LA BIBBIA
VIA VERITÀ E VITA

NUOVO TESTO CEI

SAN PAOLO

Genesi Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
genesis Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45
46 47 48 49 50
46 47 48 49 50

.

Capitolo 1 Primo racconto della creazione Gen In
chapter 1 first story of creation January in
principio Dio creò il cielo e la terra. 2 La terra
principle God created the sky and the ground. 2 the land
era informe e deserta e le tenebre ricoprivano
it was shapeless and deserted and the darkness covered
l'abisso e lo spirito di Dio aleggiava sulle acque. 3
the abyss and the spirit of God hovered on waters. 3
Dio disse: ‘ Sia la luce! ‘. E la luce fu. 4 Dio vide
God said: 'Both the light! '. E the light fu. 4 God saw
che la luce era cosa buona e separò la luce dalle
that the light it was what good and separated the light by
tenebre 5 e chiamò la luce giorno e le tenebre
darkness 5 and called the light day and the darkness
notte. E fu sera e fu mattina: primo giorno. 6
night. E was evening and was morning: first day. 6
Dio disse: ‘ Sia il firmamento in mezzo alle acque
God said: 'Both the firmament in half to waters
per separare le acque dalle acque ‘. 7 Dio fece il
for separate the waters by waters'. 7 God made the
firmamento e separò le acque, che sono sotto il
firmament and separated the waters, that they are under the
firmamento, dalle acque, che son sopra il
firmament, by waters, that son over it the
firmamento. E così avvenne. 8 Dio chiamò il
firmament. E so happened. 8 God called the
firmamento cielo. E fu sera e fu mattina:
firmament sky. E was evening and was morning:
secondo giorno. 9 Dio disse: ‘ Le acque che sono
according to day. 9 God said: 'The waters that they are
sotto il cielo, si raccolgano in un solo luogo e
under the sky, Yes it is collect in a only place and

appaia l'asciutto ‘. E così avvenne. 10 Dio chiamò
appear the dry '. E so happened. 10 God called
l'asciutto terra e la massa delle acque mare. E Dio
the dry land and the mass of waters sea. E God
vide che era cosa buona. 11 E Dio disse: ‘ La terra
saw that it was what good. 11 E God said: 'The land
produca germogli, erbe che producono seme e alberi
produce sprouts, herbs that produce seed and trees
da frutto, che facciano sulla terra frutto con il
by fruit, that do on land fruit with the
seme, ciascuno secondo la sua specie ‘. E così
seed, each according to the its species'. E so
avvenne: 12 la terra produsse germogli, erbe che
happened: 12 the land produced sprouts, herbs that
producono seme, ciascuna secondo la propria specie
produce seed, each according to the own species
e alberi che fanno ciascuno frutto con il seme,
and trees that do each fruit with the seed,
secondo la propria specie. Dio vide che era cosa
according to the own species. God saw that it was what
buona. 13 E fu sera e fu mattina: terzo giorno.
good. 13 E was evening and was morning: third party day.
14 Dio disse: ‘ Ci siano luci nel firmamento del
14 God said: 'There are lights in firmament of
cielo, per distinguere il giorno dalla notte; servano
sky, for distinguish the day from night; serve
da segni per le stagioni, per i giorni e per gli
by signs for the seasons, for the days and for the
anni 15 e servano da luci nel firmamento del
year old 15 and serve by lights in firmament of
cielo per illuminare la terra ‘. E così avvenne: 16
sky for illuminate the earth '. E so happened: 16
Dio fece le due luci grandi, la luce maggiore per
God made the two lights large, the light greater for
regolare il giorno e la luce minore per regolare la
regular the day and the light less for regular the
notte, e le stelle. 17 Dio le pose nel firmamento
night, and the stars. 17 God the poses in firmament
del cielo per illuminare la terra 18 e per regolare
of sky for illuminate the land 18 and for regular

giorno e notte e per separare la luce dalle
day and night and for separate the light by
tenebre. E Dio vide che era cosa buona. 19 E fu
darkness. E God saw that it was what good. 19 E was
sera e fu mattina: quarto giorno. 20 Dio disse:
evening and was morning: fourth day. 20 God said:
‘ Le acque brulichino di esseri viventi e uccelli
'The waters teem of beings living and birds
volino sopra la terra, davanti al firmamento del
fly over it the land, in front a firmament of
cielo ‘. 21 Dio creò i grandi mostri marini e tutti
sky '. 21 God created the large monsters marine and all
gli esseri viventi che guizzano e brulicano nelle
the beings living that dart and teem in
acque, secondo la loro specie, e tutti gli uccelli
waters, according to the their species, and all the birds
alati secondo la loro specie. E Dio vide che era
winged according to the their species. E God saw that it was
cosa buona. 22 Dio li benedisse: ‘ Siate fecondi e
what good. 22 God them blessed: 'Be fruitful and
moltiplicatevi e riempite le acque dei mari; gli
multiply and filled the waters of seas; the
uccelli si moltiplichino sulla terra ‘. 23 E fu sera
birds Yes it is multiply on earth '. 23 E was evening
e fu mattina: quinto giorno. 24 Dio disse: ‘ La
and was morning: fifth day. 24 God said: 'The
terra produca esseri viventi secondo la loro specie:
land produce beings living according to the their species:
bestiame, rettili e bestie selvatiche secondo la loro
livestock, reptiles and beasts wild according to the their
specie ‘. E così avvenne: 25 Dio fece le bestie
species'. E so happened: 25 God made the beasts
selvatiche secondo la loro specie e il bestiame
wild according to the their species and the livestock
secondo la propria specie e tutti i rettili del
according to the own species and all the reptiles of
suolo secondo la loro specie. E Dio vide che era
soil according to the their species. E God saw that it was
cosa buona. 26 E Dio disse: ‘ Facciamo l'uomo a
what good. 26 E God said: 'We the man to

nostra immagine, a nostra somiglianza, e domini sui
our image, to our similarity, and domains on
pesci del mare e sugli uccelli del cielo, sul
fish of sea and on birds of sky, on
bestiame, su tutte le bestie selvatiche e su tutti i
livestock, on all the beasts wild and on all the
rettili che strisciano sulla terra ‘. 27 Dio creò l'uomo
reptiles that creep on earth '. 27 God created the man
a sua immagine; a immagine di Dio lo creò;
to its image; to image of God the created him;
maschio e femmina li creò. 28 Dio li benedisse
male and female them created. 28 God them blessed
e disse loro: ‘ Siate fecondi e moltiplicatevi,
and said them: 'Be fruitful and multiply,
riempite la terra; soggiogatela e dominate sui pesci
filled the land; subdue and dominated on fish
del mare e sugli uccelli del cielo e su ogni essere
of sea and on birds of sky and on each be
vivente, che striscia sulla terra ‘. 29 Poi Dio disse:
living, that strip on earth '. 29 and then God said:
‘ Ecco, io vi do ogni erba che produce seme e
'Here, I there do each grass that produces seed and
che è su tutta la terra e ogni albero in cui è il
that is on all the land and each tree in which is the
frutto, che produce seme: saranno il vostro cibo. 30
fruit, that produces seed: will the your food. 30
A tutte le bestie selvatiche, a tutti gli uccelli del
A all the beasts wild to all the birds of
cielo e a tutti gli esseri che strisciano sulla terra
sky and to all the beings that creep on land
e nei quali è alito di vita, io do in cibo ogni erba
and in which is breath of life, I do in food each grass
verde ‘. E così avvenne. 31 Dio vide quanto aveva
green '. E so happened. 31 God saw how much had
fatto, ed ecco, era cosa molto buona. E fu sera
got it, and behold, it was what very much good. E was evening
e fu mattina: sesto giorno.
and was morning: sixth day.

Capitolo 2 Gen Così furono portati a compimento
chapter 2 January so were brought to completion

il cielo e la terra e tutte le loro schiere. 2
the sky and the land and all the their armies. 2
Allora Dio, nel settimo giorno portò a termine il
then God, in seventh day brought to term the
lavoro che aveva fatto e cessò nel settimo giorno
work that had got it and ceased in seventh day
da ogni suo lavoro. 3 Dio benedisse il settimo
by each its job. 3 God blessed the seventh
giorno e lo consacrò, perché in esso aveva cessato
day and the consecrated, why is that in it had ceased
da ogni lavoro che egli creando aveva fatto. 4
by each work that he creating had got it. 4
Queste le origini del cielo e della terra, quando
these the origins of sky and of land, when
vennero creati. La prova della libertà. Il paradiso
were created. the test of freedom. the paradise
Quando il Signore Dio fece la terra e il cielo, 5
when the sir God made the land and the sky, 5
nessun cespuglio campestre era sulla terra, nessuna
no bush rural it was on land, none
erba campestre era spuntata – perché il Signore
grass rural it was trim - why is that the sir
Dio non aveva fatto piovere sulla terra e nessuno
God do not had got it rain on land and no one
lavorava il suolo 6 e faceva salire dalla terra
worked the soil 6 and was get on from land
l'acqua dei canali per irrigare tutto il suolo –; 7
water of channels for irrigate all over the soil -; 7
allora il Signore Dio plasmò l'uomo con polvere del
then the sir God formed the man with dust of
suolo e soffiò nelle sue narici un alito di vita e
soil and blew in its nostrils a breath of life and
l'uomo divenne un essere vivente. 8 Poi il Signore
the man became a be living. 8 and then the sir
Dio piantò un giardino in Eden, a oriente, e vi
God planted a garden in Eden, to East, and there
collocò l'uomo che aveva plasmato. 9 Il Signore Dio
placed the man that had formed. 9 the sir God
fece germogliare dal suolo ogni sorta di alberi
made sprout from soil each sort of trees

graditi alla vista e buoni da mangiare, tra cui
welcome a view and good by eat, between which
l'albero della vita in mezzo al giardino e l'albero
tree of life in half a garden and tree
della conoscenza del bene e del male. 10 Un fiume
of knowledge of okay and of bad. 10 a river
usciva da Eden per irrigare il giardino, poi di
out by Eden for irrigate the garden, and then of
lì si divideva e formava quattro corsi. 11 Il
there Yes it is divided and formed four courses. 11 the
primo fiume si chiama Pison: esso scorre intorno
first river Yes it is calls Pison: it flows about
a tutto il paese di Avìla, dove c'è l'oro 12 e
to all over the country of Havilah, where there is gold 12 and
l'oro di quella terra è fine; qui c'è anche la
gold of that land is end; here there is also the
resina odorosa e la pietra d'ònice. 13 Il secondo
resin odorous and the stone onyx. 13 the according to
fiume si chiama Ghicon: esso scorre intorno a
river Yes it is calls Gihon: it flows about to
tutto il paese d'Etiopia. 14 Il terzo fiume si
all over the country of Ethiopia. 14 the third party river Yes it is
chiama Tigri: esso scorre ad oriente di Assur. Il
calls tigers: it flows to east of Assur. the
quarto fiume è l'Eufrate. 15 Il Signore Dio prese
fourth river is the Euphrates. 15 the sir God taken
l'uomo e lo pose nel giardino di Eden, perché lo
the man and the poses in garden of Eden, why is that the
coltivasse e lo custodisse. 16 Il Signore Dio diede
cultivate and the care of it. 16 the sir God gave
questo comando all'uomo: ‘ Tu potrai mangiare di
this command man: 'You you can eat of
tutti gli alberi del giardino, 17 ma dell'albero della
all the trees of garden, 17 but tree of
conoscenza del bene e del male non devi
knowledge of okay and of evil do not you must
mangiare, perché, quando tu ne mangiassi,
eat, why is that, when you any ate,
certamente moriresti ‘. 18 Poi il Signore Dio disse:
certainly die '. 18 and then the sir God said:

‘ Non è bene che l'uomo sia solo: gli voglio fare
'do not is okay that the man both only: the I want to do what
un aiuto che gli sia simile ‘. 19 Allora il Signore
a help that the both akin '. 19 then the sir
Dio plasmò dal suolo ogni sorta di bestie selvatiche
God formed from soil each sort of beasts wild
e tutti gli uccelli del cielo e li condusse
and all the birds of sky and them led
all'uomo, per vedere come li avrebbe chiamati: in
man, for see such as them would called: in
qualunque modo l'uomo avesse chiamato ognuno degli
any way the man had called each from
esseri viventi, quello doveva essere il suo nome. 20
beings living that had be the its first name. 20
Così l'uomo impose nomi a tutto il bestiame, a tutti
so the man imposed names to all over the livestock, to all
gli uccelli del cielo e a tutte le bestie selvatiche,
the birds of sky and to all the beasts wild
ma l'uomo non trovò un aiuto che gli fosse simile.
but the man do not found a help that the was akin.
21 Allora il Signore Dio fece scendere un torpore
21 then the sir God made get off a numbness
sull'uomo, che si addormentò; gli tolse una delle
man, that Yes it is asleep; the off a of
costole e rinchiuse la carne al suo posto. 22 Il
ribs and locked the meat a its place. 22 the
Signore Dio plasmò con la costola, che aveva tolta
sir God formed with the rib, that had removed
all'uomo, una donna e la condusse all'uomo. 23
man, a woman and the led humans. 23
Allora l'uomo disse: ‘ Questa volta essa è carne dalla
then the man said: 'This time it is meat from
mia carne e osso dalle mie ossa. La si chiamerà
my meat and bone by my bone. the Yes it is call
donna perché dall'uomo è stata tolta ‘. 24 Per
woman why is that man is was removed '. 24 for
questo l'uomo abbandonerà suo padre e sua madre
this the man abandon its father and its mother
e si unirà a sua moglie e i due saranno una
and Yes it is join to its wife and the two will a

sola carne. 25 Ora tutti e due erano nudi, l'uomo
only meat. 25 now all and two were naked, the man
e sua moglie, ma non ne provavano vergogna.
and its wife, but do not any felt shame.

.

Capitolo 3 La caduta Gen Il serpente era la più
chapter 3 the fall January the snake it was the more
astuta di tutte le bestie selvatiche fatte dal Signore
Smart of all the beasts wild made from sir
Dio. Egli disse alla donna: ‘ È vero che Dio ha
God. he said a woman: 'You TRUE that God has
detto: Non dovete mangiare di nessun albero del
said: do not you have to eat of no tree of
giardino? ‘. 2 Rispose la donna al serpente: ‘ Dei
garden? '. 2 answered the woman a snake: 'Of
frutti degli alberi del giardino noi possiamo
fruits from trees of garden we will we can
mangiare, 3 ma del frutto dell'albero che sta in
eat, 3 but of fruit tree that is in
mezzo al giardino Dio ha detto: Non ne dovete
half a garden God has said: do not any you have to
mangiare e non lo dovete toccare, altrimenti
eat and do not the you have to touch, otherwise
morirete ‘. 4 Ma il serpente disse alla donna: ‘ Non
die '. 4 but the snake said a woman: 'do not
morirete affatto! 5 Anzi, Dio sa che quando voi
die not at all! 5 on the contrary, God sa that when you
ne mangiaste, si aprirebbero i vostri occhi e
any ate, Yes it is open up the your eyes and
diventereste come Dio, conoscendo il bene e il
you would become such as God, knowing the okay and the
male ‘. 6 Allora la donna vide che l'albero era
evil '. 6 then the woman saw that tree it was
buono da mangiare, gradito agli occhi e desiderabile
good by eat, welcome to eyes and desirable
per acquistare saggezza; prese del suo frutto e ne
for buy wisdom; taken of its fruit and any
mangiò, poi ne diede anche al marito, che era
ate; and then any gave also a husband, that it was
con lei, e anch'egli ne mangiò. 7 Allora si
with her, and also any ate. 7 then Yes it is

aprirono gli occhi di tutti e due e si accorsero
opened the eyes of all and two and Yes it is realized
di essere nudi; intrecciarono foglie di fico e se ne
of be naked; intertwined leaves of fig and if any
fecero cinture. 8 Poi udirono il Signore Dio che
made belts. 8 and then heard the sir God that
passeggiava nel giardino alla brezza del giorno e
walking in garden a breeze of day and
l'uomo con sua moglie si nascosero dal Signore
the man with its wife Yes it is hid from sir
Dio, in mezzo agli alberi del giardino. 9 Ma il
God, in half to trees of garden. 9 but the
Signore Dio chiamò l'uomo e gli disse: ‘ Dove
sir God called the man and the said: 'Where
sei? ‘. 10 Rispose: ‘ Ho udito il tuo passo nel
are you? '. 10 He replied: 'I hearing the your step in
giardino: ho avuto paura, perché sono nudo, e mi
garden: I had fear, why is that they are naked and me
sono nascosto ‘. 11 Riprese: ‘ Chi ti ha fatto sapere
they are hidden '. 11 shooting: 'Who you has got it know
che eri nudo? Hai forse mangiato dell'albero di cui
that were naked? You perhaps ate tree of which
ti avevo comandato di non mangiare? ‘. 12 Rispose
you I controlled of do not eat? '. 12 answered
l'uomo: ‘ La donna che tu mi hai posta accanto mi
the man: 'The woman that you me you mail next me
ha dato dell'albero e io ne ho mangiato ‘. 13 Il
has given tree and I any I ate '. 13 the
Signore Dio disse alla donna: ‘ Che hai fatto? ‘.
sir God said a woman: 'What you got it? '.
Rispose la donna: ‘ Il serpente mi ha ingannata e
answered the woman: 'The snake me has deceived and
io ho mangiato ‘. 14 Allora il Signore Dio disse al
I I ate '. 14 then the sir God said a
serpente: ‘ Poiché tu hai fatto questo, sii tu
snake: 'Because you you got it this, Yay you
maledetto più di tutto il bestiame e più di tutte
accursed more of all over the livestock and more of all
le bestie selvatiche; sul tuo ventre camminerai e
the beasts wild; on your stomach will walk and
polvere mangerai per tutti i giorni della tua vita.
dust eat for all the days of your life.

15 Io porrò inimicizia tra te e la donna, tra
15 I Leek enmity between tea and the woman, between
la tua stirpe e la sua stirpe: questa ti schiaccerà
the your stock and the its lineage: this you crush
la testa e tu le insidierai il calcagno ‘. 16 Alla
the head and you the bruise the heel '. 16 a
donna disse: ‘ Moltiplicherò i tuoi dolori e le tue
woman said: 'I will multiply the your pains and the your
gravidanze, con dolore partorirai figli. Verso tuo
pregnancies, with pain give birth to sons. to your
marito sarà il tuo istinto, ma egli ti dominerà ‘.
husband it will be the your instinct, but he you dominate '.
17 All'uomo disse: ‘ Poiché hai ascoltato la voce di
17 man said: 'Because you heard the voice of
tua moglie e hai mangiato dell'albero, di cui ti
your wife and you ate of the tree, of which you
avevo comandato: Non ne devi mangiare, maledetto
I commanded: do not any you must eat, accursed
sia il suolo per causa tua! Con dolore ne trarrai
both the soil for cause yours! with pain any will derive
il cibo per tutti i giorni della tua vita. 18 Spine
the food for all the days of your life. 18 Spine
e cardi produrrà per te e mangerai l'erba
and thistles produce for tea and eat grass
campestre. 19 Con il sudore del tuo volto mangerai
country. 19 with the sweat of your face eat
il pane; finché tornerai alla terra, perché da essa
the bread; until come back a land, why is that by it
sei stato tratto: polvere tu sei e in polvere
six state section: dust you six and in dust
tornerai! ‘. 20 L'uomo chiamò la moglie Eva, perché
come back! '. 20 the man called the wife Eva, why is that
essa fu la madre di tutti i viventi. 21 Il Signore
it was the mother of all the living. 21 the sir
Dio fece all'uomo e alla donna tuniche di pelli e
God made man and a woman tunics of skins and
li vestì. 22 Il Signore Dio disse allora: ‘ Ecco
them dressed. 22 the sir God said then: 'Here
l'uomo è diventato come uno di noi, per la
the man is become such as one of we will, for the

conoscenza del bene e del male. Ora, egli non
knowledge of okay and of bad. now he do not
stenda più la mano e non prenda anche dell'albero
put forth more the hand and do not take also tree
della vita, ne mangi e viva sempre! ‘. 23 Il Signore
of life, any eat and viva always! '. 23 the sir
Dio lo scacciò dal giardino di Eden, perché
God the drove from garden of Eden, why is that
lavorasse il suolo da dove era stato tratto. 24
worked the soil by where it was state tract. 24
Scacciò l'uomo e pose ad oriente del giardino di
He drove out the man and poses to east of garden of
Eden i cherubini e la fiamma della spada
Eden the cherubim and the flame of sword
folgorante, per custodire la via all'albero della vita.
dazzling, for guard the via tree of life.

.

Capitolo 4 Caino e Abele Gen Adamo si unì
chapter 4 Cain and Abel January Adam Yes it is joined
a Eva sua moglie, la quale concepì e partorì
to Eva its wife, the which one conceived and bore
Caino e disse: ‘ Ho acquistato un uomo dal
Cain and said: 'I purchased a men's from
Signore ‘. 2 Poi partorì ancora suo fratello Abele.
Lord '. 2 and then bore yet its brother Abel.
Ora Abele era pastore di greggi e Caino lavoratore
now Abel it was shepherd of flocks and Cain worker
del suolo. 3 Dopo un certo tempo, Caino offrì frutti
of soil. 3 after a certain time, Cain offered fruits
del suolo in sacrificio al Signore; 4 anche Abele
of soil in sacrifice a Lord; 4 also Abel
offrì primogeniti del suo gregge e il loro grasso.
offered first-born of its flock and the their fat.
Il Signore gradì Abele e la sua offerta, 5
the sir looked with favor Abel and the its offer, 5
ma non gradì Caino e la sua offerta. Caino
but do not looked with favor Cain and the its offer. Cain
ne fu molto irritato e il suo volto era abbattuto.
any was very much upset and the its face it was down.
6 Il Signore disse allora a Caino: ‘ Perché sei
6 the sir said then to Cain: 'why is that six

irritato e perché è abbattuto il tuo volto? 7 Se
upset and why is that is down the your face? 7 if
agisci bene, non dovrai forse tenerlo alto? Ma
act okay, do not you will need to perhaps keep it high? but
se non agisci bene, il peccato è accovacciato alla
if do not act okay, the too bad is squatting a
tua porta; verso di te è il suo istinto, ma tu
your door; to of tea is the its instinct, but you
dòminalo ‘. 8 Caino disse al fratello Abele: ‘ Andiamo
must master it '. 8 Cain said a brother Abel: 'let's go
in campagna! ‘. Mentre erano in campagna, Caino
in campaign! '. while were in campaign, Cain
alzò la mano contro il fratello Abele e lo uccise.
raised the hand versus the brother Abel and the killed.
9 Allora il Signore disse a Caino: ‘ Dov'è Abele,
9 then the sir said to Cain: 'where is that Abel,
tuo fratello? ‘. Egli rispose: ‘ Non lo so. Sono
your brother? '. he replied: 'do not the I know. they are
forse il guardiano di mio fratello? ‘. 10 Riprese:
perhaps the guardian of my brother? '. 10 shooting:
‘ Che hai fatto? La voce del sangue di tuo fratello
'What you got it? the voice of blood of your brother
grida a me dal suolo! 11 Ora sii maledetto lungi da
shouting to me from soil! 11 now Yay accursed far by
quel suolo che per opera della tua mano ha bevuto
that soil that for work of your hand has drunk
il sangue di tuo fratello. 12 Quando lavorerai il
the blood of your brother. 12 when will work the
suolo, esso non ti darà più i suoi prodotti:
soil, it do not you give more the its products:
ramingo e fuggiasco sarai sulla terra ‘. 13 Disse
wanderer and fugitive you will be on earth '. 13 said
Caino al Signore: ‘ Troppo grande è la mia colpa
Cain a Lord: 'too much great is the my fault
per ottenere perdono! 14 Ecco, tu mi scacci oggi
for to get forgiveness! 14 That is, you me drive out present day
da questo suolo e io mi dovrò nascondere lontano
by this soil and I me I'll have to hide far away
da te; io sarò ramingo e fuggiasco sulla terra e
by tea; I I will be wanderer and fugitive on land and

chiunque mi incontrerà mi potrà uccidere ‘. 15 Ma
anyone me meet me will kill '. 15 but
il Signore gli disse: ‘ Però chiunque ucciderà Caino
the sir the said: 'But anyone kill Cain
subirà la vendetta sette volte! ‘. Il Signore impose a
suffer the revenge seven times! '. the sir imposed to
Caino un segno, perché non lo colpisse chiunque
Cain a sign, why is that do not the hit anyone
l'avesse incontrato. 16 Caino si allontanò dal
had met. 16 Cain Yes it is off from
Signore e abitò nel paese di Nod, ad oriente di
sir and lived in country of Nod, to east of
Eden. La discendenza di Caino 17 Ora Caino si
Eden. the offspring of Cain 17 now Cain Yes it is
unì alla moglie che concepì e partorì Enoch; poi
joined a wife that conceived and bore Enoch; and then
divenne costruttore di una città, che chiamò Enoch,
became builder of a city, that called Enoch,
dal nome del figlio. 18 A Enoch nacque Irad; Irad
from first name of son. 18 A Enoch was born Irad; Irad
generò Mecuiaèl e Mecuiaèl generò Metusaèl e
son in law Mecuiaèl and Mecuiaèl son in law Metusael and
Metusaèl generò Lamech. 19 Lamech si prese due
Metusael son in law Lamech. 19 Lamech Yes it is taken two
mogli: una chiamata Ada e l'altra chiamata Zilla.
wives: a call Ada and the other call Zilla.
20 Ada partorì Iabal: egli fu il padre di quanti
20 Ada bore Jabal: he was the father of how many
abitano sotto le tende presso il bestiame. 21 Il
live under the tends at the livestock. 21 the
fratello di questi si chiamava Iubal: egli fu il
brother of these Yes it is called Jubal: he was the
padre di tutti i suonatori di cetra e di flauto. 22
father of all the players of cithara and of flute. 22
Zilla a sua volta partorì Tubalkàin, il fabbro, padre
Zilla to its time bore Tubalkàin, the smith father
di quanti lavorano il rame e il ferro. La sorella
of how many work the copper and the iron. the sister
di Tubalkàin fu Naama. 23 Lamech disse alle mogli:
of Tubalkàin was Naama. 23 Lamech said to wives:
‘ Ada e Zilla, ascoltate la mia voce; mogli di
'Ada and Zilla, listen the my voice; wives of

Lamech, porgete l'orecchio al mio dire: Ho ucciso un
Lamech, carry this ear a my say: I killed a
uomo per una mia scalfittura e un ragazzo per un
men's for a my Nick and a boy for a
mio livido. 24 Sette volte sarà vendicato Caino ma
my bruise. 24 seven times it will be avenged Cain but
Lamech settantasette ‘. Set e i suoi discendenti 25
Lamech seventy-seven '. set and the its offspring 25
Adamo si unì di nuovo alla moglie, che partorì
Adam Yes it is joined of new a wife, that bore
un figlio e lo chiamò Set. ‘ Perché – disse –
a son and the called September 'why is that - said -
Dio mi ha concesso un'altra discendenza al posto di
God me has granted another offspring a place of
Abele, poiché Caino l'ha ucciso ‘. 26 Anche a Set
Abel, because Cain has killed '. 26 also to set
nacque un figlio, che egli chiamò Enos. Allora si
was born a son, that he called Enos. then Yes it is
cominciò ad invocare il nome del Signore.
began to invoke the first name of Lord.

.

Capitolo 5 I patriarchi prediluviani Gen Questo è
chapter 5 The patriarchs prediluviani January this is
il libro della genealogia di Adamo. Quando Dio
the book of genealogy of Adam. when God
creò l'uomo, lo fece a somiglianza di Dio; 2
created the man, the made to similarity of God; 2
maschio e femmina li creò, li benedisse e li
male and female them created, them blessed and them
chiamò uomini quando furono creati. 3 Adamo aveva
called men when were created. 3 Adam had
centotrenta anni quando generò a sua immagine,
one hundred and thirty year old when son in law to its image,
a sua somiglianza, un figlio e lo chiamò Set. 4
to its similarity, a son and the called September 4
Dopo aver generato Set, Adamo visse ancora
after have generated set, Adam lived yet
ottocento anni e generò figli e figlie. 5
eight hundred year old and son in law children and daughters. 5
L'intera vita di Adamo fu di novecentotrenta anni;
The entire life of Adam was of nine hundred and thirty year old;

poi morì. 6 Set aveva centocinque anni quando
and then died. 6 set had one hundred and five year old when
generò Enos; 7 dopo aver generato Enos, Set visse
son in law Enos; 7 after have generated Enos, set lived
ancora ottocentosette anni e generò figli e
yet eight hundred and year old and son in law children and
figlie. 8 L'intera vita di Set fu di novecentododici
daughters. 8 The entire life of set was of nine hundred and
anni; poi morì. 9 Enos aveva novanta anni
year old; and then died. 9 Enos had ninety year old
quando generò Kenan; 10 Enos, dopo aver generato
when son in law Kenan; 10 Enos, after have generated
Kenan, visse ancora ottocentoquindici anni e
Kenan, lived yet eight hundred year old and
generò figli e figlie. 11 L'intera vita di Enos fu
son in law children and daughters. 11 The entire life of Enos was
di novecentocinque anni; poi morì. 12 Kenan
of nine hundred and year old; and then died. 12 Kenan
aveva settanta anni quando generò Maalaleèl; 13
had seventy year old when son in law Mahalaleel; 13
Kenan dopo aver generato Maalaleèl visse ancora
Kenan after have generated Mahalaleel lived yet
ottocentoquaranta anni e generò figli e figlie.
eight hundred year old and son in law children and daughters.
14 L'intera vita di Kenan fu di novecentodieci
14 The entire life of Kenan was of nine hundred and
anni; poi morì. 15 Maalaleèl aveva sessantacinque
year old; and then died. 15 Mahalaleel had sixty-five
anni quando generò Iared; 16 Maalaleèl dopo aver
year old when son in law Jared; 16 Mahalaleel after have
generato Iared, visse ancora ottocentotrenta anni e
generated Jared lived yet eight hundred year old and
generò figli e figlie. 17 L'intera vita di Maalaleèl
son in law children and daughters. 17 The entire life of Mahalaleel
fu di ottocentonovantacinque anni; poi morì. 18
was of eight hundred year old; and then died. 18
Iared aveva centosessantadue anni quando generò
Jared had hundred and sixty- year old when son in law
Enoch; 19 Iared, dopo aver generato Enoch, visse
Enoch; 19 Jared after have generated Enoch, lived

ancora ottocento anni e generò figli e figlie.
yet eight hundred year old and son in law children and daughters.
20 L'intera vita di Iared fu di novecentosessantadue
20 The entire life of Jared was of nine hundred
anni; poi morì. 21 Enoch aveva sessantacinque
year old; and then died. 21 Enoch had sixty-five
anni quando generò Matusalemme. 22 Enoch
year old when son in law Methuselah. 22 Enoch
camminò con Dio; dopo aver generato Matusalemme,
I walk with God; after have generated Methuselah,
visse ancora per trecento anni e generò figli e
lived yet for three hundred year old and son in law children and
figlie. 23 L'intera vita di Enoch fu di
daughters. 23 The entire life of Enoch was of
trecentosessantacinque anni. 24 Poi Enoch
three hundred and sixty year old. 24 and then Enoch
cammino con Dio e non fu più perché Dio l'aveva
I walk with God and do not was more why is that God had
preso. 25 Matusalemme aveva centottantasette anni
taken. 25 Methuselah had one hundred and eighty year old
quando generò Lamech; 26 Matusalemme, dopo aver
when son in law Lamech; 26 Methuselah, after have
generato Lamech, visse ancora settecentottantadue
generated Lamech, lived yet seven hundred
anni e generò figli e figlie. 27 L'intera vita di
year old and son in law children and daughters. 27 The entire life of
Matusalemme fu di novecentosessantanove anni;
Methuselah was of nine hundred sixty-nine year old;
poi morì. 28 Lamech aveva centottantadue anni
and then died. 28 Lamech had one hundred and eighty year old
quando generò un figlio 29 e lo chiamò Noè,
when son in law a son 29 and the called Noah,
dicendo: ‘ Costui ci consolerà del nostro lavoro e
saying: 'He there consolation of our work and
della fatica delle nostre mani, a causa del suolo che
of fatigue of our hands, to cause of soil that
il Signore ha maledetto ‘. 30 Lamech, dopo aver
the sir has cursed '. 30 Lamech, after have
generato Noè, visse ancora cinquecentonovantacinque
generated Noah, lived yet five hundred ninety-five

anni e generò figli e figlie. 31 L'intera vita di
year old and son in law children and daughters. 31 The entire life of
Lamech fu di settecentosettantasette anni; poi
Lamech was of seven hundred seventy year old; and then
morì. 32 Noè aveva cinquecento anni quando generò
died. 32 Noah had five hundred year old when son in law
Sem, Cam e Iafet.
Sem, Cam and Japheth.

.
Capitolo 6 Figli di Dio e figlie degli uomini
chapter 6 children of God and daughters from men
Gen Quando gli uomini cominciarono a moltiplicarsi
January when the men began to multiply
sulla terra e nacquero loro figlie, 2 i figli di
on land and born their daughters, 2 the children of
Dio videro che le figlie degli uomini erano belle
God saw that the daughters from men were beautiful
e ne presero per mogli quante ne vollero. 3 Allora
and any took for wives how many any wanted. 3 then
il Signore disse: ‘ Il mio spirito non resterà sempre
the sir said: 'The my spirit do not will always
nell'uomo, perché egli è carne e la sua vita sarà
in humans, why is that he is meat and the its life it will be
di centoventi anni ‘. 4 C'erano sulla terra i
of one hundred and twenty year old '. 4 there were on land the
giganti a quei tempi – e anche dopo – quando i
giants to those times - and also after - when the
figli di Dio si univano alle figlie degli uomini
children of God Yes it is united to daughters from men
e queste partorivano loro dei figli: sono questi gli
and these gave birth their of children: they are these the
eroi dell'antichità, uomini famosi. La corruzione
heroes antiquity, men famous. the corruption
dell'umanità 5 Il Signore vide che la malvagità degli
humanity 5 the sir saw that the wickedness from
uomini era grande sulla terra e che ogni disegno
men it was great on land and that each design
concepito dal loro cuore non era altro che male. 6
conceived from their heart do not it was other that bad. 6
E il Signore si pentì di aver fatto l'uomo sulla
E the sir Yes it is repented of have got it the man on

terra e se ne addolorò in cuor suo. 7 Il Signore
land and if any grieved in heart her. 7 the sir
disse: ‘ Sterminerò dalla terra l'uomo che ho creato:
said: 'I will blot from land the man that I created:
con l'uomo anche il bestiame e i rettili e gli
with the man also the livestock and the reptiles and the
uccelli del cielo, perché sono pentito d'averli fatti ‘.
birds of sky, why is that they are sorry of them facts'.
8 Ma Noè trovò grazia agli occhi del Signore. 9
8 but Noah found grace to eyes of Lord. 9
Questa è la storia di Noè. Noè era uomo giusto
this is the history of Noah. Noah it was men's that's right
e integro tra i suoi contemporanei e
and whole between the its contemporary and
camminava con Dio. 10 Noè generò tre figli: Sem,
walked with God. 10 Noah son in law three children: Sem,
Cam, e Iafet. 11 Ma la terra era corrotta davanti
Cam, and Japheth. 11 but the land it was corrupt in front
a Dio e piena di violenza. 12 Dio guardò la terra
to God and flood of violence. 12 God looked the land
ed ecco essa era corrotta, perché ogni uomo aveva
and here it it was corrupt, why is that each men's had
pervertito la sua condotta sulla terra. Preparativi del
pervert the its conduct on ground. preparations of
diluvio 13 Allora Dio disse a Noè: ‘ È venuta per
flood 13 then God said to Noah: 'You coming for
me la fine di ogni uomo, perché la terra, per causa
me the end of each men's, why is that the land, for cause
loro, è piena di violenza; ecco, io li distruggerò
them, is flood of violence; behold, I them destroy
insieme con la terra. 14 Fatti un'arca di legno di
together with the ground. 14 facts ark of wood of
cipresso; dividerai l'arca in scompartimenti e la
cypress; divide the ark in compartments and the
spalmerai di bitume dentro e fuori. 15 Ecco come
spalmerai of bitumen inside and outside. 15 here such as
devi farla: l'arca avrà trecento cubiti di
you must make it: the ark will three hundred cubits of
lunghezza, cinquanta di larghezza e trenta di
length, fifty of width and thirty of

altezza. 16 Farai nell'arca un tetto e a un cubito
height. 16 Farai ark a roof and to a cubit
più sopra la terminerai; da un lato metterai la
more over it the finish it; by a side put the
porta dell'arca. La farai a piani: inferiore, medio e
port ark. the do to plans: lower average and
superiore. 17 Ecco io manderò il diluvio, cioè le
higher. 17 here I send the flood, namely the
acque, sulla terra, per distruggere sotto il cielo ogni
waters, on land, for destroy under the sky each
carne, in cui è alito di vita; quanto è sulla terra
meat, in which is breath of life; how much is on land
perirà. 18 Ma con te io stabilisco la mia alleanza.
perish. 18 but with tea I I establish the my alliance.
Entrerai nell'arca tu e con te i tuoi figli, tua
You will enter ark you and with tea the your children, your
moglie e le mogli dei tuoi figli. 19 Di quanto vive,
wife and the wives of your sons. 19 of how much lives,
di ogni carne, introdurrai nell'arca due di ogni
of each meat, bring in ark two of each
specie, per conservarli in vita con te: siano maschio
species, for store in life with tea: are male
e femmina. 20 Degli uccelli secondo la loro specie,
and female. 20 from birds according to the their species,
del bestiame secondo la propria specie e di tutti
of livestock according to the own species and of all
i rettili della terra secondo la loro specie, due
the reptiles of land according to the their species, two
d'ognuna verranno con te, per essere conservati in
of each will with tea, for be preserved in
vita. 21 Quanto a te, prenditi ogni sorta di cibo da
life. 21 how much to tea, take each sort of food by
mangiare e raccoglilo presso di te: sarà di
eat and pick it up at of tea: it will be of
nutrimento per te e per loro ‘. 22 Noè eseguì
nourishment for tea and for them '. 22 Noah performed
tutto; come Dio gli aveva comandato, così egli fece.
all over; such as God the had commanded, so he did.

Capitolo 7 Gen Il Signore disse a Noè: ‘ Entra
chapter 7 January the sir said to Noah: 'Sign

nell'arca tu con tutta la tua famiglia, perché ti ho
ark you with all the your family, why is that you I
visto giusto dinanzi a me in questa generazione. 2
visa that's right before to me in this generation. 2
D'ogni animale mondo prendine con te sette paia, il
On each animal world Take with with tea seven pairs, the
maschio e la sua femmina; degli animali che non
male and the its female; from animals that do not
sono mondi un paio, il maschio e la sua
they are worlds a pair, the male and the its
femmina. 3 Anche degli uccelli mondi del cielo, sette
female. 3 also from birds worlds of sky, seven
paia, maschio e femmina, per conservarne in vita
pairs, male and female, for preserve in life
la razza su tutta la terra. 4 Perché tra sette
the race on all the ground. 4 why is that between seven
giorni farò piovere sulla terra per quaranta giorni
days I will rain on land for forty days
e quaranta notti; sterminerò dalla terra ogni essere
and forty nights; cut off from land each be
che ho fatto '. 5 Noè fece quanto il Signore gli
that I got it '. 5 Noah made how much the sir the
aveva comandato. 6 Noè aveva seicento anni,
had commanded. 6 Noah had six hundred year old,
quando venne il diluvio, cioè le acque sulla terra.
when was the flood, namely the waters on ground.
7 Noè entrò nell'arca e con lui i suoi figli, sua
7 Noah entered ark and with he the its children, its
moglie e le mogli dei suoi figli, per sottrarsi alle
wife and the wives of its children, for escape to
acque del diluvio. 8 Degli animali mondi e di
waters of flood. 8 from animals worlds and of
quelli immondi, degli uccelli e di tutti gli esseri che
those unclean from birds and of all the beings that
strisciano sul suolo 9 entrarono a due a due con
creep on soil 9 entered to two to two with
Noè nell'arca, maschio e femmina, come Dio aveva
Noah ark, male and female, such as God had
comandato a Noè. 10 Dopo sette giorni, le acque del
controlled to Noah. 10 after seven days, the waters of

diluvio furono sopra la terra; 11 nell'anno
flood were over it the land; 11 year
seicentesimo della vita di Noè, nel secondo mese, il
the six hundredth of life of Noah, in according to month, the
diciassette del mese, proprio in quello stesso giorno,
seventeen of month, own in that same day,
eruppero tutte le sorgenti del grande abisso e le
erupted all the sources of great abyss and the
cateratte del cielo si aprirono. 12 Cadde la
cataracts of sky Yes it is opened. 12 fell the
pioggia sulla terra per quaranta giorni e quaranta
rain on land for forty days and forty
notti. 13 In quello stesso giorno entrò nell'arca Noè
nights. 13 in that same day entered ark Noah
con i figli Sem, Cam e Iafet, la moglie di Noè,
with the children Sem, Cam and Japheth, the wife of Noah,
le tre mogli dei suoi tre figli: 14 essi e tutti i
the three wives of its three children: 14 they and all the
viventi secondo la loro specie e tutto il bestiame
living according to the their species and all over the livestock
secondo la sua specie e tutti i rettili che
according to the its species and all the reptiles that
strisciano sulla terra secondo la loro specie, tutti i
creep on land according to the their species, all the
volatili secondo la loro specie, tutti gli uccelli, tutti
volatile according to the their species, all the birds, all
gli esseri alati. 15 Vennero dunque a Noè nell'arca,
the beings winged. 15 were therefore to Noah ark,
a due a due, di ogni carne in cui è il soffio di
to two to two of each meat in which is the breath of
vita. 16 Quelli che venivano, maschio e femmina
life. 16 those that were, male and female
d'ogni carne, entrarono come gli aveva comandato
of each meat, entered such as the had controlled
Dio: il Signore chiuse la porta dietro di lui.
God: the sir closed the port back of Him.
L'inondazione 17 Il diluvio durò sulla terra quaranta
The flood 17 the flood lasted on land forty
giorni: le acque crebbero e sollevarono l'arca che
days: the waters grew and raised the ark that

si innalzò sulla terra. 18 Le acque divennero
Yes it is raised on ground. 18 the waters became
poderose e crebbero molto sopra la terra e
powerful and grew very much over it the land and
l'arca galleggiava sulle acque. 19 Le acque si
the ark floated on waters. 19 the waters Yes it is
innalzarono sempre più sopra la terra e coprirono
raised always more over it the land and covered
tutti i monti più alti che sono sotto tutto il
all the mountains more high that they are under all over the
cielo. 20 Le acque superarono in altezza di quindici
sky. 20 the waters exceeded in height of fifteen
cubiti i monti che avevano ricoperto. 21 Perì ogni
cubits the mountains that had covered. 21 Perì each
essere vivente che si muove sulla terra, uccelli,
be living that Yes it is moves on land, birds,
bestiame e fiere e tutti gli esseri che brulicano
livestock and fairs and all the beings that teem
sulla terra e tutti gli uomini. 22 Ogni essere che
on land and all the men. 22 each be that
ha un alito di vita nelle narici, cioè quanto era
has a breath of life in nostrils, namely how much it was
sulla terra asciutta morì. 23 Così fu sterminato ogni
on land dry died. 23 so was exterminated each
essere che era sulla terra: con gli uomini, gli
be that it was on land: with the men, the
animali domestici, i rettili e gli uccelli del cielo;
animals domestic, the reptiles and the birds of sky;
essi furono sterminati dalla terra e rimase solo Noè
they were exterminated from land and remained only Noah
e chi stava con lui nell'arca. 24 Le acque restarono
and who was with he ark. 24 the waters remained
alte sopra la terra centocinquanta giorni.
high over it the land one hundred and fifty days.

.

Capitolo 8 L'abbassamento delle acque Gen Dio
chapter 8 The lowering of waters January God
si ricordò di Noè, di tutte le fiere e di tutti
Yes it is remembered of Noah, of all the fairs and of all
gli animali domestici che erano con lui nell'arca. Dio
the animals domestic that were with he ark. God

fece passare un vento sulla terra e le acque si
made switch a wind on land and the waters Yes it is
abbassarono. 2 Le fonti dell'abisso e le cateratte
lowered. 2 the sources the abyss and the cataracts
del cielo furono chiuse e fu trattenuta la pioggia
of sky were closed and was deduction the rain
dal cielo; 3 le acque andarono via via ritirandosi
from sky; 3 the waters went via via retiring
dalla terra e calarono dopo centocinquanta giorni. 4
from land and dropped after one hundred and fifty days. 4
Nel settimo mese, il diciassette del mese, l'arca si
in seventh month, the seventeen of month, the ark Yes it is
posò sui monti dell'Ararat. 5 Le acque andarono
put on mountains Ararat. 5 the waters went
via via diminuendo fino al decimo mese. Nel decimo
via via diminuendo up to a tenth month. in tenth
mese, il primo giorno del mese, apparvero le cime
month, the first day of month, appeared the peaks
dei monti. 6 Trascorsi quaranta giorni, Noè aprì la
of mountains. 6 after forty days, Noah opened the
finestra che aveva fatta nell'arca e fece uscire un
window that had made ark and made come out a
corvo per vedere se le acque si fossero ritirate. 7
crow for see if the waters Yes it is were withdrawn. 7
Esso uscì andando e tornando finché si
it came going and back until Yes it is
prosciugarono le acque sulla terra. 8 Noè poi fece
drained the waters on ground. 8 Noah and then made
uscire una colomba, per vedere se le acque si
come out a dove, for see if the waters Yes it is
fossero ritirate dal suolo; 9 ma la colomba, non
were withdrawn from soil; 9 but the dove, do not
trovando dove posare la pianta del piede, tornò a
finding where pose the plant of foot, I come back to
lui nell'arca, perché c'era ancora l'acqua su tutta
he ark, why is that there was yet water on all
la terra. Egli stese la mano, la prese e la fece
the ground. he stretched the hand, the taken and the made
rientrare presso di sé nell'arca. 10 Attese altri
re-enter at of itself ark. 10 expectations other
sette giorni e di nuovo fece uscire la colomba
seven days and of new made come out the dove

dall'arca 11 e la colomba tornò a lui sul far
ark 11 and the dove I come back to he on to
della sera; ecco, essa aveva nel becco un ramoscello
of evening; behold, it had in beak a twig
di ulivo. Noè comprese che le acque si erano
of olive. Noah including that the waters Yes it is were
ritirate dalla terra. 12 Aspettò altri sette giorni,
withdrawn from ground. 12 He waited other seven days,
poi lasciò andare la colomba; essa non tornò
and then left go the dove; it do not I come back
più da lui. 13 L'anno seicentouno della vita di Noè,
more by Him. 13 The year six hundred of life of Noah,
il primo mese, il primo giorno del mese, le acque
the first month, the first day of month, the waters
si erano prosciugate sulla terra; Noè tolse la
Yes it is were dried on land; Noah off the
copertura dell'arca ed ecco la superficie del suolo
coverage ark and here the surface of soil
era asciutta. 14 Nel secondo mese, il ventisette del
it was dry. 14 in according to month, the twenty-seven of
mese, tutta la terra fu asciutta. L'uscita dall'arca 15
month, all the land was dry. The output ark 15
Dio ordinò a Noè: 16 ‘ Esci dall'arca tu e tua
God ordered to Noah: 16 'get out ark you and your
moglie, i tuoi figli e le mogli dei tuoi figli con
wife, the your children and the wives of your children with
te. 17 Tutti gli animali d'ogni specie che hai con te,
tea. 17 all the animals of each species that you with tea,
uccelli, bestiame e tutti i rettili che strisciano sulla
birds, livestock and all the reptiles that creep on
terra, falli uscire con te, perché possano diffondersi
land, fouls come out with tea, why is that can diffuse
sulla terra, siano fecondi e si moltiplichino su di
on land, are fruitful and Yes it is multiply on of
essa ‘. 18 Noè uscì con i figli, la moglie e le
it '. 18 Noah came with the children, the wife and the
mogli dei figli. 19 Tutti i viventi e tutto il
wives of sons. 19 all the living and all over the
bestiame e tutti gli uccelli e tutti i rettili che
livestock and all the birds and all the reptiles that

strisciano sulla terra, secondo la loro specie, uscirono
creep on land, according to the their species, came
dall'arca. 20 Allora Noè edificò un altare al Signore;
ark. 20 then Noah built a altar a Lord;
prese ogni sorta di animali mondi e di uccelli
taken each sort of animals worlds and of birds
mondi e offrì olocausti sull'altare. 21 Il Signore ne
worlds and offered holocausts on the altar. 21 the sir any
odorò la soave fragranza e pensò: ‘ Non maledirò
smelled the sweet fragrance and thought: 'do not curse
più il suolo a causa dell'uomo, perché l'istinto del
more the soil to cause man, why is that the instinct of
cuore umano è incline al male fin dalla adolescenza;
heart human is prone a evil since from adolescence;
né colpirò più ogni essere vivente come ho fatto. 22
nor strike more each be living such as I got it. 22
Finché durerà la terra, seme e messe, freddo e
until last the land, seed and masses cold and
caldo, estate e inverno, giorno e notte non
hot, summer and winter, day and night do not
cesseranno ‘.
cease '.

.
Capitolo 9 Il nuovo ordine del mondo Gen Dio
chapter 9 the new order of world January God
benedisse Noè e i suoi figli e disse loro: ‘ Siate
blessed Noah and the its children and said them: 'Be
fecondi e moltiplicatevi e riempite la terra. 2 Il
fruitful and multiply and filled the ground. 2 the
timore e il terrore di voi sia in tutte le bestie
fear and the terror of you both in all the beasts
selvatiche e in tutto il bestiame e in tutti gli
wild and in all over the livestock and in all the
uccelli del cielo. Quanto striscia sul suolo e tutti i
birds of sky. how much strip on soil and all the
pesci del mare sono messi in vostro potere. 3
fish of sea they are put in your power. 3
Quanto si muove e ha vita vi servirà di cibo:
how much Yes it is moves and has life there serve of food:
vi do tutto questo, come già le verdi erbe. 4
there do all over this, such as already the green herbs. 4

Soltanto non mangerete la carne con la sua vita,
only do not eat the meat with the its life,
cioè il suo sangue. 5 Del sangue vostro anzi,
namely the its the blood. 5 of blood your on the contrary,
ossia della vostra vita, io domanderò conto; ne
namely of your life, I shall ask account; any
domanderò conto ad ogni essere vivente e
shall ask account to each be living and
domanderò conto della vita dell'uomo all'uomo, a
shall ask account of life man man, to
ognuno di suo fratello. 6 Chi sparge il sangue
each of its brother. 6 Who spreads the blood
dell'uomo dall'uomo il suo sangue sarà sparso,
man man the its blood it will be scattered,
perché ad immagine di Dio Egli ha fatto l'uomo. 7
why is that to image of God he has got it the man. 7
E voi, siate fecondi e moltiplicatevi, siate numerosi
E you, be fruitful and multiply, be many
sulla terra e dominatela ‘. 8 Dio disse a Noè e ai
on land and dominion '. 8 God said to Noah and to
sui figli con lui: 9 ‘ Quanto a me, ecco io
on children with him: 9 'how much to me, here I
stabilisco la mia alleanza con i vostri discendenti
I establish the my alliance with the your offspring
dopo di voi; 10 con ogni essere vivente che è con
after of you; 10 with each be living that is with
voi, uccelli, bestiame e bestie selvatiche, con tutti
you, birds, livestock and beasts wild with all
gli animali che sono usciti dall'arca. 11 Io stabilisco
the animals that they are out ark. 11 I I establish
la mia alleanza con voi: non sarà più distrutto
the my alliance with you: do not it will be more destroyed
nessun vivente dalle acque del diluvio, né più il
no living by waters of flood, nor more the
diluvio devasterà la terra ‘. 12 Dio disse: ‘ Questo è
flood devastate the earth '. 12 God said: 'This is
il segno dell'alleanza, che io pongo tra me e voi
the sign covenant, that I I ask between me and you
e tra ogni essere vivente che è con voi per le
and between each be living that is with you for the
generazioni eterne. 13 Il mio arco pongo sulle nubi
generations eternal. 13 the my arc I ask on clouds

ed esso sarà il segno dell'alleanza tra me e la
and it it will be the sign alliance between me and the
terra. 14 Quando radunerò le nubi sulla terra e
ground. 14 when gather the clouds on land and
apparirà l'arco sulle nubi 15 ricorderò la mia
appear the arc on clouds 15 remember the my
alleanza che è tra me e voi e tra ogni essere
alliance that is between me and you and between each be
che vive in ogni carne e noi ci saranno più le
that lives in each meat and we will there will more the
acque per il diluvio, per distruggere ogni carne. 16
waters for the flood, for destroy each meat. 16
L'arco sarà sulle nubi e io lo guarderò per
The arc it will be on clouds and I the I will look for
ricordare l'alleanza eterna tra Dio e ogni essere
remember the alliance eternal between God and each be
che vive in ogni carne che è sulla terra ‘. 17 Disse
that lives in each meat that is on earth '. 17 said
Dio a Noè: ‘ Questo è il segno dell'alleanza che io
God to Noah: 'This is the sign alliance that I
ho stabilito tra me e ogni carne che è sulla
I established between me and each meat that is on
terra ‘. Noè e i suoi figli 18 I figli di Noè
earth '. Noah and the its children 18 The children of Noah
che uscirono dall'arca furono Sem, Cam e Iafet;
that came ark were Sem, Cam and Japheth;
Cam è il padre di Canaan. 19 Questi tre sono i
Cam is the father of Canaan. 19 these three they are the
figli di Noè e da questi fu popolata tutta la
children of Noah and by these was populated all the
terra. 20 Ora Noè, coltivatore della terra, cominciò a
ground. 20 now Noah, farmer of land, began to
piantare una vigna. 21 Avendo bevuto il vino, si
plant a vineyard. 21 having drunk the wine, Yes it is
ubriacò e giacque scoperto all'interno della sua
drunk and lay uncovered within of its
tenda. 22 Cam, padre di Canaan, vide il padre
tent. 22 Cam, father of Canaan, saw the father
scoperto e raccontò la cosa ai due fratelli che
uncovered and told the what to two brothers that
stavano fuori. 23 Allora Sem e Iafet presero il
were outside. 23 then Sem and Japheth took the

mantello, se lo misero tutti e due sulle spalle e,
mantle, if the poor all and two on back and,
camminando a ritroso, coprirono il padre scoperto;
walking to backwards, covered the father discovered;
avendo rivolto la faccia indietro, non videro il
having addressed the face back do not saw the
padre scoperto. 24 Quando Noè si fu risvegliato
father discovered. 24 when Noah Yes it is was awakened
dall'ebbrezza, seppe quanto gli aveva fatto il figlio
drunkenness, knew how much the had got it the son
minore; 25 allora disse: ‘ Sia maledetto Canaan!
the child; 25 then said: 'Both accursed Canaan!
Schiavo degli schiavi sarà per i suoi fratelli! ‘. 26
slave from slaves it will be for the its brothers! '. 26
Disse poi: ‘ Benedetto il Signore, Dio di Sem,
said and then: 'Benedict the Lord, God of Sem,
Canaan sia suo schiavo! 27 Dio dilati Iafet e
Canaan both its slave! 27 God expands Japheth and
questi dimori nelle tende di Sem, Canaan sia suo
these dwell in tends of Sem, Canaan both its
schiavo! ‘. 28 Noè visse, dopo il diluvio,
slave! '. 28 Noah he lived, after the flood,
trecentocinquanta anni. 29 L'intera vita di Noè fu
three hundred and fifty year old. 29 The entire life of Noah was
di novecentocinquanta anni, poi morì.
of nine hundred and fifty year old, and then died.

.

Capitolo 10 La terra popolata Gen Questa è la
chapter 10 the land populated January this is the
discendenza dei figli di Noè: Sem, Cam e Iafet,
offspring of children of Noah: Sem, Cam and Japheth,
ai quali nacquero figli dopo il diluvio. 2 I figli
to which born children after the flood. 2 The children
di Iafet: Gomer, Magog, Madai, Iavan, Tubal,
of Japheth: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal,
Mesech e Tiras. 3 I figli di Gomer: Askenaz,
Meshech and Tiras. 3 The children of Gomer: Ashkenaz,
Rifat e Togarma. 4 I figli di Iavan: Elisa,
Rifat and Togarmah. 4 The children of Javan; Elisa,
Tarsis, quelli di Cipro e quelli di Rodi. 5 Da
Tarsis, those of Cyprus and those of Rodi. 5 by

costoro derivarono le nazioni disperse per le isole
they derived the nations dispersed for the islands
nei loro territori, ciascuno secondo la propria lingua
in their territories, each according to the own language
e secondo le loro famiglie, nelle loro nazioni. 6 I
and according to the their families, in their nations. 6 The
figli di Cam: Etiopia, Egitto, Put e Canaan. 7 I
children of Cam: Ethiopia, Egypt, put and Canaan. 7 The
figli di Etiopia: Seba, Avìla, Sabta, Raama e
children of Ethiopia: Seba, Havilah, Sabtah, Raama and
Sàbteca. I figli di Raama: Saba e Dedan. 8 Ora
Sàbteca. The children of Raama: Saba and Dedan. 8 now
Etiopia generò Nimrod: costui cominciò a essere
Ethiopia son in law Nimrod: he began to be
potente sulla terra. 9 Egli era valente nella caccia
powerful on ground. 9 he it was talented in hunting
davanti al Signore, perciò si dice: ‘ Come Nimrod,
in front a Lord, therefore Yes it is says: 'such as Nimrod,
valente cacciatore davanti al Signore ‘. 10 L'inizio
talented hunter in front a Lord '. 10 The beginning
del suo regno fu Babele, Uruch, Accad e Calne,
of its kingdom was Babel, Erech, Accad and Calne,
nel paese di Sennaar. 11 Da quella terra si portò
in country of Shinar. 11 by that land Yes it is brought
ad Assur e costruì Ninive, Recobot–Ir e Càlach 12
to Assur and built Nineveh, Rehoboth-Ir and Calah 12
e Resen tra Ninive e Càlach; quella è la
and Resen between Nineveh and Calah; that is the
grande città. 13 Egitto generò quelli di Lud, Anam,
great city. 13 Egypt son in law those of Lud, Anam,
Laab, Naftuch, 14 Patros, Casluch e Caftor, da
Laab, Naftuch, 14 Path'ros, Casluch and Caphtor, by
dove uscirono i Filistei. 15 Canaan generò Sidone,
where came the Philistines. 15 Canaan son in law Sidon,
suo primogenito, e Chet 16 e il Gebuseo,
its firstborn, and Chet 16 and the Jebusite,
l'Amorreo, il Gergeseo, 17 l'Eveo, l'Archita e il
the Amorites, the Girgashites, 17 the Hivite, the Archite and the
Sineo, 18 l'Arvadita, il Semarita e l'Amatita. In
Sineo, 18 the Arvadita, the Semarita and the Bloodstone. in
seguito si dispersero le famiglie dei Cananei. 19
following Yes it is dispersed the families of Canaanites. 19

Il confine dei Cananei andava da Sidone in
the space bound of Canaanites was by Sidon in
direzione di Gerar fino a Gaza, poi in direzione
head office of Gerar up to to Gaza, and then in head office
di Sòdoma, Gomorra, Adma e Zeboim, fino a Lesa.
of Sodom, Gomorrah Adma and Zeboim, up to to Lesa.
20 Questi furono i figli di Cam secondo le loro
20 these were the children of Cam according to the their
famiglie e le loro lingue, nei loro territori e nei
families and the their languages, in their territories and in
loro popoli. 21 Anche a Sem, padre di tutti i
their peoples. 21 also to Sem, father of all the
figli di Eber, fratello maggiore di Jafet, nacque una
children of Eber, brother greater of Japheth, was born a
discendenza. 22 I figli di Sem: Elam, Assur,
offspring. 22 The children of Sem: Elam, Assur,
Arpacsad, Lud e Aram. 23 I figli di Aram: Uz,
Arphaxad Lud and Aram. 23 The children of Aram: Uz,
Cul, Gheter e Mas. 24 Arpacsad generò Selach e
cul, Gheter and Mas. 24 Arphaxad son in law Shelah and
Selach generò Eber. 25 A Eber nacquero due figli:
Shelah son in law Eber. 25 A Eber born two children:
uno si chiamò Peleg, perché ai suoi tempi fu
one Yes it is called Peleg, why is that to its times was
divisa la terra, e il fratello si chiamò Joktan.
uniform the land, and the brother Yes it is called Joktan.
26 Joktan generò Almodad, Selef, Ascarmavet,
26 Joktan son in law Almodad, Selef, Ascarmavet,
Jerach, 27 Adòcam, Uzal, Dikla, 28 Obal, Abimaèl,
Jerach, 27 Adòcam, Uzal, Dikla, 28 Obal, Abimael,
Saba, 29 Ofir, Avìla e Ibab. Tutti questi furono i
Saba, 29 Ofir, Havilah and Jobab. all these were the
figli di Joktan; 30 la loro sede era sulle montagne
children of Joktan; 30 the their seat it was on mountains
dell'oriente, da Mesa in direzione di Sefar. 31 Questi
East, by Mesa in head office of Sefar. 31 these
furono i figli di Sem secondo le loro famiglie e
were the children of Sem according to the their families and
le loro lingue, territori, secondo i loro popoli. 32
the their languages, territories, according to the their peoples. 32

Queste furono le famiglie dei figli di Noè secondo
these were the families of children of Noah according to
le loro generazioni, nei loro popoli. Da costoro si
the their generations, in their peoples. by they Yes it is
dispersero le nazioni sulla terra dopo il diluvio.
dispersed the nations on land after the flood.

.

Capitolo 11 La torre di Babele Gen Tutta la
chapter 11 the tower of Babel January The whole the
terra aveva una sola lingua e le stesse parole. 2
land had a only language and the same words. 2
Emigrando dall'oriente gli uomini capitarono in una
emigrating from the east the men chanced in a
pianura nel paese di Sennaar e vi si
plain in country of Shinar and there Yes it is
stabilirono. 3 Si dissero l'un l'altro: ‘ Venite,
settled. 3 Yes it is said one other things: 'Come,
facciamoci mattoni e cuociamoli al fuoco ‘. Il
let brick and bake them a fire '. the
mattone servì loro da pietra e il bitume da
brick served their by stone and the bitumen by
cemento. 4 Poi dissero: ‘ Venite, costruiamoci una
cement. 4 and then said: 'Come, build ourselves a
città e una torre, la cui cima tocchi il cielo e
city and a tower, the which top touches the sky and
facciamoci un nome, per non disperderci su tutta
let a first name, for do not disperse on all
la terra ‘. 5 Ma il Signore scese a vedere la città
the earth '. 5 but the sir dropped to see the city
e la torre che gli uomini stavano costruendo. 6 Il
and the tower that the men were building. 6 the
Signore disse: ‘ Ecco, essi sono un solo popolo e
sir said: 'Here, they they are a only people and
hanno tutti una lingua sola; questo è l'inizio della
have all a language only; this is the beginning of
loro opera e ora quanto avranno in progetto di
their work and now how much will in project of
fare non sarà loro impossibile. 7 Scendiamo
do what do not it will be their impossible. 7 descend
dunque e confondiamo la loro lingua, perché non
therefore and confuse the their language, why is that do not

comprendano più l'uno la lingua dell'altro ‘. 8 Il
understand more one the language the other '. 8 the
Signore li disperse di là su tutta la terra ed essi
sir them dispersed of there on all the land and they
cessarono di costruire la città. 9 Per questo la si
ceased of build up the city. 9 for this the Yes it is
chiamò Babele, perché là il Signore confuse la
called Babel, why is that there the sir confused the
lingua di tutta la terra e di là il Signore li
language of all the land and of there the sir them
disperse su tutta la terra. I patriarchi postdiluviani
dispersed on all the ground. The patriarchs postdiluvian
10 Questa è la discendenza di Sem: Sem aveva
10 this is the offspring of Sem: Sem had
cento anni quando generò Arpacsad, due anni
hundred year old when son in law Arphaxad two year old
dopo il diluvio; 11 Sem, dopo aver generato
after the flood; 11 Sem, after have generated
Arpacsad, visse cinquecento anni e generò figli
Arphaxad lived five hundred year old and son in law children
e figlie. 12 Arpacsad aveva trentacinque anni
and daughters. 12 Arphaxad had thirty-five year old
quando generò Selach; 13 Arpacsad, dopo aver
when son in law Shelah; 13 Arphaxad after have
generato Selach, visse quattrocentotré anni e
generated Shelah, lived four hundred and three year old and
generò figli e figlie. 14 Selach aveva trent'anni
son in law children and daughters. 14 Shelah had thirty years
quando generò Eber; 15 Selach, dopo aver generato
when son in law Eber; 15 Shelah, after have generated
Eber, visse quattrocentotré anni e generò figli e
Eber, lived four hundred and three year old and son in law children and
figlie. 16 Eber aveva trentaquattro anni quando
daughters. 16 Eber had thirty-four year old when
generò Peleg; 17 Eber, dopo aver generato Peleg,
son in law Peleg; 17 Eber, after have generated Peleg,
visse quattrocentotrenta anni e generò figli e
lived four hundred and year old and son in law children and
figlie. 18 Peleg aveva trent'anni quando generò
daughters. 18 Peleg had thirty years when son in law

Reu; 19 Peleg, dopo aver generato Reu, visse
Reu; 19 Peleg, after have generated Reu, lived
duecentonove anni e generò figli e figlie. 20
two hundred year old and son in law children and daughters. 20
Reu aveva trentadue anni quando generò Serug; 21
Reu had thirty-two year old when son in law Serug; 21
Reu, dopo aver generato Serug, visse duecentosette
Reu, after have generated Serug, lived two hundred
anni e generò figli e figlie. 22 Serug aveva
year old and son in law children and daughters. 22 Serug had
trent'anni quando generò Nacor; 23 Serug, dopo aver
thirty years when son in law Nahor; 23 Serug, after have
generato Nacor, visse duecento anni e generò figli
generated Nahor, lived two hundred year old and son in law children
e figlie. 24 Nacor aveva ventinove anni quando
and daughters. 24 Nahor had twenty-nine year old when
generò Terach; 25 Nacor, dopo aver generato Terach,
son in law Terah; 25 Nahor, after have generated Terah,
visse centodiciannove anni e generò figli e
lived one hundred nineteen year old and son in law children and
figlie. 26 Terach aveva settant'anni quando generò
daughters. 26 Terah had seventy when son in law
Abram, Nacor e Aran. La discendenza di Terach
Abram, Nahor and Aran. the offspring of Terah
27 Questa è la posterità di Terach: Terach generò
27 this is the posterity of Terah: Terah son in law
Abram, Nacor e Aran: Aran generò Lot. 28 Aran
Abram, Nahor and Aran: Aran son in law Lot. 28 Aran
poi morì alla presenza di suo padre Terach nella
and then died a presence of its father Terah in
sua terra natale, in Ur dei Caldei. 29 Abram e
its land Christmas in ur of Chaldeans. 29 Abram and
Nacor si presero delle mogli; la moglie di Abram
Nahor Yes it is took of wives; the wife of Abram
si chiamava Sarai e la moglie di Nacor Milca,
Yes it is called you will be and the wife of Nahor Milcah,
ch'era figlia di Aran, padre di Milca e padre di
which was daughter of Aran, father of Milcah and father of
Isca. 30 Sarai era sterile e non aveva figli. 31
Isca. 30 you will be it was sterile and do not had sons. 31

Poi Terach prese Abram, suo figlio, e Lot, figlio
and then Terah taken Abram, its son, and lot, son
di Aran, figlio cioè del suo figlio, e Sarai sua
of Aran, son namely of its son, and you will be its
nuora, moglie di Abram suo figlio, e uscì con
daughter in law, wife of Abram its son, and came with
loro da Ur dei Caldei per andare nel paese di
their by ur of Chaldeans for go in country of
Canaan. Arrivarono fino a Carran e vi si
Canaan. arrived up to to Haran and there Yes it is
stabilirono. 32 L'età della vita di Terach fu di
settled. 32 The Age of life of Terah was of
duecentocinque anni; Terach morì in Carran.
two hundred and five year old; Terah died in Haran.

.
Capitolo 12 Vocazione di Abramo Gen Il Signore
chapter 12 vocation of Abraham January the sir
disse ad Abram: ' Vàttene dal tuo paese, dalla tua
said to Abram: 'Get thee from your country, from your
patria e dalla casa di tuo padre, verso il paese
homeland and from home of your father, to the country
che io ti indicherò. 2 Farò di te un grande popolo
that I you show you. 2 I will of tea a great people
e ti benedirò, renderò grande il tuo nome e
and you bless, I will make great the your first name and
diventerai una benedizione. 3 Benedirò coloro che ti
become a blessing. 3 I will bless they that you
benediranno e coloro che ti malediranno maledirò
bless and they that you curse curse
e in te si diranno benedette tutte le famiglie
and in tea Yes it is say blessed all the families
della terra '. 4 Allora Abram partì, come gli aveva
of earth '. 4 then Abram departed, such as the had
ordinato il Signore, e con lui partì Lot. Abram
ordered the Lord, and with he left Lot. Abram
aveva settantacinque anni quando lasciò Carran. 5
had seventy-five year old when left Haran. 5
Abram dunque prese la moglie Sarai, e Lot, figlio
Abram therefore taken the wife you will be, and lot, son
di suo fratello, e tutti i beni che avevano
of its brother, and all the goods that had

acquistati in Carran e tutte le persone che lì
purchased in Haran and all the people that there
si erano procurate e si incamminarono verso
Yes it is were procured and Yes it is walked to
il paese di Canaan. Arrivarono al paese di Canaan
the country of Canaan. arrived a country of Canaan
6 e Abram attraversò il paese fino alla località di
6 and Abram crossed the country up to a resort of
Sichem, presso la Quercia di More. Nel paese
Shechem, at the oak of Blackberries. in country
si trovavano allora i Cananei. 7 Il Signore
Yes it is were then the Canaanites. 7 the sir
apparve ad Abram e gli disse: ‘ Alla tua
appeared to Abram and the said: 'At the your
discendenza io darò questo paese ‘. Allora Abram
offspring I I will give this country '. then Abram
costruì in quel posto un altare al Signore che gli
built in that place a altar a sir that the
era apparso. 8 Di là passò sulle montagne a
it was appeared. 8 of there passed on mountains to
oriente di Betel e piantò la tenda, avendo Betel ad
east of betel and planted the tent having betel to
occidente e Ai ad oriente. Lì costruì un altare al
west and Ai to East. there built a altar a
Signore e invocò il nome del Signore. 9 Poi
sir and invoked the first name of Lord. 9 and then
Abram levò la tenda per accamparsi nel Negheb.
Abram rose the tent for camp in Negev.
Abramo in Egitto 10 Venne una carestia nel paese
Abraham in Egypt 10 It was a famine in country
e Abram scese in Egitto per soggiornarvi, perché
and Abram dropped in Egypt for reside there, why is that
la carestia gravava sul paese. 11 Ma, quando fu sul
the famine weighed on country. 11 but, when was on
punto di entrare in Egitto, disse alla moglie Sarai:
point of enter in Egypt, said a wife you will be:
‘ Vedi, io so che tu sei donna di aspetto
'You see, I I know that you six woman of appearance
avvenente. 12 Quando gli Egiziani ti vedranno,
comely. 12 when the Egyptians you see,
penseranno: Costei è sua moglie, e mi uccideranno,
think: she is its wife, and me kill,

mentre lasceranno te in vita. 13 Di' dunque che tu
while leave tea in life. 13 Di ' therefore that you
sei mia sorella, perché io sia trattato bene per
six my sister, why is that I both treaty okay for
causa tua e io viva per riguardo a te ‘. 14
cause your and I viva for respect to tea '. 14
Appunto quando Abram arrivò in Egitto, gli Egiziani
note when Abram arrived in Egypt, the Egyptians
videro che la donna era molto avvenente. 15 La
saw that the woman it was very much comely. 15 the
osservarono gli ufficiali del faraone e ne fecero le
observed the official of pharaoh and any made the
lodi al faraone; così la donna fu presa e condotta
praise a pharaoh; so the woman was outlet and conduct
nella casa del faraone. 16 Per riguardo a lei, egli
in home of Pharaoh. 16 for respect to her, he
trattò bene Abram, che ricevette greggi e armenti
treated okay Abram, that received flocks and herds
e asini, schiavi e schiave, asine e cammelli. 17
and donkeys, slaves and slaves, asses and camels. 17
Ma il Signore colpì il faraone e la sua casa con
but the sir hit the pharaoh and the its home with
grandi piaghe, per il fatto di Sarai, moglie di
large sores, for the got it of you will be, wife of
Abram. 18 Allora il faraone convocò Abram e gli
Abram. 18 then the pharaoh summoned Abram and the
disse: ‘ Che mi hai fatto? Perché non mi hai
said: 'What me you got it? why is that do not me you
dichiarato che era tua moglie? 19 Perché hai detto:
declared that it was your wife? 19 why is that you said:
È mia sorella, così che io me la sono presa in
You my sister, so that I me the they are outlet in
moglie? E ora eccoti tua moglie: prendila e
wife? E now there you are your wife: take it and
vàttene! ‘. 20 Poi il faraone lo affidò ad alcuni
Go away! '. 20 and then the pharaoh the entrusted to some
uomini che lo accompagnarono fuori della frontiera
men that the accompanied out of border
insieme con la moglie e tutti i suoi averi.
together with the wife and all the its belongings.

.

Capitolo 13 Separazione di Abramo e di Lot Gen
chapter 13 separation of Abraham and of lot January
Dall'Egitto Abram ritornò nel Negheb con la moglie
From Egypt Abram come back in Negev with the wife
e tutti i suoi averi; Lot era con lui. 2 Abram
and all the its assets; lot it was with Him. 2 Abram
era molto ricco in bestiame, argento e oro. 3
it was very much rich in livestock, silver and gold. 3
Poi di accampamento in accampamento egli dal
and then of camp in camp he from
Negheb si portò fino a Betel, fino al luogo dove
Negev Yes it is brought up to to Bethel up to a place where
era stata già prima la sua tenda, tra Betel e
it was was already first the its tent between betel and
Ai, 4 al luogo dell'altare, che aveva là costruito
Ai, 4 a place the altar, that had there built
prima: lì Abram invocò il nome del Signore. 5
before: there Abram invoked the first name of Lord. 5
Ma anche Lot, che andava con Abram, aveva greggi
but also lot, that was with Abram, had flocks
e armenti e tende. 6 Il territorio non consentiva
and herds and tents. 6 the territory do not allowed
che abitassero insieme, perché avevano beni troppo
that inhabit together, why is that had goods too much
grandi e non potevano abitare insieme. 7 Per
large and do not could live together. 7 for
questo sorse una lite tra i mandriani di
this resources a litigation between the herdsmen of
Abram e i mandriani di Lot, mentre i Cananei
Abram and the herdsmen of lot, while the Canaanites
e i Perizziti abitavano allora nel paese. 8 Abram
and the Perizzites lived then in country. 8 Abram
disse a Lot: ‘ Non vi sia discordia tra me e te,
said to lot: 'do not there both discord between me and tea,
tra i miei mandriani e i tuoi, perché noi
between the my herdsmen and the Yours, why is that we will
siamo fratelli. 9 Non sta forse davanti a te tutto il
we are brothers. 9 do not is perhaps in front to tea all over the
paese? Sepàrati da me. Se tu vai a sinistra, io
country? separate by me. if you vai to left, I

andrò a destra; se tu vai a destra, io andrò a
I will go to right; if you vai to right, I I will go to
sinistra ‘. 10 Allora Lot alzò gli occhi e vide che
left '. 10 then lot raised the eyes and saw that
tutta la valle del Giordano era un luogo irrigato da
all the valley of Giordano it was a place irrigated by
ogni parte – prima che il Signore distruggesse
each part - first that the sir destroyed
Sòdoma e Gomorra –; era come il giardino del
Sodom and Gomorrah -; it was such as the garden of
Signore, come il paese d'Egitto, fino ai pressi di
Lord, such as the country of Egypt, up to to close of
Zoar. 11 Lot scelse per sé tutta la valle del
Zoar. 11 lot chose for itself all the valley of
Giordano e trasportò le tende verso oriente. Così
Giordano and carried the tends to East. so
si separarono l'uno dall'altro: 12 Abram si
Yes it is separated one other: 12 Abram Yes it is
stabilì nel paese di Canaan e Lot si stabilì
established in country of Canaan and lot Yes it is established
nelle città della valle e piantò le tende vicino a
in city of valley and planted the tends close to
Sòdoma. 13 Ora gli uomini di Sòdoma erano
Sodom. 13 now the men of Sodom were
perversi e peccavano molto contro il Signore. 14
perverse and sinned very much versus the Lord. 14
Allora il Signore disse ad Abram, dopo che Lot
then the sir said to Abram, after that lot
si era separato da lui: ‘ Alza gli occhi e dal
Yes it is it was separate by him: 'Raise the eyes and from
luogo dove tu stai spingi lo sguardo verso il
place where you are push the look to the
settentrione e il mezzogiorno, verso l'oriente e
north and the noon to the East and
l'occidente. 15 Tutto il paese che tu vedi, io lo
the West. 15 all over the country that you you see, I the
darò a te e alla tua discendenza per sempre. 16
I will give to tea and a your offspring for always. 16
Renderò la tua discendenza come la polvere della
I will make the your offspring such as the dust of
terra: se uno può contare la polvere della terra,
land: if one it can count the dust of land,

potrà contare anche i tuoi discendenti. 17 Alzati,
will count also the your descendants. 17 Arise,
percorri il paese in lungo e in largo, perché io lo
you walk the country in long and in wide, why is that I the
darò a te ‘. 18 Poi Abram si spostò con le
I will give to tea '. 18 and then Abram Yes it is moved with the
sue tende e andò a stabilirsi alle Querce di
its tends and went to settle to oaks of
Mamre, che sono ad Ebron, e vi costruì un
Mamre, that they are to Hebron and there built a
altare al Signore.
altar a Lord.

.

Capitolo 14 La campagna dei quattro re Gen Al
chapter 14 the campaign of four re January a
tempo di Amrafel re di Sennaar, di Arioch re di
time of Amraphel re of Shinar, of Arioch re of
Ellasar, di Chedorlaomer re dell'Elam e di Tideal
Ellasar, of Chedorlaomer re Elam and of Tidal
re di Goim, 2 costoro mossero guerra contro Bera re
re of Gentiles, 2 they moved war versus Bera re
di Sòdoma, Birsa re di Gomorra, Sinab re di Adma,
of Sodom, Birsa re of Gomorrah Sinab re of Adma,
Semeber re di Zeboim, e contro il re di Bela,
Shemeber re of Zeboim, and versus the re of Bela,
cioè Zoar. 3 Tutti questi si concentrarono nella
namely Zoar. 3 all these Yes it is concentrated in
valle di Siddim, cioè il Mar Morto. 4 Per dodici
valley of Siddim, namely the Tues Dead. 4 for twelve
anni essi erano stati sottomessi a Chedorlaomer, ma
year old they were were submitted to Chedorlaomer, but
il tredicesimo anno si erano ribellati. 5 Nell'anno
the thirteenth year Yes it is were rebelled. 5 In
quattordicesimo arrivarono Chedorlaomer e i re
fourteenth arrived Chedorlaomer and the re
che erano con lui e sconfissero i Refaim ad
that were with he and defeated the Refaim to
Astarot–Karnaim, gli Zuzim ad Am, gli Emim a
Astarot Karnaim, the Zuzim to am, the Emim to
Save–Kiriataim 6 e gli Hurriti sulle montagne di
Save-kiriathaim 6 and the Hurrians on mountains of

Seir fino a El–Paran, che è presso il deserto. 7
Seir up to to El-Paran, that is at the desert. 7
Poi mutarono direzione e vennero a En–Mispat,
and then changed head office and were to En-Mispat,
cioè Kades, e devastarono tutto il territorio degli
namely Kadesh, and devastated all over the territory from
Amaleciti e anche degli Amorrei che abitavano in
Amalekites and also from Amorites that lived in
Azazon–Tamar. 8 Allora il re di Sòdoma, il re di
Hazezontamar. 8 then the re of Sodom, the re of
Gomorra, il re di Adma, il re di Zeboim e il re
Gomorrah the re of Adma, the re of Zeboim and the re
di Bela, cioè Zoar, uscirono e si schierarono a
of Bela, namely Zoar, came and Yes it is sided to
battaglia nella valle di Siddim contro di esso, 9 e
battle in valley of Siddim versus of it, 9 and
cioè contro Chedorlaomer re dell'Elam, Tideal re di
namely versus Chedorlaomer re Elam, Tidal re of
Goim, Amrafel re di Sennaar e Arioch re di
Gentiles, Amraphel re of Shinar and Arioch re of
Ellasar: quattro re contro cinque. 10 Ora la valle di
Ellasar four re versus of five. 10 now the valley of
Siddim era piena di pozzi di bitume; mentre il re
Siddim it was flood of wells of bitumen; while the re
di Sòdoma e il re di Gomorra si davano alla
of Sodom and the re of Gomorrah Yes it is gave a
fuga, alcuni caddero nei pozzi e gli altri fuggirono
escape, some fell in wells and the other fled
sulle montagne. 11 Gli invasori presero tutti i beni
on mountains. 11 the invaders took all the goods
di Sodoma e Gomorra e tutti i loro viveri e se
of Sodom and Gomorrah and all the their food and if
ne andarono. 12 Andandosene catturarono anche Lot,
any left. 12 When he left captured also lot,
figlio del fratello di Abram, e i suoi beni: egli
son of brother of Abram, and the its goods: he
risiedeva appunto in Sòdoma. 13 Ma un fuggiasco
resided note in Sodom. 13 but a fugitive
venne ad avvertire Abram l'Ebreo che si trovava
was to warn Abram the Jew that Yes it is was

_

alle Querce di Mamre l'Amorreo, fratello di Escol e
to oaks of Mamre the Amorites, brother of escol and
fratello di Aner i quali erano alleati di Abram. 14
brother of Aner the which were allies of Abram. 14
Quando Abram seppe che il suo parente era stato
when Abram knew that the its relative it was state
preso prigioniero, organizzò i suoi uomini esperti
taken prisoner, organized the its men experts
nelle armi, schiavi nati nella sua casa, in numero di
in weapons, slaves born in its home in number of
trecentodiciotto, e si diede all'inseguimento fino
three hundred and eighteen, and Yes it is gave pursuit up to
a Dan. 15 Piombò sopra di essi di notte, lui con i
to Dan. 15 swooped over it of they of night, he with the
suoi servi, li sconfisse e proseguì l'inseguimento
its servants, them defeated and continued tracking
fino a Coba, a settentrione di Damasco. 16 Ricuperò
up to to Coba, to north of Damascus. 16 He recovered
così tutta la roba e anche Lot suo parente, i suoi
so all the stuff and also lot its relative, the its
beni, con le donne e il popolo. Melchisedek 17
goods, with the women and the people. Melchizedek 17
Quando Abram fu di ritorno, dopo la sconfitta di
when Abram was of come back, after the defeat of
Chedorlaomer e dei re che erano con lui, il re di
Chedorlaomer and of re that were with him, the re of
Sòdoma gli uscì incontro nella Valle di Save, cioè
Sodom the came meeting in valley of Save, namely
la Valle del re. 18 Intanto Melchisedek, re di
the valley of king. 18 in the meantime Melchizedek, re of
Salem, offrì pane e vino: era sacerdote del Dio
Salem, offered bread and wine: it was priest of God
altissimo 19 e benedisse Abram con queste parole:
top 19 and blessed Abram with these words:
‘ Sia benedetto Abram dal Dio altissimo, creatore del
'Both blessed Abram from God high, maker of
cielo e della terra, 20 e benedetto sia il Dio
sky and of land, 20 and blessed both the God
altissimo, che ti ha messo in mano i tuoi nemici ‘.
high, that you has put in hand the your enemies'.

Abram gli diede la decima di tutto. 21 Poi il re
Abram the gave the tithe of all over. 21 and then the re
di Sòdoma disse ad Abram: ‘ Dammi le persone; i
of Sodom said to Abram: 'give me the people; the
beni prendili per te ‘. 22 Ma Abram disse al re di
goods take them for tea '. 22 but Abram said a re of
Sòdoma: ‘ Alzo la mano davanti al Signore, il Dio
Sodom: 'I raise the hand in front a Lord, the God
altissimo, creatore del cielo e della terra: 23 né un
high, maker of sky and of land: 23 nor a
filo, né un legaccio di sandalo, niente io prenderò di
wire, nor a string of sandalwood, nothing I will take of
ciò che è tuo; non potrai dire: io ho arricchito
it that is your; do not you can say: I I enriched
Abram. 24 Per me niente, se non quello che i
Abram. 24 for me nothing, if do not that that the
servi hanno mangiato; quanto a ciò che spetta agli
servants have ate; how much to it that it to
uomini che sono venuti con me, Escol, Aner e
men that they are come with me, Eshcol, Aner and
Mamre, essi stessi si prendano la loro parte ‘.
Mamre, they same Yes it is take the their part '.

.

Capitolo 15 Le promesse e l'alleanza Gen Dopo
chapter 15 the promises and the alliance January after
tali fatti, questa parola del Signore fu rivolta ad
such facts, this word of sir was revolt to
Abram in visione: ‘ Non temere, Abram. Io sono il
Abram in vision: 'do not fear Abram. I they are the
tuo scudo; la tua ricompensa sarà molto grande ‘.
your shield; the your reward it will be very much great '.
2 Rispose Abram: ‘ Mio Signore Dio, che mi
2 answered Abram: 'My sir God, that me
darai? Io me ne vado senza figli e l'erede
will you give? I me any I'm going without children and the heir
della mia casa è Eliezer di Damasco ‘. 3 Soggiunse
of my home is Eliezer of Damascus'. 3 He added
Abram: ‘ Ecco a me non hai dato discendenza e
Abram: 'Here to me do not you given offspring and
un mio domestico sarà mio erede ‘. 4 Ed ecco gli
a my home it will be my heir '. 4 and here the

fu rivolta questa parola dal Signore: ‘ Non costui
was revolt this word from Lord: 'do not he
sarà il tuo erede, ma uno nato da te sarà il
it will be the your heir, but one born by tea it will be the
tuo erede ‘. 5 Poi lo condusse fuori e gli disse:
your heir '. 5 and then the led out and the said:
‘ Guarda in cielo e conta le stelle, se riesci a
'Watch in sky and counts the star if Can to
contarle ‘ e soggiunse: ‘ Tale sarà la tua
count ' and added: 'This it will be the your
discendenza ‘. 6 Egli credette al Signore, che glielo
offspring '. 6 he believed a Lord, that him
accreditò come giustizia. 7 E gli disse: ‘ Io sono il
credited such as justice. 7 E the said: 'I they are the
Signore che ti ho fatto uscire da Ur dei Caldei
sir that you I got it come out by ur of Chaldeans
per darti in possesso questo paese ‘. 8 Rispose:
for give in possession this country '. 8 He replied:
‘ Signore mio Dio, come potrò sapere che ne avrò il
'Lord my God, such as I can know that any I will the
possesso? ‘. 9 Gli disse: ‘ Prendimi una giovenca di
possession? '. 9 the said: 'Take a heifer of
tre anni, una capra di tre anni, un ariete di
three year old, a goat of three year old, a battering-ram of
tre anni, una tortora e un piccione ‘. 10 Andò a
three year old, a turtledove and a pigeon '. 10 He went to
prendere tutti questi animali, li divise in due e
take all these animals, them divided in two and
collocò ogni metà di fronte all'altra; non divise
placed each half of front another; do not divided
però gli uccelli. 11 Gli uccelli rapaci calavano su
however the birds. 11 the birds birds of prey descended on
quei cadaveri, ma Abram li scacciava. 12 Mentre
those corpses, but Abram them drove away. 12 while
il sole stava per tramontare, un torpore cadde su
the sun was for set, a numbness fell on
Abram, ed ecco un oscuro terrore lo assalì. 13
Abram, and here a dark terror the assaulted. 13
Allora il Signore disse ad Abram: ‘ Sappi che i
then the sir said to Abram: 'Know that the
tuoi discendenti saranno forestieri in un paese non
your offspring will strangers in a country do not

loro; saranno fatti schiavi e saranno oppressi per
them; will facts slaves and will oppressed for
quattrocento anni. 14 Ma la nazione che essi
four hundred year old. 14 but the nation that they
avranno servito, la giudicherò io: dopo, essi
will served, the judge I: after, they
usciranno con grandi ricchezze. 15 Quanto a te,
come out with large riches. 15 how much to tea,
andrai in pace presso i tuoi padri; sarai sepolto
go in peace at the your fathers; you will be buried
dopo una vecchiaia felice. 16 Alla quarta generazione
after a old age happy. 16 a fourth generation
torneranno qui, perché l'iniquità degli Amorrei non
return here, why is that iniquity from Amorites do not
ha ancora raggiunto il colmo ‘. 17 Quando,
has yet reached the ridge '. 17 when,
tramontato il sole, si era fatto buio fitto, ecco
gone the sun, Yes it is it was got it dark dense, here
un forno fumante e una fiaccola ardente passarono
a oven smoking and a torch burning passed
in mezzo agli animali divisi. 18 In quel giorno il
in half to animals divided. 18 in that day the
Signore concluse questa alleanza con Abram: ‘ Alla
sir concluded this alliance with Abram: 'At the
tua discendenza io do questo paese dal fiume
your offspring I do this country from river
d'Egitto al grande fiume, il fiume Eufrate; 19 il
Egypt a great river, the river Euphrates; 19 the
paese dove abitano i Keniti, i Kenizziti, i
country where live the Kenites, the Kenizziti, the
Kadmoniti, 20 gli Hittiti, i Perizziti, i Refaim, 21
Kadmonites, 20 the Hittites, the Perizzites, the Refaim, 21
gli Amorrei, i Cananei, i Gergesei, gli Evei e i
the Amorites, the Canaanites, the Girgashites, the Hivites and the
Gebusei ‘.
Jebusites'.

.

Capitolo 16 Nascita di Ismaele Gen Sarai, moglie
chapter 16 birth of Ishmael January you will be, wife
di Abram, non gli aveva dato figli. Avendo però
of Abram, do not the had given sons. having however

una schiava egiziana chiamata Agar, 2 Sarai disse
a slave Egyptian call agar, 2 you will be said
ad Abram: ‘ Ecco, il Signore mi ha impedito di
to Abram: 'Here, the sir me has prevented of
aver prole; unisciti alla mia schiava: forse da lei
have offspring; join a my slave: perhaps by she
potrò avere figli ‘. Abram ascoltò la voce di Sarai.
I can have children '. Abram listened the voice of You will be.
3 Così, al termine di dieci anni da quando Abram
3 thus, a term of ten year old by when Abram
abitava nel paese di Canaan, Sarai, moglie di
lived in country of Canaan, you will be, wife of
Abram, prese Agar l'egiziana, sua schiava e la
Abram, taken agar the Egyptian, its slave and the
diede in moglie ad Abram, suo marito. 4 Egli si
gave in wife to Abram, its husband. 4 he Yes it is
unì ad Agar, che restò incinta. Ma, quando essa
joined to agar, that remained pregnant. but, when it
si accorse di essere incinta, la sua padrona non
Yes it is noticed of be pregnant the its mistress do not
contò più nulla per lei. 5 Allora Sarai disse ad
counted more nothing for her. 5 then you will be said to
Abram: ‘ L'offesa a me fatta ricada su di te! Io ti
Abram: 'The offense to me made falls on of tea! I you
ho dato in braccio la mia schiava, ma da quando
I given in arm the my slave, but by when
si è accorta d'essere incinta, io non conto più
Yes it is is noticed to be pregnant I do not account more
niente per lei. Il Signore sia giudice tra me e
nothing for her. the sir both judge between me and
te! ‘. 6 Abram disse a Sarai: ‘ Ecco, la tua schiava
tea! '. 6 Abram said to you will be: 'Here, the your slave
è in tuo potere: falle ciò che ti pare ‘. Sarai
is in your power: flaws it that you Apparently '. you will be
allora la maltrattò tanto che quella si allontanò.
then the mistreated so much that that Yes it is away.
7 La trovò l'angelo del Signore presso una sorgente
7 the found the angel of sir at a source
d'acqua nel deserto, la sorgente sulla strada di Sur,
water in desert, the source on road of sur,

8 e le disse: ‘ Agar, schiava di Sarai, da dove
8 and the said: 'Agar, slave of you will be, by where
vieni e dove vai? ‘. Rispose: ‘ Vado lontano dalla
come and where go? '. He replied: 'I'm going far away from
mia padrona Sarai ‘. 9 Le disse l'angelo del
my mistress You will be '. 9 the said the angel of
Signore: ‘ Ritorna dalla tua padrona e restale
Lord: 'Return from your mistress and thyself
sottomessa ‘. 10 Le disse ancora l'angelo del Signore:
submissive '. 10 the said yet the angel of Lord:
‘ Moltiplicherò la tua discendenza e non si potrà
'I will multiply the your offspring and do not Yes it is will
contarla per la sua moltitudine ‘. 11 Soggiunse poi
count it for the its multitude '. 11 He added and then
l'angelo del Signore: ‘ Ecco, sei incinta: partorirai un
the angel of Lord: 'Here, six pregnant: give birth to a
figlio e lo chiamerai Ismaele, perché il Signore ha
son and the will call Ishmael, why is that the sir has
ascoltato la tua afflizione. 12 Egli sarà come un
heard the your affliction. 12 he it will be such as a
ònagro; la sua mano sarà contro tutti e la mano
wild man; the its hand it will be versus all and the hand
di tutti contro di lui e abiterà di fronte a tutti i
of all versus of he and dwell of front to all the
suoi fratelli ‘. 13 Agar chiamò il Signore, che le
its brothers'. 13 agar called the Lord, that the
aveva parlato: ‘ Tu sei il Dio della visione ‘, perché
had spoken: 'You six the God of vision ', why is that
diceva: ‘ Qui dunque sono riuscita ancora a vedere,
said: 'Here therefore they are success yet to see,
dopo la mia visione? ‘. 14 Per questo il pozzo si
after the my vision? '. 14 for this the well Yes it is
chiamò Pozzo di Lacai–Roi; è appunto quello che
called well of Lahai-Roi; is note that that
si trova tra Kades e Bered. 15 Agar partorì
Yes it is located between Kadesh and Bered. 15 agar bore
ad Abram un figlio e Abram chiamò Ismaele il
to Abram a son and Abram called Ishmael the
figlio che Agar gli aveva partorito. 16 Abram aveva
son that agar the had given birth. 16 Abram had

ottantasei anni quando Agar gli partorì Ismaele.
eighty-six year old when agar the bore Ishmael.

.

Capitolo 17 L'alleanza e la circoncisione Gen
chapter 17 The Alliance and the circumcision January
Quando Abram ebbe novantanove anni, il Signore
when Abram had ninety-nine year old, the sir
gli apparve e gli disse: ‘ Io sono Dio onnipotente:
the appeared and the said: 'I they are God Almighty:
cammina davanti a me e sii integro. 2 Porrò la
walking in front to me and Yay intact. 2 Leek the
mia alleanza tra me e te e ti renderò
my alliance between me and tea and you I will make
numeroso molto, molto ‘. 3 Subito Abram si
numerous very much, very much '. 3 right away Abram Yes it is
prostrò con il viso a terra e Dio parlò con lui: 4
prostrated with the face to land and God spoke with him: 4
‘ Eccomi: la mia alleanza è con te e sarai padre
'Here I am: the my alliance is with tea and you will be father
di una moltitudine di popoli. 5 Non ti chiamerai
of a multitude of peoples. 5 do not you will call
più Abram ma ti chiamerai Abraham perché padre
more Abram but you will call Abraham why is that father
di una moltitudine di popoli ti renderò. 6 E ti
of a multitude of people you repay. 6 E you
renderò molto, molto fecondo; ti farò diventare
I will make very much, very much fruitful; you I will become
nazioni e da te nasceranno dei re. 7 Stabilirò la
nations and by tea born of king. 7 establish the
mia alleanza con te e con la tua discendenza dopo
my alliance with tea and with the your offspring after
di te di generazione in generazione, come alleanza
of tea of generation in generation, such as alliance
perenne, per essere il Dio tuo e della tua
perennial, for be the God your and of your
discendenza dopo di te. 8 Darò a te e alla tua
offspring after of tea. 8 I will give to tea and a your
discendenza dopo di te il paese dove sei straniero,
offspring after of tea the country where six foreign
tutto il paese di Canaan in possesso perenne; sarò
all over the country of Canaan in possession perennial; I will be

il vostro Dio ‘. 9 Disse Dio ad Abramo: ‘ Da parte
the your God '. 9 said God to Abraham: 'From part
tua devi osservare la mia alleanza, tu e la tua
your you must observe the my alliance, you and the your
discendenza dopo di te di generazione in generazione.
offspring after of tea of generation in generation.
10 Questa è la mia alleanza che dovete osservare,
10 this is the my alliance that you have to observe,
alleanza tra me e voi e la tua discendenza
alliance between me and you and the your offspring
dopo di te: sia circonciso tra di voi ogni maschio.
after of tea: both circumcised between of you each male.
11 Vi lascerete circoncidere la carne del vostro
11 there leave circumcise the meat of your
membro e ciò sarà il segno dell'alleanza tra
member and it it will be the sign alliance between
me e voi. 12 Quando avrà otto giorni, sarà
me and to you. 12 when will eight days, it will be
circonciso tra di voi ogni maschio di generazione
circumcised between of you each male of generation
in generazione, tanto quello nato in casa come quello
in generation, so much that born in home such as that
comperato con denaro da qualunque straniero che
bought with money by any foreign that
non sia della tua stirpe. 13 Deve essere circonciso
do not both of your lineage. 13 must be circumcised
chi è nato in casa e chi viene comperato con
who is born in home and who is bought with
denaro; così la mia alleanza sussisterà nella vostra
money; so the my alliance will stand in your
carne come alleanza perenne. 14 Il maschio non
meat such as alliance perennial. 14 the male do not
circonciso, di cui cioè non sarà stata circoncisa
circumcised, of which namely do not it will be was circumcised
la carne del membro, sia eliminato dal suo popolo:
the meat of member both eliminated from its people:
ha violato la mia alleanza ‘. 15 Dio aggiunse ad
has violated the my alliance '. 15 God added to
Abramo: ‘ Quanto a Sarai tua moglie, non la
Abraham: 'how much to you will be your wife, do not the

chiamerai più Sarai, ma Sara. 16 Io la benedirò
will call more you will be, but It will be. 16 I the bless
e anche da lei ti darò un figlio; la benedirò e
and also by she you I will give a son; the bless and
diventerà nazioni e re di popoli nasceranno da lei ‘.
become nations and re of people born by she '.
17 Allora Abramo si prostrò con la faccia a
17 then Abraham Yes it is prostrated with the face to
terra e rise e pensò: ‘ Ad uno di cento anni
land and rise and thought: 'Ad one of hundred year old
può nascere un figlio? E Sara all'età di novanta
it can rise a son? E it will be age of ninety
anni potrà partorire? ‘. 18 Abramo disse a Dio:
year old will give birth? '. 18 Abraham said to God:
‘ Se almeno Ismaele potesse vivere davanti a te! ‘. 19
'If at least Ishmael could live in front to tea! '. 19
E Dio disse: ‘ No, Sara, tua moglie, ti partorirà
E God said: 'I have not, it will be, your wife, you bear
un figlio e lo chiamerai Isacco. Io stabilirò la mia
a son and the will call Isaac. I establish the my
alleanza con lui come alleanza perenne, per essere il
alliance with he such as alliance perennial, for be the
Dio suo e della sua discendenza dopo di lui. 20
God its and of its offspring after of Him. 20
Anche riguardo a Ismaele io ti ho esaudito: ecco,
also respect to Ishmael I you I fulfilled: behold,
io lo benedico e lo renderò fecondo e molto,
I the bless and the I will make fruitful and very much,
molto numeroso: dodici principi egli genererà e di
very much numerous: twelve principles he generate and of
lui farò una grande nazione. 21 Ma stabilirò la mia
he I will a great nation. 21 but establish the my
alleanza con Isacco, che Sara ti partorirà a questa
alliance with Isaac, that it will be you bear to this
data l'anno venturo ‘. 22 Dio terminò così di parlare
date year coming '. 22 God ended so of talk
con lui e, salendo in alto, lasciò Abramo. 23 Allora
with he and, climbing in high, left Abraham. 23 then
Abramo prese Ismaele suo figlio e tutti i nati
Abraham taken Ishmael its son and all the born

nella sua casa e tutti quelli comperati con il suo
in its home and all those bought with the its
denaro, tutti i maschi appartenenti al personale
money, all the men belonging a staff
della casa di Abramo, e circoncise la carne del
of home of Abraham, and circumcised the meat of
loro membro in quello stesso giorno, come Dio gli
their member in that same day, such as God the
aveva detto. 24 Ora Abramo aveva novantanove
had said. 24 now Abraham had ninety-nine
anni, quando si fece circoncidere la carne del
year old, when Yes it is made circumcise the meat of
membro. 25 Ismaele suo figlio aveva tredici anni
member. 25 Ishmael its son had thirteen year old
quando gli fu circoncisa la carne del membro. 26 In
when the was circumcised the meat of member. 26 in
quello stesso giorno furono circoncisi Abramo e
that same day were Uncut Abraham and
Ismaele suo figlio. 27 E tutti gli uomini della sua
Ishmael its son. 27 E all the men of its
casa, i nati in casa e i comperati con denaro
home the born in home and the bought with money
dagli stranieri, furono circoncisi con lui.
by foreign were Uncut with Him.

Capitolo 18 L'apparizione di Mamre Gen Poi il
chapter 18 The appearance of Mamre January and then the
Signore apparve a lui alle Querce di Mamre, mentre
sir appeared to he to oaks of Mamre, while
egli sedeva all'ingresso della tenda nell'ora più calda
he sat entrance of tent hour more hot
del giorno. 2 Egli alzò gli occhi e vide che tre
of day. 2 he raised the eyes and saw that three
uomini stavano in piedi presso di lui. Appena li
men were in feet at of Him. just them
vide, corse loro incontro dall'ingresso della tenda e
vide, racing their meeting entrance of tent and
si prostrò fino a terra, 3 dicendo: ‘ Mio signore,
Yes it is prostrated up to to land, 3 saying: 'My sir,
se ho trovato grazia ai tuoi occhi, non passar oltre
if I found grace to your eyes, do not pass over

senza fermarti dal tuo servo. 4 Si vada a
without stop from your servant. 4 Yes it is go to
prendere un po' di acqua, lavatevi i piedi e
take a bit ' of water, wash the feet and
accomodatevi sotto l'albero. 5 Permettete che vada a
sit under the tree. 5 allow that go to
prendere un boccone di pane e rinfrancatevi il
take a mouthful of bread and may refresh the
cuore; dopo, potrete proseguire, perché è ben per
heart; after, you carry on, why is that is well for
questo che voi siete passati dal vostro servo ‘. Quelli
this that you are past from your servant '. those
dissero: ‘ Fa' pure come hai detto ‘. 6 Allora
said: 'Fa' also such as you said '. 6 then
Abramo andò in fretta nella tenda, da Sara, e
Abraham went in hurry in tent by it will be, and
disse: ‘ Presto, tre staia di fior di farina, impastala
said: 'Soon, three bushels of fior of flour, knead
e fanne focacce ‘. 7 All'armento corse lui stesso,
and please make buns'. 7 All'armento racing he same,
Abramo, prese un vitello tenero e buono e lo
Abraham, taken a veal tender and good and the
diede al servo, che si affrettò a prepararlo. 8
gave a servant, that Yes it is hastened to prepare it. 8
Prese latte acido e latte fresco insieme con il
taken milk acid and milk fresh together with the
vitello, che aveva preparato, e li porse a loro.
veal, that had prepared, and them handed to them.
Così, mentr'egli stava in piedi presso di loro sotto
thus, while he was in feet at of their under
l'albero, quelli mangiarono. 9 Poi gli dissero:
the tree, those ate. 9 and then the said:
‘ Dov'è Sara, tua moglie? ‘. Rispose: ‘ È là nella
'where is that it will be, your wife? '. He replied: 'You there in
tenda ‘. 10 Il Signore riprese: ‘ Tornerò da te fra
tent '. 10 the sir shooting: 'I'll be back by tea between
un anno a questa data e allora Sara, tua moglie,
a year to this date and then it will be, your wife,
avrà un figlio ‘. Intanto Sara stava ad ascoltare
will a son '. in the meantime it will be was to listen

all'ingresso della tenda ed era dietro di lui. 11
entrance of tent and it was back of Him. 11
Abramo e Sara erano vecchi, avanti negli anni;
Abraham and it will be were old, forward in year old;
era cessato a Sara ciò che avviene regolarmente
it was ceased to it will be it that occurs regularly
alle donne. 12 Allora Sara rise dentro di sé e
to women. 12 then it will be rise inside of itself and
disse: ‘ Avvizzita come sono dovrei provare il
said: 'waxed such as they are I should try out the
piacere, mentre il mio signore è vecchio! ‘. 13 Ma
pleasure, while the my sir is old! '. 13 but
il Signore disse ad Abramo: ‘ Perché Sara ha riso
the sir said to Abraham: 'why is that it will be has rice
dicendo: Potrò davvero partorire, mentre sono
saying: I can for real give birth, while they are
vecchia? 14 C'è forse qualche cosa impossibile per
old? 14 there is perhaps some what impossible for
il Signore? Al tempo fissato tornerò da te alla
the Lord? a time fixed I'll be back by tea a
stessa data e Sara avrà un figlio ‘. 15 Allora
itself date and it will be will a son '. 15 then
Sara negò: ‘ Non ho riso! ‘, perché aveva paura;
it will be denied: 'do not I rice! ', why is that had fear;
ma quegli disse: ‘ Sì, hai proprio riso ‘.
but those said: 'Yes it is, you own rice '.
L'intercessione di Abramo 16 Quegli uomini si
intercession of Abraham 16 those men Yes it is
alzarono e andarono a contemplare Sòdoma
rose and went to contemplate Sodom
dall'alto, mentre Abramo li accompagnava per
from above, while Abraham them accompanied for
congedarli. 17 Il Signore diceva: ‘ Devo io tener
dismiss them. 17 the sir said: 'I have to I take
nascosto ad Abramo quello che sto per fare, 18
hidden to Abraham that that I'm for do what, 18
mentre Abramo dovrà diventare una nazione grande
while Abraham will become a nation great
e potente e in lui si diranno benedette tutte le
and powerful and in he Yes it is say blessed all the

nazioni della terra? 19 Infatti io l'ho scelto, perché
nations of earth? 19 indeed I I chosen, why is that
egli obblighi i suoi figli e la sua famiglia dopo
he obligations the its children and the its family after
di lui ad osservare la via del Signore e ad agire
of he to observe the via of sir and to act
con giustizia e diritto, perché il Signore realizzi
with justice and law, why is that the sir achieve
per Abramo quanto gli ha promesso '. 20 Disse
for Abraham how much the has promised '. 20 said
allora il Signore: ' Il grido contro Sòdoma e
then the Lord: 'The cry versus Sodom and
Gomorra è troppo grande e il loro peccato è
Gomorrah is too much great and the their too bad is
molto grave. 21 Voglio scendere a vedere se proprio
very much serious. 21 I want to get off to see if own
hanno fatto tutto il male di cui è giunto il grido
have got it all over the evil of which is coupling the cry
fino a me; lo voglio sapere! '. 22 Quegli uomini
up to to me; the I want to know! '. 22 those men
partirono di lì e andarono verso Sòdoma, mentre
left of there and went to Sodom, while
Abramo stava ancora davanti al Signore. 23 Allora
Abraham was yet in front a Lord. 23 then
Abramo gli si avvicinò e gli disse: ' Davvero
Abraham the Yes it is approached and the said: 'for real
sterminerai il giusto con l'empio? 24 Forse vi
sweep away the that's right with the wicked? 24 perhaps there
sono cinquanta giusti nella città: davvero li
they are fifty right in city: for real them
vuoi sopprimere? E non perdonerai a quel
Do you want to suppress? E do not forgive to that
luogo per riguardo ai cinquanta giusti che vi si
place for respect to fifty right that there Yes it is
trovano? 25 Lungi da te il far morire il giusto
they? 25 far by tea the to die the that's right
con l'empio, così che il giusto sia trattato come
with the wicked; so that the that's right both treaty such as
l'empio; lungi da te! Forse il giudice di tutta la
the wicked; far by tea! perhaps the judge of all the

terra non praticherà la giustizia? ‘. 26 Rispose il
land do not will practice the Justice? '. 26 answered the
Signore: ‘ Se a Sòdoma troverò cinquanta giusti
Lord: 'If to Sodom find fifty right
nell'ambito della città, per riguardo a loro perdonerò
within of city, for respect to their forgive
a tutta la città ‘. 27 Abramo riprese e disse: ‘ Vedi
to all the city '. 27 Abraham shooting and said: 'you see
come ardisco parlare al mio Signore, io che sono
such as I dare talk a my Lord, I that they are
polvere e cenere... 28 Forse ai cinquanta giusti ne
dust and ash ... 28 perhaps to fifty right any
mancheranno cinque; per questi cinque distruggerai
miss five years; for these five destroy
tutta la città? ‘. Rispose: ‘ Non la distruggerò, se ve
all the city? '. He replied: 'do not the destroy, if you
ne trovo quarantacinque ‘. 29 Abramo riprese ancora
any I forty five '. 29 Abraham shooting yet
a parlargli e disse: ‘ Forse là se ne troveranno
to talk and said: 'Maybe there if any will
quaranta ‘. Rispose: ‘ Non lo farò, per riguardo a
forty '. He replied: 'do not the I will, for respect to
quei quaranta ‘. 30 Riprese: ‘ Non si adiri il mio
those forty '. 30 shooting: 'do not Yes it is angry the my
Signore, se parlo ancora: forse là se ne troveranno
Lord, if I speak again: perhaps there if any will
trenta ‘. Rispose: ‘ Non lo farò, se ve ne troverò
thirty '. He replied: 'do not the I will, if you any find
trenta ‘. 31 Riprese: ‘ Vedi come ardisco parlare al
thirty '. 31 shooting: 'you see such as I dare talk a
mio Signore! Forse là se ne troveranno venti ‘.
my Lord! perhaps there if any will twenty '.
Rispose: ‘ Non la distruggerò per riguardo a quei
He replied: 'do not the destroy for respect to those
venti ‘. 32 Riprese: ‘ Non si adiri il mio Signore,
twenty '. 32 shooting: 'do not Yes it is angry the my Lord,
se parlo ancora una volta sola; forse là se ne
if I speak yet a time only; perhaps there if any
troveranno dieci ‘. Rispose: ‘ Non la distruggerò per
will ten '. He replied: 'do not the destroy for

riguardo a quei dieci ‘. 33 Poi il Signore, come
respect to those ten '. 33 and then the Lord, such as
ebbe finito di parlare con Abramo, se ne andò e
had finished of talk with Abraham, if any went and
Abramo ritornò alla sua abitazione.
Abraham come back a its dwelling.

.

Capitolo 19 La distruzione di Sodoma Gen I due
chapter 19 the destruction of Sodom January The two
angeli arrivarono a Sòdoma sul far della sera,
angels arrived to Sodom on to of evening,
mentre Lot stava seduto alla porta di Sòdoma. Non
while lot was sitting a port of Sodom. do not
appena li ebbe visti, Lot si alzò, andò loro
just them had visas, lot Yes it is rose, went their
incontro e si prostrò con la faccia a terra. 2 E
meeting and Yes it is prostrated with the face to ground. 2 E
disse: ‘ Miei signori, venite in casa del vostro servo:
said: 'My gentlemen, come in home of your servant:
vi passerete la notte, vi laverete i piedi e
there pass the night, there will wash the feet and
poi, domattina, per tempo, ve ne andrete per la
and then, tomorrow morning, for time, you any go for the
vostra strada ‘. Quelli risposero: ‘ No, passeremo la
your road '. those answered 'I have not, pass the
notte sulla piazza ‘. 3 Ma egli insistette tanto che
night on square '. 3 but he insisted so much that
vennero da lui ed entrarono nella sua casa. Egli
were by he and entered in its house. he
preparò per loro un banchetto, fece cuocere gli
prepared for their a banquet, made cook the
azzimi e così mangiarono. 4 Non si erano
unleavened Bread and so ate. 4 do not Yes it is were
ancora coricati, quand'ecco gli uomini della città,
yet lying, behold the men of city,
cioè gli abitanti di Sòdoma, si affollarono intorno
namely the people of Sodom, Yes it is crowded about
alla casa, giovani e vecchi, tutto il popolo al
a home young and old, all over the people a
completo. 5 Chiamarono Lot e gli dissero: ‘ Dove
complete. 5 called lot and the said: 'Where

sono quegli uomini che sono entrati da te questa
they are those men that they are entered by tea this
notte? Falli uscire da noi, perché possiamo
night? Dicks come out by we will, why is that we can
abusarne! ‘. 6 Lot uscì verso di loro sulla porta e,
abuse it! '. 6 lot came to of their on port and,
dopo aver chiuso il battente dietro di sé, 7 disse:
after have closed the knocker back of itself, 7 said:
‘ No, fratelli miei, non fate del male! 8 Sentite,
'I have not, brothers my, do not you do of bad! 8 Look,
io ho due figlie che non hanno ancora conosciuto
I I two daughters that do not have yet known
uomo; lasciate che ve le porti fuori e fate loro
men's; let that you the ports out and you do their
quel che vi piace, purché non facciate nulla a
that that there like, provided do not facades nothing to
questi uomini, perché sono entrati all'ombra del
these men, why is that they are entered shade of
mio tetto ‘. 9 Ma quelli risposero: ‘ Tirati via!
my roof '. 9 but those answered 'Pull yourself away!
Quest'individuo è venuto qui come straniero e vuol
This guy is came here such as foreign and it
fare il giudice! Ora faremo a te peggio che a
do what the Judge! now we will to tea worse that to
loro! ‘. E spingendosi violentemente contro quell'uomo,
them! '. E pushing roughly versus man,
cioè contro Lot, si avvicinarono per sfondare la
namely versus lot, Yes it is approached for break through the
porta. 10 Allora dall'interno quegli uomini sporsero
port. 10 then from those men leaned
le mani, si trassero in casa Lot e chiusero il
the hands, Yes it is drew in home lot and closed the
battente; 11 quanto agli uomini che erano alla porta
swing; 11 how much to men that were a port
della casa, essi li colpirono con un abbaglio
of home they them hit with a blunder
accecante dal più piccolo al più grande, così che
dazzling from more small a more large, so that
non riuscirono a trovare la porta. 12 Quegli uomini
do not managed to find the port. 12 those men

dissero allora a Lot: ‘ Chi hai ancora qui? Il
said then to lot: 'Who you yet here? the
genero, i tuoi figli, le tue figlie e quanti hai
son in law, the your children, the your daughters and how many you
in città, falli uscire da questo luogo. 13 Perché noi
in city, fouls come out by this place. 13 why is that we will
stiamo per distruggere questo luogo: il grido
we are for destroy this place: the cry
innalzato contro di loro davanti al Signore è grande
raised versus of their in front a sir is great
e il Signore ci ha mandati a distruggerli ‘. 14
and the sir there has mandates to destroy them '. 14
Lot uscì a parlare ai suoi generi, che dovevano
lot came to talk to its genres, that had
sposare le sue figlie, e disse: ‘ Alzatevi, uscite da
marry the its daughters, and said: 'Rise, outputs by
questo luogo, perché il Signore sta per distruggere
this place, why is that the sir is for destroy
la città! ‘. Ma parve ai suoi generi che egli volesse
the city! '. but seemed to its genres that he wanted
scherzare. 15 Quando apparve l'alba, gli angeli fecero
joke. 15 when appeared dawn, the angels made
premura a Lot, dicendo: ‘ Su, prendi tua moglie
care to lot, saying: 'Come on, take your wife
e le tue figlie che hai qui ed esci per non
and the your daughters that you here and get out for do not
essere travolto nel castigo della città ‘. 16 Lot
be overwhelmed in punishment of city '. 16 lot
indugiava, ma quegli uomini presero per mano lui,
lingered, but those men took for hand him,
sua moglie e le sue due figlie, per un grande
its wife and the its two daughters, for a great
atto di misericordia del Signore verso di lui; lo
act of mercy of sir to of him; the
fecero uscire e lo condussero fuori della città. 17
made come out and the led out of city. 17
Dopo averli condotti fuori, uno di loro disse: ‘ Fuggi,
after them conducted out one of their said: 'Flee,
per la tua vita. Non guardare indietro e non
for the your life. do not watch back and do not

fermarti dentro la valle: fuggi sulle montagne, per
stop inside the valley: run on mountains, for
non essere travolto! ‘. 18 Ma Lot gli disse: ‘ No,
do not be overwhelmed! '. 18 but lot the said: 'I have not,
mio Signore! 19 Vedi, il tuo servo ha trovato grazia
my Lord! 19 you see, the your servo has found grace
ai tuoi occhi e tu hai usato una grande
to your eyes and you you used a great
misericordia verso di me salvandomi la vita, ma io
mercy to of me saving me the life, but I
non riuscirò a fuggire sul monte, senza che la
do not I can to run away on upstream, without that the
sciagura mi raggiunga e io muoia. 20 Vedi questa
disaster me reaches and I die. 20 you see this
città: è abbastanza vicina perché mi possa rifugiare
city: is enough close why is that me can refuge
là ed è piccola cosa! Lascia che io fugga lassù –
there and is small what! Leave that I flee up there -
non è una piccola cosa? – e così la mia vita
do not is a small what? - and so the my life
sarà salva ‘. 21 Gli rispose: ‘ Ecco, ti ho favorito
it will be save '. 21 the replied: 'Here, you I favorite
anche in questo, di non distruggere la città di cui
also in this, of do not destroy the city of which
hai parlato. 22 Presto, fuggi là perché io non
you spoken. 22 soon, run there why is that I do not
posso far nulla, finché tu non vi sia arrivato ‘.
I to nothing, until you do not there both arrived '.
Perciò quella città si chiamò Zoar. 23 Il sole
therefore that city Yes it is called Zoar. 23 the sun
spuntava sulla terra e Lot era arrivato a Zoar, 24
sticking on land and lot it was arrived to Zoar, 24
quand'ecco il Signore fece piovere dal cielo sopra
behold the sir made rain from sky over it
Sòdoma e sopra Gomorra zolfo e fuoco
Sodom and over it Gomorrah sulfur and fire
proveniente dal Signore. 25 Distrusse queste città e
coming from Lord. 25 destroyed these city and
tutta la valle con tutti gli abitanti delle città e la
all the valley with all the people of city and the

vegetazione del suolo. 26 Ora la moglie di Lot
vegetation of soil. 26 now the wife of lot
guardò indietro e divenne una statua di sale. 27
looked back and became a statue of salt. 27
Abramo andò di buon mattino al luogo dove si
Abraham went of good morning a place where Yes it is
era fermato davanti al Signore; 28 contemplò
it was stopped in front a Lord; 28 contemplated
dall'alto Sòdoma e Gomorra e tutta la distesa
top Sodom and Gomorrah and all the expanse
della valle e vide che un fumo saliva dalla terra,
of valley and saw that a smoke saliva from land,
come il fumo di una fornace. 29 Così, quando Dio
such as the smoke of a furnace. 29 thus, when God
distrusse le città della valle, Dio si ricordò di
destroyed the city of valley, God Yes it is remembered of
Abramo e fece sfuggire Lot alla catastrofe, mentre
Abraham and made escape lot a catastrophe, while
distruggeva le città nelle quali Lot aveva abitato.
destroyed the city in which lot had inhabited.
Origine dei Moabiti e degli Ammoniti 30 Poi Lot
origin of Moab and from Ammonites 30 and then lot
partì da Zoar e andò ad abitare sulla montagna,
left by Zoar and went to live on mountain,
insieme con le due figlie, perché temeva di restare
together with the two daughters, why is that feared of remain
in Zoar, e si stabilì in una caverna con le sue
in Zoar, and Yes it is established in a cave with the its
due figlie. 31 Ora la maggiore disse alla più
two daughters. 31 now the greater said a more
piccola: ‘ Il nostro padre è vecchio e non c'è
small: 'The our father is old and do not there is
nessuno in questo territorio per unirsi a noi,
no one in this territory for join to we will,
secondo l'uso di tutta la terra. 32 Vieni, facciamo
according to use of all the ground. 32 Come on, we do
bere del vino a nostro padre e poi corichiamoci
drinking of wine to our father and and then will lie
con lui, così faremo sussistere una discendenza da
with him, so we will exist a offspring by

nostro padre ‘. 33 Quella notte fecero bere del vino
our father '. 33 that night made drinking of wine
al loro padre e la maggiore andò a coricarsi con
a their father and the greater went to bedtime with
il padre; ma egli non se ne accorse, né quando
the father; but he do not if any noticed, nor when
essa si coricò, né quando essa si alzò. 34
it Yes it is lay down, nor when it Yes it is stood up. 34
All'indomani la maggiore disse alla più piccola:
In the aftermath the greater said a more small:
‘ Ecco, ieri io mi sono coricata con nostro padre:
'Here, yesterday I me they are lying with our father:
facciamogli bere del vino anche questa notte e va'
let's drinking of wine also this night and goes'
tu a coricarti con lui; così faremo sussistere una
you to lie down with him; so we will exist a
discendenza da nostro padre ‘. 35 Anche quella notte
offspring by our father '. 35 also that night
fecero bere del vino al loro padre e la più
made drinking of wine a their father and the more
piccola andò a coricarsi con lui; ma egli non se ne
small went to bedtime with him; but he do not if any
accorse, né quando essa si coricò, né quando essa
noticed, nor when it Yes it is lay down, nor when it
si alzò. 36 Così le due figlie di Lot
Yes it is stood up. 36 so the two daughters of lot
concepirono dal loro padre. 37 La maggiore partorì
conceived from their father. 37 the greater bore
un figlio e lo chiamò Moab. Costui è il padre dei
a son and the called Moab. he is the father of
Moabiti che esistono fino ad oggi. 38 Anche la
Moab that exist up to to present day. 38 also the
più piccola partorì un figlio e lo chiamò ‘ Figlio
more small bore a son and the called 'Son
del mio popolo ‘. Costui è il padre degli Ammoniti
of my people '. he is the father from Ammonites
che esistono fino ad oggi.
that exist up to to present day.

.

Capitolo 20 Abramo a Gerar Gen Abramo levò le
chapter 20 Abraham to Gerar January Abraham rose the

tende di là, dirigendosi nel Negheb, e si
tends of there, heading in Negev, and Yes it is
stabilì tra Kades e Sur; poi soggiornò come
established between Kadesh and sur; and then living room such as
straniero a Gerar. 2 Siccome Abramo aveva detto
foreign to Gerar. 2 since Abraham had say
della moglie Sara: ‘ È mia sorella ‘, Abimèlech, re
of wife it will be: 'You my sister ', Abimelech, re
di Gerar, mandò a prendere Sara. 3 Ma Dio venne
of Gerar, sent to take It will be. 3 but God was
da Abimèlech di notte, in sogno, e gli disse: ‘ Ecco
by Abimelech of night, in dream, and the said: 'Here
stai per morire a causa della donna che tu hai
are for die to cause of woman that you you
presa; essa appartiene a suo marito ‘. 4 Abimèlech,
outlet; it belongs to its husband '. 4 Abimelech,
che non si era ancora accostato a lei, disse:
that do not Yes it is it was yet approached to her, said:
‘ Mio Signore, vuoi far morire anche la gente
'My Lord, Do you want to to die also the people
innocente? 5 Non mi ha forse detto: È mia sorella?
innocent? 5 do not me has perhaps said: You my sister?
E anche lei ha detto: È mio fratello. Con retta
E also she has said: You my brother. with straight line
coscienza e mani innocenti ho fatto questo ‘. 6 Gli
consciousness and hands innocent I got it this'. 6 the
rispose Dio nel sogno: ‘ Anch'io so che con
answered God in dream: 'me too I know that with
retta coscienza hai fatto questo e ti ho anche
straight line consciousness you got it this and you I also
impedito di peccare contro di me: perciò non ho
prevented of sin versus of me: therefore do not I
permesso che tu la toccassi. 7 Ora restituisci la
permission that you the touch her. 7 now give back the
donna di quest'uomo: egli è un profeta: preghi egli
woman of this man: he is a prophet: pray he
per te e tu vivrai. Ma se tu non la restituisci,
for tea and you live. but if you do not the restore her,
sappi che sarai degno di morte con tutti i tuoi ‘.
know that you will be worthy of death with all the Your '.

8 Allora Abimèlech si alzò di mattina presto e
8 then Abimelech Yes it is raised of morning soon and
chiamò tutti i suoi servi, ai quali riferì tutte
called all the its servants, to which reported all
queste cose, e quegli uomini si impaurirono
these things, and those men Yes it is panicked
molto. 9 Poi Abimèlech chiamò Abramo e gli
very much. 9 and then Abimelech called Abraham and the
disse: ‘ Che ci hai fatto? E che colpa ho commesso
said: 'What there you got it? E that fault I clerk
contro di te, perché tu abbia esposto me e il mio
versus of tea, why is that you has exposed me and the my
regno ad un peccato tanto grande? Tu hai fatto a
kingdom to a too bad so much great? you you got it to
mio riguardo azioni che non si fanno ‘. 10 Poi
my respect actions that do not Yes it is do '. 10 and then
Abimèlech disse ad Abramo: ‘ A che miravi agendo
Abimelech said to Abraham: 'A that MIRAVI acting
in tal modo? ‘. 11 Rispose Abramo: ‘ Io mi sono
in this way? '. 11 answered Abraham: 'I me they are
detto: certo non vi sarà timor di Dio in questo
said: certain do not there it will be fear of God in this
luogo e mi uccideranno a causa di mia moglie. 12
place and me kill to cause of my wife. 12
Inoltre essa è veramente mia sorella, figlia di mio
in addition to it is really my sister, daughter of my
padre, ma non figlia di mia madre, ed è divenuta
father, but do not daughter of my mother, and is become
mia moglie. 13 Allora, quando Dio mi ha fatto
my wife. 13 then, when God me has got it
errare lungi dalla casa di mio padre, io le dissi:
err far from home of my father, I the I said:
Questo è il favore che tu mi farai: in ogni luogo
this is the favor that you me do: in each place
dove noi arriveremo dirai di me: è mio fratello ‘.
where we will arrive say of me: is my brother '.
14 Allora Abimèlech prese greggi e armenti, schiavi
14 then Abimelech taken flocks and herds, slaves
e schiave, li diede ad Abramo e gli restituì la
and slaves, them gave to Abraham and the returned the

moglie Sara. 15 Inoltre Abimèlech disse: ‘ Ecco
wife It will be. 15 in addition to Abimelech said: 'Here
davanti a te il mio territorio: va' ad abitare dove
in front to tea the my territory: goes' to live where
ti piace! ‘. 16 A Sara disse: ‘ Ecco, ho dato mille
you love it! '. 16 A it will be said: 'Here, I given thousand
pezzi d'argento a tuo fratello: sarà per te come un
pieces silver to your brother: it will be for tea such as a
risarcimento di fronte a quanti sono con te. Così
compensation of front to how many they are with tea. so
tu sei in tutto riabilitata ‘. 17 Abramo pregò
you six in all over rehabilitated '. 17 Abraham you're welcome
Dio e Dio guarì Abimèlech, sua moglie e le sue
God and God healed Abimelech, its wife and the its
serve, sì che poterono ancora partorire. 18 Perché
serves, Yup that could yet give birth. 18 why is that
il Signore aveva reso sterili tutte le donne della
the sir had made sterile all the women of
casa di Abimèlech, per il fatto di Sara, moglie di
home of Abimelech, for the got it of it will be, wife of
Abramo.
Abraham.

.
Capitolo 21 Nascita di Isacco Gen Il Signore visitò
chapter 21 birth of Isaac January the sir visited
Sara, come aveva detto, e fece a Sara come
it will be, such as had said, and made to it will be such as
aveva promesso. 2 Sara concepì e partorì ad
had promised. 2 it will be conceived and bore to
Abramo un figlio nella vecchiaia, nel tempo che Dio
Abraham a son in old age, in time that God
aveva fissato. 3 Abramo chiamò Isacco il figlio che
had fixed. 3 Abraham called Isaac the son that
gli era nato, che Sara gli aveva partorito. 4
the it was born, that it will be the had given birth. 4
Abramo circoncise suo figlio Isacco, quando questi
Abraham circumcised its son Isaac, when these
ebbe otto giorni, come Dio gli aveva comandato. 5
had eight days, such as God the had commanded. 5
Abramo aveva cento anni, quando gli nacque il
Abraham had hundred year old, when the was born the

figlio Isacco. 6 Allora Sara disse: ‘ Motivo di lieto
son Isaac. 6 then it will be said: 'Reason of happy
riso mi ha dato Dio: chiunque lo saprà sorriderà di
rice me has given God: anyone the will smile of
me! ‘. 7 Poi disse: ‘ Chi avrebbe mai detto ad
me! '. 7 and then said: 'Who would never say to
Abramo: Sara deve allattare figli! Eppure gli ho
Abraham: it will be must nurse children! and yet the I
partorito un figlio nella sua vecchiaia! ‘. Agar e
birth a son in its old age! '. agar and
Ismaele cacciati 8 Il bambino crebbe e fu svezzato
Ishmael driven 8 the child grew and was weaned
e Abramo fece un grande banchetto quando Isacco
and Abraham made a great banquet when Isaac
fu svezzato. 9 Ma Sara vide che il figlio di Agar
was weaned. 9 but it will be saw that the son of agar
l'Egiziana, quello che essa aveva partorito ad
the Egyptian, that that it had birth to
Abramo, scherzava con il figlio Isacco. 10 Disse
Abraham, joking with the son Isaac. 10 said
allora ad Abramo: ‘ Scaccia questa schiava e suo
then to Abraham: 'Scaccia this slave and its
figlio, perché il figlio di questa schiava non deve
son, why is that the son of this slave do not must
essere erede con mio figlio Isacco ‘. 11 La cosa
be heir with my son Isaac '. 11 the what
dispiacque molto ad Abramo per riguardo a suo
sorry very much to Abraham for respect to its
figlio. 12 Ma Dio disse ad Abramo: ‘ Non ti
son. 12 but God said to Abraham: 'do not you
dispiaccia questo, per il fanciullo e la tua schiava:
sorry this, for the child and the your slave:
ascolta la parola di Sara in quanto ti dice,
listen the word of it will be in how much you he says,
ascolta la sua voce, perché attraverso Isacco da te
listen the its voice, why is that through Isaac by tea
prenderà nome una stirpe. 13 Ma io farò diventare
will take first name a lineage. 13 but I I will become
una grande nazione anche il figlio della schiava,
a great nation also the son of slave,

perché è tua prole ‘. 14 Abramo si alzò di buon
why is that is your offspring '. 14 Abraham Yes it is raised of good
mattino, prese il pane e un otre di acqua e li
morning, taken the bread and a goatskin of water and them
diede ad Agar, caricandoli sulle sue spalle; le
gave to agar, uploading on its shoulders; the
consegnò il fanciullo e la mandò via. Essa se ne
handed the child and the sent away. it if any
andò e si smarrì per il deserto di Bersabea. 15
went and Yes it is astray for the desert of Beersheba. 15
Tutta l'acqua dell'otre era venuta a mancare.
The whole water dell'otre it was coming to miss.
Allora essa depose il fanciullo sotto un cespuglio 16
then it laid the child under a bush 16
e andò a sedersi di fronte, alla distanza di un
and went to sit of front, a distance of a
tiro d'arco, perché diceva: ‘ Non voglio veder
shooting of arc, why is that said: 'do not I want to see
morire il fanciullo! ‘. Quando gli si fu seduta di
die the child! '. when the Yes it is was sitting of
fronte, egli alzò la voce e pianse. 17 Ma Dio udì
front, he raised the voice and cried. 17 but God heard
la voce del fanciullo e un angelo di Dio chiamò
the voice of child and a angel of God called
Agar dal cielo e le disse: ‘ Che hai, Agar? Non
agar from sky and the said: 'What have, Hagar? do not
temere, perché Dio ha udito la voce del fanciullo
fear why is that God has hearing the voice of child
là dove si trova. 18 Alzati, prendi il fanciullo
there where Yes it is located. 18 Arise, take the child
e tienilo per mano, perché io ne farò una grande
and keep it for hand, why is that I any I will a great
nazione ‘. 19 Dio le aprì gli occhi ed essa vide un
nation '. 19 God the opened the eyes and it saw a
pozzo d'acqua. Allora andò a riempire l'otre e
well water. then went to fill the wineskin and
fece bere il fanciullo. 20 E Dio fu con il
made drinking the Child. 20 E God was with the
fanciullo, che crebbe e abitò nel deserto e divenne
child, that grew and lived in desert and became

un tiratore d'arco. 21 Egli abitò nel deserto di
a shooter of arc. 21 he lived in desert of
Paran e sua madre gli prese una moglie del paese
Paran and its mother the taken a wife of country
d'Egitto. Abramo e Abimèlech a Bersabea 22 In
of Egypt. Abraham and Abimelech to Beersheba 22 in
quel tempo Abimèlech con Picol, capo del suo
that time Abimelech with Picol, head of its
esercito, disse ad Abramo: ‘ Dio è con te in quanto
army, said to Abraham: 'God is with tea in how much
fai. 23 Ebbene, giurami qui per Dio che tu non
do you. 23 Well, swear here for God that you do not
ingannerai né me né i miei figli né i miei
falsely nor me nor the my children nor the my
discendenti: come io ho agito amichevolmente con te,
descendants: such as I I acted amicably with tea,
così tu agirai con me e con il paese nel quale
so you you act with me and with the country in which one
sei forestiero ‘. 24 Rispose Abramo: ‘ Io lo giuro ‘.
six stranger '. 24 answered Abraham: 'I the I swear '.
25 Ma Abramo rimproverò Abimèlech a causa di un
25 but Abraham rebuked Abimelech to cause of a
pozzo d'acqua, che i servi di Abimèlech avevano
well of water, that the servants of Abimelech had
usurpato. 26 Abimèlech disse: ‘ Io non so chi
usurped. 26 Abimelech said: 'I do not I know who
abbia fatto questa cosa: né tu me ne hai informato,
has got it this what: nor you me any you informed,
né io ne ho sentito parlare se non oggi ‘. 27
nor I any I heard talk if do not present day '. 27
Allora Abramo prese alcuni capi del gregge e
then Abraham taken some heads of flock and
dell'armento, li diede ad Abimèlech: tra loro due
of the herd, them gave to Abimelech: between their two
conclusero un'alleanza. 28 Poi Abramo mise in
concluded an alliance. 28 and then Abraham put in
disparte sette agnelle del gregge. 29 Abimèlech disse
apart seven lambs of flock. 29 Abimelech said
ad Abramo: ‘ Che significano quelle sette agnelle che
to Abraham: 'What mean those seven lambs that

hai messe in disparte? ‘. 30 Rispose: ‘ Tu accetterai
you harvest in apart? '. 30 He replied: 'You will accept
queste sette agnelle dalla mia mano, perché ciò mi
these seven lambs from my hand, why is that it me
valga di testimonianza che io ho scavato questo
worth of testimony that I I excavated this
pozzo ‘. 31 Per questo quel luogo si chiamò
well '. 31 for this that place Yes it is called
Bersabea, perché là fecero giuramento tutti e due.
Beersheba, why is that there made oath all and both.
32 E dopo che ebbero concluso l'alleanza a
32 E after that had concluded the alliance to
Bersabea, Abimèlech si alzò con Picol, capo del
Beersheba, Abimelech Yes it is raised with Picol, head of
suo esercito, e ritornarono nel paese dei Filistei. 33
its army, and returned in country of Philistines. 33
Abramo piantò un tamerice in Bersabea, e lì
Abraham planted a tamarisk in Beersheba, and there
invocò il nome del Signore, Dio dell'eternità. 34 E
invoked the first name of Lord, God eternity. 34 E
fu forestiero nel paese dei Filistei per molto tempo.
was stranger in country of Philistines for very much time.

.

Capitolo 22 Il sacrificio di Isacco Gen Dopo queste
chapter 22 the sacrifice of Isaac January after these
cose, Dio mise alla prova Abramo e gli disse:
things, God put a test Abraham and the said:
‘ Abramo, Abramo! ‘. Rispose: ‘ Eccomi! ‘. 2 Riprese:
'Abraham, Abraham! '. He replied: 'Here I am! '. 2 shooting:
‘ Prendi tuo figlio, il tuo unico figlio che ami,
'Take your son, the your one and only son that ami,
Isacco, va' nel territorio di Moria e offrilo in
Isaac, goes' in territory of blight and foodie in
olocausto su di un monte che io ti indicherò ‘. 3
holocaust on of a mountain that I you I will indicate '. 3
Abramo si alzò di buon mattino, sellò l'asino,
Abraham Yes it is raised of good morning, saddled the donkey,
prese con sé due servi e il figlio Isacco, spaccò
taken with itself two servants and the son Isaac, split
la legna per l'olocausto e si mise in viaggio
the wood for the Holocaust and Yes it is put in travel

verso il luogo che Dio gli aveva indicato. 4 Il
to the place that God the had indicated. 4 the
terzo giorno Abramo alzò gli occhi e da lontano
third party day Abraham raised the eyes and by far away
vide quel luogo. 5 Allora Abramo disse ai suoi
saw that place. 5 then Abraham said to its
servi: ‘ Fermatevi qui con l'asino; io e il ragazzo
servants: 'Stop here with the donkey; I and the boy
andremo fin lassù, ci prostreremo e poi
we will go since there, there worship, and and then
ritorneremo da voi ‘. 6 Abramo prese la legna
back by you '. 6 Abraham taken the wood
dell'olocausto e la caricò sul figlio Isacco, prese in
Holocaust and the loaded on son Isaac, taken in
mano il fuoco e il coltello, poi proseguirono
hand the fire and the knife, and then continued
tutt'e due insieme. 7 Isacco si rivolse al padre
tutt'e two together. 7 Isaac Yes it is turned a father
Abramo e disse: ‘ Padre mio! ‘. Rispose: ‘ Eccomi,
Abraham and said: 'Father My! '. He replied: 'Here am I;
figlio mio ‘. Riprese: ‘ Ecco qui il fuoco e la legna,
son My '. shooting: 'Here here the fire and the wood,
ma dov'è l'agnello per l'olocausto? ‘. 8 Abramo
but where is that the lamb for the Holocaust? '. 8 Abraham
rispose: ‘ Dio stesso provvederà l'agnello per
replied: 'God same will the lamb for
l'olocausto, figlio mio! ‘. Proseguirono tutt'e due
the Holocaust, son My! '. They went on tutt'e two
insieme; 9 così arrivarono al luogo che Dio gli aveva
together; 9 so arrived a place that God the had
indicato; qui Abramo costruì l'altare, collocò la
indicated; here Abraham built the altar, placed the
legna, legò il figlio Isacco e lo depose sull'altare,
wood, tied the son Isaac and the laid on the altar,
sopra la legna. 10 Poi Abramo stese la mano e
over it the wood. 10 and then Abraham stretched the hand and
prese il coltello per immolare suo figlio. 11 Ma
taken the knife for immolate its son. 11 but
l'angelo del Signore lo chiamò dal cielo e gli disse:
the angel of sir the called from sky and the said:
‘ Abramo, Abramo! ‘. Rispose: ‘ Eccomi! ‘. 12
'Abraham, Abraham! '. He replied: 'Here I am! '. 12

L'angelo disse: ‘ Non stendere la mano contro il
The angel said: 'do not knock down the hand versus the
ragazzo e non fargli alcun male! Ora so che tu
boy and do not him no bad! now I know that you
temi Dio e non mi hai rifiutato tuo figlio, il tuo
themes God and do not me you refused your son, the your
unico figlio ‘. 13 Allora Abramo alzò gli occhi e
one and only son '. 13 then Abraham raised the eyes and
vide un ariete impigliato con le corna in un
saw a battering-ram entangled with the horns in a
cespuglio. Abramo andò a prendere l'ariete e lo
bush. Abraham went to take the ram and the
offrì in olocausto invece del figlio. 14 Abramo
offered in holocaust instead of son. 14 Abraham
chiamò quel luogo: ‘ Il Signore provvede ‘, perciò
called that place: 'The sir shall ', therefore
oggi si dice: ‘ Sul monte il Signore provvede ‘.
present day Yes it is says: 'On mountain the sir shall '.
15 Poi l'angelo del Signore chiamò dal cielo
15 and then the angel of sir called from sky
Abramo per la seconda volta 16 e disse: ‘ Giuro
Abraham for the second time 16 and said: 'I swear
per me stesso, oracolo del Signore: perché tu hai
for me same, oracle of Lord: why is that you you
fatto questo e non mi hai rifiutato tuo figlio, il
got it this and do not me you refused your son, the
tuo unico figlio, 17 io ti benedirò con ogni
your one and only son, 17 I you bless with each
benedizione e renderò molto numerosa la tua
blessing and I will make very much large the your
discendenza, come le stelle del cielo e come la
ancestry, such as the stars of sky and such as the
sabbia che è sul lido del mare; la tua discendenza
sand that is on beach of the sea; the your offspring
si impadronirà delle città dei nemici. 18 Saranno
Yes it is take hold of city of enemies. 18 will
benedette per la tua discendenza tutte le nazioni
blessed for the your offspring all the nations
della terra, perché tu hai obbedito alla mia voce ‘.
of land, why is that you you obeyed a my voice '.

19 Poi Abramo tornò dai suoi servi; insieme
19 and then Abraham I come back come on its servants; together
si misero in cammino verso Bersabea e Abramo
Yes it is poor in I walk to Beersheba and Abraham
abitò a Bersabea. La discendenza di Nacor 20 Dopo
lived to Beersheba. the offspring of Nahor 20 after
queste cose, ad Abramo fu portata questa notizia:
these things, to Abraham was flow this news:
‘ Ecco Milca ha partorito figli a Nacor tuo
'Here Milcah has birth children to Nahor your
fratello ‘: 21 Uz, il primogenito, e suo fratello Buz
brother ': 21 Uz, the firstborn, and its brother buz
e Kamuèl il padre di Aram 22 e Chesed, Azo,
and Kemuel the father of Aram 22 and Chesed, azo,
Pildas, Idlaf e Betuèl; 23 Betuèl generò Rebecca:
Pildas, Idlaf and Bethuel; 23 Bethuel son in law Rebecca:
questi otto figli partorì Milca a Nacor, fratello di
these eight children bore Milcah to Nahor, brother of
Abramo. 24 Anche la sua concubina, chiamata
Abraham. 24 also the its concubine, call
Reuma, partorì figli: Tebach, Gacam, Tacas e
rheumatism, bore children: Tebach, Gacam, Tahash and
Maaca.
Maachah.

.

Capitolo 23 La tomba dei patriarchi Gen Gli anni
chapter 23 the grave of patriarchs January the year old
della vita di Sara furono centoventisette: questi
of life of it will be were hundred twenty-seven: these
furono gli anni della vita di Sara. 2 Sara morì a
were the year old of life of It will be. 2 it will be died to
Kiriat–Arba, cioè Ebron, nel paese di Canaan, e
Kiriath-Arba, namely Hebron in country of Canaan, and
Abramo venne a fare il lamento per Sara e a
Abraham was to do what the lament for it will be and to
piangerla. 3 Poi Abramo si staccò dal cadavere
to weep for her. 3 and then Abraham Yes it is detached from corpse
di lei e parlò agli Hittiti: 4 ‘ Io sono forestiero e
of she and spoke to Hittites: 4 'I they are stranger and
di passaggio in mezzo a voi. Datemi la proprietà di
of passage in half to to you. Give me the property of

un sepolcro in mezzo a voi, perché io possa portar
a tomb in half to you, why is that I can take
via la salma e seppellirla ‘. 5 Allora gli Hittiti
via the body and bury '. 5 then the Hittites
risposero: 6 ‘ Ascolta noi, piuttosto, signore: tu sei
answered 6 'Listen we will, rather, ladies: you six
un principe di Dio in mezzo a noi: seppellisci il
a prince of God in half to we will: bury the
tuo morto nel migliore dei nostri sepolcri. Nessuno
your dead in best of our tombs. no one
di noi ti proibirà di seppellire la tua defunta nel
of we will you prohibit of bury the your deceased in
suo sepolcro ‘. 7 Abramo si alzò, si prostrò
its tomb '. 7 Abraham Yes it is rose, Yes it is prostrated
davanti alla gente del paese, davanti agli Hittiti e
in front a people of country, in front to Hittites and
parlò loro: 8 ‘ Se è secondo il vostro desiderio che
spoke them: 8 'If is according to the your desire that
io porti via il mio morto e lo seppellisca,
I ports via the my dead and the bury,
ascoltatemi e insistete per me presso Efron, figlio di
listen and insist for me at Efron, son of
Zocar, 9 perché mi dia la sua caverna di Macpela,
Zohar 9 why is that me dia the its cave of Machpelah,
che è all'estremità del suo campo. Me la ceda per
that is end of its field. me the yields for
il suo prezzo intero come proprietà sepolcrale in
the its price whole such as property sepulchral in
mezzo a voi ‘. 10 Ora Efron stava seduto in mezzo
half to you '. 10 now Efron was sitting in half
agli Hittiti. Efron l'Hittita rispose ad Abramo, mentre
to Hittites. Efron the Hittite answered to Abraham, while
lo ascoltavano gli Hittiti, quanti entravano per la
the listened the Hittites, how many entered for the
porta della sua città, e disse: 11 ‘ Ascolta me,
port of its city, and said: 11 'Listen me,
piuttosto, mio signore: ti cedo il campo con la
rather, my ladies: you I yield the field with the
caverna che vi si trova, in presenza dei figli
cave that there Yes it is located, in presence of children

del mio popolo te la cedo: seppellisci il tuo morto ‘.
of my people tea the yield: bury the your dead '.
12 Allora Abramo si prostrò a lui alla presenza
12 then Abraham Yes it is prostrated to he a presence
della gente del paese. 13 Parlò ad Efron, mentre lo
of people of country. 13 He spoke to Efron, while the
ascoltava la gente del paese, e disse: ‘ Se solo mi
listened the people of country, and said: 'If only me
volessi ascoltare: io ti do il prezzo del campo.
I wanted to listen: I you do the price of field.
Accettalo da me, così io seppellirò là il mio
Accept by me, so I bury there the my
morto ‘. 14 Efron rispose ad Abramo: 15 ‘ Ascolta
dead '. 14 Efron answered to Abraham: 15 'Listen
me piuttosto, mio signore: un terreno del valore di
me rather, my ladies: a ground of value of
quattrocento sicli d'argento che cosa è mai tra me
four hundred shekels silver that what is never between me
e te? Seppellisci dunque il tuo morto ‘. 16 Abramo
and tea? bury therefore the your dead '. 16 Abraham
accettò le richieste di Efron e Abramo pesò ad
I accept the requests of Efron and Abraham weighed to
Efron il prezzo che questi aveva detto, mentre lo
Efron the price that these had said, while the
ascoltavano gli Hittiti, cioè quattrocento sicli
listened the Hittites, namely four hundred shekels
d'argento, nella moneta corrente sul mercato. 17 Così
silver in currency current on market. 17 so
il campo di Efron che si trovava in Macpela, di
the field of Efron that Yes it is was in Machpelah, of
fronte a Mamre, il campo e la caverna che vi
front to Mamre, the field and the cave that there
si trovava e tutti gli alberi che erano dentro il
Yes it is was and all the trees that were inside the
campo e intorno al suo limite, 18 passarono in
field and about a its limit, 18 passed in
proprietà ad Abramo, alla presenza degli Hittiti, di
property to Abraham, a presence from Hittites, of
quanti entravano nella porta della città. 19 Dopo,
how many entered in port of city. 19 after that,

Abramo seppellì Sara, sua moglie, nella caverna del
Abraham buried it will be, its wife, in cave of
campo di Macpela di fronte a Mamre, cioè Ebron,
field of Machpelah of front to Mamre, namely Hebron
nel paese di Canaan. 20 Il campo e la caverna
in country of Canaan. 20 the field and the cave
che vi si trovava passarono dagli Hittiti ad
that there Yes it is was passed by Hittites to
Abramo in proprietà sepolcrale.
Abraham in property burial.

.

Capitolo 24 Matrimonio di Isacco Gen Abramo era
chapter 24 marriage of Isaac January Abraham it was
ormai vecchio, avanti negli anni, e il Signore lo
by now old, forward in year old, and the sir the
aveva benedetto in ogni cosa. 2 Allora Abramo disse
had blessed in each thing. 2 then Abraham said
al suo servo, il più anziano della sua casa, che
a its servant, the more senior of its home that
aveva potere su tutti i suoi beni: ‘ Metti la mano
had power on all the its goods: 'Put the hand
sotto la mia coscia 3 e ti farò giurare per il
under the my thigh 3 and you I will swear for the
Signore, Dio del cielo e Dio della terra, che non
Lord, God of sky and God of land, that do not
prenderai per mio figlio una moglie tra le figlie
you take for my son a wife between the daughters
dei Cananei, in mezzo ai quali abito, 4 ma che
of Canaanites, in half to which dress, 4 but that
andrai al mio paese, nella mia patria, a scegliere
go a my country, in my homeland, to choose
una moglie per mio figlio Isacco ‘. 5 Gli disse il
a wife for my son Isaac '. 5 the said the
servo: ‘ Se la donna non mi vuol seguire in questo
servant: 'If the woman do not me it follow back in this
paese, dovrò forse ricondurre tuo figlio al paese da
country, I'll have to perhaps bring back your son a country by
cui tu sei uscito? ‘. 6 Gli rispose Abramo:
which you six out? '. 6 the answered Abraham:
‘ Guardati dal ricondurre là mio figlio! 7 Il
'Look from bring back there my son! 7 the

Signore, Dio del cielo e Dio della terra, che mi ha
Lord, God of sky and God of land, that me has
tolto dalla casa di mio padre e dal mio paese
removed from home of my father and from my country
natio, che mi ha parlato e mi ha giurato: Alla tua
native, that me has spoken and me has juror: a your
discendenza darò questo paese, egli stesso manderà
offspring I will give this country, he same send
il suo angelo davanti a te, perché tu possa
the its angel in front to tea, why is that you can
prendere di là una moglie per il mio figlio. 8 Se
take of there a wife for the my son. 8 if
la donna non vorrà seguirti, allora sarai libero
the woman do not will take follow you, then you will be free
dal giuramento a me fatto; ma non devi
from oath to me got it; but do not you must
ricondurre là il mio figlio ‘. 9 Allora il servo mise
bring back there the my son '. 9 then the servo put
la mano sotto la coscia di Abramo, suo padrone, e
the hand under the thigh of Abraham, its master, and
gli prestò giuramento riguardo a questa cosa. 10 Il
the lent oath respect to this thing. 10 the
servo prese dieci cammelli del suo padrone e,
servo taken ten camels of its master and,
portando ogni sorta di cose preziose del suo padrone,
bringing each sort of things precious of its master,
si mise in viaggio e andò nel Paese dei due
Yes it is put in travel and went in country of two
fiumi, alla città di Nacor. 11 Fece inginocchiare i
rivers, a city of Nahor. 11 He kneel the
cammelli fuori della città, presso il pozzo d'acqua,
camels out of city, at the well of water,
nell'ora della sera, quando le donne escono ad
hour of evening, when the women out to
attingere. 12 E disse: ‘ Signore, Dio del mio padrone
draw. 12 E said: 'Lord, God of my master
Abramo, concedimi un felice incontro quest'oggi e
Abraham, grant a happy meeting today and
usa benevolenza verso il mio padrone Abramo! 13
use benevolence to the my master Abraham! 13

Ecco, io sto presso la fonte dell'acqua, mentre le
That is, I I'm at the source water, while the
fanciulle della città escono per attingere acqua. 14
girls of city out for draw water. 14
Ebbene, la ragazza alla quale dirò: Abbassa
Well, the girl a which one I will say: lowers
l'anfora e lasciami bere, e che risponderà: Bevi,
the amphora and let me drinking, and that answer: Drink,
anche ai tuoi cammelli darò da bere, sia quella
also to your camels I will give by drinking, both that
che tu hai destinata al tuo servo Isacco; da questo
that you you intended a your servo Isaac; by this
riconoscerò che tu hai usato benevolenza al mio
acknowledge that you you used benevolence a my
padrone ‘. 15 Non aveva ancora finito di parlare,
master '. 15 do not had yet finished of speak,
quand'ecco Rebecca, che era nata a Betuèl figlio di
behold Rebecca, that it was nee to Bethuel son of
Milca, moglie di Nacor, fratello di Abramo, usciva
Milcah, wife of Nahor, brother of Abraham, out
con l'anfora sulla spalla. 16 La giovinetta era
with the amphora on shoulder. 16 the young girl it was
molto bella d'aspetto, era vergine, nessun uomo le
very much nice in appearance, it was virgin, no men's the
si era unito. Essa scese alla sorgente, riempì
Yes it is it was united. it dropped a source, filled
l'anfora e risalì. 17 Il servo allora le corse
the amphora and came up. 17 the servo then the racing
incontro e disse: ‘ Fammi bere un po' d'acqua
meeting and said: 'make me drinking a bit ' water
dalla tua anfora ‘. 18 Rispose: ‘ Bevi, mio signore ‘.
from your amphora '. 18 He replied: 'Drink, my sir '.
In fretta calò l'anfora sul braccio e lo fece
in hurry dropped the amphora on arm and the made
bere. 19 Come ebbe finito di dargli da bere, disse:
drinking. 19 such as had finished of give by drinking, said:
‘ Anche per i tuoi cammelli ne attingerò, finché
'Even for the your camels any draw water, until
finiranno di bere ‘. 20 In fretta vuotò l'anfora
eventually of drink '. 20 in hurry emptied the amphora

nell'abbeveratoio, corse di nuovo ad attingere al
into the trough, racing of new to draw a
pozzo e attinse per tutti i cammelli di lui. 21
well and drew for all the camels of Him. 21
Intanto quell'uomo la contemplava in silenzio, in
in the meantime man the contemplated in be quiet, in
attesa di sapere se il Signore avesse o no
waiting of know if the sir had or I have not
concesso buon esito al suo viaggio. 22 Quando i
granted good outcome a its trip. 22 when the
cammelli ebbero finito di bere, quell'uomo prese un
camels had finished of drinking, man taken a
pendente d'oro del peso di mezzo siclo e glielo
pendant gold of weight of half shekel and him
pose alle narici e le pose sulle braccia due
poses to nostrils and the poses on hands two
braccialetti del peso di dieci sicli d'oro. 23 E disse:
bracelets of weight of ten shekels gold. 23 E said:
‘ Di chi sei figlia? Dimmelo. C'è posto per noi in
'Of who six daughter? Tell me. there is place for we will in
casa di tuo padre, per passarvi la notte? ‘. 24 Gli
home of your father, for pass the night? '. 24 the
rispose: ‘ Io sono figlia di Betuèl, il figlio che
replied: 'I they are daughter of Bethuel the son that
Milca partorì a Nacor ‘. 25 E soggiunse: ‘ C'è paglia
Milcah bore to Nahor '. 25 E added: 'there is straw
e foraggio in quantità da noi e anche posto per
and forage in amount by we will and also place for
passare la notte ‘. 26 Quell'uomo si inginocchiò e
switch the night '. 26 The man Yes it is knelt and
si prostrò al Signore 27 e disse: ‘ Sia benedetto
Yes it is prostrated a sir 27 and said: 'Both blessed
il Signore, Dio del mio padrone Abramo, che non
the Lord, God of my master Abraham, that do not
ha cessato di usare benevolenza e fedeltà verso il
has ceased of use benevolence and fidelity to the
mio padrone. Quanto a me, il Signore mi ha
my master. how much to me, the sir me has
guidato sulla via fino alla casa dei fratelli del mio
driven on via up to a home of brothers of my

padrone ‘. 28 La giovinetta corse ad annunziare alla
master '. 28 the young girl racing to announce a
casa di sua madre tutte queste cose. 29 Ora Rebecca
home of its mother all these things. 29 now Rebecca
aveva un fratello chiamato Làbano e Làbano corse
had a brother called Laban and Laban racing
fuori da quell'uomo al pozzo. 30 Egli infatti, visti il
out by man a the well. 30 he in fact, visas the
pendente e i braccialetti alle braccia della sorella
pendant and the bracelets to hands of sister
e udite queste parole di Rebecca, sua sorella: ‘ Così
and heard these words of Rebecca, its sister: 'So
mi ha parlato quell'uomo ‘, venne da costui che
me has spoken man ', was by he that
ancora stava presso i cammelli vicino al pozzo. 31
yet was at the camels close a the well. 31
Gli disse: ‘ Vieni, benedetto dal Signore! Perché te
the said: 'Come, blessed from Lord! why is that tea
ne stai fuori, mentre io ho preparato la casa e un
any are out while I I prepared the home and a
posto per i cammelli? ‘. 32 Allora l'uomo entrò in
place for the camels? '. 32 then the man entered in
casa e quegli tolse il basto ai cammelli, fornì
home and those off the packsaddle to camels, provided
paglia e foraggio ai cammelli e acqua per lavare
straw and forage to camels and water for washing up
i piedi a lui e ai suoi uomini. 33 Quindi gli fu
the feet to he and to its men. 33 then the was
posto davanti da mangiare, ma egli disse; ‘ Non
place in front by eat, but he said; 'do not
mangerò, finché non avrò detto quello che devo
eat, until do not I will say that that I have to
dire ‘. Gli risposero: ‘ Di' pure ‘. 34 E disse: ‘ Io
say '. the answered 'Di' well '. 34 E said: 'I
sono un servo di Abramo. 35 Il Signore ha
they are a servo of Abraham. 35 the sir has
benedetto molto il mio padrone, che è diventato
blessed very much the my master, that is become
potente: gli ha concesso greggi e armenti, argento
powerful: the has granted flocks and herds, silver

e oro, schiavi e schiave, cammelli e asini. 36
and gold, slaves and slaves, camels and donkeys. 36
Sara, la moglie del mio padrone, gli ha partorito
it will be, the wife of my master, the has birth
un figlio, quando ormai era vecchio, al quale egli
a son, when by now it was old, a which one he
ha dato tutti i suoi beni. 37 E il mio padrone mi
has given all the its goods. 37 E the my master me
ha fatto giurare: Non devi prendere per mio figlio
has got it swear: do not you must take for my son
una moglie tra le figlie dei Cananei, in mezzo ai
a wife between the daughters of Canaanites, in half to
quali abito, 38 ma andrai alla casa di mio padre,
which dress, 38 but go a home of my father,
alla mia famiglia, a prendere una moglie per mio
a my family, to take a wife for my
figlio. 39 Io dissi al mio padrone: Forse la donna
son. 39 I I said a my master: perhaps the woman
non mi seguirà. 40 Mi rispose: Il Signore, alla cui
do not me follow. 40 me replied: the Lord, a which
presenza io cammino, manderà con te il suo angelo
presence I I walk, send with tea the its angel
e darà felice esito al tuo viaggio, così che tu
and give happy outcome a your travel, so that you
possa prendere una moglie per il mio figlio dalla
can take a wife for the my son from
mia famiglia e dalla casa di mio padre. 41 Solo
my family and from home of my father. 41 only
quando sarai andato alla mia famiglia, sarai
when you will be gone a my family, you will be
esente dalla mia maledizione; se non volessero
free from my curse; if do not wanted
cedertela, sarai esente dalla mia maledizione. 42
cedertela, you will be free from my curse. 42
Così oggi sono arrivato alla fonte e ho detto:
so present day they are arrived a source and I said:
Signore, Dio del mio padrone Abramo, se stai per
Lord, God of my master Abraham, if are for
dar buon esito al viaggio che sto compiendo, 43
dar good outcome a travel that I'm making, 43

ecco, io sto presso la fonte d'acqua; ebbene, la
behold, I I'm at the source of water; Well, the
giovane che uscirà ad attingere, alla quale io
young that released to draw, a which one I
dirò: Fammi bere un po' d'acqua dalla tua
I will say: make me drinking a bit ' water from your
anfora, 44 e mi risponderà: Bevi tu; anche per i
amphora, 44 and me answer: Drink you; also for the
tuoi cammelli attingerò, quella sarà la moglie che
your camels draw water, that it will be the wife that
il Signore ha destinata al figlio del mio padrone. 45
the sir has intended a son of my master. 45
Io non avevo ancora finito di pensare, quand'ecco
I do not I yet finished of thinking, behold
Rebecca uscire con l'anfora sulla spalla; scese alla
Rebecca come out with the amphora on shoulder; dropped a
fonte, attinse; io allora le dissi: Fammi bere. 46
source, drew; I then the I said: make me drinking. 46
Subito essa calò l'anfora e disse: Bevi; anche ai
right away it dropped the amphora and said: Drink; also to
tuoi cammelli darò da bere. Così io bevvi ed essa
your camels I will give by drinking. so I I drank and it
diede da bere anche ai cammelli. 47 E io la
gave by drinking also to camels. 47 E I the
interrogai: Di chi sei figlia? Rispose: Sono figlia di
questioned: of who six daughter? He replied: they are daughter of
Betuèl, il figlio che Milca ha partorito a Nacor.
Bethuel the son that Milcah has birth to Nahor.
Allora le posi il pendente alle narici e i
then the position the pendant to nostrils and the
braccialetti alle braccia. 48 Poi mi inginocchiai e
bracelets to arms. 48 and then me knelt and
mi prostrai al Signore e benedissi il Signore, Dio
me prostrated a sir and blessed the Lord, God
del mio padrone Abramo, il quale mi aveva
of my master Abraham, the which one me had
guidato per la via giusta a prendere per suo figlio
driven for the via right to take for its son
la figlia del fratello del mio padrone. 49 Ora, se
the daughter of brother of my master. 49 now if
intendete usare benevolenza e lealtà verso il mio
intend to use benevolence and loyalty to the my

padrone, fatemelo sapere; se no, fatemelo sapere
master, let me knowledge; if I have not, let me know
ugualmente, perché io mi rivolga altrove ‘. 50 Allora
equally, why is that I me talk elsewhere '. 50 then
Làbano e Betuèl risposero: ‘ Dal Signore la cosa
Laban and Bethuel answered 'From sir the what
procede, non possiamo dirti nulla. 51 Ecco Rebecca
proceeds, do not we can tell nothing. 51 here Rebecca
davanti a te: prendila e va' e sia la moglie del
in front to tea: take it and goes' and both the wife of
figlio del tuo padrone, come ha parlato il Signore ‘.
son of your master, such as has spoken the Lord '.
52 Quando il servo di Abramo udì le loro parole,
52 when the servo of Abraham heard the their words,
si prostrò a terra davanti al Signore. 53 Poi il
Yes it is prostrated to land in front a Lord. 53 and then the
servo tirò fuori oggetti d'argento e oggetti d'oro e
servo pulled out objects silver and objects gold and
vesti e li diede a Rebecca; doni preziosi diede
garments and them gave to Rebecca; gifts precious gave
anche al fratello e alla madre di lei. 54 Poi
also a brother and a mother of her. 54 and then
mangiarono e bevvero lui e i suoi uomini e
ate and drank he and the its men and
passarono la notte. Quando si alzarono alla
passed the night. when Yes it is rose a
mattina, egli disse: ‘ Lasciatemi andare dal mio
morning, he said: 'Let me go from my
padrone ‘. 55 Ma il fratello e la madre di lei
master '. 55 but the brother and the mother of she
dissero: ‘ Rimanga la giovinetta con noi qualche
said: 'Stay the young girl with we will some
tempo, una decina di giorni; dopo, te ne andrai ‘. 56
time, a ten of days; after, tea any go '. 56
Rispose loro: ‘ Non trattenetemi, mentre il Signore
answered them: 'do not delay me, while the sir
ha concesso buon esito al mio viaggio. Lasciatemi
has granted good outcome a my trip. let
partire per andare dal mio padrone! ‘. 57 Dissero
set off for go from my master! '. 57 They said
allora: ‘ Chiamiamo la giovinetta e domandiamo a
then: 'We call the young girl and ask to

lei stessa ‘. 58 Chiamarono dunque Rebecca e le
she same '. 58 called therefore Rebecca and the
dissero: ‘ Vuoi partire con quest'uomo? ‘. Essa
said: 'Do you want to set off with this man? '. it
rispose: ‘ Andrò ‘. 59 Allora essi lasciarono partire
replied: 'I will go'. 59 then they left set off
Rebecca con la nutrice, insieme con il servo di
Rebecca with the nurse, together with the servo of
Abramo e i suoi uomini. 60 Benedissero Rebecca
Abraham and the its men. 60 blessed Rebecca
e le dissero: ‘ Tu, sorella nostra, diventa migliaia di
and the said: 'You, sister our, becomes thousand of
miriadi e la tua stirpe conquisti la porta dei suoi
myriads and the your stock conquer the port of its
nemici! ‘. 61 Così Rebecca e le sue ancelle si
enemies! '. 61 so Rebecca and the its handmaidens Yes it is
alzarono, montarono sui cammelli e seguirono
rose, mounted on camels and followed
quell'uomo. Il servo prese con sé Rebecca e
that man. the servo taken with itself Rebecca and
partì. 62 Intanto Isacco rientrava dal pozzo di
departed. 62 in the meantime Isaac fell from well of
Lacai–Roi; abitava infatti nel territorio del Negheb.
Lahai-Roi; lived indeed in territory of Negev.
63 Isacco uscì sul fare della sera per svagarsi in
63 Isaac came on do what of evening for recreation in
campagna e, alzando gli occhi, vide venire i
campaign and, raising the eyes, saw come over the
cammelli. 64 Alzò gli occhi anche Rebecca, vide
camels. 64 He lifted the eyes also Rebecca, saw
Isacco e scese subito dal cammello. 65 E disse al
Isaac and dropped right away from camel. 65 E said a
servo: ‘ Chi è quell'uomo che viene attraverso la
servant: 'Who is man that is through the
campagna incontro a noi? ‘. Il servo rispose: ‘ È il
campaign meeting to we will? '. the servo replied: 'You the
mio padrone ‘. Allora essa prese il velo e si
my master '. then it taken the veil and Yes it is
coprì. 66 Il servo raccontò ad Isacco tutte le cose
covered. 66 the servo told to Isaac all the things

che aveva fatte. 67 Isacco introdusse Rebecca nella
that had asked. 67 Isaac introduced Rebecca in
tenda che era stata di sua madre Sara; si prese
tent that it was was of its mother it will be; Yes it is taken
in moglie Rebecca e l'amò. Isacco trovò conforto
in wife Rebecca and loved it. Isaac found comfort
dopo la morte della madre.
after the death of mother.

.

Capitolo 25 La discendenza di Chetura Gen
chapter 25 the offspring of Keturah January
Abramo prese un'altra moglie: essa aveva nome
Abraham taken another wife: it had first name
Chetura. 2 Essa gli partorì Zimran, Ioksan, Medan,
Keturah. 2 it the bore Zimran, Jokshan, Medan,
Madian, Isbak e Suach. 3 Ioksan generò Saba e
Midian, Isbak and Suach. 3 Jokshan son in law Saba and
Dedan e i figli di Dedan furono gli Asurim, i
Dedan and the children of Dedan were the Asshurim, the
Letusim e i Leummim. 4 I figli di Madian
Letushim and the Leummim. 4 The children of Midian
furono Efa, Efer, Enoch, Abida ed Eldaa. Tutti
were Efa, Hepher, Enoch, Abida and Eldaah. all
questi sono i figli di Chetura. 5 Abramo diede
these they are the children of Keturah. 5 Abraham gave
tutti i suoi beni a Isacco. 6 Quanto invece ai figli
all the its goods to Isaac. 6 how much instead to children
delle concubine, che Abramo aveva avute, diede loro
of concubines, that Abraham had had, gave their
doni e, mentre era ancora in vita, li licenziò,
gifts and, while it was yet in life, them dismissed,
mandandoli lontano da Isacco suo figlio, verso il
sending them far away by Isaac its son, to the
levante, nella regione orientale. Morte di Abramo 7
east, in region Eastern Europe. death of Abraham 7
La durata della vita di Abramo fu di
the lifespan of life of Abraham was of
centosettantacinque anni. 8 Poi Abramo spirò e
hundred seventy-five year old. 8 and then Abraham died and
morì in felice canizie, vecchio e sazio di giorni, e
died in happy gray hairs, old and sated of days, and

si riunì ai suoi antenati. 9 Lo seppellirono i
Yes it is gathered to its ancestors. 9 the buried the
suoi figli, Isacco e Ismaele, nella caverna di
its children, Isaac and Ishmael, in cave of
Macpela, nel campo di Efron, figlio di Zocar,
Machpelah, in field of Efron, son of Zohar
l'Hittita, di fronte a Mamre. 10 È appunto il
the Hittite, of front to Mamre. 10 You note the
campo che Abramo aveva comperato dagli Hittiti:
field that Abraham had bought by Hittites:
ivi furono sepolti Abramo e sua moglie Sara. 11
therein were buried Abraham and its wife It will be. 11
Dopo la morte di Abramo, Dio benedisse il figlio di
after the death of Abraham, God blessed the son of
lui Isacco e Isacco abitò presso il pozzo di
he Isaac and Isaac lived at the well of
Lacai–Roi. La discendenza di Ismaele 12 Questa è la
Lahai-Roi. the offspring of Ishmael 12 this is the
discendenza di Ismaele, figlio di Abramo, che gli
offspring of Ishmael, son of Abraham, that the
aveva partorito Agar l'Egiziana, schiava di Sara. 13
had birth agar the Egyptian, slave of It will be. 13
Questi sono i nomi dei figli d'Ismaele, con il
these they are the names of children Ishmael, with the
loro elenco in ordine di generazione: il primogenito
their list in order of generation: the first-born
di Ismaele è Nebaiòt, poi Kedar, Adbeèl, Mibsam,
of Ishmael is Nebaioth, and then Kedar, Adbeel, Mibsam,
14 Misma, Duma, Massa, 15 Adad, Tema, Ietur,
14 Misma, Duma, Massa, 15 Adad, Tema, Jetur,
Nafis e Kedma. 16 Questi sono gli Ismaeliti e
Nafis and Kedma. 16 these they are the Ishmaelites and
questi sono i loro nomi secondo i loro recinti e
these they are the their names according to the their fences and
accampamenti. Sono i dodici principi delle rispettive
camps. they are the twelve principles of respective
tribù. 17 La durata della vita di Ismaele fu di
tribe. 17 the lifespan of life of Ishmael was of
centotrentasette anni; poi morì e si riunì ai
thirty-seven year old; and then died and Yes it is gathered to

suoi antenati. 18 Egli abitò da Avìla fino a Sur, che
its ancestors. 18 he lived by Havilah up to to sur, that
è lungo il confine dell'Egitto in direzione di Assur;
is long the space bound Egypt in head office of Assur;
egli si era stabilito di fronte a tutti i suoi
he Yes it is it was established of front to all the its
fratelli. Nascita di Esaù e di Giacobbe 19 Questa è
brothers. birth of Esau and of Jacob 19 this is
la discendenza di Isacco, figlio di Abramo. Abramo
the offspring of Isaac, son of Abraham. Abraham
aveva generato Isacco. 20 Isacco aveva quarant'anni
had generated Isaac. 20 Isaac had forty years
quando si prese in moglie Rebecca, figlia di
when Yes it is taken in wife Rebecca, daughter of
Betuèl l'Arameo, da Paddan–Aram, e sorella di
Bethuel the Aramean by Padan-Aram, and sister of
Làbano l'Arameo. 21 Isacco supplicò il Signore per
Laban the Aramean. 21 Isaac pleaded the sir for
sua moglie, perché essa era sterile e il Signore lo
its wife, why is that it it was sterile and the sir the
esaudì, così che sua moglie Rebecca divenne incinta.
hearkened, so that its wife Rebecca became pregnant.
22 Ora i figli si urtavano nel suo seno ed
22 now the children Yes it is jostled in its breast and
essa esclamò: ‘ Se è così, perché questo? ‘. Andò a
it exclaimed: 'If is so, why is that this? '. He went to
consultare il Signore. 23 Il Signore le rispose: ‘ Due
consult the Lord. 23 the sir the replied: 'Two
nazioni sono nel tuo seno e due popoli dal tuo
nations they are in your breast and two people from your
grembo si disperderanno; un popolo sarà più
womb Yes it is divided; a people it will be more
forte dell'altro e il maggiore servirà il più
strong other and the greater serve the more
piccolo ‘. 24 Quando poi si compì per lei il
small '. 24 when and then Yes it is performed for she the
tempo di partorire, ecco due gemelli erano nel suo
time of give birth, here two twins were in its
grembo. 25 Uscì il primo, rossiccio e tutto
lap. 25 He went out the first, reddish and all over

come un mantello di pelo, e fu chiamato Esaù. 26
such as a mantle of hair, and was called Esau. 26
Subito dopo, uscì il fratello e teneva in mano il
right away after, came the brother and held in hand the
calcagno di Esaù; fu chiamato Giacobbe. Isacco
heel of Esau; was called Jacob. Isaac
aveva sessant'anni quando essi nacquero. 27 I
had sixty years when they were born. 27 The
fanciulli crebbero ed Esaù divenne abile nella caccia,
children grew and Esau became skillful in hunting,
un uomo della steppa, mentre Giacobbe era un
a men's of steppe, while Jacob it was a
uomo tranquillo, che dimorava sotto le tende. 28
men's quiet, that dwelling under the tents. 28
Isacco prediligeva Esaù, perché la cacciagione era di
Isaac preferred Esau why is that the game it was of
suo gusto, mentre Rebecca prediligeva Giacobbe. Esaù
its taste, while Rebecca preferred Jacob. Esau
cede il diritto di primogenitura 29 Una volta
yields the right of primogeniture 29 a time
Giacobbe aveva cotto una minestra di lenticchie;
Jacob had cooked a soup of lentils;
Esaù arrivò dalla campagna ed era sfinito. 30 Disse
Esau arrived from campaign and it was exhausted. 30 said
a Giacobbe: ‘ Lasciami mangiare un po' di questa
to Jacob: 'let me eat a bit ' of this
minestra rossa, perché io sono sfinito ‘. Per questo
soup red, why is that I they are exhausted '. for this
fu chiamato Edom. 31 Giacobbe disse: ‘ Vendimi
was called Edom. 31 Jacob said: 'Sell me
subito la tua primogenitura ‘. 32 Rispose Esaù:
right away the your birthright '. 32 answered Esau:
‘ Ecco sto morendo: a che mi serve allora la
'Here I'm dying: to that me serves then the
primogenitura? ‘. 33 Giacobbe allora disse:
birthright? '. 33 Jacob then said:
‘ Giuramelo subito ‘. Quegli lo giurò e vendette la
'Swear right away '. those the swore and sold the
primogenitura a Giacobbe. 34 Giacobbe diede ad
primogeniture to Jacob. 34 Jacob gave to

Esaù il pane e la minestra di lenticchie; questi
Esau the bread and the soup of lentils; these
mangiò e bevve, poi si alzò e se ne andò.
ate and drank, and then Yes it is raised and if any went.
A tal punto Esaù aveva disprezzato la primogenitura.
A this point Esau had despised the birthright.

.

Capitolo 26 Isacco a Gerar Gen Venne una carestia
chapter 26 Isaac to Gerar January It was a famine
nel paese oltre la prima che era avvenuta ai tempi
in country over the first that it was occurred to times
di Abramo, e Isacco andò a Gerar presso
of Abraham, and Isaac went to Gerar at
Abimèlech, re dei Filistei. 2 Gli apparve il Signore
Abimelech, re of Philistines. 2 the appeared the sir
e gli disse: ‘ Non scendere in Egitto, abita nel
and the said: 'do not get off in Egypt, lives in
paese che io ti indicherò. 3 Rimani in questo paese
country that I you show you. 3 Stay in this country
e io sarò con te e ti benedirò, perché a te e
and I I will be with tea and you bless, why is that to tea and
alla tua discendenza io concederò tutti questi
a your offspring I I will grant all these
territori, e manterrò il giuramento che ho fatto ad
territories, and I will keep the oath that I got it to
Abramo tuo padre. 4 Renderò la tua discendenza
Abraham your father. 4 I will make the your offspring
numerosa come le stelle del cielo e concederò alla
large such as the stars of sky and I will grant a
tua discendenza tutti questi territori: tutte le nazioni
your offspring all these territories: all the nations
della terra saranno benedette per la tua discendenza;
of land will blessed for the your descent;
5 per il fatto che Abramo ha obbedito alla mia
5 for the got it that Abraham has obeyed a my
voce e ha osservato ciò che io gli avevo prescritto:
voice and has observed it that I the I prescribed:
i miei comandamenti, le mie istituzioni e le mie
the my commandments, the my institutions and the my
leggi ‘. 6 Così Isacco dimorò in Gerar. 7 Gli uomini
laws'. 6 so Isaac lived in Gerar. 7 the men

del luogo lo interrogarono intorno alla moglie ed egli
of place the questioned about a wife and he
disse: ‘ È mia sorella ‘; infatti aveva timore di dire:
said: 'You my sister '; indeed had fear of say:
‘ È mia moglie ‘, pensando che gli uomini del luogo
'You my wife ', thinking that the men of place
lo uccidessero per causa di Rebecca, che era di
the kill for cause of Rebecca, that it was of
bell'aspetto. 8 Era là da molto tempo, quando
look good. 8 it was there by very much time, when
Abimèlech, re dei Filistei, si affacciò alla finestra
Abimelech, re of Philistines, Yes it is appeared a window
e vide Isacco scherzare con la propria moglie
and saw Isaac joke with the own wife
Rebecca. 9 Abimèlech chiamò Isacco e disse:
Rebecca. 9 Abimelech called Isaac and said:
‘ Sicuramente essa è tua moglie. E perché tu hai
'Surely it is your wife. E why is that you you
detto: È mia sorella? ‘. Gli rispose Isacco: ‘ Perché
said: You my sister? '. the answered Isaac: 'why is that
mi son detto: io non muoia per causa di lei! ‘. 10
me son said: I do not die for cause of her! '. 10
Riprese Abimèlech: ‘ Che ci hai fatto? Poco ci
shooting Abimelech: 'What there you got it? little there
mancava che qualcuno del popolo si unisse a tua
lacked that someone of people Yes it is join to your
moglie e tu attirassi su di noi una colpa ‘.
wife and you would have brought on of we will a guilt '.
11 Abimèlech diede quest'ordine a tutto il popolo:
11 Abimelech gave this order to all over the people:
‘ Chi tocca questo uomo o la sua moglie sarà
'Who touches this men's or the its wife it will be
messo a morte! ‘. 12 Poi Isacco fece una semina
put to death! '. 12 and then Isaac made a sowing
in quel paese e raccolse quell'anno il centuplo. Il
in that country and picked up year the hundredfold. the
Signore infatti lo aveva benedetto. 13 E l'uomo
sir indeed the had blessed. 13 E the man
divenne ricco e crebbe tanto in ricchezze fino a
became rich and grew so much in riches up to to

divenire ricchissimo: 14 possedeva greggi di piccolo
become rich: 14 possessed flocks of small
e di grosso bestiame e numerosi schiavi e i
and of big livestock and many slaves and the
Filistei cominciarono ad invidiarlo. I pozzi tra
Philistines began to envy. The wells between
Gerar e Bersabea 15 Tutti i pozzi che avevano
Gerar and Beersheba 15 all the wells that had
scavati i servi di suo padre ai tempi del padre
excavated the servants of its father to times of father
Abramo, i Filistei li avevano turati riempiendoli
Abraham, the Philistines them had turati filling
di terra. 16 Abimèlech disse ad Isacco: ‘ Vàttene via
of ground. 16 Abimelech said to Isaac: 'Get thee via
da noi, perché tu sei molto più potente di noi ‘.
by we will, why is that you six very much more powerful of we will '.
17 Isacco andò via di là, si accampò sul
17 Isaac went via of there, Yes it is encamped on
torrente di Gerar e vi si stabilì. 18 Isacco
torrent of Gerar and there Yes it is settled. 18 Isaac
tornò a scavare i pozzi d'acqua, che avevano
I come back to dig the wells of water, that had
scavati i servi di suo padre, Abramo, e che i
excavated the servants of its father, Abraham, and that the
Filistei avevano turati dopo la morte di Abramo, e
Philistines had turati after the death of Abraham, and
li chiamò come li aveva chiamati suo padre. 19
them called such as them had called its father. 19
I servi di Isacco scavarono poi nella valle e
The servants of Isaac dug and then in valley and
vi trovarono un pozzo di acqua viva. 20 Ma i
there found a well of water alive. 20 but the
pastori di Gerar litigarono con i pastori di Isacco,
pastors of Gerar quarreled with the pastors of Isaac,
dicendo: ‘ L'acqua è nostra! ‘. Allora egli chiamò
saying: 'The water is ours! '. then he called
Esech il pozzo, perché quelli avevano litigato con
Esech the well, why is that those had quarreled with
lui. 21 Scavarono un altro pozzo, ma quelli
Him. 21 They dug a other well, but those

litigarono anche per questo ed egli lo chiamò Sitna.
quarreled also for this and he the called Sitna.
22 Allora si mosse di là e scavò un altro
22 then Yes it is moves of there and dug a other
pozzo, per il quale non litigarono; allora egli lo
well, for the which one do not quarreled; then he the
chiamò Recobòt e disse: ‘ Ora il Signore ci ha
called Rehoboth and said: 'Now the sir there has
dato spazio libero perché noi prosperiamo nel
given space free why is that we will thrive in
paese ‘. 23 Di là andò a Bersabea. 24 E in quella
country '. 23 of there went to Beersheba. 24 E in that
notte gli apparve il Signore e disse: ‘ Io sono il
night the appeared the sir and said: 'I they are the
Dio di Abramo, tuo padre; non temere perché io
God of Abraham, your father; do not fear why is that I
sono con te. Ti benedirò e moltiplicherò la tua
they are with tea. you bless and multiply the your
discendenza per amore di Abramo, mio servo ‘. 25
offspring for love of Abraham, my servant '. 25
Allora egli costruì in quel luogo un altare e invocò
then he built in that place a altar and invoked
il nome del Signore; lì piantò la tenda. E i
the first name of Lord; there planted the tent. E the
servi di Isacco scavarono un pozzo. Alleanza con
servants of Isaac dug a the well. alliance with
Abimèlech 26 Intanto Abimèlech da Gerar era
Abimelech 26 in the meantime Abimelech by Gerar it was
andato da lui, insieme con Acuzzat, suo amico, e
gone by him, together with Acuzzat, its friend, and
Picol, capo del suo esercito. 27 Isacco disse loro:
Picol, head of its army. 27 Isaac said them:
‘ Perché siete venuti da me, mentre voi mi odiate e
'why is that are come by me, while you me hate and
mi avete scacciato da voi? ‘. 28 Gli risposero:
me you have driven by You? '. 28 the answered
‘ Abbiamo visto che il Signore è con te e abbiamo
'we have visa that the sir is with tea and we have
detto: vi sia un giuramento tra di noi, tra
said: there both a oath between of we will, between
noi e te, e concludiamo un'alleanza con te: 29
we will and tea, and we conclude alliance with tea: 29

tu non ci farai alcun male, come noi non ti
you do not there do no evil, such as we will do not you
abbiamo toccato e non ti abbiamo fatto se non il
we have touched and do not you we have got it if do not the
bene e ti abbiamo lasciato andare in pace. Tu sei
okay and you we have left go in peace. you six
ora un uomo benedetto dal Signore ‘. 30 Allora
now a men's blessed from Lord '. 30 then
imbandì loro un convito e mangiarono e bevvero.
line slack their a banquet and ate and drank.
31 Alzatisi di buon mattino, si prestarono
31 alzatisi of good morning, Yes it is lent
giuramento l'un l'altro, poi Isacco li congedò e
oath one alia, and then Isaac them dismissed and
partirono da lui in pace. 32 Proprio in quel giorno
left by he in peace. 32 own in that day
arrivarono i servi di Isacco e lo informarono a
arrived the servants of Isaac and the informed to
proposito del pozzo che avevano scavato e gli
purpose of well that had excavated and the
dissero: ‘ Abbiamo trovato l'acqua ‘. 33 Allora egli lo
said: 'we have found water '. 33 then he the
chiamò Sibea: per questo la città si chiama
called Sibea: for this the city Yes it is calls
Bersabea fino ad oggi. Le donne hittite di Esaù
Beersheba up to to present day. the women hittite of Esau
34 Quando Esaù ebbe quarant'anni, prese in moglie
34 when Esau had forty years, taken in wife
Giudit, figlia di Beeri l'Hittita, e Basemat, figlia
Judith daughter of Beeri the Hittite, and basemat, daughter
di Elon l'Hittita. 35 Esse furono causa d'intima
of Elon the Hittite. 35 they were cause of intimate
amarezza per Isacco e per Rebecca.
bitterness for Isaac and for Rebecca.

Capitolo 27 Giacobbe carpisce la benedizione di
chapter 27 Jacob snatches the blessing of
Isacco Gen Isacco era vecchio e gli occhi gli
Isaac January Isaac it was old and the eyes the
si erano così indeboliti che non ci vedeva più.
Yes it is were so weakened that do not there saw most.

Chiamò il figlio maggiore, Esaù, e gli disse: ‘ Figlio
He called the son greater, Esau and the said: 'Son
mio ‘. Gli rispose: ‘ Eccomi ‘. 2 Riprese: ‘ Vedi, io
My '. the replied: 'Here I am'. 2 shooting: 'You see, I
sono vecchio e ignoro il giorno della mia
they are old and I do not know the day of my
morte. 3 Ebbene, prendi le tue armi, la tua farètra
Death. 3 Well, take the your weapons, the your quiver
e il tuo arco, esci in campagna e prendi per me
and the your arc, get out in campaign and take for me
della selvaggina. 4 Poi preparami un piatto di mio
of game. 4 and then prepare me a flat of my
gusto e portami da mangiare, perché io ti
taste and take me by eat, why is that I you
benedica prima di morire ‘. 5 Ora Rebecca ascoltava,
bless first of die '. 5 now Rebecca listened,
mentre Isacco parlava al figlio Esaù. Andò dunque
while Isaac spoke a son Esau. He went therefore
Esaù in campagna a caccia di selvaggina da portare
Esau in campaign to hunting of game by lead
a casa. 6 Rebecca disse al figlio Giacobbe: ‘ Ecco,
to house. 6 Rebecca said a son Jacob: 'Here,
ho sentito tuo padre dire a tuo fratello Esaù: 7
I heard your father say to your brother Esau: 7
Portami la selvaggina e preparami un piatto, così
take me the game and prepare me a TV, so
mangerò e poi ti benedirò davanti al Signore
eat and and then you bless in front a sir
prima della morte. 8 Ora, figlio mio, obbedisci al
first of Death. 8 now son mine, obey a
mio ordine: 9 Va' subito al gregge e prendimi di
my order: 9 Va ' right away a flock and take me of
là due bei capretti; io ne farò un piatto per tuo
there two beautiful kids; I any I will a flat for your
padre, secondo il suo gusto. 10 Così tu lo porterai
father, according to the its taste. 10 so you the bring
a tuo padre che ne mangerà, perché ti benedica
to your father that any eat, why is that you bless
prima della sua morte ‘. 11 Rispose Giacobbe a
first of its death '. 11 answered Jacob to

Rebecca sua madre: ‘ Sai che mio fratello Esaù è
Rebecca its mother: 'you know that my brother Esau is
peloso, mentre io ho la pelle liscia. 12 Forse mio
hairy, while I I the skin smooth. 12 perhaps my
padre mi palperà e si accorgerà che mi prendo
father me palperà and Yes it is notice that me I take
gioco di lui e attirerò sopra di me una maledizione
game of he and I will draw over it of me a curse
invece di una benedizione ‘. 13 Ma sua madre gli
instead of a blessing '. 13 but its mother the
disse: ‘ Ricada su di me la tua maledizione, figlio
said: 'CAUGHT on of me the your curse, son
mio! Tu obbedisci soltanto e vammi a prendere i
My! you obey only and vammi to take the
capretti ‘. 14 Allora egli andò a prenderli e li
Kids'. 14 then he went to pick and them
portò alla madre, così la madre ne fece un piatto
brought a mother, so the mother any made a flat
secondo il gusto di suo padre. 15 Rebecca prese i
according to the taste of its father. 15 Rebecca taken the
vestiti migliori del suo figlio maggiore, Esaù, che
clothes best of its son greater, Esau that
erano in casa presso di lei, e li fece indossare al
were in home at of her, and them made wear a
figlio minore, Giacobbe; 16 con le pelli dei capretti
son minor, Jacob; 16 with the skins of kids
rivestì le sue braccia e la parte liscia del collo. 17
overlaid the its hands and the part smooth of neck. 17
Poi mise in mano al suo figlio Giacobbe il piatto
and then put in hand a its son Jacob the flat
e il pane che aveva preparato. 18 Così egli venne
and the bread that had prepared. 18 so he was
dal padre e disse: ‘ Padre mio ‘. Rispose: ‘ Eccomi;
from father and said: 'Father My '. He replied: 'Here I am;
chi sei tu, figlio mio? ‘. 19 Giacobbe rispose al
who six you, son mine? '. 19 Jacob answered a
padre: ‘ Io sono Esaù, il tuo primogenito. Ho fatto
father: 'I they are Esau the your firstborn. I got it
come tu mi hai ordinato. Alzati dunque, siediti e
such as you me you ordered. Arise therefore, sit and

mangia la mia selvaggina, perché tu mi benedica '.
eat the my game, why is that you me Bless'.
20 Isacco disse al figlio: ' Come hai fatto presto a
20 Isaac said a son: 'such as you got it soon to
trovarla, figlio mio! '. Rispose: ' Il Signore me l'ha
find it, son My! '. He replied: 'The sir me has
fatta capitare davanti '. 21 Ma Isacco gli disse:
made happen in front '. 21 but Isaac the said:
' Avvicinati e lascia che ti palpi, figlio mio, per
'Approach and leaves that you palps, son mine, for
sapere se tu sei proprio il mio figlio Esaù o
know if you six own the my son Esau or
no '. 22 Giacobbe si avvicinò ad Isacco suo
I have not '. 22 Jacob Yes it is approached to Isaac its
padre, il quale lo tastò e disse: ' La voce è la
father, the which one the felt and said: 'The voice is the
voce di Giacobbe, ma le braccia sono le braccia di
voice of Jacob, but the hands they are the hands of
Esaù '. 23 Così non lo riconobbe, perché le sue
Esau '. 23 so do not the recognized, why is that the its
braccia erano pelose come le braccia di suo fratello
hands were hairy such as the hands of its brother
Esaù, e perciò lo benedisse. 24 Gli disse ancora:
Esau and therefore the blessed. 24 the said again:
' Tu sei proprio il mio figlio Esaù? '. Rispose: ' Lo
'You six own the my son Esau? '. He replied: 'The
sono '. 25 Allora disse: ' Porgimi da mangiare della
they are '. 25 then said: 'Bring me by eat of
selvaggina del mio figlio, perché io ti benedica '.
game of my son, why is that I you Bless'.
Gliene servì ed egli mangiò, gli portò il vino ed
him served and he ate; the brought the wine and
egli bevve. 26 Poi suo padre Isacco gli disse:
he drank. 26 and then its father Isaac the said:
' Avvicinati e baciami, figlio mio! '. 27 Gli si
'Approach and kiss Me, son My! '. 27 the Yes it is
avvicinò e lo baciò. Isacco aspirò l'odore degli abiti
approached and the kissed. Isaac inhaled the smell from clothes
di lui e lo benedisse: ' Ecco l'odore del mio figlio
of he and the blessed: 'Here the smell of my son

come l'odore di un campo che il Signore ha
such as the smell of a field that the sir has
benedetto. 28 Dio ti conceda rugiada del cielo e
blessed. 28 God you grant dew of sky and
terre grasse e abbondanza di frumento e di mosto.
lands fat and abundance of wheat and of must.
29 Ti servano i popoli e si prostrino davanti a
29 you serve the people and Yes it is prostrate in front to
te le genti. Sii il signore dei tuoi fratelli e si
tea the people. Yay the sir of your brothers and Yes it is
prostrino davanti a te i figli di tua madre. Chi
prostrate in front to tea the children of your mother. Who
ti maledice sia maledetto e chi ti benedice sia
you curses both accursed and who you bless both
benedetto! ‘. 30 Isacco aveva appena finito di
blessed! '. 30 Isaac had just finished of
benedire Giacobbe e Giacobbe si era allontanato
bless Jacob and Jacob Yes it is it was removed
dal padre Isacco, quando arrivò dalla caccia Esaù
from father Isaac, when arrived from hunting Esau
suo fratello. 31 Anch'egli aveva preparato un piatto,
its brother. 31 He also had prepared a TV,
poi lo aveva portato al padre e gli aveva detto:
and then the had brought a father and the had said:
‘ Si alzi mio padre e mangi la selvaggina di
'Yes it is stand up my father and eat the game of
suo figlio, perché tu mi benedica ‘. 32 Gli disse suo
its son, why is that you me Bless'. 32 the said its
padre Isacco: ‘ Chi sei tu? ‘. Rispose: ‘ Io sono il
father Isaac: 'Who six you? '. He replied: 'I they are the
tuo figlio primogenito Esaù ‘. 33 Allora Isacco fu
your son first-born Esau '. 33 then Isaac was
colto da un fortissimo tremito e disse: ‘ Chi era
cultured by a fortissimo tremor and said: 'Who it was
dunque colui che ha preso la selvaggina e me l'ha
therefore he that has taken the game and me has
portata? Io ho mangiato di tutto prima che tu
reach? I I ate of all over first that you
venissi, poi l'ho benedetto e benedetto resterà ‘.
came, and then I blessed and blessed will '.

34 Quando Esaù sentì le parole di suo padre,
34 when Esau felt the words of its father,
scoppiò in alte, amarissime grida. Egli disse a suo
burst in high, bitter cries. he said to its
padre: ‘ Benedici anche me, padre mio! ‘. 35 Rispose:
father: 'Bless also me, father My! '. 35 He replied:
‘ È venuto tuo fratello con inganno e ha carpito la
'You came your brother with deception and has snatched the
tua benedizione ‘. 36 Riprese: ‘ Forse perché si
your blessing '. 36 shooting: 'Maybe why is that Yes it is
chiama Giacobbe mi ha soppiantato già due volte?
calls Jacob me has supplanted already two times?
Già ha carpito la mia primogenitura ed ecco ora
already has snatched the my primogeniture and here now
ha carpito la mia benedizione! ‘. Poi soggiunse:
has snatched the my blessing! '. and then added:
‘ Non hai forse riservato qualche benedizione per
'do not you perhaps reserved some blessing for
me? ‘. 37 Isacco rispose e disse a Esaù: ‘ Ecco, io
me? '. 37 Isaac answered and said to Esau: 'Here, I
l'ho costituito tuo signore e gli ho dato come servi
I formed your sir and the I given such as servants
tutti i suoi fratelli; l'ho provveduto di frumento e
all the its brothers; I provided of wheat and
di mosto; per te che cosa mai potrò fare, figlio
of must; for tea that what never I can do what, son
mio? ‘. 38 Esaù disse al padre: ‘ Hai una sola
mine? '. 38 Esau said a father: 'You a only
benedizione padre mio? Benedici anche me, padre
blessing father mine? Bless also me, father
mio! ‘. Ma Isacco taceva ed Esaù alzò la voce e
My! '. but Isaac silent and Esau raised the voice and
pianse. 39 Allora suo padre Isacco prese la parola
cried. 39 then its father Isaac taken the word
e gli disse: ‘ Ecco, lungi dalle terre grasse sarà la
and the said: 'Here, far by lands fat it will be the
tua sede e lungi dalla rugiada del cielo dall'alto. 40
your seat and far from dew of sky from above. 40
Vivrai della tua spada e servirai tuo fratello; ma
You will live of your sword and serve your brother; but

poi, quando ti riscuoterai, spezzerai il suo giogo
and then, when you riscuoterai, will break the its yoke
dal tuo collo ‘. 41 Esaù perseguitò Giacobbe per la
from your neck '. 41 Esau persecuted Jacob for the
benedizione che suo padre gli aveva dato. Pensò
blessing that its father the had given. He thought
Esaù: ‘ Si avvicinano i giorni del lutto per mio
Esau: 'Yes it is approach the days of mourning for my
padre; allora ucciderò mio fratello Giacobbe ‘. 42 Ma
father; then kill my brother Jacob '. 42 but
furono riferite a Rebecca le parole di Esaù, suo
were reported to Rebecca the words of Esau its
figlio maggiore, ed essa mandò a chiamare il figlio
son greater, and it sent to call out the son
minore Giacobbe e gli disse: ‘ Esaù tuo fratello
less Jacob and the said: 'Esau your brother
vuol vendicarsi di te uccidendoti. 43 Ebbene, figlio
it revenge of tea killing you. 43 Well, son
mio, obbedisci alla mia voce: su, fuggi a Carran da
mine, obey a my item: on, run to Haran by
mio fratello Làbano. 44 Rimarrai con lui qualche
my brother Laban. 44 You'll be with he some
tempo, finché l'ira di tuo fratello si sarà
time, until the wrath of your brother Yes it is it will be
placata; 45 finché si sarà placata contro di te
subsided; 45 until Yes it is it will be subsided versus of tea
la collera di tuo fratello e si sarà dimenticato
the anger of your brother and Yes it is it will be Forgot
di quello che gli hai fatto. Allora io manderò a
of that that the you got it. then I send to
prenderti di là. Perché dovrei venir privata di voi
take of There. why is that I should be private of you
due in un sol giorno? ‘. Isacco manda Giacobbe da
two in a sol day? '. Isaac sends Jacob by
Labano 46 Poi Rebecca disse a Isacco: ‘ Ho
Laban 46 and then Rebecca said to Isaac: 'I
disgusto della mia vita a causa di queste donne
disgust of my life to cause of these women
hittite: se Giacobbe prende moglie tra le hittite
Hittite: if Jacob it takes wife between the hittite

come queste, tra le figlie del paese, a che mi
such as these, between the daughters of country, to that me
giova la vita? ‘.
it should be the life? '.

.
Capitolo 28 Gen Allora Isacco chiamò Giacobbe, lo
chapter 28 January then Isaac called Jacob, the
benedisse e gli diede questo comando: ‘ Tu non
blessed and the gave this command: 'You do not
devi prender moglie tra le figlie di Canaan. 2
you must take wife between the daughters of Canaan. 2
Su, va' in Paddan–Aram, nella casa di Betuèl, padre
Su, goes' in Padan-Aram, in home of Bethuel father
di tua madre, e prenditi di là la moglie tra le
of your mother, and take of there the wife between the
figlie di Làbano, fratello di tua madre. 3 Ti
daughters of Laban, brother of your mother. 3 you
benedica Dio onnipotente, ti renda fecondo e ti
bless God Almighty, you make fruitful and you
moltiplichi, sì che tu divenga una assemblea di
multiply, Yup that you becomes a assembly of
popoli. 4 Conceda la benedizione di Abramo a te e
peoples. 4 grant the blessing of Abraham to tea and
alla tua discendenza con te, perché tu possieda il
a your offspring with tea, why is that you possesses the
paese dove sei stato forestiero, che Dio ha dato ad
country where six state stranger, that God has given to
Abramo ‘. 5 Così Isacco fece partire Giacobbe, che
Abraham '. 5 so Isaac made set off Jacob, that
andò in Paddan–Aram presso Làbano, figlio di
went in Padanaram at Laban, son of
Betuèl, l'Arameo, fratello di Rebecca, madre di
Bethuel the Aramean brother of Rebecca, mother of
Giacobbe e di Esaù. Altro matrimonio di Esaù 6
Jacob and of Esau. other marriage of Esau 6
Esaù vide che Isacco aveva benedetto Giacobbe e
Esau saw that Isaac had blessed Jacob and
l'aveva mandato in Paddan–Aram per prendersi una
had mandate in Padanaram for take a
moglie di là e che, mentre lo benediceva, gli
wife of there and that, while the blessed, the

aveva dato questo comando: ‘ Non devi prender
had given this command: 'do not you must take
moglie tra le Cananee ‘. 7 Giacobbe aveva
wife between the Canaanite '. 7 Jacob had
obbedito al padre e alla madre ed era partito per
obeyed a father and a mother and it was party for
Paddan–Aram. 8 Esaù comprese che le figlie di
Padan-Aram. 8 Esau including that the daughters of
Canaan non erano gradite a suo padre Isacco. 9
Canaan do not were like to its father Isaac. 9
Allora si recò da Ismaele e, oltre le mogli che
then Yes it is went by Ishmael and, over the wives that
aveva, si prese in moglie Macalat, figlia di
had, Yes it is taken in wife Mahalath, daughter of
Ismaele, figlio di Abramo, sorella di Nebaiòt. Il
Ishmael, son of Abraham, sister of Nebaioth. the
sogno di Giacobbe 10 Giacobbe partì da Bersabea
dream of Jacob 10 Jacob left by Beersheba
e si diresse verso Carran. 11 Capitò così in un
and Yes it is directed to Haran. 11 I got it so in a
luogo, dove passò la notte, perché il sole era
place, where passed the night, why is that the sun it was
tramontato; prese una pietra, se la pose come
set; taken a stone, if the poses such as
guanciale e si coricò in quel luogo. 12 Fece un
pillow and Yes it is lay down in that place. 12 He a
sogno: una scala poggiava sulla terra, mentre la sua
dream: a scale rested on land, while the its
cima raggiungeva il cielo; ed ecco gli angeli di Dio
top reached the sky; and here the angels of God
salivano e scendevano su di essa. 13 Ecco il
rose and down on of it. 13 here the
Signore gli stava davanti e disse: ‘ Io sono il
sir the was in front and said: 'I they are the
Signore, il Dio di Abramo tuo padre e il Dio di
Lord, the God of Abraham your father and the God of
Isacco. La terra sulla quale tu sei coricato la
Isaac. the land on which one you six lying the
darò a te e alla tua discendenza. 14 La tua
I will give to tea and a your offspring. 14 the your

discendenza sarà come la polvere della terra e ti
offspring it will be such as the dust of land and you
estenderai a occidente e ad oriente, a settentrione
spread abroad to west and to East, to north
e a mezzogiorno. E saranno benedette per te e
and to noon. E will blessed for tea and
per la tua discendenza tutte le nazioni della terra.
for the your offspring all the nations of ground.
15 Ecco io sono con te e ti proteggerò dovunque
15 here I they are with tea and you protect anywhere
tu andrai; poi ti farò ritornare in questo paese,
you you go; and then you I will return in this country,
perché non ti abbandonerò senza aver fatto tutto
why is that do not you forsake without have got it all over
quello che t'ho detto ‘. 16 Allora Giacobbe si
that that thee said '. 16 then Jacob Yes it is
svegliò dal sonno e disse: ‘ Certo, il Signore è in
woke up from sleep and said: 'Sure, the sir is in
questo luogo e io non lo sapevo ‘. 17 Ebbe timore
this place and I do not the I knew '. 17 He had fear
e disse: ‘ Quanto è terribile questo luogo! Questa è
and said: 'how much is terrible this place! this is
proprio la casa di Dio, questa è la porta del cielo ‘.
own the home of God, this is the port of sky '.
18 Alla mattina presto Giacobbe si alzò, prese la
18 a morning soon Jacob Yes it is rose, taken the
pietra che si era posta come guanciale, la eresse
stone that Yes it is it was mail such as pillow, the erected
come una stele e versò olio sulla sua sommità. 19
such as a stele and poured oil on its top. 19
E chiamò quel luogo Betel, mentre prima di allora
E called that place Bethel while first of then
la città si chiamava Luz. 20 Giacobbe fece questo
the city Yes it is called Luz. 20 Jacob made this
voto: ‘ Se Dio sarà con me e mi proteggerà in
vote: 'If God it will be with me and me protect in
questo viaggio che sto facendo e mi darà pane da
this travel that I'm doing and me give bread by
mangiare e vesti per coprirmi, 21 se ritornerò
eat and garments for put on, 21 if return

sano e salvo alla casa di mio padre, il Signore
healthy and save a home of my father, the sir
sarà il mio Dio. 22 Questa pietra, che io ho
it will be the my God. 22 this stone, that I I
eretta come stele, sarà una casa di Dio; di quanto
erected such as stele, it will be a home of God; of how much
mi darai io ti offrirò la decima ‘.
me give I you I will offer the tithe '.

.

Capitolo 29 Giacobbe arriva presso Labano Gen
chapter 29 Jacob arrives at Laban January
Poi Giacobbe si mise in cammino e andò nel
and then Jacob Yes it is put in I walk and went in
paese degli orientali. 2 Vide nella campagna un
country from East. 2 Vide in campaign a
pozzo e tre greggi di piccolo bestiame, accovacciati
well and three flocks of small livestock, squatting
vicino, perché a quel pozzo si abbeveravano i
near, why is that to that well Yes it is watered the
greggi, ma la pietra sulla bocca del pozzo era
flocks, but the stone on mouth of well it was
grande. 3 Quando tutti i greggi si erano
large. 3 when all the flocks Yes it is were
radunati là, i pastori rotolavano la pietra dalla
gathered there, the pastors rolling the stone from
bocca del pozzo e abbeveravano il bestiame; poi
mouth of well and watered the livestock; and then
rimettevano la pietra al posto sulla bocca del pozzo.
rimettevano the stone a place on mouth of the well.
4 Giacobbe disse loro: ‘ Fratelli miei, di dove
4 Jacob said them: 'Brothers my, of where
siete? ‘. Risposero: ‘ Siamo di Carran ‘. 5 Disse loro:
are you? '. They said: 'we are of Haran '. 5 said them:
‘ Conoscete Làbano, figlio di Nacor? ‘. Risposero: ‘ Lo
'Do you know Laban, son of Nahor? '. They said: 'The
conosciamo ‘. 6 Disse loro: ‘ Sta bene? ‘. Risposero:
know '. 6 said them: 'He Okay? '. They said:
‘ Sì; ecco la figlia Rachele che viene con il
'Yes it is; here the daughter Rachel that is with the
gregge ‘. 7 Riprese: ‘ Eccoci ancora in pieno giorno:
flock '. 7 shooting: 'Here we are yet in full day:

non è tempo di radunare il bestiame. Date da
do not is time of gather the livestock. date by
bere al bestiame e andate a pascolare! '. 8
drinking a livestock and go to graze! '. 8
Risposero: ' Non possiamo, finché non siano radunati
They said: 'do not we can, until do not are gathered
tutti i greggi e si rotoli la pietra dalla bocca
all the flocks and Yes it is rolls the stone from mouth
del pozzo; allora faremo bere il gregge '. 9 Egli
of well; then we will drinking the flock '. 9 he
stava ancora parlando con loro, quando arrivò
was yet talking with them, when arrived
Rachele con il bestiame del padre, perché era una
Rachel with the livestock of father, why is that it was a
pastorella. 10 Quando Giacobbe vide Rachele, figlia
shepherdess. 10 when Jacob saw Rachel daughter
di Làbano, fratello di sua madre, insieme con il
of Laban, brother of its mother, together with the
bestiame di Làbano, fratello di sua madre, Giacobbe,
livestock of Laban, brother of its mother, Jacob,
fattosi avanti, rotolò la pietra dalla bocca del
who became forward, rolled the stone from mouth of
pozzo e fece bere le pecore di Làbano, fratello di
well and made drinking the sheep of Laban, brother of
sua madre. 11 Poi Giacobbe baciò Rachele e
its mother. 11 and then Jacob kissed Rachel and
pianse ad alta voce. 12 Giacobbe rivelò a Rachele
cried to high voice. 12 Jacob revealed to Rachel
che egli era parente del padre di lei, perché figlio
that he it was relative of father of her, why is that son
di Rebecca. Allora essa corse a riferirlo al padre. 13
of Rebecca. then it racing to report it a father. 13
Quando Làbano seppe che era Giacobbe, il figlio di
when Laban knew that it was Jacob, the son of
sua sorella, gli corse incontro, lo abbracciò, lo baciò
its sister, the racing meeting, the embraced, the kissed
e lo condusse nella sua casa. Ed egli raccontò a
and the led in its house. and he told to
Làbano tutte le sue vicende. 14 Allora Làbano gli
Laban all the its events. 14 then Laban the
disse: ' Davvero tu sei mio osso e mia carne! '.
said: 'for real you six my bone and my meat! '.

Così dimorò presso di lui per un mese. I due
so lived at of he for a month. The two
matrimoni di Giacobbe 15 Poi Làbano disse a
weddings of Jacob 15 and then Laban said to
Giacobbe: ‘ Poiché sei mio parente, mi dovrai
Jacob: 'Because six my relative, me you will need to
forse servire gratuitamente? Indicami quale deve
perhaps serve for free? Show me which one must
essere il tuo salario ‘. 16 Ora Làbano aveva due
be the your wage '. 16 now Laban had two
figlie; la maggiore si chiamava Lia e la più
daughters; the greater Yes it is called Lia and the more
piccola si chiamava Rachele. 17 Lia aveva gli
small Yes it is called Rachel. 17 Lia had the
occhi smorti, mentre Rachele era bella di forme e
eyes dull, while Rachel it was nice of forms and
avvenente di aspetto, 18 perciò Giacobbe amava
comely of appearance, 18 therefore Jacob loved
Rachele. Disse dunque: ‘ Io ti servirò sette anni
Rachel. said therefore: 'I you serve seven year old
per Rachele, tua figlia minore ‘. 19 Rispose Làbano:
for Rachel your daughter less'. 19 answered Laban
‘ Preferisco darla a te piuttosto che a un estraneo.
'I'd rather darla to tea rather that to a stranger.
Rimani con me ‘. 20 Così Giacobbe servì sette anni
Stay with me '. 20 so Jacob served seven year old
per Rachele: gli sembrarono pochi giorni tanto era
for Rachel: the seemed few days so much it was
il suo amore per lei. 21 Poi Giacobbe disse a
the its love for her. 21 and then Jacob said to
Làbano: ‘ Dammi la mia sposa, perché il mio
Laban 'give me the my bride, why is that the my
tempo è compiuto e voglio unirmi a lei ‘. 22 Allora
time is accomplished and I want to join to she '. 22 then
Làbano radunò tutti gli uomini del luogo e diede
Laban get together all the men of place and gave
un banchetto. 23 Ma quando fu sera, egli prese la
a banquet. 23 but when was evening, he taken the
figlia Lia e la condusse da lui ed egli si unì
daughter Lia and the led by he and he Yes it is joined

a lei. 24 Làbano diede la propria schiava Zilpa alla
to her. 24 Laban gave the own slave Zilpah a
figlia Lia, come schiava. 25 Quando fu mattina...
daughter Lia, such as slave. 25 when was morning ...
ecco era Lia! Allora Giacobbe disse a Làbano: ‘ Che
here it was Lia! then Jacob said to Laban 'What
mi hai fatto? Non è forse per Rachele che sono
me you got it? do not is perhaps for Rachel that they are
stato al tuo servizio? Perché mi hai ingannato? ‘. 26
state a your service? why is that me you deceived? '. 26
Rispose Làbano: ‘ Non si usa far così nel nostro
answered Laban 'do not Yes it is use to so in our
paese, dare, cioè, la più piccola prima della
country, give, namely, the more small first of
maggiore. 27 Finisci questa settimana nuziale, poi
greater. 27 finish this week Bridal and then
ti darò anche quest'altra per il servizio che tu
you I will give also this other for the service that you
presterai presso di me per altri sette anni ‘. 28
lend at of me for other seven year old '. 28
Giacobbe fece così: terminò la settimana nuziale e
Jacob made like this: ended the week wedding and
allora Làbano gli diede in moglie la figlia Rachele.
then Laban the gave in wife the daughter Rachel.
29 Làbano diede alla figlia Rachele la propria
29 Laban gave a daughter Rachel the own
schiava Bila, come schiava. 30 Egli si unì anche
slave Bila, such as slave. 30 he Yes it is joined also
a Rachele e amò Rachele più di Lia. Fu ancora
to Rachel and loved Rachel more of Lia. It was yet
al servizio di lui per altri sette anni. I figli di
a service of he for other seven year old. The children of
Giacobbe 31 Ora il Signore, vedendo che Lia veniva
Jacob 31 now the Lord, seeing that Lia was
trascurata, la rese feconda, mentre Rachele rimaneva
neglected, the yields fruitful, while Rachel remained
sterile. 32 Così Lia concepì e partorì un figlio e
sterile. 32 so Lia conceived and bore a son and
lo chiamò Ruben, perché disse: ‘ Il Signore ha visto
the called Ruben, why is that said: 'The sir has visa
la mia umiliazione; certo, ora mio marito mi
the my humiliation; of course, now my husband me

amerà ‘. 33 Poi concepì ancora un figlio e disse:
love '. 33 and then conceived yet a son and said:
‘ Il Signore ha udito che io ero trascurata e mi ha
'The sir has hearing that I I neglected and me has
dato anche questo ‘. E lo chiamò Simeone. 34 Poi
given also this'. E the called Simeon. 34 and then
concepì ancora e partorì un figlio e disse:
conceived yet and bore a son and said:
‘ Questa volta mio marito mi si affezionerà,
'This time my husband me Yes it is be devoted,
perché gli ho partorito tre figli ‘. Per questo lo
why is that the I birth three children '. for this the
chiamò Levi. 35 Concepì ancora e partorì un figlio
called Levi. 35 conceived yet and bore a son
e disse: ‘ Questa volta loderò il Signore ‘. Per
and said: 'This time I will praise the Lord '. for
questo lo chiamò Giuda. Poi cessò di avere figli.
this the called Judah. and then ceased of have sons.

.

Capitolo 30 Gen Rachele, vedendo che non le era
chapter 30 January Rachel seeing that do not the it was
concesso di procreare figli a Giacobbe, divenne
granted of procreate children to Jacob, became
gelosa della sorella e disse a Giacobbe: ‘ Dammi dei
jealous of sister and said to Jacob: 'give me of
figli, se no io muoio! ‘. 2 Giacobbe s'irritò
children, if I have not I I die! '. 2 Jacob became angry
contro Rachele e disse: ‘ Tengo forse io il posto di
versus Rachel and said: 'Tengo perhaps I the place of
Dio, il quale ti ha negato il frutto del grembo? ‘.
God, the which one you has denied the fruit of womb? '.
3 Allora essa rispose: ‘ Ecco la mia serva Bila:
3 then it replied: 'Here the my serve Bila:
unisciti a lei, così che partorisca sulle mie ginocchia
join to her, so that give birth on my knees
e abbia anch'io una mia prole per mezzo di lei ‘.
and has me too a my offspring for half of she '.
4 Così essa gli diede in moglie la propria schiava
4 so it the gave in wife the own slave
Bila e Giacobbe si unì a lei. 5 Bila concepì e
Bila and Jacob Yes it is joined to her. 5 Bila conceived and

partorì a Giacobbe un figlio. 6 Rachele disse: ‘ Dio
bore to Jacob a son. 6 Rachel said: 'God
mi ha fatto giustizia e ha anche ascoltato la mia
me has got it justice and has also heard the my
voce, dandomi un figlio ‘. Per questo essa lo chiamò
voice, giving me a son '. for this it the called
Dan. 7 Poi Bila, la schiava di Rachele, concepì
Dan. 7 and then Bila, the slave of Rachel conceived
ancora e partorì a Giacobbe un secondo figlio. 8
yet and bore to Jacob a according to son. 8
Rachele disse: ‘ Ho sostenuto contro mia sorella
Rachel said: 'I supported versus my sister
lotte difficili e ho vinto! ‘. Perciò lo chiamò
struggles difficult and I won! '. therefore the called
Nèftali. 9 Allora Lia, vedendo che aveva cessato di
Naphtali. 9 then Lia, seeing that had ceased of
aver figli, prese la propria schiava Zilpa e la
have children, taken the own slave Zilpah and the
diede in moglie e Giacobbe. 10 Zilpa, la schiava di
gave in wife and Jacob. 10 Zilpah, the slave of
Lia, partorì a Giacobbe un figlio. 11 Lia disse: ‘ Per
Lia, bore to Jacob a son. 11 Lia said: 'To
fortuna! ‘ e lo chiamò Gad. 12 Poi Zilpa, la
luck! ' and the called Gad. 12 and then Zilpah, the
schiava di Lia, partorì un secondo figlio a Giacobbe.
slave of Lia, bore a according to son to Jacob.
13 Lia disse: ‘ Per mia felicità! Perché le donne mi
13 Lia said: 'To my happiness! why is that the women me
diranno felice ‘. Perciò lo chiamò Aser. 14 Al tempo
say happy '. therefore the called Asher. 14 a time
della mietitura del grano, Ruben uscì e trovò
of harvest of wheat, Ruben came and found
mandragore, che portò alla madre Lia. Rachele disse
mandrakes, that brought a mother Lia. Rachel said
a Lia: ‘ Dammi un po' delle mandragore di tuo
to Lia: 'give me a bit ' of mandrakes of your
figlio ‘. 15 Ma Lia rispose: ‘ È forse poco che tu
son '. 15 but Lia replied: 'You perhaps little that you
mi abbia portato via il marito perché voglia portar
me has brought via the husband why is that desire take

via anche le mandragore di mio figlio? ‘. Riprese
via also the mandrakes of my son? '. shooting
Rachele: ‘ Ebbene, si corichi pure con te questa
Rachel: 'Well, Yes it is lie down also with tea this
notte, in cambio delle mandragore di tuo figlio ‘. 16
night, in exchange of mandrakes of your son '. 16
Alla sera, quando Giacobbe arrivò dalla campagna,
a evening, when Jacob arrived from campaign,
Lia gli uscì incontro e gli disse: ‘ Da me devi
Lia the came meeting and the said: 'From me you must
venire, perché io ho pagato il diritto di averti con
come over, why is that I I paid the right of have you with
le mandragore di mio figlio ‘. Così egli si coricò
the mandrakes of my son '. so he Yes it is lay down
con lei quella notte. 17 Il Signore esaudì Lia, la
with she that night. 17 the sir hearkened Lia, the
quale concepì e partorì a Giacobbe un quinto
which one conceived and bore to Jacob a fifth
figlio. 18 Lia disse: ‘ Dio mi ha dato il mio salario,
son. 18 Lia said: 'God me has given the my wages,
per avere io dato la mia schiava a mio marito ‘.
for have I given the my slave to my husband '.
Perciò lo chiamò Issacar. 19 Poi Lia concepì e
therefore the called Issachar. 19 and then Lia conceived and
partorì ancora un sesto figlio a Giacobbe. 20 Lia
bore yet a sixth son to Jacob. 20 Lia
disse: ‘ Dio mi ha fatto un bel regalo: questa volta
said: 'God me has got it a nice gift: this time
mio marito mi preferirà, perché gli ho partorito sei
my husband me prefer, why is that the I birth six
figli ‘. Perciò lo chiamò Zàbulon. 21 In seguito
children '. therefore the called Zebulun. 21 in following
partorì una figlia e la chiamò Dina. 22 Poi Dio
bore a daughter and the called Dina. 22 and then God
si ricordò anche di Rachele; Dio la esaudì e
Yes it is remembered also of Rachel; God the hearkened and
la rese feconda. 23 Essa concepì e partorì un figlio
the yields fruitful. 23 it conceived and bore a son
e disse: ‘ Dio ha tolto il mio disonore ‘. 24 E lo
and said: 'God has removed the my dishonor '. 24 E the

chiamò Giuseppe dicendo: ‘ Il Signore mi aggiunga
called Joseph saying: 'The sir me add
un altro figlio! ‘. Come si è arricchito Giacobbe
a other son! '. such as Yes it is is enriched Jacob
25 Dopo che Rachele ebbe partorito Giuseppe,
25 after that Rachel had birth Joseph,
Giacobbe disse a Làbano: ‘ Lasciami andare e
Jacob said to Laban 'let me go and
tornare a casa mia, nel mio paese. 26 Dammi le
return to home mia, in my country. 26 give me the
mogli, per le quali ti ho servito, e i miei
wives, for the which you I served, and the my
bambini perché possa partire: tu conosci il servizio
children why is that can set off: you you know the service
che ti ho prestato ‘. 27 Gli disse Làbano: ‘ Se ho
that you I lent '. 27 the said Laban 'If I
trovato grazia ai tuoi occhi... Per divinazione ho
found grace to your eyes ... for divination I
saputo che il Signore mi ha benedetto per causa
known that the sir me has blessed for cause
tua ‘. 28 E aggiunse: ‘ Fissami il tuo salario e te
Your '. 28 E added: 'Appoint the your wage and tea
lo darò ‘. 29 Gli rispose: ‘ Tu stesso sai come ti
the I'll give '. 29 the replied: 'You same you know such as you
ho servito e quanti sono diventati i tuoi averi
I served and how many they are become the your assets
per opera mia. 30 Perché il poco che avevi prima
for work mine. 30 why is that the little that had first
della mia venuta è cresciuto oltre misura e il
of my coming is grown up over measure and the
Signore ti ha benedetto sui miei passi. Ma ora,
sir you has blessed on my steps. but now,
quando lavorerò anch'io per la mia casa? ‘. 31
when I will work me too for the my home? '. 31
Riprese Làbano: ‘ Che ti devo dare? ‘. Giacobbe
shooting Laban 'What you I have to give? '. Jacob
rispose: ‘ Non mi devi nulla; se tu farai per me
replied: 'do not me you must nothing; if you do for me
quanto ti dico, ritornerò a pascolare il tuo gregge
how much you I say, return to graze the your flock

e a custodirlo. 32 Oggi passerò fra tutto il
and to guard. 32 present day I will pass between all over the
tuo bestiame; metti da parte ogni capo di colore
your livestock; add by part each head of color
scuro tra le pecore e ogni capo chiazzato e
dark between the sheep and each head spotted and
punteggiato tra le capre: sarà il mio salario. 33
dotted between the goats: it will be the my salary. 33
In futuro la mia stessa onestà risponderà per me;
in future the my itself honesty reply for me;
quando verrai a verificare il mio salario, ogni capo
when you will be to check the my wages, each head
che non sarà punteggiato o chiazzato tra le
that do not it will be dotted or spotted between the
capre e di colore scuro tra le pecore, se si
goats and of color dark between the sheep, if Yes it is
troverà presso di me, sarà come rubato ‘. 34
will at of me, it will be such as stolen '. 34
Làbano disse: ‘ Bene, sia come tu hai detto! ‘. 35 In
Laban said: 'Okay, both such as you you said! '. 35 in
quel giorno mise da parte i capri striati e
that day put by part the capri striated and
chiazzati e tutte le capre punteggiate e chiazzate,
Spotty and all the goats dotted and mottled,
ogni capo che aveva del bianco e ogni capo di
each head that had of off white and each head of
colore scuro tra le pecore. Li affidò ai suoi
color dark between the sheep. them entrusted to its
figli 36 e stabilì una distanza di tre giorni di
children 36 and established a distance of three days of
cammino tra sé e Giacobbe, mentre Giacobbe
I walk between itself and Jacob, while Jacob
pascolava l'altro bestiame di Làbano. 37 Ma
grazing alia livestock of Laban. 37 but
Giacobbe prese rami freschi di pioppo, di mandorlo
Jacob taken branches fresh of poplar, of almond tree
e di platano, ne intagliò la corteccia a strisce
and of plane tree, any carved the cortex to strips
bianche, mettendo a nudo il bianco dei rami. 38
white, putting to naked the off white of branches. 38

Poi egli mise i rami così scortecciati nei truogoli
and then he put the branches so debarked in troughs
agli abbeveratoi dell'acqua, dove veniva a bere il
to drinkers water, where was to drinking the
bestiame, proprio in vista delle bestie, le quali si
livestock, own in view of beasts, the which Yes it is
accoppiavano quando venivano a bere. 39 Così le
mated when were to drinking. 39 so the
bestie si accoppiarono di fronte ai rami e le
beasts Yes it is mated of front to branches and the
capre figliarono capretti striati, punteggiati e
goats cross-bred kids striated, dotted and
chiazzati. 40 Quanto alle pecore, Giacobbe le separò
spotted. 40 how much to sheep, Jacob the separated
e fece sì che le bestie avessero davanti a sé gli
and made Yup that the beasts they in front to itself the
animali striati e tutti quelli di colore scuro del
animals striated and all those of color dark of
gregge di Làbano. E i branchi che si era così
flock of Laban. E the herds that Yes it is it was so
costituiti per conto suo, non li mise insieme al
made for account its, do not them put together a
gregge di Làbano. 41 Ogni qualvolta si
flock of Laban. 41 each time Yes it is
accoppiavano bestie robuste, Giacobbe metteva i
mated beasts robust, Jacob put the
rami nei truogoli in vista delle bestie, per farle
branches in troughs in view of beasts, for them
concepire davanti ai rami. 42 Quando invece le
conceive in front to branches. 42 when instead the
bestie erano deboli, non li metteva. Così i capi di
beasts were weak, do not them put. so the heads of
bestiame deboli erano per Làbano e quelli robusti
livestock weak were for Laban and those robust
per Giacobbe. 43 Egli si arricchì oltre misura e
for Jacob. 43 he Yes it is enriched over measure and
possedette greggi in grande quantità, schiave e
possessed flocks in great quantity, slaves and
schiavi, cammelli e asini.
slaves, camels and donkeys.

.

_

Capitolo 31 Fuga di Giacobbe Gen Ma Giacobbe
chapter 31 escape of Jacob January but Jacob
venne a sapere che i figli di Làbano dicevano:
was to know that the children of Laban said:
‘ Giacobbe si è preso quanto era di nostro padre
'Jacob Yes it is is taken how much it was of our father
e con quanto era di nostro padre si è fatta
and with how much it was of our father Yes it is is made
tutta questa fortuna ‘. 2 Giacobbe osservò anche la
all this luck '. 2 Jacob observed also the
faccia di Làbano e si accorse che non era più
face of Laban and Yes it is noticed that do not it was more
verso di lui come prima. 3 Il Signore disse a
to of he such as before. 3 the sir said to
Giacobbe: ‘ Torna al paese dei tuoi padri, nella tua
Jacob: 'Back a country of your fathers, in your
patria e io sarò con te ‘. 4 Allora Giacobbe
homeland and I I will be with tea '. 4 then Jacob
mandò a chiamare Rachele e Lia, in campagna
sent to call out Rachel and Lia, in campaign
presso il suo gregge 5 e disse loro: ‘ Io mi
at the its flock 5 and said them: 'I me
accorgo dal volto di vostro padre che egli verso di
notice from face of your father that he to of
me non è più come prima; eppure il Dio di mio
me do not is more such as before; and yet the God of my
padre è stato con me. 6 Voi stesse sapete che io ho
father is state with me. 6 you same you know that I I
servito vostro padre con tutte le forze, 7 mentre
served your father with all the forces, 7 while
vostro padre si è beffato di me e ha cambiato
your father Yes it is is mocked of me and has changed
dieci volte il mio salario; ma Dio non gli ha
ten times the my wages; but God do not the has
permesso di farmi del male. 8 Se egli diceva: Le
permission of me of bad. 8 if he said: the
bestie punteggiate saranno il tuo salario, tutto il
beasts dotted will the your wages, all over the
gregge figliava bestie punteggiate; se diceva: Le
flock figliava beasts dotted; if said: the
bestie striate saranno il tuo salario, allora tutto il
beasts striated will the your wages, then all over the

gregge figliava bestie striate. 9 Così Dio ha sottratto
flock figliava beasts striated. 9 so God has subtracted
il bestiame a vostro padre e l'ha dato a me. 10
the livestock to your father and has given to me. 10
Una volta, quando il piccolo bestiame va in calore,
a time, when the small livestock go in heat,
io in sogno alzai gli occhi e vidi che i capri in
I in dream I raised the eyes and I saw that the capri in
procinto di montare le bestie erano striati,
about of mount the beasts were striated,
punteggiati e chiazzati. 11 L'angelo di Dio mi disse
dotted and spotted. 11 The angel of God me said
in sogno: Giacobbe! Risposi: Eccomi. 12 Riprese:
in dream: Jacob! I replied: Here I am. 12 shooting:
Alza gli occhi e guarda: tutti i capri che montano
Raise the eyes and view: all the capri that mountain
le bestie sono striati, punteggiati e chiazzati,
the beasts they are striated, dotted and mottled,
perché ho visto quanto Làbano ti fa. 13 Io sono
why is that I visa how much Laban you ago. 13 I they are
il Dio di Betel, dove tu hai unto una stele e dove
the God of Bethel where you you grease a stele and where
mi hai fatto un voto. Ora alzati, parti da questo
me you got it a vote. now raised, parts by this
paese e torna nella tua patria! ‘. 14 Rachele e
country and back in your home! '. 14 Rachel and
Lia gli risposero: ‘ Abbiamo forse ancora una parte
Lia the answered 'we have perhaps yet a part
o una eredità nella casa di nostro padre? 15 Non
or a heritage in home of our father? 15 do not
siamo forse tenute in conto di straniere da parte
we are perhaps held in account of foreign by part
sua, dal momento che ci ha vendute e si è
its, from time that there has sold and Yes it is is
anche mangiato il nostro danaro? 16 Tutta la
also ate the our money? 16 The whole the
ricchezza che Dio ha sottratto a nostro padre è
wealth that God has subtracted to our father is
nostra e dei nostri figli. Ora fa' pure quanto Dio
our and of our sons. now ago ' also how much God

ti ha detto ‘. 17 Allora Giacobbe si alzò, caricò
you has said '. 17 then Jacob Yes it is rose, loaded
i figli e le mogli sui cammelli 18 e condusse
the children and the wives on camels 18 and led
via tutto il bestiame e tutti gli averi che si
via all over the livestock and all the assets that Yes it is
era acquistati, il bestiame che si era acquistato
it was purchased, the livestock that Yes it is it was purchased
in Paddan–Aram, per ritornare da Isacco, suo padre,
in Padan-Aram, for return by Isaac, its father,
nel paese di Canaan. 19 Làbano era andato a
in country of Canaan. 19 Laban it was gone to
tosare il gregge e Rachele rubò gli idoli che
shear the flock and Rachel stole the idols that
appartenevano al padre. 20 Giacobbe eluse
belonged a father. 20 Jacob circumvented
l'attenzione di Làbano l'Arameo, non avvertendolo
attention of Laban the Aramean do not alerting
che stava per fuggire; 21 così potè andarsene con
that was for run away; 21 so could leave with
tutti i suoi averi. Si alzò dunque, passò il
all the its belongings. Yes it is raised therefore, passed the
fiume e si diresse verso le montagne di Gàlaad.
river and Yes it is directed to the mountains of Gilead.
Labano insegue Giacobbe 22 Al terzo giorno fu
Laban chases Jacob 22 a third party day was
riferito a Làbano che Giacobbe era fuggito. 23
reported to Laban that Jacob it was fled. 23
Allora egli prese con sé i suoi parenti, lo inseguì
then he taken with itself the its relatives, the chased
per sette giorni di cammino e lo raggiunse sulle
for seven days of I walk and the reached on
montagne di Gàlaad. 24 Ma Dio venne da Làbano
mountains of Gilead. 24 but God was by Laban
l'Arameo in un sogno notturno e gli disse: ‘ Bada
the Aramean in a dream night and the said: 'Bada
di non dir niente a Giacobbe, proprio nulla! ‘. 25
of do not dir nothing to Jacob, own nothing! '. 25
Làbano andò dunque a raggiungere Giacobbe; ora
Laban went therefore to catch up Jacob; now
Giacobbe aveva piantato la tenda sulle montagne e
Jacob had planted the tent on mountains and

Làbano si era accampato con i parenti sulle
Laban Yes it is it was encamped with the kin on
montagne di Gàlaad. 26 Disse allora Làbano a
mountains of Gilead. 26 said then Laban to
Giacobbe: ‘ Che hai fatto? Hai eluso la mia
Jacob: 'What you got it? You eluded the my
attenzione e hai condotto via le mie figlie come
look out and you conducted via the my daughters such as
prigioniere di guerra! 27 Perché sei fuggito di
prisoners of war! 27 why is that six fled of
nascosto, mi hai ingannato e non mi hai avvertito?
hidden, me you deceived and do not me you warned?
Io ti avrei congedato con festa e con canti, a
I you I would have discharged with party and with songs, to
suon di timpani e di cetre! 28 E non mi hai
sound of timpani and of harps! 28 E do not me you
permesso di baciare i miei figli e le mie figlie!
permission of kiss the my children and the my daughters!
Certo hai agito in modo insensato. 29 Sarebbe in
certain you acted in way senseless. 29 it would be in
mio potere di farti del male, ma il Dio di tuo
my power of you of evil, but the God of your
padre mi ha parlato la notte scorsa: Bada di non
father me has spoken the night last: Bada of do not
dir niente a Giacobbe, né in bene né in male! 30
dir nothing to Jacob, nor in okay nor in bad! 30
Certo, sei partito perché soffrivi di nostalgia per
sure, six party why is that were suffering of nostalgia for
la casa di tuo padre; ma perché mi hai rubato i
the home of your father; but why is that me you stolen the
miei dèi? ‘. 31 Giacobbe rispose a Làbano e disse:
my gods? '. 31 Jacob answered to Laban and said:
‘ Perché avevo paura e pensavo che mi avresti
'why is that I fear and I thought that me would
tolto con la forza le tue figlie. 32 Ma quanto a
removed with the force the your daughters. 32 but how much to
colui presso il quale tu troverai i tuoi dèi, non
he at the which one you there the your gods, do not
resterà in vita! Alla presenza dei nostri parenti
will in life! a presence of our kin

riscontra quanto vi può essere di tuo presso di me
found how much there it can be of your at of me
e prendilo ‘. Giacobbe non sapeva che li aveva
and get it '. Jacob do not knew that them had
rubati Rachele. 33 Allora Làbano entrò nella tenda
stolen Rachel. 33 then Laban entered in tent
di Giacobbe e poi nella tenda di Lia e nella
of Jacob and and then in tent of Lia and in
tenda delle due schiave, ma non trovò nulla. Poi
tent of two slaves, but do not found nothing. and then
uscì dalla tenda di Lia ed entrò nella tenda di
came from tent of Lia and entered in tent of
Rachele. 34 Rachele aveva preso gli idoli e li
Rachel. 34 Rachel had taken the idols and them
aveva messi nella sella del cammello, poi vi si
had put in saddle of camel, and then there Yes it is
era seduta sopra, così Làbano frugò in tutta la
it was sitting over it, so Laban rummaged in all the
tenda, ma non li trovò. 35 Essa parlò al padre:
tent but do not them found. 35 it spoke a father:
‘ Non si offenda il mio signore se io non posso
'do not Yes it is offend the my sir if I do not I
alzarmi davanti a te, perché ho quello che avviene
stand up in front to tea, why is that I that that occurs
di regola alle donne ‘. Làbano cercò dunque in tutta
of rule to women '. Laban sought therefore in all
la tenda e non trovò gli idoli. 36 Giacobbe allora
the tent and do not found the idols. 36 Jacob then
si adirò e apostrofò Làbano, al quale disse:
Yes it is angry and called out Laban, a which one said:
‘ Qual è il mio delitto, qual è il mio peccato,
'What is the my crime, what is the my too bad,
perché ti sia messo a inseguirmi? 37 Ora che hai
why is that you both put to chase me? 37 now that you
frugato tra tutti i miei oggetti, che hai trovato di
rummaged between all the my objects, that you found of
tutte le robe di casa tua? Mettilo qui davanti ai
all the robe of home yours? Put it here in front to
miei e tuoi parenti e siano essi giudici tra noi
my and your kin and are they judges between we will
due. 38 Vent'anni ho passato con te: le tue pecore
both. 38 twenty years I past with tea: the your sheep

e le tue capre non hanno abortito e i montoni
and the your goats do not have aborted and the rams
del tuo gregge non ho mai mangiato. 39 Nessuna
of your flock do not I never eaten. 39 none
bestia sbranata ti ho portato: io ne compensavo il
beast torn you I led to: I any compensavo the
danno e tu reclamavi da me ciò che veniva rubato
damage and you reclamavi by me it that was stolen
di giorno e ciò che veniva rubato di notte. 40 Di
of day and it that was stolen of night. 40 of
giorno mi divorava il caldo e di notte il gelo e
day me devoured the hot and of night the frost and
il sonno fuggiva dai miei occhi. 41 Vent'anni
the sleep fleeing come on my eyes. 41 twenty years
sono stato in casa tua: ho servito quattordici anni
they are state in home your: I served fourteen year old
per le tue due figlie e sei anni per il tuo
for the your two daughters and six year old for the your
gregge e tu hai cambiato il mio salario dieci volte.
flock and you you changed the my wage ten times.
42 Se non fosse stato con me il Dio di mio padre,
42 if do not was state with me the God of my father,
il Dio di Abramo e il Terrore di Isacco, tu ora
the God of Abraham and the terror of Isaac, you now
mi avresti licenziato a mani vuote; ma Dio ha visto
me would discharged to hands empty; but God has visa
la mia afflizione e la fatica delle mie mani e la
the my affliction and the fatigue of my hands and the
scorsa notte egli ha fatto da arbitro ‘. Accordo tra
last night he has got it by referee '. agreement between
Giacobbe e Labano 43 Làbano allora rispose e
Jacob and Laban 43 Laban then answered and
disse a Giacobbe: ‘ Queste figlie sono mie figlie
said to Jacob: 'These daughters they are my daughters
e questi figli sono miei figli; questo bestiame è
and these children they are my children; this livestock is
il mio bestiame e quanto tu vedi è mio. E che
the my livestock and how much you you see is mine. E that
potrei fare oggi a queste mie figlie o ai figli
I could do what present day to these my daughters or to children

che esse hanno messi al mondo? 44 Ebbene, vieni,
that they have put a the world? 44 Well, come,
concludiamo un'alleanza io e te e ci sia un
we conclude alliance I and tea and there both a
testimonio tra me e te ‘. 45 Giacobbe prese una
witness between me and tea '. 45 Jacob taken a
pietra e la eresse come una stele. 46 Poi disse ai
stone and the erected such as a stele. 46 and then said to
suoi parenti: ‘ Raccogliete pietre ‘, e quelli presero
its relatives: 'Pick stones', and those took
pietre e ne fecero un mucchio. Poi mangiarono
stones and any made a pile. and then ate
là su quel mucchio. 47 Làbano lo chiamò
there on that pile. 47 Laban the called
Iegar–Saaduta, mentre Giacobbe lo chiamò Gal–Ed.
Iegar-Saaduta, while Jacob the called Gal-Ed.
48 Làbano disse: ‘ Questo mucchio sia oggi un
48 Laban said: 'This pile both present day a
testimonio tra me e te ‘; per questo lo chiamò
witness between me and tea '; for this the called
Gal–Ed 49 e anche Mizpa, perché disse: ‘ Il
Gal-Ed 49 and also Mizpah, why is that said: 'The
Signore starà di vedetta tra me e te, quando
sir will stand of look-out between me and tea, when
noi non ci vedremo più l'un l'altro. 50 Se tu
we will do not there we will see more one the other. 50 if you
maltratterai le mie figlie e se prenderai altre
afflict the my daughters and if you take other
mogli oltre le mie figlie, non un uomo sarà con
wives over the my daughters, do not a men's it will be with
noi, ma bada, Dio sarà testimonio tra me e
we will, but bay, God it will be witness between me and
te ‘. 51 Soggiunse Làbano a Giacobbe: ‘ Ecco questo
tea '. 51 He added Laban to Jacob: 'Here this
mucchio ed ecco questa stele, che io ho eretta tra
pile and here this stele, that I I erected between
me e te. 52 Questo mucchio è testimonio e questa
me and tea. 52 this pile is witness and this
stele è testimonio che io giuro di non oltrepassare
stele is witness that I I swear of do not cross
questo mucchio dalla tua parte e che tu giuri di
this pile from your part and that you swear of

non oltrepassare questo mucchio e questa stele
do not cross this pile and this stele
dalla mia parte per fare il male. 53 Il Dio di
from my part for do what the bad. 53 the God of
Abramo e il Dio di Nacor siano giudici tra di
Abraham and the God of Nahor are judges between of
noi ‘. Giacobbe giurò per il Terrore di suo padre
we will '. Jacob swore for the terror of its father
Isacco. 54 Poi offrì un sacrificio sulle montagne
Isaac. 54 and then offered a sacrifice on mountains
e invitò i suoi parenti a prender cibo. Essi
and invited the its kin to take food. they
mangiarono e passarono la notte sulle montagne.
ate and passed the night on mountains.

.

Capitolo 32 Gen Alla mattina per tempo Làbano
chapter 32 January a morning for time Laban
si alzò, baciò i figli e le figlie e li
Yes it is rose, kissed the children and the daughters and them
benedisse. Poi partì e ritornò a casa. 2 Mentre
blessed. and then left and come back to house. 2 while
Giacobbe continuava il viaggio, gli si fecero
Jacob continued the travel, the Yes it is made
incontro gli angeli di Dio. 3 Giacobbe al vederli
meeting the angels of God. 3 Jacob a see it
disse: ‘ Questo è l'accampamento di Dio ‘ e chiamò
said: 'This is the camp of God ' and called
quel luogo Macanaim. Giacobbe prepara l'incontro
that place Mahanaim. Jacob prepares the meeting
con Esaù 4 Poi Giacobbe mandò avanti a sé
with Esau 4 and then Jacob sent forward to itself
alcuni messaggeri al fratello Esaù, nel paese di Seir,
some messengers a brother Esau in country of Seir,
la campagna di Edom. 5 Diede loro questo comando:
the campaign of Edom. 5 He their this command:
‘ Direte al mio signore Esaù: Dice il tuo servo
'You say a my sir Esau: says the your servo
Giacobbe: Sono stato forestiero presso Làbano e
Jacob: they are state stranger at Laban and
vi sono restato fino ad ora. 6 Sono venuto in
there they are remained up to to time. 6 they are came in

possesso di buoi, asini e greggi, di schiavi e
possession of oxen, donkeys and flocks, of slaves and
schiave. Ho mandato ad informarne il mio signore,
slaves. I mandate to inform the my sir,
per trovare grazia ai suoi occhi ‘. 7 I messaggeri
for find grace to its eyes'. 7 The messengers
tornarono da Giacobbe, dicendo: ‘ Siamo stati da tuo
back by Jacob, saying: 'we are were by your
fratello Esaù; ora egli stesso sta venendoti incontro
brother Esau; now he same is venendoti meeting
e ha con sé quattrocento uomini ‘. 8 Giacobbe
and has with itself four hundred men '. 8 Jacob
si spaventò molto e si sentì angosciato;
Yes it is frightened very much and Yes it is felt distressed;
allora divise in due accampamenti la gente che era
then divided in two camps the people that it was
con lui, il gregge, gli armenti e i cammelli. 9
with him, the flock, the herds and the camels. 9
Pensò infatti: ‘ Se Esaù raggiunge un accampamento
He thought in fact: 'If Esau reaches a camp
e lo batte, l'altro accampamento si salverà ‘. 10
and the beats, alia camp Yes it is save '. 10
Poi Giacobbe disse: ‘ Dio del mio padre Abramo
and then Jacob said: 'God of my father Abraham
e Dio del mio padre Isacco, Signore, che mi hai
and God of my father Isaac, Lord, that me you
detto: Ritorna al tuo paese, nella tua patria e io
said: Back a your country, in your homeland and I
ti farò del bene, 11 io sono indegno di tutta la
you I will of okay, 11 I they are unworthy of all the
benevolenza e di tutta la fedeltà che hai usato
benevolence and of all the fidelity that you used
verso il tuo servo. Con il mio bastone soltanto
to the your servant. with the my stick only
avevo passato questo Giordano e ora sono divenuto
I past this Giordano and now they are become
tale da formare due accampamenti. 12 Salvami dalla
such by form two camps. 12 Save me from
mano del mio fratello Esaù, perché io ho paura di
hand of my brother Esau why is that I I fear of

lui: egli non arrivi e colpisca me e tutti, madre
him: he do not arrivals and hit me and all, mother
e bambini! 13 Eppure tu hai detto: Ti farò del
and children! 13 and yet you you said: you I will of
bene e renderò la tua discendenza come la sabbia
okay and I will make the your offspring such as the sand
del mare, tanto numerosa che non si può
of sea, so much large that do not Yes it is it can
contare ‘. 14 Giacobbe rimase in quel luogo a
count '. 14 Jacob remained in that place to
passare la notte. Poi prese, di ciò che gli capitava
switch the night. and then taken, of it that the happened
tra mano, di che fare un dono al fratello Esaù:
between hand, of that do what a gift a brother Esau:
15 duecento capre e venti capri, duecento pecore
15 two hundred goats and twenty goats, two hundred sheep
e venti montoni, 16 trenta cammelle allattanti con
and twenty rams, 16 thirty camels nursing with
i loro piccoli, quaranta giovenche e dieci torelli,
the their small, forty heifers and ten bulls,
venti asine e dieci asinelli. 17 Egli affidò ai suoi
twenty asses and ten donkeys. 17 he entrusted to its
servi i singoli branchi separatamente e disse loro:
servants the individual herds separately and said them:
‘ Passate davanti a me e lasciate un certo spazio
'Past in front to me and let a certain space
tra un branco e l'altro ‘. 18 Diede questo ordine
between a herd and the other '. 18 He this order
al primo: ‘ Quando ti incontrerà Esaù, mio fratello,
a first: 'When you meet Esau my brother,
e ti domanderà: Di chi sei tu? Dove vai? Di chi
and you ask: of who six you? where go? of who
sono questi animali che ti camminano davanti?, 19
they are these animals that you walking in front ?, 19
tu risponderai: Del tuo fratello Giacobbe: è un dono
you answer: of your brother Jacob: is a gift
inviato al mio signore Esaù; ecco egli stesso ci
envoy a my sir Esau; here he same there
segue ‘. 20 Lo stesso ordine diede anche al secondo
follows'. 20 the same order gave also a according to

e anche al terzo e a quanti seguivano i
and also a third party and to how many followed the
branchi: ‘ Queste parole voi rivolgerete ad Esaù
herds: 'These words you rivolgerete to Esau
quando lo troverete; 21 gli direte: Anche il tuo
when the you will find; 21 the say: also the your
servo Giacobbe ci segue ‘. Pensava infatti: ‘ Lo
servo Jacob there follows'. He thought in fact: 'The
placherò con il dono che mi precede e in seguito
appease with the gift that me precedes and in following
mi presenterò a lui; forse mi accoglierà con
me present to him; perhaps me welcome with
benevolenza ‘. 22 Così il dono passò prima di lui,
benevolence '. 22 so the gift passed first of him,
mentr'egli trascorse quella notte nell'accampamento.
while he spent that night in the camp.
La lotta con Dio 23 Durante quella notte egli si
the fight with God 23 during that night he Yes it is
alzò, prese le due mogli, le due schiave, i suoi
rose, taken the two wives, the two slaves, the its
undici figli e passò il guado dello Iabbok. 24 Li
eleven children and passed the ford of Jabbok. 24 them
prese, fece loro passare il torrente e fece passare
taken, made their switch the torrent and made switch
anche tutti i suoi averi. 25 Giacobbe rimase solo
also all the its belongings. 25 Jacob remained only
e un uomo lottò con lui fino allo spuntare
and a men's struggled with he up to the tick
dell'aurora. 26 Vedendo che non riusciva a vincerlo,
dawn. 26 seeing that do not could to win it,
lo colpì all'articolazione del femore e l'articolazione
the hit the articulation of femur and articulation
del femore di Giacobbe si slogò, mentre
of femur of Jacob Yes it is dislocated, while
continuava a lottare con lui. 27 Quegli disse:
continued to fight with Him. 27 those said:
‘ Lasciami andare, perché è spuntata l'aurora ‘.
'let me go, why is that is trim the dawn '.
Giacobbe rispose: ‘ Non ti lascerò, se non mi avrai
Jacob replied: 'do not you leave, if do not me you

benedetto! ‘. 28 Gli domandò: ‘ Come ti chiami? ‘.
blessed! '. 28 the asked: 'such as you name? '.
Rispose: ‘ Giacobbe ‘. 29 Riprese: ‘ Non ti chiamerai
He replied: 'Jacob'. 29 shooting: 'do not you will call
più Giacobbe, ma Israele, perché hai combattuto con
more Jacob, but Israel, why is that you fought with
Dio e con gli uomini e hai vinto! ‘. 30 Giacobbe
God and with the men and you won! '. 30 Jacob
allora gli chiese: ‘ Dimmi il tuo nome ‘. Gli rispose:
then the asked: 'tell me the your first name '. the replied:
‘ Perché mi chiedi il nome? ‘. E qui lo benedisse.
'why is that me ask the first name? '. E here the blessed.
31 Allora Giacobbe chiamò quel luogo Penuel
31 then Jacob called that place Penuel
‘ Perché – disse – ho visto Dio faccia a faccia,
'why is that - said - I visa God face to face,
eppure la mia vita è rimasta salva ‘. 32 Spuntava il
and yet the my life is remained save '. 32 sticking the
sole, quando Giacobbe passò Penuel e zoppicava
sun, when Jacob passed Penuel and limping
all'anca. 33 Per questo gli Israeliti, fino ad oggi,
hip. 33 for this the Israel, up to to present day,
non mangiano il nervo sciatico, che è sopra
do not eat the nerve sciatic that is over it
l'articolazione del femore, perché quegli aveva colpito
articulation of femur, why is that those had stricken
l'articolazione del femore di Giacobbe nel nervo
articulation of femur of Jacob in nerve
sciatico.
sciatic.

.

Capitolo 33 L'incontro con Esaù Gen Poi
chapter 33 The meeting with Esau January and then
Giacobbe alzò gli occhi e vide arrivare Esaù che
Jacob raised the eyes and saw get Esau that
aveva con sé quattrocento uomini. Allora distribuì
had with itself four hundred men. then distributed
i figli tra Lia, Rachele e le due schiave; 2
the children between Lia, Rachel and the two slaves; 2
mise in testa le schiave con i loro figli, più
put in head the slaves with the their children, more

indietro Lia con i suoi figli e più indietro
back Lia with the its children and more back
Rachele e Giuseppe. 3 Egli passò davanti a loro e
Rachel and Joseph. 3 he passed in front to their and
si prostrò sette volte fino a terra, mentre andava
Yes it is prostrated seven times up to to land, while was
avvicinandosi al fratello. 4 Ma Esaù gli corse
approaching a brother. 4 but Esau the racing
incontro, lo abbracciò, gli si gettò al collo, lo
meeting, the embraced, the Yes it is threw a neck, the
baciò e piansero. 5 Poi alzò gli occhi e vide le
kissed and wept. 5 and then raised the eyes and saw the
donne e i fanciulli e disse: ‘ Chi sono questi
women and the children and said: 'Who they are these
con te? ‘. Rispose: ‘ Sono i figli di cui Dio ha
with tea? '. He replied: 'they are the children of which God has
favorito il tuo servo ‘. 6 Allora si fecero avanti
favorite the your servant '. 6 then Yes it is made forward
le schiave con i loro figli e si prostrarono. 7
the slaves with the their children and Yes it is worshiped. 7
Poi si fecero avanti anche Lia e i suoi figli
and then Yes it is made forward also Lia and the its children
e si prostrarono e infine si fecero avanti
and Yes it is prostrated and at last Yes it is made forward
Rachele e Giuseppe e si prostrarono. 8
Rachel and Joseph and Yes it is worshiped. 8
Domandò ancora: ‘ Che è tutta questa carovana che
asked again: 'What is all this caravan that
ho incontrata? ‘. Rispose: ‘ È per trovar grazia agli
I met her? '. He replied: 'You for find grace to
occhi del mio signore ‘. 9 Esaù disse: ‘ Ne ho
eyes of my sir '. 9 Esau said: 'It I
abbastanza del mio, fratello, resti per te quello che
enough of mine, brother, remains for tea that that
è tuo! ‘. 10 Ma Giacobbe disse: ‘ No, se ho
is yours! '. 10 but Jacob said: 'I have not, if I
trovato grazia ai tuoi occhi, accetta dalla mia mano
found grace to your eyes, accepts from my hand
il mio dono, perché appunto per questo io sono
the my gift, why is that note for this I they are

venuto alla tua presenza, come si viene alla
came a your presence, such as Yes it is is a
presenza di Dio, e tu mi hai gradito. 11 Accetta il
presence of God, and you me you welcome. 11 accept the
mio dono augurale che ti è stato presentato, perché
my gift wishes that you is state presented, why is that
Dio mi ha favorito e sono provvisto di tutto! ‘.
God me has favorite and they are provided of all over! '.
Così egli insistette e quegli accettò. Giacobbe si
so he insisted and those I accept. Jacob Yes it is
separa da Esaù 12 Poi Esaù disse: ‘ Leviamo
separates by Esau 12 and then Esau said: 'Let's raise
l'accampamento e mettiamoci in viaggio: io
the camp and let in travel I
camminerò davanti a te ‘. 13 Gli rispose: ‘ Il mio
I will walk in front to tea '. 13 the replied: 'The my
signore sa che i fanciulli sono delicati e che ho a
sir sa that the children they are delicates and that I to
mio carico i greggi e gli armenti che allattano: se
my load the flocks and the herds that breastfeeding: if
si affaticano anche un giorno solo, tutte le bestie
Yes it is fatigue also a day only, all the beasts
moriranno. 14 Il mio signore passi prima del suo
die. 14 the my sir steps first of its
servo, mentre io mi sposterò a tutto mio agio, al
servant, while I me I will move to all over my ease, a
passo di questo bestiame che mi precede e al passo
step of this livestock that me precedes and a step
dei fanciulli, finché arriverò presso il mio signore a
of children, until I will arrive at the my sir to
Seir ‘. 15 Disse allora Esaù: ‘ Almeno possa lasciare
Seir '. 15 said then Esau: 'at least can leave
con te una parte della gente che ho con me! ‘.
with tea a part of people that I with me! '.
Rispose: ‘ Ma perché? Possa io solo trovare grazia
He replied: 'But why is that? may I only find grace
agli occhi del mio signore! ‘. 16 Così in quel giorno
to eyes of my sir! '. 16 so in that day
stesso Esaù ritornò sul suo cammino verso Seir. 17
same Esau come back on its I walk to Seir. 17
Giacobbe invece si trasportò a Succot, dove
Jacob instead Yes it is carried to Succoth, where

costruì una casa per sé e fece capanne per il
built a home for itself and made huts for the
gregge. Per questo chiamò quel luogo Succot. Arrivo
flock. for this called that place Succoth. arrival
a Sichem 18 Giacobbe arrivò sano e salvo alla
to Shechem 18 Jacob arrived healthy and save a
città di Sichem, che è nel paese di Canaan, quando
city of Shechem, that is in country of Canaan, when
tornò da Paddan–Aram e si accampò di
I come back by Padanaram and Yes it is encamped of
fronte alla città. 19 Poi acquistò dai figli di
front a city. 19 and then bought come on children of
Camor, padre di Sichem, per cento pezzi d'argento,
Hamor, father of Shechem, for hundred pieces silver
quella porzione di campagna dove aveva piantato la
that portion of campaign where had planted the
tenda. 20 Ivi eresse un altare e lo chiamò ‘ El,
tent. 20 therein erected a altar and the called 'El,
Dio d'Israele ‘.
God Israel '.

.

Capitolo 34 Violenza fatta a Dina Gen Dina, la
chapter 34 violence made to Dina January Dina, the
figlia che Lia aveva partorita a Giacobbe, uscì a
daughter that Lia had brought forth to Jacob, came to
vedere le ragazze del paese. 2 Ma la vide Sichem,
see the girls of country. 2 but the saw Shechem,
figlio di Camor l'Eveo, principe di quel paese, e la
son of Hamor the Hivite, prince of that country, and the
rapì, si unì a lei e le fece violenza. 3 Egli
kidnapped, Yes it is joined to she and the made violence. 3 he
rimase legato a Dina, figlia di Giacobbe; amò la
remained bound to Dina, daughter of Jacob; loved the
fanciulla e le rivolse parole di conforto. 4 Poi
girl and the turned words of comfort. 4 and then
disse a Camor suo padre: ‘ Prendimi in moglie
said to Hamor its father: 'Take in wife
questa ragazza ‘. 5 Intanto Giacobbe aveva saputo
this girl '. 5 in the meantime Jacob had known
che quegli aveva disonorato Dina, sua figlia, ma i
that those had dishonored Dina, its daughter, but the

suoi figli erano in campagna con il suo bestiame.
its children were in campaign with the its livestock.
Giacobbe tacque fino al loro arrivo. Accordo
Jacob silent up to a their arrival. agreement
matrimoniale con i Sichemiti 6 Venne dunque
matrimonial with the men of Shechem 6 It was therefore
Camor, padre di Sichem, da Giacobbe per parlare
Hamor, father of Shechem, by Jacob for talk
con lui. 7 Quando i figli di Giacobbe tornarono
with Him. 7 when the children of Jacob back
dalla campagna, sentito l'accaduto, ne furono
from campaign, heard what happened, any were
addolorati e s'indignarono molto, perché quelli
grieved and were indignant very much, why is that those
aveva commesso un'infamia in Israele, unendosi alla
had clerk infamy in Israel, joining a
figlia di Giacobbe: così non si doveva fare! 8
daughter of Jacob: so do not Yes it is had do what! 8
Camor disse loro: ‘ Sichem, mio figlio, è innamorato
Hamor said them: 'Shechem, my son, is in love
della vostra figlia; dategliela in moglie! 9 Anzi,
of your daughter; give it to him in wife! 9 on the contrary,
alleatevi con noi: voi darete a noi le vostre
alleatevi with we will: you give to we will the your
figlie e vi prenderete per voi le nostre figlie.
daughters and there will take for you the our daughters.
10 Abiterete con noi e il paese sarà a vostra
10 You live with we will and the country it will be to your
disposizione; risiedetevi, percorretelo in lungo e in
available; risiedetevi, follow it in long and in
largo e acquistate proprietà in esso ‘. 11 Poi
wide and purchased property in it '. 11 and then
Sichem disse al padre e ai fratelli di lei: ‘ Possa io
Shechem said a father and to brothers of her: 'May I
trovare grazia agli occhi vostri; vi darò quel che
find grace to eyes your; there I will give that that
mi direte. 12 Alzate pure molto a mio carico il
me you say. 12 Raise also very much to my load the
prezzo nuziale e il valore del dono; vi darò
price wedding and the value of gift; there I will give

quanto mi chiederete, ma datemi la giovane in
how much me ask, but give me the young in
moglie! ‘. 13 Allora i figli di Giacobbe risposero a
wife! '. 13 then the children of Jacob answered to
Sichem e a suo padre Camor e parlarono con
Shechem and to its father Hamor and spoke with
astuzia, perché quegli aveva disonorato la loro
cunning, why is that those had dishonored the their
sorella Dina. 14 Dissero loro: ‘ Non possiamo fare
sister Dina. 14 They said them: 'do not we can do what
questo, dare cioè la nostra sorella ad un uomo non
this, give namely the our sister to a men's do not
circonciso, perché ciò sarebbe un disonore per noi.
circumcised, why is that it it would be a dishonor for we will.
15 Solo a questa condizione acconsentiremo alla
15 only to this condition we consent a
vostra richiesta, se cioè voi diventerete come noi,
your claim, if namely you become such as we will,
circoncidendo ogni vostro maschio. 16 Allora noi
circumcising each your male. 16 then we will
vi daremo le nostre figlie e ci prenderemo le
there give the our daughters and there will take the
vostre, abiteremo con voi e diventeremo un solo
yours, dwell with you and become a only
popolo. 17 Ma se voi non ci ascoltate a proposito
people. 17 but if you do not there listen to purpose
della nostra circoncisione, allora prenderemo la nostra
of our circumcision, then will take the our
figlia e ce ne andremo ‘. 18 Le loro parole
daughter and us any we will go '. 18 the their words
piacquero a Camor e a Sichem, figlio di Camor. 19
hit it off to Hamor and to Shechem, son of Hamor. 19
Il giovane non indugiò ad eseguire la cosa,
the young do not procrastination to perform the what,
perché amava la figlia di Giacobbe; d'altra parte
why is that loved the daughter of Jacob; other part
era il più onorato di tutto il casato di suo padre.
it was the more honored of all over the family of its father.
20 Vennero dunque Camor e il figlio Sichem alla
20 were therefore Hamor and the son Shechem a

porta della loro città e parlarono agli uomini della
port of their city and spoke to men of
città: 21 ‘ Questi uomini sono gente pacifica: abitino
city: 21 'These men they are people Pacific: dress
pure con noi nel paese e lo percorrano in lungo
also with we will in country and the percorrano in long
e in largo; esso è molto ampio per loro in ogni
and in wide; it is very much large for their in each
direzione. Noi potremo prendere per mogli le loro
head office. we will we take for wives the their
figlie e potremo dare a loro le nostre. 22 Ma
daughters and we give to their the our. 22 but
solo ad una condizione questi uomini acconsentiranno
only to a condition these men will agree
ad abitare con noi, a diventare un sol popolo: se
to live with we will, to become a sol people: if
cioè noi circoncidiamo ogni nostro maschio come
namely we will circumcised each our male such as
loro stessi sono circoncisi. 23 I loro armenti, la
their same they are circumcised. 23 The their herds, the
loro ricchezza e tutto il loro bestiame non
their wealth and all over the their livestock do not
saranno forse nostri? Accontentiamoli dunque e
will perhaps our? Accontentiamoli therefore and
possano abitare con noi! ‘. 24 Allora quanti avevano
can live with we will! '. 24 then how many had
accesso alla porta della sua città ascoltarono Camor
access a port of its city listened Hamor
e il figlio Sichem: tutti i maschi, quanti avevano
and the son Shechem: all the males, how many had
accesso alla porta della città, si fecero
access a port of city, Yes it is made
circoncidere. Vendetta di Simeone e di Levi 25 Ma
circumcised. revenge of Simeone and of Levi 25 but
il terzo giorno, quand'essi erano sofferenti, i due
the third party day, After they were suffering, the two
figli di Giacobbe, Simeone e Levi, i fratelli di
children of Jacob, Simeone and Levi, the brothers of
Dina, presero ciascuno una spada, entrarono nella
Dina, took each a sword, entered in

città con sicurezza e uccisero tutti i maschi. 26
city with safety and killed all the males. 26
Passarono così a fil di spada Camor e suo figlio
passed so to fil of sword Hamor and its son
Sichem, portarono via Dina dalla casa di Sichem e
Shechem, brought via Dina from home of Shechem and
si allontanarono. 27 I figli di Giacobbe si
Yes it is withdrew. 27 The children of Jacob Yes it is
buttarono sui cadaveri e saccheggiarono la città,
threw on corpses and sacked the city,
perché quelli avevano disonorato la loro sorella. 28
why is that those had dishonored the their sister. 28
Presero così i loro greggi e i loro armenti, i
took so the their flocks and the their herds, the
loro asini e quanto era nella città e nella
their donkeys and how much it was in city and in
campagna. 29 Portarono via come bottino tutte le
campaign. 29 brought via such as booty all the
loro ricchezze, tutti i loro bambini e le loro
their wealth, all the their children and the their
donne e saccheggiarono quanto era nelle case. 30
women and sacked how much it was in homes. 30
Allora Giacobbe disse a Simeone e a Levi: ‘ Voi mi
then Jacob said to Simeone and to Levi: 'You me
avete messo in difficoltà, rendendomi odioso agli
you have put in difficulties, making me hateful to
abitanti del paese, ai Cananei e ai Perizziti, mentre
people of country, to Canaanites and to Perizzites, while
io ho pochi uomini; essi si raduneranno contro di
I I few men; they Yes it is gather versus of
me, mi vinceranno e io sarò annientato con la
me, me win and I I will be annihilated with the
mia casa ‘. 31 Risposero: ‘ Si tratta forse la nostra
my home '. 31 They said: 'Yes it is is perhaps the our
sorella come una prostituta? ‘.
sister such as a prostitute? '.

Capitolo 35 Giacobbe a Betel Gen Dio disse a
chapter 35 Jacob to betel January God said to
Giacobbe: ‘ Alzati, va' a Betel e abita là;
Jacob: 'Arise, goes' to betel and lives there;

costruisci in quel luogo un altare al Dio che ti è
build in that place a altar a God that you is
apparso quando fuggivi Esaù, tuo fratello ‘. 2 Allora
appeared when fled Esau your brother '. 2 then
Giacobbe disse alla sua famiglia e a quanti erano
Jacob said a its family and to how many were
con lui: ‘ Eliminate gli dèi stranieri che avete con
with him: 'Eliminate the gods foreign that you have with
voi, purificatevi e cambiate gli abiti. 3 Poi
you, purify and change the clothes. 3 and then
alziamoci e andiamo a Betel, dove io costruirò un
let us stand and let's go to Bethel where I build a
altare al Dio che mi ha esaudito al tempo della mia
altar a God that me has fulfilled a time of my
angoscia e che è stato con me nel cammino che ho
anxiety and that is state with me in I walk that I
percorso ‘. 4 Essi consegnarono a Giacobbe tutti gli
path '. 4 they delivered to Jacob all the
dèi stranieri che possedevano e i pendenti che
gods foreign that possessed and the pending that
avevano agli orecchi; Giacobbe li sotterrò sotto la
had to ears; Jacob them buried under the
quercia presso Sichem. 5 Poi levarono
oak at Shechem. 5 and then rose
l'accampamento e un terrore molto forte assalì i
the camp and a terror very much strong assaulted the
popoli che stavano attorno a loro, così che non
people that were about to them, so that do not
inseguirono i figli di Giacobbe. 6 Giacobbe e
pursued the children of Jacob. 6 Jacob and
tutta la gente ch'era con lui arrivarono a Luz,
all the people which was with he arrived to Luz,
cioè Betel, che è nel paese di Canaan. 7 Qui egli
namely Bethel that is in country of Canaan. 7 here he
costruì un altare e chiamò quel luogo ‘ El–Betel ‘,
built a altar and called that place 'El-Bethel',
perché là Dio gli si era rivelato, quando
why is that there God the Yes it is it was revealed, when
sfuggiva al fratello. 8 Allora morì Dèbora, la nutrice
escaped a brother. 8 then died Deborah, the nurse

di Rebecca, e fu sepolta al disotto di Betel, ai
of Rebecca, and was buried a underneath of Bethel to
piedi della quercia, che perciò si chiamò Quercia
feet of oak, that therefore Yes it is called oak
del Pianto. 9 Dio apparve un'altra volta a Giacobbe,
of Cried. 9 God appeared another time to Jacob,
quando tornava da Paddan–Aram, e lo benedisse.
when returned by Padan-Aram, and the blessed.
10 Dio gli disse: ‘ Il tuo nome è Giacobbe. Non ti
10 God the said: 'The your first name is Jacob. do not you
chiamerai più Giacobbe, ma Israele sarà il tuo
will call more Jacob, but Israel it will be the your
nome ‘. Così lo si chiamò Israele. 11 Dio gli
first name '. so the Yes it is called Israel. 11 God the
disse: ‘ Io sono Dio onnipotente. Sii fecondo e
said: 'I they are God Almighty. Yay fruitful and
diventa numeroso, popolo e assemblea di popoli
becomes numerous, people and assembly of people
verranno da te, re usciranno dai tuoi fianchi. 12
will by tea, re come out come on your hips. 12
Il paese che ho concesso ad Abramo e a Isacco
the country that I granted to Abraham and to Isaac
darò a te e alla tua stirpe dopo di te darò il
I will give to tea and a your stock after of tea I will give the
paese ‘. 13 Dio scomparve da lui, nel luogo dove gli
country '. 13 God disappeared by him, in place where the
aveva parlato. 14 Allora Giacobbe eresse una stele,
had spoken. 14 then Jacob erected a stele,
dove gli aveva parlato, una stele di pietra, e su di
where the had spoken, a stele of stone, and on of
essa fece una libazione e versò olio. 15 Giacobbe
it made a libation and poured oil. 15 Jacob
chiamò Betel il luogo dove Dio gli aveva parlato.
called betel the place where God the had spoken.
Nascita di Beniamino e morte di Rachele 16 Poi
birth of pet and death of Rachel 16 and then
levarono l'accampamento da Betel. Mancava ancora
rose the camp by Bethel. There was no yet
un tratto di cammino per arrivare ad Efrata,
a stretch of I walk for get to Ephrath

quando Rachele partorì ed ebbe un parto difficile.
when Rachel bore and had a childbirth difficult.
17 Mentre penava a partorire, la levatrice le disse:
17 while toiled to give birth, the midwife the said:
‘ Non temere: anche questo è un figlio! ‘. 18 Mentre
'do not fear: also this is a son! '. 18 while
esalava l'ultimo respiro, perché stava morendo, essa
exhaled the last breath, why is that was dying, it
lo chiamò Ben–Oni, ma suo padre lo chiamò
the called Ben-Oni, but its father the called
Beniamino. 19 Così Rachele morì e fu sepolta
Benjamin. 19 so Rachel died and was buried
lungo la strada verso Efrata, cioè Betlemme. 20
long the road to Ephrath namely Bethlehem. 20
Giacobbe eresse sulla sua tomba una stele. Questa
Jacob erected on its grave a stele. this
stele della tomba di Rachele esiste fino ad oggi.
stele of grave of Rachel there up to to present day.
Incesto di Ruben 21 Poi Israele levò
incest of Ruben 21 and then Israel rose
l'accampamento e piantò la tenda al di là di
the camp and planted the tent a of there of
Migdal–Eder. 22 Mentre Israele abitava in quel
Migdal Eder. 22 while Israel lived in that
paese, Ruben andò a unirsi con Bila, concubina del
country, Ruben went to join with Bila, concubine of
padre, e Israele lo venne a sapere. I dodici figli
father, and Israel the was to know. The twelve children
di Giacobbe I figli di Giacobbe furono dodici. 23
of Jacob The children of Jacob were the twelve. 23
I figli di Lia: il primogenito di Giacobbe, Ruben,
The children of Lia: the first-born of Jacob, Ruben,
poi Simeone, Levi, Giuda, Issacar e Zàbulon. 24
and then Simeone, Levi, Judah, Issachar and Zebulun. 24
I figli di Rachele: Giuseppe e Beniamino. 25 I
The children of Rachel: Joseph and Benjamin. 25 The
figli di Bila, schiava di Rachele: Dan e Nèftali. 26
children of Bila, slave of Rachel: Dan and Naphtali. 26
I figli di Zilpa, schiava di Lia: Gad e Aser.
The children of Zilpah, slave of Lia: Gad and Asher.

Questi sono i figli di Giacobbe che gli nacquero
these they are the children of Jacob that the born
in Paddan–Aram. Morte di Isacco 27 Poi Giacobbe
in Padan-Aram. death of Isaac 27 and then Jacob
venne da suo padre Isacco a Mamre, a Kiriat–Arba,
was by its father Isaac to Mamre, to Kiriath-Arba,
cioè Ebron, dove Abramo e Isacco avevano
namely Hebron where Abraham and Isaac had
soggiornato come forestieri. 28 Isacco raggiunse l'età
stayed such as strangers. 28 Isaac reached age
di centottant'anni. 29 Poi Isacco spirò, morì
of hundred and eighty years. 29 and then Isaac breathed his last, died
e si riunì al suo parentado, vecchio e sazio di
and Yes it is gathered a its kindred, old and sated of
giorni. Lo seppellirono i suoi figli Esaù e
days. the buried the its children Esau and
Giacobbe.
Jacob.

.

Capitolo 36 Mogli e figli di Esaù in Canaan
chapter 36 wives and children of Esau in Canaan
Gen Questa è la discendenza di Esaù, cioè Edom.
January this is the offspring of Esau namely Edom.
2 Esaù prese le mogli tra le figlie dei Cananei:
2 Esau taken the wives between the daughters of Canaan:
Ada, figlia di Elon, l'Hittita; Oolibama, figlia di
Ada, daughter of Elon, the Hittite; Oholibamah daughter of
Ana, figlio di Zibeon, l'Hurrita; 3 Basemat, figlia di
Ana, son of Zibeon, the Hurrian; 3 basemat, daughter of
Ismaele, sorella di Nebaiòt. 4 Ada partorì ad Esaù
Ishmael, sister of Nebaioth. 4 Ada bore to Esau
Elifaz, Basemat partorì Reuel, 5 Oolibama partorì
Eliphaz basemat bore Reuel 5 Oholibamah bore
Ieus, Iaalam e Core. Questi sono i figli di
Jehush, Jalam and Core. these they are the children of
Esaù, che gli nacquero nel paese di Canaan.
Esau that the born in country of Canaan.
Migrazione di Esaù 6 Poi Esaù prese le mogli e
migration of Esau 6 and then Esau taken the wives and
i figli e le figlie e tutte le persone della sua
the children and the daughters and all the people of its

casa, il suo gregge e tutto il suo bestiame e
home the its flock and all over the its livestock and
tutti i suoi beni che aveva acquistati nel paese di
all the its goods that had purchased in country of
Canaan e andò nel paese di Seir, lontano dal
Canaan and went in country of Seir, far away from
fratello Giacobbe. 7 Infatti i loro possedimenti erano
brother Jacob. 7 indeed the their possessions were
troppo grandi perché essi potessero abitare insieme
too much large why is that they could live together
e il territorio, dove essi soggiornavano, non poteva
and the territory, where they staying, do not could
sostenerli per causa del loro bestiame. 8 Così Esaù
support for cause of their livestock. 8 so Esau
si stabilì sulle montagne di Seir. Ora Esaù è
Yes it is established on mountains of Seir. now Esau is
Edom. Discendenza di Esaù in Seir 9 Questa è la
Edom. offspring of Esau in Seir 9 this is the
discendenza di Esaù, padre degli Idumei, nelle
offspring of Esau father from Edomites in
montagne di Seir. 10 Questi sono i nomi dei figli
mountains of Seir. 10 these they are the names of children
di Esaù: Elifaz, figlio di Ada, moglie di Esaù; Reuel,
of Esau: Eliphaz son of Ada, wife of Esau; Reuel
figlio di Basemat, moglie di Esaù. 11 I figli di
son of basemat, wife of Esau. 11 The children of
Elifaz furono: Teman, Omar, Zefo, Gatam, Kenaz. 12
Eliphaz were: Teman, Omar, Zefo, Gatam, Kenaz. 12
Elifaz, figlio di Esaù, aveva per concubina Timna, la
Eliphaz son of Esau had for concubine Timna, the
quale ad Elifaz partorì Amalek. Questi sono i
which one to Eliphaz bore Amalek. these they are the
figli di Ada, moglie di Esaù. 13 Questi sono i
children of Ada, wife of Esau. 13 these they are the
figli di Reuel: Naat e Zerach, Samma e Mizza.
children of Reuel: Naat and Zerah Samma and Mizza.
Questi furono i figli di Basemat, moglie di Esaù.
these were the children of basemat, wife of Esau.
14 Questi furono i figli di Oolibama, moglie di
14 these were the children of Oholibamah wife of

Esaù, figlia di Ana, figlio di Zibeon; essa partorì a
Esau daughter of Ana, son of Zibeon; it bore to
Esaù Ieus, Iaalam e Core. I capi di Edom 15
Esau Jehush, Jalam and Core. The heads of Edom 15
Questi sono i capi dei figli di Esaù: i figli di
these they are the heads of children of Esau: the children of
Elifaz primogenito di Esaù: il capo di Teman, il
Eliphaz first-born of Esau: the head of Teman, the
capo di Omar, il capo di Zefo, il capo di Kenaz,
head of Omar, the head of Zefo, the head of Kenaz,
16 il capo di Core, il capo di Gatam, il capo di
16 the head of core, the head of Gatam, the head of
Amalek. Questi sono i capi di Elifaz nel paese di
Amalek. these they are the heads of Eliphaz in country of
Edom: questi sono i figli di Ada. 17 Questi i
Edom: these they are the children of Ada. 17 these the
figli di Reuel, figlio di Esaù: il capo di Naat, il
children of Reuel son of Esau: the head of Naat, the
capo di Zerach, il capo di Samma, il capo di
head of Zerah the head of Samma, the head of
Mizza. Questi sono i capi di Reuel nel paese di
Mizza. these they are the heads of Reuel in country of
Edom; questi sono i figli di Basemat, moglie di
Edom; these they are the children of basemat, wife of
Esaù. 18 Questi sono i figli di Oolibama, moglie
Esau. 18 these they are the children of Oholibamah wife
di Esaù: il capo di Ieus, il capo di Iaalam, il
of Esau: the head of Jehush, the head of Jalam, the
capo di Core. Questi sono i capi di Oolibama,
head of Core. these they are the heads of Oholibamah
figlia di Ana, moglie di Esaù. 19 Questi sono i
daughter of Ana, wife of Esau. 19 these they are the
figli di Esaù e questi i loro capi. Egli è Edom.
children of Esau and these the their leaders. he is Edom.
Discendenza di Seir l'Hurrita 20 Questi sono i
offspring of Seir the Hurrian 20 these they are the
figli di Seir l'Hurrita, che abitano il paese: Lotan,
children of Seir the Hurrian, that live the country: Lotan,
Sobal, Zibeon, Ana, 21 Dison, Eser e Disan. Questi
Sobal, Zibeon, Ana, 21 Dison, Eser and Dishan. these

sono i capi degli Hurriti, figli di Seir, nel paese
they are the heads from Hurrians, children of Seir, in country
di Edom. 22 I figli di Lotan furono Ori e
of Edom. 22 The children of Lotan were Ori and
Emam e la sorella di Lotan era Timna. 23 I
Emam and the sister of Lotan it was Timna. 23 The
figli di Sobal sono Alvan, Manacat, Ebal, Sefo e
children of Sobal they are Alvan, Manahath, Ebal, Sefo and
Onam. 24 I figli di Zibeon sono Aia e Ana;
Onam. 24 The children of Zibeon they are barnyard and Ana;
questo è l'Ana che trovò le sorgenti calde nel
this is Ana that found the sources hot in
deserto, mentre pascolava gli asini del padre Zibeon.
desert, while grazing the donkeys of father Zibeon.
25 I figli di Ana sono Dison e Oolibama,
25 The children of Ana they are Dison and Oholibamah
figlia di Ana. 26 I figli di Dison sono Emdam,
daughter of Ana. 26 The children of Dison they are Hemdan,
Esban, Itran e Cheran. 27 I figli di Eser sono
Eshban, Itran and Cheran. 27 The children of Eser they are
Bilan, Zaavan e Akan. 28 I figli di Disan sono
Bilan, Zaavan and Akan. 28 The children of Dishan they are
Uz e Aran. 29 Questi sono i capi degli Hurriti:
Uz and Aran. 29 these they are the heads from Horites:
il capo di Lotan, il capo di Sobal, il capo di
the head of Lotan, the head of Sobal, the head of
Zibeon, il capo di Ana, 30 il capo di Dison, il
Zibeon, the head of Ana, 30 the head of Dison, the
capo di Eser, il capo di Disan. Questi sono i capi
head of Eser, the head of Dishan. these they are the heads
degli Hurriti, secondo le loro tribù nel paese di
from Hurrians, according to the their tribe in country of
Seir. I re di Edom 31 Questi sono i re che
Seir. The re of Edom 31 these they are the re that
regnarono nel paese di Edom, prima che regnasse un
reigned in country of Edom, first that reigned a
re degli Israeliti. 32 Regnò dunque in Edom Bela,
re from Israelites. 32 reigned therefore in Edom Bela,
figlio di Beor, e la sua città si chiama Dinaba.
son of Beor, and the its city Yes it is calls Dinaba.

33 Poi morì Bela e regnò al suo posto Iobab,
33 and then died Bela and reigned a its place Jobab
figlio di Zerach, da Bosra. 34 Poi morì Iobab e
son of Zerah by Bosra. 34 and then died Jobab and
regnò al suo posto Usam, del territorio dei Temaniti.
reigned a its place Husham of territory of Temani.
35 Poi morì Usam e regnò al suo posto Adad,
35 and then died Husham and reigned a its place Adad,
figlio di Bedad, colui che vinse i Madianiti nelle
son of Bedad, he that won the Midianites in
steppe di Moab; la sua città si chiama Avit. 36
steppes of Moab; the its city Yes it is calls Avit. 36
Poi morì Adad e regnò al suo posto Samla da
and then died Adad and reigned a its place Samla by
Masreka. 37 Poi morì Samla e regnò al suo
Masrekah. 37 and then died Samla and reigned a its
posto Saul da Recobot–Naar. 38 Poi morì Saul e
place Saul by Rehoboth-Naar. 38 and then died Saul and
regnò al suo posto Baal–Canan, figlio di Acbor. 39
reigned a its place Baal-hanan son of Achbor. 39
Poi morì Baal–Canan, figlio di Acbor, e regnò al
and then died Baal-hanan son of Achbor and reigned a
suo posto Adar: la sua città si chiama Pau e
its place Adar: the its city Yes it is calls Pau and
la moglie si chiamava Meetabel, figlia di Matred,
the wife Yes it is called Mehetabel, daughter of Matred,
da Me–Zaab. Ancora i capi di Edom 40 Questi
by Mezahab. yet the heads of Edom 40 these
sono i nomi dei capi di Esaù, secondo le loro
they are the names of heads of Esau according to the their
famiglie, le loro località, con i loro nomi: il capo
families, the their locations, with the their names: the head
di Timna, il capo di Alva, il capo di Ietet, 41 il
of Timna, the head of Alva, the head of Ietet, 41 the
capo di Oolibama, il capo di Ela, il capo di Pinon,
head of Oholibamah the head of Ela, the head of Pinon,
42 il capo di Kenan, il capo di Teman, il capo di
42 the head of Kenan, the head of Teman, the head of
Mibsar, 43 il capo di Magdiel, il capo di Iram.
Mibsar, 43 the head of Magdiel, the head of Iram.

Questi sono i capi di Edom secondo le loro
these they are the heads of Edom according to the their
sedi nel territorio di loro proprietà. È appunto
locations in territory of their property. You note
questo Esaù il padre degli Idumei.
this Esau the father from Edomites.

.

Capitolo 37 Gen Giacobbe si stabilì nel paese
chapter 37 January Jacob Yes it is established in country
dove suo padre era stato forestiero, nel paese di
where its father it was state stranger, in country of
Canaan. Giuseppe e i suoi fratelli 2 Questa è la
Canaan. Joseph and the its brothers 2 this is the
storia della discendenza di Giacobbe. Giuseppe all'età
history of offspring of Jacob. Joseph age
di diciassette anni pascolava il gregge con i
of seventeen year old grazing the flock with the
fratelli. Egli era giovane e stava con i figli di
brothers. he it was young and was with the children of
Bila e i figli di Zilpa, mogli di suo padre. Ora
Bila and the children of Zilpah, wives of its father. now
Giuseppe riferì al loro padre i pettegolezzi sul loro
Joseph reported a their father the tittle-tattle on their
conto. 3 Israele amava Giuseppe più di tutti i suoi
account. 3 Israel loved Joseph more of all the its
figli, perché era il figlio avuto in vecchiaia, e
children, why is that it was the son had in old age, and
gli aveva fatto una tunica dalle lunghe maniche. 4
the had got it a tunic by long sleeves. 4
I suoi fratelli, vedendo che il loro padre amava lui
The its brothers, seeing that the their father loved he
più di tutti i suoi figli, lo odiavano e non
more of all the its children, the hated and do not
potevano parlargli amichevolmente. 5 Ora Giuseppe
could talk amicably. 5 now Joseph
fece un sogno e lo raccontò ai fratelli, che lo
made a dream and the told to brothers, that the
odiarono ancor di più. 6 Disse dunque loro:
hated even of most. 6 said therefore them:
‘ Ascoltate questo sogno che ho fatto. 7 Noi
'Listen this dream that I got it. 7 we will

stavamo legando covoni in mezzo alla campagna,
were tying sheaves in half a campaign,
quand'ecco il mio covone si alzò e restò
behold the my sheaf Yes it is raised and remained
diritto e i vostri covoni vennero intorno e si
right and the your sheaves were about and Yes it is
prostrarono davanti al mio ‘. 8 Gli dissero i suoi
prostrated in front a My '. 8 the said the its
fratelli: ‘ Vorrai forse regnare su di noi o ci
brothers: 'Will you perhaps reign on of we will or there
vorrai dominare? ‘. Lo odiarono ancora di più a
want dominate? '. the hated yet of more to
causa dei suoi sogni e delle sue parole. 9 Egli fece
cause of its dreams and of its words. 9 he made
ancora un altro sogno e lo narrò al padre e ai
yet a other dream and the told a father and to
fratelli e disse: ‘ Ho fatto ancora un sogno, sentite:
brothers and said: 'I got it yet a dream, hearing:
il sole, la luna e undici stelle si prostravano
the sun, the moon and eleven stars Yes it is prostrated
davanti a me ‘. 10 Lo narrò dunque al padre e ai
in front to me '. 10 the told therefore a father and to
fratelli e il padre lo rimproverò e gli disse: ‘ Che
brothers and the father the rebuked and the said: 'What
sogno è questo che hai fatto! Dovremo forse venire
dream is this that you got it! We will have to perhaps come over
io e tua madre e i tuoi fratelli a prostrarci fino
I and your mother and the your brothers to prostrate up to
a terra davanti a te? ‘. 11 I suoi fratelli perciò
to land in front to tea? '. 11 The its brothers therefore
erano invidiosi di lui, ma suo padre tenne in mente
were envious of him, but its father held in mind
la cosa. Giuseppe venduto dai fratelli 12 I suoi
the thing. Joseph sold come on brothers 12 The its
fratelli andarono a pascolare il gregge del loro
brothers went to graze the flock of their
padre a Sichem. 13 Israele disse a Giuseppe: ‘ Sai
father to Shechem. 13 Israel said to Joseph: 'you know
che i tuoi fratelli sono al pascolo a Sichem?
that the your brothers they are a pasture to Shechem?

Vieni, ti voglio mandare da loro ‘. Gli rispose:
Come on, you I want to send by them '. the replied:
‘ Eccomi! ‘. 14 Gli disse: ‘ Va' a vedere come stanno
'Here I am! '. 14 the said: 'Va' to see such as are
i tuoi fratelli e come sta il bestiame, poi torna
the your brothers and such as is the livestock, and then back
a riferirmi ‘. Lo fece dunque partire dalla valle di
to refer '. the made therefore set off from valley of
Ebron ed egli arrivò a Sichem. 15 Mentr'egli andava
Hebron and he arrived to Shechem. 15 While he was
errando per la campagna, lo trovò un uomo, che gli
wandering for the campaign, the found a men's, that the
domandò: ‘ Che cerchi? ‘. 16 Rispose: ‘ Cerco
asked: 'What 're looking for? '. 16 He replied: 'I am looking for
i miei fratelli. Indicami dove si trovano a
the my brothers. Show me where Yes it is are to
pascolare ‘. 17 Quell'uomo disse: ‘ Hanno tolto le
graze '. 17 The man said: 'They removed the
tende di qui, infatti li ho sentiti dire: Andiamo a
tends of here, indeed them I felt say: let's go to
Dotan ‘. Allora Giuseppe andò in cerca dei suoi
Dotan '. then Joseph went in search of its
fratelli e li trovò a Dotan. 18 Essi lo videro da
brothers and them found to Dotan. 18 they the saw by
lontano e, prima che giungesse vicino a loro,
far away and, first that giungesse close to them,
complottarono di farlo morire. 19 Si dissero l'un
plotted of do so die. 19 Yes it is said one
l'altro: ‘ Ecco, il sognatore arriva! 20 Orsù,
other things: 'Here, the dreamer arrives! 20 Come on,
uccidiamolo e gettiamolo in qualche cisterna! Poi
let us kill him and throw him in some tank! and then
diremo: Una bestia feroce l'ha divorato! Così
we will say: a beast fierce has devoured! so
vedremo che ne sarà dei suoi sogni! ‘. 21 Ma
we will see that any it will be of its dreams! '. 21 but
Ruben sentì e volle salvarlo dalle loro mani,
Ruben felt and wanted save by their hands,
dicendo: ‘ Non togliamogli la vita ‘. 22 Poi disse
saying: 'do not togliamogli the life '. 22 and then said
loro: ‘ Non versate il sangue, gettatelo in questa
them: 'do not paid the blood, throw in this

cisterna che è nel deserto, ma non colpitelo con la
tank that is in desert, but do not hit it with the
vostra mano ‘; egli intendeva salvarlo dalle loro mani
your hand '; he intended save by their hands
e ricondurlo a suo padre. 23 Quando Giuseppe fu
and bring it back to its father. 23 when Joseph was
arrivato presso i suoi fratelli, essi lo spogliarono
arrived at the its brothers, they the stripped
della sua tunica, quella tunica dalle lunghe maniche
of its tunic, that tunic by long sleeves
ch'egli indossava, 24 poi lo afferrarono e lo
he wore, 24 and then the seized and the
gettarono nella cisterna: era una cisterna vuota,
threw in tank: it was a tank empty
senz'acqua. 25 Poi sedettero per prendere cibo.
without water. 25 and then sat for take food.
Quando ecco, alzando gli occhi, videro arrivare una
when behold, raising the eyes, saw get a
carovana di Ismaeliti provenienti da Galaad, con i
caravan of Ishmaelites from by Gilead, with the
cammelli carichi di resina, di balsamo e di laudano,
camels loads of resin, of balm and of laudanum,
che andavano a portare in Egitto. 26 Allora Giuda
that were to lead in Egypt. 26 then Judah
disse ai fratelli: ‘ Che guadagno c'è ad uccidere il
said to brothers: 'What gain there is to kill the
nostro fratello e a nasconderne il sangue? 27 Su,
our brother and to hide the blood? 27 Su,
vendiamolo agli Ismaeliti e la nostra mano non sia
sell him to Ishmaelites and the our hand do not both
contro di lui, perché è nostro fratello e nostra
versus of him, why is that is our brother and our
carne ‘. I suoi fratelli lo ascoltarono. 28 Passarono
meat '. The its brothers the listened. 28 passed
alcuni mercanti madianiti; essi tirarono su ed
some merchants Midianites; they pulled on and
estrassero Giuseppe dalla cisterna e per venti sicli
extracted Joseph from tank and for twenty shekels
d'argento vendettero Giuseppe agli Ismaeliti. Così
silver sold Joseph to Ishmaelites. so
Giuseppe fu condotto in Egitto. 29 Quando Ruben
Joseph was conducted in Egypt. 29 when Ruben

ritornò alla cisterna, ecco Giuseppe non c'era più.
come back a tank, here Joseph do not there was most.
Allora si stracciò le vesti, 30 tornò dai
then Yes it is tore the garments, 30 I come back come on
suoi fratelli e disse: ‘ Il ragazzo non c'è più,
its brothers and said: 'The boy do not there is more,
dove andrò io? ‘. 31 Presero allora la tunica di
where I will go I? '. 31 took then the tunic of
Giuseppe, scannarono un capro e intinsero la tunica
Joseph, slaughtered a he-goat and dipped the tunic
nel sangue. 32 Poi mandarono al padre la tunica
in the blood. 32 and then sent a father the tunic
dalle lunghe maniche e gliela fecero pervenire con
by long sleeves and it to him made reach with
queste parole: ‘ L'abbiamo trovata; riscontra se è o
these words: 'We found; found if is or
no la tunica di tuo figlio ‘. 33 Egli la riconobbe
I have not the tunic of your son '. 33 he the recognized
e disse: ‘ È la tunica di mio figlio! Una bestia
and said: 'You the tunic of my son! a beast
feroce l'ha divorato. Giuseppe è stato sbranato ‘. 34
fierce has devoured. Joseph is state torn to pieces'. 34
Giacobbe si stracciò le vesti, si pose un
Jacob Yes it is tore the garments, Yes it is poses a
cilicio attorno ai fianchi e fece lutto sul figlio per
cilice about to hips and made mourning on son for
molti giorni. 35 Tutti i suoi figli e le sue figlie
a lot of days. 35 all the its children and the its daughters
vennero a consolarlo, ma egli non volle essere
were to comfort him, but he do not wanted be
consolato dicendo: ‘ No, io voglio scendere in
consulate saying: 'I have not, I I want to get off in
lutto dal figlio mio nella tomba ‘. E il padre suo
mourning from son my in grave '. E the father its
lo pianse. 36 Intanto i Madianiti lo vendettero
the cried. 36 in the meantime the Midianites the sold
in Egitto a Potifar, consigliere del faraone e
in Egypt to Potiphar, adviser of pharaoh and
comandante delle guardie.
commander of guards.

.

_

Capitolo 38 Gen In quel tempo Giuda si separò
chapter 38 January in that time Judah Yes it is separated
dai suoi fratelli e si stabilì presso un uomo
come on its brothers and Yes it is established at a men's
di Adullam, di nome Chira. 2 Qui Giuda vide la
of Adullam, of first name Chira. 2 here Judah saw the
figlia di un Cananeo chiamato Sua, la prese in
daughter of a Zealot called its, the taken in
moglie e si unì a lei. 3 Essa concepì e
wife and Yes it is joined to her. 3 it conceived and
partorì un figlio e lo chiamò Er. 4 Poi concepì
bore a son and the called Er. 4 and then conceived
ancora e partorì un figlio e lo chiamò Onan. 5
yet and bore a son and the called Onan. 5
Ancora un'altra volta partorì un figlio e lo chiamò
yet another time bore a son and the called
Sela. Essa si trovava in Chezib, quando lo
Sela. it Yes it is was in Chezib when the
partorì. 6 Giuda prese una moglie per il suo
bore. 6 Judah taken a wife for the its
primogenito Er, la quale si chiamava Tamar. 7
first-born er, the which one Yes it is called Tamar. 7
Ma Er, primogenito di Giuda, si rese odioso al
but er, first-born of Judah, Yes it is yields hateful a
Signore e il Signore lo fece morire. 8 Allora
sir and the sir the made die. 8 then
Giuda disse a Onan: ‘ Unisciti alla moglie del
Judah said to Onan: 'Join a wife of
fratello, compi verso di lei il dovere di cognato e
brother, compi to of she the have to of brother in law and
assicura così una posterità per il fratello ‘. 9 Ma
ensures so a posterity for the brother '. 9 but
Onan sapeva che la prole non sarebbe stata
Onan knew that the offspring do not it would be was
considerata come sua; ogni volta che si univa alla
considered such as her; each time that Yes it is united a
moglie del fratello, disperdeva per terra, per non
wife of brother, dispersed for land, for do not
dare una posterità al fratello. 10 Ciò che egli faceva
give a posterity a brother. 10 it that he was
non fu gradito al Signore, il quale fece morire
do not was welcome a Lord, the which one made die

anche lui. 11 Allora Giuda disse alla nuora
also Him. 11 then Judah said a daughter in law
Tamar: ‘ Ritorna a casa da tuo padre come vedova
Tamar: 'Return to home by your father such as widow
fin quando il mio figlio Sela sarà cresciuto ‘.
since when the my son Sela it will be grown up '.
Perché pensava: ‘ Che non muoia anche questo
why is that thought: 'What do not die also this
come i suoi fratelli! ‘. Così Tamar se ne andò e
such as the its brothers! '. so Tamar if any went and
ritornò alla casa del padre. 12 Passarono molti
come back a home of father. 12 passed a lot of
giorni e morì la figlia di Sua, moglie di Giuda.
days and died the daughter of its, wife of Judah.
Quando Giuda ebbe finito il lutto, andò a Timna
when Judah had finished the mourning, went to Timna
da quelli che tosavano il suo gregge e con lui vi
by those that tosavano the its flock and with he there
era Chira, il suo amico di Adullam. 13 Fu
it was Chira, the its friend of Adullam. 13 It was
portata a Tamar questa notizia: ‘ Ecco, tuo suocero
flow to Tamar this news: 'Here, your father in law
va a Timna per la tosatura del suo gregge ‘. 14
go to Timna for the shearing of its flock '. 14
Allora Tamar si tolse gli abiti vedovili, si
then Tamar Yes it is off the clothes widowhood, Yes it is
coprì con il velo e se lo avvolse intorno, poi
covered with the veil and if the wrapped around, and then
si pose a sedere all'ingresso di Enaim, che è sulla
Yes it is poses to sit down entrance of Enaim, that is on
strada verso Timna. Aveva visto infatti che Sela era
road to Timna. He had visa indeed that Sela it was
ormai cresciuto, ma che lei non gli era stata data
by now grown up, but that she do not the it was was date
in moglie. 15 Giuda la vide e la credette una
in wife. 15 Judah the saw and the believed a
prostituta, perché essa si era coperta la faccia.
prostitute, why is that it Yes it is it was blanket the face.
16 Egli si diresse su quella strada verso di lei e
16 he Yes it is directed on that road to of she and

disse: ‘ Lascia che io venga con te! ‘. Non sapeva
said: 'Leave that I is with tea! '. do not knew
infatti che quella fosse la sua nuora. Essa disse:
indeed that that was the its daughter in law. it said:
‘ Che mi darai per venire con me? ‘. 17 Rispose:
'What me give for come over with me? '. 17 He replied:
‘ Io ti manderò un capretto del gregge ‘. Essa
'I you send a kid of flock '. it
riprese: ‘ Mi dai un pegno fin quando me lo
shooting: 'I come on a pledge since when me the
avrai mandato? ‘. 18 Egli disse: ‘ Qual è il pegno
you mandate? '. 18 he said: 'What is the pledge
che ti devo dare? ‘. Rispose: ‘ Il tuo sigillo, il tuo
that you I have to give? '. He replied: 'The your seal, the your
cordone e il bastone che hai in mano ‘. Allora
cord and the stick that you in hand '. then
glieli diede e le si unì. Essa concepì da lui.
them to him gave and the Yes it is joined. it conceived by Him.
19 Poi si alzò e se ne andò; si tolse il
19 and then Yes it is raised and if any went; Yes it is off the
velo e rivestì gli abiti vedovili. 20 Giuda mandò il
veil and overlaid the clothes widowhood. 20 Judah sent the
capretto per mezzo del suo amico di Adullam, per
kid for half of its friend of Adullam, for
riprendere il pegno dalle mani di quella donna, ma
resume the pledge by hands of that woman, but
quegli non la trovò. 21 Domandò agli uomini di
those do not the found. 21 asked to men of
quel luogo: ‘ Dov'è quella prostituta che stava in
that place: 'where is that that prostitute that was in
Enaim sulla strada? ‘. Ma risposero: ‘ Non c'è
Enaim on road? '. but answered 'do not there is
stata qui nessuna prostituta ‘. 22 Così tornò da
was here none prostitute '. 22 so I come back by
Giuda e disse: ‘ Non l'ho trovata; anche gli uomini
Judah and said: 'do not I found; also the men
di quel luogo dicevano: Non c'è stata qui nessuna
of that place said: do not there is was here none
prostituta ‘. 23 Allora Giuda disse: ‘ Se li tenga!
prostitute '. 23 then Judah said: 'If them takes!
Altrimenti ci esponiamo agli scherni. Vedi che le
otherwise there expose to taunts. you see that the

ho mandato questo capretto, ma tu non l'hai
I mandate this kid, but you do not you have
trovata ‘. 24 Circa tre mesi dopo, fu portata a
Found '. 24 about three months after, was flow to
Giuda questa notizia: ‘ Tamar, la tua nuora,
Judah this news: 'Tamar, the your daughter in law,
si è prostituita e anzi è incinta a causa
Yes it is is prostituted and on the contrary is pregnant to cause
della prostituzione ‘. Giuda disse: ‘ Conducetela fuori
of prostitution '. Judah said: 'Bring her out
e sia bruciata! ‘. 25 Essa veniva già condotta
and both burned! '. 25 it was already conduct
fuori, quando mandò a dire al suocero: ‘ Dell'uomo
out when sent to say a father in law: 'Man
a cui appartengono questi oggetti io sono incinta ‘.
to which belong these objects I they are Pregnant '.
E aggiunse: ‘ Riscontra, dunque, di chi siano questo
E added: 'Observable, therefore, of who are this
sigillo, questi cordoni e questo bastone ‘. 26 Giuda
seal, these cords and this stick '. 26 Judah
li riconobbe e disse: ‘ Essa è più giusta di me,
them recognized and said: 'It is more right of me,
perché io non l'ho data a mio figlio Sela ‘. E non
why is that I do not I date to my son Sela '. E do not
ebbe più rapporti con lei. 27 Quand'essa fu giunta
had more dealing with her. 27 When Death was junta
al momento di partorire, ecco aveva nel grembo due
a time of give birth, here had in womb two
gemelli. 28 Durante il parto, uno di essi mise fuori
twins. 28 during the childbirth, one of they put out
una mano e la levatrice prese un filo scarlatto e
a hand and the midwife taken a wire scarlet and
lo legò attorno a quella mano, dicendo: ‘ Questi è
the tied about to that hand, saying: 'These is
uscito per primo ‘. 29 Ma, quando questi ritirò la
out for first '. 29 but, when these retired the
mano, ecco uscì suo fratello. Allora essa disse:
hand, here came its brother. then it said:
‘ Come ti sei aperta una breccia? ‘ e lo si
'such as you six open a breach? ' and the Yes it is

chiamò Perez. 30 Poi uscì suo fratello, che aveva
called Perez. 30 and then came its brother, that had
il filo scarlatto alla mano, e lo si chiamò
the wire scarlet a hand, and the Yes it is called
Zerach.
Zerah.

.

Capitolo 39 Gen Giuseppe era stato condotto in
chapter 39 January Joseph it was state conducted in
Egitto e Potifar, consigliere del faraone e
Egypt and Potiphar, adviser of pharaoh and
comandante delle guardie, un Egiziano, lo acquistò
commander of guards, a Egyptian the bought
da quegli Ismaeliti che l'avevano condotto laggiù. 2
by those Ishmaelites that had conducted over there. 2
Allora il Signore fu con Giuseppe: a lui tutto
then the sir was with Joseph: to he all over
riusciva bene e rimase nella casa dell'Egiziano, suo
could okay and remained in home Egyptian, its
padrone. 3 Il suo padrone si accorse che il
master. 3 the its master Yes it is noticed that the
Signore era con lui e che quanto egli
sir it was with he and that how much he
intraprendeva il Signore faceva riuscire nelle sue
undertook the sir was succeed in its
mani. 4 Così Giuseppe trovò grazia agli occhi di lui
hands. 4 so Joseph found grace to eyes of he
e divenne suo servitore personale; anzi quegli
and became its servant personnel; on the contrary those
lo nominò suo maggiordomo e gli diede in mano
the appointed its butler and the gave in hand
tutti i suoi averi. 5 Da quando egli lo aveva
all the its belongings. 5 by when he the had
fatto suo maggiordomo e incaricato di tutti i suoi
got it its butler and charge of all the its
averi, il Signore benedisse la casa dell'Egiziano per
assets, the sir blessed the home Egyptian for
causa di Giuseppe e la benedizione del Signore fu
cause of Joseph and the blessing of sir was
su quanto aveva, in casa e nella campagna. 6 Così
on how much had, in home and in campaign. 6 so

egli lasciò tutti i suoi averi nelle mani di Giuseppe
he left all the its assets in hands of Joseph
e non gli domandava conto di nulla, se non del
and do not the asked account of nothing, if do not of
cibo che mangiava. Ora Giuseppe era bello di
food that ate. now Joseph it was that's nice of
forma e avvenente di aspetto. 7 Dopo questi fatti,
form and comely of appearance. 7 after these facts,
la moglie del padrone gettò gli occhi su Giuseppe e
the wife of master threw the eyes on Joseph and
gli disse: ‘ Unisciti a me! ‘. 8 Ma egli rifiutò e
the said: 'Join to me! '. 8 but he refused and
disse alla moglie del suo padrone: ‘ Vedi, il mio
said a wife of its master: 'You see, the my
signore non mi domanda conto di quanto è nella
sir do not me question account of how much is in
sua casa e mi ha dato in mano tutti i suoi
its home and me has given in hand all the its
averi. 9 Lui stesso non conta più di me in questa
belongings. 9 he same do not counts more of me in this
casa; non mi ha proibito nulla, se non te, perché
home; do not me has prohibited nothing, if do not tea, why is that
sei sua moglie. E come potrei fare questo grande
six its wife. E such as I could do what this great
male e peccare contro Dio? ‘. 10 E, benché ogni
evil and sin versus God? '. 10 E, although each
giorno essa ne parlasse a Giuseppe, egli non
day it any speak to Joseph, he do not
acconsentì di unirsi, di darsi a lei. 11 Ora un
agreed of join, of give to her. 11 now a
giorno egli entrò in casa per fare il suo lavoro,
day he entered in home for do what the its work,
mentre non c'era nessuno dei domestici. 12 Essa lo
while do not there was no one of household. 12 it the
afferrò per la veste, dicendo: ‘ Unisciti a me! ‘. Ma
seized for the capacity, saying: 'Join to me! '. but
egli le lasciò tra le mani la veste, fuggì e
he the left between the hands the capacity, fled and
uscì. 13 Allora essa, vedendo ch'egli le aveva
went out. 13 then it seeing he the had

lasciato tra le mani la veste ed era fuggito fuori,
left between the hands the dress and it was fled out
14 chiamò i suoi domestici e disse loro:
14 called the its domestic and said them:
‘ Guardate, ci ha condotto in casa un Ebreo per
'Look, there has conducted in home a Jew for
scherzare con noi! Mi si è accostato per unirsi
joke with we will! me Yes it is is approached for join
a me, ma io ho gridato a gran voce. 15 Egli,
to me, but I I shouted to large voice. 15 He,
appena ha sentito che alzavo la voce e chiamavo,
just has heard that I raised the voice and I called,
ha lasciato la veste accanto a me, è fuggito ed è
has left the dress next to me, is fled and is
uscito ‘. 16 Ed essa pose accanto a sé la veste di
out '. 16 and it poses next to itself the dress of
lui finché il padrone venne a casa. 17 Allora gli
he until the master was to house. 17 then the
disse le stesse cose: ‘ Quel servo ebreo, che tu ci
said the same things: 'That servo jew, that you there
hai condotto in casa, mi si è accostato per
you conducted in home me Yes it is is approached for
scherzare con me. 18 Ma appena io ho gridato e
joke with me. 18 but just I I shouted and
ho chiamato, ha abbandonato la veste presso di me
I called, has abandoned the dress at of me
ed è fuggito fuori ‘. 19 Quando il padrone udì le
and is fled out '. 19 when the master heard the
parole di sua moglie che gli parlava: ‘ Proprio così
words of its wife that the spoke: 'Just so
mi ha fatto il tuo servo! ‘, si accese d'ira. 20 Il
me has got it the your servant! ', Yes it is lit anger. 20 the
padrone di Giuseppe lo prese e lo mise nella
master of Joseph the taken and the put in
prigione, dove erano detenuti i carcerati del re.
prison, where were held the prisoners of king.
Così egli rimase là in prigione. 21 Ma il Signore
so he remained there in prison. 21 but the sir
fu con Giuseppe, gli conciliò benevolenza e gli fece
was with Joseph, the conciliated benevolence and the made
trovare grazia agli occhi del comandante della
find grace to eyes of commander of

prigione. 22 Così il comandante della prigione affidò
prison. 22 so the commander of prison entrusted
a Giuseppe tutti i carcerati che erano nella prigione
to Joseph all the prisoners that were in prison
e quanto c'era da fare là dentro, lo faceva lui.
and how much there was by do what there inside, the was Him.
23 Il comandante della prigione non si prendeva
23 the commander of prison do not Yes it is took
cura più di nulla di quanto gli era affidato, perché
care more of nothing of how much the it was entrusted, why is that
il Signore era con lui e quello che egli faceva il
the sir it was with he and that that he was the
Signore faceva riuscire.
sir was succeed.

.

Capitolo 40 Gen Dopo queste cose il coppiere del
chapter 40 January after these things the cupbearer of
re d'Egitto e il panettiere offesero il loro padrone,
re Egypt and the baker offended the their master,
il re d'Egitto. 2 Il faraone si adirò contro i
the re of Egypt. 2 the pharaoh Yes it is angry versus the
suoi due eunuchi, contro il capo dei coppieri e
its two eunuchs, versus the head of cupbearer and
contro il capo dei panettieri, 3 e li fece mettere
versus the head of bakers, 3 and them made put on
in carcere nella casa del comandante delle guardie,
in prison in home of commander of guards,
nella prigione dove Giuseppe era detenuto. 4 Il
in prison where Joseph it was inmate. 4 the
comandante delle guardie assegnò loro Giuseppe,
commander of guards assigned their Joseph,
perché li servisse. Così essi restarono nel carcere
why is that them serve. so they remained in prison
per un certo tempo. 5 Ora, in una medesima notte,
for a certain time. 5 now in a it night,
il coppiere e il panettiere del re d'Egitto, che
the cupbearer and the baker of re of Egypt, that
erano detenuti nella prigione, ebbero tutti e due un
were held in prison, had all and two a
sogno, ciascuno il suo sogno, che aveva un
dream, each the its dream, that had a

significato particolare. 6 Alla mattina Giuseppe venne
meaning particular. 6 a morning Joseph was
da loro e vide che erano afflitti. 7 Allora interrogò
by their and saw that were afflicted. 7 then questioned
gli eunuchi del faraone che erano con lui in carcere
the eunuchs of pharaoh that were with he in prison
nella casa del suo padrone e disse: ‘ Perché
in home of its master and said: 'why is that
quest'oggi avete la faccia così triste? ‘. 8 Gli
today you have the face so sad? '. 8 the
dissero: ‘ Abbiamo fatto un sogno e non c'è chi
said: 'we have got it a dream and do not there is who
lo interpreti ‘. Giuseppe disse loro: ‘ Non è forse Dio
the interpreters'. Joseph said them: 'do not is perhaps God
che ha in suo potere le interpretazioni? Raccontatemi
that has in its power the interpretations? Tell me
dunque ‘. 9 Allora il capo dei coppieri raccontò il
therefore '. 9 then the head of cupbearer told the
suo sogno a Giuseppe e gli disse: ‘ Nel mio sogno,
its dream to Joseph and the said: 'In my dream,
ecco mi stava davanti una vite, 10 sulla quale
here me was in front a lives, 10 on which one
erano tre tralci; non appena essa cominciò a
were three branches; do not just it began to
germogliare, apparvero i fiori e i suoi grappoli
sprout, appeared the flowers and the its clusters
maturarono gli acini. 11 Io avevo in mano il calice
matured the acini. 11 I I in hand the cup
del faraone; presi gli acini, li spremetti nella coppa
of pharaoh; taken the acini, them squeezed in cup
del faraone e diedi la coppa in mano al faraone ‘.
of pharaoh and I gave the cup in hand a Pharaoh '.
12 Giuseppe gli disse: ‘ Eccone la spiegazione: i tre
12 Joseph the said: 'Here the explanation: the three
tralci sono tre giorni. 13 Fra tre giorni il
branches they are three days. 13 between three days the
faraone solleverà la tua testa e ti restituirà nella
pharaoh raise the your head and you return in
tua carica e tu porgerai il calice al faraone,
your charge and you porgerai the cup a pharaoh,

secondo la consuetudine di prima, quando eri suo
according to the custom of first, when were its
coppiere. 14 Ma se, quando sarai felice, ti vorrai
cupbearer. 14 but if, when you will be happy, you want
ricordare che io sono stato con te, fammi questo
remember that I they are state with tea, make me this
favore: parla di me al faraone e fammi uscire da
favor: speaks of me a pharaoh and make me come out by
questa casa. 15 Perché io sono stato portato via
this house. 15 why is that I they are state brought via
ingiustamente dal paese degli Ebrei e anche qui
wrongly from country from Hebrews and also here
non ho fatto nulla perché mi mettessero in questo
do not I got it nothing why is that me mettessero in this
sotterraneo '. 16 Allora il capo dei panettieri,
underground '. 16 then the head of bakers,
vedendo che aveva dato un'interpretazione favorevole,
seeing that had given interpretation favorable,
disse a Giuseppe: ' Quanto a me, nel mio sogno mi
said to Joseph: 'how much to me, in my dream me
stavano sulla testa tre canestri di pane bianco 17 e
were on head three baskets of bread off white 17 and
nel canestro che stava di sopra era ogni sorta di
in basket that was of over it it was each sort of
cibi per il faraone, quali si preparano dai
foods for the pharaoh, which Yes it is prepare come on
panettieri. Ma gli uccelli li mangiavano dal canestro
bakers. but the birds them ate from basket
che avevo sulla testa '. 18 Giuseppe rispose e disse:
that I on head '. 18 Joseph answered and said:
' Questa è la spiegazione: i tre canestri sono tre
'This is the explanation: the three baskets they are three
giorni. 19 Fra tre giorni il faraone solleverà la
days. 19 between three days the pharaoh raise the
tua testa e ti impiccherà ad un palo e gli uccelli
your head and you shall hang to a pole and the birds
ti mangeranno la carne addosso '. 20 Appunto al
you eat the meat him '. 20 note a
terzo giorno – era il giorno natalizio del faraone
third party day - it was the day Christmas of pharaoh

– egli fece un banchetto a tutti i suoi ministri e
- he made a banquet to all the its Ministers and
allora sollevò la testa del capo dei coppieri e la
then lifted the head of head of cupbearer and the
testa del capo dei panettieri in mezzo ai suoi
head of head of bakers in half to its
ministri. 21 Restituì il capo dei coppieri al suo
Ministers. 21 returned the head of cupbearer a its
ufficio di coppiere, perché porgesse la coppa al
office of cupbearer, why is that porgesse the cup a
faraone, 22 e invece impiccò il capo dei panettieri,
pharaoh, 22 and instead hanged the head of bakers,
secondo l'interpretazione che Giuseppe aveva loro
according to the interpretation that Joseph had their
data. 23 Ma il capo dei coppieri non si ricordò
date. 23 but the head of cupbearer do not Yes it is remembered
di Giuseppe e lo dimenticò.
of Joseph and the forgot.

.

Capitolo 41 Gen Al termine di due anni, il
chapter 41 January a term of two year old, the
faraone sognò di trovarsi presso il Nilo. 2 Ed ecco
pharaoh dreamed of be at the Nile. 2 and here
salirono dal Nilo sette vacche, belle di aspetto e
rose from Nile seven cows, beautiful of appearance and
grasse e si misero a pascolare tra i giunchi.
fat and Yes it is poor to graze between the rushes.
3 Ed ecco, dopo quelle, sette altre vacche salirono
3 and behold, after those, seven other cows rose
dal Nilo, brutte di aspetto e magre, e si
from Nile ugly of appearance and lean, and Yes it is
fermarono accanto alle prime vacche sulla riva del
stopped next to first cows on shore of
Nilo. 4 Ma le vacche brutte di aspetto e magre
Nile. 4 but the cows ugly of appearance and lean
divorarono le sette vacche belle di aspetto e
ate the seven cows beautiful of appearance and
grasse. E il faraone si svegliò. 5 Poi si
fat. E the pharaoh Yes it is woke up. 5 and then Yes it is
addormentò e sognò una seconda volta: ecco sette
asleep and dreamed a second time: here seven

spighe spuntavano da un unico stelo, grosse e
ears protruded by a one and only stem, large and
belle. 6 Ma ecco sette spighe vuote e arse dal
beautiful. 6 but here seven ears empty and burned from
vento d'oriente spuntavano dopo quelle. 7 Le spighe
wind of the East protruded after those. 7 the ears
vuote inghiottirono le sette spighe grosse e piene.
empty swallowed the seven ears large and full.
Poi il faraone si svegliò: era stato un sogno.
and then the pharaoh Yes it is woke up: it was state a dream.
8 Alla mattina il suo spirito ne era turbato, perciò
8 a morning the its spirit any it was disturbed, therefore
convocò tutti gli indovini e tutti i saggi dell'Egitto.
summoned all the soothsayers and all the essays Egypt.
Il faraone raccontò loro il sogno, ma nessuno lo
the pharaoh told their the dream, but no one the
sapeva interpretare al faraone. 9 Allora il capo dei
knew interpret a Pharaoh. 9 then the head of
coppieri parlò al faraone: ‘ Io devo ricordare
cupbearer spoke a pharaoh: 'I I have to remember
oggi le mie colpe. 10 Il faraone si era
present day the my faults. 10 the pharaoh Yes it is it was
adirato contro i suoi servi e li aveva messi in
angry versus the its servants and them had put in
carcere nella casa del capo delle guardie, me e il
prison in home of head of guards, me and the
capo dei panettieri. 11 Noi facemmo un sogno nella
head of bakers. 11 we will made a dream in
stessa notte, io e lui; ma avemmo ciascuno un
itself night, I and him; but we had each a
sogno con un significato particolare. 12 Ora era là
dream with a meaning particular. 12 now it was there
con noi un giovane ebreo, schiavo del capo delle
with we will a young jew, slave of head of
guardie; noi gli raccontammo i nostri sogni ed
guards; we will the We told the our dreams and
egli ce li interpretò, dando a ciascuno spiegazione
he us them interpreted, giving to each explanation
del suo sogno. 13 Proprio come ci aveva
of its dream. 13 own such as there had

interpretato, così avvenne: io fui restituito alla mia
interpreted, so happened: I I was returned a my
carica e l'altro fu impiccato ‘. 14 Allora il faraone
charge and alia was Hangman '. 14 then the pharaoh
convocò Giuseppe. Lo fecero uscire in fretta dal
summoned Joseph. the made come out in hurry from
sotterraneo ed egli si rase, si cambiò gli abiti
underground and he Yes it is rase, Yes it is changed the clothes
e si presentò al faraone. 15 Il faraone disse a
and Yes it is presented a Pharaoh. 15 the pharaoh said to
Giuseppe: ‘ Ho fatto un sogno e nessuno lo sa
Joseph: 'I got it a dream and no one the sa
interpretare; ora io ho sentito dire di te che ti
interpret; now I I heard say of tea that you
basta ascoltare un sogno per interpretarlo subito ‘.
enough listen a dream for interpret right away '.
16 Giuseppe rispose al faraone: ‘ Non io, ma Dio
16 Joseph answered a pharaoh: 'do not I, but God
darà la risposta per la salute del faraone! ‘. 17
give the reply for the bless you of Pharaoh! '. 17
Allora il faraone disse a Giuseppe: ‘ Nel mio sogno
then the pharaoh said to Joseph: 'In my dream
io mi trovavo sulla riva del Nilo. 18 Quand'ecco
I me found on shore of Nile. 18 Suddenly
salirono dal Nilo sette vacche grasse e belle di
rose from Nile seven cows fat and beautiful of
forma e si misero a pascolare tra i giunchi.
form and Yes it is poor to graze between the rushes.
19 Ed ecco sette altre vacche salirono dopo quelle,
19 and here seven other cows rose after those,
deboli, brutte di forma e magre: non ne vidi mai
weak, ugly of form and lean: do not any I saw never
di così brutte in tutto il paese d'Egitto. 20 Le
of so ugly in all over the country of Egypt. 20 the
vacche magre e brutte divorarono le prime sette
cows lean and ugly ate the first seven
vacche, quelle grasse. 21 Queste entrarono nel loro
cows, those fat. 21 these entered in their
corpo, ma non si capiva che vi fossero entrate,
body, but do not Yes it is understood that there were revenue,

perché il loro aspetto era brutto come prima. E
why is that the their appearance it was bad such as before. E
mi svegliai. 22 Poi vidi nel sogno che sette spighe
me woke up. 22 and then I saw in dream that seven ears
spuntavano da un solo stelo, piene e belle. 23 Ma
protruded by a only stem, full and beautiful. 23 but
ecco sette spighe secche, vuote e arse dal vento
here seven ears dried, empty and burned from wind
d'oriente, spuntavano dopo quelle. 24 Le spighe vuote
of the East, protruded after those. 24 the ears empty
inghiottirono le sette spighe belle. Ora io l'ho detto
swallowed the seven ears beautiful. now I I say
agli indovini, ma nessuno mi dà la spiegazione ‘. 25
to soothsayers, but no one me gives the explanation '. 25
Allora Giuseppe disse al faraone: ‘ Il sogno del
then Joseph said a pharaoh: 'The dream of
faraone è uno solo: quello che Dio sta per fare, lo
pharaoh is one only: that that God is for do what, the
ha indicato al faraone. 26 Le sette vacche belle
has indicated a Pharaoh. 26 the seven cows beautiful
sono sette anni e le sette spighe belle sono
they are seven year old and the seven ears beautiful they are
sette anni: è un solo sogno. 27 E le sette vacche
seven year old: is a only dream. 27 E the seven cows
magre e brutte, che salgono dopo quelle, sono sette
lean and ugly, that rise after those, they are seven
anni e le sette spighe vuote, arse dal vento
year old and the seven ears empty burned from wind
d'oriente, sono sette anni: vi saranno sette anni
of the East, they are seven year old: there will seven year old
di carestia. 28 È appunto ciò che ho detto al
of famine. 28 You note it that I say a
faraone: quanto Dio sta per fare, l'ha manifestato
pharaoh: how much God is for do what, has expressed
al faraone. 29 Ecco stanno per venire sette anni,
a Pharaoh. 29 here are for come over seven year old,
in cui sarà grande abbondanza in tutto il paese
in which it will be great abundance in all over the country
d'Egitto. 30 Poi a questi succederanno sette anni
of Egypt. 30 and then to these happen seven year old

di carestia; si dimenticherà tutta quella
of famine; Yes it is forget all that
abbondanza nel paese d'Egitto e la carestia
abundance in country Egypt and the famine
consumerà il paese. 31 Si dimenticherà che vi
consume the country. 31 Yes it is forget that there
era stata l'abbondanza nel paese a causa della
it was was the abundance in country to cause of
carestia venuta in seguito, perché sarà molto
famine coming in below, why is that it will be very much
dura. 32 Quanto al fatto che il sogno del faraone
tough. 32 how much a got it that the dream of pharaoh
si è ripetuto due volte, significa che la cosa è
Yes it is is repeated two times, means that the what is
decisa da Dio e che Dio si affretta ad
determined by God and that God Yes it is hastens to
eseguirla. 33 Ora il faraone pensi a trovare un
execute it. 33 now the pharaoh think to find a
uomo intelligente e saggio e lo metta a capo del
men's intelligent and wise and the us to head of
paese d'Egitto. 34 Il faraone inoltre proceda ad
country of Egypt. 34 the pharaoh in addition to proceed to
istituire funzionari sul paese, per prelevare un quinto
establish officials on country, for withdraw a fifth
sui prodotti del paese d'Egitto durante i sette anni
on produce of country Egypt during the seven year old
di abbondanza. 35 Essi raccoglieranno tutti i viveri
of abundance. 35 they collect all the food
di queste annate buone che stanno per venire,
of these years good that are for come over,
ammasseranno il grano sotto l'autorità del faraone
lay up the wheat under the authority of pharaoh
e lo terranno in deposito nelle città. 36 Questi
and the held in deposit in city. 36 these
viveri serviranno al paese di riserva per i sette
food will a country of reserve for the seven
anni di carestia che verranno nel paese d'Egitto;
year old of famine that will in country of Egypt;
così il paese non sarà distrutto dalla carestia '. 37
so the country do not it will be destroyed from famine '. 37

La cosa piacque al faraone e a tutti i suoi
the what pleased a pharaoh and to all the its
ministri. 38 Il faraone disse ai ministri: ‘ Potremo
Ministers. 38 the pharaoh said to Ministers: 'We can
trovare un uomo come questo, in cui sia lo spirito
find a men's such as this, in which both the spirit
di Dio? ‘. 39 Poi il faraone disse a Giuseppe:
of God? '. 39 and then the pharaoh said to Joseph:
‘ Dal momento che Dio ti ha manifestato tutto
'From time that God you has expressed all over
questo, nessuno è intelligente e saggio come te. 40
this, no one is intelligent and wise such as tea. 40
Tu stesso sarai il mio maggiordomo e ai tuoi
you same you will be the my butler and to your
ordini si schiererà tutto il mio popolo: solo per
orders Yes it is line up all over the my people: only for
il trono io sarò più grande di te ‘. 41 Il faraone
the throne I I will be more great of tea '. 41 the pharaoh
disse a Giuseppe: ‘ Ecco, io ti metto a capo di
said to Joseph: 'Here, I you I put to head of
tutto il paese d'Egitto ‘. 42 Il faraone si tolse di
all over the country Egypt '. 42 the pharaoh Yes it is off of
mano l'anello e lo pose sulla mano di Giuseppe; lo
hand ring and the poses on hand of Joseph; the
rivestì di abiti di lino finissimo e gli pose al collo
overlaid of clothes of linen superfine and the poses a neck
un monile d'oro. 43 Poi lo fece montare sul suo
a monile gold. 43 and then the made mount on its
secondo carro e davanti a lui si gridava:
according to wagon and in front to he Yes it is cried out:
‘ Abrech ‘. E così lo si stabilì su tutto il paese
'Abrech'. E so the Yes it is established on all over the country
d'Egitto. 44 Poi il faraone disse a Giuseppe:
of Egypt. 44 and then the pharaoh said to Joseph:
‘ Sono il faraone, ma senza il tuo permesso nessuno
'they are the pharaoh, but without the your permission no one
potrà alzare la mano o il piede in tutto il paese
will raise the hand or the foot in all over the country
d'Egitto ‘. 45 E il faraone chiamò Giuseppe
Egypt '. 45 E the pharaoh called Joseph

Zafnat–Paneach e gli diede in moglie Asenat, figlia
Zafnat-paneah; and the gave in wife Asenath daughter
di Potifera, sacerdote di On. Giuseppe uscì per tutto
of Potipherah priest of Hon. Joseph came for all over
il paese d'Egitto. 46 Giuseppe aveva trent'anni
the country of Egypt. 46 Joseph had thirty years
quando si presentò al faraone re d'Egitto. Poi
when Yes it is presented a pharaoh re of Egypt. and then
Giuseppe si allontanò dal faraone e percorse
Joseph Yes it is off from pharaoh and traveled
tutto il paese d'Egitto. 47 Durante i sette anni di
all over the country of Egypt. 47 during the seven year old of
abbondanza la terra produsse a profusione. 48 Egli
abundance the land produced to profusion. 48 he
raccolse tutti i viveri dei sette anni, nei quali vi
picked up all the food of seven year old, in which there
era stata l'abbondanza nel paese d'Egitto, e ripose
it was was the abundance in country of Egypt, and he put
i viveri nelle città, cioè in ogni città ripose i
the food in city, namely in each city he put the
viveri della campagna circostante. 49 Giuseppe
food of campaign surrounding. 49 Joseph
ammassò il grano come la sabbia del mare, in
amassed the wheat such as the sand of sea, in
grandissima quantità, così che non se ne fece più il
great quantity, so that do not if any made more the
computo, perché era incalcolabile. 50 Intanto
computation, why is that it was incalculable. 50 in the meantime
nacquero a Giuseppe due figli, prima che venisse
born to Joseph two children, first that were
l'anno della carestia; glieli partorì Asenat, figlia
year of famine; them to him bore Asenath daughter
di Potifera, sacerdote di On. 51 Giuseppe chiamò il
of Potipherah priest of Hon. 51 Joseph called the
primogenito Manasse, ‘ perché – disse – Dio mi ha
first-born Manasseh, 'why is that - said - God me has
fatto dimenticare ogni affanno e tutta la casa di
got it forget each breathlessness and all the home of
mio padre ‘. 52 E il secondo lo chiamò Efraim,
my father '. 52 E the according to the called Ephraim

‘ perché – disse – Dio mi ha reso fecondo nel paese
'why is that - said - God me has made fruitful in country
della mia afflizione ‘. 53 Poi finirono i sette anni
of my affliction '. 53 and then ended the seven year old
di abbondanza nel paese d'Egitto 54 e cominciarono
of abundance in country Egypt 54 and began
i sette anni di carestia, come aveva detto
the seven year old of famine, such as had say
Giuseppe. Ci fu carestia in tutti i paesi, ma in
Joseph. there was famine in all the countries, but in
tutto l'Egitto c'era il pane. 55 Poi tutto il
all over Egypt there was the bread. 55 and then all over the
paese d'Egitto cominciò a sentire la fame e il
country Egypt began to feel the hunger and the
popolo gridò al faraone per avere il pane. Allora il
people cried a pharaoh for have the bread. then the
faraone disse a tutti gli Egiziani: ‘ Andate da
pharaoh said to all the Egyptians: 'Go by
Giuseppe; fate quello che vi dirà ‘. 56 La carestia
Joseph; you do that that there tell '. 56 the famine
dominava su tutta la terra. Allora Giuseppe aprì
dominated on all the ground. then Joseph opened
tutti i depositi in cui vi era grano e vendette
all the deposits in which there it was wheat and sold
il grano agli Egiziani, mentre la carestia si
the wheat to Egyptians, while the famine Yes it is
aggravava in Egitto. 57 E da tutti i paesi
aggravated in Egypt. 57 E by all the countries
venivano in Egitto per acquistare grano da Giuseppe,
were in Egypt for buy wheat by Joseph,
perché la carestia infieriva su tutta la terra.
why is that the famine raging on all the ground.

Capitolo 42 Gen Ora Giacobbe seppe che in Egitto
chapter 42 January now Jacob knew that in Egypt
c'era il grano; perciò disse ai figli: ‘ Perché state
there was the wheat; therefore said to children: 'why is that been
a guardarvi l'un l'altro? ‘. 2 E continuò: ‘ Ecco, ho
to look at you one the other? '. 2 E continued: 'Here, I
sentito dire che vi è il grano in Egitto. Andate
heard say that there is the wheat in Egypt. go

laggiù e compratene per noi, perché possiamo
over there and buy for for we will, why is that we can
conservarci in vita e non morire ‘. 3 Allora i
keep us in life and do not die '. 3 then the
dieci fratelli di Giuseppe scesero per acquistare il
ten brothers of Joseph went down for buy the
frumento in Egitto. 4 Ma quanto a Beniamino,
wheat in Egypt. 4 but how much to Benjamin,
fratello di Giuseppe, Giacobbe non lo mandò con i
brother of Joseph, Jacob do not the sent with the
fratelli perché diceva: ‘ Non gli succeda qualche
brothers why is that said: 'do not the happen some
disgrazia! ‘. 5 Arrivarono dunque i figli d'Israele
disgrace! '. 5 arrived therefore the children Israel
per acquistare il grano, in mezzo ad altri che pure
for buy the wheat, in half to other that also
erano venuti, perché nel paese di Canaan c'era la
were come, why is that in country of Canaan there was the
carestia. 6 Ora Giuseppe aveva autorità sul paese e
famine. 6 now Joseph had authority on country and
vendeva il grano a tutto il popolo del paese. Perciò
sold the wheat to all over the people of country. therefore
i fratelli di Giuseppe vennero da lui e gli si
the brothers of Joseph were by he and the Yes it is
prostrarono davanti con la faccia a terra. 7
prostrated in front with the face to ground. 7
Giuseppe vide i suoi fratelli e li riconobbe, ma
Joseph saw the its brothers and them recognized, but
fece l'estraneo verso di loro, parlò duramente e
made the stranger to of them, spoke hard and
disse: ‘ Di dove siete venuti? ‘. Risposero: ‘ Dal paese
said: 'Of where are come from? '. They said: 'From country
di Canaan per comperare viveri ‘. 8 Giuseppe
of Canaan for buy food '. 8 Joseph
riconobbe dunque i fratelli, mentre essi non lo
recognized therefore the brothers, while they do not the
riconobbero. 9 Si ricordò allora Giuseppe dei
recognized. 9 Yes it is remembered then Joseph of
sogni che aveva avuti a loro riguardo e disse loro:
dreams that had had to their respect and said them:

‘ Voi siete spie! Voi siete venuti a vedere i punti
'You are spies! you are come to see the points
scoperti del paese ‘. 10 Gli risposero: ‘ No, signore
discovered of country '. 10 the answered 'I have not, sir
mio; i tuoi servi sono venuti per acquistare viveri.
mine; the your servants they are come for buy food.
11 Noi siamo tutti figli di un solo uomo. Noi
11 we will we are all children of a only Men's. we will
siamo sinceri. I tuoi servi non sono spie! ‘. 12
we are sincere. The your servants do not they are spies! '. 12
Ma egli disse loro: ‘ No, voi siete venuti a vedere
but he said them: 'I have not, you are come to see
i punti scoperti del paese! ‘. 13 Allora essi dissero:
the points discovered of country! '. 13 then they said:
‘ Dodici sono i tuoi servi, siamo fratelli, figli di
'Twelve they are the your servants, we are brothers, children of
un solo uomo, nel paese di Canaan; ecco il più
a only men's, in country of Canaan; here the more
giovane è ora presso nostro padre e uno non c'è
young is now at our father and one do not there is
più ‘. 14 Giuseppe disse loro: ‘ Le cose stanno come
more '. 14 Joseph said them: 'The things are such as
vi ho detto: voi siete spie. 15 In questo modo
there I said: you are spies. 15 in this way
sarete messi alla prova: per la vita del faraone, non
you put a test: for the life of pharaoh, do not
uscirete di qui se non quando vi avrà raggiunto il
go out of here if do not when there will reached the
vostro fratello più giovane. 16 Mandate uno di voi a
your brother more young. 16 Mandate one of you to
prendere il vostro fratello; voi rimarrete prigionieri.
take the your brother; you you will be prisoners.
Siano così messe alla prova le vostre parole, per
are so harvest a test the your words, for
sapere se la verità è dalla vostra parte. Se no,
know if the truth is from your part. if I have not,
per la vita del faraone, voi siete spie! ‘. 17 E li
for the life of pharaoh, you are spies! '. 17 E them
tenne in carcere per tre giorni. 18 Al terzo giorno
held in prison for three days. 18 a third party day

Giuseppe disse loro: ‘ Fate questo e avrete salva la
Joseph said them: 'you do this and you will save the
vita; io temo Dio! 19 Se voi siete sinceri, uno dei
life; I I'm afraid God! 19 if you are sincere, one of
vostri fratelli resti prigioniero nel vostro carcere e
your brothers remains prisoner in your prison and
voi andate a portare il grano per la fame delle
you go to lead the wheat for the hunger of
vostre case. 20 Poi mi condurrete qui il vostro
your homes. 20 and then me will lead here the your
fratello più giovane. Allora le vostre parole si
brother more young. then the your words Yes it is
dimostreranno vere e non morirete ‘. Essi
demonstrate TRUE and do not die '. they
annuirono. 21 Allora si dissero l'un l'altro:
nodded. 21 then Yes it is said one other things:
‘ Certo su di noi grava la colpa nei riguardi di
'Sure on of we will burden the fault in concerns of
nostro fratello, perché abbiamo visto la sua angoscia
our brother, why is that we have visa the its anxiety
quando ci supplicava e non lo abbiamo ascoltato.
when there pleaded and do not the we have heard.
Per questo ci è venuta addosso quest'angoscia ‘. 22
for this there is coming on this anxiety '. 22
Ruben prese a dir loro: ‘ Non ve lo avevo detto io:
Ruben taken to dir them: 'do not you the I say I:
Non peccate contro il ragazzo? Ma non mi avete
do not sin versus the boy? but do not me you have
dato ascolto. Ecco ora ci si domanda conto del
given listening. here now there Yes it is question account of
suo sangue ‘. 23 Non sapevano che Giuseppe li
its blood '. 23 do not knew that Joseph them
capiva, perché tra lui e loro vi era
understood, why is that between he and their there it was
l'interprete. 24 Allora egli si allontanò da loro e
the interpreter. 24 then he Yes it is off by their and
pianse. Poi tornò e parlò con essi. Scelse
cried. and then I come back and spoke with them. He chose
tra di loro Simeone e lo fece incatenare sotto i
between of their Simeone and the made enchain under the

loro occhi. 25 Quindi Giuseppe diede ordine che
their eyes. 25 then Joseph gave order that
si riempissero di grano i loro sacchi e si
Yes it is would fill of wheat the their bags and Yes it is
rimettesse il denaro di ciascuno nel suo sacco e
rimettesse the money of each in its bag and
si dessero loro provviste per il viaggio. E così
Yes it is gave their supplies for the trip. E so
venne loro fatto. 26 Essi caricarono il grano sugli
was their got it. 26 they loaded the wheat on
asini e partirono di là. 27 Ora in un luogo dove
donkeys and left of There. 27 now in a place where
passavano la notte uno di essi aprì il sacco per
passed the night one of they opened the bag for
dare il foraggio all'asino e vide il proprio denaro
give the forage donkey and saw the own money
alla bocca del sacco. 28 Disse ai fratelli: ‘ Mi è
a mouth of lot. 28 said to brothers: 'I is
stato restituito il denaro: eccolo qui nel mio sacco! ‘.
state returned the money: here it is here in my lot! '.
Allora si sentirono mancare il cuore e
then Yes it is heard miss the heart and
tremarono, dicendosi l'un l'altro: ‘ Che è mai
trembled, saying one other things: 'What is never
questo che Dio ci ha fatto? ‘. 29 Arrivati da
this that God there has got it? '. 29 arrived by
Giacobbe loro padre, nel paese di Canaan, gli
Jacob their father, in country of Canaan, the
riferirono tutte le cose che erano loro capitate: 30
reported all the things that were their happened: 30
‘ Quell'uomo che è il signore del paese ci ha
'That man that is the sir of country there has
parlato duramente e ci ha messi in carcere come
spoken hard and there has put in prison such as
spie del paese. 31 Allora gli abbiamo detto: Noi
spies of country. 31 then the we have said: we will
siamo sinceri; non siamo spie! 32 Noi siamo dodici
we are sincere; do not we are spies! 32 we will we are twelve
fratelli, figli di nostro padre: uno non c'è più e
brothers, children of our father: one do not there is more and

il più giovane è ora presso nostro padre nel paese
the more young is now at our father in country
di Canaan. 33 Ma l'uomo, signore del paese, ci ha
of Canaan. 33 but the man, sir of country, there has
risposto: In questo modo io saprò se voi siete
responded: in this way I I know if you are
sinceri: lasciate qui con me uno dei vostri fratelli,
frank: let here with me one of your brothers,
prendete il grano necessario alle vostre case e
take the wheat necessary to your homes and
andate. 34 Poi conducetemi il vostro fratello più
you go. 34 and then bring me the your brother more
giovane; così saprò che non siete spie, ma che siete
young; so I know that do not are spies, but that are
sinceri; io vi renderò vostro fratello e voi potrete
sincere; I there I will make your brother and you you
percorrere il paese in lungo e in largo ‘. 35
travel the country in long and in off '. 35
Mentre vuotavano i sacchi, ciascuno si accorse di
while emptied the bags, each Yes it is noticed of
avere la sua borsa di denaro nel proprio sacco.
have the its bag of money in own lot.
Quando essi e il loro padre videro le borse di
when they and the their father saw the bags of
denaro, furono presi dal timore. 36 E il padre loro
money, were taken from fear. 36 E the father their
Giacobbe disse: ‘ Voi mi avete privato dei figli!
Jacob said: 'You me you have private of children!
Giuseppe non c'è più, Simeone non c'è più e
Joseph do not there is more, Simeone do not there is more and
Beniamino me lo volete prendere. Su di me tutto
pet me the you want take. on of me all over
questo ricade! ‘. 37 Allora Ruben disse al padre:
this falls! '. 37 then Ruben said a father:
‘ Farai morire i miei due figli, se non te lo
'Will you die the my two children, if do not tea the
ricondurrò. Affidalo a me e io te lo restituirò ‘. 38
will bring. Entrust to me and I tea the I will return '. 38
Ma egli rispose: ‘ Il mio figlio non verrà laggiù con
but he replied: 'The my son do not will over there with

voi, perché suo fratello è morto ed egli è rimasto
you, why is that its brother is dead and he is remained
solo. Se gli capitasse una disgrazia durante il
only. if the happen a misfortune during the
viaggio che volete fare, voi fareste scendere con
travel that you want do what, you you would get off with
dolore la mia canizie negli inferi ‘.
pain the my gray hair in hell '.

Capitolo 43 Gen La carestia continuava a gravare
chapter 43 January the famine continued to burden
sul paese. 2 Quando ebbero finito di consumare il
on country. 2 when had finished of consume the
grano che avevano portato dall'Egitto, il padre disse
wheat that had brought Egypt, the father said
loro: ‘ Tornate là e acquistate per noi un po' di
them: 'Return there and purchased for we will a bit ' of
viveri ‘. 3 Ma Giuda gli disse: ‘ Quell'uomo ci ha
food '. 3 but Judah the said: 'That man there has
dichiarato severamente: Non verrete alla mia
declared severely: do not you will be a my
presenza, se non avrete con voi il vostro fratello! 4
presence, if do not you will with you the your brother! 4
Se tu sei disposto a lasciar partire con noi nostro
if you six willing to let set off with we will our
fratello, andremo laggiù e ti compreremo il grano.
brother, we will go over there and you will buy the grain.
5 Ma se tu non lo lasci partire, noi non ci
5 but if you do not the leave set off, we will do not there
andremo, perché quell'uomo ci ha detto: Non
we will go, why is that man there has said: do not
verrete alla mia presenza, se non avrete con voi il
you will be a my presence, if do not you will with you the
vostro fratello! ‘. 6 Israele disse: ‘ Perché mi avete
your brother! '. 6 Israel said: 'why is that me you have
fatto questo male, cioè far sapere a quell'uomo che
got it this evil, namely to know to man that
avevate ancora un fratello? ‘. 7 Risposero:
you had yet a brother? '. 7 They said:
‘ Quell'uomo ci ha interrogati con insistenza intorno
'That man there has questioned with insistence about

a noi e alla nostra parentela: È ancora vivo
to we will and a our relationship: You yet live
vostro padre? Avete qualche fratello? e noi
your father? you have some brother? and we will
abbiamo risposto secondo queste domande. Potevamo
we have answered according to these questions. We could
sapere ch'egli avrebbe detto: Conducete qui vostro
know he would said: Conduct here your
fratello? ‘. 8 Giuda disse a Israele suo padre:
brother? '. 8 Judah said to Israel its father:
‘ Lascia venire il giovane con me; partiremo subito
'Leave come over the young with me; depart right away
per vivere e non morire, noi, tu e i nostri
for live and do not die, we will, you and the our
bambini. 9 Io mi rendo garante di lui: dalle mie
Children. 9 I me am guarantor of him: by my
mani lo reclamerai. Se non te lo ricondurrò, se
hands the reclamerai. if do not tea the bring back, if
non te lo riporterò, io sarò colpevole contro di te
do not tea the will report, I I will be guilty versus of tea
per tutta la vita. 10 Se non avessimo indugiato, ora
for all the life. 10 if do not we lingered, now
saremmo già di ritorno per la seconda volta ‘. 11
would already of come back for the second time '. 11
Israele loro padre rispose: ‘ Se è così, fate pure:
Israel their father replied: 'If is so, you do as well:
mettete nei vostri bagagli i prodotti più scelti del
put in your luggage the produce more chosen of
paese e portateli in dono a quell'uomo: un po' di
country and fives in gift to that man: a bit ' of
balsamo, un po' di miele, resina e laudano,
balsam, a bit ' of honey, resin and laudanum,
pistacchi e mandorle. 12 Prendete con voi doppio
pistachios and almonds. 12 take with you double
denaro, il denaro cioè che è stato rimesso nella
money, the money namely that is state put back in
bocca dei vostri sacchi lo porterete indietro: forse
mouth of your bags the bring back: perhaps
si tratta di un errore. 13 Prendete anche vostro
Yes it is is of a error. 13 take also your

fratello, partite e tornate da quell'uomo. 14 Dio
brother, matches and back by that man. 14 God
onnipotente vi faccia trovare misericordia presso
almighty there face find mercy at
quell'uomo, così che vi rilasci l'altro fratello e
man, so that there releases alia brother and
Beniamino. Quanto a me, una volta che non avrò
Benjamin. how much to me, a time that do not I will
più i miei figli, non li avrò più...! '. 15 Presero
more the my children, do not them I will more ...! '. 15 took
dunque i nostri uomini questo dono e il doppio
therefore the our men this gift and the double
del denaro e anche Beniamino, partirono, scesero in
of money and also Benjamin, departed, went down in
Egitto e si presentarono a Giuseppe. 16 Quando
Egypt and Yes it is presented to Joseph. 16 when
Giuseppe ebbe visto Beniamino con loro, disse al suo
Joseph had visa pet with them, said a its
maggiordomo: ' Conduci questi uomini in casa,
Butler: 'Lead these men in home
macella quello che occorre e prepara, perché questi
macella that that must and prepares, why is that these
uomini mangeranno con me a mezzogiorno '. 17 Il
men eat with me to noon '. 17 the
maggiordomo fece come Giuseppe aveva ordinato e
butler made such as Joseph had ordered and
introdusse quegli uomini nella casa di Giuseppe. 18
introduced those men in home of Joseph. 18
Ma quegli uomini si spaventarono, perché
but those men Yes it is frightened, why is that
venivano condotti in casa di Giuseppe, e dissero:
were conducted in home of Joseph, and said:
' A causa del denaro, rimesso nei nostri sacchi l'altra
'A cause of money, put back in our bags the other
volta, ci si vuol condurre là: per assalirci,
time, there Yes it is it conduct there: for attack us,
piombarci addosso e prenderci come schiavi con i
piombarci on and take such as slaves with the
nostri asini '. 19 Allora si avvicinarono al
our donkeys'. 19 then Yes it is approached a
maggiordomo della casa di Giuseppe e parlarono
butler of home of Joseph and spoke

con lui all'ingresso della casa; 20 dissero: ‘ Mio
with he entrance of home; 20 said: 'My
signore, noi siamo venuti già un'altra volta per
sir, we will we are come already another time for
comperare viveri. 21 Quando fummo arrivati ad un
buy food. 21 when were arrived to a
luogo per passarvi la notte, aprimmo i sacchi ed
place for pass the night, we opened the bags and
ecco il denaro di ciascuno si trovava alla bocca
here the money of each Yes it is was a mouth
del suo sacco: proprio il nostro denaro con il suo
of its lot: own the our money with the its
peso esatto. Allora noi l'abbiamo portato indietro
weight exact. then we will we brought back
22 e, per acquistare i viveri, abbiamo portato con
22 and, for buy the food, we have brought with
noi altro denaro. Non sappiamo chi abbia messo
we will other money. do not we know who has put
nei sacchi il nostro denaro! ‘. 23 Ma quegli disse:
in bags the our Money! '. 23 but those said:
‘ State in pace, non temete! Il vostro Dio e il Dio
'State in peace, do not Fear! the your God and the God
dei padri vostri vi ha messo un tesoro nei sacchi;
of fathers your there has put a treasure in bags;
il vostro denaro è pervenuto a me ‘. E portò loro
the your money is received to me '. E brought their
Simeone. 24 Quell'uomo fece entrare gli uomini nella
Simeon. 24 The man made enter the men in
casa di Giuseppe, diede loro acqua, perché si
home of Joseph, gave their water, why is that Yes it is
lavassero i piedi e diede il foraggio ai loro
clean themselves the feet and gave the forage to their
asini. 25 Essi prepararono il dono nell'attesa che
donkeys. 25 they prepared the gift waiting that
Giuseppe arrivasse a mezzogiorno, perché avevano
Joseph arrived to noon why is that had
saputo che avrebbero preso cibo in quel luogo. 26
known that would taken food in that place. 26
Quando Giuseppe arrivò a casa, gli presentarono il
when Joseph arrived to home the presented the

dono, che avevano con sé, e si prostrarono
gift, that had with itself, and Yes it is prostrated
davanti a lui con la faccia a terra. 27 Egli
in front to he with the face to ground. 27 he
domandò loro come stavano e disse: ‘ Sta bene il
asked their such as were and said: 'He okay the
vostro vecchio padre, di cui mi avete parlato?
your old father, of which me you have talked about?
Vive ancora? ‘. 28 Risposero: ‘ Il tuo servo, nostro
lives yet? '. 28 They said: 'The your servant, our
padre, sta bene, è ancora vivo ‘ e si
father, is okay, is yet live ' and Yes it is
inginocchiarono prostrandosi. 29 Egli alzò gli occhi
knelt prostrating. 29 he raised the eyes
e guardò Beniamino, suo fratello, il figlio di sua
and looked Benjamin, its brother, the son of its
madre, e disse: ‘ È questo il vostro fratello più
mother, and said: 'You this the your brother more
giovane, di cui mi avete parlato? ‘ e aggiunse:
young of which me you have talked about? ' and added:
‘ Dio ti conceda grazia, figlio mio! ‘. 30 Giuseppe
'God you grant grace, son My! '. 30 Joseph
uscì in fretta, perché si era commosso nell'intimo
came in quickly, why is that Yes it is it was moved depths
alla presenza di suo fratello e sentiva il bisogno di
a presence of its brother and felt the need of
piangere; entrò nella sua camera e pianse. 31 Poi
cry; entered in its room and cried. 31 and then
si lavò la faccia, uscì e, facendosi forza, ordinò:
Yes it is washed the face, came and, making strength, ordered:
‘ Servite il pasto ‘. 32 Fu servito per lui a parte,
'Serve the meal '. 32 It was served for he to part,
per loro a parte e per i commensali egiziani a
for their to part and for the diners Egyptians to
parte, perché gli Egiziani non possono prender cibo
part, why is that the Egyptians do not can take food
con gli Ebrei: ciò sarebbe per loro un abominio. 33
with the Hebrews: it it would be for their a abomination. 33
Presero posto davanti a lui dal primogenito al più
took place in front to he from first-born a more

giovane, ciascuno in ordine di età ed essi si
young each in order of age and they Yes it is
guardavano con meraviglia l'un l'altro. 34 Egli fece
watched with wonder one the other. 34 he made
portare loro porzioni prese dalla propria mensa, ma
lead their portions taken from own canteen, but
la porzione di Beniamino era cinque volte più
the portion of pet it was five times more
abbondante di quella di tutti gli altri. E con lui
abundant of that of all the other. E with he
bevvero fino all'allegria.
drank up to merriment.

.

Capitolo 44 Gen Diede poi questo ordine al
chapter 44 January He and then this order a
maggiordomo della sua casa: ‘ Riempi i sacchi di
butler of its home: 'Fill the bags of
quegli uomini di tanti viveri quanti ne possono
those men of many food how many any can
contenere e metti il denaro di ciascuno alla bocca
contain and add the money of each a mouth
del suo sacco. 2 Insieme metterai la mia coppa, la
of its lot. 2 together put the my cup, the
coppa d'argento, alla bocca del sacco del più
cup silver a mouth of bag of more
giovane, con il denaro del suo grano ‘. Quegli fece
young with the money of its wheat '. those made
secondo l'ordine di Giuseppe. 3 Al mattino, fattosi
according to the order of Joseph. 3 a morning, who became
chiaro, quegli uomini furono fatti partire con i loro
clear, those men were facts set off with the their
asini. 4 Erano appena usciti dalla città e ancora
donkeys. 4 They were just out from city and yet
non si erano allontanati, quando Giuseppe disse
do not Yes it is were removed, when Joseph said
al maggiordomo della sua casa: ‘ Su, insegui quegli
a butler of its home: 'Come on, chase those
uomini, raggiungili e di' loro: Perché avete reso
men, overtake and of ' them: why is that you have made
male per bene? 5 Non è forse questa la coppa in
evil for Okay? 5 do not is perhaps this the cup in

cui beve il mio signore e per mezzo della quale
which drinking the my sir and for half of which one
egli suole trarre i presagi? Avete fatto male a
he soles draw the omens? you have got it evil to
fare così ‘. 6 Egli li raggiunse e ripetè loro
do what so '. 6 he them reached and repeated their
queste parole. 7 Quelli gli dissero: ‘ Perché il mio
these words. 7 those the said: 'why is that the my
signore dice queste cose? Lungi dai tuoi servi il
sir says these things? far come on your servants the
fare una tale cosa! 8 Ecco, il denaro che abbiamo
do what a such what! 8 That is, the money that we have
trovato alla bocca dei nostri sacchi te lo abbiamo
found a mouth of our bags tea the we have
riportato dal paese di Canaan e come potremmo
reported from country of Canaan and such as we could
rubare argento od oro dalla casa del tuo padrone? 9
steal silver or gold from home of your master? 9
Quello dei tuoi servi, presso il quale si
that of your servants, at the which one Yes it is
troverà, sarà messo a morte e anche noi
You will find, it will be put to death and also we will
diventeremo schiavi del mio signore ‘. 10 Rispose:
become slaves of my sir '. 10 He replied:
‘ Ebbene, come avete detto, così sarà: colui, presso
'Well, such as you have said, so it will be: one, at
il quale si troverà, sarà mio schiavo e voi
the which one Yes it is You will find, it will be my slave and you
sarete innocenti ‘. 11 Ciascuno si affrettò a
you innocent '. 11 each Yes it is hastened to
scaricare a terra il suo sacco e lo aprì. 12 Quegli
discharge to land the its bag and the opened. 12 those
li frugò dal maggiore al più piccolo, e la coppa
them rummaged from greater a more small, and the cup
fu trovata nel sacco di Beniamino. 13 Allora essi
was found in bag of Benjamin. 13 then they
si stracciarono le vesti, ricaricarono ciascuno il
Yes it is tore the garments, laded each the
proprio asino e tornarono in città. 14 Giuda e i
own ass and back in city. 14 Judah and the

suoi fratelli vennero nella casa di Giuseppe, che
its brothers were in home of Joseph, that
si trovava ancora là, e si gettarono a terra
Yes it is was yet there, and Yes it is threw to land
davanti a lui. 15 Giuseppe disse loro: ‘ Che azione
in front to Him. 15 Joseph said them: 'What action
avete commessa? Non sapete che un uomo come me
you have committed? do not you know that a men's such as me
è capace di indovinare? ‘. 16 Giuda disse: ‘ Che
is capable of guess? '. 16 Judah said: 'What
diremo al mio signore? Come parlare? Come
tell a my sir? such as talk? such as
giustificarci? Dio ha scoperto la colpa dei tuoi
justify us? God has uncovered the fault of your
servi... Eccoci schiavi del mio signore, noi e
servi ... Here we are slaves of my sir, we will and
colui che è stato trovato in possesso della coppa ‘.
he that is state found in possession of cup '.
17 Ma egli rispose: ‘ Lungi da me il far questo!
17 but he replied: 'Far by me the to this!
L'uomo trovato in possesso della coppa, lui sarà
the man found in possession of cup, he it will be
mio schiavo: quanto a voi, tornate in pace da vostro
my slave: how much to you, back in peace by your
padre ‘. 18 Allora Giuda gli si fece innanzi e
father '. 18 then Judah the Yes it is made before and
disse: ‘ Mio signore, sia permesso al tuo servo di far
said: 'My sir, both permission a your servo of to
sentire una parola agli orecchi del mio signore; non
feel a word to ears of my sir; do not
si accenda la tua ira contro il tuo servo,
Yes it is lights the your anger versus the your servant,
perché il faraone è come te! 19 Il mio signore
why is that the pharaoh is such as tea! 19 the my sir
aveva interrogato i suoi servi: Avete un padre o
had questioned the its servants: you have a father or
un fratello? 20 E noi avevamo risposto al mio
a brother? 20 E we will we answered a my
signore: Abbiamo un padre vecchio e un figlio
ladies: we have a father old and a son

ancor giovane natogli in vecchiaia, suo fratello è
even young natogli in old age, its brother is
morto ed egli è rimasto il solo dei figli di sua
dead and he is remained the only of children of its
madre e suo padre lo ama. 21 Tu avevi detto ai
mother and its father the loves. 21 you had say to
tuoi servi: Conducetelo qui da me, perché lo possa
your servants: Bring him here by me, why is that the can
vedere con i miei occhi. 22 Noi avevamo risposto
see with the my eyes. 22 we will we answered
al mio signore: Il giovinetto non può abbandonare
a my ladies: the youth do not it can abandon
suo padre: se lascerà suo padre, questi morirà. 23
its father: if leave its father, these die. 23
Ma tu avevi soggiunto ai tuoi servi: Se il vostro
but you had added to your servants: if the your
fratello minore non verrà qui con voi, non potrete
brother less do not will here with you, do not you
più venire alla mia presenza. 24 Quando dunque
more come over a my presence. 24 when therefore
eravamo ritornati dal tuo servo, mio padre, gli
were back from your servant, my father, the
riferimmo le parole del mio signore. 25 E nostro
we reported the words of my sir. 25 E our
padre disse: Tornate ad acquistare per noi un po'
father said: Return to buy for we will a bit '
di viveri. 26 E noi rispondemmo: Non possiamo
of food. 26 E we will responded: do not we can
ritornare laggiù: se c'è con noi il nostro fratello
return over there: if there is with we will the our brother
minore, andremo; altrimenti, non possiamo essere
minor, we will go; otherwise, do not we can be
ammessi alla presenza di quell'uomo senza avere con
Allowed a presence of man without have with
noi il nostro fratello minore. 27 Allora il tuo
we will the our brother minor. 27 then the your
servo, mio padre, ci disse: Voi sapete che due
servant, my father, there said: you you know that two
figli mi aveva procreato mia moglie. 28 Uno partì
children me had procreated my wife. 28 one left

da me e dissi: certo è stato sbranato! Da allora
by me and I said: certain is state torn to pieces! by then
non l'ho più visto. 29 Se ora mi porterete via
do not I more seen. 29 if now me bring via
anche questo e gli capitasse una disgrazia, voi
also this and the happen a disgrace, you
fareste scendere con dolore la mia canizie nella
you would get off with pain the my gray hair in
tomba. 30 Ora, quando io arriverò dal tuo servo,
tomb. 30 now when I I will arrive from your servant,
mio padre, e il giovinetto non sarà con noi,
my father, and the youth do not it will be with we will,
mentre la vita dell'uno è legata alla vita dell'altro,
while the life of one is linked a life the other,
31 appena egli avrà visto che il giovinetto non è
31 just he will visa that the youth do not is
con noi, morirà e i tuoi servi avranno fatto
with we will, die and the your servants will got it
scendere con dolore negli inferi la canizie del tuo
get off with pain in underworld the gray hair of your
servo, nostro padre. 32 Ma il tuo servo si è
servant, our father. 32 but the your servo Yes it is is
reso garante del giovinetto presso mio padre: Se non
made guarantor of youth at my father: if do not
te lo ricondurrò, sarò colpevole verso mio padre
tea the bring back, I will be guilty to my father
per tutta la vita. 33 Ora, lascia che il tuo servo
for all the life. 33 now leaves that the your servo
rimanga invece del giovinetto come schiavo del mio
remains instead of youth such as slave of my
signore e il giovinetto torni lassù con i suoi
sir and the youth back up there with the its
fratelli! 34 Perché, come potrei tornare da mio
brothers! 34 why is that, such as I could return by my
padre senz'avere con me il giovinetto? Ch'io non
father senz'avere with me the youth? I do not
veda il male che colpirebbe mio padre! ‘.
see the evil that hit my father! '.

Capitolo 45 Gen Allora Giuseppe non potè più
chapter 45 January then Joseph do not could more

contenersi dinanzi ai circostanti e gridò: ‘ Fate
restrain before to surrounding and cried out: 'you do
uscire tutti dalla mia presenza! ‘. Così non restò
come out all from my presence! '. so do not remained
nessuno presso di lui, mentre Giuseppe si faceva
no one at of him, while Joseph Yes it is was
conoscere ai suoi fratelli. 2 Ma diede in un grido di
know to its brothers. 2 but gave in a cry of
pianto e tutti gli Egiziani lo sentirono e la cosa
crying and all the Egyptians the heard and the what
fu risaputa nella casa del faraone. 3 Giuseppe disse
was well known in home of Pharaoh. 3 Joseph said
ai fratelli: ‘ Io sono Giuseppe! Vive ancora mio
to brothers: 'I they are Joseph! lives yet my
padre? ‘. Ma i suoi fratelli non potevano
father? '. but the its brothers do not could
rispondergli, perché atterriti dalla sua presenza. 4
answer, why is that terrified from its presence. 4
Allora Giuseppe disse ai fratelli: ‘ Avvicinatevi a
then Joseph said to brothers: 'Approach to
me! ‘. Si avvicinarono e disse loro: ‘ Io sono
me! '. Yes it is approached and said them: 'I they are
Giuseppe, il vostro fratello, che voi avete venduto
Joseph, the your brother, that you you have sold
per l'Egitto. 5 Ma ora non vi rattristate e non
for Egypt. 5 but now do not there Grieve and do not
vi crucciate per avermi venduto quaggiù, perché
there angry with for me sold here, why is that
Dio mi ha mandato qui prima di voi per
God me has mandate here first of you for
conservarvi in vita. 6 Perché già da due anni
save you in life. 6 why is that already by two year old
vi è la carestia nel paese e ancora per cinque
there is the famine in country and yet for five
anni non vi sarà né aratura né mietitura. 7 Dio
year old do not there it will be nor plowing nor harvest. 7 God
mi ha mandato qui prima di voi, per assicurare a
me has mandate here first of you, for ensure to
voi la sopravvivenza nel paese e per salvare in voi
you the survival in country and for save in you

la vita di molta gente. 8 Dunque non siete stati voi
the life of much people. 8 therefore do not are were you
a mandarmi qui, ma Dio ed Egli mi ha stabilito
to send here, but God and he me has established
padre per il faraone, signore su tutta la sua casa
father for the pharaoh, sir on all the its home
e governatore di tutto il paese d'Egitto. 9
and governor of all over the country of Egypt. 9
Affrettatevi a salire da mio padre e ditegli: Dice il
Hurry to get on by my father and tell him: says the
tuo figlio Giuseppe: Dio mi ha stabilito signore di
your son Joseph: God me has established sir of
tutto l'Egitto. Vieni quaggiù presso di me e non
all over Egypt. Come hither at of me and do not
tardare. 10 Abiterai nel paese di Gosen e starai
delay. 10 You will live in country of Gosen and 'll be
vicino a me tu, i tuoi figli e i figli dei tuoi
close to me you, the your children and the children of your
figli, i tuoi greggi e i tuoi armenti e tutti i
children, the your flocks and the your herds and all the
tuoi averi. 11 Là io ti darò sostentamento,
your belongings. 11 there I you I will give sustenance,
poiché la carestia durerà ancora cinque anni, e
because the famine last yet five year old, and
non cadrai nell'indigenza tu, la tua famiglia e
do not you will fall destitute you, the your family and
quanto possiedi. 12 Ed ecco, i vostri occhi lo
how much have. 12 and behold, the your eyes the
vedono e lo vedono gli occhi di mio fratello
see and the see the eyes of my brother
Beniamino: è la mia bocca che vi parla! 13
Benjamin: is the my mouth that there speaks! 13
Riferite a mio padre tutta la gloria che io ho in
referred to my father all the glory that I I in
Egitto e quanto avete visto; affrettatevi a condurre
Egypt and how much you have seen; hurry to conduct
quaggiù mio padre ‘. 14 Allora egli si gettò al
hither my father '. 14 then he Yes it is threw a
collo di Beniamino e pianse. Anche Beniamino
neck of pet and cried. also pet

piangeva stretto al suo collo. 15 Poi baciò tutti i
crying close a its neck. 15 and then kissed all the
fratelli e pianse stringendoli a sé. Dopo, i suoi
brothers and cried tightening to itself. after that, the its
fratelli si misero a conversare con lui. 16
brothers Yes it is poor to converse with Him. 16
Intanto nella casa del faraone si era diffusa
in the meantime in home of pharaoh Yes it is it was widespread
la voce: ‘ Sono venuti i fratelli di Giuseppe! ‘ e
the item: 'they are come the brothers of Joseph! ' and
questo fece piacere al faraone e ai suoi ministri. 17
this made please a pharaoh and to its Ministers. 17
Allora il faraone disse a Giuseppe: ‘ Di' ai tuoi
then the pharaoh said to Joseph: 'Di' to your
fratelli: Fate questo: caricate le cavalcature, partite
brothers: you do this: loaded the mounts, matches
e andate nel paese di Canaan. 18 Poi prendete
and go in country of Canaan. 18 and then take
vostro padre e le vostre famiglie e venite da me
your father and the your families and come by me
e io vi darò il meglio del paese d'Egitto e
and I there I will give the better of country Egypt and
mangerete i migliori prodotti della terra. 19 Quanto
eat the best produce of ground. 19 how much
a te, da' loro questo comando: Fate questo:
to tea, from ' their this command: you do this:
prendete con voi dal paese d'Egitto carri per i
take with you from country Egypt wagons for the
vostri bambini e le vostre donne, prendete vostro
your children and the your women, take your
padre e venite. 20 Non abbiate rincrescimento per
father and come. 20 do not have regret for
la vostra roba, perché il meglio di tutto il paese
the your stuff, why is that the better of all over the country
sarà vostro ‘. 21 Così fecero i figli di Israele.
it will be Your '. 21 so made the children of Israel.
Giuseppe diede loro carri secondo l'ordine del
Joseph gave their wagons according to the order of
faraone e diede loro una provvista per il viaggio.
pharaoh and gave their a supply for the trip.

22 Diede a tutti una muta di abiti per ciascuno,
22 He to all a moulting of clothes for each,
ma a Beniamino diede trecento sicli d'argento e
but to pet gave three hundred shekels silver and
cinque mute di abiti. 23 Allo stesso modo mandò al
five mute of clothes. 23 at the same way sent a
padre dieci asini carichi dei migliori prodotti
father ten donkeys loads of best produce
dell'Egitto e dieci asine cariche di grano, pane e
Egypt and ten asses charges of wheat, bread and
viveri per il viaggio del padre. 24 Poi congedò i
food for the travel of father. 24 and then dismissed the
fratelli e, mentre partivano, disse loro: ‘ Non litigate
brothers and, while departed, said them: 'do not litigate
durante il viaggio! ‘. 25 Così essi ritornarono
during the trip! '. 25 so they returned
dall'Egitto e arrivarono nel paese di Canaan, dal
Egypt and arrived in country of Canaan, from
loro padre Giacobbe 26 e subito gli riferirono:
their father Jacob 26 and right away the reported:
‘ Giuseppe è ancora vivo, anzi governa tutto il
'Joseph is yet vivo, on the contrary governs all over the
paese d'Egitto! ‘. Ma il suo cuore rimase freddo,
country Egypt! '. but the its heart remained cold,
perché non poteva credere loro. 27 Quando però
why is that do not could believe them. 27 when however
essi gli riferirono tutte le parole che Giuseppe aveva
they the reported all the words that Joseph had
detto loro ed egli vide i carri che Giuseppe gli
say their and he saw the wagons that Joseph the
aveva mandati per trasportarlo, allora lo spirito del
had mandates for transporting, then the spirit of
loro padre Giacobbe si rianimò. 28 Israele disse:
their father Jacob Yes it is revived. 28 Israel said:
‘ Basta! Giuseppe, mio figlio, è vivo. Andrò a vederlo
'Enough! Joseph, my son, is vivo. I will go to see it
prima di morire! ‘.
first of die! '.

Capitolo 46 Gen Israele dunque levò le tende con
chapter 46 January Israel therefore rose the tends with

quanto possedeva e arrivò a Bersabea, dove offrì
how much possessed and arrived to Beersheba, where offered
sacrifici al Dio di suo padre Isacco. 2 Dio disse a
sacrifices a God of its father Isaac. 2 God said to
Israele in una visione notturna: ‘ Giacobbe,
Israel in a vision night: 'Jacob,
Giacobbe! ‘. Rispose: ‘ Eccomi! ‘. 3 Riprese: ‘ Io sono
Jacob! '. He replied: 'Here I am! '. 3 shooting: 'I they are
Dio, il Dio di tuo padre. Non temere di scendere in
God, the God of your father. do not fear of get off in
Egitto, perché laggiù io farò di te un grande
Egypt, why is that over there I I will of tea a great
popolo. 4 Io scenderò con te in Egitto e io certo
people. 4 I come down with tea in Egypt and I certain
ti farò tornare. Giuseppe ti chiuderà gli occhi ‘. 5
you I will return. Joseph you close the eyes'. 5
Giacobbe si alzò da Bersabea e i figli di
Jacob Yes it is raised by Beersheba and the children of
Israele fecero salire il loro padre Giacobbe, i loro
Israel made get on the their father Jacob, the their
bambini e le loro donne sui carri che il faraone
children and the their women on wagons that the pharaoh
aveva mandati per trasportarlo. 6 Essi presero il
had mandates for carry it. 6 they took the
loro bestiame e tutti i beni che avevano acquistati
their livestock and all the goods that had purchased
nel paese di Canaan e vennero in Egitto; Giacobbe
in country of Canaan and were in Egypt; Jacob
cioè e con lui tutti i suoi discendenti; 7 i suoi
namely and with he all the its descendants; 7 the its
figli e i nipoti, le sue figlie e le nipoti,
children and the grandchildren, the its daughters and the grandchildren,
tutti i suoi discendenti egli condusse con sé in
all the its offspring he led with itself in
Egitto. 8 Questi sono i nomi dei figli d'Israele
Egypt. 8 these they are the names of children Israel
che entrarono in Egitto: Giacobbe e i suoi figli,
that entered in Egypt: Jacob and the its children,
il primogenito di Giacobbe, Ruben. 9 I figli di
the first-born of Jacob, Ruben. 9 The children of

Ruben: Enoch, Pallu, Chezron e Carmi. 10 I
Ruben: Enoch, Pallu, Hezron and Carmi. 10 The
figli di Simeone: Iemuel, Iamin, Oad, Iachin, Socar
children of Simeone: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Socar
e Saul, figlio della Cananea. 11 I figli di Levi:
and Saul, son of Cananea. 11 The children of Levi:
Gherson, Keat e Merari. 12 I figli di Giuda: Er,
Gershon, Keat and Merari. 12 The children of Judah: er,
Onan, Sela, Perez e Zerach; ma Er e Onan
Onan, Sela, Perez and Zerah; but er and Onan
morirono nel paese di Canaan. Furono figli di
died in country of Canaan. They were children of
Perez: Chezron e Amul. 13 I figli di Issacar:
Perez: Hezron and Amul. 13 The children of Issachar:
Tola, Puva, Giobbe e Simron. 14 I figli di
Tola, Puvah, Job and Shimron. 14 The children of
Zàbulon: Sered, Elon e Iacleel. 15 Questi sono i
Zebulun: Sered, Elon and Jahleel. 15 these they are the
figli che Lia partorì a Giacobbe in Paddan–Aram
children that Lia bore to Jacob in Padanaram
insieme con la figlia Dina; tutti i suoi figli e le
together with the daughter Dina; all the its children and the
sue figlie erano trentatré persone. 16 I figli di
its daughters were thirty-three people. 16 The children of
Gad: Zifion, Agghi, Suni, Esbon, Eri, Arodi e Areli.
Gad: Ziphion, Haggi, Suni, Esbon, Eri, Arodi and Areli.
17 I figli di Aser: Imma, Isva, Isvi, Beria e la
17 The children of Asher: Imma, Ishvah, Isvi, Beria and the
loro sorella Serach. I figli di Beria: Eber e
their sister Serah. The children of Beria: Eber and
Malchiel. 18 Questi sono i figli di Zilpa, che
Malchiel. 18 these they are the children of Zilpah, that
Làbano aveva dato alla figlia Lia; essa li partorì
Laban had given a daughter Lia; it them bore
a Giacobbe: sono sedici persone. 19 I figli di
to Jacob: they are sixteen people. 19 The children of
Rachele, moglie di Giacobbe: Giuseppe e Beniamino.
Rachel wife of Jacob: Joseph and Benjamin.
20 A Giuseppe nacquero in Egitto Efraim e
20 A Joseph born in Egypt Ephraim and
Manasse, che gli partorì Asenat, figlia di Potifera,
Manasseh, that the bore Asenath daughter of Potipherah

sacerdote di On. 21 I figli di Beniamino: Bela,
priest of Hon. 21 The children of Benjamin: Bela,
Becher e Asbel, Ghera, Naaman, Echi, Ros,
Becher and Asbel, Gera, Naaman, echoes, Ros,
Muppim, Uppim e Arde. 22 Questi sono i figli
Muppim, Uppim and Arde. 22 these they are the children
che Rachele partorì a Giacobbe; in tutto sono
that Rachel bore to Jacob; in all over they are
quattordici persone. 23 I figli di Dan: Usim. 24
fourteen people. 23 The children of Dan: USIM. 24
I figli di Nèftali: Iacseel, Guni, Ieser e Sillem.
The children of Naphtali: Jahzeel, Guni, Jesher and Sillem.
25 Questi sono i figli di Bila, che Làbano diede
25 these they are the children of Bila, that Laban gave
alla figlia Rachele, ed essa li partorì a Giacobbe;
a daughter Rachel and it them bore to Jacob;
in tutto sette persone. 26 Tutte le persone che
in all over seven people. 26 all the people that
entrarono con Giacobbe in Egitto, uscite dai suoi
entered with Jacob in Egypt, outputs come on its
fianchi, senza le mogli dei figli di Giacobbe, sono
hips, without the wives of children of Jacob, they are
sessantasei. 27 I figli che nacquero a Giuseppe in
sixty-six. 27 The children that born to Joseph in
Egitto sono due persone. Tutte le persone della
Egypt they are two people. all the people of
famiglia di Giacobbe, che entrarono in Egitto, sono
family of Jacob, that entered in Egypt, they are
settanta. 28 Ora egli aveva mandato Giuda avanti a
seventy. 28 now he had mandate Judah forward to
sé da Giuseppe, perché questi desse istruzioni in
itself by Joseph, why is that these give instructions in
Gosen prima del suo arrivo. Poi arrivarono al
Gosen first of its arrival. and then arrived a
paese di Gosen. 29 Allora Giuseppe fece attaccare il
country of Goshen. 29 then Joseph made attack the
suo carro e salì in Gosen incontro a Israele, suo
its wagon and climbed in Gosen meeting to Israel, its
padre. Appena se lo vide davanti, gli si gettò al
father. just if the saw in front, the Yes it is threw a

collo e pianse a lungo stretto al suo collo. 30
neck and cried to long close a its neck. 30
Israele disse a Giuseppe: ‘ Posso anche morire,
Israel said to Joseph: 'Can I also die,
questa volta, dopo aver visto la tua faccia, perché
this time, after have visa the your face, why is that
sei ancora vivo ‘. 31 Allora Giuseppe disse ai fratelli
six yet live '. 31 then Joseph said to brothers
e alla famiglia del padre: ‘ Vado ad informare il
and a family of father: 'I'm going to inform the
faraone e a dirgli: I miei fratelli e la famiglia
pharaoh and to tell him: The my brothers and the family
di mio padre, che erano nel paese di Canaan, sono
of my father, that were in country of Canaan, they are
venuti da me. 32 Ora questi uomini sono pastori di
come by me. 32 now these men they are pastors of
greggi, si occupano di bestiame, e hanno
flocks, Yes it is occupy of livestock, and have
condotto i loro greggi, i loro armenti e tutti i
conducted the their flocks, the their herds and all the
loro averi. 33 Quando dunque il faraone vi
their belongings. 33 when therefore the pharaoh there
chiamerà e vi domanderà: Qual è il vostro
call and there ask: What is the your
mestiere?, 34 voi risponderete: Gente dedita al
craft ?, 34 you answer: people addict a
bestiame sono stati i tuoi servi, dalla nostra
livestock they are were the your servants, from our
fanciullezza fino ad ora, noi e i nostri padri.
childhood up to to now, we will and the our fathers.
Questo perché possiate risiedere nel paese di Gosen ‘.
this why is that can reside in country of Gosen '.
Perché tutti i pastori di greggi sono un abominio
why is that all the pastors of flocks they are a abomination
per gli Egiziani.
for the Egyptians.

.

Capitolo 47 Gen Giuseppe andò ad informare il
chapter 47 January Joseph went to inform the
faraone dicendogli: ‘ Mio padre e i miei fratelli
pharaoh saying: 'My father and the my brothers

con i loro greggi e armenti e con tutti i loro
with the their flocks and herds and with all the their
averi sono venuti dal paese di Canaan; eccoli nel
assets they are come from country of Canaan; here they are in
paese di Gosen ‘. 2 Intanto prese cinque uomini
country of Gosen '. 2 in the meantime taken five men
dal gruppo dei suoi fratelli e li presentò al
from group of its brothers and them presented a
faraone. 3 Il faraone disse ai suoi fratelli: ‘ Qual è
Pharaoh. 3 the pharaoh said to its brothers: 'What is
il vostro mestiere? ‘. Essi risposero al faraone:
the your trade? '. they answered a pharaoh:
‘ Pastori di greggi sono i tuoi servi, noi e i
'Pastors of flocks they are the your servants, we will and the
nostri padri ‘. 4 Poi dissero al faraone: ‘ Siamo
our fathers'. 4 and then said a pharaoh: 'we are
venuti per soggiornare come forestieri nel paese
come for stay such as strangers in country
perché non c'è più pascolo per il gregge dei tuoi
why is that do not there is more pasture for the flock of your
servi; infatti è grave la carestia nel paese di
servants; indeed is serious the famine in country of
Canaan. E ora lascia che i tuoi servi risiedano nel
Canaan. E now leaves that the your servants resident in
paese di Gosen! ‘. 5 Allora il faraone disse a
country of Goshen! '. 5 then the pharaoh said to
Giuseppe: ‘ Tuo padre e i tuoi fratelli sono
Joseph: 'Your father and the your brothers they are
dunque venuti da te. 6 Ebbene, il paese d'Egitto è
therefore come by tea. 6 Well, the country Egypt is
a tua disposizione: fa' risiedere tuo padre e i
to your available: ago ' reside your father and the
tuoi fratelli nella parte migliore del paese. Risiedano
your brothers in part best of country. resident
pure nel paese di Gosen. Se tu sai che vi sono
also in country of Goshen. if you you know that there they are
tra di loro uomini capaci, costituiscili sopra i
between of their men capable, costituiscili over it the
miei averi in qualità di sovrintendenti al bestiame ‘.
my assets in quality of superintendents a cattle '.

7 Poi Giuseppe introdusse Giacobbe, suo padre, e
7 and then Joseph introduced Jacob, its father, and
lo presentò al faraone e Giacobbe benedisse il
the presented a pharaoh and Jacob blessed the
faraone. 8 Il faraone domandò a Giacobbe: ‘ Quanti
Pharaoh. 8 the pharaoh asked to Jacob: 'how many
anni hai? ‘. 9 Giacobbe rispose al faraone:
year old do you have? '. 9 Jacob answered a pharaoh:
‘ Centotrenta di vita errabonda, pochi e tristi
'One hundred and thirty of life wandering, few and sad
sono stati gli anni della mia vita e non hanno
they are were the year old of my life and do not have
raggiunto il numero degli anni dei miei padri, al
reached the number from year old of my fathers, a
tempo della loro vita nomade ‘. 10 Poi Giacobbe
time of their life nomad '. 10 and then Jacob
benedisse il faraone e si allontanò dal faraone.
blessed the pharaoh and Yes it is off from Pharaoh.
11 Giuseppe fece risiedere suo padre e i suoi
11 Joseph made reside its father and the its
fratelli e diede loro una proprietà nel paese
brothers and gave their a property in country
d'Egitto, nella parte migliore del paese, nel territorio
of Egypt, in part best of country, in territory
di Ramses, come aveva comandato il faraone. 12
of Ramses, such as had controlled the Pharaoh. 12
Giuseppe diede il sostentamento al padre, ai fratelli
Joseph gave the support a father, to brothers
e a tutta la famiglia di suo padre, fornendo pane
and to all the family of its father, providing bread
secondo il numero dei bambini. 13 Ora non c'era
according to the number of Children. 13 now do not there was
pane in tutto il paese, perché la carestia era
bread in all over the country, why is that the famine it was
molto grave: il paese d'Egitto e il paese di
very much severe: the country Egypt and the country of
Canaan languivano per la carestia. 14 Giuseppe
Canaan languished for the famine. 14 Joseph
raccolse tutto il denaro che si trovava nel paese
picked up all over the money that Yes it is was in country

d'Egitto e nel paese di Canaan in cambio del
Egypt and in country of Canaan in exchange of
grano che essi acquistavano; Giuseppe consegnò
wheat that they acquired; Joseph handed
questo denaro alla casa del faraone. 15 Quando fu
this money a home of Pharaoh. 15 when was
esaurito il denaro del paese di Egitto e del paese
out of stock the money of country of Egypt and of country
di Canaan, tutti gli Egiziani vennero da Giuseppe a
of Canaan, all the Egyptians were by Joseph to
dire: ‘ Dacci il pane! Perché dovremmo morire sotto
say: 'Give us the bread! why is that we should die under
i tuoi occhi? Infatti non c'è più denaro ‘. 16
the your eyes? indeed do not there is more money '. 16
Rispose Giuseppe: ‘ Cedetemi il vostro bestiame e
answered Joseph: 'Cedetemi the your livestock and
io vi darò pane in cambio del vostro bestiame, se
I there I will give bread in exchange of your livestock, if
non c'è più denaro ‘. 17 Allora condussero a
do not there is more money '. 17 then led to
Giuseppe il loro bestiame e Giuseppe diede loro il
Joseph the their livestock and Joseph gave their the
pane in cambio dei cavalli e delle pecore, dei buoi
bread in exchange of horses and of sheep, of oxen
e degli asini; così in quell'anno li nutrì di pane
and from donkeys; so in year them fed of bread
in cambio di tutto il loro bestiame. 18 Passato
in exchange of all over the their livestock. 18 past
quell'anno, vennero a lui l'anno dopo e gli dissero:
that year, were to he year after and the said:
‘ Non nascondiamo al mio signore che si è
'do not hide a my sir that Yes it is is
esaurito il denaro e anche il possesso del bestiame
out of stock the money and also the possession of livestock
è passato al mio signore, non rimane più a
is past a my sir, do not remains more to
disposizione del mio signore se non il nostro corpo
arrangement of my sir if do not the our body
e il nostro terreno. 19 Perché dovremmo perire
and the our ground. 19 why is that we should perish

sotto i tuoi occhi, noi e la nostra terra?
under the your eyes, we will and the our earth?
Acquista noi e la nostra terra in cambio di pane
Buy we will and the our land in exchange of bread
e diventeremo servi del faraone noi con la nostra
and become servants of pharaoh we will with the our
terra; ma dacci di che seminare, così che possiamo
land; but Give us of that sow, so that we can
vivere e non morire e il suolo non diventi un
live and do not die and the soil do not become a
deserto! ‘. 20 Allora Giuseppe acquistò per il
desert! '. 20 then Joseph bought for the
faraone tutto il terreno dell'Egitto, perché gli
pharaoh all over the ground Egypt, why is that the
Egiziani vendettero ciascuno il proprio campo, tanto
Egyptians sold each the own field, so much
infieriva su di loro la carestia. Così la terra divenne
raging on of their the famine. so the land became
proprietà del faraone. 21 Quanto al popolo, egli lo
property of Pharaoh. 21 how much a people, he the
fece passare nelle città da un capo all'altro della
made switch in city by a head other of
frontiera egiziana. 22 Soltanto il terreno dei
border Egyptian. 22 only the ground of
sacerdoti egli non acquistò, perché i sacerdoti
priests he do not acquired, why is that the priests
avevano un'assegnazione fissa da parte del faraone
had assignment fixed by part of pharaoh
e si nutrivano dell'assegnazione che il faraone
and Yes it is fed allocation that the pharaoh
passava loro; per questo non vendettero il loro
passed them; for this do not sold the their
terreno. 23 Poi Giuseppe disse al popolo: ‘ Vedete,
ground. 23 and then Joseph said a people: 'You see,
io ho acquistato oggi per il faraone voi e il
I I purchased present day for the pharaoh you and the
vostro terreno. Eccovi il seme: seminate il terreno.
your ground. Here the seed: sown the ground.
24 Ma quando vi sarà il raccolto, voi ne darete
24 but when there it will be the picked up, you any give

un quinto al faraone e quattro parti saranno
a fifth a pharaoh and four parts will
vostre, per la semina dei campi, per il nutrimento
yours, for the sowing of fields, for the nourishment
vostro e di quelli di casa vostra e per il
your and of those of home your and for the
nutrimento dei vostri bambini ‘. 25 Gli risposero:
nourishment of your children '. 25 the answered
‘ Ci hai salvato la vita! Ci sia solo concesso di
'There you saved the life! there both only granted of
trovar grazia agli occhi del mio signore e saremo
find grace to eyes of my sir and we
servi del faraone! ‘. 26 Così Giuseppe fece di questo
servants of Pharaoh! '. 26 so Joseph made of this
una legge che vige fino ad oggi sui terreni
a law that exists up to to present day on land
d'Egitto, per la quale si deve dare la quinta
of Egypt, for the which one Yes it is must give the fifth
parte al faraone. Soltanto i terreni dei sacerdoti
part a Pharaoh. only the land of priests
non divennero del faraone. 27 Gli Israeliti intanto
do not became of Pharaoh. 27 the Israel in the meantime
si stabilirono nel paese d'Egitto, nel territorio di
Yes it is settled in country of Egypt, in territory of
Gosen, ebbero proprietà e furono fecondi e
Goshen, had property and were fruitful and
divennero molto numerosi. 28 Giacobbe visse nel
became very much numerous. 28 Jacob lived in
paese d'Egitto diciassette anni e gli anni della
country Egypt seventeen year old and the year old of
sua vita furono centoquarantasette. 29 Quando fu
its life were hundred forty-seven. 29 when was
vicino il tempo della sua morte, Israele chiamò il
close the time of its death, Israel called the
figlio Giuseppe e gli disse: ‘ Se ho trovato grazia ai
son Joseph and the said: 'If I found grace to
tuoi occhi, metti la mano sotto la mia coscia e usa
your eyes, add the hand under the my thigh and use
con me bontà e fedeltà: non seppellirmi in Egitto!
with me goodness and fidelity: do not bury me in Egypt!

30 Quando io mi sarò coricato con i miei padri,
30 when I me I will be lying with the my fathers,
portami via dall'Egitto e seppelliscimi nel loro
take me via Egypt and bury me in their
sepolcro ‘. Rispose: ‘ Io agirò come hai detto ‘. 31
tomb '. He replied: 'I I will act such as you said '. 31
Riprese: ‘ Giuramelo! ‘. E glielo giurò; allora Israele
shooting: 'Swear! '. E him swore; then Israel
si prostrò sul capezzale del letto.
Yes it is prostrated on bedside of bed.

.

Capitolo 48 Gen Dopo queste cose, fu riferito a
chapter 48 January after these things, was reported to
Giuseppe: ‘ Ecco, tuo padre è malato! ‘. Allora egli
Joseph: 'Here, your father is sick! '. then he
condusse con sé i due figli Manasse ed Efraim.
led with itself the two children Manasseh and Ephraim.
2 Fu riferita la cosa a Giacobbe: ‘ Ecco, tuo figlio
2 It was reported the what to Jacob: 'Here, your son
Giuseppe è venuto da te ‘. Allora Israele raccolse le
Joseph is came by tea '. then Israel picked up the
forze e si mise a sedere sul letto. 3 Giacobbe
strength and Yes it is put to sit down on bed. 3 Jacob
disse a Giuseppe: ‘ Dio onnipotente mi apparve a
said to Joseph: 'God almighty me appeared to
Luz, nel paese di Canaan, e mi benedisse 4
Luz, in country of Canaan, and me blessed 4
dicendomi: Ecco, io ti rendo fecondo: ti
saying: That is, I you am fruitful: you
moltiplicherò e ti farò diventare un insieme di
multiply and you I will become a together of
popoli e darò questo paese alla tua discendenza
people and I will give this country a your offspring
dopo di te in possesso perenne. 5 Ora i due figli
after of tea in possession perennial. 5 now the two children
che ti sono nati nel paese d'Egitto prima del mio
that you they are born in country Egypt first of my
arrivo presso di te in Egitto, sono miei: Efraim e
arrival at of tea in Egypt, they are my: Ephraim and
Manasse saranno miei come Ruben e Simeone. 6
Manasseh will my such as Ruben and Simeon. 6

Invece i figli che tu avrai generati dopo di essi,
instead the children that you you generated after of them,
saranno tuoi: saranno chiamati con il nome dei
will your: will called with the first name of
loro fratelli nella loro eredità. 7 Quanto a me,
their brothers in their inheritance. 7 how much to me,
mentre giungevo da Paddan, Rachele, tua madre, mi
while I came by Padan, Rachel your mother, me
morì nel paese di Canaan durante il viaggio,
died in country of Canaan during the travel,
quando mancava un tratto di cammino per arrivare
when lacked a stretch of I walk for get
a Efrata, e l'ho sepolta là lungo la strada di
to Ephrath and I buried there long the road of
Efrata, cioè Betlemme ‘. 8 Poi Israele vide i
Ephrath namely Bethlehem '. 8 and then Israel saw the
figli di Giuseppe e disse: ‘ Chi sono questi? ‘. 9
children of Joseph and said: 'Who they are these? '. 9
Giuseppe disse al padre: ‘ Sono i figli che Dio mi
Joseph said a father: 'they are the children that God me
ha dati qui ‘. Riprese: ‘ Portameli perché io li
has data here '. shooting: ', Bring why is that I them
benedica! ‘. 10 Ora gli occhi di Israele erano
Bless! '. 10 now the eyes of Israel were
offuscati dalla vecchiaia: non poteva più distinguere.
obfuscated from old age: do not could more distinguish.
Giuseppe li avvicinò a lui, che li baciò e li
Joseph them approached to him, that them kissed and them
abbracciò. 11 Israele disse a Giuseppe: ‘ Io non
embraced. 11 Israel said to Joseph: 'I do not
pensavo più di vedere la tua faccia ed ecco, Dio mi
I thought more of see the your face and behold, God me
ha concesso di vedere anche la tua prole! ‘. 12
has granted of see also the your offspring! '. 12
Allora Giuseppe li ritirò dalle sue ginocchia e
then Joseph them retired by its knees and
si prostrò con la faccia a terra. 13 Poi li
Yes it is prostrated with the face to ground. 13 and then them
prese tutti e due, Efraim con la sua destra, alla
taken all and two Ephraim with the its right, a

sinistra di Israele, e Manasse con la sua sinistra,
left of Israel, and Manasseh with the its left,
alla destra di Israele, e li avvicinò a lui. 14 Ma
a right of Israel, and them approached to Him. 14 but
Israele stese la mano destra e la pose sul capo di
Israel stretched the hand right and the poses on head of
Efraim, che pure era il più giovane, e la sua
Ephraim that also it was the more young and the its
sinistra sul capo di Manasse, incrociando le braccia,
left on head of Manasseh, crossing the arms,
benché Manasse fosse il primogenito. 15 E così
although Manasseh was the firstborn. 15 E so
benedisse Giuseppe: ‘ Il Dio, davanti al quale hanno
blessed Joseph: 'The God, in front a which one have
camminato i miei padri Abramo e Isacco, il Dio
walked the my fathers Abraham and Isaac, the God
che è stato il mio pastore da quando esisto fino ad
that is state the my shepherd by when exist up to to
oggi, 16 l'angelo che mi ha liberato da ogni
present day, 16 the angel that me has released by each
male, benedica questi giovinetti! Sia ricordato in essi
evil, bless these boys! both recalled in they
il mio nome e il nome dei miei padri Abramo
the my first name and the first name of my fathers Abraham
e Isacco e si moltiplichino in gran numero in
and Isaac and Yes it is multiply in large number in
mezzo alla terra! ‘. 17 Giuseppe notò che il padre
half a earth! '. 17 Joseph noticed that the father
aveva posato la destra sul capo di Efraim e ciò gli
had settled the right on head of Ephraim and it the
spiacque. Prese dunque la mano del padre per
displeased. taken therefore the hand of father for
toglierla dal capo di Efraim e porla sul capo di
remove from head of Ephraim and put it on head of
Manasse. 18 Disse al padre: ‘ Non così, padre mio: è
Manasseh. 18 said a father: 'do not so, father my: is
questo il primogenito, posa la destra sul suo capo! ‘.
this the firstborn, pose the right on its boss! '.
19 Ma il padre ricusò e disse: ‘ Lo so, figlio
19 but the father refused and said: 'The I know, son

mio, lo so: anch'egli diventerà un popolo, anch'egli
mine, the I know: also become a people, also
sarà grande, ma il suo fratello minore sarà più
it will be large, but the its brother less it will be more
grande di lui e la sua discendenza diventerà una
great of he and the its offspring become a
moltitudine di nazioni ‘. 20 E li benedisse in quel
multitude of nations'. 20 E them blessed in that
giorno: ‘ Di voi si servirà Israele per benedire,
day: 'Of you Yes it is serve Israel for bless,
dicendo: Dio ti renda come Efraim e come
saying: God you make such as Ephraim and such as
Manasse! ‘. Così pose Efraim prima di Manasse. 21
Manasseh! '. so poses Ephraim first of Manasseh. 21
Poi Israele disse a Giuseppe: ‘ Ecco, io sto per
and then Israel said to Joseph: 'Here, I I'm for
morire, ma Dio sarà con voi e vi farà tornare
die, but God it will be with you and there will return
al paese dei vostri padri. 22 Quanto a me, io do a
a country of your fathers. 22 how much to me, I do to
te, più che ai tuoi fratelli, un dorso di monte, che
tea, more that to your brothers, a back of upstream, that
io ho conquistato dalle mani degli Amorrei con la
I I conquered by hands from Amorites with the
spada e l'arco ‘.
sword and bow '.

Capitolo 49 Gen Quindi Giacobbe chiamò i figli
chapter 49 January then Jacob called the children
e disse: ‘ Radunatevi, perché io vi annunzi
and said: 'Gather yourselves together, why is that I there announcements
quello che vi accadrà nei tempi futuri. 2
that that there happen in times future. 2
Radunatevi e ascoltate, figli di Giacobbe, ascoltate
Gather and listen, children of Jacob, listen
Israele, vostro padre! 3 Ruben, tu sei il mio
Israel, your father! 3 Ruben, you six the my
primogenito, il mio vigore e la primizia della mia
firstborn, the my force and the firstling of my
virilità, esuberante in fierezza ed esuberante in forza!
manhood, exuberant in pride and exuberant in come on!

4 Bollente come l'acqua, tu non avrai preminenza,
4 boiling such as water, you do not you pre-eminence,
perché hai invaso il talamo di tuo padre e hai
why is that you invaded the thalamus of your father and you
violato il mio giaciglio su cui eri salito. 5 Simeone
violated the my bed on which were soared. 5 Simeone
e Levi sono fratelli, strumenti di violenza sono i
and Levi they are brothers, tools of violence they are the
loro coltelli. 6 Nel loro conciliabolo non entri
their knives. 6 in their conciliabolo do not enter
l'anima mia, al loro convegno non si unisca il
the soul mia, a their convention do not Yes it is join the
mio cuore. Perché con ira hanno ucciso gli uomini
my heart. why is that with anger have killed the men
e con passione hanno storpiato i tori. 7 Maledetta
and with passion have crippled the bulls. 7 cursed
la loro ira, perché violenta, e la loro collera,
the their anger, why is that violent, and the their anger,
perché crudele! Io li dividerò in Giacobbe e li
why is that cruel! I them divide in Jacob and them
disperderò in Israele. 8 Giuda, te loderanno i tuoi
scatter in Israel. 8 Judah, tea praise the your
fratelli; la tua mano sarà sulla nuca dei tuoi
brothers; the your hand it will be on nape of your
nemici; davanti a te si prostreranno i figli di
enemies; in front to tea Yes it is worship the children of
tuo padre. 9 Un giovane leone è Giuda: dalla preda,
your father. 9 a young lion is Judah: from prey,
figlio mio, sei tornato; si è sdraiato, si è
son mine, six come back; Yes it is is lying, Yes it is is
accovacciato come un leone e come una leonessa;
squatting such as a lion and such as a lioness;
chi oserà farlo alzare? 10 Non sarà tolto lo
who dare do so raise? 10 do not it will be removed the
scettro da Giuda né il bastone del comando tra
scepter by Judah nor the stick of command between
i suoi piedi, finché verrà colui al quale esso
the its feet, until will he a which one it
appartiene e a cui è dovuta l'obbedienza dei
belongs and to which is due obedience of
popoli. 11 Egli lega alla vite il suo asinello e a
peoples. 11 he alloy a screw the its burro and to

scelta vite il figlio della sua asina, lava nel vino la
choice screw the son of its donkey lava in wine the
veste e nel sangue dell'uva il manto; 12 lucidi
dress and in blood grape the mantle; 12 transparencies
ha gli occhi per il vino e bianchi i denti per il
has the eyes for the wine and white the teeth for the
latte. 13 Zàbulon abiterà lungo il lido del mare e
milk. 13 Zebulun dwell long the beach of sea and
sarà l'approdo delle navi, con il fianco rivolto a
it will be the landing of ships, with the side addressed to
Sidòne. 14 Issacar è un asino robusto, accovacciato
Sidon. 14 Issachar is a ass robust, squatting
tra un doppio recinto. 15 Ha visto che il luogo
between a double fence. 15 he visa that the place
di riposo era bello, che il paese era ameno; ha
of rest it was that's nice, that the country it was pleasant; has
piegato il dorso a portar la soma ed è stato ridotto
bent the back to take the pack and is state reduced
ai lavori forzati. 16 Dan giudicherà il suo popolo
to do you work labor. 16 Dan judge the its people
come ogni altra tribù d'Israele. 17 Sia Dan un
such as each other tribe of Israel. 17 both Dan a
serpente sulla strada, una vipera cornuta sul sentiero,
snake on road, a viper cornuta on path,
che morde i garretti del cavallo e il cavaliere
that bites the hocks of horse and the knight
cade all'indietro. 18 Io spero nella tua salvezza,
falls backwards. 18 I I hope in your salvation,
Signore! 19 Gad, assalito da un'orda, ne attacca la
Lord! 19 Gad, assaulted by horde, any attacks the
retroguardia. 20 Aser, il suo pane è pingue: egli
rearguard. 20 Asher the its bread is fat: he
fornisce delizie da re. 21 Nèftali è una cerva
provides delights by king. 21 Naphtali is a hind
slanciata che dà bei cerbiatti. 22 Germoglio di
slender that gives beautiful fawns. 22 bud of
ceppo fecondo è Giuseppe; germoglio di ceppo
stump fruitful is Joseph; bud of stump
fecondo presso una fonte, i cui rami si
fruitful at a source, the which branches Yes it is

stendono sul muro. 23 Lo hanno esasperato e
spread on wall. 23 the have exasperated and
colpito, lo hanno perseguitato i tiratori di frecce. 24
hit, the have haunted the shooters of arrows. 24
Ma è rimasto intatto il suo arco e le sue braccia
but is remained intact the its arc and the its hands
si muovon veloci per le mani del Potente di
Yes it is muovon fast for the hands of powerful of
Giacobbe, per il nome del Pastore, Pietra d'Israele.
Jacob, for the first name of Shepherd, stone of Israel.
25 Per il Dio di tuo padre – egli ti aiuti! e per
25 for the God of your father - he you help! and for
il Dio onnipotente – egli ti benedica! Con
the God almighty - he you Bless! with
benedizioni del cielo dall'alto, benedizioni dell'abisso
blessings of sky from above, blessings the abyss
nel profondo, benedizioni delle mammelle e del
in deep, blessings of breasts and of
grembo. 26 Le benedizioni di tuo padre sono
lap. 26 the blessings of your father they are
superiori alle benedizioni dei monti antichi, alle
higher to blessings of mountains ancient, to
attrattive dei colli eterni. Vengano sul capo di
things to do of hills eternal. are on head of
Giuseppe e sulla testa del principe tra i suoi
Joseph and on head of prince between the its
fratelli! 27 Beniamino è un lupo che sbrana: al
brothers! 27 pet is a wolf that ravenous a
mattino divora la preda e alla sera spartisce il
morning devours the prey and a evening divides the
bottino ‘. 28 Tutti questi formano le dodici tribù
booty '. 28 all these form the twelve tribe
d'Israele, questo è ciò che disse loro il loro padre,
Israel, this is it that said their the their father,
quando li ha benedetti; ognuno egli benedisse con
when them has blessed; each he blessed with
una benedizione particolare. 29 Poi diede loro
a blessing particular. 29 and then gave their
quest'ordine: ‘ Io sto per essere riunito ai miei
this order: 'I I'm for be collected to my
antenati: seppellitemi presso i miei padri nella
ancestors: bury me at the my fathers in

caverna che è nel campo di Efron l'Hittita, 30 nella
cave that is in field of Efron the Hittite, 30 in
caverna che si trova nel campo di Macpela di
cave that Yes it is located in field of Machpelah of
fronte a Mamre, nel paese di Canaan, quella che
front to Mamre, in country of Canaan, that that
Abramo acquistò con il campo di Efron l'Hittita
Abraham bought with the field of Efron the Hittite
come proprietà sepolcrale. 31 Là seppellirono
such as property burial. 31 there buried
Abramo e Sara sua moglie, là seppellirono Isacco
Abraham and it will be its wife, there buried Isaac
e Rebecca sua moglie e là seppellii Lia. 32 La
and Rebecca its wife and there buried Lia. 32 the
proprietà del campo e della caverna che si trova
property of field and of cave that Yes it is located
in esso proveniva dagli Hittiti ‘. 33 Quando Giacobbe
in it came by Hittites'. 33 when Jacob
ebbe finito di dare questo ordine ai figli, ritrasse
had finished of give this order to children, recoiled
i piedi nel letto e spirò e fu riunito ai suoi
the feet in bed and died and was collected to its
antenati.
ancestors.

.

Capitolo 50 Gen Allora Giuseppe si gettò sulla
chapter 50 January then Joseph Yes it is threw on
faccia di suo padre, pianse su di lui e lo baciò. 2
face of its father, cried on of he and the kissed. 2
Poi Giuseppe ordinò ai suoi medici di imbalsamare
and then Joseph ordered to its doctors of embalm
suo padre. I medici imbalsamarono Israele 3 e
its father. The doctors embalmed Israel 3 and
vi impiegarono quaranta giorni, perché tanti ne
there It took forty days, why is that many any
occorrono per l'imbalsamazione. Gli Egiziani lo
needed for embalming. the Egyptians the
piansero settanta giorni. 4 Passati i giorni del
wept seventy days. 4 past the days of
lutto, Giuseppe parlò alla casa del faraone: ‘ Se ho
mourning, Joseph spoke a home of pharaoh: 'If I

trovato grazia ai vostri occhi, vogliate riferire agli
found grace to your eyes, please report to
orecchi del faraone queste parole: 5 Mio padre mi
ears of pharaoh these words: 5 my father me
ha fatto giurare: Ecco, io sto per morire: tu devi
has got it swear: That is, I I'm for die: you you must
seppellirmi nel sepolcro che mi sono scavato nel
bury me in tomb that me they are excavated in
paese di Canaan. Ora, possa io andare a seppellire
country of Canaan. now can I go to bury
mio padre e tornare ‘. 6 Il faraone rispose: ‘ Va'
my father and return '. 6 the pharaoh replied: 'Va'
e seppellisci tuo padre com'egli ti ha fatto
and bury your father as he you has got it
giurare ‘. 7 Allora Giuseppe andò a seppellire suo
swear '. 7 then Joseph went to bury its
padre e con lui andarono tutti i ministri del
father and with he went all the Ministers of
faraone, gli anziani della sua casa, tutti gli
pharaoh, the Senior citizens of its home all the
anziani del paese d'Egitto, 8 tutta la casa di
Senior citizens of country of Egypt, 8 all the home of
Giuseppe e i suoi fratelli e la casa di suo padre.
Joseph and the its brothers and the home of its father.
Soltanto i loro bambini e i loro greggi e i
only the their children and the their flocks and the
loro armenti essi lasciarono nel paese di Gosen. 9
their herds they left in country of Goshen. 9
Andarono con lui anche i carri da guerra e la
They went with he also the wagons by war and the
cavalleria, così da formare una carovana imponente.
cavalry, so by form a caravan imposing.
10 Quando arrivarono all'Aia di Atad, che è al di
10 when arrived The Hague of Atad, that is a of
là del Giordano, fecero un lamento molto grande
there of Jordan, made a lament very much great
e solenne ed egli celebrò per suo padre un lutto
and solemn and he celebrated for its father a mourning
di sette giorni. 11 I Cananei che abitavano il
of seven days. 11 The Canaanites that lived the

paese videro il lutto alla Aia di Atad e
country saw the mourning a barnyard of Atad and
dissero: ‘ È un lutto grave questo per gli Egiziani ‘.
said: 'You a mourning serious this for the Egyptians'.
Per questo la si chiamò Abel–Mizraim, che si
for this the Yes it is called Abel-Mizraim, that Yes it is
trova al di là del Giordano. 12 Poi i suoi
located a of there of Giordano. 12 and then the its
figli fecero per lui così come aveva loro comandato.
children made for he so such as had their commanded.
13 I suoi figli lo portarono nel paese di Canaan
13 The its children the brought in country of Canaan
e lo seppellirono nella caverna del campo di
and the buried in cave of field of
Macpela, quel campo che Abramo aveva acquistato,
Machpelah, that field that Abraham had purchased,
come proprietà sepolcrale, da Efron l'Hittita, e che
such as property burial by Efron the Hittite, and that
si trova di fronte a Mamre. 14 Dopo aver sepolto
Yes it is located of front to Mamre. 14 after have buried
suo padre, Giuseppe tornò in Egitto insieme con
its father, Joseph I come back in Egypt together with
i suoi fratelli e con quanti erano andati con lui a
the its brothers and with how many were went with he to
seppellire suo padre. 15 Ma i fratelli di Giuseppe
bury its father. 15 but the brothers of Joseph
cominciarono ad aver paura, dato che il loro padre
began to have fear, given that the their father
era morto, e dissero: ‘ Chissà se Giuseppe non ci
it was dead, and said: 'I wonder if Joseph do not there
tratterà da nemici e non ci renderà tutto il
will by enemies and do not there make all over the
male che noi gli abbiamo fatto? ‘. 16 Allora
evil that we will the we have got it? '. 16 then
mandarono a dire a Giuseppe: ‘ Tuo padre prima di
sent to say to Joseph: 'Your father first of
morire ha dato quest'ordine: 17 Direte a Giuseppe:
die has given this order: 17 You will say to Joseph:
Perdona il delitto dei tuoi fratelli e il loro
forgive the crime of your brothers and the their

peccato, perché ti hanno fatto del male! Perdona
too bad, why is that you have got it of bad! forgive
dunque il delitto dei servi del Dio di tuo padre! ‘.
therefore the crime of servants of God of your father! '.
Giuseppe pianse quando gli si parlò così. 18 E
Joseph cried when the Yes it is spoke as well. 18 E
i suoi fratelli andarono e si gettarono a terra
the its brothers went and Yes it is threw to land
davanti a lui e dissero: ‘ Eccoci tuoi schiavi! ‘. 19
in front to he and said: 'Here we are your slaves! '. 19
Ma Giuseppe disse loro: ‘ Non temete. Sono io forse
but Joseph said them: 'do not fear. they are I perhaps
al posto di Dio? 20 Se voi avevate pensato del male
a place of God? 20 if you you had thought of evil
contro di me, Dio ha pensato di farlo servire a un
versus of me, God has thought of do so serve to a
bene, per compiere quello che oggi si avvera:
okay, for make that that present day Yes it is true:
far vivere un popolo numeroso. 21 Dunque non
to live a people numerous. 21 therefore do not
temete, io provvederò al sostentamento per voi e
fear, I I will a support for you and
per i vostri bambini ‘. Così li consolò e fece
for the your children '. so them consoled and made
loro coraggio. 22 Ora Giuseppe con la famiglia di
their courage. 22 now Joseph with the family of
suo padre abitò in Egitto; Giuseppe visse
its father lived in Egypt; Joseph lived
centodieci anni. 23 Così Giuseppe vide i figli
one hundred and ten year old. 23 so Joseph saw the children
di Efraim fino alla terza generazione e anche i
of Ephraim up to a third generation and also the
figli di Machir, figlio di Manasse, nacquero sulle
children of Machir, son of Manasseh, born on
ginocchia di Giuseppe. 24 Poi Giuseppe disse ai
knees of Joseph. 24 and then Joseph said to
fratelli: ‘ Io sto per morire, ma Dio verrà certo a
brothers: 'I I'm for die, but God will certain to
visitarvi e vi farà uscire da questo paese verso il
visit you and there will come out by this country to the

paese ch'egli ha promesso con giuramento ad
country he has promised with oath to
Abramo, a Isacco e a Giacobbe ‘. 25 Giuseppe fece
Abraham, to Isaac and to Jacob '. 25 Joseph made
giurare ai figli di Israele così: ‘ Dio verrà certo a
swear to children of Israel like this: 'God will certain to
visitarvi e allora voi porterete via di qui le mie
visit you and then you bring via of here the my
ossa ‘. 26 Poi Giuseppe morì all'età di
bones'. 26 and then Joseph died age of
centodieci anni; lo imbalsamarono e fu posto
one hundred and ten year old; the embalmed and was place
in un sarcofago in Egitto.
in a sarcophagus in Egypt.

Esodo Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
exodus Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Capitolo 1 Eso Questi sono i nomi dei figli
chapter 1 Eso these they are the names of children
d'Israele entrati in Egitto con Giacobbe e arrivati
Israel entered in Egypt with Jacob and arrived
ognuno con la sua famiglia: 2 Ruben, Simeone, Levi
each with the its family: 2 Ruben, Simeone, Levi
e Giuda, 3 Issacar, Zàbulon e Beniamino, 4 Dan
and Judah, 3 Issachar Zebulun and Benjamin, 4 Dan
e Nèftali, Gad e Aser. 5 Tutte le persone nate da
and Naphtali, Gad and Asher. 5 all the people born by
Giacobbe erano settanta, Giuseppe si trovava già
Jacob were seventy, Joseph Yes it is was already
in Egitto. 6 Giuseppe poi morì e così tutti i
in Egypt. 6 Joseph and then died and so all the
suoi fratelli e tutta quella generazione. 7 I figli
its brothers and all that generation. 7 The children
d'Israele prolificarono e crebbero, divennero
Israel proliferated and grew, became
numerosi e molto potenti e il paese ne fu
many and very much powerful and the country any was
ripieno. 8 Allora sorse sull'Egitto un nuovo re, che
filling. 8 then resources Egypt a new King, that
non aveva conosciuto Giuseppe. 9 E disse al suo
do not had known Joseph. 9 E said a its
popolo: ‘ Ecco che il popolo dei figli d'Israele è
people: 'Here that the people of children Israel is
più numeroso e più forte di noi. 10 Prendiamo
more numerous and more strong of we will. 10 take
provvedimenti nei suoi riguardi per impedire che
measures in its concerns for prevent that
aumenti, altrimenti, in caso di guerra, si unirà ai
increases, otherwise, in case of war, Yes it is join to
nostri avversari, combatterà contro di noi e poi
our opponents, fight versus of we will and and then

partirà dal paese ‘. 11 Allora vennero imposti loro
start from country '. 11 then were imposed their
dei sovrintendenti ai lavori forzati per opprimerli
of superintendents to do you work forced for oppress
con i loro gravami, e così costruirono per il
with the their liens, and so built for the
faraone le città–deposito, cioè Pitom e Ramses. 12
pharaoh the city-deposit, namely Pitom and Ramses. 12
Ma quanto più opprimevano il popolo, tanto più
but how much more oppressed the people, so much more
si moltiplicava e cresceva oltre misura; si
Yes it is multiplied and growing over measure; Yes it is
cominciò a sentire come un incubo la presenza dei
began to feel such as a nightmare the presence of
figli d'Israele. 13 Per questo gli Egiziani fecero
children of Israel. 13 for this the Egyptians made
lavorare i figli d'Israele trattandoli duramente. 14
work the children Israel treating them hard. 14
Resero loro amara la vita costringendoli a fabbricare
made their bitter the life forcing to manufacture
mattoni di argilla e con ogni sorta di lavoro nei
brick of clay and with each sort of work in
campi: e a tutti questi lavori li obbligarono con
fields: and to all these do you work them forced with
durezza. 15 Poi il re d'Egitto disse alle levatrici
hardness. 15 and then the re Egypt said to midwives
degli Ebrei, delle quali una si chiamava Sifra e
from Jews, of which a Yes it is called Sifra and
l'altra Pua: 16 ‘ Quando assistete al parto delle
the other Pua: 16 'When attend a childbirth of
donne ebree, osservate quando il neonato è ancora
women Jewish, observed when the newborn is yet
tra le due sponde del sedile per il parto: se è
between the two banks of seat for the childbirth: if is
un maschio, lo farete morire; se è una femmina,
a male, the do die; if is a female,
potrà vivere ‘. 17 Ma le levatrici temettero Dio: non
will live '. 17 but the midwives feared God: do not
fecero come aveva loro ordinato il re d'Egitto e
made such as had their ordered the re Egypt and

lasciarono vivere i bambini. 18 Il re d'Egitto
left live the Children. 18 the re Egypt
chiamò le levatrici e disse loro: ‘ Perché avete
called the midwives and said them: 'why is that you have
fatto questo e avete lasciato vivere i bambini? ‘.
got it this and you have left live the children? '.
19 Le levatrici risposero al faraone: ‘ Le donne ebree
19 the midwives answered a pharaoh: 'The women Jewish
non sono come le egiziane: sono piene di vitalità:
do not they are such as the Egyptian: they are full of vitality:
prima che arrivi presso di loro la levatrice, hanno
first that arrivals at of their the midwife, have
già partorito! ‘. 20 Dio beneficò le levatrici. Il
already birth! '. 20 God did good the midwives. the
popolo aumentò e divenne molto forte. 21 E
people increased and became very much strong. 21 E
poiché le levatrici avevano temuto Dio, egli diede
because the midwives had feared God, he gave
loro una numerosa famiglia. 22 Allora il faraone
their a large family. 22 then the pharaoh
diede quest'ordine a tutto il suo popolo: ‘ Ogni
gave this order to all over the its people: 'Every
figlio maschio che nascerà agli Ebrei, lo getterete nel
son male that born to Jews, the will throw in
Nilo, ma lascerete vivere ogni figlia ‘.
Nile but leave live each daughter '.

.

Capitolo 2 Eso Un uomo della famiglia di Levi andò
chapter 2 Eso a men's of family of Levi went
a prendere in moglie una figlia di Levi. 2 La
to take in wife a daughter of Levi. 2 the
donna concepì e partorì un figlio; vide che era
woman conceived and bore a son; saw that it was
bello e lo tenne nascosto per tre mesi. 3 Ma
that's nice and the held hidden for three months. 3 but
non potendo tenerlo nascosto più oltre, prese un
do not could keep it hidden more over, taken a
cestello di papiro, lo spalmò di bitume e di pece,
basket of papyrus, the smeared of bitumen and of pitch,
vi mise dentro il bambino e lo depose fra i
there put inside the child and the laid between the

giunchi sulla riva del Nilo. 4 La sorella del bambino
bulrushes on shore of Nile. 4 the sister of child
si pose ad osservare da lontano che cosa gli
Yes it is poses to observe by far away that what the
sarebbe accaduto. 5 Ora la figlia del faraone scese
it would be happened. 5 now the daughter of pharaoh dropped
al Nilo per fare il bagno, mentre le sue ancelle
a Nile for do what the bathroom, while the its handmaidens
passeggiavano lungo la sponda del Nilo. Essa vide il
strolled long the bank of Nile. it saw the
cestello fra i giunchi e mandò la sua schiava a
basket between the bulrushes and sent the its slave to
prenderlo. 6 L'aprì e vide il bambino: ecco, era
take it. 6 He opened it and saw the child: behold, it was
un fanciullino che piangeva. Ne ebbe compassione e
a fanciullino that she cried. any had compassion and
disse: ‘ È un bambino degli Ebrei ‘. 7 La sorella del
said: 'You a child from Jews'. 7 the sister of
bambino disse allora alla figlia del faraone: ‘ Devo
child said then a daughter of pharaoh: 'I have to
andarti a chiamare una nutrice tra le donne
andarti to call out a nurse between the women
ebree, perché allatti per te il bambino? ‘. 8
Jewish, why is that breast-feed for tea the child? '. 8
‘ Va' ‘, le disse la figlia del faraone. La fanciulla
'Go', the said the daughter of Pharaoh. the girl
andò a chiamare la madre del bambino. 9 La figlia
went to call out the mother of child. 9 the daughter
del faraone le disse: ‘ Porta con te questo bambino
of pharaoh the said: 'door with tea this child
e allattalo per me; io ti darò un salario ‘. La
and nurse it for me; I you I will give a wage '. the
donna prese il bambino e lo allattò. 10 Quando il
woman taken the child and the nursed it. 10 when the
bambino fu cresciuto, lo condusse alla figlia del
child was grown up, the led a daughter of
faraone. Egli divenne un figlio per lei ed ella lo
Pharaoh. he became a son for she and she the
chiamò Mosè, dicendo: ‘ Io l'ho salvato dalle
called Moses, saying: 'I I saved by
acque! ‘. 11 In quei giorni, Mosè, cresciuto in età,
waters! '. 11 in those days, Moses, grown up in age,

si recò dai suoi fratelli e notò i lavori
Yes it is went come on its brothers and noticed the do you work
pesanti da cui erano oppressi. Vide un Egiziano che
heavy by which were oppressed. Vide a Egyptian that
colpiva un Ebreo, uno dei suoi fratelli. 12 Voltatosi
hit a Jew, one of its brothers. 12 turning round
attorno e visto che non c'era nessuno, colpì a
about and visa that do not there was no one, hit to
morte l'Egiziano e lo seppellì nella sabbia. 13 Il
death the Egyptian and the buried in sand. 13 the
giorno dopo, uscì di nuovo e, vedendo due Ebrei
day after, came of new and, seeing two Hebrews
che stavano rissando, disse a quello che aveva torto:
that were strove said to that that had wrong:
‘ Perché percuoti il tuo fratello? ‘. 14 Quegli rispose:
'why is that strike the your brother? '. 14 those replied:
‘ Chi ti ha costituito capo e giudice su di noi?
'Who you has formed head and judge on of we will?
Pensi forse di uccidermi, come hai ucciso
Do you think perhaps of kill me, such as you killed
l'Egiziano? ‘. Allora Mosè ebbe paura e pensò:
the Egyptian? '. then Moses had fear and thought:
‘ Certamente la cosa si è risaputa ‘. 15 Poi
'Certainly the what Yes it is is common knowledge '. 15 and then
il faraone sentì parlare di questo fatto e cercò di
the pharaoh felt talk of this got it and sought of
mettere a morte Mosè. Allora Mosè si allontanò
put on to death Moses. then Moses Yes it is off
dal faraone e si stabilì nel paese di Madian
from pharaoh and Yes it is established in country of Midian
e sedette presso un pozzo. 16 Ora il sacerdote di
and sat at a the well. 16 now the priest of
Madian aveva sette figlie. Esse vennero ad attingere
Midian had seven daughters. they were to draw
acqua per riempire gli abbeveratoi e far bere il
water for fill the drinkers and to drinking the
gregge del padre. 17 Ma arrivarono alcuni pastori
flock of father. 17 but arrived some pastors
e le scacciarono. Allora Mosè si levò a
and the expelled. then Moses Yes it is rose to

difenderle e fece bere il loro bestiame. 18 Tornate
defend and made drinking the their livestock. 18 Return
dal loro padre Reuel, questi disse loro: ‘ Perché
from their father Reuel these said them: 'why is that
oggi avete fatto ritorno così in fretta? ‘. 19
present day you have got it come back so in quickly? '. 19
Risposero: ‘ Un Egiziano ci ha liberate dalle mani
They said: 'A Egyptian there has released by hands
dei pastori; è stato lui che ha attinto per noi e
of shepherds; is state he that has drawn for we will and
ha dato da bere al gregge ‘. 20 Quegli disse alle
has given by drinking a flock '. 20 those said to
figlie: ‘ Dov'è? Perché avete lasciato là
daughters: 'Where is that? why is that you have left there
quell'uomo? Chiamatelo a mangiare il nostro cibo! ‘.
that man? Call to eat the our Food! '.
21 Così Mosè accettò di abitare con quell'uomo, che
21 so Moses I accept of live with man, that
gli diede in moglie la propria figlia Zippora. 22
the gave in wife the own daughter Zippora. 22
Ella gli partorì un figlio ed egli lo chiamò Gherson,
she the bore a son and he the called Gershon,
perché diceva: ‘ Sono un emigrato in terra
why is that said: 'they are a emigrant in land
straniera! ‘. 23 Nel lungo corso di quegli anni, il
foreign! '. 23 in long course of those year old, the
re d'Egitto morì. Gli Israeliti gemettero per la loro
re Egypt died. the Israel wailed for the their
schiavitù, alzarono grida di lamento e il loro grido
slavery, rose shouting of lament and the their cry
dalla schiavitù salì a Dio. 24 Allora Dio ascoltò il
from slavery climbed to God. 24 then God listened the
loro lamento, si ricordò della sua alleanza con
their lament, Yes it is remembered of its alliance with
Abramo e Giacobbe. 25 Dio guardò la condizione
Abraham and Jacob. 25 God looked the condition
degli Israeliti e se ne prese pensiero.
from Israel and if any taken thought.

.
Capitolo 3 Eso Ora Mosè stava pascolando il gregge
chapter 3 Eso now Moses was grazing the flock

_

di Ietro, suo suocero, sacerdote di Madian, e
of Jethro its father in law, priest of Midian, and
condusse il bestiame oltre il deserto e arrivò al
led the livestock over the desert and arrived a
monte di Dio, l'Oreb. 2 L'angelo del Signore gli
mountain of God, Horeb. 2 The angel of sir the
apparve in una fiamma di fuoco in mezzo a un
appeared in a flame of fire in half to a
roveto. Egli guardò ed ecco: il roveto ardeva nel
bush. he looked and here: the bush burned in
fuoco, ma quel roveto non si consumava. 3 Mosè
fire, but that bush do not Yes it is consumed. 3 Moses
pensò: ‘ Voglio avvicinarmi a vedere questo grande
thought: 'I want to approach to see this great
spettacolo: perché il roveto non brucia? ‘. 4 Il
show: why is that the bush do not Does it burn? '. 4 the
Signore vide che si era avvicinato per vedere e
sir saw that Yes it is it was approached for see and
Dio lo chiamò dal roveto e disse: ‘ Mosè, Mosè! ‘.
God the called from bush and said: 'Moses, Moses! '.
Rispose: ‘ Eccomi! ‘. 5 Riprese: ‘ Non avvicinarti!
He replied: 'Here I am! '. 5 shooting: 'do not closer!
Togliti i sandali dai piedi, perché il luogo sul
Take off the sandals come on feet, why is that the place on
quale tu stai è una terra santa! ‘. 6 E disse: ‘ Io
which one you are is a land santa! '. 6 E said: 'I
sono il Dio di tuo padre, il Dio di Abramo, il
they are the God of your father, the God of Abraham, the
Dio di Isacco, il Dio di Giacobbe ‘. Mosè allora
God of Isaac, the God of Jacob '. Moses then
si velò il viso, perché aveva paura di guardare
Yes it is veiled the face, why is that had fear of watch
verso Dio. 7 Il Signore disse: ‘ Ho osservato la
to God. 7 the sir said: 'I observed the
miseria del mio popolo in Egitto e ho udito il suo
misery of my people in Egypt and I hearing the its
grido a causa dei suoi sorveglianti; conosco infatti le
cry to cause of its overseers; I know indeed the
sue sofferenze. 8 Sono sceso per liberarlo dalla
its suffering. 8 they are dropped for release from
mano dell'Egitto e per farlo uscire da questo paese
hand Egypt and for do so come out by this country

verso un paese bello e spazioso, verso un paese
to a country that's nice and spacious, to a country
dove scorre latte e miele, verso il luogo dove si
where flows milk and honey, to the place where Yes it is
trovano il Cananeo, l'Hittita, l'Amorreo, il Perizzita,
are the Canaanites, the Hittite, the Amorites, the Perizzites,
l'Eveo, il Gebuseo. 9 Ora dunque il grido degli
the Hivite, the Jebusite. 9 now therefore the cry from
Israeliti è arrivato fino a me e io stesso ho visto
Israel is arrived up to to me and I same I visa
l'oppressione con cui gli Egiziani li tormentano. 10
oppression with which the Egyptians them torment. 10
Ora va'! Io ti mando dal faraone. Fa' uscire
now goes'! I you send from Pharaoh. ago ' come out
dall'Egitto il mio popolo, gli Israeliti! ‘. 11 Mosè
Egypt the my people, the Israel! '. 11 Moses
disse a Dio: ‘ Chi sono io per andare dal faraone
said to God: 'Who they are I for go from pharaoh
e per far uscire dall'Egitto gli Israeliti? ‘. 12
and for to come out Egypt the Israelites? '. 12
Rispose: ‘ Io sarò con te. Eccoti il segno che io ti
He replied: 'I I will be with tea. Here the sign that I you
ho mandato: quando tu avrai fatto uscire il popolo
I mandate: when you you got it come out the people
dall'Egitto, servirete Dio su questo monte ‘. 13 Mosè
Egypt, serve God on this mountain '. 13 Moses
disse a Dio: ‘ Ecco io arrivo dagli Israeliti e dico
said to God: 'Here I arrival by Israel and I say
loro: Il Dio dei vostri padri mi ha mandato a voi.
them: the God of your fathers me has mandate to to you.
Ma mi diranno: Come si chiama? E io che cosa
but me say: such as Yes it is called? E I that what
risponderò loro? ‘. 14 Dio disse a Mosè: ‘ Io sono
reply them? '. 14 God said to Moses: 'I they are
colui che sono! ‘. Poi disse: ‘ Dirai agli Israeliti:
he that they are! '. and then said: 'You will tell to Israel:
Io–Sono mi ha mandato a voi ‘. 15 Dio aggiunse a
I Am me has mandate to you '. 15 God added to
Mosè: ‘ Dirai agli Israeliti: Il Signore, il Dio dei
Moses: 'You will tell to Israel: the Lord, the God of

vostri padri, il Dio di Abramo, il Dio di Isacco, il
your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, the
Dio di Giacobbe mi ha mandato a voi. Questo è il
God of Jacob me has mandate to to you. this is the
mio nome per sempre; questo è il titolo con cui
my first name for always; this is the title with which
sarò ricordato di generazione in generazione. 16
I will be recalled of generation in generation. 16
Va'! Riunisci gli anziani d'Israele e di' loro: Il
'Go! Gather the Senior citizens Israel and of ' them: the
Signore, Dio dei vostri padri, mi è apparso, il Dio
Lord, God of your fathers, me is appeared, the God
di Abramo, di Isacco, di Giacobbe, dicendo: Sono
of Abraham, of Isaac, of Jacob, saying: they are
venuto a vedere voi e ciò che vien fatto a voi in
came to see you and it that Void got it to you in
Egitto. 17 E ho detto: Vi farò uscire dalla
Egypt. 17 E I said: there I will come out from
umiliazione dell'Egitto verso il paese del Cananeo,
humiliation Egypt to the country of Canaanites,
dell'Hittita, dell'Amorreo, del Perizzita, dell'Eveo e
Hittite, dell'Amorreo, of Perizzites, Hivites and
del Gebuseo, verso un paese dove scorre latte e
of Jebusite, to a country where flows milk and
miele. 18 Essi ascolteranno la tua voce e tu e gli
honey. 18 they listen the your voice and you and the
anziani d'Israele andrete dal re di Egitto e gli
Senior citizens Israel go from re of Egypt and the
riferirete: Il Signore, Dio degli Ebrei, si è
thus shall: the Lord, God from Jews, Yes it is is
presentato a noi. Ci sia permesso di andare nel
presented to we will. there both permission of go in
deserto a tre giorni di cammino, per fare un
desert to three days of I walk, for do what a
sacrificio al Signore, nostro Dio. 19 Io so che il
sacrifice a Lord, our God. 19 I I know that the
re d'Egitto non vi permetterà di partire, se non
re Egypt do not there allow of set off, if do not
con l'intervento di una mano forte. 20 Stenderò
with intervention of a hand strong. 20 I will stretch

dunque la mano e colpirò l'Egitto con tutti i
therefore the hand and strike Egypt with all the
prodigi che opererò in mezzo ad esso, dopo egli vi
wonders that I will work in half to it, after he there
lascerà andare. 21 Farò sì che questo popolo trovi
leave to go. 21 I will Yup that this people are
grazia agli occhi degli Egiziani: quando partirete,
grace to eyes from Egyptians: when will depart,
non ve ne andrete a mani vuote. 22 Ogni donna
do not you any go to hands empty. 22 each woman
domanderà alla sua vicina e all'inquilina della sua
ask a its close and all'inquilina of its
casa oggetti di argento e oggetti d'oro e vesti;
home objects of silver and objects gold and garments;
ne caricherete i vostri figli e le vostre figlie e
any charge it the your children and the your daughters and
spoglierete l'Egitto ‘.
despoil Egypt '.

.

Capitolo 4 Eso Mosè rispose: ‘ Ecco, non mi
chapter 4 Eso Moses replied: 'Here, do not me
crederanno, non ascolteranno la mia voce, ma
believe, do not listen the my voice, but
diranno: Non ti è apparso il Signore! ‘. 2 Il
say: do not you is appeared the Lord! '. 2 the
Signore gli disse: ‘ Che hai in mano? ‘. Rispose: ‘ Un
sir the said: 'What you in hand? '. He replied: 'A
bastone ‘. 3 Riprese: ‘ Gettalo a terra! ‘. Lo gettò a
stick '. 3 shooting: 'Throw it to earth! '. the threw to
terra e il bastone diventò un serpente, davanti al
land and the stick became a snake, in front a
quale Mosè si mise a fuggire. 4 Il Signore disse
which one Moses Yes it is put to run away. 4 the sir said
a Mosè: ‘ Stendi la mano e prendilo per la coda! ‘.
to Moses: 'Stretch the hand and get it for the tail! '.
Stese la mano, lo prese e diventò di nuovo un
He stretched the hand, the taken and became of new a
bastone nella sua mano. 5 ‘ Questo perché credano
stick in its hand. 5 'This why is that believe
che ti è apparso il Signore, il Dio dei loro padri,
that you is appeared the Lord, the God of their fathers,

il Dio di Abramo, il Dio di Isacco, il Dio di
the God of Abraham, the God of Isaac, the God of
Giacobbe ‘. 6 Il Signore gli disse ancora: ‘ Introduci
Jacob '. 6 the sir the said again: 'Enter
la mano nel seno! ‘. Egli si mise in seno la
the hand in breast! '. he Yes it is put in breast the
mano e poi la ritirò: ecco la sua mano era
hand and and then the retired: here the its hand it was
diventata lebbrosa, bianca come la neve. 7 Egli
become leprous, white such as the snow. 7 he
disse: ‘ Rimetti la mano nel seno! ‘. Rimise in seno
said: 'Forgive the hand in breast! '. He replaced in breast
la mano e la tirò fuori: ecco era tornata come il
the hand and the pulled out: here it was back such as the
resto della sua carne. 8 ‘ Dunque se non ti credono
rest of its meat. 8 'So if do not you believe
e non ascoltano la voce del primo segno,
and do not listen the voice of first sign,
crederanno alla voce del secondo! 9 Se non credono
believe a voice of according to! 9 if do not believe
neppure a questi due segni e non ascolteranno la
not even to these two signs and do not listen the
tua voce, allora prenderai acqua del Nilo e la
your voice, then you take water of Nile and the
verserai sulla terra asciutta: l'acqua che avrai presa
pour on land dry: water that you outlet
dal Nilo diventerà sangue sulla terra asciutta ‘. 10
from Nile become blood on land dry '. 10
Mosè disse al Signore: ‘ Mio Signore, io non sono
Moses said a Lord: 'My Lord, I do not they are
un buon parlatore; non lo sono mai stato prima e
a good talker; do not the they are never state first and
neppure da quando tu hai cominciato a parlare al
not even by when you you started to talk a
tuo servo, ma sono impacciato di bocca e di
your servant, but they are clumsy of mouth and of
lingua ‘. 11 Il Signore gli disse: ‘ Chi ha dato una
language '. 11 the sir the said: 'Who has given a
bocca all'uomo o chi lo rende muto o sordo,
mouth man or who the makes mute or deaf,

veggente o cieco? Non sono forse io, il Signore?
clairvoyant or blind? do not they are perhaps I, the Lord?
12 Ora va'! Io sarò con la tua bocca e ti
12 now goes'! I I will be with the your mouth and you
insegnerò quello che dovrai dire '. 13 Mosè disse:
teach that that you will need to say '. 13 Moses said:
' Perdonami, Signore mio, manda chi vuoi
'Forgive me, sir mine, sends who Do you want to
mandare! '. 14 Allora la collera del Signore si
send! '. 14 then the anger of sir Yes it is
accese contro Mosè e gli disse: ' Non vi è forse
lit versus Moses and the said: 'do not there is perhaps
il tuo fratello Aronne, il levita? Io so che lui sa
the your brother Aaron, the Levite? I I know that he sa
parlar bene. Anzi sta venendoti incontro. Ti
speak all right. on the contrary is venendoti meeting. you
vedrà e gioirà in cuor suo. 15 Tu gli parlerai e
see and rejoice in heart her. 15 you the talk and
metterai sulla sua bocca le parole da dire e io
put on its mouth the words by say and I
sarò con te e con lui mentre parlate e vi
I will be with tea and with he while spoken and there
suggerirò quello che dovrete fare. 16 Parlerà
suggest that that you will have to do what. 16 He will speak
lui al popolo per te: allora egli sarà per te come
he a people for tea: then he it will be for tea such as
bocca e tu farai per lui le veci di Dio. 17
mouth and you do for he the guardian of God. 17
Terrai in mano questo bastone, con il quale tu
Terrai in hand this stick, with the which one you
compirai i prodigi '. 18 Mosè partì, tornò da
shalt the wonders'. 18 Moses departed, I come back by
Ietro suo suocero e gli disse: ' Lascia che io parta
Jethro its father in law and the said: 'Leave that I starts
e torni dai miei fratelli che sono in Egitto, per
and back come on my brothers that they are in Egypt, for
vedere se sono ancora vivi! '. Ietro disse a Mosè:
see if they are yet alive! '. Jethro said to Moses:
' Va' pure in pace! '. 19 Il Signore disse a Mosè in
'Va' also in peace! '. 19 the sir said to Moses in

Madian: ‘ Va', torna in Egitto, perché sono morti
Midian: 'Va', back in Egypt, why is that they are dead
quanti insidiavano la tua vita! ‘. 20 Mosè prese la
how many insidiavano the your life! '. 20 Moses taken the
moglie e i figli, li fece salire sull'asino e
wife and the children, them made get on donkey and
tornò nel paese di Egitto. Mosè prese in mano
I come back in country of Egypt. Moses taken in hand
anche il bastone di Dio. 21 Il Signore disse a
also the stick of God. 21 the sir said to
Mosè: ‘ Mentre tu parti per tornare in Egitto, sappi
Moses: 'While you parts for return in Egypt, know
che tu compirai alla presenza del faraone tutti i
that you shalt a presence of pharaoh all the
prodigi che ti ho messi in mano; ma io indurirò il
wonders that you I put in hand; but I harden the
suo cuore ed egli non lascerà partire il mio popolo.
its heart and he do not leave set off the my people.
22 Allora tu dirai al faraone: Dice il Signore:
22 then you say a pharaoh: says the Lord:
Israele è il mio figlio primogenito. 23 Io ti avevo
Israel is the my son firstborn. 23 I you I
detto: lascia partire il mio figlio perché mi serva!
said: leaves set off the my son why is that me servant!
Ma tu hai rifiutato di lasciarlo partire. Ecco io
but you you refused of leave set off. here I
faccio morire il tuo figlio primogenito! ‘. 24 Mentre
I die the your son firstborn! '. 24 while
si trovava in viaggio, nel luogo dove pernottava,
Yes it is was in travel, in place where spent the night,
il Signore gli venne contro e cercò di farlo morire.
the sir the was versus and sought of do so die.
25 Allora Zippora prese una selce tagliente, recise il
25 then Zippora taken a flint sharp, cut the
prepuzio del figlio e con quello gli toccò i piedi
foreskin of son and with that the touched the feet
e disse: ‘ Tu sei per me uno sposo di sangue ‘. 26
and said: 'You six for me one groom of blood '. 26
Allora si ritirò da lui. Essa aveva detto sposo di
then Yes it is retired by Him. it had say groom of

sangue a causa della circoncisione. 27 Il Signore
blood to cause of circumcision. 27 the sir
disse ad Aronne: ‘ Va' incontro a Mosè nel
said to Aaron: 'Va' meeting to Moses in
deserto! ‘. Andò e lo incontrò al monte di Dio e
desert! '. He went and the met a mountain of God and
lo baciò. 28 Mosè riferì ad Aronne tutte le parole
the kissed. 28 Moses reported to Aaron all the words
con le quali il Signore lo aveva inviato e tutti i
with the which the sir the had envoy and all the
segni con i quali l'aveva accreditato. 29 Mosè e
signs with the which had credited. 29 Moses and
Aronne andarono e adunarono tutti gli anziani
Aaron went and flocked all the Senior citizens
degli Israeliti. 30 Aronne parlò al popolo, riferendo
from Israelites. 30 Aaron spoke a people, reporting
tutte le parole che il Signore aveva dette a Mosè,
all the words that the sir had said to Moses,
e compì i segni davanti agli occhi del popolo. 31
and performed the signs in front to eyes of people. 31
Allora il popolo credette. Essi intesero che il
then the people believed. they understood that the
Signore aveva visitato gli Israeliti e che aveva visto
sir had visited the Israel and that had visa
la loro afflizione; si inginocchiarono e si
the their affliction; Yes it is knelt and Yes it is
prostrarono.
worshiped.

.

Capitolo 5 Eso Dopo, Mosè e Aronne vennero dal
chapter 5 Eso after that, Moses and Aaron were from
Faraone e gli annunziarono: ‘ Dice il Signore, il
pharaoh and the preached: 'Dice the Lord, the
Dio d'Israele: Lascia partire il mio popolo perché
God Israel: Leave set off the my people why is that
mi celebri una festa nel deserto! ‘. 2 Il faraone
me famous a party in desert! '. 2 the pharaoh
rispose: ‘ Chi è il Signore, perché io debba
replied: 'Who is the Lord, why is that I should
ascoltare la sua voce per lasciar partire Israele? Non
listen the its voice for let set off Israel? do not

conosco il Signore e neppure lascerò partire
I know the sir and not even leave set off
Israele! '. 3 Ripresero: ' Il Dio degli Ebrei si è
Israel! '. 3 They continued: 'The God from Hebrews Yes it is is
presentato a noi. Ci sia dunque concesso di
presented to we will. there both therefore granted of
partire per un viaggio di tre giorni nel deserto e
set off for a travel of three days in desert and
celebrare un sacrificio al Signore, nostro Dio, perché
celebrate a sacrifice a Lord, our God, why is that
non ci colpisca di peste o di spada! '. 4 Il re di
do not there hit of plague or of sword! '. 4 the re of
Egitto disse loro: ' Perché, Mosè e Aronne,
Egypt said them: 'Why is that, Moses and Aaron,
distogliete il popolo dai suoi lavori? Tornate ai
turn away the people come on its do you work? Return to
vostri lavori! '. 5 Il faraone aggiunse: ' Ecco, ora
your do you work! '. 5 the pharaoh added: 'Here, now
sono numerosi più del popolo del paese, voi li
they are many more of people of country, you them
vorreste far cessare dai lavori forzati! '. 6 In
would like to to cease come on do you work forced! '. 6 in
quel giorno il faraone diede questi ordini ai
that day the pharaoh gave these orders to
sorveglianti del popolo e ai suoi scribi: 7 ' Non
overseers of people and to its scribes: 7 'do not
darete più la paglia al popolo per fabbricare i
give more the straw a people for manufacture the
mattoni come facevate prima. Si procureranno da
brick such as did you before. Yes it is procure by
sé la paglia. 8 Però voi dovete esigere il numero
itself the straw. 8 however you you have to require the number
di mattoni che facevano prima, senza ridurlo. Perché
of brick that were first, without reduce it. why is that
sono fannulloni; per questo protestano: Vogliamo
they are idlers; for this protest: We want to
partire, dobbiamo sacrificare al nostro Dio! 9 Pesi
set off, we must sacrifice a our God! 9 weights
dunque il lavoro su questi uomini e vi si
therefore the work on these men and there Yes it is

trovino impegnati; non diano retta a parole
find committed; do not give straight line to words
false! ‘. 10 I sorveglianti del popolo e gli scribi
false! '. 10 The overseers of people and the scribes
uscirono e parlarono al popolo: ‘ Ha ordinato il
came and spoke a people: 'He ordered the
faraone: Io non vi dò più paglia. 11 Voi stessi
pharaoh: I do not there I give more straw. 11 you same
andate a procurarvela dove ne troverete, ma non
go to getting it where any you will find, but do not
diminuisca il vostro lavoro ‘. 12 Il popolo si
decreases the your work '. 12 the people Yes it is
disperse in tutto il paese d'Egitto a raccattare
dispersed in all over the country Egypt to pick up
stoppie da usare come paglia. 13 Ma i sorveglianti
stubble by use such as straw. 13 but the overseers
li sollecitavano dicendo: ‘ Porterete a termine il
them urged saying: 'You will bring to term the
vostro lavoro; ogni giorno il quantitativo giornaliero,
your work; each day the quantity daily,
come quando vi era la paglia ‘. 14 Bastonarono gli
such as when there it was the straw '. 14 thrashed the
scribi degli Israeliti, quelli che i sorveglianti del
scribes from Israel, those that the overseers of
faraone avevano costituiti loro capi, dicendo: ‘ Perché
pharaoh had made their leaders, saying: 'why is that
non avete portato a termine anche ieri e
do not you have brought to term also yesterday and
oggi, come prima, il vostro numero di mattoni? ‘.
present day, such as first, the your number of bricks? '.
15 Allora gli scribi degli Israeliti vennero dal
15 then the scribes from Israel were from
faraone a reclamare, dicendo: ‘ Perché tratti così i
pharaoh to claim, saying: 'why is that traits so the
tuoi servi? 16 Paglia non vien data ai tuoi servi,
your servants? 16 straw do not Void date to your servants,
ma i mattoni – ci si dice – fateli! Ed ecco i
but the brick - there Yes it is says - let them! and here the
tuoi servi sono bastonati e la colpa è del tuo
your servants they are clubbed and the fault is of your

popolo! ‘. 17 Rispose: ‘ Fannulloni siete, fannulloni!
people! '. 17 He replied: 'Loafers you are, slackers!
Per questo dite: Vogliamo partire, dobbiamo
for this How about: We want to set off, we must
sacrificare al Signore. 18 Ora andate, lavorate! Non
sacrifice a Lord. 18 now you go, worked! do not
vi sarà data paglia, ma voi darete lo stesso
there it will be date straw, but you give the same
numero di mattoni ‘. 19 Gli scribi degli Israeliti
number of bricks'. 19 the scribes from Israel
si videro ridotti a mal partito, quando fu loro
Yes it is saw reduced to ache party, when was their
detto: ‘ Non diminuirete affatto il numero giornaliero
said: 'do not allows reducing not at all the number daily
dei mattoni ‘. 20 Quando, uscendo dalla presenza del
of bricks'. 20 when, out from presence of
faraone, incontrarono Mosè e Aronne che stavano
pharaoh, met Moses and Aaron that were
ad aspettarli, 21 dissero loro: ‘ Il Signore proceda
to waiting for them, 21 said them: 'The sir proceed
contro di voi e giudichi; perché ci avete resi
versus of you and judge; why is that there you have made
odiosi agli occhi del faraone e agli occhi dei suoi
hateful to eyes of pharaoh and to eyes of its
ministri, mettendo loro in mano la spada per
Ministers, putting their in hand the sword for
ucciderci! ‘. 22 Allora Mosè si rivolse al Signore
kill us! '. 22 then Moses Yes it is turned a sir
e disse: ‘ Mio Signore, perché hai maltrattato
and said: 'My Lord, why is that you maltreated
questo popolo? Perché dunque mi hai inviato? 23
this people? why is that therefore me you sent? 23
Da quando sono venuto dal faraone per parlargli in
by when they are came from pharaoh for talk in
tuo nome, egli ha fatto del male a questo popolo
your first name, he has got it of evil to this people
e tu non hai per nulla liberato il tuo popolo! ‘.
and you do not you for nothing released the your people! '.

Capitolo 6 Eso Il Signore disse a Mosè: ‘ Ora
chapter 6 Eso the sir said to Moses: 'Now

vedrai quello che sto per fare al faraone con mano
see that that I'm for do what a pharaoh with hand
potente, li lascerà andare, anzi con mano
powerful, them leave go, on the contrary with hand
potente li caccerà dal suo paese! ‘. 2 Dio parlò a
powerful them drive out from its country! '. 2 God spoke to
Mosè e gli disse: ‘ Io sono il Signore! 3 Sono
Moses and the said: 'I they are the Lord! 3 they are
apparso ad Abramo, a Isacco, a Giacobbe come Dio
appeared to Abraham, to Isaac, to Jacob such as God
onnipotente, ma con il mio nome di Signore non
Almighty, but with the my first name of sir do not
mi son manifestato a loro. 4 Ho anche stabilito la
me son expressed to them. 4 I also established the
mia alleanza con loro, per dar loro il paese di
my alliance with them, for dar their the country of
Canaan, quel paese dov'essi soggiornarono come
Canaan, that country where they were sojourned such as
forestieri. 5 Sono ancora io che ho udito il lamento
strangers. 5 they are yet I that I hearing the lament
degli Israeliti asserviti dagli Egiziani e mi sono
from Israel subservient by Egyptians and me they are
ricordato della mia alleanza. 6 Per questo di' agli
recalled of my alliance. 6 for this of ' to
Israeliti: Io sono il Signore! Vi sottrarrò ai
Israel: I they are the Lord! there shirk to
gravami degli Egiziani, vi libererò dalla loro
liens from Egyptians, there deliver from their
schiavitù e vi libererò con braccio teso e con
slavery and there deliver with arm tense and with
grandi castighi. 7 Io vi prenderò come mio popolo
large punishments. 7 I there will take such as my people
e diventerò il vostro Dio. Voi saprete che io sono
and become the your God. you know that I they are
il Signore, il vostro Dio, che vi sottrarrà ai
the Lord, the your God, that there subtract to
gravami degli Egiziani. 8 Vi farò entrare nel paese
liens from Egyptians. 8 there I will enter in country
che ho giurato a mano alzata di dare ad Abramo, a
that I sworn to hand riser of give to Abraham, to

Isacco e a Giacobbe, e ve lo darò in possesso:
Isaac and to Jacob, and you the I will give in possession:
io sono il Signore! ‘. 9 Mosè parlò così agli
I they are the Lord! '. 9 Moses spoke so to
Israeliti, ma essi non ascoltarono Mosè, perché
Israel, but they do not listened Moses, why is that
erano all'estremo della sopportazione per la dura
were extreme of endurance for the hard
schiavitù. 10 Il Signore parlò a Mosè: 11 ‘ Va' e
slavery. 10 the sir spoke to Moses: 11 'Va' and
parla al faraone re d'Egitto, perché lasci partire dal
speaks a pharaoh re of Egypt, why is that leave set off from
suo paese gli Israeliti! ‘. 12 Mosè disse alla presenza
its country the Israel! '. 12 Moses said a presence
del Signore: ‘ Ecco gli Israeliti non mi hanno
of Lord: 'Here the Israel do not me have
ascoltato: come vorrà ascoltarmi il faraone, mentre
heard: such as will take listen the pharaoh, while
io ho la parola impacciata? ‘. 13 Il Signore parlò a
I I the word awkward? '. 13 the sir spoke to
Mosè e ad Aronne e diede loro un incarico
Moses and to Aaron and gave their a appointment
presso gli Israeliti e presso il faraone re d'Egitto,
at the Israel and at the pharaoh re of Egypt,
per far uscire gli Israeliti dal paese d'Egitto. 14
for to come out the Israel from country of Egypt. 14
Questi sono i capi delle loro famiglie. Figli di
these they are the heads of their families. children of
Ruben, primogenito d'Israele: Enoch, Pallu, Chezron
Ruben, first-born Israel: Enoch, Pallu, Hezron
e Carmi; queste sono le famiglie di Ruben. 15
and Carmi; these they are the families of Ruben. 15
Figli di Simeone: Iemuel, Iamin, Oad, Iachin, Socar
children of Simeone: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Socar
e Saul, figlio della Cananea; queste sono le
and Saul, son of Cananea; these they are the
famiglie di Simeone. 16 Questi sono i nomi dei
families of Simeon. 16 these they are the names of
figli di Levi secondo le loro generazioni: Gherson,
children of Levi according to the their generations: Gershon,

Keat, Merari. Ora gli anni della vita di Levi
Keat, Merari. now the year old of life of Levi
furono centotrentasette. 17 Figli di Gherson: Libni
were thirty-seven. 17 children of Gershon: Lib'ni
e Simei secondo le loro famiglie. 18 Figli di
and Simei according to the their families. 18 children of
Keat: Amran, Isear, Ebron e Uzziel. Ora gli anni
Keat: Amran, Izhar, Hebron and Uzziel. now the year old
della vita di Keat furono centotrentatré. 19 Figli di
of life of Keat were centotrentatré. 19 children of
Merari: Macli e Musi; queste sono le famiglie di
Merari: Mahli and Musi; these they are the families of
Levi secondo le loro generazioni. 20 Amram prese
Levi according to the their generations. 20 Amram taken
in moglie Iochebed, sua zia, la quale gli partorì
in wife Jochebed its aunt, the which one the bore
Aronne e Mosè. Ora gli anni della vita di Amram
Aaron and Moses. now the year old of life of Amram
furono centotrentasette. 21 Figli di Isear: Core,
were thirty-seven. 21 children of Izhar: core,
Nefeg e Zicri. 22 Figli di Uzziel: Misael, Elsafan,
Nepheg and Zicri. 22 children of Uzziel: Misael, Elzaphan,
Sitri. 23 Aronne prese in moglie Elisabetta, figlia di
Sithri. 23 Aaron taken in wife Elizabeth, daughter of
Amminadab, sorella di Nacason, dalla quale ebbe i
Amminadab, sister of Nahshon from which one had the
figli Nadab, Abiu, Eleazaro e Itamar. 24 Figli di
children Nadab, Abihu, Eleazar and Itamar. 24 children of
Core: Assir, Elkana e Abiasaf; queste sono le
core: As'sir, Elkana and Abiasaph; these they are the
famiglie dei Coreiti. 25 Eleazaro, figlio di Aronne,
families of Coreiti. 25 Eleazar son of Aaron,
prese in moglie una figlia di Putiel, la quale gli
taken in wife a daughter of Putiel, the which one the
partorì Pincas. Questi sono i capi delle casate dei
bore Phinehas. these they are the heads of families of
leviti, ordinati con le loro famiglie. 26 Sono questi
Levites, ordered with the their families. 26 they are these
quell'Aronne e quel Mosè ai quali il Signore disse:
quell'Aronne and that Moses to which the sir said:

‘ Fate uscire dal paese d'Egitto gli Israeliti, secondo
'you do come out from country Egypt the Israel, according to
le loro schiere! ‘. 27 Questi dissero al faraone re
the their ranks! '. 27 these said a pharaoh re
d'Egitto di lasciar uscire dall'Egitto gli Israeliti:
Egypt of let come out Egypt the Israel:
Sono Mosè e Aronne. 28 Questo avvenne quando
they are Moses and Aaron. 28 this occurred when
il Signore parlò a Mosè nel paese di Egitto: 29 il
the sir spoke to Moses in country of Egypt: 29 the
Signore disse a Mosè: ‘ Io sono il Signore! Riferisci
sir said to Moses: 'I they are the Lord! Report
al faraone, re d'Egitto, quanto io ti dico ‘. 30 Mosè
a pharaoh, re of Egypt, how much I you I say '. 30 Moses
disse alla presenza del Signore: ‘ Ecco ho la parola
said a presence of Lord: 'Here I the word
impacciata e come il faraone vorrà ascoltarmi? ‘.
awkward and such as the pharaoh will take listen to me? '.

.

Capitolo 7 Eso Il Signore disse a Mosè: ‘ Vedi, io
chapter 7 Eso the sir said to Moses: 'You see, I
ti ho posto a far le veci di Dio per il faraone:
you I place to to the guardian of God for the pharaoh:
Aronne, tuo fratello, sarà il tuo profeta. 2 Tu gli
Aaron, your brother, it will be the your prophet. 2 you the
dirai quanto io ti ordinerò: Aronne, tuo fratello,
say how much I you I will order: Aaron, your brother,
parlerà al faraone perché lasci partire gli Israeliti
speak a pharaoh why is that leave set off the Israel
dal suo paese. 3 Ma io indurirò il cuore del
from its country. 3 but I harden the heart of
faraone e moltiplicherò i miei segni e i miei
pharaoh and multiply the my signs and the my
prodigi nel paese d'Egitto. 4 Il faraone non vi
wonders in country of Egypt. 4 the pharaoh do not there
ascolterà e io porrò la mano contro l'Egitto e
listen and I Leek the hand versus Egypt and
farò così uscire dal paese d'Egitto le mie schiere, il
I will so come out from country Egypt the my arrays, the
mio popolo degli Israeliti, con l'intervento di grandi
my people from Israel, with intervention of large

castighi. 5 Allora gli Egiziani sapranno che io sono
punishments. 5 then the Egyptians will that I they are
il Signore, quando stenderò la mano contro l'Egitto
the Lord, when stretch the hand versus Egypt
e farò uscire di mezzo a loro gli Israeliti! ‘. 6
and I will come out of half to their the Israel! '. 6
Mosè e Aronne eseguirono quanto il Signore aveva
Moses and Aaron performed how much the sir had
loro comandato; operarono esattamente così. 7 Mosè
their commanded; worked exactly as well. 7 Moses
aveva ottant'anni e Aronne ottantatré, quando
had eighty and Aaron eighty-three, when
parlarono al faraone. 8 Il Signore disse a Mosè e
spoke a Pharaoh. 8 the sir said to Moses and
ad Aronne: 9 ‘ Quando il faraone vi chiederà:
to Aaron: 9 'When the pharaoh there ask:
Fate un prodigio a vostro sostegno! tu dirai ad
you do a prodigy to your support! you say to
Aronne: Prendi il bastone e gettalo davanti al
Aaron: Get the stick and throw in front a
faraone e diventerà un serpente! ‘. 10 Mosè e
pharaoh and become a snake! '. 10 Moses and
Aronne vennero dunque dal faraone ed eseguirono
Aaron were therefore from pharaoh and performed
quanto il Signore aveva loro comandato: Aronne
how much the sir had their commanded: Aaron
gettò il bastone davanti al faraone e davanti ai
threw the stick in front a pharaoh and in front to
suoi servi ed esso divenne un serpente. 11 Allora il
its servants and it became a snake. 11 then the
faraone convocò i sapienti e gli incantatori, e
pharaoh summoned the wise and the charmers, and
anche i maghi dell'Egitto, con le loro magie,
also the magicians Egypt, with the their spells,
operarono la stessa cosa. 12 Gettarono ciascuno il
worked the itself thing. 12 threw each the
suo bastone e i bastoni divennero serpenti. Ma il
its stick and the sticks became snakes. but the
bastone di Aronne inghiottì i loro bastoni. 13 Però
stick of Aaron swallowed the their sticks. 13 however
il cuore del faraone si ostinò e non diede loro
the heart of pharaoh Yes it is persisted and do not gave their

ascolto, secondo quanto aveva predetto il Signore.
listening, according to how much had aforesaid the Lord.
14 Poi il Signore disse a Mosè: ‘ Il cuore del
14 and then the sir said to Moses: 'The heart of
faraone è irremovibile: si è rifiutato di lasciar
pharaoh is adamant: Yes it is is refused of let
partire il popolo. 15 Va' dal faraone al mattino
set off the people. 15 Va ' from pharaoh a morning
quando uscirà verso le acque. Tu starai davanti a
when released to the waters. you 'll be in front to
lui sulla riva del Nilo, tenendo in mano il bastone
he on shore of Nile taking in hand the stick
che si è cambiato in serpente. 16 Gli riferirai: Il
that Yes it is is changed in snake. 16 the shall speak: the
Signore, il Dio degli Ebrei, mi ha inviato a dirti:
Lord, the God from Jews, me has envoy to tell you:
Lascia partire il mio popolo, perché possa servirmi
Leave set off the my people, why is that can serve
nel deserto; ma tu finora non hai obbedito. 17 Dice
in desert; but you so far do not you obeyed. 17 says
il Signore: Da questo fatto saprai che io sono il
the Lord: by this got it know that I they are the
Signore; ecco, con il bastone che ho in mano io
Lord; behold, with the stick that I in hand I
batto un colpo sulle acque che sono nel Nilo: esse
beat a shot on waters that they are in Nile: they
si muteranno in sangue. 18 I pesci che sono
Yes it is will change in the blood. 18 The fish that they are
nel Nilo moriranno e il Nilo ne diventerà fetido,
in Nile die and the Nile any become fetid,
così che gli Egiziani non potranno più bere le
so that the Egyptians do not will more drinking the
acque del Nilo! ‘. 19 Il Signore disse a Mosè:
waters of Nile! '. 19 the sir said to Moses:
‘ Comanda ad Aronne: Prendi il tuo bastone e
'Command to Aaron: Get the your stick and
stendi la mano sulle acque degli Egiziani, sui loro
stretch the hand on waters from Egyptians, on their
fiumi, canali, stagni, e su tutte le loro raccolte di
rivers, channels, ponds, and on all the their collected of

acqua; diventino sangue, e ci sia sangue in tutto
water; become blood, and there both blood in all over
il paese d'Egitto, perfino nei recipienti di legno e
the country of Egypt, even in containers of wood and
di pietra! ‘. 20 Mosè e Aronne eseguirono quanto
of stone! '. 20 Moses and Aaron performed how much
aveva ordinato il Signore: Aronne alzò il bastone
had ordered the Lord: Aaron raised the stick
e percosse le acque che erano nel Nilo sotto gli
and beating the waters that were in Nile under the
occhi del faraone e dei suoi servi. Tutte le acque
eyes of pharaoh and of its servants. all the waters
che erano nel Nilo si mutarono in sangue. 21 I
that were in Nile Yes it is changed in the blood. 21 The
pesci che erano nel Nilo morirono e il Nilo ne
fish that were in Nile died and the Nile any
divenne fetido, così che gli Egiziani non poterono
became fetid, so that the Egyptians do not could
più berne le acque. Vi fu sangue in tutto il paese
more drink the waters. there was blood in all over the country
d'Egitto. 22 Ma i maghi dell'Egitto, con le loro
of Egypt. 22 but the magicians Egypt, with the their
magie, operarono la stessa cosa. Il cuore del faraone
spells, worked the itself thing. the heart of pharaoh
si ostinò e non diede loro ascolto, secondo
Yes it is persisted and do not gave their listening, according to
quanto aveva predetto il Signore. 23 Il faraone
how much had aforesaid the Lord. 23 the pharaoh
voltò le spalle e rientrò nella sua casa e non
turned the back and returned in its home and do not
tenne conto neppure di questo fatto. 24 Tutti gli
held account not even of this got it. 24 all the
Egiziani scavarono allora nei dintorni del Nilo per
Egyptians dug then in surroundings of Nile for
attingervi acqua da bere, perché non potevano
draw from water by drinking, why is that do not could
bere le acque del Nilo. 25 Sette giorni trascorsero
drinking the waters of Nile. 25 seven days spent
dopo che il Signore aveva colpito il Nilo. 26 Poi
after that the sir had stricken the Nile. 26 and then
il Signore disse a Mosè: ‘ Va' a riferire al faraone:
the sir said to Moses: 'Va' to report a pharaoh:

Dice il Signore: Lascia andare il mio popolo
says the Lord: Leave go the my people
perché mi possa servire! 27 Se tu rifiuti di lasciarlo
why is that me can serve! 27 if you garbage of leave
andare, ecco, io colpirò tutto il tuo territorio con le
go, behold, I strike all over the your territory with the
rane: 28 il Nilo comincerà a pullulare di rane; esse
frogs: 28 the Nile begin to swarm of frogs; they
usciranno, ti entreranno in casa, nella camera dove
come out, you will in home in room where
dormi e sul tuo letto, nella casa dei tuoi ministri
sleep and on your bed, in home of your Ministers
e tra il tuo popolo, nei tuoi forni e nelle tue
and between the your people, in your ovens and in your
madie. 29 Contro di te e contro tutti i tuoi
cupboards. 29 versus of tea and versus all the your
ministri usciranno le rane ‘.
Ministers come out the frogs'.

.

Capitolo 8 Eso Il Signore disse a Mosè: ‘ Comanda
chapter 8 Eso the sir said to Moses: 'Command
ad Aronne: Stendi la mano con il tuo bastone sui
to Aaron: stretch the hand with the your stick on
fiumi, sui canali e sugli stagni e fa' uscire le
rivers, on channels and on ponds and ago ' come out the
rane sul paese d'Egitto! ‘. 2 Aronne stese la mano
frogs on country Egypt! '. 2 Aaron stretched the hand
sulle acque d'Egitto e le rane uscirono e
on waters Egypt and the frogs came and
coprirono il paese d'Egitto. 3 Ma i maghi, con le
covered the country of Egypt. 3 but the magicians, with the
loro magie, operarono la stessa cosa e fecero uscire
their spells, worked the itself what and made come out
le rane sul paese d'Egitto. 4 Il faraone fece
the frogs on country of Egypt. 4 the pharaoh made
chiamare Mosè e Aronne e disse: ‘ Pregate il
call out Moses and Aaron and said: 'Pray the
Signore, perché allontani le rane da me e dal mio
Lord, why is that away the frogs by me and from my
popolo; io lascerò andare il popolo, perché possa
people; I leave go the people, why is that can

sacrificare al Signore! ‘. 5 Mosè disse al faraone:
sacrifice a Lord! '. 5 Moses said a pharaoh:
‘ Fammi l'onore di comandarmi per quando io devo
'make me the honor of to command for when I I have to
pregare in favore tuo e dei tuoi ministri e del
pray in favor your and of your Ministers and of
tuo popolo, per liberare dalle rane te e le tue
your people, for free by frogs tea and the your
case, in modo che ne rimangano soltanto nel Nilo ‘.
houses, in way that any remain only in Nile '.
6 Rispose: ‘ Per domani ‘. Riprese: ‘ Secondo la tua
6 He replied: 'To tomorrow '. shooting: 'according to the your
parola! Perché tu sappia che non esiste nessuno
word! why is that you know that do not there no one
pari al Signore, nostro Dio, 7 le rane si
equal a Lord, our God, 7 the frogs Yes it is
ritireranno da te e dalle tue case, dai tuoi
withdraw by tea and by your houses, come on your
servitori e dal tuo popolo: ne rimarranno soltanto
servants and from your people: any remain only
nel Nilo ‘. 8 Mosè e Aronne si allontanarono dal
in Nile '. 8 Moses and Aaron Yes it is departed from
faraone e Mosè supplicò il Signore riguardo alle
pharaoh and Moses pleaded the sir respect to
rane, che aveva mandate contro il faraone. 9 Il
frogs, that had sent versus the Pharaoh. 9 the
Signore operò secondo la parola di Mosè e le
sir worked according to the word of Moses and the
rane morirono nelle case, nei cortili e nei campi.
frogs died in houses, in courtyards and in fields.
10 Le raccolsero in tanti mucchi e il paese ne fu
10 the gathered in many piles and the country any was
ammorbato. 11 Ma il faraone vide ch'era
tainted. 11 but the pharaoh saw which was
intervenuto il sollievo, si ostinò e non diede
intervened the relief, Yes it is persisted and do not gave
loro ascolto, secondo quanto aveva predetto il
their listening, according to how much had aforesaid the
Signore. 12 Quindi il Signore disse a Mosè:
Lord. 12 then the sir said to Moses:

‘ Comanda ad Aronne: Stendi il tuo bastone,
'Command to Aaron: stretch the your stick,
percuoti la polvere della terra: essa si muterà in
strike the dust of land: it Yes it is will change in
zanzare in tutto il paese d'Egitto ‘. 13 Così fecero:
mosquitoes in all over the country Egypt '. 13 so made:
Aronne stese la mano con il suo bastone, colpì la
Aaron stretched the hand with the its stick, hit the
polvere della terra e infierirono le zanzare sugli
dust of land and raged the mosquitoes on
uomini e sulle bestie; tutta la polvere del paese
men and on beasts; all the dust of country
si era mutata in zanzare in tutto l'Egitto. 14 I
Yes it is it was changed in mosquitoes in all over Egypt. 14 The
maghi fecero la stessa cosa con le loro magie, per
magicians made the itself what with the their spells, for
produrre zanzare, ma non riuscirono e le zanzare
produce mosquitoes, but do not managed and the mosquitoes
infierivano sugli uomini e sulle bestie. 15 Allora i
raging on men and on beasts. 15 then the
maghi dissero al faraone: ‘ È il dito di Dio! ‘. Ma
magicians said a pharaoh: 'You the finger of God! '. but
il cuore del faraone si ostinò e non diede
the heart of pharaoh Yes it is persisted and do not gave
ascolto, secondo quanto aveva predetto il Signore.
listening, according to how much had aforesaid the Lord.
16 Poi il Signore disse a Mosè: ‘ Alzati di buon
16 and then the sir said to Moses: 'Arise of good
mattino e presentati al faraone quando andrà alle
morning and presented a pharaoh when will to
acque; gli riferirai: Dice il Signore: Lascia partire
waters; the shall speak: says the Lord: Leave set off
il mio popolo, perché mi possa servire! 17 Se tu
the my people, why is that me can serve! 17 if you
non lasci partire il mio popolo, ecco manderò su di
do not leave set off the my people, here send on of
te, sui tuoi ministri, sul tuo popolo e sulle tue case
tea, on your Ministers, on your people and on your homes
i mosconi: le case degli Egiziani saranno piene di
the blowflies: the homes from Egyptians will full of

mosconi e anche il suolo sul quale essi si
mosconi and also the soil on which one they Yes it is
trovano. 18 Ma in quel giorno io eccettuerò il paese
found. 18 but in that day I eccettuerò the country
di Gosen, dove dimora il mio popolo, in modo che
of Goshen, where home the my people, in way that
là non vi siano mosconi, perché tu sappia che
there do not there are blowflies, why is that you know that
io, il Signore, sono in mezzo al paese! 19 Così
I, the Lord, they are in half a country! 19 so
farò distinzione tra il mio popolo e il tuo
I will distinction between the my people and the your
popolo. Domani avverrà questo segno ‘. 20 Così fece
people. tomorrow will this sign '. 20 so made
il Signore: una massa imponente di mosconi entrò
the Lord: a mass imposing of mosconi entered
nella casa del faraone, nella casa dei suoi ministri
in home of pharaoh, in home of its Ministers
e in tutto il paese d'Egitto; la regione era
and in all over the country of Egypt; the region it was
devastata a causa dei mosconi. 21 Il faraone fece
devastated to cause of blowflies. 21 the pharaoh made
chiamare Mosè e Aronne e disse: ‘ Andate a
call out Moses and Aaron and said: 'Go to
sacrificare al vostro Dio nel paese! ‘. 22 Ma rispose
sacrifice a your God in country! '. 22 but answered
Mosè: ‘ Non è opportuno far così perché quello che
Moses: 'do not is appropriate to so why is that that that
noi sacrifichiamo al Signore, nostro Dio, è abominio
we will sacrifice a Lord, our God, is abomination
per gli Egiziani. Se noi facciamo un sacrificio
for the Egyptians. if we will we do a sacrifice
abominevole agli Egiziani sotto i loro occhi, forse
abominable to Egyptians under the their eyes, perhaps
non ci lapideranno? 23 Andremo nel deserto, a tre
do not there to stone? 23 We will go in desert, to three
giorni di cammino, e sacrificheremo al Signore,
days of I walk, and sacrifice a Lord,
nostro Dio, secondo quanto egli ci ordinerà! ‘. 24
our God, according to how much he there sort! '. 24

Allora il faraone replicò: ' Vi lascerò partire e
then the pharaoh replied: 'There leave set off and
potrete sacrificare al Signore nel deserto. Ma non
you sacrifice a sir in desert. but do not
andate troppo lontano e pregate per me '. 25
go too much far away and pray for me '. 25
Rispose Mosè: ' Ecco, uscirò dalla tua presenza e
answered Moses: 'Here, I'll go out from your presence and
pregherò il Signore; domani i mosconi si
I will pray the Lord; tomorrow the mosconi Yes it is
ritireranno dal faraone, dai suoi ministri e dal
withdraw from pharaoh, come on its Ministers and from
suo popolo. Però il faraone cessi di burlarsi di
its people. however the pharaoh processes of mock of
noi, non lasciando partire il popolo, perché possa
we will, do not leaving set off the people, why is that can
sacrificare al Signore! '. 26 Mosè si allontanò dal
sacrifice a Lord! '. 26 Moses Yes it is off from
faraone e pregò il Signore. 27 Il Signore agì
pharaoh and you're welcome the Lord. 27 the sir acted
secondo la parola di Mosè e allontanò i mosconi
according to the word of Moses and off the mosconi
dal faraone, dai suoi ministri e dal suo popolo:
from pharaoh, come on its Ministers and from its people:
non ne restò neppure uno. 28 Ma il faraone si
do not any remained not even one. 28 but the pharaoh Yes it is
ostinò anche questa volta e non lasciò partire il
persisted also this time and do not left set off the
popolo.
people.

.

Capitolo 9 Eso Allora il Signore si rivolse a
chapter 9 Eso then the sir Yes it is turned to
Mosè: ' Va' a riferire al faraone: Dice il Signore, il
Moses: 'Va' to report a pharaoh: says the Lord, the
Dio degli Ebrei: Lascia partire il mio popolo,
God from Hebrews: Leave set off the my people,
perché mi possa servire! 2 Se tu rifiuti di lasciarlo
why is that me can serve! 2 if you garbage of leave
partire e lo trattieni ancora, 3 ecco la mano del
set off and the hold yet, 3 here the hand of

Signore viene sopra il tuo bestiame che è nella
sir is over it the your livestock that is in
campagna, sopra i cavalli, gli asini, i cammelli,
campaign, over it the horses, the donkeys, the camels,
sopra gli armenti e le greggi, con una peste assai
over it the herds and the flocks, with a plague very
grave! 4 Ma il Signore farà distinzione tra il
serious! 4 but the sir will distinction between the
bestiame di Israele e quello degli Egiziani, così che
livestock of Israel and that from Egyptians, so that
niente muoia di quanto appartiene agli Israeliti ‘. 5
nothing die of how much belongs to Israel '. 5
Il Signore fissò la data, dicendo: ‘ Domani il
the sir stared the date, saying: 'Tomorrow the
Signore compirà questa cosa nel paese! ‘. 6 Appunto
sir accomplish this what in country! '. 6 note
il giorno dopo, il Signore compì questa cosa: morì
the day after, the sir performed this what: died
tutto il bestiame degli Egiziani, ma del bestiame
all over the livestock from Egyptians, but of livestock
degli Israeliti non morì neppure un capo. 7 Il
from Israel do not died not even a head. 7 the
faraone mandò a vedere ed ecco neppur un capo
pharaoh sent to see and here not even a head
era morto del bestiame d'Israele. Ma il cuore del
it was dead of livestock of Israel. but the heart of
faraone rimase ostinato e non lasciò partire il
pharaoh remained obstinate and do not left set off the
popolo. 8 Il Signore disse a Mosè e ad Aronne:
people. 8 the sir said to Moses and to Aaron:
‘ Procuratevi una manciata di fuliggine di fornace:
'Get a handful of soot of furnace:
Mosè la getterà in aria sotto gli occhi del faraone.
Moses the throw in air under the eyes of Pharaoh.
9 Essa diventerà un pulviscolo diffuso su tutto il
9 it become a dust widespread on all over the
paese d'Egitto e produrrà, sugli uomini e sulle
country Egypt and produce, on men and on
bestie, un'ulcera con pustole, in tutto il paese
beasts, ulcer with pustules, in all over the country

d'Egitto ‘. 10 Presero dunque fuliggine di fornace,
Egypt '. 10 took therefore soot of furnace,
si posero alla presenza del faraone, Mosè la gettò
Yes it is placed a presence of pharaoh, Moses the threw
in aria ed essa produsse ulcere pustolose, con
in air and it produced ulcers pustular, with
eruzioni su uomini e bestie. 11 I maghi non
eruptions on men and beasts. 11 The magicians do not
poterono stare alla presenza di Mosè a causa delle
could stay a presence of Moses to cause of
ulcere che li avevano colpiti come tutti gli Egiziani.
ulcers that them had affected such as all the Egyptians.
12 Ma il Signore rese ostinato il cuore del faraone,
12 but the sir yields obstinate the heart of pharaoh,
il quale non diede loro ascolto, come il Signore
the which one do not gave their listening, such as the sir
aveva predetto a Mosè. 13 Poi il Signore disse a
had aforesaid to Moses. 13 and then the sir said to
Mosè: ‘ Alzati di buon mattino, presentati al faraone
Moses: 'Arise of good morning, presented a pharaoh
e annunziagli: Dice il Signore, il Dio degli Ebrei:
and annunziagli: says the Lord, the God from Hebrews:
Lascia partire il mio popolo, perché mi possa
Leave set off the my people, why is that me can
servire! 14 Perché questa volta io mando tutti i
serve! 14 why is that this time I send all the
miei flagelli contro di te, contro i tuoi ministri e
my flagella versus of tea, versus the your Ministers and
contro il tuo popolo, perché tu sappia che nessuno
versus the your people, why is that you know that no one
è come me su tutta la terra. 15 Se fin da principio
is such as me on all the ground. 15 if since by principle
io avessi steso la mano per colpire te e il tuo
I I lying the hand for hit tea and the your
popolo con la peste, tu saresti ormai cancellato dalla
people with the plague, you would by now deleted from
terra; 16 invece ti ho lasciato vivere, per
land; 16 instead you I left live, for
dimostrarti la mia potenza e per manifestare il
prove the my power and for show the

mio nome in tutta la terra. 17 Ancora ti opponi
my first name in all the ground. 17 yet you oppose
al mio popolo e non lo lasci partire! 18 Ecco, io
a my people and do not the leave set off! 18 That is, I
faccio cadere domani a questa stessa ora una
I fall out tomorrow to this itself now a
grandine violentissima come non c'era mai stata in
hailstorm violent such as do not there was never was in
Egitto dal giorno della sua fondazione fino ad
Egypt from day of its foundation up to to
oggi. 19 Manda dunque fin d'ora a mettere al
present day. 19 Email therefore since now to put on a
riparo il tuo bestiame e quanto hai in campagna.
shelter the your livestock and how much you in campaign.
Su tutti gli uomini e su tutti gli animali che si
on all the men and on all the animals that Yes it is
trovano in campagna e che non saranno ricondotti
are in campaign and that do not will traced
in casa, scenderà la grandine ed essi moriranno ‘. 20
in home drop the hailstorm and they die '. 20
Chi tra i ministri del faraone temeva il Signore
Who between the Ministers of pharaoh feared the sir
fece ricoverare nella casa i suoi schiavi e il suo
made shelter in home the its slaves and the its
bestiame; 21 chi invece non diede retta alla
livestock; 21 who instead do not gave straight line a
parola del Signore lasciò schiavi e bestiame in
word of sir left slaves and livestock in
campagna. 22 Il Signore disse a Mosè: ‘ Stendi la
campaign. 22 the sir said to Moses: 'Stretch the
mano verso il cielo: vi sia grandine in tutto il
hand to the sky: there both hailstorm in all over the
paese di Egitto, sugli uomini, sulle bestie e su tutte
country of Egypt, on men, on beasts and on all
le erbe dei campi nel paese di Egitto! ‘. 23 Mosè
the herbs of fields in country of Egypt! '. 23 Moses
stese il bastone verso il cielo e il Signore mandò
stretched the stick to the sky and the sir sent
tuoni e grandine; un fuoco guizzò sul paese e il
thunder and hail; a fire flickered on country and the
Signore fece piovere grandine su tutto il paese
sir made rain hailstorm on all over the country

d'Egitto. 24 Ci furono grandine e folgori in mezzo
of Egypt. 24 there were hailstorm and lightning in half
alla grandine: grandinata così violenta non vi era
a hail: hailstorm so violent do not there it was
mai stata in tutto il paese d'Egitto, dal tempo in
never was in all over the country of Egypt, from time in
cui era diventato nazione! 25 La grandine colpì, in
which it was become nation! 25 the hailstorm struck, in
tutto il paese d'Egitto, quanto era nella campagna:
all over the country of Egypt, how much it was in campaign:
uomini e bestie; la grandine colpì anche tutta
men and beasts; the hailstorm hit also all
l'erba della campagna e schiantò tutti gli alberi
grass of campaign and crashed all the trees
della campagna. 26 Soltanto nel paese di Gosen,
of campaign. 26 only in country of Goshen,
dove stavano gli Israeliti, non vi fu grandine. 27
where were the Israel, do not there was hail. 27
Allora il faraone mandò a chiamare Mosè e
then the pharaoh sent to call out Moses and
Aronne e disse loro: ‘ Questa volta ho peccato: il
Aaron and said them: 'This time I too bad: the
Signore ha ragione; io e il mio popolo siamo
sir has reason; I and the my people we are
colpevoli. 28 Pregate il Signore: basta con i tuoni
guilty. 28 pray the Lord: enough with the thunder
e la grandine! Vi lascerò partire e non resterete
and the hail! there leave set off and do not you will be
qui più oltre ‘. 29 Mosè gli rispose: ‘ Quando sarò
here more over '. 29 Moses the replied: 'When I will be
uscito dalla città, stenderò le mani verso il Signore:
out from city, stretch the hands to the Lord:
i tuoni cesseranno e non vi sarà più grandine,
the thunder cease and do not there it will be more hail,
perché tu sappia che la terra è del Signore. 30 Ma
why is that you know that the land is of Lord. 30 but
quanto a te e ai tuoi ministri, io so che ancora
how much to tea and to your Ministers, I I know that yet
non temerete il Signore Dio ‘. 31 Ora il lino e
do not fear ' the sir God '. 31 now the linen and
l'orzo erano stati colpiti, perché l'orzo era in spiga
barley were were affected, why is that barley it was in ear

e il lino in fiore; 32 ma il grano e la spelta
and the linen in flower; 32 but the wheat and the spelta
non erano stati colpiti, perché tardivi. 33 Mosè
do not were were affected, why is that Late. 33 Moses
si allontanò dal faraone e dalla città; stese
Yes it is off from pharaoh and from city; stretched
allora le mani verso il Signore: i tuoni e la
then the hands to the Lord: the thunder and the
grandine cessarono e la pioggia non si rovesciò
hailstorm ceased and the rain do not Yes it is overturned
più sulla terra. 34 Il faraone vide che la pioggia
more on ground. 34 the pharaoh saw that the rain
era cessata, come anche la grandine e i tuoni, e
it was ceased, such as also the hailstorm and the thunder, and
allora continuò a peccare e si ostinò, insieme
then continued to sin and Yes it is persisted, together
con i suoi ministri. 35 Il cuore del faraone si
with the its Ministers. 35 the heart of pharaoh Yes it is
ostinò ed egli non lasciò partire gli Israeliti, come
persisted and he do not left set off the Israel, such as
aveva predetto il Signore per mezzo di Mosè.
had aforesaid the sir for half of Moses.

.

Capitolo 10 Eso Allora il Signore disse a Mosè:
chapter 10 Eso then the sir said to Moses:
‘ Va' dal faraone, perché io ho reso irremovibile il
'Va' from pharaoh, why is that I I made irremovable the
suo cuore e il cuore dei suoi ministri, per operare
its heart and the heart of its Ministers, for operate
questi miei prodigi in mezzo a loro 2 e perché tu
these my wonders in half to their 2 and why is that you
possa raccontare e fissare nella memoria di tuo
can tell and fix in memory of your
figlio e di tuo nipote come io ho trattato gli
son and of your grandson such as I I treaty the
Egiziani e i segni che ho compiuti in mezzo a
Egyptians and the signs that I made in half to
loro e così saprete che io sono il Signore! ‘. 3
their and so know that I they are the Lord! '. 3
Mosè e Aronne entrarono dal faraone e gli
Moses and Aaron entered from pharaoh and the

dissero: ‘ Dice il Signore, il Dio degli Ebrei: Fino a
said: 'Dice the Lord, the God from Hebrews: up to to
quando rifiuterai di piegarti davanti a me? Lascia
when refuse of bend in front to me? Leave
partire il mio popolo, perché mi possa servire. 4 Se
set off the my people, why is that me can serve. 4 if
tu rifiuti di lasciar partire il mio popolo, ecco io
you garbage of let set off the my people, here I
manderò da domani le cavallette sul tuo territorio. 5
send by tomorrow the grasshoppers on your territory. 5
Esse copriranno il paese, così da non potersi più
they cover the country, so by do not be able to more
vedere il suolo: divoreranno ciò che è rimasto, che
see the soil: devour it that is remained, that
vi è stato lasciato dalla grandine, e divoreranno
there is state left from hail, and devour
ogni albero che germoglia nella vostra campagna. 6
each tree that sprouts in your campaign. 6
Riempiranno le tue case, le case di tutti i tuoi
fill the your houses, the homes of all the your
ministri e le case di tutti gli Egiziani, cosa che
Ministers and the homes of all the Egyptians, what that
non videro i tuoi padri, né i padri dei tuoi
do not saw the your fathers, nor the fathers of your
padri, da quando furono su questo suolo fino ad
fathers, by when were on this soil up to to
oggi! ‘. Poi voltarono le spalle e uscirono dalla
present day! '. and then turned the back and came from
presenza del faraone. 7 I ministri del faraone gli
presence of Pharaoh. 7 The Ministers of pharaoh the
dissero: ‘ Fino a quando costui resterà tra noi
said: 'Up to when he will between we will
come una trappola? Lascia partire questa gente
such as a trap? Leave set off this people
perché serva il Signore suo Dio! Non sai ancora
why is that serve the sir its God! do not you know yet
che l'Egitto va in rovina? ‘. 8 Mosè e Aronne
that Egypt go in ruin? '. 8 Moses and Aaron
furono richiamati presso il faraone, che disse loro:
were recalled at the pharaoh, that said them:

‘ Andate, servite il Signore, vostro Dio! Ma chi
'Go, served the Lord, your God! but who
sono quelli che devono partire? ‘. 9 Mosè disse:
they are those that must set off? '. 9 Moses said:
‘ Andremo con i nostri giovani e i nostri vecchi,
'We will go with the our young and the our old,
con i figli e le figlie, con il nostro bestiame
with the children and the daughters, with the our livestock
e le nostre greggi perché per noi è una festa del
and the our flocks why is that for we will is a party of
Signore ‘. 10 Rispose: ‘ Il Signore sia con voi, come
Lord '. 10 He replied: 'The sir both with you, such as
io intendo lasciar partire voi e i vostri bambini!
I I mean let set off you and the your children!
Ma badate che voi avete di mira un progetto
but mind that you you have of target a project
malvagio. 11 Così non va! Partite voi uomini e
evil. 11 so do not go! games you men and
servite il Signore, se davvero voi cercate questo! ‘.
served the Lord, if for real you looking for this! '.
Li allontanarono dal faraone. 12 Allora il Signore
them departed from Pharaoh. 12 then the sir
disse a Mosè: ‘ Stendi la mano sul paese d'Egitto
said to Moses: 'Stretch the hand on country Egypt
per mandare le cavallette: assalgano il paese
for send the grasshoppers: assail the country
d'Egitto e mangino ogni erba di quanto la grandine
Egypt and eat each grass of how much the hailstorm
ha risparmiato! ‘. 13 Mosè stese il bastone sul
has saved! '. 13 Moses stretched the stick on
paese di Egitto e il Signore diresse sul paese un
country of Egypt and the sir directed on country a
vento d'oriente per tutto quel giorno e tutta la
wind of the East for all over that day and all the
notte. Quando fu mattina, il vento di oriente aveva
night. when was morning, the wind of east had
portato le cavallette. 14 Le cavallette assalirono tutto
brought the grasshoppers. 14 the grasshoppers attacked all over
il paese d'Egitto e vennero a posarsi in tutto il
the country Egypt and were to alight in all over the

territorio d'Egitto. Fu una cosa molto grave: tante
territory of Egypt. It was a what very much severe: many
non ve n'erano mai state prima, né vi furono in
do not you were never been first, nor there were in
seguito. 15 Esse coprirono tutto il paese, così che il
followed. 15 they covered all over the country, so that the
paese ne fu oscurato; divorarono ogni erba della
country any was obscured; ate each grass of
terra e ogni frutto d'albero che la grandine aveva
land and each fruit tree that the hailstorm had
risparmiato: nulla di verde rimase sugli alberi e
saved: nothing of green remained on trees and
delle erbe dei campi in tutto il paese di Egitto. 16
of herbs of fields in all over the country of Egypt. 16
Il faraone allora convocò in fretta Mosè e Aronne
the pharaoh then summoned in hurry Moses and Aaron
e disse: ‘ Ho peccato contro il Signore, vostro Dio,
and said: 'I too bad versus the Lord, your God,
e contro di voi. 17 Ma ora perdonate il mio
and versus of to you. 17 but now forgive the my
peccato anche questa volta e pregate il Signore
too bad also this time and pray the sir
vostro Dio perché almeno allontani da me questa
your God why is that at least away by me this
morte! ‘. 18 Egli si allontanò dal faraone e
death! '. 18 he Yes it is off from pharaoh and
pregò il Signore. 19 Il Signore cambiò la
you're welcome the Lord. 19 the sir changed the
direzione del vento e lo fece soffiare dal mare con
head office of wind and the made blow from sea with
grande forza: esso portò via le cavallette e le
great strengths: it brought via the grasshoppers and the
abbattè nel Mare Rosso; neppure una cavalletta
downed in sea red; not even a grasshopper
rimase in tutto il territorio di Egitto. 20 Ma il
remained in all over the territory of Egypt. 20 but the
Signore rese ostinato il cuore del faraone, il quale
sir yields obstinate the heart of pharaoh, the which one
non lasciò partire gli Israeliti. 21 Poi il Signore
do not left set off the Israelites. 21 and then the sir

disse a Mosè: ‘ Stendi la mano verso il cielo:
said to Moses: 'Stretch the hand to the sky:
verranno tenebre sul paese di Egitto, tali che si
will darkness on country of Egypt, such that Yes it is
potranno palpare! ‘. 22 Mosè stese la mano verso
will palpate! '. 22 Moses stretched the hand to
il cielo: vennero dense tenebre su tutto il paese
the sky: were dense darkness on all over the country
d'Egitto, per tre giorni. 23 Non si vedevano più
of Egypt, for three days. 23 do not Yes it is saw more
l'un l'altro e per tre giorni nessuno si potè
one alia and for three days no one Yes it is could
muovere dal suo posto. Ma per tutti gli Israeliti vi
move from its place. but for all the Israel there
era luce là dove abitavano. 24 Allora il faraone
it was light there where lived. 24 then the pharaoh
convocò Mosè e disse: ‘ Partite, servite il Signore!
summoned Moses and said: 'Games, served the Lord!
Solo rimanga il vostro bestiame minuto e grosso!
only remains the your livestock minute and big!
Anche i vostri bambini potranno partire con voi ‘.
also the your children will set off with you '.
25 Rispose Mosè: ‘ Anche tu metterai a nostra
25 answered Moses: 'Even you put to our
disposizione sacrifici e olocausti e noi li
arrangement sacrifices and holocausts and we will them
offriremo al Signore nostro Dio. 26 Anche il nostro
offer a sir our God. 26 also the our
bestiame partirà con noi: neppure un'unghia ne
livestock start with we will: not even fingernail any
resterà qui. Perché da esso noi dobbiamo prelevare
will Here. why is that by it we will we must withdraw
le vittime per servire il Signore, nostro Dio, e
the victims for serve the Lord, our God, and
noi non sapremo come servire il Signore finché
we will do not we will such as serve the sir until
non saremo arrivati in quel luogo ‘. 27 Ma il
do not we arrived in that place '. 27 but the
Signore rese ostinato il cuore del faraone, il quale
sir yields obstinate the heart of pharaoh, the which one

non volle lasciarli partire. 28 Gli rispose dunque il
do not wanted let set off. 28 the answered therefore the
faraone: ‘ Vattene da me! Guardati dal ricomparire
pharaoh: 'Get out by me! Look from reappear
davanti a me, perché quando tu rivedrai la mia
in front to me, why is that when you see again the my
faccia morirai ‘. 29 Mosè disse: ‘ Hai parlato bene:
face you will die '. 29 Moses said: 'You spoken okay:
non vedrò più la tua faccia! ‘.
do not see it more the your face! '.

Capitolo 11 Eso Il Signore disse a Mosè: ‘ Ancora
chapter 11 Eso the sir said to Moses: 'again
una piaga manderò contro il faraone e l'Egitto;
a sore send versus the pharaoh and Egypt;
dopo, egli vi lascerà partire di qui. Vi lascerà
after, he there leave set off of Here. there leave
partire senza restrizione, anzi vi caccerà via
set off without restriction, on the contrary there drive out via
di qui. 2 Di' dunque al popolo, che ciascuno dal
of Here. 2 Di ' therefore a people, that each from
suo vicino e ciascuna dalla sua vicina si
its close and each from its close Yes it is
facciano dare oggetti d'argento e oggetti d'oro ‘. 3
do give objects silver and objects gold '. 3
Ora il Signore fece sì che il popolo trovasse favore
now the sir made Yup that the people found favor
agli occhi degli Egiziani. Inoltre Mosè era un
to eyes from Egyptians. in addition to Moses it was a
uomo assai considerato nel paese d'Egitto, agli occhi
men's very considered in country of Egypt, to eyes
dei ministri del faraone e del popolo. 4 Mosè
of Ministers of pharaoh and of people. 4 Moses
riferì: ‘ Dice il Signore: Verso la metà della notte
reported: 'Dice the Lord: to the half of night
io uscirò attraverso l'Egitto: 5 morirà ogni
I I'll go out through Egypt: 5 die each
primogenito nel paese di Egitto, dal primogenito del
first-born in country of Egypt, from first-born of
faraone che siede sul trono fino al primogenito della
pharaoh that sits on throne up to a first-born of

schiava che sta dietro la mola, e ogni
slave that is back the grinding wheel, and each
primogenito del bestiame. 6 Un grande grido si
first-born of livestock. 6 a great cry Yes it is
alzerà in tutto il paese di Egitto, quale non vi
raise in all over the country of Egypt, which one do not there
fu mai e quale non si ripeterà mai più. 7
was never and which one do not Yes it is repeat never most. 7
Ma contro tutti gli Israeliti neppure un cane punterà
but versus all the Israel not even a dog will point
la lingua, né contro uomini, né contro bestie, perché
the language, nor versus men, nor versus beasts, why is that
sappiate che il Signore fa distinzione tra l'Egitto
know that the sir ago distinction between Egypt
e Israele. 8 Tutti questi tuoi servi scenderanno a
and Israel. 8 all these your servants fall to
me e si prostreranno davanti a me, dicendo:
me and Yes it is worship in front to me, saying:
Esci tu e tutto il popolo che ti segue! Dopo, io
get out you and all over the people that you follow! after that, I
uscirò! '. Mosè acceso di collera, si allontanò dal
go out! '. Moses on of anger, Yes it is off from
faraone. 9 Il Signore aveva appunto detto a Mosè:
Pharaoh. 9 the sir had note say to Moses:
' Il faraone non vi ascolterà, perché si
'The pharaoh do not there will listen, why is that Yes it is
moltiplichino i miei prodigi nel paese d'Egitto '. 10
multiply the my wonders in country Egypt '. 10
Mosè e Aronne avevano fatto tutti questi prodigi
Moses and Aaron had got it all these wonders
davanti al faraone; ma il Signore aveva reso
in front a pharaoh; but the sir had made
ostinato il cuore del faraone, il quale non lasciò
obstinate the heart of pharaoh, the which one do not left
partire gli Israeliti dal suo paese.
set off the Israel from its country.

.

Capitolo 12 Eso Il Signore disse a Mosè e ad
chapter 12 Eso the sir said to Moses and to
Aronne nel paese d'Egitto: 2 ' Questo mese sarà
Aaron in country Egypt: 2 'This month it will be

per voi l'inizio dei mesi, sarà per voi il primo
for you the beginning of months, it will be for you the first
mese dell'anno. 3 Parlate a tutta la comunità di
month year. 3 Talk to all the community of
Israele e dite: Il dieci di questo mese ciascuno
Israel and How about: the ten of this month each
si procuri un agnello per famiglia, un agnello per
Yes it is procures a lamb for family, a lamb for
casa. 4 Se la famiglia fosse troppo piccola per
house. 4 if the family was too much small for
consumare un agnello, si assocerà al suo vicino,
consume a lamb, Yes it is associate a its near,
al più prossimo della casa, secondo il numero delle
a more next of home according to the number of
persone; calcolerete come dovrà essere l'agnello,
people; 'll figure such as will be the lamb,
secondo quanto ciascuno può mangiarne. 5 Il vostro
according to how much each it can eat. 5 the your
agnello sia senza difetto, maschio, nato nell'anno;
lamb both without defect, male, born year;
potrete sceglierlo tra le pecore o tra le capre 6
you choose between the sheep or between the goats 6
e lo serberete fino al quattordici di questo mese:
and the ye shall keep it up to a fourteen of this month:
allora tutta l'assemblea della comunità d'Israele lo
then all the assembly of community Israel the
immolerà al tramonto. 7 Preso un po' del suo
shall kill a sunset. 7 taken a bit ' of its
sangue, lo porranno sui due stipiti e sull'architrave
blood, the will pose on two jambs and lintel
delle case, in cui lo dovranno mangiare. 8 In quella
of houses, in which the will eat. 8 in that
notte ne mangeranno la carne arrostita al fuoco; la
night any eat the meat roasted a fire; the
mangeranno con azzimi e con erbe amare. 9
eat with unleavened Bread and with herbs loving. 9
Non lo mangerete crudo, né bollito nell'acqua, ma
do not the eat raw, nor boiled water, but
solo arrostito al fuoco con la testa, le gambe e le
only roasted a fire with the head, the legs and the

viscere. 10 Non ne dovete far avanzare fino al
bowels. 10 do not any you have to to put forward up to a
mattino: quello che al mattino sarà avanzato lo
morning: that that a morning it will be advanced the
brucerete nel fuoco. 11 Ecco in qual modo lo
burn in fire. 11 here in what way the
mangerete: con i fianchi cinti, i sandali ai piedi,
eat it: with the hips girded, the sandals to feet,
il bastone in mano; lo mangerete in fretta. È la
the stick in hand; the eat in quickly. You the
pasqua del Signore! 12 In quella notte io passerò
Easter of Lord! 12 in that night I I will pass
per il paese d'Egitto e colpirò ogni primogenito nel
for the country Egypt and strike each first-born in
paese d'Egitto, uomo o bestia; così farò giustizia di
country of Egypt, men's or beast; so I will justice of
tutti gli dèi dell'Egitto. Io sono il Signore! 13 Il
all the gods Egypt. I they are the Lord! 13 the
sangue sulle vostre case sarà il segno che voi siete
blood on your homes it will be the sign that you are
dentro: io vedrò il sangue e passerò oltre, non vi
in: I see it the blood and I will pass over, do not there
sarà per voi flagello di sterminio, quando io colpirò
it will be for you scourge of extermination, when I strike
il paese d'Egitto. 14 Questo giorno sarà per voi
the country of Egypt. 14 this day it will be for you
un memoriale; lo celebrerete come festa del Signore:
a memorial; the celebrate such as party of Lord:
di generazione in generazione, lo celebrerete come un
of generation in generation, the celebrate such as a
rito perenne. 15 Per sette giorni voi mangerete
rite perennial. 15 for seven days you eat
azzimi. Già dal primo giorno farete sparire il
unleavened bread. already from first day do disappear the
lievito dalle vostre case, perché chiunque mangerà
yeast by your houses, why is that anyone eat
del lievitato dal giorno primo al giorno settimo,
of leavened from day first a day seventh,
quella persona sarà eliminata da Israele. 16 Nel
that person it will be eliminated by Israel. 16 in

primo giorno avrete una convocazione sacra; nel
first day you will a call sacred; in
settimo giorno una convocazione sacra: durante questi
seventh day a call sacred: during these
giorni non si farà alcun lavoro; potrà esser
days do not Yes it is will no work; will be
preparato solo ciò che deve essere mangiato da ogni
prepared only it that must be ate by each
persona. 17 Osservate gli azzimi, perché in
person. 17 Watch the unleavened bread, why is that in
questo stesso giorno io ho fatto uscire le vostre
this same day I I got it come out the your
schiere dal paese d'Egitto; osserverete questo giorno
ranks from country of Egypt; observe this day
di generazione in generazione come rito perenne. 18
of generation in generation such as rite perennial. 18
Nel primo mese, il giorno quattordici del mese, alla
in first month, the day fourteen of month, a
sera, voi mangerete azzimi fino al ventuno del
evening, you eat unleavened Bread up to a twenty one of
mese, alla sera. 19 Per sette giorni non si
month, a evening. 19 for seven days do not Yes it is
troverà lievito nelle vostre case, perché chiunque
will yeast in your houses, why is that anyone
mangerà del lievito, sarà eliminato dalla comunità
eat of yeast, it will be eliminated from community
di Israele, forestiero o nativo del paese. 20 Non
of Israel, stranger or native of country. 20 do not
mangerete nulla di lievitato; in tutte le vostre
eat nothing of leavened; in all the your
dimore mangerete azzimi ‘. 21 Mosè convocò tutti
dwellings eat unleavened bread '. 21 Moses summoned all
gli anziani d'Israele e disse loro: ‘ Andate a
the Senior citizens Israel and said them: 'Go to
procurarvi un capo di bestiame minuto per ogni
arrange a head of livestock minute for each
vostra famiglia e immolate la pasqua. 22 Prenderete
your family and immolate the Easter. 22 will take
un fascio di issòpo, lo intingerete nel sangue che
a beam of hyssop, the dip it in blood that

sarà nel catino e spruzzerete l'architrave e gli
it will be in basin and spruzzerete the lintel and the
stipiti con il sangue del catino. Nessuno di voi
jambs with the blood of basin. no one of you
uscirà dalla porta della sua casa fino al mattino. 23
released from port of its home up to a morning. 23
Il Signore passerà per colpire l'Egitto, vedrà il
the sir will for hit Egypt, see the
sangue sull'architrave e sugli stipiti: allora il
blood lintel and on jambs: then the
Signore passerà oltre la porta e non permetterà
sir will over the port and do not allow
allo sterminatore di entrare nella vostra casa per
the Exterminating of enter in your home for
colpire. 24 Voi osserverete questo comando come un
hit. 24 you observe this command such as a
rito fissato per te e per i tuoi figli per sempre.
rite fixed for tea and for the your children for always.
25 Quando poi sarete entrati nel paese che il
25 when and then you entered in country that the
Signore vi darà, come ha promesso, osserverete
sir there will, such as has promised, observe
questo rito. 26 Allora i vostri figli vi
this rite. 26 then the your children there
chiederanno: Che significa questo atto di culto? 27
ask: that means this act of worship? 27
Voi direte loro: È il sacrificio della pasqua per il
you say them: You the sacrifice of Easter for the
Signore, il quale è passato oltre le case degli
Lord, the which one is past over the homes from
Israeliti in Egitto, quando colpì l'Egitto e salvò le
Israel in Egypt, when hit Egypt and saved the
nostre case ‘. Il popolo si inginocchiò e si
our case '. the people Yes it is knelt and Yes it is
prostrò. 28 Poi gli Israeliti se ne andarono ed
prostrated. 28 and then the Israel if any went and
eseguirono ciò che il Signore aveva ordinato a Mosè
performed it that the sir had ordered to Moses
e ad Aronne; in tal modo essi fecero. 29 A
and to Aaron; in this way they did. 29 A

mezzanotte il Signore percosse ogni primogenito nel
midnight the sir beating each first-born in
paese d'Egitto, dal primogenito del faraone che siede
country of Egypt, from first-born of pharaoh that sits
sul trono fino al primogenito del prigioniero nel
on throne up to a first-born of prisoner in
carcere sotterraneo, e tutti i primogeniti del
prison underground, and all the first-born of
bestiame. 30 Si alzò il faraone nella notte e con
livestock. 30 Yes it is raised the pharaoh in night and with
lui i suoi ministri e tutti gli Egiziani; un grande
he the its Ministers and all the Egyptians; a great
grido scoppiò in Egitto, perché non c'era casa
cry burst in Egypt, why is that do not there was home
dove non ci fosse un morto! 31 Il faraone convocò
where do not there was a dead! 31 the pharaoh summoned
Mosè e Aronne nella notte e disse: ‘ Alzatevi e
Moses and Aaron in night and said: 'Rise and
abbandonate il mio popolo, voi e gli Israeliti!
abandoned the my people, you and the Israel!
Andate a servire il Signore come avete detto. 32
go to serve the sir such as you have said. 32
Prendete anche il vostro bestiame e le vostre
take also the your livestock and the your
greggi, come avete detto, e partite! Benedite anche
flocks, such as you have said, and matches! bless also
me! ‘. 33 Gli Egiziani fecero pressione sul popolo,
me! '. 33 the Egyptians made pressure on people,
affrettandosi a mandarli via dal paese, perché
hurrying to send via from country, why is that
dicevano: ‘ Stiamo per morire tutti! ‘. 34 Il popolo
said: 'We are for die all! '. 34 the people
portò con sé la pasta prima che fosse lievitata,
brought with itself the pasta first that was leavened
recando sulle spalle le madie avvolte nei mantelli.
bringing on back the cupboards wrapped in cloaks.
35 Gli Israeliti eseguirono l'ordine di Mosè e si
35 the Israel performed the order of Moses and Yes it is
fecero dare dagli Egiziani oggetti d'argento e d'oro
made give by Egyptians objects silver and gold

e vesti. 36 Il Signore fece sì che il popolo
and robes. 36 the sir made Yup that the people
trovasse favore agli occhi degli Egiziani, i quali
found favor to eyes from Egyptians, the which
annuirono alle loro richieste. Così essi spogliarono gli
nodded to their requests. so they stripped the
Egiziani. 37 Gli Israeliti partirono da Ramses alla
Egyptians. 37 the Israel left by Ramses a
volta di Succot, in numero di seicentomila uomini
time of Succoth, in number of six hundred thousand men
capaci di camminare, senza contare i bambini. 38
capable of walking, without count the Children. 38
Inoltre una grande massa di gente promiscua partì
in addition to a great mass of people promiscuous left
con loro e insieme greggi e armenti in gran
with their and together flocks and herds in large
numero. 39 Fecero cuocere la pasta che avevano
number. 39 They cook the pasta that had
portata dall'Egitto in forma di focacce azzime,
flow Egypt in form of buns unleavened bread,
perché non era lievitata: erano infatti stati scacciati
why is that do not it was yeast: were indeed were driven
dall'Egitto e non avevano potuto indugiare; neppure
Egypt and do not had could linger; not even
si erano procurati provviste per il viaggio. 40 Il
Yes it is were procured supplies for the trip. 40 the
tempo durante il quale gli Israeliti abitarono in
time during the which one the Israel lived in
Egitto fu di quattrocentotrent'anni. 41 Al termine dei
Egypt was of four hundred and thirty. 41 a term of
quattrocentotrent'anni, proprio in quel giorno, tutte le
four hundred, own in that day, all the
schiere del Signore uscirono dal paese d'Egitto. 42
ranks of sir came from country of Egypt. 42
Notte di veglia fu questa per il Signore per farli
night of vigil was this for the sir for them
uscire dal paese d'Egitto. Questa sarà una notte di
come out from country of Egypt. this it will be a night of
veglia in onore del Signore per tutti gli Israeliti, di
vigil in honor of sir for all the Israel, of

generazione in generazione. 43 Il Signore disse a
generation in generation. 43 the sir said to
Mosè e ad Aronne: ‘ Questo è il rito della pasqua:
Moses and to Aaron: 'This is the rite of easter:
nessun straniero ne deve mangiare. 44 Quanto a
no foreign any must eat. 44 how much to
ogni schiavo acquistato con denaro, lo circonciderai
each slave purchased with money, the circumcised
e allora ne potrà mangiare. 45 L'avventizio e il
and then any will eat. 45 The adventitious and the
mercenario non ne mangeranno. 46 In una sola casa
mercenary do not any eat it. 46 in a only home
si mangerà: non ne porterai la carne fuori di
Yes it is eat: do not any bring the meat out of
casa; non ne spezzerete alcun osso. 47 Tutta la
home; do not any smash no bone. 47 The whole the
comunità d'Israele la celebrerà. 48 Se un forestiero è
community Israel the celebrate. 48 if a stranger is
domiciliato presso di te e vuol celebrare la pasqua
domiciled at of tea and it celebrate the Easter
del Signore, sia circonciso ogni suo maschio: allora
of Lord, both circumcised each its male: then
si accosterà per celebrarla e sarà come un
Yes it is nigh for celebrate and it will be such as a
nativo del paese. Ma nessun non circonciso ne deve
native of country. but no do not circumcised any must
mangiare. 49 Vi sarà una sola legge per il nativo
eat. 49 there it will be a only law for the native
e per il forestiero, che è domiciliato in mezzo a
and for the stranger, that is domiciled in half to
voi ‘. 50 Tutti gli Israeliti fecero così; come il
you '. 50 all the Israel made so; such as the
Signore aveva ordinato a Mosè e ad Aronne, in tal
sir had ordered to Moses and to Aaron, in this
modo operarono. 51 Proprio in quel giorno il
way worked. 51 own in that day the
Signore fece uscire gli Israeliti dal paese d'Egitto,
sir made come out the Israel from country of Egypt,
ordinati secondo le loro schiere.
ordered according to the their armies.

.

Capitolo 13 Eso Il Signore disse a Mosè: 2
chapter 13 Eso the sir said to Moses: 2
‘ Consacrami ogni primogenito, il primo parto di
'Consecrate each firstborn, the first childbirth of
ogni madre tra gli Israeliti – di uomini o di
each mother between the Israel - of men or of
animali –: esso appartiene a me ‘. 3 Mosè disse al
animals -: it belongs to me '. 3 Moses said a
popolo: ‘ Ricordati di questo giorno, nel quale siete
people: 'Remember of this day, in which one are
usciti dall'Egitto, dalla condizione servile, perché con
out Egypt, from condition servile, why is that with
mano potente il Signore vi ha fatti uscire di là:
hand powerful the sir there has facts come out of there:
non si mangi ciò che è lievitato. 4 Oggi voi
do not Yes it is eat it that is leavened. 4 present day you
uscite nel mese di Abib. 5 Quando il Signore ti
outputs in month of Abib. 5 when the sir you
avrà fatto entrare nel paese del Cananeo, dell'Hittita,
will got it enter in country of Canaanites, Hittite,
dell'Amorreo, dell'Eveo e del Gebuseo, che ha
dell'Amorreo, Hivites and of Jebusite, that has
giurato ai tuoi padri di dare a te, terra dove scorre
sworn to your fathers of give to tea, land where flows
latte e miele, allora tu compirai questo rito in
milk and honey, then you shalt this rite in
questo mese. 6 Per sette giorni mangerai azzimi.
this month. 6 for seven days eat unleavened bread.
Nel settimo vi sarà una festa in onore del
in seventh there it will be a party in honor of
Signore. 7 Nei sette giorni si mangeranno
Lord. 7 in seven days Yes it is eat
azzimi e non ci sarà presso di te ciò che
unleavened Bread and do not there it will be at of tea it that
è lievitato; non ci sarà presso di te il lievito,
is leavened; do not there it will be at of tea the yeast,
entro tutti i tuoi confini. 8 In quel giorno tu
within all the your boundaries. 8 in that day you
istruirai tuo figlio: È a causa di quanto ha fatto il
istruirai your son: You to cause of how much has got it the

Signore per me, quando sono uscito dall'Egitto. 9
sir for me, when they are out Egypt. 9
Sarà per te segno sulla tua mano e ricordo fra
it will be for tea sign on your hand and memory between
i tuoi occhi, perché la legge del Signore sia sulla
the your eyes, why is that the law of sir both on
tua bocca. Con mano potente infatti il Signore ti
your mouth. with hand powerful indeed the sir you
ha fatto uscire dall'Egitto. 10 Osserverai questo rito
has got it come out Egypt. 10 observe this rite
alla sua ricorrenza ogni anno. 11 Quando il Signore
a its recurrence each year. 11 when the sir
ti avrà fatto entrare nel paese del Cananeo, come
you will got it enter in country of Canaanites, such as
ha giurato a te e ai tuoi padri, e te lo avrà
has sworn to tea and to your fathers, and tea the will
dato in possesso, 12 tu riserverai per il Signore
given in possession, 12 you riserverai for the sir
ogni primogenito del seno materno; ogni primo
each first-born of breast breast; each first
parto del bestiame, se di sesso maschile, appartiene
childbirth of livestock, if of sex male, belongs
al Signore. 13 Riscatterai ogni primo parto
a Lord. 13 redeem each first childbirth
dell'asino mediante un capo di bestiame minuto; se
donkey through a head of livestock minute; if
non lo riscatti, gli spaccherai la nuca. Riscatterai
do not the redemptions, the spaccherai the nape. redeem
ogni primogenito dell'uomo tra i tuoi figli. 14
each first-born man between the your sons. 14
Quando tuo figlio domani ti chiederà: Che significa
when your son tomorrow you ask: that means
ciò?, tu gli risponderai: Con braccio potente il
what ?, you the answer: with arm powerful the
Signore ci ha fatti uscire dall'Egitto, dalla
sir there has facts come out Egypt, from
condizione servile. 15 Poiché il faraone si
condition servile. 15 because the pharaoh Yes it is
ostinava a non lasciarci partire, il Signore ha ucciso
persisted to do not leave set off, the sir has killed

ogni primogenito nel paese d'Egitto, i primogeniti
each first-born in country of Egypt, the first-born
degli uomini e i primogeniti del bestiame. Per
from men and the first-born of livestock. for
questo io sacrifico al Signore ogni primo frutto del
this I sacrifice a sir each first fruit of
seno materno, se di sesso maschile, e riscatto ogni
breast maternal, if of sex male, and redemption each
primogenito dei miei figli. 16 Questo sarà un segno
first-born of my sons. 16 this it will be a sign
sulla tua mano, sarà un ornamento fra i tuoi
on your hand, it will be a ornament between the your
occhi, per ricordare che con braccio potente il
eyes, for remember that with arm powerful the
Signore ci ha fatti uscire dall'Egitto ‘. 17 Quando
sir there has facts come out Egypt '. 17 when
il faraone lasciò partire il popolo, Dio non lo
the pharaoh left set off the people, God do not the
condusse per la strada del paese dei Filistei, benché
led for the road of country of Philistines, although
fosse più corta, perché Dio pensava: ‘ Altrimenti il
was more short, why is that God thought: 'Otherwise the
popolo, vedendo imminente la guerra, potrebbe
people, seeing imminent the war, could
pentirsi e tornare in Egitto ‘. 18 Dio guidò il
repent and return in Egypt '. 18 God led the
popolo per la strada del deserto verso il Mare
people for the road of desert to the sea
Rosso. Gli Israeliti, ben armati uscivano dal paese
Rosso. the Israel, well armed coming out from country
d'Egitto. 19 Mosè prese con sé le ossa di
of Egypt. 19 Moses taken with itself the bones of
Giuseppe, perché questi aveva fatto giurare
Joseph, why is that these had got it swear
solennemente gli Israeliti: ‘ Dio, certo, verrà a
solemnly the Israel: 'God, of course, will to
visitarvi; voi allora vi porterete via le mie ossa ‘.
visit you; you then there bring via the my bones'.
20 Partirono da Succot e si accamparono a
20 They left by Succot and Yes it is encamped to

Etam, sul limite del deserto. 21 Il Signore marciava
Etam, on limit of desert. 21 the sir marched
alla loro testa di giorno con una colonna di nube,
a their head of day with a column of cloud,
per guidarli sulla via da percorrere, e di notte con
for guide on via by go, and of night with
una colonna di fuoco per far loro luce, così che
a column of fire for to their light, so that
potessero viaggiare giorno e notte. 22 Di giorno la
could travel day and night. 22 of day the
colonna di nube non si ritirava mai dalla vista
column of cloud do not Yes it is retired never from view
del popolo, né la colonna di fuoco durante la notte.
of people, nor the column of fire during the night.

.

Capitolo 14 Eso Il Signore disse a Mosè: 2
chapter 14 Eso the sir said to Moses: 2
‘ Comanda agli Israeliti che tornino indietro e si
'Command to Israel that come back back and Yes it is
accampino davanti a Pi–Achirot, tra Migdol e il
encamp in front to Pihahiroth, between Migdol and the
mare, davanti a Baal–Zefon; di fronte ad esso vi
sea, in front to Baal-Zephon; of front to it there
accamperete presso il mare. 3 Il faraone penserà
encamp at the sea. 3 the pharaoh think
degli Israeliti: Vanno errando per il paese; il
from Israel: go wandering for the country; the
deserto li ha bloccati! 4 Io renderò ostinato il
desert them has blocked! 4 I I will make obstinate the
cuore del faraone ed egli li inseguirà; io
heart of pharaoh and he them chase; I
dimostrerò la mia gloria contro il faraone e tutto
prove the my glory versus the pharaoh and all over
il suo esercito, così gli Egiziani sapranno che io
the its army, so the Egyptians will that I
sono il Signore! ‘. Essi fecero in tal modo. 5
they are the Lord! '. they made in this way. 5
Quando fu riferito al re d'Egitto che il popolo era
when was reported a re Egypt that the people it was
fuggito, il cuore del faraone e dei suoi ministri
fled, the heart of pharaoh and of its Ministers

si rivolse contro il popolo. Dissero: ‘ Che abbiamo
Yes it is turned versus the people. They said: 'What we have
fatto, lasciando partire Israele, così che più non ci
got it, leaving set off Israel, so that more do not there
serva! ‘. 6 Attaccò allora il cocchio e prese con
servant! '. 6 He attacked then the chariot and taken with
sé i suoi soldati. 7 Prese poi seicento carri
itself the its soldiers. 7 taken and then six hundred wagons
scelti e tutti i carri di Egitto con i combattenti
chosen and all the wagons of Egypt with the fighters
sopra ciascuno di essi. 8 Il Signore rese ostinato il
over it each of them. 8 the sir yields obstinate the
cuore del faraone, re di Egitto, il quale inseguì gli
heart of pharaoh, re of Egypt, the which one chased the
Israeliti mentre gli Israeliti uscivano a mano alzata.
Israel while the Israel coming out to hand raised.
9 Gli Egiziani li inseguirono e li raggiunsero,
9 the Egyptians them pursued and them reached,
mentre essi stavano accampati presso il mare: tutti
while they were camped at the sea: all
i cavalli e i carri del faraone, i suoi cavalieri
the horses and the wagons of pharaoh, the its knights
e il suo esercito si trovarono presso Pi–Achirot,
and the its army Yes it is found at Pihahiroth,
davanti a Baal–Zefon. 10 Quando il faraone fu
in front to Baal-Zephon. 10 when the pharaoh was
vicino, gli Israeliti alzarono gli occhi: ecco, gli
near, the Israel rose the eyes: behold, the
Egiziani muovevano il campo dietro di loro! Allora
Egyptians moving the field back of them! then
gli Israeliti ebbero grande paura e gridarono al
the Israel had great fear and cried a
Signore. 11 Poi dissero a Mosè: ‘ Forse perché
Lord. 11 and then said to Moses: 'Maybe why is that
non c'erano sepolcri in Egitto ci hai portati a
do not there were tombs in Egypt there you brought to
morire nel deserto? Che hai fatto, portandoci fuori
die in desert? that you got it, bringing out
dall'Egitto? 12 Non ti dicevamo in Egitto: Lasciaci
Egypt? 12 do not you said in Egypt: Leave

stare e serviremo gli Egiziani, perché è meglio per
stay and serve the Egyptians, why is that is better for
noi servire l'Egitto che morire nel deserto? '. 13
we will serve Egypt that die in desert? '. 13
Mosè rispose: ' Non abbiate paura! Siate forti e
Moses replied: 'do not have fear! Be strong and
vedrete la salvezza che il Signore oggi opera per
see the salvation that the sir present day work for
voi; perché gli Egiziani che voi oggi vedete, non
you; why is that the Egyptians that you present day see, do not
li rivedrete mai più! 14 Il Signore combatterà per
them you will review never more! 14 the sir fight for
voi, e voi starete tranquilli '. 15 Il Signore disse
you, and you 're probably quiet '. 15 the sir said
a Mosè: ' Perché gridi verso di me? Ordina agli
to Moses: 'why is that shout to of me? Order to
Israeliti di riprendere il cammino. 16 Tu intanto
Israel of resume the I walk. 16 you in the meantime
alza il bastone, stendi la mano sul mare e dividilo,
up the stick, stretch the hand on sea and divide,
perché gli Israeliti entrino nel mare all'asciutto. 17
why is that the Israel enter in sea dry. 17
Ecco io rendo ostinato il cuore degli Egiziani, così
here I am obstinate the heart from Egyptians, so
che entrino dietro di loro e io dimostri la mia
that enter back of their and I show the my
gloria sul faraone e tutto il suo esercito, sui suoi
glory on pharaoh and all over the its army, on its
carri e sui suoi cavalieri. 18 Gli Egiziani sapranno
wagons and on its knights. 18 the Egyptians will
che io sono il Signore, quando dimostrerò la mia
that I they are the Lord, when prove the my
gloria contro il faraone, i suoi carri e i suoi
glory versus the pharaoh, the its wagons and the its
cavalieri '. 19 L'angelo di Dio, che precedeva
knights'. 19 The angel of God, that preceded
l'accampamento d'Israele, cambiò posto e passò
the camp Israel, changed place and passed
indietro. Anche la colonna di nube si mosse e
backwards. also the column of cloud Yes it is moves and

dal davanti passò indietro. 20 Venne così a trovarsi
from in front passed backwards. 20 It was so to be
tra l'accampamento degli Egiziani e quello
between the camp from Egyptians and that
d'Israele. Ora la nube era tenebrosa per gli uni,
of Israel. now the cloud it was gloomy for the uni,
mentre per gli altri illuminava la notte; così gli uni
while for the other illuminated the night; so the uni
non poterono avvicinarsi agli altri durante tutta la
do not could approach to other during all the
notte. 21 Allora Mosè stese la mano sul mare. E
night. 21 then Moses stretched the hand on sea. E
il Signore, durante tutta la notte, risospinse il mare
the Lord, during all the night, drove back the sea
con un forte vento d'oriente, rendendolo asciutto; le
with a strong wind of the East, making dry; the
acque si divisero. 22 Gli Israeliti entrarono nel
waters Yes it is divided. 22 the Israel entered in
mare asciutto, mentre le acque erano per loro una
sea dry, while the waters were for their a
muraglia a destra e a sinistra. 23 Gli Egiziani li
wall to right and to left. 23 the Egyptians them
inseguirono con tutti i cavalli del faraone, i suoi
pursued with all the horses of pharaoh, the its
carri e i suoi cavalieri, entrando dietro di loro in
wagons and the its knights, entering back of their in
mezzo al mare. 24 Ma alla veglia del mattino il
half a sea. 24 but a vigil of morning the
Signore dalla colonna di fuoco e di nube gettò uno
sir from column of fire and of cloud threw one
sguardo sul campo degli Egiziani e lo mise in
look on field from Egyptians and the put in
rotta. 25 Frenò le ruote dei loro carri, così che a
route. 25 He braked the wheels of their wagons, so that to
stento riuscivano a spingerle. Allora gli Egiziani
narrowly could to push. then the Egyptians
dissero: ‘ Fuggiamo di fronte a Israele, perché il
said: 'Let us flee of front to Israel, why is that the
Signore combatte per loro contro gli Egiziani! ‘. 26
sir fights for their versus the Egyptians! '. 26

Il Signore disse a Mosè: ‘ Stendi la mano sul mare:
the sir said to Moses: 'Stretch the hand on sea:
le acque si riversino sugli Egiziani, sui loro carri
the waters Yes it is splashing on Egyptians, on their wagons
e i loro cavalieri ‘. 27 Mosè stese la mano sul
and the their knights'. 27 Moses stretched the hand on
mare e il mare, sul far del mattino, tornò al
sea and the sea, on to of morning, I come back a
suo livello consueto, mentre gli Egiziani, fuggendo, gli
its level usual, while the Egyptians, fleeing, the
si dirigevano contro. Il Signore li travolse così
Yes it is directed versus. the sir them swept so
in mezzo al mare. 28 Le acque ritornarono e
in half a sea. 28 the waters returned and
sommersero i carri e i cavalieri di tutto
submerged the wagons and the knights of all over
l'esercito del faraone, che erano entrati nel mare
the army of pharaoh, that were entered in sea
dietro a Israele: non ne scampò neppure uno. 29
back to Israel: do not any escaped not even one. 29
Invece gli Israeliti avevano camminato sull'asciutto in
instead the Israel had walked dry in
mezzo al mare, mentre le acque erano per loro una
half a sea, while the waters were for their a
muraglia a destra e a sinistra. 30 In quel giorno
wall to right and to left. 30 in that day
il Signore salvò Israele dalla mano degli Egiziani e
the sir saved Israel from hand from Egyptians and
Israele vide gli Egiziani morti sulla riva del mare;
Israel saw the Egyptians dead on shore of the sea;
31 Israele vide la mano potente con la quale il
31 Israel saw the hand powerful with the which one the
Signore aveva agito contro l'Egitto e il popolo
sir had acted versus Egypt and the people
temette il Signore e credette in lui e nel suo
feared the sir and believed in he and in its
servo Mosè.
servo Moses.

Capitolo 15 Eso Allora Mosè e gli Israeliti
chapter 15 Eso then Moses and the Israel

cantarono questo canto al Signore e dissero: ‘ Voglio
sang this song a sir and said: 'I want to
cantare in onore del Signore: perché ha
sing in honor of Lord: why is that has
mirabilmente trionfato, ha gettato in mare cavallo e
admirably triumphed, has thrown in sea horse and
cavaliere. 2 Mia forza e mio canto è il Signore,
knight. 2 my force and my song is the Lord,
egli mi ha salvato. È il mio Dio e lo voglio
he me has saved. You the my God and the I want to
lodare, è il Dio di mio padre e lo voglio esaltare!
praise, is the God of my father and the I want to exalt!
3 Il Signore è prode in guerra, si chiama
3 the sir is stalwart in war, Yes it is calls
Signore. 4 I carri del faraone e il suo esercito
Lord. 4 The wagons of pharaoh and the its army
ha gettato nel mare e i suoi combattenti scelti
has thrown in sea and the its fighters chosen
furono sommersi nel Mare Rosso. 5 Gli abissi li
were submerged in sea Rosso. 5 the depths them
ricoprirono, sprofondarono come pietra. 6 La tua
they covered, sank such as stone. 6 the your
destra, Signore, terribile per la potenza, la tua
right, Lord, terrible for the power, the your
destra, Signore, annienta il nemico; 7 con sublime
right, Lord, annihilates the enemy; 7 with sublime
grandezza abbatti i tuoi avversari, scateni il tuo
size shoot down the your opponents, triggers the your
furore che li divora come paglia. 8 Al soffio della
furore that them devours such as straw. 8 a breath of
tua ira si accumularono le acque, si alzarono
your anger Yes it is accumulated the waters, Yes it is rose
le onde come un argine, si rappresero gli abissi
the waves such as a embankment, Yes it is rappresero the depths
in fondo al mare. 9 Il nemico aveva detto:
in background a sea. 9 the enemy had said:
Inseguirò, raggiungerò, spartirò il bottino, se ne
pursue, overtake, will divide the booty, if any
sazierà la mia brama; sfodererò la spada, li
will satisfy the my lust; I will draw the sword, them

conquisterà la mia mano! 10 Soffiasti con il tuo
win the my hand! 10 You blew with the your
alito: il mare li coprì, sprofondarono come piombo
breath: the sea them covered, sank such as lead
in acque profonde. 11 Chi è come te fra gli dèi,
in waters deep. 11 Who is such as tea between the gods,
Signore? Chi è come te, maestoso in santità,
Lord? Who is such as tea, majestic in holiness,
tremendo nelle imprese, operatore di prodigi? 12
terrible in enterprises, operator of wonders? 12
Stendesti la destra: la terra li inghiottì. 13
You stretched the right: the land them swallowed. 13
Guidasti con il tuo favore questo popolo che hai
You led with the your favor this people that you
riscattato, lo conducesti con forza alla tua santa
redeemed, the guided them with force a your santa
dimora. 14 Hanno udito i popoli e tremano;
abode. 14 they have hearing the people and tremble;
dolore incolse gli abitanti della Filistea. 15 Già
pain regret it the people of Philistia. 15 already
si spaventano i capi di Edom, i potenti di
Yes it is scare the heads of Edom, the powerful of
Moab li prende il timore; tremano tutti gli
Moab them it takes the fear; tremble all the
abitanti di Canaan. 16 Piombano sopra di loro la
people of Canaan. 16 swoop over it of their the
paura e il terrore; per la potenza del tuo braccio
fear and the terror; for the power of your arm
restano immobili come pietra, finché sia passato il
remain property such as stone, until both past the
tuo popolo, Signore, finché sia passato questo tuo
your people, Lord, until both past this your
popolo che ti sei acquistato. 17 Lo fai entrare e
people that you six purchased. 17 the do you enter and
lo pianti sul monte della tua eredità, luogo che per
the plant on mountain of your inheritance, place that for
tua sede, Signore, hai preparato, santuario che le
your headquarters, Lord, you prepared, sanctuary that the
tue mani, Signore, hanno fondato. 18 Il Signore
your hands, Lord, have founded. 18 the sir

regna in eterno e per sempre! ‘. 19 Quando infatti
reigns in eternal and for always! '. 19 when indeed
i cavalli del faraone, i suoi carri e i suoi
the horses of pharaoh, the its wagons and the its
cavalieri furono entrati nel mare, il Signore fece
knights were entered in sea, the sir made
tornare sopra di essi le acque del mare, mentre gli
return over it of they the waters of sea, while the
Israeliti avevano camminato sull'asciutto in mezzo al
Israel had walked dry in half a
mare. 20 Allora Maria, la profetessa, sorella di
sea. 20 then Mary, the prophetess, sister of
Aronne, prese in mano un timpano: dietro a lei
Aaron, taken in hand a tympanum: back to she
uscirono le donne con i timpani, formando cori di
came the women with the timpani, forming choirs of
danze. 21 Maria fece loro cantare il ritornello:
dances. 21 Mary made their sing the refrain:
‘ Cantate al Signore perché ha mirabilmente
'Sing a sir why is that has admirably
trionfato: ha gettato in mare cavallo e cavaliere! ‘.
triumphed: has thrown in sea horse and Knight! '.
22 Mosè fece levare l'accampamento di Israele dal
22 Moses made remove the camp of Israel from
Mare Rosso ed essi avanzarono verso il deserto di
sea red and they progressed to the desert of
Sur. Camminarono tre giorni nel deserto e non
Sur. They walked three days in desert and do not
trovarono acqua. 23 Arrivarono a Mara, ma non
found water. 23 arrived to Mara, but do not
potevano bere le acque di Mara, perché erano
could drinking the waters of Mara, why is that were
amare. Per questo erano state chiamate Mara. 24
loving. for this were been call Mara. 24
Allora il popolo mormorò contro Mosè: ‘ Che
then the people murmured versus Moses: 'What
berremo? ‘. 25 Egli invocò il Signore, il quale gli
shall we drink? '. 25 he invoked the Lord, the which one the
indicò un legno. Lo gettò nell'acqua e l'acqua
pointed a wood. the threw water and water

divenne dolce. In quel luogo il Signore impose al
became sweet. in that place the sir imposed a
popolo una legge e un diritto; in quel luogo lo
people a law and a law; in that place the
mise alla prova. 26 Disse: ‘ Se tu ascolterai la voce
put a test. 26 He said: 'If you listen the voice
del Signore tuo Dio e farai ciò che è retto ai suoi
of sir your God and do it that is rectum to its
occhi, se tu presterai orecchio ai suoi ordini e
eyes, if you lend ear to its orders and
osserverai tutte le sue leggi, io non t'infliggerò
observe all the its laws, I do not t'infliggerò
nessuna delle infermità che ho inflitte agli Egiziani,
none of infirmity that I imposed to Egyptians,
perché io sono il Signore, colui che ti guarisce! ‘.
why is that I they are the Lord, he that you heals! '.
27 Poi arrivarono a Elim, dove sono dodici
27 and then arrived to Elim, where they are twelve
sorgenti di acqua e settanta palme. Qui si
sources of water and seventy palms. here Yes it is
accamparono presso l'acqua.
encamped at water.

.

Capitolo 16 Eso Levarono l'accampamento da Elim
chapter 16 Eso rose the camp by Elim
e tutta la comunità degli Israeliti arrivò al deserto
and all the community from Israel arrived a desert
di Sin, che si trova tra Elim e il Sinai, il
of Sin, that Yes it is located between Elim and the Sinai, the
quindici del secondo mese dopo la loro uscita dal
fifteen of according to month after the their exit from
paese d'Egitto. 2 Nel deserto tutta la comunità degli
country of Egypt. 2 in desert all the community from
Israeliti mormorò contro Mosè e contro Aronne. 3
Israel murmured versus Moses and versus Aaron. 3
Gli Israeliti dissero loro: ‘ Fossimo morti per mano
the Israel said them: 'If we were dead for hand
del Signore nel paese d'Egitto, quando eravamo
of sir in country of Egypt, when were
seduti presso la pentola della carne, mangiando pane
sitting at the pot of meat, eating bread

a sazietà! Invece ci avete fatti uscire in questo
to satiety! instead there you have facts come out in this
deserto per far morire di fame tutta questa
desert for to die of hunger all this
moltitudine ‘. 4 Allora il Signore disse a Mosè:
multitude '. 4 then the sir said to Moses:
‘ Ecco, io sto per far piovere pane dal cielo per voi:
'Here, I I'm for to rain bread from sky for you:
il popolo uscirà a raccoglierne ogni giorno la
the people released to collect each day the
razione di un giorno, perché io lo metta alla prova,
ration of a day, why is that I the us a test,
per vedere se cammina secondo la mia legge o
for see if walking according to the my law or
no. 5 Ma il sesto giorno, quando prepareranno
I have not. 5 but the sixth day, when prepare
quello che dovranno portare a casa, sarà il doppio
that that will lead to home it will be the double
di ciò che raccoglieranno ogni altro giorno ‘. 6 Mosè
of it that collect each other day '. 6 Moses
e Aronne dissero a tutti gli Israeliti: ‘ Questa sera
and Aaron said to all the Israel: 'This evening
saprete che il Signore vi ha fatti uscire dal paese
know that the sir there has facts come out from country
d'Egitto; 7 domani mattina vedrete la Gloria del
of Egypt; 7 tomorrow morning see the glory of
Signore; poiché egli ha inteso le vostre
Lord; because he has understood the your
mormorazioni contro di lui. Noi infatti che cosa
murmurings versus of Him. we will indeed that what
siamo, perché mormoriate contro di noi? ‘. 8 Mosè
we are, why is that murmur versus of we will? '. 8 Moses
disse: ‘ Quando il Signore vi darà alla sera la
said: 'When the sir there give a evening the
carne da mangiare e alla mattina il pane a
meat by eat and a morning the bread to
sazietà, sarà perché il Signore ha inteso le
satiety, it will be why is that the sir has understood the
mormorazioni, con le quali mormorate contro di lui.
murmurings, with the which murmur versus of Him.
Noi infatti che cosa siamo? Non contro di noi
we will indeed that what we are? do not versus of we will

vanno le vostre mormorazioni, ma contro il
go the your murmurings, but versus the
Signore ‘. 9 Mosè disse ad Aronne: ‘ Da' questo
Lord '. 9 Moses said to Aaron: 'From' this
comando a tutta la comunità degli Israeliti:
command to all the community from Israel:
Avvicinatevi alla presenza del Signore, perché egli ha
Approach a presence of Lord, why is that he has
inteso le vostre mormorazioni! ‘. 10 Ora mentre
understood the your grumbling! '. 10 now while
Aronne parlava a tutta la comunità degli Israeliti,
Aaron spoke to all the community from Israel,
essi si voltarono verso il deserto: ed ecco la
they Yes it is turned to the desert: and here the
Gloria del Signore apparve nella nube. 11 Il Signore
glory of sir appeared in cloud. 11 the sir
disse a Mosè: 12 ‘ Ho inteso la mormorazione degli
said to Moses: 12 'I understood the whisper from
Israeliti. Parla loro così: Al tramonto mangerete
Israelites. Talk their like this: a sunset eat
carne e alla mattina vi sazierete di pane; saprete
meat and a morning there be satisfied of bread; know
che io sono il Signore vostro Dio ‘. 13 Ora alla
that I they are the sir your God '. 13 now a
sera le quaglie salirono e coprirono
evening the quail rose and covered
l'accampamento; al mattino vi era uno strato di
the camp; a morning there it was one layer of
rugiada intorno all'accampamento. 14 Poi lo strato
dew about camp. 14 and then the layer
di rugiada svanì ed ecco sulla superficie del deserto
of dew vanished and here on surface of desert
vi era una cosa minuta e granulosa, minuta come
there it was a what draft and granulosa, draft such as
è la brina sulla terra. 15 Gli Israeliti la videro e
is the frost on ground. 15 the Israel the saw and
si dissero l'un l'altro: ‘ Man hu: che cos'è? ‘,
Yes it is said one other things: 'Man hu: that What is it? ',
perché non sapevano che cosa fosse. Mosè disse
why is that do not knew that what it was. Moses said

loro: ‘ È il pane che il Signore vi ha dato in
them: 'You the bread that the sir there has given in
cibo. 16 Ecco che cosa comanda il Signore:
food. 16 here that what commands the Lord:
Raccoglietene quanto ciascuno può mangiarne, un
Gather how much each it can eat, a
omer a testa, secondo il numero delle persone con
omer to head, according to the number of people with
voi. Ne prenderete ciascuno per quelli della propria
to you. any will take each for those of own
tenda ‘. 17 Così fecero gli Israeliti. Ne raccolsero chi
tent '. 17 so made the Israelites. any gathered who
molto chi poco. 18 Si misurò con l'omer: colui
very much who little. 18 Yes it is measured with the omer: he
che ne aveva preso di più, non ne aveva di troppo,
that any had taken of more, do not any had of too much,
colui che ne aveva preso di meno non ne mancava:
he that any had taken of less do not any missing:
avevano raccolto secondo quanto ciascuno poteva
had picked up according to how much each could
mangiarne. 19 Poi Mosè disse loro: ‘ Nessuno ne
eat. 19 and then Moses said them: 'no one any
faccia avanzare fino al mattino ‘. 20 Essi non
face put forward up to a morning '. 20 they do not
obbedirono a Mosè e alcuni ne conservarono fino al
obeyed to Moses and some any preserved up to a
mattino; ma vi si generarono vermi e
morning; but there Yes it is generated worms and
imputridì. Mosè si irritò contro di loro. 21 Essi
stank. Moses Yes it is irritated versus of them. 21 they
dunque ne raccoglievano ogni mattina secondo
therefore any gathered each morning according to
quanto ciascuno mangiava; quando il sole cominciava
how much each ate; when the sun beginning
a scaldare, si scioglieva. 22 Nel sesto giorno essi
to heat, Yes it is melted. 22 in sixth day they
raccolsero il doppio di quel pane, due omer a testa.
gathered the double of that bread, two omer to head.
Allora tutti i principi della comunità vennero ad
then all the principles of community were to

informare Mosè. 23 E disse loro: ‘ È appunto ciò
inform Moses. 23 E said them: 'You note it
che ha detto il Signore: Domani è sabato, riposo
that has say the Lord: tomorrow is Saturday rest
assoluto consacrato al Signore. Ciò che avete da
absolute sacred a Lord. it that you have by
cuocere, cuocetelo; ciò che avete da bollire, bollitelo;
cook, cook; it that you have by boil, bollitelo;
quanto avanza, tenetelo in serbo fino a domani
how much advances, hold in Serbian up to to tomorrow
mattina ‘. 24 Essi lo misero in serbo fino al mattino,
morning '. 24 they the poor in Serbian up to a morning,
come aveva ordinato Mosè, e non imputridì, né vi
such as had ordered Moses, and do not stank, nor there
si trovarono vermi. 25 Disse Mosè: ‘ Mangiatelo
Yes it is found worms. 25 said Moses: 'Eat it
oggi, perché è sabato in onore del Signore:
present day, why is that is Saturday in honor of Lord:
oggi non lo troverete nella campagna. 26 Sei
present day do not the find in campaign. 26 six
giorni lo raccoglierete, ma il settimo giorno è
days the reap, but the seventh day is
sabato: non ve ne sarà ‘. 27 Nel settimo giorno
Saturday: do not you any it will be '. 27 in seventh day
alcuni del popolo uscirono per raccoglierne, ma non
some of people came for collect, but do not
ne trovarono. 28 Disse allora il Signore a Mosè:
any found. 28 said then the sir to Moses:
‘ Fino a quando rifiuterete di osservare i miei
'Up to when refuse of observe the my
ordini e le mie leggi? 29 Vedete che il Signore
orders and the my laws? 29 see that the sir
vi ha dato il sabato! Per questo egli vi dà al
there has given the Saturdays! for this he there gives a
sesto giorno il pane per due giorni. Restate ciascuno
sixth day the bread for two days. Stay each
al proprio posto! Nel settimo giorno nessuno esca dal
a own place! in seventh day no one bait from
luogo dove si trova ‘. 30 Il popolo dunque riposò
place where Yes it is located '. 30 the people therefore rested

nel settimo giorno. 31 La casa d'Israele la chiamò
in seventh day. 31 the home Israel the called
manna. Era simile al seme del coriandolo e bianca;
manna. it was akin a seed of coriander and white;
aveva il sapore di una focaccia con miele. 32 Mosè
had the flavor of a cake with honey. 32 Moses
disse: ‘ Questo ha ordinato il Signore: Riempitene un
said: 'This has ordered the Lord: , Fill a
omer e conservatelo per i vostri discendenti,
omer and keep it for the your descendants,
perché vedano il pane che vi ho dato da
why is that see the bread that there I given by
mangiare nel deserto, quando vi ho fatti uscire dal
eat in desert, when there I facts come out from
paese d'Egitto ‘. 33 Mosè disse quindi ad Aronne:
country Egypt '. 33 Moses said then to Aaron:
‘ Prendi un'urna e mettici un omer completo di
'Take urn and muster a omer complete of
manna; deponila davanti al Signore e conservala
manna; and lay it in front a sir and keep it
per i vostri discendenti ‘. 34 Secondo quanto il
for the your descendants'. 34 according to how much the
Signore aveva ordinato a Mosè, Aronne la depose
sir had ordered to Moses, Aaron the laid
per conservarla davanti alla Testimonianza. 35 Gli
for store in front a Testimony. 35 the
Israeliti mangiarono la manna per quarant'anni, fino
Israel ate the manna for forty years, up to
al loro arrivo in una terra abitata, mangiarono cioè
a their arrival in a land inhabited, ate namely
la manna finché furono arrivati ai confini del paese
the manna until were arrived to boundaries of country
di Canaan. 36 L'omer è la decima parte di un efa.
of Canaan. 36 The omer is the tithe part of a ephah.

Capitolo 17 Eso Tutta la comunità degli Israeliti
chapter 17 Eso The whole the community from Israel
levò l'accampamento dal deserto di Sin, secondo
rose the camp from desert of Sin, according to
l'ordine che il Signore dava di tappa in tappa, e
the order that the sir gave of stage in stage, and

si accampò a Refidim. Ma non c'era acqua da
Yes it is encamped to Rephidim. but do not there was water by
bere per il popolo. 2 Il popolo protestò contro
drinking for the people. 2 the people protested versus
Mosè: ‘ Dateci acqua da bere! ‘. Mosè disse loro:
Moses: 'Give us water by drink! '. Moses said them:
‘ Perché protestate con me? Perché mettete alla
'why is that protest with me? why is that put a
prova il Signore? ‘. 3 In quel luogo dunque il
test the Lord? '. 3 in that place therefore the
popolo soffriva la sete per mancanza di acqua; il
people suffered the thirst for lack of water; the
popolo mormorò contro Mosè e disse: ‘ Perché ci
people murmured versus Moses and said: 'why is that there
hai fatti uscire dall'Egitto per far morire di sete
you facts come out Egypt for to die of thirst
noi, i nostri figli e il nostro bestiame? ‘. 4
we will, the our children and the our livestock? '. 4
Allora Mosè invocò l'aiuto del Signore, dicendo:
then Moses invoked the help of Lord, saying:
‘ Che farò io per questo popolo? Ancora un poco e
'What I will I for this people? yet a little and
mi lapideranno! ‘. 5 Il Signore disse a Mosè: ‘ Passa
me to stone! '. 5 the sir said to Moses: 'Switch
davanti al popolo e prendi con te alcuni anziani
in front a people and take with tea some Senior citizens
di Israele. Prendi in mano il bastone con cui hai
of Israel. Get in hand the stick with which you
percosso il Nilo, e va'! 6 Ecco, io starò davanti a
beaten the Nile and goes'! 6 That is, I I will in front to
te sulla roccia, sull'Oreb; tu batterai sulla roccia: ne
tea on rock, Horeb; you smite on rock: any
uscirà acqua e il popolo berrà ‘. Mosè così fece
released water and the people drink '. Moses so made
sotto gli occhi degli anziani d'Israele. 7 Si
under the eyes from Senior citizens of Israel. 7 Yes it is
chiamò quel luogo Massa e Meriba, a causa della
called that place mass and Meribah, to cause of
protesta degli Israeliti e perché misero alla prova
protest from Israel and why is that poor a test

il Signore, dicendo: ‘ Il Signore è in mezzo a noi
the Lord, saying: 'The sir is in half to we will
sì o no? ‘. 8 Allora Amalek venne a combattere
Yup or I have not? '. 8 then Amalek was to fight
contro Israele a Refidim. 9 Mosè disse a Giosuè:
versus Israel to Rephidim. 9 Moses said to Joshua:
‘ Scegli per noi alcuni uomini ed esci in battaglia
'Choose for we will some men and get out in battle
contro Amalek. Domani io starò ritto sulla cima del
versus Amalek. tomorrow I I will erect on top of
colle con in mano il bastone di Dio ‘. 10 Giosuè
hill with in hand the stick of God '. 10 Joshua
eseguì quanto gli aveva ordinato Mosè per
performed how much the had ordered Moses for
combattere contro Amalek, mentre Mosè, Aronne, e
fight versus Amalek, while Moses, Aaron, and
Cur salirono sulla cima del colle. 11 Quando Mosè
Cur rose on top of hill. 11 when Moses
alzava le mani, Israele era il più forte, ma quando
rose the hands, Israel it was the more strong, but when
le lasciava cadere, era più forte Amalek. 12 Poiché
the left fall out, it was more strong Amalek. 12 because
Mosè sentiva pesare le mani dalla stanchezza,
Moses felt weigh the hands from fatigue,
presero una pietra, la collocarono sotto di lui ed
took a stone, the they placed under of he and
egli vi sedette, mentre Aronne e Cur, uno da una
he there sat down, while Aaron and Cur, one by a
parte e l'altro dall'altra, sostenevano le sue mani.
part and alia on the other, supported the its hands.
Così le sue mani rimasero ferme fino al tramonto
so the its hands remained ferme up to a sunset
del sole. 13 Giosuè sconfisse Amalek e il suo
of sun. 13 Joshua defeated Amalek and the its
popolo passandoli poi a fil di spada. 14 Allora il
people by passing and then to fil of sword. 14 then the
Signore disse a Mosè: ‘ Scrivi questo per ricordo nel
sir said to Moses: 'Write this for memory in
libro e mettilo negli orecchi di Giosuè: io cancellerò
book and put it in ears of Joshua: I blot

del tutto la memoria di Amalek sotto il cielo! ‘. 15
of all over the memory of Amalek under the sky! '. 15
Allora Mosè costruì un altare, lo chiamò ‘ Il Signore
then Moses built a altar, the called 'The sir
è il mio vessillo ‘ 16 e disse: ‘ Una mano s'è
is the my banner ' 16 and said: 'A hand hath
levata sul trono del Signore: vi sarà guerra del
rising on throne of Lord: there it will be war of
Signore contro Amalek di generazione in
sir versus Amalek of generation in
generazione! ‘.
generation! '.

.

Capitolo 18 Eso Ietro, sacerdote di Madian, suocero
chapter 18 Eso Jethro priest of Midian, father in law
di Mosè, venne a sapere quanto Dio aveva operato
of Moses, was to know how much God had actions
per Mosè e per Israele, suo popolo, come il
for Moses and for Israel, its people, such as the
Signore aveva fatto uscire Israele dall'Egitto. 2
sir had got it come out Israel Egypt. 2
Allora Ietro prese con sé Zippora, moglie di Mosè,
then Jethro taken with itself Zippora, wife of Moses,
che prima egli aveva rimandata, 3 e insieme i
that first he had postponed, 3 and together the
due figli di lei, uno dei quali si chiamava
two children of her, one of which Yes it is called
Gherson, perché egli aveva detto: ‘ Sono un emigrato
Gershon, why is that he had said: 'they are a emigrant
in terra straniera ‘, 4 e l'altro si chiamava
in land foreign ', 4 and alia Yes it is called
Eliezer, perché ‘ Il Dio di mio padre è venuto in
Eliezer, why is that 'The God of my father is came in
mio aiuto e mi ha liberato dalla spada del
my help and me has released from sword of
faraone ‘. 5 Ietro dunque, suocero di Mosè, con i
Pharaoh '. 5 Jethro therefore, father in law of Moses, with the
figli e la moglie di lui venne da Mosè nel
children and the wife of he was by Moses in
deserto, dove era accampato, presso la montagna di
desert, where it was encamped at the mountain of

Dio. 6 Egli fece dire a Mosè: ‘ Sono io, Ietro, tuo
God. 6 he made say to Moses: 'they are I, Jethro your
suocero, che vengo da te con tua moglie e i suoi
father in law, that I come by tea with your wife and the its
due figli! ‘. 7 Mosè andò incontro al suocero, si
two children! '. 7 Moses went meeting a father in law, Yes it is
prostrò davanti a lui e lo baciò; poi si
prostrated in front to he and the He kissed her; and then Yes it is
informarono l'uno della salute dell'altro ed entrarono
informed one of bless you other and entered
sotto la tenda. 8 Mosè raccontò al suocero quanto
under the tent. 8 Moses told a father in law how much
il Signore aveva fatto al faraone e agli Egiziani
the sir had got it a pharaoh and to Egyptians
per Israele, tutte le difficoltà loro capitate durante
for Israel, all the difficulties their capitate during
il viaggio, dalle quali il Signore li aveva liberati.
the travel, by which the sir them had released.
9 Ietro gioì di tutti i benefici che il Signore
9 Jethro rejoiced of all the benefits that the sir
aveva fatti a Israele, quando lo aveva liberato dalla
had facts to Israel, when the had released from
mano degli Egiziani. 10 Disse Ietro: ‘ Benedetto sia
hand from Egyptians. 10 said Jethro: 'Benedict both
il Signore, che vi ha liberati dalla mano degli
the Lord, that there has released from hand from
Egiziani e dalla mano del faraone: egli ha
Egyptians and from hand of pharaoh: he has
strappato questo popolo dalla mano dell'Egitto! 11
ripped this people from hand Egypt! 11
Ora io so che il Signore è più grande di tutti gli
now I I know that the sir is more great of all the
dèi, poiché egli ha operato contro gli Egiziani con
gods, because he has actions versus the Egyptians with
quelle stesse cose di cui essi si vantavano ‘. 12
those same things of which they Yes it is boasted '. 12
Poi Ietro, suocero di Mosè, offrì un olocausto e
and then Jethro father in law of Moses, offered a holocaust and
sacrifici a Dio. Vennero Aronne e tutti gli
sacrifices to God. were Aaron and all the

anziani d'Israele e fecero un banchetto con il
Senior citizens Israel and made a banquet with the
suocero di Mosè davanti a Dio. 13 Il giorno dopo
father in law of Moses in front to God. 13 the day after
Mosè sedette a render giustizia al popolo e il
Moses sat to render justice a people and the
popolo si trattenne presso Mosè dalla mattina fino
people Yes it is held at Moses from morning up to
alla sera. 14 Allora Ietro, visto quanto faceva per
a evening. 14 then Jethro visa how much was for
il popolo, gli disse: ‘ Che cos'è questo che fai per
the people, the said: 'What What is this that do you for
il popolo? Perché siedi tu solo, mentre il popolo
the people? why is that sit you only, while the people
sta presso di te dalla mattina alla sera? ‘. 15 Mosè
is at of tea from morning a evening? '. 15 Moses
rispose al suocero: ‘ Perché il popolo viene da me
answered a father in law: 'why is that the people is by me
per consultare Dio. 16 Quando hanno qualche
for consult God. 16 when have some
questione, vengono da me e io giudico le vertenze
question, are by me and I judge the disputes
tra l'uno e l'altro e faccio conoscere i decreti
between one and alia and I know the decrees
di Dio e le sue leggi ‘. 17 Il suocero di Mosè gli
of God and the its laws'. 17 the father in law of Moses the
disse: ‘ Non va bene quello che fai! 18 Finirai
said: 'do not go okay that that do you! 18 You'll end up
per soccombere, tu e il popolo che è con te,
for succumb, you and the people that is with tea,
perché il compito è troppo pesante per te; tu non
why is that the task is too much heavy for tea; you do not
puoi attendervi da solo. 19 Ora ascoltami: ti voglio
you can waiting by only. 19 now listen to me: you I want to
dare un consiglio e Dio sia con te! Tu sta' davanti
give a advice and God both with tea! you is' in front
a Dio in nome del popolo e presenta le questioni
to God in first name of people and presents the issues
a Dio. 20 A loro spiegherai i decreti e le leggi;
to God. 20 A their will explain the decrees and the laws;

indicherai loro la via per la quale devono
You will show their the via for the which one must
camminare e le opere che devono compiere. 21
walk and the works that must accomplish. 21
Invece sceglierai tra tutto il popolo uomini integri
instead choose between all over the people men intact
che temono Dio, uomini retti che odiano la
that fear God, men righteous that hate the
venalità e li costituirai sopra di loro come capi
venality and them Appoint over it of their such as heads
di migliaia, capi di centinaia, capi di cinquantine e
of thousands, heads of hundreds, heads of fifties and
capi di decine. 22 Essi dovranno giudicare il popolo
heads of dozens. 22 they will judge the people
in ogni circostanza; quando vi sarà una questione
in each circumstance; when there it will be a question
importante, la sottoporranno a te, mentre essi
important, the submit to tea, while they
giudicheranno ogni affare minore. Così ti alleggerirai
judge each deal minor. so you will lighten
il peso ed essi lo porteranno con te. 23 Se tu fai
the weight and they the will with tea. 23 if you do you
questa cosa e se Dio te la comanda, potrai
this what and if God tea the commands, you can
resistere e anche questo popolo arriverà in pace
resist and also this people will in peace
alla sua mèta ‘. 24 Mosè ascoltò la voce del suocero
a its goal '. 24 Moses listened the voice of father in law
e fece quanto gli aveva suggerito. 25 Mosè dunque
and made how much the had suggested. 25 Moses therefore
scelse uomini capaci in tutto Israele e li costituì
chose men capable in all over Israel and them formed
alla testa del popolo come capi di migliaia, capi di
a head of people such as heads of thousands, heads of
centinaia, capi di cinquantine e capi di decine. 26
hundreds, heads of fifties and heads of dozens. 26
Essi giudicavano il popolo in ogni circostanza:
they judged the people in each circumstance:
quando avevano affari difficili li sottoponevano a
when had business difficult them undergoing to

Mosè, ma giudicavano essi stessi tutti gli affari
Moses, but judged they same all the business
minori. 27 Poi Mosè congedò il suocero, il
minors. 27 and then Moses dismissed the father in law, the
quale tornò al suo paese.
which one I come back a its country.

.
Capitolo 19 Eso Al terzo mese dall'uscita degli
chapter 19 Eso a third party month exit from
Israeliti dal paese di Egitto, proprio in quel giorno,
Israel from country of Egypt, own in that day,
essi arrivarono al deserto del Sinai. 2 Levato
they arrived a desert of Sinai. 2 Levato
l'accampamento da Refidim, arrivarono al deserto del
the camp by Rephidim, arrived a desert of
Sinai, dove si accamparono; Israele si accampò
Sinai, where Yes it is encamped; Israel Yes it is encamped
davanti al monte. 3 Mosè salì verso Dio e il
in front a upstream. 3 Moses climbed to God and the
Signore lo chiamò dal monte, dicendo: ‘ Questo dirai
sir the called from upstream, saying: 'This say
alla casa di Giacobbe e annuncerai agli Israeliti: 4
a home of Jacob and annuncerai to Israel: 4
Voi stessi avete visto ciò che io ho fatto all'Egitto
you same you have visa it that I I got it Egypt
e come ho sollevato voi su ali di aquile e vi
and such as I relieved you on wings of eagles and there
ho fatti venire fino a me. 5 Ora, se vorrete
I facts come over up to to me. 5 now if want
ascoltare la mia voce e custodirete la mia alleanza,
listen the my voice and 'll treasure the my alliance,
voi sarete per me la proprietà tra tutti i popoli,
you you for me the property between all the peoples,
perché mia è tutta la terra! 6 Voi sarete per me
why is that my is all the earth! 6 you you for me
un regno di sacerdoti e una nazione santa. Queste
a kingdom of priests and a nation saint. these
parole dirai agli Israeliti ‘. 7 Mosè andò, convocò gli
words say to Israel '. 7 Moses went, summoned the
anziani del popolo e riferì loro tutte queste
Senior citizens of people and reported their all these

parole, come gli aveva ordinato il Signore. 8 Tutto
words, such as the had ordered the Lord. 8 all over
il popolo rispose insieme e disse: ‘ Quanto il
the people answered together and said: 'how much the
Signore ha detto, noi lo faremo! ‘. Mosè tornò
sir has said, we will the will do! '. Moses I come back
dal Signore e riferì le parole del popolo. 9 Il
from sir and reported the words of people. 9 the
Signore disse a Mosè: ‘ Ecco, io sto per venire
sir said to Moses: 'Here, I I'm for come over
verso di te in una densa nube, perché il popolo
to of tea in a dense cloud, why is that the people
senta quando io parlerò con te e credano sempre
feel when I I will speak with tea and believe always
anche a te ‘. Mosè riferì al Signore le parole del
also to tea '. Moses reported a sir the words of
popolo. 10 Il Signore disse a Mosè: ‘ Va' dal popolo
people. 10 the sir said to Moses: 'Va' from people
e purificalo oggi e domani: lavino le loro
and sanctify present day and tomorrow: wash the their
vesti 11 e si tengano pronti per il terzo
garments 11 and Yes it is take ready for the third party
giorno, perché nel terzo giorno il Signore scenderà
day, why is that in third party day the sir drop
sul monte Sinai alla vista di tutto il popolo. 12
on mountain Sinai a view of all over the people. 12
Fisserai per il popolo un limite tutto attorno,
And thou shalt set for the people a limit all over around,
dicendo: Guardatevi dal salire sul monte e dal
saying: Look from get on on mountain and from
toccare le falde. Chiunque toccherà il monte
touch the groundwater. anyone touch the mountain
sarà messo a morte. 13 Nessuna mano però dovrà
it will be put to Death. 13 none hand however will
toccare costui: dovrà essere lapidato o colpito con
touch this man: will be stoned or stricken with
tiro di arco. Animale o uomo non dovrà
shooting of arc. animal or men's do not will
sopravvivere. Quando suonerà il corno, allora
survive. when sound the horn, then
soltanto essi potranno salire sul monte ‘. 14 Mosè
only they will get on on mountain '. 14 Moses

scese dal monte verso il popolo; egli fece purificare
dropped from mountain to the people; he made purify
il popolo ed essi lavarono le loro vesti. 15 Poi
the people and they washed the their robes. 15 and then
disse al popolo: ‘ Siate pronti in questi tre giorni:
said a people: 'Be ready in these three days:
non unitevi a donna ‘. 16 Appunto al terzo giorno,
do not unite to woman '. 16 note a third party day,
sul far del mattino, vi furono tuoni, lampi, una
on to of morning, there were thunder, lightning, a
nube densa sul monte e un suono fortissimo di
cloud dense on mountain and a sound fortissimo of
tromba: tutto il popolo che era nell'accampamento
trumpet: all over the people that it was camp
fu scosso da tremore. 17 Allora Mosè fece uscire il
was shaken by tremor. 17 then Moses made come out the
popolo dall'accampamento incontro a Dio. Essi
people the camp meeting to God. they
stettero in piedi alle falde del monte. 18 Il
stood in feet to groundwater of upstream. 18 the
monte Sinai era tutto fumante, perché su di esso
mountain Sinai it was all over smoking, why is that on of it
era sceso il Signore nel fuoco e il suo fumo
it was dropped the sir in fire and the its smoke
saliva come il fumo di una fornace: tutto il monte
saliva such as the smoke of a furnace: all over the mountain
tremava molto. 19 Il suono della tromba diventava
trembling very much. 19 the sound of trumpet became
sempre più intenso: Mosè parlava e Dio gli
always more intense: Moses spoke and God the
rispondeva con voce di tuono. 20 Il Signore scese
reply with voice of thunder. 20 the sir dropped
dunque sul monte Sinai, sulla vetta del monte, e il
therefore on mountain Sinai, on top of upstream, and the
Signore chiamò Mosè sulla vetta del monte. Mosè
sir called Moses on top of upstream. Moses
salì. 21 Poi il Signore disse a Mosè: ‘ Scendi,
went up. 21 and then the sir said to Moses: 'Come down,
scongiura il popolo di non irrompere verso il
wards the people of do not break in to the

Signore per vedere, altrimenti ne cadrà una
sir for see, otherwise any fall a
moltitudine! 22 Anche i sacerdoti, che si
multitude! 22 also the priests, that Yes it is
avvicinano al Signore, si tengano in stato di
approach a Lord, Yes it is take in state of
purità, altrimenti il Signore si avventerà contro
purity, otherwise the sir Yes it is break out versus
di loro! ‘. 23 Mosè disse al Signore: ‘ Il popolo non
of them! '. 23 Moses said a Lord: 'The people do not
può salire al monte Sinai, perché tu stesso ci hai
it can get on a mountain Sinai, why is that you same there you
avvertiti dicendo: Fissa un limite verso il monte e
warned saying: fixed a limit to the mountain and
dichiaralo sacro ‘. 24 Il Signore gli disse: ‘ Va',
Claim sacred '. 24 the sir the said: 'Va',
scendi, poi salirai tu e Aronne con te. Ma i
down, and then go up you and Aaron with tea. but the
sacerdoti e il popolo non si precipitino per
priests and the people do not Yes it is precipitate for
salire verso il Signore, altrimenti egli si avventerà
get on to the Lord, otherwise he Yes it is break out
contro di loro! ‘. 25 Mosè scese verso il popolo e
versus of them! '. 25 Moses dropped to the people and
parlò.
spoke.

Capitolo 20 Eso Dio allora pronunciò tutte queste
chapter 20 Eso God then pronounced all these
parole: 2 ‘ Io sono il Signore, tuo Dio, che ti ho
words: 2 'I they are the Lord, your God, that you I
fatto uscire dal paese d'Egitto, dalla condizione di
got it come out from country of Egypt, from condition of
schiavitù: 3 non avrai altri dèi di fronte a me. 4
slavery: 3 do not you other gods of front to me. 4
Non ti farai idolo né immagine alcuna di ciò che è
do not you do idol nor image no of it that is
lassù nel cielo né di ciò che è quaggiù sulla terra,
up there in sky nor of it that is hither on land,
né di ciò che è nelle acque sotto la terra. 5 Non
nor of it that is in waters under the ground. 5 do not

ti prostrerai davanti a loro e non li servirai.
you bow down in front to their and do not them serve.
Perché io, il Signore, sono il tuo Dio, un Dio
why is that I, the Lord, they are the your God, a God
geloso, che punisce la colpa dei padri nei figli fino
jealous, that punishes the fault of fathers in children up to
alla terza e alla quarta generazione, per coloro che
a third and a fourth generation, for they that
mi odiano, 6 ma che dimostra il suo favore fino a
me hate, 6 but that shows the its favor up to to
mille generazioni, per quelli che mi amano e
thousand generations, for those that me love and
osservano i miei comandi. 7 Non pronuncerai
observed the my commands. 7 do not shalt
invano il nome del Signore, tuo Dio, perché il
in vain the first name of Lord, your God, why is that the
Signore non lascerà impunito chi pronuncia il suo
sir do not leave unpunished who pronunciation the its
nome invano. 8 Ricordati del giorno di sabato per
first name vain. 8 Remember of day of Saturday for
santificarlo: 9 sei giorni faticherai e farai ogni tuo
keep it holy 9 six days labor, and do each your
lavoro; 10 ma il settimo giorno è il sabato in
work; 10 but the seventh day is the Saturday in
onore del Signore, tuo Dio: tu non farai alcun
honor of Lord, your God: you do not do no
lavoro, né tu, né tuo figlio, né tua figlia, né il tuo
work, nor you, nor your son, nor your daughter, nor the your
schiavo, né la tua schiava, né il tuo bestiame, né il
slave, nor the your slave, nor the your livestock, nor the
forestiero che dimora presso di te. 11 Perché in sei
stranger that home at of tea. 11 why is that in six
giorni il Signore ha fatto il cielo e la terra e il
days the sir has got it the sky and the land and the
mare e quanto è in essi, ma si è riposato il
sea and how much is in them, but Yes it is is rested the
giorno settimo. Perciò il Signore ha benedetto il
day seventh. therefore the sir has blessed the
giorno di sabato e lo ha dichiarato sacro. 12
day of Saturday and the has declared sacred. 12

Onora tuo padre e tua madre, perché si
Honour your father and your mother, why is that Yes it is
prolunghino i tuoi giorni nel paese che ti dà il
prolong the your days in country that you gives the
Signore, tuo Dio. 13 Non uccidere. 14 Non
Lord, your God. 13 do not kill. 14 do not
commettere adulterio. 15 Non rubare. 16 Non
commit adultery. 15 do not steal. 16 do not
pronunciare falsa testimonianza contro il tuo
pronounce FALSE testimony versus the your
prossimo. 17 Non desiderare la casa del tuo
next. 17 do not want the home of your
prossimo. Non desiderare la moglie del tuo prossimo,
next. do not want the wife of your next,
né il suo schiavo, né la sua schiava, né il suo bue,
nor the its slave, nor the its slave, nor the its ox,
né il suo asino, né alcuna cosa che appartenga al
nor the its donkey, nor no what that belongs a
tuo prossimo ‘. 18 Tutto il popolo percepiva i tuoni
your next '. 18 all over the people perceived the thunder
e i lampi, il suono del corno e il monte
and the lightning, the sound of horn and the mountain
fumante. Il popolo vide, fu preso da tremore e
smoking. the people vide, was taken by tremor and
si tenne lontano. 19 Allora dissero a Mosè:
Yes it is held far away. 19 then said to Moses:
‘ Parla tu a noi e noi ascolteremo, ma non ci
'Talk you to we will and we will will listen, but do not there
parli Dio, altrimenti moriremo! ‘. 20 Mosè disse al
talk God, otherwise die! '. 20 Moses said a
popolo: ‘ Non abbiate timore: Dio è venuto per
people: 'do not have fear: God is came for
mettervi alla prova e perché il suo timore vi sia
put a test and why is that the its fear there both
sempre presente e non pecchiate ‘. 21 Il popolo
always this and do not sin '. 21 the people
si tenne dunque lontano, mentre Mosè avanzò
Yes it is held therefore far away, while Moses advanced
verso la nube oscura, nella quale era Dio. 22 Il
to the cloud dark, in which one it was God. 22 the

Signore disse a Mosè: ' Dirai agli Israeliti: Avete
sir said to Moses: 'You will tell to Israel: you have
visto che vi ho parlato dal cielo! 23 Non fate dèi
visa that there I spoken from sky! 23 do not you do gods
d'argento e dèi d'oro accanto a me: non fatene
silver and gods gold next to me: do not Make it
per voi! 24 Farai per me un altare di terra e,
for you! 24 Farai for me a altar of land and,
sopra, offrirai i tuoi olocausti e i tuoi sacrifici di
over it, shall offer the your holocausts and the your sacrifices of
comunione, le tue pecore e i tuoi buoi; in ogni
communion, the your sheep and the your oxen; in each
luogo dove io vorrò ricordare il mio nome, verrò
place where I I want remember the my first name, I will come
a te e ti benedirò. 25 Se tu mi fai un altare di
to tea and you bless. 25 if you me do you a altar of
pietra, non lo costruirai con pietra tagliata, perché
stone, do not the will build with stone cut, why is that
alzando la tua lama su di essa, tu la renderesti
raising the your blade on of it you the renderesti
profana. 26 Non salirai sul mio altare per mezzo di
profane. 26 do not go up on my altar for half of
gradini, perché là non si scopra la tua nudità.
steps, why is that there do not Yes it is discover the your nudity.

Capitolo 21 Eso Queste sono le norme che tu
chapter 21 Eso these they are the standards that you
esporrai loro. 2 Quando tu avrai acquistato uno
set before them. 2 when you you purchased one
schiavo ebreo, egli ti servirà per sei anni e nel
slave jew, he you serve for six year old and in
settimo potrà andarsene libero, senza riscatto. 3 Se è
seventh will leave free, without redemption. 3 if is
entrato solo, uscirà solo; se era coniugato, sua
entered only, released only; if it was conjugate, its
moglie se ne andrà con lui. 4 Se il suo padrone gli
wife if any will with Him. 4 if the its master the
ha dato moglie e questa gli ha partorito figli o
has given wife and this the has birth children or
figlie, la donna e i suoi figli saranno proprietà
daughters, the woman and the its children will property

del padrone ed egli se ne andrà solo. 5 Ma se lo
of master and he if any will only. 5 but if the
schiavo dice: Io sono affezionato al mio padrone, a
slave says: I they are fond a my master, to
mia moglie, ai miei figli; non voglio andarmene in
my wife, to my children; do not I want to go in
libertà, 6 allora il suo padrone lo condurrà davanti
freedom, 6 then the its master the lead in front
a Dio, lo farà accostare al battente o allo stipite
to God, the will pull over a knocker or the jamb
della porta e gli forerà l'orecchio con la lesina;
of port and the pierce ear with the awl;
quegli sarà suo schiavo per sempre. 7 Quando un
those it will be its slave for always. 7 when a
uomo venderà la figlia come schiava, essa non se
men's sell the daughter such as slave, it do not if
ne andrà come se ne vanno gli schiavi. 8 Se essa
any will such as if any go the slaves. 8 if it
non piace al padrone, che così non se la prende
do not like a master, that so do not if the it takes
come concubina, la farà riscattare. Comunque egli
such as concubine, the will redeem. in any case he
non può venderla a gente straniera, agendo con
do not it can sell to people foreign acting with
frode verso di lei. 9 Se egli la vuol dare come
fraud to of her. 9 if he the it give such as
concubina al proprio figlio, si comporterà nei suoi
concubine a own son, Yes it is involve in its
riguardi secondo il diritto delle figlie. 10 Se egli
concerns according to the right of daughters. 10 if he
ne prende un'altra per sé, non diminuirà alla
any it takes another for itself, do not decrease a
prima il nutrimento, il vestiario, la coabitazione. 11
first the nourishment, the clothing, the cohabitation. 11
Se egli non fornisce a lei queste cose, essa potrà
if he do not provides to she these things, it will
andarsene, senza che sia pagato il prezzo del
leave, without that both paid the price of
riscatto. 12 Colui che colpisce un uomo causandone
redemption. 12 he that strikes a men's causing

la morte, sarà messo a morte. 13 Però per colui
the death, it will be put to Death. 13 however for he
che non ha teso insidia, ma che Dio gli ha fatto
that do not has tense pitfall, but that God the has got it
incontrare, io ti fisserò un luogo dove potrà
meet, I you I will stare a place where will
rifugiarsi. 14 Ma, quando un uomo attenta al suo
refuge. 14 but, when a men's careful a its
prossimo per ucciderlo con inganno, allora lo
next for kill with deception, then the
strapperai anche dal mio altare, perché sia messo a
wrench from also from my altar, why is that both put to
morte. 15 Colui che percuote suo padre o sua
Death. 15 he that strikes its father or its
madre sarà messo a morte. 16 Colui che rapisce
mother it will be put to Death. 16 he that kidnaps
un uomo e lo vende, se lo si trova ancora in
a men's and the sell, if the Yes it is located yet in
mano a lui, sarà messo a morte. 17 Colui che
hand to him, it will be put to Death. 17 he that
maledice suo padre o sua madre sarà messo a
curses its father or its mother it will be put to
morte. 18 Quando alcuni uomini rissano e uno
Death. 18 when some men quarrel and one
colpisce il suo prossimo con una pietra o con il
strikes the its next with a stone or with the
pugno e questi non è morto, ma debba mettersi a
fist and these do not is dead, but should get to
letto, 19 se poi si alza ed esce con il bastone,
bed, 19 if and then Yes it is up and out with the stick,
chi lo ha colpito sarà ritenuto innocente, ma dovrà
who the has stricken it will be considered innocent, but will
pagare il riposo forzato e procurargli le cure. 20
pay the rest forced and procure the care. 20
Quando un uomo colpisce con il bastone il suo
when a men's strikes with the stick the its
schiavo o la sua schiava e gli muore sotto le sue
slave or the its slave and the dies under the its
mani, si deve fare vendetta. 21 Ma se
hands, Yes it is must do what revenge. 21 but if
sopravvive un giorno o due, non sarà vendicato,
survives a day or two do not it will be avenged,

perché è acquisto del suo denaro. 22 Quando alcuni
why is that is purchase of its money. 22 when some
uomini rissano e urtano una donna incinta, così da
men quarrel and bump a woman pregnant so by
farla abortire, se non vi è altra disgrazia, si
it abortion, if do not there is other disgrace, Yes it is
esigerà un'ammenda, secondo quanto imporrà il
require a fine, according to how much impose the
marito della donna, e il colpevole pagherà
husband of woman, and the guilty pay
attraverso un arbitrato. 23 Ma se segue una
through a arbitration. 23 but if follows a
disgrazia, allora pagherai vita per vita: 24 occhio
disgrace, then pay life for life: 24 eye
per occhio, dente per dente, mano per mano, piede
for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot
per piede, 25 bruciatura per bruciatura, ferita per
for foot, 25 burn for burn, wound for
ferita, livido per livido. 26 Quando un uomo colpisce
wound, bruise for bruise. 26 when a men's strikes
l'occhio del suo schiavo o della sua schiava e lo
the eye of its slave or of its slave and the
acceca, gli darà la libertà in compenso dell'occhio.
blinds, the give the freedom in compensation the eye.
27 Se fa cadere il dente del suo schiavo o della
27 if ago fall out the tooth of its slave or of
sua schiava, gli darà la libertà in compenso del
its slave, the give the freedom in compensation of
dente. 28 Quando un bue cozza con le corna contro
tooth. 28 when a ox mussel with the horns versus
un uomo o una donna e ne segue la morte, il
a men's or a woman and any follows the death, the
bue sarà lapidato e non se ne mangerà la carne.
ox it will be stoned and do not if any eat the meat.
Però il proprietario del bue è innocente. 29 Ma se
however the owner of ox is innocent. 29 but if
il bue era solito cozzare con le corna già prima
the ox it was usual clash with the horns already first
e il padrone era stato avvisato e non lo aveva
and the master it was state warned and do not the had
custodito, se ha causato la morte di un uomo o di
guarded, if has caused the death of a men's or of

una donna, il bue sarà lapidato e anche il suo
a woman, the ox it will be stoned and also the its
padrone dev'essere messo a morte. 30 Se invece gli
master be put to Death. 30 if instead the
viene imposta una compensazione, egli pagherà il
is tax a compensation, he pay the
riscatto della propria vita, secondo quanto gli verrà
redemption of own life, according to how much the will
imposto. 31 Se cozza con le corna contro un figlio
imposed. 31 if mussel with the horns versus a son
o se cozza contro una figlia, si procederà nella
or if mussel versus a daughter, Yes it is proceed in
stessa maniera. 32 Se il bue colpisce con le corna
itself manner. 32 if the ox strikes with the horns
uno schiavo o una schiava, si pagheranno al
one slave or a slave, Yes it is pay a
padrone trenta sicli d'argento e il bue sarà
master thirty shekels silver and the ox it will be
lapidato. 33 Quando un uomo lascia una cisterna
stoned. 33 when a men's leaves a tank
aperta oppure quando un uomo scava una cisterna
open or when a men's mining a tank
e non la copre, se vi cade un bue o un asino,
and do not the covers, if there falls a ox or a donkey,
34 il proprietario della cisterna deve dare
34 the owner of tank must give
l'indennizzo: verserà il denaro al padrone della
compensation: pay the money a master of
bestia e l'animale morto gli apparterrà. 35 Quando
beast and the animal dead the belong. 35 when
il bue di un uomo cozza contro il bue del suo
the ox of a men's mussel versus the ox of its
prossimo e ne causa la morte, essi venderanno il
next and any cause the death, they sell the
bue vivo e se ne divideranno il prezzo; si
ox live and if any share the price; Yes it is
divideranno anche la bestia morta. 36 Ma se è
share also the beast dead. 36 but if is
notorio che il bue cozzava già prima e il suo
notorious that the ox clashed already first and the its

padrone non lo ha custodito, egli dovrà dare come
master do not the has guarded, he will give such as
indennizzo bue per bue e la bestia morta gli
indemnification ox for ox and the beast dead the
apparterrà. 37 Quando un uomo ruba un bue o un
belong. 37 when a men's steals a ox or a
montone e poi lo scanna o lo vende, darà come
ram and and then the scanna or the sell, give such as
indennizzo cinque capi di grosso bestiame per il bue
indemnification five heads of big livestock for the ox
e quattro capi di bestiame per il montone.
and four heads of livestock for the ram.

.

Capitolo 22 Eso Se un ladro viene sorpreso mentre
chapter 22 Eso if a thief is surprised while
sta facendo una breccia in un muro e viene colpito
is doing a breach in a wall and is stricken
e muore, non vi è vendetta di sangue. 2 Ma se
and dies, do not there is revenge of the blood. 2 but if
il sole si era già alzato su di lui, a suo
the sun Yes it is it was already raised on of him, to its
riguardo vi è vendetta di sangue. Il ladro dovrà
respect there is revenge of the blood. the thief will
dare l'indennizzo: se non avrà di che pagare, sarà
give compensation: if do not will of that pay, it will be
venduto in compenso dell'oggetto rubato. 3 Se si
sold in compensation Item stolen. 3 if Yes it is
trova ancora in vita e in suo possesso ciò che è
located yet in life and in its possession it that is
stato rubato, si tratti di bue, di asino o di
state stolen, Yes it is traits of ox, of ass or of
montone, restituirà il doppio. 4 Quando un uomo
mutton, return the double. 4 when a men's
usa come pascolo un campo o una vigna e lascia
use such as pasture a field or a vineyard and leaves
che il suo bestiame vada a pascolare nel campo
that the its livestock go to graze in field
altrui, deve dare l'indennizzo con il meglio del suo
others, must give compensation with the better of its
campo e con il meglio della sua vigna. 5 Quando
field and with the better of its vineyard. 5 when

un fuoco si propaga e si attacca ai cespugli
a fire Yes it is propagates and Yes it is attacks to shrubs
spinosi, se viene bruciato un mucchio di covoni o il
thorny, if is burnt a pile of sheaves or the
grano in spiga o il grano in erba, colui che ha
wheat in ear or the wheat in grass, he that has
provocato l'incendio darà l'indennizzo. 6 Quando un
caused fire give compensation. 6 when a
uomo dà in custodia al suo prossimo argento od
men's gives in custody a its next silver or
oggetti e poi nella casa di questo uomo viene
objects and and then in home of this men's is
commesso un furto, se si trova il ladro, restituirà
clerk a theft, if Yes it is located the thief, return
il doppio. 7 Se il ladro non si trova, il
the double. 7 if the thief do not Yes it is located, the
padrone della casa si accosterà a Dio per giurare
master of home Yes it is nigh to God for swear
che non ha allungato la mano sulla proprietà del
that do not has stretched the hand on property of
suo prossimo. 8 Qualunque sia l'oggetto di una
its next. 8 any both the object of a
frode, si tratti di un bue, di un asino, di un
fraud, Yes it is traits of a ox, of a donkey, of a
montone, di una veste, di qualunque oggetto perduto,
mutton, of a capacity, of any object lost,
di cui uno dice: ‘ È questo! ‘, la causa delle due
of which one says: 'You this! ', the cause of two
parti andrà fino a Dio: colui che Dio dichiarerà
parts will up to to God: he that God declare
colpevole restituirà il doppio al suo prossimo. 9
guilty return the double a its next. 9
Quando un uomo dà in custodia al suo prossimo
when a men's gives in custody a its next
un asino o un bue o un capo di bestiame minuto o
a ass or a ox or a head of livestock minute or
qualsiasi bestia, se la bestia è morta o si è
any beast, if the beast is dead or Yes it is is
prodotta una frattura o è stata rapita senza
produced a fracture or is was kidnapped without

testimone, 10 tra le due parti interverrà un
witness, 10 between the two parts intervene a
giuramento per il Signore, per dichiarare che il
oath for the Lord, for declare that the
depositario non ha allungato la mano sulla proprietà
depositary do not has stretched the hand on property
del suo prossimo. Il padrone della bestia accetterà
of its next. the master of beast accept
e l'altro non dovrà restituire. 11 Ma se la bestia è
and alia do not will return. 11 but if the beast is
stata rubata quando si trovava presso di lui,
was stolen when Yes it is was at of him,
pagherà l'indennizzo al padrone di essa. 12 Se invece
pay compensation a master of it. 12 if instead
è stata sbranata, la porterà in testimonianza e non
is was torn, the will in testimony and do not
dovrà dare l'indennizzo per la bestia sbranata. 13
will give compensation for the beast torn. 13
Quando un uomo prende in prestito dal suo
when a men's it takes in loan from its
prossimo una bestia e questa si è prodotta una
next a beast and this Yes it is is produced a
frattura o è morta in assenza del padrone, dovrà
fracture or is dead in absence of master, will
pagare l'indennizzo. 14 Ma se il padrone si trova
pay compensation. 14 but if the master Yes it is located
presente, non deve restituire; se si tratta di una
this, do not must return; if Yes it is is of a
bestia presa a nolo, la sua perdita è compensata dal
beast outlet to freight, the its loss is compensated from
prezzo del noleggio. 15 Quando un uomo seduce una
price of hire. 15 when a men's seduce a
vergine non ancora fidanzata e pecca con lei, ne
virgin do not yet girlfriend and flaw with her, any
pagherà la dote nuziale ed essa diverrà sua moglie.
pay the dowry wedding and it will become its wife.
16 Se il padre di lei si rifiuta di dargliela, egli
16 if the father of she Yes it is refuses of give it to him, he
dovrà versare una somma di denaro pari alla dote
will pour a sum of money equal a dowry

nuziale delle vergini. 17 Non lascerai vivere colei che
wedding of virgins. 17 do not leave live she that
pratica la magìa. 18 Chiunque si abbrutisce con
practice the magic. 18 anyone Yes it is stupefies with
una bestia sia messo a morte. 19 Colui che offre un
a beast both put to Death. 19 he that offers a
sacrificio agli dèi, oltre al solo Signore, sarà votato
sacrifice to gods, over a only Lord, it will be voted
allo sterminio. 20 Non molesterai il forestiero né lo
the extermination. 20 do not vex the stranger nor the
opprimerai, perché voi siete stati forestieri nel paese
oppress, why is that you are were strangers in country
d'Egitto. 21 Non maltratterai la vedova o l'orfano.
of Egypt. 21 do not afflict the widow or the orphan.
22 Se tu lo maltratti, quando invocherà da me
22 if you the mistreat, when invoke by me
l'aiuto, io ascolterò il suo grido, 23 la mia collera
the help, I listen the its cry, 23 the my anger
si accenderà e vi farò morire di spada: le
Yes it is light and there I will die of sword: the
vostre mogli saranno vedove e i vostri figli
your wives will widows and the your children
orfani. 24 Se tu presti denaro a qualcuno del mio
orphans. 24 if you pay money to someone of my
popolo, all'indigente che sta con te, non ti
people, all'indigente that is with tea, do not you
comporterai con lui da usuraio: voi non dovete
behave with he by usurer: you do not you have to
imporgli alcun interesse. 25 Se prendi in pegno il
impose no interest. 25 if take in pledge the
mantello del tuo prossimo, glielo renderai al
mantle of your next, him 'll make a
tramonto del sole, 26 perché è la sua sola coperta,
sunset of sun, 26 why is that is the its only blanket,
è il mantello per la sua pelle; come potrebbe
is the mantle for the its skin; such as could
coprirsi dormendo? Altrimenti, quando invocherà da
cover sleeping? otherwise, when invoke by
me l'aiuto, io ascolterò il suo grido, perché io sono
me the help, I listen the its cry, why is that I they are

pietoso. 27 Non bestemmierai Dio e non maledirai
pitiful. 27 do not revile God and do not curse
il principe del tuo popolo. 28 Non ritarderai
the prince of your people. 28 do not ritarderai
l'offerta di ciò che riempie il tuo granaio e di ciò
the offer of it that fills the your barn and of it
che stilla dal tuo frantoio. Il primogenito dei tuoi
that drop from your mill. the first-born of your
figli lo darai a me. 29 Così farai per il tuo bue
children the give to me. 29 so do for the your ox
e per il tuo bestiame minuto: sette giorni resterà
and for the your livestock minute: seven days will
con sua madre, l'ottavo giorno me lo darai. 30 Voi
with its mother, the eighth day me the give. 30 you
sarete per me uomini santi: non mangerete la carne
you for me men saints: do not eat the meat
di una bestia sbranata nella campagna, la getterete
of a beast torn in campaign, the will throw
ai cani.
to dogs.

Capitolo 23 Eso Non spargerai FALSE dicerie; non
chapter 23 Eso do not scatter FALSE rumors; do not
presterai mano al colpevole per essere testimone in
lend hand a guilty for be witness in
favore di un'ingiustizia. 2 Non seguirai la
favor of an injustice. 2 do not will follow the
maggioranza per agire male e non deporrai in
majority for act evil and do not thou shalt set in
processo per deviare verso la maggioranza, per
process for divert to the majority, for
falsare la giustizia. 3 Non favorirai nemmeno il
distort the justice. 3 do not you favor not even the
debole nel suo processo. 4 Quando incontrerai il bue
weak in its process. 4 when meet the ox
del tuo nemico o il suo asino dispersi, glieli
of your enemy or the its ass dispersed, them to him
dovrai ricondurre. 5 Quando vedrai l'asino del
you will need to bring. 5 when see the donkey of
tuo nemico accasciarsi sotto il carico, non
your enemy collapse under the load, do not

abbandonarlo a se stesso: mettiti con lui ad aiutarlo.
abandon to if same: yourself with he to help him.
6 Non farai deviare il giudizio del povero, che si
6 do not do divert the judgment of poor, that Yes it is
rivolge a te nel suo processo. 7 Ti terrai lontano da
addresses to tea in its process. 7 you you keep far away by
parola menzognera. Non far morire l'innocente e il
word misleading. do not to die the innocent and the
giusto, perché io non assolvo il colpevole. 8 Non
that's right, why is that I do not absolve the guilty. 8 do not
accetterai doni, perché il dono acceca chi ha gli
will accept gifts, why is that the gift blinds who has the
occhi aperti e perverte anche le parole dei giusti.
eyes open and perverts also the words of righteous.
9 Non opprimerai il forestiero: anche voi conoscete
9 do not oppress the stranger: also you know
la vita del forestiero, perché siete stati forestieri nel
the life of stranger, why is that are were strangers in
paese d'Egitto. 10 Per sei anni seminerai la tua
country of Egypt. 10 for six year old sow the your
terra e ne raccoglierai il prodotto, 11 ma nel
land and any gather the product, 11 but in
settimo anno non la sfrutterai e la lascerai incolta:
seventh year do not the sfrutterai and the leave Stubble:
ne mangeranno gli indigenti del tuo popolo e ciò
any eat the indigent of your people and it
che lasceranno sarà divorato dalle bestie della
that leave it will be devoured by beasts of
campagna. Così farai per la tua vigna e per il
campaign. so do for the your vineyard and for the
tuo oliveto. 12 Per sei giorni farai i tuoi lavori,
your olive grove. 12 for six days do the your do you work,
ma nel settimo giorno farai riposo, perché possano
but in seventh day do rest, why is that can
goder quiete il tuo bue e il tuo asino e possano
goder quiet the your ox and the your ass and can
respirare i figli della tua schiava e il forestiero.
breathe the children of your slave and the stranger.
13 Farete attenzione a quanto vi ho detto: non
13 You will look out to how much there I said: do not

pronunciate il nome di altri dèi; non si senta
pronounced the first name of other gods; do not Yes it is feel
sulla tua bocca! 14 Tre volte all'anno farai festa in
on your mouth! 14 three times per year do party in
mio onore: 15 Osserverai la festa degli azzimi:
my honor: 15 observe the party from unleavened bread:
mangerai azzimi durante sette giorni, come ti
eat unleavened Bread during seven days, such as you
ho ordinato, nella ricorrenza del mese di Abib,
I ordered, in recurrence of month of Abib,
perché in esso sei uscito dall'Egitto. Non si dovrà
why is that in it six out Egypt. do not Yes it is will
comparire davanti a me a mani vuote. 16 Osserverai
appear in front to me to hands empty. 16 observe
la festa della mietitura, delle primizie dei tuoi
the party of harvest, of first fruits of your
lavori, di ciò che semini nel campo; la festa del
do you work, of it that seeds in field; the party of
raccolto, al termine dell'anno, quando raccoglierai il
picked up, a term year, when gather the
frutto dei tuoi lavori nei campi. 17 Tre volte
fruit of your do you work in fields. 17 three times
all'anno ogni tuo maschio comparirà alla presenza
per year each your male appear a presence
del Signore Dio. 18 Non offrirai con pane lievitato
of sir God. 18 do not shall offer with bread leavened
il sangue del sacrificio in mio onore e il grasso
the blood of sacrifice in my honor and the fat
della vittima per la mia festa non starà fino al
of victim for the my party do not will stand up to a
mattino. 19 Il meglio delle primizie del tuo suolo lo
morning. 19 the better of first fruits of your soil the
porterai alla casa del Signore, tuo Dio. Non farai
bring a home of Lord, your God. do not do
cuocere un capretto nel latte di sua madre. 20 Ecco,
cook a kid in milk of its mother. 20 That is,
io mando un angelo davanti a te per custodirti sul
I send a angel in front to tea for guard you on
cammino e per farti entrare nel luogo che ho
I walk and for you enter in place that I

preparato. 21 Abbi rispetto della sua presenza,
prepared. 21 Abbi respect of its presence,
ascolta la sua voce e non ribellarti a lui; egli
listen the its voice and do not rebel to him; he
infatti non perdonerebbe la vostra trasgressione,
indeed do not forgive the your transgression,
perché il mio nome è in lui. 22 Se tu ascolti la
why is that the my first name is in Him. 22 if you listen the
sua voce e fai quanto ti dirò, io sarò il
its voice and do you how much you I will say, I I will be the
nemico dei tuoi nemici e l'avversario dei tuoi
enemy of your enemies and the adversary of your
avversari. 23 Quando il mio angelo camminerà alla
opponents. 23 when the my angel walk a
tua testa e ti farà entrare presso l'Amorreo,
your head and you will enter at the Amorites,
l'Hittita, il Perizzita, il Cananeo, l'Eveo e il
the Hittite, the Perizzites, the Canaanites, the Hivite and the
Gebuseo e io li distruggerò, 24 tu non ti
Jebusite and I them destroy, 24 you do not you
prostrerai davanti ai loro dèi e non li servirai;
bow down in front to their gods and do not them serve;
tu non ti comporterai secondo le loro opere, ma
you do not you behave according to the their works, but
dovrai demolire e dovrai frantumare le loro
you will need to tear down and you will need to crush the their
stele. 25 Voi servirete al Signore, vostro Dio. Egli
stele. 25 you serve a Lord, your God. he
benedirà il tuo pane e la tua acqua. Terrò
bless the your bread and the your water. I will keep
lontana da te la malattia. 26 Non vi sarà nel tuo
far by tea the disease. 26 do not there it will be in your
paese donna che abortisca o che sia sterile. Ti farò
country woman that an abortion or that both sterile. you I will
giungere al numero completo dei tuoi giorni. 27
reach a number complete of your days. 27
Manderò il mio terrore davanti a te e metterò in
I will send the my terror in front to tea and put in
rotta ogni popolo in mezzo al quale entrerai; farò
route each people in half a which one will enter; I will

voltar le spalle a tutti i tuoi nemici davanti a te.
turn the the back to all the your enemies in front to tea.
28 Manderò i calabroni davanti a te ed essi
28 I will send the hornets in front to tea and they
scacceranno dalla tua presenza l'Eveo, il Cananeo e
they will cast from your presence the Hivite, the Zealot and
l'Hittita. 29 Non li scaccerò dalla tua presenza in
the Hittite. 29 do not them drive out from your presence in
un solo anno, perché il paese non resti deserto e
a only year, why is that the country do not remains desert and
le bestie selvatiche si moltiplichino contro di te.
the beasts wild Yes it is multiply versus of tea.
30 A poco a poco li scaccerò dalla tua presenza,
30 A little to little them drive out from your presence,
finché avrai tanti figli da occupare il paese. 31
until you many children by take up the country. 31
Stabilirò il tuo confine dal Mare Rosso fino al
establish the your space bound from sea red up to a
mare dei Filistei e dal deserto fino al fiume,
sea of Philistines and from desert up to a river,
perché ti consegnerò in mano gli abitanti del paese
why is that you will deliver in hand the people of country
e li scaccerò dalla tua presenza. 32 Ma tu non
and them drive out from your presence. 32 but you do not
farai alleanza con loro e con i loro dèi; 33 essi
do alliance with their and with the their gods; 33 they
non abiteranno più nel tuo paese, altrimenti ti
do not dwell more in your country, otherwise you
farebbero peccare contro di me, perché tu serviresti
would sin versus of me, why is that you serviresti
i loro dèi e ciò diventerebbe una trappola per
the their gods and it become a trap for
te ‘.
tea '.

.
Capitolo 24 Eso Aveva detto a Mosè: ‘ Sali verso il
chapter 24 Eso He had say to Moses: 'Upgrade to the
Signore tu e Aronne, Nadab e Abiu e insieme
sir you and Aaron, Nadab and Abihu and together
settanta anziani d'Israele; voi vi prostrerete da
seventy Senior citizens of Israel; you there and worship by

lontano, 2 poi Mosè avanzerà solo verso il
far away, 2 and then Moses advance only to the
Signore, ma gli altri non si avvicineranno e il
Lord, but the other do not Yes it is move closer and the
popolo non salirà con lui ‘. 3 Mosè andò a riferire
people do not rise with him '. 3 Moses went to report
al popolo tutte le parole del Signore e tutte le
a people all the words of sir and all the
norme. Tutto il popolo rispose insieme e disse:
standards. all over the people answered together and said:
‘ Tutti i comandi che ha dati il Signore, noi li
'All the commands that has data the Lord, we will them
eseguiremo! ‘. 4 Mosè scrisse tutte le parole del
will perform! '. 4 Moses wrote all the words of
Signore, poi si alzò di buon mattino e costruì
Lord, and then Yes it is raised of good morning and built
un altare ai piedi del monte, con dodici stele per le
a altar to feet of upstream, with twelve stele for the
dodici tribù d'Israele. 5 Incaricò alcuni giovani tra
twelve tribe of Israel. 5 He charged some young between
gli Israeliti di offrire olocausti e di sacrificare
the Israel of offer holocausts and of sacrifice
giovenchi come sacrifici di comunione, per il Signore.
bullocks such as sacrifices of communion, for the Lord.
6 Mosè prese la metà del sangue e la mise in
6 Moses taken the half of blood and the put in
tanti catini e ne versò l'altra metà sull'altare. 7
many basins and any poured the other half on the altar. 7
Quindi prese il libro dell'alleanza e lo lesse alla
then taken the book alliance and the read a
presenza del popolo. Dissero: ‘ Quanto il Signore ha
presence of people. They said: 'how much the sir has
ordinato, noi lo faremo e lo eseguiremo! ‘. 8
ordered, we will the we will and the will perform! '. 8
Allora Mosè prese il sangue e ne asperse il
then Moses taken the blood and any sprinkled the
popolo, dicendo: ‘ Ecco il sangue dell'alleanza, che il
people, saying: 'Here the blood covenant, that the
Signore ha concluso con voi sulla base di tutte
sir has concluded with you on base of all
queste parole! ‘. 9 Poi Mosè salì con Aronne,
these words! '. 9 and then Moses climbed with Aaron,

Nadab, Abiu e i settanta anziani di Israele. 10
Nadab, Abihu and the seventy Senior citizens of Israel. 10
Essi videro il Dio d'Israele: sotto i suoi piedi vi
they saw the God Israel: under the its feet there
era come un pavimento in lastre di zaffiro, simile in
it was such as a floor in plates of sapphire, akin in
purezza al cielo stesso. 11 Contro i privilegiati degli
purity a sky same. 11 versus the privileged from
Israeliti non stese la mano: essi videro Dio e
Israel do not stretched the hand: they saw God and
tuttavia mangiarono e bevvero. 12 Il Signore disse
however ate and drank. 12 the sir said
a Mosè: ‘ Sali verso di me sul monte e rimani
to Moses: 'Upgrade to of me on mountain and stay
lassù: io ti darò le tavole di pietra, la legge e
above: I you I will give the boards of stone, the law and
i comandamenti che io ho scritto per istruirli ‘. 13
the commandments that I I written for instruct them '. 13
Mosè si alzò con Giosuè, suo aiutante, e Mosè
Moses Yes it is raised with Joshua its helper, and Moses
salì sul monte di Dio. 14 Agli anziani aveva
climbed on mountain of God. 14 to Senior citizens had
detto: ‘ Restate qui ad aspettarci, fin quando
said: 'Stay here to expect, since when
torneremo da voi; ecco avete con voi Aronne e
back by you; here you have with you Aaron and
Cur: chiunque avrà una questione si rivolgerà a
Cur: anyone will a question Yes it is will address to
loro ‘. 15 Mosè salì dunque sul monte e la nube
them '. 15 Moses climbed therefore on mountain and the cloud
coprì il monte. 16 La Gloria del Signore venne a
covered the upstream. 16 the glory of sir was to
dimorare sul monte Sinai e la nube lo coprì per
dwell on mountain Sinai and the cloud the covered for
sei giorni. Al settimo giorno il Signore chiamò Mosè
six days. a seventh day the sir called Moses
dalla nube. 17 La Gloria del Signore appariva agli
from cloud. 17 the glory of sir appeared to
occhi degli Israeliti come fuoco divorante sulla cima
eyes from Israel such as fire consuming on top

della montagna. 18 Mosè entrò dunque in mezzo alla
of mountain. 18 Moses entered therefore in half a
nube e salì sul monte. Mosè rimase sul monte
cloud and climbed on upstream. Moses remained on mountain
quaranta giorni e quaranta notti.
forty days and forty nights.

.

Capitolo 25 Eso Il Signore disse a Mosè: 2 ‘ Ordina
chapter 25 Eso the sir said to Moses: 2 'Order
agli Israeliti che raccolgano per me un'offerta. La
to Israel that collect for me bid. the
raccoglierete da chiunque sia generoso di cuore. 3
reap by anyone both generous of heart. 3
Ed ecco che cosa raccoglierete da loro come
and here that what reap by their such as
contributo: oro, argento e rame, 4 tessuti di
contribution: gold, silver and copper, 4 tissues of
porpora viola e rossa, di scarlatto, di bisso e di
purple violet and red, of scarlet, of byssus and of
pelo di capra, 5 pelle di montone tinta di rosso,
hair of goat, 5 skin of ram tint of red,
pelle di tasso e legno di acacia, 6 olio per il
skin of rate and wood of acacia, 6 oil for the
candelabro, balsami per unguenti e per l'incenso
candelabra, balms for ointments and for incense
aromatico, 7 pietre di ònice e pietre da incastonare
aromatic, 7 stones of onyx and stones by mount
nell'efod e nel pettorale. 8 Essi mi faranno un
ephod and in bib. 8 they me will a
santuario e io abiterò in mezzo a loro. 9
sanctuary and I dwell in half to them. 9
Eseguirete ogni cosa secondo quanto ti mostrerò,
You will perform each what according to how much you I will show,
secondo il modello della Dimora e il modello di
according to the mock up of home and the mock up of
tutti i suoi arredi. 10 Faranno dunque un'arca di
all the its furnishings. 10 They will therefore ark of
legno di acacia: avrà due cubiti e mezzo di
wood of acacia: will two cubits and half of
lunghezza, un cubito e mezzo di larghezza, un
length, a cubit and half of width, a

cubito e mezzo di altezza. 11 La rivestirai d'oro
cubit and half of height. 11 the overlay gold
puro: dentro e fuori la rivestirai e le farai
pure: inside and out the overlay and the do
intorno un bordo d'oro. 12 Fonderai per essa
about a board gold. 12 You shall cast for it
quattro anelli d'oro e li fisserai ai suoi quattro
four rings gold and them fasten to its four
piedi: due anelli su di un lato e due anelli
standing: two rings on of a side and two rings
sull'altro. 13 Farai stanghe di legno di acacia e le
on the other. 13 Farai poles of wood of acacia and the
rivestirai d'oro. 14 Introdurrai le stanghe negli anelli
overlay gold. 14 bring in the poles in rings
sui due lati dell'arca per trasportare l'arca con esse.
on two sides ark for transport the ark with them.
15 Le stanghe dovranno rimanere negli anelli
15 the poles will remain in rings
dell'arca: non verranno tolte di lì. 16 Nell'arca
ark: do not will removed of there. 16 ark
collocherai la Testimonianza che io ti darò. 17
shall put the testimony that I you I will give. 17
Farai il coperchio, o propiziatorio, d'oro puro; avrà
Farai the cover, or propitiatory, gold pure; will
due cubiti e mezzo di lunghezza e un cubito e
two cubits and half of length and a cubit and
mezzo di larghezza. 18 Farai due cherubini d'oro:
half of width. 18 Farai two cherubim gold:
li farai lavorati a martello sulle due estremità del
them do processed to hammer on two end of
coperchio. 19 Fa' un cherubino ad una estremità e
cover. 19 ago ' a cherub to a end and
un cherubino all'altra estremità. Farete i cherubini
a cherub other ends. You will the cherubim
tutti di un pezzo con il coperchio alle sue due
all of a piece with the cover to its two
estremità. 20 I cherubini avranno le due ali
ends. 20 The cherubim will the two wings
stese di sopra, proteggendo con le ali il
stretched of over it, protecting with the wings the

coperchio; saranno rivolti l'uno verso l'altro e le
cover; will addressed one to alia and the
facce dei cherubini saranno rivolte verso il
faces of cherubim will addressed to the
coperchio. 21 Porrai il coperchio sulla parte
cover. 21 Porrai the cover on part
superiore dell'arca e collocherai nell'arca la
top ark and shall put ark the
Testimonianza che io ti darò. 22 Io ti darò
testimony that I you I will give. 22 I you I will give
convegno appunto in quel luogo: parlerò con te da
convention note in that place: I will speak with tea by
sopra il propiziatorio, in mezzo ai due cherubini che
over it the propitiatory, in half to two cherubim that
saranno sull'arca della Testimonianza, ti darò i
will ark of testimony you I will give the
miei ordini riguardo agli Israeliti. 23 Farai una
my orders respect to Israelites. 23 Farai a
tavola di legno di acacia: avrà due cubiti di
table of wood of acacia: will two cubits of
lunghezza, un cubito di larghezza, un cubito e
length, a cubit of width, a cubit and
mezzo di altezza. 24 La rivestirai d'oro puro e le
half of height. 24 the overlay gold pure and the
farai intorno un bordo d'oro. 25 Le farai attorno
do about a board gold. 25 the do about
una cornice di un palmo e farai un bordo d'oro
a frame of a palm and do a board gold
per la cornice. 26 Le farai quattro anelli d'oro e
for the frame. 26 the do four rings gold and
li fisserai ai quattro angoli che costituiranno i
them fasten to four corners that form the
suoi quattro piedi. 27 Gli anelli saranno contigui alla
its four feet. 27 the rings will contiguous a
cornice e serviranno a inserire le stanghe destinate
frame and will to insert the poles intended
a trasportare la tavola. 28 Farai le stanghe di legno
to transport the table. 28 Farai the poles of wood
di acacia e le rivestirai d'oro; con esse si
of acacia and the overlay of gold; with they Yes it is

trasporterà la tavola. 29 Farai anche i suoi
transport the table. 29 Farai also the its
accessori, piatti, coppe, anfore e tazze per le
accessories, plates, cups, amphorae and cups for the
libazioni: li farai d'oro puro. 30 Sulla tavola
libations: them do gold pure. 30 on table
collocherai i pani dell'offerta: saranno sempre alla
shall put the Tablet offer: will always a
mia presenza. 31 Farai anche un candelabro d'oro
my presence. 31 Farai also a candelabrum gold
puro. Il candelabro sarà lavorato a martello, il
pure. the candelabrum it will be worked to hammer, the
suo fusto e i suoi bracci; i suoi calici, i suoi
its stem and the its arms; the its chalices, the its
bulbi e le sue corolle saranno tutti di un pezzo. 32
bulbs and the its corollas will all of a piece. 32
Sei bracci usciranno dai suoi lati: tre bracci del
six arms come out come on its sides: three arms of
candelabro da un lato e tre bracci del candelabro
candelabrum by a side and three arms of candelabrum
dall'altro lato. 33 Vi saranno su di un braccio tre
other side. 33 there will on of a arm three
calici in forma di fiore di mandorlo, con bulbo e
glasses in form of flower of almond, with bulb and
corolla e così anche sull'altro braccio tre calici in
corolla and so also on the other arm three glasses in
forma di fiore di mandorlo, con bulbo e corolla.
form of flower of almond, with bulb and corolla.
Così sarà per i sei bracci che usciranno dal
so it will be for the six arms that come out from
candelabro. 34 Il fusto del candelabro avrà quattro
candlestick. 34 the stem of candelabrum will four
calici in forma di fiore di mandorlo, con i loro
glasses in form of flower of almond, with the their
bulbi e le loro corolle: 35 un bulbo sotto i due
bulbs and the their corollas: 35 a bulb under the two
bracci che si dipartano da esso e un bulbo sotto
arms that Yes it is depart by it and a bulb under
gli altri due bracci e un bulbo sotto i due altri
the other two arms and a bulb under the two other
bracci che si dipartano da esso; così per tutti i
arms that Yes it is depart by it; so for all the

sei bracci che escono dal candelabro. 36 I bulbi e
six arms that out from candlestick. 36 The bulbs and
i relativi bracci saranno tutti di un pezzo: il tutto
the related arms will all of a piece: the all over
sarà formato da una sola massa d'oro puro
it will be format by a only mass gold pure
lavorata a martello. 37 Farai le sue sette lampade:
worked to hammer. 37 Farai the its seven lamps:
vi si collocheranno sopra in modo da illuminare
there Yes it is will place over it in way by illuminate
lo spazio davanti ad esso. 38 I suoi smoccolatoi e
the space in front to it. 38 The its tongs and
i suoi portacenere saranno d'oro puro. 39 Lo si
the its ashtray will gold pure. 39 the Yes it is
farà con un talento di oro puro, esso con tutti i
will with a talent of gold pure, it with all the
suoi accessori. 40 Guarda ed eseguisci secondo il
its accessories. 40 Watch and eseguisci according to the
modello che ti è stato mostrato sul monte.
mock up that you is state shown on upstream.

.

Capitolo 26 Eso Quanto alla Dimora, la farai con
chapter 26 Eso how much a Dimora, the do with
dieci teli di bisso ritorto, di porpora viola, di
ten towels of byssus twisted, of purple purple, of
porpora rossa e di scarlatto. Vi farai figure di
purple red and of scarlet. there do figures of
cherubini, lavoro d'artista. 2 Lunghezza di un telo:
cherubim, work an artist. 2 length of a towel:
ventotto cubiti; larghezza: quattro cubiti per un telo;
twenty-eight cubits; width: four cubits for a cloth;
la stessa dimensione per tutti i teli. 3 Cinque teli
the itself size for all the sheets. 3 five towels
saranno uniti l'uno all'altro e anche gli altri cinque
will united one other and also the other five
saranno uniti l'uno all'altro. 4 Farai cordoni di
will united one another. 4 Farai cords of
porpora viola sull'orlo del primo telo all'estremità
purple violet on the brink of first sheet end
della sutura; così farai sull'orlo del telo estremo
of suture; so do on the brink of sheet extreme

nella seconda sutura. 5 Farai cinquanta cordoni al
in second suture. 5 Farai fifty cords a
primo telo e farai cinquanta cordoni all'estremità
first sheet and do fifty cords end
della seconda sutura: i cordoni corrisponderanno
of second suture: the cords match
l'uno all'altro. 6 Farai cinquanta fibbie d'oro e
one another. 6 Farai fifty buckles gold and
unirai i teli l'uno all'altro mediante le fibbie, così
'll join the towels one other through the buckles, so
il tutto formerà una sola Dimora. 7 Farai poi
the all over form a only Abode. 7 Farai and then
teli di pelo di capra per costituire la tenda al di
towels of hair of goat for constitute the tent a of
sopra della Dimora. Ne farai undici teli. 8
over it of Abode. any do eleven sheets. 8
Lunghezza di un telo: trenta cubiti; larghezza:
length of a towel: thirty cubits; width:
quattro cubiti per un telo. La stessa dimensione per
four cubits for a cloth. the itself size for
gli undici teli. 9 Unirai insieme cinque teli a parte
the eleven sheets. 9 'll join together five towels to part
e sei teli a parte. Piegherai indietro il sesto telo
and six towels to part. Piegherai back the sixth sheet
raddoppiandolo sulla parte anteriore della tenda. 10
doubling on part front of tent. 10
Farai cinquanta cordoni sull'orlo del primo telo, che
Farai fifty cords on the brink of first towel, that
è all'estremità della sutura, e cinquanta cordoni
is end of suture, and fifty cords
sull'orlo del telo della seconda sutura. 11 Farai
on the brink of sheet of second suture. 11 Farai
cinquanta fibbie di rame, introdurrai le fibbie nei
fifty buckles of copper, bring in the buckles in
cordoni e unirai insieme la tenda; così essa
cords and 'll join together the tent; so it
formerà un tutto unico. 12 La parte che pende
form a all over one and only. 12 the part that hangs
in eccedenza nei teli della tenda, la metà cioè di
in surplus in towels of tent the half namely of

un telo che sopravanza, penderà sulla parte
a sheet that passeth, hang on part
posteriore della Dimora. 13 Il cubito in eccedenza
back of Abode. 13 the cubit in surplus
da una parte, come il cubito in eccedenza dall'altra
by a part, such as the cubit in surplus other
parte, nel senso della lunghezza dei teli della tenda,
part, in sense of length of towels of tent
ricadranno sui due lati della Dimora per coprirla da
will fall on two sides of home for cover it by
una parte e dall'altra. 14 Farai poi per la tenda
a part and other. 14 Farai and then for the tent
una copertura di pelli di montone tinte di rosso e
a coverage of skins of ram colors of red and
al di sopra una copertura di pelli di tasso. 15 Poi
a of over it a coverage of skins of rate. 15 and then
farai per la Dimora le assi di legno di acacia, da
do for the home the axes of wood of acacia, by
porsi verticali. 16 Dieci cubiti la lunghezza di
ask vertical. 16 ten cubits the length of
un'asse e un cubito e mezzo la larghezza. 17
axis and a cubit and half the width. 17
Ogni asse avrà due sostegni, congiunti l'uno all'altro
each axis will two supports, kin one other
da un rinforzo. Così farai per tutte le assi della
by a reinforcement. so do for all the axes of
Dimora. 18 Farai dunque le assi per la Dimora:
Abode. 18 Farai therefore the axes for the Dimora:
venti assi sul lato verso il mezzogiorno, a sud. 19
twenty axes on side to the noon to south. 19
Farai anche quaranta basi d'argento sotto le
Farai also forty groundwork silver under the
venti assi, due basi sotto un'asse, per i suoi
twenty axes, two groundwork under axis, for the its
due sostegni e due basi sotto l'altra asse per i
two supports and two groundwork under the other axis for the
suoi sostegni. 20 Per il secondo lato della Dimora,
its supports. 20 for the according to side of Dimora,
verso il settentrione, venti assi, 21 come anche le
to the north, twenty axes, 21 such as also the

–

loro quaranta basi d'argento, due basi sotto
their forty groundwork silver two groundwork under
un'asse e due basi sotto l'altra asse. 22 Per la
axis and two groundwork under the other axis. 22 for the
parte posteriore della Dimora, verso occidente, farai
part back of Dimora, to West, do
sei assi. 23 Farai inoltre due assi per gli angoli
six axes. 23 Farai in addition to two axes for the corners
della Dimora sulla parte posteriore. 24 Esse saranno
of home on part rear. 24 they will
formate ciascuna da due pezzi uguali abbinati e
formed each by two pieces equal combined and
perfettamente congiunti dal basso fino alla cima,
perfectly kin from low up to a top
all'altezza del primo anello. Così sarà per ambedue:
height of first ring. so it will be for both:
esse formeranno i due angoli. 25 Vi saranno
they form the two corners. 25 there will
dunque otto assi con le loro basi d'argento:
therefore eight axes with the their groundwork Silver:
sedici basi, due basi sotto un'asse e due
sixteen bases, two groundwork under axis and two
basi sotto l'altra asse. 26 Farai inoltre traverse
groundwork under the other axis. 26 Farai in addition to sleepers
di legno di acacia: cinque per le assi di un lato
of wood of acacia: five for the axes of a side
della Dimora 27 e cinque traverse per le assi
of home 27 and five sleepers for the axes
dell'altro lato della Dimora e cinque traverse per le
other side of home and five sleepers for the
assi della parte posteriore, verso occidente. 28 La
axes of part back to West. 28 the
traversa mediana, a mezza altezza delle assi, le
crossbar median, to half height of axes, the
attraverserà da una estremità all'altra. 29 Rivestirai
cross by a end another. 29 overlay
d'oro le assi, farai in oro i loro anelli, che
gold the axes, do in gold the their rings, that
serviranno per inserire le traverse, e rivestirai d'oro
will for insert the sleepers, and overlay gold

anche le traverse. 30 Costruirai la Dimora nel modo
also the sleepers. 30 You will build the home in way
che ti è stato mostrato sul monte. 31 Farai il velo
that you is state shown on upstream. 31 Farai the veil
di porpora viola, di porpora rossa, di scarlatto e di
of purple purple, of purple red, of scarlet and of
bisso ritorto. Lo si farà con figure di cherubini,
byssus twisted. the Yes it is will with figures of cherubim,
lavoro di disegnatore. 32 Lo appenderai a quattro
work of designer. 32 the hang it to four
colonne di acacia, rivestite d'oro, con uncini d'oro e
columns of acacia, coated gold, with hooks gold and
poggiate su quattro basi d'argento. 33 Collocherai
resting on four groundwork silver. 33 shall put
il velo sotto le fibbie e là, nell'interno oltre il
the veil under the buckles and there, inside over the
velo, introdurrai l'arca della Testimonianza. Il velo
veil, bring in the ark of Testimony. the veil
sarà per voi la separazione tra il Santo e il
it will be for you the separation between the holy and the
Santo dei santi. 34 Porrai il coperchio sull'arca della
holy of saints. 34 Porrai the cover ark of
Testimonianza nel Santo dei santi. 35 Collocherai la
testimony in holy of saints. 35 shall put the
tavola fuori del velo e il candelabro di fronte alla
table out of veil and the candelabrum of front a
tavola sul lato meridionale della Dimora; collocherai
table on side southern of dwelling; shall put
la tavola sul lato settentrionale. 36 Poi farai una
the table on side Northern Hemisphere. 36 and then do a
cortina all'ingresso della tenda, di porpora viola e
curtain entrance of tent of purple violet and
di porpora rossa, di scarlatto e di bisso ritorto,
of purple red, of scarlet and of byssus twisted,
lavoro di ricamatore. 37 Farai per la cortina cinque
work of embroiderer. 37 Farai for the curtain five
colonne di acacia e le rivestirai d'oro. I loro
columns of acacia and the overlay gold. The their
uncini saranno d'oro e fonderai per esse cinque
hooks will gold and shall cast for they five

basi di rame.
groundwork of copper.

Capitolo 27 Eso Farai l'altare di legno di acacia:
chapter 27 Eso Farai the altar of wood of acacia:
avrà cinque cubiti di lunghezza e cinque cubiti di
will five cubits of length and five cubits of
larghezza. L'altare sarà quadrato e avrà l'altezza
width. The altar it will be square and will height
di tre cubiti. 2 Farai ai suoi quattro angoli quattro
of three cubits. 2 Farai to its four corners four
corni e saranno tutti di un pezzo. Lo rivestirai di
horns and will all of a piece. the overlay of
rame. 3 Farai i suoi recipienti per raccogliere le
copper. 3 Farai the its containers for pick up the
ceneri, le sue pale, i suoi vasi per la aspersione,
ash, the its shovels, the its vessels for the sprinkling,
le sue forchette e i suoi bracieri. Farai di rame
the its forks and the its braziers. Farai of copper
tutti questi accessori. 4 Farai per esso una graticola
all these accessories. 4 Farai for it a gridiron
di rame alle sue quattro estremità. 5 La porrai
of copper to its four ends. 5 the shalt call his
sotto la cornice dell'altare, in basso: la rete
under the frame the altar, in Below: the network
arriverà a metà dell'altezza dell'altare. 6 Farai anche
will to half height the altar. 6 Farai also
stanghe per l'altare: saranno stanghe di legno di
poles for the altar: will poles of wood of
acacia e le rivestirai di rame. 7 Si
acacia and the overlay of copper. 7 Yes it is
introdurranno queste stanghe negli anelli e le
introduce these poles in rings and the
stanghe saranno sui due lati dell'altare quando lo
poles will on two sides the altar when the
si trasporta. 8 Lo farai di tavole, vuoto
Yes it is carries. 8 the do of tables, empty
nell'interno: lo si farà come ti fu mostrato sul
inside: the Yes it is will such as you was shown on
monte. 9 Farai poi il recinto della Dimora. Sul
upstream. 9 Farai and then the fence of Abode. on

lato meridionale, verso sud, il recinto avrà tendaggi
side Southern to south, the fence will curtains
di bisso ritorto, per la lunghezza di cento cubiti
of byssus twisted, for the length of hundred cubits
sullo stesso lato. 10 Vi saranno venti colonne con
on same side. 10 there will twenty columns with
venti basi di rame. Gli uncini delle colonne e
twenty groundwork of copper. the hooks of columns and
le loro aste trasversali saranno d'argento. 11 Allo
the their auctions transverse will silver. 11 at the
stesso modo sul lato rivolto a settentrione: tendaggi
same way on side addressed to north: curtains
per cento cubiti di lunghezza, le relative venti
for hundred cubits of length, the about twenty
colonne con le venti basi di rame, gli uncini
columns with the twenty groundwork of copper, the hooks
delle colonne e le aste trasversali d'argento. 12
of columns and the auctions transverse silver. 12
La larghezza del recinto verso occidente avrà
the width of fence to west will
cinquanta cubiti di tendaggi, con le relative dieci
fifty cubits of curtains, with the about ten
colonne e le dieci basi. 13 La larghezza del recinto
columns and the ten bases. 13 the width of fence
sul lato orientale verso levante sarà di cinquanta
on side eastern to east it will be of fifty
cubiti: 14 quindici cubiti di tendaggi con le relative
cubits: 14 fifteen cubits of curtains with the about
tre colonne e le tre basi alla prima ala; 15
three columns and the three groundwork a first wing; 15
all'altra ala quindici cubiti di tendaggi, con le tre
other wing fifteen cubits of curtains, with the three
colonne e le tre basi. 16 Alla porta del recinto
columns and the three bases. 16 a port of fence
vi sarà una cortina di venti cubiti, lavoro di
there it will be a curtain of twenty cubits, work of
ricamatore, di porpora viola, porpora rossa, scarlatto
embroiderer, of purple purple, purple red, scarlet
e bisso ritorto, con le relative quattro colonne e
and byssus twisted, with the about four columns and

le quattro basi. 17 Tutte le colonne intorno al
the four bases. 17 all the columns about a
recinto saranno fornite di aste trasversali d'argento:
fence will provided of auctions transverse Silver:
i loro uncini saranno d'argento e le loro basi
the their hooks will silver and the their groundwork
di rame. 18 La lunghezza del recinto sarà di cento
of copper. 18 the length of fence it will be of hundred
cubiti, la larghezza di cinquanta, l'altezza di cinque
cubits, the width of fifty, height of five
cubiti; di bisso ritorto, con le basi di rame. 19
cubits; of byssus twisted, with the groundwork of copper. 19
Tutti gli arredi della Dimora per tutti i suoi
all the furnishings of home for all the its
servizi e tutti i picchetti come anche i picchetti
service and all the pickets such as also the pickets
del recinto saranno di rame. 20 Tu ordinerai agli
of fence will of copper. 20 you you order to
Israeliti che ti procurino olio puro di olive
Israel that you procure oil pure of olives
schiacciate per il candelabro, per tener sempre
crushed for the candelabra, for take always
accesa una lampada. 21 Nella tenda del convegno, al
turned on a lamp. 21 in tent of conference, a
di fuori del velo che sta davanti alla Testimonianza,
of out of veil that is in front a testimony
Aronne e i suoi figli la prepareranno, perché
Aaron and the its children the prepare, why is that
dalla sera alla mattina essa sia davanti al Signore:
from evening a morning it both in front a Lord:
rito perenne presso gli Israeliti di generazione in
rite perennial at the Israel of generation in
generazione.
generation.

Capitolo 28 Eso Tu fa' avvicinare a te tra gli
chapter 28 Eso you ago ' approach to tea between the
Israeliti, Aronne tuo fratello e i suoi figli con
Israel, Aaron your brother and the its children with
lui, perché siano miei sacerdoti; Aronne e Nadab,
him, why is that are my priests; Aaron and Nadab,

Abiu, Eleazaro, Itamar, figli di Aronne. 2 Farai per
Abihu, Eleazar Itamar, children of Aaron. 2 Farai for
Aronne, tuo fratello, abiti sacri, che esprimano gloria
Aaron, your brother, clothes sacred, that express glory
e maestà. 3 Tu parlerai a tutti gli artigiani più
and majesty. 3 you talk to all the artisans more
esperti, ai quali io ho dato uno spirito di saggezza,
experts to which I I given one spirit of wisdom,
ed essi faranno gli abiti di Aronne per la sua
and they will the clothes of Aaron for the its
consacrazione e per l'esercizio del sacerdozio in mio
consecration and for the exercise of priesthood in my
onore. 4 Ed ecco gli abiti che faranno: il pettorale
honor. 4 and here the clothes that will: the pectoral
e l'efod, il manto, la tunica damascata, il
and the ephod, the mantle, the tunic damask, the
turbante e la cintura. Faranno vesti sacre per
turban and the belt. They will garments sacred for
Aronne tuo fratello e per i suoi figli, perché
Aaron your brother and for the its children, why is that
esercitino il sacerdozio in mio onore. 5 Essi
exercise the priesthood in my honor. 5 they
dovranno usare oro, porpora viola e porpora rossa,
will use gold, purple violet and purple red,
scarlatto e bisso. 6 Faranno l'efod con oro,
scarlet and fine linen. 6 They will the ephod with gold,
porpora viola e porpora rossa, scarlatto e bisso
purple violet and purple red, scarlet and byssus
ritorto, artisticamente lavorati. 7 Avrà due spalline
twisted, artistically machined. 7 will two straps
attaccate alle due estremità e in tal modo formerà
attached to two end and in this way form
un pezzo ben unito. 8 La cintura per fissarlo e
a piece well united. 8 the belt for secure and
che sta sopra di esso sarà della stessa fattura e
that is over it of it it will be of itself invoice and
sarà d'un sol pezzo: sarà intessuta d'oro, di
it will be of a sol piece: it will be woven gold, of
porpora viola e porpora rossa, scarlatto e bisso
purple violet and purple red, scarlet and byssus

ritorto. 9 Prenderai due pietre di ònice e incíderai
twisted. 9 You will take two stones of onyx and engrave
su di esse i nomi degli Israeliti: 10 sei dei loro
on of they the names from Israel: 10 six of their
nomi sulla prima pietra e gli altri sei nomi sulla
names on first stone and the other six names on
seconda pietra, in ordine di nascita. 11 Inciderai le
second stone, in order of birth. 11 engrave the
due pietre con i nomi degli Israeliti, seguendo l'arte
two stones with the names from Israel, following art
dell'intagliatore di pietre per l'incisione di un sigillo;
engraver of stones for the incision of a seal;
le inserirai in castoni d'oro. 12 Fisserai le due
the will insert in ouches gold. 12 And thou shalt set the two
pietre sulle spalline dell'efod, come pietre che
stones on straps ephod, such as stones that
ricordino presso di me gli Israeliti; così Aronne
remember at of me the Israel; so Aaron
porterà i loro nomi sulle sue spalle davanti al
will the their names on its back in front a
Signore, come un memoriale. 13 Farai anche i
Lord, such as a memorial. 13 Farai also the
castoni d'oro 14 e due catene d'oro in forma di
ouches gold 14 and two chains gold in form of
cordoni, con un lavoro d'intreccio; poi fisserai le
cords, with a work of plot; and then fasten the
catene a intreccio sui castoni. 15 Farai il pettorale
chains to plot on ouches. 15 Farai the pectoral
del giudizio, artisticamente lavorato, di fattura uguale
of judgment, artistically worked, of invoice equal
a quella dell'efod: con oro, porpora viola, porpora
to that ephod: with gold, purple purple, purple
rossa, scarlatto e bisso ritorto. 16 Sarà quadrato,
red, scarlet and byssus twisted. 16 it will be square,
doppio; avrà una spanna di lunghezza e una
double; will a span of length and a
spanna di larghezza. 17 Lo coprirai con una
span of width. 17 the you will cover with a
incastonatura di pietre preziose, disposte in quattro
embedding of stones precious arranged in four

file. Una fila: una cornalina, un topazio e uno
files. a row: a carnelian, a topaz and one
smeraldo: così la prima fila. 18 La seconda fila: un
emerald: so the first row. 18 the second row: a
turchese, uno zaffìro e un berillo. 19 La terza fila:
turquoise, one sapphire and a beryl. 19 the third row:
un giacinto, un'àgata e un'ametista. 20 La quarta
a hyacinth, an agate and an amethyst. 20 the fourth
fila: un crisòlito, un ònice e un diaspro. Saranno
row: a beryl, a onyx and a jasper. will
inserite nell'oro mediante i loro castoni. 21 Le
included in gold through the their ouches. 21 the
pietre corrisponderanno ai nomi degli Israeliti: dodici,
stones match to names from Israel: twelve
secondo i loro nomi, e saranno incise come
according to the their names, and will engraved such as
sigilli, ciascuna con il nome corrispondente, secondo
seals, each with the first name corresponding according to
le dodici tribù. 22 Poi farai sul pettorale catene
the twelve tribe. 22 and then do on pectoral chains
in forma di cordoni, lavoro d'intreccio d'oro puro.
in form of cords, work of plot gold pure.
23 Farai sul pettorale due anelli d'oro e metterai
23 Farai on pectoral two rings gold and put
i due anelli alle estremità del pettorale. 24 Metterai
the two rings to end of bib. 24 put
le due catene d'oro sui due anelli alle estremità del
the two chains gold on two rings to end of
pettorale. 25 Quanto alle due altre estremità delle
bib. 25 how much to two other end of
catene, le fisserai sui due castoni e le farai passare
chains, the fasten on two ouches and the do switch
sulle due spalline dell'efod nella parte anteriore. 26
on two straps eph'od in part front. 26
Farai due anelli d'oro e li metterai sulle due
Farai two rings gold and them put on two
estremità del pettorale sul suo bordo che è dalla
end of pectoral on its board that is from
parte dell'efod, verso l'interno. 27 Farai due altri
part ephod, to the interior. 27 Farai two other

anelli d'oro e li metterai sulle due spalline
rings gold and them put on two straps
dell'efod in basso, sul suo lato anteriore, in vicinanza
eph'od in low, on its side front, in proximity
del punto di attacco, al di sopra della cintura
of point of attack, a of over it of belt
dell'efod. 28 Si legherà il pettorale con i suoi
ephod. 28 Yes it is bind the pectoral with the its
anelli agli anelli dell'efod mediante un cordone di
rings to rings eph'od through a cord of
porpora viola, perché stia al di sopra della cintura
purple purple, why is that is a of over it of belt
dell'efod e perché il pettorale non si distacchi
eph'od and why is that the pectoral do not Yes it is secondments
dall'efod. 29 Così Aronne porterà i nomi degli
from the ephod. 29 so Aaron will the names from
Israeliti sul pettorale del giudizio, sopra il suo
Israel on pectoral of judgment, over it the its
cuore, quando entrerà nel Santo, come memoriale
heart, when will in Santo, such as memorial
davanti al Signore per sempre. 30 Unirai al pettorale
in front a sir for always. 30 'll join a pectoral
del giudizio gli urim e i tummim. Saranno così
of judgment the urim and the Thummim. will so
sopra il cuore di Aronne quando entrerà alla
over it the heart of Aaron when will a
presenza del Signore: Aronne porterà il giudizio
presence of Lord: Aaron will the judgment
degli Israeliti sopra il suo cuore alla presenza del
from Israel over it the its heart a presence of
Signore per sempre. 31 Farai il manto dell'efod,
sir for always. 31 Farai the mantle ephod,
tutto di porpora viola 32 con in mezzo una
all over of purple violet 32 with in half a
scollatura per la testa; il bordo attorno alla
neckline for the head; the board about a
scollatura sarà un lavoro di tessitore come la
neckline it will be a work of weaver such as the
scollatura di una corazza, che non si lacera. 33
neckline of a armor, that do not Yes it is tears. 33

Farai sul suo lembo melagrane di porpora viola, di
Farai on its edge pomegranates of purple purple, of
porpora rossa e di scarlatto, intorno al suo lembo,
purple red and of scarlet, about a its flap,
e in mezzo porrai sonagli d'oro: 34 un sonaglio
and in half shalt call his rattles gold: 34 a rattle
d'oro e una melagrana, un sonaglio d'oro e una
gold and a pomegranate a rattle gold and a
melagrana intorno all'orlo del manto. 35 Esso
pomegranate about brim of mantle. 35 it
rivestirà Aronne nelle funzioni sacerdotali e se ne
will play Aaron in functions priestly and if any
sentirà il suono quando egli entrerà nel Santo alla
feel the sound when he will in holy a
presenza del Signore e quando ne uscirà; così non
presence of sir and when any come out; so do not
morirà. 36 Farai una lamina d'oro puro e vi
die. 36 Farai a lamina gold pure and there
inciderai, come su di un sigillo: ‘ Sacro al Signore ‘.
engrave, such as on of a seal: 'Sacred a Lord '.
37 L'attaccherai con un cordone di porpora viola al
37 This will attach with a cord of purple violet a
turbante, sulla parte anteriore. 38 Starà sulla fronte
turban, on part front. 38 He'll be on front
di Aronne; Aronne porterà il carico delle colpe che
of Aaron; Aaron will the load of faults that
potranno commettere gli Israeliti, in occasione delle
will commit the Israel, in opportunity of
offerte sacre da loro presentate. Aronne la porterà
offers sacred by their presented. Aaron the will
sempre sulla sua fronte, per attirare su di essi il
always on its front, for attract on of they the
favore del Signore. 39 Tesserai la tunica di bisso.
favor of Lord. 39 Tesserai the tunic of fine linen.
Farai un turbante di bisso e una cintura, lavoro di
Farai a turban of byssus and a belt, work of
ricamo. 40 Per i figli di Aronne farai tuniche e
embroidery. 40 for the children of Aaron do tunics and
cinture. Per essi farai anche berretti a gloria e
belts. for they do also caps to glory and

decoro. 41 Farai indossare queste vesti ad Aronne,
decorum. 41 Farai wear these garments to Aaron,
tuo fratello, e ai suoi figli. Poi li ungerai, darai
your brother, and to its sons. and then them anoint, give
loro l'investitura e li consacrerai, perché esercitino
their the investiture and them consecrate, why is that exercise
il sacerdozio in mio onore. 42 Farai loro inoltre
the priesthood in my honor. 42 Farai their in addition to
calzoni di lino, per coprire la loro nudità; dovranno
trousers of flax, for cover up the their nudity; will
arrivare dai fianchi fino alle cosce. 43 Aronne e
get come on hips up to to thighs. 43 Aaron and
i suoi figli li indosseranno quando entreranno
the its children them wear when will
nella tenda del convegno o quando si
in tent of convention or when Yes it is
avvicineranno all'altare per officiare nel santuario,
move closer the altar for officiate in sanctuary,
perché non incorrano in una colpa che li farebbe
why is that do not incur in a fault that them would
morire. È una prescrizione rituale perenne per lui
die. You a prescription ritual perennial for he
e per i suoi discendenti.
and for the its descendants.

.

Capitolo 29 Eso Osserverai questo rito per
chapter 29 Eso observe this rite for
consacrarli al mio sacerdozio. Prendi un giovenco e
consecrate a my priesthood. Get a bullock and
due arieti senza difetto; 2 poi pani azzimi,
two rams without defect; 2 and then Tablet unleavened bread,
focacce azzime impastate con olio e schiacciate
buns azzime knead with oil and crushed
azzime cosparse di olio: di fior di farina di
azzime sprinkled of oil: of fior of flour of
frumento. 3 Le disporrai in un solo canestro e le
wheat. 3 the disporrai in a only basket and the
offrirai nel canestro insieme con il giovenco e i
shall offer in basket together with the bullock and the
due arieti. 4 Farai avvicinare Aronne e i suoi
two rams. 4 Farai approach Aaron and the its

_

figli all'ingresso della tenda del convegno e li
children entrance of tent of convention and them
farai lavare con acqua. 5 Prenderai le vesti e
do washing up with water. 5 You will take the garments and
rivestirai Aronne della tunica, del manto dell'efod,
overlay Aaron of tunic, of mantle ephod,
dell'efod e del pettorale; lo cingerai con la cintura
eph'od and of pectoral; the gird with the belt
dell'efod; 6 gli porrai sul capo il turbante e
ephod; 6 the shalt call his on head the turban and
fisserai il diadema sacro sopra il turbante. 7 Poi
fasten the diadem sacred over it the turban. 7 and then
prenderai l'olio dell'unzione, lo verserai sul suo capo
you take oil anointing, the pour on its head
e lo ungerai. 8 Quanto ai suoi figli, li farai
and the anoint. 8 how much to its children, them do
avvicinare, li rivestirai di tuniche; 9 li cingerai
approach, them overlay of tunics; 9 them gird
con la cintura e legherai loro i berretti. Il
with the belt and bind their the caps. the
sacerdozio apparterrà loro per decreto perenne. Così
priesthood belong their for decree perennial. so
darai l'investitura ad Aronne e ai suoi figli. 10
give the investiture to Aaron and to its sons. 10
Farai poi avvicinare il giovenco davanti alla tenda
Farai and then approach the bullock in front a tent
del convegno. Aronne e i suoi figli poseranno le
of conference. Aaron and the its children shall lay the
mani sulla sua testa. 11 Immolerai il giovenco
hands on its head. 11 Immolerai the bullock
davanti al Signore, all'ingresso della tenda del
in front a Lord, entrance of tent of
convegno. 12 Prenderai parte del suo sangue e con
conference. 12 You will take part of its blood and with
il dito lo spalmerai sui corni dell'altare. Il resto del
the finger the spalmerai on horns the altar. the rest of
sangue lo verserai alla base dell'altare. 13 Prenderai
blood the pour a base the altar. 13 You will take
tutto il grasso che avvolge le viscere, il lobo del
all over the fat that wraps the bowels, the lobe of
fegato, i reni con il grasso che vi è sopra, e
liver, the kidneys with the fat that there is over it, and

li farai ardere in sacrificio sull'altare. 14 Ma la
them do burn in sacrifice on the altar. 14 but the
carne del giovenco, la sua pelle e i suoi
meat of bullock, the its skin and the its
escrementi, li brucerai fuori del campo, perché
excrement, them burn out of field, why is that
si tratta di un sacrificio per il peccato. 15
Yes it is is of a sacrifice for the too bad. 15
Prenderai poi uno degli arieti; Aronne e i suoi
You will take and then one from rams; Aaron and the its
figli poseranno le mani sulla sua testa. 16
children shall lay the hands on its head. 16
Immolerai l'ariete, ne raccoglierai il sangue e lo
Immolerai the ram, any gather the blood and the
spargerai intorno all'altare. 17 Poi farai a pezzi
scatter about the altar. 17 and then do to pieces
l'ariete, ne laverai le viscere e le zampe e le
the ram, any wash the bowels and the paws and the
disporrai sui quarti e sulla testa. 18 Allora brucerai
disporrai on quarters and on head. 18 then burn
in soave odore sull'altare tutto l'ariete. È un
in sweet odor altar all over the ram. You a
olocausto in onore del Signore, un profumo gradito,
holocaust in honor of Lord, a perfume welcome,
una offerta consumata dal fuoco per il Signore. 19
a offer consumed from fire for the Lord. 19
Poi prenderai il secondo ariete; Aronne e i
and then you take the according to ram; Aaron and the
suoi figli poseranno le mani sulla sua testa. 20 Lo
its children shall lay the hands on its head. 20 the
immolerai, prenderai parte del suo sangue e ne
immolerai, you take part of its blood and any
porrai sul lobo dell'orecchio destro di Aronne, sul
shalt call his on lobe ear right of Aaron, on
lobo dell'orecchio destro dei suoi figli, sul pollice
lobe ear right of its children, on thumb
della loro mano destra e sull'alluce del loro piede
of their hand right and on the big toe of their foot
destro; poi spargerai il sangue intorno all'altare.
right; and then scatter the blood about the altar.

21 Prenderai di questo sangue dall'altare e insieme
21 You will take of this blood from the altar and together
un po' d'olio dell'unzione e ne spruzzerai Aronne
a bit ' oil anointing and any sprinkle Aaron
e le sue vesti, i figli di Aronne e le loro
and the its garments, the children of Aaron and the their
vesti: così sarà consacrato lui con le sue vesti
garments: so it will be sacred he with the its garments
e insieme con lui i suoi figli con le loro vesti.
and together with he the its children with the their robes.
22 Poi prenderai il grasso dell'ariete: la coda, il
22 and then you take the fat Aries: the tail, the
grasso che copre le viscere, il lobo del fegato, i
fat that covers the bowels, the lobe of liver, the
due reni con il grasso che vi è sopra, e la
two kidneys with the fat that there is over it, and the
coscia destra, perché è l'ariete dell'investitura. 23
thigh right, why is that is the ram investiture. 23
Prenderai anche un pane rotondo, una focaccia
You will take also a bread round, a cake
all'olio e una schiacciata dal canestro di
oil and a smash from basket of
azzimi deposto davanti al Signore. 24 Metterai
unleavened Bread deposed in front a Lord. 24 put
il tutto sulle palme di Aronne e sulle palme dei
the all over on palms of Aaron and on palms of
suoi figli e farai compiere il gesto di
its children and do make the gesture of
presentazione proprio dell'offerta agitata davanti al
presentation own supply agitated in front a
Signore. 25 Poi riprenderai ogni cosa dalle loro
Lord. 25 and then riprenderai each what by their
mani e la brucerai in odore soave sull'altare, sopra
hands and the burn in odor sweet on the altar, over it
l'olocausto, come profumo gradito davanti al Signore:
the Holocaust, such as perfume welcome in front a Lord:
è un'offerta consumata dal fuoco in onore del
is offer consumed from fire in honor of
Signore. 26 Prenderai il petto dell'ariete
Lord. 26 You will take the chest Aries
dell'investitura di Aronne e compirai il gesto di
Induction of Aaron and shalt the gesture of

presentazione dell'offerta, agitandola davanti al
presentation supply, Dynamo in front a
Signore: sarà la tua porzione. 27 Consacrerai il
Lord: it will be the your portion. 27 consecrate the
petto, presentato con il gesto dell'offerta, e la
chest, presented with the gesture supply, and the
coscia del contributo, prelevati dall'ariete
thigh of contribution, taken from the ram
dell'investitura: queste cose saranno di Aronne e dei
Induction: these things will of Aaron and of
suoi figli. 28 Dovranno appartenere ad Aronne e ai
its sons. 28 They will belong to Aaron and to
suoi figli come porzione loro riservata dagli Israeliti
its children such as portion their reserved by Israel
in forza di legge perenne. Perché è un contributo,
in force of law perennial. why is that is a contribution,
un prelevamento cioè che gli Israeliti dovranno
a withdrawal namely that the Israel will
operare in tutti i loro sacrifici di comunione, un
operate in all the their sacrifices of communion, a
prelevamento dovuto al Signore. 29 Le vesti sacre
withdrawal due a Lord. 29 the garments sacred
di Aronne passeranno, dopo di lui, ai suoi figli,
of Aaron pass away, after of him, to its children,
che se ne rivestiranno per ricevere l'unzione e
that if any will play for receive the anointing and
l'investitura. 30 Quello dei figli di Aronne, che gli
the investiture. 30 that of children of Aaron, that the
succederà nel sacerdozio ed entrerà nella tenda del
happen in priesthood and will in tent of
convegno per officiare nel santuario, porterà queste
convention for officiate in sanctuary, will these
vesti per sette giorni. 31 Poi prenderai l'ariete
garments for seven days. 31 and then you take the ram
dell'investitura e ne cuocerai le carni in luogo
Induction and any boil the meat in place
santo. 32 Aronne e i suoi figli mangeranno la
saint. 32 Aaron and the its children eat the
carne dell'ariete e il pane contenuto nel canestro
meat Aries and the bread content in basket
all'ingresso della tenda del convegno. 33 Mangeranno
entrance of tent of conference. 33 They will eat

così ciò che sarà servito per fare la espiazione,
so it that it will be served for do what the atonement,
nel corso della loro investitura e consacrazione.
in course of their investiture and consecration.
Nessun estraneo ne deve mangiare, perché sono cose
No foreign any must eat, why is that they are things
sante. 34 Nel caso che al mattino ancora restasse
holy. 34 in case that a morning yet remain
carne del sacrificio d'investitura e del pane,
meat of sacrifice investiture and of bread,
brucerai questo avanzo nel fuoco. Non lo si
burn this remnant in fire. do not the Yes it is
mangerà: è cosa santa. 35 Farai dunque ad Aronne
eat: is what saint. 35 Farai therefore to Aaron
e ai suoi figli secondo quanto ti ho comandato.
and to its children according to how much you I commanded.
Per sette giorni ne farai l'investitura. 36 In ciascun
for seven days any do the investiture. 36 in each
giorno offrirai un giovenco in sacrificio per il
day shall offer a bullock in sacrifice for the
peccato, in espiazione; toglierai il peccato dall'altare
too bad, in atonement; take away the too bad from the altar
facendo per esso il sacrificio espiatorio e in seguito
doing for it the sacrifice atoning and in following
lo ungerai per consacrarlo. 37 Per sette giorni farai
the anoint for consecrate it. 37 for seven days do
il sacrificio espiatorio per l'altare e lo consacrerai.
the sacrifice atoning for the altar and the consecrate.
Diverrà allora una cosa santissima e quanto
It will become then a what Blessed and how much
toccherà l'altare sarà santo. 38 Ecco ciò che tu
touch the altar it will be saint. 38 here it that you
offrirai sull'altare: due agnelli di un anno ogni
shall offer on the altar: two lambs of a year each
giorno, per sempre. 39 Offrirai uno di questi agnelli
day, for always. 39 shall offer one of these lambs
al mattino, il secondo al tramonto. 40 Con il
a morning, the according to a sunset. 40 with the
primo agnello offrirai un decimo di efa di fior di
first lamb shall offer a tenth of efa of fior of

farina impastata con un quarto di hin di olio
flour mixed with a fourth of hin of oil
vergine e una libazione di un quarto di hin di
virgin and a libation of a fourth of hin of
vino. 41 Offrirai il secondo agnello al tramonto con
wine. 41 shall offer the according to lamb a sunset with
un'oblazione e una libazione come quelle del
oblation and a libation such as those of
mattino: profumo soave, offerta consumata dal fuoco
morning: perfume sweet, offer consumed from fire
in onore del Signore. 42 Questo è l'olocausto perenne
in honor of Lord. 42 this is the Holocaust perennial
per le vostre generazioni, all'ingresso della tenda del
for the your generations, entrance of tent of
convegno, alla presenza del Signore, dove io vi
conference, a presence of Lord, where I there
darò convegno per parlare con te. 43 Io darò
I will give convention for talk with tea. 43 I I will give
convegno agli Israeliti in questo luogo, che sarà
convention to Israel in this place, that it will be
consacrato dalla mia Gloria. 44 Consacrerò la tenda
sacred from my Gloria. 44 consecrate the tent
del convegno e l'altare. Consacrerò anche Aronne
of convention and the altar. consecrate also Aaron
e i suoi figli, perché siano miei sacerdoti. 45
and the its children, why is that are my priests. 45
Abiterò in mezzo agli Israeliti e sarò il loro Dio.
I will live in half to Israel and I will be the their God.
46 Sapranno che io sono il Signore, il loro Dio,
46 They will know that I they are the Lord, the their God,
che li ho fatti uscire dal paese d'Egitto, per
that them I facts come out from country of Egypt, for
abitare in mezzo a loro, io il Signore, loro Dio.
live in half to them, I the Lord, their God.

Capitolo 30 Eso Farai poi un altare sul quale
chapter 30 Eso Farai and then a altar on which one
bruciare l'incenso: lo farai di legno di acacia. 2
burn incense: the do of wood of acacia. 2
Avrà un cubito di lunghezza e un cubito di
will a cubit of length and a cubit of

larghezza, sarà cioè quadrato; avrà due cubiti di
width, it will be namely square; will two cubits of
altezza e i suoi corni saranno tutti di un pezzo. 3
height and the its horns will all of a piece. 3
Rivestirai d'oro puro il suo piano, i suoi lati, i
overlay gold pure the its plan, the its sides, the
suoi corni e gli farai intorno un bordo d'oro. 4
its horns and the do about a board gold. 4
Farai anche due anelli d'oro al di sotto del bordo,
Farai also two rings gold a of under of edge,
sui due fianchi, ponendoli cioè sui due lati opposti:
on two hips, placing namely on two sides opposites:
serviranno per inserire le stanghe destinate a
will for insert the poles intended to
trasportarlo. 5 Farai le stanghe di legno di acacia
carry it. 5 Farai the poles of wood of acacia
e le rivestirai d'oro. 6 Porrai l'altare davanti al
and the overlay gold. 6 Porrai the altar in front a
velo che nasconde l'arca della Testimonianza, di
veil that hide the ark of testimony of
fronte al coperchio che è sopra la Testimonianza,
front a cover that is over it the testimony
dove io ti darò convegno. 7 Aronne brucerà su di
where I you I will give conference. 7 Aaron burn on of
esso l'incenso aromatico: lo brucerà ogni mattina
it incense aromatic: the burn each morning
quando riordinerà le lampade 8 e lo brucerà anche
when clear up the lamps 8 and the burn also
al tramonto, quando Aronne riempirà le lampade:
a sunset, when Aaron fill the lamps:
incenso perenne davanti al Signore per le vostre
incense perennial in front a sir for the your
generazioni. 9 Non vi offrirete sopra incenso
generations. 9 do not there shall offer over it incense
estraneo, né olocausto, né oblazione; né vi verserete
stranger, nor holocaust, nor oblation; nor there pour
libazione. 10 Una volta all'anno Aronne farà il rito
drink offering. 10 a time per year Aaron will the rite
espiatorio sui corni di esso: con il sangue del
atoning on horns of it: with the blood of

sacrificio per il peccato vi farà sopra una volta
sacrifice for the too bad there will over it a time
all'anno il rito espiatorio per le vostre generazioni.
per year the rite atoning for the your generations.
È cosa santissima per il Signore '. 11 Il Signore
You what Blessed for the Lord '. 11 the sir
parlò a Mosè e gli disse: 12 ' Quando per il
spoke to Moses and the said: 12 'When for the
censimento farai la rassegna degli Israeliti, ciascuno
census do the review from Israel, each
di essi pagherà al Signore il riscatto della sua vita
of they pay a sir the redemption of its life
all'atto del censimento, perché non li colpisca un
when of census, why is that do not them hit a
flagello in occasione del loro censimento. 13
scourge in opportunity of their census. 13
Chiunque verrà sottoposto al censimento, pagherà un
anyone will subject a census, pay a
mezzo siclo, computato secondo il siclo del
half shekel, computed according to the shekel of
santuario, il siclo di venti ghera. Questo mezzo siclo
sanctuary, the shekel of twenty ghera. this half shekel
sarà un'offerta prelevata in onore del Signore. 14
it will be offer taken in honor of Lord. 14
Ogni persona sottoposta al censimento, dai venti
each person submitted a census, come on twenty
anni in su, paghi l'offerta prelevata per il Signore.
year old in on, pay the offer taken for the Lord.
15 Il ricco non darà di più e il povero non darà
15 the rich do not give of more and the poor do not give
di meno di mezzo siclo, per soddisfare all'offerta
of less of half shekel, for meet offer
prelevata per il Signore, a riscatto delle vostre vite.
taken for the Lord, to redemption of your lives.
16 Prenderai il denaro di questo riscatto ricevuto
16 You will take the money of this redemption Roger that
dagli Israeliti e lo impiegherai per il servizio della
by Israel and the long will it take for the service of
tenda del convegno. Esso sarà per gli Israeliti come
tent of conference. it it will be for the Israel such as

un memoriale davanti al Signore per il riscatto delle
a memorial in front a sir for the redemption of
vostre vite ‘. 17 Il Signore parlò a Mosè: 18 ‘ Farai
your lives'. 17 the sir spoke to Moses: 18 'Will you
una conca di rame con il piedestallo di rame, per
a basin of copper with the pedestal of copper, for
le abluzioni; la collocherai tra la tenda del
the ablutions; the shall put between the tent of
convegno e l'altare e vi metterai acqua. 19
convention and the altar and there put water. 19
Aronne e i suoi figli vi attingeranno per lavarsi
Aaron and the its children there will draw for wash
le mani e i piedi. 20 Quando entreranno nella
the hands and the feet. 20 when will in
tenda del convegno, faranno una abluzione con
tent of conference, will a ablution with
l'acqua, perché non muoiano; così quando si
water, why is that do not die; so when Yes it is
avvicineranno all'altare per officiare, per bruciare
move closer the altar for officiate, for burn
un'offerta da consumare con il fuoco in onore del
offer by consume with the fire in honor of
Signore, 21 si laveranno le mani e i piedi e
Lord, 21 Yes it is wash the hands and the feet and
non moriranno. È una prescrizione rituale perenne
do not die. You a prescription ritual perennial
per lui e per i suoi discendenti, in tutte le loro
for he and for the its descendants, in all the their
generazioni ‘. 22 Il Signore parlò a Mosè: 23
generations'. 22 the sir spoke to Moses: 23
‘ Procùrati balsami pregiati: mirra vergine per il
'Get balms precious: myrrh virgin for the
peso di cinquecento sicli, cinnamòmo odorifero, la
weight of five hundred shekels, cinnamon odoriferous, the
metà, cioè duecentocinquanta sicli, canna odorifera,
half, namely two hundred and fifty shekels, cane odorifera,
duecentocinquanta, 24 cassia, cinquecento sicli,
two hundred and fifty, 24 cassia, five hundred shekels,
secondo il siclo del santuario, e un hin d'olio
according to the shekel of sanctuary, and a hin oil

d'oliva. 25 Ne farai l'olio per l'unzione sacra, un
olive. 25 any do oil for the anointing sacred, a
unguento composto secondo l'arte del profumiere:
ointment compound according to art of perfumer:
sarà l'olio per l'unzione sacra. 26 Con esso ungerai
it will be oil for the anointing sacred. 26 with it anoint
la tenda del convegno, l'arca della Testimonianza, 27
the tent of conference, the ark of testimony 27
la tavola e tutti i suoi accessori, il candelabro
the table and all the its accessories, the candelabrum
con i suoi accessori, l'altare del profumo, 28 l'altare
with the its accessories, the altar of perfume, 28 the altar
degli olocausti e tutti i suoi accessori; la conca e
from holocausts and all the its accessories; the basin and
il suo piedestallo. 29 Consacrerai queste cose, le
the its pedestal. 29 consecrate these things, the
quali diventeranno santissime: quanto le toccherà
which become most holy: how much the touch
sarà santo. 30 Ungerai anche Aronne e i suoi
it will be saint. 30 anoint also Aaron and the its
figli e li consacrerai perché esercitino il mio
children and them consecrate why is that exercise the my
sacerdozio. 31 Agli Israeliti dirai: Questo sarà per
priesthood. 31 to Israel say: this it will be for
voi l'olio dell'unzione sacra per le vostre generazioni.
you oil anointing sacred for the your generations.
32 Non si dovrà versare sul corpo di nessun
32 do not Yes it is will pour on body of no
uomo e di simile a questo non ne dovrete
men's and of akin to this do not any you will have to
fare: è una cosa santa e santa la dovrete
do what: is a what santa and santa the you will have to
ritenere. 33 Chi ne farà di simile a questo o ne
believe. 33 Who any will of akin to this or any
porrà sopra un uomo estraneo sarà eliminato dal
pose over it a men's foreign it will be eliminated from
suo popolo ‘. 34 Il Signore disse a Mosè: ‘ Procùrati
its people '. 34 the sir said to Moses: 'Get
balsami: storàce, ònice, galbano come balsami e
balms: Storace, onyx, galbanum such as balms and

_

incenso puro: il tutto in parti uguali. 35 Farai con
incense pure: the all over in parts equal. 35 Farai with
essi un profumo da bruciare, una composizione
they a perfume by burn, a composition
aromatica secondo l'arte del profumiere, salata, pura
aromatic according to art of perfumer, salt pure
e santa. 36 Ne pesterai un poco riducendola in
and saint. 36 any pesterai a little reducing in
polvere minuta e ne metterai davanti alla
dust draft and any put in front a
Testimonianza, nella tenda del convegno, dove io ti
testimony in tent of conference, where I you
darò convegno. Cosa santissima sarà da voi
I will give conference. what Blessed it will be by you
ritenuta. 37 Non farete per vostro uso alcun
considered. 37 do not do for your use no
profumo di composizione simile a quello che devi
perfume of composition akin to that that you must
fare: lo riterrai una cosa santa in onore del
do what: the feel is a what santa in honor of
Signore. 38 Chi ne farà di simile per sentirne il
Lord. 38 Who any will of akin for hear the
profumo sarà eliminato dal suo popolo ‘.
perfume it will be eliminated from its people '.

.
Capitolo 31 Eso Il Signore parlò a Mosè e gli
chapter 31 Eso the sir spoke to Moses and the
disse: 2 ‘ Vedi, ho chiamato per nome Bezaleel,
said: 2 'You see, I called for first name Bezaleel,
figlio di Uri, figlio di Cur, della tribù di Giuda. 3
son of Uri, son of Cur, of tribe of Judah. 3
L'ho riempito dello spirito di Dio, perché abbia
I filled of spirit of God, why is that has
saggezza, intelligenza e scienza in ogni genere di
wisdom, intelligence and science in each gender of
lavoro, 4 per concepire progetti e realizzarli in oro,
work, 4 for conceive projects and achieve in gold,
argento e rame, 5 per intagliare le pietre da
silver and copper, 5 for carve the stones by
incastonare, per scolpire il legno e compiere ogni
setting, and for sculpt the wood and make each

sorta di lavoro. 6 Ed ecco gli ho dato per
sort of job. 6 and here the I given for
compagno Ooliab, figlio di Achisamach, della tribù di
mate Oholiab, son of Ahisamach, of tribe of
Dan. Inoltre nel cuore di ogni artista ho infuso
Dan. in addition to in heart of each artist I infusion
saggezza, perché possano eseguire quanto ti ho
wisdom, why is that can perform how much you I
comandato: 7 la tenda del convegno, l'arca della
commanded: 7 the tent of conference, the ark of
Testimonianza, il coperchio sopra di essa e tutti gli
testimony the cover over it of it and all the
accessori della tenda; 8 la tavola con i suoi
accessories of tent; 8 the table with the its
accessori, il candelabro puro con i suoi accessori,
accessories, the candelabrum pure with the its accessories,
l'altare dei profumi 9 e l'altare degli olocausti con
the altar of perfumes 9 and the altar from holocausts with
tutti i suoi accessori, la conca con il suo
all the its accessories, the basin with the its
piedestallo, 10 le vesti ornamentali, le vesti sacre
pedestal, 10 the garments ornamental, the garments sacred
del sacerdote Aronne e le vesti dei suoi figli
of priest Aaron and the garments of its children
per esercitare il sacerdozio; 11 l'olio dell'unzione e
for exercise the priesthood; 11 oil anointing and
il profumo degli aromi per il santuario. Essi
the perfume from aromas for the sanctuary. they
eseguiranno ogni cosa secondo quanto ti ho
perform each what according to how much you I
ordinato ‘. 12 Il Signore disse a Mosè: 13 ‘ Quanto
ordered '. 12 the sir said to Moses: 13 'how much
a te, parla agli Israeliti e riferisci loro: In tutto
to tea, speaks to Israel and referring them: in all over
dovrete osservare i miei sabati, perché il sabato
you will have to observe the my Saturdays, why is that the Saturday
è un segno tra me e voi, per le vostre
is a sign between me and you, for the your
generazioni, perché si sappia che io sono il
generations, why is that Yes it is know that I they are the

Signore che vi santifica. 14 Osserverete dunque il
sir that there sanctifies. 14 You will observe therefore the
sabato, perché lo dovete ritenere santo. Chi lo
Saturday why is that the you have to believe saint. Who the
profanerà sarà messo a morte; chiunque in quel
profane it will be put to death; anyone in that
giorno farà qualche lavoro, sarà eliminato dal suo
day will some work, it will be eliminated from its
popolo. 15 Durante sei giorni si lavori, ma il
people. 15 during six days Yes it is do you work, but the
settimo giorno vi sarà riposo assoluto, sacro al
seventh day there it will be rest absolute, sacred a
Signore. Chiunque farà un lavoro di sabato sarà
Lord. anyone will a work of Saturday it will be
messo a morte. 16 Gli Israeliti osserveranno il
put to Death. 16 the Israel observe the
sabato, festeggiando il sabato nelle loro generazioni
Saturday celebrating the Saturday in their generations
come un'alleanza perenne. 17 Esso è un segno
such as alliance perennial. 17 it is a sign
perenne fra me e gli Israeliti, perché il Signore
perennial between me and the Israel, why is that the sir
in sei giorni ha fatto il cielo e la terra, ma nel
in six days has got it the sky and the land, but in
settimo ha cessato e si è riposato ‘. 18 Quando
seventh has ceased and Yes it is is rested '. 18 when
il Signore ebbe finito di parlare con Mosè sul
the sir had finished of talk with Moses on
monte Sinai, gli diede le due tavole della
mountain Sinai, the gave the two boards of
Testimonianza, tavole di pietra, scritte dal dito di
testimony boards of stone, written from finger of
Dio.
God.

Capitolo 32 Eso Il popolo, vedendo che Mosè
chapter 32 Eso the people, seeing that Moses
tardava a scendere dalla montagna, si affollò
delayed to get off from mountain, Yes it is crowded
intorno ad Aronne e gli disse: ‘ Facci un dio che
about to Aaron and the said: 'Let us a God that

cammini alla nostra testa, perché a quel Mosè,
paths a our head, why is that to that Moses,
l'uomo che ci ha fatti uscire dal paese d'Egitto,
the man that there has facts come out from country of Egypt,
non sappiamo che cosa sia accaduto ‘. 2 Aronne
do not we know that what both happened '. 2 Aaron
rispose loro: ‘ Togliete i pendenti d'oro che hanno
answered them: 'Remove the pending gold that have
agli orecchi le vostre mogli e le vostre figlie e
to ears the your wives and the your daughters and
portateli a me ‘. 3 Tutto il popolo tolse i pendenti
fives to me '. 3 all over the people off the pending
che ciascuno aveva agli orecchi e li portò ad
that each had to ears and them brought to
Aronne. 4 Egli li ricevette dalle loro mani e li
Aaron. 4 he them received by their hands and them
fece fondere in una forma e ne ottenne un vitello
made merge in a form and any obtained a veal
di metallo fuso. Allora dissero: ‘ Ecco il tuo Dio, o
of metal melted. then said: 'Here the your God, or
Israele, colui che ti ha fatto uscire dal paese
Israel, he that you has got it come out from country
d'Egitto! ‘. 5 Ciò vedendo, Aronne costruì un altare
Egypt! '. 5 it seeing, Aaron built a altar
davanti al vitello e proclamò: ‘ Domani sarà festa
in front a veal and proclaimed: 'Tomorrow it will be party
in onore del Signore ‘. 6 Il giorno dopo si
in honor of Lord '. 6 the day after Yes it is
alzarono presto, offrirono olocausti e presentarono
rose soon, offered holocausts and presented
sacrifici di comunione. Il popolo sedette per
sacrifices of communion. the people sat for
mangiare e bere, poi si alzò per darsi al
eat and drinking, and then Yes it is raised for give a
divertimento. 7 Allora il Signore disse a Mosè: ‘ Va',
fun. 7 then the sir said to Moses: 'Va',
scendi, perché il tuo popolo, che tu hai fatto uscire
down, why is that the your people, that you you got it come out
dal paese d'Egitto, si è pervertito. 8 Non hanno
from country of Egypt, Yes it is is pervert. 8 do not have

tardato ad allontanarsi dalla via che io avevo loro
slow to leave from via that I I their
indicata! Si son fatti un vitello di metallo fuso,
shown! Yes it is son facts a veal of metal zone,
poi gli si sono prostrati dinanzi, gli hanno
and then the Yes it is they are prostrate before, the have
offerto sacrifici e hanno detto: Ecco il tuo Dio,
offered sacrifices and have said: here the your God,
Israele; colui che ti ha fatto uscire dal paese di
Israel; he that you has got it come out from country of
Egitto ‘. 9 Il Signore disse inoltre a Mosè: ‘ Ho
Egypt '. 9 the sir said in addition to to Moses: 'I
osservato questo popolo e ho visto che è un popolo
observed this people and I visa that is a people
dalla dura cervice. 10 Ora lascia che la mia ira
from hard cervix. 10 now leaves that the my anger
si accenda contro di loro e li distrugga. Di te
Yes it is lights versus of their and them destroy. of tea
invece farò una grande nazione ‘. 11 Mosè allora
instead I will a great nation '. 11 Moses then
supplicò il Signore, suo Dio, e disse: ‘ Perché,
pleaded the Lord, its God, and said: 'Why is that,
Signore, divamperà la tua ira contro il tuo popolo,
Lord, blaze the your anger versus the your people,
che tu hai fatto uscire dal paese d'Egitto con
that you you got it come out from country Egypt with
grande forza e con mano potente? 12 Perché
great force and with hand Powerful? 12 why is that
dovranno dire gli Egiziani: Con malizia li ha fatti
will say the Egyptians: with malice them has facts
uscire, per farli perire tra le montagne e farli
come out, for them perish between the mountains and them
sparire dalla terra? Desisti dall'ardore della tua ira
disappear from earth? Cease ardor of your anger
e abbandona il proposito di fare del male al tuo
and leaves the purpose of do what of evil a your
popolo. 13 Ricòrdati di Abramo, di Isacco, di
people. 13 Remember how of Abraham, of Isaac, of
Israele, tuoi servi, ai quali hai giurato per te stesso
Israel, your servants, to which you sworn for tea same

e hai detto: Renderò la vostra posterità numerosa
and you said: I will make the your posterity large
come le stelle del cielo e tutto questo paese, di
such as the stars of sky and all over this country, of
cui ho parlato, lo darò ai tuoi discendenti, che lo
which I spoken, the I will give to your descendants, that the
possederanno per sempre ‘. 14 Il Signore abbandonò
possess for always'. 14 the sir abandoned
il proposito di nuocere al suo popolo. 15 Mosè
the purpose of harm a its people. 15 Moses
ritornò e scese dalla montagna con in mano le
come back and dropped from mountain with in hand the
due tavole della Testimonianza, tavole scritte sui due
two boards of testimony boards written on two
lati, da una parte e dall'altra. 16 Le tavole erano
sides, by a part and other. 16 the boards were
opera di Dio, la scrittura era scrittura di Dio,
work of God, the writing it was writing of God,
scolpita sulle tavole. 17 Giosuè sentì il rumore del
carved on boards. 17 Joshua felt the noise of
popolo che urlava e disse a Mosè: ‘ C'è rumore di
people that screaming and said to Moses: 'there is noise of
battaglia nell'accampamento ‘. 18 Ma rispose Mosè:
battle camp '. 18 but answered Moses:
‘ Non è il grido di chi canta: Vittoria! Non è il
'do not is the cry of who sings: Victory! do not is the
grido di chi canta: Disfatta! Il grido di chi canta a
cry of who sings: Defeat! the cry of who sings to
due cori io sento ‘. 19 Quando si fu avvicinato
two choirs I I feel '. 19 when Yes it is was approached
all'accampamento, vide il vitello e le danze. Allora
camp, saw the veal and the dances. then
si accese l'ira di Mosè: egli scagliò dalle mani
Yes it is lit the wrath of Moses: he hurled by hands
le tavole e le spezzò ai piedi della montagna. 20
the boards and the broke to feet of mountain. 20
Poi afferrò il vitello che quelli avevano fatto, lo
and then seized the veal that those had got it, the
bruciò nel fuoco, lo frantumò fino a ridurlo in
burned in fire, the shattered up to to reduce in

polvere, ne sparse la polvere nell'acqua e la fece
powder, any scattered the dust water and the made
trangugiare agli Israeliti. 21 Mosè disse ad Aronne:
gobble to Israelites. 21 Moses said to Aaron:
‘ Che ti ha fatto questo popolo, perché tu l'abbia
'What you has got it this people, why is that you has the
gravato di un peccato così grande? ‘. 22 Aronne
burdened of a too bad so great? '. 22 Aaron
rispose: ‘ Non si accenda l'ira del mio signore;
replied: 'do not Yes it is lights the wrath of my sir;
tu stesso sai che questo popolo è inclinato al
you same you know that this people is inclined a
male. 23 Mi dissero: Facci un dio, che cammini alla
bad. 23 me said: Post a god, that paths a
nostra testa, perché a quel Mosè, l'uomo che ci ha
our head, why is that to that Moses, the man that there has
fatti uscire dal paese d'Egitto, non sappiamo che
facts come out from country of Egypt, do not we know that
cosa sia capitato. 24 Allora io dissi: Chi ha dell'oro?
what both happened. 24 then I I said: Who has Gold?
Essi se lo sono tolto, me lo hanno dato; io l'ho
they if the they are removed, me the have given; I I
gettato nel fuoco e ne è uscito questo vitello ‘. 25
thrown in fire and any is out this veal '. 25
Mosè vide che il popolo non aveva più freno,
Moses saw that the people do not had more brake,
perché Aronne gli aveva tolto ogni freno, così da
why is that Aaron the had removed each brake, so by
farne il ludibrio dei loro avversari. 26 Mosè si
make the mockery of their opponents. 26 Moses Yes it is
pose alla porta dell'accampamento e disse: ‘ Chi sta
poses a port the camp and said: 'Who is
con il Signore, venga da me! ‘. Gli si raccolsero
with the Lord, is by me! '. the Yes it is gathered
intorno tutti i figli di Levi. 27 Gridò loro: ‘ Dice
about all the children of Levi. 27 he cried them: 'Dice
il Signore, il Dio d'Israele: Ciascuno di voi tenga
the Lord, the God Israel: each of you takes
la spada al fianco. Passate e ripassate
the sword a side. Go and rehearse

nell'accampamento da una porta all'altra: uccida
camp by a port other: kill
ognuno il proprio fratello, ognuno il proprio amico,
each the own brother, each the own friend,
ognuno il proprio parente ‘. 28 I figli di Levi
each the own relative '. 28 The children of Levi
agirono secondo il comando di Mosè e in quel
acted according to the command of Moses and in that
giorno perirono circa tremila uomini del popolo.
day perished about three thousand men of people.
29 Allora Mosè disse: ‘ Ricevete oggi l'investitura
29 then Moses said: 'Receive present day the investiture
dal Signore; ciascuno di voi è stato contro suo figlio
from Lord; each of you is state versus its son
e contro suo fratello, perché oggi Egli vi
and versus its brother, why is that present day he there
accordasse una benedizione ‘. 30 Il giorno dopo Mosè
accordasse a blessing '. 30 the day after Moses
disse al popolo: ‘ Voi avete commesso un grande
said a people: 'You you have clerk a great
peccato; ora salirò verso il Signore: forse
too bad; now I will ascend above to the Lord: perhaps
otterrò il perdono della vostra colpa ‘. 31 Mosè
I will get the forgiveness of your guilt '. 31 Moses
ritornò dal Signore e disse: ‘ Questo popolo ha
come back from sir and said: 'This people has
commesso un grande peccato: si sono fatti un
clerk a great too bad: Yes it is they are facts a
dio d'oro. 32 Ma ora, se tu perdonassi il loro
God gold. 32 but now, if you forgive the their
peccato... E se no, cancellami dal tuo libro che
too bad ... E if I have not, unsubscribe from your book that
hai scritto! ‘. 33 Il Signore disse a Mosè: ‘ Io
you written! '. 33 the sir said to Moses: 'I
cancellerò dal mio libro colui che ha peccato contro
blot from my book he that has too bad versus
di me. 34 Ora va', conduci il popolo là dove io
of me. 34 now goes', you lead the people there where I
ti ho detto. Ecco il mio angelo ti precederà; ma
you I said. here the my angel you precede; but

nel giorno della mia visita li punirò per il loro
in day of my visit them punish for the their
peccato ‘. 35 Il Signore percosse il popolo, perché
too bad '. 35 the sir beating the people, why is that
aveva fatto il vitello fabbricato da Aronne.
had got it the veal made by Aaron.

Capitolo 33 Eso Il Signore parlò a Mosè: ‘ Su,
chapter 33 Eso the sir spoke to Moses: 'Come on,
esci di qui tu e il popolo che hai fatto uscire
get out of here you and the people that you got it come out
dal paese d'Egitto, verso la terra che ho promesso
from country of Egypt, to the land that I promised
con giuramento ad Abramo, a Isacco e a Giacobbe,
with oath to Abraham, to Isaac and to Jacob,
dicendo: Alla tua discendenza la darò. 2 Manderò
saying: a your offspring the I will give. 2 I will send
davanti a te un angelo e scaccerò il Cananeo,
in front to tea a angel and drive out the Canaanites,
l'Amorreo, l'Hittita, il Perizzita, l'Eveo e il
the Amorites, the Hittite, the Perizzites, the Hivite and the
Gebuseo. 3 Va' pure verso la terra dove scorre latte
Jebusite. 3 Va ' also to the land where flows milk
e miele... Ma io non verrò in mezzo a te, per
and honey ... but I do not I will come in half to tea, for
non doverti sterminare lungo il cammino, perché tu
do not owe you exterminate long the I walk, why is that you
sei un popolo di dura cervice ‘. 4 Il popolo udì
six a people of hard cervix '. 4 the people heard
questa triste notizia e tutti fecero lutto: nessuno
this sad news and all made mourning: no one
più indossò i suoi ornamenti. 5 Il Signore disse a
more put the its ornaments. 5 the sir said to
Mosè: ‘ Riferisci agli Israeliti: Voi siete un popolo di
Moses: 'Report to Israel: you are a people of
dura cervice; se per un momento io venissi in mezzo
hard cervix; if for a time I I came in half
a te, io ti sterminerei. Ora togliti i tuoi ornamenti
to tea, I you sterminerei. now take off the your decoration
e poi saprò che cosa dovrò farti ‘. 6 Gli
and and then I know that what I'll have to you '. 6 the

Israeliti si spogliarono dei loro ornamenti dal
Israel Yes it is stripped of their decoration from
monte Oreb in poi. 7 Mosè a ogni tappa
mountain Horeb in and then. 7 Moses to each stage
prendeva la tenda e la piantava fuori
took the tent and the planted out
dell'accampamento, ad una certa distanza
of the camp, to a some distance
dall'accampamento, e l'aveva chiamata tenda del
from the camp, and had call tent of
convegno; appunto a questa tenda del convegno,
convention; note to this tent of conference,
posta fuori dell'accampamento, si recava chiunque
mail out of the camp, Yes it is bore anyone
volesse consultare il Signore. 8 Quando Mosè usciva
wanted consult the Lord. 8 when Moses out
per recarsi alla tenda, tutto il popolo si alzava
for go a tent all over the people Yes it is rose
in piedi, stando ciascuno all'ingresso della sua tenda:
in feet, according each entrance of its tent:
guardavano passare Mosè, finché fosse entrato nella
watched switch Moses, until was entered in
tenda. 9 Quando Mosè entrava nella tenda, scendeva
tent. 9 when Moses entered in tent down
la colonna di nube e restava all'ingresso della
the column of cloud and remained entrance of
tenda. Allora il Signore parlava con Mosè. 10 Tutto
tent. then the sir spoke with Moses. 10 all over
il popolo vedeva la colonna di nube, che stava
the people saw the column of cloud, that was
all'ingresso della tenda e tutti si alzavano e
entrance of tent and all Yes it is rose and
si prostravano ciascuno all'ingresso della propria
Yes it is prostrated each entrance of own
tenda. 11 Così il Signore parlava con Mosè faccia a
tent. 11 so the sir spoke with Moses face to
faccia, come un uomo parla con un altro. Poi
face, such as a men's speaks with a other. and then
questi tornava nell'accampamento, mentre il suo
these returned camp, while the its
inserviente, il giovane Giosuè figlio di Nun, non
attendant, the young Joshua son of Nun do not

si allontanava dall'interno della tenda. 12 Mosè
Yes it is away from of tent. 12 Moses
disse al Signore: ‘ Vedi, tu mi ordini: Fa' salire
said a Lord: 'You see, you me orders: ago ' get on
questo popolo, ma non mi hai indicato chi manderai
this people, but do not me you indicated who will send
con me; eppure hai detto: Ti ho conosciuto per
with me; and yet you said: you I known for
nome, anzi hai trovato grazia ai miei occhi.
first name, on the contrary you found grace to my eyes.
13 Ora, se davvero ho trovato grazia ai tuoi occhi,
13 now if for real I found grace to your eyes,
indicami la tua via, così che io ti conosca, e trovi
show me the your away, so that I you known, and are
grazia ai tuoi occhi; considera che questa gente è il
grace to your eyes; considers that this people is the
tuo popolo ‘. 14 Rispose: ‘ Io camminerò con voi e
your people '. 14 He replied: 'I I will walk with you and
ti darò riposo ‘. 15 Riprese: ‘ Se tu non
you I will give rest '. 15 shooting: 'If you do not
camminerai con noi, non farci salire di qui. 16
will walk with we will, do not us get on of Here. 16
Come si saprà dunque che ho trovato grazia ai
such as Yes it is will therefore that I found grace to
tuoi occhi, io e il tuo popolo, se non nel fatto
your eyes, I and the your people, if do not in got it
che tu cammini con noi? Così saremo distinti, io
that you paths with we will? so we distinct, I
e il tuo popolo, da tutti i popoli che sono sulla
and the your people, by all the people that they are on
terra ‘. 17 Disse il Signore a Mosè: ‘ Anche quanto
earth '. 17 said the sir to Moses: 'Even how much
hai detto io farò, perché hai trovato grazia ai miei
you say I I will, why is that you found grace to my
occhi e ti ho conosciuto per nome ‘. 18 Gli disse:
eyes and you I known for first name '. 18 the said:
‘ Mostrami la tua Gloria! ‘. 19 Rispose: ‘ Farò
'Show the your Gloria! '. 19 He replied: 'I will
passare davanti a te tutto il mio splendore e
switch in front to tea all over the my splendor and

proclamerò il mio nome: Signore, davanti a te.
proclaim the my first name: Lord, in front to tea.
Farò grazia a chi vorrò far grazia e avrò
I will grace to who I want to grace and I will
misericordia di chi vorrò aver misericordia ‘. 20
mercy of who I want have mercy '. 20
Soggiunse: ‘ Ma tu non potrai vedere il mio volto,
He added: 'But you do not you can see the my face,
perché nessun uomo può vedermi e restare vivo ‘.
why is that no men's it can see me and remain live '.
21 Aggiunse il Signore: ‘ Ecco un luogo vicino a
21 He added the Lord: 'Here a place close to
me. Tu starai sopra la rupe: 22 quando passerà la
me. you 'll be over it the cliff: 22 when will the
mia Gloria, io ti porrò nella cavità della rupe e
my Gloria, I you Leek in cavity of cliff and
ti coprirò con la mano finché sarò passato. 23
you I will cover with the hand until I will be the past. 23
Poi toglierò la mano e vedrai le mie spalle, ma
and then take away the hand and see the my shoulders, but
il mio volto non lo si può vedere ‘.
the my face do not the Yes it is it can see '.

.

Capitolo 34 Eso Poi il Signore disse a Mosè:
chapter 34 Eso and then the sir said to Moses:
‘ Taglia due tavole di pietra come le prime. Io
'Cut two boards of stone such as the first. I
scriverò su queste tavole le parole che erano sulle
write on these boards the words that were on
tavole di prima, che hai spezzate. 2 Tieniti pronto
boards of first, that you broken. 2 Keep ready
per domani mattina: domani mattina salirai sul
for tomorrow morning: tomorrow morning go up on
monte Sinai e rimarrai lassù per me in cima al
mountain Sinai and will remain up there for me in top a
monte. 3 Nessuno salga con te, nessuno si trovi
upstream. 3 no one rise with tea, no one Yes it is are
sulla cima del monte e lungo tutto il monte;
on top of mountain and long all over the Mount;
neppure armenti o greggi vengano a pascolare
not even herds or flocks are to graze

davanti a questo monte ‘. 4 Mosè tagliò due tavole
in front to this mountain '. 4 Moses cut two boards
di pietra come le prime; si alzò di buon mattino
of stone such as the first; Yes it is raised of good morning
e salì sul monte Sinai, come il Signore gli aveva
and climbed on mountain Sinai, such as the sir the had
comandato, con le due tavole di pietra in mano. 5
commanded, with the two boards of stone in hand. 5
Allora il Signore scese nella nube, si fermò là
then the sir dropped in cloud, Yes it is stopped there
presso di lui e proclamò il nome del Signore. 6
at of he and proclaimed the first name of Lord. 6
Il Signore passò davanti a lui proclamando: ‘ Il
the sir passed in front to he proclaiming: 'The
Signore, il Signore, Dio misericordioso e pietoso,
Lord, the Lord, God merciful and pitiful,
lento all'ira e ricco di grazia e di fedeltà, 7 che
slow anger and rich of grace and of fidelity, 7 that
conserva il suo favore per mille generazioni, che
preserve the its favor for thousand generations, that
perdona la colpa, la trasgressione e il peccato, ma
forgive the guilt, the transgression and the too bad, but
non lascia senza punizione, che castiga la colpa dei
do not leaves without punishment, that chastises the fault of
padri nei figli e nei figli dei figli fino alla
fathers in children and in children of children up to a
terza e alla quarta generazione ‘. 8 Mosè si
third and a fourth generation '. 8 Moses Yes it is
curvò in fretta fino a terra e si prostrò. 9
bent in hurry up to to land and Yes it is prostrated. 9
Disse: ‘ Se ho trovato grazia ai tuoi occhi, mio
He said: 'If I found grace to your eyes, my
Signore, che il Signore cammini in mezzo a noi.
Lord, that the sir paths in half to we will.
Sì, è un popolo di dura cervice, ma tu perdona
Yes it is, is a people of hard cervix, but you forgive
la nostra colpa e il nostro peccato: fa' di noi la
the our fault and the our too bad: ago ' of we will the
tua eredità ‘. 10 Il Signore disse: ‘ Ecco io stabilisco
your heritage '. 10 the sir said: 'Here I I establish

un'alleanza: in presenza di tutto il tuo popolo io
alliance: in presence of all over the your people I
farò meraviglie, quali non furono mai compiute in
I will wonders, which do not were never performed in
nessun paese e in nessuna nazione: tutto il popolo
no country and in none nation: all over the people
in mezzo al quale ti trovi vedrà l'opera del
in half a which one you are see the work of
Signore, perché terribile è quanto io sto per fare
Lord, why is that terrible is how much I I'm for do what
con te. 11 Osserva dunque ciò che io oggi ti
with tea. 11 looks therefore it that I present day you
comando. Ecco io scaccerò davanti a te l'Amorreo,
control. here I drive out in front to tea the Amorites,
il Cananeo, l'Hittita, il Perizzita, l'Eveo e il
the Canaanites, the Hittite, the Perizzites, the Hivite and the
Gebuseo. 12 Guardati bene dal far alleanza con gli
Jebusite. 12 Look okay from to alliance with the
abitanti del paese nel quale stai per entrare,
people of country in which one are for enter,
perché ciò non diventi una trappola in mezzo a te.
why is that it do not become a trap in half to tea.
13 Anzi distruggerete i loro altari, spezzerete
13 on the contrary destroy the their altars, smash
le loro stele e taglierete i loro pali sacri. 14 Tu
the their stele and and cut the their pali sacred. 14 you
non devi prostrarti ad altro Dio, perché il
do not you must prostrate to other God, why is that the
Signore si chiama Geloso: egli è un Dio geloso.
sir Yes it is calls jealous he is a God jealous.
15 Non fare alleanza con gli abitanti di quel paese,
15 do not do what alliance with the people of that country,
altrimenti, quando si prostituiranno ai loro dèi e
otherwise, when Yes it is prostitute to their gods and
faranno sacrifici ai loro dèi, inviteranno anche te: tu
will sacrifices to their gods, invite also tea: you
allora mangeresti le loro vittime sacrificali. 16 Non
then would you eat the their victims sacrificial. 16 do not
prendere per mogli dei tuoi figli le loro figlie,
take for wives of your children the their daughters,

altrimenti, quando esse si prostituiranno ai loro
otherwise, when they Yes it is prostitute to their
dèi, indurrebbero anche i tuoi figli a prostituirsi
gods, induce also the your children to prostitution
ai loro dèi. 17 Non ti farai un dio di metallo fuso.
to their gods. 17 do not you do a God of metal melted.
18 Osserverai la festa degli azzimi. Per sette
18 observe the party from unleavened bread. for seven
giorni mangerai pane azzimo, come ti ho
days eat bread unleavened such as you I
comandato, nel tempo stabilito del mese di Abib;
commanded, in time established of month of Abib;
perché nel mese di Abib sei uscito dall'Egitto. 19
why is that in month of Abib six out Egypt. 19
Ogni essere che nasce per primo dal seno materno è
each be that born for first from breast maternal is
mio: ogni tuo capo di bestiame maschio, primogenito
my: each your head of livestock male, first-born
del bestiame grosso e minuto. 20 Il primogenito
of livestock big and minute. 20 the first-born
dell'asino riscatterai con un altro capo di bestiame
donkey redeem with a other head of livestock
e, se non lo vorrai riscattare, gli spaccherai la
and, if do not the want redeem, the spaccherai the
nuca. Ogni primogenito dei tuoi figli lo dovrai
nape. each first-born of your children the you will need to
riscattare. Nessuno venga davanti a me a mani
redeem. no one is in front to me to hands
vuote. 21 Per sei giorni lavorerai, ma nel settimo
empty. 21 for six days will work, but in seventh
riposerai; dovrai riposare anche nel tempo
shall rest; you will need to rest also in time
dell'aratura e della mietitura. 22 Celebrerai anche
plowing and of harvest. 22 will celebrate also
la festa della settimana, la festa cioè delle primizie
the party of week, the party namely of first fruits
della mietitura del frumento e la festa del raccolto
of harvest of wheat and the party of picked up
al volgere dell'anno. 23 Tre volte all'anno ogni tuo
a turn year. 23 three times per year each your

maschio compaia alla presenza del Signore Dio, Dio
male appear a presence of sir God, God
d'Israele. 24 Perché io scaccerò le nazioni davanti a
of Israel. 24 why is that I drive out the nations in front to
te e allargherò i tuoi confini; così quando tu, tre
tea and allargherò the your boundaries; so when you, three
volte all'anno, salirai per comparire alla presenza del
times year go up for appear a presence of
Signore tuo Dio, nessuno potrà desiderare di invadere
sir your God, no one will want of invade
il tuo paese. 25 Non sacrificherai con pane lievitato
the your country. 25 do not sacrifice with bread leavened
il sangue della mia vittima sacrificale; la vittima
the blood of my victim sacrificial; the victim
sacrificale della festa di pasqua non dovrà rimanere
sacrificial of party of Easter do not will remain
fino alla mattina. 26 Porterai alla casa del Signore,
up to a morning. 26 bring a home of Lord,
tuo Dio, la primizia dei primi prodotti della tua
your God, the firstling of first produce of your
terra. Non cuocerai un capretto nel latte di sua
ground. do not boil a kid in milk of its
madre ‘. 27 Il Signore disse a Mosè: ‘ Scrivi queste
mother '. 27 the sir said to Moses: 'Write these
parole, perché sulla base di queste parole io ho
words, why is that on base of these words I I
stabilito un'alleanza con te e con Israele ‘. 28 Mosè
established alliance with tea and with Israel '. 28 Moses
rimase con il Signore quaranta giorni e quaranta
remained with the sir forty days and forty
notti senza mangiar pane e senza bere acqua. Il
nights without eating bread and without drinking water. the
Signore scrisse sulle tavole le parole dell'alleanza, le
sir wrote on boards the words covenant, the
dieci parole. 29 Quando Mosè scese dal monte Sinai
ten words. 29 when Moses dropped from mountain Sinai
– le due tavole della Testimonianza si trovavano
- the two boards of testimony Yes it is were
nelle mani di Mosè mentre egli scendeva dal monte
in hands of Moses while he down from mountain
– non sapeva che la pelle del suo viso era
- do not knew that the skin of its face it was

diventata raggiante, poiché aveva conversato con lui.
become radiant, because had conversed with Him.
30 Ma Aronne e tutti gli Israeliti, vedendo che la
30 but Aaron and all the Israel, seeing that the
pelle del suo viso era raggiante, ebbero timore di
skin of its face it was radiant, had fear of
avvicinarsi a lui. 31 Mosè allora li chiamò e
approach to Him. 31 Moses then them called and
Aronne, con tutti i capi della comunità, andò da
Aaron, with all the heads of community, went by
lui. Mosè parlò a loro. 32 Si avvicinarono dopo
Him. Moses spoke to them. 32 Yes it is approached after
di loro tutti gli Israeliti ed egli ingiunse loro ciò che
of their all the Israel and he enjoined their it that
il Signore gli aveva ordinato sul monte Sinai. 33
the sir the had ordered on mountain Sinai. 33
Quando Mosè ebbe finito di parlare a loro, si
when Moses had finished of talk to them, Yes it is
pose un velo sul viso. 34 Quando entrava davanti al
poses a veil on face. 34 when entered in front a
Signore per parlare con lui, Mosè si toglieva il
sir for talk with him, Moses Yes it is removed the
velo, fin quando fosse uscito. Una volta uscito,
veil, since when was came out. a time out,
riferiva agli Israeliti ciò che gli era stato ordinato.
reported to Israel it that the it was state ordered.
35 Gli Israeliti, guardando in faccia Mosè, vedevano
35 the Israel, looking in face Moses, saw
che la pelle del suo viso era raggiante. Poi egli
that the skin of its face it was radiant. and then he
si rimetteva il velo sul viso, fin quando fosse di
Yes it is remitted the veil on face, since when was of
nuovo entrato a parlare con lui.
new entered to talk with Him.

Capitolo 35 Eso Mosè radunò tutta la comunità
chapter 35 Eso Moses get together all the community
degli Israeliti e disse loro: ‘ Queste sono le cose
from Israel and said them: 'These they are the things
che il Signore ha comandato di fare: 2 Per sei
that the sir has controlled of do what: 2 for six

giorni si lavorerà, ma il settimo sarà per voi
days Yes it is work, but the seventh it will be for you
un giorno santo, un giorno di riposo assoluto, sacro
a day holy, a day of rest absolute, sacred
al Signore. Chiunque in quel giorno farà qualche
a Lord. anyone in that day will some
lavoro sarà messo a morte. 3 Non accenderete il
work it will be put to Death. 3 do not kindle the
fuoco in giorno di sabato, in nessuna delle vostre
fire in day of Saturday in none of your
dimore ‘. 4 Mosè disse a tutta la comunità degli
dwellings'. 4 Moses said to all the community from
Israeliti: ‘ Questo il Signore ha comandato: 5
Israel: 'This the sir has commanded: 5
Prelevate su quanto possedete un contributo per il
taken on how much own a contribution for the
Signore. Quanti hanno cuore generoso, portino questo
Lord. how many have heart generous, lead this
contributo volontario per il Signore: oro, argento e
contribution voluntary for the Lord: gold, silver and
rame, 6 tessuti di porpora viola e rossa, di
copper, 6 tissues of purple violet and red, of
scarlatto, di bisso e di pelo di capra, 7 pelli di
scarlet, of byssus and of hair of goat, 7 skins of
montone tinte di rosso, pelli di tasso e legno di
ram colors of red, skins of rate and wood of
acacia, 8 olio per l'illuminazione, balsami per
acacia, 8 oil for lighting, balms for
unguenti e per l'incenso aromatico, 9 pietre di
ointments and for incense aromatic, 9 stones of
ònice e pietre da incastonare nell'efod e nel
onyx and stones by mount ephod and in
pettorale. 10 Tutti gli artisti che sono tra di voi
bib. 10 all the artists that they are between of you
vengano ed eseguiscano quanto il Signore ha
are and eseguiscano how much the sir has
comandato: 11 la Dimora, la sua tenda, la sua
commanded: 11 the Dimora, the its tent the its
copertura, le sue fibbie, le sue assi, le sue traverse,
coverage, the its buckles, the its axes, the its sleepers,

le sue colonne e le sue basi, 12 l'arca e le sue
the its columns and the its bases, 12 the ark and the its
stanghe, il coperchio e il velo che lo nasconde, 13
poles, the cover and the veil that the hides, 13
la tavola con le sue stanghe e tutti i suoi
the table with the its poles and all the its
accessori e i pani dell'offerta, 14 il candelabro
accessories and the Tablet supply, 14 the candelabrum
per illuminare con i suoi accessori, le sue lampade
for illuminate with the its accessories, the its lamps
e l'olio per l'illuminazione, 15 l'altare dei profumi
and oil for lighting, 15 the altar of perfumes
con le sue stanghe, l'olio dell'unzione e il profumo
with the its poles, oil anointing and the perfume
aromatico, la cortina d'ingresso alla porta della
aromatic, the curtain input a port of
Dimora, 16 l'altare degli olocausti con la sua
Dimora, 16 the altar from holocausts with the its
graticola, le sue sbarre e tutti i suoi accessori, la
gridiron, the its bars and all the its accessories, the
conca con il suo piedestallo, 17 i tendaggi del
basin with the its pedestal, 17 the curtains of
recinto, le sue colonne e le sue basi e la
fence, the its columns and the its groundwork and the
cortina alla porta del recinto, 18 i picchetti della
curtain a port of fence, 18 the pickets of
Dimora, i picchetti del recinto e le loro corde, 19
Dimora, the pickets of fence and the their ropes, 19
le vesti liturgiche per officiare nel santuario, le
the garments liturgical for officiate in sanctuary, the
vesti sacre per il sacerdote Aronne e le vesti
garments sacred for the priest Aaron and the garments
dei suoi figli per esercitare il sacerdozio ‘. 20
of its children for exercise the priesthood '. 20
Allora tutta la comunità degli Israeliti si ritirò
then all the community from Israel Yes it is retired
dalla presenza di Mosè. 21 Poi quanti erano di
from presence of Moses. 21 and then how many were of
cuore generoso ed erano mossi dal loro spirito,
heart generous and were mossi from their spirit,

vennero a portare l'offerta per il Signore, per la
were to lead the offer for the Lord, for the
costruzione della tenda del convegno, per tutti i
construction of tent of conference, for all the
suoi oggetti di culto e per le vesti sacre. 22
its objects of worship and for the garments sacred. 22
Vennero uomini e donne, quanti erano di cuore
were men and women, how many were of heart
generoso, e portarono fermagli, pendenti, anelli,
generous, and brought clasps, pendants, rings,
collane, ogni sorta di gioielli d'oro: quanti volevano
necklaces, each sort of jewelry gold: how many wanted
presentare un'offerta di oro al Signore la portarono.
submit offer of gold a sir the brought.
23 Quanti si trovavano in possesso di tessuti di
23 how many Yes it is were in possession of tissues of
porpora viola e rossa, di scarlatto, di bisso, di
purple violet and red, of scarlet, of fine linen, of
pelo di capra, di pelli di montone tinte di rosso e
hair of goat, of skins of ram colors of red and
di pelli di tasso ne portarono. 24 Quanti potevano
of skins of rate any brought. 24 how many could
offrire un'offerta in argento o rame ne offrirono per
offer offer in silver or copper any offered for
il Signore. Così anche quanti si trovavano in
the Lord. so also how many Yes it is were in
possesso di legno di acacia per qualche opera della
possession of wood of acacia for some work of
costruzione, ne portarono. 25 Inoltre tutte le donne
building, any brought. 25 in addition to all the women
esperte filarono con le mani e portarono filati di
expert spun with the hands and brought yarn of
porpora viola e rossa, di scarlatto e di bisso. 26
purple violet and red, of scarlet and of fine linen. 26
Tutte le donne che erano di cuore generoso, secondo
all the women that were of heart generous, according to
la loro abilità, filarono il pelo di capra. 27 I capi
the their skills, spun the hair of goat. 27 The heads
portarono le pietre di ònice e le pietre preziose da
brought the stones of onyx and the stones precious by

incastonare nell'efod e nel pettorale, 28 balsami e
mount ephod and in breastplate, 28 balms and
olio per l'illuminazione, per l'olio dell'unzione e per
oil for lighting, for oil anointing and for
l'incenso aromatico. 29 Così tutti, uomini e donne,
incense aromatic. 29 so all, men and women,
che erano di cuore generoso a portare qualche cosa
that were of heart generous to lead some what
per la costruzione che il Signore per mezzo di Mosè
for the construction that the sir for half of Moses
aveva comandato di fare, la portarono: gli Israeliti
had controlled of do what, the led: the Israel
portarono la loro offerta volontaria al Signore. 30
brought the their offer voluntary a Lord. 30
Mosè disse agli Israeliti: ‘ Vedete, il Signore ha
Moses said to Israel: 'You see, the sir has
chiamato per nome Bezaleel, figlio di Uri, figlio di
called for first name Bezaleel, son of Uri, son of
Cur, della tribù di Giuda. 31 L'ha riempito dello
Cur, of tribe of Judah. 31 he filled of
spirito di Dio, perché egli abbia saggezza,
spirit of God, why is that he has wisdom,
intelligenza e scienza in ogni genere di lavoro, 32
intelligence and science in each gender of work, 32
per concepire progetti e realizzarli in oro, argento,
for conceive projects and achieve in gold, silver,
rame, 33 per intagliare le pietre da incastonare, per
copper, 33 for carve the stones by setting, and for
scolpire il legno e compiere ogni sorta di lavoro
sculpt the wood and make each sort of work
ingegnoso. 34 Gli ha anche messo nel cuore il dono
ingenious. 34 the has also put in heart the gift
di insegnare e così anche ha fatto con Ooliab,
of teach and so also has got it with Oholiab,
figlio di Achisamach, della tribù di Dan. 35 Li ha
son of Ahisamach, of tribe of Dan. 35 them has
riempiti di saggezza per compiere ogni genere di
filled of wisdom for make each gender of
lavoro d'intagliatore, di disegnatore, di ricamatore in
work of carver, of designer, of embroiderer in

porpora viola, in porpora rossa, in scarlatto e in
purple purple, in purple red, in scarlet and in
bisso, e di tessitore: capaci di realizzare ogni sorta
fine linen, and of weaver: capable of achieve each sort
di lavoro e ideatori di progetti ‘.
of work and developers of projects'.

.
Capitolo 36 Eso Bezaleel, Ooliab e tutti gli artisti
chapter 36 Eso Bezaleel, Oholiab and all the artists
che il Signore aveva dotati di saggezza e
that the sir had with of wisdom and
d'intelligenza, perché fossero in grado di eseguire i
of intelligence, why is that were in degree of perform the
lavori della costruzione del santuario, fecero ogni
do you work of construction of sanctuary, made each
cosa secondo ciò che il Signore aveva ordinato. 2
what according to it that the sir had ordered. 2
Mosè chiamò Bezaleel, Ooliab e tutti gli artisti, nel
Moses called Bezaleel, Oholiab and all the artists, in
cuore dei quali il Signore aveva messo saggezza,
heart of which the sir had put wisdom,
quanti erano portati a prestarsi per l'esecuzione dei
how many were brought to lend for execution of
lavori. 3 Essi ricevettero da Mosè ogni contributo
do you work. 3 they received by Moses each contribution
portato dagli Israeliti per il lavoro della costruzione
brought by Israel for the work of construction
del santuario. Ma gli Israeliti continuavano a portare
of sanctuary. but the Israel continued to lead
ogni mattina offerte volontarie. 4 Allora tutti gli
each morning offers voluntary. 4 then all the
artisti, che eseguivano i lavori per il santuario,
artists, that performed the do you work for the sanctuary,
lasciarono il lavoro che stavano facendo 5 e
left the work that were doing 5 and
vennero a dire a Mosè: ‘ Il popolo porta più di
were to say to Moses: 'The people port more of
quanto è necessario per il lavoro che il Signore ha
how much is necessary for the work that the sir has
ordinato ‘. 6 Mosè allora fece proclamare nel campo:
ordered '. 6 Moses then made proclaim in field:

‘ Nessuno, uomo o donna, offra più alcuna cosa
'No one, men's or woman, offers more no what
come contributo per il santuario ‘. Così si impedì
such as contribution for the sanctuary '. so Yes it is prevented
al popolo di portare altre offerte; 7 perché quanto
a people of lead other offers; 7 why is that how much
il popolo aveva già offerto era sufficiente,
the people had already offered it was sufficient,
anzi sovrabbondante, per l'esecuzione di tutti i
on the contrary superabundant, for execution of all the
lavori. 8 Tutti gli artisti addetti ai lavori fecero
do you work. 8 all the artists employees to do you work made
la Dimora. Bezaleel la fece con dieci teli di bisso
the Abode. Bezaleel the made with ten towels of byssus
ritorto, di porpora viola, di porpora rossa e di
twisted, of purple purple, of purple red and of
scarlatto. La fece con figure di cherubini
scarlet. the made with figures of cherubim
artisticamente lavorati. 9 Lunghezza di ciascun telo
artistically machined. 9 length of each sheet
ventotto cubiti; larghezza quattro cubiti per ciascun
twenty-eight cubits; width four cubits for each
telo; la stessa dimensione per tutti i teli. 10 Unì
cloth; the itself size for all the sheets. 10 joined
cinque teli l'uno all'altro e anche i cinque altri
five towels one other and also the five other
teli unì l'uno all'altro. 11 Fece cordoni di porpora
towels joined one another. 11 He cords of purple
viola sull'orlo del primo telo all'estremità della sutura
violet on the brink of first sheet end of suture
e fece la stessa cosa sull'orlo del primo telo
and made the itself what on the brink of first sheet
all'estremità della sutura e fece la stessa cosa
end of suture and made the itself what
sull'orlo del telo estremo nella seconda sutura. 12
on the brink of sheet extreme in second suture. 12
Fece cinquanta cordoni al primo telo e fece anche
He fifty cords a first sheet and made also
cinquanta cordoni all'estremità del telo della seconda
fifty cords end of sheet of second

sutura: i cordoni corrispondevano l'uno all'altro. 13
suture: the cords corresponded one another. 13
Fece cinquanta fibbie d'oro e unì i teli l'uno
He fifty buckles gold and joined the towels one
all'altro mediante le fibbie; così il tutto venne a
other through the buckles; so the all over was to
formare una sola Dimora. 14 Fece poi teli di
form a only Abode. 14 He and then towels of
peli di capra per costituire la tenda al di sopra
hair of goat for constitute the tent a of over it
della Dimora. Ne fece undici teli. 15 Lunghezza di
of Abode. any made eleven sheets. 15 length of
un telo trenta cubiti; larghezza quattro cubiti per un
a sheet thirty cubits; width four cubits for a
telo; la stessa dimensione per gli undici teli. 16 Unì
cloth; the itself size for the eleven sheets. 16 joined
insieme cinque teli a parte e sei teli a parte. 17
together five towels to part and six towels to part. 17
Fece cinquanta cordoni sull'orlo del telo della
He fifty cords on the brink of sheet of
seconda sutura. 18 Fece cinquanta fibbie di rame,
second suture. 18 He fifty buckles of copper,
per unire insieme la tenda, così da formare un tutto
for join together the tent so by form a all over
unico. 19 Fece poi per la tenda una copertura
one and only. 19 He and then for the tent a coverage
di pelli di montone tinte di rosso e al di sopra
of skins of ram colors of red and a of over it
una copertura di pelli di tasso. 20 Poi fece per la
a coverage of skins of rate. 20 and then made for the
Dimora assi di legno di acacia, verticali. 21 Dieci
home axes of wood of acacia, vertical. 21 ten
cubiti la lunghezza di un asse e un cubito e
cubits the length of a axis and a cubit and
mezzo la larghezza. 22 Ogni asse aveva due sostegni,
half the width. 22 each axis had two supports,
congiunti l'uno all'altro da un rinforzo. Così fece
kin one other by a reinforcement. so made
per tutte le assi della Dimora. 23 Fece dunque le
for all the axes of Abode. 23 He therefore the

assi per la Dimora: venti assi sul lato verso il
axes for the Dimora: twenty axes on side to the
mezzogiorno, a sud. 24 Fece anche quaranta basi
noon to south. 24 He also forty groundwork
d'argento sotto le venti assi, due basi sotto
silver under the twenty axes, two groundwork under
un'asse per i suoi due sostegni e due basi
axis for the its two supports and two groundwork
sotto l'altra asse per i suoi due sostegni. 25 Per il
under the other axis for the its two supports. 25 for the
secondo lato della Dimora, verso il settentrione,
according to side of Dimora, to the north,
venti assi, 26 come le loro quaranta basi
twenty axes, 26 such as the their forty groundwork
d'argento, due basi sotto un'asse e due basi
silver two groundwork under axis and two groundwork
sotto l'altra asse. 27 Per la parte posteriore della
under the other axis. 27 for the part back of
Dimora, verso occidente, fece sei assi. 28 Fece
Dimora, to West, made six axes. 28 He
inoltre due assi per gli angoli della Dimora nella
in addition to two axes for the corners of home in
parte posteriore. 29 Esse erano formate ciascuna da
part rear. 29 they were formed each by
due pezzi uguali, abbinati e perfettamente congiunti
two pieces equal, combined and perfectly kin
dal basso fino alla cima, all'altezza del primo anello.
from low up to a top height of first ring.
Così fece per ambedue: esse vennero a formare i
so made for both: they were to form the
due angoli. 30 Vi erano dunque otto assi con le
two corners. 30 there were therefore eight axes with the
loro basi d'argento: sedici basi, due basi sotto
their groundwork Silver: sixteen bases, two groundwork under
un'asse e due basi sotto l'altra asse. 31 Fece
axis and two groundwork under the other axis. 31 He
inoltre traverse di legno di acacia: cinque per le
in addition to sleepers of wood of acacia: five for the
assi di un lato della Dimora, 32 cinque traverse per
axes of a side of Dimora, 32 five sleepers for

le assi dell'altro lato della Dimora e cinque
the axes other side of home and five
traverse per le assi della parte posteriore, verso
sleepers for the axes of part back to
occidente. 33 Fece la traversa mediana che, a mezza
West. 33 He the crossbar median that, to half
altezza delle assi, le attraversava da una estremità
height of axes, the crossing by a end
all'altra. 34 Rivestì d'oro le assi, fece in oro i loro
another. 34 overlaid gold the axes, made in gold the their
anelli, che servivano per inserire le traverse, e
rings, that served for insert the sleepers, and
rivestì d'oro anche le traverse. 35 Fece il velo di
overlaid gold also the sleepers. 35 He the veil of
porpora viola e di porpora rossa, di scarlatto e di
purple violet and of purple red, of scarlet and of
bisso ritorto. Lo fece con figure di cherubini, lavoro
byssus twisted. the made with figures of cherubim, work
di disegnatore. 36 Fece per esso quattro colonne di
of designer. 36 He for it four columns of
acacia, le rivestì d'oro; anche i loro uncini erano
acacia, the overlaid of gold; also the their hooks were
d'oro e fuse per esse quattro basi d'argento. 37
gold and fused for they four groundwork silver. 37
Fecero poi una cortina per l'ingresso della tenda,
They and then a curtain for input of tent
di porpora viola e di porpora rossa, di scarlatto e
of purple violet and of purple red, of scarlet and
di bisso ritorto, lavoro di ricamatore; 38 le sue
of byssus twisted, work of needlework; 38 the its
cinque colonne con i loro uncini. Rivestì d'oro i
five columns with the their hooks. overlaid gold the
loro capitelli e le loro aste trasversali e fece le
their capitals and the their auctions transverse and made the
loro cinque basi di rame.
their five groundwork of copper.

Capitolo 37 Eso Bezaleel fece l'arca di legno di
chapter 37 Eso Bezaleel made the ark of wood of
acacia: aveva due cubiti e mezzo di lunghezza, un
acacia: had two cubits and half of length, a

cubito e mezzo di larghezza, un cubito e mezzo di
cubit and half of width, a cubit and half of
altezza. 2 La rivestì d'oro puro, dentro e fuori. Le
height. 2 the overlaid gold pure, inside and outside. the
fece intorno un bordo d'oro. 3 Fuse per essa quattro
made about a board gold. 3 Fuse for it four
anelli d'oro e li fissò ai suoi quattro piedi: due
rings gold and them stared to its four standing: two
anelli su di un lato e due anelli sull'altro. 4 Fece
rings on of a side and two rings on the other. 4 He
stanghe di legno di acacia e le rivestì d'oro. 5
poles of wood of acacia and the overlaid gold. 5
Introdusse le stanghe negli anelli sui due lati
He introduced the poles in rings on two sides
dell'arca per trasportare l'arca. 6 Fece il coperchio
ark for transport the ark. 6 He the cover
d'oro puro: aveva due cubiti e mezzo di lunghezza
gold pure: had two cubits and half of length
e un cubito e mezzo di larghezza. 7 Fece due
and a cubit and half of width. 7 He two
cherubini d'oro: li fece lavorati a martello sulle
cherubim gold: them made processed to hammer on
due estremità del coperchio: 8 un cherubino ad una
two end of cover: 8 a cherub to a
estremità e un cherubino all'altra estremità. Fece i
end and a cherub other ends. He the
cherubini tutti di un pezzo con il coperchio, alle sue
cherubim all of a piece with the cover, to its
due estremità. 9 I cherubini avevano le due ali
two ends. 9 The cherubim had the two wings
stese di sopra, proteggendo con le ali il
stretched of over it, protecting with the wings the
coperchio; erano rivolti l'uno verso l'altro e le
cover; were addressed one to alia and the
facce dei cherubini erano rivolte verso il coperchio.
faces of cherubim were addressed to the cover.
10 Fece la tavola di legno di acacia: aveva due
10 He the table of wood of acacia: had two
cubiti di lunghezza, un cubito di larghezza, un
cubits of length, a cubit of width, a

cubito e mezzo di altezza. 11 La rivestì d'oro puro
cubit and half of height. 11 the overlaid gold pure
e le fece intorno un bordo d'oro. 12 Le fece
and the made about a board gold. 12 the made
attorno una cornice di un palmo e un bordo d'oro
about a frame of a palm and a board gold
per la cornice. 13 Fuse per essa quattro anelli d'oro
for the frame. 13 Fuse for it four rings gold
e li fissò ai quattro angoli che costituivano i
and them stared to four corners that constituted the
suoi quattro piedi. 14 Gli anelli erano fissati alla
its four feet. 14 the rings were fixed a
cornice e servivano per inserire le stanghe destinate
frame and served for insert the poles intended
a trasportare la tavola. 15 Fece le stanghe di legno
to transport the table. 15 He the poles of wood
di acacia e le rivestì d'oro. 16 Fece anche gli
of acacia and the overlaid gold. 16 He also the
accessori della tavola: piatti, coppe, anfore e tazze
accessories of table: plates, cups, amphorae and cups
per le libazioni; li fece di oro puro. 17 Fece il
for the drink offerings; them made of gold pure. 17 He the
candelabro d'oro puro; lo fece lavorato a martello,
candelabrum gold pure; the made worked to hammer,
il suo fusto e i suoi bracci; i suoi calici, i
the its stem and the its arms; the its chalices, the
suoi bulbi e le sue corolle facevano corpo con esso.
its bulbs and the its corollas were body with it.
18 Sei bracci uscivano dai suoi lati: tre bracci del
18 six arms coming out come on its sides: three arms of
candelabro da un lato e tre bracci del candelabro
candelabrum by a side and three arms of candelabrum
dall'altro. 19 Vi erano su un braccio tre calici in
other. 19 there were on a arm three glasses in
forma di fiore di mandorlo, con bulbo e corolla;
form of flower of almond, with bulb and corolla;
anche sull'altro braccio tre calici in forma di fiore
also on the other arm three glasses in form of flower
di mandorlo, con bulbo e corolla. Così era per i
of almond, with bulb and corolla. so it was for the

sei bracci che uscivano dal candelabro. 20 Il fusto
six arms that coming out from candlestick. 20 the stem
del candelabro aveva quattro calici in forma di fiore
of candelabrum had four glasses in form of flower
di mandorlo, con i loro bulbi e le loro corolle:
of almond, with the their bulbs and the their corollas:
21 un bulbo sotto due bracci che si dipartivano
21 a bulb under two arms that Yes it is branched
da esso, e un bulbo sotto i due altri bracci che
by it, and a bulb under the two other arms that
si dipartivano da esso, e un bulbo sotto i due
Yes it is branched by it, and a bulb under the two
altri bracci che si dipartivano da esso; così per
other arms that Yes it is branched by it; so for
tutti i sei bracci che uscivano dal candelabro. 22
all the six arms that coming out from candlestick. 22
I bulbi e i relativi bracci facevano corpo con
The bulbs and the related arms were body with
esso: il tutto era formato da una sola massa d'oro
it: the all over it was format by a only mass gold
puro lavorata a martello. 23 Fece le sue sette
pure worked to hammer. 23 He the its seven
lampade, i suoi smoccolatoi e i suoi portacenere
lamps, the its tongs and the its ashtray
d'oro puro. 24 Impiegò un talento d'oro puro per
gold pure. 24 It took a talent gold pure for
esso e per tutti i suoi accessori. 25 Fece l'altare
it and for all the its accessories. 25 He the altar
per bruciare l'incenso, di legno di acacia; aveva un
for burn incense, of wood of acacia; had a
cubito di lunghezza e un cubito di larghezza, era
cubit of length and a cubit of width, it was
cioè quadrato; aveva due cubiti di altezza e i
namely square; had two cubits of height and the
suoi corni erano di un sol pezzo. 26 Rivestì d'oro
its horns were of a sol piece. 26 overlaid gold
puro il suo piano, i suoi lati, i suoi corni e gli
pure the its plan, the its sides, the its horns and the
fece intorno un orlo d'oro. 27 Fece anche due anelli
made about a hem gold. 27 He also two rings

d'oro sotto l'orlo, sui due fianchi, cioè sui due lati
gold under the edge, on two hips, namely on two sides
opposti; servivano per inserire le stanghe destinate a
opposites; served for insert the poles intended to
trasportarlo. 28 Fece le stanghe di legno di acacia
carry it. 28 He the poles of wood of acacia
e le rivestì d'oro. 29 Preparò l'olio dell'unzione
and the overlaid gold. 29 prepared oil anointing
sacra e il profumo aromatico da bruciare, puro,
sacred and the perfume aromatic by burn, pure,
secondo l'arte del profumiere.
according to art of perfumer.

.

Capitolo 38 Eso Fece l'altare di legno di acacia:
chapter 38 Eso He the altar of wood of acacia:
aveva cinque cubiti di lunghezza e cinque cubiti di
had five cubits of length and five cubits of
larghezza, era cioè quadrato, e aveva l'altezza di
width, it was namely square, and had height of
tre cubiti. 2 Fece i suoi corni ai suoi quattro
three cubits. 2 He the its horns to its four
angoli: i suoi corni erano tutti di un pezzo; lo
corners: the its horns were all of a piece; the
rivestì di rame. 3 Fece anche tutti gli accessori
overlaid of copper. 3 He also all the accessories
dell'altare: i recipienti per raccogliere le ceneri, le
altar: the containers for pick up the ash, the
sue pale, i suoi vasi per aspersione, le sue
its shovels, the its vessels for sprinkling, the its
forchette e i bracieri: fece di rame tutti i suoi
forks and the braziers: made of copper all the its
accessori. 4 Fece per l'altare una graticola, lavorata
accessories. 4 He for the altar a gridiron, worked
a forma di rete, di rame, e la pose sotto la
to form of network, of copper, and the poses under the
cornice dell'altare in basso: la rete arrivava a metà
frame the altar in Below: the network arrived to half
altezza dell'altare. 5 Fuse quattro anelli e li pose
height the altar. 5 Fuse four rings and them poses
alle quattro estremità della graticola di rame, per
to four end of gridiron of copper, for

inserirvi le stanghe. 6 Fece anche le stanghe di
insert the poles. 6 He also the poles of
legno di acacia e le rivestì di rame. 7 Introdusse
wood of acacia and the overlaid of copper. 7 He introduced
le stanghe negli anelli sui lati dell'altare: servivano a
the poles in rings on sides altar: served to
trasportarlo. Fece l'altare di tavole, vuoto all'interno.
carry it. He the altar of tables, empty inside.
8 Fece la conca di rame e il suo piedestallo di
8 He the basin of copper and the its pedestal of
rame, impiegandovi gli specchi delle donne, che nei
copper, impiegandovi the mirrors of women, that in
tempi stabiliti venivano a prestar servizio all'ingresso
times established were to lend service entrance
della tenda del convegno. 9 Fece il recinto: sul lato
of tent of conference. 9 He the fence: on side
meridionale, verso sud, il recinto aveva tendaggi di
Southern to south, the fence had curtains of
bisso ritorto, per la lunghezza di cento cubiti sullo
byssus twisted, for the length of hundred cubits on
stesso lato. 10 Vi erano le loro venti colonne con
same side. 10 there were the their twenty columns with
le venti basi di rame. Gli uncini delle colonne
the twenty groundwork of copper. the hooks of columns
e le loro aste trasversali erano d'argento. 11
and the their auctions transverse were silver. 11
Anche sul lato rivolto a settentrione vi erano
also on side addressed to north there were
tendaggi per cento cubiti di lunghezza, le relative
curtains for hundred cubits of length, the about
venti colonne con le venti basi di rame, gli
twenty columns with the twenty groundwork of copper, the
uncini delle colonne e le aste trasversali d'argento.
hooks of columns and the auctions transverse silver.
12 Sul lato verso occidente vi erano cinquanta
12 on side to west there were fifty
cubiti di tendaggi, con le relative dieci colonne e
cubits of curtains, with the about ten columns and
le dieci basi, 13 i capitelli delle colonne e i loro
the ten bases, 13 the capitals of columns and the their
uncini d'argento. Sul lato orientale, verso levante,
hooks silver. on side Eastern Europe, to east,

vi erano cinquanta cubiti: 14 quindici cubiti di
there were fifty cubits: 14 fifteen cubits of
tendaggi, con le relative tre colonne e le tre
curtains, with the about three columns and the three
basi alla prima ala; 15 all'altra ala quindici
groundwork a first wing; 15 other wing fifteen
cubiti di tendaggi, con le tre colonne e le tre
cubits of curtains, with the three columns and the three
basi. 16 Tutti i tendaggi che delimitavano il recinto
bases. 16 all the curtains that delimited the fence
erano di bisso ritorto. 17 Le basi delle colonne
were of byssus twisted. 17 the groundwork of columns
erano di rame, gli uncini delle colonne e le aste
were of copper, the hooks of columns and the auctions
trasversali erano d'argento; il rivestimento dei loro
transverse were silver; the coating of their
capitelli era d'argento e tutte le colonne del recinto
capitals it was silver and all the columns of fence
avevano aste trasversali d'argento. 18 Alla porta del
had auctions transverse silver. 18 a port of
recinto vi era una cortina, lavoro di ricamatore, di
fence there it was a curtain, work of embroiderer, of
porpora viola, porpora rossa, scarlatto e bisso
purple purple, purple red, scarlet and byssus
ritorto: la sua lunghezza era di venti cubiti, la sua
twisted: the its length it was of twenty cubits, the its
altezza, nel senso della larghezza, era di cinque
height, in sense of width, it was of five
cubiti, come i tendaggi del recinto. 19 Le colonne
cubits, such as the curtains of fence. 19 the columns
relative erano quattro, con le quattro basi di
about were four with the four groundwork of
rame, i loro uncini d'argento, il rivestimento dei
copper, the their hooks silver the coating of
loro capitelli e le loro aste trasversali d'argento.
their capitals and the their auctions transverse silver.
20 Tutti i picchetti della Dimora e del recinto
20 all the pickets of home and of fence
circostante erano di rame. 21 Questo è il computo
surrounding were of copper. 21 this is the computation

dei metalli impiegati per la Dimora, la Dimora della
of metals employees for the Dimora, the home of
Testimonianza, redatto per ordine di Mosè e per
testimony prepared for order of Moses and for
opera dei leviti, sotto la direzione d'Itamar, figlio del
work of Levites, under the head office of Itamar, son of
sacerdote Aronne. 22 Bezaleel, figlio di Uri, figlio di
priest Aaron. 22 Bezaleel, son of Uri, son of
Cur, della tribù di Giuda, eseguì quanto il Signore
Cur, of tribe of Judah, performed how much the sir
aveva ordinato a Mosè; 23 insieme con lui Ooliab,
had ordered to Moses; 23 together with he Oholiab,
figlio di Achisamach della tribù di Dan, intagliatore,
son of Ahisamach of tribe of Dan, carver,
decoratore e ricamatore di porpora viola, porpora
decorator and embroiderer of purple purple, purple
rossa, scarlatto e bisso. 24 Totale dell'oro
red, scarlet and fine linen. 24 total gold
impiegato per il lavoro, cioè per tutto il lavoro
employee for the work, namely for all over the work
del santuario – era l'oro presentato in offerta –:
of sanctuary - it was gold presented in offer -:
ventinove talenti e settecentotrenta sicli, in sicli del
twenty-nine talents and seven hundred shekels, in shekels of
santuario. 25 L'argento raccolto, in occasione del
sanctuary. 25 The silver picked up, in opportunity of
censimento della comunità, pesava cento talenti e
census of community, weighed hundred talents and
millesettecentosettantacinque sicli, in sicli del
thousand seven hundred seventy shekels, in shekels of
santuario, 26 cioè un beka a testa, vale a dire
sanctuary, 26 namely a beka to head, worth to say
mezzo siclo, secondo il siclo del santuario, per
half shekel, according to the shekel of sanctuary, for
ciascuno di coloro che furono sottoposti al
each of they that were submitted a
censimento, dai vent'anni in su. Erano
census, come on twenty years in about. They were
seicentotremilacinquecentocinquanta. 27 Cento talenti
seicentotremilacinquecentocinquanta. 27 hundred talents

di argento servirono a fondere le basi del
of silver served to merge the groundwork of
santuario e le basi del velo: cento basi per
sanctuary and the groundwork of veil: hundred groundwork for
cento talenti, cioè un talento per ogni base. 28 Con
hundred talents, namely a talent for each base. 28 with
i millesettecentosettantacinque sicli fece gli uncini
the thousand seven hundred seventy shekels made the hooks
delle colonne, rivestì i loro capitelli e le riunì
of columns, overlaid the their capitals and the gathered
con le aste trasversali. 29 Il rame presentato in
with the auctions cross. 29 the copper presented in
offerta assommava a settanta talenti e
offer accounted to seventy talents and
duemilaquattrocento sicli. 30 Con esso fece le
two thousand four hundred shekels. 30 with it made the
basi per l'ingresso della tenda del convegno,
groundwork for input of tent of conference,
l'altare di rame con la sua graticola di rame e
the altar of copper with the its gridiron of copper and
tutti gli accessori dell'altare, 31 le basi del
all the accessories the altar, 31 the groundwork of
recinto, le basi della porta del recinto, tutti i
fence, the groundwork of port of fence, all the
picchetti della Dimora e tutti i picchetti del
pickets of home and all the pickets of
recinto.
fence.

.

Capitolo 39 Eso Con porpora viola e porpora
chapter 39 Eso with purple violet and purple
rossa, con scarlatto e bisso fece le vesti liturgiche
red, with scarlet and byssus made the garments liturgical
per officiare nel santuario. Fecero le vesti sacre di
for officiate in sanctuary. They the garments sacred of
Aronne, come il Signore aveva ordinato a Mosè. 2
Aaron, such as the sir had ordered to Moses. 2
Fecero l'efod con oro, porpora viola e porpora
They the ephod with gold, purple violet and purple
rossa, scarlatto e bisso ritorto. 3 Fecero placche
red, scarlet and byssus twisted. 3 They plaques

d'oro battuto e le tagliarono in striscie sottili, per
gold wrought and the cut in strips thin, for
intrecciarle con la porpora viola, la porpora rossa,
weave with the purple purple, the purple red,
lo scarlatto e il bisso, lavoro d'artista. 4 Fecero
the scarlet and the fine linen, work an artist. 4 They
all'efod due spalline, che vennero attaccate alle sue
ephod two Strapless, that were attached to its
due estremità; così ne risultò un pezzo tutto unito.
two end; so any turned out a piece all over united.
5 La cintura, che lo teneva legato e che stava
5 the belt, that the held bound and that was
sopra di esso, era della stessa fattura ed era di un
over it of it, it was of itself invoice and it was of a
sol pezzo: era intessuta d'oro, di porpora viola e
sol piece: it was woven gold, of purple violet and
porpora rossa, di scarlatto e di bisso ritorto, come
purple red, of scarlet and of byssus twisted, such as
il Signore aveva ordinato a Mosè. 6 Lavorarono le
the sir had ordered to Moses. 6 worked the
pietre di ònice, inserite in castoni d'oro, incise con
stones of onyx, included in ouches gold, engraved with
i nomi degli Israeliti, secondo l'arte d'incidere i
the names from Israel, according to art to affect the
sigilli. 7 Fissarono le due pietre sulle spalline
seals. 7 They stared the two stones on straps
dell'efod, come pietre a ricordo degli Israeliti, come
ephod, such as stones to memory from Israel, such as
il Signore aveva ordinato a Mosè. 8 Fecero il
the sir had ordered to Moses. 8 They the
pettorale, lavoro d'artista, come l'efod: con oro,
breastplate, work artist, such as the ephod: with gold,
porpora viola, porpora rossa, scarlatto e bisso
purple purple, purple red, scarlet and byssus
ritorto. 9 Era quadrato e lo fecero doppio; aveva
twisted. 9 it was square and the made double; had
una spanna di lunghezza e una spanna di
a span of length and a span of
larghezza. 10 Lo coprirono con una incastonatura di
width. 10 the covered with a embedding of
pietre preziose, disposte in quattro file di pietre. Una
stones precious arranged in four file of stones. a

fila: una cornalina, un topazio e uno smeraldo, così
row: a carnelian, a topaz and one emerald, so
la prima fila. 11 La seconda fila: un turchese, uno
the first row. 11 the second row: a turquoise, one
zaffiro e un berillo. 12 La terza fila: un giacinto,
sapphire and a beryl. 12 the third row: a hyacinth,
un'àgata e una ametista. 13 La quarta fila: un
an agate and a amethyst. 13 the fourth row: a
crisòlito, un ònice e un diaspro. Erano inserite
beryl, a onyx and a jasper. They were included
nell'oro mediante i loro castoni. 14 Le pietre
in gold through the their ouches. 14 the stones
corrispondevano ai nomi degli Israeliti: dodici,
corresponded to names from Israel: twelve
secondo i loro nomi ed erano incise come i
according to the their names and were engraved such as the
sigilli, ciascuna con il nome corrispondente, secondo
seals, each with the first name corresponding according to
le dodici tribù. 15 Fecero sul pettorale catene in
the twelve tribe. 15 They on pectoral chains in
forma di cordoni, lavoro d'intreccio d'oro puro. 16
form of cords, work of plot gold pure. 16
Fecero due castoni d'oro e due anelli d'oro e
They two ouches gold and two rings gold and
misero i due anelli alle due estremità del pettorale.
poor the two rings to two end of bib.
17 Misero le due catene d'oro sui due anelli alle
17 poor the two chains gold on two rings to
due estremità del pettorale. 18 Quanto alle due altre
two end of bib. 18 how much to two other
estremità delle catene, le fissarono sui due castoni e
end of chains, the stared on two ouches and
le fecero passare sulle spalline dell'efod, nella parte
the made switch on straps ephod, in part
anteriore. 19 Fecero due altri anelli d'oro e li
front. 19 They two other rings gold and them
collocarono alle due estremità del pettorale sull'orlo
they placed to two end of pectoral on the brink
che era dalla parte dell'efod, verso l'interno. 20
that it was from part ephod, to the interior. 20

Fecero due altri anelli d'oro e li posero sulle due
They two other rings gold and them placed on two
spalline dell'efod in basso, sul suo lato anteriore, in
straps eph'od in low, on its side front, in
vicinanza del punto di attacco, al di sopra della
proximity of point of attack, a of over it of
cintura dell'efod. 21 Poi legarono il pettorale con
belt ephod. 21 and then bound the pectoral with
i suoi anelli agli anelli dell'efod mediante un
the its rings to rings eph'od through a
cordone di porpora viola, perché stesse al di sopra
cord of purple purple, why is that same a of over it
della cintura dell'efod e perché il pettorale non
of belt eph'od and why is that the pectoral do not
si distaccasse dall'efod, come il Signore aveva
Yes it is divorced from the ephod, such as the sir had
ordinato a Mosè. 22 Fece il manto dell'efod, lavoro
ordered to Moses. 22 He the mantle ephod, work
di tessitore, tutto di porpora viola; 23 la scollatura
of weaver, all over of purple purple; 23 the neckline
del manto, in mezzo, era come la scollatura di una
of mantle, in medium, it was such as the neckline of a
corazza: intorno aveva un bordo, perché non si
armor: about had a edge, why is that do not Yes it is
lacerasse. 24 Fecero sul lembo del manto melagrane
rend. 24 They on edge of mantle pomegranates
di porpora viola, di porpora rossa, di scarlatto e di
of purple purple, of purple red, of scarlet and of
bisso ritorto. 25 Fecero sonagli d'oro puro e
byssus twisted. 25 They rattles gold pure and
collocarono i sonagli in mezzo alle melagrane,
they placed the rattles in half to pomegranates,
intorno all'orlo del manto: 26 un sonaglio e una
about brim of mantle: 26 a rattle and a
melagrana, un sonaglio e una melagrana lungo
pomegranate a rattle and a pomegranate long
tutto il giro del lembo del manto, per l'esercizio del
all over the tour of edge of mantle, for the exercise of
ministero, come il Signore aveva ordinato a Mosè.
ministry, such as the sir had ordered to Moses.

27 Fecero le tuniche di bisso, lavoro di tessitore,
27 They the tunics of fine linen, work of weaver,
per Aronne e per i suoi figli; 28 il turbante di
for Aaron and for the its children; 28 the turban of
bisso, gli ornamenti dei berretti di bisso e i
fine linen, the decoration of caps of byssus and the
calzoni di lino di bisso ritorto; 29 la cintura di
trousers of linen of byssus twisted; 29 the belt of
bisso ritorto, di porpora viola, di porpora rossa e
byssus twisted, of purple purple, of purple red and
di scarlatto, lavoro di ricamatore, come il Signore
of scarlet, work of embroiderer, such as the sir
aveva ordinato a Mosè. 30 Fecero la lamina, il
had ordered to Moses. 30 They the lamina, the
diadema sacro d'oro puro, e vi scrissero sopra a
diadem sacred gold pure, and there wrote over it to
caratteri incisi come un sigillo: ‘ Sacro al Signore ‘.
characters engraved such as a seal: 'Sacred a Lord '.
31 Vi fissarono un cordone di porpora viola per
31 there stared a cord of purple violet for
porre il diadema sopra il turbante, come il Signore
put the diadem over it the turban, such as the sir
aveva ordinato a Mosè. 32 Così fu finito tutto il
had ordered to Moses. 32 so was finished all over the
lavoro della Dimora, della tenda del convegno. Gli
work of Dimora, of tent of conference. the
Israeliti eseguirono ogni cosa come il Signore aveva
Israel performed each what such as the sir had
ordinato a Mosè: così essi fecero. 33 Portarono
ordered to Moses: so they did. 33 brought
dunque a Mosè la Dimora, la tenda e tutti i suoi
therefore to Moses the Dimora, the tent and all the its
accessori: le sue fibbie, le sue assi, le sue traverse,
accessories: the its buckles, the its axes, the its sleepers,
le sue colonne e le sue basi, 34 la copertura di
the its columns and the its bases, 34 the coverage of
pelli di montone tinte di rosso, la copertura di pelli
skins of ram colors of red, the coverage of skins
di tasso e il velo per far da cortina, 35 l'arca
of rate and the veil for to by curtain, 35 the ark

della Testimonianza con le sue stanghe e il
of testimony with the its poles and the
coperchio, 36 la tavola con tutti i suoi accessori e
cover, 36 the table with all the its accessories and
i pani dell'offerta, 37 il candelabro d'oro puro con
the Tablet supply, 37 the candelabrum gold pure with
le sue lampade, le lampade cioè che dovevano
the its lamps, the lamps namely that had
essere collocate sopra di esso, con tutti i suoi
be placed over it of it, with all the its
accessori, e l'olio per l'illuminazione, 38 l'altare
accessories, and oil for lighting, 38 the altar
d'oro, l'olio dell'unzione, il profumo aromatico da
gold, oil anointing, the perfume aromatic by
bruciare e la cortina per l'ingresso della tenda. 39
burn and the curtain for input of tent. 39
L'altare di rame con la sua graticola di rame, le
The altar of copper with the its gridiron of copper, the
sue stanghe e tutti i suoi accessori, la conca e
its poles and all the its accessories, the basin and
il suo piedestallo, 40 i tendaggi del recinto, le sue
the its pedestal, 40 the curtains of fence, the its
colonne, le sue basi e la cortina per la porta
columns, the its groundwork and the curtain for the port
del recinto, le sue corde, i suoi picchetti e tutti
of fence, the its ropes, the its pickets and all
gli arredi del servizio della Dimora, per la tenda
the furnishings of service of Dimora, for the tent
del convegno, 41 le vesti liturgiche per officiare nel
of conference, 41 the garments liturgical for officiate in
santuario, le vesti sacre del sacerdote Aronne e le
sanctuary, the garments sacred of priest Aaron and the
vesti dei suoi figli per l'esercizio del sacerdozio.
garments of its children for the exercise of priesthood.
42 Secondo quanto il Signore aveva ordinato a
42 according to how much the sir had ordered to
Mosè, gli Israeliti avevano eseguito ogni lavoro. 43
Moses, the Israel had performed each job. 43
Mosè vide tutta l'opera e riscontrò che l'avevano
Moses saw all the work and He found that had

eseguita come il Signore aveva ordinato. Allora Mosè
performed such as the sir had ordered. then Moses
li benedisse.
them blessed.

.

Capitolo 40 Eso Il Signore parlò a Mosè e gli
chapter 40 Eso the sir spoke to Moses and the
disse: 2 ‘ Il primo giorno del primo mese erigerai la
said: 2 'The first day of first month erect the
Dimora, la tenda del convegno. 3 Dentro vi
Dimora, the tent of conference. 3 inside there
collocherai l'arca della Testimonianza, davanti all'arca
shall put the ark of testimony in front ark
tenderai il velo. 4 Vi introdurrai la tavola e
stretch the veil. 4 there bring in the table and
disporrai su di essa ciò che vi deve essere disposto;
disporrai on of it it that there must be willing;
introdurrai anche il candelabro e vi preparerai
bring in also the candelabrum and there will prepare
sopra le sue lampade. 5 Metterai l'altare d'oro per
over it the its lamps. 5 put the altar gold for
i profumi davanti all'arca della Testimonianza e
the perfumes in front ark of testimony and
metterai infine la cortina all'ingresso della tenda. 6
put at last the curtain entrance of tent. 6
Poi metterai l'altare degli olocausti di fronte
and then put the altar from holocausts of front
all'ingresso della Dimora, della tenda del convegno. 7
entrance of Dimora, of tent of conference. 7
Metterai la conca fra la tenda del convegno e
put the basin between the tent of convention and
l'altare e vi porrai l'acqua. 8 Disporrai il
the altar and there shalt call his water. 8 Disporrai the
recinto tutt'attorno e metterai la cortina alla porta
fence all around and put the curtain a port
del recinto. 9 Poi prenderai l'olio dell'unzione e
of fence. 9 and then you take oil anointing and
ungerai con esso la Dimora e quanto vi sarà
anoint with it the home and how much there it will be
dentro e la consacrerai con tutti i suoi arredi;
inside and the consecrate with all the its furnishings;

così diventerà cosa santa. 10 Ungerai anche l'altare
so become what saint. 10 anoint also the altar
degli olocausti e tutti i suoi arredi; consacrerai
from holocausts and all the its furnishings; consecrate
l'altare e l'altare diventerà cosa santissima. 11
the altar and the altar become what holy. 11
Ungerai anche la conca con il suo piedestallo e la
anoint also the basin with the its pedestal and the
consacrerai. 12 Poi farai avvicinare Aronne e i
consecrate. 12 and then do approach Aaron and the
suoi figli all'ingresso della tenda del convegno e
its children entrance of tent of convention and
li laverai con acqua. 13 Farai indossare ad Aronne
them wash with water. 13 Farai wear to Aaron
le vesti sacre, lo ungerai, lo consacrerai e così
the garments sacred, the anoint, the consecrate and so
egli eserciterà il mio sacerdozio. 14 Farai avvicinare
he exercise the my priesthood. 14 Farai approach
anche i suoi figli e farai loro indossare le
also the its children and do their wear the
tuniche. 15 Li ungerai, come il loro padre, e così
tunics. 15 them anoint, such as the their father, and so
eserciteranno il mio sacerdozio; in tal modo la loro
exercise the my priesthood; in this way the their
unzione conferirà loro un sacerdozio perenne, per le
unction confer their a priesthood perennial, for the
loro generazioni ‘. 16 Mosè fece in tutto secondo
their generations'. 16 Moses made in all over according to
quanto il Signore gli aveva ordinato. Così fece: 17
how much the sir the had ordered. so made: 17
nel secondo anno, nel primo giorno del primo mese
in according to year, in first day of first month
fu eretta la Dimora. 18 Mosè eresse la Dimora:
was erected the Abode. 18 Moses erected the Dimora:
pose le sue basi, dispose le assi, vi fissò le
poses the its bases, dispose the axes, there stared the
traverse e rizzò le colonne; 19 poi stese la
sleepers and reared up the columns; 19 and then stretched the
tenda sopra la Dimora e sopra ancora mise la
tent over it the home and over it yet put the
copertura della tenda, come il Signore gli aveva
coverage of tent such as the sir the had

ordinato. 20 Prese la Testimonianza, la pose dentro
ordered. 20 taken the testimony the poses inside
l'arca; mise le stanghe all'arca e pose il coperchio
the ark; put the poles ark and poses the cover
sull'arca; 21 poi introdusse l'arca nella Dimora,
the ark; 21 and then introduced the ark in Dimora,
collocò il velo che doveva far da cortina e lo
placed the veil that had to by curtain and the
tese davanti all'arca della Testimonianza, come il
strained in front ark of testimony such as the
Signore aveva ordinato a Mosè. 22 Nella tenda del
sir had ordered to Moses. 22 in tent of
convegno collocò la tavola, sul lato settentrionale
convention placed the table, on side northern
della Dimora, al di fuori del velo. 23 Dispose su di
of Dimora, a of out of veil. 23 Dispose on of
essa il pane in focacce sovrapposte alla presenza del
it the bread in buns overlapping a presence of
Signore, come il Signore aveva ordinato a Mosè. 24
Lord, such as the sir had ordered to Moses. 24
Collocò inoltre il candelabro nella tenda del
He placed in addition to the candelabrum in tent of
convegno, di fronte alla tavola sul lato meridionale
conference, of front a table on side southern
della Dimora, 25 e vi preparò sopra le lampade
of Dimora, 25 and there prepared over it the lamps
davanti al Signore, come il Signore aveva ordinato a
in front a Lord, such as the sir had ordered to
Mosè. 26 Collocò poi l'altare d'oro nella tenda del
Moses. 26 He placed and then the altar gold in tent of
convegno, davanti al velo, 27 e bruciò su di esso
conference, in front a veil, 27 and burned on of it
il profumo aromatico, come il Signore aveva
the perfume aromatic, such as the sir had
ordinato a Mosè. 28 Mise infine la cortina
ordered to Moses. 28 Mise at last the curtain
all'ingresso della Dimora. 29 Poi collocò l'altare
entrance of Abode. 29 and then placed the altar
degli olocausti all'ingresso della Dimora, della tenda
from holocausts entrance of Dimora, of tent
del convegno, e offrì su di esso l'olocausto e
of conference, and offered on of it the Holocaust and

l'offerta, come il Signore aveva ordinato a Mosè. 30
the offer, such as the sir had ordered to Moses. 30
Collocò la conca fra la tenda del convegno e
He placed the basin between the tent of convention and
l'altare e vi mise dentro l'acqua per le abluzioni.
the altar and there put inside water for the ablutions.
31 Mosè, Aronne e i suoi figli si lavavano
31 Moses, Aaron and the its children Yes it is washed
con essa le mani e i piedi: 32 quando entravano
with it the hands and the standing: 32 when entered
nella tenda del convegno e quando si
in tent of convention and when Yes it is
accostavano all'altare, essi si lavavano, come il
approached the altar, they Yes it is washed, such as the
Signore aveva ordinato a Mosè. 33 Infine eresse il
sir had ordered to Moses. 33 at last erected the
recinto intorno alla Dimora e all'altare e mise la
fence about a home and the altar and put the
cortina alla porta del recinto. Così Mosè terminò
curtain a port of fence. so Moses ended
l'opera. 34 Allora la nube coprì la tenda del
the work. 34 then the cloud covered the tent of
convegno e la Gloria del Signore riempì la Dimora.
convention and the glory of sir filled the Abode.
35 Mosè non potè entrare nella tenda del convegno,
35 Moses do not could enter in tent of conference,
perché la nube dimorava su di essa e la Gloria
why is that the cloud dwelling on of it and the glory
del Signore riempiva la Dimora. 36 Ad ogni tappa,
of sir filled the Abode. 36 for each stage,
quando la nube s'innalzava e lasciava la Dimora,
when the cloud went up and and left the Dimora,
gli Israeliti levavano l'accampamento. 37 Se la nube
the Israel rose the camp. 37 if the cloud
non si innalzava, essi non partivano, finché non
do not Yes it is rose up, they do not departed, until do not
si fosse innalzata. 38 Perché la nube del Signore
Yes it is was raised. 38 why is that the cloud of sir
durante il giorno rimaneva sulla Dimora e durante
during the day remained on home and during

la notte vi era in essa un fuoco, visibile a tutta
the night there it was in it a fire, visible to all
la casa d'Israele, per tutto il tempo del loro
the home Israel, for all over the time of their
viaggio.
trip.

Levitico Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Leviticus Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

.

Capitolo 1 Le Il Signore chiamò Mosè e dalla
chapter 1 the the sir called Moses and from
tenda del convegno gli disse: 2 ‘ Parla agli Israeliti
tent of convention the said: 2 'Talk to Israel
e riferisci loro: Quando uno di voi vorrà fare
and referring them: when one of you will take do what
un'offerta al Signore, offrirete bestiame grosso o
offer a Lord, shall offer livestock big or
minuto. 3 Se l'offerta è un olocausto di grosso
minute. 3 if the offer is a holocaust of big
bestiame, egli offrirà un maschio senza difetto;
livestock, he offer a male without defect;
l'offrirà all'ingresso della tenda del convegno, per
the offer entrance of tent of conference, for
ottenere il favore del Signore. 4 Poserà la mano
to get the favor of Lord. 4 And he shall lay the hand
sulla testa della vittima, che sarà accettata in suo
on head of victim, that it will be accepted in its
favore per fare il rito espiatorio per lui. 5 Poi
favor for do what the rite atoning for Him. 5 and then
immolerà il capo di grosso bestiame davanti al
shall kill the head of big livestock in front a
Signore, e i sacerdoti, figli di Aronne, offriranno
Lord, and the priests, children of Aaron, offer
il sangue e lo spargeranno intorno all'altare, che è
the blood and the sprinkle about the altar, that is
all'ingresso della tenda del convegno. 6 Scorticherà la
entrance of tent of conference. 6 Scorticherà the
vittima e la taglierà a pezzi. 7 I figli del
victim and the cut to pieces. 7 The children of
sacerdote Aronne porranno il fuoco sull'altare e
priest Aaron will pose the fire altar and
metteranno la legna sul fuoco, 8 poi sulla legna
put the wood on fire, 8 and then on wood
e sul fuoco che è sull'altare disporranno i pezzi,
and on fire that is altar will have the pieces,

la testa e il grasso. 9 Laverà con acqua le
the head and the fat. 9 wash with water the
interiora e le zampe; poi il sacerdote brucerà il
innards and the paws; and then the priest burn the
tutto sull'altare come olocausto, sacrificio consumato
all over altar such as holocaust, sacrifice consummate
dal fuoco, profumo soave per il Signore. 10 Se la
from fire, perfume sweet for the Lord. 10 if the
sua offerta è un olocausto di bestiame minuto,
its offer is a holocaust of livestock minute,
pecora o capra, egli offrirà un maschio senza difetto.
sheep or goat, he offer a male without defect.
11 Lo immolerà dal lato settentrionale dell'altare
11 the shall kill from side northern the altar
davanti al Signore e i sacerdoti, figli di Aronne,
in front a sir and the priests, children of Aaron,
spargeranno il sangue attorno all'altare. 12 Lo
sprinkle the blood about the altar. 12 the
taglierà a pezzi, con la testa e il grasso, e il
cut to pieces, with the head and the fat, and the
sacerdote li disporrà sulla legna, collocata sul fuoco
priest them will have on wood, placed on fire
dell'altare. 13 Laverà con acqua le interiora e le
the altar. 13 wash with water the innards and the
zampe; poi il sacerdote offrirà il tutto e lo
paws; and then the priest offer the all over and the
brucerà sull'altare: olocausto, sacrificio consumato dal
burn on the altar: holocaust, sacrifice consummate from
fuoco, profumo soave per il Signore. 14 Se la sua
fire, perfume sweet for the Lord. 14 if the its
offerta al Signore è un olocausto di uccelli, offrirà
offer a sir is a holocaust of birds, offer
tortore o colombi. 15 Il sacerdote li offrirà
turtledoves or pigeons. 15 the priest them offer
all'altare, ne staccherà la testa, che farà bruciare
the altar, any come off the head, that will burn
sull'altare, e il sangue sarà spruzzato sulla parete
on the altar, and the blood it will be sprayed on wall
dell'altare. 16 Poi toglierà il gozzo con le sue
the altar. 16 and then take off the goiter with the its

immondezze e lo getterà al lato orientale dell'altare,
filthiness and the throw a side eastern the altar,
dov'è il luogo delle ceneri. 17 Dividerà l'uccello
where is that the place of ashes. 17 divide the bird
in due metà prendendolo per le ali, ma senza
in two half taking for the wings, but without
separarlo, e il sacerdote lo brucerà sull'altare, sulla
separate, and the priest the burn on the altar, on
legna che è sul fuoco, come olocausto, sacrificio
wood that is on fire, such as holocaust, sacrifice
consumato dal fuoco, profumo soave per il Signore.
consummate from fire, perfume sweet for the Lord.

.

Capitolo 2 Le Se qualcuno presenterà al Signore
chapter 2 the if someone present a sir
un'oblazione, la sua offerta sarà di fior di farina,
an oblation, the its offer it will be of fior of flour,
sulla quale verserà olio e porrà incenso. 2 La
on which one pay oil and pose incense. 2 the
porterà ai figli di Aronne, i sacerdoti; il
will to children of Aaron, the priests; the
sacerdote prenderà da essa una manciata di fior di
priest will take by it a handful of fior of
farina e d'olio, con tutto l'incenso, e lo brucerà
flour and of oil, with all over incense, and the burn
sull'altare come memoriale: è un sacrificio consumato
altar such as memorial: is a sacrifice consummate
dal fuoco, profumo soave per il Signore. 3 Il resto
from fire, perfume sweet for the Lord. 3 the rest
dell'offerta di oblazione sarà per Aronne e per i
supply of oblation it will be for Aaron and for the
suoi figli, cosa santissima, proveniente dai sacrifici
its children, what most holy, coming come on sacrifices
consumati dal fuoco in onore del Signore. 4 Quando
worn out from fire in honor of Lord. 4 when
offrirai una oblazione cotta nel forno, essa consisterà
shall offer a oblation surplice in oven, it consist
in focacce azzime di fior di farina impastata con
in buns azzime of fior of flour mixed with
olio e anche di schiacciate azzime spalmate di olio.
oil and also of crushed azzime spread of oil.

5 Se la tua offerta sarà un'oblazione cotta sulla
5 if the your offer it will be oblation surplice on
teglia, sarà di fior di farina, azzima e impastata
pan, it will be of fior of flour, unleavened and mixed
con olio; 6 la farai a pezzi e sopra vi verserai
with oil; 6 the do to pieces and over it there pour
olio: è un'oblazione. 7 Se la tua offerta sarà una
oil: is oblation. 7 if the your offer it will be a
oblazione cotta nella pentola, sarà fatta con fior di
oblation surplice in pot, it will be made with fior of
farina nell'olio: 8 porterai al Signore l'oblazione così
flour oil: 8 bring a sir the oblation so
preparata e la presenterai al sacerdote, che la
prepared and the you present a priest, that the
offrirà sull'altare. 9 Il sacerdote preleverà
offer on the altar. 9 the priest pick up
dall'oblazione il memoriale e lo brucerà sull'altare:
dall'oblazione the memorial and the burn on the altar:
sacrificio consumato dal fuoco, profumo soave per il
sacrifice consummate from fire, perfume sweet for the
Signore. 10 Il resto dell'oblazione sarà per Aronne
Lord. 10 the rest oblation it will be for Aaron
e per i suoi figli, cosa santissima, proveniente
and for the its children, what most holy, coming
dai sacrifici consumati dal fuoco per il Signore.
come on sacrifices worn out from fire for the Lord.
11 Nessuna delle oblazioni che offrirete al Signore
11 none of oblations that shall offer a sir
sarà lievitata: non brucerete né lievito, né miele
it will be yeast: do not burn nor yeast, nor honey
come sacrificio consumato dal fuoco in onore del
such as sacrifice consummate from fire in honor of
Signore; 12 potrete offrire queste cose al Signore
Lord; 12 you offer these things a sir
come offerta di primizie, ma non saliranno
such as offer of fruits and vegetables, but do not rise
sull'altare a titolo di profumo soave. 13 Dovrai
altar to title of perfume sweet. 13 You will need to
salare ogni tua offerta di oblazione: nella tua
salt each your offer of oblation: in your

oblazione non lascerai mancare il sale dell'alleanza
oblation do not leave miss the salt alliance
del tuo Dio; sopra ogni tua offerta offrirai del sale.
of your God; over it each your offer shall offer of salt.
14 Se offrirai al Signore una oblazione di
14 if shall offer a sir a oblation of
primizie, offrirai come tua oblazione di primizie
fruits and vegetables, shall offer such as your oblation of first fruits
spighe di grano fresche abbrustolite sul fuoco e
ears of wheat fresh toasted on fire and
chicchi pestati di grano nuovo. 15 Verserai olio
beans crushed of wheat again. 15 pour oil
sopra di essa, vi metterai incenso: è una oblazione.
over it of it there put incense: is a oblation.
16 Il sacerdote brucerà come memoriale una parte
16 the priest burn such as memorial a part
dei chicchi e dell'olio insieme con tutto l'incenso: è
of beans and oil together with all over incense: is
un sacrificio consumato dal fuoco per il Signore.
a sacrifice consummate from fire for the Lord.

.

Capitolo 3 Le Nel caso che la sua offerta sia un
chapter 3 the in case that the its offer both a
sacrificio di comunione e se offre un capo di
sacrifice of communion and if offers a head of
bestiame grosso, sarà un maschio o una femmina,
livestock large, it will be a male or a female,
senza difetto; l'offrirà davanti al Signore, 2 poserà la
without defect; the offer in front a Lord, 2 shall rest the
mano sulla testa della vittima e la immolerà
hand on head of victim and the shall kill
all'ingresso della tenda del convegno e i figli di
entrance of tent of convention and the children of
Aronne, i sacerdoti, spargeranno il sangue attorno
Aaron, the priests, sprinkle the blood about
all'altare. 3 Di questo sacrificio di comunione offrirà
the altar. 3 of this sacrifice of communion offer
come sacrificio consumato dal fuoco in onore del
such as sacrifice consummate from fire in honor of
Signore il grasso che avvolge le viscere e tutto
sir the fat that wraps the bowels and all over

quello che vi è sopra, 4 i due reni con il loro
that that there is over it, 4 the two kidneys with the their
grasso e il grasso attorno ai lombi e al lobo del
fat and the fat about to loins and a lobe of
fegato, che distaccherà al di sopra dei reni; 5 i
liver, that slough a of over it of kidneys; 5 the
figli di Aronne lo bruceranno sull'altare, sopra
children of Aaron the burn on the altar, over it
l'olocausto, posto sulla legna che è sul fuoco: è un
the Holocaust, place on wood that is on fire: is a
sacrificio consumato dal fuoco, profumo soave per il
sacrifice consummate from fire, perfume sweet for the
Signore. 6 Se la sua offerta di sacrificio di
Lord. 6 if the its offer of sacrifice of
comunione per il Signore è di bestiame minuto
communion for the sir is of livestock minute
sarà un maschio o una femmina, senza difetto. 7
it will be a male or a female, without defect. 7
Se presenta una pecora in offerta, la offrirà davanti
if presents a sheep in offer, the offer in front
al Signore; 8 poserà la mano sulla testa della
a Lord; 8 shall rest the hand on head of
vittima e la immolerà davanti alla tenda del
victim and the shall kill in front a tent of
convegno; i figli di Aronne ne spargeranno il
convention; the children of Aaron any sprinkle the
sangue attorno all'altare; 9 di questo sacrificio di
blood about altar; 9 of this sacrifice of
comunione offrirà quale sacrificio consumato dal
communion offer which one sacrifice consummate from
fuoco per il Signore il grasso e cioè l'intiera
fire for the sir the fat and namely the intiera
coda presso l'estremità della spina dorsale, il grasso
tail at the end of plug dorsal the fat
che avvolge le viscere e tutto quello che vi è
that wraps the bowels and all over that that there is
sopra, 10 i due reni con il loro grasso e il
over it, 10 the two kidneys with the their fat and the
grasso attorno ai lombi e al lobo del fegato, che
fat about to loins and a lobe of liver, that

distaccherà al di sopra dei reni; 11 il sacerdote li
slough a of over it of kidneys; 11 the priest them
brucerà sull'altare: è un alimento consumato dal
burn on the altar: is a food consummate from
fuoco per il Signore. 12 Se la sua offerta è una
fire for the Lord. 12 if the its offer is a
capra, la offrirà davanti al Signore; 13 poserà la
goat, the offer in front a Lord; 13 shall rest the
mano sulla sua testa e la immolerà davanti alla
hand on its head and the shall kill in front a
tenda del convegno; i figli di Aronne ne
tent of convention; the children of Aaron any
spargeranno il sangue attorno all'altare. 14 Di essa
sprinkle the blood about the altar. 14 of it
preleverà, come offerta consumata dal fuoco in onore
pick up, such as offer consumed from fire in honor
del Signore, il grasso che avvolge le viscere, tutto
of Lord, the fat that wraps the bowels, all over
quello che vi è sopra, 15 i due reni con il loro
that that there is over it, 15 the two kidneys with the their
grasso e il grasso attorno ai lombi e al lobo del
fat and the fat about to loins and a lobe of
fegato, che distaccherà al di sopra dei reni; 16 il
liver, that slough a of over it of kidneys; 16 the
sacerdote li brucerà sull'altare: è un cibo
priest them burn on the altar: is a food
consumato dal fuoco per il Signore. Ogni parte
consummate from fire for the Lord. each part
grassa appartiene al Signore. 17 È una prescrizione
fat belongs a Lord. 17 You a prescription
rituale perenne per le vostre generazioni in ogni
ritual perennial for the your generations in each
vostra dimora: non dovrete mangiare né grasso
your home: do not you will have to eat nor fat
né sangue ‘.
nor blood '.

Capitolo 4 a) del sommo sacerdote Le Il Signore
chapter 4 a) of highest priest the the sir
disse a Mosè: ‘ Riferisci agli Israeliti: 2 Quando un
said to Moses: 'Report to Israel: 2 when a

uomo inavvertitamente trasgredisce un qualsiasi
men's inadvertently transgresses a any
divieto della legge del Signore, facendo una cosa
prohibition of law of Lord, doing a what
proibita: 3 se chi ha peccato è il sacerdote che ha
prohibited: 3 if who has too bad is the priest that has
ricevuto l'unzione e così ha reso colpevole il
Roger that the anointing and so has made guilty the
popolo, offrirà al Signore per il peccato da lui
people, offer a sir for the too bad by he
commesso un giovenco senza difetto come sacrificio
clerk a bullock without defect such as sacrifice
di espiazione. 4 Condurrà il giovenco davanti al
of atonement. 4 lead the bullock in front a
Signore all'ingresso della tenda del convegno; poserà
sir entrance of tent of convention; shall rest
la mano sulla testa del giovenco e l'immolerà
the hand on head of bullock and shall kill the
davanti al Signore. 5 Il sacerdote che ha ricevuto
in front a Lord. 5 the priest that has Roger that
l'unzione prenderà il sangue del giovenco e lo
the anointing will take the blood of bullock and the
porterà nell'interno della tenda del convegno; 6
will inside of tent of convention; 6
intingerà il dito nel sangue e farà sette aspersioni
dip the finger in blood and will seven aspersions
davanti al Signore di fronte al velo del santuario. 7
in front a sir of front a veil of sanctuary. 7
Bagnerà con il sangue i corni dell'altare dei
bathe with the blood the horns the altar of
profumi che bruciano davanti al Signore nella tenda
perfumes that burn in front a sir in tent
del convegno; verserà il resto del sangue alla base
of convention; pay the rest of blood a base
dell'altare degli olocausti, che si trova all'ingresso
the altar from holocausts, that Yes it is located entrance
della tenda del convegno. 8 Poi dal giovenco del
of tent of conference. 8 and then from bullock of
sacrificio toglierà tutto il grasso: il grasso che
sacrifice take off all over the fat: the fat that

avvolge le viscere, tutto quello che vi è sopra, 9
wraps the bowels, all over that that there is over it, 9
i due reni con il loro grasso e il grasso attorno
the two kidneys with the their fat and the fat about
ai lombi e al lobo del fegato, che distaccherà al di
to loins and a lobe of liver, that slough a of
sopra dei reni. 10 Farà come si fa per il
over it of kidneys. 10 will such as Yes it is ago for the
giovenco del sacrificio di comunione e brucerà il
bullock of sacrifice of communion and burn the
tutto sull'altare degli olocausti. 11 Ma la pelle del
all over altar from holocausts. 11 but the skin of
giovenco, la carne con la testa, le viscere, le zampe
bullock, the meat with the head, the bowels, the paws
e gli escrementi, 12 cioè tutto il giovenco, egli lo
and the excrement, 12 namely all over the bullock, he the
porterà fuori dell'accampamento in luogo puro, dove
will out the camp in place pure, where
si gettano le ceneri, e lo brucerà sulla legna:
Yes it is throw the ash, and the burn on wood:
dovrà essere bruciato sul mucchio delle ceneri. b)
will be burnt on pile of ashes. b)
dell'assemblea d'Israele 13 Se tutta la comunità
assembly Israel 13 if all the community
d'Israele ha commesso una inavvertenza, senza che
Israel has clerk a inadvertence, without that
tutta l'assemblea la conosca, violando così un divieto
all the assembly the known, violation so a prohibition
della legge del Signore e rendendosi colpevole, 14
of law of sir and making themselves guilty, 14
quando il peccato commesso sarà conosciuto,
when the too bad clerk it will be known,
l'assemblea offrirà come sacrificio espiatorio un
the assembly offer such as sacrifice atoning a
giovenco, un capo di grosso bestiame senza difetto
bullock, a head of big livestock without defect
e lo condurrà davanti alla tenda del convegno. 15
and the lead in front a tent of conference. 15
Gli anziani della comunità poseranno le mani sulla
the Senior citizens of community shall lay the hands on

testa del giovenco e lo si immolerà davanti al
head of bullock and the Yes it is shall kill in front a
Signore. 16 Il sacerdote che ha ricevuto l'unzione
Lord. 16 the priest that has Roger that the anointing
porterà il sangue del giovenco nell'interno della
will the blood of bullock inside of
tenda del convegno; 17 intingerà il dito nel sangue,
tent of convention; 17 dip the finger in blood,
e farà sette aspersioni davanti al Signore di fronte
and will seven aspersions in front a sir of front
al velo. 18 Bagnerà con il sangue i corni
a veil. 18 bathe with the blood the horns
dell'altare che è davanti al Signore nella tenda del
the altar that is in front a sir in tent of
convegno e verserà il resto del sangue alla base
convention and pay the rest of blood a base
dell'altare degli olocausti, all'ingresso della tenda del
the altar from holocausts, entrance of tent of
convegno. 19 Toglierà al giovenco tutte le parti
conference. 19 take off a bullock all the parts
grasse, per bruciarle sull'altare. 20 Farà di questo
fat, for burn on the altar. 20 will of this
giovenco come di quello offerto in sacrificio di
bullock such as of that offered in sacrifice of
espiazione: tutto allo stesso modo. Il sacerdote farà
atonement: all over the same way. the priest will
per loro il rito espiatorio e sarà loro perdonato.
for their the rite atoning and it will be their forgiven.
21 Poi porterà il giovenco fuori del campo e lo
21 and then will the bullock out of field and the
brucerà come ha bruciato il primo: è il sacrificio
burn such as has burnt the first: is the sacrifice
di espiazione per l'assemblea. c) di un capo 22 Se è
of atonement for the assembly. c) of a head 22 if is
un capo chi ha peccato, violando per inavvertenza
a head who has too bad, violation for inadvertence
un divieto del Signore suo Dio e così si è reso
a prohibition of sir its God and so Yes it is is made
colpevole, 23 quando conosca il peccato commesso,
guilty, 23 when know the too bad committed

porterà come offerta un capro maschio senza difetto.
will such as offer a he-goat male without defect.
24 Poserà la mano sulla testa del capro e lo
24 And he shall lay the hand on head of he-goat and the
immolerà nel luogo dove si immolano gli olocausti
shall kill in place where Yes it is immolate the holocausts
davanti al Signore: è un sacrificio espiatorio. 25 Il
in front a Lord: is a sacrifice offering. 25 the
sacerdote prenderà con il dito il sangue del
priest will take with the finger the blood of
sacrificio espiatorio e bagnerà i corni dell'altare
sacrifice atoning and bathe the horns the altar
degli olocausti; verserà il resto del sangue alla base
from burnt offerings; pay the rest of blood a base
dell'altare degli olocausti. 26 Poi brucerà sull'altare
the altar from holocausts. 26 and then burn altar
ogni parte grassa, come il grasso del sacrificio di
each part fat, such as the fat of sacrifice of
comunione. Il sacerdote farà per lui il rito
communion. the priest will for he the rite
espiatorio per il suo peccato e gli sarà perdonato.
atoning for the its too bad and the it will be forgiven.
d) di un uomo del popolo 27 Se chi ha peccato è
d) of a men's of people 27 if who has too bad is
stato qualcuno del popolo, violando per inavvertenza
state someone of people, violation for inadvertence
un divieto del Signore, e così si è reso
a prohibition of Lord, and so Yes it is is made
colpevole, 28 quando conosca il peccato commesso,
guilty, 28 when know the too bad committed
porti come offerta una capra femmina, senza difetto,
ports such as offer a goat female, without defect,
in espiazione del suo peccato. 29 Poserà la mano
in atonement of its too bad. 29 And he shall lay the hand
sulla testa della vittima di espiazione e la immolerà
on head of victim of atonement and the shall kill
nel luogo dove si immolano gli olocausti. 30 Il
in place where Yes it is immolate the holocausts. 30 the
sacerdote prenderà con il dito un po' di sangue di
priest will take with the finger a bit ' of blood of

essa e bagnerà i corni dell'altare degli olocausti;
it and bathe the horns the altar from burnt offerings;
poi verserà il resto del sangue alla base
and then pay the rest of blood a base
dell'altare. 31 Preleverà tutte le parti grasse, come
the altar. 31 pick up all the parts fat, such as
si preleva il grasso del sacrificio di comunione,
Yes it is picks the fat of sacrifice of communion,
e il sacerdote le brucerà sull'altare, profumo soave
and the priest the burn on the altar, perfume sweet
in onore del Signore. Il sacerdote farà per lui il
in honor of Lord. the priest will for he the
rito espiatorio e gli sarà perdonato. 32 Se porta
rite atoning and the it will be forgiven. 32 if port
una pecora come offerta per il peccato, porterà una
a sheep such as offer for the too bad, will a
femmina senza difetto. 33 Poserà la mano sulla
female without defect. 33 And he shall lay the hand on
testa della vittima espiatoria e la immolerà in
head of victim atoning and the shall kill in
espiazione nel luogo dove si immolano gli
atonement in place where Yes it is immolate the
olocausti. 34 Il sacerdote prenderà con il dito un
holocausts. 34 the priest will take with the finger a
po' di sangue della vittima espiatoria e bagnerà i
bit ' of blood of victim atoning and bathe the
corni dell'altare degli olocausti; poi verserà il
horns the altar from burnt offerings; and then pay the
resto del sangue alla base dell'altare. 35 Preleverà
rest of blood a base the altar. 35 pick up
tutte le parti grasse, come si preleva il grasso
all the parts fat, such as Yes it is picks the fat
della pecora del sacrificio di comunione e il
of sheep of sacrifice of communion and the
sacerdote le brucerà sull'altare sopra le vittime
priest the burn altar over it the victims
consumate dal fuoco in onore del Signore. Il
consumed from fire in honor of Lord. the
sacerdote farà per lui il rito espiatorio per il
priest will for he the rite atoning for the

peccato commesso e gli sarà perdonato.
too bad clerk and the it will be forgiven.

.

Capitolo 5 Le Se una persona pecca perché nulla
chapter 5 the if a person flaw why is that nothing
dichiara, benché abbia udito la formula di scongiuro
states, although has hearing the formula of exorcism
e sia essa stessa testimone o abbia visto o sappia,
and both it itself witness or has visa or know,
sconterà la sua iniquità. 2 Oppure quando qualcuno,
will serve the its iniquity. 2 or when someone,
senza avvedersene, tocca una cosa immonda, come il
without realizing it, touches a what unclean, such as the
cadavere d'una bestia o il cadavere d'un animale
corpse of a beast or the corpse of a animal
domestico o quello d'un rettile, rimarrà egli stesso
home or that of a reptile, remain he same
immondo e colpevole. 3 Oppure quando, senza
unclean and guilty. 3 or when, without
avvedersene, tocca una immondezza umana – una
realizing it, touches a uncleanness human - a
qualunque delle cose per le quali l'uomo diviene
any of things for the which the man becomes
immondo – quando verrà a saperlo, sarà colpevole.
unclean - when will to knowing it, it will be guilty.
4 Oppure quando uno, senza badarvi, parlando con
4 or when one, without badarvi, talking with
leggerezza, avrà giurato, con uno di quei giuramenti
lightness, will sworn, with one of those oaths
che gli uomini proferiscono alla leggera, di fare
that the men utter a light of do what
qualche cosa di male o di bene, se lo saprà, ne
some what of evil or of okay, if the you know, any
sarà colpevole. 5 Quando uno dunque si sarà
it will be guilty. 5 when one therefore Yes it is it will be
reso colpevole d'una di queste cose, confesserà il
made guilty of a of these things, confess the
peccato commesso; 6 porterà al Signore, come
too bad committed; 6 will a Lord, such as
riparazione della sua colpa per il peccato commesso,
repair of its fault for the too bad committed

_

una femmina del bestiame minuto, pecora o capra,
a female of livestock minute, sheep or goat,
come sacrificio espiatorio; il sacerdote farà per lui
such as sacrifice atoning; the priest will for he
il rito espiatorio per il suo peccato. 7 Se non ha
the rite atoning for the its too bad. 7 if do not has
mezzi per procurarsi una pecora o una capra,
means for obtain a sheep or a goat,
porterà al Signore, come riparazione della sua colpa
will a Lord, such as repair of its fault
per il suo peccato, due tortore o due colombi: uno
for the its too bad, two turtledoves or two pigeons: one
come sacrificio espiatorio, l'altro come olocausto. 8
such as sacrifice offering; alia such as holocaust. 8
Li porterà al sacerdote, il quale offrirà prima
them will a priest, the which one offer first
quello per l'espiazione: gli spaccherà la testa vicino
that for atonement: the cleave the head close
alla nuca, ma senza staccarla; 9 poi spargerà il
a neck, but without remove it; 9 and then spread the
sangue del sacrificio per il peccato sopra la parete
blood of sacrifice for the too bad over it the wall
dell'altare e ne spremerà il resto alla base
the altar and any 'll squeeze the rest a base
dell'altare. Questo è un sacrificio espiatorio. 10
the altar. this is a sacrifice offering. 10
Dell'altro uccello offrirà un olocausto, secondo le
other bird offer a holocaust, according to the
norme stabilite. Così il sacerdote farà per lui il
standards established. so the priest will for he the
rito espiatorio per il peccato che ha commesso e
rite atoning for the too bad that has clerk and
gli sarà perdonato. 11 Ma se non ha mezzi per
the it will be forgiven. 11 but if do not has means for
procurarsi due tortore o due colombi, porterà, come
obtain two turtledoves or two doves, will, such as
offerta per il peccato commesso, un decimo di efa
offer for the too bad committed a tenth of efa
di fior di farina, come sacrificio espiatorio; non vi
of fior of flour, such as sacrifice atoning; do not there

metterà né olio né incenso, perché è un sacrificio
will nor oil nor incense, why is that is a sacrifice
per il peccato. 12 Porterà la farina al sacerdote,
for the too bad. 12 It will bring the flour a priest,
che ne prenderà una manciata come memoriale,
that any will take a handful such as memorial,
facendola bruciare sull'altare sopra le vittime
making burn altar over it the victims
consumate dal fuoco in onore del Signore. È un
consumed from fire in honor of Lord. You a
sacrificio espiatorio. 13 Così il sacerdote farà per lui
sacrifice offering. 13 so the priest will for he
il rito espiatorio per il peccato commesso in uno
the rite atoning for the too bad clerk in one
dei casi suddetti e gli sarà perdonato. Il resto
of cases the above and the it will be forgiven. the rest
sarà per il sacerdote, come nell'oblazione ‘. 14 Il
it will be for the priest, such as oblation '. 14 the
Signore aggiunse a Mosè: 15 ‘ Se qualcuno
sir added to Moses: 15 'If someone
commetterà una mancanza e peccherà per errore
commit a lack and will sin for error
riguardo a cose consacrate al Signore, porterà al
respect to things consecrated a Lord, will a
Signore, in sacrificio di riparazione, un ariete
Lord, in sacrifice of repair, a battering-ram
senza difetto, preso dal gregge, che valuterai in sicli
without defect, taken from flock, that valuterai in shekels
d'argento in base al siclo del santuario; 16 risarcirà
silver in base a shekel of sanctuary; 16 indemnify
il danno fatto al santuario, aggiungendovi un quinto,
the damage got it a sanctuary, adding a fifth,
e lo darà al sacerdote, il quale farà per lui il
and the give a priest, the which one will for he the
rito espiatorio con l'ariete offerto come sacrificio di
rite atoning with the ram offered such as sacrifice of
riparazione e gli sarà perdonato. 17 Quando uno
repair and the it will be forgiven. 17 when one
peccherà facendo, senza saperlo, una cosa vietata dal
will sin doing, without knowing it, a what prohibited from

Signore, sarà colpevole e dovrà scontare la
Lord, it will be guilty and will serve the
mancanza. 18 Presenterà al sacerdote, come sacrificio
lack. 18 present a priest, such as sacrifice
di riparazione, un ariete senza difetto, preso dal
of repair, a battering-ram without defect, taken from
bestiame minuto, secondo la tua stima; il sacerdote
livestock minute, according to the your estimate; the priest
farà per lui il rito espiatorio per l'errore commesso
will for he the rite atoning for the error clerk
per ignoranza e gli sarà perdonato. 19 È un
for ignorance and the it will be forgiven. 19 You a
sacrificio di riparazione; quell'individuo si era
sacrifice of repair; that individual Yes it is it was
certo reso colpevole verso il Signore ‘. 20 Il Signore
certain made guilty to the Lord '. 20 the sir
disse a Mosè: 21 ‘ Quando uno peccherà e
said to Moses: 21 'When one will sin and
commetterà una mancanza verso il Signore,
commit a lack to the Lord,
rifiutando al suo prossimo un deposito da lui
refusing a its next a deposit by he
ricevuto o un pegno consegnatogli o una cosa rubata
Roger that or a pledge delivered to or a what stolen
o estorta con frode 22 o troverà una cosa smarrita,
or extorted with fraud 22 or will a what lost,
mentendo a questo proposito e giurando il falso
lying to this purpose and swearing the FALSE
circa qualcuna delle cose per cui un uomo può
about some of things for which a men's it can
peccare, 23 se avrà così peccato e si sarà reso
sin, 23 if will so too bad and Yes it is it will be made
colpevole, restituirà la cosa rubata o estorta con
guilty, return the what stolen or extorted with
frode o il deposito che gli era stato affidato o
fraud or the deposit that the it was state entrusted or
l'oggetto smarrito che aveva trovato 24 o qualunque
the object lost that had found 24 or any
cosa per cui abbia giurato il falso. Farà la
what for which has sworn the false. will the

restituzione per intero, aggiungendovi un quinto e
return for whole, adding a fifth and
renderà ciò al proprietario il giorno stesso in cui
make it a owner the day same in which
offrirà il sacrificio di riparazione. 25 Porterà al
offer the sacrifice of repair. 25 It will bring a
sacerdote, come sacrificio di riparazione in onore del
priest, such as sacrifice of repair in honor of
Signore, un ariete senza difetto, preso dal
Lord, a battering-ram without defect, taken from
bestiame minuto secondo la tua stima. 26 Il
livestock minute according to the your estimate. 26 the
sacerdote farà il rito espiatorio per lui davanti al
priest will the rite atoning for he in front a
Signore e gli sarà perdonato, qualunque sia la
sir and the it will be forgiven, any both the
mancanza di cui si è reso colpevole ‘.
lack of which Yes it is is made guilty '.

.

Capitolo 6 A. L'olocausto Le Il Signore disse ancora
chapter 6 A. The Holocaust the the sir said yet
a Mosè: 2 ‘ Da' quest'ordine ad Aronne e ai suoi
to Moses: 2 'From' this order to Aaron and to its
figli: Questa è la legge per l'olocausto. L'olocausto
children: this is the law for the Holocaust. The Holocaust
rimarrà acceso sul braciere sopra l'altare tutta la
remain on on brazier over it the altar all the
notte, fino al mattino; il fuoco dell'altare sarà
night, up to a morning; the fire the altar it will be
tenuto acceso. 3 Il sacerdote, indossata la tunica di
liable turned on. 3 the priest, worn the tunic of
lino e vestiti i calzoni di lino, toglierà la cenere,
linen and clothes the trousers of flax, take off the ash,
in cui il fuoco avrà ridotto l'olocausto sull'altare,
in which the fire will reduced the Holocaust on the altar,
e la deporrà al fianco dell'altare. 4 Poi,
and the lay aside a side the altar. 4 and then,
spogliatosi delle vesti e indossatene altre, porterà
stripped of garments and indossatene other, will
la cenere fuori del campo, in un luogo mondo. 5 Il
the ash out of field, in a place world. 5 the

fuoco sarà tenuto acceso sull'altare e non si
fire it will be liable on altar and do not Yes it is
lascerà spegnere; il sacerdote vi brucerà legna ogni
leave turn off; the priest there burn wood each
mattina, vi disporrà sopra l'olocausto e vi
morning, there will have over it the Holocaust and there
brucerà sopra il grasso dei sacrifici. 6 Il fuoco
burn over it the fat of sacrifices. 6 the fire
dev'esser sempre tenuto acceso sull'altare, senza
It must have always liable on on the altar, without
lasciarlo spegnere. B. L'offerta 7 Questa è la legge
leave turn off. B. The offer 7 this is the law
dell'oblazione. I figli di Aronne la offriranno al
oblation. The children of Aaron the offer a
Signore, dinanzi all'altare. 8 Il sacerdote preleverà
Lord, before the altar. 8 the priest pick up
una manciata di fior di farina con il suo olio e
a handful of fior of flour with the its oil and
con tutto l'incenso che è sopra l'offerta e brucerà
with all over incense that is over it the offer and burn
ogni cosa sull'altare con soave profumo in ricordo
each what altar with sweet perfume in memory
del Signore. 9 Aronne e i suoi figli mangeranno
of Lord. 9 Aaron and the its children eat
quel che rimarrà dell'oblazione; lo si mangerà
that that remain oblation; the Yes it is eat
senza lievito, in luogo santo, nel recinto della tenda
without yeast, in place holy, in fence of tent
del convegno. 10 Non si cuocerà con lievito; è la
of conference. 10 do not Yes it is cook with yeast; is the
parte che ho loro assegnata delle offerte a me
part that I their assigned of offers to me
bruciate con il fuoco. È cosa santissima come il
burned with the fire. You what Blessed such as the
sacrificio espiatorio. 11 Ogni maschio tra i figli
sacrifice offering. 11 each male between the children
di Aronne potrà mangiarne. È un diritto perenne
of Aaron will eat. You a right perennial
delle vostre generazioni sui sacrifici consumati dal
of your generations on sacrifices worn out from

fuoco in onore del Signore. Tutto ciò che verrà a
fire in honor of Lord. all over it that will to
contatto con queste cose sarà sacro ‘. 12 Il Signore
contact with these things it will be sacred '. 12 the sir
aggiunse a Mosè: 13 ‘ L'offerta che Aronne e i
added to Moses: 13 'The offer that Aaron and the
suoi figli faranno al Signore il giorno in cui
its children will a sir the day in which
riceveranno l'unzione è questa: un decimo di efa di
receive the anointing is this: a tenth of efa of
fior di farina, come oblazione perpetua, metà la
fior of flour, such as oblation perpetual, half the
mattina e metà la sera. 14 Essa sarà preparata
morning and half the evening. 14 it it will be prepared
con olio, nella teglia: la presenterai in una misura
with oil, in pan: the you present in a measure
stemperata; l'offrirai in pezzi, come profumo soave
dissolved; you shall offer in pieces, such as perfume sweet
per il Signore. 15 Anche il sacerdote che, tra i
for the Lord. 15 also the priest that, between the
figli di Aronne, sarà unto per succedergli, farà
children of Aaron, it will be grease for succeed him, will
questa offerta; è una prescrizione perenne: sarà
this offer; is a prescription perennial: it will be
bruciata tutta in onore del Signore. 16 Ogni
burned all in honor of Lord. 16 each
oblazione del sacerdote sarà bruciata tutta; non se
oblation of priest it will be burned all; do not if
ne potrà mangiare ‘. C. Il sacrificio per il peccato
any will eat '. C. the sacrifice for the too bad
17 Il Signore disse ancora a Mosè: 18 ‘ Parla ad
17 the sir said yet to Moses: 18 'Talk to
Aronne e ai suoi figli e di' loro: Questa è la
Aaron and to its children and of ' them: this is the
legge del sacrificio espiatorio. Nel luogo dove si
law of sacrifice offering. in place where Yes it is
immola l'olocausto sarà immolata davanti al Signore
immolates the Holocaust it will be immolated in front a sir
la vittima per il peccato. È cosa santissima. 19 La
the victim for the too bad. You what holy. 19 the

mangerà il sacerdote che l'offrirà per il peccato;
eat the priest that the offer for the too bad;
dovrà mangiarla in luogo santo, nel recinto della
will eat it in place holy, in fence of
tenda del convegno. 20 Qualunque cosa ne toccherà
tent of conference. 20 any what any touch
le carni sarà sacra; se parte del suo sangue
the meat it will be sacred; if part of its blood
schizza sopra una veste, il posto dove sarà
squirts over it a capacity, the place where it will be
schizzato il sangue lo laverai in luogo santo. 21 Ma
splashed the blood the wash in place saint. 21 but
il vaso di terra, che sarà servito a cuocerla, sarà
the jar of land, that it will be served to cook, it will be
spezzato; che se è stata cotta in un vaso di rame,
broken; that if is was surplice in a jar of copper,
questo sarà strofinato bene e sciacquato con
this it will be rubbed okay and rinsed with
acqua. 22 Ogni maschio di famiglia sacerdotale ne
water. 22 each male of family priestly any
potrà mangiare; è cosa santissima. 23 Ma non si
will eat; is what holy. 23 but do not Yes it is
potrà mangiare alcuna vittima espiatoria, il cui
will eat no victim atoning, the which
sangue va portato nella tenda del convegno, per il
blood go brought in tent of conference, for the
rito espiatorio nel santuario. Essa sarà bruciata nel
rite atoning in sanctuary. it it will be burned in
fuoco.
fire.

Capitolo 7 D. Il sacrificio di riparazione Le Questa
chapter 7 D. the sacrifice of repair the this
è la legge del sacrificio di riparazione; è cosa
is the law of sacrifice of repair; is what
santissima. 2 Nel luogo, dove si immola
holy. 2 in place, where Yes it is immolates
l'olocausto, si immolerà la vittima di riparazione;
the Holocaust, Yes it is shall kill the victim of repair;
se ne spargerà il sangue attorno all'altare 3 e se
if any spread the blood about the altar 3 and if

ne offrirà tutto il grasso: la coda, il grasso che
any offer all over the fat: the tail, the fat that
copre le viscere, 4 i due reni con il loro grasso
covers the bowels, 4 the two kidneys with the their fat
e il grasso attorno ai lombi e al lobo del fegato
and the fat about to loins and a lobe of liver
che si distaccherà sopra i reni. 5 Il sacerdote
that Yes it is slough over it the kidneys. 5 the priest
brucerà tutto questo sull'altare come sacrificio
burn all over this altar such as sacrifice
consumato dal fuoco in onore del Signore. Questo è
consummate from fire in honor of Lord. this is
un sacrificio di riparazione. 6 Ogni maschio di
a sacrifice of repair. 6 each male of
famiglia sacerdotale ne potrà mangiare; lo si
family priestly any will eat; the Yes it is
mangerà in luogo santo; è cosa santissima. 7 Il
eat in place holy; is what holy. 7 the
sacrificio di riparazione è come il sacrificio
sacrifice of repair is such as the sacrifice
espiatorio; la stessa legge vale per ambedue; la
atoning; the itself law worth for both; the
vittima sarà del sacerdote che avrà compiuta
victim it will be of priest that will accomplished
l'espiazione. 8 Il sacerdote, che avrà fatto l'olocausto
atonement. 8 the priest, that will got it the Holocaust
per qualcuno, avrà per sé la pelle dell'olocausto da
for someone, will for itself the skin Holocaust by
lui offerto. 9 Così anche ogni oblazione, cotta nel
he offered. 9 so also each oblation, surplice in
forno o preparata nella pentola o nella teglia, sarà
oven or prepared in pot or in pan, it will be
del sacerdote che l'ha offerta. 10 Ogni oblazione
of priest that has offer. 10 each oblation
impastata con olio o asciutta sarà per tutti i
mixed with oil or dry it will be for all the
figli di Aronne in misura uguale. E. Il sacrificio di
children of Aaron in measure equal. E. the sacrifice of
comunione: a) il sacrificio con lode 11 Questa è la
communion: a) the sacrifice with praise 11 this is the

legge del sacrificio di comunione, che si offrirà al
law of sacrifice of communion, that Yes it is offer a
Signore. 12 Se uno l'offre in ringraziamento, offrirà,
Lord. 12 if one the offers in thanks, offer,
con il sacrificio di comunione, focacce senza lievito
with the sacrifice of communion, buns without yeast
intrise con olio, schiacciate senza lievito unte con olio
soaked with oil, crushed without yeast greasy with oil
e fior di farina cotta, in forma di focacce intrise
and fior of flour cotta, in form of buns soaked
con olio. 13 Presenterà anche, come offerta, oltre le
with oil. 13 present also, such as offer, over the
dette focacce, focacce di pan lievitato, insieme con il
said buns, buns of Pan leavened together with the
sacrificio di ringraziamento. 14 Di ognuna di queste
sacrifice of thank you. 14 of each of these
offerte una parte si presenterà come oblazione
offers a part Yes it is present such as oblation
prelevata in onore del Signore; essa sarà del
taken in honor of Lord; it it will be of
sacerdote che ha sparso il sangue della vittima del
priest that has scattered the blood of victim of
sacrificio di comunione. 15 La carne del sacrificio di
sacrifice of communion. 15 the meat of sacrifice of
ringraziamento dovrà mangiarsi il giorno stesso in
thanksgiving will eat the day same in
cui esso viene offerto; non se ne lascerà nulla fino
which it is offered; do not if any leave nothing up to
alla mattina. b) sacrifici votivi o volontari 16 Ma se
a morning. b) sacrifices votive or volunteers 16 but if
il sacrificio che uno offre è votivo o volontario, la
the sacrifice that one offers is votive or voluntary, the
vittima si mangerà il giorno in cui verrà
victim Yes it is eat the day in which will
offerta, il resto dovrà esser mangiato il giorno
offer, the rest will be ate the day
dopo; 17 ma quel che sarà rimasto della carne del
after; 17 but that that it will be remained of meat of
sacrificio fino al terzo giorno, dovrà bruciarsi nel
sacrifice up to a third party day, will burn in

fuoco. 18 Se uno mangia la carne del sacrificio di
fire. 18 if one eat the meat of sacrifice of
comunione il terzo giorno, l'offerente non sarà
communion the third party day, the bidder do not it will be
gradito; dell'offerta non gli sarà tenuto conto;
welcome; supply do not the it will be liable account;
sarà un abominio; chi ne avrà mangiato subirà la
it will be a abomination; who any will ate suffer the
pena della sua iniquità. 19 La carne che sarà stata
penalty of its iniquity. 19 the meat that it will be was
in contatto con qualche cosa di immondo, non si
in contact with some what of unclean, do not Yes it is
potrà mangiare; sarà bruciata nel fuoco. 20
will eat; it will be burned in fire. 20
Chiunque sarà mondo potrà mangiare la carne del
anyone it will be world will eat the meat of
sacrificio di comunione; ma la persona che,
sacrifice of communion; but the person that,
immonda, mangerà la carne del sacrificio di
unclean, eat the meat of sacrifice of
comunione offerto al Signore sarà eliminata dal suo
communion offered a sir it will be eliminated from its
popolo. 21 Se uno toccherà qualsiasi cosa immonda:
people. 21 if one touch any what unclean:
un'immondezza umana, un animale immondo o
un'immondezza human a animal unclean or
qualsiasi cosa abominevole, immonda, e mangerà la
any what abominable, unclean, and eat the
carne d'un sacrificio di comunione offerto al Signore,
meat of a sacrifice of communion offered a Lord,
quel tale sarà eliminato dal suo popolo ‘. 22 Il
that such it will be eliminated from its people '. 22 the
Signore disse ancora a Mosè: 23 ‘ Parla agli Israeliti
sir said yet to Moses: 23 'Talk to Israel
e riferisci loro: Non mangerete alcun grasso, né di
and referring them: do not eat no fat, nor of
bue, né di pecora, né di capra. 24 Il grasso di una
ox, nor of sheep, nor of goat. 24 the fat of a
bestia che è morta naturalmente o il grasso d'una
beast that is dead of course or the fat of a

bestia sbranata potrà servire per qualunque altro
beast torn will serve for any other
uso; ma non ne mangerete affatto; 25 perché
use; but do not any eat not at all; 25 why is that
chiunque mangerà il grasso di animali che si
anyone eat the fat of animals that Yes it is
possono offrire in sacrificio consumato dal fuoco in
can offer in sacrifice consummate from fire in
onore del Signore, sarà eliminato dal suo popolo.
honor of Lord, it will be eliminated from its people.
26 E non mangerete affatto sangue, né di uccelli né
26 E do not eat not at all blood, nor of birds nor
di animali domestici, dovunque abitiate. 27 Chiunque
of animals domestic, anywhere you live. 27 anyone
mangerà sangue di qualunque specie sarà eliminato
eat blood of any species it will be eliminated
dal suo popolo ‘. 28 Il Signore aggiunse a Mosè: 29
from its people '. 28 the sir added to Moses: 29
‘ Parla agli Israeliti e di' loro: Chi offrirà al
'Talk to Israel and of ' them: Who offer a
Signore il sacrificio di comunione porterà una offerta
sir the sacrifice of communion will a offer
al Signore, prelevandola dal sacrificio di comunione.
a Lord, taking it from sacrifice of communion.
30 Porterà con le proprie mani ciò che deve essere
30 It will bring with the own hands it that must be
offerto al Signore con il fuoco: porterà il grasso
offered a sir with the fire: will the fat
insieme con il petto, il petto per presentarlo con il
together with the chest, the chest for present with the
rito d'agitazione davanti al Signore. 31 Il sacerdote
rite shaking in front a Lord. 31 the priest
brucerà il grasso sopra l'altare; il petto sarà di
burn the fat over it the altar; the chest it will be of
Aronne e dei suoi figli. 32 Darete anche in tributo
Aaron and of its sons. 32 Dares also in tribute
al sacerdote la coscia destra dei vostri sacrifici di
a priest the thigh right of your sacrifices of
comunione. 33 Essa spetterà, come sua parte, al
communion. 33 it it will be, such as its part, a

figlio di Aronne che avrà offerto il sangue e il
son of Aaron that will offered the blood and the
grasso dei sacrifici di comunione. 34 Poiché, dai
fat of sacrifices of communion. 34 since come on
sacrifici di comunione offerti dagli Israeliti, io mi
sacrifices of communion offered by Israel, I me
riservo il petto della vittima offerta con l'agitazione
reserve the chest of victim offer with agitation
di rito e la coscia della vittima offerta con
of rite and the thigh of victim offer with
l'elevazione di rito e li dò al sacerdote Aronne
the elevation of rite and them I give a priest Aaron
e ai suoi figli per legge perenne, che gli Israeliti
and to its children for law perennial, that the Israel
osserveranno. 35 Questa è la parte dovuta ad
will look. 35 this is the part due to
Aronne e ai suoi figli, dei sacrifici bruciati in
Aaron and to its children, of sacrifices burned in
onore del Signore, dal giorno in cui eserciteranno il
honor of Lord, from day in which exercise the
sacerdozio del Signore. 36 Agli Israeliti il Signore
priesthood of Lord. 36 to Israel the sir
ha ordinato di dar loro questo, dal giorno della loro
has ordered of dar their this, from day of their
unzione. È una parte che è loro dovuta per sempre,
unction. You a part that is their due for always,
di generazione in generazione. 37 Questa è la legge
of generation in generation. 37 this is the law
per l'olocausto, l'oblazione, il sacrificio espiatorio, il
for the Holocaust, the oblation, the sacrifice offering; the
sacrificio di riparazione, l'investitura e il sacrificio
sacrifice of repair, the investiture and the sacrifice
di comunione: 38 legge che il Signore ha dato a
of communion: 38 law that the sir has given to
Mosè sul monte Sinai, quando ordinò agli Israeliti di
Moses on mountain Sinai, when ordered to Israel of
presentare le offerte al Signore nel deserto del
submit the offers a sir in desert of
Sinai ‘.
Sinai '.

.

Capitolo 8 Le Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 8 the the sir said yet to Moses: 2
‘ Prendi Aronne insieme ai suoi figli, le vesti,
'Take Aaron together to its children, the garments,
l'olio dell'unzione, il giovenco del sacrificio espiatorio,
oil anointing, the bullock of sacrifice offering;
i due arieti e il cesto dei pani azzimi; 3
the two rams and the basket of Tablet unleavened bread; 3
convoca tutta la comunità all'ingresso della tenda del
convene all the community entrance of tent of
convegno ‘. 4 Mosè fece come il Signore gli aveva
conference '. 4 Moses made such as the sir the had
ordinato e la comunità fu convocata all'ingresso
ordered and the community was convened entrance
della tenda del convegno. 5 Mosè disse alla
of tent of conference. 5 Moses said a
comunità: ‘ Questo il Signore ha ordinato di fare ‘.
community: 'This the sir has ordered of do what '.
6 Mosè fece accostare Aronne e i suoi figli e
6 Moses made pull over Aaron and the its children and
li lavò con acqua. 7 Poi rivestì Aronne della
them washed with water. 7 and then overlaid Aaron of
tunica, lo cinse della cintura, gli pose addosso il
tunic, the girded of belt, the poses on the
manto, gli mise l'efod e lo cinse con la cintura
mantle, the put the ephod and the girded with the belt
dell'efod, nel quale avvolse l'efod. 8 Gli mise anche
ephod, in which one wrapped the ephod. 8 the put also
il pettorale, e nel pettorale pose gli Urim e i
the breastplate, and in pectoral poses the Urim and the
Tummim. 9 Poi gli mise in capo il turbante e
Thummim. 9 and then the put in head the turban and
sul davanti del turbante pose la lamina d'oro, il
on in front of turban poses the lamina gold, the
sacro diadema, come il Signore aveva ordinato a
sacred diadem, such as the sir had ordered to
Mosè. 10 Poi Mosè prese l'olio dell'unzione, unse
Moses. 10 and then Moses taken oil anointing, anointed
la Dimora e tutte le cose che vi si trovavano
the home and all the things that there Yes it is were

e così le consacrò. 11 Fece sette volte l'aspersione
and so the consecrated. 11 He seven times the sprinkling
sull'altare, unse l'altare con tutti i suoi accessori,
on the altar, anointed the altar with all the its accessories,
la conca e la sua base, per consacrarli. 12 Versò
the basin and the its base, for consecrate them. 12 He poured
l'olio della unzione sul capo d'Aronne e unse
oil of unction on head Aaron and anointed
Aronne, per consacrarlo. 13 Poi Mosè fece
Aaron, for consecrate it. 13 and then Moses made
avvicinare i figli d'Aronne, li vestì di tuniche,
approach the children Aaron, them dressed of tunics,
li cinse con le cinture e legò sul loro capo i
them girded with the belts and tied on their head the
turbanti, come il Signore aveva ordinato a Mosè. 14
turbans, such as the sir had ordered to Moses. 14
Fece quindi accostare il giovenco del sacrificio
He then pull over the bullock of sacrifice
espiatorio e Aronne e i suoi figli stesero le
atoning and Aaron and the its children they spread the
mani sulla testa del giovenco del sacrificio espiatorio.
hands on head of bullock of sacrifice offering.
15 Mosè lo immolò, ne prese del sangue, bagnò con
15 Moses the sacrificed, any taken of blood, wet with
il dito i corni attorno all'altare e purificò l'altare;
the finger the horns about the altar and purified the altar;
poi sparse il resto del sangue alla base dell'altare
and then scattered the rest of blood a base the altar
e lo consacrò per fare su di esso l'espiazione. 16
and the consecrated for do what on of it atonement. 16
Poi prese tutto il grasso aderente alle viscere, il
and then taken all over the fat adherent to bowels, the
lobo del fegato, i due reni con il loro grasso e
lobe of liver, the two kidneys with the their fat and
Mosè bruciò tutto sull'altare. 17 Ma il giovenco, la
Moses burned all over on the altar. 17 but the bullock, the
sua pelle, la sua carne e le feci, bruciò nel fuoco
its skin, the its meat and the feces, burned in fire
fuori dell'accampamento, come il Signore gli aveva
out of the camp, such as the sir the had

ordinato. 18 Fece quindi avvicinare l'ariete
ordered. 18 He then approach the ram
dell'olocausto e Aronne e i suoi figli stesero le
Holocaust and Aaron and the its children they spread the
mani sulla testa dell'ariete. 19 Mosè lo immolò e
hands on head Aries. 19 Moses the immolated and
ne sparse il sangue attorno all'altare. 20 Poi fece
any scattered the blood about the altar. 20 and then made
a pezzi l'ariete e ne bruciò testa, pezzi e grasso.
to pieces the ram and any burned head, pieces and fat.
21 Dopo averne lavato le viscere e le zampe con
21 after have washed the bowels and the paws with
acqua, bruciò tutto l'ariete sull'altare: olocausto di
water, burned all over the ram on the altar: holocaust of
soave odore, un sacrificio consumato dal fuoco in
sweet odor, a sacrifice consummate from fire in
onore del Signore, come il Signore gli aveva
honor of Lord, such as the sir the had
ordinato. 22 Poi fece accostare il secondo ariete,
ordered. 22 and then made pull over the according to ram,
l'ariete della investitura, e Aronne e i suoi figli
the ram of investiture, and Aaron and the its children
stesero le mani sulla testa dell'ariete. 23 Mosè lo
they spread the hands on head Aries. 23 Moses the
immolò, ne prese del sangue e bagnò il lobo
sacrificed, any taken of blood and wet the lobe
dell'orecchio destro di Aronne e il pollice della
ear right of Aaron and the thumb of
mano destra e l'alluce del piede destro. 24 Poi
hand right and the big toe of foot Right. 24 and then
Mosè fece avvicinare i figli di Aronne e bagnò
Moses made approach the children of Aaron and wet
con quel sangue il lobo del loro orecchio destro, il
with that blood the lobe of their ear right, the
pollice della mano destra e l'alluce del piede destro;
thumb of hand right and the big toe of foot right;
sparse il resto del sangue attorno all'altare. 25 Poi
scattered the rest of blood about the altar. 25 and then
prese il grasso, la coda, tutto il grasso aderente
taken the fat, the tail, all over the fat adherent

alle viscere, il lobo del fegato, i reni con il loro
to bowels, the lobe of liver, the kidneys with the their
grasso e la coscia destra; 26 dal canestro dei pani
fat and the thigh right; 26 from basket of Tablet
azzimi, che era davanti al Signore, prese una
unleavened bread, that it was in front a Lord, taken a
focaccia senza lievito, una focaccia di pasta intrisa
cake without yeast, a cake of pasta imbued
nell'olio e una schiacciata e le pose sulle parti
oil and a smash and the poses on parts
grasse e sulla coscia destra. 27 Poi mise tutte
fat and on thigh the right. 27 and then put all
queste cose sulle mani di Aronne e sulle mani dei
these things on hands of Aaron and on hands of
suoi figli e le agitò con l'agitazione rituale davanti
its children and the waved with agitation ritual in front
al Signore. 28 Mosè quindi le prese dalle loro mani
a Lord. 28 Moses then the taken by their hands
e le bruciò sull'altare sopra l'olocausto: sacrificio di
and the burned altar over it the Holocaust: sacrifice of
investitura, di soave odore, sacrificio consumato dal
investiture, of sweet odor, sacrifice consummate from
fuoco in onore del Signore. 29 Poi Mosè prese il
fire in honor of Lord. 29 and then Moses taken the
petto dell'ariete e lo agitò come offerta da agitare
chest Aries and the waved such as offer by shake
ritualmente davanti al Signore; questa fu la parte
ritually in front a Lord; this was the part
dell'ariete dell'investitura toccata a Mosè, come il
Aries Induction toccata to Moses, such as the
Signore gli aveva ordinato. 30 Mosè prese quindi
sir the had ordered. 30 Moses taken then
l'olio dell'unzione e il sangue che era sopra
oil anointing and the blood that it was over it
l'altare; ne asperse Aronne e le sue vesti, i
the altar; any sprinkled Aaron and the its garments, the
figli di lui e le loro vesti; così consacrò Aronne
children of he and the their garments; so consecrated Aaron
e le sue vesti e similmente i suoi figli e le
and the its garments and likewise the its children and the

loro vesti. 31 Poi Mosè disse ad Aronne e ai
their robes. 31 and then Moses said to Aaron and to
suoi figli: ‘ Fate cuocere la carne all'ingresso della
its children: 'you do cook the meat entrance of
tenda del convegno e là mangiatela con il pane
tent of convention and there eat it with the bread
che è nel canestro dell'investitura, come mi è stato
that is in basket investiture, such as me is state
ordinato. La mangeranno Aronne e i suoi figli. 32
ordered. the eat Aaron and the its sons. 32
Quel che avanza della carne e del pane, bruciatelo
that that advances of meat and of bread, burn it
nel fuoco. 33 Per sette giorni non uscirete
in fire. 33 for seven days do not go out
dall'ingresso della tenda del convegno, finché cioè
entrance of tent of conference, until namely
non siano compiuti i giorni della vostra investitura,
do not are made the days of your investiture,
perché la vostra investitura durerà sette giorni. 34
why is that the your investiture last seven days. 34
Come si è fatto oggi così il Signore ha
such as Yes it is is got it present day so the sir has
ordinato che si faccia per compiere il rito
ordered that Yes it is face for make the rite
espiatorio su di voi. 35 Rimarrete sette giorni
atoning on of to you. 35 You will be seven days
all'ingresso della tenda del convegno, giorno e notte,
entrance of tent of conference, day and night,
osservando il comandamento del Signore, perché
observing the commandment of Lord, why is that
non moriate, poiché così mi è stato ordinato ‘. 36
do not you die, because so me is state ordered '. 36
Aronne e i suoi figli fecero quanto era stato
Aaron and the its children made how much it was state
ordinato dal Signore per mezzo di Mosè.
ordered from sir for half of Moses.

Capitolo 9 Le L'ottavo giorno, Mosè chiamò Aronne,
chapter 9 the The eighth day, Moses called Aaron,
i suoi figli e gli anziani d'Israele 2 e disse
the its children and the Senior citizens Israel 2 and said

ad Aronne: ‘ Prendi un vitello per il sacrificio
to Aaron: 'Take a veal for the sacrifice
espiatorio e un ariete per l'olocausto, tutti e
atoning and a battering-ram for the Holocaust, all and
due senza difetto, e offrili al Signore. 3 Agli
two without defect, and offer them a Lord. 3 to
Israeliti dirai: Prendete un capro per il sacrificio
Israel say: take a he-goat for the sacrifice
espiatorio, un vitello e un agnello, tutti e due di
offering; a veal and a lamb, all and two of
un anno, senza difetto, per l'olocausto, 4 un toro e
a year, without defect, for the Holocaust, 4 a bull and
un ariete per il sacrificio di comunione, per
a battering-ram for the sacrifice of communion, for
immolarli davanti al Signore, un'oblazione intrisa
immolarli in front a Lord, oblation imbued
nell'olio, perché oggi il Signore si manifesterà
oil, why is that present day the sir Yes it is manifest
a voi ‘. 5 Essi dunque condussero davanti alla tenda
to you '. 5 they therefore led in front a tent
del convegno quanto Mosè aveva ordinato; tutta la
of convention how much Moses had ordered; all the
comunità si avvicinò e stette davanti al Signore.
community Yes it is approached and stood in front a Lord.
6 Mosè disse: ‘ Ecco ciò che il Signore vi ha
6 Moses said: 'Here it that the sir there has
ordinato; fatelo e la gloria del Signore vi
ordered; do and the glory of sir there
apparirà ‘. 7 Mosè disse ad Aronne: ‘ Avvicinati
appear '. 7 Moses said to Aaron: 'Approach
all'altare: offri il tuo sacrificio espiatorio e il tuo
the altar: offer the your sacrifice atoning and the your
olocausto e compi il rito espiatorio per te e per
holocaust and compi the rite atoning for tea and for
il tuo casato; presenta anche l'offerta del popolo e
the your family; presents also the offer of people and
fa' l'espiazione per esso, come il Signore ha
ago ' atonement for it, such as the sir has
ordinato ‘. 8 Aronne dunque si avvicinò all'altare
ordered '. 8 Aaron therefore Yes it is approached the altar

e immolò il vitello del sacrificio espiatorio, che era
and immolated the veal of sacrifice offering; that it was
per sé. 9 I suoi figli gli porsero il sangue ed
for itself. 9 The its children the handed the blood and
egli vi intinse il dito, ne bagnò i corni dell'altare
he there dipped the finger, any wet the horns the altar
e sparse il resto del sangue alla base dell'altare;
and scattered the rest of blood a base of the altar;
10 ma il grasso, i reni e il lobo del fegato
10 but the fat, the kidneys and the lobe of liver
della vittima espiatoria li bruciò sopra l'altare come
of victim atoning them burned over it the altar such as
il Signore aveva ordinato a Mosè. 11 La carne e
the sir had ordered to Moses. 11 the meat and
la pelle le bruciò nel fuoco fuori dell'accampamento.
the skin the burned in fire out the camp.
12 Poi immolò l'olocausto; i figli di Aronne gli
12 and then immolated the Holocaust; the children of Aaron the
porsero il sangue ed egli lo sparse attorno all'altare.
handed the blood and he the scattered about the altar.
13 Gli porsero anche la vittima dell'olocausto fatta a
13 the handed also the victim Holocaust made to
pezzi e la testa e li bruciò sull'altare. 14 Lavò
pieces and the head and them burned on the altar. 14 washed
le interiora e le gambe e le bruciò sull'olocausto
the innards and the legs and the burned Holocaust
sopra l'altare. 15 Poi presentò l'offerta del popolo.
over it the altar. 15 and then presented the offer of people.
Prese il capro destinato al sacrificio espiatorio per
taken the he-goat intended a sacrifice atoning for
il popolo, lo immolò e ne fece un sacrificio
the people, the immolated and any made a sacrifice
espiatorio, come il precedente. 16 Poi offrì
offering; such as the previous year. 16 and then offered
l'olocausto secondo il rito. 17 Presentò quindi
the Holocaust according to the rite. 17 presented then
l'oblazione, ne prese una manciata piena e la
the oblation, any taken a handful flood and the
bruciò sull'altare, oltre l'olocausto della mattina. 18
burned on the altar, over the Holocaust of morning. 18
Immolò il toro e l'ariete in sacrificio di comunione
immolated the bull and the ram in sacrifice of communion

per il popolo. I figli di Aronne gli porgevano il
for the people. The children of Aaron the handing the
sangue ed egli lo spargeva attorno all'altare. 19 Gli
blood and he the scattered about the altar. 19 the
porgevano le parti grasse del toro e dell'ariete, la
handing the parts fat of bull and Aries, the
coda, il grasso aderente alle viscere, i reni e il
tail, the fat adherent to bowels, the kidneys and the
lobo del fegato: 20 mettevano i grassi sui petti ed
lobe of liver: 20 put the fat on breasts and
egli li bruciava sull'altare. 21 I petti e la coscia
he them burned on the altar. 21 The breasts and the thigh
destra, Aronne li agitava davanti al Signore come
right, Aaron them stirred in front a sir such as
offerta da agitare secondo il rito, nel modo che
offer by shake according to the rite, in way that
Mosè aveva ordinato. 22 Poi Aronne, alzate le
Moses had ordered. 22 and then Aaron, raised the
mani verso il popolo, lo benedisse e, dopo aver
hands to the people, the blessed and, after have
fatto il sacrificio espiatorio, l'olocausto e i sacrifici
got it the sacrifice offering; the Holocaust and the sacrifices
di comunione, scese dall'altare. 23 Mosè e Aronne
of communion, dropped from the altar. 23 Moses and Aaron
entrarono nella tenda del convegno; poi uscirono
entered in tent of convention; and then came
e benedissero il popolo e la gloria del Signore
and blessed the people and the glory of sir
si manifestò a tutto il popolo. 24 Un fuoco uscì
Yes it is manifested to all over the people. 24 a fire came
dalla presenza del Signore e consumò sull'altare
from presence of sir and consumed altar
l'olocausto e i grassi; tutto il popolo vide, mandò
the Holocaust and the fat; all over the people vide, sent
grida d'esultanza e si prostrò con la faccia a
shouting of exultation and Yes it is prostrated with the face to
terra.
ground.

.

Capitolo 10 A. Gravità delle irregolarità. Nadab e
chapter 10 A. gravity of irregularities. Nadab and

Abiu Le Ora Nadab e Abiu, figli di Aronne,
Abihu the now Nadab and Abihu, children of Aaron,
presero ciascuno un braciere, vi misero dentro il
took each a brazier, there poor inside the
fuoco e il profumo e offrirono davanti al Signore
fire and the perfume and offered in front a sir
un fuoco illegittimo, che il Signore non aveva loro
a fire illegitimate, that the sir do not had their
ordinato. 2 Ma un fuoco si staccò dal Signore e
ordered. 2 but a fire Yes it is detached from sir and
li divorò e morirono così davanti al Signore. 3
them devoured and died so in front a Lord. 3
Allora Mosè disse ad Aronne: ‘ Di questo il Signore
then Moses said to Aaron: 'Of this the sir
ha parlato quando ha detto: A chi si avvicina a
has spoken when has said: A who Yes it is approaches to
me mi mostrerò santo e davanti a tutto il popolo
me me show holy and in front to all over the people
sarò onorato ‘. Aronne tacque. B. Cadaveri asportati
I will be honored '. Aaron silent. B. corpses removed
4 Mosè chiamò Misael ed Elsafan, figli di Uziel,
4 Moses called Misael and Elzaphan, children of Uziel,
zio di Aronne, e disse loro: ‘ Avvicinatevi, portate
uncle of Aaron, and said them: 'Come closer, courses
via questi vostri congiunti dal santuario, fuori
via these your kin from sanctuary, out
dell'accampamento ‘. 5 Essi si avvicinarono e li
the camp '. 5 they Yes it is approached and them
portarono via con le loro tuniche, fuori
brought via with the their tunics, out
dell'accampamento, come Mosè aveva detto. C. Regole
of the camp, such as Moses had said. C. rules
di lutto speciali per i sacerdoti 6 Ad Aronne, a
of mourning special for the priests 6 for Aaron, to
Eleazaro e a Itamar, suoi figli, Mosè disse: ‘ Non
Eleazar and to Itamar, its children, Moses said: 'do not
vi scarmigliate i capelli del capo e non vi
there disheveled the hair of head and do not there
stracciate le vesti, perché non moriate e il
shredded the garments, why is that do not you die and the

Signore non si adiri contro tutta la comunità;
sir do not Yes it is angry versus all the community;
ma i vostri fratelli, tutta la casa d'Israele, facciano
but the your brothers, all the home Israel, do
pure lutto a causa della morte fulminea inflitta dal
also mourning to cause of death lightning imposed from
Signore. 7 Non vi allontanate dall'ingresso della
Lord. 7 do not there removed entrance of
tenda del convegno, così che non moriate; perché
tent of conference, so that do not you die; why is that
l'olio dell'unzione del Signore è su di voi ‘. Essi
oil anointing of sir is on of you '. they
fecero come Mosè aveva detto. D. Proibizione dell'uso
made such as Moses had said. D. prohibition use
del vino 8 Il Signore parlò ad Aronne: 9 ‘ Non
of wine 8 the sir spoke to Aaron: 9 'do not
bevete vino o bevanda inebriante né tu né i tuoi
drink wine or drink intoxicant nor you nor the your
figli, quando dovete entrare nella tenda del
children, when you have to enter in tent of
convegno, perché non moriate; sarà una legge
conference, why is that do not you die; it will be a law
perenne, di generazione in generazione; 10 questo
perennial, of generation in generation; 10 this
perché possiate distinguere ciò che è santo da ciò
why is that can distinguish it that is holy by it
che è profano e ciò che è immondo da ciò che è
that is profane and it that is unclean by it that is
mondo 11 e possiate insegnare agli Israeliti tutte le
world 11 and can teach to Israel all the
leggi che il Signore ha date loro per mezzo di
more that the sir has dates their for half of
Mosè ‘. E. La parte dei sacerdoti sulle offerte 12
Moses'. E. the part of priests on offers 12
Poi Mosè disse ad Aronne, a Eleazaro e a
and then Moses said to Aaron, to Eleazar and to
Itamar, figli superstiti di Aronne: ‘ Prendete quel
Itamar, children survivors of Aaron: 'Take that
che è avanzato dell'oblazione dei sacrifici consumati
that is advanced oblation of sacrifices worn out

dal fuoco in onore del Signore e mangiatelo senza
from fire in honor of sir and eat it without
lievito, presso l'altare; perché è cosa sacrosanta. 13
yeast, at the altar; why is that is what sacrosanct. 13
Dovete mangiarlo in luogo santo, perché è la parte
You have to eat it in place holy, why is that is the part
che spetta a te e ai tuoi figli, tra i sacrifici
that it to tea and to your children, between the sacrifices
consumati dal fuoco in onore del Signore: così mi è
worn out from fire in honor of Lord: so me is
stato ordinato. 14 Il petto della vittima offerta da
state ordered. 14 the chest of victim offer by
agitare secondo il rito e la coscia da elevare
shake according to the rite and the thigh by raise
secondo il rito, li mangerete tu, i tuoi figli e
according to the rite, them eat you, the your children and
le tue figlie con te in luogo mondo; perché vi
the your daughters with tea in place the world; why is that there
sono stati dati come parte tua e dei tuoi figli,
they are were data such as part your and of your children,
tra i sacrifici di comunione degli Israeliti. 15 Essi
between the sacrifices of communion from Israelites. 15 they
presenteranno, insieme con le parti grasse da
present, together with the parts fat by
bruciare, la coscia della vittima da elevare secondo
burn, the thigh of victim by raise according to
il rito e il petto da agitare secondo il rito,
the rite and the chest by shake according to the rite,
perché siano agitati davanti al Signore; questo
why is that are agitated in front a Lord; this
spetterà a te e ai tuoi figli con te, per diritto
it will be to tea and to your children with tea, for right
perenne, come il Signore ha ordinato ‘. F. Regola
perennial, such as the sir has ordered '. F. rule
speciale sul sacrificio per il peccato 16 Mosè poi
special on sacrifice for the too bad 16 Moses and then
si informò accuratamente circa il capro del
Yes it is informed carefully about the he-goat of
sacrificio espiatorio e seppe che era stato bruciato;
sacrifice atoning and knew that it was state burned;

allora si sdegnò contro Eleazaro e contro Itamar,
then Yes it is angry versus Eleazar and versus Itamar,
figli superstiti di Aronne, dicendo: 17 ‘ Perché non
children survivors of Aaron, saying: 17 'why is that do not
avete mangiato la vittima espiatrice nel luogo santo,
you have ate the victim atoning in place holy,
trattandosi di cosa sacrosanta? Il Signore ve l'ha
since of what sacrosanct? the sir you has
data, perché porti l'iniquità della comunità, perché
date, why is that ports iniquity of community, why is that
su di essa compiate l'espiazione davanti al Signore.
on of it compiate atonement in front a Lord.
18 Ecco, il sangue della vittima non è stato portato
18 That is, the blood of victim do not is state brought
dentro il santuario; voi avreste dovuto mangiarla nel
inside the sanctuary; you would due eat it in
santuario, come io avevo ordinato ‘. 19 Aronne allora
sanctuary, such as I I ordered '. 19 Aaron then
disse a Mosè: ‘ Ecco, oggi essi hanno offerto il
said to Moses: 'Here, present day they have offered the
loro sacrificio espiatorio e l'olocausto davanti al
their sacrifice atoning and the Holocaust in front a
Signore; dopo le cose che mi sono capitate, se
Lord; after the things that me they are capitate, if
oggi avessi mangiato la vittima del sacrificio
present day I ate the victim of sacrifice
espiatorio, sarebbe piaciuto al Signore? ‘. 20 Quando
offering; it would be liked a Lord? '. 20 when
Mosè udì questo, rimase soddisfatto.
Moses heard this, remained satisfied.

Capitolo 11 A. Animali terrestri Le Il Signore disse
chapter 11 A. animals land the the sir said
a Mosè e ad Aronne: 2 ‘ Riferite agli Israeliti:
to Moses and to Aaron: 2 'Referred to Israel:
Questi sono gli animali che potrete mangiare fra
these they are the animals that you eat between
tutte le bestie che sono sulla terra. 3 Potrete
all the beasts that they are on ground. 3 You
mangiare d'ogni quadrupede che ha l'unghia
eat of each quadruped that has the nail

bipartita, divisa da una fessura, e che rumina. 4
bipartite, uniform by a slot, and that cud. 4
Ma fra i ruminanti e gli animali che hanno
but between the ruminants and the animals that have
l'unghia divisa, non mangerete i seguenti: il
the nail uniform, do not eat the following: the
cammello, perché rumina, ma non ha l'unghia
camel, why is that cud, but do not has the nail
divisa, lo considererete immondo; 5 l'ìrace, perché
uniform, the will consider unclean; 5 the hyrax, why is that
rumina, ma non ha l'unghia divisa, lo considererete
cud, but do not has the nail uniform, the will consider
immondo; 6 la lepre, perché rumina, ma non ha
unclean; 6 the hare, why is that cud, but do not has
l'unghia divisa, la considererete immonda; 7 il porco,
the nail uniform, the will consider unclean; 7 the pig,
perché ha l'unghia bipartita da una fessura, ma
why is that has the nail bipartite by a slot, but
non rumina, lo considererete immondo. 8 Non
do not cud, the will consider unclean. 8 do not
mangerete la loro carne e non toccherete i loro
eat the their meat and do not touch it the their
cadaveri; li considererete immondi. B. Animali
corpses; them will consider unclean. B. animals
acquatici 9 Questi sono gli animali che potrete
Water 9 these they are the animals that you
mangiare fra tutti quelli acquatici. Potrete
eat between all those water. You
mangiare quanti hanno pinne e squame, sia nei
eat how many have fins and scales, both in
mari, sia nei fiumi. 10 Ma di tutti gli animali, che
seas, both in rivers. 10 but of all the animals, that
si muovono o vivono nelle acque, nei mari e
Yes it is move or live in waters, in seas and
nei fiumi, quanti non hanno né pinne né squame,
in rivers, how many do not have nor fins nor scales,
li terrete in abominio. 11 Essi saranno per voi in
them you keep in abomination. 11 they will for you in
abominio; non mangerete la loro carne e terrete in
abomination; do not eat the their meat and you keep in
abominio i loro cadaveri. 12 Tutto ciò che non ha
abomination the their corpses. 12 all over it that do not has

né pinne né squame nelle acque sarà per voi in
nor fins nor scales in waters it will be for you in
abominio. C. Uccelli 13 Fra i volatili terrete in
abomination. C. birds 13 between the volatile you keep in
abominio questi, che non dovrete mangiare,
abomination these, that do not you will have to eat,
perché ripugnanti: l'aquila, l'ossìfraga e l'aquila di
why is that repulsive: the eagle, the osprey and the eagle of
mare, 14 il nibbio e ogni specie di falco, 15 ogni
sea, 14 the kite and each species of hawk, 15 each
specie di corvo, 16 lo struzzo, la civetta, il
species of raven, 16 the ostrich, the owl, the
gabbiano e ogni specie di sparviere, 17 il gufo,
seagull and each species of mortarboard, 17 the owl,
l'alcione, l'ibis, 18 il cigno, il pellicano, la
and the cormorant, the ibis, 18 the swan, the pelican, the
fòlaga, 19 la cicogna, ogni specie di airone, l'ùpupa
Coot, 19 the stork, each species of heron, the hoopoe
e il pipistrello. D. Insetti alati. Il contatto delle
and the bat. D. insects winged. the contact of
bestie impure 20 Sarà per voi in abominio anche
beasts impure 20 it will be for you in abomination also
ogni insetto alato, che cammina su quattro piedi. 21
each insect winged, that walking on four feet. 21
Però fra tutti gli insetti alati che camminano su
however between all the insects winged that walking on
quattro piedi, potrete mangiare quelli che hanno due
four feet, you eat those that have two
zampe sopra i piedi, per saltare sulla terra. 22
paws over it the feet, for jump over on ground. 22
Perciò potrete mangiare i seguenti: ogni specie di
therefore you eat the following: each species of
cavalletta, ogni specie di locusta, ogni specie di
grasshopper, each species of locust, each species of
acrìdi e ogni specie di grillo. 23 Ogni altro insetto
acrìdi and each species of cricket. 23 each other insect
alato che ha quattro piedi lo terrete in abominio! 24
winged that has four feet the you keep in abomination! 24
Per i seguenti animali diventerete immondi:
for the following animals become unclean:

chiunque toccherà il loro cadavere sarà immondo
anyone touch the their corpse it will be unclean
fino alla sera 25 e chiunque trasporterà i loro
up to a evening 25 and anyone transport the their
cadaveri si dovrà lavare le vesti e sarà
corpses Yes it is will washing up the garments and it will be
immondo fino alla sera. 26 Riterrete immondo ogni
unclean up to a evening. 26 You will feel unclean each
animale che ha l'unghia, ma non divisa da fessura,
animal that has the nail, but do not uniform by slot,
e non rumina: chiunque li toccherà sarà
and do not ruminates: anyone them touch it will be
immondo. 27 Considererete immondi tutti i
unclean. 27 will consider unclean all the
quadrupedi che camminano sulla pianta dei piedi;
quadrupeds that walking on plant of feet;
chiunque ne toccherà il cadavere sarà immondo
anyone any touch the corpse it will be unclean
fino alla sera. 28 E chiunque trasporterà i loro
up to a evening. 28 E anyone transport the their
cadaveri si dovrà lavare le vesti e sarà
corpses Yes it is will washing up the garments and it will be
immondo fino alla sera. Tali animali riterrete
unclean up to a evening. these animals feel
immondi. F. Animali di terra 29 Fra gli animali
unclean. F. animals of land 29 between the animals
che strisciano per terra riterrete immondi: la talpa,
that creep for land feel unclean: the mole,
il topo e ogni specie di sauri, 30 il toporagno, la
the mouse and each species of lizards, 30 the shrew, the
lucertola, il geco, il ramarro, il camaleonte. 31
lizard, the gecko, the lizard, the chameleon. 31
Questi animali, fra quanti strisciano, saranno
these animals, between how many creep, will
immondi per voi; chiunque li toccherà morti, sarà
unclean for you; anyone them touch dead, it will be
immondo fino alla sera. 32 Ogni oggetto sul quale
unclean up to a evening. 32 each object on which one
cadrà morto qualcuno di essi, sarà immondo: si
fall dead someone of them, it will be unclean: Yes it is

tratti di utensili di legno o di veste o pelle o sacco
traits of tools of wood or of dress or skin or bag
o qualunque altro oggetto di cui si faccia uso;
or any other object of which Yes it is face use;
si immergerà nell'acqua e sarà immondo fino
Yes it is plunge water and it will be unclean up to
alla sera; poi sarà mondo. 33 Se ne cade
a evening; and then it will be world. 33 if any falls
qualcuno in un vaso di terra, quanto vi si
someone in a jar of land, how much there Yes it is
troverà dentro sarà immondo e spezzerete il vaso.
will inside it will be unclean and smash the vase.
34 Ogni cibo che serve di nutrimento, sul quale
34 each food that serves of nourishment, on which one
cada quell'acqua, sarà immondo; ogni bevanda di
fall that water, it will be unclean; each drink of
cui si fa uso, qualunque sia il vaso che la
which Yes it is ago use, any both the jar that the
contiene, sarà immonda. 35 Ogni oggetto sul quale
contains, it will be unclean. 35 each object on which one
cadrà qualche parte del loro cadavere, sarà
fall some part of their corpse, it will be
immondo; il forno o il fornello sarà spezzato:
unclean; the oven or the cooker it will be broken:
sono immondi e li dovete ritenere tali. 36 Però,
they are unclean and them you have to believe such. 36 however,
una fonte o una cisterna, cioè una raccolta di
a source or a tank, namely a collection of
acqua, sarà monda; ma chi toccherà i loro
water, it will be weeding; but who touch the their
cadaveri sarà immondo. 37 Se qualcosa dei loro
corpses it will be unclean. 37 if something of their
cadaveri cade su qualche seme che deve essere
corpses falls on some seed that must be
seminato, questo sarà mondo; 38 ma se è stata
sown, this it will be the world; 38 but if is was
versata acqua sul seme e vi cade qualche cosa dei
paid water on seed and there falls some what of
loro cadaveri, lo riterrai immondo. 39 Se muore un
their corpses, the feel is unclean. 39 if dies a

animale, di cui vi potete cibare, colui che ne
animal, of which there you can feed, he that any
toccherà il cadavere sarà immondo fino alla sera.
touch the corpse it will be unclean up to a evening.
40 Colui che mangerà di quel cadavere si laverà
40 he that eat of that corpse Yes it is wash
le vesti e sarà immondo fino alla sera; anche
the garments and it will be unclean up to a evening; also
colui che trasporterà quel cadavere si laverà le
he that transport that corpse Yes it is wash the
vesti e sarà immondo fino alla sera. 41 Ogni
garments and it will be unclean up to a evening. 41 each
essere che striscia sulla terra è un abominio; non se
be that strip on land is a abomination; do not if
ne mangerà. 42 Di tutti gli animali che strisciano
any eat it. 42 of all the animals that creep
sulla terra non ne mangerete alcuno che cammini
on land do not any eat some that paths
sul ventre o cammini con quattro piedi o con molti
on stomach or paths with four feet or with a lot of
piedi, poiché sono un abominio. 43 Non rendete le
feet, because they are a abomination. 43 do not you make the
vostre persone abominevoli con alcuno di questi
your people abominable with some of these
animali che strisciano; non vi rendete immondi per
animals that creep; do not there you make unclean for
causa loro, in modo da rimaner così contaminati. 44
cause them, in way by remain so contaminated. 44
Poiché io sono il Signore, il Dio vostro.
because I they are the Lord, the God yours.
Santificatevi dunque e siate santi, perché io sono
Sanctify therefore and be saints, why is that I they are
santo; non contaminate le vostre persone con alcuno
holy; do not contaminated the your people with some
di questi animali che strisciano per terra. 45 Poiché
of these animals that creep for ground. 45 because
io sono il Signore, che vi ho fatti uscire dal
I they are the Lord, that there I facts come out from
paese d'Egitto, per essere il vostro Dio; siate dunque
country of Egypt, for be the your God; be therefore

santi, perché io sono santo. 46 Questa è la legge
saints, why is that I they are saint. 46 this is the law
che riguarda i quadrupedi, gli uccelli, ogni essere
that regards the quadrupeds, the birds, each be
vivente che si muove nelle acque e ogni essere
living that Yes it is moves in waters and each be
che striscia per terra, 47 perché sappiate distinguere
that strip for land, 47 why is that know distinguish
ciò che è immondo da ciò che è mondo, l'animale
it that is unclean by it that is world, the animal
che si può mangiare da quello che non si
that Yes it is it can eat by that that do not Yes it is
deve mangiare ‘.
must eat '.

.

Capitolo 12 Le Il Signore aggiunse a Mosè:
chapter 12 the the sir added to Moses:
‘ Riferisci agli Israeliti: 2 Quando una donna sarà
'Report to Israel: 2 when a woman it will be
rimasta incinta e darà alla luce un maschio, sarà
remained pregnant and give a light a male, it will be
immonda per sette giorni; sarà immonda come nel
unclean for seven days; it will be unclean such as in
tempo delle sue regole. 3 L'ottavo giorno si
time of its rules. 3 The eighth day Yes it is
circonciderà il bambino. 4 Poi essa resterà ancora
circumcise the child. 4 and then it will yet
trentatré giorni a purificarsi dal suo sangue; non
thirty-three days to purge from its blood; do not
toccherà alcuna cosa santa e non entrerà nel
touch no what santa and do not will in
santuario, finché non siano compiuti i giorni della
sanctuary, until do not are made the days of
sua purificazione. 5 Ma, se partorisce una femmina
its purification. 5 but, if birth a female
sarà immonda due settimane come al tempo delle
it will be unclean two weeks such as a time of
sue regole; resterà sessantasei giorni a purificarsi del
its rules; will sixty-six days to purge of
suo sangue. 6 Quando i giorni della sua
its the blood. 6 when the days of its

purificazione per un figlio o per una figlia saranno
purification for a son or for a daughter will
compiuti, porterà al sacerdote all'ingresso della tenda
made, will a priest entrance of tent
del convegno un agnello di un anno come olocausto
of convention a lamb of a year such as holocaust
e un colombo o una tortora in sacrificio di
and a pigeon or a turtledove in sacrifice of
espiazione. 7 Il sacerdote li offrirà davanti al
atonement. 7 the priest them offer in front a
Signore e farà il rito espiatorio per lei; essa sarà
sir and will the rite atoning for her; it it will be
purificata dal flusso del suo sangue. Questa è la
purified from flow of its the blood. this is the
legge relativa alla donna, che partorisce un maschio
law relative a woman, that birth a male
o una femmina. 8 Se non ha mezzi da offrire un
or a female. 8 if do not has means by offer a
agnello, prenderà due tortore o due colombi: uno
lamb, will take two turtledoves or two pigeons: one
per l'olocausto e l'altro per il sacrificio espiatorio.
for the Holocaust and alia for the sacrifice offering.
Il sacerdote farà il rito espiatorio per lei ed essa
the priest will the rite atoning for she and it
sarà monda ‘.
it will be monda '.

.

Capitolo 13 A. Tumore, pustola e macchia Le Il
chapter 13 A. tumor, pustule and stain the the
Signore aggiunse a Mosè e ad Aronne: 2 ‘ Quando
sir added to Moses and to Aaron: 2 'When
uno ha sulla pelle del corpo un tumore o una
one has on skin of body a tumor or a
pustola o macchia bianca che faccia sospettare una
pustule or stain white that face suspect a
piaga di lebbra, quel tale sarà condotto dal
sore of leprosy, that such it will be conducted from
sacerdote Aronne o da qualcuno dei sacerdoti, suoi
priest Aaron or by someone of priests, its
figli. 3 Il sacerdote esaminerà la piaga sulla pelle
sons. 3 the priest examine the sore on skin

del corpo; se il pelo della piaga è diventato bianco
of body; if the hair of sore is become off white
e la piaga appare depressa rispetto alla pelle del
and the sore appears depressed respect a skin of
corpo, è piaga di lebbra; il sacerdote, dopo averlo
body, is sore of leprosy; the priest, after it
esaminato, dichiarerà quell'uomo immondo. 4 Ma se
examined, declare man unclean. 4 but if
la macchia sulla pelle del corpo è bianca e non
the stain on skin of body is white and do not
appare depressa rispetto alla pelle e il suo pelo
appears depressed respect a skin and the its hair
non è diventato bianco, il sacerdote isolerà per sette
do not is become off white, the priest isolate for seven
giorni colui che ha la piaga. 5 Al settimo giorno il
days he that has the plague. 5 a seventh day the
sacerdote l'esaminerà ancora; se gli parrà che la
priest will examine the yet; if the seem that the
piaga si sia fermata senza allargarsi sulla pelle,
sore Yes it is both stop without widen on skin,
il sacerdote lo isolerà per altri sette giorni. 6 Il
the priest the isolate for other seven days. 6 the
sacerdote, il settimo giorno, lo esaminerà di nuovo;
priest, the seventh day, the examine of new;
se vedrà che la piaga non è più bianca e non
if see that the sore do not is more white and do not
si è allargata sulla pelle, dichiarerà quell'uomo
Yes it is is enlarged on skin, declare man
mondo: è una pustola. Quegli si laverà le vesti
world: is a pustule. those Yes it is wash the garments
e sarà mondo. 7 Ma se la pustola si è
and it will be world. 7 but if the pustule Yes it is is
allargata sulla pelle, dopo che egli si è mostrato
enlarged on skin, after that he Yes it is is shown
al sacerdote per essere dichiarato mondo, si farà
a priest for be declared world, Yes it is will
esaminare di nuovo dal sacerdote; 8 il sacerdote
look over of new from priest; 8 the priest
l'esaminerà e se vedrà che la pustola si è
will examine the and if see that the pustule Yes it is is

allargata sulla pelle, il sacerdote lo dichiarerà
enlarged on skin, the priest the declare
immondo: è lebbra. B. Lebbra inveterata 9 Quando
unclean: is leprosy. B. leprosy inveterate 9 when
uno avrà addosso una piaga di lebbra, sarà
one will on a sore of leprosy, it will be
condotto al sacerdote, 10 ed egli lo esaminerà; se
conducted a priest, 10 and he the examine it; if
vedrà che sulla pelle c'è un tumore bianco, che
see that on skin there is a tumor off white, that
questo tumore ha fatto imbiancare il pelo e che
this tumor has got it whitewash the hair and that
nel tumore si trova carne viva, 11 è lebbra
in tumor Yes it is located meat alive, 11 is leprosy
inveterata nella pelle del corpo e il sacerdote lo
inveterate in skin of body and the priest the
dichiarerà immondo; non lo terrà isolato, perché
declare unclean; do not the held isolated, why is that
certo è immondo. 12 Se la lebbra si propaga
certain is unclean. 12 if the leprosy Yes it is propagates
sulla pelle in modo da coprire tutta la pelle di colui
on skin in way by cover up all the skin of he
che ha la piaga, dal capo ai piedi, dovunque il
that has the plague, from head to feet, anywhere the
sacerdote guardi, 13 questi lo esaminerà; se vedrà
priest look, 13 these the examine it; if see
che la lebbra copre tutto il corpo, dichiarerà mondo
that the leprosy covers all over the body, declare world
colui che ha la piaga: essendo tutto bianco, è
he that has the plague: being all over off white, is
mondo. 14 Ma quando apparirà in lui carne viva,
world. 14 but when appear in he meat alive,
sarà chiamato immondo. 15 Il sacerdote, vista la
it will be called unclean. 15 the priest, view the
carne viva, lo dichiarerà immondo; la carne viva è
meat alive, the declare unclean; the meat viva is
immonda: è lebbra. 16 Ma se la carne viva
unclean: is leprosy. 16 but if the meat viva
ridiventa bianca, egli vada dal sacerdote e il
again becomes white, he go from priest and the

sacerdote lo esaminerà; 17 se vedrà che la piaga è
priest the examine it; 17 if see that the sore is
ridiventata bianca, il sacerdote dichiarerà mondo
again become white, the priest declare world
colui che ha la piaga: è mondo. C. Ulcera 18
he that has the plague: is world. C. ulcer 18
Quando uno ha avuto sulla pelle della carne
when one has had on skin of meat
un'ulcera che sia guarita 19 e poi, sul luogo
ulcer that both healed 19 and and then, on place
dell'ulcera, appaia un tumore bianco o una macchia
ulcer, appear a tumor off white or a stain
bianca, rosseggiante, quel tale si mostrerà al
white, reddish, that such Yes it is show a
sacerdote, 20 il quale l'esaminerà e se vedrà che
priest, 20 the which one will examine the and if see that
la macchia è depressa rispetto alla pelle e che il
the stain is depressed respect a skin and that the
pelo è diventato bianco, il sacerdote lo dichiarerà
hair is become off white, the priest the declare
immondo; è una piaga di lebbra che è scoppiata
unclean; is a sore of leprosy that is burst
nell'ulcera. 21 Ma se il sacerdote, esaminandola,
ulcer. 21 but if the priest, examines it,
vede che nella macchia non ci sono peli bianchi,
see that in stain do not there they are hair whites,
che non è depressa rispetto alla pelle e che si
that do not is depressed respect a skin and that Yes it is
è attenuata, il sacerdote lo isolerà per sette giorni.
is attenuated, the priest the isolate for seven days.
22 Se la macchia si allarga sulla pelle, il
22 if the stain Yes it is widens on skin, the
sacerdote lo dichiarerà immondo: è una piaga di
priest the declare unclean: is a sore of
lebbra. 23 Ma se la macchia è rimasta allo stesso
leprosy. 23 but if the stain is remained the same
punto, senza allargarsi, è una cicatrice di ulcera e
point, without widen, is a scar of ulcer and
il sacerdote lo dichiarerà mondo. D. Scottatura 24
the priest the declare world. D. sunburn 24

Quando uno ha sulla pelle del corpo una scottatura
when one has on skin of body a sunburn
prodotta da fuoco e su questa appaia una macchia
produced by fire and on this appear a stain
lucida, bianca, rossastra o soltanto bianca, 25 il
glossy, white, reddish or only white, 25 the
sacerdote l'esaminerà; se vedrà che il pelo della
priest shall look; if see that the hair of
macchia è diventato bianco e la macchia appare
stain is become off white and the stain appears
depressa rispetto alla pelle, è lebbra scoppiata nella
depressed respect a skin, is leprosy burst in
scottatura. Il sacerdote lo dichiarerà immondo: è una
sunburn. the priest the declare unclean: is a
piaga di lebbra. 26 Ma se il sacerdote,
sore of leprosy. 26 but if the priest,
esaminandola, vede che non c'è pelo bianco nella
examines it, see that do not there is hair off white in
macchia e che essa non è depressa rispetto alla
stain and that it do not is depressed respect a
pelle e si è attenuata, il sacerdote lo isolerà
skin and Yes it is is attenuated, the priest the isolate
per sette giorni. 27 Al settimo giorno il sacerdote lo
for seven days. 27 a seventh day the priest the
esaminerà e se la macchia si è diffusa sulla
examine and if the stain Yes it is is widespread on
pelle, il sacerdote lo dichiarerà immondo: è una
skin, the priest the declare unclean: is a
piaga di lebbra. 28 Ma se la macchia è rimasta
sore of leprosy. 28 but if the stain is remained
ferma nella stessa zona e non si è diffusa sulla
stops in itself area and do not Yes it is is widespread on
pelle, ma si è attenuata, è un tumore di
skin, but Yes it is is attenuated, is a tumor of
bruciatura; il sacerdote dichiarerà quel tale mondo,
burn; the priest declare that such world,
perché si tratta di una cicatrice della bruciatura.
why is that Yes it is is of a scar of burn.
E. Affezioni del cuoio capelluto 29 Quando un uomo
E. affections of leather hairy 29 when a men's

o una donna ha una piaga sul capo o nella barba,
or a woman has a sore on head or in beard,
30 il sacerdote esaminerà la piaga; se riscontra che
30 the priest examine the plague; if found that
essa è depressa rispetto alla pelle e che v'è del
it is depressed respect a skin and that there of
pelo gialliccio e sottile, il sacerdote lo dichiarerà
hair yellowish and thin, the priest the declare
immondo: è tigna, lebbra del capo o della barba.
unclean: is ringworm, leprosy of head or of beard.
31 Ma se il sacerdote, esaminando la piaga della
31 but if the priest, examining the sore of
tigna, riscontra che non è depressa rispetto alla
ringworm, found that do not is depressed respect a
pelle e che non vi è pelo scuro, il sacerdote
skin and that do not there is hair dark, the priest
isolerà per sette giorni colui che ha la piaga della
isolate for seven days he that has the sore of
tigna. 32 Se il sacerdote, esaminando al settimo
ringworm. 32 if the priest, examining a seventh
giorno la piaga, vedrà che la tigna non si è
day the plague, see that the ringworm do not Yes it is is
allargata e che non v'è pelo gialliccio e che la
enlarged and that do not there hair yellowish and that the
tigna non appare depressa rispetto alla pelle, 33
ringworm do not appears depressed respect a skin, 33
quel tale si raderà, ma non raderà il luogo dove
that such Yes it is shave, but do not shave the place where
è la tigna; il sacerdote lo terrà isolato per altri
is the ringworm; the priest the held isolated for other
sette giorni. 34 Al settimo giorno, il sacerdote
seven days. 34 a seventh day, the priest
esaminerà la tigna; se riscontra che la tigna non
examine the ringworm; if found that the ringworm do not
si è allargata sulla pelle e non appare depressa
Yes it is is enlarged on skin and do not appears depressed
rispetto alla pelle, il sacerdote lo dichiarerà mondo;
respect a skin, the priest the declare the world;
egli si laverà le vesti e sarà mondo. 35 Ma
he Yes it is wash the garments and it will be world. 35 but

se, dichiarato mondo, la tigna si è allargata
if, declared world, the ringworm Yes it is is enlarged
sulla pelle, 36 il sacerdote l'esaminerà; se nota che
on skin, 36 the priest shall look; if note that
la tigna si è allargata sulla pelle, non cercherà
the ringworm Yes it is is enlarged on skin, do not try
se vi è il pelo giallo; quel tale è immondo. 37 Ma
if there is the hair yellow; that such is unclean. 37 but
se vedrà che la tigna si è fermata e vi è
if see that the ringworm Yes it is is stop and there is
cresciuto il pelo scuro, la tigna è guarita; quel
grown up the hair dark, the ringworm is healed; that
tale è mondo e il sacerdote lo dichiarerà tale. F.
such is world and the priest the declare such. F.
Esantema 38 Quando un uomo o una donna ha
rash 38 when a men's or a woman has
sulla pelle del corpo macchie lucide, bianche, 39 il
on skin of body spots shiny, white, 39 the
sacerdote le esaminerà; se vedrà che le macchie
priest the examine it; if see that the spots
sulla pelle del loro corpo sono di un bianco pallido,
on skin of their body they are of a off white pale,
è un'eruzione cutanea; quel tale è mondo. G.
is eruption skin; that such is world. G.
Calvizie 40 Chi perde i capelli del capo è calvo,
baldness 40 Who loses the hair of head is bald,
ma è mondo. 41 Se i capelli gli sono caduti dal
but is world. 41 if the hair the they are fallen from
lato della fronte, è calvo davanti, ma è mondo. 42
side of front, is bald in front, but is world. 42
Ma se sulla calvizie del cranio o della fronte appare
but if on baldness of skull or of front appears
una piaga bianca tendente al rosso, è lebbra
a sore white conducive a red, is leprosy
scoppiata sulla calvizie del cranio o della fronte; 43
burst on baldness of skull or of front; 43
il sacerdote lo esaminerà: se riscontra che il tumore
the priest the examine: if found that the tumor
della piaga nella parte calva del cranio o della
of sore in part bald of skull or of

fronte è bianco tendente al rosso, simile alla lebbra
front is off white conducive a red, akin a leprosy
della pelle del corpo, 44 quel tale è un lebbroso; è
of skin of body, 44 that such is a leper; is
immondo e lo dovrà dichiarare immondo; la piaga
unclean and the will declare unclean; the sore
è sul suo capo. 45 Il lebbroso colpito dalla lebbra
is on its head. 45 the leper stricken from leprosy
porterà vesti strappate e il capo scoperto, si
will garments torn and the head discovered, Yes it is
coprirà la barba e andrà gridando: Immondo!
cover the beard and will shouting: Unclean!
Immondo! 46 Sarà immondo finché avrà la piaga;
Unclean! 46 it will be unclean until will the plague;
è immondo, se ne starà solo, abiterà fuori
is unclean, if any will stand only, dwell out
dell'accampamento. 47 Quando apparirà una macchia
the camp. 47 when appear a stain
di lebbra su una veste, di lana o di lino, 48 nel
of leprosy on a capacity, of wool or of flax, 48 in
tessuto o nel manufatto di lino o di lana, su una
tissue or in artefact of linen or of wool, on a
pelliccia o qualunque altra cosa di cuoio, 49 se la
fur or any other what of leather, 49 if the
macchia sarà verdastra o rossastra, sulla veste o
stain it will be greenish or reddish, on dress or
sulla pelliccia, sul tessuto o sul manufatto o su
on fur, on tissue or on artefact or on
qualunque cosa di cuoio, è macchia di lebbra e
any what of leather, is stain of leprosy and
sarà mostrata al sacerdote. 50 Il sacerdote
it will be shown a priest. 50 the priest
esaminerà la macchia e rinchiuderà per sette giorni
examine the stain and shut up for seven days
l'oggetto che ha la macchia. 51 Al settimo giorno
the object that has the stain. 51 a seventh day
esaminerà la macchia; se la macchia si sarà
examine the stain; if the stain Yes it is it will be
allargata sulla veste o sul tessuto o sul manufatto o
enlarged on dress or on tissue or on artefact or

sulla pelliccia o sull'oggetto di cuoio per qualunque
on fur or object of leather for any
uso, è una macchia di lebbra maligna, è cosa
use, is a stain of leprosy malignant is what
immonda. 52 Egli brucerà quella veste o il tessuto
unclean. 52 he burn that dress or the tissue
o il manufatto di lana o di lino o qualunque
or the artefact of wool or of linen or any
oggetto fatto di pelle, sul quale è la macchia;
object got it of skin, on which one is the stain;
perché è lebbra maligna, saranno bruciati nel fuoco.
why is that is leprosy malignant will burned in fire.
53 Ma se il sacerdote, esaminandola, vedrà che la
53 but if the priest, examines it, see that the
macchia non si è allargata sulle vesti o sul
stain do not Yes it is is enlarged on garments or on
tessuto o sul manufatto o su qualunque oggetto di
tissue or on artefact or on any object of
cuoio, 54 il sacerdote ordinerà che si lavi
leather, 54 the priest sort that Yes it is wash
l'oggetto su cui è la macchia e lo rinchiuderà per
the object on which is the stain and the shut up for
altri sette giorni. 55 Il sacerdote esaminerà la
other seven days. 55 the priest examine the
macchia, dopo che sarà stata lavata; se vedrà che
stain, after that it will be was washed; if see that
la macchia non ha mutato colore, benché non si
the stain do not has changed color, although do not Yes it is
sia allargata, è un oggetto immondo; lo brucerai nel
both enlarged, is a object unclean; the burn in
fuoco; vi è corrosione, sia che la parte corrosa
fire; there is corrosion, both that the part corroded
si trovi sul diritto o sul rovescio dell'oggetto. 56
Yes it is are on right or on back object. 56
Se il sacerdote, esaminandola, vede che la macchia,
if the priest, examines it, see that the stain,
dopo essere stata lavata, è diventata pallida, la
after be was washed, is become pale, the
strapperà dalla veste o dalla pelle o dal tessuto o
tear from dress or from skin or from tissue or

dal manufatto. 57 Se appare ancora sulla veste o sul
from artifact. 57 if appears yet on dress or on
tessuto o sul manufatto o sull'oggetto di cuoio, è
tissue or on artefact or object of leather, is
una eruzione in atto; brucerai nel fuoco l'oggetto su
a eruption in act; burn in fire the object on
cui è la macchia. 58 La veste o il tessuto o il
which is the stain. 58 the dress or the tissue or the
manufatto o qualunque oggetto di cuoio che avrai
artefact or any object of leather that you
lavato e dal quale la macchia sarà scomparsa,
washed and from which one the stain it will be disappearance,
si laverà una seconda volta e sarà mondo. 59
Yes it is wash a second time and it will be world. 59
Questa è la legge relativa alla macchia di lebbra
this is the law relative a stain of leprosy
sopra una veste di lana o di lino, sul tessuto o sul
over it a dress of wool or of flax, on tissue or on
manufatto o su qualunque oggetto di pelle, per
artefact or on any object of skin, for
dichiararli mondi o immondi ‘.
declare worlds or unclean '.

.

Capitolo 14 Le Il Signore aggiunse a Mosè: 2
chapter 14 the the sir added to Moses: 2
‘ Questa è la legge da applicare per il lebbroso per
'This is the law by apply for the leper for
il giorno della sua purificazione. Egli sarà condotto
the day of its purification. he it will be conducted
al sacerdote. 3 Il sacerdote uscirà dall'accampamento
a priest. 3 the priest released the camp
e lo esaminerà; se riscontrerà che la piaga della
and the examine it; if will experience that the sore of
lebbra è guarita nel lebbroso, 4 ordinerà che si
leprosy is healed in leper, 4 sort that Yes it is
prendano, per la persona da purificare, due uccelli
take, for the person by purify, two birds
vivi, mondi, legno di cedro, panno scarlatto e
alive, worlds, wood of cedar, cloth scarlet and
issòpo. 5 Il sacerdote ordinerà di immolare uno
hyssop. 5 the priest sort of immolate one

degli uccelli in un vaso di terracotta con acqua viva.
from birds in a jar of terracotta with water alive.
6 Poi prenderà l'uccello vivo, il legno di cedro, il
6 and then will take the bird vivo, the wood of cedar, the
panno scarlatto e l'issòpo e li immergerà, con
cloth scarlet and the hyssop and them plunge, with
l'uccello vivo, nel sangue dell'uccello sgozzato sopra
the bird vivo, in blood bird slain over it
l'acqua viva. 7 Ne aspergerà sette volte colui che
water alive. 7 any sprinkle seven times he that
deve essere purificato dalla lebbra; lo dichiarerà
must be purified from leprosy; the declare
mondo e lascerà andare libero per i campi
world and leave go free for the fields
l'uccello vivo. 8 Colui che è purificato, si laverà
the bird vivo. 8 he that is purified, Yes it is wash
le vesti, si raderà tutti i peli, si laverà
the garments, Yes it is shave all the hairs, Yes it is wash
nell'acqua e sarà mondo. Dopo questo potrà
water and it will be world. after this will
entrare nell'accampamento, ma resterà per sette
enter camp, but will for seven
giorni fuori della sua tenda. 9 Il settimo giorno
days out of its tent. 9 the seventh day
si raderà tutti i peli, il capo, la barba, le
Yes it is shave all the hairs, the head, the beard, the
ciglia, insomma tutti i peli; si laverà le vesti
eyelashes, in conclusion all the hairs; Yes it is wash the garments
e si bagnerà il corpo nell'acqua e sarà
and Yes it is bathe the body water and it will be
mondo. 10 L'ottavo giorno prenderà due agnelli
world. 10 The eighth day will take two lambs
senza difetto, un'agnella di un anno senza difetto,
without defect, ewe of a year without defect,
tre decimi di efa di fior di farina, intrisa nell'olio,
three tenths of efa of fior of flour, imbued oil,
come oblazione, e un log di olio; 11 il sacerdote
such as oblation, and a log of oil; 11 the priest
che fa la purificazione, presenterà l'uomo che si
that ago the purification, present the man that Yes it is

purifica e le cose suddette davanti al Signore,
purifies and the things above in front a Lord,
all'ingresso della tenda del convegno. 12 Il sacerdote
entrance of tent of conference. 12 the priest
prenderà uno degli agnelli e l'offrirà come sacrificio
will take one from lambs and the offer such as sacrifice
di riparazione, con il log d'olio, e li agiterà come
of repair, with the log of oil, and them shake such as
offerta da agitare secondo il rito davanti al Signore.
offer by shake according to the rite in front a Lord.
13 Poi immolerà l'agnello nel luogo dove si
13 and then shall kill the lamb in place where Yes it is
immolano le vittime espiatorie e gli olocausti, cioè
immolate the victims expiatory and the holocausts, namely
nel luogo sacro poiché il sacrificio di riparazione è
in place sacred because the sacrifice of repair is
per il sacerdote, come quello espiatorio: è cosa
for the priest, such as that atoning: is what
sacrosanta. 14 Il sacerdote prenderà sangue del
sacrosanct. 14 the priest will take blood of
sacrificio di riparazione e bagnerà il lobo
sacrifice of repair and bathe the lobe
dell'orecchio destro di colui che si purifica, il
ear right of he that Yes it is purifies, the
pollice della mano destra e l'alluce del piede destro.
thumb of hand right and the big toe of foot Right.
15 Poi, preso l'olio dal log, lo verserà sulla palma
15 and then, taken oil from log, the pay on palm
della sua mano sinistra; 16 intingerà il dito della
of its hand the left; 16 dip the finger of
destra nell'olio che ha nella sinistra; con il dito
right oil that has in the left; with the finger
spruzzerà sette volte quell'olio davanti al Signore. 17
sprinkle seven times that oil in front a Lord. 17
E del rimanente olio che tiene nella palma della
E of remaining oil that holds in palm of
mano, il sacerdote bagnerà il lobo dell'orecchio
hand, the priest bathe the lobe ear
destro di colui che si purifica, il pollice della
right of he that Yes it is purifies, the thumb of

destra e l'alluce del piede destro, sopra il sangue
right and the big toe of foot right, over it the blood
del sacrificio di riparazione. 18 Il resto dell'olio che
of sacrifice of repair. 18 the rest oil that
ha nella palma, il sacerdote lo verserà sul capo di
has in palm, the priest the pay on head of
colui che si purifica; così farà per lui il rito
he that Yes it is purifies; so will for he the rite
espiatorio davanti al Signore. 19 Poi il sacerdote
atoning in front a Lord. 19 and then the priest
offrirà il sacrificio espiatorio e compirà l'espiazione
offer the sacrifice atoning and accomplish atonement
per colui che si purifica della sua immondezza;
for he that Yes it is purifies of its uncleanness;
quindi immolerà l'olocausto. 20 Offerto l'olocausto e
then shall kill the Holocaust. 20 offered the Holocaust and
l'oblazione sull'altare, il sacerdote eseguirà per lui il
the oblation on the altar, the priest perform for he the
rito espiatorio e sarà mondo. 21 Se quel tale è
rite atoning and it will be world. 21 if that such is
povero e non ha mezzi sufficienti, prenderà un
poor and do not has means sufficient will take a
agnello come sacrificio di riparazione da offrire con
lamb such as sacrifice of repair by offer with
il rito dell'agitazione e compiere l'espiazione per lui
the rite agitation and make atonement for he
e un decimo di efa di fior di farina intrisa con
and a tenth of efa of fior of flour imbued with
olio, come oblazione, e un log di olio. 22 Prenderà
oil, such as oblation, and a log of oil. 22 will take
anche due tortore o due colombi, secondo i suoi
also two turtledoves or two doves, according to the its
mezzi; uno sarà per il sacrificio espiatorio e
means; one it will be for the sacrifice atoning and
l'altro per l'olocausto. 23 L'ottavo giorno porterà per
alia for the Holocaust. 23 The eighth day will for
la sua purificazione queste cose al sacerdote,
the its purification these things a priest,
all'ingresso della tenda del convegno, davanti al
entrance of tent of conference, in front a

Signore. 24 Il sacerdote prenderà l'agnello del
Lord. 24 the priest will take the lamb of
sacrificio di riparazione e il log d'olio e li
sacrifice of repair and the log oil and them
agiterà come offerta da agitare ritualmente davanti al
shake such as offer by shake ritually in front a
Signore. 25 Poi immolerà l'agnello del sacrificio di
Lord. 25 and then shall kill the lamb of sacrifice of
riparazione, prenderà sangue della vittima di
repair, will take blood of victim of
riparazione e bagnerà il lobo dell'orecchio destro di
repair and bathe the lobe ear right of
colui che si purifica, il pollice della mano destra
he that Yes it is purifies, the thumb of hand right
e l'alluce del piede destro. 26 Il sacerdote si
and the big toe of foot Right. 26 the priest Yes it is
verserà di quell'olio sulla palma della mano sinistra.
pay of that oil on palm of hand left.
27 Con il dito della sua destra spruzzerà sette volte
27 with the finger of its right sprinkle seven times
quell'olio che tiene nella palma sinistra davanti al
that oil that holds in palm left in front a
Signore. 28 Poi bagnerà con l'olio che tiene nella
Lord. 28 and then bathe with oil that holds in
palma, il lobo dell'orecchio destro di colui che si
palm, the lobe ear right of he that Yes it is
purifica, il pollice della mano destra e l'alluce del
purifies, the thumb of hand right and the big toe of
piede destro, sul luogo dove ha messo il sangue del
foot right, on place where has put the blood of
sacrificio di riparazione. 29 Il resto dell'olio che ha
sacrifice of repair. 29 the rest oil that has
nella palma della mano, il sacerdote lo verserà sul
in palm of hand, the priest the pay on
capo di colui che si purifica, per fare espiazione
head of he that Yes it is purifies, for do what atonement
per lui davanti al Signore. 30 Poi sacrificherà una
for he in front a Lord. 30 and then sacrifice a
delle tortore o uno dei due colombi, che ha potuto
of turtledoves or one of two doves, that has could

procurarsi; 31 delle vittime che ha in mano, una
obtain; 31 of victims that has in hand, a
l'offrirà come sacrificio espiatorio e l'altra come
the offer such as sacrifice atoning and the other such as
olocausto, insieme con l'oblazione; il sacerdote farà
holocaust, together with the oblation; the priest will
il rito espiatorio davanti al Signore per lui. 32
the rite atoning in front a sir for Him. 32
Questa è la legge relativa a colui che è affetto da
this is the law relative to he that is affection by
piaga di lebbra e non ha mezzi per procurarsi ciò
sore of leprosy and do not has means for obtain it
che è richiesto per la sua purificazione ‘. 33 Il
that is required for the its purification '. 33 the
Signore disse ancora a Mosè e ad Aronne: 34
sir said yet to Moses and to Aaron: 34
‘ Quando sarete entrati nel paese di Canaan, che io
'When you entered in country of Canaan, that I
sto per darvi in possesso, qualora io mandi
I'm for give in possession, if I send
un'infezione di lebbra in una casa del paese di
infection of leprosy in a home of country of
vostra proprietà, 35 il padrone della casa andrà a
your property, 35 the master of home will to
dichiararlo al sacerdote, dicendo: Mi pare che in
declare a priest, saying: me apparently that in
casa mia ci sia come della lebbra. 36 Allora il
home my there both such as of leprosy. 36 then the
sacerdote ordinerà di sgomberare la casa prima che
priest sort of clear the home first that
egli vi entri per esaminare la macchia sospetta
he there enter for look over the stain suspected
perché quanto è nella casa non diventi immondo.
why is that how much is in home do not become unclean.
Dopo questo, il sacerdote entrerà per esaminare la
after this, the priest will for look over the
casa. 37 Esaminerà dunque la macchia; se vedrà che
house. 37 examine therefore the stain; if see that
l'infezione sui muri della casa consiste in cavità
infection on walls of home is in cavity

verdastre o rossastre, che appaiono più profonde
greenish or reddish, that appear more deep
della superficie della parete, 38 il sacerdote uscirà
of surface of wall, 38 the priest released
dalla casa, alla porta, e farà chiudere la casa per
from home a door, and will close the home for
sette giorni. 39 Il settimo giorno il sacerdote vi
seven days. 39 the seventh day the priest there
tornerà e se, esaminandola, riscontrerà che la
back and if, examines it, will experience that the
macchia si è allargata sulle pareti della casa, 40
stain Yes it is is enlarged on walls of home 40
il sacerdote ordinerà che si rimuovano le pietre
the priest sort that Yes it is remove the stones
intaccate e si gettino in luogo immondo, fuori di
nicked and Yes it is throw in place unclean, out of
città. 41 Farà raschiare tutto l'interno della casa e
city. 41 will scrape all over the inside of home and
butteranno i calcinacci raschiati fuor di città, in
throw the rubble scraped out of city, in
luogo immondo. 42 Poi si prenderanno altre
place unclean. 42 and then Yes it is will take other
pietre e si metteranno al posto delle prime e
stones and Yes it is put a place of first and
si intonacherà la casa con altra calce. 43 Se
Yes it is intonacherà the home with other lime. 43 if
l'infezione spunta di nuovo nella casa dopo che le
infection check of new in home after that the
pietre ne sono state rimosse e la casa è stata
stones any they are been removed and the home is was
raschiata e intonacata, 44 il sacerdote entrerà ad
scraped and plastered, 44 the priest will to
esaminare la casa; trovato che la macchia vi si
look over the home; found that the stain there Yes it is
è allargata, nella casa vi è lebbra maligna; la casa
is enlarged, in home there is leprosy malignant; the home
è immonda. 45 Perciò si demolirà la casa; pietre,
is unclean. 45 therefore Yes it is demolish the home; stones,
legname e calcinacci si porteranno fuori della
timber and rubble Yes it is will out of

città, in luogo immondo. 46 Inoltre chiunque sarà
city, in place unclean. 46 in addition to anyone it will be
entrato in quella casa mentre era chiusa, sarà
entered in that home while it was closed it will be
immondo fino alla sera. 47 Chi avrà dormito in
unclean up to a evening. 47 Who will slept in
quella casa o chi vi avrà mangiato, si laverà le
that home or who there will ate, Yes it is wash the
vesti. 48 Se invece il sacerdote che è entrato nella
robes. 48 if instead the priest that is entered in
casa e l'ha esaminata, riscontra che la macchia
home and has examined, found that the stain
non si è allargata nella casa, dopo che la casa è
do not Yes it is is enlarged in home after that the home is
stata intonacata, dichiarerà la casa monda, perché la
was plastered, declare the home weeding, why is that the
macchia è risanata. 49 Poi, per purificare la casa,
stain is healed. 49 and then, for purify the home
prenderà due uccelli, legno di cedro, panno scarlatto
will take two birds, wood of cedar, cloth scarlet
e issòpo; 50 immolerà uno degli uccelli in un vaso
and hyssop; 50 shall kill one from birds in a jar
di terra con dentro acqua viva. 51 Prenderà il
of land with inside water alive. 51 will take the
legno di cedro, l'issòpo, il panno scarlatto e
wood of cedar, the hyssop, the cloth scarlet and
l'uccello vivo e li immergerà nel sangue
the bird live and them plunge in blood
dell'uccello immolato e nell'acqua viva e ne
bird immolated and water viva and any
aspergerà sette volte la casa. 52 Purificata la casa
sprinkle seven times the house. 52 purified the home
con il sangue dell'uccello, con l'acqua viva, con
with the blood bird, with water alive, with
l'uccello vivo, con il legno di cedro, con l'issòpo e
the bird vivo, with the wood of cedar, with the hyssop and
con lo scarlatto, 53 lascerà andare libero l'uccello
with the scarlet, 53 leave go free the bird
vivo, fuori città, per i campi; così farà il rito
vivo, out city, for the fields; so will the rite

espiatorio per la casa ed essa sarà monda. 54
atoning for the home and it it will be monda. 54
Questa è la legge per ogni sorta di infezione di
this is the law for each sort of infection of
lebbra o di tigna, 55 la lebbra delle vesti e
leprosy or of ringworm, 55 the leprosy of garments and
della casa, 56 i tumori, le pustole e le macchie,
of home 56 the tumors, the pustules and the stains,
57 per insegnare quando una cosa è immonda e
57 for teach when a what is unclean and
quando è monda. Questa è la legge per la lebbra ‘.
when is monda. this is the law for the leprosy '.

Capitolo 15 A. dell'uomo Le Il Signore disse ancora
chapter 15 A. man the the sir said yet
a Mosè e ad Aronne: 2 ‘ Parlate agli Israeliti e
to Moses and to Aaron: 2 'Talk to Israel and
riferite loro: Se un uomo soffre di gonorrea nella
reported them: if a men's suffers of gonorrhea in
sua carne, la sua gonorrea è immonda. 3 Questa è
its meat, the its gonorrhea is unclean. 3 this is
la condizione d'immondezza per la gonorrea: sia che
the condition unclean for the gonorrhea: both that
la carne lasci uscire il liquido, sia che lo trattenga,
the meat leave come out the liquid, both that the retain,
si tratta d'immondezza. 4 Ogni giaciglio sul
Yes it is is unclean. 4 each bed on
quale si coricherà chi è affetto da gonorrea,
which one Yes it is lieth who is affection by gonorrhea,
sarà immondo; ogni oggetto sul quale si
it will be unclean; each object on which one Yes it is
siederà sarà immondo. 5 Chi toccherà il giaciglio
sit it will be unclean. 5 Who touch the bed
di costui, dovrà lavarsi le vesti e bagnarsi
of he, will wash the garments and bathing
nell'acqua e sarà immondo fino alla sera. 6 Chi
water and it will be unclean up to a evening. 6 Who
si siederà sopra un oggetto qualunque, sul quale
Yes it is sit over it a object any, on which one
si sia seduto colui che soffre di gonorrea, dovrà
Yes it is both sitting he that suffers of gonorrhea, will

lavarsi le vesti, bagnarsi nell'acqua e sarà
wash the garments, bathing water and it will be
immondo fino alla sera. 7 Chi toccherà il corpo di
unclean up to a evening. 7 Who touch the body of
colui che è affetto da gonorrea si laverà le
he that is affection by gonorrhea Yes it is wash the
vesti, si bagnerà nell'acqua e sarà immondo
garments, Yes it is bathe water and it will be unclean
fino alla sera. 8 Se colui che ha la gonorrea
up to a evening. 8 if he that has the gonorrhea
sputerà sopra uno che è mondo, questi dovrà lavarsi
spit over it one that is world, these will wash
le vesti, bagnarsi nell'acqua e sarà immondo fino
the garments, bathing water and it will be unclean up to
alla sera. 9 Ogni sella su cui monterà chi ha la
a evening. 9 each saddle on which mount who has the
gonorrea sarà immonda. 10 Chiunque toccherà cosa,
gonorrhea it will be unclean. 10 anyone touch what,
che sia stata sotto quel tale, sarà immondo fino
that both was under that such, it will be unclean up to
alla sera. Chi porterà tali oggetti dovrà lavarsi le
a evening. Who will such objects will wash the
vesti, bagnarsi nell'acqua e sarà immondo fino
garments, bathing water and it will be unclean up to
alla sera. 11 Chiunque sarà toccato da colui che
a evening. 11 anyone it will be touched by he that
ha la gonorrea, se questi non si era lavato le
has the gonorrhea, if these do not Yes it is it was washed the
mani, dovrà lavarsi le vesti, bagnarsi nell'acqua e
hands, will wash the garments, bathing water and
sarà immondo fino alla sera. 12 Il vaso di
it will be unclean up to a evening. 12 the jar of
terracotta toccato da colui che soffre di gonorrea
terracotta touched by he that suffers of gonorrhea
sarà spezzato; ogni vaso di legno sarà lavato
it will be broken; each jar of wood it will be washed
nell'acqua. 13 Quando chi è affetto da gonorrea
water. 13 when who is affection by gonorrhea
sarà guarito dal male, conterà sette giorni dalla sua
it will be cured from evil, count seven days from its

guarigione; poi si laverà le vesti, bagnerà il
healing; and then Yes it is wash the garments, bathe the
suo corpo nell'acqua viva e sarà mondo. 14
its body water viva and it will be world. 14
L'ottavo giorno, prenderà due tortore o due colombi,
The eighth day, will take two turtledoves or two doves,
verrà davanti al Signore, all'ingresso della tenda del
will in front a Lord, entrance of tent of
convegno, e li darà al sacerdote, 15 il quale ne
conference, and them give a priest, 15 the which one any
offrirà uno come sacrificio espiatorio, l'altro come
offer one such as sacrifice offering; alia such as
olocausto; il sacerdote compirà per lui il rito
holocaust; the priest accomplish for he the rite
espiatorio davanti al Signore per la sua gonorrea. 16
atoning in front a sir for the its gonorrhea. 16
L'uomo che avrà avuto un'emissione seminale, si
the man that will had issue seminal Yes it is
laverà tutto il corpo nell'acqua e sarà immondo
wash all over the body water and it will be unclean
fino alla sera. 17 Ogni veste o pelle, su cui vi
up to a evening. 17 each dress or skin, on which there
sarà un'emissione seminale, dovrà essere lavata
it will be issue seminal will be wash
nell'acqua e sarà immonda fino alla sera. 18 La
water and it will be unclean up to a evening. 18 the
donna e l'uomo che abbiano avuto un rapporto con
woman and the man that have had a report with
emissione seminale si laveranno nell'acqua e
emission seminal Yes it is wash water and
saranno immondi fino alla sera. B. della donna 19
will unclean up to a evening. B. of woman 19
Quando una donna abbia flusso di sangue, cioè il
when a woman has flow of blood, namely the
flusso nel suo corpo, la sua immondezza durerà sette
flow in its body, the its uncleanness last seven
giorni; chiunque la toccherà sarà immondo fino alla
days; anyone the touch it will be unclean up to a
sera. 20 Ogni giaciglio sul quale si sarà messa
evening. 20 each bed on which one Yes it is it will be mass
a dormire durante la sua immondezza sarà
to sleep during the its uncleanness it will be

immondo; ogni mobile sul quale si sarà seduta
unclean; each mobile on which one Yes it is it will be sitting
sarà immondo. 21 Chiunque toccherà il suo
it will be unclean. 21 anyone touch the its
giaciglio, dovrà lavarsi le vesti, bagnarsi nell'acqua
bed, will wash the garments, bathing water
e sarà immondo fino alla sera. 22 Chi toccherà
and it will be unclean up to a evening. 22 Who touch
qualunque mobile sul quale essa si sarà seduta,
any mobile on which one it Yes it is it will be sitting,
dovrà lavarsi le vesti, bagnarsi nell'acqua e sarà
will wash the garments, bathing water and it will be
immondo fino alla sera. 23 Se l'uomo si trova
unclean up to a evening. 23 if the man Yes it is located
sul giaciglio o sul mobile mentre essa vi siede, per
on bed or on mobile while it there sits, for
tale contatto sarà immondo fino alla sera. 24 Se
such contact it will be unclean up to a evening. 24 if
un uomo ha rapporto intimo con essa, l'immondezza
a men's has report intimate with it uncleanness
di lei lo contamina: egli sarà immondo per sette
of she the contaminates: he it will be unclean for seven
giorni e ogni giaciglio sul quale si coricherà
days and each bed on which one Yes it is lieth
sarà immondo. 25 La donna che ha un flusso di
it will be unclean. 25 the woman that has a flow of
sangue per molti giorni, fuori del tempo delle regole,
blood for a lot of days, out of time of rules,
o che lo abbia più del normale sarà immonda per
or that the has more of normal it will be unclean for
tutto il tempo del flusso, secondo le norme
all over the time of flow, according to the standards
dell'immondezza mestruale. 26 Ogni giaciglio sul
dell'immondezza menstruation. 26 each bed on
quale si coricherà durante tutto il tempo del
which one Yes it is lieth during all over the time of
flusso sarà per lei come il giaciglio sul quale
flow it will be for she such as the bed on which one
si corica quando ha le regole; ogni mobile sul
Yes it is to bed when has the rules; each mobile on

quale siederà sarà immondo, come lo è quando
which one sit it will be unclean, such as the is when
essa ha le regole. 27 Chiunque toccherà quelle cose
it has the rules. 27 anyone touch those things
sarà immondo; dovrà lavarsi le vesti, bagnarsi
it will be unclean; will wash the garments, bathing
nell'acqua e sarà immondo fino alla sera. 28
water and it will be unclean up to a evening. 28
Quando essa sia guarita dal flusso, conterà sette
when it both healed from flow, count seven
giorni e poi sarà monda. 29 L'ottavo giorno
days and and then it will be monda. 29 The eighth day
prenderà due tortore o due colombi e li porterà
will take two turtledoves or two pigeons and them will
al sacerdote all'ingresso della tenda del convegno. 30
a priest entrance of tent of conference. 30
Il sacerdote ne offrirà uno come sacrificio espiatorio
the priest any offer one such as sacrifice atoning
e l'altro come olocausto e farà per lei il rito
and alia such as holocaust and will for she the rite
espiatorio, davanti al Signore, per il flusso che la
offering; in front a Lord, for the flow that the
rendeva immonda. 31 Avvertite gli Israeliti di ciò che
made unclean. 31 Tell the Israel of it that
potrebbe renderli immondi, perché non muoiano per
could make unclean why is that do not die for
la loro immondezza, quando contaminassero la mia
the their uncleanness, when contaminate the my
Dimora che è in mezzo a loro. 32 Questa è la legge
home that is in half to them. 32 this is the law
per colui che ha la gonorrea o un'emissione seminale
for he that has the gonorrhea or issue seminal
che lo rende immondo 33 e la legge per colei che
that the makes unclean 33 and the law for she that
è indisposta a causa delle regole, cioè per l'uomo o
is unwell to cause of rules, namely for the man or
per la donna che abbia il flusso e per l'uomo che
for the woman that has the flow and for the man that
abbia rapporti intimi con una donna in stato
has dealing close with a woman in state

d'immondezza '.
unclean '.

.

Capitolo 16 Le Il Signore parlò a Mosè dopo che
chapter 16 the the sir spoke to Moses after that
i due figli di Aronne erano morti mentre
the two children of Aaron were dead while
presentavano un'offerta davanti al Signore. 2 Il
presented offer in front a Lord. 2 the
Signore disse a Mosè: ' Parla ad Aronne, tuo
sir said to Moses: 'Talk to Aaron, your
fratello, e digli di non entrare in qualunque tempo
brother, and tell him of do not enter in any time
nel santuario, oltre il velo, davanti al coperchio che
in sanctuary, over the veil, in front a cover that
è sull'arca; altrimenti potrebbe morire, quando io
is the ark; otherwise could die, when I
apparirò nella nuvola sul coperchio. 3 Aronne
I will appear in cloud on cover. 3 Aaron
entrerà nel santuario in questo modo: prenderà un
will in sanctuary in this way: will take a
giovenco per il sacrificio espiatorio e un ariete
bullock for the sacrifice atoning and a battering-ram
per l'olocausto. 4 Si metterà la tunica sacra di
for the Holocaust. 4 Yes it is will the tunic sacred of
lino, indosserà sul corpo i calzoni di lino, si
flax, wear on body the trousers of flax, Yes it is
cingerà della cintura di lino e si metterà in
gird of belt of linen and Yes it is will in
capo il turbante di lino. Sono queste le vesti
head the turban of flax. they are these the garments
sacre che indosserà dopo essersi lavato la persona
sacred that wear after have washed the person
con l'acqua. 5 Dalla comunità degli Israeliti prenderà
with water. 5 from community from Israel will take
due capri per un sacrificio espiatorio e un
two capri for a sacrifice atoning and a
ariete per un olocausto. 6 Aronne offrirà il
battering-ram for a holocaust. 6 Aaron offer the
proprio giovenco in sacrificio espiatorio e compirà
own bullock in sacrifice atoning and accomplish

l'espiazione per sé e per la sua casa. 7 Poi
atonement for itself and for the its house. 7 and then
prenderà i due capri e li farà stare davanti al
will take the two capri and them will stay in front a
Signore all'ingresso della tenda del convegno 8 e
sir entrance of tent of convention 8 and
getterà le sorti per vedere quale dei due debba
throw the fate for see which one of two should
essere del Signore e quale di Azazel. 9 Farà
be of sir and which one of Azazel. 9 will
quindi avvicinare il capro che è toccato in sorte al
then approach the he-goat that is touched in fate a
Signore e l'offrirà in sacrificio espiatorio; 10 invece
sir and the offer in sacrifice atoning; 10 instead
il capro che è toccato in sorte ad Azazel sarà
the he-goat that is touched in fate to Azazel it will be
posto vivo davanti al Signore, perché si compia
place live in front a Lord, why is that Yes it is accomplished
il rito espiatorio su di lui e sia mandato poi ad
the rite atoning on of he and both mandate and then to
Azazel nel deserto. 11 Aronne offrirà dunque il
Azazel in desert. 11 Aaron offer therefore the
proprio giovenco in sacrificio espiatorio per sé e,
own bullock in sacrifice atoning for itself and,
fatta l'espiazione per sé e per la sua casa,
made atonement for itself and for the its home
immolerà il giovenco del sacrificio espiatorio per sé.
shall kill the bullock of sacrifice atoning for itself.
12 Poi prenderà l'incensiere pieno di brace tolta
12 and then will take the censer full of embers removed
dall'altare davanti al Signore e due manciate di
from the altar in front a sir and two handfuls of
incenso odoroso polverizzato; porterà ogni cosa oltre
incense odorous pulverized; will each what over
il velo. 13 Metterà l'incenso sul fuoco davanti al
the veil. 13 will incense on fire in front a
Signore, perché la nube dell'incenso copra il
Lord, why is that the cloud incense copra the
coperchio che è sull'arca e così non muoia. 14
cover that is ark and so do not die. 14

Poi prenderà un po' di sangue del giovenco e ne
and then will take a bit ' of blood of bullock and any
aspergerà con il dito il coperchio dal lato d'oriente
sprinkle with the finger the cover from side of the East
e farà sette volte l'aspersione del sangue con il
and will seven times the sprinkling of blood with the
dito, davanti al coperchio. 15 Poi immolerà il
finger, in front a cover. 15 and then shall kill the
capro del sacrificio espiatorio, quello per il popolo,
he-goat of sacrifice offering; that for the people,
e ne porterà il sangue oltre il velo; farà con
and any will the blood over the veil; will with
questo sangue quello che ha fatto con il sangue del
this blood that that has got it with the blood of
giovenco: lo aspergerà sul coperchio e davanti al
bullock: the sprinkle on cover and in front a
coperchio. 16 Così farà l'espiazione sul santuario per
cover. 16 so will atonement on sanctuary for
l'impurità degli Israeliti, per le loro trasgressioni e
the impurity from Israel, for the their transgressions and
per tutti i loro peccati. Lo stesso farà per la tenda
for all the their sins. the same will for the tent
del convegno che si trova fra di loro, in mezzo
of convention that Yes it is located between of them, in half
alle loro impurità. 17 Nella tenda del convegno non
to their impurities. 17 in tent of convention do not
dovrà esserci alcuno, da quando egli entrerà nel
will occur some, by when he will in
santuario per farvi il rito espiatorio, finché egli non
sanctuary for you the rite offering; until he do not
sia uscito e non abbia compiuto il rito espiatorio
both out and do not has accomplished the rite atoning
per sé, per la sua casa e per tutta la comunità
for itself, for the its home and for all the community
d'Israele. 18 Uscito dunque verso l'altare, che è
of Israel. 18 released therefore to the altar, that is
davanti al Signore, compirà il rito espiatorio per
in front a Lord, accomplish the rite atoning for
esso, prendendo il sangue del giovenco e il sangue
it, taking the blood of bullock and the blood

del capro e bagnandone intorno i corni dell'altare.
of he-goat and bagnandone about the horns the altar.
19 Farà per sette volte l'aspersione del sangue con
19 will for seven times the sprinkling of blood with
il dito sopra l'altare; così lo purificherà e lo
the finger over it the altar; so the cleanse and the
santificherà dalle impurità degli Israeliti. 20 Quando
sanctify by impurity from Israelites. 20 when
avrà finito l'aspersione per il santuario, per la
will finished the sprinkling for the sanctuary, for the
tenda del convegno e per l'altare, farà accostare il
tent of convention and for the altar, will pull over the
capro vivo. 21 Aronne poserà le mani sul capo del
he-goat vivo. 21 Aaron shall rest the hands on head of
capro vivo, confesserà sopra di esso tutte le iniquità
he-goat vivo, confess over it of it all the iniquity
degli Israeliti, tutte le loro trasgressioni, tutti i loro
from Israel, all the their transgressions, all the their
peccati e li riverserà sulla testa del capro; poi,
sins and them pour on head of goat; and then,
per mano di un uomo incaricato di ciò, lo manderà
for hand of a men's charge of what, the send
via nel deserto. 22 Quel capro, portandosi addosso
via in desert. 22 that goat, taking on
tutte le loro iniquità in una regione solitaria, sarà
all the their iniquity in a region solitary, it will be
lasciato andare nel deserto. 23 Poi Aronne entrerà
left go in desert. 23 and then Aaron will
nella tenda del convegno, si toglierà le vesti di
in tent of conference, Yes it is take off the garments of
lino che aveva indossate per entrare nel santuario e
linen that had worn for enter in sanctuary and
le deporrà in quel luogo. 24 Laverà la sua persona
the lay aside in that place. 24 wash the its person
nell'acqua in luogo santo, indosserà le sue vesti e
water in place holy, wear the its garments and
uscirà ad offrire il suo olocausto e l'olocausto del
released to offer the its holocaust and the Holocaust of
popolo e a compiere il rito espiatorio per sé e
people and to make the rite atoning for itself and

per il popolo. 25 E farà ardere sull'altare le parti
for the people. 25 E will burn altar the parts
grasse del sacrificio espiatorio. 26 Colui che avrà
fat of sacrifice offering. 26 he that will
lasciato andare il capro destinato ad Azazel si
left go the he-goat intended to Azazel Yes it is
laverà le vesti, laverà il suo corpo nell'acqua;
wash the garments, wash the its body water;
dopo, rientrerà nel campo. 27 Si porterà fuori del
after, fall in field. 27 Yes it is will out of
campo il giovenco del sacrificio espiatorio e il
field the bullock of sacrifice atoning and the
capro del sacrificio, il cui sangue è stato introdotto
he-goat of sacrifice, the which blood is state introduced
nel santuario per compiere il rito espiatorio, se ne
in sanctuary for make the rite offering; if any
bruceranno nel fuoco la pelle, la carne e gli
burn in fire the skin, the meat and the
escrementi. 28 Poi colui che li avrà bruciati
excrement. 28 and then he that them will burned
dovrà lavarsi le vesti e bagnarsi il corpo
will wash the garments and bathing the body
nell'acqua; dopo, rientrerà nel campo. 29 Questa
water; after, fall in field. 29 this
sarà per voi una legge perenne: nel settimo mese,
it will be for you a law perennial: in seventh month,
nel decimo giorno del mese, vi umilierete, vi
in tenth day of month, there afflict, there
asterrete da qualsiasi lavoro, sia colui che è nativo
abstain by any work, both he that is native
del paese, sia il forestiero che soggiorna in mezzo a
of country, both the stranger that stays in half to
voi. 30 Poiché in quel giorno si compirà il rito
to you. 30 because in that day Yes it is accomplish the rite
espiatorio per voi, al fine di purificarvi; voi sarete
atoning for you, a end of cleanse you you
purificati da tutti i vostri peccati, davanti al
purified by all the your sins, in front a
Signore. 31 Sarà per voi un sabato di riposo
Lord. 31 it will be for you a Saturday of rest

assoluto e voi vi umilierete; è una legge perenne.
absolute and you there shall afflict; is a law perennial.
32 Il sacerdote che ha ricevuto l'unzione ed è
32 the priest that has Roger that the anointing and is
rivestito del sacerdozio al posto di suo padre,
clad of priesthood a place of its father,
compirà il rito espiatorio; si vestirà delle vesti
accomplish the rite atoning; Yes it is wear of garments
di lino, delle vesti sacre. 33 Farà l'espiazione per
of flax, of garments sacred. 33 will atonement for
il santuario, per la tenda del convegno e per
the sanctuary, for the tent of convention and for
l'altare; farà l'espiazione per i sacerdoti e per
the altar; will atonement for the priests and for
tutto il popolo della comunità. 34 Questa sarà per
all over the people of community. 34 this it will be for
voi legge perenne: una volta all'anno, per gli
you law perennial: a time year for the
Israeliti, si farà l'espiazione di tutti i loro
Israel, Yes it is will atonement of all the their
peccati '. E si fece come il Signore aveva
sins'. E Yes it is made such as the sir had
ordinato a Mosè.
ordered to Moses.

.

Capitolo 17 Le Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 17 the the sir said yet to Moses: 2
' Parla ad Aronne, ai suoi figli e a tutti gli
'Talk to Aaron, to its children and to all the
Israeliti e riferisci loro: Questo il Signore ha
Israel and referring them: this the sir has
ordinato: 3 Qualunque Israelita scanna un bue o un
ordered: 3 any Israelite scanna a ox or a
agnello o una capra entro il campo o fuori del
lamb or a goat within the field or out of
campo 4 e non lo conduce all'ingresso della tenda
field 4 and do not the leads entrance of tent
del convegno per presentarlo come offerta al Signore
of convention for present such as offer a sir
davanti alla Dimora del Signore, sarà considerato
in front a home of Lord, it will be considered

colpevole di delitto di sangue: ha sparso il sangue
guilty of crime of blood: has scattered the blood
e questo uomo sarà eliminato dal suo popolo. 5
and this men's it will be eliminated from its people. 5
Perciò gli Israeliti, invece d'immolare, come fanno, le
therefore the Israel, instead slay, such as they do, the
loro vittime nei campi, li portino al Signore,
their victims in fields, them lead a Lord,
presentandoli al sacerdote all'ingresso della tenda del
presenting a priest entrance of tent of
convegno, e li offrano al Signore come sacrifici di
conference, and them offer a sir such as sacrifices of
comunione. 6 Il sacerdote ne spanderà il sangue
communion. 6 the priest any pour the blood
sull'altare del Signore, all'ingresso della tenda del
altar of Lord, entrance of tent of
convegno, e brucerà il grasso in profumo soave
conference, and burn the fat in perfume sweet
per il Signore. 7 Essi non offriranno più i loro
for the Lord. 7 they do not offer more the their
sacrifici ai satiri, ai quali sogliono prostituirsi. Questa
sacrifices to satyrs, to which wont prostitution. this
sarà per loro una legge perenne, di generazione in
it will be for their a law perennial, of generation in
generazione. 8 Dirai loro ancora: Ogni uomo,
generation. 8 You will say their again: each men's,
Israelita o straniero dimorante in mezzo a loro che
Israelite or foreign abiding in half to their that
offrirà un olocausto o un sacrificio, 9 senza portarlo
offer a holocaust or a sacrifice, 9 without take
all'ingresso della tenda del convegno per immolarlo
entrance of tent of convention for immolate
al Signore, quest'uomo sarà eliminato dal suo
a Lord, this man it will be eliminated from its
popolo. 10 Ogni uomo, Israelita o straniero
people. 10 each men's, Israelite or foreign
dimorante in mezzo a loro, che mangi di qualsiasi
abiding in half to them, that eat of any
specie di sangue, contro di lui, che ha mangiato il
species of blood, versus of him, that has ate the

sangue, io volgerò la faccia e lo eliminerò dal suo
blood, I will turn the face and the will eliminate from its
popolo. 11 Poiché la vita della carne è nel sangue.
people. 11 because the life of meat is in the blood.
Perciò vi ho concesso di porlo sull'altare in
therefore there I granted of place it altar in
espiazione per le vostre vite; perché il sangue espia,
atonement for the your lives; why is that the blood atones,
in quanto è la vita. 12 Perciò ho detto agli Israeliti:
in how much is the life. 12 therefore I say to Israel:
Nessuno tra voi mangerà il sangue, neppure lo
no one between you eat the blood, not even the
straniero che soggiorna fra voi mangerà sangue. 13
foreign that stays between you eat the blood. 13
Se uno qualunque degli Israeliti o degli stranieri che
if one any from Israel or from foreign that
soggiornano fra di loro prende alla caccia un
staying between of their it takes a hunting a
animale o un uccello che si può mangiare, ne
animal or a bird that Yes it is it can eat, any
deve spargere il sangue e coprirlo di terra; 14
must spread the blood and cover of land; 14
perché la vita di ogni essere vivente è il suo
why is that the life of each be living is the its
sangue, in quanto sua vita; perciò ho ordinato agli
blood, in how much its life; therefore I ordered to
Israeliti: Non mangerete sangue di alcuna specie di
Israel: do not eat blood of no species of
essere vivente, perché il sangue è la vita d'ogni
be living, why is that the blood is the life of each
carne; chiunque ne mangerà sarà eliminato. 15
meat; anyone any eat it will be eliminated. 15
Qualunque persona, nativa del paese o straniera, che
any person, native of country or foreign that
mangerà carne di bestia morta naturalmente o
eat meat of beast dead of course or
sbranata, dovrà lavarsi le vesti, bagnarsi nell'acqua
torn, will wash the garments, bathing water
e sarà immonda fino alla sera; allora sarà
and it will be unclean up to a evening; then it will be

monda. 16 Ma se non si lava le vesti e il
monda. 16 but if do not Yes it is lava the garments and the
corpo, porterà la pena della sua iniquità ‘.
body, will the penalty of its iniquity '.

.

Capitolo 18 Le Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 18 the the sir said yet to Moses: 2
‘ Parla agli Israeliti e riferisci loro. Io sono il
'Talk to Israel and referring them. I they are the
Signore, vostro Dio. 3 Non farete come si fa nel
Lord, your God. 3 do not do such as Yes it is ago in
paese d'Egitto dove avete abitato, né farete come
country Egypt where you have inhabited, nor do such as
si fa nel paese di Canaan dove io vi conduco,
Yes it is ago in country of Canaan where I there I lead,
né imiterete i loro costumi. 4 Metterete in pratica
nor imiterete the their costumes. 4 put in practice
le mie prescrizioni e osserverete le mie leggi,
the my requirements and observe the my laws,
seguendole. Io sono il Signore, vostro Dio. 5
following them. I they are the Lord, your God. 5
Osserverete dunque le mie leggi e le mie
You will observe therefore the my more and the my
prescrizioni, mediante le quali, chiunque le metterà
requirements, through the such as, anyone the will
in pratica, vivrà. Io sono il Signore. 6 Nessuno
in practice, live. I they are the Lord. 6 no one
si accosterà a una sua consanguinea, per avere
Yes it is nigh to a its inbred, for have
rapporti con lei. Io sono il Signore. 7 Non recherai
dealing with her. I they are the Lord. 7 do not will betake
oltraggio a tuo padre avendo rapporti con tua
insult to your father having dealing with your
madre: è tua madre; non scoprirai la sua nudità. 8
mother: is your mother; do not see the its nudity. 8
Non scoprirai la nudità della tua matrigna; è la
do not see the nudity of your stepmother; is the
nudità di tuo padre. 9 Non scoprirai la nudità di
nudity of your father. 9 do not see the nudity of
tua sorella, figlia di tuo padre o figlia di tua
your sister, daughter of your father or daughter of your

madre, sia nata in casa o fuori. 10 Non scoprirai la
mother, both nee in home or outside. 10 do not see the
nudità della figlia di tuo figlio o della figlia di
nudity of daughter of your son or of daughter of
tua figlia, perché è la tua propria nudità. 11 Non
your daughter, why is that is the your own nudity. 11 do not
scoprirai la nudità della figlia della tua matrigna,
see the nudity of daughter of your stepmother,
generata nella tua casa: è tua sorella. 12 Non
generated in your home: is your sister. 12 do not
scoprirai la nudità della sorella di tuo padre; è
see the nudity of sister of your father; is
carne di tuo padre. 13 Non scoprirai la nudità della
meat of your father. 13 do not see the nudity of
sorella di tua madre, perché è carne di tua madre.
sister of your mother, why is that is meat of your mother.
14 Non scoprirai la nudità del fratello di tuo padre,
14 do not see the nudity of brother of your father,
cioè non ti accosterai alla sua moglie: è tua zia.
namely do not you shall indeed a its wife: is your aunt.
15 Non scoprirai la nudità di tua nuora: è la
15 do not see the nudity of your daughter in law: is the
moglie di tuo figlio; non scoprirai la sua nudità. 16
wife of your son; do not see the its nudity. 16
Non scoprirai la nudità di tua cognata: è la nudità
do not see the nudity of your sister in law: is the nudity
di tuo fratello. 17 Non scoprirai la nudità di una
of your brother. 17 do not see the nudity of a
donna e di sua figlia; né prenderai la figlia di
woman and of its daughter; nor you take the daughter of
suo figlio, né la figlia di sua figlia per scoprirne
its son, nor the daughter of its daughter for discover
la nudità: sono parenti carnali: è un'infamia. 18 E
the nakedness: they are kin carnal: is infamy. 18 E
quanto alla moglie, non prenderai inoltre la sorella
how much a wife, do not you take in addition to the sister
di lei, per farne una rivale, mentre tua moglie è in
of her, for make a rival, while your wife is in
vita. 19 Non ti accosterai a donna per scoprire la
life. 19 do not you shall indeed to woman for find out the

sua nudità durante l'immondezza mestruale. 20 Non
its nudity during uncleanness menstruation. 20 do not
peccherai con la moglie del tuo prossimo per
will sin with the wife of your next for
contaminarti con lei. 21 Non lascerai passare alcuno
defile with her. 21 do not leave switch some
dei tuoi figli a Moloch e non profanerai il
of your children to Moloch and do not profane the
nome del tuo Dio. Io sono il Signore. 22 Non
first name of your God. I they are the Lord. 22 do not
avrai con maschio relazioni come si hanno con
you with male relations such as Yes it is have with
donna: è abominio. 23 Non ti abbrutirai con alcuna
woman: is abomination. 23 do not you indecently with no
bestia per contaminarti con essa; la donna non si
beast for defile with it; the woman do not Yes it is
abbrutirà con una bestia; è una perversione. 24 Non
indecently with a beast; is a perversion. 24 do not
vi contaminate con nessuna di tali nefandezze;
there contaminated with none of such iniquities;
poiché con tutte queste cose si sono contaminate
because with all these things Yes it is they are contaminated
le nazioni che io sto per scacciare davanti a voi.
the nations that I I'm for chase in front to to you.
25 Il paese ne è stato contaminato; per questo ho
25 the country any is state contaminated; for this I
punito la sua iniquità e il paese ha vomitato i
punished the its iniquity and the country has vomited the
suoi abitanti. 26 Voi dunque osserverete le mie leggi
its inhabitants. 26 you therefore observe the my more
e le mie prescrizioni e non commetterete nessuna
and the my requirements and do not commit none
di queste pratiche abominevoli: né colui che è nativo
of these practices abominable: nor he that is native
del paese, né il forestiero in mezzo a voi. 27
of country, nor the stranger in half to to you. 27
Poiché tutte queste cose abominevoli le ha commesse
because all these things abominable the has orders
la gente che vi era prima di voi e il paese ne
the people that there it was first of you and the country any

è stato contaminato. 28 Badate che, contaminandolo,
is state contaminated. 28 mind that, contaminating,
il paese non vomiti anche voi, come ha vomitato la
the country do not vomiting also you, such as has vomited the
gente che vi abitava prima di voi. 29 Perché
people that there lived first of to you. 29 why is that
quanti commetteranno qualcuna di queste pratiche
how many commit some of these practices
abominevoli saranno eliminati dal loro popolo. 30
abominable will eliminated from their people. 30
Osserverete dunque i miei ordini e non imiterete
You will observe therefore the my orders and do not imiterete
nessuno di quei costumi abominevoli che sono stati
no one of those morals abominable that they are were
praticati prima di voi, né vi contaminerete con essi.
charged first of you, nor there defile with them.
Io sono il Signore, il Dio vostro ‘.
I they are the Lord, the God Your '.

.

Capitolo 19 Le Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 19 the the sir said yet to Moses: 2
‘ Parla a tutta la comunità degli Israeliti e ordina
'Talk to all the community from Israel and order
loro: Siate santi, perché io, il Signore, Dio vostro,
them: Be saints, why is that I, the Lord, God yours,
sono santo. 3 Ognuno rispetti sua madre e suo
they are saint. 3 each respects its mother and its
padre e osservi i miei sabati. Io sono il Signore,
father and Note the my Saturdays. I they are the Lord,
vostro Dio. 4 Non rivolgetevi agli idoli, e non
your God. 4 do not contact to idols, and do not
fatevi divinità di metallo fuso. Io sono il Signore,
let divinity of metal melted. I they are the Lord,
vostro Dio. 5 Quando offrirete al Signore una vittima
your God. 5 when shall offer a sir a victim
in sacrificio di comunione, offritela in modo da
in sacrifice of communion, offer it in way by
essergli graditi. 6 La si mangerà il giorno stesso
be his welcome. 6 the Yes it is eat the day same
che l'avrete immolata o il giorno dopo; ciò che
that you will have the immolated or the day after; it that

avanzerà fino al terzo giorno, lo brucerete nel
advance up to a third party day, the burn in
fuoco. 7 Se invece si mangiasse il terzo giorno,
fire. 7 if instead Yes it is ate the third party day,
sarebbe cosa abominevole; il sacrificio non sarebbe
it would be what abominable; the sacrifice do not it would be
gradito. 8 Chiunque ne mangiasse, porterebbe la
welcome. 8 anyone any ate, would the
pena della sua iniquità, perché profanerebbe ciò che
penalty of its iniquity, why is that profaned it that
è sacro al Signore; quel tale sarebbe eliminato dal
is sacred a Lord; that such it would be eliminated from
suo popolo. 9 Quando mieterete la messe della vostra
its people. 9 when reap the harvest of your
terra, non mieterete fino ai margini del campo, né
land, do not reap up to to margins of field, nor
raccoglierete ciò che resta da spigolare della messe;
reap it that remains by glean of masses;
10 quanto alla tua vigna, non coglierai i racimoli
10 how much a your vineyard, do not gather the the gleanings
e non raccoglierai gli acini caduti; li lascerai per
and do not gather the acini fallen; them leave for
il povero e per il forestiero. Io sono il Signore,
the poor and for the stranger. I they are the Lord,
vostro Dio. 11 Non ruberete né userete inganno o
your God. 11 do not you steal nor you will use deception or
menzogna gli uni a danno degli altri. 12 Non
lie the uni to damage from other. 12 do not
giurerete il falso servendovi del mio nome; perché
swear the FALSE by serving of my first name; why is that
profaneresti il nome del tuo Dio. Io sono il
profane the first name of your God. I they are the
Signore. 13 Non opprimerai il tuo prossimo, né lo
Lord. 13 do not oppress the your next, nor the
spoglierai di ciò che è suo; il salario del bracciante
rob of it that is her; the wage of laborer
al tuo servizio non resti la notte presso di te fino
a your service do not remains the night at of tea up to
al mattino dopo. 14 Non disprezzerai il sordo, né
a morning later. 14 do not despise the deaf, nor

metterai inciampo davanti al cieco, ma temerai il
put obstacle in front a blind, but you shall fear the
tuo Dio. Io sono il Signore. 15 Non commetterete
your God. I they are the Lord. 15 do not commit
ingiustizia in giudizio; non tratterai con parzialità il
injustice in judgment; do not you treat with partiality the
povero, né userai preferenze verso il potente; ma
poor, nor you use preferences to the powerful; but
giudicherai il tuo prossimo con giustizia. 16 Non
judge the your next with justice. 16 do not
andrai in giro a spargere calunnie fra il tuo
go in tour to spread calumnies between the your
popolo né coopererai alla morte del tuo prossimo. Io
people nor will cooperate a death of your next. I
sono il Signore. 17 Non coverai nel tuo cuore odio
they are the Lord. 17 do not coverai in your heart hatred
contro il tuo fratello; rimprovera apertamente il tuo
versus the your brother; reproaches openly the your
prossimo, così non ti caricherai d'un peccato per
next, so do not you will upload of a too bad for
lui. 18 Non ti vendicherai e non serberai rancore
Him. 18 do not you avenge and do not cherish rancor
contro i figli del tuo popolo, ma amerai il tuo
versus the children of your people, but you shall love the your
prossimo come te stesso. Io sono il Signore. 19
next such as tea same. I they are the Lord. 19
Osserverete le mie leggi. Non accoppierai bestie di
You will observe the my laws. do not sexual relations beasts of
specie differenti; non seminerai il tuo campo con
species different; do not sow the your field with
due sorta di seme, né porterai veste tessuta di due
two sort of seed, nor bring dress woven of two
diverse materie. 20 Se un uomo ha rapporti con
different materials. 20 if a men's has dealing with
donna che sia una schiava sposata ad altro uomo,
woman that both a slave married to other men's,
ma non riscattata o affrancata, saranno tutti e due
but do not redeemed or franked, will all and two
puniti; ma non messi a morte, perché essa non è
punished; but do not put to death, why is that it do not is

libera. 21 L'uomo condurrà al Signore, all'ingresso
free. 21 the man lead a Lord, entrance
della tenda del convegno, in sacrificio di riparazione,
of tent of conference, in sacrifice of repair,
un ariete; 22 con questo ariete il sacerdote farà
a ram; 22 with this battering-ram the priest will
per lui il rito espiatorio davanti al Signore per il
for he the rite atoning in front a sir for the
peccato da lui commesso; il peccato commesso gli
too bad by he committed; the too bad clerk the
sarà perdonato. 23 Quando sarete entrati nel paese
it will be forgiven. 23 when you entered in country
e vi avrete piantato ogni sorta d'alberi da frutto,
and there you will planted each sort of trees by fruit,
ne considererete i frutti come non circoncisi; per
any will consider the fruits such as do not circumcised; for
tre anni saranno per voi come non circoncisi; non
three year old will for you such as do not circumcised; do not
se ne dovrà mangiare. 24 Ma nel quarto anno tutti
if any will eat. 24 but in fourth year all
i loro frutti saranno consacrati al Signore, come
the their fruits will consecrated a Lord, such as
dono festivo. 25 Nel quinto anno mangerete il frutto
gift festive. 25 in fifth year eat the fruit
di quegli alberi; così essi continueranno a fruttare
of those trees; so they continue to yield
per voi. Io sono il Signore, vostro Dio. 26 Non
for to you. I they are the Lord, your God. 26 do not
mangerete carne con il sangue. Non praticherete
eat meat with the the blood. do not to practice
alcuna sorta di divinazione o di magia. 27 Non vi
no sort of divination or of magic. 27 do not there
taglierete in tondo i capelli ai lati del capo, né
and cut in round the hair to sides of head, nor
deturperai ai lati la tua barba. 28 Non vi farete
deturperai to sides the your beard. 28 do not there do
incisioni sul corpo per un defunto, né vi farete
engravings on body for a deceased, nor there do
segni di tatuaggio. Io sono il Signore. 29 Non
signs of tattoo. I they are the Lord. 29 do not

profanare tua figlia, prostituendola, perché il paese
profane your daughter, a prostitute, why is that the country
non si dia alla prostituzione e non si
do not Yes it is dia a prostitution and do not Yes it is
riempia di infamie. 30 Osserverete i miei sabati e
fill of infamies. 30 You will observe the my Saturdays and
porterete rispetto al mio santuario. Io sono il
bring respect a my sanctuary. I they are the
Signore. 31 Non vi rivolgete ai negromanti né agli
Lord. 31 do not there Aim to necromancers nor to
indovini; non li consultate per non contaminarvi
soothsayers; do not them see for do not defiled
per mezzo loro. Io sono il Signore, vostro Dio. 32
for half them. I they are the Lord, your God. 32
Alzati davanti a chi ha i capelli bianchi, onora la
Arise in front to who has the hair whites, honors the
persona del vecchio e temi il tuo Dio. Io sono il
person of old and themes the your God. I they are the
Signore. 33 Quando un forestiero dimorerà presso di
Lord. 33 when a stranger dwell at of
voi nel vostro paese, non gli farete torto. 34 Il
you in your country, do not the do wrong. 34 the
forestiero dimorante fra di voi lo tratterete come
stranger abiding between of you the will treat such as
colui che è nato fra di voi; tu l'amerai come tu
he that is born between of you; you will love such as you
stesso perché anche voi siete stati forestieri nel paese
same why is that also you are were strangers in country
d'Egitto. Io sono il Signore, vostro Dio. 35 Non
of Egypt. I they are the Lord, your God. 35 do not
commetterete ingiustizie nei giudizi, nelle misure di
commit injustices in judgments, in measures of
lunghezza, nei pesi o nelle misure di capacità. 36
length, in weights or in measures of capacity. 36
Avrete bilance giuste, pesi giusti, efa giusto, hin
You will scales right, weights righteous, efa that's right, hin
giusto. Io sono il Signore, vostro Dio, che vi ho
that's right. I they are the Lord, your God, that there I
fatti uscire dal paese d'Egitto. 37 Osserverete dunque
facts come out from country of Egypt. 37 You will observe therefore

tutte le mie leggi e tutte le mie prescrizioni e le
all the my more and all the my requirements and the
metterete in pratica. Io sono il Signore ‘.
put in practice. I they are the Lord '.

.

Capitolo 20 A. Colpe cultuali Le Il Signore disse
chapter 20 A. faults cultic the the sir said
ancora a Mosè: 2 ‘ Dirai agli Israeliti: Chiunque
yet to Moses: 2 'You will tell to Israel: anyone
tra gli Israeliti o tra i forestieri che
between the Israel or between the strangers that
soggiornano in Israele darà qualcuno dei suoi figli
staying in Israel give someone of its children
a Moloch, dovrà essere messo a morte; il popolo
to Moloch, will be put to death; the people
del paese lo lapiderà. 3 Anch'io volgerò la faccia
of country the stoned. 3 me too will turn the face
contro quell'uomo e lo eliminerò dal suo popolo,
versus man and the will eliminate from its people,
perché ha dato qualcuno dei suoi figli a Moloch
why is that has given someone of its children to Moloch
con l'intenzione di contaminare il mio santuario e
with the intention of contaminate the my sanctuary and
profanare il mio santo nome. 4 Se il popolo del
profane the my holy first name. 4 if the people of
paese chiude gli occhi quando quell'uomo dà
country closes the eyes when man gives
qualcuno dei suoi figli a Moloch e non lo mette
someone of its children to Moloch and do not the puts
a morte, 5 io volgerò la faccia contro quell'uomo e
to death, 5 I will turn the face versus man and
contro la sua famiglia ed eliminerò dal suo popolo
versus the its family and will eliminate from its people
lui con quanti si danno all'idolatria come lui,
he with how many Yes it is damage idolatry such as him,
abbassandosi a venerare Moloch. 6 Se un uomo
lowering to worship Moloch. 6 if a men's
si rivolge ai negromanti e agli indovini per darsi
Yes it is addresses to necromancers and to soothsayers for give
alle superstizioni dietro a loro, io volgerò la faccia
to superstitions back to them, I will turn the face

contro quella persona e la eliminerò dal suo
versus that person and the will eliminate from its
popolo. 7 Santificatevi dunque e siate santi, perché
people. 7 Sanctify therefore and be saints, why is that
io sono il Signore, vostro Dio. B. Colpe contro la
I they are the Lord, your God. B. faults versus the
famiglia 8 Osservate le mie leggi e mettetele in
family 8 Watch the my more and put them in
pratica. Io sono il Signore che vi vuole fare
practice. I they are the sir that there will you do what
santi. 9 Chiunque maltratta suo padre o sua madre
saints. 9 anyone mistreats its father or its mother
dovrà essere messo a morte; ha maltrattato suo
will be put to death; has maltreated its
padre o sua madre: il suo sangue ricadrà su di lui.
father or its mother: the its blood will fall on of Him.
10 Se uno commette adulterio con la moglie del suo
10 if one commits adultery with the wife of its
prossimo, l'adùltero e l'adùltera dovranno esser
next, the adulterer and the adulteress will be
messi a morte. 11 Se uno ha rapporti con la
put to Death. 11 if one has dealing with the
matrigna, egli scopre la nudità del padre; tutti e
stepmother, he discovers the nudity of father; all and
due dovranno essere messi a morte; il loro sangue
two will be put to death; the their blood
ricadrà su di essi. 12 Se uno ha rapporti con la
will fall on of them. 12 if one has dealing with the
nuora, tutti e due dovranno essere messi a
daughter in law, all and two will be put to
morte; hanno commesso un abominio; il loro sangue
death; have clerk a abomination; the their blood
ricadrà su di essi. 13 Se uno ha rapporti con un
will fall on of them. 13 if one has dealing with a
uomo come con una donna, tutti e due hanno
men's such as with a woman, all and two have
commesso un abominio; dovranno essere messi a
clerk a abomination; will be put to
morte; il loro sangue ricadrà su di loro. 14 Se uno
death; the their blood will fall on of them. 14 if one

prende in moglie la figlia e la madre, è un
it takes in wife the daughter and the mother, is a
delitto; si bruceranno con il fuoco lui ed esse,
crime; Yes it is burn with the fire he and them,
perché non ci sia fra di voi tale delitto. 15
why is that do not there both between of you such crime. 15
L'uomo che si abbrutisce con una bestia dovrà
the man that Yes it is stupefies with a beast will
essere messo a morte; dovrete uccidere anche la
be put to death; you will have to kill also the
bestia. 16 Se una donna si accosta a una bestia
beast. 16 if a woman Yes it is approaches to a beast
per lordarsi con essa, ucciderai la donna e la
for get dirty with it kill the woman and the
bestia; tutte e due dovranno essere messe a morte;
beast; all and two will be harvest to death;
il loro sangue ricadrà su di loro. 17 Se uno prende
the their blood will fall on of them. 17 if one it takes
la propria sorella, figlia di suo padre o figlia di
the own sister, daughter of its father or daughter of
sua madre, e vede la nudità di lei ed essa vede la
its mother, and see the nudity of she and it see the
nudità di lui, è un'infamia; tutti e due saranno
nudity of him, is infamy; all and two will
eliminati alla presenza dei figli del loro popolo;
eliminated a presence of children of their people;
quel tale ha scoperto la nudità della propria sorella;
that such has uncovered the nudity of own sister;
dovrà portare la pena della sua iniquità. 18 Se uno
will lead the penalty of its iniquity. 18 if one
ha un rapporto con una donna durante le sue
has a report with a woman during the its
regole e ne scopre la nudità, quel tale ha scoperto
rules and any discovers the nudity, that such has uncovered
la sorgente di lei ed essa ha scoperto la sorgente
the source of she and it has uncovered the source
del proprio sangue; perciò tutti e due saranno
of own blood; therefore all and two will
eliminati dal loro popolo. 19 Non scoprirai la nudità
eliminated from their people. 19 do not see the nudity

della sorella di tua madre o della sorella di tuo
of sister of your mother or of sister of your
padre; chi lo fa scopre la sua stessa carne; tutti e
father; who the ago discovers the its itself meat; all and
due porteranno la pena della loro iniquità. 20 Se
two will the penalty of their iniquity. 20 if
uno ha rapporti con la moglie di suo zio, scopre la
one has dealing with the wife of its uncle, discovers the
nudità di suo zio; tutti e due porteranno la pena
nudity of its uncle; all and two will the penalty
del loro peccato; dovranno morire senza figli. 21 Se
of their too bad; will die without sons. 21 if
uno prende la moglie del fratello, è una impurità,
one it takes the wife of brother, is a impurities,
egli ha scoperto la nudità del fratello; non avranno
he has uncovered the nudity of brother; do not will
figli. 22 Osserverete dunque tutte le mie leggi e
sons. 22 You will observe therefore all the my more and
tutte le mie prescrizioni e le metterete in pratica,
all the my requirements and the put in practice,
perché il paese dove io vi conduco ad abitare
why is that the country where I there I lead to live
non vi rigetti. 23 Non seguirete le usanze delle
do not there discards. 23 do not follow the mores of
nazioni che io sto per scacciare dinanzi a voi; esse
nations that I I'm for chase before to you; they
hanno fatto tutte quelle cose, perciò le ho in
have got it all those things, therefore the I in
abominio 24 e vi ho detto: Voi possiederete il
abomination 24 and there I said: you will possess the
loro paese; ve lo darò in proprietà; è un paese
their country; you the I will give in property; is a country
dove scorre il latte e il miele. Io il Signore
where flows the milk and the honey. I the sir
vostro Dio vi ho separati dagli altri popoli. 25
your God there I separate by other peoples. 25
Farete dunque distinzione tra animali mondi e
You will therefore distinction between animals worlds and
immondi, fra uccelli immondi e mondi e non
unclean between birds unclean and worlds and do not

vi renderete abominevoli, mangiando animali, uccelli
there 'll abominable, eating animals, birds
o esseri che strisciano sulla terra e che io vi ho
or beings that creep on land and that I there I
fatto distinguere come immondi. 26 Sarete santi per
got it distinguish such as unclean. 26 You will be saints for
me, poiché io, il Signore, sono santo e vi ho
me, because I, the Lord, they are holy and there I
separati dagli altri popoli, perché siate miei. 27 Se
separate by other peoples, why is that be mine. 27 if
uomo o donna, in mezzo a voi, eserciteranno la
men's or woman, in half to you, exercise the
negromanzia o la divinazione, dovranno essere messi
necromancy or the divination, will be put
a morte; saranno lapidati e il loro sangue ricadrà
to death; will stoned and the their blood will fall
su di essi ‘.
on of them '.

.

Capitolo 21 A. I sacerdoti Le Il Signore disse a
chapter 21 A. The priests the the sir said to
Mosè: ‘ Parla ai sacerdoti, figli di Aronne, e
Moses: 'Talk to priests, children of Aaron, and
riferisci loro: Un sacerdote non dovrà rendersi
referring them: a priest do not will make
immondo per il contatto con un morto della sua
unclean for the contact with a dead of its
parentela, 2 se non per un suo parente stretto, cioè
kinship, 2 if do not for a its relative tight, namely
per sua madre, suo padre, suo figlio, sua figlia, suo
for its mother, its father, its son, its daughter, its
fratello 3 e sua sorella ancora vergine, che viva
brother 3 and its sister yet virgin, that viva
con lui e non sia ancora maritata; per questa può
with he and do not both yet married; for this it can
esporsi alla immondezza. 4 Signore tra i suoi
exposing a uncleanness. 4 sir between the its
parenti, non si dovrà contaminare, profanando se
relatives, do not Yes it is will contaminate, profaning if
stesso. 5 I sacerdoti non si faranno tonsure sul
same. 5 The priests do not Yes it is will tonsure on

capo, né si raderanno ai lati la barba né si
head, nor Yes it is shave to sides the beard nor Yes it is
faranno incisioni nella carne. 6 Saranno santi per il
will engravings in meat. 6 will saints for the
loro Dio e non profaneranno il nome del loro
their God and do not profane the first name of their
Dio, perché offrono al Signore sacrifici consumati
God, why is that offer a sir sacrifices worn out
dal fuoco, pane del loro Dio; perciò saranno santi. 7
from fire, bread of their God; therefore will saints. 7
Non prenderanno in moglie una prostituta o già
do not will take in wife a prostitute or already
disonorata; né una donna ripudiata dal marito,
dishonored; nor a woman repudiated from husband,
perché sono santi per il loro Dio. 8 Tu
why is that they are saints for the their God. 8 you
considererai dunque il sacerdote come santo, perché
consider yourself therefore the priest such as holy, why is that
egli offre il pane del tuo Dio: sarà per te santo,
he offers the bread of your God: it will be for tea holy,
perché io, il Signore, che vi santifico, sono santo.
why is that I, the Lord, that there sanctify, they are saint.
9 Se la figlia di un sacerdote si disonora
9 if the daughter of a priest Yes it is dishonors
prostituendosi, disonora suo padre; sarà arsa con
prostitution, dishonors its father; it will be burned with
il fuoco. B. Il sommo sacerdote 10 Il sacerdote,
the fire. B. the highest priest 10 the priest,
quello che è il sommo tra i suoi fratelli, sul
that that is the highest between the its brothers, on
capo del quale è stato sparso l'olio dell'unzione e
head of which one is state scattered oil anointing and
ha ricevuto l'investitura, indossando le vesti sacre,
has Roger that the endowment, wearing the garments sacred,
non dovrà scarmigliarsi i capelli né stracciarsi le
do not will scarmigliarsi the hair nor rend the
vesti. 11 Non si avvicinerà ad alcun cadavere;
robes. 11 do not Yes it is approach to no corpse;
non si renderà immondo neppure per suo padre
do not Yes it is make unclean not even for its father

e per sua madre. 12 Non uscirà dal santuario e
and for its mother. 12 do not released from sanctuary and
non profanerà il santuario del suo Dio, perché la
do not profane the sanctuary of its God, why is that the
consacrazione è su di lui mediante l'olio dell'unzione
consecration is on of he through oil anointing
del suo Dio. Io sono il Signore. 13 Sposerà una
of its God. I they are the Lord. 13 marry a
vergine. 14 Non potrà sposare né una vedova, né
virgin. 14 do not will marry nor a widow, nor
una divorziata, né una disonorata, né una prostituta;
a divorced, nor a dishonored, nor a prostitute;
ma prenderà in moglie una vergine della sua gente.
but will take in wife a virgin of its people.
15 Così non disonorerà la sua discendenza in mezzo
15 so do not dishonor the its offspring in half
al suo popolo; poiché io sono il Signore che lo
a its people; because I they are the sir that the
santifico '. C. Impedimenti al sacerdozio 16 Il
sanctify '. C. impediments a priesthood 16 the
Signore disse ancora a Mosè: 17 ' Parla ad Aronne
sir said yet to Moses: 17 'Talk to Aaron
e digli: Nelle generazioni future nessun uomo della
and tell him: in generations future no men's of
tua stirpe, che abbia qualche deformità, potrà
your race, that has some deformity, will
accostarsi ad offrire il pane del suo Dio; 18 perché
approach to offer the bread of its God; 18 why is that
nessun uomo che abbia qualche deformità potrà
no men's that has some deformity will
accostarsi: né il cieco, né lo zoppo, né chi abbia il
approach: nor the blind, nor the lame, nor who has the
viso deforme per difetto o per eccesso, 19 né chi
face deformed for defect or for excess, 19 nor who
abbia una frattura al piede o alla mano, 20 né un
has a fracture a foot or a hand, 20 nor a
gobbo, né un nano, né chi abbia una macchia
hunchback, nor a nano, nor who has a stain
nell'occhio o la scabbia o piaghe purulente o sia
the eye or the scabies or sores purulent or both

eunuco. 21 Nessun uomo della stirpe del sacerdote
eunuch. 21 No men's of stock of priest
Aronne, con qualche deformità, si accosterà ad
Aaron, with some deformity, Yes it is nigh to
offrire i sacrifici consumati dal fuoco in onore del
offer the sacrifices worn out from fire in honor of
Signore. Ha un difetto: non si accosti quindi per
Lord. he a defect: do not Yes it is berths then for
offrire il pane del suo Dio. 22 Potrà mangiare il
offer the bread of its God. 22 will eat the
pane del suo Dio, le cose sacrosante e le cose
bread of its God, the things sacrosanct and the things
sante; 23 ma non potrà avvicinarsi al velo, né
holy; 23 but do not will approach a veil, nor
accostarsi all'altare, perché ha una deformità. Non
approach the altar, why is that has a deformity. do not
dovrà profanare i miei luoghi santi, perché io
will profane the my places saints, why is that I
sono il Signore che li santifico ‘. 24 Così parlò ad
they are the sir that them sanctify '. 24 so spoke to
Aronne, ai suoi figli e a tutti gli Israeliti.
Aaron, to its children and to all the Israelites.

Capitolo 22 A. I sacerdoti Le Il Signore disse
chapter 22 A. The priests the the sir said
ancora a Mosè: 2 ‘ Ordina ad Aronne e ai suoi
yet to Moses: 2 'Order to Aaron and to its
figli che si astengano dalle cose sante a me
children that Yes it is refrain by things holy to me
consacrate dagli Israeliti e non profanino il mio
consecrated by Israel and do not profane the my
santo nome. Io sono il Signore. 3 Ordina loro:
holy first name. I they are the Lord. 3 Order them:
Qualunque uomo della vostra discendenza che nelle
any men's of your offspring that in
generazioni future si accosterà, in stato
generations future Yes it is nigh, in state
d'immondezza, alle cose sante consacrate dagli
unclean, to things holy consecrated by
Israeliti al Signore, sarà eliminato davanti a me. Io
Israel a Lord, it will be eliminated in front to me. I

sono il Signore. 4 Nessun uomo della stirpe di
they are the Lord. 4 No men's of stock of
Aronne, affetto da lebbra o da gonorrea, potrà
Aaron, affection by leprosy or by gonorrhea, will
mangiare le cose sante, finché non sia mondo. Così
eat the things holy, until do not both world. so
sarà di chi abbia toccato qualunque persona
it will be of who has touched any person
immonda per contatto con un cadavere o abbia
unclean for contact with a corpse or has
avuto una emissione seminale 5 o di chi abbia
had a emission seminal 5 or of who has
toccato qualsiasi rettile da cui abbia contratto
touched any reptile by which has contract
immondezza oppure un uomo che gli abbia
uncleanness or a men's that the has
comunicato un'immondezza di qualunque specie. 6 La
announcement un'immondezza of any species. 6 the
persona che abbia avuto tali contatti sarà immonda
person that has had such contacts it will be unclean
fino alla sera e non mangerà le cose sante prima
up to a evening and do not eat the things holy first
di essersi lavato il corpo nell'acqua; 7 dopo il
of have washed the body water; 7 after the
tramonto del sole sarà monda e allora potrà
sunset of sun it will be monda and then will
mangiare le cose sante, perché esse sono il suo
eat the things holy, why is that they they are the its
vitto. 8 Il sacerdote non mangerà carne di bestia
food. 8 the priest do not eat meat of beast
morta naturalmente o sbranata, per non rendersi
dead of course or torn, for do not make
immondo. Io sono il Signore. 9 Osserveranno
unclean. I they are the Lord. 9 They will look
dunque ciò che ho comandato, altrimenti porteranno
therefore it that I commanded, otherwise will
la pena del loro peccato e moriranno per aver
the penalty of their too bad and die for have
profanato le cose sante. Io sono il Signore che li
profaned the things holy. I they are the sir that them

santifico. B. I laici 10 Nessun estraneo mangerà
sanctify. B. The lay people 10 No foreign eat
le cose sante: né l'ospite di un sacerdote o il
the things holy: nor the guest of a priest or the
salariato potrà mangiare le cose sante. 11 Ma una
wage earner will eat the things holy. 11 but a
persona, che il sacerdote avrà comprata con il
person, that the priest will bought with the
denaro, ne potrà mangiare: così anche quelli che gli
money, any will options: so also those that the
sono nati in casa: questi potranno mangiare il suo
they are born in home: these will eat the its
pane. 12 La figlia di un sacerdote, sposata con un
bread. 12 the daughter of a priest, married with a
estraneo, non potrà mangiare le cose sante offerte
stranger, do not will eat the things holy offers
mediante il rito dell'elevazione. 13 Se invece la
through the rite elevation. 13 if instead the
figlia del sacerdote è rimasta vedova o è stata
daughter of priest is remained widow or is was
ripudiata e non ha figli, se torna a stare da suo
repudiated and do not has children, if back to stay by its
padre come quando era giovane, potrà mangiare il
father such as when it was young will eat the
pane del padre; mentre nessun estraneo al sacerdozio
bread of father; while no foreign a priesthood
potrà mangiarne. 14 Se uno mangia per errore una
will eat. 14 if one eat for error a
cosa santa, darà al sacerdote il valore della cosa
what holy, give a priest the value of what
santa, aggiungendovi un quinto. 15 I sacerdoti non
holy, adding a fifth. 15 The priests do not
profaneranno dunque le cose sante degli Israeliti, che
profane therefore the things holy from Israel, that
essi offrono al Signore con la rituale elevazione, 16
they offer a sir with the ritual elevation, 16
e non faranno portare loro la pena del peccato di
and do not will lead their the penalty of too bad of
cui si renderebbero colpevoli, mangiando le loro
which Yes it is make guilty, eating the their

cose sante; poiché io sono il Signore che le
things holy; because I they are the sir that the
santifico ‘. C. Gli animali sacrificati 17 Il Signore
sanctify '. C. the animals sacrificed 17 the sir
disse a Mosè: 18 ‘ Parla ad Aronne, ai suoi figli, a
said to Moses: 18 'Talk to Aaron, to its children, to
tutti gli Israeliti e ordina loro: Chiunque della casa
all the Israel and order them: anyone of home
d'Israele o dei forestieri dimoranti in Israele presenta
Israel or of strangers dwelling in Israel presents
in olocausto al Signore un'offerta per qualsiasi voto
in holocaust a sir offer for any vote
o dono volontario, 19 per essere gradito, dovrà
or gift voluntary, 19 for be welcome, will
offrire un maschio, senza difetto, di buoi, di pecore
offer a male, without defect, of oxen, of sheep
o di capre. 20 Non offrirete nulla con qualche
or of goats. 20 do not shall offer nothing with some
difetto, perché non sarebbe gradito. 21 Se uno offre
defect, why is that do not it would be welcome. 21 if one offers
al Signore, in sacrificio di comunione, un bovino o
a Lord, in sacrifice of communion, a bovine or
un ovino, sia per sciogliere un voto, sia come
a sheep, both for dissolve a vote, both such as
offerta volontaria, la vittima, perché sia gradita,
offer voluntary the victim, why is that both welcome,
dovrà essere perfetta: senza difetti. 22 Non offrirete
will be perfect: without defects. 22 do not shall offer
al Signore nessuna vittima cieca o storpia o mutilata
a sir none victim blind or crippled or mutilated
o con ulceri o con la scabbia o con piaghe
or with ulcers or with the scabies or with sores
purulente; non ne farete sull'altare un sacrificio
purulent; do not any do altar a sacrifice
consumato dal fuoco in onore del Signore. 23 Come
consummate from fire in honor of Lord. 23 such as
offerta volontaria potrai presentare un bue o una
offer voluntary you can submit a ox or a
pecora che abbia un membro troppo lungo o troppo
sheep that has a member too much long or too much

corto; ma come offerta per qualche voto non
short; but such as offer for some vote do not
sarebbe gradita. 24 Non offrirete al Signore un
it would be welcome. 24 do not shall offer a sir a
animale con i testicoli ammaccati o schiacciati o
animal with the testes dented or crushed or
strappati o tagliati. Tali cose non farete nel vostro
torn or cut. these things do not do in your
paese, 25 né accetterete dallo straniero alcuna di
country, 25 nor accept by foreign no of
queste vittime per offrirla come pane in onore del
these victims for offer it such as bread in honor of
vostro Dio; essendo mutilate, difettose, non sarebbero
your God; being mutilated, defective, do not would
gradite per il vostro bene ‘. 26 Il Signore aggiunse
like for the your Okay '. 26 the sir added
a Mosè: 27 ‘ Quando nascerà un vitello o un
to Moses: 27 'When born a veal or a
agnello o un capretto, starà sette giorni sotto la
lamb or a kid, will stand seven days under the
madre; dall'ottavo giorno in poi, sarà gradito
mother; eighth day in and then, it will be welcome
come vittima da consumare con il fuoco per il
such as victim by consume with the fire for the
Signore. 28 Non scannerete vacca o pecora lo stesso
Lord. 28 do not scannerete cow or sheep the same
giorno con il suo piccolo. 29 Quando offrirete al
day with the its small. 29 when shall offer a
Signore un sacrificio di ringraziamento, offritelo in
sir a sacrifice of thanks, offer it in
modo che sia gradito. 30 La vittima sarà mangiata
way that both welcome. 30 the victim it will be eaten
il giorno stesso; non ne lascerete nulla fino al
the day the same; do not any leave nothing up to a
mattino. Io sono il Signore. D. Esortazione finale 31
morning. I they are the Lord. D. exhortation final 31
Osserverete dunque i miei comandi e li metterete
You will observe therefore the my commands and them put
in pratica. Io sono il Signore. 32 Non profanerete
in practice. I they are the Lord. 32 do not profane
il mio santo nome, perché io mi manifesti santo in
the my holy first name, why is that I me posters holy in

mezzo agli Israeliti. Io sono il Signore che vi
half to Israelites. I they are the sir that there
santifico, 33 che vi ho fatto uscire dal paese
sanctify, 33 that there I got it come out from country
d'Egitto per essere vostro Dio. Io sono il Signore ‘.
Egypt for be your God. I they are the Lord '.

.

Capitolo 23 Le Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 23 the the sir said yet to Moses: 2
‘ Parla agli Israeliti e riferisci loro: Ecco le
'Talk to Israel and referring them: here the
solennità del Signore, che voi proclamerete come
solemnity of Lord, that you proclaim such as
sante convocazioni. Queste sono le mie solennità. A.
holy convocations. these they are the my solemnity. A.
Il sabato 3 Durante sei giorni si attenderà al
the Saturday 3 during six days Yes it is wait a
lavoro; ma il settimo giorno è sabato, giorno di
work; but the seventh day is Saturday day of
assoluto riposo e di santa convocazione. Non farete
absolute rest and of santa convocation. do not do
in esso lavoro alcuno; è un riposo in onore del
in it work none; is a rest in honor of
Signore in tutti i luoghi dove abiterete. 4 Queste
sir in all the places where dwellings. 4 these
sono le solennità del Signore, le sante convocazioni
they are the solemnity of Lord, the holy convocations
che proclamerete nei tempi stabiliti. B. La pasqua e
that proclaim in times established. B. the Easter and
gli azzimi 5 Il primo mese, al decimoquarto
the unleavened Bread 5 the first month, a fourteenth
giorno, al tramonto del sole sarà la pasqua del
day, a sunset of sun it will be the Easter of
Signore; 6 il quindici dello stesso mese sarà la
Lord; 6 the fifteen of same month it will be the
festa degli azzimi in onore del Signore; per
party from unleavened Bread in honor of Lord; for
sette giorni mangerete pane senza lievito. 7 Il primo
seven days eat bread without yeast. 7 the first
giorno sarà per voi santa convocazione; non farete
day it will be for you santa call; do not do

in esso alcun lavoro servile; 8 per sette giorni
in it no work servile; 8 for seven days
offrirete al Signore sacrifici consumati dal fuoco. Il
shall offer a sir sacrifices worn out from fire. the
settimo giorno vi sarà la santa convocazione: non
seventh day there it will be the santa call: do not
farete alcun lavoro servile ‘. C. Il primo covone 9 Il
do no work servile '. C. the first sheaf 9 the
Signore aggiunse a Mosè: 10 ‘ Parla agli Israeliti e
sir added to Moses: 10 'Talk to Israel and
ordina loro: Quando sarete entrati nel paese che io
order them: when you entered in country that I
vi dò e ne mieterete la messe, porterete al
there I give and any reap the masses bring a
sacerdote un covone, come primizia del vostro
priest a sheaf, such as firstling of your
raccolto; 11 il sacerdote agiterà con gesto rituale il
picked up; 11 the priest shake with gesture ritual the
covone davanti al Signore, perché sia gradito per il
sheaf in front a Lord, why is that both welcome for the
vostro bene; il sacerdote l'agiterà il giorno dopo il
your all right; the priest the shake the day after the
sabato. 12 Quando farete il rito di agitazione del
Saturdays. 12 when do the rite of agitation of
covone, offrirete un agnello di un anno, senza
sheaf, shall offer a lamb of a year, without
difetto, in olocausto al Signore. 13 L'oblazione che
defect, in holocaust a Lord. 13 The oblation that
l'accompagna sarà di due decimi di efa di fior di
accompanies it will be of two tenths of efa of fior of
farina intrisa nell'olio, come sacrificio consumato dal
flour imbued oil, such as sacrifice consummate from
fuoco, profumo soave in onore del Signore; la
fire, perfume sweet in honor of Lord; the
libazione sarà di un quarto di hin di vino. 14 Non
libation it will be of a fourth of hin of wine. 14 do not
mangerete pane, né grano abbrustolito, né spighe
eat bread, nor wheat toasted nor ears
fresche, prima di quel giorno, prima di aver portato
fresh, first of that day, first of have brought

l'offerta al vostro Dio. È una legge perenne di
the offer a your God. You a law perennial of
generazione in generazione, in tutti i luoghi dove
generation in generation, in all the places where
abiterete. D. La festa delle settimane 15 Dal giorno
dwellings. D. the party of weeks 15 from day
dopo il sabato, cioè dal giorno che avrete portato
after the Saturday namely from day that you will brought
il covone da offrire con il rito di agitazione,
the sheaf by offer with the rite of agitation,
conterete sette settimane complete. 16 Conterete
count off seven weeks complete. 16 count off
cinquanta giorni fino all'indomani del settimo sabato
fifty days up to aftermath of seventh Saturday
e offrirete al Signore una nuova oblazione. 17
and shall offer a sir a new oblation. 17
Porterete dai luoghi dove abiterete due pani per
You will bring come on places where dwellings two Tablet for
offerta con rito di agitazione, i quali saranno di
offer with rite of agitation, the which will of
due decimi di efa di fior di farina e li farete
two tenths of efa of fior of flour and them do
cuocere lievitati; sono le primizie in onore del
cook leavened; they are the first fruits in honor of
Signore. 18 Oltre quei pani offrirete sette agnelli
Lord. 18 over those Tablet shall offer seven lambs
dell'anno, senza difetto, un torello e due arieti:
year, without defect, a bullock and two rams:
saranno un olocausto per il Signore insieme con la
will a holocaust for the sir together with the
loro oblazione e le loro libazioni; sarà un
their oblation and the their drink offerings; it will be a
sacrificio di soave profumo, consumato dal fuoco in
sacrifice of sweet perfume, consummate from fire in
onore del Signore. 19 Offrirete un capro come
honor of Lord. 19 shall offer a he-goat such as
sacrificio espiatorio e due agnelli dell'anno come
sacrifice atoning and two lambs year such as
sacrificio di comunione. 20 Il sacerdote agiterà
sacrifice of communion. 20 the priest shake

ritualmente gli agnelli insieme con il pane delle
ritually the lambs together with the bread of
primizie come offerta da agitare davanti al Signore;
first fruits such as offer by shake in front a Lord;
tanto i pani, quanto i due agnelli consacrati al
so much the breads, how much the two lambs consecrated a
Signore saranno riservati al sacerdote. 21 In quel
sir will reserved a priest. 21 in that
medesimo giorno dovrete indire una festa e
same day you will have to call a party and
avrete la santa convocazione. Non farete alcun lavoro
you will the santa convocation. do not do no work
servile. È una legge perenne, di generazione in
servile. You a law perennial, of generation in
generazione, in tutti i luoghi dove abiterete. 22
generation, in all the places where dwellings. 22
Quando mieterete la messe della vostra terra, non
when reap the harvest of your land, do not
mieterete fino al margine del campo e non
reap up to a margin of field and do not
raccoglierai ciò che resta da spigolare del tuo
gather it that remains by glean of your
raccolto; lo lascerai per il povero e per il
picked up; the leave for the poor and for the
forestiero. Io sono il Signore, il vostro Dio ‘. E. Il
stranger. I they are the Lord, the your God '. E. the
primo giorno del settimo mese 23 Il Signore disse a
first day of seventh month 23 the sir said to
Mosè: 24 ‘ Parla agli Israeliti e ordina loro: Nel
Moses: 24 'Talk to Israel and order them: in
settimo mese, il primo giorno del mese sarà per
seventh month, the first day of month it will be for
voi riposo assoluto, una proclamazione fatta a suon
you rest absolute, a proclamation made to sound
di tromba, una santa convocazione. 25 Non farete
of trumpet, a santa convocation. 25 do not do
alcun lavoro servile e offrirete sacrifici consumati
no work servile and shall offer sacrifices worn out
dal fuoco in onore del Signore ‘. F. Il giorno delle
from fire in honor of Lord '. F. the day of

espiazioni 26 Il Signore disse ancora a Mosè: 27 ‘ Il
atonement 26 the sir said yet to Moses: 27 'The
decimo giorno di questo settimo mese sarà il
tenth day of this seventh month it will be the
giorno dell'espiazione; terrete una santa convocazione,
day Atonement; you keep a santa call,
vi mortificherete e offrirete sacrifici consumati dal
there afflict and shall offer sacrifices worn out from
fuoco in onore del Signore. 28 In quel giorno non
fire in honor of Lord. 28 in that day do not
farete alcun lavoro; poiché è il giorno dell'espiazione,
do no work; because is the day atonement,
per espiare per voi davanti al Signore, vostro Dio.
for expiate for you in front a Lord, your God.
29 Ogni persona che non si mortificherà in quel
29 each person that do not Yes it is mortify in that
giorno, sarà eliminata dal suo popolo. 30 Ogni
day, it will be eliminated from its people. 30 each
persona che farà in quel giorno un qualunque
person that will in that day a any
lavoro, io la eliminerò dal suo popolo. 31 Non farete
work, I the will eliminate from its people. 31 do not do
alcun lavoro. È una legge perenne di generazione in
no job. You a law perennial of generation in
generazione, in tutti i luoghi dove abiterete. 32
generation, in all the places where dwellings. 32
Sarà per voi un sabato di assoluto riposo e
it will be for you a Saturday of absolute rest and
dovrete mortificarvi: il nono giorno del mese,
you will have to afflict the ninth day of month,
dalla sera alla sera dopo, celebrerete il vostro
from evening a evening after, celebrate the your
sabato ‘. G. La festa delle capanne 33 Il Signore
Saturdays'. G. the party of huts 33 the sir
aggiunse a Mosè: 34 ‘ Parla agli Israeliti e riferisci
added to Moses: 34 'Talk to Israel and referring
loro: Il quindici di questo settimo mese sarà la
them: the fifteen of this seventh month it will be the
festa delle capanne per sette giorni, in onore del
party of huts for seven days, in honor of

Signore. 35 Il primo giorno vi sarà una santa
Lord. 35 the first day there it will be a santa
convocazione; non farete alcun lavoro servile. 36 Per
call; do not do no work servile. 36 for
sette giorni offrirete vittime consumate dal fuoco in
seven days shall offer victims consumed from fire in
onore del Signore. L'ottavo giorno terrete la santa
honor of Lord. The eighth day you keep the santa
convocazione e offrirete al Signore sacrifici
call and shall offer a sir sacrifices
consumati con il fuoco. È giorno di riunione; non
worn out with the fire. You day of meeting; do not
farete alcun lavoro servile. 37 Queste sono le
do no work servile. 37 these they are the
solennità del Signore nelle quali proclamerete sante
solemnity of sir in which proclaim holy
convocazioni, perché si offrano al Signore sacrifici
convocations, why is that Yes it is offer a sir sacrifices
consumati dal fuoco, olocausti e oblazioni, vittime
worn out from fire, holocausts and oblations, victims
e libazioni, ogni cosa nel giorno stabilito, oltre i
and libations, each what in day established, over the
sabati del Signore, 38 oltre i vostri doni, oltre tutti
Saturdays of Lord, 38 over the your gifts, over all
i vostri voti e tutte le offerte volontarie che
the your ratings and all the offers voluntary that
presenterete al Signore. 39 Ora il quindici del
you present a Lord. 39 now the fifteen of
settimo mese, quando avrete raccolto i frutti della
seventh month, when you will picked up the fruits of
terra, celebrerete una festa al Signore per sette
land, celebrate a party a sir for seven
giorni; il primo giorno sarà di assoluto riposo e
days; the first day it will be of absolute rest and
così l'ottavo giorno. 40 Il primo giorno prenderete
so the eighth day. 40 the first day will take
frutti degli alberi migliori: rami di palma, rami
fruits from trees best: branches of palm, branches
con dense foglie e salici di torrente e gioirete
with dense leaves and willows of torrent and rejoice

davanti al Signore vostro Dio per sette giorni. 41
in front a sir your God for seven days. 41
Celebrerete questa festa in onore del Signore, per
celebrate this party in honor of Lord, for
sette giorni, ogni anno. È una legge perenne di
seven days, each year. You a law perennial of
generazione in generazione. La celebrerete il settimo
generation in generation. the celebrate the seventh
mese. 42 Dimorerete in capanne per sette giorni;
month. 42 Ye shall dwell in huts for seven days;
tutti i cittadini d'Israele dimoreranno in capanne, 43
all the citizens Israel dwell in huts, 43
perché i vostri discendenti sappiano che io ho fatto
why is that the your offspring know that I I got it
dimorare in capanne gli Israeliti, quando li ho
dwell in huts the Israel, when them I
condotti fuori dal paese d'Egitto. Io sono il Signore
conducted out from country of Egypt. I they are the sir
vostro Dio ‘. 44 E Mosè diede così agli Israeliti le
your God '. 44 E Moses gave so to Israel the
istruzioni relative alle solennità del Signore.
instructions about to solemnity of Lord.

Capitolo 24 A. La lampada perenne Le Il Signore
chapter 24 A. the lamp perennial the the sir
disse ancora a Mosè: 2 ‘ Ordina agli Israeliti che ti
said yet to Moses: 2 'Order to Israel that you
portino olio puro di olive schiacciate per il
lead oil pure of olives crushed for the
candelabro, per tenere le lampade sempre accese. 3
candelabra, for keep the lamps always turned on. 3
Aronne lo preparerà nella tenda del convegno, fuori
Aaron the prepare in tent of conference, out
del velo che sta davanti alla testimonianza, perché le
of veil that is in front a testimony, why is that the
lampade ardano sempre, da sera a mattina, davanti
lamps who cherish always, by evening to morning, in front
al Signore. È una legge perenne, di generazione in
a Lord. You a law perennial, of generation in
generazione. 4 Egli le disporrà sul candelabro d'oro
generation. 4 he the will have on candelabrum gold

puro, perché ardano sempre davanti al Signore. B.
pure, why is that who cherish always in front a Lord. B.
Focacce sulla tavola d'oro 5 Prenderai anche fior di
buns on table gold 5 You will take also fior of
farina e ne farai cuocere dodici focacce; ogni
flour and any do cook twelve buns; each
focaccia sarà di due decimi di efa. 6 Le disporrai
cake it will be of two tenths of ephah. 6 the disporrai
su due pile, sei per pila, sulla tavola d'oro puro
on two batteries, six for stack, on table gold pure
davanti al Signore. 7 Porrai incenso puro sopra ogni
in front a Lord. 7 Porrai incense pure over it each
pila e sarà sul pane come memoriale, come
stack and it will be on bread such as memorial, such as
sacrificio espiatorio consumato dal fuoco in onore del
sacrifice atoning consummate from fire in honor of
Signore. 8 Ogni giorno di sabato si disporranno
Lord. 8 each day of Saturday Yes it is will have
i pani davanti al Signore sempre; saranno forniti
the Tablet in front a sir always; will provided
dagli Israeliti; è alleanza. 9 I pani saranno riservati
by Israel; is alliance. 9 The Tablet will reserved
ad Aronne e ai suoi figli: essi li mangeranno in
to Aaron and to its children: they them eat in
luogo santo; perché saranno per loro cosa santissima
place holy; why is that will for their what Blessed
tra i sacrifici in onore del Signore. È una legge
between the sacrifices in honor of Lord. You a law
perenne ‘. 10 Ora il figlio di una donna israelita e
perennial '. 10 now the son of a woman Israelite and
di un egiziano uscì in mezzo agli Israeliti;
of a Egyptian came in half to Israel;
nell'accampamento, fra questo figlio della donna
camp, between this son of woman
israelita e un israelita, scoppiò una lite. 11 Il figlio
Israelite and a Israelite, burst a lite. 11 the son
della Israelita bestemmiò il nome del Signore,
of Israelite cursed the first name of Lord,
imprecando; perciò fu condotto da Mosè. La madre
cursing; therefore was conducted by Moses. the mother

di quel tale si chiamava Selòmit, figlia di Dibri,
of that such Yes it is called Shelomith daughter of Dibri,
della tribù di Dan. 12 Lo misero sotto sorveglianza,
of tribe of Dan. 12 the poor under surveillance,
finché fosse deciso che cosa fare per ordine del
until was decided that what do what for order of
Signore. 13 Il Signore parlò a Mosè: 14 ‘ Conduci
Lord. 13 the sir spoke to Moses: 14 'Lead
quel bestemmiatore fuori dell'accampamento; quanti
that blasphemer out the camp; how many
lo hanno udito posino le mani sul suo capo e
the have hearing wristband the hands on its head and
tutta la comunità lo lapiderà. 15 Parla agli Israeliti
all the community the stoned. 15 Talk to Israel
e di' loro: Chiunque maledirà il suo Dio, porterà
and of ' them: anyone curse the its God, will
la pena del suo peccato. 16 Chi bestemmia il
the penalty of its too bad. 16 Who blasphemy the
nome del Signore dovrà essere messo a morte: tutta
first name of sir will be put to death: all
la comunità lo dovrà lapidare. Straniero o nativo del
the community the will stone. foreign or native of
paese, se ha bestemmiato il nome del Signore,
country, if has blasphemed the first name of Lord,
sarà messo a morte. 17 Chi percuote a morte un
it will be put to Death. 17 Who strikes to death a
uomo dovrà essere messo a morte. 18 Chi percuote
men's will be put to Death. 18 Who strikes
a morte un capo di bestiame lo pagherà: vita per
to death a head of livestock the will pay: life for
vita. 19 Se uno farà una lesione al suo prossimo,
life. 19 if one will a lesion a its next,
si farà a lui come egli ha fatto all'altro: 20
Yes it is will to he such as he has got it other: 20
frattura per frattura, occhio per occhio, dente per
fracture for fracture, eye for eye, tooth for
dente; gli si farà la stessa lesione che egli ha
tooth; the Yes it is will the itself lesion that he has
fatta all'altro. 21 Chi uccide un capo di bestiame lo
made another. 21 Who kills a head of livestock the

pagherà; ma chi uccide un uomo sarà messo a
pay; but who kills a men's it will be put to
morte. 22 Ci sarà per voi una sola legge per il
Death. 22 there it will be for you a only law for the
forestiero e per il cittadino del paese; poiché io
stranger and for the citizen of country; because I
sono il Signore vostro Dio ‘. 23 Mosè ne riferì agli
they are the sir your God '. 23 Moses any reported to
Israeliti ed essi condussero quel bestemmiatore fuori
Israel and they led that blasphemer out
dell'accampamento e lo lapidarono. Così gli Israeliti
the camp and the stoned. so the Israel
eseguirono quello che il Signore aveva ordinato a
performed that that the sir had ordered to
Mosè.
Moses.

.
Capitolo 25 A. L'anno sabbatico Le Il Signore disse
chapter 25 A. The year sabbatical the the sir said
ancora a Mosè sul monte Sinai: 2 ‘ Parla agli
yet to Moses on mountain Sinai: 2 'Talk to
Israeliti e riferisci loro: Quando entrerete nel paese
Israel and referring them: when enter in country
che io vi dò, la terra dovrà avere il suo sabato
that I there I give, the land will have the its Saturday
consacrato al Signore. 3 Per sei anni seminerai il
sacred a Lord. 3 for six year old sow the
tuo campo e poterai la tua vigna e ne
your field and prune the your vineyard and any
raccoglierai i frutti; 4 ma il settimo anno sarà
gather the fruits; 4 but the seventh year it will be
come sabato, un riposo assoluto per la terra, un
such as Saturday a rest absolute for the land, a
sabato in onore del Signore; non seminerai il tuo
Saturday in honor of Lord; do not sow the your
campo e non poterai la tua vigna. 5 Non mieterai
field and do not prune the your vineyard. 5 do not reap
quello che nascerà spontaneamente dal seme caduto
that that born spontaneously from seed fallen
nella tua mietitura precedente e non vendemmierai
in your harvest previous and do not gather the grapes

l'uva della vigna che non avrai potata; sarà un
grapes of vineyard that do not you pruned; it will be a
anno di completo riposo per la terra. 6 Ciò che la
year of complete rest for the ground. 6 it that the
terra produrrà durante il suo riposo servirà di
land produce during the its rest serve of
nutrimento a te, al tuo schiavo, alla tua schiava, al
nourishment to tea, a your slave, a your slave, a
tuo bracciante e al forestiero che è presso di te; 7
your laborer and a stranger that is at of tea; 7
anche al tuo bestiame e agli animali che sono nel
also a your livestock and to animals that they are in
tuo paese servirà di nutrimento quanto essa
your country serve of nourishment how much it
produrrà. B. L'anno del giubileo 8 Conterai anche
will produce. B. The year of jubilee 8 shall count also
sette settimane di anni, cioè sette volte sette anni;
seven weeks of year old, namely seven times seven year old;
queste sette settimane di anni faranno un periodo
these seven weeks of year old will a period
di quarantanove anni. 9 Al decimo giorno del
of forty-nine year old. 9 a tenth day of
settimo mese, farai squillare la tromba
seventh month, do ring the trumpet
dell'acclamazione; nel giorno dell'espiazione farete
of cheer; in day Atonement do
squillare la tromba per tutto il paese. 10
ring the trumpet for all over the country. 10
Dichiarerete santo il cinquantesimo anno e
You shall holy the fiftieth year and
proclamerete la liberazione nel paese per tutti i
proclaim the liberation in country for all the
suoi abitanti. Sarà per voi un giubileo; ognuno di
its inhabitants. it will be for you a jubilee; each of
voi tornerà nella sua proprietà e nella sua famiglia.
you back in its property and in its family.
11 Il cinquantesimo anno sarà per voi un giubileo;
11 the fiftieth year it will be for you a jubilee;
non farete né semina, né mietitura di quanto i
do not do nor sowing, nor harvest of how much the

campi produrranno da sé, né farete la vendemmia
fields produce by itself, nor do the harvest
delle vigne non potate. 12 Poiché è il giubileo;
of vineyards do not pruned. 12 because is the jubilee;
esso vi sarà sacro; potrete però mangiare il
it there it will be sacred; you however eat the
prodotto che daranno i campi. 13 In quest'anno del
product that will the fields. 13 in this year of
giubileo, ciascuno tornerà in possesso del suo. 14
Jubilee each back in possession of her. 14
Quando vendete qualche cosa al vostro prossimo o
when sell some what a your next or
quando acquistate qualche cosa dal vostro prossimo,
when purchased some what from your next,
nessuno faccia torto al fratello. 15 Regolerai
no one face wrong a brother. 15 Regolerai
l'acquisto che farai dal tuo prossimo in base al
purchase that do from your next in base a
numero degli anni trascorsi dopo l'ultimo giubileo:
number from year old after after the last Jubilee:
egli venderà a te in base agli anni di rendita. 16
he sell to tea in base to year old of annuity. 16
Quanti più anni resteranno, tanto più aumenterai il
how many more year old remain, so much more will increase the
prezzo; quanto minore sarà il tempo, tanto più
price; how much less it will be the time, so much more
ribasserai il prezzo; perché egli ti vende la somma
ribasserai the price; why is that he you sells the sum
dei raccolti. 17 Nessuno di voi danneggi il fratello,
of collected. 17 no one of you damage the brother,
ma temete il vostro Dio, poiché io sono il Signore
but fear the your God, because I they are the sir
vostro Dio. 18 Metterete in pratica le mie leggi e
your God. 18 put in practice the my more and
osserverete le mie prescrizioni, le adempirete e
observe the my requirements, the fulfill and
abiterete il paese tranquilli. 19 La terra produrrà
dwellings the country quiet. 19 the land produce
frutti, voi ne mangerete a sazietà e vi abiterete
fruits, you any eat to satiety and there dwellings

tranquilli. 20 Se dite: Che mangeremo il settimo
quiet. 20 if How about: that eat the seventh
anno, se non semineremo e non raccoglieremo i
year, if do not sow and do not collect the
nostri prodotti?, 21 io disporrò in vostro favore un
our products ?, 21 I will command in your favor a
raccolto abbondante per il sesto anno ed esso vi
picked up abundant for the sixth year and it there
darà frutti per tre anni. 22 L'ottavo anno
give fruits for three year old. 22 The eighth year
seminerete e consumerete il vecchio raccolto fino al
sow and consume the old picked up up to a
nono anno; mangerete il raccolto vecchio finché
ninth year; eat the picked up old until
venga il nuovo. 23 Le terre non si potranno
is the again. 23 the lands do not Yes it is will
vendere per sempre, perché la terra è mia e voi
sell for always, why is that the land is my and you
siete presso di me come forestieri e inquilini. 24
are at of me such as strangers and tenants. 24
Perciò, in tutto il paese che avrete in possesso,
therefore, in all over the country that you will in possession,
concederete il diritto di riscatto per quanto riguarda
treat yourself the right of redemption for how much regards
il suolo. 25 Se il tuo fratello, divenuto povero,
the soil. 25 if the your brother, become poor,
vende una parte della sua proprietà, colui che ha il
sells a part of its property, he that has the
diritto di riscatto, cioè il suo parente più stretto,
right of redemption, namely the its relative more tight,
verrà e riscatterà ciò che il fratello ha venduto. 26
will and redeem it that the brother has sold. 26
Se uno non ha chi possa fare il riscatto, ma
if one do not has who can do what the redemption, but
giunge a procurarsi da sé la somma necessaria al
reaches to obtain by itself the sum required a
riscatto, 27 conterà le annate passate dopo la
redemption, 27 count the years past after the
vendita, restituirà al compratore il valore degli anni
sale, return a buyer the value from year old

che ancora rimangono e rientrerà così in possesso
that yet remain and fall so in possession
del suo patrimonio. 28 Ma se non trova da sé la
of its heritage. 28 but if do not located by itself the
somma sufficiente a rimborsarlo, ciò che ha venduto
sum sufficient to repay, it that has sold
rimarrà in mano al compratore fino all'anno del
remain in hand a buyer up to per year of
giubileo; al giubileo il compratore uscirà e l'altro
jubilee; a jubilee the buyer released and alia
rientrerà in possesso del suo patrimonio. 29 Se uno
fall in possession of its heritage. 29 if one
vende una casa abitabile in una città recinta di
sells a home habitable in a city fencing of
mura, ha diritto al riscatto fino allo scadere
walls, has right a redemption up to the expire
dell'anno dalla vendita; il suo diritto di riscatto
year from sale; the its right of redemption
durerà un anno intero. 30 Ma se quella casa, posta
last a year whole. 30 but if that home mail
in una città recinta di mura, non è riscattata prima
in a city fencing of walls, do not is redeemed first
dello scadere di un intero anno, rimarrà sempre
of expire of a whole year, remain always
proprietà del compratore e dei suoi discendenti; il
property of buyer and of its descendants; the
compratore non sarà tenuto a uscire al giubileo.
buyer do not it will be liable to come out a jubilee.
31 Però le case dei villaggi non attorniati da mura
31 however the homes of villages do not surrounded by wall
vanno considerate come parte dei fondi campestri;
go considered such as part of funds rural;
potranno essere riscattate e al giubileo il
will be redeemed and a jubilee the
compratore dovrà uscire. 32 Quanto alle città dei
buyer will come out. 32 how much to city of
leviti e alle case che essi vi possederanno, i leviti
Levites and to homes that they there possession, the Levites
avranno il diritto perenne di riscatto. 33 Se chi
will the right perennial of redemption. 33 if who

riscatta è un levita, in occasione del giubileo il
redeems is a Levite, in opportunity of jubilee the
compratore uscirà dalla casa comprata nella città
buyer released from home bought in city
levitica, perché le case delle città levitiche sono loro
Levitical why is that the homes of city Levitical they are their
proprietà, in mezzo agli Israeliti. 34 Neppure campi
property, in half to Israelites. 34 not even fields
situati nei dintorni delle città levitiche si
located in surroundings of city Levitical Yes it is
potranno vendere, perché sono loro proprietà
will sell, why is that they are their property
perenne. 35 Se il tuo fratello che è presso di te
perennial. 35 if the your brother that is at of tea
cade in miseria ed è privo di mezzi, aiutalo, come
falls in misery and is without of means, help him, such as
un forestiero e inquilino, perché possa vivere presso
a stranger and tenant, why is that can live at
di te. 36 Non prendere da lui interessi, né utili; ma
of tea. 36 do not take by he interests, nor useful; but
temi il tuo Dio e fa' vivere il tuo fratello presso
themes the your God and ago ' live the your brother at
di te. 37 Non gli presterai il denaro a interesse, né
of tea. 37 do not the lend the money to interest, nor
gli darai il vitto a usura. 38 Io sono il Signore
the give the food to wear. 38 I they are the sir
vostro Dio, che vi ho fatto uscire dal paese
your God, that there I got it come out from country
d'Egitto, per darvi il paese di Canaan, per essere il
of Egypt, for give the country of Canaan, for be the
vostro Dio. 39 Se il tuo fratello che è presso di te
your God. 39 if the your brother that is at of tea
cade in miseria e si vende a te, non farlo
falls in misery and Yes it is sells to tea, do not do so
lavorare come schiavo; 40 sia presso di te come un
work such as slave; 40 both at of tea such as a
bracciante, come un inquilino. Ti servirà fino
laborer, such as a tenant. you serve up to
all'anno del giubileo; 41 allora se ne andrà da te
per year of jubilee; 41 then if any will by tea

insieme con i suoi figli, tornerà nella sua famiglia
together with the its children, back in its family
e rientrerà nella proprietà dei suoi padri. 42 Poiché
and fall in property of its fathers. 42 because
essi sono miei servi, che io ho fatto uscire dal
they they are my servants, that I I got it come out from
paese d'Egitto; non debbono essere venduti come
country of Egypt; do not must be sold such as
si vendono gli schiavi. 43 Non lo tratterai con
Yes it is sell the slaves. 43 do not the you treat with
asprezza, ma temerai il tuo Dio. 44 Quanto allo
harshness, but you shall fear the your God. 44 how much the
schiavo e alla schiava, che avrai in proprietà,
slave and a slave, that you in property,
potrete prenderli dalle nazioni che vi circondano;
you pick by nations that there surround;
da queste potrete comprare lo schiavo e la schiava.
by these you buy the slave and the slave.
45 Potrete anche comprarne tra i figli degli
45 You also buy between the children from
stranieri, stabiliti presso di voi e tra le loro
foreign established at of you and between the their
famiglie che sono presso di voi, tra i loro figli
families that they are at of you, between the their children
nati nel vostro paese; saranno vostra proprietà. 46
born in your country; will your property. 46
Li potrete lasciare in eredità ai vostri figli dopo
them you leave in heritage to your children after
di voi, come loro proprietà; vi potrete servire
of you, such as their property; there you serve
sempre di loro come di schiavi; ma quanto ai vostri
always of their such as of slaves; but how much to your
fratelli, gli Israeliti, ognuno nei riguardi dell'altro,
brothers, the Israel, each in concerns the other,
non lo tratterai con asprezza. 47 Se un forestiero
do not the you treat with asperity. 47 if a stranger
stabilito presso di te diventa ricco e il tuo fratello
established at of tea becomes rich and the your brother
si grava di debiti con lui e si vende al
Yes it is burden of debts with he and Yes it is sells a

forestiero stabilito presso di te o a qualcuno della
stranger established at of tea or to someone of
sua famiglia, 48 dopo che si è venduto, ha il
its family, 48 after that Yes it is is sold, has the
diritto di riscatto; lo potrà riscattare uno dei suoi
right of redemption; the will redeem one of its
fratelli 49 o suo zio o il figlio di suo zio; lo
brothers 49 or its uncle or the son of its uncle; the
potrà riscattare uno dei parenti dello stesso suo
will redeem one of kin of same its
sangue o, se ha i mezzi di farlo, potrà riscattarsi
blood or, if has the means of to do so, will redeem
da sé. 50 Farà il calcolo con il suo compratore,
by itself. 50 will the calculation with the its buyer,
dall'anno che gli si è venduto all'anno del
the year that the Yes it is is sold per year of
giubileo; il prezzo da pagare sarà in proporzione
jubilee; the price by pay it will be in proportion
del numero degli anni, valutando le sue giornate
of number from year old, evaluating the its days
come quelle di un bracciante. 51 Se vi sono
such as those of a laborer. 51 if there they are
ancora molti anni per arrivare al giubileo, pagherà
yet a lot of year old for get a Jubilee pay
il riscatto in ragione di questi anni e in
the redemption in reason of these year old and in
proporzione del prezzo per il quale fu comprato;
proportion of price for the which one was bought;
52 se rimangono pochi anni per arrivare al
52 if remain few year old for get a
giubileo, farà il calcolo con il suo compratore e
Jubilee will the calculation with the its buyer and
pagherà il prezzo del suo riscatto in ragione di
pay the price of its redemption in reason of
quegli anni. 53 Resterà presso di lui come un
those year old. 53 It will remain at of he such as a
bracciante preso a servizio anno per anno; il
laborer taken to service year for year; the
padrone non dovrà trattarlo con asprezza sotto i
master do not will treat with asperity under the

suoi occhi. 54 Se non è riscattato in alcuno di quei
its eyes. 54 if do not is redeemed in some of those
modi, se ne andrà libero l'anno del giubileo: lui con
ways, if any will free year of Jubilee: he with
i suoi figli. 55 Poiché gli Israeliti sono miei servi;
the its sons. 55 because the Israel they are my servants;
miei servi, che ho fatto uscire dal paese d'Egitto. Io
my servants, that I got it come out from country of Egypt. I
sono il Signore vostro Dio ‘.
they are the sir your God '.

.

Capitolo 26 Le ‘ Non vi farete idoli, né vi
chapter 26 the 'do not there do idols, nor there
erigerete immagini scolpite o stele, né permetterete
erigerete imagery carved or stele, nor will allow
che nel vostro paese vi sia pietra ornata di figure,
that in your country there both stone adorned of figures,
per prostrarvi davanti ad essa; poiché io sono il
for fall down in front to it; because I they are the
Signore vostro Dio. 2 Osserverete i miei sabati e
sir your God. 2 You will observe the my Saturdays and
porterete rispetto al mio santuario. Io sono il
bring respect a my sanctuary. I they are the
Signore. 3 Se seguirete le mie leggi, se osserverete i
Lord. 3 if follow the my laws, if observe the
miei comandi e li metterete in pratica, 4 io vi
my commands and them put in practice, 4 I there
darò le piogge alla loro stagione, la terra darà
I will give the rains a their season, the land give
prodotti e gli alberi della campagna daranno frutti.
produce and the trees of campaign will fruit.
5 La trebbiatura durerà per voi fino alla vendemmia
5 the threshing last for you up to a harvest
e la vendemmia durerà fino alla semina; avrete
and the harvest last up to a sowing; you will
cibo a sazietà e abiterete tranquilli il vostro paese.
food to satiety and dwellings quiet the your country.
6 Io stabilirò la pace nel paese; nessuno vi
6 I establish the peace in country; no one there
incuterà terrore; vi coricherete e farò sparire dal
will strike terror; there lie down and I will disappear from

_

paese le bestie nocive e la spada non passerà per
country the beasts harmful and the sword do not will for
il vostro paese. 7 Voi inseguirete i vostri nemici ed
the your country. 7 you chase the your enemies and
essi cadranno dinanzi a voi colpiti di spada. 8
they fall before to you affected of sword. 8
Cinque di voi ne inseguiranno cento, cento di voi ne
five of you any chase percent, hundred of you any
inseguiranno diecimila e i vostri nemici cadranno
chase ten thousand and the your enemies fall
dinanzi a voi colpiti di spada. 9 Io mi volgerò a
before to you affected of sword. 9 I me will turn to
voi, vi renderò fecondi e vi moltiplicherò e
you, there I will make fruitful and there multiply and
confermerò la mia alleanza con voi. 10 Voi
I will confirm the my alliance with to you. 10 you
mangerete del vecchio raccolto, serbato a lungo, e
eat of old picked up, kept to long, and
dovrete metter via il raccolto vecchio per far
you will have to put via the picked up old for to
posto al nuovo. 11 Stabilirò la mia dimora in mezzo
place a again. 11 establish the my home in half
a voi e io non vi respingerò. 12 Camminerò in
to you and I do not there I will reject. 12 I will walk in
mezzo a voi, sarò vostro Dio e voi sarete il mio
half to you, I will be your God and you you the my
popolo. 13 Io sono il Signore vostro Dio, che vi
people. 13 I they are the sir your God, that there
ho fatto uscire dal paese d'Egitto; ho spezzato il
I got it come out from country of Egypt; I broken the
vostro giogo e vi ho fatto camminare a testa alta.
your yoke and there I got it walk to head high.
14 Ma se non mi ascolterete e se non metterete
14 but if do not me listen and if do not put
in pratica tutti questi comandi, 15 se disprezzerete le
in practice all these commands, 15 if despise the
mie leggi e rigetterete le mie prescrizioni, non
my more and will reject the my requirements, do not
mettendo in pratica tutti i miei comandi e
putting in practice all the my commands and

infrangendo la mia alleanza, 16 ecco che cosa farò a
breaking the my alliance, 16 here that what I will to
voi a mia volta: manderò contro di voi il terrore,
you to my time: send versus of you the terror,
la consunzione e la febbre, che vi faranno
the consumptive and the fever, that there will
languire gli occhi e vi consumeranno la vita.
languish the eyes and there consume the life.
Seminerete invano il vostro seme: se lo mangeranno
sow in vain the your seed: if the eat
i vostri nemici. 17 Volgerò la faccia contro di voi
the your enemies. 17 I will set the face versus of you
e voi sarete sconfitti dai nemici; quelli che vi
and you you defeated come on enemies; those that there
odiano vi opprimeranno e vi darete alla fuga,
hate there oppress and there give a escape,
senza che alcuno vi insegua. 18 Se nemmeno dopo
without that some there chase. 18 if not even after
questo mi ascolterete, io vi castigherò sette volte di
this me hear, I there chastise seven times of
più per i vostri peccati. 19 Spezzerò la vostra
more for the your sins. 19 I will break the your
forza superba, renderò il vostro cielo come ferro e
force superb, I will make the your sky such as iron and
la vostra terra come rame. 20 Le vostre energie
the your land such as copper. 20 the your energy
si consumeranno invano, poiché la vostra terra
Yes it is consume in vain, because the your land
non darà prodotti e gli alberi della campagna non
do not give produce and the trees of campaign do not
daranno frutti. 21 Se vi opporrete a me e non
will fruit. 21 if there opporrete to me and do not
mi ascolterete, io vi colpirò sette volte di più,
me hear, I there strike seven times of more,
secondo i vostri peccati. 22 Manderò contro di voi
according to the your sins. 22 I will send versus of you
le bestie selvatiche, che vi rapiranno i figli,
the beasts wild that there rob the children,
stermineranno il vostro bestiame, vi ridurranno a
exterminate the your livestock, there reduce to

un piccolo numero e le vostre strade diventeranno
a small number and the your roads become
deserte. 23 Se nonostante questi castighi, non
deserted. 23 if even though these punishments, do not
vorrete correggervi per tornare a me, ma vi
want correct you for return to me, but there
opporrete a me, anch'io mi opporrò a voi 24 e vi
opporrete to me, me too me oppose to you 24 and there
colpirò sette volte di più per i vostri peccati. 25
strike seven times of more for the your sins. 25
Manderò contro di voi la spada, vindice della mia
I will send versus of you the sword, avenger of my
alleanza; voi vi raccoglierete nelle vostre città, ma
alliance; you there reap in your city, but
io manderò in mezzo a voi la peste e sarete dati
I send in half to you the plague and you data
in mano al nemico. 26 Quando io avrò spezzato le
in hand a enemy. 26 when I I will broken the
riserve del pane, dieci donne faranno cuocere il
stocks of bread, ten women will cook the
vostro pane in uno stesso forno, ve lo riporteranno
your bread in one same oven, you the will report
a peso e mangerete, ma non vi sazierete. 27 Se,
to weight and eat, but do not there satisfied. 27 If,
nonostante tutto questo, non vorrete darmi ascolto,
even though all over this, do not want me listening,
ma vi opporrete a me, 28 anch'io mi opporrò a
but there opporrete to me, 28 me too me oppose to
voi con furore e vi castigherò sette volte di più
you with furore and there chastise seven times of more
per i vostri peccati. 29 Mangerete perfino la carne
for the your sins. 29 You will eat even the meat
dei vostri figli e mangerete la carne delle vostre
of your children and eat the meat of your
figlie. 30 Devasterò le vostre alture di culto,
daughters. 30 lay waste the your heights of worship,
distruggerò i vostri altari per l'incenso, butterò i
destroy the your altars for incense, throw the
vostri cadaveri sui cadaveri dei vostri idoli e io vi
your corpses on corpses of your idols and I there

avrò in abominio. 31 Ridurrò le vostre città a
I will in abomination. 31 I will make the your city to
deserti, devasterò i vostri santuari e non aspirerò
deserts, lay waste the your sanctuaries and do not aspire
più il profumo dei vostri incensi. 32 Devasterò io
more the perfume of your incense. 32 lay waste I
stesso il vostro paese e i vostri nemici, che vi
same the your country and the your enemies, that there
prenderanno dimora, ne saranno stupefatti. 33
will take dwelling, any will amazed. 33
Quanto a voi, vi disperderò fra le nazioni e
how much to you, there scatter between the nations and
vi inseguirò con la spada sguainata; il vostro paese
there chase with the sword unsheathed; the your country
sarà desolato e le vostre città saranno deserte. 34
it will be desolate and the your city will deserted. 34
Allora la terra godrà i suoi sabati per tutto il
then the land enjoy the its Saturdays for all over the
tempo in cui rimarrà desolata e voi sarete nel
time in which remain desolate and you you in
paese dei vostri nemici; allora la terra si riposerà
country of your enemies; then the land Yes it is rest
e si compenserà dei suoi sabati. 35 Finché
and Yes it is compensate of its Saturdays. 35 until
rimarrà desolata, avrà il riposo che non le fu
remain desolate, will the rest that do not the was
concesso da voi con i sabati, quando l'abitavate. 36
granted by you with the Saturdays, when dwelt. 36
A quelli che fra di voi saranno superstiti
A those that between of you will survivors
infonderò nel cuore costernazione, nel paese dei loro
infuse in heart consternation, in country of their
nemici: il fruscìo di una foglia agitata li metterà
enemies: the rustling of a leaf agitated them will
in fuga; fuggiranno come si fugge di fronte alla
in escape; flee such as Yes it is flees of front a
spada e cadranno senza che alcuno li insegua. 37
sword and fall without that some them chase. 37
Precipiteranno uno sopra l'altro come di fronte alla
stumble one over it alia such as of front a

spada, senza che alcuno li insegua. Non potrete
sword, without that some them chase. do not you
resistere dinanzi ai vostri nemici. 38 Perirete fra
resist before to your enemies. 38 perish between
le nazioni: il paese dei vostri nemici vi divorerà.
the countries: the country of your enemies there devour.
39 Quelli che tra di voi saranno superstiti nei
39 those that between of you will survivors in
paesi dei loro nemici, si consumeranno a causa
countries of their enemies, Yes it is consume to cause
delle proprie iniquità; anche a causa delle iniquità
of own iniquity; also to cause of iniquity
dei loro padri periranno. 40 Dovranno confessare la
of their fathers perish. 40 They will confess the
loro iniquità e l'iniquità dei loro padri: per essere
their iniquity and iniquity of their fathers: for be
stati infedeli nei miei riguardi ed essersi opposti a
were infidels in my concerns and have opposites to
me; 41 peccati per i quali anche io mi sono
me; 41 sins for the which also I me they are
opposto a loro e li ho deportati nel paese dei
opposite to their and them I deported in country of
loro nemici. Allora il loro cuore non circonciso
their enemies. then the their heart do not circumcised
si umilierà e allora sconteranno la loro colpa.
Yes it is humiliate and then will discount the their guilt.
42 Io mi ricorderò della mia alleanza con Giacobbe,
42 I me remember of my alliance with Jacob,
dell'alleanza con Isacco e dell'alleanza con Abramo
alliance with Isaac and alliance with Abraham
e mi ricorderò del paese. 43 Quando dunque il
and me remember of country. 43 when therefore the
paese sarà abbandonato da loro e godrà i suoi
country it will be abandoned by their and enjoy the its
sabati, mentre rimarrà deserto, senza di loro, essi
Saturdays, while remain desert, without of them, they
sconteranno la loro colpa, per avere disprezzato le
will discount the their guilt, for have despised the
mie prescrizioni ed essersi stancati delle mie leggi.
my requirements and have tired of my laws.
44 Nonostante tutto questo, quando saranno nel
44 even though all over this, when will in

paese dei loro nemici, io non li rigetterò e non
country of their enemies, I do not them cast off and do not
mi stancherò di essi fino al punto d'annientarli del
me tire of they up to a point destroy them of
tutto e di rompere la mia alleanza con loro;
all over and of break the my alliance with them;
poiché io sono il Signore loro Dio; 45 ma per loro
because I they are the sir their God; 45 but for their
amore mi ricorderò dell'alleanza con i loro antenati,
love me remember alliance with the their ancestors,
che ho fatto uscire dal paese d'Egitto davanti alle
that I got it come out from country Egypt in front to
nazioni, per essere il loro Dio. Io sono il Signore '.
nations, for be the their God. I they are the Lord '.
46 Questi sono gli statuti, le prescrizioni e le leggi
46 these they are the statutes, the requirements and the more
che il Signore stabilì fra sé e gli Israeliti, sul
that the sir established between itself and the Israel, on
monte Sinai, per mezzo di Mosè.
mountain Sinai, for half of Moses.

.

Capitolo 27 A. Persone Le Il Signore disse ancora a
chapter 27 A. people the the sir said yet to
Mosè: 2 ' Parla agli Israeliti e riferisci loro:
Moses: 2 'Talk to Israel and referring them:
Quando uno deve soddisfare un voto, per la stima
when one must meet a vote, for the estimate
che dovrai fare delle persone votate al Signore,
that you will need to do what of people rated a Lord,
3 la tua stima sarà: per un maschio dai venti ai
3 the your estimate it will be: for a male come on twenty to
sessant'anni, cinquanta sicli d'argento, secondo il
sixty years, fifty shekels silver according to the
siclo del santuario; 4 invece per una donna, la tua
shekel of sanctuary; 4 instead for a woman, the your
stima sarà di trenta sicli. 5 Dai cinque ai venti
estimate it will be of thirty shekels. 5 come on five to twenty
anni, la tua stima sarà di venti sicli per un
year old, the your estimate it will be of twenty shekels for a
maschio e di dieci sicli per una femmina. 6 Da
male and of ten shekels for a female. 6 by

un mese a cinque anni, la tua stima sarà di
a month to five year old, the your estimate it will be of
cinque sicli d'argento per un maschio e di tre
five shekels silver for a male and of three
sicli d'argento per una femmina. 7 Dai
shekels silver for a female. 7 come on
sessant'anni in su, la tua stima sarà di quindici
sixty years in on, the your estimate it will be of fifteen
sicli per un maschio e di dieci sicli per una
shekels for a male and of ten shekels for a
femmina. 8 Se colui che ha fatto il voto è troppo
female. 8 if he that has got it the vote is too much
povero per pagare la somma fissata da te, sarà
poor for pay the sum fixed by tea, it will be
presentato al sacerdote e il sacerdote ne farà la
presented a priest and the priest any will the
stima. Il sacerdote farà la stima in proporzione dei
estimate. the priest will the estimate in proportion of
mezzi di colui che ha fatto il voto. B. Animali 9 Se
means of he that has got it the vote. B. animals 9 if
si tratta di animali che possono essere presentati
Yes it is is of animals that can be presented
in offerta al Signore, ogni animale ceduto al Signore
in offer a Lord, each animal sold a sir
sarà cosa santa. 10 Non lo si potrà commutare;
it will be what saint. 10 do not the Yes it is will switch;
né si potrà sostituire uno buono con uno cattivo
nor Yes it is will replace one good with one bad
né uno cattivo con uno buono; se anche uno vuole
nor one bad with one good; if also one will you
sostituire un animale all'altro, i due animali saranno
replace a animal another, the two animals will
cosa sacra. 11 Se invece si tratta di qualunque
what sacred. 11 if instead Yes it is is of any
animale immondo di cui non si può fare
animal unclean of which do not Yes it is it can do what
offerta al Signore, l'animale sarà presentato davanti
offer a Lord, the animal it will be presented in front
al sacerdote; 12 egli ne farà la stima, secondo che
a priest; 12 he any will the estimate, according to that

l'animale sarà buono o cattivo e si starà alla
the animal it will be good or bad and Yes it is will stand a
stima stabilita dal sacerdote. 13 Ma se uno lo vuole
estimate established from priest. 13 but if one the will you
riscattare, aggiungerà un quinto alla stima. C. Case
redeem, add a fifth a estimate. C. Case
14 Se uno consacra la sua casa come cosa sacra al
14 if one consecrates the its home such as what sacred a
Signore, il sacerdote ne farà la stima secondo che
Lord, the priest any will the estimate according to that
essa sarà buona o cattiva; si starà alla stima
it it will be good or bad; Yes it is will stand a estimate
stabilita dal sacerdote. 15 Se colui che ha consacrato
established from priest. 15 if he that has sacred
la sua casa la vuole riscattare, aggiungerà un quinto
the its home the will you redeem, add a fifth
al pezzo della stima e sarà sua. D. Campi 16 Se
a piece of estimate and it will be her. D. fields 16 if
uno consacra al Signore un pezzo di terra di sua
one consecrates a sir a piece of land of its
proprietà ereditaria, ne farai la stima in ragione
property hereditary, any do the estimate in reason
della semente: cinquanta sicli d'argento per un
of seed: fifty shekels silver for a
homer di seme d'orzo. 17 Se consacra la sua terra
homer of seed barley. 17 if consecrates the its land
dall'anno del giubileo, il prezzo resterà intero
the year of Jubilee the price will whole
secondo la stima; 18 ma se la consacra dopo il
according to the estimate; 18 but if the consecrates after the
giubileo, il sacerdote ne valuterà il prezzo in
Jubilee the priest any assess the price in
ragione degli anni che rimangono fino al giubileo
reason from year old that remain up to a jubilee
e si farà una detrazione dalla stima. 19 Se colui
and Yes it is will a deduction from estimate. 19 if he
che ha consacrato il pezzo di terra lo vuole
that has sacred the piece of land the will you
riscattare, aggiungerà un quinto al prezzo della stima
redeem, add a fifth a price of estimate

e resterà suo. 20 Se non riscatta il pezzo di terra
and will her. 20 if do not redeems the piece of land
e lo vende ad un altro, non lo si potrà più
and the sells to a another, do not the Yes it is will more
riscattare; 21 ma quel pezzo di terra, quando al
redeem; 21 but that piece of land, when a
giubileo il compratore ne uscirà, sarà sacro al
jubilee the buyer any will be released, it will be sacred a
Signore, come un campo votato allo sterminio, e
Lord, such as a field voted the extermination, and
diventerà proprietà del sacerdote. 22 Se uno consacra
become property of priest. 22 if one consecrates
al Signore un pezzo di terra comprato, che non fa
a sir a piece of land bought, that do not ago
parte della sua proprietà ereditaria, 23 il sacerdote
part of its property hereditary, 23 the priest
valuterà la misura del prezzo fino all'anno del
assess the measure of price up to per year of
giubileo; quel tale pagherà il giorno stesso il prezzo
jubilee; that such pay the day same the price
fissato, come cosa consacrata al Signore. 24 Nell'anno
fixed, such as what consecrated a Lord. 24 In
del giubileo la terra tornerà a colui da cui fu
of jubilee the land back to he by which was
comprata e del cui patrimonio faceva parte. 25
bought and of which heritage was part. 25
Tutte le tue stime si faranno in sicli del
all the your estimates Yes it is will in shekels of
santuario; il siclo è di venti ghera. a) primogeniti
sanctuary; the shekel is of twenty ghera. a) first-born
26 Tuttavia nessuno potrà consacrare i primogeniti
26 however no one will consecrate the first-born
del bestiame, i quali appartengono già al Signore,
of livestock, the which belong already a Lord,
perché primogeniti: sia esso di grosso bestiame o di
why is that firstborn: both it of big livestock or of
bestiame minuto, appartiene al Signore. 27 Se si
livestock minute, belongs a Lord. 27 if Yes it is
tratta di un animale immondo, lo si riscatterà al
is of a animal unclean, the Yes it is redeem a

prezzo di stima, aggiungendovi un quinto; se non è
price of estimate, adding a fifth; if do not is
riscattato, sarà venduto al prezzo di stima. b) voto
redeemed, it will be sold a price of estimate. b) vote
di sterminio 28 Nondimeno quanto uno avrà
of extermination 28 nevertheless, how much one will
consacrato al Signore con voto di sterminio, fra le
sacred a sir with vote of extermination, between the
cose che gli appartengono: persona, animale o pezzo
things that the belong: person, animal or piece
di terra del suo patrimonio, non potrà essere né
of land of its heritage, do not will be nor
venduto né riscattato; ogni cosa votata allo sterminio
sold nor redeemed; each what rated the extermination
è cosa santissima, riservata al Signore. 29 Nessuna
is what most holy, reserved a Lord. 29 none
persona votata allo sterminio potrà essere riscattata;
person rated the extermination will be ransomed;
dovrà essere messa a morte. c) decime 30 Ogni
will be mass to Death. c) tithes 30 each
decima della terra, cioè delle granaglie del suolo,
tithe of land, namely of corn of soil,
dei frutti degli alberi, appartiene al Signore; è cosa
of fruits from trees, belongs a Lord; is what
consacrata al Signore. 31 Se uno vuole riscattare una
consecrated a Lord. 31 if one will you redeem a
parte della sua decima, vi aggiungerà il quinto. 32
part of its tenth, there add the fifth. 32
Ogni decima del bestiame grosso o minuto, e cioè
each tithe of livestock big or minute, and namely
il decimo capo di quanto passa sotto la verga del
the tenth head of how much passes under the rod of
pastore, sarà consacrata al Signore. 33 Non si
pastor, it will be consecrated a Lord. 33 do not Yes it is
farà cernita fra animale buono e cattivo, né
will sorting between animal good and bad, nor
si faranno sostituzioni; né si sostituisce un
Yes it is will replacements; nor Yes it is replaces a
animale all'altro, tutti e due saranno cosa sacra;
animal another, all and two will what sacred;

non si potranno riscattare ‘. 34 Questi sono i
do not Yes it is will ransom '. 34 these they are the
comandi che il Signore diede a Mosè per gli
commands that the sir gave to Moses for the
Israeliti, sul monte Sinai.
Israel, on mountain Sinai.

Numeri Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
numbers Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
30 31 32 33 34 35 36
30 31 32 33 34 35 36

.

Capitolo 1 Nu Il Signore parlò a Mosè, nel deserto
chapter 1 Nu the sir spoke to Moses, in desert
del Sinai, nella tenda del convegno, il primo giorno
of Sinai, in tent of conference, the first day
del secondo mese, il secondo anno dell'uscita dal
of according to month, the according to year output from
paese d'Egitto, e disse: 2 ‘ Fate il censimento di
country of Egypt, and said: 2 'you do the census of
tutta la comunità degli Israeliti, secondo le loro
all the community from Israel, according to the their
famiglie, secondo il casato dei loro padri, contando
families, according to the family of their fathers, counting
i nomi di tutti i maschi, testa per testa, 3 dall'età
the names of all the males, head for head, 3 age
di venti anni in su, quanti in Israele possono
of twenty year old in on, how many in Israel can
andare in guerra; tu e Aronne ne farete il
go in war; you and Aaron any do the
censimento, schiera per schiera. 4 A voi si
census, array for array. 4 A you Yes it is
associerà un uomo per ciascuna tribù, un uomo che
associate a men's for each tribe, a men's that
sia capo del casato dei suoi padri. 5 Questi sono i
both head of family of its fathers. 5 these they are the
nomi degli uomini che vi assisteranno. Di Ruben:
names from men that there assist. of Ruben:
Elisur, figlio di Sedeur; 6 di Simeone: Selumiel, figlio
Elizur son of Shedeur 6 of Simeone: Shelumiel son
di Surisaddai; 7 di Giuda: Nacason, figlio di
of Zurishaddai; 7 of Judah: Nahshon son of
Amminadab; 8 di Issacar: Netanaeel, figlio di Suar;
Amminadab; 8 of Issachar: Nethanel son of Suar;
9 di Zàbulon: Eliab, figlio di Chelon; 10 dei figli
9 of Zebulun: Eliab, son of Helon; 10 of children

di Giuseppe, per Efraim: Elisama, figlio di Ammiud;
of Joseph, for Ephraim: Elishama son of Ammihud;
per Manasse: Gamliel, figlio di Pedasur; 11 di
for Manasseh: Gamliel, son of Pedahzur; 11 of
Beniamino: Abidan, figlio di Ghideoni; 12 di Dan:
Benjamin: Abidan son of Gideoni; 12 of Dan:
Achiezer, figlio di Ammisaddai; 13 di Aser: Paghiel,
Ahiezer son of Ammishaddai; 13 of Asher: Pagiel
figlio di Ocran; 14 di Gad: Eliasaf, figlio di Deuel;
son of Ocran; 14 of Gad: Eli'asaph, son of Deuel;
15 di Nèftali: Achira, figlio di Enan ‘. 16 Questi
15 of Naphtali: Ahira son of Enan '. 16 these
furono i prescelti della comunità, erano i capi
were the selected of community, were the heads
delle loro tribù paterne, i capi delle migliaia
of their tribe paternal the heads of thousand
d'Israele. 17 Mosè e Aronne presero questi uomini
of Israel. 17 Moses and Aaron took these men
che erano stati designati per nome 18 e
that were were designated for first name 18 and
convocarono tutta la comunità, il primo giorno del
summoned all the community, the first day of
secondo mese; furono registrati secondo le famiglie,
according to month; were Sign in according to the families,
secondo i loro casati paterni, contando il numero
according to the their families paternal counting the number
delle persone dai venti anni in su, uno per uno.
of people come on twenty year old in on, one for one.
19 Come il Signore gli aveva ordinato, Mosè ne
19 such as the sir the had ordered, Moses any
fece il censimento nel deserto del Sinai. 20 Figli di
made the census in desert of Sinai. 20 children of
Ruben, primogenito d'Israele, loro discendenti
Ruben, first-born Israel, their offspring
secondo le loro famiglie, secondo i loro casati
according to the their families, according to the their families
paterni, contando i nomi di tutti i maschi, uno
paternal counting the names of all the males, one
per uno, dall'età di vent'anni in su, quanti potevano
for one, age of twenty years in on, how many could

andare in guerra: 21 i registrati della tribù di
go in war: 21 the Sign in of tribe of
Ruben risultarono quarantaseimilacinquecento. 22
Ruben resulted quarantaseimilacinquecento. 22
Figli di Simeone, loro discendenti secondo le loro
children of Simeone, their offspring according to the their
famiglie, secondo i loro casati paterni, contando i
families, according to the their families paternal counting the
nomi di tutti i maschi, uno per uno, dall'età di
names of all the males, one for one, age of
vent'anni in su, quanti potevano andare in guerra:
twenty years in on, how many could go in war:
23 i registrati della tribù di Simeone risultarono
23 the Sign in of tribe of Simeone resulted
cinquantanovemilatrecento. 24 Figli di Gad, loro
cinquantanovemilatrecento. 24 children of Gad, their
discendenti secondo le loro famiglie, secondo i loro
offspring according to the their families, according to the their
casati paterni, contando i nomi di quelli dall'età di
families paternal counting the names of those age of
vent'anni in su, quanti potevano andare in guerra:
twenty years in on, how many could go in war:
25 i registrati della tribù di Gad risultarono
25 the Sign in of tribe of Gad resulted
quarantacinquemilaseicentocinquanta. 26 Figli di
quarantacinquemilaseicentocinquanta. 26 children of
Giuda, loro discendenti secondo le loro famiglie,
Judah, their offspring according to the their families,
secondo i loro casati paterni, contando i nomi di
according to the their families paternal counting the names of
quelli dall'età di vent'anni in su, quanti potevano
those age of twenty years in on, how many could
andare in guerra: 27 i registrati della tribù di
go in war: 27 the Sign in of tribe of
Giuda risultarono settantaquattromilaseicento. 28 Figli
Judah resulted settantaquattromilaseicento. 28 children
di Issacar, loro discendenti secondo le loro famiglie,
of Issachar their offspring according to the their families,
secondo i loro casati paterni, contando i nomi di
according to the their families paternal counting the names of

quelli dall'età di vent'anni in su, quanti potevano
those age of twenty years in on, how many could
andare in guerra: 29 i registrati della tribù di
go in war: 29 the Sign in of tribe of
Issacar risultarono cinquantaquattromilaquattrocento.
Issachar resulted cinquantaquattromilaquattrocento.
30 Figli di Zàbulon, loro discendenti secondo le
30 children of Zebulun, their offspring according to the
loro famiglie, secondo i loro casati paterni,
their families, according to the their families paternal
contando i nomi di quelli dall'età di vent'anni in
counting the names of those age of twenty years in
su, quanti potevano andare in guerra: 31 i
on, how many could go in war: 31 the
registrati della tribù di Zàbulon risultarono
Sign in of tribe of Zebulun resulted
cinquantasettemilaquattrocento. 32 Figli di Giuseppe:
cinquantasettemilaquattrocento. 32 children of Joseph:
figli di Efraim, loro discendenti secondo le loro
children of Ephraim their offspring according to the their
famiglie, secondo i loro casati paterni, contando i
families, according to the their families paternal counting the
nomi di quelli dall'età di vent'anni in su, quanti
names of those age of twenty years in on, how many
potevano andare in guerra: 33 i registrati della
could go in war: 33 the Sign in of
tribù di Efraim risultarono quarantamilacinquecento.
tribe of Ephraim resulted forty thousand five hundred.
34 Figli di Manasse, loro discendenti secondo le
34 children of Manasseh, their offspring according to the
loro famiglie, secondo i loro casati paterni,
their families, according to the their families paternal
contando i nomi di quelli dall'età di vent'anni in
counting the names of those age of twenty years in
su, quanti potevano andare in guerra: 35 della tribù
on, how many could go in war: 35 of tribe
di Manasse i registrati risultarono
of Manasseh the Sign in resulted
trentaduemiladuecento. 36 Figli di Beniamino, loro
trentaduemiladuecento. 36 children of Benjamin, their

discendenti secondo le loro famiglie, secondo i loro
offspring according to the their families, according to the their
casati paterni, contando i nomi di quelli dall'età di
families paternal counting the names of those age of
vent'anni in su, quanti potevano andare in guerra:
twenty years in on, how many could go in war:
37 i registrati della tribù di Beniamino risultarono
37 the Sign in of tribe of pet resulted
trentacinquemilaquattrocento. 38 Figli di Dan, loro
trentacinquemilaquattrocento. 38 children of Dan, their
discendenti secondo le loro famiglie, secondo i loro
offspring according to the their families, according to the their
casati paterni, contando i nomi di quelli dall'età di
families paternal counting the names of those age of
vent'anni in su, quanti potevano andare in guerra:
twenty years in on, how many could go in war:
39 i registrati della tribù di Dan risultarono
39 the Sign in of tribe of Dan resulted
sessantaduemilasettecento. 40 Figli di Aser, loro
sessantaduemilasettecento. 40 children of Asher their
discendenti secondo le loro famiglie, secondo i loro
offspring according to the their families, according to the their
casati paterni, contando i nomi di quelli dall'età di
families paternal counting the names of those age of
vent'anni in su, quanti potevano andare in guerra:
twenty years in on, how many could go in war:
41 i registrati della tribù di Aser risultarono
41 the Sign in of tribe of Asher resulted
quarantunmilacinquecento. 42 Figli di Nèftali, loro
quarantunmilacinquecento. 42 children of Naphtali, their
discendenti secondo le loro famiglie, secondo i loro
offspring according to the their families, according to the their
casati paterni, contando i nomi di quelli dall'età di
families paternal counting the names of those age of
vent'anni in su, quanti potevano andare in guerra:
twenty years in on, how many could go in war:
43 i registrati della tribù di Nèftali risultarono
43 the Sign in of tribe of Naphtali resulted
cinquantatremilaquattrocento. 44 Di quelli Mosè e
cinquantatremilaquattrocento. 44 of those Moses and

Aronne fecero il censimento, con i dodici uomini
Aaron made the census, with the twelve men
capi d'Israele: ce n'era uno per ciascuno dei loro
heads Israel: us was no one for each of their
casati paterni. 45 Tutti gli Israeliti dei quali fu fatto
families paternal. 45 all the Israel of which was got it
il censimento secondo i loro casati paterni, dall'età
the census according to the their families paternal age
di vent'anni in su, cioè tutti gli uomini che in
of twenty years in on, namely all the men that in
Israele potevano andare in guerra, 46 quanti furono
Israel could go in war, 46 how many were
registrati risultarono
Sign in resulted
seicentotremilacinquecentocinquanta. 47 Ma quanti
seicentotremilacinquecentocinquanta. 47 but how many
erano leviti, secondo la loro tribù paterna, non
were Levites, according to the their tribe paternal do not
furono registrati insieme con gli altri. 48 Il Signore
were Sign in together with the other. 48 the sir
disse a Mosè: 49 ‘ Della tribù di Levi non farai il
said to Moses: 49 'Of tribe of Levi do not do the
censimento e non unirai la somma a quella degli
census and do not 'll join the sum to that from
Israeliti; 50 ma incarica tu stesso i leviti del
Israel; 50 but Instructs you same the Levites of
servizio della Dimora della testimonianza, di tutti i
service of home of testimony, of all the
suoi accessori e di quanto le appartiene. Essi
its accessories and of how much the belongs. they
porteranno la Dimora e tutti i suoi accessori, vi
will the home and all the its accessories, there
presteranno servizio e staranno accampati attorno
will pay service and they will be camped about
alla Dimora. 51 Quando la Dimora dovrà partire, i
a Abode. 51 when the home will set off, the
leviti la smonteranno; quando la Dimora dovrà
Levites the take it down; when the home will
accamparsi in qualche luogo, i leviti la erigeranno;
camp in some place, the Levites the erect;

ogni estraneo che si avvicinerà sarà messo a
each foreign that Yes it is approach it will be put to
morte. 52 Gli Israeliti pianteranno le tende ognuno
Death. 52 the Israel will plant the tends each
nel suo campo, ognuno vicino alla sua insegna,
in its field, each close a its teaches,
secondo le loro schiere. 53 Ma i leviti pianteranno
according to the their armies. 53 but the Levites will plant
le tende attorno alla Dimora della testimonianza; così
the tends about a home of testimony; so
la mia ira non si accenderà contro la comunità
the my anger do not Yes it is light versus the community
degli Israeliti. I leviti avranno la cura della
from Israelites. The Levites will the care of
Dimora '. 54 Gli Israeliti si conformarono in tutto
Dwelling '. 54 the Israel Yes it is conformed in all over
agli ordini che il Signore aveva dato a Mosè e
to orders that the sir had given to Moses and
così fecero.
so did.

.

Capitolo 2 Nu Il Signore disse ancora a Mosè e
chapter 2 Nu the sir said yet to Moses and
ad Aronne: 2 ' Gli Israeliti si accamperanno
to Aaron: 2 'The Israel Yes it is encamp
ciascuno vicino alla sua insegna con i simboli dei
each close a its ensign with the symbols of
casati paterni; si accamperanno di fronte a tutti
families paternal; Yes it is encamp of front to all
intorno alla tenda del convegno. 3 A est, verso
about a tent of conference. 3 A EST, to
oriente, si accamperà l'insegna del campo di
East, Yes it is encamp the sign of field of
Giuda con le sue schiere; 4 il capo dei figli di
Judah with the its bands; 4 the head of children of
Giuda è Nacason, figlio di Amminadab, e la sua
Judah is Nahshon son of Amminadab, and the its
formazione è di sessantaquattromilaseicento registrati.
training is of sessantaquattromilaseicento Sign in.
5 Accanto a lui si accamperà la tribù di Issacar;
5 next to he Yes it is encamp the tribe of Issachar;

il capo dei figli di Issacar è Netaneel, figlio di
the head of children of Issachar is Nethanel son of
Suar, 6 e la sua formazione è di
Suar, 6 and the its training is of
cinquantaquattromilaquattrocento registrati. 7 Poi la
cinquantaquattromilaquattrocento Sign in. 7 and then the
tribù di Zàbulon; il capo dei figli di Zàbulon è
tribe of Zebulun; the head of children of Zebulun is
Eliab, figlio di Chelon, 8 e la sua formazione è di
Eliab, son of Helon 8 and the its training is of
cinquantasettemilaquattrocento registrati. 9 Il totale
cinquantasettemilaquattrocento Sign in. 9 the total
dei registrati del campo di Giuda è di
of Sign in of field of Judah is of
centottantaseimilaquattrocento uomini, secondo le loro
centottantaseimilaquattrocento men, according to the their
schiere. Si metteranno in marcia per primi. 10 A
armies. Yes it is put in gear for first. 10 A
mezzogiorno starà l'insegna del campo di Ruben
noon will stand the sign of field of Ruben
con le sue schiere; il capo dei figli di Ruben è
with the its bands; the head of children of Ruben is
Elisur, figlio di Sedeur, 11 e la sua formazione è
Elizur son of Shedeur, 11 and the its training is
di quarantaseimilacinquecento registrati. 12 Accanto a
of quarantaseimilacinquecento Sign in. 12 next to
lui si accamperà la tribù di Simeone; il capo dei
he Yes it is encamp the tribe of Simeon; the head of
figli di Simeone è Selumiel, figlio di Surisaddai, 13
children of Simeone is Shelumiel son of Zurishaddai, 13
e la sua formazione è di cinquantanovemilatrecento
and the its training is of cinquantanovemilatrecento
registrati. 14 Poi la tribù di Gad: il capo dei
Sign in. 14 and then the tribe of Gad: the head of
figli di Gad è Eliasaf, figlio di Deuel, 15 e la sua
children of Gad is Eli'asaph, son of Deuel, 15 and the its
formazione è di quarantacinquemilaseicentocinquanta
training is of quarantacinquemilaseicentocinquanta
registrati. 16 Il totale del campo di Ruben è di
Sign in. 16 the total of field of Ruben is of

centocinquantamilaquattrocentocinquanta uomini,
centocinquantamilaquattrocentocinquanta men,
registrati secondo le loro schiere. Si metteranno
Sign in according to the their armies. Yes it is put
in marcia in seconda linea. 17 Poi si metterà
in gear in second line. 17 and then Yes it is will
in marcia la tenda del convegno con il campo dei
in gear the tent of convention with the field of
leviti in mezzo agli altri campi. Seguiranno nella
Levites in half to other fields. follow in
marcia l'ordine nel quale erano accampati, ciascuno
gear the order in which one were camped, each
al suo posto, con la sua insegna. 18 Ad occidente
a its place, with the its teaches. 18 for west
starà l'insegna del campo di Efraim con le sue
will stand the sign of field of Ephraim with the its
schiere; il capo dei figli di Efraim è Elisama,
bands; the head of children of Ephraim is Elishama
figlio di Ammiud, 19 la sua formazione è di
son of Ammihud, 19 the its training is of
quarantamilacinquecento registrati. 20 Accanto a lui
forty thousand five hundred Sign in. 20 next to he
si accamperà la tribù di Manasse; il capo dei
Yes it is encamp the tribe of Manasseh; the head of
figli di Manasse è Gamliel, figlio di Pedasur, 21 e
children of Manasseh is Gamliel, son of Pedahzur, 21 and
la sua formazione è di trentaduemiladuecento
the its training is of trentaduemiladuecento
registrati. 22 Poi la tribù di Beniamino; il capo
Sign in. 22 and then the tribe of Benjamin; the head
dei figli di Beniamino è Abidan, figlio di Ghideoni,
of children of pet is Abidan son of Gideoni
23 e la sua formazione è di
23 and the its training is of
trentacinquemilaquattrocento registrati. 24 Il totale
trentacinquemilaquattrocento Sign in. 24 the total
dei registrati del campo di Efraim è di
of Sign in of field of Ephraim is of
centottomilacento uomini, secondo le loro schiere.
centottomilacento men, according to the their armies.

Si metteranno in marcia in terza linea. 25 A
Yes it is put in gear in third line. 25 A
settentrione starà l'insegna del campo di Dan con
north will stand the sign of field of Dan with
le sue schiere; il capo dei figli di Dan è Achiezer,
the its bands; the head of children of Dan is Ahiezer
figlio di Ammisaddai, 26 e la sua formazione è di
son of Ammishaddai, 26 and the its training is of
sessantaduemilasettecento registrati. 27 Accanto a lui
sessantaduemilasettecento Sign in. 27 next to he
si accamperà la tribù di Aser; il capo dei figli
Yes it is encamp the tribe of Asher; the head of children
di Aser è Paghiel, figlio di Ocran, 28 e la sua
of Asher is Pagiel son of Ocran, 28 and the its
formazione è di quarantunmilacinquecento registrati.
training is of quarantunmilacinquecento Sign in.
29 Poi la tribù di Nèftali; il capo dei figli di
29 and then the tribe of Naphtali; the head of children of
Nèftali è Achira, figlio di Enan, 30 e la sua
Naphtali is Ahira son of Enan, 30 and the its
formazione è di cinquantatremilaquattrocento
training is of cinquantatremilaquattrocento
registrati. 31 Il totale dei registrati del campo di
Sign in. 31 the total of Sign in of field of
Dan è dunque centocinquantasettemilaseicento. Si
Dan is therefore centocinquantasettemilaseicento. Yes it is
metteranno in marcia per ultimi, secondo le loro
put in gear for last, according to the their
insegne ‘. 32 Questi sono gli Israeliti registrati
signs'. 32 these they are the Israel Sign in
secondo i loro casati paterni. Tutti gli uomini dei
according to the their families paternal. all the men of
quali si fece il censimento e che formarono i
which Yes it is made the census and that formed the
campi secondo le loro formazioni, furono
fields according to the their formations, were
seicentotremilacinquecentocinquanta. 33 Ma i leviti,
seicentotremilacinquecentocinquanta. 33 but the Levites,
secondo l'ordine che il Signore aveva dato a Mosè,
according to the order that the sir had given to Moses,

non furono registrati nel censimento, insieme con gli
do not were Sign in in census, together with the
Israeliti. 34 Gli Israeliti agirono secondo gli ordini
Israelites. 34 the Israel acted according to the orders
che il Signore aveva dato a Mosè; così si
that the sir had given to Moses; so Yes it is
accampavano secondo le loro insegne e così si
encamped according to the their insignia and so Yes it is
mettevano in marcia, ciascuno secondo la sua
put in march, each according to the its
famiglia e secondo il casato dei suoi padri.
family and according to the family of its fathers.

Capitolo 3 Nu Questi sono i discendenti di Aronne
chapter 3 Nu these they are the offspring of Aaron
e di Mosè quando il Signore parlò a Mosè sul
and of Moses when the sir spoke to Moses on
monte Sinai. 2 Questi sono i nomi dei figli di
mountain Sinai. 2 these they are the names of children of
Aronne: Nadab il primogenito, Abiu, Eleazaro e
Aaron: Nadab the firstborn, Abihu, Eleazar and
Itamar. 3 Tali i nomi dei figli di Aronne che
Itamar. 3 these the names of children of Aaron that
ricevettero l'unzione come sacerdoti e furono
received the anointing such as priests and were
consacrati per esercitare il sacerdozio. 4 Nadab e
consecrated for exercise the priesthood. 4 Nadab and
Abiu morirono davanti al Signore, quando offrirono
Abihu died in front a Lord, when offered
fuoco profano davanti al Signore, nel deserto del
fire profane in front a Lord, in desert of
Sinai. Essi non avevano figli ed Eleazaro e
Sinai. they do not had children and Eleazar and
Itamar esercitarono il sacerdozio in presenza di
Itamar exercised the priesthood in presence of
Aronne, loro padre. 5 Il Signore disse a Mosè: 6
Aaron, their father. 5 the sir said to Moses: 6
‘ Fa' avvicinare la tribù dei leviti e presentala al
'Fa' approach the tribe of Levites and show it a
sacerdote Aronne, perché sia al suo servizio. 7 Essi
priest Aaron, why is that both a its service. 7 they

custodiranno quanto è affidato a lui e a tutta la
will guard how much is entrusted to he and to all the
comunità davanti alla tenda del convegno e
community in front a tent of convention and
presteranno servizio alla Dimora. 8 Avranno in
will pay service a Abode. 8 They will in
custodia tutti gli arredi della tenda del convegno e
custody all the furnishings of tent of convention and
di quanto è affidato agli Israeliti e presteranno
of how much is entrusted to Israel and will pay
servizio alla Dimora. 9 Assegnerai i leviti ad
service a Abode. 9 Assegnerai the Levites to
Aronne e ai suoi figli; essi gli sono dati tutti
Aaron and to its children; they the they are data all
tra gli Israeliti. 10 Tu stabilirai Aronne e i suoi
between the Israelites. 10 you shall appoint Aaron and the its
figli, perché custodiscano le funzioni del loro
children, why is that may keep the functions of their
sacerdozio; l'estraneo che vi si accosterà sarà
priesthood; the stranger that there Yes it is nigh it will be
messo a morte ‘. 11 Il Signore disse a Mosè: 12
put to death '. 11 the sir said to Moses: 12
‘ Ecco, io ho scelto i leviti tra gli Israeliti al
'Here, I I chosen the Levites between the Israel a
posto di ogni primogenito che nasce per primo dal
place of each first-born that born for first from
seno materno tra gli Israeliti; i leviti saranno
breast maternal between the Israel; the Levites will
miei, 13 perché ogni primogenito è mio. Quando io
my, 13 why is that each first-born is mine. when I
colpii tutti i primogeniti nel paese d'Egitto, io mi
hit all the first-born in country of Egypt, I me
riservai in Israele tutti i primogeniti degli uomini
riservai in Israel all the first-born from men
e degli animali; essi saranno miei. Io sono il
and from animals; they will mine. I they are the
Signore ‘. 14 Il Signore disse a Mosè nel deserto del
Lord '. 14 the sir said to Moses in desert of
Sinai: 15 ‘ Fa' il censimento dei figli di Levi,
Sinai: 15 'Fa' the census of children of Levi,

secondo i casati dei loro padri e le loro famiglie;
according to the families of their fathers and the their families;
farai il censimento di tutti i maschi dall'età di un
do the census of all the men age of a
mese in su ‘. 16 Mosè ne fece il censimento secondo
month in on '. 16 Moses any made the census according to
l'ordine del Signore, come gli era stato comandato
the order of Lord, such as the it was state controlled
di fare. 17 Questi sono i figli di Levi secondo
of do what. 17 these they are the children of Levi according to
i loro nomi: Gherson, Keat e Merari. 18 Questi
the their names: Gershon, Keat and Merari. 18 these
i nomi dei figli di Gherson, secondo le loro
the names of children of Gershon, according to the their
famiglie: Libni e Simei. 19 I figli di Keat
families: Lib'ni and Simei. 19 The children of Keat
secondo le loro famiglie: Amram, Isear, Ebron e
according to the their families: Amram, Izhar, Hebron and
Uzziel. 20 I figli di Merari secondo le loro
Uzziel. 20 The children of Merari according to the their
famiglie: Macli e Musi. Queste sono le famiglie dei
families: Mahli and Musi. these they are the families of
leviti secondo i loro casati paterni. 21 Da Gherson
Levites according to the their families paternal. 21 by Gershon
discendono la famiglia dei Libniti e la famiglia dei
descend the family of Libnites and the family of
Simeiti, che formano le famiglie dei Ghersoniti. 22
Shimites, that form the families of Gershonites. 22
Coloro che furono registrati, contando tutti i maschi
they that were Sign in, counting all the men
dall'età di un mese in su, erano settemilacinquecento.
age of a month in on, were seven thousand.
23 Le famiglie dei Ghersoniti avevano il campo
23 the families of Gershonites had the field
dietro la Dimora, a occidente. 24 Il capo del casato
back the Dimora, to West. 24 the head of family
paterno per i Ghersoniti era Eliasaf, figlio di Lael.
paternal for the Gershonites it was Eli'asaph, son of Lael.
25 Per quello che riguarda la tenda del convegno i
25 for that that regards the tent of convention the

figli di Gherson avevano la custodia della Dimora
children of Gershon had the custody of home
e della tenda, della sua coperta, della cortina
and of tent of its blanket, of curtain
all'ingresso della tenda del convegno, 26 dei tendaggi
entrance of tent of conference, 26 of curtains
del recinto e della cortina alla porta del recinto
of fence and of curtain a port of fence
intorno alla Dimora e all'altare e delle corde per
about a home and the altar and of strings for
tutto il suo impianto. 27 Da Keat discendono la
all over the its plant. 27 by Keat descend the
famiglia degli Amramiti, la famiglia degli Iseariti, la
family from Amramites, the family from Izeharites, the
famiglia degli Ebroniti e la famiglia degli Uzzieliti,
family from Hebronites and the family from Uzzielites
che formano le famiglie dei Keatiti. 28 Contando
that form the families of Kohathites. 28 counting
tutti i maschi dall'età di un mese in su, erano
all the men age of a month in on, were
ottomilaseicento, che avevano la custodia del
eight thousand six hundred, that had the custody of
santuario. 29 Le famiglie dei figli di Keat avevano
sanctuary. 29 the families of children of Keat had
il campo al lato meridionale della Dimora. 30 Il
the field a side southern of Abode. 30 the
capo del casato paterno per i Keatiti era Elisafan,
head of family paternal for the Kohathites it was Elizaphan
figlio di Uzziel. 31 Alla loro custodia erano affidati
son of Uzziel. 31 a their custody were entrusted
l'arca, la tavola, il candelabro, gli altari e gli
the ark, the table, the candelabra, the altars and the
arredi del santuario con cui si esercita il
furnishings of sanctuary with which Yes it is exercises the
ministero, il velo e quanto si riferisce al suo
ministry, the veil and how much Yes it is report a its
impianto. 32 Il capo supremo dei leviti era
plant. 32 the head supreme of Levites it was
Eleazaro, figlio del sacerdote Aronne; egli aveva la
Eleazar son of priest Aaron; he had the

sorveglianza di quelli che attendevano alla custodia
surveillance of those that waiting a custody
del santuario. 33 Da Merari discendono la famiglia
of sanctuary. 33 by Merari descend the family
dei Macliti e la famiglia dei Musiti che formano le
of Mahlites and the family of Mushites that form the
famiglie di Merari. 34 Coloro che furono registrati,
families of Merari. 34 they that were Sign in,
contando tutti i maschi dall'età di un mese in su,
counting all the men age of a month in on,
erano seimiladuecento. 35 Il capo del casato paterno
were six thousand two hundred. 35 the head of family paternal
per le famiglie di Merari era Suriel, figlio di
for the families of Merari it was Suriel, son of
Abicail. Essi avevano il campo dal lato settentrionale
Abihail. they had the field from side northern
della Dimora. 36 Alla custodia dei figli di Merari
of Abode. 36 a custody of children of Merari
furono affidati le tavole della Dimora, le sue
were entrusted the boards of Dimora, the its
stanghe, le sue colonne e le loro basi, tutti i suoi
poles, the its columns and the their bases, all the its
arredi e quanto si riferisce al suo impianto, 37
furnishings and how much Yes it is report a its plant, 37
le colonne del recinto tutto intorno, le loro basi, i
the columns of fence all over around, the their bases, the
loro picchetti e le loro corde. 38 Sul davanti della
their pickets and the their ropes. 38 on in front of
Dimora a oriente, di fronte alla tenda del convegno,
home to East, of front a tent of conference,
verso levante, avevano il campo Mosè, Aronne e i
to east, had the field Moses, Aaron and the
suoi figli; essi avevano la custodia del santuario
its children; they had the custody of sanctuary
invece degli Israeliti; l'estraneo che vi si
instead from Israel; the stranger that there Yes it is
avvicinava sarebbe stato messo a morte. 39 Tutti i
approached it would be state put to Death. 39 all the
leviti di cui Mosè e Aronne fecero il censimento
Levites of which Moses and Aaron made the census

secondo le loro famiglie per ordine del Signore, tutti
according to the their families for order of Lord, all
i maschi dall'età di un mese in su, erano
the men age of a month in on, were
ventiduemila. 40 Il Signore disse a Mosè: ‘ Fa' il
twenty-two thousand. 40 the sir said to Moses: 'Fa' the
censimento di tutti i primogeniti maschi tra gli
census of all the first-born men between the
Israeliti dall'età di un mese in su e fa' il
Israel age of a month in on and ago ' the
censimento dei loro nomi. 41 Prenderai i leviti per
census of their names. 41 You will take the Levites for
me – Io sono il Signore – invece di tutti i
me - I they are the sir - instead of all the
primogeniti degli Israeliti e il bestiame dei leviti
first-born from Israel and the livestock of Levites
invece dei primi parti del bestiame degli Israeliti ‘.
instead of first parts of livestock from Israel '.
42 Mosè fece il censimento di tutti i primogeniti
42 Moses made the census of all the first-born
tra gli Israeliti, secondo l'ordine che il Signore
between the Israel, according to the order that the sir
gli aveva dato. 43 Tutti i primogeniti maschi che
the had given. 43 all the first-born men that
furono registrati, contando i nomi dall'età di un
were Sign in, counting the names age of a
mese in su, furono ventiduemiladuecentosettantatré. 44
month in on, were ventiduemiladuecentosettantatré. 44
Il Signore parlò a Mosè: 45 ‘ Prendi i leviti invece
the sir spoke to Moses: 45 'Take the Levites instead
di tutti i primogeniti degli Israeliti e il bestiame
of all the first-born from Israel and the livestock
dei leviti invece del loro bestiame; i leviti saranno
of Levites instead of their livestock; the Levites will
miei. Io sono il Signore. 46 Per il riscatto dei
mine. I they are the Lord. 46 for the redemption of
duecentosettantatré primogeniti degli Israeliti che
two hundred and seventy first-born from Israel that
oltrepassano il numero dei leviti, 47 prenderai
beyond the number of Levites, 47 you take

cinque sicli a testa; li prenderai secondo il siclo
five shekels to head; them you take according to the shekel
del santuario, che è di venti ghera. 48 Darai il
of sanctuary, that is of twenty ghera. 48 Darai the
denaro ad Aronne e ai suoi figli per il riscatto
money to Aaron and to its children for the redemption
di quelli che oltrepassano il numero dei leviti ‘. 49
of those that beyond the number of Levites'. 49
Mosè prese il denaro per il riscatto di quelli che
Moses taken the money for the redemption of those that
oltrepassavano il numero dei primogeniti riscattati
they passed the number of first-born redeemed
dai leviti; 50 prese il denaro dai primogeniti
come on Levites; 50 taken the money come on first-born
degli Israeliti: milletrecentosessantacinque sicli,
from Israel: milletrecentosessantacinque shekels,
secondo il siclo del santuario. 51 Mosè diede il
according to the shekel of sanctuary. 51 Moses gave the
denaro del riscatto ad Aronne e ai suoi figli,
money of redemption to Aaron and to its children,
secondo l'ordine del Signore, come il Signore aveva
according to the order of Lord, such as the sir had
ordinato a Mosè.
ordered to Moses.

Capitolo 4 Nu Il Signore disse ancora a Mosè e
chapter 4 Nu the sir said yet to Moses and
ad Aronne: 2 ‘ Fate il censimento dei figli di
to Aaron: 2 'you do the census of children of
Keat, tra i figli di Levi, secondo le loro
Keat, between the children of Levi, according to the their
famiglie e secondo i loro casati paterni, 3 dall'età
families and according to the their families paternal 3 age
di trent'anni fino all'età di cinquant'anni, di quanti
of thirty years up to age of fifty years, of how many
fanno parte di una schiera e prestano la loro
do part of a array and lend the their
opera nella tenda del convegno. 4 Questo è il
work in tent of conference. 4 this is the
servizio che i figli di Keat dovranno fare nella
service that the children of Keat will do what in

tenda del convegno e che riguarda le cose
tent of convention and that regards the things
santissime. 5 Quando il campo si dovrà muovere,
most holy. 5 when the field Yes it is will move,
Aronne e i suoi figli verranno a smontare il
Aaron and the its children will to disassemble the
velo della cortina e copriranno con esso l'arca della
veil of curtain and cover with it the ark of
testimonianza; 6 poi porranno sull'arca una coperta
testimony; 6 and then will pose ark a blanket
di pelli di tasso, vi stenderanno sopra un drappo
of skins of rate, there shall spread over it a drape
tutto di porpora viola e metteranno a posto le
all over of purple violet and put to place the
stanghe. 7 Poi stenderanno un drappo di porpora
poles. 7 and then shall spread a drape of purple
viola sulla tavola dell'offerta e vi metteranno
violet on table supply and there put
sopra i piatti, le coppe, le anfore, le tazze per le
over it the plates, the cups, the amphorae, the cups for the
libazioni; vi sarà sopra anche il pane perenne; 8
drink offerings; there it will be over it also the bread perennial; 8
su queste cose stenderanno un drappo scarlatto e
on these things shall spread a drape scarlet and
sopra questo una coperta di pelli di tasso e
over it this a blanket of skins of rate and
metteranno le stanghe alla tavola. 9 Poi
put the poles a table. 9 and then
prenderanno un drappo di porpora viola, con cui
will take a drape of purple purple, with which
copriranno il candelabro della luce, le sue lampade,
cover the candelabrum of light, the its lamps,
i suoi smoccolatoi, i suoi portacenere e tutti i
the its tongs, the its ashtray and all the
vasi per l'olio destinati al suo servizio; 10
vessels for oil for a its service; 10
metteranno il candelabro con tutti i suoi accessori
put the candelabrum with all the its accessories
in una coperta di pelli di tasso e lo metteranno
in a blanket of skins of rate and the put

sopra la portantina. 11 Poi stenderanno sull'altare
over it the sedan. 11 and then shall spread altar
d'oro un drappo di porpora viola e sopra questo
gold a drape of purple violet and over it this
una coperta di pelli di tasso e metteranno le
a blanket of skins of rate and put the
stanghe all'altare. 12 Prenderanno tutti gli arredi
poles the altar. 12 will take all the furnishings
che si usano per il servizio nel santuario, li
that Yes it is use for the service in sanctuary, them
metteranno in un drappo di porpora viola, li
put in a drape of purple purple, them
avvolgeranno in una coperta di pelli di tasso e li
envelop in a blanket of skins of rate and them
metteranno sopra la portantina. 13 Poi toglieranno
put over it the sedan. 13 and then take away
le ceneri dall'altare e stenderanno sull'altare un
the ashes from the altar and shall spread altar a
drappo scarlatto; 14 vi metteranno sopra tutti gli
drape scarlet; 14 there put over it all the
arredi che si usano nel suo servizio, i bracieri,
furnishings that Yes it is use in its service, the braziers,
le forchette, le pale, i vasi per l'aspersione, tutti
the forks, the shovels, the vessels for sprinkling, all
gli accessori dell'altare e vi stenderanno sopra una
the accessories the altar and there shall spread over it a
coperta di pelli di tasso, poi porranno le stanghe
blanket of skins of rate, and then will pose the poles
all'altare. 15 Quando Aronne e i suoi figli
the altar. 15 when Aaron and the its children
avranno finito di coprire il santuario e tutti gli
will finished of cover up the sanctuary and all the
arredi del santuario, al momento di muovere il
furnishings of sanctuary, a time of move the
campo, i figli di Keat verranno per trasportare
field, the children of Keat will for transport
quelle cose; ma non toccheranno le cose sante,
those things; but do not will touch the things holy,
perché non muoiano. Questo è l'incarico dei figli
why is that do not die. this is the task of children

di Keat nella tenda del convegno. 16 Eleazaro, figlio
of Keat in tent of conference. 16 Eleazar son
del sacerdote Aronne, avrà la sorveglianza dell'olio
of priest Aaron, will the surveillance oil
per il candelabro, del profumo aromatico dell'offerta
for the candelabra, of perfume aromatic supply
perenne e dell'olio dell'unzione e la sorveglianza di
perennial and oil anointing and the surveillance of
tutta la Dimora e di quanto contiene, del santuario
all the home and of how much contains, of sanctuary
e dei suoi arredi ‘. 17 Il Signore parlò a Mosè e
and of its furniture '. 17 the sir spoke to Moses and
ad Aronne: 18 ‘ Badate che la tribù delle famiglie
to Aaron: 18 'Mind that the tribe of families
dei Keatiti non venga eliminata dai leviti; 19 ma
of Kohathites do not is eliminated come on Levites; 19 but
fate questo per loro, perché vivano e non
you do this for them, why is that live and do not
muoiano quando si accostano al luogo santissimo:
die when Yes it is approach a place most holy things:
Aronne e i suoi figli vengano e assegnino a
Aaron and the its children are and assign to
ciascuno di essi il proprio servizio e il proprio
each of they the own service and the own
incarico. 20 Non entrino essi a guardare neanche per
assignment. 20 do not enter they to watch not even for
un istante le cose sante, perché morirebbero ‘. 21 Il
a moment the things holy, why is that die '. 21 the
Signore disse a Mosè: 22 ‘ Fa' il censimento anche
sir said to Moses: 22 'Fa' the census also
dei figli di Gherson, secondo i loro casati paterni
of children of Gershon, according to the their families paternal
e secondo le loro famiglie. 23 Farai il censimento
and according to the their families. 23 Farai the census
dall'età di trent'anni fino all'età di cinquant'anni di
age of thirty years up to age of fifty years of
quanti fanno parte di una schiera e prestano
how many do part of a array and lend
servizio nella tenda del convegno. 24 Questo è il
service in tent of conference. 24 this is the

servizio delle famiglie dei Ghersoniti, quel che
service of families of Gershonites that that
dovranno fare e quello che dovranno portare. 25
will do what and that that will lead. 25
Essi porteranno i teli della Dimora e la tenda
they will the towels of home and the tent
del convegno, la sua copertura, la copertura di pelli
of conference, the its coverage, the coverage of skins
di tasso che vi è sopra e la cortina all'ingresso
of rate that there is over it and the curtain entrance
della tenda del convegno; 26 i tendaggi del recinto
of tent of convention; 26 the curtains of fence
con la cortina all'ingresso del recinto, i tendaggi
with the curtain entrance of fence, the curtains
che stanno intorno alla Dimora e all'altare; le loro
that are about a home and altar; the their
corde e tutti gli arredi necessari al loro impianto;
strings and all the furnishings necessary a their plant;
faranno tutto il servizio che si riferisce a queste
will all over the service that Yes it is report to these
cose. 27 Tutto il servizio dei figli dei Ghersoniti
things. 27 all over the service of children of Gershonites
sarà sotto gli ordini di Aronne e dei suoi figli
it will be under the orders of Aaron and of its children
per quanto dovranno portare e per quanto
for how much will lead and for how much
dovranno fare; voi affiderete alla loro custodia
will do what; you shall appoint a their custody
quanto dovranno portare. 28 Tale è il servizio delle
how much will lead. 28 such is the service of
famiglie dei figli dei Ghersoniti nella tenda del
families of children of Gershonites in tent of
convegno; la loro sorveglianza sarà affidata a
convention; the their surveillance it will be entrusted to
Itamar, figlio del sacerdote Aronne. 29 Farai il
Itamar, son of priest Aaron. 29 Farai the
censimento dei figli di Merari secondo le loro
census of children of Merari according to the their
famiglie e secondo i loro casati paterni; 30 farai
families and according to the their families paternal; 30 do
il censimento, dall'età di trent'anni fino all'età di
the census, age of thirty years up to age of

cinquant'anni, di quanti fanno parte di una schiera
fifty years, of how many do part of a array
e prestano servizio nella tenda del convegno. 31 Ciò
and lend service in tent of conference. 31 it
è quanto è affidato alla loro custodia e quello che
is how much is entrusted a their custody and that that
dovranno portare come loro servizio nella tenda del
will lead such as their service in tent of
convegno: le assi della Dimora, le sue stanghe, le
conference: the axes of Dimora, the its poles, the
sue colonne, le sue basi, 32 le colonne che sono
its columns, the its bases, 32 the columns that they are
intorno al recinto, le loro basi, i loro picchetti, le
about a fence, the their bases, the their stakes, the
loro corde, tutti i loro arredi e tutto il loro
their ropes, all the their furnishings and all over the their
impianto. Elencherete per nome gli oggetti affidati
plant. Elencherete for first name the objects entrusted
alla loro custodia e che essi dovranno portare. 33
a their custody and that they will lead. 33
Tale è il servizio delle famiglie dei figli di Merari,
such is the service of families of children of Merari,
tutto il loro servizio nella tenda del convegno, sotto
all over the their service in tent of conference, under
gli ordini di Itamar, figlio del sacerdote Aronne ‘. 34
the orders of Itamar, son of priest Aaron '. 34
Mosè, Aronne e i capi della comunità fecero
Moses, Aaron and the heads of community made
dunque il censimento dei figli dei Keatiti secondo
therefore the census of children of Kohathites according to
le loro famiglie e secondo i loro casati paterni,
the their families and according to the their families paternal
35 di quanti dall'età di trent'anni fino all'età di
35 of how many age of thirty years up to age of
cinquant'anni potevano far parte di una schiera e
fifty years could to part of a array and
prestar servizio nella tenda del convegno. 36 Quelli
lend service in tent of conference. 36 those
di cui si fece il censimento secondo le loro
of which Yes it is made the census according to the their

famiglie furono duemilasettecentocinquanta. 37 Questi
families were duemilasettecentocinquanta. 37 these
appartengono alle famiglie dei Keatiti dei quali si
belong to families of Kohathites of which Yes it is
fece il censimento: quanti prestavano servizio nella
made the Census: how many lent service in
tenda del convegno; Mosè e Aronne ne fecero il
tent of convention; Moses and Aaron any made the
censimento secondo l'ordine che il Signore aveva
census according to the order that the sir had
dato per mezzo di Mosè. 38 I figli di Gherson,
given for half of Moses. 38 The children of Gershon,
di cui si fece il censimento secondo le loro
of which Yes it is made the census according to the their
famiglie e secondo i loro casati paterni, 39
families and according to the their families paternal 39
dall'età di trent'anni fino all'età di cinquant'anni,
age of thirty years up to age of fifty years,
quanti potevano far parte di una schiera e prestar
how many could to part of a array and lend
servizio nella tenda del convegno, 40 quelli di cui
service in tent of conference, 40 those of which
si fece il censimento secondo le loro famiglie e
Yes it is made the census according to the their families and
secondo i loro casati paterni, furono
according to the their families paternal were
duemilaseicentotrenta. 41 Questi appartengono alle
two thousand six hundred. 41 these belong to
famiglie dei figli di Gherson, di cui si fece il
families of children of Gershon, of which Yes it is made the
censimento: quanti prestavano servizio nella tenda del
Census: how many lent service in tent of
convegno; Mosè e Aronne ne fecero il censimento
convention; Moses and Aaron any made the census
secondo l'ordine del Signore. 42 Quelli delle famiglie
according to the order of Lord. 42 those of families
dei figli di Merari dei quali si fece il
of children of Merari of which Yes it is made the
censimento secondo le loro famiglie e i loro casati
census according to the their families and the their families

paterni, 43 dall'età di trent'anni fino all'età di
paternal 43 age of thirty years up to age of
cinquant'anni, quanti potevano far parte di una
fifty years, how many could to part of a
schiera e prestar servizio nella tenda del convegno,
array and lend service in tent of conference,
44 quelli di cui si fece il censimento, secondo
44 those of which Yes it is made the census, according to
le loro famiglie, furono tremiladuecento. 45 Questi
the their families, were tremiladuecento. 45 these
appartengono alle famiglie dei figli di Merari, di
belong to families of children of Merari, of
cui si fece il censimento; Mosè e Aronne ne
which Yes it is made the census; Moses and Aaron any
fecero il censimento secondo l'ordine che il Signore
made the census according to the order that the sir
aveva dato per mezzo di Mosè. 46 Tutti i leviti dei
had given for half of Moses. 46 all the Levites of
quali Mosè, Aronne e i capi d'Israele fecero il
which Moses, Aaron and the heads Israel made the
censimento secondo le loro famiglie e secondo i
census according to the their families and according to the
loro casati paterni, 47 dall'età di trent'anni fino
their families paternal 47 age of thirty years up to
all'età di cinquant'anni, quanti potevano far parte di
age of fifty years, how many could to part of
una schiera e prestar servizio e portare pesi
a array and lend service and lead weights
nella tenda del convegno, 48 tutti quelli di cui si
in tent of conference, 48 all those of which Yes it is
fece il censimento, furono ottomilacinquecentottanta.
made the census, were ottomilacinquecentottanta.
49 Ne fu fatto il censimento secondo l'ordine che
49 any was got it the census according to the order that
il Signore aveva dato per mezzo di Mosè,
the sir had given for half of Moses,
assegnando a ciascuno il servizio che doveva fare
assigning to each the service that had do what
e ciò che doveva portare. Così ne fu fatto il
and it that had lead. so any was got it the

censimento come il Signore aveva ordinato a Mosè.
census such as the sir had ordered to Moses.

.

Capitolo 5 Nu Il Signore disse a Mosè: 2 ‘ Ordina
chapter 5 Nu the sir said to Moses: 2 'Order
agli Israeliti che allontanino dall'accampamento ogni
to Israel that drifting away the camp each
lebbroso, chiunque soffre di gonorrea o è impuro
leper, anyone suffers of gonorrhea or is impure
per il contatto con un cadavere. 3 Allontanerete sia
for the contact with a corpse. 3 turn aside both
i maschi sia le femmine; li allontanerete
the men both the females; them turn aside
dall'accampamento perché non contaminino il loro
the camp why is that do not contaminate the their
accampamento in mezzo al quale io abito ‘. 4 Gli
camp in half a which one I habit '. 4 the
Israeliti fecero così e li allontanarono
Israel made so and them departed
dall'accampamento. Come il Signore aveva ordinato a
from the camp. such as the sir had ordered to
Mosè, così fecero gli Israeliti. 5 Il Signore aggiunse
Moses, so made the Israelites. 5 the sir added
a Mosè: 6 ‘ Ordina agli Israeliti: Quando un uomo
to Moses: 6 'Order to Israel: when a men's
o una donna avrà fatto un torto a qualcuno,
or a woman will got it a wrong to someone,
peccando contro il Signore, questa persona si
sinning versus the Lord, this person Yes it is
sarà resa colpevole. 7 Dovrà confessare il peccato
it will be yield guilty. 7 will confess the too bad
commesso e restituirà: il reo rifonderà per intero
clerk and return: the reo recast for whole
il danno commesso, aggiungendovi un quinto e lo
the damage committed adding a fifth and the
darà a colui verso il quale è responsabile. 8 Ma
give to he to the which one is responsible. 8 but
se costui non ha stretto parente a cui si possa
if he do not has close relative to which Yes it is can
rifondere il danno commesso, questo spetterà al
reimburse the damage committed this it will be a

Signore, cioè al sacerdote, oltre l'ariete
Lord, namely a priest, over the ram
dell'espiazione, mediante il quale si farà
atonement, through the which one Yes it is will
l'espiazione per il colpevole. 9 Ogni tributo su tutte
atonement for the guilty. 9 each tribute on all
le cose consacrate che gli Israeliti offriranno, è del
the things consecrated that the Israel offer, is of
sacerdote, apparterrà a lui; 10 le cose che uno
priest, belong to him; 10 the things that one
consacrerà saranno sue e ciò che uno darà al
consecrate will its and it that one give a
sacerdote apparterrà a lui ‘. 11 Il Signore aggiunse a
priest belong to him '. 11 the sir added to
Mosè: 12 ‘ Parla agli Israeliti e riferisci loro: Se
Moses: 12 'Talk to Israel and referring them: if
una donna si sarà traviata e avrà commesso
a woman Yes it is it will be traviata and will clerk
una infedeltà verso il marito 13 e un uomo avrà
a infidelity to the husband 13 and a men's will
avuto rapporti con lei, ma la cosa è rimasta
had dealing with her, but the what is remained
nascosta agli occhi del marito; se essa si è
hidden to eyes of husband; if it Yes it is is
contaminata in segreto e non vi siano testimoni
contaminated in secret and do not there are witnesses
contro di lei perché non è stata colta sul fatto, 14
versus of she why is that do not is was cultured on got it, 14
qualora lo spirito di gelosia si impadronisca del
if the spirit of jealousy Yes it is get control of
marito e questi diventi geloso della moglie che
husband and these become jealous of wife that
si è contaminata oppure lo spirito di gelosia si
Yes it is is contaminated or the spirit of jealousy Yes it is
impadronisca di lui e questi diventi geloso della
get control of he and these become jealous of
moglie che non si è contaminata, 15 quell'uomo
wife that do not Yes it is is contaminated, 15 man
condurrà la moglie al sacerdote e porterà una
lead the wife a priest and will a
offerta per lei: un decimo di efa di farina d'orzo;
offer for her: a tenth of efa of flour barley;

non vi spanderà sopra olio, né vi metterà sopra
do not there pour over it oil, nor there will over it
incenso, perché è un'oblazione di gelosia, un'offerta
incense, why is that is oblation of jealousy, offer
commemorativa per ricordare una iniquità. 16 Il
Memorial for remember a iniquity. 16 the
sacerdote farà avvicinare la donna e la farà stare
priest will approach the woman and the will stay
davanti al Signore. 17 Poi il sacerdote prenderà
in front a Lord. 17 and then the priest will take
acqua santa in un vaso di terra; prenderà anche
water santa in a jar of land; will take also
polvere che è sul pavimento della Dimora e la
dust that is on floor of home and the
metterà nell'acqua. 18 Il sacerdote farà quindi stare
will water. 18 the priest will then stay
la donna davanti al Signore, le scoprirà il capo e
the woman in front a Lord, the discover the head and
porrà nelle mani di lei l'oblazione commemorativa,
pose in hands of she the oblation memorial
che è l'oblazione di gelosia, mentre il sacerdote avrà
that is the oblation of jealousy, while the priest will
in mano l'acqua amara che porta maledizione. 19 Il
in hand water bitter that port curse. 19 the
sacerdote farà giurare quella donna e le dirà: Se
priest will swear that woman and the say: if
nessun uomo ha avuto rapporti disonesti con te e
no men's has had dealing dishonest with tea and
se non ti sei traviata per contaminarti ricevendo un
if do not you six traviata for defile receiving a
altro invece di tuo marito, quest'acqua amara, che
other instead of your husband, this water bitter, that
porta maledizione, non ti faccia danno! 20 Ma se
port curse, do not you face damage! 20 but if
ti sei traviata ricevendo un altro invece di tuo
you six traviata receiving a other instead of your
marito e ti sei contaminata e un uomo che non
husband and you six contaminated and a men's that do not
è tuo marito ha avuto rapporti disonesti con te... 21
is your husband has had dealing dishonest with tea ... 21

Allora il sacerdote farà giurare alla donna con
then the priest will swear a woman with
un'imprecazione; poi dirà alla donna: Il Signore
a curse; and then tell a woman: the sir
faccia di te un oggetto di maledizione e di
face of tea a object of curse and of
imprecazione in mezzo al tuo popolo, facendoti
imprecation in half a your people, making you
avvizzire i fianchi e gonfiare il ventre; 22
wither the hips and inflate the belly; 22
quest'acqua che porta maledizione ti entri nelle
this water that port curse you enter in
viscere per farti gonfiare il ventre e avvizzire i
bowels for you inflate the stomach and wither the
fianchi! E la donna dirà: Amen, Amen! 23 Poi il
hips! E the woman say: Amen, Amen! 23 and then the
sacerdote scriverà queste imprecazioni su un rotolo
priest write these imprecations on a roll
e le cancellerà con l'acqua amara. 24 Farà bere
and the erase with water bitter. 24 will drinking
alla donna quell'acqua amara che porta maledizione
a woman that water bitter that port curse
e l'acqua che porta maledizione entrerà in lei per
and water that port curse will in she for
produrle amarezza; 25 il sacerdote prenderà dalle
produce bitterness; 25 the priest will take by
mani della donna l'oblazione di gelosia, agiterà
hands of woman the oblation of jealousy, shake
l'oblazione davanti al Signore e l'offrirà sull'altare;
the oblation in front a sir and the offer on the altar;
26 il sacerdote prenderà una manciata di
26 the priest will take a handful of
quell'oblazione come memoriale di lei e la brucerà
quell'oblazione such as memorial of she and the burn
sull'altare; poi farà bere l'acqua alla donna. 27
on the altar; and then will drinking water a woman. 27
Quando le avrà fatto bere l'acqua, se essa si è
when the will got it drinking water, if it Yes it is is
contaminata e ha commesso un'infedeltà contro il
contaminated and has clerk infidelity versus the

marito, l'acqua che porta maledizione entrerà in lei
husband, water that port curse will in she
per produrre amarezza; il ventre le si gonfierà
for produce bitterness; the stomach the Yes it is swell
e i suoi fianchi avvizziranno e quella donna
and the its hips shrivel and that woman
diventerà un oggetto di maledizione in mezzo al suo
become a object of curse in half a its
popolo. 28 Ma se la donna non si è contaminata
people. 28 but if the woman do not Yes it is is contaminated
ed è pura, sarà riconosciuta innocente e avrà
and is pure, it will be recognized innocent and will
figli. 29 Questa è la legge della gelosia, nel caso in
sons. 29 this is the law of jealousy, in case in
cui la moglie di uno si sia traviata ricevendo un
which the wife of one Yes it is both traviata receiving a
altro invece del marito e si contamini 30 e per
other instead of husband and Yes it is contaminate 30 and for
il caso in cui lo spirito di gelosia si
the case in which the spirit of jealousy Yes it is
impadronisca del marito e questi diventi geloso
get control of husband and these become jealous
della moglie; egli farà comparire sua moglie davanti
of wife; he will appear its wife in front
al Signore e il sacerdote le applicherà questa legge
a sir and the priest the apply this law
integralmente. 31 Il marito sarà immune da colpa,
full. 31 the husband it will be immune by guilt,
ma la donna porterà la pena della sua iniquità ‘.
but the woman will the penalty of its iniquity '.

Capitolo 6 Nu Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 6 Nu the sir said yet to Moses: 2
‘ Parla agli Israeliti e riferisci loro: Quando un
'Talk to Israel and referring them: when a
uomo o una donna farà un voto speciale, il voto di
men's or a woman will a vote special the vote of
nazireato, per consacrarsi al Signore, 3 si asterrà
Nazarite, for consecrate a Lord, 3 Yes it is refrain
dal vino e dalle bevande inebrianti; non berrà
from wine and by beverages intoxicating liquor; do not drink

aceto fatto di vino né aceto fatto di bevanda
vinegar got it of wine nor vinegar got it of drink
inebriante; non berrà liquori tratti dall'uva e non
intoxicating; do not drink spirit traits grapes and do not
mangerà uva, né fresca né secca. 4 Per tutto il
eat grapes, nor fresh nor dry. 4 for all over the
tempo del suo nazireato non mangerà alcun prodotto
time of its Naziriteship do not eat no product
della vigna, dai chicchi acerbi alle vinacce. 5 Per
of vineyard, come on beans immature to marc. 5 for
tutto il tempo del suo voto di nazireato il rasoio
all over the time of its vote of Naziriteship the razor
non passerà sul suo capo; finché non siano
do not will on its Chapter; until do not are
compiuti i giorni per i quali si è consacrato al
made the days for the which Yes it is is sacred a
Signore, sarà santo; si lascerà crescere la
Lord, it will be holy; Yes it is leave grow up the
capigliatura. 6 Per tutto il tempo in cui rimane
hair. 6 for all over the time in which remains
consacrato al Signore, non si avvicinerà a un
sacred a Lord, do not Yes it is approach to a
cadavere; 7 si trattasse anche di suo padre, di
corpse; 7 Yes it is were also of its father, of
sua madre, di suo fratello e di sua sorella, non
its mother, of its brother and of its sister, do not
si contaminerà per loro alla loro morte, perché
Yes it is contaminate for their a their death, why is that
porta sul capo il segno della sua consacrazione a
port on head the sign of its consecration to
Dio. 8 Per tutto il tempo del suo nazireato egli è
God. 8 for all over the time of its Naziriteship he is
consacrato al Signore. 9 Se uno gli muore accanto
sacred a Lord. 9 if one the dies next
improvvisamente e il suo capo consacrato rimane
suddenly and the its head sacred remains
così contaminato, si raderà il capo nel giorno
so contaminated, Yes it is shave the head in day
della sua purificazione; se lo raderà il settimo
of its purification; if the shave the seventh

giorno; 10 l'ottavo giorno porterà due tortore o due
day; 10 the eighth day will two turtledoves or two
colombi al sacerdote, all'ingresso della tenda del
pigeons a priest, entrance of tent of
convegno. 11 Il sacerdote ne offrirà uno in sacrificio
conference. 11 the priest any offer one in sacrifice
espiatorio e l'altro in olocausto e farà per lui il
atoning and alia in holocaust and will for he the
rito espiatorio del peccato in cui è incorso a causa
rite atoning of too bad in which is incurred to cause
di quel morto; in quel giorno stesso, il nazireo
of that dead; in that day same, the Nazarite
consacrerà così il suo capo. 12 Consacrerà di nuovo
consecrate so the its head. 12 consecrate of new
al Signore i giorni del suo nazireato e offrirà un
a sir the days of its Naziriteship and offer a
agnello dell'anno come sacrificio di riparazione; i
lamb year such as sacrifice of repair; the
giorni precedenti non saranno contati, perché il suo
days previous do not will counted, why is that the its
nazireato è stato contaminato. 13 Questa è la legge
Naziriteship is state contaminated. 13 this is the law
del nazireato; quando i giorni del suo nazireato
of Nazarite; when the days of its Naziriteship
saranno compiuti, lo si farà venire all'ingresso
will made, the Yes it is will come over entrance
della tenda del convegno; 14 egli presenterà l'offerta
of tent of convention; 14 he present the offer
al Signore: un agnello dell'anno, senza difetto, per
a Lord: a lamb year, without defect, for
l'olocausto; una pecora dell'anno, senza difetto, per
the Holocaust; a sheep year, without defect, for
il sacrificio espiatorio, un ariete senza difetto,
the sacrifice offering; a battering-ram without defect,
come sacrificio di comunione; 15 un canestro di pani
such as sacrifice of communion; 15 a basket of Tablet
azzimi fatti con fior di farina, di focacce intrise
unleavened Bread facts with fior of flour, of buns soaked
in olio, di schiacciate senza lievito unte d'olio,
in oil, of crushed without yeast greasy of oil,

insieme con l'oblazione e le libazioni relative. 16 Il
together with the oblation and the libations relative. 16 the
sacerdote presenterà quelle cose davanti al Signore
priest present those things in front a sir
e offrirà il suo sacrificio espiatorio e il suo
and offer the its sacrifice atoning and the its
olocausto; 17 offrirà l'ariete come sacrificio di
holocaust; 17 offer the ram such as sacrifice of
comunione al Signore, con il canestro dei pani
communion a Lord, with the basket of Tablet
azzimi; il sacerdote offrirà anche l'oblazione e
unleavened bread; the priest offer also the oblation and
la libazione. 18 Il nazireo raderà, all'ingresso della
the drink offering. 18 the Nazarite shave, entrance of
tenda del convegno, il suo capo consacrato; prenderà
tent of conference, the its head consecrated you; will take
i capelli del suo capo consacrato e li metterà
the hair of its head sacred and them will
sul fuoco che è sotto il sacrificio di comunione. 19
on fire that is under the sacrifice of communion. 19
Il sacerdote prenderà la spalla dell'ariete, quando
the priest will take the shoulder Aries, when
sarà cotta, una focaccia non lievitata dal canestro
it will be cotta, a cake do not yeast from basket
e una schiacciata senza lievito e le porrà nelle
and a smash without yeast and the pose in
mani del nazireo, dopo che questi si sarà raso
hands of Nazarite, after that these Yes it is it will be satin
il capo consacrato. 20 Il sacerdote le agiterà, come
the head consecrated. 20 the priest the shake, such as
offerta da farsi secondo il rito dell'agitazione,
offer by get according to the rite agitation,
davanti al Signore; è cosa santa che appartiene al
in front a Lord; is what santa that belongs a
sacerdote, insieme con il petto dell'offerta da agitare
priest, together with the chest supply by shake
ritualmente e con la spalla dell'offerta da elevare
ritually and with the shoulder supply by raise
ritualmente. Dopo, il nazireo potrà bere il vino.
ritually. after that, the Nazarite will drinking the wine.

21 Questa è la legge per chi ha fatto voto di
21 this is the law for who has got it vote of
nazireato, tale è la sua offerta al Signore per il suo
Nazarite, such is the its offer a sir for the its
nazireato, oltre quello che i suoi mezzi gli
Nazarite, over that that the its means the
permetteranno di fare. Egli si comporterà
allow of do what. he Yes it is involve
secondo il voto che avrà fatto in base alla legge
according to the vote that will got it in base a law
del suo nazireato ‘. 22 Il Signore aggiunse a Mosè:
of its Nazarite '. 22 the sir added to Moses:
23 ‘ Parla ad Aronne e ai suoi figli e riferisci
23 'Talk to Aaron and to its children and referring
loro: Voi benedirete così gli Israeliti; direte loro: 24
them: you bless so the Israel; say them: 24
Ti benedica il Signore e ti protegga. 25 Il
you bless the sir and you protect. 25 the
Signore faccia brillare il suo volto su di te e ti
sir face shine the its face on of tea and you
sia propizio. 26 Il Signore rivolga su di te il suo
both propitious. 26 the sir talk on of tea the its
volto e ti conceda pace. 27 Così porranno il mio
face and you grant peace. 27 so will pose the my
nome sugli Israeliti e io li benedirò ‘.
first name on Israel and I them bless'.

Capitolo 7 Nu Quando Mosè ebbe finito di erigere
chapter 7 Nu when Moses had finished of erect
la Dimora e l'ebbe unta e consacrata con tutti i
the home and had it greased and consecrated with all the
suoi arredi, quando ebbe eretto l'altare con tutti i
its furnishings, when had erected the altar with all the
suoi arredi e li ebbe unti e consacrati, 2 i
its furnishings and them had anointed and consecrated, 2 the
capi di Israele, capi dei loro casati paterni, che
heads of Israel, heads of their families paternal that
erano capitribù e avevano presieduto al censimento,
were chiefs and had chaired a census,
presentarono una offerta 3 e la portarono davanti
presented a offer 3 and the brought in front

al Signore: sei carri e dodici buoi, cioè un carro
a Lord: six wagons and twelve oxen, namely a wagon
per due capi e un bue per ogni capo e li
for two heads and a ox for each head and them
offrirono davanti alla Dimora. 4 Il Signore disse a
offered in front a Abode. 4 the sir said to
Mosè: 5 ‘ Prendili da loro per impiegarli al servizio
Moses: 5 'Take them by their for employ a service
della tenda del convegno e assegnali ai leviti; a
of tent of convention and assign them to Levites; to
ciascuno secondo il suo servizio ‘. 6 Mosè prese
each according to the its service '. 6 Moses taken
dunque i carri e i buoi e li diede ai leviti. 7
therefore the wagons and the oxen and them gave to Levites. 7
Diede due carri e quattro buoi ai figli di
He two wagons and four oxen to children of
Gherson, secondo il loro servizio; 8 diede quattro
Gershon, according to the their service; 8 gave four
carri e otto buoi ai figli di Merari, secondo il
wagons and eight oxen to children of Merari, according to the
loro servizio, sotto la sorveglianza di Itamar, figlio
their service, under the surveillance of Itamar, son
del sacerdote Aronne; 9 ma ai figli di Keat non
of priest Aaron; 9 but to children of Keat do not
ne diede, perché avevano il servizio degli oggetti
any gave, why is that had the service from objects
sacri e dovevano portarli sulle spalle. 10 I capi
sacred and had take on shoulders. 10 The heads
presentarono l'offerta per la dedicazione dell'altare, il
presented the offer for the dedication the altar, the
giorno in cui esso fu unto; 11 i capi
day in which it was anointed; 11 the heads
presentarono l'offerta uno per giorno, per la
presented the offer one for day, for the
dedicazione dell'altare. 12 Colui che presentò l'offerta
dedication the altar. 12 he that presented the offer
il primo giorno fu Nacason, figlio di Amminadab,
the first day was Nahshon son of Amminadab,
della tribù di Giuda; 13 la sua offerta fu un piatto
of tribe of Judah; 13 the its offer was a flat

d'argento del peso di centotrenta sicli, un
silver of weight of one hundred and thirty shekels, a
vassoio d'argento di settanta sicli, secondo il siclo
tray silver of seventy shekels, according to the shekel
del santuario, tutti e due pieni di fior di farina
of sanctuary, all and two full of fior of flour
intrisa in olio, per l'oblazione, 14 una coppa d'oro
imbued in oil, for the oblation, 14 a cup gold
di dieci sicli piena di profumo, 15 un giovenco, un
of ten shekels flood of perfume, 15 a bullock, a
ariete, un agnello dell'anno per l'olocausto, 16 un
ram, a lamb year for the Holocaust, 16 a
capro per il sacrificio espiatorio 17 e per il
he-goat for the sacrifice atoning 17 and for the
sacrificio di comunione due buoi, cinque arieti,
sacrifice of communion two oxen, five rams,
cinque capri, cinque agnelli dell'anno. Tale fu
five goats, five lambs year. such was
l'offerta di Nacason, figlio di Amminadab. 18 Il
the offer of Nahshon son of Amminadab. 18 the
secondo giorno, Netaneel, figlio di Suar, capo di
according to day, Nethanel son of Suar, head of
Issacar, presentò l'offerta. 19 Offrì un piatto
Issachar presented the offer. 19 He offered a flat
d'argento del peso di centotrenta sicli, un
silver of weight of one hundred and thirty shekels, a
vassoio d'argento di settanta sicli, secondo il siclo
tray silver of seventy shekels, according to the shekel
del santuario, tutti e due pieni di fior di farina
of sanctuary, all and two full of fior of flour
intrisa in olio, per l'oblazione, 20 una coppa d'oro
imbued in oil, for the oblation, 20 a cup gold
di dieci sicli piena di profumo, 21 un giovenco, un
of ten shekels flood of perfume, 21 a bullock, a
ariete, un agnello dell'anno per l'olocausto, 22 un
ram, a lamb year for the Holocaust, 22 a
capro per il sacrificio espiatorio 23 e per il
he-goat for the sacrifice atoning 23 and for the
sacrificio di comunione due buoi, cinque arieti,
sacrifice of communion two oxen, five rams,

cinque capri, cinque agnelli dell'anno. Tale fu
five goats, five lambs year. such was
l'offerta di Netaneel, figlio di Suar. 24 Il terzo
the offer of Nethanel son of Suar. 24 the third party
giorno fu Eliab, figlio di Chelon, capo dei figli di
day was Eliab, son of Helon head of children of
Zàbulon. 25 La sua offerta fu un piatto d'argento
Zebulun. 25 the its offer was a flat silver
del peso di centotrenta sicli, un vassoio
of weight of one hundred and thirty shekels, a tray
d'argento di settanta sicli, secondo il siclo del
silver of seventy shekels, according to the shekel of
santuario, tutti e due pieni di fior di farina intrisa
sanctuary, all and two full of fior of flour imbued
in olio, per l'oblazione, 26 una coppa d'oro di dieci
in oil, for the oblation, 26 a cup gold of ten
sicli piena di profumo, 27 un giovenco, un ariete,
shekels flood of perfume, 27 a bullock, a ram,
un agnello dell'anno per l'olocausto, 28 un capro per
a lamb year for the Holocaust, 28 a he-goat for
il sacrificio espiatorio 29 e per il sacrificio di
the sacrifice atoning 29 and for the sacrifice of
comunione due buoi, cinque arieti, cinque capri,
communion two oxen, five rams, five goats,
cinque agnelli dell'anno. Tale fu l'offerta di Eliab,
five lambs year. such was the offer of Eliab,
figlio di Chelon. 30 Il quarto giorno fu Elisur, figlio
son of Helon. 30 the fourth day was Elizur son
di Sedeur, capo dei figli di Ruben. 31 La sua
of Shedeur, head of children of Ruben. 31 the its
offerta fu un piatto d'argento del peso di
offer was a flat silver of weight of
centotrenta sicli, un vassoio d'argento di settanta
one hundred and thirty shekels, a tray silver of seventy
sicli, secondo il siclo del santuario, tutti e due
shekels, according to the shekel of sanctuary, all and two
pieni di fior di farina intrisa in olio, per l'oblazione,
full of fior of flour imbued in oil, for the oblation,
32 una coppa d'oro di dieci sicli piena di profumo,
32 a cup gold of ten shekels flood of perfume,

33 un giovenco, un ariete, un agnello dell'anno per
33 a bullock, a ram, a lamb year for
l'olocausto, 34 un capro per il sacrificio espiatorio
the Holocaust, 34 a he-goat for the sacrifice atoning
35 e per il sacrificio di comunione due buoi,
35 and for the sacrifice of communion two oxen,
cinque arieti, cinque capri, cinque agnelli dell'anno.
five rams, five goats, five lambs year.
Tale fu l'offerta di Elisur, figlio di Sedeur. 36 Il
such was the offer of Elizur son of Shedeur. 36 the
quinto giorno fu Selumiel, figlio di Surisaddai, capo
fifth day was Shelumiel son of Zurishaddai, head
dei figli di Simeone. 37 La sua offerta fu un
of children of Simeon. 37 the its offer was a
piatto d'argento del peso di centotrenta sicli, un
flat silver of weight of one hundred and thirty shekels, a
vassoio d'argento di settanta sicli, secondo il siclo
tray silver of seventy shekels, according to the shekel
del santuario, tutti e due pieni di fior di farina
of sanctuary, all and two full of fior of flour
intrisa in olio, per l'oblazione, 38 una coppa d'oro
imbued in oil, for the oblation, 38 a cup gold
di dieci sicli piena di profumo, 39 un giovenco, un
of ten shekels flood of perfume, 39 a bullock, a
ariete, un agnello dell'anno per l'olocausto, 40 un
ram, a lamb year for the Holocaust, 40 a
capro per il sacrificio espiatorio 41 e per il
he-goat for the sacrifice atoning 41 and for the
sacrificio di comunione due buoi, cinque arieti,
sacrifice of communion two oxen, five rams,
cinque capri, cinque agnelli dell'anno. Tale fu
five goats, five lambs year. such was
l'offerta di Selumiel, figlio di Surisaddai. 42 Il sesto
the offer of Shelumiel son of Zurishaddai. 42 the sixth
giorno fu Eliasaf, figlio di Deuel, capo dei figli di
day was Eli'asaph, son of Deuel, head of children of
Gad. 43 La sua offerta fu un piatto d'argento del
Gad. 43 the its offer was a flat silver of
peso di centotrenta sicli, un vassoio d'argento di
weight of one hundred and thirty shekels, a tray silver of

settanta sicli, secondo il siclo del santuario, tutti e
seventy shekels, according to the shekel of sanctuary, all and
due pieni di fior di farina intrisa in olio, per
two full of fior of flour imbued in oil, for
l'oblazione, 44 una coppa d'oro di dieci sicli piena
the oblation, 44 a cup gold of ten shekels flood
di profumo, 45 un giovenco, un ariete, un agnello
of perfume, 45 a bullock, a ram, a lamb
dell'anno per l'olocausto, 46 un capro per il
year for the Holocaust, 46 a he-goat for the
sacrificio espiatorio 47 e per il sacrificio di
sacrifice atoning 47 and for the sacrifice of
comunione due buoi, cinque arieti, cinque capri,
communion two oxen, five rams, five goats,
cinque agnelli dell'anno. Tale fu l'offerta di Eliasaf,
five lambs year. such was the offer of Eli'asaph,
figlio di Deuel. 48 Il settimo giorno fu Elesama,
son of Deuel. 48 the seventh day was Elesama,
figlio di Ammiud, capo dei figli di Efraim. 49 La
son of Ammihud, head of children of Ephraim. 49 the
sua offerta fu un piatto d'argento del peso di
its offer was a flat silver of weight of
centotrenta sicli, un vassoio d'argento del peso
one hundred and thirty shekels, a tray silver of weight
di settanta sicli, secondo il siclo del santuario, tutti
of seventy shekels, according to the shekel of sanctuary, all
e due pieni di fior di farina intrisa in olio, per
and two full of fior of flour imbued in oil, for
l'oblazione, 50 una coppa d'oro di dieci sicli piena
the oblation, 50 a cup gold of ten shekels flood
di profumo, 51 un giovenco, un ariete, un agnello
of perfume, 51 a bullock, a ram, a lamb
dell'anno per l'olocausto, 52 un capro per il
year for the Holocaust, 52 a he-goat for the
sacrificio espiatorio 53 e per il sacrificio di
sacrifice atoning 53 and for the sacrifice of
comunione due buoi, cinque arieti, cinque capri,
communion two oxen, five rams, five goats,
cinque agnelli dell'anno. Tale fu l'offerta di Elesama,
five lambs year. such was the offer of Elesama,

figlio di Ammiud. 54 L'ottavo giorno fu Gamliel,
son of Ammihud. 54 The eighth day was Gamliel,
figlio di Pedasur, capo dei figli di Manasse. 55 La
son of Pedahzur, head of children of Manasseh. 55 the
sua offerta fu un piatto d'argento del peso di
its offer was a flat silver of weight of
centotrenta sicli, un vassoio d'argento di settanta
one hundred and thirty shekels, a tray silver of seventy
sicli secondo il siclo del santuario, tutti e due
shekels according to the shekel of sanctuary, all and two
pieni di fior di farina intrisa in olio, per l'oblazione,
full of fior of flour imbued in oil, for the oblation,
56 una coppa d'oro di dieci sicli piena di profumo,
56 a cup gold of ten shekels flood of perfume,
57 un giovenco, un ariete, un agnello dell'anno per
57 a bullock, a ram, a lamb year for
l'olocausto, 58 un capro per il sacrificio espiatorio
the Holocaust, 58 a he-goat for the sacrifice atoning
59 e per il sacrificio di comunione due buoi,
59 and for the sacrifice of communion two oxen,
cinque arieti, cinque capri, cinque agnelli dell'anno.
five rams, five goats, five lambs year.
Tale fu l'offerta di Gamliel, figlio di Pedasur. 60 Il
such was the offer of Gamliel, son of Pedahzur. 60 the
nono giorno fu Abidan, figlio di Ghideoni, capo dei
ninth day was Abidan son of Gideoni head of
figli di Beniamino. 61 La sua offerta fu un piatto
children of Benjamin. 61 the its offer was a flat
d'argento del peso di centotrenta sicli, un vassoio
silver of weight of one hundred and thirty shekels, a tray
d'argento di settanta sicli, secondo il siclo del
silver of seventy shekels, according to the shekel of
santuario, tutti e due pieni di fior di farina intrisa
sanctuary, all and two full of fior of flour imbued
in olio, per l'oblazione, 62 una coppa d'oro di dieci
in oil, for the oblation, 62 a cup gold of ten
sicli piena di profumo, 63 un giovenco, un ariete,
shekels flood of perfume, 63 a bullock, a ram,
un agnello dell'anno per l'olocausto, 64 un capro per
a lamb year for the Holocaust, 64 a he-goat for

il sacrificio espiatorio 65 e per il sacrificio di
the sacrifice atoning 65 and for the sacrifice of
comunione due buoi, cinque arieti, cinque capri,
communion two oxen, five rams, five goats,
cinque agnelli dell'anno. Tale fu l'offerta di Abidan,
five lambs year. such was the offer of Abidan
figlio di Ghideoni. 66 Il decimo giorno fu Achiezer,
son of Gideoni. 66 the tenth day was Ahiezer
figlio di Ammisaddai, capo dei figli di Dan. 67 La
son of Ammishaddai, head of children of Dan. 67 the
sua offerta fu un piatto d'argento del peso di
its offer was a flat silver of weight of
centotrenta sicli, un vassoio d'argento di settanta
one hundred and thirty shekels, a tray silver of seventy
sicli, secondo il siclo del santuario, tutti e due
shekels, according to the shekel of sanctuary, all and two
pieni di fior di farina intrisa in olio, per l'oblazione,
full of fior of flour imbued in oil, for the oblation,
68 una coppa d'oro di dieci sicli piena di profumo,
68 a cup gold of ten shekels flood of perfume,
69 un giovenco, un ariete, un agnello dell'anno per
69 a bullock, a ram, a lamb year for
l'olocausto, 70 un capro per il sacrificio espiatorio
the Holocaust, 70 a he-goat for the sacrifice atoning
71 e per il sacrificio di comunione due buoi,
71 and for the sacrifice of communion two oxen,
cinque arieti, cinque capri, cinque agnelli dell'anno.
five rams, five goats, five lambs year.
Tale fu l'offerta di Achiezer, figlio di Ammisaddai.
such was the offer of Ahiezer son of Ammishaddai.
72 L'undicesimo giorno fu Paghiel, figlio di Ocran,
72 The eleventh day was Pagiel son of Ocran,
capo dei figli di Aser. 73 La sua offerta fu un
head of children of Asher. 73 the its offer was a
piatto d'argento del peso di centotrenta sicli, un
flat silver of weight of one hundred and thirty shekels, a
vassoio d'argento di settanta sicli, secondo il siclo
tray silver of seventy shekels, according to the shekel
del santuario, tutti e due pieni di fior di farina
of sanctuary, all and two full of fior of flour

intrisa in olio, per l'oblazione, 74 una coppa d'oro
imbued in oil, for the oblation, 74 a cup gold
di dieci sicli piena di profumo, 75 un giovenco, un
of ten shekels flood of perfume, 75 a bullock, a
ariete, un agnello dell'anno per l'olocausto, 76 un
ram, a lamb year for the Holocaust, 76 a
capro per il sacrificio espiatorio 77 e per il
he-goat for the sacrifice atoning 77 and for the
sacrificio di comunione due buoi, cinque arieti,
sacrifice of communion two oxen, five rams,
cinque capri, cinque agnelli dell'anno. Tale fu
five goats, five lambs year. such was
l'offerta di Paghiel, figlio di Ocran. 78 Il
the offer of Pagiel son of Ocran. 78 the
decimosecondo giorno fu Achira, figlio di Enan, capo
twelfth day was Ahira son of Enan, head
dei figli di Nèftali. 79 La sua offerta fu un piatto
of children of Naphtali. 79 the its offer was a flat
d'argento del peso di centotrenta sicli, un vassoio
silver of weight of one hundred and thirty shekels, a tray
d'argento di settanta sicli, secondo il siclo del
silver of seventy shekels, according to the shekel of
santuario, tutti e due pieni di fior di farina intrisa
sanctuary, all and two full of fior of flour imbued
in olio, per l'oblazione, 80 una coppa d'oro di dieci
in oil, for the oblation, 80 a cup gold of ten
sicli piena di profumo, 81 un giovenco, un ariete,
shekels flood of perfume, 81 a bullock, a ram,
un agnello dell'anno per l'olocausto, 82 un capro per
a lamb year for the Holocaust, 82 a he-goat for
il sacrificio espiatorio 83 e per il sacrificio di
the sacrifice atoning 83 and for the sacrifice of
comunione due buoi, cinque arieti, cinque capri,
communion two oxen, five rams, five goats,
cinque agnelli dell'anno. Tale fu l'offerta di Achira,
five lambs year. such was the offer of Ahira
figlio di Enan. 84 Questi furono i doni per la
son of Enan. 84 these were the gifts for the
dedicazione dell'altare da parte dei capi d'Israele, il
dedication the altar by part of heads Israel, the

giorno in cui esso fu unto: dodici piatti d'argento,
day in which it was anointed: twelve dishes silver
dodici vassoi d'argento, dodici coppe d'oro; 85 ogni
twelve trays silver twelve cups of gold; 85 each
piatto d'argento pesava centotrenta sicli e ogni
flat silver weighed one hundred and thirty shekels and each
vassoio d'argento settanta; il totale dell'argento dei
tray silver seventy; the total silver of
vasi fu duemilaquattrocento sicli, secondo il siclo
vessels was two thousand four hundred shekels, according to the shekel
del santuario; 86 dodici coppe d'oro piene di
of sanctuary; 86 twelve cups gold full of
profumo, le quali, a dieci sicli per coppa, secondo
perfume, the such as, to ten shekels for cup, according to
il siclo del santuario, diedero per l'oro delle coppe
the shekel of sanctuary, gave for gold of cups
un totale di centoventi sicli. 87 Totale del
a total of one hundred and twenty shekels. 87 total of
bestiame per l'olocausto: dodici giovenchi, dodici
livestock for the Holocaust: twelve bullocks, twelve
arieti, dodici agnelli dell'anno, con le oblazioni
rams, twelve lambs year, with the oblations
consuete, e dodici capri per il sacrificio espiatorio.
usual, and twelve capri for the sacrifice offering.
88 Totale del bestiame per il sacrificio di
88 total of livestock for the sacrifice of
comunione: ventiquattro giovenchi, sessanta arieti,
communion: twenty four bullocks, sixty rams,
sessanta capri, sessanta agnelli dell'anno. Questi
sixty goats, sixty lambs year. these
furono i doni per la dedicazione dell'altare, dopo
were the gifts for the dedication the altar, after
che esso fu unto. 89 Quando Mosè entrava nella
that it was anointed. 89 when Moses entered in
tenda del convegno per parlare con il Signore, udiva
tent of convention for talk with the Lord, heard
la voce che gli parlava dall'alto del coperchio che è
the voice that the spoke top of cover that is
sull'arca della testimonianza fra i due cherubini;
ark of testimony between the two cherubim;

il Signore gli parlava.
the sir the he spoke.

.

Capitolo 8 Nu Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 8 Nu the sir said yet to Moses: 2
‘ Parla ad Aronne e riferisci: Quando collocherai le
'Talk to Aaron and referring: when shall put the
lampade, le sette lampade dovranno proiettare la
lamps, the seven lamps will project the
luce davanti al candelabro ‘. 3 Aronne fece così:
light in front a candlestick '. 3 Aaron made like this:
collocò le lampade in modo che facessero luce
placed the lamps in way that did light
davanti al candelabro, come il Signore aveva
in front a candelabra, such as the sir had
ordinato a Mosè. 4 Ora il candelabro aveva questa
ordered to Moses. 4 now the candelabrum had this
fattura: era d'oro lavorato a martello, dal suo fusto
bill: it was gold worked to hammer, from its stem
alle sue corolle era un solo lavoro a martello. Mosè
to its corollas it was a only work to hammer. Moses
aveva fatto il candelabro secondo la figura che il
had got it the candelabrum according to the figure that the
Signore gli aveva mostrato. 5 Il Signore parlò a
sir the had shown. 5 the sir spoke to
Mosè: 6 ‘ Prendi i leviti tra gli Israeliti e
Moses: 6 'Take the Levites between the Israel and
purificali. 7 Per purificarli farai così: li aspergerai
cleanse them. 7 for purify do like this: them sprinkle
con l'acqua dell'espiazione; faranno passare il rasoio
with water Atonement; will switch the razor
su tutto il loro corpo, laveranno le loro vesti e
on all over the their body, wash the their garments and
si purificheranno. 8 Poi prenderanno un
Yes it is cleanse. 8 and then will take a
giovenco con l'oblazione consueta di fior di farina
bullock with the oblation usual of fior of flour
intrisa in olio e tu prenderai un altro giovenco per
imbued in oil and you you take a other bullock for
il sacrificio espiatorio. 9 Farai avvicinare i leviti
the sacrifice offering. 9 Farai approach the Levites

dinanzi alla tenda del convegno e convocherai tutta
before a tent of convention and assemble the all
la comunità degli Israeliti. 10 Farai avvicinare i
the community from Israelites. 10 Farai approach the
leviti davanti al Signore e gli Israeliti porranno le
Levites in front a sir and the Israel will pose the
mani sui leviti; 11 Aronne presenterà i leviti come
hands on Levites; 11 Aaron present the Levites such as
offerta da farsi con il rito di agitazione davanti al
offer by get with the rite of agitation in front a
Signore da parte degli Israeliti ed essi faranno il
sir by part from Israel and they will the
servizio del Signore. 12 Poi i leviti porranno le
service of Lord. 12 and then the Levites will pose the
mani sulla testa dei giovenchi e tu ne offrirai uno
hands on head of bullocks and you any shall offer one
in sacrificio espiatorio per i leviti. 13 Farai stare i
in sacrifice atoning for the Levites. 13 Farai stay the
leviti davanti ad Aronne e davanti ai suoi figli e
Levites in front to Aaron and in front to its children and
li presenterai come un'offerta da farsi con il rito
them you present such as offer by get with the rite
di agitazione in onore del Signore. 14 Così separerai
of agitation in honor of Lord. 14 so shall separate
i leviti dagli Israeliti e i leviti saranno miei. 15
the Levites by Israel and the Levites will mine. 15
Dopo, i leviti verranno a fare il servizio nella
after that, the Levites will to do what the service in
tenda del convegno; tu li purificherai e li
tent of convention; you them cleanse and them
presenterai come un'offerta fatta con la rituale
you present such as offer made with the ritual
agitazione; 16 poiché mi sono tutti dediti tra gli
agitation; 16 because me they are all dedicated between the
Israeliti, io li ho presi con me, invece di quanti
Israel, I them I taken with me, instead of how many
nascono per primi dalla madre, invece dei
born for first from mother, instead of
primogeniti di tutti gli Israeliti. 17 Poiché tutti i
first-born of all the Israelites. 17 because all the

primogeniti degli Israeliti, tanto degli uomini quanto
first-born from Israel, so much from men how much
del bestiame, sono miei; io me li sono consacrati
of livestock, they are mine; I me them they are consecrated
il giorno in cui percossi tutti i primogeniti nel
the day in which beaten all the first-born in
paese d'Egitto. 18 Ho preso i leviti invece di tutti
country of Egypt. 18 I taken the Levites instead of all
i primogeniti degli Israeliti. 19 Ho dato in dono ad
the first-born from Israelites. 19 I given in gift to
Aronne e ai suoi figli i leviti tra gli Israeliti,
Aaron and to its children the Levites between the Israel,
perché facciano il servizio degli Israeliti nella tenda
why is that do the service from Israel in tent
del convegno e perché compiano il rito espiatorio
of convention and why is that Compiano the rite atoning
per gli Israeliti, perché nessun flagello colpisca gli
for the Israel, why is that no scourge hit the
Israeliti, qualora gli Israeliti si accostino al
Israel, if the Israel Yes it is should approach a
santuario ‘. 20 Così fecero Mosè, Aronne e tutta la
sanctuary '. 20 so made Moses, Aaron and all the
comunità degli Israeliti per i leviti; gli Israeliti
community from Israel for the Levites; the Israel
fecero per i leviti quanto il Signore aveva ordinato
made for the Levites how much the sir had ordered
a Mosè a loro riguardo. 21 I leviti si
to Moses to their regard. 21 The Levites Yes it is
purificarono e lavarono le loro vesti; Aronne li
purified and washed the their garments; Aaron them
presentò come un'offerta da agitare secondo il rito
presented such as offer by shake according to the rite
davanti al Signore e fece l'espiazione per essi, per
in front a sir and made atonement for them, for
purificarli. 22 Dopo, i leviti vennero a fare il
purify them. 22 after that, the Levites were to do what the
servizio nella tenda del convegno alla presenza di
service in tent of convention a presence of
Aronne e dei suoi figli. Come il Signore aveva
Aaron and of its sons. such as the sir had

ordinato a Mosè per i leviti, così si fece per
ordered to Moses for the Levites, so Yes it is made for
loro. 23 Il Signore parlò a Mosè: 24 ‘ Questo
them. 23 the sir spoke to Moses: 24 'This
riguarda i leviti: da venticinque anni in su il
regards the Levites: by twenty five year old in on the
levita entrerà a formare la squadra per il servizio
Levite will to form the team for the service
nella tenda del convegno. 25 Dall'età di cinquant'anni
in tent of conference. 25 age of fifty years
si ritirerà dalla squadra del servizio e non
Yes it is withdraw from team of service and do not
servirà più. 26 Aiuterà i suoi fratelli nella tenda
serve most. 26 help the its brothers in tent
del convegno sorvegliando ciò che è affidato alla loro
of convention overseeing it that is entrusted a their
custodia; ma non farà più servizio. Così farai per
custody; but do not will more service. so do for
i leviti, per quel che riguarda i loro uffici ‘.
the Levites, for that that regards the their offices'.

.
Capitolo 9 Nu Il Signore parlò ancora a Mosè nel
chapter 9 Nu the sir spoke yet to Moses in
deserto del Sinai, il primo mese del secondo anno,
desert of Sinai, the first month of according to year,
da quando uscirono dal paese d'Egitto, dicendo: 2
by when came from country of Egypt, saying: 2
‘ Gli Israeliti celebreranno la pasqua nel tempo
'The Israel celebrate the Easter in time
stabilito. 3 La celebrerete nel tempo stabilito, il
established. 3 the celebrate in time established, the
quattordici di questo mese tra le due sere; la
fourteen of this month between the two evenings; the
celebrerete secondo tutte le leggi e secondo tutte
celebrate according to all the more and according to all
le prescrizioni e le usanze ‘. 4 Mosè parlò agli
the requirements and the customs'. 4 Moses spoke to
Israeliti perché celebrassero la pasqua. 5 Essi
Israel why is that should celebrate the Easter. 5 they
celebrarono la pasqua il quattordici del mese al
celebrated the Easter the fourteen of month a

tramonto, nel deserto del Sinai; gli Israeliti agirono
sunset, in desert of Sinai; the Israel acted
secondo tutti gli ordini che il Signore aveva dato a
according to all the orders that the sir had given to
Mosè. 6 Ora vi erano alcuni uomini che essendo
Moses. 6 now there were some men that being
immondi per aver toccato un morto, non potevano
unclean for have touched a dead, do not could
celebrare la pasqua in quel giorno. Si
celebrate the Easter in that day. Yes it is
presentarono in quello stesso giorno davanti a Mosè
presented in that same day in front to Moses
e davanti ad Aronne; 7 quegli uomini dissero a
and in front to Aaron; 7 those men said to
Mosè: ‘ Noi siamo immondi per aver toccato un
Moses: 'we will we are unclean for have touched a
cadavere; perché dovremo essere impediti di
corpse; why is that we will be prevented of
presentare l'offerta del Signore, al tempo stabilito, in
submit the offer of Lord, a time established, in
mezzo agli Israeliti? ‘. 8 Mosè rispose loro:
half to Israelites? '. 8 Moses answered them:
‘ Aspettate e sentirò quello che il Signore ordinerà
'Wait and feel that that the sir sort
a vostro riguardo ‘. 9 Il Signore disse a Mosè: 10
to your About '. 9 the sir said to Moses: 10
‘ Parla agli Israeliti e ordina loro: Se uno di voi o
'Talk to Israel and order them: if one of you or
dei vostri discendenti sarà immondo per il contatto
of your offspring it will be unclean for the contact
con un cadavere o sarà lontano in viaggio, potrà
with a corpse or it will be far away in travel, will
ugualmente celebrare la pasqua in onore del Signore.
equally celebrate the Easter in honor of Lord.
11 La celebreranno il quattordici del secondo mese
11 the celebrate the fourteen of according to month
al tramonto; mangeranno la vittima pasquale con
a sunset; eat the victim paschal with
pane azzimo e con erbe amare; 12 non ne
bread unleavened and with herbs love; 12 do not any

serberanno alcun resto fino al mattino e non ne
serberanno no rest up to a morning and do not any
spezzeranno alcun osso. La celebreranno secondo
shatter no bone. the celebrate according to
tutte le leggi della pasqua. 13 Ma chi è mondo e
all the more of Easter. 13 but who is world and
non è in viaggio, se si astiene dal celebrare la
do not is in travel, if Yes it is abstains from celebrate the
pasqua, sarà eliminato dal suo popolo; perché non
easter it will be eliminated from its people; why is that do not
ha presentato l'offerta al Signore nel tempo stabilito,
has presented the offer a sir in time established,
quell'uomo porterà la pena del suo peccato. 14 Se
man will the penalty of its too bad. 14 if
uno straniero che soggiorna in mezzo a voi celebra
one foreign that stays in half to you celebrates
la pasqua del Signore, si conformerà alle leggi e
the Easter of Lord, Yes it is comply to more and
alle prescrizioni della pasqua. Avrete un'unica legge
to requirements of Easter. You will one law
per lo straniero e per il nativo del paese ‘. 15 Nel
for the foreign and for the native of country '. 15 in
giorno in cui la Dimora fu eretta, la nube coprì
day in which the home was erect, the cloud covered
la Dimora, ossia la tenda della testimonianza; alla
the Dimora, namely the tent of testimony; a
sera essa aveva sulla Dimora l'aspetto di un fuoco
evening it had on home the look of a fire
che durava fino alla mattina. 16 Così avveniva
that lasted up to a morning. 16 so occurred
sempre: la nube copriva la Dimora e di notte
always: the cloud covered the home and of night
aveva l'aspetto del fuoco. 17 Tutte le volte che la
had the look of fire. 17 all the times that the
nube si alzava sopra la tenda, gli Israeliti si
cloud Yes it is rose over it the tent the Israel Yes it is
mettevano in cammino; dove la nuvola si
put in I walk; where the cloud Yes it is
fermava, in quel luogo gli Israeliti si
stopped, in that place the Israel Yes it is

accampavano. 18 Gli Israeliti si mettevano in
encamped. 18 the Israel Yes it is put in
cammino per ordine del Signore e per ordine del
I walk for order of sir and for order of
Signore si accampavano; rimanevano accampati
sir Yes it is encamped; remained camped
finché la nube restava sulla Dimora. 19 Quando la
until the cloud remained on Abode. 19 when the
nube rimaneva per molti giorni sulla Dimora, gli
cloud remained for a lot of days on Dimora, the
Israeliti osservavano la prescrizione del Signore e
Israel observed the prescription of sir and
non partivano. 20 Se la nube rimaneva pochi giorni
do not departed. 20 if the cloud remained few days
sulla Dimora, per ordine del Signore rimanevano
on Dimora, for order of sir remained
accampati e per ordine del Signore levavano il
camped and for order of sir rose the
campo. 21 Se la nube si fermava dalla sera alla
field. 21 if the cloud Yes it is stopped from evening a
mattina e si alzava la mattina, subito
morning and Yes it is rose the morning, right away
riprendevano il cammino; o se dopo un giorno e
resumed the I walk; or if after a day and
una notte la nube si alzava, allora riprendevano
a night the cloud Yes it is rose, then resumed
il cammino. 22 Se la nube rimaneva ferma sulla
the I walk. 22 if the cloud remained stops on
Dimora due giorni o un mese o un anno, gli
home two days or a month or a year, the
Israeliti rimanevano accampati e non partivano: ma
Israel remained camped and do not departed: but
quando si alzava, levavano il campo. 23 Per
when Yes it is rose, rose the field. 23 for
ordine del Signore si accampavano e per ordine
order of sir Yes it is encamped and for order
del Signore levavano il campo; osservavano le
of sir rose the field; observed the
prescrizioni del Signore, secondo l'ordine dato dal
requirements of Lord, according to the order given from

Signore per mezzo di Mosè.
sir for half of Moses.

.
Capitolo 10 Nu Il Signore disse ancora a Mosè: 2
chapter 10 Nu the sir said yet to Moses: 2
‘ Fatti due trombe d'argento; le farai lavorate a
'Facts two trumpets silver; the do work to
martello e ti serviranno per convocare la comunità
hammer and you will for convene the community
e per levare l'accampamento. 3 Al suono di esse
and for remove the camp. 3 a sound of they
tutta la comunità si radunerà presso di te
all the community Yes it is gather at of tea
all'ingresso della tenda del convegno. 4 Al suono di
entrance of tent of conference. 4 a sound of
una tromba sola, i principi, i capi delle migliaia
a trumpet alone, the principles, the heads of thousand
d'Israele, converranno presso di te. 5 Quando
Israel, will agree at of tea. 5 when
suonerete uno squillo di acclamazione, gli
you play one ring of acclamation, the
accampamenti che sono a levante si metteranno
camps that they are to east Yes it is put
in cammino. 6 Quando suonerete una seconda volta
in I walk. 6 when you play a second time
lo squillo di acclamazione, gli accampamenti che
the ring of acclamation, the camps that
si trovano a mezzogiorno si metteranno in
Yes it is are to noon Yes it is put in
cammino; si suoneranno squilli di acclamazione
I walk; Yes it is play rings of acclamation
quando dovranno mettersi in cammino. 7 Quando
when will get in I walk. 7 when
deve essere convocata la comunità, suonerete, ma
must be convened the community, you play, but
non uno squillo di acclamazione. 8 I sacerdoti
do not one ring of acclamation. 8 The priests
figli di Aronne suoneranno le trombe; sarà una
children of Aaron play the trumpets; it will be a
legge perenne per voi e per i vostri discendenti. 9
law perennial for you and for the your descendants. 9

Quando nel vostro paese andrete in guerra contro il
when in your country go in war versus the
nemico che vi attaccherà, suonerete le trombe con
enemy that there attack, you play the trumpets with
squilli di acclamazione e sarete ricordati davanti al
rings of acclamation and you remember in front a
Signore vostro Dio e sarete liberati dai vostri
sir your God and you released come on your
nemici. 10 Così anche nei vostri giorni di gioia, nelle
enemies. 10 so also in your days of joy, in
vostre solennità e al principio dei vostri mesi,
your solemnity and a principle of your months,
suonerete le trombe quando offrirete olocausti e
you play the trumpets when shall offer holocausts and
sacrifici di comunione; esse vi ricorderanno davanti
sacrifices of communion; they there remember in front
al vostro Dio. Io sono il Signore vostro Dio ‘. 11 Il
a your God. I they are the sir your God '. 11 the
secondo anno, il secondo mese, il venti del mese,
according to year, the according to month, the twenty of month,
la nube si alzò sopra la Dimora della
the cloud Yes it is raised over it the home of
testimonianza. 12 Gli Israeliti partirono dal deserto
testimony. 12 the Israel left from desert
del Sinai secondo il loro ordine di marcia; la nube
of Sinai according to the their order of march; the cloud
si fermò nel deserto di Paran. 13 Così si
Yes it is stopped in desert of Paran. 13 so Yes it is
misero in cammino la prima volta, secondo l'ordine
poor in I walk the first time, according to the order
del Signore, dato per mezzo di Mosè. 14 Per prima
of Lord, given for half of Moses. 14 for first
si mosse l'insegna dell'accampamento dei figli di
Yes it is moves the sign the camp of children of
Giuda, diviso secondo le loro schiere. Nacason, figlio
Judah, divided according to the their armies. Nahshon son
di Amminadab, comandava la schiera di Giuda. 15
of Amminadab, commanded the array of Judah. 15
Netaneel, figlio di Suar, comandava la schiera della
Nethanel son of Suar, commanded the array of

tribù dei figli di Issacar; 16 Eliab, figlio di Chelon,
tribe of children of Issachar; 16 Eliab, son of Helon
comandava la schiera della tribù dei figli di
commanded the array of tribe of children of
Zàbulon. 17 La Dimora fu smontata e i figli di
Zebulun. 17 the home was removed and the children of
Gherson e i figli di Merari si misero in
Gershon and the children of Merari Yes it is poor in
cammino portando la Dimora. 18 Poi si mosse
I walk bringing the Abode. 18 and then Yes it is moves
l'insegna dell'accampamento di Ruben, diviso secondo
the sign the camp of Ruben, divided according to
le sue schiere. Elisur, figlio di Sedeur, comandava la
the its armies. Elizur son of Shedeur, commanded the
schiera di Ruben. 19 Selumiel, figlio di Surisaddai,
array of Ruben. 19 Shelumiel son of Zurishaddai,
comandava la schiera della tribù dei figli di
commanded the array of tribe of children of
Simeone. 20 Eliasaf, figlio di Deuel, comandava la
Simeon. 20 Eli'asaph, son of Deuel, commanded the
schiera della tribù dei figli di Gad. 21 Poi si
array of tribe of children of Gad. 21 and then Yes it is
mossero i Keatiti, portando gli oggetti sacri; gli
moved the Kohathites, bringing the objects sacred; the
altri dovevano erigere la Dimora, prima che questi
other had erect the Dimora, first that these
arrivassero. 22 Poi si mosse l'insegna
arrived. 22 and then Yes it is moves the sign
dell'accampamento dei figli di Efraim, diviso
the camp of children of Ephraim divided
secondo le sue schiere. Elisama, figlio di Ammiud,
according to the its armies. Elishama son of Ammihud,
comandava la schiera di Efraim. 23 Gamliel, figlio
commanded the array of Ephraim. 23 Gamliel, son
di Pedasur, comandava la schiera della tribù dei
of Pedahzur, commanded the array of tribe of
figli di Manàsse. 24 Abidan, figlio di Ghideoni,
children of Manasseh. 24 Abidan son of Gideoni
comandava la schiera della tribù dei figli di
commanded the array of tribe of children of

Beniamino. 25 Poi si mosse l'insegna
Benjamin. 25 and then Yes it is moves the sign
dell'accampamento dei figli di Dan, diviso secondo
the camp of children of Dan, divided according to
le sue schiere, formando la retroguardia di tutti gli
the its arrays, forming the rearguard of all the
accampamenti. Achiezer, figlio di Ammisaddai,
camps. Ahiezer son of Ammishaddai,
comandava la schiera di Dan. 26 Paghiel, figlio di
commanded the array of Dan. 26 Pagiel son of
Ocran, comandava la schiera della tribù dei figli di
Ocran, commanded the array of tribe of children of
Aser, 27 e Achira, figlio di Enan, comandava la
Asher 27 and Ahira son of Enan, commanded the
schiera della tribù dei figli di Nèftali. 28 Questo
array of tribe of children of Naphtali. 28 this
era l'ordine con cui gli Israeliti si misero in
it was the order with which the Israel Yes it is poor in
cammino, secondo le loro schiere. Così levarono
I walk, according to the their armies. so rose
l'accampamento. 29 Mosè disse a Obab, figlio di
the camp. 29 Moses said to Hobab, son of
Reuel, Madianita, suocero di Mosè: ‘ Noi stiamo per
Reuel Midianite father in law of Moses: 'we will we are for
partire, verso il luogo del quale il Signore ha
set off, to the place of which one the sir has
detto: Io ve lo darò in possesso. Vieni con noi
said: I you the I will give in possession. Come with we will
e ti faremo del bene, perché il Signore ha
and you we will of okay, why is that the sir has
promesso di fare il bene a Israele ‘. 30 Gli rispose:
promised of do what the okay to Israel '. 30 the replied:
‘ Io non verrò ma tornerò al mio paese e dai
'I do not I will come but I'll be back a my country and come on
miei parenti ‘. Mosè disse: 31 ‘ Non ci lasciare
my relatives'. Moses said: 31 'do not there leave
poiché tu conosci i luoghi dove ci accamperemo
because you you know the places where there camp
nel deserto e sarai per noi come gli occhi. 32
in desert and you will be for we will such as the eyes. 32

_

Se vieni con noi, qualunque bene il Signore farà a
if come with we will, any okay the sir will to
noi, noi lo faremo a te ‘. 33 Così partirono dal
we will, we will the we will to tea '. 33 so left from
monte del Signore e fecero tre giornate di
mountain of sir and made three days of
cammino; l'arca dell'alleanza del Signore li
I walk; the ark alliance of sir them
precedeva durante le tre giornate di cammino, per
preceded during the three days of I walk, for
cercare loro un luogo di sosta. 34 La nube del
search for their a place of stop. 34 the cloud of
Signore era sopra di loro durante il giorno da
sir it was over it of their during the day by
quando erano partiti. 35 Quando l'arca partiva, Mosè
when were parties. 35 when the ark started, Moses
diceva: ‘ Sorgi, Signore, e siano dispersi i tuoi
said: 'Arise, Lord, and are dispersed the your
nemici e fuggano da te coloro che ti odiano ‘. 36
enemies and flee by tea they that you hate '. 36
Quando si posava, diceva: ‘ Torna, Signore, alle
when Yes it is rested, said: 'Go back, Lord, to
miriadi di migliaia di Israele ‘.
myriads of thousand of Israel '.

.

Capitolo 11 Nu Ora il popolo cominciò a lamentarsi
chapter 11 Nu now the people began to complain
malamente agli orecchi del Signore. Li udì il
badly to ears of Lord. them heard the
Signore e il suo sdegno si accese e il fuoco
sir and the its anger Yes it is lit and the fire
del Signore divampò in mezzo a loro e divorò
of sir blazed in half to their and devoured
l'estremità dell'accampamento. 2 Il popolo gridò a
the end the camp. 2 the people cried to
Mosè; Mosè pregò il Signore e il fuoco si
Moses; Moses you're welcome the sir and the fire Yes it is
spense. 3 Quel luogo fu chiamato Tabera, perché il
died. 3 that place was called Tabera, why is that the
fuoco del Signore era divampato in mezzo a loro. 4
fire of sir it was broke in half to them. 4

La gente raccogliticcia, che era tra il popolo, fu
the people raccogliticcia, that it was between the people, was
presa da bramosia; anche gli Israeliti ripresero a
outlet by greed; also the Israel resumed to
lamentarsi e a dire: ‘ Chi ci potrà dare carne da
complain and to say: 'Who there will give meat by
mangiare? 5 Ci ricordiamo dei pesci che
eat? 5 there remember of fish that
mangiavamo in Egitto gratuitamente, dei cocomeri,
ate in Egypt free, of watermelons,
dei meloni, dei porri, delle cipolle e dell'aglio. 6
of melons, of leeks, of onions and garlic. 6
Ora la nostra vita inaridisce; non c'è più nulla,
now the our life dries up; do not there is more nothing,
i nostri occhi non vedono altro che questa manna ‘.
the our eyes do not see other that this manna '.
7 Ora la manna era simile al seme del coriandolo
7 now the manna it was akin a seed of coriander
e aveva l'aspetto della resina odorosa. 8 Il popolo
and had the look of resin fragrant. 8 the people
andava attorno a raccoglierla; poi la riduceva in
was about to pick it up; and then the reduced in
farina con la macina o la pestava nel mortaio, la
flour with the grinder or the stamped in mortar, the
faceva cuocere nelle pentole o ne faceva focacce;
was cook in pots or any was buns;
aveva il sapore di pasta all'olio. 9 Quando di notte
had the flavor of pasta oil. 9 when of night
cadeva la rugiada sul campo, cadeva anche la
fell the dew on field, fell also the
manna. 10 Mosè udì il popolo che si lamentava
manna. 10 Moses heard the people that Yes it is complained
in tutte le famiglie, ognuno all'ingresso della propria
in all the families, each entrance of own
tenda; lo sdegno del Signore divampò e la cosa
tent; the anger of sir blazed and the what
dispiacque anche a Mosè. 11 Mosè disse al Signore:
sorry also to Moses. 11 Moses said a Lord:
‘ Perché hai trattato così male il tuo servo? Perché
'why is that you treaty so evil the your servant? why is that

non ho trovato grazia ai tuoi occhi, tanto che tu
do not I found grace to your eyes, so much that you
mi hai messo addosso il carico di tutto questo
me you put on the load of all over this
popolo? 12 L'ho forse concepito io tutto questo
people? 12 I perhaps conceived I all over this
popolo? O l'ho forse messo al mondo io perché tu
people? O I perhaps put a world I why is that you
mi dica: Pòrtatelo in grembo, come la balia porta il
me says: Bring in womb, such as the nurse port the
bambino lattante, fino al paese che tu hai promesso
child infant, up to a country that you you promised
con giuramento ai suoi padri? 13 Da dove prenderei
with oath to its fathers? 13 by where 'd take
la carne da dare a tutto questo popolo? Perché
the meat by give to all over this people? why is that
si lamenta dietro a me, dicendo: Dacci da
Yes it is complains back to me, saying: Give us by
mangiare carne! 14 Io non posso da solo portare il
eat meat! 14 I do not I by only lead the
peso di tutto questo popolo; è un peso troppo grave
weight of all over this people; is a weight too much serious
per me. 15 Se mi devi trattare così, fammi morire
for me. 15 if me you must treat so, make me die
piuttosto, fammi morire, se ho trovato grazia ai tuoi
rather, make me die, if I found grace to your
occhi; io non veda più la mia sventura! '. 16 Il
eyes; I do not see more the my misfortune! '. 16 the
Signore disse a Mosè: ' Radunami settanta uomini
sir said to Moses: 'Gather seventy men
tra gli anziani d'Israele, conosciuti da te come
between the Senior citizens Israel, known by tea such as
anziani del popolo e come loro scribi; conducili
Senior citizens of people and such as their scribes; bring them
alla tenda del convegno; vi si presentino con te.
a tent of convention; there Yes it is present with tea.
17 Io scenderò e parlerò in quel luogo con te;
17 I come down and I will speak in that place with tea;
prenderò lo spirito che è su di te per metterlo su
will take the spirit that is on of tea for put on

di loro, perché portino con te il carico del popolo
of them, why is that lead with tea the load of people
e tu non lo porti più da solo. 18 Dirai al
and you do not the ports more by only. 18 You will say a
popolo: Santificatevi per domani e mangerete carne,
people: Sanctify for tomorrow and eat meat,
perché avete pianto agli orecchi del Signore,
why is that you have crying to ears of Lord,
dicendo: Chi ci farà mangiare carne? Stavamo così
saying: Who there will eat meat? We were so
bene in Egitto! Ebbene il Signore vi darà carne
okay in Egypt! Well the sir there give meat
e voi ne mangerete. 19 Ne mangerete non per un
and you any eat. 19 any eat do not for a
giorno, non per due giorni, non per cinque giorni,
day, do not for two days, do not for five days,
non per dieci giorni, non per venti giorni, 20 ma
do not for ten days, do not for twenty days, 20 but
per un mese intero, finché vi esca dalle narici e
for a month whole, until there bait by nostrils and
vi venga a noia, perché avete respinto il Signore
there is to boredom, why is that you have rejected the sir
che è in mezzo a voi e avete pianto davanti a lui,
that is in half to you and you have crying in front to him,
dicendo: Perché siamo usciti dall'Egitto? ‘. 21 Mosè
saying: why is that we are out Egypt? '. 21 Moses
disse: ‘ Questo popolo, in mezzo al quale mi trovo,
said: 'This people, in half a which one me I find,
conta seicentomila adulti e tu dici: Io darò
counts six hundred thousand grown ups and you How about: I I will give
loro la carne e ne mangeranno per un mese intero!
their the meat and any eat for a month whole!
22 Si possono uccidere per loro greggi e armenti
22 Yes it is can kill for their flocks and herds
in modo che ne abbiano abbastanza? O si
in way that any have enough? O Yes it is
radunerà per loro tutto il pesce del mare in modo
gather for their all over the fish of sea in way
che ne abbiano abbastanza? ‘. 23 Il Signore rispose
that any have enough? '. 23 the sir answered

a Mosè: ‘ Il braccio del Signore è forse raccorciato?
to Moses: 'The arm of sir is perhaps short?
Ora vedrai se la parola che ti ho detta si
now see if the word that you I that Yes it is
realizzerà o no ‘. 24 Mosè dunque uscì e riferì
implement or I have not '. 24 Moses therefore came and reported
al popolo le parole del Signore; radunò settanta
a people the words of Lord; get together seventy
uomini tra gli anziani del popolo e li pose
men between the Senior citizens of people and them poses
intorno alla tenda del convegno. 25 Allora il Signore
about a tent of conference. 25 then the sir
scese nella nube e gli parlò: prese lo spirito che
dropped in cloud and the spoke: taken the spirit that
era su di lui e lo infuse sui settanta anziani:
it was on of he and the infused on seventy Senior citizens:
quando lo spirito si fu posato su di essi, quelli
when the spirit Yes it is was settled on of them, those
profetizzarono, ma non lo fecero più in seguito. 26
prophesied, but do not the made more in followed. 26
Intanto, due uomini, uno chiamato Eldad e
in the meantime, two men, one called Eldad and
l'altro Medad, erano rimasti nell'accampamento e lo
alia Medad, were were camp and the
spirito si posò su di essi; erano fra gli iscritti
spirit Yes it is put on of them; were between the members
ma non erano usciti per andare alla tenda; si
but do not were out for go a tent; Yes it is
misero a profetizzare nell'accampamento. 27 Un
poor to prophesy in the camp. 27 a
giovane corse a riferire la cosa a Mosè e disse:
young racing to report the what to Moses and said:
‘ Eldad e Medad profetizzano nell'accampamento ‘.
'Eldad and Medad prophesy camp '.
28 Allora Giosuè, figlio di Nun, che dalla sua
28 then Joshua son of Nun that from its
giovinezza era al servizio di Mosè, disse: ‘ Mosè,
youth it was a service of Moses, said: 'Moses,
signor mio, impediscili! ‘. 29 Ma Mosè gli rispose:
Mr mine, stop them! '. 29 but Moses the replied:

‘ Sei tu geloso per me? Fossero tutti profeti nel
'Are you you jealous for me? were all prophets in
popolo del Signore e volesse il Signore dare loro
people of sir and wanted the sir give their
il suo spirito! ‘. 30 Mosè si ritirò
the its spirit! '. 30 Moses Yes it is retired
nell'accampamento, insieme con gli anziani
camp, together with the Senior citizens
d'Israele. 31 Intanto si era alzato un vento,
of Israel. 31 in the meantime Yes it is it was raised a wind,
per ordine del Signore, e portò quaglie dalla parte
for order of Lord, and brought quail from part
del mare e le fece cadere presso l'accampamento
of sea and the made fall out at the camp
sulla distesa di circa una giornata di cammino da
on expanse of about a day of I walk by
un lato e una giornata di cammino dall'altro,
a side and a day of I walk on the other hand,
intorno all'accampamento e a un'altezza di circa
about camp and to height of about
due cubiti sulla superficie del suolo. 32 Il popolo
two cubits on surface of soil. 32 the people
si alzò e tutto quel giorno e tutta la notte e
Yes it is raised and all over that day and all the night and
tutto il giorno dopo raccolse le quaglie. Chi ne
all over the day after picked up the quail. Who any
raccolse meno ne ebbe dieci homer; le distesero
picked up less any had ten homer; the stretched
intorno all'accampamento. 33 Avevano ancora la
about camp. 33 they had yet the
carne fra i denti e non l'avevano ancora
meat between the teeth and do not had yet
masticata, quando lo sdegno del Signore si accese
chewed, when the anger of sir Yes it is lit
contro il popolo e il Signore percosse il popolo
versus the people and the sir beating the people
con una gravissima piaga. 34 Quel luogo fu
with a serious plague. 34 that place was
chiamato Kibrot–Taava, perché qui fu sepolta la
called Kibroth Hattaavah, why is that here was buried the

gente che si era lasciata dominare dalla
people that Yes it is it was left dominate from
ingordigia. 35 Da Kibrot–Taava il popolo partì per
greed. 35 by Kibroth Hattaavah the people left for
Caserot e a Caserot fece sosta.
Hazeroth and to Hazeroth made stop.

.
Capitolo 12 Nu Maria e Aronne parlarono contro
chapter 12 Nu Mary and Aaron spoke versus
Mosè a causa della donna etiope che aveva sposata;
Moses to cause of woman Ethiopian that had married;
infatti aveva sposato una Etiope. 2 Dissero: ‘ Il
indeed had married a Ethiopian. 2 They said: 'The
Signore ha forse parlato soltanto per mezzo di
sir has perhaps spoken only for half of
Mosè? Non ha parlato anche per mezzo nostro? ‘. Il
Moses? do not has spoken also for half our? '. the
Signore udì. 3 Ora Mosè era molto più mansueto
sir heard. 3 now Moses it was very much more meek
di ogni uomo che è sulla terra. 4 Il Signore disse
of each men's that is on ground. 4 the sir said
subito a Mosè, ad Aronne e a Maria: ‘ Uscite
right away to Moses, to Aaron and to Maria: 'Outputs
tutti e tre e andate alla tenda del convegno ‘.
all and three and go a tent of conference '.
Uscirono tutti e tre. 5 Il Signore allora scese
They went out all and the three. 5 the sir then dropped
in una colonna di nube, si fermò all'ingresso
in a column of cloud, Yes it is stopped entrance
della tenda e chiamò Aronne e Maria. I due
of tent and called Aaron and Maria. The two
si fecero avanti. 6 Il Signore disse: ‘ Ascoltate le
Yes it is made forward. 6 the sir said: 'Listen the
mie parole! Se ci sarà un vostro profeta, io, il
my words! if there it will be a your prophet, I, the
Signore, in visione a lui mi rivelerò, in sogno
Lord, in vision to he me I will reveal, in dream
parlerò con lui. 7 Non così per il mio servo Mosè:
I will speak with Him. 7 do not so for the my servo Moses:
egli è l'uomo di fiducia in tutta la mia casa. 8
he is the man of trust in all the my house. 8

Bocca a bocca parlo con lui, in visione e non con
mouth to mouth I speak with him, in vision and do not with
enigmi ed egli guarda l'immagine del Signore.
puzzles and he view image of Lord.
Perché non avete temuto di parlare contro il mio
why is that do not you have feared of talk versus the my
servo Mosè? ‘. 9 L'ira del Signore si accese
servo Moses? '. 9 The Wrath of sir Yes it is lit
contro di loro ed Egli se ne andò; 10 la nuvola
versus of their and he if any went; 10 the cloud
si ritirò di sopra alla tenda ed ecco Maria era
Yes it is retired of over it a tent and here Mary it was
lebbrosa, bianca come neve; Aronne guardò Maria
leprous, white such as snow; Aaron looked Mary
ed ecco era lebbrosa. 11 Aronne disse a Mosè:
and here it was leprous. 11 Aaron said to Moses:
‘ Signor mio, non addossarci la pena del peccato che
'Mr. mine, do not upon ourselves the penalty of too bad that
abbiamo stoltamente commesso, 12 essa non sia
we have foolishly committed 12 it do not both
come il bambino nato morto, la cui carne è già
such as the child born dead, the which meat is already
mezzo consumata quando esce dal seno della madre ‘.
half consumed when out from breast of mother '.
13 Mosè gridò al Signore: ‘ Guariscila, Dio! ‘. 14 Il
13 Moses cried a Lord: 'Heal, God! '. 14 the
Signore rispose a Mosè: ‘ Se suo padre le avesse
sir answered to Moses: 'If its father the had
sputato in viso, non ne porterebbe essa vergogna per
spat in face, do not any would it shame for
sette giorni? Stia dunque isolata fuori
seven days? Stia therefore isolated out
dell'accampamento sette giorni; poi vi sarà di
the camp seven days; and then there it will be of
nuovo ammessa ‘. 15 Maria dunque rimase isolata,
new permitted '. 15 Mary therefore remained isolated,
fuori dell'accampamento sette giorni; il popolo non
out the camp seven days; the people do not
riprese il cammino, finché Maria non fu riammessa
shooting the I walk, until Mary do not was readmitted

nell'accampamento. 16 Poi il popolo partì da
in the camp. 16 and then the people left by
Caserot e si accampò nel deserto di Paran.
Hazeroth and Yes it is encamped in desert of Paran.

Capitolo 13 Nu Il Signore disse a Mosè: 2 ‘ Manda
chapter 13 Nu the sir said to Moses: 2 'Manda
uomini a esplorare il paese di Canaan che sto per
men to explore the country of Canaan that I'm for
dare agli Israeliti. Mandate un uomo per ogni tribù
give to Israelites. Mandate a men's for each tribe
dei loro padri; siano tutti dei loro capi ‘. 3 Mosè
of their fathers; are all of their leaders'. 3 Moses
li mandò dal deserto di Paran, secondo il
them sent from desert of Paran, according to the
comando del Signore; quegli uomini erano tutti capi
command of Lord; those men were all heads
degli Israeliti. 4 Questi erano i loro nomi: per la
from Israelites. 4 these were the their names: for the
tribù di Ruben, Sammua figlio di Zaccur; 5 per la
tribe of Ruben, Shammua son of Zaccur; 5 for the
tribù di Simeone, Safat figlio di Cori; 6 per la
tribe of Simeone, Safat son of Cori; 6 for the
tribù di Giuda, Caleb figlio di Iefunne; 7 per la
tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh; 7 for the
tribù di Issacar, Igheal figlio di Giuseppe; per la
tribe of Issachar Igal son of Joseph; for the
tribù di Efraim, 8 Osea figlio di Nun; 9 per la
tribe of Ephraim 8 Hosea son of Nun; 9 for the
tribù di Beniamino, Palti figlio di Rafu; 10 per la
tribe of Benjamin, Palti son of Raphu 10 for the
tribù di Zàbulon, Gaddiel figlio di Sodi; 11 per la
tribe of Zebulun, Gaddiel son of Sodi; 11 for the
tribù di Giuseppe, cioè per la tribù di Manàsse,
tribe of Joseph, namely for the tribe of Manasseh,
Gaddi figlio di Susi; 12 per la tribù di Dan,
Gaddi son of Susi; 12 for the tribe of Dan,
Ammiel figlio di Ghemalli; 13 per la tribù di Aser,
Ammiel son of Gemalli; 13 for the tribe of Asher
Setur figlio di Michele; 14 per la tribù di Nèftali,
Sethur son of Michele; 14 for the tribe of Naphtali,

Nacbi figlio di Vofsi; 15 per la tribù di Gad,
Nahbi son of Vophsi 15 for the tribe of Gad,
Gheuel figlio di Machi. 16 Questi sono i nomi
Geuel son of Machi. 16 these they are the names
degli uomini che Mosè mandò a esplorare il paese.
from men that Moses sent to explore the country.
Mosè diede ad Osea, figlio di Nun, il nome di
Moses gave to Hosea, son of Nun the first name of
Giosuè. 17 Mosè dunque li mandò a esplorare il
Joshua. 17 Moses therefore them sent to explore the
paese di Canaan e disse loro: ‘ Salite attraverso il
country of Canaan and said them: 'Climb through the
Negheb; poi salirete alla regione montana 18 e
Negeb; and then ascend a region Montana 18 and
osserverete che paese sia, che popolo l'abiti, se forte
observe that country both, that people the clothes, if strong
o debole, se poco o molto numeroso; 19 come sia
or weak, if little or very much numerous; 19 such as both
la regione che esso abita, se buona o cattiva, e
the region that it lives, if good or bad, and
come siano le città dove abita, se siano
such as are the city where lives, if are
accampamenti o luoghi fortificati; 20 come sia il
camps or places fortified; 20 such as both the
terreno, se fertile o sterile, se vi siano alberi o
soil, if fertile or sterile, if there are trees or
no. Siate coraggiosi e portate frutti del paese ‘.
I have not. Be brave and courses fruits of country '.
Era il tempo in cui cominciava a maturare l'uva.
it was the time in which beginning to mature grapes.
21 Quelli dunque salirono ed esplorarono il paese
21 those therefore rose and explored the country
dal deserto di Sin, fino a Recob, in direzione di
from desert of Sin, up to to Rehob, in head office of
Amat. 22 Salirono attraverso il Negheb e andarono
Amat. 22 They went up through the Negev and went
fino a Ebron, dove erano Achiman, Sesai e Talmai,
up to to Hebron where were Ahiman, Sheshai and Talmai,
figli di Anak. Ora Ebron era stata edificata sette
children of Anak. now Hebron it was was built seven

anni prima di Tanis in Egitto. 23 Giunsero fino
year old first of Tanis in Egypt. 23 They came up to
alla valle di Escol, dove tagliarono un tralcio con un
a valley of Eshcol, where cut a branch with a
grappolo d'uva, che portarono in due con una
cluster of grapes, that brought in two with a
stanga, e presero anche melagrane e fichi. 24 Quel
pole, and took also pomegranates and figs. 24 that
luogo fu chiamato valle di Escol a causa del
place was called valley of escol to cause of
grappolo d'uva che gli Israeliti vi tagliarono. 25
cluster grape that the Israel there cut. 25
Alla fine di quaranta giorni tornarono
a end of forty days back
dall'esplorazione del paese 26 e andarono a trovare
from exploration of country 26 and went to find
Mosè e Aronne e tutta la comunità degli Israeliti
Moses and Aaron and all the community from Israel
nel deserto di Paran, a Kades; riferirono ogni cosa
in desert of Paran, to Kadesh; reported each what
a loro e a tutta la comunità e mostrarono loro i
to their and to all the community and showed their the
frutti del paese. 27 Raccontarono: ‘ Noi siamo
fruits of country. 27 told: 'we will we are
arrivati nel paese dove tu ci avevi mandato ed è
arrived in country where you there had mandate and is
davvero un paese dove scorre latte e miele; ecco i
for real a country where flows milk and honey; here the
suoi frutti. 28 Ma il popolo che abita il paese è
its fruit. 28 but the people that lives the country is
potente, le città sono fortificate e immense e vi
powerful, the city they are fortified and immense and there
abbiamo anche visto i figli di Anak. 29 Gli
we have also visa the children of Anak. 29 the
Amaleciti abitano la regione del Negheb; gli Hittiti,
Amalekites live the region of Negeb; the Hittites,
i Gebusei e gli Amorrei le montagne; i Cananei
the Jebusites and the Amorites the mountains; the Canaanites
abitano presso il mare e lungo la riva del
live at the sea and long the shore of

Giordano ‘. 30 Caleb calmò il popolo che
Jordan '. 30 Caleb calmed the people that
mormorava contro Mosè e disse: ‘ Andiamo presto
murmured versus Moses and said: 'let's go soon
e conquistiamo il paese, perché certo possiamo
and conquer the country, why is that certain we can
riuscirvi ‘. 31 Ma gli uomini che vi erano andati
succeed '. 31 but the men that there were went
con lui dissero: ‘ Noi non saremo capaci di andare
with he said: 'we will do not we capable of go
contro questo popolo, perché è più forte di noi ‘.
versus this people, why is that is more strong of we will '.
32 Screditarono presso gli Israeliti il paese che
32 discredited at the Israel the country that
avevano esplorato, dicendo: ‘ Il paese che abbiamo
had explored, saying: 'The country that we have
attraversato per esplorarlo è un paese che divora i
crossed for explore is a country that devours the
suoi abitanti; tutta la gente che vi abbiamo notata
its inhabitants; all the people that there we have noted
è gente di alta statura; 33 vi abbiamo visto i
is people of high stature; 33 there we have visa the
giganti, figli di Anak, della razza dei giganti, di
giants, children of Anak, of race of giants, of
fronte ai quali ci sembrava di essere come locuste
front to which there seemed of be such as locusts
e così dovevamo sembrare a loro ‘.
and so had seem to them '.

.

Capitolo 14 Nu Allora tutta la comunità alzò la
chapter 14 Nu then all the community raised the
voce e diede in alte grida; il popolo pianse tutta
voice and gave in high cries; the people cried all
quella notte. 2 Tutti gli Israeliti mormoravano contro
that night. 2 all the Israel murmured versus
Mosè e contro Aronne e tutta la comunità disse
Moses and versus Aaron and all the community said
loro: ‘ Oh! fossimo morti nel paese d'Egitto o
them: 'Oh! we dead in country Egypt or
fossimo morti in questo deserto! 3 E perché il
we dead in this desert! 3 E why is that the

Signore ci conduce in quel paese per cadere di
sir there leads in that country for fall out of
spada? Le nostre mogli e i nostri bambini
sword? the our wives and the our children
saranno preda. Non sarebbe meglio per noi tornare
will prey. do not it would be better for we will return
in Egitto? ‘. 4 Si dissero l'un l'altro: ‘ Diamoci
in Egypt? '. 4 Yes it is said one other things: 'Let
un capo e torniamo in Egitto ‘. 5 Allora Mosè e
a head and back in Egypt '. 5 then Moses and
Aronne si prostrarono a terra dinanzi a tutta la
Aaron Yes it is prostrated to land before to all the
comunità riunita degli Israeliti. 6 Giosuè figlio di
community meeting from Israelites. 6 Joshua son of
Nun e Caleb figlio di Iefunne, che erano fra
Nun and Caleb son of Jephunneh that were between
coloro che avevano esplorato il paese, si
they that had explored the country, Yes it is
stracciarono le vesti 7 e parlarono così a tutta la
tore the garments 7 and spoke so to all the
comunità degli Israeliti: ‘ Il paese che abbiamo
community from Israel: 'The country that we have
attraversato per esplorarlo è un paese molto buono.
crossed for explore is a country very much good.
8 Se il Signore ci è favorevole, ci introdurrà in
8 if the sir there is favorable, there introduce in
quel paese e ce lo darà: è un paese dove scorre
that country and us the will: is a country where flows
latte e miele. 9 Soltanto, non vi ribellate al
milk and honey. 9 only, do not there rebel a
Signore e non abbiate paura del popolo del paese;
sir and do not have fear of people of country;
è pane per noi e la loro difesa li ha
is bread for we will and the their defense them has
abbandonati mentre il Signore è con noi; non ne
abandoned while the sir is with we will; do not any
abbiate paura ‘. 10 Allora tutta la comunità parlò di
have fear '. 10 then all the community spoke of
lapidarli; ma la Gloria del Signore apparve sulla
stone them; but the glory of sir appeared on

tenda del convegno a tutti gli Israeliti. 11 Il Signore
tent of convention to all the Israelites. 11 the sir
disse a Mosè: ‘ Fino a quando mi disprezzerà questo
said to Moses: 'Up to when me despise this
popolo? E fino a quando non avranno fede in me,
people? E up to to when do not will faith in me,
dopo tutti i miracoli che ho fatti in mezzo a loro?
after all the miracles that I facts in half to them?
12 Io lo colpirò con la peste e lo distruggerò, ma
12 I the strike with the plague and the destroy, but
farò di te una nazione più grande e più potente di
I will of tea a nation more great and more powerful of
esso ‘. 13 Mosè disse al Signore: ‘ Ma gli Egiziani
it '. 13 Moses said a Lord: 'But the Egyptians
hanno saputo che tu hai fatto uscire questo popolo
have known that you you got it come out this people
con la tua potenza 14 e lo hanno detto agli
with the your power 14 and the have say to
abitanti di questo paese. Essi hanno udito che tu,
people of this country. they have hearing that you,
Signore, sei in mezzo a questo popolo, e ti mostri
Lord, six in half to this people, and you monsters
loro faccia a faccia, che la tua nube si ferma
their face to face, that the your cloud Yes it is stops
sopra di loro e che cammini davanti a loro di
over it of their and that paths in front to their of
giorno in una colonna di nube e di notte in una
day in a column of cloud and of night in a
colonna di fuoco. 15 Ora se fai perire questo
column of fire. 15 now if do you perish this
popolo come un solo uomo, le nazioni che hanno
people such as a only men's, the nations that have
udito la tua fama, diranno: 16 Siccome il Signore
hearing the your fame, say: 16 since the sir
non è stato in grado di far entrare questo popolo
do not is state in degree of to enter this people
nel paese che aveva giurato di dargli, li ha
in country that had sworn of give him, them has
ammazzati nel deserto. 17 Ora si mostri grande
killed in desert. 17 now Yes it is monsters great

la potenza del mio Signore, perché tu hai detto: 18
the power of my Lord, why is that you you said: 18
Il Signore è lento all'ira e grande in bontà,
the sir is slow anger and great in goodness,
perdona la colpa e la ribellione, ma non lascia
forgive the fault and the rebellion, but do not leaves
senza punizione; castiga la colpa dei padri nei figli
without punishment; chastises the fault of fathers in children
fino alla terza e alla quarta generazione. 19
up to a third and a fourth generation. 19
Perdona l'iniquità di questo popolo, secondo la
forgive iniquity of this people, according to the
grandezza della tua bontà, così come hai perdonato
size of your goodness, so such as you forgiven
a questo popolo dall'Egitto fin qui ‘. 20 Il Signore
to this people Egypt since here '. 20 the sir
disse: ‘ Io perdono come tu hai chiesto; 21 ma, per
said: 'I forgiveness such as you you asked; 21 but, for
la mia vita, com'è vero che tutta la terra sarà
the my life, as TRUE that all the land it will be
piena della gloria del Signore, 22 tutti quegli uomini
flood of glory of Lord, 22 all those men
che hanno visto la mia gloria e i prodigi compiuti
that have visa the my glory and the wonders made
da me in Egitto e nel deserto e tuttavia mi
by me in Egypt and in desert and however me
hanno messo alla prova già dieci volte e non
have put a test already ten times and do not
hanno obbedito alla mia voce, 23 certo non
have obeyed a my voice, 23 certain do not
vedranno il paese che ho giurato di dare ai loro
see the country that I sworn of give to their
padri. Nessuno di quelli che mi hanno disprezzato lo
fathers. no one of those that me have despised the
vedrà; 24 ma il mio servo Caleb che è stato
see; 24 but the my servo Caleb that is state
animato da un altro spirito e mi ha seguito
animated by a other spirit and me has following
fedelmente io lo introdurrò nel paese dove è andato;
faithfully I the introduce in country where is gone;

la sua stirpe lo possiederà. 25 Gli Amaleciti e i
the its stock the possess. 25 the Amalekites and the
Cananei abitano nella valle; domani tornate indietro,
Canaanites live in valley; tomorrow back back
incamminatevi verso il deserto, per la via del Mare
head that way to the desert, for the via of sea
Rosso ‘. 26 Il Signore disse ancora a Mosè e ad
Red '. 26 the sir said yet to Moses and to
Aronne: 27 ‘ Fino a quando sopporterò io questa
Aaron: 27 'Up to when endure I this
comunità malvagia che mormora contro di me? Io
community evil that murmurs versus of me? I
ho udito le lamentele degli Israeliti contro di me. 28
I hearing the gripes from Israel versus of me. 28
Riferisci loro: Per la mia vita, dice il Signore, io
Report them: for the my life, says the Lord, I
vi farò quello che ho sentito dire da voi. 29 I
there I will that that I heard say by to you. 29 The
vostri cadaveri cadranno in questo deserto. Nessuno
your corpses fall in this desert. no one
di voi, di quanti siete stati registrati dall'età di venti
of you, of how many are were Sign in age of twenty
anni in su e avete mormorato contro di me, 30
year old in on and you have murmured versus of me, 30
potrà entrare nel paese nel quale ho giurato di
will enter in country in which one I sworn of
farvi abitare, se non Caleb, figlio di Iefunne, e
you live, if do not Caleb, son of Jephunneh and
Giosuè figlio di Nun. 31 I vostri bambini, dei quali
Joshua son of Nun. 31 The your children, of which
avete detto che sarebbero diventati una preda di
you have say that would become a prey of
guerra, quelli ve li farò entrare; essi conosceranno
war, those you them I will enter; they know
il paese che voi avete disprezzato. 32 Ma i vostri
the country that you you have despised. 32 but the your
cadaveri cadranno in questo deserto. 33 I vostri
corpses fall in this desert. 33 The your
figli saranno nòmadi nel deserto per quarant'anni
children will nOMADS in desert for forty years

e porteranno il peso delle vostre infedeltà, finché
and will the weight of your infidelity, until
i vostri cadaveri siano tutti quanti nel deserto. 34
the your corpses are all how many in desert. 34
Secondo il numero dei giorni che avete impiegato
according to the number of days that you have employee
per esplorare il paese, quaranta giorni, sconterete le
for explore the country, forty days, sconterete the
vostre iniquità per quarant'anni, un anno per ogni
your iniquity for forty years, a year for each
giorno e conoscerete la mia ostilità. 35 Io, il
day and know the my hostilities. 35 I, the
Signore, ho parlato. Così agirò con tutta questa
Lord, I spoken. so I will act with all this
comunità malvagia che si è riunita contro di me:
community evil that Yes it is is meeting versus of me:
in questo deserto saranno annientati e qui
in this desert will annihilated and here
moriranno ‘. 36 Gli uomini che Mosè aveva mandati
die '. 36 the men that Moses had mandates
a esplorare il paese e che, tornati, avevano fatto
to explore the country and that, returned, had got it
mormorare tutta la comunità contro di lui
murmur all the community versus of he
diffondendo il discredito sul paese, 37 quegli uomini
spreading the discredit on country, 37 those men
che avevano propagato cattive voci su quel paese,
that had propagated bad entries on that country,
morirono colpiti da un flagello, davanti al Signore.
died affected by a scourge, in front a Lord.
38 Ma di quelli che erano andati a esplorare il
38 but of those that were went to explore the
paese rimasero vivi Giosuè, figlio di Nun, e Caleb,
country remained live Joshua son of Nun and Caleb,
figlio di Iefunne. 39 Mosè riferì quelle parole a tutti
son of Jephunneh. 39 Moses reported those words to all
gli Israeliti; il popolo ne fu molto turbato. 40 La
the Israel; the people any was very much upset. 40 the
mattina si alzarono presto per salire verso la
morning Yes it is rose soon for get on to the
cima del monte, dicendo: ‘ Eccoci qua; noi
top of upstream, saying: 'Here we are here; we will

saliremo al luogo del quale il Signore ha detto che
climb a place of which one the sir has say that
noi abbiamo peccato ‘. 41 Ma Mosè disse: ‘ Perché
we will we have too bad '. 41 but Moses said: 'why is that
trasgredite l'ordine del Signore? La cosa non vi
transgress the order of Lord? the what do not there
riuscirà. 42 Poiché il Signore non è in mezzo a
succeed. 42 because the sir do not is in half to
voi, non salite perché non siate sconfitti dai
you, do not climbs why is that do not be defeated come on
vostri nemici! 43 Perché di fronte a voi stanno gli
your enemies! 43 why is that of front to you are the
Amaleciti e i Cananei e voi cadrete di spada;
Amalekites and the Canaanites and you cadrete of sword;
perché avete abbandonato il Signore, il Signore
why is that you have abandoned the Lord, the sir
non sarà con voi ‘. 44 Si ostinarono a salire
do not it will be with you '. 44 Yes it is ostinarono to get on
verso la cima del monte, ma l'arca dell'alleanza del
to the top of upstream, but the ark alliance of
Signore e Mosè non si mossero
sir and Moses do not Yes it is moved
dall'accampamento. 45 Allora gli Amaleciti e i
from the camp. 45 then the Amalekites and the
Cananei che abitavano su quel monte scesero, li
Canaanites that lived on that mountain went down, them
batterono e ne fecero strage fino a Corma.
beat and any made massacre up to to Corma.

Capitolo 15 Nu Il Signore disse a Mosè: 2 ‘ Parla
chapter 15 Nu the sir said to Moses: 2 'Talk
agli Israeliti e riferisci loro: Quando sarete entrati
to Israel and referring them: when you entered
nel paese che dovrete abitare e che io vi dò
in country that you will have to live and that I there I give
3 e offrirete al Signore un sacrificio consumato dal
3 and shall offer a sir a sacrifice consummate from
fuoco, olocausto o sacrificio per soddisfare un voto,
fire, holocaust or sacrifice for meet a vote,
o per un'offerta volontaria, o nelle vostre solennità,
or for offer voluntary or in your solemnity,

per fare un profumo soave per il Signore con il
for do what a perfume sweet for the sir with the
vostro bestiame grosso o minuto, 4 colui che
your livestock big or minute, 4 he that
presenterà l'offerta al Signore, offrirà in oblazione un
present the offer a Lord, offer in oblation a
decimo di efa di fior di farina intrisa in un quarto
tenth of efa of fior of flour imbued in a fourth
di hin di olio. 5 Farai una libazione di un quarto
of hin of oil. 5 Farai a libation of a fourth
di hin di vino oltre l'olocausto o sacrificio per ogni
of hin of wine over the Holocaust or sacrifice for each
agnello. 6 Se è per un ariete, offrirai in oblazione
Lamb. 6 if is for a ram, shall offer in oblation
due decimi di efa di fior di farina con un terzo
two tenths of efa of fior of flour with a third party
di hin di olio 7 e farai una libazione di un
of hin of oil 7 and do a libation of a
terzo di hin di vino come offerta di odore soave
third party of hin of wine such as offer of odor sweet
in onore del Signore. 8 Se offri un giovenco in
in honor of Lord. 8 if offer a bullock in
olocausto o in sacrificio per soddisfare un voto o in
holocaust or in sacrifice for meet a vote or in
sacrificio di comunione al Signore, 9 oltre il
sacrifice of communion a Lord, 9 over the
giovenco si offrirà, in oblazione, tre decimi di efa
bullock Yes it is offer, in oblation, three tenths of efa
di fior di farina intrisa in mezzo hin di olio 10 e
of fior of flour imbued in half hin of oil 10 and
farai una libazione di un mezzo hin di vino; è un
do a libation of a half hin of wine; is a
sacrificio consumato dal fuoco, soave profumo per il
sacrifice consummate from fire, sweet perfume for the
Signore. 11 Così si farà per ogni bue, per ogni
Lord. 11 so Yes it is will for each ox, for each
ariete, per ogni agnello o capretto. 12 Qualunque sia
ram, for each lamb or kid. 12 any both
il numero degli animali che immolerete, farete così
the number from animals that ye shall prepare, do so

per ciascuna vittima. 13 Quanti sono nativi del
for each victim. 13 how many they are native of
paese faranno così, quando offriranno un sacrificio
country will so, when offer a sacrifice
consumato dal fuoco, soave profumo per il Signore.
consummate from fire, sweet perfume for the Lord.
14 Se uno straniero che soggiorna da voi o
14 if one foreign that stays by you or
chiunque dimorerà in mezzo a voi in futuro, offrirà
anyone dwell in half to you in future, offer
un sacrificio con il fuoco, soave profumo per il
a sacrifice with the fire, sweet perfume for the
Signore, farà come fate voi. 15 Vi sarà una sola
Lord, will such as you do to you. 15 there it will be a only
legge per tutta la comunità, per voi e per lo
law for all the community, for you and for the
straniero che soggiorna in mezzo a voi; sarà una
foreign that stays in half to you; it will be a
legge perenne, di generazione in generazione; come
law perennial, of generation in generation; such as
siete voi, così sarà lo straniero davanti al Signore.
are you, so it will be the foreign in front a Lord.
16 Ci sarà una stessa legge e uno stesso rito
16 there it will be a itself law and one same rite
per voi e per lo straniero che soggiorna presso di
for you and for the foreign that stays at of
voi ‘. 17 Il Signore disse ancora a Mosè: 18 ‘ Parla
you '. 17 the sir said yet to Moses: 18 'Talk
agli Israeliti e riferisci loro. Quando sarete arrivati
to Israel and referring them. when you arrived
nel paese dove io vi conduco 19 e mangerete il
in country where I there I lead 19 and eat the
pane di quel paese, ne preleverete un'offerta da
bread of that country, any you shall offer by
presentare al Signore. 20 Delle primizie della vostra
submit a Lord. 20 of first fruits of your
madia, metterete da parte una focaccia come offerta
cupboard, put by part a cake such as offer
da elevare secondo il rito, la preleverete come si
by raise according to the rite, the you shall such as Yes it is

preleva dall'aia l'offerta che si fa con il rito di
picks AIA the offer that Yes it is ago with the rite of
elevazione. 21 Delle primizie della vostra madia
elevation. 21 of first fruits of your kneading trough
darete al Signore una parte come offerta che si
give a sir a part such as offer that Yes it is
fa elevandola, di generazione in generazione. 22 Se
ago elevating, of generation in generation. 22 if
avrete mancato per inavvertenza e non avrete
you will failed for inadvertence and do not you will
osservato tutti questi comandi che il Signore ha dati
observed all these commands that the sir has data
a Mosè, 23 quanto il Signore vi ha comandato per
to Moses, 23 how much the sir there has controlled for
mezzo di Mosè, dal giorno in cui il Signore vi ha
half of Moses, from day in which the sir there has
dato comandi e in seguito, nelle vostre successive
given commands and in below, in your successive
generazioni, 24 se il peccato è stato commesso per
generations, 24 if the too bad is state clerk for
inavvertenza da parte della comunità, senza che la
inadvertence by part of community, without that the
comunità se ne sia accorta, tutta la comunità offrirà
community if any both noticed, all the community offer
un giovenco come olocausto di soave profumo per il
a bullock such as holocaust of sweet perfume for the
Signore, con la sua oblazione e la sua libazione
Lord, with the its oblation and the its libation
secondo il rito, e un capro come sacrificio
according to the rite, and a he-goat such as sacrifice
espiatorio. 25 Il sacerdote farà il rito espiatorio per
offering. 25 the priest will the rite atoning for
tutta la comunità degli Israeliti e sarà loro
all the community from Israel and it will be their
perdonato; infatti si tratta di un peccato
forgiven; indeed Yes it is is of a too bad
commesso per inavvertenza ed essi hanno portato
clerk for inadvertence and they have brought
l'offerta, il sacrificio fatto in onore del Signore
the offer, the sacrifice got it in honor of sir

mediante il fuoco e il loro sacrificio espiatorio
through the fire and the their sacrifice atoning
davanti al Signore, a causa della loro inavvertenza.
in front a Lord, to cause of their inadvertence.
26 Sarà perdonato a tutta la comunità degli
26 it will be forgiven to all the community from
Israeliti e allo straniero che soggiorna in mezzo a
Israel and the foreign that stays in half to
loro, perché tutto il popolo ha peccato per
them, why is that all over the people has too bad for
inavvertenza. 27 Se è una persona sola che ha
inadvertence. 27 if is a person only that has
peccato per inavvertenza, offra una capra di un
too bad for inadvertence, offers a goat of a
anno come sacrificio espiatorio. 28 Il sacerdote farà
year such as sacrifice offering. 28 the priest will
il rito espiatorio davanti al Signore per la persona
the rite atoning in front a sir for the person
che avrà mancato commettendo un peccato per
that will failed committing a too bad for
inavvertenza; quando avrà fatto l'espiazione per essa,
inadvertence; when will got it atonement for it
le sarà perdonato. 29 Si tratti di un nativo del
the it will be forgiven. 29 Yes it is traits of a native of
paese tra gli Israeliti o di uno straniero che
country between the Israel or of one foreign that
soggiorna in mezzo a voi, avrete un'unica legge per
stays in half to you, you will one law for
colui che pecca per inavvertenza. 30 Ma la persona
he that flaw for inadvertence. 30 but the person
che agisce con deliberazione, nativo del paese o
that acts with deliberation, native of country or
straniero, insulta il Signore; essa sarà eliminata dal
foreign insults the Lord; it it will be eliminated from
suo popolo. 31 Poiché ha disprezzato la parola del
its people. 31 because has despised the word of
Signore e ha violato il suo comando, quella
sir and has violated the its command, that
persona dovrà essere eliminata; porterà il peso della
person will be eliminated; will the weight of

sua colpa ‘. 32 Mentre gli Israeliti erano nel deserto,
its guilt '. 32 while the Israel were in desert,
trovarono un uomo che raccoglieva legna in giorno
found a men's that collected wood in day
di sabato. 33 Quelli che l'avevano trovato a
of Saturdays. 33 those that had found to
raccogliere legna, lo condussero a Mosè, ad Aronne
pick up wood, the led to Moses, to Aaron
e a tutta la comunità. 34 Lo misero sotto
and to all the community. 34 the poor under
sorveglianza, perché non era stato ancora stabilito
surveillance, why is that do not it was state yet established
che cosa gli si dovesse fare. 35 Il Signore disse
that what the Yes it is were do what. 35 the sir said
a Mosè: ‘ Quell'uomo deve essere messo a morte;
to Moses: 'That man must be put to death;
tutta la comunità lo lapiderà fuori
all the community the stoned out
dell'accampamento ‘. 36 Tutta la comunità lo
the camp '. 36 The whole the community the
condusse fuori dell'accampamento e lo lapidò; quegli
led out the camp and the stoned; those
morì secondo il comando che il Signore aveva dato
died according to the command that the sir had given
a Mosè. 37 Il Signore aggiunse a Mosè: 38 ‘ Parla
to Moses. 37 the sir added to Moses: 38 'Talk
agli Israeliti e ordina loro che si facciano, di
to Israel and order their that Yes it is do, of
generazione in generazione, fiocchi agli angoli delle
generation in generation, flakes to corners of
loro vesti e che mettano al fiocco di ogni angolo
their garments and that put a bow of each angle
un cordone di porpora viola. 39 Avrete tali fiocchi
a cord of purple purple. 39 You will such flakes
e, quando li guarderete, vi ricorderete di tutti i
and, when them you look, there remember of all the
comandi del Signore per metterli in pratica; non
commands of sir for them in practice; do not
andrete vagando dietro il vostro cuore e i vostri
go wandering back the your heart and the your
occhi, seguendo i quali vi prostituite. 40 Così vi
eyes, following the which there prostitutes. 40 so there

ricorderete di tutti i miei comandi, li metterete in
remember of all the my commands, them put in
pratica e sarete santi per il vostro Dio. 41 Io
practice and you saints for the your God. 41 I
sono il Signore vostro Dio, che vi ho fatti uscire
they are the sir your God, that there I facts come out
dal paese di Egitto per essere il vostro Dio. Io
from country of Egypt for be the your God. I
sono il Signore vostro Dio ‘.
they are the sir your God '.

.

Capitolo 16 Nu Ora Core figlio di Izear, figlio di
chapter 16 Nu now core son of Izhar, son of
Keat, figlio di Levi, e Datan e Abiram, figli di
Keat, son of Levi, and Dathan and Abiram, children of
Eliab, figlio di Pallu, figlio di Ruben, 2 presero altra
Eliab, son of Pallu, son of Ruben, 2 took other
gente e insorsero contro Mosè, con
people and rose up versus Moses, with
duecentocinquanta uomini tra gli Israeliti, capi
two hundred and fifty men between the Israel, heads
della comunità, membri del consiglio, uomini stimati;
of community, membership of advice, men estimated;
3 radunatisi contro Mosè e contro Aronne, dissero
3 who gathered versus Moses and versus Aaron, said
loro: ‘ Basta! Tutta la comunità, tutti sono santi
them: 'Enough! The whole the community, all they are saints
e il Signore è in mezzo a loro; perché dunque
and the sir is in half to them; why is that therefore
vi innalzate sopra l'assemblea del Signore? ‘. 4
there raised over it the assembly of Lord? '. 4
Quando Mosè ebbe udito questo, si prostrò con
when Moses had hearing this, Yes it is prostrated with
la faccia a terra; 5 poi disse a Core e a tutta
the face to land; 5 and then said to core and to all
la gente che era con lui: ‘ Domani mattina il
the people that it was with him: 'Tomorrow morning the
Signore farà conoscere chi è suo e chi è santo e
sir will know who is its and who is holy and
se lo farà avvicinare: farà avvicinare a sé colui
if the will approach: will approach to itself he

che egli avrà scelto. 6 Fate questo: prendete gli
that he will chosen. 6 you do this: take the
incensieri tu e tutta la gente che è con te; 7
censers you and all the people that is with tea; 7
domani vi metterete il fuoco e porrete profumo
tomorrow there put the fire and will place perfume
aromatico davanti al Signore; colui che il Signore
aromatic in front a Lord; he that the sir
avrà scelto sarà santo. Basta, figli di Levi! ‘. 8
will chosen it will be saint. enough, children of Levi! '. 8
Mosè disse poi a Core: ‘ Ora ascoltate, figli di
Moses said and then to core: 'Now listen, children of
Levi! 9 È forse poco per voi che il Dio d'Israele
Levi! 9 You perhaps little for you that the God Israel
vi abbia segregati dalla comunità d'Israele e vi
there has segregated from community Israel and there
abbia fatti avvicinare a sé per prestare servizio
has facts approach to itself for lend service
nella Dimora del Signore e per tenervi davanti alla
in home of sir and for keep in front a
comunità, esercitando per essa il vostro ministero?
community, exercising for it the your ministry?
10 Egli vi ha fatti avvicinare a sé, te e tutti i
10 he there has facts approach to itself, tea and all the
tuoi fratelli figli di Levi con te e ora pretendete
your brothers children of Levi with tea and now pretend
anche il sacerdozio? 11 Per questo tu e tutta la
also the priesthood? 11 for this you and all the
gente che è con te siete convenuti contro il Signore!
people that is with tea are defendants versus the Lord!
E chi è Aronne perché vi mettiate a mormorare
E who is Aaron why is that there to put to murmur
contro di lui? ‘. 12 Poi Mosè mandò a chiamare
versus of him? '. 12 and then Moses sent to call out
Datan e Abiram, figli di Eliab; ma essi dissero:
Dathan and Abiram, children of Eliab; but they said:
‘ Noi non verremo. 13 È forse poco per te l'averci
'we will do not will come. 13 You perhaps little for tea the us
fatti partire da un paese dove scorre latte e miele
facts set off by a country where flows milk and honey

per farci morire nel deserto, perché tu voglia fare
for us die in desert, why is that you desire do what
il nostro capo e dominare su di noi? 14 Non ci
the our head and dominate on of we will? 14 do not there
hai davvero condotti in un paese dove scorre latte
you for real conducted in a country where flows milk
e miele, né ci hai dato il possesso di campi e
and honey, nor there you given the possession of fields and
di vigne! Credi tu di poter privare degli occhi
of vineyards! Believe you of to deprive from eyes
questa gente? Noi non verremo ‘. 15 Allora Mosè
this people? we will do not will come '. 15 then Moses
si adirò molto e disse al Signore: ‘ Non gradire
Yes it is angry very much and said a Lord: 'do not like
la loro oblazione; io non ho preso da costoro
the their oblation; I do not I taken by they
neppure un asino e non ho fatto torto ad alcuno
not even a ass and do not I got it wrong to some
di loro ‘. 16 Mosè disse a Core: ‘ Tu e tutta la
of them '. 16 Moses said to core: 'You and all the
tua gente trovatevi domani davanti al Signore: tu e
your people someplace tomorrow in front a Lord: you and
loro con Aronne; 17 ciascuno di voi prenda
their with Aaron; 17 each of you take
l'incensiere, vi metta il profumo aromatico e porti
the censer, there us the perfume aromatic and ports
ciascuno il suo incensiere davanti al Signore:
each the its censer in front a Lord:
duecentocinquanta incensieri. Anche tu e Aronne;
two hundred and fifty censers. also you and Aaron;
ciascuno prenda un incensiere ‘. 18 Essi dunque
each take a censer '. 18 they therefore
presero ciascuno un incensiere, vi misero il fuoco,
took each a censer, there poor the fire,
vi posero profumo aromatico e si fermarono
there placed perfume aromatic and Yes it is stopped
all'ingresso della tenda del convegno; lo stesso fecero
entrance of tent of convention; the same made
Mosè e Aronne. 19 Core convocò tutta la comunità
Moses and Aaron. 19 core summoned all the community

presso Mosè e Aronne all'ingresso della tenda del
at Moses and Aaron entrance of tent of
convegno; la gloria del Signore apparve a tutta la
convention; the glory of sir appeared to all the
comunità. 20 Il Signore disse a Mosè e ad Aronne:
community. 20 the sir said to Moses and to Aaron:
21 ‘ Allontanatevi da questa comunità e io li
21 'Get away by this community and I them
consumerò in un istante ‘. 22 Ma essi, prostratisi con
consume in a moment '. 22 but them, they fell down with
la faccia a terra, dissero: ‘ Dio, Dio degli spiriti di
the face to land, said: 'God, God from spirits of
ogni essere vivente! Un uomo solo ha peccato e ti
each be living! a men's only has too bad and you
vorresti adirare contro tutta la comunità? ‘. 23 Il
would you like to anger versus all the community? '. 23 the
Signore disse a Mosè: 24 ‘ Parla alla comunità e
sir said to Moses: 24 'Talk a community and
ordinale: Ritiratevi dalle vicinanze della dimora di
ordinal Retire by neighborhood of home of
Core, Datan e Abiram ‘. 25 Mosè si alzò e
core, Dathan and Abiram '. 25 Moses Yes it is raised and
andò da Datan e da Abiram; gli anziani di
went by Dathan and by Abiram; the Senior citizens of
Israele lo seguirono. 26 Egli disse alla comunità:
Israel the followed. 26 he said a community:
‘ Allontanatevi dalle tende di questi uomini empi e
'Get away by tends of these men wicked and
non toccate nulla di ciò che è loro, perché non
do not touch nothing of it that is them, why is that do not
periate a causa di tutti i loro peccati ‘. 27 Così
perish to cause of all the their sins'. 27 so
quelli si ritirarono dal luogo dove stavano Core,
those Yes it is retired from place where were core,
Datan e Abiram. Datan e Abiram uscirono e
Dathan and Abiram. Dathan and Abiram came and
si fermarono all'ingresso delle loro tende con le
Yes it is stopped entrance of their tends with the
mogli, i figli e i bambini. 28 Mosè disse: ‘ Da
wives, the children and the Children. 28 Moses said: 'From
questo saprete che il Signore mi ha mandato per
this know that the sir me has mandate for

fare tutte queste opere e che io non ho agito di
do what all these works and that I do not I acted of
mia iniziativa. 29 Se questa gente muore come
my initiative. 29 if this people dies such as
muoiono tutti gli uomini, se la loro sorte è la sorte
die all the men, if the their fate is the fate
comune a tutti gli uomini, il Signore non mi ha
common to all the men, the sir do not me has
mandato; 30 ma se il Signore fa una cosa
mandate; 30 but if the sir ago a what
meravigliosa, se la terra spalanca la bocca e li
wonderful, if the land opens the mouth and them
ingoia con quanto appartiene loro e se essi
swallows with how much belongs their and if they
scendono vivi agli inferi, allora saprete che questi
down live to hell, then know that these
uomini hanno disprezzato il Signore ‘. 31 Come egli
men have despised the Lord '. 31 such as he
ebbe finito di pronunciare tutte queste parole, il
had finished of pronounce all these words, the
suolo si profondò sotto i loro piedi, 32 la terra
soil Yes it is deep under the their feet, 32 the land
spalancò la bocca e li inghiottì: essi e le loro
widened the mouth and them swallowed: they and the their
famiglie, con tutta la gente che apparteneva a Core
families, with all the people that belonged to core
e tutta la loro roba. 33 Scesero vivi agli
and all the their stuff. 33 They went down live to
inferi essi e quanto loro apparteneva; la terra
underworld they and how much their belonged; the land
li ricoprì ed essi scomparvero dall'assemblea. 34
them covered and they disappeared the assembly. 34
Tutto Israele che era attorno ad essi fuggì alle loro
all over Israel that it was about to they fled to their
grida; perché dicevano: ‘ La terra non inghiottisca
cries; why is that said: 'The land do not swallow
anche noi! ‘. 35 Un fuoco uscì dalla presenza del
also we will! '. 35 a fire came from presence of
Signore e divorò i duecentocinquanta uomini, che
sir and devoured the two hundred and fifty men, that

offrivano l'incenso.
offered incense.

Capitolo 17 Nu Poi il Signore disse a Mosè: 2
chapter 17 Nu and then the sir said to Moses: 2
‘ Di' a Eleazaro, figlio del sacerdote Aronne, di tirar
'Di' to Eleazar son of priest Aaron, of pull
fuori gli incensieri dall'incendio e di disperdere qua
out the censers by fire and of disperse here
e là il fuoco, perché quelli sono sacri; 3 degli
and there the fire, why is that those they are sacred; 3 from
incensieri di quegli uomini, che hanno peccato al
censers of those men, that have too bad a
prezzo della loro vita, si facciano tante lamine
price of their life, Yes it is do many laminae
battute per rivestirne l'altare, poiché sono stati
jokes for clothe the altar, because they are were
presentati davanti al Signore e quindi sono sacri;
presented in front a sir and then they are sacred;
saranno un monito per gli Israeliti ‘. 4 Il sacerdote
will a warning for the Israel '. 4 the priest
Eleazaro prese gli incensieri di rame presentati dagli
Eleazar taken the censers of copper presented by
uomini che erano stati arsi; furono ridotti in lamine
men that were were burned; were reduced in laminae
per rivestirne l'altare, 5 perché servano da
for clothe the altar, 5 why is that serve by
memoriale agli Israeliti: nessun estraneo che non sia
memorial to Israel: no foreign that do not both
della discendenza di Aronne si accosti a bruciare
of offspring of Aaron Yes it is berths to burn
incenso davanti al Signore e abbia la sorte di Core
incense in front a sir and has the fate of core
e di quelli che erano con lui. Eleazaro fece come
and of those that were with Him. Eleazar made such as
il Signore gli aveva ordinato per mezzo di Mosè. 6
the sir the had ordered for half of Moses. 6
Il giorno dopo tutta la comunità degli Israeliti
the day after all the community from Israel
mormorò contro Mosè e Aronne dicendo: ‘ Voi
murmured versus Moses and Aaron saying: 'You

avete fatto morire il popolo del Signore ‘. 7 Come
you have got it die the people of Lord '. 7 such as
la comunità si radunava contro Mosè e contro
the community Yes it is gathered versus Moses and versus
Aronne, gli Israeliti si volsero verso la tenda del
Aaron, the Israel Yes it is turned to the tent of
convegno; ed ecco la nube la ricoprì e apparve la
convention; and here the cloud the covered and appeared the
gloria del Signore. 8 Mosè e Aronne vennero
glory of Lord. 8 Moses and Aaron were
davanti alla tenda del convegno. 9 Il Signore disse a
in front a tent of conference. 9 the sir said to
Mosè: 10 ‘ Allontanatevi da questa comunità e io
Moses: 10 'Get away by this community and I
li consumerò in un istante ‘. Ma essi si
them consume in a moment '. but they Yes it is
prostrarono con la faccia a terra. 11 Mosè disse ad
prostrated with the face to ground. 11 Moses said to
Aronne: ‘ Prendi l'incensiere, mettici il fuoco preso
Aaron: 'Take the censer, muster the fire taken
dall'altare, ponici sopra l'incenso; portalo presto in
from the altar, ponici over it incense; bring it soon in
mezzo alla comunità e fa' il rito espiatorio per
half a community and ago ' the rite atoning for
essi; poiché l'ira del Signore è divampata, il
them; because the wrath of sir is flared up, the
flagello è già cominciato ‘. 12 Aronne prese
scourge is already started '. 12 Aaron taken
l'incensiere, come Mosè aveva detto, corse in mezzo
the censer, such as Moses had said, racing in half
all'assemblea; ecco il flagello era già cominciato in
the meeting; here the scourge it was already started in
mezzo al popolo; mise l'incenso nel braciere e fece
half a people; put incense in brazier and made
il rito espiatorio per il popolo. 13 Si fermò
the rite atoning for the people. 13 Yes it is stopped
tra i morti e i vivi e il flagello fu arrestato.
between the dead and the live and the scourge was arrested.
14 Ora quelli che morirono di quel flagello furono
14 now those that died of that scourge were

quattordicimilasettecento, oltre quelli che morirono per
fourteen thousand, over those that died for
il fatto di Core. 15 Aronne tornò da Mosè
the got it of Core. 15 Aaron I come back by Moses
all'ingresso della tenda del convegno: il flagello era
entrance of tent of conference: the scourge it was
stato fermato. 16 Poi il Signore disse a Mosè: 17
state stopped. 16 and then the sir said to Moses: 17
‘ Parla agli Israeliti e fatti dare da loro dei
'Talk to Israel and facts give by their of
bastoni, uno per ogni loro casato paterno: cioè
sticks, one for each their family paternal namely
dodici bastoni da parte di tutti i loro capi secondo
twelve sticks by part of all the their heads according to
i loro casati paterni; scriverai il nome di ognuno
the their families paternal; write the first name of each
sul suo bastone, 18 scriverai il nome di Aronne
on its stick, 18 write the first name of Aaron
sul bastone di Levi, poiché ci sarà un bastone
on stick of Levi, because there it will be a stick
per ogni capo dei loro casati paterni. 19 Riporrai
for each head of their families paternal. 19 shalt lay
quei bastoni nella tenda del convegno, davanti alla
those sticks in tent of conference, in front a
testimonianza, dove io sono solito darvi convegno. 20
testimony, where I they are usual give conference. 20
L'uomo che io avrò scelto sarà quello il cui
the man that I I will chosen it will be that the which
bastone fiorirà e così farò cessare davanti a me le
stick flourish and so I will cease in front to me the
mormorazioni che gli Israeliti fanno contro di voi ‘.
murmurings that the Israel do versus of you '.
21 Mosè parlò agli Israeliti e tutti i loro capi gli
21 Moses spoke to Israel and all the their heads the
diedero un bastone ciascuno, secondo i loro casati
gave a stick each, according to the their families
paterni, cioè dodici bastoni; il bastone di Aronne
paternal namely twelve sticks; the stick of Aaron
era in mezzo ai loro bastoni. 22 Mosè ripose quei
it was in half to their sticks. 22 Moses he put those

bastoni davanti al Signore nella tenda della
sticks in front a sir in tent of
testimonianza. 23 Il giorno dopo, Mosè entrò nella
testimony. 23 the day after, Moses entered in
tenda della testimonianza ed ecco il bastone di
tent of testimony and here the stick of
Aronne per il casato di Levi era fiorito: aveva
Aaron for the family of Levi it was flowery: had
prodotto germogli, aveva fatto sbocciare fiori e
product sprouts, had got it bloom flowers and
maturato mandorle. 24 Allora Mosè tolse tutti i
matured almonds. 24 then Moses off all the
bastoni dalla presenza del Signore e li portò a
sticks from presence of sir and them brought to
tutti gli Israeliti; essi li videro e presero ciascuno
all the Israel; they them saw and took each
il suo bastone. 25 Il Signore disse a Mosè:
the its stick. 25 the sir said to Moses:
‘ Riporta il bastone di Aronne davanti alla
'Reports the stick of Aaron in front a
Testimonianza, perché sia conservato come un monito
testimony why is that both preserved such as a warning
per i ribelli e si ponga fine alle loro
for the rebels and Yes it is ponga end to their
mormorazioni contro di me ed essi non ne
murmurings versus of me and they do not any
muoiano ‘. 26 Mosè fece come il Signore gli aveva
die '. 26 Moses made such as the sir the had
comandato. 27 Gli Israeliti dissero a Mosè: ‘ Ecco,
commanded. 27 the Israel said to Moses: 'Here,
moriamo, siamo perduti, siamo tutti perduti! 28
die, we are lost, we are all lost! 28
Chiunque si accosta alla Dimora del Signore
anyone Yes it is approaches a home of sir
muore; dovremo morire tutti? ‘.
dies; we will die all? '.

Capitolo 18 Nu Il Signore disse ad Aronne: ‘ Tu, i
chapter 18 Nu the sir said to Aaron: 'You, the
tuoi figli e la casa di tuo padre con te porterete
your children and the home of your father with tea bring

il peso delle iniquità commesse nel santuario; tu e
the weight of iniquity orders in sanctuary; you and
i tuoi figli porterete il peso delle iniquità
the your children bring the weight of iniquity
commesse nell'esercizio del vostro sacerdozio. 2 Anche
orders year of your priesthood. 2 also
i tuoi fratelli, la tribù di Levi, la tribù di tuo
the your brothers, the tribe of Levi, the tribe of your
padre, farai accostare a te, perché ti siano accanto
father, do pull over to tea, why is that you are next
e ti servano quando tu e i tuoi figli con te
and you serve when you and the your children with tea
sarete davanti alla tenda della testimonianza. 3 Essi
you in front a tent of testimony. 3 they
staranno al tuo servizio e al servizio di tutta la
they will be a your service and a service of all the
tenda; soltanto non si accosteranno agli arredi
tent; only do not Yes it is nigh to furnishings
del santuario né all'altare, perché non moriate gli
of sanctuary nor the altar, why is that do not you die the
uni e gli altri. 4 Essi saranno accanto a te e
uni and the other. 4 they will next to tea and
saranno addetti alla custodia della tenda del
will employees a custody of tent of
convegno per tutto il servizio della tenda e nessun
convention for all over the service of tent and no
estraneo si accosterà a voi. 5 Voi sarete addetti
foreign Yes it is nigh to to you. 5 you you employees
alla custodia del santuario e dell'altare, perché non
a custody of sanctuary and the altar, why is that do not
vi sia più ira contro gli Israeliti. 6 Quanto a me,
there both more anger versus the Israelites. 6 how much to me,
ecco, io ho preso i vostri fratelli, i leviti, tra
behold, I I taken the your brothers, the Levites, between
gli Israeliti; dati al Signore, essi sono rimessi in
the Israel; data a Lord, they they are forgiven in
dono a voi per prestare servizio nella tenda del
gift to you for lend service in tent of
convegno. 7 Tu e i tuoi figli con te eserciterete
conference. 7 you and the your children with tea will exercise

il vostro sacerdozio per quanto riguarda l'altare e
the your priesthood for how much regards the altar and
ciò che è oltre il velo; compirete il vostro
it that is over the veil; will accomplish the your
ministero. Io vi dò l'esercizio del sacerdozio come
ministry. I there I give the exercise of priesthood such as
un dono; l'estraneo che si accosterà sarà messo
a gift; the stranger that Yes it is nigh it will be put
a morte ‘. 8 Il Signore disse ancora ad Aronne:
to death '. 8 the sir said yet to Aaron:
‘ Ecco, io ti dò il diritto a tutte le cose
'Here, I you I give the right to all the things
consacrate dagli Israeliti, cioè a quelle che mi sono
consecrated by Israel, namely to those that me they are
offerte per elevazione: io le dò a te e ai tuoi
offers for elevation: I the I give to tea and to your
figli, come diritto della tua unzione, per legge
children, such as right of your unction, for law
perenne. 9 Questo ti apparterrà fra le cose
perennial. 9 this you belong between the things
santissime, fra le loro offerte consumate dal fuoco:
most holy, between the their offers consumed from fire:
ogni oblazione, ogni sacrificio espiatorio e ogni
each oblation, each sacrifice atoning and each
sacrificio di riparazione che mi presenteranno; sono
sacrifice of repair that me present; they are
tutte cose santissime che apparterranno a te e ai
all things holy that belong to tea and to
tuoi figli. 10 Le mangerai in luogo santissimo; ne
your sons. 10 the eat in place holy; any
mangerà ogni maschio; le tratterai come cose sante.
eat each male; the you treat such as things holy.
11 Questo ancora ti apparterrà: i doni che gli
11 this yet you belong: the gifts that the
Israeliti presenteranno con l'elevazione e tutte le
Israel present with the elevation and all the
loro offerte fatte con il rito di agitazione; io le dò
their offers made with the rite of agitation; I the I give
a te, ai tuoi figli e alle tue figlie con te per
to tea, to your children and to your daughters with tea for

legge perenne. Chiunque sarà mondo in casa tua
law perennial. anyone it will be world in home your
ne potrà mangiare. 12 Ti dò anche tutte le
any will eat. 12 you I give also all the
primizie che al Signore offriranno: il meglio dell'olio,
first fruits that a sir will offer: the better oil,
il meglio del mosto e del grano. 13 Le primizie di
the better of must and of grain. 13 the first fruits of
quanto produrrà la loro terra che essi presenteranno
how much produce the their land that they present
al Signore saranno tue. Chiunque sarà mondo in
a sir will yours. anyone it will be world in
casa tua ne potrà mangiare. 14 Quanto sarà
home your any will eat. 14 how much it will be
consacrato per voto di sterminio in Israele sarà
sacred for vote of extermination in Israel it will be
tuo. 15 Ogni essere che nasce per primo da ogni
yours. 15 each be that born for first by each
essere vivente, offerto al Signore, così degli uomini
be living, offered a Lord, so from men
come degli animali, sarà tuo; però farai riscattare
such as from animals, it will be your; however do redeem
il primogenito dell'uomo e farai anche riscattare il
the first-born man and do also redeem the
primo nato di un animale immondo. 16 Quanto al
first born of a animal unclean. 16 how much a
riscatto, li farai riscattare dall'età di un mese,
redemption, them do redeem age of a month,
secondo la stima di cinque sicli d'argento, in base
according to the estimate of five shekels silver in base
al siclo del santuario, che è di venti ghera. 17 Ma
a shekel of sanctuary, that is of twenty ghera. 17 but
non farai riscattare il primo nato della vacca, né il
do not do redeem the first born of cow, nor the
primo nato della pecora, né il primo nato della
first born of sheep, nor the first born of
capra; sono cosa sacra; verserai il loro sangue
goat; they are what sacred; pour the their blood
sull'altare e brucerai le loro parti grasse come
altar and burn the their parts fat such as

sacrificio consumato dal fuoco, soave profumo per il
sacrifice consummate from fire, sweet perfume for the
Signore. 18 La loro carne sarà tua; sarà tua
Lord. 18 the their meat it will be you; it will be your
come il petto dell'offerta che si fa con la
such as the chest supply that Yes it is ago with the
agitazione rituale e come la coscia destra. 19 Io
agitation ritual and such as the thigh the right. 19 I
dò a te, ai tuoi figli e alle tue figlie con te,
I give to tea, to your children and to your daughters with tea,
per legge perenne, tutte le offerte di cose sante che
for law perennial, all the offers of things holy that
gli Israeliti presenteranno al Signore con il rito
the Israel present a sir with the rite
dell'elevazione. È un'alleanza inviolabile, perenne,
elevation. You alliance inviolable, perennial,
davanti al Signore, per te e per la tua discendenza
in front a Lord, for tea and for the your offspring
con te ‘. 20 Il Signore disse ad Aronne: ‘ Tu non
with tea '. 20 the sir said to Aaron: 'You do not
avrai alcun possesso nel loro paese e non ci
you no possession in their country and do not there
sarà parte per te in mezzo a loro; io sono la tua
it will be part for tea in half to them; I they are the your
parte e il tuo possesso in mezzo agli Israeliti. 21
part and the your possession in half to Israelites. 21
Ai figli di Levi io dò in possesso tutte le decime
Ai children of Levi I I give in possession all the tithes
in Israele per il servizio che fanno, il servizio della
in Israel for the service that they do, the service of
tenda del convegno. 22 Gli Israeliti non si
tent of conference. 22 the Israel do not Yes it is
accosteranno più alla tenda del convegno per non
nigh more a tent of convention for do not
caricarsi di un peccato che li farebbe morire. 23
charge of a too bad that them would die. 23
Ma il servizio nella tenda del convegno lo faranno
but the service in tent of convention the will
soltanto i leviti; essi porteranno il peso della loro
only the Levites; they will the weight of their

responsabilità; sarà una legge perenne, di
responsibility; it will be a law perennial, of
generazione in generazione; non possiederanno nulla
generation in generation; do not possess nothing
tra gli Israeliti; 24 poiché io dò in possesso ai
between the Israel; 24 because I I give in possession to
leviti le decime che gli Israeliti presenteranno al
Levites the tithes that the Israel present a
Signore come offerta fatta con il rito di elevazione;
sir such as offer made with the rite of elevation;
per questo dico di loro: Non possiederanno nulla
for this I say of them: do not possess nothing
tra gli Israeliti ‘. 25 Il Signore disse a Mosè: 26
between the Israel '. 25 the sir said to Moses: 26
‘ Parlerai inoltre ai leviti e dirai loro: Quando
'You will speak in addition to to Levites and say them: when
riceverete dagli Israeliti le decime che io vi dò
receive by Israel the tithes that I there I give
per conto loro in vostro possesso, ne preleverete
for account their in your possession, any you shall
un'offerta secondo la rituale elevazione da fare al
offer according to the ritual elevation by do what a
Signore: una decima della decima; 27 l'offerta che
Lord: a tithe of tenth; 27 the offer that
avrete prelevata vi sarà calcolata come il grano
you will taken there it will be calculated such as the wheat
che viene dall'aia e come il mosto che esce dal
that is AIA and such as the must that out from
torchio. 28 Così anche voi preleverete un'offerta per
press. 28 so also you you shall offer for
il Signore da tutte le decime che riceverete dagli
the sir by all the tithes that receive by
Israeliti e darete al sacerdote Aronne l'offerta che
Israel and give a priest Aaron the offer that
avrete prelevato per il Signore. 29 Da tutte le cose
you will taken for the Lord. 29 by all the things
che vi saranno concesse preleverete tutte le offerte
that there will granted you shall all the offers
per il Signore; di tutto ciò che vi sarà di meglio
for the Lord; of all over it that there it will be of better

preleverete quel tanto che è da consacrare. 30
you shall that so much that is by consecrate. 30
Dirai loro: Quando ne avrete prelevato il meglio,
You will say them: when any you will taken the best,
quel che rimane sarà calcolato come il provento
that that remains it will be calculated such as the income
dell'aia e come il provento del torchio. 31 Lo
dell'aia and such as the income of press. 31 the
potrete mangiare in qualunque luogo, voi e le
you eat in any place, you and the
vostre famiglie, perché è il vostro salario in cambio
your families, why is that is the your wage in exchange
del vostro servizio nella tenda del convegno. 32 Così
of your service in tent of conference. 32 so
non sarete rei di alcun peccato, perché ne avrete
do not you rei of no too bad, why is that any you will
messa da parte la parte migliore; non profanerete le
mass by part the part better; do not profane the
cose sante degli Israeliti; così non morirete '.
things holy from Israel; so do not die '.

Capitolo 19 Nu Il Signore disse ancora a Mosè e
chapter 19 Nu the sir said yet to Moses and
ad Aronne: 2 ' Questa è una disposizione della legge
to Aaron: 2 'This is a arrangement of law
che il Signore ha prescritta: Ordina agli Israeliti che
that the sir has prescribed: Order to Israel that
ti portino una giovenca rossa, senza macchia, senza
you lead a heifer red, without stain, without
difetti, e che non abbia mai portato il giogo. 3
defects, and that do not has never brought the yoke. 3
La darete al sacerdote Eleazaro, che la condurrà
the give a priest Eleazar that the lead
fuori del campo e la farà immolare in sua
out of field and the will immolate in its
presenza. 4 Il sacerdote Eleazaro prenderà con il
presence. 4 the priest Eleazar will take with the
dito il sangue della giovenca e ne farà sette volte
finger the blood of heifer and any will seven times
l'aspersione davanti alla tenda del convegno; 5 poi
the sprinkling in front a tent of convention; 5 and then

si brucerà la giovenca sotto i suoi occhi; se ne
Yes it is burn the heifer under the its eyes; if any
brucerà la pelle, la carne e il sangue con gli
burn the skin, the meat and the blood with the
escrementi. 6 Il sacerdote prenderà legno di cedro,
excrement. 6 the priest will take wood of cedar,
issòpo, colore scarlatto e getterà tutto nel fuoco che
hyssop, color scarlet and throw all over in fire that
consuma la giovenca. 7 Poi il sacerdote laverà le
consumes the heifer. 7 and then the priest wash the
sue vesti e farà un bagno al suo corpo
its garments and will a bathroom a its body
nell'acqua; quindi rientrerà nel campo e il
water; then fall in field and the
sacerdote rimarrà in stato d'immondezza fino alla
priest remain in state unclean up to a
sera. 8 Colui che avrà bruciato la giovenca si
evening. 8 he that will burnt the heifer Yes it is
laverà le vesti nell'acqua, farà un bagno al suo
wash the garments water, will a bathroom a its
corpo nell'acqua e sarà immondo fino alla sera.
body water and it will be unclean up to a evening.
9 Un uomo mondo raccoglierà le ceneri della
9 a men's world collect the ashes of
giovenca e le depositerà fuori del campo in luogo
heifer and the deposit out of field in place
mondo, dove saranno conservate per la comunità
world, where will preserved for the community
degli Israeliti per l'acqua di purificazione: è un rito
from Israel for water of purification: is a rite
espiatorio. 10 Colui che avrà raccolto le ceneri della
offering. 10 he that will picked up the ashes of
giovenca si laverà le vesti e sarà immondo
heifer Yes it is wash the garments and it will be unclean
fino alla sera. Questa sarà una legge perenne per
up to a evening. this it will be a law perennial for
gli Israeliti e per lo straniero che soggiornerà
the Israel and for the foreign that sojourner
presso di loro. 11 Chi avrà toccato un cadavere
at of them. 11 Who will touched a corpse

umano sarà immondo per sette giorni. 12 Quando
human it will be unclean for seven days. 12 when
uno si sarà purificato con quell'acqua il terzo
one Yes it is it will be purified with that water the third party
e il settimo giorno, sarà mondo; ma se non
and the seventh day, it will be the world; but if do not
si purifica il terzo e il settimo giorno, non
Yes it is purifies the third party and the seventh day, do not
sarà mondo. 13 Chiunque avrà toccato un cadavere,
it will be world. 13 anyone will touched a corpse,
cioè il corpo di una persona umana morta, e non
namely the body of a person human dead and do not
si sarà purificato, avrà profanato la Dimora del
Yes it is it will be purified, will profaned the home of
Signore e sarà sterminato da Israele. Siccome
sir and it will be exterminated by Israel. since
l'acqua di purificazione non è stata spruzzata su di
water of purification do not is was squeeze on of
lui, egli è in stato di immondezza; ha ancora
him, he is in state of uncleanness; has yet
addosso l'immondezza. 14 Questa è la legge per
on uncleanness. 14 this is the law for
quando un uomo muore in una tenda: chiunque
when a men's dies in a tent: anyone
entrerà nella tenda e chiunque sarà nella tenda
will in tent and anyone it will be in tent
sarà immondo per sette giorni. 15 Ogni vaso
it will be unclean for seven days. 15 each jar
scoperto, sul quale non sia un coperchio o una
discovered, on which one do not both a cover or a
legatura, sarà immondo. 16 Chiunque per i campi
ligation, it will be unclean. 16 anyone for the fields
avrà toccato un uomo ucciso di spada o morto di
will touched a men's killed of sword or dead of
morte naturale o un osso d'uomo o un sepolcro
death natural or a bone man or a tomb
sarà immondo per sette giorni. 17 Per colui che
it will be unclean for seven days. 17 for he that
sarà divenuto immondo si prenderà la cenere
it will be become unclean Yes it is will take the ash
della vittima bruciata per l'espiazione e vi si
of victim burned for atonement and there Yes it is

verserà sopra l'acqua viva, in un vaso; 18 poi un
pay over it water alive, in a vessel; 18 and then a
uomo mondo prenderà issòpo, lo intingerà nell'acqua
men's world will take hyssop, the dip water
e ne spruzzerà la tenda, tutti gli arredi e tutte
and any sprinkle the tent all the furnishings and all
le persone che vi stanno e colui che ha toccato
the people that there are and he that has touched
l'osso o l'ucciso o chi è morto di morte naturale o
the bone or the killed or who is dead of death natural or
il sepolcro. 19 L'uomo mondo spruzzerà l'immondo
the tomb. 19 the man world sprinkle the unclean
il terzo giorno e il settimo giorno e lo
the third party day and the seventh day and the
purificherà il settimo giorno; poi colui che è stato
cleanse the seventh day; and then he that is state
immondo si sciacquerà le vesti, si laverà con
unclean Yes it is cleanses the garments, Yes it is wash with
l'acqua e diventerà mondo alla sera. 20 Ma colui
water and become world a evening. 20 but he
che, divenuto immondo, non si purificherà, sarà
that, become unclean, do not Yes it is purify, it will be
eliminato dalla comunità, perché ha contaminato il
eliminated from community, why is that has contaminated the
santuario del Signore e l'acqua della purificazione
sanctuary of sir and water of purification
non è stata spruzzata su di lui; è immondo. 21
do not is was squeeze on of him; is unclean. 21
Sarà per loro una legge perenne. Colui che avrà
it will be for their a law perennial. he that will
spruzzato l'acqua di purificazione si laverà le
sprayed water of purification Yes it is wash the
vesti; chi avrà toccato l'acqua di purificazione
garments; who will touched water of purification
sarà immondo fino alla sera. 22 Quanto l'immondo
it will be unclean up to a evening. 22 how much the unclean
avrà toccato sarà immondo; chi lo avrà toccato
will touched it will be unclean; who the will touched
sarà immondo fino alla sera ‘.
it will be unclean up to a evening '.

.

Capitolo 20 Nu Ora tutta la comunità degli Israeliti
chapter 20 Nu now all the community from Israel
arrivò al deserto di Sin il primo mese e il popolo
arrived a desert of Sin the first month and the people
si fermò a Kades. Qui morì e fu sepolta Maria.
Yes it is stopped to Kadesh. here died and was buried Maria.
2 Mancava l'acqua per la comunità: ci fu un
2 There was no water for the community: there was a
assembramento contro Mosè e contro Aronne. 3 Il
crowd versus Moses and versus Aaron. 3 the
popolo ebbe una lite con Mosè, dicendo: ‘ Magari
people had a litigation with Moses, saying: 'Maybe
fossimo morti quando morirono i nostri fratelli
we dead when died the our brothers
davanti al Signore! 4 Perché avete condotto la
in front a Lord! 4 why is that you have conducted the
comunità del Signore in questo deserto per far
community of sir in this desert for to
morire noi e il nostro bestiame? 5 E perché ci
die we will and the our livestock? 5 E why is that there
avete fatti uscire dall'Egitto per condurci in questo
you have facts come out Egypt for lead in this
luogo inospitale? Non è un luogo dove si possa
place inhospitable? do not is a place where Yes it is can
seminare, non ci sono fichi, non vigne, non
sow, do not there they are figs, do not vineyards, do not
melograni e non c'è acqua da bere ‘. 6 Allora
pomegranates and do not there is water by drink '. 6 then
Mosè e Aronne si allontanarono dalla comunità
Moses and Aaron Yes it is departed from community
per recarsi all'ingresso della tenda del convegno;
for go entrance of tent of convention;
si prostrarono con la faccia a terra e la gloria
Yes it is prostrated with the face to land and the glory
del Signore apparve loro. 7 Il Signore disse a Mosè:
of sir appeared them. 7 the sir said to Moses:
8 ‘ Prendi il bastone e tu e tuo fratello Aronne
8 'Take the stick and you and your brother Aaron
convocate la comunità e alla loro presenza parlate
convened the community and a their presence spoken
a quella roccia, ed essa farà uscire l'acqua; tu farai
to that rock, and it will come out the water; you do

sgorgare per loro l'acqua dalla roccia e darai da
flow for their water from rock and give by
bere alla comunità e al suo bestiame ‘. 9 Mosè
drinking a community and a its cattle '. 9 Moses
dunque prese il bastone che era davanti al Signore,
therefore taken the stick that it was in front a Lord,
come il Signore gli aveva ordinato. 10 Mosè e
such as the sir the had ordered. 10 Moses and
Aronne convocarono la comunità davanti alla roccia
Aaron summoned the community in front a rock
e Mosè disse loro: ‘ Ascoltate, o ribelli: vi faremo
and Moses said them: 'Listen, or rebels: there we will
noi forse uscire acqua da questa roccia? ‘. 11
we will perhaps come out water by this rock? '. 11
Mosè alzò la mano, percosse la roccia con il
Moses raised the hand, beating the rock with the
bastone due volte e ne uscì acqua in abbondanza;
stick two times and any came water in abundance;
ne bevvero la comunità e tutto il bestiame. 12 Ma
any drank the community and all over the livestock. 12 but
il Signore disse a Mosè e ad Aronne: ‘ Poiché non
the sir said to Moses and to Aaron: 'Because do not
avete avuto fiducia in me per dar gloria al mio
you have had trust in me for dar glory a my
santo nome agli occhi degli Israeliti, voi non
holy first name to eyes from Israel, you do not
introdurrete questa comunità nel paese che io le
you will introduce this community in country that I the
dò ‘. 13 Queste sono le acque di Mèriba, dove gli
I give '. 13 these they are the waters of Meribah, where the
Israeliti contesero con il Signore e dove Egli si
Israel contended with the sir and where he Yes it is
dimostrò santo in mezzo a loro. 14 Mosè mandò da
demonstrated holy in half to them. 14 Moses sent by
Kades messaggeri al re di Edom per dirgli: ‘ Dice
Kadesh messengers a re of Edom for tell him: 'Dice
Israele tuo fratello: Tu sai tutte le tribolazioni
Israel your brother: you you know all the tribulations
che ci sono avvenute: 15 come i nostri padri
that there they are occurred: 15 such as the our fathers
scesero in Egitto e noi in Egitto dimorammo per
went down in Egypt and we will in Egypt abode for

lungo tempo e gli Egiziani maltrattarono noi e
long time and the Egyptians mistreated we will and
i nostri padri. 16 Noi gridammo al Signore ed
the our fathers. 16 we will cried a sir and
egli udì la nostra voce e mandò un angelo e ci
he heard the our voice and sent a angel and there
fece uscire dall'Egitto; eccoci ora in Kades, che è
made come out Egypt; here we are now in Kadesh, that is
città ai tuoi estremi confini. 17 Permettici di passare
city to your extreme boundaries. 17 Let us of switch
per il tuo paese; non passeremo né per campi, né
for the your country; do not pass nor for fields, nor
per vigne e non berremo l'acqua dei pozzi;
for vineyards and do not shall we drink water of wells;
seguiremo la via Regia, senza deviare né a destra né
follow the via Director, without divert nor to right nor
a sinistra, finché avremo oltrepassati i tuoi confini ‘.
to left, until we exceeded the your boundaries'.
18 Ma Edom gli rispose: ‘ Tu non passerai sul mio
18 but Edom the replied: 'You do not pass on my
territorio; altrimenti uscirò contro di te con la
territory; otherwise I'll go out versus of tea with the
spada ‘. 19 Gli Israeliti gli dissero: ‘ Passeremo per
sword '. 19 the Israel the said: 'We will pass for
la strada maestra; se noi e il nostro bestiame
the road teacher; if we will and the our livestock
berremo la tua acqua, te la pagheremo; lasciaci
shall we drink the your water, tea the pay; let us
soltanto transitare a piedi ‘. 20 Ma quegli rispose:
only pass to feet '. 20 but those replied:
‘ Non passerai! ‘. Edom mosse contro Israele con
'do not pass! '. Edom moves versus Israel with
molta gente e con mano potente. 21 Così Edom
much people and with hand powerful. 21 so Edom
rifiutò a Israele il transito per i suoi confini e
refused to Israel the transit for the its boundaries and
Israele si allontanò da lui. 22 Tutta la comunità
Israel Yes it is off by Him. 22 The whole the community
degli Israeliti levò l'accampamento da Kades e
from Israel rose the camp by Kadesh and

arrivò al monte Cor. 23 Il Signore disse a Mosè e
arrived a mountain Cor. 23 the sir said to Moses and
ad Aronne al monte Cor, sui confini del paese di
to Aaron a mountain Cor, on boundaries of country of
Edom: 24 ‘ Aronne sta per essere riunito ai suoi
Edom: 24 'Aaron is for be collected to its
antenati e non entrerà nel paese che ho dato agli
ancestors and do not will in country that I given to
Israeliti, perché siete stati ribelli al mio
Israel, why is that are were rebels a my
comandamento alle acque di Mèriba. 25 Prendi
commandment to waters of Meribah. 25 Get
Aronne e suo figlio Eleazaro e falli salire sul
Aaron and its son Eleazar and fouls get on on
monte Cor. 26 Spoglia Aronne delle sue vesti e
mountain Cor. 26 rake Aaron of its garments and
falle indossare a suo figlio Eleazaro; in quel luogo
flaws wear to its son Eleazar; in that place
Aronne sarà riunito ai suoi antenati e morirà ‘.
Aaron it will be collected to its ancestors and die '.
27 Mosè fece come il Signore aveva ordinato ed
27 Moses made such as the sir had ordered and
essi salirono sul monte Cor, in vista di tutta la
they rose on mountain Cor, in view of all the
comunità. 28 Mosè spogliò Aronne delle sue vesti
community. 28 Moses undressed Aaron of its garments
e le fece indossare a Eleazaro suo figlio; Aronne
and the made wear to Eleazar its son; Aaron
morì in quel luogo sulla cima del monte. Poi
died in that place on top of upstream. and then
Mosè ed Eleazaro scesero dal monte. 29 Quando
Moses and Eleazar went down from upstream. 29 when
tutta la comunità vide che Aronne era morto, tutta
all the community saw that Aaron it was dead, all
la casa d'Israele lo pianse per trenta giorni.
the home Israel the cried for thirty days.

Capitolo 21 Nu Il re cananeo di Arad, che abitava
chapter 21 Nu the re Canaanite of Arad, that lived
il Negheb, appena seppe che Israele veniva per la
the Negev, just knew that Israel was for the

via di Atarim, attaccò battaglia contro Israele e
via of Atarim, attacked battle versus Israel and
fece alcuni prigionieri. 2 Allora Israele fece un voto
made some prisoners. 2 then Israel made a vote
al Signore e disse: ‘ Se tu mi metti nelle mani
a sir and said: 'If you me add in hands
questo popolo, le loro città saranno da me votate
this people, the their city will by me rated
allo sterminio ‘. 3 Il Signore ascoltò la voce di
the extermination '. 3 the sir listened the voice of
Israele e gli mise nelle mani i Cananei; Israele
Israel and the put in hands the Canaanites; Israel
votò allo sterminio i Cananei e le loro città e
voted the extermination the Canaanites and the their city and
quel luogo fu chiamato Corma. 4 Poi gli Israeliti
that place was called Corma. 4 and then the Israel
partirono dal monte Cor, dirigendosi verso il Mare
left from mountain Cor, heading to the sea
Rosso per aggirare il paese di Edom. Ma il popolo
red for bypass the country of Edom. but the people
non sopportò il viaggio. 5 Il popolo disse contro
do not endured the trip. 5 the people said versus
Dio e contro Mosè: ‘ Perché ci avete fatti uscire
God and versus Moses: 'why is that there you have facts come out
dall'Egitto per farci morire in questo deserto?
Egypt for us die in this desert?
Perché qui non c'è né pane né acqua e siamo
why is that here do not there is nor bread nor water and we are
nauseati di questo cibo così leggero ‘. 6 Allora il
nauseated of this food so light '. 6 then the
Signore mandò fra il popolo serpenti velenosi i
sir sent between the people snakes poisonous the
quali mordevano la gente e un gran numero
which biting the people and a large number
d'Israeliti morì. 7 Allora il popolo venne a Mosè e
Israelites died. 7 then the people was to Moses and
disse: ‘ Abbiamo peccato, perché abbiamo parlato
said: 'we have too bad, why is that we have spoken
contro il Signore e contro di te; prega il Signore
versus the sir and versus of tea; Please the sir

che allontani da noi questi serpenti ‘. Mosè
that away by we will these snakes'. Moses
pregò per il popolo. 8 Il Signore disse a Mosè:
you're welcome for the people. 8 the sir said to Moses:
‘ Fatti un serpente e mettilo sopra un'asta;
'Facts a snake and put it over it an auction;
chiunque, dopo essere stato morso, lo guarderà
anyone, after be state bite, the look
resterà in vita ‘. 9 Mosè allora fece un serpente di
will in life '. 9 Moses then made a snake of
rame e lo mise sopra l'asta; quando un serpente
copper and the put over it the auction; when a snake
aveva morso qualcuno, se questi guardava il
had bite someone, if these watched the
serpente di rame, restava in vita. 10 Poi gli
snake of copper, remained in life. 10 and then the
Israeliti partirono e si accamparono a Obot; 11
Israel left and Yes it is encamped to Obot; 11
partiti da Obot si accamparono a Iie–Abarim nel
parties by Obot Yes it is encamped to Iye-Abarim in
deserto che sta di fronte a Moab dal lato dove
desert that is of front to Moab from side where
sorge il sole. 12 Di là partirono e si
rises the sun. 12 of there left and Yes it is
accamparono nella valle di Zered. 13 Poi di lì
encamped in valley of Zered. 13 and then of there
si mossero e si accamparono sull'altra riva
Yes it is moved and Yes it is encamped on the other shore
dell'Arnon, che scorre nel deserto e proviene dai
Arnon, that flows in desert and comes come on
confini degli Amorrei; l'Arnon infatti è il confine
boundaries from Amorites; the Arnon indeed is the space bound
di Moab fra Moab e gli Amorrei. 14 Per questo
of Moab between Moab and the Amorites. 14 for this
si dice nel libro delle Guerre del Signore: ‘ Vaeb
Yes it is says in book of wars of Lord: 'Vaeb
in Sufa e i torrenti, l'Arnon 15 e il pendio dei
in Sufa and the streams, the Arnon 15 and the slope of
torrenti, che declina verso la sede di Ar e si
streams, that declines to the seat of Ar and Yes it is

appoggia alla frontiera di Moab ‘. 16 Di là
supports a border of Moab '. 16 of there
andarono a Beer. Questo è il pozzo di cui il
went to Beer. this is the well of which the
Signore disse a Mosè: ‘ Raduna il popolo e io gli
sir said to Moses: 'Gather the people and I the
darò l'acqua ‘. 17 Allora Israele cantò questo
I will give water '. 17 then Israel sang this
canto: ‘ Sgorga, o pozzo: cantatelo! 18 Pozzo che i
song: 'Spring up, or well: sing it! 18 well that the
principi hanno scavato, che i nobili del popolo
principles have excavated, that the noble of people
hanno perforato con lo scettro, con i loro bastoni ‘.
have perforated with the scepter, with the their sticks'.
Poi dal deserto andarono a Mattana, 19 da
and then from desert went to Mattanah 19 by
Mattana a Nacaliel, da Nacaliel a Bamot 20 e da
Mattana to Nahaliel, by Nahaliel to Bamoth 20 and by
Bamot alla valle che si trova nelle steppe di
Bamoth a valley that Yes it is located in steppes of
Moab presso la cima del Pisga, che è di fronte al
Moab at the top of Pisgah, that is of front a
deserto. 21 Israele mandò ambasciatori a Sicon, re
desert. 21 Israel sent ambassadors to Sihon re
degli Amorrei, per dirgli: 22 ‘ Lasciami passare per
from Amorites, for tell him: 22 'let me switch for
il tuo paese; noi non devieremo per i campi, né
the your country; we will do not veer for the fields, nor
per le vigne, non berremo l'acqua dei pozzi;
for the vineyards, do not shall we drink water of wells;
seguiremo la via Regia finché abbiamo oltrepassato
follow the via direction until we have exceeded
i tuoi confini ‘. 23 Ma Sicon non permise a Israele
the your boundaries'. 23 but Sihon do not allowed to Israel
di passare per i suoi confini; anzi radunò
of switch for the its boundaries; on the contrary get together
tutta la sua gente e uscì contro Israele nel deserto;
all the its people and came versus Israel in desert;
giunse a Iaas e diede battaglia a Israele. 24 Israele
came to Iaas and gave battle to Israel. 24 Israel

lo sconfisse, passandolo a fil di spada, e conquistò
the defeated, passing to fil of sword, and conquered
il suo paese dall'Arnon fino allo Iabbok,
the its country dall'Arnon up to the Jabbok,
estendendosi fino alla regione degli Ammoniti, perché
extending up to a region from Ammonites, why is that
la frontiera degli Ammoniti era forte. 25 Israele
the border from Ammonites it was strong. 25 Israel
prese tutte quelle città e abitò in tutte le città
taken all those city and lived in all the city
degli Amorrei, cioè in Chesbon e in tutte le città
from Amorites, namely in Heshbon and in all the city
del suo territorio; 26 Chesbon infatti era la città di
of its territory; 26 Heshbon indeed it was the city of
Sicon, re degli Amorrei, il quale aveva mosso
Sihon re from Amorites, the which one had moved
guerra al precedente re di Moab e gli aveva tolto
war a previous re of Moab and the had removed
tutto il suo paese fino all'Arnon. 27 Per questo
all over the its country up to Arnon. 27 for this
dicono i poeti: ‘ Entrate in Chesbon! Ben costruita
say the poets: 'revenue in Heshbon! Ben built
e fondata è la città di Sicon! 28 Perché un fuoco
and founded is the city of Sihon! 28 why is that a fire
uscì da Chesbon, una fiamma dalla città di Sicon
came by Heshbon, a flame from city of Sihon
divorò Ar–Moab, inghiottì le alture dell'Arnon. 29
devoured Ar-Moab, swallowed the heights Arnon. 29
Guai a te, Moab, sei perduto, popolo di Camos! Egli
Woe to tea, Moab, six lost, people of Camos! he
ha reso fuggiaschi i suoi figli e le sue figlie
has made fugitives the its children and the its daughters
ha dato in schiavitù al re degli Amorrei Sicon. 30
has given in slavery a re from Amorites Sihon. 30
Ma noi li abbiamo trafitti! È rovinata Chesbon
but we will them we have pierced! You ruined Heshbon
fino a Dibon. Abbiamo devastato fino a Nofach che
up to to Dibon. we have devastated up to to Nofach that
è presso Madaba ‘. 31 Israele si stabilì dunque
is at Madaba '. 31 Israel Yes it is established therefore

nel paese degli Amorrei. 32 Poi Mosè mandò a
in country from Amorites. 32 and then Moses sent to
esplorare Iazer e gli Israeliti presero le città del
explore Jazer and the Israel took the city of
suo territorio e ne cacciarono gli Amorrei che vi
its territory and any drove the Amorites that there
si trovavano. 33 Poi mutarono direzione e
Yes it is were. 33 and then changed head office and
salirono lungo la strada verso Basan. Og, re di
rose long the road to Bashan. og, re of
Basan, uscì contro di loro con tutta la sua gente
Bashan, came versus of their with all the its people
per dar loro battaglia a Edrei. 34 Ma il Signore
for dar their battle to Edrei. 34 but the sir
disse a Mosè: ‘ Non lo temere, perché io te lo dò
said to Moses: 'do not the fear why is that I tea the I give
in potere, lui, tutta la sua gente e il suo paese;
in power, him, all the its people and the its country;
trattalo come hai trattato Sicon, re degli Amorrei,
treat it such as you treaty Sihon re from Amorites,
che abitava a Chesbon ‘. 35 Gli Israeliti batterono
that lived to Heshbon. ' 35 the Israel beat
lui, con i suoi figli e con tutto il suo popolo,
him, with the its children and with all over the its people,
così che non gli rimase più superstite alcuno, e
so that do not the remained more survivor some, and
si impadronirono del suo paese.
Yes it is seized of its country.

Capitolo 22 Nu Poi gli Israeliti partirono e si
chapter 22 Nu and then the Israel left and Yes it is
accamparono nelle steppe di Moab, oltre il Giordano
encamped in steppes of Moab, over the Giordano
verso Gerico. 2 Or Balak, figlio di Zippor, vide
to Jericho. 2 or Balak, son of Zippor saw
quanto Israele aveva fatto agli Amorrei 3 e Moab
how much Israel had got it to Amorites 3 and Moab
ebbe grande paura di questo popolo, che era così
had great fear of this people, that it was so
numeroso; Moab fu preso da spavento di fronte agli
numerous; Moab was taken by fright of front to

Israeliti. 4 Quindi Moab disse agli anziani di
Israelites. 4 then Moab said to Senior citizens of
Madian: ‘ Ora questa moltitudine divorerà quanto è
Midian: 'Now this multitude will devour how much is
intorno a noi, come il bue divora l'erba dei
about to we will, such as the ox devours grass of
campi ‘. Balak, figlio di Zippor, era in quel tempo
fields'. Balak, son of Zippor it was in that time
re di Moab. 5 Egli mandò messaggeri a Balaam,
re of Moab. 5 he sent messengers to Balaam,
figlio di Beor, a Petor che sta sul fiume, nel paese
son of Beor, to Petor that is on river, in country
dei figli di Amau, per chiamarlo e dirgli: ‘ Ecco
of children of Amau, for call and tell him: 'Here
un popolo è uscito dall'Egitto; ricopre la terra e
a people is out Egypt; covers the land and
si è stabilito di fronte a me; 6 ora dunque, vieni
Yes it is is established of front to me; 6 now therefore, come
e maledicimi questo popolo; poiché è troppo potente
and curse this people; because is too much powerful
per me; forse così riusciremo a sconfiggerlo e
for me; perhaps so we to defeat and
potrò scacciarlo dal paese; so infatti che chi tu
I can cast it out from country; I know indeed that who you
benedici è benedetto e chi tu maledici è
bless is blessed and who you curse is
maledetto ‘. 7 Gli anziani di Moab e gli
cursed '. 7 the Senior citizens of Moab and the
anziani di Madian partirono portando in mano il
Senior citizens of Midian left bringing in hand the
salario dell'indovino; arrivati da Balaam, gli
wage of the soothsayer; arrived by Balaam, the
riferirono le parole di Balak. 8 Balaam disse loro:
reported the words of Balak. 8 Balaam said them:
‘ Alloggiate qui stanotte e vi darò la risposta
'Stay here tonight and there I will give the reply
secondo quanto mi dirà il Signore ‘. I capi di
according to how much me tell the Lord '. The heads of
Moab si fermarono da Balaam. 9 Ora Dio venne
Moab Yes it is stopped by Balaam. 9 now God was

a Balaam e gli disse: ‘ Chi sono questi uomini che
to Balaam and the said: 'Who they are these men that
stanno da te? ‘. 10 Balaam rispose a Dio: ‘ Balak,
are by tea? '. 10 Balaam answered to God: 'Balak,
figlio di Zippor, re di Moab, mi ha mandato a dire:
son of Zippor re of Moab, me has mandate to say:
11 Ecco, il popolo che è uscito dall'Egitto, ricopre
11 That is, the people that is out Egypt, covers
la terra; ora vieni a maledirmelo; forse riuscirò così
the land; now come to maledirmelo; perhaps I can so
a batterlo e potrò scacciarlo ‘. 12 Dio disse a
to beat and I can cast it out '. 12 God said to
Balaam: ‘ Tu non andrai con loro, non maledirai
Balaam: 'You do not go with them, do not curse
quel popolo, perché esso è benedetto ‘. 13 Balaam
that people, why is that it is blessed '. 13 Balaam
si alzò la mattina e disse ai capi di Balak:
Yes it is raised the morning and said to heads of Balak:
‘ Andatevene al vostro paese, perché il Signore si
'Go away a your country, why is that the sir Yes it is
è rifiutato di lasciarmi venire con voi ‘. 14 I capi
is refused of leave come over with you '. 14 The heads
di Moab si alzarono, tornarono da Balak e
of Moab Yes it is rose, back by Balak and
dissero: ‘ Balaam si è rifiutato di venire con
said: 'Balaam Yes it is is refused of come over with
noi ‘. 15 Allora Balak mandò di nuovo i capi, in
we will '. 15 then Balak sent of new the leaders, in
maggior numero e più influenti di quelli di prima.
more number and more influential of those of before.
16 Vennero da Balaam e gli dissero: ‘ Così dice
16 were by Balaam and the said: 'So says
Balak, figlio di Zippor: Nulla ti trattenga dal
Balak, son of Zippor: nothing you retain from
venire da me; 17 perché io ti colmerò di onori e
come over by me; 17 why is that I you I will fill of honors and
farò quanto mi dirai; vieni dunque e maledicimi
I will how much me you will say; come therefore and curse
questo popolo ‘. 18 Ma Balaam rispose e disse ai
this people '. 18 but Balaam answered and said to

ministri di Balak: ‘ Quand'anche Balak mi desse la
Ministers of Balak: 'Even Balak me give the
sua casa piena d'argento e oro, non potrei
its home flood silver and gold, do not I could
trasgredire l'ordine del Signore, mio Dio, per fare
transgress the order of Lord, my God, for do what
cosa piccola o grande. 19 Nondimeno, trattenetevi
what small or large. 19 nevertheless, trattenetevi
qui anche voi stanotte, perché io sappia ciò che il
here also you tonight, why is that I know it that the
Signore mi dirà ancora ‘. 20 Dio venne la notte a
sir me tell yet '. 20 God was the night to
Balaam e gli disse: ‘ Se quegli uomini sono venuti
Balaam and the said: 'If those men they are come
a chiamarti, alzati e va' con loro; ma farai ciò
to call, Up and goes' with them; but do it
che io ti dirò ‘. 21 Balaam quindi si alzò la
that I you tell '. 21 Balaam then Yes it is raised the
mattina, sellò l'asina e se ne andò con i capi di
morning, saddled the donkey and if any went with the heads of
Moab. 22 Ma l'ira di Dio si accese perché egli
Moab. 22 but the wrath of God Yes it is lit why is that he
era andato; l'angelo del Signore si pose sulla
it was gone; the angel of sir Yes it is poses on
strada per ostacolarlo. Egli cavalcava l'asina e
road for hinder it. he riding the donkey and
aveva con sé due servitori. 23 L'asina, vedendo
had with itself two servants. 23 The donkey, seeing
l'angelo del Signore che stava sulla strada con la
the angel of sir that was on road with the
spada sguainata in mano, deviò dalla strada e
sword unsheathed in hand, diverted from road and
cominciò ad andare per i campi. Balaam percosse
began to go for the fields. Balaam beating
l'asina per rimetterla sulla strada. 24 Allora l'angelo
the donkey for put it back on road. 24 then the angel
del Signore si fermò in un sentiero infossato
of sir Yes it is stopped in a path infossato
tra le vigne, che aveva un muro di qua e un
between the vineyards, that had a wall of here and a

muro di là. 25 L'asina vide l'angelo del Signore,
wall of There. 25 The donkey saw the angel of Lord,
si serrò al muro e strinse il piede di Balaam
Yes it is tightened a wall and squeezed the foot of Balaam
contro il muro e Balaam la percosse di nuovo. 26
versus the wall and Balaam the beating of again. 26
L'angelo del Signore passò di nuovo più avanti e
The angel of sir passed of new more forward and
si fermò in un luogo stretto, tanto stretto che
Yes it is stopped in a place tight, so much close that
non vi era modo di ritirarsi né a destra, né a
do not there it was way of drop out nor to right, nor to
sinistra. 27 L'asina vide l'angelo del Signore e
left. 27 The donkey saw the angel of sir and
si accovacciò sotto Balaam; l'ira di Balaam
Yes it is crouched under Balaam; the wrath of Balaam
si accese ed egli percosse l'asina con il bastone.
Yes it is lit and he beating the donkey with the stick.
28 Allora il Signore aprì la bocca all'asina ed essa
28 then the sir opened the mouth donkey and it
disse a Balaam: ‘ Che ti ho fatto perché tu mi
said to Balaam: 'What you I got it why is that you me
percuota già per la terza volta? ‘. 29 Balaam
smite already for the third time? '. 29 Balaam
rispose all'asina: ‘ Perché ti sei beffata di me! Se
answered the donkey 'why is that you six mocked of me! if
avessi una spada in mano, ti ammazzerei subito ‘.
I a sword in hand, you 'd kill right away '.
30 L'asina disse a Balaam: ‘ Non sono io la tua
30 The donkey said to Balaam: 'do not they are I the your
asina sulla quale hai sempre cavalcato fino ad
she-ass on which one you always ridden up to to
oggi? Sono forse abituata ad agire così? ‘. Ed
present day? they are perhaps used to act so? '. and
egli rispose: ‘ No ‘. 31 Allora il Signore aprì gli
he replied: 'I have not'. 31 then the sir opened the
occhi a Balaam ed egli vide l'angelo del Signore, che
eyes to Balaam and he saw the angel of Lord, that
stava sulla strada con la spada sguainata. Balaam
was on road with the sword drawn. Balaam

si inginocchiò e si prostrò con la faccia a
Yes it is knelt and Yes it is prostrated with the face to
terra. 32 L'angelo del Signore gli disse: ‘ Perché hai
ground. 32 The angel of sir the said: 'why is that you
percosso la tua asina già tre volte? Ecco io sono
beaten the your she-ass already three times? here I they are
uscito a ostacolarti il cammino, perché il cammino
out to hinder you the I walk, why is that the I walk
davanti a me va in precipizio. 33 Tre volte l'asina
in front to me go in precipice. 33 three times the donkey
mi ha visto ed è uscita di strada davanti a me; se
me has visa and is exit of road in front to me; if
non fosse uscita di strada davanti a me, certo io
do not was exit of road in front to me, certain I
avrei già ucciso te e lasciato in vita lei ‘. 34
I would have already killed tea and left in life she '. 34
Allora Balaam disse all'angelo del Signore: ‘ Io ho
then Balaam said angel of Lord: 'I I
peccato, perché non sapevo che tu ti fossi posto
too bad, why is that do not I knew that you you I place
contro di me sul cammino; ora se questo ti
versus of me on I walk; now if this you
dispiace, io tornerò indietro ‘. 35 L'angelo del Signore
sorry, I I'll be back back '. 35 The angel of sir
disse a Balaam: ‘ Va' pure con quegli uomini; ma
said to Balaam: 'Va' also with those men; but
dirai soltanto quello che io ti dirò ‘. Balaam andò
say only that that I you tell '. Balaam went
con i capi di Balak. 36 Quando Balak udì che
with the heads of Balak. 36 when Balak heard that
Balaam arrivava, gli andò incontro a Ir–Moab che è
Balaam come, the went meeting to Ir-Moab that is
sul confine dell'Arnon, all'estremità del confine. 37
on space bound Arnon, end of space bound. 37
Balak disse a Balaam: ‘ Non ti avevo forse mandato
Balak said to Balaam: 'do not you I perhaps mandate
a chiamare con insistenza? Perché non sei venuto
to call out with insistence? why is that do not six came
da me? Non sono forse in grado di farti onore? ‘.
by me? do not they are perhaps in degree of you honor? '.

38 Balaam rispose a Balak: ‘ Ecco, sono venuto da
38 Balaam answered to Balak: 'Here, they are came by
te; ma ora posso forse dire qualsiasi cosa? La
tea; but now I perhaps say any what? the
parola che Dio mi metterà in bocca, quella dirò ‘. 39
word that God me will in mouth, that tell '. 39
Balaam andò con Balak e giunsero a Kiriat–Cusot.
Balaam went with Balak and came to Kiriath-Cusot.
40 Balak immolò bestiame grosso e minuto e
40 Balak immolated livestock big and minute and
mandò parte della carne a Balaam e ai capi che
sent part of meat to Balaam and to heads that
erano con lui. 41 La mattina Balak prese Balaam
were with Him. 41 the morning Balak taken Balaam
e lo fece salire a Bamot–Baal, da dove si
and the made get on to Bamoth-Baal, by where Yes it is
vedeva un'estremità dell'accampamento del popolo.
saw end the camp of people.

.

Capitolo 23 Nu Balaam disse a Balak: ‘ Costruiscimi
chapter 23 Nu Balaam said to Balak: 'Build me
qui sette altari e preparami qui sette giovenchi e
here seven altars and prepare me here seven bullocks and
sette arieti ‘. 2 Balak fece come Balaam aveva detto;
seven rams'. 2 Balak made such as Balaam had said;
Balak e Balaam offrirono un giovenco e un
Balak and Balaam offered a bullock and a
ariete su ciascun altare. 3 Balaam disse a Balak:
battering-ram on each altar. 3 Balaam said to Balak:
‘ Fermati presso il tuo olocausto e io andrò; forse
'Stop at the your holocaust and I I will go; perhaps
il Signore mi verrà incontro; quel che mi mostrerà
the sir me will meeting; that that me show
io te lo riferirò ‘. Andò su di una altura brulla. 4
I tea the refer '. He went on of a height barren. 4
Dio andò incontro a Balaam e Balaam gli disse:
God went meeting to Balaam and Balaam the said:
‘ Ho preparato i sette altari e ho offerto un
'I prepared the seven altars and I offered a
giovenco e un ariete su ciascun altare ‘. 5
bullock and a battering-ram on each altar '. 5

Allora il Signore mise le parole in bocca a Balaam
then the sir put the words in mouth to Balaam
e gli disse: ‘ Torna da Balak e parla così ‘. 6
and the said: 'Back by Balak and speaks so '. 6
Balaam tornò da Balak che stava presso il suo
Balaam I come back by Balak that was at the its
olocausto: egli e tutti i capi di Moab. 7 Allora
holocaust: he and all the heads of Moab. 7 then
Balaam pronunziò il suo poema e disse:
Balaam pronounced the its poem and said:
‘ Dall'Aram mi ha fatto venire Balak, il re di
'Dall'Aram me has got it come over Balak, the re of
Moab dalle montagne di oriente: Vieni, maledici per
Moab by mountains of East: Come on, curse for
me Giacobbe; vieni, inveisci contro Israele! 8 Come
me Jacob; come, inveisci versus Israel! 8 such as
imprecherò, se Dio non impreca? Come inveirò, se
I curse, if God do not cursed? such as inveirò, if
il Signore non inveisce? 9 Anzi, dalla cima
the sir do not rants? 9 on the contrary, from top
delle rupi io lo vedo e dalle alture lo contemplo:
of rocks I the see it and by heights the contemplate:
ecco un popolo che dimora solo e tra le nazioni
here a people that home only and between the nations
non si annovera. 10 Chi può contare la polvere
do not Yes it is counts. 10 Who it can count the dust
di Giacobbe? Chi può numerare l'accampamento
of Jacob? Who it can number the camp
d'Israele? Possa io morire della morte dei giusti e
of Israel? may I die of death of right and
sia la mia fine come la loro ‘. 11 Allora Balak disse
both the my end such as the them '. 11 then Balak said
a Balaam: ‘ Che mi hai fatto? Io t'ho fatto venire
to Balaam: 'What me you got it? I thee got it come over
per maledire i miei nemici e tu invece li hai
for curse the my enemies and you instead them you
benedetti ‘. 12 Rispose: ‘ Non devo forse aver cura
blessed '. 12 He replied: 'do not I have to perhaps have care
di dire solo quello che il Signore mi mette sulla
of say only that that the sir me puts on

bocca? ‘. 13 Balak gli disse: ‘ Vieni con me in altro
mouth? '. 13 Balak the said: 'Come with me in other
luogo da dove tu possa vederlo: qui ne vedi solo
place by where you can see: here any you see only
un'estremità, non lo vedi tutto intero; di là me lo
one end, do not the you see all over whole; of there me the
devi maledire ‘. 14 Lo condusse al campo di Zofim,
you must curse '. 14 the led a field of Zophim,
sulla cima del Pisga; costruì sette altari e offrì un
on top of Pisgah; built seven altars and offered a
giovenco e un ariete su ogni altare. 15 Allora
bullock and a battering-ram on each altar. 15 then
Balaam disse a Balak: ‘ Fermati presso il tuo
Balaam said to Balak: 'Stop at the your
olocausto e io andrò incontro al Signore ‘. 16 Il
holocaust and I I will go meeting a Lord '. 16 the
Signore andò incontro a Balaam, gli mise le parole
sir went meeting to Balaam, the put the words
sulla bocca e gli disse: ‘ Torna da Balak e parla
on mouth and the said: 'Back by Balak and speaks
così ‘. 17 Balaam tornò da Balak che stava presso
so '. 17 Balaam I come back by Balak that was at
il suo olocausto insieme con i capi di Moab. Balak
the its holocaust together with the heads of Moab. Balak
gli disse: ‘ Che cosa ha detto il Signore? ‘. 18
the said: 'What what has say the Lord? '. 18
Allora Balaam pronunziò il suo poema e disse:
then Balaam pronounced the its poem and said:
‘ Sorgi, Balak, e ascolta; porgimi orecchio, figlio di
'Arise, Balak, and listen; Give me ear, son of
Zippor! 19 Dio non è un uomo da potersi smentire,
Zippor! 19 God do not is a men's by be able to deny,
non è un figlio dell'uomo da potersi pentire. Forse
do not is a son man by be able to repent. perhaps
Egli dice e poi non fa? Promette una cosa che
he says and and then do not ago? promises a what that
poi non adempie? 20 Ecco, di benedire ho
and then do not fulfilled? 20 That is, of bless I
ricevuto il comando e la benedizione io non potrò
Roger that the command and the blessing I do not I can

revocare. 21 Non si scorge iniquità in Giacobbe,
revoke. 21 do not Yes it is sees iniquity in Jacob,
non si vede affanno in Israele. Il Signore suo
do not Yes it is see breathlessness in Israel. the sir its
Dio è con lui e in lui risuona l'acclamazione per
God is with he and in he resonates cheer for
il re. 22 Dio, che lo ha fatto uscire dall'Egitto, è
the king. 22 God, that the has got it come out Egypt, is
per lui come le corna del bufalo. 23 Perché non
for he such as the horns of buffalo. 23 why is that do not
vi è sortilegio contro Giacobbe e non vi è
there is spell versus Jacob and do not there is
magìa contro Israele: a suo tempo vien detto a
magic versus Israel: to its time Void say to
Giacobbe e a Israele che cosa opera Dio. 24 Ecco
Jacob and to Israel that what work God. 24 here
un popolo che si leva come leonessa e si
a people that Yes it is lever such as lioness and Yes it is
erge come un leone; non si accovaccia, finché
stands such as a lion; do not Yes it is Crouch, until
non abbia divorato la preda e bevuto il sangue
do not has devoured the prey and drunk the blood
degli uccisi ‘. 25 Allora Balak disse a Balaam: ‘ Se
from killed '. 25 then Balak said to Balaam: 'If
proprio non lo maledici, almeno non benedirlo! ‘. 26
own do not the curse, at least do not bless him! '. 26
Rispose Balaam e disse a Balak: ‘ Non ti ho già
answered Balaam and said to Balak: 'do not you I already
detto, che quanto il Signore dirà io dovrò
said, that how much the sir tell I I'll have to
eseguirlo? ‘. 27 Balak disse a Balaam: ‘ Vieni, ti
run it? '. 27 Balak said to Balaam: 'Come, you
condurrò in altro luogo: forse piacerà a Dio che tu
lead you in other place: perhaps love it to God that you
me li maledica di là ‘. 28 Così Balak condusse
me them curse of there '. 28 so Balak led
Balaam in cima al Peor, che è di fronte al deserto.
Balaam in top a Peor, that is of front a desert.
29 Balaam disse a Balak: ‘ Costruiscimi qui sette
29 Balaam said to Balak: 'Build me here seven
altari e preparami sette giovenchi e sette arieti ‘.
altars and prepare me seven bullocks and seven rams'.

30 Balak fece come Balaam aveva detto e offrì un
30 Balak made such as Balaam had say and offered a
giovenco e un ariete su ogni altare.
bullock and a battering-ram on each altar.

.

Capitolo 24 Nu Balaam vide che al Signore piaceva
chapter 24 Nu Balaam saw that a sir like
di benedire Israele e non volle rivolgersi come le
of bless Israel and do not wanted apply such as the
altre volte alla magìa, ma voltò la faccia verso il
other times a magic, but turned the face to the
deserto. 2 Balaam alzò gli occhi e vide Israele
desert. 2 Balaam raised the eyes and saw Israel
accampato, tribù per tribù. Allora lo spirito di Dio
encamped tribe for tribe. then the spirit of God
fu sopra di lui. 3 Egli pronunziò il suo poema e
was over it of Him. 3 he pronounced the its poem and
disse: ‘ Oracolo di Balaam, figlio di Beor, e oracolo
said: 'Oracle of Balaam, son of Beor, and oracle
dell'uomo dall'occhio penetrante; 4 oracolo di chi ode
man eye penetrating; 4 oracle of who ode
le parole di Dio e conosce la scienza dell'Altissimo,
the words of God and knows the science High,
di chi vede la visione dell'Onnipotente, e cade ed è
of who see the vision the Almighty; and falls and is
tolto il velo dai suoi occhi. 5 Come sono belle
removed the veil come on its eyes. 5 such as they are beautiful
le tue tende, Giacobbe, le tue dimore, Israele! 6
the your tents, Jacob, the your dwellings, Israel! 6
Sono come torrenti che si diramano, come
they are such as streams that Yes it is branch, such as
giardini lungo un fiume, come àloe, che il Signore
gardens long a river, such as aloes, that the sir
ha piantati, come cedri lungo le acque. 7 Fluirà
has planted, such as cedars long the waters. 7 will flow
l'acqua dalle sue secchie e il suo seme come acqua
water by its buckets and the its seed such as water
copiosa. Il suo re sarà più grande di Agag e il
abundant. the its re it will be more great of Agag and the
suo regno sarà celebrato. 8 Dio, che lo ha fatto
its kingdom it will be celebrated. 8 God, that the has got it

uscire dall'Egitto, è per lui come le corna del
come out Egypt, is for he such as the horns of
bùfalo. Egli divora le genti che lo avversano,
wild ox. he devours the people that the oppose,
addenta le loro ossa e spezza le saette scagliate
bites the their bones and breaks the arrows thrown
contro di lui. 9 Si è rannicchiato, si è
versus of Him. 9 Yes it is is crouched, Yes it is is
accovacciato come un leone e come una leonessa,
squatting such as a lion and such as a lioness,
chi oserà farlo alzare? Chi ti benedice sia benedetto
who dare do so raise? Who you bless both blessed
e chi ti maledice sia maledetto! ‘. 10 Allora l'ira
and who you curses both damn! '. 10 then the wrath
di Balak si accese contro Balaam; Balak battè le
of Balak Yes it is lit versus Balaam; Balak beat the
mani e disse a Balaam: ‘ Ti ho chiamato per
hands and said to Balaam: 'you I called for
maledire i miei nemici e tu invece per tre volte
curse the my enemies and you instead for three times
li hai benedetti! 11 Ora vattene al tuo paese!
them you blessed! 11 now begone a your country!
Avevo detto che ti avrei colmato di onori, ma
I say that you I would have filled of honors, but
ecco, il Signore ti ha impedito di averli ‘. 12
behold, the sir you has prevented of them '. 12
Balaam disse a Balak: ‘ Non avevo forse detto ai
Balaam said to Balak: 'do not I perhaps say to
messaggeri che mi avevi mandato: 13 Quando anche
messengers that me had mandate: 13 when also
Balak mi desse la sua casa piena d'argento e
Balak me give the its home flood silver and
d'oro, non potrei trasgredire l'ordine del Signore per
gold, do not I could transgress the order of sir for
fare cosa buona o cattiva di mia iniziativa: ciò che
do what what good or bad of my initiative: it that
il Signore dirà, quello soltanto dirò? 14 Ora sto per
the sir say, that only I say? 14 now I'm for
tornare al mio popolo; ebbene vieni: ti predirò ciò
return a my people; Well come: you prophesy it

che questo popolo farà al tuo popolo negli ultimi
that this people will a your people in last
giorni ‘. 15 Egli pronunciò il suo poema e disse:
days'. 15 he pronounced the its poem and said:
‘ Oracolo di Balaam, figlio di Beor, oracolo dell'uomo
'Oracle of Balaam, son of Beor, oracle man
dall'occhio penetrante, 16 oracolo di chi ode le
eye penetrating, 16 oracle of who ode the
parole di Dio e conosce la scienza dell'Altissimo, di
words of God and knows the science High, of
chi vede la visione dell'Onnipotente, e cade ed è
who see the vision the Almighty; and falls and is
tolto il velo dai suoi occhi. 17 Io lo vedo, ma
removed the veil come on its eyes. 17 I the I see, but
non ora, io lo contemplo, ma non da vicino: Una
do not now, I the I contemplate, but do not by near: a
stella spunta da Giacobbe e uno scettro sorge da
star check by Jacob and one scepter rises by
Israele, spezza le tempie di Moab e il cranio dei
Israel, breaks the temples of Moab and the skull of
figli di Set, 18 Edom diverrà sua conquista e
children of set, 18 Edom will become its conquest and
diverrà sua conquista Seir, suo nemico, mentre
will become its conquest Seir, its enemy, while
Israele compirà prodezze. 19 Uno di Giacobbe
Israel accomplish feats. 19 one of Jacob
dominerà i suoi nemici e farà perire gli scampati
dominate the its enemies and will perish the survivors
da Ar ‘. 20 Poi vide Amalek, pronunziò il suo
by Ar '. 20 and then saw Amalek, pronounced the its
poema e disse: ‘ Amalek è la prima delle nazioni,
poem and said: 'Amalek is the first of nations,
ma il suo avvenire sarà eterna rovina ‘. 21 Poi
but the its future it will be eternal ruin '. 21 and then
vide i Keniti, pronunziò il suo poema e disse:
saw the Kenites, pronounced the its poem and said:
‘ Sicura è la tua dimora, o Caino, e il tuo nido è
'Secure is the your dwelling, or Cain, and the your nest is
aggrappato alla roccia. 22 Eppure sarà dato alla
clinging a rock. 22 and yet it will be given a

distruzione, finché Assur ti deporterà in prigionia ‘.
destruction, until Assur you deport in imprisonment '.
23 Pronunziò ancora il suo poema e disse:
23 pronounced yet the its poem and said:
‘ Ahimé! chi potrà sopravvivere, dopo che il Signore
'Alas! who will survive, after that the sir
avrà compiuto tal cosa? 24 Verranno navi dalla
will accomplished this what? 24 will ships from
parte di Cipro e opprimeranno Assur e
part of Cyprus and oppress Assur and
opprimeranno Eber, ma anch'egli andrà in
oppress Eber, but also will in
perdizione ‘. 25 Poi Balaam si alzò e tornò
perdition '. 25 and then Balaam Yes it is raised and I come back
al suo paese, mentre Balak se ne andò per la sua
a its country, while Balak if any went for the its
strada.
road.

.

Capitolo 25 Nu Israele si stabilì a Sittim e il
chapter 25 Nu Israel Yes it is established to Shittim and the
popolo cominciò a trescare con le figlie di Moab.
people began to trescare with the daughters of Moab.
2 Esse invitarono il popolo ai sacrifici offerti ai loro
2 they invited the people to sacrifices offered to their
dèi; il popolo mangiò e si prostrò davanti ai
gods; the people ate and Yes it is prostrated in front to
loro dèi. 3 Israele aderì al culto di Baal–Peor e
their gods. 3 Israel joined a worship of Baal-Peor and
l'ira del Signore si accese contro Israele. 4 Il
the wrath of sir Yes it is lit versus Israel. 4 the
Signore disse a Mosè: ‘ Prendi tutti i capi del
sir said to Moses: 'Take all the heads of
popolo e fa' appendere al palo i colpevoli,
people and ago ' hang up a pole the guilty,
davanti al Signore, al sole, perché l'ira ardente
in front a Lord, a sun, why is that the wrath burning
del Signore si allontani da Israele ‘. 5 Mosè disse
of sir Yes it is away by Israel '. 5 Moses said
ai giudici d'Israele: ‘ Ognuno di voi uccida dei suoi
to judges Israel: 'Everyone of you kill of its

_

uomini coloro che hanno aderito al culto di
men they that have joined a worship of
Baal–Peor ‘. 6 Ed ecco uno degli Israeliti venne e
Baal-Peor. ' 6 and here one from Israel was and
condusse ai suoi fratelli una donna madianita, sotto
led to its brothers a woman Midianite under
gli occhi di Mosè e di tutta la comunità degli
the eyes of Moses and of all the community from
Israeliti, mentre essi stavano piangendo all'ingresso
Israel, while they were crying entrance
della tenda del convegno. 7 Vedendo ciò, Pincas
of tent of conference. 7 seeing what, Phinehas
figlio di Eleazaro, figlio del sacerdote Aronne, si
son of Eleazar son of priest Aaron, Yes it is
alzò in mezzo alla comunità, prese in mano una
raised in half a community, taken in hand a
lancia, 8 seguì quell'uomo di Israele nella tenda e
lance, 8 followed man of Israel in tent and
li trafisse tutti e due, l'uomo di Israele e la
them pierced all and two the man of Israel and the
donna, nel basso ventre. E il flagello cessò tra gli
woman, in low belly. E the scourge ceased between the
Israeliti. 9 Di quel flagello morirono ventiquattromila
Israelites. 9 of that scourge died twenty-four
persone. 10 Il Signore disse a Mosè: 11 ‘ Pincas,
people. 10 the sir said to Moses: 11 'Phinehas
figlio di Eleazaro, figlio del sacerdote Aronne, ha
son of Eleazar son of priest Aaron, has
allontanato la mia ira dagli Israeliti, perché egli è
removed the my anger by Israel, why is that he is
stato animato dal mio zelo fra di loro, e io nella
state animated from my zeal between of them, and I in
mia gelosia non ho sterminato gli Israeliti. 12 Perciò
my jealousy do not I exterminated the Israelites. 12 therefore
digli che io stabilisco con lui un'alleanza di pace, 13
tell him that I I establish with he alliance of peace, 13
che sarà per lui e per la sua stirpe dopo di lui
that it will be for he and for the its stock after of he
un'alleanza di un sacerdozio perenne, perché egli ha
alliance of a priesthood perennial, why is that he has

avuto zelo per il suo Dio e ha fatto il rito
had zeal for the its God and has got it the rite
espiatorio per gli Israeliti ‘. 14 Ora l'uomo d'Israele,
atoning for the Israel '. 14 now the man Israel,
che è stato ucciso con la donna madianita, si
that is state killed with the woman Midianite Yes it is
chiamava Zimri, figlio di Salu, capo di un casato
called Zimri, son of Salu, head of a family
paterno dei Simeoniti. 15 La donna che è stata
paternal of Simeon. 15 the woman that is was
uccisa, la Madianita, si chiamava Cozbi, figlia di
killed, the Midianite Yes it is called Cozbi, daughter of
Zur, capo della gente di un casato in Madian. 16
Zur, head of people of a family in Midian. 16
Poi il Signore disse a Mosè: 17 ‘ Trattate i
and then the sir said to Moses: 17 'Treat the
Madianiti da nemici e uccideteli, 18 poiché essi vi
Midianites by enemies and kill them, 18 because they there
hanno trattati da nemici con le astuzie mediante le
have treated by enemies with the tricks through the
quali vi hanno sedotti nella faccenda di Peor e
which there have seduced in affair of Peor and
nella faccenda di Cozbi, figlia di un principe di
in affair of Cozbi, daughter of a prince of
Madian, loro sorella, che è stata uccisa il giorno del
Midian, their sister, that is was killed the day of
flagello causato per la faccenda di Peor ‘.
scourge caused for the affair of Peor '.

.

Capitolo 26 Nu Il Signore disse a Mosè e ad
chapter 26 Nu the sir said to Moses and to
Eleazaro, figlio del sacerdote Aronne: 2 ‘ Fate il
Eleazar son of priest Aaron: 2 'you do the
censimento di tutta la comunità degli Israeliti,
census of all the community from Israel,
dall'età di vent'anni in su, secondo i loro casati
age of twenty years in on, according to the their families
paterni, di quanti in Israele possono andare in
paternal of how many in Israel can go in
guerra ‘. 3 Mosè e il sacerdote Eleazaro dissero
war '. 3 Moses and the priest Eleazar said

loro nelle steppe di Moab presso il Giordano di
their in steppes of Moab at the Giordano of
fronte a Gerico: 4 ‘ Si faccia il censimento dall'età
front to Jericho: 4 'Yes it is face the census age
di vent'anni in su, come il Signore aveva ordinato a
of twenty years in on, such as the sir had ordered to
Mosè e agli Israeliti, quando uscirono dal paese
Moses and to Israel, when came from country
d'Egitto ‘. 5 Ruben primogenito d'Israele. Figli di
Egypt '. 5 Ruben first-born of Israel. children of
Ruben: Enoch, da cui discende la famiglia degli
Ruben: Enoch, by which descends the family from
Enochiti; Pallu, da cui discende la famiglia dei
Enochiti; Pallu, by which descends the family of
Palluiti; 6 Chezron, da cui discende la famiglia
Palluiti; 6 Hezron, by which descends the family
degli Chezroniti; Carmi, da cui discende la famiglia
from Chezroniti; Carmi, by which descends the family
dei Carmiti. 7 Tali sono le famiglie dei Rubeniti:
of Carmites. 7 these they are the families of Reubenites
quelli che furono registrati erano
those that were Sign in were
quarantatremilasettecentotrenta. 8 Figli di Pallu:
quarantatremilasettecentotrenta. 8 children of Pallu:
Eliab. 9 Figli di Eliab: Nemuel, Datan e Abiram.
Eliab. 9 children of Eliab: Nemuel, Dathan and Abiram.
Questi sono quel Datan e quell'Abiram, membri
these they are that Dathan and quell'Abiram, membership
del consiglio, che si ribellarono contro Mosè e
of advice, that Yes it is rebelled versus Moses and
contro Aronne con la gente di Core, quando questa
versus Aaron with the people of core, when this
si era ribellata contro il Signore; 10 la terra
Yes it is it was rebelled versus the Lord; 10 the land
spalancò la bocca e li inghiottì insieme con Core,
widened the mouth and them swallowed together with core,
quando quella gente perì e il fuoco divorò
when that people perished and the fire devoured
duecentocinquanta uomini, che servirono d'esempio. 11
two hundred and fifty men, that served an example. 11

Ma i figli di Core non perirono. 12 Figli di
but the children of core do not perished. 12 children of
Simeone secondo le loro famiglie. Da Nemuel
Simeone according to the their families. by Nemuel
discende la famiglia dei Nemueliti; da Iamin la
descends the family of Nemuelites by Jamin the
famiglia degli Iaminiti; da Iachin la famiglia degli
family from Jaminites; by Jachin the family from
Iachiniti; da Zocar la famiglia degli Zocariti; 13 da
Iachiniti; by Zohar the family from Zocariti; 13 by
Saul la famiglia dei Sauliti. 14 Tali sono le famiglie
Saul the family of Sauliti. 14 these they are the families
dei Simeoniti. Ne furono registrati
of Simeon. any were Sign in
ventiduemiladuecento. 15 Figli di Gad secondo le
ventiduemiladuecento. 15 children of Gad according to the
loro famiglie. Da Sefon discende la famiglia dei
their families. by zephon descends the family of
Sefoniti; da Agghi la famiglia degli Agghiti; da Suni
Zephonites; by Haggi the family from Haggites; by Suni
la famiglia dei Suniti; 16 da Ozni la famiglia degli
the family of Suniti; 16 by Ozni the family from
Ozniti; da Eri la famiglia degli Eriti; 17 da Arod la
Oznites; by Eri the family from Erites; 17 by Arod the
famiglia degli Aroditi; da Areli la famiglia degli
family from Arodites by Areli the family from
Areliti. 18 Tali sono le famiglie dei figli di Gad.
Arelites. 18 these they are the families of children of Gad.
Ne furono registrati quarantamilacinquecento. 19
any were Sign in forty thousand five hundred. 19
Figli di Giuda: Er e Onan; ma Er e Onan
children of Judah: er and Onan; but er and Onan
morirono nel paese di Canaan. 20 Ecco i figli di
died in country of Canaan. 20 here the children of
Giuda secondo le loro famiglie: da Sela discende la
Judah according to the their families: by Sela descends the
famiglia degli Selaniti; da Perez la famiglia dei
family from Selaniti; by Perez the family of
Pereziti; da Zerach la famiglia degli Zerachiti. 21 I
Pereziti; by Zerah the family from Zerah. 21 The

figli di Perez furono: Chezron da cui discende la
children of Perez were: Hezron by which descends the
famiglia dei Chezroniti; Amul da cui discende la
family of Chezroniti; Amul by which descends the
famiglia degli Amuliti. 22 Tali sono le famiglie di
family from Amuliti. 22 these they are the families of
Giuda. Ne furono registrati settantaseimilacinquecento.
Judah. any were Sign in settantaseimilacinquecento.
23 Figli di Issacar secondo le loro famiglie: da
23 children of Issachar according to the their families: by
Tola discende la famiglia dei Tolaiti; da Puva la
Tola descends the family of Tolaites; by Puvah the
famiglia dei Puviti; 24 da Iasub la famiglia degli
family of Punites; 24 by Jashub the family from
Iasubiti; da Simron la famiglia dei Simroniti. 25 Tali
Jashubites; by Shimron the family of Shimronites. 25 these
sono le famiglie di Issacar. Ne furono registrati
they are the families of Issachar. any were Sign in
sessantaquattromilatrecento. 26 Figli di Zàbulon
sessantaquattromilatrecento. 26 children of Zebulun
secondo le loro famiglie: da Sered discende la
according to the their families: by Sered descends the
famiglia dei Serediti; da Elon la famiglia degli
family of Serediti; by Elon the family from
Eloniti; da Iacleel la famiglia degli Iacleeliti. 27 Tali
Elonites; by Jahleel the family from Iacleeliti. 27 these
sono le famiglie degli Zabuloniti. Ne furono
they are the families from Zebulunites. any were
registrati sessantamilacinquecento. 28 Figli di
Sign in sixty thousand five hundred. 28 children of
Giuseppe secondo le loro famiglie: Manàsse ed
Joseph according to the their families: Manasseh and
Efraim. 29 Figli di Manàsse: da Machir discende la
Ephraim. 29 children of Manasseh: by Machir descends the
famiglia dei Machiriti. Machir generò Gàlaad. Da
family of Machirites. Machir son in law Gilead. by
Gàlaad discende la famiglia dei Galaaditi. 30 Questi
Gilead descends the family of Gilead. 30 these
sono i figli di Gàlaad: Iezer da cui discende la
they are the children of Gilead: Iezer by which descends the

famiglia degli Iezeriti; Elek da cui discende la
family from Iezeriti; Elek by which descends the
famiglia degli Eleciti; 31 Asriel da cui discende la
family from Eleciti; 31 Asriel by which descends the
famiglia degli Asrieliti; Sichem da cui discende la
family from Asrielites Shechem by which descends the
famiglia dei Sichemiti; 32 Semida da cui
family of the men of Shechem; 32 Semida by which
discende la famiglia dei Semiditi; Efer da cui
descends the family of Semiditi; Hepher by which
discende la famiglia degli Eferiti. 33 Ora Zelofcad,
descends the family from Hepherites. 33 now Zelophehad
figlio di Efer, non ebbe maschi ma soltanto figlie
son of Hepher, do not had men but only daughters
e le figlie di Zelofcad si chiamarono Macla,
and the daughters of Zelophehad Yes it is called Macla,
Noa, Ogla, Milca e Tirza. 34 Tali sono le famiglie
Noa, hoglah, Milcah and Tirza. 34 these they are the families
di Manàsse: gli uomini registrati furono
of Manasseh: the men Sign in were
cinquantaduemilasettecento. 35 Questi sono i figli
cinquantaduemilasettecento. 35 these they are the children
di Efraim secondo le loro famiglie: da Sutelach
of Ephraim according to the their families: by Shuthelah
discende la famiglia dei Sutelachiti; da Beker la
descends the family of Sutelachiti; by Beker the
famiglia dei Bekeriti; da Tacan la famiglia dei
family of Bekeriti; by Tahan the family of
Tacaniti. 36 Questi sono i figli di Sutelach: da
Tacaniti. 36 these they are the children of Shuthelah: by
Erano è discesa la famiglia degli Eraniti. 37 Tali
They were is descent the family from Eraniti. 37 these
sono le famiglie dei figli di Efraim. Ne furono
they are the families of children of Ephraim. any were
registrati trentaduemilacinquecento. Questi sono i
Sign in trentaduemilacinquecento. these they are the
figli di Giuseppe secondo le loro famiglie. 38 Figli
children of Joseph according to the their families. 38 children
di Beniamino secondo le loro famiglie: da Bela
of pet according to the their families: by Bela

discende la famiglia dei Belaiti; da Asbel la famiglia
descends the family of Belaites by Asbel the family
degli Asbeliti; da Airam la famiglia degli Airamiti;
from Asbeliti; by Airam the family from Airamiti;
39 da Sufam la famiglia dei Sufamiti; 40 da Ufam
39 by Sufam the family of Sufamiti; 40 by foen
la famiglia degli Ufamiti. I figli di Bela furono
the family from Ufamiti. The children of Bela were
Ard e Naaman; da Ard discende la famiglia degli
Ard and Naaman; by Ard descends the family from
Arditi; da Naaman discende la famiglia dei Naamiti.
Arditi; by Naaman descends the family of Naamiti.
41 Tali sono i figli di Beniamino secondo le loro
41 these they are the children of pet according to the their
famiglie. Gli uomini registrati furono
families. the men Sign in were
quarantacinquemilaseicento. 42 Questi sono i figli
quarantacinquemilaseicento. 42 these they are the children
di Dan secondo le loro famiglie: da Suam discende
of Dan according to the their families: by suam descends
la famiglia dei Suamiti. Sono queste le famiglie di
the family of Shuhamites. they are these the families of
Dan secondo le loro famiglie. 43 Totale per le
Dan according to the their families. 43 total for the
famiglie dei Suamiti: ne furono registrati
families of Shuhamites: any were Sign in
sessantaquattromilaquattrocento. 44 Figli di Aser
sixty-. 44 children of Asher
secondo le loro famiglie: da Imna discende la
according to the their families: by Imnah descends the
famiglia degli Imniti; da Isvi la famiglia degli Isviti;
family from Jimnites by Isvi the family from Isviti;
da Beria la famiglia dei Beriiti. 45 Dai figli di
by Beria the family of Beriiti. 45 come on children of
Beria discendono: da Eber la famiglia degli Eberiti;
Beria descend: by Eber the family from Eberiti;
da Malchiel la famiglia dei Malchieliti. 46 La figlia
by Malchiel the family of Malchielites. 46 the daughter
di Aser si chiamava Sera. 47 Tali sono le
of Asher Yes it is called Sera. 47 these they are the

famiglie dei figli di Aser. Ne furono registrati
families of children of Asher. any were Sign in
cinquantatremilaquattrocento. 48 Figli di Nèftali
cinquantatremilaquattrocento. 48 children of Naphtali
secondo le loro famiglie: da Iacseel discende la
according to the their families: by Jahzeel descends the
famiglia degli Iacseeliti; da Guni la famiglia dei
family from Iacseeliti; by Guni the family of
Guniti; 49 da Ieser la famiglia degli Ieseriti; da
Gunites 49 by Jesher the family from Ieseriti; by
Sillem la famiglia dei Sillemiti. 50 Tali sono le
Sillem the family of Shillemites. 50 these they are the
famiglie di Nèftali secondo le loro famiglie. Gli
families of Naphtali according to the their families. the
uomini registrati furono
men Sign in were
quarantacinquemilaquattrocento. 51 Questi sono gli
quarantacinquemilaquattrocento. 51 these they are the
Israeliti che furono registrati:
Israel that were Sign in:
seicentounmilasettecentotrenta. 52 Il Signore disse a
seicentounmilasettecentotrenta. 52 the sir said to
Mosè: 53 ‘ Il paese sarà diviso tra di essi, per
Moses: 53 'The country it will be divided between of them, for
essere la loro proprietà, secondo il numero delle
be the their property, according to the number of
persone. 54 A quelli che sono in maggior numero
people. 54 A those that they are in more number
darai in possesso una porzione maggiore; a quelli
give in possession a portion greater; to those
che sono in minor numero darai una porzione
that they are in minor number give a portion
minore; si darà a ciascuno la sua porzione
the child; Yes it is give to each the its portion
secondo il censimento. 55 Ma la ripartizione del
according to the census. 55 but the distribution of
paese sarà gettata a sorte; essi riceveranno la
country it will be jetty to fate; they receive the
rispettiva proprietà secondo i nomi delle loro tribù
respective property according to the names of their tribe

paterne. 56 La ripartizione delle proprietà sarà
father. 56 the distribution of property it will be
gettata a sorte per tutte le tribù grandi o piccole ‘.
jetty to fate for all the tribe large or small '.
57 Questi sono i leviti dei quali si fece il
57 these they are the Levites of which Yes it is made the
censimento secondo le loro famiglie: da Gherson
census according to the their families: by Gershon
discende la famiglia dei Ghersoniti; da Keat la
descends the family of Gershonites; by Keat the
famiglia dei Keatiti; da Merari la famiglia dei
family of Kohathites; by Merari the family of
Merariti. 58 Queste sono le famiglie di Levi: la
Merari. 58 these they are the families of Levi: the
famiglia dei Libniti, la famiglia degli Ebroniti, la
family of Libnites, the family from Hebronites, the
famiglia dei Macliti, la famiglia dei Musiti, la
family of Mahlites, the family of Mushites, the
famiglia dei Coriti. Keat generò Amram. 59 La
family of Korhites. Keat son in law Amram. 59 the
moglie di Amram si chiamava Iochebed, figlia di
wife of Amram Yes it is called Jochebed daughter of
Levi, che nacque a Levi in Egitto; essa partorì ad
Levi, that was born to Levi in Egypt; it bore to
Amram Aronne, Mosè e Maria loro sorella. 60 Ad
Amram Aaron, Moses and Mary their sister. 60 for
Aronne nacquero Nadab e Abiu, Eleazaro e
Aaron born Nadab and Abihu, Eleazar and
Itamar. 61 Ora Nadab e Abiu morirono quando
Itamar. 61 now Nadab and Abihu died when
presentarono al Signore un fuoco profano. 62 Gli
presented a sir a fire profane. 62 the
uomini registrati furono ventitremila: tutti maschi,
men Sign in were twenty-three thousand all males,
dall'età di un mese in su. Non furono compresi nel
age of a month in about. do not were including in
censimento degli Israeliti perché non fu data loro
census from Israel why is that do not was date their
alcuna proprietà tra gli Israeliti. 63 Questi sono
no property between the Israelites. 63 these they are

i registrati da Mosè e dal sacerdote Eleazaro, i
the Sign in by Moses and from priest Eleazar the
quali fecero il censimento degli Israeliti nelle steppe
which made the census from Israel in steppes
di Moab presso il Giordano di Gerico. 64 Fra
of Moab at the Giordano of Jericho. 64 between
questi non vi era alcuno di quegli Israeliti dei
these do not there it was some of those Israel of
quali Mosè e il sacerdote Aronne avevano fatto il
which Moses and the priest Aaron had got it the
censimento nel deserto del Sinai, 65 perché il
census in desert of Sinai, 65 why is that the
Signore aveva detto di loro: ‘ Dovranno morire nel
sir had say of them: 'They will die in
deserto! ‘. E non ne rimase neppure uno, eccetto
desert! '. E do not any remained not even one, except
Caleb figlio di Iefunne, e Giosuè figlio di Nun.
Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

.

Capitolo 27 Nu Le figlie di Zelofcad, figlio di
chapter 27 Nu the daughters of Zelophehad son of
Efer, figlio di Gàlaad, figlio di Machir, figlio di
Hepher, son of Gilead, son of Machir, son of
Manàsse, delle famiglie di Manàsse, figlio di
Manasseh, of families of Manasseh, son of
Giuseppe, che si chiamavano Macla, Noa, Ogla,
Joseph, that Yes it is called Macla, Noa, hoglah,
Milca e Tirza, 2 si accostarono e si
Milcah and Tirzah 2 Yes it is approached and Yes it is
presentarono davanti a Mosè, davanti al sacerdote
presented in front to Moses, in front a priest
Eleazaro, davanti ai capi e a tutta la comunità
Eleazar in front to heads and to all the community
all'ingresso della tenda del convegno, e dissero: 3
entrance of tent of conference, and said: 3
‘ Nostro padre è morto nel deserto. Egli non era
'Our father is dead in desert. he do not it was
nella compagnia di coloro che si adunarono contro
in company of they that Yes it is flocked versus
il Signore, non era della gente di Core, ma è
the Lord, do not it was of people of core, but is

morto a causa del suo peccato, senza figli maschi.
dead to cause of its too bad, without children males.
4 Perché dovrebbe il nome del padre nostro
4 why is that it should the first name of father our
scomparire dalla sua famiglia, per il fatto che non
disappear from its family, for the got it that do not
ha avuto figli maschi? Dacci un possedimento in
has had children males? Give us a possession in
mezzo ai fratelli di nostro padre ‘. 5 Mosè portò la
half to brothers of our father '. 5 Moses brought the
loro causa davanti al Signore. 6 Il Signore disse a
their cause in front a Lord. 6 the sir said to
Mosè: 7 ‘ Le figlie di Zelofcad dicono bene. Darai
Moses: 7 'The daughters of Zelophehad say all right. Darai
loro in eredità un possedimento tra i fratelli del
their in heritage a possession between the brothers of
loro padre e farai passare ad esse l'eredità del loro
their father and do switch to they the legacy of their
padre. 8 Parlerai inoltre agli Israeliti e dirai:
father. 8 You will speak in addition to to Israel and say:
Quando uno sarà morto senza lasciare un figlio
when one it will be dead without leave a son
maschio, farete passare la sua eredità alla figlia. 9
male, do switch the its heritage a daughter. 9
Se non ha neppure una figlia, darete la sua eredità
if do not has not even a daughter, give the its heritage
ai suoi fratelli. 10 Se non ha fratelli, darete la sua
to its brothers. 10 if do not has brothers, give the its
eredità ai fratelli del padre. 11 Se non ci sono
heritage to brothers of father. 11 if do not there they are
fratelli del padre, darete la sua eredità al parente
brothers of father, give the its heritage a relative
più stretto nella sua famiglia e quegli la possiederà.
more close in its family and those the possess.
Questa sarà per i figli di Israele una norma di
this it will be for the children of Israel a standard of
diritto, come il Signore ha ordinato a Mosè ‘. 12 Il
law, such as the sir has ordered to Moses'. 12 the
Signore disse a Mosè: ‘ Sali su questo monte degli
sir said to Moses: 'Upgrade on this mountain from

Abarim e contempla il paese che io dò agli
Abarim and split the country that I I give to
Israeliti. 13 Quando l'avrai visto, anche tu sarai
Israelites. 13 when thou hast seen, also you you will be
riunito ai tuoi antenati, come fu riunito Aronne tuo
collected to your ancestors, such as was collected Aaron your
fratello, 14 perché trasgrediste l'ordine che vi avevo
brother, 14 why is that trasgrediste the order that there I
dato nel deserto di Sin, quando la comunità si
given in desert of Sin, when the community Yes it is
ribellò e voi non dimostraste la mia santità agli
rebelled and you do not you have shown the my holiness to
occhi loro, a proposito di quelle acque ‘. Sono le
eyes them, to purpose of those waters'. they are the
acque di Mèriba di Kades, nel deserto di Sin. 15
waters of Meribah of Kadesh, in desert of Sin. 15
Mosè disse al Signore: 16 ‘ Il Signore, il Dio della
Moses said a Lord: 16 'The Lord, the God of
vita in ogni essere vivente, metta a capo di questa
life in each be living, us to head of this
comunità un uomo 17 che li preceda nell'uscire e
community a men's 17 that them precedes in coming and
nel tornare, li faccia uscire e li faccia tornare,
in return, them face come out and them face return,
perché la comunità del Signore non sia un gregge
why is that the community of sir do not both a flock
senza pastore ‘. 18 Il Signore disse a Mosè:
without shepherd '. 18 the sir said to Moses:
‘ Prenditi Giosuè, figlio di Nun, uomo in cui è lo
'Take Joshua son of Nun men's in which is the
spirito; porrai la mano su di lui, 19 lo farai
spirit; shalt call his the hand on of him, 19 the do
comparire davanti al sacerdote Eleazaro e davanti a
appear in front a priest Eleazar and in front to
tutta la comunità, gli darai i tuoi ordini in loro
all the community, the give the your orders in their
presenza 20 e lo farai partecipe della tua autorità,
presence 20 and the do sympathetic of your authorities,
perché tutta la comunità degli Israeliti gli obbedisca.
why is that all the community from Israel the obey.

21 Egli si presenterà davanti al sacerdote
21 he Yes it is present in front a priest
Eleazaro, che consulterà per lui il giudizio degli
Eleazar that consult for he the judgment from
Urim davanti al Signore; egli e tutti gli Israeliti
Urim in front a Lord; he and all the Israel
con lui e tutta la comunità usciranno all'ordine di
with he and all the community come out order of
Eleazaro ed entreranno all'ordine suo ‘. 22 Mosè fece
Eleazar and will order her '. 22 Moses made
come il Signore gli aveva ordinato; prese Giosuè e
such as the sir the had ordered; taken Joshua and
lo fece comparire davanti al sacerdote Eleazaro e
the made appear in front a priest Eleazar and
davanti a tutta la comunità; 23 pose su di lui le
in front to all the community; 23 poses on of he the
mani e gli diede i suoi ordini come il Signore
hands and the gave the its orders such as the sir
aveva comandato per mezzo di Mosè.
had controlled for half of Moses.

.

Capitolo 28 Nu Il Signore disse a Mosè: 2 ‘ Da'
chapter 28 Nu the sir said to Moses: 2 'From'
quest'ordine agli Israeliti e di' loro: Avrete cura di
this order to Israel and of ' them: You will care of
presentarmi al tempo stabilito l'offerta, l'alimento dei
introduce a time established the offer, food of
miei sacrifici da consumare con il fuoco, soave
my sacrifices by consume with the fire, sweet
profumo per me. 3 Dirai loro: Questo è il
perfume for me. 3 You will say them: this is the
sacrificio consumato dal fuoco che offrirete al
sacrifice consummate from fire that shall offer a
Signore; agnelli dell'anno, senza difetti, due al giorno,
Lord; lambs year, without defects, two a day,
come olocausto perenne. 4 Uno degli agnelli lo
such as holocaust perennial. 4 one from lambs the
offrirai la mattina e l'altro agnello lo offrirai al
shall offer the morning and alia lamb the shall offer a
tramonto; 5 come oblazione un decimo di efa di fior
sunset; 5 such as oblation a tenth of efa of fior

di farina, intrisa in un quarto di hin di olio di
of flour, imbued in a fourth of hin of oil of
olive schiacciate. 6 Tale è l'olocausto perenne, offerto
olives crushed. 6 such is the Holocaust perennial, offered
presso il monte Sinai: sacrificio consumato dal fuoco,
at the mountain Sinai: sacrifice consummate from fire,
soave profumo per il Signore. 7 La libazione sarà
sweet perfume for the Lord. 7 the libation it will be
di un quarto di hin per il primo agnello; farai nel
of a fourth of hin for the first lamb; do in
santuario la libazione, bevanda inebriante per il
sanctuary the libation, drink intoxicant for the
Signore. 8 L'altro agnello l'offrirai al tramonto, con
Lord. 8 The other lamb you shall offer a sunset, with
una oblazione e una libazione simili a quelle della
a oblation and a libation similar to those of
mattina: è un sacrificio fatto con il fuoco, soave
morning: is a sacrifice got it with the fire, sweet
profumo per il Signore. 9 Nel giorno di sabato
perfume for the Lord. 9 in day of Saturday
offrirete due agnelli dell'anno, senza difetti; come
shall offer two lambs year, without defects; such as
oblazione due decimi di fior di farina intrisa in olio,
oblation two tenths of fior of flour imbued in oil,
con la sua libazione. 10 È l'olocausto del sabato,
with the its drink offering. 10 You the Holocaust of Saturday
per ogni sabato, oltre l'olocausto perenne e la sua
for each Saturday over the Holocaust perennial and the its
libazione. 11 Al principio dei vostri mesi offrirete
drink offering. 11 a principle of your months shall offer
come olocausto al Signore due giovenchi, un ariete,
such as holocaust a sir two bullocks, a ram,
sette agnelli dell'anno, senza difetti 12 e tre decimi
seven lambs year, without defects 12 and three tenths
di fior di farina intrisa in olio, come oblazione per
of fior of flour imbued in oil, such as oblation for
ciascun giovenco; due decimi di fior di farina intrisa
each bullock; two tenths of fior of flour imbued
in olio, come oblazione per l'ariete, 13 e un decimo
in oil, such as oblation for the ram, 13 and a tenth

di fior di farina intrisa in olio, come oblazione per
of fior of flour imbued in oil, such as oblation for
ogni agnello. È un olocausto di soave profumo, un
each Lamb. You a holocaust of sweet perfume, a
sacrificio consumato dal fuoco per il Signore. 14 Le
sacrifice consummate from fire for the Lord. 14 the
libazioni saranno di un mezzo hin di vino per
libations will of a half hin of wine for
giovenco, di un terzo di hin per l'ariete e di un
bullock, of a third party of hin for the ram and of a
quarto di hin per agnello. Tale è l'olocausto del
fourth of hin for Lamb. such is the Holocaust of
mese, per tutti i mesi dell'anno. 15 Si offrirà al
month, for all the months year. 15 Yes it is offer a
Signore un capro in sacrificio espiatorio oltre
sir a he-goat in sacrifice atoning over
l'olocausto perenne e la sua libazione. 16 Il primo
the Holocaust perennial and the its drink offering. 16 the first
mese, il quattordici del mese sarà la pasqua del
month, the fourteen of month it will be the Easter of
Signore. 17 Il quindici di quel mese sarà giorno di
Lord. 17 the fifteen of that month it will be day of
festa. Per sette giorni si mangerà pane azzimo.
party. for seven days Yes it is eat bread unleavened.
18 Il primo giorno si terrà una sacra adunanza;
18 the first day Yes it is held a sacred meeting;
non farete alcun lavoro servile; 19 offrirete in
do not do no work servile; 19 shall offer in
sacrificio con il fuoco un olocausto al Signore: due
sacrifice with the fire a holocaust a Lord: two
giovenchi, un ariete e sette agnelli dell'anno
bullocks, a battering-ram and seven lambs year
senza difetti; 20 come oblazione, fior di farina intrisa
without defects; 20 such as oblation, fior of flour imbued
in olio; ne offrirete tre decimi per giovenco e due
in oil; any shall offer three tenths for bullock and two
per l'ariete; 21 ne offrirai un decimo per ciascuno
for the ram; 21 any shall offer a tenth for each
dei sette agnelli 22 e offrirai un capro come
of seven lambs 22 and shall offer a he-goat such as

sacrificio espiatorio per fare il rito espiatorio per
sacrifice atoning for do what the rite atoning for
voi. 23 Offrirete questi sacrifici oltre l'olocausto
to you. 23 shall offer these sacrifices over the Holocaust
della mattina, che è un olocausto perenne. 24 Li
of morning, that is a holocaust perennial. 24 them
offrirete ogni giorno, per sette giorni; è un alimento
shall offer each day, for seven days; is a food
sacrificale consumato dal fuoco, soave profumo per il
sacrificial consummate from fire, sweet perfume for the
Signore. Lo si offrirà oltre l'olocausto perenne con
Lord. the Yes it is offer over the Holocaust perennial with
la sua libazione. 25 Il settimo giorno terrete una
the its drink offering. 25 the seventh day you keep a
sacra adunanza; non farete alcun lavoro servile. 26
sacred meeting; do not do no work servile. 26
Il giorno delle primizie, quando presenterete al
the day of fruits and vegetables, when you present a
Signore una oblazione nuova, alla vostra festa delle
sir a oblation new a your party of
settimane, terrete una sacra adunanza; non farete
weeks, you keep a sacred meeting; do not do
alcun lavoro servile. 27 Offrirete, in olocausto di
no work servile. 27 shall offer in holocaust of
soave profumo al Signore, due giovenchi, un
sweet perfume a Lord, two bullocks, a
ariete e sette agnelli dell'anno; 28 in oblazione,
battering-ram and seven lambs year; 28 in oblation,
fior di farina intrisa in olio: tre decimi per ogni
fior of flour imbued in oil: three tenths for each
giovenco, due decimi per l'ariete 29 e un decimo
bullock, two tenths for the ram 29 and a tenth
per ciascuno dei sette agnelli; 30 offrirete un capro
for each of seven lambs; 30 shall offer a he-goat
per il rito espiatorio per voi. 31 Offrirete questi
for the rite atoning for to you. 31 shall offer these
sacrifici, oltre l'olocausto perpetuo e la sua
sacrifices, over the Holocaust perpetual and the its
oblazione. Sceglierete animali senza difetti e vi
oblation. You will choose animals without defects and there

aggiungerete le loro libazioni.
will add the their libations.

·

Capitolo 29 Nu Il settimo mese, il primo giorno del
chapter 29 Nu the seventh month, the first day of
mese terrete una sacra adunanza; non farete alcun
month you keep a sacred meeting; do not do no
lavoro servile; sarà per voi il giorno
work servile; it will be for you the day
dell'acclamazione con le trombe. 2 Offrirete in
of cheer with the trumpets. 2 shall offer in
olocausto di soave odore al Signore un giovenco, un
holocaust of sweet odor a sir a bullock, a
ariete, sette agnelli dell'anno senza difetti; 3 in
ram, seven lambs year without defects; 3 in
oblazione, fior di farina intrisa in olio: tre decimi
oblation, fior of flour imbued in oil: three tenths
per il giovenco, due decimi per l'ariete, 4 un
for the bullock, two tenths for the ram, 4 a
decimo per ciascuno dei sette agnelli 5 e un capro,
tenth for each of seven lambs 5 and a goat,
in sacrificio espiatorio, per il rito espiatorio per voi;
in sacrifice offering; for the rite atoning for you;
6 oltre l'olocausto del mese con la sua oblazione e
6 over the Holocaust of month with the its oblation and
l'olocausto perenne con la sua oblazione e le loro
the Holocaust perennial with the its oblation and the their
libazioni, secondo il loro rito. Sarà un sacrificio
libations, according to the their rite. it will be a sacrifice
consumato dal fuoco, soave profumo per il Signore.
consummate from fire, sweet perfume for the Lord.
7 Il decimo giorno di questo settimo mese terrete
7 the tenth day of this seventh month you keep
una sacra adunanza e vi mortificherete; non
a sacred meeting and there afflict your souls; do not
farete alcun lavoro 8 e offrirete in olocausto di
do no work 8 and shall offer in holocaust of
soave profumo al Signore un giovenco, un ariete,
sweet perfume a sir a bullock, a ram,
sette agnelli dell'anno senza difetti; 9 come oblazione,
seven lambs year without defects; 9 such as oblation,

fior di farina intrisa in olio: tre decimi per il
fior of flour imbued in oil: three tenths for the
giovenco, due decimi per l'ariete, 10 un decimo per
bullock, two tenths for the ram, 10 a tenth for
ciascuno dei sette agnelli 11 e un capro in
each of seven lambs 11 and a he-goat in
sacrificio espiatorio, oltre il sacrificio espiatorio
sacrifice offering; over the sacrifice atoning
proprio del rito dell'espiazione e oltre l'olocausto
own of rite Atonement and over the Holocaust
perenne con la sua oblazione e le loro libazioni. 12
perennial with the its oblation and the their libations. 12
Il quindici del settimo mese terrete una sacra
the fifteen of seventh month you keep a sacred
adunanza; non farete alcun lavoro servile e
meeting; do not do no work servile and
celebrerete una festa per il Signore per sette giorni.
celebrate a party for the sir for seven days.
13 Offrirete in olocausto, come sacrificio consumato
13 shall offer in holocaust, such as sacrifice consummate
dal fuoco, soave profumo per il Signore, tredici
from fire, sweet perfume for the Lord, thirteen
giovenchi, due arieti, quattordici agnelli dell'anno
bullocks, two rams, fourteen lambs year
senza difetti; 14 come oblazione, fior di farina intrisa
without defects; 14 such as oblation, fior of flour imbued
in olio: tre decimi per ciascuno dei tredici giovenchi,
in oil: three tenths for each of thirteen bullocks,
due decimi per ciascuno dei due arieti, 15 un
two tenths for each of two rams, 15 a
decimo per ciascuno dei quattordici agnelli 16 e un
tenth for each of fourteen lambs 16 and a
capro in sacrificio espiatorio, oltre l'olocausto
he-goat in sacrifice offering; over the Holocaust
perenne, con la sua oblazione e la sua libazione.
perennial, with the its oblation and the its drink offering.
17 Il secondo giorno offrirete dodici giovenchi, due
17 the according to day shall offer twelve bullocks, two
arieti, quattordici agnelli dell'anno senza difetti, 18
rams, fourteen lambs year without defects, 18

con le loro oblazioni e le libazioni per i
with the their oblations and the libations for the
giovenchi, gli arieti e gli agnelli secondo il numero
bullocks, the rams and the lambs according to the number
e il rito 19 e un capro in sacrificio espiatorio,
and the rite 19 and a he-goat in sacrifice offering;
oltre l'olocausto perenne, la sua oblazione e le loro
over the Holocaust perennial, the its oblation and the their
libazioni. 20 Il terzo giorno offrirete undici
libations. 20 the third party day shall offer eleven
giovenchi, due arieti, quattordici agnelli dell'anno
bullocks, two rams, fourteen lambs year
senza difetti, 21 con le loro oblazioni e le loro
without defects, 21 with the their oblations and the their
libazioni per i giovenchi, gli arieti e gli agnelli
libations for the bullocks, the rams and the lambs
secondo il loro numero e il rito 22 e un capro
according to the their number and the rite 22 and a he-goat
in sacrificio espiatorio, oltre l'olocausto perenne, la
in sacrifice offering; over the Holocaust perennial, the
sua oblazione e la sua libazione. 23 Il quarto
its oblation and the its drink offering. 23 the fourth
giorno offrirete dieci giovenchi, due arieti, quattordici
day shall offer ten bullocks, two rams, fourteen
agnelli dell'anno senza difetti, 24 con le loro offerte
lambs year without defects, 24 with the their offers
e le loro libazioni per i giovenchi, gli arieti e
and the their libations for the bullocks, the rams and
gli agnelli secondo il loro numero e il rito 25 e
the lambs according to the their number and the rite 25 and
un capro in sacrificio espiatorio, oltre l'olocausto
a he-goat in sacrifice offering; over the Holocaust
perenne, la sua oblazione e la sua libazione. 26 Il
perennial, the its oblation and the its drink offering. 26 the
quinto giorno offrirete nove giovenchi, due arieti,
fifth day shall offer nine bullocks, two rams,
quattordici agnelli dell'anno senza difetti, 27 con le
fourteen lambs year without defects, 27 with the
loro oblazioni e le loro libazioni per i giovenchi,
their oblations and the their libations for the bullocks,

gli arieti, e gli agnelli secondo il loro numero e
the rams, and the lambs according to the their number and
il rito 28 e un capro, in sacrificio espiatorio, oltre
the rite 28 and a goat, in sacrifice offering; over
l'olocausto perenne, la sua oblazione e la sua
the Holocaust perennial, the its oblation and the its
libazione. 29 Il sesto giorno offrirete otto giovenchi,
drink offering. 29 the sixth day shall offer eight bullocks,
due arieti, quattordici agnelli dell'anno senza difetti,
two rams, fourteen lambs year without defects,
30 con le loro oblazioni e le loro libazioni per i
30 with the their oblations and the their libations for the
giovenchi, gli arieti e gli agnelli secondo il loro
bullocks, the rams and the lambs according to the their
numero e il rito 31 e un capro in sacrificio
number and the rite 31 and a he-goat in sacrifice
espiatorio, oltre l'olocausto perenne, la sua oblazione
offering; over the Holocaust perennial, the its oblation
e la sua libazione. 32 Il settimo giorno offrirete
and the its drink offering. 32 the seventh day shall offer
sette giovenchi, due arieti, quattordici agnelli
seven bullocks, two rams, fourteen lambs
dell'anno senza difetti, 33 con le loro oblazioni e
year without defects, 33 with the their oblations and
le loro libazioni per i giovenchi, gli arieti e gli
the their libations for the bullocks, the rams and the
agnelli secondo il loro numero e il rito 34 e un
lambs according to the their number and the rite 34 and a
capro, in sacrificio espiatorio, oltre l'olocausto
goat, in sacrifice offering; over the Holocaust
perenne, la sua oblazione e la sua libazione. 35
perennial, the its oblation and the its drink offering. 35
L'ottavo giorno terrete una solenne adunanza; non
The eighth day you keep a solemn meeting; do not
farete alcun lavoro servile; 36 offrirete in olocausto,
do no work servile; 36 shall offer in holocaust,
come sacrificio consumato dal fuoco, soave profumo
such as sacrifice consummate from fire, sweet perfume
per il Signore, un giovenco, un ariete, sette agnelli
for the Lord, a bullock, a ram, seven lambs

dell'anno senza difetti, 37 con le loro oblazioni e
year without defects, 37 with the their oblations and
le loro libazioni, per il giovenco, l'ariete e gli
the their libations, for the bullock, the ram and the
agnelli secondo il loro numero e il rito 38 e un
lambs according to the their number and the rite 38 and a
capro in sacrificio espiatorio oltre l'olocausto perenne,
he-goat in sacrifice atoning over the Holocaust perennial,
la sua oblazione e la sua libazione. 39 Questi
the its oblation and the its drink offering. 39 these
sono i sacrifici che offrirete al Signore nelle vostre
they are the sacrifices that shall offer a sir in your
solennità, oltre i vostri voti e le vostre offerte
solemnity, over the your ratings and the your offers
volontarie, si tratti dei vostri olocausti o delle
voluntary, Yes it is traits of your holocausts or of
vostre oblazioni o delle vostre libazioni o dei vostri
your oblations or of your libations or of your
sacrifici di comunione ‘.
sacrifices of communion '.

.

Capitolo 30 Nu Mosè riferì agli Israeliti quanto il
chapter 30 Nu Moses reported to Israel how much the
Signore gli aveva ordinato. 2 Mosè disse ai capi
sir the had ordered. 2 Moses said to heads
delle tribù degli Israeliti: ‘ Questo il Signore ha
of tribe from Israel: 'This the sir has
ordinato: 3 Quando uno avrà fatto un voto al
ordered: 3 when one will got it a vote a
Signore o si sarà obbligato con giuramento ad
sir or Yes it is it will be obliged with oath to
una astensione, non violi la sua parola, ma dia
a abstention, do not violation the its word, but dia
esecuzione a quanto ha promesso con la bocca. 4
execution to how much has promised with the mouth. 4
Quando una donna avrà fatto un voto al Signore e
when a woman will got it a vote a sir and
si sarà obbligata ad una astensione, mentre è
Yes it is it will be required to a abstention, while is
ancora in casa del padre, durante la sua giovinezza,
yet in home of father, during the its youth,

5 se il padre, avuta conoscenza del voto di lei e
5 if the father, had knowledge of vote of she and
dell'astensione alla quale si è obbligata, non dice
abstention a which one Yes it is is obliged, do not says
nulla, tutti i voti di lei saranno validi e saranno
nothing, all the ratings of she will valid and will
valide tutte le astensioni alle quali si sarà
valid all the abstentions to which Yes it is it will be
obbligata. 6 Ma se il padre, quando ne viene a
obliged. 6 but if the father, when any is to
conoscenza, le fa opposizione, tutti i voti di lei e
knowledge, the ago opposition, all the ratings of she and
tutte le astensioni alle quali si sarà obbligata,
all the abstentions to which Yes it is it will be obliged,
non saranno validi; il Signore la perdonerà, perché
do not will valid; the sir the forgive, why is that
il padre le ha fatto opposizione. 7 Se si marita
the father the has got it opposition. 7 if Yes it is marita
quando è legata da voti o da un obbligo di
when is linked by ratings or by a obligation of
astensione assunto alla leggera con le labbra, 8 se il
abstention assumed a light with the lips, 8 if the
marito ne ha conoscenza e quando viene a
husband any has knowledge and when is to
conoscenza non dice nulla, i voti di lei saranno
knowledge do not says nothing, the ratings of she will
validi e saranno validi gli obblighi di astensione da
valid and will valid the obligations of abstention by
lei assunti. 9 Ma se il marito, quando ne viene a
she hired. 9 but if the husband, when any is to
conoscenza, le fa opposizione, egli annullerà il voto
knowledge, the ago opposition, he cancel the vote
che essa ha fatto e l'obbligo di astensione che essa
that it has got it and the obligation of abstention that it
si è assunta alla leggera; il Signore la perdonerà.
Yes it is is assumed a light; the sir the forgive.
10 Ma il voto di una vedova o di una donna
10 but the vote of a widow or of a woman
ripudiata, qualunque sia l'obbligo che si è
repudiated, any both the obligation that Yes it is is

assunto, rimarrà validido. 11 Se una donna nella casa
assumed, remain valid. 11 if a woman in home
del marito farà voti o si obbligherà con
of husband will ratings or Yes it is oblige with
giuramento ad una astensione 12 e il marito ne
oath to a abstention 12 and the husband any
avrà conoscenza, se il marito non dice nulla e
will knowledge, if the husband do not says nothing and
non le fa opposizione, tutti i voti di lei saranno
do not the ago opposition, all the ratings of she will
validi e saranno validi tutti gli obblighi di
valid and will valid all the obligations of
astensione da lei assunti. 13 Ma se il marito,
abstention by she hired. 13 but if the husband,
quando ne viene a conoscenza, li annulla, quanto
when any is to knowledge, them cancels, how much
le sarà uscito dalle labbra, voti od obblighi di
the it will be out by lips, ratings or obligations of
astensione, non sarà valido; il marito lo ha
abstention, do not it will be valid; the husband the has
annullato; il Signore la perdonerà. 14 Il marito può
canceled; the sir the forgive. 14 the husband it can
ratificare e il marito può annullare qualunque voto
ratify and the husband it can cancel any vote
e qualunque giuramento, per il quale essa sia
and any oath, for the which one it both
obbligata a mortificarsi. 15 Ma se il marito, da un
required to mortification. 15 but if the husband, by a
giorno all'altro, non dice nulla in proposito, egli
day another, do not says nothing in By the way, he
ratifica così tutti i voti di lei e tutti gli obblighi
ratification so all the ratings of she and all the obligations
di astensione da lei assunti; li ratifica perché non
of abstention by she assumed; them ratification why is that do not
ha detto nulla a questo proposito quando ne ha
has say nothing to this purpose when any has
avuto conoscenza. 16 Ma se li annulla qualche
had knowledge. 16 but if them cancel some
tempo dopo averne avuto conoscenza, porterà il peso
time after have had knowledge, will the weight

della colpa della moglie ‘. 17 Queste sono le leggi
of fault of wife '. 17 these they are the more
che il Signore prescrisse a Mosè riguardo al marito
that the sir prescribed to Moses respect a husband
e alla moglie, al padre e alla figlia, quando
and a wife, a father and a daughter, when
questa è ancora fanciulla, in casa del padre.
this is yet girl, in home of father.

.
Capitolo 31 Nu Il Signore disse a Mosè: 2 ‘ Compi
chapter 31 Nu the sir said to Moses: 2 'Perform
la vendetta degli Israeliti contro i Madianiti, poi
the revenge from Israel versus the Midianites, and then
sarai riunito ai tuoi antenati ‘. 3 Mosè disse al
you will be collected to your ancestors'. 3 Moses said a
popolo: ‘ Mobilitate fra di voi uomini per la
people: 'Mobilize between of you men for the
guerra e marcino contro Madian per eseguire la
war and march versus Midian for perform the
vendetta del Signore su Madian. 4 Manderete in
revenge of sir on Midian. 4 will send in
guerra mille uomini per tribù di tutte le tribù
war thousand men for tribe of all the tribe
d'Israele ‘. 5 Così furono forniti, dalle migliaia
Israel '. 5 so were provided, by thousand
d'Israele, mille uomini per tribù, cioè dodicimila
Israel, thousand men for tribe, namely twelve
uomini armati per la guerra. 6 Mosè mandò in
men armed for the war. 6 Moses sent in
guerra quei mille uomini per tribù e con loro
war those thousand men for tribe and with their
Pincas, figlio del sacerdote Eleazaro, il quale
Phinehas son of priest Eleazar the which one
portava gli oggetti sacri e aveva in mano le
carried the objects sacred and had in hand the
trombe dell'acclamazione. 7 Marciarono dunque contro
trumpets of cheer. 7 They marched therefore versus
Madian come il Signore aveva ordinato a Mosè, e
Midian such as the sir had ordered to Moses, and
uccisero tutti i maschi. 8 Uccisero anche, oltre i
killed all the males. 8 killed also, over the

loro caduti, i re di Madian Evi, Rekem, Sur, Ur
their fallen, the re of Midian Evi, Rakem, sur, ur
e Reba cioè cinque re di Madian; uccisero anche
and Reba namely five re of Midian; killed also
di spada Balaam figlio di Beor. 9 Gli Israeliti fecero
of sword Balaam son of Beor. 9 the Israel made
prigioniere le donne di Madian e i loro fanciulli
prisoners the women of Midian and the their children
e depredarono tutto il loro bestiame, tutti i loro
and plundered all over the their livestock, all the their
greggi e ogni loro bene; 10 appiccarono il fuoco a
flocks and each their all right; 10 hanged the fire to
tutte le città che quelli abitavano e a tutti i loro
all the city that those lived and to all the their
attendamenti 11 e presero tutto il bottino e tutta
tents 11 and took all over the booty and all
la preda, gente e bestiame. 12 Poi condussero i
the prey, people and livestock. 12 and then led the
prigionieri, la preda e il bottino a Mosè, al
prisoners, the prey and the booty to Moses, a
sacerdote Eleazaro e alla comunità degli Israeliti,
priest Eleazar and a community from Israel,
accampati nelle steppe di Moab, presso il Giordano
camped in steppes of Moab, at the Giordano
di fronte a Gerico. 13 Mosè, il sacerdote Eleazaro
of front to Jericho. 13 Moses, the priest Eleazar
e tutti i principi della comunità uscirono loro
and all the principles of community came their
incontro fuori dell'accampamento. 14 Mosè si
meeting out the camp. 14 Moses Yes it is
adirò contro i comandanti dell'esercito, capi di
angry versus the commanders army, heads of
migliaia e capi di centinaia, che tornavano da
thousand and heads of hundreds, that returned by
quella spedizione di guerra. 15 Mosè disse loro:
that shipping of war. 15 Moses said them:
‘ Avete lasciato in vita tutte le femmine? 16 Proprio
'you have left in life all the females? 16 own
loro, per suggerimento di Balaam, hanno insegnato
them, for suggestion of Balaam, have taught

agli Israeliti l'infedeltà verso il Signore, nella
to Israel infidelity to the Lord, in
faccenda di Peor, per cui venne il flagello nella
affair of Peor, for which was the scourge in
comunità del Signore. 17 Ora uccidete ogni maschio
community of Lord. 17 now kill each male
tra i fanciulli e uccidete ogni donna che si è
between the children and kill each woman that Yes it is is
unita con un uomo; 18 ma tutte le fanciulle che
united with a men's; 18 but all the girls that
non si sono unite con uomini, conservatele in
do not Yes it is they are united with men, keep them in
vita per voi. 19 Voi poi accampatevi per sette
life for to you. 19 you and then encamp for seven
giorni fuori del campo; chiunque ha ucciso qualcuno
days out of field; anyone has killed someone
e chiunque ha toccato un cadavere si purifichi
and anyone has touched a corpse Yes it is purify
il terzo e il settimo giorno; questo per voi e
the third party and the seventh day; this for you and
per i vostri prigionieri. 20 Purificherete anche ogni
for the your prisoners. 20 purify also each
veste, ogni oggetto di pelle, ogni lavoro di pelo di
capacity, each object of skin, each work of hair of
capra e ogni oggetto di legno ‘. 21 Il sacerdote
goat and each object of wood '. 21 the priest
Eleazaro disse ai soldati che erano andati in guerra:
Eleazar said to soldiers that were went in war:
‘ Questo è l'ordine della legge che il Signore ha
'This is the order of law that the sir has
prescritto a Mosè: 22 L'oro, l'argento, il rame, il
prescribed to Moses: 22 The gold, silver, the copper, the
ferro, lo stagno e il piombo, 23 quanto può
iron, the pond and the lead, 23 how much it can
sopportare il fuoco, lo farete passare per il fuoco
bear the fire, the do switch for the fire
e sarà reso puro; ma sarà purificato anche con
and it will be made pure; but it will be purified also with
l'acqua della purificazione; quanto non può
water of purification; how much do not it can
sopportare il fuoco, lo farete passare per l'acqua. 24
bear the fire, the do switch for water. 24

Vi laverete le vesti il settimo giorno e sarete
there will wash the garments the seventh day and you
puri; poi potrete entrare nell'accampamento ‘. 25 Il
pure; and then you enter camp '. 25 the
Signore disse a Mosè: 26 ‘ Tu, con il sacerdote
sir said to Moses: 26 'You, with the priest
Eleazaro e con i capi dei casati della comunità,
Eleazar and with the heads of families of community,
fa' il censimento di tutta la preda che è stata
ago ' the census of all the prey that is was
fatta: della gente e del bestiame; 27 dividi la preda
made: of people and of livestock; 27 divide the prey
fra i combattenti che sono andati in guerra e
between the fighters that they are went in war and
tutta la comunità. 28 Dalla parte spettante ai soldati
all the community. 28 from part due to soldiers
che sono andati in guerra preleverai un contributo
that they are went in war And levy a contribution
per il Signore: cioè l'uno per cinquecento delle
for the Lord: namely one for five hundred of
persone e del grosso bestiame, degli asini e del
people and of big livestock, from donkeys and of
bestiame minuto. 29 Lo prenderete sulla metà di loro
livestock minute. 29 the will take on half of their
spettanza e lo darai al sacerdote Eleazaro come
attributable and the give a priest Eleazar such as
offerta da fare con il rito di elevazione in onore
offer by do what with the rite of elevation in honor
del Signore. 30 Della metà che spetta agli Israeliti
of Lord. 30 of half that it to Israel
prenderai l'uno per cinquanta delle persone del
you take one for fifty of people of
grosso bestiame, degli asini e del bestiame minuto;
big livestock, from donkeys and of livestock minute;
lo darai ai leviti, che hanno la custodia della
the give to Levites, that have the custody of
Dimora del Signore ‘. 31 Mosè e il sacerdote
home of Lord '. 31 Moses and the priest
Eleazaro fecero come il Signore aveva ordinato a
Eleazar made such as the sir had ordered to

Mosè. 32 Ora il bottino, cioè tutto ciò che
Moses. 32 now the booty, namely all over it that
rimaneva della preda fatta da coloro che erano stati
remained of prey made by they that were were
in guerra, consisteva in seicentosettantacinquemila capi
in war, consisted in six hundred seventy-five thousand heads
di bestiame minuto, 33 settantaduemila capi di grosso
of livestock minute, 33 seventy-two thousand heads of big
bestiame, 34 sessantunmila asini 35 e trentaduemila
livestock, 34 sixty- donkeys 35 and thirty-two thousand
persone, ossia donne che non si erano unite con
people, namely women that do not Yes it is were united with
uomini. 36 La metà, cioè la parte di quelli che
men. 36 the half, namely the part of those that
erano andati in guerra, fu di
were went in war, was of
trecentotrentasettemilacinquecento capi di bestiame
trecentotrentasettemilacinquecento heads of livestock
minuto, 37 dei quali seicentosettantacinque per il
minute, 37 of which six hundred and seventy for the
tributo al Signore; 38 trentaseimila capi di grosso
tribute a Lord; 38 thirty-six thousand heads of big
bestiame, dei quali settantadue per l'offerta al
livestock, of which seventy-two for the offer a
Signore; 39 trentamilacinquecento asini, dei quali
Lord; 39 thirty thousand five hundred donkeys, of which
sessantuno per l'offerta al Signore, 40 e sedicimila
sixty-one for the offer a Lord, 40 and sixteen
persone, delle quali trentadue per l'offerta al Signore.
people, of which thirty-two for the offer a Lord.
41 Mosè diede al sacerdote Eleazaro il contributo
41 Moses gave a priest Eleazar the contribution
dell'offerta prelevata per il Signore, come il Signore
supply taken for the Lord, such as the sir
gli aveva ordinato. 42 La metà che spettava agli
the had ordered. 42 the half that incumbent to
Israeliti, dopo che Mosè ebbe fatto la spartizione con
Israel, after that Moses had got it the division with
gli uomini andati in guerra, 43 la metà spettante
the men went in war, 43 the half due

alla comunità fu di trecentotrentasettemilacinquecento
a community was of trecentotrentasettemilacinquecento
capi di bestiame minuto, 44 trentaseimila capi di
heads of livestock minute, 44 thirty-six thousand heads of
grosso bestiame, 45 trentamilacinquecento asini 46 e
big livestock, 45 thirty thousand five hundred donkeys 46 and
sedicimila persone. 47 Da questa metà che spettava
sixteen people. 47 by this half that incumbent
agli Israeliti, Mosè prese l'uno per cinquanta degli
to Israel, Moses taken one for fifty from
uomini e degli animali e li diede ai leviti che
men and from animals and them gave to Levites that
hanno la custodia della Dimora del Signore, come il
have the custody of home of Lord, such as the
Signore aveva ordinato a Mosè. 48 I comandanti
sir had ordered to Moses. 48 The commanders
delle migliaia dell'esercito, capi di migliaia e capi di
of thousand army, heads of thousand and heads of
centinaia, si avvicinarono a Mosè e gli dissero:
hundreds, Yes it is approached to Moses and the said:
49 ‘ I tuoi servi hanno fatto il computo dei soldati
49 'I your servants have got it the computation of soldiers
che erano sotto i nostri ordini e non ne manca
that were under the our orders and do not any left
neppure uno. 50 Per questo portiamo, in offerta al
not even one. 50 for this carry, in offer a
Signore, ognuno quello che ha trovato di oggetti
Lord, each that that has found of objects
d'oro: bracciali, braccialetti, anelli, pendenti, collane,
gold: bracelets, bracelets, rings, pendants, necklaces,
per il rito espiatorio per le nostre persone davanti
for the rite atoning for the our people in front
al Signore ‘. 51 Mosè e il sacerdote Eleazaro
a Lord '. 51 Moses and the priest Eleazar
presero dalle loro mani quell'oro, tutti gli oggetti
took by their hands that gold, all the objects
lavorati. 52 Tutto l'oro dell'offerta, che essi
machined. 52 all over gold supply, that they
consacrarono al Signore con il rito dell'elevazione,
consecrated a sir with the rite elevation,

da parte dei capi di migliaia e dei capi di
by part of heads of thousand and of heads of
centinaia, pesava sedicimilasettecentocinquanta sicli. 53
hundreds, weighed sixteen thousand shekels. 53
Gli uomini dell'esercito si tennero il bottino che
the men army Yes it is held the booty that
ognuno aveva fatto per conto suo. 54 Mosè e il
each had got it for account her. 54 Moses and the
sacerdote Eleazaro presero l'oro dei capi di migliaia
priest Eleazar took gold of heads of thousand
e di centinaia e lo portarono nella tenda del
and of hundreds and the brought in tent of
convegno come memoriale per gli Israeliti davanti al
convention such as memorial for the Israel in front a
Signore.
Lord.

Capitolo 32 Nu I figli di Ruben e i figli di
chapter 32 Nu The children of Ruben and the children of
Gad avevano bestiame in numero molto grande;
Gad had livestock in number very much great;
quando videro che il paese di Iazer e il paese di
when saw that the country of Jazer and the country of
Gàlaad erano luoghi da bestiame, 2 i figli di Gad
Gilead were places by livestock, 2 the children of Gad
e i figli di Ruben vennero a parlare a Mosè, al
and the children of Ruben were to talk to Moses, a
sacerdote Eleazaro e ai principi della comunità e
priest Eleazar and to principles of community and
dissero: 3 ‘ Atarot, Dibon, Iazer, Nimra, Chesbon,
said: 3 'Atarot, Dibon, Jazer, Nimra Heshbon,
Eleale, Sebam, Nebo e Beon, 4 terre che il Signore
Elealeh, Sebam, Nebo and Beon, 4 lands that the sir
ha sconfitte alla presenza della comunità d'Israele,
has defeats a presence of community Israel,
sono terre da bestiame e i tuoi servi hanno
they are lands by livestock and the your servants have
appunto il bestiame ‘. 5 Aggiunsero: ‘ Se abbiamo
note the cattle '. 5 They added: 'If we have
trovato grazia ai tuoi occhi, sia concesso ai tuoi
found grace to your eyes, both granted to your

servi il possesso di questo paese: non ci far
servants the possession of this country: do not there to
passare il Giordano ‘. 6 Ma Mosè rispose ai figli
switch the Jordan '. 6 but Moses answered to children
di Gad e ai figli di Ruben: ‘ Andrebbero dunque
of Gad and to children of Ruben: 'should be therefore
i vostri fratelli in guerra e voi ve ne stareste
the your brothers in war and you you any would you be
qui? 7 Perché volete scoraggiare gli Israeliti dal
here? 7 why is that you want discourage the Israel from
passare nel paese che il Signore ha dato loro? 8
switch in country that the sir has given them? 8
Così fecero i vostri padri, quando li mandai da
so made the your fathers, when them I sent by
Kades–Barnea per esplorare il paese. 9 Salirono fino
Kadesh-Barnea for explore the country. 9 They went up up to
alla valle di Escol e, dopo aver esplorato il paese,
a valley of escol and, after have explored the country,
scoraggiarono gli Israeliti dall'entrare nel paese che
discouraged the Israel from entering in country that
il Signore aveva loro dato. 10 Così l'ira del
the sir had their given. 10 so the wrath of
Signore si accese in quel giorno ed egli giurò: 11
sir Yes it is lit in that day and he swore: 11
Gli uomini che sono usciti dall'Egitto, dall'età di
the men that they are out Egypt, age of
vent'anni in su, non vedranno mai il paese che ho
twenty years in on, do not see never the country that I
promesso con giuramento ad Abramo, a Isacco e a
promised with oath to Abraham, to Isaac and to
Giacobbe, perché non mi hanno seguito fedelmente,
Jacob, why is that do not me have following faithfully,
12 se non Caleb, figlio di Iefunne, il Kenizzita, e
12 if do not Caleb, son of Jephunneh the Kenizzite, and
Giosuè figlio di Nun, che hanno seguito il Signore
Joshua son of Nun that have following the sir
fedelmente. 13 L'ira del Signore si accese
faithfully. 13 The Wrath of sir Yes it is lit
dunque contro Israele; lo fece errare nel deserto per
therefore versus Israel; the made err in desert for

quarant'anni, finché fosse finita tutta la generazione
forty years, until was over all the generation
che aveva agito male agli occhi del Signore. 14 Ed
that had acted evil to eyes of Lord. 14 and
ecco voi sorgerete al posto dei vostri padri, razza di
here you sorgerete a place of your fathers, race of
uomini peccatori, per aumentare ancora l'ira del
men sinners, for increase yet the wrath of
Signore contro Israele. 15 Perché se voi non volete
sir versus Israel. 15 why is that if you do not you want
più seguirlo, il Signore continuerà a lasciarlo nel
more follow him, the sir continue to leave in
deserto e voi farete perire tutto questo popolo ‘. 16
desert and you do perish all over this people '. 16
Ma quelli si avvicinarono a lui e gli dissero:
but those Yes it is approached to he and the said:
‘ Costruiremo qui ovili per il nostro bestiame e
'We will build here sheepfolds for the our livestock and
città per i nostri fanciulli; 17 ma, quanto a noi,
city for the our children; 17 but, how much to we will,
ci terremo pronti in armi, per marciare davanti
there keep ready in weapons, for march in front
agli Israeliti, finché li avremo condotti al luogo
to Israel, until them we conducted a place
destinato loro; intanto, i nostri fanciulli
intended them; in the meantime, the our children
dimoreranno nelle fortezze per timore degli abitanti
dwell in forts for fear from people
del paese. 18 Non torneremo alle nostre case finché
of country. 18 do not back to our homes until
ogni Israelita non abbia preso possesso della sua
each Israelite do not has taken possession of its
eredità; 19 non possiederemo nulla con loro al di
inheritance; 19 do not will possess nothing with their a of
là del Giordano e più oltre, perché la nostra
there of Giordano and more over, why is that the our
eredità ci è toccata da questa parte del Giordano,
heritage there is toccata by this part of Jordan,
a oriente ‘. 20 Allora Mosè disse loro: ‘ Se fate
to East '. 20 then Moses said them: 'If you do

questo, se vi armate per andare a combattere
this, if there armed for go to fight
davanti al Signore, 21 se tutti quelli di voi che si
in front a Lord, 21 if all those of you that Yes it is
armeranno passeranno il Giordano davanti al Signore
arm themselves pass the Giordano in front a sir
finché egli abbia scacciato i suoi nemici dalla sua
until he has driven the its enemies from its
presenza, 22 se non tornerete fin quando il paese
presence, 22 if do not will return since when the country
vi sarà sottomesso davanti al Signore, voi sarete
there it will be submissive in front a Lord, you you
innocenti di fronte al Signore e di fronte a Israele
innocent of front a sir and of front to Israel
e questo paese sarà vostra proprietà alla presenza
and this country it will be your property a presence
del Signore. 23 Ma, se non fate così, voi peccherete
of Lord. 23 but, if do not you do so, you sinned
contro il Signore; sappiate che il vostro peccato vi
versus the Lord; know that the your too bad there
raggiungerà. 24 Costruitevi pure città per i vostri
reach. 24 Build yourself also city for the your
fanciulli e ovili per i vostri greggi, ma fate
children and sheepfolds for the your flocks, but you do
quello che la vostra bocca ha promesso ‘. 25 I
that that the your mouth has promised '. 25 The
figli di Gad e i figli di Ruben dissero a Mosè:
children of Gad and the children of Ruben said to Moses:
‘ I tuoi servi faranno quello che il mio signore
'I your servants will that that the my sir
comanda. 26 I nostri fanciulli, le nostre mogli, i
commands. 26 The our children, the our wives, the
nostri greggi e tutto il nostro bestiame rimarranno
our flocks and all over the our livestock remain
qui nelle città di Gàlaad; 27 ma i tuoi servi, tutti
here in city of Gilead; 27 but the your servants, all
armati per la guerra, andranno a combattere davanti
armed for the war, will to fight in front
al Signore, come dice il mio signore ‘. 28 Allora
a Lord, such as says the my sir '. 28 then

Mosè diede per loro ordini al sacerdote Eleazaro, a
Moses gave for their orders a priest Eleazar to
Giosuè figlio di Nun e ai capifamiglia delle tribù
Joshua son of Nun and to householders of tribe
degli Israeliti. 29 Mosè disse loro: ‘ Se i figli di
from Israelites. 29 Moses said them: 'If the children of
Gad e i figli di Ruben passeranno con voi il
Gad and the children of Ruben pass with you the
Giordano tutti armati per combattere davanti al
Giordano all armed for fight in front a
Signore e se il paese sarà sottomesso davanti a
sir and if the country it will be submissive in front to
voi, darete loro in proprietà il paese di Gàlaad. 30
you, give their in property the country of Gilead. 30
Ma se non passano armati con voi, avranno la loro
but if do not pass armed with you, will the their
proprietà in mezzo a voi nel paese di Canaan ‘. 31
property in half to you in country of Canaan '. 31
I figli di Gad e i figli di Ruben risposero:
The children of Gad and the children of Ruben answered
‘ Faremo come il Signore ha ordinato ai tuoi servi.
'We will such as the sir has ordered to your servants.
32 Passeremo in armi davanti al Signore nel paese
32 We will pass in weaponry in front a sir in country
di Canaan, ma il possesso della nostra eredità resti
of Canaan, but the possession of our heritage remains
per noi di qua dal Giordano ‘. 33 Mosè dunque
for we will of here from Jordan '. 33 Moses therefore
diede ai figli di Gad e ai figli di Ruben e a
gave to children of Gad and to children of Ruben and to
metà della tribù di Manàsse, figlio di Giuseppe, il
half of tribe of Manasseh, son of Joseph, the
regno di Sicon, re degli Amorrei, e il regno di
kingdom of Sihon re from Amorites, and the kingdom of
Og, re di Basan: il paese con le sue città comprese
og, re of Bashan: the country with the its city including
entro i confini, le città del paese che si
within the boundaries, the city of country that Yes it is
stendeva intorno. 34 I figli di Gad ricostruirono
stretched around. 34 The children of Gad rebuilt

Dibon, Atarot, Aroer, 35 Aterot–Sofan, Iazer, Iogbea,
Dibon, Atroth, Aroer, 35 Aterot-Sofan, Jazer, Iogbea,
36 Bet–Nimra e Bet–Aran, fortezze, e fecero
36 Bet-Nimra and Beth-Haran, forts, and made
ovili per i greggi. 37 I figli di Ruben
sheepfolds for the flocks. 37 The children of Ruben
ricostruirono Chesbon, Eleale, Kiriataim, 38 Nebo e
rebuilt Heshbon, Elealeh, kiriathaim, 38 Nebo and
Baal–Meon, i cui nomi furono mutati, e Sibma
Baal-Meon, the which names were changed, and Sibma
e diedero nomi alle città che avevano ricostruite. 39
and gave names to city that had rebuilt. 39
I figli di Machir, figlio di Manàsse, andarono nel
The children of Machir, son of Manasseh, went in
paese di Gàlaad, lo presero e ne cacciarono gli
country of Gilead, the took and any drove the
Amorrei che vi abitavano. 40 Mosè allora diede
Amorites that there lived. 40 Moses then gave
Gàlaad a Machir, figlio di Manàsse, che vi si
Gilead to Machir, son of Manasseh, that there Yes it is
stabilì. 41 Anche Iair, figlio di Manàsse, andò e
settled. 41 also Jair son of Manasseh, went and
prese i loro villaggi e li chiamò villaggi di Iair.
taken the their villages and them called villages of Jair.
42 Nobach andò e prese Kenat con le dipendenze
42 Nobah went and taken Kenat with the dependencies
e la chiamò Nobach.
and the called Nobah.

.
Capitolo 33 Nu Queste sono le tappe degli Israeliti
chapter 33 Nu these they are the stages from Israel
che uscirono dal paese d'Egitto, ordinati secondo le
that came from country of Egypt, ordered according to the
loro schiere, sotto la guida di Mosè e di Aronne. 2
their arrays, under the guide of Moses and of Aaron. 2
Mosè scrisse i loro punti di partenza, tappa per
Moses wrote the their points of departure, stage for
tappa, per ordine del Signore; queste sono le loro
stage, for order of Lord; these they are the their
tappe nell'ordine dei loro punti di partenza. 3
stages order of their points of departure. 3

Partirono da Ramses il primo mese, il quindici del
They left by Ramses the first month, the fifteen of
primo mese. Il giorno dopo la pasqua, gli Israeliti
first month. the day after the easter the Israel
uscirono a mano alzata, alla vista di tutti gli
came to hand raised, a view of all the
Egiziani, 4 mentre gli Egiziani seppellivano quelli che
Egyptians, 4 while the Egyptians buried those that
il Signore aveva colpiti fra di loro, cioè tutti i
the sir had affected between of them, namely all the
primogeniti, quando il Signore aveva fatto giustizia
firstborn, when the sir had got it justice
anche dei loro dèi. 5 Gli Israeliti partirono dunque
also of their gods. 5 the Israel left therefore
da Ramses e si accamparono a Succot. 6
by Ramses and Yes it is encamped to Succoth. 6
Partirono da Succot e si accamparono a Etam
They left by Succot and Yes it is encamped to Etam
che è sull'estremità del deserto. 7 Partirono da Etam
that is end of desert. 7 They left by Etam
e piegarono verso Pi–Achirot, che è di fronte a
and buckled to Pihahiroth, that is of front to
Baal–Zefon, e si accamparono davanti a Migdol.
Baal-Zephon, and Yes it is encamped in front to Migdol.
8 Partirono da Pi–Achirot, attraversarono il mare in
8 They left by Pihahiroth, crossed the sea in
direzione del deserto, fecero tre giornate di marcia
head office of desert, made three days of gear
nel deserto di Etam e si accamparono a Mara.
in desert of Etam and Yes it is encamped to Mara.
9 Partirono da Mara e giunsero ad Elim; ad Elim
9 They left by Mara and came to Elim; to Elim
c'erano dodici sorgenti di acqua e settanta palme;
there were twelve sources of water and seventy palm trees;
qui si accamparono. 10 Partirono da Elim e
here Yes it is encamped. 10 They left by Elim and
si accamparono presso il Mare Rosso. 11
Yes it is encamped at the sea Rosso. 11
Partirono dal Mare Rosso e si accamparono nel
They left from sea red and Yes it is encamped in

deserto di Sin. 12 Partirono dal deserto di Sin e
desert of Sin. 12 They left from desert of Sin and
si accamparono a Dofka. 13 Partirono da Dofka
Yes it is encamped to Dophkah. 13 They left by Dophkah
e si accamparono ad Alus. 14 Partirono da Alus
and Yes it is encamped to Alus. 14 They left by Alus
e si accamparono a Refidim dove non c'era
and Yes it is encamped to Rephidim where do not there was
acqua da bere per il popolo. 15 Partirono da
water by drinking for the people. 15 They left by
Refidim e si accamparono nel deserto del Sinai.
Rephidim and Yes it is encamped in desert of Sinai.
16 Partirono dal deserto del Sinai e si
16 They left from desert of Sinai and Yes it is
accamparono a Kibrot–Taava. 17 Partirono da
encamped to Kibroth Hattaavah. 17 They left by
Kibrot–Taava e si accamparono a Cazerot. 18
Kibroth Hattaavah and Yes it is encamped to Hazeroth. 18
Partirono da Cazerot e si accamparono a Ritma.
They left by Hazeroth and Yes it is encamped to Ritma.
19 Partirono da Ritma e si accamparono a
19 They left by Ritma and Yes it is encamped to
Rimmon–Perez. 20 Partirono da Rimmon–Perez e
Rimmon-Perez. 20 They left by Rimmon-Perez and
si accamparono a Libna. 21 Partirono da Libna
Yes it is encamped to Libnah. 21 They left by Libnah
e si accamparono a Rissa. 22 Partirono da Rissa
and Yes it is encamped to Rissa. 22 They left by brawl
e si accamparono a Keelata. 23 Partirono da
and Yes it is encamped to Keelata. 23 They left by
Keelata e si accamparono al monte Sefer. 24
Keelata and Yes it is encamped a mountain Sefer. 24
Partirono dal monte Sefer e si accamparono ad
They left from mountain Sefer and Yes it is encamped to
Arada. 25 Partirono da Arada e si accamparono
Arada. 25 They left by Arada and Yes it is encamped
a Makelot. 26 Partirono da Makelot e si
to Makheloth. 26 They left by Makheloth and Yes it is
accamparono a Tacat. 27 Partirono da Tacat e
encamped to Tahath. 27 They left by Tahath and

si accamparono a Terach. 28 Partirono da Terach
Yes it is encamped to Terah. 28 They left by Terah
e si accamparono a Mitka. 29 Partirono da
and Yes it is encamped to Mitka. 29 They left by
Mitka e si accamparono ad Asmona. 30
Mitka and Yes it is encamped to Hashmonah. 30
Partirono da Asmona e si accamparono a
They left by Hashmonah and Yes it is encamped to
Moserot. 31 Partirono da Moserot e si
Moseroth. 31 They left by Moseroth and Yes it is
accamparono a Bene–Iaakan. 32 Partirono da
encamped to Well-jaakan. 32 They left by
Bene–Iaakan e si accamparono a Or–Ghidgad. 33
Well-jaakan and Yes it is encamped to Or-Ghidgad. 33
Partirono da Or–Ghidgad e si accamparono a
They left by Or-Ghidgad and Yes it is encamped to
Iotbata. 34 Partirono da Iotbata e si
Jotbathah. 34 They left by Jotbathah and Yes it is
accamparono ad Abrona. 35 Partirono da Abrona e
encamped to Abrona. 35 They left by Abrona and
si accamparono a Ezion–Gheber. 36 Partirono da
Yes it is encamped to Ezion-Geber. 36 They left by
Ezion–Gheber e si accamparono nel deserto di
Ezion-Geber and Yes it is encamped in desert of
Sin, cioè a Kades. 37 Poi partirono da Kades e
Sin, namely to Kadesh. 37 and then left by Kadesh and
si accamparono al monte Or all'estremità del
Yes it is encamped a mountain or end of
paese di Edom. 38 Il sacerdote Aronne salì sul
country of Edom. 38 the priest Aaron climbed on
monte Or per ordine del Signore e in quel luogo
mountain or for order of sir and in that place
morì il quarantesimo anno dopo l'uscita degli
died the fortieth year after output from
Israeliti dal paese d'Egitto, il quinto mese, il primo
Israel from country of Egypt, the fifth month, the first
giorno del mese. 39 Aronne era in età di
day of month. 39 Aaron it was in age of
centoventitré anni quando morì sul monte Or. 40
hundred and twenty- year old when died on mountain Or. 40

Il cananeo re di Arad, che abitava nel Negheb, nel
the Canaanite re of Arad, that lived in Negev, in
paese di Canaan, venne a sapere che gli Israeliti
country of Canaan, was to know that the Israel
arrivavano. 41 Partirono dal monte Or e si
arrived. 41 They left from mountain or and Yes it is
accamparono a Salmona. 42 Partirono da Salmona
encamped to Salmone. 42 They left by Salmone
e si accamparono a Punon. 43 Partirono da
and Yes it is encamped to Punon. 43 They left by
Punon e si accamparono a Obot. 44 Partirono
Punon and Yes it is encamped to Obot. 44 They left
da Obot e si accamparono a Iie–Abarim sui
by Obot and Yes it is encamped to Iye-Abarim on
confini di Moab. 45 Partirono da Iie–Abarim e
boundaries of Moab. 45 They left by Iye-Abarim and
si accamparono a Dibon–Gad. 46 Partirono da
Yes it is encamped to Dibon-gad. 46 They left by
Dibon–Gad e si accamparono ad
Dibon-Gad and Yes it is encamped to
Almon–Diblataim. 47 Partirono da Almon–Diblataim
Almon-diblathaim. 47 They left by Almon-diblathaim
e si accamparono ai monti Abarim di fronte a
and Yes it is encamped to mountains Abarim of front to
Nebo. 48 Partirono dai monti Abarim e si
Nebo. 48 They left come on mountains Abarim and Yes it is
accamparono nelle steppe di Moab, presso il
encamped in steppes of Moab, at the
Giordano di Gerico. 49 Si accamparono presso il
Giordano of Jericho. 49 Yes it is encamped at the
Giordano, da Bet–Iesimot fino ad Abel–Sittim nelle
Jordan, by Beth-jeshimoth up to to Abelshittim in
steppe di Moab. 50 Il Signore disse a Mosè nelle
steppes of Moab. 50 the sir said to Moses in
steppe di Moab presso il Giordano di Gerico: 51
steppes of Moab at the Giordano of Jericho: 51
‘ Parla agli Israeliti e riferisci loro: Quando avrete
'Talk to Israel and referring them: when you will
passato il Giordano e sarete entrati nel paese di
past the Giordano and you entered in country of

Canaan, 52 caccerete dinanzi a voi tutti gli abitanti
Canaan, 52 drive out before to you all the people
del paese, distruggerete tutte le loro immagini,
of country, destroy all the their images,
distruggerete tutte le loro statue di metallo fuso e
destroy all the their statues of metal melted and
distruggerete tutte le loro alture. 53 Prenderete
destroy all the their heights. 53 will take
possesso del paese e in esso vi stabilirete, perché
possession of country and in it there you establish, why is that
io vi ho dato il paese in proprietà. 54 Dividerete
I there I given the country in property. 54 divide
il paese a sorte secondo le vostre famiglie. A quelle
the country to fate according to the your families. A those
che sono più numerose darete una porzione
that they are more numerous give a portion
maggiore e a quelle che sono meno numerose
greater and to those that they are less numerous
darete una porzione minore. Ognuno avrà quello che
give a portion minor. each will that that
gli sarà toccato in sorte; farete la divisione
the it will be touched in fate; do the division
secondo le tribù dei vostri padri. 55 Ma se non
according to the tribe of your fathers. 55 but if do not
cacciate dinanzi a voi gli abitanti del paese, quelli di
hunted before to you the people of country, those of
loro che vi avrete lasciati saranno per voi come
their that there you will left will for you such as
spine negli occhi e pungoli nei fianchi e vi
thorns in eyes and prods in hips and there
faranno tribolare nel paese che abiterete. 56 Allora
will vex in country that dwellings. 56 then
io tratterò voi come mi ero proposto di trattare
I I will deal you such as me I proposed of treat
loro '.
them '.

Capitolo 34 Nu Il Signore disse a Mosè: 2 ' Da'
chapter 34 Nu the sir said to Moses: 2 'From'
questo ordine agli Israeliti e riferisci loro: Quando
this order to Israel and referring them: when

entrerete nel paese di Canaan, questa sarà la terra
enter in country of Canaan, this it will be the land
che vi toccherà in eredità: il paese di Canaan. 3
that there touch in inheritance: the country of Canaan. 3
Il vostro confine meridionale comincerà al deserto
the your space bound southern begin a desert
di Sin, vicino a Edom; così la vostra frontiera
of Sin, close to Edom; so the your border
meridionale partirà dall'estremità del Mar Morto, a
southern start from the end of Tues dead to
oriente; 4 questa frontiera volgerà al sud della salita
East; 4 this border will turn a south of climb
di Akrabbim, passerà per Sin e si estenderà a
of Akrabbim, will for Sin and Yes it is extend to
mezzogiorno di Kades–Barnea; poi continuerà verso
noon of Kadesh-Barnea; and then continue to
Cazar–Addar e passerà per Asmon. 5 Da Asmon la
Hazar-addar and will for Azmon. 5 by Azmon the
frontiera girerà fino al torrente d'Egitto e finirà al
border turn up to a torrent Egypt and end a
mare. 6 La vostra frontiera a occidente sarà il
sea. 6 the your border to west it will be the
Mar Mediterraneo: quella sarà la vostra frontiera
Tues Mediterranean: that it will be the your border
occidentale. 7 Questa sarà la vostra frontiera
Western. 7 this it will be the your border
settentrionale: partendo dal Mar Mediterraneo,
North: starting from Tues Mediterranean
traccerete una linea fino al monte Or; 8 dal monte
mark out a line up to a mountain or; 8 from mountain
Or, la traccerete in direzione di Amat e l'estremità
or, the mark out in head office of Amat and the end
della frontiera sarà a Zedad; 9 la frontiera
of border it will be to Zedad; 9 the border
continuerà fino a Zifron e finirà a Cazar–Enan:
continue up to to Zifron and end to Hazar-Enan:
questa sarà la vostra frontiera settentrionale. 10
this it will be the your border Northern Hemisphere. 10
Traccerete la vostra frontiera orientale da
mark out the your border eastern by

Cazar–Enan a Sefam; 11 la frontiera scenderà da
Hazar-Enan to Shepham; 11 the border drop by
Sefam verso Ribla, a oriente di Ain; poi la
Shepham to Rib'lah, to east of Ain; and then the
frontiera scenderà e si estenderà lungo il mare
border drop and Yes it is extend long the sea
di Genèsaret, a oriente; 12 poi la frontiera
of Gennesaret, to East; 12 and then the border
scenderà lungo il Giordano e finirà al Mar Morto.
drop long the Giordano and end a Tues Dead.
Questo sarà il vostro paese con le sue frontiere
this it will be the your country with the its borders
tutt'intorno ‘. 13 Mosè comunicò quest'ordine agli
around '. 13 Moses communicated this order to
Israeliti e disse loro: ‘ Questo è il paese che vi
Israel and said them: 'This is the country that there
distribuirete a sorte e che il Signore ha ordinato
distribute to fate and that the sir has ordered
di dare a nove tribù e mezza; 14 poiché la tribù
of give to nine tribe and half; 14 because the tribe
dei figli di Ruben, secondo i loro casati paterni,
of children of Ruben, according to the their families paternal
e la tribù dei figli di Gad, secondo i loro casati
and the tribe of children of Gad, according to the their families
paterni, e metà della tribù di Manàsse hanno
paternal and half of tribe of Manasseh have
ricevuto la loro porzione. 15 Queste due tribù e
Roger that the their portion. 15 these two tribe and
mezza hanno ricevuto la loro porzione oltre il
half have Roger that the their portion over the
Giordano di Gerico, dal lato orientale ‘. 16 Il
Giordano of Jericho from side Eastern Europe '. 16 the
Signore disse a Mosè: 17 ‘ Questi sono i nomi
sir said to Moses: 17 'These they are the names
degli uomini che spartiranno il paese fra di voi:
from men that apportion the country between of you:
il sacerdote Eleazaro e Giosuè, figlio di Nun. 18
the priest Eleazar and Joshua son of Nun. 18
Prenderete anche un capo di ogni tribù per fare la
will take also a head of each tribe for do what the

spartizione del paese. 19 Ecco i nomi di questi
division of country. 19 here the names of these
uomini. Per la tribù di Giuda, Caleb figlio di
men. for the tribe of Judah, Caleb son of
Iefunne. 20 Per la tribù dei figli di Simeone,
Jephunneh. 20 for the tribe of children of Simeone,
Samuele figlio di Ammiud. 21 Per la tribù di
Samuel son of Ammihud. 21 for the tribe of
Beniamino, Elidad figlio di Chislon. 22 Per la tribù
Benjamin, Elidad son of Chislon. 22 for the tribe
dei figli di Dan, il capo Bukki figlio di Iogli. 23
of children of Dan, the head Bukki son of Jogli. 23
Per i figli di Giuseppe, per la tribù dei figli di
for the children of Joseph, for the tribe of children of
Manàsse, il capo Anniel figlio di Efod; 24 per la
Manasseh, the head Hanniel son of ephod; 24 for the
tribù dei figli di Efraim, il capo Kemuel figlio di
tribe of children of Ephraim the head Kemuel son of
Siptan. 25 Per la tribù dei figli di Zàbulon, il
Shiphtan. 25 for the tribe of children of Zebulun, the
capo Elisafan figlio di Parnach. 26 Per la tribù dei
head Elizaphan son of Parnach. 26 for the tribe of
figli di Issacar, il capo Paltiel figlio di Azzan. 27
children of Issachar the head Paltiel son of Azzan. 27
Per la tribù dei figli di Aser, il capo Achiud,
for the tribe of children of Asher the head Ahihud
figlio di Selomi. 28 Per la tribù dei figli di Nèftali,
son of Shelomi. 28 for the tribe of children of Naphtali,
il capo Pedael figlio di Ammiud ‘. 29 Questi sono
the head Pedahel son of Ammihud '. 29 these they are
coloro ai quali il Signore ordinò di spartire il
they to which the sir ordered of share the
possesso del paese di Canaan tra gli Israeliti.
possession of country of Canaan between the Israelites.

.
Capitolo 35 Nu Il Signore disse ancora a Mosè nelle
chapter 35 Nu the sir said yet to Moses in
steppe di Moab presso il Giordano di Gerico: 2
steppes of Moab at the Giordano of Jericho: 2
‘ Ordina agli Israeliti che dell'eredità che
'Order to Israel that legacy that

possiederanno riservino ai leviti città da abitare;
possess reserve to Levites city by live;
darete anche ai leviti il contado che è intorno alla
give also to Levites the county that is about a
città. 3 Essi avranno le città per abitarvi e il
city. 3 they will the city for stay and the
contado servirà per il loro bestiame, per i loro
county serve for the their livestock, for the their
beni e per tutti i loro animali. 4 Il contado delle
goods and for all the their animals. 4 the county of
città che darete ai leviti si estenderà per lo
city that give to Levites Yes it is extend for the
spazio di mille cubiti fuori dalle mura della città
space of thousand cubits out by wall of city
tutt'intorno. 5 Misurerete dunque, fuori della città,
all around. 5 shall measure therefore, out of city,
duemila cubiti dal lato orientale, duemila cubiti
two thousand cubits from side Eastern Europe, two thousand cubits
dal lato meridionale, duemila cubiti dal lato
from side Southern two thousand cubits from side
occidentale e duemila cubiti dal lato settentrionale;
western and two thousand cubits from side North;
la città sarà in mezzo. Tale sarà il contado di
the city it will be in means. such it will be the county of
ciascuna delle loro città. 6 Fra le città che darete
each of their city. 6 between the city that give
ai leviti, sei saranno città di asilo, che voi
to Levites, six will city of asylum, that you
designerete perché vi si rifugi l'omicida: a
shall appoint why is that there Yes it is shelters the murderer: to
queste aggiungerete altre quarantadue città. 7 Tutte
these will add other forty-two city. 7 all
le città che darete ai leviti saranno dunque
the city that give to Levites will therefore
quarantotto con il relativo contado. 8 Di queste città
forty-eight with the relative countryside. 8 of these city
che darete ai leviti, prendendole dalla proprietà degli
that give to Levites, taking them from property from
Israeliti, ne prenderete di più da quelli che ne
Israel, any will take of more by those that any

hanno di più e di meno da quelli che ne hanno di
have of more and of less by those that any have of
meno; ognuno ai leviti darà delle sue città in
less; each to Levites give of its city in
proporzione della eredità che gli sarà toccata ‘. 9 Il
proportion of heritage that the it will be touched '. 9 the
Signore disse a Mosè: 10 ‘ Parla agli Israeliti e
sir said to Moses: 10 'Talk to Israel and
riferisci loro: Quando avrete passato il Giordano e
referring them: when you will past the Giordano and
sarete entrati nel paese di Canaan, 11 designerete
you entered in country of Canaan, 11 shall appoint
città che siano per voi città di asilo, dove possa
city that are for you city of asylum, where can
rifugiarsi l'omicida che avrà ucciso qualcuno
shelter the murderer that will killed someone
involontariamente. 12 Queste città vi serviranno di
involuntarily. 12 these city there will of
asilo contro il vendicatore del sangue, perché
asylum versus the avenger of blood, why is that
l'omicida non sia messo a morte prima di comparire
the murderer do not both put to death first of appear
in giudizio dinanzi alla comunità. 13 Delle città che
in judgment before a community. 13 of city that
darete, sei saranno dunque per voi città di asilo. 14
give, six will therefore for you city of asylum. 14
Darete tre città di qua dal Giordano e darete tre
Dares three city of here from Giordano and give three
altre città nel paese di Canaan; saranno città di
other city in country of Canaan; will city of
rifugio. 15 Queste sei città serviranno di rifugio agli
refuge. 15 these six city will of shelter to
Israeliti, al forestiero e all'ospite che soggiornerà in
Israel, a stranger and guest that sojourner in
mezzo a voi, perché vi si rifugi chiunque abbia
half to you, why is that there Yes it is shelters anyone has
ucciso qualcuno involontariamente. 16 Ma se uno
killed someone involuntarily. 16 but if one
colpisce un altro con uno strumento di ferro e
strikes a other with one tool of iron and
quegli muore, quel tale è omicida; l'omicida dovrà
those dies, that such is murderer; the murderer will

essere messo a morte. 17 Se lo colpisce con una
be put to Death. 17 if the strikes with a
pietra che aveva in mano, atta a causare la morte,
stone that had in hand, atta to cause the death,
e il colpito muore, quel tale è un omicida;
and the stricken dies, that such is a murderer;
l'omicida dovrà essere messo a morte. 18 O se lo
the murderer will be put to Death. 18 O if the
colpisce con uno strumento di legno che aveva in
strikes with one tool of wood that had in
mano, atto a causare la morte, e il colpito muore,
hand, act to cause the death, and the stricken dies,
quel tale è un omicida; l'omicida dovrà essere messo
that such is a murderer; the murderer will be put
a morte. 19 Sarà il vendicatore del sangue quegli
to Death. 19 it will be the avenger of blood those
che metterà a morte l'omicida; quando lo incontrerà,
that will to death the murderer; when the meet,
lo ucciderà. 20 Se uno dà a un altro una spinta
the kill. 20 if one gives to a other a thrust
per odio o gli getta contro qualcosa con
for hatred or the throws versus something with
premeditazione, e quegli muore, 21 o lo colpisce
premeditation, and those dies, 21 or the strikes
per inimicizia con la mano, e quegli muore, chi ha
for enmity with the hand, and those dies, who has
colpito dovrà essere messo a morte; egli è un
stricken will be put to death; he is a
omicida e il vendicatore del sangue ucciderà
murderer and the avenger of blood kill
l'omicida quando lo incontrerà. 22 Ma se gli dà
the murderer when the encounter. 22 but if the gives
una spinta per caso e non per inimicizia o gli
a thrust for case and do not for enmity or the
getta contro qualcosa senza premeditazione 23 o se,
throws versus something without premeditation 23 or if,
senza volerlo, gli fa cadere addosso una pietra che
without unwittingly, the ago fall out on a stone that
possa causare la morte e quegli ne muore, senza
can cause the death and those any dies, without
che l'altro gli fosse nemico o gli volesse fare del
that alia the was enemy or the wanted do what of

male, 24 allora ecco le regole secondo le quali la
evil, 24 then here the rules according to the which the
comunità giudicherà fra colui che ha colpito e il
community judge between he that has stricken and the
vendicatore del sangue. 25 La comunità libererà
avenger of the blood. 25 the community deliver
l'omicida dalle mani del vendicatore del sangue e
the murderer by hands of avenger of blood and
lo farà tornare alla città di asilo dove era fuggito.
the will return a city of asylum where it was fled.
Lì dovrà abitare fino alla morte del sommo
there will live up to a death of highest
sacerdote che fu unto con l'olio santo. 26 Ma se
priest that was grease with oil saint. 26 but if
l'omicida esce dai confini della città di asilo dove
the murderer out come on boundaries of city of asylum where
si era rifugiato 27 e se il vendicatore del
Yes it is it was refugee 27 and if the avenger of
sangue trova l'omicida fuori dei confini della sua
blood located the murderer out of boundaries of its
città di asilo e l'uccide, il vendicatore del sangue
city of asylum and the kills, the avenger of blood
non sarà reo del sangue versato. 28 Perché
do not it will be reo of blood paid. 28 why is that
l'omicida deve stare nella sua città di asilo fino alla
the murderer must stay in its city of asylum up to a
morte del sommo sacerdote; dopo la morte del
death of highest priest; after the death of
sommo sacerdote, l'omicida potrà tornare nella terra
highest priest, the murderer will return in land
di sua proprietà. 29 Queste vi servano come norme
of its property. 29 these there serve such as standards
di diritto, di generazione in generazione, in tutti i
of law, of generation in generation, in all the
luoghi dove abiterete. 30 Se uno uccide un altro,
places where dwellings. 30 if one kills a another,
l'omicida sarà messo a morte in seguito a
the murderer it will be put to death in following to
deposizione di testimoni, ma un unico testimone
deposition of witnesses, but a one and only witness

non basterà per condannare a morte una persona.
do not just for condemn to death a person.
31 Non accetterete prezzo di riscatto per la vita di
31 do not accept price of redemption for the life of
un omicida, reo di morte, perché dovrà essere messo
a murderer, reo of death, why is that will be put
a morte. 32 Non accetterete prezzo di riscatto che
to Death. 32 do not accept price of redemption that
permetta all'omicida di fuggire dalla sua città di
let murderer of run away from its city of
rifugio e di tornare ad abitare nel suo paese fino
shelter and of return to live in its country up to
alla morte del sacerdote. 33 Non contaminerete il
a death of priest. 33 do not defile the
paese dove sarete, perché il sangue contamina il
country where will be, why is that the blood contaminates the
paese; non si potrà fare per il paese alcuna
country; do not Yes it is will do what for the country no
espiazione del sangue che vi sarà stato sparso, se
atonement of blood that there it will be state scattered, if
non mediante il sangue di chi l'avrà sparso. 34 Non
do not through the blood of who the will scattered. 34 do not
contaminerete dunque il paese che andate ad abitare
defile therefore the country that go to live
e in mezzo al quale io dimorerò; perché io sono
and in half a which one I dwell; why is that I they are
il Signore che dimoro in mezzo agli Israeliti '.
the sir that dwell in half to Israel '.

.
Capitolo 36 Nu I capifamiglia dei figli di Gàlaad,
chapter 36 Nu The householders of children of Gilead,
figlio di Machir, figlio di Manàsse, tra le famiglie
son of Machir, son of Manasseh, between the families
dei figli di Giuseppe, si fecero avanti a parlare
of children of Joseph, Yes it is made forward to talk
in presenza di Mosè e dei principi capifamiglia
in presence of Moses and of principles householders
degli Israeliti 2 e dissero: ' Il Signore ha ordinato
from Israel 2 and said: 'The sir has ordered
al mio signore di dare il paese in eredità agli
a my sir of give the country in heritage to

Israeliti in base alla sorte; il mio signore ha anche
Israel in base a fate; the my sir has also
ricevuto l'ordine da Dio di dare l'eredità di Zelofcad,
Roger that the order by God of give the legacy of Zelophehad
nostro fratello, alle figlie di lui. 3 Se queste si
our brother, to daughters of Him. 3 if these Yes it is
maritano a qualche figlio delle altre tribù degli
marry to some son of other tribe from
Israeliti, la loro eredità sarà detratta dalla eredità
Israel, the their heritage it will be deducted from heritage
dei nostri padri e aggiunta all'eredità della tribù
of our fathers and addition inheritance of tribe
nella quale esse saranno entrate; così sarà detratta
in which one they will revenue; so it will be deducted
dall'eredità che ci è toccata in sorte. 4 Quando
heredity that there is toccata in fate. 4 when
verrà il giubileo per gli Israeliti, la loro eredità
will the jubilee for the Israel, the their heritage
sarà aggiunta a quella della tribù nella quale
it will be addition to that of tribe in which one
saranno entrate e l'eredità loro sarà detratta dalla
will revenue and the legacy their it will be deducted from
eredità della tribù dei nostri padri ‘. 5 Allora Mosè
heritage of tribe of our fathers'. 5 then Moses
comunicò agli Israeliti quest'ordine ricevuto dal
communicated to Israel this order Roger that from
Signore: ‘ La tribù dei figli di Giuseppe dice bene.
Lord: 'The tribe of children of Joseph says all right.
6 Questo il Signore ha ordinato riguardo alle figlie
6 this the sir has ordered respect to daughters
di Zelofcad: si mariteranno a chi vorranno,
of Zelophehad: Yes it is mariteranno to who wish,
purché si maritino in una famiglia della tribù dei
provided Yes it is hubby in a family of tribe of
loro padri. 7 Nessuna eredità tra gli Israeliti potrà
their fathers. 7 none heritage between the Israel will
passare da una tribù all'altra, ma ciascuno degli
switch by a tribe another, but each from
Israeliti si terrà vincolato all'eredità della tribù
Israel Yes it is held bonded inheritance of tribe

dei suoi padri. 8 Ogni fanciulla che possiede una
of its fathers. 8 each girl that has a
eredità in una tribù degli Israeliti, si mariterà ad
heritage in a tribe from Israel, Yes it is wife unto to
uno che appartenga ad una famiglia della tribù di
one that belongs to a family of tribe of
suo padre, perché ognuno degli Israeliti rimanga nel
its father, why is that each from Israel remains in
possesso dell'eredità dei suoi padri 9 e nessuna
possession legacy of its fathers 9 and none
eredità passi da una tribù all'altra; ognuna delle
heritage steps by a tribe another; each of
tribù degli Israeliti si terrà vincolata alla propria
tribe from Israel Yes it is held bound a own
eredità '. 10 Le figlie di Zelofcad fecero secondo
heritage '. 10 the daughters of Zelophehad made according to
l'ordine che il Signore aveva dato a Mosè. 11
the order that the sir had given to Moses. 11
Macla, Tirza, Ogla, Milca e Noa, le figlie di
Macla, Tirzah hoglah, Milcah and Noa, the daughters of
Zelofcad, sposarono i figli dei loro zii paterni;
Zelophehad married the children of their uncles paternal;
12 si maritarono nelle famiglie dei figli di
12 Yes it is were married in families of children of
Manàsse, figlio di Giuseppe, e la loro eredità
Manasseh, son of Joseph, and the their heritage
rimase nella tribù della famiglia del padre loro. 13
remained in tribe of family of father them. 13
Questi sono i comandi e le leggi che il Signore
these they are the commands and the more that the sir
diede agli Israeliti per mezzo di Mosè, nelle steppe
gave to Israel for half of Moses, in steppes
di Moab, presso il Giordano di Gerico.
of Moab, at the Giordano of Jericho.

Deuteronomio Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Deuteronomy Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27
12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27
28 29 30 31 32 33 34
28 29 30 31 32 33 34

.

Capitolo 1 De Queste sono le parole che Mosè
chapter 1 de these they are the words that Moses
rivolse a tutto Israele oltre il Giordano, nel deserto,
turned to all over Israel over the Jordan, in desert,
nella valle dell'Araba, di fronte a Suf, tra Paran,
in valley Arabah, of front to suf, between Paran,
Tofel, Laban, Cazerot e Di–Zaab. 2 Vi sono
Tofel, Laban, Hazeroth and Di-Zaab. 2 there they are
undici giornate dall'Oreb, per la via del monte Seir,
eleven days from Horeb, for the via of mountain Seir,
fino a Kades–Barnea. 3 Nel quarantesimo anno,
up to to Kadesh-Barnea. 3 in fortieth year,
l'undicesimo mese, il primo giorno del mese, Mosè
the eleventh month, the first day of month, Moses
parlò agli Israeliti, secondo quanto il Signore gli
spoke to Israel, according to how much the sir the
aveva ordinato di dir loro. 4 Dopo aver sconfitto
had ordered of dir them. 4 after have beaten
Sicon, re degli Amorrei, che abitava in Chesbon, e
Sihon re from Amorites, that lived in Heshbon, and
Og, re di Basan, che abitava in Astarot e in Edrei,
og, re of Bashan, that lived in Astaroth and in Edrei,
5 oltre il Giordano, nel paese di Moab, Mosè
5 over the Jordan, in country of Moab, Moses
cominciò a spiegare questa legge: 6 ‘ Il Signore
began to explain this reads: 6 'The sir
nostro Dio ci ha parlato sull'Oreb e ci ha detto:
our God there has spoken Horeb and there has said:
Avete dimorato abbastanza su questa montagna; 7
you have dwelt enough on this mountain; 7
voltatevi, levate l'accampamento e andate verso le
Turn around, raised the camp and go to the
montagne degli Amorrei e in tutte le regioni vicine:
mountains from Amorites and in all the regions nearby:

la valle dell'Araba, le montagne, la Sefela, il
the valley Arabah, the mountains, the Shephelah, the
Negheb, la costa del mare, nel paese dei Cananei e
Negev, the coast of sea, in country of Canaanites and
nel Libano, fino al grande fiume, il fiume Eufrate.
in Lebanon, up to a great river, the river Euphrates.
8 Ecco, io vi ho posto il paese dinanzi; entrate,
8 That is, I there I place the country before; revenue,
prendete in possesso il paese che il Signore ha
take in possession the country that the sir has
giurato di dare ai vostri padri, Abramo, Isacco e
sworn of give to your fathers, Abraham, Isaac and
Giacobbe, e alla loro stirpe dopo di essi. 9 In quel
Jacob, and a their stock after of them. 9 in that
tempo io vi ho parlato e vi ho detto: Io non
time I there I spoken and there I said: I do not
posso da solo sostenere il carico del popolo. 10 Il
I by only hold up the load of people. 10 the
Signore vostro Dio vi ha moltiplicati ed ecco
sir your God there has multiplied and here
oggi siete numerosi come le stelle del cielo. 11 Il
present day are many such as the stars of sky. 11 the
Signore, Dio dei vostri padri, vi aumenti anche
Lord, God of your fathers, there increases also
mille volte di più e vi benedica come vi ha
thousand times of more and there bless such as there has
promesso di fare. 12 Ma come posso io da solo
promised of do what. 12 but such as I I by only
portare il vostro peso, il vostro carico e le vostre
lead the your weight, the your load and the your
liti? 13 Sceglietevi nelle vostre tribù uomini saggi,
strife? 13 Choose for in your tribe men essays,
intelligenti e stimati, e io li costituirò vostri
intelligent and estimated and I them ruler your
capi. 14 Voi mi rispondeste: Va bene ciò che
leaders. 14 you me answered: Va okay it that
proponi di fare. 15 Allora presi i capi delle vostre
propose of do what. 15 then taken the heads of your
tribù, uomini saggi e stimati, e li stabilii sopra
tribe, men essays and estimated and them settled over it

di voi come capi di migliaia, capi di centinaia, capi
of you such as heads of thousands, heads of hundreds, heads
di cinquantine, capi di decine, e come scribi nelle
of fifties, heads of tens, and such as scribes in
vostre tribù. 16 In quel tempo diedi quest'ordine ai
your tribe. 16 in that time I gave this order to
vostri giudici: Ascoltate le cause dei vostri fratelli e
your judges: listen the causes of your brothers and
giudicate con giustizia le questioni che uno può
judged with justice the issues that one it can
avere con il fratello o con lo straniero che sta
have with the brother or with the foreign that is
presso di lui. 17 Nei vostri giudizi non avrete
at of Him. 17 in your ratings do not you will
riguardi personali, darete ascolto al piccolo come al
concerns personal give listening a small such as a
grande; non temerete alcun uomo, poiché il giudizio
great; do not fear ' no men's, because the judgment
appartiene a Dio; le cause troppo difficili per voi le
belongs to God; the causes too much difficult for you the
presenterete a me e io le ascolterò. 18 In quel
you present to me and I the listen. 18 in that
tempo io vi ordinai tutte le cose che dovevate
time I there ordered all the things that you had to
fare. 19 Poi partimmo dall'Oreb e
do what. 19 and then departed from Horeb and
attraversammo tutto quel deserto grande e
crossed all over that desert great and
spaventoso che avete visto, dirigendoci verso le
frightening that you have seen, directing us to the
montagne degli Amorrei, come il Signore nostro Dio
mountains from Amorites, such as the sir our God
ci aveva ordinato di fare, e giungemmo a
there had ordered of do what, and reached to
Kades–Barnea. 20 Allora vi dissi: Siete arrivati
Kadesh-Barnea. 20 then there I said: are arrived
presso la montagna degli Amorrei, che il Signore
at the mountain from Amorites, that the sir
nostro Dio sta per darci. 21 Ecco il Signore tuo
our God is for give us. 21 here the sir your

Dio ti ha posto il paese dinanzi; entra, prendine
God you has place the country before; enters, Take with
possesso, come il Signore Dio dei tuoi padri ti ha
possession, such as the sir God of your fathers you has
detto; non temere e non ti scoraggiare! 22 Voi
said; do not fear and do not you put you off! 22 you
vi accostaste a me tutti e diceste: Mandiamo
there came near to me all and you said: send
uomini innanzi a noi, che esplorino il paese e
men before to we will, that explore the country and
ci riferiscano sul cammino per il quale noi
there relate on I walk for the which one we will
dovremo salire e sulle città nelle quali dovremo
we will get on and on city in which we will
entrare. 23 La proposta mi piacque e scelsi dodici
join. 23 the proposal me pleased and I chose twelve
uomini tra di voi, uno per tribù. 24 Quelli si
men between of you, one for tribe. 24 those Yes it is
incamminarono, salirono verso i monti, giunsero
walked, rose to the mountains, came
alla valle di Escol ed esplorarono il paese. 25
a valley of escol and explored the country. 25
Presero con le mani i frutti del paese, ce li
took with the hands the fruits of country, us them
portarono e ci fecero questa relazione: È buono
brought and there made this report: You good
il paese che il Signore nostro Dio sta per darci. 26
the country that the sir our God is for give us. 26
Ma voi non voleste entrarvi e vi ribellaste
but you do not would like to enter and there rebelled against
all'ordine del Signore vostro Dio; 27 mormoraste
order of sir your God; 27 murmured
nelle vostre tende e diceste: Il Signore ci odia,
in your tends and you said: the sir there hates,
per questo ci ha fatti uscire dal paese d'Egitto per
for this there has facts come out from country Egypt for
darci in mano agli Amorrei e per distruggerci. 28
us in hand to Amorites and for destroy us. 28
Dove possiamo andare noi? I nostri fratelli ci
where we can go we will? The our brothers there

hanno scoraggiati dicendo: Quella gente è più grande
have discouraged saying: that people is more great
e più alta di noi; le città sono grandi e
and more high of we will; the city they are large and
fortificate fino al cielo; abbiamo visto là perfino dei
fortified up to a sky; we have visa there even of
figli degli Anakiti. 29 Allora dissi a voi: Non
children from Anakim. 29 then I said to you: do not
spaventatevi e non abbiate paura di loro. 30 Il
panic and do not have fear of them. 30 the
Signore stesso vostro Dio, che vi precede,
sir same your God, that there above,
combatterà per voi, come ha fatto tante volte sotto
fight for you, such as has got it many times under
gli occhi vostri in Egitto 31 e come ha fatto nel
the eyes your in Egypt 31 and such as has got it in
deserto, dove hai visto come il Signore tuo Dio ti
desert, where you visa such as the sir your God you
ha portato, come un uomo porta il proprio figlio,
has led, such as a men's port the own son,
per tutto il cammino che avete fatto, finché siete
for all over the I walk that you have got it, until are
arrivati qui. 32 Nonostante questo, non aveste fiducia
arrived Here. 32 even though this, do not you had trust
nel Signore vostro Dio 33 che andava innanzi a voi
in sir your God 33 that was before to you
nel cammino per cercarvi un luogo dove porre
in I walk for seek a place where put
l'accampamento: di notte nel fuoco, per mostrarvi la
the camp: of night in fire, for show the
via dove andare, e di giorno nella nube. 34 Il
via where go, and of day in cloud. 34 the
Signore udì le vostre parole, si adirò e giurò:
sir heard the your words, Yes it is angry and swore:
35 Nessuno degli uomini di questa malvagia
35 no one from men of this evil
generazione vedrà il buon paese che ho giurato di
generation see the good country that I sworn of
dare ai vostri padri, 36 se non Caleb, figlio di
give to your fathers, 36 if do not Caleb, son of

Iefunne. Egli lo vedrà e a lui e ai suoi figli
Jephunneh. he the see and to he and to its children
darò la terra che ha calcato, perché ha
I will give the land that has trod, why is that has
pienamente seguito il Signore. 37 Anche contro di
completely following the Lord. 37 also versus of
me si adirò il Signore, per causa vostra, e
me Yes it is angry the Lord, for cause yours, and
disse: Neanche tu vi entrerai, 38 ma vi entrerà
said: not even you there you come, 38 but there will
Giosuè, figlio di Nun, che sta al tuo servizio;
Joshua son of Nun that is a your service;
incoraggialo, perché egli metterà Israele in possesso
encourage him, why is that he will Israel in possession
di questo paese. 39 E i vostri bambini, dei quali
of this country. 39 E the your children, of which
avete detto: Diventeranno oggetto di preda! e i
you have said: become object of prey! and the
vostri figli, che oggi non conoscono né il bene
your children, that present day do not know nor the okay
né il male, essi vi entreranno; a loro lo darò ed
nor the evil, they there will come; to their the I will give and
essi lo possiederanno. 40 Ma voi volgetevi indietro
they the possess. 40 but you turn towards back
e incamminatevi verso il deserto, in direzione del
and head that way to the desert, in head office of
Mare Rosso. 41 Allora voi mi rispondeste: Abbiamo
sea Rosso. 41 then you me answered: we have
peccato contro il Signore! Entreremo e
too bad versus the Lord! We will enter and
combatteremo in tutto come il Signore nostro Dio
fight in all over such as the sir our God
ci ha ordinato. Ognuno di voi cinse le armi e
there has ordered. each of you girded the weaponry and
presumeste di salire verso la montagna. 42 Il
presumeste of get on to the mountain. 42 the
Signore mi disse: Ordina loro: Non salite e non
sir me said: Order them: do not climbs and do not
combattete, perché io non sono in mezzo a voi; voi
fight; why is that I do not they are in half to you; you
sarete sconfitti davanti ai vostri nemici. 43 Io ve lo
you defeated in front to your enemies. 43 I you the

dissi, ma voi non mi ascoltaste; anzi vi
I said, but you do not me would listen; on the contrary there
ribellaste all'ordine del Signore, foste presuntuosi
rebelled against order of Lord, you were presumptuous
e osaste salire verso i monti. 44 Allora gli
and you dared get on to the mountains. 44 then the
Amorrei, che abitano quella montagna, uscirono
Amorites, that live that mountain, came
contro di voi, vi inseguirono come fanno le api e
versus of you, there pursued such as do the bees and
vi batterono in Seir fino a Corma. 45 Voi tornaste
there beat in Seir up to to Corma. 45 you tornaste
e piangeste davanti al Signore; ma il Signore non
and wept in front a Lord; but the sir do not
diede ascolto alla vostra voce e non vi porse
gave listening a your voice and do not there handed
l'orecchio. 46 Così rimaneste in Kades molti giorni,
the ear. 46 so you remained in Kadesh a lot of days,
per tutto il tempo in cui vi siete rimasti.
for all over the time in which there are remained.

.

Capitolo 2 De Allora cambiammo direzione e
chapter 2 de then we changed head office and
partimmo per il deserto verso il Mare Rosso, come
departed for the desert to the sea red, such as
il Signore mi aveva detto, e girammo intorno al
the sir me had said, and we turned about a
monte Seir per lungo tempo. 2 Il Signore mi disse:
mountain Seir for long time. 2 the sir me said:
3 Avete girato abbastanza intorno a questa
3 you have shot enough about to this
montagna; volgetevi verso settentrione. 4 Da'
mountain; turn towards to north. 4 from '
quest'ordine al popolo: Voi state per passare i
this order a people: you been for switch the
confini dei figli di Esaù, vostri fratelli, che
boundaries of children of Esau your brothers, that
dimorano in Seir; essi avranno paura di voi; state
dwell in Seir; they will fear of you; been
bene in guardia: 5 non muovete loro guerra, perché
okay in guard: 5 do not move their war, why is that

del loro paese io non vi darò neppure quanto ne
of their country I do not there I will give not even how much any
può calcare la pianta di un piede; infatti ho dato il
it can limestone the plant of a foot; indeed I given the
monte di Seir in proprietà a Esaù. 6 Comprerete da
mountain of Seir in property to Esau. 6 will buy by
loro con denaro le vettovaglie che mangerete e
their with money the supplies that eat and
comprerete da loro con denaro anche l'acqua da
will buy by their with money also water by
bere. 7 Perché il Signore tuo Dio ti ha benedetto
drinking. 7 why is that the sir your God you has blessed
in ogni lavoro delle tue mani, ti ha seguito nel tuo
in each work of your hands, you has following in your
viaggio attraverso questo grande deserto; il Signore
travel through this great desert; the sir
tuo Dio è stato con te in questi quaranta anni e
your God is state with tea in these forty year old and
non ti è mancato nulla. 8 Allora passammo oltre i
do not you is failed nothing. 8 then passed over the
nostri fratelli, i figli di Esaù, che abitano in Seir,
our brothers, the children of Esau that live in Seir,
lungo la via dell'Araba, per Elat ed Ezion–Gheber.
long the via Arabah, for Elat and Ezion-Geber.
Poi ci voltammo e avanzammo in direzione del
and then there turned around and stepped in head office of
deserto di Moab. 9 Il Signore mi disse: Non
desert of Moab. 9 the sir me said: do not
attaccare Moab e non gli muovere guerra, perché
attack Moab and do not the move war, why is that
io non ti darò nulla da possedere nel suo paese;
I do not you I will give nothing by have in its country;
infatti ho dato Ar ai figli di Lot, come loro
indeed I given Ar to children of lot, such as their
proprietà. 10 Prima vi abitavano gli Emim: popolo
property. 10 first there lived the Emim: people
grande, numeroso, alto di statura come gli Anakiti.
large, numerous, high of stature such as the Anakim.
11 Erano anch'essi considerati Refaim come gli
11 They were also considered Refaim such as the

Anakiti; ma i Moabiti li chiamavano Emim. 12
Anakims; but the Moab them called Emim. 12
Anche Seir era prima abitata dagli Hurriti, ma i
also Seir it was first inhabited by Hurrians, but the
figli di Esaù li scacciarono, li distrussero e
children of Esau them expelled, them destroyed and
si stabilirono al posto loro, come ha fatto Israele
Yes it is settled a place them, such as has got it Israel
nel paese che possiede e che il Signore gli ha
in country that has and that the sir the has
dato. 13 Ora alzatevi e passate il torrente Zered!
given. 13 now stand up and past the torrent Zered!
E attraversammo il torrente Zered. 14 La durata
E crossed the torrent Zered. 14 the lifespan
del nostro cammino, da Kades–Barnea al passaggio
of our I walk, by Kadesh-Barnea a passage
del torrente Zered, fu di trentotto anni, finché tutta
of torrent Zered, was of thirty-eight year old, until all
quella generazione di uomini atti alla guerra
that generation of men proceedings a war
scomparve dall'accampamento, come il Signore aveva
disappeared from the camp, such as the sir had
loro giurato. 15 Anche la mano del Signore era
their juror. 15 also the hand of sir it was
stata contro di loro, per sterminarli
was versus of them, for exterminate
dall'accampamento finché fossero annientati. 16
the camp until were annihilated. 16
Quando tutti quegli uomini atti alla guerra
when all those men proceedings a war
furono passati nel numero dei morti, 17 il Signore
were past in number of dead, 17 the sir
mi disse: 18 Oggi tu stai per passare i confini
me said: 18 present day you are for switch the boundaries
di Moab, ad Ar, e ti avvicinerai agli Ammoniti. 19
of Moab, to Ar, and you will approach to Ammonites. 19
Non li attaccare e non muover loro guerra,
do not them attack and do not Move their war,
perché io non ti darò nessun possesso nel paese
why is that I do not you I will give no possession in country

degli Ammoniti; infatti l'ho dato in proprietà ai
from Ammonites; indeed I given in property to
figli di Lot. 20 Anche questo paese era reputato
children of Lot. 20 also this country it was reputed
paese di Refaim: prima vi abitavano i Refaim e
country of Refaim: first there lived the Refaim and
gli Ammoniti li chiamavano Zanzummim: 21 popolo
the Ammonites them called Zanzummim: 21 people
grande, numeroso, alto di statura come gli Anakiti;
large, numerous, high of stature such as the Anakims;
ma il Signore li aveva distrutti davanti agli
but the sir them had destroyed in front to
Ammoniti, che li avevano scacciati e si erano
Ammonites, that them had driven and Yes it is were
stabiliti al loro posto. 22 Così il Signore aveva fatto
established a their place. 22 so the sir had got it
per i figli di Esaù che abitano in Seir, quando
for the children of Esau that live in Seir, when
distrusse gli Hurriti davanti a loro; essi li
destroyed the Hurrians in front to them; they them
scacciarono e si stabilirono al loro posto e vi
drove and Yes it is settled a their place and there
sono rimasti fino ad oggi. 23 Anche gli Avviti,
they are were up to to present day. 23 also the Screw,
che dimoravano in villaggi fino a Gaza, furono
that dwelling in villages up to to Gaza, were
distrutti dai Kaftoriti, usciti da Kaftor, i quali
destroyed come on Kaftoriti, out by Kaftor, the which
si stabilirono al loro posto. 24 Suvvia, levate
Yes it is settled a their place. 24 Come on, raised
l'accampamento e passate la valle dell'Arnon; ecco
the camp and past the valley Arnon; here
io metto in tuo potere Sicon, l'Amorreo, re di
I I put in your power Sihon the Amorites, re of
Chesbon, e il suo paese; comincia a prenderne
Heshbon, and the its country; begins to take
possesso e muovigli guerra. 25 Oggi comincerò
possession and contend with him war. 25 present day I will begin
a incutere paura e terrore di te ai popoli che
to inculcate fear and terror of tea to people that

sono sotto tutto il cielo, così che, all'udire la tua
they are under all over the sky, so that, hearing the your
fama, tremeranno e saranno presi da spavento
fame, tremble and will taken by fright
dinanzi a te. 26 Allora mandai messaggeri dal
before to tea. 26 then I sent messengers from
deserto di Kedemot a Sicon, re di Chesbon, con
desert of Kedemoth to Sihon re of Heshbon, with
parole di pace, e gli feci dire: 27 Lasciami passare
words of peace, and the feces say: 27 let me switch
nel tuo paese; io camminerò per la strada maestra,
in your country; I I will walk for the road teacher,
senza volgermi né a destra né a sinistra. 28 Tu mi
without volgermi nor to right nor to left. 28 you me
venderai per denaro contante le vettovaglie che
will sell for money cash the supplies that
mangerò e mi darai per denaro contante l'acqua
eat and me give for money cash water
che berrò; permittimi solo il transito, 29 come mi
that drink; permittimi only the transit, 29 such as me
hanno permesso i figli di Esaù, che abitano in
have permission the children of Esau that live in
Seir, e i Moabiti che abitano in Ar, finché io
Seir, and the Moab that live in Ar, until I
abbia passato il Giordano per entrare nel paese che
has past the Giordano for enter in country that
il Signore nostro Dio sta per darci. 30 Ma Sicon,
the sir our God is for give us. 30 but Sihon
re di Chesbon, non ci volle lasciar passare nel suo
re of Heshbon, do not there wanted let switch in its
paese, perché il Signore tuo Dio gli aveva reso
country, why is that the sir your God the had made
inflessibile lo spirito e ostinato il cuore, per
inflexible the spirit and obstinate the heart, for
mettertelo nelle mani, come appunto è oggi. 31 Il
mettertelo in hands, such as note is present day. 31 the
Signore mi disse: Vedi, ho cominciato a mettere in
sir me said: you see, I started to put on in
tuo potere Sicon e il suo paese; da' inizio alla
your power Sihon and the its country; from ' begin a

conquista impadronendoti del suo paese. 32 Allora
conquest impadronendoti of its country. 32 then
Sicon uscì contro di noi con tutta la sua gente per
Sihon came versus of we will with all the its people for
darci battaglia a Iaaz. 33 Il Signore nostro Dio ce
us battle to Jahaz. 33 the sir our God us
lo mise nelle mani e noi abbiamo sconfitto lui, i
the put in hands and we will we have beaten him, the
suoi figli e tutta la sua gente. 34 In quel tempo
its children and all the its people. 34 in that time
prendemmo tutte le sue città e votammo allo
took all the its city and vowed the
sterminio ogni città, uomini, donne, bambini; non
extermination each city, men, women, children; do not
vi lasciammo alcun superstite. 35 Soltanto
there left no survivor. 35 only
asportammo per noi come preda il bestiame e le
asportammo for we will such as prey the livestock and the
spoglie delle città che avevamo prese. 36 Da Aroer,
spoils of city that we taken. 36 by Aroer,
che è sull'orlo della valle dell'Arnon, e dalla città
that is on the brink of valley Arnon, and from city
che è sul torrente stesso, fino a Gàlaad, non ci fu
that is on torrent same, up to to Gilead, do not there was
città che fosse inaccessibile per noi: il Signore
city that was inaccessible for we will: the sir
nostro Dio le mise tutte in nostro potere. 37 Ma
our God the put all in our power. 37 but
non ti avvicinasti al paese degli Ammoniti, a tutta
do not you avvicinasti a country from Ammonites, to all
la riva dal torrente Iabbok, alle città delle montagne,
the shore from torrent Jabbok, to city of mountains,
a tutti i luoghi che il Signore nostro Dio ci
to all the places that the sir our God there
aveva proibito di attaccare.
had prohibited of attack.

.

Capitolo 3 De Poi ci voltammo e salimmo per
chapter 3 de and then there turned around and climbed for
la via di Basan. Og re di Basan, con tutta la sua
the via of Bashan. og re of Bashan, with all the its

gente, ci venne incontro per darci battaglia a
people, there was meeting for us battle to
Edrei. 2 Il Signore mi disse: Non lo temere, perché
Edrei. 2 the sir me said: do not the fear why is that
io darò in tuo potere lui, tutta la sua gente e il
I I will give in your power him, all the its people and the
suo paese; tu farai a lui quel che hai fatto a Sicon,
its country; you do to he that that you got it to Sihon
re degli Amorrei, che abitava a Chesbon. 3 Così il
re from Amorites, that lived to Heshbon. 3 so the
Signore nostro Dio mise in nostro potere anche Og,
sir our God put in our power also og,
re di Basan, con tutta la sua gente; noi lo
re of Bashan, with all the its people; we will the
abbiamo sconfitto, senza lasciargli alcun superstite. 4
we have defeated, without leave no survivor. 4
Gli prendemmo in quel tempo tutte le sue città;
the took in that time all the its city;
non ci fu città che noi non prendessimo loro:
do not there was city that we will do not we took them:
sessanta città, tutta la regione di Argob, il regno di
sixty city, all the region of Argob, the kingdom of
Og in Basan. 5 Tutte queste città erano fortificate,
og in Bashan. 5 all these city were fortified
con alte mura, porte e sbarre, senza contare le
with high walls, doors and bars, without count the
città aperte, che erano molto numerose. 6 Noi le
city open that were very much numerous. 6 we will the
votammo allo sterminio, come avevamo fatto di
vowed the extermination, such as we got it of
Sicon, re di Chesbon: votammo allo sterminio ogni
Sihon re of Heshbon: vowed the extermination each
città, uomini, donne, bambini. 7 Ma il bestiame e
city, men, women, Children. 7 but the livestock and
le spoglie delle città asportammo per noi come
the spoils of city asportammo for we will such as
preda. 8 In quel tempo, abbiamo preso ai due re
prey. 8 in that time, we have taken to two re
degli Amorrei il paese che è oltre il Giordano, dal
from Amorites the country that is over the Jordan, from

torrente Arnon al monte Ermon 9 – quelli di Sidone
torrent Arnon a mountain Hermon 9 - those of Sidon
chiamano Sirion l'Ermon, gli Amorrei lo chiamano
call Sirion Hermon, the Amorites the call
Senir –, 10 tutte le città della pianura, tutto
Shenir -, 10 all the city of plain, all over
Gàlaad, tutto Basan fino a Salca e a Edrei, città
Gilead, all over basan up to to Salchah and to Edrei, city
del regno di Og in Basan. 11 Perché Og, re di
of kingdom of og in Bashan. 11 why is that og, re of
Basan, era rimasto l'unico superstite dei Refaim.
Bashan, it was remained the only survivor of Refaim.
Ecco, il suo letto, un letto di ferro, non è forse a
That is, the its bed, a bed of iron, do not is perhaps to
Rabba degli Ammoniti? È lungo nove cubiti
Rabba from Ammon? You long nine cubits
secondo il cubito di un uomo. 12 In quel tempo
according to the cubit of a Men's. 12 in that time
abbiamo preso in possesso questo paese: ai Rubeniti
we have taken in possession this country: to Reubenites
e ai Gaditi diedi il territorio di Aroer, sul torrente
and to Gad I gave the territory of Aroer, on torrent
Arnon, fino a metà della montagna di Gàlaad con
Arnon, up to to half of mountain of Gilead with
le sue città. 13 Alla metà della tribù di Manàsse
the its city. 13 a half of tribe of Manasseh
diedi il resto di Gàlaad e tutto il regno di Og in
I gave the rest of Gilead and all over the kingdom of og in
Basan; tutta la regione di Argob con tutto Basan,
Bashan; all the region of Argob with all over Bashan,
che si chiamava il paese dei Refaim. 14 Iair,
that Yes it is called the country of Refaim. 14 Jair
figlio di Manàsse, prese tutta la regione di Argob,
son of Manasseh, taken all the region of Argob,
sino ai confini dei Ghesuriti e dei Maacatiti, e
up to boundaries of Gesh'urites and of Maachathi, and
chiamò con il suo nome i villaggi di Basan, che
called with the its first name the villages of Bashan, that
anche oggi si chiamano Villaggi di Iair. 15
also present day Yes it is call villages of Jair. 15

Diedi Gàlaad a Machir. 16 Ai Rubeniti e ai Gaditi
I gave Gilead to Machir. 16 Ai Reubenites and to Gad
diedi da Gàlaad fino al torrente Arnon, fino alla
I gave by Gilead up to a torrent Arnon, up to a
metà del torrente che serve di confine e fino al
half of torrent that serves of space bound and up to a
torrente Iabbok, frontiera degli Ammoniti, 17 e
torrent Jabbok, border from Ammonites, 17 and
l'Araba il cui confine è costituito dal Giordano,
Araba the which space bound is formed from Jordan,
da Genèsaret fino al mare dell'Araba, cioè il Mar
by Gennesaret up to a sea Arabah, namely the Tues
Morto, sotto le pendici del Pisga, verso l'oriente. 18
dead under the slopes of Pisgah, to the east. 18
Ora in quel tempo io vi diedi quest'ordine: Il
now in that time I there I gave this order: the
Signore vostro Dio vi ha dato questo paese in
sir your God there has given this country in
proprietà. Voi tutti, uomini vigorosi, passerete armati
property. you all, men vigorous, pass armed
alla testa degli Israeliti vostri fratelli. 19 Soltanto le
a head from Israel your brothers. 19 only the
vostre mogli, i vostri fanciulli e il vostro bestiame
your wives, the your children and the your livestock
(so che di bestiame ne avete molto) rimarranno
(I know that of livestock any you have very much) remain
nelle città che vi ho date, 20 finché il Signore
in city that there I dates, 20 until the sir
abbia dato una dimora tranquilla ai vostri fratelli
has given a home quiet to your brothers
come ha fatto per voi, e prendano anch'essi
such as has got it for you, and take also
possesso del paese che il Signore vostro Dio sta per
possession of country that the sir your God is for
dare a loro oltre il Giordano. Poi ciascuno
give to their over the Giordano. and then each
tornerà nel possesso che io vi ho dato. 21 In quel
back in possession that I there I given. 21 in that
tempo diedi anche a Giosuè quest'ordine: I tuoi
time I gave also to Joshua this order: The your

occhi hanno visto quanto il Signore vostro Dio ha
eyes have visa how much the sir your God has
fatto a questi due re; lo stesso farà il Signore a
got it to these two King; the same will the sir to
tutti i regni nei quali tu stai per entrare. 22 Non
all the kingdoms in which you are for join. 22 do not
li temete, perché lo stesso Signore vostro Dio
them fear, why is that the same sir your God
combatte per voi. 23 In quel medesimo tempo, io
fights for to you. 23 in that same time, I
supplicai il Signore: 24 Signore Dio, tu hai
I pleaded the Lord: 24 sir God, you you
cominciato a mostrare al tuo servo la tua grandezza
started to show a your servo the your size
e la tua mano potente; quale altro Dio, infatti, in
and the your hand powerful; which one other God, in fact, in
cielo o sulla terra, può fare opere e prodigi come
sky or on land, it can do what works and wonders such as
i tuoi? 25 Permetti che io passi al di là e veda
the yours? 25 allow that I steps a of there and see
il bel paese che è oltre il Giordano e questi
the nice country that is over the Giordano and these
bei monti e il Libano. 26 Ma il Signore si
beautiful mountains and the Lebanon. 26 but the sir Yes it is
adirò contro di me, per causa vostra, e non mi
angry versus of me, for cause yours, and do not me
esaudì. Il Signore mi disse: Basta, non parlarmi più
heard him. the sir me said: enough, do not talk to me more
di questa cosa. 27 Sali sulla cima del Pisga, volgi
of this thing. 27 salts on top of Pisgah, turn your
lo sguardo a occidente, a settentrione, a mezzogiorno
the look to West, to north, to noon
e a oriente e contempla il paese con gli occhi;
and to east and split the country with the eyes;
perché tu non passerai questo Giordano. 28
why is that you do not pass this Giordano. 28
Trasmetti i tuoi ordini a Giosuè, rendilo intrepido
Beam the your orders to Joshua Make it intrepid
e incoraggialo, perché lui lo passerà alla testa di
and encourage him, why is that he the will a head of

questo popolo e metterà Israele in possesso del
this people and will Israel in possession of
paese che vedrai. 29 Così ci fermammo nella valle
country that you'll see. 29 so there stopped in valley
di fronte a Bet–Peor.
of front to Beth-peor.

.

Capitolo 4 De Ora dunque, Israele, ascolta le leggi
chapter 4 de now therefore, Israel, listen the more
e le norme che io vi insegno, perché le mettiate
and the standards that I there I teach, why is that the to put
in pratica, perché viviate ed entriate in possesso del
in practice, why is that you live and you enter in possession of
paese che il Signore, Dio dei vostri padri, sta per
country that the Lord, God of your fathers, is for
darvi. 2 Non aggiungerete nulla a ciò che io vi
give you. 2 do not will add nothing to it that I there
comando e non ne toglierete nulla; ma osserverete
command and do not any tear off nothing; but observe
i comandi del Signore Dio vostro che io vi
the commands of sir God your that I there
prescrivo. 3 I vostri occhi videro ciò che il Signore
prescribe. 3 The your eyes saw it that the sir
ha fatto a Baal–Peor: come il Signore tuo Dio
has got it to Baal-peor: such as the sir your God
abbia distrutto in mezzo a te quanti avevano seguito
has destroyed in half to tea how many had following
Baal–Peor; 4 ma voi che vi manteneste fedeli al
Baal-Peor; 4 but you that there you kept faithful a
Signore vostro Dio siete oggi tutti in vita. 5
sir your God are present day all in life. 5
Vedete, io vi ho insegnato leggi e norme come il
You see, I there I taught more and standards such as the
Signore mio Dio mi ha ordinato, perché le mettiate
sir my God me has ordered, why is that the to put
in pratica nel paese in cui state per entrare per
in practice in country in which been for enter for
prenderne possesso. 6 Le osserverete dunque e le
take possession. 6 the observe therefore and the
metterete in pratica perché quella sarà la vostra
put in practice why is that that it will be the your

saggezza e la vostra intelligenza agli occhi dei
wisdom and the your intelligence to eyes of
popoli, i quali, udendo parlare di tutte queste leggi,
peoples, the such as, hearing talk of all these laws,
diranno: Questa grande nazione è il solo popolo
say: this great nation is the only people
saggio e intelligente. 7 Infatti qual grande nazione
wise and intelligent. 7 indeed what great nation
ha la divinità così vicina a sé, come il Signore
has the divinity so close to itself, such as the sir
nostro Dio è vicino a noi ogni volta che lo
our God is close to we will each time that the
invochiamo? 8 E qual grande nazione ha leggi e
call upon him? 8 E what great nation has more and
norme giuste come è tutta questa legislazione che io
standards right such as is all this legislation that I
oggi vi espongo? 9 Ma guardati e guardati
present day there I expose? 9 but watched and watched
bene dal dimenticare le cose che i tuoi occhi hanno
okay from forget the things that the your eyes have
viste: non ti sfuggano dal cuore, per tutto il
views: do not you escape from heart, for all over the
tempo della tua vita. Le insegnerai anche ai tuoi
time of your life. the teach also to your
figli e ai figli dei tuoi figli. 10 Ricordati del
children and to children of your sons. 10 Remember of
giorno in cui sei comparso davanti al Signore tuo
day in which six appeared in front a sir your
Dio sull'Oreb, quando il Signore mi disse: Radunami
God Horeb, when the sir me said: Gather
il popolo e io farò loro udire le mie parole,
the people and I I will their hear the my words,
perché imparino a temermi finché vivranno sulla
why is that learn to fear me until live on
terra, e le insegnino ai loro figli. 11 Voi vi
land, and the teach to their sons. 11 you there
avvicinaste e vi fermaste ai piedi del monte; il
came near and there stopped it to feet of Mount; the
monte ardeva nelle fiamme che si innalzavano in
mountain burned in flames that Yes it is rose up in

mezzo al cielo; vi erano tenebre, nuvole e
half a sky; there were darkness, clouds and
oscurità. 12 Il Signore vi parlò dal fuoco; voi
darkness. 12 the sir there spoke from fire; you
udivate il suono delle parole ma non vedevate
udivate the sound of words but do not did you see
alcuna figura; vi era soltanto una voce. 13 Egli
no figure; there it was only a voice. 13 he
vi annunciò la sua alleanza, che vi comandò di
there announced the its alliance, that there commanded of
osservare, cioè i dieci comandamenti, e li scrisse
observe, namely the ten commandments, and them wrote
su due tavole di pietra. 14 A me in quel tempo il
on two boards of stone. 14 A me in that time the
Signore ordinò di insegnarvi leggi e norme, perché
sir ordered of teach more and rules, why is that
voi le metteste in pratica nel paese in cui state per
you the you put in practice in country in which been for
entrare per prenderne possesso. 15 Poiché dunque
enter for take possession. 15 because therefore
non vedeste alcuna figura, quando il Signore vi
do not you saw no figure, when the sir there
parlò sull'Oreb dal fuoco, state bene in guardia per
spoke Horeb from fire, been okay in guard for
la vostra vita, 16 perché non vi corrompiate e
the your life, 16 why is that do not there corruptly and
non vi facciate l'immagine scolpita di qualche idolo,
do not there facades image carved of some idol,
la figura di maschio o femmina, 17 la figura di
the figure of male or female, 17 the figure of
qualunque animale, la figura di un uccello che vola
any animal, the figure of a bird that fly
nei cieli, 18 la figura di una bestia che striscia sul
in heavens, 18 the figure of a beast that strip on
suolo, la figura di un pesce che vive nelle acque
soil, the figure of a fish that lives in waters
sotto la terra; 19 perché, alzando gli occhi al cielo
under the land; 19 why is that, raising the eyes a sky
e vedendo il sole, la luna, le stelle, tutto
and seeing the sun, the the moon, the star all over

l'esercito del cielo, tu non sia trascinato a prostrarti
the army of sky, you do not both dragged to prostrate
davanti a quelle cose e a servirle; cose che il
in front to those things and to serve them; things that the
Signore tuo Dio ha abbandonato in sorte a tutti i
sir your God has abandoned in fate to all the
popoli che sono sotto tutti i cieli. 20 Voi invece,
people that they are under all the heaven. 20 you instead,
il Signore vi ha presi, vi ha fatti uscire dal
the sir there has taken, there has facts come out from
crogiuolo di ferro, dall'Egitto, perché foste un
crucible of iron, Egypt, why is that you were a
popolo che gli appartenesse, come oggi
people that the belonged, such as present day
difatti siete. 21 Il Signore si adirò contro
as a matter of fact you are. 21 the sir Yes it is angry versus
di me per causa vostra e giurò che io non
of me for cause your and swore that I do not
avrei passato il Giordano e non sarei entrato
I would have past the Giordano and do not I would be entered
nella fertile terra che il Signore Dio tuo ti dà in
in fertile land that the sir God your you gives in
eredità. 22 Perché io devo morire in questo paese,
inheritance. 22 why is that I I have to die in this country,
senza passare il Giordano; ma voi lo dovete
without switch the Jordan; but you the you have to
passare e possiederete quella fertile terra. 23
switch and will possess that fertile ground. 23
Guardatevi dal dimenticare l'alleanza che il Signore
Look from forget the alliance that the sir
vostro Dio ha stabilita con voi e dal farvi alcuna
your God has established with you and from you no
immagine scolpita di qualunque cosa, riguardo alla
image carved of any what, respect a
quale il Signore tuo Dio ti ha dato un comando.
which one the sir your God you has given a control.
24 Poiché il Signore tuo Dio è fuoco divoratore, un
24 because the sir your God is fire devourer, a
Dio geloso. 25 Quando avrete generato figli e
God jealous. 25 when you will generated children and

_

nipoti e sarete invecchiati nel paese, se vi
grandchildren and you aged in country, if there
corromperete, se vi farete immagini scolpite di
corruptly, if there do imagery carved of
qualunque cosa, se farete ciò che è male agli occhi
any what, if do it that is evil to eyes
del Signore vostro Dio per irritarlo, 26 io chiamo
of sir your God for irritate him, 26 I call
oggi in testimonio contro di voi il cielo e la
present day in witness versus of you the sky and the
terra: voi certo perirete, scomparendo dal paese di
land: you certain perish, disappearing from country of
cui state per prendere possesso oltre il Giordano.
which been for take possession over the Giordano.
Voi non vi rimarrete lunghi giorni, ma sarete tutti
you do not there you will be long days, but you all
sterminati. 27 Il Signore vi disperderà fra i
exterminated. 27 the sir there scatter between the
popoli e non resterete più di un piccolo numero
people and do not you will be more of a small number
fra le nazioni dove il Signore vi condurrà. 28
between the nations where the sir there lead. 28
Là servirete a dèi fatti da mano d'uomo, dèi di
there serve to gods facts by hand of man, gods of
legno e di pietra, i quali non vedono, non
wood and of stone, the which do not see, do not
mangiano, non odorano. 29 Ma di là cercherai il
eat, do not smell. 29 but of there seek the
Signore tuo Dio e lo troverai, se lo cercherai con
sir your God and the there, if the seek with
tutto il cuore e con tutta l'anima. 30 Con
all over the heart and with all the soul. 30 with
angoscia, quando tutte queste cose ti saranno
anguish, when all these things you will
avvenute, negli ultimi giorni, tornerai al Signore tuo
occurred, in last days, come back a sir your
Dio e ascolterai la sua voce, 31 poiché il Signore
God and listen the its voice, 31 because the sir
Dio tuo è un Dio misericordioso; non ti
God your is a God merciful; do not you
abbandonerà e non ti distruggerà, non
abandon and do not you destroy, do not

dimenticherà l'alleanza che ha giurata ai tuoi padri.
forget the alliance that has sworn to your fathers.
32 Interroga pure i tempi antichi, che furono prima
32 queries also the times ancient, that were first
di te: dal giorno in cui Dio creò l'uomo sulla
of tea: from day in which God created the man on
terra e da un'estremità dei cieli all'altra, vi fu
land and by end of skies another, there was
mai cosa grande come questa e si udì mai cosa
never what great such as this and Yes it is heard never what
simile a questa? 33 Che cioè un popolo abbia udito
akin to this? 33 that namely a people has hearing
la voce di Dio parlare dal fuoco, come l'hai udita
the voice of God talk from fire, such as you have heard
tu, e che rimanesse vivo? 34 O ha mai tentato un
you, and that remain I live? 34 O has never attempted a
dio di andare a scegliersi una nazione in mezzo a
God of go to choose a nation in half to
un'altra con prove, segni, prodigi e battaglie, con
another with evidence, signs, wonders and battles, with
mano potente e braccio teso e grandi terrori,
hand powerful and arm tense and large terrors,
come fece per voi il Signore vostro Dio in Egitto,
such as made for you the sir your God in Egypt,
sotto i vostri occhi? 35 Tu sei diventato spettatore
under the your eyes? 35 you six become spectator
di queste cose, perché tu sappia che il Signore è
of these things, why is that you know that the sir is
Dio e che non ve n'è altri fuori di lui. 36 Dal
God and that do not you none other out of Him. 36 from
cielo ti ha fatto udire la sua voce per educarti;
sky you has got it hear the its voice for educate;
sulla terra ti ha mostrato il suo grande fuoco e
on land you has shown the its great fire and
tu hai udito le sue parole di mezzo al fuoco. 37
you you hearing the its words of half a fire. 37
Perché ha amato i tuoi padri, ha scelto la loro
why is that has beloved the your fathers, has chosen the their
posterità e ti ha fatto uscire dall'Egitto con la sua
posterity and you has got it come out Egypt with the its

stessa presenza e con grande potenza, 38 per
itself presence and with great power, 38 for
scacciare dinanzi a te nazioni più grandi e più
chase before to tea nations more large and more
potenti di te, per farti entrare nel loro paese e
powerful of tea, for you enter in their country and
dartene il possesso, come appunto è oggi. 39
dartene the possession, such as note is present day. 39
Sappi dunque oggi e conserva bene nel tuo
know therefore present day and preserve okay in your
cuore che il Signore è Dio lassù nei cieli e
heart that the sir is God up there in skies and
quaggiù sulla terra; e non ve n'è altro. 40
hither on land; and do not you none other. 40
Osserva dunque le sue leggi e i suoi comandi che
looks therefore the its more and the its commands that
oggi ti dò, perché sia felice tu e i tuoi
present day you I give, why is that both happy you and the your
figli dopo di te e perché tu resti a lungo nel
children after of tea and why is that you remains to long in
paese che il Signore tuo Dio ti dà per sempre '.
country that the sir your God you gives for always'.
41 In quel tempo Mosè scelse tre città oltre il
41 in that time Moses chose three city over the
Giordano verso oriente, 42 perché servissero di asilo
Giordano to East, 42 why is that serve of asylum
all'omicida che avesse ucciso il suo prossimo
murderer that had killed the its next
involontariamente, senza averlo odiato prima, perché
involuntarily, without it hated first, why is that
potesse aver salva la vita fuggendo in una di quelle
could have save the life fleeing in a of those
città. 43 Esse furono Beser, nel deserto, sull'altipiano,
city. 43 they were Bezer, in desert, plateau,
per i Rubeniti; Ramot, in Gàlaad, per i Gaditi,
for the Reubenites; Ramot, in Gilead, for the Gad,
e Golan, in Basan, per i Manassiti. 44 Questa è
and Golan, in Bashan, for the Manasseh. 44 this is
la legge che Mosè espose agli Israeliti. 45 Queste
the law that Moses exposed to Israelites. 45 these

sono le istruzioni, le leggi e le norme che Mosè
they are the instructions, the more and the standards that Moses
diede agli Israeliti quando furono usciti dall'Egitto,
gave to Israel when were out Egypt,
46 oltre il Giordano, nella valle di fronte a
46 over the Jordan, in valley of front to
Bet–Peor, nel paese di Sicon re degli Amorrei che
Beth-Peor, in country of Sihon re from Amorites that
abitava in Chesbon, e che Mosè e gli Israeliti
lived in Heshbon, and that Moses and the Israel
sconfissero quando furono usciti dall'Egitto. 47 Essi
defeated when were out Egypt. 47 they
avevano preso possesso del paese di lui e del paese
had taken possession of country of he and of country
di Og re di Basan – due re Amorrei che stavano
of og re of basan - two re Amorites that were
oltre il Giordano, verso oriente –, 48 da Aroer, che
over the Jordan, to east -, 48 by Aroer, that
è sull'orlo della valle dell'Arnon, fino al monte
is on the brink of valley Arnon, up to a mountain
Sirion, cioè l'Ermon, 49 con tutta l'Araba oltre il
Sirion, namely Hermon, 49 with all Araba over the
Giordano, verso oriente, fino al mare dell'Araba sotto
Jordan, to East, up to a sea Arabah under
le pendici del Pisga.
the slopes of Pisgah.

.

Capitolo 5 De Mosè convocò tutto Israele e disse
chapter 5 de Moses summoned all over Israel and said
loro: ‘ Ascolta, Israele, le leggi e le norme che
them: 'Listen, Israel, the more and the standards that
oggi io proclamo dinanzi a voi: imparatele e
present day I proclaim before to you: learn them and
custoditele e mettetele in pratica. 2 Il Signore
custoditele and put them in practice. 2 the sir
nostro Dio ha stabilito con noi un'alleanza
our God has established with we will alliance
sull'Oreb. 3 Il Signore non ha stabilito questa
Horeb. 3 the sir do not has established this
alleanza con i nostri padri, ma con noi che siamo
alliance with the our fathers, but with we will that we are

qui oggi tutti in vita. 4 Il Signore vi ha
here present day all in life. 4 the sir there has
parlato faccia a faccia sul monte dal fuoco, 5
spoken face to face on mountain from fire, 5
mentre io stavo tra il Signore e voi, per
while I I was between the sir and you, for
riferirvi la parola del Signore, perché voi avevate
refer the word of Lord, why is that you you had
paura di quel fuoco e non eravate saliti sul monte.
fear of that fire and do not were rose on upstream.
Egli disse: 6 Io sono il Signore, tuo Dio, che ti
he said: 6 I they are the Lord, your God, that you
ho fatto uscire dal paese di Egitto, dalla condizione
I got it come out from country of Egypt, from condition
servile. 7 Non avere altri dèi di fronte a me. 8 Non
servile. 7 do not have other gods of front to me. 8 do not
ti farai idolo né immagine alcuna di ciò che è
you do idol nor image no of it that is
lassù in cielo, né di ciò che è quaggiù sulla terra,
up there in sky, nor of it that is hither on land,
né di ciò che è nelle acque sotto la terra. 9 Non
nor of it that is in waters under the ground. 9 do not
ti prostrerai davanti a quelle cose e non le
you bow down in front to those things and do not the
servirai. Perché io il Signore tuo Dio sono un Dio
serve. why is that I the sir your God they are a God
geloso, che punisce la colpa dei padri nei figli fino
jealous, that punishes the fault of fathers in children up to
alla terza e alla quarta generazione per quanti mi
a third and a fourth generation for how many me
odiano, 10 ma usa misericordia fino a mille
hate, 10 but use mercy up to to thousand
generazioni verso coloro che mi amano e osservano
generations to they that me love and observed
i miei comandamenti. 11 Non pronunciare invano il
the my commandments. 11 do not pronounce in vain the
nome del Signore tuo Dio perché il Signore non
first name of sir your God why is that the sir do not
ritiene innocente chi pronuncia il suo nome invano.
considers innocent who pronunciation the its first name vain.

12 Osserva il giorno di sabato per santificarlo, come
12 looks the day of Saturday for keep it holy, such as
il Signore Dio tuo ti ha comandato. 13 Sei giorni
the sir God your you has commanded. 13 six days
faticherai e farai ogni lavoro, 14 ma il settimo
labor, and do each work, 14 but the seventh
giorno è il sabato per il Signore tuo Dio: non
day is the Saturday for the sir your God: do not
fare lavoro alcuno né tu, né tuo figlio, né tua
do what work some nor you, nor your son, nor your
figlia, né il tuo schiavo, né la tua schiava, né il
daughter, nor the your slave, nor the your slave, nor the
tuo bue, né il tuo asino, né alcuna delle tue bestie,
your ox, nor the your donkey, nor no of your beasts,
né il forestiero, che sta entro le tue porte, perché
nor the stranger, that is within the your doors, why is that
il tuo schiavo e la tua schiava si riposino come
the your slave and the your slave Yes it is nap such as
te. 15 Ricordati che sei stato schiavo nel paese
tea. 15 Remember that six state slave in country
d'Egitto e che il Signore tuo Dio ti ha fatto
Egypt and that the sir your God you has got it
uscire di là con mano potente e braccio teso;
come out of there with hand powerful and arm tense;
perciò il Signore tuo Dio ti ordina di osservare il
therefore the sir your God you order of observe the
giorno di sabato. 16 Onora tuo padre e tua madre,
day of Saturdays. 16 Honour your father and your mother,
come il Signore Dio tuo ti ha comandato, perché
such as the sir God your you has commanded, why is that
la tua vita sia lunga e tu sii felice nel paese che
the your life both long and you Yay happy in country that
il Signore tuo Dio ti dà. 17 Non uccidere. 18 Non
the sir your God you gives. 17 do not kill. 18 do not
commettere adulterio. 19 Non rubare. 20 Non
commit adultery. 19 do not steal. 20 do not
pronunciare falsa testimonianza contro il tuo
pronounce FALSE testimony versus the your
prossimo. 21 Non desiderare la moglie del tuo
next. 21 do not want the wife of your

prossimo. Non desiderare la casa del tuo prossimo,
next. do not want the home of your next,
né il suo campo, né il suo schiavo, né la sua
nor the its field, nor the its slave, nor the its
schiava, né il suo bue, né il suo asino, né alcuna
slave, nor the its ox, nor the its donkey, nor no
delle cose che sono del tuo prossimo. 22 Queste
of things that they are of your next. 22 these
parole pronunciò il Signore, parlando a tutta la
words pronounced the Lord, talking to all the
vostra assemblea, sul monte, dal fuoco, dalla nube
your assembly, on upstream, from fire, from cloud
e dall'oscurità, con voce poderosa, e non aggiunse
and darkness, with voice powerful, and do not added
altro. Le scrisse su due tavole di pietra e me le
other. the wrote on two boards of stone and me the
diede. 23 All'udire la voce in mezzo alle tenebre,
gave. 23 heard the voice in half to darkness,
mentre il monte era tutto in fiamme, i vostri
while the mountain it was all over in flames, the your
capitribù e i vostri anziani si avvicinarono
chiefs and the your Senior citizens Yes it is approached
tutti a me 24 e dissero: Ecco il Signore nostro Dio
all to me 24 and said: here the sir our God
ci ha mostrato la sua gloria e la sua grandezza
there has shown the its glory and the its size
e noi abbiamo udito la sua voce dal fuoco;
and we will we have hearing the its voice from fire;
oggi abbiamo visto che Dio può parlare con
present day we have visa that God it can talk with
l'uomo e l'uomo restare vivo. 25 Ma ora, perché
the man and the man remain vivo. 25 but now, why is that
dovremmo morire? Questo grande fuoco infatti ci
we should die? this great fire indeed there
consumerà; se continuiamo a udire ancora la voce
consume; if continue to hear yet the voice
del Signore nostro Dio moriremo. 26 Poiché chi
of sir our God die. 26 because who
tra tutti i mortali ha udito come noi la voce
between all the mortal has hearing such as we will the voice

del Dio vivente parlare dal fuoco ed è rimasto vivo?
of God living talk from fire and is remained I live?
27 Avvicinati tu e ascolta quanto il Signore nostro
27 Approach you and listen how much the sir our
Dio dirà; ci riferirai quanto il Signore nostro Dio
God tell you; there shall speak how much the sir our God
ti avrà detto e noi lo ascolteremo e lo faremo.
you will say and we will the listen and the we will.
28 Il Signore udì le vostre parole, mentre mi
28 the sir heard the your words, while me
parlavate, e mi disse: Ho udito le parole che
were talking, and me said: I hearing the words that
questo popolo ti ha rivolte; quanto hanno detto va
this people you has addressed; how much have say go
bene. 29 Oh, se avessero sempre un tal cuore, da
all right. 29 Oh, if they always a this heart, by
temermi e da osservare tutti i miei comandi, per
fear me and by observe all the my commands, for
essere felici loro e i loro figli per sempre! 30
be happy their and the their children for always! 30
Va' e di' loro: Tornate alle vostre tende; ma tu
Va ' and of ' them: Return to your tents; but you
resta qui con me 31 e io ti detterò tutti i
remains here with me 31 and I you dictate all the
comandi, tutte le leggi e le norme che dovrai
commands, all the more and the standards that you will need to
insegnare loro, perché le mettano in pratica nel
teach them, why is that the put in practice in
paese che io sto per dare in loro possesso. 32
country that I I'm for give in their possession. 32
Badate dunque di fare come il Signore vostro Dio
mind therefore of do what such as the sir your God
vi ha comandato; non ve ne discostate né a destra
there has commanded; do not you any departed nor to right
né a sinistra; 33 camminate in tutto e per tutto
nor to the left; 33 Trails in all over and for all over
per la via che il Signore vostro Dio vi ha
for the via that the sir your God there has
prescritta, perché viviate e siate felici e rimaniate
prescribed, why is that you live and be happy and you stay

a lungo nel paese di cui avrete il possesso.
to long in country of which you will the possession.

Capitolo 6 De Questi sono i comandi, le leggi e
chapter 6 de these they are the commands, the more and
le norme che il Signore vostro Dio ha ordinato di
the standards that the sir your God has ordered of
insegnarvi, perché li mettiate in pratica nel paese
teach, why is that them to put in practice in country
in cui state per entrare per prenderne possesso; 2
in which been for enter for take possession; 2
perché tu tema il Signore tuo Dio osservando per
why is that you theme the sir your God observing for
tutti i giorni della tua vita, tu, il tuo figlio e il
all the days of your life, you, the your son and the
figlio del tuo figlio, tutte le sue leggi e tutti i
son of your son, all the its more and all the
suoi comandi che io ti dò e così sia lunga la
its commands that I you I give and so both long the
tua vita. 3 Ascolta, o Israele, e bada di metterli in
your life. 3 Listen, or Israel, and off of them in
pratica; perché tu sia felice e cresciate molto di
practice; why is that you both happy and may grow very much of
numero nel paese dove scorre il latte e il miele,
number in country where flows the milk and the honey,
come il Signore, Dio dei tuoi padri, ti ha detto. 4
such as the Lord, God of your fathers, you has said. 4
Ascolta, Israele: il Signore è il nostro Dio, il
Listen, Israel: the sir is the our God, the
Signore è uno solo. 5 Tu amerai il Signore tuo
sir is one only. 5 you you shall love the sir your
Dio con tutto il cuore, con tutta l'anima e con
God with all over the heart, with all the soul and with
tutte le forze. 6 Questi precetti che oggi ti dò,
all the forces. 6 these precepts that present day you I give,
ti stiano fissi nel cuore; 7 li ripeterai ai tuoi
you are fixed in heart; 7 them will repeat to your
figli, ne parlerai quando sarai seduto in casa
children, any talk when you will be sitting in home
tua, quando camminerai per via, quando ti
yours, when will walk for away, when you

coricherai e quando ti alzerai. 8 Te li legherai
lie down and when you rise. 8 tea them bind
alla mano come un segno, ti saranno come un
a hand such as a sign, you will such as a
pendaglio tra gli occhi 9 e li scriverai sugli
tag between the eyes 9 and them write on
stipiti della tua casa e sulle tue porte. 10 Quando
jambs of your home and on your doors. 10 when
il Signore tuo Dio ti avrà fatto entrare nel paese
the sir your God you will got it enter in country
che ai tuoi padri Abramo, Isacco e Giacobbe aveva
that to your fathers Abraham, Isaac and Jacob had
giurato di darti; quando ti avrà condotto alle città
sworn of give you; when you will conducted to city
grandi e belle che tu non hai edificate, 11 alle
large and beautiful that you do not you built, 11 to
case piene di ogni bene che tu non hai riempite,
homes full of each okay that you do not you filled,
alle cisterne scavate ma non da te, alle vigne e
to tanks excavated but do not by tea, to vineyards and
agli oliveti che tu non hai piantati, quando avrai
to olive groves that you do not you planted, when you
mangiato e ti sarai saziato, 12 guardati dal
ate and you you will be satiated, 12 watched from
dimenticare il Signore, che ti ha fatto uscire dal
forget the Lord, that you has got it come out from
paese d'Egitto, dalla condizione servile. 13 Temerai
country of Egypt, from condition servile. 13 You shall fear
il Signore Dio tuo, lo servirai e giurerai per il
the sir God yours, the serve and swear for the
suo nome. 14 Non seguirete altri dèi, divinità dei
its first name. 14 do not follow other gods, divinity of
popoli che vi staranno attorno, 15 perché il
people that there they will be around, 15 why is that the
Signore tuo Dio che sta in mezzo a te, è un Dio
sir your God that is in half to tea, is a God
geloso; l'ira del Signore tuo Dio si accenderebbe
jealous; the wrath of sir your God Yes it is kindled
contro di te e ti distruggerebbe dalla terra. 16
versus of tea and you destroy from ground. 16

Non tenterete il Signore vostro Dio come lo
do not you try the sir your God such as the
tentaste a Massa. 17 Osserverete diligentemente i
would attempt to Massa. 17 You will observe diligently the
comandi del Signore vostro Dio, le istruzioni e le
commands of sir your God, the instructions and the
leggi che vi ha date. 18 Farai ciò che è giusto
more that there has dates. 18 Farai it that is that's right
e buono agli occhi del Signore, perché tu sia felice
and good to eyes of Lord, why is that you both happy
ed entri in possesso della fertile terra che il Signore
and enter in possession of fertile land that the sir
giurò ai tuoi padri di darti, 19 dopo che egli avrà
swore to your fathers of give, 19 after that he will
scacciati tutti i tuoi nemici davanti a te, come il
driven all the your enemies in front to tea, such as the
Signore ha promesso. 20 Quando in avvenire tuo
sir has promised. 20 when in future your
figlio ti domanderà: Che significano queste istruzioni,
son you ask: that mean these instructions,
queste leggi e queste norme che il Signore nostro
these more and these standards that the sir our
Dio vi ha date? 21 tu risponderai a tuo figlio:
God there has dates? 21 you answer to your son:
Eravamo schiavi del faraone in Egitto e il Signore
we were slaves of pharaoh in Egypt and the sir
ci fece uscire dall'Egitto con mano potente. 22 Il
there made come out Egypt with hand powerful. 22 the
Signore operò sotto i nostri occhi segni e prodigi
sir worked under the our eyes signs and wonders
grandi e terribili contro l'Egitto, contro il faraone
large and terrible versus Egypt, versus the pharaoh
e contro tutta la sua casa. 23 Ci fece uscire di
and versus all the its house. 23 there made come out of
là per condurci nel paese che aveva giurato ai
there for lead in country that had sworn to
nostri padri di darci. 24 Allora il Signore ci
our fathers of give us. 24 then the sir there
ordinò di mettere in pratica tutte queste leggi,
ordered of put on in practice all these laws,

temendo il Signore nostro Dio così da essere sempre
fearing the sir our God so by be always
felici ed essere conservati in vita, come appunto
happy and be preserved in life, such as note
siamo oggi. 25 La giustizia consisterà per noi
we are present day. 25 the justice consist for we will
nel mettere in pratica tutti questi comandi, davanti
in put on in practice all these commands, in front
al Signore Dio nostro, come ci ha ordinato.
a sir God our, such as there has ordered.

.

Capitolo 7 De Quando il Signore tuo Dio ti avrà
chapter 7 de when the sir your God you will
introdotto nel paese che vai a prendere in possesso
introduced in country that vai to take in possession
e ne avrà scacciate davanti a te molte nazioni: gli
and any will scacciate in front to tea many countries: the
Hittiti, i Gergesei, gli Amorrei, i Perizziti, gli Evei,
Hittites, the Girgashites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites,
i Cananei e i Gebusei, sette nazioni più grandi
the Canaanites and the Jebusites, seven nations more large
e più potenti di te, 2 quando il Signore tuo Dio
and more powerful of tea, 2 when the sir your God
le avrà messe in tuo potere e tu le avrai sconfitte,
the will harvest in your power and you the you defeats,
tu le voterai allo sterminio; non farai con esse
you the will vote the extermination; do not do with they
alleanza né farai loro grazia. 3 Non ti imparenterai
alliance nor do their grace. 3 do not you intermarry
con loro, non darai le tue figlie ai loro figli e
with them, do not give the your daughters to their children and
non prenderai le loro figlie per i tuoi figli, 4
do not you take the their daughters for the your children, 4
perché allontanerebbero i tuoi figli dal seguire
why is that turn away the your children from follow back
me, per farli servire a dèi stranieri, e l'ira del
me, for them serve to gods foreign and the wrath of
Signore si accenderebbe contro di voi e ben
sir Yes it is kindled versus of you and well
presto vi distruggerebbe. 5 Ma voi vi comporterete
soon there destroy. 5 but you there behave

con loro così: demolirete i loro altari, spezzerete
with their like this: demolish the their altars, smash
le loro stele, taglierete i loro pali sacri, brucerete
the their stele, and cut the their pali sacred, burn
nel fuoco i loro idoli. 6 Tu infatti sei un popolo
in fire the their idols. 6 you indeed six a people
consacrato al Signore tuo Dio; il Signore tuo Dio ti
sacred a sir your God; the sir your God you
ha scelto per essere il suo popolo privilegiato fra
has chosen for be the its people privileged between
tutti i popoli che sono sulla terra. 7 Il Signore
all the people that they are on ground. 7 the sir
si è legato a voi e vi ha scelti, non perché
Yes it is is bound to you and there has chosen, do not why is that
siete più numerosi di tutti gli altri popoli – siete
are more many of all the other people - are
infatti il più piccolo di tutti i popoli –, 8 ma
indeed the more small of all the people -, 8 but
perché il Signore vi ama e perché ha voluto
why is that the sir there love and why is that has would
mantenere il giuramento fatto ai vostri padri, il
maintain the oath got it to your fathers, the
Signore vi ha fatti uscire con mano potente e vi
sir there has facts come out with hand powerful and there
ha riscattati liberandovi dalla condizione servile, dalla
has redeemed freeing from condition servile, from
mano del faraone, re di Egitto. 9 Riconoscete dunque
hand of pharaoh, re of Egypt. 9 Recognize therefore
che il Signore vostro Dio è Dio, il Dio fedele, che
that the sir your God is God, the God faithful, that
mantiene la sua alleanza e benevolenza per mille
maintains the its alliance and benevolence for thousand
generazioni, con coloro che l'amano e osservano i
generations, with they that love it and observed the
suoi comandamenti; 10 ma ripaga nella loro persona
its commandments; 10 but pays off in their person
coloro che lo odiano, facendoli perire; non concede
they that the hate, making perish; do not grants
una dilazione a chi lo odia, ma nella sua stessa
a extension to who the hates, but in its itself

persona lo ripaga. 11 Osserverai dunque i comandi,
person the pays off. 11 observe therefore the commands,
le leggi e le norme che oggi ti dò, mettendole
the more and the standards that present day you I give, putting
in pratica. 12 Per aver voi dato ascolto a queste
in practice. 12 for have you given listening to these
norme e per averle osservate e messe in pratica,
standards and for them observed and harvest in practice,
il Signore tuo Dio conserverà per te l'alleanza e la
the sir your God retain for tea the alliance and the
benevolenza che ha giurato ai tuoi padri. 13 Egli ti
benevolence that has sworn to your fathers. 13 he you
amerà, ti benedirà, ti moltiplicherà; benedirà il
love, you bless, you multiply; bless the
frutto del tuo seno e il frutto del tuo suolo: il
fruit of your breast and the fruit of your soil: the
tuo frumento, il tuo mosto e il tuo olio, i parti
your wheat, the your must and the your oil, the parts
delle tue vacche e i nati del tuo gregge, nel paese
of your cows and the born of your flock, in country
che ha giurato ai tuoi padri di darti. 14 Tu sarai
that has sworn to your fathers of give you. 14 you you will be
benedetto più di tutti i popoli e non ci sarà
blessed more of all the people and do not there it will be
in mezzo a te né maschio né femmina sterile e
in half to tea nor male nor female sterile and
neppure fra il tuo bestiame. 15 Il Signore
not even between the your livestock. 15 the sir
allontanerà da te ogni infermità e non manderà su
depart by tea each infirmity and do not send on
di te alcuna di quelle funeste malattie d'Egitto, che
of tea no of those fatal diseases of Egypt, that
bene conoscesti, ma le manderà a quanti ti odiano.
okay knowest, but the send to how many you hate.
16 Sterminerai dunque tutti i popoli che il Signore
16 sweep away therefore all the people that the sir
Dio tuo sta per consegnare a te; il tuo occhio non
God your is for deliver to tea; the your eye do not
li compianga; non servire i loro dèi, perché ciò
them pity; do not serve the their gods, why is that it

è una trappola per te. 17 Forse penserai: Queste
is a trap for tea. 17 perhaps think: these
nazioni sono più numerose di me; come potrò
nations they are more numerous of me; such as I can
scacciarle? 18 Non temerle! Ricordati di quello che
dispossess them? 18 do not fear them! Remember of that that
il Signore tuo Dio fece al faraone e a tutti gli
the sir your God made a pharaoh and to all the
Egiziani; 19 ricordati delle grandi prove che hai
Egyptians; 19 remember of large evidence that you
viste con gli occhi, dei segni, dei prodigi, della mano
views with the eyes, of signs, of wonders, of hand
potente e del braccio teso, con cui il Signore tuo
powerful and of arm tense, with which the sir your
Dio ti ha fatto uscire; così farà il Signore tuo Dio
God you has got it come out; so will the sir your God
a tutti i popoli, dei quali hai timore. 20 Anche i
to all the peoples, of which you fear. 20 also the
calabroni manderà contro di loro il Signore tuo Dio
hornets send versus of their the sir your God
finché non siano periti quelli che saranno rimasti
until do not are experts those that will were
illesi o nascosti al tuo passaggio. 21 Non tremare
unharmed or hidden a your passage. 21 do not tremble
davanti ad essi, perché il Signore tuo Dio è in
in front to them, why is that the sir your God is in
mezzo a te Dio grande e terribile. 22 Il Signore
half to tea God great and terrible. 22 the sir
tuo Dio scaccerà a poco a poco queste nazioni
your God drive out to little to little these nations
dinanzi a te; tu non le potrai distruggere in fretta,
before to tea; you do not the you can destroy in quickly,
altrimenti le bestie selvatiche si moltiplicherebbero
otherwise the beasts wild Yes it is multiply
a tuo danno; 23 ma il Signore tuo Dio le metterà
to your damage; 23 but the sir your God the will
in tuo potere e le getterà in grande spavento,
in your power and the throw in great fright,
finché siano distrutte. 24 Ti metterà nelle mani i
until are destroyed. 24 you will in hands the

loro re e tu farai perire i loro nomi sotto il
their re and you do perish the their names under the
cielo; nessuno potrà resisterti, finché tu le abbia
sky; no one will resist, until you the has
distrutte. 25 Darai alle fiamme le sculture dei loro
destroyed. 25 Darai to flames the sculptures of their
dèi; non bramerai e non prenderai per te il loro
gods; do not covet and do not you take for tea the their
argento e oro che è su di quelle, altrimenti ne
silver and gold that is on of those, otherwise any
resteresti come preso in trappola, perché sono un
would remain such as taken in trap, why is that they are a
abominio per il Signore tuo Dio; 26 non introdurrai
abomination for the sir your God; 26 do not bring in
quest'abominio in casa tua, perché sarai come
quest'abominio in home yours, why is that you will be such as
esso votato allo sterminio; lo detesterai e lo avrai
it voted the extermination; the detest and the you
in abominio, perché è votato allo sterminio.
in abomination, why is that is voted the extermination.

Capitolo 8 De Baderete di mettere in pratica tutti i
chapter 8 de Baderete of put on in practice all the
comandi che oggi vi dò, perché viviate,
commands that present day there I give, why is that you live,
diveniate numerosi ed entriate in possesso del paese
diveniate many and you enter in possession of country
che il Signore ha giurato di dare ai vostri padri. 2
that the sir has sworn of give to your fathers. 2
Ricordati di tutto il cammino che il Signore tuo
Remember of all over the I walk that the sir your
Dio ti ha fatto percorrere in questi quarant'anni nel
God you has got it travel in these forty years in
deserto, per umiliarti e metterti alla prova, per
desert, for humiliate you and put a test, for
sapere quello che avevi nel cuore e se tu avresti
know that that had in heart and if you would
osservato o no i suoi comandi. 3 Egli dunque
observed or I have not the its commands. 3 he therefore
ti ha umiliato, ti ha fatto provare la fame, poi
you has humiliated, you has got it try out the hunger, and then

ti ha nutrito di manna, che tu non conoscevi e
you has fed of manna, that you do not knew and
che i tuoi padri non avevano mai conosciuto, per
that the your fathers do not had never known, for
farti capire che l'uomo non vive soltanto di pane,
you figure out that the man do not lives only of bread,
ma che l'uomo vive di quanto esce dalla bocca del
but that the man lives of how much out from mouth of
Signore. 4 Il tuo vestito non ti si è logorato
Lord. 4 the your dress do not you Yes it is is worn out
addosso e il tuo piede non si è gonfiato
on and the your foot do not Yes it is is inflated
durante questi quarant'anni. 5 Riconosci dunque in
during these forty years. 5 recognize therefore in
cuor tuo che, come un uomo corregge il figlio, così
heart your that, such as a men's corrects the son, so
il Signore tuo Dio corregge te. 6 Osserva i
the sir your God corrects tea. 6 looks the
comandi del Signore tuo Dio camminando nelle sue
commands of sir your God walking in its
vie e temendolo; 7 perché il Signore tuo Dio sta
streets and fearing; 7 why is that the sir your God is
per farti entrare in un paese fertile: paese di
for you enter in a country fertile: country of
torrenti, di fonti e di acque sotterranee che
streams, of sources and of waters groundwater that
scaturiscono nella pianura e sulla montagna; 8
arising in plain and on mountain; 8
paese di frumento, di orzo, di viti, di fichi e di
country of wheat, of barley, of screws, of figs and of
melograni; paese di ulivi, di olio e di miele; 9
pomegranates; country of olive trees, of oil and of honey; 9
paese dove non mangerai con scarsità il pane, dove
country where do not eat with scarcity the bread, where
non ti mancherà nulla; paese dove le pietre sono
do not you will nothing; country where the stones they are
ferro e dai cui monti scaverai il rame. 10
iron and come on which mountains dig the copper. 10
Mangerai dunque a sazietà e benedirai il Signore
You'll eat therefore to satiety and bless the sir

Dio tuo a causa del paese fertile che ti avrà dato.
God your to cause of country fertile that you will given.
11 Guardati bene dal dimenticare il Signore tuo Dio
11 Look okay from forget the sir your God
così da non osservare i suoi comandi, le sue
so by do not observe the its commands, the its
norme e le sue leggi che oggi ti dò. 12
standards and the its more that present day you I give. 12
Quando avrai mangiato e ti sarai saziato,
when you ate and you you will be satiated,
quando avrai costruito belle case e vi avrai
when you built beautiful homes and there you
abitato, 13 quando avrai visto il tuo bestiame grosso
inhabited, 13 when you visa the your livestock big
e minuto moltiplicarsi, accrescersi il tuo argento e
and minute multiply, grow the your silver and
il tuo oro e abbondare ogni tua cosa, 14 il tuo
the your gold and abound each your what, 14 the your
cuore non si inorgoglisca in modo da dimenticare
heart do not Yes it is inorgoglisca in way by forget
il Signore tuo Dio che ti ha fatto uscire dal paese
the sir your God that you has got it come out from country
d'Egitto, dalla condizione servile; 15 che ti ha
of Egypt, from condition servile; 15 that you has
condotto per questo deserto grande e spaventoso,
conducted for this desert great and scary,
luogo di serpenti velenosi e di scorpioni, terra
place of snakes poisonous and of scorpions, land
assetata, senz'acqua; che ha fatto sgorgare per te
thirsty, no water; that has got it flow for tea
l'acqua dalla roccia durissima; 16 che nel deserto ti
water from rock tough; 16 that in desert you
ha nutrito di manna sconosciuta ai tuoi padri, per
has fed of manna unknown to your fathers, for
umiliarti e per provarti, per farti felice nel tuo
humiliate you and for prove, for you happy in your
avvenire. 17 Guardati dunque dal pensare: La mia
future. 17 Look therefore from think: the my
forza e la potenza della mia mano mi hanno
force and the power of my hand me have

acquistato queste ricchezze. 18 Ricordati invece del
purchased these riches. 18 Remember instead of
Signore tuo Dio perché Egli ti dà la forza per
sir your God why is that he you gives the force for
acquistare ricchezze, al fine di mantenere, come fa
buy wealth, a end of maintain, such as ago
oggi, l'alleanza che ha giurata ai tuoi padri. 19
present day, the alliance that has sworn to your fathers. 19
Ma se tu dimenticherai il Signore tuo Dio e
but if you forget the sir your God and
seguirai altri dèi e li servirai e ti prostrerai
will follow other gods and them serve and you bow down
davanti a loro, io attesto oggi contro di voi che
in front to them, I testify present day versus of you that
certo perirete! 20 Perirete come le nazioni che il
certain perish! 20 perish such as the nations that the
Signore fa perire davanti a voi, perché non avrete
sir ago perish in front to you, why is that do not you will
dato ascolto alla voce del Signore vostro Dio.
given listening a voice of sir your God.

Capitolo 9 De Ascolta, Israele! Oggi tu
chapter 9 de Listen, Israel! present day you
attraverserai il Giordano per andare a impadronirti
pass through the Giordano for go to dispossess
di nazioni più grandi e più potenti di te, di città
of nations more large and more powerful of tea, of city
grandi e fortificate fino al cielo, 2 di un popolo
large and fortified up to a sky, 2 of a people
grande e alto di statura, dei figli degli Anakiti
great and high of stature, of children from Anakim
che tu conosci e dei quali hai sentito dire: Chi
that you you know and of which you heard say: Who
mai può resistere ai figli di Anak? 3 Sappi dunque
never it can resist to children of Anak? 3 know therefore
oggi che il Signore tuo Dio passerà davanti a te
present day that the sir your God will in front to tea
come fuoco divoratore, li distruggerà e li
such as fire devourer, them destroy and them
abbatterà davanti a te; tu li scaccerai e li farai
befall in front to tea; you them dispossess and them do

perire in fretta, come il Signore ti ha detto. 4
perish in quickly, such as the sir you has said. 4
Quando il Signore tuo Dio li avrà scacciati dinanzi
when the sir your God them will driven before
a te, non pensare: A causa della mia giustizia, il
to tea, do not think: A cause of my Justice, the
Signore mi ha fatto entrare in possesso di questo
sir me has got it enter in possession of this
paese; mentre per la malvagità di queste nazioni il
country; while for the wickedness of these nations the
Signore le scaccia dinanzi a te. 5 No, tu non
sir the casts before to tea. 5 I have not, you do not
entri in possesso del loro paese a causa della tua
enter in possession of their country to cause of your
giustizia, né a causa della rettitudine del tuo cuore;
Justice, nor to cause of rectitude of your heart;
ma il Signore tuo Dio scaccia quelle nazioni dinanzi
but the sir your God casts those nations before
a te per la loro malvagità e per mantenere la
to tea for the their wickedness and for maintain the
parola che il Signore ha giurato ai tuoi padri, ad
word that the sir has sworn to your fathers, to
Abramo, a Isacco e a Giacobbe. 6 Sappi dunque
Abraham, to Isaac and to Jacob. 6 know therefore
che non a causa della tua giustizia il Signore tuo
that do not to cause of your justice the sir your
Dio ti dà il possesso di questo fertile paese;
God you gives the possession of this fertile country;
anzi tu sei un popolo di dura cervice. 7
on the contrary you six a people of hard cervix. 7
Ricordati, non dimenticare, come hai provocato
Remember, do not forget, such as you caused
all'ira il Signore tuo Dio nel deserto. Da quando
anger the sir your God in desert. by when
usciste dal paese d'Egitto fino al vostro arrivo in
came out of from country Egypt up to a your arrival in
questo luogo, siete stati ribelli al Signore. 8 Anche
this place, are were rebels a Lord. 8 also
sull'Oreb provocaste all'ira il Signore; il Signore
Horeb provoked anger the Lord; the sir

si adirò contro di voi fino a volere la vostra
Yes it is angry versus of you up to to will the your
distruzione. 9 Quando io salii sul monte a prendere
destruction. 9 when I I went on mountain to take
le tavole di pietra, le tavole dell'alleanza che il
the boards of stone, the boards alliance that the
Signore aveva stabilita con voi, rimasi sul monte
sir had established with you, I was on mountain
quaranta giorni e quaranta notti, senza mangiare
forty days and forty nights, without eat
pane né bere acqua; 10 il Signore mi diede le due
bread nor drinking water; 10 the sir me gave the two
tavole di pietra, scritte dal dito di Dio, sulle quali
boards of stone, written from finger of God, on which
stavano tutte le parole che il Signore vi aveva
were all the words that the sir there had
dette sul monte, in mezzo al fuoco, il giorno
said on upstream, in half a fire, the day
dell'assemblea. 11 Alla fine dei quaranta giorni e
assembly. 11 a end of forty days and
delle quaranta notti, il Signore mi diede le due
of forty nights, the sir me gave the two
tavole di pietra, le tavole dell'alleanza. 12 Poi il
boards of stone, the boards the alliance. 12 and then the
Signore mi disse: Scendi in fretta di qui, perché il
sir me said: Go down in hurry of here, why is that the
tuo popolo, che hai fatto uscire dall'Egitto, si è
your people, that you got it come out Egypt, Yes it is is
traviato; presto si sono allontanati dalla via che
astray; soon Yes it is they are removed from via that
io avevo loro indicata: si sono fatti un idolo di
I I their indicated: Yes it is they are facts a idol of
metallo fuso. 13 Il Signore mi aggiunse: Io ho visto
metal melted. 13 the sir me added: I I visa
questo popolo; ecco, è un popolo di dura cervice; 14
this people; behold, is a people of hard cervix; 14
lasciami fare; io li distruggerò e cancellerò il
let me do what; I them destroy and blot the
loro nome sotto i cieli e farò di te una nazione
their first name under the skies and I will of tea a nation
più potente e più grande di loro. 15 Così io mi
more powerful and more great of them. 15 so I me

volsi e scesi dal monte, dal monte tutto in
turned and dropped from upstream, from mountain all over in
fiamme, tenendo nelle mani le due tavole
flames, taking in hands the two boards
dell'alleanza. 16 Guardai ed ecco, avevate peccato
the alliance. 16 I looked and behold, you had too bad
contro il Signore vostro Dio; vi eravate fatto un
versus the sir your God; there were got it a
vitello di metallo fuso; avevate ben presto lasciato la
veal of metal melted; you had well soon left the
via che il Signore vi aveva imposta. 17 Allora
via that the sir there had tax. 17 then
afferrai le due tavole, le gettai con le mie mani e
I grabbed the two tables, the I threw with the my hands and
le spezzai sotto i vostri occhi. 18 Poi mi prostrai
the I broke under the your eyes. 18 and then me prostrated
davanti al Signore, come avevo fatto la prima volta,
in front a Lord, such as I got it the first time,
per quaranta giorni e per quaranta notti; non
for forty days and for forty nights; do not
mangiai pane né bevvi acqua, a causa del gran
ate bread nor I drank water, to cause of large
peccato che avevate commesso, facendo ciò che è
too bad that you had committed doing it that is
male agli occhi del Signore per provocarlo. 19 Io
evil to eyes of sir for provoke him. 19 I
avevo paura di fronte all'ira e al furore di cui il
I fear of front anger and a furore of which the
Signore era acceso contro di voi, al punto di volervi
sir it was on versus of you, a point of volervi
distruggere. Ma il Signore mi esaudì anche quella
destroy. but the sir me hearkened also that
volta. 20 Anche contro Aronne il Signore si era
time. 20 also versus Aaron the sir Yes it is it was
fortemente adirato, al punto di volerlo far perire; io
strongly angry, a point of want it to perish; I
pregai in quell'occasione anche per Aronne. 21 Poi
I prayed in occasion also for Aaron. 21 and then
presi l'oggetto del vostro peccato, il vitello che
taken the object of your too bad, the veal that
avevate fatto, lo bruciai nel fuoco, lo feci a pezzi,
you had got it, the burned in fire, the feces to pieces,

frantumandolo finché fosse ridotto in polvere, e
shattering until was reduced in powder, and
buttai quella polvere nel torrente che scende dal
I threw that dust in torrent that falls from
monte. 22 Anche a Tabera, a Massa e a
upstream. 22 also to Tabera, to mass and to
Kibrot–Taava, voi provocaste il Signore. 23 Quando
Kibroth Hattaavah, you provoked the Lord. 23 when
il Signore volle farvi partire da Kades–Barnea
the sir wanted you set off by Kadesh-Barnea
dicendo: Entrate e prendete in possesso il paese
saying: revenue and take in possession the country
che vi dò, voi vi ribellaste all'ordine del
that there I give, you there rebelled against order of
Signore vostro Dio, non aveste fede in lui e non
sir your God, do not you had faith in he and do not
obbediste alla sua voce. 24 Siete stati ribelli al
obbediste a its voice. 24 are were rebels a
Signore da quando vi ho conosciuto. 25 Io stetti
sir by when there I known. 25 I I stood
prostrato davanti al Signore, quei quaranta giorni e
prostrate in front a Lord, those forty days and
quelle quaranta notti, perché il Signore aveva
those forty nights, why is that the sir had
minacciato di distruggervi. 26 Pregai il Signore e
threatened of destroy you. 26 I prayed the sir and
dissi: Signore Dio, non distruggere il tuo popolo, la
I said: sir God, do not destroy the your people, the
tua eredità, che hai riscattato nella tua grandezza,
your inheritance, that you redeemed in your size,
che hai fatto uscire dall'Egitto con mano potente. 27
that you got it come out Egypt with hand powerful. 27
Ricordati dei tuoi servi Abramo, Isacco e
Remember of your servants Abraham, Isaac and
Giacobbe; non guardare alla caparbietà di questo
Jacob; do not watch a willfulness of this
popolo e alla sua malvagità e al suo peccato, 28
people and a its wickedness and a its too bad, 28
perché il paese da dove ci hai fatti uscire non
why is that the country by where there you facts come out do not

dica: Poiché il Signore non era in grado di
says: because the sir do not it was in degree of
introdurli nella terra che aveva loro promessa e
introduce in land that had their promise and
poiché li odiava, li ha fatti uscire di qui per
because them hated, them has facts come out of here for
farli morire nel deserto. 29 Al contrario essi sono
them die in desert. 29 a contrary they they are
il tuo popolo, la tua eredità, che tu hai fatto
the your people, the your inheritance, that you you got it
uscire dall'Egitto con grande potenza e con braccio
come out Egypt with great power and with arm
teso.
tense.

Capitolo 10 De In quel tempo il Signore mi disse:
chapter 10 de in that time the sir me said:
Tàgliati due tavole di pietra simili alle prime e sali
cut two boards of stone similar to first and salts
da me sul monte e costruisci anche un'arca di
by me on mountain and build also ark of
legno; 2 io scriverò su quelle tavole le parole che
wood; 2 I write on those boards the words that
erano sulle prime che tu hai spezzato e tu le
were on first that you you broken and you the
metterai nell'arca. 3 Io feci dunque un'arca di legno
put ark. 3 I feces therefore ark of wood
d'acacia e tagliai due tavole di pietra simili alle
acacia and cut two boards of stone similar to
prime; poi salii sul monte, con le due tavole in
first; and then I went on upstream, with the two boards in
mano. 4 Il Signore scrisse su quelle tavole la stessa
hand. 4 the sir wrote on those boards the itself
iscrizione di prima, cioè i dieci comandamenti che
entry of first, namely the ten commandments that
il Signore aveva promulgati per voi sul monte, in
the sir had promulgated for you on upstream, in
mezzo al fuoco, il giorno dell'assemblea. Il Signore
half a fire, the day assembly. the sir
me li consegnò. 5 Allora mi volsi e scesi dal
me them handed. 5 then me turned and dropped from

monte; collocai le tavole nell'arca che avevo fatta e
Mount; I placed the boards ark that I made and
là restarono, come il Signore mi aveva ordinato. 6
there remained, such as the sir me had ordered. 6
Poi gli Israeliti partirono dai pozzi dei figli
and then the Israel left come on wells of children
Iaakan per Mosera. Là morì Aronne e vi fu
jaakan for Mosera. there died Aaron and there was
sepolto; Eleazaro suo figlio divenne sacerdote al posto
buried; Eleazar its son became priest a place
di lui. 7 Di là partirono alla volta di Gudgoda e
of Him. 7 of there left a time of Gudgodah and
da Gudgoda alla volta di Iotbata, paese ricco di
by Gudgodah a time of Jotbathah, country rich of
torrenti d'acqua. 8 In quel tempo il Signore
streams water. 8 in that time the sir
prescelse la tribù di Levi per portare l'arca
chose, the tribe of Levi for lead the ark
dell'alleanza del Signore, per stare davanti al Signore
alliance of Lord, for stay in front a sir
al suo servizio e per benedire nel nome di lui,
a its service and for bless in first name of him,
come ha fatto fino ad oggi. 9 Perciò Levi non
such as has got it up to to present day. 9 therefore Levi do not
ha parte né eredità con i suoi fratelli: il Signore è
has part nor heritage with the its brothers: the sir is
la sua eredità, come il Signore tuo Dio gli aveva
the its inheritance, such as the sir your God the had
detto. 10 Io ero rimasto sul monte, come la prima
said. 10 I I remained on upstream, such as the first
volta, quaranta giorni e quaranta notti; il Signore
time, forty days and forty nights; the sir
mi esaudì anche questa volta: il Signore non ha
me hearkened also this time: the sir do not has
voluto distruggerti. 11 Poi il Signore mi disse:
would destroy you. 11 and then the sir me said:
Alzati, mettiti in cammino alla testa del tuo popolo:
Arise, yourself in I walk a head of your people:
entrino nel paese che giurai ai loro padri di dar
enter in country that I swore to their fathers of dar
loro e ne prendano possesso. 12 Ora, Israele, che
their and any take possession. 12 now Israel, that

cosa ti chiede il Signore tuo Dio, se non che tu
what you asks the sir your God, if do not that you
tema il Signore tuo Dio, che tu cammini per tutte
theme the sir your God, that you paths for all
le sue vie, che tu l'ami e serva il Signore tuo
the its streets, that you love her and serve the sir your
Dio con tutto il cuore e con tutta l'anima, 13 che
God with all over the heart and with all the soul, 13 that
tu osservi i comandi del Signore e le sue leggi,
you Note the commands of sir and the its laws,
che oggi ti do per il tuo bene? 14 Ecco, al
that present day you do for the your Okay? 14 That is, a
Signore tuo Dio appartengono i cieli, i cieli dei
sir your God belong the heavens, the skies of
cieli, la terra e quanto essa contiene. 15 Ma il
heavens, the land and how much it contains. 15 but the
Signore predilesse soltanto i tuoi padri, li amò e,
sir a preference only the your fathers, them loved and,
dopo loro, ha scelto fra tutti i popoli la loro
after them, has chosen between all the people the their
discendenza, cioè voi, come oggi. 16 Circoncidete
ancestry, namely you, such as present day. 16 circumcise
dunque il vostro cuore ostinato e non indurite più
therefore the your heart obstinate and do not hardened more
la vostra nuca; 17 perché il Signore vostro Dio è
the your nape; 17 why is that the sir your God is
il Dio degli dèi, il Signore dei signori, il Dio
the God from gods, the sir of gentlemen, the God
grande, forte e terribile, che non usa parzialità e
large, strong and terrible, that do not use partiality and
non accetta regali, 18 rende giustizia all'orfano e
do not accepts Shop, 18 makes justice the orphan and
alla vedova, ama il forestiero e gli dà pane e
a widow, love the stranger and the gives bread and
vestito. 19 Amate dunque il forestiero, poiché anche
dress. 19 love therefore the stranger, because also
voi foste forestieri nel paese d'Egitto. 20 Temi il
you you were strangers in country of Egypt. 20 Themes the
Signore tuo Dio, a lui servi, restagli fedele e giura
sir your God, to he servants, restagli faithful and swears

nel suo nome: 21 Egli è l'oggetto della tua lode,
in its first name: 21 he is the object of your praise,
Egli è il tuo Dio; ha fatto per te quelle cose
he is the your God; has got it for tea those things
grandi e tremende che i tuoi occhi hanno visto.
large and tremendous that the your eyes have seen.
22 I tuoi padri scesero in Egitto in numero di
22 The your fathers went down in Egypt in number of
settanta persone; ora il Signore tuo Dio ti ha reso
seventy people; now the sir your God you has made
numeroso come le stelle dei cieli.
numerous such as the stars of heaven.

.

Capitolo 11 De Ama dunque il Signore tuo Dio e
chapter 11 de Ama therefore the sir your God and
osserva le sue prescrizioni: le sue leggi, le sue
notes the its requirements: the its laws, the its
norme e i suoi comandi. 2 Voi riconoscete oggi
standards and the its commands. 2 you acknowledge present day
– poiché non parlo ai vostri figli che non hanno
- because do not I speak to your children that do not have
conosciuto né hanno visto le lezioni del Signore
known nor have visa the tuition of sir
vostro Dio – voi riconoscete la sua grandezza, la sua
your God - you acknowledge the its size, the its
mano potente, il suo braccio teso, 3 i suoi portenti,
hand powerful, the its arm tense, 3 the its portents,
le opere che ha fatte in mezzo all'Egitto, contro il
the works that has made in half Egypt, versus the
faraone, re d'Egitto, e contro il suo paese; 4 e
pharaoh, re of Egypt, and versus the its country; 4 and
ciò che ha fatto all'esercito d'Egitto, ai suoi cavalli
it that has got it army of Egypt, to its horses
e ai suoi carri, come ha fatto rifluire su di loro le
and to its wagons, such as has got it flow again on of their the
acque del Mare Rosso, quando essi vi inseguivano
waters of sea red, when they there chased
e come li ha distrutti per sempre; 5 ciò che ha
and such as them has destroyed for always; 5 it that has
fatto per voi nel deserto, fino al vostro arrivo in
got it for you in desert, up to a your arrival in

questo luogo; 6 ciò che ha fatto a Datan e ad
this place; 6 it that has got it to Dathan and to
Abiram, figli di Eliab, figlio di Ruben; come la
Abiram, children of Eliab, son of Ruben; such as the
terra ha spalancato la bocca e li ha inghiottiti
land has wide the mouth and them has swallowed
con le loro famiglie, le loro tende e quanto a loro
with the their families, the their tends and how much to their
apparteneva, in mezzo a tutto Israele. 7 Perché i
belonged, in half to all over Israel. 7 why is that the
vostri occhi hanno visto le grandi cose che il
your eyes have visa the large things that the
Signore ha operate. 8 Osserverete dunque tutti i
sir has operate. 8 You will observe therefore all the
comandi che oggi vi dò, perché siate forti e
commands that present day there I give, why is that be strong and
possiate conquistare il paese che state per entrare a
can win the country that been for enter to
prendere in possesso 9 e perché restiate a lungo
take in possession 9 and why is that you remain to long
sul suolo che il Signore ha giurato di dare ai vostri
on soil that the sir has sworn of give to your
padri e alla loro discendenza: terra dove scorre
fathers and a their descent: land where flows
latte e miele. 10 Perché il paese di cui stai per
milk and honey. 10 why is that the country of which are for
entrare in possesso non è come il paese d'Egitto da
enter in possession do not is such as the country Egypt by
cui siete usciti e dove gettavi il tuo seme e
which are out and where sowedst the your seed and
poi lo irrigavi con il piede, come fosse un orto
and then the irrigavi with the foot, such as was a garden
di erbaggi; 11 ma il paese che andate a prendere
of erbaggi; 11 but the country that go to take
in possesso è un paese di monti e di valli, beve
in possession is a country of mountains and of valleys, drinking
l'acqua della pioggia che viene dal cielo: 12 paese
water of rain that is from sky: 12 country
del quale il Signore tuo Dio ha cura e sul
of which one the sir your God has care and on

quale si posano sempre gli occhi del Signore tuo
which one Yes it is pose always the eyes of sir your
Dio dal principio dell'anno sino alla fine. 13 Ora, se
God from principle year up a end. 13 now if
obbedirete diligentemente ai comandi che oggi vi
obey diligently to commands that present day there
dò, amando il Signore vostro Dio e servendolo
I give, loving the sir your God and by serving
con tutto il cuore e con tutta l'anima, 14 io
with all over the heart and with all the soul, 14 I
darò al vostro paese la pioggia al suo tempo: la
I will give a your country the rain a its time: the
pioggia d'autunno e la pioggia di primavera,
rain autumnal and the rain of spring,
perché tu possa raccogliere il tuo frumento, il tuo
why is that you can pick up the your wheat, the your
vino e il tuo olio; 15 farò anche crescere nella tua
wine and the your oil; 15 I will also grow up in your
campagna l'erba per il tuo bestiame; tu mangerai
campaign grass for the your livestock; you eat
e sarai saziato. 16 State in guardia perché il
and you will be satiated. 16 State in guard why is that the
vostro cuore non si lasci sedurre e voi vi
your heart do not Yes it is leave seduce and you there
allontaniate, servendo dèi stranieri o prostrandovi
turn aside and serving gods foreign or prostrandovi
davanti a loro. 17 Allora si accenderebbe contro
in front to them. 17 then Yes it is kindled versus
di voi l'ira del Signore ed egli chiuderebbe i cieli
of you the wrath of sir and he would close the skies
e non vi sarebbe più pioggia e la terra non
and do not there it would be more rain and the land do not
darebbe più i prodotti e voi perireste ben presto,
would more the produce and you perireste well soon,
scomparendo dalla fertile terra che il Signore sta
disappearing from fertile land that the sir is
per darvi. 18 Porrete dunque nel cuore e
for give you. 18 will place therefore in heart and
nell'anima queste mie parole; ve le legherete alla
soul these my words; you the bind a

mano come un segno e le terrete come un
hand such as a sign and the you keep such as a
pendaglio tra gli occhi; 19 le insegnerete ai vostri
tag between the eyes; 19 the teach to your
figli, parlandone quando sarai seduto in casa tua
children, talking when you will be sitting in home your
e quando camminerai per via, quando ti coricherai
and when will walk for away, when you lie down
e quando ti alzerai; 20 le scriverai sugli stipiti
and when you get up; 20 the write on jambs
della tua casa e sulle tue porte, 21 perché i
of your home and on your doors, 21 why is that the
vostri giorni e i giorni dei vostri figli, nel paese
your days and the days of your children, in country
che il Signore ha giurato ai vostri padri di dare
that the sir has sworn to your fathers of give
loro, siano numerosi come i giorni dei cieli sopra
them, are many such as the days of skies over it
la terra. 22 Poiché se osserverete diligentemente tutti
the ground. 22 because if observe diligently all
questi comandi che vi dò e li metterete in
these commands that there I give and them put in
pratica, amando il Signore vostro Dio, camminando
practice, loving the sir your God, walking
in tutte le sue vie e tenendovi uniti a lui, 23 il
in all the its streets and keeping you united to him, 23 the
Signore scaccerà dinanzi a voi tutte quelle nazioni
sir drive out before to you all those nations
e voi v'impadronirete di nazioni più grandi e più
and you dispossess of nations more large and more
potenti di voi. 24 Ogni luogo che la pianta del
powerful of to you. 24 each place that the plant of
vostro piede calcherà sarà vostro; i vostri confini
your foot will tread it will be yours; the your boundaries
si estenderanno dal deserto al Libano, dal fiume,
Yes it is extend from desert a Lebanon, from river,
il fiume Eufrate, al Mar Mediterraneo. 25 Nessuno
the river Euphrates, a Tues Mediterranean. 25 no one
potrà resistere a voi; il Signore vostro Dio, come
will resist to you; the sir your God, such as

vi ha detto, diffonderà la paura e il terrore di
there has said, spread the fear and the terror of
voi su tutta la terra che voi calpesterete. 26 Vedete,
you on all the land that you tread down. 26 You see,
io pongo oggi davanti a voi una benedizione e
I I ask present day in front to you a blessing and
una maledizione: 27 la benedizione, se obbedite ai
a curse: 27 the blessing, if obey to
comandi del Signore vostro Dio, che oggi vi
commands of sir your God, that present day there
dò; 28 la maledizione, se non obbedite ai comandi
I give; 28 the curse, if do not obey to commands
del Signore vostro Dio e se vi allontanate dalla
of sir your God and if there removed from
via che oggi vi prescrivo, per seguire dèi
via that present day there prescribe, for follow back gods
stranieri, che voi non avete conosciuti. 29 Quando
foreign that you do not you have known. 29 when
il Signore tuo Dio ti avrà introdotto nel paese che
the sir your God you will introduced in country that
vai a prendere in possesso, tu porrai la
vai to take in possession, you shalt call his the
benedizione sul monte Garizim e la maledizione sul
blessing on mountain Gerizim and the curse on
monte Ebal. 30 Questi monti si trovano appunto
mountain Ebal. 30 these mountains Yes it is are note
oltre il Giordano, dietro la via verso occidente, nel
over the Jordan, back the via to West, in
paese dei Cananei che abitano l'Araba di fronte a
country of Canaanites that live Araba of front to
Gàlgala presso le Querce di More. 31 Voi infatti
Gilgal at the oaks of Blackberries. 31 you indeed
state per passare il Giordano per prendere in
been for switch the Giordano for take in
possesso il paese, che il Signore vostro Dio vi dà;
possession the country, that the sir your God there gives;
voi lo possiederete e lo abiterete. 32 Avrete cura di
you the will possess and the dwellings. 32 You will care of
mettere in pratica tutte le leggi e le norme che
put on in practice all the more and the standards that

oggi io pongo dinanzi a voi.
present day I I ask before to to you.

.

Capitolo 12 De Queste sono le leggi e le norme,
chapter 12 de these they are the more and the rules,
che avrete cura di mettere in pratica nel paese che
that you will care of put on in practice in country that
il Signore, Dio dei tuoi padri, ti dà perché tu lo
the Lord, God of your fathers, you gives why is that you the
possegga finché vivrete sulla terra. 2 Distruggerete
possesses until live on ground. 2 destroy
completamente tutti i luoghi, dove le nazioni che
completely all the places, where the nations that
state per scacciare servono i loro dèi: sugli alti
been for chase serve the their gods: on high
monti, sui colli e sotto ogni albero verde. 3
mountains, on hills and under each tree green. 3
Demolirete i loro altari, spezzerete le loro stele,
Break down the their altars, smash the their stele,
taglierete i loro pali sacri, brucerete nel fuoco le
and cut the their pali sacred, burn in fire the
statue dei loro dèi e cancellerete il loro nome da
statues of their gods and erase the their first name by
quei luoghi. 4 Non così farete rispetto al Signore
those places. 4 do not so do respect a sir
vostro Dio, 5 ma lo cercherete nella sua dimora, nel
your God, 5 but the seek in its dwelling, in
luogo che il Signore vostro Dio avrà scelto fra
place that the sir your God will chosen between
tutte le vostre tribù, per stabilirvi il suo nome;
all the your tribe, for establish the its first name;
là andrete. 6 Là presenterete i vostri olocausti e
there you go. 6 there you present the your holocausts and
i vostri sacrifici, le vostre decime, quello che le
the your sacrifices, the your tithes, that that the
vostre mani avranno prelevato, le vostre offerte
your hands will taken, the your offers
votive e le vostre offerte volontarie e i
votive and the your offers voluntary and the
primogeniti del vostro bestiame grosso e minuto; 7
first-born of your livestock big and minute; 7

mangerete davanti al Signore vostro Dio e gioirete
eat in front a sir your God and rejoice
voi e le vostre famiglie di tutto ciò a cui avrete
you and the your families of all over it to which you will
posto mano e in cui il Signore vostro Dio vi
place hand and in which the sir your God there
avrà benedetti. 8 Non farete come facciamo oggi
will blessed. 8 do not do such as we do present day
qui, dove ognuno fa quanto gli sembra bene, 9
here, where each ago how much the it seems okay, 9
perché ancora non siete giunti al luogo del riposo
why is that yet do not are joints a place of rest
e nel possesso che il Signore vostro Dio sta per
and in possession that the sir your God is for
darvi. 10 Ma quando avrete passato il Giordano e
give you. 10 but when you will past the Giordano and
abiterete nel paese che il Signore vostro Dio vi
dwellings in country that the sir your God there
dà in eredità ed egli vi avrà messo al sicuro da
gives in heritage and he there will put a safe by
tutti i vostri nemici che vi circondano e abiterete
all the your enemies that there surrounding and dwellings
tranquilli, 11 allora, presenterete al luogo che il
quiet, 11 then, you present a place that the
Signore vostro Dio avrà scelto per fissarvi la sede
sir your God will chosen for then secure the seat
del suo nome, quanto vi comando: i vostri
of its first name, how much there command: the your
olocausti e i vostri sacrifici, le vostre decime,
holocausts and the your sacrifices, the your tithes,
quello che le vostre mani avranno prelevato e tutte
that that the your hands will taken and all
le offerte scelte che avrete votate al Signore. 12
the offers choices that you will rated a Lord. 12
Gioirete davanti al Signore vostro Dio voi, i vostri
rejoice in front a sir your God you, the your
figli, le vostre figlie, i vostri schiavi, le vostre
children, the your daughters, the your slaves, the your
schiave e il levita che abiterà le vostre città,
slaves and the Levite that dwell the your city,

perché non ha né parte, né eredità in mezzo a
why is that do not has nor part, nor heritage in half to
voi. 13 Allora ti guarderai bene dall'offrire i tuoi
to you. 13 then you 'll look okay from offering the your
olocausti in qualunque luogo avrai visto; 14 ma
holocausts in any place you seen; 14 but
offrirai i tuoi olocausti nel luogo che il Signore
shall offer the your holocausts in place that the sir
avrà scelto in una delle tue tribù; là farai quanto
will chosen in a of your tribes; there do how much
ti comando. 15 Ma, ogni volta che ne sentirai
you control. 15 but, each time that any feel
desiderio, potrai uccidere animali e mangiarne la
desire, you can kill animals and eat the
carne in tutte le tue città, secondo la benedizione
meat in all the your city, according to the blessing
che il Signore ti avrà elargito; chi sarà immondo
that the sir you will bestowed; who it will be unclean
e chi sarà mondo ne potranno mangiare, come
and who it will be world any will eat, such as
si fa della carne di gazzella e di cervo; 16 ma
Yes it is ago of meat of gazelle and of deer; 16 but
non ne mangerete il sangue; lo spargerai per terra
do not any eat the blood; the scatter for land
come acqua. 17 Non potrai mangiare entro le tue
such as water. 17 do not you can eat within the your
città le decime del tuo frumento, del tuo mosto, del
city the tithes of your wheat, of your must, of
tuo olio, né i primogeniti del tuo bestiame grosso
your oil, nor the first-born of your livestock big
e minuto, né ciò che avrai consacrato per voto, né
and minute, nor it that you sacred for vote, nor
le tue offerte volontarie, né quello che le tue mani
the your offers voluntary, nor that that the your hands
avranno prelevato: 18 tali cose mangerai davanti al
will taken: 18 such things eat in front a
Signore tuo Dio nel luogo che il Signore tuo Dio
sir your God in place that the sir your God
avrà scelto: tu, il tuo figlio, la tua figlia, il tuo
will chosen: you, the your son, the your daughter, the your

schiavo, la tua schiava e il levita che sarà entro
slave, the your slave and the Levite that it will be within
le tue città; gioirai davanti al Signore tuo Dio di
the your city; rejoice in front a sir your God of
ogni cosa a cui avrai messo mano. 19 Guardati
each what to which you put hand. 19 Look
bene, finché vivrai nel tuo paese, dall'abbandonare il
okay, until live in your country, from abandoning the
levita. 20 Quando il Signore, tuo Dio, avrà allargato
Levite. 20 when the Lord, your God, will expanded
i tuoi confini, come ti ha promesso, e tu,
the your boundaries, such as you has promised, and you,
desiderando di mangiare la carne, dirai: Vorrei
desiring of eat the meat, say: I would
mangiare la carne, potrai mangiare carne a tuo
eat the meat, you can eat meat to your
piacere. 21 Se il luogo che il Signore tuo Dio avrà
pleasure. 21 if the place that the sir your God will
scelto per stabilirvi il suo nome sarà lontano da
chosen for establish the its first name it will be far away by
te, potrai ammazzare bestiame grosso e minuto che
tea, you can kill livestock big and minute that
il Signore ti avrà dato, come ti ho prescritto;
the sir you will given, such as you I prescribed;
potrai mangiare entro le tue città a tuo piacere. 22
you can eat within the your city to your pleasure. 22
Soltanto ne mangerete come si mangia la carne
only any eat such as Yes it is eat the meat
di gazzella e di cervo; ne potrà mangiare chi
of gazelle and of deer; any will eat who
sarà immondo e chi sarà mondo; 23 tuttavia
it will be unclean and who it will be the world; 23 however
astieniti dal mangiare il sangue, perché il sangue è
refrain from eat the blood, why is that the blood is
la vita; tu non devi mangiare la vita insieme con
the life; you do not you must eat the life together with
la carne. 24 Non lo mangerai, lo spargerai per
the meat. 24 do not the eat, the scatter for
terra come acqua. 25 Non lo mangerai perché sia
land such as water. 25 do not the eat why is that both

felice tu e i tuoi figli dopo di te: facendo ciò
happy you and the your children after of tea: doing it
che è retto agli occhi del Signore. 26 Ma quanto
that is rectum to eyes of Lord. 26 but how much
alle cose che avrai consacrate o promesse in voto, le
to things that you consecrated or promises in vote, the
prenderai e andrai al luogo che il Signore avrà
you take and go a place that the sir will
scelto e offrirai i tuoi olocausti, 27 la carne e il
chosen and shall offer the your holocausts, 27 the meat and the
sangue, sull'altare del Signore tuo Dio; il sangue
blood, altar of sir your God; the blood
delle altre tue vittime dovrà essere sparso sull'altare
of other your victims will be scattered altar
del Signore tuo Dio e tu ne mangerai la carne. 28
of sir your God and you any eat the meat. 28
Osserva e ascolta tutte queste cose che ti comando,
looks and listen all these things that you command,
perché tu sia sempre felice tu e i tuoi figli
why is that you both always happy you and the your children
dopo di te, quando avrai fatto ciò che è bene e
after of tea, when you got it it that is okay and
retto agli occhi del Signore tuo Dio. 29 Quando il
rectum to eyes of sir your God. 29 when the
Signore tuo Dio avrà distrutto davanti a te le
sir your God will destroyed in front to tea the
nazioni che tu stai per prendere in possesso, quando
nations that you are for take in possession, when
le avrai conquistate e ti sarai stanziato nel loro
the you conquered and you you will be allocated in their
paese, 30 guardati bene dal lasciarti ingannare
country, 30 watched okay from let deceive
seguendo il loro esempio, dopo che saranno state
following the their example, after that will been
distrutte davanti a te, e dal cercare i loro dèi,
destroyed in front to tea, and from search for the their gods,
dicendo: Queste nazioni come servivano i loro dèi?
saying: these nations such as served the their gods?
Voglio fare così anch'io. 31 Non ti comporterai in
I want to do what so me too. 31 do not you behave in

tal modo riguardo al Signore tuo Dio; perché esse
this way respect a sir your God; why is that they
facevano per i loro dèi quanto è abominevole per
were for the their gods how much is abominable for
il Signore e che Egli detesta; bruciavano nel fuoco
the sir and that he detests; burned in fire
perfino i loro figli e le loro figlie, in onore dei
even the their children and the their daughters, in honor of
loro dèi.
their gods.

.

Capitolo 13 De Vi preoccuperete di mettere in
chapter 13 de there worry of put on in
pratica tutto ciò che vi comando; non vi
practice all over it that there command; do not there
aggiungerai nulla e nulla ne toglierai. 2 Qualora
will add nothing and nothing any take away. 2 if
si alzi in mezzo a te un profeta o un
Yes it is stand up in half to tea a prophet or a
sognatore che ti proponga un segno o un prodigio
dreamer that you propose a sign or a prodigy
3 e il segno e il prodigio annunciato succeda ed
3 and the sign and the prodigy announced happen and
egli ti dica: Seguiamo dèi stranieri, che tu non hai
he you says: We follow gods foreign that you do not you
mai conosciuti, e rendiamo loro un culto, 4 tu
never known, and we give their a worship, 4 you
non dovrai ascoltare le parole di quel profeta o
do not you will need to listen the words of that prophet or
di quel sognatore; perché il Signore vostro Dio vi
of that dreamer; why is that the sir your God there
mette alla prova per sapere se amate il Signore
puts a test for know if love the sir
vostro Dio con tutto il cuore e con tutta l'anima.
your God with all over the heart and with all the soul.
5 Seguirete il Signore vostro Dio, temerete lui,
5 follow the sir your God, fear ' him,
osserverete i suoi comandi, obbedirete alla sua voce,
observe the its commands, obey a its voice,
lo servirete e gli resterete fedeli. 6 Quanto a quel
the serve and the you will be faithful. 6 how much to that

profeta o a quel sognatore, egli dovrà essere messo
prophet or to that dreamer, he will be put
a morte, perché ha proposto l'apostasia dal Signore,
to death, why is that has proposed apostasy from Lord,
dal vostro Dio, che vi ha fatti uscire dal paese di
from your God, that there has facts come out from country of
Egitto e vi ha riscattati dalla condizione servile,
Egypt and there has redeemed from condition servile,
per trascinarti fuori della via per la quale il
for drag out of via for the which one the
Signore tuo Dio ti ha ordinato di camminare. Così
sir your God you has ordered of walking. so
estirperai il male da te. 7 Qualora il tuo fratello,
purge the evil by tea. 7 if the your brother,
figlio di tuo padre o figlio di tua madre, o il figlio
son of your father or son of your mother, or the son
o la figlia o la moglie che riposa sul tuo petto o
or the daughter or the wife that rests on your chest or
l'amico che è come te stesso, t'istighi in segreto,
friend that is such as tea same, t'istighi in secret,
dicendo: Andiamo, serviamo altri dèi, dèi che né tu
saying: let's go, serve other gods, gods that nor you
né i tuoi padri avete conosciuti, 8 divinità dei
nor the your fathers you have known, 8 divinity of
popoli che vi circondano, vicini a te o da te
people that there surround it, neighbors to tea or by tea
lontani da una estremità all'altra della terra, 9 tu
away by a end other of land, 9 you
non dargli retta, non ascoltarlo; il tuo occhio non
do not give straight, do not listen to him; the your eye do not
lo compianga; non risparmiarlo, non coprire la sua
the pity; do not spare him, do not cover up the its
colpa. 10 Anzi devi ucciderlo: la tua mano
guilt. 10 on the contrary you must kill him: the your hand
sia la prima contro di lui per metterlo a morte;
both the first versus of he for put to death;
poi la mano di tutto il popolo; 11 lapidalo e
and then the hand of all over the people; 11 stone him and
muoia, perché ha cercato di trascinarti lontano dal
perish why is that has sought of drag far away from

Signore tuo Dio che ti ha fatto uscire dal paese di
sir your God that you has got it come out from country of
Egitto, dalla condizione servile. 12 Tutto Israele lo
Egypt, from condition servile. 12 all over Israel the
verrà a sapere, ne avrà timore e non commetterà
will to know, any will fear and do not commit
in mezzo a te una tale azione malvagia. 13 Qualora
in half to tea a such action evil. 13 if
tu senta dire di una delle tue città che il Signore
you feel say of a of your city that the sir
tuo Dio ti dà per abitare, 14 che uomini iniqui
your God you gives for live, 14 that men unfair
sono usciti in mezzo a te e hanno sedotto gli
they are out in half to tea and have seduced the
abitanti della loro città dicendo: Andiamo, serviamo
people of their city saying: let's go, serve
altri dèi, che voi non avete mai conosciuti, 15 tu
other gods, that you do not you have never known, 15 you
farai le indagini, investigherai, interrogherai con
do the surveys, investigherai, interrogherai with
cura; se troverai che la cosa è vera, che il fatto
care; if there that the what is true, that the got it
sussiste e che un tale abominio è stato realmente
there and that a such abomination is state really
commesso in mezzo a te, 16 allora dovrai
clerk in half to tea, 16 then you will need to
passare a fil di spada gli abitanti di quella città, la
switch to fil of sword the people of that city, the
voterai allo sterminio, con quanto contiene e
will vote the extermination, with how much contains and
passerai a fil di spada anche il suo bestiame. 17
pass to fil of sword also the its livestock. 17
Poi radunerai tutto il bottino in mezzo alla
and then shall gather all over the booty in half a
piazza e brucerai nel fuoco la città e l'intero suo
square and burn in fire the city and the entire its
bottino, sacrificio per il Signore tuo Dio; diventerà
booty, sacrifice for the sir your God; become
una rovina per sempre e non sarà più ricostruita.
a ruin for always and do not it will be more rebuilt.

18 Nulla di ciò che sarà votato allo sterminio si
18 nothing of it that it will be voted the extermination Yes it is
attaccherà alle tue mani, perché il Signore desista
attack to your hands, why is that the sir desist
dalla sua ira ardente, ti conceda misericordia,
from its anger burning, you grant mercy,
abbia pietà di te e ti moltiplichi come ha giurato
has pity of tea and you multiply such as has sworn
ai tuoi padri, 19 qualora tu ascolti la voce del
to your fathers, 19 if you listen the voice of
Signore tuo Dio, osservando tutti i suoi comandi
sir your God, observing all the its commands
che oggi ti dò e facendo ciò che è retto agli
that present day you I give and doing it that is rectum to
occhi del Signore tuo Dio.
eyes of sir your God.

.

Capitolo 14 De Voi siete figli per il Signore Dio
chapter 14 de you are children for the sir God
vostro; non vi farete incisioni e non vi raderete
yours; do not there do engravings and do not there shave
tra gli occhi per un morto. 2 Tu sei infatti un
between the eyes for a dead. 2 you six indeed a
popolo consacrato al Signore tuo Dio e il Signore
people sacred a sir your God and the sir
ti ha scelto, perché tu fossi il suo popolo
you has chosen, why is that you I the its people
privilegiato, fra tutti i popoli che sono sulla
privileged, between all the people that they are on
terra. 3 Non mangerai alcuna cosa abominevole. 4
ground. 3 do not eat no what abominable. 4
Questi sono gli animali che potrete mangiare: il
these they are the animals that you options: the
bue, la pecora e la capra; 5 il cervo, la gazzella,
ox, the sheep and the goat; 5 the deer, the gazelle,
il daino, lo stambecco, l'antilope, il bufalo e il
the deer, the ibex, the antelope, the buffalo and the
camoscio. 6 Potrete mangiare di ogni quadrupede che
suede. 6 You eat of each quadruped that
ha l'unghia bipartita, divisa in due da una fessura,
has the nail bipartite, uniform in two by a slot,

e che rumina. 7 Ma non mangerete quelli che
and that cud. 7 but do not eat those that
rùminano soltanto o che hanno soltanto l'unghia
chew the cud only or that have only the nail
bipartita, divisa da una fessura e cioè il cammello,
bipartite, uniform by a slot and namely the camel,
la lepre, l'ìrace, che rùminano ma non hanno
the hare, the hyrax, that chew the cud but do not have
l'unghia bipartita; consideratelі immondi; 8 anche il
the nail bipartite; look on unclean; 8 also the
porco, che ha l'unghia bipartita ma non rumina, lo
pig, that has the nail bipartite but do not cud, the
considererete immondo. Non mangerete la loro carne
will consider unclean. do not eat the their meat
e non toccherete i loro cadaveri. 9 Fra tutti gli
and do not touch it the their corpses. 9 between all the
animali che vivono nelle acque potrete mangiare
animals that live in waters you eat
quelli che hanno pinne e squame; 10 ma non
those that have fins and scales; 10 but do not
mangerete nessuno di quelli che non hanno pinne e
eat no one of those that do not have fins and
squame; consideratelі immondi. 11 Potrete mangiare
scales; look on unclean. 11 You eat
qualunque uccello mondo; 12 ecco quelli che non
any bird the world; 12 here those that do not
dovete mangiare: 13 l'aquila, l'ossìfraga e l'aquila
you have to options: 13 the eagle, the osprey and the eagle
di mare, il nibbio e ogni specie di falco, 14 ogni
of sea, the kite and each species of hawk, 14 each
specie di corvo, 15 lo struzzo, la civetta, il gabbiano
species of raven, 15 the ostrich, the owl, the seagull
e ogni specie di sparviero, 16 il gufo, l'ibis, il
and each species of hawk, 16 the owl, the ibis, the
cigno, 17 il pellicano, la fòlaga, l'alcione, 18 la
swan, 17 the pelican, the Coot, and the cormorant, 18 the
cicogna, ogni specie di airone, l'ùpupa e il
stork, each species of heron, the hoopoe and the
pipistrello. 19 Considererete come immondo ogni
bat. 19 will consider such as unclean each
insetto alato; non ne mangiate. 20 Potrete mangiare
insect winged; do not any eat. 20 You eat

ogni uccello mondo. 21 Non mangerete alcuna bestia
each bird world. 21 do not eat no beast
che sia morta di morte naturale; la darai al
that both dead of death natural; the give a
forestiero che risiede nelle tue città, perché la
stranger that resides in your city, why is that the
mangi, o la venderai a qualche straniero, perché tu
eat, or the will sell to some foreign why is that you
sei un popolo consacrato al Signore tuo Dio. Non
six a people sacred a sir your God. do not
farai cuocere un capretto nel latte di sua madre. 22
do cook a kid in milk of its mother. 22
Dovrai prelevare la decima da tutto il frutto
You will need to withdraw the tithe by all over the fruit
della tua sementa, che il campo produce ogni anno.
of your sowing, that the field produces each year.
23 Mangerai davanti al Signore tuo Dio, nel luogo
23 You'll eat in front a sir your God, in place
dove avrà scelto di stabilire il suo nome, la decima
where will chosen of establish the its first name, the tithe
del tuo frumento, del tuo mosto, del tuo olio e i
of your wheat, of your must, of your oil and the
primi parti del tuo bestiame grosso e minuto,
first parts of your livestock big and minute,
perché tu impari a temere sempre il Signore tuo
why is that you unequal to fear always the sir your
Dio. 24 Ma se il cammino è troppo lungo per te
God. 24 but if the I walk is too much long for tea
e tu non puoi trasportare quelle decime, perché è
and you do not you can transport those tithes, why is that is
troppo lontano da te il luogo dove il Signore tuo
too much far away by tea the place where the sir your
Dio avrà scelto di stabilire il suo nome – perché
God will chosen of establish the its first name - why is that
il Signore tuo Dio ti avrà benedetto –, 25 allora le
the sir your God you will blessed -, 25 then the
convertirai in denaro e tenendolo in mano andrai
will convert in money and holding in hand go
al luogo che il Signore tuo Dio avrà scelto, 26 e
a place that the sir your God will chosen, 26 and

lo impiegherai per comprarti quanto tu desideri:
the long will it take for buy how much you you will:
bestiame grosso o minuto, vino, bevande inebrianti o
livestock big or minute, wine, beverages intoxicating or
qualunque cosa di tuo gusto e mangerai davanti al
any what of your taste and eat in front a
Signore tuo Dio e gioirai tu e la tua famiglia. 27
sir your God and rejoice you and the your family. 27
Il levita che abita entro le tue città, non lo
the Levite that lives within the your city, do not the
abbandonerai, perché non ha parte né eredità con
abandon, why is that do not has part nor heritage with
te. 28 Alla fine di ogni triennio metterai da parte
tea. 28 a end of each three years put by part
tutte le decime del tuo provento del terzo anno e
all the tithes of your income of third party year and
le deporrai entro le tue città; 29 il levita, che non
the thou shalt set within the your city; 29 the Levite, that do not
ha parte né eredità con te, l'orfano e la vedova
has part nor heritage with tea, the orphan and the widow
che saranno entro le tue città, verranno, mangeranno
that will within the your city, will, eat
e si sazieranno, perché il Signore tuo Dio ti
and Yes it is satisfied; why is that the sir your God you
benedica in ogni lavoro a cui avrai messo mano.
bless in each work to which you put hand.

.

Capitolo 15 De Alla fine di ogni sette anni
chapter 15 de a end of each seven year old
celebrerete l'anno di remissione. 2 Ecco la norma di
celebrate year of remission. 2 here the standard of
questa remissione: ogni creditore che abbia diritto a
this remission: each creditor that has right to
una prestazione personale in pegno per un prestito
a performance staff in pledge for a loan
fatto al suo prossimo, lascerà cadere il suo diritto:
got it a its next, leave fall out the its right:
non lo esigerà dal suo prossimo, dal suo fratello,
do not the require from its next, from its brother,
quando si sarà proclamato l'anno di remissione
when Yes it is it will be proclaimed year of remission

per il Signore. 3 Potrai esigerlo dallo straniero; ma
for the Lord. 3 You demand it by foreigner; but
quanto al tuo diritto nei confronti di tuo fratello, lo
how much a your right in against of your brother, the
lascerai cadere. 4 Del resto, non vi sarà alcun
leave fall out. 4 of Moreover, do not there it will be no
bisognoso in mezzo a voi; perché il Signore certo
needy in half to you; why is that the sir certain
ti benedirà nel paese che il Signore tuo Dio ti dà
you bless in country that the sir your God you gives
in possesso ereditario, 5 purché tu obbedisca
in possession hereditary, 5 provided you obey
fedelmente alla voce del Signore tuo Dio, avendo
faithfully a voice of sir your God, having
cura di eseguire tutti questi comandi, che oggi ti
care of perform all these commands, that present day you
dò. 6 Il Signore tuo Dio ti benedirà come ti ha
I give. 6 the sir your God you bless such as you has
promesso e tu farai prestiti a molte nazioni e
promised and you do loans to many nations and
non prenderai nulla in prestito; dominerai molte
do not you take nothing in loan; and thou shalt reign many
nazioni mentre esse non ti domineranno. 7 Se vi
nations while they do not you will dominate. 7 if there
sarà in mezzo a te qualche tuo fratello che sia
it will be in half to tea some your brother that both
bisognoso in una delle tue città del paese che il
needy in a of your city of country that the
Signore tuo Dio ti dà, non indurirai il tuo cuore
sir your God you gives, do not harden the your heart
e non chiuderai la mano davanti al tuo fratello
and do not will close the hand in front a your brother
bisognoso; 8 anzi gli aprirai la mano e gli
needy; 8 on the contrary the will open the hand and the
presterai quanto occorre alla necessità in cui si
lend how much must a need in which Yes it is
trova. 9 Bada bene che non ti entri in cuore
located. 9 Bada okay that do not you enter in heart
questo pensiero iniquo: È vicino il settimo anno,
this thought unfair: You close the seventh year,

l'anno della remissione; e il tuo occhio sia cattivo
year of remission; and the your eye both bad
verso il tuo fratello bisognoso e tu non gli dia
to the your brother needy and you do not the dia
nulla; egli griderebbe al Signore contro di te e un
nothing; he shout a sir versus of tea and a
peccato sarebbe su di te. 10 Dagli generosamente e,
too bad it would be on of tea. 10 by generously and,
quando gli darai, il tuo cuore non si rattristi;
when the give, the your heart do not Yes it is cast down;
perché proprio per questo il Signore Dio tuo ti
why is that own for this the sir God your you
benedirà in ogni lavoro e in ogni cosa a cui avrai
bless in each work and in each what to which you
messo mano. 11 Poiché i bisognosi non
put hand. 11 because the needy do not
mancheranno mai nel paese; perciò io ti dò questo
miss never in country; therefore I you I give this
comando e ti dico: Apri generosamente la mano al
command and you I say: Open generously the hand a
tuo fratello povero e bisognoso nel tuo paese. 12
your brother poor and needy in your country. 12
Se un tuo fratello ebreo o una ebrea si vende a
if a your brother jew or a Jewess Yes it is sells to
te, ti servirà per sei anni, ma il settimo lo
tea, you serve for six year old, but the seventh the
manderai via da te libero. 13 Quando lo lascerai
will send via by tea free. 13 when the leave
andare via libero, non lo rimanderai a mani vuote;
go via free, do not the rimanderai to hands empty;
14 gli farai doni dal tuo gregge, dalla tua aia e
14 the do gifts from your flock, from your barnyard and
dal tuo torchio; gli darai ciò con cui il Signore
from your press; the give it with which the sir
tuo Dio ti avrà benedetto; 15 ti ricorderai che sei
your God you will blessed; 15 you remember that six
stato schiavo nel paese di Egitto e che il Signore
state slave in country of Egypt and that the sir
tuo Dio ti ha riscattato; perciò io ti dò oggi
your God you has redeemed; therefore I you I give present day

questo comando. 16 Ma se egli ti dice: Non voglio
this control. 16 but if he you says: do not I want to
andarmene da te, perché ama te e la tua casa e
go by tea, why is that love tea and the your home and
sta bene presso di te, 17 allora prenderai una lesina,
is okay at of tea, 17 then you take a awl,
gli forerai l'orecchio contro la porta ed egli ti
the thrust it through his ear versus the port and he you
sarà schiavo per sempre. Lo stesso farai per la tua
it will be slave for always. the same do for the your
schiava. 18 Non ti sia grave lasciarlo andare libero,
slave. 18 do not you both serious leave go free,
perché ti ha servito sei anni e un mercenario ti
why is that you has served six year old and a mercenary you
sarebbe costato il doppio; così il Signore tuo Dio
it would be cost the double; so the sir your God
ti benedirà in quanto farai. 19 Consacrerai al
you bless in how much will. 19 consecrate a
Signore tuo Dio ogni primogenito maschio che ti
sir your God each first-born male that you
nascerà nel tuo bestiame grosso e minuto. Non
born in your livestock big and minute. do not
metterai al lavoro il primo parto della tua vacca
put a work the first childbirth of your cow
e non toserai il primo parto della tua pecora. 20
and do not toserai the first childbirth of your sheep. 20
Li mangerai ogni anno con la tua famiglia, davanti
them eat each year with the your family, in front
al Signore tuo Dio nel luogo che il Signore avrà
a sir your God in place that the sir will
scelto. 21 Se l'animale ha qualche difetto, se è zoppo
chosen. 21 if the animal has some defect, if is lame
o cieco o ha qualunque altro grave difetto, non lo
or blind or has any other serious defect, do not the
sacrificherai al Signore tuo Dio; 22 lo mangerai
sacrifice a sir your God; 22 the eat
entro le tue città; chi sarà immondo e chi sarà
within the your city; who it will be unclean and who it will be
mondo ne mangeranno senza distinzione, come si
world any eat without distinction, such as Yes it is

mangia la gazzella e il cervo. 23 Solo non ne
eat the gazelle and the deer. 23 only do not any
mangerai il sangue; lo spargerai per terra come
eat the blood; the scatter for land such as
acqua.
water.

.

Capitolo 16 De Osserva il mese di Abib e celebra
chapter 16 de looks the month of Abib and celebrates
la pasqua in onore del Signore tuo Dio perché nel
the Easter in honor of sir your God why is that in
mese di Abib il Signore tuo Dio ti ha fatto uscire
month of Abib the sir your God you has got it come out
dall'Egitto, durante la notte. 2 Immolerai la pasqua
Egypt, during the night. 2 Immolerai the Easter
al Signore tuo Dio: un sacrificio di bestiame grosso
a sir your God: a sacrifice of livestock big
e minuto, nel luogo che il Signore avrà scelto per
and minute, in place that the sir will chosen for
stabilirvi il suo nome. 3 Non mangerai con essa
establish the its first name. 3 do not eat with it
pane lievitato; per sette giorni mangerai con essa gli
bread leavened; for seven days eat with it the
azzimi, pane di afflizione perché sei uscito in
unleavened bread, bread of affliction why is that six out in
fretta dal paese d'Egitto; e così per tutto il tempo
hurry from country of Egypt; and so for all over the time
della tua vita tu ti ricorderai il giorno in cui sei
of your life you you remember the day in which six
uscito dal paese d'Egitto. 4 Non si veda lievito
out from country of Egypt. 4 do not Yes it is see yeast
presso di te, entro tutti i tuoi confini, per sette
at of tea, within all the your boundaries, for seven
giorni; della carne, che avrai immolata la sera del
days; of meat, that you immolated the evening of
primo giorno, non resti nulla fino al mattino. 5
first day, do not remains nothing up to a morning. 5
Non potrai immolare la pasqua in una qualsiasi città
do not you can immolate the Easter in a any city
che il Signore tuo Dio sta per darti, 6 ma
that the sir your God is for give, 6 but

immolerai la pasqua soltanto nel luogo che il
immolerai the Easter only in place that the
Signore tuo Dio avrà scelto per fissarvi il suo
sir your God will chosen for then secure the its
nome; la immolerai alla sera, al tramonto del sole,
first name; the immolerai a evening, a sunset of sun,
nell'ora in cui sei uscito dall'Egitto. 7 Farai cuocere
hour in which six out Egypt. 7 Farai cook
la vittima e la mangerai nel luogo che il Signore
the victim and the eat in place that the sir
tuo Dio avrà scelto; la mattina te ne potrai tornare
your God will chosen; the morning tea any you can return
e andartene alle tue tende. 8 Per sei giorni
and go to your tents. 8 for six days
mangerai azzimi e il settimo giorno vi sarà
eat unleavened Bread and the seventh day there it will be
una solenne assemblea per il Signore tuo Dio; non
a solemn assembly for the sir your God; do not
farai alcun lavoro. 9 Conterai sette settimane; da
do no job. 9 shall count seven weeks; by
quando si metterà la falce nella messe comincerai
when Yes it is will the sickle in harvest begin
a contare sette settimane; 10 poi celebrerai la
to count seven weeks; 10 and then will celebrate the
festa delle settimane per il Signore tuo Dio, offrendo
party of weeks for the sir your God, offering
nella misura della tua generosità e in ragione di
in measure of your generosity and in reason of
ciò in cui il Signore tuo Dio ti avrà benedetto. 11
it in which the sir your God you will blessed. 11
Gioirai davanti al Signore tuo Dio tu, tuo figlio, tua
rejoice in front a sir your God you, your son, your
figlia, il tuo schiavo e la tua schiava, il levita
daughter, the your slave and the your slave, the Levite
che sarà nelle tue città e l'orfano e la vedova
that it will be in your city and the orphan and the widow
che saranno in mezzo a te, nel luogo che il Signore
that will in half to tea, in place that the sir
tuo Dio avrà scelto per stabilirvi il suo nome. 12
your God will chosen for establish the its first name. 12

Ti ricorderai che sei stato schiavo in Egitto e
you remember that six state slave in Egypt and
osserverai e metterai in pratica queste leggi. 13
observe and put in practice these laws. 13
Celebrerai la festa delle capanne per sette giorni,
will celebrate the party of huts for seven days,
quando raccoglierai il prodotto della tua aia e
when gather the product of your barnyard and
del tuo torchio; 14 gioirai in questa tua festa, tu,
of your press; 14 rejoice in this your party, you,
tuo figlio e tua figlia, il tuo schiavo e la tua
your son and your daughter, the your slave and the your
schiava e il levita, il forestiero, l'orfano e la
slave and the Levite, the stranger, the orphan and the
vedova che saranno entro le tue città. 15 Celebrerai
widow that will within the your city. 15 will celebrate
la festa per sette giorni per il Signore tuo Dio, nel
the party for seven days for the sir your God, in
luogo che avrà scelto il Signore, perché il Signore
place that will chosen the Lord, why is that the sir
tuo Dio ti benedirà in tutto il tuo raccolto e in
your God you bless in all over the your picked up and in
tutto il lavoro delle tue mani e tu sarai
all over the work of your hands and you you will be
contento. 16 Tre volte all'anno ogni tuo maschio
happy. 16 three times per year each your male
si presenterà davanti al Signore tuo Dio, nel
Yes it is present in front a sir your God, in
luogo che Egli avrà scelto: nella festa degli
place that he will chosen: in party from
azzimi, nella festa delle settimane e nella festa
unleavened bread, in party of weeks and in party
delle capanne; nessuno si presenterà davanti al
of huts; no one Yes it is present in front a
Signore a mani vuote. 17 Ma il dono di ciascuno
sir to hands empty. 17 but the gift of each
sarà in misura della benedizione che il Signore tuo
it will be in measure of blessing that the sir your
Dio ti avrà data. 18 Ti costituirai giudici e scribi
God you will date. 18 you Appoint judges and scribes

in tutte le città che il Signore tuo Dio ti dà,
in all the city that the sir your God you gives,
tribù per tribù; essi giudicheranno il popolo con
tribe for tribes; they judge the people with
giuste sentenze. 19 Non farai violenza al diritto, non
right judgments. 19 do not do violence a law, do not
avrai riguardi personali e non accetterai regali,
you concerns personal and do not will accept Shop,
perché il regalo acceca gli occhi dei saggi e
why is that the gift blinds the eyes of essays and
corrompe le parole dei giusti. 20 La giustizia e
corrupts the words of righteous. 20 the justice and
solo la giustizia seguirai, per poter vivere e
only the justice will follow, for to live and
possedere il paese che il Signore tuo Dio sta per
have the country that the sir your God is for
darti. 21 Non pianterai alcun palo sacro di
give you. 21 do not shall plant no pole sacred of
qualunque specie di legno, accanto all'altare del
any species of wood, next the altar of
Signore tuo Dio, che tu hai costruito; non erigerai
sir your God, that you you built; do not erect
alcuna stele che il Signore tuo Dio ha in odio.
no stele that the sir your God has in hate.

.

Capitolo 17 De Non immolerai al Signore tuo Dio
chapter 17 de do not immolerai a sir your God
bue o pecora che abbia qualche difetto o qualche
ox or sheep that has some defect or some
deformità, perché sarebbe abominio per il Signore
deformity, why is that it would be abomination for the sir
tuo Dio. 2 Qualora si trovi in mezzo a te, in
your God. 2 if Yes it is are in half to tea, in
una delle città che il Signore tuo Dio sta per darti,
a of city that the sir your God is for give,
un uomo o una donna che faccia ciò che è male
a men's or a woman that face it that is evil
agli occhi del Signore tuo Dio, trasgredendo la sua
to eyes of sir your God, transgressing the its
alleanza, 3 e che vada e serva altri dèi e si
alliance, 3 and that go and serve other gods and Yes it is

prostri davanti a loro, davanti al sole o alla luna o
prostrate in front to them, in front a sun or a moon or
a tutto l'esercito del cielo, contro il mio comando, 4
to all over the army of sky, versus the my command, 4
quando ciò ti sia riferito o tu ne abbia sentito
when it you both reported or you any has heard
parlare, informatene diligentemente; se la cosa è
speak, informatene diligently; if the what is
vera, se il fatto sussiste, se un tale abominio è stato
true, if the got it there, if a such abomination is state
commesso in Israele, 5 farai condurre alle porte
clerk in Israel, 5 do conduct to doors
della tua città quell'uomo o quella donna che avrà
of your city man or that woman that will
commesso quell'azione cattiva e lapiderai
clerk that action bad and stone them with stones
quell'uomo o quella donna, così che muoia. 6 Colui
man or that woman, so that die. 6 he
che dovrà morire sarà messo a morte sulla
that will die it will be put to death on
deposizione di due o di tre testimoni; non potrà
deposition of two or of three witnesses; do not will
essere messo a morte sulla deposizione di un solo
be put to death on deposition of a only
testimonio. 7 La mano dei testimoni sarà la prima
witness. 7 the hand of witnesses it will be the first
contro di lui per farlo morire; poi la mano di
versus of he for do so die; and then the hand of
tutto il popolo; così estirperai il male in mezzo a
all over the people; so purge the evil in half to
te. 8 Quando in una causa ti sarà troppo difficile
tea. 8 when in a cause you it will be too much difficult
decidere tra assassinio e assassinio, tra diritto
decide between murder and murder, between right
e diritto, tra percossa e percossa, in cose su
and law, between blow and beaten, in things on
cui si litiga nelle tue città, ti alzerai e salirai
which Yes it is arguing in your city, you get up and go up
al luogo che il Signore tuo Dio avrà scelto; 9
a place that the sir your God will chosen; 9
andrai dai sacerdoti e dal giudice in carica a
go come on priests and from judge in charge to

quel tempo; li consulterai ed essi ti indicheranno
that time; them will consult and they you indicate
la sentenza da pronunciare; 10 tu agirai in base a
the judgment by pronounce; 10 you you act in base to
quello che essi ti indicheranno nel luogo che il
that that they you indicate in place that the
Signore avrà scelto e avrai cura di fare quanto
sir will chosen and you care of do what how much
ti avranno insegnato. 11 Agirai in base alla legge
you will taught. 11 you act in base a law
che essi ti avranno insegnato e alla sentenza che
that they you will taught and a judgment that
ti avranno indicato; non devierai da quello che ti
you will indicated; do not turn aside by that that you
avranno esposto, né a destra, né a sinistra. 12
will exposed, nor to right, nor to left. 12
L'uomo che si comporterà con presunzione e
the man that Yes it is involve with presumption and
non obbedirà al sacerdote che sta là per servire il
do not obey a priest that is there for serve the
Signore tuo Dio o al giudice, quell'uomo dovrà
sir your God or a judge, man will
morire; così toglierai il male da Israele; 13 tutto il
die; so take away the evil by Israel; 13 all over the
popolo lo verrà a sapere, ne avrà timore e non
people the will to know, any will fear and do not
agirà più con presunzione. 14 Quando sarai
act more with presumption. 14 when you will be
entrato nel paese che il Signore tuo Dio sta per
entered in country that the sir your God is for
darti e ne avrai preso possesso e l'abiterai, se
give and any you taken possession and the dwell, if
dirai: Voglio costituire sopra di me un re come tutte
say: I want to constitute over it of me a re such as all
le nazioni che mi stanno intorno, 15 dovrai
the nations that me are around, 15 you will need to
costituire sopra di te come re colui che il Signore
constitute over it of tea such as re he that the sir
tuo Dio avrà scelto. Costituirai sopra di te come re
your God will chosen. Appoint over it of tea such as re

uno dei tuoi fratelli; non potrai costituire su di te
one of your brothers; do not you can constitute on of tea
uno straniero che non sia tuo fratello. 16 Ma egli
one foreign that do not both your brother. 16 but he
non dovrà procurarsi un gran numero di cavalli né
do not will obtain a large number of horses nor
far tornare il popolo in Egitto per procurarsi gran
to return the people in Egypt for obtain large
numero di cavalli, perché il Signore vi ha detto:
number of horses, why is that the sir there has said:
Non tornerete più indietro per quella via! 17 Non
do not will return more back for that away! 17 do not
dovrà avere un gran numero di mogli, perché il
will have a large number of wives, why is that the
suo cuore non si smarrisca; neppure abbia
its heart do not Yes it is astray; not even has
grande quantità di argento e d'oro. 18 Quando
great amount of silver and gold. 18 when
si insedierà sul trono regale, scriverà per suo uso
Yes it is sworn in on throne regal, write for its use
in un libro una copia di questa legge secondo
in a book a copy of this law according to
l'esemplare dei sacerdoti leviti. 19 La terrà presso di
the specimen of priests Levites. 19 the held at of
sé e la leggerà tutti i giorni della sua vita, per
itself and the read all the days of its life, for
imparare a temere il Signore suo Dio, a osservare
learn to fear the sir its God, to observe
tutte le parole di questa legge e tutti questi statuti,
all the words of this law and all these statutes,
20 perché il suo cuore non si insuperbisca verso
20 why is that the its heart do not Yes it is exalted to
i suoi fratelli ed egli non si allontani da questi
the its brothers and he do not Yes it is away by these
comandi, né a destra, né a sinistra, e prolunghi
commands, nor to right, nor to left, and prolong
così i giorni del suo regno, lui e i suoi figli, in
so the days of its kingdom, he and the its children, in
mezzo a Israele.
half to Israel.

.

Capitolo 18 De I sacerdoti leviti, tutta la tribù di
chapter 18 de The priests Levites, all the tribe of
Levi, non avranno parte né eredità insieme con
Levi, do not will part nor heritage together with
Israele; vivranno dei sacrifici consumati dal fuoco
Israel; live of sacrifices worn out from fire
per il Signore, e della sua eredità. 2 Non avranno
for the Lord, and of its inheritance. 2 do not will
alcuna eredità tra i loro fratelli; il Signore è la
no heritage between the their brothers; the sir is the
loro eredità, come ha loro promesso. 3 Questo sarà
their inheritance, such as has their promised. 3 this it will be
il diritto dei sacerdoti sul popolo, su quelli che
the right of priests on people, on those that
offriranno come sacrificio un capo di bestiame grosso
offer such as sacrifice a head of livestock big
o minuto: essi daranno al sacerdote la spalla, le
or minute: they will a priest the shoulder, the
due mascelle e lo stomaco. 4 Gli darai le primizie
two jaws and the stomach. 4 the give the first fruits
del tuo frumento, del tuo mosto e del tuo olio e
of your wheat, of your must and of your oil and
le primizie della tosatura delle tue pecore; 5 perché
the first fruits of shearing of your sheep; 5 why is that
il Signore tuo Dio l'ha scelto fra tutte le tue
the sir your God has chosen between all the your
tribù, affinché attenda al servizio del nome del
tribe, so that wait a service of first name of
Signore, lui e i suoi figli sempre. 6 Se un levita,
Lord, he and the its children always. 6 if a Levite,
abbandonando qualunque città dove soggiorna in
abandoning any city where stays in
Israele, verrà, seguendo il suo desiderio, al luogo
Israel, will, following the its desire, a place
che il Signore avrà scelto 7 e farà il servizio nel
that the sir will chosen 7 and will the service in
nome del Signore tuo Dio, come tutti i suoi
first name of sir your God, such as all the its
fratelli leviti che stanno là davanti al Signore, 8
brothers Levites that are there in front a Lord, 8

egli riceverà per il suo mantenimento una parte
he receive for the its maintenance a part
uguale a quella degli altri, senza contare il ricavo
equal to that from other, without count the proceeds
dalla vendita della sua casa paterna. 9 Quando
from sale of its home father. 9 when
sarai entrato nel paese che il Signore tuo Dio sta
you will be entered in country that the sir your God is
per darti, non imparerai a commettere gli abomini
for give, do not learn to commit the abominations
delle nazioni che vi abitano. 10 Non si trovi in
of nations that there inhabit. 10 do not Yes it is are in
mezzo a te chi immola, facendoli passare per il
half to tea who immolated, making switch for the
fuoco, il suo figlio o la sua figlia, né chi esercita
fire, the its son or the its daughter, nor who exercises
la divinazione o il sortilegio o l'augurio o la
the divination or the spell or the hope or the
magia; 11 né chi faccia incantesimi, né chi consulti
magic; 11 nor who face spells, nor who consult
gli spiriti o gli indovini, né chi interroghi i morti,
the spirits or the soothsayers, nor who interrogate the dead,
12 perché chiunque fa queste cose è in abominio al
12 why is that anyone ago these things is in abomination a
Signore; a causa di questi abomini, il Signore tuo
Lord; to cause of these abominations, the sir your
Dio sta per scacciare quelle nazioni davanti a te. 13
God is for chase those nations in front to tea. 13
Tu sarai irreprensibile verso il Signore tuo Dio,
you you will be irreproachable to the sir your God,
14 perché le nazioni, di cui tu vai ad occupare il
14 why is that the nations, of which you vai to take up the
paese, ascoltano gli indovini e gli incantatori, ma
country, listen the soothsayers and the charmers, but
quanto a te, non così ti ha permesso il Signore
how much to tea, do not so you has permission the sir
tuo Dio. 15 Il Signore tuo Dio susciterà per te, in
your God. 15 the sir your God raise for tea, in
mezzo a te, fra i tuoi fratelli, un profeta pari a
half to tea, between the your brothers, a prophet equal to

me; a lui darete ascolto. 16 Avrai così quanto hai
me; to he give listening. 16 You will so how much you
chiesto al Signore tuo Dio, sull'Oreb, il giorno
asked a sir your God, Horeb, the day
dell'assemblea, dicendo: Che io non oda più la voce
assembly, saying: that I do not oda more the voice
del Signore mio Dio e non veda più questo grande
of sir my God and do not see more this great
fuoco, perché non muoia. 17 Il Signore mi rispose:
fire, why is that do not die. 17 the sir me replied:
Quello che hanno detto, va bene; 18 io susciterò
that that have said, go all right; 18 I raise
loro un profeta in mezzo ai loro fratelli e gli
their a prophet in half to their brothers and the
porrò in bocca le mie parole ed egli dirà loro
Leek in mouth the my words and he tell their
quanto io gli comanderò. 19 Se qualcuno non
how much I the command him. 19 if someone do not
ascolterà le parole, che egli dirà in mio nome, io
listen the words, that he tell in my first name, I
gliene domanderò conto. 20 Ma il profeta che avrà
him shall ask account. 20 but the prophet that will
la presunzione di dire in mio nome una cosa che
the presumption of say in my first name a what that
io non gli ho comandato di dire, o che parlerà in
I do not the I controlled of say, or that speak in
nome di altri dèi, quel profeta dovrà morire. 21 Se
first name of other gods, that prophet will die. 21 if
tu pensi: Come riconosceremo la parola che il
you think: such as recognize the word that the
Signore non ha detta? 22 Quando il profeta parlerà
sir do not has that? 22 when the prophet speak
in nome del Signore e la cosa non accadrà e
in first name of sir and the what do not happen and
non si realizzerà, quella parola non l'ha detta il
do not Yes it is implement, that word do not has that the
Signore; l'ha detta il profeta per presunzione; di lui
Lord; has that the prophet for presumption; of he
non devi aver paura.
do not you must have fear.

.

Capitolo 19 De Quando il Signore tuo Dio avrà
chapter 19 de when the sir your God will
distrutto le nazioni delle quali egli ti dà il paese
destroyed the nations of which he you gives the country
e tu prenderai il loro posto e abiterai nelle loro
and you you take the their place and dwell in their
città e nelle loro case, 2 ti sceglierai tre città,
city and in their houses, 2 you choose three city,
nella terra della quale il Signore tuo Dio ti dà
in land of which one the sir your God you gives
il possesso. 3 Preparerai strade e dividerai in tre
the possession. 3 You will prepare roads and divide in three
parti il territorio del paese che il Signore tuo Dio
parts the territory of country that the sir your God
ti dà in eredità, perché ogni omicida si possa
you gives in inheritance, why is that each murderer Yes it is can
rifugiare in quella città. 4 Ecco in qual caso
refuge in that city. 4 here in what case
l'omicida che vi si rifugerà avrà salva la vita:
the murderer that there Yes it is rifugerà will save the life:
chiunque avrà ucciso il suo prossimo
anyone will killed the its next
involontariamente, senza che l'abbia odiato prima, 5
involuntarily, without that has the hated first, 5
come quando uno va al bosco con il suo compagno
such as when one go a woods with the its mate
a tagliare la legna e, mentre la mano afferra la
to cut off the wood and, while the hand grabs the
scure per abbattere l'albero, il ferro gli sfugge dal
ax for down the tree, the iron the escapes from
manico e colpisce il compagno così che ne muoia,
handle and strikes the mate so that any perish
colui si rifugerà in una di queste città e avrà
he Yes it is rifugerà in a of these city and will
salva la vita; 6 altrimenti il vendicatore del sangue,
save the life; 6 otherwise the avenger of blood,
mentre l'ira gli arde in cuore, potrebbe inseguire
while the wrath the burns in heart, could chase
l'omicida e, qualora sia lungo il cammino, potrebbe
the murderer and, if both long the I walk, could

raggiungerlo e colpirlo a morte, mentre quegli non
reach and hit to death, while those do not
meritava, perché prima non aveva odiato il
deserved, why is that first do not had hated the
compagno. 7 Ti dò dunque questo ordine: Scegliti
companion. 7 you I give therefore this order: pick out
tre città. 8 Se il Signore tuo Dio allargherà i tuoi
three city. 8 if the sir your God expand the your
confini, come ha giurato ai tuoi padri, e ti darà
boundaries, such as has sworn to your fathers, and you give
tutto il paese che ha promesso di dare ai tuoi
all over the country that has promised of give to your
padri, 9 se osserverai tutti questi comandi che
fathers, 9 if observe all these commands that
oggi ti dò, amando il Signore tuo Dio e
present day you I give, loving the sir your God and
camminando sempre secondo le sue vie, allora
walking always according to the its streets, then
aggiungerai tre altre città alle prime tre, 10 perché
will add three other city to first three 10 why is that
non si sparga sangue innocente nel paese che il
do not Yes it is spread blood innocent in country that the
Signore tuo Dio ti dà in eredità e tu non ti
sir your God you gives in heritage and you do not you
renda colpevole del sangue versato. 11 Ma se un
make guilty of blood paid. 11 but if a
uomo odia il suo prossimo, gli tende insidie, l'assale,
men's hates the its next, the tends pitfalls, the axle,
lo percuote in modo da farlo morire e poi si
the strikes in way by do so die and and then Yes it is
rifugia in una di quelle città, 12 gli anziani della
refuge in a of those city, 12 the Senior citizens of
sua città lo manderanno a prendere di là e lo
its city the will send to take of there and the
consegneranno nelle mani del vendicatore del sangue
deliver in hands of avenger of blood
perché sia messo a morte. 13 L'occhio tuo non lo
why is that both put to Death. 13 The eye your do not the
compianga; toglierai da Israele il sangue innocente
pity; take away by Israel the blood innocent

e così sarai felice. 14 Non sposterai i confini
and so you will be happy. 14 do not will move the boundaries
del tuo vicino, posti dai tuoi antenati, nell'eredità
of your near, places come on your ancestors, inheritance
che ti sarà toccata nel paese che il Signore tuo
that you it will be toccata in country that the sir your
Dio ti dà in possesso. 15 Un solo testimonio non
God you gives in possession. 15 a only witness do not
avrà valore contro alcuno, per qualsiasi colpa e per
will value versus some, for any fault and for
qualsiasi peccato; qualunque peccato questi abbia
any too bad; any too bad these has
commesso, il fatto dovrà essere stabilito sulla parola
committed the got it will be established on word
di due o di tre testimoni. 16 Qualora un testimonio
of two or of three witnesses. 16 if a witness
iniquo si alzi contro qualcuno per accusarlo di
iniquitous Yes it is stand up versus someone for accuse of
ribellione, 17 i due uomini fra i quali ha luogo
rebellion, 17 the two men between the which has place
la causa compariranno davanti al Signore, davanti ai
the cause appear in front a Lord, in front to
sacerdoti e ai giudici in carica in quei giorni. 18
priests and to judges in charge in those days. 18
I giudici indagheranno con diligenza e, se quel
The judges investigate with diligence and, if that
testimonio risulta falso perché ha deposto il falso
witness is FALSE why is that has deposed the FALSE
contro il suo fratello, 19 farete a lui quello che egli
versus the its brother, 19 do to he that that he
aveva pensato di fare al suo fratello. Così estirperai
had thought of do what a its brother. so purge
il male di mezzo a te. 20 Gli altri lo verranno a
the evil of half to tea. 20 the other the will to
sapere e ne avranno paura e non commetteranno
know and any will fear and do not commit
più in mezzo a te una tale azione malvagia. 21 Il
more in half to tea a such action evil. 21 the
tuo occhio non avrà compassione: vita per vita,
your eye do not will compassion: life for life,

occhio per occhio, dente per dente, mano per mano,
eye for eye, tooth for tooth, hand for hand,
piede per piede.
foot for foot.

Capitolo 20 De Quando andrai in guerra contro i
chapter 20 de when go in war versus the
tuoi nemici e vedrai cavalli e carri e forze
your enemies and see horses and wagons and strength
superiori a te, non li temere, perché è con te il
higher to tea, do not them fear why is that is with tea the
Signore tuo Dio, che ti ha fatto uscire dal paese
sir your God, that you has got it come out from country
d'Egitto. 2 Quando sarete vicini alla battaglia, il
of Egypt. 2 when you neighbors a battle, the
sacerdote si farà avanti, parlerà al popolo 3 e
priest Yes it is will forward, speak a people 3 and
gli dirà: Ascolta, Israele! Voi oggi siete prossimi
the say: Listen, Israel! you present day are next
a dar battaglia ai vostri nemici; il vostro cuore non
to dar battle to your enemies; the your heart do not
venga meno; non temete, non vi smarrite e non
is less; do not fear, do not there lost and do not
vi spaventate dinanzi a loro, 4 perché il Signore
there scared before to them, 4 why is that the sir
vostro Dio cammina con voi per combattere per voi
your God walking with you for fight for you
contro i vostri nemici e per salvarvi. 5 I capi
versus the your enemies and for save you. 5 The heads
diranno al popolo: C'è qualcuno che abbia costruito
say a people: there is someone that has built
una casa nuova e non l'abbia ancora inaugurata?
a home new and do not has the yet inaugurated?
Vada, torni a casa, perché non muoia in battaglia
Vada, back to home why is that do not die in battle
e altri inauguri la casa. 6 C'è qualcuno che abbia
and other usher the house. 6 there is someone that has
piantato una vigna e non ne abbia ancora goduto
planted a vineyard and do not any has yet enjoyed
il frutto? Vada, torni a casa, perché non muoia in
the fruit? Vada, back to home why is that do not die in

battaglia e altri ne goda il frutto. 7 C'è qualcuno
battle and other any enjoy the fruit. 7 there is someone
che si sia fidanzato con una donna e non
that Yes it is both boyfriend with a woman and do not
l'abbia ancora sposata? Vada, torni a casa, perché
has the yet married? Vada, back to home why is that
non muoia in battaglia e altri la sposi. 8 I capi
do not die in battle and other the spouses. 8 The heads
aggiungeranno al popolo: C'è qualcuno che abbia
add a people: there is someone that has
paura e cui venga meno il coraggio? Vada, torni
fear and which is less the courage? Vada, back
a casa, perché il coraggio dei suoi fratelli non
to home why is that the courage of its brothers do not
venga a mancare come il suo. 9 Quando i capi
is to miss such as the her. 9 when the heads
avranno finito di parlare al popolo, costituiranno i
will finished of talk a people, form the
comandanti delle schiere alla testa del popolo. 10
commanders of ranks a head of people. 10
Quando ti avvicinerai a una città per attaccarla, le
when you will approach to a city for attack, the
offrirai prima la pace. 11 Se accetta la pace e ti
shall offer first the peace. 11 if accepts the peace and you
apre le sue porte, tutto il popolo che vi si
opens the its doors, all over the people that there Yes it is
troverà ti sarà tributario e ti servirà. 12 Ma se
will you it will be tax and you serve. 12 but if
non vuol far pace con te e vorrà la guerra, allora
do not it to peace with tea and will take the war, then
l'assedierai. 13 Quando il Signore tuo Dio l'avrà
shall besiege. 13 when the sir your God the will
data nelle tue mani, ne colpirai a fil di spada tutti
date in your hands, any smite to fil of sword all
i maschi; 14 ma le donne, i bambini, il bestiame
the males; 14 but the women, the children, the livestock
e quanto sarà nella città, tutto il suo bottino,
and how much it will be in city, all over the its booty,
li prenderai come tua preda; mangerai il bottino
them you take such as your prey; eat the booty

dei tuoi nemici, che il Signore tuo Dio ti avrà
of your enemies, that the sir your God you will
dato. 15 Così farai per tutte le città che sono
given. 15 so do for all the city that they are
molto lontane da te e che non sono città di
very much distant by tea and that do not they are city of
queste nazioni. 16 Soltanto nelle città di questi
these nations. 16 only in city of these
popoli che il Signore tuo Dio ti dà in eredità,
people that the sir your God you gives in inheritance,
non lascerai in vita alcun essere che respiri; 17 ma
do not leave in life no be that breaths; 17 but
li voterai allo sterminio: cioè gli Hittiti, gli
them will vote the extermination: namely the Hittites, the
Amorrei, i Cananei, i Perizziti, gli Evei e i
Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites and the
Gebusei, come il Signore tuo Dio ti ha comandato
Jebusites, such as the sir your God you has controlled
di fare, 18 perché essi non v'insegnino a
of do what, 18 why is that they do not teach you to
commettere tutti gli abomini che fanno per i loro
commit all the abominations that do for the their
dèi e voi non pecchiate contro il Signore vostro
gods and you do not sin versus the sir your
Dio. 19 Quando cingerai d'assedio una città per
God. 19 when gird siege a city for
lungo tempo, per espugnarla e conquistarla, non ne
long time, for capture it and conquer, do not any
distruggerai gli alberi colpendoli con la scure; ne
destroy the trees hitting with the dark; any
mangerai il frutto, ma non li taglierai, perché
eat the fruit, but do not them cut it down, why is that
l'albero della campagna è forse un uomo, per essere
tree of campaign is perhaps a men's, for be
coinvolto nell'assedio? 20 Soltanto potrai distruggere
involved in the siege? 20 only you can destroy
e recidere gli alberi che saprai non essere alberi
and chop off the trees that know do not be trees
da frutto, per costruire opere d'assedio contro la
by fruit, for build up works siege versus the

città che è in guerra con te, finché non sia caduta.
city that is in war with tea, until do not both fall.

.

Capitolo 21 De Se nel paese di cui il Signore tuo
chapter 21 de if in country of which the sir your
Dio sta per darti il possesso, si troverà un uomo
God is for give the possession, Yes it is will a men's
ucciso, disteso nella campagna, senza che si
killed, outstretched in campaign, without that Yes it is
sappia chi l'abbia ucciso, 2 i tuoi anziani e i
know who has the killed, 2 the your Senior citizens and the
tuoi giudici usciranno e misureranno la distanza
your judges come out and will measure the distance
fra l'ucciso e le città dei dintorni. 3 Allora gli
between the killed and the city of around. 3 then the
anziani della città più vicina all'ucciso prenderanno
Senior citizens of city more close slain will take
una giovenca che non abbia ancora lavorato né
a heifer that do not has yet worked nor
portato il giogo; 4 gli anziani di quella città
brought the yoke; 4 the Senior citizens of that city
faranno scendere la giovenca presso un corso di
will get off the heifer at a course of
acqua corrente, in luogo dove non si lavora e
water current, in place where do not Yes it is works and
non si semina e là spezzeranno la nuca alla
do not Yes it is sowing and there shatter the nape a
giovenca. 5 Si avvicineranno poi i sacerdoti,
heifer. 5 Yes it is move closer and then the priests,
figli di Levi, poiché il Signore tuo Dio li ha
children of Levi, because the sir your God them has
scelti per servirlo e per dare la benedizione nel
chosen for serve and for give the blessing in
nome del Signore e la loro parola dovrà decidere
first name of sir and the their word will decide
ogni controversia e ogni caso di lesione. 6 Allora
each dispute and each case of lesion. 6 then
tutti gli anziani di quella città che sono più
all the Senior citizens of that city that they are more
vicini al cadavere, si laveranno le mani sulla
neighbors a corpse, Yes it is wash the hands on

giovenca a cui sarà stata spezzata la nuca nel
heifer to which it will be was broken the nape in
torrente; 7 prendendo la parola diranno: Le nostre
torrent; 7 taking the word say: the our
mani non hanno sparso questo sangue e i nostri
hands do not have scattered this blood and the our
occhi non l'hanno visto spargere. 8 Signore, perdona
eyes do not have visa spread. 8 Lord, forgive
al tuo popolo Israele, che tu hai redento, e non
a your people Israel, that you you redeemed, and do not
lasciar sussistere un sangue innocente in mezzo al
let exist a blood innocent in half a
tuo popolo Israele! Quel sangue sparso resterà per
your people Israel! that blood scattered will for
essi espiato. 9 Così tu toglierai da te il sangue
they expiated. 9 so you take away by tea the blood
innocente, perché avrai fatto ciò che è retto agli
innocent, why is that you got it it that is rectum to
occhi del Signore. 10 Se andrai in guerra contro i
eyes of Lord. 10 if go in war versus the
tuoi nemici e il Signore tuo Dio te li avrà messi
your enemies and the sir your God tea them will put
nelle mani e tu avrai fatto prigionieri, 11 se vedrai
in hands and you you got it prisoners, 11 if see
tra i prigionieri una donna bella d'aspetto e ti
between the prisoners a woman nice aspect and you
sentirai legato a lei tanto da volerla prendere in
feel bound to she so much by want it take in
moglie, te la condurrai a casa. 12 Essa si raderà
wife, tea the will conduct to house. 12 it Yes it is shave
il capo, si taglierà le unghie, 13 si leverà la
the head, Yes it is cut the nails, 13 Yes it is rise the
veste che portava quando fu presa, dimorerà in casa
dress that carried when was outlet, dwell in home
tua e piangerà suo padre e sua madre per un
your and cry its father and its mother for a
mese intero; dopo, potrai accostarti a lei e
month whole; after, you can come near to she and
comportarti da marito verso di lei e sarà tua
act by husband to of she and it will be your
moglie. 14 Se in seguito non ti sentissi più di
wife. 14 if in following do not you felt more of

amarla, la lascerai andare a suo piacere, ma non
love it, the leave go to its pleasure, but do not
potrai assolutamente venderla per denaro né trattarla
you can absolutely sell for money nor treat
come una schiava, per il fatto che tu l'hai
such as a slave, for the got it that you you have
disonorata. 15 Se un uomo avrà due mogli, l'una
dishonored. 15 if a men's will two wives, one
amata e l'altra odiosa, e tanto l'amata quanto
beloved and the other hateful, and so much the beloved how much
l'odiosa gli avranno procreato figli, se il
the hateful the will procreated children, if the
primogenito è il figlio dell'odiosa, 16 quando
first-born is the son hateful, 16 when
dividerà tra i suoi figli i beni che possiede,
divide between the its children the goods that owns,
non potrà dare il diritto di primogenito al figlio
do not will give the right of first-born a son
dell'amata, preferendolo al figlio dell'odiosa, che è il
beloved, in preference a son hateful, that is the
primogenito; 17 ma riconoscerà come primogenito il
first-born; 17 but recognize such as first-born the
figlio dell'odiosa, dandogli il doppio di quello che
son hateful, giving the double of that that
possiede; poiché egli è la primizia del suo vigore e
possesses; because he is the firstling of its force and
a lui appartiene il diritto di primogenitura. 18 Se
to he belongs the right of birthright. 18 if
un uomo avrà un figlio testardo e ribelle che non
a men's will a son stubborn and rebel that do not
obbedisce alla voce né di suo padre né di sua
obeys a voice nor of its father nor of its
madre e, benché l'abbiano castigato, non dà loro
mother and, although have it chastened, do not gives their
retta, 19 suo padre e sua madre lo prenderanno
straight, 19 its father and its mother the will take
e lo condurranno dagli anziani della città, alla
and the lead by Senior citizens of city, a
porta del luogo dove abita, 20 e diranno agli
port of place where lives, 20 and say to

anziani della città: Questo nostro figlio è testardo
Senior citizens of city: this our son is stubborn
e ribelle; non vuole obbedire alla nostra voce, è
and rebel; do not will you obey a our voice, is
uno sfrenato e un bevitore. 21 Allora tutti gli
one unrestrained and a drinker. 21 then all the
uomini della sua città lo lapideranno ed egli morirà;
men of its city the to stone and he die;
così estirperai da te il male e tutto Israele lo
so purge by tea the evil and all over Israel the
saprà e avrà timore. 22 Se un uomo avrà
will and will fear. 22 if a men's will
commesso un delitto degno di morte e tu l'avrai
clerk a crime worthy of death and you thou hast
messo a morte e appeso a un albero, 23 il suo
put to death and hanging to a tree, 23 the its
cadavere non dovrà rimanere tutta la notte
corpse do not will remain all the night
sull'albero, ma lo seppellirai lo stesso giorno, perché
tree, but the bury the same day, why is that
l'appeso è una maledizione di Dio e tu non
the hanging is a curse of God and you do not
contaminerai il paese che il Signore tuo Dio ti dà
defile the country that the sir your God you gives
in eredità.
in inheritance.

.

Capitolo 22 De Se vedi smarriti un bue o una
chapter 22 de if you see lost and found a ox or a
pecora di tuo fratello, tu non devi fingere di non
sheep of your brother, you do not you must pretend of do not
averli scorti, ma avrai cura di ricondurli a tuo
them foreshortening, but you care of bring them back to your
fratello. 2 Se tuo fratello non abita vicino a te e
brother. 2 if your brother do not lives close to tea and
non lo conosci, accoglierai l'animale in casa tua:
do not the you know, you will accept the animal in home your:
rimarrà da te finché tuo fratello non ne faccia
remain by tea until your brother do not any face
ricerca e allora glielo renderai. 3 Lo stesso farai
search and then him 'll make. 3 the same do

del suo asino, lo stesso della sua veste, lo stesso di
of its donkey, the same of its capacity, the same of
qualunque altro oggetto che tuo fratello abbia
any other object that your brother has
perduto e che tu trovi; tu non fingerai di non
lost and that you are; you do not pretend of do not
averli scorti. 4 Se vedi l'asino del tuo fratello o il
them convoy. 4 if you see the donkey of your brother or the
suo bue caduto nella strada, tu non fingerai di non
its ox fallen in road, you do not pretend of do not
averli scorti, ma insieme con lui li farai
them foreshortening, but together with he them do
rialzare. 5 La donna non si metterà un
raise. 5 the woman do not Yes it is will a
indumento da uomo né l'uomo indosserà una veste
garment by men's nor the man wear a dress
da donna; perché chiunque fa tali cose è in
by woman; why is that anyone ago such things is in
abominio al Signore tuo Dio. 6 Quando, cammin
abomination a sir your God. 6 when, journey
facendo, troverai sopra un albero o per terra un
doing, there over it a tree or for land a
nido d'uccelli con uccellini o uova e la madre che
nest of birds with birds or eggs and the mother that
sta per covare gli uccellini o le uova, non prenderai
is for hatch the birds or the eggs, do not you take
la madre sui figli; 7 ma scacciandola, lascia andar
the mother on children; 7 but scacciandola, leaves go
la madre e prendi per te i figli, perché tu sia
the mother and take for tea the children, why is that you both
felice e goda lunga vita. 8 Quando costruirai una
happy and enjoy long life. 8 when will build a
casa nuova, farai un parapetto intorno alla tua
home new do a parapet about a your
terrazza, per non attirare sulla tua casa la vendetta
patio, for do not attract on your home the revenge
del sangue, qualora uno cada di là. 9 Non
of blood, if one fall of There. 9 do not
seminerai nella tua vigna semi di due specie diverse,
sow in your vineyard seed of two species different,

perché altrimenti tutto il prodotto di ciò che avrai
why is that otherwise all over the product of it that you
seminato e la rendita della vigna diventerà cosa
sown and the income of vineyard become what
consacrata. 10 Non devi arare con un bue e un
consecrated. 10 do not you must plow with a ox and a
asino aggiogati assieme. 11 Non ti vestirai con un
ass yoked together. 11 do not you clothe with a
tessuto misto, fatto di lana e di lino insieme. 12
tissue mixed, got it of wool and of linen together. 12
Metterai fiocchi alle quattro estremità del mantello
put flakes to four end of mantle
con cui ti copri. 13 Se un uomo sposa una donna
with which you cover. 13 if a men's bride a woman
e, dopo aver coabitato con lei, la prende in odio,
and, after have cohabited with her, the it takes in hatred,
14 le attribuisce azioni scandalose e diffonde sul
14 the attributes actions scandalous and spreads on
suo conto una fama cattiva, dicendo: Ho preso
its account a fame bad, saying: I taken
questa donna, ma quando mi sono accostato a lei
this woman, but when me they are approached to she
non l'ho trovata in stato di verginità, 15 il padre
do not I found in state of virginity, 15 the father
e la madre della giovane prenderanno i segni
and the mother of young will take the signs
della verginità della giovane e li presenteranno
of virginity of young and them present
agli anziani della città, alla porta. 16 Il padre
to Senior citizens of city, a port. 16 the father
della giovane dirà agli anziani: Ho dato mia
of young tell to Senior citizens: I given my
figlia in moglie a quest'uomo; egli l'ha presa in
daughter in wife to this man; he has outlet in
odio 17 ed ecco le attribuisce azioni scandalose,
hatred 17 and here the attributes actions scandalous,
dicendo: Non ho trovato tua figlia in stato di
saying: do not I found your daughter in state of
verginità; ebbene, questi sono i segni della verginità
virginity; Well, these they are the signs of virginity

_

di mia figlia, e spiegheranno il panno davanti agli
of my daughter, and explain the cloth in front to
anziani della città. 18 Allora gli anziani di
Senior citizens of city. 18 then the Senior citizens of
quella città prenderanno il marito e lo
that city will take the husband and the
castigheranno 19 e gli imporranno un'ammenda di
chastise 19 and the impose fine of
cento sicli d'argento, che daranno al padre della
hundred shekels silver that will a father of
giovane, per il fatto che ha diffuso una cattiva
young for the got it that has widespread a bad
fama contro una vergine d'Israele. Ella rimarrà sua
fame versus a virgin of Israel. she remain its
moglie ed egli non potrà ripudiarla per tutto il
wife and he do not will repudiate for all over the
tempo della sua vita. 20 Ma se la cosa è vera, se
time of its life. 20 but if the what is true, if
la giovane non è stata trovata in stato di verginità,
the young do not is was found in state of virginity,
21 allora la faranno uscire all'ingresso della casa del
21 then the will come out entrance of home of
padre e la gente della sua città la lapiderà, così
father and the people of its city the stone them, so
che muoia, perché ha commesso un'infamia in
that perish why is that has clerk infamy in
Israele, disonorandosi in casa del padre. Così
Israel, disonorandosi in home of father. so
toglierai il male di mezzo a te. 22 Quando un
take away the evil of half to tea. 22 when a
uomo verrà colto in fallo con una donna maritata,
men's will cultured in foul with a woman married,
tutti e due dovranno morire: l'uomo che ha peccato
all and two will die: the man that has too bad
con la donna e la donna. Così toglierai il male da
with the woman and the woman. so take away the evil by
Israele. 23 Quando una fanciulla vergine è fidanzata
Israel. 23 when a girl virgin is girlfriend
e un uomo, trovandola in città, pecca con lei, 24
and a men's, finding in city, flaw with her, 24

condurrete tutti e due alla porta di quella città e
will lead all and two a port of that city and
li lapiderete così che muoiano: la fanciulla, perché
them shall stone so that die: the girl, why is that
essendo in città non ha gridato, e l'uomo perché
being in city do not has shouted, and the man why is that
ha disonorato la donna del suo prossimo. Così
has dishonored the woman of its next. so
toglierai il male da te. 25 Ma se l'uomo trova per
take away the evil by tea. 25 but if the man located for
i campi la fanciulla fidanzata e facendole violenza
the fields the girl girlfriend and making violence
pecca con lei, allora dovrà morire soltanto l'uomo
flaw with her, then will die only the man
che ha peccato con lei; 26 ma non farai nulla alla
that has too bad with her; 26 but do not do nothing a
fanciulla. Nella fanciulla non c'è colpa degna di
girl. in girl do not there is fault worthy of
morte: come quando un uomo assale il suo prossimo
death: such as when a men's axle the its next
e l'uccide, così è in questo caso, 27 perché egli
and the kills, so is in this case, 27 why is that he
l'ha incontrata per i campi: la fanciulla fidanzata
has met for the fields: the girl girlfriend
ha potuto gridare, ma non c'era nessuno per
has could shout out, but do not there was no one for
venirle in aiuto. 28 Se un uomo trova una fanciulla
come to her in help. 28 if a men's located a girl
vergine che non sia fidanzata, l'afferra e pecca con
virgin that do not both girlfriend, grabs and flaw with
lei e sono colti in flagrante, 29 l'uomo che ha
she and they are cultured in flagrant, 29 the man that has
peccato con lei darà al padre della fanciulla
too bad with she give a father of girl
cinquanta sicli d'argento; essa sarà sua moglie, per
fifty shekels silver; it it will be its wife, for
il fatto che egli l'ha disonorata, e non potrà
the got it that he has dishonored, and do not will
ripudiarla per tutto il tempo della sua vita.
repudiate for all over the time of its life.

.

Capitolo 23 De Nessuno sposerà una moglie del
chapter 23 de no one marry a wife of
padre, né solleverà il lembo del mantello paterno. 2
father, nor raise the edge of mantle paternal. 2
Non entrerà nella comunità del Signore chi ha il
do not will in community of sir who has the
membro contuso o mutilato. 3 Il bastardo non
member bruised or mutilated. 3 the bastard do not
entrerà nella comunità del Signore; nessuno dei suoi,
will in community of Lord; no one of its,
neppure alla decima generazione, entrerà nella
not even a tithe generation, will in
comunità del Signore. 4 L'Ammonita e il Moabita
community of Lord. 4 An Ammonite and the Moabite
non entreranno nella comunità del Signore; nessuno
do not will in community of Lord; no one
dei loro discendenti, neppure alla decima generazione,
of their descendants, not even a tithe generation,
entrerà nella comunità del Signore; 5 non vi
will in community of Lord; 5 do not there
entreranno mai perché non vi vennero incontro
will never why is that do not there were meeting
con il pane e con l'acqua nel vostro cammino
with the bread and with water in your I walk
quando uscivate dall'Egitto e perché hanno
when were dating Egypt and why is that have
prezzolato contro di te Balaam, figlio di Beor, da
hired versus of tea Balaam, son of Beor, by
Petor nel paese dei due fiumi, perché ti
Petor in country of two rivers, why is that you
maledicesse. 6 Ma il Signore tuo Dio non volle
curse. 6 but the sir your God do not wanted
ascoltare Balaam e il Signore tuo Dio mutò per te
listen Balaam and the sir your God changed for tea
la maledizione in benedizione, perché il Signore tuo
the curse in blessing, why is that the sir your
Dio ti ama. 7 Non cercherai né la loro pace, né la
God you loves. 7 do not seek nor the their peace, nor the
loro prosperità, finché tu viva, mai. 8 Non avrai in
their prosperity, until you alive, ever. 8 do not you in

abominio l'Idumeo, perché è tuo fratello; non avrai
abomination the Edomite why is that is your brother; do not you
in abominio l'Egiziano, perché sei stato forestiero nel
in abomination the Egyptian, why is that six state stranger in
suo paese; 9 i figli che nasceranno da loro alla
its country; 9 the children that born by their a
terza generazione potranno entrare nella comunità del
third generation will enter in community of
Signore. 10 Quando uscirai e ti accamperai
Lord. 10 when You'll come out and you accamperai
contro i tuoi nemici, guardati da ogni cosa cattiva.
versus the your enemies, watched by each what bad.
11 Se si trova qualcuno in mezzo a te che sia
11 if Yes it is located someone in half to tea that both
immondo a causa d'un accidente notturno, uscirà
unclean to cause of a accident night, released
dall'accampamento e non vi entrerà; 12 verso
the camp and do not there will come; 12 to
sera si laverà con acqua e dopo il tramonto
evening Yes it is wash with water and after the sunset
del sole potrà rientrare nell'accampamento. 13 Avrai
of sun will re-enter in the camp. 13 You will
anche un posto fuori dell'accampamento e là
also a place out the camp and there
andrai per i tuoi bisogni. 14 Nel tuo
go for the your needs. 14 in your
equipaggiamento avrai un piuolo, con il quale, nel
equipment you a peg, with the which one, in
ritirarti fuori, scaverai una buca e poi ricoprirai
retire out dig a hole and and then ricoprirai
i tuoi escrementi. 15 Perché il Signore tuo Dio
the your excrement. 15 why is that the sir your God
passa in mezzo al tuo accampamento per salvarti e
passes in half a your camp for save and
per mettere i nemici in tuo potere; l'accampamento
for put on the enemies in your power; the camp
deve essere dunque santo, perché Egli non veda in
must be therefore holy, why is that he do not see in
mezzo a te qualche indecenza e ti abbandoni. 16
half to tea some indecency and you dropouts. 16

Non consegnerai al suo padrone uno schiavo che,
do not consegnerai a its master one slave that,
dopo essergli fuggito, si sarà rifugiato presso di
after be his fled, Yes it is it will be refugee at of
te. 17 Rimarrà da te nel tuo paese, nel luogo che
tea. 17 It will remain by tea in your country, in place that
avrà scelto, in quella città che gli parrà meglio; non
will chosen, in that city that the seem better; do not
lo molesterai. 18 Non vi sarà alcuna donna dedita
the vex. 18 do not there it will be no woman addict
alla prostituzione sacra tra le figlie d'Israele, né
a prostitution sacred between the daughters Israel, nor
vi sarà alcun uomo dedito alla prostituzione sacra
there it will be no men's addicted a prostitution sacred
tra i figli d'Israele. 19 Non porterai nella casa
between the children of Israel. 19 do not bring in home
del Signore tuo Dio il dono di una prostituta né il
of sir your God the gift of a prostitute nor the
salario di un cane, qualunque voto tu abbia fatto,
wage of a dog, any vote you has got it,
poiché tutti e due sono abominio per il Signore
because all and two they are abomination for the sir
tuo Dio. 20 Non farai al tuo fratello prestiti a
your God. 20 do not do a your brother loans to
interesse, né di denaro, né di viveri, né di qualunque
interest, nor of money, nor of food, nor of any
cosa che si presta a interesse. 21 Allo straniero
what that Yes it is lends to interest. 21 at the foreign
potrai prestare a interesse, ma non al tuo fratello,
you can lend to interest, but do not a your brother,
perché il Signore tuo Dio ti benedica in tutto ciò
why is that the sir your God you bless in all over it
a cui metterai mano, nel paese di cui stai per
to which put hand, in country of which are for
andare a prender possesso. 22 Quando avrai fatto un
go to take possession. 22 when you got it a
voto al Signore tuo Dio, non tarderai a soddisfarlo,
vote a sir your God, do not tarderai to satisfy,
perché il Signore tuo Dio te ne domanderebbe certo
why is that the sir your God tea any would ask certain

conto e in te vi sarebbe un peccato. 23 Ma se
account and in tea there it would be a too bad. 23 but if
ti astieni dal far voti non vi sarà in te
you abstain from to ratings do not there it will be in tea
peccato. 24 Manterrai la parola uscita dalle tue
too bad. 24 You will keep the word exit by your
labbra ed eseguirai il voto che avrai fatto
lips and You will carry out the vote that you got it
volontariamente al Signore tuo Dio, ciò che la tua
voluntarily a sir your God, it that the your
bocca avrà promesso. 25 Se entri nella vigna del
mouth will promised. 25 if enter in vineyard of
tuo prossimo, potrai mangiare uva, secondo il tuo
your next, you can eat grapes, according to the your
appetito, a sazietà, ma non potrai metterne in alcun
appetite, to satiety, but do not you can put in no
tuo recipiente. 26 Se passi tra la messe del tuo
your container. 26 if steps between the harvest of your
prossimo, potrai coglierne spighe con la mano, ma
next, you can grasp ears with the hand, but
non mettere la falce nella messe del tuo prossimo.
do not put on the sickle in harvest of your next.

.
Capitolo 24 De Quando un uomo ha preso una
chapter 24 de when a men's has taken a
donna e ha vissuto con lei da marito, se poi
woman and has lived with she by husband, if and then
avviene che essa non trovi grazia ai suoi occhi,
occurs that it do not are grace to its eyes,
perché egli ha trovato in lei qualche cosa di
why is that he has found in she some what of
vergognoso, scriva per lei un libello di ripudio e
shameful, write for she a libel of repudiation and
glielo consegni in mano e la mandi via dalla casa.
him deliver in hand and the send via from house.
2 Se essa, uscita dalla casa di lui, va e diventa
2 if it exit from home of him, go and becomes
moglie di un altro marito 3 e questi la prende in
wife of a other husband 3 and these the it takes in
odio, scrive per lei un libello di ripudio, glielo
hatred, writes for she a libel of repudiation, him

consegna in mano e la manda via dalla casa o se
delivery in hand and the sends via from home or if
quest'altro marito, che l'aveva presa per moglie,
this one husband, that had outlet for wife,
muore, 4 il primo marito, che l'aveva rinviata, non
dies, 4 the first husband, that had postponed, do not
potrà riprenderla per moglie, dopo che essa è stata
will resume for wife, after that it is was
contaminata, perché sarebbe abominio agli occhi del
contaminated, why is that it would be abomination to eyes of
Signore; tu non renderai colpevole di peccato il
Lord; you do not 'll make guilty of too bad the
paese che il Signore tuo Dio sta per darti in
country that the sir your God is for give in
eredità. 5 Quando un uomo si sarà sposato da
inheritance. 5 when a men's Yes it is it will be married by
poco, non andrà in guerra e non gli sarà
little, do not will in war and do not the it will be
imposto alcun incarico; sarà libero per un anno di
imposed no assignment; it will be free for a year of
badare alla sua casa e farà lieta la moglie che ha
look after a its home and will pleased the wife that has
sposata. 6 Nessuno prenderà in pegno né le due
married. 6 no one will take in pledge nor the two
pietre della macina domestica né la pietra superiore
stones of grinder housekeeper nor the stone top
della macina, perché sarebbe come prendere in
of millstone, why is that it would be such as take in
pegno la vita. 7 Quando si troverà un uomo che
pledge the life. 7 when Yes it is will a men's that
abbia rapito qualcuno dei suoi fratelli tra gli
has rapt someone of its brothers between the
Israeliti, l'abbia sfruttato come schiavo o l'abbia
Israel, has the tapped such as slave or has the
venduto, quel ladro sarà messo a morte; così
sold, that thief it will be put to death; so
estirperai il male da te. 8 In caso di lebbra bada
purge the evil by tea. 8 in case of leprosy off
bene di osservare diligentemente e fare quanto i
okay of observe diligently and do what how much the

sacerdoti leviti vi insegneranno; avrete cura di
priests Levites there teach; you will care of
fare come io ho loro ordinato. 9 Ricòrdati di
do what such as I I their ordered. 9 Remember how of
quello che il Signore tuo Dio fece a Maria durante
that that the sir your God made to Mary during
il viaggio, quando uscivate dall'Egitto. 10 Quando
the travel, when were dating Egypt. 10 when
presterai qualsiasi cosa al tuo prossimo, non entrerai
lend any what a your next, do not you come
in casa sua per prendere il suo pegno; 11 te ne
in home its for take the its pledge; 11 tea any
starai fuori e l'uomo a cui avrai fatto il prestito
'll be out and the man to which you got it the loan
ti porterà fuori il pegno. 12 Se quell'uomo è
you will out the pledge. 12 if man is
povero, non andrai a dormire con il suo pegno. 13
poor, do not go to sleep with the its pledge. 13
Dovrai assolutamente restituirgli il pegno al
You will need to absolutely restore the pledge a
tramonto del sole, perché egli possa dormire con il
sunset of sun, why is that he can sleep with the
suo mantello e benedirti; questo ti sarà contato
its mantle and bless you; this you it will be counted
come una cosa giusta agli occhi del Signore tuo Dio.
such as a what right to eyes of sir your God.
14 Non defrauderai il salariato povero e bisognoso,
14 do not oppress the wage earner poor and needy,
sia egli uno dei tuoi fratelli o uno dei forestieri che
both he one of your brothers or one of strangers that
stanno nel tuo paese, nelle tue città; 15 gli darai il
are in your country, in your city; 15 the give the
suo salario il giorno stesso, prima che tramonti il
its wage the day same, first that sunsets the
sole, perché egli è povero e vi volge il desiderio;
sun, why is that he is poor and there turns the desire;
così egli non griderà contro di te al Signore e tu
so he do not shout versus of tea a sir and you
non sarai in peccato. 16 Non si metteranno a
do not you will be in too bad. 16 do not Yes it is put to

morte i padri per una colpa dei figli, né si
death the fathers for a fault of children, nor Yes it is
metteranno a morte i figli per una colpa dei
put to death the children for a fault of
padri; ognuno sarà messo a morte per il proprio
fathers; each it will be put to death for the own
peccato. 17 Non lederai il diritto dello straniero e
too bad. 17 do not pervert the right of foreign and
dell'orfano e non prenderai in pegno la veste della
the orphan and do not you take in pledge the dress of
vedova, 18 ma ti ricorderai che sei stato schiavo in
widow, 18 but you remember that six state slave in
Egitto e che di là ti ha liberato il Signore tuo
Egypt and that of there you has released the sir your
Dio; perciò ti comando di fare questa cosa. 19
God; therefore you command of do what this thing. 19
Quando, facendo la mietitura nel tuo campo, vi
when, doing the harvest in your field, there
avrai dimenticato qualche mannello, non tornerai
you Forgot some sheaf, do not come back
indietro a prenderlo; sarà per il forestiero, per
back to take it; it will be for the stranger, for
l'orfano e per la vedova, perché il Signore tuo
the orphan and for the widow, why is that the sir your
Dio ti benedica in ogni lavoro delle tue mani. 20
God you bless in each work of your hands. 20
Quando bacchierai i tuoi ulivi, non tornerai
when bacchierai the your olive trees, do not come back
indietro a ripassare i rami: saranno per il
back to revise the branches: will for the
forestiero, per l'orfano e per la vedova. 21 Quando
stranger, for the orphan and for the widow. 21 when
vendemmierai la tua vigna, non tornerai indietro a
gather the grapes the your vineyard, do not come back back to
racimolare: sarà per il forestiero, per l'orfano e
scrape: it will be for the stranger, for the orphan and
per la vedova. 22 Ti ricorderai che sei stato schiavo
for the widow. 22 you remember that six state slave
nel paese d'Egitto; perciò ti comando di fare
in country of Egypt; therefore you command of do what

questa cosa.
this thing.

Capitolo 25 De Quando sorgerà una lite fra
chapter 25 de when rise a litigation between
alcuni uomini e verranno in giudizio, i giudici che
some men and will in judgment, the judges that
sentenzieranno, assolveranno l'innocente e
sentenzieranno, will discharge the innocent and
condanneranno il colpevole. 2 Se il colpevole avrà
condemn the guilty. 2 if the guilty will
meritato di essere fustigato, il giudice lo farà
deserved of be flogged, the judge the will
stendere per terra e fustigare in sua presenza, con
knock down for land and whip in its presence, with
un numero di colpi proporzionati alla gravità della
a number of shots proportionate a gravity of
sua colpa. 3 Gli farà dare non più di quaranta
its guilt. 3 the will give do not more of forty
colpi, perché, aggiungendo altre battiture a queste, la
shots, why is that, by adding other keystrokes to these, the
punizione non risulti troppo grave e il tuo fratello
punishment do not result too much serious and the your brother
resti infamato ai tuoi occhi. 4 Non metterai la
remains infamato to your eyes. 4 do not put the
museruola al bue, mentre sta trebbiando. 5 Quando
muzzle a ox, while is threshing. 5 when
i fratelli abiteranno insieme e uno di loro morirà
the brothers dwell together and one of their die
senza lasciare figli, la moglie del defunto non si
without leave children, the wife of deceased do not Yes it is
mariterà fuori, con un forestiero; il suo cognato
wife unto out with a stranger; the its brother in law
verrà da lei e se la prenderà in moglie, compiendo
will by she and if the will take in wife, making
così verso di lei il dovere del cognato; 6 il
so to of she the have to of brother in law; 6 the
primogenito che essa metterà al mondo, andrà sotto
first-born that it will a world, will under
il nome del fratello morto perché il nome di
the first name of brother dead why is that the first name of

questo non si estingua in Israele. 7 Ma se
this do not Yes it is extinguish in Israel. 7 but if
quell'uomo non ha piacere di prendere la cognata,
man do not has please of take the sister in law,
essa salirà alla porta degli anziani e dirà: Mio
it rise a port from Senior citizens and say: my
cognato rifiuta di assicurare in Israele il nome
brother in law refuses of ensure in Israel the first name
del fratello; non acconsente a compiere verso di me
of brother; do not consents to make to of me
il dovere del cognato. 8 Allora gli anziani della
the have to of brother in law. 8 then the Senior citizens of
sua città lo chiameranno e gli parleranno; se egli
its city the call and the will speak; if he
persiste e dice: Non ho piacere di prenderla, 9
persists and says: do not I please of take it, 9
allora sua cognata gli si avvicinerà in presenza
then its sister in law the Yes it is approach in presence
degli anziani, gli toglierà il sandalo dal piede, gli
from Senior citizens, the take off the sandal from foot, the
sputerà in faccia e prendendo la parola dirà: Così
spit in face and taking the word say: so
sarà fatto all'uomo che non vuole ricostruire la
it will be got it man that do not will you reconstruct the
famiglia del fratello. 10 La famiglia di lui sarà
family of brother. 10 the family of he it will be
chiamata in Israele la famiglia dello scalzato. 11 Se
call in Israel the family of undermined. 11 if
alcuni verranno a contesa fra di loro e la moglie
some will to contention between of their and the wife
dell'uno si avvicinerà per liberare il marito dalle
of one Yes it is approach for free the husband by
mani di chi lo percuote e stenderà la mano per
hands of who the strikes and stretch the hand for
afferrare costui nelle parti vergognose, 12 tu le
grab he in parts shameful, 12 you the
taglierai la mano e l'occhio tuo non dovrà averne
cut it the hand and the eye your do not will have
compassione. 13 Non avrai nel tuo sacco due pesi
compassion. 13 do not you in your bag two weights

diversi, uno grande e uno piccolo. 14 Non avrai in
different, one great and one small. 14 do not you in
casa due tipi di efa, una grande e una piccola. 15
home two types of efa, a great and a small. 15
Terrai un peso completo e giusto, terrai un'efa
Terrai a weight complete and that's right, you keep e'phah
completa e giusta, perché tu possa aver lunga vita
full and right, why is that you can have long life
nel paese che il Signore tuo Dio sta per darti. 16
in country that the sir your God is for give you. 16
Poiché chiunque compie tali cose, chiunque commette
because anyone performs such things, anyone commits
ingiustizia è in abominio al Signore tuo Dio. 17
injustice is in abomination a sir your God. 17
Ricordati di ciò che ti ha fatto Amalek lungo il
Remember of it that you has got it Amalek long the
cammino quando uscivate dall'Egitto: 18 come ti
I walk when were dating Egypt: 18 such as you
assalì lungo il cammino e aggredì nella tua
assaulted long the I walk and attacked in your
carovana tutti i più deboli della retroguardia,
caravan all the more weak of rearguard,
mentre tu eri stanco e sfinito, e non ebbe alcun
while you were tired and exhausted, and do not had no
timor di Dio. 19 Quando dunque il Signore tuo Dio
fear of God. 19 when therefore the sir your God
ti avrà assicurato tranquillità, liberandoti da tutti i
you will insured tranquility, freeing by all the
tuoi nemici all'intorno nel paese che il Signore tuo
your enemies around in country that the sir your
Dio sta per darti in eredità, cancellerai la memoria
God is for give in inheritance, erase the memory
di Amalek sotto al cielo: non dimenticare!
of Amalek under a sky: do not forget!

.

Capitolo 26 De Quando sarai entrato nel paese
chapter 26 de when you will be entered in country
che il Signore tuo Dio ti darà in eredità e lo
that the sir your God you give in heritage and the
possiederai e là ti sarai stabilito, 2 prenderai
possessest and there you you will be established, 2 you take

le primizie di tutti i frutti del suolo da te raccolti
the first fruits of all the fruits of soil by tea collected
nel paese che il Signore tuo Dio ti darà, le
in country that the sir your God you will, the
metterai in una cesta e andrai al luogo che il
put in a basket and go a place that the
Signore tuo Dio avrà scelto per stabilirvi il suo
sir your God will chosen for establish the its
nome. 3 Ti presenterai al sacerdote in carica in
first name. 3 you you present a priest in charge in
quei giorni e gli dirai: Io dichiaro oggi al
those days and the say: I I declare present day a
Signore tuo Dio che sono entrato nel paese che il
sir your God that they are entered in country that the
Signore ha giurato ai nostri padri di darci. 4 Il
sir has sworn to our fathers of give us. 4 the
sacerdote prenderà la cesta dalle tue mani e la
priest will take the basket by your hands and the
deporrà davanti all'altare del Signore tuo Dio 5 e
lay aside in front the altar of sir your God 5 and
tu pronuncerai queste parole davanti al Signore tuo
you shalt these words in front a sir your
Dio: Mio padre era un Arameo errante; scese in
God: my father it was a Aramean wandering; dropped in
Egitto, vi stette come un forestiero con poca gente
Egypt, there stood such as a stranger with little people
e vi diventò una nazione grande, forte e
and there became a nation large, strong and
numerosa. 6 Gli Egiziani ci maltrattarono, ci
numerous. 6 the Egyptians there mistreated, there
umiliarono e ci imposero una dura schiavitù. 7
humiliated and there imposed a hard slavery. 7
Allora gridammo al Signore, al Dio dei nostri padri,
then cried a Lord, a God of our fathers,
e il Signore ascoltò la nostra voce, vide la nostra
and the sir listened the our voice, saw the our
umiliazione, la nostra miseria e la nostra
humiliation, the our misery and the our
oppressione; 8 il Signore ci fece uscire dall'Egitto
oppression; 8 the sir there made come out Egypt

con mano potente e con braccio teso, spargendo
with hand powerful and with arm tense, scattering
terrore e operando segni e prodigi, 9 e ci
terror and operand signs and wonders, 9 and there
condusse in questo luogo e ci diede questo paese,
led in this place and there gave this country,
dove scorre latte e miele. 10 Ora, ecco, io presento
where flows milk and honey. 10 now behold, I present
le primizie dei frutti del suolo che tu, Signore, mi
the first fruits of fruits of soil that you, Lord, me
hai dato. Le deporrai davanti al Signore tuo Dio e
you given. the thou shalt set in front a sir your God and
ti prostrerai davanti al Signore tuo Dio; 11 gioirai,
you bow down in front a sir your God; 11 rejoice,
con il levita e con il forestiero che sarà in
with the Levite and with the stranger that it will be in
mezzo a te, di tutto il bene che il Signore tuo Dio
half to tea, of all over the okay that the sir your God
avrà dato a te e alla tua famiglia. 12 Quando
will given to tea and a your family. 12 when
avrai finito di prelevare tutte le decime delle tue
you finished of withdraw all the tithes of your
entrate, il terzo anno, l'anno delle decime, e le
revenue, the third party year, year of tithes, and the
avrai date al levita, al forestiero, all'orfano e alla
you dates a Levite, a stranger, the orphan and a
vedova perché ne mangino nelle tue città e ne
widow why is that any eat in your city and any
siano sazi, 13 dirai dinanzi al Signore tuo Dio: Ho
are satiated, 13 say before a sir your God: I
tolto dalla mia casa ciò che era consacrato e l'ho
removed from my home it that it was sacred and I
dato al levita, al forestiero, all'orfano e alla vedova
given a Levite, a stranger, the orphan and a widow
secondo quanto mi hai ordinato; non ho trasgredito,
according to how much me you ordered; do not I transgressed,
né dimenticato alcuno dei tuoi comandi. 14 Non ne
nor Forgot some of your commands. 14 do not any
ho mangiato durante il mio lutto; non ne ho
I ate during the my mourning; do not any I

tolto nulla quando ero immondo e non ne ho
removed nothing when I unclean and do not any I
dato nulla per un cadavere; ho obbedito alla voce
given nothing for a corpse; I obeyed a voice
del Signore mio Dio; ho agito secondo quanto mi
of sir my God; I acted according to how much me
hai ordinato. 15 Volgi lo sguardo dalla dimora della
you ordered. 15 turn your the look from home of
tua santità, dal cielo, e benedici il tuo popolo
your holiness, from sky, and bless the your people
d'Israele e il suolo che ci hai dato come hai
Israel and the soil that there you given such as you
giurato ai nostri padri, il paese dove scorre latte e
sworn to our fathers, the country where flows milk and
miele! 16 Oggi il Signore tuo Dio ti comanda di
honey! 16 present day the sir your God you commands of
mettere in pratica queste leggi e queste norme;
put on in practice these more and these standards;
osservale dunque, mettile in pratica, con tutto il
observe them therefore, put them in practice, with all over the
cuore, con tutta l'anima. 17 Tu hai sentito oggi
heart, with all the soul. 17 you you heard present day
il Signore dichiarare che Egli sarà il tuo Dio, ma
the sir declare that he it will be the your God, but
solo se tu camminerai per le sue vie e osserverai
only if you will walk for the its streets and observe
le sue leggi, i suoi comandi, le sue norme e
the its laws, the its commands, the its standards and
obbedirai alla sua voce. 18 Il Signore ti ha fatto
obey a its voice. 18 the sir you has got it
oggi dichiarare che tu sarai per lui un popolo
present day declare that you you will be for he a people
particolare, come egli ti ha detto, ma solo se
particular, such as he you has said, but only if
osserverai tutti i suoi comandi; 19 Egli ti metterà
observe all the its commands; 19 he you will
per gloria, rinomanza e splendore, sopra tutte le
for glory, renown and splendor, over it all the
nazioni che ha fatte e tu sarai un popolo
nations that has made and you you will be a people

consacrato al Signore tuo Dio com'egli ha promesso '.
sacred a sir your God as he has promised '.

.

Capitolo 27 De Mosè e gli anziani d'Israele
chapter 27 de Moses and the Senior citizens Israel
diedero quest'ordine al popolo: ' Osservate tutti i
gave this order a people: 'Watch all the
comandi che oggi vi do. 2 Quando avrete
commands that present day there do. 2 when you will
passato il Giordano per entrare nel paese che il
past the Giordano for enter in country that the
Signore vostro Dio sta per darvi, erigerai grandi
sir your God is for give, erect large
pietre e le intonacherai di calce. 3 Scriverai su di
stones and the intonacherai of lime. 3 write on of
esse tutte le parole di questa legge, quando avrai
they all the words of this law, when you
passato il Giordano per entrare nel paese che il
past the Giordano for enter in country that the
Signore tuo Dio sta per darti, paese dove scorre
sir your God is for give, country where flows
latte e miele, come il Signore, Dio dei tuoi padri,
milk and honey, such as the Lord, God of your fathers,
ti ha detto. 4 Quando dunque avrete passato il
you has said. 4 when therefore you will past the
Giordano, erigerete sul monte Ebal queste pietre, che
Jordan, erigerete on mountain Ebal these stones, that
oggi vi comando, e le intonacherete di calce. 5
present day there command, and the plaster them of lime. 5
Là costruirai anche un altare al Signore tuo Dio,
there will build also a altar a sir your God,
un altare di pietre non toccate da strumento di
a altar of stones do not touch by tool of
ferro. 6 Costruirai l'altare del Signore tuo Dio con
iron. 6 You will build the altar of sir your God with
pietre intatte e sopra vi offrirai olocausti al
stones intact and over it there shall offer holocausts a
Signore tuo Dio, 7 offrirai sacrifici di comunione e
sir your God, 7 shall offer sacrifices of communion and
là mangerai e ti gioirai davanti al Signore tuo
there eat and you rejoice in front a sir your

Dio. 8 Scriverai su quelle pietre tutte le parole di
God. 8 write on those stones all the words of
questa legge con scrittura ben chiara ‘. 9 Mosè e
this law with writing well clear '. 9 Moses and
i sacerdoti leviti dissero a tutto Israele: ‘ Fa'
the priests Levites said to all over Israel: 'Fa'
silenzio e ascolta, Israele! Oggi sei divenuto il
be quiet and listen, Israel! present day six become the
popolo del Signore tuo Dio. 10 Obbedirai quindi alla
people of sir your God. 10 obey then a
voce del Signore tuo Dio e metterai in pratica i
voice of sir your God and put in practice the
suoi comandi e le sue leggi che oggi ti do ‘.
its commands and the its more that present day you do '.
11 In quello stesso giorno Mosè diede quest'ordine al
11 in that same day Moses gave this order a
popolo: 12 ‘ Quando avrete passato il Giordano, ecco
people: 12 'When you will past the Jordan, here
quelli che staranno sul monte Garizim per benedire
those that they will be on mountain Gerizim for bless
il popolo: Simeone, Levi, Giuda, Issacar, Giuseppe
the people: Simeone, Levi, Judah, Issachar Joseph
e Beniamino; 13 ecco quelli che staranno sul monte
and Benjamin; 13 here those that they will be on mountain
Ebal, per pronunciare la maledizione: Ruben, Gad,
Ebal, for pronounce the curse: Ruben, Gad,
Aser, Zàbulon, Dan e Nèftali. 14 I leviti
Asher Zebulun, Dan and Naphtali. 14 The Levites
prenderanno la parola e diranno ad alta voce a
will take the word and say to high voice to
tutti gli Israeliti: 15 Maledetto l'uomo che fa
all the Israel: 15 accursed the man that ago
un'immagine scolpita o di metallo fuso, abominio per
image carved or of metal zone, abomination for
il Signore, lavoro di mano d'artefice, e la pone
the Lord, work of hand of the craftsman, and the poses
in luogo occulto! Tutto il popolo risponderà e dirà:
in place occult! all over the people reply and say:
Amen. 16 Maledetto chi maltratta il padre e la
Amen. 16 accursed who mistreats the father and the

madre! Tutto il popolo dirà: Amen. 17 Maledetto
mother! all over the people say: Amen. 17 accursed
chi sposta i confini del suo prossimo! Tutto il
who moves the boundaries of its next! all over the
popolo dirà: Amen. 18 Maledetto chi fa smarrire il
people say: Amen. 18 accursed who ago lose the
cammino al cieco! Tutto il popolo dirà: Amen. 19
I walk a blind! all over the people say: Amen. 19
Maledetto chi lede il diritto del forestiero,
accursed who affecting the right of stranger,
dell'orfano e della vedova! Tutto il popolo dirà:
the orphan and of widow! all over the people say:
Amen. 20 Maledetto chi si unisce con la moglie
Amen. 20 accursed who Yes it is combines with the wife
del padre, perché solleva il lembo del mantello del
of father, why is that raises the edge of mantle of
padre! Tutto il popolo dirà: Amen. 21 Maledetto chi
father! all over the people say: Amen. 21 accursed who
si unisce con qualsiasi bestia! Tutto il popolo
Yes it is combines with any beast! all over the people
dirà: Amen. 22 Maledetto chi si unisce con la
say: Amen. 22 accursed who Yes it is combines with the
propria sorella, figlia di suo padre o figlia di sua
own sister, daughter of its father or daughter of its
madre! Tutto il popolo dirà: Amen. 23 Maledetto
mother! all over the people say: Amen. 23 accursed
chi si unisce con la suocera! Tutto il popolo
who Yes it is combines with the mother-in-law! all over the people
dirà: Amen. 24 Maledetto chi uccide il suo prossimo
say: Amen. 24 accursed who kills the its next
in segreto! Tutto il popolo dirà: Amen. 25 Maledetto
in secret! all over the people say: Amen. 25 accursed
chi accetta un regalo per condannare a morte un
who accepts a gift for condemn to death a
innocente! Tutto il popolo dirà: Amen. 26 Maledetto
innocent! all over the people say: Amen. 26 accursed
chi non mantiene in vigore le parole di questa
who do not maintains in force the words of this
legge, per metterla in pratica! Tutto il popolo dirà:
law, for put in practice! all over the people say:

Amen.
Amen.

Capitolo 28 De Se tu obbedirai fedelmente alla voce
chapter 28 de if you obey faithfully a voice
del Signore tuo Dio, preoccupandoti di mettere in
of sir your God, worrying of put on in
pratica tutti i suoi comandi che io ti prescrivo, il
practice all the its commands that I you prescribe, the
Signore tuo Dio ti metterà sopra tutte le nazioni
sir your God you will over it all the nations
della terra; 2 perché tu avrai ascoltato la voce del
of land; 2 why is that you you heard the voice of
Signore tuo Dio, verranno su di te e ti
sir your God, will on of tea and you
raggiungeranno tutte queste benedizioni: 3 Sarai
reach all these blessings: 3 you will be
benedetto nella città e benedetto nella campagna. 4
blessed in city and blessed in campaign. 4
Benedetto sarà il frutto del tuo seno, il frutto del
blessed it will be the fruit of your breast, the fruit of
tuo suolo e il frutto del tuo bestiame; benedetti i
your soil and the fruit of your livestock; blessed the
parti delle tue vacche e i nati delle tue pecore. 5
parts of your cows and the born of your sheep. 5
Benedette saranno la tua cesta e la tua madia. 6
blessed will the your basket and the your average. 6
Sarai benedetto quando entri e benedetto quando
you will be blessed when enter and blessed when
esci. 7 Il Signore lascerà sconfiggere davanti a te
get out. 7 the sir leave defeat in front to tea
i tuoi nemici, che insorgeranno contro di te: per
the your enemies, that arise versus of tea: for
una sola via verranno contro di te e per sette vie
a only via will versus of tea and for seven streets
fuggiranno davanti a te. 8 Il Signore ordinerà alla
flee in front to tea. 8 the sir sort a
benedizione di essere con te nei tuoi granai e in
blessing of be with tea in your barns and in
tutto ciò a cui metterai mano; ti benedirà nel
all over it to which put hand; you bless in

paese che il Signore tuo Dio sta per darti. 9 Il
country that the sir your God is for give you. 9 the
Signore ti renderà popolo a lui consacrato, come ti
sir you make people to he consecrated, such as you
ha giurato, se osserverai i comandi del Signore tuo
has sworn, if observe the commands of sir your
Dio e se camminerai per le sue vie; 10 tutti i
God and if will walk for the its streets; 10 all the
popoli della terra vedranno che porti il nome del
people of land see that ports the first name of
Signore e ti temeranno. 11 Il Signore tuo Dio ti
sir and you fear. 11 the sir your God you
concederà abbondanza di beni, quanto al frutto del
grant abundance of goods, how much a fruit of
tuo grembo, al frutto del tuo bestiame e al frutto
your womb, a fruit of your livestock and a fruit
del tuo suolo, nel paese che il Signore ha giurato ai
of your soil, in country that the sir has sworn to
tuoi padri di darti. 12 Il Signore aprirà per te il
your fathers of give you. 12 the sir open for tea the
suo benefico tesoro, il cielo, per dare alla tua terra
its beneficial treasure, the sky, for give a your land
la pioggia a suo tempo e per benedire tutto il
the rain to its time and for bless all over the
lavoro delle tue mani; così presterai a molte nazioni,
work of your hands; so lend to many nations,
mentre tu non domanderai prestiti. 13 Il Signore ti
while you do not will ask loans. 13 the sir you
metterà in testa e non in coda e sarai sempre
will in head and do not in tail and you will be always
in alto e mai in basso, se obbedirai ai comandi del
in high and never in low, if obey to commands of
Signore tuo Dio, che oggi io ti prescrivo, perché
sir your God, that present day I you prescribe, why is that
tu li osservi e li metta in pratica, 14 e se
you them Note and them us in practice, 14 and if
non devierai né a destra né a sinistra da alcuna
do not turn aside nor to right nor to left by no
delle cose che oggi vi comando, per seguire
of things that present day there command, for follow back

altri dèi e servirli. 15 Ma se non obbedirai alla
other gods and serve them. 15 but if do not obey a
voce del Signore tuo Dio, se non cercherai di
voice of sir your God, if do not seek of
eseguire tutti i suoi comandi e tutte le sue leggi
perform all the its commands and all the its more
che oggi io ti prescrivo, verranno su di te e
that present day I you prescribe, will on of tea and
ti raggiungeranno tutte queste maledizioni: 16
you reach all these curses: 16
sarai maledetto nella città e maledetto nella
you will be accursed in city and accursed in
campagna. 17 Maledette saranno la tua cesta e la
campaign. 17 cursed will the your basket and the
tua madia. 18 Maledetto sarà il frutto del tuo
your average. 18 accursed it will be the fruit of your
seno e il frutto del tuo suolo; maledetti i parti
breast and the fruit of your soil; cursed the parts
delle tue vacche e i nati delle tue pecore. 19
of your cows and the born of your sheep. 19
Maledetto sarai quando entri e maledetto quando
accursed you will be when enter and accursed when
esci. 20 Il Signore lancerà contro di te la
get out. 20 the sir launch versus of tea the
maledizione, la costernazione e la minaccia in ogni
curse, the dismay and the threat in each
lavoro a cui metterai mano, finché tu sia distrutto
work to which put hand, until you both destroyed
e perisca rapidamente a causa delle tue azioni
and perish quickly to cause of your actions
malvage per avermi abbandonato. 21 Il Signore ti
evil for me abandoned. 21 the sir you
farà attaccare la peste, finché essa non ti abbia
will attack the plague, until it do not you has
eliminato dal paese, di cui stai per entrare a
eliminated from country, of which are for enter to
prender possesso. 22 Il Signore ti colpirà con la
take possession. 22 the sir you hit with the
consunzione, con la febbre, con l'infiammazione, con
consumption, with the fever, with inflammation, with

l'arsura, con la siccità, il carbonchio e la
the scorching heat, with the drought, the carbuncle and the
ruggine, che ti perseguiteranno finché tu non sia
rust, that you persecute until you do not both
perito. 23 Il cielo sarà di rame sopra il tuo capo
expert. 23 the sky it will be of copper over it the your head
e la terra sotto di te sarà di ferro. 24 Il
and the land under of tea it will be of iron. 24 the
Signore darà come pioggia al tuo paese sabbia e
sir give such as rain a your country sand and
polvere, che scenderanno dal cielo su di te finché tu
powder, that fall from sky on of tea until you
sia distrutto. 25 Il Signore ti farà sconfiggere dai
both destroyed. 25 the sir you will defeat come on
tuoi nemici: per una sola via andrai contro di loro
your enemies: for a only via go versus of their
e per sette vie fuggirai davanti a loro; diventerai
and for seven streets flee in front to them; become
oggetto di orrore per tutti i regni della terra. 26
object of horror for all the kingdoms of ground. 26
Il tuo cadavere diventerà pasto di tutti gli uccelli
the your corpse become meal of all the birds
del cielo e delle bestie selvatiche e nessuno li
of sky and of beasts wild and no one them
scaccerà. 27 Il Signore ti colpirà con le ulcere
drive out. 27 the sir you hit with the ulcers
d'Egitto, con bubboni, scabbia e prurigine, da cui
of Egypt, with buboes, scabies and itch, by which
non potrai guarire. 28 Il Signore ti colpirà di
do not you can heal. 28 the sir you hit of
delirio, di cecità e di pazzia, 29 così che andrai
delirium, of blindness and of madness, 29 so that go
brancolando in pieno giorno come il cieco brancola
groping in full day such as the blind groping
nel buio. Non riuscirai nelle tue imprese, sarai
in the dark. do not succeed in your enterprises, you will be
ogni giorno oppresso e spogliato e nessuno ti
each day oppressed and naked and no one you
aiuterà. 30 Ti fidanzerai con una donna, un altro la
help. 30 you betroth with a woman, a other the

praticherà; costruirai una casa, ma non vi abiterai;
will practice; will build a home but do not there dwell;
pianterai una vigna e non ne potrai cogliere i
shall plant a vineyard and do not any you can catch the
primi frutti. 31 Il tuo bue sarà ammazzato sotto
first fruit. 31 the your ox it will be killed under
i tuoi occhi e tu non ne mangerai; il tuo asino
the your eyes and you do not any eat; the your ass
ti sarà portato via in tua presenza e non
you it will be brought via in your presence and do not
tornerà più a te; il tuo gregge sarà dato ai tuoi
back more to tea; the your flock it will be given to your
nemici e nessuno ti aiuterà. 32 I tuoi figli e
enemies and no one you help. 32 The your children and
le tue figlie saranno consegnati a un popolo
the your daughters will delivered to a people
straniero, mentre i tuoi occhi vedranno e
foreign while the your eyes see and
languiranno di pianto per loro ogni giorno, ma
languish of crying for their each day, but
niente potrà fare la tua mano. 33 Un popolo, che
nothing will do what the your hand. 33 a people, that
tu non conosci, mangerà il frutto della tua terra
you do not you know, eat the fruit of your land
e di tutta la tua fatica; sarai oppresso e
and of all the your fatigue; you will be oppressed and
schiacciato ogni giorno; 34 diventerai pazzo per ciò
mashed each day; 34 become crazy for it
che i tuoi occhi dovranno vedere. 35 Il Signore ti
that the your eyes will to see. 35 the sir you
colpirà alle ginocchia e alle cosce con una ulcera
hit to knees and to thighs with a ulcer
maligna, della quale non potrai guarire; ti colpirà
malignant of which one do not you can heal; you hit
dalla pianta dei piedi alla sommità del capo. 36 Il
from plant of feet a summit of head. 36 the
Signore deporterà te e il re, che ti sarai
sir deport tea and the King, that you you will be
costituito, in una nazione che né tu né i padri tuoi
formed, in a nation that nor you nor the fathers your

avete conosciuto; là servirai dèi stranieri, dèi di
you have known; there serve gods foreign gods of
legno e di pietra; 37 diventerai oggetto di stupore,
wood and of stone; 37 become object of amazement,
di motteggio e di scherno per tutti i popoli fra
of motteggio and of mockery for all the people between
i quali il Signore ti avrà condotto. 38 Porterai
the which the sir you will duct. 38 bring
molta semente al campo e raccoglierai poco, perché
much seed a field and gather little, why is that
la locusta la divorerà. 39 Pianterai vigne e le
the locust the devour. 39 You shall plant vineyards and the
coltiverai, ma non berrai vino né coglierai uva,
cultivate, but do not will drink wine nor gather the grapes,
perché il verme le roderà. 40 Avrai oliveti in
why is that the worm the eat them. 40 You will olive groves in
tutto il tuo territorio, ma non ti ungerai di olio,
all over the your territory, but do not you anoint of oil,
perché le tue olive cadranno immature. 41 Genererai
why is that the your olives fall immature. 41 beget
figli e figlie, ma non saranno tuoi, perché
children and daughters, but do not will Yours, why is that
andranno in prigionia. 42 Tutti i tuoi alberi e il
will in imprisonment. 42 all the your trees and the
frutto del tuo suolo saranno preda di un esercito
fruit of your soil will prey of a army
d'insetti. 43 Il forestiero che sarà in mezzo a te
insects. 43 the stranger that it will be in half to tea
si innalzerà sempre più sopra di te e tu
Yes it is raise always more over it of tea and you
scenderai sempre più in basso. 44 Egli presterà a te
come down always more in low. 44 he will pay to tea
e tu non presterai a lui; egli sarà in testa e tu
and you do not lend to him; he it will be in head and you
in coda. 45 Tutte queste maledizioni verranno su di
in tail. 45 all these curses will on of
te, ti perseguiteranno e ti raggiungeranno, finché
tea, you persecute and you reach, until
tu sia distrutto, perché non avrai obbedito alla
you both destroyed, why is that do not you obeyed a

voce del Signore tuo Dio, osservando i comandi e
voice of sir your God, observing the commands and
le leggi che egli ti ha dato. 46 Esse per te e per
the more that he you has given. 46 they for tea and for
la tua discendenza saranno sempre un segno e un
the your offspring will always a sign and a
prodigio. 47 Poiché non avrai servito il Signore tuo
prodigy. 47 because do not you served the sir your
Dio con gioia e di buon cuore in mezzo
God with joy and of good heart in half
all'abbondanza di ogni cosa, 48 servirai i tuoi
abundance of each what, 48 serve the your
nemici, che il Signore manderà contro di te, in
enemies, that the sir send versus of tea, in
mezzo alla fame, alla sete, alla nudità e alla
half a hunger, a thirst, a nudity and a
mancanza di ogni cosa; essi ti metteranno un giogo
lack of each thing; they you put a yoke
di ferro sul collo, finché ti abbiano distrutto. 49 Il
of iron on neck, until you have destroyed. 49 the
Signore solleverà contro di te da lontano, dalle
sir raise versus of tea by far away, by
estremità della terra, una nazione che si slancia a
end of land, a nation that Yes it is soars to
volo come aquila: una nazione della quale non
flight such as eagle: a nation of which one do not
capirai la lingua, 50 una nazione dall'aspetto feroce,
understand the language, 50 a nation looking fierce,
che non avrà riguardo al vecchio né avrà
that do not will respect a old nor will
compassione del fanciullo; 51 che mangerà il frutto
compassion of the child; 51 that eat the fruit
del tuo bestiame e il frutto del tuo suolo, finché
of your livestock and the fruit of your soil, until
tu sia distrutto, e non ti lascerà alcun residuo di
you both destroyed, and do not you leave no residual of
frumento, di mosto, di olio, dei parti delle tue
wheat, of must, of oil, of parts of your
vacche e dei nati delle tue pecore, finché ti avrà
cows and of born of your sheep, until you will

fatto perire. 52 Ti assedierà in tutte le tue città,
got it perish. 52 you besiege in all the your city,
finché in tutto il tuo paese cadano le mura alte e
until in all over the your country fall the wall high and
forti, nelle quali avrai riposto la fiducia. Ti
strong, in which you placed the confidence. you
assedierà in tutte le tue città, in tutto il paese che
besiege in all the your city, in all over the country that
il Signore tuo Dio ti avrà dato. 53 Durante
the sir your God you will given. 53 during
l'assedio e l'angoscia alla quale ti ridurrà il tuo
the siege and anxiety a which one you reduce the your
nemico, mangerai il frutto delle tue viscere, le carni
enemy, eat the fruit of your bowels, the meat
dei tuoi figli e delle tue figlie, che il Signore
of your children and of your daughters, that the sir
tuo Dio ti avrà dato. 54 L'uomo più raffinato tra
your God you will given. 54 the man more refined between
di voi e più delicato guarderà di malocchio il suo
of you and more delicate look of evil eye the its
fratello e la sua stessa sposa e il resto dei suoi
brother and the its itself bride and the rest of its
figli che ancora sopravvivono, 55 per non dare ad
children that yet survive, 55 for do not give to
alcuno di loro le carni dei suoi figli delle quali
some of their the meat of its children of which
si ciberà; perché non gli sarà rimasto più
Yes it is shall eat; why is that do not the it will be remained more
nulla durante l'assedio e l'angoscia alla quale i
nothing during the siege and anxiety a which one the
nemici ti avranno ridotto entro tutte le tue città. 56
enemies you will reduced within all the your city. 56
La donna più raffinata e delicata tra di voi, che
the woman more refined and delicate between of you, that
per delicatezza e raffinatezza non si sarebbe
for delicacy and refinement do not Yes it is it would be
provata a posare in terra la pianta del piede,
proven to pose in land the plant of foot,
guarderà di malocchio il proprio marito, il figlio e
look of evil eye the own husband, the son and

la figlia 57 e si ciberà di nascosto di quanto
the daughter 57 and Yes it is shall eat of hidden of how much
esce dai suoi fianchi e dei bambini che deve
out come on its hips and of children that must
ancora partorire, mancando di tutto durante l'assedio
yet give birth, missing of all over during the siege
e l'angoscia alla quale i nemici ti avranno
and anxiety a which one the enemies you will
ridotto entro tutte le tue città. 58 Se non cercherai
reduced within all the your city. 58 if do not seek
di eseguire tutte le parole di questa legge, scritte in
of perform all the words of this law, written in
questo libro, avendo timore di questo nome glorioso
this book, having fear of this first name glorious
e terribile del Signore tuo Dio, 59 allora il Signore
and terrible of sir your God, 59 then the sir
colpirà te e i tuoi discendenti con flagelli
hit tea and the your offspring with flagella
prodigiosi: flagelli grandi e duraturi, malattie
prodigious: flagella large and long-lasting, diseases
maligne e ostinate. 60 Farà tornare su di te le
malignant and stubborn. 60 will return on of tea the
infermità dell'Egitto, delle quali tu avevi paura, e
infirmity Egypt, of which you had fear, and
si attaccheranno a te. 61 Anche ogni altra
Yes it is attack to tea. 61 also each other
malattia e ogni flagello, che non sta scritto nel
disease and each scourge, that do not is written in
libro di questa legge, il Signore manderà contro di
book of this law, the sir send versus of
te, finché tu non sia distrutto. 62 Voi rimarrete in
tea, until you do not both destroyed. 62 you you will be in
pochi uomini, dopo essere stati numerosi come le
few men, after be were many such as the
stelle del cielo, perché non avrai obbedito alla voce
stars of sky, why is that do not you obeyed a voice
del Signore tuo Dio. 63 Come il Signore gioiva a
of sir your God. 63 such as the sir rejoiced to
vostro riguardo nel beneficarvi e moltiplicarvi, così
your respect in beneficarvi and multiply you; so

il Signore gioirà a vostro riguardo nel farvi perire
the sir rejoice to your respect in you perish
e distruggervi; sarete strappati dal suolo, che vai a
and destroy; you torn from soil, that vai to
prendere in possesso. 64 Il Signore ti disperderà
take in possession. 64 the sir you scatter
fra tutti i popoli, da un'estremità fino all'altra;
between all the peoples, by end up to another;
là servirai altri dèi, che né tu, né i tuoi padri
there serve other gods, that nor you, nor the your fathers
avete conosciuti, dèi di legno e di pietra. 65 Fra
you have known, gods of wood and of stone. 65 between
quelle nazioni non troverai sollievo e non vi
those nations do not there relief and do not there
sarà luogo di riposo per la pianta dei tuoi piedi;
it will be place of rest for the plant of your feet;
là il Signore ti darà un cuore trepidante, languore
there the sir you give a heart trepidation, languor
di occhi e angoscia di anima. 66 La tua vita ti
of eyes and anxiety of soul. 66 the your life you
sarà dinanzi come sospesa a un filo; temerai notte
it will be before such as suspended to a wire; you shall fear night
e giorno e non sarai sicuro della tua vita. 67
and day and do not you will be safe of your life. 67
Alla mattina dirai: Se fosse sera! e alla sera
a morning say: if was evening! and a evening
dirai: Se fosse mattina!, a causa del timore che ti
say: if was morning !, to cause of fear that you
agiterà il cuore e delle cose che i tuoi occhi
shake the heart and of things that the your eyes
vedranno. 68 Il Signore ti farà tornare in Egitto,
will see. 68 the sir you will return in Egypt,
per mezzo di navi, per una via della quale ti ho
for half of ships, for a via of which one you I
detto: Non dovrete più rivederla! e là vi
said: do not you will have to more see you again! and there there
metterete in vendita ai vostri nemici come schiavi e
put in sale to your enemies such as slaves and
schiave, ma nessuno vi acquisterà ‘. 69 Queste sono
slaves, but no one there buy '. 69 these they are

le parole dell'alleanza che il Signore ordinò a Mosè
the words alliance that the sir ordered to Moses
di stabilire con gli Israeliti nel paese di Moab, oltre
of establish with the Israel in country of Moab, over
l'alleanza che aveva stabilito con loro sull'Oreb.
the alliance that had established with their Horeb.

.

Capitolo 29 De Mosè convocò tutto Israele e disse
chapter 29 de Moses summoned all over Israel and said
loro: ‘ Voi avete visto quanto il Signore ha fatto
them: 'You you have visa how much the sir has got it
sotto i vostri occhi, nel paese d'Egitto, al faraone,
under the your eyes, in country of Egypt, a pharaoh,
a tutti i suoi ministri e a tutto il suo paese; 2
to all the its Ministers and to all over the its country; 2
le prove grandiose che i tuoi occhi hanno visto, i
the evidence grandiose that the your eyes have seen, the
segni e i grandi prodigi. 3 Ma fino ad oggi il
signs and the large wonders. 3 but up to to present day the
Signore non vi ha dato una mente per
sir do not there has given a mind for
comprendere, né occhi per vedere, né orecchi per
include, nor eyes for see, nor ears for
udire. 4 Io vi ho condotti per quarant'anni nel
hear. 4 I there I conducted for forty years in
deserto; i vostri mantelli non vi si sono
desert; the your cloaks do not there Yes it is they are
logorati addosso e i vostri sandali non vi si
worn on and the your sandals do not there Yes it is
sono logorati ai piedi. 5 Non avete mangiato pane,
they are worn to feet. 5 do not you have ate bread,
non avete bevuto vino, né bevanda inebriante,
do not you have drunk wine, nor drink intoxicating,
perché sapevate che io sono il Signore vostro Dio.
why is that know that I they are the sir your God.
6 Quando foste arrivati in questo luogo e Sicon
6 when you were arrived in this place and Sihon
re di Chesbon e Og re di Basan uscirono contro
re of Heshbon and og re of basan came versus
di noi per combattere, noi li abbiamo sconfitti,
of we will for fight, we will them we have defeated,

7 abbiamo preso il loro paese e l'abbiamo dato in
7 we have taken the their country and we given in
possesso ai Rubeniti, ai Gaditi e a metà della tribù
possession to Reubenites, to Gad and to half of tribe
di Manàsse. 8 Osservate dunque le parole di questa
of Manasseh. 8 Watch therefore the words of this
alleanza e mettetela in pratica, perché abbiate
alliance and put it in practice, why is that have
successo in quanto farete. 9 Oggi voi state tutti
success in how much will do. 9 present day you been all
davanti al Signore vostro Dio, i vostri capi, le
in front a sir your God, the your leaders, the
vostre tribù, i vostri anziani, i vostri scribi, tutti
your tribe, the your Senior citizens, the your scribes, all
gli Israeliti, 10 i vostri bambini, le vostre mogli, il
the Israel, 10 the your children, the your wives, the
forestiero che sta in mezzo al tuo accampamento, da
stranger that is in half a your camp, by
chi ti spacca la legna a chi ti attinge l'acqua, 11
who you splits the wood to who you draws water, 11
per entrare nell'alleanza del Signore tuo Dio e
for enter alliance of sir your God and
nell'imprecazione che il Signore tuo Dio sancisce
nell'imprecazione that the sir your God states
oggi con te, 12 per costituirti oggi suo popolo
present day with tea, 12 for appoint present day its people
e per essere Egli il tuo Dio, come ti ha detto e
and for be he the your God, such as you has say and
come ha giurato ai tuoi padri, ad Abramo, ad
such as has sworn to your fathers, to Abraham, to
Isacco e a Giacobbe. 13 Non soltanto con voi io
Isaac and to Jacob. 13 do not only with you I
sancisco questa alleanza e pronunzio questa
sancisco this alliance and utter this
imprecazione, 14 ma con chi oggi sta qui con
imprecation, 14 but with who present day is here with
noi davanti al Signore nostro Dio e con chi non
we will in front a sir our God and with who do not
è oggi qui con noi. 15 Poiché voi sapete come
is present day here with we will. 15 because you you know such as

abbiamo abitato nel paese d'Egitto e come siamo
we have inhabited in country Egypt and such as we are
passati in mezzo alle nazioni, che avete attraversate;
past in half to nations, that you have cross;
16 avete visto i loro abomini e gli idoli di
16 you have visa the their abominations and the idols of
legno, di pietra, d'argento e d'oro, che sono presso
wood, of stone, silver and gold, that they are at
di loro. 17 Non vi sia tra voi uomo o donna o
of them. 17 do not there both between you men's or woman or
famiglia o tribù che volga oggi il cuore lungi
family or tribe that volga present day the heart far
dal Signore nostro Dio, per andare a servire gli dèi
from sir our God, for go to serve the gods
di quelle nazioni. Non vi sia tra di voi radice
of those nations. do not there both between of you root
alcuna che produca veleno e assenzio. 18 Se
no that produce poison and absinthe. 18 if
qualcuno, udendo le parole di questa imprecazione,
someone, hearing the words of this imprecation,
si lusinga in cuor suo dicendo: Avrò benessere,
Yes it is flattery in heart its saying: I will well-being,
anche se mi regolerò secondo l'ostinazione del mio
also if me will set according to the obstinacy of my
cuore, con il pensiero che il terreno irrigato faccia
heart, with the thought that the ground irrigated face
sparire quello arido, 19 il Signore non consentirà a
disappear that arid, 19 the sir do not allow to
perdonarlo; anzi in tal caso la collera del
forgive him; on the contrary in this case the anger of
Signore e la sua gelosia si accenderanno contro
sir and the its jealousy Yes it is light up versus
quell'uomo e si poserà sopra di lui ogni
man and Yes it is shall rest over it of he each
imprecazione scritta in questo libro e il Signore
imprecation written in this book and the sir
cancellerà il suo nome sotto il cielo. 20 Il Signore
erase the its first name under the sky. 20 the sir
lo segregherà, per sua sventura, da tutte le tribù
the segregherà, for its misfortune, by all the tribe

d'Israele, secondo tutte le imprecazioni dell'alleanza
Israel, according to all the imprecations alliance
scritta in questo libro della legge. 21 Allora la
written in this book of law. 21 then the
generazione futura, i vostri figli che sorgeranno
generation future, the your children that arise
dopo di voi e lo straniero che verrà da una terra
after of you and the foreign that will by a land
lontana, quando vedranno i flagelli di quel paese
distant, when see the flagella of that country
e le malattie che il Signore gli avrà inflitte: 22
and the diseases that the sir the will imposed: 22
tutto il suo suolo sarà zolfo, sale, arsura, non
all over the its soil it will be sulfur, salt, burning, do not
sarà seminato e non germoglierà, né erba di
it will be sown and do not sprout, nor grass of
sorta vi crescerà, come dopo lo sconvolgimento di
sort there grow, such as after the derangement of
Sòdoma, di Gomorra, di Adma e di Zeboim,
Sodom, of Gomorrah of Adma and of Zeboim,
distrutte dalla sua collera e dal suo furore, 23
destroyed from its anger and from its fury, 23
diranno, dunque, tutte le nazioni: Perché il Signore
they will say, therefore, all the countries: why is that the sir
ha trattato così questo paese? Perché l'ardore di
has treaty so this country? why is that ardor of
questa grande collera? 24 E si risponderà: Perché
this great anger? 24 E Yes it is answer: why is that
hanno abbandonato l'alleanza del Signore, Dio dei
have abandoned the alliance of Lord, God of
loro padri: l'alleanza che egli aveva stabilita con
their fathers: the alliance that he had established with
loro, quando li ha fatti uscire dal paese d'Egitto;
them, when them has facts come out from country of Egypt;
25 perché sono andati a servire altri dèi e si
25 why is that they are went to serve other gods and Yes it is
sono prostrati dinanzi a loro: dèi che essi non
they are prostrate before to them: gods that they do not
avevano conosciuti e che egli non aveva dato loro
had known and that he do not had given their

in sorte. 26 Per questo si è accesa la collera del
in fate. 26 for this Yes it is is turned on the anger of
Signore contro questo paese, mandandovi contro tutte
sir versus this country, by sending versus all
le imprecazioni scritte in questo libro; 27 il Signore
the imprecations written in this Book; 27 the sir
li ha strappati dal loro suolo con ira, con furore
them has torn from their soil with anger, with furore
e con grande sdegno e li ha gettati in un altro
and with great anger and them has thrown in a other
paese, come oggi. 28 Le cose occulte appartengono
country, such as present day. 28 the things occult belong
al Signore nostro Dio, ma le cose rivelate sono per
a sir our God, but the things revealed they are for
noi e per i nostri figli, sempre, perché
we will and for the our children, always, why is that
pratichiamo tutte le parole di questa legge.
practice all the words of this law.

.

Capitolo 30 De Quando tutte queste cose che io ti
chapter 30 de when all these things that I you
ho poste dinanzi, la benedizione e la maledizione,
I posed before, the blessing and the curse,
si saranno realizzate su di te e tu le
Yes it is will made on of tea and you the
richiamerai alla tua mente in mezzo a tutte le
richiamerai a your mind in half to all the
nazioni, dove il Signore tuo Dio ti avrà scacciato, 2
nations, where the sir your God you will banished, 2
se ti convertirai al Signore tuo Dio e obbedirai
if you will convert a sir your God and obey
alla sua voce, tu e i tuoi figli, con tutto il
a its voice, you and the your children, with all over the
cuore e con tutta l'anima, secondo quanto oggi
heart and with all the soul, according to how much present day
ti comando, 3 allora il Signore tuo Dio farà
you command, 3 then the sir your God will
tornare i tuoi deportati, avrà pietà di te e ti
return the your deported, will pity of tea and you
raccoglierà di nuovo da tutti i popoli, in mezzo ai
collect of new by all the peoples, in half to

quali il Signore tuo Dio ti aveva disperso. 4
which the sir your God you had dispersed. 4
Quand'anche i tuoi esuli fossero all'estremità dei
even if the your exiles were end of
cieli, di là il Signore tuo Dio ti raccoglierà e
heavens, of there the sir your God you collect and
di là ti riprenderà. 5 Il Signore tuo Dio ti
of there you resume. 5 the sir your God you
ricondurrà nel paese che i tuoi padri avevano
shall turn in country that the your fathers had
posseduto e tu lo possiederai; Egli ti farà felice
possessed and you the possess it; he you will happy
e ti moltiplicherà più dei tuoi padri. 6 Il Signore
and you multiply more of your fathers. 6 the sir
tuo Dio circonciderà il tuo cuore e il cuore della
your God circumcise the your heart and the heart of
tua discendenza, perché tu ami il Signore tuo Dio
your ancestry, why is that you ami the sir your God
con tutto il cuore e con tutta l'anima e viva. 7
with all over the heart and with all the soul and alive. 7
Il Signore tuo Dio farà cadere tutte queste
the sir your God will fall out all these
imprecazioni sui tuoi nemici e su quanti ti
imprecations on your enemies and on how many you
odieranno e perseguiteranno. 8 Tu ti convertirai,
hate and persecute you. 8 you you will convert,
obbedirai alla voce del Signore e metterai in
obey a voice of sir and put in
pratica tutti questi comandi che oggi ti dò. 9
practice all these commands that present day you I give. 9
Il Signore tuo Dio ti farà sovrabbondare di beni in
the sir your God you will abound of goods in
ogni lavoro delle tue mani, nel frutto delle tue
each work of your hands, in fruit of your
viscere, nel frutto del tuo bestiame e nel frutto del
bowels, in fruit of your livestock and in fruit of
tuo suolo; perché il Signore gioirà di nuovo per te
your soil; why is that the sir rejoice of new for tea
facendoti felice, come gioiva per i tuoi padri, 10
making you happy, such as rejoiced for the your fathers, 10

quando obbedirai alla voce del Signore tuo Dio,
when obey a voice of sir your God,
osservando i suoi comandi e i suoi decreti, scritti
observing the its commands and the its decrees, written
in questo libro della legge; quando ti sarai
in this book of law; when you you will be
convertito al Signore tuo Dio con tutto il cuore e
convert a sir your God with all over the heart and
con tutta l'anima. 11 Questo comando che oggi
with all the soul. 11 this command that present day
ti ordino non è troppo alto per te, né troppo
you I order do not is too much high for tea, nor too much
lontano da te. 12 Non è nel cielo, perché tu dica:
far away by tea. 12 do not is in sky, why is that you says:
Chi salirà per noi in cielo, per prendercelo e
Who rise for we will in sky, for take it away from and
farcelo udire e lo possiamo eseguire? 13 Non è di
let us hear and the we can perform? 13 do not is of
là dal mare, perché tu dica: Chi attraverserà per
there from sea, why is that you says: Who cross for
noi il mare per prendercelo e farcelo udire e lo
we will the sea for take it away from and let us hear and the
possiamo eseguire? 14 Anzi, questa parola è
we can perform? 14 on the contrary, this word is
molto vicina a te, è nella tua bocca e nel tuo
very much close to tea, is in your mouth and in your
cuore, perché tu la metta in pratica. 15 Vedi, io
heart, why is that you the us in practice. 15 you see, I
pongo oggi davanti a te la vita e il bene, la
I ask present day in front to tea the life and the okay, the
morte e il male; 16 poiché io oggi ti comando
death and the evil; 16 because I present day you command
di amare il Signore tuo Dio, di camminare per le
of love the sir your God, of walk for the
sue vie, di osservare i suoi comandi, le sue leggi
its streets, of observe the its commands, the its more
e le sue norme, perché tu viva e ti moltiplichi
and the its rules, why is that you viva and you multiply
e il Signore tuo Dio ti benedica nel paese che tu
and the sir your God you bless in country that you

stai per entrare a prendere in possesso. 17 Ma se il
are for enter to take in possession. 17 but if the
tuo cuore si volge indietro e se tu non ascolti
your heart Yes it is turns back and if you do not listen
e ti lasci trascinare a prostrarti davanti ad altri
and you leave drag to prostrate in front to other
dèi e a servirli, 18 io vi dichiaro oggi che
gods and to serve them, 18 I there I declare present day that
certo perirete, che non avrete vita lunga nel paese
certain perish, that do not you will life long in country
di cui state per entrare in possesso passando il
of which been for enter in possession passing the
Giordano. 19 Prendo oggi a testimoni contro di
Giordano. 19 I take present day to witnesses versus of
voi il cielo e la terra: io ti ho posto davanti la
you the sky and the land: I you I place in front the
vita e la morte, la benedizione e la maledizione;
life and the death, the blessing and the curse;
scegli dunque la vita, perché viva tu e la tua
choose therefore the life, why is that viva you and the your
discendenza, 20 amando il Signore tuo Dio,
ancestry, 20 loving the sir your God,
obbedendo alla sua voce e tenendoti unito a lui,
obeying a its voice and keeping you united to him,
poiché è lui la tua vita e la tua longevità, per
because is he the your life and the your longevity, for
poter così abitare sulla terra che il Signore ha
to so live on land that the sir has
giurato di dare ai tuoi padri, Abramo, Isacco e
sworn of give to your fathers, Abraham, Isaac and
Giacobbe '.
Jacob '.

.

Capitolo 31 De Mosè andò e rivolse ancora queste
chapter 31 de Moses went and turned yet these
parole a tutto Israele. Disse loro: 2 ' Io oggi ho
words to all over Israel. said them: 2 'I present day I
centovent'anni; non posso più andare e venire;
hundred and twenty years; do not I more go and come over;
inoltre il Signore mi ha detto: Tu non passerai
in addition to the sir me has said: you do not pass

questo Giordano. 3 Il Signore tuo Dio passerà
this Giordano. 3 the sir your God will
davanti a te, distruggerà davanti a te quelle nazioni
in front to tea, destroy in front to tea those nations
e tu prenderai il loro posto; quanto a Giosuè, egli
and you you take the their place; how much to Joshua he
passerà alla tua testa, come il Signore ha detto. 4
will a your head, such as the sir has said. 4
Il Signore tratterà quelle nazioni come ha trattato
the sir will those nations such as has treaty
Sicon e Og, re degli Amorrei, e come ha trattato
Sihon and og, re from Amorites, and such as has treaty
il loro paese, che egli ha distrutto. 5 Il Signore le
the their country, that he has destroyed. 5 the sir the
metterà in vostro potere e voi le tratterete secondo
will in your power and you the will treat according to
tutti gli ordini che vi ho dati. 6 Siate forti, fatevi
all the orders that there I data. 6 Be strong, let
animo, non temete e non vi spaventate di loro,
mind, do not fear and do not there scared of them,
perché il Signore tuo Dio cammina con te; non ti
why is that the sir your God walking with tea; do not you
lascerà e non ti abbandonerà ‘. 7 Poi Mosè
leave and do not you abandon '. 7 and then Moses
chiamò Giosuè e gli disse alla presenza di tutto
called Joshua and the said a presence of all over
Israele: ‘ Sii forte e fatti animo, perché tu entrerai
Israel: 'Yay strong and facts mind, why is that you you come
con questo popolo nel paese, che il Signore ai loro
with this people in country, that the sir to their
padri giurò di darvi: tu gliene darai il possesso. 8
fathers swore of give you: you him give the possession. 8
Il Signore stesso cammina davanti a te; egli sarà
the sir same walking in front to tea; he it will be
con te, non ti lascerà e non ti abbandonerà;
with tea, do not you leave and do not you abandon;
non temere e non ti perdere d'animo! ‘. 9 Mosè
do not fear and do not you lose mood! '. 9 Moses
scrisse questa legge e la diede ai sacerdoti figli di
wrote this law and the gave to priests children of

Levi, che portavano l'arca dell'alleanza del Signore
Levi, that carried the ark alliance of sir
e a tutti gli anziani d'Israele. 10 Mosè diede
and to all the Senior citizens of Israel. 10 Moses gave
loro quest'ordine: ‘ Alla fine di ogni sette anni, al
their this order: 'At the end of each seven year old, a
tempo dell'anno del condono, alla festa delle capanne,
time year of amnesty, a party of huts,
11 quando tutto Israele verrà a presentarsi davanti
11 when all over Israel will to report in front
al Signore tuo Dio, nel luogo che avrà scelto,
a sir your God, in place that will chosen,
leggerai questa legge davanti a tutto Israele, agli
read this law in front to all over Israel, to
orecchi di tutti. 12 Radunerai il popolo, uomini,
ears of all. 12 Assemble the people, men,
donne, bambini e il forestiero che sarà nelle tue
women, children and the stranger that it will be in your
città, perché ascoltino, imparino a temere il Signore
city, why is that listen, learn to fear the sir
vostro Dio e si preoccupino di mettere in
your God and Yes it is worry of put on in
pratica tutte le parole di questa legge. 13 I loro
practice all the words of this law. 13 The their
figli, che ancora non la conoscono, la udranno e
children, that yet do not the know, the hear and
impareranno a temere il Signore vostro Dio, finché
learn to fear the sir your God, until
vivrete nel paese di cui voi andate a prendere
live in country of which you go to take
possesso passando il Giordano ‘. 14 Il Signore disse
possession passing the Jordan '. 14 the sir said
a Mosè: ‘ Ecco, il giorno della tua morte è vicino;
to Moses: 'Here, the day of your death is close;
chiama Giosuè e presentatevi nella tenda del
calls Joshua and introduce in tent of
convegno, perché io gli comunichi i miei ordini ‘.
conference, why is that I the communicate the my orders'.
Mosè e Giosuè dunque andarono a presentarsi nella
Moses and Joshua therefore went to report in

tenda del convegno. 15 Il Signore apparve nella
tent of conference. 15 the sir appeared in
tenda in una colonna di nube e la colonna di
tent in a column of cloud and the column of
nube stette all'ingresso della tenda. 16 Il Signore
cloud stood entrance of tent. 16 the sir
disse a Mosè: ‘ Ecco, tu stai per addormentarti con
said to Moses: 'Here, you are for falling asleep with
i tuoi padri; questo popolo si alzerà e si
the your fathers; this people Yes it is raise and Yes it is
prostituirà con gli dèi stranieri del paese nel quale
harlot with the gods foreign of country in which one
sta per entrare; mi abbandonerà e spezzerà
is for enter; me abandon and break
l'alleanza che io ho stabilita con lui. 17 In quel
the alliance that I I established with Him. 17 in that
giorno, la mia ira si accenderà contro di lui; io
day, the my anger Yes it is light versus of him; I
li abbandonerò, nasconderò loro il volto e
them forsake, hide their the face and
saranno divorati. Lo colpiranno malanni numerosi e
will devoured. the hit ailments many and
angosciosi e in quel giorno dirà: Questi mali non
distressing and in that day say: these mali do not
mi hanno forse colpito per il fatto che il mio Dio
me have perhaps stricken for the got it that the my God
non è più in mezzo a me? 18 Io, in quel giorno,
do not is more in half to me? 18 I, in that day,
nasconderò il volto a causa di tutto il male che
hide the face to cause of all over the evil that
avranno fatto rivolgendosi ad altri dèi. 19 Ora
will got it addressing to other gods. 19 now
scrivete per voi questo cantico e insegnatelo agli
write for you this canticle and teach it to
Israeliti; mettetelo loro in bocca, perché questo
Israel; put their in mouth, why is that this
cantico mi sia di testimonio contro gli Israeliti. 20
canticle me both of witness versus the Israelites. 20
Quando lo avrò introdotto nel paese che ho
when the I will introduced in country that I

promesso ai suoi padri con giuramento, paese dove
promised to its fathers with oath, country where
scorre latte e miele, ed egli avrà mangiato, si
flows milk and honey, and he will ate, Yes it is
sarà saziato e ingrassato e poi si sarà
it will be satiated and fatted and and then Yes it is it will be
rivolto ad altri dèi per servirli e mi avrà
addressed to other gods for serve and me will
disprezzato e avrà spezzato la mia alleanza, 21 e
despised and will broken the my alliance, 21 and
quando lo avranno colpito malanni numerosi e
when the will stricken ailments many and
angosciosi, allora questo canto sarà testimonio
distressing, then this song it will be witness
davanti a lui; poiché non sarà dimenticato dalla
in front to him; because do not it will be Forgot from
sua discendenza. Sì, conosco i pensieri da lui
its offspring. Yes it is, I know the thoughts by he
concepiti già oggi, prima ancora che io lo abbia
designed already present day, first yet that I the has
introdotto nel paese, che ho promesso con
introduced in country, that I promised with
giuramento ‘. 22 Mosè scrisse quel giorno questo
oath '. 22 Moses wrote that day this
canto e lo insegnò agli Israeliti. 23 Poi il
song and the taught to Israelites. 23 and then the
Signore comunicò i suoi ordini a Giosuè, figlio di
sir communicated the its orders to Joshua son of
Nun, e gli disse: ‘ Sii forte e fatti animo, poiché
Nun and the said: 'Yay strong and facts mind, because
tu introdurrai gli Israeliti nel paese, che ho giurato
you bring in the Israel in country, that I sworn
di dar loro, e io sarò con te ‘. 24 Quando Mosè
of dar them, and I I will be with tea '. 24 when Moses
ebbe finito di scrivere su un libro tutte le parole di
had finished of write on a book all the words of
questa legge, 25 ordinò ai leviti che portavano l'arca
this law, 25 ordered to Levites that carried the ark
dell'alleanza del Signore: 26 ‘ Prendete questo libro
alliance of Lord: 26 'Take this book

della legge e mettetelo a fianco dell'arca
of law and put to side ark
dell'alleanza del Signore vostro Dio; vi rimanga
alliance of sir your God; there remains
come testimonio contro di te; 27 perché io conosco
such as witness versus of tea; 27 why is that I I know
la tua ribellione e la durezza della tua cervice. Se
the your rebellion and the hardness of your cervix. if
fino ad oggi, mentre vivo ancora in mezzo a voi,
up to to present day, while live yet in half to you,
siete stati ribelli contro il Signore, quanto più lo
are were rebels versus the Lord, how much more the
sarete dopo la mia morte! 28 Radunate presso di
you after the my death! 28 Gather at of
me tutti gli anziani delle vostre tribù e i vostri
me all the Senior citizens of your tribe and the your
scribi; io farò udire loro queste parole e prenderò
scribes; I I will hear their these words and will take
a testimoni contro di loro il cielo e la terra. 29
to witnesses versus of their the sky and the ground. 29
So infatti che, dopo la mia morte, voi certo vi
I know indeed that, after the my death, you certain there
corromperete e vi allontanerete dalla via che vi
corruptly and there turn aside from via that there
ho detto di seguire; la sventura vi colpirà negli
I say of follow back; the misfortune there hit in
ultimi giorni, perché avrete fatto ciò che è male agli
last days, why is that you will got it it that is evil to
occhi del Signore, provocandolo a sdegno con l'opera
eyes of Lord, provoking to anger with the work
delle vostre mani ‘. 30 Poi Mosè pronunziò innanzi
of your hands'. 30 and then Moses pronounced before
a tutta l'assemblea d'Israele le parole di questo
to all the assembly Israel the words of this
canto, fino al loro termine.
hand, up to a their term.

Capitolo 32 De ‘ Ascoltate, o cieli: io voglio parlare:
chapter 32 de 'Listen, or heaven: I I want to speak:
oda la terra le parole della mia bocca! 2 Stilli come
oda the land the words of my mouth! 2 ooze such as

pioggia la mia dottrina, scenda come rugiada il mio
rain the my doctrine, fall such as dew the my
dire; come scroscio sull'erba del prato, come spruzzo
say; such as roar grass of lawn, such as splash
sugli steli di grano. 3 Voglio proclamare il nome
on stems of grain. 3 I want to proclaim the first name
del Signore: date gloria al nostro Dio! 4 Egli è la
of Lord: dates glory a our God! 4 he is the
Roccia; perfetta è l'opera sua; tutte le sue vie
rock; perfect is the work her; all the its streets
sono giustizia; è un Dio verace e senza malizia;
they are justice; is a God veracious and without malice;
Egli è giusto e retto. 5 Peccarono contro di lui i
he is that's right and rectum. 5 sinned versus of he the
figli degeneri, generazione tortuosa e perversa. 6
children degenerate, generation winding and perverse. 6
Così ripaghi il Signore, o popolo stolto e
so repay the Lord, or people foolish and
insipiente? Non è lui il padre che ti ha creato, che
foolish? do not is he the father that you has created, that
ti ha fatto e ti ha costituito? 7 Ricorda i giorni
you has got it and you has formed? 7 Remember the days
del tempo antico, medita gli anni lontani. Interroga
of time old, meditates the year old away. queries
tuo padre e te lo farà sapere, i tuoi vecchi e
your father and tea the will know, the your old people and
te lo diranno. 8 Quando l'Altissimo divideva i
tea the they'll say. 8 when the Most High divided the
popoli, quando disperdeva i figli dell'uomo, egli
peoples, when dispersed the children man, he
stabilì i confini delle genti secondo il numero
established the boundaries of people according to the number
degli Israeliti. 9 Perché porzione del Signore è il
from Israelites. 9 why is that portion of sir is the
suo popolo, Giacobbe è sua eredità. 10 Egli lo trovò
its people, Jacob is its inheritance. 10 he the found
in terra deserta, in una landa di ululati solitari. Lo
in land deserted, in a moor of howls solitary. the
circondò, lo allevò, lo custodì come pupilla del suo
surrounded it, the raised, the guarded such as pupil of its

occhio. 11 Come un'aquila che veglia la sua nidiata,
eye. 11 such as eagle that vigil the its brood,
che vola sopra i suoi nati, egli spiegò le ali e
that fly over it the its born, he explained the wings and
lo prese, lo sollevò sulle sue ali, 12 Il Signore lo
the taken, the lifted on its wings, 12 the sir the
guidò da solo, non c'era con lui alcun dio
led by only, do not there was with he no God
straniero. 13 Lo fece montare sulle alture della terra
foreigner. 13 the made mount on heights of land
e lo nutrì con i prodotti della campagna; gli fece
and the fed with the produce of campaign; the made
succhiare miele dalla rupe e olio dai ciottoli della
suck honey from cliff and oil come on shingle of
roccia; 14 crema di mucca e latte di pecora
rock; 14 cream of cow and milk of sheep
insieme con grasso di agnelli, arieti di Basan e
together with fat of lambs, rams of basan and
capri, fior di farina di frumento e sangue di uva,
goats, fior of flour of wheat and blood of grapes,
che bevevi spumeggiante. 15 Giacobbe ha mangiato
that bevevi bubbly. 15 Jacob has ate
e si è saziato, – sì, ti sei ingrassato,
and Yes it is is satiated, - yes it is, you six greased,
impinguato, rimpinzato – e ha respinto il Dio che
impinguato, gorged - and has rejected the God that
lo aveva fatto, ha disprezzato la Roccia, sua
the had got it, has despised the rock, its
salvezza. 16 Lo hanno fatto ingelosire con dèi
salvation. 16 the have got it make jealous with gods
stranieri e provocato con abomini all'ira. 17 Hanno
foreign and caused with abominations anger. 17 they have
sacrificato a demoni che non sono Dio, a divinità
sacrificed to demons that do not they are God, to divinity
che non conoscevano, novità, venute da poco, che i
that do not knew, novelty, come by little, that the
vostri padri non avevano temuto. 18 La Roccia, che
your fathers do not had feared. 18 the rock, that
ti ha generato, tu hai trascurato; hai dimenticato il
you has generated, you you neglected; you Forgot the

Dio che ti ha procreato! 19 Ma il Signore ha visto
God that you has procreated! 19 but the sir has visa
e ha disdegnato con ira i suoi figli e le sue
and has disdained with anger the its children and the its
figlie. 20 Ha detto: Io nasconderò loro il mio
daughters. 20 he said: I hide their the my
volto: vedrò quale sarà la loro fine. Sono una
face: see it which one it will be the their end. they are a
generazione perfida, sono figli infedeli. 21 Mi
generation perfidious, they are children infidels. 21 me
resero geloso con ciò che non è Dio, mi irritarono
made jealous with it that do not is God, me irritated
con i loro idoli vani; io li renderò gelosi con uno
with the their idols rooms; I them I will make jealous with one
che non è popolo, li irriterò con una nazione
that do not is people, them to anger with a nation
stolta. 22 Un fuoco si è acceso nella mia collera
foolish. 22 a fire Yes it is is on in my anger
e brucerà fino nella profondità degl'inferi; divorerà
and burn up to in depth of hell; will devour
la terra e il suo prodotto e incendierà le radici
the land and the its product and on fire the roots
dei monti. 23 Accumulerò sopra di loro i malanni;
of mountains. 23 heap over it of their the ailments;
le mie frecce esaurirò contro di loro. 24 Saranno
the my arrows esaurirò versus of them. 24 will
estenuati dalla fame, divorati dalla febbre e da
exhausted from hunger, devoured from fever and by
peste dolorosa. Il dente delle belve manderò contro
plague painful. the tooth of beasts send versus
di essi, con il veleno dei rettili che strisciano nella
of them, with the poison of reptiles that creep in
polvere. 25 Di fuori la spada li priverà dei figli,
powder. 25 of out the sword them deprive of children,
dentro le case li ucciderà lo spavento. Periranno
inside the homes them kill the fright. perish
insieme il giovane e la vergine, il lattante e
together the young and the virgin, the baby and
l'uomo canuto. 26 Io ho detto: Li voglio disperdere,
the man hoary. 26 I I said: them I want to disperse,

cancellarne tra gli uomini il ricordo! 27 se non
delete between the men the remember! 27 if do not
temessi l'arroganza del nemico, l'abbaglio dei loro
I feared arrogance of enemy, the dazzle of their
avversari; non dicano: La nostra mano ha vinto,
opponents; do not say: the our hand has won,
non è il Signore che ha operato tutto questo! 28
do not is the sir that has actions all over this! 28
Sono un popolo insensato e in essi non c'è
they are a people senseless and in they do not there is
intelligenza: 29 se fossero saggi, capirebbero,
intelligence: 29 if were essays, understand,
rifletterebbero sulla loro fine: 30 Come può un uomo
reflect on their end: 30 such as it can a men's
solo inseguirne mille o due soli metterne in fuga
only chase thousand or two only put in escape
diecimila? Non è forse perché la loro Roccia li
ten thousand? do not is perhaps why is that the their rock them
ha venduti, il Signore li ha consegnati? 31 Perché
has sold, the sir them has delivered? 31 why is that
la loro roccia non è come la nostra e i nostri
the their rock do not is such as the our and the our
nemici ne sono testimoni. 32 La loro vite è dal
enemies any they are witnesses. 32 the their screw is from
ceppo di Sòdoma, dalle piantagioni di Gomorra. La
stump of Sodom, by plantations of Gomorrah. the
loro uva è velenosa, ha grappoli amari. 33 Tossico
their grapes is poisonous, has clusters bitter. 33 toxic
di serpenti è il loro vino, micidiale veleno di vipere.
of snakes is the their wine, deadly poison of vipers.
34 Non è questo nascosto presso di me, sigillato nei
34 do not is this hidden at of me, sealed in
miei forzieri? 35 Mia sarà la vendetta e il
my coffers? 35 my it will be the revenge and the
castigo, quando vacillerà il loro piede! Sì, vicino
punishment, when stumble the their foot! Yes it is, close
è il giorno della loro rovina e il loro destino
is the day of their ruin and the their fate
si affretta a venire. 36 Perché il Signore farà
Yes it is hastens to come over. 36 why is that the sir will
giustizia al suo popolo e dei suoi servi avrà
justice a its people and of its servants will

compassione; quando vedrà che ogni forza è svanita
compassion; when see that each force is vanished
e non è rimasto né schiavo, né libero. 37 Allora
and do not is remained nor slave, nor free. 37 then
dirà: Dove sono i loro dèi, la roccia in cui
say: where they are the their gods, the rock in which
cercavano rifugio; 38 quelli che mangiavano il grasso
sought shelter; 38 those that ate the fat
dei loro sacrifici, che bevevano il vino delle loro
of their sacrifices, that drinking the wine of their
libazioni? Sorgano ora e vi soccorrano, siano il
drink offerings? Sorgano now and there succor, are the
riparo per voi! 39 Ora vedete che io, io lo sono
shelter for you! 39 now see that I, I the they are
e nessun altro è dio accanto a me. Sono io che
and no other is God next to me. they are I that
dò la morte e faccio vivere; io percuoto e io
I give the death and I live; I percuoto and I
guarisco e nessuno può liberare dalla mia mano. 40
heal and no one it can free from my hand. 40
Alzo la mano verso il cielo e dico: Per la mia
I raise the hand to the sky and I say: for the my
vita, per sempre: 41 quando avrò affilato la folgore
life, for always: 41 when I will sharp the lightning
della mia spada e la mia mano inizierà il giudizio,
of my sword and the my hand start the judgment,
farò vendetta dei miei avversari, ripagherò i miei
I will revenge of my opponents, repay the my
nemici. 42 Inebrierò di sangue le mie frecce, si
enemies. 42 intoxicate of blood the my arrows, Yes it is
pascerà di carne la mia spada, del sangue dei
shepherd of meat the my sword, of blood of
cadaveri e dei prigionieri, delle teste dei condottieri
corpses and of prisoners, of witness of leaders
nemici! 43 Esultate, o nazioni, per il suo popolo,
enemies! 43 Rejoice, or nations, for the its people,
perché Egli vendicherà il sangue dei suoi servi;
why is that he revenge the blood of its servants;
volgerà la vendetta contro i suoi avversari e
will turn the revenge versus the its opponents and

purificherà la sua terra e il suo popolo '. 44 Mosè
cleanse the its land and the its people '. 44 Moses
venne con Giosuè, figlio di Nun, e pronunziò agli
was with Joshua son of Nun and pronounced to
orecchi del popolo tutte le parole di questo canto.
ears of people all the words of this singing.
45 Quando Mosè ebbe finito di pronunziare tutte
45 when Moses had finished of speak all
queste parole davanti a tutto Israele, disse loro: 46
these words in front to all over Israel, said them: 46
' Ponete nella vostra mente tutte le parole che io
'Place in your mind all the words that I
oggi uso come testimonianza contro di voi. Le
present day use such as testimony versus of to you. the
prescriverete ai vostri figli, perché cerchino di
may command to your children, why is that seek of
eseguire tutte le parole di questa legge. 47 Essa
perform all the words of this law. 47 it
infatti non è una parola senza valore per voi;
indeed do not is a word without value for you;
anzi è la vostra vita; per questa parola
on the contrary is the your life; for this word
passerete lunghi giorni sulla terra di cui state per
pass long days on land of which been for
prendere possesso, passando il Giordano '. 48 In
take possession, passing the Jordan '. 48 in
quello stesso giorno il Signore disse a Mosè: 49
that same day the sir said to Moses: 49
' Sali su questo monte degli Abarim, sul monte
'Upgrade on this mountain from Abarim, on mountain
Nebo, che è nel paese di Moab, di fronte a Gerico,
Nebo, that is in country of Moab, of front to Jericho
e mira il paese di Canaan, che io dò in possesso
and target the country of Canaan, that I I give in possession
agli Israeliti. 50 Tu morirai sul monte sul quale
to Israelites. 50 you die on mountain on which one
stai per salire e sarai riunito ai tuoi antenati,
are for get on and you will be collected to your ancestors,
come Aronne tuo fratello è morto sul monte Or ed
such as Aaron your brother is dead on mountain or and

è stato riunito ai suoi antenati, 51 perché siete stati
is state collected to its ancestors, 51 why is that are were
infedeli verso di me in mezzo agli Israeliti alle
infidels to of me in half to Israel to
acque di Mèriba di Kades nel deserto di Sin,
waters of Meribah of Kadesh in desert of Sin,
perché non avete manifestato la mia santità. 52 Tu
why is that do not you have expressed the my holiness. 52 you
vedrai il paese davanti a te, ma là, nel paese che
see the country in front to tea, but there, in country that
io sto per dare agli Israeliti, tu non entrerai! ‘.
I I'm for give to Israel, you do not you come! '.

Capitolo 33 De Ed ecco la benedizione con la
chapter 33 de and here the blessing with the
quale Mosè, uomo di Dio, benedisse gli Israeliti
which one Moses, men's of God, blessed the Israel
prima di morire. 2 Egli disse: ‘ Il Signore è venuto
first of die. 2 he said: 'The sir is came
dal Sinai, è spuntato per loro dal Seir; è apparso
from Sinai, is blunt for their from Seir; is appeared
dal monte Paran, è arrivato a Mèriba di Kades, dal
from mountain Paran, is arrived to Meribah of Kadesh, from
suo meridione fino alle pendici. 3 Certo egli ama i
its south up to to slopes. 3 certain he love the
popoli; tutti i suoi santi sono nelle tue mani,
people; all the its saints they are in your hands,
mentre essi, accampati ai tuoi piedi, ricevono le tue
while them, camped to your feet, receive the your
parole. 4 Una legge ci ha ordinato Mosè; un'eredità
words. 4 a law there has ordered Moses; legacy
è l'assemblea di Giacobbe. 5 Vi fu un re in
is the assembly of Jacob. 5 there was a re in
Iesurun, quando si radunarono i capi del popolo,
Jeshurun, when Yes it is gathered the heads of people,
tutte insieme le tribù d'Israele. 6 Viva Ruben e
all together the tribe of Israel. 6 viva Ruben and
non muoia, benché siano pochi i suoi uomini ‘. 7
do not perish although are few the its men '. 7
Questo disse per Giuda: ‘ Ascolta, Signore, la voce
this said for Judah: 'Listen, Lord, the voice

di Giuda e riconducilo verso il suo popolo; la sua
of Judah and bring them again to the its people; the its
mano difenderà la sua causa e tu sarai l'aiuto
hand defend the its cause and you you will be the help
contro i suoi avversari ‘. 8 Per Levi disse: ‘ Da' a
versus the its opponents'. 8 for Levi said: 'From' to
Levi i tuoi Tummim e i tuoi Urim all'uomo a te
Levi the your Tummim and the your Urim man to tea
fedele, che hai messo alla prova a Massa, per cui
faithful, that you put a test to Massa, for which
hai litigato presso le acque di Mèriba; 9 a lui che
you quarreled at the waters of Meribah; 9 to he that
dice del padre e della madre: Io non li ho visti;
says of father and of mother: I do not them I visas;
che non riconosce i suoi fratelli e ignora i suoi
that do not recognizes the its brothers and ignores the its
figli. Essi osservarono la tua parola e custodiscono
sons. they observed the your word and guard
la tua alleanza; 10 insegnano i tuoi decreti a
the your alliance; 10 teach the your decrees to
Giacobbe e la tua legge a Israele; pongono
Jacob and the your law to Israel; pose
l'incenso sotto le tue narici e un sacrificio sul tuo
incense under the your nostrils and a sacrifice on your
altare. 11 Benedici, Signore, il suo valore e gradisci
altar. 11 Bless, Lord, the its value and pleasing
il lavoro delle sue mani; colpisci al fianco i suoi
the work of its hands; hit a side the its
aggressori e i suoi nemici più non si rialzino ‘.
attackers and the its enemies more do not Yes it is rise again '.
12 Per Beniamino disse: ‘ Prediletto del Signore,
12 for pet said: 'Achievement of Lord,
Beniamino, abita tranquillo presso di Lui; Egli lo
Benjamin, lives quiet at of him; he the
protegge sempre e tra le sue braccia dimora ‘.
protects always and between the its hands dwelling '.
13 Per Giuseppe disse: ‘ Benedetta dal Signore la
13 for Joseph said: 'Blessed from sir the
sua terra! Dalla rugiada abbia il meglio dei cieli,
its earth! from dew has the better of heavens,

e dall'abisso disteso al di sotto; 14 il meglio dei
and from the abyss outstretched a of below; 14 the better of
prodotti del sole e il meglio di ciò che germoglia
produce of sun and the better of it that sprouts
ogni luna; 15 la primizia dei monti antichi, il
each moon; 15 the firstling of mountains ancient, the
meglio dei colli eterni 16 e il meglio della terra
better of hills eternal 16 and the better of land
e di ciò che contiene. Il favore di Colui che
and of it that contains. the favor of he that
abitava nel roveto venga sul capo di Giuseppe, sulla
lived in bush is on head of Joseph, on
testa del principe tra i suoi fratelli! 17 Come
head of prince between the its brothers! 17 such as
primogenito di toro, egli è d'aspetto maestoso e le
first-born of bull, he is aspect majestic and the
sue corna sono di bùfalo; con esse cozzerà contro
its horns they are of wild ox; with they cozzerà versus
i popoli, tutti insieme, sino ai confini della terra.
the peoples, all together, up to boundaries of ground.
Tali sono le miriadi di Efraim e tali le migliaia
these they are the myriads of Ephraim and such the thousand
di Manàsse ‘. 18 Per Zàbulon disse: ‘ Gioisci,
of Manasseh '. 18 for Zebulun said: 'Rejoice,
Zàbulon, ogni volta che parti, e tu, Issacar, nelle
Zebulun, each time that parts, and you, Issachar in
tue tende! 19 Chiamano i popoli sulla montagna,
your curtains! 19 call the people on mountain,
dove offrono sacrifici legittimi, perché succhiano le
where offer sacrifices legitimate why is that suck the
ricchezze dei mari e i tesori nascosti nella
riches of seas and the treasures hidden in
sabbia ‘. 20 Per Gad disse: ‘ Benedetto chi stabilisce
sand '. 20 for Gad said: 'Benedict who establishes
Gad al largo! Come una leonessa ha la sede; sbranò
Gad a off! such as a lioness has the seat; Sbrano
un braccio e anche un cranio; 21 poi si
a arm and also a skull; 21 and then Yes it is
scelse le primizie, perché là era la parte
chose the fruits and vegetables, why is that there it was the part

riservata a un capo. Venne alla testa del popolo,
reserved to a head. It was a head of people,
eseguì la giustizia del Signore e i suoi decreti
performed the justice of sir and the its decrees
riguardo a Israele ‘. 22 Per Dan disse: ‘ Dan è un
respect to Israel '. 22 for Dan said: 'Dan is a
giovane leone che balza da Basan ‘. 23 Per Nèftali
young lion that flounce by Basan '. 23 for Naphtali
disse: ‘ Nèftali è sazio di favori e colmo delle
said: 'Naphtali is sated of favors and ridge of
benedizioni del Signore: il mare e il meridione
blessings of Lord: the sea and the south
sono sua proprietà ‘. 24 Per Aser disse: ‘ Benedetto
they are its property '. 24 for Asher said: 'Benedict
tra i figli è Aser! Sia il favorito tra i suoi
between the children is Asher! both the favorite between the its
fratelli e tuffi il suo piede nell'olio. 25 Di ferro e
brothers and diving the its foot oil. 25 of iron and
di rame siano i tuoi catenacci e quanto i tuoi
of copper are the your deadbolts and how much the your
giorni duri il tuo vigore. 26 Nessuno è pari al Dio
days hard the your force. 26 no one is equal a God
di Iesurun, che cavalca sui cieli per venirti in aiuto
of Jeshurun, that rides on skies for pick you in help
e sulle nubi nella sua maestà. 27 Rifugio è il Dio
and on clouds in its majesty. 27 shelter is the God
dei tempi antichi e quaggiù lo sono le sue braccia
of times ancient and hither the they are the its hands
eterne. Ha scacciato davanti a te il nemico e ha
eternal. he driven in front to tea the enemy and has
intimato: Distruggi! 28 Israele abita tranquillo, la
notice: Destroy! 28 Israel lives quiet, the
fonte di Giacobbe in luogo appartato, in terra di
source of Jacob in place secluded, in land of
frumento e di mosto, dove il cielo stilla rugiada.
wheat and of must, where the sky drop dew.
29 Te beato, Israele! Chi è come te, popolo salvato
29 tea Blessed, Israel! Who is such as tea, people saved
dal Signore? Egli è lo scudo della tua difesa e la
from Lord? he is the shield of your defense and the

spada del tuo trionfo. I tuoi nemici vorranno
sword of your triumph. The your enemies will take
adularti, ma tu calcherai il loro dorso ‘.
flatter, but you shall tread the their back '.

.

Capitolo 34 De Poi Mosè salì dalle steppe di
chapter 34 de and then Moses climbed by steppes of
Moab sul monte Nebo, cima del Pisga, che è di
Moab on mountain Nebo, top of Pisgah, that is of
fronte a Gerico. Il Signore gli mostrò tutto il
front to Jericho. the sir the showed all over the
paese: Gàlaad fino a Dan, 2 tutto Nèftali, il paese
country: Gilead up to to Dan, 2 all over Naphtali, the country
di Efraim e di Manàsse, tutto il paese di Giuda
of Ephraim and of Manasseh, all over the country of Judah
fino al Mar Mediterraneo 3 e il Negheb, il
up to a Tues Mediterranean 3 and the Negev, the
distretto della valle di Gerico, città delle palme, fino
district of valley of Jericho city of palms, up to
a Zoar. 4 Il Signore gli disse: ‘ Questo è il paese
to Zoar. 4 the sir the said: 'This is the country
per il quale io ho giurato ad Abramo, a Isacco
for the which one I I sworn to Abraham, to Isaac
e a Giacobbe: Io lo darò alla tua discendenza.
and to Jacob: I the I will give a your offspring.
Te l'ho fatto vedere con i tuoi occhi, ma tu non
tea I got it see with the your eyes, but you do not
vi entrerai! ‘. 5 Mosè, servo del Signore, morì in
there you come! '. 5 Moses, servo of Lord, died in
quel luogo, nel paese di Moab, secondo l'ordine del
that place, in country of Moab, according to the order of
Signore. 6 Fu sepolto nella valle, nel paese di
Lord. 6 It was buried in valley, in country of
Moab, di fronte a Bet–Peor; nessuno fino ad oggi
Moab, of front to Beth-peor; no one up to to present day
ha saputo dove sia la sua tomba. 7 Mosè aveva
has known where both the its tomb. 7 Moses had
centoventi anni quando morì; gli occhi non gli
one hundred and twenty year old when died; the eyes do not the
si erano spenti e il vigore non gli era venuto
Yes it is were off and the force do not the it was came

meno. 8 Gli Israeliti lo piansero nelle steppe di
less. 8 the Israel the wept in steppes of
Moab per trenta giorni; dopo, furono compiuti i
Moab for thirty days; after, were made the
giorni di pianto per il lutto di Mosè. 9 Giosuè,
days of crying for the mourning of Moses. 9 Joshua
figlio di Nun, era pieno dello spirito di saggezza,
son of Nun it was full of spirit of wisdom,
perché Mosè aveva imposto le mani su di lui; gli
why is that Moses had imposed the hands on of him; the
Israeliti gli obbedirono e fecero quello che il
Israel the obeyed and made that that the
Signore aveva comandato a Mosè. 10 Non è più
sir had controlled to Moses. 10 do not is more
sorto in Israele un profeta come Mosè – lui con il
arose in Israel a prophet such as Moses - he with the
quale il Signore parlava faccia a faccia – 11 per
which one the sir spoke face to face - 11 for
tutti i segni e prodigi che il Signore lo aveva
all the signs and wonders that the sir the had
mandato a compiere nel paese di Egitto, contro il
mandate to make in country of Egypt, versus the
faraone, contro i suoi ministri e contro tutto il
pharaoh, versus the its Ministers and versus all over the
suo paese, 12 e per la mano potente e il terrore
its country, 12 and for the hand powerful and the terror
grande con cui Mosè aveva operato davanti agli
great with which Moses had actions in front to
occhi di tutto Israele.
eyes of all over Israel.

Giosuè Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Joshua Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

.

Capitolo 1 Gios Dopo la morte di Mosè, servo del
chapter 1 Gios after the death of Moses, servo of
Signore, il Signore disse a Giosuè, figlio di Nun,
Lord, the sir said to Joshua son of Nun
servo di Mosè: 2 ‘ Mosè mio servo è morto;
servo of Moses: 2 'Moses my servo is dead;
orsù, attraversa questo Giordano tu e tutto
now therefore arise, through this Giordano you and all over
questo popolo, verso il paese che io dò loro, agli
this people, to the country that I I give them, to
Israeliti. 3 Ogni luogo che calcherà la pianta dei
Israelites. 3 each place that will tread the plant of
vostri piedi, ve l'ho assegnato, come ho promesso a
your feet, you I assigned, such as I promised to
Mosè. 4 Dal deserto e dal Libano fino al fiume
Moses. 4 from desert and from Lebanon up to a river
grande, il fiume Eufrate, tutto il paese degli Hittiti,
large, the river Euphrates, all over the country from Hittites,
fino al Mar Mediterraneo, dove tramonta il sole:
up to a Tues Mediterranean where sets the sun:
tali saranno i vostri confini. 5 Nessuno potrà
such will the your boundaries. 5 no one will
resistere a te per tutti i giorni della tua vita; come
resist to tea for all the days of your life; such as
sono stato con Mosè, così sarò con te; non ti
they are state with Moses, so I will be with tea; do not you
lascerò né ti abbandonerò. 6 Sii coraggioso e forte,
leave nor you forsake you. 6 Yay brave and strong,
poiché tu dovrai mettere questo popolo in
because you you will need to put on this people in
possesso della terra che ho giurato ai loro padri di
possession of land that I sworn to their fathers of
dare loro. 7 Solo sii forte e molto coraggioso,
give them. 7 only Yay strong and very much brave,
cercando di agire secondo tutta la legge che ti ha
looking for of act according to all the law that you has

prescritta Mosè, mio servo. Non deviare da essa né
prescribed Moses, my servant. do not divert by it nor
a destra né a sinistra, perché tu abbia successo in
to right nor to left, why is that you has success in
qualunque tua impresa. 8 Non si allontani dalla
any your business. 8 do not Yes it is away from
tua bocca il libro di questa legge, ma mèditalo
your mouth the book of this law, but meditate
giorno e notte, perché tu cerchi di agire secondo
day and night, why is that you circles of act according to
quanto vi è scritto; poiché allora tu porterai a
how much there is written; because then you bring to
buon fine le tue imprese e avrai successo. 9 Non
good end the your businesses and you success. 9 do not
ti ho io comandato: Sii forte e coraggioso? Non
you I I commanded: Yay strong and brave? do not
temere dunque e non spaventarti, perché è con te
fear therefore and do not scare, why is that is with tea
il Signore tuo Dio, dovunque tu vada ‘. 10 Allora
the sir your God, anywhere you go '. 10 then
Giosuè comandò agli scribi del popolo: 11 ‘ Passate
Joshua commanded to scribes of people: 11 'Past
in mezzo all'accampamento e comandate al popolo:
in half camp and controlled a people:
Fatevi provviste di viveri, poiché fra tre giorni voi
Let supplies of food, because between three days you
passerete questo Giordano, per andare ad occupare
pass this Jordan, for go to take up
il paese che il Signore vostro Dio vi dà in
the country that the sir your God there gives in
possesso ‘. 12 Poi Giosuè disse ai Rubeniti, ai
possession '. 12 and then Joshua said to Reubenites, to
Gaditi e alla metà della tribù di Manàsse: 13
Gad and a half of tribe of Manasseh: 13
‘ Ricordatevi di ciò che vi ha ordinato Mosè, servo
'Remember of it that there has ordered Moses, servo
del Signore: Il Signore Dio vostro vi concede
of Lord: the sir God your there grants
riposo e vi dà questo paese; 14 le vostre mogli,
rest and there gives this country; 14 the your wives,

i vostri bambini e il vostro bestiame rimarranno
the your children and the your livestock remain
nella terra che vi ha assegnata Mosè oltre il
in land that there has assigned Moses over the
Giordano; voi tutti invece, prodi guerrieri, passerete
Jordan; you all instead, mighty warriors, pass
ben armati davanti ai vostri fratelli, e li aiuterete,
well armed in front to your brothers, and them will help,
15 finché il Signore conceda riposo ai vostri fratelli,
15 until the sir grant rest to your brothers,
come a voi, e anch'essi siano entrati in possesso
such as to you, and also are entered in possession
del paese che il Signore Dio vostro assegna loro.
of country that the sir God your assigns them.
Allora ritornerete e possederete la terra della vostra
then return and possess the land of your
eredità, che Mosè, servo del Signore, diede a voi
inheritance, that Moses, servo of Lord, gave to you
oltre il Giordano, ad oriente ‘. 16 Essi risposero a
over the Jordan, to East '. 16 they answered to
Giosuè: ‘ Faremo quanto ci hai ordinato e noi
Joshua: 'We will how much there you ordered and we will
andremo dovunque ci manderai. 17 Come abbiamo
we will go anywhere there you will send. 17 such as we have
obbedito in tutto a Mosè, così obbediremo a te; ma
obeyed in all over to Moses, so obey to tea; but
il Signore tuo Dio sia con te come è stato con
the sir your God both with tea such as is state with
Mosè. 18 Chiunque disprezzerà i tuoi ordini e
Moses. 18 anyone despise the your orders and
non obbedirà alle tue parole in quanto ci
do not obey to your words in how much there
comanderai, sarà messo a morte. Solo, sii forte e
will command, it will be put to Death. only, Yay strong and
coraggioso ‘.
brave '.

.

Capitolo 2 Gios In seguito Giosuè, figlio di Nun, di
chapter 2 Gios in following Joshua son of Nun of
nascosto inviò da Sittim due spie, ingiungendo:
hidden sent by Shittim two spies, enjoining:

‘ Andate, osservate il territorio e Gerico ‘. Essi
'Go, observed the territory and Jericho '. they
andarono ed entrarono in casa di una donna, una
went and entered in home of a woman, a
prostituta chiamata Raab, dove passarono la notte. 2
prostitute call Raab, where passed the night. 2
Ma fu riferito al re di Gerico: ‘ Ecco alcuni degli
but was reported a re of Jericho: 'Here some from
Israeliti sono venuti qui questa notte per esplorare
Israel they are come here this night for explore
il paese ‘. 3 Allora il re di Gerico mandò a dire a
the country '. 3 then the re of Jericho sent to say to
Raab: ‘ Fa' uscire gli uomini che sono venuti da te
Raab: 'Fa' come out the men that they are come by tea
e sono entrati in casa tua, perché sono venuti
and they are entered in home yours, why is that they are come
per esplorare tutto il paese ‘. 4 Allora la donna
for explore all over the country '. 4 then the woman
prese i due uomini e, dopo averli nascosti, rispose:
taken the two men and, after them hidden replied:
‘ Sì, sono venuti da me quegli uomini, ma non
'Yes it is, they are come by me those men, but do not
sapevo di dove fossero. 5 Ma quando stava per
I knew of where they were. 5 but when was for
chiudersi la porta della città al cader della notte,
close the port of city a fall of night,
essi uscirono e non so dove siano andati.
they came and do not I know where are gone.
Inseguiteli subito e li raggiungerete ‘. 6 Essa
wot right away and them reach '. 6 it
invece li aveva fatti salire sulla terrazza e li
instead them had facts get on on patio and them
aveva nascosti fra gli steli di lino che vi aveva
had hidden between the stems of linen that there had
accatastato. 7 Gli uomini li inseguirono sulla strada
stacked. 7 the men them pursued on road
del Giordano verso i guadi e si chiuse la
of Giordano to the fords and Yes it is closed the
porta, dopo che furono usciti gli inseguitori. 8 Quelli
door, after that were out the pursuers. 8 those

non si erano ancora coricati quando la donna
do not Yes it is were yet lying when the woman
salì da loro sulla terrazza 9 e disse loro: ‘ So
climbed by their on patio 9 and said them: 'I know
che il Signore vi ha assegnato il paese, che il
that the sir there has attached the country, that the
terrore da voi gettato si è abbattuto su di noi
terror by you thrown Yes it is is down on of we will
e che tutti gli abitanti della regione sono
and that all the people of region they are
sopraffatti dallo spavento davanti a voi, 10 perché
overwhelmed by fright in front to you, 10 why is that
abbiamo sentito come il Signore ha prosciugato le
we have heard such as the sir has dried the
acque del Mare Rosso davanti a voi, alla vostra
waters of sea red in front to you, a your
uscita dall'Egitto e come avete trattato i due re
exit Egypt and such as you have treaty the two re
Amorrei, che erano oltre il Giordano, Sicon ed Og,
Amorites, that were over the Jordan, Sihon and og,
da voi votati allo sterminio. 11 Lo si è saputo e
by you Rated the extermination. 11 the Yes it is is known and
il nostro cuore è venuto meno e nessuno ardisce
the our heart is came less and no one dares
di fiatare dinanzi a voi, perché il Signore vostro
of breathe before to you, why is that the sir your
Dio è Dio lassù in cielo e quaggiù sulla terra. 12
God is God up there in sky and hither on ground. 12
Ora giuratemi per il Signore che, come io ho usato
now swear for the sir that, such as I I used
benevolenza, anche voi userete benevolenza alla casa
benevolence, also you you will use benevolence a home
di mio padre; datemi dunque un segno certo 13 che
of my father; give me therefore a sign certain 13 that
lascerete vivi mio padre, mia madre, i miei fratelli,
leave live my father, my mother, the my brothers,
le mie sorelle e quanto loro appartiene e
the my sisters and how much their belongs and
risparmierete le nostre vite dalla morte ‘. 14 Gli
save the our screw from death '. 14 the
uomini le dissero: ‘ A morte le nostre vite al posto
men the said: 'A death the our screw a place

vostro, purché non riveliate questo nostro affare;
yours, provided do not riveliate this our deal;
quando poi il Signore ci darà il paese, ti
when and then the sir there give the country, you
tratteremo con benevolenza e lealtà ‘. 15 Allora essa
treat with benevolence and loyalty '. 15 then it
li fece scendere con una corda dalla finestra,
them made get off with a rope from window,
perché la sua casa era addossata al muro di
why is that the its home it was leaning a wall of
cinta; infatti sulle mura aveva l'abitazione. 16 Disse
boundary; indeed on wall had the dwelling. 16 said
loro: ‘ Andate verso la montagna, perché non si
them: 'Go to the mountain, why is that do not Yes it is
imbattano in voi i vostri inseguitori e là
come across the in you the your trackers and there
rimarrete nascosti tre giorni fino al loro ritorno;
you will be hidden three days up to a their come back;
poi andrete per la vostra strada ‘. 17 Le risposero
and then go for the your road '. 17 the answered
allora gli uomini: ‘ Saremo sciolti da questo
then the men: 'We will loose by this
giuramento, che ci hai fatto fare, a queste
oath, that there you got it do what, to these
condizioni: 18 quando noi entreremo nel paese,
conditions: 18 when we will we will enter in country,
legherai questa cordicella di filo scarlatto alla
bind this string of wire scarlet a
finestra, per la quale ci hai fatto scendere e
window, for the which one there you got it get off and
radunerai presso di te in casa tuo padre, tua madre,
shall gather at of tea in home your father, your mother,
i tuoi fratelli e tutta la famiglia di tuo padre. 19
the your brothers and all the family of your father. 19
Chiunque allora uscirà dalla porta di casa tua, il
anyone then released from port of home yours, the
suo sangue ricadrà sulla sua testa e noi non ne
its blood will fall on its head and we will do not any
avremo colpa; chiunque invece sarà con te in casa,
we guilt; anyone instead it will be with tea in home

il suo sangue ricada sulla nostra testa, se gli si
the its blood falls on our head, if the Yes it is
metterà addosso una mano. 20 Ma se tu rivelerai
will on a hand. 20 but if you will reveal
questo nostro affare, noi saremo liberi da ciò che
this our deal, we will we free by it that
ci hai fatto giurare ‘. 21 Essa allora rispose: ‘ Sia
there you got it swear '. 21 it then replied: 'Both
così secondo le vostre parole ‘. Poi li congedò
so according to the your words'. and then them dismissed
e quelli se ne andarono. Essa legò la cordicella
and those if any left. it tied the string
scarlatta alla finestra. 22 Se ne andarono dunque e
scarlet a window. 22 if any went therefore and
giunsero alla montagna dove rimasero tre giorni,
came a mountain where remained three days,
finché non furono tornati gli inseguitori. Gli
until do not were back the pursuers. the
inseguitori li avevano cercati in ogni direzione
trackers them had searches in each head office
senza trovarli. 23 I due uomini allora tornarono sui
without find them. 23 The two men then back on
loro passi, scesero dalla montagna, passarono il
their steps, went down from mountain, passed the
Giordano e vennero da Giosuè, figlio di Nun, e
Giordano and were by Joshua son of Nun and
gli raccontarono quanto era loro accaduto. 24
the told how much it was their happened. 24
Dissero a Giosuè: ‘ Dio ha messo nelle nostre mani
They said to Joshua: 'God has put in our hands
tutto il paese e tutti gli abitanti del paese sono
all over the country and all the people of country they are
già disfatti dinanzi a noi ‘.
already undone before to we will '.

.
Capitolo 3 Gios Giosuè si mise all'opera di buon
chapter 3 Gios Joshua Yes it is put work of good
mattino; partirono da Sittim e giunsero al
morning; left by Shittim and came a
Giordano, lui e tutti gli Israeliti. Lì si
Jordan, he and all the Israelites. there Yes it is

accamparono prima di attraversare. 2 Trascorsi tre
encamped first of cross. 2 after three
giorni, gli scribi passarono in mezzo
days, the scribes passed in half
all'accampamento 3 e diedero al popolo questo
camp 3 and gave a people this
ordine: ‘ Quando vedrete l'arca dell'alleanza del
order: 'When see the ark alliance of
Signore Dio vostro e i sacerdoti leviti che la
sir God your and the priests Levites that the
portano, voi vi muoverete dal vostro posto e la
lead, you there Wander from your place and the
seguirete; 4 ma tra voi ed essa vi sarà la
follow; 4 but between you and it there it will be the
distanza di circa duemila cùbiti: non avvicinatevi.
distance of about two thousand cubits: do not approach.
Così potrete conoscere la strada dove andare, perché
so you know the road where go, why is that
prima d'oggi non siete passati per questa strada ‘. 5
first today do not are past for this road '. 5
Poi Giosuè disse al popolo: ‘ Santificatevi, poiché
and then Joshua said a people: 'Sanctify yourselves, because
domani il Signore compirà meraviglie in mezzo a
tomorrow the sir accomplish wonders in half to
voi ‘. 6 Giosuè disse ai sacerdoti: ‘ Portate l'arca
you '. 6 Joshua said to priests: 'Bring the ark
dell'alleanza e passate davanti al popolo ‘. Essi
alliance and past in front a people '. they
portarono l'arca dell'alleanza e camminarono davanti
brought the ark alliance and walked in front
al popolo. 7 Disse allora il Signore a Giosuè:
a people. 7 said then the sir to Joshua:
‘ Oggi stesso comincerò a glorificarti agli occhi di
'present day same I will begin to glorify to eyes of
tutto Israele, perché sappiano che come sono stato
all over Israel, why is that know that such as they are state
con Mosè, così sarò con te. 8 Tu ordinerai ai
with Moses, so I will be with tea. 8 you you order to
sacerdoti che portano l'arca dell'alleanza: Quando
priests that lead the ark covenant: when

sarete giunti alla riva delle acque del Giordano, voi
you joints a shore of waters of Jordan, you
vi fermerete ‘. 9 Disse allora Giosuè agli Israeliti:
there 'll stop '. 9 said then Joshua to Israel:
‘ Avvicinatevi e ascoltate gli ordini del Signore Dio
'Approach and listen the orders of sir God
vostro ‘. 10 Continuò Giosuè: ‘ Da ciò saprete che il
Your '. 10 continued Joshua: 'From it know that the
Dio vivente è in mezzo a voi e che, certo,
God living is in half to you and that, of course,
scaccerà dinanzi a voi il Cananeo, l'Hittita, l'Eveo,
drive out before to you the Canaanites, the Hittite, the Hivite,
il Perizzita, il Gergeseo, l'Amorreo e il Gebuseo.
the Perizzites, the Girgashites, the Amorites and the Jebusite.
11 Ecco l'arca dell'alleanza del Signore di tutta la
11 here the ark alliance of sir of all the
terra passa dinanzi a voi nel Giordano. 12 Ora
land passes before to you in Giordano. 12 now
sceglietevi dodici uomini dalle tribù di Israele, un
Choose for twelve men by tribe of Israel, a
uomo per ogni tribù. 13 Quando le piante dei piedi
men's for each tribe. 13 when the plants of feet
dei sacerdoti che portano l'arca di Dio, Signore di
of priests that lead the ark of God, sir of
tutta la terra, si poseranno sulle acque del
all the land, Yes it is shall lay on waters of
Giordano, le acque del Giordano si divideranno;
Jordan, the waters of Giordano Yes it is share;
le acque che scendono dalla parte superiore si
the waters that down from part top Yes it is
fermeranno come un solo argine ‘. 14 Quando il
stop such as a only bank '. 14 when the
popolo si mosse dalle sue tende per attraversare
people Yes it is moves by its tends for cross
il Giordano, i sacerdoti che portavano l'arca
the Jordan, the priests that carried the ark
dell'alleanza camminavano davanti al popolo. 15
alliance walked in front a people. 15
Appena i portatori dell'arca furono arrivati al
just the carriers ark were arrived a

Giordano e i piedi dei sacerdoti che portavano
Giordano and the feet of priests that carried
l'arca si immersero al limite delle acque – il
the ark Yes it is plunged a limit of waters - the
Giordano infatti durante tutti i giorni della
Giordano indeed during all the days of
mietitura è gonfio fin sopra tutte le sponde – 16
harvest is swollen since over it all the banks - 16
si fermarono le acque che fluivano dall'alto e
Yes it is stopped the waters that flowed top and
stettero come un solo argine a grande distanza, in
stood such as a only embankment to great distance, in
Adama, la città che è presso Zartan, mentre quelle
Adama, the city that is at Zartan, while those
che scorrevano verso il mare dell'Araba, il Mar
that flowed to the sea Arabah, the Tues
Morto, se ne staccarono completamente e il popolo
dead if any detached completely and the people
passò di fronte a Gerico. 17 I sacerdoti che
passed of front to Jericho. 17 The priests that
portavano l'arca dell'alleanza del Signore si
carried the ark alliance of sir Yes it is
fermarono immobili all'asciutto in mezzo al Giordano,
stopped property dry in half a Jordan,
mentre tutto Israele passava all'asciutto, finché tutta
while all over Israel passed dry, until all
la gente non ebbe finito di attraversare il Giordano.
the people do not had finished of cross the Giordano.

.

Capitolo 4 Gios Quando tutta la gente ebbe finito di
chapter 4 Gios when all the people had finished of
attraversare il Giordano, il Signore disse a Giosuè:
cross the Jordan, the sir said to Joshua:
2 ‘ Sceglietevi dal popolo dodici uomini, un uomo
2 'Choose for from people twelve men, a men's
per ogni tribù, 3 e comandate loro: Prendetevi
for each tribe, 3 and controlled them: Take
dodici pietre da qui, in mezzo al Giordano, dal
twelve stones by here, in half a Jordan, from
luogo dove stanno immobili i piedi dei sacerdoti;
place where are property the feet of priests;

trasportatele con voi e deponetele nel luogo, dove
carry them with you and deponetele in place, where
vi accamperete questa notte ‘. 4 Allora Giosuè
there encamp this night '. 4 then Joshua
convocò i dodici uomini, che aveva designati tra
summoned the twelve men, that had designated between
gli Israeliti, un uomo per ogni tribù, 5 e disse
the Israel, a men's for each tribe, 5 and said
loro: ‘ Passate davanti all'arca del Signore vostro Dio
them: 'Past in front ark of sir your God
in mezzo al Giordano e caricatevi sulle spalle
in half a Giordano and fill Yourself on back
ciascuno una pietra, secondo il numero delle tribù
each a stone, according to the number of tribe
degli Israeliti, 6 perché diventino un segno in mezzo
from Israel, 6 why is that become a sign in half
a voi. Quando domani i vostri figli vi
to to you. when tomorrow the your children there
chiederanno: Che significano per voi queste pietre? 7
ask: that mean for you these stones? 7
risponderete loro: Perché si divisero le acque del
answer them: why is that Yes it is divided the waters of
Giordano dinanzi all'arca dell'alleanza del Signore;
Giordano before ark alliance of Lord;
mentre essa attraversava il Giordano, le acque del
while it crossing the Jordan, the waters of
Giordano si divisero e queste pietre dovranno
Giordano Yes it is divided and these stones will
essere un memoriale per gli Israeliti, per sempre ‘. 8
be a memorial for the Israel, for always'. 8
Fecero dunque gli Israeliti come aveva comandato
They therefore the Israel such as had controlled
Giosuè, presero dodici pietre in mezzo al Giordano,
Joshua took twelve stones in half a Jordan,
secondo quanto aveva comandato il Signore a
according to how much had controlled the sir to
Giosuè, in base al numero delle tribù degli Israeliti,
Joshua in base a number of tribe from Israel,
le trasportarono con sé verso l'accampamento e le
the transported with itself to the camp and the

deposero in quel luogo. 9 Giosuè fece collocare altre
deposed in that place. 9 Joshua made place other
dodici pietre in mezzo al Giordano, nel luogo dove
twelve stones in half a Jordan, in place where
poggiavano i piedi dei sacerdoti che portavano
rested the feet of priests that carried
l'arca dell'alleanza: esse si trovano là fino ad
the ark covenant: they Yes it is are there up to to
oggi. 10 I sacerdoti che portavano l'arca si
present day. 10 The priests that carried the ark Yes it is
erano fermati in mezzo al Giordano, finché fosse
were stopped in half a Jordan, until was
eseguito ogni ordine che il Signore aveva comandato
performed each order that the sir had controlled
a Giosuè di comunicare al popolo, e secondo tutte
to Joshua of communicate a people, and according to all
le prescrizioni di Mosè a Giosuè. Il popolo dunque
the requirements of Moses to Joshua. the people therefore
si affrettò a passare. 11 Quando poi tutto il
Yes it is hastened to switch. 11 when and then all over the
popolo ebbe terminato la traversata, passò l'arca del
people had over the crossing, passed the ark of
Signore e i sacerdoti, dinanzi al popolo. 12
sir and the priests, before a people. 12
Passarono i figli di Ruben, i figli di Gad e
passed the children of Ruben, the children of Gad and
metà della tribù di Manàsse, ben armati, davanti
half of tribe of Manasseh, well armed in front
agli Israeliti, secondo quanto aveva comandato loro
to Israel, according to how much had controlled their
Mosè; 13 circa quarantamila, armati per la guerra,
Moses; 13 about forty thousand, armed for the war,
passarono davanti al Signore per il combattimento
passed in front a sir for the combat
verso le steppe di Gerico. 14 In quel giorno il
to the steppes of Jericho. 14 in that day the
Signore glorificò Giosuè agli occhi di tutto Israele e
sir glorified Joshua to eyes of all over Israel and
lo temettero, come avevano temuto Mosè in tutti i
the feared, such as had feared Moses in all the

giorni della sua vita. 15 Disse allora il Signore a
days of its life. 15 said then the sir to
Giosuè: 16 ‘ Comanda ai sacerdoti che portano l'arca
Joshua: 16 'Command to priests that lead the ark
della testimonianza che salgano dal Giordano ‘. 17
of testimony that go up from Jordan '. 17
Giosuè comandò ai sacerdoti: ‘ Salite dal Giordano ‘.
Joshua commanded to priests: 'Climb from Jordan '.
18 Non appena i sacerdoti, che portavano l'arca
18 do not just the priests, that carried the ark
dell'alleanza del Signore, furono saliti dal Giordano,
alliance of Lord, were rose from Jordan,
mentre le piante dei piedi dei sacerdoti
while the plants of feet of priests
raggiungevano l'asciutto, le acque del Giordano
reached the dry, the waters of Giordano
tornarono al loro posto e rifluirono come prima su
back a their place and flowed such as first on
tutta l'ampiezza delle loro sponde. 19 Il popolo
all the amplitude of their banks. 19 the people
salì dal Giordano il dieci del primo mese e si
climbed from Giordano the ten of first month and Yes it is
accampò in Gàlgala, dalla parte orientale di Gerico.
encamped in Gilgal, from part eastern of Jericho.
20 Quelle dodici pietre che avevano portate dal
20 those twelve stones that had courses from
Giordano, Giosuè le eresse in Gàlgala. 21 Si
Jordan, Joshua the erected in Gilgal. 21 Yes it is
rivolse poi agli Israeliti: ‘ Quando domani i vostri
turned and then to Israel: 'When tomorrow the your
figli interrogheranno i loro padri: Che cosa sono
children They ask the their fathers: that what they are
queste pietre?, 22 farete sapere ai vostri figli:
these stones ?, 22 do know to your children:
All'asciutto Israele ha attraversato questo Giordano,
dry Israel has crossed this Jordan,
23 poiché il Signore Dio vostro prosciugò le acque
23 because the sir God your dried the waters
del Giordano dinanzi a voi, finché foste passati,
of Giordano before to you, until you were past,

come fece il Signore Dio vostro al Mare Rosso, che
such as made the sir God your a sea red, that
prosciugò davanti a noi finché non fummo passati;
dried in front to we will until do not were passed;
24 perché tutti i popoli della terra sappiano quanto
24 why is that all the people of land know how much
è forte la mano del Signore e temiate il Signore
is strong the hand of sir and Fear the sir
Dio vostro, per sempre ‘.
God yours, for always'.

.

Capitolo 5 Gios Quando tutti i re degli Amorrei,
chapter 5 Gios when all the re from Amorites,
che sono oltre il Giordano ad occidente, e tutti i
that they are over the Giordano to West, and all the
re dei Cananei, che erano presso il mare, seppero
re of Canaanites, that were at the sea, knew
che il Signore aveva prosciugato le acque del
that the sir had dried the waters of
Giordano davanti agli Israeliti, finché furono passati,
Giordano in front to Israel, until were past,
si sentirono venir meno il cuore e non ebbero
Yes it is heard be less the heart and do not had
più fiato davanti agli Israeliti. 2 In quel tempo il
more breath in front to Israelites. 2 in that time the
Signore disse a Giosuè: ‘ Fatti coltelli di selce e
sir said to Joshua: 'Facts knives of flint and
circoncidi di nuovo gli Israeliti ‘. 3 Giosuè si fece
circumcise of new the Israel '. 3 Joshua Yes it is made
coltelli di selce e circoncise gli Israeliti alla collina
knives of flint and circumcised the Israel a hill
Aralot. 4 La ragione per cui Giosuè fece praticare
Aralot. 4 the reason for which Joshua made practice
la circoncisione è la seguente: tutto il popolo uscito
the circumcision is the following: all over the people out
dall'Egitto, i maschi, tutti gli uomini atti alla
Egypt, the males, all the men proceedings a
guerra, morirono nel deserto dopo l'uscita dall'Egitto;
war, died in desert after output Egypt;
5 mentre tutto quel popolo che ne era uscito era
5 while all over that people that any it was out it was

_

circonciso, tutto il popolo nato nel deserto, dopo
circumcised, all over the people born in desert, after
l'uscita dall'Egitto, non era circonciso. 6
output Egypt, do not it was circumcised. 6
Quarant'anni infatti camminarono gli Israeliti nel
forty years indeed walked the Israel in
deserto, finché fu estinta tutta la nazione, cioè gli
desert, until was extinct all the nation, namely the
uomini atti alla guerra usciti dall'Egitto, i quali
men proceedings a war out Egypt, the which
non avevano ascoltato la voce del Signore e ai
do not had heard the voice of sir and to
quali il Signore aveva giurato di non mostrare loro
which the sir had sworn of do not show their
quella terra, dove scorre latte e miele, che il
that land, where flows milk and honey, that the
Signore aveva giurato ai padri di darci, 7 ma al
sir had sworn to fathers of give us, 7 but a
loro posto fece sorgere i loro figli e questi
their place made rise the their children and these
circoncise Giosuè; non erano infatti circoncisi perché
circumcised Joshua; do not were indeed Uncut why is that
non era stata fatta la circoncisione durante il
do not it was was made the circumcision during the
viaggio. 8 Quando si terminò di circoncidere tutta
trip. 8 when Yes it is ended of circumcise all
la nazione, rimasero al loro posto nell'accampamento
the nation, remained a their place camp
finché furono guariti. 9 Allora il Signore disse a
until were healed. 9 then the sir said to
Giosuè: ‘ Oggi ho allontanato da voi l'infamia
Joshua: 'present day I removed by you infamy
d'Egitto ‘. Quel luogo si chiamò Gàlgala fino ad
Egypt '. that place Yes it is called Gilgal up to to
oggi. 10 Si accamparono dunque in Gàlgala gli
present day. 10 Yes it is encamped therefore in Gilgal the
Israeliti e celebrarono la pasqua al quattordici del
Israel and celebrated the Easter a fourteen of
mese, alla sera, nella steppa di Gerico. 11 Il giorno
month, a evening, in steppe of Jericho. 11 the day

dopo la pasqua mangiarono i prodotti della regione,
after the Easter ate the produce of region,
azzimi e frumento abbrustolito in quello stesso
unleavened Bread and wheat toasted in that same
giorno. 12 La manna cessò il giorno dopo, come
day. 12 the manna ceased the day after, such as
essi ebbero mangiato i prodotti della terra e non
they had ate the produce of land and do not
ci fu più manna per gli Israeliti; in quell'anno
there was more manna for the Israel; in year
mangiarono i frutti della terra di Canaan. 13
ate the fruits of land of Canaan. 13
Mentre Giosuè era presso Gerico, alzò gli occhi ed
while Joshua it was at Jericho raised the eyes and
ecco, vide un uomo in piedi davanti a sé che
behold, saw a men's in feet in front to itself that
aveva in mano una spada sguainata. Giosuè si
had in hand a sword drawn. Joshua Yes it is
diresse verso di lui e gli chiese: ‘ Tu sei per noi
directed to of he and the asked: 'You six for we will
o per i nostri avversari? ‘. 14 Rispose: ‘ No, io
or for the our opponents? '. 14 He replied: 'I have not, I
sono il capo dell'esercito del Signore. Giungo
they are the head army of Lord. June
proprio ora ‘. Allora Giosuè cadde con la faccia a
own now '. then Joshua fell with the face to
terra, si prostrò e gli disse: ‘ Che dice il mio
land, Yes it is prostrated and the said: 'What says the my
signore al suo servo? ‘. 15 Rispose il capo
sir a its servant? '. 15 answered the head
dell'esercito del Signore a Giosuè: ‘ Togliti i sandali
army of sir to Joshua: 'Take off the sandals
dai tuoi piedi, perché il luogo sul quale tu stai
come on your feet, why is that the place on which one you are
è santo ‘. Giosuè così fece.
is saint '. Joshua so did.

.

Capitolo 6 Gios Ora Gerico era saldamente sbarrata
chapter 6 Gios now Jericho it was securely barred
dinanzi agli Israeliti; nessuno usciva e nessuno
before to Israel; no one out and no one

entrava. 2 Disse il Signore a Giosuè: ‘ Vedi, io ti
entered. 2 said the sir to Joshua: 'You see, I you
metto in mano Gerico e il suo re. Voi tutti prodi
I put in hand Jericho and the its king. you all mighty
guerrieri, 3 tutti atti alla guerra, girerete intorno
warriors, 3 all proceedings a war, you turn about
alla città, facendo il circuito della città una volta.
a city, doing the circuit of city a time.
Così farete per sei giorni. 4 Sette sacerdoti
so do for six days. 4 seven priests
porteranno sette trombe di corno d'ariete davanti
will seven trumpets of horn ram in front
all'arca; il settimo giorno poi girerete intorno alla
the ark; the seventh day and then you turn about a
città per sette volte e i sacerdoti suoneranno le
city for seven times and the priests play the
trombe. 5 Quando si suonerà il corno dell'ariete,
trumpets. 5 when Yes it is sound the horn Aries,
appena voi sentirete il suono della tromba, tutto il
just you feel the sound of trumpet, all over the
popolo proromperà in un grande grido di guerra,
people erupt in a great cry of war,
allora le mura della città crolleranno e il popolo
then the wall of city collapse and the people
entrerà, ciascuno diritto davanti a sé ‘. 6 Giosuè,
will, each right in front to itself '. 6 Joshua
figlio di Nun, convocò i sacerdoti e disse loro:
son of Nun summoned the priests and said them:
‘ Portate l'arca dell'alleanza; sette sacerdoti portino
'Bring the ark alliance; seven priests lead
sette trombe di corno d'ariete davanti all'arca del
seven trumpets of horn ram in front ark of
Signore ‘. 7 Disse al popolo: ‘ Mettetevi in marcia e
Lord '. 7 said a people: 'Sit in gear and
girate intorno alla città e il gruppo armato passi
turn about a city and the group armed steps
davanti all'arca del Signore ‘. 8 Come Giosuè ebbe
in front ark of Lord '. 8 such as Joshua had
parlato al popolo, i sette sacerdoti, che portavano
spoken a people, the seven priests, that carried

le sette trombe d'ariete davanti al Signore, si
the seven trumpets ram in front a Lord, Yes it is
mossero e suonarono le trombe, mentre l'arca
moved and played the trumpets, while the ark
dell'alleanza del Signore li seguiva; 9 l'avanguardia
alliance of sir them followed; 9 the avant-garde
precedeva i sacerdoti che suonavano le trombe e
preceded the priests that played the trumpets and
la retroguardia seguiva l'arca; si procedeva a
the rearguard followed the ark; Yes it is proceeded to
suon di tromba. 10 Al popolo Giosuè aveva ordinato:
sound of trumpet. 10 a people Joshua had ordered:
‘ Non urlate, non fate neppur sentire la voce e
'do not shout, do not you do not even feel the voice and
non una parola esca dalla vostra bocca finché vi
do not a word bait from your mouth until there
dirò: Lanciate il grido di guerra, allora
I will say: launch the cry of war, then
griderete ‘. 11 L'arca del Signore girò intorno alla
you will cry out '. 11 The Ark of sir turned about a
città facendo il circuito una volta, poi tornarono
city doing the circuit a time, and then back
nell'accampamento e passarono la notte
camp and passed the night
nell'accampamento. 12 Di buon mattino Giosuè si
in the camp. 12 of good morning Joshua Yes it is
alzò e i sacerdoti portarono l'arca del Signore; 13
raised and the priests brought the ark of Lord; 13
i sette sacerdoti, che portavano le sette trombe di
the seven priests, that carried the seven trumpets of
ariete davanti all'arca del Signore, avanzavano
battering-ram in front ark of Lord, advancing
suonando le trombe; l'avanguardia li precedeva e
playing the trumpets; the avant-garde them preceded and
la retroguardia seguiva l'arca del Signore; si
the rearguard followed the ark of Lord; Yes it is
marciava a suon di tromba. 14 Girarono intorno alla
marched to sound of trumpet. 14 turned about a
città, il secondo giorno, una volta e tornarono
city, the according to day, a time and back

poi all'accampamento. Così fecero per sei giorni.
and then camp. so made for six days.
15 Al settimo giorno essi si alzarono al sorgere
15 a seventh day they Yes it is rose a rise
dell'aurora e girarono intorno alla città in questo
dawn and turned about a city in this
modo per sette volte; soltanto in quel giorno fecero
way for seven times; only in that day made
sette volte il giro intorno alla città. 16 Alla settima
seven times the tour about a city. 16 a seventh
volta i sacerdoti diedero fiato alle trombe e
time the priests gave breath to trumpets and
Giosuè disse al popolo: ‘ Lanciate il grido di guerra
Joshua said a people: 'Launch the cry of war
perché il Signore mette in vostro potere la città. 17
why is that the sir puts in your power the city. 17
La città con quanto vi è in essa sarà votata allo
the city with how much there is in it it will be rated the
sterminio per il Signore; soltanto Raab, la prostituta,
extermination for the Lord; only Raab, the prostitute,
vivrà e chiunque è con lei nella casa, perché ha
live and anyone is with she in home why is that has
nascosto i messaggeri che noi avevamo inviati. 18
hidden the messengers that we will we sent. 18
Solo guardatevi da ciò che è votato allo sterminio,
only beware by it that is voted the extermination,
perché, mentre eseguite la distruzione, non prendiate
why is that, while performed the destruction, do not you take
qualche cosa di ciò che è votato allo sterminio e
some what of it that is voted the extermination and
rendiate così votato allo sterminio l'accampamento di
rendiate so voted the extermination the camp of
Israele e gli portiate disgrazia. 19 Tutto l'argento,
Israel and the bear misfortune. 19 all over silver,
l'oro e gli oggetti di rame e di ferro sono cosa
gold and the objects of copper and of iron they are what
sacra per il Signore, devono entrare nel tesoro del
sacred for the Lord, must enter in treasure of
Signore ‘. 20 Allora il popolo lanciò il grido di
Lord '. 20 then the people launched the cry of

guerra e si suonarono le trombe. Come il
war and Yes it is played the trumpets. such as the
popolo udì il suono della tromba ed ebbe lanciato
people heard the sound of trumpet and had launched
un grande grido di guerra, le mura della città
a great cry of war, the wall of city
crollarono; il popolo allora salì verso la città,
collapsed; the people then climbed to the city,
ciascuno diritto davanti a sé, e occuparono la
each right in front to itself, and occupied the
città. 21 Votarono poi allo sterminio, passando a
city. 21 They voted and then the extermination, passing to
fil di spada, ogni essere che era nella città,
fil of sword, each be that it was in city,
dall'uomo alla donna, dal giovane al vecchio, e
man a woman, from young a old, and
perfino il bue, l'ariete e l'asino. 22 Ai due uomini
even the ox, the ram and the donkey. 22 Ai two men
che avevano esplorato il paese, Giosuè disse:
that had explored the country, Joshua said:
‘ Entrate nella casa della prostituta, conducete fuori
'revenue in home of prostitute, you lead out
lei e quanto le appartiene, come le avete giurato ‘.
she and how much the belongs, such as the you have sworn '.
23 Entrarono i giovani esploratori e condussero
23 entered the young explorers and led
fuori Raab, suo padre, sua madre, i suoi fratelli e
out Raab, its father, its mother, the its brothers and
tutto quanto le apparteneva; fecero uscire tutta la
all over how much the belonged; made come out all the
sua famiglia e li stabilirono fuori
its family and them settled out
dell'accampamento di Israele. 24 Incendiarono poi
the camp of Israel. 24 They burned and then
la città e quanto vi era, soltanto l'argento, l'oro
the city and how much there it was, only silver, gold
e gli oggetti di rame e di ferro deposero nel
and the objects of copper and of iron deposed in
tesoro della casa del Signore. 25 Giosuè però lasciò
treasure of home of Lord. 25 Joshua however left

in vita Raab, la prostituta, la casa di suo padre e
in life Raab, the prostitute, the home of its father and
quanto le apparteneva, ed essa abita in mezzo ad
how much the belonged, and it lives in half to
Israele fino ad oggi, perché aveva nascosto gli
Israel up to to present day, why is that had hidden the
esploratori che Giosuè aveva inviato a Gerico. 26 In
explorers that Joshua had envoy to Jericho. 26 in
quella circostanza Giosuè fece giurare: ‘ Maledetto
that circumstance Joshua made swear: 'Cursed
davanti al Signore l'uomo che si alzerà e
in front a sir the man that Yes it is raise and
ricostruirà questa città di Gerico! Sul suo
rebuild this city of Jericho! on its
primogenito ne getterà le fondamenta e sul figlio
first-born any throw the foundation and on son
minore ne erigerà le porte! ‘. 27 Il Signore fu con
less any erect the doors! '. 27 the sir was with
Giosuè, la cui fama si sparse in tutto il paese.
Joshua the which fame Yes it is scattered in all over the country.

.

Capitolo 7 Gios Gli Israeliti si resero colpevoli di
chapter 7 Gios the Israel Yes it is made guilty of
violazione quanto allo sterminio: Acan, figlio di
violation how much the extermination: Achan, son of
Carmi, figlio di Zabdi, figlio di Zerach, della tribù
Carmi, son of Zabdi, son of Zerah of tribe
di Giuda, si impadronì di quanto era votato allo
of Judah, Yes it is seized of how much it was voted the
sterminio e allora la collera del Signore si
extermination and then the anger of sir Yes it is
accese contro gli Israeliti. 2 Giosuè inviò uomini di
lit versus the Israelites. 2 Joshua sent men of
Gerico ad Ai, che è presso Bet–Aven, ad oriente di
Jericho to Ai, that is at Beth-Aven, to east of
Betel. Disse loro: ‘ Andate a esplorare la regione ‘.
Bethel. said them: 'Go to explore the region '.
Gli uomini andarono a esplorare Ai. 3 Poi
the men went to explore Ai. 3 and then
ritornarono da Giosuè e gli dissero: ‘ Non vada
returned by Joshua and the said: 'do not go

tutto il popolo; vadano all'assalto due o tremila
all over the people; go assault two or three thousand
uomini per espugnare Ai; non impegnateci tutto il
men for storm Ai; do not impegnateci all over the
popolo, perché sono pochi ‘. 4 Vi andarono allora
people, why is that they are few '. 4 there went then
del popolo circa tremila uomini, ma si diedero
of people about three thousand men, but Yes it is gave
alla fuga dinanzi agli uomini di Ai. 5 Gli uomini di
a escape before to men of Ai. 5 the men of
Ai ne uccisero circa trentasei, li inseguirono davanti
Ai any killed about thirty-six, them pursued in front
alla porta fino a Sebarim e li colpirono nella
a port up to to Sebarim and them hit in
discesa. Allora al popolo venne meno il cuore e
descent. then a people was less the heart and
si sciolse come acqua. 6 Giosuè si stracciò le
Yes it is dissolved such as water. 6 Joshua Yes it is tore the
vesti, si prostrò con la faccia a terra davanti
garments, Yes it is prostrated with the face to land in front
all'arca del Signore fino alla sera e con lui gli
ark of sir up to a evening and with he the
anziani di Israele e sparsero polvere sul loro
Senior citizens of Israel and spread dust on their
capo. 7 Giosuè esclamò: ‘ Signore Dio, perché hai
head. 7 Joshua exclaimed: 'Lord God, why is that you
fatto passare il Giordano a questo popolo, per
got it switch the Giordano to this people, for
metterci poi nelle mani dell'Amorreo e
put and then in hands dell'Amorreo and
distruggerci? Se avessimo deciso di stabilirci oltre il
destroy us? if we decided of settle over the
Giordano! 8 Perdonami, Signore: che posso dire,
Jordan! 8 forgive me, Lord: that I say,
dopo che Israele ha voltato le spalle ai suoi nemici?
after that Israel has turned the back to its enemies?
9 Lo sapranno i Cananei e tutti gli abitanti della
9 the will the Canaanites and all the people of
regione, ci accerchieranno e cancelleranno il
region, there will ring and erase the

nostro nome dal paese. E che farai tu per il tuo
our first name from country. E that do you for the your
grande nome? ‘. 10 Rispose il Signore a Giosuè:
great first name? '. 10 answered the sir to Joshua:
‘ Alzati, perché stai prostrato sulla faccia? 11 Israele
'Arise, why is that are prostrate on face? 11 Israel
ha peccato. Essi hanno trasgredito l'alleanza che
has too bad. they have transgressed the alliance that
avevo loro prescritto e hanno preso ciò che era
I their prescribed and have taken it that it was
votato allo sterminio: hanno rubato, hanno
voted the extermination: have stolen, have
dissimulato e messo nei loro sacchi! 12 Gli Israeliti
concealed and put in their bags! 12 the Israel
non potranno resistere ai loro nemici, volteranno le
do not will resist to their enemies, will turn the
spalle ai loro nemici, perché sono incorsi nello
back to their enemies, why is that they are incurred in
sterminio. Non sarò più con voi, se non eliminerete
extermination. do not I will be more with you, if do not fluffier
da voi chi è incorso nello sterminio. 13 Orsù,
by you who is incurred in extermination. 13 Come on,
santifica il popolo. Dirai: Santificatevi per domani,
sanctifies the people. You will say: Sanctify for tomorrow,
perché dice il Signore, Dio di Israele: Uno votato
why is that says the Lord, God of Israel: one voted
allo sterminio è in mezzo a te, Israele; tu non
the extermination is in half to tea, Israel; you do not
potrai resistere ai tuoi nemici, finché non eliminerete
you can resist to your enemies, until do not fluffier
da voi chi è votato allo sterminio. 14 Vi accosterete
by you who is voted the extermination. 14 there draw near
dunque domattina secondo le vostre tribù; la
therefore tomorrow morning according to the your tribes; the
tribù che il Signore avrà designato con la sorte
tribe that the sir will appointed with the fate
si accosterà per famiglie e la famiglia che il
Yes it is nigh for families and the family that the
Signore avrà designata si accosterà per case; la
sir will nominee Yes it is nigh for houses; the

casa che il Signore avrà designata si accosterà
home that the sir will nominee Yes it is nigh
per individui; 15 colui che risulterà votato allo
for individuals; 15 he that be voted the
sterminio sarà bruciato dal fuoco con quanto è suo,
extermination it will be burnt from fire with how much is its,
perché ha trasgredito l'alleanza del Signore e ha
why is that has transgressed the alliance of sir and has
commesso un'infamia in Israele ‘. 16 Giosuè si
clerk infamy in Israel '. 16 Joshua Yes it is
alzò di buon mattino e fece accostare Israele
raised of good morning and made pull over Israel
secondo le sue tribù e fu designata dalla sorte la
according to the its tribe and was nominee from fate the
tribù di Giuda. 17 Fece accostare le famiglie di
tribe of Judah. 17 He pull over the families of
Giuda e fu designata la famiglia degli Zerachiti;
Judah and was nominee the family from Zerah;
fece accostare la famiglia degli Zerachiti per case e
made pull over the family from Zerah for homes and
fu designato Zabdi; 18 fece accostare la sua casa
was appointed Zabdi; 18 made pull over the its home
per individui e fu designato dalla sorte Acan, figlio
for individuals and was appointed from fate Achan, son
di Carmi, figlio di Zabdi, figlio di Zerach, della
of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah of
tribù di Giuda. 19 Disse allora Giosuè ad Acan:
tribe of Judah. 19 said then Joshua to Achan:
‘ Figlio mio, da' gloria al Signore, Dio di Israele, e
'Son mine, from ' glory a Lord, God of Israel, and
rendigli omaggio e raccontami ciò che hai fatto,
rendigli tribute and tell me it that you got it,
non me lo nascondere ‘. 20 Rispose Acan a Giosuè:
do not me the hide '. 20 answered Achan to Joshua:
‘ In verità, proprio io ho peccato contro il Signore,
'In truth, own I I too bad versus the Lord,
Dio di Israele, e ho fatto questo e quest'altro. 21
God of Israel, and I got it this and that. 21
Avevo visto nel bottino un bel mantello di Sennaar,
I visa in booty a nice mantle of Shinar,

duecento sicli d'argento e un lingotto d'oro del
two hundred shekels silver and a ingot gold of
peso di cinquanta sicli; ne sentii bramosia e li
weight of fifty shekels; any I heard greed and them
presi ed eccoli nascosti in terra in mezzo alla
taken and here they are hidden in land in half a
mia tenda e l'argento è sotto '. 22 Giosuè mandò
my tent and silver is under '. 22 Joshua sent
allora messaggeri che corsero alla tenda, ed ecco
then messengers that ran a tent and here
tutto era nascosto nella tenda e l'argento era
all over it was hidden in tent and silver it was
sotto. 23 Li presero dalla tenda, li portarono a
below. 23 them took from tent them brought to
Giosuè e a tutti gli Israeliti e li deposero
Joshua and to all the Israel and them deposed
davanti al Signore. 24 Giosuè allora prese Acan di
in front a Lord. 24 Joshua then taken Achan of
Zerach e l'argento, il mantello, il lingotto d'oro, i
Zerah and silver, the mantle, the ingot gold, the
suoi figli, le sue figlie, il suo bue, il suo asino,
its children, the its daughters, the its ox, the its donkey,
le sue pecore, la sua tenda e quanto gli
the its sheep, the its tent and how much the
apparteneva. Tutto Israele lo seguiva ed egli li
belonged. all over Israel the followed and he them
condusse alla valle di Acor. 25 Giosuè disse: ' Come
led a valley of Acor. 25 Joshua said: 'such as
tu hai portato sventura a noi, così il Signore
you you brought misfortune to we will, so the sir
oggi la porti a te! '. Tutto Israele lo lapidò, li
present day the ports to tea! '. all over Israel the stoned, them
bruciarono tutti e li uccisero tutti a sassate. 26
burned all and them killed all to stones. 26
Eressero poi sul posto un gran mucchio di pietre,
erected and then on place a large pile of stones,
che esiste fino ad oggi. Il Signore allora desistette
that there up to to present day. the sir then desisted
dal suo tremendo sdegno. Per questo quel luogo
from its terrible indignation. for this that place
si chiama fino ad oggi Valle di Acor.
Yes it is calls up to to present day valley of Acor.

.

Capitolo 8 Gios Il Signore disse a Giosuè: ‘ Non
chapter 8 Gios the sir said to Joshua: 'do not
temere e non abbatterti. Prendi con te tutti i
fear and do not dismayed. Get with tea all the
guerrieri. Su, va' contro Ai. Vedi, io ti metto in
warriors. Su, goes' versus Ai. you see, I you I put in
mano il re di Ai, il suo popolo, la sua città e il
hand the re of Ai, the its people, the its city and the
suo territorio. 2 Farai ad Ai e al suo re come hai
its territory. 2 Farai to Ai and a its re such as you
fatto a Gerico e al suo re; tuttavia prenderete per
got it to Jericho and a its King; however will take for
voi il suo bottino e il suo bestiame. Tendi un
you the its booty and the its livestock. Tense a
agguato contro Ai, dietro ad essa ‘. 3 Giosuè dunque
ambush versus Ai, back to it '. 3 Joshua therefore
e tutti quelli del popolo atti alla guerra si
and all those of people proceedings a war Yes it is
accinsero ad assalire Ai; Giosuè scelse trentamila
set about to assault Ai; Joshua chose thirty
uomini, guerrieri valenti, li inviò di notte 4 e
men, warriors talented, them sent of night 4 and
comandò loro: ‘ State attenti: voi tenderete un
commanded them: 'State careful: you will tend a
agguato contro la città, dietro ad essa. Non
ambush versus the city, back to it. do not
allontanatevi troppo dalla città e state tutti pronti.
depart too much from city and been all ready.
5 Io, con tutta la gente, mi avvicinerò alla città.
5 I, with all the people, me draw near a city.
Ora, quando essi usciranno contro di noi come
now when they come out versus of we will such as
l'altra volta, noi fuggiremo davanti a loro. 6 Essi
the other time, we will flee in front to them. 6 they
usciranno ad inseguirci finché noi li avremo tirati
come out to follow us until we will them we pulled
lontani dalla città, perché diranno: Fuggono davanti
away from city, why is that say: flee in front
a noi come l'altra volta! Mentre noi fuggiremo
to we will such as the other time! while we will flee

_

davanti a loro, 7 voi balzerete dall'agguato e
in front to them, 7 you balzerete dall'agguato and
occuperete la città e il Signore vostro Dio la
will occupy the city and the sir your God the
metterà in vostro potere. 8 Come l'avrete in
will in your power. 8 such as you will have the in
potere, appiccherete il fuoco alla città: farete
power, appiccherete the fire a city: do
secondo il comando del Signore. Fate attenzione!
according to the command of Lord. you do look out!
Questo è il mio comando ‘. 9 Giosuè allora li
this is the my command '. 9 Joshua then them
inviò ed essi andarono al luogo dell'agguato e si
sent and they went a place of the attack and Yes it is
posero fra Betel e Ai, ad occidente di Ai; Giosuè
placed between betel and Ai, to west of Ai; Joshua
passò quella notte in mezzo al popolo. 10 Si alzò
passed that night in half a people. 10 Yes it is raised
di buon mattino, passò in rassegna il popolo e
of good morning, passed in review the people and
andò con gli anziani di Israele alla testa del
went with the Senior citizens of Israel a head of
popolo verso Ai. 11 Tutti quelli del popolo atti
people to Ai. 11 all those of people proceedings
alla guerra, che erano con lui, salendo avanzarono
a war, that were with him, climbing progressed
e arrivarono di fronte alla città e si
and arrived of front a city and Yes it is
accamparono a nord di Ai. Tra Giosuè e Ai
encamped to north of Ai. between Joshua and Ai
c'era di mezzo la valle. 12 Prese circa cinquemila
there was of half the valley. 12 taken about five
uomini e li pose in agguato tra Betel e Ai,
men and them poses in ambush between betel and Ai,
ad occidente della città. 13 Il popolo pose
to west of city. 13 the people poses
l'accampamento a nord di Ai mentre l'agguato era
the camp to north of Ai while the ambush it was
ad occidente della città; Giosuè andò quella notte in
to west of city; Joshua went that night in

mezzo alla valle. 14 Non appena il re di Ai si
half a valley. 14 do not just the re of Ai Yes it is
accorse di ciò, gli uomini della città si alzarono
noticed of what, the men of city Yes it is rose
in fretta e uscirono per il combattimento incontro
in hurry and came for the combat meeting
ad Israele, il re con tutto il popolo, verso il
to Israel, the re with all over the people, to the
pendio di fronte all'Araba. Egli non s'accorse che
slope of front Arabah. he do not noticed that
era teso un agguato contro di lui dietro la città. 15
it was tense a ambush versus of he back the city. 15
Giosuè e tutto Israele si diedero per vinti
Joshua and all over Israel Yes it is gave for won
dinanzi a loro e fuggirono per la via del deserto.
before to their and fled for the via of desert.
16 Tutta la gente che era dentro la città corse ad
16 The whole the people that it was inside the city racing to
inseguirli; inseguirono Giosuè e furono attirati
chase; pursued Joshua and were attracted
lontano dalla città. 17 Non ci rimase in Ai nessuno
far away from city. 17 do not there remained in Ai no one
che non inseguisse Israele e così lasciarono aperta
that do not inseguisse Israel and so left open
la città per inseguire Israele. 18 Disse allora il
the city for chase Israel. 18 said then the
Signore a Giosuè: ‘ Tendi verso la città il giavellotto
sir to Joshua: 'Tense to the city the javelin
che tieni in mano, perché io te la metto nelle
that hold in hand, why is that I tea the I put in
mani ‘. Giosuè tese il giavellotto, che teneva in
hands'. Joshua strained the javelin, that held in
mano, verso la città. 19 Come ebbe stesa la mano,
hand, to the city. 19 such as had paving the hand,
quelli che erano in agguato balzarono subito dal
those that were in ambush jumped right away from
loro nascondiglio, entrarono di corsa nella città, la
their hiding place, entered of race in city, the
occuparono e s'affrettarono ad appiccarvi il fuoco.
occupied and hastened to burn it the fire.

20 Gli uomini di Ai si voltarono indietro ed ecco
20 the men of Ai Yes it is turned back and here
videro che il fumo della città si alzava verso il
saw that the smoke of city Yes it is rose to the
cielo. Allora non ci fu più possibilità per loro di
sky. then do not there was more possibility for their of
fuggire in alcuna direzione, mentre il popolo che
run away in no head office, while the people that
fuggiva verso il deserto si rivolgeva contro quelli
fleeing to the desert Yes it is addressed versus those
che lo inseguivano. 21 Infatti Giosuè e tutto Israele
that the chased. 21 indeed Joshua and all over Israel
s'erano accorti che il gruppo in agguato aveva
they had noticed that the group in ambush had
occupata la città e che il fumo della città si
occupied the city and that the smoke of city Yes it is
era levato; si voltarono dunque indietro e
it was raised; Yes it is turned therefore back and
colpirono gli uomini di Ai. 22 Anche gli altri
hit the men of Ai. 22 also the other
uscirono dalla città contro di loro, e così i
came from city versus of them, and so the
combattenti di Ai si trovarono in mezzo agli
fighters of Ai Yes it is found in half to
Israeliti, avendoli da una parte e dall'altra. Li
Israel, having them by a part and other. them
colpirono finché non rimase nessun superstite e
hit until do not remained no survivor and
fuggiasco. 23 Il re di Ai lo presero vivo e lo
fugitive. 23 the re of Ai the took live and the
condussero da Giosuè. 24 Quando Israele ebbe finito
led by Joshua. 24 when Israel had finished
di uccidere tutti i combattenti di Ai nella
of kill all the fighters of Ai in
campagna, nel deserto, dove quelli li avevano
campaign, in desert, where those them had
inseguiti, e tutti fino all'ultimo furono caduti sotto
chased, and all up to top were fallen under
i colpi della spada, gli Israeliti si riversarono in
the shots of sword, the Israel Yes it is poured in
massa in Ai e la colpirono a fil di spada. 25 Tutti
mass in Ai and the hit to fil of sword. 25 all

i caduti in quel giorno, uomini e donne, furono
the fallen in that day, men and women, were
dodicimila, tutti di Ai. 26 Giosuè non ritirò la
twelve thousand, all of Ai. 26 Joshua do not retired the
mano, che brandiva il giavellotto, finché non ebbero
hand, that brandished the javelin, until do not had
votato allo sterminio tutti gli abitanti di Ai. 27 Gli
voted the extermination all the people of Ai. 27 the
Israeliti, secondo l'ordine che il Signore aveva dato
Israel, according to the order that the sir had given
a Giosuè, trattennero per sé soltanto il bestiame e
to Joshua detained for itself only the livestock and
il bottino della città. 28 Poi Giosuè incendiò Ai
the booty of city. 28 and then Joshua burned Ai
e ne fece una rovina per sempre, una desolazione
and any made a ruin for always, a desolation
fino ad oggi. 29 Fece appendere il re di Ai ad
up to to present day. 29 He hang up the re of Ai to
un albero fino alla sera. Al calar del sole Giosuè
a tree up to a evening. a calar of sun Joshua
comandò che il suo cadavere fosse calato dall'albero;
commanded that the its corpse was dropped from the tree;
lo gettarono all'ingresso della porta della città e
the threw entrance of port of city and
vi eressero sopra un gran mucchio di pietre, che
there erected over it a large pile of stones, that
dura fino ad oggi. 30 In quell'occasione Giosuè
hard up to to present day. 30 in occasion Joshua
costruì un altare al Signore, Dio di Israele, sul
built a altar a Lord, God of Israel, on
monte Ebal, 31 secondo quanto aveva ordinato
mountain Ebal, 31 according to how much had ordered
Mosè, servo del Signore, agli Israeliti, come è scritto
Moses, servo of Lord, to Israel, such as is written
nel libro della legge di Mosè, un altare di pietre
in book of law of Moses, a altar of stones
intatte, non toccate dal ferro; vi si sacrificarono
intact, do not touch from iron; there Yes it is sacrificed
sopra olocausti e si offrirono sacrifici di
over it holocausts and Yes it is offered sacrifices of

comunione. 32 In quel luogo scrisse sulle pietre una
communion. 32 in that place wrote on stones a
copia della legge di Mosè, che questi aveva scritto
copy of law of Moses, that these had written
per gli Israeliti. 33 Tutto Israele, i suoi anziani,
for the Israelites. 33 all over Israel, the its Senior citizens,
i suoi scribi, tutti i suoi giudici, forestieri e
the its scribes, all the its judges, strangers and
cittadini stavano in piedi da una parte e dall'altra
citizens were in feet by a part and other
dell'arca, di fronte ai sacerdoti leviti, che portavano
ark, of front to priests Levites, that carried
l'arca dell'alleanza del Signore, una metà verso il
the ark alliance of Lord, a half to the
monte Garizim e l'altra metà verso il monte Ebal,
mountain Gerizim and the other half to the mountain Ebal,
come aveva prima prescritto Mosè, servo del Signore,
such as had first prescribed Moses, servo of Lord,
per benedire il popolo di Israele. 34 Giosuè lesse
for bless the people of Israel. 34 Joshua read
tutte le parole della legge, la benedizione e la
all the words of law, the blessing and the
maledizione, secondo quanto è scritto nel libro della
curse, according to how much is written in book of
legge. 35 Non ci fu parola, di quante Mosè aveva
law. 35 do not there was word, of how many Moses had
comandate, che Giosuè non leggesse davanti a tutta
controlled, that Joshua do not read in front to all
l'assemblea di Israele, comprese le donne, i fanciulli
the assembly of Israel, including the women, the children
e i forestieri che soggiornavano in mezzo a loro.
and the strangers that staying in half to them.

Capitolo 9 Gios Non appena ebbero udito questi
chapter 9 Gios do not just had hearing these
fatti, tutti i re che si trovavano oltre il
facts, all the re that Yes it is were over the
Giordano, nella zona montuosa, nel bassopiano
Jordan, in area range, in lowland
collinoso e lungo tutto il litorale del Mar
hilly and long all over the coast of Tues

Mediterraneo verso il Libano, gli Hittiti, gli Amorrei,
Mediterranean to the Lebanon, the Hittites, the Amorites,
i Cananei, i Perizziti, gli Evei, i Gebusei, 2 si
the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, the Jebusites, 2 Yes it is
allearono per far guerra di comune accordo contro
allied for to war of common agreement versus
Giosuè e Israele. 3 Invece gli abitanti di Gàbaon,
Joshua and Israel. 3 instead the people of Gibeon,
quando ebbero sentito ciò che Giosuè aveva fatto a
when had heard it that Joshua had got it to
Gerico e ad Ai, 4 ricorsero da parte loro ad
Jericho and to Ai, 4 resorted by part their to
un'astuzia: andarono a rifornirsi di vettovaglie,
ruse: went to stock up of provisions,
presero sacchi sdrusciti per i loro asini, otri di
took bags sdrusciti for the their donkeys, wineskins of
vino consunti, rotti e rappezzati, 5 si misero ai
wine worn, broken and patched, 5 Yes it is poor to
piedi sandali strappati e ricuciti, addosso vestiti
feet sandals torn and sewn, on clothes
logori. Tutto il pane della loro provvigione era
worn out. all over the bread of their commission it was
secco e sbriciolato. 6 Andarono poi da Giosuè
dry and crumbled. 6 They went and then by Joshua
all'accampamento di Gàlgala e dissero a lui e agli
camp of Gilgal and said to he and to
Israeliti: ‘ Veniamo da un paese lontano; stringete
Israel: 'We are by a country far away; tighten
con noi un'alleanza ‘. 7 La gente di Israele rispose
with we will alliance '. 7 the people of Israel answered
loro: ‘ Forse abitate in mezzo a noi e come
them: 'Maybe inhabited in half to we will and such as
possiamo stringere alleanza con voi? ‘. 8 Risposero a
we can tighten alliance with You? '. 8 They said to
Giosuè: ‘ Noi siamo tuoi servi! ‘ e Giosuè chiese
Joshua: 'we will we are your servants! ' and Joshua churches
loro: ‘ Chi siete e da dove venite? ‘. 9 Gli
them: 'Who are and by where come from? '. 9 the
risposero: ‘ I tuoi servi vengono da un paese molto
answered 'I your servants are by a country very much

lontano, a causa del nome del Signore Dio tuo,
far away, to cause of first name of sir God yours,
poiché abbiamo udito della sua fama, di quanto ha
because we have hearing of its fame, of how much has
fatto in Egitto, 10 di quanto ha fatto ai due re
got it in Egypt, 10 of how much has got it to two re
degli Amorrei, che erano oltre il Giordano, a Sicon,
from Amorites, that were over the Jordan, to Sihon
re di Chesbon, e ad Og, re di Basan, che era ad
re of Heshbon, and to og, re of Bashan, that it was to
Astarot. 11 Ci dissero allora i nostri vecchi e
Ashtaroth. 11 there said then the our old people and
tutti gli abitanti del nostro paese: Rifornitevi di
all the people of our country: Stock up of
provviste per la strada, andate loro incontro e dite
supplies for the road, go their meeting and say
loro: Noi siamo servi vostri, stringete dunque
them: we will we are servants yours, tighten therefore
un'alleanza con noi. 12 Questo è il nostro pane:
alliance with we will. 12 this is the our bread:
caldo noi lo prendemmo come provvista nelle nostre
hot we will the took such as supply in our
case quando uscimmo per venire da voi e ora
homes when we went out for come over by you and now
eccolo secco e ridotto in briciole; 13 questi otri
here it is dry and reduced in crumbs; 13 these wineskins
di vino, che noi riempimmo nuovi, eccoli rotti
of wine, that we will we filled new, here they are broken
e questi nostri vestiti e i nostri sandali sono
and these our clothes and the our sandals they are
consunti per il cammino molto lungo ‘. 14 La gente
worn out for the I walk very much long '. 14 the people
allora prese le loro provviste senza consultare
then taken the their supplies without consult
l'oracolo del Signore. 15 Giosuè fece pace con loro
the oracle of Lord. 15 Joshua made peace with their
e stipulò l'alleanza di lasciarli vivere; i capi della
and stipulated the alliance of let live; the heads of
comunità s'impegnarono verso di loro con
community undertook to of their with

giuramento. 16 Tre giorni dopo avere stipulato con
oath. 16 three days after have concluded with
essi il patto, gli Israeliti vennero a sapere che quelli
they the pact, the Israel were to know that those
erano loro vicini e abitavano in mezzo a loro. 17
were their neighbors and lived in half to them. 17
Allora gli Israeliti partirono e il terzo giorno
then the Israel left and the third party day
entrarono nelle loro città: le loro città erano
entered in their city: the their city were
Gàbaon, Chefira, Beerot e Kiriat–Iarim. 18 Ma gli
Gibeon, Chephi'rah, Beeroth and Kiriath-Iarim. 18 but the
Israeliti non li uccisero, perché i capi della
Israel do not them killed, why is that the heads of
comunità avevano loro giurato per il Signore, Dio di
community had their sworn for the Lord, God of
Israele, e tutta la comunità si lamentò dei capi.
Israel, and all the community Yes it is complained of leaders.
19 Dissero allora tutti i capi dell'intera comunità:
19 They said then all the heads the entire community:
‘ Noi abbiamo loro giurato per il Signore, Dio di
'we will we have their sworn for the Lord, God of
Israele, e ora non possiamo colpirli. 20 Faremo
Israel, and now do not we can hit them. 20 We will
loro questo: li lasceremo vivere e così non ci
their this: them We will leave live and so do not there
sarà su di noi lo sdegno, a causa del giuramento
it will be on of we will the indignation, to cause of oath
che abbiamo loro prestato ‘. 21 Ma aggiunsero i
that we have their lent '. 21 but added the
capi: ‘ Vivano pure, siano però tagliatori di legna
leaders: 'Vivano well, are however cutters of wood
e portatori d'acqua per tutta la comunità ‘. Come
and carriers water for all the community '. such as
i capi ebbero loro parlato, 22 Giosuè chiamò i
the heads had their spoken, 22 Joshua called the
Gabaoniti e disse loro: ‘ Perché ci avete
Gibeonites and said them: 'why is that there you have
ingannati, dicendo: Noi abitiamo molto lontano da
deceived, saying: we will live very much far away by
voi, mentre abitate in mezzo a noi? 23 Orbene voi
you, while inhabited in half to we will? 23 It you

siete maledetti e nessuno di voi cesserà di essere
are cursed and no one of you will cease of be
schiavo e di tagliar legna e di portare acqua per
slave and of cut wood and of lead water for
la casa del mio Dio ‘. 24 Risposero a Giosuè e
the home of my God '. 24 They said to Joshua and
dissero: ‘ Era stato riferito ai tuoi servi quanto il
said: 'it was state reported to your servants how much the
Signore Dio tuo aveva ordinato a Mosè suo servo, di
sir God your had ordered to Moses its servant, of
dare cioè a voi tutto il paese e di sterminare
give namely to you all over the country and of exterminate
dinanzi a voi tutti gli abitanti del paese; allora
before to you all the people of country; then
abbiamo avuto molto timore per le nostre vite a
we have had very much fear for the our screw to
causa vostra e perciò facemmo tal cosa. 25 Ora
cause your and therefore made this thing. 25 now
eccoci nelle tue mani, trattaci pure secondo quanto
here we are in your hands, trattaci also according to how much
è buono e giusto ai tuoi occhi ‘. 26 Li trattò
is good and that's right to your eyes'. 26 them treated
allora in questo modo: li salvò dalla mano degli
then in this way: them saved from hand from
Israeliti, che non li uccisero; 27 e in quel giorno,
Israel, that do not them they killed; 27 and in that day,
Giosuè li costituì tagliatori di legna e portatori di
Joshua them formed cutters of wood and carriers of
acqua per la comunità e per l'altare del Signore,
water for the community and for the altar of Lord,
nel luogo che Egli avrebbe scelto, fino ad oggi.
in place that he would chosen, up to to present day.

.

Capitolo 10 Gios Quando Adoni–Zedek, re di
chapter 10 Gios when Adoni-Zedek, re of
Gerusalemme, venne a sapere che Giosuè aveva preso
Jerusalem, was to know that Joshua had taken
Ai e l'aveva votata allo sterminio, e che, come
Ai and had rated the extermination, and that, such as
aveva fatto a Gerico e al suo re, aveva fatto ad
had got it to Jericho and a its King, had got it to

Ai e al suo re e che gli abitanti di Gàbaon
Ai and a its re and that the people of Gibeon
avevano fatto pace con gli Israeliti e si
had got it peace with the Israel and Yes it is
trovavano ormai in mezzo a loro, 2 ebbe grande
were by now in half to them, 2 had great
paura, perché Gàbaon, una delle città regali, era
fear, why is that Gibeon, a of city Shop, it was
più grande di Ai e tutti i suoi uomini erano
more great of Ai and all the its men were
valorosi. 3 Allora Adoni–Zedek, re di Gerusalemme,
brave. 3 then Adoni-Zedek, re of Jerusalem,
mandò a dire a Oam, re di Ebron, a Piream, re di
sent to say to oam, re of Hebron to Piream, re of
Iarmut, a Iafia, re di Lachis e a Debir, re di
Jerimoth, to Japhia, re of Lachish and to Debir, re of
Eglon: 4 ‘ Venite da me, aiutatemi e assaltiamo
Eglon: 4 'Come by me, Help me and we have risen
Gàbaon, perché ha fatto pace con Giosuè e con gli
Gibeon, why is that has got it peace with Joshua and with the
Israeliti ‘. 5 Quelli si unirono e i cinque re
Israel '. 5 those Yes it is joined and the five re
amorrei, il re di Gerusalemme, il re di Ebron, il
Amorites, the re of Jerusalem, the re of Hebron the
re di Iarmut, il re di Lachis ed il re di Eglon,
re of Jerimoth, the re of Lachish and the re of Eglon,
vennero con tutte le loro truppe, si accamparono
were with all the their troops, Yes it is encamped
contro Gàbaon e le diedero battaglia. 6 Allora gli
versus Gibeon and the gave battle. 6 then the
uomini di Gàbaon mandarono a dire a Giosuè,
men of Gibeon sent to say to Joshua
all'accampamento di Gàlgala: ‘ Non privare del tuo
camp of Gilgal: 'do not deprive of your
aiuto i tuoi servi. Vieni presto da noi; salvaci e
help the your servants. Come soon by we will; save us and
aiutaci, perché si sono alleati contro di noi
help us, why is that Yes it is they are allies versus of we will
tutti i re degli Amorrei, che abitano sulle
all the re from Amorites, that live on

montagne ‘. 7 Giosuè partì da Gàlgala con tutta la
mountains'. 7 Joshua left by Gilgal with all the
gente di guerra e tutti i prodi guerrieri. 8 Allora
people of war and all the mighty warriors. 8 then
il Signore disse a Giosuè: ‘ Non aver paura di loro,
the sir said to Joshua: 'do not have fear of them,
perché li metto in tuo potere; nessuno di loro
why is that them I put in your power; no one of their
resisterà davanti a te ‘. 9 Giosuè piombò su di loro
resist in front to tea '. 9 Joshua swooped on of their
d'improvviso: tutta la notte aveva marciato, partendo
suddenly: all the night had marched, starting
da Gàlgala. 10 Il Signore mise lo scompiglio in
by Gilgal. 10 the sir put the confusion in
mezzo a loro dinanzi ad Israele, che inflisse loro in
half to their before to Israel, that inflicted their in
Gàbaon una grande disfatta, li inseguì verso la
Gibeon a great defeat, them chased to the
salita di Bet–Coron e li battè fino ad Azeka e
climb of Beth Horon and them beat up to to Azekah and
fino a Makkeda. 11 Mentre essi fuggivano dinanzi ad
up to to Makke'dah. 11 while they fleeing before to
Israele ed erano alla discesa di Bet–Coron, il
Israel and were a descent of Beth Horon, the
Signore lanciò dal cielo su di essi come grosse pietre
sir launched from sky on of they such as large stones
fino ad Azeka e molti morirono. Coloro che
up to to Azekah and a lot of died. they that
morirono per le pietre della grandine furono più di
died for the stones of hailstorm were more of
quanti ne uccidessero gli Israeliti con la spada. 12
how many any kill the Israel with the sword. 12
Allora, quando il Signore mise gli Amorrei nelle
then, when the sir put the Amorites in
mani degli Israeliti, Giosuè disse al Signore sotto gli
hands from Israel, Joshua said a sir under the
occhi di Israele: ‘ Sole, fèrmati in Gàbaon e tu,
eyes of Israel: 'Sun, Stop in Gibeon and you,
luna, sulla valle di Aialon ‘. 13 Si fermò il sole
the moon, on valley of Aijalon '. 13 Yes it is stopped the sun

e la luna rimase immobile finché il popolo non
and the moon remained immobile until the people do not
si vendicò dei nemici. Non è forse scritto nel
Yes it is revenged of enemies. do not is perhaps written in
libro del Giusto: ‘ Stette fermo il sole in mezzo al
book of that's right: 'He stood stationary the sun in half a
cielo e non si affrettò a calare quasi un giorno
sky and do not Yes it is hastened to fall almost a day
intero. 14 Non ci fu giorno come quello, né prima
whole. 14 do not there was day such as that, nor first
né dopo, perché aveva ascoltato il Signore la voce
nor after, why is that had heard the sir the voice
d'un uomo, perché il Signore combatteva per
of a men's, why is that the sir fighting for
Israele ‘? 15 Poi Giosuè con tutto Israele ritornò
Israel '? 15 and then Joshua with all over Israel come back
all'accampamento di Gàlgala. 16 Quei cinque re
camp of Gilgal. 16 those five re
erano fuggiti e si erano nascosti nella grotta in
were fled and Yes it is were hidden in cave in
Makkeda. 17 Fu portata a Giosuè la notizia: ‘ Sono
Makke'dah. 17 It was flow to Joshua the news: 'they are
stati trovati i cinque re, nascosti nella grotta in
were found the five King, hidden in cave in
Makkeda ‘. 18 Disse loro Giosuè: ‘ Rotolate grosse
Makke'dah '. 18 said their Joshua: 'Roll large
pietre contro l'entrata della grotta e fate restare
stones versus the entry of cave and you do remain
presso di essa uomini per sorvegliarli. 19 Voi però
at of it men for supervise them. 19 you however
non fermatevi, inseguite i vostri nemici, attaccateli
do not stop, chase the your enemies, attack them
nella retroguardia e non permettete loro di entrare
in rearguard and do not allow their of enter
nelle loro città, perché il Signore Dio vostro li
in their city, why is that the sir God your them
mette nelle vostre mani ‘. 20 Quando Giosuè e gli
puts in your hands'. 20 when Joshua and the
Israeliti ebbero terminato di infliggere loro una
Israel had over of inflict their a

strage enorme così da finirli, e i superstiti
massacre huge so by finish them off, and the survivors
furono loro sfuggiti ed entrati nelle fortezze, 21
were their escaped and entered in forts, 21
ritornò tutto il popolo all'accampamento presso
come back all over the people camp at
Giosuè, in Makkeda, in pace. Nessuno mosse più la
Joshua in Makke'dah, in peace. no one moves more the
lingua contro gli Israeliti. 22 Disse allora Giosuè:
language versus the Israelites. 22 said then Joshua:
‘ Aprite l'ingresso della grotta e fatemi uscire dalla
'Open input of cave and let me come out from
grotta quei cinque re ‘. 23 Così fecero e condussero
cave those five king '. 23 so made and led
a lui fuori dalla grotta quei cinque re, il re di
to he out from cave those five King, the re of
Gerusalemme, il re di Ebron, il re di Iarmut, il re
Jerusalem, the re of Hebron the re of Jerimoth, the re
di Lachis e il re di Eglon. 24 Quando quei cinque
of Lachish and the re of Eglon. 24 when those five
re furono fatti uscire dinanzi a Giosuè, egli convocò
re were facts come out before to Joshua he summoned
tutti gli Israeliti e disse ai capi dei guerrieri che
all the Israel and said to heads of warriors that
avevano marciato con lui: ‘ Accostatevi e ponete i
had marched with him: 'Approach and you ask the
vostri piedi sul collo di questi re! ‘. Quelli
your feet on neck of these King! '. those
s'accostarono e posero i piedi sul loro collo. 25
came to him and placed the feet on their neck. 25
Disse loro Giosuè: ‘ Non temete e non spaventatevi!
said their Joshua: 'do not fear and do not Panic!
Siate forti e coraggiosi, perché così farà il Signore
Be strong and brave, why is that so will the sir
a tutti i nemici, contro cui dovrete combattere ‘.
to all the enemies, versus which you will have to fight '.
26 Dopo di ciò, Giosuè li colpì e li uccise e
26 after of what, Joshua them hit and them killed and
li fece impiccare a cinque alberi, ai quali rimasero
them made hang to five trees, to which remained

appesi fino alla sera. 27 All'ora del tramonto, per
hanging up to a evening. 27 per hour of sunset, for
ordine di Giosuè, li calarono dagli alberi, li
order of Joshua them dropped by trees, them
gettarono nella grotta dove si erano nascosti e
threw in cave where Yes it is were hidden and
posero grosse pietre all'ingresso della grotta: vi
placed large stones entrance of cave: there
sono fino ad oggi. 28 Giosuè in quel giorno
they are up to to present day. 28 Joshua in that day
si impadronì di Makkeda, la passò a fil di spada
Yes it is seized of Makke'dah, the passed to fil of sword
con il suo re, votò allo sterminio loro e ogni
with the its King, voted the extermination their and each
essere vivente che era in essa, non lasciò un
be living that it was in it do not left a
superstite e trattò il re di Makkeda come aveva
survivor and treated the re of Makke'dah such as had
trattato il re di Gerico. 29 Giosuè poi, e con lui
treaty the re of Jericho. 29 Joshua and then, and with he
Israele, passò da Makkeda a Libna e mosse guerra
Israel, passed by Makke'dah to Libnah and moves war
contro Libna. 30 Il Signore mise anch'essa e il
versus Libnah. 30 the sir put also and the
suo re in potere di Israele, che la passò a fil di
its re in power of Israel, that the passed to fil of
spada con ogni essere vivente che era in essa; non
sword with each be living that it was in it; do not
vi lasciò alcun superstite e trattò il suo re come
there left no survivor and treated the its re such as
aveva trattato il re di Gerico. 31 Poi Giosuè, e
had treaty the re of Jericho. 31 and then Joshua and
con lui tutto Israele, passò da Libna a Lachis e
with he all over Israel, passed by Libnah to Lachish and
si accampò contro di essa e le mosse guerra. 32
Yes it is encamped versus of it and the moves war. 32
Il Signore mise Lachis in potere di Israele, che la
the sir put Lachish in power of Israel, that the
prese il secondo giorno e la passò a fil di spada
taken the according to day and the passed to fil of sword

con ogni essere vivente che era in essa, come aveva
with each be living that it was in it such as had
fatto a Libna. 33 Allora, per venire in aiuto a
got it to Libnah. 33 then, for come over in help to
Lachis, era partito Oam, re di Ghezer, e Giosuè
Lachish, it was party oam, re of Gezer, and Joshua
battè lui e il suo popolo, fino a non lasciargli
beat he and the its people, up to to do not leave
alcun superstite. 34 Poi Giosuè, e con lui tutto
no survivor. 34 and then Joshua and with he all over
Israele, passò da Lachis ad Eglon, si accamparono
Israel, passed by Lachish to Eglon, Yes it is encamped
contro di essa e le mossero guerra. 35 In quel
versus of it and the moved war. 35 in that
giorno la presero e la passarono a fil di spada e
day the took and the passed to fil of sword and
votarono allo sterminio, in quel giorno, ogni essere
voted the extermination, in that day, each be
vivente che era in essa, come aveva fatto a Lachis.
living that it was in it such as had got it to Lachish.
36 Giosuè poi, e con lui tutto Israele, salì da
36 Joshua and then, and with he all over Israel, climbed by
Eglon ad Ebron e le mossero guerra. 37 La
Eglon to Hebron and the moved war. 37 the
presero e la passarono a fil di spada con il suo
took and the passed to fil of sword with the its
re, tutti i suoi villaggi e ogni essere vivente che
King, all the its villages and each be living that
era in essa; non lasciò alcun superstite; come aveva
it was in it; do not left no survivor; such as had
fatto ad Eglon, la votò allo sterminio con ogni
got it to Eglon, the voted the extermination with each
essere vivente che era in essa. 38 Poi Giosuè, e
be living that it was in it. 38 and then Joshua and
con lui tutto Israele, si rivolse a Debir e le
with he all over Israel, Yes it is turned to Debir and the
mosse guerra. 39 La prese con il suo re e tutti i
moves war. 39 the taken with the its re and all the
suoi villaggi; li passarono a fil di spada e
its villages; them passed to fil of sword and
votarono allo sterminio ogni essere vivente che era
voted the extermination each be living that it was

in essa; non lasciò alcun superstite. Trattò Debir e
in it; do not left no survivor. He treated Debir and
il suo re come aveva trattato Ebron e come aveva
the its re such as had treaty Hebron and such as had
trattato Libna e il suo re. 40 Così Giosuè battè
treaty Libnah and the its king. 40 so Joshua beat
tutto il paese: le montagne, il Negheb, il
all over the country: the mountains, the Negev, the
bassopiano, le pendici e tutti i loro re. Non
lowlands, the slopes and all the their king. do not
lasciò alcun superstite e votò allo sterminio ogni
left no survivor and voted the extermination each
essere che respira, come aveva comandato il Signore,
be that breathing, such as had controlled the Lord,
Dio di Israele. 41 Giosuè li colpì da Kades–Barnea
God of Israel. 41 Joshua them hit by Kadesh-Barnea
fino a Gaza e tutto il paese di Gosen fino a
up to to Gaza and all over the country of Gosen up to to
Gàbaon. 42 Giosuè prese tutti questi re e il loro
Gibeon. 42 Joshua taken all these re and the their
paese in una sola volta, perché il Signore, Dio di
country in a only time, why is that the Lord, God of
Israele, combatteva per Israele. 43 Poi Giosuè con
Israel, fighting for Israel. 43 and then Joshua with
tutto Israele tornò all'accampamento di Gàlgala.
all over Israel I come back camp of Gilgal.

.

Capitolo 11 Gios Quando Iabin, re di Cazor, seppe
chapter 11 Gios when Jabin re of Hazor, knew
queste cose, ne informò Iobab, il re di Madon, il
these things, any informed Jobab the re of Madon, the
re di Simron, il re di Acsaf 2 e i re che erano
re of Shimron, the re of Achshaph 2 and the re that were
al nord, sulle montagne, nell'Araba a sud di
a north, on mountains, nell'Araba to south of
Chinarot, nel bassopiano e sulle colline di Dor dalla
Chinarot, in lowland and on hills of Dor from
parte del mare. 3 I Cananei erano a oriente e a
part of sea. 3 The Canaanites were to east and to
occidente, gli Amorrei, gli Hittiti, i Perizziti, i
West, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the

Gebusei erano sulle montagne e gli Evei erano al
Jebusites were on mountains and the Hivites were a
di sotto dell'Ermon nel paese di Mizpa. 4 Allora essi
of under Hermon in country of Mizpah. 4 then they
uscirono con tutti i loro eserciti: un popolo
came with all the their hosts: a people
numeroso, come la sabbia sulla riva del mare, con
numerous, such as the sand on shore of sea, with
cavalli e carri in gran quantità. 5 Si unirono
horses and wagons in large quantity. 5 Yes it is joined
tutti questi re e vennero ad accamparsi insieme
all these re and were to camp together
presso le acque di Merom, per combattere contro
at the waters of Merom, for fight versus
Israele. 6 Allora il Signore disse a Giosuè: ‘ Non
Israel. 6 then the sir said to Joshua: 'do not
temerli, perché domani a quest'ora io li mostrerò
afraid of them, why is that tomorrow to this time I them show
tutti trafitti davanti ad Israele. Taglierai i garretti
all pierced in front to Israel. cut it the hocks
ai loro cavalli e appiccherai il fuoco ai loro
to their horses and appiccherai the fire to their
carri ‘. 7 Giosuè con tutti i suoi guerrieri li
wagons'. 7 Joshua with all the its warriors them
raggiunse presso le acque di Merom d'improvviso e
reached at the waters of Merom suddenly and
piombò su di loro. 8 Il Signore li mise in potere
swooped on of them. 8 the sir them put in power
di Israele, che li battè e li inseguì fino a
of Israel, that them beat and them chased up to to
Sidone la Grande, fino a Misrefot–Maim e fino alla
Sidon the Grande, up to to Misrephoth-Maim and up to a
valle di Mizpa ad oriente. Li batterono fino a non
valley of Mizpah to East. them beat up to to do not
lasciar loro neppure un superstite. 9 Giosuè fece loro
let their not even a survivor. 9 Joshua made their
come gli aveva detto il Signore: tagliò i garretti ai
such as the had say the Lord: cut the hocks to
loro cavalli e appiccò il fuoco ai loro carri. 10 In
their horses and hanged the fire to their wagons. 10 in
quel tempo Giosuè ritornò e prese Cazor e passò
that time Joshua come back and taken Hazor and passed

a fil di spada il suo re, perché prima Cazor era
to fil of sword the its King, why is that first Hazor it was
stata la capitale di tutti quei regni. 11 Passò a fil
was the capital of all those kingdoms. 11 He spent to fil
di spada ogni essere vivente che era in essa,
of sword each be living that it was in it
votandolo allo sterminio; non lasciò nessuno vivo e
by voting the extermination; do not left no one live and
appiccò il fuoco a Cazor. 12 Giosuè prese tutti quei
hanged the fire to Hazor. 12 Joshua taken all those
re e le loro città, passandoli a fil di spada; li
re and the their city, by passing to fil of sword; them
votò allo sterminio, come aveva comandato Mosè,
voted the extermination, such as had controlled Moses,
servo del Signore. 13 Tuttavia Israele non incendiò
servo of Lord. 13 however Israel do not burned
nessuna delle città erette sui colli, fatta eccezione per
none of city erected on hills, made exception for
la sola Cazor, che Giosuè incendiò. 14 Gli Israeliti
the only Hazor, that Joshua burned. 14 the Israel
presero tutto il bottino di queste città e il
took all over the booty of these city and the
bestiame; solo passarono a fil di spada tutti gli
livestock; only passed to fil of sword all the
uomini fino a sterminarli; non lasciarono nessuno
men up to to exterminate them; do not left no one
vivo. 15 Come aveva comandato il Signore a Mosè
vivo. 15 such as had controlled the sir to Moses
suo servo, Mosè ordinò a Giosuè e Giosuè così
its servant, Moses ordered to Joshua and Joshua so
fece: non trascurò nulla di quanto aveva comandato
made: do not neglected nothing of how much had controlled
il Signore a Mosè. 16 Giosuè si impadronì di
the sir to Moses. 16 Joshua Yes it is seized of
tutto questo paese: le montagne, tutto il Negheb,
all over this country: the mountains, all over the Negev,
tutto il paese di Gosen, il bassopiano, l'Araba e
all over the country of Goshen, the lowlands, Araba and
le montagne di Israele con il loro bassopiano. 17
the mountains of Israel with the their lowlands. 17
Dal monte Calak, che sale verso Seir, a Baal–Gad
from mountain Halak, that salt to Seir, to Baal-gad

nella valle del Libano sotto il monte Ermon, prese
in valley of Lebanon under the mountain Hermon, taken
tutti i loro re, li colpì e li mise a morte. 18
all the their King, them hit and them put to Death. 18
Per molti giorni Giosuè mosse guerra a tutti questi
for a lot of days Joshua moves war to all these
re. 19 Non ci fu città che avesse fatto pace con
king. 19 do not there was city that had got it peace with
gli Israeliti, eccetto gli Evei che abitavano Gàbaon:
the Israel, except the Hivites that lived Gibeon:
si impadronirono di tutti con le armi. 20 Infatti
Yes it is seized of all with the weapons. 20 indeed
era per disegno del Signore che il loro cuore si
it was for design of sir that the their heart Yes it is
ostinasse nella guerra contro Israele, per votarli
persisted in war versus Israel, for vote for them
allo sterminio, senza che trovassero grazia, e per
the extermination, without that trovassero grace, and for
annientarli, come aveva comandato il Signore a
destroy them, such as had controlled the sir to
Mosè. 21 In quel tempo Giosuè si mosse per
Moses. 21 in that time Joshua Yes it is moves for
eliminare gli Anakiti dalle montagne, da Ebron, da
eliminate the Anakim by mountains, by Hebron by
Debir, da Anab, da tutte le montagne di Giuda e
Debir, by Anab, by all the mountains of Judah and
da tutte le montagne di Israele. Giosuè li votò allo
by all the mountains of Israel. Joshua them voted the
sterminio con le loro città. 22 Non rimase un
extermination with the their city. 22 do not remained a
Anakita nel paese degli Israeliti; solo ne rimasero a
Anakita in country from Israel; only any remained to
Gaza, a Gat e ad Asdod. 23 Giosuè si
Gaza, to Gat and to Ashdod. 23 Joshua Yes it is
impadronì di tutta la regione, come aveva detto il
seized of all the region, such as had say the
Signore a Mosè, e Giosuè la diede in possesso ad
sir to Moses, and Joshua the gave in possession to
Israele, secondo le loro divisioni per tribù. Poi il
Israel, according to the their divisions for tribe. and then the

paese non ebbe più la guerra.
country do not had more the war.

.

Capitolo 12 Gios Questi sono i re del paese, che
chapter 12 Gios these they are the re of country, that
gli Israeliti sconfissero e del cui territorio
the Israel defeated and of which territory
entrarono in possesso, oltre il Giordano, ad oriente,
entered in possession, over the Jordan, to East,
dal fiume Arnon al monte Ermon, con tutta l'Araba
from river Arnon a mountain Hermon, with all Araba
orientale. 2 Sicon, re degli Amorrei che abitavano
Eastern Europe. 2 Sihon re from Amorites that lived
in Chesbon; il suo dominio cominciava da Aroer,
in Heshbon; the its domain beginning by Aroer,
situata sul margine della valle del torrente Arnon,
located on margin of valley of torrent Arnon,
incluso il centro del torrente, e comprendeva la
included the center of stream, and included the
metà di Gàlaad fino al torrente Iabbok, lungo il
half of Gilead up to a torrent Jabbok, long the
confine dei figli di Ammon 3 e inoltre l'Araba
space bound of children of Ammon 3 and in addition to Araba
fino alla riva orientale del mare di Kinarot e fino
up to a shore eastern of sea of Kinarot and up to
alla riva orientale dell'Araba, cioè il Mar Morto, in
a shore eastern Arabah, namely the Tues dead in
direzione di Bet–Iesimot e più a sud, fin sotto le
head office of Beth-jeshimoth and more to south, since under the
pendici del Pisga. 4 Inoltre Og, re di Basan,
slopes of Pisgah. 4 in addition to og, re of Bashan,
proveniente da un residuo di Refaim, che abitava in
coming by a residual of Refaim, that lived in
Astarot e in Edrei, 5 dominava le montagne
Astaroth and in Edrei, 5 dominated the mountains
dell'Ermon e Salca e tutto Basan sino al confine
Hermon and Salchah and all over basan up a space bound
dei Ghesuriti e dei Maacatiti, inoltre metà di
of Gesh'urites and of Maachathi, in addition to half of
Gàlaad sino al confine di Sicon re di Chesbon. 6
Gilead up a space bound of Sihon re of Heshbon. 6

Mosè, servo del Signore, e gli Israeliti li avevano
Moses, servo of Lord, and the Israel them had
sconfitti e Mosè, servo del Signore, ne diede il
defeated and Moses, servo of Lord, any gave the
possesso ai Rubeniti, ai Gaditi e a metà della tribù
possession to Reubenites, to Gad and to half of tribe
di Manàsse. 7 Questi sono i re del paese che
of Manasseh. 7 these they are the re of country that
Giosuè e gli Israeliti sconfissero, al di qua del
Joshua and the Israel defeated, a of here of
Giordano ad occidente, da Baal–Gad nella valle del
Giordano to West, by Baal-gad in valley of
Libano fino al monte Calak, che sale verso Seir, e
Lebanon up to a mountain Halak, that salt to Seir, and
di cui Giosuè diede il possesso alle tribù di Israele
of which Joshua gave the possession to tribe of Israel
secondo le loro divisioni, 8 sulle montagne, nel
according to the their divisions, 8 on mountains, in
bassopiano, nell'Araba, sulle pendici, nel deserto e
lowlands, nell'Araba, on slopes, in desert and
nel Negheb: gli Hittiti, gli Amorrei, i Cananei, i
in Negev: the Hittites, the Amorites, the Canaanites, the
Perizziti, gli Evei e i Gebusei: 9 il re di Gerico,
Perizzites, the Hivites and the Jebusites: 9 the re of Jericho
uno; il re di Ai, che è presso Betel, uno; 10 il re
one; the re of Ai, that is at Bethel one; 10 the re
di Gerusalemme, uno; il re di Ebron, uno; 11 il re
of Jerusalem, one; the re of Hebron one; 11 the re
di Iarmut, uno; il re di Lachis, uno; 12 il re di
of Jerimoth, one; the re of Lachish, one; 12 the re of
Eglon, uno; il re di Ghezer, uno; 13 il re di Debir,
Eglon, one; the re of Gezer, one; 13 the re of Debir,
uno; il re di Gheder, uno; 14 il re di Corma, uno;
one; the re of Geder, one; 14 the re of Corma, one;
il re di Arad, uno; 15 il re di Libna, uno; il re
the re of Arad, one; 15 the re of Libnah, one; the re
di Adullam, uno; 16 il re di Makkeda, uno; il re
of Adullam, one; 16 the re of Makke'dah, one; the re
di Betel, uno; 17 il re di Tappuach, uno; il re di
of Bethel one; 17 the re of Tappuah one; the re of

Efer, uno; 18 il re di Afek, uno; il re di Sarom,
Hepher, one; 18 the re of Afek, one; the re of Sarom,
uno; 19 il re di Madon, uno; il re di Cazor, uno;
one; 19 the re of Madon, one; the re of Hazor, one;
20 il re di Simron–Meroon, uno; il re di Acsaf,
20 the re of Shimron-Meroon, one; the re of Achshaph,
uno; 21 il re di Taanach, uno; il re di Meghiddo,
one; 21 the re of Taanach, one; the re of Megiddo,
uno; 22 il re di Kades, uno; il re di Iokneam del
one; 22 the re of Kadesh, one; the re of Jokneam of
Carmelo, uno; 23 il re di Dor, sulla collina di Dor,
Carmel, one; 23 the re of Dor, on hill of Dor,
uno; il re delle genti di Gàlgala, uno; 24 il re di
one; the re of people of Gilgal, one; 24 the re of
Tirza, uno. In tutto trentun re.
Tirzah one. in all over thirty-one king.

.
Capitolo 13 Gios Quando Giosuè fu vecchio e
chapter 13 Gios when Joshua was old and
avanti negli anni, il Signore gli disse: ‘ Tu sei
forward in year old, the sir the said: 'You six
diventato vecchio, avanti negli anni e rimane
become old, forward in year old and remains
molto territorio da occupare. 2 Questo è il paese
very much territory by take up. 2 this is the country
rimasto: tutti i distretti dei Filistei e tutto il
left: all the districts of Philistines and all over the
territorio dei Ghesuriti, 3 dal Sicor, che è sulla
territory of Gesh'urites, 3 from Sicor, that is on
frontiera dell'Egitto, fino al territorio di Ekron, al
border Egypt, up to a territory of Ekron, a
nord, che è ritenuto cananeo, i cinque principati
north, that is considered Canaanite, the five principalities
dei Filistei: quello di Gaza, di Asdod, di Ascalon, di
of Philistines: that of Gaza, of Ashdod, of Ascalon, of
Gat e di Ekron; gli Avviti 4 al mezzogiorno; tutto
Gat and of Ekron; the Screw 4 a south; all over
il paese dei Cananei, da Ara che è di quelli di
the country of Canaanites, by macaw that is of those of
Sidòne, fino ad Afek, sino al confine degli Amorrei;
Sidon, up to to Afek, up a space bound from Amorites;

5 il paese di quelli di Biblos e tutto il Libano ad
5 the country of those of Biblos and all over the Lebanon to
oriente, da Baal–Gad sotto il monte Ermon fino
East, by Baal-gad under the mountain Hermon up to
all'ingresso di Amat. 6 Tutti gli abitanti delle
entrance of Amat. 6 all the people of
montagne dal Libano a Misrefot–Maim, tutti quelli di
mountains from Lebanon to Misrephoth-Maim, all those of
Sidòne, io li scaccerò davanti agli Israeliti. Però
Sidon, I them drive out in front to Israelites. however
tu assegna questo paese in possesso agli Israeliti,
you assigns this country in possession to Israel,
come ti ho comandato. 7 Ora dividi questo paese a
such as you I commanded. 7 now divide this country to
sorte alle nove tribù e a metà della tribù di
fate to nine tribe and to half of tribe of
Manàsse ‘. 8 Insieme con l'altra metà di Manàsse, i
Manasseh '. 8 together with the other half of Manasseh, the
Rubeniti e i Gaditi avevano ricevuto la loro parte
Reubenites and the Gad had Roger that the their part
di eredità, che Mosè aveva data loro oltre il
of inheritance, that Moses had date their over the
Giordano, ad oriente, come aveva concesso loro
Jordan, to East, such as had granted their
Mosè, servo del Signore. 9 Da Aroer, che è sulla
Moses, servo of Lord. 9 by Aroer, that is on
riva del fiume Arnon, e dalla città, che è in mezzo
shore of river Arnon, and from city, that is in half
alla valle, tutta la pianura di Madaba fino a Dibon;
a valley, all the plain of Madaba up to to Dibon;
10 tutte le città di Sicon, re degli Amorrei, che
10 all the city of Sihon re from Amorites, that
regnava in Chesbon, sino al confine degli Ammoniti.
reigned in Heshbon, up a space bound from Ammonites.
11 Inoltre Gàlaad, il territorio dei Ghesuriti e
11 in addition to Gilead, the territory of Gesh'urites and
dei Maacatiti, tutte le montagne dell'Ermon e tutto
of Maachathi, all the mountains Hermon and all over
Basan fino a Salca; 12 tutto il regno di Og, in
basan up to to Salchah; 12 all over the kingdom of og, in

Basan, il quale aveva regnato in Astarot e in
Bashan, the which one had reigned in Astaroth and in
Edrei ed era l'ultimo superstite dei Refaim, Mosè
Edrei and it was the last survivor of Refaim, Moses
li aveva debellati e spodestati. 13 Però gli
them had eradicated and dispossessed. 13 however the
Israeliti non avevano scacciato i Ghesuriti e i
Israel do not had driven the Gesh'urites and the
Maacatiti; così Ghesur e Maaca abitano in mezzo
Maachathi; so Geshur and Maachah live in half
ad Israele fino ad oggi. 14 Soltanto alla tribù di
to Israel up to to present day. 14 only a tribe of
Levi non aveva assegnato eredità: i sacrifici
Levi do not had attached inheritance: the sacrifices
consumati dal fuoco per il Signore, Dio di Israele,
worn out from fire for the Lord, God of Israel,
sono la sua eredità, secondo quanto gli aveva detto
they are the its inheritance, according to how much the had say
il Signore. 15 Mosè aveva dato alla tribù dei figli
the Lord. 15 Moses had given a tribe of children
di Ruben una parte secondo le loro famiglie 16 ed
of Ruben a part according to the their families 16 and
essi ebbero il territorio da Aroer, che è sulla riva
they had the territory by Aroer, that is on shore
del fiume Arnon, e la città che è a metà della
of river Arnon, and the city that is to half of
valle e tutta la pianura presso Madaba; 17
valley and all the plain at Madaba; 17
Chesbon e tutte le sue città che sono nella
Heshbon and all the its city that they are in
pianura, Dibon, Bamot–Baal, Bet–Baal–Meon, 18 Iaaz,
plain, Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon, 18 Jahaz,
Kedemot, Mefaat, 19 Kiriataim, Sibma e
Kedemoth, Mephaath, 19 kiriathaim, Sibma and
Zeret–Sacar sulle montagne che dominano la valle;
Zeret-shahar on mountains that dominate the valley;
20 Bet–Peor, i declivi del Pisga, Bet–Iesimot, 21
20 Beth-Peor, the slopes of Pisgah, Beth-jeshimoth, 21
tutte le città della pianura, tutto il regno di Sicon,
all the city of plain, all over the kingdom of Sihon

re degli Amorrei, che aveva regnato in Chesbon e
re from Amorites, that had reigned in Heshbon and
che Mosè aveva sconfitto insieme con i capi dei
that Moses had beaten together with the heads of
Madianiti, Evi, Rekem, Zur, Cur e Reba, vassalli di
Midianites, Evi, Rakem, Zur, Cur and Reba, vassals of
Sicon, che abitavano nella regione. 22 Quanto a
Sihon that lived in region. 22 how much to
Balaam, figlio di Beor, l'indovino, gli Israeliti lo
Balaam, son of Beor, the diviner, the Israel the
uccisero di spada insieme a quelli che avevano
killed of sword together to those that had
trafitto. 23 Il confine per i figli di Ruben fu
pierced. 23 the space bound for the children of Ruben was
dunque il Giordano e il territorio limitrofo. Questa
therefore the Giordano and the territory neighboring. this
fu l'eredità dei figli di Ruben secondo le loro
was the legacy of children of Ruben according to the their
famiglie: le città con i loro villaggi. 24 Mosè poi
families: the city with the their villages. 24 Moses and then
aveva dato una parte alla tribù di Gad, ai figli di
had given a part a tribe of Gad, to children of
Gad secondo le loro famiglie 25 ed essi ebbero il
Gad according to the their families 25 and they had the
territorio di Iazer e tutte le città di Gàlaad e
territory of Jazer and all the city of Gilead and
metà del paese degli Ammoniti fino ad Aroer, che è
half of country from Ammonites up to to Aroer, that is
di fronte a Rabba, 26 e da Chesbon fino a
of front to Rabba, 26 and by Heshbon up to to
Ramat–Mizpe e Betonim e da Macanaim fino al
Ramat-Mitzpeh and Betonim and by Mahanaim up to a
territorio di Lodebar; 27 nella valle: Bet–Aram e
territory of Lodebar; 27 in valley: Beth-Aram and
Bet–Nimra, Succot e Zafon, il resto del regno di
Bet-Nimra, Succot and Zafon, the rest of kingdom of
Sicon, re di Chesbon. Il Giordano era il confine
Sihon re of Heshbon. the Giordano it was the space bound
sino all'estremità del mare di Genèsaret oltre il
up end of sea of Gennesaret over the

Giordano, ad oriente. 28 Questa è l'eredità dei figli
Jordan, to East. 28 this is the legacy of children
di Gad secondo le loro famiglie: le città con i
of Gad according to the their families: the city with the
loro villaggi. 29 Mosè aveva dato una parte a metà
their villages. 29 Moses had given a part to half
della tribù dei figli di Manàsse, secondo le loro
of tribe of children of Manasseh, according to the their
famiglie 30 ed essi ebbero il territorio da
families 30 and they had the territory by
Macanaim, tutto il Basan, tutto il regno di Og, re
Mahanaim, all over the Bashan, all over the kingdom of og, re
di Basan, e tutti gli attendamenti di Iair, che sono
of Bashan, and all the tents of Jair that they are
in Basan: sessanta città. 31 La metà di Gàlaad,
in Bashan: sixty city. 31 the half of Gilead,
Astarot e Edrei, città del regno di Og in Basan
Astaroth and Edrei, city of kingdom of og in basan
furono dati ai figli di Machir, figlio di Manàsse,
were data to children of Machir, son of Manasseh,
anzi alla metà dei figli di Machir, secondo le
on the contrary a half of children of Machir, according to the
loro famiglie. 32 Questo distribuì Mosè nelle steppe
their families. 32 this distributed Moses in steppes
di Moab, oltre il Giordano di Gerico, ad oriente. 33
of Moab, over the Giordano of Jericho to East. 33
Alla tribù di Levi però Mosè non aveva assegnato
a tribe of Levi however Moses do not had attached
alcuna eredità: il Signore, Dio di Israele, è la loro
no inheritance: the Lord, God of Israel, is the their
eredità, come aveva loro detto.
inheritance, such as had their said.

.

Capitolo 14 Gios Questo invece ebbero in eredità gli
chapter 14 Gios this instead had in heritage the
Israeliti nel paese di Canaan: lo assegnarono loro in
Israel in country of Canaan: the assigned their in
eredità il sacerdote Eleazaro e Giosuè, figlio di
heritage the priest Eleazar and Joshua son of
Nun, e i capi dei casati delle tribù degli Israeliti.
Nun and the heads of families of tribe from Israelites.

2 La loro eredità fu stabilita per sorte, come aveva
2 the their heritage was established for fate, such as had
comandato il Signore per mezzo di Mosè, per le
controlled the sir for half of Moses, for the
nove tribù e per la mezza tribù; 3 infatti Mosè
nine tribe and for the half tribes; 3 indeed Moses
aveva assegnato l'eredità di due tribù e della mezza
had attached the legacy of two tribe and of half
tribù oltre il Giordano; ai leviti non aveva dato
tribe over the Jordan; to Levites do not had given
alcuna eredità in mezzo a loro; 4 però i figli di
no heritage in half to them; 4 however the children of
Giuseppe formano due tribù, Manàsse ed Efraim,
Joseph form two tribe, Manasseh and Ephraim
mentre non si diede parte alcuna ai leviti del
while do not Yes it is gave part no to Levites of
paese, tranne le città dove abitare e i loro
country, except the city where live and the their
contadi per i loro greggi e gli armenti. 5 Come
contadi for the their flocks and the herds. 5 such as
aveva comandato il Signore a Mosè, così fecero gli
had controlled the sir to Moses, so made the
Israeliti e si divisero il paese. 6 Si
Israel and Yes it is divided the country. 6 Yes it is
presentarono allora i figli di Giuda da Giosuè a
presented then the children of Judah by Joshua to
Gàlgala e Caleb, figlio di Iefunne, il Kenizzita gli
Gilgal and Caleb, son of Jephunneh the Kenizzite the
disse: ‘ Tu conosci la parola che ha detto il Signore
said: 'You you know the word that has say the sir
a Mosè, l'uomo di Dio, riguardo a me e a te a
to Moses, the man of God, respect to me and to tea to
Kades–Barnea. 7 Avevo quarant'anni quando Mosè,
Kadesh-Barnea. 7 I forty years when Moses,
servo del Signore, mi inviò da Kades–Barnea a
servo of Lord, me sent by Kadesh-Barnea to
esplorare il paese e io gliene riferii come pensavo.
explore the country and I him I told such as I thought.
8 I compagni che vennero con me scoraggiarono il
8 The mates that were with me discouraged the

popolo, io invece fui pienamente fedele al Signore
people, I instead I was completely faithful a sir
Dio mio. 9 Mosè in quel giorno giurò: Certo la
God mine. 9 Moses in that day swore: certain the
terra, che ha calcato il tuo piede, sarà in eredità
land, that has trod the your foot, it will be in heritage
a te e ai tuoi figli, per sempre, perché sei stato
to tea and to your children, for always, why is that six state
pienamente fedele al Signore Dio mio. 10 Ora, ecco
completely faithful a sir God mine. 10 now here
il Signore mi ha fatto vivere, come aveva detto,
the sir me has got it live, such as had said,
sono cioè quarantacinque anni da quando disse
they are namely forty five year old by when said
questa parola a Mosè, mentre Israele camminava nel
this word to Moses, while Israel walked in
deserto, e oggi, ecco ho ottantacinque anni; 11
desert, and present day, here I eighty-five year old; 11
io sono ancora oggi come quando Mosè mi
I they are yet present day such as when Moses me
inviò: come il mio vigore allora, così il mio vigore
sent: such as the my force then, so the my force
ora, sia per la battaglia, sia per ogni altro servizio;
now, both for the battle, both for each other service;
12 ora concedimi questi monti, di cui il Signore
12 now grant these mountains, of which the sir
ha parlato in quel giorno, poiché tu hai allora
has spoken in that day, because you you then
saputo che vi sono gli Anakiti e città grandi e
known that there they are the Anakim and city large and
fortificate; spero che il Signore sia con me e io le
fortified; I hope that the sir both with me and I the
conquisterò secondo quanto ha detto il Signore! ‘.
conquer according to how much has say the Lord! '.
13 Giosuè lo benedisse e diede Ebron in eredità a
13 Joshua the blessed and gave Hebron in heritage to
Caleb, figlio di Iefunne. 14 Per questo Caleb, figlio
Caleb, son of Jephunneh. 14 for this Caleb, son
di Iefunne, il Kenizzita, ebbe in eredità Ebron fino
of Jephunneh the Kenizzite, had in heritage Hebron up to

ad oggi, perché pienamente fedele al Signore, Dio
to present day, why is that completely faithful a Lord, God
di Israele. Ebron si chiamava prima Kiriat–Arba:
of Israel. Hebron Yes it is called first Kiriath-Arba:
Arba era stato l'uomo più grande tra gli Anakiti.
Arba it was state the man more great between the Anakim.
Poi il paese non ebbe più la guerra.
and then the country do not had more the war.

.

Capitolo 15 Gios La porzione che toccò in sorte alla
chapter 15 Gios the portion that touched in fate a
tribù dei figli di Giuda, secondo le loro famiglie,
tribe of children of Judah, according to the their families,
si trova ai confini di Edom, dal deserto di Sin
Yes it is located to boundaries of Edom, from desert of Sin
verso il Negheb, all'estremo sud. 2 Il loro confine
to the Negev, extreme south. 2 the their space bound
a mezzogiorno cominciava alla parte estrema del Mar
to noon beginning a part extreme of Tues
Morto, dalla punta rivolta verso mezzodì, 3 poi
dead from tip revolt to noon, 3 and then
procedeva a sud della salita di Akrabbim, passava
proceeded to south of climb of Akrabbim, passed
per Sin e risaliva a sud di Kades–Barnea; passava
for Sin and dated to south of Kadesh-Barnea; passed
poi da Chezron, saliva ad Addar e girava verso
and then by Hezron, saliva to addar and turned to
Karkaa; 4 passava poi da Azmon e raggiungeva
Karkaa; 4 passed and then by Az'mon and reached
il torrente d'Egitto e faceva capo al mare. Questo
the torrent Egypt and was head a sea. this
sarà il vostro confine meridionale. 5 A oriente il
it will be the your space bound Southern. 5 A east the
confine era costituito dal Mar Morto fino alla foce
space bound it was formed from Tues dead up to a mouth
del Giordano. Dal lato settentrionale il confine
of Giordano. from side northern the space bound
partiva dalla lingua di mare presso la foce del
started from language of sea at the mouth of
Giordano, 6 saliva a Bet–Ogla e passava a nord di
Jordan, 6 saliva to Bet-hoglah and passed to north of

Bet–Araba e saliva alla Pietra di Bocan, figlio di
Beth-Araba and saliva a stone of Bocan, son of
Ruben. 7 Poi il confine saliva a Debir, per la
Ruben. 7 and then the space bound saliva to Debir, for the
valle di Acor e, a nord, girava verso le curve, che
valley of Acor and, to north, turned to the curves, that
sono di fronte alla salita di Adummin, a
they are of front a climb of Adummin, to
mezzogiorno del torrente; passava poi alle acque
noon of torrent; passed and then to waters
di En–Semes e faceva capo a En–Roghel. 8 Saliva
of En-shemesh and was head to En-Rogel. 8 saliva
poi la valle di Ben–Innom a sud del fianco dei
and then the valley of Ben-Hinnom to south of side of
Gebusei, cioè di Gerusalemme; poi il confine
Jebusites, namely of Jerusalem; and then the space bound
saliva sulla vetta della montagna che domina la valle
saliva on top of mountain that dominates the valley
di Innom ad ovest ed è alla estremità della pianura
of Hinnom to west and is a end of plain
dei Refaim, al nord. 9 Poi il confine piegava
of Refaim, a north. 9 and then the space bound bent
dalla vetta della montagna verso la fonte delle Acque
from top of mountain to the source of water
di Neftoach e usciva al monte Efron; piegava poi
of Neftoach and out a mountain Efron; bent and then
verso Baala, che è Kiriat–Iearim. 10 Indi il confine
to Baala, that is Kirjath. 10 Indi the space bound
girava da Baala, ad occidente, verso il monte Seir,
turned by Baala, to West, to the mountain Seir,
passava sul pendio settentrionale del monte Iearim,
passed on slope northern of mountain je'arim,
cioè Chesalon, scendeva a Bet–Semes e passava a
namely Chesalon, down to Bet Shemesh and passed to
Timna. 11 Poi il confine raggiungeva il pendio
Timna. 11 and then the space bound reached the slope
settentrionale di Ekron, quindi piegava verso
northern of Ekron, then bent to
Siccaron, passava per il monte Baala, raggiungeva
Siccaron, passed for the mountain Baala, reached

Iabneel e terminava al mare. 12 La frontiera
Iabneel and ended a sea. 12 the border
occidentale era il Mar Mediterraneo. Questo era da
western it was the Tues Mediterranean. this it was by
tutti i lati il confine dei figli di Giuda, secondo
all the sides the space bound of children of Judah, according to
le loro famiglie. 13 A Caleb figlio di Iefunne fu
the their families. 13 A Caleb son of Jephun'neh was
data una parte in mezzo ai figli di Giuda, secondo
date a part in half to children of Judah, according to
l'ordine del Signore a Giosuè: fu data Kiriat–Arba,
the order of sir to Joshua: was date Kiriath-Arba,
padre di Anak, cioè Ebron. 14 Caleb scacciò di là
father of Anak, namely Hebron. 14 Caleb drove of there
i tre figli di Anak, Sesai, Achiman e Talmai,
the three children of Anak, Sheshai, Ahiman and Talmai,
discendenti di Anak. 15 Di là passò ad assalire gli
offspring of Anak. 15 of there passed to assault the
abitanti di Debir. Si chiamava Debir Kiriat–Sefer.
people of Debir. Yes it is called Debir Kiryat-Sefer.
16 Disse allora Caleb: ‘ A chi colpirà Kiriat–Sefer e
16 said then Caleb: 'A who hit Kiryat-Sefer and
se ne impadronirà, io darò in moglie Acsa, mia
if any take hold, I I will give in wife Achsah my
figlia ‘. 17 Se ne impadronì Otniel, figlio di Kenaz,
daughter '. 17 if any seized Othniel son of Kenaz,
fratello di Caleb; a lui diede in moglie sua figlia
brother of Caleb; to he gave in wife its daughter
Acsa. 18 Quand'essa arrivò presso il marito, questi
Achsah. 18 When Death arrived at the husband, these
la persuase a chiedere un campo al padre. Allora
the persuaded to ask a field a father. then
essa smontò dall'asino e Caleb le disse: ‘ Che
it dismounted by donkey and Caleb the said: 'What
fai? ‘. 19 Gli disse: ‘ Concedimi un favore. Poiché
do you? '. 19 the said: 'Grant a please. because
tu mi hai dato il paese del Negheb, dammi anche
you me you given the country of Negev, give me also
alcune sorgenti d'acqua ‘. Le diede allora la sorgente
several sources water '. the gave then the source

superiore e la sorgente inferiore. 20 Questa fu
top and the source lower. 20 this was
l'eredità della tribù dei figli di Giuda, secondo le
the legacy of tribe of children of Judah, according to the
loro famiglie. 21 Le città poste all'estremità della
their families. 21 the city posed end of
tribù dei figli di Giuda, verso il confine di
tribe of children of Judah, to the space bound of
Edom, nel Negheb, erano Kabseel, Eder, Iagur, 22
Edom, in Negev, were Kabseel, Eder, Iagur, 22
Kina, Dimona, Arara, 23 Kedes, Cazor–Itnan, 24 Zif,
Kina, Dimona, Arara, 23 Kedesh, Hazor-Itnan, 24 Zif,
Telem, Bealot, 25 Caroz–Adatta, Keriot–Chezron, cioè
Telem, Bealot, 25 Baby carriag-Fit, Keriot-Hezron, namely
Cazor, 26 Amam, Sema, Molada, 27 Cazar–Gadda,
Hazor, 26 Amam, Sema, Molada, 27 Hazar-Gadda,
Esmon, Bet–Pelet, 28 Cazar–Sual, Bersabea e le sue
Esmon, Beth-Pelet, 28 Hazarshual, Beersheba and the its
dipendenze, 29 Baala, Iim, Ezem, 30 Eltolad, Chesil,
dependencies, 29 Baala, Iim, EZEM, 30 Eltolad, Chesil,
Corma, 31 Ziklag, Madmanna, Sansanna, 32 Lebaot,
Corma, 31 Ziklag, Madmannah, Sansanna, 32 Lebaot,
Silchim, En–Rimmon: in tutto ventinove città e i
Silchim, En-Rimmon: in all over twenty-nine city and the
loro villaggi. 33 Nella Sefela: Estaol, Sorea, Asna,
their villages. 33 in Shephelah: Eshtaol Zorah, asna,
34 Zanoach, En–Gannim, Tappuach, Enam, 35
34 Zanoah, En-gannim, Tappuah Enam, 35
Iarmut, Adullam, Soco, Azeka, 36 Saaraim, Aditaim,
Jerimoth, Adullam, Soco, Azekah, 36 Shaaraim, Aditaim,
Ghedera e Ghederotaim: quattordici città e i loro
Gederathite and Ghederotaim: fourteen city and the their
villaggi; 37 Senan, Cadasa, Migdal–Gad, 38 Dilean,
villages; 37 Senan, Cadasa, Migdal-Gad, 38 Dilean,
Mizpe, Iokteel, 39 Lachis, Boskat, Eglon, 40 Cabbon,
Mizpe, Iokteel, 39 Lachish, Boskat, Eglon, 40 Cabbon,
Lacmas, Chitlis, 41 Ghederot, Bet–Dagon, Naama e
Lacmas, Chitlis, 41 Gederoth, Beth-Dagon, Naama and
Makkeda: sedici città e i loro villaggi; 42 Libna,
Makke'dah: sixteen city and the their villages; 42 Libnah,

Eter, Asan, 43 Iftach, Asna, Nesib, 44 Keila, Aczib
eter, Asan, 43 Iftach, asna, Nesib, 44 Keila, Ach'zib
e Maresa: nove città e i loro villaggi; 45 Ekron,
and Maresa: nine city and the their villages; 45 Ekron,
le città del suo territorio e i suoi villaggi; 46 da
the city of its territory and the its villages; 46 by
Ekron fino al mare, tutte le città vicine a Asdod e
Ekron up to a sea, all the city close to Ashdod and
i loro villaggi; 47 Asdod, le città del suo territorio
the their villages; 47 Ashdod, the city of its territory
e i suoi villaggi; Gaza, le città del suo territorio
and the its villages; Gaza, the city of its territory
e i suoi villaggi fino al torrente d'Egitto e al
and the its villages up to a torrent Egypt and a
Mar Mediterraneo, che serve di confine. 48 Sulle
Tues Mediterranean that serves of space bound. 48 on
montagne: Samir, Iattir, Soco, 49 Danna,
mountains: Samir, Jat'tir, Soco, 49 Danna,
Kiriat–Sanna, cioè Debir, 50 Anab, Estemoa, Anim,
Kiriath Sanna, namely Debir, 50 Anab, mo'a, Anim,
51 Gosen, Olon e Ghilo: undici città e i loro
51 Goshen, Olon and Gilo: eleven city and the their
villaggi. 52 Arab, Duma, Esean, 53 Ianum,
villages. 52 Arab, Duma, Esean, 53 Ianum,
Bet–Tappuach, Afeka, 54 Umta, Kiriat–Arba, cioè
Bet-Tappuah Afeka, 54 Umta, Kiriath-Arba, namely
Ebron e Sior: nove città e i loro villaggi. 55
Hebron and sior: nine city and the their villages. 55
Maon, Carmelo, Zif, Iutta, 56 Izreel, Iokdeam,
Maon, Carmel, Zif, Iutta, 56 Jezreel, Iokdeam,
Zanoach, 57 Kain, Ghibea e Timna: dieci città e
Zanoah, 57 Kain, Gibeah and Timna: ten city and
i loro villaggi. 58 Calcul, Bet–Sur, Ghedor, 59
the their villages. 58 Calcul, Beth-Sur, Gedor, 59
Maarat, Bet–Anot e Eltekon: sei città e i loro
Maarath, Bet-Anot and Eltekon: six city and the their
villaggi. Tekoa, Efrata, cioè Betlemme, Peor, Etam,
villages. Tekoa, Ephrath namely Bethlehem, Peor, Etam,
Culon, Tatam, Sores, Carem, Gallim, Beter, Manak:
Culón, tatam, Sores, Carem, Gallim, beter, Manak:

undici città e i loro villaggi. 60 Kiriat–Baal, cioè
eleven city and the their villages. 60 Kiriath-Baal, namely
Kiriat–Iearim, e Rabba: due città e i loro
Kirjath, and Rabba: two city and the their
villaggi. 61 Nel deserto: Bet–Araba, Middin, Secaca,
villages. 61 in desert: Beth-Araba, Middin, Secacah,
62 Nibsan, la città del sale e Engaddi: sei città e
62 Nibshan, the city of salt and Engedi: six city and
i loro villaggi. 63 Quanto ai Gebusei che abitavano
the their villages. 63 how much to Jebusites that lived
in Gerusalemme, i figli di Giuda non riuscirono a
in Jerusalem, the children of Judah do not managed to
scacciarli; così i Gebusei abitano a Gerusalemme
drive them out; so the Jebusites live to Jerusalem
insieme con i figli di Giuda fino ad oggi.
together with the children of Judah up to to present day.

.

Capitolo 16 Gios La parte toccata in sorte ai figli
chapter 16 Gios the part toccata in fate to children
di Giuseppe si estendeva dal Giordano presso
of Joseph Yes it is extended from Giordano at
Gerico verso le acque di Gerico a oriente, seguendo
Jericho to the waters of Jericho to East, following
il deserto che per la montagna sale da Gerico a
the desert that for the mountain salt by Jericho to
Betel. 2 Il confine continuava poi da Betel–Luza
Bethel. 2 the space bound continued and then by Bethel to Luza
e passava per la frontiera degli Architi ad Atarot;
and passed for the border from Archites to Atroth;
3 scendeva a occidente verso il confine degli
3 down to west to the space bound from
Iafletiti fino al confine di Bet–Coron inferiore e
Iafletiti up to a space bound of Beth Horon lower and
fino a Ghezer e faceva capo al mare. 4 I figli
up to to Gezer and was head a sea. 4 The children
di Giuseppe, Manàsse ed Efraim ebbero ciascuno la
of Joseph, Manasseh and Ephraim had each the
loro eredità. 5 Questi furono i confini dei figli di
their inheritance. 5 these were the boundaries of children of
Efraim, secondo le loro famiglie. Il confine della
Ephraim according to the their families. the space bound of

loro eredità era a oriente Atarot–Addar, fino a
their heritage it was to east Atroth-addar, up to to
Bet–Coron superiore; 6 continuava fino al mare, dal
Beth Horon higher; 6 continued up to a sea, from
lato di occidente, verso Micmetat al nord, girava a
side of West, to Micmetat a north, turned to
oriente verso Taanat–Silo e le passava davanti a
east to Taanat-Silo and the passed in front to
oriente di Ianoach. 7 Poi da Ianoach scendeva ad
east of Ianoach. 7 and then by Ianoach down to
Atarot e a Naara, toccava Gerico, e faceva capo
Atroth and to Naara, touched Jericho and was head
al Giordano. 8 Da Tappuach il confine andava
a Giordano. 8 by Tappuah the space bound was
verso occidente fino al torrente di Kana e le sue
to west up to a torrent of Kana and the its
foci erano al mare. Tale era l'eredità della tribù dei
foci were a sea. such it was the legacy of tribe of
figli d'Efraim, secondo le loro famiglie; 9 incluse
children of Ephraim, according to the their families; 9 including
le città, tutte le città con i loro villaggi, riservate
the city, all the city with the their villages, confidential
ai figli di Efraim in mezzo all'eredità dei figli di
to children of Ephraim in half inheritance of children of
Manàsse. 10 Essi non scacciarono i Cananei che
Manasseh. 10 they do not drove the Canaanites that
abitavano a Ghezer; i Cananei hanno abitato in
lived to Gezer; the Canaanites have inhabited in
mezzo ad Efraim fino ad oggi, ma sono costretti
half to Ephraim up to to present day, but they are forced
ai lavori forzati.
to do you work labor.

Capitolo 17 Gios Questa era la parte toccata in
chapter 17 Gios this it was the part toccata in
sorte alla tribù di Manàsse, perché egli era il
fate a tribe of Manasseh, why is that he it was the
primogenito di Giuseppe. Quanto a Machir,
first-born of Joseph. how much to Machir,
primogenito di Manàsse e padre di Gàlaad, poiché
first-born of Manasseh and father of Gilead, because

era guerriero, aveva ottenuto Gàlaad e Basan. 2
it was warrior, had obtained Gilead and Bashan. 2
Fu dunque assegnata una parte agli altri figli di
It was therefore assigned a part to other children of
Manàsse secondo le loro famiglie: ai figli di
Manasseh according to the their families: to children of
Abiezer, ai figli di Elek, ai figli d'Asriel, ai figli
Abiezer, to children of Elek, to children of Asriel, to children
di Sichem, ai figli di Efer, ai figli di Semida.
of Shechem, to children of Hepher, to children of Semida.
Questi erano i figli maschi di Manàsse, figlio di
these were the children men of Manasseh, son of
Giuseppe, secondo le loro famiglie. 3 Ma Zelofcad,
Joseph, according to the their families. 3 but Zelophehad
figlio di Efer, figlio di Gàlaad, figlio di Machir,
son of Hepher, son of Gilead, son of Machir,
figlio di Manàsse, non ebbe figli maschi; ma ebbe
son of Manasseh, do not had children males; but had
figlie, delle quali ecco i nomi: Macla, Noa, Ogla,
daughters, of which here the names: Macla, Noa, hoglah,
Milca e Tirza. 4 Queste si presentarono al
Milcah and Tirza. 4 these Yes it is presented a
sacerdote Eleazaro, a Giosuè figlio di Nun e ai
priest Eleazar to Joshua son of Nun and to
capi dicendo: ‘ Il Signore ha comandato a Mosè di
heads saying: 'The sir has controlled to Moses of
darci una eredità in mezzo ai nostri fratelli ‘. Giosuè
us a heritage in half to our brothers'. Joshua
diede loro un'eredità in mezzo ai fratelli del padre
gave their legacy in half to brothers of father
loro, secondo l'ordine del Signore. 5 Toccarono così
them, according to the order of Lord. 5 touched so
dieci parti a Manàsse, oltre il paese di Gàlaad e
ten parts to Manasseh, over the country of Gilead and
di Basan che è oltre il Giordano, 6 poiché le
of basan that is over the Jordan, 6 because the
figlie di Manàsse ebbero un'eredità in mezzo ai
daughters of Manasseh had legacy in half to
figli di lui. Il paese di Gàlaad fu per gli altri
children of Him. the country of Gilead was for the other

figli di Manàsse. 7 Il confine di Manàsse era dal
children of Manasseh. 7 the space bound of Manasseh it was from
lato di Aser, Micmetat, situata di fronte a Sichem,
side of Asher Micmetat, located of front to Shechem,
poi il confine girava a destra verso Iasib alla
and then the space bound turned to right to Iasib a
fonte di Tappuach. 8 A Manàsse apparteneva il
source of Tappuah. 8 A Manasseh belonged the
territorio di Tappuach, mentre Tappuach, al confine
territory of Tappuah while Tappuah a space bound
di Manàsse, era dei figli di Efraim. 9 Quindi la
of Manasseh, it was of children of Ephraim. 9 then the
frontiera scendeva al torrente Kana. A sud del
border down a torrent Kana. A south of
torrente vi erano le città di Efraim, oltre quelle
torrent there were the city of Ephraim over those
che Efraim possedeva in mezzo alle città di Manàsse.
that Ephraim possessed in half to city of Manasseh.
Il territorio di Manàsse era a nord del torrente e
the territory of Manasseh it was to north of torrent and
faceva capo al mare. 10 Il territorio a sud era di
was head a sea. 10 the territory to south it was of
Efraim, a nord era di Manàsse e suo confine
Ephraim to north it was of Manasseh and its space bound
era il mare. Con Aser erano contigui a nord e
it was the sea. with Asher were contiguous to north and
con Issacar ad est. 11 Inoltre in Issacar e in
with Issachar to EST. 11 in addition to in Issachar and in
Aser appartenevano a Manàsse: Beisan e i suoi
Asher belonged to Manasseh: Beth Shean and the its
villaggi, Ibleam e i suoi villaggi, gli abitanti di
villages, Ibleam and the its villages, the people of
Dor e i suoi villaggi, gli abitanti di En–Dor e i
Dor and the its villages, the people of En-Dor and the
suoi villaggi, gli abitanti di Taanach e i suoi
its villages, the people of Taanach and the its
villaggi, gli abitanti di Meghiddo e i suoi villaggi,
villages, the people of Megiddo and the its villages,
un terzo della regione collinosa. 12 Non poterono
a third party of region hilly. 12 do not could

però i figli di Manàsse impadronirsi di queste
however the children of Manasseh seize of these
città e il Cananeo continuò ad abitare in questa
city and the Zealot continued to live in this
regione. 13 Poi, quando gli Israeliti divennero forti,
region. 13 and then, when the Israel became strong,
costrinsero il Cananeo ai lavori forzati, ma non
forced the Zealot to do you work forced labor, but do not
lo spodestarono del tutto. 14 I figli di Giuseppe
the ousted of all over. 14 The children of Joseph
dissero a Giosuè: ‘ Perché mi hai dato in possesso
said to Joshua: 'why is that me you given in possession
una sola parte, una sola porzione misurata, mentre
a only part, a only portion measured, while
io sono un popolo numeroso, tanto mi ha benedetto
I they are a people numerous, so much me has blessed
il Signore? ‘. 15 Rispose loro Giosuè: ‘ Se sei un
the Lord? '. 15 answered their Joshua: 'If six a
popolo numeroso, sali alla foresta e disbosca a tuo
people numerous, salts a forest and disbosca to your
piacere lassù nel territorio dei Perizziti e dei
please up there in territory of Perizzites and of
Refaim, dato che le montagne di Efraim sono
Refaim, given that the mountains of Ephraim they are
troppo anguste per te ‘. 16 Dissero allora i figli di
too much narrow for tea '. 16 They said then the children of
Giuseppe: ‘ Le montagne non ci bastano; inoltre
Joseph: 'The mountains do not there enough; in addition to
tutti i Cananei che abitano nel paese della valle
all the Canaanites that live in country of valley
hanno carri di ferro, tanto in Beisan e nelle sue
have wagons of iron, so much in Beth Shean and in its
dipendenze, quanto nella pianura di Izreel ‘. 17
dependencies, how much in plain of Jezreel. ' 17
Allora Giosuè disse alla casa di Giuseppe, a Efraim
then Joshua said a home of Joseph, to Ephraim
e a Manàsse: ‘ Tu sei un popolo numeroso e
and to Manasseh: 'You six a people numerous and
possiedi una grande forza; la tua non sarà una
own a great strength; the your do not it will be a

porzione soltanto, 18 perché le montagne saranno
portion only, 18 why is that the mountains will
tue. È una foresta, ma tu la disboscherai e sarà
yours. You a forest, but you the cut it and it will be
tua da un estremo all'altro; spodesterai infatti il
your by a extreme to another; spodesterai indeed the
Cananeo, benché abbia carri di ferro e sia forte ‘.
Canaanites, although has wagons of iron and both strong '.

.

Capitolo 18 Gios Allora tutta la comunità degli
chapter 18 Gios then all the community from
Israeliti si radunò in Silo, e qui eresse la tenda
Israel Yes it is get together in Silo, and here erected the tent
del convegno. Il paese era stato sottomesso a loro.
of conference. the country it was state submissive to them.
2 Rimanevano tra gli Israeliti sette tribù che non
2 remained between the Israel seven tribe that do not
avevano avuto la loro parte. 3 Disse allora Giosuè ai
had had the their part. 3 said then Joshua to
figli di Israele: ‘ Fino a quando trascurerete di
children of Israel: 'Up to when forsake of
andare ad occupare il paese, che vi ha dato il
go to take up the country, that there has given the
Signore, Dio dei padri vostri? 4 Sceglietevi tre
Lord, God of fathers yours? 4 Choose for three
uomini per tribù e io li invierò. Essi si
men for tribe and I them send. they Yes it is
alzeranno, gireranno nella regione, la descriveranno
stand up, will run in region, the describe
secondo la loro eredità e torneranno da me. 5 Essi
according to the their heritage and return by me. 5 they
se la divideranno in sette parti: Giuda rimarrà sul
if the share in seven parts: Judah remain on
suo territorio nel meridione e quelli della casa di
its territory in south and those of home of
Giuseppe rimarranno sul loro territorio al
Joseph remain on their territory a
settentrione. 6 Voi poi farete una descrizione del
north. 6 you and then do a description of
paese in sette parti e me la porterete qui e io
country in seven parts and me the bring here and I

getterò per voi la sorte qui dinanzi al Signore Dio
I will let for you the fate here before a sir God
nostro. 7 Infatti non vi è parte per i leviti in
our. 7 indeed do not there is part for the Levites in
mezzo a voi, perché il sacerdozio del Signore è la
half to you, why is that the priesthood of sir is the
loro eredità, e Gad, Ruben e metà della tribù di
their inheritance, and Gad, Ruben and half of tribe of
Manàsse hanno già ricevuta la loro eredità oltre il
Manasseh have already receipt the their heritage over the
Giordano, ad oriente, come ha concesso loro Mosè,
Jordan, to East, such as has granted their Moses,
servo del Signore ‘. 8 Si alzarono dunque gli
servo of Lord '. 8 Yes it is rose therefore the
uomini e si misero in cammino; Giosuè a coloro
men and Yes it is poor in I walk; Joshua to they
che andavano a descrivere il paese ordinò: ‘ Andate,
that were to describe the country ordered: 'Go,
girate nella regione, descrivetela e tornate da me
turn in region, describe it and back by me
e qui io getterò per voi la sorte davanti al
and here I I will let for you the fate in front a
Signore, in Silo ‘. 9 Gli uomini andarono, passarono
Lord, in Silo '. 9 the men left, passed
per la regione, la descrissero secondo le città in
for the region, the described according to the city in
sette parti su di un libro e vennero da Giosuè
seven parts on of a book and were by Joshua
all'accampamento, in Silo. 10 Allora Giosuè gettò per
camp, in Silo. 10 then Joshua threw for
loro la sorte in Silo, dinanzi al Signore, e lì
their the fate in Silo, before a Lord, and there
Giosuè spartì il paese tra gli Israeliti, secondo
Joshua he divided the country between the Israel, according to
le loro divisioni. 11 Fu tirata a sorte la parte della
the their divisions. 11 It was tug to fate the part of
tribù dei figli di Beniamino, secondo le loro
tribe of children of Benjamin, according to the their
famiglie; la parte che toccò loro aveva i confini
families; the part that touched their had the boundaries

tra i figli di Giuda e i figli di Giuseppe.
between the children of Judah and the children of Joseph.
12 Dal lato di settentrione, il loro confine partiva
12 from side of north, the their space bound started
dal Giordano, saliva il pendio settentrionale di
from Jordan, saliva the slope northern of
Gerico, saliva per la montagna verso occidente e
Jericho saliva for the mountain to west and
faceva capo al deserto di Bet–Aven. 13 Di là
was head a desert of Beth-Aven. 13 of there
passava per Luza, sul versante meridionale di Luza,
passed for Luza, on side southern of Luza,
cioè Betel, e scendeva ad Atarot–Addar, presso il
namely Bethel and down to Atroth-addar, at the
monte che è a mezzogiorno di Bet–Coron inferiore.
mountain that is to noon of Beth Horon lower.
14 Poi il confine si piegava e, al lato
14 and then the space bound Yes it is bent and, a side
occidentale, girava a mezzogiorno dal monte posto di
Western turned to noon from mountain place of
fronte a Bet–Coron, a mezzogiorno, e faceva capo a
front to Beth Horon, to noon and was head to
Kiriat–Baal, cioè Kiriat–Iearim, città dei figli di
Kiriath-Baal, namely Kirjath, city of children of
Giuda. Questo era il lato occidentale. 15 Il lato
Judah. this it was the side Western. 15 the side
meridionale cominciava all'estremità di Kiriat–Iearim.
southern beginning end of Kirjath.
Il confine piegava verso occidente fino alla fonte
the space bound bent to west up to a source
delle acque di Neftoach; 16 poi scendeva
of waters of Neftoach; 16 and then down
all'estremità del monte di fronte alla valle di
end of mountain of front a valley of
Ben–Innom, nella valle dei Refaim, al nord, e
Ben-Hinnom, in valley of Refaim, a north, and
scendeva per la valle di Innom, sul pendio
down for the valley of Hinnom, on slope
meridionale dei Gebusei, fino a En–Roghel. 17 Si
southern of Jebusites, up to to En-Rogel. 17 Yes it is

estendeva quindi verso il nord e giungeva a
extended then to the north and reached to
En–Semes; di là si dirigeva verso le Curve di
En-shemesh; of there Yes it is directed to the curve of
fronte alla salita di Adummim e scendeva al sasso
front a climb of Adummim and down a stone
di Bocan, figlio di Ruben; 18 poi passava per il
of Bocan, son of Ruben; 18 and then passed for the
pendio settentrionale di fronte all'Araba e scendeva
slope northern of front Arabah and down
all'Araba. 19 Il confine passava quindi per il
Arabah. 19 the space bound passed then for the
pendio settentrionale di Bet–Ogla e faceva capo al
slope northern of Bet-hoglah and was head a
golfo settentrionale del Mar Morto, alla foce
gulf northern of Tues dead a mouth
meridionale del Giordano. Questo era il confine
southern of Giordano. this it was the space bound
meridionale. 20 Il Giordano serviva di confine dal
Southern. 20 the Giordano needed of space bound from
lato orientale. Questo il possedimento dei figli di
side Eastern Europe. this the possession of children of
Beniamino, secondo le loro famiglie, con i suoi
Benjamin, according to the their families, with the its
confini da tutti i lati. 21 Le città della tribù dei
boundaries by all the sides. 21 the city of tribe of
figli di Beniamino, secondo le loro famiglie erano:
children of Benjamin, according to the their families were:
Gerico, Bet–Ogla, Emek–Kesis, 22 Bet–Araba,
Jericho Bet-hoglah, Emek-Kesis, 22 Beth-Araba,
Semaraim, Betel, 23 Avvim, Para, Ofra, 24
Semaraim, Bethel 23 Avvim, para, Ofra, 24
Chefar–Ammonai, Ofni e Gheba; dodici città e i
Chefar-Ammonai, Hophni and Geba; twelve city and the
loro villaggi; 25 Gàbaon, Rama, Beerot, 26 Mizpe,
their villages; 25 Gibeon, Rama, Beeroth, 26 Mizpe,
Chefira, Mosa, 27 Rekem, Irpeel, Tareala, 28
Chephi'rah, Meuse, 27 Rakem, Irpeel, Tareala, 28
Sela–Elef, Iebus, cioè Gerusalemme, Gabaa,
Sela-Elef, Jebus, namely Jerusalem, Gibeah,

Kiriat–Iearim: quattordici città e i loro villaggi.
Kirjath: fourteen city and the their villages.
Questo fu il possesso dei figli di Beniamino,
this was the possession of children of Benjamin,
secondo le loro famiglie.
according to the their families.

.

Capitolo 19 Gios La seconda parte sorteggiata toccò
chapter 19 Gios the second part raffled touched
a Simeone, alla tribù dei figli di Simeone secondo
to Simeone, a tribe of children of Simeone according to
le loro famiglie. Il loro possesso era in mezzo a
the their families. the their possession it was in half to
quello dei figli di Giuda. 2 Ebbero nel loro
that of children of Judah. 2 They had in their
territorio: Bersabea, Seba, Molada, 3 Cazar–Susa,
territory: Beersheba, Seba, Molada, 3 Hazar-Susa,
Bala, Asem, 4 Eltolad, Betul, Corma, 5 Ziklag,
Bala, Asem, 4 Eltolad, Betul, Corma, 5 Ziklag,
Bet–Marcabot, Cazar–Susa, 6 Bet–Lebaot e
Bet-Marcabot, Hazar-Susa, 6 Bet-Lebaot and
Saruchen: tredici città e i loro villaggi; 7 En,
Saruchen: thirteen city and the their villages; 7 En,
Rimmon, Eter e Asan: quattro città e i loro
Rimmon, eter and Asan: four city and the their
villaggi; 8 tutti i villaggi che stavano intorno a
villages; 8 all the villages that were about to
queste città, fino a Baalat–Beer, Ramat–Negheb.
these city, up to to Baalat-Beer, Ramat-Negev.
Questo fu il possesso della tribù dei figli di
this was the possession of tribe of children of
Simeone, secondo le loro famiglie. 9 Il possesso dei
Simeone, according to the their families. 9 the possession of
figli di Simeone fu preso dalla parte dei figli di
children of Simeone was taken from part of children of
Giuda, perché la parte dei figli di Giuda era
Judah, why is that the part of children of Judah it was
troppo grande per loro; perciò i figli di Simeone
too much great for them; therefore the children of Simeone
ebbero il loro possesso in mezzo al possesso di
had the their possession in half a possession of

quelli. 10 La terza parte sorteggiata toccò ai figli
Those ones. 10 the third part raffled touched to children
di Zàbulon, secondo le loro famiglie. Il confine del
of Zebulun, according to the their families. the space bound of
loro territorio si estendeva fino a Sarid. 11
their territory Yes it is extended up to to Sarid. 11
Questo confine saliva a occidente verso Mareala e
this space bound saliva to west to Mareala and
giungeva a Dabbeset e poi toccava il torrente
reached to Dabbeset and and then touched the torrent
che è di fronte a Iokneam. 12 Da Sarid girava ad
that is of front to Jokneam. 12 by Sarid turned to
oriente, dove sorge il sole, sino al confine di
East, where rises the sun, up a space bound of
Chislot–Tabor; poi continuava verso Daberat e
Chisloth-Tabor; and then continued to Dobrath and
saliva a Iafia. 13 Di là passava verso oriente, dove
saliva to Japhia. 13 of there passed to East, where
sorge il sole, per Gat–Efer, per Et–Kazin, usciva
rises the sun, for Gath-Hepher, for Et-Kazin, out
verso Rimmon, girando fino a Nea. 14 Poi il
to Rimmon, turning up to to Nea. 14 and then the
confine piegava dal lato di settentrione verso
space bound bent from side of north to
Annaton e faceva capo alla valle d'Iftach–El. 15
Annaton and was head a valley of Iftach-El. 15
Esso includeva inoltre: Kattat, Naalal, Simron,
it included in addition to: Kattat, Nahalal, Shimron,
Ideala e Betlemme: dodici città e i loro villaggi.
Ideala and Bethlehem: twelve city and the their villages.
16 Questo fu il possesso dei figli di Zàbulon,
16 this was the possession of children of Zebulun,
secondo le loro famiglie: queste città e i loro
according to the their families: these city and the their
villaggi. 17 La quarta parte sorteggiata toccò a
villages. 17 the fourth part raffled touched to
Issacar, ai figli di Issacar, secondo le loro famiglie.
Issachar to children of Issachar according to the their families.
18 Il loro territorio comprendeva: Izreel, Chesullot,
18 the their territory included: Jezreel, Chesullot,
Sunem, 19 Afaraim, Sion, Anacarat, 20 Rabbit,
Shunem, 19 Afaraim, Zion, Anacarat, 20 Rabbit,

Kision, Abes, 21 Remet, En–Gannim, En–Chadda e
Kision, Abes, 21 Remet, En-gannim, En-Chadda and
Bet–Passes. 22 Poi il confine giungeva a Tabor,
Bet-Passes. 22 and then the space bound reached to Tabor,
Sacasim, Bet–Semes e faceva capo al Giordano:
Sacasim, Bet Shemesh and was head a Jordan:
sedici città e i loro villaggi. 23 Questo fu il
sixteen city and the their villages. 23 this was the
possesso della tribù dei figli d'Issacar, secondo le
possession of tribe of children of Issachar, according to the
loro famiglie: queste città e i loro villaggi. 24 La
their families: these city and the their villages. 24 the
quinta parte sorteggiata toccò ai figli di Aser
fifth part raffled touched to children of Asher
secondo le loro famiglie. 25 Il loro territorio
according to the their families. 25 the their territory
comprendeva: Elkat, Ali, Beten, Acsaf, 26
included: Elkat, Ali, beten, Achshaph, 26
Alammelech, Amead, Miseal. Il loro confine
Alammelech, Amead, Mishal. the their space bound
giungeva, verso occidente, al Carmelo e a
reached, to West, a Carmelo and to
Sicor–Libnat. 27 Poi piegava dal lato dove sorge
Sicor-Libnat. 27 and then bent from side where rises
il sole verso Bet–Dagon, toccava Zàbulon e la valle
the sun to Beth-Dagon, touched Zebulun and the valley
di Iftach–El al nord, Bet–Emek e Neiel, e si
of Iftach-El a north, Beth Emek and Neiel, and Yes it is
prolungava verso Cabul a sinistra 28 e verso
prolonged to Kabul to left 28 and to
Ebron, Recob, Ammon e Cana fino a Sidòne la
Hebron Rehob, Ammon and Cana up to to Sidon the
Grande. 29 Poi il confine piegava verso Rama
Grande. 29 and then the space bound bent to Rama
fino alla fortezza di Tiro, girava verso Osa e
up to a fortress of Tyre, turned to Osa and
faceva capo al mare; incluse Macleb, Aczib, 30 Acco,
was head a the sea; including Macleb, Ach'zib, 30 Acco,
Afek e Recob: ventidue città e i loro villaggi. 31
Afek and Rehob: twenty two city and the their villages. 31

Questo il possesso della tribù dei figli di Aser,
this the possession of tribe of children of Asher
secondo le loro famiglie: queste città e i loro
according to the their families: these city and the their
villaggi. 32 La sesta parte sorteggiata toccò ai figli
villages. 32 the Sixth part raffled touched to children
di Nèftali, secondo le loro famiglie. 33 Il loro
of Naphtali, according to the their families. 33 the their
confine si estendeva da Elef e dalla quercia di
space bound Yes it is extended by Elef and from oak of
Besaannim ad Adami–Nekeb e Iabneel fino a
Besaannim to Adami-Nekeb and Iabneel up to to
Lakkum e faceva capo al Giordano, 34 poi il
Lakkum and was head a Jordan, 34 and then the
confine piegava a occidente verso Aznot–Tabor e
space bound bent to west to Aznot-Tabor and
di là continuava verso Ukkok; giungeva a Zàbulon
of there continued to Ukkok; reached to Zebulun
dal lato di mezzogiorno, ad Aser dal lato d'occidente
from side of noon to Asher from side western
e a Giuda del Giordano dal lato di levante. 35 Le
and to Judah of Giordano from side of east. 35 the
fortezze erano Siddim, Ser, Ammat, Rakkat,
forts were Siddim, Ser, Ammat, Rakkat,
Genèsaret, 36 Adama, Rama, Cazor, 37 Kedes, Edrei,
Gennesaret, 36 Adama, Rama, Hazor, 37 Kedesh, Edrei,
En–Cazor, 38 Ireon, Migdal–El, Orem, Bet–Anat e
En-Hazor, 38 ireon, Migdal-El, Orem, Beth-Anath and
Bet–Semes: diciannove città e i loro villaggi. 39
Bet Shemesh: nineteen city and the their villages. 39
Questo fu il possesso della tribù dei figli di
this was the possession of tribe of children of
Nèftali, secondo le loro famiglie: queste città e i
Naphtali, according to the their families: these city and the
loro villaggi. 40 La settima parte sorteggiata toccò
their villages. 40 the seventh part raffled touched
alla tribù dei figli di Dan, secondo le loro
a tribe of children of Dan, according to the their
famiglie. 41 Il confine del loro possesso
families. 41 the space bound of their possession

comprendeva Sorea, Estaol, Ir–Semes, 42 Saalabbin,
included Zorah, Eshtaol Ir-shemesh, 42 Saalabbin,
Aialon, Itla, 43 Elon, Timna, Ekron, 44 Elteke,
Aijalon Itla, 43 Elon, Timna, Ekron, 44 Elteke,
Ghibbeton, Baalat, 45 Ieud, Bene–Berak,
Gibbethon, Baalat, 45 Ieud, Well-Berak,
Gat–Rimmon, 46 Me–Iarkon e Rakkon con il
Gath-Rimmon, 46 Me-Iarkon and Rakkon with the
territorio di fronte a Giaffa. 47 Ma il territorio dei
territory of front to Jaffa. 47 but the territory of
figli di Dan si estese più lontano, perché i
children of Dan Yes it is extended more far away, why is that the
figli di Dan andarono a combattere contro Lesem;
children of Dan went to fight versus lesem;
la presero e la passarono a fil di spada; ne
the took and the passed to fil of sword; any
presero possesso, vi si stabilirono e la
took possession, there Yes it is settled and the
chiamarono Dan, dal nome di Dan loro padre. 48
called Dan, from first name of Dan their father. 48
Questo fu il possesso della tribù dei figli di Dan,
this was the possession of tribe of children of Dan,
secondo le loro famiglie: queste città e i loro
according to the their families: these city and the their
villaggi. 49 Quando gli Israeliti ebbero finito di
villages. 49 when the Israel had finished of
ripartire il paese secondo i suoi confini, diedero a
restart the country according to the its boundaries, gave to
Giosuè, figlio di Nun, una proprietà in mezzo a loro.
Joshua son of Nun a property in half to them.
50 Secondo l'ordine del Signore, gli diedero la città
50 according to the order of Lord, the gave the city
che egli chiese: Timnat–Serach, sulle montagne di
that he asked: Timnath-Serah, on mountains of
Efraim. Egli costruì la città e vi stabilì la
Ephraim. he built the city and there established the
dimora. 51 Tali sono le eredità che il sacerdote
abode. 51 these they are the heritage that the priest
Eleazaro, Giosuè, figlio di Nun, e i capifamiglia
Eleazar Joshua son of Nun and the householders

delle tribù degli Israeliti distribuirono a sorte in Silo,
of tribe from Israel distributed to fate in Silo,
davanti al Signore all'ingresso della tenda del
in front a sir entrance of tent of
convegno. Così compirono la divisione del paese.
conference. so time came the division of country.

.

Capitolo 20 Gios Poi il Signore disse a Giosuè: 2
chapter 20 Gios and then the sir said to Joshua: 2
‘ Parla agli Israeliti e di' loro: Stabilitevi le città
'Talk to Israel and of ' them: Appoint the city
di rifugio, delle quali vi ho parlato per mezzo di
of shelter, of which there I spoken for half of
Mosè, 3 perché l'omicida che avrà ucciso qualcuno
Moses, 3 why is that the murderer that will killed someone
per errore o per inavvertenza, vi si possa
for error or for inadvertence, there Yes it is can
rifugiare; vi serviranno di rifugio contro il
refuge; there will of shelter versus the
vendicatore del sangue. 4 L'omicida fuggirà in una
avenger of the blood. 4 The murderer flee in a
di quelle città e, fermatosi all'ingresso della porta
of those city and, stopped entrance of port
della città, esporrà il suo caso agli anziani di
of city, exhibit the its case to Senior citizens of
quella città; questi lo accoglieranno presso di loro
that city; these the welcome at of their
dentro la città, gli assegneranno una dimora ed egli
inside the city, the award a home and he
si stabilirà in mezzo a loro. 5 Se il vendicatore
Yes it is establish in half to them. 5 if the avenger
del sangue lo inseguirà, essi non gli daranno nelle
of blood the chase, they do not the will in
mani l'omicida, perché ha ucciso il prossimo senza
hands the murderer, why is that has killed the next without
averne l'intenzione, senza averlo prima odiato. 6
have the intention, without it first hated. 6
L'omicida rimarrà in quella città finché, alla morte
The murderer remain in that city until, a death
del sommo sacerdote, che sarà in funzione in quei
of highest priest, that it will be in function in those

giorni, comparirà in giudizio davanti all'assemblea.
days, appear in judgment in front the meeting.
Allora l'omicida potrà tornarsene e rientrare nella
then the murderer will go back and re-enter in
sua città e nella sua casa, nella città da dove era
its city and in its home in city by where it was
fuggito ‘. 7 Consacrarono dunque Kades in Galilea
fled '. 7 consecrated therefore Kadesh in Galilee
sulle montagne di Nèftali, Sichem sulle montagne di
on mountains of Naphtali, Shechem on mountains of
Efraim e Kiriat–Arba, cioè Ebron sulle montagne
Ephraim and Kiriath-Arba, namely Hebron on mountains
di Giuda. 8 Oltre il Giordano, a oriente di Gerico,
of Judah. 8 over the Jordan, to east of Jericho
stabilirono Bezer della tribù di Ruben, nel deserto,
settled Bezer of tribe of Ruben, in desert,
sull'altipiano; Ramot in Gàlaad nella tribù di Gad
plateau; Ramot in Gilead in tribe of Gad
e Golan in Basan, nella tribù di Manàsse. 9 Queste
and Golan in Bashan, in tribe of Manasseh. 9 these
furono le città stabilite per tutti gli Israeliti e per
were the city established for all the Israel and for
lo straniero che abita in mezzo a loro, perché
the foreign that lives in half to them, why is that
chiunque avesse ucciso qualcuno per inavvertenza,
anyone had killed someone for inadvertence,
potesse rifugiarvisi e non morisse per mano del
could refuge and do not died for hand of
vendicatore del sangue, prima d'essere comparso
avenger of blood, first to be appeared
davanti all'assemblea.
in front the meeting.

.

Capitolo 21 Gios I capifamiglia dei leviti si
chapter 21 Gios The householders of Levites Yes it is
presentarono al sacerdote Eleazaro, a Giosuè figlio di
presented a priest Eleazar to Joshua son of
Nun e ai capifamiglia delle tribù degli Israeliti 2
Nun and to householders of tribe from Israel 2
e dissero loro a Silo, nel paese di Canaan: ‘ Il
and said their to Silo, in country of Canaan: 'The

Signore ha comandato, per mezzo di Mosè, che ci
sir has commanded, for half of Moses, that there
fossero date città da abitare con i loro pascoli per
were dates city by live with the their pastures for
il nostro bestiame '. 3 Gli Israeliti diedero ai leviti,
the our cattle '. 3 the Israel gave to Levites,
sorteggiandole dal loro possesso, le seguenti città con
sorteggiandole from their possession, the following city with
i loro pascoli, secondo il comando del Signore. 4
the their pastures, according to the command of Lord. 4
Si tirò a sorte per le famiglie dei Keatiti; fra
Yes it is pulled to fate for the families of Kohathites; between
i leviti, i figli del sacerdote Aronne ebbero in
the Levites, the children of priest Aaron had in
sorte tredici città della tribù di Giuda, della tribù di
fate thirteen city of tribe of Judah, of tribe of
Simeone e della tribù di Beniamino. 5 Al resto dei
Simeone and of tribe of Benjamin. 5 a rest of
Keatiti toccarono in sorte dieci città delle famiglie
Kohathites touched in fate ten city of families
della tribù di Efraim, della tribù di Dan e di metà
of tribe of Ephraim of tribe of Dan and of half
della tribù di Manàsse. 6 Ai figli di Gherson
of tribe of Manasseh. 6 Ai children of Gershon
toccarono in sorte tredici città delle famiglie della
touched in fate thirteen city of families of
tribù d'Issacar, della tribù di Aser, della tribù di
tribe of Issachar, of tribe of Asher of tribe of
Nèftali e di metà della tribù di Manàsse in Basan.
Naphtali and of half of tribe of Manasseh in Bashan.
7 Ai figli di Merari, secondo le loro famiglie,
7 Ai children of Merari, according to the their families,
toccarono dodici città della tribù di Ruben, della
touched twelve city of tribe of Ruben, of
tribù di Gad e della tribù di Zàbulon. 8 Gli
tribe of Gad and of tribe of Zebulun. 8 the
Israeliti diedero dunque a sorte queste città con i
Israel gave therefore to fate these city with the
loro pascoli ai leviti, come il Signore aveva
their pastures to Levites, such as the sir had

comandato per mezzo di Mosè. 9 Diedero, cioè,
controlled for half of Moses. 9 gave, namely,
della tribù dei figli di Giuda e della tribù dei
of tribe of children of Judah and of tribe of
figli di Simeone le città qui nominate. 10 Esse
children of Simeone the city here nominate. 10 they
toccarono ai figli d'Aronne tra le famiglie dei
touched to children Aaron between the families of
Keatiti, figli di Levi, perché il primo sorteggio fu
Kohathites, children of Levi, why is that the first draw was
per loro. 11 Furono dunque date loro Kiriat–Arba,
for them. 11 They were therefore dates their Kiriath-Arba,
padre di Anak, cioè Ebron, sulle montagne di
father of Anak, namely Hebron on mountains of
Giuda, con i suoi pascoli tutt'intorno; 12 ma
Judah, with the its pastures all around; 12 but
diedero i campi di questa città e i suoi villaggi
gave the fields of this city and the its villages
come possesso a Caleb, figlio di Iefunne. 13 Diedero
such as possession to Caleb, son of Jephunneh. 13 gave
ai figli del sacerdote Aronne Ebron, città di rifugio
to children of priest Aaron Hebron city of shelter
per l'omicida, con i suoi pascoli; poi Libna e
for the murderer, with the its pastures; and then Libnah and
i suoi pascoli, 14 Iattir e i suoi pascoli, Estemoa
the its pastures, 14 Jat'tir and the its pastures, mo'a
e i suoi pascoli, 15 Debir e i suoi pascoli,
and the its pastures, 15 Debir and the its pastures,
Colon e i suoi pascoli, 16 Ain e i suoi pascoli,
colon and the its pastures, 16 Ain and the its pastures,
Iutta e i suoi pascoli, Bet–Semes e i suoi
Iutta and the its pastures, Bet Shemesh and the its
pascoli: nove città di queste tribù. 17 Della tribù di
pastures: nine city of these tribe. 17 of tribe of
Beniamino, Gàbaon e i suoi pascoli, Ghega e i
Benjamin, Gibeon and the its pastures, ghega and the
suoi pascoli, 18 Anatot e i suoi pascoli, Almon e
its pastures, 18 Anathoth and the its pastures, Almon and
i suoi pascoli: quattro città. 19 Totale delle città
the its pastures: four city. 19 total of city

dei sacerdoti figli d'Aronne: tredici città e i loro
of priests children Aaron: thirteen city and the their
pascoli. 20 Alle famiglie dei Keatiti, cioè al resto
pastures. 20 to families of Kohathites, namely a rest
dei leviti, figli di Keat, toccarono città della tribù
of Levites, children of Keat, touched city of tribe
di Efraim. 21 Fu loro data, come città di rifugio
of Ephraim. 21 It was their date, such as city of shelter
per l'omicida, Sichem e i suoi pascoli sulle
for the murderer, Shechem and the its pastures on
montagne di Efraim; poi Ghezer e i suoi
mountains of Ephraim; and then Gezer and the its
pascoli, 22 Chibsaim e i suoi pascoli, Bet–Coron
pastures, 22 Chibsaim and the its pastures, Beth Horon
e i suoi pascoli: quattro città. 23 Della tribù di
and the its pastures: four city. 23 of tribe of
Dan: Elteke e i suoi pascoli, Ghibbeton e i suoi
Dan: Elteke and the its pastures, Gibbethon and the its
pascoli, 24 Aialon e i suoi pascoli, Gat–Rimmon
pastures, 24 Aijalon and the its pastures, Gath-Rimmon
e i suoi pascoli: quattro città. 25 Di metà della
and the its pastures: four city. 25 of half of
tribù di Manàsse: Taanach e i suoi pascoli, Ibleam
tribe of Manasseh: Taanach and the its pastures, Ibleam
e i suoi pascoli: due città. 26 Totale: dieci città
and the its pastures: two city. 26 total: ten city
con i loro pascoli, che toccarono alle famiglie degli
with the their pastures, that touched to families from
altri figli di Keat. 27 Ai figli di Gherson, che
other children of Keat. 27 Ai children of Gershon, that
erano tra le famiglie dei leviti, furono date: di
were between the families of Levites, were date: of
metà della tribù di Manàsse, come città di rifugio
half of tribe of Manasseh, such as city of shelter
per l'omicida, Golan in Basan e i suoi pascoli,
for the murderer, Golan in basan and the its pastures,
Astarot con i suoi pascoli: due città; 28 della tribù
Astaroth with the its pastures: two city; 28 of tribe
d'Issacar, Kision e i suoi pascoli, Daberat e i
of Issachar, Kision and the its pastures, Dobrath and the

suoi pascoli, 29 Iarmut e i suoi pascoli,
its pastures, 29 Jerimoth and the its pastures,
En–Gannim e i suoi pascoli: quattro città; 30
En-gannim and the its pastures: four city; 30
della tribù di Aser, Miseal e i suoi pascoli, Abdon
of tribe of Asher Mishal and the its pastures, Abdon
e i suoi pascoli; 31 Elkat e i suoi pascoli,
and the its pastures; 31 Elkat and the its pastures,
Recob e i suoi pascoli: quattro città; 32 della
Rehob and the its pastures: four city; 32 of
tribù di Nèftali, come città di rifugio per l'omicida,
tribe of Naphtali, such as city of shelter for the murderer,
Kades in Galilea e i suoi pascoli, Ammot–Dor e
Kadesh in Galilee and the its pastures, Ammot-Dor and
i suoi pascoli, Kartan con i suoi pascoli: tre città.
the its pastures, Kartan with the its pastures: three city.
33 Totale delle città dei Ghersoniti, secondo le loro
33 total of city of Gershonites according to the their
famiglie: tredici città e i loro pascoli. 34 Alle
families: thirteen city and the their pastures. 34 to
famiglie dei figli di Merari, cioè al resto dei leviti,
families of children of Merari, namely a rest of Levites,
furono date: della tribù di Zàbulon, Iokneam e i
were date: of tribe of Zebulun, Jokneam and the
suoi pascoli, Karta e i suoi pascoli, 35 Dimna e
its pastures, Karta and the its pastures, 35 Dimna and
i suoi pascoli, Naalal e i suoi pascoli: quattro
the its pastures, Nahalal and the its pastures: four
città; 36 della tribù di Ruben, come città di rifugio
city; 36 of tribe of Ruben, such as city of shelter
per l'omicida, Bezer e i suoi pascoli, Iaas e i
for the murderer, Bezer and the its pastures, Iaas and the
suoi pascoli, 37 Kedemot e i suoi pascoli, Mefaat
its pastures, 37 Kedemoth and the its pastures, Mephaath
e i suoi pascoli: quattro città; 38 della tribù di
and the its pastures: four city; 38 of tribe of
Gad, come città di rifugio per l'omicida, Ramot in
Gad, such as city of shelter for the murderer, Ramot in
Gàlaad e i suoi pascoli, Macanaim e i suoi
Gilead and the its pastures, Mahanaim and the its

pascoli, 39 Chesbon e i suoi pascoli, Iazer e i
pastures, 39 Heshbon and the its pastures, Jazer and the
suoi pascoli: in tutto quattro città. 40 Totale delle
its pastures: in all over four city. 40 total of
città date in sorte ai figli di Merari, secondo le
city dates in fate to children of Merari, according to the
loro famiglie, cioè il resto delle famiglie dei leviti:
their families, namely the rest of families of Levites:
dodici città. 41 Totale delle città dei leviti in mezzo
twelve city. 41 total of city of Levites in half
ai possessi degli Israeliti: quarantotto città e i loro
to possessions from Israel: forty-eight city and the their
pascoli. 42 Ciascuna di queste città aveva intorno il
pastures. 42 each of these city had about the
pascolo; così era di tutte queste città. 43 Il Signore
pasture; so it was of all these city. 43 the sir
diede dunque a Israele tutto il paese che aveva
gave therefore to Israel all over the country that had
giurato ai padri di dar loro e gli Israeliti ne
sworn to fathers of dar their and the Israel any
presero possesso e vi si stabilirono. 44 Il
took possession and there Yes it is settled. 44 the
Signore diede loro tranquillità intorno, come aveva
sir gave their tranquility around, such as had
giurato ai loro padri; nessuno di tutti i loro nemici
sworn to their fathers; no one of all the their enemies
potè resistere loro; il Signore mise in loro potere
could resist them; the sir put in their power
tutti quei nemici. 45 Di tutte le belle promesse che
all those enemies. 45 of all the beautiful promises that
il Signore aveva fatte alla casa d'Israele, non una
the sir had made a home Israel, do not a
andò a vuoto: tutto giunse a compimento.
went to empty: all over came to fulfillment.

Capitolo 22 Gios Allora Giosuè convocò i Rubeniti,
chapter 22 Gios then Joshua summoned the Reubenites,
i Gaditi e metà della tribù di Manàsse 2 e disse
the Gad and half of tribe of Manasseh 2 and said
loro: ‘ Voi avete osservato quanto Mosè, servo del
them: 'You you have observed how much Moses, servo of

Signore, vi aveva ordinato e avete obbedito alla
Lord, there had ordered and you have obeyed a
mia voce, in tutto quello che io vi ho comandato.
my voice, in all over that that I there I commanded.
3 Non avete abbandonato i vostri fratelli durante
3 do not you have abandoned the your brothers during
questo lungo tempo fino ad oggi e avete
this long time up to to present day and you have
osservato il comando del Signore vostro Dio. 4 Ora
observed the command of sir your God. 4 now
che il Signore vostro Dio ha dato tranquillità ai
that the sir your God has given tranquility to
vostri fratelli, come aveva loro promesso, tornate e
your brothers, such as had their promised, back and
andate alle vostre tende, nel paese che vi
go to your tents, in country that there
appartiene, e che Mosè, servo del Signore, vi ha
belongs, and that Moses, servo of Lord, there has
assegnato oltre il Giordano. 5 Soltanto abbiate gran
attached over the Giordano. 5 only have large
cura di eseguire i comandi e la legge che Mosè,
care of perform the commands and the law that Moses,
servo del Signore, vi ha dato, amando il Signore
servo of Lord, there has given, loving the sir
vostro Dio, camminando in tutte le sue vie,
your God, walking in all the its streets,
osservando i suoi comandi, restando fedeli a lui e
observing the its commands, prejudice faithful to he and
servendolo con tutto il cuore e con tutta l'anima ‘.
by serving with all over the heart and with all the soul '.
6 Poi Giosuè li benedisse e li congedò ed essi
6 and then Joshua them blessed and them dismissed and they
tornarono alle loro tende. 7 Mosè aveva dato a metà
back to their tents. 7 Moses had given to half
della tribù di Manàsse un possesso in Basan e
of tribe of Manasseh a possession in basan and
Giosuè diede all'altra metà un possesso tra i loro
Joshua gave other half a possession between the their
fratelli, di qua del Giordano, a occidente. Quando
brothers, of here of Jordan, to West. when

Giosuè li rimandò alle loro tende e li benedisse,
Joshua them postponed to their tends and them blessed,
8 aggiunse: ‘ Voi tornate alle vostre tende con grandi
8 added: 'You back to your tends with large
ricchezze, con bestiame molto numeroso, con
wealth, with livestock very much numerous, with
argento, oro, rame, ferro e con grande quantità di
silver, gold, copper, iron and with great amount of
vesti; dividete con i vostri fratelli il bottino,
garments; divide with the your brothers the booty,
tolto ai vostri nemici ‘. 9 I figli di Ruben, i
removed to your enemies'. 9 The children of Ruben, the
figli di Gad e metà della tribù di Manàsse
children of Gad and half of tribe of Manasseh
dunque tornarono, dopo aver lasciato gli Israeliti a
therefore returned, after have left the Israel to
Silo, nel paese di Canaan, per andare nel paese di
Silo, in country of Canaan, for go in country of
Gàlaad, il paese di loro proprietà, che avevano
Gilead, the country of their property, that had
ricevuto in possesso, in forza del comando del
Roger that in possession, in force of command of
Signore, per mezzo di Mosè. 10 Quando furono
Lord, for half of Moses. 10 when were
giunti alle Curve del Giordano, che sono nel paese
joints to curve of Jordan, that they are in country
di Canaan, i figli di Ruben, i figli di Gad e
of Canaan, the children of Ruben, the children of Gad and
metà della tribù di Manàsse vi costruirono un
half of tribe of Manasseh there built a
altare, presso il Giordano: un altare di forma
altar, at the Jordan: a altar of form
grandiosa. 11 Gli Israeliti udirono che si diceva:
grand. 11 the Israel heard that Yes it is said:
‘ Ecco i figli di Ruben, i figli di Gad e metà
'Here the children of Ruben, the children of Gad and half
della tribù di Manàsse hanno costruito un altare di
of tribe of Manasseh have built a altar of
fronte al paese di Canaan, alle Curve del Giordano,
front a country of Canaan, to curve of Jordan,

dalla parte degli Israeliti ‘. 12 Quando gli Israeliti
from part from Israel '. 12 when the Israel
seppero questo, tutta la loro comunità si riunì a
knew this, all the their community Yes it is gathered to
Silo per muover loro guerra. 13 Gli Israeliti
silo for Move their war. 13 the Israel
mandarono ai figli di Ruben, ai figli di Gad e
sent to children of Ruben, to children of Gad and
metà della tribù di Manàsse nel paese di Gàlaad,
half of tribe of Manasseh in country of Gilead,
Pincas, figlio del sacerdote Eleazaro, 14 e con lui
Phinehas son of priest Eleazar 14 and with he
dieci capi, un capo per ciascun casato paterno di
ten leaders, a head for each family paternal of
tutte le tribù d'Israele: 15 tutti erano capi di un
all the tribe Israel: 15 all were heads of a
casato paterno fra i gruppi di migliaia d'Israele;
family paternal between the groups of thousand of Israel;
essi andarono dai figli di Ruben, dai figli di
they went come on children of Ruben, come on children of
Gad e da metà della tribù di Manàsse nel paese
Gad and by half of tribe of Manasseh in country
di Gàlaad e dissero loro: 16 ‘ Dice tutta la
of Gilead and said them: 16 'Dice all the
comunità del Signore: Che è questa infedeltà, che
community of Lord: that is this infidelity, that
avete commessa contro il Dio d'Israele, desistendo
you have order versus the God Israel, desisting
oggi dal seguire il Signore, costruendovi un
present day from follow back the Lord, by building a
altare per ribellarvi oggi al Signore? 17 Non ci
altar for rebel present day a Lord? 17 do not there
basta l'iniquità di Peor, della quale non ci siamo
enough iniquity of Peor, of which one do not there we are
ancora purificati oggi e che attirò quel flagello
yet purified present day and that attracted that scourge
sulla comunità del Signore? 18 Voi oggi desistete
on community of Lord? 18 you present day desist
dal seguire il Signore! Poiché oggi vi siete
from follow back the Lord! because present day there are

ribellati al Signore, domani egli si adirerà contro
rebelled a Lord, tomorrow he Yes it is be angry versus
tutta la comunità d'Israele. 19 Se ritenete immondo
all the community of Israel. 19 if feel unclean
il paese che possedete, ebbene, passate nel paese che
the country that possess, Well, past in country that
è possesso del Signore, dove è stabilita la Dimora
is possession of Lord, where is established the home
del Signore, e stabilitevi in mezzo a noi; ma
of Lord, and laid down therein in half to we will; but
non ribellatevi al Signore e non fate di noi dei
do not stand up a sir and do not you do of we will of
ribelli, costruendovi un altare oltre l'altare del
rebels, by building a altar over the altar of
Signore nostro Dio. 20 Quando Acan figlio di Zerach
sir our God. 20 when Achan son of Zerah
commise un'infedeltà riguardo allo sterminio, non
committed infidelity respect the extermination, do not
venne forse l'ira del Signore su tutta la comunità
was perhaps the wrath of sir on all the community
d'Israele sebbene fosse un individuo solo? Non
Israel although was a individual only? do not
dovette egli morire per la sua colpa? ‘. 21 Allora i
had he die for the its blame? '. 21 then the
figli di Ruben, i figli di Gad e metà della
children of Ruben, the children of Gad and half of
tribù di Manàsse risposero e dissero ai capi dei
tribe of Manasseh answered and said to heads of
gruppi di migliaia d'Israele: 22 ‘ Dio, Dio, Signore!
groups of thousand Israel: 22 'God, God, Lord!
Dio, Dio, Signore! Lui lo sa, ma anche Israele lo
God, God, Lord! he the know, but also Israel the
sappia. Se abbiamo agito per ribellione o per
know. if we have acted for rebellion or for
infedeltà verso il Signore, che Egli non ci salvi
infidelity to the Lord, that he do not there subject
oggi! 23 Se abbiamo costruito un altare per
present day! 23 if we have built a altar for
desistere dal seguire il Signore; se è stato per
desist from follow back the Lord; if is state for

offrire su di esso olocausti od oblazioni e per fare
offer on of it holocausts or oblations and for do what
su di esso sacrifici di comunione, il Signore stesso
on of it sacrifices of communion, the sir same
ce ne chieda conto! 24 In verità l'abbiamo fatto
us any ask account! 24 in truth we got it
preoccupati di questo: pensando cioè che in avvenire
worried of this: thinking namely that in future
i vostri figli potessero dire ai nostri figli: Che
the your children could say to our children: that
avete in comune voi con il Signore Dio d'Israele?
you have in common you with the sir God of Israel?
25 Il Signore ha posto il Giordano come confine
25 the sir has place the Giordano such as space bound
tra noi e voi, figli di Ruben e figli di
between we will and you, children of Ruben and children of
Gad; voi non avete parte alcuna con il Signore!
Gad; you do not you have part no with the Lord!
Così i vostri figli farebbero desistere i nostri
so the your children would desist the our
figli dal temere il Signore. 26 Perciò abbiamo
children from fear the Lord. 26 therefore we have
detto: Costruiamo un altare, non per olocausti, né
said: We build a altar, do not for holocausts, nor
per sacrifici, 27 ma perché sia testimonio fra
for sacrifices, 27 but why is that both witness between
noi e voi e fra i nostri discendenti dopo di
we will and you and between the our offspring after of
noi, dimostrando che vogliamo servire al Signore
we will, demonstrating that we want serve a sir
dinanzi a lui, con i nostri olocausti, con le nostre
before to him, with the our holocausts, with the our
vittime e con i nostri sacrifici di comunione. Così
victims and with the our sacrifices of communion. so
i vostri figli non potranno un giorno dire ai
the your children do not will a day say to
nostri figli: Voi non avete parte alcuna con il
our children: you do not you have part no with the
Signore. 28 Abbiamo detto: Se in avvenire essi
Lord. 28 we have said: if in future they

diranno questo a noi o ai nostri discendenti, noi
say this to we will or to our descendants, we will
risponderemo: Guardate la forma dell'altare del
reply: Look the form the altar of
Signore, che i nostri padri fecero, non per
Lord, that the our fathers they did, do not for
olocausti, né per sacrifici, ma perché fosse di
holocausts, nor for sacrifices, but why is that was of
testimonio fra noi e voi. 29 Lungi da noi
witness between we will and to you. 29 far by we will
l'idea di ribellarci al Signore e di desistere dal
the idea of rebel a sir and of desist from
seguire il Signore, costruendo un altare per
follow back the Lord, building a altar for
olocausti, per oblazioni o per sacrifici, oltre l'altare
holocausts, for oblations or for sacrifices, over the altar
del Signore nostro Dio, che è davanti alla sua
of sir our God, that is in front a its
Dimora! ‘. 30 Quando Pincas e i capi della
Abode! '. 30 when Phinehas and the heads of
comunità, i capi dei gruppi di migliaia d'Israele che
community, the heads of groups of thousand Israel that
erano con lui, udirono le parole dette dai figli
were with him, heard the words said come on children
di Ruben, dai figli di Gad e dai figli di
of Ruben, come on children of Gad and come on children of
Manàsse, ne rimasero soddisfatti. 31 Pincas, figlio del
Manasseh, any remained satisfied. 31 Phinehas son of
sacerdote Eleazaro, disse ai figli di Ruben, ai figli
priest Eleazar said to children of Ruben, to children
di Gad e ai figli di Manàsse: ‘ Oggi
of Gad and to children of Manasseh: 'present day
riconosciamo che il Signore è in mezzo a noi,
recognize that the sir is in half to we will,
poiché non avete commesso questa infedeltà verso il
because do not you have clerk this infidelity to the
Signore; così avete preservato gli Israeliti dal
Lord; so you have preserved the Israel from
castigo del Signore ‘. 32 Pincas, figlio del sacerdote
punishment of Lord '. 32 Phinehas son of priest

Eleazaro, e i capi lasciarono i figli di Ruben
Eleazar and the heads left the children of Ruben
e i figli di Gad e tornarono dal paese di
and the children of Gad and back from country of
Gàlaad al paese di Canaan presso gli Israeliti, ai
Gilead a country of Canaan at the Israel, to
quali riferirono l'accaduto. 33 La cosa piacque agli
which reported what had happened. 33 the what pleased to
Israeliti, i quali benedissero Dio e non parlarono
Israel, the which blessed God and do not spoke
più di muover guerra ai figli di Ruben e di Gad,
more of Move war to children of Ruben and of Gad,
per devastare il paese che essi abitavano. 34 I
for devastate the country that they lived. 34 The
figli di Ruben e i figli di Gad chiamarono
children of Ruben and the children of Gad called
quell'altare Testimonio perché dissero: ‘ Esso è
altar witness why is that said: 'It is
testimonio fra di noi che il Signore è Dio ‘.
witness between of we will that the sir is God '.

Capitolo 23 Gios Molto tempo dopo che il Signore
chapter 23 Gios very much time after that the sir
aveva dato riposo a Israele, liberandolo da tutti i
had given rest to Israel, freeing by all the
nemici che lo circondavano, Giosuè, ormai vecchio e
enemies that the surrounding, Joshua by now old and
molto avanti negli anni, 2 convocò tutto Israele,
very much forward in year old, 2 summoned all over Israel,
gli anziani, i capi, i giudici e gli scribi del
the Senior citizens, the leaders, the judges and the scribes of
popolo e disse loro: ‘ Io sono vecchio, molto
people and said them: 'I they are old, very much
avanti negli anni. 3 Voi avete visto quanto il
forward in year old. 3 you you have visa how much the
Signore vostro Dio ha fatto a tutte queste nazioni,
sir your God has got it to all these nations,
scacciandole dinanzi a voi; poiché il Signore vostro
scacciandole before to you; because the sir your
Dio ha combattuto per voi. 4 Ecco io ho diviso
God has fought for to you. 4 here I I divided

tra voi a sorte, come possesso per le vostre tribù,
between you to fate, such as possession for the your tribe,
il paese delle nazioni che restano e di tutte quelle
the country of nations that remain and of all those
che ho sterminate, dal Giordano fino al Mar
that I exterminated, from Giordano up to a Tues
Mediterraneo, ad occidente. 5 Il Signore vostro Dio
Mediterranean to West. 5 the sir your God
le disperderà egli stesso dinanzi a voi e le scaccerà
the scatter he same before to you and the drive out
dinanzi a voi e voi prenderete possesso del loro
before to you and you will take possession of their
paese, come il Signore vostro Dio vi ha detto. 6
country, such as the sir your God there has said. 6
Siate forti nell'osservare ed eseguire quanto è scritto
Be strong observing and perform how much is written
nel libro della legge di Mosè, senza deviare né a
in book of law of Moses, without divert nor to
destra, né a sinistra, 7 senza mischiarvi con queste
right, nor to left, 7 without mingle with these
nazioni che rimangono fra di voi; non pronunciate
nations that remain between of you; do not pronounced
neppure il nome dei loro dèi, non ne fate uso nei
not even the first name of their gods, do not any you do use in
giuramenti; non li servite e non vi prostrate
oaths; do not them served and do not there prostrate
davanti a loro: 8 ma restate fedeli al Signore vostro
in front to them: 8 but stay faithful a sir your
Dio, come avete fatto fino ad oggi. 9 Il Signore
God, such as you have got it up to to present day. 9 the sir
ha scacciato dinanzi a voi nazioni grandi e potenti;
has driven before to you nations large and powerful;
nessuno ha potuto resistere a voi fino ad oggi. 10
no one has could resist to you up to to present day. 10
Uno solo di voi ne inseguiva mille, perché il
one only of you any pursuing thousand, why is that the
Signore vostro Dio combatteva per voi come aveva
sir your God fighting for you such as had
promesso. 11 Abbiate gran cura, per la vostra vita,
promised. 11 have large care, for the your life,

di amare il Signore vostro Dio. 12 Perché, se fate
of love the sir your God. 12 why is that, if you do
apostasia e vi unite al resto di queste nazioni che
apostasy and there united a rest of these nations that
sono rimaste fra di voi e vi imparentate con
they are remained between of you and there relatives with
loro e vi mescolate con esse ed esse con voi, 13
their and there stir with they and they with you, 13
allora sappiate che il Signore vostro Dio non
then know that the sir your God do not
scaccerà più queste genti dinanzi a voi, ma esse
drive out more these people before to you, but they
diventeranno per voi una rete, una trappola, un
become for you a network, a trap, a
flagello ai vostri fianchi; diventeranno spine nei
scourge to your hips; become thorns in
vostri occhi, finché non siate periti e scomparsi da
your eyes, until do not be experts and disappeared by
questo buon paese che il Signore vostro Dio vi ha
this good country that the sir your God there has
dato. 14 Ecco io oggi me ne vado per la via
given. 14 here I present day me any I'm going for the via
di ogni abitante della terra; riconoscete con tutto il
of each inhabitant of land; acknowledge with all over the
cuore e con tutta l'anima che neppur una di tutte
heart and with all the soul that not even a of all
le buone promesse, che il Signore vostro Dio aveva
the good promises, that the sir your God had
fatto per voi, è caduta a vuoto; tutte sono giunte a
got it for you, is fall to empty; all they are seamless to
compimento per voi: neppure una è andata a vuoto.
completion for you: not even a is going to empty.
15 Ma, come ogni buona parola che il Signore
15 but, such as each good word that the sir
vostro Dio vi aveva detta è giunta a compimento
your God there had that is junta to completion
per voi, così il Signore farà giungere a vostro
for you, so the sir will reach to your
danno tutte le sue parole di minaccia, finché vi
damage all the its words of threat, until there

abbia sterminati da questo buon paese che il vostro
has exterminated by this good country that the your
Dio, il Signore, vi ha dato. 16 Se trasgredite
God, the Lord, there has given. 16 if transgress
l'alleanza che il Signore vostro Dio vi ha imposta,
the alliance that the sir your God there has tax
e andate a servire altri dèi e vi prostrate
and go to serve other gods and there prostrate
davanti a loro, l'ira del Signore si accenderà
in front to them, the wrath of sir Yes it is light
contro di voi e voi perirete presto, scomparendo dal
versus of you and you perish soon, disappearing from
buon paese che egli vi ha dato '.
good country that he there has given '.

.

Capitolo 24 Gios Giosuè radunò tutte le tribù
chapter 24 Gios Joshua get together all the tribe
d'Israele in Sichem e convocò gli anziani
Israel in Shechem and summoned the Senior citizens
d'Israele, i capi, i giudici e gli scribi del popolo,
Israel, the leaders, the judges and the scribes of people,
che si presentarono davanti a Dio. 2 Giosuè disse
that Yes it is presented in front to God. 2 Joshua said
a tutto il popolo: ' Dice il Signore, Dio d'Israele:
to all over the people: 'Dice the Lord, God Israel:
I vostri padri, come Terach padre di Abramo e
The your fathers, such as Terah father of Abraham and
padre di Nacor, abitarono dai tempi antichi oltre
father of Nahor, lived come on times ancient over
il fiume e servirono altri dèi. 3 Io presi il padre
the river and served other gods. 3 I taken the father
vostro Abramo da oltre il fiume e gli feci
your Abraham by over the river and the feces
percorrere tutto il paese di Canaan; moltiplicai la
travel all over the country of Canaan; and multiplied the
sua discendenza e gli diedi Isacco. 4 Ad Isacco
its offspring and the I gave Isaac. 4 for Isaac
diedi Giacobbe ed Esaù e assegnai ad Esaù il
I gave Jacob and Esau and I assigned to Esau the
possesso delle montagne di Seir; Giacobbe e i suoi
possession of mountains of Seir; Jacob and the its

figli scesero in Egitto. 5 Poi mandai Mosè e
children went down in Egypt. 5 and then I sent Moses and
Aronne e colpii l'Egitto con i prodigi che feci in
Aaron and hit Egypt with the wonders that feces in
mezzo ad esso; dopo vi feci uscire. 6 Feci dunque
half to it; after there feces come out. 6 feces therefore
uscire dall'Egitto i vostri padri e voi arrivaste al
come out Egypt the your fathers and you you arrived a
mare. Gli Egiziani inseguirono i vostri padri con
sea. the Egyptians pursued the your fathers with
carri e cavalieri fino al Mare Rosso. 7 Quelli
wagons and knights up to a sea Rosso. 7 those
gridarono al Signore ed egli pose fitte tenebre fra
cried a sir and he poses dense darkness between
voi e gli Egiziani; poi spinsi sopra loro il mare,
you and the Egyptians; and then I pushed over it their the sea,
che li sommerse; i vostri occhi videro ciò che io
that them submerged; the your eyes saw it that I
avevo fatto agli Egiziani. Dimoraste lungo tempo nel
I got it to Egyptians. dwelt long time in
deserto. 8 Io vi condussi poi nel paese degli
desert. 8 I there I conducted and then in country from
Amorrei, che abitavano oltre il Giordano; essi
Amorites, that lived over the Jordan; they
combatterono contro di voi e io li misi in vostro
fought versus of you and I them put in your
potere; voi prendeste possesso del loro paese e io
power; you you took possession of their country and I
li distrussi dinanzi a voi. 9 Poi sorse Balak,
them destroyed before to to you. 9 and then resources Balak,
figlio di Zippor, re di Moab, per muover guerra a
son of Zippor re of Moab, for Move war to
Israele; mandò a chiamare Balaam, figlio di Beor,
Israel; sent to call out Balaam, son of Beor,
perché vi maledicesse; 10 ma io non volli
why is that there to curse; 10 but I do not I wanted to
ascoltare Balaam; egli dovette benedirvi e vi
listen Balaam; he had bless you and there
liberai dalle mani di Balak. 11 Passaste il Giordano
freed by hands of Balak. 11 went over the Giordano

e arrivaste a Gerico. Gli abitanti di Gerico, gli
and you arrived to Jericho. the people of Jericho the
Amorrei, i Perizziti, i Cananei, gli Hittiti, i
Amorites, the Perizzites, the Canaanites, the Hittites, the
Gergesei, gli Evei e i Gebusei combatterono contro
Girgashites, the Hivites and the Jebusites fought versus
di voi e io li misi in vostro potere. 12 Mandai
of you and I them put in your power. 12 Mandai
avanti a voi i calabroni, che li scacciarono dinanzi
forward to you the hornets, that them drove before
a voi, com'era avvenuto dei due re amorrei: ma ciò
to you, it was occurred of two re Amorites: but it
non avvenne per la vostra spada, né per il vostro
do not occurred for the your sword, nor for the your
arco. 13 Vi diedi una terra, che voi non avevate
arc. 13 there I gave a land, that you do not you had
lavorata, e abitate in città, che voi non avete
worked, and inhabited in city, that you do not you have
costruite, e mangiate i frutti delle vigne e degli
constructed, and eat the fruits of vineyards and from
oliveti, che non avete piantati. 14 Temete dunque
olive groves, that do not you have planted. 14 fear therefore
il Signore e servitelo con integrità e fedeltà;
the sir and serve with integrity and loyalty;
eliminate gli dèi che i vostri padri servirono oltre
eliminated the gods that the your fathers served over
il fiume e in Egitto e servite il Signore. 15 Se
the river and in Egypt and served the Lord. 15 if
vi dispiace di servire il Signore, scegliete oggi
there sorry of serve the Lord, choose present day
chi volete servire: se gli dèi che i vostri padri
who you want serve: if the gods that the your fathers
servirono oltre il fiume oppure gli dèi degli
served over the river or the gods from
Amorrei, nel paese dei quali abitate. Quanto a me
Amorites, in country of which inhabited. how much to me
e alla mia casa, vogliamo servire il Signore ‘. 16
and a my home we want serve the Lord '. 16
Allora il popolo rispose e disse: ‘ Lungi da noi
then the people answered and said: 'Far by we will

l'abbandonare il Signore per servire altri dèi! 17
abandoning the sir for serve other gods! 17
Poiché il Signore nostro Dio ha fatto uscire noi
because the sir our God has got it come out we will
e i padri nostri dal paese d'Egitto, dalla
and the fathers our from country of Egypt, from
condizione servile, ha compiuto quei grandi miracoli
condition servile, has accomplished those large miracles
dinanzi agli occhi nostri e ci ha protetti per tutto
before to eyes our and there has protected for all over
il viaggio che abbiamo fatto e in mezzo a tutti i
the travel that we have got it and in half to all the
popoli fra i quali siamo passati. 18 Il Signore ha
people between the which we are passed. 18 the sir has
scacciato dinanzi a noi tutti questi popoli e gli
driven before to we will all these people and the
Amorrei che abitavano il paese. Perciò anche noi
Amorites that lived the country. therefore also we will
vogliamo servire il Signore, perché Egli è il nostro
we want serve the Lord, why is that he is the our
Dio ‘. 19 Giosuè disse al popolo: ‘ Voi non potrete
God '. 19 Joshua said a people: 'You do not you
servire il Signore, perché è un Dio santo, è un Dio
serve the Lord, why is that is a God holy, is a God
geloso; Egli non perdonerà le vostre trasgressioni e
jealous; he do not forgive the your transgressions and
i vostri peccati. 20 Se abbandonerete il Signore e
the your sins. 20 if abandon the sir and
servirete dèi stranieri, Egli vi si volterà contro
serve gods foreign he there Yes it is will turn versus
e, dopo avervi fatto tanto bene, vi farà del male
and, after having got it so much okay, there will of evil
e vi consumerà ‘. 21 Il popolo disse a Giosuè:
and there consume '. 21 the people said to Joshua:
‘ No! Noi serviremo il Signore ‘. 22 Allora
'I have not! we will serve the Lord '. 22 then
Giosuè disse al popolo: ‘ Voi siete testimoni contro
Joshua said a people: 'You are witnesses versus
voi stessi, che vi siete scelto il Signore per
you themselves, that there are chosen the sir for

servirlo! ‘. Risposero: ‘ Siamo testimoni! ‘. 23 Giosuè
serve you! '. They said: 'we are witnesses! '. 23 Joshua
disse: ‘ Eliminate gli dèi dello straniero, che sono in
said: 'Eliminate the gods of foreign that they are in
mezzo a voi, e rivolgete il cuore verso il Signore,
half to you, and Aim the heart to the Lord,
Dio d'Israele! ‘. 24 Il popolo rispose a Giosuè: ‘ Noi
God Israel! '. 24 the people answered to Joshua: 'we will
serviremo il Signore nostro Dio e obbediremo alla
serve the sir our God and obey a
sua voce! ‘. 25 Giosuè in quel giorno concluse
its voice! '. 25 Joshua in that day concluded
un'alleanza con il popolo e gli diede uno statuto
alliance with the people and the gave one statute
e una legge a Sichem. 26 Poi Giosuè scrisse
and a law to Shechem. 26 and then Joshua wrote
queste cose nel libro della legge di Dio; prese una
these things in book of law of God; taken a
grande pietra e la rizzò là, sotto il terebinto,
great stone and the reared up there, under the terebinth,
che è nel santuario del Signore. 27 Giosuè disse a
that is in sanctuary of Lord. 27 Joshua said to
tutto il popolo: ‘ Ecco questa pietra sarà una
all over the people: 'Here this stone it will be a
testimonianza per noi; perché essa ha udito tutte
testimony for we will; why is that it has hearing all
le parole che il Signore ci ha dette; essa servirà
the words that the sir there has said; it serve
quindi da testimonio contro di voi, perché non
then by witness versus of you, why is that do not
rinneghiate il vostro Dio ‘. 28 Poi Giosuè rimandò
falsely with the your God '. 28 and then Joshua postponed
il popolo, ognuno al proprio territorio. 29 Dopo
the people, each a own territory. 29 after
queste cose, Giosuè figlio di Nun, servo del Signore,
these things, Joshua son of Nun servo of Lord,
morì a centodieci anni 30 e lo seppellirono nel
died to one hundred and ten year old 30 and the buried in
territorio di sua proprietà a Timnat–Serach, che è
territory of its property to Timnath-Serah, that is

sulle montagne di Efraim, a settentrione del monte
on mountains of Ephraim to north of mountain
Gaas. 31 Israele servì il Signore per tutta la vita di
Gaas. 31 Israel served the sir for all the life of
Giosuè e tutta la vita degli anziani che
Joshua and all the life from Senior citizens that
sopravvissero a Giosuè e che conoscevano tutte le
survived to Joshua and that knew all the
opere che il Signore aveva compiute per Israele. 32
works that the sir had performed for Israel. 32
Le ossa di Giuseppe, che gli Israeliti avevano portate
the bones of Joseph, that the Israel had courses
dall'Egitto, le seppellirono a Sichem, nella parte della
Egypt, the buried to Shechem, in part of
montagna che Giacobbe aveva acquistata dai figli
mountain that Jacob had purchased come on children
di Camor, padre di Sichem, per cento pezzi
of Hamor, father of Shechem, for hundred pieces
d'argento e che i figli di Giuseppe avevano
silver and that the children of Joseph had
ricevuta in eredità. 33 Poi morì anche Eleazaro,
receipt in inheritance. 33 and then died also Eleazar
figlio di Aronne, e lo seppellirono a Gàbaa di
son of Aaron, and the buried to Gibeah of
Pincas, che era stata data a suo figlio Pincas, sulle
Phinehas that it was was date to its son Phinehas on
montagne di Efraim.
mountains of Ephraim.

Giudici Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
judges Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21
14 15 16 17 18 19 20 21

.

Capitolo 1 Giudic Dopo la morte di Giosuè, gli
chapter 1 Giudic after the death of Joshua the
Israeliti consultarono il Signore dicendo: ‘ Chi di
Israel consulted the sir saying: 'Who of
noi andrà per primo a combattere contro i
we will will for first to fight versus the
Cananei? ‘. 2 Il Signore rispose: ‘ Andrà Giuda:
Canaanites? '. 2 the sir replied: 'It will be Judah:
ecco, ho messo il paese nelle sue mani ‘. 3 Allora
behold, I put the country in its hands'. 3 then
Giuda disse a Simeone suo fratello: ‘ Vieni con me
Judah said to Simeone its brother: 'Come with me
nel paese, che mi è toccato in sorte, e combattiamo
in country, that me is touched in fate, and fight
contro i Cananei; poi anch'io verrò con te in
versus the Canaanites; and then me too I will come with tea in
quello che ti è toccato in sorte ‘. Simeone andò con
that that you is touched in fate '. Simeone went with
lui. 4 Giuda dunque si mosse e il Signore mise
Him. 4 Judah therefore Yes it is moves and the sir put
nelle loro mani i Cananei e i Perizziti;
in their hands the Canaanites and the Perizzites;
sconfissero a Bezek diecimila uomini. 5 Incontrato
defeated to Bezek ten thousand men. 5 met
Adoni–Bezek a Bezek, l'attaccarono e sconfissero i
Adoni-Bezek to Bezek, the attacked and defeated the
Cananei e i Perizziti. 6 Adoni–Bezek fuggì, ma
Canaanites and the Perizzites. 6 Adoni-Bezek fled, but
essi lo inseguirono, lo catturarono e gli amputarono
they the pursued, the captured and the amputated
i pollici delle mani e dei piedi. 7 Adoni–Bezek
the inches of hands and of feet. 7 Adoni-Bezek
disse: ‘ Settanta re con i pollici delle mani e dei
said: 'Seventy re with the inches of hands and of
piedi amputati, raccattavano gli avanzi sotto la mia
feet amputees, used to pick up the leftovers under the my

tavola. Quello che ho fatto io, Dio me lo ripaga ‘.
table. that that I got it I, God me the pays'.
Lo condussero poi a Gerusalemme dove morì. 8
the led and then to Jerusalem where died. 8
I figli di Giuda attaccarono Gerusalemme e la
The children of Judah attacked Jerusalem and the
presero; la passarono a fil di spada e
took; the passed to fil of sword and
l'abbandonarono alle fiamme. 9 Poi andarono a
the abandoned to flames. 9 and then went to
combattere contro i Cananei che abitavano le
fight versus the Canaanites that lived the
montagne, il Negheb e la Sefela. 10 Giuda marciò
mountains, the Negev and the Shephelah. 10 Judah marched
contro i Cananei che abitavano a Ebron, che prima
versus the Canaanites that lived to Hebron that first
si chiamava Kiriat–Arba, e sconfisse Sesai,
Yes it is called Kiriath-Arba, and defeated Sheshai,
Achiman e Talmai. 11 Di là andò contro gli
Ahiman and Talmai. 11 of there went versus the
abitanti di Debir, che prima si chiamava
people of Debir, that first Yes it is called
Kiriat–Sefer. 12 Allora Caleb disse: ‘ A chi batterà
Kiryat-Sefer. 12 then Caleb said: 'A who beat
Kiriat–Sefer e la prenderà io darò in moglie
Kiryat-Sefer and the will take I I will give in wife
Acsa mia figlia ‘. 13 La prese Otniel, figlio di
Achsah my daughter '. 13 the taken Othniel son of
Kenaz, fratello minore di Caleb, e questi gli diede
Kenaz, brother less of Caleb, and these the gave
in moglie sua figlia Acsa. 14 Ora, mentre andava
in wife its daughter Achsah. 14 now while was
dal marito, egli la indusse a chiedere un campo a
from husband, he the induced to ask a field to
suo padre. Essa scese dall'asino e Caleb le disse:
its father. it dropped by donkey and Caleb the said:
‘ Che hai? ‘. 15 Essa rispose: ‘ Fammi un dono;
'What do you have? '. 15 it replied: 'make me a gift;
poiché tu mi hai dato una terra arida, dammi
because you me you given a land arid, give me

anche qualche fonte d'acqua ‘. Egli le donò la
also some source water '. he the donated the
sorgente superiore e la sorgente inferiore. 16 I
source top and the source lower. 16 The
figli del suocero di Mosè, il Kenita, salirono dalla
children of father in law of Moses, the Kenite, rose from
città delle Palme con i figli di Giuda nel deserto
city of Palme with the children of Judah in desert
di Giuda, a mezzogiorno di Arad; andarono dunque
of Judah, to noon of Arad; went therefore
e si stabilirono in mezzo al popolo. 17 Poi
and Yes it is settled in half a people. 17 and then
Giuda marciò con Simeone suo fratello: sconfissero i
Judah marched with Simeone its brother: defeated the
Cananei che abitavano in Sefat, votarono allo
Canaanites that lived in Sefat, voted the
sterminio la città, che fu chiamata Corma. 18 Giuda
extermination the city, that was call Corma. 18 Judah
prese anche Gaza con il suo territorio, Ascalon con
taken also Gaza with the its territory, Ascalon with
il suo territorio ed Ekron con il suo territorio. 19
the its territory and Ekron with the its territory. 19
Il Signore fu con Giuda, che scacciò gli abitanti
the sir was with Judah, that drove the people
delle montagne, ma non potè espellere gli abitanti
of mountains, but do not could expel the people
della pianura, perché muniti di carri di ferro. 20
of plain, why is that fitted of wagons of iron. 20
Come Mosè aveva ordinato, Ebron fu data a Caleb,
such as Moses had ordered, Hebron was date to Caleb,
che da essa scacciò i tre figli di Anak. 21 I
that by it drove the three children of Anak. 21 The
figli di Beniamino non scacciarono i Gebusei che
children of pet do not drove the Jebusites that
abitavano Gerusalemme, perciò i Gebusei abitano
lived Jerusalem, therefore the Jebusites live
con i figli di Beniamino in Gerusalemme fino ad
with the children of pet in Jerusalem up to to
oggi. 22 Anche la casa di Giuseppe marciò contro
present day. 22 also the home of Joseph marched versus

Betel e il Signore fu con loro. 23 La casa di
betel and the sir was with them. 23 the home of
Giuseppe mandò a esplorare Betel, città che prima
Joseph sent to explore Bethel city that first
si chiamava Luz. 24 Gli esploratori videro un
Yes it is called Luz. 24 the explorers saw a
uomo che usciva dalla città e gli dissero: ‘ Insegnaci
men's that out from city and the said: 'Teach
una via di accesso alla città e noi ti faremo
a via of access a city and we will you we will
grazia ‘. 25 Egli insegnò loro la via di accesso alla
grace '. 25 he taught their the via of access a
città ed essi passarono la città a fil di spada, ma
city and they passed the city to fil of sword, but
risparmiarono quell'uomo con tutta la sua famiglia.
spared man with all the its family.
26 Quell'uomo andò nel paese degli Hittiti e vi
26 The man went in country from Hittites and there
edificò una città che chiamò Luz: questo è il suo
built a city that called Luz: this is the its
nome fino ad oggi. 27 Manàsse non scacciò gli
first name up to to present day. 27 Manasseh do not drove the
abitanti di Beisan e delle sue dipendenze, né quelli
people of Beth Shean and of its dependencies, nor those
di Taanach e delle sue dipendenze, né quelli di Dor
of Taanach and of its dependencies, nor those of Dor
e delle sue dipendenze, né quelli d'Ibleam e delle
and of its dependencies, nor those of Ibleam and of
sue dipendenze, né quelli di Meghiddo e delle sue
its dependencies, nor those of Megiddo and of its
dipendenze; i Cananei continuarono ad abitare in
dependencies; the Canaanites continued to live in
quel paese. 28 Quando Israele divenne più forte,
that country. 28 when Israel became more strong,
costrinse ai lavori forzati i Cananei, ma non li
forced to do you work forced the Canaanites, but do not them
scacciò del tutto. 29 Nemmeno Efraim scacciò i
drove of all over. 29 not even Ephraim drove the
Cananei, che abitavano a Ghezer, perciò i Cananei
Canaanites, that lived to Gezer, therefore the Canaanites

abitarono in Ghezer in mezzo ad Efraim. 30
lived in Gezer in half to Ephraim. 30
Zàbulon non scacciò gli abitanti di Kitron, né gli
Zebulun do not drove the people of Kitron, nor the
abitanti di Naalol; i Cananei abitarono in mezzo a
people of Nahalol; the Canaanites lived in half to
Zàbulon e furono ridotti in schiavitù. 31 Aser non
Zebulun and were reduced in slavery. 31 Asher do not
scacciò gli abitanti di Acco, né gli abitanti di
drove the people of Acco, nor the people of
Sidòne, né quelli di Aclab, di Aczib, di Elba, di
Sidon, nor those of Aclab, of Ach'zib, of Elba, of
Afik, di Recob; 32 i figli di Aser si stabilirono
Aphik, of Rehob 32 the children of Asher Yes it is settled
in mezzo ai Cananei che abitavano il paese, perché
in half to Canaanites that lived the country, why is that
non li avevano scacciati. 33 Nèftali non scacciò gli
do not them had cast out. 33 Naphtali do not drove the
abitanti di Bet–Semes, né gli abitanti di Bet–Anat e
people of Beth-Shemesh, nor the people of Beth-Anath and
si stabilì in mezzo ai Cananei che abitavano il
Yes it is established in half to Canaanites that lived the
paese; ma gli abitanti di Bet–Semes e di Bet–Anat
country; but the people of Bet Shemesh and of Beth-Anath
furono da loro costretti ai lavori forzati. 34 Gli
were by their forced to do you work labor. 34 the
Amorrei respinsero i figli di Dan sulle montagne
Amorites rejected the children of Dan on mountains
e non li lasciarono scendere nella pianura. 35 Gli
and do not them left get off in plain. 35 the
Amorrei continuarono ad abitare Ar–Cheres, Aialon
Amorites continued to live Ar-heres, Aijalon
e Saalbim; ma la mano della casa di Giuseppe
and Saalbim; but the hand of home of Joseph
si aggravò su di loro e furono costretti ai
Yes it is aggravated on of their and were forced to
lavori forzati. 36 Il confine degli Amorrei si
do you work labor. 36 the space bound from Amorites Yes it is
estendeva dalla salita di Akrabbim, da Sela in su.
extended from climb of Akrabbim, by Sela in about.

.

Capitolo 2 Giudic Ora l'angelo del Signore salì da
chapter 2 Giudic now the angel of sir climbed by
Gàlgala a Bochim e disse: ‘ Io vi ho fatti uscire
Gilgal to Bochim and said: 'I there I facts come out
dall'Egitto e vi ho condotti nel paese, che avevo
Egypt and there I conducted in country, that I
giurato ai vostri padri di darvi. Avevo anche detto:
sworn to your fathers of give you. I also said:
Non romperò mai la mia alleanza con voi; 2 voi
do not break never the my alliance with you; 2 you
non farete alleanza con gli abitanti di questo paese;
do not do alliance with the people of this country;
distruggerete i loro altari. Ma voi non avete
destroy the their altars. but you do not you have
obbedito alla mia voce. Perché avete fatto questo? 3
obeyed a my voice. why is that you have got it this? 3
Perciò anch'io dico: non li scaccerò dinanzi a voi;
therefore me too I say: do not them drive out before to you;
ma essi vi staranno ai fianchi e i loro dèi
but they there they will be to hips and the their gods
saranno per voi un inciampo ‘. 4 Appena l'angelo del
will for you a stumble '. 4 just the angel of
Signore disse queste parole a tutti gli Israeliti, il
sir said these words to all the Israel, the
popolo alzò la voce e pianse. 5 Chiamarono quel
people raised the voice and cried. 5 called that
luogo Bochim e vi offrirono sacrifici al Signore. 6
place Bochim and there offered sacrifices a Lord. 6
Quando Giosuè ebbe congedato il popolo, gli Israeliti
when Joshua had discharged the people, the Israel
se ne andarono, ciascuno nel suo territorio, a
if any left, each in its territory, to
prendere in possesso il paese. 7 Il popolo servì il
take in possession the country. 7 the people served the
Signore durante tutta la vita degli anziani che
sir during all the life from Senior citizens that
sopravvissero a Giosuè e che avevano visto tutte le
survived to Joshua and that had visa all the
grandi opere, che il Signore aveva fatte in favore
large works, that the sir had made in favor

d'Israele. 8 Poi Giosuè, figlio di Nun, servo del
of Israel. 8 and then Joshua son of Nun servo of
Signore, morì a centodieci anni 9 e fu sepolto
Lord, died to one hundred and ten year old 9 and was buried
nel territorio, che gli era toccato a Timnat–Cheres
in territory, that the it was touched to Timnath-heres
sulle montagne di Efraim, a settentrione del monte
on mountains of Ephraim to north of mountain
Gaas. 10 Anche tutta quella generazione fu riunita
Gaas. 10 also all that generation was meeting
ai suoi padri; dopo di essa ne sorse un'altra, che
to its fathers; after of it any resources another, that
non conosceva il Signore, né le opere che aveva
do not knew the Lord, nor the works that had
compiute in favore d'Israele. 11 Gli Israeliti fecero
performed in favor of Israel. 11 the Israel made
ciò che è male agli occhi del Signore e servirono
it that is evil to eyes of sir and served
i Baal; 12 abbandonarono il Signore, Dio dei loro
the Baal; 12 abandoned the Lord, God of their
padri, che li aveva fatti uscire dal paese d'Egitto,
fathers, that them had facts come out from country of Egypt,
e seguirono altri dèi di quei popoli che avevano
and followed other gods of those people that had
intorno: si prostrarono davanti a loro e
around: Yes it is prostrated in front to their and
provocarono il Signore, 13 abbandonarono il Signore
caused the Lord, 13 abandoned the sir
e servirono Baal e Astarte. 14 Allora si accese
and served Baal and Astarte. 14 then Yes it is lit
l'ira del Signore contro Israele e li mise in
the wrath of sir versus Israel and them put in
mano a razziatori, che li depredarono; li vendette
hand to raiders, that them plundered; them sold
ai nemici che stavano loro intorno ed essi non
to enemies that were their about and they do not
potevano più tener testa ai nemici. 15 Dovunque
could more take head to enemies. 15 anywhere
uscivano in campo, la mano del Signore era contro
coming out in field, the hand of sir it was versus
di loro, come il Signore aveva detto, come il
of them, such as the sir had said, such as the

Signore aveva loro giurato: furono ridotti all'estremo.
sir had their juror: were reduced extreme.
16 Allora il Signore fece sorgere dei giudici, che li
16 then the sir made rise of judges, that them
liberavano dalle mani di quelli che li spogliavano.
freed by hands of those that them undressed.
17 Ma neppure ai loro giudici davano ascolto,
17 but not even to their judges gave listening,
anzi si prostituivano ad altri dèi e si
on the contrary Yes it is prostituted to other gods and Yes it is
prostravano davanti a loro. Abbandonarono ben
prostrated in front to them. abandoned well
presto la via battuta dai loro padri, i quali
soon the via beat come on their fathers, the which
avevano obbedito ai comandi del Signore: essi non
had obeyed to commands of Lord: they do not
fecero così. 18 Quando il Signore suscitava loro dei
made as well. 18 when the sir aroused their of
giudici, il Signore era con il giudice e li
judges, the sir it was with the judge and them
liberava dalla mano dei loro nemici durante tutta la
freed from hand of their enemies during all the
vita del giudice; perché il Signore si lasciava
life of judge; why is that the sir Yes it is left
commuovere dai loro gemiti sotto il giogo dei loro
move come on their groans under the yoke of their
oppressori. 19 Ma quando il giudice moriva,
oppressors. 19 but when the judge died,
tornavano a corrompersi più dei loro padri, seguendo
returned to corrupt more of their fathers, following
altri dèi per servirli e prostrarsi davanti a loro,
other gods for serve and prostrate oneself in front to them,
non desistendo dalle loro pratiche e dalla loro
do not desisting by their practices and from their
condotta ostinata. 20 Perciò l'ira del Signore si
conduct obstinate. 20 therefore the wrath of sir Yes it is
accese contro Israele e disse: ‘ Poiché questa
lit versus Israel and said: 'Because this
nazione ha violato l'alleanza che avevo stabilita con
nation has violated the alliance that I established with
i loro padri e non hanno obbedito alla mia voce,
the their fathers and do not have obeyed a my voice,

21 nemmeno io scaccerò più dinanzi a loro nessuno
21 not even I drive out more before to their no one
dei popoli, che Giosuè lasciò quando morì. 22 Così,
of peoples, that Joshua left when died. 22 thus,
per mezzo loro, metterò alla prova Israele, per
for half them, put a test Israel, for
vedere se cammineranno o no sulla via del
see if walk or I have not on via of
Signore, come fecero i loro padri '. 23 Il Signore
Lord, such as made the their fathers'. 23 the sir
lasciò quelle nazioni senza affrettarsi a scacciarle e
left those nations without hurry to dispossess and
non le mise nelle mani di Giosuè.
do not the put in hands of Joshua.

.

Capitolo 3 Giudic Queste sono le nazioni che il
chapter 3 Giudic these they are the nations that the
Signore risparmiò allo scopo di mettere alla prova
sir spared the purpose of put on a test
Israele per mezzo loro, cioè quanti non avevano
Israel for half them, namely how many do not had
visto le guerre di Canaan. 2 Ciò avvenne soltanto
visa the wars of Canaan. 2 it occurred only
per l'istruzione delle nuove generazioni degli Israeliti,
for education of new generations from Israel,
perché imparassero la guerra, quelli, per lo meno,
why is that learn the war, ones, for the less,
che prima non l'avevano mai vista: 3 i cinque capi
that first do not had never view: 3 the five heads
dei Filistei, tutti i Cananei, quei di Sidòne e gli
of Philistines, all the Canaanites, those of Sidon and the
Evei, che abitavano le montagne del Libano, dal
Hivites, that lived the mountains of Lebanon, from
monte Baal–Ermon fino all'ingresso di Amat. 4
mountain Baal-Hermon up to entrance of Amat. 4
Queste nazioni servirono a mettere Israele alla prova
these nations served to put on Israel a test
per vedere se Israele avrebbe obbedito ai comandi,
for see if Israel would obeyed to commands,
che il Signore aveva dati ai loro padri per mezzo
that the sir had data to their fathers for half

di Mosè. 5 Così gli Israeliti abitarono in mezzo ai
of Moses. 5 so the Israel lived in half to
Cananei, agli Hittiti, agli Amorrei, ai Perizziti, agli
Canaanites, to Hittites, to Amorites, to Perizzites, to
Evei e ai Gebusei; 6 presero in mogli le figlie di
Hivites and to Jebusites; 6 took in wives the daughters of
essi, maritarono le proprie figlie con i loro figli
them, were married the own daughters with the their children
e servirono i loro dèi. 7 Gli Israeliti fecero ciò
and served the their gods. 7 the Israel made it
che è male agli occhi del Signore; dimenticarono il
that is evil to eyes of Lord; forgot the
Signore loro Dio e servirono i Baal e le Asere.
sir their God and served the Baal and the Asere.
8 Perciò l'ira del Signore si accese contro
8 therefore the wrath of sir Yes it is lit versus
Israele e li mise nelle mani di Cusan–Risataim, re
Israel and them put in hands of Cusan-rishathaim, re
del Paese dei due fiumi; gli Israeliti furono servi di
of country of two rivers; the Israel were servants of
Cusan–Risataim per otto anni. 9 Poi gli Israeliti
Cusan-rishathaim for eight year old. 9 and then the Israel
gridarono al Signore, e il Signore suscitò loro un
cried a Lord, and the sir aroused their a
liberatore, Otniel, figlio di Kenaz, fratello minore di
liberator, Othniel son of Kenaz, brother less of
Caleb, ed egli li liberò. 10 Lo spirito del Signore
Caleb, and he them freed. 10 the spirit of sir
fu su di lui ed egli fu giudice d'Israele; uscì a
was on of he and he was judge of Israel; came to
combattere e il Signore gli diede nelle mani
fight and the sir the gave in hands
Cusan–Risataim, re di Aram; la sua mano fu
Cusan-rishathaim, re of Aram; the its hand was
potente contro Cusan–Risataim. 11 Il paese rimase in
powerful versus Cusan-rishathaim. 11 the country remained in
pace per quarant'anni, poi Otniel, figlio di Kenaz,
peace for forty years, and then Othniel son of Kenaz,
morì. 12 Gli Israeliti ripresero a fare ciò che è
died. 12 the Israel resumed to do what it that is
male agli occhi del Signore; il Signore rese forte
evil to eyes of Lord; the sir yields strong

Eglon, re di Moab, contro Israele, perché facevano
Eglon, re of Moab, versus Israel, why is that were
ciò che è male agli occhi del Signore. 13 Eglon
it that is evil to eyes of Lord. 13 Eglon
radunò intorno a sé gli Ammoniti e gli Amaleciti,
get together about to itself the Ammonites and the Amalekites,
fece una spedizione contro Israele, lo battè e si
made a shipping versus Israel, the beat and Yes it is
impadronì della città delle Palme. 14 Gli Israeliti
seized of city of Palme. 14 the Israel
furono schiavi di Eglon, re di Moab, per diciotto
were slaves of Eglon, re of Moab, for eighteen
anni. 15 Poi gridarono al Signore ed egli suscitò
year old. 15 and then cried a sir and he aroused
loro un liberatore, Eud, figlio di Ghera, Beniaminita,
their a liberator, Ehud, son of Gera, Benjamite,
che era mancino. Gli Israeliti mandarono per mezzo
that it was left handed. the Israel sent for half
di lui un tributo a Eglon re di Moab. 16 Eud si
of he a tribute to Eglon re of Moab. 16 Ehud Yes it is
fece una spada a due tagli, lunga un gomed, e se
made a sword to two cuts, long a gomed, and if
la cinse sotto la veste, al fianco destro. 17 Poi
the girded under the capacity, a side Right. 17 and then
presentò il tributo a Eglon, re di Moab, che era
presented the tribute to Eglon, re of Moab, that it was
uomo molto grasso. 18 Finita la presentazione del
men's very much fat. 18 finished the presentation of
tributo, ripartì con la gente che l'aveva portato. 19
tribute, departed with the people that had brought. 19
Ma egli, dal luogo detto Idoli, che è presso Gàlgala,
but he, from place say idols, that is at Gilgal,
tornò indietro e disse: ‘ O re, ho una cosa da
I come back back and said: 'O King, I a what by
dirti in segreto ‘. Il re disse: ‘ Silenzio! ‘ e quanti
tell in secret '. the re said: 'Be quiet! ' and how many
stavano con lui uscirono. 20 Allora Eud si
were with he went out. 20 then Ehud Yes it is
accostò al re che stava seduto nel piano di sopra,
approached a re that was sitting in plan of over it,

riservato a lui solo, per la frescura, e gli disse:
reserved to he only, for the coolness, and the said:
‘ Ho una parola da dirti da parte di Dio ‘. Quegli
'I a word by tell by part of God '. those
si alzò dal suo seggio. 21 Allora Eud, allungata
Yes it is raised from its seat. 21 then Ehud, elongated
la mano sinistra, trasse la spada dal suo fianco e
the hand left, drew the sword from its side and
gliela piantò nel ventre. 22 Anche l'elsa entrò con la
it to him planted in belly. 22 also the hilt entered with the
lama; il grasso si rinchiuse intorno alla lama,
blade; the fat Yes it is locked about a blade,
perciò egli uscì subito dalla finestra, senza estrargli
therefore he came right away from window, without estrargli
la spada dal ventre. 23 Eud uscì nel portico, dopo
the sword from belly. 23 Ehud came in porch, after
aver chiuso i battenti del piano di sopra e aver
have closed the Swing of plan of over it and have
tirato il chiavistello. 24 Quando fu uscito, vennero
tight the latch. 24 when was out, were
i servi, i quali guardarono e videro che i
the servants, the which looked and saw that the
battenti del piano di sopra erano sprangati; dissero:
Swing of plan of over it were barred; said:
‘ Certo attende ai suoi bisogni nel camerino della
'Sure awaits to its needs in dressing room of
stanza fresca ‘. 25 Aspettarono fino ad essere inquieti,
room fresh '. 25 They waited up to to be restless,
ma quegli non apriva i battenti del piano di sopra.
but those do not opened the Swing of plan of over it.
Allora presero la chiave, aprirono ed ecco il loro
then took the key, opened and here the their
signore era steso per terra, morto. 26 Mentre essi
sir it was lying for land, dead. 26 while they
indugiavano, Eud era fuggito e, dopo aver
lingered, Ehud it was fled and, after have
oltrepassato gli Idoli, si era messo in salvo nella
exceeded the idols, Yes it is it was put in save in
Seira. 27 Appena arrivato là, suonò la tromba sulle
Seira. 27 just arrived there, rang the trumpet on

montagne di Efraim e gli Israeliti scesero con lui
mountains of Ephraim and the Israel went down with he
dalle montagne ed egli si mise alla loro testa. 28
by mountains and he Yes it is put a their head. 28
Disse loro: ‘ Seguitemi, perché il Signore vi ha
said them: 'Follow me, why is that the sir there has
messo nelle mani i Moabiti, vostri nemici ‘. Quelli
put in hands the Moabites, your enemies'. those
scesero dopo di lui, si impadronirono dei guadi
went down after of him, Yes it is seized of fords
del Giordano, per impedirne il passo ai Moabiti, e
of Jordan, for prevent the step to Moabites, and
non lasciarono passare nessuno. 29 In quella
do not left switch no one. 29 in that
circostanza sconfissero circa diecimila Moabiti, tutti
circumstance defeated about ten thousand Moabites, all
robusti e valorosi; non ne scampò neppure uno. 30
robust and brave; do not any escaped not even one. 30
Così in quel giorno Moab fu umiliato sotto la mano
so in that day Moab was humiliated under the hand
d'Israele e il paese rimase tranquillo per
Israel and the country remained quiet for
ottant'anni. 31 Dopo di lui ci fu Samgar figlio di
eighty. 31 after of he there was Shamgar son of
Anat. Egli sconfisse seicento Filistei con un pungolo
Anat. he defeated six hundred Philistines with a goad
da buoi; anch'egli salvò Israele.
by oxen; also saved Israel.

.
Capitolo 4 Giudic Eud era morto e gli Israeliti
chapter 4 Giudic Ehud it was dead and the Israel
tornarono a fare ciò che è male agli occhi del
back to do what it that is evil to eyes of
Signore. 2 Il Signore li mise nelle mani di Iabin
Lord. 2 the sir them put in hands of Jabin
re di Canaan, che regnava in Cazor. Il capo del
re of Canaan, that reigned in Hazor. the head of
suo esercito era Sisara che abitava a
its army it was Sisera that lived to
Aroset–Goim. 3 Gli Israeliti gridarono al Signore,
Harosheth of the Gentiles. 3 the Israel cried a Lord,

perché Iabin aveva novecento carri di ferro e già
why is that Jabin had nine hundred wagons of iron and already
da venti anni opprimeva duramente gli Israeliti. 4
by twenty year old oppressed hard the Israelites. 4
In quel tempo era giudice d'Israele una profetessa,
in that time it was judge Israel a prophetess,
Debora, moglie di Lappidot. 5 Essa sedeva sotto la
Deborah, wife of Lapidoth. 5 it sat under the
palma di Debora, tra Rama e Betel, sulle
palm of Deborah, between Rama and Bethel, on
montagne di Efraim, e gli Israeliti venivano a lei
mountains of Ephraim and the Israel were to she
per le vertenze giudiziarie. 6 Essa mandò a
for the disputes proceedings. 6 it sent to
chiamare Barak, figlio di Abinoam, da Kades di
call out Barak, son of Abinoam by Kadesh of
Nèftali, e gli disse: ‘ Il Signore, Dio d'Israele, ti
Naphtali, and the said: 'The Lord, God Israel, you
dà quest'ordine: Va', marcia sul monte Tabor e
gives this order: 'Go, gear on mountain Tabor and
prendi con te diecimila figli di Nèftali e figli di
take with tea ten thousand children of Naphtali and children of
Zàbulon. 7 Io attirerò verso di te al torrente Kison
Zebulun. 7 I I will draw to of tea a torrent Kishon
Sisara, capo dell'esercito di Iabin, con i suoi carri
Sisera, head army of Jabin with the its wagons
e la sua numerosa gente, e lo metterò nelle tue
and the its large people, and the put in your
mani ‘. 8 Barak le rispose: ‘ Se vieni anche tu con
hands'. 8 Barak the replied: 'If come also you with
me, andrò; ma se non vieni, non andrò ‘. 9
me, I will go; but if do not come, do not I will go '. 9
Rispose: ‘ Bene, verrò con te; però non sarà tua
He replied: 'Okay, I will come with tea; however do not it will be your
la gloria sulla via per cui cammini; ma il Signore
the glory on via for which paths; but the sir
metterà Sisara nelle mani di una donna ‘. Debora
will Sisera in hands of a woman '. Debora
si alzò e andò con Barak a Kades. 10 Barak
Yes it is raised and went with Barak to Kadesh. 10 Barak

convocò Zàbulon e Nèftali a Kades; diecimila
summoned Zebulun and Naphtali to Kadesh; ten thousand
uomini si misero al suo seguito e Debora andò
men Yes it is poor a its following and Debora went
con lui. 11 Ora Eber, il Kenita, si era separato
with Him. 11 now Eber, the Kenite, Yes it is it was separate
dai Keniti, discendenti di Obab, suocero di Mosè,
come on Kenites, offspring of Hobab, father in law of Moses,
e aveva piantato le tende alla Quercia di Saannaim
and had planted the tends a oak of Saannaim
che è presso Kades. 12 Fu riferito a Sisara che
that is at Kadesh. 12 It was reported to Sisera that
Barak, figlio di Abinoam, era salito sul monte
Barak, son of Abinoam it was rose on mountain
Tabor. 13 Allora Sisara radunò tutti i suoi carri,
Tabor. 13 then Sisera get together all the its wagons,
novecento carri di ferro, e tutta la gente che era
nine hundred wagons of iron, and all the people that it was
con lui da Aroset–Goim fino al torrente Kison.
with he by Harosheth of the Gentiles up to a torrent Kishon.
14 Debora disse a Barak: ‘ Alzati, perché questo è
14 Debora said to Barak: 'Arise, why is that this is
il giorno in cui il Signore ha messo Sisara nelle
the day in which the sir has put Sisera in
tue mani. Il Signore non esce forse in campo
your hands. the sir do not out perhaps in field
davanti a te? ‘. Allora Barak scese dal monte Tabor,
in front to tea? '. then Barak dropped from mountain Tabor,
seguito da diecimila uomini. 15 Il Signore sconfisse,
following by ten thousand men. 15 the sir defeated,
davanti a Barak, Sisara con tutti i suoi carri e
in front to Barak, Sisera with all the its wagons and
con tutto il suo esercito; Sisara scese dal carro e
with all over the its army; Sisera dropped from wagon and
fuggì a piedi. 16 Barak inseguì i carri e l'esercito
fled to feet. 16 Barak chased the wagons and the army
fino ad Aroset–Goim; tutto l'esercito di Sisara
up to to Harosheth of the Gentiles; all over the army of Sisera
cadde a fil di spada e non ne scampò neppure
fell to fil of sword and do not any escaped not even

uno. 17 Intanto Sisara era fuggito a piedi verso
one. 17 in the meantime Sisera it was fled to feet to
la tenda di Giaele, moglie di Eber il Kenita,
the tent of Jael, wife of Eber the Kenite,
perché vi era pace fra Iabin, re di Cazor, e
why is that there it was peace between Jabin re of Hazor, and
la casa di Eber il Kenita. 18 Giaele uscì incontro a
the home of Eber the Kenite. 18 Jael came meeting to
Sisara e gli disse: ‘ Fermati, mio signore, fermati
Sisera and the said: 'Stop, my sir, stopped
da me: non temere ‘. Egli entrò da lei nella sua
by me: do not fear '. he entered by she in its
tenda ed essa lo nascose con una coperta. 19 Egli
tent and it the hid with a blanket. 19 he
le disse: ‘ Dammi un po' d'acqua da bere perché
the said: 'give me a bit ' water by drinking why is that
ho sete ‘. Essa aprì l'otre del latte, gli diede da
I thirst '. it opened the wineskin of milk, the gave by
bere e poi lo ricoprì. 20 Egli le disse: ‘ Sta'
drinking and and then the covered. 20 he the said: 'She'
all'ingresso della tenda; se viene qualcuno a
entrance of tent; if is someone to
interrogarti dicendo: C'è qui un uomo?, dirai:
interrogate saying: there is here a men's ?, say:
Nessuno ‘. 21 Ma Giaele, moglie di Eber, prese un
No one '. 21 but Jael, wife of Eber, taken a
picchetto della tenda, prese in mano il martello,
picket of tent taken in hand the hammer,
venne pian piano a lui e gli conficcò il picchetto
was pian plan to he and the stuck the picket
nella tempia, fino a farlo penetrare in terra. Egli
in temple, up to to do so penetrate in ground. he
era profondamente addormentato e sfinito; così
it was deeply asleep and exhausted; so
morì. 22 Ed ecco Barak inseguiva Sisara; Giaele gli
died. 22 and here Barak pursuing Sisera; Jael the
uscì incontro e gli disse: ‘ Vieni e ti mostrerò
came meeting and the said: 'Come and you show
l'uomo che cerchi ‘. Egli entrò da lei ed ecco Sisara
the man that circles'. he entered by she and here Sisera

era steso morto con il picchetto nella tempia. 23
it was lying dead with the picket in temple. 23
Così Dio umiliò quel giorno Iabin, re di Canaan,
so God humbled that day Jabin re of Canaan,
davanti agli Israeliti. 24 La mano degli Israeliti si
in front to Israelites. 24 the hand from Israel Yes it is
fece sempre più pesante su Iabin, re di Canaan,
made always more heavy on Jabin re of Canaan,
finché ebbero sterminato Iabin re di Canaan.
until had exterminated Jabin re of Canaan.

.

Capitolo 5 Giudic In quel giorno Debora, con Barak,
chapter 5 Giudic in that day Deborah, with Barak,
figlio di Abinoam, pronunciò questo canto: 2 ‘ Ci
son of Abinoam pronounced this song: 2 'There
furono capi in Israele per assumere il comando; ci
were heads in Israel for take the command; there
furono volontari per arruolarsi in massa: Benedite il
were volunteers for enlist in mass: bless the
Signore! 3 Ascoltate, re, porgete gli orecchi, o
Lord! 3 listen, King, carry this the ears, or
principi; io voglio cantare al Signore, voglio cantare
principles; I I want to sing a Lord, I want to sing
al Signore, voglio cantare inni al Signore, Dio
a Lord, I want to sing hymns a Lord, God
d'Israele! 4 Signore, quando uscivi dal Seir,
Israel! 4 Lord, when you went out from Seir,
quando avanzavi dalla steppa di Edom, la terra
when avanzavi from steppe of Edom, the land
tremò, i cieli si scossero, le nubi si sciolsero
trembled, the skies Yes it is shook, the clouds Yes it is disbanded
in acqua. 5 Si stemperarono i monti davanti al
in water. 5 Yes it is stemperarono the mountains in front a
Signore, Signore del Sinai, davanti al Signore, Dio
Lord, sir of Sinai, in front a Lord, God
d'Israele. 6 Ai giorni di Samgar, figlio di Anat, ai
of Israel. 6 Ai days of Shamgar, son of Anat, to
giorni di Giaele, erano deserte le strade e i
days of Jael, were deserted the roads and the
viandanti deviavano su sentieri tortuosi. 7 Era
wayfarers deviated on paths tortuous. 7 it was

cessata ogni autorità di governo, era cessata in
ceased each authority of government, it was ceased in
Israele, fin quando sorsi io, Debora, fin quando
Israel, since when sips I, Deborah, since when
sorsi come madre in Israele. 8 Si preferivano
sips such as mother in Israel. 8 Yes it is preferred
divinità straniere e allora la guerra fu alle porte,
divinity foreign and then the war was to doors,
ma scudo non si vedeva né lancia né
but shield do not Yes it is saw nor lance nor
quarantamila in Israele. 9 Il mio cuore si volge
forty in Israel. 9 the my heart Yes it is turns
ai comandanti d'Israele, ai volontari tra il popolo;
to commanders Israel, to volunteers between the people;
benedite il Signore! 10 Voi, che cavalcate asine
bless the Lord! 10 you, that rides asses
bianche, seduti su gualdrappe, voi che procedete sulla
white, sitting on caparisoned, you that proceed on
via, raccontate; 11 unitevi al grido degli uomini
away, told; 11 unite a cry from men
schierati fra gli abbeveratoi: là essi proclamano
deployed between the troughs: there they proclaim
le vittorie del Signore, le vittorie del suo governo in
the victories of Lord, the victories of its government in
Israele, quando scese alle porte il popolo del
Israel, when dropped to doors the people of
Signore. 12 Dèstati, dèstati, o Debora, dèstati, dèstati,
Lord. 12 Awake, and arise, or Deborah, and arise, and arise,
intona un canto! Sorgi, Barak, e cattura i tuoi
intones a singing! Arise, Barak, and capture the your
prigionieri, o figlio di Abinoam! 13 Allora scesero i
prisoners, or son of Abinoam! 13 then went down the
fuggiaschi per unirsi ai principi; il popolo del
fugitives for join to principles; the people of
Signore scese a sua difesa tra gli eroi. 14 Quelli
sir dropped to its defense between the heroes. 14 those
della stirpe di Efraim scesero nella pianura, ti
of stock of Ephraim went down in plain, you
seguì Beniamino fra le tue genti. Dalla stirpe di
followed pet between the your people. from stock of

Machir scesero i comandanti e da Zàbulon chi
Machir went down the commanders and by Zebulun who
impugna lo scettro del comando. 15 I principi di
challenges the scepter of control. 15 The principles of
Issacar mossero con Debora; Barak si lanciò sui
Issachar moved with Deborah; Barak Yes it is launched on
suoi passi nella pianura. Presso i ruscelli di Ruben
its steps in plain. at the streams of Ruben
grandi erano le esitazioni. 16 Perché sei rimasto
large were the hesitation. 16 why is that six remained
seduto tra gli ovili, ad ascoltare le zampogne
sitting between the sheepfolds, to listen the bagpipes
dei pastori? Presso i ruscelli di Ruben erano ben
of shepherds? at the streams of Ruben were well
grandi le dispute... 17 Gàlaad dimora oltre il
large the disputes ... 17 Gilead home over the
Giordano e Dan perché vive straniero sulle navi?
Giordano and Dan why is that lives foreign on ships?
Aser si è stabilito lungo la riva del grande mare
Asher Yes it is is established long the shore of great sea
e presso le sue insenature dimora. 18 Zàbulon
and at the its creeks abode. 18 Zebulun
invece è un popolo che si è esposto alla morte,
instead is a people that Yes it is is exposed a death,
come Nèftali, sui poggi della campagna! 19 Vennero
such as Naphtali, on rests of campaign! 19 were
i re, diedero battaglia, combatterono i re di
the King, gave battle, fought the re of
Canaan, a Taanach sulle acque di Meghiddo, ma
Canaan, to Taanach on waters of Megiddo, but
non riportarono bottino d'argento. 20 Dal cielo le
do not reported booty silver. 20 from sky the
stelle diedero battaglia, dalle loro orbite combatterono
stars gave battle, by their orbits fought
contro Sisara. 21 Il torrente Kison li travolse;
versus Sisera. 21 the torrent Kishon them overwhelmed;
torrente impetuoso fu il torrente Kison... Anima
torrent impetuous was the torrent Kishon ... soul
mia, calpesta con forza! 22 Allora martellarono gli
mia, tramples with come on! 22 then pounded the
zoccoli dei cavalli al galoppo, al galoppo dei corsieri.
clogs of horses a gallop, a gallop of coursers.

23 Maledite Meroz – dice l'angelo del Signore –
23 curse Meroz - says the angel of sir -
maledite, maledite i suoi abitanti, perché non
curse, curse the its inhabitants, why is that do not
vennero in aiuto al Signore, in aiuto al Signore
were in help a Lord, in help a sir
tra gli eroi. 24 Sia benedetta fra le donne
between the heroes. 24 both blessed between the women
Giaele, la moglie di Eber il Kenita, benedetta fra
Jael, the wife of Eber the Kenite, blessed between
le donne della tenda! 25 Acqua egli chiese, latte
the women of tent! 25 water he churches, milk
essa diede, in una coppa da principi offrì latte
it gave, in a cup by principles offered milk
acido. 26 Una mano essa stese al picchetto e la
acid. 26 a hand it stretched a picket and the
destra a un martello da fabbri, e colpì Sisara, lo
right to a hammer by blacksmiths, and hit Sisera, the
percosse alla testa, ne fracassò, ne trapassò la
beating a head, any smashed, any pierced the
tempia. 27 Ai piedi di lei si contorse, ricadde,
temple. 27 Ai feet of she Yes it is twisted, fell,
giacque; ai piedi di lei si contorse, ricadde, dove
lay; to feet of she Yes it is twisted, fell, where
si contorse, là ricadde finito. 28 Dietro la
Yes it is twisted, there fell finished. 28 back the
finestra si affaccia e si lamenta la madre di
window Yes it is faces and Yes it is complains the mother of
Sisara, dietro la persiana: Perché il suo carro tarda
Sisera, back the Persian: why is that the its wagon late
ad arrivare? Perché così a rilento procedono i suoi
to get there? why is that so to slow proceed the its
carri? 29 Le più sagge sue principesse rispondono
chariots? 29 the more wise its princesses reply
e anche lei torna a dire a se stessa: 30 Certo han
and also she back to say to if same: 30 certain han
trovato bottino, stan facendo le parti: una fanciulla,
found booty, stan doing the parts: a girl,
due fanciulle per ogni uomo; un bottino di vesti
two girls for each men's; a booty of garments

variopinte per Sisara, un bottino di vesti variopinte
colorful for Sisera, a booty of garments colorful
a ricamo; una veste variopinta a due ricami è il
to embroidery; a dress Colorful to two embroidery is the
bottino per il mio collo... 31 Così periscano tutti i
booty for the my neck ... 31 so perish all the
tuoi nemici, Signore! Ma coloro che ti amano siano
your enemies, Lord! but they that you love are
come il sole, quando sorge con tutto lo splendore ‘.
such as the sun, when rises with all over the splendor '.
Poi il paese ebbe pace per quarant'anni.
and then the country had peace for forty years.

.

Capitolo 6 Gedeone Giudic Gli Israeliti fecero ciò
chapter 6 Gideon Giudic the Israel made it
che è male agli occhi del Signore e il Signore li
that is evil to eyes of sir and the sir them
mise nelle mani di Madian per sette anni. 2 La
put in hands of Midian for seven year old. 2 the
mano di Madian si fece pesante contro Israele;
hand of Midian Yes it is made heavy versus Israel;
per la paura dei Madianiti gli Israeliti adattarono
for the fear of Midianites the Israel adapted
per sé gli antri dei monti, le caverne e le cime
for itself the dens of mountains, the caves and the peaks
scoscese. 3 Quando Israele aveva seminato, i
steep. 3 when Israel had sown, the
Madianiti con i figli di Amalek e i figli
Midianites with the children of Amalek and the children
dell'oriente venivano contro di lui, 4 si
Orient were versus of him, 4 Yes it is
accampavano sul territorio degli Israeliti,
encamped on territory from Israel,
distruggevano tutti i prodotti del paese fino
destroyed all the produce of country up to
all'ingresso di Gaza e non lasciavano in Israele
entrance of Gaza and do not left in Israel
mezzi di sussistenza: né pecore, né buoi, né asini. 5
means of subsistence: nor sheep, nor oxen, nor donkeys. 5
Poiché venivano con i loro armenti e con le loro
because were with the their herds and with the their

tende e arrivavano numerosi come le cavallette –
tends and arrived many such as the grasshoppers -
essi e i loro cammelli erano senza numero – e
they and the their camels were without number - and
venivano nel paese per devastarlo. 6 Israele fu
were in country for ravage it. 6 Israel was
ridotto in grande miseria a causa di Madian e gli
reduced in great misery to cause of Midian and the
Israeliti gridarono al Signore. 7 Quando gli Israeliti
Israel cried a Lord. 7 when the Israel
ebbero gridato a causa di Madian, 8 il Signore
had shouted to cause of Midian, 8 the sir
mandò loro un profeta che disse: ‘ Dice il Signore,
sent their a prophet that said: 'Dice the Lord,
Dio d'Israele: Io vi ho fatti uscire dall'Egitto e
God Israel: I there I facts come out Egypt and
vi ho fatti uscire dalla condizione servile; 9 vi ho
there I facts come out from condition servile; 9 there I
liberati dalla mano degli Egiziani e dalla mano di
released from hand from Egyptians and from hand of
quanti vi opprimevano; li ho scacciati davanti a
how many there oppressed; them I driven in front to
voi, vi ho dato il loro paese 10 e vi ho detto:
you, there I given the their country 10 and there I said:
Io sono il Signore vostro Dio; non venerate gli dèi
I they are the sir your God; do not revered the gods
degli Amorrei, nel paese dei quali abitate. Ma voi
from Amorites, in country of which inhabited. but you
non avete ascoltato la mia voce ‘. 11 Ora l'angelo
do not you have heard the my voice '. 11 now the angel
del Signore venne a sedere sotto il terebinto di
of sir was to sit down under the terebinto of
Ofra, che apparteneva a Ioas, Abiezerita; Gedeone,
Ofra, that belonged to Joash Abiezrite Gideon
figlio di Ioas, batteva il grano nel tino per sottrarlo
son of Joash beating the wheat in vat for subtract
ai Madianiti. 12 L'angelo del Signore gli apparve e
to Midianites. 12 The angel of sir the appeared and
gli disse: ‘ Il Signore è con te, uomo forte e
the said: 'The sir is with tea, men's strong and

valoroso! ‘. 13 Gedeone gli rispose: ‘ Signor mio, se
brave! '. 13 Gideon the replied: 'Mr. mine, if
il Signore è con noi, perché ci è capitato tutto
the sir is with we will, why is that there is happened all over
questo? Dove sono tutti i suoi prodigi che i
this? where they are all the its wonders that the
nostri padri ci hanno narrato, dicendo: Il Signore
our fathers there have narrated, saying: the sir
non ci ha fatto forse uscire dall'Egitto? Ma ora
do not there has got it perhaps come out Egypt? but now
il Signore ci ha abbandonati e ci ha messi nelle
the sir there has abandoned and there has put in
mani di Madian ‘. 14 Allora il Signore si volse a
hands of Midian '. 14 then the sir Yes it is turned to
lui e gli disse: ‘ Va' con questa forza e salva
he and the said: 'Va' with this force and save
Israele dalla mano di Madian; non ti mando forse
Israel from hand of Midian; do not you send perhaps
io? ‘. 15 Gli rispose: ‘ Signor mio, come salverò
I? '. 15 the replied: 'Mr. mine, such as I will save
Israele? Ecco, la mia famiglia è la più povera di
Israel? That is, the my family is the more poor of
Manàsse e io sono il più piccolo nella casa di
Manasseh and I they are the more small in home of
mio padre ‘. 16 Il Signore gli disse: ‘ Io sarò con
my father '. 16 the sir the said: 'I I will be with
te e tu sconfiggerai i Madianiti come se fossero
tea and you defeat the Midianites such as if were
un uomo solo ‘. 17 Gli disse allora: ‘ Se ho trovato
a men's only '. 17 the said then: 'If I found
grazia ai tuoi occhi, dammi un segno che proprio tu
grace to your eyes, give me a sign that own you
mi parli. 18 Intanto, non te ne andare di qui
me speak. 18 in the meantime, do not tea any go of here
prima che io torni da te e porti la mia offerta da
first that I back by tea and ports the my offer by
presentarti ‘. Rispose: ‘ Resterò finché tu torni ‘. 19
introduce '. He replied: 'I'll stay until you back '. 19
Allora Gedeone entrò in casa, preparò un capretto
then Gideon entered in home prepared a kid

e con un'efa di farina preparò focacce azzime; mise
and with e'phah of flour prepared buns cakes; put
la carne in un canestro, il brodo in una pentola,
the meat in a basket, the broth in a pot,
gli portò tutto sotto il terebinto e glielo offrì. 20
the brought all over under the terebinto and him offered. 20
L'angelo di Dio gli disse: ‘ Prendi la carne e le
The angel of God the said: 'Take the meat and the
focacce azzime, mettile su questa pietra e
buns unleavened bread, put them on this stone and
versavi il brodo ‘. Egli fece così. 21 Allora l'angelo
pour the broth '. he made as well. 21 then the angel
del Signore stese l'estremità del bastone che aveva
of sir stretched the end of stick that had
in mano e toccò la carne e le focacce azzime;
in hand and touched the meat and the buns cakes;
salì dalla roccia un fuoco che consumò la carne
climbed from rock a fire that consumed the meat
e le focacce azzime e l'angelo del Signore
and the buns azzime and the angel of sir
scomparve dai suoi occhi. 22 Gedeone vide che
disappeared come on its eyes. 22 Gideon saw that
era l'angelo del Signore e disse: ‘ Signore, ho
it was the angel of sir and said: 'Lord, I
dunque visto l'angelo del Signore faccia a faccia! ‘.
therefore visa the angel of sir face to face! '.
23 Il Signore gli disse: ‘ La pace sia con te, non
23 the sir the said: 'The peace both with tea, do not
temere, non morirai! ‘. 24 Allora Gedeone costruì in
fear do not die! '. 24 then Gideon built in
quel luogo un altare al Signore e lo chiamò
that place a altar a sir and the called
Signore–Pace. Esso esiste fino ad oggi a Ofra
Lord is peace. it there up to to present day to Ofra
degli Abiezeriti. 25 In quella stessa notte il Signore
from Abiezer. 25 in that itself night the sir
gli disse: ‘ Prendi il giovenco di tuo padre e un
the said: 'Take the bullock of your father and a
secondo giovenco di sette anni, demolisci l'altare di
according to bullock of seven year old, demolish the altar of

Baal fatto da tuo padre e taglia il palo sacro che
Baal got it by your father and size the pole sacred that
gli sta accanto. 26 Costruisci un altare al Signore
the is next. 26 Build a altar a sir
tuo Dio sulla cima di questa roccia, disponendo ogni
your God on top of this rock, placing each
cosa con ordine; poi prendi il secondo giovenco
what with order; and then take the according to bullock
e offrilo in olocausto sulla legna del palo sacro che
and foodie in holocaust on wood of pole sacred that
avrai tagliato ‘. 27 Allora Gedeone prese dieci uomini
you cut '. 27 then Gideon taken ten men
fra i suoi servitori e fece come il Signore gli
between the its servants and made such as the sir the
aveva ordinato; ma temendo di farlo di giorno, per
had ordered; but fearing of do so of day, for
paura dei suoi parenti e della gente della città, lo
fear of its kin and of people of city, the
fece di notte. 28 Quando il mattino dopo la gente
made of night. 28 when the morning after the people
della città si alzò, vide che l'altare di Baal era
of city Yes it is rose, saw that the altar of Baal it was
stato demolito, che il palo sacro accanto era stato
state demolished, that the pole sacred next it was state
tagliato e che il secondo giovenco era offerto in
cut and that the according to bullock it was offered in
olocausto sull'altare che era stato costruito. 29 Si
holocaust altar that it was state built. 29 Yes it is
dissero l'un altro: ‘ Chi ha fatto questo? ‘.
said one other: 'Who has got it this? '.
Investigarono, si informarono e dissero:
investigated, Yes it is informed and said:
‘ Gedeone, figlio di Ioas, ha fatto questo ‘. 30 Allora
'Gideon son of Joash has got it this'. 30 then
la gente della città disse a Ioas: ‘ Conduci fuori tuo
the people of city said to Joash: 'Lead out your
figlio e sia messo a morte, perché ha demolito
son and both put to death, why is that has demolished
l'altare di Baal e ha tagliato il palo sacro che gli
the altar of Baal and has cut the pole sacred that the
stava accanto ‘. 31 Ioas rispose a quanti insorgevano
was next '. 31 Joash answered to how many arose

contro di lui: ‘ Volete difendere voi la causa di
versus of him: 'Do you want defend you the cause of
Baal e venirgli in aiuto? Chi vorrà difendere la
Baal and save him in help? Who will take defend the
sua causa sarà messo a morte prima di
its cause it will be put to death first of
domattina; se è Dio, difenda da sé la sua causa,
tomorrow morning; if is God, defend by itself the its cause,
per il fatto che hanno demolito il suo altare ‘. 32
for the got it that have demolished the its altar '. 32
Perciò in quel giorno Gedeone fu chiamato
therefore in that day Gideon was called
Ierub–Baal, perché si disse: ‘ Baal difenda la sua
Jerubbaal, why is that Yes it is said: 'Baal defend the its
causa contro di lui, perché egli ha demolito il suo
cause versus of him, why is that he has demolished the its
altare ‘. 33 Ora tutti i Madianiti, Amalek e i
altar '. 33 now all the Midianites, Amalek and the
figli dell'oriente si radunarono, passarono il
children Orient Yes it is gathered, passed the
Giordano e si accamparono nella pianura di
Giordano and Yes it is encamped in plain of
Izreel. 34 Ma lo spirito del Signore investì Gedeone;
Jezreel. 34 but the spirit of sir invested Gideon;
egli suonò la tromba e gli Abiezeriti furono
he rang the trumpet and the Abiezer were
convocati per seguirlo. 35 Egli mandò anche
called for follow him. 35 he sent also
messaggeri in tutto Manàsse, che fu pure chiamato
messengers in all over Manasseh, that was also called
a seguirlo; mandò anche messaggeri nelle tribù di
to follow him; sent also messengers in tribe of
Aser, di Zàbulon e di Nèftali, le quali vennero ad
Asher of Zebulun and of Naphtali, the which were to
unirsi agli altri. 36 Gedeone disse a Dio: ‘ Se tu
join to other. 36 Gideon said to God: 'If you
stai per salvare Israele per mia mano, come hai
are for save Israel for my hand, such as you
detto, 37 ecco, io metterò un vello di lana sull'aia:
said, 37 behold, I put a fleece of wool farmyard:

se c'è rugiada soltanto sul vello e tutto il
if there is dew only on fleece and all over the
terreno resta asciutto, io saprò che tu salverai
ground remains dry, I I know that you will save
Israele per mia mano, come hai detto ‘. 38 Così
Israel for my hand, such as you said '. 38 so
avvenne. La mattina dopo, Gedeone si alzò per
happened. the morning after, Gideon Yes it is raised for
tempo, strizzò il vello e ne spremette la rugiada:
time, squeezed the fleece and any squeezed the dew:
una coppa piena d'acqua. 39 Gedeone disse a Dio:
a cup flood water. 39 Gideon said to God:
‘ Non adirarti contro di me; io parlerò ancora una
'do not angry versus of me; I I will speak yet a
volta. Lasciami fare la prova con il vello, solo
time. let me do what the test with the fleece, only
ancora una volta: resti asciutto soltanto il vello e
yet a time: remains dry only the fleece and
ci sia la rugiada su tutto il terreno ‘. 40 Dio fece
there both the dew on all over the ground '. 40 God made
così quella notte: il vello soltanto restò asciutto e
so that night: the fleece only remained dry and
ci fu rugiada su tutto il terreno.
there was dew on all over the ground.

.

Capitolo 7 Giudic Ierub–Baal dunque, cioè Gedeone,
chapter 7 Giudic Jerubbaal therefore, namely Gideon
con tutta la gente che era con lui, alzatosi di buon
with all the people that it was with him, arose of good
mattino, si accampò alla fonte di Carod. Il
morning, Yes it is encamped a source of Carod. the
campo di Madian era al nord, verso la collina di
field of Midian it was a north, to the hill of
More, nella pianura. 2 Il Signore disse a
blackberries, in plain. 2 the sir said to
Gedeone: ‘ La gente che è con te è troppo
Gideon: 'The people that is with tea is too much
numerosa, perché io metta Madian nelle sue mani;
numerous, why is that I us Midian in its hands;
Israele potrebbe vantarsi dinanzi a me e dire: La
Israel could brag before to me and say: the

mia mano mi ha salvato. 3 Ora annunzia davanti a
my hand me has saved. 3 now announces in front to
tutto il popolo: Chiunque ha paura e trema, torni
all over the people: anyone has fear and trembles, back
indietro ‘. Gedeone li mise così alla prova.
back '. Gideon them put so a test.
Tornarono indietro ventiduemila uomini del popolo e
returned back twenty-two men of people and
ne rimasero diecimila. 4 Il Signore disse a Gedeone:
any remained ten thousand. 4 the sir said to Gideon:
‘ La gente è ancora troppo numerosa; falli scendere
'The people is yet too much many; fouls get off
all'acqua e te li metterò alla prova. Quegli del
water and tea them put a test. those of
quale ti dirò: Questi venga con te, verrà; e
which one you I will say: these is with tea, will be; and
quegli del quale ti dirò: Questi non venga con
those of which one you I will say: these do not is with
te, non verrà ‘. 5 Gedeone fece dunque scendere la
tea, do not will '. 5 Gideon made therefore get off the
gente all'acqua e il Signore gli disse: ‘ Quanti
people water and the sir the said: 'how many
lambiranno l'acqua con la lingua, come la lambisce
lick water with the language, such as the lapping
il cane, li porrai da una parte; porrai da
the dog, them shalt call his by a part; shalt call his by
un'altra quanti, per bere, si metteranno in
another how many, for drinking, Yes it is put in
ginocchio ‘. 6 Il numero di quelli che lambirono
knee '. 6 the number of those that licked
l'acqua portandosela alla bocca con la mano, fu di
water putting their a mouth with the hand, was of
trecento uomini; tutto il resto della gente si
three hundred men; all over the rest of people Yes it is
mise in ginocchio per bere l'acqua. 7 Allora il
put in knee for drinking water. 7 then the
Signore disse a Gedeone: ‘ Con questi trecento
sir said to Gideon: 'With these three hundred
uomini che hanno lambito l'acqua, io vi salverò e
men that have lapped water, I there I will save and

metterò i Madianiti nelle tue mani. Tutto il resto
put the Midianites in your hands. all over the rest
della gente se ne vada, ognuno a casa sua ‘. 8 Egli
of people if any go, each to home her '. 8 he
prese dalle mani del popolo le brocche e le
taken by hands of people the jugs and the
trombe; rimandò tutti gli altri Israeliti ciascuno alla
trumpets; postponed all the other Israel each a
sua tenda e tenne con sé i trecento uomini.
its tent and held with itself the three hundred men.
L'accampamento di Madian gli stava al di sotto,
The camp of Midian the was a of under,
nella pianura. 9 In quella stessa notte il Signore
in plain. 9 in that itself night the sir
disse a Gedeone: ‘ Alzati e piomba sul campo,
said to Gideon: 'Arise and swoops on field,
perché io te l'ho messo nelle mani. 10 Ma se hai
why is that I tea I put in hands. 10 but if you
paura di farlo, scendivi con Pura tuo servo 11 e
fear of to do so, go down to with Pura your servo 11 and
udrai quello che dicono; dopo, prenderai vigore per
you hear that that they say; after, you take force for
piombare sul campo ‘. Egli scese con Pura suo servo
swoop on field '. he dropped with Pura its servo
fino agli avamposti dell'accampamento. 12 I
up to to outposts the camp. 12 The
Madianiti, gli Amaleciti e tutti i figli dell'oriente
Midianites, the Amalekites and all the children Orient
erano sparsi nella pianura e i loro cammelli erano
were scattered in plain and the their camels were
senza numero come la sabbia che è sul lido del
without number such as the sand that is on beach of
mare. 13 Quando Gedeone vi giunse, ecco un uomo
sea. 13 when Gideon there came, here a men's
raccontava un sogno al suo compagno e gli diceva:
told a dream a its mate and the said:
‘ Ho fatto un sogno. Mi pareva di vedere una
'I got it a dream. me seemed of see a
pagnotta di orzo rotolare nell'accampamento di
loaf of barley roll over camp of
Madian: giunse alla tenda, la urtò e la rovesciò e
Midian: came a tent the hit and the overturned and

la tenda cadde a terra ‘. 14 Il suo compagno gli
the tent fell to earth '. 14 the its mate the
rispose: ‘ Questo non è altro che la spada di
replied: 'This do not is other that the sword of
Gedeone, figlio di Ioas, uomo di Israele; Dio ha
Gideon son of Joash men's of Israel; God has
messo nelle sue mani Madian e tutto
put in its hands Midian and all over
l'accampamento ‘. 15 Quando Gedeone ebbe udito il
the camp '. 15 when Gideon had hearing the
racconto del sogno e la sua interpretazione, si
story of dream and the its interpretation, Yes it is
prostrò; poi tornò al campo di Israele e disse:
prostrated; and then I come back a field of Israel and said:
‘ Alzatevi, perché il Signore ha messo nelle vostre
'Rise, why is that the sir has put in your
mani l'accampamento di Madian ‘. 16 Divise i
hands the camp of Midian '. 16 uniforms the
trecento uomini in tre schiere, consegnò a tutti
three hundred men in three arrays, handed to all
trombe e brocche vuote con dentro fiaccole; 17
trumpets and jugs empty with inside torches; 17
disse loro: ‘ Guardate me e fate come farò io, così
said them: 'Look me and you do such as I will I, so
farete voi. 18 Quando io, con quanti sono con me,
do to you. 18 when I, with how many they are with me,
suonerò la tromba, anche voi suonerete le trombe
will play the trumpet, also you you play the trumpets
intorno a tutto l'accampamento e griderete: Per il
about to all over the camp and shout, for the
Signore e per Gedeone! ‘. 19 Gedeone e i cento
sir and for Gideon! '. 19 Gideon and the hundred
uomini che erano con lui giunsero all'estremità
men that were with he came end
dell'accampamento, all'inizio della veglia di
of the camp, at first of vigil of
mezzanotte, quando appena avevano cambiato le
midnight, when just had changed the
sentinelle. Egli suonò la tromba spezzando la brocca
sentinels. he rang the trumpet breaking the pitcher

che aveva in mano. 20 Allora le tre schiere
that had in hand. 20 then the three ranks
suonarono le trombe e spezzarono le brocche,
played the trumpets and broke the jugs,
tenendo le fiaccole con la sinistra e con la destra
taking the torches with the left and with the right
le trombe per suonare e gridarono: ‘ La spada per
the trumpets for play and cried out: 'The sword for
il Signore e per Gedeone! ‘. 21 Ognuno di essi
the sir and for Gideon! '. 21 each of they
rimase al suo posto, intorno all'accampamento; tutto
remained a its place, about the camp; all over
il campo si mise a correre, a gridare, a fuggire.
the field Yes it is put to run, to shout out, to run away.
22 Mentre quelli suonavano le trecento trombe, il
22 while those played the three hundred trumpets, the
Signore fece volgere la spada di ciascuno contro il
sir made turn the sword of each versus the
compagno, per tutto l'accampamento. L'esercito fuggì
companion, for all over the camp. The army fled
fino a Bet–Sitta a Zerera fino alla riva di
up to to Bet-Sitta to Zerera up to a shore of
Abel–Mecola, sopra Tabbat. 23 Gli Israeliti di Nèftali,
Abel-Meholah over it Tabbath. 23 the Israel of Naphtali,
di Aser e di tutto Manàsse si radunarono e
of Asher and of all over Manasseh Yes it is gathered and
inseguirono i Madianiti. 24 Intanto Gedeone
pursued the Midianites. 24 in the meantime Gideon
aveva mandato messaggeri per tutte le montagne di
had mandate messengers for all the mountains of
Efraim a dire: ‘ Scendete contro i Madianiti e
Ephraim to say: 'Go down versus the Midianites and
tagliate loro i guadi sul Giordano fino a Bet–Bara ‘.
cut their the fords on Giordano up to to Beth-Bara '.
Così tutti gli uomini di Efraim si radunarono e
so all the men of Ephraim Yes it is gathered and
si impadronirono dei guadi sul Giordano fino a
Yes it is seized of fords on Giordano up to to
Bet–Bara. 25 Presero due capi di Madian, Oreb e
Beth-Bara. 25 took two heads of Midian, Horeb and

Zeeb; uccisero Oreb alla roccia di Oreb e Zeeb al
Zeeb; killed Horeb a rock of Horeb and Zeeb a
Torchio di Zeeb. Inseguirono i Madianiti e
press of Zeeb. pursued the Midianites and
portarono le teste di Oreb e di Zeeb a Gedeone,
brought the witness of Horeb and of Zeeb to Gideon
oltre il Giordano.
over the Giordano.

.
Capitolo 8 12,1–6 Giudic Ma gli uomini di Efraim
chapter 8 12.1-6 Giudic but the men of Ephraim
gli dissero: ‘ Che azione ci hai fatto, non
the said: 'What action there you got it, do not
chiamandoci quando sei andato a combattere contro
calling when six gone to fight versus
Madian? ‘. Litigarono con lui violentemente. 2 Egli
Midian? '. quarreled with he violently. 2 he
rispose loro: ‘ Che ho fatto io in confronto a voi?
answered them: 'What I got it I in comparison to You?
La racimolatura di Efraim non vale più della
the gleaning of Ephraim do not worth more of
vendemmia di Abiezer? 3 Dio vi ha messo nelle
harvest of Abiezer? 3 God there has put in
mani i capi di Madian, Oreb e Zeeb; che dunque
hands the heads of Midian, Horeb and Zeeb; that therefore
ho potuto fare io in confronto a voi? ‘. A tali
I could do what I in comparison to You? '. A such
parole, la loro ira contro di lui si calmò. 4
words, the their anger versus of he Yes it is subsided. 4
Gedeone arrivò al Giordano e lo attraversò. Ma
Gideon arrived a Giordano and the crossed. but
egli e i suoi trecento uomini erano stanchi e
he and the its three hundred men were tired and
affamati. 5 Disse a quelli di Succot: ‘ Date focacce
hungry. 5 said to those of Succot: 'Give buns
di pane alla gente che mi segue, perché è stanca e
of bread a people that me follows, why is that is tired and
io sto inseguendo Zebach e Zalmunna, re di
I I'm chasing Zebah and Zalmunna, re of
Madian ‘. 6 Ma i capi di Succot risposero: ‘ Tieni
Midian '. 6 but the heads of Succot answered 'Keep

forse già nelle tue mani i polsi di Zebach e di
perhaps already in your hands the wrists of Zebah and of
Zalmunna, perché dobbiamo dare il pane al tuo
Zalmunna, why is that we must give the bread a your
esercito? ‘. 7 Gedeone disse: ‘ Ebbene, quando il
army? '. 7 Gideon said: 'Well, when the
Signore mi avrà messo nelle mani Zebach e
sir me will put in hands Zebah and
Zalmunna, vi strazierò le carni con le spine del
Zalmunna, there rend the meat with the thorns of
deserto e con i cardi ‘. 8 Di là salì a Penuel
desert and with the thistles'. 8 of there climbed to Penuel
e parlò agli uomini di Penuel nello stesso modo;
and spoke to men of Penuel in same way;
essi gli risposero come avevano fatto quelli di Succot.
they the answered such as had got it those of Succoth.
9 Egli disse anche agli uomini di Penuel: ‘ Quando
9 he said also to men of Penuel: 'When
tornerò in pace, abbatterò questa torre ‘. 10
I'll be back in peace, I will break down this tower '. 10
Zebach e Zalmunna erano a Karkor con il loro
Zebah and Zalmunna were to Karkor with the their
accampamento di circa quindicimila uomini, quanti
camp of about fifteen men, how many
erano rimasti dell'intero esercito dei figli
were were the entire army of children
dell'oriente; centoventimila uomini armati di
the East; hundred and twenty thousand men armed of
spada erano caduti. 11 Gedeone salì per la via dei
sword were fallen. 11 Gideon climbed for the via of
nomadi a oriente di Nobach e di Iogbea e mise
nomads to east of Nobah and of Iogbea and put
in rotta l'esercito che si credeva sicuro. 12
in route the army that Yes it is believed safe. 12
Zebach e Zalmunna si diedero alla fuga, ma
Zebah and Zalmunna Yes it is gave a escape, but
egli li inseguì, prese i due re di Madian, Zebach
he them pursued, taken the two re of Midian, Zebah
e Zalmunna, e sbaragliò tutto l'esercito. 13 Poi
and Zalmunna, and defeated all over the army. 13 and then

Gedeone, figlio di Ioas, tornò dalla battaglia per
Gideon son of Joash I come back from battle for
la salita di Cheres. 14 Catturò un giovane della
the climb of Heres. 14 captured a young of
gente di Succot e lo interrogò; quegli gli mise per
people of Succot and the questioned; those the put for
iscritto i nomi dei capi e degli anziani di
registered the names of heads and from Senior citizens of
Succot: settantasette uomini. 15 Poi venne alla
Succot: seventy-seven men. 15 and then was a
gente di Succot e disse: ‘ Ecco Zebach e
people of Succot and said: 'Here Zebah and
Zalmunna, a proposito dei quali mi avete insultato
Zalmunna, to purpose of which me you have insulted
dicendo: Hai tu forse già nelle mani i polsi di
saying: You you perhaps already in hands the wrists of
Zebach e Zalmunna perché dobbiamo dare il pane
Zebah and Zalmunna why is that we must give the bread
alla tua gente stanca? ‘. 16 Prese gli anziani della
a your people tired? '. 16 taken the Senior citizens of
città e con le spine del deserto e con i cardi
city and with the thorns of desert and with the thistles
castigò gli uomini di Succot. 17 Demolì la torre di
chastised the men of Succoth. 17 demolished the tower of
Penuel e uccise gli uomini della città. 18 Poi
Penuel and killed the men of city. 18 and then
disse a Zebach e a Zalmunna: ‘ Come erano gli
said to Zebah and to Zalmunna: 'such as were the
uomini che avete uccisi al Tabor? ‘. Quelli risposero:
men that you have killed a Tabor? '. those answered
‘ Erano come te; ognuno di loro aveva l'aspetto di
'They were such as tea; each of their had the look of
un figlio di re ‘. 19 Egli riprese: ‘ Erano miei
a son of king '. 19 he shooting: 'They were my
fratelli, figli di mia madre; per la vita del Signore,
brothers, children of my mother; for the life of Lord,
se aveste risparmiato loro la vita, io non vi
if you had saved their the life, I do not there
ucciderei! ‘. 20 Poi disse a Ieter, suo primogenito:
kill! '. 20 and then said to Je'ther, its firstborn:

‘ Su, uccidili! ‘. Ma il giovane non estrasse la
'Come on, Kill them! '. but the young do not pulled the
spada, perché aveva paura, poiché era ancora
sword, why is that had fear, because it was yet
giovane. 21 Zebach e Zalmunna dissero: ‘ Suvvia,
young. 21 Zebah and Zalmunna said: 'Come on,
colpisci tu stesso, poiché qual è l'uomo, tale è la
hit you same, because what is the man, such is the
sua forza ‘. Gedeone si alzò e uccise Zebach e
its force '. Gideon Yes it is raised and killed Zebah and
Zalmunna e prese le lunette che i loro cammelli
Zalmunna and taken the lunettes that the their camels
portavano al collo. 22 Allora gli Israeliti dissero a
carried a neck. 22 then the Israel said to
Gedeone: ‘ Regna su di noi tu e i tuoi
Gideon: 'reigns on of we will you and the your
discendenti, poiché ci hai liberati dalla mano di
descendants, because there you released from hand of
Madian ‘. 23 Ma Gedeone rispose loro: ‘ Io non
Midian '. 23 but Gideon answered them: 'I do not
regnerò su di voi né mio figlio regnerà; il Signore
I will reign on of you nor my son reign; the sir
regnerà su di voi ‘. 24 Poi Gedeone disse loro:
reign on of you '. 24 and then Gideon said them:
‘ Una cosa voglio chiedervi: ognuno di voi mi dia un
'A what I want to ask yourself: each of you me dia a
pendente del suo bottino ‘. I nemici avevano
pendant of its booty '. The enemies had
pendenti d'oro, perché erano Ismaeliti. 25 Risposero:
pending gold, why is that were Ishmaelites. 25 They said:
‘ Li daremo volentieri ‘. Egli stese allora il mantello
'Li give willingly '. he stretched then the mantle
e ognuno vi gettò un pendente del suo bottino. 26
and each there threw a pendant of its booty. 26
Il peso dei pendenti d'oro, che egli aveva chiesti, fu
the weight of pending gold, that he had wondered, was
di millesettecento sicli d'oro, oltre le lunette, le
of one thousand seven hundred shekels gold, over the lunettes the
catenelle e le vesti di porpora, che i re di
chains and the garments of purple, that the re of
Madian avevano addosso, e oltre le collane che i
Midian had him, and over the necklaces that the

loro cammelli avevano al collo. 27 Gedeone ne fece
their camels had a neck. 27 Gideon any made
un efod che pose in Ofra sua città; tutto Israele
a efod that poses in Ofra its city; all over Israel
vi si prostrò davanti in quel luogo e ciò
there Yes it is prostrated in front in that place and it
divenne una causa di rovina per Gedeone e per la
became a cause of ruin for Gideon and for the
sua casa. 28 Così Madian fu umiliato davanti agli
its house. 28 so Midian was humiliated in front to
Israeliti e non alzò più il capo; il paese rimase
Israel and do not raised more the Chapter; the country remained
in pace per quarant'anni, durante la vita di
in peace for forty years, during the life of
Gedeone. 29 Ierub–Baal, figlio di Ioas, tornò a
Gideon. 29 Jerubbaal, son of Joash I come back to
dimorare a casa sua. 30 Gedeone ebbe settanta figli
dwell to home her. 30 Gideon had seventy children
che gli erano nati dalle molte mogli. 31 Anche la
that the were born by many wives. 31 also the
sua concubina che stava a Sichem gli partorì un
its concubine that was to Shechem the bore a
figlio, che chiamò Abimèlech. 32 Poi Gedeone,
son, that called Abimelech. 32 and then Gideon
figlio di Ioas, morì in buona vecchiaia e fu sepolto
son of Joash died in good old age and was buried
nella tomba di Ioas suo padre a Ofra degli
in grave of Joash its father to Ofra from
Abiezeriti. 33 Dopo la morte di Gedeone gli Israeliti
Abiezer. 33 after the death of Gideon the Israel
tornarono a prostituirsi a Baal e presero Baal–Berit
back to prostitution to Baal and took Baal-Berit
come loro dio. 34 Gli Israeliti non si ricordarono
such as their god. 34 the Israel do not Yes it is remembered
del Signore loro Dio che li aveva liberati dalle
of sir their God that them had released by
mani di tutti i loro nemici all'intorno 35 e non
hands of all the their enemies around 35 and do not
dimostrarono gratitudine alla casa di Ierub–Baal,
demonstrated gratitude a home of Jerubbaal,

cioè di Gedeone, per tutto il bene che egli aveva
namely of Gideon for all over the okay that he had
fatto a Israele.
got it to Israel.

.
Capitolo 9 Giudic Ora Abimèlech, figlio di
chapter 9 Giudic now Abimelech, son of
Ierub–Baal, andò a Sichem dai fratelli di sua
Jerubbaal, went to Shechem come on brothers of its
madre e disse loro e a tutta la parentela di sua
mother and said their and to all the relationship of its
madre: 2 ‘ Dite agli orecchi di tutti i signori di
mother: 2 'Say to ears of all the Messrs of
Sichem: È meglio per voi che vi governino settanta
Shechem: You better for you that there govern seventy
uomini, tutti i figli di Ierub–Baal, o che vi
men, all the children of Jerubbaal, or that there
governi un solo uomo? Ricordatevi che io sono del
governments a only Men's? Remember that I they are of
vostro sangue ‘. 3 I fratelli di sua madre parlarono
your blood '. 3 The brothers of its mother spoke
di lui, ripetendo a tutti i signori di Sichem quelle
of him, repeating to all the Messrs of Shechem those
parole e il cuor loro si piegò a favore di
words and the heart their Yes it is bent to favor of
Abimèlech, perché dicevano: ‘ È nostro fratello ‘. 4
Abimelech, why is that said: 'You our brother '. 4
Gli diedero settanta sicli d'argento che tolsero dal
the gave seventy shekels silver that removed from
tempio di Baal–Berit; con essi Abimèlech assoldò
temple of Baal-berith; with they Abimelech hired
uomini sfaccendati e audaci che lo seguirono. 5
men idlers and bold that the followed. 5
Venne alla casa di suo padre, a Ofra, e uccise
It was a home of its father, to Ofra, and killed
sopra una stessa pietra i suoi fratelli, figli di
over it a itself stone the its brothers, children of
Ierub–Baal, settanta uomini. Ma Iotam, figlio minore
Jerubbaal, seventy men. but Jotham son less
di Ierub–Baal, scampò, perché si era nascosto. 6
of Jerubbaal, escaped, why is that Yes it is it was hidden. 6

Tutti i signori di Sichem e tutta Bet–Millo si
all the Messrs of Shechem and all Millo Yes it is
radunarono e andarono a proclamare re Abimèlech
gathered and went to proclaim re Abimelech
presso la Quercia della Stele che si trova a
at the oak of stele that Yes it is located to
Sichem. 7 Ma Iotam, informato della cosa, andò a
Shechem. 7 but Jotham informed of what, went to
porsi sulla sommità del monte Garizim e, alzando
ask on summit of mountain Gerizim and, raising
la voce, gridò: ‘ Ascoltatemi, signori di Sichem, e
the voice, cried out: 'Listen to me, Messrs of Shechem, and
Dio ascolterà voi! 8 Si misero in cammino gli
God listen you! 8 Yes it is poor in I walk the
alberi per ungere un re su di essi. Dissero all'ulivo:
trees for grease a re on of them. They said the olive tree
Regna su di noi. 9 Rispose loro l'ulivo:
Regna on of we will. 9 answered their the olive tree:
Rinuncerò al mio olio, grazie al quale si
give up a my oil, thank you a which one Yes it is
onorano dèi e uomini, e andrò ad agitarmi sugli
honor gods and men, and I will go to agitated on
alberi? 10 Dissero gli alberi al fico: Vieni tu, regna
trees? 10 They said the trees a fig: Come you, reigns
su di noi. 11 Rispose loro il fico: Rinuncerò alla
on of we will. 11 answered their the fig: give up a
mia dolcezza e al mio frutto squisito, e andrò ad
my sweetness and a my fruit exquisite, and I will go to
agitarmi sugli alberi? 12 Dissero gli alberi alla vite:
agitated on trees? 12 They said the trees a lives:
Vieni tu, regna su di noi. 13 Rispose loro la vite:
Come you, reigns on of we will. 13 answered their the lives:
Rinuncerò al mio mosto che allieta dèi e uomini,
give up a my must that cheers gods and men,
e andrò ad agitarmi sugli alberi? 14 Dissero tutti
and I will go to agitated on trees? 14 They said all
gli alberi al rovo: Vieni tu, regna su di noi. 15
the trees a Thorn: Come you, reigns on of we will. 15
Rispose il rovo agli alberi: Se in verità ungete me
answered the bramble to trees: if in truth grease me

re su di voi, venite, rifugiatevi alla mia ombra; se
re on of you, come, retreat a my shadow; if
no, esca un fuoco dal rovo e divori i cedri
I have not, bait a fire from bramble and devour the cedars
del Libano. 16 Ora voi non avete agito con lealtà
of Lebanon. 16 now you do not you have acted with loyalty
e onestà proclamando re Abimèlech, non avete
and honesty proclaiming re Abimelech, do not you have
operato bene verso Ierub–Baal e la sua casa, non
actions okay to Jerubbaal and the its home do not
lo avete trattato secondo il merito delle sue
the you have treaty according to the merit of its
azioni... 17 Perché mio padre ha combattuto per voi,
actions ... 17 why is that my father has fought for you,
ha esposto al pericolo la vita e vi ha liberati
has exposed a danger the life and there has released
dalle mani di Madian. 18 Voi invece oggi siete
by hands of Midian. 18 you instead present day are
insorti contro la casa di mio padre, avete ucciso i
insurgents versus the home of my father, you have killed the
suoi figli, settanta uomini, sopra una stessa pietra
its children, seventy men, over it a itself stone
e avete proclamato re dei signori di Sichem
and you have proclaimed re of Messrs of Shechem
Abimèlech, figlio della sua schiava, perché è vostro
Abimelech, son of its slave, why is that is your
fratello. 19 Se dunque avete operato oggi con
brother. 19 if therefore you have actions present day with
sincerità e con integrità verso Ierub–Baal e la sua
sincerity and with integrity to Jerubbaal and the its
casa, godetevi Abimèlech ed egli si goda voi! 20
home enjoy Abimelech and he Yes it is enjoy you! 20
Ma se non è così, esca da Abimèlech un fuoco che
but if do not is so, bait by Abimelech a fire that
divori i signori di Sichem e Bet–Millo; esca dai
devour the Messrs of Shechem and Millo; bait come on
signori di Sichem e da Bet–Millo un fuoco che
Messrs of Shechem and by Millo a fire that
divori Abimèlech! ‘. 21 Iotam corse via, si mise
devour Abimelech! '. 21 Jotham racing away, Yes it is put

in salvo e andò a stabilirsi a Beer, lontano da
in save and went to settle to Beer, far away by
Abimèlech suo fratello. 22 Abimèlech dominò su
Abimelech its brother. 22 Abimelech dominated on
Israele tre anni. 23 Poi Dio mandò un cattivo
Israel three year old. 23 and then God sent a bad
spirito fra Abimèlech e i signori di Sichem e
spirit between Abimelech and the Messrs of Shechem and
i signori di Sichem si ribellarono ad Abimèlech.
the Messrs of Shechem Yes it is rebelled to Abimelech.
24 Questo avvenne perché la violenza fatta ai
24 this occurred why is that the violence made to
settanta figli di Ierub–Baal ricevesse il castigo e
seventy children of Jerubbaal received the punishment and
il loro sangue ricadesse su Abimèlech loro fratello,
the their blood fall back on Abimelech their brother,
che li aveva uccisi, e sui signori di Sichem, che
that them had killed, and on Messrs of Shechem, that
gli avevano dato mano per uccidere i suoi fratelli.
the had given hand for kill the its brothers.
25 I signori di Sichem posero agguati contro di lui
25 The Messrs of Shechem placed ambushes versus of he
sulla cima dei monti, rapinando chiunque passasse
on top of mountains, robbing anyone pass
vicino alla strada. Abimèlech fu informato della cosa.
close a road. Abimelech was informed of thing.
26 Poi Gaal, figlio di Ebed, e i suoi fratelli
26 and then Gaal, son of Ebed and the its brothers
vennero e si stabilirono a Sichem e i signori
were and Yes it is settled to Shechem and the Messrs
di Sichem riposero la fiducia in lui. 27 Usciti nella
of Shechem laid up the trust in Him. 27 Released in
campagna, vendemmiarono le loro vigne, pigiarono
campaign, and gathered the their vineyards, pigiarono
l'uva e fecero festa. Poi entrarono nella casa del
grapes and made party. and then entered in home of
loro Dio, mangiarono, bevvero e maledissero
their God, ate, drank and cursed
Abimèlech. 28 Gaal, figlio di Ebed, disse: ‘ Chi è
Abimelech. 28 Gaal, son of Ebed said: 'Who is
Abimèlech e che è Sichem, perché dobbiamo
Abimelech and that is Shechem, why is that we must

servirlo? Non dovrebbero piuttosto il figlio di
serve? do not should rather the son of
Ierub–Baal e Zebul, suo luogotenente, servire gli
Jerubbaal and Zebul, its lieutenant, serve the
uomini di Camor, capostipite di Sichem? Perché
men of Hamor, founder of Shechem? why is that
dovremmo servirlo noi? 29 Se avessi in mano
we should serve we will? 29 if I in hand
questo popolo, io scaccerei Abimèlech e direi:
this people, I scaccerei Abimelech and I would say:
Accresci pure il tuo esercito ed esci in campo ‘. 30
Make also the your army and get out in field '. 30
Ora Zebul, governatore della città, udite le parole di
now Zebul, governor of city, heard the words of
Gaal, figlio di Ebed, si accese d'ira 31 e mandò
Gaal, son of Ebed Yes it is lit anger 31 and sent
messaggeri ad Abimèlech in Aruma per dirgli: ‘ Ecco
messengers to Abimelech in Arumah for tell him: 'Here
Gaal, figlio di Ebed, e i suoi fratelli sono venuti
Gaal, son of Ebed and the its brothers they are come
a Sichem e sollevano la città contro di te. 32
to Shechem and raise the city versus of tea. 32
Alzati dunque di notte con la gente che hai con te
Arise therefore of night with the people that you with tea
e tendi un agguato nella campagna. 33 Domattina,
and tend a ambush in campaign. 33 tomorrow morning,
non appena spunterà il sole, ti alzerai e
do not just windstorm the sun, you get up and
piomberai sulla città mentre lui con la sua gente ti
set upon on city while he with the its people you
uscirà contro: tu gli farai quel che troverai
released versus: you the do that that there
opportuno ‘. 34 Abimèlech e tutta la gente che era
appropriate '. 34 Abimelech and all the people that it was
con lui si alzarono di notte e tesero un agguato
with he Yes it is rose of night and tended a ambush
contro Sichem, divisi in quattro schiere. 35 Gaal,
versus Shechem, divided in four armies. 35 Gaal,
figlio di Ebed, uscì e si fermò all'ingresso della
son of Ebed came and Yes it is stopped entrance of

porta della città; allora Abimèlech uscì dall'agguato
port of city; then Abimelech came dall'agguato
con la gente che aveva. 36 Gaal, vista quella gente,
with the people that had. 36 Gaal, view that people,
disse a Zebul: ‘ Ecco gente che scende dalle cime
said to Zebul 'Here people that falls by peaks
dei monti ‘. Zebul gli rispose: ‘ Tu vedi l'ombra dei
of mountains'. Zebul the replied: 'You you see the shadow of
monti e la prendi per uomini ‘. 37 Gaal riprese a
mountains and the take for men '. 37 Gaal shooting to
parlare e disse: ‘ Ecco gente che scende
talk and said: 'Here people that falls
dall'Ombelico della terra e una schiera che giunge
navel of land and a array that reaches
per la via della Quercia dei Maghi ‘. 38 Allora
for the via of oak of Wizards'. 38 then
Zebul gli disse: ‘ Dov'è ora la spavalderia di
Zebul the said: 'where is that now the cockiness of
quando dicevi: Chi è Abimèlech, perché dobbiamo
when you said: Who is Abimelech, why is that we must
servirlo? Non è questo il popolo che disprezzavi?
serve? do not is this the people that despised?
Ora esci in campo e combatti contro di lui! ‘. 39
now get out in field and fight versus of him! '. 39
Allora Gaal uscì alla testa dei signori di Sichem e
then Gaal came a head of Messrs of Shechem and
diede battaglia ad Abimèlech. 40 Ma Abimèlech lo
gave battle to Abimelech. 40 but Abimelech the
inseguì ed egli fuggì dinanzi a lui e molti uomini
chased and he fled before to he and a lot of men
caddero morti fino all'ingresso della porta. 41
fell dead up to entrance of port. 41
Abimèlech ritornò ad Aruma e Zebul cacciò Gaal
Abimelech come back to Arumah and Zebul chased Gaal
e i suoi fratelli, che non poterono più rimanere a
and the its brothers, that do not could more remain to
Sichem. 42 Il giorno dopo il popolo di Sichem uscì
Shechem. 42 the day after the people of Shechem came
alla campagna e Abimèlech ne fu informato. 43
a campaign and Abimelech any was informed. 43

Egli prese la sua gente, la divise in tre schiere e
he taken the its people, the divided in three ranks and
tese un agguato nella campagna: quando vide che
strained a ambush in campaign: when saw that
il popolo usciva dalla città, si mosse contro di
the people out from city, Yes it is moves versus of
essi e li battè. 44 Abimèlech e la sua gente
they and them tapped. 44 Abimelech and the its people
fecero irruzione e si fermarono all'ingresso della
made raid and Yes it is stopped entrance of
porta della città, mentre le altre due schiere si
port of city, while the other two ranks Yes it is
gettarono su quelli che erano nella campagna e li
threw on those that were in campaign and them
colpirono. 45 Abimèlech combattè contro la città
hit. 45 Abimelech fought versus the city
tutto quel giorno, la prese e uccise il popolo che
all over that day, the taken and killed the people that
vi si trovava; poi distrusse la città e la
there Yes it is was; and then destroyed the city and the
cosparse di sale. 46 Tutti i signori della torre di
sprinkled of salt. 46 all the Messrs of tower of
Sichem, all'udir questo, entrarono nel sotterraneo del
Shechem, at hearing this, entered in underground of
tempio di El–Berit. 47 Fu riferito ad Abimèlech che
temple of El-berith. 47 It was reported to Abimelech that
tutti i signori della torre di Sichem si erano
all the Messrs of tower of Shechem Yes it is were
adunati. 48 Allora Abimèlech salì sul monte
assembled. 48 then Abimelech climbed on mountain
Zalmon con tutta la gente che aveva con sé; prese
Zalmon with all the people that had with itself; taken
in mano la scure, tagliò un ramo d'albero, lo sollevò
in hand the dark, cut a branch tree, the lifted
e se lo mise in spalla; poi disse alla sua gente:
and if the put in shoulder; and then said a its people:
‘ Quello che mi avete visto fare, fatelo presto
'What that me you have visa do what, do soon
anche voi! ‘. 49 Tutti tagliarono ciascuno un ramo
also you! '. 49 all cut each a branch

e seguirono Abimèlech; posero i rami contro il
and followed Abimelech; placed the branches versus the
sotterraneo e bruciarono tra le fiamme la sala
underground and burned between the flames the room
con quelli che vi erano dentro. Così perì tutta la
with those that there were inside. so perished all the
gente della torre di Sichem, circa mille persone,
people of tower of Shechem, about thousand people,
fra uomini e donne. 50 Poi Abimèlech andò a
between men and women. 50 and then Abimelech went to
Tebes, la cinse d'assedio e la prese. 51 In mezzo
Tebes, the girded siege and the taken. 51 in half
alla città c'era una torre fortificata, dove si
a city there was a tower fortified, where Yes it is
rifugiarono tutti i signori della città, uomini e
refuge all the Messrs of city, men and
donne; vi si rinchiusero dentro e salirono sul
women; there Yes it is locked inside and rose on
terrazzo della torre. 52 Abimèlech, giunto alla torre,
terrace of tower. 52 Abimelech, coupling a tower,
l'attaccò e si accostò alla porta della torre per
attacked and Yes it is approached a port of tower for
appiccarvi il fuoco. 53 Ma una donna gettò giù il
burn it the fire. 53 but a woman threw down the
pezzo superiore di una macina sulla testa di
piece top of a grinder on head of
Abimèlech e gli spaccò il cranio. 54 Egli chiamò
Abimelech and the split the skull. 54 he called
in fretta il giovane che gli portava le armi e gli
in hurry the young that the carried the weaponry and the
disse: ‘ Tira fuori la spada e uccidimi, perché non
said: 'Throw out the sword and kill me, why is that do not
si dica di me: L'ha ucciso una donna! ‘. Il
Yes it is tell of me: he killed a woman! '. the
giovane lo trafisse ed egli morì. 55 Quando gli
young the pierced and he died. 55 when the
Israeliti videro che Abimèlech era morto, se ne
Israel saw that Abimelech it was dead, if any
andarono ciascuno a casa sua. 56 Così Dio fece
went each to home her. 56 so God made
ricadere sopra Abimèlech il male che egli aveva
fall over it Abimelech the evil that he had

fatto contro suo padre, uccidendo settanta suoi
got it versus its father, killing seventy its
fratelli. 57 Dio fece anche ricadere sul capo della
brothers. 57 God made also fall on head of
gente di Sichem tutto il male che essa aveva fatto;
people of Shechem all over the evil that it had got it;
così si avverò su di loro la maledizione di Iotam,
so Yes it is came true on of their the curse of Jotham
figlio di Ierub–Baal.
son of Jerubbaal.

.

Capitolo 10 Giudic Dopo Abimèlech, sorse a salvare
chapter 10 Giudic after Abimelech, resources to save
Israele Tola, figlio di Pua, figlio di Dodo, uomo di
Israel Tola, son of Pua, son of Dodo, men's of
Issacar. Dimorava a Samir sulle montagne di Efraim;
Issachar. dwelling to Samir on mountains of Ephraim;
2 fu giudice d'Israele per ventitré anni, poi morì
2 was judge Israel for twenty three year old, and then died
e fu sepolto a Samir. 3 Dopo di lui sorse Iair, il
and was buried to Samir. 3 after of he resources Jair the
Galaadita, che fu giudice d'Israele per ventidue
Gilead, that was judge Israel for twenty two
anni; 4 ebbe trenta figli che cavalcavano trenta
year old; 4 had thirty children that rode thirty
asinelli e avevano trenta città, che si chiamano
donkeys and had thirty city, that Yes it is call
anche oggi i Villaggi di Iair e sono nel paese
also present day the villages of Jair and they are in country
di Gàlaad. 5 Poi Iair morì e fu sepolto a
of Gilead. 5 and then Jair died and was buried to
Kamon. 6 Gli Israeliti continuarono a fare ciò che
Kamon. 6 the Israel continued to do what it that
è male agli occhi del Signore e servirono i Baal,
is evil to eyes of sir and served the Baal,
le Astarti, gli dèi di Aram, gli dèi di Sidòne, gli
the Astarti, the gods of Aram, the gods of Sidon, the
dèi di Moab, gli dèi degli Ammoniti e gli dèi dei
gods of Moab, the gods from Ammonites and the gods of
Filistei; abbandonarono il Signore e non lo
Philistines; abandoned the sir and do not the

servirono più. 7 L'ira del Signore si accese
served most. 7 The Wrath of sir Yes it is lit
contro Israele e li mise nelle mani dei Filistei e
versus Israel and them put in hands of Philistines and
nelle mani degli Ammoniti. 8 Questi afflissero e
in hands from Ammonites. 8 these afflicted and
oppressero per diciotto anni gli Israeliti, tutti i
oppressed for eighteen year old the Israel, all the
figli d'Israele che erano oltre il Giordano, nel
children Israel that were over the Jordan, in
paese degli Amorrei in Gàlaad. 9 Poi gli
country from Amorites in Gilead. 9 and then the
Ammoniti passarono il Giordano per combattere
Ammonites passed the Giordano for fight
anche contro Giuda, contro Beniamino e contro la
also versus Judah, versus pet and versus the
casa d'Efraim e Israele fu in grande angoscia. 10
home Ephraim and Israel was in great anguish. 10
Allora gli Israeliti gridarono al Signore: ‘ Abbiamo
then the Israel cried a Lord: 'we have
peccato contro di te, perché abbiamo abbandonato il
too bad versus of tea, why is that we have abandoned the
nostro Dio e abbiamo servito i Baal ‘. 11 Il
our God and we have served the Baal '. 11 the
Signore disse agli Israeliti: ‘ Non vi ho io liberati
sir said to Israel: 'do not there I I released
dagli Egiziani, dagli Amorrei, dagli Ammoniti e
by Egyptians, by Amorites, by Ammonites and
dai Filistei? 12 Quando quelli di Sidòne, gli
come on Philistines? 12 when those of Sidon, the
Amaleciti e i Madianiti vi opprimevano e voi
Amalekites and the Midianites there oppressed and you
gridavate a me, non vi ho forse liberati dalle loro
cried out to me, do not there I perhaps released by their
mani? 13 Eppure, mi avete abbandonato e avete
hands? 13 Yet me you have abandoned and you have
servito altri dèi; perciò io non vi salverò più. 14
served other gods; therefore I do not there I will save most. 14
Andate a gridare agli dèi che avete scelto; vi
go to shout out to gods that you have chosen; there
salvino essi nel tempo della vostra angoscia! ‘. 15 Gli
saved they in time of your anguish! '. 15 the

Israeliti dissero al Signore: ‘ Abbiamo peccato; fa' di
Israel said a Lord: 'we have too bad; ago ' of
noi ciò che ti piace; soltanto, liberaci in questo
we will it that you like; only, deliver in this
giorno ‘. 16 Eliminarono gli dèi stranieri e servirono
day '. 16 eliminated the gods foreign and served
il Signore, il quale non tollerò più a lungo la
the Lord, the which one do not tolerated more to long the
tribolazione di Israele. 17 Gli Ammoniti si
tribulation of Israel. 17 the Ammonites Yes it is
radunarono e si accamparono in Gàlaad e
gathered and Yes it is encamped in Gilead and
anche gli Israeliti si adunarono e si
also the Israel Yes it is flocked and Yes it is
accamparono a Mizpa. 18 Il popolo, i principi di
encamped to Mizpah. 18 the people, the principles of
Gàlaad, si dissero l'un l'altro: ‘ Chi sarà
Gilead, Yes it is said one other things: 'Who it will be
l'uomo che comincerà a combattere contro gli
the man that begin to fight versus the
Ammoniti? Egli sarà il capo di tutti gli abitanti di
Ammon? he it will be the head of all the people of
Gàlaad ‘.
Gilead '.

Capitolo 11 Giudic Ora Iefte, il Galaadita, era
chapter 11 Giudic now Jephthah the Gilead, it was
uomo forte e valoroso, figlio di una prostituta; lo
men's strong and valiant, son of a prostitute; the
aveva generato Gàlaad. 2 Poi la moglie di Gàlaad
had generated Gilead. 2 and then the wife of Gilead
gli partorì figli e, quando i figli della moglie
the bore children and, when the children of wife
furono adulti, cacciarono Iefte e gli dissero: ‘ Tu
were grown ups, drove Jephthah and the said: 'You
non avrai eredità nella casa di nostro padre, perché
do not you heritage in home of our father, why is that
sei figlio di un'altra donna ‘. 3 Iefte fuggì lontano
six son of another woman '. 3 Jephthah fled far away
dai suoi fratelli e si stabilì nel paese di Tob.
come on its brothers and Yes it is established in country of Tob.

Attorno a Iefte si raccolsero alcuni sfaccendati
about to Jephthah Yes it is gathered some idlers
e facevano scorrerie con lui. 4 Qualche tempo dopo
and were raids with Him. 4 some time after
gli Ammoniti mossero guerra a Israele. 5 Quando gli
the Ammonites moved war to Israel. 5 when the
Ammoniti iniziarono la guerra contro Israele, gli
Ammonites began the war versus Israel, the
anziani di Gàlaad andarono a prendere Iefte nel
Senior citizens of Gilead went to take Jephthah in
paese di Tob. 6 Dissero a Iefte: ‘ Vieni, sii nostro
country of Tob. 6 They said to Jephthah 'Come, Yay our
condottiero e combatteremo contro gli Ammoniti ‘. 7
leader and fight versus the Ammonites'. 7
Ma Iefte rispose agli anziani di Gàlaad: ‘ Non
but Jephthah answered to Senior citizens of Gilead: 'do not
siete forse voi quelli che mi avete odiato e
are perhaps you those that me you have hated and
scacciato dalla casa di mio padre? Perché venite da
driven from home of my father? why is that come by
me ora che siete in difficoltà? ‘. 8 Gli anziani di
me now that are in difficulties? '. 8 the Senior citizens of
Gàlaad dissero a Iefte: ‘ Proprio per questo ora ci
Gilead said to Jephthah 'Just for this now there
rivolgiamo a te: verrai con noi, combatterai contro
turn to tea: you will be with we will, will fight versus
gli Ammoniti e sarai il capo di noi tutti
the Ammonites and you will be the head of we will all
abitanti di Gàlaad ‘. 9 Iefte rispose agli anziani
people of Gilead '. 9 Jephthah answered to Senior citizens
di Gàlaad: ‘ Se mi riconducete per combattere contro
of Gilead: 'If me riconducete for fight versus
gli Ammoniti e il Signore li mette in mio potere,
the Ammonites and the sir them puts in my power,
io sarò vostro capo ‘. 10 Gli anziani di Gàlaad
I I will be your head '. 10 the Senior citizens of Gilead
dissero a Iefte: ‘ Il Signore sia testimone tra di
said to Jephthah 'The sir both witness between of
noi, se non faremo come hai detto ‘. 11 Iefte
we will, if do not we will such as you said '. 11 Jephthah

dunque andò con gli anziani di Gàlaad; il popolo
therefore went with the Senior citizens of Gilead; the people
lo costituì suo capo e condottiero e Iefte ripetè
the formed its head and leader and Jephthah repeated
le sue parole davanti al Signore in Mizpa. 12 Poi
the its words in front a sir in Mizpah. 12 and then
Iefte inviò messaggeri al re degli Ammoniti per
Jephthah sent messengers a re from Ammonites for
dirgli: ‘ Che c'è tra me e te, perché tu venga
tell him: 'What there is between me and tea, why is that you is
contro di me a muover guerra al mio paese? ‘. 13
versus of me to Move war a my country? '. 13
Il re degli Ammoniti rispose ai messaggeri di Iefte:
the re from Ammonites answered to messengers of Jephthah
‘ Perché, quando Israele uscì dall'Egitto, si
'Why is that, when Israel came Egypt, Yes it is
impadronì del mio territorio, dall'Arnon fino allo
seized of my territory, dall'Arnon up to the
Iabbok e al Giordano; restituiscilo spontaneamente ‘.
Jabbok and a Jordan; return it spontaneously '.
14 Iefte inviò di nuovo messaggeri al re degli
14 Jephthah sent of new messengers a re from
Ammoniti per dirgli: 15 ‘ Dice Iefte: Israele non
Ammonites for tell him: 15 'Dice Jephthah Israel do not
si impadronì del paese di Moab, né del paese
Yes it is seized of country of Moab, nor of country
degli Ammoniti; 16 ma, quando Israele uscì
from Ammonites; 16 but, when Israel came
dall'Egitto e attraversò il deserto fino al Mare
Egypt and crossed the desert up to a sea
Rosso e giunse a Kades, 17 mandò messaggeri al
red and came to Kadesh, 17 sent messengers a
re di Edom per dirgli: Lasciami passare per il tuo
re of Edom for tell him: let me switch for the your
paese, ma il re di Edom non acconsentì. Mandò
country, but the re of Edom do not agreed. He sent
anche al re di Moab, nemmeno lui volle e Israele
also a re of Moab, not even he wanted and Israel
rimase a Kades. 18 Poi camminò per il deserto,
remained to Kadesh. 18 and then I walk for the desert,

fece il giro del paese di Edom e del paese di
made the tour of country of Edom and of country of
Moab, giunse a oriente del paese di Moab e si
Moab, came to east of country of Moab and Yes it is
accampò oltre l'Arnon senza entrare nei territori di
encamped over the Arnon without enter in territories of
Moab; perché l'Arnon segna il confine di Moab.
Moab; why is that the Arnon marks the space bound of Moab.
19 Allora Israele mandò messaggeri a Sicon, re degli
19 then Israel sent messengers to Sihon re from
Amorrei, re di Chesbon, e gli disse: Lasciaci
Amorites, re of Heshbon, and the said: Leave
passare dal tuo paese, per arrivare al nostro. 20 Ma
switch from your country, for get a our. 20 but
Sicon non si fidò che Israele passasse per i
Sihon do not Yes it is trusted that Israel pass for the
suoi confini; anzi radunò tutta la sua gente,
its boundaries; on the contrary get together all the its people,
si accampò a Iaaz e combattè contro Israele. 21
Yes it is encamped to Ja'haz and fought versus Israel. 21
Il Signore, Dio d'Israele, mise Sicon e tutta la sua
the Lord, God Israel, put Sihon and all the its
gente nelle mani d'Israele, che li sconfisse; così
people in hands Israel, that them defeated; so
Israele conquistò tutto il paese degli Amorrei che
Israel conquered all over the country from Amorites that
abitavano quel territorio; 22 conquistò tutti i
lived that territory; 22 conquered all the
territori degli Amorrei, dall'Arnon allo Iabbok e dal
territories from Amorites, dall'Arnon the Jabbok and from
deserto al Giordano. 23 Ora il Signore, Dio
desert a Giordano. 23 now the Lord, God
d'Israele, ha scacciato gli Amorrei davanti a Israele
Israel, has driven the Amorites in front to Israel
suo popolo e tu vorresti possedere il loro
its people and you would you like to have the their
paese? 24 Non possiedi tu quello che Camos tuo dio
country? 24 do not own you that that Camos your God
ti ha fatto possedere? Così anche noi possiederemo
you has got it possess? so also we will will possess

il paese di quelli che il Signore ha scacciati davanti
the country of those that the sir has driven in front
a noi. 25 Sei tu forse più di Balak, figlio di
to we will. 25 six you perhaps more of Balak, son of
Zippor, re di Moab? Mosse forse querela ad Israele
Zippor re of Moab? Mosse perhaps complaint to Israel
o gli fece guerra? 26 Da trecento anni Israele
or the made war? 26 by three hundred year old Israel
abita a Chesbon e nelle sue dipendenze, ad Aroer
lives to Heshbon and in its dependencies, to Aroer
e nelle sue dipendenze e in tutte le città lungo
and in its dependencies and in all the city long
l'Arnon; perché non gliele avete tolte durante
the Arnon; why is that do not them to him you have removed during
questo tempo? 27 Io non ti ho fatto torto e tu
this time? 27 I do not you I got it wrong and you
agisci male verso di me, muovendomi guerra; il
act evil to of me, muovendomi war; the
Signore giudice giudichi oggi tra gli Israeliti e
sir judge judge present day between the Israel and
gli Ammoniti! ‘. 28 Ma il re degli Ammoniti non
the Ammonites! '. 28 but the re from Ammonites do not
ascoltò le parole che Iefte gli aveva mandato a
listened the words that Jephthah the had mandate to
dire. 29 Allora lo spirito del Signore venne su Iefte
say. 29 then the spirit of sir was on Jephthah
ed egli attraversò Gàlaad e Manàsse, passò a
and he crossed Gilead and Manasseh, passed to
Mizpa di Gàlaad e da Mizpa di Gàlaad raggiunse
Mizpah of Gilead and by Mizpah of Gilead reached
gli Ammoniti. 30 Iefte fece voto al Signore e
the Ammonites. 30 Jephthah made vote a sir and
disse: ‘ Se tu mi metti nelle mani gli Ammoniti, 31
said: 'If you me add in hands the Ammonites, 31
la persona che uscirà per prima dalle porte di casa
the person that released for first by doors of home
mia per venirmi incontro, quando tornerò vittorioso
my for pick me up meeting, when I'll be back victorious
dagli Ammoniti, sarà per il Signore e io l'offrirò
by Ammonites, it will be for the sir and I will offer it

in olocausto ‘. 32 Quindi Iefte raggiunse gli
in holocaust '. 32 then Jephthah reached the
Ammoniti per combatterli e il Signore glieli
Ammonites for fight and the sir them to him
mise nelle mani. 33 Egli li sconfisse da Aroer fin
put in hands. 33 he them defeated by Aroer since
verso Minnit, prendendo loro venti città, e fino ad
to Minnit, taking their twenty city, and up to to
Abel–Cheramin. Così gli Ammoniti furono umiliati
Abel-Cheramin. so the Ammonites were humiliated
davanti agli Israeliti. 34 Poi Iefte tornò a
in front to Israelites. 34 and then Jephthah I come back to
Mizpa, verso casa sua; ed ecco uscirgli incontro la
Mizpah, to home her; and here uscirgli meeting the
figlia, con timpani e danze. Era l'unica figlia:
daughter, with timpani and dances. it was the only daughter:
non aveva altri figli, né altre figlie. 35 Appena la
do not had other children, nor other daughters. 35 just the
vide, si stracciò le vesti e disse: ‘ Figlia mia,
vide, Yes it is tore the garments and said: 'Daughter mia,
tu mi hai rovinato! Anche tu sei con quelli che mi
you me you ruined! also you six with those that me
hanno reso infelice! Io ho dato la mia parola al
have made unhappy! I I given the my word a
Signore e non posso ritirarmi ‘. 36 Essa gli disse:
sir and do not I retire '. 36 it the said:
‘ Padre mio, se hai dato parola al Signore, fa' di
'Father mine, if you given word a Lord, ago ' of
me secondo quanto è uscito dalla tua bocca, perché
me according to how much is out from your mouth, why is that
il Signore ti ha concesso vendetta sugli Ammoniti,
the sir you has granted revenge on Ammonites,
tuoi nemici ‘. 37 Poi disse al padre: ‘ Mi sia
your enemies'. 37 and then said a father: 'I both
concesso questo: lasciami libera per due mesi, perché
granted this: let me free for two months, why is that
io vada errando per i monti a piangere la mia
I go wandering for the mountains to cry the my
verginità con le mie compagne ‘. 38 Egli le rispose:
virginity with the my companions'. 38 he the replied:
‘ Va'! ‘, e la lasciò andare per due mesi. Essa se
'Go! ', and the left go for two months. it if

ne andò con le compagne e pianse sui monti la
any went with the companions and cried on mountains the
sua verginità. 39 Alla fine dei due mesi tornò dal
its virginity. 39 a end of two months I come back from
padre ed egli fece di lei quello che aveva promesso
father and he made of she that that had promised
con voto. Essa non aveva conosciuto uomo; di qui
with vote. it do not had known men's; of here
venne in Israele questa usanza: 40 ogni anno le
was in Israel this custom: 40 each year the
fanciulle d'Israele vanno a piangere la figlia di
girls Israel go to cry the daughter of
Iefte il Galaadita, per quattro giorni.
Jephthah the Gilead, for four days.

.

Capitolo 12 Giudic Ora gli uomini di Efraim si
chapter 12 Giudic now the men of Ephraim Yes it is
radunarono, passarono il fiume verso Zafon e
gathered, passed the river to Zafon and
dissero a Iefte: ‘ Perché sei andato a combattere
said to Jephthah 'why is that six gone to fight
contro gli Ammoniti e non ci hai chiamati con
versus the Ammonites and do not there you called with
te? Noi bruceremo te e la tua casa ‘. 2 Iefte
tea? we will will burn tea and the your home '. 2 Jephthah
rispose loro: ‘ Io e il mio popolo abbiamo avuto
answered them: 'I and the my people we have had
grandi lotte con gli Ammoniti; quando vi ho
large struggles with the Ammonites; when there I
chiamati in aiuto, non siete venuti a liberarmi dalle
called in help, do not are come to get rid by
loro mani. 3 Vedendo che voi non venivate in mio
their hands. 3 seeing that you do not you came in my
aiuto, ho esposto al pericolo la vita, ho marciato
help, I exposed a danger the life, I marched
contro gli Ammoniti e il Signore me li ha messi
versus the Ammonites and the sir me them has put
nelle mani. Perché dunque siete venuti oggi
in hands. why is that therefore are come present day
contro di me a muovermi guerra? ‘. 4 Iefte,
versus of me to move war? '. 4 Jephthah

radunati tutti gli uomini di Gàlaad, diede battaglia
gathered all the men of Gilead, gave battle
ad Efraim; gli uomini di Gàlaad sconfissero gli
to Ephraim; the men of Gilead defeated the
Efraimiti, perché questi dicevano: ‘ Voi siete
Ephraim, why is that these said: 'You are
fuggiaschi di Efraim; Gàlaad sta in mezzo a Efraim
fugitives of Ephraim; Gilead is in half to Ephraim
e in mezzo a Manàsse ‘. 5 I Galaaditi
and in half to Manasseh '. 5 The Gilead
intercettarono agli Efraimiti i guadi del Giordano;
intercepted to Ephraim the fords of Jordan;
quando uno dei fuggiaschi di Efraim diceva:
when one of fugitives of Ephraim said:
‘ Lasciatemi passare ‘, gli uomini di Gàlaad gli
'Let me pass', the men of Gilead the
chiedevano: ‘ Sei un Efraimita? ‘. Se quegli
asked: 'Are you a Ephraimite? '. if those
rispondeva: ‘ No ‘, 6 i Galaaditi gli dicevano:
replied: 'I have not', 6 the Gilead the said:
‘ Ebbene, di' Scibbolet ‘, e quegli diceva Sibbolet,
'Well, of ' Shibboleth ', and those said Sibbolet,
non sapendo pronunciare bene. Allora lo afferravano
do not knowing pronounce all right. then the seized
e lo uccidevano presso i guadi del Giordano. In
and the killed at the fords of Giordano. in
quella occasione perirono quarantaduemila uomini di
that opportunity perished forty-two men of
Efraim. 7 Iefte fu giudice d'Israele per sei anni.
Ephraim. 7 Jephthah was judge Israel for six year old.
Poi Iefte, il Galaadita, morì e fu sepolto nella
and then Jephthah the Gilead, died and was buried in
sua città in Gàlaad. 8 Dopo di lui fu giudice
its city in Gilead. 8 after of he was judge
d'Israele Ibsan di Betlemme. 9 Egli ebbe trenta
Israel Ibsan of Bethlehem. 9 he had thirty
figli, maritò trenta figlie e fece venire da fuori
children, husband thirty daughters and made come over by out
trenta fanciulle per i suoi figli. Fu giudice
thirty girls for the its sons. It was judge

d'Israele per sette anni. 10 Poi Ibsan morì e fu
Israel for seven year old. 10 and then Ibsan died and was
sepolto a Betlemme. 11 Dopo di lui fu giudice
buried to Bethlehem. 11 after of he was judge
d'Israele Elon, lo Zabulonita; fu giudice d'Israele per
Israel Elon, the Zebulunite; was judge Israel for
dieci anni. 12 Poi Elon, lo Zabulonita, morì e
ten year old. 12 and then Elon, the Zebulonite died and
fu sepolto ad Aialon, nel paese di Zàbulon. 13 Dopo
was buried to Aijalon in country of Zebulun. 13 after
di lui fu giudice d'Israele Abdon, figlio di Illel, di
of he was judge Israel Abdon, son of Hillel of
Piraton. 14 Ebbe quaranta figli e trenta nipoti,
Pirathon. 14 He had forty children and thirty grandchildren,
i quali cavalcavano settanta asinelli. Fu giudice
the which rode seventy donkeys. It was judge
d'Israele per otto anni. 15 Poi Abdon, figlio di
Israel for eight year old. 15 and then Abdon, son of
Illel, il Piratonita, morì e fu sepolto a Piraton, nel
Hillel the Pirathonite died and was buried to Pirathon in
paese di Efraim, sul monte Amalek.
country of Ephraim on mountain Amalek.

.

Capitolo 13 Giudic Gli Israeliti tornarono a fare
chapter 13 Giudic the Israel back to do what
quello che è male agli occhi del Signore e il
that that is evil to eyes of sir and the
Signore li mise nelle mani dei Filistei per
sir them put in hands of Philistines for
quarant'anni. 2 C'era allora un uomo di Zorea di
forty years. 2 there was then a men's of Zorah of
una famiglia dei Daniti, chiamato Manoach; sua
a family of Dan, called Manoah; its
moglie era sterile e non aveva mai partorito. 3
wife it was sterile and do not had never given birth. 3
L'angelo del Signore apparve a questa donna e le
The angel of sir appeared to this woman and the
disse: ‘ Ecco, tu sei sterile e non hai avuto figli,
said: 'Here, you six sterile and do not you had children,
ma concepirai e partorirai un figlio. 4 Ora guardati
but conceive and give birth to a son. 4 now watched

dal bere vino o bevanda inebriante e dal
from drinking wine or drink intoxicant and from
mangiare nulla d'immondo. 5 Poiché ecco, tu
eat nothing unclean. 5 because behold, you
concepirai e partorirai un figlio, sulla cui testa
conceive and give birth to a son, on which head
non passerà rasoio, perché il fanciullo sarà un
do not will razor, why is that the child it will be a
nazireo consacrato a Dio fin dal seno materno; egli
Nazarite sacred to God since from breast breast; he
comincerà a liberare Israele dalle mani dei Filistei ‘.
begin to free Israel by hands of Philistines'.
6 La donna andò a dire al marito: ‘ Un uomo di
6 the woman went to say a husband: 'A men's of
Dio è venuto da me; aveva l'aspetto di un angelo di
God is came by me; had the look of a angel of
Dio, un aspetto terribile. Io non gli ho domandato
God, a appearance terrible. I do not the I Asking
da dove veniva ed egli non mi ha rivelato il suo
by where was and he do not me has revealed the its
nome, 7 ma mi ha detto: Ecco tu concepirai e
first name, 7 but me has said: here you conceive and
partorirai un figlio; ora non bere vino né bevanda
give birth to a son; now do not drinking wine nor drink
inebriante e non mangiare nulla d'immondo, perché
intoxicant and do not eat nothing unclean, why is that
il fanciullo sarà un nazireo di Dio dal seno
the child it will be a Nazarite of God from breast
materno fino al giorno della sua morte ‘. 8 Allora
maternal up to a day of its death '. 8 then
Manoach pregò il Signore e disse: ‘ Signore,
Manoah you're welcome the sir and said: 'Lord,
l'uomo di Dio mandato da te venga di nuovo da
the man of God mandate by tea is of new by
noi e c'insegni quello che dobbiamo fare per il
we will and teach us that that we must do what for the
nascituro ‘. 9 Dio ascoltò la preghiera di Manoach
unborn child '. 9 God listened the prayer of Manoah
e l'angelo di Dio tornò ancora dalla donna,
and the angel of God I come back yet from woman,

mentre stava nel campo; ma Manoach suo marito
while was in field; but Manoah its husband
non era con lei. 10 La donna corse in fretta ad
do not it was with her. 10 the woman racing in hurry to
informare il marito e gli disse: ‘ Ecco, mi è
inform the husband and the said: 'Here, me is
apparso quell'uomo che venne da me l'altro giorno ‘.
appeared man that was by me alia day '.
11 Manoach si alzò, seguì la moglie e giunto a
11 Manoah Yes it is rose, followed the wife and coupling to
quell'uomo gli disse: ‘ Sei tu l'uomo che hai parlato
man the said: 'Are you you the man that you spoken
a questa donna? ‘. Quegli rispose: ‘ Sono io ‘. 12
to this woman? '. those replied: 'they are I '. 12
Manoach gli disse: ‘ Quando la tua parola si
Manoah the said: 'When the your word Yes it is
sarà avverata, quale sarà la norma da seguire
it will be fulfilled, which one it will be the standard by follow back
per il bambino e che si dovrà fare per lui? ‘.
for the child and that Yes it is will do what for him? '.
13 L'angelo del Signore rispose a Manoach: ‘ Si
13 The angel of sir answered to Manoah 'Yes it is
astenga la donna da quanto le ho detto. 14 Non
refrain the woman by how much the I said. 14 do not
mangi nessun prodotto della vigna, né beva vino o
eat no product of vineyard, nor drink wine or
bevanda inebriante e non mangi nulla d'immondo;
drink intoxicant and do not eat nothing the unclean thing;
osservi quanto le ho comandato ‘. 15 Manoach disse
Note how much the I commanded '. 15 Manoah said
all'angelo del Signore: ‘ Permettici di trattenerti e
angel of Lord: 'Let us of hold back and
di prepararti un capretto! ‘. 16 L'angelo del Signore
of prepare a kid! '. 16 The angel of sir
rispose a Manoach: ‘ Anche se tu mi trattenessi,
answered to Manoah 'Even if you me detain,
non mangerei il tuo cibo; ma se vuoi fare
do not eat the your food; but if Do you want to do what
un olocausto, offrilo al Signore ‘. Manoach non
a holocaust, foodie a Lord '. Manoah do not

sapeva che quello fosse l'angelo del Signore. 17
knew that that was the angel of Lord. 17
Poi Manoach disse all'angelo del Signore: ‘ Come
and then Manoah said angel of Lord: 'such as
ti chiami, perché quando si saranno avverate le
you call, why is that when Yes it is will fulfilled the
tue parole, noi ti rendiamo onore? ‘. 18 L'angelo
your words, we will you we give honor? '. 18 The angel
del Signore gli rispose: ‘ Perché mi chiedi il nome?
of sir the replied: 'why is that me ask the first name?
Esso è misterioso ‘. 19 Manoach prese il capretto e
it is mysterious'. 19 Manoah taken the kid and
l'offerta e li bruciò sulla pietra al Signore, che
the offer and them burned on stone a Lord, that
opera cose misteriose. Mentre Manoach e la moglie
work things mysterious. while Manoah and the wife
stavano guardando, 20 mentre la fiamma saliva
were watching, 20 while the flame saliva
dall'altare al cielo, l'angelo del Signore salì con la
from the altar a sky, the angel of sir climbed with the
fiamma dell'altare. Manoach e la moglie, che
flame the altar. Manoah and the wife, that
stavano guardando, si gettarono allora con la
were watching, Yes it is threw then with the
faccia a terra 21 e l'angelo del Signore non
face to land 21 and the angel of sir do not
apparve più né a Manoach né alla moglie. Allora
appeared more nor to Manoah nor a wife. then
Manoach comprese che quello era l'angelo del
Manoah including that that it was the angel of
Signore. 22 Manoach disse alla moglie: ‘ Noi
Lord. 22 Manoah said a wife: 'we will
moriremo certamente, perché abbiamo visto Dio ‘. 23
die certainly, why is that we have visa God '. 23
Ma sua moglie gli disse: ‘ Se il Signore avesse
but its wife the said: 'If the sir had
voluto farci morire, non avrebbe accettato dalle
would us die, do not would approved by
nostre mani l'olocausto e l'offerta; non ci avrebbe
our hands the Holocaust and the offer; do not there would

mostrato tutte queste cose né ci avrebbe fatto udire
shown all these things nor there would got it hear
proprio ora cose come queste ‘. 24 Poi la donna
own now things such as these '. 24 and then the woman
partorì un figlio che chiamò Sansone. Il bambino
bore a son that called Samson. the child
crebbe e il Signore lo benedisse. 25 Lo spirito del
grew and the sir the blessed. 25 the spirit of
Signore cominciò a investirlo quando era a
sir began to invest when it was to
Macane–Dan, fra Zorea ed Estaol.
Mahaneh-Dan between Zorah and Eshtaol.

.

Capitolo 14 Giudic Sansone scese poi a Timna e
chapter 14 Giudic Samson dropped and then to Timna and
a Timna vide una donna tra le figlie dei
to Timna saw a woman between the daughters of
Filistei. 2 Tornato a casa, disse al padre e alla
Philistines. 2 returned to home said a father and a
madre: ‘ Ho visto a Timna una donna, una figlia
mother: 'I visa to Timna a woman, a daughter
dei Filistei; ora prendetemela in moglie ‘. 3 Suo
of Philistines; now get her in wife '. 3 its
padre e sua madre gli dissero: ‘ Non c'è una
father and its mother the said: 'do not there is a
donna tra le figlie dei tuoi fratelli e in tutto
woman between the daughters of your brothers and in all over
il nostro popolo, perché tu vada a prenderti una
the our people, why is that you go to take a
moglie tra i Filistei non circoncisi? ‘. Ma
wife between the Philistines do not circumcised? '. but
Sansone rispose al padre: ‘ Prendimi quella, perché
Samson answered a father: 'Take that, why is that
mi piace ‘. 4 Suo padre e sua madre non sapevano
me like '. 4 its father and its mother do not knew
che questo veniva dal Signore, il quale cercava
that this was from Lord, the which one sought
pretesto di lite dai Filistei. In quel tempo i
pretext of litigation come on Philistines. in that time the
Filistei dominavano Israele. 5 Sansone scese con il
Philistines dominated Israel. 5 Samson dropped with the

padre e con la madre a Timna; quando furono
father and with the mother to Timna; when were
giunti alle vigne di Timna, ecco un leone venirgli
joints to vineyards of Timna, here a lion save him
incontro ruggendo. 6 Lo spirito del Signore lo investì
meeting roaring. 6 the spirit of sir the invested
e, senza niente in mano, squarciò il leone come
and, without nothing in hand, torn the lion such as
si squarcia un capretto. Ma di ciò che aveva
Yes it is rips a kid. but of it that had
fatto non disse nulla al padre né alla madre. 7
got it do not said nothing a father nor a mother. 7
Scese dunque, parlò alla donna e questa gli
He went down therefore, spoke a woman and this the
piacque. 8 Dopo qualche tempo tornò per
liked it. 8 after some time I come back for
prenderla e uscì dalla strada per vedere la carcassa
take and came from road for see the carcass
del leone: ecco nel corpo del leone c'era uno
of lion: here in body of lion there was one
sciame d'api e il miele. 9 Egli prese di quel miele
swarm bee and the honey. 9 he taken of that honey
nel cavo delle mani e si mise a mangiarlo
in cable of hands and Yes it is put to eat it
camminando; quand'ebbe raggiunto il padre e la
walking; When he had reached the father and the
madre, ne diede loro ed essi ne mangiarono; ma
mother, any gave their and they any ate; but
non disse loro che aveva preso il miele dal corpo
do not said their that had taken the honey from body
del leone. 10 Suo padre scese dunque da quella
of lion. 10 its father dropped therefore by that
donna e Sansone fece ivi un banchetto, perché
woman and Samson made therein a banquet, why is that
così usavano fare i giovani. 11 Quando lo ebbero
so used do what the young people. 11 when the had
visto, presero trenta compagni perché stessero con
seen, took thirty mates why is that were with
lui. 12 Sansone disse loro: ‘ Voglio proporvi un
Him. 12 Samson said them: 'I want to offer a

indovinello; se voi me lo spiegate entro i sette
riddle; if you me the explained within the seven
giorni del banchetto e se l'indovinate, vi darò
days of banquet and if the guess, there I will give
trenta tuniche e trenta mute di vesti; 13 ma se
thirty tunics and thirty mute of garments; 13 but if
non sarete capaci di spiegarmelo, darete trenta
do not you capable of explain, give thirty
tuniche e trenta mute di vesti a me ‘. 14 Quelli
tunics and thirty mute of garments to me '. 14 those
gli risposero: ‘ Proponi l'indovinello e noi lo
the answered 'Propose the riddle and we will the
ascolteremo ‘. Egli disse loro: ‘ Dal divoratore è
listen '. he said them: 'From devourer is
uscito il cibo e dal forte è uscito il dolce ‘. Per
out the food and from strong is out the sweet '. for
tre giorni quelli non riuscirono a spiegare
three days those do not managed to explain
l'indovinello. 15 Al quarto giorno dissero alla moglie
the riddle. 15 a fourth day said a wife
di Sansone: ‘ Induci tuo marito a spiegarti
of Samson: 'Entice your husband to explain
l'indovinello; se no daremo fuoco a te e alla
the riddle; if I have not give fire to tea and a
casa di tuo padre. Ci avete invitati qui per
home of your father. there you have invited here for
spogliarci? ‘. 16 La moglie di Sansone si mise a
impoverish us? '. 16 the wife of Samson Yes it is put to
piangergli attorno e a dirgli: ‘ Tu hai per me solo
piangergli about and to tell him: 'You you for me only
odio e non mi ami; hai proposto un indovinello ai
hatred and do not me love; you proposed a riddle to
figli del mio popolo e non me l'hai spiegato! ‘.
children of my people and do not me you have Explained! '.
Le disse: ‘ Ecco, non l'ho spiegato a mio padre né
the said: 'Here, do not I explained to my father nor
a mia madre e dovrei spiegarlo a te? ‘. 17 Essa gli
to my mother and I should explain to tea? '. 17 it the
pianse attorno, durante i sette giorni del banchetto;
cried around, during the seven days of banquet;

il settimo giorno Sansone glielo spiegò, perché lo
the seventh day Samson him he explained, why is that the
tormentava, ed essa spiegò l'indovinello ai figli del
tormented, and it explained the riddle to children of
suo popolo. 18 Gli uomini della città, il settimo
its people. 18 the men of city, the seventh
giorno, prima che tramontasse il sole, dissero a
day, first that was setting the sun, said to
Sansone: ‘ Che c'è di più dolce del miele? Che
Samson: 'What there is of more sweet of honey? that
c'è di più forte del leone? ‘. Rispose loro: ‘ Se
there is of more strong of lion? '. answered them: 'If
non aveste arato con la mia giovenca, non avreste
do not you had plowed with the my heifer, do not would
sciolto il mio indovinello ‘. 19 Allora lo spirito del
dissolved the my riddle '. 19 then the spirit of
Signore lo investì ed egli scese ad Ascalon; vi
sir the invested and he dropped to Ascalon; there
uccise trenta uomini, prese le loro spoglie e diede
killed thirty men, taken the their spoils and gave
le mute di vesti a quelli che avevano spiegato
the mute of garments to those that had explained
l'indovinello. Poi acceso d'ira, risalì a casa di suo
the riddle. and then on of wrath, climbed to home of its
padre 20 e la moglie di Sansone fu data al
father 20 and the wife of Samson was date a
compagno che gli aveva fatto da amico di nozze.
mate that the had got it by friend of wedding.

.

Capitolo 15 Giudic Dopo qualche tempo, nei giorni
chapter 15 Giudic after some time, in days
della mietitura del grano, Sansone andò a visitare
of harvest of wheat, Samson went to visit
sua moglie, le portò un capretto e disse: ‘ Voglio
its wife, the brought a kid and said: 'I want to
entrare da mia moglie nella camera ‘. Ma il padre
enter by my wife in room '. but the father
di lei non gli permise di entrare 2 e gli disse:
of she do not the allowed of enter 2 and the said:
‘ Credevo proprio che tu l'avessi ripudiata e perciò
'I thought own that you I had repudiated and therefore

l'ho data al tuo compagno; la sua sorella minore
I date a your companion; the its sister less
non è più bella di lei? Prendila dunque al suo
do not is more nice of her? Take therefore a its
posto ‘. 3 Ma Sansone rispose loro: ‘ Questa volta
place '. 3 but Samson answered them: 'This time
non sarò colpevole verso i Filistei, se farò loro
do not I will be guilty to the Philistines, if I will their
del male ‘. 4 Sansone se ne andò e catturò
of evil '. 4 Samson if any went and captured
trecento volpi; prese delle fiaccole, legò coda e
three hundred foxes; taken of torches, tied tail and
coda e mise una fiaccola fra le due code. 5
tail and put a torch between the two code. 5
Poi accese le fiaccole, lasciò andare le volpi per
and then lit the torches, left go the foxes for
i campi di grano dei Filistei e bruciò i covoni
the fields of wheat of Philistines and burned the sheaves
ammassati, il grano tuttora in piedi e perfino le
piled, the wheat still in feet and even the
vigne e gli oliveti. 6 I Filistei chiesero: ‘ Chi
vineyards and the olive groves. 6 The Philistines asked: 'Who
ha fatto questo? ‘. Fu risposto: ‘ Sansone, il genero
has got it this? '. It was responded: 'Samson, the son in law
dell'uomo di Timna, perché costui gli ha ripreso la
man of Timna, why is that he the has resumed the
moglie e l'ha data al compagno di lui ‘. I Filistei
wife and has date a mate of him '. The Philistines
salirono e bruciarono tra le fiamme lei e suo
rose and burned between the flames she and its
padre. 7 Sansone disse loro: ‘ Poiché agite in questo
father. 7 Samson said them: 'Because act in this
modo, io non la smetterò finché non mi sia
way, I do not the I'll stop until do not me both
vendicato di voi ‘. 8 Li battè l'uno sull'altro,
avenged of you '. 8 them beat one on the other,
facendone una grande strage. Poi scese e si
making a great massacre. and then dropped and Yes it is
ritirò nella caverna della rupe di Etam. 9 Allora i
retired in cave of cliff of Etam. 9 then the

Filistei vennero, si accamparono in Giuda e
Philistines were, Yes it is encamped in Judah and
fecero una scorreria fino a Lechi. 10 Gli uomini di
made a raid up to to Lehi. 10 the men of
Giuda dissero loro: ‘ Perché siete venuti contro di
Judah said them: 'why is that are come versus of
noi? ‘. Quelli risposero: ‘ Siamo venuti per legare
we will? '. those answered 'we are come for tie
Sansone; per fare a lui quello che ha fatto a
Samson; for do what to he that that has got it to
noi ‘. 11 Tremila uomini di Giuda scesero alla
we will '. 11 three thousand men of Judah went down a
caverna della rupe di Etam e dissero a Sansone:
cave of cliff of Etam and said to Samson:
‘ Non sai che i Filistei ci dominano? Che cosa
'do not you know that the Philistines there dominate? that what
ci hai fatto? ‘. Egli rispose loro: ‘ Quello che hanno
there you got it? '. he answered them: 'What that have
fatto a me, io l'ho fatto a loro ‘. 12 Gli dissero:
got it to me, I I got it to them '. 12 the said:
‘ Siamo scesi per legarti e metterti nelle mani dei
'we are dropped for bind you and put in hands of
Filistei ‘. Sansone replicò loro: ‘ Giuratemi che voi
Philistines'. Samson replied them: 'Swear that you
non mi colpirete ‘. 13 Quelli risposero: ‘ No, ti
do not me 'll hit '. 13 those answered 'I have not, you
legheremo soltanto e ti metteremo nelle loro mani;
will tie only and you we will in their hands;
ma certo non ti uccideremo ‘. Lo legarono con due
but certain do not you kill '. the bound with two
funi nuove e lo fecero salire dalla rupe. 14 Mentre
ropes new and the made get on from cliff. 14 while
giungeva a Lechi e i Filistei gli venivano incontro
reached to Lehi and the Philistines the were meeting
con grida di gioia, lo spirito del Signore lo investì;
with shouting of joy, the spirit of sir the invested;
le funi che aveva alle braccia divennero come fili
the ropes that had to hands became such as wires
di lino bruciacchiati dal fuoco e i legami gli
of linen singed from fire and the ties the

caddero disfatti dalle mani. 15 Trovò allora una
fell undone by hands. 15 He found then a
mascella d'asino ancora fresca, stese la mano,
jaw donkey yet fresh, stretched the hand,
l'afferrò e uccise con essa mille uomini. 16
seized and killed with it thousand men. 16
Sansone disse: ‘ Con la mascella dell'asino, li ho
Samson said: 'With the jaw donkey, them I
ben macellati! Con la mascella dell'asino, ho colpito
well slaughtered! with the jaw donkey, I stricken
mille uomini! ‘. 17 Quand'ebbe finito di parlare,
thousand men! '. 17 When he finished of speak,
gettò via la mascella; per questo, quel luogo fu
threw via the jaw; for this, that place was
chiamato Ramat–Lechi. 18 Poi ebbe gran sete e
called Ramat-Lehi. 18 and then had large thirst and
invocò il Signore dicendo: ‘ Tu hai concesso questa
invoked the sir saying: 'You you granted this
grande vittoria mediante il tuo servo; ora dovrò
great victory through the your servant; now I'll have to
morir di sete e cader nelle mani dei non
die of thirst and fall in hands of do not
circoncisi? ‘. 19 Allora Dio spaccò la roccia concava
circumcised? '. 19 then God split the rock concave
che è a Lechi e ne scaturì acqua. Sansone bevve,
that is to Lehi and any arose water. Samson drank,
il suo spirito si rianimò ed egli riprese vita.
the its spirit Yes it is revived and he shooting life.
Perciò quella fonte fu chiamata En–Korè: essa esiste
therefore that source was call En-Kore: it there
a Lechi fino ad oggi. 20 Sansone fu giudice
to Lehi up to to present day. 20 Samson was judge
d'Israele, al tempo dei Filistei, per venti anni.
Israel, a time of Philistines, for twenty year old.

.

Capitolo 16 Giudic Sansone andò a Gaza, vide una
chapter 16 Giudic Samson went to Gaza, saw a
prostituta e andò da lei. 2 Fu detto a quelli di
prostitute and went by her. 2 It was say to those of
Gaza: ‘ È venuto Sansone ‘. Essi lo circondarono,
Gaza: 'You came Samson '. they the surrounded her,

stettero in agguato tutta la notte presso la porta
stood in ambush all the night at the port
della città e tutta quella notte rimasero quieti,
of city and all that night remained quiet,
dicendo: ‘ Attendiamo lo spuntar del giorno e allora
saying: 'We look forward to the dawn of day and then
lo uccideremo ‘. 3 Sansone riposò fino a mezzanotte;
the kill '. 3 Samson rested up to to midnight;
a mezzanotte si alzò, afferrò i battenti della
to midnight Yes it is rose, seized the Swing of
porta della città e i due stipiti, li divelse
port of city and the two jambs, them tore
insieme con la sbarra, se li mise sulle spalle e
together with the bar, if them put on back and
li portò in cima al monte che guarda in direzione
them brought in top a mountain that view in head office
di Ebron. 4 In seguito si innamorò di una donna
of Hebron. 4 in following Yes it is love of a woman
della valle di Sorek, che si chiamava Dalila. 5
of valley of Sorek, that Yes it is called Delilah. 5
Allora i capi dei Filistei andarono da lei e le
then the heads of Philistines went by she and the
dissero: ‘ Seducilo e vedi da dove proviene la sua
said: 'Entice and you see by where comes the its
forza così grande e come potremmo prevalere su di
force so great and such as we could prevail on of
lui per legarlo e domarlo; ti daremo ciascuno
he for tie and tame; you give each
mille e cento sicli d'argento ‘. 6 Dalila dunque
thousand and hundred shekels silver '. 6 Dalila therefore
disse a Sansone: ‘ Spiegami: da dove proviene la tua
said to Samson: 'Explain to me: by where comes the your
forza così grande e in che modo ti si potrebbe
force so great and in that way you Yes it is could
legare per domarti? ‘. 7 Sansone le rispose: ‘ Se mi
tie for subdue? '. 7 Samson the replied: 'If me
si legasse con sette corde d'arco fresche, non
Yes it is bind with seven strings arc fresh, do not
ancora secche, io diventerei debole e sarei come
yet dried, I shall become weak and I would be such as

un uomo qualunque ‘. 8 Allora i capi dei Filistei le
a men's whatever '. 8 then the heads of Philistines the
portarono sette corde d'arco fresche, non ancora
brought seven strings arc fresh, do not yet
secche, ed essa lo legò con esse. 9 L'agguato era
dried, and it the tied with them. 9 The ambush it was
teso in una camera interna. Essa gli gridò:
tense in a room inside. it the cried out:
‘ Sansone, i Filistei ti sono addosso! ‘. Ma egli
'Samson, the Philistines you they are me! '. but he
spezzò le corde come si spezza un fil di stoppa,
broke the strings such as Yes it is breaks a fil of tow,
quando sente il fuoco. Così il segreto della sua
when feels the fire. so the secret of its
forza non fu conosciuto. 10 Poi Dalila disse a
force do not was known. 10 and then Dalila said to
Sansone: ‘ Ecco tu ti sei burlato di me e mi hai
Samson: 'Here you you six mocked of me and me you
detto menzogne; ora spiegami come ti si
say lies; now explain such as you Yes it is
potrebbe legare ‘. 11 Le rispose: ‘ Se mi si legasse
could tie '. 11 the replied: 'If me Yes it is bind
con funi nuove non ancora adoperate, io diventerei
with ropes new do not yet used, an I shall become
debole e sarei come un uomo qualunque ‘. 12
weak and I would be such as a men's whatever '. 12
Dalila prese dunque funi nuove, lo legò e gli
Dalila taken therefore ropes new the tied and the
gridò: ‘ Sansone, i Filistei ti sono addosso! ‘.
cried out: 'Samson, the Philistines you they are me! '.
L'agguato era teso nella camera interna. Egli ruppe
The ambush it was tense in room inside. he broke
come un filo le funi che aveva alle braccia. 13
such as a wire the ropes that had to arms. 13
Poi Dalila disse a Sansone: ‘ Ancora ti sei burlato
and then Dalila said to Samson: 'again you six mocked
di me e mi hai detto menzogne; spiegami come ti
of me and me you say lies; explain such as you
si potrebbe legare ‘. Le rispose: ‘ Se tu tessessi le
Yes it is could tie '. the replied: 'If you tessessi the
sette trecce della mia testa nell'ordito e le fissassi
seven braiding of my head warp and the it tight

con il pettine del telaio, io diventerei debole e
with the scallop of frame, I shall become weak and
sarei come un uomo qualunque ‘. 14 Essa dunque
I would be such as a men's whatever '. 14 it therefore
lo fece addormentare, tessè le sette trecce della sua
the made sleep, wove the seven braiding of its
testa nell'ordito e le fissò con il pettine, poi gli
head warp and the stared with the scallop, and then the
gridò: ‘ Sansone, i Filistei ti sono addosso! ‘. Ma
cried out: 'Samson, the Philistines you they are me! '. but
egli si svegliò dal sonno e strappò il pettine del
he Yes it is woke up from sleep and tore the scallop of
telaio e l'ordito. 15 Allora essa gli disse: ‘ Come
frame and the warp. 15 then it the said: 'such as
puoi dirmi: Ti amo, mentre il tuo cuore non è
you can tell me: you love you, while the your heart do not is
con me? Già tre volte ti sei burlato di me e
with me? already three times you six mocked of me and
non mi hai spiegato da dove proviene la tua forza
do not me you explained by where comes the your force
così grande ‘. 16 Ora poiché essa lo importunava
so great '. 16 now because it the importuned
ogni giorno con le sue parole e lo tormentava, egli
each day with the its words and the tormented, he
ne fu annoiato fino alla morte 17 e le aprì tutto
any was bored up to a death 17 and the opened all over
il cuore e le disse: ‘ Non è mai passato rasoio
the heart and the said: 'do not is never past razor
sulla mia testa, perché sono un nazireo di Dio dal
on my head, why is that they are a Nazarite of God from
seno di mia madre; se fossi rasato, la mia forza
breast of my mother; if I shaved, the my force
si ritirerebbe da me, diventerei debole e sarei
Yes it is retire by me, shall become weak and I would be
come un uomo qualunque ‘. 18 Allora Dalila vide
such as a men's whatever '. 18 then Dalila saw
che egli le aveva aperto tutto il cuore, mandò a
that he the had open all over the heart, sent to
chiamare i capi dei Filistei e fece dir loro:
call out the heads of Philistines and made dir them:

‘ Venite su questa volta, perché egli mi ha aperto
'Come on this time, why is that he me has open
tutto il cuore ‘. Allora i capi dei Filistei vennero
all over the heart '. then the heads of Philistines were
da lei e portarono con sé il denaro. 19 Essa lo
by she and brought with itself the money. 19 it the
addormentò sulle sue ginocchia, chiamò un uomo
asleep on its knees, called a men's
adatto e gli fece radere le sette trecce del capo.
suitable and the made shave the seven braiding of head.
Egli cominciò a infiacchirsi e la sua forza si
he began to afflict him, and the its force Yes it is
ritirò da lui. 20 Allora essa gli gridò: ‘ Sansone, i
retired by Him. 20 then it the cried out: 'Samson, the
Filistei ti sono addosso! ‘. Egli, svegliatosi dal
Philistines you they are me! '. He, awoke from
sonno, pensò: ‘ Io ne uscirò come ogni altra volta
sleep, thought: 'I any I'll go out such as each other time
e mi svincolerò ‘. Ma non sapeva che il Signore
and me svincolerò '. but do not knew that the sir
si era ritirato da lui. 21 I Filistei lo presero
Yes it is it was retired by Him. 21 The Philistines the took
e gli cavarono gli occhi; lo fecero scendere a Gaza
and the gouged the eyes; the made get off to Gaza
e lo legarono con catene di rame. Egli dovette
and the bound with chains of copper. he had
girare la macina nella prigione. 22 Intanto la
turn the grinder in prison. 22 in the meantime the
capigliatura che gli avevano rasata, cominciava a
hair that the had shaved beginning to
ricrescergli. 23 Ora i capi dei Filistei si
grow again. 23 now the heads of Philistines Yes it is
radunarono per offrire un gran sacrificio a Dagon
gathered for offer a large sacrifice to Dagon
loro dio e per far festa. Dicevano: ‘ Il nostro dio
their God and for to party. They said: 'The our God
ci ha messo nelle mani Sansone nostro nemico ‘. 24
there has put in hands Samson our enemy '. 24
Quando il popolo lo vide, cominciò a lodare il suo
when the people the vide, began to praise the its

dio e a dire: ‘ Il nostro dio ci ha messo nelle
God and to say: 'The our God there has put in
mani Sansone nostro nemico, che ci devastava il
hands Samson our enemy, that there devastated the
paese e che ha ucciso tanti dei nostri ‘. 25 Nella
country and that has killed many of Our '. 25 in
gioia del loro cuore dissero: ‘ Chiamate Sansone
joy of their heart said: 'Call Samson
perché ci faccia divertire! ‘. Fecero quindi uscire
why is that there face entertained! '. They then come out
Sansone dalla prigione ed egli si mise a far
Samson from prison and he Yes it is put to to
giochi alla loro presenza. Poi lo fecero stare fra
games a their presence. and then the made stay between
le colonne. 26 Sansone disse al fanciullo che lo
the columns. 26 Samson said a child that the
teneva per la mano: ‘ Lasciami pure; fammi solo
held for the hand: 'let me as well; make me only
toccare le colonne sulle quali posa la casa, così che
touch the columns on which pose the home so that
possa appoggiarmi ad esse ‘. 27 Ora la casa era
can lean to them '. 27 now the home it was
piena di uomini e di donne; vi erano tutti i
flood of men and of women; there were all the
capi dei Filistei e sul terrazzo circa tremila
heads of Philistines and on terrace about three thousand
persone fra uomini e donne, che stavano a
people between men and women, that were to
guardare, mentre Sansone faceva giochi. 28 Allora
look, while Samson was games. 28 then
Sansone invocò il Signore e disse: ‘ Signore,
Samson invoked the sir and said: 'Lord,
ricordati di me! Dammi forza per questa volta
remember of me! give me force for this time
soltanto, Dio, e in un colpo solo mi vendicherò dei
only, God, and in a shot only me avenge of
Filistei per i miei due occhi! ‘. 29 Sansone palpò
Philistines for the my two eyes! '. 29 Samson fingered
le due colonne di mezzo, sulle quali posava la casa;
the two columns of medium, on which rested the home;
si appoggiò ad esse, all'una con la destra,
Yes it is leaned to them, at one o'clock with the right,

all'altra con la sinistra. 30 Sansone disse: ‘ Che io
other with the left. 30 Samson said: 'What I
muoia insieme con i Filistei! ‘. Si curvò con tutta
die together with the Philistines! '. Yes it is bent with all
la forza e la casa rovinò addosso ai capi e a
the force and the home ruined on to heads and to
tutto il popolo che vi era dentro. Furono più i
all over the people that there it was inside. They were more the
morti che egli causò con la sua morte di quanti
dead that he caused with the its death of how many
aveva uccisi in vita. 31 Poi i suoi fratelli e
had killed in life. 31 and then the its brothers and
tutta la casa di suo padre scesero e lo portarono
all the home of its father went down and the brought
via; risalirono e lo seppellirono fra Zorea ed
on; climbed and the buried between Zorah and
Estaol nel sepolcro di Manoach suo padre. Egli era
Eshtaol in tomb of Manoah its father. he it was
stato giudice d'Israele per venti anni.
state judge Israel for twenty year old.

Capitolo 17 Giudic C'era un uomo sulle montagne
chapter 17 Giudic there was a men's on mountains
di Efraim, che si chiamava Mica. 2 Egli disse
of Ephraim that Yes it is called Mica. 2 he said
alla madre: ‘ Quei millecento sicli di argento che ti
a mother: 'Those millecento shekels of silver that you
hanno rubato e per i quali hai pronunziato una
have stolen and for the which you pronounced a
maledizione e l'hai pronunziata alla mia presenza,
curse and you have pronounced a my presence,
ecco, li ho io; quel denaro l'avevo preso io. Ora
behold, them I I; that money I had taken I will. now
te lo restituisco ‘. La madre disse: ‘ Benedetto sia
tea the I return '. the mother said: 'Benedict both
mio figlio dal Signore! ‘. 3 Egli restituì alla madre
my son from Lord! '. 3 he returned a mother
i millecento sicli d'argento e la madre disse: ‘ Io
the millecento shekels silver and the mother said: 'I
consacro con la mia mano questo denaro al Signore,
consecrate with the my hand this money a Lord,

in favore di mio figlio, per farne una statua scolpita
in favor of my son, for make a statue carved
e una statua di getto ‘. 4 Quando egli ebbe
and a statue of jet '. 4 when he had
restituito il denaro alla madre, questa prese duecento
returned the money a mother, this taken two hundred
sicli e li diede al fonditore, il quale ne fece
shekels and them gave a smelter, the which one any made
una statua scolpita e una statua di getto, che
a statue carved and a statue of jet, that
furono collocate nella casa di Mica. 5 Quest'uomo,
were placed in home of Mica. 5 This man,
Mica, ebbe un santuario; fece un efod e i terafim
Mica, had a sanctuary; made a efod and the teraphim
e diede l'investitura a uno dei figli, che gli fece
and gave the investiture to one of children, that the made
da sacerdote. 6 In quel tempo non c'era un re in
by priest. 6 in that time do not there was a re in
Israele; ognuno faceva quello che gli pareva meglio.
Israel; each was that that the seemed better.
7 Ora c'era un giovane di Betlemme di Giuda,
7 now there was a young of Bethlehem of Judah,
della tribù di Giuda, il quale era un levita e
of tribe of Judah, the which one it was a Levite and
abitava in quel luogo come forestiero. 8 Questo
lived in that place such as stranger. 8 this
uomo era partito dalla città di Betlemme di Giuda,
men's it was party from city of Bethlehem of Judah,
per cercare una dimora dovunque la trovasse.
for search for a home anywhere the whereabouts.
Cammin facendo era giunto sulle montagne di
Walk doing it was coupling on mountains of
Efraim, alla casa di Mica. 9 Mica gli domandò: ‘ Da
Ephraim a home of Mica. 9 mica the asked: 'From
dove vieni? ‘. Gli rispose: ‘ Sono un levita di
where come from? '. the replied: 'they are a Levite of
Betlemme di Giuda e vado a cercare una dimora
Bethlehem of Judah and I'm going to search for a home
dove la troverò ‘. 10 Mica gli disse: ‘ Rimani con
where the I'll find '. 10 mica the said: 'Stay with

me e sii per me padre e sacerdote; ti darò
me and Yay for me father and priest; you I will give
dieci sicli d'argento all'anno, un corredo e vitto ‘.
ten shekels silver year a kit and food '.
Il levita entrò. 11 Il levita dunque acconsentì a
the Levite entered. 11 the Levite therefore agreed to
stare con quell'uomo, che trattò il giovane come un
stay with man, that treated the young such as a
figlio. 12 Mica diede l'investitura al levita; il
son. 12 mica gave the investiture a Levite; the
giovane gli fece da sacerdote e si stabilì in
young the made by priest and Yes it is established in
casa di lui. 13 Mica disse: ‘ Ora so che il
home of Him. 13 mica said: 'Now I know that the
Signore mi farà del bene, perché ho ottenuto questo
sir me will of okay, why is that I obtained this
levita come mio sacerdote ‘.
Levite such as my priest '.

.

Capitolo 18 Giudic In quel tempo non c'era un re
chapter 18 Giudic in that time do not there was a re
in Israele e la tribù dei Daniti cercava un
in Israel and the tribe of Dan sought a
territorio per stabilirvisi, perché fino a quei giorni
territory for established there, why is that up to to those days
non le era toccata nessuna eredità fra le tribù
do not the it was toccata none heritage between the tribe
d'Israele. 2 I figli di Dan mandarono dunque da
of Israel. 2 The children of Dan sent therefore by
Zorea e da Estaol cinque uomini della loro tribù,
Zorah and by Eshtaol five men of their tribe,
uomini di valore, per visitare ed esplorare il paese;
men of value, for visit and explore the country;
dissero loro: ‘ Andate ad esplorare il Paese! ‘. Quelli
said them: 'Go to explore the Country! '. those
giunsero sulle montagne di Efraim fino alla casa di
came on mountains of Ephraim up to a home of
Mica e passarono la notte in quel luogo. 3 Mentre
mica and passed the night in that place. 3 while
erano presso la casa di Mica, riconobbero la voce
were at the home of Mica, recognized the voice

del giovane levita; avvicinatisi, gli chiesero: ‘ Chi ti
of young Levite; avvicinatisi, the asked: 'Who you
ha condotto qua? Che fai in questo luogo? Che
has conducted here? that do you in this place? that
hai tu qui? ‘. 4 Rispose loro: ‘ Mica mi ha fatto
you you here? '. 4 answered them: 'Mica me has got it
così e così, mi dà un salario e io gli faccio da
so and so, me gives a wage and I the I by
sacerdote ‘. 5 Gli dissero: ‘ Consulta Dio, perché
priest '. 5 the said: 'See God, why is that
possiamo sapere se il viaggio che abbiamo intrapreso
we can know if the travel that we have undertaken
avrà buon esito ‘. 6 Il sacerdote rispose loro:
will good outcome '. 6 the priest answered them:
‘ Andate in pace, il viaggio che fate è sotto lo
'Go in peace, the travel that you do is under the
sguardo del Signore ‘. 7 I cinque uomini
look of Lord '. 7 The five men
continuarono il viaggio e arrivarono a Lais e
continued the travel and arrived to Lais and
videro che il popolo, che vi abitava, viveva in
saw that the people, that there he lived, lived in
sicurezza secondo i costumi di quelli di Sidòne,
safety according to the morals of those of Sidon,
tranquillo e fidente; non c'era nel paese chi,
quiet and trusting; do not there was in country who,
usurpando il potere, facesse qualcosa di offensivo;
usurping the power, did something of offensive;
erano lontani da quelli di Sidòne e non avevano
were away by those of Sidon and do not had
relazione con nessuno. 8 Poi tornarono ai loro
report with no one. 8 and then back to their
fratelli a Zorea e a Estaol e i fratelli chiesero
brothers to Zorah and to Eshtaol and the brothers asked
loro: ‘ Che notizie portate? ‘. 9 Quelli risposero:
them: 'What news course? '. 9 those answered
‘ Alziamoci e andiamo contro quella gente, poiché
'Let us rise and let's go versus that people, because
abbiamo visto il paese ed è ottimo. E voi rimanete
we have visa the country and is very well. E you stay
inattivi? Non indugiate a partire per andare a
Inactive? do not linger to set off for go to

prendere in possesso il paese. 10 Quando arriverete
take in possession the country. 10 when arrive
là, troverete un popolo che non sospetta di nulla.
there, find a people that do not suspected of nothing.
Il paese è vasto e Dio ve lo ha messo nelle mani;
the country is vast and God you the has put in hands;
è un luogo dove non manca nulla di ciò che è
is a place where do not left nothing of it that is
sulla terra ‘. 11 Allora seicento uomini della tribù
on earth '. 11 then six hundred men of tribe
dei Daniti partirono da Zorea e da Estaol, ben
of Dan left by Zorah and by Eshtaol well
armati. 12 Andarono e si accamparono a
armed. 12 They went and Yes it is encamped to
Kiriat–Iearim, in Giuda; perciò il luogo, che è a
Kirjath, in Judah; therefore the place, that is to
occidente di Kiriat–Iearim, fu chiamato e si
west of Kirjath, was called and Yes it is
chiama fino ad oggi l'accampamento di Dan. 13
calls up to to present day the camp of Dan. 13
Di là passarono sulle montagne di Efraim e
of there passed on mountains of Ephraim and
giunsero alla casa di Mica. 14 I cinque uomini che
came a home of Mica. 14 The five men that
erano andati a esplorare il paese di Lais dissero ai
were went to explore the country of Lais said to
loro fratelli: ‘ Sapete che in queste case c'è un
their brothers: 'Do you know that in these homes there is a
efod, ci sono i terafim, una statua scolpita e
ephod, there they are the teraphim, a statue carved and
una statua di getto? Sappiate ora quello che dovete
a statue of jet? know now that that you have to
fare ‘. 15 Quelli si diressero da quella parte,
do what '. 15 those Yes it is headed by that part,
giunsero alla casa del giovane levita, cioè alla casa
came a home of young Levite, namely a home
di Mica, e lo salutarono. 16 Mentre i seicento
of Mica, and the goodbye. 16 while the six hundred
uomini dei Daniti, muniti delle loro armi, stavano
men of Dan, fitted of their weapons, were

davanti alla porta, 17 e i cinque uomini che
in front a door, 17 and the five men that
erano andati a esplorare il paese vennero, entrarono
were went to explore the country were, entered
in casa, presero la statua scolpita, l'efod, i terafim
in home took the statue carved, the ephod, the teraphim
e la statua di getto. Intanto il sacerdote stava
and the statue of jet. in the meantime the priest was
davanti alla porta con i seicento uomini armati. 18
in front a port with the six hundred men armed. 18
Quando, entrati in casa di Mica, ebbero preso la
when, entered in home of Mica, had taken the
statua scolpita, l'efod, i terafim e la statua di
statue carved, the ephod, the teraphim and the statue of
getto, il sacerdote disse loro: ‘ Che fate? ‘. 19 Quelli
jet, the priest said them: 'What you do? '. 19 those
gli risposero: ‘ Taci, mettiti la mano sulla bocca,
the answered 'Shut up, yourself the hand on mouth,
vieni con noi e sarai per noi padre e
come with we will and you will be for we will father and
sacerdote. Che cosa è meglio per te, essere sacerdote
priest. that what is better for tea, be priest
della casa di un uomo solo oppure essere sacerdote
of home of a men's only or be priest
di una tribù e di una famiglia in Israele? ‘. 20 Il
of a tribe and of a family in Israel? '. 20 the
sacerdote gioì in cuor suo; prese l'efod, i terafim
priest rejoiced in heart her; taken the ephod, the teraphim
e la statua scolpita e si unì a quella gente.
and the statue carved and Yes it is joined to that people.
21 Allora si rimisero in cammino, mettendo
21 then Yes it is resumed in I walk, putting
innanzi a loro i bambini, il bestiame e le
before to their the children, the livestock and the
masserizie. 22 Quando erano già lontani dalla casa
household goods. 22 when were already away from home
di Mica, i suoi vicini si misero in armi e
of Mica, the its neighbors Yes it is poor in weaponry and
raggiunsero i Daniti. 23 Allora gridarono ai Daniti.
reached the Dan. 23 then cried to Dan.

Questi si voltarono e dissero a Mica: ‘ Perché
these Yes it is turned and said to Mica: 'why is that
ti sei messo in armi? ‘. 24 Egli rispose: ‘ Avete
you six put in weapons? '. 24 he replied: 'you have
portato via gli dèi che mi ero fatti e il sacerdote
brought via the gods that me I facts and the priest
e ve ne siete andati. Ora che mi resta? Come
and you any are gone. now that me left? such as
potete dunque dirmi: Che hai? ‘. 25 I Daniti gli
you can therefore tell me: that do you have? '. 25 The Dan the
dissero: ‘ Non si senta la tua voce dietro a noi,
said: 'do not Yes it is feel the your voice back to we will,
perché uomini irritati potrebbero scagliarsi su di voi
why is that men irritated could dash on of you
e tu ci perderesti la vita e la vita di quelli
and you there lose the life and the life of those
della tua casa! ‘. 26 I Daniti continuarono il
of your home! '. 26 The Dan continued the
viaggio; Mica, vedendo che essi erano più forti di
travel; Mica, seeing that they were more strong of
lui, si voltò indietro e tornò a casa. 27 Quelli
him, Yes it is turned back and I come back to house. 27 those
dunque, presi con sé gli oggetti che Mica aveva
therefore, taken with itself the objects that mica had
fatti e il sacerdote che aveva al suo servizio,
facts and the priest that had a its service,
giunsero a Lais, a un popolo che se ne stava
came to Lais, to a people that if any was
tranquillo e sicuro; lo passarono a fil di spada e
quiet and safe; the passed to fil of sword and
diedero la città alle fiamme. 28 Nessuno le prestò
gave the city to flames. 28 no one the lent
aiuto, perché era lontana da Sidòne e i suoi
help, why is that it was far by Sidon and the its
abitanti non avevano relazioni con altra gente. Essa
people do not had relations with other people. it
era nella valle che si estende verso Bet–Recob.
it was in valley that Yes it is extends to Beth Rehob.
29 Poi i Daniti ricostruirono la città e
29 and then the Dan rebuilt the city and

l'abitarono. La chiamarono Dan dal nome di Dan
lived there. the called Dan from first name of Dan
loro padre, che era nato da Israele; ma prima la
their father, that it was born by Israel; but first the
città si chiamava Lais. 30 E i Daniti eressero
city Yes it is called Lais. 30 E the Dan erected
per loro uso la statua scolpita; Gionata, figlio di
for their use the statue carved; Jonathan, son of
Ghersom, figlio di Manàsse, e i suoi figli furono
Gershom, son of Manasseh, and the its children were
sacerdoti della tribù dei Daniti finché gli abitanti del
priests of tribe of Dan until the people of
paese furono deportati. 31 Essi misero in onore per
country were deported. 31 they poor in honor for
proprio uso la statua scolpita, che Mica aveva fatta,
own use the statue carved, that mica had made,
finché la casa di Dio rimase a Silo.
until the home of God remained to Silo.

.
Capitolo 19 Giudic In quel tempo, quando non
chapter 19 Giudic in that time, when do not
c'era un re in Israele, un levita, il quale
there was a re in Israel, a Levite, the which one
dimorava all'interno delle montagne di Efraim, si
dwelling within of mountains of Ephraim Yes it is
prese per concubina una donna di Betlemme di
taken for concubine a woman of Bethlehem of
Giuda. 2 Ma la concubina in un momento di collera
Judah. 2 but the concubine in a time of anger
lo abbandonò, tornando a casa del padre a
the abandoned, back to home of father to
Betlemme di Giuda e vi rimase per quattro mesi.
Bethlehem of Judah and there remained for four months.
3 Suo marito si mosse e andò da lei per
3 its husband Yes it is moves and went by she for
convincerla a tornare. Aveva preso con sé il suo
convince to return. He had taken with itself the its
servo e due asini. Ella lo condusse in casa di suo
servo and two donkeys. she the led in home of its
padre; quando il padre della giovane lo vide, gli
father; when the father of young the vide, the

andò incontro con gioia. 4 Suo suocero, il padre
went meeting with joy. 4 its father in law, the father
della giovane, lo trattenne ed egli rimase con lui tre
of young the held and he remained with he three
giorni; mangiarono e bevvero e passarono la notte
days; ate and drank and passed the night
in quel luogo. 5 Il quarto giorno si alzarono di
in that place. 5 the fourth day Yes it is rose of
buon'ora e il levita si disponeva a partire. Il
early and the Levite Yes it is possession to set off. the
padre della giovane disse: ‘ Prendi un boccone di
father of young said: 'Take a mouthful of
pane per ristorarti; poi, ve ne andrete ‘. 6 Così
bread for restore you; and then, you any go '. 6 so
sedettero tutti e due insieme e mangiarono e
sat all and two together and ate and
bevvero. Poi il padre della giovane disse al
drank. and then the father of young said a
marito: ‘ Accetta di passare qui la notte e il tuo
husband: 'Take of switch here the night and the your
cuore gioisca ‘. 7 Quell'uomo si alzò per
heart rejoice '. 7 The man Yes it is raised for
andarsene; ma il suocero fece tanta insistenza che
leave; but the father in law made so insistence that
accettò di passare la notte in quel luogo. 8 Il
I accept of switch the night in that place. 8 the
quinto giorno egli si alzò di buon'ora per
fifth day he Yes it is raised of early for
andarsene e il padre della giovane gli disse:
leave and the father of young the said:
‘ Rinfràncati prima ‘. Così indugiarono fino al
'refreshed before '. so lingered up to a
declinare del giorno e mangiarono insieme. 9
decline of day and ate together. 9
Quando quell'uomo si alzò per andarsene con la
when man Yes it is raised for leave with the
sua concubina e con il suo servo, il suocero, il
its concubine and with the its servant, the father in law, the
padre della giovane, gli disse: ‘ Ecco, il giorno volge
father of young the said: 'Here, the day turns

ora a sera; state qui questa notte; ormai il giorno
now to evening; been here this night; by now the day
sta per finire; passa la notte qui e il tuo cuore
is for end up; passes the night here and the your heart
gioisca; domani vi metterete in viaggio di buon'ora
rejoice; tomorrow there put in travel of early
e andrai alla tua tenda ‘. 10 Ma quell'uomo non
and go a your tent '. 10 but man do not
volle passare la notte in quel luogo; si alzò, partì
wanted switch the night in that place; Yes it is rose, left
e giunse di fronte a Iebus, cioè Gerusalemme, con
and came of front to Jebus, namely Jerusalem, with
i suoi due asini sellati, con la sua concubina e il
the its two donkeys saddled, with the its concubine and the
servo. Gn 19,1–11; Os 9,9; 10,9 11 Quando furono
servant. Gn 19.1 to 11; os 9.9; 10.9 11 when were
vicino a Iebus, il giorno era di molto calato e il
close to Jebus, the day it was of very much dropped and the
servo disse al suo padrone: ‘ Vieni, deviamo il
servo said a its master: 'Come, deviamo the
cammino verso questa città dei Gebusei e
I walk to this city of Jebusites and
passiamovi la notte ‘. 12 Il padrone gli rispose:
passiamovi the night '. 12 the master the replied:
‘ Non entreremo in una città di stranieri, i cui
'do not we will enter in a city of foreign the which
abitanti non sono Israeliti, ma andremo oltre, fino
people do not they are Israel, but we will go over, up to
a Gàbaa ‘. 13 Aggiunse al suo servo: ‘ Vieni,
to Geba '. 13 He added a its servant: 'Come,
raggiungiamo uno di quei luoghi e passeremo la
reach one of those places and pass the
notte a Gàbaa o a Rama ‘. 14 Così passarono oltre
night to Gibeah or to Rama '. 14 so passed over
e continuarono il viaggio; il sole tramontava,
and continued the travel; the sun was setting,
quando si trovarono di fianco a Gàbaa, che
when Yes it is found of side to Gibeah, that
appartiene a Beniamino. Deviarono in quella direzione
belongs to Benjamin. diverted in that head office

per passare la notte a Gàbaa. 15 Il levita entrò e
for switch the night to Gibeah. 15 the Levite entered and
si fermò sulla piazza della città; ma nessuno li
Yes it is stopped on square of city; but no one them
accolse in casa per passare la notte. 16 Quand'ecco
welcomed in home for switch the night. 16 Suddenly
un vecchio che tornava la sera dal lavoro nei
a old that returned the evening from work in
campi; era un uomo delle montagne di Efraim, che
fields; it was a men's of mountains of Ephraim that
abitava come forestiero in Gàbaa, mentre invece la
lived such as stranger in Gibeah, while instead the
gente del luogo era beniaminita. 17 Alzati gli occhi,
people of place it was Benjamite. 17 Arise the eyes,
vide quel viandante sulla piazza della città. Il
saw that wayfarer on square of city. the
vecchio gli disse: ‘ Dove vai e da dove vieni? ‘. 18
old the said: 'Where vai and by where come from? '. 18
Quegli rispose: ‘ Andiamo da Betlemme di Giuda
those replied: 'let's go by Bethlehem of Judah
fino all'estremità delle montagne di Efraim. Io sono
up to end of mountains of Ephraim. I they are
di là ed ero andato a Betlemme di Giuda; ora mi
of there and I gone to Bethlehem of Judah; now me
reco alla casa del Signore, ma nessuno mi accoglie
reco a home of Lord, but no one me welcomes
sotto il suo tetto. 19 Eppure abbiamo paglia e
under the its roof. 19 and yet we have straw and
foraggio per i nostri asini e anche pane e vino
forage for the our donkeys and also bread and wine
per me, per la tua serva e per il giovane che è
for me, for the your serve and for the young that is
con i tuoi servi; non ci manca nulla ‘. 20 Il
with the your servants; do not there left nothing '. 20 the
vecchio gli disse: ‘ La pace sia con te! Prendo a
old the said: 'The peace both with tea! I take to
mio carico quanto ti occorre; non devi passare la
my load how much you it should be; do not you must switch the
notte sulla piazza ‘. 21 Così lo condusse in casa sua
night on square '. 21 so the led in home its

e diede foraggio agli asini; i viandanti si
and gave forage to donkeys; the wayfarers Yes it is
lavarono i piedi, poi mangiarono e bevvero. 22
washed the feet, and then ate and drank. 22
Mentre aprivano il cuore alla gioia ecco gli uomini
while opened the heart a joy here the men
della città, gente iniqua, circondarono la casa,
of city, people unfair, surrounded the home
bussando alla porta, e dissero al vecchio padrone di
knocking a door, and said a old master of
casa: ‘ Fa' uscire quell'uomo che è entrato in casa
home: 'Fa' come out man that is entered in home
tua, perché vogliamo abusare di lui ‘. 23 Il padrone
yours, why is that we want misuse of him '. 23 the master
di casa uscì e disse loro: ‘ No, fratelli miei, non
of home came and said them: 'I have not, brothers my, do not
fate una cattiva azione; dal momento che
you do a bad action; from time that
quest'uomo è venuto in casa mia, non dovete
this man is came in home mia, do not you have to
commettere questa infamia! 24 Ecco mia figlia che
commit this infamy! 24 here my daughter that
è vergine, io ve la condurrò fuori, abusatene e
is virgin, I you the lead you out overuse and
fatele quello che vi pare; ma non commettete
let them that that there it seems; but do not commit
contro quell'uomo una simile infamia ‘. 25 Ma quegli
versus man a akin infamy '. 25 but those
uomini non vollero ascoltarlo. Allora il levita afferrò
men do not wanted listen to it. then the Levite seized
la sua concubina e la portò fuori da loro. Essi la
the its concubine and the brought out by them. they the
presero e abusarono di lei tutta la notte fino al
took and abused of she all the night up to a
mattino; la lasciarono andare allo spuntar dell'alba.
morning; the left go the dawn dawn.
26 Quella donna sul far del mattino venne a cadere
26 that woman on to of morning was to fall out
all'ingresso della casa dell'uomo, presso il quale
entrance of home man, at the which one
stava il suo padrone e là restò finché fu giorno
was the its master and there remained until was day

chiaro. 27 Il suo padrone si alzò alla mattina,
clear. 27 the its master Yes it is raised a morning,
aprì la porta della casa e uscì per continuare il
opened the port of home and came for continue the
suo viaggio; ecco la donna, la sua concubina, giaceva
its travel; here the woman, the its concubine, lying
distesa all'ingresso della casa, con le mani sulla
expanse entrance of home with the hands on
soglia. 28 Le disse: ‘ Alzati, dobbiamo partire! ‘. Ma
threshold. 28 the said: 'Arise, we must set off! '. but
non ebbe risposta. Allora il marito la caricò
do not had response. then the husband the loaded
sull'asino e partì per tornare alla sua abitazione. 29
donkey and left for return a its dwelling. 29
Come giunse a casa, si munì di un coltello,
such as came to home Yes it is Muni of a knife,
afferrò la sua concubina e la tagliò, membro per
seized the its concubine and the cut, member for
membro, in dodici pezzi; poi li spedì per tutto
member in twelve pieces; and then them sent for all over
il territorio d'Israele. 30 Agli uomini che inviava
the territory of Israel. 30 to men that sent
ordinò: ‘ Così direte ad ogni uomo d'Israele: È
ordered: 'So say to each men's Israel: You
forse mai accaduta una cosa simile da quando gli
perhaps never happened a what akin by when the
Israeliti sono usciti dal paese di Egitto fino ad
Israel they are out from country of Egypt up to to
oggi? Pensateci, consultatevi e decidete! ‘. Quanti
present day? Think about it, please consult and you decide! '. how many
vedevano, dicevano: ‘ Non è mai accaduta e non
they saw, said: 'do not is never happened and do not
si è mai vista una cosa simile, da quando gli
Yes it is is never view a what akin, by when the
Israeliti sono usciti dal paese d'Egitto fino ad
Israel they are out from country Egypt up to to
oggi! ‘.
present day! '.

Capitolo 20 Giudic Allora tutti gli Israeliti uscirono,
chapter 20 Giudic then all the Israel went out,

da Dan fino a Bersabea e al paese di Gàlaad, e
by Dan up to to Beersheba and a country of Gilead, and
il popolo si radunò come un sol uomo dinanzi
the people Yes it is get together such as a sol men's before
al Signore, a Mizpa. 2 I capi di tutto il popolo
a Lord, to Mizpah. 2 The heads of all over the people
e tutte le tribù d'Israele si presentarono
and all the tribe Israel Yes it is presented
all'assemblea del popolo di Dio, in numero di
assembly of people of God, in number of
quattrocentomila fanti, che maneggiavano la spada. 3
four hundred thousand infantry, that handled the sword. 3
I figli di Beniamino vennero a sapere che gli
The children of pet were to know that the
Israeliti erano venuti a Mizpa. Gli Israeliti dissero:
Israel were come to Mizpah. the Israel said:
‘ Parlate! Com'è avvenuta questa scelleratezza? ‘. 4
'Talk! How occurred this villainy? '. 4
Allora il levita, il marito della donna che era stata
then the Levite, the husband of woman that it was was
uccisa, rispose: ‘ Io ero giunto con la mia concubina
killed, replied: 'I I coupling with the my concubine
a Gàbaa di Beniamino per passarvi la notte. 5 Ma
to Gibeah of pet for pass the night. 5 but
gli abitanti di Gàbaa insorsero contro di me e
the people of Gibeah rose up versus of me and
circondarono di notte la casa dove stavo; volevano
surrounded of night the home where I was; wanted
uccidere me; quanto alla mia concubina le usarono
kill me; how much a my concubine the used
violenza fino al punto che ne morì. 6 Io presi la
violence up to a point that any died. 6 I taken the
mia concubina, la feci a pezzi e li mandai per
my concubine, the feces to pieces and them I sent for
tutto il territorio della nazione d'Israele, perché
all over the territory of nation Israel, why is that
costoro hanno commesso un delitto e un'infamia in
they have clerk a crime and infamy in
Israele. 7 Eccovi qui tutti, Israeliti; consultatevi e
Israel. 7 Here here all, Israel; please consult and

decidete qui stesso ‘. 8 Tutto il popolo si alzò
you decide here the same '. 8 all over the people Yes it is raised
insieme gridando: ‘ Nessuno di noi tornerà alla
together shouting: 'no one of we will back a
tenda, nessuno di noi rientrerà a casa. 9 Ora ecco
tent no one of we will fall to house. 9 now here
quanto faremo a Gàbaa: tireremo a sorte 10 e
how much we will to Gibeah: we will pull to fate 10 and
prenderemo in tutte le tribù d'Israele dieci uomini
will take in all the tribe Israel ten men
su cento, cento su mille e mille su diecimila, i
on percent, hundred on thousand and thousand on ten thousand, the
quali andranno a cercare viveri per il popolo, per
which will to search for food for the people, for
quelli che andranno a punire Gàbaa di Beniamino,
those that will to punish Gibeah of Benjamin,
come merita l'infamia che ha commessa in Israele ‘.
such as deserves infamy that has order in Israel '.
11 Così tutti gli Israeliti si radunarono contro
11 so all the Israel Yes it is gathered versus
quella città, uniti come un sol uomo. 12 Le tribù
that city, united such as a sol Men's. 12 the tribe
d'Israele mandarono uomini in tutta la tribù di
Israel sent men in all the tribe of
Beniamino a dire: ‘ Quale delitto è stato commesso
pet to say: 'which one crime is state clerk
in mezzo a voi? 13 Dunque consegnateci quegli
in half to You? 13 therefore consegnateci those
uomini iniqui di Gàbaa, perché li uccidiamo e
men unfair of Gibeah, why is that them kill and
cancelliamo il male da Israele ‘. Ma i figli di
delete the evil by Israel '. but the children of
Beniamino non vollero ascoltare la voce dei loro
pet do not wanted listen the voice of their
fratelli, gli Israeliti. 14 I figli di Beniamino
brothers, the Israelites. 14 The children of pet
uscirono dalle loro città e si radunarono a
came by their city and Yes it is gathered to
Gàbaa per combattere contro gli Israeliti. 15 Si
Gibeah for fight versus the Israelites. 15 Yes it is

passarono in rassegna i figli di Beniamino usciti
passed in review the children of pet out
dalle città: formavano un totale di ventiseimila
by city: formed a total of twenty-six thousand
uomini che maneggiavano la spada, senza contare gli
men that handled the sword, without count the
abitanti di Gàbaa. 16 Fra tutta questa gente
people of Gibeah. 16 between all this people
c'erano settecento uomini scelti, che erano ambidestri.
there were seven hundred men chosen, that were ambidextrous.
Tutti costoro erano capaci di colpire con la fionda
all they were capable of hit with the sling
un capello, senza fallire il colpo. 17 Si fece pure
a hair, without fail the shot. 17 Yes it is made also
la rassegna degli Israeliti, non compresi quelli di
the review from Israel, do not including those of
Beniamino, ed erano quattrocentomila uomini in
Benjamin, and were four hundred thousand men in
grado di maneggiare la spada, tutti guerrieri. 18 Gli
degree of handle the sword, all warriors. 18 the
Israeliti si mossero, vennero a Betel e
Israel Yes it is moved, were to betel and
consultarono Dio, dicendo: ‘ Chi di noi andrà per
consulted God, saying: 'Who of we will will for
primo a combattere contro i figli di Beniamino? ‘.
first to fight versus the children of Benjamin? '.
Il Signore rispose: ‘ Giuda andrà per primo ‘. 19 Il
the sir replied: 'Judas will for first '. 19 the
mattino dopo, gli Israeliti si mossero e si
morning after, the Israel Yes it is moved and Yes it is
accamparono presso Gàbaa. 20 Gli Israeliti uscirono
encamped at Gibeah. 20 the Israel came
per combattere contro Beniamino e si disposero
for fight versus pet and Yes it is arranged
in ordine di battaglia contro di loro, presso Gàbaa.
in order of battle versus of them, at Gibeah.
21 Allora i figli di Beniamino uscirono e in quel
21 then the children of pet came and in that
giorno sterminarono ventiduemila Israeliti, 22 ma il
day exterminated twenty-two Israel, 22 but the

popolo, gli Israeliti, si rinfrancarono e tornarono
people, the Israel, Yes it is rinfrancarono and back
a schierarsi in battaglia dove si erano schierati il
to siding in battle where Yes it is were deployed the
primo giorno. 23 Gli Israeliti andarono a piangere
first day. 23 the Israel went to cry
davanti al Signore fino alla sera e consultarono il
in front a sir up to a evening and consulted the
Signore, dicendo: ‘ Devo continuare a combattere
Lord, saying: 'I have to continue to fight
contro Beniamino mio fratello? ‘. Il Signore rispose:
versus pet my brother? '. the sir replied:
‘ Andate contro di loro ‘. 24 Gli Israeliti vennero a
'Go versus of them '. 24 the Israel were to
battaglia con i figli di Beniamino una seconda
battle with the children of pet a second
volta. 25 I Beniaminiti una seconda volta uscirono
time. 25 The Benjamin a second time came
da Gàbaa contro di loro e sterminarono altri
by Gibeah versus of their and exterminated other
diciottomila uomini degli Israeliti, tutti atti a
eighteen men from Israel, all proceedings to
maneggiar la spada. 26 Allora tutti gli Israeliti e
maneggiar the sword. 26 then all the Israel and
tutto il popolo andarono a Betel, piansero e
all over the people went to Bethel wept and
rimasero davanti al Signore e digiunarono quel
remained in front a sir and fasted that
giorno fino alla sera e offrirono olocausti e
day up to a evening and offered holocausts and
sacrifici di comunione davanti al Signore. 27 Gli
sacrifices of communion in front a Lord. 27 the
Israeliti consultarono il Signore – l'arca dell'alleanza
Israel consulted the sir - the ark alliance
di Dio in quel tempo era là 28 e Pincas, figlio
of God in that time it was there 28 and Phinehas son
di Eleazaro, figlio di Aronne, prestava servizio
of Eleazar son of Aaron, lent service
davanti a essa in quel tempo – e dissero: ‘ Devo
in front to it in that time - and said: 'I have to

_

continuare ancora a uscire in battaglia contro
continue yet to come out in battle versus
Beniamino mio fratello o devo cessare? ‘. Il Signore
pet my brother or I have to cease? '. the sir
rispose: ‘ Andate, perché domani ve li metterò
replied: 'Go, why is that tomorrow you them put
nelle mani ‘. 29 Israele tese quindi un agguato
in hands'. 29 Israel strained then a ambush
intorno a Gàbaa. 30 Gli Israeliti andarono il terzo
about to Gibeah. 30 the Israel went the third party
giorno contro i figli di Beniamino e si
day versus the children of pet and Yes it is
disposero a battaglia presso Gàbaa come le altre
arranged to battle at Gibeah such as the other
volte. 31 I figli di Beniamino fecero una sortita
times. 31 The children of pet made a sally
contro il popolo, si lasciarono attirare lontano
versus the people, Yes it is left attract far away
dalla città e cominciarono a colpire e ad uccidere,
from city and began to hit and to kill,
come le altre volte, alcuni del popolo d'Israele, lungo
such as the other times, some of people Israel, long
le strade che portano a Betel e a Gàbaon, in
the roads that lead to betel and to Gibeon, in
aperta campagna: ne uccisero circa trenta. 32 Già
open campaign: any killed about thirty. 32 already
i figli di Beniamino pensavano: ‘ Eccoli sconfitti
the children of pet thought: 'Here they are defeated
davanti a noi come la prima volta ‘. Ma gli
in front to we will such as the first time '. but the
Israeliti dissero: ‘ Fuggiamo e attiriamoli dalla città
Israel said: 'Let us flee and draw them from city
sulle strade! ‘. 33 Tutti gli Israeliti abbandonarono la
on streets! '. 33 all the Israel abandoned the
loro posizione e si disposero a battaglia a
their position and Yes it is arranged to battle to
Baal–Tamar, mentre quelli di Israele che erano in
Baal-Tamar, while those of Israel that were in
agguato sbucavano dal luogo dove si trovavano, a
ambush sticking out from place where Yes it is were, to
occidente di Gàbaa. 34 Diecimila uomini scelti in
west of Gibeah. 34 Ten thousand men chosen in

tutto Israele giunsero davanti a Gàbaa. Il
all over Israel came in front to Gibeah. the
combattimento fu aspro: quelli non si
combat was harsh: those do not Yes it is
accorgevano del disastro che stava per colpirli. 35 Il
accorgevano of disaster that was for hit them. 35 the
Signore sconfisse Beniamino davanti ad Israele; gli
sir defeated pet in front to Israel; the
Israeliti uccisero in quel giorno venticinquemila e
Israel killed in that day twenty-five thousand and
cento uomini di Beniamino, tutti atti a
hundred men of Benjamin, all proceedings to
maneggiare la spada. 36 I figli di Beniamino
handle the sword. 36 The children of pet
si accorsero d'essere sconfitti. Gli Israeliti avevano
Yes it is realized to be defeated. the Israel had
ceduto terreno a Beniamino, perché confidavano
sold ground to Benjamin, why is that trusted
nell'agguato che avevano teso presso Gàbaa. 37
nell'agguato that had tense at Gibeah. 37
Quelli che stavano in agguato infatti si gettarono
those that were in ambush indeed Yes it is threw
d'improvviso contro Gàbaa e, fattavi
suddenly versus Gibeah and, when they had broken
irruzione, passarono a fil di spada l'intera città. 38
irruption, passed to fil of sword the entire city. 38
C'era un segnale convenuto fra gli Israeliti e
there was a signal agreed between the Israel and
quelli dell'imboscata: questi dovevano fare salire
those ambush: these had do what get on
dalla città una colonna di fumo. 39 Gli Israeliti
from city a column of smoke. 39 the Israel
avevano dunque voltato le spalle nel combattimento
had therefore turned the back in combat
e gli uomini di Beniamino avevano cominciato a
and the men of pet had started to
colpire e uccidere circa trenta uomini d'Israele. Essi
hit and kill about thirty men of Israel. they
dicevano: ‘ Ormai essi sono sconfitti davanti a noi,
said: 'now they they are defeated in front to we will,
come nella prima battaglia! ‘. 40 Ma quando il
such as in first battle! '. 40 but when the

segnale, la colonna di fumo, cominciò ad alzarsi
signal, the column of smoke, began to get up
dalla città, quelli di Beniamino si voltarono
from city, those of pet Yes it is turned
indietro ed ecco tutta la città saliva in fiamme verso
back and here all the city saliva in flames to
il cielo. 41 Allora gli Israeliti tornarono indietro e
the sky. 41 then the Israel back back and
gli uomini di Beniamino furono presi dal terrore,
the men of pet were taken from terror,
vedendo il disastro piombare loro addosso. 42
seeing the disaster swoop their on him. 42
Voltarono le spalle davanti agli Israeliti e presero
turned the back in front to Israel and took
la via del deserto; ma i combattenti li incalzavano
the via of desert; but the fighters them incalzavano
e quelli che venivano dalla città piombavano in
and those that were from city swoop in
mezzo a loro massacrandoli. 43 Circondarono i
half to their slaughtering. 43 They surrounded the
Beniaminiti, li inseguirono senza tregua, li
Benjamin, them pursued without truce, them
incalzarono fino di fronte a Gàbaa dal lato di
surged forward up to of front to Gibeah from side of
oriente. 44 Caddero dei Beniaminiti diciottomila
East. 44 fell of Benjamin eighteen
uomini, tutti valorosi. 45 I superstiti voltarono le
men, all brave. 45 The survivors turned the
spalle e fuggirono verso il deserto, in direzione
back and fled to the desert, in head office
della roccia di Rimmon e gli Israeliti ne
of rock of Rimmon and the Israel any
rastrellarono per le strade cinquemila, li
rounded up for the roads five thousand, them
incalzarono fino a Ghideom e ne colpirono altri
surged forward up to to Ghideom and any hit other
duemila. 46 Così il numero totale dei Beniaminiti,
two thousand. 46 so the number total of Benjamin,
che caddero quel giorno, fu di venticinquemila,
that fell that day, was of twenty-five thousand,

atti a maneggiare la spada, tutta gente di
proceedings to handle the sword, all people of
valore. 47 Seicento uomini, che avevano voltato le
value. 47 Seicento men, that had turned the
spalle ed erano fuggiti verso il deserto, raggiunsero
back and were fled to the desert, reached
la roccia di Rimmon, rimasero alla roccia di
the rock of Rimmon, remained a rock of
Rimmon quattro mesi. 48 Intanto gli Israeliti
Rimmon four months. 48 in the meantime the Israel
tornarono contro i figli di Beniamino, passarono a
back versus the children of Benjamin, passed to
fil di spada nella città uomini e bestiame e
fil of sword in city men and livestock and
quanto trovarono, e diedero alle fiamme anche tutte
how much found, and gave to flames also all
le città che incontrarono.
the city that met.

.

Capitolo 21 Giudic Gli Israeliti avevano giurato a
chapter 21 Giudic the Israel had sworn to
Mizpa: ‘ Nessuno di noi darà in moglie la figlia a
Mizpah: 'no one of we will give in wife the daughter to
un Beniaminita ‘. 2 Il popolo venne a Betel, dove
a Benjamite '. 2 the people was to Bethel where
rimase fino alla sera davanti a Dio, alzò la voce
remained up to a evening in front to God, raised the voice
prorompendo in pianto 3 e disse: ‘ Signore, Dio
bursting in crying 3 and said: 'Lord, God
d'Israele, perché è avvenuto questo in Israele, che
Israel, why is that is occurred this in Israel, that
oggi in Israele sia venuta meno una delle sue
present day in Israel both coming less a of its
tribù? ‘. 4 Il giorno dopo il popolo si alzò di
tribe? '. 4 the day after the people Yes it is raised of
buon mattino, costruì in quel luogo un altare e
good morning, built in that place a altar and
offrì olocausti e sacrifici di comunione. 5 Poi gli
offered holocausts and sacrifices of communion. 5 and then the
Israeliti dissero: ‘ Chi è fra tutte le tribù
Israel said: 'Who is between all the tribe

d'Israele, che non sia venuto all'assemblea davanti al
Israel, that do not both came assembly in front a
Signore? ‘. Perché c'era stato questo grande
Lord? '. why is that there was state this great
giuramento contro chi non fosse venuto alla presenza
oath versus who do not was came a presence
del Signore a Mizpa: ‘ Sarà messo a morte ‘. 6 Gli
of sir to Mizpah: 'it will be put to death '. 6 the
Israeliti si pentivano di quello che avevano fatto a
Israel Yes it is repented of that that had got it to
Beniamino loro fratello e dicevano: ‘ Oggi è stata
pet their brother and said: 'present day is was
soppressa una tribù d'Israele. 7 Come faremo per le
suppressed a tribe of Israel. 7 such as we will for the
donne dei superstiti, perché abbiamo giurato per il
women of survivors why is that we have sworn for the
Signore di non dar loro in moglie nessuna delle
sir of do not dar their in wife none of
nostre figlie? ‘. 8 Dissero dunque: ‘ Qual è fra le
our daughters? '. 8 They said therefore: 'What is between the
tribù d'Israele quella che non è venuta davanti al
tribe Israel that that do not is coming in front a
Signore a Mizpa? ‘. Risultò che nessuno di Iabes di
sir to Mizpah? '. It turned out that no one of Jabez of
Gàlaad era venuto all'accampamento dove era
Gilead it was came camp where it was
l'assemblea; 9 fatta la rassegna del popolo si era
the assembly; 9 made the review of people Yes it is it was
trovato che là non vi era nessuno degli abitanti
found that there do not there it was no one from people
di Iabes di Gàlaad. 10 Allora la comunità vi
of Jabez of Gilead. 10 then the community there
mandò dodicimila uomini dei più valorosi e ordinò:
sent twelve men of more brave and ordered:
‘ Andate e passate a fil di spada gli abitanti di
'Go and past to fil of sword the people of
Iabes di Gàlaad, comprese le donne e i bambini.
Jabez of Gilead, including the women and the Children.
11 Farete così: ucciderete ogni maschio e ogni
11 You will like this: kill each male and each

donna che abbia avuto rapporti con un uomo; invece
woman that has had dealing with a men's; instead
risparmierete le vergini ‘. 12 Trovarono fra gli
save the virgins'. 12 found between the
abitanti di Iabes di Gàlaad quattrocento fanciulle
people of Jabez of Gilead four hundred girls
vergini, che non avevano avuto rapporti con alcuno,
virgins, that do not had had dealing with some,
e le condussero all'accampamento, a Silo, che è nel
and the led camp, to Silo, that is in
paese di Canaan. 13 Allora tutta la comunità mandò
country of Canaan. 13 then all the community sent
messaggeri per parlare ai figli di Beniamino che
messengers for talk to children of pet that
erano alla roccia di Rimmon e per proclamar loro
were a rock of Rimmon and for proclaim their
la pace. 14 Così i Beniaminiti tornarono e furono
the peace. 14 so the Benjamin back and were
loro date le donne a cui era stata risparmiata la
their dates the women to which it was was spared the
vita fra le donne di Iabes di Gàlaad; ma non
life between the women of Jabez of Gilead; but do not
erano sufficienti per tutti. 15 Il popolo dunque si
were sufficient for all. 15 the people therefore Yes it is
era pentito di quello che aveva fatto a Beniamino,
it was sorry of that that had got it to Benjamin,
perché il Signore aveva aperto una breccia fra le
why is that the sir had open a breach between the
tribù d'Israele. 16 Gli anziani della comunità
tribe of Israel. 16 the Senior citizens of community
dissero: ‘ Come procureremo donne ai superstiti,
said: 'such as shall we women to survivors
poiché le donne beniaminite sono state distrutte? ‘.
because the women of Benjamin they are been destroyed? '.
17 Soggiunsero: ‘ Le proprietà dei superstiti devono
17 And they said: 'The property of survivors must
appartenere a Beniamino perché non sia soppressa
belong to pet why is that do not both suppressed
una tribù in Israele. 18 Ma noi non possiamo dar
a tribe in Israel. 18 but we will do not we can dar
loro in moglie le nostre figlie, perché gli Israeliti
their in wife the our daughters, why is that the Israel

hanno giurato: Maledetto chi darà una moglie a
have juror: accursed who give a wife to
Beniamino! ‘. 19 Aggiunsero: ‘ Ecco ogni anno si
Benjamin! '. 19 They added: 'Here each year Yes it is
fa una festa per il Signore a Silo ‘, che è a nord
ago a party for the sir to Silo ', that is to north
di Betel, a oriente della strada che va da Betel a
of Bethel to east of road that go by betel to
Sichem e a mezzogiorno di Lebona. 20 Diedero
Shechem and to noon of Lebonah. 20 gave
quest'ordine ai figli di Beniamino: ‘ Andate,
this order to children of Benjamin: 'Go,
appostatevi nelle vigne 21 e state a vedere:
lie in wait in vineyards 21 and been to see:
quando le fanciulle di Silo usciranno per danzare in
when the girls of silo come out for dance in
coro, uscite dalle vigne, rapite ciascuno una donna
choir, outputs by vineyards, abducted each a woman
tra le fanciulle di Silo e ve ne andrete nel paese
between the girls of silo and you any go in country
di Beniamino. 22 Quando i loro padri o i loro
of Benjamin. 22 when the their fathers or the their
fratelli verranno a discutere con voi, direte loro:
brothers will to discuss with you, say them:
Concedetele a noi: abbiamo preso ciascuno una
Give her to we will: we have taken each a
donna come in battaglia... ma se ce le aveste date
woman such as in battle ... but if us the you had dates
voi stessi, allora avreste peccato ‘. 23 I figli di
you themselves, then would too bad '. 23 The children of
Beniamino fecero a quel modo: si presero mogli,
pet made to that way: Yes it is took wives,
secondo il loro numero, fra le danzatrici; le
according to the their number, between the dancers; the
rapirono, poi partirono e tornarono nel loro
kidnapped, and then left and back in their
territorio, riedificarono le città e vi stabilirono la
territory, rebuilt the city and there settled the
dimora. 24 In quel medesimo tempo, gli Israeliti se
abode. 24 in that same time, the Israel if

ne andarono ciascuno nella sua tribù e nella sua
any went each in its tribe and in its
famiglia e da quel luogo ciascuno si diresse
family and by that place each Yes it is directed
verso la sua eredità. 25 In quel tempo non c'era
to the its inheritance. 25 in that time do not there was
un re in Israele; ognuno faceva quel che gli pareva
a re in Israel; each was that that the seemed
meglio.
better.

Rut Capitolo: 1 2 3 4
Rut Chapter: 1 2 3 4

Capitolo 1 Ru Al tempo in cui governavano i
chapter 1 Ru a time in which ruled the
giudici, ci fu nel paese una carestia e un uomo
judges, there was in country a famine and a men's
di Betlemme di Giuda emigrò nella campagna di
of Bethlehem of Judah emigrated in campaign of
Moab, con la moglie e i suoi due figli. 2
Moab, with the wife and the its two sons. 2
Quest'uomo si chiamava Elimèlech, sua moglie
This man Yes it is called Elimelech, its wife
Noemi e i suoi due figli Maclon e Chilion;
Noemi and the its two children Mahlon and Chilion;
erano Efratei di Betlemme di Giuda. Giunti nella
were Ephrathites of Bethlehem of Judah. joints in
campagna di Moab, vi si stabilirono. 3 Poi
campaign of Moab, there Yes it is settled. 3 and then
Elimèlech, marito di Noemi, morì ed essa rimase con
Elimelech, husband of Noemi, died and it remained with
i due figli. 4 Questi sposarono donne di Moab,
the two sons. 4 these married women of Moab,
delle quali una si chiamava Orpa e l'altra Rut.
of which a Yes it is called Orpah and the other Ruth.
Abitavano in quel luogo da circa dieci anni, 5
They lived in that place by about ten year old, 5
quando anche Maclon e Chilion morirono tutti e
when also Mahlon and Chilion died all and
due e la donna rimase priva dei suoi due figli
two and the woman remained free of its two children
e del marito. 6 Allora si alzò con le sue
and of husband. 6 then Yes it is raised with the its
nuore per andarsene dalla campagna di Moab,
daughters in law for leave from campaign of Moab,
perché aveva sentito dire che il Signore aveva
why is that had heard say that the sir had
visitato il suo popolo, dandogli pane. 7 Partì dunque
visited the its people, giving bread. 7 He left therefore
con le due nuore da quel luogo e mentre era
with the two daughters in law by that place and while it was

in cammino per tornare nel paese di Giuda 8 Noemi
in I walk for return in country of Judah 8 Noemi
disse alle due nuore: ‘ Andate, tornate ciascuna
said to two daughters in law: 'Go, back each
a casa di vostra madre; il Signore usi bontà con
to home of your mother; the sir uses goodness with
voi, come voi avete fatto con quelli che sono morti
you, such as you you have got it with those that they are dead
e con me! 9 Il Signore conceda a ciascuna di voi
and with me! 9 the sir grant to each of you
di trovare riposo in casa di un marito ‘. Essa le
of find rest in home of a husband '. it the
baciò, ma quelle piansero ad alta voce 10 e le
He kissed her, but those wept to high voice 10 and the
dissero: ‘ No, noi verremo con te al tuo popolo ‘.
said: 'I have not, we will we will with tea a your people '.
11 Noemi rispose: ‘ Tornate indietro, figlie mie!
11 Noemi replied: 'Return back daughters My!
Perché verreste con me? Ho io ancora figli in
why is that you would be with me? I I yet children in
seno, che possano diventare vostri mariti? 12 Tornate
breast, that can become your husbands? 12 Return
indietro, figlie mie, andate! Io sono troppo vecchia
back daughters mine, go! I they are too much old
per avere un marito. Se dicessi: Ne ho speranza, e
for have a husband. if I said: any I hope, and
se anche avessi un marito questa notte e anche
if also I a husband this night and also
partorissi figli, 13 vorreste voi aspettare che
also bear children, 13 would like to you wait that
diventino grandi e vi asterreste per questo dal
become large and there asterreste for this from
maritarvi? No, figlie mie; io sono troppo
marrying? I have not, daughters mine; I they are too much
infelice per potervi giovare, perché la mano del
unhappy for we can bring benefit, why is that the hand of
Signore è stesa contro di me ‘. 14 Allora esse
sir is paving versus of me '. 14 then they
alzarono la voce e piansero di nuovo; Orpa baciò
rose the voice and wept of new; Orpah kissed

la suocera e partì, ma Rut non si staccò da
the mother-in-law and departed, but Rut do not Yes it is detached by
lei. 15 Allora Noemi le disse: ‘ Ecco, tua cognata è
her. 15 then Noemi the said: 'Here, your sister in law is
tornata al suo popolo e ai suoi dèi; torna indietro
back a its people and to its gods; back back
anche tu, come tua cognata ‘. 16 Ma Rut rispose:
also you, such as your sister in law '. 16 but Rut replied:
‘ Non insistere con me perché ti abbandoni e
'do not insist with me why is that you dropouts and
torni indietro senza di te; perché dove andrai tu
back back without of tea; why is that where go you
andrò anch'io; dove ti fermerai mi fermerò; il tuo
I will go me too; where you 're staying me 'll stop; the your
popolo sarà il mio popolo e il tuo Dio sarà il
people it will be the my people and the your God it will be the
mio Dio; 17 dove morirai tu, morirò anch'io e vi
my God; 17 where die you, I will die me too and there
sarò sepolta. Il Signore mi punisca come vuole, se
I will be buried. the sir me punish such as will you, if
altra cosa che la morte mi separerà da te ‘. 18
other what that the death me separate by tea '. 18
Quando Noemi la vide così decisa ad
when Noemi the saw so determined to
accompagnarla, cessò di insistere. 19 Così fecero il
accompany her, ceased of insist. 19 so made the
viaggio insieme fino a Betlemme. Quando giunsero a
travel together up to to Bethlehem. when came to
Betlemme, tutta la città s'interessò di loro. Le donne
Bethlehem, all the city was interested of them. the women
dicevano: ‘ È proprio Noemi! ‘. 20 Essa rispondeva:
said: 'You own Noemi! '. 20 it replied:
‘ Non mi chiamate Noemi, chiamatemi Mara, perché
'do not me call Noemi, call me Mara, why is that
l'Onnipotente mi ha tanto amareggiata! 21 Io ero
the Almighty me has so much bitter! 21 I I
partita piena e il Signore mi fa tornare vuota.
game flood and the sir me ago return empty.
Perché chiamarmi Noemi, quando il Signore si è
why is that call Noemi, when the sir Yes it is is

dichiarato contro di me e l'Onnipotente mi ha resa
declared versus of me and the Almighty me has yield
infelice? ‘. 22 Così Noemi tornò con Rut, la
unhappy? '. 22 so Noemi I come back with Ruth, the
Moabita, sua nuora, venuta dalle campagne di
Moabite its daughter in law, coming by campaigns of
Moab. Esse arrivarono a Betlemme quando si
Moab. they arrived to Bethlehem when Yes it is
cominciava a mietere l'orzo.
beginning to harvest barley.

.

Capitolo 2 Ru Noemi aveva un parente del marito,
chapter 2 Ru Noemi had a relative of husband,
uomo potente e ricco della famiglia di Elimèlech,
men's powerful and rich of family of Elimelech,
che si chiamava Booz. 2 Rut, la Moabita, disse a
that Yes it is called Booz. 2 Ruth, the Moabite said to
Noemi: ‘ Lasciami andare per la campagna a
Noemi: 'let me go for the campaign to
spigolare dietro a qualcuno agli occhi del quale
glean back to someone to eyes of which one
avrò trovato grazia ‘. Le rispose: ‘ Va', figlia mia ‘.
I will found grace '. the replied: 'Va', daughter My '.
3 Rut andò e si mise a spigolare nella
3 Rut went and Yes it is put to glean in
campagna dietro ai mietitori; per caso si trovò
campaign back to reapers; for case Yes it is found
nella parte della campagna appartenente a Booz, che
in part of campaign belonging to Booz, that
era della famiglia di Elimèlech. 4 Ed ecco Booz
it was of family of Elimelech. 4 and here Booz
arrivò da Betlemme e disse ai mietitori: ‘ Il Signore
arrived by Bethlehem and said to reapers 'The sir
sia con voi! ‘. Quelli gli risposero: ‘ Il Signore ti
both with you! '. those the answered 'The sir you
benedica! ‘. 5 Booz disse al suo servo, incaricato di
Bless! '. 5 Booz said a its servant, charge of
sorvegliare i mietitori: ‘ Di chi è questa giovane? ‘.
watch the reapers 'Of who is this young? '.
6 Il servo incaricato di sorvegliare i mietitori
6 the servo charge of watch the reapers

rispose: ‘ È una giovane moabita, quella che è
replied: 'You a young Moabite, that that is
tornata con Noemi dalla campagna di Moab. 7 Ha
back with Noemi from campaign of Moab. 7 he
detto: Vorrei spigolare e raccogliere dietro ai
said: I would glean and pick up back to
mietitori. È venuta ed è rimasta in piedi da
reapers. You coming and is remained in feet by
stamattina fino ad ora; solo in questo momento si
this morning up to to time; only in this time Yes it is
è un poco seduta nella casa ‘. 8 Allora Booz disse a
is a little sitting in home '. 8 then Booz said to
Rut: ‘ Ascolta, figlia mia, non andare a spigolare in
Rut: 'Listen, daughter mia, do not go to glean in
un altro campo; non allontanarti di qui, ma rimani
a other field; do not get away of here, but stay
con le mie giovani; 9 tieni d'occhio il campo dove
with the my young people; 9 hold eye the field where
si miete e cammina dietro a loro. Non ho forse
Yes it is reaper and walking back to them. do not I perhaps
ordinato ai miei giovani di non molestarti? Quando
ordered to my young of do not molest you? when
avrai sete, va' a bere dagli orci ciò che i giovani
you thirst, goes' to drinking by jars it that the young
avranno attinto ‘. 10 Allora Rut si prostrò con la
will drawn '. 10 then Rut Yes it is prostrated with the
faccia a terra e gli disse: ‘ Per qual motivo ho
face to land and the said: 'To what reason I
trovato grazia ai tuoi occhi, così che tu ti interessi
found grace to your eyes, so that you you interests
di me che sono una straniera? ‘. 11 Booz le
of me that they are a foreign? '. 11 Booz the
rispose: ‘ Mi è stato riferito quanto hai fatto per tua
replied: 'I is state reported how much you got it for your
suocera dopo la morte di tuo marito e come hai
mother-in-law after the death of your husband and such as you
abbandonato tuo padre, tua madre e la tua patria
abandoned your father, your mother and the your homeland
per venire presso un popolo, che prima non
for come over at a people, that first do not

conoscevi. 12 Il Signore ti ripaghi quanto hai fatto
knew. 12 the sir you repay how much you got it
e il tuo salario sia pieno da parte del Signore,
and the your wage both full by part of Lord,
Dio d'Israele, sotto le cui ali sei venuta a
God Israel, under the which wings six coming to
rifugiarti ‘. 13 Essa gli disse: ‘ Possa io trovar grazia
refuge '. 13 it the said: 'May I find grace
ai tuoi occhi, o mio signore! Poiché tu mi hai
to your eyes, or my sir! because you me you
consolata e hai parlato al cuore della tua serva,
consoled and you spoken a heart of your servant,
benché io non sia neppure come una delle tue
although I do not both not even such as a of your
schiave ‘. 14 Poi, al momento del pasto, Booz le
slaves'. 14 and then, a time of meal, Booz the
disse: ‘ Vieni, mangia il pane e intingi il boccone
said: 'Come, eat the bread and dip the mouthful
nell'aceto ‘. Essa si pose a sedere accanto ai
vinegar '. it Yes it is poses to sit down next to
mietitori. Booz le pose davanti grano abbrustolito;
reapers. Booz the poses in front wheat toasted;
essa ne mangiò a sazietà e ne mise da parte gli
it any ate to satiety and any put by part the
avanzi. 15 Poi si alzò per tornare a spigolare
leftovers. 15 and then Yes it is raised for return to glean
e Booz diede quest'ordine ai suoi servi: ‘ Lasciatela
and Booz gave this order to its servants: 'Let her
spigolare anche fra i covoni e non le fate
glean also between the sheaves and do not the you do
affronto; 16 anzi lasciate cadere apposta per lei
affront; 16 on the contrary let fall out on purpose for she
spighe dai mannelli; abbandonatele, perché essa le
ears come on sheaves; abbandonatele, why is that it the
raccolga, e non sgridatela ‘. 17 Così essa spigolò
collect, and do not rebuke '. 17 so it gleaned
nel campo fino alla sera; battè quello che aveva
in field up to a evening; beat that that had
raccolto e ne venne circa una quarantina di chili
picked up and any was about a forties of chili

di orzo. 18 Se lo caricò addosso, entrò in città e
of barley. 18 if the loaded him, entered in city and
sua suocera vide ciò che essa aveva spigolato.
its mother-in-law saw it that it had gleaned.
Poi Rut tirò fuori quello che era rimasto del
and then Rut pulled out that that it was remained of
cibo e glielo diede. 19 La suocera le chiese:
food and him gave. 19 the mother-in-law the asked:
‘ Dove hai spigolato oggi? Dove hai lavorato?
'Where you gleaned present day? where you worked?
Benedetto colui che si è interessato di te! ‘. Rut
blessed he that Yes it is is interested of tea! '. Rut
riferì alla suocera presso chi aveva lavorato e
reported a mother-in-law at who had worked and
disse: ‘ L'uomo presso il quale ho lavorato oggi
said: 'The man at the which one I worked present day
si chiama Booz ‘. 20 Noemi disse alla nuora:
Yes it is calls Booz '. 20 Noemi said a daughter in law:
‘ Sia benedetto dal Signore, che non ha rinunciato
'Both blessed from Lord, that do not has waived
alla sua bontà verso i vivi e verso i morti! ‘.
a its goodness to the live and to the dead! '.
Aggiunse: ‘ Questo uomo è nostro parente stretto; è
He added: 'This men's is our relative close; is
di quelli che hanno su di noi il diritto di
of those that have on of we will the right of
riscatto ‘. 21 Rut, la Moabita, disse: ‘ Mi ha anche
redemption '. 21 Ruth, the Moabite said: 'I has also
detto: Rimani insieme ai miei servi, finché abbiano
said: Stay together to my servants, until have
finito tutta la mia mietitura ‘. 22 Noemi disse a Rut,
finished all the my harvest '. 22 Noemi said to Ruth,
sua nuora: ‘ È bene, figlia mia, che tu vada
its daughter in law: 'You okay, daughter mia, that you go
con le sue schiave e non ti esponga a sgarberie
with the its slaves and do not you expose to rudeness
in un altro campo ‘. 23 Essa rimase dunque con le
in a other field '. 23 it remained therefore with the
schiave di Booz, a spigolare, sino alla fine della
slaves of Booz, to glean, up a end of

mietitura dell'orzo e del frumento. Poi abitò con
harvest barley and of wheat. and then lived with
la suocera.
the mother-in-law.

Capitolo 3 Ru Noemi, sua suocera, le disse: ‘ Figlia
chapter 3 Ru Noemi, its mother-in-law, the said: 'Daughter
mia, non devo io cercarti una sistemazione, così che
mia, do not I have to I look for a accommodation, so that
tu sia felice? 2 Ora, Booz, con le cui giovani tu
you both happy? 2 now Booz, with the which young you
sei stata, non è nostro parente? Ecco, questa sera
six was, do not is our relative? That is, this evening
deve ventilare l'orzo sull'aia. 3 Su dunque, profumati,
must ventilate barley farmyard. 3 on therefore, perfumed
avvolgiti nel tuo manto e scendi all'aia; ma
wrap yourself in your mantle and down the threshing floor; but
non ti far riconoscere da lui, prima che egli abbia
do not you to recognize by him, first that he has
finito di mangiare e di bere. 4 Quando andrà a
finished of eat and of drinking. 4 when will to
dormire, osserva il luogo dove egli dorme; poi
sleep, notes the place where he sleeping; and then
va', alzagli la coperta dalla parte dei piedi e
goes', alzagli the blanket from part of feet and
mettiti lì a giacere; ti dirà lui ciò che dovrai
yourself there to lie; you tell he it that you will need to
fare ‘. 5 Rut le rispose: ‘ Farò quanto dici ‘. 6
do what '. 5 Rut the replied: 'I will how much say '. 6
Scese all'aia e fece quanto la suocera le
He went down the barnyard and made how much the mother-in-law the
aveva ordinato. 7 Booz mangiò, bevve e aprì il
had ordered. 7 Booz ate; drank and opened the
cuore alla gioia; poi andò a dormire accanto al
heart a joy; and then went to sleep next a
mucchio d'orzo. Allora essa venne pian piano, gli
pile barley. then it was pian plan, the
alzò la coperta dalla parte dei piedi e si coricò.
raised the blanket from part of feet and Yes it is lay down.
8 Verso mezzanotte quell'uomo si svegliò, con un
8 to midnight man Yes it is woke up, with a

brivido, si guardò attorno ed ecco una donna gli
thrill, Yes it is looked about and here a woman the
giaceva ai piedi. 9 Le disse: ‘ Chi sei? ‘. Rispose:
lying to feet. 9 the said: 'Who are you? '. He replied:
‘ Sono Rut, tua serva; stendi il lembo del tuo
'they are Ruth, your servant; stretch the edge of your
mantello sulla tua serva, perché tu hai il diritto di
mantle on your servant, why is that you you the right of
riscatto ‘. 10 Le disse: ‘ Sii benedetta dal Signore,
redemption '. 10 the said: 'Yay blessed from Lord,
figlia mia! Questo tuo secondo atto di bontà è
daughter mine! this your according to act of goodness is
migliore anche del primo, perché non sei andata in
best also of first, why is that do not six going in
cerca di uomini giovani, poveri o ricchi. 11 Ora
search of men young people, poor or rich. 11 now
non temere, figlia mia; io farò per te quanto dici,
do not fear daughter mine; I I will for tea how much say,
perché tutti i miei concittadini sanno che sei una
why is that all the my fellow citizens know that six a
donna virtuosa. 12 Ora io sono tuo parente, ma ce
woman virtuous. 12 now I they are your relative, but us
n'è un altro che è parente più stretto di me. 13
none a other that is relative more close of me. 13
Passa qui la notte e domani mattina se quegli
Switch here the night and tomorrow morning if those
vorrà sposarti, va bene, ti prenda; ma se non gli
will take marry, go okay, you take; but if do not the
piacerà, ti prenderò io, per la vita del Signore! Sta'
love it, you will take I, for the life of Lord! Sta '
tranquilla fino al mattino ‘. 14 Rimase coricata ai
quiet up to a morning '. 14 He remained lying to
suoi piedi fino alla mattina. Poi Booz si alzò
its feet up to a morning. and then Booz Yes it is raised
prima che un uomo possa distinguere un altro,
first that a men's can distinguish a another,
perché diceva: ‘ Nessuno sappia che questa donna è
why is that said: 'no one know that this woman is
venuta sull'aia! ‘. 15 Poi aggiunse: ‘ Apri il
coming the farmyard! '. 15 and then added: 'Open the

mantello che hai addosso e tienilo con le due
mantle that you on and keep it with the two
mani ‘. Essa lo tenne ed egli vi versò dentro sei
hands'. it the held and he there poured inside six
misure d'orzo e glielo pose sulle spalle. Rut rientrò
measures barley and him poses on shoulders. Rut returned
in città 16 e venne dalla suocera, che le disse:
in city 16 and was from mother-in-law, that the said:
‘ Come è andata, figlia mia? ‘. Essa le raccontò
'such as is gone, daughter mine? '. it the told
quanto quell'uomo aveva fatto per lei. 17 Aggiunse:
how much man had got it for her. 17 He added:
‘ Mi ha anche dato sei misure di orzo; perché mi
'I has also given six measures of barley; why is that me
ha detto: Non devi tornare da tua suocera a
has said: do not you must return by your mother-in-law to
mani vuote ‘. 18 Noemi disse: ‘ Sta' quieta, figlia
hands empty '. 18 Noemi said: 'She' quiet, daughter
mia, finché tu sappia come la cosa si concluderà;
mia, until you know such as the what Yes it is end;
certo quest'uomo non si darà pace finché non
certain this man do not Yes it is give peace until do not
abbia concluso oggi stesso questa faccenda ‘.
has concluded present day same this matter '.

.

Capitolo 4 Ru Intanto Booz venne alla porta
chapter 4 Ru in the meantime Booz was a port
della città e vi sedette. Ed ecco passare colui che
of city and there sat down. and here switch he that
aveva il diritto di riscatto e del quale Booz
had the right of redemption and of which one Booz
aveva parlato. Booz gli disse: ‘ Tu, quel tale, vieni
had spoken. Booz the said: 'You, that such, come
e siediti qui! ‘. Quello si avvicinò e sedette. 2
and sit here! '. that Yes it is approached and sat down. 2
Poi Booz scelse dieci uomini fra gli anziani
and then Booz chose ten men between the Senior citizens
della città e disse loro: ‘ Sedete qui ‘. Quelli
of city and said them: 'Sit here '. those
sedettero. 3 Allora Booz disse a colui che aveva il
sat down. 3 then Booz said to he that had the

diritto di riscatto: ‘ Il campo che apparteneva al
right of redemption: 'The field that belonged a
nostro fratello Elimèlech, lo mette in vendita Noemi,
our brother Elimelech, the puts in sale Noemi,
che è tornata dalla campagna di Moab. 4 Ho
that is back from campaign of Moab. 4 I
pensato bene di informartene e dirti: Fanne
thought okay of informartene and tell you: Make it
acquisto alla presenza delle persone qui sedute e
purchase a presence of people here sessions and
alla presenza degli anziani del mio popolo. Se
a presence from Senior citizens of my people. if
vuoi acquistarlo con il diritto di riscatto,
Do you want to buy it with the right of redemption,
acquistalo, ma se non vuoi acquistarlo,
buy it, but if do not Do you want to buy it
dichiaramelo, che io lo sappia; perché nessuno fuori
dichiaramelo, that I the know; why is that no one out
di te ha il diritto di riscatto e dopo di te vengo
of tea has the right of redemption and after of tea I come
io ‘. Quegli rispose: ‘ Io intendo acquistarlo ‘. 5
I '. those replied: 'I I mean buy it '. 5
Allora Booz disse: ‘ Quando acquisterai il campo
then Booz said: 'When you purchase the field
dalla mano di Noemi, nell'atto stesso tu acquisterai
from hand of Noemi, in the act same you you purchase
anche Rut, la Moabita, moglie del defunto, per
also Ruth, the Moabite wife of deceased, for
assicurare il nome del defunto sulla sua eredità ‘. 6
ensure the first name of deceased on its heritage '. 6
Colui che aveva il diritto di riscatto rispose: ‘ Io
he that had the right of redemption replied: 'I
non posso acquistare con il diritto di riscatto,
do not I buy with the right of redemption,
altrimenti danneggerei la mia propria eredità;
otherwise I damage the my own inheritance;
subentra tu nel mio diritto, perché io non posso
takes over you in my law, why is that I do not I
valermene ‘. 7 Una volta in Israele esisteva questa
valermene '. 7 a time in Israel there this

usanza relativa al diritto del riscatto o della
custom relative a right of redemption or of
permuta, per convalidare ogni atto: uno si
barter, for validate each note: one Yes it is
toglieva il sandalo e lo dava all'altro; era questo
removed the sandal and the gave to another; it was this
il modo di attestare in Israele. 8 Così chi aveva il
the way of attest in Israel. 8 so who had the
diritto di riscatto disse a Booz: ‘ Acquista tu il mio
right of redemption said to Booz: 'Buy you the my
diritto di riscatto ‘; si tolse il sandalo e glielo
right of ransom '; Yes it is off the sandal and him
diede. 9 Allora Booz disse agli anziani e a tutto
gave. 9 then Booz said to Senior citizens and to all over
il popolo: ‘ Voi siete oggi testimoni che io ho
the people: 'You are present day witnesses that I I
acquistato dalle mani di Noemi quanto apparteneva a
purchased by hands of Noemi how much belonged to
Elimèlech, a Chilion e a Maclon, 10 e che ho
Elimelech, to Chilion and to Mahlon, 10 and that I
anche preso in moglie Rut, la Moabita, già moglie
also taken in wife Ruth, the Moabite already wife
di Maclon, per assicurare il nome del defunto sulla
of Mahlon, for ensure the first name of deceased on
sua eredità e perché il nome del defunto non
its heritage and why is that the first name of deceased do not
scompaia tra i suoi fratelli e alla porta della
disappears between the its brothers and a port of
sua città. Voi ne siete oggi testimoni ‘. 11 Tutto
its city. you any are present day witnesses'. 11 all over
il popolo che si trovava alla porta rispose: ‘ Ne
the people that Yes it is was a port replied: 'It
siamo testimoni ‘. Gli anziani aggiunsero: ‘ Il
we are witnesses'. the Senior citizens added: 'The
Signore renda la donna, che entra in casa tua, come
sir make the woman, that enters in home yours, such as
Rachele e Lia, le due donne che fondarono la casa
Rachel and Lia, the two women that founded the home
d'Israele. Procurati ricchezze in Efrata, fatti un
of Israel. Get riches in Ephrath facts a

nome in Betlemme! 12 La tua casa sia come la
first name in Bethlehem! 12 the your home both such as the
casa di Perez, che Tamar partorì a Giuda, grazie
home of Perez, that Tamar bore to Judah, thank you
alla posterità che il Signore ti darà da questa
a posterity that the sir you give by this
giovane! '. 13 Così Booz prese Rut, che divenne sua
young! '. 13 so Booz taken Ruth, that became its
moglie. Egli si unì a lei e il Signore le
wife. he Yes it is joined to she and the sir the
accordò di concepire: essa partorì un figlio. 14 E le
granted of conceive: it bore a son. 14 E the
donne dicevano a Noemi: ' Benedetto il Signore, il
women said to Noemi: 'Benedict the Lord, the
quale oggi non ti ha fatto mancare un
which one present day do not you has got it miss a
riscattatore perché il nome del defunto si
ransomer why is that the first name of deceased Yes it is
perpetuasse in Israele! 15 Egli sarà il tuo
perpetuate in Israel! 15 he it will be the your
consolatore e il sostegno della tua vecchiaia;
comforter and the support of your old age;
perché lo ha partorito tua nuora che ti ama
why is that the has birth your daughter in law that you love
e che vale per te più di sette figli '. 16 Noemi
and that worth for tea more of seven children '. 16 Noemi
prese il bambino e se lo pose in grembo e gli
taken the child and if the poses in womb and the
fu nutrice. 17 E le vicine dissero: ' È nato un figlio
was nurse. 17 E the close said: 'You born a son
a Noemi! '. Essa lo chiamò Obed: egli fu il padre
to Noemi! '. it the called Obed: he was the father
di Iesse, padre di Davide. 18 Questa è la
of Jesse, father of David. 18 this is the
discendenza di Perez: Perez generò Chezron; Chezron
offspring of Perez: Perez son in law Hezron; Hezron
generò Ram; 19 Ram generò Amminadab; 20
son in law Ram; 19 Ram son in law Amminadab; 20
Amminadab generò Nacson; Nacson generò Salmon;
Amminadab son in law Nacson; Nacson son in law Salmon;

21 Salmon generò Booz; Booz generò Obed; 22
21 Salmon son in law Booz; Booz son in law Obed; 22
Obed generò Iesse e Iesse generò Davide.
Obed son in law Jesse and Jesse son in law David.

1Samuele Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
1Samuel Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
30 31
30 31

Capitolo 1 1Sam C'era un uomo di Ramatàim, uno
chapter 1 1Sam there was a men's of Ramatàim, one
Zufita delle montagne di Efraim, chiamato Elkana,
Zufita of mountains of Ephraim called Elkana,
figlio di Ierocàm, figlio di Eliàu, figlio di Tòcu, figlio
son of Jeroham, son of Eliàu, son of Tòcu, son
di Zuf, l'Efraimita. 2 Aveva due mogli, l'una
of Zuf, the Ephraimite. 2 He had two wives, one
chiamata Anna, l'altra Peninna. Peninna aveva figli
call Anna, the other Peninnah. Peninnah had children
mentre Anna non ne aveva. 3 Quest'uomo andava
while Anna do not any had. 3 This man was
ogni anno dalla sua città per prostrarsi e
each year from its city for prostrate oneself and
sacrificare al Signore degli eserciti in Silo, dove
sacrifice a sir from armies in Silo, where
stavano i due figli di Eli Cofni e Pìncas,
were the two children of Eli Hophni and Phinehas,
sacerdoti del Signore. 4 Un giorno Elkana offrì il
priests of Lord. 4 a day Elkana offered the
sacrificio. Ora egli aveva l'abitudine di dare alla
sacrifice. now he had the habit of give a
moglie Peninna e a tutti i figli e le figlie di
wife Peninnah and to all the children and the daughters of
lei le loro parti. 5 Ad Anna invece dava una parte
she the their parties. 5 for Anna instead gave a part
sola; ma egli amava Anna, sebbene il Signore ne
only; but he loved Anna, although the sir any
avesse reso sterile il grembo. 6 La sua rivale per
had made sterile the lap. 6 the its rival for
giunta l'affliggeva con durezza a causa della sua
junta afflicted with hardness to cause of its
umiliazione, perché il Signore aveva reso sterile il
humiliation, why is that the sir had made sterile the

suo grembo. 7 Così succedeva ogni anno: tutte le
its lap. 7 so happening each year: all the
volte che salivano alla casa del Signore, quella la
times that rose a home of Lord, that the
mortificava. Anna dunque si mise a piangere e
mortified. Anna therefore Yes it is put to cry and
non voleva prendere cibo. 8 Elkana suo marito le
do not wanted take food. 8 Elkana its husband the
disse: ‘ Anna, perché piangi? Perché non mangi?
said: 'Anna, why is that are you crying? why is that do not you eat?
Perché è triste il tuo cuore? Non sono forse io
why is that is sad the your heart? do not they are perhaps I
per te meglio di dieci figli? ‘. 9 Anna, dopo aver
for tea better of ten children? '. 9 Anna, after have
mangiato in Silo e bevuto, si alzò e andò a
ate in silo and drinking, Yes it is raised and went to
presentarsi al Signore. In quel momento il sacerdote
report a Lord. in that time the priest
Eli stava sul sedile davanti a uno stipite del tempio
Eli was on seat in front to one jamb of temple
del Signore. 10 Essa era afflitta e innalzò la
of Lord. 10 it it was afflicted and raised the
preghiera al Signore, piangendo amaramente. 11
prayer a Lord, crying bitterly. 11
Poi fece questo voto: ‘ Signore degli eserciti, se
and then made this vote: 'Lord from armies, if
vorrai considerare la miseria della tua schiava e
want consider the misery of your slave and
ricordarti di me, se non dimenticherai la tua
remember of me, if do not forget the your
schiava e darai alla tua schiava un figlio maschio,
slave and give a your slave a son male,
io lo offrirò al Signore per tutti i giorni della sua
I the I will offer a sir for all the days of its
vita e il rasoio non passerà sul suo capo ‘. 12
life and the razor do not will on its head '. 12
Mentre essa prolungava la preghiera davanti al
while it prolonged the prayer in front a
Signore, Eli stava osservando la sua bocca. 13 Anna
Lord, Eli was observing the its mouth. 13 Anna

pregava in cuor suo e si muovevano soltanto le
prayed in heart its and Yes it is moving only the
labbra, ma la voce non si udiva; perciò Eli la
lips, but the voice do not Yes it is heard; therefore Eli the
ritenne ubriaca. 14 Le disse Eli: ‘ Fino a quando
thought drunk. 14 the said Eli: 'Up to when
rimarrai ubriaca? Lìberati dal vino che hai
will remain drunk? Liberate yourself from wine that you
bevuto! ‘. 15 Anna rispose: ‘ No, mio signore, io
drunk! '. 15 Anna replied: 'I have not, my sir, I
sono una donna affranta e non ho bevuto né vino
they are a woman heartbroken and do not I drunk nor wine
né altra bevanda inebriante, ma sto solo sfogandomi
nor other drink intoxicating, but I'm only sfogandomi
davanti al Signore. 16 Non considerare la tua serva
in front a Lord. 16 do not consider the your serve
una donna iniqua, poiché finora mi ha fatto parlare
a woman unfair, because so far me has got it talk
l'eccesso del mio dolore e della mia amarezza ‘. 17
excess of my pain and of my bitterness'. 17
Allora Eli le rispose: ‘ Va' in pace e il Dio
then Eli the replied: 'Va' in peace and the God
d'Israele ascolti la domanda che gli hai fatto ‘. 18
Israel listen the question that the you got it '. 18
Essa replicò: ‘ Possa la tua serva trovare grazia ai
it replied: 'May the your serve find grace to
tuoi occhi ‘. Poi la donna se ne andò per la sua
your eyes'. and then the woman if any went for the its
via e il suo volto non fu più come prima. 19 Il
via and the its face do not was more such as before. 19 the
mattino dopo si alzarono e dopo essersi prostrati
morning after Yes it is rose and after have prostrate
davanti al Signore tornarono a casa in Rama. Elkana
in front a sir back to home in Rama. Elkana
si unì a sua moglie e il Signore si ricordò
Yes it is joined to its wife and the sir Yes it is remembered
di lei. 20 Così al finir dell'anno Anna concepì e
of her. 20 so a finir year Anna conceived and
partorì un figlio e lo chiamò Samuele. ‘ Perché –
bore a son and the called Samuel. 'why is that -

diceva – dal Signore l'ho impetrato ‘. 21 Quando
said - from sir I with sin '. 21 when
poi Elkana andò con tutta la famiglia a offrire il
and then Elkana went with all the family to offer the
sacrificio di ogni anno al Signore e a soddisfare il
sacrifice of each year a sir and to meet the
voto, 22 Anna non andò, perché diceva al marito:
vote, 22 Anna do not went, why is that said a husband:
‘ Non verrò, finché il bambino non sia divezzato
'do not I will come, until the child do not both weaned
e io possa condurlo a vedere il volto del Signore;
and I can lead to see the face of Lord;
poi resterà là per sempre ‘. 23 Le rispose Elkana
and then will there for always'. 23 the answered Elkana
suo marito: ‘ Fa' pure quanto ti sembra meglio;
its husband: 'Fa' also how much you it seems better;
rimani finché tu l'abbia divezzato; soltanto adempia
stay until you has the weaned; only fulfill
il Signore la tua parola ‘. La donna rimase e
the sir the your word '. the woman remained and
allattò il figlio, finché l'ebbe divezzato. 24 Dopo
suckled the son, until had it weaned. 24 after
averlo divezzato, andò con lui, portando un giovenco
it weaned, went with him, bringing a bullock
di tre anni, un'efa di farina e un otre di vino
of three year old, e'phah of flour and a goatskin of wine
e venne alla casa del Signore a Silo e il fanciullo
and was a home of sir to silo and the child
era con loro. 25 Immolato il giovenco, presentarono
it was with them. 25 immolated the bullock, presented
il fanciullo a Eli 26 e Anna disse: ‘ Ti prego, mio
the child to Eli 26 and Anna said: 'you I pray, my
signore. Per la tua vita, signor mio, io sono quella
sir. for the your life, Mr mine, I they are that
donna che era stata qui presso di te a pregare il
woman that it was was here at of tea to pray the
Signore. 27 Per questo fanciullo ho pregato e il
Lord. 27 for this child I prayed and the
Signore mi ha concesso la grazia che gli ho chiesto.
sir me has granted the grace that the I asked.

28 Perciò anch'io lo dò in cambio al Signore: per
28 therefore me too the I give in exchange a Lord: for
tutti i giorni della sua vita egli è ceduto al
all the days of its life he is sold a
Signore ‘. E si prostrarono là davanti al Signore.
Lord '. E Yes it is prostrated there in front a Lord.

Capitolo 2 Sal 2; 18; 1Sam Allora Anna pregò: ‘ Il
chapter 2 Sal 2; 18; 1Sam then Anna I pray: 'The
mio cuore esulta nel Signore, la mia fronte s'innalza
my heart cheers in Lord, the my front rises
grazie al mio Dio. Si apre la mia bocca contro
thank you a my God. Yes it is opens the my mouth versus
i miei nemici, perché io godo del beneficio che mi
the my enemies, why is that I I enjoy of benefit that me
hai concesso. 2 Non c'è santo come il Signore,
you granted. 2 do not there is holy such as the Lord,
non c'è rocca come il nostro Dio. 3 Non
do not there is rock such as the our God. 3 do not
moltiplicate i discorsi superbi, dalla vostra bocca
multiplied the speeches proud, from your mouth
non esca arroganza; perché il Signore è il Dio che
do not bait arrogance; why is that the sir is the God that
sa tutto e le sue opere sono rette. 4 L'arco dei
sa all over and the its works they are lines. 4 The arc of
forti s'è spezzato, ma i deboli sono rivestiti di
strong hath broken, but the weak they are coated of
vigore. 5 I sazi sono andati a giornata per un
force. 5 The satiated they are went to day for a
pane, mentre gli affamati han cessato di faticare. La
bread, while the hungry han ceased of toil. the
sterile ha partorito sette volte e la ricca di figli è
sterile has birth seven times and the rich of children is
sfiorita. 6 Il Signore fa morire e fa vivere,
faded. 6 the sir ago die and ago live,
scendere agli inferi e risalire. 7 Il Signore rende
get off to underworld and go back. 7 the sir makes
povero e arricchisce, abbassa ed esalta. 8 Solleva
poor and enriched, lowers and enhances it. 8 raises
dalla polvere il misero, innalza il povero dalle
from dust the miserable, raises the poor by

immondizie, per farli sedere insieme con i capi del
garbage, for them sit down together with the heads of
popolo e assegnar loro un seggio di gloria. Perché
people and assegnar their a seat of glory. why is that
al Signore appartengono i cardini della terra e su
a sir belong the hinges of land and on
di essi fa poggiare il mondo. 9 Sui passi dei giusti
of they ago rest the world. 9 on steps of right
Egli veglia, ma gli empi svaniscono nelle tenebre.
he wakefulness, but the wicked vanish in darkness.
Certo non prevarrà l'uomo malgrado la sua forza.
certain do not prevail the man despite the its force.
10 Il Signore... saranno abbattuti i suoi avversari!
10 the Lord ... will slaughtered the its opponents!
L'Altissimo tuonerà dal cielo. Il Signore giudicherà
The Most High will thunder from sky. the sir judge
gli estremi confini della terra; darà forza al suo re
the extreme boundaries of land; give force a its re
ed eleverà la potenza del suo Messia ‘. 11 Poi
and elevate the power of its Messiah '. 11 and then
Elkana tornò a Rama, a casa sua, e il fanciullo
Elkana I come back to Rama, to home its, and the child
rimase a servire il Signore alla presenza del
remained to serve the sir a presence of
sacerdote Eli. 12 Ora i figli di Eli erano uomini
priest Eli. 12 now the children of Eli were men
depravati; non tenevano in alcun conto il Signore,
depraved; do not held in no account the Lord,
13 né la retta condotta dei sacerdoti verso il
13 nor the straight line conduct of priests to the
popolo. Quando uno si presentava a offrire il
people. when one Yes it is presented to offer the
sacrificio, veniva il servo del sacerdote mentre la
sacrifice, was the servo of priest while the
carne cuoceva, con in mano un forchettone a tre
meat cooked, with in hand a fork to three
denti, 14 e lo introduceva nella pentola o nella
teeth, 14 and the introduced in pot or in
marmitta o nel tegame o nella caldaia e tutto ciò
silencer or in pan or in boiler and all over it

che il forchettone tirava su il sacerdote lo teneva
that the fork pulled on the priest the held
per sé. Così facevano con tutti gli Israeliti che
for itself. so were with all the Israel that
venivano là a Silo. 15 Prima che fosse bruciato il
were there to Silo. 15 first that was burnt the
grasso, veniva ancora il servo del sacerdote e
fat, was yet the servo of priest and
diceva a chi offriva il sacrificio: ‘ Dammi la carne
said to who offered the sacrifice: 'give me the meat
da arrostire per il sacerdote, perché non vuole
by roast for the priest, why is that do not will you
avere da te carne cotta, ma cruda ‘. 16 Se quegli
have by tea meat cotta, but raw '. 16 if those
rispondeva: ‘ Si bruci prima il grasso, poi
replied: 'Yes it is burn first the fat, and then
prenderai quanto vorrai! ‘, replicava: ‘ No, me la
you take how much want! ', replied: 'I have not, me the
devi dare ora, altrimenti la prenderò con la
you must give now, otherwise the will take with the
forza ‘. 17 Così il peccato di quei giovani era
force '. 17 so the too bad of those young it was
molto grande davanti al Signore perché
very much great in front a sir why is that
disonoravano l'offerta del Signore. 18 Samuele
dishonored the offer of Lord. 18 Samuel
prestava servizio davanti al Signore per quanto lo
lent service in front a sir for how much the
poteva un fanciullo e andava cinto di efod di lino.
could a child and was truss of efod of flax.
19 Sua madre gli preparava una piccola veste e
19 its mother the prepared a small dress and
gliela portava ogni anno, quando andava con il
it to him carried each year, when was with the
marito a offrire il sacrificio annuale. 20 Eli allora
husband to offer the sacrifice year. 20 Eli then
benediceva Elkana e sua moglie ed esclamava: ‘ Ti
blessed Elkana and its wife and exclaimed: 'you
conceda il Signore altra prole da questa donna per
grant the sir other offspring by this woman for

il prestito che essa ha fatto al Signore ‘. Essi
the loan that it has got it a Lord '. they
tornarono a casa 21 e il Signore visitò Anna, che
back to home 21 and the sir visited Anna, that
partorì ancora tre figli e due figlie. Frattanto il
bore yet three children and two daughters. meanwhile the
fanciullo Samuele cresceva presso il Signore. 22 Eli
child Samuel growing at the Lord. 22 Eli
era molto vecchio e gli veniva all'orecchio quanto
it was very much old and the was ear how much
i suoi figli facevano a tutto Israele e come essi
the its children were to all over Israel and such as they
si univano alle donne che prestavano servizio
Yes it is united to women that lent service
all'ingresso della tenda del convegno. 23 Perciò disse
entrance of tent of conference. 23 therefore said
loro: ‘ Perché dunque fate tali cose? Io sento infatti
them: 'why is that therefore you do such things? I I feel indeed
da parte di tutto il popolo le vostre azioni empie!
by part of all over the people the your actions impious!
24 No, figli, non è bene ciò che io odo di voi,
24 I have not, children, do not is okay it that I odo of you,
che cioè sviate il popolo del Signore. 25 Se un
that namely diverted the people of Lord. 25 if a
uomo pecca contro un altro uomo, Dio potrà
men's flaw versus a other men's, God will
intervenire in suo favore, ma se l'uomo pecca contro
intervene in its Please but if the man flaw versus
il Signore, chi potrà intercedere per lui? ‘. Ma non
the Lord, who will intercede for him? '. but do not
ascoltarono la voce del padre, perché il Signore
listened the voice of father, why is that the sir
aveva deciso di farli morire. 26 Invece il giovane
had decided of them die. 26 instead the young
Samuele andava crescendo in statura e in bontà
Samuel was growing up in stature and in goodness
davanti al Signore e agli uomini. 3,11–14 27 Un
in front a sir and to men. 3.11 to 14 27 a
giorno venne un uomo di Dio da Eli e gli disse:
day was a men's of God by Eli and the said:

‘ Così dice il Signore: Non mi sono forse rivelato
'So says the Lord: do not me they are perhaps revealed
alla casa di tuo padre, mentre erano in Egitto, in
a home of your father, while were in Egypt, in
casa del faraone? 28 Non l'ho scelto da tutte le
home of Pharaoh? 28 do not I chosen by all the
tribù d'Israele come mio sacerdote, perché salga
tribe Israel such as my priest, why is that rise
l'altare, bruci l'incenso e porti l'efod davanti a
the altar, burn incense and ports the ephod in front to
me? Alla casa di tuo padre ho anche assegnato tutti
me? a home of your father I also attached all
i sacrifici consumati dal fuoco, offerti dagli Israeliti.
the sacrifices worn out from fire, offered by Israelites.
29 Perché dunque avete calpestato i miei sacrifici
29 why is that therefore you have trampled the my sacrifices
e le mie offerte che io ho ordinato per sempre e
and the my offers that I I ordered for always and
tu hai avuto maggior riguardo ai tuoi figli che a
you you had more respect to your children that to
me e vi siete pasciuti in tal modo con le primizie
me and there are fed in this way with the first fruits
di ogni offerta di Israele mio popolo? 30 Ecco
of each offer of Israel my people? 30 here
dunque l'oracolo del Signore, Dio d'Israele: Avevo
therefore the oracle of Lord, God Israel: I
promesso alla tua casa e alla casa di tuo padre
promised a your home and a home of your father
che avrebbero sempre camminato alla mia presenza.
that would always walked a my presence.
Ma ora – oracolo del Signore – non sia mai!
but now - oracle of sir - do not both ever!
Perché chi mi onorerà anch'io l'onorerò, chi mi
why is that who me honor me too will honor, who me
disprezzerà sarà oggetto di disprezzo. 31 Ecco
despise it will be object of contempt. 31 here
verranno giorni in cui io taglierò via il tuo braccio
will days in which I cut off via the your arm
e il braccio della casa di tuo padre, sì che non
and the arm of home of your father, Yup that do not

vi sia più un anziano nella tua casa. 32 Guarderai
there both more a senior in your house. 32 You'll look
sempre angustiato tutto il bene che farò a Israele,
always distressed all over the okay that I will to Israel,
mentre non si troverà mai più un anziano nella
while do not Yes it is will never more a senior in
tua casa. 33 Qualcuno dei tuoi tuttavia non lo
your house. 33 someone of your however do not the
strapperò dal mio altare, perché ti si consumino
tear from my altar, why is that you Yes it is consume
gli occhi e si strazi il tuo animo: ma
the eyes and Yes it is heartbreaks the your mind: but
chiunque sarà nato dalla tua famiglia morirà per
anyone it will be born from your family die for
la spada degli uomini. 34 Sarà per te un segno
the sword from men. 34 it will be for tea a sign
quello che avverrà ai tuoi due figli, a Cofni e
that that will to your two children, to Hophni and
Pìncas: nello stesso giorno moriranno tutti e due.
Phinehas: in same day die all and both.
35 Dopo, farò sorgere al mio servizio un sacerdote
35 after that, I will rise a my service a priest
fedele che agirà secondo il mio cuore e il mio
faithful that act according to the my heart and the my
desiderio. Io gli darò una casa stabile e
desire. I the I will give a home stable and
camminerà alla mia presenza, come mio consacrato
walk a my presence, such as my sacred
per sempre. 36 Chiunque sarà superstite nella tua
for always. 36 anyone it will be survivor in your
casa, andrà a prostrarsi davanti a lui per una
home will to prostrate oneself in front to he for a
monetina d'argento e per un pezzo di pane e
dime silver and for a piece of bread and
dirà: Ammettimi a qualunque ufficio sacerdotale,
say: Ammettimi to any office Priests,
perché possa mangiare un tozzo di pane '.
why is that can eat a squat of bread '.

Capitolo 3 1Sam Il giovane Samuele continuava a
chapter 3 1Sam the young Samuel continued to

servire il Signore sotto la guida di Eli. La parola
serve the sir under the guide of Eli. the word
del Signore era rara in quei giorni, le visioni non
of sir it was rare in those days, the visions do not
erano frequenti. 2 In quel tempo Eli stava riposando
were frequent. 2 in that time Eli was resting
in casa, perché i suoi occhi cominciavano a
in home why is that the its eyes beginning to
indebolirsi e non riusciva più a vedere. 3 La
weaken and do not could more to to see. 3 the
lampada di Dio non era ancora spenta e Samuele
lamp of God do not it was yet off and Samuel
era coricato nel tempio del Signore, dove si
it was lying in temple of Lord, where Yes it is
trovava l'arca di Dio. 4 Allora il Signore chiamò:
was the ark of God. 4 then the sir called out:
‘ Samuele! ‘ e quegli rispose: ‘ Eccomi ‘, 5 poi
'Samuel! ' and those replied: 'Here I am', 5 and then
corse da Eli e gli disse: ‘ Mi hai chiamato,
racing by Eli and the said: 'I you called,
eccomi! ‘. Egli rispose: ‘ Non ti ho chiamato, torna
here I am! '. he replied: 'do not you I called, back
a dormire! ‘. Tornò e si mise a dormire. 6
to sleep! '. I come back and Yes it is put to sleep. 6
Ma il Signore chiamò di nuovo: ‘ Samuele! ‘ e
but the sir called of new: 'Samuel! ' and
Samuele, alzatosi, corse da Eli dicendo: ‘ Mi hai
Samuel, arose, racing by Eli saying: 'I you
chiamato, eccomi! ‘. Ma quegli rispose di nuovo:
called, here I am! '. but those answered of new:
‘ Non ti ho chiamato, figlio mio, torna a dormire! ‘.
'do not you I called, son mine, back to sleep! '.
7 In realtà Samuele fino allora non aveva ancora
7 in reality Samuel up to then do not had yet
conosciuto il Signore, né gli era stata ancora
known the Lord, nor the it was was yet
rivelata la parola del Signore. 8 Il Signore tornò
revealed the word of Lord. 8 the sir I come back
a chiamare: ‘ Samuele! ‘ per la terza volta; questi
to call out: 'Samuel! ' for the third time; these

si alzò ancora e corse da Eli dicendo: ‘ Mi hai
Yes it is raised yet and racing by Eli saying: 'I you
chiamato, eccomi! ‘. Allora Eli comprese che il
called, here I am! '. then Eli including that the
Signore chiamava il giovinetto. 9 Eli disse a
sir called the youth. 9 Eli said to
Samuele: ‘ Vattene a dormire e, se ti si
Samuel: 'Get out to sleep and, if you Yes it is
chiamerà ancora, dirai: Parla, Signore, perché il tuo
call yet, say: Speak, Lord, why is that the your
servo ti ascolta ‘. Samuele andò a coricarsi al suo
servo you listen '. Samuel went to bedtime a its
posto. 10 Venne il Signore, stette di nuovo accanto
place. 10 It was the Lord, stood of new next
a lui e lo chiamò ancora come le altre volte:
to he and the called yet such as the other times:
‘ Samuele, Samuele! ‘. Samuele rispose subito: ‘ Parla,
'Samuel, Samuel! '. Samuel answered right away: 'Speak,
perché il tuo servo ti ascolta ‘. 11 Allora il
why is that the your servo you listen '. 11 then the
Signore disse a Samuele: ‘ Ecco io sto per fare in
sir said to Samuel: 'Here I I'm for do what in
Israele una cosa tale che chiunque udirà ne avrà
Israel a what such that anyone hear any will
storditi gli orecchi. 12 In quel giorno attuerò
stunned the ears. 12 in that day will implement
contro Eli quanto ho pronunziato riguardo alla sua
versus Eli how much I pronounced respect a its
casa, da cima a fondo. 13 Gli ho annunziato che io
home by top to bottom. 13 the I announced that I
avrei fatto vendetta della casa di lui per sempre,
I would have got it revenge of home of he for always,
perché sapeva che i suoi figli disonoravano Dio
why is that knew that the its children dishonored God
e non li ha puniti. 14 Per questo io giuro contro
and do not them has punished. 14 for this I I swear versus
la casa di Eli: non sarà mai espiata l'iniquità
the home of Eli: do not it will be never expiated iniquity
della casa di Eli né con i sacrifici né con le
of home of Eli nor with the sacrifices nor with the

offerte! ‘. 15 Samuele si coricò fino al mattino,
offers! '. 15 Samuel Yes it is lay down up to a morning,
poi aprì i battenti della casa del Signore.
and then opened the Swing of home of Lord.
Samuele però non osava manifestare la visione a
Samuel however do not dared show the vision to
Eli. 16 Eli chiamò Samuele e gli disse: ‘ Samuele,
Eli. 16 Eli called Samuel and the said: 'Samuel,
figlio mio ‘. Rispose: ‘ Eccomi ‘. 17 Proseguì: ‘ Che
son My '. He replied: 'Here I am'. 17 He continued: 'What
discorso ti ha fatto? Non tenermi nascosto nulla.
speech you has got it? do not keep hidden nothing.
Così Dio agisca con te e anche peggio, se mi
so God act with tea and also worse, if me
nasconderai una sola parola di quanto ti ha detto ‘.
you hide a only word of how much you has said '.
18 Allora Samuele gli svelò tutto e non tenne
18 then Samuel the revealed all over and do not held
nascosto nulla. Eli disse: ‘ Egli è il Signore! Faccia
hidden nothing. Eli said: 'He is the Lord! face
ciò che a lui pare bene ‘. 19 Samuele acquistò
it that to he apparently Okay '. 19 Samuel bought
autorità poiché il Signore era con lui, né lasciò
authority because the sir it was with him, nor left
andare a vuoto una sola delle sue parole. 20 Perciò
go to empty a only of its words. 20 therefore
tutto Israele, da Dan fino a Bersabea, seppe che
all over Israel, by Dan up to to Beersheba, knew that
Samuele era stato costituito profeta del Signore. 21
Samuel it was state formed prophet of Lord. 21
In seguito il Signore si mostrò altre volte a
in following the sir Yes it is showed other times to
Samuele, dopo che si era rivelato a Samuele in
Samuel, after that Yes it is it was revealed to Samuel in
Silo, e la parola di Samuele giunse a tutto Israele
Silo, and the word of Samuel came to all over Israel
come parola del Signore.
such as word of Lord.

Capitolo 4 1Sam La parola di Samuele si rivolse
chapter 4 1Sam the word of Samuel Yes it is turned

a tutto Israele. In quei giorni i Filistei si
to all over Israel. in those days the Philistines Yes it is
radunarono per combattere contro Israele. Allora
gathered for fight versus Israel. then
Israele scese in campo a dar battaglia ai Filistei.
Israel dropped in field to dar battle to Philistines.
Essi si accamparono presso Eben–Ezer mentre i
they Yes it is encamped at Eben-Ezer while the
Filistei s'erano accampati in Afèk. 2 I Filistei si
Philistines they had camped in Afek. 2 The Philistines Yes it is
schierarono per attaccare Israele e la battaglia
sided for attack Israel and the battle
divampò, ma Israele ebbe la peggio di fronte ai
blazed, but Israel had the worse of front to
Filistei e caddero sul campo, delle loro schiere,
Philistines and fell on field, of their arrays,
circa quattromila uomini. 3 Quando il popolo fu
about four thousand men. 3 when the people was
rientrato nell'accampamento, gli anziani d'Israele
back camp, the Senior citizens Israel
si chiesero: ‘ Perché ci ha percossi oggi il
Yes it is asked: 'why is that there has beaten present day the
Signore di fronte ai Filistei? Andiamo a prenderci
sir of front to Philistines? let's go to take
l'arca del Signore a Silo, perché venga in mezzo a
the ark of sir to Silo, why is that is in half to
noi e ci liberi dalle mani dei nostri nemici ‘. 4
we will and there free by hands of our enemies'. 4
Il popolo mandò subito a Silo a prelevare l'arca
the people sent right away to silo to withdraw the ark
del Dio degli eserciti che siede sui cherubini: c'erano
of God from armies that sits on cherubim: there were
con l'arca di Dio i due figli di Eli, Cofni e
with the ark of God the two children of Eli, Hophni and
Pìncas. 5 Non appena l'arca del Signore giunse
Phinehas. 5 do not just the ark of sir came
all'accampamento, gli Israeliti elevarono un urlo così
camp, the Israel raised a scream so
forte che ne tremò la terra. 6 Anche i Filistei
strong that any trembled the ground. 6 also the Philistines

udirono l'eco di quell'urlo e dissero: ‘ Che significa
heard the echo of that scream and said: 'What means
il risuonare di quest'urlo così forte
the ring of this cry so strong
nell'accampamento degli Ebrei? ‘. Poi vennero a
camp from Jews? '. and then were to
sapere che era arrivata nel loro campo l'arca del
know that it was arrived in their field the ark of
Signore. 7 I Filistei ne ebbero timore e si
Lord. 7 The Philistines any had fear and Yes it is
dicevano: ‘ È venuto il loro Dio nel loro campo! ‘,
said: 'You came the their God in their field! ',
ed esclamavano: ‘ Guai a noi, perché non è stato
and exclaimed: 'Woe to we will, why is that do not is state
così né ieri né prima. 8 Guai a noi! Chi ci
so nor yesterday nor before. 8 Woe to we will! Who there
libererà dalle mani di queste divinità così potenti?
deliver by hands of these divinity so powerful?
Queste divinità hanno colpito con ogni piaga l'Egitto
these divinity have stricken with each sore Egypt
nel deserto. 9 Risvegliate il coraggio e siate
in desert. 9 Awaken the courage and be
uomini, o Filistei, altrimenti sarete schiavi degli
men, or Philistines, otherwise you slaves from
Ebrei, come essi sono stati vostri schiavi. Siate
Jews, such as they they are were your slaves. Be
uomini dunque e combattete! ‘. 10 Quindi i Filistei
men therefore and fight! '. 10 then the Philistines
attaccarono battaglia, Israele fu sconfitto e ciascuno
attacked battle, Israel was beaten and each
fu costretto a fuggire nella sua tenda. La strage fu
was forced to run away in its tent. the massacre was
molto grande: dalla parte d'Israele caddero
very much large: from part Israel fell
tremila fanti. 11 In più l'arca di Dio fu presa
three thousand infantry. 11 in more the ark of God was outlet
e i due figli di Eli, Cofni e Pìncas, morirono.
and the two children of Eli, Hophni and Phinehas, died.
12 Uno della tribù di Beniamino fuggì dalle file e
12 one of tribe of pet fled by file and

venne a Silo il giorno stesso, con le vesti
was to silo the day same, with the garments
stracciate e polvere sul capo. 13 Mentre giungeva,
shredded and dust on head. 13 while reached,
ecco Eli stava sul sedile presso la porta e scrutava
here Eli was on seat at the port and scrutinized
la strada di Mizpa, perché aveva il cuore in ansia
the road of Mizpah, why is that had the heart in anxiety
per l'arca di Dio. Venne dunque l'uomo e diede
for the ark of God. It was therefore the man and gave
l'annuncio in città e tutta la città alzò lamenti.
the announcement in city and all the city raised laments.
14 Eli, sentendo il rumore delle grida, si chiese:
14 Eli, hearing the noise of cries, Yes it is asked:
‘ Che sarà questo grido di tumulto? ‘. Intanto
'What it will be this cry of riot? '. in the meantime
l'uomo si avanzò in gran fretta e narrò a Eli
the man Yes it is advanced in large hurry and told to Eli
ogni cosa. 15 Eli era vecchio di novantotto anni,
each thing. 15 Eli it was old of ninety-eight year old,
aveva gli occhi rigidi e non poteva più vedere. 16
had the eyes drives and do not could more to see. 16
Disse dunque quell'uomo a Eli: ‘ Sono giunto dal
said therefore man to Eli: 'they are coupling from
campo. Sono fuggito oggi dalle schiere dei
field. they are fled present day by ranks of
combattenti ‘. Eli domandò: ‘ Che è dunque accaduto,
fighters'. Eli asked: 'What is therefore happened,
figlio mio? ‘. 17 Rispose il messaggero: ‘ Israele è
son mine? '. 17 answered the messenger: 'Israel is
fuggito davanti ai Filistei e nel popolo v'è stata
fled in front to Philistines and in people there was
grande strage; inoltre i tuoi due figli Cofni e
great massacre; in addition to the your two children Hophni and
Pìncas sono morti e l'arca di Dio è stata presa! ‘.
Phinehas they are dead and the ark of God is was taking! '.
18 Appena ebbe accennato all'arca di Dio, Eli cadde
18 just had mentioned ark of God, Eli fell
all'indietro dal sedile sul lato della porta, battè la
backwards from seat on side of door, beat the

nuca e morì, perché era vecchio e pesante. Egli
nape and died, why is that it was old and heavy. he
aveva giudicato Israele per quarant'anni. 19 La
had judged Israel for forty years. 19 the
nuora di lui, moglie di Pìncas, incinta e
daughter in law of him, wife of Phinehas, pregnant and
prossima al parto, quando sentì la notizia che era
next a childbirth, when felt the news that it was
stata presa l'arca di Dio e che erano morti il
was outlet the ark of God and that were dead the
suocero e il marito, s'accosciò e partorì, colta
father in law and the husband, squatted and bore, cultured
dalle doglie. 20 Mentre era sul punto di morire, le
by labor. 20 while it was on point of die, the
dicevano quelle che le stavano attorno: ‘ Non temere,
said those that the were about: 'do not fear
hai partorito un figlio ‘. Ma essa non rispose e
you birth a son '. but it do not answered and
non ne fece caso. 21 Ma chiamò il bambino
do not any made case. 21 but called the child
Icabod, cioè: ‘ Se n'è andata lungi da Israele la
Ichabod, that is: 'If none going far by Israel the
gloria! ‘ riferendosi alla cattura dell'arca di Dio e
glory! ' referring a capture ark of God and
al suocero e al marito. 22 La donna disse: ‘ Se
a father in law and a husband. 22 the woman said: 'If
n'è andata lungi da Israele la gloria ‘, perché era
none going far by Israel the glory ', why is that it was
stata presa l'arca di Dio.
was outlet the ark of God.

.

Capitolo 5 1Sam I Filistei, catturata l'arca di Dio,
chapter 5 1Sam The Philistines, captured the ark of God,
la portarono da Eben–Ezer ad Asdod. 2 I Filistei
the brought by Eben-Ezer to Ashdod. 2 The Philistines
poi presero l'arca di Dio e la introdussero nel
and then took the ark of God and the introduced in
tempio di Dagon. 3 Il giorno dopo i cittadini di
temple of Dagon. 3 the day after the citizens of
Asdod si alzarono ed ecco Dagon giaceva con la
Ashdod Yes it is rose and here Dagon lying with the

faccia a terra davanti all'arca del Signore; essi
face to land in front ark of Lord; they
presero Dagon e lo rimisero al suo posto. 4 Si
took Dagon and the resumed a its place. 4 Yes it is
alzarono il giorno dopo di buon mattino ed ecco
rose the day after of good morning and here
Dagon con la faccia a terra davanti all'arca del
Dagon with the face to land in front ark of
Signore, mentre il capo di Dagon e le palme delle
Lord, while the head of Dagon and the palms of
mani giacevano staccate sulla soglia; solo il tronco
hands lay detached on threshold; only the trunk
era rimasto a Dagon. 5 A ricordo di ciò i
it was remained to Dagon. 5 A memory of it the
sacerdoti di Dagon e quanti entrano nel tempio di
priests of Dagon and how many enter in temple of
Dagon in Asdod non calpestano la soglia fino ad
Dagon in Ashdod do not trample the threshold up to to
oggi. 6 Allora incominciò a pesare la mano del
present day. 6 then began to weigh the hand of
Signore sugli abitanti di Asdod, li devastò e li
sir on people of Ashdod, them devastated and them
colpì con bubboni, Asdod e il suo territorio. 7 I
hit with buboes, Ashdod and the its territory. 7 The
cittadini di Asdod, vedendo che le cose si
citizens of Ashdod, seeing that the things Yes it is
mettevano in tal modo, dissero: ‘ Non rimanga con
put in this way, said: 'do not remains with
noi l'arca del Dio d'Israele, perché la sua mano è
we will the ark of God Israel, why is that the its hand is
troppo dura contro Dagon nostro dio! ‘. 8 Allora,
too much hard versus Dagon our god! '. 8 then,
fatti radunare presso di loro tutti i principi dei
facts gather at of their all the principles of
Filistei, dissero: ‘ Che cosa si deve fare dell'arca
Philistines, said: 'What what Yes it is must do what ark
del Dio d'Israele? ‘. Dissero: ‘ Si porti a Gat l'arca
of God of Israel? '. They said: 'Yes it is ports to Gat the ark
del Dio d'Israele ‘. E portarono a Gat l'arca del Dio
of God Israel '. E brought to Gat the ark of God

d'Israele. 9 Ma ecco, dopo che l'ebbero trasportata,
of Israel. 9 but behold, after that had the transported,
la mano del Signore si fece sentire sulla città con
the hand of sir Yes it is made feel on city with
terrore molto grande, colpendo gli abitanti della
terror very much large, hitting the people of
città dal più piccolo al più grande e provocando
city from more small a more great and causing
loro bubboni. 10 Allora mandarono l'arca di Dio ad
their buboes. 10 then sent the ark of God to
Ekron; ma all'arrivo dell'arca di Dio ad Ekron, i
Ekron; but arrival ark of God to Ekron, the
cittadini protestarono: ‘ Mi hanno portato qui l'arca
citizens protested: 'I have brought here the ark
del Dio d'Israele, per far morire me e il mio
of God Israel, for to die me and the my
popolo! ‘. 11 Fatti perciò radunare tutti i capi dei
people! '. 11 facts therefore gather all the heads of
Filistei, dissero: ‘ Mandate via l'arca del Dio
Philistines, said: 'Mandate via the ark of God
d'Israele! ‘. Infatti si era diffuso un terrore
Israel! '. indeed Yes it is it was widespread a terror
mortale in tutta la città, perché la mano di Dio
mortal in all the city, why is that the hand of God
era molto pesante. 12 Quelli che non morivano
it was very much heavy. 12 those that do not died
erano colpiti da bubboni e i lamenti della città
were affected by buboes and the laments of city
salivano al cielo.
rose a sky.

Capitolo 6 1Sam Rimase l'arca del Signore nel
chapter 6 1Sam He remained the ark of sir in
territorio dei Filistei sette mesi. 2 Poi i Filistei
territory of Philistines seven months. 2 and then the Philistines
convocarono i sacerdoti e gli indovini e dissero:
summoned the priests and the soothsayers and said:
‘ Che dobbiamo fare dell'arca del Signore?
'What we must do what ark of Lord?
Indicateci il modo di rimandarla alla sua sede ‘. 3
Tell us the way of postpone a its seat '. 3

Risposero: ‘ Se intendete rimandare l'arca del Dio
They said: 'If intend to put off the ark of God
d'Israele, non rimandatela vuota, ma pagate un
Israel, do not send her empty but paid a
tributo in ammenda della vostra colpa. Allora
tribute in amends of your guilt. then
guarirete e vi sarà noto perché non si è
healed and there it will be known why is that do not Yes it is is
ritirata da voi la sua mano ‘. 4 Chiesero: ‘ Quale
retreat by you the its hand '. 4 They asked: 'which one
riparazione dobbiamo pagarle? ‘. Risposero: ‘ Secondo
repair we must pay them? '. They said: 'according to
il numero dei capi dei Filistei, cinque bubboni d'oro
the number of heads of Philistines, five buboes gold
e cinque topi d'oro, perché unico è stato il
and five mice gold, why is that one and only is state the
flagello per tutto il popolo e per i vostri capi. 5
scourge for all over the people and for the your leaders. 5
Fate dunque immagini dei vostri bubboni e
you do therefore imagery of your buboes and
immagini dei vostri topi che infestano la terra e
imagery of your mice that infest the land and
datele in omaggio al Dio d'Israele, sperando che sia
give her in tribute a God Israel, hoping that both
tolto il peso della sua mano da voi, dal vostro dio
removed the weight of its hand by you, from your God
e dal vostro paese. 6 Perché ostinarvi come
and from your country. 6 why is that harden your hearts such as
si sono ostinati gli Egiziani e il faraone? Dopo
Yes it is they are stubborn the Egyptians and the Pharaoh? after
essere stati colpiti dai flagelli, non li lasciarono
be were affected come on flagella, do not them left
forse andare, cosicché essi partirono? 7 Dunque fate
perhaps go, so that they left? 7 therefore you do
un carro nuovo, poi prendete due vacche allattanti
a wagon again, and then take two cows nursing
sulle quali non sia mai stato posto il giogo e
on which do not both never state place the yoke and
attaccate queste vacche al carro, togliendo loro i
attached these cows a wagon, removing their the

vitelli e riconducendoli alla stalla. 8 Quindi
calves and reducing them a stable. 8 then
prendete l'arca del Signore, collocatela sul carro e
take the ark of Lord, place it on wagon and
ponete gli oggetti d'oro che dovete pagarle in
you ask the objects gold that you have to pay in
riparazione in una cesta appesa di fianco. Poi
repair in a basket hanging of side. and then
fatela partire e lasciate che se ne vada. 9 E state
have it set off and let that if any goes. 9 E been
a vedere: se salirà a Bet–Sèmes per la via che
to see: if rise to Bet Shemesh for the via that
porta al suo territorio, essa ci ha provocato tutti
port a its territory, it there has caused all
questi mali così grandi; se no, sapremo che non
these mali so large; if I have not, we will that do not
ci ha colpiti la sua mano, ma per puro caso
there has affected the its hand, but for pure case
abbiamo avuto questo incidente ‘. 10 Quegli uomini
we have had this accident '. 10 those men
fecero in tal modo. Presero due vacche allattanti, le
made in this way. took two cows nursing, the
attaccarono al carro e chiusero nella stalla i loro
attacked a wagon and closed in stable the their
vitelli. 11 Quindi collocarono l'arca del Signore sul
calves. 11 then they placed the ark of sir on
carro con la cesta e i topi d'oro e le immagini
wagon with the basket and the mice gold and the imagery
dei bubboni. 12 Le vacche andarono diritte per la
of buboes. 12 the cows went straight for the
strada di Bet–Sèmes percorrendo sicure una sola via
road of Bet Shemesh along safe a only via
e muggendo continuamente, ma non piegando né a
and lowing continuously, but do not bending nor to
destra né a sinistra. I capi dei Filistei le seguirono
right nor to left. The heads of Philistines the followed
sino al confine con Bet–Sèmes. 13 Gli abitanti di
up a space bound with Bet Shemesh. 13 the people of
Bet–Sèmes stavano facendo la mietitura del grano
Bet Shemesh were doing the harvest of wheat

nella pianura. Alzando gli occhi, scorsero l'arca ed
in plain. raising the eyes, saw the ark and
esultarono a quella vista. 14 Il carro giunse al
exulted to that view. 14 the wagon came a
campo di Giosuè di Bet–Sèmes e si fermò là
field of Joshua of Bet Shemesh and Yes it is stopped there
dove era una grossa pietra. Allora fecero a pezzi i
where it was a gross stone. then made to pieces the
legni del carro e offrirono le vacche in olocausto
woodwind of wagon and offered the cows in holocaust
al Signore. 15 I leviti avevano tolto l'arca del
a Lord. 15 The Levites had removed the ark of
Signore e la cesta che vi era appesa, nella
sir and the basket that there it was hanging, in
quale stavano gli oggetti d'oro, e l'avevano posta
which one were the objects gold, and had mail
sulla grossa pietra. In quel giorno gli uomini di
on gross stone. in that day the men of
Bet–Sèmes offrirono olocausti e immolarono vittime
Bet Shemesh offered holocausts and sacrificed victims
al Signore. 16 I cinque capi dei Filistei stettero ad
a Lord. 16 The five heads of Philistines stood to
osservare, poi tornarono il giorno stesso ad Ekron.
observe, and then back the day same to Ekron.
17 Sono questi i bubboni d'oro che i Filistei
17 they are these the buboes gold that the Philistines
pagarono in ammenda al Signore: uno per Asdod,
paid in amends a Lord: one for Ashdod,
uno per Gaza, uno per Ascalon, uno per Gat, uno
one for Gaza, one for Ascalon, one for Gat, one
per Ekron. 18 Invece i topi d'oro erano pari al
for Ekron. 18 instead the mice gold were equal a
numero delle città filistee appartenenti ai cinque
number of city Philistine belonging to five
capi, dalle fortezze sino ai villaggi di campagna. A
leaders, by forts up to villages of campaign. A
testimonianza di tutto ciò rimane oggi nel campo
testimony of all over it remains present day in field
di Giosuè a Bet–Sèmes la grossa pietra, sulla quale
of Joshua to Bet Shemesh the gross stone, on which one

avevano deposto l'arca del Signore. 19 Ma il Signore
had deposed the ark of Lord. 19 but the sir
percosse gli uomini di Bet–Sèmes, perché avevano
beating the men of Beth-Shemesh, why is that had
guardato l'arca del Signore; colpì nel popolo settanta
watched the ark of Lord; hit in people seventy
persone su cinquantamila e il popolo fu in lutto
people on fifty and the people was in mourning
perché il Signore aveva inflitto alla loro gente
why is that the sir had inflicted a their people
questo grave castigo. 20 Gli uomini di Bet–Sèmes
this serious punishment. 20 the men of Bet Shemesh
allora esclamarono: ‘ Chi mai potrà stare alla
then exclaimed: 'Who never will stay a
presenza del Signore, questo Dio così santo? La
presence of Lord, this God so saint? the
manderemo via da noi; ma da chi? ‘. 21 Perciò
send via by we will; but by who? '. 21 therefore
inviarono messaggeri agli abitanti di Kiriat–Iearìm
sent messengers to people of Kirjathjearim
con questa ambasciata: ‘ I Filistei hanno ricondotto
with this embassy: 'I Philistines have traced
l'arca del Signore. Scendete e portatela presso di
the ark of Lord. Go down and bring it at of
voi ‘.
you '.

.

Capitolo 7 1Sam Gli abitanti di Kiriat–Iearìm scesero
chapter 7 1Sam the people of Kirjathjearim went down
a prendere l'arca del Signore e la introdussero
to take the ark of sir and the introduced
nella casa di Abinadàb, sulla collina; consacrarono
in home of Abinadab, on hill; consecrated
suo figlio Eleazaro perché custodisse l'arca del
its son Eleazar why is that keep it the ark of
Signore. 2 Erano trascorsi molti giorni da quando
Lord. 2 They were after a lot of days by when
era stata collocata l'arca a Kiriat–Iearìm, erano
it was was placed the ark to Kirjathjearim, were
passati venti anni, quando tutta la casa d'Israele
past twenty year old, when all the home Israel

alzò grida di lamento verso il Signore. 3 Allora
raised shouting of lament to the Lord. 3 then
Samuele si rivolse a tutta la casa d'Israele
Samuel Yes it is turned to all the home Israel
dicendo: ‘ Se è proprio di tutto cuore che voi
saying: 'If is own of all over heart that you
tornate al Signore, eliminate da voi tutti gli dèi
back a Lord, eliminated by you all the gods
stranieri e le Astàrti; fate in modo che il vostro
foreign and the Ashtaroth; you do in way that the your
cuore sia indirizzato al Signore e servite lui, lui
heart both addressed a sir and served him, he
solo, ed egli vi libererà dalla mano dei Filistei ‘. 4
only, and he there deliver from hand of Philistines'. 4
Subito gli Israeliti eliminarono i Baal e le Astàrti
right away the Israel eliminated the Baal and the Ashtaroth
e servirono solo il Signore. 5 Disse poi Samuele:
and served only the Lord. 5 said and then Samuel:
‘ Radunate tutto Israele a Mizpa, perché voglio
'Gather all over Israel to Mizpah, why is that I want to
pregare il Signore per voi ‘. 6 Si radunarono
pray the sir for you '. 6 Yes it is gathered
pertanto in Mizpa, attinsero acqua, la sparsero
therefore in Mizpah, drew water, the spread
davanti al Signore e digiunarono in quel giorno,
in front a sir and fasted in that day,
dicendo: ‘ Abbiamo peccato contro il Signore! ‘. A
saying: 'we have too bad versus the Lord! '. A
Mizpa Samuele fu giudice degli Israeliti. 7 Udirono
Mizpah Samuel was judge from Israelites. 7 heard
anche i Filistei che gli Israeliti si erano radunati
also the Philistines that the Israel Yes it is were gathered
a Mizpa e i capi filistei mossero contro Israele.
to Mizpah and the heads Philistines moved versus Israel.
Quando gli Israeliti lo seppero, ebbero paura dei
when the Israel the knew, had fear of
Filistei. 8 Dissero allora gli Israeliti a Samuele:
Philistines. 8 They said then the Israel to Samuel:
‘ Non cessar di supplicare per noi il Signore Dio
'do not cease of plead for we will the sir God

nostro perché ci liberi dalle mani dei Filistei ‘. 9
our why is that there free by hands of Philistines'. 9
Samuele prese un agnello da latte e lo offrì tutto
Samuel taken a lamb by milk and the offered all over
intero in olocausto al Signore; lo stesso Samuele alzò
whole in holocaust a Lord; the same Samuel raised
grida al Signore per Israele e il Signore lo
shouting a sir for Israel and the sir the
esaudì. 10 Mentre Samuele offriva l'olocausto, i
heard him. 10 while Samuel offered the Holocaust, the
Filistei si accostarono in ordine di battaglia a
Philistines Yes it is approached in order of battle to
Israele; ma in quel giorno il Signore tuonò con
Israel; but in that day the sir thundered with
voce potente contro i Filistei, li disperse ed essi
voice powerful versus the Philistines, them dispersed and they
furono sconfitti davanti a Israele. 11 Gli Israeliti
were defeated in front to Israel. 11 the Israel
uscirono da Mizpa per inseguire i Filistei e li
came by Mizpah for chase the Philistines and them
batterono fin sotto Bet–Car. 12 Samuele prese allora
beat since under Bet-Car. 12 Samuel taken then
una pietra e la pose tra Mizpa e Iesana e la
a stone and the poses between Mizpah and Jeshanah and the
chiamò Eben–Ezer, dicendo: ‘ Fin qui ci ha soccorso
called Eben-Ezer, saying: 'Fin here there has rescue
il Signore ‘. 13 Così i Filistei furono umiliati e
the Lord '. 13 so the Philistines were humiliated and
non invasero più il territorio d'Israele: la mano del
do not invaded more the territory Israel: the hand of
Signore fu contro i Filistei per tutto il periodo di
sir was versus the Philistines for all over the period of
Samuele. 14 Tornarono anche in possesso d'Israele le
Samuel. 14 returned also in possession Israel the
città che i Filistei avevano sottratto agli Israeliti,
city that the Philistines had subtracted to Israel,
da Ekron a Gat: Israele liberò il loro territorio dal
by Ekron to Gat: Israel freed the their territory from
dominio dei Filistei. Ci fu anche pace tra Israele
domain of Philistines. there was also peace between Israel
e l'Amorreo. 15 Samuele fu giudice d'Israele per
and the Amorites. 15 Samuel was judge Israel for

tutto il tempo della sua vita. 16 Ogni anno egli
all over the time of its life. 16 each year he
compiva il giro di Bètel, Gàlgala e Mizpa,
He performed the tour of Bethel Gilgal and Mizpah,
esercitando l'ufficio di giudice d'Israele in tutte
exercising the office of judge Israel in all
queste località. 17 Poi ritornava a Rama, perché
these locations. 17 and then back to Rama, why is that
là era la sua casa e anche là giudicava Israele.
there it was the its home and also there judged Israel.
In quel luogo costruì anche un altare al Signore.
in that place built also a altar a Lord.

.

Capitolo 8 1Sam Quando Samuele fu vecchio,
chapter 8 1Sam when Samuel was old,
stabilì giudici di Israele i suoi figli. 2 Il
established judges of Israel the its sons. 2 the
primogenito si chiamava Ioèl, il secondogenito
first-born Yes it is called Joel, the second-born
Abià; esercitavano l'ufficio di giudici a Bersabea. 3
Abia; exercised the office of judges to Beersheba. 3
I figli di lui però non camminavano sulle sue
The children of he however do not walked on its
orme, perché deviavano dietro il lucro, accettavano
footprints, why is that deviated back the profit, accepted
regali e sovvertivano il giudizio. 4 Si radunarono
gifts and subverted the judgment. 4 Yes it is gathered
allora tutti gli anziani d'Israele e andarono da
then all the Senior citizens Israel and went by
Samuele a Rama. 5 Gli dissero: ‘ Tu ormai sei
Samuel to Rama. 5 the said: 'You by now six
vecchio e i tuoi figli non ricalcano le tue orme.
old and the your children do not modeled the your footsteps.
Ora stabilisci per noi un re che ci governi,
now you establish for we will a re that there governments,
come avviene per tutti i popoli ‘. 6 Agli occhi di
such as occurs for all the peoples'. 6 to eyes of
Samuele era cattiva la proposta perché avevano
Samuel it was bad the proposal why is that had
detto: ‘ Dacci un re che ci governi ‘. Perciò
said: 'Give us a re that there governments'. therefore

Samuele pregò il Signore. 7 Il Signore rispose
Samuel you're welcome the Lord. 7 the sir answered
a Samuele: ‘ Ascolta la voce del popolo per quanto
to Samuel: 'Listen the voice of people for how much
ti ha detto, perché costoro non hanno rigettato te,
you has said, why is that they do not have rejected tea,
ma hanno rigettato me, perché io non regni più
but have rejected me, why is that I do not kingdoms more
su di essi. 8 Come si sono comportati dal giorno
on of them. 8 such as Yes it is they are behaved from day
in cui li ho fatti uscire dall'Egitto fino ad
in which them I facts come out Egypt up to to
oggi, abbandonando me per seguire altri dèi, così
present day, abandoning me for follow back other gods, so
intendono fare a te. 9 Ascolta pure la loro
intend to do what to tea. 9 Listen also the their
richiesta, però annunzia loro chiaramente le pretese
claim, however announces their clearly the claims
del re che regnerà su di loro ‘. 10 Samuele riferì
of re that reign on of them '. 10 Samuel reported
tutte le parole del Signore al popolo che gli aveva
all the words of sir a people that the had
chiesto un re. 11 Disse loro: ‘ Queste saranno le
asked a king. 11 said them: 'These will the
pretese del re che regnerà su di voi: prenderà i
claims of re that reign on of you: will take the
vostri figli per destinarli ai suoi carri e ai suoi
your children for Redirect to its wagons and to its
cavalli, li farà correre davanti al suo cocchio, 12
horses, them will run in front a its chariot, 12
li farà capi di migliaia e capi di cinquantine; li
them will heads of thousand and heads of fifties; them
costringerà ad arare i suoi campi, a mietere le sue
force to plow the its fields, to harvest the its
messi, ad apprestargli armi per le sue battaglie e
made, to apprestargli weaponry for the its battles and
attrezzature per i suoi carri. 13 Prenderà anche le
facility for the its wagons. 13 will take also the
vostre figlie per farle sue profumiere e cuoche e
your daughters for them its perfumer and cooks and

fornaie. 14 Si farà consegnare ancora i vostri
bakers. 14 Yes it is will deliver yet the your
campi, le vostre vigne, i vostri oliveti più belli
fields, the your vineyards, the your olive groves more beautiful
e li regalerà ai suoi ministri. 15 Sulle vostre
and them give to its Ministers. 15 on your
sementi e sulle vostre vigne prenderà le decime e
seed and on your vineyards will take the tithes and
le darà ai suoi consiglieri e ai suoi ministri. 16
the give to its Councillors and to its Ministers. 16
Vi sequestrerà gli schiavi e le schiave, i vostri
there kidnap the slaves and the slaves, the your
armenti migliori e i vostri asini e li adopererà
herds best and the your donkeys and them endeavor
nei suoi lavori. 17 Metterà la decima sui vostri
in its do you work. 17 will the tithe on your
greggi e voi stessi diventerete suoi schiavi. 18
flocks and you same become its slaves. 18
Allora griderete a causa del re che avrete voluto
then you will cry to cause of re that you will would
eleggere, ma il Signore non vi ascolterà ‘. 19 Il
elect, but the sir do not there listen '. 19 the
popolo non diede retta a Samuele e rifiutò di
people do not gave straight line to Samuel and refused of
ascoltare la sua voce, ma gridò: ‘ No, ci sia un
listen the its voice, but cried out: 'I have not, there both a
re su di noi. 20 Saremo anche noi come tutti i
re on of we will. 20 We will also we will such as all the
popoli; il nostro re ci farà da giudice, uscirà alla
people; the our re there will by judge, released a
nostra testa e combatterà le nostre battaglie ‘. 21
our head and fight the our battles'. 21
Samuele ascoltò tutti i discorsi del popolo e li
Samuel listened all the speeches of people and them
riferì all'orecchio del Signore. 22 Rispose il Signore
reported ear of Lord. 22 answered the sir
a Samuele: ‘ Ascoltali; regni pure un re su di
to Samuel: 'Listen to them; kingdoms also a re on of
loro ‘. Samuele disse agli Israeliti: ‘ Ciascuno torni
them '. Samuel said to Israel: 'Each back

alla sua città! '.
a its city! '.

.
Capitolo 9 1Sam C'era un uomo di Beniamino,
chapter 9 1Sam there was a men's of Benjamin,
chiamato Kis – figlio di Abièl, figlio di Zeròr, figlio
called Kis - son of Abiel, son of Zeror, son
di Becoràt, figlio di Afìach, figlio di un Beniaminita
of Becoràt, son of Aphiah, son of a Benjamite
–, un prode. 2 Costui aveva un figlio chiamato Saul,
-, a brave. 2 he had a son called Saul,
alto e bello: non c'era nessuno più bello di
high and that's nice: do not there was no one more that's nice of
lui tra gli Israeliti; superava dalla spalla in su
he between the Israel; exceeded from shoulder in on
chiunque altro del popolo. 3 Ora le asine di Kis,
anyone other of people. 3 now the asses of Kis,
padre di Saul, si smarrirono e Kis disse al
father of Saul, Yes it is strayed and Kis said a
figlio Saul: ' Su, prendi con te uno dei servi e
son Saul: 'Come on, take with tea one of servants and
parti subito in cerca delle asine '. 4 I due
parts right away in search of donkeys'. 4 The two
attraversarono le montagne di Efraim, passarono al
crossed the mountains of Ephraim passed a
paese di Salisa, ma non le trovarono. Si recarono
country of Salisa, but do not the found. Yes it is went
allora nel paese di Saàlim, ma non c'erano; poi
then in country of Saàlim, but do not there were; and then
percorsero il territorio di Beniamino e anche qui
walked the territory of pet and also here
non le trovarono. 5 Quando arrivarono nel paese di
do not the found. 5 when arrived in country of
Zuf, Saul disse al compagno che era con lui: ' Su,
Zuf, Saul said a mate that it was with him: 'Come on,
torniamo indietro, perché non vorrei che mio padre
back back why is that do not I would that my father
avesse smesso di pensare alle asine e ora fosse
had stopped of think to asses and now was
preoccupato di noi '. 6 Gli rispose: ' Ecco in questa
worried of we will '. 6 the replied: 'Here in this

città c'è un uomo di Dio, tenuto in molta
city there is a men's of God, liable in much
considerazione: quanto egli dice, di certo si
consideration: how much he he says, of certain Yes it is
avvera. Ebbene, andiamoci! Forse ci indicherà la
true. Well, let's go! perhaps there indicate the
via che dobbiamo battere ‘. 7 Rispose Saul: ‘ Sì,
via that we must beat '. 7 answered Saul: 'Yes it is,
andiamo! Ma che daremo a quell'uomo? Il pane
let's go! but that give to that man? the bread
nelle nostre sporte è finito e non abbiamo alcun
in our sporte is finished and do not we have no
dono da portare all'uomo di Dio; infatti che
gift by lead man of God; indeed that
abbiamo? ‘. 8 Ma il servo rispondendo a Saul
we have? '. 8 but the servo responding to Saul
soggiunse: ‘ Guarda: mi son trovato in mano un
added: 'Watch: me son found in hand a
quarto di siclo d'argento. Dallo all'uomo di Dio e
fourth of shekel silver. by man of God and
ci indicherà la nostra via ‘. 9 In passato in Israele,
there indicate the our away '. 9 in past in Israel,
quando uno andava a consultare Dio, diceva: ‘ Su,
when one was to consult God, said: 'Come on,
andiamo dal veggente ‘, perché quello che oggi
let's go from seer ', why is that that that present day
si dice profeta allora si diceva veggente. 10
Yes it is says prophet then Yes it is said seer. 10
Disse dunque Saul al servo: ‘ Hai detto bene; su,
said therefore Saul a servant: 'You say all right; on,
andiamo ‘ e si diressero alla città dove era
let's go ' and Yes it is headed a city where it was
l'uomo di Dio. 11 Mentre essi salivano il pendio
the man of God. 11 while they rose the slope
della città, trovarono ragazze che uscivano ad
of city, found girls that coming out to
attingere acqua e chiesero loro: ‘ È qui il
draw water and asked them: 'You here the
veggente? ‘. 12 Quelle risposero dicendo: ‘ Sì, c'è;
seer? '. 12 those answered saying: 'Yes it is, there is;

ecco, vi ha preceduto di poco: ora, proprio ora è
behold, there has preceded of little: now, own now is
rientrato in città, perché oggi il popolo celebra
back in city, why is that present day the people celebrates
un sacrificio sull'altura. 13 Entrando in città lo
a sacrifice on the height. 13 entering in city the
troverete subito, prima che salga all'altura per il
find right away, first that rise the altitude for the
banchetto, perché il popolo non si mette a
banquet, why is that the people do not Yes it is puts to
mangiare, finché egli non sia arrivato; egli infatti
eat, until he do not both arrived; he indeed
deve benedire la vittima, e dopo gli invitati
must bless the victim, and after the invited
mangiano. Presto, salite e lo troverete subito ‘. 14
eat. soon, climbs and the find right away '. 14
Salirono dunque alla città. Mentre essi giungevano in
They went up therefore a city. while they came in
mezzo alla porta, ecco, Samuele usciva in direzione
half a door, behold, Samuel out in head office
opposta per salire all'altura. 15 Il Signore aveva
opposite for get on altitude. 15 the sir had
detto all'orecchio di Samuele, un giorno prima che
say ear of Samuel, a day first that
giungesse Saul: 16 ‘ Domani a quest'ora ti manderò
giungesse Saul: 16 'Tomorrow to this time you send
un uomo della terra di Beniamino e tu lo ungerai
a men's of land of pet and you the anoint
come capo del mio popolo Israele. Egli libererà il
such as head of my people Israel. he deliver the
mio popolo dalle mani dei Filistei, perché io ho
my people by hands of Philistines, why is that I I
guardato il mio popolo, essendo giunto fino a me il
watched the my people, being coupling up to to me the
suo grido ‘. 17 Quando Samuele vide Saul, il
its cry '. 17 when Samuel saw Saul, the
Signore gli rivelò: ‘ Ecco l'uomo di cui ti ho
sir the revealed: 'Here the man of which you I
parlato; costui avrà potere sul mio popolo ‘. 18 Saul
talked about; he will power on my people '. 18 Saul

si accostò a Samuele in mezzo alla porta e gli
Yes it is approached to Samuel in half a port and the
chiese: ‘ Vuoi indicarmi la casa del veggente? ‘.
asked: 'Do you want to tell me the home of seer? '.
19 Samuele rispose a Saul: ‘ Sono io il veggente.
19 Samuel answered to Saul: 'they are I the seer.
Precedimi su all'altura. Oggi voi due mangerete
Go ahead on altitude. present day you two eat
con me. Ti congederò domani mattina e ti
with me. you congederò tomorrow morning and you
manifesterò quanto pensi; 20 riguardo poi alle tue
manifest how much think; 20 respect and then to your
asine smarrite tre giorni fa, non stare in pensiero,
asses lost three days ago do not stay in thought,
perché sono state ritrovate. A chi del resto
why is that they are been found. A who of rest
appartiene il meglio d'Israele, se non a te e a
belongs the better Israel, if do not to tea and to
tutta la casa di tuo padre? ‘. 21 Rispose Saul: ‘ Non
all the home of your father? '. 21 answered Saul: 'do not
sono io forse un Beniaminita, della più piccola
they are I perhaps a Benjamite, of more small
tribù d'Israele? E la mia famiglia non è forse la
tribe of Israel? E the my family do not is perhaps the
più piccola fra tutte le famiglie della tribù di
more small between all the families of tribe of
Beniamino? Perché hai voluto farmi questo
Benjamin? why is that you would me this
discorso? ‘. 22 Ma Samuele prese Saul e il suo
speech? '. 22 but Samuel taken Saul and the its
servo e li fece entrare nella sala e assegnò loro
servo and them made enter in room and assigned their
il posto a capo degli invitati che erano una
the place to head from invited that were a
trentina. 23 Quindi Samuele disse al cuoco: ‘ Portami
thirty. 23 then Samuel said a cook: 'take me
la porzione che ti avevo dato dicendoti: Conservala
the portion that you I given telling: Preserve
presso di te ‘. 24 Il cuoco portò la coscia e la
at of tea '. 24 the cook brought the thigh and the

coda e le pose davanti a Saul, mentre Samuele
tail and the poses in front to Saul, while Samuel
diceva: ‘ Ecco, ciò che è avanzato ti è posto
said: 'Here, it that is advanced you is place
davanti, mangia, perché proprio per te è stato
in front, eat, why is that own for tea is state
serbato, perché lo mangiassi con gli invitati ‘. Così
preserved, why is that the ate with the invited '. so
quel giorno Saul mangiò con Samuele. 25 Scesero
that day Saul ate with Samuel. 25 They went down
poi dall'altura in città; fu allestito un giaciglio
and then from the heights in city; was set a bed
per Saul sulla terrazza 26 ed egli vi si coricò.
for Saul on patio 26 and he there Yes it is lay down.
Al sorgere dell'aurora Samuele chiamò Saul che era
a rise dawn Samuel called Saul that it was
sulla terrazza, dicendo: ‘ Alzati, perché devo
on patio, saying: 'Arise, why is that I have to
congedarti ‘. Saul si alzò e i due, cioè lui e
congedarti '. Saul Yes it is raised and the two namely he and
Samuele, uscirono. 27 Quando furono scesi alla
Samuel, went out. 27 when were dropped a
periferia della città, Samuele disse a Saul: ‘ Ordina
periphery of city, Samuel said to Saul: 'Order
al servo che ci oltrepassi e vada avanti ‘ e il
a servo that there exceeds and go forward ' and the
servo passò oltre. ‘ Tu fermati un momento, perché
servo passed beyond. 'You stopped a time, why is that
io ti faccia intendere la parola di Dio ‘.
I you face mean the word of God '.

.
Capitolo 10 1Sam Samuele prese allora l'ampolla
chapter 10 1Sam Samuel taken then the ampoule
dell'olio e gliela versò sulla testa, poi lo baciò
oil and it to him poured on head, and then the kissed
dicendo: ‘ Ecco: il Signore ti ha unto capo sopra
saying: 'Here: the sir you has grease head over it
Israele suo popolo. Tu avrai potere sul popolo del
Israel its people. you you power on people of
Signore e tu lo libererai dalle mani dei nemici che
sir and you the rid by hands of enemies that

gli stanno intorno. Questo ti sarà il segno che
the are around. this you it will be the sign that
proprio il Signore ti ha unto capo sulla sua casa:
own the sir you has grease head on its home:
2 oggi, quando sarai partito da me, troverai
2 present day, when you will be party by me, there
due uomini presso il sepolcro di Rachele sul
two men at the tomb of Rachel on
confine con Beniamino in Zelzach. Essi ti diranno:
space bound with pet in Zelzach. they you say:
Sono state ritrovate le asine che sei andato a
they are been found the asses that six gone to
cercare. Ecco tuo padre non bada più alla faccenda
look for. here your father do not off more a affair
delle asine, ma è preoccupato di voi e va dicendo:
of donkeys, but is worried of you and go saying:
Che devo fare per mio figlio? 3 Passerai in
that I have to do what for my son? 3 You will spend in
fretta di là e andrai oltre; quando arriverai alla
hurry of there and go over; when arrive a
quercia del Tabor, vi troverete tre uomini in
oak of Tabor, there find three men in
viaggio per salire a Dio in Betel: uno porterà tre
travel for get on to God in Bethel: one will three
capretti, l'altro porterà tre pani rotondi, il terzo
kids, alia will three Tablet round, the third party
porterà un otre di vino. 4 Ti domanderanno se
will a goatskin of wine. 4 you wonder if
stai bene e ti daranno due pani, che tu prenderai
are okay and you will two breads, that you you take
dalle loro mani. 5 Giungerai poi a Gàbaa di Dio,
by their hands. 5 you will come and then to Gibeah of God,
dove c'è una guarnigione di Filistei e mentre
where there is a garrison of Philistines and while
entrerai in città, incontrerai un gruppo di profeti che
you come in city, meet a group of prophets that
scenderanno dall'altura preceduti da arpe, timpani,
fall from the heights preceded by harps, timpani,
flauti e cetre, in atto di fare i profeti. 6 Lo
flutes and lyres, in act of do what the prophets. 6 the

spirito del Signore investirà anche te e ti metterai
spirit of sir invest also tea and you put
a fare il profeta insieme con loro e sarai
to do what the prophet together with their and you will be
trasformato in un altro uomo. 7 Quando questi segni
transformed in a other Men's. 7 when these signs
che ti riguardano saranno accaduti, farai come
that you concern will occurred, do such as
vorrai, perché Dio sarà con te. 8 Tu poi
you want, why is that God it will be with tea. 8 you and then
scenderai a Gàlgala precedendomi. Io scenderò in
come down to Gilgal ahead of me. I come down in
seguito presso di te per offrire olocausti e immolare
following at of tea for offer holocausts and immolate
sacrifici di comunione. Sette giorni aspetterai, finché
sacrifices of communion. seven days wait, you until
io verrò a te e ti indicherò quello che
I I will come to tea and you I will indicate that that
dovrai fare '. 9 Ed ecco, quando quegli ebbe
you will need to do what '. 9 and behold, when those had
voltato le spalle per partire da Samuele, Dio gli
turned the back for set off by Samuel, God the
mutò il cuore e tutti questi segni si
changed the heart and all these signs Yes it is
verificarono il giorno stesso. 10 I due arrivarono
occurred the day same. 10 The two arrived
là a Gàbaa ed ecco, mentre una schiera di profeti
there to Gibeah and behold, while a array of prophets
avanzava di fronte a loro, lo spirito di Dio lo
advancing of front to them, the spirit of God the
investì e si mise a fare il profeta in mezzo a
invested and Yes it is put to do what the prophet in half to
loro. 11 Allora quanti lo avevano conosciuto prima,
them. 11 then how many the had known first,
vedendolo d'un tratto fare il profeta con i profeti,
seeing of a stretch do what the prophet with the prophets,
si dissero l'un l'altro fra la gente: ' Che è
Yes it is said one alia between the people: 'What is
accaduto al figlio di Kis? È dunque anche Saul
happened a son of Kis? You therefore also Saul

tra i profeti? ‘. 12 Uno del luogo disse: ‘ E chi è
between the prophets? '. 12 one of place said: 'E who is
il loro padre? ‘. Per questo passò in proverbio
the their father? '. for this passed in proverb
l'espressione: ‘ È dunque anche Saul tra i
the expression: 'You therefore also Saul between the
profeti? ‘. 13 Quando ebbe terminato di profetare
prophets? '. 13 when had over of prophesy
andò sull'altura. 14 Lo zio di Saul chiese poi a
went on the height. 14 the uncle of Saul churches and then to
lui e al suo servo: ‘ Dove siete andati? ‘. Rispose:
he and a its servant: 'Where are gone? '. He replied:
‘ A cercare le asine e, vedendo che non c'erano,
'A search for the asses and, seeing that do not there were,
ci siamo recati da Samuele ‘. 15 Lo zio di Saul
there we are went by Samuel '. 15 the uncle of Saul
soggiunse: ‘ Suvvia, raccontami quello che vi ha
added: 'Come on, tell me that that there has
detto Samuele ‘. 16 Saul rispose allo zio: ‘ Ci ha
say Samuel '. 16 Saul answered the uncle: 'There has
assicurato che le asine erano state ritrovate ‘. Ma
insured that the asses were been found '. but
non gli riferì il discorso del regno, che gli aveva
do not the reported the speech of kingdom, that the had
tenuto Samuele. 17 Samuele radunò il popolo
liable Samuel. 17 Samuel get together the people
davanti a Dio in Mizpa 18 e disse a tutti gli
in front to God in Mizpah 18 and said to all the
Israeliti: ‘ Dice il Signore Dio d'Israele: Io ho fatto
Israel: 'Dice the sir God Israel: I I got it
uscire Israele dall'Egitto e l'ho liberato dalla mano
come out Israel Egypt and I released from hand
degli Egiziani e dalla mano di tutti i regni che
from Egyptians and from hand of all the kingdoms that
vi opprimevano. 19 Ma voi oggi avete ripudiato
there oppressed. 19 but you present day you have repudiated
il vostro Dio, il quale solo vi salva da tutti i
the your God, the which one only there save by all the
vostri mali e da tutte le angosce. E avete detto:
your mali and by all the anxieties. E you have said:

No, costituisci un re sopra di noi! Ora
I have not, but set a re over it of we will! now
presentatevi a Dio distinti per tribù e per
introduce to God distinct for tribe and for
famiglie ‘. 20 Samuele fece accostare ogni tribù
families'. 20 Samuel made pull over each tribe
d'Israele e fu sorteggiata la tribù di Beniamino. 21
Israel and was raffled the tribe of Benjamin. 21
Fece poi accostare la tribù di Beniamino distinta
He and then pull over the tribe of pet list
per famiglie e fu sorteggiata la famiglia di Matri.
for families and was raffled the family of Matri.
Fece allora venire la famiglia di Matri per singoli
He then come over the family of Matri for individual
individui e fu sorteggiato Saul figlio di Kis. Si
individuals and was raffled Saul son of Kis. Yes it is
misero a cercarlo ma non si riuscì a trovarlo.
poor to look but do not Yes it is managed to find it.
22 Allora consultarono di nuovo il Signore: ‘ È
22 then consulted of new the Lord: 'You
venuto qui l'uomo o no? ‘. Rispose il Signore:
came here the man or I have not? '. answered the Lord:
‘ Eccolo nascosto in mezzo ai bagagli ‘. 23 Corsero a
'Here it is hidden in half to baggage '. 23 They ran to
prenderlo di là e fu presentato al popolo: egli
take of there and was presented a people: he
sopravanzava dalla spalla in su tutto il popolo. 24
towered from shoulder in on all over the people. 24
Samuele disse a tutta la folla: ‘ Vedete dunque che
Samuel said to all the crowd: 'You see therefore that
l'ha proprio eletto il Signore, perché non c'è
has own elect the Lord, why is that do not there is
nessuno in tutto il popolo come lui ‘. Tutto il
no one in all over the people such as him '. all over the
popolo proruppe in un grido: ‘ Viva il re! ‘. 25
people burst in a cry: 'Viva the King! '. 25
Samuele espose a tutto il popolo i diritti del regno
Samuel exposed to all over the people the rights of kingdom
e li scrisse in un libro che depositò davanti al
and them wrote in a book that deposited in front a

Signore. Poi Samuele congedò tutto il popolo
Lord. and then Samuel dismissed all over the people
perché andasse ognuno a casa sua. 26 Anche Saul
why is that go each to home her. 26 also Saul
tornò a casa in Gàbaa e con lui si
I come back to home in Gibeah and with he Yes it is
accompagnarono uomini valenti ai quali Dio aveva
accompanied men talented to which God had
toccato il cuore. 27 Ma altri, individui spregevoli,
touched the heart. 27 but other, individuals contemptible,
dissero: ‘ Potrà forse salvarci costui? ‘. Così lo
said: 'It may perhaps save he? '. so the
disprezzarono e non vollero portargli alcun dono.
despised and do not wanted bring no gift.

.

Capitolo 11 1Sam Circa un mese dopo, Nacas
chapter 11 1Sam about a month after, Nacas
l'Ammonita si mosse e pose il campo contro
the Ammonite Yes it is moves and poses the field versus
Iabes di Gàlaad. Tutti i cittadini di Iabes di
Jabez of Gilead. all the citizens of Jabez of
Gàlaad dissero allora a Nacas: ‘ Vieni a patti con
Gilead said then to Nacas: 'Come to pacts with
noi e ti saremo sudditi ‘. 2 Rispose loro Nacas
we will and you we subjects'. 2 answered their Nacas
l'Ammonita: ‘ A queste condizioni mi alleerò con voi:
Ammonite: 'A these terms me alleerò with you:
possa io cavare a tutti voi l'occhio destro e porre
can I get to all you the eye right and put
tale gesto a sfregio di tutto Israele ‘. 3 Di nuovo
such gesture to gash of all over Israel '. 3 of new
chiesero gli anziani di Iabes: ‘ Lasciaci sette giorni
asked the Senior citizens of Jabez: 'Leave seven days
per inviare messaggeri in tutto il territorio d'Israele.
for send messengers in all over the territory of Israel.
Se nessuno verrà a salvarci, usciremo incontro a te ‘.
if no one will to save us, get out meeting to tea '.
4 I messaggeri arrivarono a Gàbaa di Saul e
4 The messengers arrived to Gibeah of Saul and
riferirono quelle parole davanti al popolo e tutto il
reported those words in front a people and all over the

popolo levò la voce e pianse. 5 Or ecco Saul
people rose the voice and cried. 5 or here Saul
veniva dalla campagna dietro l'armento. Chiese
was from campaign back the herd. churches
dunque Saul: ‘ Che ha il popolo da piangere? ‘.
therefore Saul: 'What has the people by cry? '.
Riferirono a lui le parole degli uomini di Iabes. 6
reported to he the words from men of Jabez. 6
Lo spirito di Dio investì allora Saul ed egli, appena
the spirit of God invested then Saul and he, just
udite quelle parole, si irritò molto. 7 Poi
heard those words, Yes it is irritated very much. 7 and then
prese un paio di buoi, li fece a pezzi e ne inviò
taken a couple of oxen, them made to pieces and any sent
in tutto il territorio d'Israele mediante messaggeri
in all over the territory Israel through messengers
con questo proclama: ‘ Se qualcuno non uscirà dietro
with this proclaims: 'If someone do not released back
Saul e dietro Samuele, la stessa cosa avverrà dei
Saul and back Samuel, the itself what will of
suoi buoi ‘. Si sparse lo spavento del Signore nel
its oxen '. Yes it is scattered the fright of sir in
popolo e si mossero come un sol uomo. 8 Saul
people and Yes it is moved such as a sol Men's. 8 Saul
li passò in rassegna a Bèzek e risultarono
them passed in review to Bezek and resulted
trecentomila Israeliti e trentamila di Giuda. 9
three hundred thousand Israel and thirty of Judah. 9
Dissero allora ai messaggeri che erano giunti: ‘ Direte
They said then to messengers that were joints: 'You say
ai cittadini di Iabes di Gàlaad: Domani, quando il
to citizens of Jabez of Gilead: tomorrow, when the
sole comincerà a scaldare, avverrà la vostra
sun begin to heat, will the your
salvezza ‘. I messaggeri partirono e riferirono agli
salvation '. The messengers left and reported to
uomini di Iabes, che ne ebbero grande gioia. 10
men of Jabez, that any had great joy. 10
Allora gli uomini di Iabes diedero risposta a Nacas:
then the men of Jabez gave reply to Nacas:

‘ Domani usciremo incontro a voi e ci farete
'Tomorrow get out meeting to you and there do
quanto sembrerà bene ai vostri occhi ‘. 11 Il giorno
how much seem okay to your eyes'. 11 the day
dopo Saul divise il grosso in tre schiere e irruppe
after Saul divided the big in three ranks and burst
in mezzo al campo nemico sul far del mattino;
in half a field enemy on to of morning;
batterono gli Ammoniti finché il giorno si fece
beat the Ammonites until the day Yes it is made
caldo. Quelli che scamparono furono dispersi talmente
hot. those that escaped were dispersed so
che non ne rimasero due insieme. 12 Il popolo
that do not any remained two together. 12 the people
allora disse a Samuele: ‘ Chi ha detto: Dovrà forse
then said to Samuel: 'Who has said: will perhaps
regnare Saul su di noi? Consegnaci costoro e li
reign Saul on of we will? Deliver they and them
faremo morire ‘. 13 Ma Saul disse: ‘ Oggi non
we will die '. 13 but Saul said: 'present day do not
si deve far morire nessuno, perché in questo
Yes it is must to die no one, why is that in this
giorno il Signore ha operato una liberazione in
day the sir has actions a liberation in
Israele ‘. 14 Samuele ordinò al popolo: ‘ Su,
Israel '. 14 Samuel ordered a people: 'Come on,
andiamo a Gàlgala: là inaugureremo il regno ‘. 15
let's go to Gilgal: there inaugurate the kingdom '. 15
Tutto il popolo si portò a Gàlgala e là
all over the people Yes it is brought to Gilgal and there
davanti al Signore in Gàlgala riconobbero Saul come
in front a sir in Gilgal recognized Saul such as
re; qui ancora offrirono sacrifici di comunione
King; here yet offered sacrifices of communion
davanti al Signore e qui fecero grande festa Saul
in front a sir and here made great party Saul
e tutti gli Israeliti.
and all the Israelites.

Capitolo 12 Gs 24,1–28 1Sam Allora Samuele disse a
chapter 12 gs 24.1 to 28 1Sam then Samuel said to

tutto Israele: ‘ Ecco ho ascoltato la vostra voce in
all over Israel: 'Here I heard the your voice in
tutto quello che mi avete chiesto e ho costituito
all over that that me you have asked and I formed
su di voi un re. 2 Da questo momento ecco il re
on of you a king. 2 by this time here the re
procede davanti a voi. Quanto a me sono diventato
proceeds in front to to you. how much to me they are become
vecchio e canuto e i miei figli eccoli tra
old and hoary and the my children here they are between
di voi. Io ho vissuto dalla mia giovinezza fino ad
of to you. I I lived from my youth up to to
oggi sotto i vostri occhi. 3 Eccomi, pronunciatevi
present day under the your eyes. 3 Here I am, pronunciatevi
a mio riguardo alla presenza del Signore e del suo
to my respect a presence of sir and of its
consacrato. A chi ho portato via il bue? A chi ho
consecrated. A who I brought via the ox? A who I
portato via l'asino? Chi ho trattato con prepotenza?
brought via the donkey? Who I treaty with arrogance?
A chi ho fatto offesa? Da chi ho accettato un regalo
A who I got it offense? by who I approved a gift
per chiudere gli occhi a suo riguardo? Sono qui a
for close the eyes to its about it? they are here to
restituire! ‘. 4 Risposero: ‘ Non ci hai trattato con
return! '. 4 They said: 'do not there you treaty with
prepotenza, né ci hai fatto offesa, né hai preso
bullying, nor there you got it offense, nor you taken
nulla da nessuno ‘. 5 Egli soggiunse loro: ‘ È
nothing by no one '. 5 he added them: 'You
testimonio il Signore contro di voi ed è testimonio
witness the sir versus of you and is witness
oggi il suo consacrato, che non trovate niente in
present day the its consecrated, that do not found nothing in
mano mia? ‘. Risposero: ‘ Sì, è testimonio ‘. 6
hand mine? '. They said: 'Yes it is, is witness'. 6
Allora Samuele disse al popolo: ‘ È testimonio il
then Samuel said a people: 'You witness the
Signore che ha stabilito Mosè e Aronne e che ha
sir that has established Moses and Aaron and that has

fatto uscire i vostri padri dal paese d'Egitto. 7 Ora
got it come out the your fathers from country of Egypt. 7 now
state qui raccolti e io voglio discutere con voi
been here collected and I I want to discuss with you
davanti al Signore a causa di tutti i benefici che
in front a sir to cause of all the benefits that
il Signore ha operato con voi e con i vostri
the sir has actions with you and with the your
padri. 8 Quando Giacobbe andò in Egitto e gli
fathers. 8 when Jacob went in Egypt and the
Egiziani li oppressero e i vostri padri gridarono
Egyptians them oppressed and the your fathers cried
al Signore, il Signore mandò loro Mosè e Aronne
a Lord, the sir sent their Moses and Aaron
che li fecero uscire dall'Egitto e li ricondussero
that them made come out Egypt and them brought back
in questo luogo. 9 Ma poiché avevano dimenticato il
in this place. 9 but because had Forgot the
Signore loro Dio, li abbandonò in potere di Sisara,
sir their God, them abandoned in power of Sisera,
capo dell'esercito di Cazor e in potere dei Filistei
head army of Hazor and in power of Philistines
e in potere del re di Moab, che mossero loro
and in power of re of Moab, that moved their
guerra. 10 Essi gridarono al Signore: Abbiamo
war. 10 they cried a Lord: we have
peccato, perché abbiamo abbandonato il Signore e
too bad, why is that we have abandoned the sir and
abbiamo servito i Baal e le Astàrti! Ma ora
we have served the Baal and the Ashtaroth! but now
liberaci dalle mani dei nostri nemici e serviremo te.
deliver by hands of our enemies and serve tea.
11 Allora il Signore vi mandò Ierub–Baal e
11 then the sir there sent Jerubbaal and
Barak e Iefte e Samuele e vi liberò dalle
Barak and Jephthah and Samuel and there freed by
mani dei nemici che vi circondavano e siete
hands of enemies that there surrounding and are
tornati a vita tranquilla. 12 Eppure quando avete
back to life quiet. 12 and yet when you have
visto che Nacas re degli Ammoniti muoveva contro
visa that Nacas re from Ammonites moved versus

di voi, mi avete detto: No, vogliamo che un re
of you, me you have said: I have not, we want that a re
regni sopra di noi, mentre il Signore vostro Dio
kingdoms over it of we will, while the sir your God
è vostro re. 13 Ora eccovi il re che avete scelto
is your king. 13 now here are the re that you have chosen
e che avevate chiesto. Vedete che il Signore ha
and that you had asked. see that the sir has
costituito un re sopra di voi. 14 Dunque se
formed a re over it of to you. 14 therefore if
temerete il Signore, se lo servirete e ascolterete la
fear ' the Lord, if the serve and listen the
sua voce e non sarete ribelli alla parola del
its voice and do not you rebels a word of
Signore, voi e il re che regna su di voi vivrete
Lord, you and the re that reigns on of you live
con il Signore vostro Dio. 15 Se invece non
with the sir your God. 15 if instead do not
ascolterete la voce del Signore e sarete ribelli alla
listen the voice of sir and you rebels a
sua parola, la mano del Signore peserà su di voi,
its word, the hand of sir weigh on of you,
come pesò sui vostri padri. 16 Ora, state attenti e
such as weighed on your fathers. 16 now been careful and
osservate questa grande cosa che il Signore vuole
observed this great what that the sir will you
operare sotto i vostri occhi. 17 Non è forse questo
operate under the your eyes. 17 do not is perhaps this
il tempo della mietitura del grano? Ma io griderò
the time of harvest of wheat? but I I will cry
al Signore ed Egli manderà tuoni e pioggia. Così
a sir and he send thunder and rain. so
vi persuaderete e constaterete che grande è il
there You persuade and will notice that great is the
peccato che avete fatto davanti al Signore chiedendo
too bad that you have got it in front a sir asking
un re per voi ‘. 18 Samuele allora invocò il Signore
a re for you '. 18 Samuel then invoked the sir
e il Signore mandò subito tuoni e pioggia in
and the sir sent right away thunder and rain in

quel giorno. Tutto il popolo fu preso da grande
that day. all over the people was taken by great
timore del Signore e di Samuele. 19 Tutto il
fear of sir and of Samuel. 19 all over the
popolo perciò disse a Samuele: ‘ Prega il Signore tuo
people therefore said to Samuel: 'Pray the sir your
Dio per noi tuoi servi che non abbiamo a morire,
God for we will your servants that do not we have to die,
poiché abbiamo aggiunto a tutti i nostri errori il
because we have added to all the our errors the
peccato di aver chiesto per noi un re ‘. 20 Samuele
too bad of have asked for we will a king '. 20 Samuel
rispose al popolo: ‘ Non temete: voi avete fatto
answered a people: 'do not fear: you you have got it
tutto questo male, ma almeno in seguito non
all over this evil, but at least in following do not
allontanatevi dal Signore, anzi servite lui, il
depart from Lord, on the contrary served him, the
Signore, con tutto il cuore. 21 Non allontanatevi per
Lord, with all over the heart. 21 do not depart for
seguire vanità che non possono giovare né salvare,
follow back vanity that do not can profit nor save,
perché appunto sono vanità. 22 Certo il Signore
why is that note they are vanity. 22 certain the sir
non abbandonerà il suo popolo, per riguardo al suo
do not abandon the its people, for respect a its
nome che è grande, perché il Signore ha
first name that is large, why is that the sir has
cominciato a fare di voi il suo popolo. 23 Quanto
started to do what of you the its people. 23 how much
a me, non sia mai che io pecchi contro il Signore,
to me, do not both never that I sin versus the Lord,
tralasciando di supplicare per voi e di indicarvi la
omitting of plead for you and of indicate the
via buona e retta. 24 Vogliate soltanto temere il
via good and straight. 24 please only fear the
Signore e servirlo fedelmente con tutto il cuore,
sir and serve faithfully with all over the heart,
perché dovete ben riconoscere le grandi cose che
why is that you have to well recognize the large things that

ha operato con voi. 25 Se invece vorrete fare il
has actions with to you. 25 if instead want do what the
male, voi e il vostro re sarete spazzati via ‘.
evil, you and the your re you swept away '.

Capitolo 13 1Sam Saul aveva trent'anni quando
chapter 13 1Sam Saul had thirty years when
cominciò a regnare e regnò vent'anni su Israele... 2
began to reign and reigned twenty years on Israel ... 2
Egli si scelse tremila uomini da Israele:
he Yes it is chose three thousand men by Israel:
duemila stavano con Saul in Micmas e sul monte
two thousand were with Saul in Michmash and on mountain
di Betel e mille stavano con Giònata a Gàbaa di
of betel and thousand were with Jonathan to Gibeah of
Beniamino; rimandò invece il resto del popolo
Benjamin; postponed instead the rest of people
ciascuno alla sua tenda. 3 Allora Giònata sconfisse la
each a its tent. 3 then Jonathan defeated the
guarnigione dei Filistei che era in Gàbaa e i
garrison of Philistines that it was in Gibeah and the
Filistei lo seppero subito. Ma Saul suonò la tromba
Philistines the knew right away. but Saul rang the trumpet
in tutta la regione gridando: ‘ Ascoltino gli Ebrei! ‘.
in all the region shouting: 'Let them hear the Jews! '.
4 Tutto Israele udì e corse la voce: ‘ Saul ha
4 all over Israel heard and racing the item: 'Saul has
battuto la guarnigione dei Filistei e ormai Israele
wrought the garrison of Philistines and by now Israel
s'è urtato con i Filistei ‘. Il popolo si radunò
hath bumped with the Philistines'. the people Yes it is get together
dietro Saul a Gàlgala. 5 Anche i Filistei si
back Saul to Gilgal. 5 also the Philistines Yes it is
radunarono per combattere Israele, con tremila
gathered for fight Israel, with three thousand
carri e seimila cavalieri e una moltitudine
wagons and six thousand knights and a multitude
numerosa come la sabbia che è sulla spiaggia del
large such as the sand that is on beach of
mare. Così si mossero e posero il campo a
sea. so Yes it is moved and placed the field to

Micmas a oriente di Bet–Aven. 6 Quando gli Israeliti
Michmash to east of Beth-Aven. 6 when the Israel
si accorsero di essere in difficoltà, perché erano
Yes it is realized of be in difficulties, why is that were
stretti dal nemico, cominciarono a nascondersi in
close from enemy, began to hide in
massa nelle grotte, nelle macchie, fra le rocce,
mass in caves, in stains, between the rocks,
nelle fosse e nelle cisterne. 7 Alcuni Ebrei
in was and in tanks. 7 some Hebrews
passarono oltre il Giordano nella terra di Gad e
passed over the Giordano in land of Gad and
Gàlaad. Saul restava in Gàlgala e tutto il popolo
Gilead. Saul remained in Gilgal and all over the people
che stava con lui era impaurito. 8 Aspettò tuttavia
that was with he it was afraid. 8 He waited however
sette giorni secondo il tempo fissato da Samuele.
seven days according to the time fixed by Samuel.
Ma Samuele non arrivava a Gàlgala e il popolo
but Samuel do not arrived to Gilgal and the people
si disperdeva lontano da lui. 9 Allora Saul diede
Yes it is dispersed far away by Him. 9 then Saul gave
ordine: ‘ Preparatemi l'olocausto e i sacrifici di
order: ', prepare for the Holocaust and the sacrifices of
comunione ‘. Quindi offrì l'olocausto. 10 Ed ecco,
communion '. then offered the Holocaust. 10 and behold,
appena ebbe finito di offrire l'olocausto, giunse
just had finished of offer the Holocaust, came
Samuele e Saul gli uscì incontro per salutarlo. 11
Samuel and Saul the came meeting for greet him. 11
Samuele disse subito: ‘ Che hai fatto? ‘. Saul
Samuel said right away: 'What you got it? '. Saul
rispose: ‘ Vedendo che il popolo si disperdeva
replied: 'Seeing that the people Yes it is dispersed
lontano da me e tu non venivi al termine dei
far away by me and you do not you were a term of
giorni fissati, mentre i Filistei si addensavano in
days fixed, while the Philistines Yes it is gathering on in
Micmas, 12 ho detto: ora scenderanno i Filistei
Michmash, 12 I said: now fall the Philistines

contro di me in Gàlgala mentre io non ho ancora
versus of me in Gilgal while I do not I yet
placato il Signore. Perciò mi sono fatto ardito e
appeased the Lord. therefore me they are got it bold and
ho offerto l'olocausto ‘. 13 Rispose Samuele a Saul:
I offered the Holocaust '. 13 answered Samuel to Saul:
‘ Hai agito da stolto, non osservando il comando
'You acted by foolish, do not observing the command
che il Signore Dio tuo ti aveva imposto, perché in
that the sir God your you had imposed, why is that in
questa occasione il Signore avrebbe reso stabile il
this opportunity the sir would made stable the
tuo regno su Israele per sempre. 14 Ora invece il
your kingdom on Israel for always. 14 now instead the
tuo regno non durerà. Il Signore si è già
your kingdom do not last. the sir Yes it is is already
scelto un uomo secondo il suo cuore e lo
chosen a men's according to the its heart and the
costituirà capo del suo popolo, perché tu non hai
constitute head of its people, why is that you do not you
osservato quanto ti aveva comandato il Signore ‘. 15
observed how much you had controlled the Lord '. 15
Samuele poi si alzò e salì da Gàlgala per
Samuel and then Yes it is raised and climbed by Gilgal for
andarsene per la sua strada. Il resto del popolo
leave for the its road. the rest of people
salì dietro a Saul incontro ai guerrieri e vennero
climbed back to Saul meeting to warriors and were
da Gàlgala a Gàbaa di Beniamino; Saul contò la
by Gilgal to Gibeah of Benjamin; Saul counted the
gente che era rimasta con lui: erano seicento
people that it was remained with him: were six hundred
uomini. 16 Saul e Giònata e la gente rimasta con
men. 16 Saul and Jonathan and the people remained with
loro stavano a Gàbaa di Beniamino e i Filistei
their were to Gibeah of pet and the Philistines
erano accampati in Micmas. 17 Dall'accampamento
were camped in Michmash. 17 From the camp
filisteo uscì una pattuglia d'assalto divisa in tre
philistine came a patrol assault uniform in three

schiere: una si diresse sulla via di Ofra verso il
ranks: a Yes it is directed on via of Ofra to the
paese di Suàl; 18 un'altra si diresse sulla via di
country of Sual; 18 another Yes it is directed on via of
Bet–Coron; la terza schiera si diresse sulla via
Beth Horon; the third array Yes it is directed on via
del confine che sovrasta la valle di Zeboìm verso
of space bound that above the valley of Zeboim to
il deserto. 19 Allora non si trovava un fabbro
the desert. 19 then do not Yes it is was a smith
in tutto il paese d'Israele: ‘ Perché – dicevano i
in all over the country Israel: 'why is that - said the
Filistei – gli Ebrei non fabbrichino spade o lance ‘.
Philistines - the Hebrews do not Fabbrichino swords or lance '.
20 Così gli Israeliti dovevano sempre scendere dai
20 so the Israel had always get off come on
Filistei per affilare chi il vomere, chi la zappa, chi
Philistines for sharpen who the ploughshare, who the hoe, who
la scure o la falce. 21 L'affilatura costava due terzi
the ax or the scythe. 21 The sharpening cost two third
di siclo per i vomeri e le zappe e un terzo
of shekel for the plowshares and the hoes and a third party
l'affilatura delle scuri e dei pungoli. 22 Nel giorno
sharpening of dark and of prods. 22 in day
della battaglia, in tutta la gente che stava con Saul
of battle, in all the people that was with Saul
e Giònata, non si trovò in mano ad alcuno né
and Jonathan, do not Yes it is found in hand to some nor
spada né lancia. Si potè averne solo per Saul e
sword nor spear. Yes it is could have only for Saul and
suo figlio Giònata. 23 Intanto una guarnigione di
its son Jonathan. 23 in the meantime a garrison of
Filistei era uscita verso il passo di Micmas.
Philistines it was exit to the step of Michmash.

Capitolo 14 1Sam Un giorno Giònata, figlio di Saul,
chapter 14 1Sam a day Jonathan, son of Saul,
disse al suo scudiero: ‘ Su vieni, portiamoci fino
said a its squire: 'On come, portiamoci up to
all'appostamento dei Filistei che sta qui di fronte ‘.
all'appostamento of Philistines that is here of front '.

Ma non disse nulla a suo padre. 2 Saul se ne
but do not said nothing to its father. 2 Saul if any
stava al limitare di Gàbaa sotto il melograno che
was a limit of Gibeah under the pomegranate that
si trova in Migròn; la sua gente era di circa
Yes it is located in Migron; the its people it was of about
seicento uomini. 3 Achià figlio di Achitùb, fratello di
six hundred men. 3 Ahijah son of Ahitub, brother of
Icabòd, figlio di Pìncas, figlio di Eli, sacerdote del
Ichabod, son of Phinehas, son of Eli, priest of
Signore in Silo, portava l'efod e il popolo non
sir in Silo, carried the ephod and the people do not
sapeva che Giònata era andato. 4 Tra i varchi
knew that Jonathan it was gone. 4 between the gates
per i quali Giònata cercava di passare, puntando
for the which Jonathan sought of pass, pointing
sull'appostamento dei Filistei, vi era una sporgenza
sull'appostamento of Philistines, there it was a projection
rocciosa da una parte e una sporgenza rocciosa
Rock by a part and a projection Rock
dall'altra parte: una si chiamava Bòzez, l'altra
other part: a Yes it is called Bòzez, the other
Sène. 5 Una delle rocce sporgenti era di fronte a
Sène. 5 a of rocks protruding it was of front to
Micmas a settentrione, l'altra era di fronte a Gàbaa
Michmash to north, the other it was of front to Gibeah
a meridione. 6 Giònata disse allo scudiero: ‘ Su,
to south. 6 Jonathan said the squire: 'Come on,
vieni, passiamo all'appostamento di questi non
come, pass all'appostamento of these do not
circoncisi; forse il Signore ci aiuterà, perché non
circumcised; perhaps the sir there help, why is that do not
è difficile per il Signore salvare con molti o con
is difficult for the sir save with a lot of or with
pochi ‘. 7 Lo scudiero gli rispose: ‘ Fa' quanto hai
few '. 7 the esquire the replied: 'Fa' how much you
in animo. Avvìati e va'! Eccomi con te: come il
in mind. started and goes'! Here I am with tea: such as the
tuo cuore, così è il mio ‘. 8 Allora Giònata disse:
your heart, so is the My '. 8 then Jonathan said:

‘ Ecco, noi passeremo verso questi uomini e ci
'Here, we will pass to these men and there
mostreremo loro. 9 Se ci diranno: Fermatevi finché
show them. 9 if there say: stop until
veniamo a raggiungervi, restiamo in basso e non
we to reach you, remain in low and do not
saliamo da loro. 10 Se invece ci diranno: Venite su
climb by them. 10 if instead there say: Come on
da noi!, saliamo, perché il Signore ce li ha
by we will !, climb, why is that the sir us them has
messi nelle mani e questo sarà per noi il
put in hands and this it will be for we will the
segno ‘. 11 Quindi i due si lasciarono scorgere
sign '. 11 then the two Yes it is left notice
dall'appostamento filisteo e i Filistei dissero: ‘ Ecco
dall'appostamento philistine and the Philistines said: 'Here
gli Ebrei che escono dalle caverne dove si erano
the Hebrews that out by caves where Yes it is were
nascosti ‘. 12 Poi gli uomini della guarnigione
hidden '. 12 and then the men of garrison
dissero a Giònata e al suo scudiero: ‘ Salite da
said to Jonathan and a its squire: 'Climb by
noi, che abbiamo qualche cosa da dirvi! ‘. Giònata
we will, that we have some what by tell you! '. Jonathan
allora disse al suo scudiero: ‘ Sali dopo di me,
then said a its squire: 'Upgrade after of me,
perché il Signore li ha messi nelle mani di
why is that the sir them has put in hands of
Israele ‘. 13 Giònata saliva aiutandosi con le mani
Israel '. 13 Jonathan saliva helping with the hands
e con i piedi e lo scudiero lo seguiva; quelli
and with the feet and the esquire the followed; those
cadevano davanti a Giònata e, dietro, lo scudiero
fell in front to Jonathan and, behind, the esquire
li finiva. 14 Questa fu la prima strage nella
them ended. 14 this was the first massacre in
quale Giònata e il suo scudiero colpirono una
which one Jonathan and the its esquire hit a
ventina di uomini, entro quasi metà di un campo
around twenty of men, within almost half of a field

arabile. 15 Si sparse così il terrore
arable. 15 Yes it is scattered so the terror
nell'accampamento, nella regione e in tutto il
camp, in region and in all over the
popolo. Anche la guarnigione e i suoi uomini
people. also the garrison and the its men
d'assalto furono atterriti e la terra tremò e ci
assault were terrified and the land trembled and there
fu un terrore divino. 16 Le vedette di Saul che
was a terror divine. 16 the vedette of Saul that
stavano in Gàbaa di Beniamino guardarono e
were in Gibeah of pet looked and
videro la moltitudine che fuggiva qua e là. 17
saw the multitude that fleeing here and There. 17
Allora Saul ordinò alla gente che era con lui:
then Saul ordered a people that it was with him:
‘ Su, cercate e indagate chi sia partito da noi ‘.
'Come on, looking for and investigated who both party by we will '.
Cercarono ed ecco non c'erano né Giònata né il
sought and here do not there were nor Jonathan nor the
suo scudiero. 18 Saul disse ad Achia: ‘ Avvicina
its squire. 18 Saul said to Ahijah: 'Approaches
l'efod! ‘ – egli infatti allora portava l'efod davanti
the ephod! ' - he indeed then carried the ephod in front
agli Israeliti –. 19 Mentre Saul parlava al sacerdote,
to Israel -. 19 while Saul spoke a priest,
il tumulto che era sorto nel campo filisteo andava
the turmoil that it was arose in field philistine was
propagandosi e crescendo. Saul disse al sacerdote:
propagating and growing up. Saul said a priest:
‘ Ritira la mano ‘. 20 A loro volta Saul e la gente
'Withdraw the hand '. 20 A their time Saul and the people
che era con lui alzarono grida e mossero
that it was with he rose shouting and moved
all'attacco, ma ecco trovarono che la spada dell'uno
attack, but here found that the sword of one
si rivolgeva contro l'altro in una confusione
Yes it is addressed versus alia in a confusion
molto grande. 21 Anche quegli Ebrei che erano con
very much large. 21 also those Hebrews that were with

i Filistei da qualche tempo e che erano saliti con
the Philistines by some time and that were rose with
loro all'accampamento, si voltarono, per mettersi
their camp, Yes it is turned, for get
con Israele che era là con Saul e Giònata. 22
with Israel that it was there with Saul and Jonathan. 22
Inoltre anche tutti gli Israeliti che si erano
in addition to also all the Israel that Yes it is were
nascosti sulle montagne di Efraim, quando seppero
hidden on mountains of Ephraim when knew
che i Filistei erano in fuga, si unirono a
that the Philistines were in escape, Yes it is joined to
inseguirli e batterli. 23 Così il Signore in quel
chase and beat them. 23 so the sir in that
giorno salvò Israele e la battaglia si estese fino
day saved Israel and the battle Yes it is extended up to
a Bet–Aven. 24 Gli Israeliti erano sfiniti in quel
to Beth-Aven. 24 the Israel were exhausted in that
giorno e Saul impose questo giuramento a tutto il
day and Saul imposed this oath to all over the
popolo: ‘ Maledetto chiunque gusterà cibo prima di
people: 'Cursed anyone shall taste food first of
sera, prima che io mi sia vendicato dei miei
evening, first that I me both avenged of my
nemici ‘. E nessuno del popolo gustò cibo. 25 Tutta
enemies'. E no one of people tasted food. 25 The whole
la gente passò per una selva dove c'erano favi
the people passed for a wood where there were honeycombs
di miele sul suolo. 26 Il popolo passò per la selva
of honey on soil. 26 the people passed for the wood
ed ecco si vedeva colare il miele, ma nessuno
and here Yes it is saw strain the honey, but no one
stese la mano e la portò alla bocca, perché il
stretched the hand and the brought a mouth, why is that the
popolo temeva il giuramento. 27 Ma Giònata non
people feared the oath. 27 but Jonathan do not
aveva saputo che suo padre aveva fatto giurare il
had known that its father had got it swear the
popolo, quindi allungò la punta del bastone che
people, then reached the tip of stick that
teneva in mano e la intinse nel favo di miele,
held in hand and the dipped in honeycomb of honey,

poi riportò la mano alla bocca e i suoi occhi
and then carry over the hand a mouth and the its eyes
si rischiararono. 28 Uno del gruppo s'affrettò a
Yes it is lighted up. 28 one of group hastened to
dire: ‘ Tuo padre ha fatto fare questo solenne
say: 'Your father has got it do what this solemn
giuramento al popolo: Maledetto chiunque toccherà
oath a people: accursed anyone touch
cibo quest'oggi!, sebbene il popolo fosse sfinito ‘. 29
food today !, although the people was exhausted '. 29
Rispose Giònata: ‘ Mio padre vuol rovinare il paese!
answered Jonathan: 'My father it ruin the country!
Guardate come si sono rischiarati i miei occhi,
Look such as Yes it is they are illuminated the my eyes,
perché ho gustato un poco di questo miele. 30
why is that I tasted a little of this honey. 30
Dunque se il popolo avesse mangiato oggi
therefore if the people had ate present day
qualche cosa dei viveri presi ai nemici, quanto
some what of food taken to enemies, how much
maggiore sarebbe stata ora la rotta dei Filistei! ‘. 31
greater it would be was now the route of Philistines! '. 31
In quel giorno percossero i Filistei da Micmas fino
in that day beat the Philistines by Michmash up to
ad Aialon e il popolo era sfinito. 32 Quelli del
to Aijalon and the people it was exhausted. 32 those of
popolo si gettarono sulla preda e presero pecore,
people Yes it is threw on prey and took sheep,
buoi e vitelli e li macellarono e li
oxen and calves and them butchered and them
mangiarono con il sangue. 33 La cosa fu annunziata
ate with the the blood. 33 the what was annunziata
a Saul: ‘ Ecco il popolo pecca contro il Signore,
to Saul: 'Here the people flaw versus the Lord,
mangiando con il sangue ‘. Rispose: ‘ Avete
eating with the blood '. He replied: 'you have
prevaricato! Rotolate subito qui una grande pietra ‘.
transgressed! roll right away here a great stone '.
34 Allora Saul soggiunse: ‘ Passate tra il popolo
34 then Saul added: 'Past between the people
e dite a tutti: Ognuno conduca qua il suo bue e
and say to all: each lead here the its ox and

il suo montone e li macelli su questa pietra,
the its ram and them slaughterhouses on this stone,
poi mangiatene; così non peccherete contro il
and then eat it; so do not sinned versus the
Signore, mangiando le carni con il sangue ‘. In
Lord, eating the meat with the blood '. in
quella notte ogni uomo del popolo condusse a mano
that night each men's of people led to hand
ciò che aveva e là lo macellò. 35 Saul innalzò un
it that had and there the slaughtered. 35 Saul raised a
altare al Signore. Fu questo il primo altare che
altar a Lord. It was this the first altar that
egli edificò al Signore. 36 Quindi Saul disse:
he built a Lord. 36 then Saul said:
‘ Scendiamo dietro i Filistei questa notte stessa e
'Let's go down back the Philistines this night itself and
deprediamoli fino al mattino e non lasciamo
plunder up to a morning and do not leave
scampare uno solo di loro ‘. Gli risposero: ‘ Fa'
escape one only of them '. the answered 'Fa'
quanto ti sembra bene ‘. Ma il sacerdote disse:
how much you it seems Okay '. but the priest said:
‘ Accostiamoci qui a Dio ‘. 37 Saul dunque interrogò
'Let us draw near here to God '. 37 Saul therefore questioned
Dio: ‘ Devo scendere dietro i Filistei? Li
God: 'I have to get off back the Philistines? them
consegnerai in mano di Israele? ‘. Ma quel giorno
consegnerai in hand of Israel? '. but that day
non gli rispose. 38 Allora Saul disse: ‘ Accostatevi
do not the he replied. 38 then Saul said: 'Approach
qui voi tutti capi del popolo. Cercate ed esaminate
here you all heads of people. Seek and examined
da chi sia stato commesso oggi il peccato, 39
by who both state clerk present day the too bad, 39
perché per la vita del Signore salvatore d'Israele
why is that for the life of sir savior Israel
certamente costui morirà, anche se si tratta di
certainly he die, also if Yes it is is of
Giònata mio figlio ‘. Ma nessuno del popolo gli
Jonathan my son '. but no one of people the

rispose. 40 Perciò disse a tutto Israele: ‘ Voi state
he replied. 40 therefore said to all over Israel: 'You been
da una parte: io e mio figlio Giònata staremo
by a part: I and my son Jonathan we'll
dall'altra ‘. Il popolo rispose a Saul: ‘ Fa' quanto ti
the other '. the people answered to Saul: 'Fa' how much you
sembra bene ‘. 41 Saul parlò al Signore: ‘ Dio
it seems Okay '. 41 Saul spoke a Lord: 'God
d'Israele, fa' conoscere l'innocente ‘. Furono designati
Israel, ago ' know the innocent '. They were designated
Giònata e Saul e il popolo restò libero. 42 Saul
Jonathan and Saul and the people remained free. 42 Saul
soggiunse: ‘ Tirate a sorte tra me e mio figlio
added: 'Pull to fate between me and my son
Giònata ‘. Fu sorteggiato Giònata. 43 Saul disse a
Jonathan '. It was raffled Jonathan. 43 Saul said to
Giònata: ‘ Narrami quello che hai fatto ‘. Giònata
Jonathan: 'Tell Me that that you got it '. Jonathan
raccontò: ‘ Realmente ho assaggiato un po' di miele
recounted: 'really I tasted a bit ' of honey
con la punta del bastone che avevo in mano. Ecco,
with the tip of stick that I in hand. That is,
morirò ‘. 44 Saul disse: ‘ Faccia Dio a me questo e
I will die '. 44 Saul said: 'Face God to me this and
anche di peggio, se non andrai a morte, Giònata! ‘.
also of worse, if do not go to death, Jonathan! '.
45 Ma il popolo disse a Saul: ‘ Dovrà forse morire
45 but the people said to Saul: 'It will perhaps die
Giònata che ha ottenuto questa grande vittoria in
Jonathan that has obtained this great victory in
Israele? Non sia mai! Per la vita del Signore, non
Israel? do not both ever! for the life of Lord, do not
cadrà a terra un capello del suo capo, perché in
fall to land a hair of its head, why is that in
questo giorno egli ha agito con Dio ‘. Così il popolo
this day he has acted with God '. so the people
salvò Giònata che non fu messo a morte. 46 Saul
saved Jonathan that do not was put to Death. 46 Saul
cessò dall'inseguire i Filistei e questi raggiunsero
ceased from seeking the Philistines and these reached

il loro paese. 47 Saul si assicurò il regno su
the their country. 47 Saul Yes it is assured the kingdom on
Israele e mosse contro tutti i nemici all'intorno:
Israel and moves versus all the enemies around:
contro Moab e gli Ammoniti, contro Edom e i
versus Moab and the Ammonites, versus Edom and the
re di Zoba e i Filistei e dovunque si volgeva
re of Zoba and the Philistines and anywhere Yes it is turned
aveva successo. 48 Compì imprese brillanti, battè
had success. 48 He completed businesses brilliant, beat
gli Amaleciti e liberò Israele dalle mani degli
the Amalekites and freed Israel by hands from
oppressori. 49 Figli di Saul furono Giònata, Isbàal
oppressors. 49 children of Saul were Jonathan, Ishbosheth
e Malkisùa; le sue due figlie si chiamavano
and Malchishua; the its two daughters Yes it is called
Merab la maggiore e Mikal la più piccola. 50 La
Merab the greater and Mikal the more small. 50 the
moglie di Saul si chiamava Achinòam, figlia di
wife of Saul Yes it is called Ahinoam, daughter of
Achimàaz. Il capo delle sue milizie si chiamava
Ahimaaz. the head of its militias Yes it is called
Abner figlio di Ner, zio di Saul. 51 Kis padre di
Abner son of Ner, uncle of Saul. 51 Kis father of
Saul e Ner padre di Abner erano figli di Abièl.
Saul and Ner father of Abner were children of Abiel.
52 Durante tutto il tempo di Saul vi fu guerra
52 during all over the time of Saul there was war
aperta con i Filistei; se Saul scorgeva un uomo
open with the Philistines; if Saul saw a men's
valente o un giovane coraggioso, lo prendeva al suo
talented or a young brave, the took a its
seguito.
followed.

Capitolo 15 1Sam Samuele disse a Saul: ‘ Il Signore
chapter 15 1Sam Samuel said to Saul: 'The sir
ha inviato me per consacrarti re sopra Israele suo
has envoy me for consecrate re over it Israel its
popolo. Ora ascolta la voce del Signore. 2 Così dice
people. now listen the voice of Lord. 2 so says

il Signore degli eserciti: Ho considerato ciò che ha
the sir from hosts: I considered it that has
fatto Amalek a Israele, ciò che gli ha fatto per via,
got it Amalek to Israel, it that the has got it for away,
quando usciva dall'Egitto. 3 Va' dunque e colpisci
when out Egypt. 3 Va ' therefore and hit
Amalek e vota allo sterminio quanto gli appartiene,
Amalek and Vote the extermination how much the belongs,
non lasciarti prendere da compassione per lui, ma
do not let take by compassion for him, but
uccidi uomini e donne, bambini e lattanti, buoi e
kill men and women, children and infants, oxen and
pecore, cammelli e asini ‘. 4 Saul convocò il popolo
sheep, camels and donkeys'. 4 Saul summoned the people
e passò in rassegna le truppe in Telaìm: erano
and passed in review the troops in Telaìm: were
duecentomila fanti e diecimila uomini di Giuda. 5
two hundred thousand fanti and ten thousand men of Judah. 5
Saul venne alla città di Amalek e tese
Saul was a city of Amalek and strained
un'imboscata nella valle. 6 Disse inoltre Saul ai
ambush in valley. 6 said in addition to Saul to
Keniti: ‘ Andate via, ritiratevi dagli Amaleciti prima
Kenites: 'Go away, retreat by Amalekites first
che vi travolga insieme con loro, poiché avete
that there overwhelm together with them, because you have
usato benevolenza con tutti gli Israeliti, quando
used benevolence with all the Israel, when
uscivano dall'Egitto ‘. I Keniti si ritirarono da
coming out Egypt '. The Kenites Yes it is retired by
Amalek. 7 Saul colpì Amalek da Avila procedendo
Amalek. 7 Saul hit Amalek by Avila proceeding
verso Sur, che è di fronte all'Egitto. 8 Egli prese
to sur, that is of front Egypt. 8 he taken
vivo Agag, re di Amalek, e passò a fil di spada
live Agag, re of Amalek, and passed to fil of sword
tutto il popolo. 9 Ma Saul e il popolo
all over the people. 9 but Saul and the people
risparmiarono Agag e il meglio del bestiame
spared Agag and the better of livestock

minuto e grosso, gli animali grassi e gli agnelli,
minute and large, the animals fat and the lambs,
cioè tutto il meglio, e non vollero sterminarli;
namely all over the best, and do not wanted exterminate them;
invece votarono allo sterminio tutto il bestiame
instead voted the extermination all over the livestock
scadente e patito. 10 Allora fu rivolta a Samuele
poor and suffered. 10 then was revolt to Samuel
questa parola del Signore: 11 ‘ Mi pento di aver
this word of Lord: 11 'I sorry of have
costituito Saul re, perché si è allontanato da me
formed Saul King, why is that Yes it is is removed by me
e non ha messo in pratica la mia parola ‘.
and do not has put in practice the my word '.
Samuele rimase turbato e alzò grida al Signore
Samuel remained disturbed and raised shouting a sir
tutta la notte. 12 Al mattino presto Samuele si
all the night. 12 a morning soon Samuel Yes it is
alzò per andare incontro a Saul, ma fu annunziato
raised for go meeting to Saul, but was announced
a Samuele: ‘ Saul è andato a Carmel, ed ecco si
to Samuel: 'Saul is gone to Carmel, and here Yes it is
è fatto costruire un trofeo, poi è tornato passando
is got it build up a trophy, and then is back passing
altrove ed è sceso a Gàlgala ‘. 13 Samuele raggiunse
elsewhere and is dropped to Gilgal '. 13 Samuel reached
Saul e Saul gli disse: ‘ Benedetto tu davanti al
Saul and Saul the said: 'Benedict you in front a
Signore; ho eseguito gli ordini del Signore ‘. 14
Lord; I performed the orders of Lord '. 14
Rispose Samuele: ‘ Ma che è questo belar di pecore,
answered Samuel: 'But that is this bleating of sheep,
che mi giunge all'orecchio, e questi muggiti
that me reaches ear, and these lowing
d'armento che odo? ‘. 15 Disse Saul: ‘ Li hanno
of herd that I hear? '. 15 said Saul: 'Li have
condotti qui dagli Amaleciti, come il meglio del
conducted here by Amalekites, such as the better of
bestiame grosso e minuto, che il popolo ha
livestock big and minute, that the people has

risparmiato per sacrificarli al Signore, tuo Dio. Il
saved for sacrifice a Lord, your God. the
resto l'abbiamo votato allo sterminio ‘. 16 Rispose
rest we voted the extermination '. 16 answered
Samuele a Saul: ‘ Basta! Lascia che ti annunzi
Samuel to Saul: 'Enough! Leave that you announcements
ciò che il Signore mi ha rivelato questa notte ‘. E
it that the sir me has revealed this night '. E
Saul gli disse: ‘ Parla! ‘. 17 Samuele cominciò: ‘ Non
Saul the said: 'Speak! '. 17 Samuel began: 'do not
sei tu capo delle tribù d'Israele, benché piccolo ai
six you head of tribe Israel, although small to
tuoi stessi occhi? Non ti ha forse il Signore
your same eyes? do not you has perhaps the sir
consacrato re d'Israele? 18 Il Signore ti aveva
sacred re of Israel? 18 the sir you had
mandato per una spedizione e aveva detto: Va',
mandate for a shipping and had said: 'Go,
vota allo sterminio quei peccatori di Amaleciti,
Vote the extermination those sinners of Amalekites,
combattili finché non li avrai distrutti. 19 Perché
fight them until do not them you destroyed. 19 why is that
dunque non hai ascoltato la voce del Signore e ti
therefore do not you heard the voice of sir and you
sei attaccato al bottino e hai fatto il male agli
six attached a booty and you got it the evil to
occhi del Signore? ‘. 20 Saul insistè con Samuele:
eyes of Lord? '. 20 Saul insisted with Samuel:
‘ Ma io ho obbedito alla parola del Signore, ho fatto
'But I I obeyed a word of Lord, I got it
la spedizione che il Signore mi ha ordinato, ho
the shipping that the sir me has ordered, I
condotto Agag re di Amalek e ho sterminato gli
conducted Agag re of Amalek and I exterminated the
Amaleciti. 21 Il popolo poi ha preso dal bottino
Amalekites. 21 the people and then has taken from booty
pecore e armenti, primizie di ciò che è votato allo
sheep and herds, first fruits of it that is voted the
sterminio per sacrificare al Signore tuo Dio in
extermination for sacrifice a sir your God in

Gàlgala ‘. 22 Samuele esclamò: ‘ Il Signore forse
Gilgal '. 22 Samuel exclaimed: 'The sir perhaps
gradisce gli olocausti e i sacrifici come obbedire
like the holocausts and the sacrifices such as obey
alla voce del Signore? Ecco, obbedire è meglio del
a voice of Lord? That is, obey is better of
sacrificio, essere docili è più del grasso degli arieti.
sacrifice, be docile is more of fat from rams.
23 Poiché peccato di divinazione è la ribellione, e
23 because too bad of divination is the rebellion, and
iniquità e terafim l'insubordinazione. Perché hai
iniquity and teraphim insubordination. why is that you
rigettato la parola del Signore, Egli ti ha rigettato
rejected the word of Lord, he you has rejected
come re ‘. 24 Saul disse allora a Samuele: ‘ Ho
such as king '. 24 Saul said then to Samuel: 'I
peccato per avere trasgredito il comando del Signore
too bad for have transgressed the command of sir
e i tuoi ordini, mentre ho temuto il popolo e
and the your orders, while I feared the people and
ho ascoltato la sua voce. 25 Ma ora, perdona il
I heard the its voice. 25 but now, forgive the
mio peccato e ritorna con me, perché mi prostri
my too bad and back with me, why is that me prostrate
al Signore ‘. 26 Ma Samuele rispose a Saul: ‘ Non
a Lord '. 26 but Samuel answered to Saul: 'do not
posso ritornare con te, perché tu stesso hai rigettato
I return with tea, why is that you same you rejected
la parola del Signore e il Signore ti ha rigettato
the word of sir and the sir you has rejected
perché tu non sia più re sopra Israele ‘. 27
why is that you do not both more re over it Israel '. 27
Samuele si voltò per andarsene ma Saul gli
Samuel Yes it is turned for leave but Saul the
afferrò un lembo del mantello, che si strappò. 28
seized a edge of mantle, that Yes it is tore. 28
Samuele gli disse: ‘ Il Signore ha strappato da te il
Samuel the said: 'The sir has ripped by tea the
regno d'Israele e l'ha dato ad un altro migliore di
kingdom Israel and has given to a other best of

te. 29 D'altra parte la Gloria di Israele non
tea. 29 On the other part the glory of Israel do not
mentisce né può ricredersi, perché Egli non è
lie nor it can change his mind, why is that he do not is
uomo per ricredersi ‘. 30 Saul disse: ‘ Ho peccato
men's for think again '. 30 Saul said: 'I too bad
sì, ma onorami davanti agli anziani del mio
yes it is, but honor me in front to Senior citizens of my
popolo e davanti a Israele; ritorna con me perché
people and in front to Israel; back with me why is that
mi prostri al Signore tuo Dio ‘. 31 Samuele ritornò
me prostrate a sir your God '. 31 Samuel come back
con Saul e questi si prostrò al Signore. 32
with Saul and these Yes it is prostrated a Lord. 32
Poi Samuele disse: ‘ Conducetemi Agag, re di
and then Samuel said: 'Bring me Agag, re of
Amalek ‘. Agag avanzò verso di lui tutto tremante,
Amalek '. Agag advanced to of he all over trembling,
dicendo: ‘ Certo è passata l'amarezza della morte! ‘.
saying: 'Sure is past the bitterness of death! '.
33 Samuele l'apostrofò: ‘ Come la tua spada ha
33 Samuel the called out: 'such as the your sword has
privato di figli le donne, così sarà privata di
private of children the women, so it will be private of
figli tra le donne tua madre ‘. Poi Samuele
children between the women your mother '. and then Samuel
trafisse Agag davanti al Signore in Gàlgala. 34
pierced Agag in front a sir in Gilgal. 34
Samuele andò quindi a Rama e Saul salì a casa
Samuel went then to Rama and Saul climbed to home
sua a Gàbaa di Saul. 35 Né Samuele tornò a
its to Gibeah of Saul. 35 nor Samuel I come back to
rivedere Saul fino al giorno della sua morte, ma
review Saul up to a day of its death, but
Samuele piangeva per Saul, perché il Signore si
Samuel crying for Saul, why is that the sir Yes it is
era pentito di aver fatto regnare Saul su Israele.
it was sorry of have got it reign Saul on Israel.

Capitolo 16 1Sam E il Signore disse a Samuele:
chapter 16 1Sam E the sir said to Samuel:

‘ Fino a quando piangerai su Saul, mentre io l'ho
'Up to when cry on Saul, while I I
rigettato perché non regni su Israele? Riempi di
rejected why is that do not kingdoms on Israel? Fill of
olio il tuo corno e parti. Ti ordino di andare da
oil the your horn and parties. you I order of go by
Iesse il Betlemmita, perché tra i suoi figli mi
Jesse the Bethlehem, why is that between the its children me
sono scelto un re ‘. 2 Samuele rispose: ‘ Come posso
they are chosen a king '. 2 Samuel replied: 'such as I
andare? Saul lo verrà a sapere e mi ucciderà ‘. Il
go? Saul the will to know and me kill '. the
Signore soggiunse: ‘ Prenderai con te una giovenca
sir added: 'You will take with tea a heifer
e dirai: Sono venuto per sacrificare al Signore. 3
and say: they are came for sacrifice a Lord. 3
Inviterai quindi Iesse al sacrificio. Allora io ti
invite then Jesse a sacrifice. then I you
indicherò quello che dovrai fare e tu ungerai
I will indicate that that you will need to do what and you anoint
colui che io ti dirò ‘. 4 Samuele fece quello che il
he that I you tell '. 4 Samuel made that that the
Signore gli aveva comandato e venne a Betlemme;
sir the had controlled and was to Bethlehem;
gli anziani della città gli vennero incontro
the Senior citizens of city the were meeting
trepidanti e gli chiesero: ‘ È di buon augurio la
anxiously and the asked: 'You of good wish the
tua venuta? ‘. 5 Rispose: ‘ È di buon augurio. Sono
your coming? '. 5 He replied: 'You of good omen. they are
venuto per sacrificare al Signore. Provvedete a
came for sacrifice a Lord. Provide to
purificarvi, poi venite con me al sacrificio ‘. Fece
purify, and then come with me a sacrifice '. He
purificare anche Iesse e i suoi figli e li invitò
purify also Jesse and the its children and them invited
al sacrificio. 6 Quando furono entrati, egli osservò
a sacrifice. 6 when were entered, he observed
Eliab e chiese: ‘ È forse davanti al Signore il suo
Eliab and asked: 'You perhaps in front a sir the its

consacrato? ‘. 7 Il Signore rispose a Samuele: ‘ Non
consecrated? '. 7 the sir answered to Samuel: 'do not
guardare al suo aspetto né all'imponenza della sua
watch a its appearance nor immensity of its
statura. Io l'ho scartato, perché io non guardo ciò
stature. I I discarded, why is that I do not I look it
che guarda l'uomo. L'uomo guarda l'apparenza, il
that view the man. the man view the appearance, the
Signore guarda il cuore ‘. 8 Iesse fece allora venire
sir view the heart '. 8 Jesse made then come over
Abìnadab e lo presentò a Samuele, ma questi disse:
Abinadab and the presented to Samuel, but these said:
‘ Nemmeno su costui cade la scelta del Signore ‘. 9
'Not even on he falls the choice of Lord '. 9
Iesse fece passare Samma e quegli disse: ‘ Nemmeno
Jesse made switch Samma and those said: 'Not even
su costui cade la scelta del Signore ‘. 10 Iesse
on he falls the choice of Lord '. 10 Jesse
presentò a Samuele i suoi sette figli e Samuele
presented to Samuel the its seven children and Samuel
ripetè a Iesse: ‘ Il Signore non ha scelto nessuno di
repeated to Jesse: 'The sir do not has chosen no one of
questi ‘. 11 Samuele chiese a Iesse: ‘ Sono qui tutti
these '. 11 Samuel churches to Jesse: 'they are here all
i giovani? ‘. Rispose Iesse: ‘ Rimane ancora il più
the young people? '. answered Jesse: 'remains yet the more
piccolo che ora sta a pascolare il gregge ‘. Samuele
small that now is to graze the flock '. Samuel
ordinò a Iesse: ‘ Manda a prenderlo, perché non
ordered to Jesse: 'Manda to take it, why is that do not
ci metteremo a tavola prima che egli sia venuto
there we will to table first that he both came
qui ‘. 12 Quegli mandò a chiamarlo e lo fece
here '. 12 those sent to call and the made
venire. Era fulvo, con begli occhi e gentile di
come over. it was fawn, with beautiful eyes and kind of
aspetto. Disse il Signore: ‘ Alzati e ungilo: è
appearance. said the Lord: 'Arise and anoint him: is
lui! ‘. 13 Samuele prese il corno dell'olio e lo
him! '. 13 Samuel taken the horn oil and the
consacrò con l'unzione in mezzo ai suoi fratelli, e
consecrated with the anointing in half to its brothers, and

lo spirito del Signore si posò su Davide da quel
the spirit of sir Yes it is put on David by that
giorno in poi. Samuele poi si alzò e
day in and then. Samuel and then Yes it is raised and
tornò a Rama. 14 Lo spirito del Signore si
I come back to Rama. 14 the spirit of sir Yes it is
era ritirato da Saul ed egli veniva atterrito da uno
it was retired by Saul and he was terrified by one
spirito cattivo, da parte del Signore. 15 Allora i
spirit bad, by part of Lord. 15 then the
servi di Saul gli dissero: ‘ Vedi, un cattivo spirito
servants of Saul the said: 'You see, a bad spirit
sovrumano ti turba. 16 Comandi il signor nostro ai
superhuman you troubles. 16 commands the Mr our to
ministri che gli stanno intorno e noi cercheremo
Ministers that the are about and we will try
un uomo abile a suonare la cetra. Quando il
a men's skillful to play the harp. when the
sovrumano spirito cattivo ti investirà, quegli metterà
superhuman spirit bad you invest, those will
mano alla cetra e ti sentirai meglio ‘. 17 Saul
hand a cithara and you feel better '. 17 Saul
rispose ai ministri: ‘ Ebbene cercatemi un uomo che
answered to Ministers: 'Well look for me a men's that
suoni bene e fatelo venire da me ‘. 18 Rispose uno
sounds okay and do come over by me '. 18 answered one
dei giovani: ‘ Ecco, ho visto il figlio di Iesse il
of young people: 'Here, I visa the son of Jesse the
Betlemmita: egli sa suonare ed è forte e coraggioso,
Bethlehem: he sa play and is strong and brave,
abile nelle armi, saggio di parole, di bell'aspetto e
skillful in weapons, wise of words, of good-looking and
il Signore è con lui ‘. 19 Saul mandò messaggeri a
the sir is with him '. 19 Saul sent messengers to
Iesse con quest'invito: ‘ Mandami Davide tuo figlio,
Jesse with this invitation: 'Get David your son,
quello che sta con il gregge ‘. 20 Iesse preparò un
that that is with the flock '. 20 Jesse prepared a
asino e provvide pane e un otre di vino e un
ass and provident bread and a goatskin of wine and a

capretto, affidò tutto a Davide suo figlio e lo inviò
kid, entrusted all over to David its son and the sent
a Saul. 21 Davide giunse da Saul e cominciò a
to Saul. 21 David came by Saul and began to
stare alla sua presenza. Saul gli si affezionò
stay a its presence. Saul the Yes it is fond
molto e Davide divenne suo scudiero. 22 E Saul
very much and David became its squire. 22 E Saul
mandò a dire a Iesse: ‘ Rimanga Davide con me,
sent to say to Jesse: 'Stay David with me,
perché ha trovato grazia ai miei occhi ‘. 23 Quando
why is that has found grace to my eyes'. 23 when
dunque lo spirito sovrumano investiva Saul, Davide
therefore the spirit superhuman invested Saul, David
prendeva in mano la cetra e suonava: Saul si
took in hand the cithara and played: Saul Yes it is
calmava e si sentiva meglio e lo spirito cattivo
calmed and Yes it is felt better and the spirit bad
si ritirava da lui.
Yes it is retired by Him.

.

Capitolo 17 1Sam I Filistei radunarono di nuovo
chapter 17 1Sam The Philistines gathered of new
l'esercito per la guerra e si ammassarono a
the army for the war and Yes it is massed to
Soco di Giuda e si accamparono tra Soco e
Soco of Judah and Yes it is encamped between Soco and
Azeka, a Efes–Dammìm. 2 Anche Saul e gli
Azekah, to Efes Dammim. 2 also Saul and the
Israeliti si radunarono e si accamparono nella
Israel Yes it is gathered and Yes it is encamped in
valle del Terebinto e si schierarono a battaglia
valley of Elah and Yes it is sided to battle
di fronte ai Filistei. 3 I Filistei stavano sul monte
of front to Philistines. 3 The Philistines were on mountain
da una parte e Israele sul monte dall'altra parte
by a part and Israel on mountain other part
e in mezzo c'era la valle. 4 Dall'accampamento
and in half there was the valley. 4 From the camp
dei Filistei uscì un campione, chiamato Golia, di
of Philistines came a sample, called Goliath, of

Gat; era alto sei cubiti e un palmo. 5 Aveva in
Gat; it was high six cubits and a palm. 5 He had in
testa un elmo di bronzo ed era rivestito di una
head a helmet of bronze and it was clad of a
corazza a piastre, il cui peso era di cinquemila
armor to plates, the which weight it was of five
sicli di bronzo. 6 Portava alle gambe schinieri di
shekels of bronze. 6 He wore to legs greaves of
bronzo e un giavellotto di bronzo tra le spalle.
bronze and a javelin of bronze between the shoulders.
7 L'asta della sua lancia era come un subbio di
7 The auction of its lance it was such as a beam of
tessitori e la lama dell'asta pesava seicento sicli di
weavers and the blade auction weighed six hundred shekels of
ferro; davanti a lui avanzava il suo scudiero. 8 Egli
iron; in front to he advancing the its squire. 8 he
si fermò davanti alle schiere d'Israele e gridò
Yes it is stopped in front to ranks Israel and cried
loro: ‘ Perché siete usciti e vi siete schierati a
them: 'why is that are out and there are deployed to
battaglia? Non sono io Filisteo e voi servi di
battle? do not they are I philistine and you servants of
Saul? Scegliete un uomo tra di voi che scenda
Saul? Choose a men's between of you that fall
contro di me. 9 Se sarà capace di combattere con
versus of me. 9 if it will be capable of fight with
me e mi abbatterà, noi saremo vostri schiavi. Se
me and me discouraged we will we your slaves. if
invece prevarrò io su di lui e lo abbatterò,
instead prevail against I on of he and the I will break down,
sarete voi nostri schiavi e sarete soggetti a noi ‘.
you you our slaves and you subjects to we will '.
10 Il Filisteo aggiungeva: ‘ Io ho lanciato oggi
10 the philistine added: 'I I launched present day
una sfida alle schiere d'Israele. Datemi un uomo e
a challenge to ranks of Israel. Give me a men's and
combatteremo insieme ‘. 11 Saul e tutto Israele
fight together '. 11 Saul and all over Israel
udirono le parole del Filisteo; ne rimasero colpiti ed
heard the words of Philistine; any remained affected and

ebbero grande paura. 12 Davide era figlio di un
had great fear. 12 David it was son of a
Efratita da Betlemme di Giuda chiamato Iesse, che
Ephrathite by Bethlehem of Judah called Jesse, that
aveva otto figli. Al tempo di Saul, quest'uomo era
had eight sons. a time of Saul, this man it was
anziano e avanti negli anni. 13 I tre figli
senior and forward in year old. 13 The three children
maggiori di Iesse erano andati con Saul in guerra.
more of Jesse were went with Saul in war.
Di questi tre figli, che erano andati in guerra, il
of these three children, that were went in war, the
maggiore si chiamava Eliab, il secondo Abìnadab,
greater Yes it is called Eliab, the according to Abinadab,
il terzo Samma. 14 Davide era ancor giovane
the third party Samma. 14 David it was even young
quando i tre maggiori erano partiti dietro Saul. 15
when the three more were parties back Saul. 15
Egli andava e veniva dal seguito di Saul e
he was and was from following of Saul and
badava al gregge di suo padre in Betlemme. 16 Il
cared a flock of its father in Bethlehem. 16 the
Filisteo avanzava mattina e sera; continuò per
philistine advancing morning and evening; continued for
quaranta giorni a presentarsi. 17 Ora Iesse disse a
forty days to arise. 17 now Jesse said to
Davide suo figlio: ‘ Prendi su per i tuoi fratelli
David its son: 'Take on for the your brothers
questa misura di grano tostato e questi dieci pani
this measure of wheat toasted and these ten Tablet
e portali in fretta ai tuoi fratelli nell'accampamento.
and portals in hurry to your brothers in the camp.
18 Al capo di migliaia porterai invece queste dieci
18 a head of thousand bring instead these ten
forme di cacio. Informati della salute dei tuoi fratelli
forms of cheese. informed of bless you of your brothers
e prendi la loro paga. 19 Saul con essi e tutto
and take the their pay. 19 Saul with they and all over
l'esercito di Israele sono nella valle del Terebinto a
the army of Israel they are in valley of Elah to

combattere contro i Filistei ‘. 20 Davide si alzò
fight versus the Philistines'. 20 David Yes it is raised
di buon mattino: lasciò il gregge alla cura di un
of good morning: left the flock a care of a
guardiano, prese la roba e partì come gli aveva
guardian, taken the stuff and left such as the had
ordinato Iesse. Arrivò all'accampamento quando le
ordered Jesse. He arrived camp when the
truppe uscivano per schierarsi e lanciavano il grido
troops coming out for siding and throwing the cry
di guerra. 21 Si disposero in ordine Israele e i
of war. 21 Yes it is arranged in order Israel and the
Filistei: schiera contro schiera. 22 Davide si tolse
Philistines: array versus array. 22 David Yes it is off
il fardello e l'affidò al custode dei bagagli, poi
the burden and the entrusted a guardian of Storage, and then
corse tra le file e domandò ai suoi fratelli se
racing between the file and asked to its brothers if
stavano bene. 23 Mentre egli parlava con loro, ecco
were all right. 23 while he spoke with them, here
il campione, chiamato Golia, il Filisteo di Gat, uscì
the sample, called Goliath, the philistine of Gat, came
dalle schiere filistee e tornò a dire le sue solite
by ranks Philistine and I come back to say the its usual
parole e Davide le intese. 24 Tutti gli Israeliti,
words and David the arrangements. 24 all the Israel,
quando lo videro, fuggirono davanti a lui ed ebbero
when the they saw, fled in front to he and had
grande paura. 25 Ora un Israelita disse: ‘ Vedete
great fear. 25 now a Israelite said: 'You see
quest'uomo che avanza? Viene a sfidare Israele.
this man that advances? is to challenge Israel.
Chiunque lo abbatterà, il re lo colmerà di ricchezze,
anyone the discouraged the re the fill of wealth,
gli darà in moglie sua figlia ed esenterà la casa di
the give in wife its daughter and exempt the home of
suo padre da ogni gravame in Israele ‘. 26 Davide
its father by each burden in Israel '. 26 David
domandava agli uomini che stavano attorno a lui:
asked to men that were about to him:

‘ Che faranno dunque all'uomo che eliminerà questo
'What will therefore man that eliminate this
Filisteo e farà cessare la vergogna da Israele? E
philistine and will cease the shame by Israel? E
chi è mai questo Filisteo non circonciso per insultare
who is never this philistine do not circumcised for insult
le schiere del Dio vivente? ‘. 27 Tutti gli
the ranks of God living? '. 27 all the
rispondevano la stessa cosa: ‘ Così e così si farà
responded the itself what: 'So and so Yes it is will
all'uomo che lo eliminerà ‘. 28 Lo sentì Eliab, suo
man that the delete '. 28 the felt Eliab, its
fratello maggiore, mentre parlava con gli uomini, ed
brother greater, while spoke with the men, and
Eliab si irritò con Davide e gli disse: ‘ Ma
Eliab Yes it is irritated with David and the said: 'But
perché sei venuto giù e a chi hai lasciato quelle
why is that six came down and to who you left those
poche pecore nel deserto? Io conosco la tua boria
a few sheep in desert? I I know the your arrogance
e la malizia del tuo cuore: tu sei venuto per
and the malice of your heart: you six came for
vedere la battaglia ‘. 29 Davide rispose: ‘ Che ho
see the battle '. 29 David replied: 'What I
dunque fatto? Non si può fare una domanda? ‘.
therefore got it? do not Yes it is it can do what a question? '.
30 Si allontanò da lui, si rivolse a un altro
30 Yes it is off by him, Yes it is turned to a other
e fece la stessa domanda e tutti gli diedero la
and made the itself question and all the gave the
stessa risposta. 31 Sentendo le domande che faceva
itself response. 31 hearing the questions that was
Davide, pensarono di riferirle a Saul e questi lo
David, thought of report them to Saul and these the
fece venire a sé. 32 Davide disse a Saul: ‘ Nessuno
made come over to itself. 32 David said to Saul: 'no one
si perda d'animo a causa di costui. Il tuo servo
Yes it is lose mood to cause of this man. the your servo
andrà a combattere con questo Filisteo ‘. 33 Saul
will to fight with this Philistine '. 33 Saul

rispose a Davide: ‘ Tu non puoi andare contro
answered to David: 'You do not you can go versus
questo Filisteo a batterti con lui: tu sei un ragazzo
this philistine to beat with him: you six a boy
e costui è uomo d'armi fin dalla sua giovinezza ‘.
and he is men's arms since from its youth '.
34 Ma Davide disse a Saul: ‘ Il tuo servo custodiva
34 but David said to Saul: 'The your servo kept
il gregge di suo padre e veniva talvolta un leone
the flock of its father and was at times a lion
o un orso a portar via una pecora dal gregge. 35
or a bear to take via a sheep from flock. 35
Allora lo inseguivo, lo abbattevo e strappavo la
then the chasing, the abbattevo and tore the
preda dalla sua bocca. Se si rivoltava contro di
prey from its mouth. if Yes it is revolted versus of
me, l'afferravo per le mascelle, l'abbattevo e lo
me, I grabbed the for the jaws, the abbattevo and the
uccidevo. 36 Il tuo servo ha abbattuto il leone e
I killed. 36 the your servo has down the lion and
l'orso. Codesto Filisteo non circonciso farà la stessa
the bear. Codest philistine do not circumcised will the itself
fine di quelli, perché ha insultato le schiere del Dio
end of ones, why is that has insulted the ranks of God
vivente ‘. 37 Davide aggiunse: ‘ Il Signore che mi ha
living '. 37 David added: 'The sir that me has
liberato dalle unghie del leone e dalle unghie
released by nails of lion and by nails
dell'orso, mi libererà anche dalle mani di questo
bear, me deliver also by hands of this
Filisteo ‘. Saul rispose a Davide: ‘ Ebbene va' e il
Philistine '. Saul answered to David: 'Well goes' and the
Signore sia con te ‘. 38 Saul rivestì Davide della sua
sir both with tea '. 38 Saul overlaid David of its
armatura, gli mise in capo un elmo di bronzo e
armor, the put in head a helmet of bronze and
gli fece indossare la corazza. 39 Poi Davide cinse
the made wear the armor. 39 and then David girded
la spada di lui sopra l'armatura, ma cercò invano di
the sword of he over it armor, but sought in vain of

camminare, perché non aveva mai provato. Allora
walking, why is that do not had never tried it. then
Davide disse a Saul: ‘ Non posso camminare con
David said to Saul: 'do not I walk with
tutto questo, perché non sono abituato ‘. E Davide
all over this, why is that do not they are accustomed '. E David
se ne liberò. 40 Poi prese in mano il suo
if any freed. 40 and then taken in hand the its
bastone, si scelse cinque ciottoli lisci dal torrente
stick, Yes it is chose five shingle smooth from torrent
e li pose nel suo sacco da pastore che gli serviva
and them poses in its bag by shepherd that the needed
da bisaccia; prese ancora in mano la fionda e
by scrip; taken yet in hand the sling and
mosse verso il Filisteo. 41 Il Filisteo avanzava passo
moves to the Philistine. 41 the philistine advancing step
passo, avvicinandosi a Davide, mentre il suo scudiero
step, approaching to David, while the its esquire
lo precedeva. 42 Il Filisteo scrutava Davide e,
the ahead. 42 the philistine scrutinized David and,
quando lo vide bene, ne ebbe disprezzo, perché era
when the saw okay, any had contempt, why is that it was
un ragazzo, fulvo di capelli e di bell'aspetto. 43 Il
a boy, tawny of hair and of look good. 43 the
Filisteo gridò verso Davide: ‘ Sono io forse un cane,
philistine cried to David: 'they are I perhaps a dog,
perché tu venga a me con un bastone? ‘. E quel
why is that you is to me with a stick? '. E that
Filisteo maledisse Davide in nome dei suoi dèi. 44
philistine cursed David in first name of its gods. 44
Poi il Filisteo gridò a Davide: ‘ Fatti avanti e
and then the philistine cried to David: 'Facts forward and
darò le tue carni agli uccelli del cielo e alle
I will give the your meat to birds of sky and to
bestie selvatiche ‘. 45 Davide rispose al Filisteo: ‘ Tu
beasts wild '. 45 David answered a Philistine: 'You
vieni a me con la spada, con la lancia e con
come to me with the sword, with the lance and with
l'asta. Io vengo a te nel nome del Signore degli
the auction. I I come to tea in first name of sir from
eserciti, Dio delle schiere d'Israele, che tu hai
armies, God of ranks Israel, that you you

insultato. 46 In questo stesso giorno, il Signore ti
insulted. 46 in this same day, the sir you
farà cadere nelle mie mani. Io ti abbatterò e
will fall out in my hands. I you I will break down and
staccherò la testa dal tuo corpo e getterò i
detach the head from your body and I will let the
cadaveri dell'esercito filisteo agli uccelli del cielo e
corpses army philistine to birds of sky and
alle bestie selvatiche; tutta la terra saprà che vi è
to beasts wild; all the land will that there is
un Dio in Israele. 47 Tutta questa moltitudine
a God in Israel. 47 The whole this multitude
saprà che il Signore non salva per mezzo della
will that the sir do not save for half of
spada o della lancia, perché il Signore è arbitro
sword or of lance, why is that the sir is referee
della lotta e vi metterà certo nelle nostre mani '.
of fight and there will certain in our hands'.
48 Appena il Filisteo si mosse avvicinandosi
48 just the philistine Yes it is moves approaching
incontro a Davide, questi corse prontamente al luogo
meeting to David, these racing readily a place
del combattimento incontro al Filisteo. 49 Davide
of combat meeting a Philistine. 49 David
cacciò la mano nella bisaccia, ne trasse una pietra,
chased the hand in scrip, any drew a stone,
la lanciò con la fionda e colpì il Filisteo in
the launched with the sling and hit the philistine in
fronte. La pietra s'infisse nella fronte di lui che
forehead. the stone s'infisse in front of he that
cadde con la faccia a terra. 50 Così Davide ebbe il
fell with the face to ground. 50 so David had the
sopravvento sul Filisteo con la fionda e con la
windward on philistine with the sling and with the
pietra e lo colpì e uccise, benché Davide non
stone and the hit and killed, although David do not
avesse spada. 51 Davide fece un salto e fu sopra
had sword. 51 David made a jump and was over it
il Filisteo, prese la sua spada, la sguainò e lo
the Philistine, taken the its sword, the unsheathed and the
uccise, poi con quella gli tagliò la testa. I
killed, and then with that the cut the head. The

Filistei videro che il loro eroe era morto e si
Philistines saw that the their hero it was dead and Yes it is
diedero alla fuga. 52 Si levarono allora gli uomini
gave a escape. 52 Yes it is rose then the men
d'Israele e di Giuda alzando il grido di guerra e
Israel and of Judah raising the cry of war and
inseguirono i Filistei fin presso Gat e fino alle
pursued the Philistines since at Gat and up to to
porte di Ekron. I Filistei caddero e lasciarono i
doors of Ekron. The Philistines fell and left the
loro cadaveri lungo la via fino a Saaràim, fino a
their corpses long the via up to to Shaaraim up to to
Gat e fino ad Ekron. 53 Quando gli Israeliti
Gat and up to to Ekron. 53 when the Israel
furono di ritorno dall'inseguimento dei Filistei,
were of come back from Chase of Philistines,
saccheggiarono il loro campo. 54 Davide prese la
sacked the their field. 54 David taken the
testa del Filisteo e la portò a Gerusalemme. Le
head of philistine and the brought to Jerusalem. the
armi di lui invece le pose nella sua tenda. 55
weaponry of he instead the poses in its tent. 55
Saul, mentre guardava Davide uscire incontro al
Saul, while watched David come out meeting a
Filisteo, aveva chiesto ad Abner capo delle milizie:
Philistine, had asked to Abner head of militias:
‘ Abner, di chi è figlio questo giovane? ‘. Rispose
'Abner, of who is son this young? '. answered
Abner: ‘ Per la tua vita, o re, non lo so ‘. 56 Il
Abner: 'To the your life, or King, do not the I know '. 56 the
re soggiunse: ‘ Chiedi tu di chi sia figlio quel
re added: 'Ask you of who both son that
giovinetto ‘. 57 Quando Davide tornò dall'uccisione
lad '. 57 when David I come back killing
del Filisteo, Abner lo prese e lo condusse davanti
of Philistine, Abner the taken and the led in front
a Saul mentre aveva ancora in mano la testa del
to Saul while had yet in hand the head of
Filisteo. 58 Saul gli chiese: ‘ Di chi sei figlio,
Philistine. 58 Saul the asked: 'Of who six son,

giovane? ‘. Rispose Davide: ‘ Di Iesse il Betlemmita,
young? '. answered David: 'Of Jesse the Bethlehem,
tuo servo ‘.
your servant '.

.
Capitolo 18 1Sam Quando Davide ebbe finito di
chapter 18 1Sam when David had finished of
parlare con Saul, l'anima di Giònata s'era già
talk with Saul, the soul of Jonathan had already
talmente legata all'anima di Davide, che Giònata lo
so linked soul of David, that Jonathan the
amò come se stesso. 2 Saul in quel giorno lo prese
loved such as if same. 2 Saul in that day the taken
con sé e non lo lasciò tornare a casa di suo
with itself and do not the left return to home of its
padre. 3 Giònata strinse con Davide un patto,
father. 3 Jonathan squeezed with David a pact,
perché lo amava come se stesso. 4 Giònata si
why is that the loved such as if same. 4 Jonathan Yes it is
tolse il mantello che indossava e lo diede a Davide
off the mantle that wore and the gave to David
e vi aggiunse i suoi abiti, la sua spada, il suo
and there added the its clothes, the its sword, the its
arco e la cintura. 5 Davide riusciva in tutti gli
arc and the belt. 5 David could in all the
incarichi che Saul gli affidava, così che Saul lo pose
assignments that Saul the relied, so that Saul the poses
al comando dei guerrieri ed era gradito a tutto il
a command of warriors and it was welcome to all over the
popolo e anche ai ministri di Saul. 6 Al loro
people and also to Ministers of Saul. 6 a their
rientrare, mentre Davide tornava dall'uccisione del
fall, while David returned killing of
Filisteo, uscirono le donne da tutte le città d'Israele
Philistine, came the women by all the city Israel
a cantare e a danzare incontro al re Saul,
to sing and to dance meeting a re Saul,
accompagnandosi con i timpani, con grida di gioia
accompanying with the timpani, with shouting of joy
e con sistri. 7 Le donne danzavano e cantavano
and with sistri. 7 the women dancing and sang

alternandosi: ‘ Saul ha ucciso i suoi mille, Davide
alternating: 'Saul has killed the its thousand, David
i suoi diecimila ‘. 8 Saul ne fu molto irritato e
the its ten thousand '. 8 Saul any was very much upset and
gli parvero cattive quelle parole. Diceva: ‘ Hanno
the seemed bad those words. It read: 'They
dato a Davide diecimila, a me ne hanno dato mille.
given to David ten thousand, to me any have given thousand.
Non gli manca altro che il regno ‘. 9 Così da quel
do not the left other that the kingdom '. 9 so by that
giorno in poi Saul si ingelosì di Davide. 10 Il
day in and then Saul Yes it is jealous of David. 10 the
giorno dopo, un cattivo spirito sovrumano
day after, a bad spirit superhuman
s'impossessò di Saul, il quale si mise a delirare
seized of Saul, the which one Yes it is put to rave
in casa. Davide suonava la cetra come i giorni
in house. David played the cithara such as the days
precedenti e Saul teneva in mano la lancia. 11 Saul
previous and Saul held in hand the spear. 11 Saul
impugnò la lancia, pensando: ‘ Inchioderò Davide al
wielded the lance, thinking: 'I will pin David a
muro! ‘. Ma Davide gli sfuggì davanti per due volte.
wall! '. but David the escaped in front for two times.
12 Saul cominciò a sentir timore di fronte a Davide,
12 Saul began to hearing fear of front to David,
perché il Signore era con lui, mentre si era
why is that the sir it was with him, while Yes it is it was
ritirato da Saul. 13 Saul lo allontanò da sé e lo
retired by Saul. 13 Saul the off by itself and the
fece capo di migliaia e Davide andava e veniva
made head of thousand and David was and was
alla testa del suo gruppo. 14 Davide riusciva in tutte
a head of its group. 14 David could in all
le sue imprese, poiché il Signore era con lui. 15
the its enterprises, because the sir it was with Him. 15
Saul, vedendo che riusciva proprio sempre, aveva
Saul, seeing that could own always, had
timore di lui. 16 Ma tutto Israele e Giuda
fear of Him. 16 but all over Israel and Judah

amavano Davide, perché egli si muoveva alla loro
loved David, why is that he Yes it is moved a their
testa. 17 Ora Saul disse a Davide: ‘ Ecco Merab,
head. 17 now Saul said to David: 'Here Merab,
mia figlia maggiore. La do in moglie a te. Tu
my daughter greater. the do in wife to tea. you
dovrai essere il mio guerriero e combatterai le
you will need to be the my warrior and will fight the
battaglie del Signore ‘. Saul pensava: ‘ Non sia contro
battles of Lord '. Saul thought: 'do not both versus
di lui la mia mano, ma contro di lui sia la mano
of he the my hand, but versus of he both the hand
dei Filistei ‘. 18 Davide rispose a Saul: ‘ Chi sono io
of Philistines'. 18 David answered to Saul: 'Who they are I
e che importanza ha la famiglia di mio padre in
and that importance has the family of my father in
Israele, perché io possa diventare genero del re? ‘.
Israel, why is that I can become son in law of king? '.
19 Ma ecco, quando venne il tempo di dare Merab,
19 but behold, when was the time of give Merab,
figlia di Saul, a Davide, fu data invece in moglie
daughter of Saul, to David, was date instead in wife
ad Adriel di Mecola. 20 Intanto Mikal, l'altra
to Adriel of Meholah. 20 in the meantime Mikal, the other
figlia di Saul, s'invaghì di Davide; ne riferirono a
daughter of Saul, fell in love of David; any reported to
Saul e la cosa gli piacque. 21 Saul diceva: ‘ Gliela
Saul and the what the liked it. 21 Saul said: 'it to him
darò, ma sarà per lui una trappola e la mano
I will give, but it will be for he a trap and the hand
dei Filistei cadrà su di lui ‘. E Saul disse a Davide:
of Philistines fall on of him '. E Saul said to David:
‘ Oggi hai una seconda occasione per diventare mio
'present day you a second opportunity for become my
genero ‘. 22 Quindi Saul ordinò ai suoi ministri:
son in law '. 22 then Saul ordered to its Ministers:
‘ Dite di nascosto a Davide: Ecco, tu piaci al re e
'Say of hidden to David: That is, you like you a re and
i suoi ministri ti amano. Su, dunque, diventa
the its Ministers you love it. Su, therefore, becomes
genero del re ‘. 23 I ministri di Saul sussurrarono
son in law of king '. 23 The Ministers of Saul whispered

all'orecchio di Davide queste parole e Davide
ear of David these words and David
rispose: ‘ Vi pare piccola cosa divenir genero del
replied: 'There apparently small what divenir son in law of
re? Io sono povero e uomo di bassa condizione ‘.
king? I they are poor and men's of low condition '.
24 I ministri di Saul gli riferirono: ‘ Davide ha
24 The Ministers of Saul the reported: 'David has
risposto in questo modo ‘. 25 Allora Saul disse:
answered in this way '. 25 then Saul said:
‘ Riferite a Davide: Il re non pretende il prezzo
'Referred to David: the re do not claims the price
nuziale, ma solo cento prepuzi di Filistei, perché sia
Bridal but only hundred foreskins of Philistines, why is that both
fatta vendetta dei nemici del re ‘. Saul pensava di
made revenge of enemies of king '. Saul thought of
far cadere Davide in mano ai Filistei. 26 I ministri
to fall out David in hand to Philistines. 26 The Ministers
di lui riferirono a Davide queste parole e piacque
of he reported to David these words and pleased
a Davide tale condizione per diventare genero del
to David such condition for become son in law of
re. Non erano ancora passati i giorni fissati, 27
king. do not were yet past the days fixed, 27
quando Davide si alzò, partì con i suoi uomini
when David Yes it is rose, left with the its men
e uccise tra i Filistei duecento uomini. Davide
and killed between the Philistines two hundred men. David
riportò i loro prepuzi e li contò davanti al re
carry over the their foreskins and them counted in front a re
per diventare genero del re. Saul gli diede in
for become son in law of king. Saul the gave in
moglie la figlia Mikal. 28 Saul si accorse che il
wife the daughter Mikal. 28 Saul Yes it is noticed that the
Signore era con Davide e che Mikal figlia di Saul
sir it was with David and that Mikal daughter of Saul
lo amava. 29 Saul ebbe ancor più paura nei
the loved. 29 Saul had even more fear in
riguardi di Davide; Saul fu nemico di Davide per
concerns of David; Saul was enemy of David for

tutti i suoi giorni. 30 I capi dei Filistei facevano
all the its days. 30 The heads of Philistines were
sortite, ma Davide, ogni volta che uscivano, riportava
sorties, but David, each time that coming out, reported
successi maggiori di tutti i ministri di Saul e in
successes more of all the Ministers of Saul and in
tal modo si acquistò grande fama.
this way Yes it is bought great fame.

.
Capitolo 19 20 1Sam Saul comunicò a Giònata suo
chapter 19 20 1Sam Saul communicated to Jonathan its
figlio e ai suoi ministri di aver deciso di uccidere
son and to its Ministers of have decided of kill
Davide. Ma Giònata figlio di Saul nutriva grande
David. but Jonathan son of Saul fed great
affetto per Davide. 2 Giònata informò Davide
affection for David. 2 Jonathan informed David
dicendo: ‘ Saul mio padre cerca di ucciderti. Sta' in
saying: 'Saul my father search of kill you. Sta ' in
guardia da domani all'alba, sta' fermo in un luogo
guard by tomorrow dawn, is' stationary in a place
nascosto e non farti vedere. 3 Io uscirò e starò
hidden and do not you to see. 3 I I'll go out and I will
al fianco di mio padre nella campagna dove sarai
a side of my father in campaign where you will be
tu e parlerò in tuo favore a mio padre. Vedrò ciò
you and I will speak in your favor to my father. I'll see it
che succede e te lo farò sapere ‘. 4 Giònata parlò
that happens and tea the I will know '. 4 Jonathan spoke
difatti a Saul suo padre in favore di Davide
as a matter of fact to Saul its father in favor of David
e gli disse: ‘ Non si macchi il re contro il suo
and the said: 'do not Yes it is machine the re versus the its
servo, contro Davide, che non si è macchiato
servant, versus David, that do not Yes it is is spotted
contro di te, che anzi ti ha reso un servizio
versus of tea, that on the contrary you has made a service
molto grande. 5 Egli ha esposto la vita, quando
very much large. 5 he has exposed the life, when
sconfisse il Filisteo, e il Signore ha concesso una
defeated the Philistine, and the sir has granted a

grande vittoria a tutto Israele. Hai visto e hai
great victory to all over Israel. You visa and you
gioito. Dunque, perché pecchi contro un innocente,
rejoiced. therefore, why is that sin versus a innocent,
uccidendo Davide senza motivo? ‘. 6 Saul ascoltò la
killing David without why? '. 6 Saul listened the
voce di Giònata e giurò: ‘ Per la vita del Signore,
voice of Jonathan and swore: 'To the life of Lord,
non morirà! ‘. 7 Giònata chiamò Davide e gli
do not die! '. 7 Jonathan called David and the
riferì questo colloquio. Poi Giònata introdusse
reported this interview. and then Jonathan introduced
presso Saul Davide, che rimase al suo seguito come
at Saul David, that remained a its following such as
prima. 8 La guerra si riaccese e Davide uscì a
before. 8 the war Yes it is rekindled and David came to
combattere i Filistei e inflisse loro una grande
fight the Philistines and inflicted their a great
sconfitta, sicché si dettero alla fuga davanti a lui.
defeat, so Yes it is gave a escape in front to Him.
9 Ma un sovrumano spirito cattivo si impadronì
9 but a superhuman spirit bad Yes it is seized
di Saul. Egli stava in casa e teneva in mano la
of Saul. he was in home and held in hand the
lancia, mentre Davide suonava la cetra. 10 Saul
lance, while David played the harp. 10 Saul
tentò di colpire Davide con la lancia contro il
attempted of hit David with the lance versus the
muro. Ma Davide si scansò da Saul, che infisse
wall. but David Yes it is dodged by Saul, that stuck
la lancia nel muro. Davide fuggì e quella notte fu
the lance in wall. David fled and that night was
salvo. 11 Saul mandò messaggeri alla casa di Davide
safety. 11 Saul sent messengers a home of David
per sorvegliarlo e ucciderlo il mattino dopo. Mikal
for watch it and kill the morning later. Mikal
moglie di Davide lo avvertì dicendo: ‘ Se non metti
wife of David the warned saying: 'If do not add
al sicuro la tua vita questa notte, domani sarai
a safe the your life this night, tomorrow you will be

ucciso ‘. 12 Mikal calò Davide dalla finestra e
killed '. 12 Mikal dropped David from window and
quegli partì di corsa e si mise in salvo. 13
those left of race and Yes it is put in safety. 13
Mikal prese allora i terafim e li pose presso il
Mikal taken then the teraphim and them poses at the
letto. Mise dalla parte del capo un tessuto di pelo
bed. Mise from part of head a tissue of hair
di capra e coprì il letto con una coltre. 14 Saul
of goat and covered the bed with a blanket. 14 Saul
mandò dunque messaggeri a prendere Davide ma
sent therefore messengers to take David but
essa disse: ‘ È malato ‘. 15 Saul rimandò i
it said: 'You sick '. 15 Saul postponed the
messaggeri a vedere Davide con questo ordine:
messengers to see David with this order:
‘ Portatelo qui da me nel suo letto, perché lo faccia
'Take here by me in its bed, why is that the face
morire ‘. 16 Tornarono i messaggeri ed ecco presso
die '. 16 returned the messengers and here at
il letto c'erano i terafim e il tessuto di pelo di
the bed there were the teraphim and the tissue of hair of
capra dalla parte del capo. 17 Saul disse a Mikal:
goat from part of head. 17 Saul said to Mikal:
‘ Perché mi hai ingannato a questo modo e hai
'why is that me you deceived to this way and you
fatto fuggire il mio nemico, perché si mettesse in
got it run away the my enemy, why is that Yes it is put in
salvo? ‘. Rispose Mikal a Saul: ‘ Egli mi ha detto:
save? '. answered Mikal to Saul: 'He me has said:
Lasciami fuggire, altrimenti ti uccido ‘. 18 Davide
let me run away, otherwise you kill '. 18 David
dunque fuggì e si mise in salvo. Andò da
therefore fled and Yes it is put in safety. He went by
Samuele in Rama e gli narrò quanto gli aveva
Samuel in Rama and the told how much the had
fatto Saul; poi Davide e Samuele andarono ad
got it Saul; and then David and Samuel went to
abitare a Naiot. 19 La cosa fu riferita a Saul:
live to Naioth. 19 the what was reported to Saul:

‘ Ecco, Davide sta a Naiot presso Rama ‘. 20 Allora
'Here, David is to Naioth at Rama '. 20 then
Saul spedì messaggeri a catturare Davide, ma quando
Saul sent messengers to capture David, but when
videro profetare la comunità dei profeti, mentre
saw prophesy the community of prophets, while
Samuele stava in piedi alla loro testa, lo spirito di
Samuel was in feet a their head, the spirit of
Dio investì i messaggeri di Saul e anch'essi fecero
God invested the messengers of Saul and also made
i profeti. 21 Annunziarono a Saul questa cosa ed
the prophets. 21 preached to Saul this what and
egli spedì altri messaggeri, ma anch'essi fecero i
he sent other messengers, but also made the
profeti. Saul mandò di nuovo messaggeri per la
prophets. Saul sent of new messengers for the
terza volta, ma anch'essi fecero i profeti. 22 Allora
third time, but also made the prophets. 22 then
venne egli stesso a Rama e si portò alla grande
was he same to Rama and Yes it is brought a great
cisterna che si trova a Secu e domandò: ‘ C'è
tank that Yes it is located to secu and asked: 'there is
qui forse Samuele con Davide? ‘. Gli risposero:
here perhaps Samuel with David? '. the answered
‘ Eccoli: sono a Naiot di Rama ‘. 23 Egli si
'Here they are: they are to Naioth of Rama '. 23 he Yes it is
incamminò verso Naiot di Rama, ma cadde anche su
walked to Naioth of Rama, but fell also on
di lui lo spirito di Dio e andava avanti facendo il
of he the spirit of God and was forward doing the
profeta finché giunse a Naiot di Rama. 24 Anch'egli
prophet until came to Naioth of Rama. 24 He also
si tolse gli abiti e continuò a fare il profeta
Yes it is off the clothes and continued to do what the prophet
davanti a Samuele; poi crollò e restò nudo
in front to Samuel; and then collapsed and remained naked
tutto quel giorno e tutta la notte. Da qui è venuto
all over that day and all the night. by here is came
il detto: ‘ Anche Saul è tra i profeti? ‘.
the said: 'Even Saul is between the prophets? '.

.

Capitolo 20 19,1–7.11–17 1Sam Davide lasciò di
chapter 20 19,1-7.11-17 1Sam David left of
nascosto Naiot di Rama, si recò da Giònata e
hidden Naioth of Rama, Yes it is went by Jonathan and
gli disse: ‘ Che ho fatto, che delitto ho commesso,
the said: 'What I got it, that crime I committed
che colpa ho avuto nei riguardi di tuo padre,
that fault I had in concerns of your father,
perché attenti così alla mia vita? ‘. 2 Rispose: ‘ Non
why is that careful so a my life? '. 2 He replied: 'do not
sia mai. Non morirai. Vedi, mio padre non fa
both ever. do not you will die. you see, my father do not ago
nulla di grande o di piccolo senza confidarmelo.
nothing of great or of small without confidarmelo.
Perché mi avrebbe nascosto questa cosa? Non è
why is that me would hidden this what? do not is
possibile! ‘. 3 Ma Davide giurò ancora: ‘ Tuo padre
possible! '. 3 but David swore again: 'Your father
sa benissimo che ho trovato grazia ai tuoi occhi e
sa fine that I found grace to your eyes and
dice: Giònata non deve sapere questa cosa perché
says: Jonathan do not must know this what why is that
si angustierebbe. Ma, per la vita del Signore e
Yes it is angustierebbe. but, for the life of sir and
per la tua vita, c'è un sol passo tra me e la
for the your life, there is a sol step between me and the
morte ‘. 4 Giònata disse: ‘ Che cosa desideri che io
death '. 4 Jonathan said: 'What what you will that I
faccia per te? ‘. 5 Rispose Davide: ‘ Domani è la
face for tea? '. 5 answered David: 'Tomorrow is the
luna nuova e io dovrei sedere a tavola con il re.
moon new and I I should sit down to table with the king.
Ma tu mi lascerai partire e io resterò nascosto
but you me leave set off and I I'll stay hidden
nella campagna fino alla terza sera. 6 Se tuo padre
in campaign up to a third evening. 6 if your father
mi cercherà, dirai: Davide mi ha chiesto di lasciarlo
me try, say: David me has asked of leave
andare in fretta a Betlemme sua città perché vi
go in hurry to Bethlehem its city why is that there

si celebra il sacrificio annuale per tutta la
Yes it is celebrates the sacrifice annual for all the
famiglia. 7 Se dirà: Va bene, allora il tuo servo
family. 7 if say: Va okay, then the your servo
può stare in pace. Se invece andrà in collera, sii
it can stay in peace. if instead will in anger, Yay
certo che è stato deciso il peggio da parte sua. 8
certain that is state decided the worse by part her. 8
Mostra la tua bontà verso il tuo servo, perché hai
show the your goodness to the your servant, why is that you
voluto legare a te il tuo servo con un patto del
would tie to tea the your servo with a pact of
Signore: se ho qualche colpa, uccidimi tu; ma per
Lord: if I some guilt, kill me you; but for
qual motivo dovresti condurmi da tuo padre? ‘. 9
what reason you should lead me by your father? '. 9
Giònata rispose: ‘ Lungi da te! Se certo io sapessi
Jonathan replied: 'Far by tea! if certain I I knew
che da parte di mio padre è stata decisa una
that by part of my father is was determined a
cattiva sorte per te, non te lo farei forse sapere? ‘.
bad fate for tea, do not tea the I would perhaps know? '.
10 Davide disse a Giònata: ‘ Chi mi avvertirà se tuo
10 David said to Jonathan: 'Who me warn if your
padre ti risponde duramente? ‘. 11 Giònata rispose a
father you answers hard? '. 11 Jonathan answered to
Davide: ‘ Vieni, andiamo in campagna ‘. Uscirono
David: 'Come, let's go in campaign '. They went out
tutti e due nei campi. 12 Allora Giònata disse a
all and two in fields. 12 then Jonathan said to
Davide: ‘ Per il Signore, Dio d'Israele, domani o il
David: 'To the Lord, God Israel, tomorrow or the
terzo giorno a quest'ora indagherò le intenzioni di
third party day to this time I'll investigate the intentions of
mio padre. Se saranno favorevoli a Davide e io
my father. if will favorable to David and I
non manderò subito a riferirlo al tuo orecchio, 13
do not send right away to report it a your ear, 13
tanto faccia il Signore a Giònata e ancora di
so much face the sir to Jonathan and yet of

peggio. Se invece sembrerà bene a mio padre
worse. if instead seem okay to my father
decidere il peggio a tuo riguardo, io te lo confiderò
decide the worse to your regard, I tea the will trust
e ti farò partire. Tu andrai tranquillo e il
and you I will set off. you go quiet and the
Signore sarà con te come è stato con mio padre.
sir it will be with tea such as is state with my father.
14 Fin quando sarò in vita, usa verso di me la
14 Fin when I will be in life, use to of me the
benevolenza del Signore. Se sarò morto, 15 non
benevolence of Lord. if I will be dead, 15 do not
ritirare mai la tua benevolenza dalla mia casa;
withdraw never the your benevolence from my home;
quando il Signore avrà sterminato dalla terra ogni
when the sir will exterminated from land each
uomo nemico di Davide, 16 non sia eliminato il
men's enemy of David, 16 do not both eliminated the
nome di Giònata dalla casa di Davide: il Signore
first name of Jonathan from home of David: the sir
ne chiederà conto ai nemici di Davide ‘. 17 Giònata
any ask account to enemies of David '. 17 Jonathan
volle ancor giurare a Davide, perché gli voleva bene
wanted even swear to David, why is that the wanted okay
e lo amava come se stesso. 18 Giònata disse a
and the loved such as if same. 18 Jonathan said to
Davide: ‘ Domani è la luna nuova e la tua assenza
David: 'Tomorrow is the moon new and the your absence
sarà notata perché si guarderà al tuo posto. 19
it will be noted why is that Yes it is look a your place. 19
Aspetterai il terzo giorno, poi scenderai in fretta
wait for the third party day, and then come down in hurry
e ti recherai al luogo dove ti sei nascosto il
and you will betake a place where you six hidden the
giorno di quel fatto e resterai presso quella
day of that got it and keeps at that
collinetta. 20 Io tirerò tre frecce da quella parte,
mound. 20 I I'll pull three arrows by that part,
come se tirassi al bersaglio per mio conto. 21 Poi
such as if tirassi a target for my account. 21 and then

manderò il ragazzo gridando: Va' a cercare le
send the boy shouting: Va ' to search for the
frecce! Se dirò al ragazzo: Guarda, le frecce sono
arrows! if I will say a boy: Look, the arrows they are
più in qua da dove ti trovi, prendile!, allora vieni,
more in here by where you are, take them !, then come,
perché tutto va bene per te; per la vita del
why is that all over go okay for tea; for the life of
Signore, non ci sarà niente di grave. 22 Se
Lord, do not there it will be nothing of serious. 22 if
invece dirò al giovane: Guarda, le frecce sono più
instead I will say a young: Look, the arrows they are more
avanti di dove ti trovi!, allora va' perché il
forward of where you are !, then goes' why is that the
Signore ti fa partire. 23 Riguardo alle parole che
sir you ago set off. 23 respect to words that
abbiamo detto io e tu, ecco è testimonio il Signore
we have say I and you, here is witness the sir
tra me e te per sempre ‘. 24 Davide dunque
between me and tea for always'. 24 David therefore
si nascose nel campo. Arrivò la luna nuova e
Yes it is hid in field. He arrived the moon new and
il re sedette a tavola per mangiare. 25 Il re sedette
the re sat to table for eat. 25 the re sat
come al solito sul sedile contro il muro; Giònata
such as a usual on seat versus the wall; Jonathan
stette di fronte, Abner si sedette al fianco del re
stood of front, Abner Yes it is sat a side of re
e il posto di Davide rimase vuoto. 26 Ma Saul
and the place of David remained empty. 26 but Saul
non disse nulla quel giorno, perché pensava: ‘ Gli
do not said nothing that day, why is that thought: 'The
sarà successo un inconveniente: non sarà mondo.
it will be success a drawback: do not it will be world.
Certo, non è mondo ‘. 27 Ed ecco l'indomani, il
sure, do not is world '. 27 and here the next day, the
secondo giorno della luna nuova, il posto di Davide
according to day of moon new the place of David
era ancora vuoto. Saul disse allora a Giònata suo
it was yet empty. Saul said then to Jonathan its

figlio: ‘ Perché il figlio di Iesse non è venuto a
son: 'why is that the son of Jesse do not is came to
tavola né ieri né oggi? ‘. 28 Giònata rispose a
table nor yesterday nor present day? '. 28 Jonathan answered to
Saul: ‘ Davide mi ha chiesto con insistenza di
Saul: 'David me has asked with insistence of
lasciarlo andare a Betlemme. 29 Mi ha detto:
leave go to Bethlehem. 29 me has said:
Lasciami andare, perché abbiamo in città il
let me go, why is that we have in city the
sacrificio di famiglia e mio fratello me ne ha fatto
sacrifice of family and my brother me any has got it
un obbligo. Se dunque ho trovato grazia ai tuoi
a obligation. if therefore I found grace to your
occhi, lasciami libero, perché possa vedere i miei
eyes, let me free, why is that can see the my
fratelli. Per questo non è venuto alla tavola del re ‘.
brothers. for this do not is came a table of king '.
30 Saul si adirò molto con Giònata e gli
30 Saul Yes it is angry very much with Jonathan and the
gridò: ‘ Figlio d'una donna perduta, non so io
cried out: 'Son of a woman lost, do not I know I
forse che tu prendi le parti del figlio di Iesse, a
perhaps that you take the parts of son of Jesse, to
tua vergogna e a vergogna della nudità di tua
your shame and to shame of nudity of your
madre? 31 Perché fino a quando vivrà il figlio di
mother? 31 why is that up to to when live the son of
Iesse sulla terra, non avrai sicurezza né tu né il
Jesse on land, do not you safety nor you nor the
tuo regno. Manda dunque a prenderlo e conducilo
your kingdom. Email therefore to take and bring him
qui da me, perché deve morire ‘. 32 Rispose Giònata
here by me, why is that must die '. 32 answered Jonathan
a Saul suo padre: ‘ Perché deve morire? Che ha
to Saul its father: 'why is that must die? that has
fatto? ‘. 33 Saul afferrò la lancia contro di lui per
got it? '. 33 Saul seized the lance versus of he for
colpirlo e Giònata capì che l'uccisione di Davide
hit and Jonathan understood that the killing of David

era cosa ormai decisa da parte di suo padre. 34
it was what by now determined by part of its father. 34
Giònata si alzò dalla tavola acceso d'ira e non
Jonathan Yes it is raised from table on anger and do not
volle prendere cibo in quel secondo giorno della
wanted take food in that according to day of
luna nuova. Era rattristato per riguardo a Davide
moon new. it was saddened for respect to David
perché suo padre ne violava i diritti. 35 Il mattino
why is that its father any violated the rights. 35 the morning
dopo Giònata uscì in campagna, per dare le
after Jonathan came in campaign, for give the
indicazioni a Davide. Era con lui un ragazzo ancora
directions to David. it was with he a boy yet
piccolo. 36 Egli disse al ragazzo: ‘ Corri a cercare
small. 36 he said a boy: 'Run to search for
le frecce che io tirerò ‘. Il ragazzo corse ed egli
the arrows that I I'll pull '. the boy racing and he
tirò la freccia più avanti di lui. 37 Il ragazzo corse
pulled the arrow more forward of Him. 37 the boy racing
fino al luogo dov'era la freccia che Giònata aveva
up to a place where it was the arrow that Jonathan had
tirata e Giònata gridò al ragazzo: ‘ La freccia non
tug and Jonathan cried a boy: 'The arrow do not
è forse più avanti di te? ‘. 38 Giònata gridò ancora
is perhaps more forward of tea? '. 38 Jonathan cried yet
al ragazzo: ‘ Corri svelto e non fermarti! ‘. Il
a boy: 'Run fast and do not stop! '. the
ragazzo di Giònata raccolse le frecce e le portò al
boy of Jonathan picked up the arrows and the brought a
suo padrone. 39 Il ragazzo non aveva capito niente;
its master. 39 the boy do not had I got it nothing;
soltanto Giònata e Davide sapevano la cosa. 40
only Jonathan and David knew the thing. 40
Allora diede le armi al ragazzo che era con lui
then gave the weaponry a boy that it was with he
e gli disse: ‘ Va' e riportale in città ‘. 41 Partito
and the said: 'Va' and riportale in city '. 41 party
il ragazzo, Davide si mosse da dietro la
the boy, David Yes it is moves by back the

collinetta, cadde con la faccia a terra e si
mound, fell with the face to land and Yes it is
prostrò tre volte, poi si baciarono l'un l'altro
prostrated three times, and then Yes it is kissed one alia
e piansero l'uno insieme all'altro, finché per Davide
and wept one together another, until for David
si fece tardi. 42 Allora Giònata disse a Davide:
Yes it is made later. 42 then Jonathan said to David:
‘ Va' in pace, ora che noi due abbiamo giurato nel
'Va' in peace, now that we will two we have sworn in
nome del Signore: il Signore sia con me e con
first name of Lord: the sir both with me and with
te, con la mia discendenza e con la tua
tea, with the my offspring and with the your
discendenza per sempre ‘.
offspring for always'.

.
Capitolo 21 1Sam Davide si alzò e partì e
chapter 21 1Sam David Yes it is raised and left and
Giònata tornò in città. 2 Davide si recò a Nob
Jonathan I come back in city. 2 David Yes it is went to Nob
dal sacerdote Achimelech. Achimelech, turbato, andò
from priest Ahimelech. Ahimelech disturbed, went
incontro a Davide e gli disse: ‘ Perché sei solo e
meeting to David and the said: 'why is that six only and
non c'è nessuno con te? ‘. 3 Rispose Davide al
do not there is no one with tea? '. 3 answered David a
sacerdote Achimelech: ‘ Il re mi ha ordinato e mi
priest Ahimelech 'The re me has ordered and me
ha detto: Nessuno sappia niente di questa cosa per
has said: no one know nothing of this what for
la quale ti mando e di cui ti ho dato incarico.
the which one you send and of which you I given assignment.
Ai miei uomini ho dato appuntamento al tal posto.
Ai my men I given appointment a this place.
4 Ora però se hai a disposizione cinque pani,
4 now however if you to arrangement five breads,
dammeli, o altra cosa che si possa trovare ‘. 5 Il
give it to me, or other what that Yes it is can find '. 5 the
sacerdote rispose a Davide: ‘ Non ho sottomano pani
priest answered to David: 'do not I handy Tablet

comuni, ho solo pani sacri: se i tuoi giovani si
common I only Tablet sacred: if the your young Yes it is
sono almeno astenuti dalle donne, potete mangiarne ‘.
they are at least abstained by women, you can eat '.
6 Rispose Davide al sacerdote: ‘ Ma certo! Dalle
6 answered David a priest: 'But of course! from
donne ci siamo astenuti da tre giorni. Come
women there we are abstained by three days. such as
sempre quando mi metto in viaggio, i giovani sono
always when me I put in travel, the young they are
mondi, sebbene si tratti d'un viaggio profano;
worlds, although Yes it is traits of a travel profane;
tanto più oggi essi sono mondi ‘. 7 Il sacerdote
so much more present day they they are worlds'. 7 the priest
gli diede il pane sacro, perché non c'era là altro
the gave the bread sacred, why is that do not there was there other
pane che quello dell'offerta, ritirato dalla presenza
bread that that supply, retired from presence
del Signore, per essere sostituito con pane fresco nel
of Lord, for be replaced with bread fresh in
giorno in cui si toglie. 8 Ma era là in quel
day in which Yes it is off. 8 but it was there in that
giorno uno dei ministri di Saul, trattenuto presso il
day one of Ministers of Saul, retained at the
Signore, di nome Doeg, Idumeo, capo dei pastori di
Lord, of first name Doeg, Edomite head of pastors of
Saul. 9 Davide disse ad Achimelech: ‘ Non hai per
Saul. 9 David said to Ahimelech 'do not you for
caso sottomano una lancia o una spada? Io non ho
case handy a lance or a sword? I do not I
preso con me né la lancia né altra arma, perché
taken with me nor the lance nor other weapon, why is that
l'incarico del re era urgente ‘. 10 Il sacerdote
the task of re it was urgent '. 10 the priest
rispose: ‘ Guarda, c'è la spada di Golia, il Filisteo
replied: 'Look, there is the sword of Goliath, the philistine
che tu hai ucciso nella valle del Terebinto; è là
that you you killed in valley of Elah; is there
dietro l'efod, avvolta in un manto. Se vuoi,
back the ephod, wrapped in a mantle. if you want to,

portala via, prendila, perché qui non c'è altra
bring it away, take it, why is that here do not there is other
spada che questa ‘. Rispose Davide: ‘ Non ce n'è una
sword that this'. answered David: 'do not us none a
migliore; dammela ‘. 11 Quel giorno Davide si
better; give it to me '. 11 that day David Yes it is
alzò e si allontanò da Saul e giunse da Achis,
raised and Yes it is off by Saul and came by Achish
re di Gat. 12 I ministri di Achis gli dissero: ‘ Non
re of Gat. 12 The Ministers of Achish the said: 'do not
è costui Davide, il re del paese? Non cantavano in
is he David, the re of country? do not sang in
coro in onore di lui: Ha ucciso Saul i suoi mille
choir in honor of him: he killed Saul the its thousand
e Davide i suoi diecimila? ‘. 13 Davide si
and David the its ten thousand? '. 13 David Yes it is
preoccupò di queste parole e temette molto Achis
worried of these words and feared very much Achish
re di Gat. 14 Allora cominciò a fare il pazzo ai
re of Gat. 14 then began to do what the crazy to
loro occhi, a fare il folle tra le loro mani;
their eyes, to do what the crazy between the their hands;
tracciava segni sui battenti delle porte e lasciava
traced signs on Swing of doors and left
colare la saliva sulla barba. 15 Achis disse ai
strain the saliva on beard. 15 Achish said to
ministri: ‘ Ecco, vedete anche voi che è un pazzo.
Ministers: 'Here, see also you that is a crazy.
Perché lo avete condotto da me? Non ho
why is that the you have conducted by me? do not I
abbastanza pazzi io perché mi conduciate anche
enough crazy I why is that me you will lead also
costui per fare il folle davanti a me? Dovrebbe
he for do what the crazy in front to me? it should
entrare in casa mia un uomo simile? ‘.
enter in home my a men's akin? '.

Capitolo 22 1Sam Davide partì di là e si
chapter 22 1Sam David left of there and Yes it is
rifugiò nella grotta di Adullàm. Lo seppero i suoi
refuge in cave of Adullam. the knew the its

fratelli e tutta la casa di suo padre e scesero
brothers and all the home of its father and went down
là. 2 Si radunarono allora con lui quanti erano
There. 2 Yes it is gathered then with he how many were
in strettezze, quelli che avevano debiti e tutti gli
in straits, those that had debts and all the
scontenti, ed egli diventò loro capo. Stettero così con
discontented, and he became their head. stood so with
lui circa quattrocento uomini. 3 Davide partì di là
he about four hundred men. 3 David left of there
e andò a Mizpa di Moab e disse al re di Moab:
and went to Mizpah of Moab and said a re of Moab:
‘ Permetti che restino con voi mio padre e mia
'Allow that remain with you my father and my
madre, finché sappia che cosa Dio vuol fare di
mother, until know that what God it do what of
me ‘. 4 Li presentò al re di Moab e rimasero con
me '. 4 them presented a re of Moab and remained with
lui finché Davide rimase nel rifugio. 5 Il profeta
he until David remained in refuge. 5 the prophet
Gad disse a Davide: ‘ Non restare più in questo
Gad said to David: 'do not remain more in this
rifugio. Parti e va' nel paese di Giuda ‘. Davide
refuge. parts and goes' in country of Judas'. David
partì e andò nella foresta di Cheret. 6 Saul venne
left and went in forest of Cheret. 6 Saul was
a sapere che era stato avvistato Davide con gli
to know that it was state sighted David with the
uomini che erano con lui. Saul era seduto in
men that were with Him. Saul it was sitting in
Gàbaa, sotto il tamarisco sull'altura, con la lancia
Gibeah, under the tamarisk on the height, with the lance
in mano e i ministri intorno. 7 Saul disse allora
in hand and the Ministers around. 7 Saul said then
ai ministri che gli stavano intorno: ‘ Ascoltate, voi
to Ministers that the were around: 'Listen, you
Beniaminiti, voi tutti che siete qui. Forse il figlio di
Benjamin, you all that are Here. perhaps the son of
Iesse darà a tutti voi campi e vigne, vi farà capi
Jesse give to all you fields and vineyards, there will heads
di migliaia e capi di centinaia, 8 perché voi tutti
of thousand and heads of hundreds, 8 why is that you all

siate d'accordo contro di me? Nessuno mi avverte
be together versus of me? no one me warns
dell'alleanza di mio figlio con il figlio di Iesse,
alliance of my son with the son of Jesse,
nessuno di voi si interessa di me e nessuno mi
no one of you Yes it is interested of me and no one me
confida che mio figlio ha sollevato il mio servo
trusts that my son has relieved the my servo
contro di me per ordire insidie, come avviene
versus of me for plot pitfalls, such as occurs
oggi ‘. 9 Rispose Doeg l'Idumeo, che stava con i
present day '. 9 answered Doeg the Edomite that was with the
ministri di Saul: ‘ Ho visto il figlio di Iesse quando
Ministers of Saul: 'I visa the son of Jesse when
venne a Nob da Achimelech figlio di Achitub 10 e
was to Nob by Ahimelech son of Ahitub 10 and
costui ha consultato il Signore per lui, gli ha dato
he has consulted the sir for him, the has given
da mangiare e gli ha consegnato la spada di Golia
by eat and the has delivered the sword of Goliath
il Filisteo ‘. 11 Il re subito convocò il sacerdote
the Philistine '. 11 the re right away summoned the priest
Achimelech figlio di Achitub e tutti i sacerdoti
Ahimelech son of Ahitub and all the priests
della casa di suo padre che erano in Nob ed essi
of home of its father that were in Nob and they
vennero tutti dal re. 12 Disse Saul: ‘ Ascolta, figlio
were all from king. 12 said Saul: 'Listen, son
di Achitub ‘. Rispose: ‘ Eccomi, signor mio ‘. 13 Saul
of Ahitub '. He replied: 'Here am I; Mr My '. 13 Saul
gli disse: ‘ Perché vi siete accordati contro di me,
the said: 'why is that there are granted versus of me,
tu e il figlio di Iesse, dal momento che gli hai
you and the son of Jesse, from time that the you
fornito pane e spada e hai consultato l'oracolo di
equipped bread and sword and you consulted the oracle of
Dio per lui, allo scopo di sollevarmi oggi un
God for him, the purpose of lift me present day a
nemico? ‘. 14 Achimelech rispose al re: ‘ E chi è
enemy? '. 14 Ahimelech answered a re: 'E who is

come Davide tra tutti i ministri del re? È
such as David between all the Ministers of king? You
fedele, è genero del re, capo della tua guardia e
faithful, is son in law of King, head of your guard and
onorato in casa tua. 15 È forse oggi la prima
honored in home yours. 15 You perhaps present day the first
volta che consulto Dio per lui? Lungi da me! Non
time that consultation God for him? far by me! do not
getti il re questa colpa sul suo servo né su tutta la
jets the re this fault on its servo nor on all the
casa di mio padre, poiché il tuo servo non sapeva
home of my father, because the your servo do not knew
di questa faccenda cosa alcuna, né piccola né
of this affair what no, nor small nor
grande ‘. 16 Ma il re disse: ‘ Devi morire,
great '. 16 but the re said: 'you must die,
Achimelech, tu e tutta la casa di tuo padre ‘. 17
Ahimelech you and all the home of your father '. 17
Il re disse ai corrieri che stavano attorno a lui:
the re said to couriers that were about to him:
‘ Accostatevi e mettete a morte i sacerdoti del
'Approach and put to death the priests of
Signore, perché hanno prestato mano a Davide e
Lord, why is that have lent hand to David and
non mi hanno avvertito pur sapendo che egli
do not me have warned while knowing that he
fuggiva ‘. Ma i ministri del re non vollero stendere
fled '. but the Ministers of re do not wanted knock down
le mani per colpire i sacerdoti del Signore. 18
the hands for hit the priests of Lord. 18
Allora il re disse a Doeg: ‘ Accostati tu e colpisci
then the re said to Doeg: 'Draw near you and hit
i sacerdoti ‘. Doeg l'Idumeo si fece avanti e
the priests'. Doeg the Edomite Yes it is made forward and
colpì di sua mano i sacerdoti e uccise in quel
hit of its hand the priests and killed in that
giorno ottantacinque uomini che portavano l'efod di
day eighty-five men that carried the ephod of
lino. 19 Saul passò a fil di spada Nob, la città dei
flax. 19 Saul passed to fil of sword Nob, the city of

sacerdoti: uomini e donne, fanciulli e lattanti;
priests: men and women, children and infants;
anche buoi, asini e pecore passò a fil di spada. 20
also oxen, donkeys and sheep passed to fil of sword. 20
Scampò un figlio di Achimelech, figlio di Achitub,
escape a son of Ahimelech son of Ahitub,
che si chiamava Ebiatar, il quale fuggì presso
that Yes it is called Abiathar, the which one fled at
Davide. 21 Ebiatar narrò a Davide che Saul aveva
David. 21 Abiathar told to David that Saul had
trucidato i sacerdoti del Signore. 22 Davide rispose
murdered the priests of Lord. 22 David answered
ad Ebiatar: ‘ Quel giorno sapevo, data la presenza di
to Abiathar: 'That day I knew, date the presence of
Doeg l'Idumeo, che avrebbe riferito tutto a Saul. Io
Doeg the Edomite that would reported all over to Saul. I
devo rispondere di tutte le vite della casa di tuo
I have to reply of all the screw of home of your
padre. 23 Rimani con me e non temere: chiunque
father. 23 Stay with me and do not fear: anyone
vorrà la tua vita, vorrà la mia, perché tu starai
will take the your life, will take the mia, why is that you 'll be
presso di me come un deposito da custodire ‘.
at of me such as a deposit by guard '.

Capitolo 23 1Sam Riferirono a Davide: ‘ Ecco i
chapter 23 1Sam reported to David: 'Here the
Filistei assediano Keila e saccheggiano le aie ‘. 2
Philistines besiege Keila and plunder the aie '. 2
Davide consultò il Signore chiedendo: ‘ Devo andare?
David consulted the sir asking: 'I have to go?
Riuscirò a battere questi Filistei? ‘. Rispose il
Will I be able to beat these Philistines? '. answered the
Signore: ‘ Va' perché sconfiggerai i Filistei e
Lord: 'Va' why is that defeat the Philistines and
libererai Keila ‘. 3 Ma gli uomini di Davide gli
rid Keila '. 3 but the men of David the
dissero: ‘ Ecco, noi abbiamo già da temere qui in
said: 'Here, we will we have already by fear here in
Giuda, tanto più se andremo a Keila contro le
Judah, so much more if we will go to Keila versus the

forze dei Filistei '. 4 Davide consultò di nuovo il
strength of Philistines'. 4 David consulted of new the
Signore e il Signore gli rispose: ' Muoviti e scendi
sir and the sir the replied: 'Move and down
a Keila, perché io metterò i Filistei nelle tue
to Keila, why is that I put the Philistines in your
mani '. 5 Davide con i suoi uomini scese a Keila,
hands'. 5 David with the its men dropped to Keila,
assalì i Filistei, portò via il loro bestiame e
assaulted the Philistines, brought via the their livestock and
inflisse loro una grande sconfitta. Così Davide liberò
inflicted their a great defeat. so David freed
gli abitanti di Keila. 6 Quando Ebiatar figlio di
the people of Keila. 6 when Abiathar son of
Achimelech si era rifugiato presso Davide, l'efod
Ahimelech Yes it is it was refugee at David, the ephod
era nelle sue mani e con quello era sceso a
it was in its hands and with that it was dropped to
Keila. 7 Fu riferito a Saul che Davide era giunto
Keila. 7 It was reported to Saul that David it was coupling
a Keila e Saul disse: ' Dio l'ha messo nelle mie
to Keila and Saul said: 'God has put in my
mani, perché si è messo in una trappola venendo
hands, why is that Yes it is is put in a trap coming
in una città con porte e sbarre '. 8 Saul chiamò
in a city with doors and bars'. 8 Saul called
tutto il popolo alle armi per scendere a Keila e
all over the people to weaponry for get off to Keila and
assediare Davide e i suoi uomini. 9 Quando
besiege David and the its men. 9 when
Davide seppe che Saul veniva contro di lui
David knew that Saul was versus of he
macchinando disegni iniqui, disse al sacerdote
plotting drawings unfair said a priest
Ebiatar: ' Porta qui l'efod '. 10 Davide disse:
Abiathar: 'door here the ephod '. 10 David said:
' Signore, Dio d'Israele, il tuo servo ha sentito dire
'Lord, God Israel, the your servo has heard say
che Saul cerca di venire contro Keila e di
that Saul search of come over versus Keila and of

distruggere la città per causa mia. 11 Mi metteranno
destroy the city for cause mine. 11 me put
nelle sue mani i cittadini di Keila? Scenderà Saul,
in its hands the citizens of Keila? descend Saul,
come ha saputo il tuo servo? Signore, Dio d'Israele,
such as has known the your servant? Lord, God Israel,
fallo sapere al tuo servo ‘. Il Signore rispose:
foul know a your servant '. the sir replied:
‘ Scenderà ‘. 12 Davide aggiunse: ‘ I cittadini di Keila
'Come down'. 12 David added: 'I citizens of Keila
mi consegneranno nelle mani di Saul con i miei
me deliver in hands of Saul with the my
uomini? ‘. Il Signore rispose: ‘ Ti consegneranno ‘. 13
men? '. the sir replied: 'you deliver '. 13
Davide si alzò e uscì da Keila con la truppa,
David Yes it is raised and came by Keila with the troop,
circa seicento uomini, e andò vagando senza mèta.
about six hundred men, and went wandering without goal.
Fu riferito a Saul che Davide era fuggito da Keila
It was reported to Saul that David it was fled by Keila
ed egli rinunziò all'azione. 14 Davide andò a
and he renounced action. 14 David went to
dimorare nel deserto in luoghi impervii, in zona
dwell in desert in places impervious, in area
montuosa, nel deserto di Zif e Saul lo ricercava
range, in desert of Zif and Saul the sought
sempre; ma Dio non lo mise mai nelle sue mani. 15
always; but God do not the put never in its hands. 15
Davide sapeva che Saul era uscito a cercare la sua
David knew that Saul it was out to search for the its
vita. Intanto Davide stava nel deserto di Zif, a
life. in the meantime David was in desert of Zif, to
Corsa. 16 Allora Giònata figlio di Saul si alzò e
Corsa. 16 then Jonathan son of Saul Yes it is raised and
andò da Davide a Corsa e ne rinvigorì il coraggio
went by David to race and any reinvigorated the courage
in Dio. 17 Poi gli disse: ‘ Non temere: la mano di
in God. 17 and then the said: 'do not fear: the hand of
Saul mio padre non potrà raggiungerti e tu
Saul my father do not will reach you and you

regnerai su Israele mentre io sarò a te secondo.
reign on Israel while I I will be to tea according to.
Anche Saul mio padre lo sa bene ‘. 18 Essi strinsero
also Saul my father the sa Okay '. 18 they narrowed
un patto davanti al Signore. Davide rimase a Corsa
a pact in front a Lord. David remained to race
e Gionata tornò a casa. 19 Ma alcuni uomini di
and Jonathan I come back to house. 19 but some men of
Zif vennero a Gàbaa da Saul per dirgli: ‘ Non
Zif were to Gibeah by Saul for tell him: 'do not
sai che Davide è nascosto presso di noi fra
you know that David is hidden at of we will between
i dirupi? 20 Ora, atteso il tuo desiderio di
the cliffs? 20 now awaited the your desire of
scendere, o re, scendi e sapremo metterlo nelle
come down, or King, down and we will put in
mani del re ‘. 21 Rispose Saul: ‘ Benedetti voi nel
hands of king '. 21 answered Saul: 'Benedetti you in
nome del Signore, perché vi siete presi a cuore
first name of Lord, why is that there are taken to heart
la mia causa. 22 Andate dunque, informatevi ancora,
the my cause. 22 go therefore, Inform yet,
accertatevi bene del luogo dove muove i suoi passi
make sure okay of place where moves the its steps
e chi lo ha visto là, perché mi hanno detto che
and who the has visa there, why is that me have say that
egli è molto astuto. 23 Cercate di conoscere tutti i
he is very much Smart. 23 Seek of know all the
nascondigli nei quali si rifugia e tornate a me
hiding in which Yes it is refuge and back to me
con la conferma. Allora verrò con voi e, se
with the confirmation. then I will come with you and, if
sarà nel paese, lo ricercherò in tutti i villaggi di
it will be in country, the I seek in all the villages of
Giuda ‘. 24 Si alzarono e tornarono a Zif
Judas'. 24 Yes it is rose and back to Zif
precedendo Saul. Davide e i suoi uomini erano nel
ahead Saul. David and the its men were in
deserto di Maon, nell'Araba a meridione della steppa.
desert of Maon, nell'Araba to south of steppe.

25 Saul andò con i suoi uomini per ricercarlo. Ma
25 Saul went with the its men for search for it. but
la cosa fu riferita a Davide, il quale scese presso
the what was reported to David, the which one dropped at
la rupe, rimanendo nel deserto di Maon. Lo seppe
the cliff, remaining in desert of Maon. the knew
Saul e seguì le tracce di Davide nel deserto di
Saul and followed the tracks of David in desert of
Maon. 26 Saul procedeva sul fianco del monte da
Maon. 26 Saul proceeded on side of mountain by
una parte e Davide e i suoi uomini sul fianco
a part and David and the its men on side
del monte dall'altra parte. Davide cercava in ogni
of mountain other part. David sought in each
modo di sfuggire a Saul e Saul e i suoi uomini
way of escape to Saul and Saul and the its men
accerchiavano Davide e i suoi uomini per
encircled David and the its men for
prenderli. 27 Ma arrivò un messaggero a dire a
take them. 27 but arrived a messenger to say to
Saul: ‘ Vieni in fretta, perché i Filistei hanno
Saul: 'Come in quickly, why is that the Philistines have
invaso il paese ‘. 28 Allora Saul cessò di inseguire
invaded the country '. 28 then Saul ceased of chase
Davide e andò contro i Filistei. Per questo
David and went versus the Philistines. for this
chiamarono quel luogo: Rupe della separazione.
called that place: cliff of separation.

.

Capitolo 24 1Sam Davide da quel luogo salì ad
chapter 24 1Sam David by that place climbed to
abitare nel deserto di Engàddi. 2 Quando Saul
live in desert of Engedi. 2 when Saul
tornò dall'azione contro i Filistei, gli riferirono:
I come back by the action versus the Philistines, the reported:
‘ Ecco, Davide è nel deserto di Engàddi ‘. 3 Saul
'Here, David is in desert of Engedi '. 3 Saul
scelse tremila uomini valenti in tutto Israele e
chose three thousand men talented in all over Israel and
partì alla ricerca di Davide di fronte alle Rocce dei
left a search of David of front to rocks of

caprioli. 4 Arrivò ai recinti dei greggi lungo la
deer. 4 He arrived to fences of flocks long the
strada, ove c'era una caverna. Saul vi entrò per
road, where there was a cave. Saul there entered for
un bisogno naturale, mentre Davide e i suoi
a need natural, while David and the its
uomini se ne stavano in fondo alla caverna. 5 Gli
men if any were in background a cave. 5 the
uomini di Davide gli dissero: ‘ Ecco il giorno in
men of David the said: 'Here the day in
cui il Signore ti dice: Vedi, metto nelle tue mani
which the sir you says: you see, I put in your hands
il tuo nemico, trattalo come vuoi ‘. Davide si
the your enemy, treat it such as Do you want to '. David Yes it is
alzò e tagliò un lembo del mantello di Saul, senza
raised and cut a edge of mantle of Saul, without
farsene accorgere. 6 Ma ecco, dopo aver fatto
to do with it notice it. 6 but behold, after have got it
questo, Davide si sentì battere il cuore per aver
this, David Yes it is felt beat the heart for have
tagliato un lembo del mantello di Saul. 7 Poi disse
cut a edge of mantle of Saul. 7 and then said
ai suoi uomini: ‘ Mi guardi il Signore dal fare
to its men: 'I look the sir from do what
simile cosa al mio signore, al consacrato del Signore,
akin what a my sir, a sacred of Lord,
dallo stendere la mano su di lui, perché è il
by knock down the hand on of him, why is that is the
consacrato del Signore ‘. 8 Davide dissuase con parole
sacred of Lord '. 8 David dissuaded with words
severe i suoi uomini e non permise che si
severe the its men and do not allowed that Yes it is
avventassero contro Saul. Saul uscì dalla caverna e
avventassero versus Saul. Saul came from cave and
tornò sulla via. 9 Dopo questo fatto, Davide si
I come back on away. 9 after this got it, David Yes it is
alzò, uscì dalla grotta e gridò a Saul: ‘ O re, mio
rose, came from cave and cried to Saul: 'O King, my
signore ‘; Saul si voltò indietro e Davide si
sir '; Saul Yes it is turned back and David Yes it is
inginocchiò con la faccia a terra e si prostrò.
knelt with the face to land and Yes it is prostrated.

10 Davide continuò rivolgendosi a Saul: ‘ Perché
10 David continued addressing to Saul: 'why is that
ascolti la voce di chi dice: Ecco Davide cerca la tua
listen the voice of who says: here David search the your
rovina? 11 Ecco, in questo giorno i tuoi occhi
ruin? 11 That is, in this day the your eyes
hanno visto che il Signore ti aveva messo oggi
have visa that the sir you had put present day
nelle mie mani nella caverna. Mi fu suggerito di
in my hands in cave. me was suggested of
ucciderti, ma io ho avuto pietà di te e ho detto:
kill you, but I I had pity of tea and I said:
Non stenderò la mano sul mio signore, perché egli
do not stretch the hand on my sir, why is that he
è il consacrato del Signore. 12 Guarda, padre mio,
is the sacred of Lord. 12 Look, father mine,
il lembo del tuo mantello nella mia mano: quando
the edge of your mantle in my hand: when
ho staccato questo lembo dal tuo mantello nella
I staccato this edge from your mantle in
caverna, vedi che non ti ho ucciso. Riconosci
cave, you see that do not you I killed. recognize
dunque e vedi che non c'è in me alcun disegno
therefore and you see that do not there is in me no design
iniquo né ribellione, né ho peccato contro di te;
iniquitous nor rebellion, nor I too bad versus of tea;
invece tu vai insidiando la mia vita per sopprimerla.
instead you vai undermining the my life for suppress it.
13 Sia giudice il Signore tra me e te e mi
13 both judge the sir between me and tea and me
faccia giustizia il Signore nei tuoi confronti, poiché
face justice the sir in your comparisons, because
la mia mano non si stenderà su di te. 14 Come
the my hand do not Yes it is stretch on of tea. 14 such as
dice il proverbio antico: Dagli empi esce l'empietà
says the proverb old: by wicked out impiety
e la mia mano non sarà contro di te. 15 Contro
and the my hand do not it will be versus of tea. 15 versus
chi è uscito il re d'Israele? Chi insegui? Un cane
who is out the re of Israel? Who chase? a dog

morto, una pulce. 16 Il Signore sia arbitro e
dead, a flea. 16 the sir both referee and
giudice tra me e te, veda e giudichi la mia
judge between me and tea, see and judge the my
causa e mi faccia giustizia di fronte a te ‘. 17
cause and me face justice of front to tea '. 17
Quando Davide ebbe finito di pronunziare verso Saul
when David had finished of speak to Saul
queste parole, Saul disse: ‘ È questa la tua voce,
these words, Saul said: 'You this the your voice,
Davide figlio mio? ‘. Saul alzò la voce e pianse. 18
David son mine? '. Saul raised the voice and cried. 18
Poi continuò verso Davide: ‘ Tu sei stato più
and then continued to David: 'You six state more
giusto di me, perché mi hai reso il bene, mentre
that's right of me, why is that me you made the okay, while
io ti ho reso il male. 19 Oggi mi hai dimostrato
I you I made the bad. 19 present day me you established
che agisci bene con me, che il Signore mi aveva
that act okay with me, that the sir me had
messo nelle tue mani e tu non mi hai ucciso. 20
put in your hands and you do not me you killed. 20
Quando mai uno trova il suo nemico e lo lascia
when never one located the its enemy and the leaves
andare per la sua strada in pace? Il Signore ti
go for the its road in peace? the sir you
renda felicità per quanto hai fatto a me oggi. 21
make happiness for how much you got it to me present day. 21
Or ecco sono persuaso che, certo, regnerai e che
or here they are persuaded that, of course, reign and that
sarà saldo nelle tue mani il regno d'Israele. 22
it will be balance in your hands the kingdom of Israel. 22
Ma tu giurami ora per il Signore che non
but you swear now for the sir that do not
sopprimerai dopo di me la mia discendenza e non
sopprimerai after of me the my offspring and do not
cancellerai il mio nome dalla casa di mio padre ‘.
erase the my first name from home of my father '.
23 Davide giurò a Saul. Saul tornò a casa,
23 David swore to Saul. Saul I come back to home
mentre Davide con i suoi uomini salì al rifugio.
while David with the its men climbed a refuge.

.

Capitolo 25 1Sam Samuele morì, e tutto Israele
chapter 25 1Sam Samuel died, and all over Israel
si radunò e lo pianse. Lo seppellirono presso la
Yes it is get together and the cried. the buried at the
sua casa in Rama. Davide si alzò e scese al
its home in Rama. David Yes it is raised and dropped a
deserto di Paran. 2 Vi era in Maon un uomo che
desert of Paran. 2 there it was in Maon a men's that
possedeva beni a Carmel; costui era molto ricco,
possessed goods to Carmel; he it was very much rich,
aveva un gregge di tremila pecore e mille capre
had a flock of three thousand sheep and thousand goats
e si trovava a Carmel per tosare il gregge. 3
and Yes it is was to Carmel for shear the flock. 3
Quest'uomo si chiamava Nabal e sua moglie
This man Yes it is called Nabal and its wife
Abigail. La donna era di buon senso e di
Abigail. the woman it was of good sense and of
bell'aspetto, ma il marito era brutale e cattivo;
good-looking, but the husband it was brutal and bad;
era un Calebita. 4 Davide nel deserto sentì che
it was a Calebita. 4 David in desert felt that
Nabal era alla tosatura del gregge. 5 Allora Davide
Nabal it was a shearing of flock. 5 then David
inviò dieci giovani; Davide disse a questi giovani:
sent ten young people; David said to these young people:
‘ Salite a Carmel, andate da Nabal e chiedetegli a
'Climb to Carmel, go by Nabal and ask to
mio nome se sta bene. 6 Voi direte così a mio
my first name if is all right. 6 you say so to my
fratello: Pace a te e pace alla tua casa e pace a
brother: peace to tea and peace a your home and peace to
quanto ti appartiene! 7 Ho sentito appunto che
how much you belongs! 7 I heard note that
stanno tosando le tue pecore. Ebbene, quando i
are shearing the your sheep. Well, when the
tuoi pastori sono stati con noi, non li abbiamo
your pastors they are were with we will, do not them we have
molestati e niente delle loro cose ha subito danno
harassed and nothing of their things has right away damage

finché sono stati a Carmel. 8 Interroga i tuoi
until they are were to Carmel. 8 queries the your
uomini e ti informeranno. Questi giovani trovino
men and you inform. these young find
grazia ai tuoi occhi, perché siamo giunti in un
grace to your eyes, why is that we are joints in a
giorno lieto. Da', ti prego, quanto puoi dare ai
day happy. From ', you I pray, how much you can give to
tuoi servi e al tuo figlio Davide ‘. 9 Gli uomini di
your servants and a your son David '. 9 the men of
Davide andarono e fecero a Nabal tutto quel
David went and made to Nabal all over that
discorso a nome di Davide e attesero. 10 Ma
speech to first name of David and waited. 10 but
Nabal rispose ai servi di Davide: ‘ Chi è Davide e
Nabal answered to servants of David: 'Who is David and
chi è il figlio di Iesse? Oggi sono troppi i
who is the son of Jesse? present day they are too many the
servi che scappano dai loro padroni. 11 Devo
servants that escape come on their masters. 11 I have to
prendere il pane, l'acqua e la carne che ho
take the bread, water and the meat that I
preparato per i tosatori e darli a gente che non
prepared for the shearers and give to people that do not
so da dove venga? ‘. 12 Gli uomini di Davide
I know by where be? '. 12 the men of David
rifecero la strada, tornarono indietro e gli riferirono
remade the road, back back and the reported
tutto questo discorso. 13 Allora Davide disse ai suoi
all over this speech. 13 then David said to its
uomini: ‘ Cingete tutti la spada! ‘. Tutti cinsero la
men: 'encircle all the sword! '. all cinsero the
spada e Davide cinse la sua e partirono dietro
sword and David girded the its and left back
Davide circa quattrocento uomini. Duecento rimasero
David about four hundred men. Two hundred remained
a guardia dei bagagli. 14 Ma Abigail, la moglie di
to guard of Storage. 14 but Abigail, the wife of
Nabal, fu avvertita da uno dei servi, che le disse:
Nabal, was perceived by one of servants, that the said:
‘ Ecco Davide ha inviato messaggeri dal deserto per
'Here David has envoy messengers from desert for

salutare il nostro padrone, ma egli ha inveito contro
healthy the our master, but he has railed versus
di essi. 15 Veramente questi uomini sono stati
of them. 15 really these men they are were
molto buoni con noi; non ci hanno molestati e
very much good with we will; do not there have harassed and
non ci è venuto a mancare niente finché siamo
do not there is came to miss nothing until we are
stati con loro, quando eravamo in campagna. 16
were with them, when were in campaign. 16
Sono stati per noi come un muro di difesa di
they are were for we will such as a wall of defense of
notte e di giorno, finché siamo stati con loro a
night and of day, until we are were with their to
pascolare il gregge. 17 Sappilo dunque e vedi ciò
graze the flock. 17 Know this therefore and you see it
che devi fare, perché pende qualche guaio sul
that you must do what, why is that hangs some trouble on
nostro padrone e su tutta la sua casa. Egli poi
our master and on all the its house. he and then
è troppo cattivo e non gli si può dire una
is too much bad and do not the Yes it is it can say a
parola ‘. 18 Abigail allora prese in fretta duecento
word '. 18 Abigail then taken in hurry two hundred
pani, due otri di vino, cinque arieti preparati,
breads, two wineskins of wine, five rams prepared,
cinque misure di grano tostato, cento grappoli di
five measures of wheat toasted hundred clusters of
uva passa e duecento schiacciate di fichi secchi e
grapes passes and two hundred crushed of figs dried and
li caricò sugli asini. 19 Poi disse ai servi:
them loaded on donkeys. 19 and then said to servants:
‘ Precedetemi, io vi seguirò ‘. Ma non disse nulla
'Go on ahead, I there I will follow '. but do not said nothing
al marito Nabal. 20 Ora, mentre essa sul dorso di
a husband Nabal. 20 now while it on back of
un asino scendeva lungo un sentiero nascosto della
a ass down long a path hidden of
montagna, Davide e i suoi uomini scendevano di
mountain, David and the its men down of

fronte a lei ed essa s'incontrò con loro. 21 Davide
front to she and it he met with them. 21 David
andava dicendo: ‘ Ho dunque custodito invano tutto
was saying: 'I therefore guarded in vain all over
ciò che appartiene a costui nel deserto; niente fu
it that belongs to he in desert; nothing was
danneggiato di ciò che gli appartiene ed egli mi
damaged of it that the belongs and he me
rende male per bene. 22 Tanto faccia Dio ai nemici
makes evil for all right. 22 so much face God to enemies
di Davide e ancora peggio, se di tutti i suoi io
of David and yet worse, if of all the its I
lascerò sopravvivere fino al mattino un solo
leave survive up to a morning a only
maschio! ‘. 23 Appena Abigail vide Davide, smontò
male! '. 23 just Abigail saw David, dismounted
in fretta dall'asino, cadde con la faccia davanti a
in hurry by donkey, fell with the face in front to
Davide e si prostrò a terra. 24 Cadde ai suoi
David and Yes it is prostrated to ground. 24 fell to its
piedi e disse: ‘ Sono io colpevole, mio signore.
feet and said: 'they are I guilty, my sir.
Lascia che parli la tua schiava al tuo orecchio e
Leave that talk the your slave a your ear and
tu dègnati di ascoltare le parole della tua schiava.
you deign of listen the words of your slave.
25 Non faccia caso il mio signore di quell'uomo
25 do not face case the my sir of man
cattivo che è Nabal, perché egli è come il suo
bad that is Nabal, why is that he is such as the its
nome: stolto si chiama e stoltezza è in lui; io
first name: foolish Yes it is calls and stupidity is in him; I
tua schiava non avevo visto i tuoi giovani, o mio
your slave do not I visa the your young people, or my
signore, che avevi mandato. 26 Ora, mio signore, per
sir, that had mandate. 26 now my sir, for
la vita del Signore e per la tua vita, poiché il
the life of sir and for the your life, because the
Signore ti ha impedito di venire al sangue e farti
sir you has prevented of come over a blood and you

giustizia con la tua mano, siano appunto come Nabal
justice with the your hand, are note such as Nabal
i tuoi nemici e coloro che cercano di fare il
the your enemies and they that seek of do what the
male al mio signore. 27 Quanto a questo dono che
evil a my sir. 27 how much to this gift that
la tua schiava porta al mio signore, fa' che sia
the your slave port a my sir, ago ' that both
dato agli uomini che seguono i tuoi passi, mio
given to men that follow the your steps, my
signore. 28 Perdona la colpa della tua schiava. Certo
sir. 28 forgive the fault of your slave. certain
il Signore concederà a te, mio signore, una casa
the sir grant to tea, my sir, a home
duratura, perché il mio signore combatte le
lasting why is that the my sir fights the
battaglie del Signore, né si troverà alcun male in
battles of Lord, nor Yes it is will no evil in
te per tutti i giorni della tua vita. 29 Se qualcuno
tea for all the days of your life. 29 if someone
insorgerà a perseguitarti e a cercare la tua vita, la
will rise to haunt and to search for the your life, the
tua anima, o mio signore, sarà conservata nello
your soul, or my sir, it will be preserved in
scrigno della vita presso il Signore tuo Dio, mentre
casket of life at the sir your God, while
l'anima dei tuoi nemici Egli la scaglierà come dal
the soul of your enemies he the hurl such as from
cavo della fionda. 30 Certo, quando il Signore ti
cable of sling. 30 sure, when the sir you
avrà concesso tutto il bene che ha detto a tuo
will granted all over the okay that has say to your
riguardo e ti avrà costituito capo d'Israele, 31 non
respect and you will formed head Israel, 31 do not
sia di angoscia o di rimorso al tuo cuore questa
both of anxiety or of remorse a your heart this
cosa: l'aver versato invano il sangue e l'aver fatto
what: having versed in vain the blood and having got it
giustizia con la tua mano, mio signore. Il Signore
justice with the your hand, my sir. the sir

ti farà prosperare, mio signore, ma tu vorrai
you will thrive, my sir, but you want
ricordarti della tua schiava ‘. 32 Davide esclamò
remember of your slave '. 32 David exclaimed
rivolto ad Abigail: ‘ Benedetto il Signore, Dio
addressed to Abigail: 'Benedict the Lord, God
d'Israele, che ti ha mandato oggi incontro a me.
Israel, that you has mandate present day meeting to me.
33 Benedetto il tuo senno e benedetta tu che mi
33 blessed the your sense and blessed you that me
hai impedito oggi di venire al sangue e di
you prevented present day of come over a blood and of
fare giustizia da me. 34 Viva sempre il Signore,
do what justice by me. 34 viva always the Lord,
Dio d'Israele, che mi ha impedito di farti il male;
God Israel, that me has prevented of you the evil;
perché se non fossi venuta in fretta incontro a me,
why is that if do not I coming in hurry meeting to me,
non sarebbe rimasto a Nabal allo spuntar del giorno
do not it would be remained to Nabal the dawn of day
un solo maschio ‘. 35 Davide prese poi dalle mani
a only male '. 35 David taken and then by hands
di lei quanto gli aveva portato e le disse: ‘ Torna
of she how much the had brought and the said: 'Back
a casa in pace. Vedi: ho ascoltato la tua voce e
to home in peace. you see: I heard the your voice and
ho rasserenato il tuo volto ‘. 36 Abigail tornò da
I reassured the your face '. 36 Abigail I come back by
Nabal: questi teneva in casa un banchetto come un
Nabal: these held in home a banquet such as a
banchetto da re. Il suo cuore era allegro ed egli
banquet by king. the its heart it was cheerful and he
era ubriaco fradicio. Essa non gli disse né tanto né
it was drunk wet. it do not the said nor so much nor
poco fino allo spuntar del giorno. 37 Il mattino
little up to the dawn of day. 37 the morning
dopo, quando Nabal ebbe smaltito il vino, la moglie
after, when Nabal had disposed of the wine, the wife
gli narrò la faccenda; il cuore gli si tramortì nel
the told the matter; the heart the Yes it is stunned in

petto ed egli rimase come una pietra. 38 Dieci
chest and he remained such as a stone. 38 ten
giorni dopo il Signore colpì Nabal ed egli morì. 39
days after the sir hit Nabal and he died. 39
Quando Davide sentì che Nabal era morto, esclamò:
when David felt that Nabal it was dead, exclaimed:
‘ Benedetto il Signore che ha fatto giustizia
'Benedict the sir that has got it justice
dell'ingiuria che ho ricevuto da Nabal; ha trattenuto
dell'ingiuria that I Roger that by Nabal; has retained
il suo servo dal male e ha rivolto sul capo di
the its servo from evil and has addressed on head of
Nabal la sua iniquità ‘. Poi Davide mandò
Nabal the its iniquity '. and then David sent
messaggeri e annunziò ad Abigail che voleva
messengers and announced to Abigail that wanted
prenderla in moglie. 40 I servi di Davide andarono
take in wife. 40 The servants of David went
a Carmel e le dissero: ‘ Davide ci ha mandati a
to Carmel and the said: 'David there has mandates to
prenderti perché tu sia sua moglie ‘. 41 Essa si
take why is that you both its wife '. 41 it Yes it is
alzò, si prostrò con la faccia a terra e disse:
rose, Yes it is prostrated with the face to land and said:
‘ Ecco, la tua schiava sarà come una schiava per
'Here, the your slave it will be such as a slave for
lavare i piedi ai servi del mio signore ‘. 42
washing up the feet to servants of my sir '. 42
Abigail si preparò in fretta poi salì su un
Abigail Yes it is prepared in hurry and then climbed on a
asino e, seguita dalle sue cinque giovani ancelle,
ass and, followed by its five young maids,
tenne dietro ai messaggeri di Davide e divenne sua
held back to messengers of David and became its
moglie. 43 Davide aveva preso anche Achinoàm da
wife. 43 David had taken also Ahinoam by
Izreèl e furono tutte e due sue mogli. 44 Saul
Jezreel and were all and two its wives. 44 Saul
aveva dato Mikal sua figlia, già moglie di Davide,
had given Mikal its daughter, already wife of David,
a Palti figlio di Lais, che abitava in Gallìm.
to Palti son of Lais, that lived in Gallim.

.
Capitolo 26 1Sam Gli abitanti di Zif si recarono
chapter 26 1Sam the people of Zif Yes it is went
da Saul in Gàbaa e gli dissero: ‘ Non è forse
by Saul in Gibeah and the said: 'do not is perhaps
Davide nascosto sull'altura di Cachilà, di fronte al
David hidden on the high of cachila, of front a
deserto? ‘. 2 Saul si mosse e scese al deserto di
desert? '. 2 Saul Yes it is moves and dropped a desert of
Zif conducendo con sé tremila uomini scelti di
Zif conducting with itself three thousand men chosen of
Israele, per ricercare Davide nel deserto di Zif. 3
Israel, for search David in desert of Zif. 3
Saul si accampò sull'altura di Cachilà di fronte al
Saul Yes it is encamped on the high of cachila of front a
deserto presso la strada mentre Davide si trovava
desert at the road while David Yes it is was
nel deserto. Quando si accorse che Saul lo
in desert. when Yes it is noticed that Saul the
inseguiva nel deserto, 4 Davide mandò alcune spie
pursuing in desert, 4 David sent several spies
ed ebbe conferma che Saul era arrivato davvero. 5
and had confirmation that Saul it was arrived for real. 5
Allora Davide si alzò e venne al luogo dove
then David Yes it is raised and was a place where
era giunto Saul; là Davide notò il posto dove
it was coupling Saul; there David noticed the place where
dormivano Saul e Abner figlio di Ner, capo
slept Saul and Abner son of Ner, head
dell'esercito di lui. Saul riposava tra i carriaggi
army of Him. Saul rested between the wagons
e la truppa era accampata all'intorno. 6 Davide
and the troop it was encamped about. 6 David
si rivolse ad Achimelech, l'Hittita e ad Abisài,
Yes it is turned to Ahimelech the Hittite and to Abishai
figlio di Zeruià, fratello di Ioab, dicendo: ‘ Chi vuol
son of Zeruiah brother of Joab saying: 'Who it
scendere con me da Saul nell'accampamento? ‘.
get off with me by Saul in the camp? '.
Rispose Abisài: ‘ Scenderò io con te ‘. 7 Davide e
answered Abishai 'go down I with tea '. 7 David and

Abisài scesero tra quella gente di notte ed ecco
Abishai went down between that people of night and here
Saul giaceva nel sonno tra i carriaggi e la sua
Saul lying in sleep between the wagons and the its
lancia era infissa a terra a capo del suo giaciglio
lance it was infix to land to head of its bed
mentre Abner con la truppa dormiva all'intorno. 8
while Abner with the troop sleeping about. 8
Abisài disse a Davide: ‘ Oggi Dio ti ha messo
Abishai said to David: 'present day God you has put
nelle mani il tuo nemico. Lascia dunque che io
in hands the your enemy. Leave therefore that I
l'inchiodi a terra con la lancia in un sol colpo e
the nail to land with the lance in a sol shot and
non aggiungerò il secondo ‘. 9 Ma Davide disse ad
do not add the according to '. 9 but David said to
Abisài: ‘ Non ucciderlo! Chi mai ha messo la mano
Abishai 'do not kill him! Who never has put the hand
sul consacrato del Signore ed è rimasto impunito? ‘.
on sacred of sir and is remained unpunished? '.
10 Davide soggiunse: ‘ Per la vita del Signore, solo
10 David added: 'To the life of Lord, only
il Signore lo toglierà di mezzo o perché arriverà il
the sir the take off of half or why is that will the
suo giorno e morirà o perché scenderà in battaglia
its day and die or why is that drop in battle
e sarà ucciso. 11 Il Signore mi guardi dallo
and it will be killed. 11 the sir me look by
stendere la mano sul consacrato del Signore! Ora
knock down the hand on sacred of Lord! now
prendi la lancia che sta a capo del suo giaciglio e
take the lance that is to head of its bed and
la brocca dell'acqua e andiamocene ‘. 12 Così
the pitcher water and let's go '. 12 so
Davide portò via la lancia e la brocca dell'acqua
David brought via the lance and the pitcher water
che era dalla parte del capo di Saul e tutti e
that it was from part of head of Saul and all and
due se ne andarono; nessuno vide, nessuno se ne
two if any they went; no one vide, no one if any

accorse, nessuno si svegliò: tutti dormivano,
noticed, no one Yes it is woke up: all slept,
perché era venuto su di loro un torpore mandato
why is that it was came on of their a numbness mandate
dal Signore. 13 Davide passò dall'altro lato e si
from Lord. 13 David passed other side and Yes it is
fermò lontano sulla cima del monte; vi era grande
stopped far away on top of Mount; there it was great
spazio tra di loro. 14 Allora Davide gridò alla
space between of them. 14 then David cried a
truppa e ad Abner, figlio di Ner: ‘ Non risponderai,
troop and to Abner, son of Ner: 'do not answer,
Abner? ‘. Abner rispose: ‘ Chi sei tu che gridi verso
Abner? '. Abner replied: 'Who six you that shout to
il re? ‘. 15 Davide rispose ad Abner: ‘ Non sei un
the king? '. 15 David answered to Abner: 'do not six a
uomo tu? E chi è come te in Israele? E perché
men's you? E who is such as tea in Israel? E why is that
non hai fatto guardia al re tuo signore? È venuto
do not you got it guard a re your sir? You came
infatti uno del popolo per uccidere il re tuo signore.
indeed one of people for kill the re your sir.
16 Non hai fatto certo una bella cosa. Per la vita
16 do not you got it certain a nice thing. for the life
del Signore, siete degni di morte voi che non avete
of Lord, are worthy of death you that do not you have
fatto guardia al vostro signore, all'unto del Signore.
got it guard a your sir, anointed of Lord.
E ora guarda dov'è la lancia del re e la brocca
E now view where is that the lance of re and the pitcher
che era presso il suo capo ‘. 17 Saul riconobbe la
that it was at the its head '. 17 Saul recognized the
voce di Davide e gridò: ‘ È questa la tua voce,
voice of David and cried out: 'You this the your voice,
Davide, figlio mio? ‘. Rispose Davide: ‘ È la mia
David, son mine? '. answered David: 'You the my
voce, o re mio signore ‘. 18 Aggiunse: ‘ Perché il
voice, or re my sir '. 18 He added: 'why is that the
mio signore perseguita il suo servo? Che ho fatto?
my sir pursued the its servant? that I got it?

Che male si trova in me? 19 Ascolti dunque il
that evil Yes it is located in me? 19 listen therefore the
re mio signore la parola del suo servo: se il
re my sir the word of its servant: if the
Signore ti eccita contro di me, voglia accettare il
sir you ons versus of me, desire accept the
profumo di un'offerta. Ma se sono gli uomini, siano
perfume of bid. but if they are the men, are
maledetti davanti al Signore, perché oggi mi
cursed in front a Lord, why is that present day me
scacciano lontano, impedendomi di partecipare
drive out far away, preventing me of participate
all'eredità del Signore. È come se dicessero: Va' a
inheritance of Lord. You such as if say: Va ' to
servire altri dèi. 20 Almeno non sia versato sulla
serve other gods. 20 at least do not both versed on
terra il mio sangue lontano dal Signore, ora che il
land the my blood far away from Lord, now that the
re d'Israele è uscito in campo per ricercare una
re Israel is out in field for search a
pulce, come si insegue una pernice sui monti ‘. 21
flea, such as Yes it is chases a partridge on mountains'. 21
Il re rispose: ‘ Ho peccato, ritorna, Davide figlio
the re replied: 'I too bad, returns, David son
mio. Non ti farò più del male, perché la mia vita
mine. do not you I will more of evil, why is that the my life
oggi è stata tanto preziosa ai tuoi occhi. Ho
present day is was so much valuable to your eyes. I
agito da sciocco e mi sono molto, molto
acted by silly and me they are very much, very much
ingannato ‘. 22 Rispose Davide: ‘ Ecco la lancia del
deceived '. 22 answered David: 'Here the lance of
re, passi qui uno degli uomini e la prenda! 23 Il
King, steps here one from men and the take it! 23 the
Signore renderà a ciascuno secondo la sua giustizia
sir make to each according to the its justice
e la sua fedeltà, dal momento che oggi il
and the its fidelity, from time that present day the
Signore ti aveva messo nelle mie mani e non ho
sir you had put in my hands and do not I

voluto stendere la mano sul consacrato del Signore.
would knock down the hand on sacred of Lord.
24 Ed ecco, come è stata preziosa oggi la tua
24 and behold, such as is was valuable present day the your
vita ai miei occhi, così sia preziosa la mia vita agli
life to my eyes, so both valuable the my life to
occhi del Signore ed egli mi liberi da ogni
eyes of sir and he me free by each
angoscia ‘. 25 Saul rispose a Davide: ‘ Benedetto tu
anxiety '. 25 Saul answered to David: 'Benedict you
sia, Davide figlio mio. Certo saprai fare e
both, David son mine. certain know do what and
riuscirai in tutto ‘. Davide andò per la sua strada
succeed in all over '. David went for the its road
e Saul tornò alla sua dimora.
and Saul I come back a its abode.

.

Capitolo 27 1Sam Davide pensò: ‘ Certo un giorno o
chapter 27 1Sam David thought: 'Sure a day or
l'altro perirò per mano di Saul. Non ho miglior via
alia perish for hand of Saul. do not I best via
d'uscita che cercare scampo nel paese dei Filistei;
output that search for escape in country of Philistines;
Saul rinunzierà a ricercarmi in tutto il territorio
Saul waive to ricercarmi in all over the territory
d'Israele e sfuggirò dalle sue mani ‘. 2 Così Davide
Israel and sfuggirò by its hands'. 2 so David
si mosse e si portò, con i seicento uomini
Yes it is moves and Yes it is led, with the six hundred men
che aveva con sé, presso Achis, figlio di Moach, re
that had with itself, at Achish son of Moach, re
di Gat. 3 Davide rimase presso Achis in Gat, lui e
of Gat. 3 David remained at Achish in Gat, he and
i suoi uomini, ciascuno con la famiglia; Davide con
the its men, each with the family; David with
le due mogli, Achinoàm di Izreèl e Abigail, già
the two wives, Ahinoam of Jezreel and Abigail, already
moglie di Nabal da Carmel. 4 Fu riferito a Saul
wife of Nabal by Carmel. 4 It was reported to Saul
che Davide si era rifugiato in Gat e non lo
that David Yes it is it was refugee in Gat and do not the

cercò più. 5 Davide disse ad Achis: ‘ Se ho trovato
sought most. 5 David said to Achish 'If I found
grazia ai tuoi occhi, mi sia concesso un luogo in
grace to your eyes, me both granted a place in
una città del tuo territorio dove io possa abitare.
a city of your territory where I can live.
Perché dovrà stare il tuo servo presso di te nella
why is that will stay the your servo at of tea in
tua città reale? ‘. 6 E Achis quello stesso giorno gli
your city real? '. 6 E Achish that same day the
diede Ziklàg; per questo Ziklàg è rimasta in possesso
gave Ziklag; for this Ziklag is remained in possession
di Giuda fino a oggi. 7 La durata del soggiorno
of Judah up to to present day. 7 the lifespan of living room
di Davide nel territorio dei Filistei fu di un anno
of David in territory of Philistines was of a year
e quattro mesi. 8 Davide e i suoi uomini
and four months. 8 David and the its men
partivano a fare razzie contro i Ghesuriti, i
departed to do what raids versus the Gesh'urites, the
Ghirziti e gli Amaleciti: questi appunto sono gli
Girzites and the Amalekites: these note they are the
abitanti di quel territorio che si estende da Telam
people of that territory that Yes it is extends by Telam
verso Sur fino al paese d'Egitto. 9 Davide batteva
to sur up to a country of Egypt. 9 David beating
quel territorio e non lasciava in vita né uomo né
that territory and do not left in life nor men's nor
donna; prendeva greggi e armenti, asini e
woman; took flocks and herds, donkeys and
cammelli e vesti, poi tornava indietro e veniva
camels and garments, and then returned back and was
da Achis. 10 Quando Achis chiedeva: ‘ Dove avete
by Achish. 10 when Achish asked: 'Where you have
fatto scorrerie oggi? ‘, Davide rispondeva: ‘ Contro
got it raids present day? ', David replied: 'versus
il Negheb di Giuda, contro il Negheb degli
the Negev of Judah, versus the Negev from
Ierahmeeliti, contro il Negheb dei Keniti ‘. 11 Davide
Jerahmeelites, versus the Negev of Kenites'. 11 David

non lasciava sopravvivere né uomo né donna da
do not left survive nor men's nor woman by
portare a Gat, pensando: ‘ Non vorrei che riferissero
lead to Gat, thinking: 'do not I would that riferissero
contro di noi: Così ha fatto Davide ‘. Tale fu la
versus of we will: so has got it David '. such was the
sua condotta finché dimorò nel territorio dei Filistei.
its conduct until lived in territory of Philistines.
12 Achis faceva conto su Davide, pensando: ‘ Certo
12 Achish was account on David, thinking: 'Sure
si è attirato l'odio del suo popolo, di Israele e
Yes it is is attracted hatred of its people, of Israel and
così sarà per sempre mio servo ‘.
so it will be for always my servant '.

.

Capitolo 28 1Sam In quei giorni i Filistei
chapter 28 1Sam in those days the Philistines
radunarono l'esercito per combattere contro Israele
gathered the army for fight versus Israel
e Achis disse a Davide: ‘ Tieni bene a mente che
and Achish said to David: 'Keep okay to mind that
devi uscire in campo con me insieme con i tuoi
you must come out in field with me together with the your
uomini ‘. 2 Davide rispose ad Achis: ‘ Tu sai
men '. 2 David answered to Achish 'You you know
già quello che farà il tuo servo ‘. Achis disse:
already that that will the your servant '. Achish said:
‘ Bene! Ti faccio per sempre mia guardia del
'Okay! you I for always my guard of
corpo ‘. 3 Samuele era morto e tutto Israele aveva
body '. 3 Samuel it was dead and all over Israel had
fatto il lamento su di lui; poi l'avevano seppellito
got it the lament on of him; and then had buried
in Rama sua città. Saul aveva bandito dal paese i
in Rama its city. Saul had bandit from country the
negromanti e gl'indovini. 4 I Filistei si
necromancers and diviners. 4 The Philistines Yes it is
radunarono, si mossero e posero il campo in
gathered, Yes it is moved and placed the field in
Sunàm. Saul radunò tutto Israele e si accampò
Sunam. Saul get together all over Israel and Yes it is encamped

sul Gelboe. 5 Quando Saul vide il campo dei
on Gilboa. 5 when Saul saw the field of
Filistei, rimase atterrito e il suo cuore tremò di
Philistines, remained terrified and the its heart trembled of
paura. 6 Saul consultò il Signore e il Signore non
fear. 6 Saul consulted the sir and the sir do not
gli rispose né attraverso sogni, né mediante gli Urim,
the answered nor through dreams, nor through the Urim,
né per mezzo dei profeti. 7 Allora Saul disse ai suoi
nor for half of prophets. 7 then Saul said to its
ministri: ‘ Cercatemi una negromante, perché voglio
Ministers: 'Seek a necromancer, why is that I want to
andare a consultarla ‘. I suoi ministri gli risposero:
go to consult '. The its Ministers the answered
‘ Vi è una negromante nella città di Endor ‘. 8 Saul
'There is a necromancer in city of Endor '. 8 Saul
si camuffò, si travestì e partì con due
Yes it is disguised, Yes it is disguised and left with two
uomini. Arrivò da quella donna di notte. Disse:
men. He arrived by that woman of night. He said:
‘ Pratica la divinazione per me con uno spirito.
'Practice the divination for me with one spirit.
Evocami colui che io ti dirò ‘. 9 La donna gli
Evocami he that I you tell '. 9 the woman the
rispose: ‘ Tu sai bene quello che ha fatto Saul:
replied: 'You you know okay that that has got it Saul:
ha eliminato dal paese i negromanti e gli indovini
has eliminated from country the necromancers and the soothsayers
e tu perché tendi un tranello alla mia vita per
and you why is that tend a trap a my life for
uccidermi? ‘. 10 Saul le giurò per il Signore: ‘ Per
kill me? '. 10 Saul the swore for the Lord: 'To
la vita del Signore, non avrai alcuna colpa per
the life of Lord, do not you no fault for
questa faccenda ‘. 11 Essa disse: ‘ Chi devo
this matter '. 11 it said: 'Who I have to
evocarti? ‘. Rispose: ‘ Evocami Samuele ‘. 12 La
evocarti? '. He replied: 'Evocami Samuel '. 12 the
donna vide Samuele e proruppe in un forte grido
woman saw Samuel and burst in a strong cry

e disse quella donna a Saul: ‘ Perché mi hai
and said that woman to Saul: 'why is that me you
ingannata? Tu sei Saul! ‘. 13 Le rispose il re: ‘ Non
deceived? you six Saul! '. 13 the answered the re: 'do not
aver paura, che cosa vedi? ‘. La donna disse a Saul:
have fear, that what you see? '. the woman said to Saul:
‘ Vedo un essere divino che sale dalla terra ‘. 14 Le
'I see a be divine that salt from earth '. 14 the
domandò: ‘ Che aspetto ha? ‘. Rispose: ‘ È un uomo
asked: 'What appearance have? '. He replied: 'You a men's
anziano che sale ed è avvolto in un mantello ‘. Saul
senior that salt and is wrapped in a mantle '. Saul
comprese che era veramente Samuele e si
including that it was really Samuel and Yes it is
inginocchiò con la faccia a terra e si prostrò.
knelt with the face to land and Yes it is prostrated.
15 Allora Samuele disse a Saul: ‘ Perché mi hai
15 then Samuel said to Saul: 'why is that me you
disturbato e costretto a salire? ‘. Saul rispose:
disturbed and forced to come up? '. Saul replied:
‘ Sono in grande difficoltà. I Filistei mi muovono
'they are in great difficulty. The Philistines me move
guerra e Dio si è allontanato da me; non mi
war and God Yes it is is removed by me; do not me
ha più risposto né per mezzo dei profeti, né per
has more answered nor for half of prophets, nor for
mezzo dei sogni; perciò ti ho evocato, perché tu
half of dreams; therefore you I evoked, why is that you
mi manifesti quello che devo fare ‘. 16 Samuele
me posters that that I have to do what '. 16 Samuel
rispose: ‘ Perché mi vuoi consultare, quando il
replied: 'why is that me Do you want to consult, when the
Signore si è allontanato da te ed è divenuto tuo
sir Yes it is is removed by tea and is become your
nemico? 17 Il Signore ha fatto nei tuoi riguardi
enemy? 17 the sir has got it in your concerns
quello che ha detto per mia bocca. Il Signore ha
that that has say for my mouth. the sir has
strappato da te il regno e l'ha dato al tuo
ripped by tea the kingdom and has given a your

prossimo, a Davide. 18 Poiché non hai ascoltato il
next, to David. 18 because do not you heard the
comando del Signore e non hai dato effetto alla
command of sir and do not you given effect a
sua ira contro Amalek, per questo il Signore ti ha
its anger versus Amalek, for this the sir you has
trattato oggi in questo modo. 19 Il Signore
treaty present day in this way. 19 the sir
abbandonerà inoltre Israele insieme con te nelle
abandon in addition to Israel together with tea in
mani dei Filistei. Domani tu e i tuoi figli sarete
hands of Philistines. tomorrow you and the your children you
con me; il Signore consegnerà anche l'accampamento
with me; the sir deliver also the camp
d'Israele in mano ai Filistei ‘. 20 All'istante Saul
Israel in hand to Philistines'. 20 instantly Saul
cadde a terra lungo disteso, pieno di terrore per le
fell to land long relaxed, full of terror for the
parole di Samuele; inoltre era già senza forze
words of Samuel; in addition to it was already without strength
perché non aveva mangiato niente tutto quel giorno
why is that do not had ate nothing all over that day
e la notte. 21 Allora la donna si accostò a
and the night. 21 then the woman Yes it is approached to
Saul e vedendolo tutto spaventato, gli disse: ‘ Ecco,
Saul and seeing all over frightened, the said: 'Here,
la tua serva ha ascoltato i tuoi ordini. Ho esposto
the your serve has heard the your orders. I exposed
al pericolo la vita per obbedire alla parola che mi
a danger the life for obey a word that me
hai detto. 22 Ma ora ascolta anche tu la voce della
you said. 22 but now listen also you the voice of
tua serva. Ti ho preparato un pezzo di pane:
your servant. you I prepared a piece of bread:
mangia e riprenderai le forze, perché devi
eat and riprenderai the forces, why is that you must
rimetterti in viaggio ‘. 23 Egli rifiutava e diceva:
return you back in travel '. 23 he refused and said:
‘ Non mangio ‘. Ma i suoi servi insieme alla donna
'do not I eat '. but the its servants together a woman

lo costrinsero e accettò di mangiare. Si alzò da
the forced and I accept of eat. Yes it is raised by
terra e sedette sul letto. 24 La donna aveva in
land and sat on bed. 24 the woman had in
casa un vitello da ingrasso; si affrettò a
home a veal by fattening; Yes it is hastened to
ucciderlo, poi prese la farina, la impastò e gli
kill him, and then taken the flour, the kneaded and the
fece cuocere pani azzimi. 25 Mise tutto davanti
made cook Tablet unleavened bread. 25 Mise all over in front
a Saul e ai suoi servi. Essi mangiarono, poi
to Saul and to its servants. they ate, and then
si alzarono e partirono quella stessa notte.
Yes it is rose and left that itself night.

.

Capitolo 29 1Sam I Filistei avevano concentrato
chapter 29 1Sam The Philistines had concentrated
tutte le forze in Afek, mentre gli Israeliti erano
all the strength in Afek, while the Israel were
accampati presso la sorgente che si trova in
camped at the source that Yes it is located in
Izreèl. 2 I capi dei Filistei marciavano con le loro
Jezreel. 2 The heads of Philistines marched with the their
centinaia e le migliaia. Davide e i suoi uomini
hundreds and the thousands. David and the its men
marciavano alla retroguardia con Achis. 3 I capi
marched a rearguard with Achish. 3 The heads
dei Filistei domandarono: ‘ Che cosa fanno questi
of Philistines asked: 'What what do these
Ebrei? ‘. Achis rispose ai capi dei Filistei: ‘ Non è
Jews? '. Achish answered to heads of Philistines: 'do not is
forse costui Davide servo di Saul re d'Israele? È
perhaps he David servo of Saul re of Israel? You
stato con me un anno o due e non ho trovato in
state with me a year or two and do not I found in
lui nulla da ridire dal giorno della sua venuta fino
he nothing by object from day of its coming up to
ad oggi ‘. 4 I capi dei Filistei furono tutti
to present day '. 4 The heads of Philistines were all
contro di lui e gli intimarono: ‘ Rimanda
versus of he and the intimated: 'Postpone

quest'uomo: torni al luogo che gli hai assegnato. Non
this man: back a place that the you assigned. do not
venga con noi in guerra, perché non diventi
is with we will in war, why is that do not become
nostro nemico durante il combattimento. Come
our enemy during the combat. such as
riacquisterà costui il favore del suo signore, se non
regain he the favor of its sir, if do not
con la testa di questi uomini? 5 Non è costui quel
with the head of these men? 5 do not is he that
Davide a cui cantavano tra le danze: ‘ Saul ha
David to which sang between the dances: 'Saul has
ucciso i suoi mille e Davide i suoi diecimila? ‘ ‘.
killed the its thousand and David the its ten thousand? ''.
6 Achis chiamò Davide e gli disse: ‘ Per la vita
6 Achish called David and the said: 'To the life
del Signore, tu sei leale e io vedo con piacere che
of Lord, you six fair and I see it with please that
tu vada e venga con me in guerra, perché non
you go and is with me in war, why is that do not
ho trovato in te alcuna malizia, da quando sei
I found in tea no malice, by when six
arrivato fino ad oggi. Ma non sei gradito agli
arrived up to to present day. but do not six welcome to
occhi dei capi. 7 Quindi torna indietro, per non
eyes of leaders. 7 then back back for do not
passare come nemico agli occhi dei capi dei Filistei ‘.
switch such as enemy to eyes of heads of Philistines'.
8 Rispose Davide ad Achis: ‘ Che cosa ho fatto e
8 answered David to Achish 'What what I got it and
che cosa hai trovato nel tuo servo, da quando sono
that what you found in your servant, by when they are
venuto alla tua presenza fino ad oggi, perché io
came a your presence up to to present day, why is that I
non possa venire a combattere contro i nemici del
do not can come over to fight versus the enemies of
re mio signore? ‘. 9 Rispose Achis a Davide: ‘ So
re my sir? '. 9 answered Achish to David: 'I know
bene che tu mi sei prezioso come un inviato di Dio;
okay that you me six valuable such as a envoy of God;

ma i capi dei Filistei mi hanno detto: Non deve
but the heads of Philistines me have said: do not must
venire con noi a combattere. 10 Alzatevi dunque
come over with we will to fight. 10 Rise therefore
domani mattina tu e i servi del tuo signore che
tomorrow morning you and the servants of your sir that
sono venuti con te. Alzatevi presto e allo spuntar
they are come with tea. Rise soon and the dawn
del giorno partite ‘. 11 Il mattino dopo Davide e i
of day matches'. 11 the morning after David and the
suoi uomini si alzarono presto per partire e
its men Yes it is rose soon for set off and
tornarono nel territorio dei Filistei. I Filistei
back in territory of Philistines. The Philistines
salirono ad Izreèl.
rose to Jezreel.

.

Capitolo 30 1Sam Quando Davide e i suoi uomini
chapter 30 1Sam when David and the its men
arrivarono a Ziklàg il terzo giorno, gli Amaleciti
arrived to Ziklag the third party day, the Amalekites
avevano fatto una razzia nel Negheb e a Ziklàg.
had got it a raid in Negev and to Ziklag.
Avevano distrutto Ziklàg appiccandole il fuoco. 2
they had destroyed Ziklag burned it the fire. 2
Avevano condotto via le donne e quanti vi erano,
they had conducted via the women and how many there were,
piccoli e grandi; non avevano ucciso nessuno, ma
small and large; do not had killed no one, but
li avevano fatti prigionieri e se n'erano andati. 3
them had facts prisoners and if were gone. 3
Tornò dunque Davide e gli uomini che erano con
I come back therefore David and the men that were with
lui ed ecco la città era in preda alle fiamme; le
he and here the city it was in prey to flames; the
loro donne, i loro figli e le loro figlie erano
their women, the their children and the their daughters were
stati condotti via. 4 Davide e la sua gente alzarono
were conducted away. 4 David and the its people rose
la voce e piansero finché ne ebbero forza. 5 Le
the voice and wept until any had force. 5 the

due mogli di Davide, Achinoàm di Izrèel e Abigail,
two wives of David, Ahinoam of Jezreel and Abigail,
già moglie di Nabal da Carmel, erano state
already wife of Nabal by Carmel, were been
condotte via. 6 Davide fu in grande angoscia perché
conducted away. 6 David was in great anxiety why is that
tutta quella gente parlava di lapidarlo. Tutti avevano
all that people spoke of stone him. all had
l'animo esasperato, ciascuno per i suoi figli e le
the soul exasperated, each for the its children and the
sue figlie. Ma Davide ritrovò forza e coraggio nel
its daughters. but David found force and courage in
Signore suo Dio. 7 Allora Davide disse al sacerdote
sir its God. 7 then David said a priest
Ebiatar figlio di Achimelech: ‘ Portami l'efod ‘.
Abiathar son of Ahimelech 'take me the ephod '.
Ebiatar accostò l'efod a Davide. 8 Davide consultò
Abiathar approached the ephod to David. 8 David consulted
il Signore e chiese: ‘ Devo inseguire questa banda?
the sir and asked: 'I have to chase this band?
La raggiungerò? ‘. Gli rispose: ‘ Inseguila, la
the catch up? '. the replied: 'Pursue, the
raggiungerai e libererai i prigionieri ‘. 9 Davide e
reach and rid the prisoners'. 9 David and
i seicento uomini che erano con lui partirono e
the six hundred men that were with he left and
giunsero al torrente di Besor, dove quelli rimasti
came a torrent of Besor, where those were
indietro si fermarono. 10 Davide continuò
back Yes it is stopped. 10 David continued
l'inseguimento con quattrocento uomini: si
tracking with four hundred men: Yes it is
fermarono invece duecento uomini che erano troppo
stopped instead two hundred men that were too much
affaticati per passare il torrente di Besor. 11
fatigued for switch the torrent of Besor. 11
Trovarono nella campagna un Egiziano e lo
found in campaign a Egyptian and the
portarono a Davide. Gli diedero da mangiare pane
brought to David. the gave by eat bread

e gli diedero da bere acqua. 12 Gli diedero anche
and the gave by drinking water. 12 the gave also
una schiacciata di fichi secchi e due grappoli di
a smash of figs dried and two clusters of
uva passa. Mangiò e si sentì rianimato, perché
grapes passes. ate and Yes it is felt revived, why is that
non aveva preso cibo e non aveva bevuto acqua
do not had taken food and do not had drunk water
da tre giorni e da tre notti. 13 Davide gli
by three days and by three nights. 13 David the
domandò: ‘ A chi appartieni tu e di dove sei? ‘.
asked: 'A who belong you and of where are you? '.
Rispose: ‘ Sono un giovane egiziano, schiavo di un
He replied: 'they are a young Egyptian slave of a
Amalecita. Il mio padrone mi ha abbandonato
Amalekite. the my master me has abandoned
perché tre giorni fa mi sono ammalato. 14 Noi
why is that three days ago me they are ill. 14 we will
abbiamo depredato il Negheb dei Cretei, quello di
we have plundered the Negev of Cher'ethites, that of
Giuda e il Negheb di Caleb e abbiamo appiccato
Judah and the Negev of Caleb and we have hanged
il fuoco a Ziklàg ‘. 15 Davide gli disse: ‘ Vuoi
the fire to Ziklag '. 15 David the said: 'Do you want to
tu guidarmi verso quella banda? ‘. Rispose: ‘ Giurami
you guide me to that band? '. He replied: 'Swear
per Dio che non mi ucciderai e non mi
for God that do not me kill and do not me
riconsegnerai al mio padrone e ti condurrò da
riconsegnerai a my master and you lead you by
quella banda ‘. 16 Così fece da guida ed ecco, erano
that band '. 16 so made by guide and behold, were
sparsi sulla distesa di quella regione a mangiare e
scattered on expanse of that region to eat and
a bere e a far festa con tutto l'ingente bottino
to drinking and to to party with all over the large booty
che avevano preso dal paese dei Filistei e dal
that had taken from country of Philistines and from
paese di Giuda. 17 Davide li battè dalle prime luci
country of Judah. 17 David them beat by first lights

dell'alba fino alla sera del giorno dopo e non
dawn up to a evening of day after and do not
sfuggì alcuno di essi, se non quattrocento giovani,
escaped some of them, if do not four hundred young people,
che montarono sui cammelli e fuggirono. 18 Davide
that mounted on camels and fled. 18 David
liberò tutti coloro che gli Amaleciti avevano preso e
freed all they that the Amalekites had taken and
in particolare Davide liberò le sue due mogli. 19
in particular David freed the its two wives. 19
Non mancò nessuno tra di essi, né piccolo né
do not missed no one between of them, nor small nor
grande, né figli né figlie, né la preda né ogni
large, nor children nor daughters, nor the prey nor each
altra cosa che era stata presa loro: Davide ricuperò
other what that it was was outlet them: David recovered
tutto. 20 Davide prese tutto il bestiame minuto e
all over. 20 David taken all over the livestock minute and
grosso: spingevano davanti a lui tutto questo
Bulky: pushed in front to he all over this
bestiame e gridavano: ‘ Questo è il bottino di
livestock and cried out: 'This is the booty of
Davide ‘. 21 Davide poi giunse ai duecento uomini
David '. 21 David and then came to two hundred men
che erano troppo sfiniti per seguire Davide e
that were too much exhausted for follow back David and
aveva fatto rimanere al torrente di Besor. Essi
had got it remain a torrent of Besor. they
andarono incontro a Davide e a tutta la sua gente:
went meeting to David and to all the its people:
Davide con la truppa si accostò e domandò
David with the troop Yes it is approached and asked
loro come stavano le cose. 22 Ma tutti i cattivi e
their such as were the things. 22 but all the bad and
gli iniqui tra gli uomini che erano andati con
the unfair between the men that were went with
Davide si misero a dire: ‘ Poiché non sono
David Yes it is poor to say: 'Because do not they are
venuti con noi, non si dia loro niente della
come with we will, do not Yes it is dia their nothing of
preda, eccetto le mogli e i figli di ciascuno; li
prey, except the wives and the children of each; them

conducano via e se ne vadano ‘. 23 Davide rispose:
lead via and if any go '. 23 David replied:
‘ Non fate così, fratelli miei, con quello che il
'do not you do so, brothers my, with that that the
Signore ci ha dato, salvandoci tutti e mettendo
sir there has given, saving us all and putting
nelle nostre mani quella torma che era venuta
in our hands that tormas that it was coming
contro di noi. 24 Chi vorrà seguire questo vostro
versus of we will. 24 Who will take follow back this your
parere? Perché quale la parte di chi scende a
opinion? why is that which one the part of who falls to
battaglia, tale è la parte di chi fa la guardia ai
battle, such is the part of who ago the guard to
bagagli: insieme faranno le parti ‘. 25 Da quel
Storage: together will the parties'. 25 by that
giorno in poi stabilì questo come regola e
day in and then established this such as rule and
statuto in Israele fino ad oggi. 26 Quando fu di
statute in Israel up to to present day. 26 when was of
ritorno a Ziklàg, Davide mandò parte del bottino
come back to Ziklag, David sent part of booty
agli anziani di Giuda suoi amici, con queste
to Senior citizens of Judah its friends, with these
parole: ‘ Eccovi un dono proveniente dal bottino dei
words: 'Here a gift coming from booty of
nemici del Signore ‘: 27 a quelli di Betel e a quelli
enemies of Lord ': 27 to those of betel and to those
di Rama nel Negheb, a quelli di Iattìr, 28 a quelli
of Rama in Negev, to those of Jat'tir, 28 to those
di Aroer, a quelli di Sifmòt, a quelli di Estemoà, 29
of Aroer, to those of Sifmòt, to those of Eshtemoa, 29
a quelli di Ràcal, a quelli delle città degli
to those of Racal, to those of city from
Ieracmeeliti, a quelli delle città dei Keniti, 30 a
Ieracmeeliti, to those of city of Kenites, 30 to
quelli di Cormà, a quelli di Bor–Asàn, a quelli di
those of Corma, to those of Bor-Asan, to those of
Atach, 31 a quelli di Ebron e a quelli di tutti i
Atach, 31 to those of Hebron and to those of all the

luoghi per cui era passato Davide con i suoi
places for which it was past David with the its
uomini.
men.

Capitolo 31 1Sam I Filistei vennero a battaglia con
chapter 31 1Sam The Philistines were to battle with
Israele, ma gli Israeliti fuggirono davanti ai Filistei
Israel, but the Israel fled in front to Philistines
e ne caddero trafitti sul monte Gelboe. 2 I
and any fell pierced on mountain Gilboa. 2 The
Filistei si strinsero attorno a Saul e ai suoi
Philistines Yes it is narrowed about to Saul and to its
figli e colpirono a morte Giònata, Abinadàb e
children and hit to death Jonathan, Abinadab and
Malkisuà, figli di Saul. 3 La lotta si aggravò
Malchishua, children of Saul. 3 the fight Yes it is aggravated
contro Saul: gli arcieri lo presero di mira con gli
versus Saul: the archery the took of target with the
archi ed egli fu ferito gravemente dagli arcieri. 4
arches and he was wounded seriously by archers. 4
Allora Saul disse al suo scudiero: ‘ Sfodera la spada
then Saul said a its squire: 'Draw the sword
e trafiggimi, prima che vengano quei non
and thrust me through, first that are those do not
circoncisi a trafiggermi e a schernirmi ‘. Ma lo
Uncut to pierce and to taunt '. but the
scudiero non volle, perché era troppo spaventato.
esquire do not wanted, why is that it was too much scared.
Allora Saul prese la spada e vi si gettò sopra.
then Saul taken the sword and there Yes it is threw over it.
5 Quando lo scudiero vide che Saul era morto,
5 when the esquire saw that Saul it was dead,
si gettò anche lui sulla sua spada e morì con
Yes it is threw also he on its sword and died with
lui. 6 Così morirono insieme in quel giorno Saul e
Him. 6 so died together in that day Saul and
i suoi tre figli, lo scudiero e ancora tutti i
the its three children, the esquire and yet all the
suoi uomini. 7 Quando gli Israeliti che erano
its men. 7 when the Israel that were

dall'altra parte della valle e quelli che erano oltre
other part of valley and those that were over
il Giordano, videro che l'esercito d'Israele era in
the Jordan, saw that the army Israel it was in
fuga ed erano morti Saul e i suoi figli,
escape and were dead Saul and the its children,
abbandonarono le loro città e fuggirono. I Filistei
abandoned the their city and fled. The Philistines
vennero e vi si stabilirono. 8 Il giorno dopo,
were and there Yes it is settled. 8 the day after,
quando i Filistei vennero per depredare i cadaveri,
when the Philistines were for plunder the corpses,
trovarono Saul e i suoi tre figli caduti sul
found Saul and the its three children fallen on
monte Gelboe. 9 Essi tagliarono la testa di lui, lo
mountain Gilboa. 9 they cut the head of him, the
spogliarono dell'armatura e inviarono queste cose
stripped armor and sent these things
nel paese dei Filistei, girando dovunque per dare il
in country of Philistines, turning anywhere for give the
felice annunzio ai templi dei loro idoli e a tutto
happy announcement to temples of their idols and to all over
il popolo. 10 Posero poi le sue armi nel tempio
the people. 10 laid and then the its weaponry in temple
di Astàrte e appesero il suo corpo alle mura di
of Ashtoreth and hung the its body to wall of
Beisan. 11 I cittadini di Iabes di Gàlaad vennero a
Beth-shan. 11 The citizens of Jabez of Gilead were to
sapere quello che i Filistei avevano fatto a Saul. 12
know that that the Philistines had got it to Saul. 12
Allora tutti gli uomini valorosi si mossero:
then all the men brave Yes it is moved:
partirono nel pieno della notte e sottrassero il
left in full of night and escaped the
corpo di Saul e i corpi dei suoi figli dalle mura
body of Saul and the bodies of its children by wall
di Beisan, li portarono a Iabes e qui li
of Beth Shean, them brought to Jabez and here them
bruciarono. 13 Poi presero le loro ossa, le
burned. 13 and then took the their bones, the
seppellirono sotto il tamarisco che è in Iabes e
buried under the tamarisk that is in Jabez and

fecero digiuno per sette giorni.
made fasting for seven days.

2Samuele Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
2 Samuel Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

.

Capitolo 1 2Sam Dopo la morte di Saul, Davide
chapter 1 2 Sam after the death of Saul, David
tornò dalla strage degli Amaleciti e rimase in
I come back from massacre from Amalekites and remained in
Ziklàg due giorni. 2 Al terzo giorno ecco arrivare
Ziklag two days. 2 a third party day here get
un uomo dal campo di Saul con la veste stracciata
a men's from field of Saul with the dress tattered
e col capo cosparso di polvere. Appena giunto
and with head sprinkled of powder. just coupling
presso Davide, cadde a terra e si prostrò. 3
at David, fell to land and Yes it is prostrated. 3
Davide gli chiese: ‘ Da dove vieni? ‘. Rispose: ‘ Sono
David the asked: 'From where come from? '. He replied: 'they are
fuggito dal campo d'Israele ‘. 4 Davide gli domandò:
fled from field Israel '. 4 David the asked:
‘ Come sono andate le cose? Su, raccontami! ‘.
'such as they are go the things? Su, tell me! '.
Rispose: ‘ È successo che il popolo è fuggito nel
He replied: 'You success that the people is fled in
corso della battaglia, molti del popolo sono caduti
course of battle, a lot of of people they are fallen
e sono morti; anche Saul e suo figlio Giònata
and they are dead; also Saul and its son Jonathan
sono morti ‘. 5 Davide chiese ancora al giovane che
they are dead '. 5 David churches yet a young that
gli portava le notizie: ‘ Come sai che sono morti
the carried the news: 'such as you know that they are dead
Saul e suo figlio Giònata? ‘. 6 Il giovane che
Saul and its son Jonathan? '. 6 the young that
recava la notizia rispose: ‘ Ero venuto per caso sul
bore the news replied: 'I was came for case on
monte Gelboe ed ecco vidi Saul appoggiato alla
mountain Gilboa and here I saw Saul supported a
lancia e serrato tra carri e cavalieri. 7 Egli
lance and tight between wagons and knights. 7 he

si volse indietro, mi vide e mi chiamò vicino.
Yes it is turned back me saw and me called close.
Dissi: Eccomi! 8 Mi chiese: Chi sei tu? Gli risposi:
I said: Here I am! 8 me asked: Who six you? the I replied:
Sono un Amalecita. 9 Mi disse: Gettati contro di
they are a Amalekite. 9 me said: thrown versus of
me e uccidimi: io sento le vertigini, ma la vita è
me and kill me: I I feel the dizziness, but the life is
ancora tutta in me. 10 Io gli fui sopra e lo
yet all in me. 10 I the I was over it and the
uccisi, perché capivo che non sarebbe
killed, why is that I understood that do not it would be
sopravvissuto alla sua caduta. Poi presi il diadema
survivor a its fall. and then taken the diadem
che era sul suo capo e la catenella che aveva al
that it was on its head and the chain that had a
braccio e li ho portati qui al mio signore ‘. 11
arm and them I brought here a my sir '. 11
Davide afferrò le sue vesti e le stracciò; così
David seized the its garments and the tore; so
fecero tutti gli uomini che erano con lui. 12 Essi
made all the men that were with Him. 12 they
alzarono gemiti e pianti e digiunarono fino a
rose groans and plant and fasted up to to
sera per Saul e Giònata suo figlio, per il popolo
evening for Saul and Jonathan its son, for the people
del Signore e per la casa d'Israele, perché erano
of sir and for the home Israel, why is that were
caduti colpiti di spada. 13 Davide chiese poi al
fallen affected of sword. 13 David churches and then a
giovane che aveva portato la notizia: ‘ Di dove sei
young that had brought the news: 'Of where six
tu? ‘. Rispose: ‘ Sono figlio di un forestiero
you? '. He replied: 'they are son of a stranger
amalecita ‘. 14 Davide gli disse allora: ‘ Come non
Amalekite. ' 14 David the said then: 'such as do not
hai provato timore nello stendere la mano per
you established fear in knock down the hand for
uccidere il consacrato del Signore? ‘. 15 Davide
kill the sacred of Lord? '. 15 David
chiamò uno dei suoi giovani e gli disse: ‘ Accostati
called one of its young and the said: 'Draw near

e ammazzalo ‘. Egli lo colpì subito e quegli morì.
and kill him '. he the hit right away and those died.
16 Davide gridò a lui: ‘ Il tuo sangue ricada sul tuo
16 David cried to him: 'The your blood falls on your
capo. Attesta contro di te la tua bocca che ha
head. Testify versus of tea the your mouth that has
detto: Io ho ucciso il consacrato del Signore! ‘. 17
said: I I killed the sacred of Lord! '. 17
Allora Davide intonò questo lamento su Saul e suo
then David intoned this lament on Saul and its
figlio Giònata 18 e ordinò che fosse insegnato ai
son Jonathan 18 and ordered that was taught to
figli di Giuda. Ecco, si trova scritto nel Libro
children of Judah. That is, Yes it is located written in book
del Giusto: 19 ‘ Il tuo vanto, Israele, sulle tue alture
of that's right: 19 'The your pride, Israel, on your heights
giace trafitto! Perché sono caduti gli eroi? 20 Non
lying pierced! why is that they are fallen the heroes? 20 do not
fatelo sapere in Gat, non l'annunziate per le vie di
do know in Gat, do not proclaim the for the streets of
Ascalon, non ne faccian festa le figlie dei Filistei,
Ascalon, do not any Facciani party the daughters of Philistines,
non ne esultino le figlie dei non circoncisi! 21 O
do not any rejoice the daughters of do not Uncut! 21 O
monti di Gelboe, non più rugiada né pioggia su di
mountains of Gilboa, do not more dew nor rain on of
voi né campi di primizie, perché qui fu
you nor fields of fruits and vegetables, why is that here was
avvilito lo scudo degli eroi, lo scudo di Saul, non
crestfallen the shield from heroes, the shield of Saul, do not
unto di olio, 22 ma col sangue dei trafitti, col
grease of oil, 22 but with blood of pierced, with
grasso degli eroi. L'arco di Giònata non tornò
fat from heroes. The arc of Jonathan do not I come back
mai indietro, la spada di Saul non tornava mai a
never back the sword of Saul do not returned never to
vuoto. 23 Saul e Giònata, amabili e gentili, né in
empty. 23 Saul and Jonathan, lovable and kind, nor in
vita né in morte furon divisi; erano più veloci delle
life nor in death they were divided; were more fast of

aquile, più forti dei leoni. 24 Figlie d'Israele,
eagles, more strong of lions. 24 daughters Israel,
piangete su Saul, che vi vestiva di porpora e di
weep on Saul, that there dressed of purple and of
delizie, che appendeva gioielli d'oro sulle vostre vesti.
delights, that hung jewelry gold on your robes.
25 Perché son caduti gli eroi in mezzo alla
25 why is that son fallen the heroes in half a
battaglia? Giònata, per la tua morte sento dolore, 26
battle? Jonathan, for the your death I feel pain, 26
l'angoscia mi stringe per te, fratello mio Giònata! Tu
anxiety me tightens for tea, brother my Jonathan! you
mi eri molto caro; la tua amicizia era per me
me were very much dear; the your friendship it was for me
preziosa più che amore di donna. 27 Perché son
valuable more that love of woman. 27 why is that son
caduti gli eroi, son periti quei fulmini di guerra? ‘.
fallen the heroes, son experts those lightning of war? '.

.

Capitolo 2 2Sam Dopo questi fatti, Davide consultò
chapter 2 2 Sam after these facts, David consulted
il Signore dicendo: ‘ Devo andare in qualcuna delle
the sir saying: 'I have to go in some of
città di Giuda? ‘. Il Signore gli rispose: ‘ Va'! ‘.
city of Judah? '. the sir the replied: 'Go! '.
Chiese ancora Davide: ‘ Dove andrò? ‘. Rispose: ‘ A
churches yet David: 'Where I will go? '. He replied: 'A
Ebron ‘. 2 Davide dunque andò là con le sue due
Hebron '. 2 David therefore went there with the its two
mogli, Achinoàm di Izreèl e Abigail, già moglie di
wives, Ahinoam of Jezreel and Abigail, already wife of
Nabal da Carmel. 3 Davide portò con sé anche i
Nabal by Carmel. 3 David brought with itself also the
suoi uomini, ognuno con la sua famiglia, e
its men, each with the its family, and
abitarono nella città di Ebron. 4 Vennero allora gli
lived in city of Hebron. 4 were then the
uomini di Giuda e qui unsero Davide re sulla casa
men of Judah and here anointed David re on home
di Giuda. Come fu noto a Davide che gli uomini di
of Judah. such as was known to David that the men of

Iabes di Gàlaad avevano sepolto Saul, 5 Davide inviò
Jabez of Gilead had buried Saul, 5 David sent
messaggeri agli uomini di Iabes di Gàlaad per dir
messengers to men of Jabez of Gilead for dir
loro: ‘ Benedetti voi dal Signore, perché avete fatto
them: 'Benedetti you from Lord, why is that you have got it
quest'opera di misericordia al vostro Signore, a Saul,
this work of mercy a your Lord, to Saul,
e gli avete dato sepoltura. 6 Vi renda dunque il
and the you have given burial. 6 there make therefore the
Signore misericordia e fedeltà. Anch'io farò a voi
sir mercy and fidelity. me too I will to you
del bene perché avete compiuto quest'opera. 7 Ora
of okay why is that you have accomplished this work. 7 now
riprendano coraggio le vostre mani e siate uomini
resume courage the your hands and be men
forti. È morto Saul vostro signore, ma quelli della
strong. You dead Saul your sir, but those of
tribù di Giuda hanno unto me come re sopra di
tribe of Judah have grease me such as re over it of
loro ‘. 8 Intanto Abner figlio di Ner, capo
them '. 8 in the meantime Abner son of Ner, head
dell'esercito di Saul, prese Is–Bàal, figlio di Saul e
army of Saul, taken Ishbosheth, son of Saul and
lo condusse a Macanàim. 9 Poi lo costituì re su
the led to Mahanaim. 9 and then the formed re on
Gàlaad, sugli Asuriti, su Izreèl, su Efraim e su
Gilead, on Ashurites, on Jezreel, on Ephraim and on
Beniamino, cioè su tutto Israele. 10 Is–Bàal, figlio
Benjamin, namely on all over Israel. 10 Ishbosheth, son
di Saul, aveva quarant'anni quando fu fatto re di
of Saul, had forty years when was got it re of
Israele e regnò due anni. Solo la casa di Giuda
Israel and reigned two year old. only the home of Judah
seguiva Davide. 11 Il periodo di tempo durante il
followed David. 11 the period of time during the
quale Davide fu re di Ebron fu di sette anni e
which one David was re of Hebron was of seven year old and
sei mesi. 12 Abner figlio di Ner e i ministri di
six months. 12 Abner son of Ner and the Ministers of

Is–Bàal, figlio di Saul, si mossero da Macanàim
Ishbosheth, son of Saul, Yes it is moved by Mahanaim
verso Gàbaon. 13 Anche Ioab, figlio di Zeruià, e i
to Gibeon. 13 also Joab son of Zeruiah and the
seguaci di Davide si mossero e li incontrarono
followers of David Yes it is moved and them met
presso la piscina di Gàbaon. Questi stavano
at the swimming pool of Gibeon. these were
presso la piscina da una parte e quelli dall'altra
at the swimming pool by a part and those other
parte. 14 Abner gridò a Ioab: ‘ Potrebbero alzarsi i
part. 14 Abner cried to Joab 'They could get up the
giovani e scontrarsi davanti a noi ‘. Ioab rispose:
young and clash in front to we will '. Joab replied:
‘ Si alzino pure ‘. 15 Si alzarono e sfilarono in
'Yes it is raise well '. 15 Yes it is rose and filed in
rassegna: dodici dalla parte di Beniamino e di
review: twelve from part of pet and of
Is–Bàal figlio di Saul e dodici tra i seguaci di
Ishbosheth son of Saul and twelve between the followers of
Davide. 16 Ciascuno afferrò la testa dell'avversario
David. 16 each seized the head opponent
e gli cacciò la spada nel fianco: così caddero tutti
and the chased the sword in side: so fell all
insieme e quel luogo fu chiamato Campo dei
together and that place was called field of
Fianchi, che si trova in Gàbaon. 17 La battaglia
hips, that Yes it is located in Gibeon. 17 the battle
divenne in quel giorno molto dura e furono
became in that day very much hard and were
sconfitti Abner e gli Israeliti dai seguaci di
defeated Abner and the Israel come on followers of
Davide. 18 Vi erano là tre figli di Zeruià, Ioab,
David. 18 there were there three children of Zeruiah Joab
Abisài e Asaèl. Asaèl era veloce nella corsa come
Abishai and Asahel. Asahel it was fast in race such as
una gazzella selvatica. 19 Asaèl si era messo ad
a gazelle Wild. 19 Asahel Yes it is it was put to
inseguire Abner e non deviava né a destra né a
chase Abner and do not deviated nor to right nor to

sinistra nell'inseguire Abner. 20 Abner si volse
left in pursuit Abner. 20 Abner Yes it is turned
indietro e gli gridò: ‘ Tu sei Asaèl? ‘. Rispose:
back and the cried out: 'You six Asahel? '. He replied:
‘ Sì ‘. 21 Abner aggiunse: ‘ Volgiti a destra o a
'Yup'. 21 Abner added: 'Turn back to right or to
sinistra, afferra qualcuno dei giovani e porta via le
left, grabs someone of young and port via the
sue spoglie ‘. Ma Asaèl non volle cessare di
its spoils'. but Asahel do not wanted cease of
inseguirlo. 22 Abner tornò a dirgli: ‘ Smetti di
chase. 22 Abner I come back to tell him: 'Stop of
inseguirmi. Perché vuoi che ti stenda a terra?
chase. why is that Do you want to that you put forth to earth?
Come potrò alzare lo sguardo verso Ioab tuo
such as I can raise the look to Joab your
fratello? ‘. 23 Ma siccome quegli non voleva saperne
brother? '. 23 but since those do not wanted Read
di ritirarsi, lo colpì con la punta della lancia al
of drop out, the hit with the tip of lance a
basso ventre, così che la lancia gli uscì di dietro ed
low belly, so that the lance the came of back and
egli cadde sul posto. Allora quanti arrivarono al
he fell on place. then how many arrived a
luogo dove Asaèl era caduto e morto si
place where Asahel it was fallen and dead Yes it is
fermarono. 24 Ma Ioab e Abisài inseguirono Abner,
stopped. 24 but Joab and Abishai pursued Abner,
finché, al tramonto del sole, essi giunsero alla collina
until, a sunset of sun, they came a hill
di Ammà, di fronte a Ghiach, sulla strada del
of 'seated amma', of front to Ghiach, on road of
deserto di Gàbaon. 25 I Beniaminiti si
desert of Gibeon. 25 The Benjamin Yes it is
radunarono dietro Abner formando un gruppo
gathered back Abner forming a group
compatto e si fermarono in cima ad una collina.
compact and Yes it is stopped in top to a hill.
26 Allora Abner gridò a Ioab: ‘ Dovrà continuare
26 then Abner cried to Joab 'It will continue
per sempre la spada a divorare? Non sai che
for always the sword to devour? do not you know that

alla fine sarà una sventura? Quando finalmente
a end it will be a misfortune? when long last
darai ordine alla truppa di cessare l'inseguimento dei
give order a troop of cease tracking of
loro fratelli? ‘. 27 Rispose Ioab: ‘ Per la vita di Dio,
their brothers? '. 27 answered Joab 'To the life of God,
se tu non avessi parlato così, nessuno della truppa
if you do not I spoken so, no one of troop
avrebbe cessato fino al mattino di inseguire il
would ceased up to a morning of chase the
proprio fratello ‘. 28 Allora Ioab fece suonare la
own brother '. 28 then Joab made play the
tromba e tutta la truppa si fermò e non
trumpet and all the troop Yes it is stopped and do not
inseguì più Israele e non combattè più. 29 Abner
chased more Israel and do not fought most. 29 Abner
e i suoi uomini marciarono per l'Araba tutta
and the its men marched for Araba all
quella notte; passarono il Giordano, camminarono
that night; passed the Jordan, walked
tutta la mattinata e arrivarono a Macanàim. 30
all the morning and arrived to Mahanaim. 30
Ioab, tornato dall'inseguimento di Abner, radunò
Joab back from Chase of Abner, get together
tutta la truppa. Degli uomini di Davide ne
all the troop. from men of David any
mancavano diciannove oltre Asaèl. 31 Ma i servi
missing nineteen over Asahel. 31 but the servants
di Davide avevano colpito e ucciso trecentosessanta
of David had stricken and killed three hundred and sixty
uomini tra i Beniaminiti e la gente di Abner.
men between the Benjamin and the people of Abner.
32 Essi presero Asaèl e lo seppellirono nel sepolcro
32 they took Asahel and the buried in tomb
di suo padre, che è in Betlemme. Ioab e i suoi
of its father, that is in Bethlehem. Joab and the its
uomini marciarono tutta la notte; spuntava il giorno
men marched all the night; sticking the day
quando furono in Ebron.
when were in Hebron.

.

Capitolo 3 2Sam La guerra tra la casa di Saul
chapter 3 2 Sam the war between the home of Saul
e la casa di Davide si protrasse a lungo. Davide
and the home of David Yes it is continued to long. David
con l'andar del tempo si faceva più forte, mentre
with the passage of time Yes it is was more strong, while
la casa di Saul andava indebolendosi. 2 In Ebron
the home of Saul was weakening. 2 in Hebron
nacquero a Davide dei figli e furono: il maggiore
born to David of children and were: the greater
Amnòn, nato da Achinoàm di Izreèl; 3 il secondo
Amnon, born by Ahinoam of Jezreel; 3 the according to
Kileàb, da Abigail già moglie di Nabal da Carmel;
Chileab, by Abigail already wife of Nabal by Carmel;
il terzo Assalonne, nato da Maaca, figlia di
the third party Absalom, born by Maachah, daughter of
Talmài re di Ghesùr; 4 il quarto Adonìa nato da
Talmai re of Geshur; 4 the fourth Adonijah born by
Agghìt; il quinto Sefatìa, figlio di Abitàl; 5 il sesto
Haggith; the fifth Shephatiah son of Abital; 5 the sixth
Itreàm, nato da Eglà moglie di Davide. Questi
Ithream, born by EGLA wife of David. these
nacquero a Davide in Ebron. 6 Mentre durava la
born to David in Hebron. 6 while lasted the
lotta tra la casa di Saul e quella di Davide,
fight between the home of Saul and that of David,
Abner era diventato potente nella casa di Saul. 7
Abner it was become powerful in home of Saul. 7
Saul aveva avuto una concubina chiamata Rizpà
Saul had had a concubine call Rizpah
figlia di Aià. Ora Is–Bàal disse ad Abner: ‘ Perché
daughter of Aiah. now Ishbosheth said to Abner: 'why is that
ti sei unito alla concubina di mio padre? ‘. 8 Abner
you six united a concubine of my father? '. 8 Abner
si adirò molto per le parole di Is–Bàal e
Yes it is angry very much for the words of Ishbosheth and
disse: ‘ Sono io una testa di cane, di quelli di
said: 'they are I a head of dog, of those of
Giuda? Fino ad oggi ho usato benevolenza alla
Judah? up to to present day I used benevolence a

casa di Saul tuo padre, favorendo i suoi fratelli e
home of Saul your father, favoring the its brothers and
i suoi amici, e non ti ho fatto cadere nelle mani
the its friends, and do not you I got it fall out in hands
di Davide; oggi tu mi rimproveri una colpa di
of David; present day you me reproaches a fault of
donna. 9 Tanto faccia Dio ad Abner e anche
woman. 9 so much face God to Abner and also
peggio, se io non farò per Davide ciò che il
worse, if I do not I will for David it that the
Signore gli ha giurato: 10 trasferire cioè il regno
sir the has juror: 10 transfer namely the kingdom
dalla casa di Saul e stabilire il trono di Davide su
from home of Saul and establish the throne of David on
Israele e su Giuda, da Dan fino a Bersabea ‘. 11
Israel and on Judah, by Dan up to to Beersheba '. 11
Quegli non fu capace di rispondere una parola ad
those do not was capable of reply a word to
Abner, perché aveva paura di lui. 12 Abner inviò
Abner, why is that had fear of Him. 12 Abner sent
subito messaggeri a Davide per dirgli: ‘ A chi il
right away messengers to David for tell him: 'A who the
paese? ‘. Intendeva dire: ‘ Fa' alleanza con me ed
country? '. intended say: 'Fa' alliance with me and
ecco, la mia mano sarà con te per ricondurre a te
behold, the my hand it will be with tea for bring back to tea
tutto Israele ‘. 13 Rispose: ‘ Bene! Io farò alleanza
all over Israel '. 13 He replied: 'Okay! I I will alliance
con te. Però ho una cosa da chiederti ed è questa:
with tea. however I a what by ask and is this:
non verrai alla mia presenza, se prima non mi
do not you will be a my presence, if first do not me
condurrai davanti Mikal figlia di Saul, quando
will conduct in front Mikal daughter of Saul, when
verrai a vedere il mio volto ‘. 14 Davide spedì
you will be to see the my face '. 14 David sent
messaggeri a Is–Bàal, figlio di Saul, intimandogli:
messengers to Ishbosheth, son of Saul, warning him:
‘ Restituisci mia moglie Mikal, che feci mia sposa al
'Return my wife Mikal, that feces my bride a

prezzo di cento membri di Filistei ‘. 15 Is–Bàal
price of hundred membership of Philistines'. 15 Ishbosheth
mandò incaricati a toglierla al suo marito, Paltiel
sent charge to remove a its husband, Paltiel
figlio di Lais. 16 Suo marito la seguì, camminando
son of Lais. 16 its husband the followed, walking
e piangendo dietro di lei fino a Bacurim. Poi
and crying back of she up to to Bahurim. and then
Abner gli disse: ‘ Torna indietro! ‘ e quegli tornò.
Abner the said: 'Back back! ' and those I come back.
17 Intanto Abner rivolse questo discorso agli
17 in the meantime Abner turned this speech to
anziani d'Israele: ‘ Da tempo voi ricercate Davide
Senior citizens Israel: 'From time you sought David
come vostro re. 18 Ora mettetevi al lavoro, perché
such as your king. 18 now make yourself a work, why is that
il Signore ha detto e confermato a Davide: Per
the sir has say and confirmed to David: for
mezzo di Davide mio servo libererò Israele mio
half of David my servo deliver Israel my
popolo dalle mani dei Filistei e dalle mani di tutti
people by hands of Philistines and by hands of all
i suoi nemici ‘. 19 Abner ebbe colloqui anche con
the its enemies'. 19 Abner had talks also with
gli uomini di Beniamino. Poi Abner tornò solo
the men of Benjamin. and then Abner I come back only
da Davide in Ebron a riferirgli quanto era stato
by David in Hebron to report back how much it was state
approvato da Israele e da tutta la casa di
approved by Israel and by all the home of
Beniamino. 20 Abner venne dunque a Davide in
Benjamin. 20 Abner was therefore to David in
Ebron con venti uomini e Davide fece servire un
Hebron with twenty men and David made serve a
banchetto ad Abner e ai suoi uomini. 21 Abner
banquet to Abner and to its men. 21 Abner
disse poi a Davide: ‘ Sono pronto! Vado a
said and then to David: 'they are ready! I'm going to
radunare tutto Israele intorno al re mio signore.
gather all over Israel about a re my sir.
Essi faranno alleanza con te e regnerai su quanto
they will alliance with tea and reign on how much

tu desideri ‘. Davide congedò poi Abner, che partì
you you will '. David dismissed and then Abner, that left
in pace. 22 Ed ecco, gli uomini di Davide e Ioab
in peace. 22 and behold, the men of David and Joab
tornavano da una scorreria e portavano con sé
returned by a raid and carried with itself
grande bottino. Abner non era più con Davide in
great booty. Abner do not it was more with David in
Ebron, perché questi lo aveva congedato, ed egli
Hebron why is that these the had discharged, and he
era partito in pace. 23 Quando arrivarono Ioab e
it was party in peace. 23 when arrived Joab and
la sua truppa, fu riferito a Ioab: ‘ È venuto dal re
the its troop, was reported to Joab 'You came from re
Abner figlio di Ner ed egli l'ha congedato e se n'è
Abner son of Ner and he has discharged and if none
andato in pace ‘. 24 Ioab si presentò al re e gli
gone in peace '. 24 Joab Yes it is presented a re and the
disse: ‘ Che hai fatto? Ecco, è venuto Abner da te;
said: 'What you got it? That is, is came Abner by tea;
perché l'hai congedato ed egli se n'è andato? 25
why is that you have discharged and he if none gone? 25
Non sai chi è Abner figlio di Ner? È venuto
do not you know who is Abner son of Ner? You came
per ingannarti, per conoscere le tue mosse, per
for deceive, for know the your moves, for
sapere ciò che fai ‘. 26 Ioab si allontanò da
know it that do you '. 26 Joab Yes it is off by
Davide e mandò messaggeri dietro Abner e lo
David and sent messengers back Abner and the
fece tornare indietro dalla cisterna di Sira, senza che
made return back from tank of Sira, without that
Davide lo sapesse. 27 Abner tornò a Ebron e
David the knew. 27 Abner I come back to Hebron and
Ioab lo prese in disparte in mezzo alla porta, come
Joab the taken in apart in half a door, such as
per parlargli in privato, e qui lo colpì al basso
for talk in private, and here the hit a low
ventre e lo uccise, per vendicare il sangue di
stomach and the killed, for avenge the blood of

Asaèl suo fratello. 28 Davide seppe più tardi la cosa
Asahel its brother. 28 David knew more late the what
e protestò: ‘ Sono innocente io e il mio regno per
and protested: 'they are innocent I and the my kingdom for
sempre davanti al Signore del sangue di Abner figlio
always in front a sir of blood of Abner son
di Ner. 29 Ricada sulla testa di Ioab e su tutta la
of Ner. 29 falls on head of Joab and on all the
casa di suo padre. Nella casa di Ioab non manchi
home of its father. in home of Joab do not miss you
mai chi soffra gonorrea o sia colpito da lebbra o
never who suffer gonorrhea or both stricken by leprosy or
maneggi il fuso, chi cada di spada o chi sia senza
riding the zone, who fall of sword or who both without
pane ‘. 30 Ioab e suo fratello Abisài avevano
bread '. 30 Joab and its brother Abishai had
trucidato Abner, perché aveva ucciso Asaèl loro
murdered Abner, why is that had killed Asahel their
fratello a Gàbaon in battaglia. 31 Davide disse a
brother to Gibeon in battle. 31 David said to
Ioab e a tutta la gente che era con lui:
Joab and to all the people that it was with him:
‘ Stracciatevi le vesti, vestitevi di sacco e fate
'Tear the garments, dress of bag and you do
lutto davanti ad Abner ‘. Anche il re Davide
mourning in front to Abner '. also the re David
seguiva la bara. 32 Seppellirono Abner in Ebron e
followed the coffin. 32 buried Abner in Hebron and
il re levò la sua voce e pianse davanti al sepolcro
the re rose the its voice and cried in front a tomb
di Abner; pianse tutto il popolo. 33 Il re intonò
of Abner; cried all over the people. 33 the re intoned
un lamento funebre su Abner e disse: ‘ Come
a lament funeral on Abner and said: 'such as
muore un insensato, doveva dunque Abner morire?
dies a senseless, had therefore Abner die?
34 Le tue mani non erano state legate, i tuoi piedi
34 the your hands do not were been related, the your feet
non erano stati stretti in catene! Sei caduto come
do not were were close in chains! six fallen such as
si cade davanti ai malfattori! ‘. Tutto il popolo
Yes it is falls in front to evildoers! '. all over the people

riprese a piangere su di lui. 35 Tutto il popolo
shooting to cry on of Him. 35 all over the people
venne a invitare Davide perché prendesse cibo,
was to invite David why is that take food,
mentre era ancora giorno; ma Davide giurò: ‘ Tanto
while it was yet day; but David swore: 'so much
mi faccia Dio e anche di peggio, se io gusterò
me face God and also of worse, if I will taste
pane o qualsiasi altra cosa prima del tramonto del
bread or any other what first of sunset of
sole ‘. 36 Tutto il popolo notò la cosa e la trovò
sun '. 36 all over the people noticed the what and the found
giusta; quanto fece il re ebbe l'approvazione del
right; how much made the re had approval of
popolo intero. 37 Tutto il popolo, cioè tutto Israele,
people whole. 37 all over the people, namely all over Israel,
fu convinto in quel giorno che la morte di Abner
was convinced in that day that the death of Abner
figlio di Ner non era stata provocata dal re. 38
son of Ner do not it was was caused from king. 38
Disse ancora il re ai suoi ministri: ‘ Sappiate che
said yet the re to its Ministers: 'Know that
oggi è caduto un capo, un grande in Israele. Io,
present day is fallen a head, a great in Israel. I,
oggi, mi sono comportato dolcemente, sebbene
present day, me they are resulted gently, although
già consacrato re, mentre questi uomini, i figli
already sacred King, while these men, the children
di Zeruià, sono stati più duri di me. Provveda il
of Zeruiah they are were more hard of me. Provide the
Signore a trattare il malvagio secondo la sua
sir to treat the evil according to the its
malvagità ‘.
evil '.

Capitolo 4 2Sam Quando il figlio di Saul seppe
chapter 4 2 Sam when the son of Saul knew
della morte di Abner in Ebron, gli cascarono le
of death of Abner in Hebron the they fell the
braccia e tutto Israele si sentì scoraggiato. 2 Il
hands and all over Israel Yes it is felt discouraged. 2 the

figlio di Saul aveva due uomini, capi di bande,
son of Saul had two men, heads of bands,
chiamati l'uno Baanà e il secondo Recàb, figli di
called one Baanah and the according to Rechab, children of
Rimmòn da Beeròt, della tribù di Beniamino, perché
Rimmon by Beeroth, of tribe of Benjamin, why is that
anche Beeròt era computata fra le città di
also Beeroth it was computed between the city of
Beniamino. 3 I Beerotiti si erano rifugiati a
Benjamin. 3 The Beerothites Yes it is were refugees to
Ghittàim e vi sono rimasti come forestieri fino
Ghittàim and there they are were such as strangers up to
ad oggi. 4 Giònata, figlio di Saul, aveva un figlio
to present day. 4 Jonathan, son of Saul, had a son
storpio di ambedue i piedi. Egli aveva cinque anni,
cripple of both the feet. he had five year old,
quando giunsero da Izreèl le notizie circa i fatti di
when came by Jezreel the news about the facts of
Saul e di Giònata. La nutrice l'aveva preso ed era
Saul and of Jonathan. the nurse had taken and it was
fuggita, ma nella fretta della fuga il bambino era
fled, but in hurry of escape the child it was
caduto e rimasto storpio. Si chiamava
fallen and remained cripple. Yes it is called
Merib–Bàal. 5 Si mossero dunque i figli di
Mephibosheth. 5 Yes it is moved therefore the children of
Rimmòn il Beerotita, Recàb e Baanà, e vennero
Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, and were
nell'ora più calda del giorno alla casa di Is–Bàal
hour more hot of day a home of Ishbosheth
mentre egli stava facendo la siesta. 6 Or ecco, la
while he was doing the siesta. 6 or behold, the
portinaia della casa, mentre mondava il grano, si
doorkeeper of home while cleansed the wheat, Yes it is
era assopita e dormiva: perciò Recàb e Baanà
it was dormant and slept: therefore Rechab and Baanah
suo fratello, poterono introdursi inosservati. 7
its brother, could penetrate unnoticed. 7
Entrarono dunque in casa, mentre egli giaceva sul
entered therefore in home while he lying on

suo letto e riposava; lo colpirono, l'uccisero e gli
its bed and rested; the struck, killed him and the
tagliarono la testa; poi, portando via la testa di
cut the head; and then, bringing via the head of
lui, presero la via dell'Araba, camminando tutta la
him, took the via Arabah, walking all the
notte. 8 Portarono la testa di Is–Bàal a Davide in
night. 8 brought the head of Ishbosheth to David in
Ebron e dissero al re: ‘ Ecco la testa di Is–Bàal
Hebron and said a re: 'Here the head of Ishbosheth
figlio di Saul, tuo nemico, che cercava la tua vita.
son of Saul, your enemy, that sought the your life.
Oggi il Signore ha concesso al re mio signore la
present day the sir has granted a re my sir the
vendetta contro Saul e la sua discendenza ‘. 9 Ma
revenge versus Saul and the its offspring '. 9 but
Davide rispose a Recàb e a Baanà suo fratello,
David answered to Rechab and to Baanah its brother,
figli di Rimmòn il Beerotita: ‘ Per la vita del
children of Rimmon the Beerothite 'To the life of
Signore che mi ha liberato da ogni angoscia: 10 se
sir that me has released by each anguish: 10 if
ho preso e ucciso in Ziklàg colui che mi
I taken and killed in Ziklag he that me
annunziava: Ecco è morto Saul, credendo di portarmi
announced: here is dead Saul, believing of take
una lieta notizia, per cui dovessi io dargli un
a pleased news for which I had to I give a
compenso, 11 ora che uomini iniqui hanno ucciso un
compensation, 11 now that men unfair have killed a
giusto in casa mentre dormiva, non dovrò a
that's right in home while slept, do not I'll have to to
maggior ragione chiedere conto del suo sangue alle
more reason ask account of its blood to
vostre mani ed eliminarvi dalla terra? ‘. 12 Davide
your hands and eliminate you from earth? '. 12 David
diede ordine ai suoi giovani; questi li uccisero,
gave order to its young people; these them killed,
tagliarono loro le mani e i piedi e li appesero
cut their the hands and the feet and them hung

presso la piscina di Ebron. Presero poi il capo
at the swimming pool of Hebron. took and then the head
di Is–Bàal e lo seppellirono nel sepolcro di Abner
of Ishbosheth and the buried in tomb of Abner
in Ebron.
in Hebron.

.
Capitolo 5 2Sam Vennero allora tutte le tribù
chapter 5 2 Sam were then all the tribe
d'Israele da Davide in Ebron e gli dissero: ‘ Ecco
Israel by David in Hebron and the said: 'Here
noi ci consideriamo come tue ossa e tua carne.
we will there consider such as your bones and your meat.
2 Già prima, quando regnava Saul su di noi, tu
2 already first, when reigned Saul on of we will, you
conducevi e riconducevi Israele. Il Signore ti ha
were leading and broughtest Israel. the sir you has
detto: Tu pascerai Israele mio popolo, tu sarai
said: you shepherd Israel my people, you you will be
capo in Israele ‘. 3 Vennero dunque tutti gli
head in Israel '. 3 were therefore all the
anziani d'Israele dal re in Ebron e il re Davide
Senior citizens Israel from re in Hebron and the re David
fece alleanza con loro in Ebron davanti al Signore
made alliance with their in Hebron in front a sir
ed essi unsero Davide re sopra Israele. 4 Davide
and they anointed David re over it Israel. 4 David
aveva trent'anni quando fu fatto re e regnò
had thirty years when was got it re and reigned
quarant'anni. 5 Regnò in Ebron su Giuda sette anni
forty years. 5 reigned in Hebron on Judah seven year old
e sei mesi e in Gerusalemme regnò quarantatré
and six months and in Jerusalem reigned forty-three
anni su tutto Israele e su Giuda. 6 Il re e i
year old on all over Israel and on Judah. 6 the re and the
suoi uomini mossero verso Gerusalemme contro i
its men moved to Jerusalem versus the
Gebusei che abitavano in quel paese. Costoro dissero
Jebusites that lived in that country. they said
a Davide: ‘ Non entrerai qui: basteranno i ciechi e
to David: 'do not you come here: enough the blind and

gli zoppi a respingerti ‘, per dire: ‘ Davide non
the lame to reject you ', for say: 'David do not
potrà entrare qui ‘. 7 Ma Davide prese la rocca di
will enter here '. 7 but David taken the rock of
Sion, cioè la città di Davide. 8 Davide proclamò in
Zion, namely the city of David. 8 David proclaimed in
quel giorno: ‘ Chiunque colpirà i Gebusei e li
that day: 'Anyone hit the Jebusites and them
raggiungerà attraverso il canale... Quanto ai ciechi
reach through the channel ... how much to blind
e agli zoppi, sono in odio a Davide ‘. Per questo
and to lame, they are in hatred to David '. for this
dicono: ‘ Il cieco e lo zoppo non entreranno nella
they say: 'The blind and the lame do not will in
casa ‘. 9 Davide abitò nella rocca e la chiamò Città
home '. 9 David lived in rock and the called city
di Davide. Egli vi fece intorno costruzioni, dal
of David. he there made about construction, from
Millo verso l'interno. 10 Davide andava sempre
Millo to the interior. 10 David was always
crescendo in potenza e il Signore Dio degli eserciti
growing up in power and the sir God from armies
era con lui. 11 Chiram re di Tiro inviò a Davide
it was with Him. 11 Hiram re of shooting sent to David
messaggeri con legno di cedro, carpentieri e
messengers with wood of cedar, carpenters and
muratori, i quali costruirono una casa a Davide. 12
masons, the which built a home to David. 12
Davide seppe allora che il Signore lo confermava re
David knew then that the sir the confirmed re
di Israele e innalzava il suo regno per amore di
of Israel and rose up the its kingdom for love of
Israele suo popolo. 13 Davide prese ancora concubine
Israel its people. 13 David taken yet concubines
e mogli di Gerusalemme, dopo il suo arrivo da
and wives of Jerusalem, after the its arrival by
Ebron: queste generarono a Davide altri figli e
Hebron: these generated to David other children and
figlie. 14 I figli che gli nacquero in
daughters. 14 The children that the born in

Gerusalemme si chiamano Sammùa, Sobàb, Natan
Jerusalem Yes it is call Shammua, Shobab, Natan
e Salomone; 15 Ibcàr, Elisùa, Nèfeg, Iafìa; 16
and Solomon; 15 Ibcàr, Elisùa, Nepheg, Japhia; 16
Elisamà, Eliadà ed Elifèlet. 17 Quando i Filistei
Elishama, Eliada and Eliphelet. 17 when the Philistines
vennero a sapere che avevano consacrato Davide re
were to know that had sacred David re
d'Israele, salirono tutti per dargli la caccia, ma
Israel, rose all for give the hunting, but
appena Davide ne fu informato, discese alla fortezza.
just David any was informed, descents a fortress.
18 Vennero i Filistei e si sparsero nella valle
18 were the Philistines and Yes it is spread in valley
di Rèfaim. 19 Davide consultò il Signore chiedendo:
of Rephaim. 19 David consulted the sir asking:
‘ Devo andare contro i Filistei? Li metterai nelle
'I have to go versus the Philistines? them put in
mie mani? ‘. Il Signore rispose a Davide: ‘ Va' pure,
my hands? '. the sir answered to David: 'Va' well,
perché certo metterò i Filistei nelle tue mani ‘. 20
why is that certain put the Philistines in your hands'. 20
Davide si recò a Baal–Perazìm e là Davide li
David Yes it is went to Baal-perazim and there David them
sconfisse ed esclamò: ‘ Il Signore ha aperto una
defeated and exclaimed: 'The sir has open a
breccia tra i nemici davanti a me, come una
breach between the enemies in front to me, such as a
breccia aperta dalle acque ‘. Per questo chiamò quel
breach open by waters'. for this called that
luogo Baal–Perazìm. 21 I Filistei abbandonarono là
place Baal-perazim. 21 The Philistines abandoned there
i loro dèi e Davide e la sua gente li portarono
the their gods and David and the its people them brought
via. 22 I Filistei salirono poi di nuovo e si
away. 22 The Philistines rose and then of new and Yes it is
sparsero nella valle di Rèfaim. 23 Davide consultò il
spread in valley of Rephaim. 23 David consulted the
Signore, il quale gli disse: ‘ Non andare; gira alle
Lord, the which one the said: 'do not go; turns to

loro spalle e piomba su di loro dalla parte dei
their back and swoops on of their from part of
Balsami. 24 Quando udrai un rumore di passi sulle
Balms. 24 when you hear a noise of steps on
cime dei Balsami, lanciati subito all'attacco, perché
peaks of balms, launched right away attack, why is that
allora il Signore uscirà davanti a te per sconfiggere
then the sir released in front to tea for defeat
l'esercito dei Filistei ‘. 25 Davide fece come il
the army of Philistines'. 25 David made such as the
Signore gli aveva ordinato e sconfisse i Filistei da
sir the had ordered and defeated the Philistines by
Gàbaa fino all'ingresso di Ghezer.
Gibeah up to entrance of Gezer.

.

Capitolo 6 2Sam Davide radunò di nuovo tutti gli
chapter 6 2 Sam David get together of new all the
uomini migliori d'Israele, in numero di trentamila. 2
men best Israel, in number of thirty thousand. 2
Poi si alzò e partì con tutta la sua gente da
and then Yes it is raised and left with all the its people by
Baalà di Giuda, per trasportare di là l'arca di Dio,
BAALA of Judah, for transport of there the ark of God,
sulla quale è invocato il nome, il nome del
on which one is invoked the first name, the first name of
Signore degli eserciti, che siede in essa sui cherubini.
sir from armies, that sits in it on cherubs.
3 Posero l'arca di Dio sopra un carro nuovo e la
3 laid the ark of God over it a wagon new and the
tolsero dalla casa di Abinadàb che era sul colle;
removed from home of Abinadab that it was on hill;
Uzzà e Achìo, figli di Abinadàb, conducevano il
Uzzah and Ahio, children of Abinadab, led the
carro nuovo: 4 Uzzà stava presso l'arca di Dio e
wagon new: 4 Uzzah was at the ark of God and
Achìo precedeva l'arca. 5 Davide e tutta la casa
Ahio preceded the ark. 5 David and all the home
d'Israele facevano festa davanti al Signore con tutte
Israel were party in front a sir with all
le forze, con canti e con cetre, arpe, timpani, sistri
the forces, with songs and with lyres, harps, timpani, sistri

e cembali. 6 Ma quando furono giunti all'aia di
and cymbals. 6 but when were joints the barnyard of
Nacon, Uzzà stese la mano verso l'arca di Dio e
Nacon, Uzzah stretched the hand to the ark of God and
vi si appoggiò perché i buoi la facevano
there Yes it is leaned why is that the oxen the were
piegare. 7 L'ira del Signore si accese contro
bend. 7 The Wrath of sir Yes it is lit versus
Uzzà; Dio lo percosse per la sua colpa ed egli morì
Uzzah; God the beating for the its fault and he died
sul posto, presso l'arca di Dio. 8 Davide si
on place, at the ark of God. 8 David Yes it is
rattristò per il fatto che il Signore si era
sad for the got it that the sir Yes it is it was
scagliato con impeto contro Uzzà; quel luogo fu
thrown with impetus versus Uzzah; that place was
chiamato Perez–Uzzà fino ad oggi. 9 Davide in
called Perez-Uzzah up to to present day. 9 David in
quel giorno ebbe paura del Signore e disse: ‘ Come
that day had fear of sir and said: 'such as
potrà venire da me l'arca del Signore? ‘. 10 Davide
will come over by me the ark of Lord? '. 10 David
non volle trasferire l'arca del Signore presso di sé
do not wanted transfer the ark of sir at of itself
nella città di Davide, ma la fece portare in casa di
in city of David, but the made lead in home of
Obed–Edom di Gat. 11 L'arca del Signore rimase
Obed-Edom of Gat. 11 The Ark of sir remained
tre mesi in casa di Obed–Edom di Gat e il
three months in home of Obed-Edom of Gat and the
Signore benedisse Obed–Edom e tutta la sua casa.
sir blessed Obed-Edom and all the its house.
12 Ma poi fu detto al re Davide: ‘ Il Signore ha
12 but and then was say a re David: 'The sir has
benedetto la casa di Obed–Edom e quanto gli
blessed the home of Obed-Edom and how much the
appartiene, a causa dell'arca di Dio ‘. Allora Davide
belongs, to cause ark of God '. then David
andò e trasportò l'arca di Dio dalla casa di
went and carried the ark of God from home of

Obed–Edom nella città di Davide, con gioia. 13
Obed-Edom in city of David, with joy. 13
Quando quelli che portavano l'arca del Signore
when those that carried the ark of sir
ebbero fatto sei passi, egli immolò un bue e un
had got it six steps, he immolated a ox and a
ariete grasso. 14 Davide danzava con tutte le
battering-ram fat. 14 David dancing with all the
forze davanti al Signore. Ora Davide era cinto di
strength in front a Lord. now David it was truss of
un efod di lino. 15 Così Davide e tutta la casa
a efod of flax. 15 so David and all the home
d'Israele trasportavano l'arca del Signore con tripudi
Israel carrying the ark of sir with dances,
e a suon di tromba. 16 Mentre l'arca del Signore
and to sound of trumpet. 16 while the ark of sir
entrava nella città di David, Mikal, figlia di Saul,
entered in city of David, Mikal, daughter of Saul,
guardò dalla finestra; vedendo il re Davide che
looked from window; seeing the re David that
saltava e danzava dinanzi al Signore, lo disprezzò
jumping and dancing before a Lord, the despised
in cuor suo. 17 Introdussero dunque l'arca del
in heart her. 17 introduced therefore the ark of
Signore e la collocarono al suo posto, in mezzo alla
sir and the they placed a its place, in half a
tenda che Davide aveva piantata per essa; Davide
tent that David had planted for it; David
offrì olocausti e sacrifici di comunione davanti al
offered holocausts and sacrifices of communion in front a
Signore. 18 Quando ebbe finito di offrire gli
Lord. 18 when had finished of offer the
olocausti e i sacrifici di comunione, Davide
holocausts and the sacrifices of communion, David
benedisse il popolo nel nome del Signore degli
blessed the people in first name of sir from
eserciti 19 e distribuì a tutto il popolo, a tutta la
armies 19 and distributed to all over the people, to all the
moltitudine d'Israele, uomini e donne, una focaccia
multitude Israel, men and women, a cake

di pane per ognuno, una porzione di carne e una
of bread for each, a portion of meat and a
schiacciata di uva passa. Poi tutto il popolo se
smash of grapes passes. and then all over the people if
ne andò, ciascuno a casa sua. 20 Ma quando Davide
any went, each to home her. 20 but when David
tornava per benedire la sua famiglia, Mikal figlia di
returned for bless the its family, Mikal daughter of
Saul gli uscì incontro e gli disse: ‘ Bell'onore si
Saul the came meeting and the said: 'How glorious Yes it is
è fatto oggi il re di Israele a mostrarsi scoperto
is got it present day the re of Israel to appear uncovered
davanti agli occhi delle serve dei suoi servi, come
in front to eyes of serves of its servants, such as
si scoprirebbe un uomo da nulla! ‘. 21 Davide
Yes it is would discover a men's by nothing! '. 21 David
rispose a Mikal: ‘ L'ho fatto dinanzi al Signore, che
answered to Mikal: 'I got it before a Lord, that
mi ha scelto invece di tuo padre e di tutta la sua
me has chosen instead of your father and of all the its
casa per stabilirmi capo sul popolo del Signore, su
home for settle head on people of Lord, on
Israele; ho fatto festa davanti al Signore. 22
Israel; I got it party in front a Lord. 22
Anzi mi abbasserò anche più di così e mi
on the contrary me will lower also more of so and me
renderò vile ai tuoi occhi, ma presso quelle serve di
I will make vile to your eyes, but at those serves of
cui tu parli, proprio presso di loro, io sarò
which you speak, own at of them, I I will be
onorato! ‘. 23 Mikal, figlia di Saul, non ebbe figli
honored! '. 23 Mikal, daughter of Saul, do not had children
fino al giorno della sua morte.
up to a day of its Death.

Capitolo 7 2Sam Il re, quando si fu stabilito
chapter 7 2 Sam the King, when Yes it is was established
nella sua casa, e il Signore gli ebbe dato tregua
in its home and the sir the had given truce
da tutti i suoi nemici all'intorno, 2 disse al profeta
by all the its enemies about, 2 said a prophet

Natan: ‘ Vedi, io abito in una casa di cedro, mentre
Natan: 'You see, I dress in a home of cedar, while
l'arca di Dio sta sotto una tenda ‘. 3 Natan rispose
the ark of God is under a tent '. 3 Natan answered
al re: ‘ Va', fa' quanto hai in mente di fare,
a re: 'Va', ago ' how much you in mind of do what,
perché il Signore è con te ‘. 4 Ma quella stessa
why is that the sir is with tea '. 4 but that itself
notte questa parola del Signore fu rivolta a Natan:
night this word of sir was revolt to Natan:
5 ‘ Va' e riferisci al mio servo Davide: Dice il
5 'Va' and referring a my servo David: says the
Signore: Forse tu mi costruirai una casa, perché io
Lord: perhaps you me will build a home why is that I
vi abiti? 6 Ma io non ho abitato in una casa da
there clothes? 6 but I do not I inhabited in a home by
quando ho fatto uscire gli Israeliti dall'Egitto fino ad
when I got it come out the Israel Egypt up to to
oggi; sono andato vagando sotto una tenda, in
present day; they are gone wandering under a tent in
un padiglione. 7 Finché ho camminato, ora qua, ora
a pavilion. 7 until I walked, now here, now
là, in mezzo a tutti gli Israeliti, ho forse mai detto
there, in half to all the Israel, I perhaps never say
ad alcuno dei Giudici, a cui avevo comandato di
to some of judges, to which I controlled of
pascere il mio popolo Israele: Perché non mi
pasture the my people Israel: why is that do not me
edificate una casa di cedro? 8 Ora dunque riferirai
built a home of cedar? 8 now therefore shall speak
al mio servo Davide: Così dice il Signore degli
a my servo David: so says the sir from
eserciti: Io ti presi dai pascoli, mentre seguivi
hosts: I you taken come on pastures, while from following
il gregge, perché tu fossi il capo d'Israele mio
the flock, why is that you I the head Israel my
popolo; 9 sono stato con te dovunque sei andato;
people; 9 they are state with tea anywhere six gone;
anche per il futuro distruggerò davanti a te tutti i
also for the future destroy in front to tea all the

tuoi nemici e renderò il tuo nome grande come
your enemies and I will make the your first name great such as
quello dei grandi che sono sulla terra. 10 Fisserò
that of large that they are on ground. 10 I will appoint
un luogo a Israele mio popolo e ve lo pianterò
a place to Israel my people and you the plant it
perché abiti in casa sua e non sia più agitato e
why is that clothes in home its and do not both more agitated and
gli iniqui non lo opprimano come in passato, 11 al
the unfair do not the oppress such as in past, 11 a
tempo in cui avevo stabilito i Giudici sul mio
time in which I established the judges on my
popolo Israele e gli darò riposo liberandolo da
people Israel and the I will give rest freeing by
tutti i suoi nemici. Te poi il Signore farà
all the its enemies. tea and then the sir will
grande, poiché una casa farà a te il Signore. 12
large, because a home will to tea the Lord. 12
Quando i tuoi giorni saranno compiuti e tu
when the your days will made and you
giacerai con i tuoi padri, io assicurerò dopo di te
will lie with the your fathers, I make sure after of tea
la discendenza uscita dalle tue viscere, e renderò
the offspring exit by your bowels, and I will make
stabile il suo regno. 13 Egli edificherà una casa al
stable the its kingdom. 13 he will build a home a
mio nome e io renderò stabile per sempre il
my first name and I I will make stable for always the
trono del suo regno. 14 Io gli sarò padre ed egli
throne of its kingdom. 14 I the I will be father and he
mi sarà figlio. Se farà il male, lo castigherò con
me it will be son. if will the evil, the chastise with
verga d'uomo e con i colpi che danno i figli
rod man and with the shots that damage the children
d'uomo, 15 ma non ritirerò da lui il mio favore,
of man, 15 but do not retire by he the my Please
come l'ho ritirato da Saul, che ho rimosso dal trono
such as I retired by Saul, that I removed from throne
dinanzi a te. 16 La tua casa e il tuo regno
before to tea. 16 the your home and the your kingdom

saranno saldi per sempre davanti a me e il tuo
will sale for always in front to me and the your
trono sarà reso stabile per sempre ‘. 17 Natan
throne it will be made stable for always'. 17 Natan
parlò a Davide con tutte queste parole e secondo
spoke to David with all these words and according to
questa visione. 18 Allora il re Davide andò a
this vision. 18 then the re David went to
presentarsi al Signore e disse: ‘ Chi sono io,
report a sir and said: 'Who they are I,
Signore Dio, e che cos'è mai la mia casa, perché
sir God, and that What is never the my home why is that
tu mi abbia fatto arrivare fino a questo punto? 19
you me has got it get up to to this point? 19
E questo è parso ancora poca cosa ai tuoi occhi,
E this is seemed yet little what to your eyes,
mio Signore: tu hai parlato anche della casa del tuo
my Lord: you you spoken also of home of your
servo per un lontano avvenire: e questa è come
servo for a far away future: and this is such as
legge dell'uomo, Signore Dio! 20 Che potrebbe dirti
law man, sir God! 20 that could tell
di più Davide? Tu conosci il tuo servo, Signore Dio!
of more David? you you know the your servant, sir God!
21 Per amore della tua parola e secondo il tuo
21 for love of your word and according to the your
cuore, hai compiuto tutte queste grandi cose,
heart, you accomplished all these large things,
manifestandole al tuo servo. 22 Tu sei davvero
manifesting a your servant. 22 you six for real
grande Signore Dio! Nessuno è come te e non vi
great sir God! no one is such as tea and do not there
è altro Dio fuori di te, proprio come abbiamo udito
is other God out of tea, own such as we have hearing
con i nostri orecchi. 23 E chi è come il tuo
with the our ears. 23 E who is such as the your
popolo, come Israele, unica nazione sulla terra che
people, such as Israel, only nation on land that
Dio è venuto a riscattare come popolo per sé e a
God is came to redeem such as people for itself and to

dargli un nome? In suo favore hai operato cose
give a first name? in its favor you actions things
grandi e tremende, per il tuo paese, per il tuo
large and tremendous, for the your country, for the your
popolo che ti sei riscattato dall'Egitto, dai popoli
people that you six redeemed Egypt, come on people
e dagli dèi. 24 Tu hai stabilito il tuo popolo
and by gods. 24 you you established the your people
Israele per essere tuo popolo per sempre; tu,
Israel for be your people for always; you,
Signore, sei divenuto il suo Dio. 25 Ora, Signore, la
Lord, six become the its God. 25 now Lord, the
parola che hai pronunciata riguardo al tuo servo e
word that you pronounced respect a your servo and
alla sua casa, confermala per sempre e fa' come
a its home confirm it for always and ago ' such as
hai detto. 26 Allora il tuo nome sarà magnificato
you said. 26 then the your first name it will be magnified
per sempre così: Il Signore degli eserciti è il Dio
for always like this: the sir from armies is the God
d'Israele! La casa del tuo servo Davide sia dunque
Israel! the home of your servo David both therefore
stabile davanti a te! 27 Poiché tu, Signore degli
stable in front to tea! 27 because you, sir from
eserciti, Dio d'Israele, hai fatto una rivelazione al tuo
armies, God Israel, you got it a revelation a your
servo e gli hai detto: Io ti edificherò una casa!
servo and the you said: I you build a home!
perciò il tuo servo ha trovato l'ardire di rivolgerti
therefore the your servo has found the audacity of rivolgerti
questa preghiera. 28 Ora, Signore, tu sei Dio, le tue
this prayer. 28 now Lord, you six God, the your
parole sono verità e hai promesso questo bene al
words they are truth and you promised this okay a
tuo servo. 29 Dègnati dunque di benedire ora la
your servant. 29 deign therefore of bless now the
casa del tuo servo, perché sussista sempre dinanzi a
home of your servant, why is that there always before to
te! Poiché tu, Signore, hai parlato e per la tua
tea! because you, Lord, you spoken and for the your

benedizione la casa del tuo servo sarà benedetta
blessing the home of your servo it will be blessed
per sempre! ‘.
for always! '.

.

Capitolo 8 2Sam Dopo, Davide sconfisse i Filistei
chapter 8 2 Sam after that, David defeated the Philistines
e li sottomise e tolse di mano ai Filistei Gat e
and them submitted and off of hand to Philistines Gat and
le sue dipendenze. 2 Sconfisse anche i Moabiti e,
the its dependencies. 2 He defeated also the Moab and,
facendoli coricare per terra, li misurò con la
making lie down for land, them measured with the
corda; ne misurò due corde per farli mettere a
rope; any measured two strings for them put on to
morte e una corda intera per lasciarli in vita. I
death and a rope whole for let in life. The
Moabiti divennero sudditi di Davide, a lui tributari.
Moab became subjects of David, to he tributaries.
3 Davide sconfisse anche Hadad–Ezer, figlio di
3 David defeated also Hadadezer, son of
Recòb, re di Zobà, mentre egli andava ad estendere
rehob, re of Zobah, while he was to extend
il dominio sul fiume Eufrate. 4 Davide gli prese
the domain on river Euphrates. 4 David the taken
millesettecento combattenti sui carri e
one thousand seven hundred fighters on wagons and
ventimila fanti: tagliò i garretti a tutte le pariglie
twenty thousand infantry: cut the hocks to all the pariglie
di cavalli, riservandone soltanto cento. 5 Quando gli
of horses, reserving only percent. 5 when the
Aramei di Damasco vennero per soccorrere
Syrians of Damascus were for help
Hadad–Ezer, re di Zobà, Davide ne uccise
Hadadezer, re of Zobah, David any killed
ventiduemila. 6 Poi Davide stabilì guarnigioni
twenty-two thousand. 6 and then David established garrisons
nell'Aram di Damasco e gli Aramei divennero
nell'Aram of Damascus and the Syrians became
sudditi di Davide e a lui tributari. Il Signore
subjects of David and to he tributaries. the sir

rendeva vittorioso Davide dovunque egli andava. 7
made victorious David anywhere he wrong. 7
Davide tolse ai servitori di Hadad–Ezer i loro scudi
David off to servants of Hadad-Ezer the their shields
d'oro e li portò a Gerusalemme. 8 Il re Davide
gold and them brought to Jerusalem. 8 the re David
prese anche grande quantità di rame a Bètach e a
taken also great amount of copper to Bètach and to
Berotài, città di Hadad–Ezer. 9 Quando Toù, re di
Berothai, city of Hadad-Ezer. 9 when Toi re of
Amat, seppe che Davide aveva sconfitto tutto
Amat, knew that David had beaten all over
l'esercito di Hadad–Ezer, 10 mandò al re Davide suo
the army of Hadadezer, 10 sent a re David its
figlio Adduràm per salutarlo e per benedirlo
son Adduràm for greet and for bless
perché aveva mosso guerra a Hadad–Ezer e l'aveva
why is that had moved war to Hadad-Ezer and had
sconfitto; infatti Hadad–Ezer era sempre in guerra
defeated; indeed Hadad-Ezer it was always in war
con Toù. Adduràm gli portò vasi d'argento, vasi
with Toi. Adduràm the brought vessels silver vessels
d'oro e vasi di rame. 11 Il re Davide consacrò
gold and vessels of copper. 11 the re David consecrated
anche quelli al Signore, come già aveva consacrato
also those a Lord, such as already had sacred
l'argento e l'oro tolto alle nazioni che aveva
silver and gold removed to nations that had
soggiogate, 12 agli Aramei, ai Moabiti, agli
subjugated, 12 to Syrians, to Moabites, to
Ammoniti, ai Filistei, agli Amaleciti, e come aveva
Ammonites, to Philistines, to Amalekites, and such as had
fatto del bottino di Hadad–Ezer figlio di Recòb, re
got it of booty of Hadad-Ezer son of rehob, re
di Zobà. 13 Al ritorno dalla sua vittoria sugli
of Zobah. 13 a come back from its victory on
Aramei, Davide acquistò ancora fama, sconfiggendo
Syrians, David bought yet fame, defeating
nella Valle del Sale diciottomila Idumei. 14 Stabilì
in valley of salt eighteen Edomites. 14 established

guarnigioni in Idumea; ne mise per tutta l'Idumea
garrisons in Idumea; any put for all Idumea
e tutti gli Idumei divennero sudditi di Davide; il
and all the Edomites became subjects of David; the
Signore rendeva vittorioso Davide dovunque egli
sir made victorious David anywhere he
andava. 15 Davide regnò su tutto Israele e
wrong. 15 David reigned on all over Israel and
pronunziava giudizi e faceva giustizia a tutto il
pronounced ratings and was justice to all over the
suo popolo. 16 Ioab figlio di Zeruià comandava
its people. 16 Joab son of Zeruiah commanded
l'esercito; Giosafat figlio di Achilùd era archivista;
the army; Jehoshaphat son of Ahilud it was archivist;
17 Zadòk figlio di Achitùb e Achimèlech figlio di
17 Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of
Ebiatàr erano sacerdoti; Seraià era segretario, 18
Abiathar were priests; Seraiah it was Secretary, 18
Benaià, figlio di Ioiadà, era capo dei Cretei e
Benaiah son of Jehoiada it was head of Cher'ethites and
dei Peletei e i figli di Davide erano ministri.
of Pelethities and the children of David were Ministers.

.

Capitolo 9 2Sam Davide disse: ‘ È forse rimasto
chapter 9 2 Sam David said: 'You perhaps remained
qualcuno della casa di Saul, a cui io possa fare
someone of home of Saul, to which I can do what
del bene a causa di Giònata? ‘. 2 Ora vi era un
of okay to cause of Jonathan? '. 2 now there it was a
servo della casa di Saul, chiamato Zibà, che fu fatto
servo of home of Saul, called Ziba, that was got it
venire presso Davide. Il re gli chiese: ‘ Sei tu
come over at David. the re the asked: 'Are you you
Zibà? ‘. Quegli rispose: ‘ Sì ‘. 3 Il re gli disse: ‘ Non
Ziba? '. those replied: 'Yup'. 3 the re the said: 'do not
c'è più nessuno della casa di Saul, a cui io possa
there is more no one of home of Saul, to which I can
usare la misericordia di Dio? ‘. Zibà rispose al re:
use the mercy of God? '. Ziba answered a re:
‘ Vi è ancora un figlio di Giònata storpio dei piedi ‘.
'There is yet a son of Jonathan cripple of feet '.

4 Il re gli disse: ‘ Dov'è? ‘. Zibà rispose al re: ‘ È
4 the re the said: 'Where is that? '. Ziba answered a re: 'You
in casa di Machìr figlio di Ammièl a Lodebàr ‘. 5
in home of Machir son of Ammiel to Lodebar '. 5
Allora il re lo mandò a prendere in casa di Machìr
then the re the sent to take in home of Machir
figlio di Ammièl a Lodebàr. 6 Merib–Bàal figlio di
son of Ammiel to Lodebar. 6 Mephibosheth son of
Giònata, figlio di Saul, venne da Davide, si gettò
Jonathan, son of Saul, was by David, Yes it is threw
con la faccia a terra e si prostrò davanti a lui.
with the face to land and Yes it is prostrated in front to Him.
Davide disse: ‘ Merib–Bàal! ‘. Rispose: 7 ‘ Ecco il
David said: 'Mephibosheth! '. He replied: 7 'Here the
tuo servo! ‘. Davide gli disse: ‘ Non temere, perché
your servant! '. David the said: 'do not fear why is that
voglio trattarti con bontà per amore di Giònata tuo
I want to treat with goodness for love of Jonathan your
padre e ti restituisco tutti i campi di Saul tuo
father and you I return all the fields of Saul your
avo e tu mangerai sempre alla mia tavola ‘. 8
grandfather and you eat always a my Table '. 8
Merib–Bàal si prostrò e disse: ‘ Che cos'è il tuo
Mephibosheth Yes it is prostrated and said: 'What What is the your
servo, perché tu prenda in considerazione un cane
servant, why is that you take in consideration a dog
morto come sono io? ‘. 9 Allora il re chiamò Zibà
dead such as they are I? '. 9 then the re called Ziba
servo di Saul e gli disse: ‘ Quanto apparteneva a
servo of Saul and the said: 'how much belonged to
Saul e a tutta la sua casa, io lo dò al figlio del
Saul and to all the its home I the I give a son of
tuo Signore. 10 Tu dunque con i figli e gli
your Lord. 10 you therefore with the children and the
schiavi lavorerai per lui la terra e ne raccoglierai
slaves will work for he the land and any gather
i prodotti, perché abbia pane e nutrimento la
the products, why is that has bread and nourishment the
casa del tuo signore; quanto a Merib–Bàal figlio del
home of your sir; how much to Mephibosheth son of

tuo signore, mangerà sempre alla mia tavola ‘. Ora
your sir, eat always a my Table '. now
Zibà aveva quindici figli e venti schiavi. 11 Zibà
Ziba had fifteen children and twenty slaves. 11 Ziba
disse al re: ‘ Il tuo servo farà quanto il re mio
said a re: 'The your servo will how much the re my
signore ordina al suo servo ‘. Merib–Bàal dunque
sir order a its servant '. Mephibosheth therefore
mangiava alla tavola di Davide come uno dei figli
ate a table of David such as one of children
del re. 12 Merib–Bàal aveva un figlioletto chiamato
of king. 12 Mephibosheth had a son called
Micà; tutti quelli che stavano in casa di Zibà erano
Mica; all those that were in home of Ziba were
al servizio di Merib–Bàal. 13 Ma Merib–Bàal abitava
a service of Mephibosheth. 13 but Mephibosheth lived
in Gerusalemme perché mangiava sempre alla tavola
in Jerusalem why is that ate always a table
del re. Era storpio di ambedue i piedi.
of king. it was cripple of both the feet.

Capitolo 10 2Sam Dopo il re degli Ammoniti morì
chapter 10 2 Sam after the re from Ammonites died
e Canùn suo figlio regnò al suo posto. 2 Davide
and Hanun its son reigned a its place. 2 David
disse: ‘ Io voglio usare a Canùn figlio di Nacàs la
said: 'I I want to use to Hanun son of Nahash the
benevolenza che suo padre usò a me ‘. Davide mandò
benevolence that its father used to me '. David sent
alcuni suoi ministri a fargli le condoglianze per suo
some its Ministers to him the condolence for its
padre. Ma quando i ministri di Davide furono
father. but when the Ministers of David were
giunti nel paese degli Ammoniti, 3 i capi degli
joints in country from Ammonites, 3 the heads from
Ammoniti dissero a Canùn, loro signore: ‘ Credi tu
Ammonites said to Hanun, their ladies: 'Do you think you
che Davide ti abbia mandato consolatori per onorare
that David you has mandate comforters for honor
tuo padre? Non ha piuttosto mandato da te i suoi
your father? do not has rather mandate by tea the its

ministri per esplorare la città, per spiarla e
Ministers for explore the city, for spy and
distruggerla? ‘. 4 Allora Canùn prese i ministri di
destroy it? '. 4 then Hanun taken the Ministers of
Davide, fece loro radere la metà della barba e
David, made their shave the half of beard and
tagliare le vesti a metà fino alle natiche, poi li
cut off the garments to half up to to buttocks, and then them
lasciò andare. 5 Quando fu informato della cosa,
left to go. 5 when was informed of what,
Davide mandò alcuni incontro a loro, perché quegli
David sent some meeting to them, why is that those
uomini erano pieni di vergogna. Il re fece dire loro:
men were full of shame. the re made say them:
‘ Restate a Gerico finché vi sia cresciuta di nuovo
'Stay to Jericho until there both grown of new
la barba, poi tornerete ‘. 6 Gli Ammoniti, vedendo
the beard, and then come back '. 6 the Ammonites, seeing
che si erano attirati l'odio di Davide, mandarono
that Yes it is were attracted hatred of David, sent
a prendere al loro soldo ventimila fanti degli
to take a their money twenty thousand fanti from
Aramei di Bet–Recòb e degli Aramei di Zobà,
Syrians of Bet-rehob and from Syrians of Zobah,
mille uomini del re di Maacà e dodicimila uomini
thousand men of re of Maacah and twelve men
della gente di Tob. 7 Quando Davide sentì questo,
of people of Tob. 7 when David felt this,
inviò contro di loro Ioab con tutto l'esercito dei
sent versus of their Joab with all over the army of
prodi. 8 Gli Ammoniti uscirono e si schierarono
brave. 8 the Ammonites came and Yes it is sided
in battaglia all'ingresso della porta della città, mentre
in battle entrance of port of city, while
gli Aramei di Zobà e di Recòb e la gente di Tob
the Syrians of Zobah and of rehob and the people of Tob
e di Maacà stavano soli nella campagna. 9 Ioab
and of Maacah were only in campaign. 9 Joab
vide che quelli erano pronti ad attaccarlo di fronte
saw that those were ready to attack of front

e alle spalle. Scelse allora un corpo tra i
and to shoulders. He chose then a body between the
migliori Israeliti, lo schierò in ordine di battaglia
best Israel, the sided in order of battle
contro gli Aramei 10 e affidò il resto del popolo
versus the Syrians 10 and entrusted the rest of people
al fratello Abisài, per tener testa agli Ammoniti. 11
a brother Abishai for take head to Ammonites. 11
Disse ad Abisài: ‘ Se gli Aramei sono più forti di
said to Abishai 'If the Syrians they are more strong of
me, tu mi verrai in aiuto; se invece gli Ammoniti
me, you me you will be in help; if instead the Ammonites
sono più forti di te, verrò io in tuo aiuto. 12
they are more strong of tea, I will come I in your help. 12
Abbi coraggio e dimostriamoci forti per il nostro
Abbi courage and us show strong for the our
popolo e per le città del nostro Dio. Il Signore
people and for the city of our God. the sir
faccia quello che a lui piacerà ‘. 13 Poi Ioab con
face that that to he love '. 13 and then Joab with
la gente che aveva con sé avanzò per attaccare gli
the people that had with itself advanced for attack the
Aramei, i quali fuggirono davanti a lui. 14 Quando
Syrians, the which fled in front to Him. 14 when
gli Ammoniti videro che gli Aramei erano fuggiti,
the Ammonites saw that the Syrians were fled,
fuggirono anch'essi davanti ad Abisài e rientrarono
fled also in front to Abishai and returned
nella città. Allora Ioab tornò dalla spedizione
in city. then Joab I come back from shipping
contro gli Ammoniti e venne a Gerusalemme. 15
versus the Ammonites and was to Jerusalem. 15
Gli Aramei, vedendo che erano stati battuti da
the Syrians, seeing that were were beaten by
Israele, si riunirono insieme. 16 Hadad–Ezer
Israel, Yes it is gathered together. 16 Hadad-Ezer
mandò messaggeri e schierò in campo gli Aramei
sent messengers and sided in field the Syrians
che abitavano oltre il fiume e quelli giunsero a
that lived over the river and those came to
Chelàm con alla testa Sobàk, capo dell'esercito di
Helam with a head sobak, head army of

Hadad–Ezer. 17 La cosa fu riferita a Davide, che
Hadad-Ezer. 17 the what was reported to David, that
radunò tutto Israele, passò il Giordano e giunse a
get together all over Israel, passed the Giordano and came to
Chelàm. Gli Aramei si schierarono in battaglia
Helam. the Syrians Yes it is sided in battle
contro Davide. 18 Ma gli Aramei fuggirono davanti
versus David. 18 but the Syrians fled in front
a Israele: Davide uccise agli Aramei settecento
to Israel: David killed to Syrians seven hundred
pariglie di cavalli e quarantamila uomini; battè
pariglie of horses and forty men; beat
anche Sobàk capo del loro esercito, che morì in quel
also sobak head of their army, that died in that
luogo. 19 Quando tutti i re vassalli di Hadad–Ezer
place. 19 when all the re vassals of Hadad-Ezer
si videro sconfitti da Israele, fecero pace con
Yes it is saw defeated by Israel, made peace with
Israele e gli rimasero sottoposti. Gli Aramei non
Israel and the remained subjected. the Syrians do not
osarono più venire in aiuto degli Ammoniti.
dared more come over in help from Ammonites.

.

Capitolo 11 2Sam L'anno dopo, al tempo in cui i
chapter 11 2 Sam The year after, a time in which the
re sogliono andare in guerra, Davide mandò Ioab
re wont go in war, David sent Joab
con i suoi servitori e con tutto Israele a
with the its servants and with all over Israel to
devastare il paese degli Ammoniti; posero l'assedio a
devastate the country from Ammonites; placed the siege to
Rabbà mentre Davide rimaneva a Gerusalemme. 2
Rabbah while David remained to Jerusalem. 2
Un tardo pomeriggio Davide, alzatosi dal letto, si
a late afternoon David, arose from bed, Yes it is
mise a passeggiare sulla terrazza della reggia.
put to walk on patio of palace.
Dall'alto di quella terrazza egli vide una donna che
From of that patio he saw a woman that
faceva il bagno: la donna era molto bella di
was the bathroom: the woman it was very much nice of

aspetto. 3 Davide mandò a informarsi chi fosse la
appearance. 3 David sent to inquire who was the
donna. Gli fu detto: ‘ È Betsabea figlia di Eliàm,
woman. the was said: 'You Bathsheba daughter of Eliam,
moglie di Uria l'Hittita ‘. 4 Allora Davide mandò
wife of Uria the Hittite '. 4 then David sent
messaggeri a prenderla. Essa andò da lui ed egli
messengers to take it. it went by he and he
giacque con lei, che si era appena purificata
lay with her, that Yes it is it was just purified
dalla immondezza. Poi essa tornò a casa. 5 La
from uncleanness. and then it I come back to house. 5 the
donna concepì e fece sapere a Davide: ‘ Sono
woman conceived and made know to David: 'they are
incinta ‘. 6 Allora Davide mandò a dire a Ioab:
Pregnant '. 6 then David sent to say to Joab
‘ Mandami Uria l'Hittita ‘. Ioab mandò Uria da
'Get Uria the Hittite '. Joab sent Uria by
Davide. 7 Arrivato Uria, Davide gli chiese come
David. 7 arrived Uria, David the churches such as
stessero Ioab e la truppa e come andasse la
were Joab and the troop and such as go the
guerra. 8 Poi Davide disse a Uria: ‘ Scendi a casa
war. 8 and then David said to Uriah: 'Go down to home
tua e làvati i piedi ‘. Uria uscì dalla reggia e
your and wash: the feet '. Uria came from royal palace and
gli fu mandata dietro una portata della tavola del
the was flow back a flow of table of
re. 9 Ma Uria dormì alla porta della reggia con
king. 9 but Uria slept a port of royal palace with
tutti i servi del suo signore e non scese a casa
all the servants of its sir and do not dropped to home
sua. 10 La cosa fu riferita a Davide e gli fu
her. 10 the what was reported to David and the was
detto: ‘ Uria non è sceso a casa sua ‘. Allora
said: 'Uria do not is dropped to home her '. then
Davide disse a Uria: ‘ Non vieni forse da un
David said to Uriah: 'do not come perhaps by a
viaggio? Perché dunque non sei sceso a casa tua? ‘.
trip? why is that therefore do not six dropped to home yours? '.

11 Uria rispose a Davide: ‘ L'arca, Israele e Giuda
11 Uria answered to David: 'The ark, Israel and Judah
abitano sotto le tende, Ioab mio signore e la sua
live under the tents, Joab my sir and the its
gente sono accampati in aperta campagna e io
people they are camped in open campaign and I
dovrei entrare in casa mia per mangiare e bere
I should enter in home my for eat and drinking
e per dormire con mia moglie? Per la tua vita e
and for sleep with my wife? for the your life and
per la vita della tua anima, io non farò tal cosa! ‘.
for the life of your soul, I do not I will this what! '.
12 Davide disse ad Uria: ‘ Rimani qui anche oggi
12 David said to Uriah: 'Stay here also present day
e domani ti lascerò partire ‘. Così Uria rimase a
and tomorrow you leave set off '. so Uria remained to
Gerusalemme quel giorno e il seguente. 13 Davide
Jerusalem that day and the following. 13 David
lo invitò a mangiare e a bere con sé e lo fece
the invited to eat and to drinking with itself and the made
ubriacare; la sera Uria uscì per andarsene a
drunk; the evening Uria came for leave to
dormire sul suo giaciglio con i servi del suo
sleep on its bed with the servants of its
signore e non scese a casa sua. 14 La mattina
sir and do not dropped to home her. 14 the morning
dopo, Davide scrisse una lettera a Ioab e gliela
after, David wrote a letter to Joab and it to him
mandò per mano di Uria. 15 Nella lettera aveva
sent for hand of Uriah. 15 in letter had
scritto così: ‘ Ponete Uria in prima fila, dove più
written like this: 'Place Uria in first row, where more
ferve la mischia; poi ritiratevi da lui perché resti
bustles the the fray; and then retreat by he why is that remains
colpito e muoia ‘. 16 Allora Ioab, che assediava la
stricken and die '. 16 then Joab that besieging the
città, pose Uria nel luogo dove sapeva che il nemico
city, poses Uria in place where knew that the enemy
aveva uomini valorosi. 17 Gli uomini della città
had men brave. 17 the men of city

fecero una sortita e attaccarono Ioab; parecchi della
made a sally and attacked Joab; several of
truppa e fra gli ufficiali di Davide caddero, e
troop and between the official of David fell, and
perì anche Uria l'Hittita. 18 Ioab inviò un
perished also Uria the Hittite. 18 Joab sent a
messaggero a Davide per fargli sapere tutte le cose
messenger to David for him know all the things
che erano avvenute nella battaglia 19 e diede al
that were occurred in battle 19 and gave a
messaggero quest'ordine: ‘ Quando avrai finito di
messenger this order: 'When you finished of
raccontare al re quanto è successo nella battaglia, 20
tell a re how much is success in battle, 20
se il re andasse in collera e ti dicesse: Perché
if the re go in anger and you said: why is that
vi siete avvicinati così alla città per dar battaglia?
there are approached so a city for dar battle?
Non sapevate che avrebbero tirato dall'alto delle
do not know that would tight top of
mura? 21 Chi ha ucciso Abimelech figlio di
walls? 21 Who has killed Abimelech son of
Ierub–Bàal? Non fu forse una donna che gli gettò
Jerubbaal? do not was perhaps a woman that the threw
addosso un pezzo di macina dalle mura, così che
on a piece of grinder by walls, so that
egli morì a Tebez? Perché vi siete avvicinati così
he died to Thebez? why is that there are approached so
alle mura? tu digli allora: Anche il tuo servo Uria
to walls? you tell him then: also the your servo Uria
l'Hittita è morto ‘. 22 Il messaggero dunque partì
the Hittite is dead '. 22 the messenger therefore left
e, quando fu arrivato, riferì a Davide quanto Ioab
and, when was come, reported to David how much Joab
lo aveva incaricato di dire. Davide andò in collera
the had charge of say. David went in anger
contro Ioab e disse al messaggero: ‘ Perché vi
versus Joab and said a messenger: 'why is that there
siete avvicinati così alla città per dare battaglia? Non
are approached so a city for give battle? do not

sapevate che avrebbero tirato dall'alto delle mura?
know that would tight top of walls?
Chi ha ucciso Abimelech, figlio di Ierub–Bàal? Non
Who has killed Abimelech, son of Jerubbaal? do not
fu forse una donna che gli gettò addosso un pezzo
was perhaps a woman that the threw on a piece
di macina dalle mura, così che egli morì a Tebez?
of grinder by walls, so that he died to Thebez?
Perché vi siete avvicinati così alle mura? ‘. 23 Il
why is that there are approached so to walls? '. 23 the
messaggero rispose a Davide: ‘ Perché i nemici
messenger answered to David: 'why is that the enemies
avevano avuto vantaggio su di noi e avevano fatto
had had advantage on of we will and had got it
una sortita contro di noi nella campagna; ma noi
a sally versus of we will in campaign; but we will
fummo loro addosso fino alla porta della città; 24
were their on up to a port of city; 24
allora gli arcieri tirarono sulla tua gente dall'alto
then the archery pulled on your people top
delle mura e parecchi della gente del re perirono.
of wall and several of people of re perished.
Anche il tuo servo Uria l'Hittita è morto ‘. 25
also the your servo Uria the Hittite is dead '. 25
Allora Davide disse al messaggero: ‘ Riferirai a Ioab:
then David said a messenger: 'shall speak to Joab
Non ti affligga questa cosa, perché la spada divora
do not you afflict this what, why is that the sword devours
or qua or là; rinforza l'attacco contro la città e
or here or there; strengthens the attack versus the city and
distruggila. E tu stesso fagli coraggio ‘. 26 La
destroy it. E you same let them courage '. 26 the
moglie di Uria, saputo che Uria suo marito era
wife of Uria, known that Uria its husband it was
morto, fece il lamento per il suo signore. 27 Passati
dead, made the lament for the its sir. 27 past
i giorni del lutto, Davide la mandò a prendere e
the days of mourning, David the sent to take and
l'accolse nella sua casa. Essa diventò sua moglie e
received her in its house. it became its wife and

gli partorì un figlio. Ma ciò che Davide aveva fatto
the bore a son. but it that David had got it
era male agli occhi del Signore.
it was evil to eyes of Lord.

.

Capitolo 12 2Sam Il Signore mandò il profeta
chapter 12 2 Sam the sir sent the prophet
Natan a Davide e Natan andò da lui e gli disse:
Natan to David and Natan went by he and the said:
‘ Vi erano due uomini nella stessa città, uno ricco
'There were two men in itself city, one rich
e l'altro povero. 2 Il ricco aveva bestiame minuto
and alia poor. 2 the rich had livestock minute
e grosso in gran numero; 3 ma il povero non
and big in large number; 3 but the poor do not
aveva nulla, se non una sola pecorella piccina che
had nothing, if do not a only sheep piccina that
egli aveva comprata e allevata; essa gli era
he had bought and bred; it the it was
cresciuta in casa insieme con i figli, mangiando il
grown in home together with the children, eating the
pane di lui, bevendo alla sua coppa e dormendo
bread of him, drinking a its cup and sleeping
sul suo seno; era per lui come una figlia. 4 Un
on its breast; it was for he such as a daughter. 4 a
ospite di passaggio arrivò dall'uomo ricco e questi,
guest of passage arrived man rich and these,
risparmiando di prendere dal suo bestiame minuto
saving of take from its livestock minute
e grosso, per preparare una vivanda al viaggiatore
and large, for prepare a food a traveler
che era capitato da lui portò via la pecora di
that it was happened by he brought via the sheep of
quell'uomo povero e ne preparò una vivanda per
man poor and any prepared a food for
l'ospite venuto da lui ‘. 5 Allora l'ira di Davide
the guest came by him '. 5 then the wrath of David
si scatenò contro quell'uomo e disse a Natan:
Yes it is unleashed versus man and said to Natan:
‘ Per la vita del Signore, chi ha fatto questo merita
'To the life of Lord, who has got it this deserves

la morte. 6 Pagherà quattro volte il valore della
the Death. 6 pay four times the value of
pecora, per aver fatto una tal cosa e non aver
sheep, for have got it a this what and do not have
avuto pietà ‘. 7 Allora Natan disse a Davide: ‘ Tu sei
had piety '. 7 then Natan said to David: 'You six
quell'uomo! Così dice il Signore, Dio d'Israele: Io ti
man! so says the Lord, God Israel: I you
ho unto re d'Israele e ti ho liberato dalle mani di
I grease re Israel and you I released by hands of
Saul, 8 ti ho dato la casa del tuo padrone e ho
Saul, 8 you I given the home of your master and I
messo nelle tue braccia le donne del tuo padrone,
put in your hands the women of your master,
ti ho dato la casa di Israele e di Giuda e, se
you I given the home of Israel and of Judah and, if
questo fosse troppo poco, io vi avrei aggiunto
this was too much little, I there I would have added
anche altro. 9 Perché dunque hai disprezzato la
also other. 9 why is that therefore you despised the
parola del Signore, facendo ciò che è male ai suoi
word of Lord, doing it that is evil to its
occhi? Tu hai colpito di spada Uria l'Hittita, hai
eyes? you you stricken of sword Uria the Hittite, you
preso in moglie la moglie sua e lo hai ucciso con
taken in wife the wife its and the you killed with
la spada degli Ammoniti. 10 Ebbene, la spada non
the sword from Ammonites. 10 Well, the sword do not
si allontanerà mai dalla tua casa, poiché tu mi
Yes it is depart never from your home because you me
hai disprezzato e hai preso in moglie la moglie di
you despised and you taken in wife the wife of
Uria l'Hittita. 11 Così dice il Signore: Ecco io sto
Uria the Hittite. 11 so says the Lord: here I I'm
per suscitare contro di te la sventura dalla tua
for arouse versus of tea the misfortune from your
stessa casa; prenderò le tue mogli sotto i tuoi occhi
itself home; will take the your wives under the your eyes
per darle a un tuo parente stretto, che si unirà
for give to a your relative tight, that Yes it is join

a loro alla luce di questo sole; 12 poiché tu l'hai
to their a light of this the sun; 12 because you you have
fatto in segreto, ma io farò questo davanti a tutto
got it in secret, but I I will this in front to all over
Israele e alla luce del sole ‘. 13 Allora Davide disse
Israel and a light of sun '. 13 then David said
a Natan: ‘ Ho peccato contro il Signore! ‘. Natan
to Natan: 'I too bad versus the Lord! '. Natan
rispose a Davide: ‘ Il Signore ha perdonato il tuo
answered to David: 'The sir has forgiven the your
peccato; tu non morirai. 14 Tuttavia, poiché in
too bad; you do not you will die. 14 However, because in
questa cosa tu hai insultato il Signore (l'insulto sia
this what you you insulted the sir (insult both
sui nemici suoi), il figlio che ti è nato dovrà
on enemies its) the son that you is born will
morire ‘. Natan tornò a casa. 15 Il Signore
die '. Natan I come back to house. 15 the sir
dunque colpì il bambino che la moglie di Uria
therefore hit the child that the wife of Uria
aveva partorito a Davide ed esso si ammalò
had birth to David and it Yes it is ill
gravemente. 16 Davide allora fece suppliche a Dio
seriously. 16 David then made petitions to God
per il bambino e digiunò e rientrando passava la
for the child and fasted and returning passed the
notte coricato per terra. 17 Gli anziani della sua
night lying for ground. 17 the Senior citizens of its
casa insistevano presso di lui perché si alzasse da
home insisted at of he why is that Yes it is get up by
terra; ma egli non volle e rifiutò di prendere cibo
land; but he do not wanted and refused of take food
con loro. 18 Ora, il settimo giorno il bambino morì
with them. 18 now the seventh day the child died
e i ministri di Davide temevano di fargli sapere
and the Ministers of David feared of him know
che il bambino era morto, perché dicevano: ‘ Ecco,
that the child it was dead, why is that said: 'Here,
quando il bambino era ancora vivo, noi gli
when the child it was yet vivo, we will the
abbiamo parlato e non ha ascoltato le nostre
we have spoken and do not has heard the our

parole; come faremo ora a dirgli che il bambino è
words; such as we will now to tell that the child is
morto? Farà qualche atto insano! ‘. 19 Ma Davide
dead? will some act insane! '. 19 but David
si accorse che i suoi ministri bisbigliavano fra
Yes it is noticed that the its Ministers whispering between
di loro, comprese che il bambino era morto e
of them, including that the child it was dead and
disse ai suoi ministri: ‘ È morto il bambino? ‘.
said to its Ministers: 'You dead the child? '.
Quelli risposero: ‘ È morto ‘. 20 Allora Davide si
those answered 'You dead '. 20 then David Yes it is
alzò da terra, si lavò, si unse e cambiò le
raised by land, Yes it is washed, Yes it is anointed and changed the
vesti; poi andò nella casa del Signore e vi
garments; and then went in home of sir and there
si prostrò. Rientrato in casa, chiese che gli
Yes it is prostrated. Returning in home churches that the
portassero il cibo e mangiò. 21 I suoi ministri gli
bring the food and ate. 21 The its Ministers the
dissero: ‘ Che fai? Per il bambino ancora vivo hai
said: 'What do you? for the child yet live you
digiunato e pianto e, ora che è morto, ti alzi
fasted and crying and, now that is dead, you stand up
e mangi! ‘. 22 Egli rispose: ‘ Quando il bambino
and eat! '. 22 he replied: 'When the child
era ancora vivo, digiunavo e piangevo, perché
it was yet vivo, fasted and I cried, why is that
dicevo: Chi sa? Il Signore avrà forse pietà di me
I said: Who knows? the sir will perhaps pity of me
e il bambino resterà vivo. 23 Ma ora che egli è
and the child will vivo. 23 but now that he is
morto, perché digiunare? Posso io farlo ritornare? Io
dead, why is that fast? I I do so return? I
andrò da lui, ma lui non ritornerà da me! ‘. 24
I will go by him, but he do not back by me! '. 24
Poi Davide consolò Betsabea sua moglie, entrò da
and then David consoled Bathsheba its wife, entered by
lei e le si unì: essa partorì un figlio, che egli
she and the Yes it is joined: it bore a son, that he

chiamò Salomone. 25 Il Signore amò Salomone e
called Solomon. 25 the sir loved Solomon and
mandò il profeta Natan, che lo chiamò Iedidià per
sent the prophet Nathan, that the called Iedidià for
ordine del Signore. 26 Intanto Ioab assalì Rabbà
order of Lord. 26 in the meantime Joab assaulted Rabbah
degli Ammoniti, si impadronì della città delle
from Ammonites, Yes it is seized of city of
acque 27 e inviò messaggeri a Davide per dirgli:
waters 27 and sent messengers to David for tell him:
‘ Ho assalito Rabbà e mi sono già impadronito
'I assaulted Rabbah and me they are already seized
della città delle acque. 28 Ora raduna il resto del
of city of waters. 28 now gathers the rest of
popolo, accàmpati contro la città e prendila,
people, camped versus the city and take it,
altrimenti se la prendo io, porterebbe il mio
otherwise if the I take I, would the my
nome ‘. 29 Davide radunò tutto il popolo, si
first name '. 29 David get together all over the people, Yes it is
mosse verso Rabbà, l'assalì e la prese. 30 Tolse
moves to Rabbah, the attacked and the taken. 30 He removed
dalla testa di Milcom la corona, che pesava un
from head of Milcom the crown, that weighed a
talento d'oro e conteneva una pietra preziosa; essa
talent gold and contained a stone precious; it
fu posta sulla testa di Davide. Asportò dalla città
was mail on head of David. removal from city
un bottino molto grande. 31 Fece uscire gli abitanti
a booty very much large. 31 He come out the people
che erano nella città e li impiegò nei lavori
that were in city and them It took in do you work
delle seghe, dei picconi di ferro e delle scuri di
of saws, of picks of iron and of dark of
ferro e li fece lavorare alle fornaci da mattoni;
iron and them made work to furnaces by brick;
così fece a tutte le città degli Ammoniti. Poi
so made to all the city from Ammonites. and then
Davide tornò a Gerusalemme con tutta la sua
David I come back to Jerusalem with all the its
truppa.
troop.

.

Capitolo 13 2Sam Dopo queste cose, accadde che,
chapter 13 2 Sam after these things, happened that,
avendo Assalonne figlio di Davide, una sorella molto
having Absalom son of David, a sister very much
bella, chiamata Tamàr, Amnòn figlio di Davide si
beautiful, call Tamar, Amnon son of David Yes it is
innamorò di lei. 2 Amnòn ne ebbe una tal passione,
love of her. 2 Amnon any had a this passion,
da cadere malato a causa di Tamàr sua sorella;
by fall out ill to cause of Tamar its sister;
poiché essa era vergine pareva impossibile ad
because it it was virgin seemed impossible to
Amnòn di poterle fare qualcosa. 3 Ora Amnòn
Amnon of them do what something. 3 now Amnon
aveva un amico, chiamato Ionadàb figlio di Simeà,
had a friend, called Jonadab son of Shimei,
fratello di Davide e Ionadàb era un uomo molto
brother of David and Jonadab it was a men's very much
astuto. 4 Egli disse: ‘ Perché, figlio del re, tu
Smart. 4 he said: 'Why is that, son of King, you
diventi sempre più magro di giorno in giorno? Non
become always more thin of day in day? do not
me lo vuoi dire? ‘. Amnòn gli rispose: ‘ Sono
me the Do you want to mean? '. Amnon the replied: 'they are
innamorato di Tamàr, sorella di mio fratello
in love of Tamar, sister of my brother
Assalonne ‘. 5 Ionadàb gli disse: ‘ Mettiti a letto e
Absalom '. 5 Jonadab the said: 'Get to bed and
fingiti malato; quando tuo padre verrà a vederti, gli
pretend to sick; when your father will to see you, the
dirai: Permetti che mia sorella Tamàr venga a darmi
say: allow that my sister Tamar is to me
da mangiare e a preparare la vivanda sotto i
by eat and to prepare the food under the
miei occhi, così che io veda; allora prenderò il cibo
my eyes, so that I see; then will take the food
dalle sue mani ‘. 6 Amnòn si mise a letto e
by its hands'. 6 Amnon Yes it is put to bed and
si finse malato; quando il re lo venne a
Yes it is pretended sick; when the re the was to

vedere, Amnòn gli disse: ‘ Permetti che mia sorella
see, Amnon the said: 'Allow that my sister
Tamàr venga e faccia un paio di frittelle sotto i
Tamar is and face a couple of pancakes under the
miei occhi e allora prenderò il cibo dalle sue
my eyes and then will take the food by its
mani ‘. 7 Allora Davide mandò a dire a Tamàr, in
hands'. 7 then David sent to say to Tamar, in
casa: ‘ Va' a casa di Amnòn tuo fratello e prepara
home: 'Va' to home of Amnon your brother and prepares
una vivanda per lui ‘. 8 Tamàr andò a casa di
a food for him '. 8 Tamar went to home of
Amnòn suo fratello, che giaceva a letto. Essa prese
Amnon its brother, that lying to bed. it taken
farina stemperata, la impastò, ne fece frittelle sotto
flour diluted, the kneaded, any made pancakes under
i suoi occhi e le fece cuocere. 9 Poi prese la
the its eyes and the made bake. 9 and then taken the
padella e versò le frittelle davanti a lui; ma egli
pan and poured the pancakes in front to him; but he
rifiutò di mangiare e disse: ‘ Allontanate tutti dalla
refused of eat and said: 'Move away all from
mia presenza ‘. Tutti uscirono. 10 Allora Amnòn disse
my presence '. all went out. 10 then Amnon said
a Tamàr: ‘ Portami la vivanda in camera e
to Tamar: 'take me the food in room and
prenderò il cibo dalle tue mani ‘. Tamàr prese le
will take the food by your hands'. Tamar taken the
frittelle che aveva fatte e le portò in camera ad
pancakes that had made and the brought in room to
Amnòn suo fratello. 11 Ma mentre gliele dava da
Amnon its brother. 11 but while them to him gave by
mangiare, egli l'afferrò e le disse: ‘ Vieni, unisciti a
eat, he seized and the said: 'Come, join to
me, sorella mia ‘. 12 Essa gli rispose: ‘ No, fratello
me, sister My '. 12 it the replied: 'I have not, brother
mio, non farmi violenza; questo non si fa in
mine, do not me violence; this do not Yes it is ago in
Israele; non commettere questa infamia! 13 Io dove
Israel; do not commit this infamy! 13 I where

andrei a portare il mio disonore? Quanto a te, tu
andrei to lead the my dishonor? how much to tea, you
diverresti come un malfamato in Israele. Parlane
diverresti such as a notorious in Israel. Talk about it
piuttosto al re, egli non mi rifiuterà a te ‘. 14 Ma
rather a King, he do not me refuse to tea '. 14 but
egli non volle ascoltarla: fu più forte di lei e la
he do not wanted listen: was more strong of she and the
violentò unendosi a lei. 15 Poi Amnòn concepì
raped joining to her. 15 and then Amnon conceived
verso di lei un odio grandissimo: l'odio verso di lei
to of she a hatred great: hatred to of she
fu più grande dell'amore con cui l'aveva prima
was more great love with which had first
amata. Le disse: 16 ‘ Alzati, vattene! ‘. Gli rispose:
beloved. the said: 16 'Arise, get out! '. the replied:
‘ O no! Questo torto che mi fai cacciandomi è
'O I have not! this wrong that me do you cacciandomi is
peggiore dell'altro che mi hai già fatto ‘. Ma egli
worse other that me you already got it '. but he
non volle ascoltarla. 17 Anzi, chiamato il
do not wanted listen to it. 17 on the contrary, called the
giovane che lo serviva, gli disse: ‘ Cacciami fuori
young that the needed, the said: 'Cacciami out
costei e sprangale dietro il battente ‘. 18 Essa
she and sprangale back the swing '. 18 it
indossava una tunica con le maniche, perché così
wore a tunic with the sleeves, why is that so
vestivano, da molto tempo, le figlie del re ancora
dressed, by very much time, the daughters of re yet
vergini. Il servo di Amnòn dunque la mise fuori e
virgins. the servo of Amnon therefore the put out and
le sprangò il battente dietro. 19 Tamàr si sparse
the bolted the knocker behind. 19 Tamar Yes it is scattered
polvere sulla testa, si stracciò la tunica dalle
dust on head, Yes it is tore the tunic by
lunghe maniche che aveva indosso, si mise le
long sleeves that had wear, Yes it is put the
mani sulla testa e se ne andò camminando e
hands on head and if any went walking and
gridando. 20 Assalonne suo fratello le disse: ‘ Forse
shouting. 20 Absalom its brother the said: 'Maybe

Amnòn tuo fratello è stato con te? Per ora taci,
Amnon your brother is state with tea? for now shut up,
sorella mia; è tuo fratello; non disperarti per questa
sister mine; is your brother; do not despair for this
cosa ‘. Tamàr desolata rimase in casa di Assalonne,
thing '. Tamar desolate remained in home of Absalom,
suo fratello. 21 Il re Davide seppe tutte queste cose
its brother. 21 the re David knew all these things
e ne fu molto irritato, ma non volle urtare il
and any was very much upset, but do not wanted bump the
figlio Amnòn, perché aveva per lui molto affetto;
son Amnon, why is that had for he very much affection;
era infatti il suo primogenito. 22 Assalonne non
it was indeed the its firstborn. 22 Absalom do not
disse una parola ad Amnòn né in bene né in male;
said a word to Amnon nor in okay nor in evil;
odiava Amnòn perché aveva violato Tamàr sua
hated Amnon why is that had violated Tamar its
sorella. 23 Due anni dopo Assalonne, avendo i
sister. 23 two year old after Absalom, having the
tosatori a Baal–Cazòr, presso Efraim, invitò tutti i
shearers to Baal-Hazor, at Ephraim invited all the
figli del re. 24 Andò dunque Assalonne dal re e
children of king. 24 He went therefore Absalom from re and
disse: ‘ Ecco il tuo servo ha i tosatori presso di
said: 'Here the your servo has the shearers at of
sé. Venga dunque anche il re con i suoi ministri
itself. come therefore also the re with the its Ministers
a casa del tuo servo! ‘. 25 Ma il re disse ad
to home of your servant! '. 25 but the re said to
Assalonne: ‘ No, figlio mio, non si venga noi
Absalom: 'I have not, son mine, do not Yes it is is we will
tutti, perché non ti siamo di peso ‘. Sebbene
all, why is that do not you we are of weight '. although
insistesse, il re non volle andare; ma gli diede la
insisted, the re do not wanted go; but the gave the
sua benedizione. 26 Allora Assalonne disse: ‘ Se non
its blessing. 26 then Absalom said: 'If do not
vuoi venire tu, permetti ad Amnòn mio fratello
Do you want to come over you, allow to Amnon my brother

di venire con noi ‘. Il re gli rispose: ‘ Perché
of come over with we will '. the re the replied: 'why is that
dovrebbe venire con te? ‘. 27 Ma Assalonne tanto
it should come over with tea? '. 27 but Absalom so much
insistè che Davide lasciò andare con lui Amnòn e
insisted that David left go with he Amnon and
tutti i figli del re. Assalonne fece un banchetto
all the children of king. Absalom made a banquet
come un banchetto da re. 28 Ma Assalonne diede
such as a banquet by king. 28 but Absalom gave
quest'ordine ai servi: ‘ Badate, quando Amnòn avrà
this order to servants: 'Mind you, when Amnon will
il cuore riscaldato dal vino e io vi dirò: Colpite
the heart heated from wine and I there I will say: hit
Amnòn!, voi allora uccidetelo e non abbiate paura.
Amnon !, you then kill and do not have fear.
Non ve lo comando io? Fatevi coraggio e
do not you the command I? Let courage and
comportatevi da forti! ‘. 29 I servi di Assalonne
behave by strong! '. 29 The servants of Absalom
fecero ad Amnòn come Assalonne aveva comandato.
made to Amnon such as Absalom had commanded.
Allora tutti i figli del re si alzarono,
then all the children of re Yes it is rose,
montarono ciascuno sul suo mulo e fuggirono. 30
mounted each on its mule and fled. 30
Mentre essi erano ancora per strada, giunse a
while they were yet for road, came to
Davide questa notizia: ‘ Assalonne ha ucciso tutti i
David this news: 'Absalom has killed all the
figli del re e neppure uno è scampato ‘. 31 Allora
children of re and not even one is escaped '. 31 then
il re si alzò, si stracciò le vesti e si
the re Yes it is rose, Yes it is tore the garments and Yes it is
gettò per terra; tutti i suoi ministri che gli stavano
threw for land; all the its Ministers that the were
intorno, stracciarono le loro vesti. 32 Ma Ionadàb
around, tore the their robes. 32 but Jonadab
figlio di Simeà, fratello di Davide, disse: ‘ Non dica
son of Shimei, brother of David, said: 'do not tell
il mio signore che tutti i giovani, figli del re,
the my sir that all the young people, children of King,

sono stati uccisi; il solo Amnòn è morto; per
they are were killed; the only Amnon is dead; for
Assalonne era cosa decisa fin da quando Amnòn
Absalom it was what determined since by when Amnon
aveva fatto violenza a sua sorella Tamàr. 33 Ora
had got it violence to its sister Tamar. 33 now
non si metta in cuore il mio signore una tal
do not Yes it is us in heart the my sir a this
cosa, come se tutti i figli del re fossero morti; il
what, such as if all the children of re were dead; the
solo Amnòn è morto 34 e Assalonne è fuggito ‘. Il
only Amnon is dead 34 and Absalom is fled '. the
giovane che stava di sentinella alzò gli occhi, guardò
young that was of sentinel raised the eyes, looked
ed ecco una gran turba di gente veniva per la
and here a large disturbs of people was for the
strada di Bacurìm, dal lato del monte, sulla discesa.
road of Bahurim, from side of upstream, on descent.
La sentinella venne ad avvertire il re e disse: ‘ Ho
the sentinel was to warn the re and said: 'I
visto uomini scendere per la strada di Bacurìm, dal
visa men get off for the road of Bahurim, from
lato del monte ‘. 35 Allora Ionadàb disse al re:
side of mountain '. 35 then Jonadab said a re:
‘ Ecco i figli del re arrivano; la cosa sta come il
'Here the children of re arrive; the what is such as the
tuo servo ha detto ‘. 36 Come ebbe finito di parlare,
your servo has said '. 36 such as had finished of speak,
ecco giungere i figli del re, i quali alzarono
here reach the children of King, the which rose
grida e piansero; anche il re e tutti i suoi
shouting and wept; also the re and all the its
ministri fecero un gran pianto. 37 Quanto ad
Ministers made a large cried. 37 how much to
Assalonne, era fuggito ed era andato da Talmài,
Absalom, it was fled and it was gone by Talmai
figlio di Ammiùd, re di Ghesùr. Il re fece il lutto
son of Ammihud, re of Geshur. the re made the mourning
per il suo figlio per lungo tempo. 38 Assalonne
for the its son for long time. 38 Absalom

rimase tre anni a Ghesùr, dove era andato dopo
remained three year old to Geshur, where it was gone after
aver preso la fuga. 39 Poi lo spirito del re
have taken the escape. 39 and then the spirit of re
Davide cessò di sfogarsi contro Assalonne, perché
David ceased of confide versus Absalom, why is that
si era placato il dolore per la morte di Amnòn.
Yes it is it was appeased the pain for the death of Amnon.

.
Capitolo 14 2Sam Ioab figlio di Zeruià si accorse
chapter 14 2 Sam Joab son of Zeruiah Yes it is noticed
che il cuore del re era contro Assalonne. 2 Allora
that the heart of re it was versus Absalom. 2 then
mandò a chiamare a Tekòa e fece venire una
sent to call out to Tekoa and made come over a
donna saggia e le disse: ‘ Fingi di essere in lutto:
woman wise and the said: 'Pretend of be in mourning:
mettiti una veste da lutto, non ti ungere con olio
yourself a dress by mourning, do not you grease with oil
e compòrtati da donna che pianga da molto
and behave by woman that cry by very much
tempo un morto; 3 poi entra presso il re e
time a dead; 3 and then enters at the re and
parlagli così e così ‘. Ioab le mise in bocca le
talk to him so and so '. Joab the put in mouth the
parole da dire. 4 La donna di Tekòa andò dunque
words by say. 4 the woman of Tekoa went therefore
dal re, si gettò con la faccia a terra, si
from King, Yes it is threw with the face to land, Yes it is
prostrò e disse: ‘ Aiuto, o re! ‘. 5 Il re le disse:
prostrated and said: 'Help, or King! '. 5 the re the said:
‘ Che hai? ‘. Rispose: ‘ Ahimé! Io sono una
'What do you have? '. He replied: 'Alas! I they are a
vedova; mio marito è morto. 6 La tua schiava aveva
widow; my husband is dead. 6 the your slave had
due figli, ma i due vennero tra di loro a
two children, but the two were between of their to
contesa in campagna e nessuno li separava; così
contention in campaign and no one them separated; so
uno colpì l'altro e l'uccise. 7 Ed ecco tutta la
one hit alia and killed him. 7 and here all the

famiglia è insorta contro la tua schiava dicendo:
family is arose versus the your slave saying:
consegnaci l'uccisore del fratello, perché lo facciamo
Deliver the killer of brother, why is that the we do
morire per vendicare il fratello che egli ha ucciso.
die for avenge the brother that he has killed.
Elimineranno così anche l'erede e spegneranno
eliminate so also the heir and turn off
l'ultima bracia che mi è rimasta e non lasceranno
the last coals that me is remained and do not leave
a mio marito né nome, né discendenza sulla terra ‘.
to my husband nor first name, nor offspring on earth '.
8 Il re disse alla donna: ‘ Va' pure a casa: io
8 the re said a woman: 'Va' also to home: I
darò ordini a tuo riguardo ‘. 9 La donna di Tekòa
I will give orders to your About '. 9 the woman of Tekoa
disse al re: ‘ Re mio signore, la colpa cada su di
said a re: 'Re my sir, the fault fall on of
me e sulla casa di mio padre, ma il re e il suo
me and on home of my father, but the re and the its
trono sono innocenti ‘. 10 E il re: ‘ Se qualcuno
throne they are innocent '. 10 E the re: 'If someone
parla contro di te, conducilo da me e vedrai che
speaks versus of tea, bring him by me and see that
non ti molesterà più ‘. 11 Riprese: ‘ Il re pronunzi
do not you molest more '. 11 shooting: 'The re pronounce it
il nome del Signore suo Dio perché il vendicatore
the first name of sir its God why is that the avenger
del sangue non aumenti la disgrazia e non mi
of blood do not increases the misfortune and do not me
sopprimano il figlio ‘. Egli rispose: ‘ Per la vita del
suppress the son '. he replied: 'To the life of
Signore, non cadrà a terra un capello di tuo
Lord, do not fall to land a hair of your
figlio! ‘. 12 Allora la donna disse: ‘ La tua schiava
son! '. 12 then the woman said: 'The your slave
possa dire una parola al re mio signore! ‘. Egli
can say a word a re my sir! '. he
rispose: ‘ Parla ‘. 13 Riprese la donna: ‘ Allora
replied: 'Speak'. 13 shooting the woman: 'Then
perché pensi così contro il popolo di Dio?
why is that think so versus the people of God?

Intanto il re, pronunziando questa sentenza si
in the meantime the King, pronouncing this judgment Yes it is
è come dichiarato colpevole, per il fatto che il re
is such as declared guilty, for the got it that the re
non fa ritornare colui che ha bandito. 14 Noi
do not ago return he that has bandit. 14 we will
dobbiamo morire e siamo come acqua versata in
we must die and we are such as water paid in
terra, che non si può più raccogliere, e Dio
land, that do not Yes it is it can more pick up, and God
non ridà la vita. Il re pensi qualche piano
do not gives back the life. the re think some plan
perché il proscritto non sia più bandito lontano da
why is that the proscribed do not both more bandit far away by
lui. 15 Ora, se io sono venuta a parlare così al re
Him. 15 now if I they are coming to talk so a re
mio signore, è perché la gente mi ha fatto paura
my sir, is why is that the people me has got it fear
e la tua schiava ha detto: Voglio parlare al re;
and the your slave has said: I want to talk a King;
forse il re farà quanto gli dirà la sua schiava; 16
perhaps the re will how much the tell the its slave; 16
il re ascolterà la sua schiava e la libererà dalle
the re listen the its slave and the deliver by
mani di quelli che cercano di sopprimere me e mio
hands of those that seek of abolish me and my
figlio dalla eredità di Dio ‘. 17 La donna concluse:
son from heritage of God '. 17 the woman concluded:
‘ La parola del re mio signore conceda la calma.
'The word of re my sir grant the calm.
Perché il re mio signore è come un angelo di Dio
why is that the re my sir is such as a angel of God
per distinguere il bene e il male. Il Signore tuo
for distinguish the okay and the bad. the sir your
Dio sia con te! ‘. 18 Il re rispose e disse alla
God both with tea! '. 18 the re answered and said a
donna: ‘ Non tenermi nascosto nulla di quello che io
woman: 'do not keep hidden nothing of that that I
ti domanderò ‘. La donna disse: ‘ Parli pure il re
you will demand '. the woman said: 'Talk also the re

mio signore ‘. 19 Disse il re: ‘ La mano di Ioab
my sir '. 19 said the re: 'The hand of Joab
non è forse con te in tutto questo? ‘. La donna
do not is perhaps with tea in all over this? '. the woman
rispose: ‘ Per la tua vita, o re mio signore, non
replied: 'To the your life, or re my sir, do not
si può andare né a destra né a sinistra di
Yes it is it can go nor to right nor to left of
quanto ha detto il re mio signore! Proprio il tuo
how much has say the re my sir! own the your
servo Ioab mi ha dato questi ordini e ha messo
servo Joab me has given these orders and has put
tutte queste parole in bocca alla tua schiava. 20 Per
all these words in mouth a your slave. 20 for
dare alla cosa un'altra faccia, il tuo servo Ioab ha
give a what another face, the your servo Joab has
agito così; ma il mio signore ha la saggezza di un
acted so; but the my sir has the wisdom of a
angelo di Dio e sa quanto avviene sulla terra ‘. 21
angel of God and sa how much occurs on earth '. 21
Allora il re disse a Ioab: ‘ Ecco, voglio fare quello
then the re said to Joab 'Here, I want to do what that
che hai chiesto; va' dunque e fa' tornare il
that you asked; goes' therefore and ago ' return the
giovane Assalonne ‘. 22 Ioab si gettò con la faccia
young Absalom '. 22 Joab Yes it is threw with the face
a terra, si prostrò, benedisse il re e disse:
to land, Yes it is worshiped, blessed the re and said:
‘ Oggi il tuo servo sa di aver trovato grazia ai
'present day the your servo sa of have found grace to
tuoi occhi, re mio signore, poiché il re ha fatto
your eyes, re my sir, because the re has got it
quello che il suo servo gli ha chiesto ‘. 23 Ioab
that that the its servo the has asked '. 23 Joab
dunque si alzò, andò a Ghesùr e condusse
therefore Yes it is rose, went to Geshur and led
Assalonne a Gerusalemme. 24 Ma il re disse: ‘ Si
Absalom to Jerusalem. 24 but the re said: 'Yes it is
ritiri in casa e non veda la mia faccia ‘. Così
retreats in home and do not see the my face '. so
Assalonne si ritirò in casa e non vide la faccia
Absalom Yes it is retired in home and do not saw the face

del re. 25 Ora in tutto Israele non vi era uomo
of king. 25 now in all over Israel do not there it was men's
che fosse tanto lodato per la sua bellezza quanto
that was so much praised for the its beauty how much
Assalonne; dalle piante dei piedi alla cima del capo,
Absalom; by plants of feet a top of head,
non vi era in lui un difetto alcuno. 26 Quando
do not there it was in he a defect some. 26 when
si faceva tagliare i capelli, e se li faceva
Yes it is was cut off the hair, and if them was
tagliare ogni anno perché la capigliatura gli pesava
cut off each year why is that the hair the weighed
troppo, egli pesava i suoi capelli e il peso era di
too much, he weighed the its hair and the weight it was of
duecento sicli a peso del re. 27 Ad Assalonne
two hundred shekels to weight of king. 27 for Absalom
nacquero tre figli e una figlia chiamata Tamàr,
born three children and a daughter call Tamar,
che era donna di bell'aspetto. 28 Assalonne abitò in
that it was woman of look good. 28 Absalom lived in
Gerusalemme due anni, senza vedere la faccia del
Jerusalem two year old, without see the face of
re. 29 Poi Assalonne convocò Ioab per mandarlo
king. 29 and then Absalom summoned Joab for send
dal re; ma egli non volle andare da lui; lo
from King; but he do not wanted go by him; the
convocò una seconda volta, ma Ioab non volle
summoned a second time, but Joab do not wanted
andare. 30 Allora Assalonne disse ai suoi servi:
to go. 30 then Absalom said to its servants:
‘ Vedete, il campo di Ioab è vicino al mio e vi è
'You see, the field of Joab is close a my and there is
l'orzo; andate ed appiccatevi il fuoco! ‘. I servi di
barley; go and appiccatevi the fire! '. The servants of
Assalonne appiccarono il fuoco al campo. 31 Allora
Absalom hanged the fire a field. 31 then
Ioab si alzò, andò a casa di Assalonne e gli
Joab Yes it is rose, went to home of Absalom and the
disse: ‘ Perché i tuoi servi hanno dato fuoco al
said: 'why is that the your servants have given fire a

mio campo? ‘. 32 Assalonne rispose a Ioab: ‘ Io ti
my field? '. 32 Absalom answered to Joab 'I you
avevo mandato a dire: Vieni qui, voglio mandarti a
I mandate to say: Come here, I want to send to
dire al re: Perché sono tornato da Ghesùr? Sarebbe
say a re: why is that they are back by Geshur? it would be
meglio per me se fossi rimasto là. Ora voglio
better for me if I remained There. now I want to
vedere la faccia del re e, se vi è in me colpa, mi
see the face of re and, if there is in me guilt, me
faccia morire! ‘. 33 Ioab allora andò dal re e gli
face die! '. 33 Joab then went from re and the
riferì la cosa. Il re fece chiamare Assalonne, il
reported the thing. the re made call out Absalom, the
quale venne e si prostrò con la faccia a terra
which one was and Yes it is prostrated with the face to land
davanti a lui; il re baciò Assalonne.
in front to him; the re kissed Absalom.

.

Capitolo 15 2Sam Ma dopo, Assalonne si procurò
chapter 15 2 Sam but after, Absalom Yes it is procured
un carro, cavalli e cinquanta uomini che correvano
a wagon, horses and fifty men that running
davanti a lui. 2 Assalonne si alzava la mattina
in front to Him. 2 Absalom Yes it is rose the morning
presto e si metteva da un lato della strada di
soon and Yes it is put by a side of road of
accesso alla porta della città; quando qualcuno aveva
access a port of city; when someone had
una lite e veniva dal re per il giudizio,
a litigation and was from re for the judgment,
Assalonne lo chiamava e gli diceva: ‘ Di quale
Absalom the called and the said: 'Of which one
città sei? ‘, l'altro gli rispondeva: ‘ Il tuo servo è di
city are you? ', alia the replied: 'The your servo is of
tale e tale tribù d'Israele ‘. 3 Allora Assalonne gli
such and such tribe Israel '. 3 then Absalom the
diceva: ‘ Vedi, le tue ragioni sono buone e giuste,
said: 'You see, the your reasons they are good and right,
ma nessuno ti ascolta da parte del re ‘. 4 Assalonne
but no one you listen by part of king '. 4 Absalom

aggiungeva: ‘ Se facessero me giudice del paese!
added: 'If did me judge of country!
Chiunque avesse una lite o un giudizio verrebbe
anyone had a litigation or a judgment would
da me e io gli farei giustizia ‘. 5 Quando uno gli
by me and I the I would justice '. 5 when one the
si accostava per prostrarsi davanti a lui, gli
Yes it is approached for prostrate oneself in front to him, the
porgeva la mano, l'abbracciava e lo baciava. 6
handed the hand, embraced and the kissed. 6
Assalonne faceva così con tutti gli Israeliti che
Absalom was so with all the Israel that
venivano dal re per il giudizio; in questo modo
were from re for the judgment; in this way
Assalonne si cattivò l'affetto degli Israeliti. 7 Ora,
Absalom Yes it is bad affection from Israelites. 7 now
dopo quattro anni, Assalonne disse al re: ‘ Lasciami
after four year old, Absalom said a re: 'let me
andare a Ebron a sciogliere un voto che ho fatto al
go to Hebron to dissolve a vote that I got it a
Signore. 8 Perché durante la sua dimora a Ghesùr,
Lord. 8 why is that during the its home to Geshur,
in Aram, il tuo servo ha fatto questo voto: Se il
in Aram, the your servo has got it this vote: if the
Signore mi riconduce a Gerusalemme, io servirò il
sir me leads to Jerusalem, I serve the
Signore a Ebron! ‘. 9 Il re gli disse: ‘ Va' in
sir to Hebron! '. 9 the re the said: 'Va' in
pace! ‘. Egli si alzò e andò a Ebron. 10 Allora
peace! '. he Yes it is raised and went to Hebron. 10 then
Assalonne mandò emissari per tutte le tribù d'Israele
Absalom sent emissaries for all the tribe Israel
a dire: ‘ Quando sentirete il suono della tromba,
to say: 'When feel the sound of trumpet,
allora direte: Assalonne è divenuto re a Ebron ‘. 11
then say: Absalom is become re to Hebron '. 11
Con Assalonne erano partiti da Gerusalemme
with Absalom were parties by Jerusalem
duecento uomini, i quali, invitati, partirono con
two hundred men, the such as, invited, left with
semplicità, senza saper nulla. 12 Assalonne convocò
simplicity, without know how to nothing. 12 Absalom summoned

Achitòfel il Ghilonita, consigliere di Davide, perché
Ahithophel the Gilonite, adviser of David, why is that
venisse dalla sua città di Ghilo ad assistere mentre
were from its city of Gilo to assist while
offriva i sacrifici. La congiura divenne potente e
offered the sacrifices. the conspiracy became powerful and
il popolo andava crescendo di numero intorno ad
the people was growing up of number about to
Assalonne. 13 Arrivò un informatore da Davide e
Absalom. 13 He arrived a informant by David and
disse: ‘ Il cuore degli Israeliti si è volto verso
said: 'The heart from Israel Yes it is is face to
Assalonne ‘. 14 Allora Davide disse a tutti i suoi
Absalom '. 14 then David said to all the its
ministri che erano con lui a Gerusalemme: ‘ Alzatevi,
Ministers that were with he to Jerusalem: 'Rise,
fuggiamo; altrimenti nessuno di noi scamperà dalle
let us flee; otherwise no one of we will will escape by
mani di Assalonne. Partite in fretta perché non
hands of Absalom. games in hurry why is that do not
si affretti lui a raggiungerci e faccia cadere su
Yes it is hurry he to Travel and face fall out on
di noi la sventura e colpisca la città a fil di
of we will the misfortune and hit the city to fil of
spada ‘. 15 I ministri del re gli dissero: ‘ Tutto
sword '. 15 The Ministers of re the said: 'all over
secondo ciò che sceglierà il re mio signore; ecco,
according to it that choose the re my sir; behold,
noi siamo i tuoi ministri ‘. 16 Il re dunque uscì
we will we are the your Ministers'. 16 the re therefore came
a piedi con tutta la famiglia; lasciò dieci concubine
to feet with all the family; left ten concubines
a custodire la reggia. 17 Il re uscì dunque a piedi
to guard the palace. 17 the re came therefore to feet
con tutto il popolo e si fermarono all'ultima
with all over the people and Yes it is stopped last
casa. 18 Tutti i ministri del re camminavano al suo
house. 18 all the Ministers of re walked a its
fianco e tutti i Cretei e tutti i Peletei e
side and all the Cher'ethites and all the Pelethities and
Ittài con tutti quelli di Gat, seicento uomini venuti
Ittai with all those of Gat, six hundred men come

da Gat al suo seguito, sfilavano davanti al re. 19
by Gat a its below, paraded in front a king. 19
Allora il re disse a Ittài di Gat: ‘ Perché vuoi
then the re said to Ittai of Gat: 'why is that Do you want to
venire anche tu con noi? Torna indietro e resta
come over also you with we will? Back back and remains
con il re, perché sei un forestiero e per di più
with the King, why is that six a stranger and for of more
un esule dalla tua patria. 20 Appena ieri sei
a exile from your homeland. 20 just yesterday six
arrivato e oggi ti farei errare con noi,
arrived and present day you I would err with we will,
mentre io stesso vado dove capiterà di andare?
while I same I'm going where happen of go?
Torna indietro e riconduci con te i tuoi fratelli;
Back back and Bring back with tea the your brothers;
siano con te la grazia e la fedeltà al Signore! ‘. 21
are with tea the grace and the fidelity a Lord! '. 21
Ma Ittài rispose al re: ‘ Per la vita del Signore e
but Ittai answered a re: 'To the life of sir and
la tua, o re mio signore, in qualunque luogo sarà
the yours, or re my sir, in any place it will be
il re mio signore, per morire o per vivere, là
the re my sir, for die or for live, there
sarà anche il tuo servo ‘. 22 Allora Davide disse a
it will be also the your servant '. 22 then David said to
Ittài: ‘ Va', prosegui pure! ‘. Ittài, quello di Gat,
Ittai: 'Va', continue well! '. Ittai, that of Gat,
proseguì con tutti gli uomini e con tutte le donne
continued with all the men and with all the women
e i bambini che erano con lui. 23 Tutti quelli del
and the children that were with Him. 23 all those of
paese piangevano ad alta voce, mentre tutto il
country crying to high voice, while all over the
popolo passava. Il re stava in piedi nella valle del
people passed. the re was in feet in valley of
Cedron e tutto il popolo passava davanti a lui
Cedron and all over the people passed in front to he
prendendo la via del deserto. 24 Ecco venire anche
taking the via of desert. 24 here come over also

Zadòk con tutti i leviti, i quali portavano l'arca
Zadok with all the Levites, the which carried the ark
dell'alleanza di Dio. Essi deposero l'arca di Dio
alliance of God. they deposed the ark of God
presso Ebiatàr, finché tutto il popolo non finì di
at Abiathar, until all over the people do not ended of
uscire dalla città. 25 Il re disse a Zadòk: ‘ Riporta
come out from city. 25 the re said to Zadok: 'Reports
in città l'arca di Dio! Se io trovo grazia agli occhi
in city the ark of God! if I I grace to eyes
del Signore, egli mi farà tornare e me la farà
of Lord, he me will return and me the will
rivedere insieme con la sua Dimora. 26 Ma se dice:
review together with the its Abode. 26 but if says:
Non ti gradisco, eccomi: faccia di me quello che
do not you like it, I am: face of me that that
sarà bene davanti a lui ‘. 27 Il re aggiunse al
it will be okay in front to him '. 27 the re added a
sacerdote Zadòk: ‘ Vedi? Torna in pace in città con
priest Zadok: 'You see? Back in peace in city with
tuo figlio Achimaaz e Giònata figlio di Ebiatàr. 28
your son Ahimaaz and Jonathan son of Abiathar. 28
Badate: io aspetterò presso i guadi del deserto,
mind you: I I'll wait at the fords of desert,
finché mi sia portata qualche notizia da parte
until me both flow some news by part
vostra ‘. 29 Così Zadòk ed Ebiatàr riportarono a
your '. 29 so Zadok and Abiathar reported to
Gerusalemme l'arca di Dio e là dimorarono. 30
Jerusalem the ark of God and there dwelt. 30
Davide saliva l'erta degli Ulivi; saliva piangendo e
David saliva the steep from Olives; saliva crying and
camminava con il capo coperto e a piedi scalzi;
walked with the head covered and to feet barefoot;
tutta la gente che era con lui aveva il capo
all the people that it was with he had the head
coperto e, salendo, piangeva. 31 Fu intanto
covered and, climbing, she cried. 31 It was in the meantime
portata a Davide la notizia: ‘ Achitòfel è con
flow to David the news: 'Ahithophel is with

Assalonne tra i congiurati ‘. Davide disse: ‘ Rendi
Absalom between the conspirators'. David said: 'Make
vani i consigli di Achitòfel, Signore! ‘. 32 Quando
rooms the advice of Ahithophel Lord! '. 32 when
Davide fu giunto in vetta al monte, al luogo dove
David was coupling in top a upstream, a place where
ci si prostra a Dio, ecco farglisi incontro Cusài,
there Yes it is prostrates to God, here farglisi meeting Hushai,
l'Archita, con la tunica stracciata e il capo coperto
the Archite, with the tunic tattered and the head covered
di polvere. 33 Davide gli disse: ‘ Se tu procedi con
of powder. 33 David the said: 'If you proceed with
me, mi sarai di peso; 34 ma se torni in città e
me, me you will be of weight; 34 but if back in city and
dici ad Assalonne: Io sarò tuo servo, o re; come
say to Absalom: I I will be your servant, or King; such as
sono stato servo di tuo padre prima, così sarò ora
they are state servo of your father first, so I will be now
tuo servo, tu dissiperai in mio favore i consigli di
your servant, you away: in my favor the advice of
Achitòfel. 35 E non avrai forse là con te i
Ahithophel. 35 E do not you perhaps there with tea the
sacerdoti Zadòk ed Ebiatàr? Quanto sentirai dire
priests Zadok and Abiathar? how much feel say
della reggia, lo riferirai ai sacerdoti Zadòk ed
of palace, the shall speak to priests Zadok and
Ebiatàr. 36 Ecco, essi hanno con loro i due figli,
Abiathar. 36 That is, they have with their the two children,
Achimaaz, figlio di Zadòk e Giònata, figlio di
Ahimaaz son of Zadok and Jonathan, son of
Ebiatàr; per mezzo di loro mi farete sapere quanto
Abiathar; for half of their me do know how much
avrete sentito ‘. 37 Cusài, amico di Davide, arrivò in
you will heard '. 37 Hushai, friend of David, arrived in
città quando Assalonne entrava in Gerusalemme.
city when Absalom entered in Jerusalem.

Capitolo 16 2Sam Davide aveva di poco superato la
chapter 16 2 Sam David had of little exceeded the
cima del monte, quando ecco Zibà, servo di
top of upstream, when here Ziba, servo of

Merib–Bàal, gli si fece incontro con un paio di
Mephibosheth, the Yes it is made meeting with a couple of
asini sellati e carichi di duecento pani, cento
donkeys saddled and loads of two hundred breads, hundred
grappoli di uva secca, cento frutti d'estate e un
clusters of grapes dry hundred fruits summer and a
otre di vino. 2 Il re disse a Zibà: ‘ Che vuoi
goatskin of wine. 2 the re said to Ziba 'What Do you want to
fare di queste cose? ‘. Zibà rispose: ‘ Gli asini
do what of these things? '. Ziba replied: 'The donkeys
serviranno di cavalcatura alla reggia, i pani e i
will of mount a palace, the Tablet and the
frutti d'estate sono per sfamare i giovani, il vino
fruits summer they are for feed the young people, the wine
per dissetare quelli che saranno stanchi nel deserto ‘.
for quench thirst those that will tired in desert '.
3 Il re disse: ‘ Dov'è il figlio del tuo signore? ‘.
3 the re said: 'where is that the son of your sir? '.
Zibà rispose al re: ‘ Ecco, è rimasto a Gerusalemme
Ziba answered a re: 'Here, is remained to Jerusalem
perché ha detto: Oggi la casa di Israele mi
why is that has said: present day the home of Israel me
renderà il regno di mio padre ‘. 4 Il re disse a
make the kingdom of my father '. 4 the re said to
Zibà: ‘ Quanto appartiene a Merib–Bàal è tuo ‘. Zibà
Ziba 'how much belongs to Mephibosheth is Your '. Ziba
rispose: ‘ Mi prostro! Possa io trovar grazia ai tuoi
replied: 'I prostrate! may I find grace to your
occhi, re mio signore! ‘. 5 Quando poi il re
eyes, re my sir! '. 5 when and then the re
Davide fu giunto a Bacurìm, ecco uscire di là un
David was coupling to Bahurim, here come out of there a
uomo della stessa famiglia della casa di Saul,
men's of itself family of home of Saul,
chiamato Simeì, figlio di Ghera. Egli usciva
called Shimei, son of Gera. he out
imprecando 6 e gettava sassi contro Davide e
cursing 6 and cast stones versus David and
contro tutti i ministri del re Davide, mentre tutto
versus all the Ministers of re David, while all over

il popolo e tutti i prodi stavano alla destra e
the people and all the mighty were a right and
alla sinistra del re. 7 Simeì, maledicendo Davide,
a left of king. 7 Shimei, cursing David,
diceva: ‘ Vattene, vattene, sanguinario, scellerato! 8 Il
said: 'Go away, go away, bloodthirsty, wicked! 8 the
Signore ha fatto ricadere sul tuo capo tutto il
sir has got it fall on your head all over the
sangue della casa di Saul, al posto del quale
blood of home of Saul, a place of which one
regni; il Signore ha messo il regno nelle mani di
kingdoms; the sir has put the kingdom in hands of
Assalonne tuo figlio ed eccoti nella sventura che
Absalom your son and there you are in misfortune that
hai meritato, perché sei un sanguinario ‘. 9 Allora
you deserved, why is that six a bloodthirsty '. 9 then
Abisài figlio di Zeruià disse al re: ‘ Perché questo
Abishai son of Zeruiah said a re: 'why is that this
cane morto dovrà maledire il re mio signore? Lascia
dog dead will curse the re my sir? Leave
che io vada e gli tagli la testa! ‘. 10 Ma il re
that I go and the cuts the head! '. 10 but the re
rispose: ‘ Che ho io in comune con voi, figli di
replied: 'What I I in common with you, children of
Zeruià? Se maledice, è perché il Signore gli ha
Zeruiah? if curses, is why is that the sir the has
detto: Maledici Davide! E chi potrà dire: Perché
said: curse David! E who will say: why is that
fai così? ‘. 11 Poi Davide disse ad Abisài e a
do you so? '. 11 and then David said to Abishai and to
tutti i suoi ministri: ‘ Ecco, il figlio uscito dalle
all the its Ministers: 'Here, the son out by
mie viscere cerca di togliermi la vita: Quanto più
my bowels search of take off the life: how much more
ora questo Beniaminita! Lasciate che maledica, poiché
now this Benjamite! let that damn, because
glielo ha ordinato il Signore. 12 Forse il Signore
him has ordered the Lord. 12 perhaps the sir
guarderà la mia afflizione e mi renderà il bene in
look the my affliction and me make the okay in

cambio della maledizione di oggi '. 13 Davide e
exchange of curse of present day '. 13 David and
la sua gente continuarono il cammino e Simeì
the its people continued the I walk and Shimei
camminava sul fianco del monte, parallelamente a
walked on side of upstream, parallel to
Davide, e, cammin facendo, imprecava contro di lui,
David, and, journey doing, swearing versus of him,
gli tirava sassi e gli lanciava polvere. 14 Il re e
the pulled stones and the launched powder. 14 the re and
tutta la gente che era con lui arrivarono stanchi
all the people that it was with he arrived tired
presso il Giordano e là ripresero fiato. 15
at the Giordano and there resumed breath. 15
Intanto Assalonne con tutti gli Israeliti era
in the meantime Absalom with all the Israel it was
entrato in Gerusalemme e Achitòfel era con lui. 16
entered in Jerusalem and Ahithophel it was with Him. 16
Quando Cusài l'Archita, l'amico di Davide, fu giunto
when Hushai the Archite, friend of David, was coupling
presso Assalonne gli disse: ' Viva il re! Viva il
at Absalom the said: 'Viva the King! viva the
re! '. 17 Assalonne disse a Cusài: ' Questa è la
King! '. 17 Absalom said to Hushai: 'This is the
fedeltà che hai per il tuo amico? Perché non sei
fidelity that you for the your friend? why is that do not six
andato con il tuo amico? '. 18 Cusài rispose ad
gone with the your friend? '. 18 Hushai answered to
Assalonne: ' No, io sarò per colui che il Signore
Absalom: 'I have not, I I will be for he that the sir
e questo popolo e tutti gli Israeliti hanno scelto
and this people and all the Israel have chosen
e con lui rimarrò. 19 E poi di chi sarò
and with he I'll stay. 19 E and then of who I will be
schiavo? Non lo sarò forse di suo figlio? Come ho
slave? do not the I will be perhaps of its son? such as I
servito tuo padre, così servirò te '. 20 Allora
served your father, so serve tea '. 20 then
Assalonne disse ad Achitòfel: ' Consultatevi su quello
Absalom said to Ahithophel: 'Consult on that
che dobbiamo fare '. 21 Achitòfel rispose ad
that we must do what '. 21 Ahithophel answered to

Assalonne: ‘ Entra dalle concubine che tuo padre ha
Absalom: 'Sign by concubines that your father has
lasciate a custodia della casa; tutto Israele saprà che
let to custody of home; all over Israel will that
ti sei reso odioso a tuo padre e sarà rafforzato
you six made hateful to your father and it will be strengthened
il coraggio di tutti i tuoi ‘. 22 Fu dunque
the courage of all the Your '. 22 It was therefore
piantata una tenda sulla terrazza per Assalonne e
planted a tent on patio for Absalom and
Assalonne entrò dalle concubine del padre, alla vista
Absalom entered by concubines of father, a view
di tutto Israele. 23 In quei giorni un consiglio dato
of all over Israel. 23 in those days a advice given
da Achitòfel era come una parola data da Dio a
by Ahithophel it was such as a word date by God to
chi lo consulta. Così era di tutti i consigli di
who the consults. so it was of all the advice of
Achitòfel per Davide e per Assalonne.
Ahithophel for David and for Absalom.

Capitolo 17 2Sam Achitòfel disse ad Assalonne:
chapter 17 2 Sam Ahithophel said to Absalom:
‘ Sceglierò dodicimila uomini: mi metterò ad inseguire
'I will choose twelve men: me put to chase
Davide questa notte; 2 gli piomberò addosso mentre
David this night; 2 the come upon on while
egli è stanco e ha le braccia fiacche; lo spaventerò
he is tired and has the hands feeble; the frighten
e tutta la gente che è con lui si darà alla
and all the people that is with he Yes it is give a
fuga; io colpirò solo il re 3 e ricondurrò a te
escape; I strike only the re 3 and will bring to tea
tutto il popolo, come ritorna la sposa al marito. La
all over the people, such as back the bride a husband. the
vita di un solo uomo tu cerchi; la gente di lui
life of a only men's you circles; the people of he
rimarrà tranquilla ‘. 4 Questo parlare piacque ad
remain quiet '. 4 this talk pleased to
Assalonne e a tutti gli anziani d'Israele. 5 Ma
Absalom and to all the Senior citizens of Israel. 5 but

Assalonne disse: ‘ Chiamate anche Cusài l'Archita e
Absalom said: 'Call also Hushai the Archite and
sentiamo ciò che ha in bocca anche lui ‘. 6 Quando
feel it that has in mouth also him '. 6 when
Cusài fu giunto da Assalonne, questi gli disse:
Hushai was coupling by Absalom, these the said:
‘ Achitòfel ha parlato così e così; dobbiamo fare
'Ahithophel has spoken so and so; we must do what
come ha detto lui? Se no, parla tu! ‘. 7 Cusài
such as has say him? if I have not, speaks you! '. 7 Hushai
rispose ad Assalonne: ‘ Questa volta il consiglio dato
answered to Absalom: 'This time the advice given
da Achitòfel non è buono ‘. 8 Cusài continuò: ‘ Tu
by Ahithophel do not is good '. 8 Hushai continued: 'You
conosci tuo padre e i suoi uomini: sai che
you know your father and the its men: you know that
sono uomini valorosi e che hanno l'animo
they are men brave and that have the soul
esasperato come un'orsa nella campagna quando le
exasperated such as she-bear in campaign when the
sono stati rapiti i figli; poi tuo padre è un
they are were kidnapped the children; and then your father is a
guerriero e non passerà la notte con il popolo. 9
warrior and do not will the night with the people. 9
A quest'ora egli è nascosto in qualche buca o in
A this time he is hidden in some hole or in
qualche altro luogo; se fin da principio cadranno
some other place; if since by principle fall
alcuni dei tuoi, qualcuno lo verrà a sapere e si
some of Yours, someone the will to know and Yes it is
dirà: C'è stata una strage tra la gente che segue
say: there is was a massacre between the people that follows
Assalonne. 10 Allora il più valoroso, anche se avesse
Absalom. 10 then the more valiant, also if had
un cuore di leone, si avvilirà, perché tutto
a heart of lion, Yes it is utterly melt, why is that all over
Israele sa che tuo padre è un prode e che i suoi
Israel sa that your father is a stalwart and that the its
uomini sono valorosi. 11 Perciò io consiglio che
men they are brave. 11 therefore I advice that
tutto Israele, da Dan fino a Bersabea, si raduni
all over Israel, by Dan up to to Beersheba, Yes it is rallies

presso di te, numeroso come la sabbia che è sulla
at of tea, numerous such as the sand that is on
riva del mare, e che tu vada in persona alla
shore of sea, and that you go in person a
battaglia. 12 Così lo raggiungeremo in qualunque
battle. 12 so the reach in any
luogo si troverà e gli piomberemo addosso come
place Yes it is will and the piomberemo on such as
la rugiada cade sul suolo; di tutti i suoi uomini
the dew falls on soil; of all the its men
non ne scamperà uno solo. 13 Se invece si ritira
do not any will escape one only. 13 if instead Yes it is retires
in qualche città, tutto Israele porterà corde a quella
in some city, all over Israel will strings to that
città e noi la trascineremo nella valle, così che
city and we will the drag it in valley, so that
non se ne trovi più nemmeno una pietruzza ‘. 14
do not if any are more not even a pebble '. 14
Assalonne e tutti gli Israeliti dissero: ‘ Il consiglio
Absalom and all the Israel said: 'The advice
di Cusài l'Archita è migliore di quello di Achitòfel ‘.
of Hushai the Archite is best of that of Ahithophel '.
Il Signore aveva stabilito di mandare a vuoto il
the sir had established of send to empty the
saggio consiglio di Achitòfel per far cadere la
wise advice of Ahithophel for to fall out the
sciagura su Assalonne. 15 Allora Cusài disse ai
disaster on Absalom. 15 then Hushai said to
sacerdoti Zadòk ed Ebiatàr: ‘ Achitòfel ha consigliato
priests Zadok and Abiathar: 'Ahithophel has advised
Assalonne e gli anziani d'Israele così e così, ma
Absalom and the Senior citizens Israel so and so, but
io ho consigliato in questo modo. 16 Ora dunque
I I advised in this way. 16 now therefore
mandate in fretta ad informare Davide e ditegli:
sent in hurry to inform David and tell him:
Non passare la notte presso i guadi del deserto,
do not switch the night at the fords of desert,
ma passa subito dall'altra parte, perché non venga
but passes right away other part, why is that do not is
lo sterminio sul re e sulla gente che è con lui ‘.
the extermination on re and on people that is with him '.

17 Ora Giònata e Achimaaz stavano presso
17 now Jonathan and Ahimaaz were at
En–Roghèl, in attesa che una schiava andasse a
En-Rogel, in waiting that a slave go to
portare le notizie che essi dovevano andare a riferire
lead the news that they had go to report
al re Davide; perché non potevano farsi vedere ad
a re David; why is that do not could get see to
entrare in città. 18 Ma un giovane li vide e
enter in city. 18 but a young them saw and
informò Assalonne. I due partirono di corsa e
informed Absalom. The two left of race and
giunsero a Bacurìm a casa di un uomo che aveva
came to Bahurim to home of a men's that had
nel cortile una cisterna. 19 Quelli vi si calarono
in courtyard a tank. 19 those there Yes it is dropped
e la donna di casa prese una coperta, la distese
and the woman of home taken a blanket, the expanses
sulla bocca della cisterna e vi sparse grano pesto,
on mouth of tank and there scattered wheat pesto,
così che non ci si accorgeva di nulla. 20 I
so that do not there Yes it is noticed of nothing. 20 The
servi di Assalonne vennero in casa della donna e
servants of Absalom were in home of woman and
chiesero: ‘ Dove sono Achimaaz e Giònata? ‘. La
asked: 'Where they are Ahimaaz and Jonathan? '. the
donna rispose loro: ‘ Hanno passato il serbatoio
woman answered them: 'They past the tank
dell'acqua ‘. Quelli si misero a cercarli, ma, non
water '. those Yes it is poor to look for them, but, do not
riuscendo a trovarli, tornarono a Gerusalemme. 21
succeeding to find them, back to Jerusalem. 21
Quando costoro se ne furono partiti, i due uscirono
when they if any were parties, the two came
dalla cisterna e andarono ad informare il re
from tank and went to inform the re
Davide. Gli dissero: ‘ Muovetevi e passate in fretta
David. the said: 'Move and past in hurry
l'acqua, perché così ha consigliato Achitòfel a vostro
water, why is that so has advised Ahithophel to your

danno ‘. 22 Allora Davide si mosse con tutta la
damage '. 22 then David Yes it is moves with all the
sua gente e passò il Giordano. All'apparire del
its people and passed the Giordano. appearance of
giorno, neppure uno era rimasto che non avesse
day, not even one it was remained that do not had
passato il Giordano. 23 Achitòfel, vedendo che il
past the Giordano. 23 Ahithophel seeing that the
suo consiglio non era stato seguito, sellò l'asino e
its advice do not it was state below, saddled the donkey and
partì per andare a casa sua nella sua città. Mise in
left for go to home its in its city. Mise in
ordine gli affari della casa e s'impiccò. Così morì
order the business of home and hanged himself. so died
e fu sepolto nel sepolcro di suo padre. 24 Davide
and was buried in tomb of its father. 24 David
era giunto a Macanàim, quando Assalonne passò il
it was coupling to Mahanaim, when Absalom passed the
Giordano con tutti gli Israeliti. 25 Assalonne aveva
Giordano with all the Israelites. 25 Absalom had
posto a capo dell'esercito Amasà invece di Ioab.
place to head army Amasa instead of Joab.
Amasà era figlio di un uomo chiamato Itrà
Amasa it was son of a men's called ITRA
l'Ismaelita, il quale si era unito a Abigàl,
the Ishmaelite the which one Yes it is it was united to married Abigail,
figlia di Iesse e sorella di Zeruià, madre di Ioab.
daughter of Jesse and sister of Zeruiah mother of Joab.
26 Israele e Assalonne si accamparono nel paese
26 Israel and Absalom Yes it is encamped in country
di Gàlaad. 27 Quando Davide fu giunto a
of Gilead. 27 when David was coupling to
Macanàim, Sobì, figlio di Nacàs che era da Rabbà,
Mahanaim, Shobi, son of Nahash that it was by Rabbah,
città degli Ammoniti, Machìr, figlio di Ammiel da
city from Ammonites, Machir, son of Ammiel by
Lodebàr, e Barzillài, il Galaadita di Roghelìm, 28
Lodebar, and Barzillai the Gilead of Rogelim, 28
portarono letti e tappeti, coppe e vasi di
brought beds and carpets, cups and vessels of

terracotta, grano, orzo, farina, grano arrostito, fave,
terracotta, wheat, barley, flour, wheat roasted, beans,
lenticchie, 29 miele, latte acido e formaggi di
lentils, 29 honey, milk acid and cheese of
pecora e di vacca, per Davide e per la sua gente
sheep and of cow, for David and for the its people
perché mangiassero; infatti dicevano: ‘ Questa gente
why is that ate; indeed said: 'This people
ha patito fame, stanchezza e sete nel deserto ‘.
has suffered hunger, fatigue and thirst in desert '.

.

Capitolo 18 2Sam Davide passò in rassegna la sua
chapter 18 2 Sam David passed in review the its
gente e costituì capi di migliaia e capi di
people and formed heads of thousand and heads of
centinaia per comandarla. 2 Divise la gente in tre
hundreds for command it. 2 uniforms the people in three
corpi: un terzo sotto il comando di Ioab, un
bodies: a third party under the command of Joab a
terzo sotto il comando di Abisài figlio di Zeruià,
third party under the command of Abishai son of Zeruiah
fratello di Ioab, e un terzo sotto il comando di
brother of Joab and a third party under the command of
Ittài di Gat. Poi il re disse al popolo: ‘ Voglio
Ittai of Gat. and then the re said a people: 'I want to
uscire anch'io con voi! ‘. 3 Ma il popolo rispose:
come out me too with you! '. 3 but the people replied:
‘ Tu non devi uscire, perché se noi fossimo messi
'You do not you must come out, why is that if we will we put
in fuga, non si farebbe alcun caso di noi;
in escape, do not Yes it is would no case of we will;
quand'anche perisse la metà di noi, non se ne
even perish the half of we will, do not if any
farebbe alcun caso, ma tu conti per diecimila di
would no case, but you accounts for ten thousand of
noi; è meglio che ti tenga pronto a darci aiuto
we will; is better that you takes ready to us help
dalla città ‘. 4 Il re rispose loro: ‘ Farò quello che
from city '. 4 the re answered them: 'I will that that
vi sembra bene ‘. Il re si fermò al fianco della
there it seems Okay '. the re Yes it is stopped a side of

porta, mentre tutto l'esercito usciva a schiere di
door, while all over the army out to ranks of
cento e di mille uomini. 5 Il re ordinò a Ioab,
hundred and of thousand men. 5 the re ordered to Joab
ad Abisài e ad Ittài: ‘ Trattatemi con riguardo il
to Abishai and to Ittai: 'Do with me with respect the
giovane Assalonne! ‘. E tutto il popolo udì quanto
young Absalom! '. E all over the people heard how much
il re ordinò a tutti i capi nei riguardi di
the re ordered to all the heads in concerns of
Assalonne. 6 L'esercito uscì in campo contro Israele
Absalom. 6 The army came in field versus Israel
e la battaglia ebbe luogo nella foresta di Efraim. 7
and the battle had place in forest of Ephraim. 7
La gente d'Israele fu in quel luogo sconfitta dai
the people Israel was in that place defeat come on
servi di Davide; la strage fu grande: in quel
servants of David; the massacre was large: in that
giorno caddero ventimila uomini. 8 La battaglia
day fell twenty thousand men. 8 the battle
si estese su tutta la contrada e la foresta
Yes it is extended on all the district and the forest
divorò in quel giorno molta più gente di quanta
devoured in that day much more people of how much
non ne avesse divorato la spada. 9 Ora Assalonne
do not any had devoured the sword. 9 now Absalom
s'imbattè nei servi di Davide. Assalonne cavalcava il
he met in servants of David. Absalom riding the
mulo; il mulo entrò sotto i rami di un grande
mule; the mule entered under the branches of a great
terebinto e la testa di Assalonne rimase impigliata
terebinto and the head of Absalom remained entangled
nel terebinto e così egli restò sospeso fra cielo
in terebinto and so he remained suspended between sky
e terra; mentre il mulo che era sotto di lui
and land; while the mule that it was under of he
passava oltre. 10 Un uomo lo vide e venne a
passed beyond. 10 a men's the saw and was to
riferire a Ioab: ‘ Ho visto Assalonne appeso a un
report to Joab 'I visa Absalom hanging to a

terebinto ‘. 11 Ioab rispose all'uomo che gli portava
terebinth '. 11 Joab answered man that the carried
la notizia: ‘ Dunque, l'hai visto? E perché non
the news: 'So, you have seen? E why is that do not
l'hai tu, sul posto, steso al suolo? Io non avrei
you have you, on place, lying a soil? I do not I would have
mancato di darti dieci sicli d'argento e una
failed of give ten shekels silver and a
cintura ‘. 12 Ma quell'uomo disse a Ioab:
belt '. 12 but man said to Joab
‘ Quand'anche mi fossero messi in mano mille sicli
'Even me were put in hand thousand shekels
d'argento, io non stenderei la mano sul figlio del
silver I do not put forth the hand on son of
re; perché con i nostri orecchi abbiamo udito
King; why is that with the our ears we have hearing
l'ordine che il re ha dato a te, ad Abisài e a
the order that the re has given to tea, to Abishai and to
Ittài: Salvatemi il giovane Assalonne! 13 Se io avessi
Ittai: Save me the young Absalom! 13 if I I
commesso di mia testa una perfidia, poiché nulla
clerk of my head a perfidy, because nothing
rimane nascosto al re, tu stesso saresti sorto contro
remains hidden a King, you same would arose versus
di me ‘. 14 Allora Ioab disse: ‘ Io non voglio
of me '. 14 then Joab said: 'I do not I want to
perdere così il tempo con te ‘. Prese in mano tre
lose so the time with tea '. taken in hand three
dardi e li immerse nel cuore di Assalonne, che
darts and them immersed in heart of Absalom, that
era ancora vivo nel folto del terebinto. 15 Poi
it was yet live in thick of terebinth. 15 and then
dieci giovani scudieri di Ioab circondarono Assalonne,
ten young squires of Joab surrounded Absalom,
lo colpirono e lo finirono. 16 Allora Ioab suonò la
the hit and the ended. 16 then Joab rang the
tromba e il popolo cessò di inseguire Israele,
trumpet and the people ceased of chase Israel,
perché Ioab aveva trattenuto il popolo. 17 Poi
why is that Joab had retained the people. 17 and then
presero Assalonne, lo gettarono in una grande fossa
took Absalom, the threw in a great pit

nella foresta ed elevarono sopra di lui un enorme
in forest and raised over it of he a huge
mucchio di pietre. Tutto Israele era fuggito ciascuno
pile of stones. all over Israel it was fled each
nella sua tenda. 18 Ora Assalonne mentre era in
in its tent. 18 now Absalom while it was in
vita, si era eretta la stele che è nella Valle del
life, Yes it is it was erected the stele that is in valley of
re; perché diceva: ‘ Io non ho un figlio che
King; why is that said: 'I do not I a son that
conservi il ricordo del mio nome ‘; chiamò quella
preserve the memory of my first name '; called that
stele con il suo nome e la si chiamò di
stele with the its first name and the Yes it is called of
Assalonne fino ad oggi. 19 Achimaaz figlio di
Absalom up to to present day. 19 Ahimaaz son of
Zadòk disse a Ioab: ‘ Correrò a portare al re la
Zadok said to Joab 'I'll take to lead a re the
notizia che il Signore gli ha fatto giustizia contro i
news that the sir the has got it justice versus the
suoi nemici ‘. 20 Ioab gli rispose: ‘ Oggi tu non
its enemies'. 20 Joab the replied: 'present day you do not
sarai l'uomo della buona notizia, la porterai un
you will be the man of good news the bring a
altro giorno; non porterai oggi la bella notizia
other day; do not bring present day the nice news
perché il figlio del re è morto ‘. 21 Poi Ioab
why is that the son of re is dead '. 21 and then Joab
disse all'Etiope: ‘ Va' e riferisci al re quello che hai
said Cushite 'Va' and referring a re that that you
visto ‘. L'Etiope si prostrò a Ioab e corse via.
seen '. The Ethiopian Yes it is prostrated to Joab and racing away.
22 Achimaaz, figlio di Zadòk, disse di nuovo a Ioab:
22 Ahimaaz son of Zadok, said of new to Joab
‘ Qualunque cosa avvenga, lasciami correre dietro
'Any what happen, let me run back
all'Etiope ‘. Ioab gli disse: ‘ Ma perché correre, figlio
Cushi '. Joab the said: 'But why is that run, son
mio? La buona notizia non ti porterà nulla di
mine? the good news do not you will nothing of
buono ‘. 23 E l'altro: ‘ Qualunque cosa avvenga,
good '. 23 E other things: 'Any what happen,

voglio correrere ‘. Ioab gli disse: ‘ Corri! ‘. Allora
I want to run '. Joab the said: 'Run! '. then
Achimaaz prese la corsa per la strada della valle e
Ahimaaz taken the race for the road of valley and
oltrepassò l'Etiope. 24 Davide stava seduto fra le
passed the Ethiopian. 24 David was sitting between the
due porte; la sentinella salì sul tetto della porta
two doors; the sentinel climbed on roof of port
dal lato del muro; alzò gli occhi, guardò ed ecco
from side of wall; raised the eyes, looked and here
un uomo correre tutto solo. 25 La sentinella gridò
a men's run all over only. 25 the sentinel cried
e avvertì il re. Il re disse: ‘ Se è solo, porta una
and warned the king. the re said: 'If is only, port a
buona notizia ‘. Quegli andava avvicinandosi sempre
good news'. those was approaching always
più. 26 Poi la sentinella vide un altro uomo che
most. 26 and then the sentinel saw a other men's that
correva e gridò al guardiano: ‘ Ecco un altro uomo
ran and cried a guardian: 'Here a other men's
correre tutto solo! ‘. E il re: ‘ Anche questo porta
run all over only! '. E the re: 'Even this port
una buona notizia ‘. 27 La sentinella disse: ‘ Il modo
a good news'. 27 the sentinel said: 'The way
di correre del primo mi pare quello di Achimaaz,
of run of first me apparently that of Ahimaaz
figlio di Zadòk ‘. E il re disse: ‘ È un uomo
son of Zadok '. E the re said: 'You a men's
dabbene: viene certo per una lieta notizia! ‘. 28
honest: is certain for a pleased news! '. 28
Achimaaz gridò al re: ‘ Pace! ‘. Prostratosi dinanzi
Ahimaaz cried a re: 'Peace! '. prostrated himself before
al re con la faccia a terra, disse: ‘ Benedetto sia il
a re with the face to land, said: 'Benedict both the
Signore tuo Dio che ha messo in tuo potere gli
sir your God that has put in your power the
uomini che avevano alzato le mani contro il re mio
men that had raised the hands versus the re my
signore! ‘. 29 Il re disse: ‘ Il giovane Assalonne sta
sir! '. 29 the re said: 'The young Absalom is

bene? ‘. Achimaàz rispose: ‘ Quando Ioab mandava il
Okay? '. Ahimaaz replied: 'When Joab sent the
servo del re e me tuo servo, io vidi un gran
servo of re and me your servant, I I saw a large
tumulto, ma non so di che cosa si trattasse ‘.
tumult, but do not I know of that what Yes it is were '.
30 Il re gli disse: ‘ Mettiti là, da parte ‘. Quegli
30 the re the said: 'Get there, by part '. those
si mise da parte e aspettò. 31 Ed ecco arrivare
Yes it is put by part and waited. 31 and here get
l'Etiope che disse: ‘ Buone notizie per il re mio
the Ethiopian that said: 'Good news for the re my
signore! Il Signore ti ha reso oggi giustizia,
sir! the sir you has made present day Justice,
liberandoti dalle mani di quanti erano insorti contro
freeing by hands of how many were insurgents versus
di te ‘. 32 Il re disse all'Etiope: ‘ Il giovane
of tea '. 32 the re said Cushite 'The young
Assalonne sta bene? ‘. L'Etiope rispose: ‘ Diventino
Absalom is Okay? '. The Ethiopian replied: 'May they be
come quel giovane i nemici del re mio signore e
such as that young the enemies of re my sir and
quanti insorgono contro di te per farti il male! ‘.
how many arise versus of tea for you the bad! '.

Capitolo 19 2Sam Allora il re fu scosso da un
chapter 19 2 Sam then the re was shaken by a
tremito, salì al piano di sopra della porta e
tremor, climbed a plan of over it of port and
pianse; diceva in lacrime: ‘ Figlio mio! Assalonne
she cried; said in tears: 'Son My! Absalom
figlio mio, figlio mio Assalonne! Fossi morto io
son mine, son my Absalom! Fossi dead I
invece di te, Assalonne, figlio mio, figlio mio! ‘. 2
instead of tea, Absalom, son mine, son My! '. 2
Fu riferito a Ioab: ‘ Ecco il re piange e fa
It was reported to Joab 'Here the re cries and ago
lutto per Assalonne ‘. 3 La vittoria in quel giorno
mourning for Absalom '. 3 the victory in that day
si cambiò in lutto per tutto il popolo, perché
Yes it is changed in mourning for all over the people, why is that

il popolo sentì dire in quel giorno: ‘ Il re è molto
the people felt say in that day: 'The re is very much
afflitto a causa del figlio ‘. 4 Il popolo in quel
sad to cause of son '. 4 the people in that
giorno rientrò in città furtivamente, come avrebbe
day returned in city furtively, such as would
fatto gente vergognosa per essere fuggita in battaglia.
got it people shameful for be fled in battle.
5 Il re si era coperta la faccia e gridava a
5 the re Yes it is it was blanket the face and cried to
gran voce: ‘ Figlio mio Assalonne, Assalonne figlio
large item: 'Son my Absalom, Absalom son
mio, figlio mio! ‘. 6 Allora Ioab entrò in casa del re
mine, son My! '. 6 then Joab entered in home of re
e disse: ‘ Tu copri oggi di rossore il volto di
and said: 'You cover present day of redness the face of
tutta la tua gente, che in questo giorno ha salvato
all the your people, that in this day has saved
la vita a te, ai tuoi figli e alle tue figlie, alle
the life to tea, to your children and to your daughters, to
tue mogli e alle tue concubine, 7 perché mostri di
your wives and to your concubines, 7 why is that monsters of
amare quelli che ti odiano e di odiare quelli che
love those that you hate and of hate those that
ti amano. Infatti oggi tu mostri chiaramente che
you love it. indeed present day you monsters clearly that
capi e ministri per te non contano nulla; ora io
heads and Ministers for tea do not count nothing; now I
ho capito che, se Assalonne fosse vivo e noi
I I got it that, if Absalom was live and we will
fossimo quest'oggi tutti morti, allora sarebbe una
we today all dead, then it would be a
cosa giusta ai tuoi occhi. 8 Ora dunque alzati, esci
what right to your eyes. 8 now therefore raised, get out
e parla al cuore della tua gente; perché io giuro
and speaks a heart of your people; why is that I I swear
per il Signore che, se non esci, neppure un uomo
for the sir that, if do not go out, not even a men's
resterà con te questa notte; questa sarebbe per te la
will with tea this night; this it would be for tea the

peggiore sventura di tutte quelle che ti sono cadute
worse misfortune of all those that you they are falls
addosso dalla tua giovinezza fino ad oggi ‘. 9
on from your youth up to to present day '. 9
Allora il re si alzò e si sedette sulla porta;
then the re Yes it is raised and Yes it is sat on door;
fu dato quest'annunzio a tutto il popolo: ‘ Ecco il
was given this announcement to all over the people: 'Here the
re sta seduto alla porta ‘. E tutto il popolo venne
re is sitting a door '. E all over the people was
alla presenza del re. Gli Israeliti erano fuggiti
a presence of king. the Israel were fled
ognuno alla sua tenda. 10 In tutte le tribù d'Israele
each a its tent. 10 in all the tribe Israel
tutto il popolo stava discutendo e diceva: ‘ Il re
all over the people was discussing and said: 'The re
ci ha liberati dalle mani dei nostri nemici e ci
there has released by hands of our enemies and there
ha salvati dalle mani dei Filistei; ora è dovuto
has saved by hands of Philistines; now is due
fuggire dal paese a causa di Assalonne. 11 Ma
run away from country to cause of Absalom. 11 but
quanto ad Assalonne, che noi avevamo consacrato
how much to Absalom, that we will we sacred
perché regnasse su di noi, è morto in battaglia.
why is that reigned on of we will, is dead in battle.
Ora perché non cercate di far tornare il re? ‘. 12
now why is that do not looking for of to return the king? '. 12
Ciò che si diceva in tutto Israele era giunto a
it that Yes it is said in all over Israel it was coupling to
conoscenza del re. Il re Davide mandò a dire ai
knowledge of king. the re David sent to say to
sacerdoti Zadòk ed Ebiatàr: ‘ Riferite agli anziani
priests Zadok and Abiathar: 'Referred to Senior citizens
di Giuda: Perché volete essere gli ultimi a far
of Judah: why is that you want be the last to to
tornare il re alla sua casa? 13 Voi siete mio osso
return the re a its home? 13 you are my bone
e mia carne e perché dunque sareste gli ultimi a
and my meat and why is that therefore would the last to
far tornare il re? 14 Dite ad Amasà: Non sei forse
to return the king? 14 say to Amasa: do not six perhaps

mio osso e mia carne? Dio mi faccia questo e mi
my bone and my meat? God me face this and me
aggiunga quest'altro, se tu non diventerai davanti a
add this one, if you do not become in front to
me capo dell'esercito per sempre al posto di Ioab! ‘.
me head army for always a place of Joab! '.
15 Così piegò il cuore di tutti gli uomini di Giuda,
15 so bent the heart of all the men of Judah,
come se fosse stato il cuore di un sol uomo; essi
such as if was state the heart of a sol men's; they
mandarono a dire al re: ‘ Ritorna tu e tutti i
sent to say a re: 'Return you and all the
tuoi ministri ‘. 16 Il re dunque tornò e giunse
your Ministers'. 16 the re therefore I come back and came
al Giordano; quelli di Giuda vennero a Gàlgala per
a Jordan; those of Judah were to Gilgal for
andare incontro al re e per fargli passare il
go meeting a re and for him switch the
Giordano. 17 Simeì, figlio di Ghera, Beniaminita, che
Giordano. 17 Shimei, son of Gera, Benjamite, that
era di Bacurìm, si affrettò a scendere con gli
it was of Bahurim, Yes it is hastened to get off with the
uomini di Giuda incontro al re Davide. 18 Aveva
men of Judah meeting a re David. 18 He had
con sé mille uomini di Beniamino. Zibà, il servo
with itself thousand men of Benjamin. Ziba, the servo
della casa di Saul, i suoi quindici figli con lui e
of home of Saul, the its fifteen children with he and
i suoi venti servi si erano precipitati al
the its twenty servants Yes it is were precipitates a
Giordano prima del re 19 e avevano servito per
Giordano first of re 19 and had served for
far passare la famiglia del re e per fare quanto
to switch the family of re and for do what how much
a lui sarebbe piaciuto. Intanto Simeì, figlio di
to he it would be liked it. in the meantime Shimei, son of
Ghera, si gettò ai piedi del re nel momento in
Gera, Yes it is threw to feet of re in time in
cui passava il Giordano 20 e disse al re: ‘ Il mio
which passed the Giordano 20 and said a re: 'The my

signore non tenga conto della mia colpa! Non
sir do not takes account of my fault! do not
ricordarti di quanto il tuo servo ha commesso
remember of how much the your servo has clerk
quando il re mio signore è uscito da Gerusalemme;
when the re my sir is out by Jerusalem;
il re non lo conservi nella sua mente! 21 Perché
the re do not the preserve in its mind! 21 why is that
il tuo servo riconosce di aver peccato ed ecco,
the your servo recognizes of have too bad and behold,
oggi, primo di tutta la casa di Giuseppe, sono
present day, first of all the home of Joseph, they are
sceso incontro al re mio signore ‘. 22 Ma Abisài
dropped meeting a re my sir '. 22 but Abishai
figlio di Zeruià, disse: ‘ Non dovrà forse essere
son of Zeruiah said: 'do not will perhaps be
messo a morte Simeì perché ha maledetto il
put to death Shimei why is that has accursed the
consacrato del Signore? ‘. 23 Davide disse: ‘ Che ho
sacred of Lord? '. 23 David said: 'What I
io in comune con voi, o figli di Zeruià, che vi
I in common with you, or children of Zeruiah that there
mostriate oggi miei avversari? Si può mettere
mostriate present day my opponents? Yes it is it can put on
a morte oggi qualcuno in Israele? Non so
to death present day someone in Israel? do not I know
dunque che oggi divento re di Israele? ‘. 24 Il re
therefore that present day I become re of Israel? '. 24 the re
disse a Simeì: ‘ Tu non morirai! ‘. E il re glielo
said to Shimei: 'You do not die! '. E the re him
giurò. 25 Anche Merib–Bàal nipote di Saul scese
swore. 25 also Mephibosheth grandson of Saul dropped
incontro al re. Non si era curato i piedi e le
meeting a king. do not Yes it is it was curate the feet and the
mani, né la barba intorno alle labbra e non aveva
hands, nor the beard about to lips and do not had
lavato le vesti dal giorno in cui il re era partito
washed the garments from day in which the re it was party
a quello in cui tornava in pace. 26 Quando giunse
to that in which returned in peace. 26 when came

da Gerusalemme incontro al re, il re gli disse:
by Jerusalem meeting a King, the re the said:
‘ Perché non sei venuto con me, Merib–Bàal? ‘. 27
'why is that do not six came with me, Mephibosheth? '. 27
Egli rispose: ‘ Re, mio signore, il mio servo mi ha
he replied: 'King, my sir, the my servo me has
ingannato! Il tuo servo aveva detto: Io mi farò
deceived! the your servo had said: I me I will
sellare l'asino, monterò e andrò con il re, perché
saddle the donkey, ride on and I will go with the King, why is that
il tuo servo è zoppo. 28 Ma egli ha calunniato il
the your servo is lame. 28 but he has slandered the
tuo servo presso il re mio signore. Però il re mio
your servo at the re my sir. however the re my
signore è come un angelo di Dio; fa' dunque ciò
sir is such as a angel of God; ago ' therefore it
che sembrerà bene ai tuoi occhi. 29 Perché tutti
that seem okay to your eyes. 29 why is that all
quelli della casa di mio padre non avevano meritato
those of home of my father do not had deserved
dal re mio signore altro che la morte; ma tu avevi
from re my sir other that the death; but you had
posto il tuo servo fra quelli che mangiano alla
place the your servo between those that eat a
tua tavola. E che diritto avrei ancora di
your table. E that right I would have yet of
implorare presso il re? ‘. 30 Il re gli disse: ‘ Non
implore at the king? '. 30 the re the said: 'do not
occorre che tu aggiunga altre parole. Ho deciso: tu
must that you add other words. I decided: you
e Zibà vi dividerete i campi ‘. 31 Merib–Bàal
and Ziba there divide the fields'. 31 Mephibosheth
rispose al re: ‘ Se li prenda pure tutti lui, dato
answered a re: 'If them take also all him, given
che ormai il re mio signore è tornato in pace a
that by now the re my sir is back in peace to
casa! ‘. 32 Barzillài il Galaadita era sceso da
home! '. 32 Barzillai the Gilead it was dropped by
Roghelìm e aveva passato il Giordano con il re,
Rogelim and had past the Giordano with the King,

per congedarsi da lui presso il Giordano. 33
for farewell by he at the Giordano. 33
Barzillài era molto vecchio: aveva ottant'anni. Aveva
Barzillai it was very much old: had eighty. He had
fornito i viveri al re mentre questi si trovava a
equipped the food a re while these Yes it is was to
Macanàim, perché era un uomo molto facoltoso. 34
Mahanaim, why is that it was a men's very much wealthy. 34
Il re disse a Barzillài: ' Vieni con me; io provvederò
the re said to Barzillai: 'Come with me; I I will
al tuo sostentamento presso di me, a Gerusalemme '.
a your support at of me, to Jerusalem '.
35 Ma Barzillài rispose al re: ' Quanti sono gli
35 but Barzillai answered a re: 'how many they are the
anni che mi restano da vivere, perché io salga con
year old that me remain by live, why is that I rise with
il re a Gerusalemme? 36 Io ho ora ottant'anni;
the re to Jerusalem? 36 I I now eighty years;
posso forse ancora distinguere ciò che è buono da
I perhaps yet distinguish it that is good by
ciò che è cattivo? Può il tuo servo gustare ancora
it that is bad? it can the your servo enjoy yet
ciò che mangia e ciò che beve? Posso udire ancora
it that eat and it that drink? I hear yet
la voce dei cantori e delle cantanti? E perché
the voice of singers and of singers? E why is that
allora il tuo servo dovrebbe essere di peso al re
then the your servo it should be of weight a re
mio signore? 37 Solo per poco tempo il tuo servo
my sir? 37 only for little time the your servo
verrà con il re oltre il Giordano; perché il re
will with the re over the Jordan; why is that the re
dovrebbe darmi una tale ricompensa? 38 Lascia che
it should me a such reward? 38 Leave that
il tuo servo torni indietro e che io possa morire
the your servo back back and that I can die
nella mia città presso la tomba di mio padre e di
in my city at the grave of my father and of
mia madre. Ecco qui mio figlio, il tuo servo
my mother. here here my son, the your servo

Chimàm; venga lui con il re mio signore; fa' per
Chim'ham; is he with the re my sir; ago ' for
lui quello che ti piacerà ‘. 39 Il re rispose: ‘ Venga
he that that you love '. 39 the re replied: 'Come
dunque con me Chimàm e io farò per lui quello
therefore with me Chim'ham and I I will for he that
che a te piacerà; farò per te quello che desidererai
that to tea love it; I will for tea that that covet
da me ‘. 40 Poi tutto il popolo passò il
by me '. 40 and then all over the people passed the
Giordano; il re l'aveva già passato. Allora il re
Jordan; the re had already the past. then the re
baciò Barzillài e lo benedisse; quegli tornò a
kissed Barzillai and the blessed; those I come back to
casa. 41 Così il re passò verso Gàlgala e Chimàm
house. 41 so the re passed to Gilgal and Chim'ham
era venuto con lui. Tutta la gente di Giuda e
it was came with Him. The whole the people of Judah and
anche metà della gente d'Israele aveva fatto passare
also half of people Israel had got it switch
il re. 42 Allora tutti gli Israeliti vennero dal re e
the king. 42 then all the Israel were from re and
gli dissero: ‘ Perché i nostri fratelli, gli uomini di
the said: 'why is that the our brothers, the men of
Giuda, ti hanno portato via di nascosto e hanno
Judah, you have brought via of hidden and have
fatto passare il Giordano al re, alla sua famiglia
got it switch the Giordano a King, a its family
e a tutta la gente di Davide? ‘. 43 Tutti gli uomini
and to all the people of David? '. 43 all the men
di Giuda risposero agli Israeliti: ‘ Il re è un nostro
of Judah answered to Israel: 'The re is a our
parente stretto; perché vi adirate per questo?
relative close; why is that there wrathful for this?
Abbiamo forse mangiato a spese del re o ci fu
we have perhaps ate to expense of re or there was
portata qualche porzione? ‘. 44 Gli Israeliti
flow some portion? '. 44 the Israel
replicarono agli uomini di Giuda: ‘ Dieci parti mi
replied to men of Judah: 'Ten parts me

spettano sul re; inoltre sono io il primogenito
incumbent on King; in addition to they are I the first-born
e non tu; perché mi hai disprezzato? Non sono
and do not you; why is that me you despised? do not they are
forse stato il primo a proporre di far tornare il
perhaps state the first to propose of to return the
re? ‘. Ma il parlare degli uomini di Giuda fu più
king? '. but the talk from men of Judah was more
violento di quello degli Israeliti.
violent of that from Israelites.

.
Capitolo 20 2Sam Ora si trovava là un uomo
chapter 20 2 Sam now Yes it is was there a men's
iniquo chiamato Sèba, figlio di Bicrì, un Beniaminita,
iniquitous called Sheba son of Bichri, a Benjamite,
il quale suonò la tromba e disse: ‘ Non abbiamo
the which one rang the trumpet and said: 'do not we have
alcuna parte con Davide e non abbiamo un'eredità
no part with David and do not we have legacy
con il figlio di Iesse. Ognuno alle proprie tende,
with the son of Jesse. each to own tents,
Israele! ‘. 2 Tutti gli Israeliti si allontanarono da
Israel! '. 2 all the Israel Yes it is departed by
Davide per seguire Sèba, figlio di Bicrì; ma gli
David for follow back Sheba son of Bichri; but the
uomini di Giuda rimasero attaccati al loro re e lo
men of Judah remained attached a their re and the
accompagnarono dal Giordano fino a Gerusalemme. 3
accompanied from Giordano up to to Jerusalem. 3
Davide entrò nella reggia a Gerusalemme. Il re
David entered in royal palace to Jerusalem. the re
prese le dieci concubine che aveva lasciate a custodia
taken the ten concubines that had let to custody
della reggia e le mise in un domicilio sorvegliato;
of royal palace and the put in a domicile supervised;
egli somministrava loro gli alimenti, ma non si
he administered their the food, but do not Yes it is
accostava loro; rimasero così recluse fino al giorno
approached them; remained so recluse up to a day
della loro morte, in stato di vedovanza perenne. 4
of their death, in state of widowhood perennial. 4

Poi il re disse ad Amasà: ‘ Radunami tutti gli
and then the re said to Amasa: 'Gather all the
uomini di Giuda in tre giorni; poi vieni qui ‘. 5
men of Judah in three days; and then come here '. 5
Amasà dunque partì per adunare gli uomini di
Amasa therefore left for assemble the men of
Giuda; ma tardò più del tempo fissato. 6 Allora
Judah; but was soon more of time fixed. 6 then
Davide disse ad Abisài: ‘ Sèba figlio di Bicrì ci
David said to Abishai 'Sheba son of Bichri there
farà ora più male di Assalonne; prendi i servi del
will now more evil of Absalom; take the servants of
tuo signore e inseguilo, perché non trovi fortezze
your sir and pursue him, why is that do not are forts
e ci sfugga ‘. 7 Abisài uscì per la spedizione,
and there escape '. 7 Abishai came for the shipping,
seguito dalla gente di Ioab, dai Cretei, dai
following from people of Joab come on Cher'ethites, come on
Peletei e da tutti i prodi; uscirono da
Pelethities and by all the mighty; came by
Gerusalemme per inseguire Sèba figlio di Bicrì. 8
Jerusalem for chase Sheba son of Bichri. 8
Si trovavano presso la grande pietra che è in
Yes it is were at the great stone that is in
Gàbaon, quando Amasà venne loro incontro. Ioab
Gibeon, when Amasa was their meeting. Joab
indossava la veste militare, sopra la quale portava
wore the dress military, over it the which one carried
la cintura con la spada pendente dai fianchi nel
the belt with the sword pendant come on hips in
fodero; egli la fece uscire e cadere. 9 Ioab disse
sheath; he the made come out and fall out. 9 Joab said
ad Amasà: ‘ Stai bene, fratello mio? ‘ e con la
to Amasa: 'Are you okay, brother mine? ' and with the
destra prese Amasà per la barba per baciarlo. 10
right taken Amasa for the beard for kiss him. 10
Amasà non fece attenzione alla spada che Ioab
Amasa do not made look out a sword that Joab
aveva nell'altra mano; Ioab lo colpì al basso ventre
had in the other hand; Joab the hit a low stomach
e ne sparse le viscere a terra; non lo colpì una
and any scattered the bowels to land; do not the hit a

seconda volta perché era già morto. Poi Ioab
second time why is that it was already dead. and then Joab
e Abisài suo fratello inseguirono Sèba, figlio di
and Abishai its brother pursued Sheba son of
Bicrì. 11 Uno dei giovani di Ioab era rimasto
Bichri. 11 one of young of Joab it was remained
presso Amasà e diceva: ‘ Chi ama Ioab e chi è
at Amasa and said: 'Who love Joab and who is
per Davide segua Ioab! ‘. 12 Intanto Amasà si
for David follow Joab! '. 12 in the meantime Amasa Yes it is
rotolava nel sangue in mezzo alla strada e
rolling in blood in half a road and
quell'uomo si accorse che tutto il popolo si
man Yes it is noticed that all over the people Yes it is
fermava. Allora trascinò Amasà fuori della strada in
stopped. then dragged Amasa out of road in
un campo e gli buttò addosso una veste, perché
a field and the threw on a capacity, why is that
quanti gli arrivavano vicino lo vedevano e si
how many the arrived close the saw and Yes it is
fermavano. 13 Quando esso fu tolto dalla strada,
stopped. 13 when it was removed from road,
tutti passarono al seguito di Ioab per dare la caccia
all passed a following of Joab for give the hunting
a Sèba, figlio di Bicrì. 14 Attraversarono il
to Sheba son of Bichri. 14 They crossed the
territorio di tutte le tribù d'Israele fino ad
territory of all the tribe Israel up to to
Abel–Bet–Maacà, dove tutti quelli della famiglia di
Abel-Beth-Maacah, where all those of family of
Bicrì erano stati convocati ed erano entrati al
Bichri were were called and were entered a
seguito di Sèba. 15 Vennero dunque, assediarono
following of Sheba. 15 were therefore, besieged
Sèba in Abel–Bet–Maacà e innalzarono contro la
Sheba in Abel-Beth-Maacah and raised versus the
città un terrapieno; tutto il popolo che era con
city a embankment; all over the people that it was with
Ioab scavava per demolire le mura. 16 Allora una
Joab digging for tear down the walls. 16 then a
donna saggia gridò dalla città: ‘ Ascoltate, ascoltate!
woman wise cried from city: 'Listen, listen!

Dite a Ioab di avvicinarsi, gli voglio parlare! ‘. 17
say to Joab of approach, the I want to talk! '. 17
Quando egli si fu avvicinato, la donna gli chiese:
when he Yes it is was approached, the woman the asked:
‘ Sei tu Ioab? ‘. Egli rispose: ‘ Sì ‘. Allora essa gli
'Are you you Joab? '. he replied: 'Yup'. then it the
disse: ‘ Ascolta la parola della tua schiava ‘. Egli
said: 'Listen the word of your slave '. he
rispose: ‘ Ascolto ‘. 18 Riprese: ‘ Una volta si
replied: 'Listening'. 18 shooting: 'A time Yes it is
soleva dire: Si interroghi bene ad Abèl e a Dan
used to say: Yes it is interrogate okay to Abel, and to Dan
per sapere se sono venute meno le costumanze 19
for know if they are come less the customs 19
stabilite dai fedeli d'Israele. Tu cerchi di far perire
established come on faithful of Israel. you circles of to perish
una città che è una madre in Israele. Perché
a city that is a mother in Israel. why is that
vuoi distruggere l'eredità del Signore? ‘. 20 Ioab
Do you want to destroy the legacy of Lord? '. 20 Joab
rispose: ‘ Lungi, lungi da me l'idea di distruggere e
replied: 'Lungi, far by me the idea of destroy and
di rovinare. 21 La questione è diversa: un uomo
of ruin. 21 the question is different: a men's
delle montagne di Efraim, chiamato Sèba, figlio di
of mountains of Ephraim called Sheba son of
Bicrì, ha alzato la mano contro il re Davide.
Bichri, has raised the hand versus the re David.
Consegnatemi lui solo e io mi allontanerò dalla
Consegnatemi he only and I me turn away from
città ‘. La donna disse a Ioab: ‘ Ecco, la sua testa
city '. the woman said to Joab 'Here, the its head
ti sarà gettata dall'alto delle mura ‘. 22 Allora la
you it will be jetty top of walls'. 22 then the
donna rientrò in città e parlò a tutto il popolo
woman returned in city and spoke to all over the people
con saggezza; così quelli tagliarono la testa a Sèba,
with wisdom; so those cut the head to Sheba
figlio di Bicrì, e la gettarono a Ioab. Egli fece
son of Bichri, and the threw to Joab. he made

suonare la tromba; tutti si dispersero lontano
play the trumpet; all Yes it is dispersed far away
dalla città e ognuno andò alla propria tenda. Poi
from city and each went a own tent. and then
Ioab tornò a Gerusalemme presso il re. 23 Ioab
Joab I come back to Jerusalem at the king. 23 Joab
era a capo di tutto l'esercito d'Israele; Benaià, figlio
it was to head of all over the army of Israel; Benaiah son
di Ioiadà, era capo dei Cretei e dei Peletei; 24
of Jehoiada it was head of Cher'ethites and of Pelethities; 24
Adoràm sovrintendeva ai lavori forzati; Giosafat,
Adoram supervised to do you work forced labor; Jehoshaphat
figlio di Achilùd, era archivista; 25 Seraià era
son of Ahilud, it was archivist; 25 Seraiah it was
scriba; Zadòk ed Ebiatàr erano sacerdoti e anche
scribe; Zadok and Abiathar were priests and also
Ira lo Iairita era ministro di Davide.
anger the Iairita it was minister of David.

.

Capitolo 21 2Sam Al tempo di Davide ci fu una
chapter 21 2 Sam a time of David there was a
carestia per tre anni; Davide cercò il volto del
famine for three year old; David sought the face of
Signore e il Signore gli disse: ‘ Su Saul e sulla
sir and the sir the said: 'On Saul and on
sua casa pesa un fatto di sangue, perché egli
its home weigh Station a got it of blood, why is that he
ha fatto morire i Gabaoniti ‘. 2 Allora il re
has got it die the Gibeonites'. 2 then the re
chiamò i Gabaoniti e parlò loro. I Gabaoniti
called the Gibeonites and spoke them. The Gibeonites
non erano del numero degli Israeliti, ma un resto
do not were of number from Israel, but a rest
degli Amorrei, e gli Israeliti avevano giurato loro;
from Amorites, and the Israel had sworn them;
Saul però, nel suo zelo per gli Israeliti e per
Saul however, in its zeal for the Israel and for
quelli di Giuda, aveva cercato di sterminarli. 3
those of Judah, had sought of exterminate them. 3
Davide disse ai Gabaoniti: ‘ Che devo fare per
David said to Gibeonites 'What I have to do what for

voi? In che modo espierò, perché voi benediciate
You? in that way atone, why is that you bless
l'eredità del Signore? ‘. 4 I Gabaoniti gli risposero:
the legacy of Lord? '. 4 The Gibeonites the answered
‘ Fra noi e Saul e la sua casa non è questione
'Among we will and Saul and the its home do not is question
d'argento o d'oro, né ci riguarda l'uccidere
silver or gold, nor there regards the kill
qualcuno in Israele ‘. Il re disse: ‘ Quello che voi
someone in Israel '. the re said: 'What that you
direte io lo farò per voi ‘. 5 Quelli risposero al re:
say I the I will for you '. 5 those answered a re:
‘ Di quell'uomo che ci ha distrutti e aveva fatto
'Of man that there has destroyed and had got it
il piano di sterminarci, perché più non
the plan of exterminate, why is that more do not
sopravvivessimo entro alcun confine d'Israele, 6 ci
sopravvivessimo within no space bound Israel, 6 there
siano consegnati sette uomini tra i suoi figli e
are delivered seven men between the its children and
noi li impiccheremo davanti al Signore in
we will them will hang in front a sir in
Gàbaon, sul monte del Signore ‘. Il re disse: ‘ Ve
Gibeon, on mountain of Lord '. the re said: 'Ve
li consegnerò ‘. 7 Il re risparmiò Merib–Bàal figlio
them hand over '. 7 the re spared Mephibosheth son
di Giònata, figlio di Saul, per il giuramento che
of Jonathan, son of Saul, for the oath that
Davide e Giònata, figlio di Saul, si erano fatto
David and Jonathan, son of Saul, Yes it is were got it
davanti al Signore; 8 ma il re prese i due figli
in front a Lord; 8 but the re taken the two children
che Rizpà figlia di Aià aveva partoriti a Saul,
that Rizpah daughter of Aiah had born to Saul,
Armonì e Merib–Bàal e i cinque figli che
Armoni and Mephibosheth and the five children that
Meràb figlia di Saul aveva partoriti ad Adrièl il
Merab daughter of Saul had born to Adriel the
Mecolatita figlio di Barzillài. 9 Li consegnò ai
Mecolatita son of Barzillai. 9 them handed to

Gabaoniti, che li impiccarono sul monte, davanti al
Gibeonites that them hanged on upstream, in front a
Signore. Tutti e sette perirono insieme. Furono
Lord. all and seven perished together. They were
messi a morte nei primi giorni della mietitura,
put to death in first days of harvest,
quando si cominciava a mietere l'orzo. 10 Allora
when Yes it is beginning to harvest barley. 10 then
Rizpà, figlia di Aià, prese il mantello di sacco e
Rizpah, daughter of Aiah, taken the mantle of bag and
lo tese, fissandolo alla roccia, e stette là dal
the strained, securing a rock, and stood there from
principio della mietitura dell'orzo finché dal cielo
principle of harvest barley until from sky
non cadde su di loro la pioggia. Essa non permise
do not fell on of their the rain. it do not allowed
agli uccelli del cielo di posarsi su di essi di giorno
to birds of sky of alight on of they of day
e alle bestie selvatiche di accostarsi di notte. 11
and to beasts wild of approach of night. 11
Fu riferito a Davide quello che Rizpà, figlia di
It was reported to David that that Rizpah, daughter of
Aià, concubina di Saul, aveva fatto. 12 Davide andò
Aiah, concubine of Saul, had got it. 12 David went
a prendere le ossa di Saul e quelle di Giònata suo
to take the bones of Saul and those of Jonathan its
figlio presso i cittadini di Iabès di Gàlaad, i quali
son at the citizens of Jabez of Gilead, the which
le avevano portate via dalla piazza di Beisan, dove
the had courses via from square of Beth Shean, where
i Filistei avevano appeso i cadaveri quando
the Philistines had hanging the corpses when
avevano sconfitto Saul sul Gelboe. 13 Egli riportò le
had beaten Saul on Gilboa. 13 he carry over the
ossa di Saul e quelle di Giònata suo figlio; poi
bones of Saul and those of Jonathan its son; and then
si raccolsero anche le ossa di quelli che erano
Yes it is gathered also the bones of those that were
stati impiccati. 14 Le ossa di Saul e di Giònata
were hanged. 14 the bones of Saul and of Jonathan

suo figlio, come anche le ossa degli impiccati furono
its son, such as also the bones from hanged were
sepolte nel paese di Beniamino a Zela, nel sepolcro
buried in country of pet to Zela, in tomb
di Kis, padre di Saul; fu fatto quanto il re aveva
of Kis, father of Saul; was got it how much the re had
ordinato. Dopo, Dio si mostrò placato verso il
ordered. after that, God Yes it is showed appeased to the
paese. 15 I Filistei mossero di nuovo guerra ad
country. 15 The Philistines moved of new war to
Israele e Davide scese con i suoi sudditi a
Israel and David dropped with the its subjects to
combattere contro i Filistei. Davide era stanco 16
fight versus the Philistines. David it was tired 16
e Isbi–Benòb, uno dei figli di Rafa, che aveva
and ISBI-Benòb, one of children of Rafa, that had
una lancia del peso di trecento sicli di rame ed
a lance of weight of three hundred shekels of copper and
era cinto di una spada nuova, manifestò il
it was truss of a sword new manifested the
proposito di uccidere Davide; 17 ma Abisài, figlio di
purpose of kill David; 17 but Abishai son of
Zeruià, venne in aiuto al re, colpì il Filisteo e lo
Zeruiah was in help a King, hit the philistine and the
uccise. Allora i ministri di Davide gli giurarono:
killed. then the Ministers of David the swore:
‘ Tu non uscirai più con noi a combattere e
'You do not You'll come out more with we will to fight and
non spegnerai la lampada d'Israele ‘. 18 Dopo, ci
do not quench the lamp Israel '. 18 after that, there
fu un'altra battaglia contro i Filistei, a Gob; allora
was another battle versus the Philistines, to Gob; then
Sibbecài il Cusatita uccise Saf, uno dei figli di
Sibbechai the Cusatita killed Saf, one of children of
Rafa. 19 Ci fu un'altra battaglia contro i Filistei
Rafa. 19 there was another battle versus the Philistines
a Gob; Elcanàn, figlio di Iair di Betlemme, uccise il
to Gob; Elhanan, son of Jair of Bethlehem, killed the
fratello di Golia di Gat: l'asta della sua lancia
brother of Goliath of Gat: the auction of its lance

era come un subbio di tessitori. 20 Ci fu un'altra
it was such as a beam of weavers. 20 there was another
battaglia a Gat, dove si trovò un uomo di grande
battle to Gat, where Yes it is found a men's of great
statura, che aveva sei dita per mano e per piede,
stature, that had six fingers for hand and for foot,
in tutto ventiquattro dita: anch'egli era nato a
in all over twenty four fingers: also it was born to
Rafa. 21 Costui insultò Israele, ma lo uccise Giònata,
Rafa. 21 he insulted Israel, but the killed Jonathan,
figlio di Simeà, fratello di Davide. 22 Questi quattro
son of Shimei, brother of David. 22 these four
erano nati a Rafa, in Gat. Essi perirono per mano
were born to Rafa, in Gat. they perished for hand
di Davide e per mano dei suoi ministri.
of David and for hand of its Ministers.

.

Capitolo 22 2Sam Davide rivolse al Signore le parole
chapter 22 2 Sam David turned a sir the words
di questo canto, quando il Signore lo liberò dalla
of this hand, when the sir the freed from
mano di tutti i suoi nemici, specialmente dalla
hand of all the its enemies, especially from
mano di Saul. 2 Egli disse: ‘ Il Signore è la mia
hand of Saul. 2 he said: 'The sir is the my
roccia, la mia fortezza, il mio liberatore, 3 il mio
rock, the my fortress, the my liberator, 3 the my
Dio, la mia rupe in cui mi rifugio, il mio scudo,
God, the my cliff in which me shelter, the my shield,
la mia salvezza, il mio riparo! Sei la mia roccaforte
the my salvation, the my shelter! six the my stronghold
che mi salva: tu mi salvi dalla violenza. 4 Invoco il
that me saves: you me subject from violence. 4 I invoke the
Signore, degno di ogni lode, e sono liberato dai
Lord, worthy of each praise, and they are released come on
miei nemici. 5 Mi circondavano i flutti della morte,
my enemies. 5 me surrounding the waves of death,
mi atterrivano torrenti esiziali. 6 Mi avviluppavano
me terrified streams ruinous. 6 me enveloped
le funi degli inferi; mi stavano davanti i lacci
the ropes from underworld; me were in front the ties

della morte. 7 Nell'angoscia ho invocato il Signore,
of Death. 7 anguish I invoked the Lord,
ho gridato al mio Dio, Egli ha ascoltato dal suo
I shouted a my God, he has heard from its
tempio la mia voce; il mio grido è giunto ai suoi
temple the my voice; the my cry is coupling to its
orecchi. 8 Si scosse la terra e sobbalzò;
ears. 8 Yes it is shock the land and jumped;
tremarono le fondamenta del cielo; si scossero,
trembled the foundation of sky; Yes it is shook,
perché egli si era irritato. 9 Fumo salì dalle
why is that he Yes it is it was upset. 9 smoke climbed by
sue narici; dalla sua bocca uscì un fuoco divoratore;
its nostrils; from its mouth came a fire devourer;
carboni accesi partirono da lui. 10 Egli piegò i
carbons turned on left by Him. 10 he bent the
cieli e discese; una nube oscura era sotto i suoi
skies and descents; a cloud dark it was under the its
piedi. 11 Cavalcò un cherubino e volò; si librò
feet. 11 He rode a cherub and flew; Yes it is hovered
sulle ali del vento. 12 Si avvolse di tenebra
on wings of wind. 12 Yes it is wrapped of darkness
tutto intorno; acque scure e dense nubi erano la
all over around; waters ax and dense clouds were the
sua tenda. 13 Per lo splendore che lo precedeva
its tent. 13 for the splendor that the preceded
arsero carboni infuocati. 14 Il Signore tuonò nei
burned carbons fiery. 14 the sir thundered in
cieli, l'Altissimo emise la sua voce. 15 Scagliò frecce
heavens, the Most High issued the its voice. 15 He threw arrows
e li disperse; vibrò folgori e li mise in fuga.
and them dispersed; vibrated lightning and them put in escape.
16 Apparvero le profondità marine; si scoprirono
16 appeared the depth marine; Yes it is discovered
le basi del mondo, come effetto della tua
the groundwork of world, such as effect of your
minaccia, Signore, del soffio violento della tua ira.
threat, Lord, of breath violent of your anger.
17 Dall'alto stese la mano e mi prese; mi fece
17 From stretched the hand and me taken; me made

uscire dalle grandi acque. 18 Mi liberò dai miei
come out by large waters. 18 me freed come on my
robusti avversari, dai miei nemici più forti di me.
robust opponents, come on my enemies more strong of me.
19 Mi affrontarono nel giorno della mia rovina, ma
19 me faced in day of my ruin, but
il Signore fu il mio sostegno. 20 Egli mi trasse al
the sir was the my support. 20 he me drew a
largo; mi liberò, perché oggetto della sua
wide; me freed, why is that object of its
benevolenza. 21 Il Signore mi ricompensò secondo la
benevolence. 21 the sir me rewarded according to the
mia giustizia, mi trattò secondo la purità delle mie
my Justice, me treated according to the purity of my
mani. 22 Perché mi sono mantenuto nelle vie del
hands. 22 why is that me they are maintained in streets of
Signore, non sono stato empio, lontano dal mio Dio,
Lord, do not they are state wicked, far away from my God,
23 perché tutti i suoi decreti mi sono dinanzi e
23 why is that all the its decrees me they are before and
non ho allontanato da me le sue leggi. 24 Sono
do not I removed by me the its laws. 24 they are
stato irreprensibile nei suoi riguardi; mi sono
state irreproachable in its concerns; me they are
guardato dall'iniquità. 25 Il Signore mi trattò
watched from iniquity. 25 the sir me treated
secondo la mia giustizia, secondo la purità delle
according to the my Justice, according to the purity of
mie mani alla sua presenza. 26 Con il pio ti
my hands a its presence. 26 with the pious you
mostri pio, con il prode ti mostri integro; 27 con
monsters ple, with the stalwart you monsters intact; 27 with
il puro ti mostri puro, con il tortuoso ti mostri
the pure you monsters pure, with the tortuous you monsters
astuto. 28 Tu salvi la gente umile, mentre abbassi
Smart. 28 you subject the people humble, while lower
gli occhi dei superbi. 29 Sì, tu sei la mia
the eyes of proud. 29 Yes it is, you six the my
lucerna, Signore; il Signore illumina la mia tenebra.
lamp, Lord; the sir lights the my darkness.

30 Sì, con te io posso affrontare una schiera, con
30 Yes it is, with tea I I deal with a array, with
il mio Dio posso slanciarmi sulle mura. 31 La via
the my God I slanciarmi on walls. 31 the via
di Dio è perfetta; la parola del Signore è integra;
of God is perfect; the word of sir is intact;
egli è scudo per quanti si rifugiano in lui. 32
he is shield for how many Yes it is refuge in Him. 32
C'è forse un dio come il Signore; una rupe fuori
there is perhaps a God such as the Lord; a cliff out
del nostro Dio? 33 Dio mi cinge di forza, rende
of our God? 33 God me girds of strength, makes
sicura la mia via. 34 Ha reso simili i miei piedi a
safety the my away. 34 he made similar the my feet to
quelli delle cerve; mi ha fatto stare sulle alture. 35
those of hinds; me has got it stay on heights. 35
Ha addestrato la mia mano alla guerra; ha posto un
he trained the my hand a war; has place a
arco di bronzo nelle mie braccia. 36 Mi hai dato lo
arc of bronze in my arms. 36 me you given the
scudo della tua salvezza, la tua sollecitudine mi fa
shield of your salvation, the your concern me ago
crescere. 37 Fai largo davanti ai miei passi; le mie
grow up. 37 do you wide in front to my steps; the my
gambe non vacillano. 38 Inseguo e raggiungo i
legs do not falter. 38 chase and I reach the
miei nemici, non desisto finché non siano distrutti.
my enemies, do not desist until do not are destroyed.
39 Li colpisco ed essi non possono resistere; cadono
39 them hit and they do not can resist; fall
sotto i miei piedi. 40 Mi cingi di forza per la
under the my feet. 40 me Gird of force for the
battaglia; hai fatto piegare sotto di me i miei
battle; you got it fold under of me the my
avversari. 41 Mi mostri i nemici di spalle, così io
opponents. 41 me monsters the enemies of shoulders, so I
distruggo quelli che mi odiano. 42 Gridano, ma
destroy those that me hate. 42 They shout, but
nessuno li salva, verso il Signore, che a loro non
no one them saves, to the Lord, that to their do not

risponde. 43 Li disperdo come polvere della terra,
responds. 43 them disperse such as dust of land,
li calpesto come fango delle piazze. 44 Tu mi liberi
them trample such as mud of squares. 44 you me free
dalle contese del popolo; mi poni a capo di nazioni;
by contention of people; me ask to head of nations;
un popolo non conosciuto mi serve. 45 I figli
a people do not known me need. 45 The children
degli stranieri mi onorano appena sentono, mi
from foreign me honor just feel, me
obbediscono. 46 I figli degli stranieri vengono
obey. 46 The children from foreign are
meno, lasciano con spavento i loro nascondigli. 47
less, leave with fright the their hiding places. 47
Viva il Signore! Sia benedetta la mia rupe! Sia
viva the Lord! both blessed the my cliff! both
esaltato il Dio della mia salvezza! 48 Dio fa
exalted the God of my salvation! 48 God ago
vendetta per me e mi sottomette i popoli. 49 Tu
revenge for me and me submit the peoples. 49 you
mi liberi dai miei nemici, mi innalzi sopra i miei
me free come on my enemies, me exalt over it the my
avversari, mi liberi dall'uomo violento. 50 Perciò ti
opponents, me free man violent. 50 therefore you
loderò, Signore, fra i popoli canterò inni al tuo
praise Him, Lord, between the people sing hymns a your
nome. 51 Egli concede una grande vittoria al suo
first name. 51 he grants a great victory a its
re, la grazia al suo consacrato, a Davide e ai suoi
King, the grace a its consecrated, to David and to its
discendenti per sempre ‘.
offspring for always'.

.

Capitolo 23 2Sam Queste sono le ultime parole di
chapter 23 2 Sam these they are the latest words of
Davide: ‘ Oracolo di Davide, figlio di Iesse, oracolo
David: 'Oracle of David, son of Jesse, oracle
dell'uomo che l'Altissimo ha innalzato, del consacrato
man that the Most High has raised, of sacred
del Dio di Giacobbe, del soave cantore d'Israele. 2
of God of Jacob, of sweet cantor of Israel. 2

Lo spirito del Signore parla in me, la sua parola è
the spirit of sir speaks in me, the its word is
sulla mia lingua; 3 il Dio di Giacobbe ha parlato,
on my language; 3 the God of Jacob has spoken,
la rupe d'Israele mi ha detto: Chi governa gli
the cliff Israel me has said: Who governs the
uomini ed è giusto, chi governa con timore di Dio,
men and is that's right, who governs with fear of God,
4 è come la luce del mattino al sorgere del sole, in
4 is such as the light of morning a rise of sun, in
un mattino senza nubi, che fa scintillare dopo la
a morning without clouds, that ago sparkle after the
pioggia i germogli della terra. 5 Così è stabile la
rain the shoots of ground. 5 so is stable the
mia casa davanti a Dio, perché ha stabilito con me
my home in front to God, why is that has established with me
un'alleanza eterna, in tutto regolata e garantita.
alliance eternal, in all over adjusted and guaranteed.
Non farà dunque germogliare quanto mi salva e
do not will therefore sprout how much me save and
quanto mi diletta? 6 Ma gli scellerati sono come
how much me beloved? 6 but the wicked they are such as
spine, che si buttano via a fasci e non si
thorns, that Yes it is throw via to bundles and do not Yes it is
prendono con la mano; 7 chi le tocca usa un ferro
take with the hand; 7 who the touches use a iron
o un'asta di lancia e si bruciano al completo
or auction of lance and Yes it is burn a complete
nel fuoco ‘. 8 Questi sono i nomi dei prodi di
in fire '. 8 these they are the names of mighty of
Davide: Is–Bàal il Cacmonita, capo dei Tre. Egli
David: Ishbosheth the Cacmonita, head of Three. he
impugnò la lancia contro ottocento uomini e li
wielded the lance versus eight hundred men and them
trafisse in un solo scontro. 9 Dopo di lui veniva
pierced in a only clash. 9 after of he was
Eleàzaro figlio di Dodò l'Acochita, uno dei tre prodi
Eleazar son of Dodò the Acochita, one of three mighty
che erano con Davide, quando sfidarono i Filistei
that were with David, when challenged the Philistines

schierati in battaglia, mentre gli Israeliti si
deployed in battle, while the Israel Yes it is
ritiravano sulle alture. 10 Egli si alzò, percosse i
retired on heights. 10 he Yes it is rose, beating the
Filistei, finché la sua mano, sfinita, rimase attaccata
Philistines, until the its hand, exhausted, remained attached
alla spada. Il Signore concesse in quel giorno una
a sword. the sir granted in that day a
grande vittoria e il popolo seguì Eleàzaro soltanto
great victory and the people followed Eleazar only
per spogliare i cadaveri. 11 Dopo di lui veniva
for strip the corpses. 11 after of he was
Sammà figlio di Aghè, l'Ararita. I Filistei erano
Shammah son of Agee the Ararita. The Philistines were
radunati a Lechì; in quel luogo vi era un campo
gathered to Lehi; in that place there it was a field
pieno di lenticchie: mentre il popolo fuggiva dinanzi
full of lentils: while the people fleeing before
ai Filistei, 12 Sammà si piantò in mezzo al
to Philistines, 12 Shammah Yes it is planted in half a
campo, lo difese e sconfisse i Filistei. E il
field, the defenses and defeated the Philistines. E the
Signore concesse una grande vittoria. 13 Tre dei
sir granted a great victory. 13 three of
Trenta scesero al tempo della mietitura e vennero
thirty went down a time of harvest and were
da Davide nella caverna di Adullàm, mentre una
by David in cave of Adullam while a
schiera di Filistei era accampata nella valle dei
array of Philistines it was encamped in valley of
Rèfaim. 14 Davide era allora nella fortezza e
Rephaim. 14 David it was then in fortress and
c'era un appostamento di Filistei a Betlemme. 15
there was a stalking of Philistines to Bethlehem. 15
Davide espresse un desiderio e disse: ‘ Se qualcuno
David expressed a desire and said: 'If someone
mi desse da bere l'acqua del pozzo che è vicino
me give by drinking water of well that is close
alla porta di Betlemme! ‘. 16 I tre prodi si
a port of Bethlehem! '. 16 The three mighty Yes it is

aprirono un varco attraverso il campo filisteo,
opened a gap through the field philistine,
attinsero l'acqua dal pozzo di Betlemme, vicino alla
drew water from well of Bethlehem, close a
porta, la presero e la presentarono a Davide; il
door, the took and the presented to David; the
quale però non ne volle bere, ma la sparse
which one however do not any wanted drinking, but the scattered
davanti al Signore, 17 dicendo: ‘ Lungi da me,
in front a Lord, 17 saying: 'Far by me,
Signore, il fare tal cosa! È il sangue di questi
Lord, the do what this what! You the blood of these
uomini, che sono andati là a rischio della loro
men, that they are went there to risk of their
vita! ‘. Non la volle bere. Questo fecero quei tre
life! '. do not the wanted drinking. this made those three
prodi. 18 Abisài, fratello di Ioab, figlio di Zeruià, fu
brave. 18 Abishai brother of Joab son of Zeruiah was
il capo dei Trenta. Egli impugnò la lancia contro
the head of Thirty. he wielded the lance versus
trecento uomini e li trafisse; si acquistò fama
three hundred men and them transfixed; Yes it is bought fame
fra i trenta. 19 Fu il più glorioso dei Trenta
between the thirty. 19 It was the more glorious of thirty
e perciò fu fatto loro capo, ma non giunse alla
and therefore was got it their head, but do not came a
pari dei Tre. 20 Poi veniva Benaià, figlio di
equal of Three. 20 and then was Benaiah son of
Ioiadà, uomo valoroso, celebre per le sue prodezze,
Jehoiada men's valiant, famous for the its prowess,
oriundo da Cabseèl. Egli uccise i due figli di
native by Cabseèl. he killed the two children of
Arièl, di Moab. Scese anche in mezzo a una
Ariel, of Moab. He went down also in half to a
cisterna, dove uccise un leone, in un giorno di neve.
tank, where killed a lion, in a day of snow.
21 Uccise anche un Egiziano, uomo d'alta statura,
21 killed also a Egyptian men's high stature,
che teneva una lancia in mano; Benaià gli scese
that held a lance in hand; Benaiah the dropped

contro con un bastone, strappò di mano all'Egiziano
versus with a stick, tore of hand the Egyptian
la lancia e lo uccise con la lancia di lui. 22
the lance and the killed with the lance of Him. 22
Questo fece Benaià figlio di Ioiadà, e si acquistò
this made Benaiah son of Jehoiada and Yes it is bought
fama tra i trenta prodi. 23 Fu il più illustre
fame between the thirty brave. 23 It was the more illustrious
dei Trenta, ma non giunse alla pari dei Tre. Davide
of thirty, but do not came a equal of Three. David
lo ammise nel suo consiglio. 24 Poi vi erano
the admitted in its advice. 24 and then there were
Asaèl fratello di Ioab, uno dei Trenta; Elcanàn figlio
Asahel brother of Joab one of thirty; Elhanan son
di Dodò, di Betlemme. 25 Sammà di Caròd; Elikà
of Dodò, of Bethlehem. 25 Shammah of CAROD; Elika
di Caròd; 26 Cèles di Pelèt; Ira figlio di Ikkès, di
of CAROD; 26 Celes of Pelet; anger son of Ikkesh, of
Tekòa; 27 Abièzer di Anatot; Mebunnài di Cusà; 28
Tekoa; 27 Abiezer of Anathoth; Mebunnài of CUSA; 28
Zalmòn di Acòach; Maharai di Netofà; 29 Chèleb
Zalmon of Acòach; Maharai of Netofa; 29 Chèleb
figlio di Baanà, di Netofà; Ittài figlio di Ribài, di
son of Baanah, of Netofa; Ittai son of Ribai of
Gàbaa di Beniamino; Benaià di Piratòn; 30 Iddài di
Gibeah of Benjamin; Benaiah of Pirathon; 30 Iddài of
Nahale–Gaàs; 31 Abi–Albòn di Arbàt; Azmàvet di
Nahale-GaAs; 31 Abi-Albon of Arbat; Azmaveth of
Bacurìm; 32 Eliacbà di Saalbòn; Iasèn di Gun; 33
Bahurim; 32 Eliacbà of Saalbòn; Iasen of gun; 33
Giònata figlio di Sammà, di Aràr; Achiàm figlio di
Jonathan son of Shammah, of Arar; Achiàm son of
Saràr, di Afàr; 34 Elifèlet figlio di Acasbài, il
SARAR, of Afar; 34 Eliphelet son of Acasbài, the
Maacatita; Eliàm figlio di Achitòfel, di Ghilo; 35
Maacathite; Eliam son of Ahithophel of Gilo; 35
Chesrài del Carmelo; Paarài di Aràb; 36 Igàl figlio
Chesrài of Carmel; Paarài of Arab; 36 Igal son
di Natàn, da Zobà; Banì di Gad; 37 Zèlek
of Nathan, by Zobah; Bani of Gad; 37 Zelek

l'Ammonita; Nacrai da Beeròt, scudiero di Ioab,
the Ammonite; Naharai by Beeroth, esquire of Joab
figlio di Zeruià; 38 Irà di Ièter; Garèb di Ièter; 39
son of Zeruiah; 38 anger of Je'ther; Gareb of Je'ther; 39
Uria l'Hittita. In tutto trentasette.
Uria the Hittite. in all over thirty-seven.

Capitolo 24 2Sam La collera del Signore si accese
chapter 24 2 Sam the anger of sir Yes it is lit
di nuovo contro Israele e incitò Davide contro il
of new versus Israel and urged David versus the
popolo in questo modo: ‘ Su, fa' il censimento
people in this way: 'Come on, ago ' the census
d'Israele e di Giuda ‘. 2 Il re disse a Ioab e ai
Israel and of Judas'. 2 the re said to Joab and to
suoi capi dell'esercito: ‘ Percorri tutte le tribù
its heads army: 'Walk all the tribe
d'Israele, da Dan fino a Bersabea, e fate il
Israel, by Dan up to to Beersheba, and you do the
censimento del popolo, perché io conosca il numero
census of people, why is that I know the number
della popolazione ‘. 3 Ioab rispose al re: ‘ Il Signore
of population '. 3 Joab answered a re: 'The sir
tuo Dio moltiplichi il popolo cento volte più di
your God multiply the people hundred times more of
quello che è, e gli occhi del re mio signore
that that is, and the eyes of re my sir
possano vederlo! Ma perché il re mio signore
can see it! but why is that the re my sir
desidera questa cosa? ‘. 4 Ma l'ordine del re
want this what? '. 4 but the order of re
prevalse su Ioab e sui capi dell'esercito e Ioab e
prevailed on Joab and on heads army and Joab and
i capi dell'esercito si allontanarono dal re per
the heads army Yes it is departed from re for
fare il censimento del popolo d'Israele. 5 Passarono
do what the census of people of Israel. 5 passed
il Giordano e cominciarono da Aroer e dalla città
the Giordano and began by Aroer and from city
che è in mezzo al torrente di Gad e presso Iazer.
that is in half a torrent of Gad and at Jazer.

6 Poi andarono in Gàlaad e nel paese degli
6 and then went in Gilead and in country from
Hittiti a Kades; andarono a Dan. Poi girarono
Hittites to Kadesh; went to Dan. and then turned
intorno a Sidòne; 7 andarono alla fortezza di Tiro
about to Sidon; 7 went a fortress of shooting
e in tutte le città degli Evei e dei Cananei e
and in all the city from Hivites and of Canaanites and
finirono nel Negheb di Giuda a Bersabea. 8
ended in Negev of Judah to Beersheba. 8
Percorsero così tutto il paese e dopo nove mesi
They walked so all over the country and after nine months
e venti giorni tornarono a Gerusalemme. 9 Ioab
and twenty days back to Jerusalem. 9 Joab
consegnò al re la cifra del censimento del popolo:
handed a re the figure of census of people:
c'erano in Israele ottocentomila guerrieri che
there were in Israel eight hundred thousand warriors that
maneggiavano la spada; in Giuda cinquecentomila. 10
handled the sword; in Judah five hundred thousand. 10
Ma dopo che Davide ebbe fatto il censimento del
but after that David had got it the census of
popolo, si sentì battere il cuore e disse al
people, Yes it is felt beat the heart and said a
Signore: ‘ Ho peccato molto per quanto ho fatto;
Lord: 'I too bad very much for how much I got it;
ma ora, Signore, perdona l'iniquità del tuo servo,
but now, Lord, forgive iniquity of your servant,
poiché io ho commesso una grande stoltezza ‘. 11
because I I clerk a great foolishness'. 11
Quando Davide si fu alzato il mattino dopo,
when David Yes it is was raised the morning after,
questa parola del Signore fu rivolta al profeta Gad,
this word of sir was revolt a prophet Gad,
il veggente di Davide: 12 ‘ Và a riferire a Davide:
the clairvoyant of David: 12 'Go to report to David:
Dice il Signore: Io ti propongo tre cose: scegline
says the Lord: I you I propose three things: please choose
una e quella ti farò ‘. 13 Gad venne dunque a
a and that you I will '. 13 Gad was therefore to

Davide, gli riferì questo e disse: ‘ Vuoi tre
David, the reported this and said: 'Do you want to three
anni di carestia nel tuo paese o tre mesi di fuga
year old of famine in your country or three months of escape
davanti al nemico che ti insegua oppure tre giorni
in front a enemy that you chase or three days
di peste nel tuo paese? Ora rifletti e vedi che
of plague in your country? now reflect and you see that
cosa io debba rispondere a chi mi ha mandato ‘. 14
what I should reply to who me has mandate '. 14
Davide rispose a Gad: ‘ Sono in grande angoscia!
David answered to Gad: 'they are in great anguish!
Ebbene cadiamo nelle mani del Signore, perché la
Well fall in hands of Lord, why is that the
sua misericordia è grande, ma che io non cada nelle
its mercy is large, but that I do not fall in
mani degli uomini! ‘. 15 Così il Signore mandò la
hands from men! '. 15 so the sir sent the
peste in Israele, da quella mattina fino al tempo
plague in Israel, by that morning up to a time
fissato; da Dan a Bersabea morirono settantamila
fixed; by Dan to Beersheba died seventy
persone del popolo. 16 E quando l'angelo ebbe stesa
people of people. 16 E when the angel had paving
la mano su Gerusalemme per distruggerla, il Signore
the hand on Jerusalem for destroy it, the sir
si pentì di quel male e disse all'angelo che
Yes it is repented of that evil and said angel that
distruggeva il popolo: ‘ Basta; ritira ora la mano! ‘.
destroyed the people: 'It is enough; retires now the hand! '.
Ora l'angelo del Signore si trovava presso l'aia
now the angel of sir Yes it is was at the hague
di Araunà il Gebuseo. 17 Davide, vedendo l'angelo
of Araunah the Jebusite. 17 David, seeing the angel
che colpiva il popolo, disse al Signore: ‘ Io ho
that hit the people, said a Lord: 'I I
peccato; io ho agito da iniquo; ma queste pecore
too bad; I I acted by unfair; but these sheep
che hanno fatto? La tua mano venga contro di me
that have got it? the your hand is versus of me

e contro la casa di mio padre! ‘. 18 Quel giorno
and versus the home of my father! '. 18 that day
Gad venne da Davide e gli disse: ‘ Sali, innalza un
Gad was by David and the said: 'Sali, raises a
altare al Signore sull'aia di Araunà il Gebuseo ‘. 19
altar a sir farmyard of Araunah the Jebusite '. 19
Davide salì, secondo la parola di Gad, come il
David went up, according to the word of Gad, such as the
Signore aveva comandato. 20 Araunà guardò e vide
sir had commanded. 20 Araunah looked and saw
il re e i suoi ministri dirigersi verso di lui.
the re and the its Ministers head to of Him.
Araunà uscì e si prostrò davanti al re con la
Araunah came and Yes it is prostrated in front a re with the
faccia a terra. 21 Poi Araunà disse: ‘ Perché il re
face to ground. 21 and then Araunah said: 'why is that the re
mio signore viene dal suo servo? ‘. Davide rispose:
my sir is from its servant? '. David replied:
‘ Per acquistare da te quest'aia e innalzarvi un
'To buy by tea quest'aia and lift you up a
altare al Signore, perché il flagello cessi di colpire
altar a Lord, why is that the scourge processes of hit
il popolo ‘. 22 Araunà disse a Davide: ‘ Il re mio
the people '. 22 Araunah said to David: 'The re my
signore prenda e offra quanto gli piacerà! Ecco i
sir take and offers how much the love it! here the
buoi per l'olocausto; le trebbie e gli arnesi dei
oxen for the Holocaust; the trebbie and the tackle of
buoi serviranno da legna. 23 Tutte queste cose, re,
oxen will by wood. 23 all these things, King,
Araunà te le regala ‘. Poi Araunà disse al re: ‘ Il
Araunah tea the gives'. and then Araunah said a re: 'The
Signore tuo Dio ti sia propizio! ‘. 24 Ma il re
sir your God you both gracious to you; '. 24 but the re
rispose ad Araunà: ‘ No, io acquisterò da te
answered to Araunah: 'I have not, I will buy by tea
queste cose per il loro prezzo e non offrirò al
these things for the their price and do not I will offer a
Signore mio Dio olocausti che non mi costino nulla ‘.
sir my God holocausts that do not me costing nothing '.

Davide acquistò l'aia e i buoi per cinquanta
David bought the hague and the oxen for fifty
sicli d'argento; 25 edificò in quel luogo un altare al
shekels silver; 25 built in that place a altar a
Signore e offrì olocausti e sacrifici di comunione.
sir and offered holocausts and sacrifices of communion.
Il Signore si mostrò placato verso il paese e il
the sir Yes it is showed appeased to the country and the
flagello cessò di colpire il popolo.
scourge ceased of hit the people.

1Re Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
1 Kings Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21 22
15 16 17 18 19 20 21 22

.

Capitolo 1 1Re Il re Davide era vecchio e
chapter 1 1 Kings the re David it was old and
avanzato negli anni e, sebbene lo coprissero, non
advanced in year old and, although the covered up, do not
riusciva a riscaldarsi. 2 I suoi ministri gli
could to warm up. 2 The its Ministers the
suggerirono: ‘ Si cerchi per il re nostro signore
suggested: 'Yes it is circles for the re our sir
una vergine giovinetta, che assista il re e lo curi
a virgin young girl, that assist the re and the cure
e dorma con lui; così il re nostro signore si
and dorma with him; so the re our sir Yes it is
riscalderà ‘. 3 Si cercò in tutto il territorio
warm '. 3 Yes it is sought in all over the territory
d'Israele una giovane bella e si trovò Abisag da
Israel a young nice and Yes it is found Abisag by
Sunem e la condussero al re. 4 La giovane era
Shunem and the led a king. 4 the young it was
molto bella; essa curava il re e lo serviva, ma
very much beautiful; it cured the re and the needed, but
il re non si unì a lei. 5 Ma Adonia, figlio di
the re do not Yes it is joined to her. 5 but Adonia, son of
Agghìt, insuperbito, diceva: ‘ Sarò io il re ‘. Si
Haggith, puffed up, said: 'I will be I the king '. Yes it is
procurò carri, cavalli e cinquanta uomini che lo
procured wagons, horses and fifty men that the
precedessero. 6 Il re suo padre, per non affliggerlo,
precede. 6 the re its father, for do not afflict,
non gli disse mai: ‘ Perché ti comporti in questo
do not the said ever: 'why is that you involves in this
modo? ‘. Adonia era molto bello; sua madre
way? '. Adonia it was very much that's nice; its mother
l'aveva partorito dopo Assalonne. 7 Si accordò con
had birth after Absalom. 7 Yes it is granted with
Ioab, figlio di Zeruià, e con il sacerdote Ebiatàr,
Joab son of Zeruiah and with the priest Abiathar,

che stavano dalla sua parte. 8 Invece il sacerdote
that were from its part. 8 instead the priest
Zadòk, Benaià figlio di Ioiadà, il profeta Natan,
Zadok, Benaiah son of Jehoiada the prophet Nathan,
Simei, Rei e il nerbo delle milizie di Davide non
Simei, Rei and the backbone of militias of David do not
si schierarono con Adonia. 9 Adonia un giorno
Yes it is sided with Adonia. 9 Adonia a day
immolò pecore e buoi e vitelli grassi sulla pietra
immolated sheep and oxen and calves fat on stone
Zochelet, che è vicina alla fonte di Roghèl. Invitò
Zochelet, that is close a source of Rogel. He invited
tutti i suoi fratelli, figli del re, e tutti gli
all the its brothers, children of King, and all the
uomini di Giuda al servizio del re. 10 Ma non
men of Judah a service of king. 10 but do not
invitò il profeta Natan, né Benaià, né i più
invited the prophet Nathan, nor Benaiah nor the more
valorosi soldati e neppure Salomone suo fratello. 11
brave soldiers and not even Solomon its brother. 11
Allora Natan disse a Betsabea, madre di Salomone:
then Natan said to Bathsheba, mother of Solomon:
‘ Non hai sentito che Adonia, figlio di Agghìt, si
'do not you heard that Adonia, son of Haggith, Yes it is
è fatto re e Davide nostro signore non lo sa
is got it re and David our sir do not the sa
neppure? 12 Ebbene, ti do un consiglio, perché tu
even? 12 Well, you do a advice, why is that you
salvi la tua vita e quella del tuo figlio Salomone.
subject the your life and that of your son Solomon.
13 Va', presentati al re Davide e digli: Re mio
13 'Go, presented a re David and tell him: king my
signore, non hai forse giurato alla tua schiava che
sir, do not you perhaps sworn a your slave that
Salomone tuo figlio avrebbe regnato dopo di te,
Solomon your son would reigned after of tea,
sedendo sul tuo trono? Perché si è fatto re
sitting on your throne? why is that Yes it is is got it re
Adonia? 14 Ecco, mentre tu starai ancora lì a
Adonia? 14 That is, while you 'll be yet there to

parlare al re, io ti seguirò e confermerò le tue
talk a King, I you follow and I will confirm the your
parole ‘. 15 Betsabea si presentò nella camera del
words'. 15 Bathsheba Yes it is presented in room of
re, che era molto vecchio, e Abisag la
King, that it was very much old, and Abisag the
Sunammita lo serviva. 16 Betsabea si inginocchiò
Shunammite the needed. 16 Bathsheba Yes it is knelt
e si prostrò davanti al re, che le domandò:
and Yes it is prostrated in front a King, that the asked:
‘ Che hai? ‘. 17 Essa gli rispose: ‘ Signore, tu hai
'What do you have? '. 17 it the replied: 'Lord, you you
giurato alla tua schiava per il Signore tuo Dio che
sworn a your slave for the sir your God that
Salomone tuo figlio avrebbe regnato dopo di te,
Solomon your son would reigned after of tea,
sedendo sul tuo trono. 18 Ora invece Adonia è
sitting on your throne. 18 now instead Adonia is
divenuto re e tu, re mio signore, non lo sai
become re and you, re my sir, do not the you know
neppure. 19 Ha immolato molti buoi, vitelli grassi e
even. 19 he immolated a lot of oxen, calves fat and
pecore, ha invitato tutti i figli del re, il
sheep, has guest all the children of King, the
sacerdote Ebiatàr e Ioab capo dell'esercito, ma non
priest Abiathar and Joab head army, but do not
ha invitato Salomone tuo servitore. 20 Re mio
has guest Solomon your servant. 20 king my
signore, gli occhi di tutto Israele sono su di te,
sir, the eyes of all over Israel they are on of tea,
perché annunzi loro chi siederà sul trono del re
why is that announcements their who sit on throne of re
mio signore dopo di lui. 21 Quando il re mio
my sir after of Him. 21 when the re my
signore si sarà addormentato con i suoi padri,
sir Yes it is it will be asleep with the its fathers,
io e mio figlio Salomone saremo trattati da
I and my son Solomon we treated by
colpevoli ‘. 22 Mentre Betsabea ancora parlava con il
guilty '. 22 while Bathsheba yet spoke with the

re, arrivò il profeta Natan. 23 Fu annunziato al
King, arrived the prophet Natan. 23 It was announced a
re: ‘ Ecco c'è il profeta Natan ‘. Questi si
re: 'Here there is the prophet Natan '. these Yes it is
presentò al re, davanti al quale si prostrò con
presented a King, in front a which one Yes it is prostrated with
la faccia a terra. 24 Natan disse: ‘ Re mio signore,
the face to ground. 24 Natan said: 'Re my sir,
tu forse hai decretato: Adonia regnerà dopo di me
you perhaps you decreed: Adonia reign after of me
e siederà sul mio trono? 25 Difatti oggi
and sit on my throne? 25 as a matter of fact present day
egli è andato ad immolare molti buoi, vitelli grassi
he is gone to immolate a lot of oxen, calves fat
e pecore e ha invitato tutti i figli del re, i
and sheep and has guest all the children of King, the
capi dell'esercito e il sacerdote Ebiatàr. Costoro
heads army and the priest Abiathar. they
mangiano e bevono con lui e gridano: Viva il re
eat and drink with he and cry: viva the re
Adonia! 26 Ma non ha invitato me tuo servitore, né
Adonia! 26 but do not has guest me your servant, nor
il sacerdote Zadòk, né Benaià figlio di Ioiadà, né
the priest Zadok, nor Benaiah son of Jehoiada nor
Salomone tuo servitore. 27 Proprio il re mio signore
Solomon your servant. 27 own the re my sir
ha ordinato ciò? Perché non hai indicato ai tuoi
has ordered what? why is that do not you indicated to your
ministri chi siederà sul trono del re mio signore? ‘.
Ministers who sit on throne of re my sir? '.
28 Il re Davide, presa la parola, disse: ‘ Chiamatemi
28 the re David, outlet the word, said: 'Call
Betsabea! ‘. Costei si presentò al re e, restando
Bathsheba! '. she Yes it is presented a re and, prejudice
essa alla sua presenza, 29 il re giurò: ‘ Per la vita
it a its presence, 29 the re swore: 'To the life
del Signore che mi ha liberato da ogni angoscia! 30
of sir that me has released by each anguish! 30
Come ti ho giurato per il Signore, Dio di Israele,
such as you I sworn for the Lord, God of Israel,

che Salomone tuo figlio avrebbe regnato dopo di me,
that Solomon your son would reigned after of me,
sedendo sul mio trono al mio posto, così farò
sitting on my throne a my place, so I will
oggi ‘. 31 Betsabea si inginocchiò con la faccia
present day '. 31 Bathsheba Yes it is knelt with the face
a terra, si prostrò davanti al re dicendo: ‘ Viva
to land, Yes it is prostrated in front a re saying: 'Viva
il mio signore, il re Davide, per sempre! ‘. 32 Il re
the my sir, the re David, for always! '. 32 the re
Davide fece chiamare il sacerdote Zadòk, il profeta
David made call out the priest Zadok, the prophet
Natan e Benaià figlio di Ioiadà. Costoro si
Natan and Benaiah son of Jehoiada. they Yes it is
presentarono al re, 33 che disse loro: ‘ Prendete con
presented a King, 33 that said them: 'Take with
voi la guardia del vostro signore: fate montare
you the guard of your ladies: you do mount
Salomone sulla mia mula e fatelo scendere a
Solomon on my mula and do get off to
Ghicon. 34 Ivi il sacerdote Zadòk e il profeta
Gihon. 34 therein the priest Zadok and the prophet
Natan lo ungano re d'Israele. Voi suonerete la
Natan the anoint re of Israel. you you play the
tromba e griderete: Viva il re Salomone! 35
trumpet and shout, viva the re Solomon! 35
Quindi risalirete dietro a lui, che verrà a sedere sul
then climb back back to him, that will to sit down on
mio trono e regnerà al mio posto. Poiché io ho
my throne and reign a my place. because I I
designato lui a divenire capo d'Israele e di Giuda ‘.
appointed he to become head Israel and of Judas'.
36 Benaià figlio di Ioiadà rispose al re: ‘ Così sia!
36 Benaiah son of Jehoiada answered a re: 'So both!
Anche il Signore, Dio del re mio signore, decida
also the Lord, God of re my sir, decides
allo stesso modo! 37 Come il Signore ha assistito il
the same way! 37 such as the sir has assisted the
re mio signore, così assista Salomone e renda il
re my sir, so assist Solomon and make the

suo trono più splendido di quello del re Davide mio
its throne more splendid of that of re David my
signore ‘. 38 Scesero il sacerdote Zadòk, il
sir '. 38 They went down the priest Zadok, the
profeta Natan e Benaià figlio di Ioiadà, insieme con
prophet Natan and Benaiah son of Jehoiada together with
i Cretei e con i Peletei; fecero montare
the Cher'ethites and with the Pelethities; made mount
Salomone sulla mula del re Davide e lo condussero
Solomon on mula of re David and the led
a Ghicon. 39 Il sacerdote Zadòk prese il corno
to Gihon. 39 the priest Zadok taken the horn
dell'olio dalla tenda e unse Salomone al suono
oil from tent and anointed Solomon a sound
della tromba. Tutti i presenti gridarono: ‘ Viva il
of trumpet. all the present cried out: 'Viva the
re Salomone! ‘. 40 Risalirono tutti dietro a lui,
re Solomon! '. 40 They climbed all back to him,
suonando i flauti e mostrando una grandissima
playing the flutes and showing a great
gioia e i luoghi rimbombavano delle loro
joy and the places echoed of their
acclamazioni. 41 Li sentirono Adonia e i suoi
cheers. 41 them heard Adonia and the its
invitati, che avevano appena finito di mangiare. Ioab,
invited, that had just finished of eat. Joab
udito il suono della tromba, chiese: ‘ Che cos'è
hearing the sound of trumpet, asked: 'What What is
questo frastuono nella città in tumulto? ‘. 42 Mentre
this din in city in riot? '. 42 while
parlava ecco giungere Giònata figlio del sacerdote
spoke here reach Jonathan son of priest
Ebiatàr, al quale Adonia disse: ‘ Vieni! Tu sei un
Abiathar, a which one Adonia said: 'Come on! you six a
valoroso e rechi certo buone notizie! ‘. 43 ‘ No –
valiant and bears certain good news! '. 43 'I have not -
rispose Giònata ad Adonia – il re Davide nostro
answered Jonathan to Adonia - the re David our
signore ha nominato re Salomone 44 e ha mandato
sir has appointed re Solomon 44 and has mandate
con lui il sacerdote Zadòk, il profeta Natan e
with he the priest Zadok, the prophet Natan and

Benaià figlio di Ioiadà, insieme con i Cretei e
Benaiah son of Jehoiada together with the Cher'ethites and
con i Peletei che l'hanno fatto montare sulla mula
with the Pelethities that have got it mount on mula
del re. 45 Il sacerdote Zadòk e il profeta Natan
of king. 45 the priest Zadok and the prophet Natan
l'hanno unto re in Ghicon; quindi sono risaliti
have grease re in Gihon; then they are recovered
esultanti, mentre la città echeggiava di grida. Questo
exultant, while the city echoed of cries. this
il motivo del frastuono da voi udito. 46 Anzi
the reason of din by you hearing. 46 on the contrary
Salomone si è già seduto sul trono del regno
Solomon Yes it is is already sitting on throne of kingdom
47 e i ministri del re sono andati a felicitarsi
47 and the Ministers of re they are went to congratulate
con il re Davide dicendo: Il tuo Dio renda il
with the re David saying: the your God make the
nome di Salomone più celebre del tuo e renda il
first name of Solomon more famous of your and make the
suo trono più splendido del tuo! Il re si è
its throne more splendid of yours! the re Yes it is is
prostrato sul letto, 48 poi ha detto: Sia benedetto
prostrate on bed, 48 and then has said: both blessed
il Signore, Dio di Israele, perché oggi ha
the Lord, God of Israel, why is that present day has
concesso che uno sedesse sul mio trono e i miei
granted that one sit on my throne and the my
occhi lo vedessero ‘. 49 Tutti gli invitati di Adonia
eyes the saw '. 49 all the invited of Adonia
allora spaventati si alzarono e se ne andarono
then frightened Yes it is rose and if any went
ognuno per la sua strada. 50 Adonia, che temeva
each for the its road. 50 Adonia, that feared
Salomone, alzatosi andò ad aggrapparsi ai corni
Solomon, arose went to cling to horns
dell'altare. 51 Fu riferito a Salomone: ‘ Sappi che
the altar. 51 It was reported to Solomon: 'Know that
Adonia, avendo paura del re Salomone, ha afferrato
Adonia, having fear of re Solomon, has grabbed

i corni dell'altare dicendo: Mi giuri oggi il re
the horns the altar saying: me swear present day the re
Salomone che non farà morire di spada il suo
Solomon that do not will die of sword the its
servitore ‘. 52 Salomone disse: ‘ Se si comporterà
servant '. 52 Solomon said: 'If Yes it is involve
da uomo leale, neppure un suo capello cadrà a
by men's loyal, not even a its hair fall to
terra; ma se cadrà in qualche fallo, morirà ‘. 53 Il
land; but if fall in some foul, die '. 53 the
re Salomone ordinò che lo facessero scendere
re Solomon ordered that the did get off
dall'altare; quegli andò a prostrarsi davanti al re
from the altar; those went to prostrate oneself in front a re
Salomone, che gli disse: ‘ Vattene a casa! ‘.
Solomon, that the said: 'Get out to home! '.

.

Capitolo 2 1Re Sentendo avvicinarsi il giorno della
chapter 2 1 Kings hearing approach the day of
sua morte, Davide fece queste raccomandazioni al
its death, David made these recommendations a
figlio Salomone: 2 ‘ Io me ne vado per la strada
son Solomon: 2 'I me any I'm going for the road
di ogni uomo sulla terra. Tu sii forte e mostrati
of each men's on ground. you Yay strong and shown
uomo. 3 Osserva la legge del Signore tuo Dio,
Men's. 3 looks the law of sir your God,
procedendo nelle sue vie ed eseguendo i suoi
proceeding in its streets and performing the its
statuti, i suoi comandi, i suoi decreti e le sue
statutes, the its commands, the its decrees and the its
prescrizioni, come sta scritto nella legge di Mosè,
requirements, such as is written in law of Moses,
perché tu riesca in ogni tua impresa e in ogni tuo
why is that you succeed in each your firm and in each your
progetto, 4 perché il Signore attui la promessa
project, 4 why is that the sir implement the promise
che mi ha fatto quando ha detto: Se i tuoi figli
that me has got it when has said: if the your children
nella loro condotta si cureranno di camminare
in their conduct Yes it is take care of walk

davanti a me con lealtà, con tutto il cuore e con
in front to me with loyalty, with all over the heart and with
tutta l'anima, sul trono d'Israele siederà sempre uno
all the soul, on throne Israel sit always one
dei tuoi discendenti. 5 Anche tu sai quel che ha
of your descendants. 5 also you you know that that has
fatto a me Ioab, figlio di Zeruià, cioè come egli ha
got it to me Joab son of Zeruiah namely such as he has
trattato i due capi dell'esercito di Israele, Abner
treaty the two heads army of Israel, Abner
figlio di Ner e Amasà figlio di Ieter, come li ha
son of Ner and Amasa son of Je'ther, such as them has
uccisi spargendo in tempo di pace il sangue, come
killed scattering in time of peace the blood, such as
si fa in guerra, e macchiando di sangue
Yes it is ago in war, and staining of blood
innocente la cintura dei suoi fianchi e i sandali
innocent the belt of its hips and the sandals
dei suoi piedi. 6 Tu agirai con saggezza, ma non
of its feet. 6 you you act with wisdom, but do not
permetterai che la sua vecchiaia scenda in pace agli
wilt that the its old age fall in peace to
inferi. 7 Agirai con bontà verso i figli di
underworld. 7 you act with goodness to the children of
Barzillài il Galaadita, che mangeranno alla tua
Barzillai the Gilead, that eat a your
tavola, perché mi hanno assistito mentre fuggivo da
table, why is that me have assisted while I fled by
Assalonne tuo fratello. 8 Tu hai accanto a te anche
Absalom your brother. 8 you you next to tea also
Simèi figlio di Ghera, Beniaminita, di Bacurìm; egli
Shimei son of Gera, Benjamite, of Bahurim; he
mi maledisse con una maledizione terribile quando
me cursed with a curse terrible when
fuggivo verso Macanàim. Ma mi venne incontro al
I fled to Mahanaim. but me was meeting a
Giordano e gli giurai per il Signore: Non ti farò
Giordano and the I swore for the Lord: do not you I will
morire di spada. 9 Ora non lasciare impunito il
die of sword. 9 now do not leave unpunished the

suo peccato. Sei saggio e sai come trattarlo.
its too bad. six wise and you know such as treat it.
Farai scendere la sua canizie agli inferi con morte
Farai get off the its gray hair to underworld with death
violenta ‘. 10 Davide si addormentò con i suoi
violent '. 10 David Yes it is asleep with the its
padri e fu sepolto nella città di Davide. 11 La
fathers and was buried in city of David. 11 the
durata del regno di Davide su Israele fu di
lifespan of kingdom of David on Israel was of
quaranta anni: sette in Ebron e trentatré in
forty year old: seven in Hebron and thirty-three in
Gerusalemme. 12 Salomone sedette sul trono di
Jerusalem. 12 Solomon sat on throne of
Davide suo padre e il suo regno si consolidò
David its father and the its kingdom Yes it is consolidated
molto. 13 Adonia figlio di Agghìt si recò da
very much. 13 Adonia son of Haggith Yes it is went by
Betsabea, madre di Salomone, che gli chiese: ‘ Vieni
Bathsheba, mother of Solomon, that the asked: 'Come
con intenzioni pacifiche? ‘. ‘ Pacifiche ‘, rispose quello,
with intentions peaceful? '. 'Peaceful', answered that,
14 e soggiunse: ‘ Ho da dirti una cosa ‘. E quella:
14 and added: 'I by tell a thing '. E that:
‘ Parla! ‘. 15 Egli disse: ‘ Tu sai che il regno
'Speak! '. 15 he said: 'You you know that the kingdom
spettava a me e che tutti gli Israeliti si
incumbent to me and that all the Israel Yes it is
attendevano che io regnassi. Eppure il regno mi è
waiting that I to reign. and yet the kingdom me is
sfuggito ed è passato a mio fratello, perché gli era
escaped and is past to my brother, why is that the it was
stato decretato dal Signore. 16 Ora ti rivolgo una
state decreed from Lord. 16 now you address a
domanda; non respingermi ‘. Ed essa: ‘ Parla! ‘. 17
question; do not Cast me '. and it: 'Speak! '. 17
Adonia disse: ‘ Di' al re Salomone – il quale nulla
Adonia said: 'Di' a re Solomon - the which one nothing
ti può negare – che mi conceda in moglie Abisag
you it can deny - that me grant in wife Abisag

la Sunammita ‘. 18 Betsabea rispose: ‘ Bene! Parlerò
the Shunammite '. 18 Bathsheba replied: 'Okay! I will speak
in tuo favore al re ‘. 19 Betsabea si presentò al
in your favor a king '. 19 Bathsheba Yes it is presented a
re Salomone per parlargli in favore di Adonia. Il re
re Solomon for talk in favor of Adonia. the re
si alzò per andarle incontro, si prostrò davanti
Yes it is raised for go and meeting, Yes it is prostrated in front
a lei, quindi sedette sul trono, facendo collocare un
to her, then sat on throne, doing place a
trono per la madre del re. Questa gli sedette alla
throne for the mother of king. this the sat a
destra 20 e disse: ‘ Ho una piccola grazia da
right 20 and said: 'I a small grace by
chiederti; non me la negare ‘. Il re le rispose:
to ask; do not me the deny '. the re the replied:
‘ Chiedi, madre mia, non ti respingerò ‘. 21 E
'Ask, mother mia, do not you cast out '. 21 E
quella: ‘ Si conceda Abisag la Sunammita in moglie
that: 'Yes it is grant Abisag the Shunammite in wife
ad Adonia tuo fratello ‘. 22 Il re Salomone rispose
to Adonia your brother '. 22 the re Solomon answered
alla madre: ‘ Perché tu mi chiedi Abisag la
a mother: 'why is that you me ask Abisag the
Sunammita per Adonia? Chiedi anche il regno per
Shunammite for Adonia? Ask also the kingdom for
lui, poiché egli è mio fratello maggiore e per lui
him, because he is my brother greater and for he
parteggiano il sacerdote Ebiatàr e Ioab figlio di
parteggiano the priest Abiathar and Joab son of
Zeruià ‘. 23 Il re Salomone giurò per il Signore:
Zeruiah '. 23 the re Solomon swore for the Lord:
‘ Dio mi faccia questo e altro mi aggiunga, se non
'God me face this and other me addition, if do not
è vero che Adonia ha manifestato quest'idea a danno
is TRUE that Adonia has expressed this idea to damage
della propria vita. 24 Ebbene, per la vita del
of own life. 24 Well, for the life of
Signore che mi ha reso saldo, mi ha fatto sedere sul
sir that me has made balance, me has got it sit down on

trono di Davide mio padre e mi ha concesso una
throne of David my father and me has granted a
casa come aveva promesso, oggi stesso Adonia
home such as had promised, present day same Adonia
verrà ucciso ‘. 25 Il re Salomone ordinò a Benaià
will killed '. 25 the re Solomon ordered to Benaiah
figlio di Ioiadà, di ucciderlo; così morì Adonia. 26
son of Jehoiada of kill him; so died Adonia. 26
Al sacerdote Ebiatàr il re ordinò: ‘ Vattene in
a priest Abiathar the re ordered: 'Get out in
Anatòt, nella tua campagna. Meriteresti la morte, ma
Anathoth, in your campaign. You deserve the death, but
oggi non ti faccio morire perché tu hai portato
present day do not you I die why is that you you brought
l'arca del Signore davanti a Davide mio padre e
the ark of sir in front to David my father and
perché hai partecipato a tutte le traversie di mio
why is that you participated to all the hardships of my
padre ‘. 27 Così Salomone escluse Ebiatàr dal
father '. 27 so Solomon excluded Abiathar from
sacerdozio del Signore, adempiendo la parola che il
priesthood of Lord, fulfilling the word that the
Signore aveva pronunziata in Silo riguardo alla casa
sir had pronounced in silo respect a home
di Eli. 28 Quando la notizia giunse a Ioab – questi
of Eli. 28 when the news came to Joab - these
era stato dalla parte di Adonia, ma non per
it was state from part of Adonia, but do not for
Assalonne – Ioab si rifugiò nella tenda del
Absalom - Joab Yes it is refuge in tent of
Signore e si afferrò ai corni dell'altare. 29 Fu
sir and Yes it is seized to horns the altar. 29 It was
riferito al re Salomone come Ioab si fosse
reported a re Solomon such as Joab Yes it is was
rifugiato nella tenda del Signore e si fosse posto
refugee in tent of sir and Yes it is was place
al fianco dell'altare. Salomone inviò Benaià figlio di
a side the altar. Solomon sent Benaiah son of
Ioiadà con l'ordine: ‘ Va', colpiscilo! ‘. 30 Benaià
Jehoiada with the order: 'Va', hit it! '. 30 Benaiah
andò nella tenda del Signore e disse a Ioab: ‘ Per
went in tent of sir and said to Joab 'To

ordine del re, esci! ‘. Quegli rispose: ‘ No! Morirò
order of King, get out! '. those replied: 'I have not! I will die
qui ‘. Benaià riferì al re: ‘ Ioab ha parlato così e
here '. Benaiah reported a re: 'Joab has spoken so and
così mi ha risposto ‘. 31 Il re gli disse: ‘ Fa' come
so me has answered '. 31 the re the said: 'Fa' such as
egli ha detto; colpiscilo e seppelliscilo; così
he has said; hit it and bury him; so
allontanerai da me e dalla casa di mio padre il
to walk away by me and from home of my father the
sangue che Ioab ha sparso senza motivo. 32 Il
blood that Joab has scattered without reason. 32 the
Signore farà ricadere il suo sangue sulla sua testa,
sir will fall the its blood on its head,
perché egli ha colpito due uomini giusti e migliori
why is that he has stricken two men right and best
di lui e li ha trafitti con la sua spada – senza
of he and them has pierced with the its sword - without
che Davide mio padre lo sapesse – ossia Abner,
that David my father the knew - namely Abner,
figlio di Ner, capo dell'esercito di Israele e Amasà
son of Ner, head army of Israel and Amasa
figlio di Ieter, capo dell'esercito di Giuda. 33 Il loro
son of Je'ther, head army of Judah. 33 the their
sangue ricada sulla testa di Ioab e sulla testa della
blood falls on head of Joab and on head of
sua discendenza per sempre, mentre su Davide e
its offspring for always, while on David and
sulla sua discendenza, sul suo casato e sul suo
on its ancestry, on its family and on its
trono si riversi per sempre la pace da parte del
throne Yes it is pour for always the peace by part of
Signore ‘. 34 Benaià figlio di Ioiadà andò, lo assalì
Lord '. 34 Benaiah son of Jehoiada went, the assaulted
e l'uccise; Ioab fu sepolto nella sua casa, nel
and killed him; Joab was buried in its home in
deserto. 35 Il re lo sostituì, nominando capo
desert. 35 the re the replaced, appointing head
dell'esercito Benaià figlio di Ioiadà, mentre mise il
army Benaiah son of Jehoiada while put the
sacerdote Zadòk al posto di Ebiatàr. 36 Il re mandò
priest Zadok a place of Abiathar. 36 the re sent

a chiamare Simèi per dirgli: ‘ Costruisciti una casa
to call out Shimei for tell him: 'Build up a home
in Gerusalemme; ivi sia la tua dimora; non ne
in Jerusalem; therein both the your dwelling; do not any
uscirai per andartene qua e là. 37 Quando ne
You'll come out for go here and There. 37 when any
uscirai, oltrepassando il torrente Cedron – sappilo
You'll come out, passing the torrent Cedron - know this
bene! – sarai degno di morte; il tuo sangue
Okay! - you will be worthy of death; the your blood
ricadrà sulla tua testa ‘. 38 Simèi disse al re:
will fall on your head '. 38 Shimei said a re:
‘ L'ordine è giusto! Come ha detto il re mio
'The order is that's right! such as has say the re my
signore, così farà il tuo servo ‘. Simèi dimorò in
sir, so will the your servant '. Shimei lived in
Gerusalemme per molto tempo. 39 Dopo tre anni,
Jerusalem for very much time. 39 after three year old,
due schiavi di Simei fuggirono presso Achis figlio di
two slaves of Simei fled at Achish son of
Maaca, re di Gat. Fu riferito a Simei che i suoi
Maachah, re of Gat. It was reported to Simei that the its
schiavi erano in Gat. 40 Simei si alzò, sellò
slaves were in Gat. 40 Simei Yes it is rose, saddled
l'asino e partì per Gat andando da Achis in cerca
the donkey and left for Gat going by Achish in search
dei suoi schiavi. Simei vi andò e ricondusse i
of its slaves. Simei there went and brought back the
suoi schiavi da Gat. 41 Fu riferito a Salomone che
its slaves by Gat. 41 It was reported to Solomon that
Simei era andato da Gerusalemme a Gat e che
Simei it was gone by Jerusalem to Gat and that
era ritornato. 42 Il re, fattolo chiamare, gli
it was returned. 42 the King, who made him call out, the
disse: ‘ Non ti avevo forse giurato per il Signore
said: 'do not you I perhaps sworn for the sir
e non ti avevo io testimoniato che, quando tu
and do not you I I testified that, when you
fossi uscito per andartene qua e là – lo sapevi
I out for go here and there - the Did you know

bene! – saresti stato degno di morte? Tu mi avevi
Okay! - would state worthy of death? you me had
risposto: L'ordine è giusto! Ho capito. 43 Perché
responded: The order is that's right! I I got it. 43 why is that
non hai rispettato il giuramento del Signore e il
do not you respected the oath of sir and the
comando che ti avevo impartito? ‘. 44 Il re
command that you I given? '. 44 the re
aggiunse a Simei: ‘ Tu conosci tutto il male che hai
added to Simei: 'You you know all over the evil that you
fatto a Davide mio padre. Il Signore farà ricadere
got it to David my father. the sir will fall
la tua malvagità sulla tua testa. 45 Invece sia
the your wickedness on your head. 45 instead both
benedetto il re Salomone e il trono di Davide sia
blessed the re Solomon and the throne of David both
saldo per sempre davanti al Signore ‘. 46 Il re diede
balance for always in front a Lord '. 46 the re gave
ordine a Benaià figlio di Ioiadà, di andare ad
order to Benaiah son of Jehoiada of go to
ucciderlo. E quegli morì. Il regno si consolidò
kill him. E those died. the kingdom Yes it is consolidated
nelle mani di Salomone.
in hands of Solomon.

.

Capitolo 3 1Re Salomone si imparentò con il
chapter 3 1 Kings Solomon Yes it is affinity with the
faraone, re di Egitto. Sposò la figlia del faraone,
pharaoh, re of Egypt. He married the daughter of pharaoh,
che introdusse nella città di Davide, ove rimase
that introduced in city of David, where remained
finché non terminò di costruire la propria casa, il
until do not ended of build up the own home the
tempio del Signore e le mura di cinta di
temple of sir and the wall of belt of
Gerusalemme. 2 Il popolo allora offriva sacrifici sulle
Jerusalem. 2 the people then offered sacrifices on
alture, perché ancora non era stato costruito un
heights, why is that yet do not it was state built a
tempio in onore del nome del Signore. 3 Salomone
temple in honor of first name of Lord. 3 Solomon

amava il Signore e nella sua condotta seguiva i
loved the sir and in its conduct followed the
principi di Davide suo padre; solamente offriva
principles of David its father; only offered
sacrifici e bruciava incenso sulle alture. 4 Il re
sacrifices and burned incense on heights. 4 the re
andò a Gàbaon per offrirvi sacrifici perché ivi
went to Gibeon for offer sacrifices why is that therein
sorgeva la più grande altura. Su quell'altare
stood the more great offshore. on altar
Salomone offrì mille olocausti. 5 In Gàbaon il
Solomon offered thousand holocausts. 5 in Gibeon the
Signore apparve a Salomone in sogno durante la
sir appeared to Solomon in dream during the
notte e gli disse: ‘ Chiedimi ciò che io devo
night and the said: 'ask me it that I I have to
concederti ‘. 6 Salomone disse: ‘ Tu hai trattato il
grabbing '. 6 Solomon said: 'You you treaty the
tuo servo Davide mio padre con grande benevolenza,
your servo David my father with great benevolence,
perché egli aveva camminato davanti a te con
why is that he had walked in front to tea with
fedeltà, con giustizia e con cuore retto verso di te.
fidelity, with justice and with heart rectum to of tea.
Tu gli hai conservato questa grande benevolenza e
you the you preserved this great benevolence and
gli hai dato un figlio che sedesse sul suo trono,
the you given a son that sit on its throne,
come avviene oggi. 7 Ora, Signore mio Dio, tu
such as occurs present day. 7 now sir my God, you
hai fatto regnare il tuo servo al posto di Davide
you got it reign the your servo a place of David
mio padre. Ebbene io sono un ragazzo; non so
my father. Well I they are a boy; do not I know
come regolarmi. 8 Il tuo servo è in mezzo al tuo
such as it set. 8 the your servo is in half a your
popolo che ti sei scelto, popolo così numeroso che
people that you six chosen, people so numerous that
non si può calcolare né contare. 9 Concedi al
do not Yes it is it can calculate nor count. 9 grant a

tuo servo un cuore docile perché sappia rendere
your servo a heart docile why is that know make
giustizia al tuo popolo e sappia distinguere il bene
justice a your people and know distinguish the okay
dal male, perché chi potrebbe governare questo tuo
from evil, why is that who could govern this your
popolo così numeroso? ‘. 10 Al Signore piacque che
people so great? '. 10 a sir pleased that
Salomone avesse domandato la saggezza nel
Solomon had Asking the wisdom in
governare. 11 Dio gli disse: ‘ Perché hai domandato
govern. 11 God the said: 'why is that you Asking
questa cosa e non hai domandato per te né una
this what and do not you Asking for tea nor a
lunga vita, né la ricchezza, né la morte dei tuoi
long life, nor the wealth, nor the death of your
nemici, ma hai domandato per te il discernimento
enemies, but you Asking for tea the discernment
per ascoltare le cause, 12 ecco faccio come tu hai
for listen the causes, 12 here I such as you you
detto. Ecco, ti concedo un cuore saggio e
said. That is, you grant a heart wise and
intelligente: come te non ci fu alcuno prima di te
intelligent: such as tea do not there was some first of tea
né sorgerà dopo di te. 13 Ti concedo anche quanto
nor rise after of tea. 13 you grant also how much
non hai domandato, cioè ricchezza e gloria come
do not you asked, namely wealth and glory such as
nessun re ebbe mai. 14 Se poi camminerai nelle
no re had ever. 14 if and then will walk in
mie vie osservando i miei decreti e i miei
my streets observing the my decrees and the my
comandi, come ha fatto Davide tuo padre,
commands, such as has got it David your father,
prolungherò anche la tua vita ‘. 15 Salomone si
lengthen also the your life '. 15 Solomon Yes it is
svegliò; ecco, era stato un sogno. Andò in
awoke; behold, it was state a dream. He went in
Gerusalemme; davanti all'arca dell'alleanza del
Jerusalem; in front ark alliance of

Signore offrì olocausti, compì sacrifici di comunione
sir offered holocausts, performed sacrifices of communion
e diede un banchetto per tutti i suoi servi. 16
and gave a banquet for all the its servants. 16
Un giorno andarono dal re due prostitute e si
a day went from re two prostitutes and Yes it is
presentarono innanzi a lui. 17 Una delle due disse:
presented before to Him. 17 a of two said:
‘ Ascoltami, signore! Io e questa donna abitiamo
'Listen to me, sir! I and this woman live
nella stessa casa; io ho partorito mentre essa sola
in itself home; I I birth while it only
era in casa. 18 Tre giorni dopo il mio parto,
it was in house. 18 three days after the my childbirth,
anche questa donna ha partorito; noi stiamo
also this woman has birth; we will we are
insieme e non c'è nessun estraneo in casa fuori
together and do not there is no foreign in home out
di noi due. 19 Il figlio di questa donna è morto
of we will both. 19 the son of this woman is dead
durante la notte, perché essa gli si era coricata
during the night, why is that it the Yes it is it was lying
sopra. 20 Essa si è alzata nel cuore della notte,
over it. 20 it Yes it is is riser in heart of night,
ha preso il mio figlio dal mio fianco – la tua
has taken the my son from my side - the your
schiava dormiva – e se lo è messo in seno e sul
slave sleeping - and if the is put in breast and on
mio seno ha messo il figlio morto. 21 Al mattino
my breast has put the son dead. 21 a morning
mi sono alzata per allattare mio figlio, ma ecco,
me they are riser for nurse my son, but behold,
era morto. L'ho osservato bene; ecco, non era il
it was dead. I observed all right; behold, do not it was the
figlio che avevo partorito io ‘. 22 L'altra donna
son that I birth I '. 22 The other woman
disse: ‘ Non è vero! Mio figlio è quello vivo, il tuo
said: 'do not is true! my son is that vivo, the your
è quello morto ‘. E quella, al contrario, diceva: ‘ Non
is that dead '. E that, a contrast, said: 'do not
è vero! Quello morto è tuo figlio, il mio è quello
is true! that dead is your son, the my is that

vivo ‘. Discutevano così alla presenza del re. 23 Egli
live '. discussed so a presence of king. 23 he
disse: ‘ Costei dice: Mio figlio è quello vivo, il tuo
said: 'This woman says: my son is that vivo, the your
è quello morto e quella dice: Non è vero! Tuo
is that dead and that says: do not is true! your
figlio è quello morto e il mio è quello vivo ‘. 24
son is that dead and the my is that live '. 24
Allora il re ordinò: ‘ Prendetemi una spada! ‘.
then the re ordered: 'Take me a sword! '.
Portarono una spada alla presenza del re. 25 Quindi
brought a sword a presence of king. 25 then
il re aggiunse: ‘ Tagliate in due il figlio vivo e
the re added: 'Cut in two the son live and
datene una metà all'una e una metà all'altra ‘.
Give a few a half at one o'clock and a half other '.
26 La madre del bimbo vivo si rivolse al re,
26 the mother of baby live Yes it is turned a King,
poiché le sue viscere si erano commosse per il
because the its bowels Yes it is were moved for the
suo figlio, e disse: ‘ Signore, date a lei il bambino
its son, and said: 'Lord, dates to she the child
vivo; non uccidetelo affatto! ‘. L'altra disse: ‘ Non
I live; do not kill not at all! '. The other said: 'do not
sia né mio né tuo; dividetelo in due! ‘. 27 Presa la
both nor my nor your; divide in both! '. 27 outlet the
parola, il re disse: ‘ Date alla prima il bambino
word, the re said: 'Give a first the child
vivo; non uccidetelo. Quella è sua madre ‘. 28 Tutti
I live; do not kill him. that is its mother '. 28 all
gli Israeliti seppero della sentenza pronunziata dal re
the Israel knew of judgment pronounced from re
e concepirono rispetto per il re, perché avevano
and conceived respect for the King, why is that had
constatato che la saggezza di Dio era in lui per
found that the wisdom of God it was in he for
render giustizia.
render justice.

.

Capitolo 4 1Re Il re Salomone estendeva il suo
chapter 4 1 Kings the re Solomon extended the its

dominio su tutto Israele. 2 Questi furono i suoi
domain on all over Israel. 2 these were the its
dignitari: Azaria figlio di Zadòk fu sacerdote. 3
dignitaries: Azaria son of Zadok was priest. 3
Elicoref e Achia, figli di Sisa, scribi. Giòsafat,
Elihoreph and Ahijah, children of Sisa, scribes. Jehoshaphat
figlio di Achilùd, archivista. 4 Benaià, figlio di
son of Ahilud, archivist. 4 Benaiah son of
Ioiadà, capo dell'esercito. Zadòk e Ebiatàr, sacerdoti.
Jehoiada head Army. Zadok and Abiathar, priests.
5 Azaria, figlio di Natan, capo dei prefetti. Zabud,
5 Azaria, son of Nathan, head of prefects. Zabud,
figlio di Natan, sacerdote, amico del re. 6 Achisar
son of Nathan, priest, friend of king. 6 Achisar
maggiordomo. Adoniram, figlio di Abda,
Butler. Adoniram, son of Abda,
sovrintendente ai lavori forzati. 7 Salomone aveva
superintendent to do you work labor. 7 Solomon had
dodici prefetti su tutto Israele; costoro provvedevano
twelve prefects on all over Israel; they were provided
al re e alla sua famiglia; ognuno aveva l'incarico
a re and a its family; each had the task
di procurare il necessario per un mese all'anno. 8
of procure the necessary for a month year. 8
Questi sono i loro nomi: ...figlio di Cur, sulle
these they are the their names: son ... of Cur, on
montagne di Efraim; 9 ...figlio di Deker, a Makaz, a
mountains of Ephraim; 9 son ... of Deker, to Makaz, to
Saalbìm, a Bet–Sèmes, ad Aialon fino a Bet–Canan;
Saalbìm, to Beth-Shemesh, to Aijalon up to to Beth-Hanan;
10 ...figlio di Chesed, in Arubbot; a lui
10 son ... of Chesed, in Arubbot; to he
appartenevano Soco e tutto il paese di Chefer; 11
belonged Soco and all over the country of Hepher; 11
...figlio di Abinadàb, aveva tutta la costa di Dor
son ... of Abinadab, had all the coast of Dor
(sua moglie era Tafat, figlia di Salomone); 12
(its wife it was Tafat, daughter of Solomon); 12
Baana, figlio di Achilùd, aveva Tàanach, Meghìddo,
Baana son of Ahilud, had Taanach, Megiddo,

sino al di là di Iakmeam, e tutto Beisan che è
up a of there of Iakmeam, and all over Beth Shean that is
sotto Izreèl, da Beisan fino ad Abel–Mecola che è
under Jezreel, by Beth Shean up to to Abel Meholah that is
verso Zartan; 13 ...figlio di Gheber, in Ramot di
to Zartan; 13 son ... of geber, in Ramot of
Gàlaad; a lui appartenevano i villaggi di Iair figlio
Gilead; to he belonged the villages of Jair son
di Manàsse in Gàlaad, il distretto di Argob in
of Manasseh in Gilead, the district of Argob in
Basan, sessanta grandi città con mura e spranghe
Bashan, sixty large city with wall and bars
di bronzo; 14 Achinadàb, figlio di Iddo, a
of bronze; 14 Achinadàb, son of Iddo, to
Macanàim; 15 Achimaaz in Nèftali – anche costui
Mahanaim; 15 Ahimaaz in Naphtali - also he
aveva preso in moglie una figlia di Salomone,
had taken in wife a daughter of Solomon,
Bosmat –; 16 Baana, figlio di Cusai, in Aser e in
Bosmat -; 16 Baana son of Hushai, in Asher and in
Zàbulon; 17 Giòsafat, figlio di Paruach, in Issacar;
Zebulun; 17 Jehoshaphat son of Paruach, in Issachar;
18 Simei, figlio di Ela, in Beniamino; 19 Gheber,
18 Simei, son of Ela, in Benjamin; 19 geber,
figlio di Uri, nel paese di Gad, già terra di Sicon
son of Uri, in country of Gad, already land of Sihon
re degli Amorrei e di Og re di Basan. Inoltre
re from Amorites and of og re of Bashan. in addition to
c'era un prefetto nel territorio di Giuda. 20 Giuda
there was a prefect in territory of Judah. 20 Judah
e Israele erano numerosi come la sabbia del mare
and Israel were many such as the sand of sea
e mangiavano e bevevano allegramente.
and ate and drinking cheerfully.

.

Capitolo 5 1Re Salomone esercitava l'egemonia su
chapter 5 1 Kings Solomon exercised hegemony on
tutti i regni, dal fiume alla regione dei Filistei e
all the kingdoms, from river a region of Philistines and
al confine con l'Egitto. Gli portavano tributi e
a space bound with Egypt. the carried tributes and

servirono Salomone finché visse. 2 I viveri di
served Solomon until lived. 2 The food of
Salomone per un giorno erano trenta kor di fior di
Solomon for a day were thirty kor of fior of
farina e sessanta kor di farina comune, 3 dieci
flour and sixty kor of flour common 3 ten
buoi grassi, venti buoi da pascolo e cento pecore,
oxen fat, twenty oxen by pasture and hundred sheep,
senza contare i cervi, le gazzelle, le antilopi e i
without count the deer, the gazelles, the antelopes and the
volatili da stia. 4 Egli, infatti, dominava su tutto
volatile by 're. 4 He, in fact, dominated on all over
l'Oltrefiume, da Tipsach a Gaza su tutti i re
the Euphrates, by Tipsach to Gaza on all the re
dell'Oltrefiume, ed era in pace con tutti i
of West, and it was in peace with all the
confinanti all'intorno. 5 Giuda e Israele erano al
neighboring about. 5 Judah and Israel were a
sicuro; ognuno stava sotto la propria vite e sotto
safe; each was under the own screw and under
il proprio fico – da Dan fino a Bersabea – per
the own fig - by Dan up to to Beersheba - for
tutta la vita di Salomone. 6 Salomone possedeva
all the life of Solomon. 6 Solomon possessed
quattromila greppie per i cavalli dei suoi carri e
four thousand cribs for the horses of its wagons and
dodicimila cavalli da sella. 7 Quei prefetti, ognuno
twelve horses by saddle. 7 those prefects, each
per il suo mese, provvedevano quanto serviva al re
for the its month, were provided how much needed a re
Salomone e a quelli che erano ammessi alla sua
Solomon and to those that were Allowed a its
tavola; non facevano mancare nulla. 8 Portavano
table; do not were miss nothing. 8 They wore
l'orzo e la paglia per i cavalli da tiro e da
barley and the straw for the horses by shooting and by
sella nel luogo ove si trovava ognuno secondo la
saddle in place where Yes it is was each according to the
propria mansione. 9 Dio concesse a Salomone
own job. 9 God granted to Solomon

saggezza e intelligenza molto grandi e una mente
wisdom and intelligence very much large and a mind
vasta come la sabbia che è sulla spiaggia del mare.
wide such as the sand that is on beach of sea.
10 La saggezza di Salomone superò la saggezza di
10 the wisdom of Solomon passed the wisdom of
tutti gli orientali e tutta la saggezza dell'Egitto. 11
all the Eastern and all the wisdom Egypt. 11
Egli fu veramente più saggio di tutti, più di Etan
he was really more wise of all, more of Etan
l'Ezrachita, di Eman, di Calcol e di Darda, figli
the Ezrachita, of Eman, of Chalcol and of Darda, children
di Macol; il suo nome divenne noto fra tutti i
of Macol; the its first name became known between all the
popoli limitrofi. 12 Salomone pronunziò tremila
people neighbors. 12 Solomon pronounced three thousand
proverbi; le sue poesie furono millecinque. 13 Parlò
proverbs; the its poems were millecinque. 13 He spoke
di piante, dal cedro del Libano all'issòpo che sbuca
of plants, from cedar of Lebanon hyssop that emerges
dal muro; parlò di quadrupedi, di uccelli, di rettili
from wall; spoke of quadrupeds, of birds, of reptiles
e di pesci. 14 Da tutte le nazioni venivano per
and of fish. 14 by all the nations were for
ascoltare la saggezza di Salomone; venivano anche i
listen the wisdom of Solomon; were also the
re dei paesi ove si era sparsa la fama della
re of countries where Yes it is it was spread the fame of
sua saggezza. 15 Chiram, re di Tiro, mandò i suoi
its wisdom. 15 Hiram re of Tyre, sent the its
ministri da Salomone, perché aveva sentito che era
Ministers by Solomon, why is that had heard that it was
stato consacrato re al posto di suo padre; ora
state sacred re a place of its father; now
Chiram era sempre stato amico di Davide. 16
Hiram it was always state friend of David. 16
Salomone mandò a dire a Chiram: 17 ‘ Tu sai
Solomon sent to say to Hiram: 17 'You you know
che Davide mio padre non ha potuto edificare un
that David my father do not has could build a

tempio al nome del Signore suo Dio a causa delle
temple a first name of sir its God to cause of
guerre che i nemici gli mossero da tutte le parti,
wars that the enemies the moved by all the parts,
finché il Signore non li prostrò sotto la pianta
until the sir do not them prostrated under the plant
dei suoi piedi. 18 Ora il Signore mio Dio mi ha
of its feet. 18 now the sir my God me has
dato pace da ogni parte e non ho né avversari né
given peace by each part and do not I nor opponents nor
particolari difficoltà. 19 Ecco, ho deciso di edificare
details difficulty. 19 That is, I decided of build
un tempio al nome del Signore mio Dio, come ha
a temple a first name of sir my God, such as has
detto il Signore a Davide mio padre: Tuo figlio, che
say the sir to David my father: your son, that
io porrò al tuo posto sul tuo trono, edificherà un
I Leek a your place on your throne, will build a
tempio al mio nome. 20 Ordina, dunque, che si
temple a my first name. 20 Sort, therefore, that Yes it is
taglino per me cedri del Libano; i miei servi
to cut for me cedars of Lebanon; the my servants
saranno con i tuoi servi; io ti darò come salario
will with the your servants; I you I will give such as wage
per i tuoi servi quanto fisserai. Tu sai bene,
for the your servants how much fasten. you you know okay,
infatti, che fra di noi nessuno è capace di
in fact, that between of we will no one is capable of
tagliare il legname come sanno fare quelli di
cut off the timber such as know do what those of
Sidone ‘. 21 Quando Chiram udì le parole di
Sidon '. 21 when Hiram heard the words of
Salomone, gioì molto e disse: ‘ Sia benedetto,
Solomon, rejoiced very much and said: 'Both blessed,
oggi, il Signore che ha dato a Davide un figlio
present day, the sir that has given to David a son
saggio per governare questo gran popolo ‘. 22
wise for govern this large people '. 22
Chiram mandò a dire a Salomone: ‘ Ho ascoltato il
Hiram sent to say to Solomon: 'I heard the

tuo messaggio; farò quanto desideri riguardo al
your message; I will how much you will respect a
legname di cedro e al legname di abete. 23 I
timber of cedar and a timber of spruce. 23 The
miei servi lo caleranno dal Libano al mare; io lo
my servants the will drop from Lebanon a the sea; I the
metterò in mare su zattere fino al punto che mi
put in sea on rafts up to a point that me
indicherai. Là lo scaricherò e tu lo prenderai.
specify. there the 'll dump and you the get it.
Quanto a provvedere al mantenimento della mia
how much to provide a maintenance of my
famiglia, tu soddisferai il mio desiderio ‘. 24 Chiram
family, you you satisfy the my desire '. 24 Hiram
fornì a Salomone legname di cedro e legname di
provided to Solomon timber of cedar and timber of
abete, quanto ne volle. 25 Salomone diede a Chiram
fir, how much any wanted. 25 Solomon gave to Hiram
ventimila kor di grano, per il mantenimento della
twenty thousand kor of wheat, for the maintenance of
sua famiglia, e venti kor di olio d'olive schiacciate;
its family, and twenty kor of oil olive crushed;
questo dava Salomone a Chiram ogni anno. 26 Il
this gave Solomon to Hiram each year. 26 the
Signore concesse a Salomone la saggezza come gli
sir granted to Solomon the wisdom such as the
aveva promesso. Fra Chiram e Salomone regnò la
had promised. between Hiram and Solomon reigned the
pace e i due conclusero un'alleanza. 27 Il re
peace and the two concluded an alliance. 27 the re
Salomone reclutò il lavoro forzato da tutto Israele
Solomon recruited the work forced by all over Israel
e il lavoro forzato era di trentamila uomini. 28
and the work forced it was of thirty men. 28
Ne mandò a turno nel Libano diecimila al mese:
any sent to round in Lebanon ten thousand a month:
passavano un mese nel Libano e due mesi nelle
passed a month in Lebanon and two months in
loro case. Adoniram sovrintendeva al loro lavoro. 29
their homes. Adoniram supervised a their job. 29

Salomone aveva settantamila operai addetti al
Solomon had seventy workers employees a
trasporto del materiale e ottantamila scalpellini a
transport of material and eighty stonemasons to
tagliar pietre sui monti, 30 senza contare gli
cut stones on mountains, 30 without count the
incaricati dei prefetti, che erano tremilatrecento,
charge of prefects, that were tremilatrecento,
preposti da Salomone al comando delle persone
responsible by Solomon a command of people
addette ai lavori. 31 Il re diede ordine di estrarre
involved to do you work. 31 the re gave order of extract
grandi massi, tra i migliori, perché venissero
large boulders, between the best, why is that were
squadrati per le fondamenta del tempio. 32 Gli
squared for the foundation of temple. 32 the
operai di Salomone, gli operai di Chiram e di
workers of Solomon, the workers of Hiram and of
Biblos li sgrossavano; furono anche preparati il
Biblos them sgrossavano; were also prepared the
legname e le pietre per la costruzione del tempio.
timber and the stones for the construction of temple.

.

Capitolo 6 1Re Alla costruzione del tempio del
chapter 6 1 Kings a construction of temple of
Signore fu dato inizio l'anno quattrocentottanta dopo
sir was given begin year four hundred and eighty after
l'uscita degli Israeliti dal paese d'Egitto, l'anno
output from Israel from country of Egypt, year
quarto del regno di Salomone su Israele, nel mese
fourth of kingdom of Solomon on Israel, in month
di Ziv, cioè nel secondo mese. 2 Il tempio costruito
of Ziv, namely in according to month. 2 the temple built
dal re Salomone per il Signore, era lungo sessanta
from re Solomon for the Lord, it was long sixty
cubiti, largo venti, alto trenta. 3 Davanti al tempio
cubits, wide winds, high thirty. 3 in front a temple
vi era un atrio lungo venti cubiti, in base alla
there it was a atrium long twenty cubits, in base a
larghezza del tempio, ed esteso per dieci cubiti
width of temple, and extensive for ten cubits

secondo la lunghezza del tempio. 4 Fece nel tempio
according to the length of temple. 4 He in temple
finestre quadrangolari con grate. 5 Intorno al muro
windows quadrangular with grate. 5 about a wall
del tempio fu costruito un edificio a piani, lungo la
of temple was built a building to plans, long the
navata e la cella. 6 Il piano più basso era largo
nave and the cell. 6 the plan more low it was wide
cinque cubiti, quello di mezzo sei e il terzo sette,
five cubits, that of half six and the third party seven
perché le mura esterne, intorno, erano state costruite
why is that the wall external around, were been built
a riseghe, in modo che le travi non poggiassero
to offsets, in way that the beams do not poggiassero
sulle mura del tempio. 7 Per la sua costruzione
on wall of temple. 7 for the its construction
si usarono pietre lavorate e intere; durante i
Yes it is used stones work and whole; during the
lavori nel tempio non si udì rumore di
do you work in temple do not Yes it is heard noise of
martelli, di piccone o di altro arnese di ferro. 8 La
hammers, of pickaxe or of other tool of iron. 8 the
porta del piano più basso era sul lato destro del
port of plan more low it was on side right of
tempio; per mezzo di una scala a chiocciola si
temple; for half of a scale to snail Yes it is
passava al piano di mezzo e dal piano di mezzo a
passed a plan of half and from plan of half to
quello superiore. 9 In tal modo Salomone costruì il
that higher. 9 in this way Solomon built the
tempio; dopo averlo terminato, lo ricoprì con assi e
temple; after it finished, the covered with axes and
travi di cedro. 10 Innalzò anche l'ala laterale
beams of cedar. 10 raised also the wing side
intorno al tempio, alta cinque cubiti per piano; la
about a temple, high five cubits for plan; the
unì al tempio con travi di cedro. 11 E il Signore
joined a temple with beams of cedar. 11 E the sir
parlò a Salomone e disse: 12 ‘ Riguardo al tempio
spoke to Solomon and said: 12 'About a temple

che stai edificando, se camminerai secondo i miei
that are edifying, if will walk according to the my
decreti, se eseguirai le mie disposizioni e
decrees, if You will carry out the my provisions and
osserverai tutti i miei comandi, uniformando ad essi
observe all the my commands, standardizing to they
la tua condotta, io confermerò a tuo favore le
the your conduct, I I will confirm to your favor the
parole dette da me a Davide tuo padre. 13 Io
words said by me to David your father. 13 I
abiterò in mezzo agli Israeliti; non abbandonerò il
dwell in half to Israel; do not forsake the
mio popolo Israele ‘. 14 Terminata la costruzione del
my people Israel '. 14 Once the construction of
tempio, 15 Salomone rivestì all'interno le pareti del
temple, 15 Solomon overlaid within the walls of
tempio con tavole di cedro dal pavimento al soffitto;
temple with boards of cedar from floor a ceiling;
rivestì anche con legno di cedro la parte interna del
overlaid also with wood of cedar the part internal of
soffitto e con tavole di cipresso il pavimento. 16
ceiling and with boards of cypress the floor. 16
Separò uno spazio di venti cubiti, a partire dal
separated one space of twenty cubits, to set off from
fondo del tempio, con un assito di tavole di cedro
background of temple, with a planking of boards of cedar
che dal pavimento giungeva al soffitto, e la cella
that from floor reached a ceiling, and the cell
che ne risultò all'interno divenne il santuario, il
that any turned out within became the sanctuary, the
Santo dei santi. 17 La navata di fronte ad esso era
holy of saints. 17 the nave of front to it it was
di quaranta cubiti. 18 Il cedro all'interno del tempio
of forty cubits. 18 the cedar within of temple
era scolpito a rosoni e a boccioli di fiori; tutto
it was graven to rosettes and to buds of flowers; all over
era di cedro e non si vedeva una pietra. 19
it was of cedar and do not Yes it is saw a stone. 19
Per l'arca dell'alleanza del Signore fu apprestata una
for the ark alliance of sir was apprestata a

cella nella parte più segreta del tempio. 20 La cella
cell in part more dungeon of temple. 20 the cell
interna era lunga venti cubiti e alta venti. La
internal it was long twenty cubits and high winds. the
rivestì d'oro purissimo e vi eresse un altare di
overlaid gold pure and there erected a altar of
cedro. 21 Salomone rivestì l'interno del tempio con
cedar. 21 Solomon overlaid the inside of temple with
oro purissimo e fece passare, davanti alla cella, un
gold pure and made pass, in front a cell, a
velo che scorreva mediante catenelle d'oro e lo
veil that flowed through chains gold and the
ricoprì d'oro. 22 E d'oro fu rivestito tutto l'interno
covered gold. 22 E gold was clad all over the inside
del tempio, e rivestì d'oro anche tutto l'altare che
of temple, and overlaid gold also all over the altar that
era nella cella. 23 Nella cella fece due cherubini di
it was in cell. 23 in cell made two cherubim of
legno di ulivo, alti dieci cubiti. 24 L'ala di un
wood of olive, high ten cubits. 24 The wing of a
cherubino era di cinque cubiti e di cinque cubiti
cherub it was of five cubits and of five cubits
era anche l'altra ala del cherubino; c'erano dieci
it was also the other wing of cherub; there were ten
cubiti da una estremità all'altra delle ali. 25 Di
cubits by a end other of wings. 25 of
dieci cubiti era l'altro cherubino; i due cherubini
ten cubits it was alia cherub; the two cherubim
erano identici nella misura e nella forma. 26
were identical in measure and in form. 26
L'altezza di un cherubino era di dieci cubiti, così
The height of a cherub it was of ten cubits, so
anche quella dell'altro. 27 Pose i cherubini nella
also that other. 27 Pose the cherubim in
parte più riposta del tempio, nel santuario. I
part more response of temple, in sanctuary. The
cherubini avevano le ali spiegate; l'ala di uno
cherubim had the wings explained; the wing of one
toccava la parete e l'ala dell'altro toccava l'altra
touched the wall and the wing other touched the other

parete; le loro ali si toccavano in mezzo al
wall; the their wings Yes it is touched in half a
tempio, ala contro ala. 28 Erano anch'essi rivestiti
temple, wing versus wing. 28 They were also coated
d'oro. 29 Ricoprì le pareti del tempio con sculture
gold. 29 He served the walls of temple with sculptures
e incisioni di cherubini, di palme e di boccioli di
and engravings of cherubim, of palms and of buds of
fiori, all'interno e all'esterno. 30 Ricoprì d'oro il
flowers, within and outside. 30 He served gold the
pavimento del tempio, all'interno e all'esterno. 31
floor of temple, within and outside. 31
Fece costruire la porta della cella con battenti di
He build up the port of cell with Swing of
legno di ulivo; il frontale e gli stipiti formavano
wood of olive; the front and the jambs formed
un pentagono. 32 I due battenti erano di legno di
a pentagon. 32 The two Swing were of wood of
ulivo. Su di essi fece scolpire cherubini, palme e
olive. on of they made sculpt cherubim, palms and
boccioli di fiori, che ricoprì d'oro, stendendo lamine
buds of flowers, that covered gold, stretching laminae
d'oro sui cherubini e sulle palme. 33 Lo stesso
gold on cherubim and on palms. 33 the same
procedimento adottò per la porta della navata, che
proceedings adopted for the port of nave, that
aveva stipiti di legno di ulivo a forma
had jambs of wood of olive to form
quadrangolare. 34 I due battenti erano di legno di
quadrangular. 34 The two Swing were of wood of
abete; un battente era costituito da due pezzi
fir; a knocker it was formed by two pieces
girevoli e così l'altro battente. 35 Vi scolpì
swivel and so alia swing. 35 there sculpted
cherubini, palme e boccioli di fiori, che ricoprì
cherubim, palms and buds of flowers, that covered
d'oro lungo le linee dell'incisione. 36 Costruì il
gold long the lines incision. 36 He built the
muro del cortile interno con tre ordini di pietre
wall of courtyard internal with three orders of stones

squadrate e con un ordine di tavole di cedro. 37
squared and with a order of boards of cedar. 37
Nell'anno quarto, nel mese di Ziv, si gettarono le
In fourth, in month of Ziv, Yes it is threw the
fondamenta del tempio del Signore. 38 Nell'anno
foundation of temple of Lord. 38 In
undecimo, nel mese di Bul, che è l'ottavo mese, fu
eleventh, in month of bul, that is the eighth month, was
terminato il tempio in tutte le sue parti e con
over the temple in all the its parts and with
tutto l'occorrente. Salomone lo edificò in sette anni.
all over you need. Solomon the built in seven year old.

Capitolo 7 1Re Salomone costruì anche la propria
chapter 7 1 Kings Solomon built also the own
reggia e la portò a compimento in tredici anni.
royal palace and the brought to completion in thirteen year old.
2 Costruì il palazzo detto Foresta del Libano, lungo
2 He built the building say forest of Lebanon, long
cento cubiti, largo cinquanta e alto trenta su tre
hundred cubits, wide fifty and high thirty on three
ordini di colonne di cedro e con capitelli di cedro
orders of columns of cedar and with capitals of cedar
sulle colonne. 3 Un soffitto di cedro si stendeva
on columns. 3 a ceiling of cedar Yes it is stretched
sopra le stanze che poggiavano sulle colonne; queste
over it the rooms that rested on columns; these
erano quarantacinque, quindici per fila. 4 Vi erano
were forty five, fifteen for row. 4 there were
tre serie di finestre, che si corrispondevano faccia
three series of windows, that Yes it is corresponded face
a faccia tre volte. 5 Le porte e i loro stipiti
to face three times. 5 the doors and the their jambs
erano a forma quadrangolare; le finestre erano le
were to form quadrangular; the windows were the
une di fronte alle altre per tre volte. 6 Costruì il
une of front to other for three times. 6 He built the
vestibolo delle colonne, lungo cinquanta cubiti e
vestibule of columns, long fifty cubits and
largo trenta. Sul davanti c'era un vestibolo e altre
wide thirty. on in front there was a vestibule and other

colonne e davanti ad esse una tettoia. 7 Fece anche
columns and in front to they a shed. 7 He also
il vestibolo del trono, ove rendeva giustizia, cioè il
the vestibule of throne, where made Justice, namely the
vestibolo della giustizia; era di cedro dal pavimento
vestibule of justice; it was of cedar from floor
alle travi. 8 La reggia, dove abitava, fu costruita
to beams. 8 the palace, where he lived, was built
con il medesimo disegno, in un secondo cortile,
with the same drawing, in a according to courtyard,
all'interno rispetto al vestibolo; nello stile di tale
within respect a vestibule; in style of such
vestibolo fece anche una casa per la figlia del
vestibule made also a home for the daughter of
faraone, che Salomone aveva sposata. 9 Tutte queste
pharaoh, that Solomon had married. 9 all these
costruzioni erano di pietre pregiate, squadrate
construction were of stones valuable, squared
secondo misura, segate con la sega sul lato interno
according to measure, sawn with the saw on side internal
ed esterno, dalle fondamenta ai cornicioni e al di
and exterior, by foundation to cornices and a of
fuori fino al cortile maggiore. 10 Le fondamenta
out up to a courtyard greater. 10 the foundation
erano di pietre pregiate, pietre grandi dieci o otto
were of stones valuable, stones large ten or eight
cubiti. 11 Al di sopra erano pietre pregiate,
cubits. 11 a of over it were stones valuable,
squadrate a misura, e legno di cedro. 12 Il cortile
squared to measure, and wood of cedar. 12 the courtyard
maggiore comprendeva tre ordini di pietre squadrate
greater included three orders of stones squared
e un ordine di tavole di cedro; era simile al
and a order of boards of cedar; it was akin a
cortile interno del tempio e al vestibolo del tempio.
courtyard internal of temple and a vestibule of temple.
13 Salomone fece venire da Tiro Chiram, 14 figlio
13 Solomon made come over by shooting Hiram 14 son
di una vedova della tribù di Nèftali; suo padre era
of a widow of tribe of Naphtali; its father it was

di Tiro e lavorava il bronzo. Era dotato di
of shooting and worked the bronze. it was endowed of
grande capacità tecnica, di intelligenza e di talento,
great capacity technique, of intelligence and of talent,
esperto in ogni genere di lavoro in bronzo. Egli
expert in each gender of work in bronze. he
si recò dal re ed eseguì le sue commissioni. 15
Yes it is went from re and performed the its commissions. 15
Fuse due colonne di bronzo, ognuna alta diciotto
Fuse two columns of bronze, each high eighteen
cubiti e dodici di circonferenza. 16 Fece due
cubits and twelve of circumference. 16 He two
capitelli, fusi in bronzo, da collocarsi sulla cima delle
capitals, fused in bronze, by placed on top of
colonne; l'uno e l'altro erano alti cinque cubiti. 17
columns; one and alia were high five cubits. 17
Fece due reticolati per coprire i capitelli che erano
He two crosslinked for cover up the capitals that were
sopra le colonne, un reticolato per un capitello e
over it the columns, a grid for a capital and
un reticolato per l'altro capitello. 18 Fece melagrane
a grid for alia capital. 18 He pomegranates
su due file intorno al reticolato per coprire i
on two file about a grid for cover up the
capitelli sopra le colonne; allo stesso modo fece per
capitals over it the columns; the same way made for
il secondo capitello. 19 I capitelli sopra le colonne
the according to capital. 19 The capitals over it the columns
erano a forma di giglio. 20 C'erano capitelli sopra
were to form of lily. 20 there were capitals over it
le colonne, applicati alla sporgenza che era al di
the columns, applied a projection that it was a of
là del reticolato; essi contenevano duecento
there of crosslinked; they contained two hundred
melagrane in fila intorno a ogni capitello. 21 Eresse
pomegranates in row about to each capital. 21 He erected
le colonne nel vestibolo del tempio. Eresse la
the columns in vestibule of temple. He erected the
colonna di destra, che chiamò Iachin ed eresse la
column of right, that called Jachin and erected the

colonna di sinistra, che chiamò Boaz. 22 Così fu
column of left, that called Boaz. 22 so was
terminato il lavoro delle colonne. 23 Fece un bacino
over the work of columns. 23 He a basin
di metallo fuso di dieci cubiti da un orlo all'altro,
of metal melted of ten cubits by a hem another,
rotondo; la sua altezza era di cinque cubiti e la
round; the its height it was of five cubits and the
sua circonferenza di trenta cubiti. 24 Intorno, sotto
its circumference of thirty cubits. 24 around, under
l'orlo, c'erano cucurbite, dieci per ogni cubito; le
the edge, there were gourds, ten for each cubit; the
cucurbite erano disposte in due file ed erano state
gourds were arranged in two file and were been
colate insieme con il bacino. 25 Questo poggiava su
flows together with the basin. 25 this rested on
dodici buoi; tre guardavano verso settentrione, tre
twelve oxen; three watched to north, three
verso occidente, tre verso meridione e tre verso
to West, three to south and three to
oriente. Il bacino poggiava su di essi e le loro
East. the basin rested on of they and the their
parti posteriori erano rivolte verso l'interno. 26 Il
parts back were addressed to the interior. 26 the
suo spessore era di un palmo; il suo orlo fatto
its thickness it was of a palm; the its hem got it
come l'orlo di un calice era a forma di giglio.
such as the edge of a cup it was to form of lily.
Conteneva duemila bat. 27 Fece dieci basi di
It contained two thousand bat. 27 He ten groundwork of
bronzo, ciascuna lunga quattro cubiti, larga quattro
bronze, each long four cubits, large four
e alta tre cubiti. 28 Ecco come erano fatte le
and high three cubits. 28 here such as were made the
basi: si componevano di doghe e di traverse
bases: Yes it is composed of slats and of sleepers
incrociate con le doghe. 29 Sulle doghe che erano
crossed with the staves. 29 on slats that were
fra le traverse c'erano leoni, buoi e cherubini; le
between the sleepers there were lions, oxen and cherubim; the
stesse figure erano sulle traverse. Sopra e sotto i
same figures were on sleepers. over it and under the

leoni e i buoi c'erano ghirlande a forma di
lions and the oxen there were garlands to form of
festoni. 30 Ciascuna base aveva quattro ruote di
festoons. 30 each base had four wheels of
bronzo con gli assi di bronzo; i suoi quattro piedi
bronze with the axes of bronze; the its four feet
avevano sporgenze, sotto il bacino; le sporgenze
had protrusions, under the basin; the projections
erano di metallo fuso e situate al di là di ogni
were of metal melted and located a of there of each
ghirlanda. 31 L'estremità della base, dalla parte della
garland. 31 The end of base, from part of
sporgenza e sopra, era di un cubito; tale estremità
projection and over it, it was of a cubit; such end
era rotonda, fatta in forma di sostegno, alta un
it was round, made in form of support, high a
cubito e mezzo; anche su tale estremità c'erano
cubit and means; also on such end there were
sculture. Le traverse erano di forma quadrata, non
sculptures. the sleepers were of form square, do not
rotonda. 32 Le quattro ruote erano sotto le traverse;
round. 32 the four wheels were under the sleepers;
gli assi delle ruote erano fissati alla base; l'altezza
the axes of wheels were fixed a base; height
di ogni ruota era di un cubito e mezzo. 33 Le
of each wheel it was of a cubit and means. 33 the
ruote erano lavorate come le ruote di un carro; i
wheels were work such as the wheels of a wagon; the
loro assi, i loro quarti, i loro raggi e i loro
their axes, the their quarters, the their rays and the their
mozzi erano tutti di metallo fuso. 34 Quattro
hubs were all of metal melted. 34 four
sporgenze erano sui quattro angoli di ciascuna base;
projections were on four corners of each base;
la sporgenza e la base erano di un sol pezzo. 35
the projection and the base were of a sol piece. 35
Alla cima della base c'era un sostegno rotondo, alto
a top of base there was a support round, high
mezzo cubito; alla cima della base c'erano i manici;
half cubit; a top of base there were the handles;

le traverse e la base erano di un sol pezzo. 36
the sleepers and the base were of a sol piece. 36
Sulle sue pareti scolpì cherubini, leoni e palme,
on its walls sculpted cherubim, lions and palms,
secondo gli spazi liberi, e ghirlande intorno. 37
according to the spaces free, and garlands around. 37
Fuse le dieci basi in un medesimo stampo,
Fuse the ten groundwork in a same mold,
identiche nella misura e nella forma. 38 Fuse poi
identical in measure and in form. 38 Fuse and then
anche dieci bacini di bronzo; ognuno conteneva
also ten basins of bronze; each contained
quaranta bat ed era di quattro cubiti; un bacino
forty bat and it was of four cubits; a basin
per ogni base, per le dieci basi. 39 Pose cinque
for each base, for the ten bases. 39 Pose five
delle basi sul lato destro del tempio e cinque
of groundwork on side right of temple and five
su quello sinistro. Pose la vasca sul lato destro del
on that spooky. Pose the bathtub on side right of
tempio, a sud–est. 40 Chiram preparò inoltre
temple, to southeast. 40 Hiram prepared in addition to
caldaie, palette e vassoi. E terminò tutte le
boilers, palette and trays. E ended all the
commissioni del re Salomone per il tempio del
Boards of re Solomon for the temple of
Signore, 41 cioè le due colonne, i globi dei
Lord, 41 namely the two columns, the globes of
capitelli che erano sopra le colonne, i due reticolati
capitals that were over it the columns, the two crosslinked
per coprire i due globi dei capitelli che erano
for cover up the two globes of capitals that were
sopra le colonne, 42 le quattrocento melagrane sui
over it the columns, 42 the four hundred pomegranates on
due reticolati, due file di melagrane per ciascun
two crosslinked, two file of pomegranates for each
reticolato, 43 le dieci basi e i dieci bacini
crosslinked, 43 the ten groundwork and the ten basins
sulle basi, 44 il bacino e i dodici buoi sotto il
on bases, 44 the basin and the twelve oxen under the

bacino, 45 le caldaie, le palette, i vassoi e tutti
basin, 45 the boilers, the palette, the trays and all
quei vasi che Chiram aveva fatti al re Salomone
those vessels that Hiram had facts a re Solomon
per il tempio del Signore; tutto era di bronzo
for the temple of Lord; all over it was of bronze
rifinito. 46 Il re li fece fondere nella valle del
finished. 46 the re them made merge in valley of
Giordano, in suolo argilloso, fra Succot e Zartan.
Jordan, in soil clay, between Succot and Zartan.
47 Salomone installò tutti gli arredi in quantità
47 Solomon installed all the furnishings in amount
molto grande: non si poteva calcolare il peso
very much large: do not Yes it is could calculate the weight
del bronzo. 48 Salomone fece anche tutti gli arredi
of bronze. 48 Solomon made also all the furnishings
del tempio del Signore, l'altare d'oro, le tavole d'oro
of temple of Lord, the altar gold, the boards gold
su cui si ponevano i pani dell'offerta, 49 i
on which Yes it is posed the Tablet supply, 49 the
cinque candelabri a destra e i cinque a sinistra di
five candlesticks to right and the five to left of
fronte alla cella d'oro purissimo, i fiori, le
front a cell gold pure, the flowers, the
lampade, gli smoccolatoi d'oro, 50 le coppe, i
lamps, the tongs gold, 50 the cups, the
coltelli, gli aspersori, i mortai e i bracieri d'oro
knives, the sprinklers, the mortars and the braziers gold
purissimo, i cardini per le porte del tempio interno,
pure, the hinges for the doors of temple internal
cioè per il Santo dei santi, e i battenti d'oro
namely for the holy of saints, and the Swing gold
per la navata. 51 Fu così terminato tutto il lavoro
for the aisle. 51 It was so over all over the work
che il re Salomone aveva fatto per il tempio.
that the re Solomon had got it for the temple.
Salomone presentò le offerte fatte da Davide suo
Solomon presented the offers made by David its
padre, cioè l'argento, l'oro e i vari oggetti; le
father, namely silver, gold and the various objects; the

depositò nei tesori del tempio.
deposited in treasures of temple.

.

Capitolo 8 1Re A questo punto Salomone convocò
chapter 8 1 Kings A this point Solomon summoned
in assemblea a Gerusalemme gli anziani di Israele,
in assembly to Jerusalem the Senior citizens of Israel,
tutti i capitribù, i principi dei casati degli Israeliti,
all the chiefs, the principles of families from Israel,
per trasportare l'arca dell'alleanza del Signore dalla
for transport the ark alliance of sir from
città di Davide, cioè da Sion. 2 Tutto Israele si
city of David, namely by Zion. 2 all over Israel Yes it is
radunò presso il re Salomone per la festa, nel
get together at the re Solomon for the party, in
mese di Etanim, cioè il settimo mese. 3 Presenti
month of Ethanim, namely the seventh month. 3 present
tutti gli anziani di Israele, l'arca del Signore fu
all the Senior citizens of Israel, the ark of sir was
sollevata e i sacerdoti e i leviti la trasportarono
raised and the priests and the Levites the transported
4 con la tenda del convegno e con tutti gli arredi
4 with the tent of convention and with all the furnishings
sacri che erano nella tenda. 5 Il re Salomone e
sacred that were in tent. 5 the re Solomon and
tutta la comunità di Israele, convenuta presso di lui,
all the community of Israel, defendant at of him,
immolavano davanti all'arca pecore e buoi che non
immolated in front ark sheep and oxen that do not
si contavano né si calcolavano. 6 I sacerdoti
Yes it is counted nor Yes it is reckoned. 6 The priests
introdussero l'arca dell'alleanza del Signore al suo
introduced the ark alliance of sir a its
posto nella cella del tempio, cioè nel Santo dei
place in cell of temple, namely in holy of
santi, sotto le ali dei cherubini. 7 Difatti i
saints, under the wings of cherubs. 7 as a matter of fact the
cherubini stendevano le ali sopra l'arca; essi
cherubim stretched the wings over it the ark; they
coprivano l'arca e le sue stanghe dall'alto. 8 Le
covered the ark and the its poles from above. 8 the

stanghe erano più lunghe, per questo le loro punte
poles were more long, for this the their tips
si vedevano dal Santo di fronte alla cella, ma
Yes it is saw from holy of front a cell, but
non si vedevano di fuori; tali cose ci sono fino
do not Yes it is saw of out; such things there they are up to
ad oggi. 9 Nell'arca non c'era nulla se non le
to present day. 9 ark do not there was nothing if do not the
due tavole di pietra, che vi aveva deposte Mosè
two boards of stone, that there had deposited Moses
sull'Oreb, cioè le tavole dell'alleanza conclusa dal
Horeb, namely the boards alliance Closed from
Signore con gli Israeliti quando uscirono dal paese
sir with the Israel when came from country
d'Egitto. 10 Appena i sacerdoti furono usciti dal
of Egypt. 10 just the priests were out from
santuario, la nuvola riempì il tempio 11 e i
sanctuary, the cloud filled the temple 11 and the
sacerdoti non poterono rimanervi per compiere il
priests do not could remain for make the
servizio a causa della nube, perché la gloria del
service to cause of cloud, why is that the glory of
Signore riempiva il tempio. 12 Allora Salomone
sir filled the temple. 12 then Solomon
disse: ‘ Il Signore ha deciso di abitare sulla nube. 13
said: 'The sir has decided of live on cloud. 13
Io ti ho costruito una casa potente, un luogo per
I you I built a home powerful, a place for
la tua dimora perenne ‘. 14 Il re si voltò e
the your home perennial '. 14 the re Yes it is turned and
benedisse tutta l'assemblea di Israele, mentre tutti i
blessed all the assembly of Israel, while all the
presenti stavano in piedi. 15 Salomone disse:
present were in feet. 15 Solomon said:
‘ Benedetto il Signore, Dio di Israele, che ha
'Benedict the Lord, God of Israel, that has
adempiuto con potenza quanto aveva promesso con
fulfilled with power how much had promised with
la sua bocca a Davide mio padre: 16 Da quando ho
the its mouth to David my father: 16 by when I

fatto uscire Israele mio popolo dall'Egitto, io non mi
got it come out Israel my people Egypt, I do not me
sono scelto una città fra tutte le tribù di Israele
they are chosen a city between all the tribe of Israel
perché mi si costruisse una casa, ove abitasse il
why is that me Yes it is would build a home where lived the
mio nome; ora mi sono scelto Gerusalemme perché
my first name; now me they are chosen Jerusalem why is that
vi dimori il mio nome e mi sono scelto Davide
there dwell the my first name and me they are chosen David
perché sia capo del popolo di Israele. 17 Davide
why is that both head of people of Israel. 17 David
mio padre aveva deciso di costruire un tempio al
my father had decided of build up a temple a
nome del Signore, Dio di Israele, 18 ma il Signore
first name of Lord, God of Israel, 18 but the sir
gli disse: Tu hai pensato di edificare un tempio al
the said: you you thought of build a temple a
mio nome; hai fatto bene a formulare tale progetto.
my first name; you got it okay to formulate such the project.
19 Non tu costruirai il tempio, ma il figlio che
19 do not you will build the temple, but the son that
uscirà dai tuoi fianchi, lui costruirà un tempio al
released come on your hips, he build a temple a
mio nome. 20 Il Signore ha attuato la parola che
my first name. 20 the sir has implemented the word that
aveva pronunziata; io ho preso il posto di Davide
had pronounced; I I taken the place of David
mio padre, mi sono seduto sul trono di Israele,
my father, me they are sitting on throne of Israel,
come aveva preannunziato il Signore, e ho costruito
such as had foretold the Lord, and I built
il tempio al nome del Signore, Dio di Israele. 21
the temple a first name of Lord, God of Israel. 21
In esso ho fissato un posto per l'arca, dove c'è
in it I fixed a place for the ark, where there is
l'alleanza che il Signore aveva conclusa con i nostri
the alliance that the sir had Closed with the our
padri quando li fece uscire dal paese di Egitto ‘.
fathers when them made come out from country of Egypt '.

22 Poi Salomone si pose davanti all'altare del
22 and then Solomon Yes it is poses in front the altar of
Signore, di fronte a tutta l'assemblea di Israele, e,
Lord, of front to all the assembly of Israel, and,
stese le mani verso il cielo, 23 disse: ‘ Signore,
stretched the hands to the sky, 23 said: 'Lord,
Dio di Israele, non c'è un Dio come te, né lassù
God of Israel, do not there is a God such as tea, nor up there
nei cieli né quaggiù sulla terra! Tu mantieni
in skies nor hither on earth! you Hold
l'alleanza e la misericordia con i tuoi servi che
the alliance and the mercy with the your servants that
camminano davanti a te con tutto il cuore. 24 Tu
walking in front to tea with all over the heart. 24 you
hai mantenuto nei riguardi del tuo servo Davide mio
you maintained in concerns of your servo David my
padre quanto gli avevi promesso; quanto avevi detto
father how much the had promised; how much had say
con la bocca l'hai adempiuto con potenza, come
with the mouth you have fulfilled with power, such as
appare oggi. 25 Ora, Signore Dio di Israele,
appears present day. 25 now sir God of Israel,
mantieni al tuo servo Davide mio padre quanto gli
Hold a your servo David my father how much the
hai promesso: Non ti mancherà un discendente che
you promised: do not you will a descending that
stia davanti a me e sieda sul trono di Israele,
is in front to me and sit on throne of Israel,
purché i tuoi figli veglino sulla loro condotta
provided the your children take heed on their conduct
camminando davanti a me come vi hai camminato
walking in front to me such as there you walked
tu. 26 Ora, Signore Dio di Israele, si adempia la
thou. 26 now sir God of Israel, Yes it is fulfill the
parola che tu hai rivolta a Davide mio padre. 27
word that you you revolt to David my father. 27
Ma è proprio vero che Dio abita sulla terra? Ecco
but is own TRUE that God lives on earth? here
i cieli e i cieli dei cieli non possono contenerti,
the skies and the skies of skies do not can contain you;

tanto meno questa casa che io ho costruita! 28
so much less this home that I I built! 28
Volgiti alla preghiera del tuo servo e alla sua
Turn back a prayer of your servo and a its
supplica, Signore mio Dio; ascolta il grido e la
supplication, sir my God; listen the cry and the
preghiera che il tuo servo oggi innalza davanti a
prayer that the your servo present day raises in front to
te! 29 Siano aperti i tuoi occhi notte e giorno
tea! 29 are open the your eyes night and day
verso questa casa, verso il luogo di cui hai detto:
to this home to the place of which you said:
Lì sarà il mio nome! Ascolta la preghiera che
there it will be the my first name! Listen the prayer that
il tuo servo innalza in questo luogo. 30 Ascolta la
the your servo raises in this place. 30 Listen the
supplica del tuo servo e di Israele tuo popolo,
petition of your servo and of Israel your people,
quando pregheranno in questo luogo. Ascoltali dal
when pray in this place. Listen to them from
luogo della tua dimora, dal cielo; ascolta e perdona.
place of your dwelling, from sky; listen and forgive.
31 Se uno pecca contro il suo fratello e, perché
31 if one flaw versus the its brother and, why is that
gli è imposto un giuramento di imprecazione, viene a
the is imposed a oath of imprecation, is to
giurare davanti al tuo altare in questo tempio, 32 tu
swear in front a your altar in this temple, 32 you
ascoltalo dal cielo, intervieni e fa' giustizia con i
listen to it from sky, intervene and ago ' justice with the
tuoi servi; condanna l'empio, facendogli ricadere sul
your servants; sentence the wicked; making fall on
capo la sua condotta, e dichiara giusto l'innocente
head the its conduct, and states that's right the innocent
rendendogli quanto merita la sua innocenza. 33
making how much deserves the its innocence. 33
Quando il tuo popolo Israele sarà sconfitto di
when the your people Israel it will be beaten of
fronte al nemico perché ha peccato contro di te, se
front a enemy why is that has too bad versus of tea, if

si rivolge a te, se loda il tuo nome, se ti
Yes it is addresses to tea, if praises the your first name, if you
prega e ti supplica in questo tempio, 34 tu ascolta
Please and you petition in this temple, 34 you listen
dal cielo, perdona il peccato di Israele tuo popolo
from sky, forgive the too bad of Israel your people
e fallo tornare nel paese che hai dato ai suoi
and foul return in country that you given to its
padri. 35 Quando si chiuderà il cielo e non
fathers. 35 when Yes it is close the sky and do not
ci sarà pioggia perché hanno peccato contro di
there it will be rain why is that have too bad versus of
te, se ti pregano in questo luogo, se lodano il tuo
tea, if you pray in this place, if praise the your
nome e si convertono dal loro peccato perché
first name and Yes it is convert from their too bad why is that
tu li hai umiliati, 36 tu ascolta dal cielo e
you them you humiliated, 36 you listen from sky and
perdona il peccato dei tuoi servi e di Israele tuo
forgive the too bad of your servants and of Israel your
popolo, ai quali indicherai la strada buona su cui
people, to which You will show the road good on which
camminare, e concedi la pioggia alla terra che hai
walking, and grant the rain a land that you
dato in eredità al tuo popolo. 37 Quando nella
given in heritage a your people. 37 when in
regione ci sarà carestia o peste, carbonchio o
region there it will be famine or plague, carbuncle or
ruggine, invasione di locuste o di bruchi; quando il
rust, invasion of locusts or of caterpillars; when the
nemico assedierà il tuo popolo in qualcuna delle sue
enemy besiege the your people in some of its
porte o quando scoppierà un'epidemia o un flagello
doors or when break out epidemic or a scourge
qualsiasi; 38 se uno qualunque oppure tutto Israele
any; 38 if one any or all over Israel
tuo popolo, dopo avere provato il rimorso nel cuore,
your people, after have established the remorse in heart,
ti prega o supplica con le mani tese verso questo
you Please or petition with the hands strained to this

tempio, 39 tu ascoltalo dal cielo, luogo della tua
temple, 39 you listen to it from sky, place of your
dimora, perdona, intervieni e rendi a ognuno
dwelling, forgives, intervene and make to each
secondo la sua condotta, tu che conosci il suo
according to the its conduct, you that you know the its
cuore – tu solo conosci il cuore di tutti i figli
heart - you only you know the heart of all the children
degli uomini – 40 perché ti temano durante tutti
from men - 40 why is that you fear during all
i giorni della loro vita nel paese che hai dato ai
the days of their life in country that you given to
nostri padri. 41 Anche lo straniero, che non
our fathers. 41 also the foreign that do not
appartiene a Israele tuo popolo, se viene da un
belongs to Israel your people, if is by a
paese lontano a causa del tuo nome 42 perché
country far away to cause of your first name 42 why is that
si sarà sentito parlare del tuo grande nome,
Yes it is it will be heard talk of your great first name,
della tua mano potente e del tuo braccio teso, se
of your hand powerful and of your arm tense, if
egli viene a pregare in questo tempio, 43 tu
he is to pray in this temple, 43 you
ascoltalo dal cielo, luogo della tua dimora, e
listen to it from sky, place of your dwelling, and
soddisfa tutte le richieste dello straniero, perché tutti
satisfies all the requests of foreign why is that all
i popoli della terra conoscano il tuo nome, ti
the people of land know the your first name, you
temano come Israele tuo popolo e sappiano che al
fear such as Israel your people and know that a
tuo nome è stato dedicato questo tempio che io ho
your first name is state dedicated this temple that I I
costruito. 44 Quando il tuo popolo uscirà in guerra
built. 44 when the your people released in war
contro il suo nemico, seguendo le vie in cui
versus the its enemy, following the streets in which
l'avrai indirizzato, se ti pregheranno rivolti verso la
thou hast addressed, if you pray addressed to the

città che ti sei scelta e verso il tempio che io ho
city that you six choice and to the temple that I I
costruito al tuo nome, 45 ascolta dal cielo la loro
built a your first name, 45 listen from sky the their
preghiera e la loro supplica e rendi loro giustizia.
prayer and the their petition and make their justice.
46 Quando peccheranno contro di te, poiché non
46 when they sin versus of tea, because do not
c'è nessuno che non pecchi, e tu, adirato contro
there is no one that do not sin, and you, angry versus
di loro, li consegnerai a un nemico e i loro
of them, them consegnerai to a enemy and the their
conquistatori li deporteranno in un paese ostile,
conquerors them deport in a country hostile,
lontano o vicino, 47 se nel paese in cui saranno
far away or near, 47 if in country in which will
deportati rientreranno in se stessi e faranno ritorno
deported fall in if same and will come back
a te supplicandoti nel paese della loro prigionia,
to tea beseeching in country of their imprisonment,
dicendo: Abbiamo peccato, abbiamo agito da malvagi
saying: we have too bad, we have acted by wicked
e da empi, 48 se torneranno a te con tutto il
and by wicked, 48 if return to tea with all over the
cuore e con tutta l'anima nel paese dei nemici che
heart and with all the soul in country of enemies that
li avranno deportati, e ti supplicheranno rivolti
them will deported, and you plead addressed
verso il paese che tu hai dato ai loro padri, verso
to the country that you you given to their fathers, to
la città che ti sei scelta e verso il tempio che io
the city that you six choice and to the temple that I
ho costruito al tuo nome, 49 tu ascolta dal cielo,
I built a your first name, 49 you listen from sky,
luogo della tua dimora, la loro preghiera e la loro
place of your dwelling, the their prayer and the their
supplica e rendi loro giustizia. 50 Perdona al tuo
petition and make their justice. 50 forgive a your
popolo, che ha peccato contro di te, tutte le
people, that has too bad versus of tea, all the

ribellioni di cui si è reso colpevole verso di te,
rebellions of which Yes it is is made guilty to of tea,
fa' che i suoi deportatori gli usino misericordia, 51
ago ' that the its deporters the use mercy, 51
perché si tratta del tuo popolo e della tua
why is that Yes it is is of your people and of your
eredità, di coloro che hai fatto uscire dall'Egitto, da
inheritance, of they that you got it come out Egypt, by
una fornace per fondere il ferro. 52 Siano attenti i
a furnace for merge the iron. 52 are careful the
tuoi occhi alla preghiera del tuo servo e del tuo
your eyes a prayer of your servo and of your
popolo Israele e ascoltali in quanto ti chiedono,
people Israel and listen to them in how much you ask,
53 perché tu li hai separati da tutti i popoli del
53 why is that you them you separate by all the people of
paese come tua proprietà secondo quanto avevi
country such as your property according to how much had
dichiarato per mezzo di Mosè tuo servo, mentre
declared for half of Moses your servant, while
facevi uscire, o Signore, i nostri padri dall'Egitto ‘.
did come out, or Lord, the our fathers Egypt '.
54 Quando Salomone ebbe finito di rivolgere al
54 when Solomon had finished of turn a
Signore questa preghiera e questa supplica, si
sir this prayer and this supplication, Yes it is
alzò davanti all'altare del Signore, dove era
raised in front the altar of Lord, where it was
inginocchiato con le palme tese verso il cielo, 55
kneeling with the palms strained to the sky, 55
si mise in piedi e benedisse tutta l'assemblea di
Yes it is put in feet and blessed all the assembly of
Israele, a voce alta: 56 ‘ Benedetto il Signore, che
Israel, to voice high: 56 'Benedict the Lord, that
ha concesso tranquillità a Israele suo popolo,
has granted tranquility to Israel its people,
secondo la sua parola. Non è venuta meno neppure
according to the its word. do not is coming less not even
una delle parole buone che aveva pronunziate per
a of words good that had pronounced for

mezzo di Mosè suo servo. 57 Il Signore nostro Dio
half of Moses its servant. 57 the sir our God
sia con noi come è stato con i nostri padri; non
both with we will such as is state with the our fathers; do not
ci abbandoni e non ci respinga, 58 ma volga
there dropouts and do not there reject, 58 but volga
piuttosto i nostri cuori verso di lui, perché
rather the our hearts to of him, why is that
seguiamo tutte le sue vie e osserviamo i
follow all the its streets and observe the
comandi, gli statuti e i decreti che ha imposti ai
commands, the statutes and the decrees that has imposed to
nostri padri. 59 Queste parole, usate da me per
our fathers. 59 these words, used by me for
supplicare il Signore, siano presenti davanti al
plead the Lord, are present in front a
Signore nostro Dio, giorno e notte, perché renda
sir our God, day and night, why is that make
giustizia al suo servo e a Israele suo popolo
justice a its servo and to Israel its people
secondo le necessità di ogni giorno. 60 Allora tutti
according to the need of each day. 60 then all
i popoli della terra sapranno che il Signore è Dio
the people of land will that the sir is God
e che non ce n'è altri. 61 Il vostro cuore sarà
and that do not us none other. 61 the your heart it will be
tutto dedito al Signore nostro Dio, perché cammini
all over addicted a sir our God, why is that paths
secondo i suoi decreti e osservi i suoi comandi,
according to the its decrees and Note the its commands,
come avviene oggi ‘. 62 Il re e tutto Israele
such as occurs present day '. 62 the re and all over Israel
offrirono un sacrificio davanti al Signore. 63
offered a sacrifice in front a Lord. 63
Salomone immolò al Signore, in sacrificio di
Solomon immolated a Lord, in sacrifice of
comunione, ventiduemila buoi e centoventimila
communion, twenty-two oxen and hundred and twenty thousand
pecore; così il re e tutti gli Israeliti dedicarono il
sheep; so the re and all the Israel dedicated the

tempio al Signore. 64 In quel giorno il re consacrò
temple a Lord. 64 in that day the re consecrated
il centro del cortile di fronte al tempio del Signore;
the center of courtyard of front a temple of Lord;
infatti ivi offrì l'olocausto, l'oblazione e il grasso
indeed therein offered the Holocaust, the oblation and the fat
dei sacrifici di comunione, perché l'altare di bronzo,
of sacrifices of communion, why is that the altar of bronze,
che era davanti al Signore, era troppo piccolo per
that it was in front a Lord, it was too much small for
contenere l'olocausto, l'oblazione e il grasso dei
contain the Holocaust, the oblation and the fat of
sacrifici di comunione. 65 In quell'occasione Salomone
sacrifices of communion. 65 in occasion Solomon
celebrò la festa davanti al Signore nostro Dio per
celebrated the party in front a sir our God for
sette giorni: tutto Israele, dall'ingresso di Amat al
seven days: all over Israel, entrance of Amat a
torrente d'Egitto, un'assemblea molto grande, era
torrent of Egypt, assembly very much large, it was
con lui. 66 Nel giorno ottavo congedò il popolo. I
with Him. 66 in day eighth dismissed the people. The
convenuti, salutato il re, tornarono alle loro case,
defendants, hailed the King, back to their houses,
contenti e con la gioia nel cuore per tutto il bene
happy and with the joy in heart for all over the okay
concesso dal Signore a Davide suo servo e a
granted from sir to David its servo and to
Israele suo popolo.
Israel its people.

Capitolo 9 1Re Quando Salomone ebbe terminato di
chapter 9 1 Kings when Solomon had over of
costruire il tempio del Signore, la reggia e
build up the temple of Lord, the royal palace and
quanto aveva voluto attuare, 2 il Signore apparve
how much had would implement, 2 the sir appeared
per la seconda volta a Salomone, come gli era
for the second time to Solomon, such as the it was
apparso in Gàbaon. 3 Il Signore gli disse: ‘ Ho
appeared in Gibeon. 3 the sir the said: 'I

ascoltato la preghiera e la supplica che mi hai
heard the prayer and the petition that me you
rivolto; ho santificato questa casa, che tu hai
addressed; I sainted this home that you you
costruita perché io vi ponga il mio nome per
built why is that I there ponga the my first name for
sempre; i miei occhi e il mio cuore saranno
always; the my eyes and the my heart will
rivolti verso di essa per sempre. 4 Se tu
addressed to of it for always. 4 if you
camminerai davanti a me, come vi camminò tuo
will walk in front to me, such as there I walk your
padre, con cuore integro e con rettitudine, se
father, with heart whole and with righteousness, if
adempirai quanto ti ho comandato e se osserverai
shall perform how much you I controlled and if observe
i miei statuti e i miei decreti, 5 io stabilirò il
the my statutes and the my decrees, 5 I establish the
trono del tuo regno su Israele per sempre, come ho
throne of your kingdom on Israel for always, such as I
promesso a Davide tuo padre: Non ti mancherà mai
promised to David your father: do not you will never
un uomo sul trono di Israele. 6 Ma se voi e i
a men's on throne of Israel. 6 but if you and the
vostri figli vi allontanerete da me, se non
your children there turn aside by me, if do not
osserverete i comandi e i decreti che io vi ho
observe the commands and the decrees that I there I
dati, se andrete a servire altri dèi e a prostrarvi
data, if go to serve other gods and to fall down
davanti ad essi, 7 eliminerò Israele dal paese che ho
in front to them, 7 will eliminate Israel from country that I
dato loro, rigetterò da me il tempio che ho
given them, cast off by me the temple that I
consacrato al mio nome; Israele diventerà la favola
sacred a my first name; Israel become the fable
e lo zimbello di tutti i popoli. 8 Riguardo a
and the laughing stock of all the peoples. 8 respect to
questo tempio, già così eccelso, chiunque vi
this temple, already so Mighty, anyone there

passerà vicino si stupirà e fischierà,
will close Yes it is amaze and blows the whistle,
domandandosi: Perché il Signore ha agito così con
wondering: why is that the sir has acted so with
questo paese e con questo tempio? 9 Si
this country and with this temple? 9 Yes it is
risponderà: Perché hanno abbandonato il Signore
answer: why is that have abandoned the sir
loro Dio che aveva fatto uscire i loro padri dal
their God that had got it come out the their fathers from
paese d'Egitto, si sono legati a dèi stranieri,
country of Egypt, Yes it is they are related to gods foreign
prostrandosi davanti ad essi e servendoli; per questo
prostrating in front to they and serving them; for this
il Signore ha fatto piombare su di loro tutta questa
the sir has got it swoop on of their all this
sciagura ‘. 10 Venti anni dopo che Salomone aveva
disaster '. 10 twenty year old after that Solomon had
costruito i due edifici, il tempio del Signore e la
built the two buildings, the temple of sir and the
reggia, 11 poiché Chiram, re di Tiro, aveva fornito a
palace, 11 because Hiram re of Tyre, had equipped to
Salomone legname di cedro e legname di abete e
Solomon timber of cedar and timber of fir and
oro a piacere, Salomone diede a Chiram venti
gold to pleasure, Solomon gave to Hiram twenty
villaggi nella regione della Galilea. 12 Chiram partì
villages in region of Galilee. 12 Hiram left
da Tiro per vedere i villaggi che Salomone gli
by shooting for see the villages that Solomon the
aveva dati, ma non gli piacquero. 13 Perciò disse:
had data, but do not the hit it off. 13 therefore said:
‘ Sono questi i villaggi che tu mi hai dati, fratello
'they are these the villages that you me you data, brother
mio? ‘. Li chiamò paese di Kabul, nome ancora in
mine? '. them called country of Kabul, first name yet in
uso. 14 Chiram mandò al re centoventi talenti
usage. 14 Hiram sent a re one hundred and twenty talents
d'oro. 15 Questa è l'occasione del lavoro forzato che
gold. 15 this is the opportunity of work forced that

reclutò il re Salomone per costruire il tempio, la
recruited the re Solomon for build up the temple, the
reggia, il Millo, le mura di Gerusalemme, Cazor,
palace, the Millo, the wall of Jerusalem, Hazor,
Meghiddo, Ghezer. 16 Il faraone, re d'Egitto, con
Megiddo, Gezer. 16 the pharaoh, re of Egypt, with
una spedizione aveva preso Ghezer, l'aveva data alle
a shipping had taken Gezer, had date to
fiamme, aveva ucciso i Cananei che abitavano nella
flames, had killed the Canaanites that lived in
città e poi l'aveva assegnata in dote alla figlia,
city and and then had assigned in dowry a daughter,
moglie di Salomone. 17 Salomone riedificò Ghezer,
wife of Solomon. 17 Solomon rebuilt Gezer,
Bet–Coròn inferiore, 18 Baalat, Tamàr nel deserto del
Beth Horon lower 18 Baalat, Tamar in desert of
paese 19 e tutte le città di rifornimento che gli
country 19 and all the city of supplying that the
appartenevano, le città per i suoi carri, quelle per
belonged, the city for the its wagons, those for
i suoi cavalli e quanto Salomone aveva voluto
the its horses and how much Solomon had would
costruire in Gerusalemme, nel Libano e in tutto il
build up in Jerusalem, in Lebanon and in all over the
territorio del suo dominio. 20 Quanti rimanevano
territory of its domain. 20 how many remained
degli Amorrei, degli Hittiti, dei Perizziti, degli Evei
from Amorites, from Hittites, of Perizzites, from Hivites
e dei Gebusei, che non appartenevano agli Israeliti,
and of Jebusites, that do not belonged to Israel,
21 e cioè i discendenti rimasti dopo di loro nel
21 and namely the offspring were after of their in
paese, coloro che gli Israeliti non erano riusciti a
country, they that the Israel do not were managed to
sterminare, Salomone li costrinse ai lavori
exterminate, Solomon them forced to do you work
forzati, e tale è ancora la loro condizione. 22 Ma
forced labor, and such is yet the their condition. 22 but
degli Israeliti, Salomone non assoggettò nessuno alla
from Israel, Solomon do not subjected no one a

schiavitù: costoro divennero suoi guerrieri, suoi
slavery: they became its warriors, its
ministri, suoi ufficiali, suoi scudieri, capi dei suoi
Ministers, its officers, its squires, heads of its
carri e dei suoi cavalieri. 23 I capi dei prefetti,
wagons and of its knights. 23 The heads of prefects,
che dirigevano i lavori per Salomone, erano
that directed the do you work for Solomon, were
cinquecentocinquanta; essi sovrintendevano alla massa
five hundred and fifty; they oversaw a mass
impiegata nei lavori. 24 Dopo che la figlia del
employee in do you work. 24 after that the daughter of
faraone si trasferì dalla città di Davide alla casa
pharaoh Yes it is moved from city of David a home
che Salomone le aveva costruita, questi costruì il
that Solomon the had built, these built the
Millo. 25 Tre volte all'anno Salomone offriva
Millo. 25 three times per year Solomon offered
olocausti e sacrifici di comunione sull'altare che
holocausts and sacrifices of communion altar that
aveva costruito per il Signore e bruciava incenso
had built for the sir and burned incense
su quello che era davanti al Signore. Così terminò
on that that it was in front a Lord. so ended
il tempio. 26 Salomone costruì anche una flotta in
the temple. 26 Solomon built also a fleet in
Ezion–Gheber, cioè in Elat, sulla riva del Mare
Ezion-Geber, namely in Elat, on shore of sea
Rosso nella regione di Edom. 27 Chiram inviò sulle
red in region of Edom. 27 Hiram sent on
navi i suoi servi, marinai che conoscevano il mare,
ships the its servants, sailors that knew the sea,
insieme con i servi di Salomone. 28 Andarono in
together with the servants of Solomon. 28 They went in
Ofir, ove presero oro – quattrocentoventi talenti –
Ofir, where took gold - four hundred and twenty talents -
e lo portarono al re Salomone.
and the brought a re Solomon.

Capitolo 10 1Re La regina di Saba, sentita la fama
chapter 10 1 Kings the queen of Saba, felt the fame

di Salomone, venne per metterlo alla prova con
of Solomon, was for put a test with
enigmi. 2 Venne in Gerusalemme con ricchezze
puzzles. 2 It was in Jerusalem with riches
molto grandi, con cammelli carichi di aromi, d'oro
very much large, with camels loads of aromas, gold
in grande quantità e di pietre preziose. Si
in great amount and of stones valuable. Yes it is
presentò a Salomone e gli disse quanto aveva
presented to Solomon and the said how much had
pensato. 3 Salomone rispose a tutte le sue domande,
thought. 3 Solomon answered to all the its questions,
nessuna ve ne fu che non avesse risposta o che
none you any was that do not had reply or that
restasse insolubile per Salomone. 4 La regina di
remain insoluble for Solomon. 4 the queen of
Saba, quando ebbe ammirato tutta la saggezza di
Saba, when had delighted all the wisdom of
Salomone, il palazzo che egli aveva costruito, 5 i
Solomon, the building that he had built, 5 the
cibi della sua tavola, gli alloggi dei suoi dignitari,
foods of its table, the accommodation of its dignitaries,
l'attività dei suoi ministri, le loro divise, i suoi
activity of its Ministers, the their uniforms, the its
coppieri e gli olocausti che egli offriva nel tempio
cupbearer and the holocausts that he offered in temple
del Signore, rimase senza fiato. 6 Allora disse al re:
of Lord, remained without breath. 6 then said a re:
‘ Era vero, dunque, quanto avevo sentito nel mio
'it was true, therefore, how much I heard in my
paese sul tuo conto e sulla tua saggezza! 7 Io non
country on your account and on your wisdom! 7 I do not
avevo voluto credere a quanto si diceva, finché
I would believe to how much Yes it is he said, until
non sono giunta qui e i miei occhi non hanno
do not they are junta here and the my eyes do not have
visto; ebbene non me n'era stata riferita neppure
seen; Well do not me was no was reported not even
una metà! Quanto alla saggezza e alla prosperità,
a half! how much a wisdom and a prosperity,

superi la fama che io ne ho udita. 8 Beati i tuoi
exceed the fame that I any I heard. 8 Blessed the your
uomini, beati questi tuoi ministri che stanno sempre
men, blessed these your Ministers that are always
davanti a te e ascoltano la tua saggezza! 9 Sia
in front to tea and listen the your wisdom! 9 both
benedetto il Signore tuo Dio, che si è
blessed the sir your God, that Yes it is is
compiaciuto di te sì da collocarti sul trono di
pleased of tea Yup by position yourself on throne of
Israele. Nel suo amore eterno per Israele il Signore
Israel. in its love eternal for Israel the sir
ti ha stabilito re perché tu eserciti il diritto e la
you has established re why is that you armies the right and the
giustizia ‘. 10 Essa diede al re centoventi talenti
justice '. 10 it gave a re one hundred and twenty talents
d'oro, aromi in gran quantità e pietre preziose.
gold, aromas in large amount and stones valuable.
Non arrivarono mai tanti aromi quanti ne portò la
do not arrived never many aromas how many any brought the
regina di Saba a Salomone. 11 Inoltre, la flotta di
queen of Saba to Solomon. 11 in addition to, the fleet of
Chiram, che caricava oro in Ofir, portò da Ofir
Hiram that loaded gold in Ofir, brought by Ofir
legname di sandalo in gran quantità e pietre
timber of sandal in large amount and stones
preziose. 12 Con il legname di sandalo il re fece
valuable. 12 with the timber of sandal the re made
ringhiere per il tempio e per la reggia, cetre e
railings for the temple and for the palace, lyres and
arpe per i cantori. Mai più arrivò, né mai più
harps for the singers. never more arrived, nor never more
si vide fino ad oggi, tanto legno di sandalo.
Yes it is saw up to to present day, so much wood of sandalwood.
13 Il re Salomone diede alla regina di Saba quanto
13 the re Solomon gave a queen of Saba how much
essa desiderava e aveva domandato, oltre quanto le
it wanted and had asked, over how much the
aveva dato con mano regale. Quindi essa tornò
had given with hand regal. then it I come back

nel suo paese con i suoi servi. 14 La quantità
in its country with the its servants. 14 the amount
d'oro che affluiva nelle casse di Salomone ogni
gold that flowed in checkout counter of Solomon each
anno era di seicentosessantasei talenti, 15 senza
year it was of six hundred sixty-six talents, 15 without
contare quanto ne proveniva dai trafficanti e
count how much any came come on traffickers and
dai commercianti, da tutti i re dell'Arabia e
come on traders, by all the re Arabia and
dai governatori del paese. 16 Il re Salomone fece
come on governors of country. 16 the re Solomon made
duecento scudi grandi d'oro battuto, per ciascuno dei
two hundred shields large gold wrought, for each of
quali adoperò seicento sicli d'oro, 17 e trecento
which worked six hundred shekels gold, 17 and three hundred
scudi piccoli d'oro battuto, per ciascuno dei quali
shields small gold wrought, for each of which
adoperò tre mine d'oro, e il re li collocò nel
worked three mine gold, and the re them placed in
palazzo della Foresta del Libano. 18 Inoltre, il re
building of forest of Lebanon. 18 in addition to, the re
fece un grande trono d'avorio che rivestì d'oro puro.
made a great throne ivory that overlaid gold pure.
19 Il trono aveva sei gradini; sullo schienale c'erano
19 the throne had six steps; on back there were
teste di vitello; il sedile aveva due bracci laterali, ai
witness of veal; the seat had two arms side, to
cui fianchi si ergevano due leoni. 20 Dodici leoni
which hips Yes it is stood two lions. 20 twelve lions
si ergevano di qua e di là, sui sei gradini;
Yes it is stood of here and of there, on six steps;
non ne esistevano di simili in nessun regno. 21 Tutti
do not any there of similar in no kingdom. 21 all
i vasi per le bevande del re Salomone erano
the vessels for the beverages of re Solomon were
d'oro; tutti gli arredi del palazzo della Foresta del
of gold; all the furnishings of building of forest of
Libano erano d'oro fino; al tempo di Salomone
Lebanon were gold up; a time of Solomon

l'argento non si stimava nulla. 22 Difatti il
silver do not Yes it is estimated nothing. 22 as a matter of fact the
re aveva in mare la flotta di Tarsis, oltre la flotta
re had in sea the fleet of Tarsis, over the fleet
di Chiram; ogni tre anni la flotta di Tarsis
of Hiram; each three year old the fleet of Tarsis
portava carichi d'oro e d'argento, d'avorio, di
carried loads gold and silver ivory, of
scimmie e di babbuini. 23 Il re Salomone superò,
monkeys and of baboons. 23 the re Solomon exceeded,
dunque, per ricchezza e saggezza, tutti i re della
therefore, for wealth and wisdom, all the re of
terra. 24 In ogni parte della terra si desiderava
ground. 24 in each part of land Yes it is wanted
di avvicinare Salomone per ascoltare la saggezza che
of approach Solomon for listen the wisdom that
Dio aveva messo nel suo cuore. 25 Ognuno gli
God had put in its heart. 25 each the
portava, ogni anno, offerte d'argento e oggetti
bore, each year, offers silver and objects
d'oro, vesti, armi, aromi, cavalli e muli. 26
gold, garments, weapons, aromas, horses and mules. 26
Salomone radunò carri e cavalli; aveva
Solomon get together wagons and horses; had
millequattrocento carri e dodicimila cavalli,
fourteen hundred wagons and twelve horses,
distribuiti nelle città per i carri e presso il re in
distributed in city for the wagons and at the re in
Gerusalemme. 27 Fece sì che in Gerusalemme
Jerusalem. 27 He Yup that in Jerusalem
l'argento abbondasse come le pietre e rese il
silver abound such as the stones and yields the
legname di cedro tanto comune quanto i sicomòri
timber of cedar so much common how much the sycamore trees
che crescono nella Sefela. 28 I cavalli di Salomone
that grow in Shephelah. 28 The horses of Solomon
provenivano da Muzri e da Kue; i mercanti del
came by Muzri and by Kue; the merchants of
re li compravano in Kue. 29 Un carro, importato
re them bought in Kue. 29 a wagon, imported

da Muzri, costava seicento sicli d'argento, un cavallo
by Muzri, cost six hundred shekels silver a horse
centocinquanta. In tal modo tutti i re degli Hittiti
one hundred and fifty. in this way all the re from Hittites
e i re di Aram vendevano i loro cavalli.
and the re of Aram sold the their horses.

.

Capitolo 11 1Re Ma il re Salomone amò donne
chapter 11 1 Kings but the re Solomon loved women
straniere, moabite, ammonite, idumee, di Sidòne e
foreign Moabite, ammonite, Edomites, of Sidon and
hittite, 2 appartenenti a popoli, di cui aveva detto
Hittite, 2 belonging to peoples, of which had say
il Signore agli Israeliti: ‘ Non andate da loro ed essi
the sir to Israel: 'do not go by their and they
non vengano da voi: perché certo faranno deviare
do not are by you: why is that certain will divert
i vostri cuori dietro i loro dèi ‘. Salomone si
the your hearts back the their gods'. Solomon Yes it is
legò a loro per amore. 3 Aveva settecento principesse
tied to their for love. 3 He had seven hundred princesses
per mogli e trecento concubine; le sue donne gli
for wives and three hundred concubines; the its women the
pervertirono il cuore. 4 Quando Salomone fu
perverted the heart. 4 when Solomon was
vecchio, le sue donne l'attirarono verso dèi stranieri
old, the its women attracted the to gods foreign
e il suo cuore non restò più tutto con il
and the its heart do not remained more all over with the
Signore suo Dio come il cuore di Davide suo padre.
sir its God such as the heart of David its father.
5 Salomone seguì Astàrte, dea di quelli di Sidòne,
5 Solomon followed Ashtoreth DEA of those of Sidon,
e Milcom, obbrobrio degli Ammoniti. 6 Salomone
and Milcom, shame from Ammonites. 6 Solomon
commise quanto è male agli occhi del Signore e
committed how much is evil to eyes of sir and
non fu fedele al Signore come lo era stato Davide
do not was faithful a sir such as the it was state David
suo padre. 7 Salomone costruì un'altura in onore di
its father. 7 Solomon built hill in honor of

Camos, obbrobrio dei Moabiti, sul monte che è di
Camos, shame of Moabites, on mountain that is of
fronte a Gerusalemme, e anche in onore di Milcom,
front to Jerusalem, and also in honor of Milcom,
obbrobrio degli Ammoniti. 8 Allo stesso modo fece
shame from Ammonites. 8 at the same way made
per tutte le sue donne straniere, che offrivano
for all the its women foreign that offered
incenso e sacrifici ai loro dèi. 9 Il Signore, perciò,
incense and sacrifices to their gods. 9 the Lord, therefore,
si sdegnò con Salomone, perché aveva distolto il
Yes it is angry with Solomon, why is that had diverted the
cuore dal Signore Dio d'Israele, che gli era apparso
heart from sir God Israel, that the it was appeared
due volte 10 e gli aveva comandato di non
two times 10 and the had controlled of do not
seguire altri dèi, ma Salomone non osservò quanto
follow back other gods, but Solomon do not observed how much
gli aveva comandato il Signore. 11 Allora disse a
the had controlled the Lord. 11 then said to
Salomone: ‘ Poiché ti sei comportato così e non
Solomon: 'Because you six resulted so and do not
hai osservato la mia alleanza né i decreti che ti
you observed the my alliance nor the decrees that you
avevo impartiti, ti strapperò via il regno e lo
I given, you tear via the kingdom and the
consegnerò a un tuo suddito. 12 Tuttavia non farò
will deliver to a your subject. 12 however do not I will
ciò durante la tua vita per amore di Davide tuo
it during the your life for love of David your
padre; lo strapperò dalla mano di tuo figlio. 13 Ma
father; the tear from hand of your son. 13 but
non tutto il regno gli strapperò; una tribù la
do not all over the kingdom the tear; a tribe the
darò a tuo figlio per amore di Davide mio servo
I will give to your son for love of David my servo
e per amore di Gerusalemme, città da me eletta ‘.
and for love of Jerusalem, city by me elected '.
14 Il Signore suscitò contro Salomone un avversario,
14 the sir aroused versus Solomon a opponent,

l'idumeo Hadàd che era della stirpe regale di Edom.
the Edomite Hadad that it was of stock regal of Edom.
15 Dopo la disfatta inflitta da Davide a Edom,
15 after the defeat imposed by David to Edom,
quando Ioab capo dell'esercito era andato a
when Joab head army it was gone to
seppellire i cadaveri e aveva ucciso tutti i maschi
bury the corpses and had killed all the men
di Edom – 16 Ioab e tutto Israele vi si erano
of Edom - 16 Joab and all over Israel there Yes it is were
fermati sei mesi per sterminare tutti i maschi di
stopped six months for exterminate all the men of
Edom – 17 Hadàd con alcuni Idumei a servizio del
Edom - 17 Hadad with some Edomites to service of
padre fuggì in Egitto. Allora Hadàd era giovinetto.
father fled in Egypt. then Hadad it was youth.
18 Essi partirono da Madian e andarono in Paran;
18 they left by Midian and went in Paran;
presero con sé uomini di Paran e andarono in
took with itself men of Paran and went in
Egitto dal faraone, che ospitò Hadàd, gli assicurò il
Egypt from pharaoh, that hosted Hadad the assured the
mantenimento, parlò con lui e gli assegnò terreni.
maintenance, spoke with he and the assigned land.
19 Hadàd trovò grazia agli occhi del faraone, che gli
19 Hadad found grace to eyes of pharaoh, that the
diede in moglie una sua cognata, la sorella della
gave in wife a its sister in law, the sister of
regina Tafni. 20 La sorella di Tafni gli partorì il
queen Tahpenes. 20 the sister of Tahpenes the bore the
figlio Ghenubàt, che Tafni allevò nel palazzo del
son Genubath, that Tahpenes raised in building of
faraone. Ghenubàt visse nella casa del faraone tra
Pharaoh. Genubath lived in home of pharaoh between
i figli del faraone. 21 Quando Hadàd seppe in
the children of Pharaoh. 21 when Hadad knew in
Egitto che Davide si era addormentato con i
Egypt that David Yes it is it was asleep with the
suoi padri e che era morto Ioab capo dell'esercito,
its fathers and that it was dead Joab head army,

disse al faraone: ‘ Lasciami partire; voglio andare nel
said a pharaoh: 'let me set off; I want to go in
mio paese ‘. 22 Il faraone gli rispose: ‘ Ti manca
my country '. 22 the pharaoh the replied: 'you left
forse qualcosa nella mia casa perché tu cerchi di
perhaps something in my home why is that you circles of
andare nel tuo paese? ‘. Quegli soggiunse: ‘ No!
go in your country? '. those added: 'I have not!
ma, ti prego, lasciami andare ‘. Ecco il male fatto
but, you I pray, let me go '. here the evil got it
da Hadàd: fu nemico di Israele e regnò su Edom.
by Hadad: was enemy of Israel and reigned on Edom.
23 Dio suscitò contro Salomone un altro avversario,
23 God aroused versus Solomon a other opponent,
Razòn figlio di Eliada, che era fuggito da
Razòn son of Eliada, that it was fled by
Hadad–Ezer re di Zoba, suo signore. 24 Egli adunò
Hadad-Ezer re of Zoba, its sir. 24 he gathered
gente contro di lui e divenne capo di una banda,
people versus of he and became head of a band,
quando Davide aveva massacrato gli Aramei. Quindi
when David had massacred the Syrians. then
egli prese Damasco, vi si stabilì e ne divenne
he taken Damascus, there Yes it is established and any became
re. 25 Fu avversario di Israele per tutta la vita di
king. 25 It was opponent of Israel for all the life of
Salomone. 26 Anche Geroboamo, figlio dell'efraimita
Solomon. 26 also Jeroboam son dell'efraimita
Nebàt, di Zereda – sua madre, una vedova, si
Nebat, of Zereda - its mother, a widow, Yes it is
chiamava Zerua –, mentre era al servizio di
called Zerua -, while it was a service of
Salomone, insorse contro il re. 27 La causa della
Solomon, rebelled versus the king. 27 the cause of
sua ribellione al re fu la seguente: Salomone
its rebellion a re was the following: Solomon
costruiva il Millo e chiudeva la breccia apertasi
built the Millo and closed the breach which opened
nella città di Davide suo padre; 28 Geroboamo era
in city of David its father; 28 Jeroboam it was

un uomo di riguardo; Salomone, visto come il
a men's of respect; Solomon, visa such as the
giovane lavorava, lo nominò sorvegliante di tutti gli
young worked, the appointed supervisor of all the
operai della casa di Giuseppe. 29 In quel tempo
workers of home of Joseph. 29 in that time
Geroboamo, uscito da Gerusalemme, incontrò per
Jeroboam out by Jerusalem, met for
strada il profeta Achia di Silo, che indossava un
road the prophet Ahijah of Silo, that wore a
mantello nuovo; erano loro due soli, in campagna.
mantle new; were their two alone, in campaign.
30 Achia afferrò il mantello nuovo che indossava e
30 Ahijah seized the mantle new that wore and
lo lacerò in dodici pezzi. 31 Quindi disse a
the tore in twelve pieces. 31 then said to
Geroboamo: ‘ Prendine dieci pezzi, poiché dice il
Jeroboam: 'Take with ten pieces, because says the
Signore, Dio di Israele: Ecco lacererò il regno dalla
Lord, God of Israel: here lacererò the kingdom from
mano di Salomone e ne darò a te dieci tribù. 32
hand of Solomon and any I will give to tea ten tribe. 32
A lui rimarrà una tribù a causa di Davide mio
A he remain a tribe to cause of David my
servo e a causa di Gerusalemme, città da me scelta
servo and to cause of Jerusalem, city by me choice
fra tutte le tribù di Israele. 33 Ciò avverrà
between all the tribe of Israel. 33 it will
perché egli mi ha abbandonato, si è prostrato
why is that he me has abandoned, Yes it is is prostrate
davanti ad Astàrte dea di quelli di Sidòne, a Camos
in front to Ashtoreth DEA of those of Sidon, to Camos
dio dei Moabiti, e a Milcom dio degli Ammoniti,
God of Moabites, and to Milcom God from Ammonites,
e non ha seguito le mie vie compiendo ciò che è
and do not has following the my streets making it that is
retto ai miei occhi, osservando i miei comandi e
rectum to my eyes, observing the my commands and
i miei decreti, come aveva fatto Davide suo padre.
the my decrees, such as had got it David its father.

34 Non gli toglierò il regno di mano, perché l'ho
34 do not the take away the kingdom of hand, why is that I
stabilito capo per tutti i giorni della sua vita a
established head for all the days of its life to
causa di Davide, mio servo da me scelto, il quale
cause of David, my servo by me chosen, the which one
ha osservato i miei comandi e i miei decreti. 35
has observed the my commands and the my decrees. 35
Toglierò il regno dalla mano di suo figlio e ne
I will take the kingdom from hand of its son and any
consegnerò a te dieci tribù. 36 A suo figlio lascerò
will deliver to tea ten tribe. 36 A its son leave
una tribù perché a causa di Davide mio servo ci
a tribe why is that to cause of David my servo there
sia sempre una lampada dinanzi a me in
both always a lamp before to me in
Gerusalemme, città che mi sono scelta per porvi il
Jerusalem, city that me they are choice for terminate the
mio nome. 37 Io prenderò te e tu regnerai su
my first name. 37 I will take tea and you reign on
quanto vorrai; sarai re di Israele. 38 Se ascolterai
how much you want; you will be re of Israel. 38 if listen
quanto ti comanderò, se seguirai le mie vie e
how much you I will command, if will follow the my streets and
farai quanto è giusto ai miei occhi osservando i
do how much is that's right to my eyes observing the
miei decreti e i miei comandi, come ha fatto
my decrees and the my commands, such as has got it
Davide mio servo, io sarò con te e ti edificherò
David my servant, I I will be with tea and you build
una casa stabile come l'ho edificata per Davide. Ti
a home stable such as I built for David. you
consegnerò Israele; 39 umilierò la discendenza di
will deliver Israel; 39 humiliate the offspring of
Davide per questo motivo, ma non per sempre ‘. 40
David for this reason, but do not for always'. 40
Salomone cercò di uccidere Geroboamo, il quale
Solomon sought of kill Jeroboam the which one
però trovò rifugio in Egitto presso Sisach, re di
however found shelter in Egypt at Shishak re of

quella regione. Geroboamo rimase in Egitto fino alla
that region. Jeroboam remained in Egypt up to a
morte di Salomone. 41 Le altre gesta di Salomone,
death of Solomon. 41 the other deeds of Solomon,
le sue azioni e la sua sapienza, sono descritte nel
the its actions and the its wisdom, they are described in
libro della gesta di Salomone. 42 Il tempo in cui
book of deeds of Solomon. 42 the time in which
Salomone aveva regnato in Gerusalemme su tutto
Solomon had reigned in Jerusalem on all over
Israele fu di quaranta anni. 43 Salomone si
Israel was of forty year old. 43 Solomon Yes it is
addormentò con i suoi padri e fu sepolto nella
asleep with the its fathers and was buried in
città di Davide suo padre; gli succedette nel regno
city of David its father; the succeeded in kingdom
il figlio Roboamo.
the son Rehoboam.

.

Capitolo 12 1Re Roboamo andò in Sichem, perché
chapter 12 1 Kings Rehoboam went in Shechem, why is that
tutto Israele era convenuto in Sichem per
all over Israel it was agreed in Shechem for
proclamarlo re. 2 Quando lo seppe, Geroboamo
proclaim king. 2 when the knew, Jeroboam
figlio di Nebàt, che era ancora in Egitto ove si
son of Nebat, that it was yet in Egypt where Yes it is
era rifugiato per paura del re Salomone, tornò
it was refugee for fear of re Solomon, I come back
dall'Egitto. 3 Lo mandarono a chiamare e
Egypt. 3 the sent to call out and
Geroboamo venne con tutta l'assemblea di Israele e
Jeroboam was with all the assembly of Israel and
dissero a Roboamo: 4 ‘ Tuo padre ci ha imposto
said to Rehoboam: 4 'Your father there has imposed
un pesante giogo; ora tu alleggerisci la dura
a heavy yoke; now you lighten the hard
schiavitù di tuo padre e il giogo pesante che
slavery of your father and the yoke heavy that
quegli ci ha imposto e noi ti serviremo ‘. 5
those there has imposed and we will you serve '. 5

Rispose loro: ‘ Ritiratevi per tre giorni; poi
answered them: 'Retire for three days; and then
tornerete da me ‘. Il popolo se ne andò. 6 Il re
will return by me '. the people if any went. 6 the re
Roboamo si consigliò con gli anziani, che erano
Rehoboam Yes it is advised with the Senior citizens, that were
stati al servizio di Salomone suo padre durante la
were a service of Solomon its father during the
sua vita, domandando: ‘ Che cosa mi consigliate di
its life, wondering: 'What what me Recommended of
rispondere a questo popolo? ‘. 7 Gli dissero: ‘ Se
reply to this people? '. 7 the said: 'If
oggi ti mostrerai arrendevole verso questo popolo,
present day you will show yielding to this people,
se darai loro soddisfazione, se dirai loro parole
if give their satisfaction, if say their words
gentili, essi saranno tuoi servi per sempre ‘. 8 Ma
kind, they will your servants for always'. 8 but
egli trascurò il consiglio che gli anziani gli
he neglected the advice that the Senior citizens the
avevano dato e si consultò con giovani che
had given and Yes it is consulted with young that
erano cresciuti con lui ed erano al suo servizio. 9
were grown with he and were a its service. 9
Domandò loro: ‘ Che cosa mi consigliate di
asked them: 'What what me Recommended of
rispondere a questo popolo che mi ha chiesto di
reply to this people that me has asked of
alleggerire il giogo imposto loro da mio padre? ‘. 10
lighten the yoke imposed their by my father? '. 10
I giovani che erano cresciuti con lui gli dissero:
The young that were grown with he the said:
‘ Così risponderai a questo popolo, che ti ha
'So answer to this people, that you has
chiesto: Tuo padre ha reso pesante il nostro giogo,
asked: your father has made heavy the our yoke,
tu alleggeriscilo! così dirai loro: Il mio mignolo è
you it lighter! so say them: the my pinkie is
più grosso dei fianchi di mio padre. 11 Ora, se mio
more big of hips of my father. 11 now if my

padre vi caricò di un giogo pesante, io renderò
father there loaded of a yoke heavy, I I will make
ancora più grave il vostro giogo; mio padre vi
yet more serious the your yoke; my father there
castigò con fruste, io vi castigherò con flagelli ‘. 12
chastised with whips, I there chastise with flagella '. 12
Quando Geroboamo e tutto il popolo si
when Jeroboam and all over the people Yes it is
presentarono a Roboamo il terzo giorno, come il
presented to Rehoboam the third party day, such as the
re aveva ordinato affermando: ‘ Ritornate da me il
re had ordered stating: 'Return by me the
terzo giorno ‘, 13 il re rispose duramente al
third party day ', 13 the re answered hard a
popolo respingendo il consiglio degli anziani; 14
people rejecting the advice from Senior citizens; 14
egli disse loro secondo il consiglio dei giovani:
he said their according to the advice of young people:
‘ Mio padre vi ha imposto un giogo pesante; io
'My father there has imposed a yoke heavy; I
renderò ancora più grave il vostro giogo. Mio padre
I will make yet more serious the your yoke. my father
vi ha castigati con fruste, io vi castigherò con
there has punished with whips, I there chastise with
flagelli ‘. 15 Il re non ascoltò il popolo; ciò accadde
flagella '. 15 the re do not listened the people; it happened
per disposizione del Signore, perché si attuasse
for arrangement of Lord, why is that Yes it is engage in pure
la parola che il Signore aveva rivolta a Geroboamo,
the word that the sir had revolt to Jeroboam
figlio di Nebàt, per mezzo di Achia di Silo. 16
son of Nebat, for half of Ahijah of Silo. 16
Quando compresero che il re non dava loro ascolto,
when understood that the re do not gave their listening,
tutti gli Israeliti risposero al re: ‘ Che parte abbiamo
all the Israel answered a re: 'What part we have
con Davide? Non abbiamo eredità con il figlio di
with David? do not we have heritage with the son of
Iesse! Alle tue tende, Israele! Ora pensa alla tua
Jesse! to your tents, Israel! now think a your

casa, Davide! ‘. Israele andò alle sue tende. 17 Sugli
home David! '. Israel went to its tents. 17 on
Israeliti che abitavano nelle città di Giuda regnò
Israel that lived in city of Judah reigned
Roboamo. 18 Il re Roboamo mandò Adoniram, che
Rehoboam. 18 the re Rehoboam sent Adoniram, that
era sovrintendente ai lavori forzati, ma tutti gli
it was superintendent to do you work forced labor, but all the
Israeliti lo lapidarono ed egli morì. Allora il re
Israel the stoned and he died. then the re
Roboamo salì in fretta sul carro per fuggire in
Rehoboam climbed in hurry on wagon for run away in
Gerusalemme. 19 Israele si ribellò alla casa di
Jerusalem. 19 Israel Yes it is rebelled a home of
Davide fino ad oggi. 20 Quando tutto Israele
David up to to present day. 20 when all over Israel
seppe che era tornato Geroboamo, lo mandarono a
knew that it was back Jeroboam the sent to
chiamare perché partecipasse all'assemblea; lo
call out why is that participate the meeting; the
proclamarono re di tutto Israele. Nessuno seguì la
proclaimed re of all over Israel. no one followed the
casa di Davide, se non la tribù di Giuda. 21
home of David, if do not the tribe of Judah. 21
Roboamo, giunto in Gerusalemme, convocò tutta la
Rehoboam, coupling in Jerusalem, summoned all the
casa di Giuda e la tribù di Beniamino,
home of Judah and the tribe of Benjamin,
centottantamila guerrieri scelti, per combattere
hundred and eighty thousand warriors chosen, for fight
contro Israele e per restituire il regno a Roboamo,
versus Israel and for return the kingdom to Rehoboam,
figlio di Salomone. 22 Ma il Signore disse a Semeia,
son of Solomon. 22 but the sir said to semeia,
uomo di Dio: 23 ‘ Riferisci a Roboamo figlio di
men's of God: 23 'Report to Rehoboam son of
Salomone, re di Giuda, a tutta la casa di Giuda e
Solomon, re of Judah, to all the home of Judah and
di Beniamino e al resto del popolo: 24 Dice il
of pet and a rest of people: 24 says the
Signore: Non marciate per combattere contro i
Lord: do not march for fight versus the

vostri fratelli israeliti; ognuno ritorni a casa, perché
your brothers Israelites; each returns to home why is that
questa situazione è stata voluta da me ‘. Ascoltarono
this situation is was volute by me '. They listened
la parola del Signore e tornarono indietro come
the word of sir and back back such as
aveva ordinato loro il Signore. 25 Geroboamo
had ordered their the Lord. 25 Jeroboam
fortificò Sichem sulle montagne di Efraim e vi
fortified Shechem on mountains of Ephraim and there
pose la residenza. Uscito di lì, fortificò Penuèl.
poses the Permanent Address. released of there, fortified Penuel.
26 Geroboamo pensò: ‘ In questa situazione il regno
26 Jeroboam thought: 'In this situation the kingdom
potrebbe tornare alla casa di Davide. 27 Se questo
could return a home of David. 27 if this
popolo verrà a Gerusalemme per compiervi sacrifici
people will to Jerusalem for , accomplishing sacrifices
nel tempio, il cuore di questo popolo si rivolgerà
in temple, the heart of this people Yes it is will address
verso il suo signore, verso Roboamo re di Giuda;
to the its sir, to Rehoboam re of Judah;
mi uccideranno e ritorneranno da Roboamo, re di
me kill and return by Rehoboam, re of
Giuda ‘. 28 Consigliatosi, il re preparò due vitelli
Judas'. 28 counsel, and the re prepared two calves
d'oro e disse al popolo: ‘ Siete andati troppo a
gold and said a people: 'You are went too much to
Gerusalemme! Ecco, Israele, il tuo dio, che ti ha
Jerusalem! That is, Israel, the your god, that you has
fatto uscire dal paese d'Egitto ‘. 29 Ne collocò uno a
got it come out from country Egypt '. 29 any placed one to
Betel e l'altro lo pose in Dan. 30 Questo fatto
betel and alia the poses in Dan. 30 this got it
portò al peccato; il popolo, infatti, andava sino a
brought a too bad; the people, in fact, was up to
Dan per prostrarsi davanti a uno di quelli. 31
Dan for prostrate oneself in front to one of Those ones. 31
Egli edificò templi sulle alture e costituì sacerdoti,
he built temples on heights and formed priests,

presi qua e là dal popolo, i quali non erano
taken here and there from people, the which do not were
discendenti di Levi. 32 Geroboamo istituì una festa
offspring of Levi. 32 Jeroboam instituted a party
nell'ottavo mese, il quindici del mese, simile alla
eighth month, the fifteen of month, akin a
festa che si celebrava in Giuda. Egli stesso salì
party that Yes it is celebrated in Judah. he same climbed
sull'altare; così fece a Betel per sacrificare ai vitelli
on the altar; so made to betel for sacrifice to calves
che aveva eretti; a Betel stabilì sacerdoti dei templi
that had erected; to betel established priests of temples
da lui eretti sulle alture. 33 Il quindici dell'ottavo
by he erected on heights. 33 the fifteen eighth
mese salì sull'altare che aveva eretto a Betel;
month climbed altar that had erected to Bethel;
istituì una festa per gli Israeliti e salì sull'altare
instituted a party for the Israel and climbed altar
per offrire incenso.
for offer incense.

.

Capitolo 13 1Re Un uomo di Dio, per comando del
chapter 13 1 Kings a men's of God, for command of
Signore, si portò da Giuda a Betel, mentre
Lord, Yes it is brought by Judah to Bethel while
Geroboamo stava sull'altare per offrire incenso. 2 Per
Jeroboam was altar for offer incense. 2 for
comando del Signore, quegli gridò verso l'altare:
command of Lord, those cried to the altar:
‘ Altare, altare, così dice il Signore: Ecco nascerà un
'Altar, altar, so says the Lord: here born a
figlio nella casa di Davide, chiamato Giosia, il
son in home of David, called Josiah, the
quale immolerà su di te i sacerdoti delle alture
which one shall kill on of tea the priests of heights
che hanno offerto incenso su di te, e brucerà su di
that have offered incense on of tea, and burn on of
te ossa umane ‘. 3 E ne diede una prova, dicendo:
tea bones human '. 3 E any gave a test, saying:
‘ Questa è la prova che il Signore parla: ecco
'This is the test that the sir speaks: here

l'altare si spaccherà e si spanderà la cenere
the altar Yes it is cleave and Yes it is pour the ash
che vi è sopra ‘. 4 Appena sentì il messaggio che
that there is over it '. 4 just felt the message that
l'uomo di Dio aveva proferito contro l'altare di
the man of God had uttered versus the altar of
Betel, il re Geroboamo tese la mano dall'altare
Bethel the re Jeroboam strained the hand from the altar
dicendo: ‘ Afferratelo! ‘. Ma la sua mano, tesa contro
saying: 'Seize him! '. but the its hand, brim versus
di quello, gli si paralizzò e non la potè ritirare
of that, the Yes it is paralyzed and do not the could withdraw
a sé. 5 L'altare si spaccò e si sparse la
to itself. 5 The altar Yes it is split and Yes it is scattered the
cenere dell'altare secondo il segno dato dall'uomo di
ash the altar according to the sign given man of
Dio per comando del Signore. 6 Presa la parola, il
God for command of Lord. 6 outlet the word, the
re disse all'uomo di Dio: ‘ Placa il volto del Signore
re said man of God: 'Placa the face of sir
tuo Dio e prega per me perché mi sia resa la
your God and Please for me why is that me both yield the
mia mano ‘. L'uomo di Dio placò il volto del
my hand '. the man of God subsided the face of
Signore e la mano del re tornò come era
sir and the hand of re I come back such as it was
prima. 7 All'uomo di Dio il re disse: ‘ Vieni a casa
before. 7 man of God the re said: 'Come to home
con me per rinfrancarti; ti darò un regalo ‘. 8
with me for relieve You; you I will give a gift '. 8
L'uomo di Dio rispose al re: ‘ Anche se mi dessi
the man of God answered a re: 'Even if me dessi
metà della tua casa, non verrei con te e non
half of your home do not I would be with tea and do not
mangerei né berrei nulla in questo luogo, 9
eat nor I would drink nothing in this place, 9
perché mi è stato ordinato per comando del
why is that me is state ordered for command of
Signore: Non mangiare e non bere nulla e non
Lord: do not eat and do not drinking nothing and do not

tornare per la strada percorsa nell'andata ‘. 10 Se ne
return for the road traveled in the going '. 10 if any
andò per un'altra strada e non tornò per quella
went for another road and do not I come back for that
che aveva percorsa venendo a Betel. 11 Ora viveva
that had traveled coming to Bethel. 11 now lived
a Betel un vecchio profeta, al quale i figli
to betel a old prophet, a which one the children
andarono a riferire quanto aveva fatto quel giorno
went to report how much had got it that day
l'uomo di Dio a Betel; essi riferirono al loro padre
the man of God to Bethel; they reported a their father
anche le parole che quegli aveva dette al re. 12 Il
also the words that those had said a king. 12 the
vecchio profeta domandò loro: ‘ Quale via ha
old prophet asked them: 'which one via has
preso? ‘. I suoi figli gli indicarono la via presa
get it? '. The its children the indicated the via outlet
dall'uomo di Dio, che era venuto da Giuda. 13 Ed
man of God, that it was came by Judah. 13 and
egli disse ai suoi figli: ‘ Sellatemi l'asino! ‘. Gli
he said to its children: 'Saddle the donkey! '. the
sellarono l'asino ed egli vi montò sopra 14 per
saddled the donkey and he there mounted over it 14 for
inseguire l'uomo di Dio che trovò seduto sotto una
chase the man of God that found sitting under a
quercia. Gli domandò: ‘ Sei tu l'uomo di Dio,
oak. the asked: 'Are you you the man of God,
venuto da Giuda? ‘. Rispose: ‘ Sono io ‘. 15 L'altro
came by Judah? '. He replied: 'they are I '. 15 The other
gli disse: ‘ Vieni a casa con me per mangiare
the said: 'Come to home with me for eat
qualcosa ‘. 16 Egli rispose: ‘ Non posso venire con
something '. 16 he replied: 'do not I come over with
te né mangiare o bere nulla in questo luogo, 17
tea nor eat or drinking nothing in this place, 17
perché ho ricevuto questo comando per ordine del
why is that I Roger that this command for order of
Signore: Non mangiare e non bere là nulla e
Lord: do not eat and do not drinking there nothing and

non ritornare per la strada percorsa nell'andata ‘. 18
do not return for the road traveled in the going '. 18
Quegli disse: ‘ Anch'io sono profeta come te; ora un
those said: 'me too they are prophet such as tea; now a
angelo mi ha detto per ordine di Dio: Fallo tornare
angel me has say for order of God: foul return
con te nella tua casa, perché mangi e beva
with tea in your home why is that eat and drink
qualcosa ‘. Egli mentiva a costui, 19 che ritornò con
something '. he lying to he, 19 that come back with
lui, mangiò e bevve nella sua casa. 20 Mentre essi
him, ate and drank in its house. 20 while they
stavano seduti a tavola, il Signore parlò al profeta
were sitting to table, the sir spoke a prophet
che aveva fatto tornare indietro l'altro 21 ed egli
that had got it return back alia 21 and he
gridò all'uomo di Dio che era venuto da Giuda:
cried man of God that it was came by Judah:
‘ Così dice il Signore: Poiché ti sei ribellato
'So says the Lord: because you six rebelled
all'ordine del Signore, non hai ascoltato il comando
order of Lord, do not you heard the command
che ti ha dato il Signore tuo Dio, 22 sei tornato
that you has given the sir your God, 22 six back
indietro, hai mangiato e bevuto in questo luogo,
back you ate and drunk in this place,
sebbene ti fosse stato prescritto di non mangiarvi o
although you was state prescribed of do not eat you or
bervi nulla, il tuo cadavere non entrerà nel sepolcro
Berva nothing, the your corpse do not will in tomb
dei tuoi padri ‘. 23 Dopo che ebbero mangiato e
of your fathers'. 23 after that had ate and
bevuto, l'altro sellò l'asino per il profeta che aveva
drinking, alia saddled the donkey for the prophet that had
fatto ritornare 24 e quegli partì. Un leone lo
got it return 24 and those departed. a lion the
trovò per strada e l'uccise; il suo cadavere rimase
found for road and killed him; the its corpse remained
steso sulla strada, mentre l'asino se ne stava là
lying on road, while the donkey if any was there

vicino e anche il leone stava vicino al cadavere. 25
close and also the lion was close a corpse. 25
Ora alcuni passanti videro il cadavere steso sulla
now some passers-by saw the corpse lying on
strada e il leone che se ne stava vicino al
road and the lion that if any was close a
cadavere. Essi andarono e divulgarono il fatto nella
corpse. they went and popularized the got it in
città ove dimorava il vecchio profeta. 26 Avendolo
city where dwelling the old prophet. 26 having
saputo, il profeta che l'aveva fatto ritornare dalla
known, the prophet that had got it return from
strada disse: ‘ Quello è un uomo di Dio, che si è
road said: 'What is a men's of God, that Yes it is is
ribellato all'ordine del Signore; per questo il Signore
rebelled order of Lord; for this the sir
l'ha consegnato al leone, che l'ha abbattuto e ucciso
has delivered a lion, that has down and killed
secondo la parola comunicatagli dal Signore ‘. 27
according to the word communicated from Lord '. 27
Egli aggiunse ai figli: ‘ Sellatemi l'asino ‘. Quando
he added to children: 'Saddle the donkey '. when
l'asino fu sellato, 28 egli andò e trovò il cadavere
the donkey was saddled, 28 he went and found the corpse
di lui steso sulla strada con l'asino e il leone
of he lying on road with the donkey and the lion
accanto. Il leone non aveva mangiato il cadavere né
next. the lion do not had ate the corpse nor
sbranato l'asino. 29 Il profeta prese il cadavere
torn to pieces the donkey. 29 the prophet taken the corpse
dell'uomo di Dio, lo sistemò sull'asino e se lo portò
man of God, the settled donkey and if the brought
nella città dove abitava, per piangerlo e seppellirlo.
in city where he lived, for mourn and bury him.
30 Depose il cadavere nel proprio sepolcro e fece
30 Depose the corpse in own tomb and made
il lamento su di lui: ‘ Ohimé, fratello mio! ‘. 31
the lament on of him: 'Alas, brother My! '. 31
Dopo averlo sepolto, disse ai figli: ‘ Alla mia morte
after it buried, said to children: 'At the my death

mi seppellirete nel sepolcro in cui è stato sepolto
me bury in tomb in which is state buried
l'uomo di Dio; porrete le mie ossa vicino alle sue,
the man of God; will place the my bones close to its,
32 poiché certo si avvererà la parola che egli
32 because certain Yes it is come true the word that he
gridò, per ordine del Signore, contro l'altare di Betel
he cried, for order of Lord, versus the altar of betel
e contro tutti i santuari delle alture che sono
and versus all the sanctuaries of heights that they are
nelle città di Samaria ‘. 33 Dopo questo fatto,
in city of Samaria '. 33 after this got it,
Geroboamo non si convertì dalla sua condotta
Jeroboam do not Yes it is converted from its conduct
perversa. Egli continuò a prendere qua e là dal
perverse. he continued to take here and there from
popolo i sacerdoti delle alture e a chiunque lo
people the priests of heights and to anyone the
desiderasse dava l'investitura e quegli diveniva
wanted gave the investiture and those became
sacerdote delle alture. 34 Tale condotta costituì, per
priest of heights. 34 such conduct formed, for
la casa di Geroboamo, il peccato che ne provocò la
the home of Jeroboam the too bad that any caused the
distruzione e lo sterminio dalla terra.
destruction and the extermination from ground.

.

Capitolo 14 1Re In quel tempo si ammalò Abia,
chapter 14 1 Kings in that time Yes it is ill Abia,
figlio di Geroboamo. 2 Geroboamo disse alla moglie:
son of Jeroboam. 2 Jeroboam said a wife:
‘ Alzati, cambia vestito perché non si sappia che
'Arise, changes dress why is that do not Yes it is know that
tu sei la moglie di Geroboamo e va' a Silo. Là
you six the wife of Jeroboam and goes' to Silo. there
c'è il profeta Achia, colui che mi disse che
there is the prophet Ahijah, he that me said that
avrei regnato su questo popolo. 3 Prendi con te
I would have reigned on this people. 3 Get with tea
dieci pani, focacce e un vaso di miele; va' da lui.
ten breads, buns and a jar of honey; goes' by Him.

Egli ti rivelerà che cosa avverrà del ragazzo ‘. 4 La
he you reveal that what will of boy '. 4 the
moglie di Geroboamo fece così. Si alzò, andò in
wife of Jeroboam made as well. Yes it is rose, went in
Silo ed entrò nella casa di Achia, il quale non
silo and entered in home of Ahijah, the which one do not
poteva vedere, perché i suoi occhi erano offuscati
could see, why is that the its eyes were obfuscated
per la vecchiaia. 5 Il Signore aveva detto ad Achia:
for the old age. 5 the sir had say to Ahijah:
‘ Ecco, la moglie di Geroboamo viene per chiederti
'Here, the wife of Jeroboam is for ask
un oracolo sul figlio, che è malato; tu le dirai
a oracle on son, that is sick; you the say
questo e questo. Arriva travestita ‘. 6 Appena Achia
this and This one. Arriva disguised '. 6 just Ahijah
sentì il rumore dei piedi di lei che arrivava alla
felt the noise of feet of she that arrived a
porta, disse: ‘ Entra, moglie di Geroboamo. Perché
door, said: 'Come in, wife of Jeroboam. why is that
ti sei travestita così? Io ho per te cattive notizie. 7
you six disguised so? I I for tea bad news. 7
Su, riferisci a Geroboamo: Dice il Signore, Dio di
Su, referring to Jeroboam: says the Lord, God of
Israele: Io ti ho innalzato dalla turba del popolo
Israel: I you I raised from disturbs of people
costituendoti capo del popolo di Israele, 8 ho
costituendoti head of people of Israel, 8 I
strappato il regno dalla casa di Davide e l'ho
ripped the kingdom from home of David and I
consegnato a te. Ma tu non ti sei comportato come
delivered to tea. but you do not you six resulted such as
il mio servo Davide, che osservò i miei comandi
the my servo David, that observed the my commands
e mi seguì con tutto il cuore, facendo solo quanto
and me followed with all over the heart, doing only how much
è giusto davanti ai miei occhi, 9 anzi hai
is that's right in front to my eyes, 9 on the contrary you
agito peggio di tutti i tuoi predecessori e sei
acted worse of all the your predecessors and six

andato a fabbricarti altri dèi e immagini fuse per
gone to fabbricarti other gods and imagery fused for
provocarmi, mentre hai gettato me dietro alle tue
provoke, while you thrown me back to your
spalle. 10 Per questo, ecco, manderò la sventura
shoulders. 10 for this, behold, send the misfortune
sulla casa di Geroboamo, distruggerò nella casa di
on home of Jeroboam destroy in home of
Geroboamo ogni maschio, schiavo o libero in Israele,
Jeroboam each male, slave or free in Israel,
e spazzerò la casa di Geroboamo come si spazza
and I will sweep the home of Jeroboam such as Yes it is sweeps
lo sterco fino alla sua totale scomparsa. 11 I cani
the dung up to a its total disappearance. 11 The dogs
divoreranno quanti della casa di Geroboamo
devour how many of home of Jeroboam
moriranno in città; quelli morti in campagna li
die in city; those dead in campaign them
divoreranno gli uccelli dell'aria, perché il Signore ha
devour the birds air, why is that the sir has
parlato. 12 Ma tu alzati, torna a casa; quando i
spoken. 12 but you raised, back to home; when the
tuoi piedi raggiungeranno la città, il bambino
your feet reach the city, the child
morirà. 13 Ne faranno il lamento tutti gli Israeliti
die. 13 any will the lament all the Israel
e lo seppelliranno, perché soltanto costui della
and the bury, why is that only he of
famiglia di Geroboamo entrerà in un sepolcro,
family of Jeroboam will in a sepulcher,
perché in lui solo si è trovato qualcosa di buono
why is that in he only Yes it is is found something of good
da parte del Signore Dio di Israele nella famiglia di
by part of sir God of Israel in family of
Geroboamo. 14 Il Signore stabilirà su Israele un suo
Jeroboam. 14 the sir establish on Israel a its
re, che distruggerà la famiglia di Geroboamo. 15
King, that destroy the family of Jeroboam. 15
Inoltre il Signore percuoterà Israele, il cui
in addition to the sir smite Israel, the which

agitarsi sarà simile all'agitarsi di una canna
stir it will be akin all'agitarsi of a cane
sull'acqua. Eliminerà Israele da questo ottimo paese
water. eliminate Israel by this very well country
da lui dato ai loro padri e li disperderà oltre il
by he given to their fathers and them scatter over the
fiume perché si sono eretti i loro pali sacri,
river why is that Yes it is they are erected the their pali sacred,
provocando così il Signore. 16 Il Signore
causing so the Lord. 16 the sir
abbandonerà Israele a causa dei peccati di
abandon Israel to cause of sins of
Geroboamo, commessi da lui e fatti commettere a
Jeroboam committed by he and facts commit to
Israele ‘. 17 La moglie di Geroboamo si alzò e
Israel '. 17 the wife of Jeroboam Yes it is raised and
se ne andò a Tirza. Proprio mentre essa entrava
if any went to Tirza. own while it entered
nella soglia di casa, il giovinetto morì. 18 Lo
in threshold of home the youth died. 18 the
seppellirono e tutto Israele ne fece il lamento,
buried and all over Israel any made the lament,
secondo la parola del Signore comunicata per mezzo
according to the word of sir communicated for half
del suo servo, il profeta Achia. 19 Le altre gesta di
of its servant, the prophet Ahijah. 19 the other deeds of
Geroboamo, le sue guerre e il suo regno, sono
Jeroboam the its wars and the its kingdom, they are
descritte nel libro delle Cronache dei re di Israele.
described in book of annals of re of Israel.
20 La durata del regno di Geroboamo fu di
20 the lifespan of kingdom of Jeroboam was of
ventidue anni; egli si addormentò con i suoi
twenty two year old; he Yes it is asleep with the its
padri e gli succedette nel regno Nadàb suo figlio.
fathers and the succeeded in kingdom Nadab its son.
21 Roboamo, figlio di Salomone, regnò in Giuda.
21 Rehoboam, son of Solomon, reigned in Judah.
Aveva quarantun anni quando divenne re; regnò
He had forty-one year old when became King; reigned

diciassette anni in Gerusalemme, città scelta dal
seventeen year old in Jerusalem, city choice from
Signore fra tutte le tribù di Israele per collocarvi
sir between all the tribe of Israel for place any
il suo nome. Sua madre, ammonita, si chiamava
the its first name. its mother, Ammonite Yes it is called
Naama. 22 Giuda fece ciò che è male agli occhi del
Naama. 22 Judah made it that is evil to eyes of
Signore; essi provocarono il Signore a gelosia più di
Lord; they caused the sir to jealousy more of
quanto non l'avessero fatto tutti i loro padri, con
how much do not they had got it all the their fathers, with
i loro peccati. 23 Anch'essi si costruirono alture,
the their sins. 23 also Yes it is built heights,
stele e pali sacri su ogni alto colle e sotto ogni
stele and pali sacred on each high hill and under each
albero verde. 24 Inoltre nel paese c'erano prostituti
tree green. 24 in addition to in country there were prostitutes
sacri, i quali rinnovarono tutti gli abomini dei
sacred, the which renewed all the abominations of
popoli che il Signore aveva scacciati davanti agli
people that the sir had driven in front to
Israeliti. 25 Nell'anno quinto del re Roboamo, il re
Israelites. 25 In fifth of re Rehoboam, the re
di Egitto, Sisach, assalì Gerusalemme. 26 Costui
of Egypt, Shishak assaulted Jerusalem. 26 he
depredò i tesori del tempio e vuotò la reggia
plundered the treasures of temple and emptied the royal palace
dei suoi tesori. Prese anche gli scudi d'oro fatti da
of its treasures. taken also the shields gold facts by
Salomone. 27 Roboamo li sostituì con scudi di
Solomon. 27 Rehoboam them replaced with shields of
bronzo, che affidò agli ufficiali delle guardie addette
bronze, that entrusted to official of guards involved
alle porte della reggia. 28 Ogni volta che il re
to doors of palace. 28 each time that the re
andava nel tempio, le guardie li prendevano, poi
was in temple, the guards them taking, and then
li riportavano nella sala delle guardie. 29 Le altre
them reported in room of guards. 29 the other

gesta di Roboamo, tutte le sue azioni, sono descritte
deeds of Rehoboam, all the its actions, they are described
nel libro delle Cronache dei re di Giuda. 30 Ci fu
in book of annals of re of Judah. 30 there was
guerra continua fra Roboamo e Geroboamo. 31
war to be continued between Rehoboam and Jeroboam. 31
Roboamo si addormentò con i suoi padri e fu
Rehoboam Yes it is asleep with the its fathers and was
sepolto nella città di Davide. Al suo posto divenne
buried in city of David. a its place became
re suo figlio Abiam.
re its son Abiam.

.
Capitolo 15 1Re Nell'anno diciottesimo del re
chapter 15 1 Kings In eighteenth of re
Geroboamo, figlio di Nebàt, divenne re su Giuda
Jeroboam son of Nebat, became re on Judah
Abiam. 2 Egli regnò tre anni in Gerusalemme. Sua
Abiam. 2 he reigned three year old in Jerusalem. its
madre si chiamava Maaca, figlia di Assalonne. 3
mother Yes it is called Maachah, daughter of Absalom. 3
Egli imitò tutti i peccati che suo padre aveva
he imitated all the sins that its father had
commessi prima di lui; il suo cuore non fu
committed first of him; the its heart do not was
sottomesso al Signore suo Dio, come lo era stato il
submissive a sir its God, such as the it was state the
cuore di Davide suo antenato. 4 Ma, per amore di
heart of David its ancestor. 4 but, for love of
Davide, il Signore suo Dio gli concesse una lampada
David, the sir its God the granted a lamp
in Gerusalemme, innalzandone il figlio dopo di lui
in Jerusalem, by raising the son after of he
e rendendo stabile Gerusalemme, 5 perché Davide
and making stable Jerusalem, 5 why is that David
aveva fatto ciò che è giusto agli occhi del Signore
had got it it that is that's right to eyes of sir
e non aveva traviato dai comandi che il Signore
and do not had corrupt come on commands that the sir
gli aveva impartiti, durante tutta la sua vita, se
the had given, during all the its life, if

si eccettua il caso di Uria l'Hittita. 6 Le altre
Yes it is apart the case of Uria the Hittite. 6 the other
gesta di Abiam, tutte le sue azioni, sono descritte
deeds of Abiam, all the its actions, they are described
nel libro delle Cronache dei re di Giuda. 7 Ci fu
in book of annals of re of Judah. 7 there was
guerra fra Abiam e Geroboamo. 8 Abiam si
war between Abiam and Jeroboam. 8 Abiam Yes it is
addormentò con i suoi padri; lo seppellirono nella
asleep with the its fathers; the buried in
città di Davide e al suo posto divenne re suo figlio
city of David and a its place became re its son
Asa. 9 Nell'anno ventesimo di Geroboamo, re di
Asa. 9 In twentieth of Jeroboam re of
Israele, divenne re su Giuda Asa. 10 Costui regnò
Israel, became re on Judah Asa. 10 he reigned
quarantun anni in Gerusalemme. Sua madre si
forty-one year old in Jerusalem. its mother Yes it is
chiamava Maaca, figlia di Assalonne. 11 Asa, come
called Maachah, daughter of Absalom. 11 Asa, such as
Davide suo antenato, fece ciò che è giusto agli
David its ancestor, made it that is that's right to
occhi del Signore. 12 Eliminò i prostituti sacri dal
eyes of Lord. 12 eliminated the prostitutes sacred from
paese e allontanò tutti gli idoli eretti da suo padre.
country and off all the idols erected by its father.
13 Anche sua madre Maaca egli privò della dignità
13 also its mother Maachah he deprived of dignity
di regina madre, perché essa aveva eretto un
of queen mother, why is that it had erected a
obbrobrio in onore di Asera; Asa abbattè l'obbrobrio
shame in honor of Asherah; Asa downed the shame
e lo bruciò nella valle del torrente Cedron. 14 Ma
and the burned in valley of torrent Kidron. 14 but
non scomparvero le alture, anche se il cuore di
do not disappeared the heights, also if the heart of
Asa si mantenne integro nei riguardi del Signore
Asa Yes it is maintained whole in concerns of sir
per tutta la sua vita. 15 Fece portare nel tempio le
for all the its life. 15 He lead in temple the

offerte consacrate da suo padre e quelle consacrate
offers consecrated by its father and those consecrated
da lui stesso, consistenti in argento, oro e vasi. 16
by he same, consistent in silver, gold and vessels. 16
Ci fu guerra fra Asa e Baasa, re di Israele,
there was war between Asa and Baasha re of Israel,
per tutta la loro vita. 17 Baasa, re di Israele,
for all the their life. 17 Baasha re of Israel,
assalì Giuda; egli fortificò Rama per impedire le
assaulted Judah; he fortified Rama for prevent the
comunicazioni con Asa re di Giuda. 18 Asa prese
communication with Asa re of Judah. 18 Asa taken
tutto l'argento e l'oro depositato nei tesori del
all over silver and gold registered in treasures of
tempio e nei tesori della reggia, li consegnò ai
temple and in treasures of palace, them handed to
suoi ministri, che li portarono per ordine del re
its Ministers, that them brought for order of re
Asa a Ben–Hadàd, figlio di Tab–Rimmòn, figlio di
Asa to Ben-Hadad son of Tab-Rimmon, son of
Chezion, re d'Aram, che risiedeva in Damasco, con
Chezion, re of Aram, that resided in Damascus, with
la proposta: 19 ‘ Ci sia un'alleanza fra me e te,
the proposal: 19 'There both alliance between me and tea,
come ci fu fra mio padre e tuo padre. Ecco
such as there was between my father and your father. here
ti mando un dono d'argento e d'oro. Su, rompi la
you send a gift silver and gold. Su, break the
tua alleanza con Baasa, re di Israele, sì che egli
your alliance with Baasha re of Israel, Yup that he
si ritiri da me ‘. 20 Ben–Hadàd ascoltò il re
Yes it is retreats by me '. 20 Ben-Hadad listened the re
Asa; mandò contro le città di Israele i capi delle
Asa; sent versus the city of Israel the heads of
sue forze armate, occupò Iion, Dan, Abel–Bet–Maaca
its strength armed occupied Iion, Dan, Abel-Beth-Maacah
e l'intera regione di Genèsaret, compreso tutto il
and the entire region of Gennesaret, included all over the
territorio di Nèftali. 21 Quando lo seppe, Baasa
territory of Naphtali. 21 when the knew, Baasha

smise di fortificare Rama e tornò in Tirza. 22
stopped of strengthen Rama and I come back in Tirza. 22
Allora il re Asa convocò tutti quelli di Giuda, senza
then the re Asa summoned all those of Judah, without
esclusione alcuna; costoro presero da Rama le pietre
exclusion no; they took by Rama the stones
e il legname che Baasa aveva usato per le
and the timber that Baasha had used for the
costruzioni. Con tale materiale il re Asa fortificò
buildings. with such material the re Asa fortified
Gheba di Beniamino e Mizpà. 23 Le altre gesta di
Geba of pet and Mizpah. 23 the other deeds of
Asa, tutte le sue prodezze e tutte le sue azioni, le
Asa, all the its feats and all the its actions, the
città che egli edificò, sono descritte nel libro delle
city that he built, they are described in book of
Cronache dei re di Giuda. Egli nella sua vecchiaia
annals of re of Judah. he in its old age
ebbe la podàgra. 24 Asa si addormentò con i
had the gout. 24 Asa Yes it is asleep with the
suoi padri; fu sepolto nella città di Davide suo
its fathers; was buried in city of David its
antenato e al suo posto divenne re suo figlio
ancestor and a its place became re its son
Giòsafat. 25 Nadàb, figlio di Geroboamo, divenne re
Jehoshaphat. 25 Nadab, son of Jeroboam became re
d'Israele nell'anno secondo di Asa, re di Giuda, e
Israel year according to of Asa, re of Judah, and
regnò su Israele tre anni. 26 Egli fece ciò che è
reigned on Israel three year old. 26 he made it that is
male agli occhi del Signore, imitando la condotta di
evil to eyes of Lord, imitating the conduct of
suo padre e il peccato che questi aveva fatto
its father and the too bad that these had got it
commettere a Israele. 27 Contro di lui congiurò
commit to Israel. 27 versus of he conspired
Baasa figlio di Achia, della casa di Issacar, e lo
Baasha son of Ahijah, of home of Issachar and the
assassinò in Ghibbeton che apparteneva ai Filistei,
murdered in Gibbethon that belonged to Philistines,

mentre Nadàb e tutto Israele assediavano
while Nadab and all over Israel besieging
Ghibbeton. 28 Baasa lo uccise nell'anno terzo di
Gibbethon. 28 Baasha the killed year third party of
Asa re di Giuda, e divenne re al suo posto. 29
Asa re of Judah, and became re a its place. 29
Appena divenuto re, egli distrusse tutta la famiglia
just become King, he destroyed all the family
di Geroboamo: non lasciò vivo nessuno di quella
of Jeroboam: do not left live no one of that
stirpe, ma la distrusse tutta, secondo la parola del
race, but the destroyed whole, according to the word of
Signore pronunziata per mezzo del suo servo Achia
sir pronounced for half of its servo Ahijah
di Silo, 30 a causa dei peccati di Geroboamo,
of Silo, 30 to cause of sins of Jeroboam
commessi da lui e fatti commettere a Israele, e a
committed by he and facts commit to Israel, and to
causa dello sdegno a cui aveva provocato il Signore
cause of anger to which had caused the sir
Dio di Israele. 31 Le altre gesta di Nadàb e tutte
God of Israel. 31 the other deeds of Nadab and all
le sue azioni sono descritte nel libro delle Cronache
the its actions they are described in book of annals
dei re di Israele. 32 Ci fu guerra fra Asa e
of re of Israel. 32 there was war between Asa and
Baasa, re di Israele, per tutta la loro vita. 33
Baasha re of Israel, for all the their life. 33
Nell'anno terzo di Asa, re di Giuda, Baasa, figlio
In third party of Asa, re of Judah, Baasha son
di Achia, divenne re d'Israele in Tirza. Regnò
of Ahijah, became re Israel in Tirza. reigned
ventiquattro anni. 34 Fece ciò che è male agli occhi
twenty four year old. 34 He it that is evil to eyes
del Signore, imitando la condotta di Geroboamo e
of Lord, imitating the conduct of Jeroboam and
il peccato che questi aveva fatto commettere a
the too bad that these had got it commit to
Israele.
Israel.

.

Capitolo 16 1Re La parola del Signore fu rivolta a
chapter 16 1 Kings the word of sir was revolt to
Ieu figlio di Canàni contro Baasa: 2 ‘ Io ti ho
Jehu son of Hanani versus Baasha: 2 'I you I
innalzato dalla polvere e ti ho costituito capo del
raised from dust and you I formed head of
popolo di Israele, ma tu hai imitato la condotta di
people of Israel, but you you imitated the conduct of
Geroboamo e hai fatto peccare Israele mio popolo
Jeroboam and you got it sin Israel my people
fino a provocarmi con i loro peccati. 3 Ecco, io
up to to provoke with the their sins. 3 That is, I
spazzerò Baasa e la sua casa e renderò la tua
I will sweep Baasha and the its home and I will make the your
casa come la casa di Geroboamo figlio di Nebàt. 4
home such as the home of Jeroboam son of Nebat. 4
I cani divoreranno quanti della casa di Baasa
The dogs devour how many of home of Baasha
moriranno in città; quelli morti in campagna li
die in city; those dead in campaign them
divoreranno gli uccelli dell'aria ‘. 5 Le altre gesta di
devour the birds air '. 5 the other deeds of
Baasa, le sue azioni e le sue prodezze, sono
Baasha the its actions and the its prowess, they are
descritte nel libro delle Cronache dei re di Israele. 6
described in book of annals of re of Israel. 6
Baasa si addormentò con i suoi padri e fu
Baasha Yes it is asleep with the its fathers and was
sepolto in Tirza e al suo posto regnò suo figlio
buried in Tirza and a its place reigned its son
Ela. 7 Attraverso il profeta Ieu figlio di Canàni la
Ela. 7 through the prophet Jehu son of Hanani the
parola del Signore fu rivolta a Baasa e alla sua
word of sir was revolt to Baasha and a its
casa. Dio condannò Baasa per tutto il male che
house. God condemned Baasha for all over the evil that
aveva commesso agli occhi del Signore, irritandolo
had clerk to eyes of Lord, irritating
con le sue opere, tanto che la sua casa era
with the its works, so much that the its home it was

_

diventata come quella di Geroboamo, e perché egli
become such as that of Jeroboam and why is that he
aveva sterminato quella famiglia. 8 Nell'anno
had exterminated that family. 8 In
ventiseiesimo di Asa re di Giuda, su Israele in Tirza
twenty-sixth of Asa re of Judah, on Israel in Tirza
divenne re Ela figlio di Baasa; regnò due anni. 9
became re Ela son of Baasha; reigned two year old. 9
Contro di lui congiurò un suo ufficiale, Zimri, capo
versus of he conspired a its official Zimri, head
di una metà dei carri. Mentre quegli, in Tirza,
of a half of wagons. while those, in Tirzah
beveva e si ubriacava nella casa di Arza,
drinking and Yes it is drunk in home of Arza,
maggiordomo in Tirza, 10 arrivò Zimri, lo sconfisse,
butler in Tirzah 10 arrived Zimri, the defeated,
l'uccise nell'anno ventisettesimo di Asa, re di Giuda,
killed him year twenty-seventh of Asa, re of Judah,
e regnò al suo posto. 11 Quando divenne re,
and reigned a its place. 11 when became King,
appena seduto sul suo trono, distrusse tutta la
just sitting on its throne, destroyed all the
famiglia di Baasa; non lasciò sopravvivere alcun
family of Baasha; do not left survive no
maschio fra i suoi parenti e amici. 12 Zimri
male between the its kin and friends. 12 Zimri
distrusse tutta la famiglia di Baasa secondo la
destroyed all the family of Baasha according to the
parola che il Signore aveva rivolta contro Baasa per
word that the sir had revolt versus Baasha for
mezzo del profeta Ieu, 13 a causa di tutti i peccati
half of prophet Jehu 13 to cause of all the sins
di Baasa e dei peccati di Ela suo figlio, di quelli
of Baasha and of sins of Ela its son, of those
commessi da loro e di quelli fatti commettere a
committed by their and of those facts commit to
Israele, irritando con le loro vanità il Signore Dio
Israel, irritating with the their vanity the sir God
di Israele. 14 Le altre gesta di Ela e tutte le sue
of Israel. 14 the other deeds of Ela and all the its

azioni sono descritte nel libro delle Cronache dei re
actions they are described in book of annals of re
di Israele. 15 Nell'anno ventisettesimo di Asa re di
of Israel. 15 In twenty-seventh of Asa re of
Giuda, Zimri divenne re per sette giorni in Tirza,
Judah, Zimri became re for seven days in Tirzah
mentre il popolo era accampato contro Ghibbeton,
while the people it was encamped versus Gibbethon,
che apparteneva ai Filistei. 16 Quando il popolo
that belonged to Philistines. 16 when the people
accampato colà venne a sapere che Zimri si era
encamped there was to know that Zimri Yes it is it was
ribellato e aveva ucciso il re, tutto Israele in
rebelled and had killed the King, all over Israel in
quello stesso giorno, nell'accampamento, proclamò re
that same day, camp, proclaimed re
di Israele Omri, capo dell'esercito. 17 Omri e tutto
of Israel Omri, head Army. 17 Omri and all over
Israele, abbandonata Ghibbeton, andarono a Tirza. 18
Israel, abandoned Gibbethon, went to Tirza. 18
Quando vide che era stata presa la città, Zimri
when saw that it was was outlet the city, Zimri
entrò nella fortezza della reggia, incendiò il palazzo
entered in fortress of palace, burned the building
e così morì bruciato. 19 Ciò avvenne a causa del
and so died burned. 19 it occurred to cause of
peccato che egli aveva commesso compiendo ciò che
too bad that he had clerk making it that
è male agli occhi del Signore, imitando la condotta
is evil to eyes of Lord, imitating the conduct
di Geroboamo e il peccato con cui aveva fatto
of Jeroboam and the too bad with which had got it
peccare Israele. 20 Le altre gesta di Zimri e la
sin Israel. 20 the other deeds of Zimri and the
congiura da lui organizzata sono descritte nel libro
conspiracy by he organized they are described in book
delle Cronache dei re di Israele. 21 Allora il popolo
of annals of re of Israel. 21 then the people
di Israele si divise in due parti. Una metà
of Israel Yes it is divided in two parties. a half

parteggiava per Tibni, figlio di Ghinat, con il
sided for Tibni son of Ginath, with the
proposito di proclamarlo re; l'altra metà parteggiava
purpose of proclaim King; the other half sided
per Omri. 22 Il partito di Omri prevalse su quello
for Omri. 22 the party of Omri prevailed on that
di Tibni figlio di Ghinat. Tibni morì e Omri
of Tibni son of Ginath. Tibni died and Omri
divenne re. 23 Nell'anno trentunesimo di Asa re di
became king. 23 In thirty-first of Asa re of
Giuda, divenne re di Israele Omri. Regnò dodici
Judah, became re of Israel Omri. reigned twelve
anni, di cui sei in Tirza. 24 Poi acquistò il
year old, of which six in Tirza. 24 and then bought the
monte Someron da Semer per due talenti d'argento.
mountain Someron by Semer for two talents silver.
Costruì sul monte e chiamò la città che ivi
He built on mountain and called the city that therein
edificò Samaria dal nome di Semer, proprietario del
built Samaria from first name of Semer, owner of
monte. 25 Omri fece ciò che è male agli occhi del
upstream. 25 Omri made it that is evil to eyes of
Signore, peggio di tutti i suoi predecessori. 26 Imitò
Lord, worse of all the its predecessors. 26 imitated
in tutto la condotta di Geroboamo, figlio di Nebàt,
in all over the conduct of Jeroboam son of Nebat,
e i peccati che quegli aveva fatto commettere a
and the sins that those had got it commit to
Israele, provocando con le loro vanità a sdegno il
Israel, causing with the their vanity to anger the
Signore, Dio di Israele. 27 Le altre gesta di Omri,
Lord, God of Israel. 27 the other deeds of Omri,
tutte le sue azioni e le sue prodezze, sono
all the its actions and the its prowess, they are
descritte nel libro delle Cronache dei re di Israele.
described in book of annals of re of Israel.
28 Omri si addormentò con i suoi padri e fu
28 Omri Yes it is asleep with the its fathers and was
sepolto in Samaria. Al suo posto divenne re suo
buried in Samaria. a its place became re its

figlio Acab. 29 Acab figlio di Omri divenne re su
son Ahab. 29 Ahab son of Omri became re on
Israele nell'anno trentottesimo di Asa re di Giuda.
Israel year thirty-eighth of Asa re of Judah.
Acab figlio di Omri regnò su Israele in Samaria
Ahab son of Omri reigned on Israel in Samaria
ventidue anni. 30 Acab figlio di Omri fece ciò che
twenty two year old. 30 Ahab son of Omri made it that
è male agli occhi del Signore, peggio di tutti i suoi
is evil to eyes of Lord, worse of all the its
predecessori. 31 Non gli bastò imitare il peccato di
predecessors. 31 do not the enough imitate the too bad of
Geroboamo figlio di Nebàt; ma prese anche in
Jeroboam son of Nebat; but taken also in
moglie Gezabele figlia di Et–Bàal, re di quelli di
wife Jezebel daughter of Et-bosheth, re of those of
Sidone, e si mise a servire Baal e a
Sidon, and Yes it is put to serve Baal and to
prostrarsi davanti a lui. 32 Eresse un altare a
prostrate oneself in front to Him. 32 He erected a altar to
Baal nel tempio di Baal, che egli aveva costruito in
Baal in temple of Baal, that he had built in
Samaria. 33 Acab eresse anche un palo sacro e
Samaria. 33 Ahab erected also a pole sacred and
compì ancora altre cose irritando il Signore Dio di
performed yet other things irritating the sir God of
Israele, più di tutti i re di Israele suoi
Israel, more of all the re of Israel its
predecessori. 34 Nei suoi giorni Chiel di Betel
predecessors. 34 in its days Chiel of betel
ricostruì Gerico; gettò le fondamenta sopra Abiram
reconstructed Jericho; threw the foundation over it Abiram
suo primogenito e ne innalzò le porte sopra Segub
its first-born and any raised the doors over it Segub
suo ultimogenito, secondo la parola pronunziata dal
its youngest child, according to the word pronounced from
Signore per mezzo di Giosuè, figlio di Nun.
sir for half of Joshua son of Nun.

Capitolo 17 1Re Elia, il Tisbita, uno degli abitanti
chapter 17 1 Kings Elia, the Tishbite, one from people

di Gàlaad, disse ad Acab: ‘ Per la vita del Signore,
of Gilead, said to Ahab: 'To the life of Lord,
Dio di Israele, alla cui presenza io sto, in questi
God of Israel, a which presence I I am, in these
anni non ci sarà né rugiada né pioggia, se non
year old do not there it will be nor dew nor rain, if do not
quando lo dirò io ‘. 2 A lui fu rivolta questa
when the I will say I '. 2 A he was revolt this
parola del Signore: 3 ‘ Vattene di qui, dirigiti verso
word of Lord: 3 'Get out of here, head to
oriente; nasconditi presso il torrente Cherit, che è a
East; hide at the torrent Cherith, that is to
oriente del Giordano. 4 Ivi berrai al torrente e
east of Giordano. 4 therein will drink a torrent and
i corvi per mio comando ti porteranno il tuo
the crows for my command you will the your
cibo ‘. 5 Egli eseguì l'ordine del Signore; andò a
food '. 5 he performed the order of Lord; went to
stabilirsi sul torrente Cherit, che è a oriente del
settle on torrent Cherith, that is to east of
Giordano. 6 I corvi gli portavano pane al mattino
Giordano. 6 The crows the carried bread a morning
e carne alla sera; egli beveva al torrente. 7 Dopo
and meat a evening; he drinking a stream. 7 after
alcuni giorni il torrente si seccò, perché non
some days the torrent Yes it is withered away, why is that do not
pioveva sulla regione. 8 Il Signore parlò a lui e
it rained on region. 8 the sir spoke to he and
disse: 9 ‘ Alzati, va' in Zarepta di Sidòne e ivi
said: 9 'Arise, goes' in Zarephath of Sidon and therein
stabilisciti. Ecco io ho dato ordine a una vedova di
settle down. here I I given order to a widow of
là per il tuo cibo ‘. 10 Egli si alzò e andò a
there for the your food '. 10 he Yes it is raised and went to
Zarepta. Entrato nella porta della città, ecco una
Zarephath. entered in port of city, here a
vedova raccoglieva la legna. La chiamò e le disse:
widow collected the wood. the called and the said:
‘ Prendimi un po' d'acqua in un vaso perché io
'Take a bit ' water in a jar why is that I

possa bere ‘. 11 Mentre quella andava a prenderla,
can drink '. 11 while that was to take it,
le gridò: ‘ Prendimi anche un pezzo di pane ‘. 12
the cried out: 'Take also a piece of bread '. 12
Quella rispose: ‘ Per la vita del Signore tuo Dio,
that replied: 'To the life of sir your God,
non ho nulla di cotto, ma solo un pugno di farina
do not I nothing of cooked, but only a fist of flour
nella giara e un po' di olio nell'orcio; ora raccolgo
in jar and a bit ' of oil nell'orcio; now I collect
due pezzi di legna, dopo andrò a cuocerla per me
two pieces of wood, after I will go to cook for me
e per mio figlio: la mangeremo e poi
and for my son: the eat and and then
moriremo ‘. 13 Elia le disse: ‘ Non temere; su, fa'
die '. 13 Elia the said: 'do not fear; on, ago '
come hai detto, ma prepara prima una piccola
such as you said, but prepares first a small
focaccia per me e portamela; quindi ne preparerai
cake for me and bring it to me; then any will prepare
per te e per tuo figlio, 14 poiché dice il Signore:
for tea and for your son, 14 because says the Lord:
La farina della giara non si esaurirà e l'orcio
the flour of jar do not Yes it is run out and the pitcher
dell'olio non si svuoterà finché il Signore non
oil do not Yes it is emptied until the sir do not
farà piovere sulla terra ‘. 15 Quella andò e fece
will rain on earth '. 15 that went and made
come aveva detto Elia. Mangiarono essa, lui e il
such as had say Elijah. ate it he and the
figlio di lei per diversi giorni. 16 La farina della
son of she for different days. 16 the flour of
giara non venne meno e l'orcio dell'olio non
jar do not was less and the pitcher oil do not
diminuì, secondo la parola che il Signore aveva
diminished, according to the word that the sir had
pronunziata per mezzo di Elia. 17 In seguito il
pronounced for half of Elijah. 17 in following the
figlio della padrona di casa si ammalò. La sua
son of mistress of home Yes it is ill. the its

malattia era molto grave, tanto che rimase senza
disease it was very much grave, so much that remained without
respiro. 18 Essa allora disse a Elia: ‘ Che c'è
breath. 18 it then said to Elijah: 'What there is
fra me e te, o uomo di Dio? Sei venuto da me
between me and tea, or men's of God? six came by me
per rinnovare il ricordo della mia iniquità e per
for renew the memory of my iniquity and for
uccidermi il figlio? ‘. 19 Elia le disse: ‘ Dammi tuo
kill the son? '. 19 Elia the said: 'give me your
figlio ‘. Glielo prese dal seno, lo portò al piano di
son '. him taken from breast, the brought a plan of
sopra, dove abitava, e lo stese sul letto. 20
over it, where he lived, and the stretched on bed. 20
Quindi invocò il Signore: ‘ Signore mio Dio, forse
then invoked the Lord: 'Lord my God, perhaps
farai del male a questa vedova che mi ospita, tanto
do of evil to this widow that me hosts, so much
da farle morire il figlio? ‘. 21 Si distese tre volte
by them die the son? '. 21 Yes it is expanses three times
sul bambino e invocò il Signore: ‘ Signore Dio mio,
on child and invoked the Lord: 'Lord God mine,
l'anima del fanciullo torni nel suo corpo ‘. 22 Il
the soul of child back in its body '. 22 the
Signore ascoltò il grido di Elia; l'anima del bambino
sir listened the cry of Elijah; the soul of child
tornò nel suo corpo e quegli riprese a vivere. 23
I come back in its body and those shooting to live. 23
Elia prese il bambino, lo portò al piano terreno e
Elia taken the child, the brought a plan ground and
lo consegnò alla madre. Elia disse: ‘ Guarda! Tuo
the handed a mother. Elia said: 'Look! your
figlio vive ‘. 24 La donna disse a Elia: ‘ Ora so
son lives'. 24 the woman said to Elijah: 'Now I know
che tu sei uomo di Dio e che la vera parola del
that you six men's of God and that the TRUE word of
Signore è sulla tua bocca ‘.
sir is on your mouth '.

Capitolo 18 1Re Dopo molto tempo, il Signore
chapter 18 1 Kings after very much time, the sir

disse a Elia, nell'anno terzo: ‘ Su, mostrati ad
said to Elia, year third party: 'Come on, shown to
Acab; io concederò la pioggia alla terra ‘. 2 Elia
Ahab; I I will grant the rain a earth '. 2 Elia
andò a farsi vedere da Acab. In Samaria c'era una
went to get see by Ahab. in Samaria there was a
grande carestia. 3 Acab convocò Abdia maggiordomo.
great famine. 3 Ahab summoned Obadiah Butler.
Abdia temeva molto Dio; 4 quando Gezabele
Obadiah feared very much God; 4 when Jezebel
uccideva i profeti del Signore, Abdia prese cento
killed the prophets of Lord, Obadiah taken hundred
profeti e ne nascose cinquanta alla volta in una
prophets and any hid fifty a time in a
caverna e procurò loro pane e acqua. 5 Acab
cave and procured their bread and water. 5 Ahab
disse ad Abdia: ‘ Va' nel paese verso tutte le
said to Obadiah: 'Va' in country to all the
sorgenti e tutti i torrenti della regione; forse
sources and all the streams of region; perhaps
troveremo erba per tenere in vita cavalli e muli e
find grass for keep in life horses and mules and
non dovremo uccidere una parte del bestiame ‘. 6
do not we will kill a part of cattle '. 6
Si divisero la regione da percorrere; Acab andò
Yes it is divided the region by go; Ahab went
per una strada e Abdia per un'altra. 7 Mentre
for a road and Obadiah for another. 7 while
Abdia era in cammino, ecco farglisi incontro Elia.
Obadiah it was in I walk, here farglisi meeting Elijah.
Quegli lo riconobbe e si prostrò con la faccia a
those the recognized and Yes it is prostrated with the face to
terra dicendo: ‘ Non sei tu il mio signore Elia? ‘. 8
land saying: 'do not six you the my sir Elijah? '. 8
Gli rispose: ‘ Lo sono; su, di' al tuo padrone: C'è
the replied: 'The they are; on, of ' a your master: there is
qui Elia ‘. 9 Quegli disse: ‘ Che male ho fatto
here Elia '. 9 those said: 'What evil I got it
perché tu consegni il tuo servo ad Acab perché
why is that you deliver the your servo to Ahab why is that

egli mi uccida? 10 Per la vita del Signore tuo Dio,
he me kill? 10 for the life of sir your God,
non esiste un popolo o un regno in cui il mio
do not there a people or a kingdom in which the my
padrone non abbia mandato a cercarti. Se gli
master do not has mandate to looking for you. if the
rispondevano: Non c'è! egli faceva giurare il
responded: do not there is! he was swear the
popolo o il regno di non averti trovato. 11 Ora tu
people or the kingdom of do not have you found. 11 now you
dici: Su, di' al tuo signore: C'è qui Elia! 12
How about: Su, of ' a your ladies: there is here Elijah! 12
Appena sarò partito da te, lo spirito del Signore ti
just I will be party by tea, the spirit of sir you
porterà in un luogo a me ignoto. Se io vado a
will in a place to me unknown. if I I'm going to
riferirlo ad Acab egli, non trovandoti, mi ucciderà;
report it to Ahab he, do not find you, me kill;
ora il tuo servo teme il Signore fin dalla sua
now the your servo fears the sir since from its
giovinezza. 13 Non ti hanno forse riferito, mio
youth. 13 do not you have perhaps reportedly, my
signore, ciò che ho fatto quando Gezabele sterminava
sir, it that I got it when Jezebel exterminated
tutti i profeti del Signore, come io nascosi cento
all the prophets of Lord, such as I hid hundred
profeti, cinquanta alla volta, in una caverna e
prophets, fifty a time, in a cave and
procurai loro pane e acqua? 14 E ora tu comandi:
procured their bread and water? 14 E now you commands:
Su, di' al tuo signore: C'è qui Elia? Egli mi
Su, of ' a your ladies: there is here Elijah? he me
ucciderà ‘. 15 Elia rispose: ‘ Per la vita del Signore
kill '. 15 Elia replied: 'To the life of sir
degli eserciti, alla cui presenza io sto, oggi stesso
from armies, a which presence I I am, present day same
io mi mostrerò a lui ‘. 16 Abdia andò incontro ad
I me show to him '. 16 Obadiah went meeting to
Acab e gli riferì la cosa. Acab si diresse verso
Ahab and the reported the thing. Ahab Yes it is directed to

Elia. 17 Appena lo vide, Acab disse a Elia: ‘ Sei
Elijah. 17 just the vide, Ahab said to Elijah: 'Are you
tu la rovina di Israele! ‘. 18 Quegli rispose: ‘ Io
you the ruin of Israel! '. 18 those replied: 'I
non rovino Israele, ma piuttosto tu insieme
do not Intolerable Cruelty Israel, but rather you together
con la tua famiglia, perché avete abbandonato i
with the your family, why is that you have abandoned the
comandi del Signore e tu hai seguito Baal. 19 Su,
commands of sir and you you following Baal. 19 Su,
con un ordine raduna tutto Israele presso di me sul
with a order gathers all over Israel at of me on
monte Carmelo insieme con i quattrocentocinquanta
mountain Carmelo together with the four hundred and fifty
profeti di Baal e con i quattrocento profeti di
prophets of Baal and with the four hundred prophets of
Asera, che mangiano alla tavola di Gezabele ‘. 20
Asherah, that eat a table of Jezebel '. 20
Acab convocò tutti gli Israeliti e radunò i profeti
Ahab summoned all the Israel and get together the prophets
sul monte Carmelo. 21 Elia si accostò a tutto il
on mountain Carmel. 21 Elia Yes it is approached to all over the
popolo e disse: ‘ Fino a quando zoppicherete con i
people and said: 'Up to when waver with the
due piedi? Se il Signore è Dio, seguitelo! Se invece
two feet? if the sir is God, follow him! if instead
lo è Baal, seguite lui! ‘. Il popolo non gli rispose
the is Baal, followed him! '. the people do not the answered
nulla. 22 Elia aggiunse al popolo: ‘ Sono rimasto
nothing. 22 Elia added a people: 'they are remained
solo, come profeta del Signore, mentre i profeti di
only, such as prophet of Lord, while the prophets of
Baal sono quattrocentocinquanta. 23 Dateci due
Baal they are four hundred and fifty. 23 Give two
giovenchi; essi se ne scelgano uno, lo squartino e
bullocks; they if any choose one, the squartino and
lo pongano sulla legna senza appiccarvi il fuoco. Io
the pose on wood without burn it the fire. I
preparerò l'altro giovenco e lo porrò sulla legna
prepare alia bullock and the Leek on wood

senza appiccarvi il fuoco. 24 Voi invocherete il
without burn it the fire. 24 you call out the
nome del vostro dio e io invocherò quello del
first name of your God and I call on that of
Signore. La divinità che risponderà concedendo il
Lord. the divinity that reply granting the
fuoco è Dio! ‘. Tutto il popolo rispose: ‘ La proposta
fire is God! '. all over the people replied: 'The proposal
è buona! ‘. 25 Elia disse ai profeti di Baal:
is good one! '. 25 Elia said to prophets of Baal:
‘ Sceglietevi il giovenco e cominciate voi perché
'Choose for the bullock and start you why is that
siete più numerosi. Invocate il nome del vostro
are more numerous. invoke the first name of your
Dio, ma senza appiccare il fuoco ‘. 26 Quelli presero
God, but without set the fire '. 26 those took
il giovenco, lo prepararono e invocarono il nome
the bullock, the prepared and invoked the first name
di Baal dal mattino fino a mezzogiorno, gridando:
of Baal from morning up to to noon shouting:
‘ Baal, rispondici! ‘. Ma non si sentiva un alito,
'Baal, answer us! '. but do not Yes it is felt a breath,
né una risposta. Quelli continuavano a saltare
nor a response. those continued to jump over
intorno all'altare che avevano eretto. 27 Essendo
about the altar that had erect. 27 being
già mezzogiorno, Elia cominciò a beffarsi di loro
already noon Elia began to jeer of their
dicendo: ‘ Gridate con voce più alta, perché egli è
saying: 'Shout with voice more high, why is that he is
un dio! Forse è soprappensiero oppure indaffarato o
a god! perhaps is lost in thought or busy or
in viaggio; caso mai fosse addormentato, si
in travel; case never was asleep, Yes it is
sveglierà ‘. 28 Gridarono a voce più forte e si
wake up '. 28 cried to voice more strong and Yes it is
fecero incisioni, secondo il loro costume, con spade
made engravings, according to the their costume with swords
e lance, fino a bagnarsi tutti di sangue. 29 Passato
and lance, up to to bathing all of the blood. 29 past

il mezzogiorno, quelli ancora agivano da invasati ed
the noon those yet acted by possessed and
era venuto il momento in cui si sogliono offrire
it was came the time in which Yes it is wont offer
i sacrifici, ma non si sentiva alcuna voce né
the sacrifices, but do not Yes it is felt no voice nor
una risposta né un segno di attenzione. 30 Elia disse
a reply nor a sign of look out. 30 Elia said
a tutto il popolo: ‘ Avvicinatevi! ‘. Tutti si
to all over the people: 'Come here to me '. all Yes it is
avvicinarono. Si sistemò di nuovo l'altare del
approached. Yes it is settled of new the altar of
Signore che era stato demolito. 31 Elia prese dodici
sir that it was state demolished. 31 Elia taken twelve
pietre, secondo il numero delle tribù dei discendenti
stones, according to the number of tribe of offspring
di Giacobbe, al quale il Signore aveva detto:
of Jacob, a which one the sir had said:
‘ Israele sarà il tuo nome ‘. 32 Con le pietre
'Israel it will be the your first name '. 32 with the stones
eresse un altare al Signore; scavò intorno un
erected a altar a Lord; dug about a
canaletto, capace di contenere due misure di seme.
canaletto capable of contain two measures of seed.
33 Dispose la legna, squartò il giovenco e lo pose
33 Dispose the wood, quartered the bullock and the poses
sulla legna. 34 Quindi disse: ‘ Riempite quattro
on wood. 34 then said: 'Fill four
brocche d'acqua e versatele sull'olocausto e sulla
jugs water and pour Holocaust and on
legna! ‘. Ed essi lo fecero. Egli disse: ‘ Fatelo di
wood! '. and they the did. he said: 'Do of
nuovo! ‘. Ed essi ripeterono il gesto. Disse ancora:
new! '. and they repeated the gesture. said again:
‘ Per la terza volta! ‘. Lo fecero per la terza volta.
'To the third time! '. the made for the third time.
35 L'acqua scorreva intorno all'altare; anche il
35 The water flowed about altar; also the
canaletto si riempì d'acqua. 36 Al momento
canaletto Yes it is filled water. 36 a time

dell'offerta si avvicinò il profeta Elia e disse:
supply Yes it is approached the prophet Elia and said:
‘ Signore, Dio di Abramo, di Isacco e di Giacobbe,
'Lord, God of Abraham, of Isaac and of Jacob,
oggi si sappia che tu sei Dio in Israele e
present day Yes it is know that you six God in Israel and
che io sono tuo servo e che ho fatto tutte queste
that I they are your servo and that I got it all these
cose per tuo comando. 37 Rispondimi, Signore,
things for your control. 37 Answer me, Lord,
rispondimi e questo popolo sappia che tu sei il
answer and this people know that you six the
Signore Dio e che converti il loro cuore! ‘. 38
sir God and that convert the their heart! '. 38
Cadde il fuoco del Signore e consumò l'olocausto,
fell the fire of sir and consumed the Holocaust,
la legna, le pietre e la cenere, prosciugando l'acqua
the wood, the stones and the ash, drying up water
del canaletto. 39 A tal vista, tutti si prostrarono
of Canaletto. 39 A this view, all Yes it is prostrated
a terra ed esclamarono: ‘ Il Signore è Dio! Il
to land and exclaimed: 'The sir is God! the
Signore è Dio! ‘. 40 Elia disse loro: ‘ Afferrate i
sir is God! '. 40 Elia said them: 'Grasp the
profeti di Baal; non ne scappi uno! ‘. Li
prophets of Baal; do not any Runaway one! '. them
afferrarono. Elia li fece scendere nel torrente Kison,
seized. Elia them made get off in torrent Kishon,
ove li scannò. 41 Elia disse ad Acab: ‘ Su,
where them slaughtered. 41 Elia said to Ahab: 'Come on,
mangia e bevi, perché sento un rumore di pioggia
eat and drink, why is that I feel a noise of rain
torrenziale ‘. 42 Acab andò a mangiare e a bere.
Torrential '. 42 Ahab went to eat and to drinking.
Elia si recò alla cima del Carmelo; gettatosi a
Elia Yes it is went a top of Carmel; fell down to
terra, pose la faccia tra le proprie ginocchia. 43
land, poses the face between the own knees. 43
Quindi disse al suo ragazzo: ‘ Vieni qui, guarda
then said a its boy: 'Come here, view
verso il mare ‘. Quegli andò, guardò e disse. ‘ Non
to the sea '. those went, looked and he said. 'do not

c'è nulla! ‘. Elia disse: ‘ Tornaci ancora per sette
there is nothing! '. Elia said: 'Oriana yet for seven
volte ‘. 44 La settima volta riferì: ‘ Ecco, una
times'. 44 the seventh time reported: 'Here, a
nuvoletta, come una mano d'uomo, sale dal mare ‘.
cloud, such as a hand of man, salt from sea '.
Elia gli disse: ‘ Va' a dire ad Acab: Attacca i
Elia the said: 'Va' to say to Ahab: attacks the
cavalli al carro e scendi perché non ti sorprenda
horses a wagon and down why is that do not you surprised
la pioggia! ‘. 45 Subito il cielo si oscurò per le
the rain! '. 45 right away the sky Yes it is darkened for the
nubi e per il vento; la pioggia cadde a dirotto.
clouds and for the wind; the rain fell to heavily.
Acab montò sul carro e se ne andò a Izrèel. 46
Ahab mounted on wagon and if any went to Jezreel. 46
La mano del Signore fu sopra Elia che, cintosi i
the hand of sir was over it Elia that, cintosi the
fianchi, corse davanti ad Acab finché giunse a Izrèel.
hips, racing in front to Ahab until came to Jezreel.

Capitolo 19 1Re Acab riferì a Gezabele ciò che
chapter 19 1 Kings Ahab reported to Jezebel it that
Elia aveva fatto e che aveva ucciso di spada tutti
Elia had got it and that had killed of sword all
i profeti. 2 Gezabele inviò un messaggero a Elia
the prophets. 2 Jezebel sent a messenger to Elia
per dirgli: ‘ Gli dèi mi facciano questo e anche di
for tell him: 'The gods me do this and also of
peggio, se domani a quest'ora non avrò reso te
worse, if tomorrow to this time do not I will made tea
come uno di quelli ‘. 3 Elia, impaurito, si alzò
such as one of those '. 3 Elia, afraid, Yes it is raised
e se ne andò per salvarsi. Giunse a Bersabea di
and if any went for save. He arrived to Beersheba of
Giuda. Là fece sostare il suo ragazzo. 4 Egli si
Judah. there made stop the its boy. 4 he Yes it is
inoltrò nel deserto una giornata di cammino e
forwarded in desert a day of I walk and
andò a sedersi sotto un ginepro. Desideroso di
went to sit under a juniper. eager of

morire, disse: ‘ Ora basta, Signore! Prendi la mia
die, said: 'Now enough, Lord! Get the my
vita, perché io non sono migliore dei miei padri ‘.
life, why is that I do not they are best of my fathers'.
5 Si coricò e si addormentò sotto il ginepro.
5 Yes it is lay down and Yes it is asleep under the juniper.
Allora, ecco un angelo lo toccò e gli disse: ‘ Alzati
then, here a angel the touched and the said: 'Arise
e mangia! ‘. 6 Egli guardò e vide vicino alla sua
and eat! '. 6 he looked and saw close a its
testa una focaccia cotta su pietre roventi e un
head a cake surplice on stones hot and a
orcio d'acqua. Mangiò e bevve, quindi tornò a
jar water. ate and drank, then I come back to
coricarsi. 7 Venne di nuovo l'angelo del Signore, lo
bedtime. 7 It was of new the angel of Lord, the
toccò e gli disse: ‘ Su mangia, perché è troppo
touched and the said: 'On eat, why is that is too much
lungo per te il cammino ‘. 8 Si alzò, mangiò e
long for tea the I walk '. 8 Yes it is rose, ate and
bevve. Con la forza datagli da quel cibo, camminò
drank. with the force given to him by that food, I walk
per quaranta giorni e quaranta notti fino al monte
for forty days and forty nights up to a mountain
di Dio, l'Oreb. 9 Ivi entrò in una caverna per
of God, Horeb. 9 therein entered in a cave for
passarvi la notte, quand'ecco il Signore gli disse:
pass the night, behold the sir the said:
‘ Che fai qui, Elia? ‘. 10 Egli rispose: ‘ Sono pieno
'What do you here, Elijah? '. 10 he replied: 'they are full
di zelo per il Signore degli eserciti, poiché gli
of zeal for the sir from armies, because the
Israeliti hanno abbandonato la tua alleanza, hanno
Israel have abandoned the your alliance, have
demolito i tuoi altari, hanno ucciso di spada i
demolished the your altars, have killed of sword the
tuoi profeti. Sono rimasto solo ed essi tentano di
your prophets. they are remained only and they attempt of
togliermi la vita ‘. 11 Gli fu detto: ‘ Esci e fermati
take off the life '. 11 the was said: 'get out and stopped

sul monte alla presenza del Signore ‘. Ecco, il
on mountain a presence of Lord '. That is, the
Signore passò. Ci fu un vento impetuoso e
sir passed. there was a wind impetuous and
gagliardo da spaccare i monti e spezzare le rocce
strong by split the mountains and break the rocks
davanti al Signore, ma il Signore non era nel
in front a Lord, but the sir do not it was in
vento. Dopo il vento ci fu un terremoto, ma il
wind. after the wind there was a earthquake, but the
Signore non era nel terremoto. 12 Dopo il
sir do not it was in earthquake. 12 after the
terremoto ci fu un fuoco, ma il Signore non era
earthquake there was a fire, but the sir do not it was
nel fuoco. Dopo il fuoco ci fu il mormorio di un
in fire. after the fire there was the murmur of a
vento leggero. 13 Come l'udì, Elia si coprì il
wind lightweight. 13 such as heard it, Elia Yes it is covered the
volto con il mantello, uscì e si fermò
face with the mantle, came and Yes it is stopped
all'ingresso della caverna. Ed ecco, sentì una voce
entrance of cave. and behold, felt a voice
che gli diceva: ‘ Che fai qui, Elia? ‘. 14 Egli
that the said: 'What do you here, Elijah? '. 14 he
rispose: ‘ Sono pieno di zelo per il Signore, Dio
replied: 'they are full of zeal for the Lord, God
degli eserciti, poiché gli Israeliti hanno abbandonato
from armies, because the Israel have abandoned
la tua alleanza, hanno demolito i tuoi altari, hanno
the your alliance, have demolished the your altars, have
ucciso di spada i tuoi profeti. Sono rimasto solo ed
killed of sword the your prophets. they are remained only and
essi tentano di togliermi la vita ‘. 15 Il Signore gli
they attempt of take off the life '. 15 the sir the
disse: ‘ Su, ritorna sui tuoi passi verso il deserto
said: 'Come on, back on your steps to the desert
di Damasco; giunto là, ungerai Hazaèl come re di
of Damascus; coupling there, anoint Hazael such as re of
Aram. 16 Poi ungerai Ieu, figlio di Nimsi, come
Aram. 16 and then anoint Jehu son of Nimshi such as

re di Israele e ungerai Eliseo figlio di Safàt, di
re of Israel and anoint Eliseo son of Shaphat of
Abel–Mecola, come profeta al tuo posto. 17 Se uno
Abel-Meholah such as prophet a your place. 17 if one
scamperà dalla spada di Hazaèl, lo ucciderà Ieu; se
will escape from sword of Hazael, the kill Jehu; if
uno scamperà dalla spada di Ieu, lo ucciderà Eliseo.
one will escape from sword of Jehu the kill Elisha.
18 Io poi mi sono risparmiato in Israele settemila
18 I and then me they are saved in Israel seven
persone, quanti non hanno piegato le ginocchia a
people, how many do not have bent the knees to
Baal e quanti non l'hanno baciato con la bocca ‘.
Baal and how many do not have kissed with the mouth '.
19 Partito di lì, Elia incontrò Eliseo figlio di Safàt.
19 party of there, Elia met Eliseo son of Shaphat.
Costui arava con dodici paia di buoi davanti a sé,
he arava with twelve pairs of oxen in front to itself,
mentre egli stesso guidava il decimosecondo. Elia,
while he same driving the twelfth. Elia,
passandogli vicino, gli gettò addosso il suo mantello.
passing near, the threw on the its mantle.
20 Quegli lasciò i buoi e corse dietro a Elia,
20 those left the oxen and racing back to Elia,
dicendogli: ‘ Andrò a baciare mio padre e mia
saying: 'I will go to kiss my father and my
madre, poi ti seguirò ‘. Elia disse: ‘ Va' e torna,
mother, and then you I will follow '. Elia said: 'Va' and returns,
perché sai bene che cosa ho fatto di te ‘. 21
why is that you know okay that what I got it of tea '. 21
Allontanatosi da lui, Eliseo prese un paio di buoi e
departed by him, Eliseo taken a couple of oxen and
li uccise; con gli attrezzi per arare ne fece cuocere
them killed; with the tools for plow any made cook
la carne e la diede alla gente, perché la
the meat and the gave a people, why is that the
mangiasse. Quindi si alzò e seguì Elia, entrando
ate. then Yes it is raised and followed Elia, entering
al suo servizio.
a its service.

.

Capitolo 20 1Re Ben–Hadàd, re di Aram, radunò
chapter 20 1 Kings Ben-Hadad re of Aram, get together
tutto il suo esercito; con lui c'erano trentadue re
all over the its army; with he there were thirty-two re
con cavalli e carri. Egli marciò contro Samaria per
with horses and wagons. he marched versus Samaria for
cingerla d'assedio ed espugnarla. 2 Inviò messaggeri
encircle siege and against it. 2 He sent messengers
in città ad Acab, re di Israele, 3 per dirgli: ‘ Dice
in city to Ahab re of Israel, 3 for tell him: 'Dice
Ben–Hadàd: Il tuo argento e il tuo oro appartiene
Ben-Hadad: the your silver and the your gold belongs
a me e le tue donne e i tuoi figli minori
to me and the your women and the your children minor
sono per me ‘. 4 Il re di Israele rispose: ‘ Sia come
they are for me '. 4 the re of Israel replied: 'Both such as
dici tu, signore re; io e quanto ho siamo tuoi ‘. 5
say you, sir King; I and how much I we are Your '. 5
Ma i messaggeri tornarono di nuovo e dissero:
but the messengers back of new and said:
‘ Dice Ben–Hadàd, il quale ci manda a te: Mi
'Dice Ben-Hadad the which one there sends to tea: me
consegnerai il tuo argento, il tuo oro, le tue donne
consegnerai the your silver, the your gold, the your women
e i tuoi figli. 6 Domani, dunque, a quest'ora,
and the your sons. 6 tomorrow, therefore, to this time,
manderò i miei servi che perquisiranno la tua casa
send the my servants that perquisiranno the your home
e le case dei tuoi servi; essi prenderanno e
and the homes of your servants; they will take and
asporteranno quanto sarà prezioso ai loro occhi ‘. 7
rub off how much it will be valuable to their eyes'. 7
Il re di Israele convocò tutti gli anziani della
the re of Israel summoned all the Senior citizens of
regione, ai quali disse: ‘ Sappiate e vedete come
region, to which said: 'Know and see such as
costui ci voglia far del male. Difatti mi ha
he there desire to of bad. as a matter of fact me has
mandato a chiedere anche le mie donne e i miei
mandate to ask also the my women and the my

figli, dopo che io non gli avevo rifiutato il mio
children, after that I do not the I refused the my
argento e il mio oro ‘. 8 Tutti gli anziani e
silver and the my gold '. 8 all the Senior citizens and
tutto il popolo dissero: ‘ Non ascoltarlo e non
all over the people said: 'do not listen and do not
consentire! ‘. 9 Egli disse ai messaggeri di
allow! '. 9 he said to messengers of
Ben–Hadàd: ‘ Dite al re vostro signore: Quanto hai
Ben-Hadad: 'Say a re your ladies: how much you
imposto prima al tuo servo lo farò, ma la nuova
imposed first a your servo the I will, but the new
richiesta non posso soddisfarla ‘. I messaggeri
claim do not I satisfy '. The messengers
andarono a riferire la risposta. 10 Ben–Hadàd allora
went to report the response. 10 Ben-Hadad then
gli mandò a dire: ‘ Gli dèi mi facciano questo e
the sent to say: 'The gods me do this and
anche di peggio, se la polvere di Samaria basterà
also of worse, if the dust of Samaria just
per riempire il pugno di coloro che mi seguono ‘.
for fill the fist of they that me follow '.
11 Il re di Israele rispose: ‘ Riferitegli: Chi cinge le
11 the re of Israel replied: 'Riferitegli: Who girds the
armi non si vanti come chi le depone ‘. 12
weaponry do not Yes it is boast such as who the lays'. 12
Nell'udire questa risposta – egli stava insieme con i
hearing this reply - he was together with the
re a bere sotto le tende – disse ai suoi ufficiali:
re to drinking under the tends - said to its official:
‘ Circondate la città! ‘. Ed essi la circondarono. 13
'Surrounded the city! '. and they the surrounded. 13
Ed ecco un profeta si avvicinò ad Acab, re di
and here a prophet Yes it is approached to Ahab re of
Israele, per dirgli: ‘ Così dice il Signore: Vedi tutta
Israel, for tell him: 'So says the Lord: you see all
questa moltitudine immensa? Ebbene oggi la
this multitude immense? Well present day the
metto in tuo potere; saprai che io sono il Signore ‘.
I put in your power; know that I they are the Lord '.

14 Acab disse: ‘ Per mezzo di chi? ‘. Quegli rispose:
14 Ahab said: 'To half of who? '. those replied:
‘ Così dice il Signore: Per mezzo dei giovani dei
'So says the Lord: for half of young of
capi delle province ‘. Domandò: ‘ Chi attaccherà la
heads of provinces'. He asked: 'Who attack the
battaglia? ‘. Rispose: ‘ Tu! ‘. 15 Acab ispezionò i
battle? '. He replied: 'You! '. 15 Ahab inspected the
giovani dei capi delle province; erano
young of heads of provinces; were
duecentotrentadue. Dopo di loro ispezionò tutto il
two hundred thirty-two. after of their inspected all over the
popolo, tutti gli Israeliti: erano settemila. 16 A
people, all the Israel: were seven thousand. 16 A
mezzogiorno fecero una sortita. Ben–Hadàd stava
noon made a sortie. Ben-Hadad was
bevendo sotto le tende insieme con i trentadue re
drinking under the tends together with the thirty-two re
suoi alleati. 17 Per primi uscirono i giovani dei
its allies. 17 for first came the young of
capi delle province. Fu mandato ad avvertire
heads of provinces. It was mandate to warn
Ben–Hadàd: ‘ Alcuni uomini sono usciti da
Ben-Hadad: 'Some men they are out by
Samaria! ‘. 18 Quegli disse: ‘ Se sono usciti con
Samaria! '. 18 those said: 'If they are out with
intenzioni pacifiche, catturateli vivi; se sono usciti
intentions peaceful, and capture live; if they are out
per combattere, catturateli ugualmente vivi ‘. 19
for fight, and capture equally live '. 19
Usciti dunque quelli dalla città, cioè i giovani dei
Released therefore those from city, namely the young of
capi delle province e l'esercito che li seguiva, 20
heads of provinces and the army that them followed, 20
ognuno di loro uccise chi gli si fece davanti. Gli
each of their killed who the Yes it is made in front. the
Aramei fuggirono, inseguiti da Israele. Ben–Hadàd, re
Syrians fled, chased by Israel. Ben-Hadad re
di Aram, scampò a cavallo insieme con alcuni
of Aram, escaped to horse together with some

cavalieri. 21 Uscì quindi il re di Israele, che
knights. 21 He went out then the re of Israel, that
si impadronì dei cavalli e dei carri e inflisse
Yes it is seized of horses and of wagons and inflicted
ad Aram una grande sconfitta. 22 Allora il profeta
to Aram a great defeat. 22 then the prophet
si avvicinò al re di Israele e gli disse: ‘ Su,
Yes it is approached a re of Israel and the said: 'Come on,
sii forte; sappi e vedi quanto dovrai fare,
Yay strong; know and you see how much you will need to do what,
perché l'anno prossimo il re di Aram muoverà
why is that year next the re of Aram move
contro di te ‘. 23 Ma i servi del re di Aram
versus of tea '. 23 but the servants of re of Aram
dissero a lui: ‘ Il loro Dio è un Dio dei monti;
said to him: 'The their God is a God of the mountains;
per questo ci sono stati superiori; forse se li
for this there they are were higher; perhaps if them
attaccassimo in pianura, saremmo superiori a loro.
we attack in plain, would higher to them.
24 Eseguisci questo progetto: ritira i re, ognuno
24 Eseguisci this project: retires the King, each
dal suo luogo, e sostituiscili con governatori. 25 Tu
from its place, and replace them with Governors. 25 you
prepara un esercito come quello che hai perduto:
prepares a army such as that that you lost:
cavalli come quei cavalli e carri come quei carri;
horses such as those horses and wagons such as those wagons;
quindi li attaccheremo in pianura e senza dubbio
then them will attack in plain and without doubt
li batteremo ‘. Egli ascoltò la loro proposta e agì
them fight '. he listened the their proposal and acted
in tal modo. 26 L'anno dopo, Ben–Hadàd ispezionò
in this way. 26 The year after, Ben-Hadad inspected
gli Aramei, quindi andò ad Afek per attaccare gli
the Syrians, then went to Afek for attack the
Israeliti. 27 Gli Israeliti, organizzati e
Israelites. 27 the Israel, organized and
approvvigionati, mossero loro incontro, accampandosi
procured, moved their meeting, camping

di fronte; sembravano due greggi di capre, mentre
of front; seemed two flocks of goats, while
gli Aramei inondavano il paese. 28 Un uomo di Dio
the Syrians flooding the country. 28 a men's of God
si avvicinò al re d'Israele e gli disse: ‘ Così dice
Yes it is approached a re Israel and the said: 'So says
il Signore: Poiché gli Aramei hanno affermato: Il
the Lord: because the Syrians have said: the
Signore è Dio dei monti e non Dio delle valli, io
sir is God of mountains and do not God of valleys, I
metterò in tuo potere tutta questa moltitudine
put in your power all this multitude
immensa; così saprai che io sono il Signore ‘. 29
immense; so know that I they are the Lord '. 29
Per sette giorni stettero accampati gli uni di fronte
for seven days stood camped the uni of front
agli altri. Al settimo giorno si attaccò battaglia.
to other. a seventh day Yes it is attacked battle.
Gli Israeliti in un giorno uccisero centomila fanti
the Israel in a day killed hundred thousand fanti
aramei. 30 I superstiti fuggirono in Afek, nella
Aramaeans. 30 The survivors fled in Afek, in
città, le cui mura caddero sui ventisettemila
city, the which wall fell on twenty-seven thousand
superstiti. Ben–Hadàd fuggì; entrato in una casa, per
survivors. Ben-Hadad fled; entered in a home for
nascondersi passava da una stanza all'altra. 31 I
hide passed by a room another. 31 The
suoi ministri gli dissero: ‘ Ecco, abbiamo sentito che
its Ministers the said: 'Here, we have heard that
i re di Israele sono re clementi. Indossiamo sacchi
the re of Israel they are re lenient. We wear bags
ai fianchi e mettiamoci corde sulla testa e usciamo
to hips and let strings on head and go out
incontro al re di Israele. Forse ti lascerà in vita ‘.
meeting a re of Israel. perhaps you leave in life '.
32 Si legarono sacchi ai fianchi e corde sulla
32 Yes it is bound bags to hips and strings on
testa, quindi si presentarono al re di Israele e
head, then Yes it is presented a re of Israel and

dissero: ‘ Il tuo servo Ben–Hadàd dice: Su, lasciami
said: 'The your servo Ben-Hadad says: Su, let me
in vita! ‘. Quegli domandò: ‘ È ancora vivo? Egli è
in life! '. those asked: 'You yet I live? he is
mio fratello! ‘. 33 Gli uomini vi scorsero un buon
my brother! '. 33 the men there saw a good
auspicio, si affrettarono a cercarne una conferma
omen, Yes it is hastened to seek a confirmation
da lui. Dissero: ‘ Ben–Hadàd è tuo fratello! ‘. Quegli
by Him. They said: 'Ben-Hadad is your brother! '. those
soggiunse: ‘ Andate a prenderlo ‘. Ben–Hadàd si
added: 'Go to take it '. Ben-Hadad Yes it is
recò da lui, che lo fece salire sul carro. 34
went by him, that the made get on on wagon. 34
Ben–Hadàd gli disse: ‘ Restituirò le città che mio
Ben-Hadad the said: 'I will return the city that my
padre ha prese a tuo padre; tu potrai disporre di
father has taken to your father; you you can have of
mercati in Damasco come mio padre ne aveva in
markets in Damascus such as my father any had in
Samaria ‘. Ed egli: ‘ Io a questo patto ti lascerò
Samaria '. and he: 'I to this pact you leave
andare ‘. E concluse con lui l'alleanza e lo lasciò
go '. E concluded with he the alliance and the left
andare. 35 Allora uno dei figli dei profeti disse al
to go. 35 then one of children of prophets said a
compagno per ordine del Signore: ‘ Picchiami! ‘.
mate for order of Lord: 'Hit me! '.
L'uomo si rifiutò di picchiarlo. 36 Quegli disse:
the man Yes it is refused of beat him. 36 those said:
‘ Poiché non hai obbedito alla voce del Signore,
'Because do not you obeyed a voice of Lord,
appena ti sarai separato da me, un leone ti
just you you will be separate by me, a lion you
ucciderà ‘. Mentre si allontanava, incontrò un
kill '. while Yes it is away, met a
leone che l'uccise. 37 Quegli, incontrato un altro
lion that killed him. 37 those, met a other
uomo, gli disse: ‘ Picchiami! ‘. E quegli lo percosse a
men's, the said: 'Hit me! '. E those the beating to

sangue. 38 Il profeta andò ad attendere il re sulla
the blood. 38 the prophet went to wait for the re on
strada, dopo essersi reso irriconoscibile con una
road, after have made unrecognizable with a
benda agli occhi. 39 Quando passò il re, gli gridò:
bandage to eyes. 39 when passed the King, the cried out:
‘ Il tuo servo era nel cuore della battaglia, quando
'The your servo it was in heart of battle, when
un uomo si staccò e mi portò un individuo
a men's Yes it is detached and me brought a individual
dicendomi: Fa' la guardia a quest'uomo! Se ti
saying: ago ' the guard to this man! if you
scappa, la tua vita pagherà per la sua oppure
get away, the your life pay for the its or
dovrai sborsare un talento d'argento. 40 Mentre
you will need to shell out a talent silver. 40 while
il tuo servo era occupato qua e là, quegli
the your servo it was busy here and there, those
scomparve ‘. Il re di Israele disse a lui: ‘ La tua
disappeared '. the re of Israel said to him: 'The your
condanna è giusta; l'hai proferita tu stesso! ‘. 41
sentence is right; you have uttered you same! '. 41
Ma quegli immediatamente si tolse la benda dagli
but those immediately Yes it is off the bandage by
occhi e il re di Israele riconobbe che era uno dei
eyes and the re of Israel recognized that it was one of
profeti. 42 Costui gli disse: ‘ Così dice il Signore:
prophets. 42 he the said: 'So says the Lord:
Perché hai lasciato andare libero quell'uomo da me
why is that you left go free man by me
votato allo sterminio, la tua vita pagherà per la sua,
voted the extermination, the your life pay for the its,
il tuo popolo per il suo popolo ‘. 43 Il re di
the your people for the its people '. 43 the re of
Israele se ne andò a casa amareggiato e irritato ed
Israel if any went to home embittered and upset and
entrò in Samaria.
entered in Samaria.

Capitolo 21 1Re In seguito avvenne il seguente
chapter 21 1 Kings in following occurred the following

episodio. Nabot di Izreèl possedeva una vigna vicino
episode. Naboth of Jezreel possessed a vineyard close
al palazzo di Acab re di Samaria. 2 Acab disse a
a building of Ahab re of Samaria. 2 Ahab said to
Nabot: ‘ Cedimi la tua vigna; siccome è vicina alla
Naboth: 'Give me the your vineyard; since is close a
mia casa, ne farei un orto. In cambio ti
my home any I would a vegetable garden. in exchange you
darò una vigna migliore oppure, se preferisci, te
I will give a vineyard best or, if prefer, tea
la pagherò in denaro al prezzo che vale ‘. 3 Nabot
the IOUs in money a price that worth '. 3 Naboth
rispose ad Acab: ‘ Mi guardi il Signore dal cederti
answered to Ahab: 'I look the sir from give to you
l'eredità dei miei padri ‘. 4 Acab se ne andò a casa
the legacy of my fathers'. 4 Ahab if any went to home
amareggiato e sdegnato per le parole dettegli da
embittered and indignant for the words dettegli by
Nabot di Izreèl, che aveva affermato: ‘ Non ti
Naboth of Jezreel, that had said: 'do not you
cederò l'eredità dei miei padri ‘. Si coricò sul
I'll give the legacy of my fathers'. Yes it is lay down on
letto, si girò verso la parete e non volle
bed, Yes it is turned to the wall and do not wanted
mangiare. 5 Entrò da lui la moglie Gezabele e gli
eat. 5 He went by he the wife Jezebel and the
domandò: ‘ Perché mai il tuo spirito è tanto
asked: 'why is that never the your spirit is so much
amareggiato e perché non vuoi mangiare? ‘. 6
embittered and why is that do not Do you want to eat? '. 6
Le rispose: ‘ Perché ho detto a Nabot di Izreèl:
the replied: 'why is that I say to Naboth of Jezreel:
Cedimi la tua vigna per denaro o, se preferisci, te
Give me the your vineyard for money or, if prefer, tea
la cambierò con un'altra vigna ed egli mi ha
the I will change with another vineyard and he me has
risposto: Non cederò la mia vigna! ‘. 7 Allora sua
responded: do not I'll give the my vineyard! '. 7 then its
moglie Gezabele gli disse: ‘ Tu ora eserciti il regno
wife Jezebel the said: 'You now armies the kingdom

su Israele? Alzati, mangia e il tuo cuore gioisca.
on Israel? Arise, eat and the your heart rejoice.
Te la darò io la vigna di Nabot di Izreèl! ‘. 8
tea the I will give I the vineyard of Naboth of Jezreel! '. 8
Essa scrisse lettere con il nome di Acab, le sigillò
it wrote letters with the first name of Ahab the sealed
con il suo sigillo, quindi le spedì agli anziani e
with the its seal, then the sent to Senior citizens and
ai capi, che abitavano nella città di Nabot. 9 Nelle
to leaders, that lived in city of Naboth. 9 in
lettere scrisse: ‘ Bandite un digiuno e fate sedere
letters wrote: 'Banish a fasting and you do sit down
Nabot in prima fila tra il popolo. 10 Di fronte a
Naboth in first row between the people. 10 of front to
lui fate sedere due uomini iniqui, i quali
he you do sit down two men unfair the which
l'accusino: Hai maledetto Dio e il re! Quindi
accuse the: You accursed God and the King! then
conducetelo fuori e lapidatelo ed egli muoia ‘. 11
bring it out and stone him and he die '. 11
Gli uomini della città di Nabot, gli anziani e i
the men of city of Naboth, the Senior citizens and the
capi che abitavano nella sua città, fecero come aveva
heads that lived in its city, made such as had
ordinato loro Gezabele, ossia come era scritto nelle
ordered their Jezebel namely such as it was written in
lettere che aveva loro spedite. 12 Bandirono il
letters that had their sent. 12 They proclaimed the
digiuno e fecero sedere Nabot in prima fila tra
fasting and made sit down Naboth in first row between
il popolo. 13 Vennero due uomini iniqui, che si
the people. 13 were two men unfair that Yes it is
sedettero di fronte a lui. Costoro accusarono Nabot
sat of front to Him. they accused Naboth
davanti al popolo affermando: ‘ Nabot ha maledetto
in front a people stating: 'Naboth has accursed
Dio e il re ‘. Lo condussero fuori della città e lo
God and the king '. the led out of city and the
uccisero lapidandolo. 14 Quindi mandarono a dire a
killed lapidandolo. 14 then sent to say to

Gezabele: ‘ Nabot è stato lapidato ed è morto ‘. 15
Jezebel: 'Naboth is state stoned and is dead '. 15
Appena sentì che Nabot era stato lapidato e che
just felt that Naboth it was state stoned and that
era morto, disse ad Acab: ‘ Su, impadronisciti
it was dead, said to Ahab: 'Come on, take possession
della vigna di Nabot di Izreèl, il quale ha
of vineyard of Naboth of Jezreel, the which one has
rifiutato di vendertela, perché Nabot non vive più, è
refused of sell it, why is that Naboth do not lives more, is
morto ‘. 16 Quando sentì che Nabot era morto,
dead '. 16 when felt that Naboth it was dead,
Acab si mosse per scendere nella vigna di Nabot
Ahab Yes it is moves for get off in vineyard of Naboth
di Izreèl a prenderla in possesso. 17 Allora il
of Jezreel to take in possession. 17 then the
Signore disse a Elia il Tisbita: 18 ‘ Su, recati da
sir said to Elia the Tishbite 18 'Come on, went by
Acab, re di Israele, che abita in Samaria; ecco è
Ahab re of Israel, that lives in Samaria; here is
nella vigna di Nabot, ove è sceso a prenderla in
in vineyard of Naboth, where is dropped to take in
possesso. 19 Gli riferirai: Così dice il Signore: Hai
possession. 19 the shall speak: so says the Lord: You
assassinato e ora usurpi! Per questo dice il
murdered and now usurp! for this says the
Signore: Nel punto ove lambirono il sangue di
Lord: in point where licked the blood of
Nabot, i cani lambiranno anche il tuo sangue ‘. 20
Naboth, the dogs lick also the your blood '. 20
Acab disse a Elia: ‘ Mi hai dunque colto in fallo, o
Ahab said to Elijah: 'I you therefore cultured in foul, or
mio nemico! ‘. Quegli soggiunse: ‘ Sì, perché ti sei
my enemy! '. those added: 'Yes it is, why is that you six
venduto per fare ciò che è male agli occhi del
sold for do what it that is evil to eyes of
Signore. 21 Ecco ti farò piombare addosso una
Lord. 21 here you I will swoop on a
sciagura; ti spazzerò via. Sterminerò, nella casa di
disaster; you I will sweep away. I will cut off, in home of

Acab, ogni maschio, schiavo o libero in Israele. 22
Ahab each male, slave or free in Israel. 22
Renderò la tua casa come la casa di Geroboamo,
I will make the your home such as the home of Jeroboam
figlio di Nebàt, e come la casa di Baasa, figlio di
son of Nebat, and such as the home of Baasha son of
Achia, perché tu mi hai irritato e hai fatto
Ahijah, why is that you me you upset and you got it
peccare Israele. 23 Riguardo poi a Gezabele il
sin Israel. 23 respect and then to Jezebel the
Signore dice: I cani divoreranno Gezabele nel
sir says: The dogs devour Jezebel in
campo di Izreèl. 24 Quanti della famiglia di Acab
field of Jezreel. 24 how many of family of Ahab
moriranno in città li divoreranno i cani; quanti
die in city them devour the dogs; how many
moriranno in campagna li divoreranno gli uccelli
die in campaign them devour the birds
dell'aria ‘. 25 In realtà nessuno si è mai venduto
air '. 25 in reality no one Yes it is is never sold
a fare il male agli occhi del Signore come Acab,
to do what the evil to eyes of sir such as Ahab
istigato dalla propria moglie Gezabele. 26 Commise
instigated from own wife Jezebel. 26 committed
molti abomini, seguendo gli idoli, come avevano
a lot of abominations, following the idols, such as had
fatto gli Amorrei, che il Signore aveva distrutto
got it the Amorites, that the sir had destroyed
davanti ai figli d'Israele. 27 Quando sentì tali
in front to children of Israel. 27 when felt such
parole, Acab si strappò le vesti, indossò un
words, Ahab Yes it is tore the garments, put a
sacco sulla carne e digiunò; si coricava con il
bag on meat and fasted; Yes it is to bed with the
sacco e camminava a testa bassa. 28 Il Signore
bag and walked to head low. 28 the sir
disse a Elia, il Tisbita: 29 ‘ Hai visto come Acab
said to Elia, the Tishbite 29 'You visa such as Ahab
si è umiliato davanti a me? Poiché si è
Yes it is is humiliated in front to me? because Yes it is is

umiliato davanti a me, non farò piombare la
humiliated in front to me, do not I will swoop the
sciagura durante la sua vita, ma la farò scendere
disaster during the its life, but the I will get off
sulla sua casa durante la vita del figlio ‘.
on its home during the life of son '.

.
Capitolo 22 1Re Trascorsero tre anni senza guerra
chapter 22 1 Kings They spent three year old without war
fra Aram e Israele. 2 Nel terzo anno Giòsafat
between Aram and Israel. 2 in third party year Jehoshaphat
re di Giuda fece visita al re di Israele. 3 Ora il re
re of Judah made visit a re of Israel. 3 now the re
di Israele aveva detto ai suoi ufficiali: ‘ Non sapete
of Israel had say to its official: 'do not you know
che Ramot di Gàlaad è nostra? Eppure noi ce ne
that Ramot of Gilead is our? and yet we will us any
stiamo inerti, senza riprenderla dalle mani di
we are aggregates, without resume by hands of
Aram ‘. 4 Disse a Giòsafat: ‘ Verresti con me a
Aram '. 4 said to Jehoshaphat 'Would you come with me to
combattere per Ramot di Gàlaad? ‘. Giòsafat rispose
fight for Ramot of Gilead? '. Jehoshaphat answered
al re di Israele: ‘ Conta su di me come su te
a re of Israel: 'Count on of me such as on tea
stesso, sul mio popolo come sul tuo, sui miei cavalli
same, on my people such as on yours, on my horses
come sui tuoi ‘. 5 Giòsafat disse al re di Israele:
such as on Your '. 5 Jehoshaphat said a re of Israel:
‘ Consulta oggi stesso la parola del Signore ‘. 6 Il
'See present day same the word of Lord '. 6 the
re di Israele radunò i profeti, in numero di circa
re of Israel get together the prophets, in number of about
quattrocento, e domandò loro: ‘ Devo muovere
four hundred, and asked them: 'I have to move
contro Ramot di Gàlaad oppure devo rinunziarvi? ‘.
versus Ramot of Gilead or I have to forbear? '.
Risposero: ‘ Attaccala; il Signore la metterà nelle
They said: 'Go up; the sir the will in
mani del re ‘. 7 Giòsafat disse: ‘ Non c'è più
hands of king '. 7 Jehoshaphat said: 'do not there is more

nessun altro profeta del Signore da consultare? ‘. 8
no other prophet of sir by see? '. 8
Il re di Israele rispose a Giòsafat: ‘ Ci sarebbe
the re of Israel answered to Jehoshaphat 'There it would be
ancora un uomo, attraverso il quale si potrebbe
yet a men's, through the which one Yes it is could
consultare il Signore, ma io lo detesto perché non
consult the Lord, but I the I hate why is that do not
mi predice altro che male, mai qualcosa di buono.
me predicts other that evil, never something of good.
Si tratta di Michea, figlio di Imla ‘. Giòsafat
Yes it is is of Micah son of Imlah. ' Jehoshaphat
disse: ‘ Il re non parli così! ‘. 9 Il re di Israele,
said: 'The re do not talk so! '. 9 the re of Israel,
chiamato un eunuco, gli ordinò: ‘ Convoca subito
called a eunuch, the ordered: 'convenes right away
Michea, figlio di Imla ‘. 10 Il re di Israele e
Micah son of Imlah. ' 10 the re of Israel and
Giòsafat re di Giuda sedevano ognuno sul suo trono,
Jehoshaphat re of Judah sat each on its throne,
vestiti dei loro mantelli, nell'aia di fronte alla porta
clothes of their cloaks, farmyard of front a port
di Samaria; tutti i profeti predicevano davanti a
of Samaria; all the prophets predicted in front to
loro. 11 Sedecìa, figlio di Chenaana, che si era
them. 11 Zedekiah, son of Chenaanah that Yes it is it was
fatte corna di ferro, affermava: ‘ Dice il Signore:
made horns of iron, stated: 'Dice the Lord:
Con queste cozzerai contro gli Aramei fino al loro
with these gore versus the Syrians up to a their
sterminio ‘. 12 Tutti i profeti predicevano allo stesso
extermination '. 12 all the prophets predicted the same
modo: ‘ Assali Ramot di Gàlaad, riuscirai. Il Signore
way: 'Axles Ramot of Gilead, succeed. the sir
la metterà nelle mani del re ‘. 13 Il messaggero, che
the will in hands of king '. 13 the messenger, that
era andato a chiamare Michea, gli disse: ‘ Ecco, le
it was gone to call out Micah the said: 'Here, the
parole dei profeti sono concordi nel predire il
words of prophets they are agree in predict the

successo del re; ora la tua parola sia identica alla
success of King; now the your word both identical a
loro; preannunzia il successo ‘. 14 Michea rispose:
them; foretells the success'. 14 Micah replied:
‘ Per la vita del Signore, comunicherò quanto il
'To the life of Lord, I communicate how much the
Signore mi dirà ‘. 15 Si presentò al re che gli
sir me tell '. 15 Yes it is presented a re that the
domandò: ‘ Michea, dobbiamo muovere contro Ramot
asked: 'Micah we must move versus Ramot
di Gàlaad oppure dobbiamo rinunziarvi? ‘. Gli
of Gilead or we must forbear? '. the
rispose: ‘ Attaccala, riuscirai; il Signore la metterà
replied: 'Go up, succeed; the sir the will
nelle mani del re ‘. 16 Il re gli disse: ‘ Quante volte
in hands of king '. 16 the re the said: 'How many times
ti devo scongiurare di non dirmi se non la verità
you I have to avoid of do not tell me if do not the truth
nel nome del Signore? ‘. 17 Quegli disse: ‘ Vedo
in first name of Lord? '. 17 those said: 'I see
tutti gli Israeliti vagare sui monti come pecore
all the Israel wander on mountains such as sheep
senza pastore. Il Signore dice: Non hanno padroni;
without pastor. the sir says: do not have masters;
ognuno torni a casa in pace ‘. 18 Il re di Israele
each back to home in peace '. 18 the re of Israel
disse a Giòsafat: ‘ Non te l'avevo forse detto che
said to Jehoshaphat 'do not tea I had perhaps say that
non mi avrebbe profetizzato nulla di buono, ma solo
do not me would prophesied nothing of good, but only
il male? ‘. 19 Michea disse: ‘ Per questo, ascolta la
the bad? '. 19 Micah said: 'To this, listen the
parola del Signore. Io ho visto il Signore seduto sul
word of Lord. I I visa the sir sitting on
trono; tutto l'esercito del cielo gli stava intorno, a
throne; all over the army of sky the was around, to
destra e a sinistra. 20 Il Signore ha domandato:
right and to left. 20 the sir has asked:
Chi ingannerà Acab perché muova contro Ramot di
Who deceive Ahab why is that move versus Ramot of

Gàlaad e vi perisca? Chi ha risposto in un modo
Gilead and there perish? Who has answered in a way
e chi in un altro. 21 Si è fatto avanti uno
and who in a other. 21 Yes it is is got it forward one
spirito che – postosi davanti al Signore – ha
spirit that - placing himself in front a sir - has
detto: Lo ingannerò io. Il Signore gli ha
said: the deceive I will. the sir the has
domandato: Come? 22 Ha risposto: Andrò e
asked: How? 22 he responded: I will go and
diventerò spirito di menzogna sulla bocca di tutti i
become spirit of lie on mouth of all the
suoi profeti. Quegli ha detto: Lo ingannerai
its prophets. those has said: the falsely
senz'altro; ci riuscirai; va' e fa' così. 23 Ecco,
certainly; there succeed; goes' and ago ' as well. 23 That is,
dunque, il Signore ha messo uno spirito di
therefore, the sir has put one spirit of
menzogna sulla bocca di tutti questi tuoi profeti; ma
lie on mouth of all these your prophets; but
il Signore a tuo riguardo preannunzia una
the sir to your respect foretells a
sciagura ‘. 24 Allora Sedecìa, figlio di Chenaana,
disaster '. 24 then Zedekiah, son of Chenaanah
si avvicinò e percosse Michea sulla guancia
Yes it is approached and beating Micah on cheek
dicendo: ‘ Per quale via lo spirito del Signore è
saying: 'To which one via the spirit of sir is
passato quando è uscito da me per parlare a te? ‘.
past when is out by me for talk to tea? '.
25 Michea rispose: ‘ Ecco, lo vedrai quando passerai
25 Micah replied: 'Here, the see when pass
di stanza in stanza per nasconderti ‘. 26 Il re di
of room in room for hide '. 26 the re of
Israele disse: ‘ Prendi Michea e conducilo da Amon
Israel said: 'Take Micah and bring him by amon
governatore della città e da Ioas figlio del re. 27
governor of city and by Joash son of king. 27
Dirai loro: Il re ordina: Mettetelo in prigione e
You will say them: the re order: put in prison and

mantenetelo con il minimo indispensabile di pane e
keep it with the minimum indispensable of bread and
di acqua finché tornerò sano e salvo ‘. 28 Michea
of water until I'll be back healthy and except '. 28 Micah
disse: ‘ Se tornerai in pace, il Signore non ha
said: 'If come back in peace, the sir do not has
parlato per mio mezzo ‘. 29 Il re di Israele marciò,
spoken for my means'. 29 the re of Israel marched,
insieme con Giòsafat re di Giuda, contro Ramot di
together with Jehoshaphat re of Judah, versus Ramot of
Gàlaad. 30 Il re di Israele disse a Giòsafat: ‘ Io per
Gilead. 30 the re of Israel said to Jehoshaphat 'I for
combattere mi travestirò: tu resta con i tuoi abiti ‘.
fight me disguise: you remains with the your clothes'.
Il re di Israele si travestì ed entrò in battaglia.
the re of Israel Yes it is disguised and entered in battle.
31 Il re di Aram aveva ordinato ai capi dei suoi
31 the re of Aram had ordered to heads of its
carri – erano trentadue –: ‘ Non combattete contro
wagons - were thirty-two -: 'do not fight versus
nessuno, piccolo o grande, se non contro il re di
no one, small or large, if do not versus the re of
Israele ‘. 32 Appena videro Giòsafat, i capi dei
Israel '. 32 just saw Jehoshaphat the heads of
carri dissero: ‘ Certo, questi è il re di Israele ‘.
wagons said: 'Sure, these is the re of Israel '.
Si volsero contro di lui per investirlo. Giòsafat
Yes it is turned versus of he for invest it. Jehoshaphat
lanciò un grido 33 e allora i capi dei carri si
launched a cry 33 and then the heads of wagons Yes it is
accorsero che egli non era il re di Israele e si
realized that he do not it was the re of Israel and Yes it is
allontanarono da lui. 34 Ma un uomo tese a caso
departed by Him. 34 but a men's strained to case
l'arco e colpì il re di Israele fra le maglie
the arc and hit the re of Israel between the mesh
dell'armatura e la corazza. Il re disse al suo
armor and the armor. the re said a its
cocchiere: ‘ Gira, portami fuori della mischia, perché
coachman: 'Turn, take me out of the fray, why is that

sono ferito ‘. 35 La battaglia infuriò per tutto quel
they are wounded '. 35 the battle raged for all over that
giorno; il re se ne stava sul suo carro di fronte
day; the re if any was on its wagon of front
agli Aramei. Alla sera morì; il sangue della sua
to Syrians. a evening died; the blood of its
ferita era colato sul fondo del carro. 36 Al
wound it was cast on background of wagon. 36 a
tramonto un grido si diffuse per l'accampamento:
sunset a cry Yes it is spread for the camp:
‘ Ognuno alla sua città e ognuno alla sua tenda! 37
'Everyone a its city and each a its tent! 37
Il re è morto! ‘. Lo portarono in Samaria e là lo
the re is dead! '. the brought in Samaria and there the
seppellirono. 38 Il carro fu lavato nella piscina
buried. 38 the wagon was washed in swimming pool
di Samaria dove si lavavano le prostitute e i
of Samaria where Yes it is washed the prostitutes and the
cani leccarono il suo sangue, secondo la parola
dogs licked the its blood, according to the word
pronunziata dal Signore. 39 Le altre gesta di Acab,
pronounced from Lord. 39 the other deeds of Ahab
tutte le sue azioni, la costruzione della casa d'avorio
all the its actions, the construction of home ivory
e delle città da lui erette, sono descritte nel libro
and of city by he erected, they are described in book
delle Cronache dei re di Israele. 40 Acab si
of annals of re of Israel. 40 Ahab Yes it is
addormentò con i suoi padri. Al suo posto divenne
asleep with the its fathers. a its place became
re suo figlio Acazia. 41 Giòsafat figlio di Asa
re its son Ahaziah. 41 Jehoshaphat son of Asa
divenne re su Giuda l'anno quarto di Acab, re di
became re on Judah year fourth of Ahab re of
Israele. 42 Quando divenne re, Giòsafat aveva
Israel. 42 when became King, Jehoshaphat had
trentacinque anni; regnò venticinque anni in
thirty-five year old; reigned twenty five year old in
Gerusalemme. Sua madre si chiamava Azuba
Jerusalem. its mother Yes it is called Azuba

figlia di Silchi. 43 Imitò in tutto la condotta di
daughter of Shilhi. 43 imitated in all over the conduct of
Asa suo padre, senza deviazioni, facendo ciò che è
Asa its father, without deviations, doing it that is
giusto agli occhi del Signore. 44 Ma non
that's right to eyes of Lord. 44 but do not
scomparvero le alture; il popolo ancora sacrificava
disappeared the heights; the people yet sacrificed
e offriva incenso sulle alture. 45 Giòsafat fu in
and offered incense on heights. 45 Jehoshaphat was in
pace con il re di Israele. 46 Le altre gesta di
peace with the re of Israel. 46 the other deeds of
Giòsafat, le prodezze compiute da lui e le sue
Jehoshaphat the feats performed by he and the its
guerre sono descritte nel libro delle Cronache dei re
wars they are described in book of annals of re
di Giuda. 47 Egli spazzò via dalla regione il resto
of Judah. 47 he swept via from region the rest
dei prostituti sacri, che esistevano al tempo di suo
of prostitutes sacred, that there a time of its
padre Asa. 48 Allora non c'era re in Edom; lo
father Asa. 48 then do not there was re in Edom; the
sostituiva un governatore. 49 Giòsafat costruì navi di
replaced a governor. 49 Jehoshaphat built ships of
Tarsis per andare a cercare l'oro in Ofir; ma non
Tarsis for go to search for gold in Ofir; but do not
ci andò, perché le navi si sfasciarono in
there went, why is that the ships Yes it is wrecked in
Ezion–Gheber. 50 Allora Acazia, figlio di Acab, disse
Ezion-Geber. 50 then Ahaziah son of Ahab said
a Giòsafat: ‘ I miei servi si uniscano ai tuoi per
to Jehoshaphat 'I my servants Yes it is join to your for
costituire gli equipaggi delle navi ‘. Ma Giòsafat non
constitute the crews of ships'. but Jehoshaphat do not
accettò. 51 Giòsafat si addormentò con i suoi
I accept. 51 Jehoshaphat Yes it is asleep with the its
padri, con i quali fu sepolto nella città di Davide
fathers, with the which was buried in city of David
suo antenato e al suo posto divenne re suo figlio
its ancestor and a its place became re its son

Ioram. 52 Acazia, figlio di Acab, divenne re d'Israele
Joram. 52 Ahaziah son of Ahab became re Israel
in Samaria nell'anno diciassette di Giòsafat, re di
in Samaria year seventeen of Jehoshaphat re of
Giuda; regnò due anni su Israele. 53 Fece ciò che
Judah; reigned two year old on Israel. 53 He it that
è male agli occhi del Signore; imitò la condotta di
is evil to eyes of Lord; imitated the conduct of
suo padre, quella di sua madre e quella di
its father, that of its mother and that of
Geroboamo, figlio di Nebàt, che aveva fatto peccare
Jeroboam son of Nebat, that had got it sin
Israele. 54 Venerò Baal e si prostrò davanti a
Israel. 54 venerated Baal and Yes it is prostrated in front to
lui irritando il Signore, Dio di Israele, proprio come
he irritating the Lord, God of Israel, own such as
aveva fatto suo padre.
had got it its father.

2Re Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
2 Kings Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Capitolo 1 2Re Dopo la morte di Acab Moab si
chapter 1 2 Kings after the death of Ahab Moab Yes it is
ribellò a Israele. 2 Acazia cadde dalla finestra del
rebelled to Israel. 2 Ahaziah fell from window of
piano di sopra in Samaria e rimase ferito. Allora
plan of over it in Samaria and remained wounded. then
inviò messaggeri con quest'ordine: ‘ Andate e
sent messengers with this order: 'Go and
interrogate Baal–Zebub, dio di Ekròn, per sapere se
questioned Baal-Zebub, God of Ekron, for know if
guarirò da questa infermità ‘. 3 Ora l'angelo del
heal by this infirmity '. 3 now the angel of
Signore disse a Elia il Tisbita: ‘ Su, va' incontro
sir said to Elia the Tishbite 'Come on, goes' meeting
ai messaggeri del re di Samaria. Di' loro: Non c'è
to messengers of re of Samaria. Di ' them: do not there is
forse un Dio in Israele, perché andiate a
perhaps a God in Israel, why is that go to
interrogare Baal–Zebub, dio di Ekròn? 4 Pertanto
query Baal-Zebub, God of Ekron? 4 therefore
così dice il Signore: Dal letto, in cui sei salito,
so says the Lord: from bed, in which six rose,
non scenderai, ma di certo morirai ‘. Ed Elia se ne
do not come down, but of certain you will die '. and Elia if any
andò. 5 I messaggeri ritornarono dal re, che
went. 5 The messengers returned from King, that
domandò loro: ‘ Perché siete tornati? ‘. 6 Gli dissero:
asked them: 'why is that are back? '. 6 the said:
‘ Ci è venuto incontro un uomo, che ci ha detto:
'There is came meeting a men's, that there has said:
Su, tornate dal re che vi ha inviati e ditegli:
Su, back from re that there has posted and tell him:
Così dice il Signore: Non c'è forse un Dio in
so says the Lord: do not there is perhaps a God in
Israele, perché tu mandi a interrogare Baal–Zebub,
Israel, why is that you send to query Baal-Zebub,

dio di Ekròn? Pertanto, dal letto, in cui sei salito,
God of Ekron? therefore, from bed, in which six rose,
non scenderai, ma di certo morirai ‘. 7 Domandò
do not come down, but of certain you will die '. 7 asked
loro: ‘ Com'era l'uomo che vi è venuto incontro e
them: 'What was the man that there is came meeting and
vi ha detto simili parole? ‘. 8 Risposero: ‘ Era un
there has say similar words? '. 8 They said: 'it was a
uomo peloso; una cintura di cuoio gli cingeva i
men's hairy; a belt of leather the encircled the
fianchi ‘. Egli disse: ‘ Quello è Elia il Tisbita! ‘. 9
hips'. he said: 'What is Elia the Tishbite! '. 9
Allora gli mandò il capo di una cinquantina con i
then the sent the head of a about fifty with the
suoi cinquanta uomini. Questi andò da lui, che era
its fifty men. these went by him, that it was
seduto sulla cima del monte, e gli disse: ‘ Uomo di
sitting on top of upstream, and the said: 'Men's of
Dio, il re ti ordina di scendere! ‘. 10 Elia rispose
God, the re you order of get off! '. 10 Elia answered
al capo della cinquantina: ‘ Se sono uomo di Dio,
a head of fifty: 'If they are men's of God,
scenda il fuoco dal cielo e divori te e i tuoi
fall the fire from sky and devour tea and the your
cinquanta ‘. Scese un fuoco dal cielo e divorò
fifty '. He went down a fire from sky and devoured
quello con i suoi cinquanta. 11 Il re mandò da lui
that with the its fifty. 11 the re sent by he
ancora un altro capo di una cinquantina con i suoi
yet a other head of a about fifty with the its
cinquanta uomini. Questi andò da lui e gli disse:
fifty men. these went by he and the said:
‘ Uomo di Dio, il re ti ordina di scendere subito ‘.
'Men's of God, the re you order of get off right away '.
12 Elia rispose: ‘ Se sono uomo di Dio, scenda un
12 Elia replied: 'If they are men's of God, fall a
fuoco dal cielo e divori te e i tuoi cinquanta ‘.
fire from sky and devour tea and the your fifty '.
Scese un fuoco dal cielo e divorò quello con i
He went down a fire from sky and devoured that with the

suoi cinquanta. 13 Il re mandò ancora un terzo
its fifty. 13 the re sent yet a third party
capo con i suoi cinquanta uomini. Questo terzo
head with the its fifty men. this third party
capo di una cinquantina andò, si inginocchiò
head of a about fifty went, Yes it is knelt
davanti ad Elia e supplicò: ‘ Uomo di Dio, valgano
in front to Elia and pleaded: 'Men's of God, worth
qualche cosa ai tuoi occhi la mia vita e la vita di
some what to your eyes the my life and the life of
questi tuoi cinquanta servi. 14 Ecco è sceso il
these your fifty servants. 14 here is dropped the
fuoco dal cielo e ha divorato i due altri capi di
fire from sky and has devoured the two other heads of
cinquantina con i loro uomini. Ora la mia vita
about fifty with the their men. now the my life
valga qualche cosa ai tuoi occhi ‘. 15 L'angelo del
worth some what to your eyes'. 15 The angel of
Signore disse a Elia: ‘ Scendi con lui e non aver
sir said to Elijah: 'Go down with he and do not have
paura di lui ‘. Si alzò e scese con lui dal re 16
fear of him '. Yes it is raised and dropped with he from re 16
e gli disse: ‘ Così dice il Signore: Poiché hai
and the said: 'So says the Lord: because you
mandato messaggeri a consultare Baal–Zebub, dio di
mandate messengers to consult Baal-Zebub, God of
Ekròn, come se in Israele ci fosse, fuori di me, un
Ekron, such as if in Israel there it was, out of me, a
Dio da interrogare, per questo, dal letto, su cui sei
God by query, for this, from bed, on which six
salito, non scenderai, ma certamente morirai ‘. 17
rose, do not come down, but certainly you will die '. 17
Difatti morì, secondo la predizione fatta dal
as a matter of fact died, according to the prediction made from
Signore per mezzo di Elia e al suo posto divenne
sir for half of Elia and a its place became
re suo fratello Ioram, nell'anno secondo di Ioram
re its brother Joram, year according to of Joram
figlio di Giòsafat, re di Giuda, perché egli non
son of Jehoshaphat re of Judah, why is that he do not

aveva figli. 18 Le altre gesta di Acazia, le sue
had sons. 18 the other deeds of Ahaziah the its
azioni, sono descritte nel libro delle Cronache dei re
actions, they are described in book of annals of re
di Israele.
of Israel.

Capitolo 2 2Re Poi, volendo Dio rapire in cielo
chapter 2 2 Kings and then, wanting God kidnap in sky
in un turbine Elia, questi partì da Gàlgala con
in a swirl Elia, these left by Gilgal with
Eliseo. 2 Elia disse a Eliseo: ‘ Rimani qui, perché il
Elisha. 2 Elia said to Elisha: 'Stay here, why is that the
Signore mi manda fino a Betel ‘. Eliseo rispose: ‘ Per
sir me sends up to to Bethel '. Eliseo replied: 'To
la vita del Signore e per la tua stessa vita, non
the life of sir and for the your itself life, do not
ti lascerò ‘. Scesero fino a Betel. 3 I figli dei
you I'll leave '. They went down up to to Bethel. 3 The children of
profeti che erano a Betel andarono incontro a Eliseo
prophets that were to betel went meeting to Eliseo
e gli dissero: ‘ Non sai tu che oggi il
and the said: 'do not you know you that present day the
Signore ti toglierà il tuo padrone? ‘. Ed egli
sir you take off the your master? '. and he
rispose: ‘ Lo so anch'io, ma non lo dite ‘. 4 Elia
replied: 'The I know me too, but do not the say '. 4 Elia
gli disse: ‘ Eliseo, rimani qui, perché il Signore mi
the said: 'Elisha stay here, why is that the sir me
manda a Gerico ‘. Quegli rispose: ‘ Per la vita del
sends to Jericho '. those replied: 'To the life of
Signore e per la tua stessa vita, non ti lascerò ‘.
sir and for the your itself life, do not you I'll leave '.
Andarono a Gerico. 5 I figli dei profeti che erano
They went to Jericho. 5 The children of prophets that were
in Gerico si avvicinarono a Eliseo e gli dissero:
in Jericho Yes it is approached to Eliseo and the said:
‘ Non sai tu che oggi il Signore ti toglierà
'do not you know you that present day the sir you take off
il tuo padrone? ‘. Rispose: ‘ Lo so anch'io, ma
the your master? '. He replied: 'The I know me too, but

non lo dite ‘. 6 Elia gli disse: ‘ Rimani qui, perché
do not the say '. 6 Elia the said: 'Stay here, why is that
il Signore mi manda al Giordano ‘. Quegli rispose:
the sir me sends a Jordan '. those replied:
‘ Per la vita del Signore e per la tua stessa vita,
'To the life of sir and for the your itself life,
non ti lascerò ‘. E tutti e due si
do not you I'll leave '. E all and two Yes it is
incamminarono. 7 Cinquanta uomini, tra i figli
walked. 7 fifty men, between the children
dei profeti, li seguirono e si fermarono a
of prophets, them followed and Yes it is stopped to
distanza; loro due si fermarono sul Giordano. 8
distance; their two Yes it is stopped on Giordano. 8
Elia prese il mantello, l'avvolse e percosse con esso
Elia taken the mantle, wrapped and beating with it
le acque, che si divisero di qua e di là; i
the waters, that Yes it is divided of here and of there; the
due passarono sull'asciutto. 9 Mentre passavano, Elia
two passed dry. 9 while passed, Elia
disse a Eliseo: ‘ Domanda che cosa io debba fare
said to Elisha: 'Question that what I should do what
per te prima che sia rapito lontano da te ‘. Eliseo
for tea first that both rapt far away by tea '. Eliseo
rispose: ‘ Due terzi del tuo spirito diventino miei ‘.
replied: 'Two third of your spirit become My '.
10 Quegli soggiunse: ‘ Sei stato esigente nel
10 those added: 'Are you state demanding in
domandare. Tuttavia, se mi vedrai quando sarò
inquire. However, if me see when I will be
rapito lontano da te, ciò ti sarà concesso; in caso
rapt far away by tea, it you it will be granted; in case
contrario non ti sarà concesso ‘. 11 Mentre
contrary do not you it will be granted '. 11 while
camminavano conversando, ecco un carro di fuoco e
walked conversing, here a wagon of fire and
cavalli di fuoco si interposero fra loro due. Elia
horses of fire Yes it is interposed between their both. Elia
salì nel turbine verso il cielo. 12 Eliseo guardava
climbed in swirl to the sky. 12 Eliseo watched

e gridava: ‘ Padre mio, padre mio, cocchio d'Israele
and cried out: 'Father mine, father mine, chariot Israel
e suo cocchiere ‘. E non lo vide più. Allora afferrò
and its coachman '. E do not the saw most. then seized
le proprie vesti e le lacerò in due pezzi. 13
the own garments and the tore in two pieces. 13
Quindi raccolse il mantello, che era caduto a Elia,
then picked up the mantle, that it was fallen to Elia,
e tornò indietro, fermandosi sulla riva del
and I come back back stopping on shore of
Giordano. 14 Prese il mantello, che era caduto a
Giordano. 14 taken the mantle, that it was fallen to
Elia, e colpì con esso le acque, dicendo: ‘ Dove è
Elia, and hit with it the waters, saying: 'Where is
il Signore, Dio di Elia? ‘. Quando ebbe percosso le
the Lord, God of Elijah? '. when had beaten the
acque, queste si separarono di qua e di là;
waters, these Yes it is separated of here and of there;
così Eliseo passò dall'altra parte. 15 Vistolo da una
so Eliseo passed other part. 15 seeing him by a
certa distanza, i figli dei profeti di Gerico dissero:
some distance, the children of prophets of Jericho said:
‘ Lo spirito di Elia si è posato su Eliseo ‘. Gli
'The spirit of Elia Yes it is is settled on Elisha '. the
andarono incontro e si prostrarono a terra
went meeting and Yes it is prostrated to land
davanti a lui. 16 Gli dissero: ‘ Ecco, fra i tuoi
in front to Him. 16 the said: 'Here, between the your
servi ci sono cinquanta uomini di valore; vadano
servants there they are fifty men of value; go
a cercare il tuo padrone nel caso che lo spirito del
to search for the your master in case that the spirit of
Signore l'avesse preso e gettato su qualche monte o
sir had taken and thrown on some mountain or
in qualche valle ‘. Egli disse: ‘ Non mandateli! ‘. 17
in some valley '. he said: 'do not send them! '. 17
Ma essi insistettero tanto che egli confuso disse:
but they insisted so much that he confused said:
‘ Mandateli! ‘. Mandarono cinquanta uomini che
'Send them! '. sent fifty men that
cercarono per tre giorni, ma non lo trovarono. 18
sought for three days, but do not the found. 18

Tornarono da Eliseo, che stava in Gerico. Egli disse
returned by Elisha that was in Jericho. he said
loro: ‘ Non vi avevo forse detto: Non andate? ‘. 19
them: 'do not there I perhaps said: do not go? '. 19
Gli abitanti della città dissero a Eliseo: ‘ Ecco è
the people of city said to Elisha: 'Here is
bello soggiornare in questa città, come tu stesso
that's nice stay in this city, such as you same
puoi constatare, signore, ma l'acqua è cattiva e la
you can see, sir, but water is bad and the
terra è sterile ‘. 20 Ed egli disse: ‘ Prendetemi una
land is sterile '. 20 and he said: 'Take me a
pentola nuova e mettetevi del sale ‘. Gliela
pot new and make yourself of salt '. it to him
portarono. 21 Eliseo si recò alla sorgente
brought. 21 Eliseo Yes it is went a source
dell'acqua e vi versò il sale, pronunziando queste
water and there poured the salt, pronouncing these
parole: ‘ Dice il Signore: Rendo sane queste acque;
words: 'Dice the Lord: Rendo healthy these waters;
da esse non si diffonderanno più morte e
by they do not Yes it is spread more death and
sterilità ‘. 22 Le acque rimasero sane fino ad
sterility '. 22 the waters remained healthy up to to
oggi, secondo la parola pronunziata da Eliseo. 23
present day, according to the word pronounced by Elisha. 23
Di lì Eliseo andò a Betel. Mentre egli camminava
of there Eliseo went to Bethel. while he walked
per strada, uscirono dalla città alcuni ragazzetti che
for road, came from city some boys that
si burlarono di lui dicendo: ‘ Vieni su, pelato;
Yes it is mocked of he saying: 'Come on, peeled;
vieni su, calvo! ‘. 24 Egli si voltò, li guardò e
come on, bald! '. 24 he Yes it is turned, them looked and
li maledisse nel nome del Signore. Allora uscirono
them cursed in first name of Lord. then came
dalla foresta due orse, che sbranarono quarantadue
from forest two orse, that mauled forty-two
di quei fanciulli. 25 Di là egli andò al monte
of those boys. 25 of there he went a mountain

Carmelo e quindi tornò a Samaria.
Carmelo and then I come back to Samaria.

Capitolo 3 2Re Ioram figlio di Acab divenne re
chapter 3 2 Kings Joram son of Ahab became re
d'Israele in Samaria l'anno diciotto di Giòsafat, re di
Israel in Samaria year eighteen of Jehoshaphat re of
Giuda. Ioram regnò dodici anni. 2 Fece ciò che è
Judah. Joram reigned twelve year old. 2 He it that is
male agli occhi del Signore, ma non come suo
evil to eyes of Lord, but do not such as its
padre e sua madre. Egli allontanò la stele di Baal,
father and its mother. he off the stele of Baal,
eretta dal padre. 3 Ma restò legato, senza
erected from father. 3 but remained bound, without
allontanarsene, al peccato che Geroboamo, figlio di
away from it, a too bad that Jeroboam son of
Nebàt, aveva fatto commettere a Israele. 4 Mesa re
Nebat, had got it commit to Israel. 4 Mesa re
di Moab era un allevatore di pecore. Egli inviava al
of Moab it was a farmer of sheep. he sent a
re di Israele centomila agnelli e la lana di
re of Israel hundred thousand lambs and the wool of
centomila arieti. 5 Ma alla morte di Acab, Mesa
hundred thousand rams. 5 but a death of Ahab Mesa
si ribellò al re di Israele. 6 Allora il re Ioram
Yes it is rebelled a re of Israel. 6 then the re Joram
uscì da Samaria e passò in rassegna tutto Israele.
came by Samaria and passed in review all over Israel.
7 Si mosse e mandò a dire a Giòsafat re di
7 Yes it is moves and sent to say to Jehoshaphat re of
Giuda: ‘ Il re di Moab si è ribellato contro di
Judah: 'The re of Moab Yes it is is rebelled versus of
me; vuoi partecipare con me alla guerra contro
me; Do you want to participate with me a war versus
Moab? ‘. Quegli rispose: ‘ Ci verrò; conta su di
Moab? '. those replied: 'There I will come; counts on of
me come su di te, sul mio popolo come sul tuo, sui
me such as on of tea, on my people such as on yours, on
miei cavalli come sui tuoi ‘. 8 ‘ Per quale strada
my horses such as on Your '. 8 'To which one road

muoveremo? ‘, domandò Giòsafat. L'altro rispose:
will move? ', asked Jehoshaphat. The other replied:
‘ Per la strada del deserto di Edom ‘. 9 Allora si
'To the road of desert of Edom '. 9 then Yes it is
misero in marcia il re di Israele, il re di Giuda
poor in gear the re of Israel, the re of Judah
e il re di Edom. Girarono per sette giorni. Non
and the re of Edom. turned for seven days. do not
c'era acqua per l'esercito né per le bestie che lo
there was water for the army nor for the beasts that the
seguivano. 10 Il re di Israele disse: ‘ Ah, il Signore
followed. 10 the re of Israel said: 'Ah, the sir
ha chiamato questi tre re per metterli nelle mani di
has called these three re for them in hands of
Moab ‘. 11 Giòsafat disse: ‘ Non c'è qui un profeta
Moab '. 11 Jehoshaphat said: 'do not there is here a prophet
del Signore, per mezzo del quale possiamo
of Lord, for half of which one we can
consultare il Signore? ‘. Rispose uno dei ministri del
consult the Lord? '. answered one of Ministers of
re di Israele: ‘ C'è qui Eliseo, figlio di Safat, che
re of Israel: 'there is here Elisha son of Safat, that
versava l'acqua sulle mani di Elia ‘. 12 Giòsafat
poured water on hands of Elia '. 12 Jehoshaphat
disse: ‘ La parola del Signore è in lui ‘. Scesero
said: 'The word of sir is in him '. They went down
da costui il re di Israele, Giòsafat e il re di
by he the re of Israel, Jehoshaphat and the re of
Edom. 13 Eliseo disse al re di Israele: ‘ Che c'è
Edom. 13 Eliseo said a re of Israel: 'What there is
fra me e te? Va' dai profeti di tuo padre e
between me and tea? Va ' come on prophets of your father and
dai profeti di tua madre! ‘. Il re di Israele gli
come on prophets of your mother! '. the re of Israel the
disse: ‘ No, perché il Signore ha chiamato noi
said: 'I have not, why is that the sir has called we will
tre re per metterci nelle mani di Moab ‘. 14 Eliseo
three re for put in hands of Moab '. 14 Eliseo
disse: ‘ Per la vita del Signore degli eserciti, alla
said: 'To the life of sir from armies, a

cui presenza io sto, se non fosse per il rispetto
which presence I I am, if do not was for the respect
che provo verso Giòsafat re di Giuda, a te non
that I try to Jehoshaphat re of Judah, to tea do not
avrei neppure badato, né ti avrei guardato.
I would have not even spared, nor you I would have looked at.
15 Ora cercatemi un suonatore di cetra ‘. Mentre il
15 now look for me a player of harp '. while the
suonatore arpeggiava, cantando, la mano del Signore
player played, singing, the hand of sir
fu sopra Eliseo. 16 Egli annunziò: ‘ Dice il Signore:
was over it Elisha. 16 he announced: 'Dice the Lord:
Scavate molte fosse in questa valle, 17 perché dice
Dig many was in this valley, 17 why is that says
il Signore: Voi non sentirete il vento né vedrete la
the Lord: you do not feel the wind nor see the
pioggia, eppure questa valle si riempirà d'acqua;
rain, and yet this valley Yes it is fill of water;
berrete voi, la vostra truppa e le vostre bestie da
drink you, the your troop and the your beasts by
soma. 18 Ciò è poca cosa agli occhi del Signore;
soma. 18 it is little what to eyes of Lord;
egli metterà anche Moab nelle vostre mani. 19 Voi
he will also Moab in your hands. 19 you
distruggerete tutte le fortezze e tutte le città più
destroy all the forts and all the city more
importanti; abbatterete ogni albero e ostruirete tutte
important; cut down each tree and stop up all
le sorgenti d'acqua; rovinerete ogni campo fertile
the sources of water; ruin each field fertile
riempiendolo di pietre ‘. 20 Al mattino, nell'ora
filling of stones'. 20 a morning, hour
dell'offerta, ecco scorrere l'acqua dalla direzione di
supply, here slide water from head office of
Edom; la zona ne fu inondata. 21 Tutti i Moabiti,
Edom; the area any was flooded. 21 all the Moabites,
saputo che erano venuti i re per fare loro guerra,
known that were come the re for do what their war,
arruolarono tutti gli uomini in età di maneggiare le
enlisted all the men in age of handle the

armi e si schierarono sulla frontiera. 22
weaponry and Yes it is sided on border. 22
Alzatisi presto al mattino, quando il sole splendeva
alzatisi soon a morning, when the sun shone
sulle acque, i Moabiti videro da lontano le acque
on waters, the Moab saw by far away the waters
rosse come sangue. 23 Esclamarono: ‘ Questo è
red such as the blood. 23 exclaimed: 'This is
sangue! I re si sono azzuffati e l'uno ha
blood! The re Yes it is they are scrambled and one has
ucciso l'altro. Ebbene, Moab, alla preda! ‘. 24
killed the other. Well, Moab, a prey! '. 24
Andarono dunque nell'accampamento di Israele. Ma
They went therefore camp of Israel. but
gli Israeliti si alzarono e sconfissero i Moabiti,
the Israel Yes it is rose and defeated the Moabites,
che fuggirono davanti a loro. I vincitori si
that fled in front to them. The winners Yes it is
inoltrarono nel paese, incalzando e uccidendo i
penetrated in country, creeping up and killing the
Moabiti. 25 Ne demolirono le città; su tutti i
Moabites. 25 any demolished the city; on all the
campi fertili ognuno gettò una pietra e li
fields fertile each threw a stone and them
riempirono; otturarono tutte le sorgenti d'acqua e
filled; otturarono all the sources water and
tagliarono tutti gli alberi utili. Rimase soltanto Kir
cut all the trees useful. He remained only Kir
Careset; i frombolieri l'aggirarono e l'assalirono. 26
Careset; the slingers the skirted and attacked it. 26
Il re di Moab, visto che la guerra era insostenibile
the re of Moab, visa that the war it was unsustainable
per lui, prese con sé settecento uomini che
for him, taken with itself seven hundred men that
maneggiavano la spada per aprirsi un passaggio
handled the sword for open a passage
verso il re di Edom, ma non ci riuscì. 27 Allora
to the re of Edom, but do not there succeeded. 27 then
prese il figlio primogenito, che doveva regnare al
taken the son firstborn, that had reign a

suo posto, e l'offrì in olocausto sulle mura. Si
its place, and the offered in holocaust on walls. Yes it is
scatenò una grande ira contro gli Israeliti, che si
unleashed a great anger versus the Israel, that Yes it is
allontanarono da lui e tornarono nella loro regione.
departed by he and back in their region.

.

Capitolo 4 2Re Una donna, moglie di uno dei
chapter 4 2 Kings a woman, wife of one of
profeti, gridò a Eliseo: ‘ Mio marito, tuo servo, è
prophets, cried to Elisha: 'My husband, your servant, is
morto; tu sai che il tuo servo temeva il
dead; you you know that the your servo feared the
Signore. Ora è venuto il suo creditore per prendersi
Lord. now is came the its creditor for take
come schiavi i due miei figli ‘. 2 Eliseo le disse:
such as slaves the two my children '. 2 Eliseo the said:
‘ Che posso fare io per te? Dimmi che cosa hai in
'What I do what I for tea? tell me that what you in
casa ‘. Quella rispose: ‘ In casa la tua serva non ha
home '. that replied: 'In home the your serve do not has
altro che un orcio di olio ‘. 3 Le disse: ‘ Su,
other that a jar of oil '. 3 the said: 'Come on,
chiedi in prestito vasi da tutti i tuoi vicini, vasi
ask in loan vessels by all the your neighbors, vessels
vuoti, nel numero maggiore possibile. 4 Poi entra
empty in number greater possible. 4 and then enters
in casa e chiudi la porta dietro a te e ai tuoi
in home and close the port back to tea and to your
figli; versa olio in tutti quei vasi; i pieni mettili
children; versa oil in all those vessels; the full put them
da parte ‘. 5 Si allontanò da lui e chiuse la
by part '. 5 Yes it is off by he and closed the
porta dietro a sé e ai suoi figli; questi
port back to itself and to its children; these
porgevano ed essa versava. 6 Quando i vasi furono
handing and it poured. 6 when the vessels were
pieni, disse a un figlio: ‘ Porgimi ancora un vaso ‘.
full, said to a son: 'Bring me yet a jar '.
Le rispose: ‘ Non ce ne sono più ‘. L'olio cessò. 7
the replied: 'do not us any they are more '. The oil ceased. 7

Essa andò a riferire la cosa all'uomo di Dio, che le
it went to report the what man of God, that the
disse: ‘ Va', vendi l'olio e accontenta i tuoi
said: 'Va', sell oil and content the your
creditori; tu e i tuoi figli vivete con quanto ne
creditors; you and the your children do you live with how much any
resterà ‘. 8 Un giorno Eliseo passava per Sunem,
will '. 8 a day Eliseo passed for Shunem,
ove c'era una donna facoltosa, che l'invitò con
where there was a woman wealthy, that invited him with
insistenza a tavola. In seguito, tutte le volte che
insistence to table. in below, all the times that
passava, si fermava a mangiare da lei. 9 Essa
passed, Yes it is stopped to eat by her. 9 it
disse al marito: ‘ Io so che è un uomo di Dio, un
said a husband: 'I I know that is a men's of God, a
santo, colui che passa sempre da noi. 10
holy, he that passes always by we will. 10
Prepariamogli una piccola camera al piano di sopra,
Prepariamogli a small room a plan of over it,
in muratura, mettiamoci un letto, un tavolo, una
in masonry, let a bed, a table, a
sedia e una lampada, sì che, venendo da noi, vi
chair and a lamp, Yup that, coming by we will, there
si possa ritirare ‘. 11 Recatosi egli un giorno là,
Yes it is can withdraw '. 11 He went he a day there,
si ritirò nella camera e vi si coricò. 12 Egli
Yes it is retired in room and there Yes it is lay down. 12 he
disse a Ghecazi suo servo: ‘ Chiama questa
said to Gehazi its servant: 'Call this
Sunammita ‘. La chiamò ed essa si presentò a
Shunammite '. the called and it Yes it is presented to
lui. 13 Eliseo disse al suo servo: ‘ Dille tu: Ecco hai
Him. 13 Eliseo said a its servant: 'Tell her you: here you
avuto per noi tutta questa premura; che cosa
had for we will all this care; that what
possiamo fare per te? C'è forse bisogno di
we can do what for tea? there is perhaps need of
intervenire in tuo favore presso il re oppure presso
intervene in your favor at the re or at

il capo dell'esercito? ‘. Essa rispose: ‘ Io sto in
the head Army? '. it replied: 'I I'm in
mezzo al mio popolo ‘. 14 Eliseo replicò: ‘ Che cosa
half a my people '. 14 Eliseo replied: 'What what
si può fare per lei? ‘. Ghecazi disse: ‘ Purtroppo
Yes it is it can do what for her? '. Gehazi said: 'Unfortunately,
essa non ha figli e suo marito è vecchio ‘. 15
it do not has children and its husband is old '. 15
Eliseo disse: ‘ Chiamala! ‘. La chiamò; essa si
Eliseo said: 'Call her! '. the he called; it Yes it is
fermò sulla porta. 16 Allora disse: ‘ L'anno prossimo,
stopped on port. 16 then said: 'The year next,
in questa stessa stagione, tu terrai in braccio un
in this itself season, you you keep in arm a
figlio ‘. Essa rispose: ‘ No, mio signore, uomo di
son '. it replied: 'I have not, my sir, men's of
Dio, non mentire con la tua serva ‘. 17 Ora la
God, do not lie with the your servant '. 17 now the
donna rimase incinta e partorì un figlio, proprio
woman remained pregnant and bore a son, own
alla data indicata da Eliseo. 18 Il bambino crebbe
a date indicated by Elisha. 18 the child grew
e un giorno uscì per andare dal padre fra i
and a day came for go from father between the
mietitori. 19 Egli disse al padre: ‘ La mia testa, la
reapers. 19 he said a father: 'The my head, the
mia testa! ‘. Il padre ordinò a un servo: ‘ Portalo
my head! '. the father ordered to a servant: 'Take
dalla mamma ‘. 20 Questi lo prese e lo portò da
from Mum '. 20 these the taken and the brought by
sua madre. Il bambino stette sulle ginocchia di
its mother. the child stood on knees of
costei fino a mezzogiorno, poi morì. 21 Essa salì
she up to to noon and then died. 21 it climbed
a stenderlo sul letto dell'uomo di Dio; chiuse la
to spread on bed man of God; closed the
porta e uscì. 22 Chiamò il marito e gli disse:
port and went out. 22 He called the husband and the said:
‘ Su, mandami uno dei servi e un'asina; voglio
'Come on, send me one of servants and donkey; I want to

correre dall'uomo di Dio; tornerò subito ‘. 23 Quegli
run man of God; I'll be back right away '. 23 those
domandò: ‘ Perché vuoi andare oggi? Non è
asked: 'why is that Do you want to go present day? do not is
il novilunio né sabato ‘. Ma essa rispose: ‘ Addio ‘.
the new moon nor Saturdays'. but it replied: 'Good-bye'.
24 Fece sellare l'asina e disse al proprio servo:
24 He saddle the donkey and said a own servant:
‘ Conducimi, cammina, non fermarmi durante il
'Lead me, walking, do not stop during the
tragitto, a meno che non te l'ordini io ‘. 25 Si
journey, to less that do not tea the orders I '. 25 Yes it is
incamminò; giunse dall'uomo di Dio sul monte
walked; came man of God on mountain
Carmelo. Quando l'uomo di Dio la vide da lontano,
Carmel. when the man of God the saw by far away,
disse a Ghecazi suo servo: ‘ Ecco la Sunammita! 26
said to Gehazi its servant: 'Here the Shunammite! 26
Su, corrile incontro e domandale: Stai bene? Tuo
Su, corrile meeting and ask her: Are Okay? your
marito sta bene? E tuo figlio sta bene? ‘. Quella
husband is Okay? E your son is Okay? '. that
rispose: ‘ Bene! ‘. 27 Giunta presso l'uomo di Dio sul
replied: 'Okay! '. 27 junta at the man of God on
monte, gli afferrò le ginocchia. Ghecazi si
upstream, the seized the knees. Gehazi Yes it is
avvicinò per tirarla indietro, ma l'uomo di Dio disse:
approached for pull back but the man of God said:
‘ Lasciala stare, perché la sua anima è amareggiata
'Let her stand, why is that the its soul is embittered
e il Signore me ne ha nascosto il motivo; non
and the sir me any has hidden the reason; do not
me l'ha rivelato ‘. 28 Essa disse: ‘ Avevo forse
me has revealed '. 28 it said: 'I perhaps
domandato io un figlio al mio signore? Non ti dissi
Asking I a son a my sir? do not you I said
forse: Non mi ingannare? ‘. 29 Eliseo disse a
perhaps: do not me fool? '. 29 Eliseo said to
Ghecazi: ‘ Cingi i tuoi fianchi, prendi il mio
Gehazi: 'Gird the your hips, take the my

bastone e parti. Se incontrerai qualcuno, non
stick and parties. if meet someone, do not
salutarlo; se qualcuno ti saluta, non rispondergli.
greet him; if someone you greets, do not reply.
Metterai il mio bastone sulla faccia del ragazzo ‘. 30
put the my stick on face of boy '. 30
La madre del ragazzo disse: ‘ Per la vita del
the mother of boy said: 'To the life of
Signore e per la tua vita, non ti lascerò ‘. Allora
sir and for the your life, do not you I'll leave '. then
quegli si alzò e la seguì. 31 Ghecazi li aveva
those Yes it is raised and the followed. 31 Gehazi them had
preceduti; aveva posto il bastone sulla faccia del
preceded; had place the stick on face of
ragazzo, ma non c'era stato un gemito né altro
boy, but do not there was state a moan nor other
segno di vita. Egli tornò verso Eliseo e gli
sign of life. he I come back to Eliseo and the
riferì: ‘ Il ragazzo non si è svegliato ‘. 32 Eliseo
reported: 'The boy do not Yes it is is woke up '. 32 Eliseo
entrò in casa. Il ragazzo era morto, steso sul letto.
entered in house. the boy it was dead, lying on bed.
33 Egli entrò, chiuse la porta dietro a loro due e
33 he entered, closed the port back to their two and
pregò il Signore. 34 Quindi salì, si distese
you're welcome the Lord. 34 then went up, Yes it is expanses
sul ragazzo; pose la bocca sulla bocca di lui, gli
on boy; poses the mouth on mouth of him, the
occhi sugli occhi di lui, le mani nelle mani di lui
eyes on eyes of him, the hands in hands of he
e si curvò su di lui. Il corpo del bambino
and Yes it is bent on of Him. the body of child
riprese calore. 35 Quindi si alzò e girò qua e
shooting heat. 35 then Yes it is raised and turned here and
là per la casa; tornò a curvarsi su di lui; il
there for the home; I come back to bend on of him; the
ragazzo starnutì sette volte, poi aprì gli occhi. 36
boy sneezed seven times, and then opened the eyes. 36
Eliseo chiamò Ghecazi e gli disse: ‘ Chiama questa
Eliseo called Gehazi and the said: 'Call this

Sunammita! ‘. La chiamò e, quando essa gli giunse
Shunammite! '. the called and, when it the came
vicino, le disse: ‘ Prendi tuo figlio! ‘. 37 Quella
near, the said: 'Take your son! '. 37 that
entrò, cadde ai piedi di lui, gli si prostrò
entered, fell to feet of him, the Yes it is prostrated
davanti, prese il figlio e uscì. 38 Eliseo tornò
in front, taken the son and went out. 38 Eliseo I come back
in Gàlgala. Nella regione imperversava la carestia.
in Gilgal. in region raged the famine.
Mentre i figli dei profeti stavano seduti davanti a
while the children of prophets were sitting in front to
lui, egli disse al suo servo: ‘ Metti la pentola grande
him, he said a its servant: 'Put the pot great
e cuoci una minestra per i figli dei profeti ‘. 39
and cook a soup for the children of prophets'. 39
Uno di essi andò in campagna per cogliere erbe
one of they went in campaign for catch herbs
selvatiche e trovò una specie di vite selvatica: da
wild and found a species of screw Wild: by
essa colse zucche agresti e se ne riempì il
it caught pumpkins rural and if any filled the
mantello. Ritornò e gettò i frutti a pezzi nella
mantle. come back and threw the fruits to pieces in
pentola della minestra, non sapendo cosa fossero. 40
pot of soup, do not knowing what they were. 40
Si versò da mangiare agli uomini, che appena
Yes it is poured by eat to men, that just
assaggiata la minestra gridarono: ‘ Nella pentola c'è
tasted the soup cried out: 'In pot there is
la morte, uomo di Dio! ‘. Non ne potevano
the death, men's of God! '. do not any could
mangiare. 41 Allora Eliseo ordinò: ‘ Portatemi della
eat. 41 then Eliseo ordered: 'Bring me of
farina ‘. Versatala nella pentola, disse: ‘ Danne da
flour '. Versatala in pot, said: 'Danne by
mangiare alla gente ‘. Non c'era più nulla di
eat a people '. do not there was more nothing of
cattivo nella pentola. 42 Da Baal–Salisa venne un
bad in pot. 42 by Baal-Salisa was a

individuo, che offrì primizie all'uomo di Dio, venti
individual, that offered first fruits man of God, twenty
pani d'orzo e farro che aveva nella bisaccia. Eliseo
Tablet barley and farro that had in scrip. Eliseo
disse: ‘ Dallo da mangiare alla gente ‘. 43 Ma colui
said: 'From the by eat a people '. 43 but he
che serviva disse: ‘ Come posso mettere questo
that needed said: 'such as I put on this
davanti a cento persone? ‘. Quegli replicò: ‘ Dallo da
in front to hundred people? '. those replied: 'From the by
mangiare alla gente. Poiché così dice il Signore: Ne
eat a people. because so says the Lord: any
mangeranno e ne avanzerà anche ‘. 44 Lo pose
eat and any advance also '. 44 the poses
davanti a quelli, che mangiarono, e ne avanzò,
in front to ones, that ate, and any advanced,
secondo la parola del Signore.
according to the word of Lord.

.

Capitolo 5 2Re Nàaman, capo dell'esercito del re di
chapter 5 2 Kings Naaman, head army of re of
Aram, era un personaggio autorevole presso il suo
Aram, it was a character authoritative at the its
signore e stimato, perché per suo mezzo il Signore
sir and estimated why is that for its half the sir
aveva concesso la vittoria agli Aramei. Ma questo
had granted the victory to Syrians. but this
uomo prode era lebbroso. 2 Ora bande aramee in
men's stalwart it was leper. 2 now bands Aramean in
una razzia avevano rapito dal paese di Israele una
a raid had rapt from country of Israel a
giovinetta, che era finita al servizio della moglie di
young girl, that it was over a service of wife of
Nàaman. 3 Essa disse alla padrona: ‘ Se il mio
Naaman. 3 it said a mistress: 'If the my
signore si rivolgesse al profeta che è in Samaria,
sir Yes it is addressing a prophet that is in Samaria,
certo lo libererebbe dalla lebbra ‘. 4 Nàaman andò a
certain the would free from leprosy '. 4 Naaman went to
riferire al suo signore: ‘ La giovane che proviene dal
report a its ladies: 'The young that comes from

paese di Israele ha detto così e così '. 5 Il re di
country of Israel has say so and so '. 5 the re of
Aram gli disse: ' Vacci! Io invierò una lettera al re
Aram the said: 'Take it easy! I send a letter a re
di Israele '. Quegli partì, prendendo con sé dieci
of Israel '. those departed, taking with itself ten
talenti d'argento, seimila sicli d'oro e dieci vestiti.
talents silver six thousand shekels gold and ten clothes.
6 Portò la lettera al re di Israele, nella quale
6 He brought the letter a re of Israel, in which one
si diceva: ' Ebbene, insieme con questa lettera ho
Yes it is said: 'Well, together with this letter I
mandato da te Nàaman, mio ministro, perché tu lo
mandate by tea Naaman, my minister, why is that you the
curi dalla lebbra '. 7 Letta la lettera, il re di
cure from leprosy '. 7 Letta the letter, the re of
Israele si stracciò le vesti dicendo: ' Sono forse
Israel Yes it is tore the garments saying: 'they are perhaps
Dio per dare la morte o la vita, perché costui mi
God for give the death or the life, why is that he me
mandi un lebbroso da guarire? Sì, ora potete
send a leper by heal? Yes it is, now you can
constatare chiaramente che egli cerca pretesti contro
note clearly that he search pretexts versus
di me '. 8 Quando Eliseo, uomo di Dio, seppe che
of me '. 8 when Elisha men's of God, knew that
il re si era stracciate le vesti, mandò a dire
the re Yes it is it was shredded the garments, sent to say
al re: ' Perché ti sei stracciate le vesti? Quell'uomo
a re: 'why is that you six shredded the clothes? The man
venga da me e saprà che c'è un profeta in
is by me and will that there is a prophet in
Israele '. 9 Nàaman arrivò con i suoi cavalli e con
Israel '. 9 Naaman arrived with the its horses and with
il suo carro e si fermò alla porta della casa di
the its wagon and Yes it is stopped a port of home of
Eliseo. 10 Eliseo gli mandò un messaggero per dirgli:
Elisha. 10 Eliseo the sent a messenger for tell him:
' Va', bagnati sette volte nel Giordano: la tua carne
'Va', wet seven times in Jordan: the your meat

tornerà sana e tu sarai guarito ‘. 11 Nàaman
back healthy and you you will be healed '. 11 Naaman
si sdegnò e se ne andò protestando: ‘ Ecco, io
Yes it is angry and if any went protesting: 'Here, I
pensavo: Certo, verrà fuori, si fermerà, invocherà
I thought: sure, will out Yes it is stop, invoke
il nome del Signore suo Dio, toccando con la
the first name of sir its God, touching with the
mano la parte malata e sparirà la lebbra. 12 Forse
hand the part ill and disappear the leprosy. 12 perhaps
l'Abana e il Parpar, fiumi di Damasco, non sono
Abana and the Parpar, rivers of Damascus, do not they are
migliori di tutte le acque di Israele? Non potrei
best of all the waters of Israel? do not I could
bagnarmi in quelli per essere guarito? ‘. Si voltò
wet in those for be healed? '. Yes it is turned
e se ne partì adirato. 13 Gli si avvicinarono i
and if any left angry. 13 the Yes it is approached the
suoi servi e gli dissero: ‘ Se il profeta ti avesse
its servants and the said: 'If the prophet you had
ingiunto una cosa gravosa, non l'avresti forse
ordered a what burdensome, do not 'd perhaps
eseguita? Tanto più ora che ti ha detto: bagnati e
performed? so much more now that you has said: wet and
sarai guarito ‘. 14 Egli, allora, scese e si
you will be healed '. 14 He, then, dropped and Yes it is
lavò nel Giordano sette volte, secondo la parola
washed in Giordano seven times, according to the word
dell'uomo di Dio, e la sua carne ridivenne come la
man of God, and the its meat became again such as the
carne di un giovinetto; egli era guarito. 15 Tornò
meat of a youth; he it was healed. 15 I come back
con tutto il seguito dall'uomo di Dio; entrò e
with all over the following man of God; entered and
si presentò a lui dicendo: ‘ Ebbene, ora so che
Yes it is presented to he saying: 'Well, now I know that
non c'è Dio su tutta la terra se non in Israele.
do not there is God on all the land if do not in Israel.
Ora accetta un dono dal tuo servo ‘. 16 Quegli
now accepts a gift from your servant '. 16 those

disse: ‘ Per la vita del Signore, alla cui presenza io
said: 'To the life of Lord, a which presence I
sto, non lo prenderò ‘. Nàaman insisteva perché
I am, do not the I'll take '. Naaman insisted why is that
accettasse, ma egli rifiutò. 17 Allora Nàaman disse:
accept, but he refused. 17 then Naaman said:
‘ Se è no, almeno sia permesso al tuo servo di
'If is I have not, at least both permission a your servo of
caricare qui tanta terra quanta ne portano due muli,
load here so land how much any lead two mules,
perché il tuo servo non intende compiere più un
why is that the your servo do not intends make more a
olocausto o un sacrificio ad altri dèi, ma solo al
holocaust or a sacrifice to other gods, but only a
Signore. 18 Tuttavia il Signore perdoni il tuo servo
Lord. 18 however the sir forgive the your servo
se, quando il mio signore entra nel tempio di
if, when the my sir enters in temple of
Rimmòn per prostrarsi, si appoggia al mio
Rimmon for prostrate, Yes it is supports a my
braccio e se anche io mi prostro nel tempio di
arm and if also I me prostrate in temple of
Rimmòn, durante la sua adorazione nel tempio di
Rimmon, during the its worship in temple of
Rimmòn; il Signore perdoni il tuo servo per questa
Rimmon; the sir forgive the your servo for this
azione ‘. 19 Quegli disse: ‘ Va' in pace ‘. Partì da lui
action '. 19 those said: 'Va' in peace '. He left by he
e fece un bel tratto di strada. 20 Ghecazi, servo
and made a nice stretch of road. 20 Gehazi, servo
dell'uomo di Dio Eliseo, disse fra sé: ‘ Ecco, il
man of God Elisha said between itself: 'Here, the
mio signore è stato tanto generoso con questo
my sir is state so much generous with this
Nàaman arameo da non prendere quanto egli aveva
Naaman Aramean by do not take how much he had
portato; per la vita del Signore, gli correrò dietro
led; for the life of Lord, the I will run back
e prenderò qualche cosa da lui ‘. 21 Ghecazi
and will take some what by him '. 21 Gehazi

inseguì Nàaman. Questi, vedendolo correre verso di
chased Naaman. these, seeing run to of
sé, scese dal carro per andargli incontro e gli
itself, dropped from wagon for andargli meeting and the
domandò: ‘ Tutto bene? ‘. 22 Quegli rispose: ‘ Tutto
asked: 'all over Okay? '. 22 those replied: 'all over
bene. Il mio signore mi ha mandato a dirti: Ecco,
all right. the my sir me has mandate to tell you: That is,
proprio ora, sono giunti da me due giovani dalle
own now, they are joints by me two young by
montagne di Efraim, da parte dei figli dei profeti.
mountains of Ephraim by part of children of prophets.
Dammi per essi un talento d'argento e due vestiti ‘.
give me for they a talent silver and two clothes'.
23 Nàaman disse: ‘ È meglio che tu prenda due
23 Naaman said: 'You better that you take two
talenti ‘ e insistette con lui. Legò due talenti
talent ' and insisted with Him. He tied two talents
d'argento in due sacchi insieme con due vestiti e
silver in two bags together with two clothes and
li diede a due dei suoi giovani, che li portarono
them gave to two of its young people, that them brought
davanti a Ghecazi. 24 Giunto all'Ofel, questi prese
in front to Gehazi. 24 coupling all'Ofel, these taken
dalle loro mani il tutto e lo depose in casa,
by their hands the all over and the laid in home
quindi rimandò gli uomini, che se ne andarono. 25
then postponed the men, that if any left. 25
Poi egli andò a presentarsi al suo padrone. Eliseo
and then he went to report a its master. Eliseo
gli domandò: ‘ Ghecazi, da dove vieni? ‘. Rispose:
the asked: 'Gehazi, by where come from? '. He replied:
‘ Il tuo servo non è andato in nessun luogo ‘. 26
'The your servo do not is gone in no place '. 26
Quegli disse: ‘ Non era forse presente il mio spirito
those said: 'do not it was perhaps this the my spirit
quando quell'uomo si voltò dal suo carro per
when man Yes it is turned from its wagon for
venirti incontro? Era forse il tempo di accettare
pick you meeting? it was perhaps the time of accept

denaro e di accettare abiti, oliveti, vigne,
money and of accept clothes, olive groves, vineyards,
bestiame minuto e grosso, schiavi e schiave? 27
livestock minute and large, slaves and slaves? 27
Ma la lebbra di Nàaman si attaccherà a te e
but the leprosy of Naaman Yes it is attack to tea and
alla tua discendenza per sempre ‘. Egli si
a your offspring for always'. he Yes it is
allontanò da Eliseo, bianco come la neve per la
off by Elisha off white such as the snow for the
lebbra.
leprosy.

.

Capitolo 6 2Re I figli dei profeti dissero a
chapter 6 2 Kings The children of prophets said to
Eliseo: ‘ Ecco, il luogo in cui ci raduniamo alla
Elisha: 'Here, the place in which there gather a
tua presenza è troppo stretto per noi. 2 Andiamo
your presence is too much close for we will. 2 let's go
fino al Giordano; là prenderemo una trave per
up to a Jordan; there will take a beam for
ciascuno e ci costruiremo una residenza ‘. Quegli
each and there build a Permanent Address'. those
rispose: ‘ Andate! ‘. 3 Uno disse: ‘ Degnati di venire
replied: 'Go! '. 3 one said: 'Deign of come over
anche tu con i tuoi servi ‘. Egli rispose: ‘ Ci
also you with the your servants'. he replied: 'There
verrò ‘. 4 E andò con loro. Giunti al Giordano,
I will come '. 4 E went with them. joints a Jordan,
tagliarono alcuni alberi. 5 Ora, mentre uno abbatteva
cut some trees. 5 now while one knocked down
un tronco, il ferro dell'ascia gli cadde in acqua.
a trunk, the iron Axe the fell in water.
Egli gridò: ‘ Oh, mio signore! Era stato preso in
he cried out: 'Oh, my sir! it was state taken in
prestito! ‘. 6 L'uomo di Dio domandò: ‘ Dove è
loan! '. 6 the man of God asked: 'Where is
caduto? ‘. Gli mostrò il posto. Eliseo, allora, tagliò
fell? '. the showed the place. Elisha then, cut
un legno e lo gettò in quel punto e il ferro
a wood and the threw in that point and the iron

venne a galla. 7 Disse: ‘ Prendilo! ‘. Quegli stese la
was to afloat. 7 He said: 'Bring it on! '. those stretched the
mano e lo prese. 8 Mentre il re di Aram era in
hand and the taken. 8 while the re of Aram it was in
guerra contro Israele, in un consiglio con i suoi
war versus Israel, in a advice with the its
ufficiali disse: ‘ In quel tal posto sarà il mio
official said: 'In that this place it will be the my
accampamento ‘. 9 L'uomo di Dio mandò a dire al
camp '. 9 the man of God sent to say a
re di Israele: ‘ Guardati dal passare per quel punto,
re of Israel: 'Look from switch for that point,
perché là stanno scendendo gli Aramei ‘. 10 Il re
why is that there are down the Syrians'. 10 the re
di Israele mandò a esplorare il punto indicatogli
of Israel sent to explore the point indicated to
dall'uomo di Dio. Questi l'avvertiva e il re si
man of God. these the felt and the re Yes it is
metteva in guardia; ciò accadde non una volta o
put in watch; it happened do not a time or
due soltanto. 11 Molto turbato in cuor suo per
two only. 11 very much disturbed in heart its for
questo fatto, il re di Aram convocò i suoi ufficiali
this got it, the re of Aram summoned the its official
e disse loro: ‘ Non mi potreste indicare chi dei
and said them: 'do not me you indicate who of
nostri è per il re di Israele? ‘. 12 Uno degli ufficiali
our is for the re of Israel? '. 12 one from official
rispose: ‘ No, re mio signore, perché Eliseo profeta
replied: 'I have not, re my sir, why is that Eliseo prophet
di Israele riferisce al re di Israele quanto tu dici
of Israel report a re of Israel how much you say
nella tua camera da letto ‘. 13 Quegli disse:
in your room by bed '. 13 those said:
‘ Andate, informatevi dove sia costui; io manderò a
'Go, Inform where both this man; I send to
prenderlo ‘. Gli fu riferito: ‘ Ecco, sta in Dotan ‘. 14
take it '. the was reported: 'Here, is in Dotan '. 14
Egli mandò là cavalli, carri e un bel numero di
he sent there horses, wagons and a nice number of

soldati; vi giunsero di notte e circondarono la
soldiers; there came of night and surrounded the
città. 15 Il giorno dopo, l'uomo di Dio, alzatosi di
city. 15 the day after, the man of God, arose of
buon mattino, uscì. Ecco, un esercito circondava la
good morning, went out. That is, a army surrounding the
città con cavalli e carri. Il suo servo disse:
city with horses and wagons. the its servo said:
‘ Ohimé, mio signore, come faremo? ‘. 16 Quegli
'Alas, my sir, such as we do? '. 16 those
rispose: ‘ Non temere, perché i nostri sono più
replied: 'do not fear why is that the our they are more
numerosi dei loro ‘. 17 Eliseo pregò così:
many of them '. 17 Eliseo you're welcome like this:
‘ Signore, apri i suoi occhi; egli veda ‘. Il Signore
'Lord, open the its eyes; he see '. the sir
aprì gli occhi del servo, che vide. Ecco, il monte
opened the eyes of servant, that saw. That is, the mountain
era pieno di cavalli e di carri di fuoco intorno a
it was full of horses and of wagons of fire about to
Eliseo. 18 Poiché gli Aramei scendevano verso di lui,
Elisha. 18 because the Syrians down to of him,
Eliseo pregò il Signore: ‘ Oh, colpisci questa
Eliseo you're welcome the Lord: 'Oh, hit this
gente di cecità! ‘. E il Signore li colpì di cecità
people of blindness! '. E the sir them hit of blindness
secondo la parola di Eliseo. 19 Disse loro Eliseo:
according to the word of Elisha. 19 said their Elisha:
‘ Non è questa la strada e non è questa la città.
'do not is this the road and do not is this the city.
Seguitemi e io vi condurrò dall'uomo che cercate ‘.
Follow and I there lead you man that looking for '.
Egli li condusse in Samaria. 20 Quando giunsero
he them led in Samaria. 20 when came
in Samaria, Eliseo disse: ‘ Signore, apri i loro
in Samaria, Eliseo said: 'Lord, open the their
occhi; essi vedano! ‘. Il Signore aprì i loro occhi
eyes; they see! '. the sir opened the their eyes
ed essi videro. Erano in mezzo a Samaria! 21 Il re
and they they saw. They were in half to Samaria! 21 the re

di Israele quando li vide, disse a Eliseo: ‘ Li devo
of Israel when them vide, said to Elisha: 'Li I have to
uccidere, padre mio? ‘. 22 Quegli rispose: ‘ Non
kill, father mine? '. 22 those replied: 'do not
ucciderli. Forse uccidi uno che hai fatto prigioniero
kill them. perhaps kill one that you got it prisoner
con la spada e con l'arco? Piuttosto metti davanti
with the sword and with the arc? rather add in front
a loro pane e acqua; mangino e bevano, poi se
to their bread and water; eat and drink, and then if
ne vadano dal loro padrone ‘. 23 Fu imbandito loro
any go from their master '. 23 It was imbandito their
un gran banchetto. Dopo che ebbero mangiato e
a large banquet. after that had ate and
bevuto, li congedò ed essi se ne andarono dal loro
drinking, them dismissed and they if any went from their
padrone. Le bande aramee non penetrarono più nel
master. the bands Aramean do not penetrated more in
paese di Israele. 24 Dopo tali cose Ben–Hadàd, re di
country of Israel. 24 after such things Ben-Hadad re of
Aram, radunò tutto il suo esercito e venne ad
Aram, get together all over the its army and was to
assediare Samaria. 25 Ci fu una carestia eccezionale
besiege Samaria. 25 there was a famine exceptional
in Samaria, mentre l'assedio si faceva più duro,
in Samaria, while the siege Yes it is was more hard,
tanto che una testa d'asino si vendeva ottanta
so much that a head donkey Yes it is sold eighty
sicli d'argento e un quarto di qab di tuberi
shekels silver and a fourth of QAB of tubers
cinque sicli. 26 Mentre il re di Israele passava
five shekels. 26 while the re of Israel passed
sulle mura, una donna gli gridò contro: ‘ Aiuto, mio
on walls, a woman the cried versus: 'Help, my
signore re! ‘. 27 Rispose: ‘ Non ti aiuta neppure il
sir King! '. 27 He replied: 'do not you helps not even the
Signore! Come potrei aiutarti io? Forse con il
Lord! such as I could help I? perhaps with the
prodotto dell'aia o con quello del torchio? ‘. 28 Il
product dell'aia or with that of winepress? '. 28 the

re aggiunse: ‘ Che hai? ‘. Quella rispose: ‘ Questa
re added: 'What do you have? '. that replied: 'This
donna mi ha detto: Dammi tuo figlio; mangiamocelo
woman me has said: give me your son; mangiamocelo
oggi. Mio figlio ce lo mangeremo domani. 29
present day. my son us the eat tomorrow. 29
Abbiamo cotto mio figlio e ce lo siamo mangiato.
we have cooked my son and us the we are eaten.
Il giorno dopo io le ho detto: Dammi tuo figlio;
the day after I the I said: give me your son;
mangiamocelo, ma essa ha nascosto suo figlio ‘. 30
mangiamocelo, but it has hidden its son '. 30
Quando udì le parole della donna, il re si
when heard the words of woman, the re Yes it is
stracciò le vesti. Mentre egli passava sulle mura, lo
tore the robes. while he passed on walls, the
vide il popolo; ecco, aveva un sacco di sotto, sulla
saw the people; behold, had a bag of under, on
carne. 31 Egli disse: ‘ Dio mi faccia questo e anche
meat. 31 he said: 'God me face this and also
di peggio, se oggi la testa di Eliseo, figlio di
of worse, if present day the head of Elisha son of
Safat, resterà sulle sue spalle ‘. 32 Eliseo stava
Safat, will on its shoulders'. 32 Eliseo was
seduto in casa; con lui sedevano gli anziani. Il re
sitting in home; with he sat the Senior citizens. the re
si fece precedere da un uomo. Prima che
Yes it is made precede by a Men's. first that
arrivasse il messaggero, quegli disse agli anziani:
arrived the messenger, those said to Senior citizens:
‘ Avete visto? Quel figlio di assassino ordina che mi
'you have seen? that son of murderess order that me
si tolga la vita. Fate attenzione! Quando arriva
Yes it is take off the life. you do look out! when arrives
il messaggero, chiudete la porta; tenetelo fermo
the messenger, close the door; hold stationary
sulla porta. Forse dietro non si sente il rumore
on port. perhaps back do not Yes it is feels the noise
dei piedi del suo padrone? ‘. 33 Stava ancora
of feet of its master? '. 33 He was yet

parlando con loro, quando il re scese da lui e gli
talking with them, when the re dropped by he and the
disse: ‘ Tu vedi quanto male ci viene dal Signore;
said: 'You you see how much evil there is from Lord;
che aspetterò più io dal Signore? ‘.
that I'll wait more I from Lord? '.

.
Capitolo 7 2Re Ma Eliseo disse: ‘ Ascolta la parola
chapter 7 2 Kings but Eliseo said: 'Listen the word
del Signore: Dice il Signore: A quest'ora, domani,
of Lord: says the Lord: A this time, tomorrow,
alla porta di Samaria una sea di farina costerà un
a port of Samaria a sea of flour cost a
siclo e anche due sea di orzo costeranno un siclo ‘.
shekel and also two sea of barley will cost a shekel '.
2 Ma lo scudiero, al cui braccio il re si
2 but the squire, a which arm the re Yes it is
appoggiava, rispose all'uomo di Dio: ‘ Già, il Signore
supported, answered man of God: 'Yeah, the sir
apre le finestre in cielo! Avverrà mai una cosa
opens the windows in sky! It will happen never a what
simile? ‘. Quegli disse: ‘ Ecco, tu lo vedrai con gli
akin? '. those said: 'Here, you the see with the
occhi, ma non ne mangerai ‘. 3 Ora c'erano quattro
eyes, but do not any eat '. 3 now there were four
lebbrosi davanti alla porta. Essi dicevano fra di
lepers in front a port. they said between of
loro: ‘ Perché stiamo seduti qui ad attendere la
them: 'why is that we are sitting here to wait for the
morte? 4 Se risolviamo di andare in città, in città
death? 4 if solve of go in city, in city
c'è la fame e vi moriremo. Se stiamo qui,
there is the hunger and there die. if we are here,
moriremo ugualmente. Ora, su, andiamo
die equally. now on, let's go
all'accampamento degli Aramei; se ci lasceranno in
camp from Syrians; if there leave in
vita, vivremo; se ci uccideranno, moriremo ‘. 5
life, we shall live; if there kill, die '. 5
Si alzarono al crepuscolo per andare
Yes it is rose a twilight for go

all'accampamento degli Aramei e giunsero fino al
camp from Syrians and came up to a
limite del loro campo. Ebbene, là non c'era
limit of their field. Well, there do not there was
nessuno. 6 Il Signore aveva fatto udire
no one. 6 the sir had got it hear
nell'accampamento degli Aramei rumore di carri,
camp from Syrians noise of wagons,
scalpitio di cavalli e chiasso di un grande esercito.
clatter of horses and noise of a great army.
Essi si erano detti l'un l'altro: ‘ Ecco, il re di
they Yes it is were said one other things: 'Here, the re of
Israele ha assoldato contro di noi i re degli
Israel has hired versus of we will the re from
Hittiti e i re dell'Egitto per assalirci ‘. 7 Alzatisi
Hittites and the re Egypt for attack us'. 7 alzatisi
all'imbrunire, erano fuggiti, lasciando le loro tende,
dusk, were fled, leaving the their tents,
i loro cavalli e i loro asini e il campo come
the their horses and the their donkeys and the field such as
si trovava; erano fuggiti per mettersi in salvo. 8
Yes it is was; were fled for get in safety. 8
Quei lebbrosi, giunti al limite del campo, entrarono
those lepers, joints a limit of field, entered
in una tenda e, dopo aver mangiato e bevuto,
in a tent and, after have ate and drinking,
portarono via argento, oro e vesti, che andarono a
brought via silver, gold and garments, that went to
nascondere. Ritornati, entrarono in un'altra tenda;
hide. returned, entered in another tent;
portarono via tutto e andarono a nasconderlo. 9
brought via all over and went to hide it. 9
Si dissero: ‘ Non è giusto quello che facciamo;
Yes it is said: 'do not is that's right that that we do;
oggi è giorno di buone notizie, mentre noi ce
present day is day of good news, while we will us
ne stiamo zitti. Se attendiamo fino all'alba di
any we are shut up. if expect up to dawn of
domani, potrebbe sopraggiungerci un castigo.
tomorrow, could sopraggiungerci a punishment.

Andiamo ora, entriamo in città e annunziamolo alla
let's go now, enter in city and annunziamolo a
reggia ‘. 10 Vi andarono; chiamarono le guardie
palace '. 10 there they went; called the guards
della città e riferirono loro: ‘ Siamo andati nel
of city and reported them: 'we are went in
campo degli Aramei; ecco, non c'era nessuno né
field from Syrians; behold, do not there was no one nor
si sentiva voce umana. C'erano cavalli e asini
Yes it is felt voice human. there were horses and donkeys
legati e le tende intatte ‘. 11 Le guardie allora
related and the tends intact '. 11 the guards then
gridarono e la notizia fu portata dentro la reggia.
cried and the news was flow inside the palace.
12 Il re si alzò di notte e disse ai suoi
12 the re Yes it is raised of night and said to its
ufficiali: ‘ Vi dirò quello che hanno fatto con noi
official: 'There I will say that that have got it with we will
gli Aramei. Sapendo che siamo affamati, hanno
the Syrians. knowing that we are hungry, have
abbandonato il campo per nascondersi in campagna,
abandoned the field for hide in campaign,
dicendo: Appena usciranno dalla città, li
saying: just come out from city, them
prenderemo vivi e poi entreremo in città ‘. 13
will take live and and then we will enter in city '. 13
Uno dei suoi ufficiali rispose: ‘ Si prendano i
one of its official replied: 'Yes it is take the
cinque cavalli che sono rimasti in questa città, caso
five horses that they are were in this city, case
mai capiterà loro come alla moltitudine di Israele,
never happen their such as a multitude of Israel,
e mandiamo a vedere ‘. 14 Presero allora due carri
and send to see '. 14 took then two wagons
con i cavalli; il re li mandò a seguire l'esercito
with the horses; the re them sent to follow back the army
degli Aramei, dicendo: ‘ Andate e vedete ‘. 15 Li
from Syrians, saying: 'Go and see '. 15 them
seguirono fino al Giordano; ecco tutta la strada era
followed up to a Jordan; here all the road it was

piena di abiti e di oggetti che gli Aramei avevano
flood of clothes and of objects that the Syrians had
gettato via nella fretta. I messaggeri tornarono e
thrown via in quickly. The messengers back and
riferirono al re. 16 Allora uscirono tutti e
reported a king. 16 then came all and
saccheggiarono il campo degli Aramei. Una sea di
sacked the field from Syrians. a sea of
farina si vendette per un siclo, così pure due sea
flour Yes it is sold for a shekel, so also two sea
di orzo si vendettero per un siclo, secondo la
of barley Yes it is sold for a shekel, according to the
parola del Signore. 17 Il re aveva messo a guardia
word of Lord. 17 the re had put to guard
della porta lo scudiero, al cui braccio egli si
of port the squire, a which arm he Yes it is
appoggiava. Calpestato dalla folla presso la porta,
supported. trampled from crowd at the door,
quegli morì come aveva predetto l'uomo di Dio
those died such as had aforesaid the man of God
quando parlò al re che era sceso da lui. 18
when spoke a re that it was dropped by Him. 18
Difatti, dopo che l'uomo di Dio aveva detto al
as a matter of fact, after that the man of God had say a
re: ‘ A quest'ora, domani, alla porta di Samaria due
re: 'A this time, tomorrow, a port of Samaria two
sea di orzo costeranno un siclo e anche una sea di
sea of barley will cost a shekel and also a sea of
farina costerà un siclo ‘, 19 lo scudiero aveva
flour cost a shekel ', 19 the esquire had
risposto all'uomo di Dio: ‘ Già, Dio apre le finestre
answered man of God: 'Yeah, God opens the windows
in cielo! Avverrà mai una cosa simile? ‘. E quegli
in sky! It will happen never a what akin? '. E those
aveva detto: ‘ Ecco, tu lo vedrai con gli occhi, ma
had said: 'Here, you the see with the eyes, but
non ne mangerai ‘. 20 A lui capitò proprio questo:
do not any eat '. 20 A he I got it own this:
lo calpestò la folla alla porta ed egli morì.
the trampled the crowd a port and he died.

.

Capitolo 8 2Re Eliseo aveva detto alla donna a
chapter 8 2 Kings Eliseo had say a woman to
cui aveva risuscitato il figlio: ‘ Alzati e vattene
which had raised the son: 'Arise and begone
con la tua famiglia; dimora fuori del tuo paese,
with the your family; home out of your country,
dovunque troverai da star bene, perché il Signore
anywhere there by star okay, why is that the sir
ha chiamato la carestia, che verrà sul paese per
has called the famine, that will on country for
sette anni ‘. 2 La donna si era alzata e aveva
seven year old '. 2 the woman Yes it is it was riser and had
fatto come aveva detto l'uomo di Dio. Se ne era
got it such as had say the man of God. if any it was
andata con la sua famiglia nel paese dei Filistei, per
going with the its family in country of Philistines, for
sette anni. 3 Al termine dei sette anni, la donna
seven year old. 3 a term of seven year old, the woman
tornò dal paese dei Filistei e andò dal re a
I come back from country of Philistines and went from re to
reclamare la sua casa e il suo campo. 4 Il re
claim the its home and the its field. 4 the re
stava parlando con Ghecazi, servo dell'uomo di Dio,
was talking with Gehazi, servo man of God,
e diceva: ‘ Narrami tutte le meraviglie compiute da
and said: 'Tell Me all the wonders performed by
Eliseo ‘. 5 Costui stava narrando al re come aveva
Elisha '. 5 he was narrating a re such as had
risuscitato il morto, quand'ecco si presenta al re
raised the dead, behold Yes it is presents a re
la donna a cui aveva risuscitato il figlio, per
the woman to which had raised the son, for
riavere la sua casa e il suo campo. Ghecazi disse:
get back the its home and the its field. Gehazi said:
‘ Re, mio signore, questa è la donna e questo è il
'King, my sir, this is the woman and this is the
figlio risuscitato da Eliseo ‘. 6 Il re interrogò la
son raised by Elisha '. 6 the re questioned the
donna, che gli narrò il fatto. Il re l'affidò a un
woman, that the told the got it. the re the entrusted to a

funzionario dicendo: ‘ Restituiscile quanto le
official saying: 'Restituiscile how much the
appartiene e la rendita intera del campo, dal
belongs and the income whole of field, from
giorno del suo abbandono del paese fino ad ora ‘. 7
day of its abandonment of country up to to now '. 7
Eliseo andò a Damasco. A Ben–Hadàd, re di Aram,
Eliseo went to Damascus. A Ben-Hadad re of Aram,
che era ammalato, fu riferito: ‘ L'uomo di Dio è
that it was sick, was reported: 'The man of God is
venuto fin qui ‘. 8 Il re disse a Cazaèl: ‘ Prendi un
came since here '. 8 the re said to Hazael: 'Take a
dono e va' incontro all'uomo di Dio e per suo
gift and goes' meeting man of God and for its
mezzo interroga il Signore, per sapere se guarirò o
half queries the Lord, for know if heal or
no da questa malattia ‘. 9 Cazaèl gli andò
I have not by this disease '. 9 Hazael the went
incontro prendendo con sé, in regalo, tutte le cose
meeting taking with itself, in gift, all the things
più squisite di Damasco, con cui caricò quaranta
more delicious of Damascus, with which loaded forty
cammelli. Arrivato, si fermò davanti a lui e gli
camels. come, Yes it is stopped in front to he and the
disse: ‘ Tuo figlio, Ben–Hadàd, re di Aram, mi ha
said: 'Your son, Ben-Hadad re of Aram, me has
mandato da te con la domanda: Guarirò o no
mandate by tea with the question: heal or I have not
da questa malattia? ‘. 10 Eliseo gli disse: ‘ Va' a
by this illness? '. 10 Eliseo the said: 'Va' to
dirgli: Tu guarirai; ma il Signore mi ha mostrato
tell him: you heal; but the sir me has shown
che egli certamente morirà ‘. 11 Poi, con sguardo
that he certainly die '. 11 and then, with look
fisso, si irrigidì a lungo; alla fine l'uomo di Dio
fixed, Yes it is stiffened to long; a end the man of God
si mise a piangere. 12 Cazaèl disse: ‘ Signor mio,
Yes it is put to cry. 12 Hazael said: 'Mr. mine,
perché piangi? ‘. Quegli rispose: ‘ Perché so
why is that are you crying? '. those replied: 'why is that I know

quanto male farai agli Israeliti: brucerai le loro
how much evil do to Israel: burn the their
fortezze, ucciderai di spada i loro giovani,
forts, kill of sword the their young people,
sfracellerai i loro bambini, sventrerai le loro donne
sfracellerai the their children, rip open the their women
incinte ‘. 13 Cazaèl disse: ‘ Ma che sono io tuo
pregnant '. 13 Hazael said: 'But that they are I your
servo? Un cane potrebbe attuare questa grande
servant? a dog could carry out this great
predizione? ‘. Eliseo rispose: ‘ Il Signore mi ha
prediction? '. Eliseo replied: 'The sir me has
mostrato che tu diventerai re di Aram ‘. 14 Quegli
shown that you become re of Aram '. 14 those
si separò da Eliseo e ritornò dal suo padrone,
Yes it is separated by Eliseo and come back from its master,
che gli domandò: ‘ Che ti ha detto Eliseo? ‘.
that the asked: 'What you has say Elisha? '.
Rispose: ‘ Mi ha detto: Certo guarirai ‘. 15 Il giorno
He replied: 'I has said: certain heal '. 15 the day
dopo costui prese una coperta, l'immerse nell'acqua
after he taken a blanket, the immersed water
e poi la stese sulla faccia del re che morì. Al
and and then the stretched on face of re that died. a
suo posto divenne re Cazaèl. 16 Nell'anno quinto di
its place became re Hazael. 16 In fifth of
Ioram figlio di Acab, re di Israele, divenne re Ioram
Joram son of Ahab re of Israel, became re Joram
figlio di Giòsafat re di Giuda. 17 Quando divenne
son of Jehoshaphat re of Judah. 17 when became
re aveva trentadue anni; regnò otto anni in
re had thirty-two year old; reigned eight year old in
Gerusalemme. 18 Camminò per la strada dei re di
Jerusalem. 18 I walk for the road of re of
Israele, come aveva fatto la famiglia di Acab, perché
Israel, such as had got it the family of Ahab why is that
sua moglie era figlia di Acab. Fece ciò che è male
its wife it was daughter of Ahab. He it that is evil
agli occhi del Signore. 19 Il Signore, però, non
to eyes of Lord. 19 the Lord, however, do not

volle distruggere Giuda a causa di Davide suo servo,
wanted destroy Judah to cause of David its servant,
secondo la promessa fattagli di lasciargli sempre una
according to the promise alway of leave always a
lampada per lui e per i suoi figli. 20 Durante il
lamp for he and for the its sons. 20 during the
suo regno Edom si ribellò al potere di Giuda e
its kingdom Edom Yes it is rebelled a power of Judah and
si elesse un re. 21 Allora Ioram passò a Zeira
Yes it is elected a king. 21 then Joram passed to Zeira
con tutti i suoi carri. Egli si mosse di notte e
with all the its wagons. he Yes it is moves of night and
sconfisse gli Idumei che l'avevano accerchiato, insieme
defeated the Edomites that had surrounded, together
con gli ufficiali dei carri; così il popolo fuggì nelle
with the official of wagons; so the people fled in
tende. 22 Edom, ribellatosi al potere di Giuda,
tents. 22 Edom, rebelled a power of Judah,
ancora oggi è indipendente. In quel tempo anche
yet present day is independent. in that time also
Libna si ribellò. 23 Le altre gesta di Ioram, tutte
Libnah Yes it is rebelled. 23 the other deeds of Joram, all
le sue azioni, sono descritte nel libro delle Cronache
the its actions, they are described in book of annals
dei re di Giuda. 24 Ioram si addormentò con i
of re of Judah. 24 Joram Yes it is asleep with the
suoi padri e fu sepolto con essi nella città di
its fathers and was buried with they in city of
Davide, e al suo posto divenne re suo figlio Acazia.
David, and a its place became re its son Ahaziah.
25 Nell'anno decimosecondo di Ioram figlio di Acab,
25 In twelfth of Joram son of Ahab
re di Israele, divenne re Acazia figlio di Ioram, re
re of Israel, became re Ahaziah son of Joram, re
di Giuda. 26 Quando divenne re, Acazia aveva
of Judah. 26 when became King, Ahaziah had
ventidue anni; regnò un anno in Gerusalemme. Sua
twenty two year old; reigned a year in Jerusalem. its
madre si chiamava Atalia, figlia di Omri re di
mother Yes it is called Athaliah, daughter of Omri re of

Israele. 27 Imitò la condotta della casa di Acab;
Israel. 27 imitated the conduct of home of Ahab;
fece ciò che è male agli occhi del Signore, come
made it that is evil to eyes of Lord, such as
aveva fatto la casa di Acab, perché era imparentato
had got it the home of Ahab why is that it was related
con la casa di Acab. 28 Egli con Ioram figlio di
with the home of Ahab. 28 he with Joram son of
Acab andò in guerra contro Cazaèl re di Aram, in
Ahab went in war versus Hazael re of Aram, in
Ramot di Gàlaad; ma gli Aramei ferirono Ioram. 29
Ramot of Gilead; but the Syrians wounded Joram. 29
Allora il re Ioram andò a curarsi in Izrèel per le
then the re Joram went to care in Jezreel for the
ferite ricevute dagli Aramei in Ramot, mentre
wounds received by Syrians in Ramot, while
combatteva contro Cazaèl re di Aram. Acazia figlio
fighting versus Hazael re of Aram. Ahaziah son
di Ioram, re di Giuda, scese a visitare Ioram figlio
of Joram, re of Judah, dropped to visit Joram son
di Acab in Izreèl, perché costui era malato.
of Ahab in Jezreel, why is that he it was ill.

.

Capitolo 9 2Re Il profeta Eliseo chiamò uno dei
chapter 9 2 Kings the prophet Eliseo called one of
figli dei profeti e gli disse: ‘ Cingiti i fianchi,
children of prophets and the said: 'Gird the hips,
prendi in mano questo vasetto d'olio e va' in
take in hand this jar oil and goes' in
Ramot di Gàlaad. 2 Appena giunto, cerca Ieu figlio
Ramot of Gilead. 2 just coupling, search Jehu son
di Giòsafat, figlio di Nimsi. Entrato in casa, lo farai
of Jehoshaphat son of Nimshi. entered in home the do
alzare dal gruppo dei suoi compagni e lo condurrai
raise from group of its mates and the will conduct
in una camera interna. 3 Prenderai il vasetto
in a room inside. 3 You will take the jar
dell'olio e lo verserai sulla sua testa, dicendo: Dice
oil and the pour on its head, saying: says
il Signore: Ti ungo re su Israele. Poi aprirai la
the Lord: you anoint re on Israel. and then will open the

porta e fuggirai senza indugio ‘. 4 Il giovane
port and flee without procrastination '. 4 the young
andò a Ramot di Gàlaad. 5 Appena giunto, trovò i
went to Ramot of Gilead. 5 just coupling, found the
capi dell'esercito seduti insieme. Egli disse: ‘ Ho un
heads army sitting together. he said: 'I a
messaggio per te, o capo ‘. Ieu disse: ‘ Per chi fra
message for tea, or head '. Jehu said: 'To who between
tutti noi? ‘. Ed egli rispose: ‘ Per te, o capo ‘. 6
all we will? '. and he replied: 'To tea, or head '. 6
Ieu si alzò ed entrò in una camera; quegli gli
Jehu Yes it is raised and entered in a room; those the
versò l'olio sulla testa dicendogli: ‘ Dice il Signore,
poured oil on head saying: 'Dice the Lord,
Dio di Israele: Ti ungo re sul popolo del Signore,
God of Israel: you anoint re on people of Lord,
su Israele. 7 Tu demolirai la casa di Acab tuo
on Israel. 7 you demolirai the home of Ahab your
signore; io vendicherò il sangue dei miei servi i
sir; I avenge the blood of my servants the
profeti e il sangue di tutti i servi del Signore
prophets and the blood of all the servants of sir
sparso da Gezabele. 8 Tutta la casa di Acab
scattered by Jezebel. 8 The whole the home of Ahab
perirà; io eliminerò nella famiglia di Acab ogni
perish; I will eliminate in family of Ahab each
maschio, schiavo o libero in Israele. 9 Renderò la
male, slave or free in Israel. 9 I will make the
casa di Acab come la casa di Geroboamo figlio di
home of Ahab such as the home of Jeroboam son of
Nebàt, e come la casa di Baasa figlio di Achia. 10
Nebat, and such as the home of Baasha son of Ahijah. 10
La stessa Gezabele sarà divorata dai cani nella
the itself Jezebel it will be devoured come on dogs in
campagna di Izreèl; nessuno la seppellirà ‘. Quindi
campaign of Jezreel; no one the bury '. then
aprì la porta e fuggì. 11 Quando Ieu si
opened the port and fled. 11 when Jehu Yes it is
presentò agli ufficiali del suo padrone, costoro gli
presented to official of its master, they the

domandarono: ‘ Va tutto bene? Perché questo
asked: 'It should be all over Okay? why is that this
pazzo è venuto da te? ‘. Egli disse loro: ‘ Voi
crazy is came by tea? '. he said them: 'You
conoscete l'uomo e le sue chiacchiere ‘. 12 Gli
know the man and the its chatter '. 12 the
dissero: ‘ Baie! Su, raccontacelo! ‘. Egli disse: ‘ Mi ha
said: 'Baie! Su, please give! '. he said: 'I has
parlato così e così, affermando: Dice il Signore: Ti
spoken so and so, stating: says the Lord: you
ungo re su Israele ‘. 13 Tutti presero in fretta i
anoint re on Israel '. 13 all took in hurry the
propri vestiti e li stesero sotto di lui sugli stessi
their clothes and them they spread under of he on same
gradini, suonarono la tromba e gridarono: ‘ Ieu è
steps, played the trumpet and cried out: 'Jehu is
re ‘. 14 Ieu figlio di Giòsafat, figlio di Nimsi,
king '. 14 Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi
congiurò contro Ioram. (Ioram aveva difeso con
conspired versus Joram. (Joram had defended with
tutto Israele Ramot di Gàlaad di fronte a Cazaèl, re
all over Israel Ramot of Gilead of front to Hazael re
di Aram, 15 poi Ioram era tornato a curarsi in
of Aram, 15 and then Joram it was back to care in
Izreèl le ferite ricevute dagli Aramei nella guerra
Jezreel the wounds received by Syrians in war
contro Cazaèl, re di Aram). Ieu disse: ‘ Se tale è il
versus Hazael re of Aram). Jehu said: 'If such is the
vostro sentimento, nessuno esca o fugga dalla città
your feeling, no one bait or flee from city
per andare ad annunziarlo in Izreèl ‘. 16 Ieu salì
for go to preach in Jezreel. ' 16 Jehu climbed
su un carro e partì per Izreèl, perché là giaceva
on a wagon and left for Jezreel, why is that there lying
malato Ioram e Acazia re di Giuda era sceso per
ill Joram and Ahaziah re of Judah it was dropped for
visitarlo. 17 La sentinella che stava sulla torre di
visit. 17 the sentinel that was on tower of
Izreèl vide la truppa di Ieu che avanzava e disse:
Jezreel saw the troop of Jehu that advancing and said:

‘ Vedo una truppa ‘. Ioram disse: ‘ Prendi un
'I see a troop '. Joram said: 'Take a
cavaliere e mandalo loro incontro per domandare:
knight and send it their meeting for ask:
Tutto bene? ‘. 18 Uno a cavallo andò loro incontro
all over Okay? '. 18 one to horse went their meeting
e disse: ‘ Il re domanda: Tutto bene? ‘. Ieu disse:
and said: 'The re question: all over Okay? '. Jehu said:
‘ Che importa a te come vada? Passa dietro a me
'What matter to tea such as go? Switch back to me
e seguimi ‘. La sentinella riferì: ‘ Il messaggero è
and follow me '. the sentinel reported: 'The messenger is
arrivato da quelli, ma non torna indietro ‘. 19 Il re
arrived by ones, but do not back back '. 19 the re
mandò un altro cavaliere che, giunto da quelli, disse:
sent a other knight that, coupling by ones, said:
‘ Il re domanda: Tutto bene? ‘. Ma Ieu disse: ‘ Che
'The re question: all over Okay? '. but Jehu said: 'What
importa a te come vada? Passa dietro a me e
matter to tea such as go? Switch back to me and
seguimi ‘. 20 La sentinella riferì: ‘ È arrivato da
follow me '. 20 the sentinel reported: 'You arrived by
quelli, ma non torna indietro. Il modo di guidare è
ones, but do not back backwards. the way of drive is
quello di Ieu figlio di Nimsi; difatti guida
that of Jehu son of Nimshi; as a matter of fact guide
all'impazzata ‘. 21 Ioram disse: ‘ Attacca i cavalli ‘.
wildly '. 21 Joram said: 'Attack the horses'.
Appena fu pronto il suo carro, Ioram re di Israele,
just was ready the its wagon, Joram re of Israel,
e Acazia re di Giuda, partirono, ognuno sul proprio
and Ahaziah re of Judah, departed, each on own
carro. Andarono incontro a Ieu, che raggiunsero nel
wagon. They went meeting to Jehu that reached in
campo di Nabòt di Izreèl. 22 Quando Ioram vide
field of Naboth of Jezreel. 22 when Joram saw
Ieu, gli domandò: ‘ Tutto bene, Ieu? ‘. Rispose: ‘ Sì,
Jehu the asked: 'all over okay, Jehu? '. He replied: 'Yes it is,
tutto bene, finché durano le prostituzioni di Gezabele
all over okay, until last the harlotry of Jezebel

tua madre e le sue numerose magie ‘. 23 Allora
your mother and the its numerous magic '. 23 then
Ioram si volse indietro e fuggì, dicendo ad
Joram Yes it is turned back and fled, saying to
Acazia: ‘ Siamo traditi, Acazia! ‘. 24 Ieu, impugnato
Ahaziah: 'we are betrayed, Ahaziah! '. 24 Jehu challenged
l'arco, colpì Ioram nel mezzo delle spalle. La freccia
the arc, hit Joram in half of shoulders. the arrow
gli attraversò il cuore ed egli si accasciò sul
the crossed the heart and he Yes it is slumped on
carro. 25 Ieu disse a Bidkar suo scudiero:
wagon. 25 Jehu said to Bidkar its squire:
‘ Sollevalo, gettalo nel campo che appartenne a Nabòt
'Lift it, throw in field that belonged to Naboth
di Izreèl; mi ricordo che una volta, mentre io e te
of Jezreel; me memory that a time, while I and tea
eravamo sullo stesso carro al seguito di suo padre
were on same wagon a following of its father
Acab, il Signore proferì su di lui questo oracolo: 26
Ahab the sir uttered on of he this oracle: 26
Non ho forse visto ieri il sangue di Nabòt e il
do not I perhaps visa yesterday the blood of Naboth and the
sangue dei suoi figli? Oracolo del Signore. Ti
blood of its children? oracle of Lord. you
ripagherò in questo stesso campo. Oracolo del
repay in this same field. oracle of
Signore. Sollevalo e gettalo nel campo secondo la
Lord. Lift it and throw in field according to the
parola del Signore ‘. 27 Visto ciò, Acazia re di
word of Lord '. 27 visa what, Ahaziah re of
Giuda fuggì per la strada di Bet–Gan; Ieu l'inseguì
Judah fled for the road of Bet-Gan; Jehu chased the
e ordinò: ‘ Colpite anche costui ‘. Lo colpirono sul
and ordered: 'Hit also man '. the hit on
carro nella salita di Gur, nelle vicinanze di Ibleam.
wagon in climb of Gur, in neighborhood of Ibleam.
Egli fuggì a Meghìddo, ove morì. 28 I suoi
he fled to Megiddo, where died. 28 The its
ufficiali lo portarono a Gerusalemme su un carro e
official the brought to Jerusalem on a wagon and

lo seppellirono nel suo sepolcro, vicino ai suoi padri,
the buried in its sepulcher, close to its fathers,
nella città di Davide. 29 Acazia era divenuto re di
in city of David. 29 Ahaziah it was become re of
Giuda nell'anno undecimo di Ioram, figlio di Acab.
Judah year eleventh of Joram, son of Ahab.
30 Ieu arrivò in Izreèl. Appena lo seppe, Gezabele
30 Jehu arrived in Jezreel. just the knew, Jezebel
si truccò gli occhi con stibio, si acconciò la
Yes it is make up the eyes with stibio, Yes it is acconciò the
capigliatura e si mise alla finestra. 31 Mentre
hair and Yes it is put a window. 31 while
Ieu entrava per la porta, gli domando: ‘ Tutto bene,
Jehu entered for the door, the I ask: 'all over okay,
o Zimri, assassino del suo padrone? ‘. 32 Ieu alzò
or Zimri, murderess of its master? '. 32 Jehu raised
lo sguardo alla finestra e disse: ‘ Chi è con me?
the look a window and said: 'Who is with me?
Chi? ‘. Due o tre eunuchi si affacciarono a
Who? '. two or three eunuchs Yes it is peered to
guardarlo. 33 Egli disse: ‘ Gettatela giù ‘. La
watch it. 33 he said: 'Throw down '. the
gettarono giù. Il suo sangue schizzò sul muro e
threw down. the its blood spurted on wall and
sui cavalli. Ieu passò sul suo corpo, 34 poi entrò,
on horses. Jehu passed on its body, 34 and then entered,
mangiò e bevve; alla fine ordinò: ‘ Andate a vedere
ate and drank; a end ordered: 'Go to see
quella maledetta e seppellitela, perché era figlia
that damn and bury, why is that it was daughter
di re ‘. 35 Andati per seppellirla, non trovarono
of king '. 35 gone for bury, do not found
altro che il cranio, i piedi e le palme delle mani.
other that the skull, the feet and the palms of hands.
36 Tornati, riferirono il fatto a Ieu, che disse: ‘ Si
36 returned, reported the got it to Jehu that said: 'Yes it is
è avverata così la parola che il Signore aveva detta
is fulfilled so the word that the sir had that
per mezzo del suo servo Elia il Tisbita: Nel campo
for half of its servo Elia the Tishbite in field
di Izreèl i cani divoreranno la carne di Gezabele.
of Jezreel the dogs devour the meat of Jezebel.

37 E il cadavere di Gezabele nella campagna sarà
37 E the corpse of Jezebel in campaign it will be
come letame, perché non si possa dire: Questa è
such as manure, why is that do not Yes it is can say: this is
Gezabele '.
Jezebel '.

Capitolo 10 2Re In Samaria c'erano settanta figli
chapter 10 2 Kings in Samaria there were seventy children
di Acab. Ieu scrisse lettere e le inviò in Samaria
of Ahab. Jehu wrote letters and the sent in Samaria
ai capi della città, agli anziani e ai tutori dei
to heads of city, to Senior citizens and to guardians of
figli di Acab. In esse diceva: 2 ' Ora, quando
children of Ahab. in they said: 2 'Now, when
giungerà a voi questa lettera – voi, infatti, avete
come to you this letter - you, in fact, you have
con voi i figli del vostro signore, i carri, i
with you the children of your sir, the wagons, the
cavalli, le fortezze e le armi – 3 scegliete il
horses, the forts and the weaponry - 3 choose the
figlio migliore e più capace del vostro signore e
son best and more capable of your sir and
ponetelo sul trono del padre; combattete per la casa
place it on throne of father; fight for the home
del vostro signore '. 4 Quelli ebbero una grande
of your sir '. 4 those had a great
paura e dissero: ' Ecco, due re non hanno potuto
fear and said: 'Here, two re do not have could
resistergli; come potremmo resistergli noi? '. 5 Il
to resist; such as we could resist we will? '. 5 the
maggiordomo, il prefetto della città, gli anziani e
Butler, the prefect of city, the Senior citizens and
i tutori mandarono a Ieu questo messaggio: ' Noi
the guardians sent to Jehu this message: 'we will
siamo tuoi servi; noi faremo quanto ci ordinerai.
we are your servants; we will we will how much there you order.
Non nomineremo un re; fa' quanto ti piace '. 6
do not appoint a King; ago ' how much you like '. 6
Ieu scrisse loro quest'altra lettera: ' Se siete dalla
Jehu wrote their this other letter: 'If are from

mia parte e se obbedite alla mia parola, prendete
my part and if obey a my word, take
le teste dei figli del vostro signore e presentatevi
the witness of children of your sir and introduce
a me domani a quest'ora in Izreèl ‘. I figli del re
to me tomorrow to this time in Jezreel. ' The children of re
erano settanta; vivevano con i grandi della città,
were seventy; lived with the large of city,
che li allevavano. 7 Ricevuta la lettera, quelli
that them bred. 7 receipt the letter, those
presero i figli del re e li uccisero – erano
took the children of re and them killed - were
settanta –; quindi posero le loro teste in panieri e
seventy -; then placed the their witness in baskets and
le mandarono da lui in Izreèl. 8 Si presentò un
the sent by he in Jezreel. 8 Yes it is presented a
messaggero che riferì a Ieu: ‘ Hanno portato le
messenger that reported to Jehu: 'They brought the
teste dei figli del re ‘. Egli disse: ‘ Ponetele in due
witness of children of king '. he said: 'Put them in two
mucchi alla porta della città e ci restino fino a
piles a port of city and there remain up to to
domani mattina ‘. 9 Il mattino dopo uscì, si
tomorrow morning '. 9 the morning after came out, Yes it is
fermò e disse a tutto il popolo: ‘ Voi siete
stopped and said to all over the people: 'You are
innocenti; ecco io ho congiurato contro il mio
innocent; here I I conspired versus the my
signore e l'ho ucciso. Ma chi ha colpito tutti
sir and I killed. but who has stricken all
questi? 10 Constatate come neppure una parola che
these? 10 observed such as not even a word that
il Signore ha annunziato per mezzo del suo servo
the sir has announced for half of its servo
Elia, sia venuta meno; il Signore ha attuato
Elia, both coming less; the sir has implemented
quanto aveva predetto per mezzo di Elia, suo servo ‘.
how much had aforesaid for half of Elia, its servant '.
11 Ieu uccise poi tutti i superstiti della famiglia
11 Jehu killed and then all the survivors of family
di Acab in Izreèl, tutti i suoi grandi, i suoi amici
of Ahab in Jezreel, all the its large, the its friends

e i suoi sacerdoti, fino a non lasciarne neppure
and the its priests, up to to do not lasciarne not even
uno. 12 Quindi si alzò e partì per Samaria.
one. 12 then Yes it is raised and left for Samaria.
Passando per Bet–Eked dei pastori, 13 Ieu trovò i
passing for Beth-eked of shepherds, 13 Jehu found the
fratelli di Acazia, re di Giuda. Egli domandò: ‘ Voi,
brothers of Ahaziah re of Judah. he asked: 'You,
chi siete? ‘. Risposero: ‘ Siamo fratelli di Acazia;
who are you? '. They said: 'we are brothers of Ahaziah;
siamo scesi per salutare i figli del re e i
we are dropped for healthy the children of re and the
figli della regina ‘. 14 Egli ordinò: ‘ Prendeteli
children of Queen '. 14 he ordered: 'Take them
vivi ‘. Li presero vivi, li uccisero e li gettarono
live '. them took alive, them killed and them threw
nel pozzo di Bet–Eked; erano quarantadue e non
in well of Beth-eked; were forty-two and do not
ne rimase neppure uno. 15 Partito di lì, si
any remained not even one. 15 party of there, Yes it is
imbattè in Ionadàb, figlio di Recàb, che gli veniva
encountered in Jonadab, son of Rechab, that the was
incontro; Ieu lo salutò e gli disse: ‘ Il tuo cuore è
meeting; Jehu the greeted and the said: 'The your heart is
retto verso di me, come il mio nei tuoi riguardi? ‘.
rectum to of me, such as the my in your concerns? '.
Ionadàb rispose: ‘ Sì ‘. ‘ Se sì, dammi la mano ‘.
Jonadab replied: 'Yup'. 'If yes it is, give me the hand '.
Ionadàb gliela diede. Ieu allora lo fece salire sul
Jonadab it to him gave. Jehu then the made get on on
carro vicino a sé 16 e gli disse: ‘ Vieni con me
wagon close to itself 16 and the said: 'Come with me
e vedrai il mio zelo per il Signore ‘. Lo portò
and see the my zeal for the Lord '. the brought
con sé sul carro. 17 Entrò in Samaria, ove uccise
with itself on wagon. 17 He went in Samaria, where killed
tutti i superstiti della casa di Acab fino ad
all the survivors of home of Ahab up to to
annientarla, secondo la parola che il Signore aveva
annihilate, according to the word that the sir had

comunicata a Elia. 18 Ieu radunò tutto il popolo
communicated to Elijah. 18 Jehu get together all over the people
e gli disse: ‘ Acab ha servito Baal un poco; Ieu lo
and the said: 'Ahab has served Baal a little; Jehu the
servirà molto. 19 Ora convocatemi tutti i profeti
serve very much. 19 now convocatemi all the prophets
di Baal, tutti i suoi fedeli e tutti i suoi
of Baal, all the its faithful and all the its
sacerdoti; non ne manchi neppure uno, perché
priests; do not any miss you not even one, why is that
intendo offrire un grande sacrificio a Baal. Chi
I mean offer a great sacrifice to Baal. Who
mancherà non sarà lasciato in vita ‘. Ieu agiva con
will do not it will be left in life '. Jehu acted with
astuzia, per distruggere tutti i fedeli di Baal. 20
cunning, for destroy all the faithful of Baal. 20
Ieu disse: ‘ Convocate una festa solenne per Baal ‘.
Jehu said: 'Summon a party solemn for Baal '.
La convocarono. 21 Ieu inviò messaggeri per tutto
the summoned. 21 Jehu sent messengers for all over
Israele; si presentarono tutti i fedeli di Baal –
Israel; Yes it is presented all the faithful of Baal -
nessuno si astenne dal viaggio – e si
no one Yes it is refrained from travel - and Yes it is
radunarono nel tempio di Baal, che ne risultò pieno
gathered in temple of Baal, that any turned out full
da un'estremità all'altra. 22 Ieu disse al
by end another. 22 Jehu said a
guardarobiere: ‘ Tira fuori le vesti per tutti i
the wardrobe: 'Throw out the garments for all the
fedeli di Baal ‘. Ed egli le tirò fuori. 23 Ieu,
faithful of Baal '. and he the pulled outside. 23 Jehu
accompagnato da Ionadàb figlio di Recàb, entrò nel
accompanied by Jonadab son of Rechab, entered in
tempio di Baal e disse ai fedeli di Baal: ‘ Badate
temple of Baal and said to faithful of Baal: 'Mind
bene che non ci sia fra di voi nessuno dei
okay that do not there both between of you no one of
fedeli del Signore, ma solo fedeli di Baal ‘. 24
faithful of Lord, but only faithful of Baal '. 24

Mentre quelli si accingevano a compiere sacrifici
while those Yes it is were preparing to make sacrifices
e olocausti, Ieu fece uscire ottanta suoi uomini con
and holocausts, Jehu made come out eighty its men with
la minaccia: ‘ Se qualcuno farà fuggire uno degli
the threat: 'If someone will run away one from
uomini che io oggi metto nelle vostre mani,
men that I present day I put in your hands,
pagherà con la sua vita la vita di lui ‘. 25 Quando
pay with the its life the life of him '. 25 when
ebbe finito di compiere l'olocausto, Ieu disse alle
had finished of make the Holocaust, Jehu said to
guardie e agli scudieri: ‘ Entrate, uccideteli. Nessuno
guards and to squires: 'Revenue kill them. no one
scappi ‘. Le guardie e gli scudieri li passarono a
Runaway '. the guards and the squires them passed to
fil di spada e li gettarono perfino nella cella del
fil of sword and them threw even in cell of
tempio di Baal. 26 Penetrati in essa, portarono fuori
temple of Baal. 26 penetrated in it brought out
il palo sacro del tempio di Baal e lo bruciarono.
the pole sacred of temple of Baal and the burned.
27 Fecero a pezzi la stele di Baal, demolirono il
27 They to pieces the stele of Baal, demolished the
tempio di Baal e lo ridussero un immondezzaio fino
temple of Baal and the reduced a immondezzaio up to
ad oggi. 28 Ieu fece scomparire Baal da Israele.
to present day. 28 Jehu made disappear Baal by Israel.
29 Ma Ieu non si allontanò dai peccati che
29 but Jehu do not Yes it is off come on sins that
Geroboamo figlio di Nebàt aveva fatto commettere a
Jeroboam son of Nebat had got it commit to
Israele e non abbandonò i vitelli d'oro che erano
Israel and do not abandoned the calves gold that were
a Betel e in Dan. 30 Il Signore disse a Ieu:
to betel and in Dan. 30 the sir said to Jehu:
‘ Perché ti sei compiaciuto di fare ciò che è
'why is that you six pleased of do what it that is
giusto ai miei occhi e hai compiuto per la casa
that's right to my eyes and you accomplished for the home

di Acab quanto era nella mia intenzione, i tuoi
of Ahab how much it was in my intention, the your
figli – fino alla quarta generazione – siederanno sul
children - up to a fourth generation - sit on
trono di Israele ‘. 31 Ma Ieu non si preoccupò
throne of Israel '. 31 but Jehu do not Yes it is worried
di seguire la legge del Signore Dio di Israele con
of follow back the law of sir God of Israel with
tutto il cuore; non si allontanò dai peccati
all over the heart; do not Yes it is off come on sins
che Geroboamo aveva fatto commettere a Israele. 32
that Jeroboam had got it commit to Israel. 32
In quel tempo il Signore cominciò a ridurre il
in that time the sir began to reduce the
territorio di Israele; Cazaèl sconfisse gli Israeliti in
territory of Israel; Hazael defeated the Israel in
tutti i loro confini: 33 dal Giordano, verso oriente,
all the their boundaries: 33 from Jordan, to East,
occupò tutta la regione di Gàlaad, dei Gaditi, dei
occupied all the region of Gilead, of Gad, of
Rubeniti e dei Manassiti, da Aroer, che è presso il
Reubenites and of Manasseh, by Aroer, that is at the
torrente Arnon, a Gàlaad e a Basan. 34 Le altre
torrent Arnon, to Gilead and to Bashan. 34 the other
gesta di Ieu, tutte le sue azioni e le sue prodezze,
deeds of Jehu all the its actions and the its prowess,
sono descritte nel libro delle Cronache dei re di
they are described in book of annals of re of
Israele. 35 Ieu si addormentò con i suoi padri
Israel. 35 Jehu Yes it is asleep with the its fathers
e lo seppellirono in Samaria. Al suo posto divenne
and the buried in Samaria. a its place became
re suo figlio Ioacaz. 36 La durata del regno di Ieu
re its son Jehoahaz. 36 the lifespan of kingdom of Jehu
su Israele, in Samaria, fu di ventotto anni.
on Israel, in Samaria, was of twenty-eight year old.

Capitolo 11 2Re Atalia madre di Acazia, visto che
chapter 11 2 Kings Athaliah mother of Ahaziah visa that
era morto suo figlio, si propose di sterminare
it was dead its son, Yes it is proposed of exterminate

tutta la discendenza regale. 2 Ma Ioseba, figlia del
all the offspring regal. 2 but Jehosheba, daughter of
re Ioram e sorella di Acazia, sottrasse Ioas figlio di
re Joram and sister of Ahaziah subtracted Joash son of
Acazia dal gruppo dei figli del re destinati alla
Ahaziah from group of children of re for a
morte e lo portò con la nutrice nella camera dei
death and the brought with the nurse in room of
letti; lo nascose così ad Atalia ed egli non fu
beds; the hid so to Athaliah and he do not was
messo a morte. 3 Rimase sei anni nascosto presso
put to Death. 3 He remained six year old hidden at
di lei nel tempio; intanto Atalia regnava sul
of she in temple; in the meantime Athaliah reigned on
paese. 4 Il settimo anno Ioiada convocò i capi di
country. 4 the seventh year Jehoiada summoned the heads of
centinaia dei Carii e delle guardie e li fece
hundreds of Carians and of guards and them made
venire nel tempio. Egli concluse con loro un'alleanza,
come over in temple. he concluded with their alliance,
facendoli giurare nel tempio; quindi mostrò loro il
making swear in temple; then showed their the
figlio del re. 5 Diede loro le seguenti disposizioni:
son of king. 5 He their the following provisions:
' Questo farete: un terzo di quelli che fra di voi
'This you will: a third party of those that between of you
iniziano il servizio di sabato per fare la guardia
start the service of Saturday for do what the guard
alla reggia, 6 un altro terzo alla porta di Sur e
a palace, 6 a other third party a port of sur and
un terzo alla porta dietro i cursori; voi farete
a third party a port back the cursors; you do
invece la guardia alla casa di Massach, 7 gli altri
instead the guard a home of Massach, 7 the other
due gruppi di voi, ossia quanti smontano il sabato,
two groups of you, namely how many dismantle the Saturday
faranno la guardia al tempio. 8 Circonderete il re,
will the guard a temple. 8 shall compass the King,
ognuno con la sua arma in pugno e chi tenta di
each with the its weapon in fist and who try of

penetrare nello schieramento sia messo a morte.
penetrate in array both put to Death.
Accompagnerete il re ovunque egli vada ‘. 9 I capi
Accompany the re everywhere he go '. 9 The heads
di centinaia fecero quanto aveva disposto il sacerdote
of hundreds made how much had willing the priest
Ioiada. Ognuno prese i suoi uomini, quelli che
Jehoiada. each taken the its men, those that
entravano in servizio e quelli che smontavano il
entered in service and those that dismounted the
sabato, e andarono dal sacerdote Ioiada. 10 Il
Saturday and went from priest Jehoiada. 10 the
sacerdote consegnò ai capi di centinaia lance e
priest handed to heads of hundreds lance and
scudi del re Davide, che erano nel deposito del
shields of re David, that were in deposit of
tempio. 11 Le guardie, ognuno con l'arma in pugno,
temple. 11 the guards, each with the weapon in fist,
si disposero dall'angolo meridionale del tempio
Yes it is arranged angle southern of temple
fino all'angolo settentrionale, davanti all'altare e al
up to corner Northern in front the altar and a
tempio e intorno al re. 12 Allora Ioiada fece
temple and about a king. 12 then Jehoiada made
uscire il figlio del re, gli impose il diadema e le
come out the son of King, the imposed the diadem and the
insegne; lo proclamò re e lo unse. Gli astanti
insignia; the proclaimed re and the anointed. the bystanders
batterono le mani ed esclamarono: ‘ Viva il re! ‘. 13
beat the hands and exclaimed: 'Viva the King! '. 13
Atalia, sentito il clamore delle guardie e del
Athaliah, heard the clamor of guards and of
popolo, si diresse verso la moltitudine nel tempio.
people, Yes it is directed to the multitude in temple.
14 Guardò: ecco, il re stava presso la colonna
14 He looked at: behold, the re was at the column
secondo l'usanza; i capi e i trombettieri erano
according to the custom; the heads and the trumpeters were
intorno al re, mentre tutto il popolo del paese
about a King, while all over the people of country
esultava e suonava le trombe. Atalia si stracciò
exulted and played the trumpets. Athaliah Yes it is tore

le vesti e gridò: ‘ Tradimento, tradimento! ‘. 15 Il
the garments and cried out: 'Betrayal, betrayal! '. 15 the
sacerdote Ioiada ordinò ai capi dell'esercito: ‘ Fatela
priest Jehoiada ordered to heads army: 'Make it
uscire tra le file e chiunque la segua sia ucciso
come out between the file and anyone the follow both killed
di spada ‘. Il sacerdote infatti aveva stabilito che
of sword '. the priest indeed had established that
non venisse uccisa nel tempio del Signore. 16 Le
do not were killed in temple of Lord. 16 the
misero le mani addosso ed essa raggiunse la
poor the hands on and it reached the
reggia attraverso l'ingresso dei Cavalli e là fu
royal palace through input of horses and there was
uccisa. 17 Ioiada concluse un'alleanza fra il
killed. 17 Jehoiada concluded alliance between the
Signore, il re e il popolo, con cui questi si
Lord, the re and the people, with which these Yes it is
impegnò a essere il popolo del Signore; ci fu
engaged to be the people of Lord; there was
anche un'alleanza fra il re e il popolo. 18 Tutto
also alliance between the re and the people. 18 all over
il popolo del paese penetrò nel tempio di Baal e
the people of country penetrated in temple of Baal and
lo demolì, frantumandone gli altari e le immagini:
the demolished, shattering the altars and the images:
uccisero dinanzi agli altari lo stesso Mattan,
killed before to altars the same Mattan,
sacerdote di Baal. Il sacerdote Ioiada mise guardie
priest of Baal. the priest Jehoiada put guards
intorno al tempio. 19 Egli prese i capi di centinaia
about a temple. 19 he taken the heads of hundreds
dei Carii e delle guardie e tutto il popolo del
of Carians and of guards and all over the people of
paese; costoro fecero scendere il re dal tempio e
country; they made get off the re from temple and
attraverso la porta delle Guardie lo condussero nella
through the port of guards the led in
reggia, ove egli sedette sul trono regale. 20 Tutto il
palace, where he sat on throne regal. 20 all over the

popolo del paese fu in festa; la città restò
people of country was in party; the city remained
tranquilla. Atalia fu uccisa con la spada nella
quiet. Athaliah was killed with the sword in
reggia.
palace.

.
Capitolo 12 2Re Quando divenne re, Ioas aveva
chapter 12 2 Kings when became King, Joash had
sette anni. 2 Divenne re nell'anno settimo di Ieu e
seven year old. 2 He became re year seventh of Jehu and
regnò quarant'anni in Gerusalemme. Sua madre, di
reigned forty years in Jerusalem. its mother, of
Bersabea, si chiamava Sibia. 3 Ioas fece ciò che
Beersheba, Yes it is called Sibia. 3 Joash made it that
è giusto agli occhi del Signore per tutta la sua
is that's right to eyes of sir for all the its
vita, perché era stato educato dal sacerdote Ioiada.
life, why is that it was state educated from priest Jehoiada.
4 Ma non scomparvero le alture, infatti il popolo
4 but do not disappeared the heights, indeed the people
tuttora sacrificava e offriva incenso sulle alture. 5
still sacrificed and offered incense on heights. 5
Ioas disse ai sacerdoti: ‘ Tutto il denaro delle
Joash said to priests: 'all over the money of
rendite sacre, che viene portato nel tempio del
annuities sacred, that is brought in temple of
Signore, il denaro che uno versa per il proprio
Lord, the money that one versa for the own
riscatto e tutto il denaro offerto spontaneamente al
redemption and all over the money offered spontaneously a
tempio, 6 lo prendano i sacerdoti, ognuno dalla
temple, 6 the take the priests, each from
mano del proprio conoscente; con esso eseguiscano le
hand of own acquaintance; with it eseguiscano the
riparazioni del tempio, ovunque appaiano necessarie ‘.
repairs of temple, everywhere appear necessary '.
7 Ora nell'anno ventitré del re Ioas i sacerdoti
7 now year twenty three of re Joash the priests
non avevano ancora eseguito le riparazioni nel
do not had yet performed the repairs in

tempio. 8 Il re Ioas convocò il sacerdote Ioiada e
temple. 8 the re Joash summoned the priest Jehoiada and
gli altri sacerdoti e disse loro: ‘ Perché non avete
the other priests and said them: 'why is that do not you have
restaurato il tempio? D'ora innanzi non ritirerete
restored the temple? now before do not will collect
più il denaro dai vostri conoscenti, ma lo
more the money come on your acquaintances, but the
consegnerete per il restauro del tempio ‘. 9 I
you deliver for the restoration of temple '. 9 The
sacerdoti acconsentirono a non ricevere più il
priests agreed to do not receive more the
denaro dal popolo e a non curare il restauro del
money from people and to do not cure the restoration of
tempio. 10 Il sacerdote Ioiada prese una cassa, vi
temple. 10 the priest Jehoiada taken a cash, there
fece un buco nel coperchio e la pose a lato
made a hole in cover and the poses to side
dell'altare, a destra di chi entra nel tempio. I
the altar, to right of who enters in temple. The
sacerdoti custodi della soglia depositavano ivi tutto
priests guardians of threshold deposited therein all over
il denaro portato al tempio. 11 Quando vedevano
the money brought a temple. 11 when saw
che nella cassa c'era molto denaro, veniva il
that in cash there was very much money, was the
segretario del re, insieme con il sommo sacerdote,
secretary of King, together with the highest priest,
che riducevano in verghe e contavano il denaro
that reduced in rods and counted the money
trovato nel tempio. 12 Consegnavano il denaro
found in temple. 12 handed the money
controllato nelle mani degli esecutori dei lavori nel
controlled in hands from performers of do you work in
tempio. Costoro lo distribuivano ai falegnami e ai
temple. they the distributed to carpenters and to
muratori, che lavoravano nel tempio, 13 ai muratori,
masons, that worked in temple, 13 to masons,
ai tagliapietre, ai fornitori del legname e delle
to stonemason, to suppliers of timber and of

pietre da taglio per il restauro dei danni nel
stones by cutting for the restoration of damage in
tempio, insomma per quanto era necessario per
temple, in conclusion for how much it was necessary for
riparare il tempio. 14 Ma con il denaro portato al
repair the temple. 14 but with the money brought a
tempio del Signore non si dovevano fare né
temple of sir do not Yes it is had do what nor
coppe d'argento, né strumenti musicali, né coltelli, né
cups silver nor tools music, nor knives, nor
vassoi, né trombe, insomma nessun oggetto d'oro o
trays, nor trumpets, in conclusion no object gold or
d'argento. 15 Esso era consegnato solo agli esecutori
silver. 15 it it was delivered only to performers
dei lavori, che l'usavano per restaurare il tempio.
of do you work, that the used for restore the temple.
16 Coloro nelle cui mani si rimetteva il denaro
16 they in which hands Yes it is remitted the money
perché lo dessero agli esecutori dei lavori non
why is that the gave to performers of do you work do not
dovevano renderne conto, perché la loro condotta
had make account why is that the their conduct
ispirava fiducia. 17 Il denaro dei sacrifici per il
inspired confidence. 17 the money of sacrifices for the
delitto e per il peccato non era destinato al
crime and for the too bad do not it was intended a
tempio, ma era lasciato ai sacerdoti. 18 In quel
temple, but it was left to priests. 18 in that
tempo Cazaèl re di Aram mosse guerra contro Gat
time Hazael re of Aram moves war versus Gat
e la conquistò. Allora Cazaèl si preparò ad
and the conquered. then Hazael Yes it is prepared to
assalire Gerusalemme. 19 Ioas re di Giuda prese
assault Jerusalem. 19 Joash re of Judah taken
tutti gli oggetti consacrati da Giòsafat, da Ioram e
all the objects consecrated by Jehoshaphat by Joram and
da Acazia, suoi antenati, re di Giuda, e quelli
by Ahaziah its ancestors, re of Judah, and those
consacrati da lui stesso, insieme con tutto l'oro
consecrated by he same, together with all over gold

trovato nei tesori del tempio e della reggia; egli
found in treasures of temple and of the palace; he
mandò tutto ciò a Cazaèl re di Aram, che si
sent all over it to Hazael re of Aram, that Yes it is
allontanò da Gerusalemme. 20 Le altre gesta di Ioas
off by Jerusalem. 20 the other deeds of Joash
e tutte le sue azioni sono descritte nel libro delle
and all the its actions they are described in book of
Cronache dei re di Giuda. 21 I suoi ufficiali si
annals of re of Judah. 21 The its official Yes it is
sollevarono organizzando una congiura; uccisero Ioas
raised organizing a conspiracy; killed Joash
a Bet–Millo, nella discesa verso Silla. 22 Iozabàd
to Beth-Millo, in descent to Silla. 22 Jozabad
figlio di Simeat e Iozabàd figlio di Somer, suoi
son of Shimeath and Jozabad son of Somer, its
ufficiali, lo colpirono ed egli morì. Lo seppellirono
officers, the hit and he died. the buried
con i suoi padri nella città di Davide. Al suo posto
with the its fathers in city of David. a its place
divenne re suo figlio Amazia.
became re its son Amaziah.

.

Capitolo 13 2Re Nell'anno ventitré di Ioas figlio di
chapter 13 2 Kings In twenty three of Joash son of
Acazia, re di Giuda, su Israele in Samaria divenne
Ahaziah re of Judah, on Israel in Samaria became
re Ioacaz figlio di Ieu, che regnò diciassette anni. 2
re Jehoahaz son of Jehu that reigned seventeen year old. 2
Fece ciò che è male agli occhi del Signore; imitò il
He it that is evil to eyes of Lord; imitated the
peccato con cui Geroboamo figlio di Nebàt aveva
too bad with which Jeroboam son of Nebat had
fatto peccare Israele, né mai se ne allontanò. 3
got it sin Israel, nor never if any away. 3
L'ira del Signore divampò contro Israele e li
The Wrath of sir blazed versus Israel and them
mise nelle mani di Cazaèl re di Aram e di
put in hands of Hazael re of Aram and of
Ben–Hadàd figlio di Cazaèl, per tutto quel tempo. 4
Ben-Hadad son of Hazael for all over that time. 4

Ma Ioacaz placò il volto del Signore. Il Signore lo
but Jehoahaz subsided the face of Lord. the sir the
ascoltò, perché aveva visto come il re di Aram
listened, why is that had visa such as the re of Aram
opprimeva gli Israeliti. 5 Il Signore concesse un
oppressed the Israelites. 5 the sir granted a
liberatore a Israele. Essi sfuggirono al potere di
liberator to Israel. they escaped a power of
Aram; gli Israeliti poterono abitare nelle loro tende
Aram; the Israel could live in their tends
come prima. 6 Ma essi non si allontanarono dal
such as before. 6 but they do not Yes it is departed from
peccato che la casa di Geroboamo aveva fatto
too bad that the home of Jeroboam had got it
commettere a Israele; anzi lo ripeterono.
commit to Israel; on the contrary the repeated.
Perfino il palo sacro rimase in piedi in Samaria. 7
even the pole sacred remained in feet in Samaria. 7
Pertanto, di tutte le truppe di Ioacaz il Signore
therefore, of all the troops of Jehoahaz the sir
lasciò soltanto cinquanta cavalli, dieci carri e
left only fifty horses, ten wagons and
diecimila fanti, perché li aveva distrutti il re di
ten thousand infantry, why is that them had destroyed the re of
Aram, riducendoli come la polvere che si calpesta.
Aram, reducing such as the dust that Yes it is trampling.
8 Le altre gesta di Ioacaz, tutte le sue azioni e
8 the other deeds of Jehoahaz, all the its actions and
prodezze, sono descritte nel libro delle Cronache dei
prowess, they are described in book of annals of
re di Israele. 9 Ioacaz si addormentò con i suoi
re of Israel. 9 Jehoahaz Yes it is asleep with the its
padri e fu sepolto in Samaria. Al suo posto
fathers and was buried in Samaria. a its place
divenne re suo figlio Ioas. 10 Nell'anno trentasette di
became re its son Joash. 10 In thirty-seven of
Ioas re di Giuda, su Israele in Samaria divenne re
Joash re of Judah, on Israel in Samaria became re
Ioas, figlio di Ioacaz, che regnò sedici anni. 11 Fece
Joash son of Jehoahaz, that reigned sixteen year old. 11 He

ciò che è male agli occhi del Signore; non si
it that is evil to eyes of Lord; do not Yes it is
allontanò da tutti i peccati che Geroboamo figlio di
off by all the sins that Jeroboam son of
Nebàt aveva fatto commettere a Israele, ma li
Nebat had got it commit to Israel, but them
ripetè. 12 Le altre gesta di Ioas, tutte le sue
he repeated. 12 the other deeds of Joash all the its
azioni e prodezze, le guerre combattute con Amazia
actions and prowess, the wars fought with Amaziah
re di Giuda, sono descritte nel libro delle Cronache
re of Judah, they are described in book of annals
dei re di Israele. 13 Ioas si addormentò con i
of re of Israel. 13 Joash Yes it is asleep with the
suoi padri e sul suo trono salì Geroboamo. Ioas
its fathers and on its throne climbed Jeroboam. Joash
fu sepolto in Samaria insieme con i re di Israele.
was buried in Samaria together with the re of Israel.
14 Quando Eliseo si ammalò della malattia di
14 when Eliseo Yes it is ill of disease of
cui morì, Ioas re di Israele, sceso a visitarlo,
which died, Joash re of Israel, dropped to visit,
scoppiò in pianto davanti a lui, dicendo: ‘ Padre mio,
burst in crying in front to him, saying: 'Father mine,
padre mio, carro di Israele e sua cavalleria ‘. 15
father mine, wagon of Israel and its cavalry '. 15
Eliseo gli disse: ‘ Prendi arco e frecce ‘. Egli prese
Eliseo the said: 'Take arc and arrows'. he taken
arco e frecce. 16 Aggiunse al re di Israele:
arc and arrows. 16 He added a re of Israel:
‘ Impugna l'arco ‘. Quando il re l'ebbe impugnato,
'Grab bow '. when the re had it contested
Eliseo mise la mano sulla mano del re, 17 quindi
Eliseo put the hand on hand of King, 17 then
disse: ‘ Apri la finestra verso oriente ‘. Aperta che
said: 'Open the window to East '. open that
fu la finestra, Eliseo disse: ‘ Tira! ‘. Ioas tirò. Eliseo
was the window, Eliseo said: 'Pull! '. Joash pulled. Eliseo
disse: ‘ Freccia vittoriosa per il Signore, freccia
said: 'Arrow victorious for the Lord, arrow
vittoriosa su Aram. Tu sconfiggerai, fino allo
victorious on Aram. you defeat, up to the

sterminio, gli Aramei in Afek ‘. 18 Eliseo disse:
extermination, the Syrians in Afek '. 18 Eliseo said:
‘ Prendi le frecce ‘. E quando quegli le ebbe prese,
'Take the arrows'. E when those the had taken,
disse al re di Israele: ‘ Percuoti con le tue frecce la
said a re of Israel: 'Strike with the your arrows the
terra ‘ ed egli la percosse tre volte, poi si
earth ' and he the beating three times, and then Yes it is
fermò. 19 L'uomo di Dio s'indignò contro di lui e
stopped. 19 the man of God indignant versus of he and
disse: ‘ Avresti dovuto colpire cinque o sei volte;
said: 'You would have due hit five or six times;
allora avresti sconfitto l'Aram fino allo sterminio;
then would beaten Aram up to the extermination;
ora, invece, sconfiggerai l'Aram solo tre volte ‘. 20
now, instead, defeat Aram only three times'. 20
Eliseo morì; lo seppellirono. All'inizio dell'anno nuovo
Eliseo died; the buried. at first year new
irruppero nel paese alcune bande di Moab. 21
burst in country several bands of Moab. 21
Mentre seppellivano un uomo, alcuni, visto un
while buried a men's, some, visa a
gruppo di razziatori, gettarono il cadavere sul
group of raiders, threw the corpse on
sepolcro di Eliseo e se ne andarono. L'uomo,
tomb of Eliseo and if any left. The man,
venuto a contatto con le ossa di Eliseo, risuscitò e
came to contact with the bones of Elisha raised and
si alzò in piedi. 22 Cazaèl re di Aram oppresse
Yes it is raised in feet. 22 Hazael re of Aram oppressed
gli Israeliti finché visse Ioacaz. 23 Alla fine il
the Israel until lived Jehoahaz. 23 a end the
Signore si mostrò benevolo, ne ebbe compassione
sir Yes it is showed benevolent, any had compassion
e tornò a favorirli a causa della sua alleanza
and I come back to favor them to cause of its alliance
con Abramo, Isacco e Giacobbe; per questo non
with Abraham, Isaac and Jacob; for this do not
volle distruggerli né scacciarli davanti a sé, fino ad
wanted destroy nor drive them in front to itself, up to to
oggi. 24 Cazaèl re di Aram morì. Al suo posto
present day. 24 Hazael re of Aram died. a its place

divenne re suo figlio Ben–Hadàd. 25 Allora Ioas
became re its son Ben-Hadad. 25 then Joash
figlio di Ioacaz riprese a Ben–Hadàd, figlio di Cazaèl
son of Jehoahaz shooting to Ben-Hadad son of Hazael
le città che Cazaèl aveva tolte con le armi a suo
the city that Hazael had removed with the weaponry to its
padre Ioacaz. Ioas lo sconfisse tre volte; così
father Jehoahaz. Joash the defeated three times; so
riconquistò le città di Israele.
recaptured the city of Israel.

.

Capitolo 14 2Re Nell'anno secondo di Ioas figlio di
chapter 14 2 Kings In according to of Joash son of
Ioacaz, re di Israele, divenne re Amazia figlio di
Jehoahaz, re of Israel, became re Amaziah son of
Ioas, re di Giuda. 2 Quando divenne re aveva
Joash re of Judah. 2 when became re had
venticinque anni; regnò ventinove anni in
twenty five year old; reigned twenty-nine year old in
Gerusalemme. Sua madre era di Gerusalemme e
Jerusalem. its mother it was of Jerusalem and
si chiamava Ioaddain. 3 Egli fece ciò che è retto
Yes it is called Ioaddain. 3 he made it that is rectum
agli occhi del Signore, ma non come Davide suo
to eyes of Lord, but do not such as David its
antenato: agì in tutto come suo padre Ioas. 4 Solo
ancestor: acted in all over such as its father Joash. 4 only
non scomparvero le alture; il popolo ancora
do not disappeared the heights; the people yet
sacrificava e offriva incensi sulle alture. 5 Quando
sacrificed and offered incense on heights. 5 when
il regno fu saldo nelle sue mani, uccise gli ufficiali
the kingdom was balance in its hands, killed the official
che avevano assassinato il re suo padre. 6 Ma non
that had murdered the re its father. 6 but do not
uccise i figli degli assassini, secondo quanto è
killed the children from murderers, according to how much is
scritto nel libro della legge di Mosè, ove il Signore
written in book of law of Moses, where the sir
prescrive: ‘ I padri non moriranno per i figli né
prescribes: 'I fathers do not die for the children nor

i figli per i padri, perché ognuno morirà per il
the children for the fathers, why is that each die for the
suo peccato ‘. 7 Egli sconfisse gli Idumei nella Valle
its too bad '. 7 he defeated the Edomites in valley
del sale, uccidendone diecimila. In tale guerra occupò
of salt, killing ten thousand. in such war occupied
Sela e la chiamò Iokteèl, come è chiamata fino ad
Sela and the called Iokteèl, such as is call up to to
oggi. 8 Allora Amazia mandò messaggeri a Ioas
present day. 8 then Amaziah sent messengers to Joash
figlio di Ioacaz, figlio di Ieu, re di Israele, per
son of Jehoahaz, son of Jehu re of Israel, for
dirgli: ‘ Su, guardiamoci in faccia ‘. 9 Ioas re di
tell him: 'Come on, let us look in face '. 9 Joash re of
Israele fece rispondere ad Amazia re di Giuda: ‘ Il
Israel made reply to Amaziah re of Judah: 'The
cardo del Libano mandò a dire al cedro del Libano:
thistle of Lebanon sent to say a cedar of Lebanon:
Da' in moglie tua figlia a mio figlio. Ora passò
from ' in wife your daughter to my son. now passed
una bestia selvatica del Libano e calpestò il cardo.
a beast Wild of Lebanon and trampled the thistle.
10 Tu hai sconfitto Edom, per questo il tuo cuore
10 you you beaten Edom, for this the your heart
ti ha reso altero. Sii glorioso, ma resta nella tua
you has made haughty. Yay glorious, but remains in your
casa. Perché provocare una calamità? Potresti
house. why is that cause a calamity? you may
precipitare tu e Giuda con te ‘. 11 Amazia non lo
precipitate you and Judah with tea '. 11 Amaziah do not the
ascoltò. Allora Ioas re di Israele si mise in
listened. then Joash re of Israel Yes it is put in
marcia; si guardarono in faccia, lui e Amazia re
march; Yes it is looked in face, he and Amaziah re
di Giuda, in Bet–Sèmes, che appartiene a Giuda. 12
of Judah, in Beth-Shemesh, that belongs to Judah. 12
Giuda fu sconfitto di fronte a Israele e ognuno
Judah was beaten of front to Israel and each
fuggì nella propria tenda. 13 Ioas re di Israele in
fled in own tent. 13 Joash re of Israel in

Bet–Sèmes fece prigioniero Amazia re di Giuda figlio
Bet Shemesh made prisoner Amaziah re of Judah son
di Ioas, figlio di Acazia. Quindi, andato in
of Joash son of Ahaziah. so, gone in
Gerusalemme, ne demolì le mura dalla porta di
Jerusalem, any demolished the wall from port of
Efraim fino alla porta dell'Angolo per quattrocento
Ephraim up to a port dell'Angolo for four hundred
cubiti. 14 Prese tutto l'oro e l'argento e tutti gli
cubits. 14 taken all over gold and silver and all the
oggetti trovati nel tempio e nei tesori della reggia,
objects found in temple and in treasures of palace,
insieme con gli ostaggi, e tornò in Samaria. 15
together with the hostages, and I come back in Samaria. 15
Le altre gesta di Ioas, le sue azioni, le sue prodezze
the other deeds of Joash the its actions, the its feats
e le sue guerre con Amazia re di Giuda sono
and the its wars with Amaziah re of Judah they are
descritte nel libro delle Cronache dei re di Israele.
described in book of annals of re of Israel.
16 Ioas si addormentò con i suoi padri; fu
16 Joash Yes it is asleep with the its fathers; was
sepolto in Samaria vicino ai re di Israele. Al suo
buried in Samaria close to re of Israel. a its
posto divenne re suo figlio Geroboamo. 17 Amazia
place became re its son Jeroboam. 17 Amaziah
figlio di Ioas, re di Giuda, dopo la morte di Ioas
son of Joash re of Judah, after the death of Joash
figlio di Ioacaz, re di Israele, visse quindici anni.
son of Jehoahaz, re of Israel, lived fifteen year old.
18 Le altre gesta di Amazia sono descritte nel libro
18 the other deeds of Amaziah they are described in book
delle Cronache dei re di Giuda. 19 Contro di lui
of annals of re of Judah. 19 versus of he
si ordì una congiura in Gerusalemme. Egli fuggì
Yes it is hatched a conspiracy in Jerusalem. he fled
a Lachis; lo fecero inseguire fino a Lachis e là
to Lachish; the made chase up to to Lachish and there
l'uccisero. 20 Trasportato su dei cavalli, fu sepolto
killed him. 20 delivered on of horses, was buried

con i suoi padri nella città di Davide. 21 Tutto il
with the its fathers in city of David. 21 all over the
popolo di Giuda prese Azaria, che aveva sedici
people of Judah taken Azaria, that had sixteen
anni, e lo proclamò re al posto di suo padre
year old, and the proclaimed re a place of its father
Amazia. 22 Egli fortificò Elat, da lui riconquistata a
Amaziah. 22 he fortified Elat, by he recaptured to
Giuda dopo che il re si era addormentato con
Judah after that the re Yes it is it was asleep with
i suoi padri. 23 Nell'anno quindici di Amazia figlio
the its fathers. 23 In fifteen of Amaziah son
di Ioas, re di Giuda, in Samaria divenne re
of Joash re of Judah, in Samaria became re
Geroboamo figlio di Ioas, re di Israele, per
Jeroboam son of Joash re of Israel, for
quarantun anni. 24 Egli fece ciò che è male agli
forty-one year old. 24 he made it that is evil to
occhi del Signore; non si allontanò da nessuno
eyes of Lord; do not Yes it is off by no one
dei peccati che Geroboamo figlio di Nebàt aveva
of sins that Jeroboam son of Nebat had
fatto commettere a Israele. 25 Egli ristabilì i
got it commit to Israel. 25 he reestablished the
confini di Israele dall'ingresso di Amat fino al mare
boundaries of Israel entrance of Amat up to a sea
dell'Araba secondo la parola del Signore Dio di
Arabah according to the word of sir God of
Israele, pronunziata per mezzo del suo servo il
Israel, pronounced for half of its servo the
profeta Giona figlio di Amittai, di Gat–Chefer, 26
prophet Jonah son of Amittai, of Gath-Hepher, 26
perché il Signore aveva visto l'estrema miseria di
why is that the sir had visa the extreme misery of
Israele, in cui non c'era più né schiavo né libero,
Israel, in which do not there was more nor slave nor free,
né chi lo potesse soccorrere. 27 Egli che aveva
nor who the could succor. 27 he that had
deciso di non far scomparire il nome di Israele
decided of do not to disappear the first name of Israel

sotto il cielo, li liberò per mezzo di Geroboamo
under the sky, them freed for half of Jeroboam
figlio di Ioas. 28 Le altre gesta di Geroboamo, le
son of Joash. 28 the other deeds of Jeroboam the
sue azioni e le sue prodezze in guerra, la sua
its actions and the its feats in war, the its
riconquista di Damasco e di Amat in favore di
reconquest of Damascus and of Amat in favor of
Israele, sono descritte nel libro delle Cronache dei
Israel, they are described in book of annals of
re di Israele. 29 Geroboamo si addormentò con
re of Israel. 29 Jeroboam Yes it is asleep with
i suoi padri; fu sepolto in Samaria con i re di
the its fathers; was buried in Samaria with the re of
Israele. Al suo posto divenne re suo figlio Zaccaria.
Israel. a its place became re its son Zechariah.

.

Capitolo 15 2Re Nell'anno ventisette di Geroboamo
chapter 15 2 Kings In twenty-seven of Jeroboam
re di Israele, divenne re Azaria figlio di Amazia, re
re of Israel, became re Azaria son of Amaziah, re
di Giuda. 2 Quando divenne re aveva sedici anni;
of Judah. 2 when became re had sixteen year old;
regnò in Gerusalemme cinquantadue anni. Sua
reigned in Jerusalem fifty-two year old. its
madre era di Gerusalemme e si chiamava
mother it was of Jerusalem and Yes it is called
Iecolia. 3 Fece ciò che è retto agli occhi del Signore,
Iecolia. 3 He it that is rectum to eyes of Lord,
secondo quanto fece Amazia suo padre. 4 Ma non
according to how much made Amaziah its father. 4 but do not
scomparvero le alture. Il popolo ancora sacrificava
disappeared the heights. the people yet sacrificed
e offriva incenso sulle alture. 5 Il Signore colpì
and offered incense on heights. 5 the sir hit
con la lebbra il re, che rimase lebbroso fino al
with the leprosy the King, that remained leper up to a
giorno della sua morte in una casa appartata. Iotam
day of its death in a home secluded. Jotham
figlio del re dirigeva la reggia e governava il
son of re directed the royal palace and ruled the

popolo del paese. 6 Le altre gesta di Azaria, tutte
people of country. 6 the other deeds of Azaria, all
le sue azioni, sono descritte nel libro delle Cronache
the its actions, they are described in book of annals
dei re di Giuda. 7 Azaria si addormentò con i
of re of Judah. 7 Azaria Yes it is asleep with the
suoi padri e fu sepolto nella città di Davide. Al
its fathers and was buried in city of David. a
suo posto divenne re suo figlio Iotam. 8 Nell'anno
its place became re its son Jotham. 8 In
trentotto di Azaria re di Giuda, in Samaria divenne
thirty-eight of Azaria re of Judah, in Samaria became
re d'Israele per sei mesi Zaccaria, figlio di
re Israel for six months Zechariah son of
Geroboamo. 9 Fece ciò che è male agli occhi del
Jeroboam. 9 He it that is evil to eyes of
Signore, come l'avevano fatto i suoi padri; non
Lord, such as had got it the its fathers; do not
si allontanò dai peccati che Geroboamo figlio di
Yes it is off come on sins that Jeroboam son of
Nebàt aveva fatto commettere a Israele. 10 Ma
Nebat had got it commit to Israel. 10 but
Sallùm figlio di Iabes congiurò contro di lui, lo
Shallum son of Jabez conspired versus of him, the
assalì in Ibleam, lo uccise e regnò al suo posto.
assaulted in Ibleam, the killed and reigned a its place.
11 Le altre gesta di Zaccaria, ecco, sono descritte
11 the other deeds of Zechariah behold, they are described
nel libro delle Cronache dei re di Israele. 12 Così
in book of annals of re of Israel. 12 so
si avverò la parola che il Signore aveva predetta
Yes it is came true the word that the sir had predicted
a Ieu quando disse: ‘ I tuoi figli siederanno sul
to Jehu when said: 'I your children sit on
trono di Israele fino alla quarta generazione ‘. E
throne of Israel up to a fourth generation '. E
avvenne proprio così. 13 Sallùm figlio di Iabes
occurred own as well. 13 Shallum son of Jabez
divenne re nell'anno trentanove di Ozia re di Giuda;
became re year thirty-nine of Uzziah re of Judah;

regnò un mese in Samaria. 14 Da Tirza avanzò
reigned a month in Samaria. 14 by Tirza advanced
Menachem figlio di Gadi, entrò in Samaria e
Menachem son of Gadi, entered in Samaria and
sconfisse Sallùm, figlio di Iabes, l'uccise e divenne
defeated Shallum, son of Jabez, killed him and became
re al suo posto. 15 Le altre gesta di Sallùm e la
re a its place. 15 the other deeds of Shallum and the
congiura da lui organizzata, ecco, sono descritte nel
conspiracy by he organized, behold, they are described in
libro delle Cronache dei re di Israele. 16 In quel
book of annals of re of Israel. 16 in that
tempo Menachem, venendo da Tirza, espugnò Tifsach,
time Menachem, coming by Tirzah stormed Tifsach,
uccise tutti i suoi abitanti e devastò tutto il suo
killed all the its people and devastated all over the its
territorio, perché non gli avevano aperto le porte
territory, why is that do not the had open the doors
e fece sventrare tutte le donne incinte. 17 Nell'anno
and made gut all the women pregnant. 17 In
trentanove di Azaria re di Giuda, Menachem figlio
thirty-nine of Azaria re of Judah, Menachem son
di Gadi divenne re d'Israele e regnò dieci anni in
of Gadi became re Israel and reigned ten year old in
Samaria. 18 Fece ciò che è male agli occhi del
Samaria. 18 He it that is evil to eyes of
Signore; non si allontanò dai peccati che
Lord; do not Yes it is off come on sins that
Geroboamo figlio di Nebàt aveva fatto commettere a
Jeroboam son of Nebat had got it commit to
Israele. Durante il suo regno 19 Pul re d'Assiria
Israel. during the its kingdom 19 Pul re of Assyria
invase il paese. Menachem diede a Pul mille talenti
invaded the country. Menachem gave to Pul thousand talents
d'argento perché l'aiutasse a consolidare la regalità.
silver why is that the help to consolidate the royalty.
20 Menachem impose una tassa, per quel denaro, su
20 Menachem imposed a tax, for that money, on
Israele, sulle persone facoltose, sì da poterlo dare al
Israel, on people wealthy, Yup by it can be give a

re d'Assiria; da ognuno richiese cinquanta sicli. Così
re of Assyria; by each required fifty shekels. so
il re d'Assiria se ne andò e non rimase là nel
the re of Assyria if any went and do not remained there in
paese. 21 Le altre gesta di Menachem e tutte le
country. 21 the other deeds of Menachem and all the
sue azioni, ecco, sono descritte nel libro delle
its actions, behold, they are described in book of
Cronache dei re di Israele. 22 Menachem si
annals of re of Israel. 22 Menachem Yes it is
addormentò con i suoi padri e al suo posto
asleep with the its fathers and a its place
divenne re suo figlio Pekachia. 23 Nell'anno
became re its son Pekahiah. 23 In
cinquanta di Azaria re di Giuda, divenne re
fifty of Azaria re of Judah, became re
Pekachia figlio di Menachem su Israele in Samaria;
Pekahiah son of Menachem on Israel in Samaria;
regnò due anni. 24 Fece ciò che è male agli occhi
reigned two year old. 24 He it that is evil to eyes
del Signore; non si allontanò dai peccati che
of Lord; do not Yes it is off come on sins that
Geroboamo, figlio di Nebàt, aveva fatto commettere a
Jeroboam son of Nebat, had got it commit to
Israele. 25 Contro di lui congiurò Pekach figlio di
Israel. 25 versus of he conspired Pekah son of
Romelia, suo scudiero. L'uccise in Samaria nella
Romelia, its squire. The killed in Samaria in
torre della reggia insieme ad Argob e ad Arie e
tower of royal palace together to Argob and to Arie and
aveva con sé cinquanta uomini di Gàlaad; l'uccise
had with itself fifty men of Gilead; killed him
e si proclamò re al suo posto. 26 Le altre gesta
and Yes it is proclaimed re a its place. 26 the other deeds
di Pekachia e tutte le sue azioni, ecco, sono
of Pekahiah and all the its actions, behold, they are
descritte nel libro delle Cronache dei re di Israele.
described in book of annals of re of Israel.
27 Nell'anno cinquanta di Azaria re di Giuda,
27 In fifty of Azaria re of Judah,

divenne re Pekach figlio di Romelia su Israele in
became re Pekah son of Romelia on Israel in
Samaria; regnò vent'anni. 28 Fece ciò che è male
Samaria; reigned twenty years. 28 He it that is evil
agli occhi del Signore; non si allontanò dai
to eyes of Lord; do not Yes it is off come on
peccati che Geroboamo figlio di Nebàt aveva fatto
sins that Jeroboam son of Nebat had got it
commettere a Israele. 29 Al tempo di Pekach re di
commit to Israel. 29 a time of Pekah re of
Israele, venne Tiglat–Pilèzer re di Assiria, che occupò
Israel, was Tiglath-pileser re of Assyria, that occupied
Ijjon, Abel–Bet–Maaca, Ianoach, Kedes, Cazor, Gàlaad
Ijjon, Abel-Beth-Maacah Ianoach, Kedesh, Hazor, Gilead
e la Galilea e tutto il territorio di Nèftali,
and the Galilee and all over the territory of Naphtali,
deportandone la popolazione in Assiria. 30 Contro
deporting the population in Assyria. 30 versus
Pekach figlio di Romelia ordì una congiura Osea
Pekah son of Romelia hatched a conspiracy Hosea
figlio di Ela, che lo assalì e lo uccise, divenendo
son of Ela, that the assaulted and the killed, becoming
re al suo posto, nell'anno venti di Iotam figlio di
re a its place, year twenty of Jotham son of
Ozia. 31 Le altre gesta di Pekach e tutte le sue
Uzziah. 31 the other deeds of Pekah and all the its
azioni, ecco sono descritte nel libro delle Cronache
actions, here they are described in book of annals
dei re di Israele. 32 Nell'anno secondo di Pekach
of re of Israel. 32 In according to of Pekah
figlio di Romelia, re di Israele, divenne re Iotam
son of Romelia, re of Israel, became re Jotham
figlio di Ozia, re di Giuda. 33 Quando divenne re,
son of Uzziah, re of Judah. 33 when became King,
aveva venticinque anni; regnò sedici anni in
had twenty five year old; reigned sixteen year old in
Gerusalemme. Sua madre si chiamava Ierusa
Jerusalem. its mother Yes it is called Jerusha
figlia di Zadòk. 34 Fece ciò che è retto agli occhi
daughter of Zadok. 34 He it that is rectum to eyes

del Signore, imitando in tutto la condotta di Ozia
of Lord, imitating in all over the conduct of Uzziah
suo padre. 35 Ma non scomparvero le alture; il
its father. 35 but do not disappeared the heights; the
popolo ancora sacrificava e offriva incenso sulle
people yet sacrificed and offered incense on
alture. Egli costruì la porta superiore del tempio. 36
heights. he built the port top of temple. 36
Le altre gesta di Iotam, le sue azioni, sono descritte
the other deeds of Jotham the its actions, they are described
nel libro delle Cronache dei re di Giuda. 37 In quel
in book of annals of re of Judah. 37 in that
tempo il Signore cominciò a mandare contro Giuda
time the sir began to send versus Judah
Rezin re di Aram e Pekach figlio di Romelia. 38
Rezin re of Aram and Pekah son of Romelia. 38
Iotam si addormentò con i suoi padri, fu
Jotham Yes it is asleep with the its fathers, was
sepolto con essi nella città di Davide suo antenato
buried with they in city of David its ancestor
e al suo posto divenne re suo figlio Acaz.
and a its place became re its son Ahaz.

.

Capitolo 16 2Re Nell'anno diciassette di Pekach
chapter 16 2 Kings In seventeen of Pekah
figlio di Romelia, divenne re Acaz figlio di Iotam, re
son of Romelia, became re Ahaz son of Jotham re
di Giuda. 2 Quando divenne re, aveva vent'anni;
of Judah. 2 when became King, had twenty years;
regnò sedici anni in Gerusalemme. Non fece ciò che
reigned sixteen year old in Jerusalem. do not made it that
è retto agli occhi del Signore suo Dio, come Davide
is rectum to eyes of sir its God, such as David
suo antenato. 3 Camminò sulla strada dei re di
its ancestor. 3 I walk on road of re of
Israele; fece perfino passare per il fuoco suo figlio,
Israel; made even switch for the fire its son,
secondo gli abomini dei popoli che il Signore
according to the abominations of people that the sir
aveva scacciati di fronte agli Israeliti. 4 Sacrificava
had driven of front to Israelites. 4 sacrificed

e bruciava incenso sulle alture, sui colli e sotto
and burned incense on heights, on hills and under
ogni albero verde. 5 In quel tempo marciarono
each tree green. 5 in that time marched
contro Gerusalemme Rezin re di Aram, e Pekach
versus Jerusalem Rezin re of Aram, and Pekah
figlio di Romelia, re di Israele; l'assediarono, ma
son of Romelia, re of Israel; besieged, but
non riuscirono a espugnarla. 6 Ma il re di Edom
do not managed to against it. 6 but the re of Edom
approfittò di quella occasione per riconquistare Elat
advantage of that opportunity for recapture Elat
e unirla al suo regno; ne scacciò i Giudei e
and blend it a its kingdom; any drove the Jews and
tornarono ad abitarvi gli Idumei fino ad oggi. 7
back to stay the Edomites up to to present day. 7
Acaz mandò messaggeri a Tiglat–Pilèzer re di
Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser re of
Assiria, per dirgli: ‘ Io sono tuo servo e tuo figlio;
Assyria, for tell him: 'I they are your servo and your son;
vieni, liberami dalla mano del re di Aram e dalla
come, deliver from hand of re of Aram and from
mano del re di Israele, che sono insorti contro di
hand of re of Israel, that they are insurgents versus of
me ‘. 8 Acaz, preso l'argento e l'oro che si
me '. 8 Ahaz, taken silver and gold that Yes it is
trovava nel tempio e nei tesori della reggia, lo
was in temple and in treasures of palace, the
mandò in dono al re di Assiria. 9 Il re di Assur
sent in gift a re of Assyria. 9 the re of Assur
lo ascoltò e assalì Damasco e la prese, ne
the listened and assaulted Damascus and the taken, any
deportò la popolazione a Kir e uccise Rezin. 10 Il
deported the population to Kir and killed Rezin. 10 the
re Acaz andò incontro a Tiglat–Pilèzer re di Assiria
re Ahaz went meeting to Tiglath-pileser re of Assyria
in Damasco e, visto l'altare che si trovava in
in Damascus and, visa the altar that Yes it is was in
Damasco, il re Acaz mandò al sacerdote Uria il
Damascus, the re Ahaz sent a priest Uria the

disegno dell'altare e il suo piano secondo il
design the altar and the its plan according to the
lavoro. 11 Il sacerdote Uria costruì l'altare, prima
job. 11 the priest Uria built the altar, first
che il re Acaz tornasse da Damasco, facendolo
that the re Ahaz return by Damascus, making
proprio identico a quello che il re Acaz gli aveva
own identical to that that the re Ahaz the had
mandato da Damasco. 12 Tornato da Damasco, il re
mandate by Damascus. 12 returned by Damascus, the re
vide l'altare, vi si avvicinò, vi salì, 13 vi
saw the altar, there Yes it is approached, there went up, 13 there
bruciò l'olocausto e l'offerta, vi versò la libazione
burned the Holocaust and the offer, there poured the libation
e vi sparse il sangue dei sacrifici di comunione
and there scattered the blood of sacrifices of communion
collocati sull'altare. 14 Separò l'altare di bronzo, che
placed on the altar. 14 separated the altar of bronze, that
era di fronte al Signore, dalla fronte del tempio,
it was of front a Lord, from front of temple,
ossia dal punto fra l'altare e il tempio, e lo
namely from point between the altar and the temple, and the
pose al fianco del nuovo altare verso settentrione. 15
poses a side of new altar to north. 15
Il re Acaz ordinò al sacerdote Uria: ‘ Sull'altare
the re Ahaz ordered a priest Uriah: 'altar
grande brucerai l'olocausto del mattino, l'offerta della
great burn the Holocaust of morning, the offer of
sera, l'olocausto del re e la sua offerta, l'olocausto
evening, the Holocaust of re and the its offer, the Holocaust
di tutto il popolo del paese, la sua offerta e le
of all over the people of country, the its offer and the
sue libazioni, vi verserai sopra tutto il sangue
its libations, there pour over it all over the blood
dell'olocausto e tutto il sangue dei sacrifici di
Holocaust and all over the blood of sacrifices of
comunione; circa l'altare di bronzo io deciderò ‘. 16
communion; about the altar of bronze I decide '. 16
Il sacerdote Uria eseguì a puntino l'ordine di Acaz.
the priest Uria performed to dot the order of Ahaz.

17 Il re Acaz smontò le basi, da cui rimosse le
17 the re Ahaz dismounted the bases, by which removed the
doghe e tolse i bacini. Fece scendere il grande
slats and off the basins. He get off the great
bacino dai buoi di bronzo che lo sostenevano e
basin come on oxen of bronze that the supported and
lo collocò sul pavimento di pietre. 18 In
the placed on floor of stones. 18 in
considerazione del re d'Assiria egli eliminò anche il
consideration of re of Assyria he eliminated also the
portico del sabato, che era stato costruito nel
portico of Saturday that it was state built in
tempio, e l'ingresso esterno del re. 19 Le altre
temple, and input external of king. 19 the other
gesta di Acaz, le sue azioni, ecco, sono descritte nel
deeds of Ahaz, the its actions, behold, they are described in
libro delle Cronache dei re di Giuda. 20 Acaz si
book of annals of re of Judah. 20 Ahaz Yes it is
addormentò con i suoi padri; fu sepolto nella città
asleep with the its fathers; was buried in city
di Davide e al suo posto divenne re suo figlio
of David and a its place became re its son
Ezechia.
Hezekiah.

.

Capitolo 17 2Re Nell'anno decimosecondo di Acaz
chapter 17 2 Kings In twelfth of Ahaz
re di Giuda divenne re in Samaria su Israele Osea
re of Judah became re in Samaria on Israel Hosea
figlio di Ela, il quale regnò nove anni. 2 Fece ciò
son of Ela, the which one reigned nine year old. 2 He it
che è male agli occhi del Signore, ma non come i
that is evil to eyes of Lord, but do not such as the
re di Israele che erano stati prima di lui. 3 Contro
re of Israel that were were first of Him. 3 versus
di lui marciò Salmanassar re d'Assiria; Osea divenne
of he marched Shalmaneser re of Assyria; Hosea became
suo vassallo e gli pagò un tributo. 4 Poi però
its vassal and the paid a tribute. 4 and then however
il re d'Assiria scoprì una congiura di Osea, che
the re of Assyria discovered a conspiracy of Hosea, that

aveva inviato messaggeri a So re d'Egitto e non
had envoy messengers to I know re Egypt and do not
spediva più il tributo al re d'Assiria, come faceva
he sent more the tribute a re of Assyria, such as was
prima, ogni anno. Perciò il re d'Assiria lo fece
first, each year. therefore the re of Assyria the made
imprigionare e lo chiuse in carcere. 5 Il re
imprison and the closed in prison. 5 the re
d'Assiria invase tutto il paese, andò in Samaria e
of Assyria invaded all over the country, went in Samaria and
l'assediò per tre anni. 6 Nell'anno nono di Osea il
besieged for three year old. 6 In ninth of Hosea the
re d'Assiria occupò Samaria, deportò gli Israeliti in
re of Assyria occupied Samaria, deported the Israel in
Assiria, destinandoli a Chelach, alla zona intorno a
Assyria, targeting it to Chelach, a area about to
Cabor, fiume del Gozan, e alle città della Media. 7
Cabor, river of Gozan, and to city of Media. 7
Ciò avvenne perché gli Israeliti avevano peccato
it occurred why is that the Israel had too bad
contro il Signore loro Dio, che li aveva fatti
versus the sir their God, that them had facts
uscire dal paese d'Egitto, liberandoli dal potere del
come out from country of Egypt, freeing from power of
faraone re d'Egitto; essi avevano temuto altri dèi. 8
pharaoh re of Egypt; they had feared other gods. 8
Avevano seguito le pratiche delle popolazioni distrutte
they had following the practices of populations destroyed
dal Signore all'arrivo degli Israeliti e quelle
from sir arrival from Israel and those
introdotte dai re di Israele. 9 Gli Israeliti avevano
introduced come on re of Israel. 9 the Israel had
proferito contro il Signore loro Dio cose non giuste
uttered versus the sir their God things do not right
e si erano costruiti alture in tutte le loro città,
and Yes it is were constructed heights in all the their city,
dai più piccoli villaggi alle fortezze. 10 Avevano
come on more small villages to fortresses. 10 they had
eretto stele e pali sacri su ogni alto colle e sotto
erected stele and pali sacred on each high hill and under

ogni albero verde. 11 Ivi avevano bruciato incenso,
each tree green. 11 therein had burnt incense,
come le popolazioni che il Signore aveva disperso
such as the populations that the sir had missing
alla loro venuta; avevano compiuto azioni cattive,
a their coming; had accomplished actions bad,
irritando il Signore. 12 Avevano servito gli idoli, dei
irritating the Lord. 12 they had served the idols, of
quali il Signore aveva detto: ‘ Non farete una cosa
which the sir had said: 'do not do a what
simile! ‘. 13 Eppure il Signore, per mezzo di tutti
akin! '. 13 and yet the Lord, for half of all
i suoi profeti e dei veggenti, aveva ordinato a
the its prophets and of seers, had ordered to
Israele e a Giuda: ‘ Convertitevi dalle vostre vie
Israel and to Judah: 'Repent by your streets
malvage e osservate i miei comandi e i miei
evil and observed the my commands and the my
decreti secondo ogni legge, che io ho imposta ai
decrees according to each law, that I I tax to
vostri padri e che ho fatto dire a voi per mezzo
your fathers and that I got it say to you for half
dei miei servi, i profeti ‘. 14 Ma essi non
of my servants, the prophets'. 14 but they do not
ascoltarono, anzi indurirono la nuca rendendola
listened, on the contrary hardened the nape making
simile a quella dei loro padri, i quali non avevano
akin to that of their fathers, the which do not had
creduto al Signore loro Dio. 15 Rigettarono i suoi
believed a sir their God. 15 rejected the its
decreti e le alleanze che aveva concluse con i loro
decrees and the alliances that had concluded with the their
padri, e le testimonianze che aveva loro date;
fathers, and the testimonials that had their dates;
seguirono le vanità e diventarono anch'essi fatui, a
followed the vanity and became also fatuous, to
imitazione dei popoli loro vicini, dei quali il
imitation of people their neighbors, of which the
Signore aveva comandato di non imitare i costumi.
sir had controlled of do not imitate the costumes.
16 Abbandonarono tutti i comandi del Signore loro
16 abandoned all the commands of sir their

Dio; si eressero i due vitelli in metallo fuso,
God; Yes it is erected the two calves in metal zone,
si prepararono un palo sacro, si prostrarono
Yes it is prepared a pole sacred, Yes it is prostrated
davanti a tutta la milizia celeste e venerarono Baal.
in front to all the militia heavenly and worshiped Baal.
17 Fecero passare i loro figli e le loro figlie
17 They switch the their children and the their daughters
per il fuoco; praticarono la divinazione e gli
for the fire; practiced the divination and the
incantesimi; si vendettero per compiere ciò che è
spells; Yes it is sold for make it that is
male agli occhi del Signore, provocandolo a sdegno.
evil to eyes of Lord, provoking to indignation.
18 Per questo il Signore si adirò molto contro
18 for this the sir Yes it is angry very much versus
Israele e lo allontanò dalla sua presenza e non
Israel and the off from its presence and do not
rimase se non la sola tribù di Giuda. 19 Ma
remained if do not the only tribe of Judah. 19 but
neppure quelli di Giuda osservarono i comandi del
not even those of Judah observed the commands of
Signore loro Dio, ma piuttosto seguirono le usanze
sir their God, but rather followed the mores
fissate da Israele. 20 Il Signore, perciò, rigettò tutta
fixed by Israel. 20 the Lord, therefore, rejected all
la discendenza di Israele; li umiliò e li mise in
the offspring of Israel; them humbled and them put in
balìa di briganti, finché non li scacciò dalla sua
mercy of brigands, until do not them drove from its
presenza. 21 Difatti, quando Israele fu strappato
presence. 21 as a matter of fact, when Israel was ripped
dalla casa di Davide, e proclamò re Geroboamo,
from home of David, and proclaimed re Jeroboam
figlio di Nebàt, questi allontanò Israele dal seguire
son of Nebat, these off Israel from follow back
il Signore e gli fece commettere un grande peccato.
the sir and the made commit a great too bad.
22 Gli Israeliti imitarono in tutto il peccato
22 the Israel imitated in all over the too bad

commesso da Geroboamo; non se ne allontanarono,
clerk by Jeroboam; do not if any departed,
23 finché il Signore allontanò Israele dalla sua
23 until the sir off Israel from its
presenza, come aveva preannunziato per mezzo di
presence, such as had foretold for half of
tutti i suoi servi, i profeti; fece deportare Israele
all the its servants, the prophets; made deport Israel
dal suo paese in Assiria, dove è fino ad oggi. 24
from its country in Assyria, where is up to to present day. 24
Il re d'Assiria mandò gente da Babilonia, da Cuta,
the re of Assyria sent people by Babylon by cuta,
da Avva, da Amat e da Sefarvàim e la sistemò
by Avva, by Amat and by Sepharvaim and the settled
nelle città della Samaria invece degli Israeliti. E
in city of Samaria instead from Israelites. E
quelli presero possesso della Samaria e si
those took possession of Samaria and Yes it is
stabilirono nelle sue città. 25 All'inizio del loro
settled in its city. 25 at first of their
insediamento non temevano il Signore ed Egli inviò
settlement do not feared the sir and he sent
contro di loro dei leoni, che ne fecero strage. 26
versus of their of lions, that any made massacre. 26
Allora dissero al re d'Assiria: ‘ Le genti che tu hai
then said a re of Assyria: 'The people that you you
trasferite e insediate nelle città della Samaria non
transferred and established in city of Samaria do not
conoscono la religione del Dio del paese ed Egli ha
know the religion of God of country and he has
mandato contro di loro dei leoni, i quali ne fanno
mandate versus of their of lions, the which any do
strage, perché quelle non conoscono la religione del
massacre, why is that those do not know the religion of
Dio del paese ‘. 27 Il re d'Assiria ordinò:
God of country '. 27 the re of Assyria ordered:
‘ Mandatevi qualcuno dei sacerdoti che avete
'Mandatevi someone of priests that you have
deportati di lì: vada, vi si stabilisca e insegni
deported of there: go, there Yes it is establish and teach

la religione del Dio del paese ‘. 28 Venne uno dei
the religion of God of country '. 28 It was one of
sacerdoti deportati da Samaria che si stabilì a
priests deported by Samaria that Yes it is established to
Betel e insegnò loro come temere il Signore. 29
betel and taught their such as fear the Lord. 29
Tuttavia ciascuna nazione si fabbricò i suoi dèi
however each nation Yes it is fabricated the its gods
e li mise nei templi delle alture costruite dai
and them put in temples of heights built come on
Samaritani, ognuna nella città ove dimorava. 30 Gli
Samaritans each in city where dwelling. 30 the
uomini di Babilonia si fabbricarono Succot–Benòt;
men of Babylon Yes it is fabricated Succot-Benot;
gli uomini di Cuta si fabbricarono Nergal; gli
the men of cuta Yes it is fabricated Nergal; the
uomini di Amat si fabbricarono Asima. 31 Quelli
men of Amat Yes it is fabricated Asima. 31 those
di Avva si fabbricarono Nibcaz e Tartach; quelli
of Avva Yes it is fabricated Nibcaz and Tartach; those
di Sefarvàim bruciavano nel fuoco i propri figli in
of Sepharvaim burned in fire the their children in
onore di Adram–Mèlech e di Anam–Mèlech, dèi di
honor of Adram-melech and of Anam-melech, gods of
Sefarvàim. 32 Venerarono anche il Signore; si
Sepharvaim. 32 worshiped also the Lord; Yes it is
scelsero i sacerdoti delle alture, presi qua e là,
chose the priests of heights, taken here and there,
e li collocavano nei templi delle alture. 33
and them collocavano in temples of heights. 33
Temevano il Signore e servivano i loro dèi
feared the sir and served the their gods
secondo gli usi delle popolazioni, dalle quali
according to the uses of populations, by which
provenivano i deportati. 34 Fino ad oggi essi
came the deported. 34 up to to present day they
seguono questi usi antichi: non venerano il Signore
follow these uses old: do not worship the sir
e non agiscono secondo i suoi statuti e i suoi
and do not act according to the its statutes and the its

decreti né secondo la legge e il comando che il
decrees nor according to the law and the command that the
Signore ha dato ai figli di Giacobbe, che chiamò
sir has given to children of Jacob, that called
Israele. 35 Il Signore aveva concluso con loro
Israel. 35 the sir had concluded with their
un'alleanza e aveva loro ordinato: ‘ Non venerate
alliance and had their ordered: 'do not revered
altri dèi, non prostratevi davanti a loro, non
other gods, do not Adore in front to them, do not
serviteli e non sacrificate a loro, 36 ma temete il
serve and do not sacrificed to them, 36 but fear the
Signore, che vi ha fatti uscire dal paese d'Egitto
Lord, that there has facts come out from country Egypt
con grande potenza e con braccio teso: davanti a
with great power and with arm tense: in front to
lui solo prostratevi e a lui offrite sacrifici. 37
he only Adore and to he offer sacrifices. 37
Osserverete gli statuti, i decreti, la legge e il
You will observe the statutes, the decrees, the law and the
comando che egli vi ha prescritti, mettendoli in
command that he there has prescribed, putting in
pratica sempre; non venererete divinità straniere. 38
practice always; do not venerate divinity foreign. 38
Non vi dimenticherete dell'alleanza conclusa con voi
do not there forget alliance Closed with you
e non venererete divinità straniere, 39 ma
and do not venerate divinity foreign 39 but
venererete soltanto il Signore vostro Dio, che vi
venerate only the sir your God, that there
libererà dal potere di tutti i vostri nemici ‘. 40 Essi
deliver from power of all the your enemies'. 40 they
però non ascoltarono: agirono sempre secondo i
however do not listen: acted always according to the
loro antichi costumi. 41 Così quelle genti temevano
their ancient costumes. 41 so those people feared
il Signore e servivano i loro idoli; i loro figli
the sir and served the their idols; the their children
e nipoti continuano a fare oggi come hanno
and grandchildren continue to do what present day such as have
fatto i loro padri.
got it the their fathers.

.

Capitolo 18 2Re Nell'anno terzo di Osea figlio di
chapter 18 2 Kings In third party of Hosea son of
Ela, re di Israele, divenne re Ezechia figlio di Acaz,
Ela, re of Israel, became re Hezekiah son of Ahaz,
re di Giuda. 2 Quando egli divenne re, aveva
re of Judah. 2 when he became King, had
venticinque anni; regnò ventinove anni in
twenty five year old; reigned twenty-nine year old in
Gerusalemme. Sua madre si chiamava Abi, figlia
Jerusalem. its mother Yes it is called Abi, daughter
di Zaccaria. 3 Fece ciò che è retto agli occhi del
of Zechariah. 3 He it that is rectum to eyes of
Signore, secondo quanto aveva fatto Davide suo
Lord, according to how much had got it David its
antenato. 4 Egli eliminò le alture e frantumò le
ancestor. 4 he eliminated the heights and shattered the
stele, abbattè il palo sacro e fece a pezzi il
stele, downed the pole sacred and made to pieces the
serpente di bronzo, eretto da Mosè; difatti fino
snake of bronze, erected by Moses; as a matter of fact up to
a quel tempo gli Israeliti gli bruciavano incenso e
to that time the Israel the burned incense and
lo chiamavano Necustan. 5 Egli confidò nel Signore,
the called Necustan. 5 he confided in Lord,
Dio di Israele. Fra tutti i re di Giuda nessuno
God of Israel. between all the re of Judah no one
fu simile a lui, né fra i suoi successori né fra
was akin to him, nor between the its successors nor between
i suoi predecessori. 6 Attaccato al Signore, non se
the its predecessors. 6 attached a Lord, do not if
ne allontanò; osservò i decreti che il Signore aveva
any away; observed the decrees that the sir had
dati a Mosè. 7 Il Signore fu con Ezechia e questi
data to Moses. 7 the sir was with Hezekiah and these
riuscì in tutte le iniziative. Egli si ribellò al re
managed in all the initiatives. he Yes it is rebelled a re
d'Assiria e non gli fu sottomesso. 8 Sconfisse i
of Assyria and do not the was submissive. 8 He defeated the
Filistei fino a Gaza e ai suoi confini, dal più
Philistines up to to Gaza and to its boundaries, from more

_

piccolo villaggio fino alle fortezze. 9 Nell'anno quarto
small village up to to fortresses. 9 In fourth
del re Ezechia, cioè l'anno settimo di Osea figlio di
of re Hezekiah namely year seventh of Hosea son of
Ela, re di Israele, Salmanassar re di Assiria marciò
Ela, re of Israel, Shalmaneser re of Assyria marched
contro Samaria e la assediò. 10 Dopo tre anni la
versus Samaria and the besieged. 10 after three year old the
prese; nell'anno sesto di Ezechia, cioè l'anno nono
taken; year sixth of Hezekiah namely year ninth
di Osea re di Israele, Samaria fu presa. 11 Il re
of Hosea re of Israel, Samaria was outlet. 11 the re
d'Assiria deportò gli Israeliti in Assiria, destinandoli
of Assyria deported the Israel in Assyria, targeting it
a Chelach, al Cabor, fiume del Gozan, e alle città
to Chelach, a Cabor, river of Gozan, and to city
della Media. 12 Ciò accadde perché quelli non
of Media. 12 it happened why is that those do not
avevano ascoltato la voce del Signore loro Dio e ne
had heard the voice of sir their God and any
avevano trasgredito l'alleanza e non avevano
had transgressed the alliance and do not had
ascoltato né messo in pratica quanto aveva loro
heard nor put in practice how much had their
comandato Mosè, servo di Dio. 13 Nell'anno
controlled Moses, servo of God. 13 In
quattordici del re Ezechia, Sennàcherib re di Assiria
fourteen of re Hezekiah Sennacherib re of Assyria
assalì e prese tutte le fortezze di Giuda. 14
assaulted and taken all the forts of Judah. 14
Ezechia, re di Giuda, mandò a dire al re d'Assiria
Hezekiah re of Judah, sent to say a re of Assyria
in Lachis: ‘ Ho peccato; allontànati da me e io
in Lachish: 'I too bad; Depart by me and I
sopporterò quanto mi imporrai ‘. Il re di Assiria
endure how much me shall lay '. the re of Assyria
impose a Ezechia re di Giuda trecento talenti
imposed to Hezekiah re of Judah three hundred talents
d'argento e trenta talenti d'oro. 15 Ezechia
silver and thirty talents gold. 15 Hezekiah

consegnò tutto il denaro che si trovava nel
handed all over the money that Yes it is was in
tempio e nei tesori della reggia. 16 In quel tempo
temple and in treasures of palace. 16 in that time
Ezechia staccò dalle porte del tempio del Signore e
Hezekiah detached by doors of temple of sir and
dagli stipiti l'oro, di cui egli stesso re di Giuda li
by jambs gold, of which he same re of Judah them
aveva rivestiti, e lo diede al re d'Assiria. 17 Il re
had coated, and the gave a re of Assyria. 17 the re
d'Assiria mandò il tartan, il capo delle guardie e
of Assyria sent the tartan, the head of guards and
il gran coppiere da Lachis a Gerusalemme, al re
the large cupbearer by Lachish to Jerusalem, a re
Ezechia, con un grande esercito. Costoro salirono e
Hezekiah with a great army. they rose and
giunsero a Gerusalemme; si fermarono al canale
came to Jerusalem; Yes it is stopped a channel
della piscina superiore, sulla strada del campo del
of swimming pool top, on road of field of
lavandaio. 18 Essi chiesero del re e incontro a loro
washerman. 18 they asked of re and meeting to their
vennero Eliakìm figlio di Chelkia, il maggiordomo,
were Eliakim son of Hilkiah, the Butler,
Sebna lo scriba e Ioach figlio di Asaf, l'archivista.
Shebna the scribe and Joah son of Asaf, the archivist.
19 Il gran coppiere disse loro: ‘ Riferite a Ezechia:
19 the large cupbearer said them: 'Referred to Hezekiah:
Dice il gran re, il re d'Assiria: Che fiducia è
says the large King, the re of Assyria: that trust is
quella su cui ti appoggi? 20 Pensi forse che la
that on which you support? 20 Do you think perhaps that the
semplice parola possa sostituire il consiglio e la
simple word can replace the advice and the
forza nella guerra? Ora, in chi confidi ribellandoti a
force in war? now in who trust rebelling to
me? 21 Ecco, tu confidi su questo sostegno di canna
me? 21 That is, you trust on this support of cane
spezzata, che è l'Egitto, che penetra nella mano,
broken, that is Egypt, that penetrates in hand,

forandola, a chi vi si appoggia; tale è il
and pierce, to who there Yes it is supports; such is the
faraone re di Egitto per chiunque confida in lui. 22
pharaoh re of Egypt for anyone trusts in Him. 22
Se mi dite: Noi confidiamo nel Signore nostro
if me How about: we will trust in sir our
Dio, non è forse quello stesso del quale Ezechia
God, do not is perhaps that same of which one Hezekiah
distrusse le alture e gli altari, ordinando alla gente
destroyed the heights and the altars, ordinand a people
di Giuda e di Gerusalemme: Vi prostrerete
of Judah and of Jerusalem: there and worship
soltanto davanti a questo altare in Gerusalemme? 23
only in front to this altar in Jerusalem? 23
Ora vieni al mio signore, re d'Assiria; io ti darò
now come a my sir, re of Assyria; I you I will give
duemila cavalli, se potrai procurarti cavalieri per
two thousand horses, if you can get knights for
essi. 24 Come potresti fare retrocedere uno solo dei
them. 24 such as you may do what downgrade one only of
più piccoli servi del mio signore? Eppure tu confidi
more small servants of my sir? and yet you trust
nell'Egitto per i carri e i cavalieri. 25 Ora, non
Egypt for the wagons and the knights. 25 now do not
è forse secondo il volere del Signore che io sono
is perhaps according to the will of sir that I they are
venuto contro questo paese per distruggerlo? Il
came versus this country for destroy it? the
Signore mi ha detto: Va' contro questo paese e
sir me has said: Va ' versus this country and
distruggilo ‘. 26 Eliakìm figlio di Chelkia, Sebna e
destroy '. 26 Eliakim son of Hilkiah, Shebna and
Ioach risposero al gran coppiere: ‘ Parla, ti prego,
Joah answered a large butler: 'Speak, you I pray,
ai tuoi servi in aramaico, perché noi lo
to your servants in Aramaic, why is that we will the
comprendiamo; non parlare in ebraico, mentre il
understand; do not talk in Hebrew, while the
popolo che è sulle mura ascolta ‘. 27 Il gran
people that is on wall listen '. 27 the large

coppiere replicò: ‘ Forse io sono stato inviato al tuo
cupbearer replied: 'Maybe I they are state envoy a your
signore e a te dal mio signore per pronunziare tali
sir and to tea from my sir for speak such
parole e non piuttosto agli uomini che stanno sulle
words and do not rather to men that are on
mura, i quali saranno ridotti a mangiare i loro
walls, the which will reduced to eat the their
escrementi e a bere la loro urina con voi? ‘. 28
excrement and to drinking the their urine with You? '. 28
Il gran coppiere allora si alzò e gridò a gran
the large cupbearer then Yes it is raised and cried to large
voce in ebraico: ‘ Udite la parola del gran re, del
voice in Hebrew: 'Hear the word of large King, of
re d'Assiria: 29 Dice il re: Non vi inganni
re of Assyria: 29 says the re: do not there deception
Ezechia, poiché non potrà liberarvi dalla mia mano.
Hezekiah because do not will get rid from my hand.
30 Ezechia non vi induca a confidare nel Signore,
30 Hezekiah do not there induces to trust in Lord,
dicendo: Certo, il Signore ci libererà, questa città
saying: sure, the sir there deliver, this city
non sarà messa nelle mani del re d'Assiria. 31
do not it will be mass in hands of re of Assyria. 31
Non ascoltate Ezechia, poiché dice il re d'Assiria:
do not listen Hezekiah because says the re of Assyria:
Fate la pace con me e arrendetevi; allora ognuno
you do the peace with me and give up; then each
potrà mangiare i frutti della sua vigna e dei suoi
will eat the fruits of its vineyard and of its
fichi, ognuno potrà bere l'acqua della sua cisterna,
figs, each will drinking water of its tank,
32 finché io non venga per condurvi in un paese
32 until I do not is for lead in a country
come il vostro, in un paese che produce frumento
such as the yours, in a country that produces wheat
e mosto, in un paese ricco di pane e di vigne,
and must, in a country rich of bread and of vineyards,
in un paese di ulivi e di miele; voi vivrete e non
in a country of olive and of honey; you live and do not
morirete. Non ascoltate Ezechia che vi inganna,
die. do not listen Hezekiah that there deceive,

dicendovi: Il Signore ci libererà! 33 Forse gli dèi
by saying: the sir there deliver! 33 perhaps the gods
delle nazioni hanno liberato ognuno il proprio paese
of nations have released each the own country
dalla mano del re d'Assiria? 34 Dove sono gli dèi
from hand of re of Assyria? 34 where they are the gods
di Amat e di Arpad? Dove sono gli dèi di
of Amat and of Arpad? where they are the gods of
Sefarvàim, di Ena e di Ivva? Hanno essi forse
Sepharvaim, of Ena and of Ivvah? they have they perhaps
liberato Samaria dalla mia mano? 35 Quali mai,
released Samaria from my hand? 35 which ever,
fra tutti gli dèi di quelle nazioni, hanno liberato
between all the gods of those nations, have released
il loro paese dalla mia mano? Potrà forse il
the their country from my hand? will perhaps the
Signore liberare Gerusalemme dalla mia mano? ‘. 36
sir free Jerusalem from my hand? '. 36
Quelli tacquero e non gli risposero neppure una
those silent and do not the answered not even a
parola, perché l'ordine del re era: ‘ Non rispondete
word, why is that the order of re it was: 'do not answer
loro ‘. 37 Eliakìm figlio di Chelkia, il maggiordomo,
them '. 37 Eliakim son of Hilkiah, the Butler,
Sebna lo scriba e Ioach figlio di Asaf, l'archivista,
Shebna the scribe and Joah son of Asaf, the archivist,
si presentarono a Ezechia con le vesti stracciate
Yes it is presented to Hezekiah with the garments shredded
e gli riferirono le parole del gran coppiere.
and the reported the words of large cupbearer.

.

Capitolo 19 2Re Quando udì, il re Ezechia si
chapter 19 2 Kings when heard, the re Hezekiah Yes it is
lacerò le vesti, si coprì di sacco e andò nel
tore the garments, Yes it is covered of bag and went in
tempio. 2 Quindi mandò Eliakìm, il maggiordomo,
temple. 2 then sent Eliakim, the Butler,
Sebna lo scriba e gli anziani dei sacerdoti
Shebna the scribe and the Senior citizens of priests
coperti di sacco dal profeta Isaia figlio di Amoz, 3
covered of bag from prophet Isaiah son of Amoz, 3

perché gli dicessero: ‘ Dice Ezechia: Giorno di
why is that the say: 'Dice Hezekiah: day of
angoscia, di castigo e di vergogna è questo, poiché
anguish, of punishment and of shame is this, because
i bambini giungono al punto di venire alla luce,
the children come a point of come over a light,
ma manca alla partoriente la forza di partorire. 4
but left a parturient the force of give birth. 4
Forse il Signore tuo Dio ha udito le parole del
perhaps the sir your God has hearing the words of
gran coppiere, che il re d'Assiria suo signore ha
large cupbearer, that the re of Assyria its sir has
inviato a insultare il Dio vivente e lo castigherà
envoy to insult the God living and the punish
per le parole che il Signore tuo Dio ha udito.
for the words that the sir your God has hearing.
Innalza ora una preghiera per quelli che ancora
Raise now a prayer for those that yet
sopravvivono ‘. 5 Così i ministri del re Ezechia
survive '. 5 so the Ministers of re Hezekiah
andarono da Isaia. 6 Disse loro Isaia: ‘ Riferite al
went by Isaiah. 6 said their Isaiah: 'Referred a
vostro padrone: Dice il Signore: Non temere le cose
your master: says the Lord: do not fear the things
che hai udite e con le quali i servitori del re
that you heard and with the which the servants of re
d'Assiria mi hanno ingiuriato. 7 Ecco io manderò in
of Assyria me have reviled. 7 here I send in
lui uno spirito tale che egli, appena avrà udito una
he one spirit such that he, just will hearing a
notizia, ritornerà nel suo paese e nel suo paese io
news back in its country and in its country I
lo farò perire di spada ‘. 8 Il gran coppiere ritornò
the I will perish of sword '. 8 the large cupbearer come back
e trovò il re d'Assiria che assaliva Libna, poiché
and found the re of Assyria that attacked Libnah, because
aveva saputo che si era allontanato da Lachis. 9
had known that Yes it is it was removed by Lachish. 9
Appena Sennàcherib seppe che Tiraca re di Etiopia
just Sennacherib knew that Tirhakah re of Ethiopia

era uscito per muovergli guerra, inviò di nuovo
it was out for waging war, sent of new
messaggeri a Ezechia per dirgli: 10 ‘ Direte a
messengers to Hezekiah for tell him: 10 'You say to
Ezechia, re di Giuda: Non ti inganni il Dio in cui
Hezekiah re of Judah: do not you deception the God in which
confidi, dicendoti: Gerusalemme non sarà consegnata
trust, telling: Jerusalem do not it will be delivered
nelle mani del re d'Assiria. 11 Ecco, tu sai ciò
in hands of re of Assyria. 11 That is, you you know it
che hanno fatto i re di Assiria in tutti i paesi
that have got it the re of Assyria in all the countries
che votarono allo sterminio. Soltanto tu ti salveresti?
that voted the extermination. only you you save?
12 Gli dèi delle nazioni che i miei padri
12 the gods of nations that the my fathers
distrussero hanno forse salvato quelli di Gozan, di
destroyed have perhaps saved those of Gozan, of
Carran, di Rezef e le genti di Eden in Telassàr?
Haran, of Rezef and the people of Eden in Telassar?
13 Dove sono il re di Amat e il re di Arpad e
13 where they are the re of Amat and the re of Arpad and
il re della città di Sefarvàim, di Ena e di Ivva? ‘.
the re of city of Sepharvaim, of Ena and of Ivvah? '.
14 Ezechia prese la lettera dalle mani dei messaggeri
14 Hezekiah taken the letter by hands of messengers
e la lesse, poi salì al tempio e, svolgendo lo
and the read, and then climbed a temple and, conducting the
scritto davanti al Signore, 15 pregò: ‘ Signore Dio di
written in front a Lord, 15 I pray: 'Lord God of
Israele, che siedi sui cherubini, tu solo sei Dio per
Israel, that sit on cherubim, you only six God for
tutti i regni della terra; tu hai fatto il cielo e
all the kingdoms of land; you you got it the sky and
la terra. 16 Porgi, Signore, l'orecchio e ascolta;
the ground. 16 Grant, Lord, ear and listen;
apri, Signore, gli occhi e vedi; ascolta tutte le
open, Lord, the eyes and you see; listen all the
parole che Sennàcherib ha fatto dire per insultare il
words that Sennacherib has got it say for insult the

Dio vivente. 17 È vero, o Signore, che i re
God living. 17 You true, or Lord, that the re
d'Assiria hanno devastato tutte le nazioni e i loro
of Assyria have devastated all the nations and the their
territori; 18 hanno gettato i loro dèi nel fuoco;
territories; 18 have thrown the their gods in fire;
quelli però, non erano dèi, ma solo opera delle
those however, do not were gods, but only work of
mani d'uomo, legno e pietra; perciò li hanno
hands of man, wood and stone; therefore them have
distrutti. 19 Ora, Signore nostro Dio, liberaci dalla
destroyed. 19 now sir our God, deliver from
sua mano, perché sappiano tutti i regni della
its hand, why is that know all the kingdoms of
terra che tu sei il Signore, il solo Dio ‘. 20 Allora
land that you six the Lord, the only God '. 20 then
Isaia figlio di Amoz mandò a dire a Ezechia: ‘ Dice
Isaiah son of Amoz sent to say to Hezekiah: 'Dice
il Signore, Dio di Israele: Ho udito quanto hai
the Lord, God of Israel: I hearing how much you
chiesto nella tua preghiera riguardo a Sennàcherib re
asked in your prayer respect to Sennacherib re
d'Assiria. 21 Questa è la parola che il Signore ha
of Assyria. 21 this is the word that the sir has
pronunziato contro di lui: Ti disprezza, ti deride la
pronounced versus of him: you despises, you derides the
vergine figlia di Sion. Dietro a te scuote il capo la
virgin daughter of Zion. back to tea shakes the head the
figlia di Gerusalemme. 22 Chi hai insultato e
daughter of Jerusalem. 22 Who you insulted and
schernito? Contro chi hai alzato la voce e hai
mocked? versus who you raised the voice and you
elevato, superbo, i tuoi occhi? Contro il Santo di
high, superb, the your eyes? versus the holy of
Israele! 23 Per mezzo dei tuoi messaggeri hai
Israel! 23 for half of your messengers you
insultato il Signore e hai detto: Con i miei carri
insulted the sir and you said: with the my wagons
numerosi sono salito in cima ai monti, sugli
many they are rose in top to mountains, on

estremi gioghi del Libano: ne ho tagliato i cedri
extreme yokes of Lebanon: any I cut the cedars
più alti, i suoi cipressi più belli; sono penetrato
more high, the its cypress more beautiful; they are penetrated
nel suo angolo più remoto, nella sua foresta
in its angle more remote in its forest
lussureggiante. 24 Io ho scavato e bevuto acque
lush. 24 I I excavated and drunk waters
straniere; ho fatto inaridire con la pianta dei miei
foreign; I got it wither with the plant of my
piedi tutti i torrenti d'Egitto. 25 Non hai forse
feet all the streams of Egypt. 25 do not you perhaps
udito? Da tempo ho preparato questo; da giorni
hearing? by time I prepared this; by days
remoti io l'ho progettato; ora lo eseguisco. Era
remote I I designed; now the eseguisco. it was
deciso che tu riducessi un cumulo di rovine le città
decided that you riducessi a heap of ruins the city
fortificate; 26 i loro abitanti impotenti erano
fortified; 26 the their people powerless were
spaventati e confusi, erano come l'erba dei campi,
frightened and confused, were such as grass of fields,
come una giovane pianta verde, come l'erba dei tetti,
such as a young plant green, such as grass of roofs,
bruciata dal vento d'oriente. 27 Ti sieda, esca o
burned from wind of the East. 27 you sit down, bait or
rientri, io ti conosco. 28 Siccome infuri contro di
falls, I you I know. 28 since rages versus of
me e la tua arroganza è salita ai miei orecchi, ti
me and the your arrogance is climb to my ears, you
porrò il mio anello alle narici e il mio morso alle
Leek the my ring to nostrils and the my bite to
labbra; ti farò tornare per la strada, per la quale
lips; you I will return for the road, for the which one
sei venuto. 29 Questo ti serva come segno: si
six come. 29 this you serve such as sign: Yes it is
mangi quest'anno il frutto dei semi caduti, nell'anno
eat this year the fruit of seed fallen, year
prossimo ciò che nasce da sé, nel terzo anno
next it that born by itself, in third party year

semineranno e mieteranno, pianteranno vigne e ne
sow and reap, will plant vineyards and any
mangeranno il frutto. 30 Il resto della casa di
eat the fruit. 30 the rest of home of
Giuda che scamperà continuerà a mettere radici di
Judah that will escape continue to put on roots of
sotto e a dar frutto in alto. 31 Poiché da
under and to dar fruit in high. 31 because by
Gerusalemme uscirà il resto, dal monte Sion il
Jerusalem released the Moreover, from mountain Zion the
residuo. Lo zelo del Signore farà ciò. 32 Perciò dice
residue. the zeal of sir will what. 32 therefore says
il Signore contro il re d'Assiria: Non entrerà in
the sir versus the re of Assyria: do not will in
questa città e non vi lancerà una freccia, non
this city and do not there launch a arrow, do not
l'affronterà con scudi e non vi costruirà
the face with shields and do not there build
terrapieno. 33 Ritornerà per la strada per cui è
embankment. 33 return for the road for which is
venuto; non entrerà in questa città. Oracolo del
come; do not will in this city. oracle of
Signore. 34 Proteggerò questa città per salvarla, per
Lord. 34 protect this city for save, for
amore di me e di Davide mio servo ‘. 35 Ora in
love of me and of David my servant '. 35 now in
quella notte l'angelo del Signore scese e percosse
that night the angel of sir dropped and beating
nell'accampamento degli Assiri centottantacinquemila
camp from Assyrians centottantacinquemila
uomini. Quando i superstiti si alzarono al
men. when the survivors Yes it is rose a
mattino, ecco, quelli erano tutti morti. 36
morning, behold, those were all dead. 36
Sennàcherib re d'Assiria levò le tende, fece ritorno
Sennacherib re of Assyria rose the tents, made come back
e rimase a Ninive. 37 Mentre pregava nel tempio
and remained to Nineveh. 37 while prayed in temple
di Nisroch suo dio, Adram–Mèlech e Sarèzer suoi
of Nisroch its god, Adram-melech and Sharezer its

figli l'uccisero di spada, mettendosi quindi al sicuro
children killed him of sword, putting then a safe
nel paese di Ararat. Al suo posto divenne re suo
in country of Ararat. a its place became re its
figlio Assarhàddon.
son Assarhàddon.

.
Capitolo 20 2Re In quei giorni Ezechia si
chapter 20 2 Kings in those days Hezekiah Yes it is
ammalò mortalmente. Il profeta Isaia figlio di Amoz
ill mortally. the prophet Isaiah son of Amoz
si recò da lui e gli parlò: ‘ Dice il Signore:
Yes it is went by he and the spoke: 'Dice the Lord:
Da' disposizioni per la tua casa, perché morirai e
from ' provisions for the your home why is that die and
non guarirai ‘. 2 Ezechia allora voltò la faccia verso
do not heal '. 2 Hezekiah then turned the face to
la parete e pregò il Signore: 3 ‘ Su, Signore,
the wall and you're welcome the Lord: 3 'Come on, Lord,
ricordati che ho camminato davanti a te con fedeltà
remember that I walked in front to tea with fidelity
e con cuore integro e ho compiuto ciò che a te
and with heart whole and I accomplished it that to tea
sembra bene ‘. Ed Ezechia fece un gran pianto. 4
it seems Okay '. and Hezekiah made a large cried. 4
Prima che Isaia uscisse dal cortile centrale, il
first that Isaiah come out from courtyard central the
Signore gli disse: 5 ‘ Torna indietro e riferisci a
sir the said: 5 'Back back and referring to
Ezechia, principe del mio popolo: Dice il Signore,
Hezekiah prince of my people: says the Lord,
Dio di Davide tuo padre: Ho udito la tua preghiera
God of David your father: I hearing the your prayer
e visto le tue lacrime; ecco io ti guarirò; il
and visa the your tears; here I you heal; the
terzo giorno salirai al tempio. 6 Aggiungerò alla
third party day go up a temple. 6 I will add a
durata della tua vita quindici anni. Libererò te e
lifespan of your life fifteen year old. I will deliver tea and
questa città dalla mano del re d'Assiria; proteggerò
this city from hand of re of Assyria; protect

questa città per amore di me e di Davide mio
this city for love of me and of David my
servo ‘. 7 Isaia disse: ‘ Prendete un impiastro di
servant '. 7 Isaiah said: 'Take a poultice of
fichi ‘. Lo presero e lo posero sull'ulcera e il re
figs'. the took and the placed ulcer and the re
guarì. 8 Ezechia disse a Isaia: ‘ Qual è il segno che
healed. 8 Hezekiah said to Isaiah: 'What is the sign that
il Signore mi guarirà e che, il terzo giorno,
the sir me heal and that, the third party day,
salirò al tempio? ‘. 9 Isaia rispose: ‘ Da parte
I will ascend above a temple? '. 9 Isaiah replied: 'From part
del Signore questo ti sia come segno che il Signore
of sir this you both such as sign that the sir
manterrà la promessa, fatta a te: Vuoi che
keep the promise, made to tea: Do you want to that
l'ombra avanzi di dieci gradi oppure che
the shadow leftovers of ten degrees or that
retroceda di dieci gradi? ‘. 10 Ezechia
reversing through the sequence of ten degrees? '. 10 Hezekiah
disse: ‘ È facile che l'ombra si allunghi di dieci
said: 'You easy that the shadow Yes it is stretch of ten
gradi, non però che torni indietro di dieci gradi ‘.
degrees, do not however that back back of ten degrees'.
11 Il profeta Isaia invocò il Signore e l'ombra
11 the prophet Isaiah invoked the sir and the shadow
tornò indietro per i dieci gradi che essa aveva
I come back back for the ten degrees that it had
già scorsi sulla meridiana di Acaz. 12 In quel
already past on sundial of Ahaz. 12 in that
tempo Merodak–Baladan figlio di Baladan, re di
time Merodak-baladan son of baladan, re of
Babilonia, mandò lettere e doni a Ezechia, perché
Babylon sent letters and gifts to Hezekiah why is that
aveva saputo che Ezechia era stato malato. 13
had known that Hezekiah it was state ill. 13
Ezechia gioì al loro arrivo. Egli mostrò agli inviati
Hezekiah rejoiced a their arrival. he showed to posted
tutta la camera del suo tesoro, l'argento e l'oro, gli
all the room of its treasure, silver and gold, the

aromi e l'olio fino, il suo arsenale e quanto si
aromas and oil up, the its arsenal and how much Yes it is
trovava nei suoi magazzini; non ci fu nulla che
was in its warehouses; do not there was nothing that
Ezechia non mostrasse nella reggia e in tutto il
Hezekiah do not showed in royal palace and in all over the
suo regno. 14 Allora il profeta Isaia si presentò
its kingdom. 14 then the prophet Isaiah Yes it is presented
al re Ezechia e gli domandò: ‘ Che hanno detto
a re Hezekiah and the asked: 'What have say
quegli uomini e da dove sono venuti a te? ‘.
those men and by where they are come to tea? '.
Ezechia rispose: ‘ Sono venuti da una regione
Hezekiah replied: 'they are come by a region
lontana, da Babilonia ‘. 15 Quegli soggiunse: ‘ Che
distant, by Babylon '. 15 those added: 'What
cosa han visto nella tua reggia? ‘. Ezechia rispose:
what han visa in your palace? '. Hezekiah replied:
‘ Hanno visto quanto si trova nella mia reggia;
'They visa how much Yes it is located in my the palace;
non c'è nulla nei miei magazzini che io non
do not there is nothing in my warehouses that I do not
abbia mostrato loro ‘. 16 Allora Isaia disse a
has shown them '. 16 then Isaiah said to
Ezechia: ‘ Ascolta la parola del Signore! 17 Ecco
Hezekiah: 'Listen the word of Lord! 17 here
giorni verranno in cui quanto si trova nella tua
days will in which how much Yes it is located in your
reggia e quanto hanno accumulato i tuoi
royal palace and how much have accumulated the your
antenati fino ad oggi verrà portato in Babilonia;
ancestors up to to present day will brought in Babylon;
non vi resterà nulla, dice il Signore. 18 Dei figli,
do not there will nothing, says the Lord. 18 of children,
che da te saranno nati e che tu avrai generato,
that by tea will born and that you you generated,
alcuni saranno presi e saranno eunuchi nella
some will taken and will eunuchs in
reggia di Babilonia ‘. 19 Ezechia disse a Isaia:
royal palace of Babylon '. 19 Hezekiah said to Isaiah:
‘ Buona è la parola del Signore, che mi hai
'Good is the word of Lord, that me you

riferita ‘. Egli pensava: ‘ Perché no? Almeno vi
related '. he thought: 'why is that I have not? at least there
saranno pace e sicurezza durante la mia vita ‘. 20
will peace and safety during the my life '. 20
Le altre gesta di Ezechia, tutte le sue prodezze, la
the other deeds of Hezekiah all the its prowess, the
costruzione della piscina e del canale, con cui
construction of swimming pool and of channel, with which
portò l'acqua nella città, sono descritte nel libro
brought water in city, they are described in book
delle Cronache dei re di Giuda. 21 Ezechia si
of annals of re of Judah. 21 Hezekiah Yes it is
addormentò con i suoi padri. Al suo posto divenne
asleep with the its fathers. a its place became
re suo figlio Manàsse.
re its son Manasseh.

.

Capitolo 21 2Re Quando divenne re, Manàsse
chapter 21 2 Kings when became King, Manasseh
aveva dodici anni; regnò cinquantacinque anni in
had twelve year old; reigned fifty-five year old in
Gerusalemme; sua madre si chiamava Chefziba. 2
Jerusalem; its mother Yes it is called Hephzibah. 2
Fece ciò che è male agli occhi del Signore, imitando
He it that is evil to eyes of Lord, imitating
gli abomini delle popolazioni sterminate già dal
the abominations of populations exterminated already from
Signore all'arrivo degli Israeliti. 3 Ricostruì le alture
sir arrival from Israelites. 3 He rebuilt the heights
demolite dal padre Ezechia, eresse altari a Baal,
demolished from father Hezekiah erected altars to Baal,
innalzò un palo sacro, come l'aveva fatto Acab, re
raised a pole sacred, such as had got it Ahab re
di Israele. Si prostrò davanti a tutta la milizia
of Israel. Yes it is prostrated in front to all the militia
del cielo e la servì. 4 Costruì altari nel tempio
of sky and the served. 4 He built altars in temple
riguardo al quale il Signore aveva detto: ‘ In
respect a which one the sir had said: 'In
Gerusalemme porrò il mio nome ‘. 5 Costruì altari
Jerusalem Leek the my first name '. 5 He built altars

a tutta la milizia del cielo nei due cortili del
to all the militia of sky in two courtyards of
tempio. 6 Fece passare suo figlio per il fuoco,
temple. 6 He switch its son for the fire,
praticò la divinazione e la magìa, istituì i
practiced the divination and the magic, instituted the
negromanti e gli indovini. Compì in tante
necromancers and the soothsayers. He completed in many
maniere ciò che è male agli occhi del Signore, da
manners it that is evil to eyes of Lord, by
provocare il suo sdegno. 7 Collocò l'immagine di
cause the its indignation. 7 He placed image of
Asera, da lui fatta fare, nel tempio, riguardo al
Asherah, by he made do what, in temple, respect a
quale il Signore aveva detto a Davide e al figlio
which one the sir had say to David and a son
Salomone: ‘ In questo tempio e in Gerusalemme,
Solomon: 'In this temple and in Jerusalem,
che mi sono scelta fra tutte le tribù di Israele,
that me they are choice between all the tribe of Israel,
porrò il mio nome per sempre. 8 Non sopporterò
Leek the my first name for always. 8 do not endure
più che il piede degli Israeliti vada errando lontano
more that the foot from Israel go wandering far away
dal paese che io ho dato ai loro padri, purché
from country that I I given to their fathers, provided
procurino di eseguire quanto ho comandato loro e
procure of perform how much I controlled their and
tutta la legge, che ha imposto loro il mio servo
all the law, that has imposed their the my servo
Mosè ‘. 9 Ma essi non ascoltarono. Manàsse li
Moses'. 9 but they do not listened. Manasseh them
spinse ad agire peggio delle popolazioni sterminate
pushed to act worse of populations exterminated
dal Signore alla venuta degli Israeliti. 10 Allora il
from sir a coming from Israelites. 10 then the
Signore disse per mezzo dei suoi servi i profeti: 11
sir said for half of its servants the prophets: 11
‘ Poiché Manàsse re di Giuda ha compiuto tali
'Because Manasseh re of Judah has accomplished such

abomini, peggiori di tutti quelli commessi dagli
abominations, worst of all those committed by
Amorrei prima di lui, e ha indotto a peccare anche
Amorites first of him, and has induced to sin also
Giuda per mezzo dei suoi idoli, 12 per questo dice
Judah for half of its idols, 12 for this says
il Signore Dio di Israele: Eccomi, mando su
the sir God of Israel: Here I am, send on
Gerusalemme e su Giuda una tale sventura da far
Jerusalem and on Judah a such misfortune by to
rintronare gli orecchi di chi l'udrà. 13 Stenderò su
deafen the ears of who shall hear. 13 I will stretch on
Gerusalemme la cordicella di Samaria e il
Jerusalem the string of Samaria and the
piombino della casa di Acab; asciugherò
plummet of home of Ahab; dry up
Gerusalemme come si asciuga un piatto, che si
Jerusalem such as Yes it is dries a TV, that Yes it is
asciuga e si rovescia. 14 Rigetterò il resto della
dries and Yes it is down. 14 cast off the rest of
mia eredità; li metterò nelle mani dei loro nemici;
my inheritance; them put in hands of their enemies;
diventeranno preda e bottino di tutti i loro
become prey and booty of all the their
nemici, 15 perché hanno fatto ciò che è male ai
enemies, 15 why is that have got it it that is evil to
miei occhi e mi hanno provocato a sdegno da
my eyes and me have caused to anger by
quando i loro padri uscirono dall'Egitto fino ad
when the their fathers came Egypt up to to
oggi ‘. 16 Manàsse versò anche sangue innocente
present day '. 16 Manasseh poured also blood innocent
in grande quantità fino a riempirne Gerusalemme da
in great amount up to to fill Jerusalem by
un'estremità all'altra, oltre i peccati che aveva fatto
end another, over the sins that had got it
commettere a Giuda, facendo ciò che è male agli
commit to Judah, doing it that is evil to
occhi del Signore. 17 Le altre gesta di Manàsse,
eyes of Lord. 17 the other deeds of Manasseh,

tutte le sue azioni e le colpe commesse, sono
all the its actions and the faults orders, they are
descritte nel libro delle Cronache dei re di Giuda.
described in book of annals of re of Judah.
18 Manàsse si addormentò con i suoi padri; fu
18 Manasseh Yes it is asleep with the its fathers; was
sepolto nel giardino di casa sua, nel giardino di
buried in garden of home its, in garden of
Uzza. Al suo posto divenne re suo figlio Amon. 19
Uzza. a its place became re its son Amon. 19
Quando divenne re, Amon aveva ventidue anni;
when became King, amon had twenty two year old;
regnò due anni in Gerusalemme. Sua madre, di
reigned two year old in Jerusalem. its mother, of
Iotba, si chiamava Meshullemet figlia di Caruz.
Iotba, Yes it is called Meshullemet daughter of Caruz.
20 Fece ciò che è male agli occhi del Signore, come
20 He it that is evil to eyes of Lord, such as
l'aveva fatto il padre Manàsse. 21 Camminò su tutte
had got it the father Manasseh. 21 I walk on all
le strade su cui aveva camminato il padre e servì
the roads on which had walked the father and served
gli idoli che suo padre aveva servito e si
the idols that its father had served and Yes it is
prostrò davanti ad essi. 22 Abbandonò il Signore,
prostrated in front to them. 22 He abandoned the Lord,
Dio dei suoi padri, e non seguì la via del
God of its fathers, and do not followed the via of
Signore. 23 Contro Amon congiurarono i suoi
Lord. 23 versus amon conspired the its
ufficiali, che uccisero il re nel suo palazzo. 24 Ma
officers, that killed the re in its building. 24 but
il popolo del paese uccise quanti avevano congiurato
the people of country killed how many had conspired
contro il re Amon. Il medesimo popolo proclamò re
versus the re Amon. the same people proclaimed re
al suo posto il figlio Giosia. 25 Le altre gesta di
a its place the son Josiah. 25 the other deeds of
Amon, le sue azioni, sono descritte nel libro delle
amon, the its actions, they are described in book of

Cronache dei re di Giuda. 26 Lo seppellirono nel
annals of re of Judah. 26 the buried in
suo sepolcro, nel giardino di Uzza. Al suo posto
its sepulcher, in garden of Uzza. a its place
divenne re suo figlio Giosia.
became re its son Josiah.

.
Capitolo 22 2Re Quando divenne re, Giosia aveva
chapter 22 2 Kings when became King, Josiah had
otto anni; regnò trentun anni in Gerusalemme. Sua
eight year old; reigned thirty-one year old in Jerusalem. its
madre, di Boscat, si chiamava Iedida figlia di
mother, of Boscat, Yes it is called Iedida daughter of
Adaia. 2 Fece ciò che è retto agli occhi del Signore,
Adaia. 2 He it that is rectum to eyes of Lord,
imitando in tutto la condotta di Davide, suo
imitating in all over the conduct of David, its
antenato, senza deviare né a destra né a sinistra. 3
ancestor, without divert nor to right nor to left. 3
Nell'anno diciotto del suo regno, Giosia mandò Safàn
In eighteen of its kingdom, Josiah sent Shaphan
figlio di Asalia, figlio di Mesullàm, scriba, nel tempio
son of Azaliah, son of Meshullam, scribe, in temple
dicendogli: 4 ‘ Va' da Chelkia sommo sacerdote; egli
saying: 4 'Va' by Hilkiah highest priest; he
raccolga il denaro portato nel tempio, che i custodi
collect the money brought in temple, that the guardians
della soglia hanno raccolto dal popolo. 5 Lo
of threshold have picked up from people. 5 the
consegni agli esecutori dei lavori, addetti al tempio;
deliver to performers of do you work, employees a temple;
costoro lo diano a quanti compiono le riparazioni
they the give to how many perform the repairs
del tempio, 6 ossia ai falegnami, ai costruttori e ai
of temple, 6 namely to carpenters, to manufacturers and to
muratori e l'usino per acquistare legname e pietre
masons and the use for buy timber and stones
da taglio occorrenti per il restauro del tempio. 7
by cutting required for the restoration of temple. 7
Non c'è bisogno di controllare il denaro consegnato
do not there is need of check the money delivered

nelle mani di costoro, perché la loro condotta ispira
in hands of them, why is that the their conduct inspires
fiducia ‘. 8 Il sommo sacerdote Chelkia disse allo
confidence '. 8 the highest priest Hilkiah said the
scriba Safàn: ‘ Ho trovato nel tempio il libro della
scribe Shaphan: 'I found in temple the book of
legge ‘. Chelkia diede il libro a Safàn, che lo lesse.
law '. Hilkiah gave the book to Shaphan, that the read.
9 Lo scriba Safàn quindi andò dal re e gli riferì:
9 the scribe Shaphan then went from re and the reported:
‘ I tuoi servitori hanno versato il denaro trovato nel
'I your servants have versed the money found in
tempio e l'hanno consegnato agli esecutori dei
temple and have delivered to performers of
lavori, addetti al tempio ‘. 10 Inoltre lo scriba
do you work, employees a temple '. 10 in addition to the scribe
Safàn riferì al re: ‘ Il sacerdote Chelkia mi ha dato
Shaphan reported a re: 'The priest Hilkiah me has given
un libro ‘. Safàn lo lesse davanti al re. 11 Udite le
a Book '. Shaphan the read in front a king. 11 hear the
parole del libro della legge, il re si lacerò le
words of book of law, the re Yes it is tore the
vesti. 12 Egli comandò al sacerdote Chelkia, ad
robes. 12 he commanded a priest Hilkiah, to
Achikam figlio di Safàn, ad Acbor figlio di Michea,
Ahikam son of Shaphan, to Achbor son of Micah
allo scriba Safàn e ad Asaia ministro del re: 13
the scribe Shaphan and to Asaia minister of re: 13
‘ Andate, consultate il Signore per me, per il popolo
'Go, see the sir for me, for the people
e per tutto Giuda, intorno alle parole di questo
and for all over Judah, about to words of this
libro ora trovato; difatti grande è la collera
book now found; as a matter of fact great is the anger
del Signore, che si è accesa contro di noi
of Lord, that Yes it is is turned on versus of we will
perché i nostri padri non hanno ascoltato le
why is that the our fathers do not have heard the
parole di questo libro e nelle loro azioni non si
words of this book and in their actions do not Yes it is

sono ispirati a quanto è stato scritto per noi ‘. 14
they are inspired to how much is state written for we will '. 14
Il sacerdote Chelkia insieme con Achikam, Acbor,
the priest Hilkiah together with Ahikam, Achbor
Safàn e Asaia andarono dalla profetessa Culda
Shaphan and Asaia went from prophetess Huldah
moglie di Sallùm, figlio di Tikva, figlio di Carcas,
wife of Shallum, son of Tikva, son of Carcass,
guardarobiere; essa abitava in Gerusalemme nel
wardrobe; it lived in Jerusalem in
secondo quartiere. 15 L'interrogarono ed essa rispose
according to Neighborhood. 15 The questioned and it answered
loro: ‘ Dice il Signore Dio di Israele: Riferite
them: 'Dice the sir God of Israel: referred
all'uomo che vi ha inviati da me: 16 Così parla il
man that there has posted by me: 16 so speaks the
Signore: Eccomi, io faccio piombare una sciagura su
Lord: Here I am, I I swoop a disaster on
questo luogo e sui suoi abitanti, attuando tutte le
this place and on its inhabitants, implementing all the
parole del libro lette dal re di Giuda, 17 perché
words of book read from re of Judah, 17 why is that
hanno abbandonato me e hanno bruciato incenso ad
have abandoned me and have burnt incense to
altri dèi per provocarmi a sdegno con tutte le opere
other gods for provoke to anger with all the works
delle loro mani; la mia collera divamperà contro
of their hands; the my anger blaze versus
questo luogo e non si spegnerà! 18 Al re di
this place and do not Yes it is turn off! 18 a re of
Giuda, che vi ha inviati a consultare il Signore,
Judah, that there has posted to consult the Lord,
riferirete: Queste cose dice il Signore Dio d'Israele:
thus shall: these things says the sir God Israel:
Quanto alle parole che hai udito,... 19 poiché il tuo
how much to words that you hearing, ... 19 because the your
cuore si è intenerito e ti sei umiliato davanti al
heart Yes it is is softened and you six humiliated in front a
Signore, udendo le mie parole contro questo luogo
Lord, hearing the my words versus this place

e contro i suoi abitanti, che cioè diverranno una
and versus the its inhabitants, that namely become a
desolazione e una maledizione, ti sei lacerate le
desolation and a curse, you six torn the
vesti e hai pianto davanti a me, anch'io ti ho
garments and you crying in front to me, me too you I
ascoltato. Oracolo del Signore. 20 Per questo, ecco,
heard. oracle of Lord. 20 for this, behold,
io ti riunirò ai tuoi padri; sarai composto nel
I you I will also gather to your fathers; you will be compound in
tuo sepolcro in pace; i tuoi occhi non vedranno
your tomb in peace; the your eyes do not see
tutta la sciagura che io farò piombare su questo
all the disaster that I I will swoop on this
luogo ‘. Quelli riferirono il messaggio al re.
place '. those reported the message a king.

.

Capitolo 23 2Re Per suo ordine si radunarono
chapter 23 2 Kings for its order Yes it is gathered
presso il re tutti gli anziani di Giuda e di
at the re all the Senior citizens of Judah and of
Gerusalemme. 2 Il re salì al tempio del Signore
Jerusalem. 2 the re climbed a temple of sir
insieme con tutti gli uomini di Giuda e con tutti
together with all the men of Judah and with all
gli abitanti di Gerusalemme, con i sacerdoti, con i
the people of Jerusalem, with the priests, with the
profeti e con tutto il popolo, dal più piccolo al
prophets and with all over the people, from more small a
più grande. Ivi fece leggere alla loro presenza le
more large. therein made read a their presence the
parole del libro dell'alleanza, trovato nel tempio. 3 Il
words of book covenant, found in temple. 3 the
re, in piedi presso la colonna, concluse un'alleanza
King, in feet at the column, concluded alliance
davanti al Signore, impegnandosi a seguire il
in front a Lord, engaging to follow back the
Signore e a osservarne i comandi, le leggi e i
sir and to observe the commands, the more and the
decreti con tutto il cuore e con tutta l'anima,
decrees with all over the heart and with all the soul,

mettendo in pratica le parole dell'alleanza scritte in
putting in practice the words alliance written in
quel libro. Tutto il popolo aderì all'alleanza. 4 Il re
that book. all over the people joined the alliance. 4 the re
comandò al sommo sacerdote Chelkia, ai sacerdoti
commanded a highest priest Hilkiah, to priests
del secondo ordine e ai custodi della soglia di
of according to order and to guardians of threshold of
condurre fuori del tempio tutti gli oggetti fatti in
conduct out of temple all the objects facts in
onore di Baal, di Asera e di tutta la milizia del
honor of Baal, of Asherah and of all the militia of
cielo; li bruciò fuori di Gerusalemme, nei campi
sky; them burned out of Jerusalem, in fields
del Cedron, e ne portò la cenere a Betel. 5
of Cedron, and any brought the ash to Bethel. 5
Destituì i sacerdoti, creati dai re di Giuda per
dismissed the priests, created come on re of Judah for
offrire incenso sulle alture delle città di Giuda e
offer incense on heights of city of Judah and
dei dintorni di Gerusalemme, e quanti offrivano
of surroundings of Jerusalem, and how many offered
incenso a Baal, al sole e alla luna, alle stelle e
incense to Baal, a sun and a the moon, to stars and
a tutta la milizia del cielo. 6 Fece portare il palo
to all the militia of sky. 6 He lead the pole
sacro dal tempio fuori di Gerusalemme, nel torrente
sacred from temple out of Jerusalem, in torrent
Cedron, e là lo bruciò e ne fece gettar la
Cedron, and there the burned and any made throw the
cenere nel sepolcro dei figli del popolo. 7 Demolì
ash in tomb of children of people. 7 demolished
le case dei prostituti sacri, che erano nel tempio, e
the homes of prostitutes sacred, that were in temple, and
nelle quali le donne tessevano tende per Asera. 8
in which the women wove tends for Asherah. 8
Fece venire tutti i sacerdoti dalle città di Giuda,
He come over all the priests by city of Judah,
profanò le alture, dove i sacerdoti offrivano incenso,
defiled the heights, where the priests offered incense,

da Gheba a Bersabea; demolì l'altura dei satiri, che
by Geba to Beersheba; demolished the rise of satyrs, that
era davanti alla porta di Giosuè governatore della
it was in front a port of Joshua governor of
città, a sinistra di chi entra per la porta della città.
city, to left of who enters for the port of city.
9 Però i sacerdoti delle alture non salirono più
9 however the priests of heights do not rose more
all'altare del Signore in Gerusalemme, anche se
the altar of sir in Jerusalem, also if
mangiavano pane azzimo in mezzo ai loro fratelli.
ate bread unleavened in half to their brothers.
10 Giosia profanò il Tofet, che si trovava nella
10 Josiah defiled the Tophet, that Yes it is was in
valle di Ben–Hinnòn, perché nessuno vi facesse
valley of The son of Hinnom, why is that no one there did
passare ancora il proprio figlio o la propria figlia
switch yet the own son or the own daughter
per il fuoco in onore di Moloch. 11 Fece scomparire
for the fire in honor of Moloch. 11 He disappear
i cavalli che i re di Giuda avevano consacrati al
the horses that the re of Judah had consecrated a
sole all'ingresso del tempio, nel locale dell'eunuco
sun entrance of temple, in local eunuch
Netan–Mèlech, che era nei cortili, e diede alle
Netan-Melech, that it was in courtyards, and gave to
fiamme i carri del sole. 12 Demolì gli altari sulla
flames the wagons of sun. 12 demolished the altars on
terrazza del piano di sopra di Acaz, eretti dai re
patio of plan of over it of Ahaz, erected come on re
di Giuda, e gli altari eretti da Manàsse nei due
of Judah, and the altars erected by Manasseh in two
cortili del tempio, li frantumò e ne gettò la
courtyards of temple, them shattered and any threw the
polvere nel torrente Cedron. 13 Il re profanò le
dust in torrent Kidron. 13 the re defiled the
alture che erano di fronte a Gerusalemme, a sud del
heights that were of front to Jerusalem, to south of
monte della perdizione, erette da Salomone, re di
mountain of perdition, erected by Solomon, re of

Israele, in onore di Astàrte, obbrobrio di quelli di
Israel, in honor of Ashtoreth shame of those of
Sidòne, di Càmos, obbrobrio dei Moabiti, e di
Sidon, of Camos, shame of Moabites, and of
Milcom, abominio degli Ammoniti. 14 Fece a pezzi
Milcom, abomination from Ammonites. 14 He to pieces
le stele e tagliò i pali sacri, riempiendone il
the stele and cut the pali sacred, riempiendone the
posto con ossa umane. 15 Demolì anche l'altare di
place with bones human. 15 demolished also the altar of
Betel e l'altura eretta da Geroboamo figlio di
betel and the rise erected by Jeroboam son of
Nebàt, che aveva fatto commettere peccati a Israele;
Nebat, that had got it commit sins to Israel;
demolì quest'altare e l'altura; di quest'ultima
demolished this altar and the hill; of the latter
frantumò le pietre, rendendole polvere; bruciò anche
shattered the stones, making dust; burned also
il palo sacro. 16 Volgendo Giosia lo sguardo intorno
the pole sacred. 16 turning Josiah the look about
vide i sepolcri che erano sul monte; egli mandò a
saw the tombs that were on Mount; he sent to
prendere le ossa dai sepolcri e le bruciò
take the bones come on tombs and the burned
sull'altare profanandolo secondo le parole del Signore
altar profanandolo according to the words of sir
pronunziate dall'uomo di Dio quando Geroboamo
pronounced man of God when Jeroboam
durante la festa stava presso l'altare. Quindi si
during the party was at the altar. then Yes it is
voltò; alzato lo sguardo verso il sepolcro dell'uomo
turned; raised the look to the tomb man
di Dio che aveva preannunziato queste cose, 17
of God that had foretold these things, 17
Giosia domandò: ‘ Che è quel monumento che io
Josiah asked: 'What is that monument that I
vedo? ‘. Gli uomini della città gli dissero: ‘ È il
I see? '. the men of city the said: 'You the
sepolcro dell'uomo di Dio che, partito da Giuda,
tomb man of God that, party by Judah,

preannunziò quanto tu hai fatto contro l'altare di
foretold how much you you got it versus the altar of
Betel ‘. 18 Egli disse: ‘ Lasciatelo in pace; nessuno
Bethel '. 18 he said: 'Let him in peace; no one
rimuova le sue ossa ‘. Le ossa di lui in tal modo
remove the its bones'. the bones of he in this way
furono risparmiate, insieme con le ossa del profeta
were spared, together with the bones of prophet
venuto da Samaria. 19 Giosia eliminò anche tutti i
came by Samaria. 19 Josiah eliminated also all the
templi delle alture, costruiti dai re di Israele nelle
temples of heights, constructed come on re of Israel in
città della Samaria per provocare a sdegno il
city of Samaria for cause to anger the
Signore. In essi ripetè quanto aveva fatto a Betel. 20
Lord. in they repeated how much had got it to Bethel. 20
Immolò sugli altari tutti i sacerdoti delle alture
immolated on altars all the priests of heights
locali e vi bruciò sopra ossa umane. Quindi
local and there burned over it bones human. then
ritornò in Gerusalemme. 21 Il re ordinò a tutto il
come back in Jerusalem. 21 the re ordered to all over the
popolo: ‘ Celebrate la pasqua per il Signore vostro
people: 'Celebrate the Easter for the sir your
Dio, con il rito descritto nel libro di questa
God, with the rite described in book of this
alleanza ‘. 22 Difatti una pasqua simile non
alliance '. 22 as a matter of fact a Easter akin do not
era mai stata celebrata dal tempo dei Giudici, che
it was never was celebrated from time of judges, that
governarono Israele, ossia per tutto il periodo dei
ruled Israel, namely for all over the period of
re di Israele e dei re di Giuda. 23 In realtà, tale
re of Israel and of re of Judah. 23 in actually, such
pasqua fu celebrata per il Signore, in Gerusalemme,
Easter was celebrated for the Lord, in Jerusalem,
solo nell'anno diciotto di Giosia. 24 Giosia fece poi
only year eighteen of Josiah. 24 Josiah made and then
scomparire anche i negromanti, gli indovini, i
disappear also the necromancers, the soothsayers, the
terafim, gli idoli e tutti gli abomini, che erano nel
teraphim, the idols and all the abominations, that were in

paese di Giuda e in Gerusalemme, per mettere in
country of Judah and in Jerusalem, for put on in
pratica le parole della legge scritte nel libro trovato
practice the words of law written in book found
dal sacerdote Chelkia nel tempio. 25 Prima di lui
from priest Hilkiah in temple. 25 first of he
non era esistito un re che come lui si fosse
do not it was existed a re that such as he Yes it is was
convertito al Signore con tutto il cuore e con
convert a sir with all over the heart and with
tutta l'anima e con tutta la forza, secondo tutta la
all the soul and with all the strength, according to all the
legge di Mosè; dopo di lui non ne sorse un altro
law of Moses; after of he do not any resources a other
simile. 26 Tuttavia il Signore non attenuò l'ardore
akin. 26 however the sir do not eased ardor
della sua grande ira, che era divampata contro
of its great anger, that it was flared versus
Giuda a causa di tutte le provocazioni di Manàsse.
Judah to cause of all the provocations of Manasseh.
27 Perciò il Signore disse: ‘ Anche Giuda allontanerò
27 therefore the sir said: 'Even Judah turn away
dalla mia presenza, come ho allontanato Israele;
from my presence, such as I removed Israel;
respingerò questa città, Gerusalemme, che mi ero
I will reject this city, Jerusalem, that me I
scelta, e il tempio di cui avevo detto: Ivi sarà
choice, and the temple of which I said: therein it will be
il mio nome ‘. 28 Le altre gesta di Giosia e tutte
the my first name '. 28 the other deeds of Josiah and all
le sue azioni sono descritte nel libro delle Cronache
the its actions they are described in book of annals
dei re di Giuda. 29 Durante il suo regno, il
of re of Judah. 29 during the its kingdom, the
faraone Necao re di Egitto si mosse per
pharaoh Neco re of Egypt Yes it is moves for
soccorrere il re d'Assiria sul fiume Eufrate. Il re
help the re of Assyria on river Euphrates. the re
Giosia gli andò incontro, ma Necao l'uccise in
Josiah the went meeting, but Neco killed him in
Meghiddo al primo urto. 30 I suoi ufficiali
Megiddo a first shock. 30 The its official

portarono su un carro il morto da Meghiddo a
brought on a wagon the dead by Megiddo to
Gerusalemme e lo seppellirono nel suo sepolcro. Il
Jerusalem and the buried in its tomb. the
popolo del paese prese Ioacaz figlio di Giosia, lo
people of country taken Jehoahaz son of Josiah, the
unse e lo proclamò re al posto di suo padre. 31
anointed and the proclaimed re a place of its father. 31
Quando divenne re, Ioacaz aveva ventitre anni;
when became King, Jehoahaz had twenty three year old;
regnò tre mesi in Gerusalemme. Sua madre, di
reigned three months in Jerusalem. its mother, of
Libna, si chiamava Camutàl, figlia di Geremia.
Libnah, Yes it is called Camutàl, daughter of Jeremiah.
32 Egli fece ciò che è male agli occhi del Signore,
32 he made it that is evil to eyes of Lord,
secondo quanto avevano fatto i suoi padri. 33 Il
according to how much had got it the its fathers. 33 the
faraone Necao l'imprigionò a Ribla, nel paese di
pharaoh Neco the imprisoned to Rib'lah, in country of
Amat, per non farlo regnare in Gerusalemme; al
Amat, for do not do so reign in Jerusalem; a
paese egli impose un gravame di cento talenti
country he imposed a burden of hundred talents
d'argento e di un talento d'oro. 34 Il faraone
silver and of a talent gold. 34 the pharaoh
Necao nominò re Eliakìm figlio di Giosia, al posto
Neco appointed re Eliakim son of Josiah, a place
di Giosia suo padre, cambiandogli il nome in
of Josiah its father, and changed the first name in
Ioiakìm. Quindi prese Ioacaz e lo deportò in
Jehoiakim. then taken Jehoahaz and the deported in
Egitto, ove morì. 35 Ioiakìm consegnò l'argento e
Egypt, where died. 35 Jehoiakim handed silver and
l'oro al faraone, avendo tassato il paese per pagare
gold a pharaoh, having taxed the country for pay
il denaro secondo la disposizione del faraone. Con
the money according to the arrangement of Pharaoh. with
una tassa individuale, proporzionata ai beni, egli
a tax individual, proportionate to goods, he

riscosse l'argento e l'oro dal popolo del paese per
collected silver and gold from people of country for
consegnarlo al faraone Necao. 36 Quando divenne
deliver a pharaoh Neco. 36 when became
re, Ioiakìm aveva venticinque anni; regnò undici
King, Jehoiakim had twenty five year old; reigned eleven
anni in Gerusalemme. Sua madre, di Ruma, si
year old in Jerusalem. its mother, of Ruma, Yes it is
chiamava Zebida, figlia di Pedaia. 37 Fece ciò che
called Zebida, daughter of Pedai'ah. 37 He it that
è male agli occhi del Signore, secondo quanto
is evil to eyes of Lord, according to how much
avevano fatto i suoi padri.
had got it the its fathers.

.
Capitolo 24 2Re Durante il suo regno,
chapter 24 2 Kings during the its kingdom,
Nabucodonosor re di Babilonia gli mosse guerra;
Nebuchadnezzar re of Babylon the moves war;
Ioiakìm gli fu sottomesso per tre anni, poi gli
Jehoiakim the was submissive for three year old, and then the
si ribellò. 2 Il Signore mandò contro di lui
Yes it is rebelled. 2 the sir sent versus of he
bande armate di Caldei, di Aramei, di Moabiti e
bands armed of Chaldeans, of Syrians, of Moab and
di Ammoniti; le mandò in Giuda per annientarlo,
of Ammonites; the sent in Judah for destroy him,
secondo la parola che il Signore aveva pronunziata
according to the word that the sir had pronounced
per mezzo dei suoi servi, i profeti. 3 Ciò avvenne
for half of its servants, the prophets. 3 it occurred
in Giuda solo per volere del Signore, che volle
in Judah only for will of Lord, that wanted
allontanarlo dalla sua presenza a causa del peccato
remove him from its presence to cause of too bad
di Manàsse, per tutto ciò che aveva fatto, 4 e
of Manasseh, for all over it that had got it, 4 and
anche a causa del sangue innocente versato quando
also to cause of blood innocent versed when
aveva riempito di sangue innocente Gerusalemme; per
had filled of blood innocent Jerusalem; for

questo il Signore non volle placarsi. 5 Le altre
this the sir do not wanted subside. 5 the other
gesta di Ioiakìm e tutte le sue azioni sono
deeds of Jehoiakim and all the its actions they are
descritte nel libro delle Cronache dei re di Giuda. 6
described in book of annals of re of Judah. 6
Ioiakìm si addormentò con i suoi padri e al
Jehoiakim Yes it is asleep with the its fathers and a
suo posto divenne re suo figlio Ioiachìn. 7 Il re
its place became re its son Jehoiachin. 7 the re
d'Egitto non uscì più dal suo paese, perché il re
Egypt do not came more from its country, why is that the re
di Babilonia, dal torrente di Egitto sino al fiume
of Babylon from torrent of Egypt up a river
Eufrate, aveva conquistato quanto una volta
Euphrates, had conquered how much a time
apparteneva al re d'Egitto. 8 Ioiachìn aveva diciotto
belonged a re of Egypt. 8 Jehoiachin had eighteen
anni, quando divenne re; regnò tre mesi in
year old, when became King; reigned three months in
Gerusalemme. Sua madre, di Gerusalemme, si
Jerusalem. its mother, of Jerusalem, Yes it is
chiamava Necusta, figlia di Elnatàn. 9 Fece ciò che
called Nehushta, daughter of Elnathan. 9 He it that
è male agli occhi del Signore, secondo quanto aveva
is evil to eyes of Lord, according to how much had
fatto suo padre. 10 In quel tempo gli ufficiali di
got it its father. 10 in that time the official of
Nabucodònosor re di Babilonia marciarono contro
Nebuchadnezzar re of Babylon marched versus
Gerusalemme; la città subì l'assedio. 11
Jerusalem; the city underwent the siege. 11
Nabucodònosor re di Babilonia giunse presso la città,
Nebuchadnezzar re of Babylon came at the city,
mentre i suoi ufficiali l'assediavano. 12 Ioiachìn re
while the its official besieging. 12 Jehoiachin re
di Giuda si presentò con sua madre, i suoi
of Judah Yes it is presented with its mother, the its
ministri, i suoi capi e i suoi eunuchi, al re di
Ministers, the its heads and the its eunuchs, a re of

Babilonia; questi, nell'anno ottavo del suo regno, lo
Babylon; these, year eighth of its kingdom, the
fece prigioniero. 13 Il re di Babilonia portò via di
made prisoner. 13 the re of Babylon brought via of
là tutti i tesori del tempio e i tesori della
there all the treasures of temple and the treasures of
reggia; fece a pezzi tutti gli oggetti d'oro, che
the palace; made to pieces all the objects gold, that
Salomone re di Israele aveva posti nel tempio. Così
Solomon re of Israel had places in temple. so
si adempì la parola del Signore. 14 Deportò tutta
Yes it is fulfilled the word of Lord. 14 deported all
Gerusalemme, cioè tutti i capi, tutti i prodi, in
Jerusalem, namely all the leaders, all the brave, in
numero di diecimila, tutti i falegnami e i fabbri;
number of ten thousand, all the carpenters and the smiths;
rimase solo la gente povera del paese. 15 Deportò in
remained only the people poor of country. 15 deported in
Babilonia Ioiachìn, la madre del re, le mogli del
Babylon Jehoiachin, the mother of King, the wives of
re, i suoi eunuchi e le guide del paese,
King, the its eunuchs and the guides of country,
conducendoli in esilio da Gerusalemme in Babilonia.
leading them in exile by Jerusalem in Babylon.
16 Tutti gli uomini di valore, in numero di
16 all the men of value, in number of
settemila, i falegnami e i fabbri, in numero di
seven thousand, the carpenters and the blacksmiths, in number of
mille, e tutti i guerrieri più prodi furono condotti
thousand, and all the warriors more mighty were conducted
in esilio a Babilonia dal re di Babilonia. 17 Il re di
in exile to Babylon from re of Babylon. 17 the re of
Babilonia nominò re, al posto di Ioiachìn, Mattania
Babylon appointed King, a place of Jehoiachin, Mattaniah
suo zio, cambiandogli il nome in Sedecìa. 18
its uncle, and changed the first name in Zedekiah. 18
Quando divenne re, Sedecìa aveva ventun anni;
when became King, Zedekiah had twenty-one year old;
regnò undici anni in Gerusalemme. Sua madre, di
reigned eleven year old in Jerusalem. its mother, of

Libna, si chiamava Camutàl, figlia di Geremia.
Libnah, Yes it is called Camutàl, daughter of Jeremiah.
19 Fece ciò che è male agli occhi del Signore,
19 He it that is evil to eyes of Lord,
secondo quanto aveva fatto Ioiakìm. 20 Ciò accadde
according to how much had got it Jehoiakim. 20 it happened
in Gerusalemme e in Giuda a causa dell'ira del
in Jerusalem and in Judah to cause wrath of
Signore, tanto che infine li allontanò da sé.
Lord, so much that at last them off by itself.
Sedecìa poi si ribellò al re di Babilonia.
Zedekiah and then Yes it is rebelled a re of Babylon.

Capitolo 25 2Re Nell'anno nono del suo regno, nel
chapter 25 2 Kings In ninth of its kingdom, in
decimo mese, il dieci del mese, Nabucodònosor re di
tenth month, the ten of month, Nebuchadnezzar re of
Babilonia, con tutto l'esercito, marciò contro
Babylon with all over the army, marched versus
Gerusalemme, la circondò da tutte le parti e le
Jerusalem, the surrounded by all the parts and the
costruì intorno opere d'assedio. 2 La città rimase
built about works siege. 2 the city remained
assediata fino all'undecimo anno del re Sedecìa. 3 Al
besieged up to eleventh year of re Zedekiah. 3 a
nono giorno del quarto mese, quando la fame
ninth day of fourth month, when the hunger
dominava la città e non c'era più pane per la
dominated the city and do not there was more bread for the
popolazione, 4 fu aperta una breccia nelle mura
population, 4 was open a breach in wall
della città. Allora tutti i soldati fuggirono, uscendo
of city. then all the soldiers fled, out
dalla città di notte per la via della porta fra le
from city of night for the via of port between the
due mura, presso il giardino del re e, mentre i
two walls, at the garden of re and, while the
Caldei erano tutt'intorno alla città, presero la via
Chaldeans were all around a city, took the via
dell'Araba. 5 I soldati dei Caldei inseguirono il re
Arabah. 5 The soldiers of Chaldeans pursued the re

nelle steppe di Gerico, mentre tutto il suo esercito
in steppes of Jericho while all over the its army
si disperse abbandonandolo. 6 Il re fu preso e
Yes it is dispersed abandoning it. 6 the re was taken and
condotto dal re di Babilonia a Ribla ove fu
conducted from re of Babylon to Rib'lah where was
pronunziata contro di lui la sentenza. 7 Furono
pronounced versus of he the judgment. 7 They were
uccisi alla presenza di Sedecìa i suoi figli e a
killed a presence of Zedekiah the its children and to
lui Nabucodònosor fece cavare gli occhi, l'incatenò e
he Nebuchadnezzar made get the eyes, the chained and
lo condusse a Babilonia. 8 Il settimo giorno del
the led to Babylon. 8 the seventh day of
quinto mese – era l'anno decimonono del re
fifth month - it was year nineteenth of re
Nabucodònosor re di Babilonia – Nabuzardàn, capo
Nebuchadnezzar re of Babylon - Nebuzaradan, head
delle guardie, ufficiale del re di Babilonia, entrò in
of guards, official of re of Babylon entered in
Gerusalemme, 9 bruciò il tempio, la reggia e
Jerusalem, 9 burned the temple, the royal palace and
tutte le case di Gerusalemme, dando alle fiamme
all the homes of Jerusalem, giving to flames
tutte le case di lusso. 10 Tutto l'esercito dei Caldei,
all the homes of luxury. 10 all over the army of Chaldeans,
che era con il capo delle guardie, demolì il muro
that it was with the head of guards, demolished the wall
intorno a Gerusalemme. 11 Nabuzardàn capo delle
about to Jerusalem. 11 Nebuzaradan head of
guardie deportò il resto del popolo che era stato
guards deported the rest of people that it was state
lasciato in città, quanti erano passati disertori al re
left in city, how many were past deserters a re
di Babilonia e il resto della moltitudine. 12 Il
of Babylon and the rest of multitude. 12 the
capo delle guardie lasciò alcuni fra i più poveri
head of guards left some between the more poor
del paese come vignaioli e come campagnoli. 13 I
of country such as tenants and such as peasants. 13 The

Caldei fecero a pezzi le colonne di bronzo che
Chaldeans made to pieces the columns of bronze that
erano nel tempio, le basi e il bacino grande di
were in temple, the groundwork and the basin great of
bronzo, che erano ivi, e asportarono tutto il loro
bronze, that were therein, and carried off all over the their
bronzo in Babilonia. 14 Essi presero ancora le
bronze in Babylon. 14 they took yet the
caldaie, le palette, i coltelli, le coppe e tutte le
boilers, the palette, the knives, the cups and all the
suppellettili di bronzo che servivano al culto. 15 Il
furnishings of bronze that served a worship. 15 the
capo delle guardie prese ancora i bracieri e i
head of guards taken yet the braziers and the
bacini, quanto era d'oro puro e quanto era
basins, how much it was gold pure and how much it was
d'argento puro. 16 Quanto alle due colonne, al
silver pure. 16 how much to two columns, a
grande bacino e alle basi, tutto opera di Salomone
great basin and to bases, all over work of Solomon
per il tempio, non si poteva calcolare il peso
for the temple, do not Yes it is could calculate the weight
del loro bronzo, cioè di tutti questi oggetti. 17 Delle
of their bronze, namely of all these objects. 17 of
colonne, poi, ciascuna era alta diciotto cubiti ed
columns, and then, each it was high eighteen cubits and
era sormontata da un capitello di bronzo, la cui
it was topped by a capital of bronze, the which
altezza era di cinque cubiti; tutto intorno al
height it was of five cubits; all over about a
capitello c'erano un reticolato e melagrane, tutto di
capital there were a grid and pomegranates, all over of
bronzo; così pure era l'altra colonna. 18 Il capo
bronze; so also it was the other column. 18 the head
delle guardie prese Seraià, sacerdote capo, e
of guards taken Seraiah, priest head, and
Zofonia, sacerdote del secondo ordine, insieme con
Zofonia, priest of according to order, together with
tre custodi della soglia. 19 Dalla città egli prese un
three guardians of threshold. 19 from city he taken a

funzionario, che era a capo dei guerrieri, cinque
official, that it was to head of warriors, five
uomini fra gli intimi del re, che furono trovati in
men between the close of King, that were found in
città, il segretario del capo dell'esercito, che
city, the secretary of head army, that
arruolava il popolo del paese, e sessanta uomini
mustered the people of country, and sixty men
del popolo del paese, che si trovavano in città.
of people of country, that Yes it is were in city.
20 Nabuzardàn capo delle guardie li prese e li
20 Nebuzaradan head of guards them taken and them
condusse al re di Babilonia, a Ribla. 21 Il re di
led a re of Babylon to Rib'lah. 21 the re of
Babilonia li fece uccidere a Ribla, nel paese di
Babylon them made kill to Rib'lah, in country of
Amat. Così fu deportato Giuda dal suo paese. 22
Amat. so was deportee Judah from its country. 22
Quanto al popolo che restava nel paese di Giuda,
how much a people that remained in country of Judah,
lasciatovi da Nabucodònosor re di Babilonia, gli fu
left there by Nebuchadnezzar re of Babylon the was
posto a loro capo Godolia figlio di Achikam, figlio
place to their head Gedaliah son of Ahikam, son
di Safàn. 23 Quando tutti i capi delle bande
of Shaphan. 23 when all the heads of bands
armate e i loro uomini seppero che il re di
armed and the their men knew that the re of
Babilonia aveva fatto governatore Godolia, si
Babylon had got it governor Gedaliah, Yes it is
presentarono a costui in Mizpà. Essi erano: Ismaele
presented to he in Mizpah. they were: Ishmael
figlio di Netania, Giovanni figlio di Kareach, Seraia
son of Netania, John son of Kareach, Seraiah
figlio di Tancumet, il Netofatita e Iaazania figlio
son of Tanhumeth the Netophathite and Jaazaniah son
del Maacateo, insieme con i loro uomini. 24
of Maacathite, together with the their men. 24
Godolia giurò a loro e ai loro uomini: ‘ Non
Gedaliah swore to their and to their men: 'do not

temete da parte degli ufficiali dei Caldei; rimanete
fear by part from official of Chaldeans; stay
nel paese e servite il re di Babilonia; sarà per il
in country and served the re of Babylon; it will be for the
vostro meglio ‘. 25 Nel settimo mese venne Ismaele
your better '. 25 in seventh month was Ishmael
figlio di Netania, figlio di Elisama, di stirpe regale,
son of Netania, son of Elishama of stock regal,
con dieci uomini; costoro colpirono a morte Godolia,
with ten men; they hit to death Gedaliah,
i Giudei e i Caldei che erano con lui in Mizpà.
the Jews and the Chaldeans that were with he in Mizpah.
26 Tutti, dal più piccolo al più grande, e tutti i
26 All, from more small a more large, and all the
capi delle bande armate si mossero per andare in
heads of bands armed Yes it is moved for go in
Egitto, perché temevano da parte dei Caldei. 27
Egypt, why is that feared by part of Chaldeans. 27
Ora nell'anno trentasette della deportazione di
now year thirty-seven of deportation of
Ioiachìn, re di Giuda, nel decimosecondo mese, il
Jehoiachin, re of Judah, in twelfth month, the
ventisette del mese, Evil–Merodach re di Babilonia,
twenty-seven of month, Evil-Merodach re of Babylon
nell'anno in cui divenne re, fece grazia a Ioiachìn
year in which became King, made grace to Jehoiachin
re di Giuda e lo fece uscire dalla prigione. 28 Gli
re of Judah and the made come out from prison. 28 the
parlò con benevolenza, gli assegnò un seggio
spoke with benevolence, the assigned a seat
superiore ai seggi dei re che si trovavano con lui
top to seats of re that Yes it is were with he
in Babilonia 29 e gli fece cambiare le vesti che
in Babylon 29 and the made change the garments that
aveva portato nella prigione. Ioiachìn mangiò sempre
had brought in prison. Jehoiachin ate always
dalla tavola del re per tutto il resto della sua vita.
from table of re for all over the rest of its life.
30 Il suo vitto quotidiano gli fu assicurato sempre
30 the its food daily the was insured always

dal re di Babilonia, finché visse.
from re of Babylon until lived.

1Cronache Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 Chronicles Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
29
29

.

Capitolo 1 1Cr Adamo, Set, Enos, 2 Kenan,
chapter 1 1Ch Adam, set, Enos, 2 Kenan,
Maalaleèl, Iared, 3 Enoch, Matusalemme, Lamech, 4
Mahalaleel, Jared 3 Enoch, Methuselah, Lamech, 4
Noè, Sem, Cam e Iafet. 5 Figli di Iafet: Gomer,
Noah, Sem, Cam and Japheth. 5 children of Japheth: Gomer,
Magòg, Media, Grecia, Tubal, Mesech e Tiras. 6
Magog, Media, Greece, Tubal, Meshech and Tiras. 6
Figli di Gomer: Ascanàz, Rifat e Togarmà. 7 Figli
children of Gomer: Ascanàz, Rifat and Togarmah. 7 children
di Grecia: Elisà, Tarsìs, quelli di Cipro e quelli di
of Greece: ELISA, Tarshish, those of Cyprus and those of
Rodi. 8 Figli di Cam: Etiopia, Egitto, Put e
Rodi. 8 children of Cam: Ethiopia, Egypt, put and
Canaan. 9 Figli di Etiopia: Seba, Avila, Sabta,
Canaan. 9 children of Ethiopia: Seba, Avila, Sabtah,
Raemà e Sabtecà. Figli di Raemà: Saba e Dedan.
RAEMA and Sabtecà. children of RAEMA: Saba and Dedan.
10 Etiopia generò Nimròd, che fu il primo eroe
10 Ethiopia son in law Nimrod, that was the first hero
sulla terra. 11 Egitto generò i Ludi, gli Anamiti, i
on ground. 11 Egypt son in law the Ludi, the Anamiti, the
Leabiti, i Naftuchiti, 12 i Patrositi, i Casluchiti
Leabiti, the Naftuchiti, 12 the Patrositi, the Casluchiti
e i Caftoriti, dai quali derivarono i Filistei. 13
and the Caftoriti, come on which derived the Philistines. 13
Canaan generò Sidòne suo primogenito, Chet, 14 il
Canaan son in law Sidon its firstborn, Chet, 14 the
Gebuseo, l'Amorreo, il Gergeseo, 15 l'Eveo, l'Archita,
Jebusite, the Amorites, the Girgashites, 15 the Hivite, the Archite,
il Sineo, 16 l'Arvadeo, lo Zemareo e l'Amateo. 17
the Sineo, 16 the Arvadeo, the Zemareo and the Amateo. 17
Figli di Sem: Elam, Assur, Arpacsàd, Lud e Aram.
children of Sem: Elam, Assur, Arphaxad, Lud and Aram.

Figli di Aram: Uz, Cul, Gheter e Mesech. 18
children of Aram: Uz, cul, Gheter and Meshech. 18
Arpacsàd generò Selàch; Selàch generò Eber. 19 A
Arphaxad son in law Shelah; Shelah son in law Eber. 19 A
Eber nacquero due figli, uno si chiamava Peleg,
Eber born two children, one Yes it is called Peleg,
perché ai suoi tempi si divise la terra, e suo
why is that to its times Yes it is divided the land, and its
fratello si chiamava Ioktàn. 20 Ioktàn generò
brother Yes it is called Joktan. 20 Joktan son in law
Almodàd, Salef, Cazarmàvet, Ièrach, 21 Adoràm,
Almodàd, Salef, Cazarmàvet, Ièrach, 21 Adoram,
Uzàl, Diklà, 22 Ebàl, Abimaèl, Saba, 23 Ofir, Avila
Uzal, Dikla, 22 Ebal, Abimael, Saba, 23 Ofir, Avila
e Iobàb; tutti costoro erano figli di Ioktàn. 24
and Jobab; all they were children of Joktan. 24
Sem, Arpacsàd, Selàch, 25 Eber, Peleg, Reu, 26
Sem, Arphaxad, Shelah, 25 Eber, Peleg, Reu, 26
Serug, Nacor, Terach, 27 Abram, cioè Abramo. 28
Serug, Nahor, Terah, 27 Abram, namely Abraham. 28
Figli di Abramo: Isacco e Ismaele. 29 Ecco la
children of Abraham: Isaac and Ishmael. 29 here the
loro discendenza: Primogenito di Ismaele fu Nebaiòt;
their descent: first-born of Ishmael was Nebaioth;
altri suoi figli: Kedàr, Adbeèl, Mibsàm, 30 Mismà,
other its children: Kedar, Adbeel, Mibsam, 30 MISMA,
Duma, Massa, Cadàd, Tema, 31 Ietur, Nafis e
Duma, Massa, Cadàd, Tema, 31 Jetur, Nafis and
Kedma; questi furono discendenti di Ismaele. 32
Kedma; these were offspring of Ishmael. 32
Figli di Keturà, concubina di Abramo: essa partorì
children of Keturah, concubine of Abraham: it bore
Zimràn, Ioksàn, Medan, Madian, Isbak e Suach.
Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Isbak and Suach.
Figli di Ioksàn: Saba e Dedan. 33 Figli di
children of Jokshan: Saba and Dedan. 33 children of
Madian: Efa, Efer, Enoch, Adibà ed Eldaà; tutti
Midian: Efa, Hepher, Enoch, Adiba and Eldaah; all
questi furono discendenti di Keturà. 34 Abramo
these were offspring of Keturah. 34 Abraham

genererò Isacco. Figli di Isacco: Esaù e Israele. 35
son in law Isaac. children of Isaac: Esau and Israel. 35
Figli di Esaù: Elifàz, Reuèl, Ieus, Ialam e Core.
children of Esau: Eliphaz Reuel Jehush, Jalam and Core.
36 Figli di Elifàz: Teman, Omar, Zefi, Gatam,
36 children of Eliphaz: Teman, Omar, Zefi, Gatam,
Kenaz, Timna e Amalek. 37 Figli di Reuèl: Nacat,
Kenaz, Timna and Amalek. 37 children of Reuel: Nahath,
Zerach, Sammà e Mizza. 38 Figli di Seir: Lotàn,
Zerah Shammah and Mizza. 38 children of Seir: Lotan,
Sobàl, Zibeòn, Ana, Dison, Eser e Disan. 39 Figli
Shobal, Zibeon, Ana, Dison, Eser and Dishan. 39 children
di Lotàn: Corì e Omàm. Sorella di Lotàn: Timna.
of Lotan: Cori and Omam. sister of Lotan: Timna.
40 Figli di Sobàl: Alvan, Manàcat, Ebal, Sefi e
40 children of Shobal: Alvan, Manahath, Ebal, Sefi and
Onam. Figli di Zibeòn: Aia e Ana. 41 Figli di
Onam. children of Zibeon: barnyard and Ana. 41 children of
Ana: Dison. Figli di Dison: Camràn, Esban, Itràn
Ana: Dison. children of Dison: Camran, Eshban, Itran
e Cheràn. 42 Figli di Eser: Bilàn, Zaavàn, Iaakàn.
and Cheran. 42 children of Eser: Bilan Zaavàn, Jaakan.
Figli di Dison: Uz e Aran. 43 Ecco i re che
children of Dison: Uz and Aran. 43 here the re that
regnarono nel paese di Edom, prima che gli Israeliti
reigned in country of Edom, first that the Israel
avessero un re: Bela, figlio di Beòr; la sua città
they a re: Bela, son of Beor; the its city
si chiamava Dinàba. 44 Morto Bela, divenne re al
Yes it is called Dinàba. 44 dead Bela, became re a
suo posto Iobàb, figlio di Zerach di Bozra. 45 Morto
its place Jobab son of Zerah of Bozrah. 45 dead
Iobàb, divenne re al suo posto Cusàm della regione
Jobab became re a its place Husham of region
dei Temaniti. 46 Morto Cusàm, divenne re al suo
of Temani. 46 dead Husham, became re a its
posto Hadàd figlio di Bedàd, il quale sconfisse i
place Hadad son of Bedad the which one defeated the
Madianiti nei campi di Moab; la sua città si
Midianites in fields of Moab; the its city Yes it is

chiamava Avit. 47 Morto Hadàd, divenne re al suo
called Avit. 47 dead Hadad became re a its
posto Samlà di Masrekà. 48 Morto Samlà, divenne
place Samla of Masrekah. 48 dead Samla, became
re al suo posto Saul di Recobòt sul fiume. 49 Morto
re a its place Saul of Rehoboth on river. 49 dead
Saul, divenne re al suo posto Baal–Canàn, figlio di
Saul, became re a its place Baal-Hanan, son of
Acbòr. 50 Morto Baal–Canàn, divenne re al suo
Achbor. 50 dead Baal-Hanan, became re a its
posto Hadàd; la sua città si chiamava Pai; sua
place Hadad; the its city Yes it is called Pai; its
moglie si chiamava Mechetabèl, figlia di Matred,
wife Yes it is called Mechetabèl, daughter of Matred,
figlia di Mezaàb. 51 Morto Hadàd, in Edom ci
daughter of Mezaàb. 51 dead Hadad in Edom there
furono capi: il capo di Timna, il capo di Alva, il
were leaders: the head of Timna, the head of Alva, the
capo di Ietet, 52 il capo di Oolibamà, il capo di
head of Ietet, 52 the head of Oholibamah the head of
Ela, il capo di Pinon, 53 il capo di Kenaz, il capo
Ela, the head of Pinon, 53 the head of Kenaz, the head
di Teman, il capo di Mibzar, 54 il capo di
of Teman, the head of Mibzar, 54 the head of
Magdièl, il capo di Iram. Questi furono i capi di
Magdiel, the head of Iram. these were the heads of
Edom.
Edom.

Capitolo 2 1Cr Questi sono i figli di Israele:
chapter 2 1Ch these they are the children of Israel:
Ruben, Simeone, Levi, Giuda, Issacar, Zàbulon, 2
Ruben, Simeone, Levi, Judah, Issachar Zebulun, 2
Dan, Giuseppe, Beniamino, Nèftali, Gad e Aser. 3
Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad and Asher. 3
Figli di Giuda: Er, Onan, Sela; i tre gli nacquero
children of Judah: er, Onan, Sela; the three the born
dalla figlia di Sua la Cananea. Er, primogenito di
from daughter of its the Cananea. er, first-born of
Giuda, era malvagio agli occhi del Signore, che
Judah, it was evil to eyes of Lord, that

perciò lo fece morire. 4 Tamàr sua nuora gli
therefore the made die. 4 Tamar its daughter in law the
partorì Perez e Zerach. Totale dei figli di Giuda:
bore Perez and Zerah. total of children of Judah:
cinque. 5 Figli di Perez: Chezròn e Camùl. 6
of five. 5 children of Perez: Hezron and Hamul. 6
Figli di Zerach: Zimri, Etan, Eman, Calcol e
children of Zerah: Zimri, Etan, Eman, Chalcol and
Darda; in tutto: cinque. 7 Figli di Carmì: Acar, che
Darda; in all over: of five. 7 children of Carmi: Acar, that
provocò una disgrazia in Israele con la trasgressione
caused a misfortune in Israel with the transgression
dello sterminio. 8 Figli di Etan: Azaria. 9 Figli che
of extermination. 8 children of Etan: Azaria. 9 children that
nacquero a Chezròn: Ieracmèl, Ram e Chelubài. 10
born to Hezron: Jerahmeel, Ram and Chelubai. 10
Ram generò Amminadàb; Amminadàb generò Nacsòn,
Ram son in law Amminadab; Amminadab son in law Nahshon,
capo dei figli di Giuda. 11 Nacsòn generò Salmà;
head of children of Judah. 11 Nahshon son in law Selma;
Salmà generò Booz. 12 Booz generò Obed; Obed
Selma son in law Booz. 12 Booz son in law Obed; Obed
generò Iesse. 13 Iesse generò Eliàb il primogenito,
son in law Jesse. 13 Jesse son in law Eliab the firstborn,
Abinadàb, secondo, Simèa, terzo, 14 Netaneèl,
Abinadab, according to, Shimea, third party, 14 Nethanel,
quarto, Raddài, quinto, 15 Ozem, sesto, Davide,
fourth, Raddai, fifth, 15 Ozem, sixth, David,
settimo. 16 Loro sorelle furono: Zeruià e Abigàil.
seventh. 16 their sisters were: Zeruiah and Abigail.
Figli di Zeruià furono Abisài, Ioab e Asaèl: tre.
children of Zeruiah were Abishai Joab and Asahel: the three.
17 Abigàil partorì Amasà, il cui padre fu Ieter
17 Abigail bore Amasa, the which father was Je'ther
l'Ismaelita. 18 Caleb, figlio di Chezròn, dalla moglie
the Ishmaelite. 18 Caleb, son of Hezron from wife
Azubà ebbe Ieriòt. Questi sono i figli di lei:
Azubah had Jerioth. these they are the children of her:
Ieser, Sobàb e Ardon. 19 Morta Azubà, Caleb prese
Jesher, Shobab and Ardon. 19 Life Azubah, Caleb taken

in moglie Efrat, che gli partorì Cur. 20 Cur generò
in wife Efrat, that the bore Cur. 20 Cur son in law
Uri; Uri generò Bezaleèl. 21 Dopo Chezròn si
Uri; Uri son in law Bezalel. 21 after Hezron Yes it is
unì alla figlia di Machir, padre di Gàlaad; egli la
joined a daughter of Machir, father of Gilead; he the
sposò a sessant'anni ed essa gli partorì Segùb. 22
married to sixty years and it the bore Segub. 22
Segùb generò Iair, cui appartennero ventitré città
Segub son in law Jair which belonged twenty three city
nella regione di Gàlaad. 23 Ghesur e Aram presero
in region of Gilead. 23 Geshur and Aram took
loro i villaggi di Iair con Kenat e le dipendenze:
their the villages of Jair with Kenat and the dependencies:
sessanta città. Tutti questi furono figli di Machir,
sixty city. all these were children of Machir,
padre di Gàlaad. 24 Dopo la morte di Chezròn,
father of Gilead. 24 after the death of Hezron
Caleb si unì a Efrata, moglie di suo padre
Caleb Yes it is joined to Ephrath wife of its father
Chezròn, la quale gli partorì Ascùr, padre di
Hezron the which one the bore Ashhur, father of
Tekòa. 25 I figli di Ieracmèl, primogenito di
Tekoa. 25 The children of Jerahmeel, first-born of
Chezròn, furono Ram il primogenito, Buna, Oren,
Hezron were Ram the firstborn, Buna, Oren,
Achia. 26 Ieracmèl ebbe una seconda moglie che
Ahijah. 26 Jerahmeel had a second wife that
si chiamava Atara e fu madre di Onam. 27 I
Yes it is called Atara and was mother of Onam. 27 The
figli di Ram, primogenita di Ieracmèl, furono Maas,
children of Ram, first-born of Jerahmeel, were Maas,
Iamin ed Eker. 28 I figli di Onam furono
Jamin and Eker. 28 The children of Onam were
Sammài e Iada. Figli di Sammài: Nadàb e
Shammai and Jada. children of Shammai: Nadab and
Abisùr. 29 La moglie di Abisùr si chiamava
Abishur. 29 the wife of Abishur Yes it is called
Abiàil e gli partorì Acbàn e Molìd. 30 Figli di
Abihail and the bore Acbàn and Molid. 30 children of

Nadàb furono Seled ed Efraim. Seled morì senza
Nadab were Seled and Ephraim. Seled died without
figli. 31 Figli di Efraim: Isèi; figli di Isèi: Sesan;
sons. 31 children of Ephraim: ISEI; children of Ishi: Sesan;
figli di Sesan: Aclài. 32 Figli di Iada, fratello di
children of Sesan: Aclài. 32 children of Jada brother of
Sammài: Ieter e Giònata. Ieter morì senza figli. 33
Shammai: Je'ther and Jonathan. Je'ther died without sons. 33
Figli di Giònata: Pelet e Zaza. Questi furono i
children of Jonathan: Pelet and Zaza. these were the
discendenti di Ieracmèl. 34 Sesan non ebbe figli,
offspring of Jerahmeel. 34 Sesan do not had children,
ma solo figlie; egli aveva uno schiavo egiziano
but only daughters; he had one slave Egyptian
chiamato Iarcà. 35 Sesan diede in moglie allo
called Larchas. 35 Sesan gave in wife the
schiavo Iarcà una figlia, che gli partorì Attài. 36
slave larchas a daughter, that the bore Attai. 36
Attài generò Natàn; Natàn generò Zabad; 37 Zabad
Attai son in law Nathan; Nathan son in law Zabad; 37 Zabad
generò Eflal; Eflal generò Obed; 38 Obed generò
son in law Eflal; Eflal son in law Obed; 38 Obed son in law
Ieu; Ieu generò Azaria; 39 Azaria generò Chelez;
Jehu; Jehu son in law Azaria; 39 Azaria son in law Helez;
Chelez generò Eleasà; 40 Eleasà generò Sismài;
Helez son in law Elasah; 40 Elasah son in law Sismài;
Sismài generò Sallùm; 41 Sallùm generò Iekamià;
Sismài son in law Shallum; 41 Shallum son in law Iekamià;
Iekamià generò Elisamà. 42 Figli di Caleb, fratello
Iekamià son in law Elishama. 42 children of Caleb, brother
di Ieracmèl, furono Mesa, suo primogenito, che fu
of Jerahmeel, were Mesa, its firstborn, that was
padre di Zif; il figlio di Maresà fu padre di Ebron.
father of Zif; the son of Mareshah was father of Hebron.
43 Figli di Ebron: Core, Tappùach, Rekem e
43 children of Hebron: core, Tappuah Rakem and
Samài. 44 Samài generò Ràcam, padre di Iorkoàm;
Samai. 44 Samai son in law Racam, father of Iorkoàm;
Rekem generò Sammài. 45 Figlio di Sammài: Maòn,
Rakem son in law Shammai. 45 son of Shammai: Maon,
che fu padre di Bet–Zur. 46 Efa, concubina di
that was father of Beth-Zur. 46 Efa, concubine of

Caleb, partorì Caràn, Moza e Gazez; Caran generò
Caleb, bore Caran, Moza and Gazez; Caran son in law
Gazez. 47 Figli di Iadài: Reghem, Iotam, Ghesan,
Gazez. 47 children of Iadài: Regem, Jotham Ghesan,
Pelet, Efa e Saàf. 48 Maaca, concubina di Caleb,
Pelet, Efa and SAAF. 48 Maachah, concubine of Caleb,
partorì Seber e Tircanà; 49 partorì anche Saàf,
bore Seber and Tircanà; 49 bore also SAAF,
padre di Madmannà, e Seva, padre di Macbenà e
father of Madmannah, and Seva, father of Machbenah and
padre di Gàbaa. Figlia di Caleb fu Acsa. 50 Questi
father of Gibeah. daughter of Caleb was Achsah. 50 these
furono i figli di Caleb. Ben–Cur, primogenito di
were the children of Caleb. Ben-Hur, first-born of
Efrata, Sobal, padre di Kiriat–Iearìm, 51 Salma,
Ephrath Sobal, father of Kirjathjearim, 51 Salma,
padre di Betlemme, Haref, padre di Bet–Gader. 52
father of Bethlehem, Haref, father of Beth-Gader. 52
Sobal, padre di Kiriat–Iearìm, ebbe come figli
Sobal, father of Kirjathjearim, had such as children
Reaia, Cazi e Manacàt. 53 Le famiglie di
Reaiah, cazi and Manahath. 53 the families of
Kiriat–Iearìm sono quelle di Ieter, di Put, di Suma
Kirjathjearim they are those of Je'ther, of put, of Suma
e di Masra. Da costoro derivarono quelli di Zorea
and of Masra. by they derived those of Zorah
e di Estaòl. 54 Figli di Salma: Betlemme, i
and of Eshtaol. 54 children of Salma: Bethlehem, the
Netofatiti, Atarot–Bet–Ioab e metà dei Manactei e
Netoph'athites, Atroth-beth-Joab and half of Manahathites and
degli Zoreatei. 55 Le famiglie degli scribi che
from Zorites. 55 the families from scribes that
abitavano in Iabèz: i Tireatei, Simeatei e i
lived in Jabez: the Tirathites, Shimeathites and the
Sucatei. Questi erano Keniti, discendenti da Cammat
Sucathites. these were Kenites, offspring by Cammat
della famiglia di Recàb.
of family of Rechab.

Capitolo 3 1Cr Questi sono i figli che nacquero
chapter 3 1Ch these they are the children that born

a Davide in Ebron: il primogenito Amnòn, nato da
to David in Hebron: the first-born Amnon, born by
Achinoàm di Izreèl; Daniele secondo, nato da Abigàil
Ahinoam of Jezreel; Daniele according to, born by Abigail
del Carmelo; 2 Assalonne terzo, figlio di Maaca
of Carmel; 2 Absalom third party, son of Maachah
figlia di Talmài, re di Ghesur; Adonia quarto, figlio
daughter of Talmai re of Geshur; Adonia fourth, son
di Agghìt; 3 Sefatìa quinto, nato da Abitàl; Itràm
of Haggith; 3 Shephatiah fifth, born by Abital; Itràm
sesto, figlio della moglie Egla. 4 Sei gli nacquero in
sixth, son of wife Eglah. 4 six the born in
Ebron, ove egli regnò sette anni e sei mesi,
Hebron where he reigned seven year old and six months,
mentre regnò trentatré anni in Gerusalemme. 5 I
while reigned thirty-three year old in Jerusalem. 5 The
seguenti gli nacquero in Gerusalemme: Simèa, Sobàb,
following the born in Jerusalem: Shimea, Shobab,
Natàn e Salomone, ossia quattro figli natigli da
Nathan and Solomon, namely four children natigli by
Betsabea, figlia di Ammièl; 6 inoltre Ibcàr,
Bathsheba, daughter of Ammiel; 6 in addition to Ibcàr,
Elisàma, Elifèlet, 7 Noga, Nefeg, Iafia, 8 Elisamà,
Elishama Eliphelet, 7 Noga, Nepheg, Japhia, 8 Elishama,
Eliadà ed Elifèlet, ossia nove figli. 9 Tutti costoro
Eliada and Eliphelet, namely nine sons. 9 all they
furono figli di Davide, senza contare i figli delle
were children of David, without count the children of
sue concubine. Tamàr era loro sorella. 10 Figli di
its concubines. Tamar it was their sister. 10 children of
Salomone: Roboamo, di cui fu figlio Abia, di cui
Solomon: Rehoboam, of which was son Abia, of which
fu figlio Asa, di cui fu figlio Giòsafat, 11 di cui
was son Asa, of which was son Jehoshaphat 11 of which
fu figlio Ioram, di cui fu figlio Acazia, di cui fu
was son Joram, of which was son Ahaziah of which was
figlio Ioas, 12 di cui fu figlio Amazia, di cui fu
son Joash 12 of which was son Amaziah, of which was
figlio Azaria, di cui fu figlio Iotam, 13 di cui fu
son Azaria, of which was son Jotham 13 of which was

figlio Acaz, di cui fu figlio Ezechia, di cui fu
son Ahaz, of which was son Hezekiah of which was
figlio Manàsse, 14 di cui fu figlio Amòn, di cui
son Manasseh, 14 of which was son Amon, of which
fu figlio Giosia. 15 Figli di Giosia: Giovanni
was son Josiah. 15 children of Josiah: John
primogenito, Ioakìm secondo, Sedecìa terzo, Sallùm
firstborn, Joakim according to, Zedekiah third party, Shallum
quarto. 16 Figli di Ioakìm: Ieconia, di cui fu figlio
fourth. 16 children of Joakim: Jeconiah of which was son
Sedecìa. 17 Figli di Ieconia, il prigioniero: Sealtièl,
Zedekiah. 17 children of Jeconiah the prisoner: Shealtiel,
18 Malchiràm, Pedaià, Seneazzàr, Iekamià, Hosamà
18 Malchiràm, Pedaiah, Seneazzàr, Iekamià, Hosamà
e Nedabia. 19 Figli di Pedaià: Zorobabele e
and Nedabiah. 19 children of Pedaiah: Zerubbabel and
Simei. Figli di Zorobabele: Mesullàm e Anania e
Simei. children of Zerubbabel: Meshullam and Anania and
Selomìt, loro sorella. 20 Figli di Mesullàm: Casubà,
Shelomith their sister. 20 children of Meshullam: Casubà,
Oel, Berechia, Casadia, Iusab–Chèsed: cinque figli. 21
Oel, Berechiah Casadia, Iusab-Chesed: five sons. 21
Figli di Anania: Pelatia, di cui fu figlio Isaia, di
children of Ananias: Pelatiah of which was son Isaiah of
cui fu figlio Refaià, di cui fu figlio Arnan, di
which was son Rephaiah, of which was son Arnan, of
cui fu figlio Abdia, di cui fu figlio Secania. 22
which was son Obadiah, of which was son Shecaniah. 22
Figli di Secania: Semaià, Cattùs, Igheal, Barìach,
children of Shecaniah: Shemaiah, Hattush, Igal, Bariach,
Naaria e Safàt: sei. 23 Figli di Naaria: Elioenài,
Naaria and Shaphat: you are. 23 children of Naaria: Elioenai,
Ezechia e Azrikàm: tre. 24 Figli di Elioenài:
Hezekiah and Azri'kam: the three. 24 children of Elioenai:
Odavià, Eliasìb, Pelaià, Akub, Giovanni, Delaià e
Hodaviah, Eliashib, Pelaia, Akub, John, Delaiah and
Anani: sette.
Anani: Seven.

Capitolo 4 1Cr Figli di Giuda: Perez, Chezròn,
chapter 4 1Ch children of Judah: Perez, Hezron

Carmì, Cur e Sobal. 2 Reaia figlio di Sobal generò
Carmi, Cur and Sobal. 2 Reaiah son of Sobal son in law
Iacat; Iacat generò Acumài e Laad. Queste sono
Jahath; Jahath son in law Acumài and Laad. these they are
le famiglie degli Zoreatei. 3 Questi furono i figli
the families from Zorites. 3 these were the children
del padre di Etam: Izreèl, Isma e Ibdas; la loro
of father of Etam: Jezreel, Isma and Ibdas; the their
sorella si chiamava Azlelpòni. 4 Penuel fu padre
sister Yes it is called Azlelpòni. 4 Penuel was father
di Ghedor; Ezer fu padre di Cusa. Questi furono i
of Gedor Ezer was father of Cusa. these were the
figli di Cur il primogenito di Efrata padre di
children of Cur the first-born of Ephrata father of
Betlemme. 5 Ascùr padre di Tekòa aveva due mogli,
Bethlehem. 5 Ashhur father of Tekoa had two wives,
Chelea e Naara. 6 Naara gli partorì Acuzzàm,
Helah and Naarah. 6 Naara the bore Acuzzàm,
Chefer, il Temanita e l'Acastarita; questi furono
Hepher, the Temanite and the Acastarita; these were
figli di Naara. 7 Figli di Chelea: Zeret, Zocar,
children of Naarah. 7 children of Helah: Zeret, Zohar
Etnan e Koz. 8 Koz generò Anub, Azzobebà e le
Etnan and Koz. 8 Koz son in law Anub, Zobebah and the
famiglie di Acarchè, figlio di Arum. 9 Iabez fu più
families of Acarchè, son of Arum. 9 Jabez was more
onorato dei suoi fratelli; sua madre l'aveva chiamato
honored of its brothers; its mother had called
Iabez poiché diceva: ‘ Io l'ho partorito con dolore ‘.
Jabez because said: 'I I birth with pain '.
10 Iabez invocò il Dio di Israele dicendo: ‘ Se tu
10 Jabez invoked the God of Israel saying: 'If you
mi benedicessi e allargassi i miei confini e la
me bless and allargassi the my boundaries and the
tua mano fosse con me e mi tenessi lontano dal
your hand was with me and me I held far away from
male sì che io non soffra! ‘. Dio gli concesse
evil Yup that I do not suffer! '. God the granted
quanto aveva chiesto. 11 Chelub, fratello di Sucà,
how much had asked. 11 Chelub brother of Shuhah,

generò Mechir, che fu padre di Eston. 12 Eston
son in law Mehir, that was father of Eston. 12 Eston
generò Bet–Rafa, Paseach e Techinna, padre di
son in law Bet-Rafa, Paseah and Techinna, father of
Ir–Nacàs. Questi sono gli uomini di Reca. 13 Figli
Ir-Nahash. these they are the men of Reca. 13 children
di Kenaz: Otniel e Seraià; figli di Otniel: Catat
of Kenaz: Othniel and Seraiah; children of Othniel: Catat
e Meonotài. 14 Meonotài generò Ofra; Seraià
and Meonotài. 14 Meonotài son in law Ofra; Seraiah
generò Ioab, padre della valle degli artigiani, poiché
son in law Joab father of valley from artisans, because
erano artigiani. 15 Figli di Caleb, figlio di Iefunne:
were craftsmen. 15 children of Caleb, son of Jephunneh:
Ir, Ela e Naam. Figli di Ela: Kenaz. 16 Figli di
Ir, Ela and Naam. children of Ela: Kenaz. 16 children of
Ieallelèl: Zif, Zifa, Tiria e Asarèl. 17 Figli di
Ieallelèl: Zif, Zifa, Tiria and Asarèl. 17 children of
Ezra: Ieter, Mered, Efer e Ialon. Partorì Miriam,
Ezra: Je'ther, Mered, Hepher and Jalon. bore Miriam,
Sammài e Isbach, padre di Estemoà. 18 Sua
Shammai and Ishbah father of Eshtemoa. 18 its
moglie, la Giudea, partorì Ieter padre di Ghedor,
wife, the Judea, bore Je'ther father of Gedor,
Cheber padre di Soco e Iekutièl padre di Zanòach.
Cheber father of Soco and Iekutièl father of Zanoah.
Questi invece sono i figli di Bitia, figlia del
these instead they are the children of Bitia, daughter of
faraone, che Mered aveva presa in moglie. 19 Figli
pharaoh, that Mered had outlet in wife. 19 children
della moglie Odaia, sorella di Nacam, padre di Keilà
of wife Odaia, sister of Naham, father of Keilah
il Garmita e di Estemoà il Maacateo. 20 Figli di
the Garmite and of Eshtemoa the Maacathite. 20 children of
Simone: Ammòn, Rinna, Ben–Canan e Tilon. Figli
Simone: Ammon, Rinna, Ben-Hanan and Tilon. children
di Iseì: Zochet e Ben–Zochet. 21 Figli di Sela,
of Ishi: Zochet and Ben-Zochet. 21 children of Sela,
figlio di Giuda: Er padre di Leca, Laadà padre di
son of Judah: er father of Leca, Laadà father of

Maresà, e le famiglie dei lavoratori del bisso in
Mareshah, and the families of workers of byssus in
Bet–Asbèa, 22 Iokim e la gente di Cozeba, Ioas
Bet-house of Ashbea, 22 Iokim and the people of Cozeba, Joash
e Saraf, che dominarono in Moab e poi
and Saraf, that dominated in Moab and and then
tornarono in Betlemme. Ma si tratta di fatti
back in Bethlehem. but Yes it is is of facts
antichi. 23 Erano vasai e abitavano a Netàim e a
ancients. 23 They were potters and lived to Netaim and to
Ghederà; abitavano là con il re, al suo servizio.
Gederathite; lived there with the King, a its service.
24 Figli di Simeone: Nemuèl, Iamin, Iarib, Zerach,
24 children of Simeone: Nemuel, Jamin, Iarib, Zerah
Saul, 25 di cui fu figlio Sallùm, di cui fu figlio
Saul, 25 of which was son Shallum, of which was son
Mibsàm, di cui fu figlio Misma. 26 Figli di
Mibsam, of which was son Misma. 26 children of
Misma: Cammuèl, di cui fu figlio Zaccur, di cui
Misma: Cammuèl, of which was son Zaccur, of which
fu figlio Simei. 27 Simei ebbe sedici figli e sei
was son Simei. 27 Simei had sixteen children and six
figlie, ma i suoi fratelli ebbero pochi figli; le
daughters, but the its brothers had few children; the
loro famiglie non si moltiplicarono come quelle
their families do not Yes it is multiplied such as those
dei discendenti di Giuda. 28 Si stabilirono in
of offspring of Judah. 28 Yes it is settled in
Bersabea, in Molada, in Cazar–Sual, 29 in Bila, in
Beersheba, in Molada, in Hazarshual, 29 in Bila, in
Ezem, in Tolad, 30 in Betuel, in Corma, in Ziklàg,
EZEM, in Tolad, 30 in Bethuel in Corma, in Ziklag,
31 in Bet–Marcabòt, in Cazar–Susìm, in Bet–Bireì e
31 in Bet-Marcabòt, in Hazar-Susìm, in Bet-Bireì and
in Saaràim. Queste furono le loro città fino al regno
in Shaaraim. these were the their city up to a kingdom
di Davide. 32 Loro villaggi erano Etam, Ain,
of David. 32 their villages were Etam, Ain,
Rimmòn, Tochen e Asan: cinque città 33 e tutti
Rimmon, Tochen and Asan: five city 33 and all
i villaggi dei loro dintorni fino a Baal. Questa era
the villages of their surroundings up to to Baal. this it was

la loro sede e questi i loro nomi nei registri
the their seat and these the their names in registers
genealogici. 34 Mesobàb, Iamlech, Iosa figlio di
herd. 34 Mesobàb, Iamlech, Iosa son of
Amasia, 35 Gioele, Ieu figlio di Iosibià, figlio di
Amasia, 35 Joel, Jehu son of Iosibià, son of
Seraià, figlio di Asièl, 36 Elioenài, Iaakòba, Iesocàia,
Seraiah, son of Asiel, 36 Elioenai, Iaakòba, Iesocàia,
Asaia, Adièl, Iesimièl, Benaià, 37 Ziza figlio di Sifei,
Asaia, Adiel, Iesimièl, Benaiah 37 Ziza son of Sifei,
figlio di Allon, figlio di Iedaià, figlio di Simrì, figlio
son of Allon, son of Jedaiah, son of Shimri, son
di Semaià. 38 Questi, elencati per nome, erano capi
of Shemaiah. 38 these, listed for first name, were heads
nelle loro famiglie; i loro casati si estesero
in their families; the their families Yes it is extended
molto. 39 Andarono verso l'ingresso di Ghedor fino
very much. 39 They went to input of Gedor up to
a oriente della valle in cerca di pascoli per i
to east of valley in search of pastures for the
greggi. 40 Trovarono pascoli pingui e buoni; la
flocks. 40 found pastures pingui and good; the
regione era estesa, tranquilla e quieta. Prima vi
region it was extended quiet and quiet. first there
abitavano i discendenti di Cam. 41 Ma gli uomini
lived the offspring of Cam. 41 but the men
di cui sono stati elencati i nomi, al tempo di
of which they are were listed the names, a time of
Ezechia, re di Giuda, assalirono e sbaragliarono le
Hezekiah re of Judah, attacked and defeated the
tende di Cam e i Meuniti, che si trovavano
tends of Cam and the Meunites, that Yes it is were
là; li votarono allo sterminio, che è durato fino
there; them voted the extermination, that is lasted up to
ad oggi, e ne occuparono il posto poiché era
to present day, and any occupied the place because it was
ricco di pascoli per i greggi. 42 Alcuni di loro,
rich of pastures for the flocks. 42 some of them,
fra i discendenti di Simeone, andarono sulle
between the offspring of Simeone, went on

montagne di Seir: cinquecento uomini, guidati da
mountains of Seir: five hundred men, guided by
Pelatià, Nearia, Refaia e Uzzièl, figli di Iseì. 43
Pelatiah, Neariah, Rephaiah and Uzziel, children of ISEI. 43
Eliminarono i superstiti degli Amaleciti e si
eliminated the survivors from Amalekites and Yes it is
stabilirono là fino ad oggi.
settled there up to to present day.

.
Capitolo 5 1Cr Figli di Ruben, primogenito di
chapter 5 1Ch children of Ruben, first-born of
Israele. Egli era il primogenito, ma, poiché aveva
Israel. he it was the firstborn, but, because had
profanato il letto del padre, la primogenitura fu
profaned the bed of father, the primogeniture was
assegnata ai figli di Giuseppe, figlio d'Israele. Ma
assigned to children of Joseph, son of Israel. but
nella registrazione non si tenne conto della
in registration do not Yes it is held account of
primogenitura, 2 perché Giuda ebbe il sopravvento
primogeniture, 2 why is that Judah had the windward
sui fratelli, essendo il capo un suo discendente;
on brothers, being the head a its descending;
tuttavia la primogenitura appartiene a Giuseppe. 3
however the primogeniture belongs to Joseph. 3
Figli di Ruben, primogenito di Israele: Enoch, Pallu,
children of Ruben, first-born of Israel: Enoch, Pallu,
Chezròn e Carmi. 4 Figli di Gioele: Semaià, di
Hezron and Carmi. 4 children of Joel: Shemaiah, of
cui fu figlio Gog, di cui fu figlio Simei, 5 di cui
which was son Gog, of which was son Simei, 5 of which
fu figlio Mica, di cui fu figlio Reaia, di cui fu
was son Mica, of which was son Reaiah, of which was
figlio Baal, 6 di cui fu figlio Beera, che fu
son Baal, 6 of which was son Beera, that was
deportato nella deportazione di Tiglat–Pilèzer, re
deportee in deportation of Tiglath-pileser, re
d'Assiria; egli era il capo dei Rubeniti. 7 Suoi
of Assyria; he it was the head of Reuben. 7 its
fratelli, secondo le loro famiglie, come sono iscritti
brothers, according to the their families, such as they are members

nelle genealogie, furono: primo Ieiel, quindi Zaccaria
in genealogies, were: first Jehiel, then Zechariah
8 e Bela figlio di Azaz, figlio di Sema, figlio di
8 and Bela son of Azaz, son of Sema, son of
Gioele, che dimorava in Aroer e fino al Nebo e a
Joel, that dwelling in Aroer and up to a Nebo and to
Baal–Meòn. 9 A oriente si estendevano fra
Baal-Meon. 9 A east Yes it is extended between
l'inizio del deserto che va dal fiume Eufrate in
the beginning of desert that go from river Euphrates in
qua, perché i loro greggi erano numerosi nel paese
here, why is that the their flocks were many in country
di Gàlaad. 10 Al tempo di Saul mossero guerra agli
of Gilead. 10 a time of Saul moved war to
Agarèni; caduti questi nelle loro mani, essi si
Agareni; fallen these in their hands, they Yes it is
stabilirono nelle loro tende su tutta la parte orientale
settled in their tends on all the part eastern
di Gàlaad. 11 I figli di Gad dimoravano di fronte
of Gilead. 11 The children of Gad dwelling of front
nella regione di Basàn fino a Salca. 12 Gioele, il
in region of Bashan up to to Salchah. 12 Joel, the
capo, Safàm, secondo, quindi Iaanài e Safat in
head, Safam, according to, then Iaanài and Safat in
Basàn. 13 Loro fratelli, secondo i loro casati,
Bashan. 13 their brothers, according to the their families,
furono Michele, Mesullàm, Seba, Iorài, Iaacàn, Zia
were Michele, Meshullam, Seba, Jorai, Iaacàn, aunt
ed Eber: sette. 14 Costoro erano figli di Abicàil,
and Eber: Seven. 14 they were children of Abihail
figlio di Curì, figlio di Iaròach, figlio di Gàlaad,
son of Huri, son of Iaròach, son of Gilead,
figlio di Michele, figlio di Iesisài, figlio di Iacdo,
son of Michele, son of Iesisài, son of Iacdo,
figlio di Buz. 15 Achì, figlio di Abdièl, figlio di
son of Buz. 15 Ahi, son of Abdiel, son of
Guni, era il capo del loro casato. 16 Dimoravano
Guni, it was the head of their family. 16 dwelling
in Gàlaad e in Basàn e nelle loro dipendenze e
in Gilead and in Bashan and in their dependencies and

in tutti i pascoli di Saron fino ai loro estremi
in all the pastures of Saron up to to their extreme
confini. 17 Tutti costoro furono registrati negli
boundaries. 17 all they were Sign in in
elenchi genealogici di Iotam re di Giuda e al
lists genealogical of Jotham re of Judah and a
tempo di Geroboamo, re di Israele. 18 I figli di
time of Jeroboam re of Israel. 18 The children of
Ruben, i Gaditi e metà della tribù di Manàsse,
Ruben, the Gad and half of tribe of Manasseh,
gente valorosa, armata di scudo e di spada, tiratori
people valiant, army of shield and of sword, shooters
di arco ed esperti della guerra, potevano uscire in
of arc and experts of war, could come out in
campo in quarantaquattromilasettecentosessanta. 19
field in quarantaquattromilasettecentosessanta. 19
Essi attaccarono gli Agarèni, Ietur, Nafis e Nodab.
they attacked the Agareni, Jetur, Nafis and Nodab.
20 Essi furono aiutati contro costoro, perché durante
20 they were helped versus them, why is that during
l'assalto si erano rivolti a Dio, che li aiutò per
the assault Yes it is were addressed to God, that them helped for
la loro fiducia in lui e così gli Agarèni e tutti i
the their trust in he and so the Agareni and all the
loro alleati furono consegnati nelle loro mani. 21 Essi
their allies were delivered in their hands. 21 they
razziarono il bestiame degli Agarèni: cinquantamila
raided the livestock from Agareni: fifty
cammelli, duecentocinquantamila pecore, duemila
camels, two hundred and fifty sheep, two thousand
asini e centomila persone, 22 poiché numerosi
donkeys and hundred thousand people, 22 because many
furono i feriti a morte, dato che la guerra era
were the injured to death, given that the war it was
voluta da Dio. I vincitori si stabilirono nei
volute by God. The winners Yes it is settled in
territori dei vinti fino alla deportazione. 23 I figli
territories of won up to a deportation. 23 The children
di metà della tribù di Manàsse abitavano dalla
of half of tribe of Manasseh lived from

regione di Basàn a Baal–Ermon, a Senir e al
region of Bashan to Baal-Hermon, to Shenir and a
monte Ermon; essi erano numerosi. 24 Questi sono
mountain Hermon; they were numerous. 24 these they are
i capi dei loro casati: Efer, Isèi, Elièl, Azrièl,
the heads of their families: Hepher, ISEI, Eliel, Azriel,
Geremia, Odavìa e Iacdièl, uomini valorosi e
Jeremiah, Hodaviah and Iacdièl, men brave and
famosi, capi dei loro casati. 25 Ma furono infedeli al
famous heads of their families. 25 but were infidels a
Dio dei loro padri, prostituendosi agli dèi delle
God of their fathers, prostitution to gods of
popolazioni indigene, che Dio aveva distrutte davanti
populations indigenous that God had destroyed in front
a essi. 26 Il Dio di Israele eccitò lo spirito di Pul
to them. 26 the God of Israel excited the spirit of Pul
re d'Assiria, cioè lo spirito di Tiglat–Pilèzer re
re of Assyria, namely the spirit of Tiglath-pileser re
d'Assiria, che deportò i Rubeniti, i Gaditi e metà
of Assyria, that deported the Reubenites, the Gad and half
della tribù di Manàsse; li condusse in Chelàch,
of tribe of Manasseh; them led in Chelàch,
presso Cabòr, fiume del Gozan, ove rimangono
at Habor, river of Gozan, where remain
ancora. 27 Figli di Levi: Gherson, Keat e Merari.
yet. 27 children of Levi: Gershon, Keat and Merari.
28 Figli di Keat: Amram, Isear, Ebron e Uzzièl.
28 children of Keat: Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.
29 Figli di Amram: Aronne, Mosè e Maria. Figli
29 children of Amram: Aaron, Moses and Maria. children
di Aronne: Nadàb, Abìu, Eleàzaro e Itamar. 30
of Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar and Itamar. 30
Eleàzaro generò Pincas; Pincas generò Abisuà; 31
Eleazar son in law Phinehas; Phinehas son in law Abishua; 31
Abisuà generò Bukki; Bukki generò Uzzi; 32 Uzzi
Abishua son in law Bukki; Bukki son in law Uzzi; 32 Uzzi
generò Zerachia; Zerachia generò Meraiòt; 33
son in law Zerahiah; Zerahiah son in law Meraioth; 33
Meraiòt generò Amaria; Amaria generò Achitòb; 34
Meraioth son in law Amariah; Amariah son in law Achitob; 34
Achitòb generò Zadòk; Zadòk generò Achimàaz; 35
Achitob son in law Zadok; Zadok son in law Ahimaaz; 35

Achimàaz generò Azaria; Azaria generò Giovanni; 36
Ahimaaz son in law Azaria; Azaria son in law John; 36
Giovanni generò Azaria, che fu sacerdote nel tempio
John son in law Azaria, that was priest in temple
costruito da Salomone in Gerusalemme. 37 Azaria
built by Solomon in Jerusalem. 37 Azaria
generò Amaria; Amaria generò Achitòb; 38 Achitòb
son in law Amariah; Amariah son in law Achitob; 38 Achitob
generò Zadòk; Zadòk generò Sallùm; 39 Sallùm
son in law Zadok; Zadok son in law Shallum; 39 Shallum
generò Chelkia; Chelkia generò Azaria; 40 Azaria
son in law Hilkiah; Hilkiah son in law Azaria; 40 Azaria
generò Seraià; Seraià generò Iozadàk. 41 Iozadàk
son in law Seraiah; Seraiah son in law Jozadak. 41 Jozadak
partì quando il Signore, per mezzo di
left when the Lord, for half of
Nabucodònosor, fece deportare Giuda e
Nebuchadnezzar, made deport Judah and
Gerusalemme.
Jerusalem.

.
Capitolo 6 1Cr Figli di Levi: Gherson, Keat e
chapter 6 1Ch children of Levi: Gershon, Keat and
Merari. 2 Questi sono i nomi dei figli di
Merari. 2 these they are the names of children of
Gherson: Libni e Simei. 3 Figli di Keat: Amram,
Gershon: Lib'ni and Simei. 3 children of Keat: Amram,
Izear, Ebron e Uzzièl. 4 Figli di Merari: Macli e
Izhar, Hebron and Uzziel. 4 children of Merari: Mahli and
Musi; queste sono le famiglie di Levi secondo i
Musi; these they are the families of Levi according to the
loro casati. 5 Gherson ebbe per figlio Libni, di cui
their families. 5 Gershon had for son Lib'ni, of which
fu figlio Iacàt, di cui fu figlio Zimma, 6 di cui
was son Jahath, of which was son Zimma, 6 of which
fu figlio Ioach, di cui fu figlio Iddo, di cui fu
was son Joah, of which was son Iddo, of which was
figlio Zerach, di cui fu figlio Ieotrai. 7 Figli di
son Zerah of which was son Ieotrai. 7 children of
Keat: Amminadàb, di cui fu figlio Core, di cui fu
Keat: Amminadab, of which was son core, of which was

figlio Assir, 8 di cui fu figlio Elkana, di cui fu
son As'sir, 8 of which was son Elkana, of which was
figlio Abiasaf, di cui fu figlio Assir, 9 di cui fu
son Abiasaph, of which was son As'sir, 9 of which was
figlio Tacat, di cui fu figlio Urièl, di cui fu figlio
son Tahath, of which was son Uriel, of which was son
Ozia, di cui fu figlio Saul. 10 Figli di Elkana:
Uzziah, of which was son Saul. 10 children of Elkana:
Amasai e Achimòt, 11 di cui fu figlio Elkana, di
ma'sai and Achimòt, 11 of which was son Elkana, of
cui fu figlio Sufai, di cui fu figlio Nacat, 12 di
which was son Sufai, of which was son Nahath, 12 of
cui fu figlio Eliàb, di cui fu figlio Ierocàm, di
which was son Eliab, of which was son Jeroham, of
cui fu figlio Elkana. 13 Figli di Samuele: Gioele
which was son Elkana. 13 children of Samuel: Joel
primogenito e Abia secondo. 14 Figli di Merari:
first-born and Abia according to. 14 children of Merari:
Macli, di cui fu figlio Libni, di cui fu figlio
Mahli, of which was son Lib'ni, of which was son
Simei, di cui fu figlio Uzza, 15 di cui fu figlio
Simei, of which was son Uzza, 15 of which was son
Simeà, di cui fu figlio Agghìa, di cui fu figlio
Shimei, of which was son Agghìa, of which was son
Asaià. 16 Ecco coloro ai quali Davide affidò la
Asaia. 16 here they to which David entrusted the
direzione del canto nel tempio dopo che l'arca aveva
head office of song in temple after that the ark had
trovato una sistemazione. 17 Essi esercitarono l'ufficio
found a accommodation. 17 they exercised the office
di cantori davanti alla Dimora della tenda del
of singers in front a home of tent of
convegno finché Salomone non costruì il tempio in
convention until Solomon do not built the temple in
Gerusalemme. Nel servizio si attenevano alla
Jerusalem. in service Yes it is adhered a
regola fissata per loro. 18 Questi furono gli incaricati
rule fixed for them. 18 these were the charge
e questi i loro figli. Dei Keatiti: Eman il cantore,
and these the their sons. of Kohathites: Eman the cantor,

figlio di Gioele, figlio di Samuele, 19 figlio di
son of Joel, son of Samuel, 19 son of
Elkana, figlio di Ierocàm, figlio di Elièl, figlio di
Elkana, son of Jeroham, son of Eliel, son of
Toach, 20 figlio di Zuf, figlio di Elkana, figlio di
Toach, 20 son of Zuf, son of Elkana, son of
Macat, figlio di Amasài, 21 figlio di Elkana, figlio di
Macat, son of Amasai, 21 son of Elkana, son of
Gioele, figlio di Azaria, figlio di Sofonia, 22 figlio di
Joel, son of Azaria, son of Zephaniah 22 son of
Tacat, figlio di Assir, figlio di Abiasaf, figlio di Core,
Tahath, son of As'sir, son of Abiasaph, son of core,
23 figlio di Izear, figlio di Keat, figlio di Levi, figlio
23 son of Izhar, son of Keat, son of Levi, son
di Israele. 24 Suo collega era Asaf, che stava alla
of Israel. 24 its colleague it was Asaf, that was a
sua destra: Asaf, figlio di Berechia, figlio di Simeà,
its right: Asaf, son of Berechiah son of Shimei,
25 figlio di Michele, figlio di Baasea, figlio di
25 son of Michele, son of Baasea, son of
Malchia, 26 figlio di Etni, figlio di Zerach, figlio di
Malchia, 26 son of Ethni, son of Zerah son of
Adaià, 27 figlio di Etan, figlio di Zimma, figlio di
Adaiah, 27 son of Etan, son of Zimma, son of
Simei, 28 figlio di Iacat, figlio di Gherson, figlio di
Simei, 28 son of Jahath, son of Gershon, son of
Levi. 29 I figli di Merari, loro colleghi, che
Levi. 29 The children of Merari, their colleagues, that
stavano alla sinistra, erano Etan, figlio di Kisi, figlio
were a left, were Etan, son of Kisi, son
di Abdi, figlio di Malluch, 30 figlio di Casabià, figlio
of Abdi, son of Malluch, 30 son of Hashabiah, son
di Amasia, figlio di Chilkia, 31 figlio di Amsi, figlio
of Amasia, son of Hilkiah, 31 son of Amsi, son
di Bani, figlio di Semer, 32 figlio di Macli, figlio di
of Bani, son of Semer, 32 son of Mahli, son of
Musi, figlio di Merari, figlio di Levi. 33 I loro
Musi, son of Merari, son of Levi. 33 The their
colleghi leviti, erano addetti a ogni servizio della
colleagues Levites, were employees to each service of

Dimora nel tempio. 34 Aronne e i suoi figli
home in temple. 34 Aaron and the its children
presentavano le offerte sull'altare dell'olocausto e
presented the offers altar Holocaust and
sull'altare dell'incenso, curavano tutto il servizio nel
altar incense, cured all over the service in
Santo dei santi e compivano il sacrificio espiatorio
holy of saints and were making the sacrifice atoning
per Israele secondo quanto aveva comandato Mosè,
for Israel according to how much had controlled Moses,
servo di Dio. 35 Questi sono i figli di Aronne:
servo of God. 35 these they are the children of Aaron:
Eleàzaro, di cui fu figlio Pincas, di cui fu figlio
Eleazar, of which was son Phinehas of which was son
Abisuà, 36 di cui fu figlio Bukki, di cui fu figlio
Abishua, 36 of which was son Bukki, of which was son
Uzzi, di cui fu figlio Zerachia, 37 di cui fu figlio
Uzzi, of which was son Zerahiah, 37 of which was son
Meraiòt, di cui fu figlio Amaria, di cui fu figlio
Meraioth, of which was son Amariah, of which was son
Achitòb, 38 di cui fu figlio Zadòk, di cui fu figlio
Achitob, 38 of which was son Zadok, of which was son
Achimàaz. 39 Queste sono le loro residenze,
Ahimaaz. 39 these they are the their residences,
secondo le loro circoscrizioni nei loro territori. Ai
according to the their constituencies in their territories. Ai
figli di Aronne della famiglia dei Keatiti, che
children of Aaron of family of Kohathites, that
furono sorteggiati per primi, 40 fu assegnata Ebron
were drawn for first, 40 was assigned Hebron
nel paese di Giuda con i pascoli vicini, 41 ma il
in country of Judah with the pastures neighbors, 41 but the
territorio della città e i suoi villaggi furono
territory of city and the its villages were
assegnati a Caleb, figlio di Iefunne. 42 Ai figli di
assigned to Caleb, son of Jephunneh. 42 Ai children of
Aronne furono assegnate Ebron, città di rifugio,
Aaron were assigned Hebron city of shelter,
Libna con i pascoli, Iattir, Estemoà con i pascoli,
Libnah with the pastures, Jat'tir, Eshtemoa with the pastures,

43 Chilez con i pascoli, Debir con i pascoli, 44
43 Chilez with the pastures, Debir with the pastures, 44
Asan con i pascoli, Bet–Sèmes con i pascoli 45 e,
Asan with the pastures, Bet Shemesh with the pastures 45 and,
nella tribù di Beniamino, Gheba con i pascoli,
in tribe of Benjamin, Geba with the pastures,
Alèmet con i pascoli, Anatòt con i pascoli. Totale:
Alèmet with the pastures, Anathoth with the pastures. total:
tredici città con i loro pascoli. 46 Agli altri figli
thirteen city with the their pastures. 46 to other children
di Keat, secondo le loro famiglie, furono assegnate
of Keat, according to the their families, were assigned
in sorte dieci città prese dalla tribù di Efraim, dalla
in fate ten city taken from tribe of Ephraim from
tribù di Dan e da metà della tribù di Manàsse. 47
tribe of Dan and by half of tribe of Manasseh. 47
Ai figli di Gherson, secondo le loro famiglie,
Ai children of Gershon, according to the their families,
furono assegnate tredici città prese dalla tribù di
were assigned thirteen city taken from tribe of
Issacar, dalla tribù di Aser, dalla tribù di Nèftali e
Issachar from tribe of Asher from tribe of Naphtali and
dalla tribù di Manàsse in Basàn. 48 Ai figli di
from tribe of Manasseh in Bashan. 48 Ai children of
Merari, secondo le loro famiglie, furono assegnate in
Merari, according to the their families, were assigned in
sorte dodici città prese dalla tribù di Ruben, dalla
fate twelve city taken from tribe of Ruben, from
tribù di Gad e dalla tribù di Zàbulon. 49 Gli
tribe of Gad and from tribe of Zebulun. 49 the
Israeliti assegnarono ai leviti queste città con i
Israel assigned to Levites these city with the
pascoli. 50 Le suddette città prese dalle tribù dei
pastures. 50 the above city taken by tribe of
figli di Giuda, dei figli di Simeone e dei figli
children of Judah, of children of Simeone and of children
di Beniamino, le assegnarono in sorte dando loro il
of Benjamin, the assigned in fate giving their the
relativo nome. 51 Alle famiglie dei figli di Keat
relative first name. 51 to families of children of Keat

furono assegnate in sorte città appartenenti alla tribù
were assigned in fate city belonging a tribe
di Efraim. 52 Assegnarono loro Sichem città di
of Ephraim. 52 assigned their Shechem city of
rifugio, con i suoi pascoli, sulle montagne di
shelter, with the its pastures, on mountains of
Efraim, Ghezer con i pascoli, 53 Iokmeàm con i
Ephraim Gezer with the pastures, 53 Iokmeàm with the
pascoli, Bet–Coròn con i pascoli, 54 Aialòn con i
pastures, Beth Horon with the pastures, 54 Aijalon with the
pascoli, Gat–Rimmòn con i pascoli 55 e, da metà
pastures, Gath-Rimmon with the pastures 55 and, by half
della tribù di Manàsse, Taanach con i pascoli,
of tribe of Manasseh, Taanach with the pastures,
Ibleàm con i pascoli. Le suddette città erano per la
Ibleam with the pastures. the above city were for the
famiglia degli altri figli di Keat. 56 Ai figli di
family from other children of Keat. 56 Ai children of
Gherson, secondo le loro famiglie assegnarono in
Gershon, according to the their families assigned in
sorte dalla metà della tribù di Manàsse: Golan in
fate from half of tribe of Manasseh: Golan in
Basàn con i pascoli e Asaròt con i pascoli; 57
Bashan with the pastures and Asaròt with the pastures; 57
dalla tribù di Issacar: Kedes con i pascoli, Daberat
from tribe of Issachar: Kedesh with the pastures, Dobrath
con i pascoli, 58 Iarmut con i pascoli e Anem
with the pastures, 58 Jerimoth with the pastures and anem
con i pascoli; 59 dalla tribù di Aser: Masal con i
with the pastures; 59 from tribe of Asher: Masal with the
pascoli, Abdon con i pascoli, 60 Cukok con i
pastures, Abdon with the pastures, 60 Cukok with the
pascoli e Recob con i pascoli; 61 dalla tribù di
pastures and Rehob with the pastures; 61 from tribe of
Nèftali: Kedes di Galilea con i pascoli, Cammòn
Naphtali: Kedesh of Galilee with the pastures, Cammon
con i pascoli e Kiriatàim con i pascoli. 62 Agli
with the pastures and Kiriathaim with the pastures. 62 to
altri figli di Merari della tribù di Zàbulon furono
other children of Merari of tribe of Zebulun were

assegnate: Rimmòn con i pascoli e Tabor con i
assigned: Rimmon with the pastures and Tabor with the
pascoli; 63 oltre il Giordano di Gerico, a oriente
pastures; 63 over the Giordano of Jericho to east
del Giordano, dalla tribù di Ruben: Bezer nel
of Jordan, from tribe of Ruben: Bezer in
deserto con i pascoli, Iaza con i pascoli, 64
desert with the pastures, Iaza with the pastures, 64
Kedemòt con i pascoli, Mefaàt con i pascoli; 65
Kedemoth with the pastures, Mephaath with the pastures; 65
della tribù di Gad: Ramot di Gàlaad con i pascoli,
of tribe of Gad: Ramot of Gilead with the pastures,
Macanàim con i pascoli, 66 Chesbon con i pascoli
Mahanaim with the pastures, 66 Heshbon with the pastures
e Iazer con i pascoli.
and Jazer with the pastures.

.

Capitolo 7 1Cr Figli di Issacar: Tola, Pua, Iasub,
chapter 7 1Ch children of Issachar: Tola, Pua, Jashub,
Simron: quattro. 2 Figli di Tola: Uzzi, Refaià,
Shimron: four of them. 2 children of Tola: Uzzi, Rephaiah,
Ierièl. Iacmài, Ibsam, Samuele, capi dei casati di
Ierièl. Iacmài, Ibsam, Samuel, heads of families of
Tola, uomini valorosi. Nel censimento al tempo di
Tola, men brave. in census a time of
Davide il loro numero era di ventiduemilaseicento. 3
David the their number it was of ventiduemilaseicento. 3
Figli di Uzzi: Izrachia. Figli di Izrachia: Michele,
children of Uzzi: Izrachia. children of Izrachia: Michele,
Abdia, Gioele... Issia: cinque, tutti capi. 4 Secondo
Obadiah, Joel ... issia: five all leaders. 4 according to
il censimento, eseguito per casati, avevano
the census, performed for families, had
trentaseimila uomini nelle loro schiere armate per la
thirty-six thousand men in their ranks armed for the
guerra, poiché abbondavano di mogli e di figli. 5
war, because abounded of wives and of sons. 5
I loro fratelli, appartenenti a tutti i clan di
The their brothers, belonging to all the clan of
Issacar, uomini valorosi, nel censimento erano
Issachar men brave, in census were

ottantasettemila in tutto. 6 Figli di Beniamino: Bela,
eighty-seven thousand in all over. 6 children of Benjamin: Bela,
Beker e Iedaièl; tre. 7 Figli di Bela: Ezbon,
Beker and Jediael; the three. 7 children of Bela: Ezbon,
Uzzi, Uzzièl, Ierimòt, Iri, cinque capi dei loro casati,
Uzzi, Uzziel, Jerimoth, Iri, five heads of their families,
uomini valorosi; ne furono censiti
men brave; any were surveyed
ventiduemilatrentaquattro. 8 Figli di Beker: Zemira,
ventiduemilatrentaquattro. 8 children of Beker: Zemira,
Ioas, Eliezer, Elioenài, Omri, Ieremòt, Abia, Anatòt
Joash Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abia, Anathoth
e Alèmet; tutti costoro erano figli di Beker. 9 Il
and Alèmet; all they were children of Beker. 9 the
loro censimento, eseguito secondo le loro genealogie
their census, performed according to the their genealogies
in base ai capi dei loro casati, indicò
in base to heads of their families, pointed
ventimiladuecento uomini valorosi. 10 Figli di
twenty thousand men brave. 10 children of
Iedaièl: Bilan. Figli di Bilan: Ieus, Beniamino, Eud,
Jediael: Bilan. children of Bilan: Jehush, Benjamin, Ehud,
Kenaana, Zetan, Tarsìs e Achisàcar. 11 Tutti questi
Kenaanah, Zetan, Tarshish and Achisàcar. 11 all these
erano figli di Iedaièl, capi dei loro casati, uomini
were children of Jediael, heads of their families, men
valorosi, in numero di diciassettemiladuecento, pronti
brave, in number of diciassettemiladuecento, ready
per una spedizione militare e per combattere. 12
for a shipping military and for fight. 12
Suppim e Cuppim, figli di Ir; Cusim, figlio di
Shuppites and Huppim, children of Ir; Hushim, son of
Acher. 13 Figli di Nèftali: Iacazièl, Guni, Iezer e
Acher. 13 children of Naphtali: Jahaziel, Guni, Iezer and
Sallùm, figli di Bila. 14 Figli di Manàsse: Asrièl...,
Shallum, children of Bila. 14 children of Manasseh: Asriel ...
quelli che gli aveva partoriti la concubina aramea:
those that the had born the concubine Aramean:
Machir, padre di Gàlaad. 15 Machir prese una
Machir, father of Gilead. 15 Machir taken a
moglie per Cuppim e Suppim; sua sorella si
wife for Huppim and Shuppites; its sister Yes it is

chiamava Maaca. Il secondo figlio si chiamava
called Maachah. the according to son Yes it is called
Zelofcàd; Zelofcàd aveva figlie. 16 Maaca, moglie di
Zelophehad; Zelophehad had daughters. 16 Maachah, wife of
Machir, partorì un figlio che chiamò Peres, mentre
Machir, bore a son that called Peres, while
suo fratello si chiamava Seres; suoi figli erano
its brother Yes it is called Seres; its children were
Ulam e Rekem. 17 Figli di Ulam: Bedan. Questi
Ulam and Rakem. 17 children of Ulam: Bedan. these
furono i figli di Gàlaad, figlio di Machir, figlio di
were the children of Gilead, son of Machir, son of
Manàsse. 18 La sua sorella Ammolèket partorì Iseod,
Manasseh. 18 the its sister Ammolèket bore Ishhod,
Abièzer e Macla. 19 Figli di Semidà furono
Abiezer and Macla. 19 children of Semida were
Achian, Seken, Likchi e Aniam. 20 Figli di
Ahian, Seken, Likhi and Aniam. 20 children of
Efraim: Sutèlach, di cui fu figlio Bered, di cui fu
Ephraim: Shuthelah, of which was son Bered, of which was
figlio Tacat, di cui fu figlio Eleadà, di cui fu
son Tahath, of which was son Eleadà, of which was
figlio Tacat, 21 di cui fu figlio Zabad, di cui
son Tahath, 21 of which was son Zabad, of which
furono figli Sutèlach, Ezer ed Elead, uccisi dagli
were children Shuthelah, Ezer and Elead, killed by
uomini di Gat, indigeni della regione, perché erano
men of Gat, indigenous of region, why is that were
scesi a razziarne il bestiame. 22 Il loro padre
dropped to razziarne the livestock. 22 the their father
Efraim li pianse per molti giorni e i suoi fratelli
Ephraim them cried for a lot of days and the its brothers
vennero per consolarlo. 23 Quindi si unì alla
were for comfort him. 23 then Yes it is joined a
moglie che rimase incinta e partorì un figlio che il
wife that remained pregnant and bore a son that the
padre chiamò Beria, perché nato con la sventura in
father called Beria, why is that born with the misfortune in
casa. 24 Figlia di Efraim fu Seera, la quale edificò
house. 24 daughter of Ephraim was Sheerah, the which one built

Bet–Coròn inferiore e superiore e Uzen–Seera. 25
Beth Horon lower and top and Uzen-Sheerah. 25
Suo figlio fu anche Refach, di cui fu figlio Resef,
its son was also Refach, of which was son Resef,
di cui fu figlio Telach, di cui fu figlio Tacan, 26
of which was son Telach, of which was son Tahan, 26
di cui fu figlio Laadan, di cui fu figlio Amiùd, di
of which was son Laadan, of which was son Amiùd, of
cui fu figlio Elisamà, 27 di cui fu figlio Nun, di
which was son Elishama, 27 of which was son Nun of
cui fu figlio Giosuè. 28 Loro proprietà e loro
which was son Joshua. 28 their property and their
domicilio furono Betel con le dipendenze, a oriente
domicile were betel with the dependencies, to east
Naaran, a occidente Ghezer con le dipendenze,
Naaran to west Gezer with the dependencies,
Sichem con le dipendenze fino ad Aiia con le
Shechem with the dependencies up to to Ahijah with the
dipendenze. 29 Appartenevano ai figli di Manàsse:
dependencies. 29 They belonged to children of Manasseh:
Beisan con le dipendenze, Tàanach con le
Beth Shean with the dependencies, Taanach with the
dipendenze e Dor con le dipendenze. In queste
dependencies and Dor with the dependencies. in these
località abitavano i figli di Giuseppe, figlio di
resort lived the children of Joseph, son of
Israele. 30 Figli di Aser: Imna, Isva, Isvi, Beria e
Israel. 30 children of Asher: Imnah, Ishvah, Isvi, Beria and
Serach loro sorella. 31 Figli di Beria: Cheber e
serach their sister. 31 children of Beria: Cheber and
Malchiel, padre di Birzait. 32 Cheber generò Iaflet,
Malchiel, father of Birzait. 32 Cheber son in law Japhlet,
Semer, Cotam e Suà loro sorella. 33 Figli di
Semer, Hotham and Suà their sister. 33 children of
Iaflet: Pasach, Bimeàl e Asvat; questi furono i
Japhlet: Pasach, Bimeàl and Ashvath; these were the
figli di Iaflet. 34 Figli di Semer suo fratello:
children of Japhlet. 34 children of Semer its brother:
Roga, Cubba e Aram. 35 Figli di Chelem suo
Roga, cubba and Aram. 35 children of Chelem its

fratello: Zofach, Imna, Seles e Amal. 36 Figli di
brother: Zofach, Imnah, Seles and Amal. 36 children of
Zofach: Such, Carnefer, Sual, Beri, Imra, 37 Bezer,
Zofach: Such, Carnefer, Sual, Beri, Imra, 37 Bezer,
Od, Sammà, Silsa, Itran e Beera. 38 Figli di
od, Shammah, Silsa, Itran and Beera. 38 children of
Ieter: Iefunne, Pispa e Ara. 39 Figli di Ulla:
Je'ther: Jephunneh Pispah and Ara. 39 children of Ulla:
Arach, Caniel e Rizia. 40 Tutti costoro furono
Arach, Caniel and Rizia. 40 all they were
figli di Aser, capi di casati, uomini scelti e
children of Asher heads of families, men chosen and
valorosi, capi tra i principi. Nel loro censimento,
brave, heads between the principles. in their census,
eseguito in base alla capacità militare, risultò il
performed in base a capacity military, turned out the
numero ventiseimila.
number twenty-six thousand.

.

Capitolo 8 1Cr Beniamino generò Bela suo
chapter 8 1Ch pet son in law Bela its
primogenito, Asbel secondo, Achiràm terzo, 2 Noca
firstborn, Asbel according to, Aharah third party, 2 Noca
quarto e Rafa quinto. 3 Bela ebbe i figli Addar,
fourth and Rafa fifth. 3 Bela had the children addar,
Ghera padre di Ecud, 4 Abisua, Naaman, Acoach, 5
Gera father of Ehud: 4 Abishua, Naaman, Acoach, 5
Ghera, Sepufàn e Curam. 6 Questi furono i figli
Gera, Sepufàn and Curam. 6 these were the children
di Ecud, che erano capi di casati fra gli abitanti
of Ehud: that were heads of families between the people
di Gheba e che furono deportati in Manàcat. 7
of Geba and that were deported in Manahath. 7
Naaman, Achia e Ghera, che li deportò e
Naaman, Ahijah and Gera, that them deported and
generò Uzza e Achiud. 8 Sacaràim ebbe figli nei
son in law Uzza and Ahihud. 8 Sacaràim had children in
campi di Moab, dopo aver ripudiato le mogli Cusim
fields of Moab, after have repudiated the wives Hushim
e Baara. 9 Da Codes, sua moglie, generò Iobab,
and Baara. 9 by Codes, its wife, son in law Jobab

Zibia, Mesa, Melcam, 10 Jeus, Sachia e Mirma.
Zibia, Mesa, MELCAM, 10 Jeus, Sachia and Mirma.
Questi furono i suoi figli, capi di casati. 11 Da
these were the its children, heads of families. 11 by
Cusim generò Abitùb ed Elpaal. 12 Figli di Elpaal:
Hushim son in law Abitùb and Elpaal. 12 children of Elpaal:
Eber, Miseam e Semed, che costruì Ono e Lidda
Eber, Miseam and semed, that built Ono and Lydda
con le dipendenze. 13 Beria e Sema, che furono
with the dependencies. 13 Beria and Sema, that were
capi di casati fra gli abitanti di Aialon, misero in
heads of families between the people of Aijalon poor in
fuga gli abitanti di Gat. 14 Loro fratelli: Sasak e
escape the people of Gat. 14 their brothers: Sasak and
Ieremòt. 15 Zebadia, Arad, Ader, 16 Michele, Ispa
Jeremoth. 15 Zebadiah Arad, Ader, 16 Michele, Ispa
e Ioca erano figli di Beria. 17 Zebadia, Mesullàm,
and Joha were children of Beria. 17 Zebadiah Meshullam,
Chizki, Cheber, 18 Ismerai, Izlia e Iobab erano
Hezeki, Heber, 18 Ismerai, Izlia and Jobab were
figli di Elpaal. 19 Iakim, Zikri, Zabdi, 20 Elienài,
children of Elpaal. 19 Iakim, Zikri, Zabdi, 20 Elienai,
Silletài, Elièl, 21 Adaià, Beraià e Simrat erano
Silletài, Eliel, 21 Adaiah, Beraia and Shimrath were
figli di Simei. 22 Ispan, Eber, Eliel, 23 Abdon,
children of Simei. 22 Ispan, Eber, Eliel, 23 Abdon,
Zikri, Canàn, 24 Anania, Elam, Antotia, 25 Ifdia e
Zikri, hanan, 24 Ananias, Elam, Antothijah, 25 Ifdia and
Penuèl erano figli di Sasak. 26 Samserài, Secaria,
Penuel were children of Sasak. 26 Samserài, Secaria,
Atalia, 27 Iaaresia, Elia e Zikri erano figli di
Athaliah, 27 Iaaresia, Elia and Zikri were children of
Ierocàm. 28 Questi erano capi di casati, secondo le
Jeroham. 28 these were heads of families, according to the
loro genealogie; essi abitavano in Gerusalemme. 29 In
their genealogies; they lived in Jerusalem. 29 in
Gàbaon abitava il padre di Gàbaon; sua moglie
Gibeon lived the father of Gibeon; its wife
si chiamava Maaca; 30 il primogenito era
Yes it is called Maachah; 30 the first-born it was

Abdon, poi Zur, Kis, Baal, Ner, Nadàb, 31
Abdon, and then Zur, Kis, Baal, Ner, Nadab, 31
Ghedor, Achio, Zeker e Miklòt. 32 Miklòt generò
Gedor, Ahio, Zeker and Miklòt. 32 Miklòt son in law
Simeà. Anche costoro abitavano in Gerusalemme
Shimei. also they lived in Jerusalem
accanto ai fratelli. 33 Ner generò Kis; Kis generò
next to brothers. 33 Ner son in law Kis; Kis son in law
Saul; Saul generò Giònata, Malkisùa, Abinadàb e
Saul; Saul son in law Jonathan, Malchishua, Abinadab and
Is–Bàal. 34 Figlio di Giònata fu Merib–Bàal;
Ishbosheth. 34 son of Jonathan was Mephibosheth;
Merib–Bàal generò Mica. 35 Figli di Mica: Piton,
Mephibosheth son in law Mica. 35 children of Mica: Snape
Melech, Tarea e Acaz. 36 Acaz generò Ioadda;
Melech, tarea and Ahaz. 36 Ahaz son in law Ioadda;
Ioadda generò Alèmet, Azmàvet e Zimrì; Zimrì
Ioadda son in law Alèmet, Azmaveth and Zimri; Zimri
generò Moza. 37 Moza generò Binea, di cui fu
son in law Moza. 37 Moza son in law Binea, of which was
figlio Refaia, di cui fu figlio Eleasà, di cui fu
son Rephaiah, of which was son Elasah, of which was
figlio Azel. 38 Azel ebbe sei figli, che si
son Azel. 38 Azel had six children, that Yes it is
chiamavano Azrikàm, Bocru, Ismaele, Searia, Abdia
called Azri'kam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah
e Canan; tutti questi erano figli di Azel. 39 Figli
and Canan; all these were children of Azel. 39 children
di Esek suo fratello: Ulam suo primogenito, Ieus
of Esek its brother: Ulam its firstborn, Jehush
secondo, Elifèlet terzo. 40 I figli di Ulam erano
according to, Eliphelet third party. 40 The children of Ulam were
uomini valorosi e tiratori di arco. Ebbero numerosi
men brave and shooters of arc. They had many
figli e nipoti: centocinquanta. Tutti questi erano
children and grandchildren: one hundred and fifty. all these were
discendenti di Beniamino.
offspring of Benjamin.

Capitolo 9 1Cr Tutti gli Israeliti furono registrati per
chapter 9 1Ch all the Israel were Sign in for

genealogie e iscritti nel libro dei re di Israele e
genealogies and members in book of re of Israel and
di Giuda; per le loro colpe furono deportati in
of Judah; for the their faults were deported in
Babilonia. 2 I primi abitanti che si erano
Babylon. 2 The first people that Yes it is were
ristabiliti nelle loro proprietà, nelle loro città, erano
restored in their property, in their city, were
Israeliti, sacerdoti, leviti e oblati. 3 In Gerusalemme
Israel, priests, Levites and Oblates. 3 in Jerusalem
abitavano figli di Giuda, di Beniamino, di Efraim
lived children of Judah, of Benjamin, of Ephraim
e di Manàsse. 4 Figli di Giuda: Utai, figlio di
and of Manasseh. 4 children of Judah: Uthai son of
Ammiud, figlio di Omri, figlio di Imri, figlio di Bani
Ammihud, son of Omri, son of Imri, son of Bani
dei figli di Perez, figlio di Giuda. 5 Dei Siloniti:
of children of Perez, son of Judah. 5 of Shilonites
Asaia il primogenito e i suoi figli. 6 Dei figli di
Asaia the first-born and the its sons. 6 of children of
Zerach: Ieuèl e seicentonovanta suoi fratelli. 7 Dei
Zerah: Ieuèl and six hundred ninety its brothers. 7 of
figli di Beniamino: Sallu figlio di Mesullàm, figlio
children of Benjamin: Sallu son of Meshullam, son
di Odavia, figlio di Assenua, 8 Ibnia, figlio di
of Hodaviah, son of Assenua, 8 Ibnijah, son of
Ierocam, Ela, figlio di Uzzi, figlio di Micri, e
Jeroham, Ela, son of Uzzi, son of Micri, and
Mesullàm, figlio di Sefatia, figlio di Reuel, figlio di
Meshullam, son of Shephati'ah, son of Reuel son of
Ibnia. 9 I loro fratelli, secondo le loro genealogie,
Ibnijah. 9 The their brothers, according to the their genealogies,
erano novecentocinquantasei; tutti costoro erano capi
were nine hundred and fifty; all they were heads
delle loro famiglie. 10 Dei sacerdoti: Iedaia, Ioarib,
of their families. 10 of priests: Jedaiah Jehoiarib,
Iachin 11 e Azaria, figlio di Chelkia, figlio di
Jachin 11 and Azaria, son of Hilkiah, son of
Mesullàm, figlio di Zadòk, figlio di Meraiòt, figlio di
Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of

Achitùb, capo del tempio, 12 Adaia, figlio di
Ahitub, head of temple, 12 Adaia, son of
Ierocam, figlio di Pascur, figlio di Malchia, e
Jeroham, son of Pashur, son of Malchia, and
Maasai, figlio di Adièl, figlio di Iaczèra, figlio di
Maasai, son of Adiel, son of Iaczèra, son of
Mesullàm, figlio di Mesillemìt, figlio di Immer. 13 I
Meshullam, son of Mesillemìt, son of Immer. 13 The
loro fratelli, capi dei loro casati, erano
their brothers, heads of their families, were
millesettecentosessanta, uomini abili in ogni lavoro per
thousand and seven hundred, men abled in each work for
il servizio del tempio. 14 Dei Leviti: Semaia, figlio
the service of temple. 14 of Levites: Shemaiah son
di Cassub, figlio di Azrikam, figlio di Casabià dei
of Hasshub, son of Azri'kam, son of Hashabiah of
figli di Merari, 15 Bakbakar, Cheresh, Galal,
children of Merari, 15 Bakbakar, Cheresh, Galal,
Mattania, figlio di Mica, figlio di Zikri, figlio di
Mattaniah son of Mica, son of Zikri, son of
Asaf, 16 Abdia, figlio di Semaia, figlio di Galal,
Asaf, 16 Obadiah, son of Shemaiah son of Galal,
figlio di Idutun, e Berechia, figlio di Asa, figlio di
son of Jeduthun, and Berechiah son of Asa, son of
Elkana, che abitava nei villaggi dei Netofatiti. 17 Dei
Elkana, that lived in villages of Netoph'athites. 17 of
portieri: Sallùm, Akkub, Talmon, Achiman e i
Goalkeeping: Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman and the
loro fratelli. Sallùm era il capo 18 e sta fino ad
their brothers. Shallum it was the head 18 and is up to to
oggi alla porta del re a oriente. Costoro erano i
present day a port of re to East. they were the
portieri degli accampamenti dei figli di Levi: 19
Goalkeeper from camps of children of Levi: 19
Sallùm figlio di Kore, figlio di Ebiasàf, figlio di
Shallum son of Kore, son of Ebiasaph, son of
Korach, e i suoi fratelli, i Korachiti, della casa
Korach, and the its brothers, the Korahites, of home
di suo padre, attendevano al servizio liturgico; erano
of its father, waiting a service liturgical; were

custodi della soglia della tenda; i loro padri
guardians of threshold of tent; the their fathers
custodivano l'ingresso nell'accampamento del Signore.
guarded input camp of Lord.
20 Pincas, figlio di Eleàzaro, prima era loro capo –
20 Phinehas son of Eleazar, first it was their head -
il Signore sia con lui! –. 21 Zaccaria, figlio di
the sir both with him! -. 21 Zechariah son of
Meselemia, custodiva la porta della tenda del
Meshelemiah kept the port of tent of
convegno. 22 Tutti costoro, scelti come custodi della
conference. 22 all them, chosen such as guardians of
soglia, erano duecentododici; erano iscritti nelle
threshold, were two hundred and twelve were members in
genealogie nei loro villaggi. Li avevano stabiliti
genealogies in their villages. them had established
nell'ufficio per la loro fedeltà Davide e il veggente
office for the their fidelity David and the clairvoyant
Samuele. 23 Essi e i loro figli avevano la
Samuel. 23 they and the their children had the
responsabilità delle porte nel tempio, cioè nella casa
responsibility of doors in temple, namely in home
della tenda. 24 C'erano portieri ai quattro lati:
of tent. 24 there were Goalkeeper to four sides:
oriente, occidente, settentrione e meridione. 25 I
East, West, north and south. 25 The
loro fratelli, che abitavano nei loro villaggi, talvolta
their brothers, that lived in their villages, at times
dovevano andare con loro per sette giorni. 26 Poiché
had go with their for seven days. 26 because
erano sempre in funzione, quei quattro capiportieri –
were always in function, those four chief porters -
essi erano leviti – controllavano le stanze e i
they were Levites - controlled the rooms and the
tesori del tempio. 27 Alloggiavano intorno al tempio,
treasures of temple. 27 staying about a temple,
perché a loro incombeva la sua custodia e la sua
why is that to their loomed the its custody and the its
apertura ogni mattina. 28 Di essi alcuni controllavano
opening each morning. 28 of they some controlled

gli arredi liturgici, che contavano quando li
the furnishings liturgical that counted when them
portavano dentro e quando li riportavano fuori.
carried inside and when them reported outside.
29 Alcuni erano incaricati degli arredi, di tutti gli
29 some were charge from furnishings, of all the
oggetti del santuario, della farina, del vino, dell'olio
objects of sanctuary, of flour, of wine, oil
e degli aromi. 30 Alcuni figli dei sacerdoti
and from aromas. 30 some children of priests
preparavano le sostanze aromatiche per i profumi.
prepared the substances aromatic for the perfumes.
31 Il levita Mattatia, primogenito di Sallùm il
31 the Levite Mattathias, first-born of Shallum the
Korachita, per la sua fedeltà era incaricato di ciò
Korachita, for the its fidelity it was charge of it
che si preparava nei tegami. 32 Tra i figli
that Yes it is prepared in pans. 32 between the children
dei Keatiti, alcuni loro fratelli badavano ai pani
of Kohathites, some their brothers looked after to Tablet
dell'offerta da disporre ogni sabato. 33 Questi erano
supply by have each Saturdays. 33 these were
i cantori, capi di casati levitici; liberi da altri
the singers, heads of families Levites; free by other
compiti, abitavano nelle stanze del tempio, perché
school work, lived in rooms of temple, why is that
giorno e notte erano in attività. 34 Questi erano i
day and night were in activity. 34 these were the
capi delle famiglie levitiche secondo le loro
heads of families Levitical according to the their
genealogie; essi abitavano in Gerusalemme. 35 In
genealogies; they lived in Jerusalem. 35 in
Gàbaon abitavano il padre di Gàbaon, Ieiel, la cui
Gibeon lived the father of Gibeon, Jehiel, the which
moglie si chiamava Maaca. 36 Suo figlio
wife Yes it is called Maachah. 36 its son
primogenito era Abdon, quindi Zur, Kis, Baal, Ner,
first-born it was Abdon, then Zur, Kis, Baal, Ner,
Nadàb, 37 Ghedor, Achio, Zaccaria e Miklòt. 38
Nadab, 37 Gedor, Ahio, Zechariah and Miklòt. 38

Miklòt generò Simeàm. Anch'essi abitavano in
Miklòt son in law Simeàm. also lived in
Gerusalemme con i fratelli, di fronte a loro. 39
Jerusalem with the brothers, of front to them. 39
Ner generò Kis; Kis generò Saul; Saul generò
Ner son in law Kis; Kis son in law Saul; Saul son in law
Giònata, Malchisùa, Abinadàb e Is–Bàal. 40 Figlio
Jonathan, Malchisùa, Abinadab and Ishbosheth. 40 son
di Giònata: Merib–Bàal; Merib–Bàal generò Mica. 41
of Jonathan: Mephibosheth; Mephibosheth son in law Mica. 41
Figli di Mica: Piton, Melek e Tacrea. 42 Acaz
children of Mica: Snape Melek and Tacrea. 42 Ahaz
generò Iaara; Iaara generò Alèmet, Azmàvet e
son in law Iaara; Iaara son in law Alèmet, Azmaveth and
Zimrì; Zimrì generò Moza. 43 Moza generò Binea,
Zimri; Zimri son in law Moza. 43 Moza son in law Binea,
di cui fu figlio Refaia, di cui fu figlio Eleasa, di
of which was son Rephaiah, of which was son Elasah, of
cui fu figlio Azel. 44 Azel ebbe sei figli, che si
which was son Azel. 44 Azel had six children, that Yes it is
chiamavano Azrikam, Bocru, Ismaele, Searia, Abdia
called Azri'kam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah
e Canan; questi erano figli di Azel.
and Canan; these were children of Azel.

Capitolo 10 1Cr I Filistei attaccarono Israele; gli
chapter 10 1Ch The Philistines attacked Israel; the
Israeliti fuggirono davanti ai Filistei e caddero,
Israel fled in front to Philistines and fell,
colpiti a morte, sul monte Gelboe. 2 I Filistei
affected to death, on mountain Gilboa. 2 The Philistines
inseguirono molto da vicino Saul e i suoi figli
pursued very much by close Saul and the its children
e uccisero Giònata, Abinadàb e Malchisùa, figli
and killed Jonathan, Abinadab and Malchisùa, children
di Saul. 3 La battaglia si riversò tutta su Saul;
of Saul. 3 the battle Yes it is poured all on Saul;
sorpreso dagli arcieri, fu ferito da tali tiratori. 4
surprised by archers, was wounded by such shooters. 4
Allora Saul disse al suo scudiero: ‘ Prendi la spada
then Saul said a its squire: 'Take the sword

e trafiggimi; altrimenti verranno quei non
and thrust me through therewith; otherwise will those do not
circoncisi e infieriranno contro di me ‘. Ma lo
Uncut and infieriranno versus of me '. but the
scudiero, in preda a forte paura, non volle. Saul
squire, in prey to strong fear, do not wanted. Saul
allora, presa la spada, vi si gettò sopra. 5
then, outlet the sword, there Yes it is threw over it. 5
Anche lo scudiero, visto che Saul era morto, si
also the squire, visa that Saul it was dead, Yes it is
gettò sulla spada e morì. 6 Così finì Saul con i
threw on sword and died. 6 so ended Saul with the
tre figli; tutta la sua famiglia perì insieme. 7
three children; all the its family perished together. 7
Quando tutti gli Israeliti della valle constatarono che
when all the Israel of valley had to recognize that
i loro erano fuggiti e che erano morti Saul e i
the their were fled and that were dead Saul and the
suoi figli, abbandonarono le loro città e fuggirono.
its children, abandoned the their city and fled.
Vennero i Filistei e vi si insediarono. 8 Il
were the Philistines and there Yes it is settled. 8 the
giorno dopo i Filistei andarono a spogliare i
day after the Philistines went to strip the
cadaveri e trovarono Saul e i suoi figli che
corpses and found Saul and the its children that
giacevano sul monte Gelboe. 9 Lo spogliarono
lay on mountain Gilboa. 9 the stripped
asportandogli il capo e le armi; quindi inviarono
removing one the head and the weapons; then sent
per tutto il paese filisteo ad annunziare la vittoria
for all over the country philistine to announce the victory
ai loro idoli e al popolo. 10 Depositarono le sue
to their idols and a people. 10 deposited the its
armi nel tempio del loro dio; il teschio
weaponry in temple of their god; the skull
l'inchiodarono nel tempio di Dagon. 11 Quando gli
the nailed in temple of Dagon. 11 when the
abitanti di Iabes vennero a sapere ciò che i Filistei
people of Jabez were to know it that the Philistines
avevano fatto a Saul, 12 tutti i loro guerrieri
had got it to Saul, 12 all the their warriors

andarono a prelevare il cadavere di Saul e i
went to withdraw the corpse of Saul and the
cadaveri dei suoi figli e li portarono in Iabes;
corpses of its children and them brought in Jabez;
seppellirono le loro ossa sotto la quercia in Iabes,
buried the their bones under the oak in Jabez,
quindi digiunarono per sette giorni. 13 Così Saul
then fasted for seven days. 13 so Saul
morì a causa della sua infedeltà al Signore, perché
died to cause of its infidelity a Lord, why is that
non ne aveva ascoltato la parola e perché aveva
do not any had heard the word and why is that had
evocato uno spirito per consultarlo. 14 Non aveva
evoked one spirit for consult it. 14 do not had
consultato il Signore; per questo il Signore lo fece
consulted the Lord; for this the sir the made
morire e trasferì il regno a Davide figlio di Iesse.
die and moved the kingdom to David son of Jesse.

.

Capitolo 11 1Cr Tutti gli Israeliti si raccolsero
chapter 11 1Ch all the Israel Yes it is gathered
intorno a Davide in Ebron e gli dissero: ‘ Ecco
about to David in Hebron and the said: 'Here
noi siamo tue ossa e tua carne. 2 Anche prima,
we will we are your bones and your meat. 2 also first,
quando regnava Saul, tu guidavi nei movimenti le
when reigned Saul, you you drove in movements the
truppe di Israele. Inoltre il Signore tuo Dio ti ha
troops of Israel. in addition to the sir your God you has
detto: Tu pascerai il mio popolo, Israele; tu sarai
said: you shepherd the my people, Israel; you you will be
capo del mio popolo Israele ‘. 3 Tutti gli anziani
head of my people Israel '. 3 all the Senior citizens
di Israele si presentarono al re in Ebron. Davide
of Israel Yes it is presented a re in Hebron. David
concluse con loro un'alleanza in Ebron davanti al
concluded with their alliance in Hebron in front a
Signore. Con l'unzione consacrarono Davide re su
Lord. with the anointing consecrated David re on
Israele, secondo la parola pronunziata dal Signore
Israel, according to the word pronounced from sir

per mezzo di Samuele. 4 Davide con tutto Israele
for half of Samuel. 4 David with all over Israel
marciò contro Gerusalemme, cioè Gebus, ove
marched versus Jerusalem, namely Jebus, where
c'erano i Gebusei, abitanti del paese. 5 Ma gli
there were the Jebusites, people of country. 5 but the
abitanti di Gebus dissero a Davide: ‘ Tu qui non
people of Jebus said to David: 'You here do not
entrerai ‘. Ma Davide prese la cittadella di Sion, che
you enter '. but David taken the citadel of Zion, that
è la città di Davide. 6 Davide aveva detto: ‘ Chi
is the city of David. 6 David had said: 'Who
colpirà per primo i Gebusei diventerà capo e
hit for first the Jebusites become head and
principe ‘. Salì per primo Ioab, figlio di Zeruià,
prince '. He climbed for first Joab son of Zeruiah
che divenne così capo. 7 Davide si stabilì nella
that became so head. 7 David Yes it is established in
cittadella, che perciò fu chiamata città di Davide. 8
citadel, that therefore was call city of David. 8
Egli fortificò la città tutt'intorno, dal Millo per tutto
he fortified the city all around, from Millo for all over
il suo perimetro; Ioab restaurò il resto della città.
the its perimeter; Joab restored the rest of city.
9 Davide cresceva sempre più in potenza e il
9 David growing always more in power and the
Signore degli eserciti era con lui. 10 Questi sono i
sir from armies it was with Him. 10 these they are the
capi dei prodi di Davide, che si erano affermati
heads of mighty of David, that Yes it is were established
con il valore nel suo regno e che, insieme con
with the value in its kingdom and that, together with
tutto Israele, lo avevano costituito re, secondo la
all over Israel, the had formed King, according to the
parola del Signore nei riguardi di Israele. 11 Ecco
word of sir in concerns of Israel. 11 here
l'elenco dei prodi di Davide: Iasobeam figlio di un
the list of mighty of David: Iasobeam son of a
Cacmonita, capo dei Tre; egli brandì la lancia su
Cacmonita, head of three; he brandished the lance on

trecento vittime in una sola volta. 12 Dopo di lui
three hundred victims in a only time. 12 after of he
c'era Eleàzaro figlio di Dodo, l'Acochita; era uno
there was Eleazar son of Dodo, the Acochita; it was one
dei tre prodi. 13 Egli fu con Davide in
of three brave. 13 he was with David in
Pas–Dammim. I Filistei vi si erano riuniti per
Pas Dammim. The Philistines there Yes it is were meeting for
combattere; c'era un campo pieno di orzo. La
fight; there was a field full of barley. the
truppa fuggì di fronte ai Filistei. 14 Egli allora
troop fled of front to Philistines. 14 he then
si appostò in mezzo al campo, lo difese e
Yes it is stationed in half a field, the defenses and
sconfisse i Filistei; così il Signore operò una
defeated the Philistines; so the sir worked a
grande vittoria. 15 Scesero tre dei trenta capi
great victory. 15 They went down three of thirty heads
sulla roccia presso Davide, nella fortezza di Adullàm;
on rock at David, in fortress of Adullam;
il campo dei Filistei si estendeva nella valle di
the field of Philistines Yes it is extended in valley of
Rèfaim. 16 Davide era nella fortezza, mentre un
Rephaim. 16 David it was in fortress, while a
presidio di Filistei era in Betlemme. 17 Davide ebbe
garrison of Philistines it was in Bethlehem. 17 David had
un desiderio che espresse a parole: ‘ Potessi bere
a desire that expressed to words: 'If I could drinking
l'acqua della cisterna che sta alla porta di
water of tank that is a port of
Betlemme! ‘. 18 I tre attraversarono il campo dei
Bethlehem! '. 18 The three crossed the field of
Filistei, attinsero l'acqua dalla cisterna che era alla
Philistines, drew water from tank that it was a
porta di Betlemme e la portarono a Davide, ma
port of Bethlehem and the brought to David, but
egli non volle berla; la versò in libazione al
he do not wanted drink it; the poured in libation a
Signore. 19 Egli disse: ‘ Mi guardi il mio Dio dal
Lord. 19 he said: 'I look the my God from

compiere una cosa simile. Dovrei bere il sangue di
make a what akin. I should drinking the blood of
quegli uomini insieme con la loro vita? Difatti
those men together with the their life? as a matter of fact
l'hanno portata a rischio della propria vita ‘. Non
have flow to risk of own life '. do not
volle berla. Tali gesta compirono i tre prodi. 20
wanted drinking. these deeds time came the three brave. 20
Abisài fratello di Ioab era capo dei Trenta. Egli
Abishai brother of Joab it was head of Thirty. he
brandì la lancia contro trecento vittime e così
brandished the lance versus three hundred victims and so
divenne famoso fra i Trenta. 21 Fu stimato
became famous between the Thirty. 21 It was valued
doppiamente fra i Trenta; divenne loro capo, ma
doubly between the thirty; became their head, but
non giunse ad eguagliare i Tre. 22 Benaià, da
do not came to match the Three. 22 Benaiah by
Kabzeèl, era figlio di Ioiadà, uomo valoroso e
Kabzeèl, it was son of Jehoiada men's valiant and
pieno di prodezze. Egli uccise i due figli di Arièl
full of feats. he killed the two children of Ariel
di Moab; inoltre, sceso in una cisterna in un
of Moab; in addition to, dropped in a tank in a
giorno di neve, vi uccise un leone. 23 Egli uccise
day of snow, there killed a lion. 23 he killed
anche un Egiziano alto cinque cubiti, il quale
also a Egyptian high five cubits, the which one
aveva in mano una lancia come un subbio di
had in hand a lance such as a beam of
tessitore; gli andò incontro con un bastone, strappò
weaver; the went meeting with a stick, tore
la lancia dalla mano dell'Egiziano e lo uccise con
the lance from hand Egyptian and the killed with
la stessa lancia. 24 Tale gesta compì Benaià, figlio
the itself spear. 24 such deeds performed Benaiah son
di Ioiadà; egli divenne famoso fra i trenta prodi.
of Jehoiada; he became famous between the thirty brave.
25 Fra i Trenta fu molto stimato, ma non
25 between the thirty was very much estimated but do not

giunse a eguagliare i Tre. Davide lo mise a capo
came to match the Three. David the put to head
della sua guardia del corpo. 26 Ecco i prodi
of its guard of body. 26 here the mighty
valorosi: Asaèl fratello di Ioab, Elcanan figlio di
valiant: Asahel brother of Joab Elhanan son of
Dodo, di Betlemme, 27 Sammòt di Charod, Chelez di
Dodo, of Bethlehem, 27 Sammòt of Charod, Helez of
Pelet, 28 Ira figlio di Ikkes di Tekòa, Abièzer di
Pelet, 28 anger son of Ikkesh of Tekoa, Abiezer of
Anatòt, 29 Sibbekai di Cusa, Ilai di Acoch, 30
Anathoth, 29 Sibbecai of Cusa, ilai of Acoch, 30
Macrai di Netofa, Cheled figlio di Baana, di Netofa,
Macrai of Netofa, Cheled son of Baana of Netofa,
31 Itai figlio di Ribai, di Gàbaa dei figli di
31 Itai son of Ribai of Gibeah of children of
Beniamino, Benaià di Piraton, 32 Curai di
Benjamin, Benaiah of Pirathon 32 Kuirau of
Nacale–Gaas, Abiel di Arbot, 33 Azmàvet di
Nacale-Gaas, Abiel of Arbot, 33 Azmaveth of
Bacurìm, Eliacba di Saalbon, 34 Iasen di Gun,
Bahurim, Eliacba of Saalbon, 34 Iasen of gun,
Giònata figlio di Saghe, di Charar, 35 Achiam figlio
Jonathan son of sagas, of Charar, 35 Achiam son
di Sacar, di Carar, Elifèlet figlio di Ur, 36 Efer di
of sacar, of Carar, Eliphelet son of ur, 36 Hepher of
Mechera, Achia di Pelon, 37 Chezro del Carmelo,
Mechera, Ahijah of Pelon, 37 Chezro of Carmel,
Naarai figlio di Ezbai, 38 Gioele fratello di Natàn,
Naarai son of Ezbai, 38 Joel brother of Nathan,
Mibcar figlio di Agri, 39 Zelek l'Ammonita, Nacrai
Mibcar son of Agri, 39 Zelek the Ammonite Naharai
di Berot, scudiero di Ioab figlio di Zeruià, 40 Ira
of Berot, esquire of Joab son of Zeruiah 40 anger
di Ieter, Gareb di Ieter, 41 Uria l'Hittita, Zabad
of Je'ther, Gareb of Je'ther, 41 Uria the Hittite, Zabad
figlio di Aclai, 42 Adina figlio di Zisa il Rubenita,
son of Aclai, 42 Adina son of Zisa the Reuben,
capo dei Rubeniti, e con lui altri trenta, 43 Canan,
head of Reubenites, and with he other thirty, 43 Canan,

figlio di Maaca, Giòsafat di Meten, 44 Uzzia di
son of Maachah, Jehoshaphat of meten, 44 Uzziah of
Astarot, Sama e Ieiel, figli di Cotam di Aroer, 45
Astaroth sama and Jehiel, children of Hotham of Aroer, 45
Iediael figlio di Simri e Ioca suo fratello, di Tisi,
Jediael son of Shimri and Joha its brother, of Tisi,
46 Eliel di Macavim, Ieribài e Osea, figli di
46 Eliel of Macavim, Ieribài and Hosea, children of
Elnaam, Itma il Moabita, 47 Elièl, Obed e Iaasièl
Elnaam, Itma the Moabite 47 Eliel, Obed and Jaasiel
di Zoba.
of Zoba.

.
Capitolo 12 1Cr Questi sono gli uomini che
chapter 12 1Ch these they are the men that
raggiunsero Davide in Ziklàg, quando ancora fuggiva
reached David in Ziklag, when yet fleeing
di fronte a Saul, figlio di Kis. Essi erano i prodi
of front to Saul, son of Kis. they were the mighty
che l'aiutarono in guerra. 2 Erano armati d'arco e
that helped him in war. 2 They were armed arc and
sapevano tirare frecce e sassi con la destra e con
knew pull arrows and stones with the right and with
la sinistra; erano della tribù di Beniamino, fratelli di
the the left; were of tribe of Benjamin, brothers of
Saul: 3 Achièzer, il capo, e Ioas figli di Semaa,
Saul: 3 Ahiezer the head, and Joash children of Shemaah
di Gàbaa; Ieziel e Pelet figli di Azmàvet; Beraca
of Gibeah; Jeziel and Pelet children of Azmaveth; Beracah
e Ieu di Anatòt; 4 Ismaia di Gàbaon, prode fra
and Jehu of Anathoth; 4 Ishmaiah of Gibeon, stalwart between
i Trenta e capo dei Trenta; 5 Geremia, Iacaziel,
the thirty and head of thirty; 5 Jeremiah, Jahaziel,
Giovanni e Iozabàd di Ghedera; 6 Eleuzai, Ierimòt,
John and Jozabad of Gederathite; 6 Eleuzai, Jerimoth,
Bealia, Semaria, Sefatia di Carif; 7 Elkana, Issia,
Bealia, Semaria, Shephati'ah of Carif; 7 Elkana, issia,
Azarel, Ioezer, Iosgibeam, Korachiti; 8 Oela e
Azarel, Ioezer, Iosgibeam, Korahites; 8 œLa and
Zebadia figli di Ierocam, di Ghedor. 9 Dei Gaditi
Zebadiah children of Jeroham, of Gedor. 9 of Gad

alcuni uomini passarono a Davide nella fortezza del
some men passed to David in fortress of
deserto; erano uomini valorosi, guerrieri pronti a
desert; were men brave, warriors ready to
combattere, abili nell'uso dello scudo e della lancia;
fight, abled use of shield and of spear;
sembravano leoni ed erano agili come gazzelle sui
seemed lions and were agile such as gazelles on
monti: 10 Ezer era il capo, Abdia il secondo,
mountains: 10 Ezer it was the head, Obadiah the according to,
Eliàb il terzo, 11 Mismanna il quarto, Geremia il
Eliab the third party, 11 Mismanna the fourth, Jeremiah the
quinto, 12 Attài il sesto, Eliel il settimo, 13
fifth, 12 Attai the sixth, Eliel the seventh, 13
Giovanni l'ottavo, Elzabàd il nono, 14 Geremia il
John the eighth, Elzabad the ninth, 14 Jeremiah the
decimo, Makbannai l'undecimo. 15 Costoro erano
tenth, Makbannai the eleventh. 15 they were
discendenti di Gad, capi dell'esercito; il più piccolo
offspring of Gad, heads the army; the more small
ne comandava cento e il più grande mille. 16
any commanded hundred and the more great thousand. 16
Questi attraversarono il Giordano nel primo mese
these crossed the Giordano in first month
dell'anno, mentre era in piena su tutte le rive, e
year, while it was in flood on all the banks, and
misero in fuga tutti gli abitanti della valle a oriente
poor in escape all the people of valley to east
e a occidente. 17 Alcuni dei figli di Beniamino e
and to West. 17 some of children of pet and
di Giuda andarono da Davide fino alla sua fortezza.
of Judah went by David up to a its fortress.
18 Davide uscì loro incontro e presa la parola
18 David came their meeting and outlet the word
disse loro: ‘ Se siete venuti da me con intenzioni
said them: 'If are come by me with intentions
pacifiche per aiutarmi, sono disposto a unirmi a
peaceful for help me, they are willing to join to
voi; ma se venite per tradirmi e consegnarmi ai
you; but if come for betray and give me to

miei avversari, mentre io non mi abbandono affatto
my opponents, while I do not me abandonment not at all
alla violenza, il Dio dei nostri padri veda e
a violence, the God of our fathers see and
punisca ‘. 19 Allora lo spirito invase Amasài, capo
punish '. 19 then the spirit invaded Amasai, head
dei Trenta: ‘ Siamo tuoi, Davide; con te, figlio di
of thirty: 'we are Yours, David; with tea, son of
Iesse! Pace, pace a te, pace a chi ti aiuta, perché
Jesse! peace, peace to tea, peace to who you helps, why is that
il tuo Dio ti aiuta ‘. Davide li accolse e li
the your God you helps'. David them welcomed and them
costituì capi di schiere. 20 Anche da Manàsse
formed heads of armies. 20 also by Manasseh
passarono a Davide, mentre insieme con i Filistei
passed to David, while together with the Philistines
marciava in guerra contro Saul. Egli però non li
marched in war versus Saul. he however do not them
aiutò perché nel consiglio i capi dei Filistei lo
helped why is that in advice the heads of Philistines the
rimandarono dicendo: ‘ A scapito delle nostre teste,
rimandarono saying: 'A detriment of our heads,
egli passerebbe a Saul suo signore ‘. 21 Mentre
he pass to Saul its sir '. 21 while
erano diretto a Ziklàg, passarono dalla sua parte i
were direct to Ziklag, passed from its part the
manassiti Adnach, Iozabàd, Iediaèl, Michele, Iozabàd,
Manasseh Adnach, Jozabad, Jediael, Michele, Jozabad,
Eliu e Zilletai, capi di migliaia nella tribù di
Elihu and Zilletai, heads of thousand in tribe of
Manàsse. 22 Essi aiutarono Davide contro i
Manasseh. 22 they helped David versus the
razziatori, perché erano tutti valorosi, e divennero
raiders, why is that were all brave, and became
capi dell'esercito. 23 In verità ogni giorno passavano
heads Army. 23 in truth each day passed
dalla parte di Davide per aiutarlo e così il suo
from part of David for help and so the its
divenne un accampamento enorme. 24 Ecco le cifre
became a camp enormous. 24 here the figures

dei capi armati che passarono a Davide in Ebron
of heads armed that passed to David in Hebron
per effettuare, secondo l'ordine del Signore, il
for carry out, according to the order of Lord, the
trasferimento del regno da Saul a lui. 25 Dei figli
transfer of kingdom by Saul to Him. 25 of children
di Giuda, che portavano scudo e lancia:
of Judah, that carried shield and lance:
seimilaottocento armati. 26 Dei figli di Simeone,
seimilaottocento armed. 26 of children of Simeone,
uomini valorosi in guerra: settemilacento. 27 Dei
men brave in war: seven thousand. 27 of
figli di Levi: quattromilaseicento, 28 Inoltre
children of Levi: four thousand six hundred, 28 in addition to
Ioiadà, capo della famiglia di Aronne, e con lui
Jehoiada head of family of Aaron, and with he
tremilasettecento 29 e Zadòk, giovane molto
tremilasettecento 29 and Zadok, young very much
valoroso, e il casato con i ventidue capi. 30 Dei
valiant, and the family with the twenty two leaders. 30 of
figli di Beniamino, fratelli di Saul: tremila,
children of Benjamin, brothers of Saul: three thousand,
perché in massima parte essi rimasero al servizio
why is that in maxim part they remained a service
della casa di Saul. 31 Dei figli di Efraim:
of home of Saul. 31 of children of Ephraim:
ventimilaottocento uomini valorosi, celebri nei loro
twenty thousand men brave, famous in their
casati. 32 Di metà della tribù di Manàsse:
families. 32 of half of tribe of Manasseh:
diciottomila, scelti singolarmente per partecipare alla
eighteen, chosen singly for participate a
nomina di Davide a re. 33 Dei figli di Issacar,
appointment of David to king. 33 of children of Issachar
che conoscevano bene i vari tempi sì da sapere
that knew okay the various times Yup by know
che dovesse fare Israele nei singoli casi: duecento
that were do what Israel in individual cases: two hundred
capi e tutti i loro fratelli alle loro dipendenze. 34
heads and all the their brothers to their dependencies. 34

Di Zàbulon: cinquantamila, arruolati in un esercito,
of Zebulun: fifty thousand, enrolled in a army,
pronti per la battaglia con tutte le armi da
ready for the battle with all the weaponry by
guerra, disposti ad aiutare senza doppiezza. 35 Di
war, willing to help without duplicity. 35 of
Nèftali: mille capi e con loro trentasettemila dotati
Naphtali: thousand heads and with their thirty-seven thousand with
di scudo e di lancia. 36 Dei Daniti:
of shield and of spear. 36 of Dan:
ventottomilaseicento, armati per la guerra. 37 Di
ventottomilaseicento, armed for the war. 37 of
Aser: quarantamila guerrieri, pronti per la battaglia.
Asher: forty warriors, ready for the battle.
38 Dalla Transgiordania, ossia dei Rubeniti, dei
38 from Transjordan, namely of Reubenites, of
Gaditi e di metà della tribù di Manàsse:
Gad and of half of tribe of Manasseh:
centoventimila con tutte le armi di guerra. 39
hundred and twenty thousand with all the weaponry of war. 39
Tutti costoro, guerrieri pronti a marciare, con cuore
all them, warriors ready to march, with heart
leale si presentarono in Ebron per proclamare
fair Yes it is presented in Hebron for proclaim
Davide re su tutto Israele; anche il resto di Israele
David re on all over Israel; also the rest of Israel
era concorde nel proclamare re Davide. 40 Rimasero
it was concordant in proclaim re David. 40 They were
lì con Davide tre giorni mangiando e bevendo
there with David three days eating and drinking
quanto i fratelli avevano preparato per loro. 41
how much the brothers had prepared for them. 41
Anche i loro vicini e perfino da Issacar, da
also the their neighbors and even by Issachar by
Zàbulon e da Nèftali avevano portato cibarie con
Zebulun and by Naphtali had brought foodstuffs with
asini, cammelli, muli e buoi: farina, schiacciate di
donkeys, camels, mules and oxen: flour, crushed of
fichi, uva passa, vino, olio, buoi e pecore in gran
figs, grapes passes, wine, oil, oxen and sheep in large

quantità, perché c'era allegria in Israele.
quantity, why is that there was cheerfulness in Israel.

.

Capitolo 13 1Cr Davide si consigliò con i capi
chapter 13 1Ch David Yes it is advised with the heads
di migliaia e di centinaia e con tutti i prìncipi.
of thousand and of hundreds and with all the princes.
2 A tutta l'assemblea d'Israele Davide disse: ‘ Se vi
2 A all the assembly Israel David said: 'If there
piace e se il Signore nostro Dio lo consente,
like and if the sir our God the permits,
comunichiamo ai nostri fratelli rimasti in tutte le
communicate to our brothers were in all the
regioni di Israele, ai sacerdoti e ai leviti nelle città
regions of Israel, to priests and to Levites in city
dei loro pascoli, di radunarsi presso di noi. 3 Così
of their pastures, of gather at of we will. 3 so
riporteremo l'arca del nostro Dio qui presso di noi,
we report the ark of our God here at of we will,
perché non ce ne siamo più curati dal tempo di
why is that do not us any we are more treated from time of
Saul ‘. 4 Tutti i partecipanti all'assemblea
Saul '. 4 all the participants assembly
approvarono che si facesse così, perché la
approved that Yes it is did so, why is that the
proposta parve giusta agli occhi di tutto il popolo.
proposal seemed right to eyes of all over the people.
5 Davide convocò tutto Israele, da Sicor d'Egitto
5 David summoned all over Israel, by Sicor Egypt
fino al passo di Amat, per trasportare l'arca di Dio
up to a step of Amat, for transport the ark of God
da Kiriat–Iearìm. 6 Davide con tutto Israele salì a
by Kirjathjearim. 6 David with all over Israel climbed to
Baala, in Kiriat–Iearìm, che apparteneva a Giuda,
Baala, in Kirjathjearim, that belonged to Judah,
per prendere di là l'arca di Dio, chiamata: Il
for take of there the ark of God, call: the
Signore seduto sui cherubini. 7 Dalla casa di
sir sitting on cherubs. 7 from home of
Abinadàb trasportarono l'arca di Dio su un carro
Abinadab transported the ark of God on a wagon

nuovo; Uzza e Achio guidavano il carro. 8 Davide
new; Uzza and Ahio guided the wagon. 8 David
e tutto Israele danzavano con tutte le forze
and all over Israel dancing with all the strength
davanti a Dio, cantando e suonando cetre, arpe,
in front to God, singing and playing lyres, harps,
timpani, cembali e trombe. 9 Giunti all'aia di
timpani, cymbals and trumpets. 9 joints the barnyard of
Chidon, Uzza stese la mano per trattenere l'arca,
Chidon, Uzza stretched the hand for hold the ark,
perché i buoi la facevano barcollare. 10 Ma l'ira
why is that the oxen the were stagger. 10 but the wrath
del Signore divampò contro Uzza e lo colpì perché
of sir blazed versus Uzza and the hit why is that
aveva steso la mano sull'arca. Così egli morì lì
had lying the hand ark. so he died there
davanti a Dio. 11 Davide si rattristò, perché il
in front to God. 11 David Yes it is saddened, why is that the
Signore era sceso con ira contro Uzza e chiamò
sir it was dropped with anger versus Uzza and called
quel luogo Perez–Uzza, nome ancora in uso. 12 In
that place Perez-Uzza, first name yet in usage. 12 in
quel giorno Davide ebbe paura di Dio e pensò:
that day David had fear of God and thought:
‘ Come potrei condurre presso di me l'arca di Dio? ‘.
'such as I could conduct at of me the ark of God? '.
13 Così Davide non portò l'arca presso di sé nella
13 so David do not brought the ark at of itself in
città di Davide, ma la diresse verso la casa di
city of David, but the directed to the home of
Obed–Edom di Gat. 14 L'arca di Dio rimase nella
Obed-Edom of Gat. 14 The Ark of God remained in
casa di Obed–Edom tre mesi. Il Signore benedisse
home of Obed-Edom three months. the sir blessed
la casa di Obed–Edom e quanto gli apparteneva.
the home of Obed-Edom and how much the belonged.

.

Capitolo 14 1Cr Chiram, re di Tiro, mandò
chapter 14 1Ch Hiram re of Tyre, sent
messaggeri a Davide con legno di cedro, muratori e
messengers to David with wood of cedar, masons and

falegnami per costruirgli una casa. 2 Davide allora
carpenters for build him a house. 2 David then
riconobbe che il Signore l'aveva confermato re su
recognized that the sir had confirmed re on
Israele e che il suo regno era molto esaltato a
Israel and that the its kingdom it was very much exalted to
causa del suo popolo Israele. 3 Davide prese altre
cause of its people Israel. 3 David taken other
mogli in Gerusalemme e generò figli e figlie. 4
wives in Jerusalem and son in law children and daughters. 4
I figli che gli erano nati in Gerusalemme si
The children that the were born in Jerusalem Yes it is
chiamavano Sammua, Sobab, Natàn, Salomone, 5
called Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 5
Ibcar, Elisua, Elipelet, 6 Noga, Nefeg, Iafia, 7
Ibcar, Elisua, Elipelet, 6 Noga, Nepheg, Japhia, 7
Elisamà, Beeliada ed Elifèlet. 8 Quando i Filistei
Elishama, Beeliada and Eliphelet. 8 when the Philistines
seppero che Davide era stato unto re su tutto
knew that David it was state grease re on all over
Israele, vennero tutti per impadronirsi di lui. Appena
Israel, were all for seize of Him. just
ne fu informato, Davide uscì loro incontro. 9 I
any was informed, David came their meeting. 9 The
Filistei giunsero e si sparsero per la valle di
Philistines came and Yes it is spread for the valley of
Rèfaim. 10 Davide consultò Dio: ‘ Se marcio contro
Rephaim. 10 David consulted God: 'If rotten versus
i Filistei, li metterai nelle mie mani? ‘. Il Signore
the Philistines, them put in my hands? '. the sir
rispose: ‘ Marcia; li metterò nelle tue mani ‘. 11
replied: 'Marcia; them put in your hands'. 11
Quelli vennero a Baal–Perazìm e là Davide li
those were to Baal-perazim and there David them
sconfisse. Questi disse: ‘ Dio ha aperto per mio
defeated. these said: 'God has open for my
mezzo una breccia fra i miei nemici, come una
half a breach between the my enemies, such as a
breccia prodotta dall'acqua ‘; per questo il luogo fu
breach produced the water '; for this the place was

chiamato Baal–Perazìm. 12 I Filistei vi
called Baal-perazim. 12 The Philistines there
abbandonarono i loro idoli e Davide ordinò:
abandoned the their idols and David ordered:
‘ Brucino tra le fiamme! ‘. 13 Di nuovo i
'they were burned between the fire! '. 13 of new the
Filistei tornarono a invadere la valle. 14 Davide
Philistines back to invade the valley. 14 David
consultò ancora Dio, che gli rispose: ‘ Non seguirli;
consulted yet God, that the replied: 'do not follow them;
aggirali e raggiungili dalla parte di Becoim. 15
aggirali and overtake from part of Becoim. 15
Quando sentirai rumore di passi fra le cime degli
when feel noise of steps between the peaks from
alberi, allora uscirai a combattere, perché Dio ti
trees, then You'll come out to fight, why is that God you
precederà per colpire l'accampamento dei Filistei ‘. 16
precede for hit the camp of Philistines'. 16
Davide fece come Dio gli aveva comandato. Sbaragliò
David made such as God the had commanded. defeated
l'esercito dei Filistei da Gàbaon fino a Ghezer. 17
the army of Philistines by Gibeon up to to Gezer. 17
La fama di Davide si diffuse in tutti i paesi,
the fame of David Yes it is spread in all the countries,
mentre il Signore lo rendeva terribile fra tutte le
while the sir the made terrible between all the
genti.
people.

.

Capitolo 15 1Cr Egli si costruì edifici nella città
chapter 15 1Ch he Yes it is built buildings in city
di Davide, preparò il posto per l'arca di Dio ed
of David, prepared the place for the ark of God and
eresse per essa una tenda. 2 Allora Davide disse:
erected for it a tent. 2 then David said:
‘ Nessuno, se non i leviti, porti l'arca di Dio,
'No one, if do not the Levites, ports the ark of God,
perché Dio li ha scelti come portatori dell'arca e
why is that God them has chosen such as carriers ark and
come suoi ministri per sempre ‘. 3 Davide convocò
such as its Ministers for always'. 3 David summoned

tutto Israele in Gerusalemme per trasportare l'arca
all over Israel in Jerusalem for transport the ark
del Signore nel posto che le aveva preparato. 4
of sir in place that the had prepared. 4
Davide radunò i figli di Aronne e i leviti. 5
David get together the children of Aaron and the Levites. 5
Dei figli di Keat: Urièl il capo con i
of children of Keat: Uriel the head with the
centoventi fratelli; 6 dei figli di Merari: Asaia
one hundred and twenty brothers; 6 of children of Merari: Asaia
il capo con i duecentoventi fratelli; 7 dei figli
the head with the two hundred and twenty brothers; 7 of children
di Gherson: Gioele il capo con i centotrenta
of Gershon: Joel the head with the one hundred and thirty
fratelli; 8 dei figli di Elisafan: Semaia il capo con
brothers; 8 of children of Elizaphan: Shemaiah the head with
i duecento fratelli; 9 dei figli di Ebron: Eliel il
the two hundred brothers; 9 of children of Hebron: Eliel the
capo con gli ottanta fratelli; 10 dei figli di Uzziel:
head with the eighty brothers; 10 of children of Uzziel:
Amminadàb il capo con i centodieci fratelli. 11
Amminadab the head with the one hundred and ten brothers. 11
Davide chiamò i sacerdoti Zadòk ed Ebiatàr e i
David called the priests Zadok and Abiathar and the
leviti Urièl, Asaia, Gioele, Semaia, Eliel e
Levites Uriel, Asaia, Joel, Shemaiah Eliel and
Amminadàb 12 e disse loro: ‘ Voi siete i capi dei
Amminadab 12 and said them: 'You are the heads of
casati levitici. Santificatevi, voi e i vostri fratelli.
families Levites. Sanctify you and the your brothers.
Quindi trasportate l'arca del Signore, Dio di Israele,
then transported the ark of Lord, God of Israel,
nel posto che io le ho preparato. 13 Poiché la
in place that I the I prepared. 13 because the
prima volta voi non c'eravate, il Signore nostro Dio
first time you do not were there, the sir our God
si irritò con noi; non c'eravamo infatti rivolti
Yes it is irritated with we will; do not we had indeed addressed
a voi, come conveniva ‘. 14 I sacerdoti e i leviti
to you, such as agreed '. 14 The priests and the Levites
si santificarono per trasportare l'arca del Signore
Yes it is sanctified for transport the ark of sir

Dio di Israele. 15 I figli dei leviti sollevarono
God of Israel. 15 The children of Levites raised
l'arca di Dio sulle loro spalle per mezzo di stanghe,
the ark of God on their back for half of poles,
come aveva prescritto Mosè sulla parola del Signore.
such as had prescribed Moses on word of Lord.
16 Davide disse ai capi dei leviti di mandare i loro
16 David said to heads of Levites of send the their
fratelli, i cantori con gli strumenti musicali, arpe,
brothers, the singers with the tools music, harps,
cetre e cembali, perché, levando la loro voce,
lyres and cymbals, why is that, raising the their voice,
facessero udire i suoni di gioia. 17 I leviti
did hear the sounds of joy. 17 The Levites
destinarono Eman figlio di Gioele, Asaf uno dei suoi
they destined Eman son of Joel, Asaf one of its
fratelli, figlio di Berechia, e, fra i figli di
brothers, son of Berechiah and, between the children of
Merari, loro fratelli, Etan figlio di Kusaia. 18 Con
Merari, their brothers, Etan son of Kushaiah. 18 with
loro c'erano i loro fratelli di secondo grado:
their there were the their brothers of according to grade:
Zaccaria, Uzziel, Semiramot, Iechièl, Unni, Eliel,
Zechariah Uzziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliel,
Benaià, Maaseia, Mattatia, Elifel, Micneia,
Benaiah Maaseiah Mattathias, Elipheleh, Micneia,
Obed–Edom e Ieièl portieri. 19 I cantori Eman,
Obed-Edom and Jeiel goalkeepers. 19 The singers Eman,
Asaf ed Etan usavano cembali di bronzo per il loro
Asaf and Etan used cymbals of bronze for the their
suono squillante. 20 Zaccaria, Uzziel, Semiramot,
sound shrill. 20 Zechariah Uzziel, Shemiramoth,
Iechièl, Unni, Eliàb, Maaseia e Benaià suonavano
Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah and Benaiah played
arpe in sordina. 21 Mattatia, Elifel, Micneia,
harps in muted. 21 Mattathias, Elipheleh, Micneia,
Obed–Edom, Ieièl, Azaria suonavano sull'ottava per
Obed-Edom, Jeiel, Azaria played Eighth for
dare il tono. 22 Chenania, capo dei leviti, dirigeva
give the tone. 22 Chenaniah, head of Levites, directed

l'esecuzione, perché era esperto. 23 Berechia ed
execution, why is that it was expert. 23 Berechiah and
Elkana facevano da portieri presso l'arca. 24 I
Elkana were by Goalkeeper at the ark. 24 The
sacerdoti Sebania, Giòsafat, Netaneèl, Amasài,
priests Shebaniah, Jehoshaphat Nethanel, Amasai,
Zaccaria, Benaià, Eliezer suonavano le trombe
Zechariah Benaiah Eliezer played the trumpets
davanti all'arca di Dio; Obed–Edom e Iechièl
in front ark of God; Obed-Edom and Jehiel
facevano da portieri presso l'arca. 25 Davide, gli
were by Goalkeeper at the ark. 25 David, the
anziani di Israele e i capi di migliaia
Senior citizens of Israel and the heads of thousand
procedettero con gioia al trasporto dell'arca
proceeded with joy a transport ark
dell'alleanza del Signore dalla casa di Obed–Edom.
alliance of sir from home of Obed-Edom.
26 Poiché Dio assisteva i leviti che portavano l'arca
26 because God assisted the Levites that carried the ark
dell'alleanza del Signore, si sacrificarono sette
alliance of Lord, Yes it is sacrificed seven
giovenchi e sette arieti. 27 Davide indossava un
bullocks and seven rams. 27 David wore a
manto di bisso, come pure tutti i leviti che
mantle of fine linen, such as also all the Levites that
portavano l'arca, i cantori e Chenania che dirigeva
carried the ark, the singers and Chenaniah that directed
l'esecuzione. Davide aveva inoltre un efod di lino.
execution. David had in addition to a efod of flax.
28 Tutto Israele accompagnava l'arca dell'alleanza del
28 all over Israel accompanied the ark alliance of
Signore con grida, con suoni di corno, con trombe
sir with cries, with sounds of horn, with trumpets
e con cembali, suonando arpe e cetre. 29 Quando
and with cymbals, playing harps and harps. 29 when
l'arca dell'alleanza del Signore giunse alla città di
the ark alliance of sir came a city of
Davide, Mical, figlia di Saul, guardando dalla
David, Michal daughter of Saul, looking from
finestra, vide il re danzare e saltare; lo disprezzò
window, saw the re dance and jump over; the despised

in cuor suo.
in heart her.

·

Capitolo 16 1Cr Così introdussero e collocarono
chapter 16 1Ch so introduced and they placed
l'arca di Dio al centro della tenda eretta per essa
the ark of God a center of tent erected for it
da Davide; offrirono olocausti e sacrifici di
by David; offered holocausts and sacrifices of
comunione a Dio. 2 Terminati gli olocausti e i
communion to God. 2 terminated the holocausts and the
sacrifici di comunione, Davide benedisse il popolo in
sacrifices of communion, David blessed the people in
nome del Signore. 3 Distribuì a tutti gli Israeliti,
first name of Lord. 3 distributed to all the Israel,
uomini e donne, una pagnotta, una porzione di
men and women, a Bacon, a portion of
carne e una schiacciata d'uva. 4 Egli stabilì che
meat and a smash of grapes. 4 he established that
alcuni leviti stessero davanti all'arca del Signore
some Levites were in front ark of sir
come ministri per celebrare, ringraziare e lodare il
such as Ministers for celebrate, thank and praise the
Signore, Dio di Israele. 5 Erano Asaf il capo,
Lord, God of Israel. 5 They were Asaf the head,
Zaccaria il suo secondo, Uzzièl, Semiramot, Iechièl,
Zechariah the its according to, Uzziel, Shemiramoth, Jehiel,
Mattatia, Eliàb, Benaià, Obed–Edom e Ieièl, che
Mattathias, Eliab, Benaiah Obed-Edom and Jeiel, that
suonavano strumenti musicali, arpe e cetre; Asaf
played tools music, harps and lyres; Asaf
suonava i cembali. 6 I sacerdoti Benaià e
played the cymbals. 6 The priests Benaiah and
Iacazièl con le trombe erano sempre davanti all'arca
Jahaziel with the trumpets were always in front ark
dell'alleanza di Dio. 7 Proprio in quel giorno Davide
alliance of God. 7 own in that day David
per la prima volta affidò ad Asaf e ai suoi fratelli
for the first time entrusted to Asaf and to its brothers
questa lode al Signore: 8 Lodate il Signore,
this praise a Lord: 8 Praise the Lord,

acclamate il suo nome; manifestate ai popoli le sue
acclaimed the its first name; expressed to people the its
gesta. 9 Cantate in suo onore, inneggiate a lui,
deeds. 9 Sing in its honor, Sing to him,
ripetete tutti i suoi prodigi. 10 Gloriatevi sul suo
repeat all the its wonders. 10 Glory on its
santo nome; gioisca il cuore di quanti ricercano il
holy first name; rejoice the heart of how many seek the
Signore. 11 Cercate il Signore e la sua forza,
Lord. 11 Seek the sir and the its strength,
ricercate sempre il suo volto. 12 Ricordate i
sought always the its face. 12 Remember the
prodigi che egli ha compiuti, i suoi miracoli e i
wonders that he has made, the its miracles and the
giudizi della sua bocca. 13 Stirpe di Israele suo
ratings of its mouth. 13 stock of Israel its
servo, figli di Giacobbe, suoi eletti, 14 egli, il
servant, children of Jacob, its elected 14 he, the
Signore, è il nostro Dio; in tutta la terra fanno
Lord, is the our God; in all the land do
legge i suoi giudizi. 15 Si ricorda sempre
law the its judgments. 15 Yes it is recalls always
dell'alleanza, della parola data a mille generazioni,
covenant, of word date to thousand generations,
16 dell'alleanza conclusa con Abramo, del giuramento
16 alliance Closed with Abraham, of oath
fatto a Isacco, 17 confermato a Giacobbe come
got it to Isaac, 17 confirmed to Jacob such as
statuto, a Israele come alleanza perenne: 18 ‘ A te
statute, to Israel such as alliance perennial: 18 'A tea
darò il paese di Canaan, come tua parte di
I will give the country of Canaan, such as your part of
eredità ‘. 19 Eppure costituivano un piccolo numero;
heritage '. 19 and yet constituted a small number;
erano pochi e per di più stranieri nel paese. 20
were few and for of more foreign in country. 20
Passarono dall'una all'altra nazione, da un regno a
passed from one other nation, by a kingdom to
un altro popolo. 21 Egli non tollerò che alcuno li
a other people. 21 he do not tolerated that some them

opprimesse; per essi egli castigò i re: 22 ‘ Non
oppress; for they he chastised the re: 22 'do not
toccate i miei consacrati, non maltrattate i miei
touch the my consecrated, do not battered the my
profeti ‘. 23 Cantate al Signore, abitanti di tutta la
prophets'. 23 Sing a Lord, people of all the
terra; annunziate ogni giorno la sua salvezza. 24
land; proclaim each day the its salvation. 24
Proclamate fra i popoli la sua gloria, fra tutte
proclaim between the people the its glory, between all
le nazioni i suoi prodigi. 25 Difatti grande è
the nations the its wonders. 25 as a matter of fact great is
il Signore, degnissimo di lode e tremendo sopra
the Lord, worthy of praise and terrible over it
tutti gli dèi. 26 Tutti gli dèi venerati dai popoli
all the gods. 26 all the gods venerable come on people
sono un nulla; il Signore, invece, ha formato il
they are a nothing; the Lord, instead, has format the
cielo. 27 Splendore e maestà stanno davanti a lui;
sky. 27 splendor and majesty are in front to him;
potenza e bellezza nel suo santuario. 28 Date per
power and beauty in its sanctuary. 28 date for
il Signore, stirpi dei popoli, date per il Signore
the Lord, lineages of peoples, dates for the sir
gloria e onore. 29 Date per il Signore gloria al
glory and honor. 29 date for the sir glory a
suo nome; con offerte presentatevi a lui. Prostratevi
its first name; with offers introduce to Him. Worship
al Signore in sacri ornamenti. 30 Tremate davanti a
a sir in sacred ornaments. 30 tremble in front to
lui, abitanti di tutta la terra; egli fissò il mondo sì
him, people of all the land; he stared the world Yup
che non crolli. 31 Gioiscano i cieli ed esulti la
that do not collapses. 31 rejoice the skies and exult the
terra; si dica fra i popoli: ‘ Il Signore regna ‘.
land; Yes it is tell between the peoples: 'The sir reigns'.
32 Frema il mare con quanto contiene; tripudi la
32 Frema the sea with how much contains; dances, the
campagna con quanto è in essa. 33 Gridino di
campaign with how much is in it. 33 shout of

giubilo gli alberi della foresta di fronte al Signore,
jubilation the trees of forest of front a Lord,
perché viene per giudicare la terra. 34 Lodate il
why is that is for judge the ground. 34 Praise the
Signore, perché è buono, perché la sua grazia dura
Lord, why is that is good, why is that the its grace hard
sempre. 35 Dite: ‘ Salvaci, Dio della nostra salvezza;
always. 35 say 'Save us, God of our salvation;
raccoglici, liberaci dalle genti sì che possiamo
Gather, deliver by people Yup that we can
celebrare il tuo santo nome, gloriarci della tua
celebrate the your holy first name, to glory of your
lode. 36 Sia benedetto il Signore, Dio di Israele, di
praise. 36 both blessed the Lord, God of Israel, of
secolo in secolo ‘. E tutto il popolo disse: ‘ Amen,
century in century '. E all over the people said: 'Amen,
alleluia ‘. 37 Quindi Davide lasciò Asaf e i suoi
alleluia '. 37 then David left Asaf and the its
fratelli davanti all'arca dell'alleanza del Signore,
brothers in front ark alliance of Lord,
perché officiassero davanti all'arca secondo il rituale
why is that officiate in front ark according to the ritual
quotidiano; 38 lasciò Obed–Edom figlio di Idutun, e
daily; 38 left Obed-Edom son of Jeduthun, and
Cosà, insieme con sessantotto fratelli, come portieri.
Hosah, together with sixty-eight brothers, such as goalkeepers.
39 Egli incaricò della Dimora del Signore che era
39 he commissioned of home of sir that it was
sull'altura di Gàbaon il sacerdote Zadòk e i suoi
on the high of Gibeon the priest Zadok and the its
fratelli, 40 perché offrissero olocausti al Signore
brothers, 40 why is that would offer holocausts a sir
sull'altare degli olocausti per sempre, al mattino e
altar from holocausts for always, a morning and
alla sera, e compissero quanto è scritto nella legge
a evening, and compissero how much is written in law
che il Signore aveva imposta a Israele. 41 Con loro
that the sir had tax to Israel. 41 with their
erano Eman, Idutun e tutti gli altri scelti e
were Eman, Jeduthun and all the other chosen and

designati per nome perché lodassero il Signore,
designated for first name why is that give thanks the Lord,
perché la sua grazia dura sempre. 42 Con loro
why is that the its grace hard always. 42 with their
avevano trombe e cembali per suonare e altri
had trumpets and cymbals for play and other
strumenti per il canto divino. I figli di Idutun
tools for the song divine. The children of Jeduthun
erano incaricati della porta. 43 Infine tutto il
were charge of port. 43 at last all over the
popolo andò a casa e Davide tornò per salutare
people went to home and David I come back for healthy
la sua famiglia.
the its family.

.

Capitolo 17 1Cr Una volta stabilitosi in casa, Davide
chapter 17 1Ch a time settled in home David
disse al profeta Natan: ‘ Ecco, io abito una casa di
said a prophet Natan: 'Here, I dress a home of
cedro mentre l'arca dell'alleanza del Signore sta sotto
cedar while the ark alliance of sir is under
una tenda ‘. 2 Natan rispose a Davide: ‘ Fa' quanto
a tent '. 2 Natan answered to David: 'Fa' how much
desideri in cuor tuo, perché Dio è con te ‘. 3 Ora
you will in heart yours, why is that God is with tea '. 3 now
in quella medesima notte questa parola di Dio fu
in that it night this word of God was
rivolta a Natan: 4 ‘ Va' a riferire a Davide mio
revolt to Natan: 4 'Va' to report to David my
servo: Dice il Signore: Tu non mi costruirai la casa
servant: says the Lord: you do not me will build the home
per la mia dimora. 5 Difatti io non ho mai
for the my abode. 5 as a matter of fact I do not I never
abitato in una casa da quando feci uscire Israele
inhabited in a home by when feces come out Israel
dall'Egitto fino ad oggi. Io passai da una tenda
Egypt up to to present day. I I passed by a tent
all'altra e da una dimora all'altra. 6 Durante tutto
other and by a home another. 6 during all over
il tempo in cui ho camminato insieme con tutto
the time in which I walked together with all over

Israele non ho mai detto a qualcuno dei Giudici, ai
Israel do not I never say to someone of judges, to
quali avevo ordinato di pascere il mio popolo:
which I ordered of pasture the my people:
Perché non mi avete costruito una casa di cedro?
why is that do not me you have built a home of cedar?
7 Ora, riferirai al mio servo Davide: Dice il Signore
7 now shall speak a my servo David: says the sir
degli eserciti: Io ti ho preso dal pascolo, mentre
from hosts: I you I taken from pasture, while
seguivi il gregge, per costituirti principe sul mio
from following the flock, for appoint prince on my
popolo Israele. 8 Sono stato con te in tutte le tue
people Israel. 8 they are state with tea in all the your
imprese; ho distrutto tutti i tuoi nemici davanti a
businesses; I destroyed all the your enemies in front to
te; renderò il tuo nome come quello dei più
tea; I will make the your first name such as that of more
grandi personaggi sulla terra. 9 Destinerò un posto
large characters on ground. 9 destine a place
per il mio popolo Israele; ivi lo pianterò perché
for the my people Israel; therein the plant it why is that
vi si stabilisca e non debba vivere ancora
there Yes it is establish and do not should live yet
nell'instabilità e i malvagi non continuino ad
instability and the wicked do not continue to
angariarlo come una volta, 10 come quando misi i
angariarlo such as a time, 10 such as when put the
Giudici a capo di Israele. Umilierò tutti i tuoi
judges to head of Israel. I will subdue all the your
nemici, mentre ingrandirò te. Il Signore ha
enemies, while ingrandirò tea. the sir has
intenzione di costruire a te una casa. 11 Quando i
intention of build up to tea a house. 11 when the
tuoi giorni saranno finiti e te ne andrai con i
your days will finished and tea any go with the
tuoi padri, susciterò un discendente dopo di te, uno
your fathers, raise a descending after of tea, one
dei tuoi figli, e gli renderò saldo il regno. 12
of your children, and the I will make balance the kingdom. 12

Costui mi costruirà una casa e io gli assicurerò il
he me build a home and I the make sure the
trono per sempre. 13 Io sarò per lui un padre e
throne for always. 13 I I will be for he a father and
lui sarà per me un figlio; non ritirerò da lui il
he it will be for me a son; do not retire by he the
mio favore come l'ho ritirato dal tuo predecessore.
my favor such as I retired from your predecessor.
14 Io lo farò star saldo nella mia casa, nel mio
14 I the I will star balance in my home in my
regno; il suo trono sarà sempre stabile '. 15 Natan
kingdom; the its throne it will be always stable '. 15 Natan
riferì a Davide tutte queste parole e tutta la
reported to David all these words and all the
presente visione. 16 Allora il re Davide, presentatosi
this vision. 16 then the re David, presented himself
al Signore disse: ' Chi sono io, Signore Dio, e che
a sir said: 'Who they are I, sir God, and that
cos'è la mia casa perché tu mi abbia condotto fin
What is the my home why is that you me has conducted since
qui? 17 E, quasi fosse poco ciò per i tuoi occhi, o
here? 17 E, almost was little it for the your eyes, or
Dio, ora parli della casa del tuo servo nel lontano
God, now talk of home of your servo in far away
avvenire; mi hai fatto contemplare come una
future; me you got it contemplate such as a
successione di uomini in ascesa, Signore Dio! 18
succession of men in rise, sir God! 18
Come può pretendere Davide di aggiungere qualcosa
such as it can claim David of add something
alla tua gloria? Tu conosci il tuo servo. 19 Signore,
a your glory? you you know the your servant. 19 Lord,
per amore del tuo servo e secondo il tuo cuore
for love of your servo and according to the your heart
hai compiuto quest'opera straordinaria per
you accomplished this work extraordinary for
manifestare tutte le tue meraviglie. 20 Signore, non
show all the your wonders. 20 Lord, do not
esiste uno simile a te e non c'è Dio fuori di te,
there one akin to tea and do not there is God out of tea,

come abbiamo sentito con i nostri orecchi. 21 E chi
such as we have heard with the our ears. 21 E who
è come il tuo popolo, Israele, l'unico popolo sulla
is such as the your people, Israel, the only people on
terra che Dio sia andato a riscattare per farne un
land that God both gone to redeem for make a
suo popolo e per procurarsi un nome grande e
its people and for obtain a first name great and
stabile? Tu hai scacciato le nazioni davanti al tuo
stable? you you driven the nations in front a your
popolo, che tu hai riscattato dall'Egitto. 22 Hai
people, that you you redeemed Egypt. 22 You
deciso che il tuo popolo Israele sia tuo popolo per
decided that the your people Israel both your people for
sempre. Tu, Signore, sei stato il loro Dio. 23 Ora,
always. You, Lord, six state the their God. 23 now
Signore, la parola che hai pronunciata sul tuo servo
Lord, the word that you pronounced on your servo
e sulla sua famiglia resti sempre verace; fa' come
and on its family remains always true; ago ' such as
hai detto. 24 Sia saldo e sia sempre magnificato il
you said. 24 both balance and both always magnified the
tuo nome! Si possa dire: Il Signore degli eserciti
your first name! Yes it is can say: the sir from armies
è Dio per Israele! La casa di Davide tuo servo
is God for Israel! the home of David your servo
sarà stabile davanti a te. 25 Tu, Dio mio, hai
it will be stable in front to tea. 25 You, God mine, you
rivelato al tuo servo l'intenzione di costruirgli una
revealed a your servo the intention of build him a
casa, per questo il tuo servo ha trovato l'ardire di
home for this the your servo has found the audacity of
pregare alla tua presenza. 26 Ora tu, Signore, sei
pray a your presence. 26 now you, Lord, six
Dio; tu hai promesso al tuo servo tanto bene. 27
God; you you promised a your servo so much all right. 27
Pertanto ti piaccia di benedire la casa del tuo servo
therefore you like it of bless the home of your servo
perché sussista per sempre davanti a te, poiché
why is that there for always in front to tea, because

quanto tu benedici è sempre benedetto '.
how much you bless is always blessed '.

.
Capitolo 18 1Cr In seguito Davide sconfisse i
chapter 18 1Ch in following David defeated the
Filistei, li piegò e tolse loro Gat con le
Philistines, them bent and off their Gat with the
dipendenze. 2 Quindi sconfisse i Moabiti, che
dependencies. 2 then defeated the Moabites, that
divennero sudditi e tributari di Davide. 3 Davide
became subjects and taxes of David. 3 David
sconfisse anche Hadad–Ezer, re di Zoba, verso Amat,
defeated also Hadadezer, re of Zoba, to Amat,
nella sua marcia verso il fiume Eufrate per
in its gear to the river Euphrates for
stabilirvi il suo dominio. 4 Davide gli prese mille
establish the its domain. 4 David the taken thousand
carri, settemila cavalieri e ventimila fanti. Davide
wagons, seven knights and twenty thousand infantry. David
poi fece tagliare i garretti a tutti i cavalli,
and then made cut off the hocks to all the horses,
risparmiandone un centinaio. 5 Gli Aramei di
sparing a hundred. 5 the Syrians of
Damasco andarono in aiuto di Hadad–Ezer, re di
Damascus went in help of Hadadezer, re of
Zoba, ma Davide ne uccise ventiduemila. 6 Davide
Zoba, but David any killed twenty-two thousand. 6 David
mise guarnigioni in Aram di Damasco; gli Aramei
put garrisons in Aram of Damascus; the Syrians
divennero sudditi e tributari di Davide. Il Signore
became subjects and taxes of David. the sir
rese vittorioso Davide in ogni sua impresa. 7 Davide
yields victorious David in each its business. 7 David
prese gli scudi d'oro agli ufficiali di Hadad–Ezer e
taken the shields gold to official of Hadad-Ezer and
li portò in Gerusalemme. 8 Da Tibcat e da Cun,
them brought in Jerusalem. 8 by Tibcat and by cun,
città di Hadad–Ezer, Davide asportò una grande
city of Hadadezer, David carried off a great
quantità di bronzo, con cui Salomone costruì il
amount of bronze, with which Solomon built the

bacino di bronzo, le colonne e i vari arredi di
basin of bronze, the columns and the various furnishings of
bronzo. 9 Tou re di Amat, saputo che Davide aveva
bronze. 9 tou re of Amat, known that David had
sconfitto tutto l'esercito di Hadad–Ezer re di Zoba,
beaten all over the army of Hadad-Ezer re of Zoba,
10 mandò Adoram suo figlio per salutare il re
10 sent Adoram its son for healthy the re
Davide e per felicitarsi con lui d'avere assalito e
David and for congratulate with he to have assaulted and
vinto Hadad–Ezer, poiché Tou era sempre in guerra
won Hadadezer, because tou it was always in war
con Hadad–Ezer; Adoram portava con sé oggetti
with Hadadezer; Adoram carried with itself objects
d'oro, d'argento e di bronzo. 11 Anche tali oggetti
gold, silver and of bronze. 11 also such objects
il re Davide li consacrò al Signore insieme con
the re David them consecrated a sir together with
l'argento e l'oro che aveva preso da tutti gli altri
silver and gold that had taken by all the other
popoli, ossia da Edom, da Moab, dagli Ammoniti,
peoples, namely by Edom, by Moab, by Ammonites,
dai Filistei e dagli Amaleciti. 12 Abisai figlio di
come on Philistines and by Amalekites. 12 Abishai son of
Zeruià sconfisse nella Valle del sale diciottomila
Zeruiah defeated in valley of salt eighteen
Idumei. 13 Pose guarnigioni in Edom; tutti gli
Edomites. 13 Pose garrisons in Edom; all the
Idumei divennero sudditi di Davide. Il Signore
Edomites became subjects of David. the sir
rendeva vittorioso Davide in ogni sua impresa. 14
made victorious David in each its business. 14
Davide regnò su tutto Israele e rese giustizia con
David reigned on all over Israel and yields justice with
retti giudizi a tutto il popolo. 15 Ioab figlio di
righteous ratings to all over the people. 15 Joab son of
Zeruià comandava l'esercito; Giòsafat figlio di
Zeruiah commanded the army; Jehoshaphat son of
Achilud era archivista. 16 Zadòk figlio di Achitùb
Ahilud it was archivist. 16 Zadok son of Ahitub

e Abimèlech figlio di Ebiatàr erano sacerdoti; Savsa
and Abimelech son of Abiathar were priests; Savsa
era scriba. 17 Benaià figli di Ioiadà comandava i
it was scribe. 17 Benaiah children of Jehoiada commanded the
Cretei e i Peletei; i figli di Davide erano i
Cher'ethites and the Pelethities; the children of David were the
primi al fianco del re.
first a side of king.

Capitolo 19 1Cr Dopo, morì Nacas re degli
chapter 19 1Ch after that, died Nacas re from
Ammoniti; al suo posto divenne re suo figlio. 2
Ammonites; a its place became re its son. 2
Davide disse: ‘ Userò benevolenza con Canun figlio di
David said: 'I will use benevolence with Hanun son of
Nacas, perché anche suo padre è stato benevolo con
Nahash, why is that also its father is state benevolent with
me ‘. Davide mandò messaggeri per consolarlo della
me '. David sent messengers for console of
morte di suo padre. I ministri di Davide andarono
death of its father. The Ministers of David went
nella regione degli Ammoniti da Canun per
in region from Ammonites by Hanun for
consolarlo. 3 Ma i capi degli Ammoniti dissero a
comfort him. 3 but the heads from Ammonites said to
Canun: ‘ Forse Davide intende onorare tuo padre ai
Hanun 'Maybe David intends honor your father to
tuoi occhi mandandoti consolatori? Questi suoi
your eyes sending you comforters? these its
ministri non sono venuti forse da te per spiare,
Ministers do not they are come perhaps by tea for spying,
per informarsi e per esplorare la regione? ‘. 4
for inquire and for explore the the region? '. 4
Canun allora prese i ministri di Davide, li fece
Hanun then taken the Ministers of David, them made
radere, tagliò a metà le loro vesti fino alle natiche
shave, cut to half the their garments up to to buttocks
e li rimandò. 5 Alcuni vennero a riferire a
and them postponed. 5 some were to report to
Davide la sorte di quegli uomini. Poiché costoro
David the fate of those men. because they

si vergognavano moltissimo, il re mandò ad
Yes it is ashamed a lot, the re sent to
incontrarli con questo messaggio: ‘ Rimanete in
meet with this message: 'Remain in
Gerico finché non sia cresciuta la vostra barba;
Jericho until do not both grown the your beard;
allora ritornerete ‘. 6 Gli Ammoniti, accortisi di
then return '. 6 the Ammonites, perceiving of
essersi inimicati Davide, mandarono, essi e Canun,
have antagonized David, sent, they and Hanun,
mille talenti d'argento per assoldare carri e
thousand talents silver for engage wagons and
cavalieri nel paese dei due fiumi, in Aram Maaca
knights in country of two rivers, in Aram Maachah
e in Zoba. 7 Assoldarono trentaduemila carri e il
and in Zoba. 7 They hired thirty-two thousand wagons and the
re di Maaca con le sue truppe. Questi vennero e
re of Maachah with the its troops. these were and
si accamparono di fronte a Màdaba; frattanto gli
Yes it is encamped of front to Medeba; meanwhile the
Ammoniti si erano radunati dalle loro città e
Ammonites Yes it is were gathered by their city and
si erano mossi per la guerra. 8 Quando Davide
Yes it is were mossi for the war. 8 when David
lo venne a sapere, mandò Ioab con tutto il gruppo
the was to know, sent Joab with all over the group
dei prodi. 9 Gli Ammoniti uscirono per disporsi a
of brave. 9 the Ammonites came for arranged to
battaglia davanti alla città mentre i re alleati
battle in front a city while the re allies
stavano da parte nella campagna. 10 Ioab si
were by part in campaign. 10 Joab Yes it is
accorse che la battaglia gli si profilava di fronte
noticed that the battle the Yes it is loomed of front
e alle spalle. Egli scelse i migliori di Israele e
and to shoulders. he chose the best of Israel and
li schierò contro gli Aramei. 11 Affidò il resto
them sided versus the Syrians. 11 entrusted the rest
dell'esercito ad Abisài suo fratello che lo schierò
army to Abishai its brother that the sided

contro gli Ammoniti. 12 E gli disse: ‘ Se gli Aramei
versus the Ammonites. 12 E the said: 'If the Syrians
prevarranno su di me, mi verrai in aiuto; se invece
prevail on of me, me you will be in help; if instead
gli Ammoniti prevarranno su di te, io ti verrò in
the Ammonites prevail on of tea, I you I will come in
aiuto. 13 Coraggio, dimostriamoci forti per il nostro
help. 13 courage, us show strong for the our
popolo e per le città del nostro Dio; il Signore
people and for the city of our God; the sir
faccia ciò che gli piacerà ‘. 14 Ioab con i suoi
face it that the love '. 14 Joab with the its
mosse verso gli Aramei per combatterli, ma essi
moves to the Syrians for fight them, but they
fuggirono davanti a lui. 15 Anche gli Ammoniti,
fled in front to Him. 15 also the Ammonites,
visto che gli Aramei si erano dati alla fuga,
visa that the Syrians Yes it is were data a escape,
fuggirono di fronte ad Abisài fratello di Ioab,
fled of front to Abishai brother of Joab
rientrando in città. Ioab allora tornò in
returning in city. Joab then I come back in
Gerusalemme. 16 Gli Aramei, visto che erano stati
Jerusalem. 16 the Syrians, visa that were were
battuti dagli Israeliti, mandarono messaggeri e
beaten by Israel, sent messengers and
fecero venire gli Aramei d'Oltrefiume; li
made come over the Syrians beyond the River; them
comandava Sofach, capo dell'esercito di Hadad–Ezer.
commanded Sofach, head army of Hadad-Ezer.
17 Quando ciò fu riferito a Davide, egli radunò
17 when it was reported to David, he get together
tutto Israele e attraversò il Giordano. Li
all over Israel and crossed the Giordano. them
raggiunse e si schierò davanti a loro; Davide
reached and Yes it is sided in front to them; David
si dispose per la battaglia contro gli Aramei, che
Yes it is dispose for the battle versus the Syrians, that
l'attaccarono. 18 Gli Aramei fuggirono di fronte agli
attacked it. 18 the Syrians fled of front to

Israeliti. Davide uccise, degli Aramei, settemila
Israelites. David killed, from Syrians, seven
cavalieri e quarantamila fanti; uccise anche Sofach
knights and forty infantry; killed also Sofach
capo dell'esercito. 19 Gli uomini di Hadad–Ezer, visto
head Army. 19 the men of Hadadezer, visa
che erano stati battuti dagli Israeliti, fecero la pace
that were were beaten by Israel, made the peace
con Davide e si sottomisero a lui. Gli Aramei
with David and Yes it is subdued to Him. the Syrians
non vollero più recare aiuto agli Ammoniti.
do not wanted more cause help to Ammonites.

.

Capitolo 20 1Cr All'inizio dell'anno successivo,
chapter 20 1Ch at first year next
quando i re sono soliti andare in guerra, Ioab,
when the re they are usual go in war, Joab
alla testa di un forte esercito, devastò la regione
a head of a strong army, devastated the region
degli Ammoniti, quindi andò ad assediare Rabbà,
from Ammonites, then went to besiege Rabbah,
mentre Davide se ne stava in Gerusalemme. Ioab
while David if any was in Jerusalem. Joab
occupò e distrusse Rabbà. 2 Davide prese dalla
occupied and destroyed Rabbah. 2 David taken from
testa di Milcom il diadema; trovò che pesava un
head of Milcom the diadem; found that weighed a
talento d'oro; in esso era incastonata una pietra
talent of gold; in it it was set a stone
preziosa. Il diadema fu posto sulla testa di Davide.
precious. the diadem was place on head of David.
Egli asportò dalla città un grande bottino. 3 Ne fece
he carried off from city a great booty. 3 any made
uscire anche gli abitanti, che destinò ai lavori con
come out also the inhabitants, that destined to do you work with
seghe, picconi di ferro e asce. Allo stesso modo
saws, picks of iron and axes. at the same way
Davide trattò tutte le città degli Ammoniti. Quindi
David treated all the city from Ammonites. then
Davide con tutti i suoi tornò in Gerusalemme. 4
David with all the its I come back in Jerusalem. 4

Dopo, ci fu una guerra in Ghezer con i Filistei.
after that, there was a war in Gezer with the Philistines.
Allora Sibbekài di Cusa uccise Sippai dei discendenti
then Sibbecai of Cusa killed Sippai of offspring
dei Refaim. I Filistei furono soggiogati. 5 Ci fu
of Refaim. The Philistines were subjugated. 5 there was
un'altra guerra con i Filistei, nella quale Elcanan
another war with the Philistines, in which one Elhanan
figlio di Iair uccise Lacmi, fratello di Golia di Gat,
son of Jair killed Lahmi, brother of Goliath of Gat,
l'asta della cui lancia era come un subbio di
the auction of which lance it was such as a beam of
tessitore. 6 Ci fu un'altra guerra in Gat, durante
weaver. 6 there was another war in Gat, during
la quale un uomo molto alto, con le dita a sei a
the which one a men's very much high, with the fingers to six to
sei, – in totale ventiquattro – anch'egli era della
are, - in total twenty four - also it was of
stirpe di Rafa – 7 ingiuriò Israele; Giònata figlio di
stock of Rafa - 7 defied Israel; Jonathan son of
Simeà, fratello di Davide, l'uccise. 8 Questi uomini
Shimei, brother of David, killed him. 8 these men
erano discendenti di Rafa in Gat; essi caddero colpiti
were offspring of Rafa in Gat; they fell affected
da Davide e dai suoi uomini.
by David and come on its men.

Capitolo 21 1Cr Satana insorse contro Israele. Egli
chapter 21 1Ch Satan rebelled versus Israel. he
spinse Davide a censire gli Israeliti. 2 Davide disse a
pushed David to census the Israelites. 2 David said to
Ioab e ai capi del popolo: ‘ Andate, contate gli
Joab and to heads of people: 'Go, counted the
Israeliti da Bersabea a Dan; quindi portatemene il
Israel by Beersheba to Dan; then portatemene the
conto sì che io conosca il loro numero ‘. 3 Ioab
account Yup that I know the their number '. 3 Joab
disse a Davide: ‘ Il Signore aumenti il suo popolo
said to David: 'The sir increases the its people
sì da renderlo cento volte tanto! Ma, mio signore,
Yup by make hundred times so much! but, my sir,

essi non sono tutti sudditi del mio signore? Perché
they do not they are all subjects of my sir? why is that
il mio signore vuole questa inchiesta? Perché
the my sir will you this investigation? why is that
dovrebbe cadere tale colpa su Israele? ‘. 4 Ma
it should fall out such fault on Israel? '. 4 but
l'opinione del re si impose a Ioab. Questi
the opinion of re Yes it is imposed to Joab. these
percorse tutto Israele, quindi tornò a
traveled all over Israel, then I come back to
Gerusalemme. 5 Ioab consegnò a Davide il numero
Jerusalem. 5 Joab handed to David the number
del censimento del popolo. In tutto Israele
of census of people. in all over Israel
risultarono un milione e centomila uomini
resulted a million and hundred thousand men
atti alle armi; in Giuda risultarono
proceedings to weapons; in Judah resulted
quattrocentosettantamila uomini atti alle armi. 6
four hundred men proceedings to weapons. 6
Fra costoro Ioab non censì i leviti né la tribù di
between they Joab do not CENSI the Levites nor the tribe of
Beniamino, perché l'ordine del re gli appariva un
Benjamin, why is that the order of re the appeared a
abominio. 7 Il fatto dispiacque agli occhi di Dio,
abomination. 7 the got it sorry to eyes of God,
che perciò colpì Israele. 8 Davide disse a Dio:
that therefore hit Israel. 8 David said to God:
‘ Facendo una cosa simile, ho peccato gravemente.
'Doing a what akin, I too bad seriously.
Perdona, ti prego, l'iniquità del tuo servo, perché
forgive, you I pray, iniquity of your servant, why is that
ho commesso una vera follia ‘. 9 Il Signore disse a
I clerk a TRUE madness'. 9 the sir said to
Gad, veggente di Davide: 10 ‘ Va', riferisci a Davide:
Gad, clairvoyant of David: 10 'Va', referring to David:
Dice il Signore: Ti pongo davanti tre cose,
says the Lord: you I ask in front three things,
scegline una e io te la concederò ‘. 11 Gad andò
please choose a and I tea the I grant '. 11 Gad went
da Davide e gli riferì: ‘ Dice il Signore: Scegli 12
by David and the reported: 'Dice the Lord: Choose 12

fra tre anni di carestia, tre mesi di fuga per te
between three year old of famine, three months of escape for tea
di fronte ai tuoi avversari, sotto l'incubo della
of front to your opponents, under the nightmare of
spada dei tuoi nemici, e tre giorni della spada del
sword of your enemies, and three days of sword of
Signore con la peste che si diffonde sul paese e
sir with the plague that Yes it is spreads on country and
l'angelo del Signore che porta lo sterminio in tutto
the angel of sir that port the extermination in all over
il territorio di Israele. Ora decidi che cosa io
the territory of Israel. now you decide that what I
debba riferire a chi mi ha inviato ‘. 13 Davide disse
should report to who me has sent '. 13 David said
a Gad: ‘ Sono in un'angoscia terribile. Ebbene, io
to Gad: 'they are in anxiety terrible. Well, I
cada nelle mani del Signore, perché la sua
fall in hands of Lord, why is that the its
misericordia è molto grande, ma io non cada nelle
mercy is very much large, but I do not fall in
mani degli uomini ‘. 14 Così il Signore mandò la
hands from men '. 14 so the sir sent the
peste in Israele; morirono settantamila Israeliti. 15
plague in Israel; died seventy Israelites. 15
Dio mandò un angelo in Gerusalemme per
God sent a angel in Jerusalem for
distruggerla. Ma, come questi stava distruggendola, il
destroying it. but, such as these was destroying it, the
Signore volse lo sguardo e si astenne dal male
sir turned the look and Yes it is refrained from evil
minacciato. Egli disse all'angelo sterminatore: ‘ Ora
threatened. he said angel exterminator: 'Now
basta! Ritira la mano ‘. L'angelo del Signore stava in
enough! Collect the hand '. The angel of sir was in
piedi presso l'aia di Ornan il Gebuseo. 16 Davide,
feet at the hague of Ornan the Jebusite. 16 David,
alzati gli occhi, vide l'angelo del Signore che stava
Up the eyes, saw the angel of sir that was
fra terra e cielo con la spada sguainata in
between land and sky with the sword unsheathed in

mano, tesa verso Gerusalemme. Allora Davide e gli
hand, brim to Jerusalem. then David and the
anziani, coperti di sacco, si prostrarono con la
Senior citizens, covered of Lunches, Yes it is prostrated with the
faccia a terra. 17 Davide disse a Dio: ‘ Non sono
face to ground. 17 David said to God: 'do not they are
forse stato io a ordinare il censimento del popolo?
perhaps state I to order the census of people?
Io ho peccato e ho commesso il male; costoro, il
I I too bad and I clerk the evil; them, the
gregge, che cosa hanno fatto? Signore Dio mio, sì,
flock, that what have got it? sir God mine, yes it is,
la tua mano infierisca su di me e sul mio casato,
the your hand inflicts on of me and on my family,
ma non colpisca il tuo popolo ‘. 18 L'angelo del
but do not hit the your people '. 18 The angel of
Signore ordinò a Gad di riferire a Davide che
sir ordered to Gad of report to David that
salisse ad erigere un altare al Signore nell'aia di
ascended to erect a altar a sir farmyard of
Ornan il Gebuseo. 19 Davide vi andò secondo
Ornan the Jebusite. 19 David there went according to
l'ordine di Gad, comunicatogli a nome del Signore.
the order of Gad, communicated to first name of Lord.
20 Ornan si volse e vide l'angelo; i suoi
20 Ornan Yes it is turned and saw the angel; the its
quattro figli, che erano con lui, si nascosero.
four children, that were with him, Yes it is hid.
Ornan stava trebbiando il grano, 21 quando gli
Ornan was threshing the wheat, 21 when the
si avvicinò Davide. Ornan guardò e, riconosciuto
Yes it is approached David. Ornan looked and, recognized
Davide, uscì dall'aia, prostrandosi con la faccia a
David, came AIA, prostrating with the face to
terra davanti a Davide. 22 Davide disse a Ornan:
land in front to David. 22 David said to Ornan:
‘ Cedimi il terreno dell'aia, perché io vi costruisca
'Give me the ground of the yard, why is that I there build
un altare al Signore; cedimelo per tutto il suo
a altar a Lord; cedimelo for all over the its

valore, così che il flagello cessi di infierire sul
value, so that the scourge processes of rage on
popolo ‘. 23 Ornan rispose a Davide: ‘ Prenditelo; il
people '. 23 Ornan answered to David: 'Take it; the
re mio signore ne faccia quello che vuole. Vedi, io
re my sir any face that that will you. you see, I
ti dò anche i buoi per gli olocausti, le trebbie
you I give also the oxen for the holocausts, the trebbie
per la legna e il grano per l'offerta; tutto io ti
for the wood and the wheat for the offer; all over I you
offro ‘. 24 Ma il re Davide disse a Ornan: ‘ No!
I offer '. 24 but the re David said to Ornan: 'I have not!
Lo voglio acquistare per tutto il suo valore; non
the I want to buy for all over the its value; do not
presenterò al Signore una cosa che appartiene a te
present a sir a what that belongs to tea
offrendo così un olocausto gratuitamente ‘. 25 E così
offering so a holocaust free '. 25 E so
Davide diede a Ornan seicento sicli d'oro per il
David gave to Ornan six hundred shekels gold for the
terreno. 26 Quindi Davide vi eresse un altare per
ground. 26 then David there erected a altar for
il Signore e vi offrì olocausti e sacrifici di
the sir and there offered holocausts and sacrifices of
comunione. Invocò il Signore, che gli rispose con il
communion. invoked the Lord, that the answered with the
fuoco sceso dal cielo sull'altare dell'olocausto. 27 Il
fire dropped from sky altar Holocaust. 27 the
Signore ordinò all'angelo e questi ripose la spada
sir ordered angel and these he put the sword
nel fodero. 28 Allora, visto che il Signore l'aveva
in sheath. 28 then, visa that the sir had
ascoltato sull'aia di Ornan il Gebuseo, Davide offrì
heard farmyard of Ornan the Jebusite, David offered
là un sacrificio. 29 La Dimora del Signore, eretta
there a sacrifice. 29 the home of Lord, erected
da Mosè nel deserto, e l'altare dell'olocausto in
by Moses in desert, and the altar Holocaust in
quel tempo stavano sull'altura che era in Gàbaon;
that time were on the high that it was in Gibeon;

30 ma Davide non osava recarsi là a consultare
30 but David do not dared go there to consult
Dio perché si era molto spaventato di fronte
God why is that Yes it is it was very much afraid of front
alla spada dell'angelo del Signore.
a sword angel of Lord.

Capitolo 22 1Cr Davide disse: ‘ Questa è la casa del
chapter 22 1Ch David said: 'This is the home of
Signore Dio e questo è l'altare per gli olocausti di
sir God and this is the altar for the holocausts of
Israele ‘. 2 Davide ordinò di radunare gli stranieri
Israel '. 2 David ordered of gather the foreign
che erano nel paese di Israele. Quindi diede incarico
that were in country of Israel. then gave appointment
agli scalpellini perché squadrassero pietre per la
to stonemasons why is that squadrassero stones for the
costruzione del tempio. 3 Davide preparò ferro per
construction of temple. 3 David prepared iron for
i chiodi dei battenti delle porte e per le spranghe
the nails of Swing of doors and for the bars
di ferro e anche molto bronzo in quantità
of iron and also very much bronze in amount
incalcolabile. 4 Il legno di cedro non si contava,
incalculable. 4 the wood of cedar do not Yes it is counted,
poiché quelli di Sidòne e di Tiro avevano portato
because those of Sidon and of shooting had brought
a Davide molto legno di cedro. 5 Davide pensava:
to David very much wood of cedar. 5 David thought:
‘ Mio figlio Salomone è ancora giovane e inesperto,
'My son Solomon is yet young and inexperienced,
mentre la costruzione da erigersi per il Signore deve
while the construction by erected for the sir must
essere straordinariamente grande, tale da suscitare
be extraordinarily large, such by arouse
fama e ammirazione in tutti i paesi; per questo
fame and admiration in all the countries; for this
ne farò i preparativi io ‘. Davide, prima di morire,
any I will the preparations I '. David, first of die,
effettuò preparativi imponenti. 6 Poi chiamò
effected preparations impressive. 6 and then called

Salomone suo figlio e gli comandò di costruire un
Solomon its son and the commanded of build up a
tempio al Signore Dio di Israele. 7 Davide disse a
temple a sir God of Israel. 7 David said to
Salomone: ‘ Figlio mio, io avevo deciso di costruire
Solomon: 'Son mine, I I decided of build up
un tempio al nome del Signore mio Dio. 8 Ma mi
a temple a first name of sir my God. 8 but me
fu rivolta questa parola del Signore: Tu hai versato
was revolt this word of Lord: you you versed
troppo sangue e hai fatto grandi guerre; per questo
too much blood and you got it large wars; for this
non costruirai il tempio al mio nome, perché hai
do not will build the temple a my first name, why is that you
versato troppo sangue sulla terra davanti a me. 9
versed too much blood on land in front to me. 9
Ecco ti nascerà un figlio, che sarà uomo di pace;
here you born a son, that it will be men's of peace;
io gli concederò la tranquillità da parte di tutti i
I the I will grant the tranquility by part of all the
suoi nemici che lo circondano. Egli si chiamerà
its enemies that the surround it. he Yes it is call
Salomone. Nei suoi giorni io concederò pace e
Solomon. in its days I I will grant peace and
tranquillità a Israele. 10 Egli costruirà un tempio al
tranquility to Israel. 10 he build a temple a
mio nome; egli sarà figlio per me e io sarò
my first name; he it will be son for me and I I will be
padre per lui. Stabilirò il trono del suo regno su
father for Him. establish the throne of its kingdom on
Israele per sempre. 11 Ora, figlio mio, il Signore
Israel for always. 11 now son mine, the sir
sia con te perché tu riesca a costruire un tempio
both with tea why is that you succeed to build up a temple
al Signore tuo Dio, come ti ha promesso. 12
a sir your God, such as you has promised. 12
Ebbene, il Signore ti conceda senno e intelligenza,
Well, the sir you grant sense and intelligence,
ti costituisca re di Israele per osservare la legge del
you constitutes re of Israel for observe the law of

Signore tuo Dio. 13 Certo riuscirai, se cercherai di
sir your God. 13 certain succeed if seek of
praticare gli statuti e i decreti che il Signore ha
practice the statutes and the decrees that the sir has
prescritti a Mosè per Israele. Sii forte, coraggio; non
prescribed to Moses for Israel. Yay strong, courage; do not
temere e non abbatterti. 14 Ecco, anche in mezzo
fear and do not dismayed. 14 That is, also in half
alle angosce, ho preparato per il tempio centomila
to anxieties, I prepared for the temple hundred thousand
talenti d'oro, un milione di talenti d'argento, bronzo
talents gold, a million of talents silver bronze
e ferro in quantità incalcolabile. Inoltre ho
and iron in amount incalculable. in addition to I
preparato legname e pietre; tu ve ne aggiungerai
prepared timber and stones; you you any will add
ancora. 15 Ti assisteranno molti operai, scalpellini e
yet. 15 you assist a lot of workers, stonemasons and
lavoratori della pietra e del legno e tecnici di
workers of stone and of wood and technical of
ogni sorta per qualsiasi lavoro. 16 L'oro, l'argento,
each sort for any job. 16 The gold, silver,
il bronzo e il ferro non si calcolano; su,
the bronze and the iron do not Yes it is calculated; on,
mettiti al lavoro e il Signore ti assista ‘. 17
yourself a work and the sir you assist '. 17
Davide comandò a tutti i capi di Israele di aiutare
David commanded to all the heads of Israel of help
Salomone suo figlio. 18 Disse: ‘ Il Signore vostro Dio
Solomon its son. 18 He said: 'The sir your God
non è forse con voi e non vi ha concesso
do not is perhaps with you and do not there has granted
tranquillità all'intorno? Difatti ha già messo
tranquility around? as a matter of fact has already put
nelle mie mani gli abitanti della regione; il paese
in my hands the people of region; the country
si è assoggetato davanti al Signore e davanti al
Yes it is is assoggetato in front a sir and in front a
suo popolo. 19 Ora perciò dedicatevi con tutto il
its people. 19 now therefore devote with all over the

cuore e con tutta l'anima alla ricerca del Signore
heart and with all the soul a search of sir
vostro Dio. Su, costruite il santuario del Signore
your God. Su, built the sanctuary of sir
vostro Dio, per introdurre l'arca dell'alleanza del
your God, for introduce the ark alliance of
Signore e gli oggetti consacrati a Dio nel tempio
sir and the objects consecrated to God in temple
che sarà eretto al nome del Signore ‘.
that it will be erected a first name of Lord '.

.

Capitolo 23 1Cr Davide, ormai vecchio e sazio di
chapter 23 1Ch David, by now old and sated of
giorni, nominò re su Israele suo figlio Salomone. 2
days, appointed re on Israel its son Solomon. 2
Egli radunò tutti i capi di Israele, i sacerdoti e
he get together all the heads of Israel, the priests and
i leviti. 3 Si contarono i leviti, dai trent'anni
the Levites. 3 Yes it is counted the Levites, come on thirty years
in su; censiti, uno per uno, risultarono trentottomila.
in on; surveyed, one for one, resulted thirty-eight.
4 ‘ Di costoro ventiquattromila dirigano l'attività del
4 'Of they twenty-four dirigano activity of
tempio, seimila siano magistrati e giudici, 5
temple, six thousand are judges and judges, 5
quattromila portieri e quattromila lodino il Signore
four thousand Goalkeeper and four thousand praise the sir
con tutti gli strumenti inventati da me per lodarlo ‘.
with all the tools invented by me for praise him '.
6 Davide divise in classi i figli di Levi: Gherson,
6 David divided in classes the children of Levi: Gershon,
Keat e Merari. 7 Dei Ghersoniti: Ladan e Simei.
Keat and Merari. 7 of Gershonites Ladan and Simei.
8 Figli di Ladan: Iechièl, primo, Zetan e Gioele;
8 children of Ladan: Jehiel, first, Zetan and Joel;
tre. 9 Figli di Simei: Selomìt, Cazièl, Aran;
the three. 9 children of Simei: Shelomith Cazièl, Aran;
tre. Costoro sono i capi dei casati di Ladan. 10
the three. they they are the heads of families of Ladan. 10
Figli di Simei: Iacat, Ziza, Ieus, Beria; questi sono
children of Simei: Jahath, Ziza, Jehush, Beria; these they are

i quattro figli di Simei. 11 Iacat era il capo e
the four children of Simei. 11 Jahath it was the head and
Ziza il secondo. Ieus e Beria non ebbero molti
Ziza the according to. Jehush and Beria do not had a lot of
figli; riguardo al censimento furono considerati come
children; respect a census were considered such as
unico casato. 12 Figli di Keat: Amram, Isear,
one and only family. 12 children of Keat: Amram, Izhar,
Ebron e Uzziel; quattro. 13 Figli di Amram:
Hebron and Uzziel; four of them. 13 children of Amram:
Aronne e Mosè. Aronne fu scelto per consacrare le
Aaron and Moses. Aaron was chosen for consecrate the
cose sacrosante, egli e i suoi figli, per sempre,
things sacrosanct, he and the its children, for always,
perché offrisse incenso davanti al Signore, lo servisse
why is that offered incense in front a Lord, the serve
e benedicesse in suo nome per sempre. 14
and bless in its first name for always. 14
Riguardo a Mosè, uomo di Dio, i suoi figli furono
respect to Moses, men's of God, the its children were
contati nella tribù di Levi. 15 Figli di Mosè:
counted in tribe of Levi. 15 children of Moses:
Gherson ed Eliezèr. 16 Figli di Gerson: Sebuèl, il
Gershon and Eliezer. 16 children of Gerson: Shebuel, the
primo. 17 I figli di Eliezèr furono Recabia, il
first. 17 The children of Eliezer were Rehabiah, the
primo. Eliezèr non ebbe altri figli, mentre i figli
first. Eliezer do not had other children, while the children
di Recabia furono moltissimi. 18 Figli di Isear:
of Rehabiah were many. 18 children of Izhar:
Selomìt, il primo. 19 Figli di Ebron: Ieria il
Shelomith the first. 19 children of Hebron: Jeriah the
primo, Amaria secondo, Iacaziel terzo, Iekameàm
first, Amariah according to, Jahaziel third party, Jekameam
quarto. 20 Figli di Uzziel: Mica il primo, Icasia
fourth. 20 children of Uzziel: mica the first, Isshiah
secondo. 21 Figli di Merari: Macli e Musi. Figli
according to. 21 children of Merari: Mahli and Musi. children
di Macli: Eleàzaro e Kis. 22 Eleàzaro morì senza
of Mahli: Eleazar and Kis. 22 Eleazar died without

figli, avendo soltanto figlie; le sposarono i figli
children, having only daughters; the married the children
di Kis, loro fratelli. 23 Figli di Musi: Macli, Eder
of Kis, their brothers. 23 children of Musi: Mahli, Eder
e Ieremòt; tre. 24 Questi sono i figli di Levi
and Jeremoth; the three. 24 these they are the children of Levi
secondo i loro casati, i capifamiglia secondo il
according to the their families, the householders according to the
censimento, contati nominalmente, uno per uno,
census, counted nominally, one for one,
incaricati dei lavori per il servizio del tempio,
charge of do you work for the service of temple,
dai venti anni in su. 25 Poiché Davide aveva
come on twenty year old in about. 25 because David had
detto: ‘ Il Signore, Dio di Israele, ha concesso la
said: 'The Lord, God of Israel, has granted the
tranquillità al suo popolo; egli si è stabilito in
tranquility a its people; he Yes it is is established in
Gerusalemme per sempre, 26 anche i leviti non
Jerusalem for always, 26 also the Levites do not
avranno più da trasportare la Dimora e tutti i
will more by transport the home and all the
suoi oggetti per il suo servizio ‘. 27 Secondo le
its objects for the its service '. 27 according to the
ultime disposizioni di Davide, il censimento dei figli
latest provisions of David, the census of children
di Levi si fece dai venti anni in su. 28
of Levi Yes it is made come on twenty year old in about. 28
Dipendevano dai figli di Aronne per il servizio
depended come on children of Aaron for the service
del tempio; presiedevano ai cortili, alle stanze, alla
of temple; presided to courtyards, to rooms, a
purificazione di ogni cosa sacra e all'attività per il
purification of each what sacred and activity for the
servizio del tempio, 29 al pane dell'offerta, alla
service of temple, 29 a bread supply, a
farina, all'offerta, alle focacce non lievitate, alle cose
flour, supply, to buns do not leavened, to things
da cuocere sulle graticole e da friggere e a tutte
by cook on broilers and by fry and to all

le misure di capacità e di lunghezza. 30 Dovevano
the measures of capacity and of length. 30 They had
presentarsi ogni mattina per celebrare e lodare il
report each morning for celebrate and praise the
Signore, così pure alla sera. 31 Presiedevano a tutti
Lord, so also a evening. 31 presided to all
gli olocausti da offrire al Signore nei sabati, nei
the holocausts by offer a sir in Saturdays, in
noviluni, nelle feste fisse, secondo un numero preciso
new moons, in parties fixed according to a number precise
e secondo le loro regole, sempre davanti al
and according to the their rules, always in front a
Signore. 32 Pensavano anche al servizio della tenda
Lord. 32 thought also a service of tent
del convegno e al servizio del santuario e stavano
of convention and a service of sanctuary and were
agli ordini dei figli di Aronne, loro fratelli, per il
to orders of children of Aaron, their brothers, for the
servizio del tempio.
service of temple.

Capitolo 24 1Cr Classi dei figli di Aronne. Figli
chapter 24 1Ch classes of children of Aaron. children
di Aronne: Nadàb, Abiu, Ebiatàr, Eleàzaro e
of Aaron: Nadab, Abihu, Abiathar, Eleazar and
Itamar. 2 Nadàb e Abiu morirono prima del padre
Itamar. 2 Nadab and Abihu died first of father
e non lasciarono discendenti. Esercitarono il
and do not left descendants. exercised the
sacerdozio Eleàzaro e Itamar. 3 Davide, insieme con
priesthood Eleazar and Itamar. 3 David, together with
Zadòk dei figli di Eleàzaro e con Achimèlech dei
Zadok of children of Eleazar and with Ahimelech of
figli di Itamar, li divise in classi secondo il loro
children of Itamar, them divided in classes according to the their
servizio. 4 Poiché risultò che i figli di Eleàzaro,
service. 4 because turned out that the children of Eleazar,
relativamente alla somma dei maschi, erano più
relatively a sum of males, were more
numerosi dei figli di Itamar, furono così
many of children of Itamar, were so

classificati: sedici capi di casati per i figli di
classified as follows: sixteen heads of families for the children of
Eleàzaro, otto per i figli di Itamar. 5 Li divisero
Eleazar, eight for the children of Itamar. 5 them divided
a sorte, questi come quelli, perché c'erano principi
to fate, these such as ones, why is that there were principles
del santuario e principi di Dio sia tra i figli
of sanctuary and principles of God both between the children
di Eleàzaro che tra i figli di Itamar. 6 Lo
of Eleazar that between the children of Itamar. 6 the
scriba Semaia figlio di Netaneèl, dei figli di Levi,
scribe Shemaiah son of Nethanel, of children of Levi,
ne fece il catalogo alla presenza del re, dei capi,
any made the catalog a presence of King, of leaders,
del sacerdote Zadòk, di Achimèlech figlio di Ebiàtar,
of priest Zadok, of Ahimelech son of Abiathar,
dei capi dei casati sacerdotali e levitici; si
of heads of families priestly and Levites; Yes it is
registravano due casati per Eleàzaro e uno per
recorded two families for Eleazar and one for
Itamar. 7 La prima sorte toccò a Ioarib, la seconda
Itamar. 7 the first fate touched to Jehoiarib, the second
a Iedaia, 8 la terza a Carim, la quarta a Seorim, 9
to Jedaiah 8 the third to Carim, the fourth to Seorim, 9
la quinta a Malchia, la sesta a Miamin, 10 la
the fifth to Malchia, the Sixth to Mijamin, 10 the
settimana a Akkoz, l'ottava ad Abia, 11 la nona a
week to Koz, the eighth to Abia, 11 the ninth to
Giosuè, la decima a Secania, 12 l'undecima a Eliasib,
Joshua the tithe to Shecaniah, 12 the eleventh to Eliashib,
la dodicesima a Iakim, 13 la tredicesima a Cuppa,
the twelfth to Iakim, 13 the thirteenth to cuppa,
la quattordicesima a Is–Bàal, 14 la quindicesima a
the fourteenth to Ishbosheth, 14 the fifteenth to
Bilga, la sedicesima a Immer, 15 la diciassettesima a
Bilgah, the sixteenth to Immer, 15 the seventeenth to
Chezir, la diciottesima a Happizzès, 16 la
Chezir, the eighteenth to Happizzès, 16 the
diciannovesima a Petachia, la ventesima a Ezechiele,
nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Ezekiel

17 la ventunesima a Iachin, la ventiduesima a
17 the twenty-first to Jachin, the twenty-second to
Gamul, 18 la ventitreesima a Delaia, la
Gamul, 18 the twenty-third to Delaiah, the
ventiquattresima a Maazia. 19 Questi furono i turni
twenty-fourth to Maazia. 19 these were the shifts
per il loro servizio; a turno entravano nel tempio
for the their service; to round entered in temple
secondo la regola stabilita dal loro antenato Aronne,
according to the rule established from their ancestor Aaron,
come gli aveva ordinato il Signore, Dio di Israele.
such as the had ordered the Lord, God of Israel.
20 Quanto agli altri figli di Levi, per i figli di
20 how much to other children of Levi, for the children of
Amram c'era Subaèl, per i figli di Subaèl Iecdia.
Amram there was Shubael, for the children of Shubael Iecdia.
21 Quanto a Recabia, il capo dei figli di Recabia
21 how much to Rehabiah, the head of children of Rehabiah
era Issia. 22 Per gli Iseariti, Selomòt; per i figli
it was Issia. 22 for the Izeharites, Selomòt; for the children
di Selomòt, Iacat. 23 Figli di Ebron: Ieria il
of Selomòt, Jahath. 23 children of Hebron: Jeriah the
primo, Amaria secondo, Iacaziel terzo, Iekameam
first, Amariah according to, Jahaziel third party, Jekameam
quarto. 24 Figli di Uzziel: Mica; per i figli di
fourth. 24 children of Uzziel: Mica; for the children of
Mica, Samir; 25 fratello di Mica era Issia; per i
Mica, Samir; 25 brother of mica it was issia; for the
figli di Issia, Zaccaria. 26 Figli di Merari: Macli
children of issia, Zechariah. 26 children of Merari: Mahli
e Musi; per i figli di Iaazia suo figlio. 27 Figli
and Musi; for the children of Iaazia its son. 27 children
di Merari nella linea di Iaazia suo figlio: Soam,
of Merari in line of Iaazia its son: soam,
Zaccur e Ibri. 28 Per Macli: Eleàzaro, che non
Zaccur and Ibri. 28 for Mahli: Eleazar, that do not
ebbe figli. 29 Per Kis i figli di Kis: Ieracmèl. 30
had sons. 29 for Kis the children of Kis: Jerahmeel. 30
Figli di Musi: Macli, Eder e Ierimòt. Questi sono
children of Musi: Mahli, Eder and Jerimoth. these they are

i figli dei leviti secondo i loro casati. 31
the children of Levites according to the their families. 31
Anch'essi, come i loro fratelli, figli di Aronne,
They, too, such as the their brothers, children of Aaron,
furono sorteggiati alla presenza del re Davide, di
were drawn a presence of re David, of
Zadòk, di Achimèlech, dei casati sacerdotali e
Zadok, of Ahimelech, of families priestly and
levitici, il casato del primogenito come quello del
Levites, the family of first-born such as that of
fratello minore.
brother minor.

Capitolo 25 1Cr Quindi Davide, insieme con i capi
chapter 25 1Ch then David, together with the heads
dell'esercito, separò per il servizio i figli di Asaf,
army, separated for the service the children of Asaf,
di Eman e di Idutun, che eseguivano la musica
of Eman and of Jeduthun, that performed the music
sacra con cetre, arpe e cembali. Il numero di
sacred with lyres, harps and cymbals. the number of
questi uomini incaricati di tale attività fu: 2 Per i
these men charge of such activity was: 2 for the
figli di Asaf: Zaccur, Giuseppe, Natania, Asareela;
children of Asaf: Zaccur, Joseph, Natania, Asharelah;
i figli di Asaf erano sotto la direzione di Asaf,
the children of Asaf were under the head office of Asaf,
che eseguiva la musica secondo le istruzioni del re.
that performed the music according to the instructions of king.
3 Per Idutun i figli di Idutun: Ghedalia, Seri,
3 for Jeduthun the children of Jeduthun: Gedaliah Seri,
Isaia, Casabià, Simei, Mattatia: sei sotto la direzione
Isaiah Hashabiah, Simei, Mattathias: six under the head office
del loro padre Idutun, che cantava con cetre per
of their father Jeduthun, that sang with lyres for
celebrare e lodare il Signore. 4 Per Eman i figli
celebrate and praise the Lord. 4 for Eman the children
di Eman: Bukkia, Mattania, Uzziel, Sebuel, Ierimòt,
of Eman: Bukkiah, Mattaniah Uzziel, Shebuel, Jerimoth,
Anania, Anani, Eliata, Ghiddalti, Romamti–Ezer,
Ananias, Anani, Eliata, Ghiddalti, Romamti-Ezer,

Iosbekasa, Malloti, Cotir, Macaziot. 5 Tutti costoro
Iosbekasa, Malloti, COTIR, Lift up the horn. 5 all they
erano figli di Eman, veggente del re riguardo alle
were children of Eman, clairvoyant of re respect to
parole di Dio; per esaltare la sua potenza Dio
words of God; for exalt the its power God
concesse a Eman quattordici figli e tre figlie. 6
granted to Eman fourteen children and three daughters. 6
Tutti costoro, sotto la direzione del padre, cioè di
all them, under the head office of father, namely of
Asaf, di Idutun e di Eman, cantavano nel tempio
Asaf, of Jeduthun and of Eman, sang in temple
con cembali, arpe e cetre, per il servizio del
with cymbals, harps and lyres, for the service of
tempio, agli ordini del re. 7 Il numero di costoro,
temple, to orders of king. 7 the number of them,
insieme con i fratelli, esperti nel canto del Signore,
together with the brothers, experts in song of Lord,
cioè tutti veramente capaci, era di duecentottantotto.
namely all really capable, it was of duecentottantotto.
8 Per i loro turni di servizio furono sorteggiati i
8 for the their shifts of service were drawn the
piccoli come i grandi, i maestri come i discepoli.
small such as the large, the teachers such as the disciples.
9 La prima sorte toccò a Giuseppe, con i fratelli
9 the first fate touched to Joseph, with the brothers
e figli: dodici; la seconda a Ghedalia, con i
and children: , twelve; the second to Gedaliah with the
fratelli e figli: dodici; 10 la terza a Zaccur, con
brothers and children: , twelve; 10 the third to Zaccur, with
i figli e fratelli: dodici; 11 la quarta a Isri, con
the children and brothers: , twelve; 11 the fourth to Isri, with
i figli e fratelli: dodici; 12 la quinta a Natania,
the children and brothers: , twelve; 12 the fifth to Natania,
con i figli e fratelli: dodici; 13 la sesta a
with the children and brothers: , twelve; 13 the Sixth to
Bukkia, con i figli e fratelli: dodici; 14 la
Bukkiah, with the children and brothers: , twelve; 14 the
settima a Iesareela, con i figli e fratelli: dodici;
seventh to Iesareela, with the children and brothers: , twelve;
15 l'ottava a Isaia, con i figli e fratelli: dodici;
15 the eighth to Isaiah with the children and brothers: , twelve;

16 la nona a Mattania, con i figli e fratelli:
16 the ninth to Mattaniah with the children and brothers:
dodici; 17 la decima a Simei, con i figli e
, twelve; 17 the tithe to Simei, with the children and
fratelli: dodici; 18 l'undecima ad Azarel, con i
brothers: , twelve; 18 the eleventh to Azarel, with the
figli e fratelli: dodici; 19 la dodicesima a Casabià,
children and brothers: , twelve; 19 the twelfth to Hashabiah,
con i figli e fratelli: dodici; 20 la tredicesima a
with the children and brothers: , twelve; 20 the thirteenth to
Subaèl, con i figli e fratelli: dodici; 21 la
Shubael, with the children and brothers: , twelve; 21 the
quattordicesima a Mattatia, con i figli e fratelli:
fourteenth to Mattathias, with the children and brothers:
dodici; 22 la quindicesima a Ieremòt, con i figli
, twelve; 22 the fifteenth to Jeremoth, with the children
e fratelli: dodici; 23 la sedicesima ad Anania, con
and brothers: , twelve; 23 the sixteenth to Ananias, with
i figli e fratelli: dodici; 24 la diciassettesima a
the children and brothers: , twelve; 24 the seventeenth to
Iosbecasa, con i figli e fratelli: dodici; 25 la
Iosbecasa, with the children and brothers: , twelve; 25 the
diciottesima ad Anani, con i figli e fratelli:
eighteenth to Anani, with the children and brothers:
dodici; 26 la diciannovesima a Malloti, con i figli
, twelve; 26 the nineteenth to Malloti, with the children
e fratelli: dodici; 27 la ventesima a Eliata, con i
and brothers: , twelve; 27 the twentieth to Eliata, with the
figli e fratelli: dodici; 28 la ventunesima a Cotir,
children and brothers: , twelve; 28 the twenty-first to COTIR,
con i figli e fratelli: dodici; 29 la ventiduesima
with the children and brothers: , twelve; 29 the twenty-second
a Ghiddalti, con i figli e fratelli: dodici; 30 la
to Ghiddalti, with the children and brothers: , twelve; 30 the
ventitreesima a Macaziot, con i figli e fratelli:
twenty-third to lift up the horn, with the children and brothers:
dodici; 31 la ventiquattresima a Romamti–Ezer, con
, twelve; 31 the twenty-fourth to Romamti-Ezer, with
i figli e fratelli: dodici.
the children and brothers: the twelve.

.

Capitolo 26 1Cr Per le classi dei portieri. Dei
chapter 26 1Ch for the classes of goalkeepers. of

Coriti: Meselemia, figlio di Core, dei discendenti di
Korhites: Meshelemiah son of core, of offspring of
Ebiasaf. 2 Figli di Meselemia: Zaccaria il
Ebiasaph. 2 children of Meshelemiah: Zechariah the
primogenito, Iediael il secondo, Zebadia il terzo,
firstborn, Jediael the according to, Zebadiah the third party,
Iatnièl il quarto, 3 Elam il quinto, Giovanni il
Iatnièl the fourth, 3 Elam the fifth, John the
sesto, Elioènai il settimo. 4 Figli di Obed–Edom:
sixth, Elioenai the seventh. 4 children of Obed-Edom:
Semaia il primogenito, Iozabàd il secondo, Iaoch il
Shemaiah the firstborn, Jozabad the according to, Joah the
terzo, Sacar il quarto, Netaneèl il quinto, 5
third party, sacar the fourth, Nethanel the fifth, 5
Ammièl il sesto, Issacar il settimo, Peulletài l'ottavo,
Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulletài the eighth,
poiché Dio aveva benedetto Obed–Edom. 6 A Semaia
because God had blessed Obed-Edom. 6 A Shemaiah
suo figlio nacquero figli, che signoreggiavano nel
its son born children, that lorded in
loro casato perché erano uomini valorosi. 7 Figli di
their family why is that were men brave. 7 children of
Semaia: Otni, Raffaele, Obed, Elzabàd con i fratelli,
Shemaiah: Othni, Raffaele, Obed, Elzabad with the brothers,
uomini valorosi, Eliu e Semachia. 8 Tutti costoro
men brave, Elihu and Semachiah. 8 all they
erano discendenti di Obed–Edom. Essi e i figli
were offspring of Obed-Edom. they and the children
e i fratelli, uomini valorosi, erano adattissimi per
and the brothers, men brave, were particularly suited for
il servizio. Per Obed–Edom: sessantadue in tutto. 9
the service. for Obed-Edom: sixty-two in all over. 9
Meselemia ne aveva diciotto tra figli e fratelli,
Meshelemiah any had eighteen between children and brothers,
tutti uomini valorosi. 10 Figli di Cosà, dei
all men brave. 10 children of Hosah, of
discendenti di Merari: Simri, il primo; non era
offspring of Merari: Shimri, the first; do not it was
primogenito ma suo padre lo aveva costituito capo.
first-born but its father the had formed head.

11 Chelkia era il secondo, Tebalia il terzo,
11 Hilkiah it was the according to, Tebaliah the third party,
Zaccaria il quarto. Totale dei figli e fratelli di
Zechariah the fourth. total of children and brothers of
Cosà: tredici. 12 Queste classi di portieri, cioè i
Hosah thirteen. 12 these classes of doormen, namely the
capigruppo, avevano l'incarico, come i loro fratelli,
group leaders, had the assignment, such as the their brothers,
di servire nel tempio. 13 Gettarono le sorti, il
of serve in temple. 13 threw the fate, the
piccolo come il grande, secondo i loro casati, per
small such as the large, according to the their families, for
ciascuna porta. 14 Per il lato orientale la sorte
each port. 14 for the side eastern the fate
toccò a Selemia; a Zaccaria suo figlio, consigliere
touched to Shelemiah; to Zechariah its son, adviser
assennato, in seguito a sorteggio toccò il lato
sensible, in following to draw touched the side
settentrionale, 15 a Obed–Edom quello meridionale, ai
Northern 15 to Obed-Edom that Southern to
suoi figli toccarono i magazzini. 16 Il lato
its children touched the stores. 16 the side
occidentale con la porta Sallèchet, sulla via della
western with the port Shallecheth, on via of
salita, toccò a Suppim e a Cosà. Un posto di
ascent, touched to Shuppites and to Hosah. a place of
guardia era proporzionato all'altro. 17 Per il lato
guard it was proportionate another. 17 for the side
orientale erano incaricati sei uomini ogni giorno; per
eastern were charge six men each day; for
il lato settentrionale quattro al giorno; per quello
the side northern four a day; for that
meridionale quattro al giorno, per ogni magazzino
southern four a day, for each warehouse
due. 18 Al Parbàr a occidente, ce n'erano quattro
both. 18 a Parbar to West, us were four
per la strada e due per il Parbàr. 19 Queste le
for the road and two for the Parbar. 19 these the
classi dei portieri discendenti di Core, figli di
classes of Goalkeeper offspring of core, children of
Merari. 20 I leviti loro fratelli, addetti alla
Merari. 20 The Levites their brothers, employees a

sorveglianza sui tesori del tempio e sui tesori delle
surveillance on treasures of temple and on treasures of
cose consacrate, 21 erano figli di Ladan, ghersoniti
things consecrated 21 were children of Ladan, Gershonites
secondo la linea di Ladan. Capi dei casati di Ladan
according to the line of Ladan. heads of families of Ladan
il Ghersonita erano gli Iechieliti. 22 Gli Iechieliti
the Gershonite were the Iechieliti. 22 the Iechieliti
Zetan e Gioele, suo fratello, erano addetti ai tesori
Zetan and Joel, its brother, were employees to treasures
del tempio. 23 Fra i discendenti di Amram, di
of temple. 23 between the offspring of Amram, of
Isear, di Ebron e di Uzziel: 24 Subaèl figlio di
Izhar, of Hebron and of Uzziel: 24 Shubael son of
Gherson, figlio di Mosè, era sovrintendente dei
Gershon, son of Moses, it was superintendent of
tesori. 25 Tra i suoi fratelli, nella linea di
treasures. 25 between the its brothers, in line of
Eliezer: suo figlio Recabia, di cui fu figlio Isaia, di
Eliezer: its son Rehabiah, of which was son Isaiah of
cui fu figlio Ioram, di cui fu figlio Zikri, di cui
which was son Joram, of which was son Zikri, of which
fu figlio Selomìt. 26 Questo Selomìt con i fratelli
was son Shelomith. 26 this Shelomith with the brothers
era addetto ai tesori delle cose consacrate, che il
it was employee to treasures of things consecrated that the
re Davide, i capi dei casati, i capi di migliaia e
re David, the heads of families, the heads of thousand and
di centinaia e i capi dell'esercito 27 avevano
of hundreds and the heads army 27 had
consacrate, prendendole dal bottino di guerra e da
consecrated taking them from booty of war and by
altre prede, per la manutenzione del tempio. 28
other prey, for the maintenance of temple. 28
Inoltre c'erano tutte le cose consacrate dal
in addition to there were all the things consecrated from
veggente Samuele, da Saul figlio di Kis, da Abner
clairvoyant Samuel, by Saul son of Kis, by Abner
figlio di Ner, e da Ioab figlio di Zeruià; tutti
son of Ner, and by Joab son of Zeruiah; all
questi oggetti consacrati dipendevano da Selomìt e
these objects consecrated depended by Shelomith and

dai suoi fratelli. 29 Fra i discendenti di Isear:
come on its brothers. 29 between the offspring of Izhar:
Chenania e i suoi figli erano addetti agli affari
Chenaniah and the its children were employees to business
esterni di Israele come magistrati e giudici. 30
external of Israel such as judges and judges. 30
Fra i discendenti di Ebron: Casabià e i suoi
between the offspring of Hebron: Hashabiah and the its
fratelli, uomini valorosi, in numero di
brothers, men brave, in number of
millesettecento, erano addetti alla sorveglianza di
one thousand seven hundred, were employees a surveillance of
Israele, dalla Transgiordania all'occidente, riguardo a
Israel, from Transjordan West, respect to
ogni cosa relativa al culto del Signore e al servizio
each what relative a worship of sir and a service
del re. 31 Fra i discendenti di Ebron c'era
of king. 31 between the offspring of Hebron there was
Ieria, il capo degli Ebroniti divisi secondo le loro
Jeriah, the head from Hebronites divided according to the their
genealogie; nell'anno quarantesimo del regno di
genealogies; year fortieth of kingdom of
Davide si effettuarono ricerche sugli Ebroniti;
David Yes it is They carried research on Hebronites;
fra di loro c'erano uomini valorosi in Iazer di
between of their there were men brave in Jazer of
Gàlaad. 32 Tra i fratelli di Ieria, uomini valorosi,
Gilead. 32 between the brothers of Jeriah, men brave,
c'erano duemilasettecento capi di casati. Il re
there were two thousand seven hundred heads of families. the re
Davide diede a costoro autorità sui Rubeniti, sui
David gave to they authority on Reubenites, on
Gaditi e su metà della tribù di Manàsse per ogni
Gad and on half of tribe of Manasseh for each
questione riguardante Dio o il re.
question concerning God or the king.

.

Capitolo 27 1Cr Ecco i figli di Israele, secondo
chapter 27 1Ch here the children of Israel, according to
il loro numero, i capi dei casati, i capi di
the their number, the heads of families, the heads of

migliaia e di centinaia, i loro ufficiali al servizio
thousand and of hundreds, the their official a service
del re, secondo le loro classi, delle quali una
of King, according to the their classes, of which a
entrava e l'altra usciva, ogni mese, per tutti i
entered and the other out, each month, for all the
mesi dell'anno. Ogni classe comprendeva
months year. each class included
ventiquattromila individui. 2 Alla prima classe, in
twenty-four individuals. 2 a first class, in
funzione nel primo mese, presiedeva Iasobeam figlio
function in first month, presiding Iasobeam son
di Zabdiel; la sua classe era di ventiquattromila. 3
of Zabdiel; the its class it was of twenty-four thousand. 3
Egli era dei discendenti di Perez ed era il capo di
he it was of offspring of Perez and it was the head of
tutti gli ufficiali dell'esercito, per il primo mese. 4
all the official army, for the first month. 4
Alla classe del secondo mese presiedeva Dodo di
a class of according to month presiding Dodo of
Acoch; la sua classe era di ventiquattromila. 5 Al
Acoch; the its class it was of twenty-four thousand. 5 a
terzo gruppo, per il terzo mese, presiedeva
third party group, for the third party month, presiding
Benaià figlio di Ioiadà, sommo sacerdote; la sua
Benaiah son of Jehoiada highest priest; the its
classe era di ventiquattromila. 6 Questo Benaià era
class it was of twenty-four thousand. 6 this Benaiah it was
un prode fra i Trenta e aveva il comando dei
a stalwart between the thirty and had the command of
Trenta e della sua classe. Suo figlio era
thirty and of its class. its son it was
Ammizabàd. 7 Quarto, per il quarto mese, era
Ammizabàd. 7 fourth, for the fourth month, it was
Asaèl fratello di Ioab e, dopo di lui, Zebadia suo
Asahel brother of Joab and, after of him, Zebadiah its
figlio; la sua classe era di ventiquattromila. 8
son; the its class it was of twenty-four thousand. 8
Quinto, per il quinto mese, era l'ufficiale Samehut
fifth, for the fifth month, it was the officer Samehut

di Zerach; la sua classe era di ventiquattromila. 9
of Zerah; the its class it was of twenty-four thousand. 9
Sesto, per il sesto mese, Ira, figlio di Ikkes di
sixth, for the sixth month, Ira, son of Ikkesh of
Tekoà; la sua classe era di ventiquattromila. 10
Tekoa; the its class it was of twenty-four thousand. 10
Settimo, per il settimo mese, era Chelez di Pelon,
seventh, for the seventh month, it was Helez of Pelon,
dei discendenti di Efraim; la sua classe era di
of offspring of Ephraim; the its class it was of
ventiquattromila. 11 Ottavo, per l'ottavo mese, era
twenty-four thousand. 11 eighth, for the eighth month, it was
Sibbecài di Cusa, della famiglia degli Zerachiti; la
Sibbechai of Cusa, of family from Zerah; the
sua classe era di ventiquattromila. 12 Nono, per il
its class it was of twenty-four thousand. 12 Nono, for the
nono mese, era Abièzer, il Beniaminita; la sua
ninth month, it was Abiezer, the Benjamite; the its
classe era di ventiquattromila. 13 Decimo, per il
class it was of twenty-four thousand. 13 tenth, for the
decimo mese, era Marai di Netofa, appartenente agli
tenth month, it was Marai of Netofa, belonging to
Zerachiti; la sua classe era di ventiquattromila. 14
Zerah; the its class it was of twenty-four thousand. 14
Undecimo, per l'undecimo mese, era Benaià di
eleventh, for the eleventh month, it was Benaiah of
Piraton, dei discendenti di Efraim; la sua classe era
Pirathon of offspring of Ephraim; the its class it was
di ventiquattromila. 15 Dodicesimo, per il dodicesimo
of twenty-four thousand. 15 twelfth, for the twelfth
mese, era Cheldai di Netofa, della stirpe di Otniel;
month, it was Heldai of Netofa, of stock of Othniel;
la sua classe era di ventiquattromila. 16 Riguardo
the its class it was of twenty-four thousand. 16 respect
alle tribù di Israele: sui Rubeniti presiedeva Elièzer
to tribe of Israel: on Reubenites presiding Eliezer
figlio di Zikri; sulla tribù di Simeone, Sefatia figlio
son of Zikri; on tribe of Simeone, Shephati'ah son
di Maaca; 17 su quella di Levi, Casabia figlio di
of Maachah; 17 on that of Levi, Hashabiah son of

Kemuel; sugli Aronnidi, Zadòk; 18 su quella di
Kemuel; on Aronnidi, Zadok; 18 on that of
Giuda, Eliu, dei fratelli di Davide; su quella di
Judah, Elihu, of brothers of David; on that of
Issacar, Omri figlio di Michele; 19 su quella di
Issachar Omri son of Michele; 19 on that of
Zàbulon, Ismaia figlio di Abdia; su quella di Nèftali,
Zebulun, Ishmaiah son of Obadiah; on that of Naphtali,
Ierimòt figlio di Azrièl; 20 sugli Efraimiti, Osea
Jerimoth son of Azriel; 20 on Ephraim, Hosea
figlio di Azazia; su metà della tribù di Manàsse,
son of Azaziah; on half of tribe of Manasseh,
Gioele figlio di Pedaia; 21 su metà della tribù di
Joel son of Pedai'ah; 21 on half of tribe of
Manàsse in Gàlaad, Iddo figlio di Zaccaria; su
Manasseh in Gilead, Iddo son of Zechariah; on
quella di Beniamino, Iaasiel figlio di Abner; 22 su
that of Benjamin, Jaasiel son of Abner; 22 on
quella di Dan, Azarel figlio di Ierocam. Questi
that of Dan, Azarel son of Jeroham. these
furono i capi delle tribù di Israele. 23 Davide non
were the heads of tribe of Israel. 23 David do not
fece il censimento di quelli al di sotto dei vent'anni,
made the census of those a of under of twenty years,
perché il Signore aveva detto che avrebbe
why is that the sir had say that would
moltiplicato Israele come le stelle del cielo. 24 Ioab
multiplied Israel such as the stars of sky. 24 Joab
figlio di Zeruià aveva cominciato il censimento, ma
son of Zeruiah had started the census, but
non lo terminò; proprio per esso si scatenò
do not the ended; own for it Yes it is unleashed
l'ira su Israele. Questo censimento non fu
the wrath on Israel. this census do not was
registrato nel libro delle Cronache del re Davide. 25
registered in book of annals of re David. 25
Sui tesori del re presiedeva Azmàvet figlio di Adiel;
on treasures of re presiding Azmaveth son of Adiel;
sui tesori che erano nella campagna, nelle città, nei
on treasures that were in campaign, in city, in

villaggi e nelle torri presiedeva Giònata figlio di
villages and in towers presiding Jonathan son of
Uzzia. 26 Sugli operai agricoli, per la lavorazione
Uzziah. 26 on workers agricultural, for the processing
del suolo, c'era Ezri figlio di Chelub. 27 Alle
of soil, there was Ezri son of Chelub. 27 to
vigne era addetto Simei di Rama; ai prodotti delle
vineyards it was employee Simei of Rama; to produce of
vigne depositati nelle cantine era addetto Zabdai di
vineyards deposited in wineries it was employee Zabdai of
Sefàm. 28 Agli oliveti e ai sicomòri, che erano
Shepham. 28 to olive groves and to sycamore trees, that were
nella Sefela, era addetto Baal–Canan di Ghedera; ai
in Shephelah, it was employee Baal-Canan of Gederathite; to
depositi di olio Ioas. 29 Agli armenti che pascolavano
deposits of oil Joash. 29 to herds that grazed
nella pianura di Saron era addetto il Saronita Sitri;
in plain of Saron it was employee the Saronita Sithri;
agli armenti che pascolavano in altre valli Safat
to herds that grazed in other valleys Safat
figlio di Adlai. 30 Ai cammelli era addetto Obil,
son of Adlai. 30 Ai camels it was employee Obil,
l'Ismaelita; alle asine Iecdaia di Meronot; 31 alle
the Ishmaelite; to asses Iecdaia of Meronot; 31 to
pecore Iaziu l'Agareno. Tutti costoro erano
sheep Iaziu the Agareno. all they were
amministratori dei beni del re Davide. 32 Giònata,
administrators of goods of re David. 32 Jonathan,
zio di Davide, era consigliere; uomo intelligente e
uncle of David, it was counselor; men's intelligent and
scriba, egli insieme con Iechiel figlio di Cakmonì,
scribe, he together with Jehiel son of Cakmonì,
si occupava dei figli del re. 33 Achitofel era
Yes it is occupied of children of king. 33 Achitofel it was
consigliere del re; Cusai l'Arkita era amico del re.
adviser of King; Hushai the Arkite it was friend of king.
34 Ad Achitofel successero Ioiadà figlio di Benaià ed
34 for Achitofel succeeded Jehoiada son of Benaiah and
Ebiatàr; capo dell'esercito del re era Ioab.
Abiathar; head army of re it was Joab.

.

Capitolo 28 1Cr Davide convocò tutti gli ufficiali di
chapter 28 1Ch David summoned all the official of
Israele, i capitribù e i capi delle varie classi al
Israel, the chiefs and the heads of various classes a
servizio del re, i capi di migliaia, i capi di
service of King, the heads of thousands, the heads of
centinaia, gli amministratori di tutti i beni e di
hundreds, the administrators of all the goods and of
tutto il bestiame del re e dei suoi figli, insieme
all over the livestock of re and of its children, together
con i consiglieri, i prodi e ogni soldato valoroso
with the counselors, the mighty and each soldier valiant
in Israele. 2 Davide si alzò in piedi e disse:
in Israel. 2 David Yes it is raised in feet and said:
‘ Ascoltatemi, miei fratelli e mio popolo! Io avevo
'Listen to me, my brothers and my people! I I
deciso di costruire una dimora tranquilla per l'arca
decided of build up a home quiet for the ark
dell'alleanza del Signore, per lo sgabello dei piedi del
alliance of Lord, for the stool of feet of
nostro Dio. Avevo fatto i preparativi per la
our God. I got it the preparations for the
costruzione, 3 ma Dio mi disse: Non costruirai un
building, 3 but God me said: do not will build a
tempio al mio nome, perché tu sei stato un
temple a my first name, why is that you six state a
guerriero e hai versato sangue. 4 Il Signore Dio di
warrior and you versed the blood. 4 the sir God of
Israele scelse me fra tutta la famiglia di mio
Israel chose me between all the family of my
padre perché divenissi per sempre re su Israele;
father why is that place, became for always re on Israel;
difatti egli si è scelto Giuda come capo e
as a matter of fact he Yes it is is chosen Judah such as head and
fra la discendenza di Giuda ha scelto il casato di
between the offspring of Judah has chosen the family of
mio padre e, fra i figli di mio padre, si è
my father and, between the children of my father, Yes it is is
compiaciuto di me per costituirmi re su Israele. 5
pleased of me for myself up re on Israel. 5

Fra tutti i miei figli, poiché il Signore mi ha
between all the my children, because the sir me has
dato molti figli, ha scelto il mio figlio Salomone
given a lot of children, has chosen the my son Solomon
per farlo sedere sul trono del regno del Signore su
for do so sit down on throne of kingdom of sir on
Israele. 6 Egli infatti mi ha detto: Salomone tuo
Israel. 6 he indeed me has said: Solomon your
figlio costruirà il mio tempio e i miei cortili,
son build the my temple and the my courtyards,
perché io mi sono scelto lui come figlio e intendo
why is that I me they are chosen he such as son and I mean
essergli padre. 7 Renderò saldo il suo regno per
be his father. 7 I will make balance the its kingdom for
sempre, se egli persevererà nel compiere i miei
always, if he persevere in make the my
comandi e i miei decreti, come fa oggi. 8 Ora,
commands and the my decrees, such as ago present day. 8 now
davanti a tutto Israele, assemblea del Signore, e
in front to all over Israel, assembly of Lord, and
davanti al nostro Dio che ascolta, vi scongiuro:
in front a our God that listen, there implore:
osservate e praticate tutti i decreti del Signore
observed and practiced all the decrees of sir
vostro Dio, perché possediate questo buon paese e
your God, why is that possess this good country and
lo passiate in eredità ai vostri figli dopo di voi,
the you pass in heritage to your children after of you,
per sempre. 9 Tu, Salomone figlio mio, riconosci il
for always. 9 You, Solomon son mine, recognize the
Dio di tuo padre, servilo con cuore perfetto e con
God of your father, serve him with heart perfect and with
animo volenteroso, perché il Signore scruta i cuori
mind willing, why is that the sir scrutinizes the hearts
e penetra ogni intimo pensiero; se lo ricercherai, ti
and penetrates each intimate thought; if the ricercherai, you
si farà trovare; se invece l'abbandonerai, egli ti
Yes it is will find; if instead forsake, he you
rigetterà per sempre. 10 Vedi: ora il Signore ti ha
reject for always. 10 you see: now the sir you has

scelto perché tu gli costruisca una casa come
chosen why is that you the build a home such as
santuario; sii forte e mettiti al lavoro ‘. 11 Davide
sanctuary; Yay strong and yourself a work '. 11 David
diede a Salomone suo figlio il modello del vestibolo
gave to Solomon its son the mock up of vestibule
e degli edifici, delle stanze per i tesori, dei piani
and from buildings, of rooms for the treasures, of plans
di sopra e delle camere interne e del luogo per
of over it and of rooms internal and of place for
il propiziatorio, 12 inoltre la descrizione di quanto
the propitiatory, 12 in addition to the description of how much
aveva in animo riguardo ai cortili del tempio, a
had in mind respect to courtyards of temple, to
tutte le stanze laterali, ai tesori del tempio e ai
all the rooms side, to treasures of temple and to
tesori delle cose consacrate, 13 alle classi dei
treasures of things consecrated 13 to classes of
sacerdoti e dei leviti e a tutta l'attività per il
priests and of Levites and to all activity for the
servizio del tempio e a tutti gli arredi usati nel
service of temple and to all the furnishings used in
tempio. 14 Relativamente a tutti gli oggetti d'oro, gli
temple. 14 relatively to all the objects gold, the
consegnò l'oro, indicando il peso dell'oro di ciascun
handed gold, indicating the weight gold of each
oggetto destinato al culto e il peso dell'argento di
object intended a worship and the weight silver of
ciascun oggetto destinato al culto. 15 Gli consegnò
each object intended a worship. 15 the handed
anche l'oro destinato ai candelabri e alle loro
also gold intended to candlesticks and to their
lampade, indicando il peso dei singoli candelabri e
lamps, indicating the weight of individual candlesticks and
delle loro lampade, e l'argento destinato ai
of their lamps, and silver intended to
candelabri, indicando il peso dei candelabri e delle
candelabra, indicating the weight of candlesticks and of
loro lampade, secondo l'uso di ogni candelabro. 16
their lamps, according to use of each candlestick. 16

Gli indicò il quantitativo dell'oro per le tavole
the pointed the quantity gold for the boards
dell'offerta, per ogni tavola, e dell'argento per le
supply, for each table, and silver for the
tavole d'argento, 17 dell'oro puro per i ganci, i
boards silver 17 gold pure for the hooks, the
vassoi e le brocche. Gli indicò il quantitativo
trays and the jugs. the pointed the quantity
dell'oro per le coppe, per ogni coppa d'oro, e
gold for the cups, for each cup gold, and
quello dell'argento, per ogni coppa d'argento. 18 Gli
that of silver, for each cup silver. 18 the
diede l'oro puro per l'altare dei profumi, indicandone
gave gold pure for the altar of perfumes, indicating
il peso. Gli consegnò il modello del carro d'oro dei
the weight. the handed the mock up of wagon gold of
cherubini, che stendevano le ali e coprivano l'arca
cherubim, that stretched the wings and covered the ark
dell'alleanza del Signore. 19 ‘ Tutto ciò – disse –
alliance of Lord. 19 'all over it - said -
era in uno scritto da parte del Signore per farmi
it was in one written by part of sir for me
comprendere tutti i particolari del modello ‘. 20
understand all the details of mock up '. 20
Davide disse a Salomone suo figlio: ‘ Sii forte,
David said to Solomon its son: 'Yay strong,
coraggio; mettiti al lavoro, non temere e non
courage; yourself a work, do not fear and do not
abbatterti, perché il Signore Dio, mio Dio, è con te.
dismayed, why is that the sir God, my God, is with tea.
Non ti lascerà e non ti abbandonerà finché tu
do not you leave and do not you abandon until you
non abbia terminato tutto il lavoro per il tempio.
do not has over all over the work for the temple.
21 Ecco le classi dei sacerdoti e dei leviti per ogni
21 here the classes of priests and of Levites for each
servizio nel tempio. Presso di te, per ogni lavoro,
service in temple. at of tea, for each work,
ci sono esperti in qualsiasi attività e ci sono
there they are experts in any activity and there they are

capi e tutto il popolo, pronti a tutti i tuoi
heads and all over the people, ready to all the your
ordini '.
orders'.

Capitolo 29 1Cr Il re Davide disse a tutta
chapter 29 1Ch the re David said to all
l'assemblea: ' Salomone mio figlio, il solo che Dio ha
the meeting: 'Solomon my son, the only that God has
scelto, è ancora giovane e debole, mentre l'impresa
chosen, is yet young and weak, while the company
è grandiosa, perché la Dimora non è destinata a
is grandiose, why is that the home do not is intended to
un uomo ma al Signore Dio. 2 Secondo tutta la
a men's but a sir God. 2 according to all the
mia possibilità ho fatto preparativi per il tempio del
my possibility I got it preparations for the temple of
mio Dio; ho preparato oro su oro, argento su
my God; I prepared gold on gold, silver on
argento, bronzo su bronzo, ferro su ferro, legname
silver, bronze on bronze, iron on iron, timber
su legname, ònici, brillanti, topàzi, pietre di vario
on timber, onyx, brilliant, topaz, stones of various
valore e pietre preziose e marmo bianco in
value and stones precious and marble off white in
quantità. 3 Inoltre, per il mio amore per la casa
quantity. 3 in addition to, for the my love for the home
del mio Dio, quanto possiedo in oro e in argento
of my God, how much I own in gold and in silver
dò per il tempio del mio Dio, oltre quanto ho
I give for the temple of my God, over how much I
preparato per il santuario: 4 tremila talenti d'oro,
prepared for the sanctuary: 4 three thousand talents gold,
d'oro di Ofir, e settemila talenti d'argento raffinato
gold of Ofir, and seven talents silver refined
per rivestire le pareti interne, 5 l'oro per gli oggetti
for cover the walls internal 5 gold for the objects
in oro, l'argento per quelli in argento e per tutti
in gold, silver for those in silver and for all
i lavori da eseguirsi dagli artisti. Ora, chi vuole
the do you work by performed by artists. now who will you

essere generoso oggi per il Signore? ‘. 6 Si
be generous present day for the Lord? '. 6 Yes it is
dimostrarono volenterosi i capifamiglia, i capitribù
demonstrated willing the householders, the chiefs
di Israele, i capi di migliaia e di centinaia e i
of Israel, the heads of thousand and of hundreds and the
dirigenti degli affari del re. 7 Essi diedero per
managers from business of king. 7 they gave for
l'opera del tempio cinquemila talenti d'oro, diecimila
the work of temple five talents gold, ten thousand
darìci, diecimila talenti d'argento, diciottomila talenti
darics, ten thousand talents silver eighteen talents
di bronzo e centomila talenti di ferro. 8 Quanti
of bronze and hundred thousand talents of iron. 8 how many
si ritrovarono pietre preziose le diedero a Iechièl
Yes it is found themselves stones precious the gave to Jehiel
il Ghersonita, perché fossero depositate nel tesoro
the Gershonite why is that were filed in treasure
del tempio. 9 Il popolo gioì per la loro generosità,
of temple. 9 the people rejoiced for the their generosity,
perché le offerte erano fatte al Signore con cuore
why is that the offers were made a sir with heart
sincero; anche il re Davide gioì vivamente. 10
sincere; also the re David rejoiced highly. 10
Davide benedisse il Signore davanti a tutta
David blessed the sir in front to all
l'assemblea. Davide disse: ‘ Sii benedetto, Signore Dio
the assembly. David said: 'Yay blessed, sir God
di Israele, nostro padre, ora e sempre. 11 Tua,
of Israel, our father, now and always. 11 Tua,
Signore, è la grandezza, la potenza, la gloria, lo
Lord, is the size, the power, the glory, the
splendore e la maestà, perché tutto, nei cieli e
splendor and the majesty, why is that all over, in skies and
sulla terra, è tuo. Signore, tuo è il regno; tu ti
on land, is yours. Lord, your is the kingdom; you you
innalzi sovrano su ogni cosa. 12 Da te provengono
exalt sovereign on each thing. 12 by tea come
la ricchezza e la gloria; tu domini tutto; nella tua
the wealth and the glory; you domains all over; in your

mano c'è forza e potenza; dalla tua mano ogni
hand there is force and power; from your hand each
grandezza e potere. 13 Ora, nostro Dio, ti
size and power. 13 now our God, you
ringraziamo e lodiamo il tuo nome glorioso. 14 E
Thank you and praise the your first name glorious. 14 E
chi sono io e chi è il mio popolo, per essere in
who they are I and who is the my people, for be in
grado di offrirti tutto questo spontaneamente? Ora
degree of offer all over this spontaneously? now
tutto proviene da te; noi, dopo averlo ricevuto
all over comes by tea; we will, after it Roger that
dalla tua mano, te l'abbiamo ridato. 15 Noi siamo
from your hand, tea we restored. 15 we will we are
stranieri davanti a te e pellegrini come tutti i
foreign in front to tea and pilgrims such as all the
nostri padri. Come un'ombra sono i nostri giorni
our fathers. such as shadow they are the our days
sulla terra e non c'è speranza. 16 Signore nostro
on land and do not there is hope. 16 sir our
Dio, quanto noi abbiamo preparato per costruire
God, how much we will we have prepared for build up
una casa al tuo santo nome proviene da te, è tutto
a home a your holy first name comes by tea, is all over
tuo. 17 So, mio Dio, che tu provi i cuori e ti
yours. 17 I know, my God, that you try the hearts and you
compiaci della rettitudine. Io, con cuore retto, ho
please them of righteousness. I, with heart rectum, I
offerto spontaneamente tutte queste cose. Ora io vedo
offered spontaneously all these things. now I see it
il tuo popolo qui presente portarti offerte con gioia.
the your people here this take offers with joy.
18 Signore, Dio di Abramo, di Isacco e di Israele,
18 Lord, God of Abraham, of Isaac and of Israel,
nostri padri, custodisci questo sentimento per sempre
our fathers, guard this feeling for always
nell'intimo del cuore del tuo popolo. Dirigi i loro
depths of heart of your people. Command the their
cuori verso di te. 19 A Salomone mio figlio concedi
hearts to of tea. 19 A Solomon my son grant

un cuore sincero perché custodisca i tuoi comandi,
a heart sincere why is that guard the your commands,
le tue disposizioni e i tuoi decreti, perché
the your provisions and the your decrees, why is that
eseguisca tutto ciò e costruisca l'edificio, per il
eseguisca all over it and build the building, for the
quale io ho eseguito i preparativi ‘. 20 Davide
which one I I performed the preparations'. 20 David
disse a tutta l'assemblea: ‘ Su, benedite il Signore
said to all the meeting: 'Come on, bless the sir
vostro Dio! ‘. Tutta l'assemblea benedisse il Signore,
your God! '. The whole the assembly blessed the Lord,
Dio dei suoi padri; si inginocchiarono e si
God of its fathers; Yes it is knelt and Yes it is
prostrarono davanti al Signore e al re. 21
prostrated in front a sir and a king. 21
Offrirono sacrifici al Signore e gli bruciarono
offered sacrifices a sir and the burned
olocausti il giorno dopo: mille giovenchi, mille
holocausts the day after: thousand bullocks, thousand
arieti, mille agnelli con le relative libazioni, oltre
rams, thousand lambs with the about libations, over
numerosi sacrifici per tutto Israele. 22 Mangiarono
many sacrifices for all over Israel. 22 ate
e bevvero alla presenza del Signore in quel giorno
and drank a presence of sir in that day
con manifestazioni di grande gioia. Di nuovo
with events of great joy. of new
proclamarono re Salomone, figlio di Davide, lo
proclaimed re Solomon, son of David, the
unsero, consacrando lui al Signore come capo e
anointed, consecrating he a sir such as head and
Zadòk come sacerdote. 23 Salomone sedette sul trono
Zadok such as priest. 23 Solomon sat on throne
del Signore come re al posto di Davide suo padre;
of sir such as re a place of David its father;
prosperò e tutto Israele gli fu sottomesso. 24 Tutti
prospered and all over Israel the was submissive. 24 all
gli ufficiali, i prodi e anche tutti i figli del re
the officers, the mighty and also all the children of re

Davide si sottomisero al re Salomone. 25 Il
David Yes it is subdued a re Solomon. 25 the
Signore rese grande Salomone di fronte a tutto
sir yields great Solomon of front to all over
Israele e gli diede uno splendore di regno, che
Israel and the gave one splendor of kingdom, that
nessun predecessore in Israele aveva avuto. 26
no predecessor in Israel had had. 26
Davide, figlio di Iesse, aveva regnato su tutto
David, son of Jesse, had reigned on all over
Israele. 27 La durata del suo regno su Israele era
Israel. 27 the lifespan of its kingdom on Israel it was
stata di quarant'anni; in Ebron aveva regnato sette
was of forty years; in Hebron had reigned seven
anni e in Gerusalemme trentatré. 28 Morì molto
year old and in Jerusalem thirty-three. 28 He died very much
vecchio, sazio di anni, di ricchezza e di gloria. Al
old, sated of year old, of wealth and of glory. a
suo posto divenne re il figlio Salomone. 29 Le gesta
its place became re the son Solomon. 29 the deeds
del re Davide, le prime come le ultime, ecco sono
of re David, the first such as the past, here they are
descritte nei libri del veggente Samuele, nel libro del
described in Books of clairvoyant Samuel, in book of
profeta Natan e nel libro del veggente Gad, 30 con
prophet Natan and in book of clairvoyant Gad, 30 with
tutta la storia del suo regno, della sua potenza e
all the history of its kingdom, of its power and
di quanto avvenne in quei tempi durante la sua vita,
of how much occurred in those times during the its life,
in Israele e in tutti i regni degli altri paesi.
in Israel and in all the kingdoms from other countries.

2Cronache Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
2 Chronicles Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
29 30 31 32 33 34 35 36
29 30 31 32 33 34 35 36

.

Capitolo 1 2Cr Salomone figlio di Davide si
chapter 1 2Ch Solomon son of David Yes it is
affermò nel regno. Il Signore suo Dio era con lui
stated in kingdom. the sir its God it was with he
e lo rese molto grande. 2 Salomone mandò ordini
and the yields very much large. 2 Solomon sent orders
a tutto Israele, ai capi di migliaia e di centinaia,
to all over Israel, to heads of thousand and of hundreds,
ai magistrati, a tutti i principi di tutto Israele e
to magistrates, to all the principles of all over Israel and
ai capifamiglia. 3 Poi Salomone e tutto Israele
to householders. 3 and then Solomon and all over Israel
con lui si recarono all'altura di Gàbaon, perché
with he Yes it is went the altitude of Gibeon, why is that
là si trovava la tenda del convegno di Dio,
there Yes it is was the tent of convention of God,
eretta da Mosè, servo di Dio, nel deserto. 4 Ma
erected by Moses, servo of God, in desert. 4 but
l'arca di Dio Davide l'aveva trasportata da
the ark of God David had transported by
Kiriat–Iearìm nel luogo che aveva preparato per essa,
Kirjathjearim in place that had prepared for it
perché egli aveva innalzato per essa una tenda in
why is that he had raised for it a tent in
Gerusalemme. 5 L'altare di bronzo, opera di Bezalèel
Jerusalem. 5 The altar of bronze, work of Bezalel
figlio di Uri, figlio di Cur, era là davanti alla
son of Uri, son of Cur, it was there in front a
Dimora del Signore. Salomone e l'assemblea vi
home of Lord. Solomon and the assembly there
andarono per consultare il Signore. 6 Salomone
went for consult the Lord. 6 Solomon
salì all'altare di bronzo davanti al Signore nella
climbed the altar of bronze in front a sir in

tenda del convegno e vi offrì sopra mille
tent of convention and there offered over it thousand
olocausti. 7 In quella notte Dio apparve a Salomone
holocausts. 7 in that night God appeared to Solomon
e gli disse: ‘ Chiedimi ciò che vuoi che io ti
and the said: 'ask me it that Do you want to that I you
conceda ‘. 8 Salomone disse a Dio: ‘ Tu hai trattato
grant '. 8 Solomon said to God: 'You you treaty
mio padre Davide con grande benevolenza e mi hai
my father David with great benevolence and me you
fatto regnare al suo posto. 9 Ora, Signore Dio, si
got it reign a its place. 9 now sir God, Yes it is
avveri la tua parola a Davide mio padre, perché
come true the your word to David my father, why is that
mi hai costituito re su un popolo numeroso come la
me you formed re on a people numerous such as the
polvere della terra. 10 Ora concedimi saggezza e
dust of ground. 10 now grant wisdom and
scienza e che io possa guidare questo popolo;
science and that I can drive this people;
perché chi potrebbe mai governare questo tuo
why is that who could never govern this your
grande popolo? ‘. 11 Dio disse a Salomone: ‘ Poiché
great people? '. 11 God said to Solomon: 'Because
ti sta a cuore una cosa simile e poiché non hai
you is to heart a what akin and because do not you
domandato né ricchezze, né beni, né gloria, né la
Asking nor wealth, nor goods, nor glory, nor the
vita dei tuoi nemici e neppure una lunga vita, ma
life of your enemies and not even a long life, but
hai domandato piuttosto saggezza e scienza per
you Asking rather wisdom and science for
governare il mio popolo, su cui ti ho costituito
govern the my people, on which you I formed
re, 12 saggezza e scienza ti saranno concesse.
King, 12 wisdom and science you will granted.
Inoltre io ti darò ricchezze, beni e gloria,
in addition to I you I will give wealth, goods and glory,
quali non ebbero mai i re tuoi predecessori e
which do not had never the re your predecessors and

non avranno mai i tuoi successori ‘. 13 Salomone
do not will never the your successors'. 13 Solomon
poi dall'altura, che si trovava in Gàbaon,
and then from the heights, that Yes it is was in Gibeon,
tornò a Gerusalemme, lontano dalla tenda del
I come back to Jerusalem, far away from tent of
convegno, e regnò su Israele. 14 Salomone radunò
conference, and reigned on Israel. 14 Solomon get together
carri e cavalli; aveva millequattrocento carri e
wagons and horses; had fourteen hundred wagons and
dodicimila cavalli, distribuiti nelle città dei carri e
twelve horses, distributed in city of wagons and
presso il re in Gerusalemme. 15 Il re fece in modo
at the re in Jerusalem. 15 the re made in way
che in Gerusalemme l'argento e l'oro abbondassero
that in Jerusalem silver and gold abounded
come i sassi e i cedri fossero numerosi come i
such as the stones and the cedars were many such as the
sicomòri nella Sefela. 16 I cavalli di Salomone
sycamore trees in Shephelah. 16 The horses of Solomon
provenivano da Muzri e da Kue; i mercanti del
came by Muzri and by Kue; the merchants of
re li acquistavano in Kue. 17 Essi facevano venire
re them bought in Kue. 17 they were come over
e importavano da Muzri un carro per seicento
and imported by Muzri a wagon for six hundred
sicli d'argento, un cavallo per centocinquanta. In tal
shekels silver a horse for one hundred and fifty. in this
modo ne importavano per fornirli a tutti i re degli
way any imported for supply to all the re from
Hittiti e ai re di Aram. 18 Salomone decise di
Hittites and to re of Aram. 18 Solomon decided of
costruire un tempio al nome del Signore e una
build up a temple a first name of sir and a
reggia per sé.
royal palace for itself.

.

Capitolo 2 2Cr Salomone ingaggiò settantamila
chapter 2 2Ch Solomon hired seventy
portatori, ottantamila scalpellini per lavorare in
porters, eighty stonemasons for work in

montagna e tremilaseicento sorveglianti. 2
mountain and three thousand six hundred overseers. 2
Salomone mandò a dire a Chiram, re di Tiro:
Solomon sent to say to Hiram re of Shooting:
‘ Come hai fatto con mio padre Davide, al quale
'such as you got it with my father David, a which one
avevi spedito legno di cedro per la costruzione della
had sent wood of cedar for the construction of
sua dimora, fa' anche con me. 3 Ecco ho deciso di
its dwelling, ago ' also with me. 3 here I decided of
costruire un tempio al nome del Signore mio Dio,
build up a temple a first name of sir my God,
per consacrarlo a lui sì che io possa bruciare
for consecrate to he Yup that I can burn
profumi fragranti davanti a lui, esporre sempre i
perfumes fragrant in front to him, expose always the
pani dell'offerta e presentare olocausti mattina e
Tablet supply and submit holocausts morning and
sera, nei sabati, nei noviluni e nelle feste del
evening, in Saturdays, in New Moons and in parties of
Signore nostro Dio. Per Israele questo è un obbligo
sir our God. for Israel this is a obligation
perenne. 4 Il tempio, che io intendo costruire, deve
perennial. 4 the temple, that I I mean build up, must
essere grande, perché il nostro Dio è più grande di
be large, why is that the our God is more great of
tutti gli dèi. 5 Ma chi avrà la capacità di costruirgli
all the gods. 5 but who will the capacity of build him
un tempio, quando i cieli e i cieli dei cieli non
a temple, when the skies and the skies of skies do not
bastano per contenerlo? E chi sono io perché gli
enough for contain? E who they are I why is that the
costruisca un tempio, anche solo per bruciare incenso
build a temple, also only for burn incense
alla sua presenza? 6 Ora mandami un uomo esperto
a its presence? 6 now send me a men's expert
nel lavorare l'oro, l'argento, il bronzo, il ferro, filati
in work gold, silver, the bronze, the iron, yarn
di porpora, di cremisi e di violetto e che sappia
of purple, of crimson and of violet and that know

eseguire intagli di ogni genere; egli lavorerà con gli
perform carvings of each gender; he work with the
altri artigiani che io ho in Gerusalemme e in
other artisans that I I in Jerusalem and in
Giuda, preparati da mio padre Davide. 7 Mandami
Judah, prepared by my father David. 7 Get
legno di cedro, di abete e di sandalo dal Libano.
wood of cedar, of fir and of sandal from Lebanon.
Io so, infatti, che i tuoi uomini sono abili nel
I I know, in fact, that the your men they are abled in
tagliare gli alberi del Libano. Ora i miei uomini
cut off the trees of Lebanon. now the my men
si uniranno ai tuoi 8 per prepararmi legno in
Yes it is join to your 8 for prepare wood in
grande quantità, perché il tempio che intendo
great quantity, why is that the temple that I mean
costruire deve essere grande e stupendo. 9 Ecco, a
build up must be great and gorgeous. 9 That is, to
quanti abbatteranno e taglieranno gli alberi io
how many break down and cut the trees I
darò grano per vettovagliamento; ai tuoi uomini
I will give wheat for provisioning; to your men
darò ventimila kor di grano, ventimila kor
I will give twenty thousand kor of wheat, twenty thousand kor
d'orzo, ventimila bat di vino e ventimila bat
barley, twenty thousand bat of wine and twenty thousand bat
d'olio ‘. 10 Chiram re di Tiro mandò per iscritto a
oil '. 10 Hiram re of shooting sent for registered to
Salomone questo messaggio: ‘ Per l'amore che il
Solomon this message: 'To love that the
Signore porta al suo popolo, ti ha costituito re su
sir port a its people, you has formed re on
di esso ‘. 11 Quindi Chiram diceva: ‘ Sia benedetto
of it '. 11 then Hiram said: 'Both blessed
il Signore Dio di Israele, che ha fatto il cielo e
the sir God of Israel, that has got it the sky and
la terra, che ha concesso al re Davide un figlio
the land, that has granted a re David a son
saggio, pieno di senno e di intelligenza, il quale
wise, full of sense and of intelligence, the which one

costruirà un tempio al Signore e una reggia per
build a temple a sir and a royal palace for
sé. 12 Ora ti mando un uomo esperto, pieno di
itself. 12 now you send a men's expert, full of
saggezza, Curam–Abi, 13 figlio di una donna della
wisdom, Huram-Abi, 13 son of a woman of
tribù di Dan e di un padre di Tiro. Egli sa
tribe of Dan and of a father of Tyre. he sa
lavorare l'oro, l'argento, il bronzo, il ferro, le
work gold, silver, the bronze, the iron, the
pietre, il legno, i filati di porpora, di violetto, di
stones, the wood, the yarn of purple, of violet, of
bisso e di cremisi; sa eseguire ogni intaglio e
byssus and of crimson; sa perform each carving and
concretare genialmente ogni progetto gli venga
concretize genially each project the is
sottoposto. Egli lavorerà con i tuoi artigiani e con
submitted. he work with the your artisans and with
gli artigiani del mio signore Davide tuo padre. 14
the artisans of my sir David your father. 14
Ora il mio Signore mandi ai suoi uomini il grano,
now the my sir send to its men the wheat,
l'orzo, l'olio e il vino promessi. 15 Noi taglieremo
barley, oil and the wine promised. 15 we will will cut
nel Libano il legname, quanto te ne occorrerà, e
in Lebanon the timber, how much tea any will be necessary, and
te lo porteremo per mare su zattere fino a Giaffa
tea the will take for sea on rafts up to to Jaffa
e tu lo farai salire a Gerusalemme ‘. 16 Salomone
and you the do get on to Jerusalem '. 16 Solomon
censì tutti gli stranieri che erano nel paese di
CENSI all the foreign that were in country of
Israele: un nuovo censimento dopo quello effettuato
Israel: a new census after that made
dal padre Davide. Ne furono trovati
from father David. any were found
centocinquantatremilaseicento. 17 Ne prese settantamila
centocinquantatremilaseicento. 17 any taken seventy
come portatori, ottantamila come scalpellini perché
such as porters, eighty such as stonemasons why is that

lavorassero sulle montagne e tremilaseicento come
worked on mountains and three thousand six hundred such as
sorveglianti perché facessero lavorare quella gente.
overseers why is that did work that people.

.

Capitolo 3 2Cr Salomone cominciò a costruire il
chapter 3 2Ch Solomon began to build up the
tempio del Signore in Gerusalemme sul monte Moria
temple of sir in Jerusalem on mountain blight
dove il Signore era apparso a Davide suo padre,
where the sir it was appeared to David its father,
nel luogo preparato da Davide sull'aia di Ornan il
in place prepared by David farmyard of Ornan the
Gebuseo. 2 Incominciò a costruire nel secondo mese
Jebusite. 2 began to build up in according to month
dell'anno quarto del suo regno. 3 Queste sono le
year fourth of its kingdom. 3 these they are the
misure delle fondamenta poste da Salomone per
measures of foundation posed by Solomon for
edificare il tempio: lunghezza, in cubiti dell'antica
build the temple: length, in cubits ancient
misura, sessanta cubiti; larghezza venti cubiti. 4 Il
measure, sixty cubits; width twenty cubits. 4 the
vestibolo, che era di fronte al tempio nel senso della
vestibule, that it was of front a temple in sense of
larghezza del tempio, era di venti cubiti; la sua
width of temple, it was of twenty cubits; the its
altezza era di centoventi cubiti. Egli ricoprì
height it was of one hundred and twenty cubits. he covered
l'interno di oro purissimo. 5 Ricoprì con legno di
the inside of gold pure. 5 He served with wood of
abete il vano maggiore e lo rivestì d'oro fino;
fir the space greater and the overlaid gold up;
sopra vi scolpì palme e catenelle. 6 Rivestì
over it there sculpted palms and chains. 6 overlaid
l'aula con pietre preziose per ornamento. L'oro
the classroom with stones precious for ornament. gold
era oro di Parvàim. 7 Rivestì d'oro la navata, cioè
it was gold of Parvaim. 7 overlaid gold the nave, namely
le travi, le soglie, le pareti e le porte; sulle
the beams, the thresholds, the walls and the doors; on

pareti scolpì cherubini. 8 Costruì la cella del Santo
walls sculpted cherubs. 8 He built the cell of holy
dei santi, lunga, nel senso della larghezza della
of saints, long, in sense of width of
navata, venti cubiti e larga venti cubiti. La rivestì
nave, twenty cubits and large twenty cubits. the overlaid
di oro fino, impiegandone seicento talenti. 9 Il peso
of gold up, amounting in six hundred talents. 9 the weight
dei chiodi era di cinquanta sicli d'oro; anche i
of nails it was of fifty shekels of gold; also the
piani di sopra rivestì d'oro. 10 Nella cella del Santo
plans of over it overlaid gold. 10 in cell of holy
dei santi eresse due cherubini, lavoro di scultura e
of saints erected two cherubim, work of sculpture and
li rivestì d'oro. 11 Le ali dei cherubini erano
them overlaid gold. 11 the wings of cherubim were
lunghe venti cubiti. Un'ala del primo cherubino,
long twenty cubits. A wing of first cherub,
lunga cinque cubiti, toccava la parete della cella;
long five cubits, touched the wall of cell;
l'altra, lunga cinque cubiti, toccava l'ala del
the other, long five cubits, touched the wing of
secondo cherubino. 12 Un'ala del secondo cherubino,
according to cherub. 12 A wing of according to cherub,
di cinque cubiti, toccava la parete della cella; l'altra,
of five cubits, touched the wall of cell; the other,
di cinque cubiti, toccava l'ala del primo cherubino.
of five cubits, touched the wing of first cherub.
13 Queste ali dei cherubini, spiegate, misuravano
13 these wings of cherubim, explained, measured
venti cubiti; essi stavano in piedi, voltati verso
twenty cubits; they were in feet, turned to
l'interno. 14 Salomone fece la cortina di stoffa di
the interior. 14 Solomon made the curtain of cloth of
violetto, di porpora, di cremisi e di bisso; sopra
violet, of purple, of crimson and of fine linen; over it
vi fece ricamare cherubini. 15 Di fronte al tempio
there made embroider cherubs. 15 of front a temple
eresse due colonne, alte trentacinque cubiti; il
erected two columns, high thirty-five cubits; the

capitello sulla cima di ciascuna era di cinque cubiti.
capital on top of each it was of five cubits.
16 Fece ghirlande e le pose sulla cima delle
16 He garlands and the poses on top of
colonne. Fece anche cento melagrane e le collocò
columns. He also hundred pomegranates and the placed
fra le ghirlande. 17 Eresse le colonne di fronte
between the garlands. 17 He erected the columns of front
alla navata, una a destra e una a sinistra; quella
a nave, a to right and a to the left; that
a destra la chiamò Iachin e quella a sinistra Boaz.
to right the called Jachin and that to left Boaz.

.

Capitolo 4 2Cr Salomone fece l'altare di bronzo
chapter 4 2Ch Solomon made the altar of bronze
lungo venticinque cubiti, largo venticinque e alto
long twenty five cubits, wide twenty five and high
dieci. 2 Fece la vasca di metallo fuso del diametro
of ten. 2 He the bathtub of metal melted of diameter
di dieci cubiti, rotonda, alta cinque cubiti; ci voleva
of ten cubits, round, high five cubits; there wanted
una corda di trenta cubiti per cingerla. 3 Sotto
a rope of thirty cubits for encircle. 3 under
l'orlo, per l'intera circonferenza, la circondavano
the edge, for the entire circumference, the surrounding
animali dalle sembianze di buoi, dieci per cubito,
animals by appearance of oxen, ten for cubit,
disposti in due file e fusi insieme con la vasca. 4
willing in two file and fused together with the bath. 4
Questa poggiava su dodici buoi: tre guardavano
this rested on twelve oxen: three watched
verso settentrione, tre verso occidente, tre verso
to north, three to West, three to
meridione e tre verso oriente. La vasca vi
south and three to East. the bathtub there
poggiava sopra e le loro parti posteriori erano
rested over it and the their parts back were
rivolte verso l'interno. 5 Il suo spessore era di un
addressed to the interior. 5 the its thickness it was of a
palmo; il suo orlo era come l'orlo di un calice a
palm; the its hem it was such as the edge of a cup to

forma di giglio. Conteneva tremila bat. 6 Fece
form of lily. It contained three thousand bat. 6 He
anche dieci recipienti per la purificazione ponendone
also ten containers for the purification ponendone
cinque a destra e cinque a sinistra; in essi si
five to right and five to the left; in they Yes it is
lavava quanto si adoperava per l'olocausto. La
washed how much Yes it is strove for the Holocaust. the
vasca serviva alle abluzioni dei sacerdoti. 7 Fece
bathtub needed to ablutions of priests. 7 He
dieci candelabri d'oro, secondo la forma prescritta,
ten candlesticks gold, according to the form prescribed,
e li pose nella navata: cinque a destra e cinque
and them poses in nave: five to right and five
a sinistra. 8 Fece dieci tavoli e li collocò nella
to left. 8 He ten tables and them placed in
navata, cinque a destra e cinque a sinistra. 9 Fece
nave, five to right and five to left. 9 He
il cortile dei sacerdoti, il gran cortile e le porte
the courtyard of priests, the large courtyard and the doors
di detto cortile, che rivestì di bronzo. 10 Collocò la
of say courtyard, that overlaid of bronze. 10 He placed the
vasca dal lato destro, a sud–est. 11 Curam fece le
bathtub from side right, to southeast. 11 Curam made the
caldaie, le palette e gli aspersori. Egli portò a
boilers, the palette and the sprinklers. he brought to
termine il lavoro, eseguito nel tempio per il re
term the work, performed in temple for the re
Salomone: 12 le due colonne, i due globi dei
Solomon: 12 the two columns, the two globes of
capitelli sopra le colonne, i due reticolati per
capitals over it the columns, the two crosslinked for
coprire i globi dei capitelli sopra le colonne, 13 le
cover up the globes of capitals over it the columns, 13 the
quattrocento melagrane per i due reticolati, due file
four hundred pomegranates for the two crosslinked, two file
di melagrane per ogni reticolato per coprire i due
of pomegranates for each grid for cover up the two
globi dei capitelli sopra le colonne, 14 le dieci
globes of capitals over it the columns, 14 the ten

basi e i dieci recipienti sulle basi, 15 l'unica
groundwork and the ten containers on bases, 15 the only
vasca e i dodici buoi sotto di essa, 16 le caldaie,
bathtub and the twelve oxen under of it 16 the boilers,
le palette, i forchettoni e tutti gli accessori che
the palette, the forks and all the accessories that
Curam–Abi fece di bronzo splendido per il re
Huram-Abi made of bronze splendid for the re
Salomone per il tempio. 17 Il re li fece fondere
Solomon for the temple. 17 the re them made merge
nella valle del Giordano, nella fonderia, fra Succot
in valley of Jordan, in foundry, between Succot
e Zereda. 18 Salomone fece tutti questi oggetti in
and Zereda. 18 Solomon made all these objects in
grande quantità da non potersi calcolare il peso del
great amount by do not be able to calculate the weight of
bronzo. 19 Salomone fece tutti gli oggetti destinati al
bronze. 19 Solomon made all the objects for a
tempio: l'altare d'oro e le tavole, su cui si
temple: the altar gold and the tables, on which Yes it is
ponevano i pani dell'offerta, 20 i candelabri e le
posed the Tablet supply, 20 the candlesticks and the
lampade d'oro da accendersi, come era prescritto, di
lamps gold by turn on, such as it was prescribed, of
fronte alla cella, 21 i fiori, le lampade e gli
front a cell, 21 the flowers, the lamps and the
spegnitoi d'oro, di quello più raffinato, 22 i coltelli,
extinguishers gold, of that more refined, 22 the knives,
gli aspersori, le coppe e i bracieri d'oro fino.
the sprinklers, the cups and the braziers gold till.
Quanto alle porte del tempio, i battenti interni
how much to doors of temple, the Swing interior
verso il Santo dei santi e i battenti della navata
to the holy of saints and the Swing of nave
del tempio erano d'oro.
of temple were gold.

Capitolo 5 2Cr Fu ultimato così quanto Salomone
chapter 5 2Ch It was completed so how much Solomon
aveva disposto per il tempio. Allora Salomone fece
had willing for the temple. then Solomon made

portare gli oggetti consacrati da Davide suo padre
lead the objects consecrated by David its father
e depositò l'argento, l'oro e ogni arredo nel tesoro
and deposited silver, gold and each furniture in treasure
del tempio. 2 Salomone allora convocò in assemblea
of temple. 2 Solomon then summoned in assembly
a Gerusalemme gli anziani di Israele e tutti i
to Jerusalem the Senior citizens of Israel and all the
capitribù, i principi dei casati israeliti, per
chiefs, the principles of families Israelites, for
trasportare l'arca dell'alleanza del Signore dalla città
transport the ark alliance of sir from city
di Davide, cioè da Sion. 3 Si radunarono presso
of David, namely by Zion. 3 Yes it is gathered at
il re tutti gli Israeliti per la festa che cadeva nel
the re all the Israel for the party that fell in
settimo mese. 4 Quando furono giunti tutti gli
seventh month. 4 when were joints all the
anziani di Israele, i leviti sollevarono l'arca. 5
Senior citizens of Israel, the Levites raised the ark. 5
Trasportarono l'arca e la tenda del convegno e
transported the ark and the tent of convention and
tutti gli oggetti sacri che erano nella tenda; li
all the objects sacred that were in tent; them
trasportarono i sacerdoti e i leviti. 6 Il re
transported the priests and the Levites. 6 the re
Salomone e tutta la comunità di Israele, convenuta
Solomon and all the community of Israel, defendant
presso di lui, immolavano davanti all'arca pecore e
at of him, immolated in front ark sheep and
buoi, da non potersi contare né calcolare per il
oxen, by do not be able to count nor calculate for the
gran numero. 7 I sacerdoti introdussero l'arca
large number. 7 The priests introduced the ark
dell'alleanza del Signore al suo posto nella cella del
alliance of sir a its place in cell of
tempio, nel Santo dei santi, sotto le ali dei
temple, in holy of saints, under the wings of
cherubini. 8 Difatti i cherubini stendevano le
cherubs. 8 as a matter of fact the cherubim stretched the

ali sopra l'arca; essi coprivano l'arca e le sue
wings over it the ark; they covered the ark and the its
stanghe dall'alto. 9 Le stanghe erano più lunghe, per
poles from above. 9 the poles were more long, for
questo le loro punte si prolungavano oltre l'arca
this the their tips Yes it is prolonged over the ark
verso la cella, ma non si vedevano di fuori; così
to the cell, but do not Yes it is saw of out; so
è fino ad oggi. 10 Nell'arca non c'era nulla se
is up to to present day. 10 ark do not there was nothing if
non le due tavole, che Mosè vi pose sull'Oreb, le
do not the two tables, that Moses there poses Horeb, the
tavole dell'alleanza conclusa dal Signore con gli
boards alliance Closed from sir with the
Israeliti quando uscirono dall'Egitto. 11 Ora avvenne
Israel when came Egypt. 11 now occurred
che, usciti i sacerdoti dal Santo – tutti i sacerdoti
that, out the priests from holy - all the priests
presenti infatti si erano santificati senza badare
present indeed Yes it is were sanctified without look after
alle classi – 12 mentre tutti i leviti cantori, cioè
to classes - 12 while all the Levites singers, namely
Asaf, Eman, Idutun e i loro figli e fratelli,
Asaf, Eman, Jeduthun and the their children and brothers,
vestiti di bisso, con cembali, arpe e cetre stavano
clothes of fine linen, with cymbals, harps and lyres were
in piedi a oriente dell'altare e mentre presso di
in feet to east the altar and while at of
loro 120 sacerdoti suonavano le trombe, 13 avvenne
their 120 priests played the trumpets, 13 occurred
che, quando i suonatori e i cantori fecero udire
that, when the players and the singers made hear
all'unisono la voce per lodare e celebrare il
unison the voice for praise and celebrate the
Signore e il suono delle trombe, dei cembali e
sir and the sound of trumpets, of cymbals and
degli altri strumenti si levò per lodare il Signore
from other tools Yes it is rose for praise the sir
perché è buono, perché la sua grazia dura sempre,
why is that is good, why is that the its grace hard always,

allora il tempio si riempì di una nube, cioè
then the temple Yes it is filled of a cloud, namely
della gloria del Signore. 14 I sacerdoti non
of glory of Lord. 14 The priests do not
riuscivano a rimanervi per il loro servizio a causa
could to remain for the their service to cause
della nube, perché la gloria del Signore aveva
of cloud, why is that the glory of sir had
riempito il tempio di Dio.
filled the temple of God.

.

Capitolo 6 2Cr Allora Salomone disse: ‘ Il Signore
chapter 6 2Ch then Solomon said: 'The sir
ha deciso di abitare nella nube. 2 Ora io ti ho
has decided of live in cloud. 2 now I you I
costruito una casa sublime, un luogo ove tu possa
built a home sublime, a place where you can
porre per sempre la dimora ‘. 3 Il re poi si
put for always the dwelling '. 3 the re and then Yes it is
voltò e benedisse tutta l'assemblea di Israele,
turned and blessed all the assembly of Israel,
mentre tutta l'assemblea di Israele stava in piedi 4
while all the assembly of Israel was in feet 4
e disse: ‘ Benedetto il Signore Dio di Israele, che
and said: 'Benedict the sir God of Israel, that
ha adempiuto con potenza quanto aveva predetto di
has fulfilled with power how much had aforesaid of
sua bocca a Davide, mio padre: 5 Da quando feci
its mouth to David, my father: 5 by when feces
uscire il mio popolo dal paese d'Egitto non mi
come out the my people from country Egypt do not me
sono scelto una città fra tutte le tribù di Israele
they are chosen a city between all the tribe of Israel
perché mi si costruisse un tempio ove abitasse
why is that me Yes it is would build a temple where lived
il mio nome e non mi sono scelto nessuno
the my first name and do not me they are chosen no one
perché fosse guida del mio popolo Israele; 6 ora mi
why is that was guide of my people Israel; 6 now me
sono scelto Gerusalemme perché vi dimori il mio
they are chosen Jerusalem why is that there dwell the my

nome e mi sono scelto Davide perché governi il
first name and me they are chosen David why is that governments the
mio popolo Israele. 7 Davide mio padre aveva deciso
my people Israel. 7 David my father had decided
di costruire un tempio al nome del Signore, Dio di
of build up a temple a first name of Lord, God of
Israele, 8 ma il Signore disse a Davide mio padre:
Israel, 8 but the sir said to David my father:
Hai deciso di costruire un tempio al mio nome; hai
You decided of build up a temple a my first name; you
fatto bene a formulare tale progetto; 9 solo che tu
got it okay to formulate such the project; 9 only that you
non costruirai il tempio, ma tuo figlio, generato da
do not will build the temple, but your son, generated by
te, costruirà un tempio al mio nome. 10 Il Signore
tea, build a temple a my first name. 10 the sir
ha attuato la sua parola; sono succeduto infatti a
has implemented the its word; they are succeeded indeed to
Davide mio padre e siedo sul trono di Israele,
David my father and sit on throne of Israel,
come aveva preannunziato il Signore e ho costruito
such as had foretold the sir and I built
il tempio al nome del Signore, Dio di Israele. 11
the temple a first name of Lord, God of Israel. 11
Vi ho collocato l'arca dell'alleanza che il Signore
there I located the ark alliance that the sir
aveva conclusa con gli Israeliti ‘. 12 Egli si pose
had Closed with the Israel '. 12 he Yes it is poses
poi davanti all'altare del Signore, di fronte a tutta
and then in front the altar of Lord, of front to all
l'assemblea di Israele, e stese le mani. 13
the assembly of Israel, and stretched the hands. 13
Salomone, infatti, aveva eretto una tribuna di bronzo
Solomon, in fact, had erected a tribune of bronze
e l'aveva collocata in mezzo al grande cortile; era
and had placed in half a great courtyard; it was
lunga cinque cubiti, larga cinque e alta tre. Egli
long five cubits, large five and high the three. he
vi salì e si inginocchiò di fronte a tutta
there climbed and Yes it is knelt of front to all

l'assemblea di Israele. Stese le mani verso il
the assembly of Israel. He stretched the hands to the
cielo e 14 disse: ‘ Signore, Dio di Israele, non c'è
sky and 14 said: 'Lord, God of Israel, do not there is
Dio simile a te in cielo e sulla terra. Tu mantieni
God akin to tea in sky and on ground. you Hold
l'alleanza e la misericordia verso i tuoi servi che
the alliance and the mercy to the your servants that
camminano davanti a te con tutto il cuore. 15 Tu
walking in front to tea with all over the heart. 15 you
hai mantenuto, nei riguardi del tuo servo Davide
you maintained, in concerns of your servo David
mio padre, quanto gli avevi promesso; quanto avevi
my father, how much the had promised; how much had
pronunziato con la bocca l'hai adempiuto con
pronounced with the mouth you have fulfilled with
potenza, come appare oggi. 16 Ora, Signore Dio
power, such as appears present day. 16 now sir God
di Israele, mantieni, nei riguardi del tuo servo
of Israel, hold, in concerns of your servo
Davide mio padre quanto gli hai promesso: Non ti
David my father how much the you promised: do not you
mancherà mai un discendente, il quale stia davanti
will never a descending, the which one is in front
a me e sieda sul trono di Israele, purché i tuoi
to me and sit on throne of Israel, provided the your
figli vigilino sulla loro condotta, secondo la mia
children vigilant on their conduct, according to the my
legge, come hai fatto tu con me. 17 Ora, Signore
law, such as you got it you with me. 17 now sir
Dio di Israele, si adempia la parola che tu hai
God of Israel, Yes it is fulfill the word that you you
rivolta al tuo servo Davide! 18 Ma è proprio vero
revolt a your servo David! 18 but is own TRUE
che Dio abita con gli uomini sulla terra? Ecco i
that God lives with the men on earth? here the
cieli e i cieli dei cieli non possono contenerti,
skies and the skies of skies do not can contain you;
tanto meno questa casa che ti ho costruita! 19
so much less this home that you I built! 19

Tuttavia volgiti alla preghiera del tuo servo e alla
however turn thee a prayer of your servo and a
sua supplica, Signore mio Dio; ascolta il grido e
its supplication, sir my God; listen the cry and
la preghiera che il tuo servo innalza a te. 20 Siano
the prayer that the your servo raises to tea. 20 are
i tuoi occhi aperti verso questa casa, giorno e
the your eyes open to this home day and
notte, verso il luogo dove hai promesso di porre il
night, to the place where you promised of put the
tuo nome, per ascoltare la preghiera che il tuo
your first name, for listen the prayer that the your
servo innalza in questo luogo. 21 Ascolta le
servo raises in this place. 21 Listen the
suppliche del tuo servo e del tuo popolo Israele,
petitions of your servo and of your people Israel,
quando pregheranno in questo luogo. Tu ascoltali
when pray in this place. you listen to them
dai cieli, dal luogo della tua dimora; ascolta e
come on heavens, from place of your dwelling; listen and
perdona! 22 Se uno pecca contro il suo prossimo
forgive! 22 if one flaw versus the its next
e, perché gli è imposta una maledizione, viene a
and, why is that the is tax a curse, is to
giurare davanti al tuo altare in questo tempio, 23 tu
swear in front a your altar in this temple, 23 you
ascoltalo dal cielo, intervieni e fa' giustizia fra
listen to it from sky, intervene and ago ' justice between
i tuoi servi; condanna l'empio, facendogli ricadere
the your servants; sentence the wicked; making fall
sul capo la sua condotta, e dichiara giusto
on head the its conduct, and states that's right
l'innocente, rendendogli quanto merita la sua
the innocent, making how much deserves the its
innocenza. 24 Quando il tuo popolo Israele sarà
innocence. 24 when the your people Israel it will be
sconfitto dal nemico perché ha peccato contro di te,
beaten from enemy why is that has too bad versus of tea,
se si convertirà e loderà il tuo nome, pregherà
if Yes it is convert and praise the your first name, pray

e supplicherà davanti a te, in questo tempio, 25 tu
and beg in front to tea, in this temple, 25 you
ascolta dal cielo, perdona il peccato del tuo popolo
listen from sky, forgive the too bad of your people
Israele e fallo tornare nel paese che hai concesso
Israel and foul return in country that you granted
loro e ai loro padri. 26 Quando si chiuderà il
their and to their fathers. 26 when Yes it is close the
cielo e non ci sarà pioggia perché hanno
sky and do not there it will be rain why is that have
peccato contro di te, se ti pregheranno in questo
too bad versus of tea, if you pray in this
luogo, loderanno il tuo nome e si
place, praise the your first name and Yes it is
convertiranno dal loro peccato perché tu li avrai
convert from their too bad why is that you them you
umiliati, 27 tu ascolta dal cielo e perdona il
humiliated, 27 you listen from sky and forgive the
peccato dei tuoi servi e del tuo popolo Israele, ai
too bad of your servants and of your people Israel, to
quali indicherai la strada buona su cui camminare,
which You will show the road good on which walking,
e concedi la pioggia alla terra, che hai dato in
and grant the rain a land, that you given in
eredità al tuo popolo. 28 Quando nella regione ci
heritage a your people. 28 when in region there
sarà carestia o peste, carbonchio o ruggine,
it will be famine or plague, carbuncle or rust,
invasione di cavallette o di bruchi, quando il
invasion of grasshoppers or of caterpillars, when the
nemico assedierà il tuo popolo nella sua terra o
enemy besiege the your people in its land or
nelle sue città, quando scoppierà un'epidemia o un
in its city, when break out epidemic or a
flagello qualsiasi, 29 ogni preghiera e ogni supplica
scourge any, 29 each prayer and each petition
fatta da un individuo o da tutto il tuo popolo
made by a individual or by all over the your people
Israele, in seguito alla prova del castigo e del
Israel, in following a test of punishment and of

dolore, con le mani tese verso questo tempio, 30
pain, with the hands strained to this temple, 30
tu ascoltala dal cielo, luogo della tua dimora e
you listen to it from sky, place of your home and
perdona, rendendo a ciascuno secondo la sua
forgives, making to each according to the its
condotta, tu che conosci il cuore di ognuno, poiché
conduct, you that you know the heart of each, because
solo tu conosci il cuore dei figli dell'uomo. 31 Fa'
only you you know the heart of children of man. 31 ago '
sì che ti temano e camminino nelle tue vie per
Yup that you fear and to walk in your streets for
tutti i giorni della loro vita nel paese che hai dato
all the days of their life in country that you given
ai nostri padri. 32 Anche lo straniero, che non
to our fathers. 32 also the foreign that do not
appartiene al tuo popolo Israele, se viene da un
belongs a your people Israel, if is by a
paese lontano a causa del tuo grande nome, della
country far away to cause of your great first name, of
tua mano potente e del tuo braccio teso, a pregare
your hand powerful and of your arm tense, to pray
in questo tempio, 33 tu ascolta dal cielo, luogo della
in this temple, 33 you listen from sky, place of
tua dimora, e soddisfa tutte le richieste dello
your dwelling, and satisfies all the requests of
straniero e tutti i popoli della terra conoscano il
foreign and all the people of land know the
tuo nome, ti temano come il tuo popolo Israele
your first name, you fear such as the your people Israel
e sappiano che il tuo nome è stato invocato su
and know that the your first name is state invoked on
questo tempio, che io ho costruito. 34 Quando il
this temple, that I I built. 34 when the
tuo popolo uscirà in guerra contro i suoi nemici,
your people released in war versus the its enemies,
seguendo la via per la quale l'avrai indirizzato, se
following the via for the which one thou hast addressed, if
ti pregheranno rivolti verso questa città che ti sei
you pray addressed to this city that you six

scelta, e verso il tempio che ho costruito al tuo
choice, and to the temple that I built a your
nome, 35 ascolta dal cielo la loro preghiera e la
first name, 35 listen from sky the their prayer and the
loro supplica e rendi loro giustizia. 36 Quando
their petition and make their justice. 36 when
peccheranno contro di te – non c'è, infatti,
they sin versus of tea - do not there is, in fact,
nessuno senza peccato – e tu, adirato contro di
no one without too bad - and you, angry versus of
loro, li consegnerai a un nemico e i loro
them, them consegnerai to a enemy and the their
conquistatori li deporteranno in un paese lontano o
conquerors them deport in a country far away or
vicino, 37 se, nel paese in cui saranno stati
near, 37 if, in country in which will were
deportati, rientrando in se stessi, si
deported, returning in if themselves, Yes it is
convertiranno a te supplicandoti nel paese della loro
convert to tea beseeching in country of their
prigionia dicendo: Abbiamo peccato, abbiamo agito
imprisonment saying: we have too bad, we have acted
da malvagi e da empi, 38 se faranno ritorno a te
by wicked and by wicked, 38 if will come back to tea
con tutto il cuore e con tutta l'anima, nel paese
with all over the heart and with all the soul, in country
della loro prigionia ove li avranno deportati e ti
of their imprisonment where them will deported and you
supplicheranno rivolti verso il paese che tu hai
plead addressed to the country that you you
concesso ai loro padri, verso la città che ti sei
granted to their fathers, to the city that you six
scelta e verso il tempio che io ho costruito al tuo
choice and to the temple that I I built a your
nome, 39 tu ascolta dal cielo, luogo della tua
first name, 39 you listen from sky, place of your
dimora, la loro preghiera e la loro supplica e
dwelling, the their prayer and the their petition and
rendi loro giustizia. Perdona al tuo popolo che ha
make their justice. forgive a your people that has

peccato contro di te. 40 Ora, mio Dio, i tuoi occhi
too bad versus of tea. 40 now my God, the your eyes
siano aperti e le tue orecchie attente alla preghiera
are open and the your ears careful a prayer
innalzata in questo luogo. 41 Ora, alzati, Signore
raised in this place. 41 now raised, sir
Dio, vieni al luogo del tuo riposo, tu e l'arca tua
God, come a place of your rest, you and the ark your
potente. Siano i tuoi sacerdoti, Signore Dio, rivestiti
powerful. are the your priests, sir God, coated
di salvezza e i tuoi fedeli esultino nel benessere.
of salvation and the your faithful rejoice in well-being.
42 Signore Dio, non rigettare il tuo consacrato;
42 sir God, do not reject the your consecrated you;
ricordati i favori fatti a Davide tuo servo ‘.
remember the favors facts to David your servant '.

.

Capitolo 7 2Cr Appena Salomone ebbe finito di
chapter 7 2Ch just Solomon had finished of
pregare, cadde dal cielo il fuoco, che consumò
pray, fell from sky the fire, that consumed
l'olocausto e le altre vittime, mentre la gloria del
the Holocaust and the other victims, while the glory of
Signore riempiva il tempio. 2 I sacerdoti non
sir filled the temple. 2 The priests do not
potevano entrare nel tempio, perché la gloria del
could enter in temple, why is that the glory of
Signore lo riempiva. 3 Tutti gli Israeliti, quando
sir the filled. 3 all the Israel, when
videro scendere il fuoco e la gloria del Signore sul
saw get off the fire and the glory of sir on
tempio, si prostrarono con la faccia a terra sul
temple, Yes it is prostrated with the face to land on
pavimento, adorarono e celebrarono il Signore
floor, worshiped and celebrated the sir
perché è buono, perché la sua grazia dura sempre.
why is that is good, why is that the its grace hard always.
4 Il re e tutto il popolo sacrificarono vittime al
4 the re and all over the people sacrificed victims a
Signore. 5 Il re Salomone offrì in sacrificio
Lord. 5 the re Solomon offered in sacrifice

ventiduemila buoi e centoventimila pecore; così
twenty-two oxen and hundred and twenty thousand sheep; so
il re e tutto il popolo dedicarono il tempio. 6 I
the re and all over the people dedicated the temple. 6 The
sacerdoti attendevano al servizio; i leviti con tutti
priests waiting a service; the Levites with all
gli strumenti musicali, fatti dal re Davide,
the tools music, facts from re David,
celebravano il Signore, perché la sua grazia dura
celebrated the Lord, why is that the its grace hard
sempre, eseguendo le laudi composte da Davide. I
always, performing the laudi composed by David. The
sacerdoti suonavano le trombe di fronte ai leviti,
priests played the trumpets of front to Levites,
mentre tutti gli Israeliti stavano in piedi. 7 Salomone
while all the Israel were in feet. 7 Solomon
consacrò il centro del cortile di fronte al tempio;
consecrated the center of courtyard of front a temple;
infatti ivi offrì gli olocausti e il grasso dei
indeed therein offered the holocausts and the fat of
sacrifici di comunione, poiché l'altare di bronzo,
sacrifices of communion, because the altar of bronze,
eretto da Salomone, non poteva contenere gli
erected by Solomon, do not could contain the
olocausti, le offerte e i grassi. 8 In quel tempo
holocausts, the offers and the fat. 8 in that time
Salomone celebrò la festa per sette giorni; tutto
Solomon celebrated the party for seven days; all over
Israele, dall'ingresso di Amat al torrente di Egitto,
Israel, entrance of Amat a torrent of Egypt,
un'assemblea grandissima, era con lui. 9 Nel giorno
assembly great, it was with Him. 9 in day
ottavo ci fu una riunione solenne, essendo durata
eighth there was a meeting solemn, being lifespan
la dedicazione dell'altare sette giorni e sette giorni
the dedication the altar seven days and seven days
anche la festa. 10 Il ventitré del settimo mese
also the party. 10 the twenty three of seventh month
Salomone congedò il popolo perché tornasse alle sue
Solomon dismissed the people why is that return to its

case contento e con la gioia nel cuore per il bene
homes happy and with the joy in heart for the okay
concesso dal Signore a Davide, a Salomone e a
granted from sir to David, to Solomon and to
Israele suo popolo. 11 Salomone terminò il tempio
Israel its people. 11 Solomon ended the temple
e la reggia; attuò quanto aveva deciso di fare
and the the palace; attuò how much had decided of do what
nella casa del Signore e nella propria. 12 Il
in home of sir and in own. 12 the
Signore apparve di notte a Salomone e gli disse:
sir appeared of night to Solomon and the said:
‘ Ho ascoltato la tua preghiera; mi sono scelto
'I heard the your prayer; me they are chosen
questo luogo come casa di sacrificio. 13 Se chiuderò
this place such as home of sacrifice. 13 if I will close
il cielo e non ci sarà più pioggia, se
the sky and do not there it will be more rain, if
comanderò alle cavallette di divorare la campagna e
I command to grasshoppers of devour the campaign and
se invierò la peste in mezzo al mio popolo, 14 se il
if send the plague in half a my people, 14 if the
mio popolo, sul quale è stato invocato il mio
my people, on which one is state invoked the my
nome, si umilierà, pregherà e ricercherà il mio
first name, Yes it is humiliate, pray and search for the my
volto, perdonerò il suo peccato e risanerò il suo
face, forgive the its too bad and will heal the its
paese. 15 Ora i miei occhi sono aperti e i miei
country. 15 now the my eyes they are open and the my
orecchi attenti alla preghiera fatta in questo luogo.
ears careful a prayer made in this place.
16 Ora io mi sono scelto e ho santificato questo
16 now I me they are chosen and I sainted this
tempio perché la mia presenza vi resti sempre; e
temple why is that the my presence there remains always; and
lì saranno sempre i miei occhi e il mio cuore.
there will always the my eyes and the my heart.
17 Se tu camminerai davanti a me come ha
17 if you will walk in front to me such as has

camminato Davide tuo padre, facendo quanto ti ho
walked David your father, doing how much you I
comandato, e osserverai i miei statuti e decreti,
commanded, and observe the my statutes and decrees,
18 consoliderò il trono del tuo regno come ho
18 firmly establish the throne of your kingdom such as I
promesso a Davide tuo padre dicendogli: Non
promised to David your father saying: do not
mancherà per te un successore che regni in Israele.
will for tea a successor that kingdoms in Israel.
19 Ma se voi devierete e abbandonerete i decreti
19 but if you devierete and abandon the decrees
e i comandi, che io ho posto innanzi a voi e
and the commands, that I I place before to you and
andrete a servire dèi stranieri e a prostrarvi a
go to serve gods foreign and to fall down to
loro, 20 vi sterminerò dal paese che vi ho
them, 20 there cut off from country that there I
concesso, e ripudierò questo tempio, che ho
granted, and cast you out this temple, that I
consacrato al mio nome, lo renderò la favola e
sacred a my first name, the I will make the fable and
l'oggetto di scherno di tutti i popoli. 21 Riguardo a
the object of mockery of all the peoples. 21 respect to
questo tempio, già così eccelso, chiunque vi
this temple, already so Mighty, anyone there
passerà vicino stupirà e dirà: Perché il Signore ha
will close amaze and say: why is that the sir has
agito così con questo paese e con questo tempio?
acted so with this country and with this temple?
22 Si risponderà: Perché hanno abbandonato il
22 Yes it is answer: why is that have abandoned the
Signore Dio dei loro padri, che li aveva fatti
sir God of their fathers, that them had facts
uscire dal paese d'Egitto, e si sono legati a dèi
come out from country of Egypt, and Yes it is they are related to gods
stranieri, prostrandosi davanti a loro e servendoli.
foreign prostrating in front to their and serving them.
Per questo egli ha mandato su di loro tutte queste
for this he has mandate on of their all these

sciagure '.
disasters'.

Capitolo 8 2Cr Passati i vent'anni durante i quali
chapter 8 2Ch past the twenty years during the which
aveva edificato il tempio e la reggia, 2 Salomone
had built the temple and the palace, 2 Solomon
ricostruì le città che Curam gli aveva dato e vi
reconstructed the city that Curam the had given and there
stabilì gli Israeliti. 3 Salomone andò ad Amat di
established the Israelites. 3 Solomon went to Amat of
Zoba e l'occupò. 4 Egli ricostruì Palmira nel
Zoba and occupied it. 4 he reconstructed Palmira in
deserto e tutte le città di rifornimento, che aveva
desert and all the city of filling that had
costruito in Amat. 5 Ricostruì Bet–Coròn superiore
built in Amat. 5 He rebuilt Beth Horon top
e Bet–Coròn inferiore, fortezze con mura, battenti
and Beth Horon lower forts with walls, Swing
e catenacci. 6 Lo stesso fece con Baalat, con tutte
and deadbolts. 6 the same made with Baalat, with all
le città di rifornimento di sua proprietà e con
the city of supplying of its property and with
tutte le città dei carri e dei cavalli; insomma
all the city of wagons and of horses; in conclusion
eseguì tutto ciò che gli piacque di costruire in
performed all over it that the pleased of build up in
Gerusalemme, nel Libano e in tutto il territorio
Jerusalem, in Lebanon and in all over the territory
del suo dominio. 7 Quanti rimanevano degli Hittiti,
of its domain. 7 how many remained from Hittites,
degli Amorrei, dei Perizziti, degli Evei e dei
from Amorites, of Perizzites, from Hivites and of
Gebusei, che non erano Israeliti, 8 cioè i loro
Jebusites, that do not were Israel, 8 namely the their
discendenti, sopravvissuti dopo di loro nel paese,
descendants, survivors after of their in country,
quanti non erano stati sterminati dagli Israeliti,
how many do not were were exterminated by Israel,
Salomone li rese tributari, come lo sono fino ad
Solomon them yields taxes, such as the they are up to to

oggi. 9 Ma degli Israeliti Salomone non impiegò
present day. 9 but from Israel Solomon do not It took
nessuno come schiavo per i suoi lavori, perché
no one such as slave for the its do you work, why is that
essi erano guerrieri, capi dei suoi scudieri, capi dei
they were warriors, heads of its squires, heads of
suoi carri e dei suoi cavalieri. 10 Questi capi di
its wagons and of its knights. 10 these heads of
prefetti, eletti dal re Salomone, erano
prefects, elected from re Solomon, were
duecentocinquanta e avevano la sorveglianza sul
two hundred and fifty and had the surveillance on
popolo. 11 Salomone trasferì la figlia del faraone
people. 11 Solomon moved the daughter of pharaoh
dalla città di Davide alla casa che aveva costruita
from city of David a home that had built
per lei, perché aveva stabilito: ‘ Una donna non
for her, why is that had established: 'A woman do not
deve abitare per me nella casa di Davide, re di
must live for me in home of David, re of
Israele, perché è sacro ogni luogo in cui ha sostato
Israel, why is that is sacred each place in which has stopped
l'arca del Signore ‘. 12 In quel tempo Salomone offrì
the ark of Lord '. 12 in that time Solomon offered
olocausti al Signore sull'altare del Signore, che aveva
holocausts a sir altar of Lord, that had
costruito di fronte al vestibolo. 13 Ogni giorno
built of front a vestibule. 13 each day
offriva olocausti secondo il comando di Mosè, nei
offered holocausts according to the command of Moses, in
sabati, nei noviluni e nelle tre feste dell'anno,
Saturdays, in New Moons and in three parties year,
cioè nella festa degli azzimi, nella festa delle
namely in party from unleavened bread, in party of
settimane e nella festa delle capanne. 14 Secondo le
weeks and in party of huts. 14 according to the
disposizioni di Davide suo padre, stabilì le classi
provisions of David its father, established the classes
dei sacerdoti per il loro servizio; anche per i leviti
of priests for the their service; also for the Levites

dispose che nel loro ufficio lodassero Dio e
dispose that in their office give thanks God and
assistessero i sacerdoti ogni giorno; ai portieri nelle
assistessero the priests each day; to Goalkeeper in
loro classi assegnò le singole porte, perché così
their classes assigned the individual doors, why is that so
aveva comandato Davide, uomo di Dio. 15 Non si
had controlled David, men's of God. 15 do not Yes it is
allontanarono in nulla dalle disposizioni del re
departed in nothing by provisions of re
Davide riguardo ai sacerdoti e ai leviti; lo stesso
David respect to priests and to Levites; the same
avvenne riguardo ai tesori. 16 Così fu realizzata
occurred respect to treasures. 16 so was made
tutta l'opera di Salomone da quando si gettarono
all the work of Solomon by when Yes it is threw
le fondamenta del tempio fino al suo compimento
the foundation of temple up to a its completion
definitivo. 17 Allora Salomone andò ad Ezion–Ghèber
definitive. 17 then Solomon went to Ezion-geber
e ad Elat sulla riva del mare, nella regione di
and to Elat on shore of sea, in region of
Edom. 18 Curam gli mandò alcune navi con propri
Edom. 18 Curam the sent several ships with their
equipaggi e uomini esperti del mare. Costoro,
crews and men experts of sea. they,
insieme con i marinai di Salomone, andarono in
together with the sailors of Solomon, went in
Ofir e di là presero quattrocentocinquanta talenti
Ofir and of there took four hundred and fifty talents
d'oro e li portarono al re Salomone.
gold and them brought a re Solomon.

.

Capitolo 9 2Cr La regina di Saba, sentita la fama
chapter 9 2Ch the queen of Saba, felt the fame
di Salomone, venne a Gerusalemme per metterlo alla
of Solomon, was to Jerusalem for put a
prova mediante enigmi. Arrivò con un corteo
test through puzzles. He arrived with a procession
molto numeroso e con cammelli carichi di aromi,
very much numerous and with camels loads of aromas,

d'oro in grande quantità e di pietre preziose. Si
gold in great amount and of stones valuable. Yes it is
presentò a Salomone e gli disse quanto aveva in
presented to Solomon and the said how much had in
mente. 2 Salomone rispose a tutte le sue domande;
mind. 2 Solomon answered to all the its questions;
nessuna risultò occulta per Salomone tanto da non
none turned out occult for Solomon so much by do not
poterle rispondere. 3 La regina di Saba, quando
them answer. 3 the queen of Saba, when
ebbe ammirato la sapienza di Salomone, la reggia
had delighted the wisdom of Solomon, the royal palace
che egli aveva costruito, 4 i cibi della sua tavola,
that he had built, 4 the foods of its table,
gli alloggi dei suoi servitori, l'attività dei suoi
the accommodation of its servants, activity of its
ministri e le loro divise, i suoi coppieri e le
Ministers and the their uniforms, the its cupbearer and the
loro vesti, gli olocausti che egli offriva nel tempio,
their garments, the holocausts that he offered in temple,
ne rimase incantata. 5 Quindi disse al re: ‘ Era
any remained enchanted. 5 then said a re: 'it was
vero, dunque, quanto avevo sentito dire nel mio
true, therefore, how much I heard say in my
paese sul tuo conto e sulla tua sapienza. 6 Io non
country on your account and on your wisdom. 6 I do not
avevo voluto credere a quanto si diceva finché
I would believe to how much Yes it is said until
non sono giunta qui e i miei occhi non hanno
do not they are junta here and the my eyes do not have
visto; ebbene non mi era stata riferita neppure una
seen; Well do not me it was was reported not even a
metà della grandezza della tua sapienza; tu superi la
half of size of your wisdom; you exceed the
fama che avevo sentito su di te. 7 Beati i tuoi
fame that I heard on of tea. 7 Blessed the your
uomini e beati questi tuoi ministri, che stanno
men and blessed these your Ministers, that are
sempre alla tua presenza e ascoltano la tua
always a your presence and listen the your

sapienza! 8 Sia benedetto il Signore tuo Dio, che
wisdom! 8 both blessed the sir your God, that
si è compiaciuto di te e ti ha costituito, sul
Yes it is is pleased of tea and you has formed, on
suo trono, re per il Signore Dio tuo. Poiché il tuo
its throne, re for the sir God yours. because the your
Dio ama Israele e intende renderlo stabile per
God love Israel and intends make stable for
sempre, ti ha costituito suo re perché tu eserciti il
always, you has formed its re why is that you armies the
diritto e la giustizia ‘. 9 Essa diede al re
right and the justice '. 9 it gave a re
centoventi talenti d'oro, aromi in gran quantità
one hundred and twenty talents gold, aromas in large amount
e pietre preziose. Non ci furono mai tanti aromi
and stones valuable. do not there were never many aromas
come quelli che la regina di Saba diede al re
such as those that the queen of Saba gave a re
Salomone. 10 Gli uomini di Curam e quelli di
Solomon. 10 the men of Curam and those of
Salomone, che caricavano oro da Ofir, portarono
Solomon, that loaded gold by Ofir, brought
legno di sandalo e pietre preziose. 11 Con il legno
wood of sandal and stones valuable. 11 with the wood
di sandalo il re fece le scale del tempio e della
of sandal the re made the stairs of temple and of
reggia, cetre e arpe per i cantori; strumenti simili
palace, lyres and harps for the singers; tools similar
non erano mai stati visti nel paese di Giuda. 12 Il
do not were never were visas in country of Judah. 12 the
re Salomone diede alla regina di Saba quanto ella
re Solomon gave a queen of Saba how much she
aveva mostrato di gradire, oltre l'equivalente di
had shown of accept, over the equivalent of
quanto ella aveva portato al re. Ella poi tornò
how much she had brought a king. she and then I come back
nel suo paese con i suoi uomini. 13 Il peso
in its country with the its men. 13 the weight
dell'oro che affluiva nelle casse di Salomone
gold that flowed in checkout counter of Solomon

ogni anno era di seicentosessantasei talenti d'oro, 14
each year it was of six hundred sixty-six talents gold, 14
senza contare quanto ne proveniva dai trafficanti
without count how much any came come on traffickers
e dai commercianti; tutti i re dell'Arabia e i
and come on traders; all the re Arabia and the
governatori del paese portavano a Salomone oro e
governors of country carried to Solomon gold and
argento. 15 Il re Salomone fece duecento scudi
silver. 15 the re Solomon made two hundred shields
grandi d'oro battuto, per ognuno dei quali adoperò
large gold wrought, for each of which worked
seicento sicli d'oro, 16 e trecento scudi piccoli
six hundred shekels gold, 16 and three hundred shields small
d'oro battuto, per ognuno dei quali adoperò
gold wrought, for each of which worked
trecento sicli d'oro. Il re li pose nel palazzo
three hundred shekels gold. the re them poses in building
della foresta del Libano. 17 Il re fece un grande
of forest of Lebanon. 17 the re made a great
trono d'avorio, che rivestì d'oro puro. 18 Il trono
throne ivory, that overlaid gold pure. 18 the throne
aveva sei gradini e uno sgabello d'oro connessi
had six steps and one stool gold related
fra loro. Ai due lati del sedile c'erano due bracci,
between them. Ai two sides of seat there were two arms,
vicino ai quali si ergevano due leoni. 19 Dodici
close to which Yes it is stood two lions. 19 twelve
leoni si ergevano, di qua e di là, sui sei
lions Yes it is stood, of here and of there, on six
gradini; non ne esistevano di simili in nessun regno.
steps; do not any there of similar in no kingdom.
20 Tutto il vasellame per bere del re Salomone
20 all over the tableware for drinking of re Solomon
era d'oro; tutti gli arredi del palazzo della foresta
it was of gold; all the furnishings of building of forest
del Libano erano d'oro fino; al tempo di Salomone
of Lebanon were gold up; a time of Solomon
l'argento non valeva nulla. 21 Difatti le navi
silver do not worth nothing. 21 as a matter of fact the ships
del re andavano a Tarsìs, guidate dai marinai di
of re were to Tarshish, Guided come on sailors of

Curam; ogni tre anni tornavano le navi di Tarsìs
Curam; each three year old returned the ships of Tarshish
cariche d'oro, d'argento, di avorio, di scimmie e di
charges gold, silver of ivory, of monkeys and of
babbuini. 22 Il re Salomone superò, per ricchezza
baboons. 22 the re Solomon exceeded, for wealth
e sapienza, tutti i re della terra. 23 Tutti i re
and wisdom, all the re of ground. 23 all the re
della terra desideravano avvicinare Salomone per
of land wanted approach Solomon for
ascoltare la sapienza che Dio gli aveva infusa. 24
listen the wisdom that God the had infused. 24
Ognuno di essi gli portava ogni anno il proprio
each of they the carried each year the own
tributo, oggetti d'oro e oggetti d'argento, vesti,
tribute, objects gold and objects silver garments,
armi, aromi, cavalli e muli. 25 Salomone aveva
weapons, aromas, horses and mules. 25 Solomon had
quattromila stalle per i suoi cavalli e i suoi
four thousand stalls for the its horses and the its
carri e dodicimila cavalli, distribuiti nelle città dei
wagons and twelve horses, distributed in city of
carri e presso il re in Gerusalemme. 26 Egli
wagons and at the re in Jerusalem. 26 he
dominava su tutti i re, dal fiume fino alla regione
dominated on all the King, from river up to a region
dei Filistei e fino al confine dell'Egitto. 27 Il re
of Philistines and up to a space bound Egypt. 27 the re
fece sì che in Gerusalemme l'argento fosse comune
made Yup that in Jerusalem silver was common
come i sassi, i cedri numerosi come i sicomòri
such as the stones, the cedars many such as the sycamore trees
nella Sefela. 28 Da Muzri e da tutti i paesi
in Shephelah. 28 by Muzri and by all the countries
si importavano cavalli per Salomone. 29 Le altre
Yes it is imported horses for Solomon. 29 the other
gesta di Salomone, dalle prime alle ultime, sono
deeds of Solomon, by first to past, they are
descritte negli atti del profeta Natan, nella
described in proceedings of prophet Nathan, in

profezia di Achia di Silo e nelle visioni del
prophecy of Ahijah of silo and in visions of
veggente Iedò riguardo a Geroboamo figlio di Nebàt.
clairvoyant Iedò respect to Jeroboam son of Nebat.
30 Salomone regnò in Gerusalemme su Israele
30 Solomon reigned in Jerusalem on Israel
quarant'anni. 31 Salomone si addormentò con i
forty years. 31 Solomon Yes it is asleep with the
suoi padri; lo seppellirono nella città di Davide. Al
its fathers; the buried in city of David. a
suo posto divenne re suo figlio Roboamo.
its place became re its son Rehoboam.

Capitolo 10 2Cr Roboamo andò a Sichem, perché
chapter 10 2Ch Rehoboam went to Shechem, why is that
tutti gli Israeliti erano convenuti in Sichem per
all the Israel were defendants in Shechem for
proclamarlo re. 2 Quando lo seppe, Geroboamo
proclaim king. 2 when the knew, Jeroboam
figlio di Nebàt, che era in Egitto dove era fuggito
son of Nebat, that it was in Egypt where it was fled
per paura del re Salomone, tornò dall'Egitto. 3 Lo
for fear of re Solomon, I come back Egypt. 3 the
avevano mandato a chiamare e perciò Geroboamo
had mandate to call out and therefore Jeroboam
si presentò con tutto Israele e dissero a
Yes it is presented with all over Israel and said to
Roboamo: 4 ‘ Tuo padre ha reso pesante il nostro
Rehoboam: 4 'Your father has made heavy the our
giogo, ora tu alleggerisci la dura schiavitù di tuo
yoke, now you lighten the hard slavery of your
padre e il giogo gravoso, che quegli ci ha
father and the yoke burdensome, that those there has
imposto, e noi ti serviremo ‘. 5 Rispose loro:
imposed, and we will you serve '. 5 answered them:
‘ Tornate da me fra tre giorni ‘. Il popolo se ne
'Return by me between three days'. the people if any
andò. 6 Il re Roboamo si consigliò con gli
went. 6 the re Rehoboam Yes it is advised with the
anziani, che erano stati al servizio di Salomone
Senior citizens, that were were a service of Solomon

suo padre durante la sua vita e domandò: ‘ Che
its father during the its life and asked: 'What
mi consigliate di rispondere a questo popolo? ‘. 7 Gli
me Recommended of reply to this people? '. 7 the
dissero: ‘ Se oggi ti mostrerai benevolo verso
said: 'If present day you will show benevolent to
questo popolo, se l'accontenterai e se dirai loro
this people, if to be content and if say their
parole gentili, essi saranno tuoi docili sudditi per
words kind, they will your docile subjects for
sempre ‘. 8 Ma quegli trascurò il consiglio datogli
always'. 8 but those neglected the advice given to him
dagli anziani e si consultò con i giovani,
by Senior citizens and Yes it is consulted with the young people,
che erano cresciuti con lui ed erano al suo servizio.
that were grown with he and were a its service.
9 Domandò loro: ‘ Che mi consigliate di rispondere
9 asked them: 'What me Recommended of reply
a questo popolo che mi ha chiesto: Alleggerisci il
to this people that me has asked: Lighten the
giogo impostoci da tuo padre? ‘. 10 I giovani, che
yoke imposed on by your father? '. 10 The young people, that
erano cresciuti con lui, gli dissero: ‘ Al popolo che
were grown with him, the said: 'Al people that
si è rivolto a te dicendo: Tuo padre ha reso
Yes it is is addressed to tea saying: your father has made
pesante il nostro giogo, tu alleggeriscilo! annunzierai:
heavy the our yoke, you it lighter! annunzierai:
Il mio mignolo è più grosso dei fianchi di mio
the my pinkie is more big of hips of my
padre. 11 Ora, se mio padre vi ha caricati di un
father. 11 now if my father there has loaded of a
giogo pesante, io renderò ancora più grave il vostro
yoke heavy, I I will make yet more serious the your
giogo. Mio padre vi ha castigati con fruste, io vi
yoke. my father there has punished with whips, I there
castigherò con flagelli ‘. 12 Geroboamo e tutto il
chastise with flagella '. 12 Jeroboam and all over the
popolo si presentarono a Roboamo il terzo
people Yes it is presented to Rehoboam the third party

giorno, come aveva ordinato il re quando affermò:
day, such as had ordered the re when stated:
‘ Tornate da me il terzo giorno ‘. 13 Il re rispose
'Return by me the third party day '. 13 the re answered
loro duramente. Il re Roboamo, respinto il consiglio
their hard. the re Rehoboam, rejected the advice
degli anziani, 14 disse loro secondo il consiglio
from Senior citizens, 14 said their according to the advice
dei giovani: ‘ Mio padre vi ha imposto un giogo
of young people: 'My father there has imposed a yoke
pesante, io lo renderò ancora più grave. Mio padre
heavy, I the I will make yet more serious. my father
vi ha castigati con fruste, io vi castigherò con
there has punished with whips, I there chastise with
flagelli ‘. 15 Il re non ascoltò il popolo, poiché era
flagella '. 15 the re do not listened the people, because it was
disposizione divina che il Signore attuasse la
arrangement divina that the sir engage in pure the
parola che aveva rivolta a Geroboamo, figlio di
word that had revolt to Jeroboam son of
Nebàt, per mezzo di Achia di Silo. 16 Tutto Israele,
Nebat, for half of Ahijah of Silo. 16 all over Israel,
visto che il re non li ascoltava, rispose al re:
visa that the re do not them listened, answered a re:
‘ Che c'è fra noi e Davide? Nulla in comune
'What there is between we will and David? nothing in common
con il figlio di Iesse! Ognuno alle proprie tende,
with the son of Jesse! each to own tents,
Israele! Ora pensa alla tua casa, Davide ‘. Tutto
Israel! now think a your home David '. all over
Israele se ne andò alle sue tende. 17 Sugli Israeliti
Israel if any went to its tents. 17 on Israel
che abitavano nelle città di Giuda regnò Roboamo.
that lived in city of Judah reigned Rehoboam.
18 Il re Roboamo mandò Adoram, sovrintendente ai
18 the re Rehoboam sent Adoram, superintendent to
lavori forzati, ma gli Israeliti lo lapidarono ed
do you work forced labor, but the Israel the stoned and
egli morì. Il re Roboamo allora salì in fretta sul
he died. the re Rehoboam then climbed in hurry on

suo carro e fuggì in Gerusalemme. 19 Così Israele
its wagon and fled in Jerusalem. 19 so Israel
si ribellò alla casa di Davide; tale situazione dura
Yes it is rebelled a home of David; such situation hard
fino ad oggi.
up to to present day.

.

Capitolo 11 2Cr Roboamo, giunto in Gerusalemme,
chapter 11 2Ch Rehoboam, coupling in Jerusalem,
vi convocò le tribù di Giuda e di Beniamino,
there summoned the tribe of Judah and of Benjamin,
centottantamila guerrieri scelti, per combattere
hundred and eighty thousand warriors chosen, for fight
contro Israele allo scopo di riconquistare il regno a
versus Israel the purpose of recapture the kingdom to
Roboamo. 2 Ma questa parola del Signore fu rivolta
Rehoboam. 2 but this word of sir was revolt
a Semaia: 3 ‘ Annunzia a Roboamo figlio di
to Shemaiah: 3 'Preach to Rehoboam son of
Salomone, re di Giuda, e a tutti gli Israeliti che
Solomon, re of Judah, and to all the Israel that
sono in Giuda e in Beniamino: 4 Dice il Signore:
they are in Judah and in Benjamin: 4 says the Lord:
Non andate a combattere contro i vostri fratelli.
do not go to fight versus the your brothers.
Ognuno torni a casa, perché questa situazione è
each back to home why is that this situation is
stata voluta da me ‘. Ascoltarono le parole del
was volute by me '. They listened the words of
Signore e rinunziarono a marciare contro
sir and renounced to march versus
Geroboamo. 5 Roboamo abitò in Gerusalemme. Egli
Jeroboam. 5 Rehoboam lived in Jerusalem. he
trasformò in fortezze alcune città di Giuda. 6
transformed in forts several city of Judah. 6
Ricostruì Betlemme, Etam, Tekòa, 7 Bet–Zur, Soco,
He rebuilt Bethlehem, Etam, Tekoa, 7 Beth-Zur, Soco,
Adullam, 8 Gat, Maresa, Zif, 9 Adoràim, Lachis,
Adullam, 8 Gat, Maresa, Zif, 9 Adoràim, Lachish,
Azeka, 10 Zorea, Aialon ed Ebron; queste fortezze
Azekah, 10 Zorah, Aijalon and Hebron; these forts

erano in Giuda e in Beniamino. 11 Egli rafforzò
were in Judah and in Benjamin. 11 he strengthened
queste fortezze, vi prepose comandanti e vi
these forts, there he preceded commanders and there
stabilì depositi di cibarie, di olio e di vino. 12 In
established deposits of groceries, of oil and of wine. 12 in
ogni città depositò scudi e lance, rendendole
each city deposited shields and lance, making
fortissime. Rimasero fedeli Giuda e Beniamino. 13
very strong. They were faithful Judah and Benjamin. 13
I sacerdoti e i leviti, che erano in tutto Israele,
The priests and the Levites, that were in all over Israel,
si radunarono da tutto il loro territorio per
Yes it is gathered by all over the their territory for
passare dalla sua parte. 14 Sì, i leviti lasciarono
switch from its part. 14 Yes it is, the Levites left
i pascoli, le proprietà e andarono in Giuda e in
the pastures, the property and went in Judah and in
Gerusalemme, perché Geroboamo e i suoi figli
Jerusalem, why is that Jeroboam and the its children
li avevano esclusi dal sacerdozio del Signore. 15
them had excluded from priesthood of Lord. 15
Geroboamo aveva stabilito suoi sacerdoti per le
Jeroboam had established its priests for the
alture, per i demoni e per i vitelli che aveva
heights, for the demons and for the calves that had
eretti. 16 Dopo, da tutto Israele quanti avevano
erect. 16 after that, by all over Israel how many had
determinato in cuor loro di rimanere fedeli al
determined in heart their of remain faithful a
Signore, Dio di Israele, andarono in Gerusalemme
Lord, God of Israel, went in Jerusalem
per sacrificare al Signore, Dio dei loro padri. 17
for sacrifice a Lord, God of their fathers. 17
Così rafforzarono il regno di Giuda e sostennero
so strengthened the kingdom of Judah and supported
Roboamo figlio di Salomone, per tre anni, perché
Rehoboam son of Solomon, for three year old, why is that
per tre anni egli imitò la condotta di Davide e
for three year old he imitated the conduct of David and

di Salomone. 18 Roboamo si prese in moglie
of Solomon. 18 Rehoboam Yes it is taken in wife
Macalat figlia di Ierimot, figlio di Davide, e di
Mahalath daughter of Jerimoth son of David, and of
Abiàil figlia di Eliàb, figlio di Iesse. 19 Essa gli
Abihail daughter of Eliab, son of Jesse. 19 it the
partorì i figli Ieus, Semaria e Zaam. 20 Dopo di
bore the children Jehush, Semaria and Zaam. 20 after of
lei prese Maaca figlia di Assalonne, che gli partorì
she taken Maachah daughter of Absalom, that the bore
Abia, Attài, Ziza e Selomìt. 21 Roboamo amò
Abia, Attai, Ziza and Shelomith. 21 Rehoboam loved
Maaca figlia di Assalonne più di tutte le altre
Maachah daughter of Absalom more of all the other
mogli e concubine; egli prese diciotto mogli e
wives and concubines; he taken eighteen wives and
sessanta concubine e generò ventotto figli e
sixty concubines and son in law twenty-eight children and
sessanta figlie. 22 Roboamo costituì Abia figlio di
sixty daughters. 22 Rehoboam formed Abia son of
Maaca capo, ossia principe tra i suoi fratelli,
Maachah head, namely prince between the its brothers,
perché pensava di farlo re. 23 Con astuzia egli
why is that thought of do so king. 23 with cunning he
sparse in tutte le contrade di Giuda e di
scattered in all the districts of Judah and of
Beniamino, in tutte le fortezze, alcuni suoi figli.
Benjamin, in all the forts, some its sons.
Diede loro viveri in abbondanza e li provvide di
He their food in abundance and them provident of
mogli.
wives.

.

Capitolo 12 2Cr Quando il regno fu consolidato ed
chapter 12 2Ch when the kingdom was consolidated and
egli si sentì forte, Roboamo abbandonò la legge
he Yes it is felt strong, Rehoboam abandoned the law
del Signore e tutto Israele lo seguì. 2 Nell'anno
of sir and all over Israel the followed. 2 In
quinto del re Roboamo, Sisach re d'Egitto marciò
fifth of re Rehoboam, Shishak re Egypt marched

contro Gerusalemme, perché i suoi abitanti si
versus Jerusalem, why is that the its people Yes it is
erano ribellati al Signore. 3 Egli aveva milleduecento
were rebelled a Lord. 3 he had twelve hundred
carri, sessantamila cavalli. Coloro che erano venuti
wagons, sixty horses. they that were come
con lui dall'Egitto non si contavano: Libi, Succhei
with he Egypt do not Yes it is counted: Libi, Succhei
ed Etiopi. 4 Egli prese le fortezze di Giuda e
and Ethiopians. 4 he taken the forts of Judah and
giunse fino a Gerusalemme. 5 Il profeta Semaia
came up to to Jerusalem. 5 the prophet Shemaiah
si presentò a Roboamo e agli ufficiali di Giuda,
Yes it is presented to Rehoboam and to official of Judah,
che si erano raccolti in Gerusalemme per paura
that Yes it is were collected in Jerusalem for fear
di Sisach, e disse loro: ‘ Dice il Signore: Voi mi
of Shishak and said them: 'Dice the Lord: you me
avete abbandonato, perciò anch'io vi ho
you have abandoned, therefore me too there I
abbandonati nelle mani di Sisach ‘. 6 Allora i capi
abandoned in hands of Shishak '. 6 then the heads
di Israele e il re si umiliarono e dissero:
of Israel and the re Yes it is humiliated and said:
‘ Giusto è il Signore! ‘. 7 Poiché si erano
'that's right is the Lord! '. 7 because Yes it is were
umiliati, il Signore parlò a Semaia: ‘ Si sono
humiliated, the sir spoke to Shemaiah: 'Yes it is they are
umiliati e io non li distruggerò. Anzi
humiliated and I do not them destroy. on the contrary
concederò loro la liberazione fra poco; la mia ira
I will grant their the liberation between little; the my anger
non si rovescerà su Gerusalemme per mezzo di
do not Yes it is spill on Jerusalem for half of
Sisach. 8 Tuttavia essi saranno a lui sottomessi; così
Shishak. 8 however they will to he submissive; so
conosceranno la differenza fra la sottomissione a
know the difference between the submission to
me e quella ai regni delle nazioni ‘. 9 Sisach, re
me and that to kingdoms of nations'. 9 Shishak re

d'Egitto, venne a Gerusalemme e prese i tesori
of Egypt, was to Jerusalem and taken the treasures
del tempio e i tesori della reggia, li vuotò.
of temple and the treasures of palace, them emptied.
Prese anche gli scudi d'oro fatti da Salomone. 10 Il
taken also the shields gold facts by Solomon. 10 the
re Roboamo li sostituì con scudi di bronzo, che
re Rehoboam them replaced with shields of bronze, that
affidò agli ufficiali delle guardie addette alla reggia.
entrusted to official of guards involved a palace.
11 Ogni volta che il re andava nel tempio, le
11 each time that the re was in temple, the
guardie li prendevano, quindi li riportavano nella
guards them taking, then them reported in
sala delle guardie. 12 Perché Roboamo si era
room of guards. 12 why is that Rehoboam Yes it is it was
umiliato, lo sdegno del Signore si ritirò da lui e
humiliated, the anger of sir Yes it is retired by he and
non lo distrusse del tutto. Anzi in Giuda ci
do not the destroyed of all over. on the contrary in Judah there
furono avvenimenti felici. 13 Il re Roboamo si
were events happy. 13 the re Rehoboam Yes it is
consolidò in Gerusalemme e regnò. Quando divenne
consolidated in Jerusalem and reigned. when became
re, Roboamo aveva quarantun anni; regnò
King, Rehoboam had forty-one year old; reigned
diciassette anni in Gerusalemme, città scelta dal
seventeen year old in Jerusalem, city choice from
Signore fra tutte le tribù di Israele per porvi il
sir between all the tribe of Israel for terminate the
suo nome. Sua madre, ammonita, si chiamava
its first name. its mother, Ammonite Yes it is called
Naama. 14 Egli fece il male, perché non aveva
Naama. 14 he made the evil, why is that do not had
applicato il cuore alla ricerca del Signore. 15 Le
applied the heart a search of Lord. 15 the
gesta di Roboamo, le prime e le ultime, sono
deeds of Rehoboam, the first and the past, they are
descritte negli atti del profeta Semaia e del
described in proceedings of prophet Shemaiah and of

veggente Iddo, secondo le genealogie. Ci furono
clairvoyant Iddo, according to the genealogies. there were
guerre continue fra Roboamo e Geroboamo. 16
wars continuous between Rehoboam and Jeroboam. 16
Roboamo si addormentò con i suoi padri e fu
Rehoboam Yes it is asleep with the its fathers and was
sepolto nella città di Davide. Al suo posto divenne
buried in city of David. a its place became
re suo figlio Abia.
re its son Abia.

.

Capitolo 13 2Cr Nell'anno diciottesimo del re
chapter 13 2Ch In eighteenth of re
Geroboamo divenne re di Giuda Abia. 2 Regnò tre
Jeroboam became re of Judah Abia. 2 reigned three
anni in Gerusalemme; sua madre, di Gàbaa, si
year old in Jerusalem; its mother, of Gibeah, Yes it is
chiamava Maaca, figlia di Urièl. Ci fu guerra
called Maachah, daughter of Uriel. there was war
fra Abia e Geroboamo. 3 Abia attaccò battaglia
between Abia and Jeroboam. 3 Abia attacked battle
con un esercito di valorosi, quattrocentomila uomini
with a army of brave, four hundred thousand men
scelti. Geroboamo si schierò in battaglia contro di
chosen. Jeroboam Yes it is sided in battle versus of
lui con ottocentomila uomini scelti. 4 Abia si
he with eight hundred thousand men chosen. 4 Abia Yes it is
pose sul monte Semaraim, che è sulle montagne di
poses on mountain Semaraim, that is on mountains of
Efraim e gridò: ‘ Ascoltatemi, Geroboamo e tutto
Ephraim and cried out: 'Listen to me, Jeroboam and all over
Israele! 5 Non sapete forse che il Signore, Dio di
Israel! 5 do not you know perhaps that the Lord, God of
Israele, ha concesso il regno a Davide su Israele
Israel, has granted the kingdom to David on Israel
per sempre, a lui e ai suoi figli con un'alleanza
for always, to he and to its children with alliance
inviolabile? 6 Geroboamo figlio di Nebàt, ministro di
inviolable? 6 Jeroboam son of Nebat, minister of
Salomone figlio di Davide, è sorto e si è
Solomon son of David, is arose and Yes it is is

ribellato contro il suo padrone. 7 Presso di lui si
rebelled versus the its master. 7 at of he Yes it is
sono radunati uomini sfaccendati e iniqui; essi
they are gathered men idlers and unfair; they
si fecero forti contro Roboamo figlio di Salomone.
Yes it is made strong versus Rehoboam son of Solomon.
Roboamo era giovane, timido di carattere; non fu
Rehoboam it was young shy of character; do not was
abbastanza forte di fronte a loro. 8 Ora voi pensate
enough strong of front to them. 8 now you think
di imporvi sul regno del Signore, che è nelle mani
of impose on kingdom of Lord, that is in hands
dei figli di Davide, perché siete una grande
of children of David, why is that are a great
moltitudine e con voi sono i vitelli d'oro, che
multitude and with you they are the calves gold, that
Geroboamo vi ha fatti come dèi. 9 Non avete
Jeroboam there has facts such as gods. 9 do not you have
forse voi scacciato i sacerdoti del Signore, figli di
perhaps you driven the priests of Lord, children of
Aronne, e i leviti e non vi siete costituiti
Aaron, and the Levites and do not there are made
sacerdoti come i popoli degli altri paesi? Chiunque
priests such as the people from other countries? anyone
si è presentato con un giovenco di armento e
Yes it is is presented with a bullock of herd and
con sette arieti a farsi consacrare è divenuto
with seven rams to get consecrate is become
sacerdote di chi non è Dio. 10 Quanto a noi, il
priest of who do not is God. 10 how much to we will, the
Signore è nostro Dio; non l'abbiamo abbandonato.
sir is our God; do not we abandoned.
I sacerdoti, che prestano servizio al Signore, sono
The priests, that lend service a Lord, they are
figli di Aronne e leviti sono gli addetti alle
children of Aaron and Levites they are the employees to
funzioni. 11 Essi offrono al Signore olocausti ogni
functions. 11 they offer a sir holocausts each
mattina e ogni sera, il profumo fragrante, i pani
morning and each evening, the perfume fragrant, the Tablet

dell'offerta su una tavola monda, dispongono i
supply on a table weeding, have the
candelabri d'oro con le lampade da accendersi ogni
candlesticks gold with the lamps by come on each
sera, perché noi osserviamo i comandi del
evening, why is that we will observe the commands of
Signore nostro Dio, mentre voi lo avete
sir our God, while you the you have
abbandonato. 12 Ecco noi abbiamo, alla nostra
abandoned. 12 here we will we have, a our
testa, Dio con noi; i suoi sacerdoti e le trombe
head, God with we will; the its priests and the trumpets
squillanti stanno per suonare la carica contro di
ringing are for play the charge versus of
voi. Israeliti, non combattete contro il Signore, Dio
to you. Israel, do not fight versus the Lord, God
dei vostri padri, perché non avrete successo ‘. 13
of your fathers, why is that do not you will success'. 13
Geroboamo li aggirò con un agguato per assalirli
Jeroboam them wandered with a ambush for attack them
alle spalle. Le truppe stavano di fronte a Giuda,
to shoulders. the troops were of front to Judah,
mentre coloro che erano in agguato si trovavano
while they that were in ambush Yes it is were
alle spalle. 14 Quelli di Giuda si volsero. Avendo
to shoulders. 14 those of Judah Yes it is turned. having
da combattere di fronte e alle spalle, gridarono al
by fight of front and to shoulders, cried a
Signore e i sacerdoti suonarono le trombe. 15
sir and the priests played the trumpets. 15
Tutti quelli di Giuda alzarono grida. Mentre quelli
all those of Judah rose cries. while those
di Giuda emettevano grida, Dio sconfisse Geroboamo
of Judah emitted cries, God defeated Jeroboam
e tutto Israele di fronte ad Abia e a Giuda. 16
and all over Israel of front to Abia and to Judah. 16
Gli Israeliti fuggirono di fronte a Giuda; Dio li
the Israel fled of front to Judah; God them
aveva messi in potere di costoro. 17 Abia e la sua
had put in power of them. 17 Abia and the its

truppa inflissero loro una grave sconfitta; fra gli
troop inflicted their a serious defeat; between the
Israeliti caddero morti cinquecentomila uomini scelti.
Israel fell dead five hundred thousand men chosen.
18 In quel tempo furono umiliati gli Israeliti, mentre
18 in that time were humiliated the Israel, while
si rafforzarono quelli di Giuda, perché avevano
Yes it is strengthened those of Judah, why is that had
confidato nel Signore, Dio dei loro padri. 19 Abia
confided in Lord, God of their fathers. 19 Abia
inseguì Geroboamo; gli prese le seguenti città: Betel
chased Jeroboam; the taken the following city: betel
con le dipendenze, Iesana con le dipendenze ed
with the dependencies, Jeshanah with the dependencies and
Efron con le dipendenze. 20 Durante la vita di Abia
Efron with the dependencies. 20 during the life of Abia
Geroboamo non ebbe più forza alcuna; il Signore lo
Jeroboam do not had more force no; the sir the
colpì ed egli morì. 21 Abia, invece, si rafforzò;
hit and he died. 21 Abia, instead, Yes it is strengthened;
egli prese quattordici mogli e generò ventidue figli
he taken fourteen wives and son in law twenty two children
e sedici figlie. 22 Le altre gesta di Abia, le sue
and sixteen daughters. 22 the other deeds of Abia, the its
azioni e le sue parole, sono descritte nella
actions and the its words, they are described in
memoria del profeta Iddo. 23 Abia si addormentò
memory of prophet Iddo. 23 Abia Yes it is asleep
con i suoi padri; lo seppellirono nella città di
with the its fathers; the buried in city of
Davide. Al suo posto divenne re suo figlio Asa. Ai
David. a its place became re its son Asa. Ai
suoi tempi il paese restò tranquillo per dieci anni.
its times the country remained quiet for ten year old.

.

Capitolo 14 2Cr Asa fece ciò che è bene e giusto
chapter 14 2Ch Asa made it that is okay and that's right
agli occhi del Signore suo Dio. 2 Allontanò gli altari
to eyes of sir its God. 2 away the altars
stranieri e le alture; spezzò le stele ed eliminò i
foreign and the heights; broke the stele and eliminated the

pali sacri. 3 Egli ordinò a Giuda di ricercare il
pali sacred. 3 he ordered to Judah of search the
Signore, Dio dei loro padri, e di eseguirne la legge
Lord, God of their fathers, and of back them the law
e i comandi. 4 Da tutte le città di Giuda
and the commands. 4 by all the city of Judah
allontanò le alture e gli altari per l'incenso. Il
off the heights and the altars for incense. the
regno fu tranquillo sotto di lui. 5 Ricostruì le
kingdom was quiet under of Him. 5 He rebuilt the
fortezze in Giuda, poiché il paese era tranquillo e
forts in Judah, because the country it was quiet and
in quegli anni non si trovava in guerra; il
in those year old do not Yes it is was in war; the
Signore gli aveva concesso pace. 6 Egli disse a
sir the had granted peace. 6 he said to
Giuda: ‘ Ricostruiamo quelle città circondandole di
Judah: 'Rebuild those city by surrounding of
mura e di torri con porte e sbarre, mentre il
wall and of towers with doors and bars, while the
paese è ancora in nostro potere perché abbiamo
country is yet in our power why is that we have
ricercato il Signore nostro Dio; noi l'abbiamo
sought after the sir our God; we will we
ricercato ed egli ci ha concesso la pace alle
sought after and he there has granted the peace to
frontiere ‘. Ricostruirono e prosperarono. 7 Asa
Borders'. rebuilt and prospered. 7 Asa
aveva un esercito di trecentomila uomini di Giuda
had a army of three hundred thousand men of Judah
con grandi scudi e lance e di duecentottantamila
with large shields and lance and of duecentottantamila
Beniaminiti con piccoli scudi e archi. Tutti costoro
Benjamin with small shields and arcs. all they
erano uomini valorosi. 8 Contro di loro marciò
were men brave. 8 versus of their marched
Zerach l'Etiope con un esercito di un milione di
Zerah the Ethiopian with a army of a million of
uomini e con trecento carri; egli giunse fino a
men and with three hundred wagons; he came up to to

Maresa. 9 Asa gli andò incontro; si schierarono a
Maresa. 9 Asa the went meeting; Yes it is sided to
battaglia nella valle di Sefata presso Maresa. 10 Asa
battle in valley of Sefata at Maresa. 10 Asa
domandò al Signore, suo Dio: ‘ Signore, fuori di te,
asked a Lord, its God: 'Lord, out of tea,
nessuno può soccorrere nella lotta fra il potente
no one it can help in fight between the powerful
e chi è senza forza; soccorrici, Signore nostro Dio,
and who is without strength; help us, sir our God,
perché noi confidiamo in te e nel tuo nome
why is that we will trust in tea and in your first name
marciamo contro questa moltitudine; Signore, tu sei
march versus this multitude; Lord, you six
nostro Dio; un uomo non prevalga su di te! ‘. 11 Il
our God; a men's do not prevail on of tea! '. 11 the
Signore sconfisse gli Etiopi di fronte ad Asa e di
sir defeated the Ethiopians of front to Asa and of
fronte a Giuda. Gli Etiopi si diedero alla fuga.
front to Judah. the Ethiopians Yes it is gave a escape.
12 Asa e quanti erano con lui li inseguirono fino
12 Asa and how many were with he them pursued up to
a Gherar. Degli Etiopi ne caddero tanti da non
to Gerar. from Ethiopians any fell many by do not
restarne uno vivo, perché fatti a pezzi di fronte al
restarne one vivo, why is that facts to pieces of front a
Signore e al suo esercito. Quelli riportarono molto
sir and a its army. those reported very much
bottino. 13 Conquistarono anche tutte le città intorno
booty. 13 conquered also all the city about
a Gherar, poiché lo spavento del Signore si era
to Gerar, because the fright of sir Yes it is it was
diffuso in esse; saccheggiarono tutte le città, nelle
widespread in them; sacked all the city, in
quali c'era grande bottino. 14 Si abbatterono
which there was great booty. 14 Yes it is beat
anche sulle tende dei pastori, facendo razzie di
also on tends of shepherds, doing raids of
pecore e di cammelli in grande quantità, quindi
sheep and of camels in great quantity, then

tornarono a Gerusalemme.
back to Jerusalem.

.

Capitolo 15 2Cr Lo spirito di Dio investì Azaria,
chapter 15 2Ch the spirit of God invested Azaria,
figlio di Obed. 2 Costui, uscito incontro ad Asa, gli
son of Obed. 2 he, out meeting to Asa, the
disse: ‘ Asa e voi tutti di Giuda e di Beniamino,
said: 'Asa and you all of Judah and of Benjamin,
ascoltatemi! Il Signore sarà con voi, se voi sarete
listen to me! the sir it will be with you, if you you
con lui; se lo ricercherete, si lascerà trovare da
with him; if the will research, Yes it is leave find by
voi, ma se lo abbandonerete, vi abbandonerà. 3 Per
you, but if the abandon, there abandon. 3 for
lungo tempo in Israele non c'era il vero Dio, né
long time in Israel do not there was the TRUE God, nor
un sacerdote che insegnasse, né una legge. 4 Ma,
a priest that teach, nor a law. 4 but,
nella miseria, egli fece ritorno al Signore, Dio di
in misery, he made come back a Lord, God of
Israele; lo ricercarono ed Egli si lasciò trovare da
Israel; the sought each and he Yes it is left find by
loro. 5 In quei tempi non c'era pace per nessuno,
them. 5 in those times do not there was peace for no one,
perché grandi perturbazioni c'erano fra gli abitanti
why is that large perturbations there were between the people
dei vari paesi. 6 Una nazione cozzava contro
of various countries. 6 a nation clashed versus
l'altra, una città contro l'altra, perché Dio li
the other, a city versus the other, why is that God them
affliggeva con tribolazioni di ogni genere. 7 Ma voi
afflicted with tribulations of each kind. 7 but you
siate forti e le vostre mani non crollino, perché
be strong and the your hands do not collapse, why is that
ci sarà un salario per il vostro lavoro ‘. 8
there it will be a wage for the your work '. 8
Quando Asa ebbe udito queste parole e la profezia,
when Asa had hearing these words and the prophecy,
riprese animo. Eliminò gli idoli da tutto il paese di
shooting mind. eliminated the idols by all over the country of

Giuda e di Beniamino e dalle città che egli aveva
Judah and of pet and by city that he had
conquistate sulle montagne di Efraim; rinnovò l'altare
conquered on mountains of Ephraim; renewed the altar
del Signore, che si trovava di fronte al vestibolo
of Lord, that Yes it is was of front a vestibule
del Signore. 9 Radunò tutti gli abitanti di Giuda e
of Lord. 9 get together all the people of Judah and
di Beniamino e quanti, provenienti da Efraim, da
of pet and how many, from by Ephraim by
Manàsse e da Simeone, abitavano in mezzo a loro
Manasseh and by Simeone, lived in half to their
come stranieri; difatti da Israele erano venuti
such as foreigners; as a matter of fact by Israel were come
da lui in grande numero, avendo constatato che il
by he in great number, having found that the
Signore era con lui. 10 Si radunarono in
sir it was with Him. 10 Yes it is gathered in
Gerusalemme nel terzo mese dell'anno quindicesimo
Jerusalem in third party month year fifteenth
del regno di Asa. 11 In quel giorno sacrificarono al
of kingdom of Asa. 11 in that day sacrificed a
Signore parte della preda che avevano riportata:
sir part of prey that had reported:
settecento buoi e settemila pecore. 12 Si
seven hundred oxen and seven sheep. 12 Yes it is
obbligarono con un'alleanza a ricercare il Signore,
forced with alliance to search the Lord,
Dio dei loro padri, con tutto il cuore e con tutta
God of their fathers, with all over the heart and with all
l'anima. 13 Per chiunque, grande o piccolo, uomo o
the soul. 13 for anyone, great or small, men's or
donna, non avesse ricercato il Signore, Dio di
woman, do not had sought after the Lord, God of
Israele, c'era la morte. 14 Giurarono al Signore a
Israel, there was the Death. 14 swore a sir to
voce alta e con acclamazioni, fra suoni di trombe
voice high and with cheers, between sounds of trumpets
e di corni. 15 Tutto Giuda gioì per il
and of horns. 15 all over Judah rejoiced for the

giuramento, perché avevano giurato con tutto il
oath, why is that had sworn with all over the
cuore e avevano ricercato il Signore con tutto
heart and had sought after the sir with all over
l'ardore e questi si era lasciato trovare da loro
ardor and these Yes it is it was left find by their
e aveva concesso la pace alle frontiere. 16 Il re
and had granted the peace to borders. 16 the re
destituì dalla sua dignità di regina Maaca, madre di
dismissed from its dignity of queen Maachah, mother of
Asa, perché aveva eretto un abominio in onore di
Asa, why is that had erected a abomination in honor of
Asera. Asa demolì questo abominio, lo fece a pezzi
Asherah. Asa demolished this abomination, the made to pieces
e lo bruciò nel torrente Cedron. 17 Ma non
and the burned in torrent Kidron. 17 but do not
scomparvero le alture da Israele, anche se il cuore
disappeared the heights by Israel, also if the heart
di Asa si mantenne integro per tutta la vita. 18
of Asa Yes it is maintained whole for all the life. 18
Egli fece portare nel tempio le cose consacrate da
he made lead in temple the things consecrated by
suo padre e quelle consacrate da lui stesso,
its father and those consecrated by he same,
consistenti in argento, oro e vasellame. 19 Non ci
consistent in silver, gold and pottery. 19 do not there
fu guerra fino all'anno trentacinquesimo del regno di
was war up to per year thirty-fifth of kingdom of
Asa.
Asa.

.
Capitolo 16 2Cr Nell'anno trentaseiesimo del regno di
chapter 16 2Ch In thirty-sixth of kingdom of
Asa il re di Israele Baasa marciò contro Giuda.
Asa the re of Israel Baasha marched versus Judah.
Egli fortificò Rama per impedire le comunicazioni
he fortified Rama for prevent the communication
con Asa re di Giuda. 2 Asa tirò fuori dai tesori
with Asa re of Judah. 2 Asa pulled out come on treasures
del tempio e della reggia argento e oro e li
of temple and of royal palace silver and gold and them

mandò a Ben–Hadàd, re di Aram residente in
sent to Ben-Hadad re of Aram resident in
Damasco, con questa proposta: 3 ‘ Ci sia alleanza
Damascus, with this proposal: 3 'There both alliance
fra me e te, come c'era fra mio padre e
between me and tea, such as there was between my father and
tuo padre. Ecco ti mando argento e oro. Su,
your father. here you send silver and gold. Su,
rompi l'alleanza con Baasa re di Israele ed egli
break the alliance with Baasha re of Israel and he
si ritiri da me ‘. 4 Ben–Hadàd ascoltò il re Asa;
Yes it is retreats by me '. 4 Ben-Hadad listened the re Asa;
mandò contro le città di Israele i suoi capi delle
sent versus the city of Israel the its heads of
forze armate, che occuparono Iion, Dan, Abel–Maim
strength armed that occupied Iion, Dan, Abel-Maim
e tutte le città di approvvigionamento di Nèftali. 5
and all the city of supplying of Naphtali. 5
Quando lo seppe, Baasa cessò di fortificare Rama,
when the knew, Baasha ceased of strengthen Rama,
desistette dalla sua impresa. 6 Il re Asa convocò
desisted from its business. 6 the re Asa summoned
tutti quelli di Giuda, che andarono a prendere le
all those of Judah, that went to take the
pietre e il legname con cui Baasa stava
stones and the timber with which Baasha was
fortificando Rama e con questo materiale egli
strengthening Rama and with this material he
fortificò Gheba e Mizpà. 7 In quel tempo il
fortified Geba and Mizpah. 7 in that time the
veggente Canàni si presentò ad Asa re di Giuda
clairvoyant Hanani Yes it is presented to Asa re of Judah
e gli disse: ‘ Poiché ti sei appoggiato al re di
and the said: 'Because you six supported a re of
Aram e non al Signore tuo Dio, l'esercito del re
Aram and do not a sir your God, the army of re
di Aram è sfuggito al tuo potere. 8 Etiopi e Libi
of Aram is escaped a your power. 8 Ethiopians and Libi
non costituivano forse un grande esercito, con
do not constituted perhaps a great army, with

numerosissimi carri e cavalli? Poiché ti appoggiasti
many wagons and horses? because you appoggiasti
al Signore, egli non li consegnò forse in tuo
a Lord, he do not them handed perhaps in your
potere? 9 Difatti il Signore con gli occhi
power? 9 as a matter of fact the sir with the eyes
scruta tutta la terra per mostrare la sua potenza a
scrutinizes all the land for show the its power to
favore di chi si comporta con lui con cuore
favor of who Yes it is involves with he with heart
sincero. Tu in ciò hai agito da stolto; per questo
sincere. you in it you acted by foolish; for this
d'ora in poi avrai guerre ‘. 10 Asa si sdegnò
now in and then you wars'. 10 Asa Yes it is angry
contro il veggente e lo mise in prigione, essendo
versus the clairvoyant and the put in prison, being
adirato con lui per tali parole. In quel tempo Asa
angry with he for such words. in that time Asa
oppresse anche parte del popolo. 11 Ecco le gesta di
oppressed also part of people. 11 here the deeds of
Asa, le prime come le ultime, sono descritte nel
Asa, the first such as the past, they are described in
libro dei re di Giuda e di Israele. 12 Nell'anno
book of re of Judah and of Israel. 12 In
trentanovesimo del suo regno, Asa si ammalò
thirty-ninth of its kingdom, Asa Yes it is ill
gravemente ai piedi. Neppure nell'infermità egli
seriously to feet. not even infirmity he
ricercò il Signore, ricorrendo solo ai medici. 13 Asa
sought the Lord, using only to physicians. 13 Asa
si addormentò con i suoi padri; morì nell'anno
Yes it is asleep with the its fathers; died year
quarantunesimo del suo regno. 14 Lo seppellirono nel
forty-first of its kingdom. 14 the buried in
sepolcro che egli si era scavato nella città di
tomb that he Yes it is it was excavated in city of
Davide. Lo stesero su un letto pieno di aromi e
David. the they spread on a bed full of aromas and
profumi lavorati da un esperto di profumeria; ne
perfumes processed by a expert of perfumery; any

bruciarono per lui una quantità immensa.
burned for he a amount immense.

.

Capitolo 17 2Cr Al suo posto divenne re suo figlio
chapter 17 2Ch a its place became re its son
Giòsafat, che si fortificò contro Israele. 2 Egli
Jehoshaphat that Yes it is fortified versus Israel. 2 he
mise guarnigioni militari in tutte le fortezze di
put garrisons military in all the forts of
Giuda; nominò governatori per le città di Giuda e
Judah; appointed governors for the city of Judah and
per le città di Efraim occupate dal padre Asa. 3 Il
for the city of Ephraim occupied from father Asa. 3 the
Signore fu con Giòsafat, perché egli seguì la
sir was with Jehoshaphat why is that he followed the
primitiva condotta di suo padre e non ricercò i
primitive conduct of its father and do not sought the
Baal, 4 ma piuttosto ricercò il Dio di suo padre e
Baal, 4 but rather sought the God of its father and
ne seguì i comandi, senza imitare Israele. 5 Il
any followed the commands, without imitate Israel. 5 the
Signore consolidò il regno nelle mani di Giòsafat e
sir consolidated the kingdom in hands of Jehoshaphat and
tutto Giuda gli portava offerte. Egli ebbe ricchezze
all over Judah the carried offers. he had riches
e gloria in quantità. 6 Il suo cuore divenne forte
and glory in quantity. 6 the its heart became strong
nel seguire il Signore; eliminò anche le alture e
in follow back the Lord; eliminated also the heights and
i pali sacri da Giuda. 7 Nell'anno terzo del suo
the pali sacred by Judah. 7 In third party of its
regno mandò i suoi ufficiali Ben–Cail, Abdia,
kingdom sent the its official Ben-Cail, Obadiah,
Zaccaria, Netaneèl e Michea a insegnare nelle città
Zechariah Nethanel and Micah to teach in city
di Giuda. 8 Con essi c'erano i leviti Semaia,
of Judah. 8 with they there were the Levites Shemaiah
Natania, Zebadia, Asael, Semiraimot, Giònata, Adonia
Natania, Zebadiah Asael, Semiraimot, Jonathan, Adonia
e Tobia e i sacerdoti Elisama e Ioram. 9
and Tobia and the priests Elishama and Joram. 9

Insegnarono in Giuda; avevano con sé il libro
taught in Judah; had with itself the book
della legge del Signore e percorsero tutte le città
of law of sir and walked all the city
di Giuda, istruendo il popolo. 10 Il terrore del
of Judah, instructing the people. 10 the terror of
Signore si diffuse per tutti i regni che
sir Yes it is spread for all the kingdoms that
circondavano Giuda e così essi non fecero guerra a
surrounding Judah and so they do not made war to
Giòsafat. 11 Da parte dei Filistei si portavano a
Jehoshaphat. 11 by part of Philistines Yes it is carried to
Giòsafat tributi e argento in dono; anche gli Arabi
Jehoshaphat tributes and silver in gift; also the Arab
gli portavano bestiame minuto: settemilasettecento
the carried livestock minute: seven thousand seven
arieti e settemilasettecento capri. 12 Giòsafat
rams and seven thousand seven goats. 12 Jehoshaphat
cresceva sempre in potenza. Egli costruì in Giuda
growing always in power. he built in Judah
castelli e città di approvvigionamento. 13 Disponeva
castles and city of supply. 13 possession
di molta manodopera nelle città di Giuda. In
of much labor in city of Judah. in
Gerusalemme risiedevano i suoi guerrieri, uomini
Jerusalem resided the its warriors, men
valorosi. 14 Ecco il loro censimento secondo i
brave. 14 here the their census according to the
casati: per Giuda, capi di migliaia: Adna il capo,
families: for Judah, heads of thousands: Adna the head,
e con lui trecentomila uomini valorosi. 15 Alle
and with he three hundred thousand men brave. 15 to
sue dipendenze c'era il comandante Giovanni e
its dependencies there was the commander John and
con lui duecentottantamila uomini. 16 Alle sue
with he duecentottantamila men. 16 to its
dipendenze c'era Amasia figlio di Zicrì, votato al
dependencies there was Amasia son of Zichri, voted a
Signore, e con lui duecentomila uomini valorosi;
Lord, and with he two hundred thousand men brave;
17 per Beniamino, Eliada, uomo valoroso, e con lui
17 for Benjamin, Eliada, men's valiant, and with he

duecentomila armati di arco e di scudo. 18 Alle
two hundred thousand armed of arc and of shield. 18 to
sue dipendenze c'era Iozabad e con lui
its dependencies there was Jozabad and with he
centottantamila uomini in assetto di guerra. 19
hundred and eighty thousand men in attitude of war. 19
Tutti costoro erano al servizio del re, oltre quelli
all they were a service of King, over those
che il re aveva stabiliti nelle fortezze in tutto
that the re had established in forts in all over
Giuda.
Judah.

.

Capitolo 18 2Cr Giòsafat, che aveva ricchezza e
chapter 18 2Ch Jehoshaphat that had wealth and
gloria in abbondanza, si imparentò con Acab. 2
glory in abundance, Yes it is affinity with Ahab. 2
Dopo alcuni anni scese da Acab in Samaria e
after some year old dropped by Ahab in Samaria and
Acab uccise per lui e per la gente del suo seguito
Ahab killed for he and for the people of its following
pecore e buoi in quantità e lo persuase ad
sheep and oxen in amount and the persuaded to
attaccare con lui Ramot di Gàlaad. 3 Acab re di
attack with he Ramot of Gilead. 3 Ahab re of
Israele disse a Giòsafat re di Giuda: ‘ Vuoi
Israel said to Jehoshaphat re of Judah: 'Do you want to
venire con me contro Ramot di Gàlaad? ‘. Gli
come over with me versus Ramot of Gilead? '. the
rispose: ‘ Conta su di me come su di te, sul mio
replied: 'Count on of me such as on of tea, on my
popolo come sul tuo; sarò con te in battaglia ‘. 4
people such as on your; I will be with tea in battle '. 4
Allora Giòsafat disse al re di Israele: ‘ Consulta
then Jehoshaphat said a re of Israel: 'See
oggi stesso l'oracolo del Signore ‘. 5 Il re di
present day same the oracle of Lord '. 5 the re of
Israele radunò i profeti, quattrocento circa, e
Israel get together the prophets, four hundred about, and
domandò loro: ‘ Devo marciare contro Ramot di
asked them: 'I have to march versus Ramot of

Gàlaad o devo rinunziarvi? ‘. Gli risposero:
Gilead or I have to forbear? '. the answered
‘ Attacca; Dio la metterà nelle mani del re ‘. 6
'Attack; God the will in hands of king '. 6
Giòsafat disse: ‘ Non c'è qui nessun profeta del
Jehoshaphat said: 'do not there is here no prophet of
Signore da consultare? ‘. 7 Il re di Israele rispose a
sir by see? '. 7 the re of Israel answered to
Giòsafat: ‘ Ci sarebbe un uomo con cui consultare
Jehoshaphat 'There it would be a men's with which consult
il Signore, ma io lo detesto perché non mi predice
the Lord, but I the I hate why is that do not me predicts
il bene ma sempre il male. Si tratta di Michea
the okay but always the bad. Yes it is is of Micah
figlio di Imla ‘. Giòsafat disse: ‘ Il re mio signore
son of Imlah. ' Jehoshaphat said: 'The re my sir
non parli così ‘. 8 Il re di Israele, chiamato un
do not talk so '. 8 the re of Israel, called a
consigliere, gli ordinò: ‘ Convoca subito Michea figlio
counselor, the ordered: 'convenes right away Micah son
di Imla! ‘. 9 Il re di Israele e Giòsafat re di
of Imlah! '. 9 the re of Israel and Jehoshaphat re of
Giuda, seduti ognuno sul suo trono, vestiti dei loro
Judah, sitting each on its throne, clothes of their
mantelli sedevano nell'aia di fronte alla porta di
cloaks sat farmyard of front a port of
Samaria e tutti i profeti predicevano davanti a
Samaria and all the prophets predicted in front to
loro. 10 Sedecia, figlio di Chenaana, che si era
them. 10 Zedekiah, son of Chenaanah that Yes it is it was
fatto corna di ferro, affermava: ‘ Così dice il
got it horns of iron, stated: 'So says the
Signore: Con queste cozzerai contro gli Aramei sino
Lord: with these gore versus the Syrians up
ad annientarli ‘. 11 Tutti i profeti predicevano allo
to destroy them '. 11 all the prophets predicted the
stesso modo: ‘ Assali Ramot di Gàlaad, avrai
same way: 'Axles Ramot of Gilead, you
successo; il Signore la metterà nelle mani del re ‘.
success; the sir the will in hands of king '.

12 Il messaggero, che era andato a chiamare
12 the messenger, that it was gone to call out
Michea, gli disse: ‘ Ecco le parole dei profeti sono
Micah the said: 'Here the words of prophets they are
concordi nel predire il successo del re; ora la tua
agree in predict the success of King; now the your
parola sia identica alle loro; predici il successo ‘. 13
word both identical to them; prophesy the success'. 13
Michea rispose: ‘ Per la vita del Signore, io
Micah replied: 'To the life of Lord, I
annunzierò solo quanto mi dirà il mio Dio ‘. 14
proclaim only how much me tell the my God '. 14
Si presentò al re, che gli domandò: ‘ Michea,
Yes it is presented a King, that the asked: 'Micah
dobbiamo marciare contro Ramot di Gàlaad oppure
we must march versus Ramot of Gilead or
dobbiamo rinunziarvi? ‘. Quegli rispose: ‘ Attaccatela,
we must forbear? '. those replied: 'Attack as,
avrete successo; i suoi abitanti saranno messi nelle
you will success; the its people will put in
vostre mani ‘. 15 Il re gli disse: ‘ Quante volte ti
your hands'. 15 the re the said: 'How many times you
devo scongiurare di non dirmi altro che la verità
I have to avoid of do not tell me other that the truth
in nome del Signore? ‘. 16 Allora egli disse: ‘ Ho
in first name of Lord? '. 16 then he said: 'I
visto tutti gli Israeliti vagare sui monti come pecore
visa all the Israel wander on mountains such as sheep
senza pastore. Il Signore dice: Non hanno padroni;
without pastor. the sir says: do not have masters;
ognuno torni a casa in pace! ‘. 17 Il re di Israele
each back to home in peace! '. 17 the re of Israel
disse a Giòsafat: ‘ Non te l'avevo forse detto che
said to Jehoshaphat 'do not tea I had perhaps say that
non mi avrebbe predetto nulla di buono, ma solo il
do not me would aforesaid nothing of good, but only the
male? ‘. 18 Michea disse: ‘ Pertanto, ascoltate la
bad? '. 18 Micah said: 'Therefore, listen the
parola del Signore. Io ho visto il Signore seduto sul
word of Lord. I I visa the sir sitting on

trono; tutto l'esercito celeste stava alla sua destra e
throne; all over the army heavenly was a its right and
alla sua sinistra. 19 Il Signore domandò: Chi
a its left. 19 the sir asked: Who
ingannerà Acab re di Israele, perché marci contro
deceive Ahab re of Israel, why is that rotten versus
Ramot di Gàlaad e vi perisca? Chi rispose in un
Ramot of Gilead and there perish? Who answered in a
modo e chi in un altro. 20 Si fece avanti uno
way and who in a other. 20 Yes it is made forward one
spirito che – presentatosi al Signore – disse: Io lo
spirit that - presented himself a sir - said: I the
ingannerò. Il Signore gli domandò: Come? 21
deceive. the sir the asked: How? 21
Rispose: Andrò e diventerò uno spirito di menzogna
He replied: I will go and become one spirit of lie
sulla bocca di tutti i suoi profeti. Quegli disse: Lo
on mouth of all the its prophets. those said: the
ingannerai; certo riuscirai; va' e fa' così. 22 Ecco,
deceive; certain succeed; goes' and ago ' as well. 22 That is,
dunque, il Signore ha messo uno spirito di
therefore, the sir has put one spirit of
menzogna nella bocca di tutti questi tuoi profeti, ma
lie in mouth of all these your prophets, but
il Signore a tuo riguardo preannunzia una
the sir to your respect foretells a
sciagura ‘. 23 Allora Sedecia figlio di Chenaana si
disaster '. 23 then Zedekiah son of Chenaanah Yes it is
avvicinò e percosse Michea sulla guancia dicendo:
approached and beating Micah on cheek saying:
‘ Per quale via lo spirito del Signore è passato da
'To which one via the spirit of sir is past by
me per venire a parlare in te? ‘. 24 Michea rispose:
me for come over to talk in tea? '. 24 Micah replied:
‘ Ecco lo vedrai quando passerai di stanza in stanza
'Here the see when pass of room in room
per nasconderti ‘. 25 Il re di Israele disse: ‘ Prendete
for hide '. 25 the re of Israel said: 'Take
Michea e conducetelo ad Amon capo della città e
Micah and bring it to amon head of city and

a Ioas figlio del re. 26 Riferite loro: Il re ordina:
to Joash son of king. 26 referred them: the re order:
Mettetelo in prigione e mantenetelo con il minimo
put in prison and keep it with the minimum
di pane e di acqua finché tornerò in pace ‘. 27
of bread and of water until I'll be back in peace '. 27
Michea disse: ‘ Se tu tornerai in pace, il Signore
Micah said: 'If you come back in peace, the sir
non ha parlato per mezzo mio ‘. 28 Il re di Israele
do not has spoken for half My '. 28 the re of Israel
e Giòsafat re di Giuda marciarono su Ramot di
and Jehoshaphat re of Judah marched on Ramot of
Gàlaad. 29 Il re di Israele disse a Giòsafat: ‘ Io mi
Gilead. 29 the re of Israel said to Jehoshaphat 'I me
travestirò per andare in battaglia. Tu resta con i
disguise for go in battle. you remains with the
tuoi abiti ‘. Il re di Israele si travestì ed
your clothes'. the re of Israel Yes it is disguised and
entrarono in battaglia. 30 Il re di Aram aveva
entered in battle. 30 the re of Aram had
ordinato ai suoi capi dei carri: ‘ Non combattete
ordered to its heads of wagons: 'do not fight
contro nessuno, piccolo o grande, ma unicamente
versus no one, small or large, but only
contro il re di Israele! ‘. 31 Quando i capi dei
versus the re of Israel! '. 31 when the heads of
carri videro Giòsafat dissero: ‘ È il re di Israele! ‘.
wagons saw Jehoshaphat said: 'You the re of Israel! '.
Lo circondarono per assalirlo; Giòsafat gridò e il
the surrounded for assail him; Jehoshaphat cried and the
Signore gli venne in aiuto e Dio li allontanò dalla
sir the was in help and God them off from
sua persona. 32 Quando si accorsero che non
its person. 32 when Yes it is realized that do not
era il re di Israele, i capi dei carri si
it was the re of Israel, the heads of wagons Yes it is
allontanarono da lui. 33 Ma uno, teso a caso l'arco,
departed by Him. 33 but one, tense to case the arc,
colpì il re di Israele fra le maglie dell'armatura
hit the re of Israel between the mesh armor

e la corazza. Il re disse al suo cocchiere: ‘ Gira,
and the armor. the re said a its coachman: 'Turn,
portami fuori dalla mischia, perché sono ferito ‘. 34
take me out from the fray, why is that they are wounded '. 34
La battaglia infuriò per tutto quel giorno; il re di
the battle raged for all over that day; the re of
Israele stette sul carro di fronte agli Aramei sino
Israel stood on wagon of front to Syrians up
alla sera e morì al tramonto del sole.
a evening and died a sunset of sun.

.

Capitolo 19 2Cr Giòsafat, re di Giuda, tornò in
chapter 19 2Ch Jehoshaphat re of Judah, I come back in
pace a casa in Gerusalemme. 2 Il veggente Ieu,
peace to home in Jerusalem. 2 the clairvoyant Jehu
figlio di Canàni, gli andò incontro e disse a
son of Hanani the went meeting and said to
Giòsafat: ‘ Si doveva forse recare aiuto a un
Jehoshaphat 'Yes it is had perhaps cause help to a
empio? Potevi dunque amare coloro che odiano il
wicked? You could therefore love they that hate the
Signore? Per questo lo sdegno del Signore è contro
Lord? for this the anger of sir is versus
di te. 3 Tuttavia in te si sono trovate cose
of tea. 3 however in tea Yes it is they are found things
buone, perché hai bruciato i pali sacri nella
good why is that you burnt the pali sacred in
regione e hai rivolto il tuo cuore alla ricerca di
region and you addressed the your heart a search of
Dio ‘. 4 Giòsafat, dopo un soggiorno in Gerusalemme,
God '. 4 Jehoshaphat after a living room in Jerusalem,
si recò di nuovo fra il suo popolo da
Yes it is went of new between the its people by
Bersabea alle montagne di Efraim, riportandolo al
Beersheba to mountains of Ephraim bringing a
Signore, Dio dei loro padri. 5 Egli stabilì giudici
Lord, God of their fathers. 5 he established judges
nella regione, in tutte le fortezze di Giuda, città per
in region, in all the forts of Judah, city for
città. 6 Ai giudici egli raccomandò: ‘ Guardate a
city. 6 Ai judges he I recommend: 'Look to

quello che fate, perché non giudicate per gli
that that you do, why is that do not judged for the
uomini, ma per il Signore, il quale sarà con voi
men, but for the Lord, the which one it will be with you
quando pronunzierete la sentenza. 7 Ora il timore
when pronunzierete the judgment. 7 now the fear
del Signore sia con voi; nell'agire badate che nel
of sir both with you; acting mind that in
Signore nostro Dio non c'è nessuna iniquità; egli
sir our God do not there is none iniquity; he
non ha preferenze personali né accetta doni ‘. 8
do not has preferences personal nor accepts gifts'. 8
Anche in Gerusalemme Giòsafat costituì alcuni leviti,
also in Jerusalem Jehoshaphat formed some Levites,
sacerdoti e capifamiglia di Israele, per dirimere le
priests and householders of Israel, for settle the
questioni degli abitanti di Gerusalemme. 9 Egli
issues from people of Jerusalem. 9 he
comandò loro: ‘ Voi agirete nel timore del Signore,
commanded them: 'You you act in fear of Lord,
con fedeltà e con cuore integro. 10 Su ogni causa
with fidelity and with heart intact. 10 on each cause
che vi verrà presentata da parte dei vostri fratelli
that there will submitted by part of your brothers
che abitano nelle loro città – si tratti di omicidio
that live in their city - Yes it is traits of murder
o di una questione che riguarda la legge o un
or of a question that regards the law or a
comando, gli statuti o i decreti – istruiteli in modo
command, the statutes or the decrees - teach them in way
che non si rendano colpevoli davanti al Signore
that do not Yes it is make guilty in front a sir
e il suo sdegno non si riversi su di voi e sui
and the its anger do not Yes it is pour on of you and on
vostri fratelli. Agite così e non diventerete colpevoli.
your brothers. act so and do not become guilty.
11 Ecco Amaria sommo sacerdote vi guiderà in
11 here Amariah highest priest there guide in
ogni questione religiosa, mentre Zebadia figlio di
each question religious, while Zebadiah son of

Ismaele, capo della casa di Giuda, vi guiderà in
Ishmael, head of home of Judah, there guide in
ogni questione che riguarda il re; in qualità di
each question that regards the King; in quality of
scribi sono a vostra disposizioni i leviti. Coraggio,
scribes they are to your provisions the Levites. courage,
mettetevi al lavoro. Il Signore sarà con il buono ‘.
make yourself a job. the sir it will be with the good '.

.

Capitolo 20 2Cr In seguito i Moabiti e gli
chapter 20 2Ch in following the Moab and the
Ammoniti, aiutati dai Meuniti, mossero guerra a
Ammonites, helped come on Meunites, moved war to
Giòsafat. 2 Andarono ad annunziare a Giòsafat:
Jehoshaphat. 2 They went to announce to Jehoshaphat
‘ Una grande moltitudine è venuta contro di te da
'A great multitude is coming versus of tea by
oltre il mare, da Edom. Ecco sono in
over the sea, by Edom. here they are in
Cazezon–Tamàr, cioè in Engàddi ‘. 3 Nella paura
Cazezon-Tamar, namely in Engedi '. 3 in fear
Giòsafat si rivolse al Signore; per questo indisse
Jehoshaphat Yes it is turned a Lord; for this proclaimed
un digiuno per tutto Giuda. 4 Quelli di Giuda si
a fasting for all over Judah. 4 those of Judah Yes it is
radunarono per implorare aiuto dal Signore; vennero
gathered for implore help from Lord; were
da tutte le città di Giuda per implorare aiuto dal
by all the city of Judah for implore help from
Signore. 5 Giòsafat stette in piedi in mezzo
Lord. 5 Jehoshaphat stood in feet in half
all'assemblea di Giuda e di Gerusalemme nel
assembly of Judah and of Jerusalem in
tempio, di fronte al nuovo cortile. 6 Egli disse:
temple, of front a new courtyard. 6 he said:
‘ Signore, Dio dei nostri padri, non sei forse tu il
'Lord, God of our fathers, do not six perhaps you the
Dio che è in cielo? Tu domini su tutti i regni dei
God that is in the sky? you domains on all the kingdoms of
popoli. Nelle tue mani sono la forza e la potenza;
peoples. in your hands they are the force and the power;

nessuno può opporsi a te. 7 Non hai scacciato tu,
no one it can oppose to tea. 7 do not you driven you,
nostro Dio, gli abitanti di questa regione di fronte al
our God, the people of this region of front a
tuo popolo Israele e non hai consegnato il paese
your people Israel and do not you delivered the country
per sempre alla discendenza del tuo amico Abramo?
for always a offspring of your friend Abraham?
8 Gli Israeliti lo hanno abitato e vi hanno
8 the Israel the have inhabited and there have
costruito un santuario al tuo nome dicendo: 9 Se
built a sanctuary a your first name saying: 9 if
ci piomberà addosso una sciagura, una spada
there shall come on a disaster, a sword
punitrice, una peste o una carestia, noi ci
punishing, a plague or a famine, we will there
presenteremo a te in questo tempio, poiché il tuo
present to tea in this temple, because the your
nome è in questo tempio, e grideremo a te dalla
first name is in this temple, and cry out to tea from
nostra sciagura e tu ci ascolterai e ci aiuterai.
our disaster and you there listen and there and help.
10 Ora, ecco gli Ammoniti, i Moabiti e quelli
10 now here the Ammonites, the Moab and those
delle montagne di Seir, nelle cui terre non hai
of mountains of Seir, in which lands do not you
permesso agli Israeliti di entrare, quando venivano
permission to Israel of enter, when were
dal paese d'Egitto, e perciò si sono tenuti
from country of Egypt, and therefore Yes it is they are required
lontani da quelli e non li hanno distrutti, 11
away by those and do not them have destroyed, 11
ecco, ora ci ricompensano venendoci a scacciare
behold, now there reward by coming to chase
dalla eredità che tu hai acquistata per noi. 12 Dio
from heritage that you you purchased for we will. 12 God
nostro, non ci vorrai rendere giustizia nei loro
our, do not there want make justice in their
riguardi, poiché noi non abbiamo la forza di
regards, because we will do not we have the force of
opporci a una moltitudine così grande piombataci
oppose to a multitude so great piombataci

addosso? Non sappiamo che cosa fare; perciò i
on? do not we know that what do what; therefore the
nostri occhi sono rivolti a te ‘. 13 Tutti gli abitanti
our eyes they are addressed to tea '. 13 all the people
di Giuda stavano in piedi davanti al Signore, con i
of Judah were in feet in front a Lord, with the
loro bambini, le loro mogli e i loro figli. 14
their children, the their wives and the their sons. 14
Allora lo spirito del Signore, in mezzo all'assemblea,
then the spirit of Lord, in half the assembly,
fu su Iacazièl, figlio di Zaccaria, figlio di Benaià,
was on Jahaziel, son of Zechariah son of Benaiah
figlio di Ieièl, figlio di Mattania, levita dei figli di
son of Jeiel, son of Mattaniah Levite of children of
Asaf. 15 Egli disse: ‘ Porgete l'orecchio, voi tutti di
Asaf. 15 he said: 'Incline the ear, you all of
Giuda, abitanti di Gerusalemme e tu, re Giòsafat.
Judah, people of Jerusalem and you, re Jehoshaphat.
Vi dice il Signore: Non temete e non spaventatevi
there says the Lord: do not fear and do not panic
davanti a questa moltitudine immensa perché la
in front to this multitude immense why is that the
guerra non è diretta contro di voi, ma contro Dio.
war do not is direct versus of you, but versus God.
16 Domani, scendete contro di loro; ecco, saliranno
16 tomorrow, off versus of them; behold, rise
per la salita di Ziz. Voi li sorprenderete al termine
for the climb of Ziz. you them surprised a term
della valle di fronte al deserto di Ieruel. 17 Non
of valley of front a desert of Jeruel. 17 do not
toccherà a voi combattere in tale momento; fermatevi
touch to you fight in such time; stop
bene ordinati e vedrete la salvezza che il Signore
okay ordered and see the salvation that the sir
opererà per voi, o Giuda e Gerusalemme. Non
will operate for you, or Judah and Jerusalem. do not
temete e non abbattetevi. Domani, uscite loro
fear and do not dismayed. tomorrow, outputs their
incontro; il Signore sarà con voi ‘. 18 Giòsafat
meeting; the sir it will be with you '. 18 Jehoshaphat

si inginocchiò con la faccia a terra; tutto Giuda
Yes it is knelt with the face to land; all over Judah
e gli abitanti di Gerusalemme si prostrarono
and the people of Jerusalem Yes it is prostrated
davanti al Signore per adorarlo. 19 I leviti, dei
in front a sir for worship him. 19 The Levites, of
figli dei Keatiti e dei figli dei Korachiti, si
children of Kohathites and of children of Korahites, Yes it is
alzarono a lodare il Signore, Dio di Israele, a piena
rose to praise the Lord, God of Israel, to flood
voce. 20 La mattina dopo si alzarono presto e
voice. 20 the morning after Yes it is rose soon and
partirono per il deserto di Tekòa. Mentre si
left for the desert of Tekoa. while Yes it is
muovevano, Giòsafat si fermò e disse:
moved, Jehoshaphat Yes it is stopped and said:
‘ Ascoltatemi, Giuda e abitanti di Gerusalemme!
'Listen to me, Judah and people of Jerusalem!
Credete nel Signore vostro Dio e sarete saldi;
believe in sir your God and you balances;
credete nei suoi profeti e riuscirete ‘. 21 Quindi,
believe in its prophets and able '. 21 so,
consigliatosi con il popolo, mise i cantori del
in counsel with the people, put the singers of
Signore, vestiti con paramenti sacri, davanti agli
Lord, clothes with vestments sacred, in front to
uomini in armi, perché lodassero il Signore
men in weapons, why is that give thanks the sir
dicendo: Lodate il Signore, perché la sua grazia
saying: Praise the Lord, why is that the its grace
dura sempre. 22 Appena cominciarono i loro canti
hard always. 22 just began the their songs
di esultanza e di lode, il Signore tese un agguato
of exultation and of praise, the sir strained a ambush
contro gli Ammoniti, i Moabiti e quelli delle
versus the Ammonites, the Moab and those of
montagne di Seir, venuti contro Giuda e furono
mountains of Seir, come versus Judah and were
sconfitti. 23 Gli Ammoniti e i Moabiti insorsero
defeated. 23 the Ammonites and the Moab rose up

contro gli abitanti delle montagne di Seir per
versus the people of mountains of Seir for
votarli allo sterminio e distruggerli. Quando
vote for them the extermination and destroy them. when
ebbero finito con gli abitanti delle montagne di Seir,
had finished with the people of mountains of Seir,
contribuirono a distruggersi a vicenda. 24 Quando
contributed to destruct to each other. 24 when
quelli di Giuda raggiunsero la collina da dove si
those of Judah reached the hill by where Yes it is
vedeva il deserto, si voltarono verso la
saw the desert, Yes it is turned to the
moltitudine, ed ecco non c'erano che cadaveri gettati
multitude, and here do not there were that corpses thrown
per terra, senza alcun superstite. 25 Giòsafat e la
for land, without no survivor. 25 Jehoshaphat and the
sua gente andarono a raccogliere la loro preda. Vi
its people went to pick up the their prey. there
trovarono in abbondanza bestiame, ricchezze, vesti
found in abundance livestock, wealth, garments
e oggetti preziosi. Ne presero più di quanto ne
and objects precious. any took more of how much any
potessero portare. Passarono tre giorni a raccogliere
could lead. passed three days to pick up
il bottino, perché esso era molto abbondante. 26
the booty, why is that it it was very much abundant. 26
Il quarto giorno si radunarono nella valle di
the fourth day Yes it is gathered in valley of
Beracà; poiché là benedissero il Signore,
Beracah; because there blessed the Lord,
chiamarono quel luogo valle della Benedizione, nome
called that place valley of blessing first name
ancora in uso. 27 Quindi tutto Giuda e tutti quelli
yet in usage. 27 then all over Judah and all those
di Gerusalemme, con Giòsafat alla testa, partirono
of Jerusalem, with Jehoshaphat a head, left
per tornare in Gerusalemme, pieni di gioia perché
for return in Jerusalem, full of joy why is that
il Signore li aveva riempiti di letizia a spese dei
the sir them had filled of joy to expense of
loro nemici. 28 Entrarono in Gerusalemme diretti al
their enemies. 28 entered in Jerusalem direct a

tempio, fra suoni di arpe, di cetre e di trombe.
temple, between sounds of harps, of lyres and of trumpets.
29 Quando si seppe che il Signore aveva
29 when Yes it is knew that the sir had
combattuto contro i nemici di Israele, il terrore di
fought versus the enemies of Israel, the terror of
Dio si diffuse su tutti i regni dei vari paesi.
God Yes it is spread on all the kingdoms of various countries.
30 Il regno di Giòsafat fu tranquillo; Dio gli aveva
30 the kingdom of Jehoshaphat was quiet; God the had
concesso la pace su tutte le frontiere. 31 Giòsafat
granted the peace on all the borders. 31 Jehoshaphat
regnò su Giuda. Aveva trentacinque anni quando
reigned on Judah. He had thirty-five year old when
divenne re; regnò venticinque anni in Gerusalemme.
became King; reigned twenty five year old in Jerusalem.
Sua madre si chiamava Azuba figlia di Silchi. 32
its mother Yes it is called Azuba daughter of Shilhi. 32
Seguì la strada di suo padre, senza allontanarsi, per
followed the road of its father, without away, for
fare ciò che è retto agli occhi del Signore. 33 Ma
do what it that is rectum to eyes of Lord. 33 but
non scomparvero le alture; il popolo non aveva
do not disappeared the heights; the people do not had
ancora rafforzato il cuore nella ricerca del Dio dei
yet strengthened the heart in search of God of
suoi padri. 34 Le altre gesta di Giòsafat, le prime
its fathers. 34 the other deeds of Jehoshaphat the first
come le ultime, ecco sono descritte negli atti di
such as the past, here they are described in proceedings of
Ieu, figlio di Canàni, inseriti nel libro dei re di
Jehu son of Hanani included in book of re of
Israele. 35 In seguito Giòsafat, re di Giuda, si
Israel. 35 in following Jehoshaphat re of Judah, Yes it is
alleò con Acazia re di Israele che agiva con empietà.
allied with Ahaziah re of Israel that acted with impiety.
36 Egli si associò a lui per costruire navi capaci
36 he Yes it is associated to he for build up ships capable
di raggiungere Tarsis. Allestirono le navi in
of catch up Tarsis. they set up the ships in

Ezion–Ghèber. 37 Ma Elièzer figlio di Dodava, di
Ezion Geber. 37 but Eliezer son of Dodavahu, of
Maresa, predisse contro Giòsafat: ‘ Perché ti sei
Maresa, predicted versus Jehoshaphat 'why is that you six
alleato con Acazia, il Signore ha aperto una breccia
ally with Ahaziah the sir has open a breach
nei tuoi lavori ‘. Le navi si sfasciarono e non
in your do you work '. the ships Yes it is wrecked and do not
poterono salpare per Tarsis.
could sail for Tarsis.

.

Capitolo 21 2Cr Giòsafat si addormentò con i
chapter 21 2Ch Jehoshaphat Yes it is asleep with the
suoi padri e fu sepolto con loro nella città di
its fathers and was buried with their in city of
Davide. Al suo posto divenne re suo figlio Ioram. 2
David. a its place became re its son Joram. 2
I suoi fratelli, figli di Giòsafat, erano Azaria,
The its brothers, children of Jehoshaphat were Azaria,
Iechièl, Zaccaria, Azariau, Michele e Sefatia; tutti
Jehiel, Zechariah Azariau, Michele and Shephati'ah; all
costoro erano figli di Giòsafat re di Israele. 3 Il
they were children of Jehoshaphat re of Israel. 3 the
padre aveva dato loro ricchi doni: argento, oro e
father had given their rich gifts: silver, gold and
oggetti preziosi insieme con fortezze in Giuda; il
objects precious together with forts in Judah; the
regno però l'aveva assegnato a Ioram, perché era
kingdom however had attached to Joram, why is that it was
il primogenito. 4 Ioram prese in possesso il regno
the firstborn. 4 Joram taken in possession the kingdom
di suo padre e quando si fu rafforzato, uccise
of its father and when Yes it is was strengthened, killed
di spada tutti i suoi fratelli e, con loro, anche
of sword all the its brothers and, with them, also
alcuni ufficiali di Israele. 5 Quando divenne re,
some official of Israel. 5 when became King,
Ioram aveva trentadue anni; regnò in Gerusalemme
Joram had thirty-two year old; reigned in Jerusalem
otto anni. 6 Seguì la strada dei re di Israele, come
eight year old. 6 followed the road of re of Israel, such as

aveva fatto la casa di Acab, perché sua moglie era
had got it the home of Ahab why is that its wife it was
figlia di Acab. Egli fece ciò che è male agli occhi
daughter of Ahab. he made it that is evil to eyes
del Signore, 7 ma il Signore non volle distruggere
of Lord, 7 but the sir do not wanted destroy
la casa di Davide a causa dell'alleanza che aveva
the home of David to cause alliance that had
conclusa con Davide e della promessa fattagli di
Closed with David and of promise alway of
lasciargli sempre una lampada, per lui e per i
leave always a lamp, for he and for the
suoi figli. 8 Durante il suo regno Edom si
its sons. 8 during the its kingdom Edom Yes it is
ribellò a Giuda e si elesse un re. 9 Ioram con
rebelled to Judah and Yes it is elected a king. 9 Joram with
i suoi ufficiali e con tutti i carri passò la
the its official and with all the wagons passed the
frontiera e, assalendoli di notte, sconfisse gli Idumei
border and, assalendoli of night, defeated the Edomites
che l'avevano accerchiato, insieme con gli ufficiali dei
that had surrounded, together with the official of
suoi carri. 10 Ma Edom, ribellatosi a Giuda, ancora
its wagons. 10 but Edom, rebelled to Judah, yet
oggi è indipendente. In quel tempo anche Libna
present day is independent. in that time also Libnah
si ribellò al suo dominio, perché Ioram aveva
Yes it is rebelled a its domain, why is that Joram had
abbandonato il Signore, Dio dei suoi padri. 11 Egli
abandoned the Lord, God of its fathers. 11 he
inoltre eresse alture nelle città di Giuda, spinse
in addition to erected heights in city of Judah, pushed
alla idolatria gli abitanti di Gerusalemme e fece
a idolatry the people of Jerusalem and made
traviare Giuda. 12 Gli giunse da parte del profeta
mislead Judah. 12 the came by part of prophet
Elia uno scritto che diceva: ‘ Dice il Signore, Dio di
Elia one written that said: 'Dice the Lord, God of
Davide tuo padre: Perché non hai seguito la
David your father: why is that do not you following the

condotta di Giòsafat tuo padre, né la condotta di
conduct of Jehoshaphat your father, nor the conduct of
Asa re di Giuda, 13 ma hai seguito piuttosto la
Asa re of Judah, 13 but you following rather the
condotta dei re di Israele, hai spinto alla idolatria
conduct of re of Israel, you pushed a idolatry
Giuda e gli abitanti di Gerusalemme, come ha fatto
Judah and the people of Jerusalem, such as has got it
la casa di Acab, e inoltre hai ucciso i tuoi
the home of Ahab and in addition to you killed the your
fratelli, cioè la famiglia di tuo padre, uomini
brothers, namely the family of your father, men
migliori di te, 14 ecco, il Signore farà cadere un
best of tea, 14 behold, the sir will fall out a
grave disastro sul tuo popolo, sui tuoi figli, sulle
serious disaster on your people, on your children, on
tue mogli e su tutti i tuoi beni. 15 Tu soffrirai
your wives and on all the your goods. 15 you suffer
gravi malattie, una malattia intestinale tale che per
serious diseases, a disease intestinal such that for
essa le tue viscere ti usciranno nel giro di due
it the your bowels you come out in tour of two
anni ‘. 16 Il Signore risvegliò contro Ioram l'ostilità
year old '. 16 the sir awakened versus Joram hostility
dei Filistei e degli Arabi che abitano al fianco
of Philistines and from Arab that live a side
degli Etiopi. 17 Costoro attaccarono Giuda, vi
from Ethiopians. 17 they attacked Judah, there
penetrarono e razziarono tutti i beni della reggia,
penetrated and raided all the goods of palace,
asportando anche i figli e le mogli del re. Non
removing also the children and the wives of king. do not
gli rimase nessun figlio, se non Ioacaz il più
the remained no son, if do not Jehoahaz the more
piccolo. 18 Dopo tutto questo, il Signore lo colpì
small. 18 after all over this, the sir the hit
con una malattia intestinale inguaribile. 19 Andò
with a disease intestinal incurable. 19 He went
avanti per più di un anno; verso la fine del
forward for more of a year; to the end of

secondo anno, gli uscirono le viscere per la gravità
according to year, the came the bowels for the gravity
della malattia e così morì fra dolori atroci. E
of disease and so died between pains atrocious. E
per lui il popolo non bruciò aromi, come si
for he the people do not burned aromas, such as Yes it is
erano bruciati per i suoi padri. 20 Quando divenne
were burned for the its fathers. 20 when became
re, egli aveva trentadue anni; regnò otto anni in
King, he had thirty-two year old; reigned eight year old in
Gerusalemme. Se ne andò senza lasciare rimpianti; lo
Jerusalem. if any went without leave regrets; the
seppellirono nella città di Davide, ma non nei
buried in city of David, but do not in
sepolcri dei re.
tombs of king.

Capitolo 22 2Cr Gli abitanti di Gerusalemme
chapter 22 2Ch the people of Jerusalem
proclamarono re al suo posto Acazia, il minore dei
proclaimed re a its place Ahaziah the less of
figli, perché tutti quelli più anziani erano stati
children, why is that all those more Senior citizens were were
uccisi dalla banda che era penetrata con gli Arabi
killed from band that it was penetrated with the Arab
nell'accampamento. Così divenne re Acazia figlio di
in the camp. so became re Ahaziah son of
Ioram, re di Giuda. 2 Quando divenne re, Acazia
Joram, re of Judah. 2 when became King, Ahaziah
aveva ventidue anni; regnò un anno in
had twenty two year old; reigned a year in
Gerusalemme. Sua madre si chiamava Atalia ed
Jerusalem. its mother Yes it is called Athaliah and
era figlia di Omri. 3 Anch'egli imitò la condotta
it was daughter of Omri. 3 He also imitated the conduct
della casa di Acab, perché sua madre lo consigliava
of home of Ahab why is that its mother the advised
ad agire da empio. 4 Fece ciò che è male agli occhi
to act by wicked. 4 He it that is evil to eyes
del Signore, come facevano quelli della famiglia di
of Lord, such as were those of family of

Acab, perché dopo la morte di suo padre costoro,
Ahab why is that after the death of its father them,
per sua rovina, erano i suoi consiglieri. 5 Su
for its ruin, were the its counselors. 5 on
consiglio di costoro entrò anche in guerra con Ioram
advice of they entered also in war with Joram
figlio di Acab, re di Israele e contro Cazaèl re di
son of Ahab re of Israel and versus Hazael re of
Aram, in Ramot di Gàlaad. Gli Aramei ferirono
Aram, in Ramot of Gilead. the Syrians wounded
Ioram, 6 che tornò a curarsi in Izreèl per le
Joram, 6 that I come back to care in Jezreel for the
ferite ricevute in Ramot di Gàlaad mentre
wounds received in Ramot of Gilead while
combatteva con Cazaèl re di Aram. Acazia figlio di
fighting with Hazael re of Aram. Ahaziah son of
Ioram, re di Giuda, scese per visitare Ioram figlio
Joram, re of Judah, dropped for visit Joram son
di Acab, in Izreèl perché costui era malato. 7 Fu
of Ahab in Jezreel why is that he it was ill. 7 It was
volontà di Dio che Acazia, per sua rovina, andasse
will of God that Ahaziah for its ruin, go
da Ioram. Difatti, quando giunse, uscì con
by Joram. as a matter of fact, when came, came with
Ioram incontro a Ieu figlio di Nimsi, che il Signore
Joram meeting to Jehu son of Nimshi that the sir
aveva consacrato perché distruggesse la casa di
had sacred why is that destroyed the home of
Acab. 8 Mentre faceva giustizia della casa di Acab,
Ahab. 8 while was justice of home of Ahab
Ieu trovò i capi di Giuda e i nipoti di
Jehu found the heads of Judah and the grandchildren of
Acazia, suoi servi, e li uccise. 9 Egli fece
Ahaziah its servants, and them killed. 9 he made
ricercare Acazia e lo catturarono mentre era
search Ahaziah and the captured while it was
nascosto in Samaria; lo condussero da Ieu, che lo
hidden in Samaria; the led by Jehu that the
uccise. Ma lo seppellirono, perché dicevano: ‘ È
killed. but the buried, why is that said: 'You

figlio di Giòsafat, che ha ricercato il Signore con
son of Jehoshaphat that has sought after the sir with
tutto il cuore ‘. Nella casa di Acazia nessuno era
all over the heart '. in home of Ahaziah no one it was
in grado di regnare. 10 Atalia, madre di Acazia,
in degree of reign. 10 Athaliah, mother of Ahaziah
visto che era morto il figlio, si propose di
visa that it was dead the son, Yes it is proposed of
sterminare tutta la discendenza regale della casa di
exterminate all the offspring regal of home of
Giuda. 11 Ma Iosabeat figlia del re, prese Ioas
Judah. 11 but Jehoshabeath daughter of King, taken Joash
figlio di Acazia, e lo nascose, togliendolo dal
son of Ahaziah and the hid, removing it from
gruppo dei figli del re destinati alla morte. Essa lo
group of children of re for a Death. it the
introdusse insieme con la nutrice in una camera da
introduced together with the nurse in a room by
letto e così Iosabeat, figlia del re Ioram e
bed and so Jehoshabeath, daughter of re Joram and
moglie del sacerdote Ioiadà – era anche sorella di
wife of priest Jehoiada - it was also sister of
Acazia – sottrasse Ioas ad Atalia, che perciò non lo
Ahaziah - subtracted Joash to Athaliah, that therefore do not the
mise a morte. 12 Egli rimase nascosto presso di lei
put to Death. 12 he remained hidden at of she
nel tempio di Dio per sei anni; intanto Atalia
in temple of God for six year old; in the meantime Athaliah
regnava sul paese.
reigned on country.

Capitolo 23 2Cr Nell'anno settimo Ioiadà, sentendosi
chapter 23 2Ch In seventh Jehoiada feeling
sicuro, prese i capi di centurie, cioè Azaria, figlio
safe, taken the heads of centuries, namely Azaria, son
di Ierocam, Ismaele figlio di Giovanni, Azaria figlio
of Jeroham, Ishmael son of John, Azaria son
di Obed, Maaseia figlio di Adaia, ed Elisafàt figlio
of Obed, Maaseiah son of Adaia, and Elishaphat son
di Zicrì, e concluse un'alleanza con loro. 2
of Zichri, and concluded alliance with them. 2

Percorsero Giuda e radunarono i leviti da tutte le
They walked Judah and gathered the Levites by all the
città di Giuda e i capi dei casati di Israele; essi
city of Judah and the heads of families of Israel; they
vennero in Gerusalemme. 3 Tutta l'assemblea
were in Jerusalem. 3 The whole the assembly
concluse un'alleanza con il re nel tempio di Dio.
concluded alliance with the re in temple of God.
Ioiadà disse loro: ‘ Ecco il figlio del re. Deve
Jehoiada said them: 'Here the son of king. must
regnare come ha promesso il Signore ai figli di
reign such as has promised the sir to children of
Davide. 4 Questo è ciò che dovrete fare: un
David. 4 this is it that you will have to do what: a
terzo fra quelli di voi che prendono servizio il
third party between those of you that take service the
sabato, sacerdoti e leviti, monterà la guardia alle
Saturday priests and Levites, mount the guard to
porte; 5 un altro terzo starà nella reggia e
doors; 5 a other third party will stand in royal palace and
un terzo alla porta di Iesod, mentre tutto il
a third party a port of Yesod, while all over the
popolo starà nei cortili del tempio. 6 Nessuno
people will stand in courtyards of temple. 6 no one
entri nel tempio, se non i sacerdoti e i leviti di
enter in temple, if do not the priests and the Levites of
servizio; costoro vi entreranno, perché essi sono
service; they there will, why is that they they are
santificati; tutto il popolo osserverà l'ordine del
sanctified; all over the people observe the order of
Signore. 7 I leviti circonderanno il re, ognuno con
Lord. 7 The Levites surround the King, each with
l'arma in pugno; chiunque tenti di entrare nel
the weapon in fist; anyone try of enter in
tempio sia messo a morte. Essi staranno vicino al re
temple both put to Death. they they will be close a re
seguendolo in ogni movimento ‘. 8 I leviti e tutti
following it in each movement '. 8 The Levites and all
quelli di Giuda fecero quanto aveva comandato il
those of Judah made how much had controlled the

sacerdote Ioiadà. Ognuno prese i suoi uomini, quelli
priest Jehoiada. each taken the its men, those
che entravano in servizio di sabato come quelli che
that entered in service of Saturday such as those that
smontavano di sabato, perché il sacerdote Ioiadà
dismounted of Saturday why is that the priest Jehoiada
non aveva licenziato le classi uscenti. 9 Il
do not had discharged the classes outgoing calls. 9 the
sacerdote Ioiadà diede ai capi delle centurie lance,
priest Jehoiada gave to heads of centuries lance,
scudi grandi e piccoli, già appartenenti al re
shields large and small, already belonging a re
Davide e allora depositati nel tempio di Dio. 10
David and then deposited in temple of God. 10
Mise tutto il popolo, ognuno con l'arma in pugno,
Mise all over the people, each with the weapon in fist,
nel lato meridionale e nel lato settentrionale del
in side southern and in side northern of
tempio, lungo l'altare e l'edificio, in modo da
temple, long the altar and the building, in way by
circondare il re. 11 Si fece uscire il figlio del
surround the king. 11 Yes it is made come out the son of
re e gli si impose il diadema con le insegne.
re and the Yes it is imposed the diadem with the insignia.
Lo si proclamò re; Ioiadà e i suoi figli lo
the Yes it is proclaimed King; Jehoiada and the its children the
unsero e poi gridarono: ‘ Viva il re! ‘. 12
anointed and and then cried out: 'Viva the King! '. 12
Quando sentì le grida del popolo che acclamando
when felt the shouting of people that acclaiming
correva verso il re, Atalia si presentò al popolo
ran to the King, Athaliah Yes it is presented a people
nel tempio. 13 Guardò ed ecco, il re stava sul suo
in temple. 13 He looked and behold, the re was on its
seggio all'ingresso; gli ufficiali e i trombettieri
seat entrance; the official and the trumpeters
circondavano il re; tutto il popolo del paese gioiva
surrounding the King; all over the people of country rejoiced
a suon di trombe; i cantori, con gli strumenti
to sound of trumpets; the singers, with the tools

musicali, intonavano i canti di lode. Atalia si
music, sang the songs of praise. Athaliah Yes it is
strappò le vesti e gridò: ‘ Tradimento,
tore the garments and cried out: 'Betrayal,
tradimento! ‘. 14 Il sacerdote Ioiadà ordinò ai capi
betrayal! '. 14 the priest Jehoiada ordered to heads
delle centurie, che comandavano la truppa: ‘ Fatela
of centuries, that commanded the troop: 'Make it
uscire attraverso le file! Chi la segue sia ucciso di
come out through the file! Who the follows both killed of
spada ‘. Infatti il sacerdote aveva detto: ‘ Non
sword '. indeed the priest had said: 'do not
uccidetela nel tempio ‘. 15 Le aprirono un passaggio
kill her in temple '. 15 the opened a passage
con le mani; essa raggiunse la reggia per
with the hands; it reached the royal palace for
l'ingresso della porta dei Cavalli e là essi
input of port of horses and there they
l'uccisero. 16 Ioiadà concluse un'alleanza tra sé,
killed him. 16 Jehoiada concluded alliance between itself,
il popolo tutto e il re, che il popolo fosse cioè
the people all over and the King, that the people was namely
il popolo del Signore. 17 Tutti andarono nel tempio
the people of Lord. 17 all went in temple
di Baal e lo demolirono; fecero a pezzi i suoi
of Baal and the demolished; made to pieces the its
altari e le sue statue e uccisero Mattan, sacerdote
altars and the its statues and killed Mattan, priest
di Baal, davanti agli altari. 18 Ioiadà affidò la
of Baal, in front to altars. 18 Jehoiada entrusted the
sorveglianza del tempio ai sacerdoti e ai leviti, che
surveillance of temple to priests and to Levites, that
Davide aveva divisi in classi per il tempio, perché
David had divided in classes for the temple, why is that
offrissero olocausti al Signore, come sta scritto nella
would offer holocausts a Lord, such as is written in
legge di Mosè, fra gioia e canti, secondo le
law of Moses, between joy and songs, according to the
disposizioni di Davide. 19 Stabilì i portieri alle
provisions of David. 19 established the Goalkeeper to

porte del tempio perché non vi entrasse alcun
doors of temple why is that do not there entered no
immondo per nessun motivo. 20 Prese i capi di
unclean for no reason. 20 taken the heads of
centinaia, i notabili e quanti avevano autorità in
hundreds, the notables and how many had authority in
mezzo al popolo del paese e fece scendere il re
half a people of country and made get off the re
dal tempio. Attraverso la porta Superiore lo
from temple. through the port top the
condussero nella reggia e lo fecero sedere sul
led in royal palace and the made sit down on
trono regale. 21 Tutto il popolo fu in festa e la
throne regal. 21 all over the people was in party and the
città restò tranquilla benché Atalia fosse stata
city remained quiet although Athaliah was was
uccisa a fil di spada.
killed to fil of sword.

.

Capitolo 24 2Cr Quando Ioas divenne re aveva sette
chapter 24 2Ch when Joash became re had seven
anni; regnò quarant'anni in Gerusalemme. Sua
year old; reigned forty years in Jerusalem. its
madre, di Bersabea, si chiamava Sibia. 2 Ioas
mother, of Beersheba, Yes it is called Sibia. 2 Joash
fece ciò che è retto agli occhi del Signore finché
made it that is rectum to eyes of sir until
visse il sacerdote Ioiadà. 3 Ioiadà gli diede due
lived the priest Jehoiada. 3 Jehoiada the gave two
mogli ed egli generò figli e figlie. 4 In seguito,
wives and he son in law children and daughters. 4 in below,
Ioas decise di restaurare il tempio. 5 Radunò i
Joash decided of restore the temple. 5 get together the
sacerdoti e i leviti e disse loro: ‘ Andate nelle
priests and the Levites and said them: 'Go in
città di Giuda e raccogliete ogni anno da tutti gli
city of Judah and collect each year by all the
Israeliti denaro per restaurare il tempio del vostro
Israel money for restore the temple of your
Dio. Cercate di sollecitare il lavoro ‘. Ma i leviti
God. Seek of solicit the work '. but the Levites

non mostrarono nessuna fretta. 6 Allora il re
do not showed none quickly. 6 then the re
convocò Ioiadà loro capo e gli disse: ‘ Perché non
summoned Jehoiada their head and the said: 'why is that do not
hai richiesto dai leviti che portassero da Giuda e
you required come on Levites that bring by Judah and
da Gerusalemme la tassa prescritta da Mosè servo
by Jerusalem the tax prescribed by Moses servo
del Signore e fissata dall'assemblea di Israele per
of sir and fixed assembly of Israel for
la tenda della testimonianza? 7 L'empia Atalia,
the tent of testimony? 7 The impious Athaliah,
infatti, e i suoi adepti hanno dilapidato il tempio
in fact, and the its followers have dilapidated the temple
di Dio; perfino tutte le cose consacrate del tempio
of God; even all the things consecrated of temple
hanno adoperato per i Baal ‘. 8 Per ordine del re
have used for the Baal '. 8 for order of re
fecero una cassa, che posero davanti alla porta del
made a cash, that placed in front a port of
tempio. 9 Quindi fecero un proclama in Giuda e in
temple. 9 then made a proclamation in Judah and in
Gerusalemme perché si portasse al Signore la
Jerusalem why is that Yes it is bring a sir the
tassa imposta da Mosè servo di Dio a Israele nel
tax tax by Moses servo of God to Israel in
deserto. 10 Tutti i capi e tutto il popolo si
desert. 10 all the heads and all over the people Yes it is
rallegrarono e portarono il denaro che misero nella
rejoiced and brought the money that poor in
cassa fino a riempirla. 11 Quando la cassa veniva
cash up to to fill it. 11 when the cash was
portata per l'ispezione reale affidata ai leviti ed essi
flow for inspection real entrusted to Levites and they
vedevano che c'era molto denaro, allora veniva lo
saw that there was very much money, then was the
scriba del re e l'ispettore nominato dal sommo
scribe of re and inspector appointed from highest
sacerdote, vuotavano la cassa, quindi la prendevano
priest, emptied the cash, then the taking

e la ricollocavano al suo posto. Facevano così ogni
and the ricollocavano a its place. They were so each
giorno e così misero insieme molto denaro. 12 Il
day and so poor together very much money. 12 the
re e Ioiadà lo diedero ai dirigenti dei lavori
re and Jehoiada the gave to managers of do you work
addetti al tempio ed essi impegnarono scalpellini e
employees a temple and they engaged stonemasons and
falegnami per le riparazioni del tempio; anche
carpenters for the repairs of temple; also
lavoratori del ferro e del bronzo si misero al
workers of iron and of bronze Yes it is poor a
lavoro per riparare il tempio. 13 I dirigenti dei
work for repair the temple. 13 The managers of
lavori si mostrarono molto attivi; per la loro
do you work Yes it is showed very much active; for the their
opera le riparazioni progredirono; essi riportarono il
work the repairs progressed; they reported the
tempio di Dio allo stato di una volta e lo
temple of God the state of a time and the
consolidarono. 14 Quando ebbero finito, portarono
consolidated. 14 when had finished, brought
davanti al re e a Ioiadà il resto del denaro e
in front a re and to Jehoiada the rest of money and
con esso fecero arredi per il tempio: vasi per il
with it made furnishings for the temple: vessels for the
servizio liturgico e per gli olocausti, coppe e altri
service liturgical and for the holocausts, cups and other
oggetti d'oro e d'argento. Finché visse Ioiadà, si
objects gold and silver. until lived Jehoiada Yes it is
offrirono sempre olocausti nel tempio. 15 Ma Ioiadà,
offered always holocausts in temple. 15 but Jehoiada
divenuto vecchio e sazio di anni, morì a
become old and sated of year old, died to
centotrenta anni. 16 Lo seppellirono nella città
one hundred and thirty year old. 16 the buried in city
di Davide con i re, perché aveva agito bene in
of David with the King, why is that had acted okay in
Israele per il servizio del Signore e per il suo
Israel for the service of sir and for the its

tempio. 17 Dopo la morte di Ioiadà, i capi di
temple. 17 after the death of Jehoiada the heads of
Giuda andarono a prostrarsi davanti al re, che
Judah went to prostrate oneself in front a King, that
allora diede loro ascolto. 18 Costoro trascurarono il
then gave their listening. 18 they neglected the
tempio del Signore Dio dei loro padri, per venerare
temple of sir God of their fathers, for worship
i pali sacri e gli idoli. Per questa loro colpa si
the pali sacred and the idols. for this their fault Yes it is
scatenò l'ira di Dio su Giuda e su Gerusalemme.
unleashed the wrath of God on Judah and on Jerusalem.
19 Il Signore mandò loro profeti perché li
19 the sir sent their prophets why is that them
facessero ritornare a lui. Essi comunicarono loro il
did return to Him. they communicated their the
proprio messaggio, ma non furono ascoltati. 20
own message, but do not were heard. 20
Allora lo spirito di Dio investì Zaccaria, figlio del
then the spirit of God invested Zechariah son of
sacerdote Ioiadà, che si alzò in mezzo al popolo
priest Jehoiada that Yes it is raised in half a people
e disse: ‘ Dice Dio: perché trasgredite i comandi
and said: 'Dice God: why is that transgress the commands
del Signore? Per questo non avete successo; poiché
of Lord? for this do not you have success; because
avete abbandonato il Signore, anch'egli vi
you have abandoned the Lord, also there
abbandona ‘. 21 Ma congiurarono contro di lui e
abandons'. 21 but conspired versus of he and
per ordine del re lo lapidarono nel cortile del
for order of re the stoned in courtyard of
tempio. 22 Il re Ioas non si ricordò del favore
temple. 22 the re Joash do not Yes it is remembered of favor
fattogli da Ioiadà padre di Zaccaria, ma ne uccise il
fattogli by Jehoiada father of Zechariah but any killed the
figlio, che morendo disse: ‘ Il Signore lo veda e ne
son, that dying said: 'The sir the see and any
chieda conto! ‘. 23 All'inizio dell'anno successivo,
ask account! '. 23 at first year next

marciò contro Ioas l'esercito degli Aramei. Essi
marched versus Joash the army from Syrians. they
vennero in Giuda e in Gerusalemme, sterminarono
were in Judah and in Jerusalem, exterminated
fra il popolo tutti i capi e inviarono l'intero
between the people all the heads and sent the entire
bottino al re di Damasco. 24 L'esercito degli Aramei
booty a re of Damascus. 24 The army from Syrians
era venuto con pochi uomini, ma il Signore mise
it was came with few men, but the sir put
nelle loro mani un grande esercito, perché essi
in their hands a great army, why is that they
avevano abbandonato il Signore Dio dei loro padri.
had abandoned the sir God of their fathers.
Gli Aramei fecero giustizia di Ioas. 25 Quando
the Syrians made justice of Joash. 25 when
furono partiti, lasciandolo gravemente malato, i suoi
were parties, leaving seriously ill, the its
ministri ordirono una congiura contro di lui per
Ministers hatched a conspiracy versus of he for
vendicare il figlio del sacerdote Ioiadà e lo
avenge the son of priest Jehoiada and the
uccisero nel suo letto. Così egli morì e lo
killed in its bed. so he died and the
seppellirono nella città di Davide, ma non nei
buried in city of David, but do not in
sepolcri dei re. 26 Questi furono i congiurati
tombs of king. 26 these were the conspirators
contro di lui: Zabàd figlio di Simeat, l'Ammonita, e
versus of him: Zabad son of Shimeath the Ammonite and
Iozabàd figlio di Simrit, il Moabita. 27 Quanto
Jozabad son of Simrit, the Moabite. 27 how much
riguarda i suoi figli, la quantità dei tributi da lui
regards the its children, the amount of tributes by he
riscossi, il restauro del tempio di Dio, ecco tali cose
collected, the restoration of temple of God, here such things
sono descritte nella memoria del libro dei re. Al
they are described in memory of book of king. a
suo posto divenne re suo figlio Amazia.
its place became re its son Amaziah.

.

Capitolo 25 2Cr Quando divenne re, Amazia aveva
chapter 25 2Ch when became King, Amaziah had
venticinque anni; regnò ventinove anni in
twenty five year old; reigned twenty-nine year old in
Gerusalemme. Sua madre, di Gerusalemme, si
Jerusalem. its mother, of Jerusalem, Yes it is
chiamava Ioaddan. 2 Egli fece ciò che è retto agli
called Ioaddan. 2 he made it that is rectum to
occhi del Signore, ma non con cuore perfetto. 3
eyes of Lord, but do not with heart perfect. 3
Quando il regno si fu rafforzato nelle sue mani,
when the kingdom Yes it is was strengthened in its hands,
egli uccise gli ufficiali che avevano assassinato il re
he killed the official that had murdered the re
suo padre. 4 Ma non uccise i loro figli, perché
its father. 4 but do not killed the their children, why is that
sta scritto nel libro della legge di Mosè il comando
is written in book of law of Moses the command
del Signore: ‘ I padri non moriranno per i figli,
of Lord: 'I fathers do not die for the children,
né i figli per i padri, ma ognuno morirà per il
nor the children for the fathers, but each die for the
suo peccato ‘. 5 Amazia riunì quelli di Giuda e
its too bad '. 5 Amaziah gathered those of Judah and
li distribuì, secondo i casati, sotto capi di
them distributed, according to the families, under heads of
migliaia e sotto capi di centinaia, per tutto Giuda
thousand and under heads of hundreds, for all over Judah
e Beniamino. Fece un censimento di tutti gli
and Benjamin. He a census of all the
abitanti dai vent'anni in su e trovò che c'erano
people come on twenty years in on and found that there were
trecentomila uomini atti alla guerra, armati
three hundred thousand men proceedings a war, armed
di lancia e di scudo. 6 Egli assoldò da Israele
of lance and of shield. 6 he hired by Israel
centomila uomini valorosi per cento talenti
hundred thousand men brave for hundred talents
d'argento. 7 Gli si presentò un uomo di Dio che
silver. 7 the Yes it is presented a men's of God that

gli disse: ‘ O re, non si unisca a te l'esercito di
the said: 'O King, do not Yes it is join to tea the army of
Israele, perché il Signore non è con Israele, né con
Israel, why is that the sir do not is with Israel, nor with
alcuno dei figli di Efraim. 8 Ma se tu vuoi
some of children of Ephraim. 8 but if you Do you want to
marciare con loro, fa' pure. Raffòrzati pure per la
march with them, ago ' as well. strengthened also for the
battaglia; Dio ti farà stramazzare davanti al nemico,
battle; God you will fall heavily in front a enemy,
poiché Dio ha la forza per aiutare e per
because God has the force for help and for
abbattere ‘. 9 Amazia rispose all'uomo di Dio: ‘ Che
break down '. 9 Amaziah answered man of God: 'What
ne sarà dei cento talenti che ho dato per la
any it will be of hundred talents that I given for the
schiera di Israele? ‘. L'uomo di Dio rispose: ‘ Il
array of Israel? '. the man of God replied: 'The
Signore può darti molto più di questo ‘. 10 Amazia
sir it can give very much more of this'. 10 Amaziah
congedò la schiera venuta a lui da Efraim perché
dismissed the array coming to he by Ephraim why is that
se ne tornasse a casa; ma la loro ira divampò
if any return to home; but the their anger blazed
contro Giuda; tornarono a casa loro pieni di sdegno.
versus Judah; back to home their full of indignation.
11 Amazia, fattosi animo, andò a capo del suo
11 Amaziah, who became mind, went to head of its
esercito nella Valle del sale, ove sconfisse diecimila
army in valley of salt, where defeated ten thousand
figli di Seir. 12 Quelli di Giuda ne catturarono
children of Seir. 12 those of Judah any captured
diecimila vivi e, condottili sulla cima della Roccia,
ten thousand live and, brought them on top of rock,
li precipitarono giù; tutti si sfracellarono. 13 I
them rushed down; all Yes it is dashed to pieces. 13 The
componenti della schiera, che Amazia aveva
components of array, that Amaziah had
congedato perché non andassero con lui, assalirono
discharged why is that do not go with him, attacked

le città di Giuda, da Samaria a Bet–Coròn,
the city of Judah, by Samaria to Beth Horon,
uccidendo in esse tremila persone e facendo un
killing in they three thousand people and doing a
immenso bottino. 14 Tornato dalla vittoria sugli
immense booty. 14 returned from victory on
Idumei, Amazia fece portare le divinità dei figli di
Edomites Amaziah made lead the divinity of children of
Seir e le costituì suoi dèi e si prostrò davanti
Seir and the formed its gods and Yes it is prostrated in front
a loro e offrì loro incenso. 15 Perciò l'ira del
to their and offered their incense. 15 therefore the wrath of
Signore divampò contro Amazia; gli mandò un
sir blazed versus Amaziah; the sent a
profeta che gli disse: ‘ Perché ti sei rivolto a dèi
prophet that the said: 'why is that you six addressed to gods
che non sono stati capace di liberare il loro popolo
that do not they are were capable of free the their people
dalla tua mano? ‘. 16 Mentre costui lo apostrofava,
from your hand? '. 16 while he the apostrophised,
il re lo interruppe: ‘ Forse ti abbiamo costituito
the re the interrupted: 'Maybe you we have formed
consigliere del re? Smettila! Perché vuoi farti
adviser of king? Stop it! why is that Do you want to you
uccidere? ‘. Il profeta cessò, ma disse: ‘ Vedo che
kill? '. the prophet ceased, but said: 'I see that
Dio ha deciso di distruggerti, perché hai fatto una
God has decided of destroy you, why is that you got it a
cosa simile e non hai dato retta al mio
what akin and do not you given straight line a my
consiglio ‘. 17 Consigliatosi, Amazia re di Giuda
advice '. 17 counsel, and Amaziah re of Judah
mandò a dire a Ioas figlio di Ioacaz, figlio di Ieu,
sent to say to Joash son of Jehoahaz, son of Jehu
re di Israele: ‘ Su, misuriamoci in guerra! ‘. 18
re of Israel: 'Come on, misuriamoci in war! '. 18
Ioas re di Israele fece rispondere ad Amazia re di
Joash re of Israel made reply to Amaziah re of
Giuda: ‘ Il cardo del Libano mandò a dire al cedro
Judah: 'The thistle of Lebanon sent to say a cedar

del Libano: Da' in moglie tua figlia a mio figlio.
of Lebanon: from ' in wife your daughter to my son.
Ma una bestia selvatica del Libano passò e calpestò
but a beast Wild of Lebanon passed and trampled
il cardo. 19 Tu ripeti: Ecco ho sconfitto Edom! E
the thistle. 19 you repeat: here I beaten Edom! E
il tuo cuore si è inorgoglito esaltandosi. Ma
the your heart Yes it is is proud exalting. but
stattene a casa! Perché provocare una calamità e
stattene to home! why is that cause a disaster and
precipitare tu e Giuda con te? ‘. 20 Ma Amazia
precipitate you and Judah with tea? '. 20 but Amaziah
non diede ascolto. Era volontà di Dio che fossero
do not gave listening. it was will of God that were
consegnati nelle mani del nemico, perché si erano
delivered in hands of enemy, why is that Yes it is were
rivolti agli dèi di Edom. 21 Allora si mosse Ioas
addressed to gods of Edom. 21 then Yes it is moves Joash
re di Israele; si sfidarono a battaglia, lui e
re of Israel; Yes it is challenged to battle, he and
Amazia re di Giuda, in Bet–Sèmes che appartiene a
Amaziah re of Judah, in Bet Shemesh that belongs to
Giuda. 22 Giuda fu sconfitto di fronte a Israele e
Judah. 22 Judah was beaten of front to Israel and
ognuno fuggì nella sua tenda. 23 Ioas re di Israele
each fled in its tent. 23 Joash re of Israel
in Bet–Sèmes fece prigioniero Amazia re di Giuda,
in Bet Shemesh made prisoner Amaziah re of Judah,
figlio di Ioas, figlio di Ioacaz. Condottolo in
son of Joash son of Jehoahaz. Condottolo in
Gerusalemme, demolì una parte delle mura cittadine,
Jerusalem, demolished a part of wall towns,
dalla porta di Efraim fino alla porta dell'Angolo, per
from port of Ephraim up to a port Angle, for
quattrocento cubiti. 24 Prese tutto l'oro, l'argento e
four hundred cubits. 24 taken all over gold, silver and
tutti gli oggetti trovati nel tempio di Dio, che erano
all the objects found in temple of God, that were
affidati a Obed–Edom, i tesori della reggia e
entrusted to Obed-Edom, the treasures of royal palace and

alcuni ostaggi e poi tornò a Samaria. 25
some hostages and and then I come back to Samaria. 25
Amazia figlio di Ioas, re di Giuda, visse ancora
Amaziah son of Joash re of Judah, lived yet
quindici anni dopo la morte di Ioas figlio di
fifteen year old after the death of Joash son of
Ioacaz, re di Israele. 26 Le altre gesta di Amazia,
Jehoahaz, re of Israel. 26 the other deeds of Amaziah,
le prime come le ultime, sono descritte nel libro
the first such as the past, they are described in book
dei re di Giuda e di Israele. 27 Dopo che Amazia
of re of Judah and of Israel. 27 after that Amaziah
si fu allontanato dal Signore, fu ordita una
Yes it is was removed from Lord, was hatched a
congiura contro di lui in Gerusalemme. Egli fuggì in
conspiracy versus of he in Jerusalem. he fled in
Lachis, ma lo fecero inseguire fino a Lachis e là
Lachish, but the made chase up to to Lachish and there
l'uccisero. 28 Lo caricarono su cavalli e lo
killed him. 28 the loaded on horses and the
seppellirono con i suoi padri nella città di Davide.
buried with the its fathers in city of David.

.

Capitolo 26 2Cr Tutto il popolo di Giuda prese
chapter 26 2Ch all over the people of Judah taken
Ozia che aveva sedici anni e lo proclamò re al
Uzziah that had sixteen year old and the proclaimed re a
posto del padre Amazia. 2 Egli ricostruì Elat e la
place of father Amaziah. 2 he reconstructed Elat and the
ricondusse sotto il dominio di Giuda, dopo che il
brought back under the domain of Judah, after that the
re si era addormentato con i suoi padri. 3 Ozia
re Yes it is it was asleep with the its fathers. 3 Uzziah
aveva sedici anni quando divenne re; regnò
had sixteen year old when became King; reigned
cinquantadue anni in Gerusalemme. Sua madre, di
fifty-two year old in Jerusalem. its mother, of
Gerusalemme, si chiamava Iecolia. 4 Egli fece ciò
Jerusalem, Yes it is called Iecolia. 4 he made it
che è retto agli occhi del Signore come aveva fatto
that is rectum to eyes of sir such as had got it

Amazia suo padre. 5 Egli ricercò Dio finché visse
Amaziah its father. 5 he sought God until lived
Zaccaria, che l'aveva istruito nel timore di Dio, e
Zechariah that had learned in fear of God, and
finché egli ricercò il Signore, Dio lo fece prosperare.
until he sought the Lord, God the made thrive.
6 Uscito in guerra contro i Filistei, smantellò le
6 released in war versus the Philistines, dismantled the
mura di Gat, di Iabne e di Asdòd; costruì
wall of Gat, of Jabneh and of Ashdod; built
piazzeforti nel territorio di Asdòd e in quello dei
strongholds in territory of Ashdod and in that of
Filistei. 7 Dio lo aiutò contro i Filistei, contro gli
Philistines. 7 God the helped versus the Philistines, versus the
Arabi abitanti in Gur–Baal e contro i Meuniti. 8
Arab people in Gurbaal and versus the Meunites. 8
Gli Ammoniti pagavano un tributo a Ozia, la cui
the Ammonites paid a tribute to Uzziah, the which
fama giunse sino alla frontiera egiziana, perché egli
fame came up a border Egyptian why is that he
era divenuto molto potente. 9 Ozia costruì torri in
it was become very much powerful. 9 Uzziah built towers in
Gerusalemme alla porta dell'Angolo e alla porta
Jerusalem a port dell'Angolo and a port
della Valle e sul Cantone e le fortificò. 10
of valley and on canton and the strengthened. 10
Costruì anche torri nella steppa e scavò molte
He built also towers in steppe and dug many
cisterne perché possedeva numeroso bestiame nella
tanks why is that possessed numerous livestock in
pianura e nell'altipiano; aveva campagnoli e
plain and nell'altipiano; had peasants and
vignaioli sui monti e sulle colline, perché egli
tenants on mountains and on hills, why is that he
amava l'agricoltura. 11 Ozia possedeva un esercito
loved agriculture. 11 Uzziah possessed a army
agguerrito e pronto per combattere, diviso in
fierce and ready for fight, divided in
schiere, registrate sotto la sorveglianze dello scriba
arrays, recorded under the monitoring of scribe

Ieiel e di Maaseia, commissario agli ordini di
Jehiel and of Maaseiah commissioner to orders of
Anania, uno degli ufficiali del re. 12 Tutti i capi
Ananias, one from official of king. 12 all the heads
dei casati di quei prodi ammontavano a
of families of those mighty amounted to
duemilaseicento. 13 Da loro dipendeva un esercito
two thousand six hundred. 13 by their depended a army
di trecentosettemilacinquecento guerrieri di grande
of trecentosettemilacinquecento warriors of great
valore, pronti per aiutare il re contro il nemico. 14
value, ready for help the re versus the enemy. 14
A loro, cioè a tutto l'esercito, Ozia fornì scudi e
A them, namely to all over the army, Uzziah provided shields and
lance, elmi, corazze, archi e pietre per le fionde.
lance, helmets, armor, arches and stones for the slingshots.
15 In Gerusalemme aveva fatto costruire macchine,
15 in Jerusalem had got it build up machines,
inventate da un esperto, che collocò sulle torri e
invented by a expert, that placed on towers and
sugli angoli per scagliare frecce e grandi pietre. La
on corners for throw arrows and large stones. the
fama di Ozia giunse in regioni lontane; divenne
fame of Uzziah came in regions distant; became
potente perché fu molto assistito. 16 Ma in seguito
powerful why is that was very much witnessed. 16 but in following
a tanta potenza si insuperbì il suo cuore fino a
to so power Yes it is haughty the its heart up to to
rovinarsi. Difatti si mostrò infedele al
damaged. as a matter of fact Yes it is showed unfaithful a
Signore suo Dio. Penetrò nel tempio per bruciare
sir its God. penetrated in temple for burn
incenso sull'altare. 17 Dietro a lui entrò il sacerdote
incense on the altar. 17 back to he entered the priest
Azaria con ottanta sacerdoti del Signore, uomini
Azaria with eighty priests of Lord, men
virtuosi. 18 Questi si opposero al re Ozia,
virtuous. 18 these Yes it is opposed a re Uzziah,
dicendogli: ‘ Non tocca a te, Ozia, offrire l'incenso,
saying: 'do not touches to tea, Uzziah, offer incense,

ma ai sacerdoti figli di Aronne che sono stati
but to priests children of Aaron that they are were
consacrati per offrire l'incenso. Esci dal santuario,
consecrated for offer incense. get out from sanctuary,
perché hai commesso un'infrazione alla legge. Non
why is that you clerk infringement a law. do not
hai diritto alla gloria che viene dal Signore Dio ‘. 19
you right a glory that is from sir God '. 19
Ozia, che teneva in mano il braciere per offrire
Uzziah, that held in hand the brazier for offer
l'incenso, si adirò. Mentre sfogava la sua collera
incense, Yes it is angry. while vented the its anger
contro i sacerdoti, gli spuntò la lebbra sulla fronte
versus the priests, the appeared the leprosy on front
davanti ai sacerdoti nel tempio presso l'altare
in front to priests in temple at the altar
dell'incenso. 20 Azaria sommo sacerdote, e tutti i
incense. 20 Azaria highest priest, and all the
sacerdoti si voltarono verso di lui, che apparve
priests Yes it is turned to of him, that appeared
con la lebbra sulla fronte. Lo fecero uscire in fretta
with the leprosy on forehead. the made come out in hurry
di lì; anch'egli si precipitò per uscire, poiché il
of there; also Yes it is rushed for come out, because the
Signore l'aveva colpito. 21 Il re Ozia rimase
sir had hit. 21 the re Uzziah remained
lebbroso fino al giorno della morte. Egli abitò in
leper up to a day of Death. he lived in
una casa di isolamento, come lebbroso, escluso dal
a home of isolation, such as leper, excluding from
tempio. Suo figlio Iotam dirigeva la reggia e
temple. its son Jotham directed the royal palace and
governava il popolo del paese. 22 Le altre gesta di
ruled the people of country. 22 the other deeds of
Ozia, le prime come le ultime, le ha descritte il
Uzziah, the first such as the past, the has described the
profeta Isaia, figlio di Amoz. 23 Ozia si
prophet Isaiah son of Amoz. 23 Uzziah Yes it is
addormentò con i suoi padri con i quali fu
asleep with the its fathers with the which was

sepolto nel campo presso le tombe reali, perché
buried in field at the tombs real why is that
si diceva: ‘ È un lebbroso ‘. Al suo posto divenne
Yes it is said: 'You a leper '. a its place became
re suo figlio Iotam.
re its son Jotham.

.

Capitolo 27 2Cr Quando Iotam divenne re, aveva
chapter 27 2Ch when Jotham became King, had
venticinque anni; regnò sedici anni in Gerusalemme.
twenty five year old; reigned sixteen year old in Jerusalem.
Sua madre si chiamava Ierusa figlia di Zadòk. 2
its mother Yes it is called Jerusha daughter of Zadok. 2
Egli fece ciò che è retto agli occhi del Signore come
he made it that is rectum to eyes of sir such as
agì Ozia suo padre, ma non entrò nel tempio e
acted Uzziah its father, but do not entered in temple and
il popolo continuava a pervertirsi. 3 Egli restaurò la
the people continued to perverted. 3 he restored the
porta Superiore del tempio; lavorò molto anche per
port top of temple; worked very much also for
le mura dell'Ofel. 4 Ricostruì città sulle montagne di
the wall Ophel. 4 He rebuilt city on mountains of
Giuda; costruì castelli e torri nelle zone boscose. 5
Judah; built castles and towers in areas wooded. 5
Attaccò il re degli Ammoniti, vincendolo. Gli
He attacked the re from Ammonites, winning it. the
Ammoniti gli diedero in quell'anno – e anche nel
Ammonites the gave in year - and also in
secondo e terzo anno – cento talenti d'argento,
according to and third party year - hundred talents silver
diecimila kor di grano e altrettanti di orzo; questo
ten thousand kor of wheat and many of barley; this
gli consegnarono gli Ammoniti. 6 Iotam divenne
the delivered the Ammonites. 6 Jotham became
potente, perché aveva sempre camminato davanti al
powerful, why is that had always walked in front a
Signore suo Dio. 7 Le altre gesta di Iotam, tutte le
sir its God. 7 the other deeds of Jotham all the
sue guerre e la sua condotta, ecco sono descritte
its wars and the its conduct, here they are described

nel libro dei re di Israele e di Giuda. 8 Quando
in book of re of Israel and of Judah. 8 when
divenne re, aveva venticinque anni; regnò sedici
became King, had twenty five year old; reigned sixteen
anni in Gerusalemme. 9 Iotam si addormentò
year old in Jerusalem. 9 Jotham Yes it is asleep
con i suoi padri; lo seppellirono nella città di
with the its fathers; the buried in city of
Davide. Al suo posto divenne re suo figlio Acaz.
David. a its place became re its son Ahaz.

.

Capitolo 28 2Cr Quando Acaz divenne re, aveva
chapter 28 2Ch when Ahaz became King, had
vent'anni; regnò sedici anni in Gerusalemme. Non
twenty years; reigned sixteen year old in Jerusalem. do not
fece ciò che è retto agli occhi del Signore, come
made it that is rectum to eyes of Lord, such as
Davide suo antenato. 2 Seguì le strade dei re di
David its ancestor. 2 followed the roads of re of
Israele; fece perfino fondere statue per i Baal. 3
Israel; made even merge statues for the Baal. 3
Egli bruciò incenso nella valle di Ben–Hinnòn; bruciò
he burned incense in valley of Son of Hinnom; burned
i suoi figli nel fuoco, imitando gli abomini delle
the its children in fire, imitating the abominations of
popolazioni che il Signore aveva scacciate davanti
populations that the sir had scacciate in front
agli Israeliti. 4 Sacrificava e bruciava incenso sulle
to Israelites. 4 sacrificed and burned incense on
alture, sui colli e sotto ogni albero verde. 5 Ma il
heights, on hills and under each tree green. 5 but the
Signore suo Dio lo mise nelle mani del re degli
sir its God the put in hands of re from
Aramei, i quali lo vinsero e gli presero un gran
Syrians, the which the won and the took a large
numero di prigionieri, che condussero in Damasco.
number of prisoners, that led in Damascus.
Fu consegnato anche nelle mani del re di Israele,
It was delivered also in hands of re of Israel,
che gli aveva inflitto una grande sconfitta. 6 Pekach,
that the had inflicted a great defeat. 6 Pekah

figlio di Romelia, in un giorno uccise centomila
son of Romelia, in a day killed hundred thousand
uomini in Giuda, tutti uomini valorosi, perché
men in Judah, all men brave, why is that
avevano abbandonato il Signore Dio dei loro padri.
had abandoned the sir God of their fathers.
7 Zicri, un eroe di Efraim, uccise Maaseia figlio del
7 Zicri, a hero of Ephraim killed Maaseiah son of
re e Azrikam maggiordomo, ed Elkana luogotenente
re and Azri'kam Butler, and Elkana lieutenant
del re. 8 Gli Israeliti condussero in prigionia,
of king. 8 the Israel led in imprisonment,
bottino preso ai propri fratelli, duecentomila
booty taken to their brothers, two hundred thousand
persone fra donne, figli e figlie; essi raccolsero
people between women, children and daughters; they gathered
anche una preda abbondante che portarono in
also a prey abundant that brought in
Samaria. 9 C'era là un profeta del Signore, di
Samaria. 9 there was there a prophet of Lord, of
nome Oded. Costui uscì incontro all'esercito che
first name Oded. he came meeting army that
giungeva in Samaria e disse: ‘ Ecco, a causa dello
reached in Samaria and said: 'Here, to cause of
sdegno contro Giuda, il Signore, Dio dei vostri
anger versus Judah, the Lord, God of your
padri, li ha messi nelle vostre mani; ma voi li
fathers, them has put in your hands; but you them
avete massacrati con un furore tale che è giunto
you have massacred with a furore such that is coupling
fino al cielo. 10 Ora voi dite di soggiogare, come
up to a sky. 10 now you say of subjugate, such as
vostri schiavi e schiave, gli abitanti di Giuda e di
your slaves and slaves, the people of Judah and of
Gerusalemme. Ma non siete anche voi colpevoli nei
Jerusalem. but do not are also you guilty in
confronti del Signore vostro Dio? 11 Ora ascoltatemi
against of sir your God? 11 now listen
e rimandate i prigionieri, che avete catturati in
and postponed the prisoners, that you have captured in

mezzo ai vostri fratelli, perché altrimenti l'ira
half to your brothers, why is that otherwise the wrath
ardente del Signore ricadrà su di voi ‘. 12 Alcuni
burning of sir will fall on of you '. 12 some
capi tra gli efraimiti, cioè Azaria figlio di
heads between the Ephraim, namely Azaria son of
Giovanni, Berechia figlio di Mesillemòt, Ezechia figlio
John, Berechiah son of Meshillemoth, Hezekiah son
di Sallùm, e Amasa figlio di Caldài si alzarono
of Shallum, and Amasa son of Cauldrons Yes it is rose
contro quanti tornavano dalla guerra, 13 dicendo
versus how many returned from war, 13 saying
loro: ‘ Non portate qui i prigionieri, perché su di
them: 'do not courses here the prisoners, why is that on of
noi pesa già una colpa nei riguardi del
we will weigh Station already a fault in concerns of
Signore. Voi intendete aumentare il numero dei
Lord. you intend to increase the number of
nostri peccati e delle nostre colpe, mentre la nostra
our sins and of our faults, while the our
colpa è già grande e su Israele incombe un'ira
fault is already great and on Israel looms anger
ardente ‘. 14 I soldati allora rilasciarono i
burning '. 14 The soldiers then released the
prigionieri e la preda davanti ai capi e a tutta
prisoners and the prey in front to heads and to all
l'assemblea. 15 Alcuni uomini, designati per nome,
the assembly. 15 some men, designated for first name,
si misero a rifocillare i prigionieri; quanti
Yes it is poor to take refreshment the prisoners; how many
erano nudi li rivestirono e li calzarono con capi
were naked them clothed and them calzarono with heads
di vestiario presi dal bottino; diedero loro da
of clothing taken from booty; gave their by
mangiare e da bere, li medicarono con unzioni;
eat and by drinking, them medicarono with unction;
quindi, trasportando su asini gli inabili a
then, carrying on donkeys the incapacitated to
marciare, li condussero in Gerico, città delle palme,
march, them led in Jericho city of palms,

presso i loro fratelli. Poi tornarono in Samaria.
at the their brothers. and then back in Samaria.
16 In quel tempo il re Acaz mandò a chiedere
16 in that time the re Ahaz sent to ask
aiuto al re di Assiria. 17 Gli Idumei erano venuti
help a re of Assyria. 17 the Edomites were come
ancora una volta e avevano sconfitto Giuda e
yet a time and had beaten Judah and
fatto prigionieri. 18 Anche i Filistei si erano
got it prisoners. 18 also the Philistines Yes it is were
sparsi per le città della Sefela e del Negheb di
scattered for the city of Shephelah and of Negev of
Giuda, occupando Bet–Sèmes, Aialon, Ghederot, Soco
Judah, occupying Beth-Shemesh, Aijalon Gederoth, Soco
con le dipendenze, Timna con le dipendenze e
with the dependencies, Timna with the dependencies and
Ghimzo con le dipendenze, vi si erano insediati.
Ghimzo with the dependencies, there Yes it is were settled.
19 Poiché il Signore aveva umiliato Giuda a causa
19 because the sir had humiliated Judah to cause
di Acaz re di Giuda, che aveva fomentato
of Ahaz re of Judah, that had stirred
l'immoralità in Giuda ed era stato infedele al
immorality in Judah and it was state unfaithful a
Signore. 20 Anche Tiglat–Pilèzer, re d'Assiria, venne
Lord. 20 also Tiglath-pileser, re of Assyria, was
contro di lui e lo oppresse anziché aiutarlo. 21
versus of he and the oppressed rather than help him. 21
Acaz spogliò il tempio, il palazzo del re e dei
Ahaz undressed the temple, the building of re and of
principi e consegnò tutto all'Assiria, ma non ne
principles and handed all over Assyria, but do not any
ricevette alcun aiuto. 22 Anche quando si trovava
received no help. 22 also when Yes it is was
alle strette, questo re Acaz continuava a essere
to narrow, this re Ahaz continued to be
infedele al Signore. 23 Sacrificò agli dèi di Damasco,
unfaithful a Lord. 23 sacrificed to gods of Damascus,
che lo avevano sconfitto, dicendo: ‘ Poiché gli dèi dei
that the had defeated, saying: 'Because the gods of
re di Aram aiutano i loro fedeli, io sacrificherò
re of Aram help the their faithful, I sacrifice

loro ed essi mi aiuteranno '. In realtà, essi
their and they me help '. in actually, they
provocarono la sua caduta e quella di tutto Israele.
caused the its fall and that of all over Israel.
24 Acaz radunò gli arredi del tempio e li fece
24 Ahaz get together the furnishings of temple and them made
a pezzi; chiuse le porte del tempio, mentre eresse
to pieces; closed the doors of temple, while erected
altari in tutti i crocicchi di Gerusalemme. 25 In
altars in all the Crosshairs of Jerusalem. 25 in
tutte le città di Giuda eresse alture per bruciare
all the city of Judah erected heights for burn
incenso ad altri dèi, provocando così lo sdegno del
incense to other gods, causing so the anger of
Signore Dio dei suoi padri. 26 Le altre gesta di lui
sir God of its fathers. 26 the other deeds of he
e tutte le sue azioni, le prime come le ultime,
and all the its actions, the first such as the past,
ecco, sono descritte nel libro dei re di Giuda e di
behold, they are described in book of re of Judah and of
Israele. 27 Acaz si addormentò con i suoi padri
Israel. 27 Ahaz Yes it is asleep with the its fathers
e lo seppellirono in città, in Gerusalemme, ma non
and the buried in city, in Jerusalem, but do not
lo collocarono nei sepolcri dei re di Israele. Al suo
the they placed in tombs of re of Israel. a its
posto divenne re suo figlio Ezechia.
place became re its son Hezekiah.

Capitolo 29 2Cr Ezechia divenne re a venticinque
chapter 29 2Ch Hezekiah became re to twenty five
anni; regnò ventinove anni in Gerusalemme. Sua
year old; reigned twenty-nine year old in Jerusalem. its
madre si chiamava Abia, figlia di Zaccaria. 2
mother Yes it is called Abia, daughter of Zechariah. 2
Egli fece ciò che è retto agli occhi del Signore come
he made it that is rectum to eyes of sir such as
aveva fatto Davide suo antenato. 3 Nel primo anno
had got it David its ancestor. 3 in first year
del suo regno, nel primo mese, aprì le porte del
of its kingdom, in first month, opened the doors of

tempio e le restaurò. 4 Fece venire i sacerdoti
temple and the restored. 4 He come over the priests
e i leviti, ai quali, dopo averli radunati nella
and the Levites, to such as, after them gathered in
piazza d'oriente, 5 disse: ‘ Ascoltatemi, leviti! Ora
square of the East, 5 said: 'Listen to me, Levites! now
purificatevi e poi purificate il tempio del Signore
purify and and then purified the temple of sir
Dio dei vostri padri, e portate fuori l'impurità dal
God of your fathers, and courses out the impurity from
santuario. 6 I nostri padri sono stati infedeli e
sanctuary. 6 The our fathers they are were infidels and
hanno commesso ciò che è male agli occhi del
have clerk it that is evil to eyes of
Signore nostro Dio, che essi avevano abbandonato,
sir our God, that they had abandoned,
distogliendo lo sguardo dalla dimora del Signore e
diverting the look from home of sir and
voltandole le spalle. 7 Han chiuso perfino le porte
turning them the shoulders. 7 Han closed even the doors
del vestibolo, spento le lampade, non hanno offerto
of vestibule, off the lamps, do not have offered
più incenso né olocausti nel santuario al Dio di
more incense nor holocausts in sanctuary a God of
Israele. 8 Perciò l'ira del Signore si è riversata
Israel. 8 therefore the wrath of sir Yes it is is poured
su Giuda e su Gerusalemme ed egli ha reso gli
on Judah and on Jerusalem and he has made the
abitanti oggetto di terrore, di stupore e di
people object of terror, of astonishment and of
scherno, come potete constatare con i vostri occhi.
scorn, such as you can note with the your eyes.
9 Ora ecco, i nostri padri sono caduti di spada;
9 now behold, the our fathers they are fallen of sword;
i nostri figli, le nostre figlie e le nostre mogli
the our children, the our daughters and the our wives
sono andati per questo in prigionia. 10 Ora io ho
they are went for this in imprisonment. 10 now I I
deciso di concludere un'alleanza con il Signore, Dio
decided of conclude alliance with the Lord, God

di Israele, perché si allontani da noi la sua
of Israel, why is that Yes it is away by we will the its
ira ardente. 11 Figli miei, non siate negligenti
anger burning. 11 children my, do not be negligent
perché il Signore ha scelto voi per stare alla sua
why is that the sir has chosen you for stay a its
presenza, per servirlo, per essere suoi ministri e
presence, for serve, for be its Ministers and
per offrirgli incenso ‘. 12 Si alzarono allora i
for offer incense '. 12 Yes it is rose then the
leviti Macat figlio di Amasai, Gioele figlio di Azaria,
Levites Macat son of ma'sai, Joel son of Azaria,
dei Keatiti; dei figli di Merari: Kis figlio di Abdi,
of Kohathites; of children of Merari: Kis son of Abdi,
e Azaria figlio di Ieallelel; dei Ghersoniti: Ioach
and Azaria son of Ieallelel; of Gershonites Joah
figlio di Zimma, ed Eden figlio di Ioach; 13 dei
son of Zimma, and Eden son of Joah; 13 of
figli di Elizafan, Simri e Ieiel; dei figli di Asaf,
children of Elizaphan, Shimri and Jehiel; of children of Asaf,
Zaccaria e Mattania; 14 dei figli di Eman, Iechièl
Zechariah and Mattaniah; 14 of children of Eman, Jehiel
e Simei; dei figli di Idutun, Semaia e Uzziel. 15
and Shimei; of children of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel. 15
Essi riunirono i fratelli e si purificarono;
they gathered the brothers and Yes it is purified;
quindi entrarono, secondo il comando del re e le
then entered, according to the command of re and the
prescrizioni del Signore, per purificare il tempio. 16
requirements of Lord, for purify the temple. 16
I sacerdoti entrarono nell'interno del tempio per
The priests entered inside of temple for
purificarlo; portarono fuori, nel cortile del tempio,
purify it; brought out in courtyard of temple,
ogni immondezza trovata nella navata. I leviti
each uncleanness found in aisle. The Levites
l'ammucchiarono per portarla fuori nel torrente
the piled for bring it out in torrent
Cedron. 17 Il primo mese cominciarono la
Kidron. 17 the first month began the

purificazione; nel giorno ottavo del mese entrarono
purification; in day eighth of month entered
nel vestibolo del Signore, purificarono il tempio in
in vestibule of Lord, purified the temple in
otto giorni; finirono il sedici del primo mese. 18
eight days; ended the sixteen of first month. 18
Quindi entrarono negli appartamenti reali di Ezechia
then entered in apartments royalty of Hezekiah
e gli dissero: ‘ Abbiamo purificato il tempio,
and the said: 'we have purified the temple,
l'altare degli olocausti con tutti gli accessori e la
the altar from holocausts with all the accessories and the
tavola dei pani dell'offerta con tutti gli accessori. 19
table of Tablet supply with all the accessories. 19
Abbiamo rinnovato e consacrato tutti gli oggetti che
we have renewed and sacred all the objects that
il re Acaz con empietà aveva messo da parte
the re Ahaz with impiety had put by part
durante il suo regno. Ecco stanno davanti all'altare
during the its kingdom. here are in front the altar
del Signore ‘. 20 Allora il re Ezechia, alzatosi
of Lord '. 20 then the re Hezekiah arose
subito, riunì i capi della città e salì al tempio.
right away, gathered the heads of city and climbed a temple.
21 Portarono sette giovenchi, sette arieti, sette agnelli
21 brought seven bullocks, seven rams, seven lambs
e sette capri per offrirli in sacrificio espiatorio per
and seven capri for offer them in sacrifice atoning for
la casa reale, per il santuario e per Giuda. Il re
the home real for the sanctuary and for Judah. the re
ordinò ai sacerdoti, figli di Aronne, di offrirli in
ordered to priests, children of Aaron, of offer them in
olocausto sull'altare del Signore. 22 Scannarono i
holocaust altar of Lord. 22 slaughtered the
giovenchi, quindi i sacerdoti ne raccolsero il sangue
bullocks, then the priests any gathered the blood
e lo sparsero sull'altare. Scannarono gli arieti e ne
and the spread on the altar. slaughtered the rams and any
sparsero il sangue sull'altare. Scannarono gli agnelli
spread the blood on the altar. slaughtered the lambs

e ne sparsero il sangue sull'altare. 23 Quindi
and any spread the blood on the altar. 23 then
fecero avvicinare i capri per il sacrificio espiatorio,
made approach the capri for the sacrifice offering;
davanti al re e all'assemblea, che imposero loro le
in front a re and the assembly, that imposed their the
mani. 24 I sacerdoti li scannarono e ne sparsero
hands. 24 The priests them slaughtered and any spread
il sangue – sacrificio per il peccato – sull'altare in
the blood - sacrifice for the too bad - altar in
espiazione per tutto Israele, perché il re aveva
atonement for all over Israel, why is that the re had
ordinato l'olocausto e il sacrificio espiatorio per
ordered the Holocaust and the sacrifice atoning for
tutto Israele. 25 Il re assegnò il loro posto ai leviti
all over Israel. 25 the re assigned the their place to Levites
nel tempio con cembali, arpe e cetre, secondo le
in temple with cymbals, harps and lyres, according to the
disposizioni di Davide, di Gad veggente del re, e
provisions of David, of Gad clairvoyant of King, and
del profeta Natan, poiché si trattava di un
of prophet Nathan, because Yes it is was of a
comando del Signore dato per mezzo dei suoi profeti.
command of sir given for half of its prophets.
26 Quando i leviti ebbero preso posto con gli
26 when the Levites had taken place with the
strumenti musicali di Davide e i sacerdoti con le
tools music of David and the priests with the
loro trombe, 27 Ezechia ordinò di offrire gli
their trumpets, 27 Hezekiah ordered of offer the
olocausti sull'altare. Quando iniziò l'olocausto,
holocausts on the altar. when begin the Holocaust,
cominciarono anche i canti del Signore al suono
began also the songs of sir a sound
delle trombe e con l'accompagnamento degli
of trumpets and with the accompaniment from
strumenti di Davide re di Israele. 28 Tutta
tools of David re of Israel. 28 The whole
l'assemblea si prostrò, mentre si cantavano inni
the assembly Yes it is worshiped, while Yes it is sang hymns

e si suonavano le trombe; tutto questo durò
and Yes it is played the trumpets; all over this lasted
fino alla fine dell'olocausto. 29 Terminato l'olocausto,
up to a end Holocaust. 29 over the Holocaust,
il re e tutti i presenti si inginocchiarono e
the re and all the present Yes it is knelt and
si prostrarono. 30 Il re Ezechia e i suoi capi
Yes it is worshiped. 30 the re Hezekiah and the its heads
ordinarono ai leviti di lodare il Signore con le
ordered to Levites of praise the sir with the
parole di Davide e del veggente Asaf; lo lodarono
words of David and of clairvoyant Asaf; the praised
fino all'entusiasmo, poi si inchinarono e
up to enthusiasm, and then Yes it is bowed and
adorarono. 31 Allora Ezechia presa la parola, disse:
worshiped. 31 then Hezekiah outlet the word, said:
‘ Ora siete incaricati ufficialmente del servizio del
'Now are charge officially of service of
Signore. Avvicinatevi e portate qui le vittime e i
Lord. Approach and courses here the victims and the
sacrifici di lode nel tempio ‘. L'assemblea portò le
sacrifices of praise in temple '. The assembly brought the
vittime e i sacrifici di lode, mentre quelli dal
victims and the sacrifices of praise, while those from
cuore generoso offrirono olocausti. 32 Il numero
heart generous offered holocausts. 32 the number
degli olocausti offerti dall'assemblea fu: settanta buoi,
from holocausts offered assembly was: seventy oxen,
cento arieti, duecento agnelli, tutti per l'olocausto in
hundred rams, two hundred lambs, all for the Holocaust in
onore del Signore. 33 Si consacrarono anche
honor of Lord. 33 Yes it is consecrated also
seicento buoi e tremila pecore. 34 I sacerdoti
six hundred oxen and three thousand sheep. 34 The priests
erano troppo pochi e non bastavano a scuoiare
were too much few and do not enough to flay
tutti gli olocausti, perciò i loro fratelli i leviti li
all the holocausts, therefore the their brothers the Levites them
aiutarono finché non terminò il lavoro e finché i
helped until do not ended the work and until the

sacerdoti non si furono purificati; difatti i
priests do not Yes it is were purified; as a matter of fact the
leviti erano stati più zelanti dei sacerdoti nel
Levites were were more zealous of priests in
purificarsi. 35 Ci fu anche un abbondante olocausto
purification. 35 there was also a abundant holocaust
del grasso dei sacrifici di comunione e delle
of fat of sacrifices of communion and of
libazioni connesse con l'olocausto. Così fu ristabilito
libations related with the Holocaust. so was restored
il culto nel tempio. 36 Ezechia con tutto il popolo
the worship in temple. 36 Hezekiah with all over the people
gioì perché Dio aveva ben disposto il popolo;
rejoiced why is that God had well willing the people;
tutto infatti si fece senza esitazioni.
all over indeed Yes it is made without hesitation.

.

Capitolo 30 2Cr Ezechia mandò messaggeri per tutto
chapter 30 2Ch Hezekiah sent messengers for all over
Israele e Giuda e scrisse anche lettere a Efraim
Israel and Judah and wrote also letters to Ephraim
e a Manàsse per convocare tutti nel tempio in
and to Manasseh for convene all in temple in
Gerusalemme a celebrare la pasqua per il Signore
Jerusalem to celebrate the Easter for the sir
Dio di Israele. 2 Il re, i suoi ufficiali e tutta
God of Israel. 2 the King, the its official and all
l'assemblea di Gerusalemme decisero di celebrare la
the assembly of Jerusalem decided of celebrate the
pasqua nel secondo mese, 3 perché non avevano
Easter in according to month, 3 why is that do not had
potuto celebrarla nel tempo fissato per il fatto che
could celebrate in time fixed for the got it that
i sacerdoti non si erano purificati in numero
the priests do not Yes it is were purified in number
sufficiente e il popolo non si era radunato in
sufficient and the people do not Yes it is it was rallied in
Gerusalemme. 4 La proposta piacque al re e a
Jerusalem. 4 the proposal pleased a re and to
tutta l'assemblea. 5 Stabilirono di proclamare con
all the assembly. 5 settled of proclaim with

bando in tutto Israele, da Bersabea a Dan, che tutti
ban in all over Israel, by Beersheba to Dan, that all
venissero a celebrare in Gerusalemme la pasqua per
were to celebrate in Jerusalem the Easter for
il Signore Dio di Israele, perché molti non avevano
the sir God of Israel, why is that a lot of do not had
osservato le norme prescritte. 6 Partirono i corrieri
observed the standards prescribed. 6 They left the couriers
con lettere da parte del re e dei suoi ufficiali per
with letters by part of re and of its official for
recarsi in tutto Israele e Giuda. Secondo l'ordine
go in all over Israel and Judah. according to the order
del re dicevano: ‘ Israeliti, fate ritorno al Signore
of re said: 'Israel, you do come back a sir
Dio di Abramo, di Isacco e di Israele, ed egli
God of Abraham, of Isaac and of Israel, and he
ritornerà a quanti fra voi sono scampati dal
back to how many between you they are survivors from
pugno dei re d'Assiria. 7 Non siate come i vostri
fist of re of Assyria. 7 do not be such as the your
padri e i vostri fratelli, infedeli al Signore Dio dei
fathers and the your brothers, infidels a sir God of
loro padri, che perciò li ha abbandonati alla
their fathers, that therefore them has abandoned a
desolazione, come potete constatare. 8 Ora non siate
desolation, such as you can note. 8 now do not be
di dura cervice come i vostri padri, date la mano
of hard cervix such as the your fathers, dates the hand
al Signore, venite nel santuario che egli ha
a Lord, come in sanctuary that he has
santificato per sempre. Servite il Signore vostro Dio
sainted for always. serve the sir your God
e si allontanerà da voi la sua ira ardente. 9
and Yes it is depart by you the its anger burning. 9
Difatti, se fate ritorno al Signore, i vostri
as a matter of fact, if you do come back a Lord, the your
fratelli e i vostri figli troveranno compassione
brothers and the your children will compassion
presso coloro che li hanno deportati; ritorneranno
at they that them have deported; return

in questo paese, poiché il Signore vostro Dio è
in this country, because the sir your God is
clemente e misericordioso e non distoglierà lo
clement and merciful and do not distract the
sguardo da voi, se voi farete ritorno a lui ‘. 10 I
look by you, if you do come back to him '. 10 The
corrieri passarono di città in città nel paese di
couriers passed of city in city in country of
Efraim e di Manàsse fino a Zàbulon, ma la gente
Ephraim and of Manasseh up to to Zebulun, but the people
li derideva e si faceva beffe di loro. 11 Solo
them derided and Yes it is was mockery of them. 11 only
alcuni di Aser, di Manàsse e di Zàbulon si
some of Asher of Manasseh and of Zebulun Yes it is
umiliarono e vennero a Gerusalemme. 12 In Giuda
humiliated and were to Jerusalem. 12 in Judah
invece si manifestò la mano di Dio e generò
instead Yes it is manifested the hand of God and son in law
negli uomini un pentimento concorde per eseguire il
in men a repentance concordant for perform the
comando del re e degli ufficiali secondo la parola
command of re and from official according to the word
del Signore. 13 Si riunì in Gerusalemme una
of Lord. 13 Yes it is gathered in Jerusalem a
grande folla per celebrare la festa degli azzimi
great crowd for celebrate the party from unleavened Bread
nel secondo mese; fu un'assemblea molto numerosa.
in according to month; was assembly very much numerous.
14 Cominciarono a eliminare gli altari che si
14 began to eliminate the altars that Yes it is
trovavano in Gerusalemme; eliminarono anche tutti
were in Jerusalem; eliminated also all
gli altari dei profumi e li gettarono nel torrente
the altars of perfumes and them threw in torrent
Cedron. 15 Essi immolarono la pasqua il quattordici
Kidron. 15 they sacrificed the Easter the fourteen
del secondo mese; i sacerdoti e i leviti, pieni di
of according to month; the priests and the Levites, full of
confusione, si purificarono e quindi presentarono
confusion, Yes it is purified and then presented

gli olocausti nel tempio. 16 Occuparono il proprio
the holocausts in temple. 16 occupied the own
posto, secondo le regole fissate per loro nella legge
place, according to the rules fixed for their in law
di Mosè, uomo di Dio. I sacerdoti facevano
of Moses, men's of God. The priests were
aspersioni con il sangue che ricevevano dai leviti
aspersions with the blood that received come on Levites
17 perché molti dell'assemblea non si erano
17 why is that a lot of assembly do not Yes it is were
purificati. I leviti si occupavano dell'uccisione
purified. The Levites Yes it is occupied killing
degli agnelli pasquali per quanti non avevano la
from lambs Easter for how many do not had the
purità richiesta per consacrarli al Signore. 18 In
purity claim for consecrate a Lord. 18 in
realtà la maggioranza della gente, fra cui molti
reality the majority of people, between which a lot of
provenienti da Efraim, da Manàsse, da Issacar e da
from by Ephraim by Manasseh, by Issachar and by
Zàbulon, non si era purificata; mangiarono la
Zebulun, do not Yes it is it was purified; ate the
pasqua senza fare quanto è prescritto. Ezechia
Easter without do what how much is prescribed. Hezekiah
pregò per loro: ‘ Il Signore che è buono perdoni
you're welcome for them: 'The sir that is good forgive
19 chiunque abbia il cuore disposto a ricercare Dio,
19 anyone has the heart willing to search God,
ossia il Signore Dio dei suoi padri, anche senza la
namely the sir God of its fathers, also without the
purificazione necessaria per il santuario ‘. 20 Il
purification required for the sanctuary '. 20 the
Signore esaudì Ezechia e risparmiò il popolo. 21
sir hearkened Hezekiah and spared the people. 21
Così gli Israeliti che si trovavano in Gerusalemme
so the Israel that Yes it is were in Jerusalem
celebrarono la festa degli azzimi per sette
celebrated the party from unleavened Bread for seven
giorni con grande gioia, mentre i sacerdoti e i
days with great joy, while the priests and the

leviti lodavano ogni giorno il Signore con gli
Levites praised each day the sir with the
strumenti che risuonavano in suo onore. 22 Ezechia
tools that resounded in its honor. 22 Hezekiah
parlò al cuore di tutti i leviti, che avevano
spoke a heart of all the Levites, that had
dimostrato un profondo senso del Signore; per sette
established a deep sense of Lord; for seven
giorni parteciparono al banchetto solenne, offrirono
days participated a banquet solemn, offered
sacrifici di comunione e lodarono il Signore, Dio
sacrifices of communion and praised the Lord, God
dei loro padri. 23 Tutta l'assemblea decise di
of their fathers. 23 The whole the assembly decided of
festeggiare altri sette giorni; così passarono ancora
celebrate other seven days; so passed yet
sette giorni di gioia. 24 Difatti il re Ezechia
seven days of joy. 24 as a matter of fact the re Hezekiah
aveva donato alla moltitudine mille giovenchi e
had donated a multitude thousand bullocks and
settemila pecore; anche i capi avevano donato alla
seven sheep; also the heads had donated a
moltitudine mille giovenchi e diecimila pecore. I
multitude thousand bullocks and ten thousand sheep. The
sacerdoti si purificarono in gran numero. 25
priests Yes it is purified in large number. 25
Tutta l'assemblea di Giuda, i sacerdoti e i
The whole the assembly of Judah, the priests and the
leviti, tutto il gruppo venuto da Israele, gli stranieri
Levites, all over the group came by Israel, the foreign
venuti dal paese di Israele e gli abitanti di Giuda
come from country of Israel and the people of Judah
furono in festa. 26 Ci fu una gioia straordinaria in
were in party. 26 there was a joy extraordinary in
Gerusalemme, perché dal tempo di Salomone figlio
Jerusalem, why is that from time of Solomon son
di Davide, re di Israele, non c'era mai stata una
of David, re of Israel, do not there was never was a
cosa simile in Gerusalemme. 27 I sacerdoti e i
what akin in Jerusalem. 27 The priests and the
leviti si levarono a benedire il popolo; la loro
Levites Yes it is rose to bless the people; the their

voce fu ascoltata e la loro preghiera raggiunse la
voice was heard and the their prayer reached the
santa dimora di Dio nel cielo.
santa home of God in sky.

.

Capitolo 31 2Cr Quando tutto fu finito, gli Israeliti
chapter 31 2Ch when all over was finished, the Israel
presenti andarono tutti nelle città di Giuda a
present went all in city of Judah to
infrangere le stele, a tagliare i pali sacri e a
break the stele, to cut off the pali sacred and to
distruggere completamente le alture e gli altari in
destroy completely the heights and the altars in
tutto Giuda, nel territorio di Beniamino, di Efraim
all over Judah, in territory of Benjamin, of Ephraim
e di Manàsse. Poi gli Israeliti tornarono nelle
and of Manasseh. and then the Israel back in
loro città, ognuno nella sua proprietà. 2 Ezechia
their city, each in its property. 2 Hezekiah
ricostituì le classi dei sacerdoti e dei leviti secondo
reconstituted the classes of priests and of Levites according to
le loro funzioni, assegnando a ognuno, ai sacerdoti
the their functions, assigning to each, to priests
e ai leviti, il proprio servizio riguardo all'olocausto
and to Levites, the own service respect holocaust
e ai sacrifici di comunione per celebrare e lodare
and to sacrifices of communion for celebrate and praise
con inni e per servire alle porte degli
with hymns and for serve to doors from
accampamenti del Signore. 3 Il re determinò quanto
camps of Lord. 3 the re determined how much
dei suoi beni dovesse essere destinato agli olocausti
of its goods were be intended to holocausts
del mattino e della sera, agli olocausti dei sabati,
of morning and of evening, to holocausts of Saturdays,
dei noviluni e delle feste, come sta scritto nella
of New Moons and of parties, such as is written in
legge del Signore. 4 Egli ordinò al popolo, agli
law of Lord. 4 he ordered a people, to
abitanti di Gerusalemme, di consegnare ai sacerdoti
people of Jerusalem, of deliver to priests

e ai leviti la loro parte perché questi potessero
and to Levites the their part why is that these could
attendere alla legge del Signore. 5 Appena si
wait for a law of Lord. 5 just Yes it is
diffuse quest'ordine, gli Israeliti offrirono in
spread this order, the Israel offered in
abbondanza le primizie del grano, del mosto,
abundance the first fruits of wheat, of must,
dell'olio, del miele e di ogni altro prodotto agricolo
oil, of honey and of each other product agricultural
e la decima abbondante di ogni cosa. 6 Anche gli
and the tithe abundant of each thing. 6 also the
Israeliti e i Giudei, che abitavano nelle città di
Israel and the Jews, that lived in city of
Giuda, portarono la decima degli armenti e dei
Judah, brought the tithe from herds and of
greggi; portarono la decima dei doni consacrati al
crude; brought the tithe of gifts consecrated a
Signore loro Dio, facendone grandi ammassi. 7 Nel
sir their God, making large clusters. 7 in
terzo mese si cominciò a fare gli ammassi, che
third party month Yes it is began to do what the clusters, that
furono completati nel settimo mese. 8 Vennero
were completed in seventh month. 8 were
Ezechia e i capi; visti gli ammassi, benedissero il
Hezekiah and the heads; visas the clusters, blessed the
Signore e il popolo di Israele. 9 Ezechia interrogò
sir and the people of Israel. 9 Hezekiah questioned
i sacerdoti e i leviti riguardo agli ammassi 10 e
the priests and the Levites respect to clusters 10 and
il sommo sacerdote Azaria della casa di Zadòk gli
the highest priest Azaria of home of Zadok the
rispose: ‘ Da quando si è cominciato a portare
replied: 'From when Yes it is is started to lead
l'offerta nel tempio, noi abbiamo mangiato e ci
the offer in temple, we will we have ate and there
siamo saziati, ma ne è rimasto in abbondanza,
we are filled, but any is remained in abundance,
perché il Signore ha benedetto il suo popolo; ne è
why is that the sir has blessed the its people; any is

rimasta questa grande quantità '. 11 Ezechia allora
remained this great amount '. 11 Hezekiah then
ordinò che si preparassero stanze nel tempio; le
ordered that Yes it is brewed rooms in temple; the
prepararono. 12 Vi depositarono scrupolosamente le
prepared. 12 there deposited scrupulously the
offerte, le decime e le cose consacrate. A tali cose
offers, the tithes and the things consecrated. A such things
presiedeva il levita Conania, alle cui dipendenze
presiding the Levite Conaniah, to which dependencies
era il fratello Simei. 13 Iechièl, Azaria, Nacat,
it was the brother Simei. 13 Jehiel, Azaria, Nahath,
Asaèl, Ierimòt, Iozabàd, Eliel, Ismachia, Macat e
Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachia, Macat and
Benaià erano impiegati sotto la direzione di Conania
Benaiah were employees under the head office of Conaniah
e di suo fratello Simei per ordine del re Ezechia
and of its brother Simei for order of re Hezekiah
e di Azaria preposto al tempio. 14 Kore figlio di
and of Azaria charge a temple. 14 Kore son of
Imna, levita custode della porta d'oriente, si
Imnah, Levite guardian of port of the East, Yes it is
occupava delle offerte spontanee fatte a Dio; egli
occupied of offers spontaneous made to God; he
distribuiva quanto si prelevava per l'offerta al
distributed how much Yes it is withdrew for the offer a
Signore e le cose santissime. 15 Da lui dipendevano
sir and the things most holy. 15 by he depended
Eden, Miniàmin, Giosuè, Semaia, Amaria e Secania
Eden, Miniamin, Joshua Shemaiah Amariah and Shecaniah
nelle città sacerdotali come distributori fedeli tra
in city priestly such as distributors faithful between
i loro fratelli, grandi e piccoli, secondo le loro
the their brothers, large and small, according to the their
classi, 16 oltre ai maschi registrati dai tre anni
classes, 16 over to men Sign in come on three year old
in su; questi entravano ogni giorno nel tempio per
in on; these entered each day in temple for
il loro servizio, secondo le loro funzioni e secondo
the their service, according to the their functions and according to

le loro classi. 17 La registrazione dei sacerdoti era
the their classes. 17 the registration of priests it was
fatta secondo i loro casati; quella dei leviti, dai
made according to the their families; that of Levites, come on
vent'anni in su, secondo le loro funzioni e secondo
twenty years in on, according to the their functions and according to
le loro classi. 18 Erano registrati con tutti i
the their classes. 18 They were Sign in with all the
bambini, le mogli, i figli e le figlie di tutta la
children, the wives, the children and the daughters of all the
comunità, poiché dovevano consacrarsi con fedeltà a
community, because had consecrate with fidelity to
ciò che è sacro. 19 Per i figli di Aronne, ossia
it that is sacred. 19 for the children of Aaron, namely
per i sacerdoti residenti in campagna, nelle zone
for the priests residents in campaign, in areas
attorno alle loro città, in ogni città c'erano uomini
about to their city, in each city there were men
designati nominalmente per distribuire la parte
designated nominally for distribute the part
dovuta a ogni maschio fra i sacerdoti e a ogni
due to each male between the priests and to each
registrato fra i leviti. 20 Ezechia fece lo stesso in
registered between the Levites. 20 Hezekiah made the same in
tutto Giuda; egli fece ciò che è buono e retto
all over Judah; he made it that is good and rectum
davanti al Signore suo Dio. 21 Quanto aveva
in front a sir its God. 21 how much had
intrapreso per il servizio del tempio, per la legge
undertaken for the service of temple, for the law
e per i comandi, lo fece cercando il suo Dio con
and for the commands, the made looking for the its God with
tutto il cuore; per questo ebbe successo.
all over the heart; for this had success.

Capitolo 32 2Cr Dopo questi fatti e queste prove
chapter 32 2Ch after these facts and these evidence
di fedeltà, ci fu l'invasione di Sennàcherib re
of fidelity, there was the invasion of Sennacherib re
d'Assiria. Penetrato in Giuda, assediò le città
of Assyria. penetrated in Judah, besieged the city

fortificate per forzarne le mura. 2 Ezechia vide
fortified for forcing the walls. 2 Hezekiah saw
l'avanzata di Sennàcherib, che si dirigeva verso
advanced of Sennacherib, that Yes it is directed to
Gerusalemme per assediarla. 3 Egli decise con i
Jerusalem for besiege it. 3 he decided with the
suoi ufficiali e con i suoi prodi di ostruire le
its official and with the its mighty of block the
acque sorgive, che erano fuori della città. Essi
waters spring, that were out of city. they
l'aiutarono. 4 Si radunò un popolo numeroso per
helped him. 4 Yes it is get together a people numerous for
ostruire tutte le sorgenti e il torrente che
block all the sources and the torrent that
attraversava il centro del paese, dicendo: ‘ Perché
crossing the center of country, saying: 'why is that
dovrebbero venire i re d'Assiria e trovare acqua
should come over the re of Assyria and find water
in abbondanza? ‘. 5 Ezechia si rafforzò; ricostruì
in abundance? '. 5 Hezekiah Yes it is strengthened; reconstructed
tutta la parte diroccata delle mura, vi innalzò torri,
all the part demolished of walls, there raised towers,
costruì un secondo muro, fortificò il Millo della
built a according to wall, fortified the Millo of
città di Davide e preparò armi in abbondanza e
city of David and prepared weaponry in abundance and
scudi. 6 Designò capi militari sopra il popolo; li
shields. 6 designated heads military over it the people; them
radunò presso di sé nella piazza della porta della
get together at of itself in square of port of
città e così parlò al loro cuore: 7 ‘ Siate forti e
city and so spoke a their heart: 7 'Be strong and
coraggiosi! Non temete e non abbattetevi davanti al
brave! do not fear and do not dismayed in front a
re d'Assiria e davanti a tutta la moltitudine che
re of Assyria and in front to all the multitude that
l'accompagna, perché con noi c'è uno più grande
accompanies it, why is that with we will there is one more great
di chi è con lui. 8 Con lui c'è un braccio di
of who is with Him. 8 with he there is a arm of

carne, con noi c'è il Signore nostro Dio per
meat, with we will there is the sir our God for
aiutarci e per combattere le nostre battaglie ‘. Il
help and for fight the our battles'. the
popolo rimase rassicurato dalle parole di Ezechia, re
people remained reassured by words of Hezekiah re
di Giuda. 9 In seguito Sennàcherib, re d'Assiria,
of Judah. 9 in following Sennacherib, re of Assyria,
mandò i suoi ministri a Gerusalemme, mentre egli
sent the its Ministers to Jerusalem, while he
con tutte le forze assaliva Lachis, per dire a
with all the strength attacked Lachish, for say to
Ezechia re di Giuda e a tutti quelli di Giuda che
Hezekiah re of Judah and to all those of Judah that
erano in Gerusalemme: 10 ‘ Dice Sennàcherib re
were in Jerusalem: 10 'Dice Sennacherib re
d'Assiria: Di chi avete fiducia voi per restare in
of Assyria: of who you have trust you for remain in
Gerusalemme assediata? 11 Ezechia non vi inganna
Jerusalem besieged? 11 Hezekiah do not there deceives
forse per farvi morire di fame e di sete quando
perhaps for you die of hunger and of thirst when
asserisce: Il Signore nostro Dio ci libererà dalle
asserts: the sir our God there deliver by
mani del re di Assiria? 12 Egli non è forse lo
hands of re of Assyria? 12 he do not is perhaps the
stesso Ezechia che ha eliminato le sue alture e i
same Hezekiah that has eliminated the its heights and the
suoi altari dicendo a Giuda e a Gerusalemme: Vi
its altars saying to Judah and to Jerusalem: there
prostrerete davanti a un solo altare e su di esso
and worship in front to a only altar and on of it
soltanto offrirete incenso? 13 Non sapete che cosa
only shall offer incense? 13 do not you know that what
abbiamo fatto io e i miei padri a tutti i popoli
we have got it I and the my fathers to all the people
di tutti i paesi? Forse gli dèi dei popoli di quei
of all the countries? perhaps the gods of people of those
paesi hanno potuto liberare i loro paesi dalla mia
countries have could free the their countries from my

mano? 14 Quale, fra tutti gli dèi dei popoli di
hand? 14 which one, between all the gods of people of
quei paesi che i miei padri avevano votato allo
those countries that the my fathers had voted the
sterminio, ha potuto liberare il suo popolo dalla mia
extermination, has could free the its people from my
mano? Potrà il vostro Dio liberarvi dalla mia
hand? will the your God get rid from my
mano? 15 Ora, non vi inganni Ezechia e non
hand? 15 now do not there deception Hezekiah and do not
vi seduca in questa maniera! Non credetegli, perché
there seduce in this way! do not believe them, why is that
nessun dio di qualsiasi popolo o regno ha potuto
no God of any people or kingdom has could
liberare il suo popolo dalla mia mano e dalle
free the its people from my hand and by
mani dei miei padri. Nemmeno i vostri dèi vi
hands of my fathers. not even the your gods there
libereranno dalla mia mano! '. 16 Parlarono ancora
liberate from my hand! '. 16 They talked about yet
i suoi ministri contro il Signore Dio e contro
the its Ministers versus the sir God and versus
Ezechia suo servo. 17 Sennàcherib aveva scritto
Hezekiah its servant. 17 Sennacherib had written
anche lettere insultando il Signore Dio di Israele e
also letters insulting the sir God of Israel and
sparlando di lui in questi termini: ' Come gli dèi dei
gossip of he in these terms: 'such as the gods of
popoli di quei paesi non hanno potuto liberare i
people of those countries do not have could free the
loro popoli dalla mia mano, così il Dio di Ezechia
their people from my hand, so the God of Hezekiah
non libererà dalla mia mano il suo popolo '. 18 Gli
do not deliver from my hand the its people '. 18 the
inviati gridarono a gran voce in ebraico al popolo di
posted cried to large voice in Jewish a people of
Gerusalemme che stava sulle mura, per spaventarlo
Jerusalem that was on walls, for scare
e atterrirlo al fine di occuparne la città. 19 Essi
and terrify a end of occupy the city. 19 they
parlarono del Dio di Gerusalemme come di uno degli
spoke of God of Jerusalem such as of one from

dèi degli altri popoli della terra, opera di mani
gods from other people of land, work of hands
d'uomo. 20 Allora il re Ezechia e il profeta Isaia
of man. 20 then the re Hezekiah and the prophet Isaiah
figlio di Amoz, pregarono a questo fine e gridarono
son of Amoz, prayed to this end and cried
al Cielo. 21 Il Signore mandò un angelo, che
a Heaven. 21 the sir sent a angel, that
sterminò tutti i guerrieri valorosi, ogni capo e
exterminated all the warriors brave, each head and
ogni ufficiale, nel campo del re d'Assiria. Questi se
each official in field of re of Assyria. these if
ne tornò, con la vergogna sul volto, nel suo paese.
any I come back, with the shame on face, in its country.
Entrò nel tempio del suo dio, dove alcuni suoi
He went in temple of its god, where some its
figli, nati dalle sue viscere, l'uccisero di spada. 22
children, born by its bowels, killed him of sword. 22
Così il Signore liberò Ezechia e gli abitanti di
so the sir freed Hezekiah and the people of
Gerusalemme dalla mano di Sennàcherib re d'Assiria
Jerusalem from hand of Sennacherib re of Assyria
e dalla mano di tutti gli altri e concesse loro la
and from hand of all the other and granted their the
pace alle frontiere. 23 Allora molti portarono offerte
peace to borders. 23 then a lot of brought offers
al Signore in Gerusalemme e oggetti preziosi a
a sir in Jerusalem and objects precious to
Ezechia re di Giuda, che, dopo simili cose, aumentò
Hezekiah re of Judah, that, after similar things, increased
in prestigio agli occhi di tutti i popoli. 24 In quei
in prestige to eyes of all the peoples. 24 in those
giorni Ezechia si ammalò di malattia mortale. Egli
days Hezekiah Yes it is ill of disease mortal. he
pregò il Signore, che l'esaudì e operò un
you're welcome the Lord, that heard him and worked a
prodigio per lui. 25 Ma la riconoscenza di Ezechia
prodigy for Him. 25 but the gratitude of Hezekiah
non fu proporzionata al beneficio, perché il suo
do not was proportionate a benefit, why is that the its

cuore si era insuperbito; per questo su di lui, su
heart Yes it is it was lifted up; for this on of him, on
Giuda e su Gerusalemme si riversò l'ira
Judah and on Jerusalem Yes it is poured the wrath
divina. 26 Tuttavia Ezechia si umiliò della
divine. 26 however Hezekiah Yes it is humbled of
superbia del suo cuore e a lui si associarono gli
pride of its heart and to he Yes it is joined the
abitanti di Gerusalemme; per questo l'ira del
people of Jerusalem; for this the wrath of
Signore non si abbattè su di essi finché Ezechia
sir do not Yes it is downed on of they until Hezekiah
restò in vita. 27 Ezechia ebbe ricchezze e gloria
remained in life. 27 Hezekiah had riches and glory
in abbondanza. Egli si costruì depositi per
in abundance. he Yes it is built deposits for
l'argento, l'oro, le pietre preziose, gli aromi, gli scudi
silver, gold, the stones precious the aromas, the shields
e per qualsiasi cosa pregevole, 28 magazzini per i
and for any what valuable, 28 warehouses for the
prodotti del grano, del mosto e dell'olio, stalle per
produce of wheat, of must and oil, stalls for
ogni genere di bestiame, ovili per le pecore. 29
each gender of livestock, sheepfolds for the sheep. 29
Si edificò città; ebbe molto bestiame minuto e
Yes it is built city; had very much livestock minute and
grosso, perché Dio gli aveva concesso beni molto
large, why is that God the had granted goods very much
grandi. 30 Ezechia chiuse l'apertura superiore delle
large. 30 Hezekiah closed the opening top of
acque del Ghicon, convogliandole in basso attraverso
waters of Gihon, conveying in low through
il lato occidentale nella città di Davide. Ezechia
the side western in city of David. Hezekiah
riuscì in ogni sua impresa. 31 Ma quando i capi
managed in each its business. 31 but when the heads
di Babilonia gli inviarono messaggeri per informarsi
of Babylon the sent messengers for inquire
sul prodigio avvenuto nel paese, Dio l'abbandonò per
on prodigy occurred in country, God the left for

metterlo alla prova e conoscerne completamente il
put a test and know completely the
cuore. 32 Le altre gesta di Ezechia e le sue opere
heart. 32 the other deeds of Hezekiah and the its works
di pietà ecco sono descritte nella visione del profeta
of pity here they are described in vision of prophet
Isaia, figlio di Amoz, e nel libro dei re di Giuda
Isaiah son of Amoz, and in book of re of Judah
e di Israele. 33 Ezechia si addormentò con i
and of Israel. 33 Hezekiah Yes it is asleep with the
suoi padri e lo seppellirono nella salita dei sepolcri
its fathers and the buried in climb of tombs
dei figli di Davide. Alla sua morte gli resero
of children of David. a its death the made
omaggio tutto Giuda e gli abitanti di Gerusalemme.
tribute all over Judah and the people of Jerusalem.
Al suo posto divenne re suo figlio Manàsse.
a its place became re its son Manasseh.

.

Capitolo 33 2Cr Quando Manàsse divenne re, aveva
chapter 33 2Ch when Manasseh became King, had
dodici anni; regnò cinquantacinque anni in
twelve year old; reigned fifty-five year old in
Gerusalemme. 2 Egli fece ciò che è male agli occhi
Jerusalem. 2 he made it that is evil to eyes
del Signore, secondo gli abomini dei popoli che il
of Lord, according to the abominations of people that the
Signore aveva scacciato di fronte agli Israeliti. 3
sir had driven of front to Israelites. 3
Ricostruì le alture demolite da suo padre Ezechia,
He rebuilt the heights demolished by its father Hezekiah
eresse altari ai Baal, piantò pali sacri, si prostrò
erected altars to Baal, planted pali sacred, Yes it is prostrated
davanti a tutta la milizia del cielo e la servì. 4
in front to all the militia of sky and the served. 4
Costruì altari nel tempio, del quale il Signore
He built altars in temple, of which one the sir
aveva detto: ‘ In Gerusalemme sarà il mio nome
had said: 'In Jerusalem it will be the my first name
per sempre ‘. 5 Eresse altari a tutta la milizia del
for always'. 5 He erected altars to all the militia of

cielo nei due cortili del tempio. 6 Fece passare i
sky in two courtyards of temple. 6 He switch the
suoi figli per il fuoco nella Valle di Ben–Hinnòn.
its children for the fire in valley of Ben-Hinnom.
Praticò la magia, gli incantesimi e la stregoneria;
He practiced the magic, the spells and the witchcraft;
istituì negromanti e indovini. Compì in molte
instituted necromancers and soothsayers. He completed in many
maniere ciò che è male agli occhi del Signore
manners it that is evil to eyes of sir
provocando il suo sdegno. 7 E collocò la statua
causing the its indignation. 7 E placed the statue
dell'idolo che aveva fatto, nel tempio, di cui Dio
idol that had got it, in temple, of which God
aveva detto a Davide e al figlio Salomone: ‘ In
had say to David and a son Solomon: 'In
questo tempio e in Gerusalemme, che mi sono
this temple and in Jerusalem, that me they are
scelta fra tutte le tribù di Israele, porrò il mio
choice between all the tribe of Israel, Leek the my
nome per sempre. 8 Non lascerò più che il piede
first name for always. 8 do not leave more that the foot
degli Israeliti si allontani dal paese che io ho
from Israel Yes it is away from country that I I
concesso ai loro padri, purché procurino di eseguire
granted to their fathers, provided procure of perform
quanto ho comandato loro nell'intera legge, ossia
how much I controlled their the entire law, namely
negli statuti e nei decreti dati loro per mezzo di
in statutes and in decrees data their for half of
Mosè ‘. 9 Manàsse fece traviare Giuda e gli
Moses'. 9 Manasseh made mislead Judah and the
abitanti di Gerusalemme spingendoli ad agire peggio
people of Jerusalem pushing to act worse
delle popolazioni che il Signore aveva sterminate di
of populations that the sir had exterminated of
fronte agli Israeliti. 10 Il Signore parlò a Manàsse
front to Israelites. 10 the sir spoke to Manasseh
e al suo popolo, ma non gli badarono. 11 Allora
and a its people, but do not the standing there. 11 then

il Signore mandò contro di loro i capi dell'esercito
the sir sent versus of their the heads army
del re assiro; essi presero Manàsse con uncini, lo
of re Assyrian; they took Manasseh with hooks, the
legarono con catene di bronzo e lo condussero in
bound with chains of bronze and the led in
Babilonia. 12 Ridotto in tale miseria, egli placò il
Babylon. 12 reduced in such misery, he subsided the
volto del Signore suo Dio e si umiliò molto di
face of sir its God and Yes it is humbled very much of
fronte al Dio dei suoi padri. 13 Egli lo pregò
front a God of its fathers. 13 he the you're welcome
e Dio si lasciò commuovere, esaudì la sua
and God Yes it is left move, hearkened the its
supplica e lo fece tornare in Gerusalemme nel suo
petition and the made return in Jerusalem in its
regno; così Manàsse riconobbe che solo il Signore è
kingdom; so Manasseh recognized that only the sir is
Dio. 14 In seguito, egli costruì il muro esteriore
God. 14 in below, he built the wall outward
della città di Davide, a occidente del Ghicon, nella
of city of David, to west of Gihon, in
valle fino alla porta dei Pesci, che circondava l'Ofel;
valley up to a port of fish, that surrounding the Ophel;
Manàsse lo tirò su a notevole altezza. In tutte le
Manasseh the pulled on to considerable height. in all the
fortezze di Giuda egli pose capi militari. 15 Rimosse
forts of Judah he poses heads military. 15 removed
gli dèi stranieri e l'idolo dal tempio insieme con
the gods foreign and the idol from temple together with
tutti gli altari che egli aveva costruito sul monte del
all the altars that he had built on mountain of
tempio e in Gerusalemme e gettò tutto fuori della
temple and in Jerusalem and threw all over out of
città. 16 Restaurò l'altare del Signore e vi offrì
city. 16 He restored the altar of sir and there offered
sacrifici di comunione e di lode e comandò a
sacrifices of communion and of praise and commanded to
Giuda di servire il Signore, Dio di Israele. 17
Judah of serve the Lord, God of Israel. 17

Tuttavia il popolo continuava a sacrificare sulle
however the people continued to sacrifice on
alture, anche se lo faceva per il Signore. 18 Le
heights, also if the was for the Lord. 18 the
altre gesta di Manàsse, la sua preghiera a Dio e
other deeds of Manasseh, the its prayer to God and
le parole che i veggenti gli comunicarono a nome
the words that the seers the communicated to first name
del Signore Dio di Israele, ecco sono descritte nelle
of sir God of Israel, here they are described in
gesta dei re di Israele. 19 La sua preghiera e come
deeds of re of Israel. 19 the its prayer and such as
fu esaudito, tutta la sua colpa e la sua infedeltà,
was granted, all the its fault and the its infidelity,
le località ove costruì alture, eresse pali sacri e
the resort where built heights, erected pali sacred and
statue prima della sua umiliazione, ecco sono
statues first of its humiliation, here they are
descritte negli atti di Cozai. 20 Manàsse si
described in proceedings of Cozai. 20 Manasseh Yes it is
addormentò con i suoi padri e lo seppellirono nel
asleep with the its fathers and the buried in
suo palazzo. Al suo posto divenne re suo figlio
its building. a its place became re its son
Amòn. 21 Quando Amòn divenne re, aveva ventidue
Amon. 21 when Amon became King, had twenty two
anni; regnò due anni in Gerusalemme. 22 Egli fece
year old; reigned two year old in Jerusalem. 22 he made
ciò che è male agli occhi del Signore, come l'aveva
it that is evil to eyes of Lord, such as had
fatto Manàsse suo padre. Amòn offrì sacrifici a tutti
got it Manasseh its father. Amon offered sacrifices to all
gli idoli eretti da Manàsse suo padre e li servì.
the idols erected by Manasseh its father and them served.
23 Non si umiliò davanti al Signore, come si
23 do not Yes it is humbled in front a Lord, such as Yes it is
era umiliato Manàsse suo padre; anzi Amòn
it was humiliated Manasseh its father; on the contrary Amon
aumentò le sue colpe. 24 I suoi ministri ordirono
increased the its faults. 24 The its Ministers hatched

una congiura contro di lui e l'uccisero nella reggia,
a conspiracy versus of he and killed him in palace,
25 ma il popolo del paese uccise quanti avevano
25 but the people of country killed how many had
congiurato contro Amòn. Lo stesso popolo del paese
conspired versus Amon. the same people of country
proclamò re, al posto di lui, suo figlio Giosia.
proclaimed King, a place of him, its son Josiah.

.
Capitolo 34 2Cr Quando Giosia divenne re, aveva
chapter 34 2Ch when Josiah became King, had
otto anni; regnò trentun anni in Gerusalemme. 2
eight year old; reigned thirty-one year old in Jerusalem. 2
Egli fece ciò che è retto agli occhi del Signore e
he made it that is rectum to eyes of sir and
seguì le strade di Davide suo antenato, senza
followed the roads of David its ancestor, without
fuorviare in nulla. 3 Nell'anno ottavo del suo regno,
mislead in nothing. 3 In eighth of its kingdom,
era ancora un ragazzo, cominciò a ricercare il Dio
it was yet a boy, began to search the God
di Davide suo padre. Nell'anno decimosecondo
of David its father. In twelfth
cominciò a purificare Giuda e Gerusalemme,
began to purify Judah and Jerusalem,
eliminando le alture, i pali sacri e gli idoli
eliminating the heights, the pali sacred and the idols
scolpiti o fusi. 4 Sotto i suoi occhi furono demoliti
carved or merged. 4 under the its eyes were demolished
gli altari di Baal; infranse gli altari per l'incenso,
the altars of Baal; broke the altars for incense,
che vi erano sopra; distrusse i pali sacri e gli
that there were over it; destroyed the pali sacred and the
idoli scolpiti o fusi, riducendoli in polvere che sparse
idols carved or fused, reducing in dust that scattered
sui sepolcri di coloro che avevano sacrificato a tali
on tombs of they that had sacrificed to such
cose. 5 Le ossa dei sacerdoti le bruciò sui loro
things. 5 the bones of priests the burned on their
altari; così purificò Giuda e Gerusalemme. 6 Lo
altars; so purified Judah and Jerusalem. 6 the

stesso fece nella città di Manàsse, di Efraim e di
same made in city of Manasseh, of Ephraim and of
Simeone fino a Nèftali, nei loro villaggi devastati. 7
Simeone up to to Naphtali, in their villages devastated. 7
Demolì gli altari; fece a pezzi i pali sacri e gli
demolished the altars; made to pieces the pali sacred and the
idoli in modo da ridurli in polvere; demolì tutti gli
idols in way by reduce in dust; demolished all the
altari per l'incenso in tutto il paese di Israele;
altars for incense in all over the country of Israel;
poi fece ritorno a Gerusalemme. 8 Nell'anno
and then made come back to Jerusalem. 8 In
decimottavo del suo regno, dopo aver purificato il
eighteenth of its kingdom, after have purified the
paese e il tempio, affidò a Safàn figlio di Asalia,
country and the temple, entrusted to Shaphan son of Azaliah,
a Maaseia governatore della città, e a Ioach figlio
to Maaseiah governor of city, and to Joah son
di Ioacaz, archivista, il restauro del tempio del
of Jehoahaz, archivist, the restoration of temple of
Signore suo Dio. 9 Costoro si presentarono al
sir its God. 9 they Yes it is presented a
sommo sacerdote Chelkia e gli consegnarono il
highest priest Hilkiah and the delivered the
denaro depositato nel tempio; l'avevano raccolto i
money registered in temple; had picked up the
leviti custodi della soglia da Manàsse, da Efraim e
Levites guardians of threshold by Manasseh, by Ephraim and
da tutto il resto di Israele, da tutto Giuda, da
by all over the rest of Israel, by all over Judah, by
Beniamino e dagli abitanti di Gerusalemme. 10 Lo
pet and by people of Jerusalem. 10 the
misero in mano ai direttori dei lavori che
poor in hand to directors of do you work that
sovraintendevano al tempio ed essi l'utilizzarono per
were in charge of a temple and they the utilized for
gli operai che lavoravano nel tempio per restaurarlo
the workers that worked in temple for restore it
e rafforzarlo. 11 Lo diedero ai falegnami e ai
and strengthen it. 11 the gave to carpenters and to

muratori per l'acquisto di pietre da taglio e di
masons for purchase of stones by cutting and of
legname per l'armatura e la travatura dei locali
timber for the armor and the truss of local
lasciati rovinare dai re di Giuda. 12 Quegli uomini
left ruin come on re of Judah. 12 those men
lavoravano con fedeltà; erano stati loro preposti per
worked with loyalty; were were their responsible for
la direzione Iacat e Abdia, leviti dei figli di
the head office Jahath and Obadiah, Levites of children of
Merari, Zaccaria e Mesullàm, Keatiti. Leviti esperti
Merari, Zechariah and Meshullam, Kohathites. Levites experts
di strumenti musicali 13 sorvegliavano i portatori
of tools music 13 watched the carriers
e dirigevano quanti compivano lavori di qualsiasi
and directed how many were making do you work of any
genere; altri leviti erano scribi, ispettori e portieri.
gender; other Levites were scribes, inspectors and goalkeepers.
14 Mentre si prelevava il denaro depositato nel
14 while Yes it is withdrew the money registered in
tempio, il sacerdote Chelkia trovò il libro della
temple, the priest Hilkiah found the book of
legge del Signore, data per mezzo di Mosè. 15
law of Lord, date for half of Moses. 15
Chelkia prese la parola e disse allo scriba Safàn:
Hilkiah taken the word and said the scribe Shaphan:
‘ Ho trovato nel tempio il libro della legge ‘. Chelkia
'I found in temple the book of law '. Hilkiah
diede il libro a Safàn. 16 Safàn portò il libro dal
gave the book to Shaphan. 16 Shaphan brought the book from
re; egli inoltre riferì al re: ‘ Quanto è stato
King; he in addition to reported a re: 'how much is state
ordinato, i tuoi servitori lo eseguiscono. 17 Hanno
ordered, the your servants the eseguiscono. 17 they have
versato il denaro trovato nel tempio e l'hanno
versed the money found in temple and have
consegnato ai sorveglianti e ai direttori dei
delivered to overseers and to directors of
lavori ‘. 18 Poi lo scriba Safàn annunziò al re:
do you work '. 18 and then the scribe Shaphan announced a re:

‘ Il sacerdote Chelkia mi ha dato un libro ‘. Safàn
'The priest Hilkiah me has given a Book '. Shaphan
ne lesse una parte alla presenza del re. 19 Udite le
any read a part a presence of king. 19 hear the
parole della legge, il re si strappò le vesti 20
words of law, the re Yes it is tore the garments 20
e comandò a Chelkia, ad Achikam figlio di Safàn,
and commanded to Hilkiah, to Ahikam son of Shaphan,
ad Abdon figlio di Mica, allo scriba Safàn e ad
to Abdon son of Mica, the scribe Shaphan and to
Asaia ministro del re: 21 ‘ Andate, consultate il
Asaia minister of re: 21 'Go, see the
Signore per me e per quanti sono rimasti in
sir for me and for how many they are were in
Israele e in Giuda riguardo alle parole di questo
Israel and in Judah respect to words of this
libro ora trovato; grande infatti è la collera del
book now found; great indeed is the anger of
Signore, che si è accesa contro di noi, poiché i
Lord, that Yes it is is turned on versus of we will, because the
nostri padri non hanno ascoltato le parole del
our fathers do not have heard the words of
Signore facendo quanto sta scritto in questo libro ‘.
sir doing how much is written in this Book '.
22 Chelkia insieme con coloro che il re aveva
22 Hilkiah together with they that the re had
designati si recò dalla profetessa Culda moglie di
designated Yes it is went from prophetess Huldah wife of
Sallùm, figlio di Tokat, figlio di Casra, il
Shallum, son of Tokat, son of Casra, the
guardarobiere; essa abitava nel secondo quartiere di
wardrobe; it lived in according to neighborhood of
Gerusalemme. Le parlarono in tal senso 23 ed essa
Jerusalem. the spoke in this sense 23 and it
rispose loro: ‘ Dice il Signore Dio di Israele: Riferite
answered them: 'Dice the sir God of Israel: referred
all'uomo che vi ha inviati da me: 24 Dice il
man that there has posted by me: 24 says the
Signore: Ecco, io farò piombare una sciagura su
Lord: That is, I I will swoop a disaster on

questo luogo e sui suoi abitanti, tutte le maledizioni
this place and on its inhabitants, all the curses
scritte nel libro letto davanti al re di Giuda, 25
written in book bed in front a re of Judah, 25
perché hanno abbandonato me e hanno bruciato
why is that have abandoned me and have burnt
incenso ad altri dèi provocandomi a sdegno con tutte
incense to other gods provoking to anger with all
le opere delle loro mani. La mia collera si
the works of their hands. the my anger Yes it is
accenderà contro questo luogo e non si potrà
light versus this place and do not Yes it is will
spegnere. 26 Al re di Giuda, che vi ha inviati a
turn off. 26 a re of Judah, that there has posted to
consultare il Signore, riferirete: Dice il Signore, Dio
consult the Lord, thus shall: says the Lord, God
di Israele: A proposito delle parole che hai udito, 27
of Israel: A purpose of words that you hearing, 27
poiché il tuo cuore si è intenerito e ti sei
because the your heart Yes it is is softened and you six
umiliato davanti a Dio, udendo le mie parole contro
humiliated in front to God, hearing the my words versus
questo luogo e contro i suoi abitanti; poiché ti
this place and versus the its inhabitants; because you
sei umiliato davanti a me, ti sei strappate le vesti
six humiliated in front to me, you six torn the garments
e hai pianto davanti a me, anch'io ho ascoltato.
and you crying in front to me, me too I heard.
Oracolo del Signore! 28 Ecco, io ti riunirò con
oracle of Lord! 28 That is, I you I will also gather with
i tuoi padri e sarai deposto nel tuo sepolcro in
the your fathers and you will be deposed in your tomb in
pace. I tuoi occhi non vedranno tutta la sciagura
peace. The your eyes do not see all the disaster
che io farò piombare su questo luogo e sui suoi
that I I will swoop on this place and on its
abitanti ‘. Quelli riferirono il messaggio al re. 29
inhabitants'. those reported the message a king. 29
Allora il re inviò dei messi e radunò tutti gli
then the re sent of put and get together all the

anziani di Giuda e di Gerusalemme. 30 Il re,
Senior citizens of Judah and of Jerusalem. 30 the King,
insieme con tutti gli uomini di Giuda, con gli
together with all the men of Judah, with the
abitanti di Gerusalemme, i sacerdoti, i leviti e
people of Jerusalem, the priests, the Levites and
tutto il popolo, dal più grande al più piccolo, salì
all over the people, from more great a more small, climbed
al tempio. Egli fece leggere ai loro orecchi tutte le
a temple. he made read to their ears all the
parole del libro dell'alleanza, trovato nel tempio. 31
words of book covenant, found in temple. 31
Il re, stando in piedi presso la colonna, concluse
the King, according in feet at the column, concluded
un'alleanza davanti al Signore, impegnandosi a
alliance in front a Lord, engaging to
seguire il Signore, a osservarne i comandi, le leggi
follow back the Lord, to observe the commands, the more
e i decreti con tutto il cuore e con tutta
and the decrees with all over the heart and with all
l'anima, eseguendo le parole dell'alleanza scritte in
the soul, performing the words alliance written in
quel libro. 32 Fece impegnare quanti si trovavano
that book. 32 He engage how many Yes it is were
in Gerusalemme e in Beniamino. Gli abitanti di
in Jerusalem and in Benjamin. the people of
Gerusalemme agirono secondo l'alleanza di Dio, del
Jerusalem acted according to the alliance of God, of
Dio dei loro padri. 33 Giosia rimosse tutti gli
God of their fathers. 33 Josiah removed all the
abomini da tutti i territori appartenenti agli
abominations by all the territories belonging to
Israeliti; costrinse quanti si trovavano in Israele a
Israel; forced how many Yes it is were in Israel to
servire il Signore loro Dio. Finché egli visse non
serve the sir their God. until he lived do not
desistettero dal seguire il Signore, Dio dei loro
desisted from follow back the Lord, God of their
padri.
fathers.

.

Capitolo 35 2Cr Giosia celebrò in Gerusalemme la
chapter 35 2Ch Josiah celebrated in Jerusalem the
pasqua per il Signore. Gli agnelli pasquali furono
Easter for the Lord. the lambs Easter were
immolati il quattordici del primo mese. 2 Il re
immolated the fourteen of first month. 2 the re
ristabilì i sacerdoti nei loro uffici e li
reestablished the priests in their offices and them
incoraggiò al servizio del tempio. 3 Egli disse ai
encouraged a service of temple. 3 he said to
leviti che ammaestravano tutto Israele e che si
Levites that instructing all over Israel and that Yes it is
erano consacrati al Signore: ‘ Collocate l'arca santa
were consecrated a Lord: 'Place the ark santa
nel tempio costruito da Salomone figlio di Davide, re
in temple built by Solomon son of David, re
di Israele; essa non costituirà più un peso per le
of Israel; it do not constitute more a weight for the
vostre spalle. Ora servite il Signore vostro Dio e
your shoulders. now served the sir your God and
il suo popolo Israele. 4 Disponetevi, secondo i
the its people Israel. 4 disponetevi, according to the
vostri casati, secondo le vostre classi, in base alla
your families, according to the your classes, in base a
prescrizione di Davide, re di Israele, e alla
prescription of David, re of Israel, and a
prescrizione di Salomone suo figlio. 5 State nel
prescription of Solomon its son. 5 State in
santuario a disposizione dei casati dei vostri fratelli,
sanctuary to arrangement of families of your brothers,
dei figli del popolo; per i leviti ci sarà una
of children of people; for the Levites there it will be a
parte nei singoli casati. 6 Immolate gli agnelli
part in individual families. 6 Immolate the lambs
pasquali, purificatevi e mettetevi a disposizione dei
Easter purify and make yourself to arrangement of
vostri fratelli, secondo la parola del Signore
your brothers, according to the word of sir
comunicata per mezzo di Mosè ‘. 7 Giosia diede ai
communicated for half of Moses'. 7 Josiah gave to

figli del popolo, a quanti erano lì presenti, del
children of people, to how many were there present, of
bestiame minuto, cioè tremila agnelli e capretti
livestock minute, namely three thousand lambs and kids
come vittime pasquali, e in più tremila buoi.
such as victims Easter and in more three thousand oxen.
Tutto questo bestiame era di proprietà del re. 8 I
all over this livestock it was of property of king. 8 The
suoi ufficiali fecero offerte spontanee per il popolo,
its official made offers spontaneous for the people,
per i sacerdoti e per i leviti. Chelkia, Zaccaria,
for the priests and for the Levites. Hilkiah, Zechariah
Iechièl, preposti al tempio, diedero ai sacerdoti, per
Jehiel, responsible a temple, gave to priests, for
i sacrifici pasquali, duemilaseicento agnelli e
the sacrifices Easter two thousand six lambs and
capretti, oltre trecento buoi. 9 Conania, Semaia e
kids, over three hundred oxen. 9 Conaniah, Shemaiah and
Netaneèl suoi fratelli, Casabia, Iechièl e Iozabàd
Nethanel its brothers, Hashabiah Jehiel and Jozabad
capi dei leviti, diedero ai leviti, per i sacrifici
heads of Levites, gave to Levites, for the sacrifices
pasquali, cinquemila agnelli e capretti, oltre
Easter five lambs and kids, over
cinquecento buoi. 10 Così tutto fu pronto per il
five hundred oxen. 10 so all over was ready for the
servizio; i sacerdoti si misero al loro posto, così
service; the priests Yes it is poor a their place, so
anche i leviti secondo le loro classi, secondo il
also the Levites according to the their classes, according to the
comando del re. 11 Immolarono gli agnelli pasquali:
command of king. 11 sacrificed the lambs Easter:
i sacerdoti spargevano il sangue, mentre i leviti
the priests scattered the blood, while the Levites
scuoiavano. 12 Misero da parte l'olocausto da
skinning. 12 poor by part the Holocaust by
distribuire ai figli del popolo, secondo le divisioni
distribute to children of people, according to the divisions
dei vari casati, perché lo presentassero al Signore,
of various families, why is that the presentassero a Lord,
come sta scritto nel libro di Mosè. Lo stesso fecero
such as is written in book of Moses. the same made

per i buoi. 13 Secondo l'usanza arrostirono l'agnello
for the oxen. 13 according to the custom roasted the lamb
pasquale sul fuoco; le parti consacrate le cossero in
paschal on fire; the parts consecrated the cossero in
pentole, in caldaie e tegami e le distribuirono
pots, in boilers and pans and the distributed
sollecitamente a tutto il popolo. 14 Dopo,
promptly to all over the people. 14 after that,
prepararono la pasqua per se stessi e per i
prepared the Easter for if same and for the
sacerdoti, poiché i sacerdoti, figli di Aronne,
priests, because the priests, children of Aaron,
furono occupati fino a notte nell'offrire gli olocausti
were occupied up to to night offering the holocausts
e le parti grasse; per questo i leviti prepararono
and the parts fat; for this the Levites prepared
per se stessi e per i sacerdoti figli di Aronne.
for if same and for the priests children of Aaron.
15 I cantori, figli di Asaf, occupavano il loro
15 The singers, children of Asaf, occupied the their
posto, secondo le prescrizioni di Davide, di Asaf, di
place, according to the requirements of David, of Asaf, of
Eman e di Idutun veggente del re; i portieri
Eman and of Jeduthun clairvoyant of King; the Goalkeeper
erano alle varie porte. Costoro non dovettero
were to various doors. they do not had
allontanarsi dal loro posto, perché i leviti loro
leave from their place, why is that the Levites their
fratelli prepararono tutto per loro. 16 Così in quel
brothers prepared all over for them. 16 so in that
giorno fu disposto tutto il servizio del Signore per
day was willing all over the service of sir for
celebrare la pasqua e per offrire gli olocausti
celebrate the Easter and for offer the holocausts
sull'altare del Signore, secondo l'ordine del re Giosia.
altar of Lord, according to the order of re Josiah.
17 Gli Israeliti presenti celebrarono allora la pasqua
17 the Israel present celebrated then the Easter
e la festa degli azzimi per sette giorni. 18
and the party from unleavened Bread for seven days. 18

Dal tempo del profeta Samuele non era stata
from time of prophet Samuel do not it was was
celebrata una pasqua simile in Israele; nessuno dei
celebrated a Easter akin in Israel; no one of
re di Israele aveva celebrato una pasqua come
re of Israel had celebrated a Easter such as
questa celebrata da Giosia, insieme con i sacerdoti,
this celebrated by Josiah, together with the priests,
i leviti, tutti quelli di Giuda, i convenuti da
the Levites, all those of Judah, the defendants by
Israele e gli abitanti di Gerusalemme. 19 Questa
Israel and the people of Jerusalem. 19 this
pasqua fu celebrata nel decimottavo anno del regno
Easter was celebrated in eighteenth year of kingdom
di Giosia. 20 Dopo tutto ciò, dopo che Giosia aveva
of Josiah. 20 after all over what, after that Josiah had
riorganizzato il tempio, Necao re d'Egitto andò a
reorganized the temple, Neco re Egypt went to
combattere in Carchemis sull'Eufrate. Giosia marciò
fight in Carchemish Euphrates. Josiah marched
contro di lui. 21 Quegli mandò messaggeri a dirgli:
versus of Him. 21 those sent messengers to tell him:
‘ Che c'è fra me e te, o re di Giuda? Io non
'What there is between me and tea, or re of Judah? I do not
vengo contro di te, ma contro un'altra casa sono in
I come versus of tea, but versus another home they are in
guerra e Dio mi ha imposto di affrettarmi. Pertanto
war and God me has imposed of hurry. therefore
non opporti a Dio che è con me affinché egli non
do not opporti to God that is with me so that he do not
ti distrugga ‘. 22 Ma Giosia non si ritirò. Deciso
you destroy '. 22 but Josiah do not Yes it is withdrew. decided
ad affrontarlo, non ascoltò le parole di Necao, che
to deal with it, do not listened the words of Neco that
venivano dalla bocca di Dio, e attaccò battaglia
were from mouth of God, and attacked battle
nella valle di Meghiddo. 23 Gli arcieri tirarono sul
in valley of Megiddo. 23 the archery pulled on
re Giosia. Il re diede l'ordine ai suoi ufficiali:
re Josiah. the re gave the order to its official:

‘ Portatemi via, perché sono ferito gravemente ‘. 24
'Bring me away, why is that they are wounded seriously '. 24
I suoi ufficiali lo tolsero dal suo carro, lo misero
The its official the removed from its wagon, the poor
in un altro carro e lo riportarono in Gerusalemme,
in a other wagon and the reported in Jerusalem,
ove morì. Fu sepolto nei sepolcri dei suoi padri.
where died. It was buried in tombs of its fathers.
Tutti quelli di Giuda e di Gerusalemme fecero
all those of Judah and of Jerusalem made
lutto per Giosia. 25 Geremia compose un lamento
mourning for Josiah. 25 Jeremiah composed a lament
su Giosia; tutti i cantori e le cantanti lo ripetono
on Josiah; all the singers and the singers the repeat
ancora nei lamenti su Giosia; è diventata una
yet in laments on Josiah; is become a
tradizione in Israele. Esso è inserito fra i
tradition in Israel. it is inserted between the
lamenti. 26 Le altre gesta di Giosia, le sue opere di
laments. 26 the other deeds of Josiah, the its works of
pietà secondo le prescrizioni della legge del Signore,
pity according to the requirements of law of Lord,
27 le sue gesta, le prime come le ultime, ecco sono
27 the its deeds, the first such as the past, here they are
descritte nel libro dei re di Israele e di Giuda.
described in book of re of Israel and of Judah.

.

Capitolo 36 2Cr Il popolo del paese prese Ioacaz
chapter 36 2Ch the people of country taken Jehoahaz
figlio di Giosia e lo proclamò re, al posto del
son of Josiah and the proclaimed King, a place of
padre, in Gerusalemme. 2 Quando Ioacaz divenne
father, in Jerusalem. 2 when Jehoahaz became
re, aveva ventitré anni; regnò tre mesi in
King, had twenty three year old; reigned three months in
Gerusalemme. 3 Lo spodestò in Gerusalemme il re
Jerusalem. 3 the ousted in Jerusalem the re
d'Egitto, che impose al paese un'indennità di cento
of Egypt, that imposed a country allowance of hundred
talenti d'argento e di un talento d'oro. 4 Il re
talents silver and of a talent gold. 4 the re

d'Egitto nominò re su Giuda e Gerusalemme il
Egypt appointed re on Judah and Jerusalem the
fratello Eliakìm, cambiandogli il nome in Ioiakìm.
brother Eliakim, and changed the first name in Jehoiakim.
Quanto al fratello di Ioacaz, Necao lo prese e lo
how much a brother of Jehoahaz, Neco the taken and the
deportò in Egitto. 5 Quando Ioiakìm divenne re,
deported in Egypt. 5 when Jehoiakim became King,
aveva venticinque anni; regnò undici anni in
had twenty five year old; reigned eleven year old in
Gerusalemme. Egli fece ciò che è male agli occhi del
Jerusalem. he made it that is evil to eyes of
Signore suo Dio. 6 Contro di lui marciò
sir its God. 6 versus of he marched
Nabucodònosor re di Babilonia, che lo legò con
Nebuchadnezzar re of Babylon that the tied with
catene di bronzo per deportarlo in Babilonia. 7
chains of bronze for deport in Babylon. 7
Nabucodònosor portò in Babilonia parte degli oggetti
Nebuchadnezzar brought in Babylon part from objects
del tempio, che depose in Babilonia nella sua reggia.
of temple, that laid in Babylon in its palace.
8 Le altre gesta di Ioiakìm, gli abomini da lui
8 the other deeds of Jehoiakim, the abominations by he
commessi e le colpe che risultarono sul suo conto,
committed and the faults that resulted on its account
ecco sono descritti nel libro dei re di Israele e di
here they are described in book of re of Israel and of
Giuda. Al suo posto divenne re suo figlio Ioiachìn. 9
Judah. a its place became re its son Jehoiachin. 9
Quando Ioiachìn divenne re, aveva diciotto anni;
when Jehoiachin became King, had eighteen year old;
regnò tre mesi e dieci giorni in Gerusalemme. Egli
reigned three months and ten days in Jerusalem. he
fece ciò che è male agli occhi del Signore. 10
made it that is evil to eyes of Lord. 10
All'inizio del nuovo anno il re Nabucodònosor
at first of new year the re Nebuchadnezzar
mandò a imprigionarlo per deportarlo in Babilonia
sent to imprison for deport in Babylon

con gli oggetti più preziosi del tempio. Egli nominò
with the objects more precious of temple. he appointed
re su Giuda e Gerusalemme il fratello di suo
re on Judah and Jerusalem the brother of its
padre Sedecìa. 11 Quando Sedecìa divenne re, aveva
father Zedekiah. 11 when Zedekiah became King, had
ventun anni; regnò undici anni in Gerusalemme.
twenty-one year old; reigned eleven year old in Jerusalem.
12 Egli fece ciò che è male agli occhi del Signore
12 he made it that is evil to eyes of sir
suo Dio. Non si umiliò davanti al profeta
its God. do not Yes it is humbled in front a prophet
Geremia che gli parlava a nome del Signore. 13
Jeremiah that the spoke to first name of Lord. 13
Si ribellò anche al re Nabucodònosor, che gli
Yes it is rebelled also a re Nebuchadnezzar, that the
aveva fatto giurare fedeltà in nome di Dio. Egli
had got it swear fidelity in first name of God. he
si ostinò e decise fermamente in cuor suo di
Yes it is persisted and decided firmly in heart its of
non far ritorno al Signore Dio di Israele. 14 Anche
do not to come back a sir God of Israel. 14 also
tutti i capi di Giuda, i sacerdoti e il popolo
all the heads of Judah, the priests and the people
moltiplicarono le loro infedeltà, imitando in tutto gli
multiplied the their infidelity, imitating in all over the
abomini degli altri popoli, e contaminarono il
abominations from other peoples, and contaminated the
tempio, che il Signore si era consacrato in
temple, that the sir Yes it is it was sacred in
Gerusalemme. 15 Il Signore Dio dei loro padri
Jerusalem. 15 the sir God of their fathers
mandò premurosamente e incessantemente i suoi
sent considerately and incessantly the its
messaggeri ad ammonirli, perché amava il suo
messengers to admonish, why is that loved the its
popolo e la sua dimora. 16 Ma essi si beffarono
people and the its abode. 16 but they Yes it is mocked
dei messaggeri di Dio, disprezzarono le sue parole
of messengers of God, despised the its words

e schernirono i suoi profeti al punto che l'ira
and scoffed the its prophets a point that the wrath
del Signore contro il suo popolo raggiunse il
of sir versus the its people reached the
culmine, senza più rimedio. 17 Allora il Signore fece
peak, without more remedy. 17 then the sir made
marciare contro di loro il re dei Caldei, che uccise
march versus of their the re of Chaldeans, that killed
di spada i loro uomini migliori nel santuario, senza
of sword the their men best in sanctuary, without
pietà per i giovani, per le fanciulle, per gli
pity for the young people, for the maidens, for the
anziani e per le persone canute. Il Signore mise
Senior citizens and for the people Canute. the sir put
tutti nelle sue mani. 18 Quegli portò in Babilonia
all in its hands. 18 those brought in Babylon
tutti gli oggetti del tempio, grandi e piccoli, i
all the objects of temple, large and small, the
tesori del tempio e i tesori del re e dei suoi
treasures of temple and the treasures of re and of its
ufficiali. 19 Quindi incendiarono il tempio,
officers. 19 then burned the temple,
demolirono le mura di Gerusalemme e diedero alle
demolished the wall of Jerusalem and gave to
fiamme tutti i suoi palazzi e distrussero tutte le
flames all the its buildings and destroyed all the
sue case più eleganti. 20 Il re deportò in Babilonia
its homes more elegant. 20 the re deported in Babylon
gli scampati alla spada, che divennero schiavi suoi
the survivors a sword, that became slaves its
e dei suoi figli fino all'avvento del regno persiano,
and of its children up to advent of kingdom Persian,
21 attuandosi così la parola del Signore, predetta per
21 it realizes so the word of Lord, predicted for
bocca di Geremia: ‘ Finché il paese non abbia
mouth of Jeremiah: 'As long as the country do not has
scontato i suoi sabati, esso riposerà per tutto il
discounted the its Saturdays, it rest for all over the
tempo nella desolazione fino al compiersi di settanta
time in desolation up to a accomplished of seventy

anni ‘. 22 Nell'anno primo di Ciro, re di Persia, a
year old '. 22 In first of Cyrus re of Persia, to
compimento della parola del Signore predetta per
completion of word of sir predicted for
bocca di Geremia, il Signore suscitò lo spirito di
mouth of Jeremiah, the sir aroused the spirit of
Ciro re di Persia, che fece proclamare per tutto il
Ciro re of Persia, that made proclaim for all over the
regno, a voce e per iscritto: 23 ‘ Dice Ciro re di
kingdom, to voice and for member: 23 'Dice Ciro re of
Persia: Il Signore, Dio dei cieli, mi ha consegnato
Persia: the Lord, God of heavens, me has delivered
tutti i regni della terra. Egli mi ha comandato di
all the kingdoms of ground. he me has controlled of
costruirgli un tempio in Gerusalemme, che è in
build him a temple in Jerusalem, that is in
Giuda. Chiunque di voi appartiene al suo popolo, il
Judah. anyone of you belongs a its people, the
suo Dio sia con lui e parta! ‘.
its God both with he and starts! '.

Esdra Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
Ezra Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

.

Capitolo 1 Esd Nell'anno primo del regno di Ciro,
chapter 1 esd In first of kingdom of Cyrus
re di Persia, perché si adempisse la parola che
re of Persia, why is that Yes it is fulfilled the word that
il Signore aveva detto per bocca di Geremia, il
the sir had say for mouth of Jeremiah, the
Signore destò lo spirito di Ciro re di Persia, il
sir aroused the spirit of Ciro re of Persia, the
quale fece passare quest'ordine in tutto il suo
which one made switch this order in all over the its
regno, anche con lettera: 2 ‘ Così dice Ciro re di
kingdom, also with letter: 2 'So says Ciro re of
Persia: Il Signore, Dio del cielo, mi ha concesso
Persia: the Lord, God of sky, me has granted
tutti i regni della terra; egli mi ha incaricato di
all the kingdoms of land; he me has charge of
costruirgli un tempio in Gerusalemme, che è in
build him a temple in Jerusalem, that is in
Giudea. 3 Chi di voi proviene dal popolo di lui? Il
Judea. 3 Who of you comes from people of him? the
suo Dio sia con lui; torni a Gerusalemme, che è in
its God both with him; back to Jerusalem, that is in
Giudea, e ricostruisca il tempio del Signore Dio
Judea, and rebuild the temple of sir God
d'Israele: egli è il Dio che dimora a Gerusalemme.
Israel: he is the God that home to Jerusalem.
4 Ogni superstite in qualsiasi luogo sia immigrato,
4 each survivor in any place both immigrant,
riceverà dalla gente di quel luogo argento e oro,
receive from people of that place silver and gold,
beni e bestiame con offerte generose per il tempio
goods and livestock with offers generous for the temple
di Dio che è in Gerusalemme ‘. 5 Allora si
of God that is in Jerusalem '. 5 then Yes it is
misero in cammino i capifamiglia di Giuda e di
poor in I walk the householders of Judah and of
Beniamino e i sacerdoti e i leviti, quanti Dio
pet and the priests and the Levites, how many God

aveva animato a tornare per ricostruire il tempio
had animated to return for reconstruct the temple
del Signore in Gerusalemme. 6 Tutti i loro vicini
of sir in Jerusalem. 6 all the their neighbors
li aiutarono validamente con oggetti d'argento e
them helped validly with objects silver and
d'oro, con beni e bestiame e con oggetti preziosi,
gold, with goods and livestock and with objects precious
e inoltre quello che ciascuno offrì
and in addition to that that each offered
volontariamente. 7 Anche il re Ciro fece trarre fuori
voluntarily. 7 also the re Ciro made draw out
gli arredi del tempio, che Nabucodònosor aveva
the furnishings of temple, that Nebuchadnezzar had
asportato da Gerusalemme e aveva deposto nel
removed by Jerusalem and had deposed in
tempio del suo dio. 8 Ciro, re di Persia, li fece
temple of its god. 8 Cyrus re of Persia, them made
trarre fuori per mano di Mitridate il tesoriere, che
draw out for hand of Mithridates the treasurer, that
li consegnò a Sesbassar, principe di Giuda. 9
them handed to Sheshbazzar, prince of Judah. 9
Questo è il loro computo: Bacili d'oro: trenta; bacili
this is the their computation: basins gold: thirty; basins
d'argento: mille; coltelli: ventinove; 10 coppe d'oro:
Silver: a thousand; knives: twenty-nine; 10 cups gold:
trenta, coppe d'argento di second'ordine:
thirty, cups silver of second order:
quattrocentodieci; altri arredi: mille. 11 Tutti gli
four hundred and ten; other furniture: thousand. 11 all the
oggetti d'oro e d'argento erano
objects gold and silver were
cinquemilaquattrocento. Sesbassar li riportò da
five thousand four hundred. Sheshbazzar them carry over by
Babilonia a Gerusalemme, in occasione del ritorno
Babylon to Jerusalem, in opportunity of come back
degli esuli.
from exiles.

Capitolo 2 Esd Questi sono gli abitanti della
chapter 2 esd these they are the people of

provincia che ritornarono dall'esilio, i deportati che
province that returned from exile, the deported that
Nabucodònosor re di Babilonia aveva condotti in
Nebuchadnezzar re of Babylon had conducted in
esilio a Babilonia. Essi tornarono a Gerusalemme e
exile to Babylon. they back to Jerusalem and
in Giudea, ognuno alla sua città; 2 vennero con
in Judea, each a its city; 2 were with
Zorobabèle, Giosuè, Neemia, Seraia, Reelaia,
Zerubbabel, Joshua Nehemiah, Seraiah Reelaia,
Mardocheo, Bilsan, Mispar, Bigvai, Recun, Baana.
Mordecai Bilsan, Mispar, Bigvai, Recun, Baana.
Computo degli uomini del popolo d'Israele: 3 Figli
computation from men of people Israel: 3 children
di Paros: duemilacentosettantadue. 4 Figli di
of Paros: duemilacentosettantadue. 4 children of
Sefatia: trecentosettantadue. 5 Figli di Arach:
Shephati'ah: three hundred. 5 children of Arah:
settecentosettantacinque. 6 Figli di Pacat–Moab, cioè
seven hundred seventy-five. 6 children of Pahath-Moab, namely
i figli di Giosuè e di Ioab: duemilaottocentodieci.
the children of Joshua and of Joab two thousand eight.
7 Figli di Elam: milleduecentocinquantaquattro. 8
7 children of Elam: milleduecentocinquantaquattro. 8
Figli di Zattu: novecentoquarantacinque. 9 Figli di
children of Zattu: nine hundred forty-five. 9 children of
Zaccai: settecentosessanta. 10 Figli di Bani:
Zaccai: seven hundred. 10 children of Bani:
seicentoquarantadue. 11 Figli di Bebai:
six hundred. 11 children of Bebai:
seicentoventitré. 12 Figli di Azgad:
six hundred. 12 children of Azgad:
milleduecentoventidue. 13 Figli di Adonikam:
milleduecentoventidue. 13 children of Adonikam:
seicentosettantasei. 14 Figli di Bigvai:
six hundred seventy-six. 14 children of Bigvai:
duemilacinquantasei. 15 Figli di Adin:
duemilacinquantasei. 15 children of Adin:
quattrocentocinquantaquattro. 16 Figli di Ater, cioè
four hundred fifty-four. 16 children of Ater, namely

di Ezechia: novantotto. 17 Figli di Bezài:
of Hezekiah: ninety-eight. 17 children of Bezài:
trecentoventitré. 18 Figli di Iora: centododici. 19
trecentoventitré. 18 children of Jorah hundred and twelve. 19
Figli di Casum: duecentoventitré. 20 Figli di
children of casum: two hundred and twenty. 20 children of
Ghibbar: novantacinque. 21 Figli di Betlemme:
Ghibbar: ninety-five. 21 children of Bethlehem:
centoventitré. 22 Uomini di Netofa: cinquantasei. 23
hundred and twenty. 22 men of Netofa: fifty-six. 23
Uomini di Anatòt: centoventotto. 24 Figli di
men of Anathoth one hundred and twenty. 24 children of
Azmàvet: quarantadue. 25 Figli di Kiriat–Iearìm, di
Azmaveth: forty-two. 25 children of Kirjathjearim, of
Chefira e di Beeròt: settecentoquarantatré. 26 Figli
Chephi'rah and of Beeroth: seven hundred. 26 children
di Rama e di Gheba: seicentoventuno. 27 Uomini di
of Rama and of Geba: six hundred. 27 men of
Micmas: centoventidue. 28 Uomini di Betel e di Ai:
Michmash: hundred and twenty. 28 men of betel and of Ai:
duecentoventitré. 29 Figli di Nebo: cinquantadue. 30
two hundred and twenty. 29 children of Nebo: fifty-two. 30
Figli di Magbis: centocinquantasei. 31 Figli di un
children of Magbis: hundred fifty. 31 children of a
altro Elam: milleduecentocinquantaquattro. 32 Figli
other Elam: milleduecentocinquantaquattro. 32 children
di Carim: trecentoventi. 33 Figli di Lod, Cadid
of Carim: three hundred and twenty. 33 children of Lod, Cadid
e Ono: settecentoventicinque. 34 Figli di Gerico:
and Ono: seven hundred. 34 children of Jericho:
trecentoquarantacinque. 35 Figli di Senaa:
three hundred. 35 children of Senaa:
tremilaseicentotrenta. 36 I sacerdoti: Figli di Iedaia
tremilaseicentotrenta. 36 The priests: children of Jedaiah
della casa di Giosuè: novecentosettantatré. 37 Figli
of home of Joshua: novecentosettantatré. 37 children
di Immer: millecinquantadue. 38 Figli di Pascur:
of Immer: thousand fifty. 38 children of Pashur:
milleduecentoquarantasette. 39 Figli di Carìm:
thousand two hundred. 39 children of Carim:

millediciassette. 40 I leviti: Figli di Giosuè e di
a thousand and seventeen. 40 The Levites: children of Joshua and of
Kadmiel, di Binnui e di Odavia: settantaquattro. 41
Kadmiel, of Binnui and of Hodaviah seventy-four. 41
I cantori: Figli di Asaf: centoventotto. 42 I
The singers: children of Asaf: one hundred and twenty. 42 The
portieri: Figli di Sallùm, figli di Ater, figli di
Goalkeeping: children of Shallum, children of Ater, children of
Talmon, figli di Akkub, figli di Catita, figli di
Talmon, children of Akkub, children of catita, children of
Sobài: in tutto centotrentanove. 43 Gli oblati: Figli
Shobai in all over hundred thirty and nine. 43 the oblates: children
di Zica, figli di Casufa, figli di Tabbaot, 44 figli
of Zica, children of Casufa, children of Tabbaoth, 44 children
di Keros, figli di Siaà, figli di Padon, 45 figli di
of Keros, children of Siaha, children of Padon, 45 children of
Lebana, figli di Cagabà, figli di Akkub, 46 figli
Lebana, children of Cagabà, children of Akkub, 46 children
di Cagàb, figli di Samlai, figli di Canan, 47 figli
of Cagàb, children of Shamlai, children of Canan, 47 children
di Ghiddel, figli di Gacar, figli di Reaia, 48 figli
of Giddel, children of Gahar, children of Reaiah, 48 children
di Rezin, figli di Nekoda, figli di Gazzam, 49
of Rezin, children of Nekoda, children of Gazzam, 49
figli di Uzza, figli di Paseach, figli di Besai, 50
children of Uzza, children of Paseah, children of Besai, 50
figli di Asna, figli di Meunim, figli dei Nefisim,
children of asna, children of Meunim, children of Nefisim,
51 figli di Bakbuk, figli di Cakufa, figli di
51 children of Bakbuk, children of Hakupha, children of
Carcur, 52 figli di Bazlut, figli di Mechida, figli
Harhur, 52 children of Bazluth, children of Mehida, children
di Carsa, 53 figli di Barkos, figli di Sisara, figli
of Harsha, 53 children of Barkos, children of Sisera, children
di Temach, 54 figli di Nesiach, figli di Catifa. 55
of Temah, 54 children of Neziah, children of Hatipha. 55
Figli dei servi di Salomone: Figli di Sotai, figli
children of servants of Solomon: children of Sotai, children
di Assofèret, figli di Peruda, 56 figli di Iaalà,
of Assofèret, children of Peruda, 56 children of Jaalah,

figli di Darkon, figli di Ghiddel, 57 figli di
children of Darkon, children of Giddel, 57 children of
Sefatia, figli di Cattil, figli di Pochèret Azzebàim,
Shephati'ah, children of Hattil, children of Pochereth Azzebàim,
figli di Ami. 58 Totale degli oblati e dei figli
children of Ami. 58 total from oblates and of children
dei servi di Salomone: trecentonovantadue. 59 I
of servants of Solomon: three hundred ninety. 59 The
seguenti rimpatriati da Tel–Melach, Tel–Carsa,
following returnees by Tel-Melach, Tel-Harsha,
Cherub–Addàn, Immer, non potevano dimostrare se
Cherub-Addan, Immer, do not could show if
il loro casato e la loro discendenza fossero
the their family and the their offspring were
d'Israele: 60 figli di Delaia, figli di Tobia, figli
Israel: 60 children of Delaiah, children of Tobia, children
di Nekodà: seicentoquarantadue. 61 Tra i sacerdoti
of Nekoda: six hundred. 61 between the priests
i seguenti: figli di Cobaia, figli di Akkoz, figli
the following: children of Habaiah, children of Koz, children
di Barzillài, il quale aveva preso in moglie una
of Barzillai the which one had taken in wife a
delle figlie di Barzillài il Galaadita e aveva
of daughters of Barzillai the Gilead and had
assunto il suo nome, 62 cercarono il loro registro
assumed the its first name, 62 sought the their register
genealogico, ma non lo trovarono; allora furono
Pedigree, but do not the they found; then were
esclusi dal sacerdozio. 63 Il governatore ordinò loro
excluded from priesthood. 63 the governor ordered their
che non mangiassero le cose santissime, finché non
that do not ate the things most holy, until do not
si presentasse un sacerdote con Urim e
Yes it is presented a priest with Urim and
Tummim. 64 Tutta la comunità così radunata era
Thummim. 64 The whole the community so gathered it was
di quarantaduemilatrecentosessanta persone; 65
of quarantaduemilatrecentosessanta people; 65
inoltre vi erano i loro schiavi e le loro
in addition to there were the their slaves and the their

schiave: questi erano settemilatrecentotrentasette;
slaves: these were settemilatrecentotrentasette;
poi vi erano i cantori e le cantanti: duecento.
and then there were the singers and the singers: two hundred.
66 I loro cavalli: settecentotrentasei. I loro muli:
66 The their horses: seven hundred and thirty. The their mules:
duecentoquarantacinque. 67 I loro cammelli:
two hundred forty. 67 The their camels:
quattrocentotrentacinque. I loro asini:
four hundred. The their donkeys:
seimilasettecentoventi. 68 Alcuni capifamiglia al loro
seimilasettecentoventi. 68 some householders a their
arrivo al tempio che è in Gerusalemme, fecero
arrival a temple that is in Jerusalem, made
offerte volontarie per il tempio, perché fosse
offers voluntary for the temple, why is that was
ripristinato nel suo stato. 69 Secondo le loro forze
restored in its state. 69 according to the their strength
diedero al tesoro della fabbrica: oro: dramme
gave a treasure of factory gold: dramme
sessantunmila; argento: mine cinquemila; tuniche da
sixty-one; silver: mine five thousand; tunics by
sacerdoti: cento. 70 Poi i sacerdoti, i leviti,
priests: percent. 70 and then the priests, the Levites,
alcuni del popolo, i cantori, i portieri e gli
some of people, the singers, the Goalkeeper and the
oblati si stabilirono nelle rispettive città e tutti
oblates Yes it is settled in respective city and all
gli Israeliti nelle loro città.
the Israel in their city.

.
Capitolo 3 Esd Giunse il settimo mese e gli
chapter 3 esd He arrived the seventh month and the
Israeliti si erano ormai insediati nelle loro città.
Israel Yes it is were by now settled in their city.
Il popolo si radunò come un solo uomo a
the people Yes it is get together such as a only men's to
Gerusalemme. 2 Allora Giosuè figlio di Iozadàk con
Jerusalem. 2 then Joshua son of Jozadak with
i fratelli, i sacerdoti, e Zorobabele figlio di
the brothers, the priests, and Zerubbabel son of

Sealtiel con i suoi fratelli, si misero al lavoro
Shealtiel with the its brothers, Yes it is poor a work
per ricostruire l'altare del Dio d'Israele, per offrirvi
for reconstruct the altar of God Israel, for offer
olocausti, come è scritto nella legge di Mosè uomo
holocausts, such as is written in law of Moses men's
di Dio. 3 Ristabilirono l'altare al suo posto, pur
of God. 3 reestablished the altar a its place, while
angustiati dal timore delle popolazioni locali, e vi
distressed from fear of populations local and there
offrirono sopra olocausti al Signore, gli olocausti del
offered over it holocausts a Lord, the holocausts of
mattino e della sera. 4 Celebrarono la festa delle
morning and of evening. 4 celebrated the party of
capanne secondo il rituale e offrirono olocausti
huts according to the ritual and offered holocausts
quotidiani nel numero stabilito dal regolamento per
newspapers in number established from regulation for
ogni giorno. 5 In seguito continuarono ad offrire
each day. 5 in following continued to offer
l'olocausto perenne e i sacrifici dei giorni di
the Holocaust perennial and the sacrifices of days of
novilunio e di tutte le solennità consacrate al
new moon and of all the solemnity consecrated a
Signore, più tutte le offerte volontarie al Signore. 6
Lord, more all the offers voluntary a Lord. 6
Cominciarono a offrire olocausti al Signore dal primo
began to offer holocausts a sir from first
giorno del mese settimo, benché del suo tempio non
day of month seventh, although of its temple do not
fossero ancora poste le fondamenta. 7 Allora diedero
were yet posed the foundations. 7 then gave
denaro ai tagliapietre e ai falegnami; e alimenti,
money to stonecutter and to carpenters; and food,
bevande e olio alla gente di Sidòne e di Tiro,
beverages and oil a people of Sidon and of Tyre,
perché trasportassero il legname di cedro dal
why is that were carrying the timber of cedar from
Libano per mare fino a Giaffa: ciò secondo la
Lebanon for sea up to to Jaffa: it according to the

concessione loro fatta da Ciro re di Persia. 8 Nel
grant their made by Ciro re of Persia. 8 in
secondo anno dal loro arrivo al tempio di Dio in
according to year from their arrival a temple of God in
Gerusalemme, nel secondo mese, diedero inizio ai
Jerusalem, in according to month, gave begin to
lavori Zorobabele figlio di Sealtiel, e Giosuè figlio
do you work Zerubbabel son of Shealtiel, and Joshua son
di Iozadàk, con gli altri fratelli sacerdoti e leviti
of Jozadak, with the other brothers priests and Levites
e quanti erano tornati dall'esilio a Gerusalemme.
and how many were back from exile to Jerusalem.
Essi incaricarono i leviti dai vent'anni in su di
they commissioned the Levites come on twenty years in on of
dirigere i lavori del tempio. 9 Giosuè, i suoi
direct the do you work of temple. 9 Joshua the its
figli e i suoi fratelli, Kadmiel, Binnui e Odavia
children and the its brothers, Kadmiel, Binnui and Hodaviah
si misero come un solo uomo a dirigere i
Yes it is poor such as a only men's to direct the
lavoratori dell'impresa riguardante il tempio. Così
workers enterprise concerning the temple. so
pure i figli di Chenadàd con i loro figli e
also the children of Henadad with the their children and
fratelli, leviti. 10 Quando i costruttori ebbero
brothers, Levites. 10 when the manufacturers had
gettato le fondamenta del tempio, invitarono a
thrown the foundation of temple, invited to
presenziare i sacerdoti con i loro paramenti e le
attend the priests with the their vestments and the
trombe e i leviti, figli di Asaf, con i cembali
trumpets and the Levites, children of Asaf, with the cymbals
per lodare il Signore con i canti di Davide re
for praise the sir with the songs of David re
d'Israele. 11 Essi cantavano a cori alterni lodi e
of Israel. 11 they sang to choirs alternate praise and
ringraziamenti al Signore perché è buono, perché la
thanks a sir why is that is good, why is that the
sua grazia dura sempre verso Israele. Tutto il
its grace hard always to Israel. all over the

popolo faceva risuonare il grido della grande
people was ring the cry of great
acclamazione, lodando così il Signore perché erano
acclamation, praising so the sir why is that were
state gettate le fondamenta del tempio. 12 Tuttavia
been throw the foundation of temple. 12 however
molti tra i sacerdoti e i leviti e i
a lot of between the priests and the Levites and the
capifamiglia anziani, che avevano visto il tempio
householders Senior citizens, that had visa the temple
di prima, mentre si gettavano le nuove
of first, while Yes it is casting the new
fondamenta di questo tempio sotto i loro occhi
foundation of this temple under the their eyes
piangevano ad alta voce, ma i più continuavano ad
crying to high voice, but the more continued to
alzare la voce con il grido dell'acclamazione e
raise the voice with the cry of cheer and
della gioia. 13 Così non si poteva distinguere il
of joy. 13 so do not Yes it is could distinguish the
grido dell'acclamazione di gioia dal grido del pianto
cry of cheer of joy from cry of crying
del popolo, perché il popolo faceva echeggiare la
of people, why is that the people was echo the
grande acclamazione e la voce si sentiva lontano.
great acclamation and the voice Yes it is felt far away.

Capitolo 4 Esd Quando i nemici di Giuda e di
chapter 4 esd when the enemies of Judah and of
Beniamino vennero a sapere che gli esuli rimpatriati
pet were to know that the exiles returnees
stavano ricostruendo il tempio del Signore Dio
were rebuilding the temple of sir God
d'Israele, 2 si presentarono a Zorobabele e ai
Israel, 2 Yes it is presented to Zerubbabel and to
capifamiglia e dissero: ‘ Vogliamo costruire anche
householders and said: 'We want to build up also
noi insieme con voi, perché anche noi, come voi,
we will together with you, why is that also we will, such as you,
cerchiamo il vostro Dio; a lui noi facciamo
try the your God; to he we will we do

sacrifici dal tempo di Assaràddon re di Assiria, che
sacrifices from time of Assaràddon re of Assyria, that
ci ha fatti immigrare in questo paese ‘. 3 Ma
there has facts immigrate in this country '. 3 but
Zorobabele, Giosuè e gli altri capifamiglia d'Israele
Zerubbabel, Joshua and the other householders Israel
dissero loro: ‘ Non conviene che costruiamo insieme
said them: 'do not agrees that build together
la casa del nostro Dio; ma noi soltanto la
the home of our God; but we will only the
ricostruiremo al Signore Dio d'Israele, come Ciro re
rebuild a sir God Israel, such as Ciro re
di Persia ci ha ordinato ‘. 4 Allora la popolazione
of Persia there has ordered '. 4 then the population
indigena si mise a scoraggiare il popolo dei
indigenous Yes it is put to discourage the people of
Giudei e a molestarlo per impedirgli di costruire. 5
Jews and to harass for prevent him of build up. 5
Inoltre sobillarono contro di loro alcuni funzionari
in addition to stirred versus of their some officials
per mandar fallito il loro piano; ciò per tutto il
for mandar failure the their plan; it for all over the
tempo di Ciro re di Persia fino al regno di Dario
time of Ciro re of Persia up to a kingdom of Dario
re di Persia. 6 Durante il regno di Serse, al
re of Persia. 6 during the kingdom of Xerxes, a
principio del suo regno, essi presentarono una
principle of its kingdom, they presented a
denunzia contro gli abitanti di Giuda a
denunciation versus the people of Judah to
Gerusalemme. 7 Poi al tempo di Artaserse re di
Jerusalem. 7 and then a time of Artaxerxes re of
Persia, Bislam, Mitridate, Tabeèl e gli altri loro
Persia, BISLAM, Mithridates, Tabeel and the other their
colleghi scrissero ad Artaserse re di Persia: il testo
colleagues wrote to Artaxerxes re of Persia: the text
del documento era in caratteri aramaici e redatto
of document it was in characters Aramaic and prepared
in aramaico. 8 Recum governatore e Simsai scriba
in Aramaic. 8 Rehum governor and Shimshai scribe

scrissero questa lettera contro Gerusalemme al re
wrote this letter versus Jerusalem a re
Artaserse: 9 ‘ Recum governatore e Simsai scriba
Artaxerxes: 9 'Rehum governor and Shimshai scribe
e gli altri loro colleghi giudici, legati, sovrintendenti
and the other their colleagues judges, related, superintendents
e funzionari, uomini di Uruk, di Babilonia e di
and officials, men of Uruk, of Babylon and of
Susa, cioè di Elam, 10 e degli altri popoli che il
Susa, namely of Elam, 10 and from other people that the
grande e illustre Asnappàr deportò e stabilì nella
great and illustrious Asnappàr deported and established in
città di Samaria e nel resto della regione
city of Samaria and in rest of region
d'Oltrefiume. – 11 Questa è la copia della lettera
beyond the River. - 11 this is the copy of letter
che gli mandarono. – Al re Artaserse i tuoi servi,
that the sent. - a re Artaxerxes the your servants,
uomini della regione d'Oltrefiume. 12 Sia reso noto
men of region beyond the River. 12 both made known
al re che i Giudei, partiti da te e venuti presso
a re that the Jews, parties by tea and come at
di noi, a Gerusalemme, stanno ricostruendo la città
of we will, to Jerusalem, are rebuilding the city
ribelle e malvagia, ne rialzano le mura e ne
rebel and evil, any rise again the wall and any
restaurano le fondamenta. 13 Ora sia noto al re
restoring the foundations. 13 now both known a re
che, se questa città sarà ricostruita e saranno
that, if this city it will be reconstructed and will
rialzate le sue mura, tributi, imposte e diritti di
raised the its walls, tributes, taxes and rights of
passaggio non saranno più pagati e i diritti dei
passage do not will more paid and the rights of
re saranno lesi. 14 Ora, poiché noi mangiamo il
re will harmed. 14 now because we will eat the
sale della reggia e non possiamo tollerare l'insulto
salt of royal palace and do not we can tolerate the insult
al re, perciò mandiamo a lui queste informazioni,
a King, therefore send to he these information,
15 perché si facciano ricerche nel libro delle
15 why is that Yes it is do research in book of

memorie dei tuoi padri: tu troverai in questo libro
memoirs of your fathers: you there in this book
di memorie e constaterai che questa città è ribelle,
of memoirs and constaterai that this city is rebel,
causa di guai per i re e le province, e le
cause of trouble for the re and the provinces, and the
ribellioni vi sono avvenute dai tempi antichi. Per
rebellions there they are occurred come on times ancients. for
tali ragioni questa città è stata distrutta. 16 Noi
such reasons this city is was destroyed. 16 we will
informiamo il re che, se questa città sarà
note the re that, if this city it will be
ricostruita e saranno rialzate le sue mura, ben
reconstructed and will raised the its walls, well
presto nella regione d'Oltrefiume non avrai più alcun
soon in region of Oltrefiume do not you more no
possesso ‘. 17 Il re inviò questa risposta: ‘ A Recum
possession '. 17 the re sent this answer: 'A Rehum
governatore e Simsai scriba e agli altri loro
governor and Shimshai scribe and to other their
colleghi, che risiedono in Samaria e altrove nella
colleagues, that reside in Samaria and elsewhere in
regione d'Oltrefiume, salute! Ora: 18 il documento
region beyond the River, bless you! time: 18 the document
che mi avete mandato è stato letto davanti a me
that me you have mandate is state bed in front to me
accuratamente. 19 Dietro mio ordine si sono fatte
thoroughly. 19 back my order Yes it is they are made
ricerche, e si è trovato che questa città fin
research, and Yes it is is found that this city since
dai tempi antichi si è sollevata contro i re e
come on times ancient Yes it is is raised versus the re and
in essa sono avvenute rivolte e sedizioni. 20 A
in it they are occurred addressed and sedition. 20 A
Gerusalemme vi sono stati re potenti che
Jerusalem there they are were re powerful that
comandavano su tutto il territorio d'Oltrefiume; a
commanded on all over the territory beyond the River; to
loro si pagavano tributi, imposte e diritti di
their Yes it is paid tributes, taxes and rights of

passaggio. 21 Date perciò ordine che quegli uomini
passage. 21 date therefore order that those men
interrompano i lavori e che quella città non sia
interrupt the do you work and that that city do not both
ricostruita, fino a nuovo mio ordine. 22 Badate di
reconstructed, up to to new my order. 22 mind of
non essere negligenti in questo, perché non ne
do not be negligent in this, why is that do not any
venga maggior danno al re ‘. 23 Appena il testo del
is more damage a king '. 23 just the text of
documento del re Artaserse fu letto davanti a
document of re Artaxerxes was bed in front to
Recum e a Simsai scriba e ai loro colleghi, questi
Rehum and to Shimshai scribe and to their colleagues, these
andarono in gran fretta a Gerusalemme dai Giudei
went in large hurry to Jerusalem come on Jews
e fecero loro interrompere i lavori con la forza
and made their stop the do you work with the force
delle armi. 24 Così fu sospeso il lavoro per il
of weapons. 24 so was suspended the work for the
tempio in Gerusalemme e rimase sospeso fino
temple in Jerusalem and remained suspended up to
all'anno secondo del regno di Dario re di Persia.
per year according to of kingdom of Dario re of Persia.

.

Capitolo 5 Esd Ma i profeti Aggeo e Zaccaria
chapter 5 esd but the prophets Haggai and Zechariah
figlio di Iddo si rivolsero ai Giudei che erano in
son of Iddo Yes it is turned to Jews that were in
Giuda e a Gerusalemme, profetando in nome del
Judah and to Jerusalem, prophesying in first name of
Dio d'Israele, che li ispirava. 2 Allora Zorobabele
God Israel, that them inspired. 2 then Zerubbabel
figlio di Sealtiel, e Giosuè figlio di Iozadàk subito
son of Shealtiel, and Joshua son of Jozadak right away
ripresero a costruire il tempio di Gerusalemme; con
resumed to build up the temple of Jerusalem; with
essi erano i profeti di Dio, che li incoraggiavano.
they were the prophets of God, that them encouraged.
3 In quel tempo Tattènai, governatore della regione
3 in that time Tattenai, governor of region

d'Oltrefiume, Setar–Boznai e i loro colleghi vennero
beyond the River, Setar-bozenai and the their colleagues were
da loro e dissero: ‘ Chi vi ha dato ordine di
by their and said: 'Who there has given order of
ricostruire questa casa e di rialzare questa cinta di
reconstruct this home and of raise this belt of
mura? 4 Chi sono e come si chiamano gli
walls? 4 Who they are and such as Yes it is call the
uomini che costruiscono questo edificio? ‘. 5 Ma
men that build this building? '. 5 but
l'occhio vigile del loro Dio era sugli anziani dei
the eye alert of their God it was on Senior citizens of
Giudei: quelli non li costrinsero a desistere dai
Jews: those do not them forced to desist come on
lavori in attesa che fosse portata a Dario una
do you work in waiting that was flow to Dario a
interpellanza e ne venisse in risposta un decreto su
interpellation and any were in reply a decree on
questo affare. 6 Copia della lettera che Tattènai,
this deal. 6 copy of letter that Tattenai,
governatore dell'Oltrefiume, Setar–Boznai e i loro
governor of West, Setar-bozenai and the their
colleghi, funzionari dell'Oltrefiume, mandarono al re
colleagues, officials of West, sent a re
Dario. 7 Gli mandarono un rapporto in cui era
Dario. 7 the sent a report in which it was
scritto: ‘ Al re Dario salute perfetta! 8 Sia noto al
wrote: 'Al re Dario bless you perfect! 8 both known a
re che siamo andati nella provincia della Giudea, al
re that we are went in province of Judea, a
tempio del grande Dio: esso viene ricostruito con
temple of great God: it is reconstructed with
blocchi di pietra; si mette legname nelle pareti;
blocks of stone; Yes it is puts timber in walls;
questo lavoro viene fatto con diligenza e progredisce
this work is got it with diligence and progresses
nelle loro mani. 9 Allora abbiamo interrogato quegli
in their hands. 9 then we have questioned those
anziani e abbiamo loro detto: Chi ha dato ordine
Senior citizens and we have their said: Who has given order

di ricostruire questo tempio e di rialzare questa
of reconstruct this temple and of raise this
cinta di mura? 10 Inoltre abbiamo domandato i
belt of walls? 10 in addition to we have Asking the
loro nomi, per farteli conoscere; così abbiamo scritto
their names, for have them to know; so we have written
il nome degli uomini che stanno loro a capo. 11
the first name from men that are their to head. 11
Essi hanno risposto: Noi siamo servitori del Dio del
they have responded: we will we are servants of God of
cielo e della terra e ricostruiamo il tempio che
sky and of land and rebuild the temple that
fu costruito una volta, or sono molti anni. Un
was built a time, or they are a lot of year old. a
grande re d'Israele lo ha costruito e lo ha portato
great re Israel the has built and the has brought
a termine. 12 Ma poiché i nostri padri hanno
to term. 12 but because the our fathers have
provocato all'ira il Dio del cielo, egli li ha messi
caused anger the God of sky, he them has put
nelle mani di Nabucodònosor re di Babilonia, il
in hands of Nebuchadnezzar re of Babylon the
Caldeo, che distrusse questo tempio e deportò a
Chaldean that destroyed this temple and deported to
Babilonia il popolo. 13 Ma nel primo anno di Ciro
Babylon the people. 13 but in first year of Ciro
re di Babilonia, il re Ciro ha dato ordine di
re of Babylon the re Ciro has given order of
ricostruire questo tempio; 14 inoltre gli arredi del
reconstruct this temple; 14 in addition to the furnishings of
tempio, d'oro e d'argento, che Nabucodònosor aveva
temple, gold and silver that Nebuchadnezzar had
portato via dal tempio di Gerusalemme e trasferito
brought via from temple of Jerusalem and transferred
al tempio di Babilonia, il re Ciro li ha fatti
a temple of Babylon the re Ciro them has facts
togliere dal tempio di Babilonia e li ha fatti
remove from temple of Babylon and them has facts
consegnare a un tale di nome Sesbassar, che egli
deliver to a such of first name Sheshbazzar, that he

aveva costituito governatore. 15 Ciro gli disse: Prendi
had formed governor. 15 Ciro the said: Get
questi arredi, portali nel tempio di Gerusalemme e
these furnishings, portals in temple of Jerusalem and
fa' in modo che il tempio sia ricostruito al suo
ago ' in way that the temple both reconstructed a its
posto. 16 Allora questo Sesbassar venne, gettò le
place. 16 then this Sheshbazzar was, threw the
fondamenta del tempio in Gerusalemme e da allora
foundation of temple in Jerusalem and by then
fino ad oggi esso è in costruzione, ma non è
up to to present day it is in building, but do not is
ancora finito. 17 Ora, se piace al re, si cerchi
yet finished. 17 now if like a King, Yes it is circles
negli archivi del re in Babilonia se vi è un decreto
in archives of re in Babylon if there is a decree
emanato dal re Ciro per ricostruire questo tempio in
issued from re Ciro for reconstruct this temple in
Gerusalemme: e ci si mandi la decisione del
Jerusalem: and there Yes it is send the decision of
re ‘.
king '.

.

Capitolo 6 Esd Allora il re Dario ordinò che si
chapter 6 esd then the re Dario ordered that Yes it is
facessero ricerche nell'archivio, là dove si
did research the archive, there where Yes it is
conservano i tesori a Babilonia, 2 e a Ecbàtana,
retain the treasures to Babylon 2 and to Ecbatana,
la fortezza che è nella provincia di Media, si
the fortress that is in province of Media, Yes it is
trovò un rotolo in cui era scritto: ‘ Promemoria. 3
found a roll in which it was wrote: 'Reminders. 3
Nell'anno primo del re Ciro, il re Ciro prese questa
In first of re Cyrus the re Ciro taken this
decisione riguardo al tempio in Gerusalemme: la casa
decision respect a temple in Jerusalem: the home
sia ricostruita come luogo in cui si facciano
both reconstructed such as place in which Yes it is do
sacrifici; le sue fondamenta siano salde, la sua
sacrifices; the its foundation are firm, the its

altezza sia di sessanta cubiti, la sua larghezza di
height both of sixty cubits, the its width of
sessanta cubiti. 4 Vi siano nei muri tre spessori di
sixty cubits. 4 there are in walls three thicknesses of
blocchi di pietra e uno di legno. La spesa sia
blocks of stone and one of wood. the expenditure both
pagata dalla reggia. 5 Inoltre gli arredi del
paid from palace. 5 in addition to the furnishings of
tempio fatti d'oro e d'argento, che Nabucodònosor
temple facts gold and silver that Nebuchadnezzar
ha portato via dal tempio di Gerusalemme e
has brought via from temple of Jerusalem and
trasferito a Babilonia, siano restituiti e rimessi al
transferred to Babylon are back and forgiven a
loro posto nel tempio di Gerusalemme e ricollocati
their place in temple of Jerusalem and relocated
nella casa di Dio ‘. 6 ‘ Quindi voi Tattènai,
in home of God '. 6 'So you Tattenai,
governatore d'Oltrefiume e Setar–Boznai, con i
governor of Oltrefiume and Setar-bozenai, with the
vostri colleghi funzionari residenti nell'Oltrefiume,
your colleagues officials residents nell'Oltrefiume,
tenetevi in disparte. 7 Lasciate che lavorino a quella
hold on in sidelines. 7 let that work to that
casa di Dio il governatore dei Giudei e i loro
home of God the governor of Jews and the their
anziani. Essi ricostruiscano questo tempio al suo
Senior citizens. they rebuild this temple a its
posto. 8 Ecco i miei ordini sull'atteggiamento che
place. 8 here the my orders attitude that
dovete tenere con questi anziani dei Giudei per
you have to keep with these Senior citizens of Jews for
la ricostruzione del tempio: dalle entrate del re,
the reconstruction of temple: by revenue of King,
cioè dalla imposta dell'Oltrefiume, saranno
namely from tax of West, will
rimborsate puntualmente le spese a quegli uomini,
reimbursed duly the expense to those men,
senza interruzione. 9 Ciò che loro occorre, giovenchi,
without interruption. 9 it that their necessary, bullocks,

arieti e agnelli, per gli olocausti al Dio del cielo,
rams and lambs, for the holocausts a God of sky,
come anche grano, sale, vino e olio, siano loro
such as also wheat, salt, wine and oil, are their
forniti ogni giorno senza esitazione, secondo le
provided each day without hesitation, according to the
indicazioni dei sacerdoti di Gerusalemme, 10 perché
directions of priests of Jerusalem, 10 why is that
si facciano offerte di odore soave al Dio del cielo
Yes it is do offers of odor sweet a God of sky
e si preghi per la vita del re e dei suoi figli.
and Yes it is pray for the life of re and of its sons.
11 Ordino ancora: se qualcuno trasgredisce questo
11 Ordino again: if someone transgresses this
decreto, si tolga una trave dalla sua casa, la
decree, Yes it is take off a beam from its home the
si rizzi ed egli vi sia impiccato. Poi la sua
Yes it is addresses and he there both hanged. and then the its
casa sia ridotta a letamaio. 12 Il Dio che ha fatto
home both reduced to dunghill. 12 the God that has got it
risiedere là il suo nome disperda qualsiasi re o
reside there the its first name disperse any re or
popolo che presuma trasgredire il mio ordine,
people that assume transgress the my order,
distruggendo questo tempio che è a Gerusalemme. Io
destroying this temple that is to Jerusalem. I
Dario ho emanato questo ordine: sia eseguito alla
Dario I issued this order: both performed a
lettera ‘. 13 Allora Tattènai, governatore
letter '. 13 then Tattenai, governor
dell'Oltrefiume, Setar–Boznai e i loro colleghi
of West, Setar-bozenai and the their colleagues
eseguirono alla lettera quel che aveva comandato il
performed a letter that that had controlled the
re Dario. 14 Quanto agli anziani dei Giudei, essi
re Dario. 14 how much to Senior citizens of Jews, they
continuarono a costruire e fecero progressi con
continued to build up and made progress with
l'incoraggiamento delle parole ispirate del profeta
encouragement of words inspired of prophet

Aggeo e di Zaccaria figlio di Iddo. Portarono a
Haggai and of Zechariah son of Iddo. brought to
compimento la costruzione secondo il comando del
completion the construction according to the command of
Dio d'Israele e secondo il decreto di Ciro, di
God Israel and according to the decree of Cyrus of
Dario e di Artaserse re di Persia. 15 Si terminò
Dario and of Artaxerxes re of Persia. 15 Yes it is ended
la costruzione di questo tempio il giorno tre del
the construction of this temple the day three of
mese di Adar nell'anno sesto del regno del re Dario.
month of Adar year sixth of kingdom of re Dario.
16 Allora gli Israeliti, i sacerdoti, i leviti e gli
16 then the Israel, the priests, the Levites and the
altri rimpatriati celebrarono con gioia la dedicazione
other returnees celebrated with joy the dedication
di questa casa di Dio; 17 offrirono per la
of this home of God; 17 offered for the
dedicazione di questa casa di Dio cento tori,
dedication of this home of God hundred bulls,
duecento arieti, quattrocento agnelli; inoltre dodici
two hundred rams, four hundred lambs; in addition to twelve
capri come sacrifici espiatori per tutto Israele,
capri such as sacrifices scapegoats for all over Israel,
secondo il numero delle tribù d'Israele. 18 Inoltre
according to the number of tribe of Israel. 18 in addition to
stabilirono i sacerdoti divisi secondo le loro classi
settled the priests divided according to the their classes
e i leviti secondo i loro turni per il servizio di
and the Levites according to the their shifts for the service of
Dio a Gerusalemme, come è scritto nel libro di
God to Jerusalem, such as is written in book of
Mosè. 19 I rimpatriati celebrarono la pasqua il
Moses. 19 The returnees celebrated the Easter the
quattordici del primo mese, 20 poiché i sacerdoti
fourteen of first month, 20 because the priests
e i leviti si erano purificati tutti insieme come
and the Levites Yes it is were purified all together such as
un sol uomo: tutti erano mondi. Così immolarono la
a sol men's: all were worlds. so sacrificed the

pasqua per tutti i rimpatriati, per i loro fratelli
Easter for all the returnees, for the their brothers
sacerdoti e per se stessi. 21 Mangiarono la
priests and for if themselves. 21 ate the
pasqua gli Israeliti che erano tornati dall'esilio e
Easter the Israel that were back from exile and
quanti si erano separati dalla contaminazione del
how many Yes it is were separate from contamination of
popolo del paese e si erano uniti a loro per
people of country and Yes it is were united to their for
aderire al Signore Dio d'Israele. 22 Celebrarono con
join a sir God of Israel. 22 celebrated with
gioia la festa degli azzimi per sette giorni
joy the party from unleavened Bread for seven days
poiché il Signore li aveva colmati di gioia, avendo
because the sir them had filled of joy, having
piegato a loro favore il cuore del re di Assiria, per
bent to their favor the heart of re of Assyria, for
rafforzare le loro mani nel lavoro per il tempio del
strengthen the their hands in work for the temple of
Dio d'Israele.
God of Israel.

.

Capitolo 7 Esd Dopo questi avvenimenti, sotto il
chapter 7 esd after these events, under the
regno di Artaserse, re di Persia, Esdra, figlio di
kingdom of Artaxerxes, re of Persia, Ezra son of
Seraia, figlio di Azaria, figlio di Chelkia, 2 figlio di
Seraiah son of Azaria, son of Hilkiah, 2 son of
Sallùm, figlio di Zadòk, figlio di Achitùb, 3 figlio di
Shallum, son of Zadok, son of Ahitub, 3 son of
Amaria, figlio di Azaria, figlio di Meraiòt, 4 figlio di
Amariah, son of Azaria, son of Meraioth, 4 son of
Zerachia, figlio di Uzzi, figlio di Bukki, 5 figlio di
Zerahiah, son of Uzzi, son of Bukki, 5 son of
Abisua, figlio di Pincas, figlio di Eleàzaro, figlio di
Abishua, son of Phinehas son of Eleazar, son of
Aronne sommo sacerdote: 6 questo Esdra, partì da
Aaron highest priest: 6 this Ezra left by
Babilonia. Egli era uno scriba abile nella legge di
Babylon. he it was one scribe skillful in law of

Mosè, data dal Signore Dio d'Israele e, poiché la
Moses, date from sir God Israel and, because the
mano del Signore suo Dio era su di lui, il re
hand of sir its God it was on of him, the re
aveva aderito a ogni sua richiesta. 7 Nel settimo
had joined to each its Claim. 7 in seventh
anno del re Artaserse anche un gruppo di Israeliti,
year of re Artaxerxes also a group of Israel,
sacerdoti, leviti, cantori, portieri e oblati partirono
priests, Levites, singers, Goalkeeper and oblates left
per Gerusalemme. 8 Egli arrivò a Gerusalemme nel
for Jerusalem. 8 he arrived to Jerusalem in
quinto mese: era l'anno settimo del re. 9 Egli
fifth month: it was year seventh of king. 9 he
aveva stabilito la partenza da Babilonia per il
had established the departure by Babylon for the
primo giorno del primo mese e il primo del
first day of first month and the first of
quinto mese arrivò a Gerusalemme, poiché la mano
fifth month arrived to Jerusalem, because the hand
benevola del suo Dio era con lui. 10 Infatti Esdra
benevolent of its God it was with Him. 10 indeed Ezra
si era dedicato con tutto il cuore a studiare la
Yes it is it was dedicated with all over the heart to study the
legge del Signore e a praticarla e ad insegnare in
law of sir and to practice and to teach in
Israele la legge e il diritto. 11 Questa è la copia
Israel the law and the law. 11 this is the copy
del documento che il re Artaserse consegnò a Esdra
of document that the re Artaxerxes handed to Ezra
sacerdote, scriba esperto nei comandi del Signore e
priest, scribe expert in commands of sir and
nei suoi statuti dati a Israele: 12 ‘ Artaserse, re dei
in its statutes data to Israel: 12 'Artaxerxes, re of
re, al sacerdote Esdra, scriba della legge del Dio
King, a priest Ezra scribe of law of God
del cielo, salute perfetta. Ora: 13 da me è dato
of sky, bless you perfect. time: 13 by me is given
questo decreto. Chiunque nel mio regno degli
this decree. anyone in my kingdom from

appartenenti al popolo d'Israele, dei sacerdoti e dei
belonging a people Israel, of priests and of
leviti ha deciso liberamente di andare a
Levites has decided freely of go to
Gerusalemme, può venire con te; 14 infatti da parte
Jerusalem, it can come over with tea; 14 indeed by part
del re e dei suoi sette consiglieri tu sei inviato a
of re and of its seven Councillors you six envoy to
fare inchiesta in Giudea e a Gerusalemme intorno
do what investigation in Judea and to Jerusalem about
all'osservanza della legge del tuo Dio, che hai nelle
compliance of law of your God, that you in
mani, 15 e a portare l'argento e l'oro che il re
hands, 15 and to lead silver and gold that the re
e i suoi consiglieri inviano come offerta volontaria
and the its Councillors send such as offer voluntary
per devozione al Dio d'Israele che è in
for devotion a God Israel that is in
Gerusalemme, 16 e tutto l'argento e l'oro che
Jerusalem, 16 and all over silver and gold that
troverai in tutte le province di Babilonia insieme con
there in all the provinces of Babylon together with
le offerte volontarie che il popolo e i sacerdoti
the offers voluntary that the people and the priests
offriranno per la casa del loro Dio a Gerusalemme.
offer for the home of their God to Jerusalem.
17 Perciò con questo argento ti prenderai cura di
17 therefore with this silver you you take care of
acquistare tori, arieti, agnelli e ciò che occorre per
buy bulls, rams, lambs and it that must for
le offerte e libazioni che vi si uniscono e li
the offers and libations that there Yes it is join and them
offrirai sull'altare della casa del vostro Dio che è in
shall offer altar of home of your God that is in
Gerusalemme. 18 Quanto al resto dell'argento e
Jerusalem. 18 how much a rest silver and
dell'oro farete come sembrerà bene a te e ai tuoi
gold do such as seem okay to tea and to your
fratelli, secondo la volontà del vostro Dio. 19 Gli
brothers, according to the will of your God. 19 the

arredi che ti sono stati consegnati per il culto
furnishings that you they are were delivered for the worship
del tuo Dio, rimettili davanti al Dio di
of your God, put them back in front a God of
Gerusalemme. 20 Per il resto di quanto occorre per
Jerusalem. 20 for the rest of how much must for
la casa del tuo Dio e che spetta a te di procurare,
the home of your God and that it to tea of procure,
lo procurerai a spese del tesoro reale. 21 Io, il re
the procurerai to expense of treasure real. 21 I, the re
Artaserse, ordino a tutti i tesorieri dell'Oltrefiume:
Artaxerxes, I order to all the treasurers of West:
Tutto ciò che Esdra, sacerdote e scriba della legge
all over it that Ezra priest and scribe of law
del Dio del cielo, vi domanderà, dateglielo
of God of sky, there asks, give it to him
puntualmente, 22 fino a cento talenti d'argento,
punctually, 22 up to to hundred talents silver
cento kor di grano, cento bat di vino, cento bat di
hundred kor of wheat, hundred bat of wine, hundred bat of
olio e sale a volontà. 23 Quanto è secondo la
oil and salt to will. 23 how much is according to the
volontà del Dio del cielo sia fatto con precisione per
will of God of sky both got it with precision for
la casa del Dio del cielo, perché non venga l'ira
the home of God of sky, why is that do not is the wrath
sul regno del re e dei suoi figli. 24 Vi rendiamo
on kingdom of re and of its sons. 24 there we give
poi noto che non è permesso riscuotere tributi e
and then known that do not is permission collect tributes and
diritti di pedaggio su tutti i sacerdoti, leviti, cantori,
rights of toll on all the priests, Levites, singers,
portieri, oblati e inservienti di questa casa di Dio.
doormen, oblates and attendants of this home of God.
25 Quanto a te, Esdra, con la sapienza del tuo Dio,
25 how much to tea, Ezra with the wisdom of your God,
che ti è stata data, stabilisci magistrati e giudici,
that you is was date, you establish judges and judges,
ai quali sia affidata l'amministrazione della giustizia
to which both entrusted the administration of justice

per tutto il popolo dell'Oltrefiume, cioè per quanti
for all over the people of West, namely for how many
conoscono la legge del tuo Dio, e istruisci quelli
know the law of your God, and instruct those
che non la conoscono. 26 A riguardo di chiunque
that do not the know. 26 A respect of anyone
non osserverà la legge del tuo Dio e la legge del
do not observe the law of your God and the law of
re, sia fatta prontamente giustizia o con la morte
King, both made readily justice or with the death
o con il bando o con ammenda in denaro o con
or with the ban or with amends in money or with
il carcere ‘. 27 Benedetto il Signore, Dio dei padri
the prison '. 27 blessed the Lord, God of fathers
nostri, che ha disposto il cuore del re a glorificare
our, that has willing the heart of re to glorify
la casa del Signore che è a Gerusalemme, 28 e ha
the home of sir that is to Jerusalem, 28 and has
volto verso di me la benevolenza del re, dei suoi
face to of me the benevolence of King, of its
consiglieri e di tutti i potenti principi reali. Allora
Councillors and of all the powerful principles real. then
io mi sono sentito incoraggiato, perché la mano del
I me they are heard encouraged, why is that the hand of
Signore mio Dio era su di me e ho radunato
sir my God it was on of me and I rallied
alcuni capi d'Israele, perché partissero con me.
some heads Israel, why is that to depart with me.

.
Capitolo 8 Esd Questi sono, con le loro indicazioni
chapter 8 esd these they are, with the their directions
genealogiche, i capifamiglia che sono partiti con me
genealogical, the householders that they are parties with me
da Babilonia, sotto il regno del re Artaserse. 2 dei
by Babylon under the kingdom of re Artaxerxes. 2 of
figli di Pincas: Ghersom; dei figli di Itamar:
children of Phinehas: Gershom; of children of Itamar:
Daniele; dei figli di Davide: Cattus 3 figlio di
Daniel; of children of David: Hattush 3 son of
Secania; dei figli di Paros: Zaccaria; con lui furono
Shecaniah; of children of Paros: Zechariah; with he were

registrati centocinquanta maschi; 4 dei figli di
Sign in one hundred and fifty males; 4 of children of
Pacat–Moab: Elioenai figlio di Zerachia, e con lui
Pahath-Moab: Eliehoenai son of Zerahiah, and with he
duecento maschi; 5 dei figli di Zattu: Secania figlio
two hundred males; 5 of children of Zattu: Shecaniah son
di Iacaziel e con lui trecento maschi; 6 dei figli
of Jahaziel and with he three hundred males; 6 of children
di Adin: Ebed figlio di Giònata e con lui
of Adin: Ebed son of Jonathan and with he
cinquanta maschi; 7 dei figli di Elam: Isaia figlio
fifty males; 7 of children of Elam: Isaiah son
di Atalia e con lui settanta maschi; 8 dei figli di
of Athaliah and with he seventy males; 8 of children of
Sefatia: Zebadia figlio di Michele e con lui ottanta
Shephati'ah: Zebadiah son of Michele and with he eighty
maschi; 9 dei figli di Ioab: Obadia figlio di Iechièl
males; 9 of children of Joab Obadia son of Jehiel
e con lui duecentodiciotto maschi; 10 dei figli di
and with he two hundred and males; 10 of children of
Bani: Selomìt figlio di Iosifia e con lui
Bani: Shelomith son of Iosifia and with he
centosessanta maschi; 11 dei figli di Bebai:
one hundred and sixty males; 11 of children of Bebai:
Zaccaria figlio di Bebai e con lui ventotto maschi;
Zechariah son of Bebai and with he twenty-eight males;
12 dei figli di Azgad: Giovanni figlio di Akkatan
12 of children of Azgad: John son of Hakkatan
e con lui centodieci maschi; 13 dei figli di
and with he one hundred and ten males; 13 of children of
Adonikam: gli ultimi, di cui ecco i nomi: Elifèlet,
Adonikam: the last, of which here the names: Eliphelet,
Ieièl e Semaia e con loro sessanta maschi; 14 dei
Jeiel and Shemaiah and with their sixty males; 14 of
figli di Bigvai: Utai figlio di Zaccur e con lui
children of Bigvai: Utai son of Zaccur and with he
settanta maschi. 15 Io li ho radunati presso il
seventy males. 15 I them I gathered at the
canale che scorre verso Aava. Là siamo stati
channel that flows to Aava. there we are were

accampati per tre giorni. Ho fatto una rassegna
camped for three days. I got it a review
tra il popolo e i sacerdoti e non ho trovato
between the people and the priests and do not I found
nessun levita. 16 Allora ho mandato a chiamare i
no Levite. 16 then I mandate to call out the
capi Elièzer, Arièl, Semaia, Elnatàn, Iarib, Natàn,
heads Eliezer, Ariel, Shemaiah Elnathan, Iarib, Nathan,
Zaccaria, Mesullàm e gli istruttori Ioiarib ed
Zechariah Meshullam and the instructors Joiarib and
Elnatàn 17 e ho ordinato loro di andare da Iddo,
Elnathan 17 and I ordered their of go by Iddo,
capo nella località di Casifià, e ho messo loro in
head in resort of Casifià, and I put their in
bocca le parole da dire a Iddo e ai suoi fratelli
mouth the words by say to Iddo and to its brothers
oblati nella località di Casifià: di mandarci cioè
oblates in resort of Casifià: of send namely
inservienti per il tempio del nostro Dio. 18 Poiché
attendants for the temple of our God. 18 because
la mano benefica del nostro Dio era su di noi,
the hand beneficial of our God it was on of we will,
ci hanno mandato un uomo assennato, dei figli di
there have mandate a men's sensible, of children of
Macli, figlio di Levi, figlio d'Israele, cioè Serebia,
Mahli, son of Levi, son Israel, namely Sherebiah,
con i suoi figli e fratelli: diciotto persone; 19
with the its children and brothers: eighteen people; 19
inoltre Casabià e con lui Isaia, dei figli di
in addition to Hashabiah and with he Isaiah of children of
Merari suo fratello e i loro figli: venti persone.
Merari its brother and the their children: twenty people.
20 Degli oblati, che Davide e i principi avevano
20 from oblates that David and the principles had
assegnato al servizio dei leviti: duecentoventi oblati.
attached a service of Levites: two hundred and twenty Oblates.
Furono registrati per nome. 21 Là, presso il canale
They were Sign in for first name. 21 there, at the channel
Aavà, ho indetto un digiuno, per umiliarci davanti al
Aava, I held a fasting, for humiliate in front a
Dio nostro e implorare da lui un felice viaggio per
God our and implore by he a happy travel for

noi, i nostri bambini e tutti i nostri averi. 22
we will, the our children and all the our belongings. 22
Avevo infatti vergogna di domandare al re soldati e
I indeed shame of ask a re soldiers and
cavalieri per difenderci lungo il cammino da un
knights for defend long the I walk by a
eventuale nemico; anzi, avevamo detto al re:
possible enemy; on the contrary, we say a re:
‘ La mano del nostro Dio è su quanti lo cercano,
'The hand of our God is on how many the seek,
per il loro bene; invece la sua potenza e la sua
for the their all right; instead the its power and the its
ira su quanti lo abbandonano ‘. 23 Così abbiamo
anger on how many the drop out '. 23 so we have
digiunato e implorato da Dio questo favore ed egli
fasted and implored by God this favor and he
ci è venuto in aiuto. 24 Quindi ho scelto dodici
there is came in help. 24 then I chosen twelve
tra i capi dei sacerdoti: Serebia e Casabià e
between the heads of priests: Sherebiah and Hashabiah and
i dieci loro fratelli con essi: 25 ho pesato loro
the ten their brothers with they: 25 I weighed their
l'argento, l'oro e gli arredi, che costituivano
silver, gold and the furnishings, that constituted
l'offerta per il tempio del nostro Dio fatta dal re,
the offer for the temple of our God made from King,
dai suoi consiglieri, dai suoi principi e da tutti
come on its counselors, come on its principles and by all
gli Israeliti che si trovavano da quelle parti. 26
the Israel that Yes it is were by those parties. 26
Ho pesato dunque e consegnato nelle loro mani:
I weighed therefore and delivered in their hands:
argento: seicentocinquanta talenti; arredi d'argento:
silver: six hundred and fifty talents; furnishings Silver:
cento, del peso di altrettanti talenti; oro: cento
percent, of weight of many talents; gold: hundred
talenti. 27 Inoltre: coppe d'oro venti: di mille
talents. 27 in addition to: cups gold twenty: of thousand
darici; vasi di bronzo pregiato e lucente: due,
darics; vessels of bronze fine and shiny: two

preziosi come l'oro. 28 Ho detto loro: ' Voi siete
precious such as gold. 28 I say them: 'You are
consacrati al Signore; questi arredi sono cosa
consecrated a Lord; these furnishings they are what
sacra; l'argento e l'oro sono offerta volontaria al
sacred; silver and gold they are offer voluntary a
Signore, Dio dei nostri padri. 29 Sorvegliateli e
Lord, God of our fathers. 29 sorvegliateli and
custoditeli, finché non possiate pesarli davanti ai capi
custoditeli, until do not can weigh in front to heads
dei sacerdoti, ai leviti e ai capifamiglia d'Israele a
of priests, to Levites and to householders Israel to
Gerusalemme, nelle stanze del tempio '. 30 Allora i
Jerusalem, in rooms of temple '. 30 then the
sacerdoti e i leviti presero in consegna il carico
priests and the Levites took in delivery the load
dell'argento e dell'oro e dei vasi, per portarli a
silver and gold and of vessels, for take to
Gerusalemme nel tempio del nostro Dio. 31 Il dodici
Jerusalem in temple of our God. 31 the twelve
del primo mese siamo partiti dal fiume Aava per
of first month we are parties from river Aava for
andare a Gerusalemme e la mano del nostro Dio
go to Jerusalem and the hand of our God
era su di noi: egli ci ha liberati dagli assalti dei
it was on of we will: he there has released by assaults of
nemici e dei briganti lungo il cammino. 32 Siamo
enemies and of robbers long the I walk. 32 we are
arrivati a Gerusalemme e ci siamo riposati tre
arrived to Jerusalem and there we are rested three
giorni. 33 Il quarto giorno sono stati pesati
days. 33 the fourth day they are were weighed
l'argento, l'oro e gli arredi nella casa del nostro
silver, gold and the furnishings in home of our
Dio nelle mani del sacerdote Meremòt, figlio di Uria,
God in hands of priest Meremoth, son of Uria,
con cui vi era Eleàzaro figlio di Pincas e con
with which there it was Eleazar son of Phinehas and with
essi i leviti Iozabàd figlio di Giosuè e Noadia
they the Levites Jozabad son of Joshua and Noadiah

_

figlio di Binnui; 34 ogni cosa era secondo il
son of Binnui; 34 each what it was according to the
numero e il peso e si mise per iscritto il
number and the weight and Yes it is put for registered the
peso totale. In quel tempo 35 quelli che venivano
weight total. in that time 35 those that were
dall'esilio, cioè i deportati, vollero offrire olocausti
from exile, namely the deported, wanted offer holocausts
al Dio d'Israele: tori: dodici per tutto Israele, arieti:
a God Israel: tori: twelve for all over Israel, rams:
novantasei, agnelli: settantasette, capri di espiazione:
ninety-six, lambs: seventy-seven, capri of atonement:
dodici, tutto come olocausto al Signore. 36 Hanno
twelve all over such as holocaust a Lord. 36 they have
consegnato i decreti del re ai satrapi del re e al
delivered the decrees of re to satraps of re and a
governatore dell'Oltrefiume, i quali sono venuti in
governor of West, the which they are come in
aiuto al popolo e al tempio.
help a people and a temple.

.

Capitolo 9 Esd Terminate queste cose, sono venuti a
chapter 9 esd terminate these things, they are come to
trovarmi i capi per dirmi: ‘ Il popolo d'Israele, i
visit the heads for tell me: 'The people Israel, the
sacerdoti e i leviti non si sono separati dalle
priests and the Levites do not Yes it is they are separate by
popolazioni locali, nonostante i loro abomini, cioè
populations local even though the their abominations, namely
dai Cananei, Hittiti, Perizziti, Gebusei, Ammoniti,
come on Canaanites, Hittites, Perizzites, Jebusites, Ammonites,
Moabiti, Egiziani, Amorrei, 2 ma hanno preso in
Moabites, Egyptians, Amorites, 2 but have taken in
moglie le loro figlie per sé e per i loro figli:
wife the their daughters for itself and for the their children:
così hanno profanato la stirpe santa con le
so have profaned the stock santa with the
popolazioni locali; anzi i capi e i magistrati
populations premises; on the contrary the heads and the judges
sono stati i primi a darsi a questa infedeltà ‘. 3
they are were the first to give to this infidelity '. 3

Udito ciò, ho lacerato il mio vestito e il mio
hearing what, I torn the my dress and the my
mantello, mi sono strappato i capelli e i peli
mantle, me they are ripped the hair and the hair
della barba e mi sono seduto costernato. 4 Quanti
of beard and me they are sitting consternation. 4 how many
tremavano per i giudizi del Dio d'Israele su questa
trembled for the ratings of God Israel on this
infedeltà dei rimpatriati, si radunarono presso di
infidelity of returnees, Yes it is gathered at of
me. Ma io restai seduto costernato, fino all'offerta
me. but I I remained sitting dismayed, up to offer
della sera. 5 All'offerta della sera mi sono alzato
of evening. 5 offer of evening me they are raised
dal mio stato di prostrazione e con il vestito e
from my state of prostration and with the dress and
il mantello laceri sono caduto in ginocchio e ho
the mantle ragged they are fallen in knee and I
steso le mani al mio Signore, 6 e ho detto: ‘ Mio
lying the hands a my Lord, 6 and I said: 'My
Dio, sono confuso, ho vergogna di alzare, Dio mio,
God, they are confused, I shame of raise, God mine,
la faccia verso di te, poiché le nostre colpe si
the face to of tea, because the our faults Yes it is
sono moltiplicate fin sopra la nostra testa; la
they are multiplied since over it the our head; the
nostra colpevolezza è aumentata fino al cielo. 7
our guilt is increased up to a sky. 7
Dai giorni dei nostri padri fino ad oggi noi
come on days of our fathers up to to present day we will
siamo stati molto colpevoli e per le nostre colpe,
we are were very much guilty and for the our faults,
noi, i nostri re e i nostri sacerdoti, siamo stati
we will, the our re and the our priests, we are were
dati nelle mani dei re stranieri; siamo stati
data in hands of re foreigners; we are were
consegnati alla spada, alla prigionia, alla rapina,
delivered a sword, a imprisonment, a robbery,
all'insulto fino ad oggi. 8 Ora, da poco, il nostro
insult up to to present day. 8 now by little, the our

Dio ci ha fatto una grazia: ha liberato un resto di
God there has got it a grace: has released a rest of
noi, dandoci un asilo nel suo luogo santo, e così
we will, giving us a asylum in its place holy, and so
il nostro Dio ha fatto brillare i nostri occhi e
the our God has got it shine the our eyes and
ci ha dato un po' di sollievo nella nostra schiavitù.
there has given a bit ' of relief in our slavery.
9 Perché noi siamo schiavi; ma nella nostra
9 why is that we will we are slaves; but in our
schiavitù il nostro Dio non ci ha abbandonati: ci
slavery the our God do not there has abandoned: there
ha resi graditi ai re di Persia; ci ha fatti rivivere,
has made welcome to re of Persia; there has facts revive,
perché rialzassimo la casa del nostro Dio e
why is that rialzassimo the home of our God and
restaurassimo le sue rovine e ci ha concesso di
restaurassimo the its ruins and there has granted of
avere un riparo in Giuda e in Gerusalemme. 10
have a shelter in Judah and in Jerusalem. 10
Ma ora, che dire, Dio nostro, dopo questo? Poiché
but now, that say, God our, after this? because
abbiamo abbandonato i tuoi comandi 11 che tu
we have abandoned the your commands 11 that you
avevi dato per mezzo dei tuoi servi, i profeti,
had given for half of your servants, the prophets,
dicendo: Il paese di cui voi andate a prendere il
saying: the country of which you go to take the
possesso è un paese immondo, per l'immondezza dei
possession is a country unclean, for uncleanness of
popoli indigeni, per le nefandezze di cui l'hanno
people indigenous people, for the atrocities of which have
colmato da un capo all'altro con le loro impurità.
filled by a head other with the their impurities.
12 Per questo non dovete dare le vostre figlie ai
12 for this do not you have to give the your daughters to
loro figli, né prendere le loro figlie per i vostri
their children, nor take the their daughters for the your
figli; non dovrete mai contribuire alla loro
children; do not you will have to never contribute a their

prosperità e al loro benessere, così diventerete forti
prosperity and a their well-being, so become strong
voi e potrete mangiare i beni del paese e
you and you eat the goods of country and
lasciare un'eredità ai vostri figli per sempre. 13
leave legacy to your children for always. 13
Dopo ciò che è venuto su di noi a causa delle
after it that is came on of we will to cause of
nostre cattive azioni e per la nostra grande
our bad actions and for the our great
colpevolezza, benché tu, Dio nostro, ci abbia punito
guilt, although you, God our, there has punished
meno di quanto meritavano le nostre colpe e ci
less of how much deserved the our faults and there
abbia concesso di formare questo gruppo di
has granted of form this group of
superstiti, 14 potremmo forse noi tornare a violare
survivors 14 we could perhaps we will return to violate
i tuoi comandi e a imparentarci con questi popoli
the your commands and to in affinity with these people
abominevoli? Non ti adireresti contro di noi fino a
abominable? do not you be angry versus of we will up to to
sterminarci, senza lasciare resto né superstite? 15
exterminate, without leave rest nor Survivor? 15
Signore, Dio di Israele, per la tua bontà è rimasto
Lord, God of Israel, for the your goodness is remained
di noi oggi un gruppo di superstiti: eccoci
of we will present day a group of survivors: here we are
davanti a te con la nostra colpevolezza. Ma a causa
in front to tea with the our guilt. but to cause
di essa non possiamo resistere alla tua presenza! ‘.
of it do not we can resist a your presence! '.

.

Capitolo 10 Esd Mentre Esdra pregava e faceva
chapter 10 esd while Ezra prayed and was
questa confessione piangendo, prostrato davanti alla
this confession crying, prostrate in front a
casa di Dio, si riunì intorno a lui un'assemblea
home of God, Yes it is gathered about to he assembly
molto numerosa d'Israeliti, uomini, donne e
very much large of the Israelites, men, women and

fanciulli, e il popolo piangeva dirottamente. 2
children, and the people crying bitterly. 2
Allora Secania, figlio di Iechièl, uno dei figli di
then Shecaniah, son of Jehiel, one of children of
Elam, prese la parola e disse a Esdra: ‘ Noi siamo
Elam, taken the word and said to Ezra: 'we will we are
stati infedeli verso il nostro Dio, sposando donne
were infidels to the our God, marrying women
straniere, prese dalle popolazioni del luogo. Orbene:
foreign taken by populations of place. However:
c'è ancora una speranza per Israele nonostante ciò.
there is yet a hope for Israel even though what.
3 Ora noi facciamo questa alleanza davanti al
3 now we will we do this alliance in front a
nostro Dio: rimanderemo tutte queste donne e i
our God: to put away all these women and the
figli nati da esse, secondo il tuo consiglio, mio
children born by them, according to the your advice, my
signore, e il consiglio di quelli che tremano davanti
sir, and the advice of those that tremble in front
al comando del nostro Dio. Si farà secondo la
a command of our God. Yes it is will according to the
legge! 4 Alzati, perché a te è affidato questo
law! 4 Arise, why is that to tea is entrusted this
compito; noi saremo con te; sii forte e mettiti
task; we will we with tea; Yay strong and yourself
all'opera! ‘. 5 Allora Esdra si alzò e fece
work! '. 5 then Ezra Yes it is raised and made
giurare ai capi dei sacerdoti e dei leviti e a tutto
swear to heads of priests and of Levites and to all over
Israele che avrebbero agito secondo quelle parole;
Israel that would acted according to those words;
essi giurarono. 6 Esdra allora, alzatosi davanti alla
they swore. 6 Ezra then, arose in front a
casa di Dio, andò nella camera di Giovanni, figlio di
home of God, went in room of John, son of
Eliasib. Là egli passò la notte, senza prendere cibo
Eliashib. there he passed the night, without take food
né bere acqua, perché era in lutto a causa
nor drinking water, why is that it was in mourning to cause

dell'infedeltà dei rimpatriati. 7 Poi fu fatta passare
infidelity of repatriated. 7 and then was made switch
la voce in Giuda e Gerusalemme a tutti i
the voice in Judah and Jerusalem to all the
rimpatriati che si radunassero in Gerusalemme: 8
returnees that Yes it is gather together in Jerusalem: 8
a chiunque non fosse venuto entro tre giorni – così
to anyone do not was came within three days - so
disponeva il consiglio dei capi e degli anziani –
possession the advice of heads and from Senior citizens -
sarebbero stati votati allo sterminio tutti i beni ed
would were Rated the extermination all the goods and
egli stesso sarebbe stato escluso dalla comunità dei
he same it would be state excluding from community of
rimpatriati. 9 Allora tutti gli uomini di Giuda e di
repatriated. 9 then all the men of Judah and of
Beniamino si radunarono a Gerusalemme entro
pet Yes it is gathered to Jerusalem within
tre giorni; si era al nono mese, il venti del
three days; Yes it is it was a ninth month, the twenty of
mese. Tutto il popolo stava nella piazza del tempio,
month. all over the people was in square of temple,
tremante per questo evento e per gli scrosci della
trembling for this event and for the showers of
pioggia. 10 Allora il sacerdote Esdra si alzò e
rain. 10 then the priest Ezra Yes it is raised and
disse loro: ‘ Voi avete commesso un atto d'infedeltà,
said them: 'You you have clerk a act infidelity,
sposando donne straniere: così avete accresciuto la
marrying women foreign: so you have increased the
colpevolezza d'Israele. 11 Ma ora rendete lode al
guilt of Israel. 11 but now you make praise a
Signore, Dio dei vostri padri, e fate la sua
Lord, God of your fathers, and you do the its
volontà, separandovi dalle popolazioni del paese e
will, being separated by populations of country and
dalle donne straniere ‘. 12 Tutta l'assemblea rispose
by women foreign '. 12 The whole the assembly answered
a gran voce: ‘ Sì, dobbiamo fare secondo la tua
to large item: 'Yes it is, we must do what according to the your

parola. 13 Ma il popolo è numeroso e siamo al
word. 13 but the people is numerous and we are a
tempo delle piogge; non è possibile restare all'aperto.
time of rain; do not is possible remain outdoors.
D'altra parte non è lavoro di un giorno o di due,
On the other part do not is work of a day or of two
perché siamo in molti ad aver peccato in questa
why is that we are in a lot of to have too bad in this
materia. 14 I nostri capi stiano a rappresentare
matter. 14 The our heads are to represent
tutta l'assemblea; e tutti quelli delle nostre città
all the assembly; and all those of our city
che hanno sposato donne straniere vengano in date
that have married women foreign are in dates
determinate e accompagnati dagli anziani della
certain and accompanied by Senior citizens of
rispettiva città e dai loro giudici, finché non
respective city and come on their judges, until do not
abbiano allontanato da noi l'ira ardente del
have removed by we will the wrath burning of
nostro Dio per questa causa ‘. 15 Soltanto Giònata
our God for this cause '. 15 only Jonathan
figlio di Asaèl e Iaczeia figlio di Tikva si
son of Asahel and Jahzeiah son of Tikva Yes it is
opposero, appoggiati da Mesullàm e dal levita
opposed, supported by Meshullam and from Levite
Sabbetài. 16 I rimpatriati fecero come era stato
Shabbethai. 16 The returnees made such as it was state
proposto: il sacerdote Esdra si scelse alcuni
proposed: the priest Ezra Yes it is chose some
uomini, capifamiglia, uno per casato, tutti designati
men, householders, one for family, all designated
per nome. Essi iniziarono le sedute il primo giorno
for first name. they began the sessions the first day
del decimo mese per esaminare la questione 17 e
of tenth month for look over the question 17 and
terminarono di esaminare tutti gli uomini che
ended of look over all the men that
avevano sposato donne straniere il primo giorno del
had married women foreign the first day of

primo mese. 18 Tra gli appartenenti ai sacerdoti,
first month. 18 between the belonging to priests,
che avevano sposato donne straniere, c'erano: dei
that had married women foreign there were: of
figli di Giosuè figlio di Iozadàk e tra i suoi
children of Joshua son of Jozadak and between the its
fratelli: Maaseia, Elièzer, Iarib e Godolia. 19 Essi
brothers: Maaseiah Eliezer, Iarib and Gedaliah. 19 they
hanno promesso con giuramento di rimandare le loro
have promised with oath of put off the their
donne e hanno offerto un ariete in espiazione
women and have offered a battering-ram in atonement
della loro colpa. 20 Dei figli di Immer: Canàni e
of their guilt. 20 of children of Immer: Hanani and
Zebadia. 21 Dei figli di Carim: Maaseia, Elia,
Zebadiah. 21 of children of Carim: Maaseiah Elia,
Semaia, Iechièl e Uzzia. 22 Dei figli di Pascur:
Shemaiah Jehiel and Uzziah. 22 of children of Pashur:
Elioènai, Maaseia, Ismaele, Natanaele, Iozabàd ed
Elioenai, Maaseiah Ishmael, Nathaniel, Jozabad and
Eleasà. 23 Degli appartenenti ai leviti: Iozabàd,
Elasah. 23 from belonging to Levites: Jozabad,
Simei, Chelaia, chiamato il Chelita, Petachia, Giuda
Simei, Chelaia, called the Kelita, Pethahiah, Judah
ed Elièzer. 24 Dei cantori: Eliasib. Dei portinai:
and Eliezer. 24 of singers: Eliashib. of gatekeepers:
Sallùm, Telem e Uri. 25 Tra gli Israeliti: dei
Shallum, Telem and Uri. 25 between the Israel: of
figli di Paros: Ramia, Izzia, Malchia, Miamin,
children of Paros: ramia, Izziah, Malchia, Mijamin,
Eleàzaro, Malchia e Benaià. 26 Dei figli di Elam:
Eleazar, Malchia and Benaiah. 26 of children of Elam:
Mattania, Zaccaria, Iechièl, Abdi, Ieremòt ed Elia. 27
Mattaniah Zechariah Jehiel, Abdi, Jeremoth and Elijah. 27
Dei figli di Zattu: Elioenài, Eliasib, Mattania,
of children of Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah
Ieremòt, Zabad e Aziza. 28 Dei figli di Bebai:
Jeremoth, Zabad and Aziza. 28 of children of Bebai:
Giovanni, Anania, Zabbai e Atlai. 29 Dei figli di
John, Ananias, Zabbai and Athlai. 29 of children of

Bani: Mesullàm, Malluch, Adaia, Iasub, Seal e
Bani: Meshullam, Malluch, Adaia, Jashub, Seal and
Ieramòt. 30 Dei figli di Pacat–Moab: Adna, Kelal,
Ieramòt. 30 of children of Pahath-Moab: Adna, kelal,
Benaià, Maaseia, Mattania, Bezaleèl, Binnui e
Benaiah Maaseiah Mattaniah Bezalel, Binnui and
Manàsse. 31 Dei figli di Carim: Elièzer, Ishshia,
Manasseh. 31 of children of Carim: Eliezer, Ishshia,
Malchia, Semaia, Simeone, 32 Beniamino, Malluch,
Malchia, Shemaiah Simeone, 32 Benjamin, Malluch,
Semaria. 33 Dei figli di Casum: Mattenai, Mattatta,
Semaria. 33 of children of casum: Mattenai, Mattatta,
Zabad, Elifèlet, Ieremai, Manàsse e Simei. 34 Dei
Zabad, Eliphelet, Ieremai, Manasseh and Simei. 34 of
figli di Bani: Maadai, Amram, Uel, 35 Benaià,
children of Bani: Maadai, Amram, Uel, 35 Benaiah
Bedia, Cheluu, 36 Vania, Meremòt, Eliasib, 37
Bedia, Cheluu, 36 Vania, Meremoth, Eliashib, 37
Mattenai, Iaasai. 38 Dei figli di Binnui: Simei, 39
Mattenai, Iaasai. 38 of children of Binnui: Simei, 39
Selemia, Natàn, Adaia. 40 Dei figli di Azzur: Sasai,
Shelemiah, Nathan, Adaia. 40 of children of Azzur: Sasai,
Sàrai, 41 Azareèl, Selemia, Semaria, 42 Sallùm,
you will be, 41 Azareel, Shelemiah, Semaria, 42 Shallum,
Amaria, Giuseppe. 43 Dei figli di Nebo: Ieièl,
Amariah, Joseph. 43 of children of Nebo: Jeiel,
Mattitia, Zabad, Zebina, Iaddai, Gioele, Benaià. 44
Mattithiah, Zabad, Zebina, Iaddai, Joel, Benaiah. 44
Tutti questi avevano sposato donne straniere e
all these had married women foreign and
rimandarono le donne insieme con i figli che
rimandarono the women together with the children that
avevano avuti da esse.
had had by them.

Neemia Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Nehemiah Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

.

Capitolo 1 Ne Parole di Neemia figlio di Akalià. Nel
chapter 1 any words of Nehemiah son of Akalià. in
mese di Casleu dell'anno ventesimo, mentre ero nella
month of Chislev year twentieth, while I in
cittadella di Susa, 2 Canàni, uno dei miei fratelli, e
citadel of Susa, 2 Hanani one of my brothers, and
alcuni altri uomini arrivarono dalla Giudea. Li
some other men arrived from Judea. them
interrogai riguardo ai Giudei che erano rimpatriati,
questioned respect to Jews that were returnees,
superstiti della deportazione, e riguardo a
survivors of deportation, and respect to
Gerusalemme. 3 Essi mi dissero: ‘ I superstiti della
Jerusalem. 3 they me said: 'I survivors of
deportazione sono là, nella provincia, in grande
deportation they are there, in province, in great
miseria e abbattimento; le mura di Gerusalemme
misery and killing; the wall of Jerusalem
restano piene di brecce e le sue porte consumate
remain full of breaches and the its doors consumed
dal fuoco ‘. 4 Udite queste parole, mi sedetti e
from fire '. 4 hear these words, me sat and
piansi; feci lutto per parecchi giorni, digiunando e
I cried; feces mourning for several days, fasting and
pregando davanti al Dio del cielo. 5 E dissi:
praying in front a God of sky. 5 E I said:
‘ Signore, Dio del cielo, Dio grande e tremendo, che
'Lord, God of sky, God great and tremendous, that
mantieni l'alleanza e la misericordia con quelli che
Hold the alliance and the mercy with those that
ti amano e osservano i tuoi comandi, 6 siano i
you love and observed the your commands, 6 are the
tuoi orecchi attenti, i tuoi occhi aperti per ascoltare
your ears careful, the your eyes open for listen
la preghiera del tuo servo; io prego ora davanti
the prayer of your servant; I you're welcome now in front
a te giorno e notte per gli Israeliti, tuoi servi,
to tea day and night for the Israel, your servants,

confessando i peccati, che noi Israeliti abbiamo
confessing the sins, that we will Israel we have
commesso contro di te; anch'io e la casa di mio
clerk versus of tea; me too and the home of my
padre abbiamo peccato. 7 Ci siamo comportati male
father we have too bad. 7 there we are behaved evil
con te e non abbiamo osservato i comandi, le
with tea and do not we have observed the commands, the
leggi e le decisioni che tu hai dato a Mosè tuo
more and the decisions that you you given to Moses your
servo. 8 Ricordati della parola che hai affidato a
servant. 8 Remember of word that you entrusted to
Mosè tuo servo: Se sarete infedeli, io vi disperderò
Moses your servant: if you infidels, I there scatter
fra i popoli; 9 ma se tornerete a me e
between the people; 9 but if will return to me and
osserverete i miei comandi e li eseguirete, anche
observe the my commands and them will execute, also
se i vostri esiliati si trovassero all'estremità
if the your exiles Yes it is trovassero end
dell'orizzonte, io di là li raccoglierò e li
horizon, I of there them gather and them
ricondurrò al luogo che ho scelto per farvi dimorare
will bring a place that I chosen for you dwell
il mio nome. 10 Ora questi sono tuoi servi e
the my first name. 10 now these they are your servants and
tuo popolo; tu li hai redenti con grande potenza
your people; you them you redeemed with great power
e con mano forte. 11 Signore, siano i tuoi orecchi
and with hand strong. 11 Lord, are the your ears
attenti alla preghiera del tuo servo e alla preghiera
careful a prayer of your servo and a prayer
dei tuoi servi, che desiderano temere il tuo nome;
of your servants, that wish fear the your first name;
concedi oggi buon successo al tuo servo e fagli
grant present day good success a your servo and let them
trovare benevolenza davanti a questo uomo ‘. Io
find benevolence in front to this Men's'. I
allora ero coppiere del re.
then I cupbearer of king.

.

Capitolo 2 Ne Nel mese di Nisan dell'anno ventesimo
chapter 2 any in month of Nisan year twentieth
del re Artaserse, appena il vino fu pronto davanti
of re Artaxerxes, just the wine was ready in front
al re, io presi il vino e glielo versai. Ora io non
a King, I taken the wine and him poured. now I do not
ero mai stato triste in sua presenza. 2 Perciò il re
I never state sad in its presence. 2 therefore the re
mi disse: ‘ Perché hai l'aspetto triste? Eppure non
me said: 'why is that you the look sad? and yet do not
sei malato; non può esser altro che un'afflizione del
six sick; do not it can be other that affliction of
cuore ‘. Allora io ebbi grande timore 3 e dissi al
heart '. then I I had great fear 3 and I said a
re: ‘ Viva il re per sempre! Come potrebbe il mio
re: 'Viva the re for always! such as could the my
aspetto non esser triste quando la città dove sono
appearance do not be sad when the city where they are
i sepolcri dei miei padri è in rovina e le sue
the tombs of my fathers is in ruin and the its
porte sono consumate dal fuoco? ‘. 4 Il re mi
doors they are consumed from fire? '. 4 the re me
disse: ‘ Che cosa domandi? ‘. Allora io pregai il Dio
said: 'What what ask? '. then I I prayed the God
del cielo, 5 e poi risposi al re: ‘ Se piace al re
of sky, 5 and and then I replied a re: 'If like a re
e se il tuo servo ha trovato grazia ai suoi occhi,
and if the your servo has found grace to its eyes,
mandami in Giudea, nella città dove sono i
send me in Judea, in city where they are the
sepolcri dei miei padri, perché io possa ricostruirla ‘.
tombs of my fathers, why is that I can rebuild '.
6 Il re, che aveva la regina seduta al suo fianco,
6 the King, that had the queen sitting a its side,
mi disse: ‘ Quanto durerà il tuo viaggio? Quando
me said: 'how much last the your trip? when
ritornerai? ‘. Io gli indicai un termine di tempo. La
return? '. I the I pointed a term of time. the
cosa piacque al re; mi lasciò andare. 7 Poi dissi
what pleased a King; me left to go. 7 and then I said

al re: ‘ Se piace al re, mi si diano le lettere
a re: 'If like a King, me Yes it is give the letters
per i governatori dell'Oltrefiume, perché mi lascino
for the governors of West, why is that me leave
passare ed entrare in Giudea, 8 e una lettera per
switch and enter in Judea, 8 and a letter for
Asaf, guardiano del parco del re, perché mi dia il
Asaf, guardian of park of King, why is that me dia the
legname per costruire le porte della cittadella presso
timber for build up the doors of citadel at
il tempio, per le mura della città e per la casa
the temple, for the wall of city and for the home
che io abiterò ‘. Il re mi diede le lettere perché la
that I dwell '. the re me gave the letters why is that the
mano benefica del mio Dio era su di me. 9 Giunsi
hand beneficial of my God it was on of me. 9 I came
presso i governatori dell'Oltrefiume e diedi loro le
at the governors of West- and I gave their the
lettere del re. Il re aveva mandato con me una
letters of king. the re had mandate with me a
scorta di capi dell'esercito e di cavalieri. 10 Ma
stock of heads army and of knights. 10 but
quando Sanballàt il Coronita e Tobia lo schiavo
when Sanballat the Coronita and Tobia the slave
ammonita furono informati del mio arrivo, ebbero
Ammonite were informed of my arrival, had
gran dispiacere che fosse venuto un uomo a
large displeasure that was came a men's to
procurare il bene degli Israeliti. 11 Giunto a
procure the okay from Israelites. 11 coupling to
Gerusalemme, vi rimasi tre giorni. 12 Poi mi
Jerusalem, there I was three days. 12 and then me
alzai di notte e presi con me pochi uomini senza
I raised of night and taken with me few men without
dir nulla ad alcuno di quello che Dio mi aveva
dir nothing to some of that that God me had
messo in cuore di fare per Gerusalemme e senza
put in heart of do what for Jerusalem and without
aver altro giumento oltre quello che io cavalcavo. 13
have other mare over that that I I rode. 13
Uscii di notte per la porta della Valle e andai
I went out of night for the port of valley and I went

verso la fonte del Drago e alla porta del Letame,
to the source of dragon and a port of dung,
osservando le mura di Gerusalemme, come erano
observing the wall of Jerusalem, such as were
piene di brecce e come le sue porte erano
full of breaches and such as the its doors were
consumate dal fuoco. 14 Mi spinsi verso la porta
consumed from fire. 14 me I pushed to the port
della Fonte e la piscina del re, ma non vi
of source and the swimming pool of King, but do not there
era posto per cui potesse passare il giumento che
it was place for which could switch the mare that
cavalcavo. 15 Allora risalii di notte la valle, sempre
I rode. 15 then went back of night the valley, always
osservando le mura; poi, rientrato per la porta
observing the walls; and then, back for the port
della Valle, tornai a casa. 16 I magistrati non
of Valle, I returned to house. 16 The judges do not
sapevano né dove io fossi andato né che cosa facessi.
knew nor where I I gone nor that what did.
Fino a quel momento non avevo detto nulla né ai
up to to that time do not I say nothing nor to
Giudei né ai sacerdoti, né ai notabili, né ai
Jews nor to priests, nor to notables, nor to
magistrati né ad alcuno di quelli che si
judges nor to some of those that Yes it is
occupavano dei lavori. 17 Allora io dissi loro: ‘ Voi
occupied of do you work. 17 then I I said them: 'You
vedete la miseria nella quale ci troviamo;
see the misery in which one there we find;
Gerusalemme è in rovina e le sue porte sono
Jerusalem is in ruin and the its doors they are
consumate dal fuoco. Venite, ricostruiamo le mura di
consumed from fire. Come, rebuild the wall of
Gerusalemme e non saremo più insultati! ‘. 18
Jerusalem and do not we more insulted! '. 18
Narrai loro come la mano benefica del mio Dio era
Narrai their such as the hand beneficial of my God it was
stata su di me e anche le parole che il re mi
was on of me and also the words that the re me

aveva dette. Quelli dissero: ‘ Alziamoci e
had said. those said: 'Let us rise and
costruiamo! ‘. E misero mano vigorosamente alla
build! '. E poor hand vigorously a
buona impresa. 19 Ma quando Sanballàt il Coronita
good business. 19 but when Sanballat the Coronita
e Tobia lo schiavo ammonita, e Ghesem l'Arabo
and Tobia the slave Ammonite and Geshem Arabic
seppero la cosa, ci schernirono e ci derisero
knew the what, there scoffed and there mocked
dicendo: ‘ Che state facendo? Volete forse
saying: 'What been doing? Do you want to perhaps
ribellarvi al re? ‘. 20 Allora io risposi loro: ‘ Il Dio
rebel a king? '. 20 then I I replied them: 'The God
del cielo ci darà successo. Noi, suoi servi, ci
of sky there give success. we will, its servants, there
metteremo a costruire; ma voi non avete né parte
we will to build up; but you do not you have nor part
né diritto né ricordo in Gerusalemme ‘.
nor right nor memory in Jerusalem '.

.

Capitolo 3 Ne Eliasìb, sommo sacerdote, con i suoi
chapter 3 any Eliashib, highest priest, with the its
fratelli sacerdoti si misero a costruire la porta
brothers priests Yes it is poor to build up the port
delle Pecore; la consacrarono e vi misero i
of sheep; the consecrated and there poor the
battenti; continuarono a costruire fino alla torre di
flying; continued to build up up to a tower of
Mea, che poi consacrarono, e fino alla torre di
Mea, that and then sanctified, and up to a tower of
Cananeèl. 2 Accanto a Eliasìb lavoravano gli uomini
Hananel. 2 next to Eliashib worked the men
di Gerico e accanto a loro lavorava Zaccùr figlio
of Jericho and next to their worked Zaccur son
di Imri. 3 I figli di Senaà costruirono la porta
of Imri. 3 The children of Senaà built the port
dei Pesci, ne fecero l'intelaiatura e vi posero i
of fish, any made casing and there placed the
battenti, le serrature e le sbarre. 4 Accanto a loro
doors, the locks and the bars. 4 next to their

lavorava alle riparazioni Meremòt figlio di Uria,
worked to repairs Meremoth son of Uria,
figlio di Akkoz; accanto a loro lavorava alle
son of Koz; next to their worked to
riparazioni Mesullàm, figlio di Berechia figlio di
repairs Meshullam, son of Berechiah son of
Mesezabèel; accanto a loro lavorava alle riparazioni
Meshezabeel; next to their worked to repairs
Zadòk figlio di Baana; 5 accanto a loro lavoravano
Zadok son of Baana 5 next to their worked
alle riparazioni quelli di Tekòa; ma i loro notabili
to repairs those of Tekoa; but the their notables
non piegarono il collo a lavorare all'opera del loro
do not buckled the neck to work work of their
Signore. 6 Ioiadà figlio di Pasèach e Mesullàm
Lord. 6 Jehoiada son of Paseah and Meshullam
figlio di Besodia, restaurarono la porta Vecchia; ne
son of Besodia, restored the port old; any
fecero l'intelaiatura e vi posero i battenti, le
made casing and there placed the doors, the
serrature e le sbarre. 7 Accanto a loro lavoravano
locks and the bars. 7 next to their worked
alle riparazioni Melatia il Gabaonita, Iadon il
to repairs Melatiah the Gibeonite Jadon the
Meronotita, e gli uomini di Gàbaon e di Mizpà,
Meronotita, and the men of Gibeon and of Mizpah,
alle dipendenze della sede del governatore
to dependencies of seat of governor
dell'Oltrefiume; 8 accanto a loro lavorava alle
of West; 8 next to their worked to
riparazioni Uzzièl figlio di Caraia tra gli orefici
repairs Uzziel son of Caraia between the goldsmiths
e accanto a lui lavorava Anania tra i
and next to he worked Anania between the
profumieri. Essi hanno rinforzato Gerusalemme fino
perfumers. they have reinforced Jerusalem up to
al Muro Largo; 9 accanto a loro lavorava alle
a wall Largo; 9 next to their worked to
riparazioni Refaia figlio di Cur, capo della metà del
repairs Rephaiah son of Cur, head of half of
distretto di Gerusalemme. 10 Accanto a loro lavorava
district of Jerusalem. 10 next to their worked

alle riparazioni, di fronte alla sua casa, Iedaia figlio
to repairs, of front a its home Jedaiah son
di Carumaf e accanto a lui lavorava Cattus figlio
of Harumaph and next to he worked Hattush son
di Casabnià. 11 Malchia figlio di Carim e Cassùb
of Casabnià. 11 Malchia son of Carim and Hashub
figlio di Pacat–Moab restaurarono la parte successiva
son of Pahath-Moab restored the part next
di mura e la torre dei Forni. 12 Accanto a loro
of wall and the tower of Forni. 12 next to their
lavorava alle riparazioni insieme con le figlie,
worked to repairs together with the daughters,
Sallùm figlio di Allòches, capo della metà del
Shallum son of Allòches, head of half of
distretto di Gerusalemme. 13 Canun e gli abitanti
district of Jerusalem. 13 Hanun and the people
di Zanòach restaurarono la porta della Valle; la
of Zanoah restored the port of Valley; the
ricostruirono, vi posero i battenti, le serrature e
rebuilt, there placed the doors, the locks and
le sbarre. Fecero inoltre mille cubiti di muro fino
the bars. They in addition to thousand cubits of wall up to
alla porta del Letame. 14 Malchia figlio di Recàb,
a port of Manure. 14 Malchia son of Rechab,
capo del distretto di Bet–Kerem, restaurò la porta
head of district of Bet-Kerem, restored the port
del Letame; la ricostruì, vi pose i battenti, le
of manure; the rebuilt, there poses the doors, the
serrature e le sbarre. 15 Sallùm figlio di Col–Coze,
locks and the bars. 15 Shallum son of Col-Coze,
capo del distretto di Mizpà, restaurò la porta della
head of district of Mizpah, restored the port of
Fonte; la ricostruì, la coprì, vi pose i battenti, le
source; the rebuilt, the covered, there poses the doors, the
serrature e le sbarre. Fece inoltre il muro della
locks and the bars. He in addition to the wall of
piscina di Siloe, presso il giardino del re, fino
swimming pool of Siloam, at the garden of King, up to
alla scalinata per cui si scende dalla città di
a flight of steps for which Yes it is falls from city of

Davide. 16 Dopo di lui Neemia figlio di Azbuk, capo
David. 16 after of he Nehemiah son of Azbuk, head
della metà del distretto di Bet–Zur, lavorò alle
of half of district of Beth-Zur, worked to
riparazioni fin davanti alle tombe di Davide, fino
repairs since in front to tombs of David, up to
alla piscina artificiale e fino alla casa dei Prodi.
a swimming pool artificial and up to a home of Prodi.
17 Dopo di lui lavoravano alle riparazioni i leviti,
17 after of he worked to repairs the Levites,
sotto Recum figlio di Bani; accanto a lui lavorava
under Rehum son of Bani; next to he worked
per il suo distretto Casabià, capo della metà del
for the its district Hashabiah, head of half of
distretto di Keilà. 18 Dopo di lui lavoravano alle
district of Keilah. 18 after of he worked to
riparazioni i loro fratelli, sotto Binnui figlio di
repairs the their brothers, under Binnui son of
Chenadàd, capo dell'altra metà del distretto di Keilà;
Henadad, head other half of district of Keilah;
19 accanto a lui Ezer figlio di Giosuè, capo di
19 next to he Ezer son of Joshua head of
Mizpà, restaurava un'altra parte delle mura, di
Mizpah, was restoring another part of walls, of
fronte alla salita dell'arsenale, all'angolo. 20 Dopo di
front a climb arsenal, corner. 20 after of
lui Baruch figlio di Zaccai ne restaurava con ardore
he Baruch son of Zaccai any was restoring with ardor
un'altra parte dall'angolo fino alla porta della casa
another part angle up to a port of home
di Eliasìb sommo sacerdote. 21 Dopo di lui Meremòt
of Eliashib highest priest. 21 after of he Meremoth
figlio di Uria, figlio di Akkoz, ne restaurava un'altra
son of Uria, son of Koz, any was restoring another
parte, dalla porta della casa di Eliasìb fino
part, from port of home of Eliashib up to
all'estremità della casa di Eliasìb. 22 Dopo di lui
end of home of Eliashib. 22 after of he
lavoravano i sacerdoti che abitavano la periferia. 23
worked the priests that lived the periphery. 23

Dopo di loro Beniamino e Cassùb lavoravano di
after of their pet and Hashub worked of
fronte alla loro casa. Dopo di loro Azaria figlio di
front a their house. after of their Azaria son of
Maaseia, figlio di Anania, lavorava presso la sua
Maaseiah son of Ananias, worked at the its
casa. 24 Dopo di lui Binnui figlio di Chenadàd
house. 24 after of he Binnui son of Henadad
restaurò un'altra parte delle mura, dalla casa di
restored another part of walls, from home of
Azaria fino alla svolta, cioè all'angolo. 25 Palal
Azaria up to a performed, namely corner. 25 Palal
figlio di Uzai lavorò di fronte alla svolta e alla
son of Uzai worked of front a turning and a
torre sporgente dal piano di sopra della reggia, che
tower protruding from plan of over it of palace, that
dà sul cortile della prigione. Dopo di lui lavorava
gives on courtyard of prison. after of he worked
Pedaia figlio di Pareos. 26 Gli oblati che abitavano
Pedai'ah son of Pareos. 26 the oblates that lived
sull'Ofel lavoravano fin davanti alla porta delle
sull'Ofel worked since in front a port of
Acque, verso oriente, e di fronte alla torre
waters, to East, and of front a tower
sporgente. 27 Dopo di loro quelli di Tekòa ne
protruding. 27 after of their those of Tekoa any
restaurarono un'altra parte, di fronte alla gran torre
restored another part, of front a large tower
sporgente e fino al muro dell'Ofel. 28 I sacerdoti
protruding and up to a wall Ophel. 28 The priests
lavoravano alle riparazioni sopra la porta dei
worked to repairs over it the port of
Cavalli, ciascuno di fronte alla sua casa. 29 Dopo di
horses, each of front a its house. 29 after of
loro Zadòk figlio di Immer lavorava di fronte alla
their Zadok son of Immer worked of front a
sua casa. Dopo di lui lavorava Semaia figlio di
its house. after of he worked Shemaiah son of
Secania, custode della porta d'oriente. 30 Dopo di lui
Shecaniah, guardian of port of the East. 30 after of he

Anania figlio di Selemia e Canun sesto figlio di
Anania son of Shelemiah and Hanun sixth son of
Zalaf restaurarono un'altra parte delle mura. Dopo
Zalaf restored another part of walls. after
di loro Mesullàm figlio di Berechia lavorava di
of their Meshullam son of Berechiah worked of
fronte alla sua stanza. 31 Dopo di lui Malchia, uno
front a its room. 31 after of he Malchia, one
degli orefici, lavorava fino alla casa degli oblati e
from goldsmiths, worked up to a home from oblates and
dei mercanti, di fronte alla porta della Rassegna e
of merchants, of front a port of review and
fino al piano di sopra dell'angolo. 32 Gli orefici e
up to a plan of over it angle. 32 the goldsmiths and
i mercanti lavorarono alle riparazioni fra il
the merchants worked to repairs between the
piano di sopra dell'angolo e la porta delle Pecore.
plan of over it angle and the port of Sheep.
33 Quando Sanballàt seppe che noi edificavamo le
33 when Sanballat knew that we will builded the
mura, si adirò, si indignò molto, si fece
walls, Yes it is angry, Yes it is indignant very much, Yes it is made
beffe dei Giudei 34 e disse in presenza dei suoi
mockery of Jews 34 and said in presence of its
fratelli e dei soldati di Samaria: ‘ Che vogliono
brothers and of soldiers of Samaria: 'What want
fare questi miserabili Giudei? Rifarsi le mura e
do what these miserable Jews? rebuild the wall and
farvi subito sacrifici? Vogliono finire in un giorno?
you right away sacrifices? They want to end up in a day?
Vogliono far rivivere pietre sepolte sotto mucchi di
They want to to relive stones buried under piles of
polvere e consumate dal fuoco? ‘. 35 Tobia
dust and consumed from fire? '. 35 Tobia
l'Ammonita, che gli stava accanto, disse: ‘ Edifichino
the Ammonite that the was next, said: 'are building
pure! Se una volpe vi salta su, farà crollare il
well! if a fox there jumps on, will collapse the
loro muro di pietra! ‘. 36 Ascolta, Dio nostro, come
their wall of stone! '. 36 Listen, God our, such as
siamo disprezzati! Fa' ricadere sul loro capo il loro
we are despised! ago ' fall on their head the their

dileggio e abbandonali al saccheggio in un paese di
mockery and give them up a plunder in a country of
schiavitù! 37 Non coprire la loro iniquità e non
slavery! 37 do not cover up the their iniquity and do not
sia cancellato dalla tua vista il loro peccato, perché
both deleted from your view the their too bad, why is that
hanno offeso i costruttori. 38 Noi dunque
have offended the manufacturers. 38 we will therefore
andavamo ricostruendo le mura che furono
went rebuilding the wall that were
dappertutto portate fino a metà altezza; il popolo
everywhere courses up to to half height; the people
aveva preso a cuore il lavoro.
had taken to heart the job.

.

Capitolo 4 Ne Ma quando Sanballàt, Tobia, gli
chapter 4 any but when Sanballat, Tobia, the
Arabi, gli Ammoniti e gli Asdoditi seppero che la
Arabs, the Ammonites and the Asdoditi knew that the
riparazione delle mura di Gerusalemme progrediva e
repair of wall of Jerusalem progressed and
che le brecce cominciavano a chiudersi, si
that the breaches beginning to close, Yes it is
adirarono molto 2 e tutti assieme congiurarono di
angry very much 2 and all together conspired of
venire ad attaccare Gerusalemme e crearvi
come over to attack Jerusalem and create you
confusione. 3 Allora noi pregammo il nostro Dio
confusion. 3 then we will prayed the our God
e contro di loro mettemmo sentinelle di giorno e
and versus of their we put sentinels of day and
di notte per difenderci dai loro attacchi. 4 Quelli
of night for defend come on their attacks. 4 those
di Giuda dicevano: ‘ Le forze dei portatori vengono
of Judah said: 'The strength of carriers are
meno e le macerie sono molte; noi non potremo
less and the rubble they are many; we will do not we
costruire le mura! ‘. 5 I nostri avversari dicevano:
build up the walls! '. 5 The our opponents said:
‘ Senza che s'accorgano di nulla, noi piomberemo in
'Without that s'accorgano of nothing, we will piomberemo in

mezzo a loro, li uccideremo e faremo cessare i
half to them, them kill and we will cease the
lavori ‘. 6 Poiché i Giudei che dimoravano vicino
do you work '. 6 because the Jews that dwelling close
a loro vennero a riferirci dieci volte: ‘ Da tutti i
to their were to refer ten times: 'From all the
luoghi ai quali vi volgete, essi saranno contro di
places to which there turn your, they will versus of
noi ‘, 7 io, nelle parti sottostanti a ciascun posto
we will ', 7 I, in parts underlying to each place
oltre le mura, in luoghi scoperti, disposi il popolo
over the walls, in places discovered, provisions the people
per famiglie, con le loro spade, le loro lance, i
for families, with the their swords, the their lance, the
loro archi. 8 Dopo aver considerato la cosa, mi
their arcs. 8 after have considered the what, me
alzai e dissi ai notabili, ai magistrati e al resto
I raised and I said to notables, to judges and a rest
del popolo: ‘ Non li temete! Ricordatevi del Signore
of people: 'do not them Fear! Remember of sir
grande e tremendo; combattete per i vostri fratelli,
great and tremendous; fight for the your brothers,
per i vostri figli e le vostre figlie, per le
for the your children and the your daughters, for the
vostre mogli e per le vostre case! ‘. 9 Quando i
your wives and for the your houses! '. 9 when the
nostri nemici vennero a sapere che eravamo
our enemies were to know that were
informati della cosa, Dio fece fallire il loro disegno
informed of what, God made fail the their design
e noi tutti tornammo alle mura, ognuno al suo
and we will all returned to walls, each a its
lavoro. 10 Da quel giorno la metà dei miei giovani
job. 10 by that day the half of my young
lavorava e l'altra metà stava armata di lance, di
worked and the other half was army of lance, of
scudi, di archi, di corazze; i capi erano dietro tutta
shields, of arches, of armor; the heads were back all
la casa di Giuda. 11 Quelli che costruivano le mura
the home of Judah. 11 those that built the wall
e quelli che portavano o caricavano i pesi, con
and those that carried or loaded the weights, with

una mano lavoravano e con l'altra tenevano la loro
a hand worked and with the other held the their
arma; 12 tutti i costruttori, lavorando, portavano
weapon; 12 all the builders, working, carried
ciascuno la spada cinta ai fianchi. Il trombettiere
each the sword belt to hips. the bugler
stava accanto a me. 13 Dissi allora ai notabili, ai
was next to me. 13 I said then to notables, to
magistrati e al resto del popolo: ‘ L'opera è grande
judges and a rest of people: 'The work is great
ed estesa e noi siamo sparsi sulle mura e
and extended and we will we are scattered on wall and
distanti l'uno dall'altro. 14 Dovunque udirete il
away one other. 14 anywhere you will hear the
suono della tromba, raccoglietevi presso di noi; il
sound of trumpet, recollect at of we will; the
nostro Dio combatterà per noi ‘. 15 Così
our God fight for we will '. 15 so
continuavamo i lavori, mentre la metà della mia
we continued the do you work, while the half of my
gente teneva impugnata la lancia, dall'apparire
people held contested the lance, by the appearance
dell'alba allo spuntar delle stelle. 16 Anche in
dawn the dawn of stars. 16 also in
quell'occasione dissi al popolo: ‘ Ognuno con il suo
occasion I said a people: 'Everyone with the its
aiutante passi la notte dentro Gerusalemme, per far
helper steps the night inside Jerusalem, for to
con noi la guardia durante la notte e riprendere
with we will the guard during the night and resume
il lavoro di giorno ‘. 17 Io poi, i miei fratelli, i
the work of day '. 17 I and then, the my brothers, the
miei servi e gli uomini di guardia che mi
my servants and the men of guard that me
seguivano, non ci togliemmo mai le vesti; ognuno
followed, do not there took off never the garments; each
teneva l'arma a portata di mano.
held the weapon to flow of hand.

Capitolo 5 Ne Si alzò un gran lamento da parte
chapter 5 any Yes it is raised a large lament by part

della gente del popolo e delle loro mogli contro i
of people of people and of their wives versus the
loro fratelli Giudei. 2 Alcuni dicevano: ‘ Noi, i
their brothers Jews. 2 some said: 'We will, the
nostri figli e le nostre figlie siamo numerosi; ci
our children and the our daughters we are numerous; there
si dia il grano perché possiamo mangiare e
Yes it is dia the wheat why is that we can eat and
vivere! ‘. 3 Altri dicevano: ‘ Dobbiamo impegnare i
live! '. 3 other said: 'we must engage the
nostri campi, le nostre vigne e le nostre case per
our fields, the our vineyards and the our homes for
assicurarci il grano durante la carestia! ‘. 4 Altri
ensure the wheat during the famine! '. 4 other
ancora dicevano: ‘ Abbiamo preso denaro a prestito
yet said: 'we have taken money to loan
sui nostri campi e sulle nostre vigne per pagare
on our fields and on our vineyards for pay
il tributo del re. 5 La nostra carne è come la
the tribute of king. 5 the our meat is such as the
carne dei nostri fratelli, i nostri figli sono come
meat of our brothers, the our children they are such as
i loro figli; ecco dobbiamo sottoporre i nostri
the their children; here we must submit the our
figli e le nostre figlie alla schiavitù e alcune
children and the our daughters a slavery and several
delle nostre figlie sono già state ridotte schiave;
of our daughters they are already been reduced slaves;
noi non abbiamo via d'uscita, perché i nostri
we will do not we have via Output, why is that the our
campi e le nostre vigne sono in mano d'altri ‘. 6
fields and the our vineyards they are in hand of others'. 6
Quando udii i loro lamenti e queste parole, ne
when I heard the their laments and these words, any
fui molto indignato. 7 Dopo aver riflettuto dentro
I was very much indignantly. 7 after have reflected inside
di me, ripresi duramente i notabili e i magistrati
of me, taken hard the notables and the judges
e dissi loro: ‘ Dunque voi esigete un interesse da
and I said them: 'So you you claim a interest by

usuraio dai nostri fratelli? ‘. Convocai contro di
usurer come on our brothers? '. I called versus of
loro una grande assemblea 8 e dissi loro: ‘ Noi,
their a great assembly 8 and I said them: 'We will,
secondo la nostra possibilità, abbiamo riscattato i
according to the our possibility, we have redeemed the
nostri fratelli Giudei che si erano venduti agli
our brothers Jews that Yes it is were sold to
stranieri e voi stessi vendereste i vostri fratelli ed
foreign and you same you sell the your brothers and
essi si venderebbero a noi? ‘. Allora quelli
they Yes it is sell to we will? '. then those
tacquero e non seppero che rispondere. 9 Io dissi:
silent and do not knew that answer. 9 I I said:
‘ Quello che voi fate non è ben fatto. Non dovreste
'What that you you do do not is well got it. do not you should
voi camminare nel timore del nostro Dio per non
you walk in fear of our God for do not
essere scherniti dagli stranieri nostri nemici? 10
be mocked by foreign our enemies? 10
Anch'io, i miei fratelli e i miei servi abbiamo
me too, the my brothers and the my servants we have
dato loro in prestito denaro e grano. Ebbene,
given their in loan money and grain. Well,
condoniamo loro questo debito! 11 Rendete loro
condone their this Debt! 11 Make their
oggi stesso i loro campi, le loro vigne, i loro
present day same the their fields, the their vineyards, the their
oliveti e le loro case e l'interesse del denaro del
olive groves and the their homes and interest of money of
grano, del vino e dell'olio di cui siete creditori nei
wheat, of wine and oil of which are creditors in
loro riguardi ‘. 12 Quelli risposero: ‘ Restituiremo e
their concerns'. 12 those answered 'We will return and
non esigeremo più nulla da loro; faremo come tu
do not will demand more nothing by them; we will such as you
dici ‘. Allora chiamai i sacerdoti e in loro
say '. then I called the priests and in their
presenza li feci giurare che avrebbero mantenuto la
presence them feces swear that would maintained the
promessa. 13 Poi scossi la piega anteriore del mio
promise. 13 and then shaken the fold front of my

mantello e dissi: ‘ Così Dio scuota dalla sua casa
mantle and I said: 'So God shake from its home
e dai suoi beni chiunque non avrà mantenuto
and come on its goods anyone do not will maintained
questa promessa e così sia egli scosso e vuotato
this promise and so both he shaken and drained
di tutto! ‘. Tutta l'assemblea disse: ‘ Amen ‘ e
of all over! '. The whole the assembly said: 'Amen' and
lodarono il Signore. Il popolo mantenne la
praised the Lord. the people maintained the
promessa. 14 Di più, da quando il re mi aveva
promise. 14 of more, by when the re me had
stabilito loro governatore nel paese di Giuda, dal
established their governor in country of Judah, from
ventesimo anno fino al trentaduesimo anno del re
twentieth year up to a thirty- year of re
Artaserse, durante dodici anni, né io né i miei
Artaxerxes, during twelve year old, nor I nor the my
fratelli mangiammo la provvista assegnata al
brothers ate the supply assigned a
governatore. 15 I governatori che mi avevano
governor. 15 The governors that me had
preceduto, avevano gravato il popolo, ricevendone
preceded, had burdened the people, receiving
pane e vino, oltre a quaranta sicli d'argento;
bread and wine, over to forty shekels silver;
perfino i loro servi angariavano il popolo, ma io
even the their servants angariavano the people, but I
non ho fatto così, poiché ho avuto timore di Dio.
do not I got it so, because I had fear of God.
16 Anzi ho messo mano ai lavori di queste
16 on the contrary I put hand to do you work of these
mura e non abbiamo comperato alcun podere. Tutti
wall and do not we have bought no farm. all
i miei giovani erano raccolti là a lavorare. 17
the my young were collected there to working. 17
Avevo alla mia tavola centocinquanta uomini, Giudei
I a my table one hundred and fifty men, Jews
e magistrati, oltre a quelli che venivano a noi
and magistrates, over to those that were to we will

dalle nazioni vicine. 18 Quel che si preparava a
by nations nearby. 18 that that Yes it is prepared to
mie spese ogni giorno era un bue, sei capi scelti di
my expense each day it was a ox, six heads chosen of
bestiame minuto e cacciagione; ogni dieci giorni
livestock minute and game; each ten days
vino per tutti in abbondanza. Tuttavia non ho mai
wine for all in abundance. however do not I never
chiesto la provvista assegnata al governatore, perché
asked the supply assigned a governor, why is that
il popolo era già gravato abbastanza a causa dei
the people it was already burdened enough to cause of
lavori. 19 Mio Dio, ricordati in mio favore per
do you work. 19 my God, remember in my favor for
quanto ho fatto a questo popolo.
how much I got it to this people.

.

Capitolo 6 Le mura sono ultimate Ne Quando
chapter 6 the wall they are ultimate any when
Sanballàt e Tobia e Ghesem l'Arabo e gli altri
Sanballat and Tobia and Geshem Arabic and the other
nostri nemici seppero che io avevo riedificato le
our enemies knew that I I rebuilt the
mura e che non vi era più rimasta alcuna
wall and that do not there it was more remained no
breccia, sebbene ancora io non avessi messo i
breccia, although yet I do not I put the
battenti alle porte, 2 Sanballàt e Ghesem mi
Swing to doors, 2 Sanballat and Geshem me
mandarono a dire: ‘ Vieni e troviamoci insieme a
sent to say: 'Come and let's meet together to
Chefirim, nella valle di Oni ‘. Essi pensavano di
Chefirim, in valley of Oni '. they thought of
farmi del male. 3 Ma io inviai loro messaggeri a
me of bad. 3 but I I sent their messengers to
dire: ‘ Sto facendo un gran lavoro e non posso
say: 'I'm doing a large work and do not I
scendere: perché dovrebbe interrompersi il lavoro,
come down: why is that it should break the work,
mentre io lo lascio per scendere da voi? ‘. 4 Essi
while I the I leave for get off by You? '. 4 they

mandarono quattro volte a dirmi la stessa cosa e
sent four times to tell me the itself what and
io risposi nello stesso modo. 5 Allora Sanballàt mi
I I replied in same way. 5 then Sanballat me
mandò a dire la stessa cosa la quinta volta per
sent to say the itself what the fifth time for
mezzo del suo servo che aveva in mano una lettera
half of its servo that had in hand a letter
aperta, 6 nella quale stava scritto: ‘ Si sente dire
open 6 in which one was wrote: 'Yes it is feels say
fra queste nazioni, e Gasmù lo afferma, che tu
between these nations, and Gasmù the states, that you
e i Giudei meditate di ribellarvi e perciò tu
and the Jews meditate of rebel and therefore you
ricostruisci le mura e, secondo queste voci, tu
reconstruct the wall and, according to these voices, you
diventeresti loro re 7 e avresti inoltre stabilito
you would become their re 7 and would in addition to established
profeti per far questa proclamazione a Gerusalemme:
prophets for to this proclamation to Jerusalem:
Vi è un re in Giuda! Or questi discorsi saranno
there is a re in Judas! or these speeches will
riferiti al re. Vieni dunque e consultiamoci
reported a king. Come therefore and take counsel
assieme ‘. 8 Ma io gli feci rispondere: ‘ Le cose non
together '. 8 but I the feces answer: 'The things do not
stanno come tu dici, ma tu inventi! ‘. 9 Tutta
are such as you say, but you invent! '. 9 The whole
quella gente infatti ci voleva impaurire e diceva:
that people indeed there wanted frighten and said:
‘ Le loro mani desisteranno e il lavoro non si
'The their hands desist and the work do not Yes it is
farà ‘. Ora invece si sono irrobustite le mie
will '. now instead Yes it is they are stiffened the my
mani! 10 Io andai a casa di Semaia figlio di Delaia,
hands! 10 I I went to home of Shemaiah son of Delaiah,
figlio di Meetabèel, che si era rinchiuso là
son of Meetabèel, that Yes it is it was locked up there
dentro; egli mi disse: ‘ Troviamoci insieme nel
inside; he me said: 'Meet me together in

tempio, dentro il santuario, e chiudiamo le porte
temple, inside the sanctuary, and close the doors
del santuario, perché verranno ad ucciderti, di notte
of sanctuary, why is that will to kill you, of night
verranno ad ucciderti ‘. 11 Ma io risposi: ‘ Un uomo
will to kill '. 11 but I I replied: 'A men's
come me può darsi alla fuga? Un uomo della mia
such as me it can give a escape? a men's of my
condizione potrebbe entrare nel santuario per salvare
condition could enter in sanctuary for save
la vita? No, io non entrerò ‘. 12 Compresi che
the life? I have not, I do not will come '. 12 including that
non era mandato da Dio, ma aveva pronunziato
do not it was mandate by God, but had pronounced
quella profezia a mio danno, perché Tobia e
that prophecy to my damage, why is that Tobia and
Sanballàt l'avevano prezzolato. 13 Era stato pagato
Sanballat had hired. 13 it was state paid
per impaurirmi e indurmi ad agire in quel modo
for impaurirmi and induce me to act in that way
e a peccare, per farmi una cattiva fama ed
and to sin, for me a bad fame and
espormi al disonore. 14 Mio Dio, ricordati di Tobia
expose myself a dishonor. 14 my God, remember of Tobia
e di Sanballàt, per queste loro opere; anche della
and of Sanballat, for these their works; also of
profetessa Noadia e degli altri profeti che cercavano
prophetess Noadiah and from other prophets that sought
di spaventarmi! 15 Le mura furono condotte a
of scare me! 15 the wall were conducted to
termine il venticinquesimo giorno di Elul, in
term the twenty-fifth day of Elul, in
cinquantadue giorni. 16 Quando tutti i nostri nemici
fifty-two days. 16 when all the our enemies
lo seppero, tutte le nazioni che stavano intorno a
the knew, all the nations that were about to
noi furono prese da timore e restarono molto
we will were taken by fear and remained very much
sorprese alla vista e dovettero riconoscere che
surprises a view and had recognize that

quest'opera si era compiuta per l'intervento del
this work Yes it is it was accomplished for intervention of
nostro Dio. 17 In quei giorni i notabili di Giuda
our God. 17 in those days the notables of Judah
mandavano frequenti lettere a Tobia e da Tobia ne
sent frequent letters to Tobia and by Tobia any
ricevevano; 18 infatti molti in Giuda erano suoi
received; 18 indeed a lot of in Judah were its
alleati, perché egli era genero di Secania figlio di
allies, why is that he it was son in law of Shecaniah son of
Arach e suo figlio Giovanni aveva sposato la figlia
Arach and its son John had married the daughter
di Mesullàm figlio di Berechia. 19 Anche in mia
of Meshullam son of Berechiah. 19 also in my
presenza parlavano bene di lui e gli riferivano le
presence spoke okay of he and the reported the
mie parole. Anche Tobia mandava lettere per
my words. also Tobia sent letters for
intimorirmi.
bully.

.

Capitolo 7 Ne Quando le mura furono riedificate e
chapter 7 any when the wall were rebuilt and
io ebbi messo a posto le porte e i portinai, i
I I had put to place the doors and the gatekeepers, the
cantori e i leviti furono stabiliti nei loro uffici, 2
singers and the Levites were established in their offices, 2
diedi il governo di Gerusalemme a Canàni mio
I gave the government of Jerusalem to Hanani my
fratello e ad Anania comandante della cittadella,
brother and to Anania commander of citadel,
perché era un uomo fedele e temeva Dio più di
why is that it was a men's faithful and feared God more of
tanti altri. 3 Ordinai loro: ‘ Le porte di
many other. 3 I ordered them: 'The doors of
Gerusalemme non si aprano finché il sole non
Jerusalem do not Yes it is open until the sun do not
comincia a scaldare e si chiudano e si
begins to heat and Yes it is chiudano and Yes it is
sbarrino le porte mentre i cittadini sono ancora in
sbarrino the doors while the citizens they are yet in

piedi; si stabiliscano delle guardie prese fra gli
feet; Yes it is establish of guards taken between the
abitanti di Gerusalemme, ognuno al suo turno e
people of Jerusalem, each a its round and
ognuno davanti alla propria casa ‘. 4 La città era
each in front a own home '. 4 the city it was
spaziosa e grande; ma dentro vi era poca gente
spacious and great; but inside there it was little people
e non si costruivano case. 5 Il mio Dio mi
and do not Yes it is built homes. 5 the my God me
ispirò di radunare i notabili, i magistrati e il
inspired of gather the notables, the judges and the
popolo, per farne il censimento. Trovai il registro
people, for make the census. I found the register
genealogico di quelli che erano tornati dall'esilio la
genealogical of those that were back from exile the
prima volta e vi trovai scritto quanto segue: 6
first time and there I found written how much follows: 6
Questi sono gli abitanti della provincia che sono
these they are the people of province that they are
tornati dall'esilio: quelli che Nabucodònosor re di
back exile: those that Nebuchadnezzar re of
Babilonia aveva deportati e che erano tornati in
Babylon had deported and that were back in
Gerusalemme e in Giudea, ognuno nella sua città. 7
Jerusalem and in Judea, each in its city. 7
Essi erano tornati con Zorobabele, Giosuè, Neemia,
they were back with Zerubbabel, Joshua Nehemiah,
Azaria, Raamia, Nahamani, Mardocheo, Bilsan,
Azaria, Raamia, Nahamani, Mordecai Bilsan,
Mispèret, Bigvai, Necum e Baana. Computo degli
Mispèret, Bigvai, Necum and Baana. computation from
uomini del popolo d'Israele: 8 Figli di Pareos:
men of people Israel: 8 children of pareos:
duemila centosettantadue. 9 Figli di Sefatia:
two thousand one hundred and seventy. 9 children of Shephati'ah:
trecentosettantadue. 10 Figli di Arach:
three hundred. 10 children of Arah:
seicentocinquantadue. 11 Figli di Paat–Moab, cioè i
six hundred. 11 children of Paat-Moab, namely the

figli di Giosuè e di Ioab: duemila
children of Joshua and of Joab two thousand
ottocentodiciotto. 12 Figli di Elam: milleduecento
eight hundred and eighteen. 12 children of Elam: twelve hundred
cinquantaquattro. 13 Figli di Zattu:
fifty-four. 13 children of Zattu:
ottocentoquarantacinque. 14 Figli di Zaccai:
eight hundred. 14 children of Zaccai:
settecentosessanta. 15 Figli di Binnui:
seven hundred. 15 children of Binnui:
seicentoquarantotto. 16 Figli di Bebai:
six hundred. 16 children of Bebai:
seicentoventotto. 17 Figli di Azgad:
six hundred. 17 children of Azgad:
duemilatrecento ventidue. 18 Figli di Adonikam:
two thousand three hundred twenty two. 18 children of Adonikam:
seicentosessantasette. 19 Figli di Bigvai:
six hundred. 19 children of Bigvai:
duemilasessantasette. 20 Figli di Adin:
duemilasessantasette. 20 children of Adin:
seicentocinquantacinque. 21 Figli di Ater, cioè di
six hundred. 21 children of Ater, namely of
Ezechia: novantotto. 22 Figli di Casum:
Hezekiah: ninety-eight. 22 children of casum:
trecentoventotto. 23 Figli di Bezai:
three hundred. 23 children of Bezai:
trecentoventiquattro. 24 Figli di Carif: centododici.
three hundred. 24 children of Carif: hundred and twelve.
25 Figli di Gàbaon: novantacinque. 26 Uomini di
25 children of Gibeon: ninety-five. 26 men of
Betlemme e di Netofa: centottantotto. 27
Bethlehem and of Netofa: hundred fourscore and eight. 27
Uomini di Anatòt: centoventotto. 28 Uomini di
men of Anathoth one hundred and twenty. 28 men of
Bet–Azmàvet: quarantadue. 29 Uomini di
Beth-Azmaveth: forty-two. 29 men of
Kiriat–Iearìm, di Chefira e di Beeròt:
Kirjathjearim, of Chephi'rah and of Beeroth:
settecentoquarantatré. 30 Uomini di Rama e di
seven hundred. 30 men of Rama and of

Gheba: seicentoventuno. 31 Uomini di Micmas:
Geba: six hundred. 31 men of Michmash:
centoventidue. 32 Uomini di Betel e di Ai:
hundred and twenty. 32 men of betel and of Ai:
centoventitré. 33 Uomini di un altro Nebo:
hundred and twenty. 33 men of a other Nebo:
cinquantadue. 34 Figli di un altro Elam:
fifty-two. 34 children of a other Elam:
milleduecento cinquantaquattro. 35 Figli di Carim:
twelve hundred fifty-four. 35 children of Carim:
trecentoventi. 36 Figli di Gerico:
three hundred and twenty. 36 children of Jericho:
trecentoquarantacinque. 37 Figli di Lod, di Cadid
three hundred. 37 children of Lod, of Cadid
e di Ono: settecentoventuno. 38 Figli di Senaà:
and of Ono: seven hundred and twenty. 38 children of Senaà:
tremilanovecentotrenta. 39 I sacerdoti: figli di
tremilanovecentotrenta. 39 The priests: children of
Iedaia della casa di Giosuè: novecentosessantatré. 40
Jedaiah of home of Joshua: novecentosessantatré. 40
Figli di Immer: millecinquantadue. 41 Figli di
children of Immer: thousand fifty. 41 children of
Pascur: milleduecentoquarantasette. 42 Figli di
Pashur: thousand two hundred. 42 children of
Carim: millediciassette. 43 I leviti: figli di
Carim: a thousand and seventeen. 43 The Levites: children of
Giosuè, cioè di Kadmiel, di Binnui e di Odevà:
Joshua namely of Kadmiel, of Binnui and of Odeva:
settantaquattro. 44 I cantori: figli di Asaf:
seventy-four. 44 The singers: children of Asaf:
centoquarantotto. 45 I portieri: figli di Ater,
one hundred and forty. 45 The Goalkeeping: children of Ater,
figli di Talmon, figli di Akkub, figli di Catità,
children of Talmon, children of Akkub, children of catita,
figli di Sobai: centotrentotto. 46 Gli oblati: figli
children of Shobai hundred and thirty eight. 46 the oblates: children
di Zica, figli di Casufa, figli di Tabbaot, 47 figli
of Zica, children of Casufa, children of Tabbaoth, 47 children
di Keros, figli di Sia, figli di Padon, 48 figli di
of Keros, children of both, children of Padon, 48 children of

Lebana, figli di Agabà, figli di Salmai, 49 figli
Lebana, children of Agaba, children of Shalmai, 49 children
di Canan, figli di Ghiddel, figli di Gacar, 50
of Canan, children of Giddel, children of Gahar, 50
figli di Reaia, figli di Rezin, figli di Nekoda, 51
children of Reaiah, children of Rezin, children of Nekoda, 51
figli di Gazzam, figli di Uzza, figli di Pasèach,
children of Gazzam, children of Uzza, children of Paseah,
52 figli di Besai, figli dei Meunim, figli dei
52 children of Besai, children of Meunim, children of
Nefisesim, 53 figli di Bakbuk, figli di Cakufa.
Nefisesim, 53 children of Bakbuk, children of Hakupha.
figli di Carcur, 54 figli di Baslit, figli di
children of Harhur, 54 children of Baslit, children of
Mechida, figli di Carsa, 55 figli di Barkos, figli
Mehida, children of Harsha, 55 children of Barkos, children
di Sisara, figli di Temach, 56 figli di Neziach,
of Sisera, children of Temah, 56 children of Neziach,
figli di Catifa. 57 Discendenti dei servi di
children of Hatipha. 57 offspring of servants of
Salomone: figli di Sotai, figli di Sofèret, figli di
Solomon: children of Sotai, children of Sophereth, children of
Perida, 58 figli di Iaala, figli di Darkon, figli di
Perida, 58 children of Jaalah, children of Darkon, children of
Ghiddel, 59 figli di Sefatia, figli di Cattil, figli
Giddel, 59 children of Shephati'ah, children of Hattil, children
di Pochèret–Azzebàim, figli di Amòn. 60 Totale
of Pochereth-Azzebàim, children of Amon. 60 total
degli oblati e dei discendenti dei servi di
from oblates and of offspring of servants of
Salomone: trecentonovantadue. 61 Ecco quelli che
Solomon: three hundred ninety. 61 here those that
tornarono da Tel–Melach, da Tel–Carsa, da
back by Tel-Melach, by Tel-Harsha, by
Cherub–Addòn e da Immer e che non avevano
Cherub, Addon and by Immer and that do not had
potuto stabilire il loro casato per dimostrare che
could establish the their family for show that
erano della stirpe di Israele: 62 figli di Delaia,
were of stock of Israel: 62 children of Delaiah,

figli di Tobia, figli di Nekoda: seicentoquarantadue.
children of Tobia, children of Nekoda: six hundred.
63 Tra i sacerdoti: figli di Cobaia, figli di
63 between the priests: children of Habaiah, children of
Akkos, figli di Barzillài, il quale aveva sposato
Hakkoz, children of Barzillai the which one had married
una delle figlie di Barzillài il Galaadita e fu
a of daughters of Barzillai the Gilead and was
chiamato con il loro nome. 64 Questi cercarono il
called with the their first name. 64 these sought the
loro registro genealogico, ma non lo trovarono e
their register Pedigree, but do not the found and
furono quindi esclusi dal sacerdozio; 65 il
were then excluded from priesthood; 65 the
governatore ordinò loro di non mangiare cose
governor ordered their of do not eat things
santissime finché non si presentasse un sacerdote
holy until do not Yes it is presented a priest
con Urim e Tummim. 66 La comunità nel suo
with Urim and Thummim. 66 the community in its
totale era di quarantaduemila trecentosessanta
total it was of forty-two three hundred and sixty
persone, 67 oltre ai loro schiavi e alle loro schiave
people, 67 over to their slaves and to their slaves
in numero di settemila trecentotrentasette. Avevano
in number of seven three hundred thirty-seven. they had
anche duecentoquarantacinque cantori e cantanti. 68
also two hundred forty singers and singers. 68
Avevano settecentotrentasei cavalli,
they had seven hundred and thirty horses,
duecentoquarantacinque muli, 69
two hundred forty mules, 69
quattrocentotrentacinque cammelli, seimila
four hundred camels, six thousand
settecentoventi asini. 70 Alcuni dei capifamiglia
seven hundred and twenty donkeys. 70 some of householders
offrirono doni per la fabbrica. Il governatore diede
offered gifts for the factory. the governor gave
al tesoro mille dracme d'oro, cinquanta coppe,
a treasure thousand drachmas gold, fifty cups,

cinquecentotrenta vesti sacerdotali. 71 Alcuni
five hundred and garments priesthood. 71 some
capifamiglia diedero al tesoro della fabbrica
householders gave a treasure of factory
ventimila dracme d'oro e duemiladuecento mine
twenty thousand drachmas gold and two thousand two hundred mine
d'argento. 72 Il resto del popolo diede ventimila
silver. 72 the rest of people gave twenty thousand
dracme d'oro, duemila mine d'argento e
drachmas gold, two thousand mine silver and
sessantanove vesti sacerdotali. 73 I sacerdoti, i
sixty-nine garments priesthood. 73 The priests, the
leviti, i portieri, i cantori, alcuni del popolo, gli
Levites, the doormen, the singers, some of people, the
oblati e tutti gli Israeliti si stabilirono nelle loro
oblates and all the Israel Yes it is settled in their
città. Come giunse il settimo mese, gli Israeliti erano
city. such as came the seventh month, the Israel were
nelle loro città.
in their city.

.

Capitolo 8 Ne Allora tutto il popolo si radunò
chapter 8 any then all over the people Yes it is get together
come un solo uomo sulla piazza davanti alla porta
such as a only men's on square in front a port
delle Acque e disse ad Esdra lo scriba di portare
of water and said to Ezra the scribe of lead
il libro della legge di Mosè che il Signore aveva
the book of law of Moses that the sir had
dato a Israele. 2 Il primo giorno del settimo mese,
given to Israel. 2 the first day of seventh month,
il sacerdote Esdra portò la legge davanti
the priest Ezra brought the law in front
all'assemblea degli uomini, delle donne e di quanti
assembly from men, of women and of how many
erano capaci di intendere. 3 Lesse il libro sulla
were capable of understood. 3 Lesse the book on
piazza davanti alla porta delle Acque, dallo spuntar
square in front a port of waters, by dawn
della luce fino a mezzogiorno, in presenza degli
of light up to to noon in presence from

uomini, delle donne e di quelli che erano capaci di
men, of women and of those that were capable of
intendere; tutto il popolo porgeva l'orecchio a
understood; all over the people handed ear to
sentire il libro della legge. 4 Esdra lo scriba stava
feel the book of law. 4 Ezra the scribe was
sopra una tribuna di legno, che avevano costruito
over it a tribune of wood, that had built
per l'occorrenza e accanto a lui stavano, a destra
for the occurrence and next to he were, to right
Mattitia, Sema, Anaia, Uria, Chelkia e Maaseia; a
Mattithiah, Sema, Anaia, Uria, Hilkiah and Maaseiah; to
sinistra Pedaia, Misael, Malchia, Casum, Casbaddàna,
left Pedai'ah, Misael, Malchia, casum, Casbaddàna,
Zaccaria e Mesullàm. 5 Esdra aprì il libro in
Zechariah and Meshullam. 5 Ezra opened the book in
presenza di tutto il popolo, poiché stava più in alto
presence of all over the people, because was more in high
di tutto il popolo; come ebbe aperto il libro, tutto
of all over the people; such as had open the book, all over
il popolo si alzò in piedi. 6 Esdra benedisse il
the people Yes it is raised in feet. 6 Ezra blessed the
Signore Dio grande e tutto il popolo rispose:
sir God great and all over the people replied:
‘ Amen, amen ‘, alzando le mani; si
'Amen, amen ', raising the hands; Yes it is
inginocchiarono e si prostrarono con la faccia a
knelt and Yes it is prostrated with the face to
terra dinanzi al Signore. 7 Giosuè, Bani, Serebia,
land before a Lord. 7 Joshua Bani, Sherebiah,
Iamin, Akkub, Sabbetài, Odia, Maaseia, Kelita,
Jamin, Akkub, Shabbethai, hates, Maaseiah Kelita,
Azaria, Iozabàd, Canàn, Pelaia, leviti, spiegavano la
Azaria, Jozabad, hanan, Pelaia, Levites, explained the
legge al popolo e il popolo stava in piedi al suo
law a people and the people was in feet a its
posto. 8 Essi leggevano nel libro della legge di Dio
place. 8 they read in book of law of God
a brani distinti e con spiegazioni del senso e così
to songs distinct and with explanations of sense and so

facevano comprendere la lettura. 9 Neemia, che era
were understand the reading. 9 Nehemiah, that it was
il governatore, Esdra sacerdote e scriba e i leviti
the governor, Ezra priest and scribe and the Levites
che ammaestravano il popolo dissero a tutto il
that instructing the people said to all over the
popolo: ‘ Questo giorno è consacrato al Signore
people: 'This day is sacred a sir
vostro Dio; non fate lutto e non piangete! ‘.
your God; do not you do mourning and do not weep! '.
Perché tutto il popolo piangeva, mentre ascoltava le
why is that all over the people she cried, while listened the
parole della legge. 10 Poi Neemia disse loro:
words of law. 10 and then Nehemiah said them:
‘ Andate, mangiate carni grasse e bevete vini
'Go, eat meat fat and drink wines
dolci e mandate porzioni a quelli che nulla
confectionery and sent portions to those that nothing
hanno di preparato, perché questo giorno è
have of prepared, why is that this day is
consacrato al Signore nostro; non vi rattristate,
sacred a sir our; do not there Grieve,
perché la gioia del Signore è la vostra forza ‘. 11
why is that the joy of sir is the your force '. 11
I leviti calmavano tutto il popolo dicendo:
The Levites quieted all over the people saying:
‘ Tacete, perché questo giorno è santo; non vi
'Hold your tongue, why is that this day is holy; do not there
rattristate! ‘. 12 Tutto il popolo andò a mangiare, a
Grieve! '. 12 all over the people went to eat, to
bere, a mandare porzioni ai poveri e a far festa,
drinking, to send portions to poor and to to party,
perché avevano compreso le parole che erano state
why is that had included the words that were been
loro proclamate. 13 Il secondo giorno i capifamiglia
their proclaimed. 13 the according to day the householders
di tutto il popolo, i sacerdoti e i leviti si
of all over the people, the priests and the Levites Yes it is
radunarono presso Esdra lo scriba per esaminare le
gathered at Ezra the scribe for look over the

parole della legge. 14 Trovarono scritto nella legge
words of law. 14 found written in law
data dal Signore per mezzo di Mosè, che gli Israeliti
date from sir for half of Moses, that the Israel
dovevano dimorare in capanne durante la festa del
had dwell in huts during the party of
settimo mese. 15 Allora fecero sapere la cosa e
seventh month. 15 then made know the what and
pubblicarono questo bando in tutte le loro città e
published this ban in all the their city and
in Gerusalemme: ‘ Andate al monte e portatene
in Jerusalem: 'Go a mountain and take it
rami di ulivo, rami di olivastro, rami di mirto,
branches of olive, branches of olive, branches of myrtle,
rami di palma e rami di alberi ombrosi, per
branches of palm and branches of trees shady, for
fare capanne, come sta scritto ‘. 16 Allora il
do what huts, such as is written '. 16 then the
popolo andò fuori, portò i rami e si fece
people went out brought the branches and Yes it is made
ciascuno la sua capanna sul tetto della propria casa,
each the its hut on roof of own home
nei loro cortili, nei cortili della casa di Dio, sulla
in their courtyards, in courtyards of home of God, on
piazza della porta delle Acque e sulla piazza della
square of port of water and on square of
porta di Efraim. 17 Così tutta la comunità di coloro
port of Ephraim. 17 so all the community of they
che erano tornati dalla deportazione si fece
that were back from deportation Yes it is made
capanne e dimorò nelle capanne. Dal tempo di
huts and lived in huts. from time of
Giosuè figlio di Nun fino a quel giorno, gli Israeliti
Joshua son of Nun up to to that day, the Israel
non avevano più fatto nulla di simile. Vi fu gioia
do not had more got it nothing of akin. there was joy
molto grande. 18 Esdra fece la lettura del libro
very much large. 18 Ezra made the reading of book
della legge di Dio ogni giorno, dal primo all'ultimo;
of law of God each day, from first last;
la festa si celebrò durante sette giorni e l'ottavo
the party Yes it is celebrated during seven days and the eighth

vi fu una solenne assemblea secondo il rito.
there was a solemn assembly according to the rite.

.

Capitolo 9 Ne Il ventiquattro dello stesso mese, gli
chapter 9 any the twenty four of same month, the
Israeliti si radunarono per un digiuno, vestiti di
Israel Yes it is gathered for a fasting, clothes of
sacco e coperti di polvere. 2 Quelli che
bag and covered of powder. 2 those that
appartenevano alla stirpe d'Israele si separarono
belonged a stock Israel Yes it is separated
da tutti gli stranieri, si presentarono dinanzi a
by all the foreign Yes it is presented before to
Dio e confessarono i loro peccati e le iniquità
God and confessed the their sins and the iniquity
dei loro padri. 3 Poi si alzarono in piedi nel
of their fathers. 3 and then Yes it is rose in feet in
posto dove si trovavano e fu fatta la lettura del
place where Yes it is were and was made the reading of
libro della legge del Signore loro Dio, per un quarto
book of law of sir their God, for a fourth
della giornata; per un altro quarto essi fecero la
of day; for a other fourth they made the
confessione dei peccati e si prostrarono davanti
confession of sins and Yes it is prostrated in front
al Signore loro Dio. 4 Giosuè, Bani, Kadmiel,
a sir their God. 4 Joshua Bani, Kadmiel,
Sebania, Bunni, Serebia, Bani e Kenani si
Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani and Kenani Yes it is
alzarono sulla pedana dei leviti e invocarono a gran
rose on footboard of Levites and invoked to large
voce il Signore loro Dio. 5 I leviti Giosuè,
voice the sir their God. 5 The Levites Joshua
Kadmiel, Bani, Casabnia, Serebia, Odia, Sebania e
Kadmiel, Bani, Casabnia, Sherebiah, hates, Shebaniah and
Petachia dissero: ‘ Alzatevi e benedite il Signore
Pethahiah said: 'Rise and bless the sir
vostro Dio ora e sempre! Si benedica il tuo
your God now and always! Yes it is bless the your
nome glorioso che è esaltato al di sopra di ogni
first name glorious that is exalted a of over it of each

benedizione e di ogni lode! 6 Tu, tu solo sei il
blessing and of each praise! 6 You, you only six the
Signore, tu hai fatto i cieli, i cieli dei cieli e
Lord, you you got it the heavens, the skies of skies and
tutte le loro schiere, la terra e quanto sta su di
all the their arrays, the land and how much is on of
essa, i mari e quanto è in essi; tu fai vivere
it the seas and how much is in them; you do you live
tutte queste cose e l'esercito dei cieli ti adora. 7
all these things and the army of skies you loves it. 7
Tu sei il Signore, il Dio che hai scelto Abram, lo
you six the Lord, the God that you chosen Abram, the
hai fatto uscire da Ur dei Caldei e lo hai
you got it come out by ur of Chaldeans and the you
chiamato Abramo. 8 Tu hai trovato il suo cuore
called Abraham. 8 you you found the its heart
fedele davanti a te e hai stabilito con lui
faithful in front to tea and you established with he
un'alleanza, promettendogli di dare alla sua
alliance, promising of give a its
discendenza il paese dei Cananei, degli Hittiti, degli
offspring the country of Canaanites, from Hittites, from
Amorrei, dei Perizziti, dei Gebusei e dei Gergesei;
Amorites, of Perizzites, of Jebusites and of Gergesites;
tu hai mantenuto la tua parola, perché sei giusto.
you you maintained the your word, why is that six that's right.
9 Tu hai visto l'afflizione dei nostri padri in Egitto
9 you you visa affliction of our fathers in Egypt
e hai ascoltato il loro grido presso il Mare Rosso;
and you heard the their cry at the sea red;
10 hai operato segni e prodigi contro il faraone,
10 you actions signs and wonders versus the pharaoh,
contro tutti i suoi servi, contro tutto il popolo del
versus all the its servants, versus all over the people of
suo paese, perché sapevi che essi avevano trattato
its country, why is that Did you know that they had treaty
i nostri padri con durezza; ti sei fatto un nome
the our fathers with hardness; you six got it a first name
fino ad oggi. 11 Hai aperto il mare davanti a
up to to present day. 11 You open the sea in front to

loro, ed essi sono passati in mezzo al mare
them, and they they are past in half a sea
sull'asciutto; quelli che li inseguivano tu li hai
dry; those that them chased you them you
precipitati nell'abisso, come una pietra in fondo
precipitates the abyss, such as a stone in background
alle acque impetuose. 12 Li hai guidati di giorno
to waters impetuous. 12 them you guided of day
con una colonna di nube e di notte con una
with a column of cloud and of night with a
colonna di fuoco, per rischiarare loro la strada su
column of fire, for illuminate their the road on
cui camminare. 13 Sei sceso sul monte Sinai e
which walking. 13 six dropped on mountain Sinai and
hai parlato con loro dal cielo e hai dato loro
you spoken with their from sky and you given their
decreti giusti e leggi di verità, buoni statuti e
decrees right and more of truth, good statutes and
buoni comandi; 14 hai fatto loro conoscere il tuo
good commands; 14 you got it their know the your
santo sabato e hai dato loro comandi, decreti e
holy Saturday and you given their commands, decrees and
una legge per mezzo di Mosè tuo servo. 15 Hai
a law for half of Moses your servant. 15 You
dato loro pane del cielo quando erano affamati e
given their bread of sky when were hungry and
hai fatto scaturire acqua dalla rupe quando erano
you got it spring water from cliff when were
assetati e hai comandato loro che andassero a
thirsty and you controlled their that go to
prendere in possesso il paese che avevi giurato di
take in possession the country that had sworn of
dare loro. 16 Ma essi, i nostri padri, si sono
give them. 16 but them, the our fathers, Yes it is they are
comportati con superbia, hanno indurito la loro
behaved with pride, have hardened the their
cervice e non hanno obbedito ai tuoi comandi; 17
cervix and do not have obeyed to your commands; 17
si sono rifiutati di obbedire e non si sono
Yes it is they are refused of obey and do not Yes it is they are

ricordati dei miracoli che tu avevi operato in loro
remember of miracles that you had actions in their
favore; hanno indurito la loro cervice e nella loro
favor; have hardened the their cervix and in their
ribellione si sono dati un capo per tornare alla
rebellion Yes it is they are data a head for return a
loro schiavitù. Ma tu sei un Dio pronto a
their slavery. but you six a God ready to
perdonare, pietoso e misericordioso, lento all'ira e
forgive, pitiful and merciful, slow anger and
di grande benevolenza e non li hai abbandonati.
of great benevolence and do not them you abandoned.
18 Anche quando si sono fatti un vitello di
18 also when Yes it is they are facts a veal of
metallo fuso e hanno detto: Ecco il tuo Dio che
metal melted and have said: here the your God that
ti ha fatto uscire dall'Egitto! e ti hanno insultato
you has got it come out Egypt! and you have insulted
gravemente, 19 tu nella tua misericordia non li
seriously, 19 you in your mercy do not them
hai abbandonati nel deserto: la colonna di nube che
you abandoned in desert: the column of cloud that
stava su di loro non ha cessato di guidarli durante
was on of their do not has ceased of guide during
il giorno per il loro cammino e la colonna di
the day for the their I walk and the column of
fuoco non ha cessato di rischiarar loro la strada su
fire do not has ceased of rischiarar their the road on
cui camminavano di notte. 20 Hai concesso loro il
which walked of night. 20 You granted their the
tuo spirito buono per istruirli e non hai rifiutato
your spirit good for instruct and do not you refused
la tua manna alle loro bocche e hai dato loro
the your manna to their mouths and you given their
l'acqua quando erano assetati. 21 Per quarant'anni
water when were thirsty. 21 for forty years
li hai nutriti nel deserto e non è mancato loro
them you fed in desert and do not is failed their
nulla; le loro vesti non si sono logorate e i
nothing; the their garments do not Yes it is they are worn and the

loro piedi non si sono gonfiati. 22 Poi hai
their feet do not Yes it is they are inflated. 22 and then you
dato loro regni e popoli e li hai spartiti fra
given their kingdoms and people and them you scores between
di loro come un sovrappiù; essi hanno posseduto il
of their such as a surplus; they have possessed the
paese di Sicon, cioè il paese del re di Chesbòn e
country of Sihon namely the country of re of Heshbon and
il paese di Og re di Basan. 23 Hai moltiplicato i
the country of og re of Bashan. 23 You multiplied the
loro figli come le stelle del cielo e li hai
their children such as the stars of sky and them you
introdotti nel paese in cui avevi promesso ai loro
introduced in country in which had promised to their
padri di farli entrare per possederlo. 24 I loro
fathers of them enter for own it. 24 The their
figli vi sono entrati e hanno preso in possesso
children there they are entered and have taken in possession
il paese; tu hai umiliato dinanzi a loro i Cananei
the country; you you humiliated before to their the Canaanites
che abitavano il paese e li hai messi nelle loro
that lived the country and them you put in their
mani con i loro re e con i popoli del paese,
hands with the their re and with the people of country,
perché ne disponessero a loro piacere. 25 Essi si
why is that any disponessero to their pleasure. 25 they Yes it is
sono impadroniti di fortezze, di una terra grassa, e
they are seized of forts, of a land fat, and
hanno posseduto case piene d'ogni bene, cisterne
have possessed homes full of each okay, tanks
scavate, vigne, oliveti, alberi da frutto in
excavated, vineyards, olive groves, trees by fruit in
abbondanza; hanno mangiato e si sono saziati
abundance; have ate and Yes it is they are filled
e si sono ingrassati e hanno vissuto in delizie
and Yes it is they are fattened and have lived in delights
per la tua grande bontà. 26 Ma poi sono stati
for the your great goodness. 26 but and then they are were
disobbedienti, si sono ribellati contro di te, si
disobedient, Yes it is they are rebelled versus of tea, Yes it is

sono gettati la tua legge dietro le spalle, hanno
they are thrown the your law back the shoulders, have
ucciso i tuoi profeti che li scongiuravano di
killed the your prophets that them entreated of
tornare a te, e ti hanno offeso gravemente. 27
return to tea, and you have offended seriously. 27
Perciò tu li hai messi nelle mani dei loro nemici,
therefore you them you put in hands of their enemies,
che li hanno oppressi. Ma al tempo della loro
that them have oppressed. but a time of their
angoscia essi hanno gridato a te e tu li hai
anxiety they have shouted to tea and you them you
ascoltati dal cielo e, nella tua grande misericordia,
heard from sky and, in your great mercy,
tu hai dato loro liberatori, che li hanno strappati
you you given their liberators, that them have torn
dalle mani dei loro nemici. 28 Ma quando avevano
by hands of their enemies. 28 but when had
pace, ritornavano a fare il male dinanzi a te,
peace, returned to do what the evil before to tea,
perciò tu li abbandonavi nelle mani dei loro
therefore you them abbandonavi in hands of their
nemici, che li opprimevano; poi quando
enemies, that them oppressed; and then when
ricominciavano a gridare a te, tu li esaudivi dal
recommenced to shout out to tea, you them heardest from
cielo; così nella tua misericordia più volte li hai
sky; so in your mercy more times them you
salvati. 29 Tu li ammonivi per farli tornare alla
saved. 29 you them ammonivi for them return a
tua legge; ma essi si mostravano superbi e non
your law; but they Yes it is showed superb and do not
obbedivano ai tuoi comandi; peccavano contro i tuoi
obeyed to your commands; sinned versus the your
decreti, che fanno vivere chi li mette in pratica; la
decrees, that do live who them puts in practice; the
loro spalla rifiutava il giogo, indurivano la loro
their shoulder refused the yoke, hardened the their
cervice e non obbedivano. 30 Hai pazientato con
cervix and do not obeyed. 30 You forbear with

loro molti anni e li hai scongiurati per mezzo
their a lot of year old and them you averted for half
del tuo spirito e per bocca dei tuoi profeti; ma
of your spirit and for mouth of your prophets; but
essi non hanno voluto prestare orecchio. Allora li
they do not have would lend ear. then them
hai messi nelle mani dei popoli dei paesi stranieri.
you put in hands of people of countries foreigners.
31 Però nella tua molteplice compassione, tu non
31 however in your manifold compassion, you do not
li hai sterminati del tutto e non li hai
them you exterminated of all over and do not them you
abbandonati perché sei un Dio clemente e
abandoned why is that six a God clement and
misericordioso. 32 Ora, Dio nostro, Dio grande,
merciful. 32 now God our, God large,
potente e tremendo, che mantieni l'alleanza e la
powerful and tremendous, that Hold the alliance and the
misericordia, non sembri poca cosa ai tuoi occhi
mercy, do not seems little what to your eyes
tutta la sventura che è piombata su di noi, sui
all the misfortune that is leaded on of we will, on
nostri re, sui nostri capi, sui nostri sacerdoti, sui
our King, on our leaders, on our priests, on
nostri profeti, sui nostri padri, su tutto il tuo
our prophets, on our fathers, on all over the your
popolo, dal tempo dei re d'Assiria fino ad oggi.
people, from time of re of Assyria up to to present day.
33 Tu sei stato giusto in tutto quello che ci è
33 you six state that's right in all over that that there is
avvenuto, poiché tu hai agito fedelmente, mentre
occurred, because you you acted faithfully, while
noi ci siamo comportati con empietà. 34 I nostri
we will there we are behaved with impiety. 34 The our
re, i nostri capi, i nostri sacerdoti, i nostri
King, the our leaders, the our priests, the our
padri non hanno messo in pratica la tua legge e
fathers do not have put in practice the your law and
non hanno obbedito né ai comandi né agli
do not have obeyed nor to commands nor to

ammonimenti con i quali tu li scongiuravi. 35
warnings with the which you them testify against. 35
Essi mentre godevano del loro regno, del grande
they while enjoyed of their kingdom, of great
benessere che tu largivi loro e del paese vasto e
welfare that you largivi their and of country vast and
fertile che tu avevi messo a loro disposizione, non
fertile that you had put to their provision, do not
ti hanno servito e non hanno abbandonato le loro
you have served and do not have abandoned the their
azioni malvage. 36 Oggi eccoci schiavi nel paese
actions evil. 36 present day here we are slaves in country
che tu hai concesso ai nostri padri perché ne
that you you granted to our fathers why is that any
mangiassero i frutti e ne godessero i beni. 37 I
ate the fruits and any enjoyed the goods. 37 The
suoi prodotti abbondanti sono dei re ai quali tu
its produce abundant they are of re to which you
ci hai sottoposti a causa dei nostri peccati e che
there you submitted to cause of our sins and that
sono padroni dei nostri corpi e del nostro bestiame
they are masters of our bodies and of our livestock
a loro piacere, e noi siamo in grande angoscia ‘.
to their pleasure, and we will we are in great anxiety '.

Capitolo 10 Ne ‘ A causa di tutto questo noi
chapter 10 any 'A cause of all over this we will
vogliamo sancire un impegno stabile e lo mettiamo
we want sanction a commitment stable and the we
in iscritto. Sul documento sigillato vi siano le
in writing. on document sealed there are the
firme dei nostri capi, dei nostri leviti e dei nostri
signatures of our leaders, of our Levites and of our
sacerdoti ‘. 2 Sul documento sigillato firmarono
priests'. 2 on document sealed signed
Neemia il governatore, figlio di Akalià, e Sedecìa,
Nehemiah the governor, son of Akalià, and Zedekiah,
3 Seraia, Azaria, Geremia, 4 Pascur, Amaria,
3 Seraiah Azaria, Jeremiah, 4 Pashur, Amariah,
Malchia, 5 Cattus, Sebania, Malluch, 6 Carim,
Malchia, 5 Hattush, Shebaniah, Malluch, 6 Carim,

Meremòt, Abdia, 7 Daniele, Ghinneton, Baruch, 8
Meremoth, Obadiah, 7 Daniel, Ghinneton, Baruch, 8
Mesullàm, Abia, Miamin, 9 Maazia, Bilgai, Semaia;
Meshullam, Abia, Mijamin, 9 Maazia, Bilgai, Shemaiah;
questi sono i sacerdoti. 10 Leviti: Giosuè, figlio di
these they are the priests. 10 Levites: Joshua son of
Azania, Binnui dei figli di Chenadàd, Kadmiel, 11
Azania, Binnui of children of Henadad, Kadmiel, 11
e i loro fratelli Sebania, Odia, Kelita, Pelaia,
and the their brothers Shebaniah, hates, Kelita, Pelaia,
Canàn, 12 Mica, Recob, Casaoià, 13 Zaccur, Serebia,
hanan, 12 Mica, Rehob, Casaoià, 13 Zaccur, Sherebiah,
Sebania, 14 Odia, Bani, Beninu. 15 Capi del popolo:
Shebaniah, 14 hates, Bani, Beninu. 15 heads of people:
Pareos, Pacat–Moab, Elam, Zattu, Bani, 16 Bunni,
pareos, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani, 16 Bunni,
Azgad, Bebai, 17 Adonia, Bigvai, Adin, 18 Ater,
Azgad, Bebai, 17 Adonia, Bigvai, Adin, 18 Ater,
Ezechia, Azzur, 19 Odia, Casum, Bezai, 20 Carif,
Hezekiah Azzur 19 hates, casum, Bezai, 20 Carif,
Anatòt, Nebai, 21 Magpias, Mesullàm, Chezìr, 22
Anathoth, Nebai, 21 Magpias, Meshullam, Chezìr, 22
Mesezabeèl, Zadòk, Iaddua, 23 Pelatia, Canan, Anaia,
Meshezabeel, Zadok, Iaddua, 23 Pelatiah Canan, Anaia,
24 Osea, Anania, Cassùb, 25 Alloches, Pilca, Sobek,
24 Hosea, Ananias, Hashub, 25 Alloches, Pilca, Sobek,
26 Recum, Casabna, Maaseia, 27 Achia, Canàn,
26 Rehum, Casabna, Maaseiah 27 Ahijah, hanan,
Anan, 28 Malluch, Carim, Baana. 29 Il resto del
Anan, 28 Malluch, Carim, Baana. 29 the rest of
popolo, i sacerdoti, i leviti, i portieri, i cantori,
people, the priests, the Levites, the doormen, the singers,
gli oblati e quanti si erano separati dai
the oblates and how many Yes it is were separate come on
popoli dei paesi stranieri per aderire alla legge di
people of countries foreign for join a law of
Dio, le loro mogli, i loro figli e le loro figlie,
God, the their wives, the their children and the their daughters,
quanti avevano conoscenza e intelligenza, 30 si
how many had knowledge and intelligence, 30 Yes it is
unirono ai loro fratelli più ragguardevoli e si
joined to their brothers more considerable and Yes it is

impegnarono con giuramento a camminare nella legge
engaged with oath to walk in law
di Dio, data per mezzo di Mosè, servo di Dio, ad
of God, date for half of Moses, servo of God, to
osservare e mettere in pratica tutti i comandi del
observe and put on in practice all the commands of
Signore, Dio nostro, le sue decisioni e le sue leggi.
Lord, God our, the its decisions and the its laws.
31 E in particolare: a non dare le nostre figlie
31 E in particular: to do not give the our daughters
agli abitanti del paese e a non prendere le loro
to people of country and to do not take the their
figlie per i nostri figli; 32 a non comprar nulla
daughters for the our children; 32 to do not comprar nothing
in giorno di sabato o in altro giorno sacro dai
in day of Saturday or in other day sacred come on
popoli che portassero a vendere in giorno di sabato
people that bring to sell in day of Saturday
qualunque genere di merci o di derrate; a lasciare
any gender of goods or of commodities; to leave
in riposo la terra ogni settimo anno e a rinunziare
in rest the land each seventh year and to renounce
a ogni credito. 33 Ci siamo anche imposto per
to each credit. 33 there we are also imposed for
legge di dare ogni anno il terzo di un siclo per
law of give each year the third party of a shekel for
il servizio della casa del nostro Dio: 34 per i pani
the service of home of our God: 34 for the Tablet
dell'offerta, per il sacrificio continuo, per l'olocausto
supply, for the sacrifice continuous, for the Holocaust
perenne, per i sacrifici dei sabati, dei noviluni,
perennial, for the sacrifices of Saturdays, of new moons,
delle feste, per le offerte sacre, per i sacrifici
of parties, for the offers sacred, for the sacrifices
espiatori in favore di Israele e per ogni lavoro
scapegoats in favor of Israel and for each work
della casa del nostro Dio. 35 Tirando a sorte, noi
of home of our God. 35 pulling to fate, we will
sacerdoti, leviti e popolo abbiamo deciso circa
priests, Levites and people we have decided about

l'offerta della legna da portare alla casa del nostro
the offer of wood by lead a home of our
Dio, secondo i nostri casati paterni, a tempi fissi,
God, according to the our families paternal to times fixed,
anno per anno, perché sia bruciata sull'altare del
year for year, why is that both burned altar of
Signore nostro Dio, come sta scritto nella legge. 36
sir our God, such as is written in law. 36
Ci siamo impegnati a portare ogni anno nel tempio
there we are engaged to lead each year in temple
le primizie del nostro suolo e le primizie di ogni
the first fruits of our soil and the first fruits of each
frutto di qualunque pianta, 37 come anche i
fruit of any plant, 37 such as also the
primogeniti dei nostri figli e del nostro bestiame,
first-born of our children and of our livestock,
secondo quanto sta scritto nella legge, e i primi
according to how much is written in law, and the first
parti del nostro bestiame grosso e minuto, per
parts of our livestock big and minute, for
presentarli nella casa del nostro Dio ai sacerdoti che
present in home of our God to priests that
prestano servizio nella casa del nostro Dio. 38 Ci
lend service in home of our God. 38 there
siamo anche impegnati a portare ai sacerdoti nelle
we are also engaged to lead to priests in
stanze della casa del nostro Dio le primizie della
rooms of home of our God the first fruits of
nostra pasta, le nostre offerte prelevate, cioè le
our pasta, the our offers taken, namely the
primizie dei frutti di qualunque albero, del vino e
first fruits of fruits of any tree, of wine and
dell'olio, e a dare la decima delle rendite del
oil, and to give the tithe of annuities of
nostro suolo ai leviti. I leviti stessi preleveranno
our soil to Levites. The Levites same will pick up
queste decime in tutti i luoghi da noi coltivati. 39
these tithes in all the places by we will cultivated. 39
Un sacerdote, figlio di Aronne, sarà con i leviti
a priest, son of Aaron, it will be with the Levites

quando preleveranno le decime; i leviti porteranno
when will pick up the tithes; the Levites will
un decimo della decima alla casa del nostro Dio
a tenth of tithe a home of our God
nelle stanze del tesoro; 40 perché in quelle stanze i
in rooms of treasure; 40 why is that in those rooms the
figli d'Israele e i figli di Levi devono portare
children Israel and the children of Levi must lead
l'offerta prelevata sul frumento, sul vino e sull'olio;
the offer taken on wheat, on wine and on oil;
in quel luogo stanno gli arredi del santuario, i
in that place are the furnishings of sanctuary, the
sacerdoti che prestano il servizio, i portieri e i
priests that lend the service, the Goalkeeper and the
cantori. Ci siamo impegnati così a non trascurare
singers. there we are engaged so to do not neglect
la casa del nostro Dio.
the home of our God.

.

Capitolo 11 Ne I capi del popolo si sono
chapter 11 any The heads of people Yes it is they are
stabiliti a Gerusalemme; il resto del popolo ha
established to Jerusalem; the rest of people has
tirato a sorte per far venire uno su dieci a
tight to fate for to come over one on ten to
popolare Gerusalemme, la città santa; gli altri nove
popular Jerusalem, the city holy; the other nine
potevano rimanere nelle altre città. 2 Il popolo
could remain in other city. 2 the people
benedisse quanti si erano offerti spontaneamente
blessed how many Yes it is were offered spontaneously
per abitare in Gerusalemme. 3 Ecco i capi della
for live in Jerusalem. 3 here the heads of
provincia che si sono stabiliti a Gerusalemme,
province that Yes it is they are established to Jerusalem,
mentre nelle città di Giuda ognuno si è stabilito
while in city of Judah each Yes it is is established
nella sua proprietà, nella sua città: Israeliti,
in its property, in its city: Israel,
sacerdoti, leviti, oblati e i discendenti dei servi di
priests, Levites, oblates and the offspring of servants of

Salomone. 4 A Gerusalemme si sono stabiliti i
Solomon. 4 A Jerusalem Yes it is they are established the
figli di Giuda e i figli di Beniamino. Dei figli
children of Judah and the children of Benjamin. of children
di Giuda: Ataia, figlio di Uzzia, figlio di Zaccaria,
of Judah: Athaiah son of Uzziah son of Zechariah
figlio di Amaria, figlio di Sefatia, figlio di
son of Amariah, son of Shephati'ah, son of
Macalalèel, dei figli di Perez: 5 Maaseia figlio di
Macalalèel, of children of Perez: 5 Maaseiah son of
Baruch, figlio di Col–Coze, figlio di Cazaia, figlio di
Baruch, son of Col-Coze, son of Cazaia, son of
Adaia, figlio di Ioiarib, figlio di Zaccaria, figlio della
Adaia, son of Joiarib, son of Zechariah son of
famiglia Selanita. 6 Totale dei figli di Perez che
family Shiloni. 6 total of children of Perez that
si sono stabiliti a Gerusalemme:
Yes it is they are established to Jerusalem:
quattrocentosessantotto uomini valorosi. 7 Questi sono
were four men brave. 7 these they are
i figli di Beniamino: Sallu figlio di Mesullàm,
the children of Benjamin: Sallu son of Meshullam,
figlio di Ioed, figlio di Pedaia, figlio di Kolaia, figlio
son of Joed, son of Pedai'ah, son of Kolaiah, son
di Maaseia, figlio di Itiel, figlio di Isaia; 8 dopo di
of Maaseiah son of Ithiel, son of Isaiah; 8 after of
lui, Gabbai, Sallai: in tutto, novecentoventotto. 9
him, Gabbai, Sallai: in all over, Nine hundred and twenty. 9
Gioele figlio di Zicrì; era loro capo e Giuda figlio
Joel son of Zichri it was their head and Judah son
di Assenùa era il secondo capo della città. 10 Dei
of Assenùa it was the according to head of city. 10 of
sacerdoti: Iedaia, Ioiarìb, Iachin, 11 Seraia figlio di
priests: Jedaiah Joiarib, Jachin, 11 Seraiah son of
Chelkia, figlio di Mesullàm, figlio di Zadòk, figlio di
Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok, son of
Meraiòt, figlio di Achitùb, capo del tempio, 12 e i
Meraioth, son of Ahitub, head of temple, 12 and the
loro fratelli addetti al lavoro del tempio, in numero
their brothers employees a work of temple, in number

di ottocentoventidue; Adaia figlio di Ierocam, figlio di
of eight hundred; Adaia son of Jeroham, son of
Pelalia, figlio di Amsi, figlio di Zaccaria, figlio di
Pelaliah, son of Amsi, son of Zechariah son of
Pascur, figlio di Malchia, 13 e i suoi fratelli, capi
Pashur, son of Malchia, 13 and the its brothers, heads
delle casate, in numero di duecentoquarantadue;
of families, in number of two hundred forty-two;
Amasai figlio di Azareèl, figlio di Aczai, figlio di
ma'sai son of Azareel, son of Aczai, son of
Mesillemòt, figlio di Immer, 14 e i loro fratelli
Meshillemoth, son of Immer, 14 and the their brothers
uomini valorosi, in numero di centoventotto;
men brave, in number of one hundred and twenty;
Zabdiel figlio di Ghedolìm era loro capo. 15 Dei
Zabdiel son of Ghedolìm it was their head. 15 of
leviti: Semaia figlio di Cassùb, figlio di Azrikam,
Levites: Shemaiah son of Hashub, son of Azri'kam,
figlio di Casabià, figlio di Bunni; 16 Sabbetài e
son of Hashabiah, son of Bunni; 16 Shabbethai and
Iozabàd, preposti al servizio esterno del tempio, fra
Jozabad, responsible a service external of temple, between
i capi dei leviti; 17 Mattania figlio di Mica, figlio
the heads of Levites; 17 Mattaniah son of Mica, son
di Zabdi, figlio di Asaf, il capo della salmodia, che
of Zabdi, son of Asaf, the head of psalmody, that
intonava le lodi durante la preghiera; Bakbukia che
intoned the praise during the prayer; Bakbukiah that
gli veniva secondo tra i suoi fratelli; Abda figlio
the was according to between the its brothers; Abda son
di Sammua, figlio di Galal, figlio di Ieditun. 18
of Shammua, son of Galal, son of Ieditun. 18
Totale dei leviti nella città santa:
total of Levites in city santa:
duecentottantaquattro. 19 I portieri: Akkub, Talmon
two hundred and eighty. 19 The Goalkeeping: Akkub, Talmon
e i loro fratelli, custodi delle porte:
and the their brothers, guardians of doors:
centosettantadue. 20 Il resto d'Israele, dei sacerdoti
one hundred and seventy. 20 the rest Israel, of priests

e dei leviti si è stabilito in tutte le città di
and of Levites Yes it is is established in all the city of
Giuda, ognuno nella sua proprietà. 21 Gli oblati
Judah, each in its property. 21 the oblates
si sono stabiliti sull'Ofel e Zica e Ghispa
Yes it is they are established sull'Ofel and Zica and Ghispa
erano a capo degli oblati. 22 Il capo dei leviti a
were to head from Oblates. 22 the head of Levites to
Gerusalemme era Uzzi figlio di Bani, figlio di
Jerusalem it was Uzzi son of Bani, son of
Casabià, figlio di Mattania, figlio di Mica, dei figli
Hashabiah, son of Mattaniah son of Mica, of children
di Asaf, che erano i cantori addetti al servizio del
of Asaf, that were the singers employees a service of
tempio; 23 poiché vi era un ordine del re che
temple; 23 because there it was a order of re that
riguardava i cantori e vi era una provvista
concerned the singers and there it was a supply
assicurata loro ogni giorno. 24 Petachia figlio di
insured their each day. 24 Pethahiah son of
Mesezabeel, dei figli di Zerach, figlio di Giuda,
Meshezabeel, of children of Zerah son of Judah,
suppliva il re per tutti gli affari del popolo. 25
made up for the re for all the business of people. 25
Quanto ai villaggi con le loro campagne, alcuni
how much to villages with the their campaigns, some
figli di Giuda si sono stabiliti in Kiriat–Arba
children of Judah Yes it is they are established in Kiriath-Arba
e nei villaggi dipendenti, in Dibon e nei suoi
and in villages employees, in Dibon and in its
villaggi, in Iekabseèl e nei suoi villaggi, 26 in
villages, in Iekabseèl and in its villages, 26 in
Iesuà, in Molada, in Bet–Pelet, 27 in Cazar–Sual, in
Jeshua in Molada, in Beth-Pelet, 27 in Hazarshual, in
Bersabea e nei suoi villaggi, 28 in Ziklàg, in
Beersheba and in its villages, 28 in Ziklag, in
Mecona e nei suoi villaggi, 29 in En–Rimmòn, in
Mecona and in its villages, 29 in En-Rimmon, in
Zorea, in Iarmut, 30 in Zanoach, in Adullam e nei
Zorah, in Jerimoth, 30 in Zanoah, in Adullam and in

suoi villaggi, in Lachis e nei suoi villaggi, in Azeka
its villages, in Lachish and in its villages, in Azekah
e nei suoi villaggi. Si sono stabiliti da Bersabea
and in its villages. Yes it is they are established by Beersheba
fino alla valle di Hinnòm. 31 I figli di Beniamino
up to a valley of Hinnom. 31 The children of pet
si sono stabiliti a Gheba, Micmas, Ai, Betel e
Yes it is they are established to Geba, Michmash, Ai, betel and
nei luoghi che ne dipendevano; 32 ad Anatòt, Nob,
in places that any depended; 32 to Anathoth, Nob,
Anania, 33 a Cazòr, Rama, Ghittàim, 34 Cadid,
Ananias, 33 to Hazor, Rama, Ghittàim, 34 Cadid,
Zeboim, Neballat, 35 e Lod e Ono, nella valle
Zeboim, Neballat, 35 and Lod and Ono, in valley
degli Artigiani. 36 Dei leviti parte si è stabilita
from Craftsmen. 36 of Levites part Yes it is is established
con Giuda, parte con Beniamino.
with Judah, part with Benjamin.

.

Capitolo 12 Ne Questi sono i sacerdoti e i leviti
chapter 12 any these they are the priests and the Levites
che sono tornati con Zorobabèle figlio di Sealtiel, e
that they are back with Zerubbabel son of Shealtiel, and
con Giosuè: Seraia, Geremia, Esdra, 2 Amaria,
with Joshua: Seraiah Jeremiah, Ezra 2 Amariah,
Malluch, Cattus, 3 Secania, Recum, Meremòt, 4 Iddo,
Malluch, Hattush, 3 Shecaniah, Rehum, Meremoth, 4 Iddo,
Ghinneton, Abia, 5 Miamin, Maadia, Bilga, 6 Semaia,
Ghinneton, Abia, 5 Mijamin, Maadia, Bilgah, 6 Shemaiah
Ioiarìb, Iedaia, 7 Sallu, Amok, Chelkia, Iedaia. Questi
Joiarib, Jedaiah 7 Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. these
erano i capi dei sacerdoti e dei loro fratelli al
were the heads of priests and of their brothers a
tempo di Giosuè. 8 Leviti: Giosuè, Binnui, Kadmiel,
time of Joshua. 8 Levites: Joshua Binnui, Kadmiel,
Serebia, Giuda, Mattania, che con i suoi fratelli
Sherebiah, Judah, Mattaniah that with the its brothers
era preposto al canto degli inni di lode. 9 Bakbukia
it was charge a song from hymns of praise. 9 Bakbukiah
e Unni, loro fratelli, stavano di fronte a loro
and Unni, their brothers, were of front to their

secondo i loro turni di servizio. 10 Giosuè generò
according to the their shifts of service. 10 Joshua son in law
Ioiachìm; Ioiachìm generò Eliasìb; Eliasìb generò
Jehoiakim; Jehoiakim son in law Eliashib; Eliashib son in law
Ioiadà; 11 Ioiadà generò Giònata; Giònata generò
Jehoiada; 11 Jehoiada son in law Jonathan; Jonathan son in law
Iaddua. 12 Al tempo di Ioiachìm i sacerdoti che
Iaddua. 12 a time of Jehoiakim the priests that
erano i capi delle casate sacerdotali erano i
were the heads of families priestly were the
seguenti: del casato di Seraia, Meraia; di quello di
following: of family of Seraiah Meraia; of that of
Geremia, Anania; 13 di quello di Esdra, Mesullàm;
Jeremiah, Ananias; 13 of that of Ezra Meshullam;
di quello di Amaria, Giovanni; 14 di quello di
of that of Amariah, John; 14 of that of
Malluk, Giònata; di quello di Sebania, Giuseppe; 15
Malluk, Jonathan; of that of Shebaniah, Joseph; 15
di quello di Carim, Adna; di quello di Meraiòt,
of that of Carim, Adna; of that of Meraioth,
Chelkài; 16 di quello di Iddo, Zaccaria; di quello di
Chelkài; 16 of that of Iddo, Zechariah; of that of
Ghinneton, Mesullàm; 17 di quello di Abia, Zicrì; di
Ghinneton, Meshullam; 17 of that of Abia, Zichri of
quello di Miniamìn...; di quello di Moadia, Piltai; 18
that of Miniamin ...; of that of Moadiah, Piltai; 18
di quello di Bilga, Sammua; di quello di Semaia,
of that of Bilgah, Shammua; of that of Shemaiah
Giònata; 19 di quello di Ioiarìb, Mattenai; di quello
Jonathan; 19 of that of Joiarib, Mattenai; of that
di Iedaia, Uzzi; 20 di quello di Sallu, Kallài; di
of Jedaiah Uzzi; 20 of that of Sallu, Kallai; of
quello di Amok, Eber; 21 di quello di Chelkia,
that of Amok, Eber; 21 of that of Hilkiah,
Casabià; di quello di Iedaia, Netaneèl. 22 I leviti
Hashabiah; of that of Jedaiah Nethanel. 22 The Levites
furono registrati, quanto ai capi casato, al tempo di
were Sign in, how much to heads family, a time of
Eliasìb, di Ioiadà, di Giovanni e di Iaddua; e i
Eliashib, of Jehoiada of John and of Iaddua; and the

sacerdoti sotto il regno di Dario, il Persiano. 23 I
priests under the kingdom of Dario, the Persian. 23 The
capi dei casati levitici sono registrati nel libro delle
heads of families Levitical they are Sign in in book of
Cronache fino al tempo di Giovanni, figlio di Eliasìb.
annals up to a time of John, son of Eliashib.
24 I capi dei leviti Casabià, Serebia, Giosuè, figlio
24 The heads of Levites Hashabiah, Sherebiah, Joshua son
di Kadmiel, insieme con i loro fratelli, che stavano
of Kadmiel, together with the their brothers, that were
di fronte a loro, dovevano cantare inni e lodi a
of front to them, had sing hymns and praise to
turni alternati, secondo l'ordine di Davide, uomo di
shifts alternating according to the order of David, men's of
Dio. 25 Mattania, Bakbukia, Abdia, Mesullàm,
God. 25 Mattaniah Bakbukiah, Obadiah, Meshullam,
Talmon, Akkub erano portieri e facevano la
Talmon, Akkub were Goalkeeper and were the
guardia ai magazzini delle porte. 26 Questi vivevano
guard to warehouses of doors. 26 these lived
al tempo di Ioiachìm figlio di Giosuè, figlio di
a time of Jehoiakim son of Joshua son of
Iozadàk e al tempo di Neemia il governatore e
Jozadak and a time of Nehemiah the governor and
di Esdra sacerdote e scriba. 27 Per la dedicazione
of Ezra priest and scribe. 27 for the dedication
delle mura di Gerusalemme si mandarono a
of wall of Jerusalem Yes it is sent to
cercare i leviti da tutti i luoghi dove si
search for the Levites by all the places where Yes it is
trovavano, per farli venire a Gerusalemme, perché
were, for them come over to Jerusalem, why is that
la dedicazione si celebrasse con gioia, con inni e
the dedication Yes it is celebrated with joy, with hymns and
cantici e suono di cembali, saltèri e cetre. 28 Gli
songs and sound of cymbals, harps and harps. 28 the
appartenenti al corpo dei cantori si radunarono
belonging a body of singers Yes it is gathered
dal distretto intorno a Gerusalemme, dai villaggi
from district about to Jerusalem, come on villages

dei Netofatiti, 29 da Bet–Gàlgala e dal territorio di
of Netoph'athites, 29 by Beth-Gilgal and from territory of
Gheba e d'Azmàvet; poiché i cantori si erano
Geba and of Azmaveth; because the singers Yes it is were
edificati villaggi nei dintorni di Gerusalemme. 30 I
built villages in surroundings of Jerusalem. 30 The
sacerdoti e i leviti si purificarono e
priests and the Levites Yes it is purified and
purificarono il popolo, le porte e le mura. 31
purified the people, the doors and the walls. 31
Allora io feci salire sulle mura i capi di Giuda e
then I feces get on on wall the heads of Judah and
formai due grandi cori. Il primo s'incamminò dal
I formed two large choirs. the first walked from
lato destro, sulle mura, verso la porta del Letame;
side right, on walls, to the port of manure;
32 dietro questo coro camminavano Osea, metà dei
32 back this choir walked Hosea, half of
capi di Giuda, 33 Azaria, Esdra, Mesullàm, 34
heads of Judah, 33 Azaria, Ezra Meshullam, 34
Giuda, Beniamino, Semaia, Geremia, 35 appartenenti
Judah, Benjamin, Shemaiah Jeremiah, 35 belonging
al coro dei sacerdoti con le trombe; Zaccaria figlio
a choir of priests with the trumpets; Zechariah son
di Giònata, figlio di Semaia, figlio di Mattania, figlio
of Jonathan, son of Shemaiah son of Mattaniah son
di Michea, figlio di Zaccur, figlio di Asaf, 36 e i
of Micah son of Zaccur, son of Asaf, 36 and the
suoi fratelli Semaia, Azareèl, Milalài, Ghilalài, Maài,
its brothers Shemaiah Azareel, Milalai, Ghilalài, maai,
Netaneèl, Giuda, Canàni, con gli strumenti musicali
Nethanel, Judah, Hanani with the tools music
di Davide, uomo di Dio; Esdra lo scriba camminava
of David, men's of God; Ezra the scribe walked
alla loro testa. 37 Giunti alla porta della Fonte,
a their head. 37 joints a port of source,
salirono davanti a loro per la scalinata della città di
rose in front to their for the flight of steps of city of
Davide sulle mura in salita, oltre la casa di Davide,
David on wall in ascent, over the home of David,

fino alla porta delle Acque, a oriente. 38 Il secondo
up to a port of waters, to East. 38 the according to
coro si incamminò a sinistra e io lo seguivo,
choir Yes it is walked to left and I the I followed,
con l'altra metà del popolo, sopra le mura. Passando
with the other half of people, over it the walls. passing
oltre la torre dei Forni, esso andò fino al muro
over the tower of Forni, it went up to a wall
Largo, 39 poi oltre la porta di Efraim, la porta
Largo, 39 and then over the port of Ephraim the port
Vecchia, la porta dei Pesci, la torre di Cananeèl, la
old the port of fish, the tower of Hananel, the
torre di Mea, giunse fino alla porta delle Pecore; il
tower of Mea, came up to a port of sheep; the
coro si fermò alla porta della Prigione. 40 I
choir Yes it is stopped a port of Prison. 40 The
due cori si fermarono nella casa di Dio; così feci
two choirs Yes it is stopped in home of God; so feces
io, con la metà dei magistrati che si trovavano
I, with the half of judges that Yes it is were
con me, 41 e i sacerdoti Eliakìm, Maaseia,
with me, 41 and the priests Eliakim, Maaseiah
Miniamin, Michea, Elioenai, Zaccaria, Anania con le
Miniamin, Micah Elihoenai Zechariah Anania with the
trombe 42 e Maaseia, Semaia, Eleàzaro, Uzzi,
trumpets 42 and Maaseiah Shemaiah Eleazar, Uzzi,
Giovanni, Malchia, Elam, Ezer. I cantori facevano
John, Malchia, Elam, Ezer. The singers were
sentire la voce e Izrachia ne era il direttore. 43
feel the voice and Izrachia any it was the director. 43
In quel giorno il popolo offrì numerosi sacrifici e
in that day the people offered many sacrifices and
si allietò, perché Dio gli aveva concesso una
Yes it is rejoiced, why is that God the had granted a
grande gioia. Anche le donne e i fanciulli si
great joy. also the women and the children Yes it is
rallegrarono e la gioia di Gerusalemme si
rejoiced and the joy of Jerusalem Yes it is
sentiva di lontano. 44 In quel tempo, alcuni uomini
felt of far away. 44 in that time, some men

furono preposti alle stanze che servivano da
were responsible to rooms that served by
magazzini delle offerte, delle primizie, delle
warehouses of offers, of fruits and vegetables, of
decime, perché vi raccogliessero dalle campagne
tithes, why is that there gather into by campaigns
dipendenti dalla città le parti assegnate dalla legge
employees from city the parts assigned from law
ai sacerdoti e ai leviti; perché i Giudei gioivano
to priests and to Levites; why is that the Jews rejoiced
vedendo i sacerdoti e i leviti ai loro posti. 45
seeing the priests and the Levites to their places. 45
Questi osservavano ciò che si riferiva al servizio
these observed it that Yes it is reported a service
del loro Dio e alle purificazioni; come facevano, dal
of their God and to purifications; such as did, from
canto loro, i cantori e i portieri, secondo
song them, the singers and the doormen, according to
l'ordine di Davide e di Salomone suo figlio. 46
the order of David and of Solomon its son. 46
Poiché già anticamente, al tempo di Davide e di
because already in ancient times, a time of David and of
Asaf, vi erano capi cantori e venivano innalzati
Asaf, there were heads singers and were raised
canti di lode e di ringraziamento a Dio. 47 Tutto
songs of praise and of thanksgiving to God. 47 all over
Israele, al tempo di Zorobabele e di Neemia, dava
Israel, a time of Zerubbabel and of Nehemiah, gave
ogni giorno le porzioni assegnate ai cantori e ai
each day the portions assigned to singers and to
portieri; dava ai leviti le cose consacrate e i leviti
porters; gave to Levites the things consecrated and the Levites
davano ai figli di Aronne le cose consacrate che
gave to children of Aaron the things consecrated that
loro spettavano.
their belonged.

Capitolo 13 Ne In quel tempo si lesse in
chapter 13 any in that time Yes it is read in
presenza del popolo il libro di Mosè e vi si
presence of people the book of Moses and there Yes it is

trovò scritto che l'Ammonita e il Moabita non
found written that the Ammonite and the Moabite do not
dovevano mai entrare nella comunità di Dio, 2
had never enter in community of God, 2
perché non erano venuti incontro agli Israeliti con
why is that do not were come meeting to Israel with
il pane e l'acqua e perché avevano prezzolato
the bread and water and why is that had hired
contro di loro Balaam per maledirli, sebbene il
versus of their Balaam for curse, although the
nostro Dio avesse mutato la maledizione in
our God had changed the curse in
benedizione. 3 Quando ebbero udito la legge,
blessing. 3 when had hearing the law,
separarono da Israele tutto l'elemento straniero che
separated by Israel all over the element foreign that
vi si trovava mescolato. 4 Prima di questo il
there Yes it is was mixed. 4 first of this the
sacerdote Eliasìb, che era preposto alle stanze della
priest Eliashib, that it was charge to rooms of
casa del nostro Dio ed era parente di Tobia, 5
home of our God and it was relative of Tobia, 5
aveva messo a disposizione di quest'ultimo una
had put to arrangement of the latter a
camera grande dove, prima di allora, si
room great where, first of then, Yes it is
riponevano le offerte, l'incenso, gli arredi, la decima
they placed the offers, incense, the furnishings, the tithe
del grano, del vino e dell'olio, quanto spettava per
of wheat, of wine and oil, how much incumbent for
legge ai leviti, ai cantori, ai portieri, e la parte
law to Levites, to singers, to doormen, and the part
che se ne prelevava per i sacerdoti. 6 Quando
that if any withdrew for the priests. 6 when
si faceva tutto questo, io non ero a
Yes it is was all over this, I do not I to
Gerusalemme, perché nell'anno trentaduesimo di
Jerusalem, why is that year thirty- of
Artaserse re di Babilonia ero tornato presso il re;
Artaxerxes re of Babylon I back at the King;

ma dopo qualche tempo, ottenuta una licenza dal
but after some time, obtained a license from
re, 7 tornai a Gerusalemme e mi accorsi del
King, 7 I returned to Jerusalem and me realized of
male che Eliasìb aveva fatto in favore di Tobia,
evil that Eliashib had got it in favor of Tobia,
mettendo a sua disposizione una stanza nei cortili
putting to its arrangement a room in courtyards
del tempio. 8 La cosa mi dispiacque molto e feci
of temple. 8 the what me sorry very much and feces
gettare fuori dalla stanza tutte le masserizie
throw out from room all the household goods
appartenenti a Tobia; 9 poi ordinai che si
belonging to Tobia; 9 and then ordered that Yes it is
purificassero quelle camere e vi feci ricollocare gli
cleanse those rooms and there feces replace the
arredi del tempio, le offerte e l'incenso. 10 Seppi
furnishings of temple, the offers and incense. 10 Seppi
anche che le porzioni dovute ai leviti non erano
also that the portions due to Levites do not were
state date e che i leviti e i cantori, incaricati
been dates and that the Levites and the singers, charge
del servizio, erano fuggiti ognuno al suo paese. 11
of service, were fled each a its country. 11
Allora rimproverai i magistrati e dissi loro:
then chided the judges and I said them:
‘ Perché la casa di Dio è stata abbandonata? ‘. Poi
'why is that the home of God is was abandoned? '. and then
radunai i leviti e i cantori e li ristabilii nei
I gathered the Levites and the singers and them ristabilii in
loro uffici. 12 Allora tutto Giuda portò ai magazzini
their offices. 12 then all over Judah brought to warehouses
le decime del frumento, del vino e dell'olio; 13
the tithes of wheat, of wine and oil; 13
affidai la sorveglianza dei magazzini al sacerdote
entrusted the surveillance of warehouses a priest
Selemia, allo scriba Zadòk, e a Pedaia, uno dei
Shelemiah, the scribe Zadok, and to Pedai'ah, one of
leviti; ai quali aggiunsi Canan figlio di Zaccur, figlio
Levites; to which I added Canan son of Zaccur, son

di Mattania, perché erano reputati uomini fedeli. Il
of Mattaniah why is that were reputed men faithful. the
loro ufficio era di fare le ripartizioni tra i loro
their office it was of do what the allocations between the their
fratelli. 14 Ricordati per questo di me, Dio mio, e
brothers. 14 Remember for this of me, God mine, and
non cancellare le opere di pietà che ho fatte per la
do not wipe out the works of pity that I made for the
casa del mio Dio e per il suo servizio! 15 In quei
home of my God and for the its service! 15 in those
giorni osservai in Giuda alcuni che pigiavano nei tini
days observed in Judah some that treading in tini
in giorno di sabato, altri che trasportavano i covoni
in day of Saturday other that carrying the sheaves
e li caricavano sugli asini, e anche vino, uva,
and them loaded on donkeys, and also wine, grapes,
fichi e ogni sorta di carichi, che introducevano a
figs and each sort of loads, that introduced to
Gerusalemme in giorno di sabato; io protestai a
Jerusalem in day of sabbath; I I protested to
causa del giorno in cui vendevano le derrate. 16
cause of day in which sold the commodities. 16
C'erano anche alcuni di Tiro stabiliti a
there were also some of shooting established to
Gerusalemme che importavano pesce e ogni sorta di
Jerusalem that imported fish and each sort of
merci e le vendevano ai figli di Giuda in giorno
goods and the sold to children of Judah in day
di sabato e in Gerusalemme. 17 Allora io
of Saturday and in Jerusalem. 17 then I
rimproverai i notabili di Giuda e dissi loro: ‘ Che
chided the notables of Judah and I said them: 'What
cosa è mai questo male che fate, profanando il
what is never this evil that you do, profaning the
giorno di sabato? 18 I nostri padri non hanno
day of Saturday? 18 The our fathers do not have
fatto così? Il nostro Dio per questo ha fatto cadere
got it so? the our God for this has got it fall out
su noi e su questa città tutti questi mali. Voi
on we will and on this city all these ills. you

accrescete l'ira accesa contro Israele, profanando il
bring more the wrath turned on versus Israel, profaning the
sabato! ‘. 19 Non appena le porte di Gerusalemme
Saturdays! '. 19 do not just the doors of Jerusalem
cominciarono a essere nell'ombra della sera, prima
began to be in the shadows of evening, first
del sabato, io ordinai che le porte fossero chiuse e
of Saturday I ordered that the doors were closed and
che non si riaprissero fino dopo il sabato;
that do not Yes it is reopened up to after the sabbath;
collocai alcuni miei servi alle porte, perché nessun
I placed some my servants to doors, why is that no
carico entrasse in città durante il sabato. 20 Così i
load entered in city during the Saturdays. 20 so the
mercanti e i venditori di ogni merce una o due
merchants and the sellers of each goods a or two
volte passarono la notte fuori di Gerusalemme. 21
times passed the night out of Jerusalem. 21
Allora io protestai contro di loro e dissi: ‘ Perché
then I I protested versus of their and I said: 'why is that
passate la notte davanti alle mura? Se lo farete
past the night in front to walls? if the do
un'altra volta, vi farò arrestare ‘. Da quel momento
another time, there I will stop '. by that time
non vennero più in giorno di sabato. 22 Ordinai ai
do not were more in day of Saturdays. 22 I ordered to
leviti che si purificassero e venissero a custodire
Levites that Yes it is cleanse and were to guard
le porte per santificare il giorno del sabato. Anche
the doors for sanctify the day of Saturdays. also
per questo ricordati di me, mio Dio, e abbi pietà
for this remember of me, my God, and Have pity
di me secondo la tua grande misericordia! 23 In
of me according to the your great mercy! 23 in
quei giorni vidi anche che alcuni Giudei si erano
those days I saw also that some Jews Yes it is were
ammogliati con donne di Asdòd, di Ammòn e di
married with women of Ashdod, of Ammon and of
Moab; 24 la metà dei loro figli parlava l'asdodeo,
Moab; 24 the half of their children spoke The Ashdod,

conosceva soltanto la lingua di questo o quest'altro
knew only the language of this or this one
popolo, non sapeva parlare giudaico. 25 Io li
people, do not knew talk Jewish. 25 I them
rimproverai, li maledissi, ne picchiai alcuni, strappai
scolded, them I cursed, any I knocked some, I tore
loro i capelli e li feci giurare nel nome di Dio
their the hair and them feces swear in first name of God
che non avrebbero dato le loro figlie ai figli di
that do not would given the their daughters to children of
costoro e non avrebbero preso come mogli le
they and do not would taken such as wives the
figlie di quelli per i loro figli né per se stessi.
daughters of those for the their children nor for if themselves.
26 Dissi: ‘ Salomone, re d'Israele, non ha forse
26 I said: 'Solomon, re Israel, do not has perhaps
peccato appunto in questo? Certo fra le molte
too bad note in this? certain between the many
nazioni non ci fu un re simile a lui; era amato
nations do not there was a re akin to him; it was beloved
dal suo Dio e Dio l'aveva fatto re di tutto Israele;
from its God and God had got it re of all over Israel;
eppure le donne straniere fecero peccare anche lui.
and yet the women foreign made sin also Him.
27 Si dovrà dunque dire di voi che commettete
27 Yes it is will therefore say of you that commit
questo grande male, che siete infedeli al nostro Dio,
this great evil, that are infidels a our God,
prendendo mogli straniere? ‘. 28 Uno dei figli di
taking wives foreign? '. 28 one of children of
Ioiadà figlio di Eliasìb, il sommo sacerdote, era
Jehoiada son of Eliashib, the highest priest, it was
genero di Sanballàt il Coronita; io lo cacciai via da
son in law of Sanballat the Coronita; I the cacciai via by
me. 29 Ricordati di loro, mio Dio, poiché hanno
me. 29 Remember of them, my God, because have
profanato il sacerdozio e l'alleanza dei sacerdoti e
profaned the priesthood and the alliance of priests and
dei leviti. 30 Così li purificai da ogni consuetudine
of Levites. 30 so them cleansed by each custom

straniera e ristabilii i servizi dei sacerdoti e dei
foreign and ristabilii the service of priests and of
leviti, assegnando a ciascuno il suo lavoro. 31 Diedi
Levites, assigning to each the its job. 31 I gave
anche disposizioni circa l'offerta della legna ai tempi
also provisions about the offer of wood to times
stabiliti, e circa le primizie. 32 Ricordati di me,
established, and about the firstfruits. 32 Remember of me,
mio Dio, per il mio bene!
my God, for the my Okay!

Tobia Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Tobia Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

.

Capitolo 1 Tob Libro della storia di Tobi, figlio di
chapter 1 Tob book of history of Tobi, son of
Tòbiel, figlio di Anàniel, figlio di Aduel, figlio di
Tòbiel, son of Anàniel, son of Aduel, son of
Gàbael, della discendenza di Asiel, della tribù di
Gabael, of offspring of Asiel, of tribe of
Nèftali. 2 Al tempo di Salmanàssar, re degli Assiri,
Naphtali. 2 a time of Shalmaneser, re from Assyrians,
egli fu condotto prigioniero da Tisbe, che sta a sud
he was conducted prisoner by Thisbe that is to south
di Kades di Nèftali, nell'alta Galilea, sopra Aser,
of Kadesh of Naphtali, in the upper Galilee, over it Asher
verso occidente, a nord di Sefet. 3 Io, Tobi, passavo
to West, to north of Sefet. 3 I, Tobi, I passed
i giorni della mia vita seguendo le vie della verità
the days of my life following the streets of truth
e della giustizia. Ai miei fratelli e ai miei
and of justice. Ai my brothers and to my
compatrioti, che erano stati condotti con me in
compatriots, that were were conducted with me in
prigionia a Ninive, nel paese degli Assiri, facevo
imprisonment to Nineveh, in country from Assyrians, I was
molte elemosine. 4 Mi trovavo ancora al mio paese,
many alms. 4 me found yet a my country,
la terra d'Israele, ed ero ancora giovane, quando la
the land Israel, and I yet young when the
tribù del mio antenato Nèftali abbandonò la casa di
tribe of my ancestor Naphtali abandoned the home of
Davide e si staccò da Gerusalemme, la sola città
David and Yes it is detached by Jerusalem, the only city
fra tutte le tribù d'Israele scelta per i sacrifici.
between all the tribe Israel choice for the sacrifices.
In essa era stato edificato il tempio, dove abita
in it it was state built the temple, where lives
Dio, ed era stato consacrato per tutte le generazioni
God, and it was state sacred for all the generations
future. 5 Tutti i miei fratelli e quelli della tribù
future. 5 all the my brothers and those of tribe

del mio antenato Nèftali facevano sacrifici sui monti
of my ancestor Naphtali were sacrifices on mountains
della Galilea al vitello che Geroboàmo re d'Israele
of Galilee a veal that Jeroboam re Israel
aveva fabbricato in Dan. 6 Io ero il solo che spesso
had made in Dan. 6 I I the only that often
mi recavo a Gerusalemme nelle feste, per obbedienza
me enroute to Jerusalem in parties, for obedience
ad una legge perenne prescritta a tutto Israele.
to a law perennial prescribed to all over Israel.
Correvo a Gerusalemme con le primizie dei frutti e
I ran to Jerusalem with the first fruits of fruits and
degli animali, con le decime del bestiame e con la
from animals, with the tithes of livestock and with the
prima lana che tosavo alle mie pecore. 7 Consegnavo
first wool that tosavo to my sheep. 7 I delivered
tutto ai sacerdoti, figli di Aronne, per l'altare.
all over to priests, children of Aaron, for the altar.
Davo anche ai leviti che allora erano in funzione a
Davo also to Levites that then were in function to
Gerusalemme le decime del grano, del vino, dell'olio,
Jerusalem the tithes of wheat, of wine, oil,
delle melagrane, dei fichi e degli altri frutti. Per
of pomegranates, of figs and from other fruit. for
sei anni consecutivi convertivo in danaro la seconda
six year old consecutive convertivo in money the second
decima e la spendevo ogni anno a Gerusalemme. 8
tithe and the I spent each year to Jerusalem. 8
La terza decima poi era per gli orfani, le vedove
the third tithe and then it was for the orphans, the widows
e i forestieri che si trovavano con gli Israeliti.
and the strangers that Yes it is were with the Israelites.
La portavo loro ogni tre anni e la si
the I wore their each three year old and the Yes it is
consumava insieme, come vuole la legge di Mosè e
consumed together, such as will you the law of Moses and
secondo le raccomandazioni di Debora moglie di
according to the recommendations of Debora wife of
Anàniel, la madre di nostro padre, poiché mio
Anàniel, the mother of our father, because my

padre, morendo, mi aveva lasciato orfano. 9 Quando
father, dying, me had left orphan. 9 when
divenni adulto, sposai Anna, una donna della mia
I became adult, married Anna, a woman of my
parentela, e da essa ebbi un figlio che chiamai
kinship, and by it I had a son that I called
Tobia. 10 Dopo la deportazione in Assiria, quando
Tobia. 10 after the deportation in Assyria, when
fui condotto prigioniero e arrivai a Ninive, tutti i
I was conducted prisoner and I arrived to Nineveh, all the
miei fratelli e quelli della mia gente mangiavano i
my brothers and those of my people ate the
cibi dei pagani; 11 ma io mi guardai bene dal farlo.
foods of Gentiles; 11 but I me I looked okay from do it.
12 Poiché restai fedele a Dio con tutto il cuore,
12 because I remained faithful to God with all over the heart,
13 l'Altissimo mi fece trovare il favore di
13 the Most High me made find the favor of
Salmanàssar, del quale presi a trattare gli affari. 14
Shalmaneser, of which one taken to treat the business. 14
Venni così nella Media, dove, finché egli visse,
I was so in Media, where, until he he lived,
conclusi affari per conto suo. Fu allora che a Rage
concluded business for account her. It was then that to Rage
di Media, presso Gabael, un mio parente figlio di
of Media, at Gabael, a my relative son of
Gabri, depositai in sacchetti la somma di dieci
Gabri, I deposited in bags the sum of ten
talenti d'argento. 15 Quando Salmanàssar morì, gli
talents silver. 15 when Shalmaneser died, the
successe il figlio Sennàcherib. Allora le strade della
happened the son Sennacherib. then the roads of
Media divennero impraticabili e non potei più
average became impassable and do not I could more
tornarvi. 16 Al tempo di Salmanàssar facevo spesso
return. 16 a time of Shalmaneser I was often
l'elemosina a quelli della mia gente; 17 donavo il
alms to those of my people; 17 donavo the
pane agli affamati, gli abiti agli ignudi e, se vedevo
bread to hungry, the clothes to naked and, if I saw

qualcuno dei miei connazionali morto e gettato
someone of my countrymen dead and thrown
dietro le mura di Ninive, io lo seppellivo. 18
back the wall of Nineveh, I the burying. 18
Seppellii anche quelli che aveva uccisi Sennàcherib,
I buried also those that had killed Sennacherib,
quando tornò fuggendo dalla Giudea, al tempo del
when I come back fleeing from Judea, a time of
castigo mandato dal re del cielo sui bestemmiatori.
punishment mandate from re of sky on blasphemers.
Nella sua collera egli ne uccise molti; io sottraevo i
in its anger he any killed a lot of; I sottraevo the
loro corpi per la sepoltura e Sennàcherib invano
their bodies for the burial and Sennacherib in vain
li cercava. 19 Ma un cittadino di Ninive andò ad
them sought. 19 but a citizen of Nineveh went to
informare il re che io li seppellivo di nascosto.
inform the re that I them burying of hidden.
Quando seppi che il re conosceva il fatto e che
when I knew that the re knew the got it and that
mi si cercava per essere messo a morte, colto da
me Yes it is sought for be put to death, cultured by
paura, mi diedi alla fuga. 20 I miei beni furono
fear, me I gave a escape. 20 The my goods were
confiscati e passarono tutti al tesoro del re. Mi
confiscated and passed all a treasure of king. me
restò solo la moglie Anna con il figlio Tobia. 21
remained only the wife Anna with the son Tobia. 21
Neanche quaranta giorni dopo, il re fu ucciso da
not even forty days after, the re was killed by
due suoi figli, i quali poi fuggirono sui monti
two its children, the which and then fled on mountains
dell'Ararat. Gli successe allora il figlio Assarhaddon.
Ararat. the happened then the son Assarhaddon.
Egli nominò Achikar, figlio di mio fratello Anael,
he appointed Ahikar, son of my brother Anael,
incaricato della contabilità del regno ed ebbe la
charge of accounting of kingdom and had the
direzione generale degli affari. 22 Allora Achikar
head office general from business. 22 then Ahikar

prese a cuore la mia causa e potei così ritornare a
taken to heart the my cause and I could so return to
Ninive. Al tempo di Sennàcherib re degli Assiri,
Nineveh. a time of Sennacherib re from Assyrians,
Achikar era stato gran coppiere, ministro della
Ahikar it was state large cupbearer, minister of
giustizia, amministratore e sovrintendente della
Justice, administrator and superintendent of
contabilità e Assarhaddon l'aveva mantenuto in
accounting and Assarhaddon had maintained in
carica. Egli era mio nipote e uno della mia
charge. he it was my grandson and one of my
parentela.
relationship.

Capitolo 2 Tob Sotto il regno di Assarhaddon
chapter 2 Tob under the kingdom of Assarhaddon
ritornai dunque a casa mia e mi fu restituita la
I returned therefore to home my and me was returned the
compagnia della moglie Anna e del figlio Tobia.
company of wife Anna and of son Tobia.
Per la nostra festa di pentecoste, cioè la festa delle
for the our party of Pentecost namely the party of
settimane, avevo fatto preparare un buon pranzo e
weeks, I got it prepare a good lunch and
mi posi a tavola: 2 la tavola era imbandita di
me position to table: 2 the table it was laden of
molte vivande. Dissi al figlio Tobia: ‘ Figlio mio, va',
many food. I said a son Tobia: 'Son mine, goes',
e se trovi tra i nostri fratelli deportati a Ninive
and if are between the our brothers deported to Nineveh
qualche povero, che sia però di cuore fedele,
some poor, that both however of heart faithful,
portalo a pranzo insieme con noi. Io resto ad
bring it to lunch together with we will. I rest to
aspettare che tu ritorni ‘. 3 Tobia uscì in cerca di
wait that you returns'. 3 Tobia came in search of
un povero tra i nostri fratelli. Di ritorno disse:
a poor between the our brothers. of come back said:
‘ Padre! ‘. Gli risposi: ‘ Ebbene, figlio mio ‘. ‘ Padre –
'Father! '. the I replied: 'Well, son My '. 'Father -

riprese – uno della nostra gente è stato strangolato
shooting - one of our people is state strangled
e gettato nella piazza, dove ancora si trova ‘. 4
and thrown in square, where yet Yes it is located '. 4
Io allora mi alzai, lasciando intatto il pranzo;
I then me got up, leaving intact the lunch;
tolsi l'uomo dalla piazza e lo posi in una
I removed the man from square and the position in a
camera in attesa del tramonto del sole, per poterlo
room in waiting of sunset of sun, for it can be
seppellire. 5 Ritornai e, lavatomi, presi il pasto con
bury. 5 I returned and, lavatomi, taken the meal with
tristezza, 6 ricordando le parole del profeta Amos su
sadness, 6 remembering the words of prophet Amos on
Betel: ‘ Si cambieranno le vostre feste in lutto,
Bethel: 'Yes it is change the your parties in mourning,
tutti i vostri canti in lamento ‘. 7 E piansi. Quando
all the your songs in lament '. 7 E I cried. when
poi calò il sole, andai a scavare una fossa e
and then dropped the sun, I went to dig a pit and
ve lo seppellii. 8 I miei vicini mi deridevano
you the buried. 8 The my neighbors me mocked
dicendo: ‘ Non ha più paura! Proprio per questo
saying: 'do not has more fear! own for this
motivo è già stato ricercato per essere ucciso. È
reason is already state sought after for be killed. You
dovuto fuggire ed ora eccolo di nuovo a seppellire
due run away and now here it is of new to bury
i morti ‘. 9 Quella notte, dopo aver seppellito il
the dead '. 9 that night, after have buried the
morto, mi lavai, entrai nel mio cortile e mi
dead, me washed, I walked in my courtyard and me
addormentai sotto il muro del cortile. Per il caldo
fell asleep under the wall of courtyard. for the hot
che c'era tenevo la faccia scoperta, 10 ignorando
that there was I kept the face discovery, 10 ignoring
che sopra di me, nel muro, stavano dei passeri.
that over it of me, in wall, were of sparrows.
Caddero sui miei occhi i loro escrementi ancora
fell on my eyes the their excrement yet

caldi, che mi produssero macchie bianche, e dovetti
hot that me produced spots white, and I had to
andare dai medici per la cura. Più essi però mi
go come on doctors for the care. more they however me
applicavano farmachi, più mi si oscuravano gli
applied farmachi, more me Yes it is obscured the
occhi per le macchie bianche, finché divenni cieco
eyes for the spots white, until I became blind
del tutto. Per quattro anni fui cieco e ne
of all over. for four year old I was blind and any
soffersero tutti i miei fratelli. Achikar, nei due
, suffered all the my brothers. Ahikar, in two
anni che precedettero la sua partenza per
year old that preceded the its departure for
l'Elimaide, provvide al mio sostentamento. 11 In quel
the Elimaide, provident a my livelihood. 11 in that
tempo mia moglie Anna lavorava nelle sue stanze a
time my wife Anna worked in its rooms to
pagamento, 12 tessendo la lana che rimandava poi
payment, 12 weaving the wool that postponed and then
ai padroni e ricevendone la paga. Ora nel settimo
to masters and receiving the pay. now in seventh
giorno del mese di Distro, quando essa tagliò il
day of month of distro, when it cut the
pezzo che aveva tessuto e lo mandò ai padroni,
piece that had tissue and the sent to masters,
essi, oltre la mercede completa, le fecero dono di un
them, over the reward complete, the made gift of a
capretto per il desinare. 13 Quando il capretto
kid for the dinner. 13 when the kid
entrò in casa mia, si mise a belare. Chiamai
entered in home mia, Yes it is put to bleat. I called
allora mia moglie e le dissi: ‘ Da dove viene questo
then my wife and the I said: 'From where is this
capretto? Non sarà stato rubato? Restituiscilo ai
kid? do not it will be state stolen? Give it back to
padroni, poiché non abbiamo il diritto di mangiare
masters, because do not we have the right of eat
cosa alcuna rubata ‘. 14 Ella mi disse: ‘ Mi è stato
what no stolen '. 14 she me said: 'I is state
dato in più del salario ‘. Ma io non le credevo e
given in more of wage '. but I do not the I thought and

le ripetevo di restituirlo ai padroni e a causa di
the repeated of return to masters and to cause of
ciò arrossivo di lei. Allora per tutta risposta mi
it I blushed of her. then for all reply me
disse: ‘ Dove sono le tue elemosine? Dove sono le
said: 'Where they are the your alms? where they are the
tue buone opere? Ecco, lo si vede bene dal come
your good works? That is, the Yes it is see okay from such as
sei ridotto! ‘.
six reduced! '.

.

Capitolo 3 Tob Con l'animo affranto dal dolore,
chapter 3 Tob with the soul heartbroken from pain,
sospirai e piansi. Poi presi a dire questa
I sighed and I cried. and then taken to say this
preghiera di lamento: 2 ‘ Tu sei giusto, Signore, e
prayer of lament: 2 'You six that's right, Lord, and
giuste sono tutte le tue opere. Ogni tua via è
right they are all the your works. each your via is
misericordia e verità. Tu sei il giudice del mondo.
mercy and truth. you six the judge of world.
3 Ora, Signore, ricordati di me e guardami. Non
3 now Lord, remember of me and look at me. do not
punirmi per i miei peccati e per gli errori miei
punish me for the my sins and for the errors my
e dei miei padri. 4 Violando i tuoi comandi,
and of my fathers. 4 violating the your commands,
abbiamo peccato davanti a te. Tu hai lasciato che
we have too bad in front to tea. you you left that
ci spogliassero dei beni; ci hai abbandonati alla
there undress of goods; there you abandoned a
prigionia, alla morte e ad essere la favola, lo
imprisonment, a death and to be the fable, the
scherno, il disprezzo di tutte le genti, tra le quali
scorn, the contempt of all the people, between the which
ci hai dispersi. 5 Ora, nel trattarmi secondo le
there you missing. 5 now in treat according to the
colpe mie e dei miei padri, veri sono tutti i tuoi
faults my and of my fathers, real they are all the your
giudizi, perché non abbiamo osservato i tuoi
judgments, why is that do not we have observed the your

decreti, camminando davanti a te nella verità. 6
decrees, walking in front to tea in truth. 6
Agisci pure ora come meglio ti piace; da' ordine
act also now such as better you like; from ' order
che venga presa la mia vita, in modo che io sia
that is outlet the my life, in way that I both
tolto dalla terra e divenga terra, poiché per me è
removed from land and becomes land, because for me is
preferibile la morte alla vita. I rimproveri che mi
preferable the death a life. The reproaches that me
tocca sentire destano in me grande dolore. Signore,
touches feel arouse in me great pain. Lord,
comanda che sia tolto da questa prova; fa' che io
commands that both removed by this test; ago ' that I
parta verso l'eterno soggiorno; Signore, non
starts to the eternal living room; Lord, do not
distogliere da me il volto. Per me infatti è meglio
divert by me the face. for me indeed is better
morire che vedermi davanti questa grande angoscia
die that see me in front this great anxiety
e così non sentirmi più insultare! ‘. 7 Nello stesso
and so do not feel more insult! '. 7 in same
giorno capitò a Sara figlia di Raguele, abitante di
day I got it to it will be daughter of Raguel, inhabitant of
Ecbàtana, nella Media, di sentire insulti da parte di
Ecbatana, in Media, of feel insults by part of
una serva di suo padre. 8 Bisogna sapere che essa
a serve of its father. 8 We must know that it
era stata data in moglie a sette uomini e che
it was was date in wife to seven men and that
Asmodeo, il cattivo demonio, glieli aveva uccisi,
Asmodeus, the bad the devil, them to him had killed,
prima che potessero unirsi con lei come si fa con
first that could join with she such as Yes it is ago with
le mogli. A lei appunto disse la serva: ‘ Sei proprio
the wives. A she note said the servant: 'Are you own
tu che uccidi i tuoi mariti. Ecco, sei già stata
you that kill the your husbands. That is, six already was
data a sette mariti e neppure di uno hai potuto
date to seven husbands and not even of one you could

godere. 9 Perché vuoi battere noi, se i tuoi
enjoy. 9 why is that Do you want to beat we will, if the your
mariti sono morti? Vattene con loro e che da te
husbands they are dead? begone with their and that by tea
non abbiamo mai a vedere né figlio né figlia ‘. 10
do not we have never to see nor son nor daughter '. 10
In quel giorno dunque essa soffrì molto, pianse e
in that day therefore it suffered very much, cried and
salì nella stanza del padre con l'intenzione di
climbed in room of father with the intention of
impiccarsi. Ma tornando a riflettere pensava: ‘ Che
hanged himself. but back to reflect thought: 'What
non abbiano ad insultare mio padre e non gli
do not have to insult my father and do not the
dicano: La sola figlia che avevi, a te assai cara,
say: the only daughter that had, to tea very dear,
si è impiccata per le sue sventure. Così farei
Yes it is is hanged for the its misfortunes. so I would
precipitare la vecchiaia di mio padre con angoscia
precipitate the old age of my father with anxiety
negli inferi. Farò meglio a non impiccarmi e a
in underworld. I will better to do not hang and to
supplicare il Signore che mi sia concesso di morire,
plead the sir that me both granted of die,
in modo da non sentire più insulti nella mia vita ‘.
in way by do not feel more insults in my life '.
11 In quel momento stese le mani verso la finestra
11 in that time stretched the hands to the window
e pregò: ‘ Benedetto sei tu, Dio misericordioso, e
and I pray: 'Benedict six you, God merciful, and
benedetto è il tuo nome nei secoli. Ti benedicano
blessed is the your first name in centuries. you bless
tutte le tue opere per sempre. 12 Ora a te alzo
all the your works for always. 12 now to tea stand up
la faccia e gli occhi. 13 Di' che io sia tolta dalla
the face and the eyes. 13 Di ' that I both removed from
terra, perché non abbia a sentire più insulti. 14 Tu
land, why is that do not has to feel more insults. 14 you
sai, Signore, che sono pura da ogni disonestà con
you know, Lord, that they are pure by each dishonesty with

uomo 15 e che non ho disonorato il mio nome,
men's 15 and that do not I dishonored the my first name,
né quello di mio padre nella terra dell'esilio. Io
nor that of my father in land exile. I
sono l'unica figlia di mio padre. Egli non ha altri
they are the only daughter of my father. he do not has other
figli che possano ereditare, né un fratello vicino, né
children that can inherit, nor a brother near, nor
un parente, per il quale io possa serbarmi come
a relative, for the which one I can held in store such as
sposa. Già sette mariti ho perduto: perché dovrei
bride. already seven husbands I lost: why is that I should
vivere ancora? Se tu non vuoi che io muoia,
live yet? if you do not Do you want to that I perish
guardami con benevolenza: che io non senta più
look at me with benevolence: that I do not feel more
insulti '. 16 In quel medesimo momento la preghiera
insults'. 16 in that same time the prayer
di tutti e due fu accolta davanti alla gloria di Dio
of all and two was accepted in front a glory of God
17 e fu mandato Raffaele a guarire i due: a
17 and was mandate Raffaele to heal the two: to
togliere le macchie bianche dagli occhi di Tobi,
remove the spots white by eyes of Tobi,
perché con gli occhi vedesse la luce di Dio; a dare
why is that with the eyes saw the light of God; to give
Sara, figlia di Raguele, in sposa a Tobia, figlio di
it will be, daughter of Raguel, in bride to Tobia, son of
Tobi, e a liberarla dal cattivo demonio Asmodeo. Di
Tobi, and to liberate from bad demon Asmodeus. of
diritto, infatti, spettava a Tobia di sposarla, prima
law, in fact, incumbent to Tobia of marry her, first
che a tutti gli altri pretendenti. Proprio allora Tobi
that to all the other suitors. own then Tobi
rientrava dal cortile in casa e Sara, figlia di
fell from courtyard in home and it will be, daughter of
Raguele, stava scendendo dalla camera.
Raguel, was down from room.

Capitolo 4 Tob In quel giorno Tobi si ricordò
chapter 4 Tob in that day Tobi Yes it is remembered

del denaro che aveva depositato presso Gabael in
of money that had registered at Gabael in
Rage di Media 2 e pensò: ‘ Ho invocato la morte.
Rage of average 2 and thought: 'I invoked the Death.
Perché dunque non dovrei chiamare mio figlio Tobia
why is that therefore do not I should call out my son Tobia
e informarlo, prima di morire, di questa somma di
and inform, first of die, of this sum of
denaro? ‘. 3 Chiamò il figlio e gli disse: ‘ Qualora
money? '. 3 He called the son and the said: 'If
io muoia, dammi una sepoltura decorosa; onora tua
I perish give me a burial decorous; honors your
madre e non abbandonarla per tutti i giorni della
mother and do not abandon for all the days of
sua vita; fa' ciò che è di suo gradimento e non
its life; ago ' it that is of its liking and do not
procurarle nessun motivo di tristezza. 4 Ricordati,
procure no reason of sadness. 4 Remember,
figlio, che ha corso tanti pericoli per te, quando eri
son, that has course many dangers for tea, when were
nel suo seno. Quando morirà, dalle sepoltura presso
in its breast. when die, by burial at
di me in una medesima tomba. 5 Ogni giorno, o
of me in a it tomb. 5 each day, or
figlio, ricordati del Signore; non peccare né
son, remember of Lord; do not sin nor
trasgredire i suoi comandi. Compi opere buone in
transgress the its commands. Perform works good in
tutti i giorni della tua vita e non metterti per la
all the days of your life and do not put for the
strada dell'ingiustizia. 6 Se agirai con rettitudine,
road injustice. 6 if you act with righteousness,
riusciranno le tue azioni, come quelle di chiunque
succeed the your actions, such as those of anyone
pratichi la giustizia. 7 Dei tuoi beni fa' elemosina.
I enjoy the justice. 7 of your goods ago ' alms.
Non distogliere mai lo sguardo dal povero, così non
do not divert never the look from poor, so do not
si leverà da te lo sguardo di Dio. 8 La tua
Yes it is rise by tea the look of God. 8 the your

elemosina sia proporzionata ai beni che possiedi: se
alms both proportionate to goods that have: if
hai molto, da' molto; se poco, non esitare a dare
you very much, from ' very much; if little, do not hesitate to give
secondo quel poco. 9 Così ti preparerai un bel
according to that little. 9 so you will prepare a nice
tesoro per il giorno del bisogno, 10 poiché
treasure for the day of need, 10 because
l'elemosina libera dalla morte e salva dall'andare
alms free from death and save from going
tra le tenebre. 11 Per tutti quelli che la
between the darkness. 11 for all those that the
compiono, l'elemosina è un dono prezioso davanti
accomplished, alms is a gift valuable in front
all'Altissimo. 12 Guardati, o figlio, da ogni sorta di
High. 12 Look at you, or son, by each sort of
fornicazione; anzitutto prenditi una moglie dalla
fornication; first of all take a wife from
stirpe dei tuoi padri e non una donna straniera,
stock of your fathers and do not a woman foreign
che cioè non sia della stirpe di tuo padre, perché
that namely do not both of stock of your father, why is that
noi siamo figli di profeti. Ricordati di Noè, di
we will we are children of prophets. Remember of Noah, of
Abramo, di Isacco e di Giacobbe, nostri padri fin
Abraham, of Isaac and of Jacob, our fathers since
da principio. Essi sposarono tutti una donna della
by principle. they married all a woman of
loro parentela e furono benedetti nei loro figli e
their relationship and were blessed in their children and
la loro discendenza avrà in eredità la terra. 13
the their offspring will in heritage the ground. 13
Ama, o figlio, i tuoi fratelli; nel tuo cuore non
Ama, or son, the your brothers; in your heart do not
concepire disprezzo per i tuoi fratelli, figli e
conceive contempt for the your brothers, children and
figlie del tuo popolo, e tra di loro scegliti la
daughters of your people, and between of their pick out the
moglie. L'orgoglio infatti è causa di rovina e di
wife. The pride indeed is cause of ruin and of

grande inquietudine. Nella pigrizia vi è povertà e
great restlessness. in laziness there is poverty and
miseria, perché l'ignavia è madre della fame. 14
misery, why is that the sloth is mother of hunger. 14
Non rimandare la paga di chi lavora per te, ma a
do not put off the pay of who works for tea, but to
lui consegnala subito; se così avrai servito Dio, ti
he hand it right away; if so you served God, you
sarà data la ricompensa. Poni attenzione, o figlio,
it will be date the reward. Poni look out, or son,
in quanto fai e sii ben educato in ogni tuo
in how much do you and Yay well educated in each your
comportamento. 15 Non fare a nessuno ciò che non
behavior. 15 do not do what to no one it that do not
piace a te. Non bere vino fino all'ebbrezza e non
like to tea. do not drinking wine up to intoxication and do not
avere per compagna del tuo viaggio l'ubriachezza. 16
have for companion of your travel drunkenness. 16
Da' il tuo pane a chi ha fame e fa' parte dei
from ' the your bread to who has hunger and ago ' part of
tuoi vestiti agli ignudi. Da' in elemosina quanto ti
your clothes to naked. from ' in alms how much you
sopravanza e il tuo occhio non guardi con
passeth and the your eye do not look with
malevolenza, quando fai l'elemosina. 17 Versa il
malevolence, when do you alms. 17 versa the
tuo vino e deponi il tuo pane sulla tomba dei
your wine and Lay down the your bread on grave of
giusti, non darne invece ai peccatori. 18 Chiedi il
righteous, do not give instead to sinners. 18 Ask the
parere ad ogni persona che sia saggia e non
think to each person that both wise and do not
disprezzare nessun buon consiglio. 19 In ogni
despise no good advice. 19 in each
circostanza benedici il Signore e domanda che ti
circumstance bless the sir and question that you
sia guida nelle tue vie e che i tuoi sentieri e
both guide in your streets and that the your paths and
i tuoi desideri giungano a buon fine, poiché nessun
the your you will come to good end, because no

popolo possiede la saggezza, ma è il Signore che
people has the wisdom, but is the sir that
elargisce ogni bene. Il Signore esalta o umilia chi
lavishes each all right. the sir enhances or humiliates who
vuole fino nella regione sotterranea. Infine, o figlio,
will you up to in region underground. at last, or son,
conserva nella mente questi comandamenti, non
preserve in mind these commandments, do not
lasciare che si cancellino dal tuo cuore. 20 Ora,
leave that Yes it is eraser from your heart. 20 now
figlio, ti faccio sapere che ho depositato dieci talenti
son, you I know that I registered ten talents
d'argento presso Gabael figlio di Gabri, a Rage di
silver at Gabael son of Gabri, to Rage of
Media. 21 Non temere se siamo diventati poveri. Tu
Media. 21 do not fear if we are become poor. you
avrai una grande ricchezza se avrai il timor di Dio,
you a great wealth if you the fear of God,
se rifuggirai da ogni peccato e farai ciò che piace
if rifuggirai by each too bad and do it that like
al Signore Dio tuo '.
a sir God Your '.

.

Capitolo 5 Tob Allora Tobia rispose al padre:
chapter 5 Tob then Tobia answered a father:
' Quanto mi hai comandato io farò, o padre. 2 Ma
'how much me you controlled I I will, or father. 2 but
come potrò riprendere la somma, dal momento che
such as I can resume the sum, from time that
lui non conosce me, né io conosco lui? Che segno
he do not knows me, nor I I know him? that sign
posso dargli, perché mi riconosca, mi creda e mi
I give him, why is that me recognizes, me believe and me
consegni il denaro? Inoltre non sono pratico delle
deliver the money? in addition to do not they are practical of
strade della Media per andarvi '. 3 Rispose Tobi al
roads of average for go there '. 3 answered Tobi a
figlio: ' Mi ha dato un documento autografo e
son: 'I has given a document autograph and
anch'io gli ho consegnato un documento scritto; lo
me too the I delivered a document written; the

divisi in due parti e ne prendemmo ciascuno una
divided in two parts and any took each a
parte; l'altra parte la lasciai presso di lui con il
part; the other part the I left at of he with the
denaro. Sono ora vent'anni da quando ho depositato
money. they are now twenty years by when I registered
quella somma. Cercati dunque, o figlio, un uomo di
that sum. searched therefore, or son, a men's of
fiducia che ti faccia da guida. Lo pagheremo per
trust that you face by guide. the pay for
tutto il tempo fino al tuo ritorno. Va' dunque da
all over the time up to a your come back. Va ' therefore by
Gabael a ritirare il denaro ‘. 4 Uscì Tobia in
Gabael to withdraw the money '. 4 He went out Tobia in
cerca di uno pratico della strada che lo
search of one practical of road that the
accompagnasse nella Media. Uscì e si trovò
accompany in Media. He went out and Yes it is found
davanti l'angelo Raffaele, non sospettando
in front the angel Raffaele, do not suspecting
minimamente che fosse un angelo di Dio. 5 Gli
least that was a angel of God. 5 the
disse: ‘ Di dove sei, o giovane? ‘. Rispose: ‘ Sono uno
said: 'Of where are, or young? '. He replied: 'they are one
dei tuoi fratelli Israeliti, venuto a cercare lavoro ‘.
of your brothers Israel, came to search for work '.
Riprese Tobia: ‘ Conosci la strada per andare nella
shooting Tobia: 'Been the road for go in
Media? ‘. 6 Gli disse: ‘ Certo, parecchie volte sono
Media? '. 6 the said: 'Sure, several times they are
stato là e conosco bene tutte le strade. Spesso mi
state there and I know okay all the roads. often me
recai nella Media e alloggiai presso Gabael, un
went in average and alloggiai at Gabael, a
nostro fratello che abita a Rage di Media. Ci sono
our brother that lives to Rage of Media. there they are
due giorni di cammino da Ecbàtana a Rage. Rage è
two days of I walk by Ecbatana to Rage. Rage is
sulle montagne ed Ecbàtana è nella pianura ‘. 7 E
on mountains and Ecbatana is in plain '. 7 E

Tobia a lui: ‘ Aspetta, o giovane, che vada ad
Tobia to him: 'Wait, or young that go to
avvertire mio padre. Ho bisogno che tu venga con
warn my father. I need that you is with
me e ti pagherò il tuo salario ‘. 8 Gli rispose:
me and you IOUs the your wage '. 8 the replied:
‘ Ecco, ti attendo; soltanto non tardare ‘. 9 Tobia
'Here, you I look; only do not delay '. 9 Tobia
andò ad informare suo padre Tobi dicendogli: ‘ Ecco,
went to inform its father Tobi saying: 'Here,
ho trovato un uomo tra i nostri fratelli Israeliti ‘.
I found a men's between the our brothers Israel '.
Gli rispose: ‘ Chiamalo, perché io sappia di che
the replied: 'Call him, why is that I know of that
famiglia e di che tribù è e se è persona fidata
family and of that tribe is and if is person trusted
per venire con te, o figlio ‘. 10 Tobia uscì a
for come over with tea, or son '. 10 Tobia came to
chiamarlo: ‘ Quel giovane, mio padre ti chiama ‘.
call: 'That young my father you calls'.
Entrò da lui. Tobi lo salutò per primo e l'altro gli
He went by Him. Tobi the greeted for first and alia the
disse: ‘ Possa tu avere molta gioia! ‘. Tobi rispose:
said: 'May you have much joy! '. Tobi replied:
‘ Che gioia posso ancora avere? Sono un uomo
'What joy I yet have? they are a men's
cieco; non vedo la luce del cielo; mi trovo nella
blind; do not see it the light of sky; me I in
oscurità come i morti che non contemplano più la
darkness such as the dead that do not contemplate more the
luce. Anche se vivo, dimoro con i morti; sento la
light. also if vivo, dwell with the dead; I feel the
voce degli uomini, ma non li vedo ‘. Gli rispose:
voice from men, but do not them I see '. the replied:
‘ Fatti coraggio, Dio non tarderà a guarirti,
'Facts courage, God do not tarry to heal,
coraggio! ‘. E Tobi: ‘ Mio figlio Tobia vuole andare
dare! '. E Tobi: 'My son Tobia will you go
nella Media. Non potresti accompagnarlo? Io ti
in Media. do not you may accompany him? I you

pagherò, fratello! ‘. Rispose: ‘ Sì, posso
promissory notes, brother! '. He replied: 'Yes it is, I
accompagnarlo; conosco tutte le strade. Mi sono
accompany him; I know all the roads. me they are
recato spesso nella Media. Ho attraversato tutte le
went often in Media. I crossed all the
sue pianure e i suoi monti e ne conosco tutte
its plains and the its mountains and any I know all
le strade ‘. 11 Tobi a lui: ‘ Fratello, di che famiglia
the roads'. 11 Tobi to him: 'Brother, of that family
e di che tribù sei? Indicamelo, fratello ‘. 12 Ed
and of that tribe are you? Indicamelo, brother '. 12 and
egli: ‘ Che ti serve la famiglia e la tribù? Cerchi
he: 'What you serves the family and the tribe? Looking for
una famiglia e una tribù o un mercenario che
a family and a tribe or a mercenary that
accompagni tuo figlio nel viaggio? ‘. L'altro gli disse:
accompany your son in trip? '. The other the said:
‘ Voglio sapere con verità di chi tu sei figlio e il
'I want to know with truth of who you six son and the
tuo vero nome ‘. 13 Rispose: ‘ Sono Azaria, figlio di
your TRUE first name '. 13 He replied: 'they are Azaria, son of
Anania il grande, uno dei tuoi fratelli ‘. 14 Gli disse
Anania the large, one of your brothers'. 14 the said
allora: ‘ Sii benvenuto e in buona salute, o fratello!
then: 'Yay welcome and in good bless you, or brother!
Non avertene a male, fratello, se ho voluto sapere la
do not avertene to evil, brother, if I would know the
verità sulla tua famiglia. Tu dunque sei mio parente,
truth on your family. you therefore six my relative,
di bella e buona discendenza! Conoscevo Anania e
of nice and good offspring! I knew Anania and
Natan, i due figli di Semeia il grande. Venivano
Nathan, the two children of semeia the large. They were
con me a Gerusalemme e là facevano adorazione
with me to Jerusalem and there were worship
insieme con me; non hanno abbandonato la retta
together with me; do not have abandoned the straight line
via. I tuoi fratelli sono brava gente; tu sei di
away. The your brothers they are good people; you six of

buona radice: sii benvenuto! ‘. 15 Continuò: ‘ Ti dò
good root: Yay welcome! '. 15 He continued: 'you I give
una dramma al giorno, oltre quello che occorre a te
a drama a day, over that that must to tea
e a mio figlio insieme. Fa' dunque il viaggio con
and to my son together. ago ' therefore the travel with
mio figlio e poi ti darò ancora di più ‘. 16
my son and and then you I will give yet of more '. 16
Gli disse: ‘ Farò il viaggio con lui. Non temere;
the said: 'I will the travel with Him. do not fear;
partiremo sani e sani ritorneremo, perché la
depart healthy and healthy back, why is that the
strada è sicura ‘. 17 Tobi gli disse: ‘ Sia con te la
road is safe '. 17 Tobi the said: 'Both with tea the
benedizione, o fratello! ‘. Si rivolse poi al figlio
blessing, or brother! '. Yes it is turned and then a son
e gli disse: ‘ Figlio, prepara quanto occorre per il
and the said: 'Son, prepares how much must for the
viaggio e parti con questo tuo fratello. Dio, che è
travel and parts with this your brother. God, that is
nei cieli, vi conservi sani fin là e vi
in heavens, there preserve healthy since there and there
restituisca a me sani e salvi; il suo angelo vi
return to me healthy and prejudice; the its angel there
accompagni con la sua protezione, o figliuolo! ‘. 18
accompany with the its protection, or son! '. 18
Tobia si preparò per il viaggio e, uscito per
Tobia Yes it is prepared for the travel and, out for
mettersi in cammino, baciò il padre e la madre. E
get in I walk, kissed the father and the mother. E
Tobi gli disse: ‘ Fa' buon viaggio! ‘. 19 Allora la
Tobi the said: 'Fa' good trip! '. 19 then the
madre si mise a piangere e disse a Tobi:
mother Yes it is put to cry and said to Tobi:
‘ Perché hai voluto che mio figlio partisse? Non è
'why is that you would that my son departed? do not is
lui il bastone della nostra mano, lui, la guida dei
he the stick of our hand, him, the guide of
nostri passi? Si lasci perdere il denaro e vada
our steps? Yes it is leave lose the money and go

in cambio di nostro figlio. 20 Quel genere di vita
in exchange of our son. 20 that gender of life
che ci è stato dato dal Signore è abbastanza per
that there is state given from sir is enough for
noi ‘. 21 Le disse: ‘ Non stare in pensiero: nostro
we will '. 21 the said: 'do not stay in thought: our
figlio farà buon viaggio e tornerà in buona salute
son will good travel and back in good bless you
da noi. I tuoi occhi lo vedranno il giorno in cui
by we will. The your eyes the see the day in which
tornerà sano e salvo da te. 22 Non stare in
back healthy and save by tea. 22 do not stay in
pensiero, non temere per loro, o sorella. Un buon
thought, do not fear for them, or sister. a good
angelo infatti lo accompagnerà, riuscirà bene il suo
angel indeed the accompany, succeed okay the its
viaggio e tornerà sano e salvo ‘. 23 Essa cessò di
travel and back healthy and except '. 23 it ceased of
piangere.
cry.

Capitolo 6 Tob Il giovane partì insieme con l'angelo
chapter 6 Tob the young left together with the angel
e anche il cane li seguì e s'avviò con loro.
and also the dog them followed and walked with them.
Camminarono insieme finché li sorprese la prima
They walked together until them surprises the first
sera; allora si fermarono a passare la notte sul
evening; then Yes it is stopped to switch the night on
fiume Tigri. 2 Il giovane scese nel fiume per lavarsi
river Tigers. 2 the young dropped in river for wash
i piedi, quand'ecco un grosso pesce balzò dall'acqua
the feet, behold a big fish jumped water
e tentò di divorare il piede del ragazzo, che
and attempted of devour the foot of boy, that
si mise a gridare. 3 Ma l'angelo gli disse:
Yes it is put to shout out. 3 but the angel the said:
‘ Afferra il pesce e non lasciarlo fuggire ‘. Il
'Grab the fish and do not leave run away '. the
ragazzo riuscì ad afferrare il pesce e a tirarlo a
boy managed to grab the fish and to pull to

riva. 4 Gli disse allora l'angelo: ‘ Aprilo e togline
shore. 4 the said then the angel: 'Open it and togline
il fiele, il cuore e il fegato; mettili in disparte e
the gall, the heart and the liver; put them in apart and
getta via invece gli intestini. Il fiele, il cuore e il
throws via instead the intestines. the gall, the heart and the
fegato possono essere utili medicamenti ‘. 5 Il
liver can be useful medicines'. 5 the
ragazzo squartò il pesce, ne tolse il fiele, il cuore
boy quartered the fish, any off the gall, the heart
e il fegato; arrostì una porzione del pesce e la
and the liver; roasted a portion of fish and the
mangiò; l'altra parte la mise in serbo dopo averla
ate; the other part the put in Serbian after it
salata. 6 Poi tutti e due insieme ripresero il
salt. 6 and then all and two together resumed the
viaggio, finché non furono vicini alla Media. 7
travel, until do not were neighbors a Media. 7
Allora il ragazzo rivolse all'angelo questa domanda:
then the boy turned angel this question:
‘ Azaria, fratello, che rimedio può esserci nel cuore,
'Azariah, brother, that remedy it can occur in heart,
nel fegato e nel fiele del pesce? ‘. 8 Gli rispose:
in liver and in gall of fish? '. 8 the replied:
‘ Quanto al cuore e al fegato, ne puoi fare
'how much a heart and a liver, any you can do what
suffumigi in presenza di una persona, uomo o
suffumigi in presence of a person, men's or
donna, invasata dal demonio o da uno spirito cattivo
woman, possessed from demon or by one spirit bad
e cesserà in essa ogni vessazione e non ne resterà
and will cease in it each oppression and do not any will
più traccia alcuna. 9 Il fiele invece serve per
more track any. 9 the gall instead serves for
spalmarlo sugli occhi di uno affetto da albugine;
spread it on eyes of one affection by albugine;
si soffia su quelle macchie e gli occhi
Yes it is blowing on those spots and the eyes
guariscono ‘. 10 Erano entrati nella Media e già
heal '. 10 They were entered in average and already

erano vicini a Ecbàtana, 11 quando Raffaele disse
were neighbors to Ecbatana, 11 when Raffaele said
al ragazzo: ‘ Fratello Tobia! ‘. Gli rispose: ‘ Eccomi ‘.
a boy: 'Brother Tobia! '. the replied: 'Here I am'.
Riprese: ‘ Questa notte dobbiamo alloggiare presso
shooting: 'This night we must house at
Raguele, che è tuo parente. Egli ha una figlia
Raguel, that is your relative. he has a daughter
chiamata Sara 12 e all'infuori di Sara nessun
call it will be 12 and outside of it will be no
altro figlio o figlia. Tu, come il parente più stretto,
other son or daughter. You, such as the relative more tight,
hai diritto di sposarla più di qualunque altro uomo
you right of marry her more of any other men's
e di avere in eredità i beni di suo padre. È una
and of have in heritage the goods of its father. You a
ragazza seria, coraggiosa, molto graziosa e suo
girl serious courageous, very much pretty and its
padre è una brava persona ‘. 13 E aggiunse: ‘ Tu
father is a good person '. 13 E added: 'You
hai il diritto di sposarla. Ascoltami, fratello; io
you the right of marry her. listen to me, brother; I
parlerò della fanciulla al padre questa sera, perché
I will speak of girl a father this evening, why is that
la serbi come tua fidanzata. Quando torneremo da
the Serbs such as your girlfriend. when back by
Rage, faremo il matrimonio. So che Raguele non
Rage, we will the marriage. I know that Raguel do not
potrà rifiutarla a te o prometterla ad altri; egli
will reject to tea or prometterla to other; he
incorrerebbe nella morte secondo la prescrizione
incur in death according to the prescription
della legge di Mosè, poiché egli sa che prima di
of law of Moses, because he sa that first of
ogni altro spetta a te avere sua figlia. Ascoltami,
each other it to tea have its daughter. listen to me,
dunque, fratello. Questa sera parleremo della
therefore, brother. this evening we will talk of
fanciulla e ne domanderemo la mano. Al nostro
girl and any inquires the hand. a our

ritorno da Rage la prenderemo e la condurremo
come back by Rage the will take and the take
con noi a casa tua '. 14 Allora Tobia rispose a
with we will to home Your '. 14 then Tobia answered to
Raffaele: ' Fratello Azaria, ho sentito dire che essa è
Raffaele: 'Brother Azaria, I heard say that it is
già stata data in moglie a sette uomini ed essi
already was date in wife to seven men and they
sono morti nella stanza nuziale la notte stessa in
they are dead in room wedding the night itself in
cui dovevano unirsi a lei. Ho sentito inoltre dire
which had join to her. I heard in addition to say
che un demonio le uccide i mariti. 15 Per questo
that a demon the kills the husbands. 15 for this
ho paura: il demonio è geloso di lei, a lei non fa
I fear: the demon is jealous of her, to she do not ago
del male, ma se qualcuno le si vuole accostare,
of evil, but if someone the Yes it is will you pull over,
egli lo uccide. Io sono l'unico figlio di mio padre.
he the kills. I they are the only son of my father.
Ho paura di morire e di condurre così alla tomba
I fear of die and of conduct so a grave
la vita di mio padre e di mia madre per
the life of my father and of my mother for
l'angoscia della mia perdita. Non hanno un altro
anxiety of my loss. do not have a other
figlio che li possa seppellire '. 16 Ma quello gli
son that them can bury '. 16 but that the
disse: ' Hai forse dimenticato i moniti di tuo padre,
said: 'You perhaps Forgot the warnings of your father,
che ti ha raccomandato di prendere in moglie una
that you has recommended of take in wife a
donna del tuo casato? Ascoltami, dunque, o fratello:
woman of your family? listen to me, therefore, or brother:
non preoccuparti di questo demonio e sposala.
do not worry of this demon and marry her.
Sono certo che questa sera ti verrà data in
they are certain that this evening you will date in
moglie. 17 Quando però entri nella camera nuziale,
wife. 17 when however enter in room Bridal

prendi il cuore e il fegato del pesce e mettine
take the heart and the liver of fish and Place us
un poco sulla brace degli incensi. L'odore si
a little on embers from incense. The smell Yes it is
spanderà, il demonio lo dovrà annusare e fuggirà
pour, the demon the will sniff and flee
e non comparirà più intorno a lei. 18 Poi,
and do not appear more about to her. 18 and then,
prima di unirti con essa, alzatevi tutti e due a
first of join with it stand up all and two to
pregare. Supplicate il Signore del cielo perché venga
pray. supplicate the sir of sky why is that is
su di voi la sua grazia e la sua salvezza. Non
on of you the its grace and the its salvation. do not
temere: essa ti è stata destinata fin dall'eternità.
fear: it you is was intended since eternity.
Sarai tu a salvarla. Ti seguirà e penso che da
you will be you to save it. you follow and I think that by
lei avrai figli che saranno per te come fratelli.
she you children that will for tea such as brothers.
Non stare in pensiero ‘. 19 Quando Tobia sentì le
do not stay in thought '. 19 when Tobia felt the
parole di Raffaele e seppe che Sara era sua
words of Raffaele and knew that it will be it was its
consanguinea della stirpe della famiglia di suo padre,
inbred of stock of family of its father,
l'amò al punto da non saper più distogliere il
loved it a point by do not know how to more divert the
cuore da lei.
heart by her.

Capitolo 7 Tob Quando fu entrato in Ecbàtana,
chapter 7 Tob when was entered in Ecbatana,
Tobia disse: ‘ Fratello Azaria, conducimi diritto da
Tobia said: 'Brother Azaria, lead me right by
nostro fratello Raguele ‘. Egli lo condusse alla casa
our brother Raguel '. he the led a home
di Raguele, che trovarono seduto presso la porta del
of Raguel, that found sitting at the port of
cortile. Lo salutarono per primi ed egli rispose:
courtyard. the goodbye for first and he replied:

‘ Salute fratelli, siate i benvenuti! ‘. Li fece entrare
'bless you brothers, be the welcome! '. them made enter
in casa. 2 Disse alla moglie Edna: ‘ Quanto somiglia
in house. 2 said a wife Edna: 'how much resembles
questo giovane a mio fratello Tobi! ‘. 3 Edna
this young to my brother Tobi! '. 3 Edna
domandò loro: ‘ Di dove siete, fratelli? ‘, ed essi
asked them: 'Of where you are, brothers? ', and they
risposero: ‘ Siamo dei figli di Nèftali, deportati a
answered 'we are of children of Naphtali, deported to
Ninive ‘. 4 Disse allora: ‘ Conoscete nostro fratello
Nineveh '. 4 said then: 'Do you know our brother
Tobi? ‘. Le dissero: ‘ Lo conosciamo ‘. Riprese:
Tobi? '. the said: 'The know '. shooting:
‘ Come sta? ‘. 5 Risposero: ‘ Vive e sta bene ‘. E
'such as are you? '. 5 They said: 'Lives and is Okay '. E
Tobia aggiunse: ‘ È mio padre ‘. 6 Raguele allora
Tobia added: 'You my father '. 6 Raguel then
balzò in piedi, l'abbracciò e pianse. Poi gli disse:
jumped in feet, embraced and cried. and then the said:
‘ Sii benedetto, figliolo! Sei il figlio di un ottimo
'Yay blessed, son! six the son of a very well
padre. Che sventura per un uomo giusto e largo
father. that misfortune for a men's that's right and wide
di elemosine essere diventato cieco! ‘. Si gettò al
of alms be become blind! '. Yes it is threw a
collo del parente Tobia e pianse. 7 Pianse anche la
neck of relative Tobia and cried. 7 He cried also the
moglie Edna e pianse anche la loro figlia Sara. 8
wife Edna and cried also the their daughter It will be. 8
Poi egli macellò un montone del gregge e fece
and then he slaughtered a ram of flock and made
loro una calorosa accoglienza. 9 Si lavarono,
their a warm welcome. 9 Yes it is washed,
fecero le abluzioni e, quando si furono messi a
made the ablutions and, when Yes it is were put to
tavola, Tobia disse a Raffaele: ‘ Fratello Azaria,
table, Tobia said to Raffaele: 'Brother Azaria,
domanda a Raguele che mi dia in moglie mia
question to Raguel that me dia in wife my

cugina Sara '. 10 Raguele udì queste parole e
cousin It will be '. 10 Raguel heard these words and
disse al giovane: ' Mangia, bevi e sta' allegro
said a young: 'Eat, Frequency and is' cheerful
per questa sera, poiché nessuno all'infuori di te,
for this evening, because no one outside of tea,
mio parente, ha il diritto di prendere mia figlia
my relative, has the right of take my daughter
Sara, come del resto neppure io ho la facoltà di
it will be, such as of rest not even I I the faculty of
darla ad un altro uomo all'infuori di te, poiché tu
darla to a other men's outside of tea, because you
sei il mio parente più stretto. Però, figlio, voglio
six the my relative more tight. however, son, I want to
dirti con franchezza la verità. 11 L'ho data a sette
tell with frankness the truth. 11 I date to seven
mariti, scelti tra i nostri fratelli, e tutti sono
husbands, chosen between the our brothers, and all they are
morti la notte stessa delle nozze. Ora mangia e
dead the night itself of wedding. now eat and
bevi, figliolo; il Signore provvederà '. 12 Ma Tobia
drink, son; the sir will '. 12 but Tobia
disse: ' Non mangerò affatto né berrò, prima che tu
said: 'do not eat not at all nor drink, first that you
abbia preso una decisione a mio riguardo '. Rispose
has taken a decision to my About '. answered
Raguele: ' Lo farò! Essa ti viene data secondo il
Raguel: 'The I will! it you is date according to the
decreto del libro di Mosè e come dal cielo è stato
decree of book of Moses and such as from sky is state
stabilito che ti sia data. Prendi dunque tua cugina,
established that you both date. Get therefore your cousin,
d'ora in poi tu sei suo fratello e lei tua sorella.
now in and then you six its brother and she your sister.
Ti viene concessa da oggi per sempre. Il Signore
you is granted by present day for always. the sir
del cielo vi assista questa notte, figlio mio, e vi
of sky there assist this night, son mine, and there
conceda la sua misericordia e la sua pace '. 13
grant the its mercy and the its peace '. 13

Raguele chiamò la figlia Sara e quando essa
Raguel called the daughter it will be and when it
venne la prese per mano e l'affidò a Tobia con
was the taken for hand and the entrusted to Tobia with
queste parole: ‘ Prendila; secondo la legge e il
these words: 'Take it; according to the law and the
decreto scritto nel libro di Mosè ti viene concessa
decree written in book of Moses you is granted
in moglie. Tienila e sana e salva conducila da tuo
in wife. Keep it and healthy and save bring her by your
padre. Il Dio del cielo vi assista con la sua pace ‘.
father. the God of sky there assist with the its peace '.
14 Chiamò poi la madre di lei e le disse di
14 He called and then the mother of she and the said of
portare un foglio e stese il documento di
lead a sheet and stretched the document of
matrimonio, secondo il quale concedeva in moglie
marriage, according to the which one granted in wife
a Tobia la propria figlia, in base al decreto della
to Tobia the own daughter, in base a decree of
legge di Mosè. Dopo di ciò cominciarono a mangiare
law of Moses. after of it began to eat
e a bere. 15 Poi Raguele chiamò la moglie
and to drinking. 15 and then Raguel called the wife
Edna e le disse: ‘ Sorella mia, prepara l'altra
Edna and the said: 'Sister mia, prepares the other
camera e conducila dentro ‘. 16 Essa andò a
room and bring her inside '. 16 it went to
preparare il letto della camera, come le aveva
prepare the bed of room, such as the had
ordinato, e vi condusse la figlia. Pianse per lei,
ordered, and there led the daughter. He cried for her,
poi si asciugò le lacrime e disse: 17
and then Yes it is dried the tears and said: 17
‘ Coraggio, figlia, il Signore del cielo cambi in gioia
'Courage, daughter, the sir of sky changes in joy
il tuo dolore. Coraggio, figlia! ‘. E uscì.
the your pain. courage, daughter! '. E went out.

Capitolo 8 Tob Quando ebbero finito di mangiare e
chapter 8 Tob when had finished of eat and

di bere, decisero di andare a dormire.
of drinking, decided of go to sleep.
Accompagnarono il giovane e lo introdussero nella
accompanied the young and the introduced in
camera da letto. 2 Tobia allora si ricordò delle
room by bed. 2 Tobia then Yes it is remembered of
parole di Raffaele: prese dal suo sacco il fegato e
words of Raffaele: taken from its bag the liver and
il cuore del pesce e li pose sulla brace
the heart of fish and them poses on embers
dell'incenso. 3 L'odore del pesce respinse il demonio,
incense. 3 The smell of fish rejected the the devil,
che fuggì nelle regioni dell'alto Egitto. Raffaele vi
that fled in regions high Egypt. Raffaele there
si recò all'istante e in quel luogo lo incatenò e
Yes it is went instantly and in that place the chained and
lo mise in ceppi. 4 Gli altri intanto erano usciti
the put in strains. 4 the other in the meantime were out
e avevano chiuso la porta della camera. Tobia si
and had closed the port of room. Tobia Yes it is
alzò dal letto e disse a Sara: ‘ Sorella, alzati!
raised from bed and said to it will be: 'Sister, get up!
Preghiamo e domandiamo al Signore che ci dia
Please and ask a sir that there dia
grazia e salvezza ‘. 5 Essa si alzò e si
grace and salvation '. 5 it Yes it is raised and Yes it is
misero a pregare e a chiedere che venisse su di
poor to pray and to ask that were on of
loro la salvezza, dicendo: ‘ Benedetto sei tu, Dio dei
their the salvation, saying: 'Benedict six you, God of
nostri padri, e benedetto per tutte le generazioni è
our fathers, and blessed for all the generations is
il tuo nome! Ti benedicano i cieli e tutte le
the your first name! you bless the skies and all the
creature per tutti i secoli! 6 Tu hai creato Adamo
creation for all the centuries! 6 you you created Adam
e hai creato Eva sua moglie, perché gli fosse di
and you created Eva its wife, why is that the was of
aiuto e di sostegno. Da loro due nacque tutto il
help and of support. by their two was born all over the

genere umano. Tu hai detto: non è cosa buona che
gender human. you you said: do not is what good that
l'uomo resti solo; facciamogli un aiuto simile a lui.
the man remains only; let's a help akin to Him.
7 Ora non per lussuria io prendo questa mia
7 now do not for lust I I take this my
parente, ma con rettitudine d'intenzione. Dègnati di
relative, but with rectitude of intention. deign of
aver misericordia di me e di lei e di farci
have mercy of me and of she and of us
giungere insieme alla vecchiaia ‘. 8 E dissero insieme:
reach together a old age '. 8 E said together:
‘ Amen, amen! ‘. 9 Poi dormirono per tutta la
'Amen, amen! '. 9 and then slept for all the
notte. 10 Ma Raguele si alzò; chiamò i servi
night. 10 but Raguel Yes it is rose; called the servants
e andò con loro a scavare una fossa. Diceva infatti:
and went with their to dig a fossa. said in fact:
‘ Caso mai sia morto, non abbiamo a diventare
'Case never both dead, do not we have to become
oggetto di scherno e di ribrezzo ‘. 11 Quando
object of mockery and of disgust '. 11 when
ebbero terminato di scavare la tomba, Raguele
had over of dig the grave, Raguel
tornò in casa; chiamò la moglie 12 e le disse:
I come back in home; called the wife 12 and the said:
‘ Manda in camera una delle serve a vedere se è
'Manda in room a of serves to see if is
vivo; così, se è morto, lo seppelliremo senza che
I live; so, if is dead, the bury without that
nessuno lo sappia ‘. 13 Mandarono avanti la serva,
no one the know '. 13 sent forward the servant,
accesero la lampada e aprirono la porta; essa entrò
lit the lamp and opened the door; it entered
e li trovò che dormivano insieme, immersi in un
and them found that slept together, immersed in a
sonno profondo. 14 La serva uscì e riferì loro che
sleep deep. 14 the serve came and reported their that
era vivo e che non era successo nulla di male.
it was live and that do not it was success nothing of bad.

15 Benedissero allora il Dio del cielo: ‘ Tu sei
15 blessed then the God of sky: 'You six
benedetto, o Dio, con ogni pura benedizione. Ti
blessed, or God, with each pure blessing. you
benedicano per tutti i secoli! 16 Tu sei benedetto,
bless for all the centuries! 16 you six blessed,
perché mi hai rallegrato e non è avvenuto ciò che
why is that me you welcomed and do not is occurred it that
temevo, ma ci hai trattato secondo la tua grande
I was afraid, but there you treaty according to the your great
misericordia. 17 Tu sei benedetto, perché hai avuto
mercy. 17 you six blessed, why is that you had
compassione dei due figli unici. Concedi loro,
compassion of two children unique. grant them,
Signore, grazia e salvezza e falli giungere fino al
Lord, grace and salvation and fouls reach up to a
termine della loro vita in mezzo alla gioia e alla
term of their life in half a joy and a
grazia ‘. 18 Allora ordinò ai servi di riempire la
grace '. 18 then ordered to servants of fill the
fossa prima che si facesse giorno. 19 Raguele
pit first that Yes it is did day. 19 Raguel
ordinò alla moglie di fare il pane in abbondanza;
ordered a wife of do what the bread in abundance;
andò a prendere dalla mandria due vitelli e quattro
went to take from herd two calves and four
montoni; li fece macellare e cominciarono così a
rams; them made slaughter and began so to
preparare il banchetto. 20 Poi chiamò Tobia e
prepare the banquet. 20 and then called Tobia and
sotto giuramento gli disse: ‘ Per quattordici giorni
under oath the said: 'To fourteen days
non te ne andrai di qui, ma ti fermerai da me a
do not tea any go of here, but you 're staying by me to
mangiare e a bere e così allieterai l'anima già
eat and to drinking and so bring joy the soul already
tanto afflitta di mia figlia. 21 Di quanto possiedo
so much afflicted of my daughter. 21 of how much I own
prenditi la metà e torna sano e salvo da tuo
take the half and back healthy and save by your

padre. Quando io e mia moglie saremo morti,
father. when I and my wife we dead,
anche l'altra metà sarà vostra. Coraggio, figlio! Io
also the other half it will be yours. courage, son! I
sono tuo padre ed Edna è tua madre; noi
they are your father and Edna is your mother; we will
apparteniamo a te come a questa tua sorella da ora
belong to tea such as to this your sister by now
per sempre. Coraggio, figlio! ‘.
for always. courage, son! '.

.

Capitolo 9 Tob Allora Tobia chiamò Raffaele e gli
chapter 9 Tob then Tobia called Raffaele and the
disse: 2 ‘ Fratello Azaria, prendi con te quattro
said: 2 'Brother Azaria, take with tea four
servi e due cammelli e mettiti in viaggio per
servants and two camels and yourself in travel for
Rage. 3 Va' da Gabael, consegnagli il documento,
Rage. 3 Va ' by Gabael, Give him the document,
riporta il denaro e conduci anche lui con te alle
back the money and you lead also he with tea to
feste nuziali. 4 Tu sai infatti che mio padre
parties wedding. 4 you you know indeed that my father
starà a contare i giorni e, se tarderò anche di
will stand to count the days and, if be long also of
un solo giorno, lo farò soffrire troppo. Vedi bene
a only day, the I will suffer too much. you see okay
che cosa ha giurato Raguele e io non posso
that what has sworn Raguel and I do not I
trasgredire il suo giuramento ‘. 5 Partì dunque
transgress the its oath '. 5 He left therefore
Raffaele per Rage di Media con quattro servi e
Raffaele for Rage of average with four servants and
due cammelli. Alloggiarono da Gabael. Raffaele gli
two camels. He stayed by Gabael. Raffaele the
presentò il documento e insieme lo informò che
presented the document and together the informed that
Tobia, figlio di Tobi, aveva preso moglie e lo
Tobia, son of Tobi, had taken wife and the
invitava alle nozze. Gabael andò subito a prendere
invited to wedding. Gabael went right away to take

i sacchetti, ancora con i loro sigilli e li contò
the bags, yet with the their seals and them counted
in sua presenza; poi li caricarono sui cammelli.
in its presence; and then them loaded on camels.
6 Partirono insieme di buon mattino per andare alle
6 They left together of good morning for go to
nozze. Giunti da Raguele, trovarono Tobia adagiato a
wedding. joints by Raguel, found Tobia lying to
tavola. Egli saltò in piedi a salutarlo e Gabael
table. he jumped in feet to greet and Gabael
pianse e lo benedisse: ‘ Figlio ottimo di un uomo
cried and the blessed: 'Son very well of a men's
ottimo, giusto e largo di elemosine, conceda il
very well, that's right and wide of alms, grant the
Signore la benedizione del cielo a te, a tua moglie,
sir the blessing of sky to tea, to your wife,
al padre e alla madre di tua moglie. Benedetto
a father and a mother of your wife. blessed
Dio, poiché ho visto mio cugino Tobi, vedendo te
God, because I visa my cousin Tobi, seeing tea
che tanto gli somigli! ‘.
that so much the looks like! '.

Capitolo 10 Tob Ogni giorno intanto Tobi contava
chapter 10 Tob each day in the meantime Tobi counted
le giornate, quante erano necessarie all'andata e
the days, how many were necessary leg and
quante al ritorno. Quando poi i giorni furono al
how many a come back. when and then the days were a
termine e il figlio non era ancora tornato, 2
term and the son do not it was yet back, 2
pensò: ‘ Forse sarà stato trattenuto là? O sarà
thought: 'Maybe it will be state retained there? O it will be
morto Gabael e nessuno gli darà il denaro? ‘. 3
dead Gabael and no one the give the money? '. 3
Cominciò così a rattristarsi. 4 La moglie Anna
He started so to grieve. 4 the wife Anna
diceva: ‘ Mio figlio è perito e non è più tra i
said: 'My son is expert and do not is more between the
vivi, perché troppo è il ritardo ‘. 5 E cominciò a
alive, why is that too much is the delay '. 5 E began to

piangere e a lamentarsi sul proprio figlio dicendo:
cry and to complain on own son saying:
‘ Ahimé, figlio, perché ho lasciato partire te che eri
'Alas, son, why is that I left set off tea that were
la luce dei miei occhi! ‘. 6 Le rispondeva Tobi:
the light of my eyes! '. 6 the reply Tobi:
‘ Taci, non stare in pensiero, sorella; egli sta bene.
'Shut up, do not stay in thought, sister; he is all right.
Certo li trattiene là qualche fatto imprevisto. Del
certain them holds there some got it unexpectedly. of
resto l'uomo che lo accompagnava è sicuro ed è uno
rest the man that the accompanied is safe and is one
dei nostri fratelli. Non affliggerti per lui, sorella;
of our brothers. do not grieve for him, sister;
tra poco sarà qui ‘. 7 Ma essa replicava:
between little it will be here '. 7 but it replied:
‘ Lasciami stare e non ingannarmi! Mio figlio è
'let me stay and do not fool me! my son is
perito ‘. E subito usciva e osservava la strada per
expert '. E right away out and observed the road for
la quale era partito il figlio; così faceva ogni
the which one it was party the son; so was each
giorno senza lasciarsi persuadere da nessuno. Quando
day without let oneself persuade by no one. when
il sole era tramontato, rientrava a piangere e a
the sun it was set, fell to cry and to
lamentarsi per tutta la notte e non prendeva
complain for all the night and do not took
sonno. 8 Compiutisi i quattordici giorni
sleep. 8 that were ultimately completed the fourteen days
delle feste nuziali, che Raguele con giuramento aveva
of parties weddings, that Raguel with oath had
stabilito di fare per la propria figlia, Tobia andò
established of do what for the own daughter, Tobia went
da lui e gli disse: ‘ Lasciami partire. Sono certo
by he and the said: 'let me set off. they are certain
che mio padre e mia madre non hanno più
that my father and my mother do not have more
speranza di rivedermi. Ti prego dunque, o
hope of see me again. you you're welcome therefore, or

padre, di volermi congedare: possa così tornare da
father, of love me dismiss: can so return by
mio padre. Già ti ho spiegato in quale condizione
my father. already you I explained in which one condition
l'ho lasciato ‘. 9 Rispose Raguele a Tobia: ‘ Resta
I left '. 9 answered Raguel to Tobia: 'It is
figlio, resta con me. Manderò messaggeri a tuo
son, remains with me. I will send messengers to your
padre Tobi, perché lo informino sul tuo conto ‘. Ma
father Tobi, why is that the inform on your account '. but
quegli disse: ‘ No, ti prego di lasciarmi
those said: 'I have not, you you're welcome of leave
andare da mio padre ‘. 10 Allora Raguele, alzatosi,
go by my father '. 10 then Raguel, arose,
consegnò a Tobia la sposa Sara con metà dei suoi
handed to Tobia the bride it will be with half of its
beni, servi e serve, buoi e pecore, asini e
goods, servants and serves, oxen and sheep, donkeys and
cammelli, vesti, denaro e masserizie. 11 Li
camels, garments, money and household goods. 11 them
congedò in buona salute. A lui poi rivolse questo
dismissed in good bless you. A he and then turned this
saluto: ‘ Sta' sano, o figlio, e fa' buon viaggio! Il
greeting: 'She' healthy, or son, and ago ' good trip! the
Signore del cielo assista te e Sara tua moglie e
sir of sky assist tea and it will be your wife and
possa io vedere i vostri figli prima di morire ‘. 12
can I see the your children first of die '. 12
Poi abbracciò Sara sua figlia e disse: ‘ Onora
and then embraced it will be its daughter and said: 'Honor
tuo suocero e tua suocera, poiché da questo
your father in law and your mother-in-law, because by this
momento essi sono i tuoi genitori, come coloro che
time they they are the your parents, such as they that
ti hanno dato la vita. Va' in pace, figlia, e possa
you have given the life. Va ' in peace, daughter, and can
sentire buone notizie a tuo riguardo, finché sarò in
feel good news to your regard, until I will be in
vita ‘. Dopo averli salutati, li congedò. 13 Da parte
life '. after them goodbye, them dismissed. 13 by part

sua Edna disse a Tobia: ‘ Figlio e fratello carissimo,
its Edna said to Tobia: 'Son and brother dear,
il Signore ti riconduca a casa e possa io vedere
the sir you reacquaint to home and can I see
i figli tuoi e di Sara mia figlia prima di
the children your and of it will be my daughter first of
morire, per gioire davanti al Signore. Ti affido mia
die, for rejoice in front a Lord. you I commend my
figlia in custodia. Non farla soffrire in nessun
daughter in custody. do not it suffer in no
giorno della tua vita. Figlio, va' in pace. D'ora in
day of your life. son, goes' in peace. now in
avanti io sono tua madre e Sara è tua sorella.
forward I they are your mother and it will be is your sister.
Possiamo tutti insieme avere buona fortuna per tutti
we can all together have good fortune for all
i giorni della nostra vita ‘. Li baciò tutti e due
the days of our life '. them kissed all and two
e li congedò in buona salute. 14 Allora Tobia
and them dismissed in good bless you. 14 then Tobia
partì da Raguele in buona salute e lieto,
left by Raguel in good bless you and happy,
benedicendo il Signore del cielo e della terra, il re
blessing the sir of sky and of land, the re
dell'universo, perché aveva dato buon esito al suo
the universe, why is that had given good outcome a its
viaggio. Benedisse Raguele ed Edna sua moglie con
trip. blessed Raguel and Edna its wife with
quest'augurio: ‘ Possa io avere la fortuna di onorarvi
this wish: 'May I have the fortune of honor you
tutti i giorni della vostra vita ‘.
all the days of your life '.

.

Capitolo 11 Tob Quando furono nei pressi di
chapter 11 Tob when were in close of
Caserin, di fronte a Ninive, disse Raffaele: 2 ‘ Tu
Caserìn, of front to Nineveh, said Raffaele: 2 'You
sai in quale condizione abbiamo lasciato tuo
you know in which one condition we have left your
padre. 3 Corriamo avanti, prima di tua moglie, e
father. 3 We run forward, first of your wife, and

prepariamo la casa, mentre gli altri vengono ‘. 4
prepare the home while the other are '. 4
Allora s'incamminarono tutti e due insieme. Poi
then walked all and two together. and then
Raffaele gli disse: ‘ Prendi in mano il fiele ‘. Il cane
Raffaele the said: 'Take in hand the gall '. the dog
li seguiva. 5 Anna intanto sedeva a scrutare la
them followed. 5 Anna in the meantime sat to scan the
strada per la quale era partito il figlio. 6 Le
road for the which one it was party the son. 6 the
parve di vederlo venire e disse al padre di lui:
seemed of see it come over and said a father of him:
‘ Ecco viene tuo figlio con l'uomo che
'Here is your son with the man that
l'accompagnava ‘. 7 Raffaele disse a Tobia prima di
accompanied '. 7 Raffaele said to Tobia first of
avvicinarsi al padre: ‘ Io so che i suoi occhi
approach a father: 'I I know that the its eyes
si apriranno. 8 Spalma il fiele del pesce sui suoi
Yes it is will open. 8 Spread the gall of fish on its
occhi; il farmaco intaccherà e asporterà come
eyes; the drug dent and rub off such as
scaglie le macchie bianche dai suoi occhi. Così tuo
scales the spots white come on its eyes. so your
padre riavrà la vista e vedrà la luce ‘. 9 Anna
father will regain the view and see the light '. 9 Anna
corse avanti e si gettò al collo del figlio
racing forward and Yes it is threw a neck of son
dicendogli: ‘ Ti rivedo, o figlio. Ora posso morire! ‘.
saying: 'you I see, or son. now I die! '.
E pianse. 10 Tobi si alzò e, incespicando, uscì
E cried. 10 Tobi Yes it is raised and, stumbling, came
dalla porta del cortile. 11 Tobia gli andò incontro,
from port of courtyard. 11 Tobia the went meeting,
tenendo in mano il fiele del pesce. Soffiò sui suoi
taking in hand the gall of fish. He blew on its
occhi e lo trasse vicino, dicendo: ‘ Coraggio,
eyes and the drew near, saying: 'Courage,
padre! ‘. Spalmò il farmaco che operò come un
father! '. smeared the drug that worked such as a

morso, 12 poi distaccò con le mani le scaglie
bite, 12 and then detached with the hands the scales
bianche dai margini degli occhi. 13 Tobi gli si
white come on margins from eyes. 13 Tobi the Yes it is
buttò al collo e pianse, dicendo: ‘ Ti vedo, figlio,
threw a neck and she cried, saying: 'you I see, son,
luce dei miei occhi! ‘. 14 E aggiunse: ‘ Benedetto
light of my eyes! '. 14 E added: 'Benedict
Dio! Benedetto il suo grande nome! Benedetti tutti
God! blessed the its great first name! Benedetti all
i suoi angeli santi! Benedetto il suo grande nome
the its angels saints! blessed the its great first name
su di noi e benedetti i suoi angeli per tutti i
on of we will and blessed the its angels for all the
secoli. Perché egli mi ha colpito ma poi ha avuto
centuries. why is that he me has stricken but and then has had
pietà ed ecco, ora io contemplo mio figlio Tobia ‘.
pity and behold, now I I contemplate my son Tobias'.
15 Tobia entrò in casa lieto, benedicendo Dio con
15 Tobia entered in home happy, blessing God with
quanta voce aveva. Poi Tobia informò suo padre
how much voice had. and then Tobia informed its father
del viaggio che aveva compiuto felicemente, del
of travel that had accomplished happily, of
denaro che aveva riportato, di Sara figlia di
money that had reported, of it will be daughter of
Raguele, che aveva presa in moglie e che stava
Raguel, that had outlet in wife and that was
venendo e che si trovava ormai vicina, alla
coming and that Yes it is was by now close, a
porta di Ninive. 16 Allora Tobi uscì verso la porta
port of Nineveh. 16 then Tobi came to the port
di Ninive incontro alla sposa di lui, lieto e
of Nineveh meeting a bride of him, happy and
benedicendo Dio. Quando la gente di Ninive lo vide
blessing God. when the people of Nineveh the saw
passare e camminare con tutto il vigore di un
switch and walk with all over the force of a
tempo, senza che alcuno lo conducesse per mano, fu
time, without that some the would lead for hand, was

presa da meraviglia; Tobi proclamava davanti a loro
outlet by wonder; Tobi proclaimed in front to their
che Dio aveva avuto pietà di lui e che gli aveva
that God had had pity of he and that the had
aperto gli occhi. 17 Tobi si avvicinò poi a
open the eyes. 17 Tobi Yes it is approached and then to
Sara, la sposa di suo figlio Tobia, e la benedisse:
it will be, the bride of its son Tobia, and the blessed:
‘ Sii la benvenuta, figlia! Benedetto sia il tuo Dio,
'Yay the welcome, daughter! blessed both the your God,
perché ti ha condotta da noi, figlia! Benedetto
why is that you has conduct by we will, daughter! blessed
sia tuo padre, benedetto mio figlio Tobia e
both your father, blessed my son Tobia and
benedetta tu, o figlia! Entra nella casa che è tua
blessed you, or daughter! Sign In in home that is your
in buona salute e benedizione e gioia; entra, o
in good bless you and blessing and joy; enters, or
figlia! ‘. 18 In quel giorno ci fu una grande festa
daughter! '. 18 in that day there was a great party
per tutti i Giudei di Ninive 19 e Achikar e
for all the Jews of Nineveh 19 and Ahikar and
Nadab suoi cugini vennero a congratularsi con Tobi.
Nadab its cousins were to congratulate with Tobi.
20 E si festeggiarono le nozze di Tobia con gioia
20 E Yes it is celebrated the wedding of Tobia with joy
per sette giorni.
for seven days.

.
Capitolo 12 Tob Quando furon terminate le feste
chapter 12 Tob when they were finished the parties
nuziali, Tobi chiamò il figlio Tobia e gli disse:
weddings, Tobi called the son Tobia and the said:
‘ Figlio mio, pensa a dare la ricompensa dovuta a
'Son mine, think to give the reward due to
colui che ti ha accompagnato e ad aggiungere
he that you has accompanied and to add
qualcosa d'altro alla somma pattuita ‘. 2 Gli disse
something other a sum agreed '. 2 the said
Tobia: ‘ Padre, quanto potrò dargli come salario?
Tobia: 'Father, how much I can give such as salary?

Anche se gli lasciassi la metà dei beni che egli ha
also if the I let the half of goods that he has
portati con me, io non ci perderei. 3 Egli mi ha
brought with me, I do not there lose. 3 he me has
condotto sano e salvo, mi ha guarito la moglie, è
conducted healthy and except, me has cured the wife, is
andato a prendere per me il denaro e infine ha
gone to take for me the money and at last has
guarito te! Quanto posso ancora dargli come
cured tea! how much I yet give such as
salario? ‘. 4 Tobi rispose: ‘ È giusto ch'egli riceva
salary? '. 4 Tobi replied: 'You that's right he receives
la metà di tutti i beni che ha riportati ‘. 5 Fece
the half of all the goods that has reported '. 5 He
dunque venire l'angelo e gli disse: ‘ Prendi come
therefore come over the angel and the said: 'Take such as
tuo salario la metà di tutti i beni che tu hai
your wage the half of all the goods that you you
portati e va' in pace ‘. 6 Allora Raffaele li
brought and goes' in peace '. 6 then Raffaele them
chiamò tutti e due in disparte e disse loro:
called all and two in apart and said them:
‘ Benedite Dio e proclamate davanti a tutti i
'Bless God and proclaimed in front to all the
viventi il bene che vi ha fatto, perché sia
living the okay that there has got it, why is that both
benedetto e celebrato il suo nome. Fate conoscere
blessed and celebrated the its first name. you do know
a tutti gli uomini le opere di Dio, come è giusto,
to all the men the works of God, such as is that's right,
e non trascurate di ringraziarlo. 7 È bene tener
and do not neglected of thank you. 7 You okay take
nascosto il segreto del re, ma è cosa gloriosa
hidden the secret of King, but is what glorious
rivelare e manifestare le opere di Dio. Fate ciò che
reveal and show the works of God. you do it that
è bene e non vi colpirà alcun male. 8 Buona
is okay and do not there hit no bad. 8 good
cosa è la preghiera con il digiuno e l'elemosina
what is the prayer with the fasting and alms

con la giustizia. Meglio il poco con giustizia che la
with the justice. better the little with justice that the

ricchezza con ingiustizia. Meglio è praticare
wealth with injustice. better is practice

l'elemosina che mettere da parte oro. 9 L'elemosina
alms that put on by part gold. 9 alms

salva dalla morte e purifica da ogni peccato.
save from death and purifies by each too bad.

Coloro che fanno l'elemosina godranno lunga vita. 10
they that do alms enjoy long life. 10

Coloro che commettono il peccato e l'ingiustizia
they that commit the too bad and injustice

sono nemici della propria vita. 11 Io vi voglio
they are enemies of own life. 11 I there I want to

manifestare tutta la verità, senza nulla nascondervi:
show all the truth, without nothing hide:

vi ho già insegnato che è bene nascondere il
there I already taught that is okay hide the

segreto del re, mentre è cosa gloriosa rivelare le
secret of King, while is what glorious reveal the

opere di Dio. 12 Sappiate dunque che, quando tu e
works of God. 12 know therefore that, when you and

Sara eravate in preghiera, io presentavo l'attestato
it will be were in prayer, I I presented the certificate

della vostra preghiera davanti alla gloria del Signore.
of your prayer in front a glory of Lord.

Così anche quando tu seppellivi i morti. 13 Quando
so also when you bury the dead. 13 when

poi tu non hai esitato ad alzarti e ad
and then you do not you hesitated to stand up and to

abbandonare il tuo pranzo e sei andato a curare
abandon the your lunch and six gone to cure

la sepoltura di quel morto, allora io sono stato
the burial of that dead, then I they are state

inviato per provare la tua fede, 14 ma Dio mi ha
envoy for try out the your faith, 14 but God me has

inviato nel medesimo tempo per guarire te e Sara
envoy in same time for heal tea and it will be

tua nuora. 15 Io sono Raffaele, uno dei sette
your daughter in law. 15 I they are Raffaele, one of seven

angeli che sono sempre pronti ad entrare alla
angels that they are always ready to enter a
presenza della maestà del Signore ‘. 16 Allora furono
presence of majesty of Lord '. 16 then were
riempiti di terrore tutti e due; si prostrarono
filled of terror all and two; Yes it is prostrated
con la faccia a terra ed ebbero una grande paura.
with the face to land and had a great fear.
17 Ma l'angelo disse loro: ‘ Non temete; la pace sia
17 but the angel said them: 'do not fear; the peace both
con voi. Benedite Dio per tutti i secoli. 18
with to you. bless God for all the centuries. 18
Quando ero con voi, io non stavo con voi per mia
when I with you, I do not I was with you for my
iniziativa, ma per la volontà di Dio: lui dovete
initiative, but for the will of God: he you have to
benedire sempre, a lui cantate inni. 19 A voi
bless always, to he sing hymns. 19 A you
sembrava di vedermi mangiare, ma io non mangiavo
seemed of see me eat, but I do not ate
nulla: ciò che vedevate era solo apparenza. 20 Ora
nothing: it that did you see it was only appearance. 20 now
benedite il Signore sulla terra e rendete grazie a
bless the sir on land and you make thank you to
Dio. Io ritorno a colui che mi ha mandato. Scrivete
God. I come back to he that me has mandate. write
tutte queste cose che vi sono accadute ‘. E salì
all these things that there they are happened '. E climbed
in alto. 21 Essi si rialzarono, ma non poterono
in high. 21 they Yes it is uplifted, but do not could
più vederlo. 22 Allora andavano benedicendo e
more see it. 22 then were blessing and
celebrando Dio e lo ringraziavano per queste grandi
celebrating God and the thanked for these large
opere, perché era loro apparso l'angelo di Dio.
works, why is that it was their appeared the angel of God.

.

Capitolo 13 Tob Allora Tobi scrisse questa preghiera
chapter 13 Tob then Tobi wrote this prayer
di esultanza e disse: 2 ‘ Benedetto Dio che vive in
of exultation and said: 2 'Benedict God that lives in

eterno il suo regno dura per tutti i secoli; Egli
eternal the its kingdom hard for all the centuries; he
castiga e usa misericordia, fa scendere negli abissi
chastises and use mercy, ago get off in depths
della terra, fa risalire dalla Grande Perdizione e
of land, ago go back from great perdition and
nulla sfugge alla sua mano. 3 Lodatelo, figli
nothing escapes a its hand. 3 Praise him, children
d'Israele, davanti alle genti; Egli vi ha disperso in
Israel, in front to people; he there has missing in
mezzo ad esse 4 per proclamare la sua grandezza.
half to they 4 for proclaim the its magnitude.
Esaltatelo davanti ad ogni vivente; è lui il Signore,
magnify in front to each living; is he the Lord,
il nostro Dio, lui il nostro Padre, il Dio per tutti
the our God, he the our Father, the God for all
i secoli. 5 Vi castiga per le vostre ingiustizie, ma
the centuries. 5 there chastises for the your injustice, but
userà misericordia a tutti voi. Vi raduna da tutte
use mercy to all to you. there gathers by all
le genti, fra le quali siete stati dispersi. 6
the people, between the which are were missing. 6
Convertitevi a lui con tutto il cuore e con tutta
Repent to he with all over the heart and with all
l'anima, per fare la giustizia davanti a Lui, allora
the soul, for do what the justice in front to he, then
Egli si convertirà a voi e non vi nasconderà
he Yes it is convert to you and do not there hide
il suo volto. 7 Ora contemplate ciò che ha operato
the its face. 7 now covered it that has actions
con voi e ringraziatelo con tutta la voce; benedite
with you and thank him with all the voice; bless
il Signore della giustizia ed esaltate il re dei secoli.
the sir of justice and enhanced the re of centuries.
8 Io gli do lode nel paese del mio esilio e
8 I the do praise in country of my exile and
manifesto la sua forza e grandezza a un popolo di
manifesto the its force and size to a people of
peccatori. Convertitevi, o peccatori, e operate la
sinners. Repent, or sinners, and made the

giustizia davanti a lui; chi sa che non torni ad
justice in front to him; who sa that do not back to
amarvi e vi usi misericordia? 9 Io esalto il mio
love you and there uses mercy? 9 I extol the my
Dio e celebro il re del cielo ed esulto per la sua
God and I celebrate the re of sky and exult for the its
grandezza. 10 Tutti ne parlino e diano lode a lui
magnitude. 10 all any speak and give praise to he
in Gerusalemme. Gerusalemme, città santa, ti ha
in Jerusalem. Jerusalem, city holy, you has
castigata per le opere dei tuoi figli, e avrà ancora
punished for the works of your children, and will yet
pietà per i figli dei giusti. 11 Da' lode
pity for the children of righteous. 11 from ' praise
degnamente al Signore e benedici il re dei secoli;
worthily a sir and bless the re of centuries;
egli ricostruirà in te il suo tempio con gioia, 12 per
he rebuild in tea the its temple with joy, 12 for
allietare in te tutti i deportati, per far contenti in
gladden in tea all the deported, for to happy in
te tutti gli sventurati, per tutte le generazioni dei
tea all the unfortunate, for all the generations of
secoli. 13 Come luce splendida brillerai sino ai
centuries. 13 such as light beautiful will shine up to
confini della terra; nazioni numerose verranno a te
boundaries of land; nations numerous will to tea
da lontano; gli abitanti di tutti i confini della
by far away; the people of all the boundaries of
terra verranno verso la dimora del tuo santo nome,
land will to the home of your holy first name,
portando in mano i doni per il re del cielo.
bringing in hand the gifts for the re of sky.
Generazioni e generazioni esprimeranno in te
generations and generations express in tea
l'esultanza e il nome della città eletta durerà nei
the exultation and the first name of city elected last in
secoli. 14 Maledetti coloro che ti malediranno,
centuries. 14 cursed they that you curse,
maledetti saranno quanti ti distruggono, demoliscono
cursed will how many you destroy, demolish

le tue mura, rovinano le tue torri e incendiano le
the your walls, ruin the your towers and burn the
tue abitazioni! Ma benedetti sempre quelli che ti
your homes! but blessed always those that you
ricostruiranno. 15 Sorgi ed esulta per i figli dei
rebuild. 15 Arise and cheers for the children of
giusti, tutti presso di te si raduneranno e
righteous, all at of tea Yes it is gather and
benediranno il Signore dei secoli. Beati coloro che
bless the sir of centuries. Blessed they that
ti amano beati coloro che gioiscono per la tua
you love blessed they that rejoice for the your
pace. 16 Beati coloro che avranno pianto per le tue
peace. 16 Blessed they that will crying for the your
sventure: gioiranno per te e vedranno tutta la tua
misfortunes: rejoice for tea and see all the your
gioia per sempre. Anima mia, benedici il Signore, il
joy for always. soul mia, bless the Lord, the
gran re, 17 Gerusalemme sarà ricostruita come
large King, 17 Jerusalem it will be reconstructed such as
città della sua residenza per sempre. Beato sarò
city of its Permanent Address for always. blessed I will be
io, se rimarrà un resto della mia discendenza per
I, if remain a rest of my offspring for
vedere la tua gloria e dar lode al re del cielo. Le
see the your glory and dar praise a re of sky. the
porte di Gerusalemme saranno ricostruite di zaffiro
doors of Jerusalem will reconstructed of sapphire
e di smeraldo e tutte le sue mura di pietre
and of emerald and all the its wall of stones
preziose. Le torri di Gerusalemme si costruiranno
valuable. the towers of Jerusalem Yes it is build
con l'oro e i loro baluardi con oro finissimo. Le
with gold and the their bulwarks with gold fine. the
strade di Gerusalemme saranno lastricate con
roads of Jerusalem will paved with
turchese e pietra di Ofir. 18 Le porte di
turquoise and stone of Ofir. 18 the doors of
Gerusalemme risuoneranno di canti di esultanza, e
Jerusalem resound of songs of exultation, and

in tutte le sue case canteranno: ‘ Alleluia! Benedetto
in all the its homes sing: 'Alleluia! blessed
il Dio d'Israele e benedetti coloro che benedicono
the God Israel and blessed they that bless
il suo santo nome per sempre e nei secoli! ‘ ‘.
the its holy first name for always and in centuries! ".

.

Capitolo 14 Tob Qui finirono le parole del canto di
chapter 14 Tob here ended the words of song of
Tobi. 2 Tobi morì in pace all'età di centododici
Tobi. 2 Tobi died in peace age of One hundred and twelve
anni e fu sepolto con onore a Ninive. Egli aveva
year old and was buried with honor to Nineveh. he had
sessantadue anni quando divenne cieco; dopo la sua
sixty-two year old when became blind; after the its
guarigione visse nella felicità, praticò l'elemosina e
healing lived in happiness, practiced alms and
continuò sempre a benedire Dio e a celebrare la
continued always to bless God and to celebrate the
sua grandezza. 3 Quando stava per morire, fece
its magnitude. 3 when was for die, made
venire il figlio Tobia e gli diede queste istruzioni:
come over the son Tobia and the gave these instructions:
4 ‘ Figlio, porta via i tuoi figli e rifugiati in
4 'Son, port via the your children and refugees in
Media, perché io credo alla parola di Dio, che
Media, why is that I I believe a word of God, that
Nahum ha pronunziato su Ninive. Tutto dovrà
Nahum has pronounced on Nineveh. all over will
accadere, tutto si realizzerà sull'Assiria e su
happen, all over Yes it is implement sull'Assiria and on
Ninive, come hanno predetto i profeti d'Israele, che
Nineveh, such as have aforesaid the prophets Israel, that
Dio ha inviati; non una delle loro parole cadrà.
God has posted; do not a of their words will fall.
Ogni cosa capiterà a suo tempo. Vi sarà maggior
each what happen to its time. there it will be more
sicurezza in Media che in Assiria o in Babilonia.
safety in average that in Assyria or in Babylon.
Perché io so e credo che quanto Dio ha detto
why is that I I know and I believe that how much God has say

si compirà e avverrà e non cadrà una sola
Yes it is accomplish and will and do not fall a only
parola delle profezie. I nostri fratelli che abitano il
word of prophecies. The our brothers that live the
paese d'Israele saranno tutti dispersi e deportati
country Israel will all dispersed and deported
lontano dal loro bel paese e tutto il paese
far away from their nice country and all over the country
d'Israele sarà ridotto a un deserto. Anche Samaria
Israel it will be reduced to a desert. also Samaria
e Gerusalemme diventeranno un deserto e il
and Jerusalem become a desert and the
tempio di Dio sarà nell'afflizione e resterà
temple of God it will be distress and will
bruciato fino ad un certo tempo. 5 Poi di nuovo
burnt up to to a certain time. 5 and then of new
Dio avrà pietà di loro e li ricondurrà nel paese
God will pity of their and them shall turn in country
d'Israele. Essi ricostruiranno il tempio, ma non
of Israel. they rebuild the temple, but do not
uguale al primo, finché sarà completo il computo
equal a first, until it will be complete the computation
dei tempi. Dopo, torneranno tutti dall'esilio e
of times. after that, return all from exile and
ricostruiranno Gerusalemme nella sua magnificenza e
rebuild Jerusalem in its magnificence and
il tempio di Dio sarà ricostruito, come hanno
the temple of God it will be reconstructed, such as have
preannunziato i profeti di Israele. 6 Tutte le genti
foretold the prophets of Israel. 6 all the people
che si trovano su tutta la terra si
that Yes it is are on all the land Yes it is
convertiranno e temeranno Dio nella verità. Tutti
convert and fear God in truth. all
abbandoneranno i loro idoli, che li hanno fatti
abandon the their idols, that them have facts
errare nella menzogna, e benediranno il Dio dei
err in lie, and bless the God of
secoli nella giustizia. 7 Tutti gli Israeliti che saranno
centuries in justice. 7 all the Israel that will
scampati in quei giorni e si ricorderanno di Dio
survivors in those days and Yes it is remember of God

con sincerità, si raduneranno e verranno a
with sincerity, Yes it is gather and will to
Gerusalemme e per sempre abiteranno tranquilli il
Jerusalem and for always dwell quiet the
paese di Abramo, che sarà dato in loro possesso.
country of Abraham, that it will be given in their possession.
Coloro che amano Dio nella verità gioiranno; coloro
they that love God in truth rejoice; they
invece che commettono il peccato e l'ingiustizia
instead that commit the too bad and injustice
spariranno da tutta la terra. 8 Ora, figli, vi
disappear by all the ground. 8 now children, there
comando: servite Dio nella verità e fate ciò che a
command: served God in truth and you do it that to
lui piace. Anche ai vostri figli insegnate l'obbligo
he love it. also to your children taught the obligation
di fare la giustizia e l'elemosina, di ricordarsi di
of do what the justice and alms, of remember of
Dio, di benedire il suo nome sempre, nella verità
God, of bless the its first name always, in truth
e con tutte le forze. 9 Tu dunque, figlio, parti da
and with all the forces. 9 you therefore, son, parts by
Ninive, non restare più qui. Dopo aver sepolto tua
Nineveh, do not remain more Here. after have buried your
madre presso di me, quel giorno stesso non devi
mother at of me, that day same do not you must
più restare entro i confini di Ninive. Vedo infatti
more remain within the boundaries of Nineveh. I see indeed
trionfare in essa molta ingiustizia e grande perfidia
triumph in it much injustice and great perfidy
e neppure se ne vergognano. 10 Vedi, figlio, quanto
and not even if any ashamed. 10 you see, son, how much
ha fatto Nadab al padre adottivo Achikar. Non è
has got it Nadab a father adoptive Ahikar. do not is
stato egli costretto a scendere vivente sotto terra?
state he forced to get off living under earth?
Ma Dio ha rigettato l'infamia in faccia al colpevole:
but God has rejected infamy in face a guilty:
Achikar ritornò alla luce mentre invece Nadab entrò
Ahikar come back a light while instead Nadab entered

nelle tenebre eterne, perché aveva cercato di far
in darkness eternal, why is that had sought of to
morire Achikar. Per aver praticato l'elemosina,
die Ahikar. for have practiced alms,
Achikar sfuggì al laccio mortale che gli aveva teso
Ahikar escaped a lace mortal that the had tense
Nadab, Nadab invece cadde in quel laccio, che lo
Nadab, Nadab instead fell in that snare, that the
fece perire. 11 Così, figli miei, vedete dove conduce
made perish. 11 thus, children my, see where leads
l'elemosina e dove conduce l'iniquità: essa conduce
alms and where leads iniquity: it leads
alla morte. Ma ecco, mi sfugge il respiro! ‘. Essi lo
a Death. but behold, me escapes the breath! '. they the
distesero sul letto; morì e fu sepolto con onore. 12
stretched on bed; died and was buried with honor. 12
Quando morì la madre, Tobia la seppellì vicino al
when died the mother, Tobia the buried close a
padre, poi partì per la Media con la moglie e
father, and then left for the average with the wife and
i figli. Abitò in Ecbàtana, presso Raguele suo
the sons. He lived in Ecbatana, at Raguel its
suocero. 13 Curò con onore i suoceri nella loro
father in law. 13 Curò with honor the in-laws in their
vecchiaia e li seppellì a Ecbàtana in Media. 14
old age and them buried to Ecbatana in Media. 14
Tobia ereditò il patrimonio di Raguele come ereditò
Tobia inherited the heritage of Raguel such as inherited
quello del padre Tobi. Morì da tutti stimato all'età
that of father Tobi. He died by all valued age
di centodiciassette anni. 15 Prima di morire sentì
of one hundred and seventeen year old. 15 first of die felt
parlare della rovina di Ninive e vide i prigionieri
talk of ruin of Nineveh and saw the prisoners
che venivano deportati in Media per opera di
that were deported in average for work of
Achiacar re della Media. Benedisse allora Dio per
Achiacar re of Media. blessed then God for
quanto aveva fatto nei confronti degli abitanti di
how much had got it in against from people of

Ninive e dell'Assiria. Prima di morire potè dunque
Nineveh and Assyria. first of die could therefore
gioire della sorte di Ninive e benedisse il Signore
rejoice of fate of Nineveh and blessed the sir
Dio nei secoli dei secoli.
God in centuries of centuries.

Giuditta Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Judith Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

Capitolo 1 Giudit Nell'anno decimosecondo del regno
chapter 1 Judith In twelfth of kingdom
di Nabucodònosor, che regnava sugli Assiri nella
of Nebuchadnezzar, that reigned on Assyrians in
grande città di Ninive, Arpacsàd regnava sui Medi
great city of Nineveh, Arphaxad reigned on Medium
in Ecbàtana. 2 Questi edificò intorno a Ecbàtana
in Ecbatana. 2 these built about to Ecbatana
mura con pietre tagliate nella misura di tre cubiti
wall with stones cut in measure of three cubits
di larghezza e sei cubiti di lunghezza, portando
of width and six cubits of length, bringing
l'altezza del muro a settanta cubiti e la larghezza
height of wall to seventy cubits and the width
a cinquanta cubiti. 3 Costruì alle porte della città le
to fifty cubits. 3 He built to doors of city the
torri murali alte cento cubiti e larghe alla base
towers wall high hundred cubits and wide a base
sessanta cubiti; 4 costruì le porte portandole fino
sixty cubits; 4 built the doors bringing up to
all'altezza di settanta cubiti: la larghezza di ciascuna
height of seventy cubits: the width of each
era di quaranta cubiti, per il passaggio dell'esercito
it was of forty cubits, for the passage army
dei suoi forti e l'uscita in parata dei suoi fanti. 5
of its strong and output in parade of its infantry. 5
In quel periodo di tempo il re Nabucodònosor mosse
in that period of time the re Nebuchadnezzar moves
guerra al re Arpacsàd nella grande pianura, cioè
war a re Arphaxad in great plain, namely
nella piana che si trova nel territorio di Ragau.
in flat that Yes it is located in territory of Ragau.
6 Ma si schierarono a fianco di costui tutti gli
6 but Yes it is sided to side of he all the
abitanti delle montagne e quelli della zona
people of mountains and those of area

dell'Eufrate, del Tigri e dell'Idaspe e gli abitanti
Euphrates, of tigers and dell'Idaspe and the people
della pianura di Arioch, re degli Elamiti. Così molte
of plain of Arioch, re from Elamites. so many
genti si trovarono adunate in aiuto ai figli di
people Yes it is found gatherings in help to children of
Cheleud. 7 Allora Nabucodònosor re degli Assiri
Cheleud. 7 then Nebuchadnezzar re from Assyrians
spedì messaggeri a tutti gli abitanti della Persia e
sent messengers to all the people of Persia and
a tutti gli abitanti delle regioni occidentali: a quelli
to all the people of regions Western: to those
della Cilicia e di Damasco, del Libano e
of Cilicia and of Damascus, of Lebanon and
dell'Antilibano e a tutti gli abitanti della fascia
dell'Antilibano and to all the people of band
litoranea 8 e a quelli che appartenevano alle
coastal 8 and to those that belonged to
popolazioni del Carmelo e di Gàlaad, della Galilea
populations of Carmelo and of Gilead, of Galilee
superiore e della grande pianura di Esdrelon; 9 a
top and of great plain of Esdraelon; 9 to
tutti gli abitanti della Samaria e delle sue città, a
all the people of Samaria and of its city, to
quelli che stavano oltre il Giordano fino a
those that were over the Giordano up to to
Gerusalemme, Batane, Chelus e Cades e al
Jerusalem, Batanas, Chelus and Cades and a
torrente d'Egitto, nonché a Tafni, a Ramesse e a
torrent of Egypt, and to Tahpenes, to Ramesses and to
tutto il paese di Gessen, 10 fino a comprendere la
all over the country of Gessen, 10 up to to understand the
regione al di sopra di Tanis e Menfi, e ancora a
region a of over it of Tanis and Memphis, and yet to
tutti gli abitanti dell'Egitto sino ai confini
all the people Egypt up to boundaries
dell'Etiopia. 11 Ma gli abitanti di tutte queste regioni
Ethiopia. 11 but the people of all these regions
disprezzarono l'invito di Nabucodònosor re degli
despised the invitation of Nebuchadnezzar re from

Assiri e non lo seguirono nella guerra, perché
Assyrians and do not the followed in war, why is that
non avevano alcun timore di lui, che agli occhi loro
do not had no fear of him, that to eyes their
era come un uomo qualunque. Essi respinsero i
it was such as a men's whatever. they rejected the
suoi messaggeri a mani vuote e con disonore. 12
its messengers to hands empty and with dishonor. 12
Allora Nabucodònosor si accese di sdegno terribile
then Nebuchadnezzar Yes it is lit of anger terrible
contro tutte queste regioni e giurò per il suo trono
versus all these regions and swore for the its throne
e per il suo regno che avrebbe fatto sicura
and for the its kingdom that would got it safety
vendetta, devastando con la spada i paesi della
revenge, devastating with the sword the countries of
Cilicia, di Damasco e della Siria, tutte le
Cilicia, of Damascus and of Syria, all the
popolazioni della terra di Moab, gli Ammoniti, tutta
populations of land of Moab, the Ammonites, all
la Giudea e tutti gli abitanti dell'Egitto fino al
the Judea and all the people Egypt up to a
limite dei due mari. 13 Quindi marciò con l'esercito
limit of two seas. 13 then marched with the army
contro il re Arpacsàd nel diciassettesimo anno, e
versus the re Arphaxad in seventeenth year, and
prevalse su di lui in battaglia, travolgendo l'esercito
prevailed on of he in battle, overwhelming the army
di Arpacsàd con tutta la sua cavalleria e tutti i
of Arphaxad with all the its cavalry and all the
suoi carri. 14 S'impadronì delle sue città, giunse fino
its wagons. 14 seized of its city, came up to
a Ecbàtana e ne espugnò le torri, ne saccheggiò le
to Ecbatana and any stormed the towers, any sacked the
piazze e ne mutò lo splendore in ludibrio. 15
squares and any changed the splendor in ridicule. 15
Poi sorprese Arpacsàd sui monti di Ragau, lo
and then surprises Arphaxad on mountains of Ragau, the
trafisse con le sue lance e lo tolse di mezzo in
pierced with the its lance and the off of half in

quel giorno. 16 Fece quindi ritorno a Ninive con
that day. 16 He then come back to Nineveh with
tutto l'esercito eterogeneo, che era una moltitudine
all over the army heterogeneous, that it was a multitude
infinita di guerrieri e si fermò là, egli e il
infinite of warriors and Yes it is stopped there, he and the
suo esercito, per centoventi giorni dandosi a
its army, for one hundred and twenty days giving himself to
divertimenti e banchetti.
entertainment and banquets.

.

Capitolo 2 Giudit Nell'anno decimottavo, il giorno
chapter 2 Judith In eighteenth the day
ventidue del primo mese, nel palazzo di
twenty two of first month, in building of
Nabucodònosor re degli Assiri, fu discusso un piano
Nebuchadnezzar re from Assyrians, was discussed a plan
di vendetta contro tutta la terra, come aveva
of revenge versus all the land, such as had
annunziato. 2 Radunò tutti i suoi ministri e i
announced. 2 get together all the its Ministers and the
suoi dignitari, tenne con loro consiglio segreto ed
its dignitaries, held with their advice secret and
espose compiutamente con la sua parola tutta la
exposed fully with the its word all the
perfidia di quelle regioni. 3 Essi decisero che si
perfidy of those regions. 3 they decided that Yes it is
dovesse punire con la distruzione chiunque non si
were punish with the destruction anyone do not Yes it is
era allineato con l'ordine da lui emanato. 4 Quando
it was aligned with the order by he issued. 4 when
ebbe finito la consultazione, Nabucodònosor re degli
had finished the consultation, Nebuchadnezzar re from
Assiri chiamò Oloferne, generale supremo del suo
Assyrians called Holofernes, general supreme of its
esercito, che teneva il secondo posto dopo di lui, e
army, that held the according to place after of him, and
gli disse: 5 ‘ Questo dice il gran re, il signore di
the said: 5 'This says the large King, the sir of
tutta la terra: Ecco tu uscirai come mio
all the land: here you You'll come out such as my

luogotenente e prenderai con te uomini valorosi:
lieutenant and you take with tea men valiant:
centoventimila fanti e un contingente di
hundred and twenty thousand fanti and a contingent of
dodicimila cavalli con i loro cavalieri; 6 quindi
twelve horses with the their knights; 6 then
muoverai contro tutti i paesi di occidente, perché
will move versus all the countries of West, why is that
quelle regioni hanno disobbedito al mio comando. 7
those regions have disobeyed a my control. 7
A costoro ordinerai di preparare la terra e l'acqua,
A they you order of prepare the land and water,
perché con collera piomberò su di loro e coprirò
why is that with anger come upon on of their and I will cover
la terra con i piedi del mio esercito e li
the land with the feet of my army and them
metterò in suo potere per il saccheggio. 8 Quelli di
put in its power for the looting. 8 those of
loro che cadranno colpiti riempiranno le loro valli
their that fall affected fill the their valleys
e ogni torrente e fiume sarà pieno dei loro
and each torrent and river it will be full of their
cadaveri fino a straripare; 9 i loro prigionieri li
corpses up to to overflow; 9 the their prisoners them
spingerò fino agli estremi di tutta la terra. 10 Tu
will push up to to extreme of all the ground. 10 you
dunque va' e occupa per me tutto il loro paese
therefore goes' and occupies for me all over the their country
e, quando si saranno arresi a te, li terrai a
and, when Yes it is will surrendered to tea, them you keep to
mia disposizione fino al giorno del loro castigo. 11
my arrangement up to a day of their punishment. 11
Quanto ai ribelli, non abbia il tuo occhio
how much to rebels, do not has the your eye
compassione di destinarli alla morte e alla
compassion of Redirect a death and a
devastazione in tutto il territorio. 12 Come è vero
devastation in all over the territory. 12 such as is TRUE
che vivo io e vive la potenza del mio regno,
that live I and lives the power of my kingdom,

questo ho detto e questo farò di mia mano. 13 Da
this I say and this I will of my hand. 13 by
parte tua bada di non trasgredire alcuna parola del
part your off of do not transgress no word of
tuo signore, ma eseguisci esattamente ciò che ti ho
your sir, but eseguisci exactly it that you I
comandato e non indugiare a tradurre in atto i
controlled and do not linger to translate in act the
comandi '. 14 Oloferne uscì dalla corte del suo
commands'. 14 Holofernes came from court of its
signore e convocò i comandanti, gli strateghi e
sir and summoned the commanders, the strategists and
gli ufficiali dell'esercito assiro; 15 quindi scelse e
the official army Assyrian; 15 then chose and
contò gli uomini per le sue formazioni, come gli
counted the men for the its formations, such as the
aveva comandato il suo signore, in numero di
had controlled the its sir, in number of
centoventimila, più dodicimila arcieri a cavallo,
hundred and twenty thousand, more twelve archery to horse,
16 e li ordinò come si usa inquadrare la
16 and them ordered such as Yes it is use frame the
truppa per la guerra. 17 Prese poi cammelli e
troop for the war. 17 taken and then camels and
asini e muli in dotazione alle truppe, in numero
donkeys and mules in equipment to troops, in number
grandissimo, e ancora pecore e buoi e capre in
great, and yet sheep and oxen and goats in
quantità innumerevole per il loro vettovagliamento.
amount innumerable for the their provisioning.
18 Provvide ancora razioni in abbondanza per
18 He provided yet rations in abundance for
ciascun uomo e gran rifornimento d'oro e
each men's and large supplying gold and
d'argento dal tesoro del re. 19 Partirono dunque lui
silver from treasure of king. 19 They left therefore he
e tutte le sue truppe per iniziare la spedizione
and all the its troops for getting Started the shipping
e precedere il re Nabucodònosor e ricoprire la
and precede the re Nebuchadnezzar and cover the

terra occidentale con i loro carri e i cavalieri e
land western with the their wagons and the knights and
la fanteria scelta. 20 Si unì anche a loro una
the infantry choice. 20 Yes it is joined also to their a
moltitudine varia, numerosa come le cavallette e
multitude varies, large such as the grasshoppers and
come la polvere del suolo, che non si poteva
such as the dust of soil, that do not Yes it is could
affatto contare per la grande quantità. 21 Mossero
not at all count for the great quantity. 21 moved
da Ninive camminando tre giorni in direzione della
by Nineveh walking three days in head office of
pianura di Bectilet e si accamparono a distanza
plain of Bectilet and Yes it is encamped to distance
di Bectilet vicino al monte che sta sulla sinistra
of Bectilet close a mountain that is on left
della Cilicia superiore. 22 Di là, muovendo tutto il
of Cilicia higher. 22 of there, moving all over the
suo esercito, fanti e cavalli e carri, Oloferne si
its army, fanti and horses and wagons, Holofernes Yes it is
diresse verso la montagna. 23 Quindi devastò Fud e
directed to the mountain. 23 then devastated Fud and
Lud e depredò i figli di Rassis e gli Ismaeliti,
Lud and plundered the children of rassis and the Ishmaelites,
che abitavano lungo il deserto a mezzogiorno di
that lived long the desert to noon of
Cheleon. 24 In seguito passò l'Eufrate, attraversò la
Cheleon. 24 in following passed the Euphrates, crossed the
Mesopotamia e demolì le città che s'innalzavano
Mesopotamia and demolished the city that towered
sul torrente Abrona e nel territorio fino al mare.
on torrent Abrona and in territory up to a sea.
25 Poi invase i paesi della Cilicia, sterminò
25 and then invaded the countries of Cilicia, exterminated
quanti gli si opponevano e venne nella regione
how many the Yes it is opposed and was in region
di Iafet verso mezzogiorno alle frontiere dell'Arabia.
of Japheth to noon to borders Arabia.
26 Accerchiò anche tutti i Madianiti e appiccò il
26 rang also all the Midianites and hanged the

fuoco ai loro attendamenti e depredò il loro
fire to their tents and plundered the their
bestiame. 27 Proseguendo, scese verso la pianura di
livestock. 27 continuing, dropped to the plain of
Damasco nei giorni della mietitura del grano, diede
Damascus in days of harvest of wheat, gave
fuoco a tutti i loro campi e votò allo sterminio i
fire to all the their fields and voted the extermination the
loro greggi e armenti, saccheggiò le loro città,
their flocks and herds, sacked the their city,
devastò le loro campagne e passò a fil di spada
devastated the their campaigns and passed to fil of sword
tutti i giovani. 28 Allora si sparse la paura e
all the young people. 28 then Yes it is scattered the fear and
il terrore di lui fra tutte le popolazioni della
the terror of he between all the populations of
costa, su quelle che si trovavano in Sidòne e in
coast, on those that Yes it is were in Sidon and in
Tiro, fra gli abitanti di Sur e Okina, su tutte le
Tyre, between the people of sur and Okina, on all the
genti di Iemnaan, e anche gli abitanti di Asdòd e
people of Iemnaan, and also the people of Ashdod and
Ascalon ne ebbero grande terrore.
Ascalon any had great terror.

.

Capitolo 3 Giudit Perciò gli inviarono messaggeri con
chapter 3 Judith therefore the sent messengers with
proposte di pace: 2 ‘ Ecco, ci mettiamo davanti a
proposals of peace: 2 'Here, there we in front to
te noi, figli del gran re Nabucodònosor; fa' di
tea we will, children of large re Nebuchadnezzar; ago ' of
noi quanto ti piacerà. 3 Ecco le nostre case e
we will how much you love it. 3 here the our homes and
tutto il nostro territorio e tutti i campi di grano,
all over the our territory and all the fields of wheat,
i greggi e gli armenti e tutto il bestiame dei
the flocks and the herds and all over the livestock of
nostri attendamenti sono a tua disposizione perché
our tents they are to your arrangement why is that
tu ne faccia quel che vuoi. 4 Anche le nostre
you any face that that you want to. 4 also the our

città e quanti vi abitano, ecco sono tuoi servi,
city and how many there inhabit, here they are your servants,
vieni e trattale come ti piacerà ‘. 5 Si
come and trattale such as you love '. 5 Yes it is
presentarono di fatto ad Oloferne quegli uomini e
presented of got it to Holofernes those men and
si espressero con lui su questo tono. 6 Egli scese
Yes it is expressed with he on this tone. 6 he dropped
allora con il suo esercito lungo la costa e pose
then with the its army long the coast and poses
presidi nelle fortezze, poi prelevò da esse uomini
principals in forts, and then withdrew by they men
scelti come ausiliari. 7 Quelle popolazioni con tutto
chosen such as auxiliaries. 7 those populations with all over
il paese circostante lo accolsero con corone e danze
the country surrounding the welcomed with crowns and dances
e suono di timpani. 8 Ma egli demolì tutti i loro
and sound of timpani. 8 but he demolished all the their
templi e tagliò i boschi sacri, perché aveva ordine
temples and cut the woods sacred, why is that had order
di distruggere tutti gli dèi della terra, in modo che
of destroy all the gods of land, in way that
tutti i popoli adorassero solo Nabucodònosor e
all the people worship only Nebuchadnezzar and
tutte le lingue e le tribù lo acclamassero come
all the languages and the tribe the applauding such as
dio. 9 Poi giunse in vista di Esdrelon, vicino a
god. 9 and then came in view of Esdraelon, close to
Dotain, che è di fronte alle grandi montagne della
Dothan, that is of front to large mountains of
Giudea. 10 Essi si accamparono fra Gebe e
Judea. 10 they Yes it is encamped between gebe and
Scitopoli e Oloferne rimase là un mese intero per
Scythopolis and Holofernes remained there a month whole for
raccogliere tutto il bottino delle sue truppe.
pick up all over the booty of its troops.

Capitolo 4 Giudit Quando gli Israeliti che abitavano
chapter 4 Judith when the Israel that lived
in tutta la Giudea sentirono per fama quanto
in all the Judea heard for fame how much

Oloferne, il comandante supremo di Nabucodònosor,
Holofernes, the commander supreme of Nebuchadnezzar,
aveva fatto agli altri popoli e come aveva messo a
had got it to other people and such as had put to
sacco tutti i loro templi e li aveva votati allo
bag all the their temples and them had Rated the
sterminio, 2 furono presi da indescrivibile terrore
extermination, 2 were taken by indescribable terror
all'avanzarsi di lui e furono costernati a causa di
all'avanzarsi of he and were dismayed to cause of
Gerusalemme e del tempio del Signore, loro Dio. 3
Jerusalem and of temple of Lord, their God. 3
Oltre tutto, essi erano tornati da poco dalla
over all over, they were back by little from
prigionia e di recente tutto il popolo si era
imprisonment and of recent all over the people Yes it is it was
radunato in Giudea; erano stati consacrati gli
rallied in Judea; were were consecrated the
arredi sacri e l'altare e il tempio dopo la
furnishings sacred and the altar and the temple after the
profanazione. 4 Perciò spedirono messaggeri in tutto
profanation. 4 therefore sent messengers in all over
il territorio della Samaria, a Cona, a Bet–Coron, a
the territory of Samaria, to Cona, to Beth Horon, to
Belmain, a Gerico e ancora a Coba, ad Esora e
Belmain, to Jericho and yet to Coba, to Esora and
alle strette di Salem, 5 e disposero di occupare in
to narrow of Salem, 5 and arranged of take up in
anticipo le cime dei monti più alti, di circondare di
advance the peaks of mountains more high, of surround of
mura i villaggi di quelle zone e di raccogliere
wall the villages of those areas and of pick up
vettovaglie in preparazione alla guerra, tanto più che
supplies in preparation a war, so much more that
nelle loro campagne era appena terminata la
in their campaigns it was just finished the
mietitura. 6 Inoltre Ioakìm, sommo sacerdote in
harvest. 6 in addition to Joakim, highest priest in
Gerusalemme in quel periodo di tempo, scrisse agli
Jerusalem in that period of time, wrote to

abitanti di Betulia e Betomestaim, situata di fronte
people of Bethulia and Betomestaim, located of front
a Esdrelon all'imbocco della pianura che si stende
to Esdraelon entrance of plain that Yes it is extends
vicino a Dotain, 7 ordinando loro di occupare i
close to Dothan, 7 ordinand their of take up the
valichi dei monti, perché di là si apriva la via
crossings of mountains, why is that of there Yes it is opened the via
d'ingresso alla Giudea e sarebbe stato facile
input a Judea and it would be state easy
arrestarli al valico, dove erano obbligati per la
arrest a pass, where were obliged for the
strettezza del passaggio a procedere tutti a due a
tightness of passage to proceed all to two to
due. 8 Gli Israeliti fecero come aveva loro ordinato
both. 8 the Israel made such as had their ordered
il sommo sacerdote Ioakìm e il consiglio degli
the highest priest Joakim and the advice from
anziani di tutto il popolo d'Israele, che si
Senior citizens of all over the people Israel, that Yes it is
trovava a Gerusalemme. 9 Nello stesso tempo ogni
was to Jerusalem. 9 in same time each
Israelita levò il suo grido a Dio con fervida
Israelite rose the its cry to God with fervid
insistenza e tutti si umiliarono con grande
insistence and all Yes it is humiliated with great
impegno. 10 Essi con le mogli e i bambini, i
commitment. 10 they with the wives and the children, the
loro armenti e ogni ospite e mercenario e i
their herds and each guest and mercenary and the
loro schiavi si cinsero di sacco i fianchi. 11
their slaves Yes it is cinsero of bag the hips. 11
Ogni uomo o donna israelita e i fanciulli che
each men's or woman Israelite and the children that
abitavano in Gerusalemme si prostrarono davanti
lived in Jerusalem Yes it is prostrated in front
al tempio e cosparsero il capo di cenere e, vestiti
a temple and scattered the head of ash and, clothes
di sacco, alzarono le mani davanti al Signore. 12
of Lunches, rose the hands in front a Lord. 12
Ricoprirono di sacco anche l'altare e alzarono il
they covered of bag also the altar and rose the

loro grido al Dio di Israele tutt'insieme senza
their cry a God of Israel all together without
interruzione, supplicando che i loro figli non
interruption, pleading that the their children do not
venissero abbandonati allo sterminio, le loro mogli
were abandoned the extermination, the their wives
alla schiavitù, le città di loro eredità alla distruzione,
a slavery, the city of their heritage a destruction,
il santuario alla profanazione e al ludibrio in
the sanctuary a desecration and a mockery in
mano alle genti. 13 Il Signore porse l'orecchio al
hand to people. 13 the sir handed ear a
loro grido e volse lo sguardo alla loro tribolazione,
their cry and turned the look a their tribulation,
mentre il popolo digiunava da molti giorni in tutta
while the people fasted by a lot of days in all
la Giudea e in Gerusalemme davanti al santuario
the Judea and in Jerusalem in front a sanctuary
del Signore onnipotente. 14 Ioakìm sommo sacerdote
of sir Almighty. 14 Joakim highest priest
e tutti gli altri sacerdoti che stavano davanti al
and all the other priests that were in front a
Signore e tutti i ministri del culto divino, con i
sir and all the Ministers of worship divine, with the
fianchi cinti di sacco, offrivano l'olocausto perenne,
hips girded of Lunches, offered the Holocaust perennial,
i sacrifici votivi e le offerte volontarie del popolo.
the sacrifices votive and the offers voluntary of people.
15 Avevano cosparso di cenere i loro turbanti e
15 they had sprinkled of ash the their turbans and
invocavano a piena voce il Signore, perché
invoked to flood voice the Lord, why is that
provvedesse benignamente a tutta la casa di Israele.
provvedesse benignly to all the home of Israel.

Capitolo 5 Giudit Fu riferito intanto ad
chapter 5 Judith It was reported in the meantime to
Oloferne, comandante supremo dell'esercito di Assur,
Holofernes, commander supreme army of Assur,
che gli Israeliti si preparavano alla guerra e
that the Israel Yes it is prepared a war and

avevano bloccato i passi montani, avevano fortificato
had stuck the steps mountain, had fortified
tutte le sommità dei monti e avevano disposto
all the summit of mountains and had willing
ostacoli nelle pianure. 2 Egli montò in gran furore
obstacles in plains. 2 he mounted in large furore
e convocò tutti i capi di Moab e gli strateghi di
and summoned all the heads of Moab and the strategists of
Ammon e tutti i satrapi delle regioni marittime, 3
Ammon and all the satraps of regions maritime, 3
e disse loro: ‘ Spiegatemi un po', voi figli di
and said them: 'Explain a little ', you children of
Canaan, che popolo è questo che dimora sui monti
Canaan, that people is this that home on mountains
e come sono le città che egli abita, quanti sono
and such as they are the city that he lives, how many they are
gli effettivi del suo esercito, dove risiede la loro
the actual of its army, where resides the their
forza e il loro vigore, chi si è messo alla loro
force and the their force, who Yes it is is put a their
testa come re e condottiero del loro esercito 4 e
head such as re and leader of their army 4 and
perché hanno rifiutato di venire incontro a me a
why is that have refused of come over meeting to me to
differenza di tutte le popolazioni dell'occidente ‘. 5
difference of all the populations the West '. 5
Gli rispose Achior, condottiero di tutti gli Ammoniti:
the answered Achior, leader of all the Booked:
‘ Ascolti bene il mio signore la risposta dalle labbra
'Listen okay the my sir the reply by lips
del suo servo: io riferirò la verità sul conto di
of its servant: I refer the truth on account of
questo popolo, che sta su queste montagne vicino al
this people, that is on these mountains close a
luogo ove risiedi, né uscirà menzogna dalla bocca
place where reside, nor released lie from mouth
del suo servo. 6 Questo popolo si compone di
of its servant. 6 this people Yes it is consists of
discendenti dei Caldei. 7 Essi si trasferirono
offspring of Chaldeans. 7 they Yes it is moved

dapprima nella Mesopotamia, perché non vollero
at first in Mesopotamia, why is that do not wanted
seguire gli dèi dei loro padri che si trovavano
follow back the gods of their fathers that Yes it is were
nel paese dei Caldei. 8 Essi avevano abbandonato la
in country of Chaldeans. 8 they had abandoned the
tradizione dei loro padri e avevano adorato il Dio
tradition of their fathers and had beloved the God
del cielo, quel Dio che essi avevano conosciuto;
of sky, that God that they had known;
perciò li avevano scacciati dalla presenza dei loro
therefore them had driven from presence of their
dèi ed essi si erano rifugiati in Mesopotamia e
gods and they Yes it is were refugees in Mesopotamia and
furono là per molto tempo. 9 Ma il loro Dio
were there for very much time. 9 but the their God
comandò loro di uscire dal paese che li ospitava
commanded their of come out from country that them housed
e venire nel paese di Canaan. Qui infatti si
and come over in country of Canaan. here indeed Yes it is
stabilirono e si arricchirono di oro e di
settled and Yes it is enriched of gold and of
argento e di bestiame in gran numero. 10 Poi
silver and of livestock in large number. 10 and then
scesero in Egitto, perché la fame aveva invaso tutto
went down in Egypt, why is that the hunger had invaded all over
il paese di Canaan, e vi rimasero come stranieri
the country of Canaan, and there remained such as foreign
finché trovarono da vivere. Là divennero anche una
until found by live. there became also a
moltitudine imponente, tanto che non si poteva
multitude imposing, so much that do not Yes it is could
contare la loro discendenza. 11 Ma si alzò contro
count the their offspring. 11 but Yes it is raised versus
di loro il re dell'Egitto che li sfruttò nella
of their the re Egypt that them exploited in
preparazione dei mattoni e perciò furono umiliati
preparation of brick and therefore were humiliated
e trattati come schiavi. 12 Essi alzarono suppliche
and treated such as slaves. 12 they rose petitions

al loro Dio e questi percosse tutto il paese
a their God and these beating all over the country
d'Egitto con castighi ai quali non c'era rimedio.
Egypt with punishments to which do not there was remedy.
Perciò gli Egiziani li mandarono via dal loro paese.
therefore the Egyptians them sent via from their country.
13 Dio asciugò il Mare Rosso davanti a loro 14 e
13 God dried the sea red in front to their 14 and
li guidò per la via del Sinai e di Cadesbarne;
them led for the via of Sinai and of Cadesbarne;
essi eliminarono quanti risiedevano nel deserto. 15
they eliminated how many resided in desert. 15
Poi dimorarono nel paese degli Amorrei e
and then dwelt in country from Amorites and
sterminarono con la loro forza gli abitanti di
exterminated with the their force the people of
Esebon; quindi passarono il Giordano e si
Esebon; then passed the Giordano and Yes it is
insediarono in tutte quelle montagne. 16 Scacciarono
settled in all those mountains. 16 drove
davanti a loro il Cananeo, il Perizzita, il Gebuseo,
in front to their the Canaanites, the Perizzites, the Jebusite,
Sichem e tutti i Gergesei e abitarono nel loro
Shechem and all the Gergesites and lived in their
territorio per molti anni. 17 In realtà fin quando
territory for a lot of year old. 17 in reality since when
non peccavano contro il loro Dio erano nella
do not sinned versus the their God were in
prosperità, perché il Dio che è con loro odia il
prosperity, why is that the God that is with their hates the
male. 18 Quando invece si allontanarono dagli
bad. 18 when instead Yes it is departed by
ordinamenti che egli aveva loro imposti, furono
orderings that he had their imposed, were
terribilmente sconfitti in molte guerre e condotti
terribly defeated in many wars and conducted
prigionieri in paese straniero, il tempio del loro Dio
prisoners in country foreign the temple of their God
fu raso al suolo e le loro città caddero in potere
was satin a soil and the their city fell in power
dei loro nemici. 19 Ora appunto, riconciliati con il
of their enemies. 19 now in fact, reconciled with the

loro Dio, hanno fatto ritorno dai luoghi dove
their God, have got it come back come on places where
erano stati dispersi, hanno ripreso possesso di
were were dispersed, have resumed possession of
Gerusalemme, dove è il loro santuario, e si
Jerusalem, where is the their sanctuary, and Yes it is
sono stabiliti sulle montagne, che prima erano
they are established on mountains, that first were
deserte. 20 Ora, mio sovrano e signore, se vi è
deserted. 20 now my sovereign and sir, if there is
qualche aberrazione in questo popolo perché ha
some aberration in this people why is that has
peccato contro il suo Dio, se cioè ci accorgiamo
too bad versus the its God, if namely there notice
che c'è in mezzo a loro questo inciampo,
that there is in half to their this stumbling,
avanziamo e diamo loro battaglia. 21 Se invece
advance and we their battle. 21 if instead
non c'è alcuna trasgressione nella loro gente, il
do not there is no transgression in their people, the
mio signore passi oltre, perché il Signore, che è il
my sir steps over, why is that the Lord, that is the
loro Dio, non si faccia loro scudo e noi
their God, do not Yes it is face their shield and we will
diveniamo oggetto di scherno davanti a tutta la
become object of mockery in front to all the
terra ‘. 22 Ecco, appena Achior cessò di pronunziare
earth '. 22 That is, just Achior ceased of speak
queste parole, tutta la turba che circondava la tenda
these words, all the disturbs that surrounding the tent
e stazionava intorno, alzò un mormorio, mentre gli
and stationed around, raised a murmur, while the
ufficiali di Oloferne e tutti gli abitanti della costa
official of Holofernes and all the people of coast
e i Moabiti proponevano di ucciderlo. 23 ‘ Non
and the Moab proposed of kill him. 23 'do not
avremo certo paura degli Israeliti, dicevano; vedete
we certain fear from Israel, they said; see
che è un popolo nel quale non ci sono esercito
that is a people in which one do not there they are army

né forze armate per un valido schieramento. 24
nor strength armed for a valid deployment. 24
Dunque avanziamo presto e saranno pascolo di
therefore advance soon and will pasture of
tutto il tuo esercito, o sovrano Oloferne ‘.
all over the your army, or sovereign Holofernes'.

.
Capitolo 6 Giudit Quando si fu calmata
chapter 6 Judith when Yes it is was subsided
l'agitazione degli uomini che presenziavano
agitation from men that presenziavano
tutt'intorno al convegno, parlò Oloferne, comandante
all around a conference, spoke Holofernes, commander
supremo dell'esercito di Assur, rivolgendosi ad Achior
supreme army of Assur, addressing to Achior
alla presenza di tutta quell'assemblea di stranieri e
a presence of all that assembly of foreign and
a tutti i Moabiti: 2 ‘ Chi sei tu, Achior, e i
to all the Moab: 2 'Who six you, Achior, and the
mercenari di Efraim, per profetare in mezzo a noi
mercenaries of Ephraim for prophesy in half to we will
come hai fatto oggi e suggerire di non
such as you got it present day and suggest of do not
combattere il popolo d'Israele, perché il loro Dio
fight the people Israel, why is that the their God
li proteggerà dall'alto? E che altro dio c'è se
them protect from above? E that other God there is if
non Nabucodònosor? Questi invierà la sua forza e
do not Nebuchadnezzar? these send the its force and
li sterminerà dalla terra, né servirà il loro Dio a
them exterminate from land, nor serve the their God to
liberarli. 3 Saremo noi suoi servi a spazzarli via
deliver them. 3 We will we will its servants to sweep via
come un sol uomo, perché non potranno sostenere
such as a sol men's, why is that do not will hold up
l'impeto dei nostri cavalli. 4 Li bruceremo in casa
the impetus of our horses. 4 them will burn in home
loro, i loro monti s'inebrieranno del loro sangue,
them, the their mountains be drunk of their blood,
i loro campi si colmeranno dei loro cadaveri, né
the their fields Yes it is will fill of their corpses, nor

potrà resistere la pianta dei loro piedi davanti a
will resist the plant of their feet in front to
noi, ma saranno tutti distrutti. Questo dice
we will, but will all destroyed. this says
Nabucodònosor, il signore di tutta la terra: così ha
Nebuchadnezzar, the sir of all the land: so has
parlato e le sue parole non potranno essere
spoken and the its words do not will be
smentite. 5 Quanto a te, Achior, mercenario di
denials. 5 how much to tea, Achior, mercenary of
Ammon, che hai detto queste cose nel giorno della
Ammon, that you say these things in day of
tua sventura, non vedrai più la mia faccia da
your misfortune, do not see more the my face by
oggi fino a quando farò vendetta di questa razza
present day up to to when I will revenge of this race
che viene dall'Egitto. 6 Allora il ferro dei miei
that is Egypt. 6 then the iron of my
soldati e la numerosa schiera dei miei ministri
soldiers and the large array of my Ministers
trapasserà i tuoi fianchi e tu cadrai fra i
pierce the your hips and you you will fall between the
loro cadaveri, quando io tornerò a vederti. 7 I
their corpses, when I I'll be back to see you. 7 The
miei servi ora ti esporranno sulla montagna e ti
my servants now you exhibit on mountain and you
porranno in una delle città sul percorso; 8 non
will pose in a of city on path; 8 do not
morirai finché non sarai sterminato con loro. 9
die until do not you will be exterminated with them. 9
Ma se speri in cuor tuo che essi non saranno presi,
but if hope in heart your that they do not will taken,
non sia il tuo aspetto così depresso. Ho detto:
do not both the your appearance so depressed. I said:
nessuna mia parola andrà a vuoto ‘. 10 Allora
none my word will to empty '. 10 then
Oloferne diede ordine ai suoi servi, che erano di
Holofernes gave order to its servants, that were of
turno nella sua tenda, di prendere Achior, di esporlo
round in its tent of take Achior, of expose

vicino a Betulia e di abbandonarlo nelle mani degli
close to Bethulia and of abandon in hands from
Israeliti. 11 I suoi servi lo presero e lo
Israelites. 11 The its servants the took and the
condussero fuori dell'accampamento in aperta
led out the camp in open
campagna, lo menarono dal mezzo della pianura
campaign, the they brought from half of plain
verso la montagna e si trovarono presso le fonti
to the mountain and Yes it is found at the sources
che erano sotto Betulia. 12 Quando gli uomini della
that were under Bethulia. 12 when the men of
città li scorsero sulla cresta del monte, presero le
city them saw on crest of upstream, took the
armi e uscirono dalla città dirigendosi verso la
weaponry and came from city heading to the
cresta. Tutti i frombolieri occuparono i sentieri di
crest. all the slingers occupied the paths of
accesso e si misero a lanciare pietre su di loro.
access and Yes it is poor to launch stones on of them.
13 Quelli ridiscesero al riparo del monte, legarono
13 those ridiscesero a shelter of upstream, bound
Achior e lo abbandonarono gettandolo a terra alle
Achior and the abandoned throwing to land to
falde del monte, quindi fecero ritorno al loro
groundwater of upstream, then made come back a their
signore. 14 Gli Israeliti scesero dalla loro città, si
sir. 14 the Israel went down from their city, Yes it is
avvicinarono a lui, lo slegarono, lo condussero in
approached to him, the untied, the led in
Betulia e lo presentarono ai capi della città, 15 che
Bethulia and the presented to heads of city, 15 that
in quel tempo erano Ozia figlio di Mica della tribù
in that time were Uzziah son of mica of tribe
di Simeone, Cabri figlio di Gotonièl e Carmi figlio
of Simeone, Cabri son of Gotonièl and Carmi son
di Melchièl. 16 Radunarono subito tutti gli
of Melchièl. 16 gathered right away all the
anziani della città e tutti i giovani e le donne
Senior citizens of city and all the young and the women

accorsero al luogo del raduno. Posero Achior in
realized a place of get together. laid Achior in
mezzo a tutta quell'adunanza e Ozia lo interrogò
half to all that meeting and Uzziah the questioned
sull'accaduto. 17 Quegli riferì loro le parole del
incident. 17 those reported their the words of
consiglio di Oloferne e tutto il discorso che
advice of Holofernes and all over the speech that
Oloferne aveva pronunziato in mezzo ai capi degli
Holofernes had pronounced in half to heads from
Assiri e quanto aveva detto superbamente contro il
Assyrians and how much had say superbly versus the
popolo d'Israele. 18 Allora tutto il popolo si
people of Israel. 18 then all over the people Yes it is
prostrò ad adorare Dio e alzò queste suppliche: 19
prostrated to worship God and raised these supplications: 19
‘ Signore, Dio del cielo, guarda la loro superbia, abbi
'Lord, God of sky, view the their pride, Have
pietà dell'umiliazione della nostra stirpe e accogli
pity humiliation of our stock and you welcome
benigno in questo giorno la presenza di coloro che
benign in this day the presence of they that
sono consacrati a te ‘. 20 Poi confortarono Achior
they are consecrated to tea '. 20 and then comforted Achior
e gli rivolsero parole di gran lode; 21 Ozia da
and the turned words of large praise; 21 Uzziah by
parte sua lo accolse dopo l'adunanza nella sua casa
part its the welcomed after the meeting in its home
e offrì un banchetto a tutti gli anziani; per tutta
and offered a banquet to all the Senior citizens; for all
quella notte invocarono l'aiuto del Dio d'Israele.
that night invoked the help of God of Israel.

Capitolo 7 Giudit Il giorno dopo, Oloferne diede
chapter 7 Judith the day after, Holofernes gave
ordine a tutto l'esercito e a tutta la moltitudine di
order to all over the army and to all the multitude of
coloro che erano venuti come suoi alleati, di
they that were come such as its allies, of
iniziare l'azione contro Betulia, occupando le vie
getting Started action versus Bethulia, occupying the streets

d'accesso alla montagna e attaccando battaglia
access a mountain and attacking battle
contro gli Israeliti. 2 In quel giorno effettivamente
versus the Israelites. 2 in that day actually
ogni uomo valido fra loro si pose in marcia. Il
each men's valid between their Yes it is poses in march. the
loro esercito si componeva di centosettantamila
their army Yes it is composed of hundred and seventy thousand
fanti e dodicimila cavalieri, senza contare gli addetti
fanti and twelve knights, without count the employees
ai servizi e molti altri uomini che erano a piedi
to service and a lot of other men that were to feet
con loro, in numero ingente. 3 Essi si
with them, in number substantial. 3 they Yes it is
accamparono nella valle vicina a Betulia oltre la
encamped in valley close to Bethulia over the
sorgente, allargandosi dalla zona sopra Dotain fino a
source, widening from area over it Dothan up to to
Belbaim ed estendendosi da Betulia fino a Kiamon,
Belbaim and extending by Bethulia up to to Kiamon,
che è di fronte a Esdrelon. 4 Gli Israeliti, quando
that is of front to Esdraelon. 4 the Israel, when
videro la loro moltitudine, rimasero molto costernati
saw the their multitude, remained very much dismayed
e si dicevano l'un l'altro: ‘ Ora costoro
and Yes it is said one other things: 'Now they
inghiottiranno tutta la terra, né i monti più alti,
swallow all the land, nor the mountains more high,
né le valli profonde, né i colli potranno resistere al
nor the valleys deep, nor the hills will resist a
loro peso ‘. 5 Ognuno prese la sua armatura e,
their weight '. 5 each taken the its armor and,
accesi i fuochi sulle torri, stettero in guardia tutta
turned on the fires on towers, stood in guard all
quella notte. 6 Il giorno seguente Oloferne fece
that night. 6 the day following Holofernes made
uscire tutta la cavalleria contro il fronte degli
come out all the cavalry versus the front from
Israeliti che erano in Betulia, 7 osservò le vie di
Israel that were in Bethulia, 7 observed the streets of

accesso alla loro città, ispezionò le sorgenti d'acqua
access a their city, inspected the sources water
e le occupò e, dopo avervi posto attorno
and the occupied and, after having place about
guarnigioni di uomini armati, fece ritorno tra la
garrisons of men armed made come back between the
sua gente. 8 Allora gli si avvicinarono tutti gli
its people. 8 then the Yes it is approached all the
Idumei e tutti i capi del popolo di Moab e gli
Edomites and all the heads of people of Moab and the
strateghi della costa e gli dissero: 9 ‘ Voglia
strategists of coast and the said: 9 'Want
ascoltare il signor nostro una parola, perché siano
listen the Mr our a word, why is that are
evitati inconvenienti nel tuo esercito. 10 Questo
avoided drawbacks in your army. 10 this
popolo non si affida alle sue lance, ma all'altezza
people do not Yes it is entrusts to its lance, but height
dei monti, sui quali essi si sono appostati, e
of mountains, on which they Yes it is they are posted, and
certo non è facile arrivare sulle creste dei loro
certain do not is easy get on ridges of their
monti. 11 Quindi, signore, non attaccare costoro
mountains. 11 so, sir, do not attack they
come si usa nella battaglia campale e non cadrà
such as Yes it is use in battle pitched and do not fall
un sol uomo del tuo esercito. 12 Rimani fermo nel
a sol men's of your army. 12 Stay stationary in
tuo accampamento avendo buona cura di ogni uomo
your camp having good care of each men's
del tuo esercito: intanto i tuoi gregari vadano
of your army: in the meantime the your gregarious go
ad occupare la sorgente dell'acqua che sgorga alla
to take up the source water that flows a
radice del monte, 13 perché di là attingono tutti
root of upstream, 13 why is that of there draw all
gli abitanti di Betulia; vedrai che la sete li farà
the people of Bethulia; see that the thirst them will
morire e verranno alla resa della loro città. Noi
die and will a yield of their city. we will

e la nostra gente saliremo sulle vicine alture dei
and the our people climb on close heights of
monti e ci apposteremo su di esse e staremo a
mountains and there apposteremo on of they and we'll to
guardia per non lasciare uscire dalla città alcun
guard for do not leave come out from city no
uomo. 14 Così cadranno sfiniti dalla fame essi, le
Men's. 14 so fall exhausted from hunger them, the
loro donne, i loro figli e, prima che la spada
their women, the their children and, first that the sword
arrivi su di loro, saranno stesi sulle piazze fra le
arrivals on of them, will lying on squares between the
loro case. 15 Avrai così reso loro un terribile
their homes. 15 You will so made their a terrible
contraccambio perché si sono ribellati e non
requital why is that Yes it is they are rebelled and do not
hanno voluto venire incontro a te con intenzioni
have would come over meeting to tea with intentions
pacifiche '. 16 Piacque questo discorso ad Oloferne
peaceful '. 16 It pleased this speech to Holofernes
e a tutti i suoi ministri e diede ordine che si
and to all the its Ministers and gave order that Yes it is
facesse come avevano proposto. 17 Si mosse quindi
did such as had proposed. 17 Yes it is moves then
il reparto dei Moabiti e cinquemila Assiri con
the department of Moab and five Assyrians with
loro, si accamparono nella valle e occuparono gli
them, Yes it is encamped in valley and occupied the
acquedotti e le sorgenti d'acqua degli Israeliti. 18
aqueducts and the sources water from Israelites. 18
A loro volta gli Idumei e gli Ammoniti, con
A their time the Edomites and the Ammonites, with
dodicimila Assiri, salirono e si appostarono
twelve Assyrians, rose and Yes it is stationed themselves
sulla montagna di fronte a Dotain. Spinsero anche
on mountain of front to Dothan. pushed also
contingenti dei loro a meridione e a oriente di
contingent of their to south and to east of
fronte a Egrebel, che si trova vicino a Cuj,
front to Egrebel, that Yes it is located close to Cuj,
situata sul torrente Mochmur. Il rimanente esercito
located on torrent Mochmur. the remaining army

degli Assiri restò accampato nella pianura
from Assyrians remained encamped in plain
ricoprendo tutta l'estensione del terreno. Le tende e
covering all extension of ground. the tends and
gli equipaggiamenti costituivano una massa imponente,
the equipment constituted a mass imposing,
perché essi erano in realtà una turba immensa. 19
why is that they were in reality a disturbs immense. 19
Allora gli Israeliti alzarono suppliche al Signore loro
then the Israel rose petitions a sir their
Dio, con l'animo in preda all'abbattimento, perché
God, with the soul in prey slaughter why is that
da ogni parte li avevano circondati i nemici e
by each part them had surrounded the enemies and
non c'era modo di passare in mezzo a loro. 20 Il
do not there was way of switch in half to them. 20 the
campo degli Assiri al completo, fanti, carri e
field from Assyrians a complete, infantry, wagons and
cavalli, rimase fermo tutt'attorno per trentaquattro
horses, remained stationary all around for thirty-four
giorni e venne a mancare a tutti gli abitanti di
days and was to miss to all the people of
Betulia ogni riserva d'acqua. 21 Anche le cisterne
Bethulia each reserve water. 21 also the tanks
erano vuote e non potevano più bere a sazietà
were empty and do not could more drinking to satiety
un giorno solo, perché distribuivano da bere in
a day only, why is that distributed by drinking in
quantità razionata. 22 Incominciarono i bambini a
amount rationed. 22 began the children to
cadere sfiniti, le donne e i ragazzi venivano meno
fall out exhausted, the women and the boys were less
per la sete e cadevano nelle piazze della città e
for the thirst and fell in squares of city and
nei passaggi delle porte e ormai non rimaneva più
in steps of doors and by now do not remained more
in loro alcuna energia. 23 Allora tutto il popolo
in their no energy. 23 then all over the people
si radunò presso Ozia e i capi della città, con
Yes it is get together at Uzziah and the heads of city, with

giovani, donne e fanciulli, e alzarono grida e
young people, women and children, and rose shouting and
dissero davanti a tutti gli anziani: 24 ‘ Sia giudice
said in front to all the Senior citizens: 24 'Both judge
il Signore tra voi e noi, perché voi ci avete
the sir between you and we will, why is that you there you have
recato un grave danno rifiutando di proporre la
went a serious damage refusing of propose the
pace agli Assiri. 25 Ora non c'è più nessuno che
peace to Assyrians. 25 now do not there is more no one that
ci possa aiutare, perché Dio ci ha venduti in
there can help, why is that God there has sold in
balìa di costoro per essere abbattuti davanti a loro
mercy of they for be slaughtered in front to their
dalla sete e da terribili mali. 26 Ormai chiamateli
from thirst and by terrible ills. 26 by now call them
e consegnate la città intera per il saccheggio al
and delivered the city whole for the plunder a
popolo di Oloferne e a tutto il suo esercito. 27 È
people of Holofernes and to all over the its army. 27 You
meglio per noi esser loro preda; diventeremo certo
better for we will be their prey; become certain
loro schiavi, ma potremo vivere e non vedremo con
their slaves, but we live and do not we will see with
i nostri occhi la morte dei nostri bambini, né le
the our eyes the death of our children, nor the
donne e i nostri figli esalare l'ultimo respiro. 28
women and the our children exhale the last breath. 28
Chiamiamo a testimonio contro di voi il cielo e la
We call to witness versus of you the sky and the
terra e il nostro Dio, il Signore dei nostri padri,
land and the our God, the sir of our fathers,
che ci punisce per la nostra iniquità e per le
that there punishes for the our iniquity and for the
colpe dei nostri padri, perché non ci lasci più in
faults of our fathers, why is that do not there leave more in
una situazione come questa in cui siamo oggi ‘.
a situation such as this in which we are present day '.
29 Successe allora un pianto generale in mezzo
29 It happened then a crying general in half

all'adunanza e gridarono suppliche a gran voce al
the meeting and cried petitions to large voice a
Signore loro Dio. 30 Ozia rispose loro: ‘ Coraggio,
sir their God. 30 Uzziah answered them: 'Courage,
fratelli, resistiamo ancora cinque giorni e in questo
brothers, resist yet five days and in this
tempo il Signore Dio nostro rivolgerà di nuovo la
time the sir God our will address of new the
misericordia su di noi; non è possibile che egli ci
mercy on of we will; do not is possible that he there
abbandoni fino all'ultimo. 31 Ma se proprio
dropouts up to last. 31 but if own
passeranno questi giorni e non ci arriverà alcun
pass these days and do not there will no
aiuto, farò secondo le vostre richieste ‘. 32 Così
help, I will according to the your requests'. 32 so
rimandò il popolo ciascuno al proprio posto ed essi
postponed the people each a own place and they
tornarono sulle mura e sulle torri della città e
back on wall and on towers of city and
rimandarono le donne e i figli alle loro case;
rimandarono the women and the children to their houses;
ma tutti nella città erano in grande abbattimento.
but all in city were in great killing.

.

Capitolo 8 Giudit In quei giorni venne a conoscenza
chapter 8 Judith in those days was to knowledge
della situazione Giuditta figlia di Merari, figlio di
of situation Judith daughter of Merari, son of
Oks, figlio di Giuseppe, figlio di Oziel, figlio di
Oks, son of Joseph, son of Oziel, son of
Elkia, figlio di Anania, figlio di Gedeone, figlio di
Elkia, son of Ananias, son of Gideon son of
Rafain, figlio di Achitob, figlio di Elia, figlio di
Raphaim, son of Achitob, son of Elia, son of
Chelkia, figlio di Eliàb, figlio di Natanaèl, figlio di
Hilkiah, son of Eliab, son of Natanael, son of
Salamiel, figlio di Sarasadai, figlio di Israele. 2 Suo
Salamiel, son of Sarasadai, son of Israel. 2 its
marito era stato Manàsse, della stessa tribù e
husband it was state Manasseh, of itself tribe and

famiglia di lei; egli era morto al tempo della
family of her; he it was dead a time of
mietitura dell'orzo. 3 Mentre stava sorvegliando quelli
harvest barley. 3 while was overseeing those
che legavano i covoni nella campagna, il suo capo
that bound the sheaves in campaign, the its head
fu colpito da insolazione. Dovette mettersi a letto e
was stricken by insolation. He had get to bed and
morì in Betulia sua città e lo seppellirono con i
died in Bethulia its city and the buried with the
suoi padri nel campo che sta tra Dotain e
its fathers in field that is between Dothan and
Balamon. 4 Giuditta era rimasta nella sua casa in
Balamon. 4 Judith it was remained in its home in
stato di vedovanza ed erano passati già tre anni
state of widowhood and were past already three year old
e quattro mesi. 5 Si era fatta preparare una
and four months. 5 Yes it is it was made prepare a
tenda sul terrazzo della sua casa, si era cinta i
tent on terrace of its home Yes it is it was belt the
fianchi di sacco e portava le vesti delle vedove. 6
hips of bag and carried the garments of widows. 6
Da quando era vedova digiunava tutti i giorni,
by when it was widow fasted all the days,
eccetto le vigilie dei sabati e i sabati, le vigilie
except the eves of Saturdays and the Saturdays, the eves
dei noviluni e i noviluni, le feste e i giorni di
of New Moons and the new moons, the parties and the days of
gioia per Israele. 7 Era bella d'aspetto e molto
joy for Israel. 7 it was nice aspect and very much
avvenente nella persona; inoltre suo marito
comely in person; in addition to its husband
Manàsse le aveva lasciato oro e argento, schiavi e
Manasseh the had left gold and silver, slaves and
schiave, armenti e terreni ed essa era rimasta
slaves, herds and land and it it was remained
padrona di tutto. 8 Né alcuno poteva dire una
mistress of all over. 8 nor some could say a
parola maligna a suo riguardo, perché temeva
word malignant to its regard, why is that feared

molto Dio. 9 Venne dunque a sapere le parole
very much God. 9 It was therefore to know the words
esasperate rivolte dal popolo alle autorità, perché
extreme addressed from people to authorities, why is that
erano demoralizzati per la mancanza d'acqua, e
were demoralized for the lack of water, and
anche Giuditta seppe di tutte le risposte che aveva
also Judith knew of all the answers that had
date loro Ozia e come avesse giurato loro di
dates their Uzziah and such as had sworn their of
consegnare la città agli Assiri dopo cinque giorni.
deliver the city to Assyrians after five days.
10 Subito mandò la sua ancella particolare che
10 right away sent the its handmaid particular that
aveva in cura tutte le sue sostanze a chiamare
had in care all the its substances to call out
Cabri e Carmi, che erano gli anziani della sua
Cabri and Carmi, that were the Senior citizens of its
città. 11 Vennero da lei ed essa disse loro:
city. 11 were by she and it said them:
‘ Ascoltatemi bene, voi capi dei cittadini di Betulia.
'Listen to me okay, you heads of citizens of Bethulia.
Non è stato affatto conveniente il discorso che
do not is state not at all convenient the speech that
oggi avete tenuto al popolo, aggiungendo il
present day you have liable a people, by adding the
giuramento che avete pronunziato e interposto
oath that you have pronounced and interposed
tra voi e Dio, di mettere la città in mano ai
between you and God, of put on the city in hand to
nostri nemici, se nel frattempo il Signore non vi
our enemies, if in Meanwhile the sir do not there
avrà mandato aiuto. 12 Chi siete voi dunque che
will mandate help. 12 Who are you therefore that
avete tentato Dio in questo giorno e vi siete posti
you have attempted God in this day and there are places
al di sopra di lui, mentre non siete che uomini? 13
a of over it of him, while do not are that men? 13
Certo, voi volete mettere alla prova il Signore
sure, you you want put on a test the sir

onnipotente, ma non ci capirete niente, né ora né
Almighty, but do not there understand nothing, nor now nor
mai. 14 Se non siete capaci di scorgere il fondo
ever. 14 if do not are capable of notice the background
del cuore dell'uomo né di afferrare i pensieri della
of heart man nor of grab the thoughts of
sua mente, come potrete scrutare il Signore, che ha
its mind, such as you scan the Lord, that has
fatto tutte queste cose, e conoscere i suoi pensieri
got it all these things, and know the its thoughts
o comprendere i suoi disegni? No, fratelli, non
or understand the its drawings? I have not, brothers, do not
vogliate irritare il Signore nostro Dio. 15 Se non
please irritate the sir our God. 15 if do not
vorrà aiutarci in questi cinque giorni, egli ha pieno
will take help in these five days, he has full
potere di difenderci nei giorni che vuole o anche di
power of defend in days that will you or also of
farci distruggere da parte dei nostri nemici. 16 E
us destroy by part of our enemies. 16 E
voi non pretendete di impegnare i piani del Signore
you do not pretend of engage the plans of sir
Dio nostro, perché Dio non è come un uomo che
God our, why is that God do not is such as a men's that
gli si possan fare minacce e pressioni come ad
the Yes it is possan do what threats and pressures such as to
uno degli uomini. 17 Perciò attendiamo fiduciosi la
one from men. 17 therefore expect confident the
salvezza che viene da lui, supplichiamolo che venga
salvation that is by him, supplichiamolo that is
in nostro aiuto e ascolterà il nostro grido se a lui
in our help and listen the our cry if to he
piacerà. 18 Realmente in questa nostra generazione
love it. 18 really in this our generation
non c'è mai stata, né esiste oggi una tribù o
do not there is never was, nor there present day a tribe or
famiglia o popolo o città tra di noi, che adori
family or people or city between of we will, that worship
gli dèi fatti da mano d'uomo, come è avvenuto nei
the gods facts by hand of man, such as is occurred in

tempi passati. 19 Per questo motivo i nostri padri
times passed. 19 for this reason the our fathers
furono abbandonati alla spada e alla devastazione
were abandoned a sword and a devastation
e caddero rovinosamente davanti ai loro nemici. 20
and fell ruinously in front to their enemies. 20
Noi invece non riconosciamo altro Dio fuori di lui
we will instead do not recognize other God out of he
e per questo speriamo che egli non trascurerà noi
and for this we hope that he do not neglect we will
e neppure la nostra nazione. 21 Perché se noi
and not even the our nation. 21 why is that if we will
saremo presi, resterà presa anche tutta la Giudea e
we taken, will outlet also all the Judea and
sarà saccheggiato il nostro santuario e Dio
it will be ransacked the our sanctuary and God
chiederà ragione di quella profanazione al nostro
ask reason of that desecration a our
sangue. 22 L'uccisione dei nostri fratelli,
the blood. 22 The killing of our brothers,
l'asservimento della patria, la devastazione della
the enslavement of homeland, the devastation of
nostra eredità Dio la farà ricadere sul nostro capo
our heritage God the will fall on our head
in mezzo ai popoli pagani tra i quali ci
in half to people pagans between the which there
capiterà di essere schiavi e saremo così motivo di
happen of be slaves and we so reason of
scandalo e di disprezzo di fronte ai nostri padroni.
scandal and of contempt of front to our masters.
23 La nostra schiavitù non ci guadagnerà alcun
23 the our slavery do not there gain no
favore, perché la porrà a nostro disonore il Signore
Please why is that the pose to our dishonor the sir
Dio nostro. 24 Dunque, fratelli, dimostriamo ai nostri
God our. 24 therefore, brothers, demonstrate to our
fratelli che la loro vita dipende da noi, che i
brothers that the their life it depends by we will, that the
nostri sacri pegni, il tempio e l'altare, poggiano su
our sacred pledges, the temple and the altar, rest on

di noi. 25 Oltre tutto ringraziamo il Signore Dio
of we will. 25 over all over Thank you the sir God
nostro che ci mette alla prova, come ha già fatto
our that there puts a test, such as has already got it
con i nostri padri. 26 Ricordatevi quanto ha fatto
with the our fathers. 26 Remember how much has got it
con Abramo, quali prove ha fatto passare ad Isacco
with Abraham, which evidence has got it switch to Isaac
e quanto è avvenuto a Giacobbe in Mesopotamia di
and how much is occurred to Jacob in Mesopotamia of
Siria, quando pascolava i greggi di Làbano suo zio
Syria, when grazing the flocks of Laban its uncle
materno. 27 Certo, come ha passato al crogiuolo
mother. 27 sure, such as has past a crucible
costoro non altrimenti che per saggiare il loro
they do not otherwise that for test the their
cuore, così ora non vuol far vendetta di noi, ma è
heart, so now do not it to revenge of we will, but is
a fine di correzione che il Signore castiga coloro
to end of correction that the sir chastises they
che gli stanno vicino '. 28 Allora rispose a lei Ozia:
that the are close '. 28 then answered to she Uzziah:
' Quanto hai detto, l'hai proferito con cuore retto
'how much you said, you have uttered with heart rectum
e nessuno può contraddire alle tue parole. 29
and no one it can contradict to your words. 29
Poiché non da oggi è manifesta la tua saggezza,
because do not by present day is manifests the your wisdom,
ma dall'inizio dei tuoi giorni tutto il popolo conosce
but beginning of your days all over the people knows
la tua prudenza, così come l'ottima indole del tuo
the your prudence, so such as the excellent nature of your
cuore. 30 Ma il popolo soffriva terribilmente la sete
heart. 30 but the people suffered terribly the thirst
e ci ha costretti a comportarci come abbiamo
and there has forced to behave such as we have
fatto, parlando loro a quel modo e addossandoci un
got it, talking their to that way and addossandoci a
giuramento che non potremo trasgredire. 31 Ma ora
oath that do not we transgress. 31 but now

prega per noi tu che sei donna pia e il Signore
Please for we will you that six woman pia and the sir
invierà la pioggia a riempire le nostre cisterne e
send the rain to fill the our tanks and
non continueremo a venir meno ‘. 32 Giuditta
do not continue to be less'. 32 Judith
rispose loro: ‘ Sentite, voglio compiere un'impresa che
answered them: 'Look, I want to make company that
passerà di generazione in generazione ai figli del
will of generation in generation to children of
nostro popolo. 33 Voi starete di guardia alla porta
our people. 33 you 're probably of guard a port
della città questa notte: io uscirò con la mia ancella
of city this night: I I'll go out with the my handmaid
ed entro quei giorni dopo i quali avete deciso di
and within those days after the which you have decided of
consegnare la città ai nostri nemici, il Signore per
deliver the city to our enemies, the sir for
mia mano provvederà a Israele. 34 Voi però non
my hand will to Israel. 34 you however do not
indagate sul mio piano: non vi dirò niente finché
investigated on my floor: do not there I will say nothing until
non sarà compiuto quel che voglio fare ‘. 35 Le
do not it will be accomplished that that I want to do what '. 35 the
risposero Ozia e i capi: ‘ Va' in pace e il
answered Uzziah and the leaders: 'Va' in peace and the
Signore Dio sia con te per far vendetta dei nostri
sir God both with tea for to revenge of our
nemici ‘. 36 Se ne andarono quindi dalla sua tenda
enemies'. 36 if any went then from its tent
e si recarono ai loro posti.
and Yes it is went to their places.

.

Capitolo 9 Giudit Allora Giuditta cadde con la
chapter 9 Judith then Judith fell with the
faccia a terra e sparse cenere sul capo e mise
face to land and scattered ash on head and put
allo scoperto il sacco di cui sotto era rivestita e,
the uncovered the bag of which under it was coated and,
nell'ora in cui veniva offerto nel tempio di Dio in
hour in which was offered in temple of God in

Gerusalemme l'incenso della sera, Giuditta supplicò a
Jerusalem incense of evening, Judith pleaded to
gran voce il Signore: 2 ‘ Signore, Dio del padre mio
large voice the Lord: 2 'Lord, God of father my
Simeone, tu hai messo nella sua mano la spada
Simeone, you you put in its hand the sword
della vendetta contro gli stranieri, contro coloro che
of revenge versus the foreign versus they that
avevano sciolto a ignominia la cintura d'una vergine,
had dissolved to ignominy the belt of a virgin,
ne avevano denudato i fianchi a vergogna e ne
any had denuded the hips to shame and any
avevano contaminato il grembo a infamia. Tu avevi
had contaminated the womb to infamy. you had
detto: non si deve fare tal cosa! ma essi
said: do not Yes it is must do what this what! but they
l'hanno fatta. 3 Per questo hai consegnato alla morte
have made it. 3 for this you delivered a death
i loro capi e al sangue quel loro giaciglio,
the their heads and a blood that their bed,
macchiato del loro inganno, ripagato con l'inganno;
spotted of their deception, repaid with deception;
hai abbattuto i servi con i loro capi e i capi
you down the servants with the their heads and the heads
sui loro troni. 4 Hai destinato le loro mogli alla
on their thrones. 4 You intended the their wives a
preda, le loro figlie alla schiavitù, tutte le loro
prey, the their daughters a slavery, all the their
spoglie alla divisione tra i tuoi figli diletti,
spoils a division between the your children beloved,
perché costoro, accesi del tuo zelo, erano rimasti
why is that them, turned on of your zeal, were were
inorriditi della profanazione del loro sangue e a te
horrified of desecration of their blood and to tea
avevano gridato chiamandoti in aiuto. Dio, Dio mio,
had shouted calling you in help. God, God mine,
ascolta anche me che sono vedova. 5 Tu hai
listen also me that they are widow. 5 you you
preordinato ciò che precedette quei fatti e i fatti
foreordained it that preceded those facts and the facts

stessi e ciò che seguì. Tu hai disposto le cose
same and it that followed. you you willing the things
presenti e le future e quello che tu hai pensato
present and the future and that that you you thought
si è compiuto. 6 Le cose da te deliberate si
Yes it is is accomplished. 6 the things by tea deliberate Yes it is
sono presentate e hanno detto: Ecco ci siamo;
they are submitted and have said: here there we are;
perché tutte le tue vie sono preparate e i tuoi
why is that all the your streets they are prepared and the your
giudizi sono preordinati. 7 Or ecco gli Assiri hanno
ratings they are presorted. 7 or here the Assyrians have
aumentato la moltitudine dei loro eserciti, vanno in
increased the multitude of their armies, go in
superbia per i loro cavalli e i cavalieri, si
pride for the their horses and the knights, Yes it is
vantano della forza dei loro fanti, poggiano la loro
have of force of their infantry, rest the their
speranza sugli scudi e sulle lance, sugli archi e
hope on shields and on lance, on arches and
sulle fionde e ignorano che tu sei il Signore che
on slings and ignore that you six the sir that
disperdi le guerre; 8 Signore è il tuo nome.
scatter the wars; 8 sir is the your first name.
Abbatti la loro forza con la tua potenza e rovescia
Shoot the their force with the your power and countdown
la loro violenza con la tua ira: fanno conto di
the their violence with the your anger: do account of
profanare il tuo santuario, di contaminare la Dimora
profane the your sanctuary, of contaminate the home
ove riposa il tuo nome e la tua gloria, di
where rests the your first name and the your glory, of
abbattere con il ferro il corno del tuo altare. 9
down with the iron the horn of your altar. 9
Guarda la loro superbia, fa' scendere la tua ira
Watch the their pride, ago ' get off the your anger
sulle loro teste; infondi a questa vedova la forza di
on their heads; infuse to this widow the force of
fare quello che ho deciso. 10 Con l'inganno delle
do what that that I decided. 10 with deception of

mie labbra abbatti il servo con il suo padrone e
my lips shoot down the servo with the its master and
il padrone con il suo ministro; spezza la loro
the master with the its Minister; breaks the their
alterigia per mezzo di una donna. 11 Perché la tua
haughtiness for half of a woman. 11 why is that the your
forza non sta nel numero, né sugli armati si
force do not is in number, nor on armed Yes it is
regge il tuo regno: tu sei invece il Dio degli umili,
holds the your kingdom: you six instead the God from humble,
sei il soccorritore dei derelitti, il rifugio dei deboli,
six the rescuer of derelicts, the shelter of weak,
il protettore degli sfiduciati, il salvatore dei
the protector from disheartened, the savior of
disperati. 12 Sì, sì, Dio del padre mio e di
desperate. 12 Yes it is, yes it is, God of father my and of
Israele tua eredità, Signore del cielo e della terra,
Israel your inheritance, sir of sky and of land,
creatore delle acque, re di tutte le tue creature,
maker of waters, re of all the your creatures,
ascolta la mia preghiera; 13 fa' che la mia parola
listen the my prayer; 13 ago ' that the my word
e l'inganno diventino piaga e flagello di costoro,
and deception become sore and scourge of them,
che fanno progetti crudeli contro la tua alleanza e
that do projects cruel versus the your alliance and
il tuo tempio consacrato, contro il monte elevato di
the your temple consecrated, versus the mountain high of
Sion e la sede dei tuoi figli. 14 Da' a tutto il
Zion and the seat of your sons. 14 from ' to all over the
tuo popolo e ad ogni tribù la prova che sei tu il
your people and to each tribe the test that six you the
Signore, il Dio d'ogni potere e d'ogni forza e
Lord, the God of each power and of each force and
non c'è altri fuori di te, che possa proteggere la
do not there is other out of tea, that can protect the
stirpe d'Israele ‘.
stock Israel '.

Capitolo 10 Giudit Quando Giuditta ebbe cessato di
chapter 10 Judith when Judith had ceased of

supplicare il Dio di Israele ed ebbe terminato di
plead the God of Israel and had over of
pronunziare tutte queste parole, 2 si alzò dalla
speak all these words, 2 Yes it is raised from
prostrazione, chiamò la sua ancella particolare e
prostration, called the its handmaid particular and
scese nella casa, dove usava passare i giorni dei
dropped in home where used switch the days of
sabati e le sue feste. 3 Qui si tolse il sacco di
Saturdays and the its parties. 3 here Yes it is off the bag of
cui era rivestita, depose le vesti di vedova, poi
which it was coated, laid the garments of widow, and then
lavò con acqua il corpo e lo unse con profumo
washed with water the body and the anointed with perfume
denso; spartì i capelli del capo e vi impose il
dense; he divided the hair of head and there imposed the
diadema. Poi si mise gli abiti da festa, che
diadem. and then Yes it is put the clothes by party, that
aveva usati quando era vivo suo marito Manàsse. 4
had used when it was live its husband Manasseh. 4
Si mise i sandali ai piedi, cinse le collane e
Yes it is put the sandals to feet, girded the necklaces and
infilò i braccialetti, gli anelli e gli orecchini e
slipped the bracelets, the rings and the earrings and
ogni altro ornamento che aveva e si rese molto
each other ornament that had and Yes it is yields very much
affascinante agli sguardi di qualunque uomo che
fascinating to looks of any men's that
l'avesse vista. 5 Poi affidò alla sua ancella un
had view. 5 and then entrusted a its handmaid a
otre di vino, un'ampolla di olio; riempì anche una
goatskin of wine, ampoule of oil; filled also a
bisaccia di farina tostata, di fichi secchi e di pani
haversack of flour toasted of figs dried and of Tablet
puri e, fatto un involto di tutti questi recipienti,
pure and, got it a bundle of all these receptacles,
glielo mise sulle spalle. 6 Allora uscirono verso la
him put on shoulders. 6 then came to the
porta della città di Betulia e trovarono pronti sul
port of city of Bethulia and found ready on
luogo Ozia e gli anziani della città, Cabri e
place Uzziah and the Senior citizens of city, Cabri and

Carmi. 7 Costoro, quando la videro trasformata
Carmi. 7 they, when the saw transformed
nell'aspetto e con gli abiti mutati, restarono molto
appearance and with the clothes changed, remained very much
ammirati della sua bellezza e le dissero: 8 ‘ Il Dio
admired of its beauty and the said: 8 'The God
dei padri nostri ti conceda di trovar favore e di
of fathers our you grant of find favor and of
portare a termine quello che hai stabilito di fare, a
lead to term that that you established of do what, to
vanto degli Israeliti e ad esaltazione di
pride from Israel and to exaltation of
Gerusalemme ‘. 9 Essa si chinò ad adorare Dio
Jerusalem '. 9 it Yes it is bent to worship God
e rispose loro: ‘ Fatemi aprire la porta della città
and answered them: 'Let me open the port of city
e io uscirò per dar compimento alle parole
and I I'll go out for dar completion to words
augurali che mi avete rivolto ‘. Quelli diedero ordine
cards that me you have addressed '. those gave order
ai giovani di guardia di aprirle come aveva chiesto.
to young of guard of open them such as had asked.
10 Così fecero e Giuditta uscì: essa sola e
10 so made and Judith came out: it only and
l'ancella che aveva con sé. Dalla città gli uomini
the handmaid that had with itself. from city the men
la seguirono con gli sguardi mentre scendeva il
the followed with the looks while down the
monte, finché attraversò la vallata e non poterono
upstream, until crossed the valley and do not could
più scorgerla. 11 Esse andavano avanti diritte per la
more see her. 11 they were forward straight for the
valle, quando si fecero loro incontro le sentinelle
valley, when Yes it is made their meeting the sentinels
assire. 12 La presero e la interrogarono: ‘ Di qual
Assyrian. 12 the took and the questioned: 'Of what
popolo sei, donde vieni e dove vai? ‘. Essa rispose:
people are, whence come and where go? '. it replied:
‘ Sono figlia degli Ebrei e fuggo da loro, perché
'they are daughter from Hebrews and flee by them, why is that

stanno per essere consegnati in vostra balìa. 13 Io
are for be delivered in your mercy. 13 I
quindi vengo alla presenza di Oloferne, comandante
then I come a presence of Holofernes, commander
supremo dei vostri eserciti, per rivolgergli parole di
supreme of your armies, for ask him words of
verità e mettergli sotto gli occhi la strada per cui
truth and mettergli under the eyes the road for which
potrà passare e impadronirsi di tutti questi monti
will switch and seize of all these mountains
senza che perisca uno solo dei suoi uomini ‘. 14
without that perish one only of its men '. 14
Quegli uomini, quando sentirono queste parole e
those men, when heard these words and
considerarono l'aspetto di lei, che appariva loro come
considered the look of her, that appeared their such as
un miracolo di bellezza, le dissero: 15 ‘ Hai messo
a miracle of beauty, the said: 15 'You put
in salvo la tua vita, scendendo in fretta e venendo
in save the your life, down in hurry and coming
alla presenza del nostro signore. Vieni dunque alla
a presence of our sir. Come therefore a
tenda di lui; alcuni di noi ti accompagneranno,
tent of him; some of we will you accompany,
finché non ti abbiano affidato alle sue mani. 16
until do not you have entrusted to its hands. 16
Quando poi sarai alla sua presenza, non
when and then you will be a its presence, do not
tremare dentro di te, ma riferisci a lui quanto ci
tremble inside of tea, but referring to he how much there
hai detto ed egli ti tratterà bene ‘. 17 Scelsero
you say and he you will Okay '. 17 They chose
pertanto cento uomini tra di loro, i quali si
therefore hundred men between of them, the which Yes it is
affiancarono a lei e alla sua ancella e le
joined by to she and a its handmaid and the
condussero alla tenda di Oloferne. 18 In tutto il
led a tent of Holofernes. 18 in all over the
campo ci fu un grande accorrere, essendosi sparsa
field there was a great rushing, having spread

la voce della sua venuta tra gli attendamenti. La
the voice of its coming between the tents. the
circondarono in massa mentre era fuori della tenda
surrounded in mass while it was out of tent
di Oloferne, in attesa che gliela annunziassero. 19
of Holofernes, in waiting that it to him annunziassero. 19
Erano ammirati della bellezza di lei e ammirati
They were admired of beauty of she and admired
degli Israeliti a causa di lei e si dicevano l'un
from Israel to cause of she and Yes it is said one
l'altro: ‘ Chi disprezzerà un popolo che possiede tali
other things: 'Who despise a people that has such
donne? Sarà bene non lasciarne sopravvivere alcun
women? it will be okay do not lasciarne survive no
uomo, perché, liberi, potrebbero far perdere la testa
men's, why is that, free, could to lose the head
a tutto il mondo ‘. 20 Venne fuori la guardia del
to all over the world '. 20 It was out the guard of
corpo di Oloferne e tutti gli inservienti e la
body of Holofernes and all the attendants and the
introdussero nella tenda. 21 Oloferne era adagiato
introduced in tent. 21 Holofernes it was lying
sul suo divano sotto un baldacchino, che era di
on its sofa under a canopy, that it was of
porpora ricamata d'oro, di smeraldo e di pietre
purple embroidered gold, of emerald and of stones
preziose. 22 Gli annunziarono la presenza di lei ed
valuable. 22 the preached the presence of she and
egli uscì nel recinto d'ingresso, preceduto da fiaccole
he came in fence input, preceded by torches
d'argento. 23 Quando Giuditta avanzò alla presenza
silver. 23 when Judith advanced a presence
di lui e dei suoi ministri, stupirono tutti per la
of he and of its Ministers, astonished all for the
bellezza del suo aspetto. Essa si prostrò con la
beauty of its appearance. it Yes it is prostrated with the
faccia a terra per riverirlo, ma i servi la fecero
face to land for revere, but the servants the made
rialzare.
raise.

.

Capitolo 11 Giudit Allora Oloferne le rivolse la
chapter 11 Judith then Holofernes the turned the
parola: ‘ Sta' tranquilla, o donna, il tuo cuore non
word: 'She' quiet, or woman, the your heart do not
abbia timore, perché io non ho mai fatto male ad
has fear, why is that I do not I never got it evil to
alcun uomo che abbia accettato di servire
no men's that has approved of serve
Nabucodònosor, re di tutta la terra. 2 Quanto al tuo
Nebuchadnezzar, re of all the ground. 2 how much a your
popolo che abita su questi monti, se non mi
people that lives on these mountains, if do not me
avessero disprezzato, non avrei alzato la lancia
they despised, do not I would have raised the lance
contro di loro; essi stessi si sono procurati tutto
versus of them; they same Yes it is they are procured all over
questo. 3 Ma ora dimmi per qual motivo sei fuggita
This one. 3 but now tell me for what reason six fled
da loro e sei venuta da noi. Certamente sei
by their and six coming by we will. certainly six
venuta per trovar salvezza. Fatti animo: resterai viva
coming for find salvation. facts mind: keeps viva
questa notte e in seguito. 4 Nessuno ti può fare
this night and in followed. 4 no one you it can do what
un torto, ma ti useranno ogni riguardo, come si
a wrong, but you will use each regard, such as Yes it is
fa con i servi del mio signore, il re
ago with the servants of my sir, the re
Nabucodònosor ‘. 5 Giuditta gli rispose: ‘ Degnati di
Nebuchadnezzar '. 5 Judith the replied: 'Deign of
accogliere le parole della tua serva e possa la tua
welcome the words of your serve and can the your
schiava parlare alla tua presenza. Io non dirò il
slave talk a your presence. I do not I will say the
falso al mio signore in questa notte. 6 Certo, se
FALSE a my sir in this night. 6 sure, if
vorrai seguire le parole della tua serva, Dio agirà
want follow back the words of your servant, God act
magnificamente con te e il mio signore non fallirà
beautifully with tea and the my sir do not fail

nei suoi progetti. 7 Perché, per la vita di
in its projects. 7 why is that, for the life of
Nabucodònosor, re di tutta la terra, e per la
Nebuchadnezzar, re of all the land, and for the
potenza di lui che ti ha inviato a riordinare ogni
power of he that you has envoy to tidy up each
essere vivente, non gli uomini soltanto per mezzo
be living, do not the men only for half
tuo lo servono, ma anche le bestie selvatiche e gli
your the serve, but also the beasts wild and the
armenti e gli uccelli del cielo vivranno in grazia
herds and the birds of sky live in grace
della tua forza per l'onore di Nabucodònosor e di
of your force for the honor of Nebuchadnezzar and of
tutta la sua casa. 8 Abbiamo già conosciuto per
all the its house. 8 we have already known for
fama la tua saggezza e le abili astuzie del tuo
fame the your wisdom and the abled tricks of your
genio ed è risaputo in tutta la terra che tu sei il
genius and is well-known in all the land that you six the
migliore in tutto il regno, esperto nelle conoscenze
best in all over the kingdom, expert in knowledge
e meraviglioso nelle imprese militari. 9 Quanto al
and wonderful in businesses military. 9 how much a
discorso tenuto da Achior nella tua riunione, noi
speech liable by Achior in your meeting, we will
ne abbiamo udito il contenuto, perché gli uomini di
any we have hearing the content, why is that the men of
Betulia l'hanno risparmiato ed egli ha rivelato loro
Bethulia have saved and he has revealed their
quanto aveva detto davanti a te. 10 Perciò, signore
how much had say in front to tea. 10 therefore, sir
sovrano, non trascurare le sue parole, ma imprimile
sovereign, do not neglect the its words, but imprimile
bene nella tua memoria perché sono vere: realmente
okay in your memory why is that they are true: really
il nostro popolo non sarà punito e non prevarrà
the our people do not it will be punished and do not prevail
la spada contro di lui, se non avrà peccato contro
the sword versus of him, if do not will too bad versus

il suo Dio. 11 Ora perché il mio signore non
the its God. 11 now why is that the my sir do not
resti deluso e a mani vuote, sappia che si
remains disappointed and to hands empty know that Yes it is
avventerà la morte contro di loro, perché li
break out the death versus of them, why is that them
stringe il peccato per il quale provocheranno
tightens the too bad for the which one cause
l'ira del loro Dio appena compiranno un gesto
the wrath of their God just will make a gesture
inconsulto. 12 Siccome sono venuti a mancare loro
rash. 12 since they are come to miss their
i viveri e tutta l'acqua è stata consumata, han
the food and all water is was consumed, han
deciso di mettere le mani sul loro bestiame e
decided of put on the hands on their livestock and
deliberato di consumare quanto Dio con leggi ha
deliberate of consume how much God with more has
vietato loro di mangiare. 13 Hanno perfino decretato
forbidden their of eat. 13 they have even decreed
di dar fondo alle primizie del frumento e alle
of dar background to first fruits of wheat and to
decime del vino e dell'olio che conservavano come
tithes of wine and oil that preserved such as
diritto sacro dei sacerdoti che stanno in Gerusalemme
right sacred of priests that are in Jerusalem
e fanno servizio alla presenza del nostro Dio, tutte
and do service a presence of our God, all
cose che a nessuno del popolo era permesso neppure
things that to no one of people it was permission not even
di toccare con la mano. 14 Perciò hanno mandato
of touch with the hand. 14 therefore have mandate
messaggeri a Gerusalemme, dove anche i cittadini
messengers to Jerusalem, where also the citizens
hanno fatto altrettanto, perché riportino loro il
have got it same to you, why is that bring back their the
permesso da parte del consiglio degli anziani. 15
permission by part of advice from Senior citizens. 15
Ma, quando riceveranno la risposta e la
but, when receive the reply and the

eseguiranno, in quel giorno preciso saranno messi in
perform, in that day precise will put in
tuo potere per l'estrema rovina. 16 Per questo, io
your power for the extreme ruin. 16 for this, I
tua serva, conscia di tutte queste cose, sono fuggita
your servant, conscious of all these things, they are fled
da loro e Dio mi ha indirizzata a compiere con te
by their and God me has addressed to make with tea
un'impresa che farà stupire la terra ovunque ne
company that will amaze the land everywhere any
giungerà la fama. 17 La tua serva è religiosa e
come the fame. 17 the your serve is religious and
serve notte e giorno al Dio del cielo. Ora io
serves night and day a God of sky. now I
intendo restare con te, mio signore, ma uscirà la tua
I mean remain with tea, my sir, but released the your
serva di notte nella valle; io pregherò il mio Dio
serve of night in valley; I I will pray the my God
ed egli mi rivelerà quando essi avranno commesso i
and he me reveal when they will clerk the
loro peccati. 18 Allora verrò a riferirti e tu
their sins. 18 then I will come to refer and you
uscirai con tutto l'esercito e nessuno di loro
You'll come out with all over the army and no one of their
potrà opporti resistenza. 19 Io ti guiderò attraverso
will opporti resistance. 19 I you I will lead through
la Giudea, finché giungerò davanti a Gerusalemme
the Judea, until I arrive in front to Jerusalem
e vi porrò in mezzo il tuo trono. Tu li potrai
and there Leek in half the your throne. you them you can
condurre via come pecore senza pastore e nemmeno
conduct via such as sheep without shepherd and not even
un cane abbaierà davanti a te. Queste cose mi sono
a dog barks in front to tea. these things me they are
state dette prima, io ne ho avuto la rivelazione e
been said first, I any I had the revelation and
l'incarico di annunziarle a te ‘. 20 Le parole di lei
the task of announce to to tea '. 20 the words of she
piacquero a Oloferne e ai suoi servi, i quali tutti
hit it off to Holofernes and to its servants, the which all

ammirarono la sua sapienza e dissero: 21 ‘ Da un
admired the its wisdom and said: 21 'From a
capo all'altro della terra non esiste donna simile, per
head other of land do not there woman akin, for
la bellezza dell'aspetto e il senno della parola ‘. 22
the beauty the appearance and the sense of word '. 22
E Oloferne le disse: ‘ Bene ha fatto Dio a mandarti
E Holofernes the said: 'Okay has got it God to send
avanti al tuo popolo, perché resti nelle vostre mani
forward a your people, why is that remains in your hands
la forza e coloro che hanno disprezzato il mio
the force and they that have despised the my
signore vadano in rovina. 23 Tu sei bella d'aspetto
sir go in ruin. 23 you six nice aspect
e saggia nelle parole; se farai come hai detto, il
and wise in words; if do such as you said, the
tuo Dio sarà mio Dio e tu siederai nel palazzo
your God it will be my God and you sit down in building
del re Nabucodònosor e sarai famosa in tutto il
of re Nebuchadnezzar and you will be famous in all over the
mondo ‘.
world '.

Capitolo 12 Giudit Ordinò poi che la conducessero
chapter 12 Judith He ordered and then that the conducessero
dove aveva disposto le sue argenterie e prescrisse
where had willing the its silver and prescribed
pure che le preparassero la tavola con i cibi
also that the brewed the table with the foods
approntati per lui e le dessero da bere il suo
prepared for he and the gave by drinking the its
vino. 2 Ma disse Giuditta: ‘ Io non toccherò questi
wine. 2 but said Judith: 'I do not I will touch these
cibi, perché non ne venga qualche contaminazione,
foods, why is that do not any is some contamination,
ma mi saranno serviti quelli che ho portato con
but me will served those that I brought with
me ‘. 3 Oloferne le fece osservare: ‘ Quando verrà a
me '. 3 Holofernes the made observe: 'When will to
mancare quello che hai con te, dove andremo a
miss that that you with tea, where we will go to

rifornirci di cibi uguali per darteli? In mezzo a
stock up of foods equal for give it to you? in half to
noi non c'è nessuno della tua gente ‘. 4 Ma
we will do not there is no one of your people '. 4 but
Giuditta rispose: ‘ Per la tua vita, mio signore, ti
Judith replied: 'To the your life, my sir, you
assicuro che io, tua serva, non finirò le riserve che
assure that I, your servant, do not I'll finish the stocks that
ho con me, prima che il Signore abbia compiuto
I with me, first that the sir has accomplished
per mano mia quello che ha stabilito ‘. 5 Così i
for hand my that that has established '. 5 so the
servi di Oloferne la condussero alla tenda ed essa
servants of Holofernes the led a tent and it
riposò fino a mezzanotte; poi si alzò all'ora
rested up to to midnight; and then Yes it is raised per hour
della veglia del mattino. 6 Essa fece dire ad
of vigil of morning. 6 it made say to
Oloferne: ‘ Comandi il mio signore che lascino
Holofernes: 'commands the my sir that leave
uscire la tua serva per la preghiera ‘. 7 Oloferne
come out the your serve for the prayer '. 7 Holofernes
comandò alla guardia del corpo di non impedirla.
commanded a guard of body of do not prevent it.
Rimase così al campo tre giorni: usciva di notte
He remained so a field three days: out of night
nella valle sotto Betulia e si lavava nella zona
in valley under Bethulia and Yes it is washed in area
dell'accampamento alla sorgente d'acqua. 8 Risalita
the camp a source water. 8 ascent
dal lavacro, pregava il Signore Dio di Israele di
from washing, prayed the sir God of Israel of
dirigere la sua impresa volta a ristabilire i figli
direct the its firm time to restore the children
del suo popolo. 9 Rientrando purificata, rimaneva
of its people. 9 returning purified, remained
nella sua tenda, finché, verso sera, non le si
in its tent until, to evening, do not the Yes it is
apprestava il cibo. 10 Ed ecco, al quarto giorno,
preparing the food. 10 and behold, a fourth day,

Oloferne fece preparare un rinfresco riservato ai suoi
Holofernes made prepare a refreshment reserved to its
servi, senza invitare a mensa alcuno dei suoi
servants, without invite to canteen some of its
ufficiali, 11 e disse a Bagoa, il funzionario
officers, 11 and said to Bagoas, the official
incaricato di tutte le sue cose: ‘ Va' e invita quella
charge of all the its things: 'Va' and Calls that
donna ebrea che è presso di te a venire con noi,
woman Jewess that is at of tea to come over with we will,
per mangiare e bere assieme a noi, 12 poiché è
for eat and drinking together to we will, 12 because is
cosa disonorevole alla nostra reputazione se lasceremo
what dishonorable a our reputation if We will leave
andare una donna simile senza godere della sua
go a woman akin without enjoy of its
compagnia; se non sapremo conquistarla, si farà
company; if do not we will conquer, Yes it is will
beffe di noi ‘. 13 Bagoa, uscito dalla presenza di
mockery of we will '. 13 Bagoas, out from presence of
Oloferne, andò da lei e disse: ‘ Non abbia difficoltà
Holofernes, went by she and said: 'do not has difficulties
questa bella ragazza a venire presso il mio signore,
this nice girl to come over at the my sir,
per essere onorata alla sua presenza e bere con
for be honored a its presence and drinking with
noi il vino in giocondità e divenire oggi come
we will the wine in gaiety and become present day such as
una delle donne assire, che stanno nel palazzo di
a of women Assyrian, that are in building of
Nabucodònosor ‘. 14 Giuditta rispose a lui: ‘ E chi
Nebuchadnezzar '. 14 Judith answered to him: 'E who
sono io per osare contraddire il mio signore?
they are I for dare contradict the my sir?
Quanto sarà gradito ai suoi occhi, mi affretterò a
how much it will be welcome to its eyes, me hasten to
compierlo e sarà per me motivo di gioia fino al
accomplish and it will be for me reason of joy up to a
giorno della mia morte ‘. 15 Subito si alzò e
day of my death '. 15 right away Yes it is raised and

si adornò delle vesti e d'ogni altro ornamento
Yes it is adorned of garments and of each other ornament
muliebre; la sua ancella l'aveva preceduta e aveva
feminine; the its handmaid had preceded and had
steso a terra per lei davanti ad Oloferne le pellicce
lying to land for she in front to Holofernes the fur
che aveva ricevuto da Bagoa per suo uso quotidiano,
that had Roger that by Bagoa for its use daily,
per adagiarvisi sopra e prendere cibo. 16 Giuditta
for adagiarvisi over it and take food. 16 Judith
entrò e si adagiò. Il cuore di Oloferne rimase
entered and Yes it is laid him. the heart of Holofernes remained
estasiato e si agitò il suo spirito, aumentando
entranced and Yes it is waved the its spirit, increasing
molto nel suo cuore la passione per lei; già da
very much in its heart the passion for her; already by
quando l'aveva vista, cercava l'occasione di sedurla.
when had view, sought the opportunity of seduce her.
17 Le disse pertanto Oloferne: ‘ Bevi e datti
17 the said therefore Holofernes: 'Drink and give yourself
alla gioia con noi ‘. 18 Giuditta rispose: ‘ Sì,
a joy with we will '. 18 Judith replied: 'Yes it is,
berrò, signore, perché oggi sento dilatarsi la vita
drink, sir, why is that present day I feel expand the life
in me, più che tutti i giorni che ho vissuto ‘. 19
in me, more that all the days that I lived '. 19
Incominciò quindi a mangiare e a bere davanti a
began then to eat and to drinking in front to
lui ciò che le aveva preparato l'ancella. 20 Oloferne
he it that the had prepared the handmaid. 20 Holofernes
si deliziò della presenza di lei e bevve
Yes it is delighted of presence of she and drank
abbondantemente tanto vino quanto non ne aveva
plenty so much wine how much do not any had
mai bevuto solo in un giorno da quando era al
never drunk only in a day by when it was a
mondo.
world.

Capitolo 13 Giudit Quando si fece buio, i suoi
chapter 13 Judith when Yes it is made dark, the its

servi si affrettarono a ritirarsi. Bagoa chiuse dal
servants Yes it is hastened to drop out. Bagoa closed from
di fuori la tenda e allontanò le guardie dalla vista
of out the tent and off the guards from view
del suo signore e ognuno andò al proprio giaciglio;
of its sir and each went a own bed;
in realtà erano tutti fiaccati, perché il bere era
in reality were all weakened, why is that the drinking it was
stato eccessivo. 2 Rimase solo Giuditta nella tenda
state excessive. 2 He remained only Judith in tent
e Oloferne buttato sul divano, ubriaco fradicio. 3
and Holofernes thrown on sofa, drunk wet. 3
Allora Giuditta ordinò all'ancella di stare fuori della
then Judith ordered all'ancella of stay out of
sua tenda e di aspettare che uscisse, come aveva
its tent and of wait that came out, such as had
fatto ogni giorno; aveva detto infatti che sarebbe
got it each day; had say indeed that it would be
uscita per la sua preghiera e anche con Bagoa
exit for the its prayer and also with Bagoa
aveva parlato in questo senso. 4 Si erano
had spoken in this sense. 4 Yes it is were
allontanati tutti dalla loro presenza e nessuno,
removed all from their presence and no one,
piccolo o grande, era rimasto nella parte più
small or large, it was remained in part more
interna della tenda; Giuditta, fermatasi presso il
internal of tent; Judith, fermatasi at the
divano di lui, disse in cuor suo: ‘ Signore, Dio
sofa of him, said in heart its: 'Lord, God
d'ogni potenza, guarda propizio in quest'ora all'opera
of each power, view favorable in this time work
delle mie mani per l'esaltazione di Gerusalemme. 5
of my hands for the exaltation of Jerusalem. 5
È venuto il momento di pensare alla tua eredità e
You came the time of think a your heritage and
di far riuscire il mio piano per la rovina dei
of to succeed the my plan for the ruin of
nemici che sono insorti contro di noi ‘. 6
enemies that they are insurgents versus of we will '. 6

Avvicinatasi alla colonna del letto che era dalla
She went a column of bed that it was from
parte del capo di Oloferne, ne staccò la scimitarra
part of head of Holofernes, any detached the scimitar
di lui; 7 poi, accostatasi al letto, afferrò la testa
of him; 7 and then, Came a bed, seized the head
di lui per la chioma e disse: ‘ Dammi forza,
of he for the hair and said: 'give me strength,
Signore Dio d'Israele, in questo momento ‘. 8 E con
sir God Israel, in this moment '. 8 E with
tutta la forza di cui era capace lo colpì due volte
all the force of which it was capable the hit two times
al collo e gli staccò la testa. 9 Indi ne fece
a neck and the detached the head. 9 Indi any made
rotolare il corpo giù dal giaciglio e strappò via le
roll over the body down from bed and tore via the
cortine dai sostegni. Poco dopo uscì e consegnò
curtains come on supports. little after came and handed
la testa di Oloferne alla sua ancella, 10 la quale
the head of Holofernes a its handmaid, 10 the which one
la mise nella bisaccia dei viveri e uscirono tutt'e
the put in haversack of food and came tutt'e
due, secondo il loro uso, per la preghiera;
two according to the their use, for the prayer;
attraversarono il campo, fecero un giro nella valle,
crossed the field, made a tour in valley,
poi salirono sul monte verso Betulia e giunsero
and then rose on mountain to Bethulia and came
alle porte della città. 11 Giuditta gridò di lontano al
to doors of city. 11 Judith cried of far away a
corpo di guardia delle porte: ‘ Aprite, aprite subito
body of guard of doors: 'Open, open right away
la porta: è con noi Dio, il nostro Dio, per
the port: is with we will God, the our God, for
esercitare ancora la sua forza in Israele e la sua
exercise yet the its force in Israel and the its
potenza contro i nemici, come ha dimostrato
power versus the enemies, such as has established
oggi ‘. 12 Non appena gli uomini della sua città
present day '. 12 do not just the men of its city

sentirono la sua voce, corsero giù in fretta alla
heard the its voice, ran down in hurry a
porta della città e chiamarono gli anziani. 13
port of city and called the Senior citizens. 13
Corsero tutti, piccoli e grandi, perché non
They ran all, small and large, why is that do not
s'aspettavano il suo arrivo; aprirono dunque la
they expected the its arrival; opened therefore the
porta, le accolsero dentro e, acceso il fuoco per
door, the welcomed inside and, on the fire for
far chiaro, si fecero loro attorno. 14 Giuditta
to clear, Yes it is made their around. 14 Judith
disse loro a gran voce: ‘ Lodate Dio, lodatelo; lodate
said their to large item: 'Praise God, praise him; praise
Dio, perché non ha distolto la sua misericordia
God, why is that do not has diverted the its mercy
dalla casa d'Israele, ma ha colpito i nostri nemici
from home Israel, but has stricken the our enemies
in questa notte per mano mia ‘. 15 Estrasse allora
in this night for hand My '. 15 He pulled then
la testa dalla bisaccia e la mise in mostra dicendo
the head from haversack and the put in show saying
loro: ‘ Ecco la testa di Oloferne, comandante
them: 'Here the head of Holofernes, commander
supremo dell'esercito assiro; ecco le cortine sotto le
supreme army Assyrian; here the curtains under the
quali giaceva ubriaco; Dio l'ha colpito per mano di
which lying drunk; God has stricken for hand of
donna. 16 Viva dunque il Signore, che mi ha
woman. 16 viva therefore the Lord, that me has
protetto nella mia impresa, perché costui si è
safe in my enterprise, why is that he Yes it is is
lasciato ingannare dal mio volto a sua rovina, ma
left deceive from my face to its ruin, but
non ha potuto compiere alcun male con me a mia
do not has could make no evil with me to my
contaminazione e vergogna ‘. 17 Tutto il popolo
contamination and shame '. 17 all over the people
era oltremodo fuori di sé e tutti si chinarono
it was exceedingly out of itself and all Yes it is bent

ad adorare Dio, esclamando in coro: ‘ Benedetto sei
to worship God, exclaiming in chorus: 'Benedict six
tu, nostro Dio, che hai annientato in questo giorno
you, our God, that you annihilated in this day
i nemici del tuo popolo ‘. 18 Ozia a sua volta le
the enemies of your people '. 18 Uzziah to its time the
disse: ‘ Benedetta sei tu, figlia, davanti al Dio
said: 'Blessed six you, daughter, in front a God
altissimo più di tutte le donne che vivono sulla
top more of all the women that live on
terra e benedetto il Signore Dio che ha creato il
land and blessed the sir God that has created the
cielo e la terra e ti ha guidato a troncare la
sky and the land and you has driven to truncate the
testa del capo dei nostri nemici. 19 Davvero il
head of head of our enemies. 19 for real the
coraggio che hai avuto non cadrà dal cuore degli
courage that you had do not fall from heart from
uomini, che ricorderanno sempre la potenza di Dio.
men, that remember always the power of God.
20 Dio faccia riuscire questa impresa a tua perenne
20 God face succeed this firm to your perennial
esaltazione, ricolmandoti di beni, in riconoscimento
exaltation, ricolmandoti of goods, in recognition
della prontezza con cui hai esposto la vita di fronte
of readiness with which you exposed the life of front
all'umiliazione della nostra stirpe, e hai sollevato il
humiliation of our race, and you relieved the
nostro abbattimento, comportandoti rettamente davanti
our killing, behaving honestly in front
al nostro Dio ‘. E tutto il popolo esclamò: ‘ Amen!
a our God '. E all over the people exclaimed: 'Amen!
Amen! ‘.
Amen! '.

Capitolo 14 Giudit Giuditta rispose loro: ‘ Ascoltatemi
chapter 14 Judith Judith answered them: 'Listen to me
bene, fratelli: prendete questa testa e appendetela
okay, brothers: take this head and hang it
sugli spalti delle vostre mura. 2 Attendete poi che
on stands of your walls. 2 wait and then that

sia apparsa la luce del mattino e sia sorto il sole
both appeared the light of morning and both arose the sun
sulla terra: allora, ognuno prenda l'armatura da
on land: then, each take the armor by
guerra e ogni uomo valido esca dalla città. Quindi,
war and each men's valid bait from city. so,
date inizio all'azione contro di loro come se voleste
dates begin action versus of their such as if would like to
scendere al piano contro le prime difese degli Assiri,
get off a plan versus the first defenses from Assyrians,
ma in realtà non scenderete. 3 Quelli prenderanno
but in reality do not descend. 3 those will take
le loro armi e correranno entro il loro
the their weaponry and will run within the their
accampamento a svegliare i capi dell'esercito assiro.
camp to wake the heads army Assyrian.
Poi si raduneranno insieme davanti alla tenda
and then Yes it is gather together in front a tent
di Oloferne, ma non lo troveranno e così si
of Holofernes, but do not the will and so Yes it is
lasceranno prendere dal terrore e fuggiranno
leave take from terror and flee
davanti a voi. 4 Allora inseguiteli voi e quanti
in front to to you. 4 then wot you and how many
abitano l'intero territorio d'Israele e abbatteteli nella
live the entire territory Israel and Take them in
loro fuga. 5 Ma, prima di far questo, chiamatemi
their escape. 5 but, first of to this, call me
Achior l'Ammonita, perché venga a vedere e
Achior the Ammonite why is that is to see and
riconoscere colui che ha disprezzato la casa d'Israele
recognize he that has despised the home Israel
e che l'ha inviato qui tra noi come per votarlo
and that has envoy here between we will such as for vote for it
alla morte ‘. 6 Chiamarono subito Achior dalla casa
a death '. 6 called right away Achior from home
di Ozia ed egli appena giunse e vide la testa di
of Uzziah and he just came and saw the head of
Oloferne in mano ad un uomo in mezzo al popolo
Holofernes in hand to a men's in half a people

radunato, cadde a terra e rimase senza fiato. 7
rallied, fell to land and remained without breath. 7
Quando l'ebbero sollevato, si gettò ai piedi di
when had the raised, Yes it is threw to feet of
Giuditta pieno di riverenza per la sua persona e
Judith full of reverence for the its person and
disse: ‘ Benedetta sei tu in tutto l'accampamento di
said: 'Blessed six you in all over the camp of
Giuda e in mezzo a tutti i popoli: quanti
Judah and in half to all the peoples: how many
udranno il tuo nome si sentiranno scossi. 8 Ma
hear the your first name Yes it is feel shaken. 8 but
ora raccontami quanto hai fatto in questi giorni ‘.
now tell me how much you got it in these days'.
Giuditta gli narrò in mezzo al popolo quanto aveva
Judith the told in half a people how much had
compiuto dal giorno in cui era partita fino al
accomplished from day in which it was game up to a
momento in cui parlava. 9 Quando finì di parlare,
time in which he spoke. 9 when ended of speak,
il popolo scoppiò in alte grida di giubilo e riempì
the people burst in high shouting of jubilation and filled
la città di voci festose. 10 Allora Achior, vedendo
the city of entries festive. 10 then Achior, seeing
quanto aveva fatto il Dio di Israele, credette
how much had got it the God of Israel, believed
fermamente in Dio, si fece circoncidere e fu
firmly in God, Yes it is made circumcise and was
aggregato definitivamente alla casa d'Israele. 11
aggregate finally a home of Israel. 11
Quando spuntò il mattino, appesero la testa di
when appeared the morning, hung the head of
Oloferne alle mura; poi ogni uomo prese le sue
Holofernes to walls; and then each men's taken the its
armi e scesero lungo i sentieri del monte divisi
weaponry and went down long the paths of mountain divided
in manipoli. 12 Appena li videro, gli Assiri
in handpieces. 12 just them they saw, the Assyrians
mandarono in cerca dei loro capi e questi corsero
sent in search of their heads and these ran

dagli strateghi, dai chiliarchi e da tutti i loro
by strategists, come on chiliarchi and by all the their
ufficiali. 13 Poi si radunarono davanti alla
officers. 13 and then Yes it is gathered in front a
tenda di Oloferne e dissero al suo attendente:
tent of Holofernes and said a its batman:
‘ Sveglia il nostro signore, perché quegli schiavi
'Wake up call the our sir, why is that those slaves
hanno osato scendere per darci battaglia, a loro
have dared get off for us battle, to their
estrema rovina ‘. 14 Bagoa entrò e bussò alle
extreme ruin '. 14 Bagoa entered and knocked to
cortine della tenda, poiché pensava che egli dormisse
curtains of tent because thought that he asleep
con Giuditta. 15 Ma siccome nessuno rispondeva,
with Judith. 15 but since no one replied,
aprì ed entrò nella parte più interna della tenda e
opened and entered in part more internal of tent and
lo trovò cadavere, steso a terra vicino all'ingresso,
the found corpse, lying to land close the entrance,
con la testa tagliata via dal tronco. 16 Allora diede
with the head cut via from trunk. 16 then gave
in alte grida di dolore e di lamento, urlando con
in high shouting of pain and of lament, screaming with
tutte le forze e stracciandosi le vesti. 17 Poi
all the strength and tore the robes. 17 and then
si precipitò nella tenda dove era alloggiata
Yes it is rushed in tent where it was housed
Giuditta e non ve la trovò. Allora corse fuori
Judith and do not you the found. then racing out
davanti al popolo e gridò: 18 ‘ Gli schiavi ci
in front a people and cried out: 18 'The slaves there
hanno traditi! Una sola donna ebrea ha gettato la
have betrayed! a only woman Jewess has thrown the
vergogna sulla casa del re Nabucodònosor! Oloferne
shame on home of re Nebuchadnezzar! Holofernes
eccolo a terra e la testa non è più sul suo
here it is to land and the head do not is more on its
busto ‘. 19 I comandanti dell'esercito assiro, appena
bust '. 19 The commanders army Assyrian, just
udirono questo annunzio, si stracciarono i
heard this announcement, Yes it is tore the

mantelli e rimasero terribilmente sconvolti nel loro
cloaks and remained terribly upset in their
animo; risuonarono entro l'accampamento altissime le
mind; rang within the camp high the
loro grida e gli urli di dolore.
their shouting and the shouts of pain.

.
Capitolo 15 Giudit Tutti gli altri che erano nelle
chapter 15 Judith all the other that were in
tende, appena seppero dell'accaduto, restarono allibiti
tents, just knew of the incident, remained shocked
2 e furono presi dal panico e nessuno volle più
2 and were taken from panic and no one wanted more
restare vicino al compagno, ma tutti si sparsero
remain close a companion, but all Yes it is spread
in fuga in ogni senso nella pianura e su per i
in escape in each sense in plain and on for the
monti. 3 Anche quelli accampati sulle montagne
mountains. 3 also those camped on mountains
intorno a Betulia si diedero alla fuga. A questo
about to Bethulia Yes it is gave a escape. A this
punto gli Israeliti, cioè quanti tra di loro erano
point the Israel, namely how many between of their were
atti alle armi, si buttarono su di essi. 4
proceedings to weapons, Yes it is threw on of them. 4
Ozia mandò subito a Betomastaim, a Bebai, a
Uzziah sent right away to Betomastaim, to Bebai, to
Coba, a Cola e in tutti i territori d'Israele
Coba, to Cola and in all the territories Israel
messaggeri ad annunziare l'accaduto e a invitare
messengers to announce the incident and to invite
tutti a gettarsi sui nemici e annientarli. 5 Appena
all to throw on enemies and annihilate them. 5 just
gli Israeliti udirono ciò, tutti compatti piombarono su
the Israel heard what, all compact swooped on
di loro e li fecero a pezzi arrivando fino a Coba.
of their and them made to pieces coming up to to Coba.
Scesero in campo anche quelli di Gerusalemme e
They went down in field also those of Jerusalem and
di tutta la zona montuosa, perché anche a loro
of all the area range, why is that also to their

avevano riferito i casi successi nell'accampamento
had reported the cases successes camp
dei loro nemici. Quelli che abitavano in Gàlaad e
of their enemies. those that lived in Gilead and
nella Galilea li colpirono terribilmente aggirandoli,
in Galilee them hit terribly aggirandoli,
arrivando fino a Damasco e al suo territorio. 6 I
coming up to to Damascus and a its territory. 6 The
cittadini rimasti in Betulia si gettarono sul campo
citizens were in Bethulia Yes it is threw on field
degli Assiri, si impadronirono delle loro spoglie
from Assyrians, Yes it is seized of their spoils
e ne trassero ingente ricchezza. 7 Gli Israeliti
and any drew huge wealth. 7 the Israel
tornati dalla strage si impadronirono del resto e
back from massacre Yes it is seized of rest and
le borgate e i villaggi del monte e del piano
the townships and the villages of mountain and of plan
vennero in possesso di grande bottino, poiché ve
were in possession of great booty, because you
n'era in grandissima quantità. 8 Allora il sommo
was no in great quantity. 8 then the highest
sacerdote Ioakìm, e il consiglio degli anziani
priest Joakim, and the advice from Senior citizens
degli Israeliti, che abitavano in Gerusalemme, vennero
from Israel, that lived in Jerusalem, were
a vedere i benefici che il Signore aveva operato
to see the benefits that the sir had actions
per Israele e inoltre per vedere Giuditta e
for Israel and in addition to for see Judith and
porgerle il loro omaggio. 9 Appena furono entrati in
offer her the their tribute. 9 just were entered in
casa sua, tutti insieme le rivolsero parole di
home its, all together the turned words of
benedizione ed esclamarono al suo indirizzo: ‘ Tu sei
blessing and exclaimed a its Street address: 'You six
la gloria di Gerusalemme, tu magnifico vanto
the glory of Jerusalem, you magnificent pride
d'Israele, tu splendido onore della nostra gente. 10
Israel, you splendid honor of our people. 10

Tutto questo hai compiuto con la tua mano, egregie
all over this you accomplished with the your hand, egregious
cose hai operato per Israele, di esse Dio si è
things you actions for Israel, of they God Yes it is is
compiaciuto. Sii sempre benedetta dall'onnipotente
pleased. Yay always blessed omnipotent
Signore ‘. Tutto il popolo soggiunse: ‘ Amen! ‘. 11
Lord '. all over the people added: 'Amen! '. 11
Tutto il popolo continuò per trenta giorni a
all over the people continued for thirty days to
saccheggiare l'accampamento. A Giuditta diedero la
plunder the camp. A Judith gave the
tenda di Oloferne, tutte le argenterie, i divani, i
tent of Holofernes, all the silverware, the sofas, the
vasi e tutti gli arredi: essa prese tutto in consegna
vessels and all the furniture: it taken all over in delivery
e cominciò a caricarlo sulla sua mula, poi
and began to load on its mula, and then
aggiogiò i suoi carri e vi accumulò sopra la
aggiogiò the its wagons and there accumulated over it the
roba. 12 Intanto si radunarono tutte le donne
stuff. 12 in the meantime Yes it is gathered all the women
d'Israele per vederla e la colmavano di elogi e
Israel for see it and the heaped of praise and
composero tra loro una danza in suo onore. Essa
composed between their a dance in its honor. it
prese in mano dei tirsi e li distribuì alle donne
taken in hand of thyrses and them distributed to women
che erano con lei. 13 Insieme con esse si
that were with her. 13 together with they Yes it is
incoronò di fronde di ulivo: precedette tutto il
crowned of fronds of olive: preceded all over the
popolo, guidando la danza di tutte le donne, mentre
people, driving the dance of all the women, while
ogni Israelita seguiva in armi portando corone;
each Israelite followed in weaponry bringing crowns;
risuonavano inni sulle loro labbra. 14 Allora Giuditta
resounded hymns on their lips. 14 then Judith
intonò questo canto di riconoscenza in mezzo a tutto
intoned this song of gratitude in half to all over

Israele e tutto il popolo accompagnava a gran
Israel and all over the people accompanied to large
voce questa lode.
voice this praise.

.
Capitolo 16 Giudit Giuditta disse: ‘ Lodate il mio
chapter 16 Judith Judith said: 'Praise the my
Dio con i timpani, cantate al Signore con cembali,
God with the timpani, sing a sir with cymbals,
elevate a lui l'accordo del salmo e della lode;
high to he the agreement of psalm and of praise;
esaltate e invocate il suo nome. 2 Poiché il
enhanced and invoked the its first name. 2 because the
Signore è il Dio che stronca le guerre; egli mi ha
sir is the God that crushes the wars; he me has
riportata nel suo accampamento in mezzo al suo
reported in its camp in half a its
popolo, mi ha salvata dalle mani dei miei
people, me has saved by hands of my
persecutori. 3 Calò Assur dai monti, giù da
persecutors. 3 Calo Assur come on mountains, down by
settentrione, calò con le torme dei suoi armati, il
north, dropped with the swarms of its armed the
suo numero ostruì i torrenti, i suoi cavalli
its number obstructed the streams, the its horses
coprirono i colli. 4 Affermò di bruciare il mio
covered the hills. 4 He stated of burn the my
paese, di stroncare i miei giovani con la spada, di
country, of suppress the my young with the sword, of
schiacciare al suolo i miei lattanti, di prender come
crush a soil the my infants, of take such as
preda i miei fanciulli, di rapire le mie vergini. 5
prey the my children, of kidnap the my virgins. 5
Il Signore onnipotente li ha rintuzzati per mano di
the sir almighty them has thwarted for hand of
donna! 6 Poiché non cadde il loro capo contro
woman! 6 because do not fell the their head versus
giovani forti, né figli di titani lo percossero, né alti
young strong, nor children of Titans the beat, nor high
giganti l'oppressero, ma Giuditta figlia di Merari,
giants the oppressed, but Judith daughter of Merari,

con la bellezza del suo volto lo fiaccò. 7 Essa
with the beauty of its face the Fiacco. 7 it
depose la veste di vedova per sollievo degli afflitti in
laid the dress of widow for relief from afflicted in
Israele, si unse con aroma il volto, 8 cinse del
Israel, Yes it is anointed with aroma the face, 8 girded of
diadema i capelli, indossò una veste di lino per
diadem the hair, put a dress of linen for
sedurlo. 9 I suoi sandali rapirono i suoi occhi la
seduce him. 9 The its sandals kidnapped the its eyes the
sua bellezza avvinse il suo cuore e la scimitarra
its beauty avvinse the its heart and the scimitar
gli troncò il collo. 10 I Persiani rabbrividirono per
the severed the neck. 10 The Persians shuddered for
il suo coraggio, per la sua forza raccapricciarono i
the its courage, for the its force raccapricciarono the
Medi. 11 Allora i miei poveri alzarono il grido di
Medi. 11 then the my poor rose the cry of
guerra e quelli si spaventarono; i miei deboli
war and those Yes it is frightened; the my weak
alzarono il grido e quelli furono sconvolti;
rose the cry and those were upset;
gettarono alte grida e quelli volsero in fuga. 12
threw high shouting and those turned in escape. 12
Come figli di donnicciuole li trafissero, li
such as children of silly women them pierced them
trapassarono come disertori, perirono sotto le schiere
pierced such as deserters, perished under the ranks
del mio Signore. 13 Innalzerò al mio Dio un canto
of my Lord. 13 exalt a my God a song
nuovo: Signore, grande sei tu e glorioso, mirabile
new: Lord, great six you and glorious, admirable
nella tua potenza e invincibile. 14 Ti sia sottomessa
in your power and invincible. 14 you both submissive
ogni tua creatura: perché tu dicesti e tutte le cose
each your creature: why is that you you said and all the things
furon fatte; mandasti il tuo spirito e furono
they were made; didst send the your spirit and were
costruite e nessuno può resistere alla tua voce. 15
built and no one it can resist a your voice. 15

I monti sulle loro basi insieme con le acque
The mountains on their groundwork together with the waters
sussulteranno, davanti a te le rocce si
sussulteranno, in front to tea the rocks Yes it is
struggeranno come cera; ma a coloro che ti temono
pine away such as wax; but to they that you fear
tu sarai sempre propizio. 16 Poca cosa è per te
you you will be always propitious. 16 little what is for tea
ogni sacrificio in soave odore, non basta quanto è
each sacrifice in sweet odor, do not enough how much is
pingue per farti un olocausto; ma chi teme il
fat for you a holocaust; but who fears the
Signore è sempre grande. 17 Guai alle genti che
sir is always large. 17 Woe to people that
insorgono contro il mio popolo: il Signore
arise versus the my people: the sir
onnipotente li punirà nel giorno del giudizio,
almighty them punish in day of judgment,
immettendo fuoco e vermi nelle loro carni, e
entering fire and worms in their meats, and
piangeranno nel tormento per sempre ‘. 18 Quando
weep in torment for always'. 18 when
giunsero a Gerusalemme si prostrarono ad adorare
came to Jerusalem Yes it is prostrated to worship
Dio e, appena il popolo fu purificato, offrirono i
God and, just the people was purified, offered the
loro olocausti e le offerte spontanee e i doni. 19
their holocausts and the offers spontaneous and the gifts. 19
Giuditta dedicò tutti gli oggetti di Oloferne, che il
Judith dedicated all the objects of Holofernes, that the
popolo le aveva dati, e anche la cortina che aveva
people the had data, and also the curtain that had
presa direttamente dal letto di lui, come offerta
outlet directly from bed of him, such as offer
consacrata a Dio. 20 Il popolo continuò a far festa
consecrated to God. 20 the people continued to to party
in Gerusalemme vicino al tempio per tre mesi e
in Jerusalem close a temple for three months and
Giuditta rimase con loro. 21 Dopo quei giorni,
Judith remained with them. 21 after those days,

ognuno tornò nella propria sede ereditaria;
each I come back in own seat hereditary;
Giuditta tornò a Betulia e dimorò nella sua
Judith I come back to Bethulia and lived in its
proprietà e divenne famosa in tutta la terra
property and became famous in all the land
durante la sua vita. 22 Molti ne erano anche
during the its life. 22 a lot of any were also
invaghiti, ma nessun uomo potè avvicinarla per tutti
enamored, but no men's could bring it for all
i giorni della sua vita da quando suo marito
the days of its life by when its husband
Manàsse morì e fu riunito al suo popolo. 23 Essa
Manasseh died and was collected a its people. 23 it
andò molto avanti negli anni protraendo la
went very much forward in year old protracting the
vecchiaia nella casa del marito fino a centocinque
old age in home of husband up to to one hundred and five
anni: alla sua ancella preferita aveva concesso la
year old: a its handmaid favorite had granted the
libertà. Morì in Betulia e la seppellirono nella
freedom. He died in Bethulia and the buried in
grotta sepolcrale del marito Manàsse 24 e la casa
cave sepulchral of husband Manasseh 24 and the home
d'Israele la pianse sette giorni. Prima di morire
Israel the cried seven days. first of die
aveva diviso i suoi beni tra i parenti più stretti
had divided the its goods between the kin more close
di Manàsse suo marito e tra i parenti più
of Manasseh its husband and between the kin more
stretti della sua famiglia. 25 Né vi fu più nessuno
close of its family. 25 nor there was more no one
che incutesse timore agli Israeliti finché visse Giuditta
that incutesse fear to Israel until lived Judith
e per un lungo periodo dopo la sua morte.
and for a long period after the its Death.

Ester Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
Ester Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Capitolo 1 Est Nel secondo anno del regno del gran
chapter 1 EST in according to year of kingdom of large
re Assuero, il giorno primo di Nisan, Mardocheo
re Ahasuerus, the day first of Nisan, Mordecai
figlio di Iair, figlio di Simei, figlio di Kis, della
son of Jair son of Simei, son of Kis, of
tribù di Beniamino ebbe un sogno. 2 Era un Giudeo
tribe of pet had a dream. 2 it was a Judean
che abitava nella città di Susa, uomo grande, che
that lived in city of Susa, men's large, that
prestava servizio alla corte del re 3 e proveniva
lent service a court of re 3 and came
dal gruppo degli esuli che Nabucodònosor re di
from group from exiles that Nebuchadnezzar re of
Babilonia aveva deportato da Gerusalemme con
Babylon had deportee by Jerusalem with
Ieconìa re della Giudea. 4 Questo era il suo sogno:
Jeconiah re of Judea. 4 this it was the its dream:
ecco grida e tumulto, tuoni e terremoto, agitazione
here shouting and tumult, thunder and earthquake, agitation
sulla terra. 5 Ecco due enormi draghi avanzarono,
on ground. 5 here two enormous dragons they advanced,
pronti tutti e due alla lotta, e risuonò potente il
ready all and two a struggle, and rang powerful the
loro sibilo. 6 Al loro sibilo ogni nazione si
their hiss. 6 a their hiss each nation Yes it is
preparò alla guerra, per combattere contro il popolo
prepared a war, for fight versus the people
dei giusti. 7 Ecco un giorno di tenebre e di
of righteous. 7 here a day of darkness and of
caligine, di tribolazione e angustia, di malessere e
haze, of tribulation and distress, of malaise and
grande agitazione sulla terra. 8 Tutta la nazione
great agitation on ground. 8 The whole the nation
dei giusti fu agitata: essi temevano la propria
of right was agitated: they feared the own
rovina, si prepararono a perire e gridarono a
ruin, Yes it is prepared to perish and cried to

Dio. 9 Ma dal loro grido sorse, come da una
God. 9 but from their cry arose, such as by a
piccola fonte, un grande fiume, acque copiose. 10
small source, a great river, waters abundant. 10
Spuntò la luce e il sole: gli umili furono esaltati
appeared the light and the sun: the humble were enhanced
e divorarono i superbi. 11 Mardocheo allora si
and ate the proud. 11 Mordecai then Yes it is
svegliò: aveva visto questo sogno e che cosa Dio
woke up: had visa this dream and that what God
aveva deciso di fare; continuava a ripensarvi entro
had decided of do what; continued to look back on within
il suo cuore e cercava di comprenderlo, in ogni
the its heart and sought of understand it, in each
suo particolare, fino a notte. 12 Mardocheo alloggiava
its particular, up to to night. 12 Mordecai staying
alla corte con Bigtàn e Tères, i due eunuchi del
a court with Bigtàn and Teresh, the two eunuchs of
re che custodivano la corte, 13 quando udì i loro
re that guarded the court, 13 when heard the their
ragionamenti e, indagando sui loro disegni, venne a
reasoning and, investigating on their drawings, was to
sapere che quelli si preparavano a mettere le
know that those Yes it is prepared to put on the
mani sul re Assuero. Allora ne avvertì il re. 14 Il
hands on re Ahasuerus. then any warned the king. 14 the
re sottopose i due eunuchi a un interrogatorio: essi
re submitted the two eunuchs to a interrogation: they
confessarono e furono tolti di mezzo. 15 Poi il
confessed and were removed of means. 15 and then the
re fece scrivere queste cose nelle cronache e anche
re made write these things in annals and also
Mardocheo le mise in iscritto. 16 Il re costituì
Mordecai the put in writing. 16 the re formed
Mardocheo funzionario della corte e gli fece regali
Mordecai official of court and the made gifts
in compenso di queste cose. 17 Ma vi era anche
in compensation of these things. 17 but there it was also
Amàn figlio di Hammedàta, l'Agaghita, che era
Haman son of Hammedatha, the Agagite, that it was

potente davanti al re e cercò il modo di far del
powerful in front a re and sought the way of to of
male a Mardocheo e al suo popolo per l'affare dei
evil to Mordecai and a its people for the deal of
due eunuchi del re. 18 Al tempo di Assuero, di
two eunuchs of king. 18 a time of Ahasuerus, of
quell'Assuero che regnava dall'India fino all'Etiopia
quell'Assuero that reigned India up to Ethiopia
sopra centoventisette province, 19 in quel tempo,
over it hundred twenty-seven provinces, 19 in that time,
dunque, il re Assuero che sedeva sul trono del suo
therefore, the re Ahasuerus that sat on throne of its
regno nella cittadella di Susa, 20 l'anno terzo del
kingdom in citadel of Susa, 20 year third party of
suo regno fece un banchetto a tutti i suoi principi
its kingdom made a banquet to all the its principles
e ai suoi ministri. I capi dell'esercito di Persia e
and to its Ministers. The heads army of Persia and
di Media, i nobili e i governatori delle province
of Media, the noble and the governors of provinces
furono riuniti alla sua presenza. 21 Dopo aver così
were meeting a its presence. 21 after have so
mostrato loro le ricchezze e la gloria del suo
shown their the riches and the glory of its
regno e il fasto magnifico della sua grandezza per
kingdom and the pomp magnificent of its size for
molti giorni, per centottanta giorni, 22 passati
a lot of days, for one hundred and eighty days, 22 past
questi giorni il re fece un altro banchetto di sette
these days the re made a other banquet of seven
giorni, nel cortile del giardino della reggia, per tutto
days, in courtyard of garden of palace, for all over
il popolo che si trovava nella cittadella di Susa,
the people that Yes it is was in citadel of Susa,
dal più grande al più piccolo. 23 Vi erano cortine
from more great a more small. 23 there were curtains
di lino fine e di porpora viola, sospese con cordoni
of linen end and of purple purple, suspended with cords
di bisso e di porpora rossa ad anelli d'argento e
of byssus and of purple red to rings silver and

a colonne di marmo bianco; divani d'oro e
to columns of marble off white; sofas gold and
d'argento sopra un pavimento di marmo verde,
silver over it a floor of marble green,
bianco e di madreperla e di pietre a colori. 24
off white and of nacre and of stones to colors. 24
Si porgeva da bere in vasi d'oro di forme
Yes it is handed by drinking in vessels gold of forms
svariate e il vino del re era abbondante, grazie
various and the wine of re it was abundant, thank you
alla liberalità del re. 25 Era dato l'ordine di non
a liberality of king. 25 it was given the order of do not
forzare alcuno a bere, poiché il re aveva prescritto
force some to drinking, because the re had prescribed
a tutti i maggiordomi che lasciassero fare a
to all the butlers that leave do what to
ciascuno secondo la propria volontà. 26 Anche la
each according to the own will. 26 also the
regina Vasti offrì un banchetto alle donne nella
queen Vasti offered a banquet to women in
reggia del re Assuero. 27 Il settimo giorno, il re
royal palace of re Ahasuerus. 27 the seventh day, the re
che aveva il cuore allegro per il vino, ordinò a
that had the heart cheerful for the wine, ordered to
Meumàn, a Bizzetà, a Carbonà, a Bigtà, ad Abagtà,
Meumàn, to Bizzetà, to Carbona, to Bigtà, to Abagtà,
a Zetàr e a Carcàs, i sette eunuchi che servivano
to Zetar and to Carcass, the seven eunuchs that served
alla presenza del re Assuero, 28 che conducessero
a presence of re Ahasuerus, 28 that conducessero
davanti a lui la regina Vasti con la corona reale,
in front to he the queen Vasti with the crown real
per mostrare al popolo e ai capi la sua bellezza;
for show a people and to heads the its beauty;
essa infatti era di aspetto avvenente. 29 Ma la
it indeed it was of appearance comely. 29 but the
regina Vasti rifiutò di venire, contro l'ordine che il
queen Vasti refused of come over, versus the order that the
re aveva dato per mezzo degli eunuchi; il re ne fu
re had given for half from eunuchs; the re any was

assai irritato e la collera si accese dentro di lui.
very upset and the anger Yes it is lit inside of Him.
30 Allora il re interrogò i sapienti, conoscitori dei
30 then the re questioned the wise, connoisseurs of
tempi. – Poiché gli affari del re si trattavano
times. - because the business of re Yes it is treated
così, alla presenza di quanti conoscevano la legge e
so, a presence of how many knew the law and
il diritto, 31 e i più vicini a lui erano Carsenà,
the law, 31 and the more neighbors to he were Carsena,
Setàr, Admàta, Tarsìs, Mères, Marsenà e Memucàn,
Setar, Admàta, Tarshish, mères, Marsena and Memucan,
sette capi della Persia e della Media che erano suoi
seven heads of Persia and of average that were its
consiglieri e sedevano ai primi posti nel regno. –
Councillors and sat to first places in kingdom. -
32 Domandò dunque: ‘ Secondo la legge, che cosa
32 asked therefore: 'according to the law, that what
si deve fare alla regina Vasti che non ha
Yes it is must do what a queen Vasti that do not has
eseguito l'ordine datole dal re Assuero per mezzo
performed the order given to her from re Ahasuerus for half
degli eunuchi? ‘. 33 Memucàn rispose alla presenza
from eunuchs? '. 33 Memucan answered a presence
del re e dei principi: ‘ La regina Vasti ha mancato
of re and of principles: 'The queen Vasti has failed
non solo verso il re, ma anche verso tutti i capi
do not only to the King, but also to all the heads
e tutti i popoli che sono nelle province del re
and all the people that they are in provinces of re
Assuero. 34 Perché quello che la regina ha fatto
Ahasuerus. 34 why is that that that the queen has got it
si saprà da tutte le donne e le indurrà a
Yes it is will by all the women and the cause to
disprezzare i propri mariti; esse diranno: Il re
despise the their husbands; they say: the re
Assuero aveva ordinato che si conducesse alla sua
Ahasuerus had ordered that Yes it is would lead a its
presenza la regina Vasti ed essa non vi è andata.
presence the queen Vasti and it do not there is gone.

35 Da ora innanzi le principesse di Persia e di
35 by now before the princesses of Persia and of
Media che sapranno il fatto della regina ne
average that will the got it of queen any
parleranno a tutti i principi del re e ne verranno
speak to all the principles of re and any will
insolenze e irritazioni all'eccesso. 36 Se così sembra
insolences and irritation excess. 36 if so it seems
bene al re, venga da lui emanato un editto reale
okay a King, is by he issued a edict real
da scriversi fra le leggi di Persia e di Media,
by be written between the more of Persia and of Media,
sicché diventi irrevocabile, per il quale Vasti non
so become irrevocable, for the which one Vasti do not
potrà più comparire alla presenza del re Assuero e
will more appear a presence of re Ahasuerus and
il re conferisca la dignità di regina ad un'altra
the re confers the dignity of queen to another
migliore di lei. 37 Quando l'editto emanato dal re
best of her. 37 when the edict issued from re
sarà conosciuto nell'intero suo regno per quanto è
it will be known the entire its kingdom for how much is
vasto, tutte le donne renderanno onore ai loro mariti
vast, all the women make honor to their husbands
dal più grande al più piccolo ‘. 38 La cosa parve
from more great a more small '. 38 the what seemed
buona al re e ai principi. Il re fece come aveva
good a re and to principles. the re made such as had
detto Memucàn: 39 mandò lettere a tutte le province
say Memucan: 39 sent letters to all the provinces
del regno, a ogni provincia secondo il suo modo di
of kingdom, to each province according to the its way of
scrivere e ad ogni popolo secondo la sua lingua;
write and to each people according to the its language;
perché ogni marito fosse padrone in casa sua e
why is that each husband was master in home its and
potesse parlare a suo arbitrio.
could talk to its will.

Capitolo 2 Est Dopo queste cose, quando la collera
chapter 2 EST after these things, when the anger

del re si fu calmata, egli si ricordò di Vasti,
of re Yes it is was subsided, he Yes it is remembered of vast,
di ciò che essa aveva fatto e di quanto era stato
of it that it had got it and of how much it was state
deciso a suo riguardo. 2 Allora quelli che stavano al
decided to its regard. 2 then those that were a
servizio del re dissero: ‘ Si cerchino per il re
service of re said: 'Yes it is seek for the re
fanciulle vergini e d'aspetto avvenente; 3 stabilisca
girls virgin and aspect comely; 3 establish
il re in tutte le province del suo regno commissari,
the re in all the provinces of its kingdom Commissioners,
i quali radunino tutte le fanciulle vergini e belle
the which gather all the girls virgin and beautiful
nella reggia di Susa, nella casa delle donne, sotto
in royal palace of Susa, in home of women, under
la sorveglianza di Egài, eunuco del re e guardiano
the surveillance of EGAI, eunuch of re and guardian
delle donne, che darà loro quanto è necessario per
of women, that give their how much is necessary for
abbigliarsi; 4 la fanciulla che piacerà al re diventerà
dress; 4 the girl that love it a re become
regina al posto di Vasti ‘. La cosa piacque al re e
queen a place of Vast '. the what pleased a re and
così si fece. 5 Ora nella cittadella di Susa c'era
so Yes it is did. 5 now in citadel of Susa there was
un Giudeo chiamato Mardocheo, figlio di Iair, figlio
a Judean called Mordecai son of Jair son
di Simei, figlio di un Beniaminita, 6 che era stato
of Simei, son of a Benjamite, 6 that it was state
deportato da Gerusalemme fra quelli condotti in
deportee by Jerusalem between those conducted in
esilio con Ieconìa re di Giuda da Nabucodònosor re
exile with Jeconiah re of Judah by Nebuchadnezzar re
di Babilonia. 7 Egli aveva allevato Hadàssa, cioè
of Babylon. 7 he had bred Hadassa, namely
Ester, figlia di un suo zio, perché essa era orfana
Esther, daughter of a its uncle, why is that it it was orphan
di padre e di madre. La fanciulla era di bella
of father and of mother. the girl it was of nice

presenza e di aspetto avvenente; alla morte del
presence and of appearance comely; a death of
padre e della madre, Mardocheo l'aveva presa come
father and of mother, Mordecai had outlet such as
propria figlia. 8 Quando l'ordine del re e il suo
own daughter. 8 when the order of re and the its
editto furono divulgati e un gran numero di
edict were disclosed and a large number of
fanciulle venivano radunate nella cittadella di Susa
girls were gathered in citadel of Susa
sotto la sorveglianza di Egài, anche Ester fu presa
under the surveillance of EGAI, also Ester was outlet
e condotta nella reggia, sotto la sorveglianza di
and conduct in palace, under the surveillance of
Egài, guardiano delle donne. 9 La fanciulla piacque
EGAI, guardian of women. 9 the girl pleased
a Egài ed entrò nelle buone grazie di lui; egli si
to EGAI and entered in good thank you of him; he Yes it is
preoccupò di darle il necessario per l'abbigliamento
worried of give the necessary for clothing
e il vitto; le diede sette ancelle scelte nella
and the meals; the gave seven handmaidens choices in
reggia e assegnò a lei e alle sue ancelle
royal palace and assigned to she and to its handmaidens
l'appartamento migliore nella casa delle donne. 10
the apartment best in home of women. 10
Ester non aveva detto nulla né del suo popolo né
Ester do not had say nothing nor of its people nor
della sua famiglia, perché Mardocheo le aveva
of its family, why is that Mordecai the had
proibito di parlarne. 11 Mardocheo tutti i giorni
prohibited of talk about it. 11 Mordecai all the days
passeggiava davanti al cortile della casa delle donne
walking in front a courtyard of home of women
per sapere se Ester stava bene e che cosa
for know if Ester was okay and that what
succedeva di lei. 12 Quando veniva il turno per una
happening of her. 12 when was the round for a
fanciulla di andare dal re Assuero alla fine dei
girl of go from re Ahasuerus a end of

dodici mesi prescritti alle donne per i loro
twelve months prescribed to women for the their
preparativi, sei mesi per profumarsi con olio di
preparations, six months for perfume with oil of
mirra e sei mesi con aromi e altri cosmetici usati
myrrh and six months with aromas and other cosmetics used
dalle donne, 13 la fanciulla andava dal re e poteva
by women, 13 the girl was from re and could
portare con sé dalla casa delle donne alla reggia
lead with itself from home of women a royal palace
quanto chiedeva. 14 Vi andava la sera e la
how much asked. 14 there was the evening and the
mattina seguente passava nella seconda casa delle
morning following passed in second home of
donne, sotto la sorveglianza di Saasgàz, eunuco del
women, under the surveillance of Saasgàz, eunuch of
re e guardiano delle concubine. Poi non tornava
re and guardian of concubines. and then do not returned
più dal re a meno che il re la desiderasse ed essa
more from re to less that the re the wanted and it
fosse richiamata per nome. 15 Quando arrivò per
was callback for first name. 15 when arrived for
Ester figlia di Abicàil, zio di Mardocheo, che
Ester daughter of Abihail uncle of Mordecai that
l'aveva adottata per figlia, il turno di andare dal
had adopted for daughter, the round of go from
re, essa non domandò se non quello che le fu
King, it do not asked if do not that that the was
indicato da Egài, eunuco del re e guardiano delle
indicated by EGAI, eunuch of re and guardian of
donne. Ester attirava la simpatia di quanti la
women. Ester attracted the sympathy of how many the
vedevano. 16 Ester fu dunque condotta presso il re
saw. 16 Ester was therefore conduct at the re
Assuero nella reggia il decimo mese, cioè il mese
Ahasuerus in royal palace the tenth month, namely the month
di Tebèt, il settimo anno del suo regno. 17 Il re
of Tebet, the seventh year of its kingdom. 17 the re
amò Ester più di tutte le altre donne ed essa trovò
loved Ester more of all the other women and it found

grazia e favore agli occhi di lui più di tutte le
grace and favor to eyes of he more of all the
altre vergini. Egli le pose in testa la corona regale
other virgins. he the poses in head the crown regal
e la fece regina al posto di Vasti. 18 Poi il re
and the made queen a place of Vasti. 18 and then the re
fece un gran banchetto a tutti i principi e ai
made a large banquet to all the principles and to
ministri, che fu il banchetto di Ester; concesse un
Ministers, that was the banquet of Ester; granted a
giorno di riposo alle province e fece doni con
day of rest to provinces and made gifts with
munificenza regale. 19 Ora la seconda volta che
munificence regal. 19 now the second time that
si radunavano le fanciulle, Mardocheo aveva
Yes it is gathered the maidens, Mordecai had
stanza alla porta del re. 20 Ester, secondo l'ordine
room a port of king. 20 Esther, according to the order
che Mardocheo le aveva dato, non aveva detto nulla
that Mordecai the had given, do not had say nothing
né della sua famiglia né del suo popolo poiché essa
nor of its family nor of its people because it
faceva quello che Mardocheo le diceva, come quando
was that that Mordecai the he said, such as when
era sotto la sua tutela. 21 In quei giorni, quando
it was under the its protection. 21 in those days, when
Mardocheo aveva stanza alla porta del re, Bigtàn
Mordecai had room a port of King, Bigtàn
e Tères, due eunuchi del re e tra i custodi
and Teresh, two eunuchs of re and between the guardians
della soglia, irritati contro il re Assuero, cercarono
of threshold, irritated versus the re Ahasuerus, sought
il modo di mettere le mani sulla persona del re.
the way of put on the hands on person of king.
22 La cosa fu risaputa da Mardocheo, che avvertì
22 the what was well known by Mordecai that warned
la regina Ester ed Ester ne parlò al re in nome
the queen Ester and Ester any spoke a re in first name
di Mardocheo. 23 Fatta investigazione e scoperto il
of Mordecai. 23 without investigation and uncovered the

fatto, i due eunuchi furono impiccati a un palo. E
got it, the two eunuchs were hanged to a post. E
la cosa fu registrata nel libro delle cronache, alla
the what was recorded in book of chronicles, a
presenza del re.
presence of king.

.
Capitolo 3 Est In seguito, il re Assuero promosse
chapter 3 EST in below, the re Ahasuerus promoted
Amàn figlio di Hammedàta, l'Agaghita, alla più alta
Haman son of Hammedatha, the Agagite, a more high
dignità e pose il suo seggio al di sopra di quelli
dignity and poses the its seat a of over it of those
di tutti i prìncipi che erano con lui. 2 Tutti i
of all the princes that were with Him. 2 all the
ministri del re, che stavano alla porta del re,
Ministers of King, that were a port of King,
piegavano il ginocchio e si prostravano davanti
bent the knee and Yes it is prostrated in front
ad Amàn, perché così aveva ordinato il re a suo
to Haman, why is that so had ordered the re to its
riguardo. Ma Mardocheo non piegava il ginocchio
regard. but Mordecai do not bent the knee
né si prostrava. 3 I ministri del re che stavano
nor Yes it is prostrated. 3 The Ministers of re that were
alla porta del re dissero a Mardocheo: ‘ Perché
a port of re said to Mordecai: 'why is that
trasgredisci l'ordine del re? ‘. 4 Ma, sebbene glielo
transgressor the order of king? '. 4 but, although him
ripetessero tutti i giorni, egli non dava loro ascolto.
repetition all the days, he do not gave their listening.
Allora quelli riferirono la cosa ad Amàn, per vedere
then those reported the what to Haman, for see
se Mardocheo avrebbe insistito nel suo atteggiamento,
if Mordecai would insisted in its attitude,
perché aveva detto loro che era un Giudeo. 5
why is that had say their that it was a Jew. 5
Amàn vide che Mardocheo non s'inginocchiava né
Haman saw that Mordecai do not knelt nor
si prostrava davanti a lui e ne fu pieno d'ira;
Yes it is prostrated in front to he and any was full anger;

6 ma disdegnò di metter le mani addosso soltanto a
6 but disdain of put the hands on only to
Mardocheo, poiché gli avevano detto a quale popolo
Mordecai because the had say to which one people
Mardocheo apparteneva. Egli si propose di
Mordecai belonged. he Yes it is proposed of
distruggere il popolo di Mardocheo, tutti i Giudei
destroy the people of Mordecai all the Jews
che si trovavano in tutto il regno d'Assuero. 7
that Yes it is were in all over the kingdom of Ahasuerus. 7
Il primo mese, cioè il mese di Nisan, il
the first month, namely the month of Nisan, the
decimosecondo anno del re Assuero, si gettò il
twelfth year of re Ahasuerus, Yes it is threw the
pur, cioè la sorte, alla presenza di Amàn, per la
although, namely the fate, a presence of Haman, for the
scelta del giorno e del mese. La sorte cadde sul
choice of day and of month. the fate fell on
tredici del decimosecondo mese, chiamato Adàr. 8
thirteen of twelfth month, called Adar. 8
Allora Amàn disse al re Assuero: ‘ Vi è un popolo
then Haman said a re Ahasuerus: 'There is a people
segregato e anche disseminato fra i popoli di
segregated and also disseminated between the people of
tutte le province del tuo regno, le cui leggi sono
all the provinces of your kingdom, the which more they are
diverse da quelle di ogni altro popolo e che non
different by those of each other people and that do not
osserva le leggi del re; non conviene quindi che il
notes the more of King; do not agrees then that the
re lo tolleri. 9 Se così piace al re, si ordini che
re the tolerate. 9 if so like a King, Yes it is orders that
esso sia distrutto; io farò passare diecimila talenti
it both destroyed; I I will switch ten thousand talents
d'argento in mano agli amministratori del re,
silver in hand to administrators of King,
perché siano versati nel tesoro reale ‘. 10 Allora il
why is that are paid in treasure real '. 10 then the
re si tolse l'anello di mano e lo diede ad
re Yes it is off ring of hand and the gave to

Amàn, l'Agaghita, figlio di Hammedàta e nemico dei
Haman, the Agagite, son of Hammedatha and enemy of
Giudei. 11 Il re disse ad Amàn: ‘ Il denaro sia per
Jews. 11 the re said to Haman: 'The money both for
te: al popolo fa' pure quello che ti sembra bene ‘.
tea: a people ago ' also that that you it seems Okay '.
12 Il tredici del primo mese furono chiamati i
12 the thirteen of first month were called the
segretari del re e fu scritto, seguendo in tutto gli
secretaries of re and was written, following in all over the
ordini di Amàn, ai satrapi del re e ai governatori
orders of Haman, to satraps of re and to governors
di ogni provincia secondo il loro modo di scrivere
of each province according to the their way of write
e ad ogni popolo nella sua lingua. Lo scritto fu
and to each people in its language. the written was
redatto in nome del re Assuero e sigillato con il
prepared in first name of re Ahasuerus and sealed with the
sigillo reale. 13 Questi documenti scritti furono
seal real. 13 these papers written were
spediti per mezzo di corrieri in tutte le province del
shipped for half of couriers in all the provinces of
re, perché si distruggessero, si uccidessero,
King, why is that Yes it is destroy, Yes it is kill,
si sterminassero tutti i Giudei, giovani e vecchi,
Yes it is exterminated all the Jews, young and old,
bambini e donne, in un medesimo giorno, il tredici
children and women, in a same day, the thirteen
del decimosecondo mese, cioè il mese di Adàr, e
of twelfth month, namely the month of Adar, and
si saccheggiassero i loro beni. 14 Questa è la
Yes it is plunder the their goods. 14 this is the
copia della lettera: ‘ Il grande re Assuero ai
copy of letter: 'The great re Ahasuerus to
governatori delle centoventisette province dall'India
governors of hundred twenty-seven provinces India
all'Etiopia e ai capidistretto loro subordinati scrive
Ethiopia and to capidistretto their subordinate writes
quanto segue: 15 Essendo io alla testa di molte
how much follows: 15 being I a head of many

nazioni e avendo l'impero di tutto il mondo, non
nations and having the empire of all over the world, do not
esaltato dall'orgoglio del potere, ma governando
exalted pride of power, but ruling
sempre con moderazione e con dolcezza, ho deciso
always with moderation and with sweetness, I decided
di rendere sempre indisturbata la vita dei sudditi, di
of make always undisturbed the life of subjects, of
assicurare un regno tranquillo e sicuro fino alle
ensure a kingdom quiet and safe up to to
frontiere e di far rifiorire la pace sospirata da
borders and of to bloom again the peace longed by
tutti gli uomini. 16 Avendo io chiesto ai miei
all the men. 16 having I asked to my
consiglieri come tutto questo possa essere attuato,
Councillors such as all over this can be implemented,
Amàn, distinto presso di noi per prudenza,
Haman, distinct at of we will for prudence,
segnalato per inalterata devozione e sicura fedeltà
reported for unchanged devotion and safety fidelity
ed elevato alla seconda dignità del regno, 17 ci ha
and high a second dignity of kingdom, 17 there has
avvertiti che in mezzo a tutte le stirpi che vi
warned that in half to all the lineages that there
sono nel mondo si è mescolato un popolo ostile,
they are in world Yes it is is stirred a people hostile,
diverso nelle sue leggi da ogni altra nazione, che
different in its more by each other nation, that
trascura sempre i decreti del re, così da impedire
neglects always the decrees of King, so by prevent
l'assetto dell'impero da noi irreprensibilmente
Planning empire by we will irreproachably
diretto. 18 Considerando dunque che questa nazione
direct. 18 considering therefore that this nation
è l'unica ad essere in continuo contrasto con ogni
is the only to be in continuous contrast with each
essere umano, differenziandosi per uno strano tenore
be human differentiating for one strange tenor
di leggi, e che, malintenzionata contro i nostri
of laws, and that, malicious versus the our

interessi, compie le peggiori malvagità e riesce di
interests, performs the worst wickedness and can of
ostacolo alla stabilità del regno, 19 abbiamo ordinato
obstacle a stability of kingdom, 19 we have ordered
che le persone a voi segnalate nei rapporti scritti da
that the people to you reported in dealing written by
Amàn, incaricato dei nostri interessi e per noi un
Haman, charge of our interests and for we will a
secondo padre, tutte, con le mogli e i figli,
according to father, all, with the wives and the children,
siano radicalmente sterminate per mezzo della spada
are radically exterminated for half of sword
dei loro avversari, senz'alcuna pietà né perdono, il
of their opponents, senz'alcuna pity nor forgiveness, the
quattordici del decimosecondo mese, cioè Adàr; 20
fourteen of twelfth month, namely Adar; 20
perché questi nostri oppositori di ieri e di
why is that these our opponents of yesterday and of
oggi, precipitando violentemente negli inferi in
present day, precipitating roughly in underworld in
un sol giorno, ci assicurino per l'avvenire un
a sol day, there ensure for the future a
governo completamente stabile e indisturbato ‘. 21
government completely stable and undisturbed '. 21
Una copia dell'editto, che doveva essere promulgato
a copy edict, that had be promulgated
in ogni provincia, fu resa nota a tutti i popoli,
in each province, was yield note to all the peoples,
perché si tenessero pronti per quel giorno. 22 I
why is that Yes it is tenessero ready for that day. 22 The
corrieri partirono in tutta fretta per ordine del re
couriers left in all hurry for order of re
e il decreto fu promulgato subito nella cittadella
and the decree was promulgated right away in citadel
di Susa. Mentre il re e Amàn stavano a
of Susa. while the re and Haman were to
gozzovigliare, la città di Susa era costernata.
carouse, the city of Susa it was consternation.

Capitolo 4 Est Quando Mardocheo seppe quanto era
chapter 4 EST when Mordecai knew how much it was

stato fatto, si stracciò le vesti, si coprì di
state got it, Yes it is tore the garments, Yes it is covered of
sacco e di cenere e uscì in mezzo alla città,
bag and of ash and came in half a city,
mandando alte e amare grida; 2 venne fin davanti
sending high and love cries; 2 was since in front
alla porta del re, ma a nessuno che fosse coperto
a port of King, but to no one that was covered
di sacco era permesso di entrare per la porta del
of bag it was permission of enter for the port of
re. 3 In ogni provincia, dovunque giungevano
king. 3 in each province, anywhere came
l'ordine del re e il suo editto, ci fu gran
the order of re and the its edict, there was large
desolazione fra i Giudei: digiuno, pianto, lutto
desolation between the Jews: fasting, crying, mourning
e a molti servirono di letto il sacco e la cenere.
and to a lot of served of bed the bag and the ash.
4 Le ancelle di Ester e i suoi eunuchi vennero
4 the handmaidens of Ester and the its eunuchs were
a riferire la cosa e la regina ne fu molto
to report the what and the queen any was very much
angosciata; mandò vesti a Mardocheo, perché se le
distressed; sent garments to Mordecai why is that if the
mettesse e si togliesse di dosso il sacco, ma egli
put and Yes it is took away of back the Lunches, but he
non le accettò. 5 Allora Ester chiamò Atàch, uno
do not the I accept. 5 then Ester called Atach, one
degli eunuchi che il re aveva messo al suo servizio,
from eunuchs that the re had put a its service,
e lo incaricò di andare da Mardocheo per
and the commissioned of go by Mordecai for
domandare che cosa era avvenuto e perché si
ask that what it was occurred and why is that Yes it is
comportava così. 6 Atàch si recò da Mardocheo
involved as well. 6 Atach Yes it is went by Mordecai
sulla piazza della città davanti alla porta del re. 7
on square of city in front a port of king. 7
Mardocheo gli narrò quanto gli era accaduto e gli
Mordecai the told how much the it was happened and the

indicò la somma di denaro che Amàn aveva
pointed the sum of money that Haman had
promesso di versare al tesoro reale per far
promised of pour a treasure real for to
distruggere i Giudei; 8 gli diede anche una copia
destroy the Jews; 8 the gave also a copy
dell'editto promulgato a Susa per il loro sterminio,
edict promulgated to Susa for the their extermination,
perché lo mostrasse a Ester, la informasse di tutto
why is that the showed to Esther, the informasse of all over
e le ordinasse di presentarsi al re per domandargli
and the ordered of report a re for ask
grazia e per intercedere in favore del suo popolo. 9
grace and for intercede in favor of its people. 9
‘ Ricordati – le fece dire – dei giorni della tua
'Remember - the made say - of days of your
povertà, quando eri nutrita dalla mia mano; perché
poverty, when were nourished from my hand; why is that
Amàn, il secondo in dignità dopo il re, ha parlato
Haman, the according to in dignity after the King, has spoken
contro di noi per farci mettere a morte. Invoca il
versus of we will for us put on to Death. invoke the
Signore, parla al re in nostro favore e liberaci
Lord, speaks a re in our favor and deliver
dalla morte! ‘. 10 Atàch ritornò da Ester e le
from death! '. 10 Atach come back by Ester and the
riferì le parole di Mardocheo. 11 Ester ordinò ad
reported the words of Mordecai. 11 Ester ordered to
Atàch di riferire a Mardocheo: 12 ‘ Tutti i ministri
Atach of report to Mordecai: 12 'All the Ministers
del re e il popolo delle sue province sanno che se
of re and the people of its provinces know that if
qualcuno, uomo o donna, entra dal re nell'atrio
someone, men's or woman, enters from re in the atrium
interno, senza essere stato chiamato, in forza di una
internal without be state called, in force of a
legge uguale per tutti, deve essere messo a morte, a
law equal for all, must be put to death, to
meno che il re non stenda verso di lui il suo
less that the re do not put forth to of he the its

scettro d'oro, nel qual caso avrà salva la vita.
scepter gold, in what case will save the life.
Quanto a me, sono già trenta giorni che non
how much to me, they are already thirty days that do not
sono stata chiamata per andare dal re ‘. 13 Le
they are was call for go from king '. 13 the
parole di Ester furono riferite a Mardocheo 14 e
words of Ester were reported to Mordecai 14 and
Mardocheo fece dare questa risposta a Ester: ‘ Non
Mordecai made give this reply to Ester: 'do not
pensare di salvare solo te stessa fra tutti i
think of save only tea itself between all the
Giudei, per il fatto che ti trovi nella reggia. 15
Jews, for the got it that you are in palace. 15
Perché se tu in questo momento taci, aiuto e
why is that if you in this time shut up, help and
liberazione sorgeranno per i Giudei da un altro
liberation arise for the Jews by a other
luogo; ma tu perirai insieme con la casa di tuo
place; but you perish together with the home of your
padre. Chi sa che tu non sia stata elevata a regina
father. Who sa that you do not both was high to queen
proprio in previsione d'una circostanza come
own in forecast of a circumstance such as
questa? ‘. 16 Allora Ester fece rispondere a
this? '. 16 then Ester made reply to
Mardocheo: 17 ‘ Va', raduna tutti i Giudei che
Mordecai: 17 'Va', gathers all the Jews that
si trovano a Susa: digiunate per me, state senza
Yes it is are to Susa: fast for me, been without
mangiare e senza bere per tre giorni, notte e
eat and without drinking for three days, night and
giorno; anch'io con le ancelle digiunerò nello stesso
day; me too with the handmaidens to fast in same
modo; dopo entrerò dal re, sebbene ciò sia contro
way; after I will enter from King, although it both versus
la legge e, se dovrò perire, perirò! ‘. 18
the law and, if I'll have to perish, perish! '. 18
Mardocheo se ne andò e fece quanto Ester gli
Mordecai if any went and made how much Ester the

aveva ordinato. 19 Poi pregò il Signore,
had ordered. 19 and then you're welcome the Lord,
ricordando tutte le sue gesta, e disse: 20 ‘ Signore,
remembering all the its deeds, and said: 20 'Lord,
Signore re, sovrano dell'universo, tutte le cose sono
sir King, sovereign the universe, all the things they are
sottoposte al tuo potere e nessuno può opporsi a te
submitted a your power and no one it can oppose to tea
nella tua volontà di salvare Israele. 21 Tu hai fatto
in your will of save Israel. 21 you you got it
il cielo e la terra e tutte le meraviglie che si
the sky and the land and all the wonders that Yes it is
trovano sotto il firmamento. Tu sei il Signore di
are under the firmament. you six the sir of
tutte le cose e nessuno può resistere a te, Signore.
all the things and no one it can resist to tea, Lord.
22 Tu conosci tutto; tu sai, Signore, che non per
22 you you know all over; you you know, Lord, that do not for
orgoglio, non per superbia né per vanagloria ho
pride, do not for pride nor for vainglory I
fatto il gesto di non prostrarmi davanti al superbo
got it the gesture of do not prostrate in front a superb
Amàn, perché avrei anche baciato la pianta dei
Haman, why is that I would have also kissed the plant of
suoi piedi per la salvezza d'Israele. 23 Ma ho fatto
its feet for the salvation of Israel. 23 but I got it
ciò per non porre la gloria di un uomo al di sopra
it for do not put the glory of a men's a of over it
della gloria di Dio; non mi prostrerò mai davanti a
of glory of God; do not me bow down never in front to
nessuno se non davanti a te, che sei il mio
no one if do not in front to tea, that six the my
Signore, e non farò così per superbia. 24 Ora,
Lord, and do not I will so for pride. 24 now
Signore Dio, Re, Dio di Abramo, risparmia il tuo
sir God, King, God of Abraham, save the your
popolo! Perché mirano a distruggerci e bramano di
people! why is that aim to destroy and brahman of
far perire quella che è la tua eredità dai tempi
to perish that that is the your heritage come on times

antichi. 25 Non trascurare la porzione che per te
ancients. 25 do not neglect the portion that for tea
stesso hai liberato dal paese d'Egitto. 26 Ascolta la
same you released from country of Egypt. 26 Listen the
mia preghiera e sii propizio alla tua eredità;
my prayer and Yay favorable a your inheritance;
cambia il nostro lutto in gioia, perché vivi
changes the our mourning in joy, why is that live
possiamo cantare inni al tuo nome, Signore, e
we can sing hymns a your first name, Lord, and
non lasciare scomparire la bocca di quelli che ti
do not leave disappear the mouth of those that you
lodano ‘. 27 Tutti gli Israeliti gridavano con tutta la
praise '. 27 all the Israel cried with all the
forza, perché la morte stava davanti ai loro occhi.
strength, why is that the death was in front to their eyes.
28 Anche la regina Ester cercò rifugio presso il
28 also the queen Ester sought shelter at the
Signore, presa da un'angoscia mortale. Si tolse le
Lord, outlet by anxiety mortal. Yes it is off the
vesti di lusso e indossò gli abiti di miseria e di
garments of luxury and put the clothes of misery and of
lutto; invece dei superbi profumi si riempì la
mourning; instead of superb perfumes Yes it is filled the
testa di ceneri e di immondizie. Umiliò molto il
head of ashes and of garbage. He humbled very much the
suo corpo e con i capelli sconvolti si muoveva
its body and with the hair upset Yes it is moved
dove prima era abituata agli ornamenti festivi. Poi
where first it was used to decoration Holidays. and then
supplicò il Signore e disse: 29 ‘ Mio Signore,
pleaded the sir and said: 29 'My Lord,
nostro re, tu sei l'unico! Vieni in aiuto a me che
our King, you six the only one! Come in help to me that
sono sola e non ho altro soccorso se non te,
they are only and do not I other rescue if do not tea,
perché un grande pericolo mi sovrasta. 30 Io ho
why is that a great danger me dominates. 30 I I
sentito fin dalla mia nascita, in seno alla mia
heard since from my birth, in breast a my

famiglia, che tu, Signore, hai scelto Israele da tutte
family, that you, Lord, you chosen Israel by all
le nazioni e i nostri padri da tutti i loro
the nations and the our fathers by all the their
antenati come tua eterna eredità, e hai fatto loro
ancestors such as your eternal inheritance, and you got it their
secondo quanto avevi promesso. 31 Ora abbiamo
according to how much had promised. 31 now we have
peccato contro di te e ci hai messi nelle mani dei
too bad versus of tea and there you put in hands of
nostri nemici, per aver noi dato gloria ai loro dèi.
our enemies, for have we will given glory to their gods.
Tu sei giusto, Signore! 32 Ma ora non si sono
you six that's right, Lord! 32 but now do not Yes it is they are
accontentati dell'amarezza della nostra schiavitù,
satisfied bitterness of our slavery,
hanno anche posto le mani sulle mani dei loro idoli,
have also place the hands on hands of their idols,
giurando di abolire l'oracolo della tua bocca, di
swearing of abolish the oracle of your mouth, of
sterminare la tua eredità, di chiudere la bocca di
exterminate the your inheritance, of close the mouth of
quelli che ti lodano e spegnere la gloria del tuo
those that you praise and turn off the glory of your
tempio e il tuo altare, 33 di aprire invece la
temple and the your altar, 33 of open instead the
bocca delle nazioni a lodare gli idoli vani e a
mouth of nations to praise the idols rooms and to
proclamare per sempre la propria ammirazione per
proclaim for always the own admiration for
un re di carne. 34 Non consegnare, Signore, il tuo
a re of meat. 34 do not deliver, Lord, the your
scettro a dèi che neppure esistono. Non abbiano a
scepter to gods that not even exist. do not have to
ridere della nostra caduta; ma volgi contro di loro
laugh of our fall; but turn your versus of their
questi loro progetti e colpisci con un castigo
these their projects and hit with a punishment
esemplare il primo dei nostri persecutori. 35
exemplary the first of our persecutors. 35

Ricordati, Signore; manifèstati nel giorno della nostra
Remember, Lord; show yourself in day of our
afflizione e a me da' coraggio, o re degli dèi e
affliction and to me from ' courage, or re from gods and
signore di ogni autorità. 36 Metti nella mia bocca
sir of each authorities. 36 Put in my mouth
una parola ben misurata di fronte al leone e
a word well measured of front a lion and
volgi il suo cuore all'odio contro colui che ci
turn your the its heart hatred versus he that there
combatte, allo sterminio di lui e di coloro che
fights, the extermination of he and of they that
sono d'accordo con lui. 37 Quanto a noi, salvaci
they are together with Him. 37 how much to we will, save us
con la tua mano e vieni in mio aiuto, perché
with the your hand and come in my help, why is that
sono sola e non ho altri che te, Signore! 38 Tu
they are only and do not I other that tea, Lord! 38 you
hai conoscenza di tutto e sai che io odio la
you knowledge of all over and you know that I hatred the
gloria degli empi e detesto il letto dei non
glory from wicked and I hate the bed of do not
circoncisi e di qualunque straniero. 39 Tu sai
Uncut and of any foreigner. 39 you you know
che mi trovo nella necessità, che detesto l'emblema
that me I in need, that I hate the emblem
della mia fastosa posizione che cinge il mio capo
of my sumptuous position that girds the my head
nei giorni in cui devo fare comparsa; lo detesto
in days in which I have to do what appearance; the I hate
come un panno immondo e non lo porto nei
such as a cloth unclean and do not the port in
giorni in cui mi tengo appartata. 40 La tua serva
days in which me keep secluded. 40 the your serve
non ha mangiato alla tavola di Amàn né ha onorato
do not has ate a table of Haman nor has honored
il banchetto del re né bevuto il vino delle libazioni.
the banquet of re nor drunk the wine of libations.
41 La tua serva da quando ha cambiato condizione
41 the your serve by when has changed condition

fino ad oggi, non ha gioito di nulla, se non di
up to to present day, do not has rejoiced of nothing, if do not of
te, Signore, Dio di Abramo. 42 Dio, che su tutti
tea, Lord, God of Abraham. 42 God, that on all
eserciti la forza, ascolta la voce dei disperati e
armies the strength, listen the voice of desperate and
liberaci dalla mano dei malvagi; libera me dalla mia
deliver from hand of the wicked; free me from my
angoscia! ‘.
anguish! '.

.

Capitolo 5 Est Il terzo giorno, quando ebbe finito
chapter 5 EST the third party day, when had finished
di pregare, ella si tolse le vesti da schiava e
of pray, she Yes it is off the garments by slave and
si coprì di tutto il fasto del suo grado. 2
Yes it is covered of all over the pomp of its degree. 2
Divenuta così splendente di bellezza, dopo aver
become so shining of beauty, after have
invocato il Dio che veglia su tutti e li salva,
invoked the God that vigil on all and them saves,
prese con sé due ancelle. Su di una si
taken with itself two handmaidens. on of a Yes it is
appoggiava con apparente mollezza, mentre l'altra la
supported with apparent softness, while the other the
seguiva tenendo sollevato il mantello di lei. 3
followed taking relieved the mantle of her. 3
Appariva rosea nello splendore della sua bellezza e
appeared rosea in splendor of its beauty and
il suo viso era gioioso, come pervaso d'amore, ma
the its face it was joyful, such as pervaded of love, but
il suo cuore era stretto dalla paura. 4 Attraversate
the its heart it was close from fear. 4 cross
una dopo l'altra tutte le porte, si trovò alla
a after the other all the doors, Yes it is found a
presenza del re. Egli era seduto sul trono regale,
presence of king. he it was sitting on throne regal,
vestito di tutti gli ornamenti maestosi delle sue
dress of all the decoration majestic of its
comparse, tutto splendente di oro e di pietre
extras, all over shining of gold and of stones

preziose, e aveva un aspetto molto terribile. 5
precious and had a appearance very much terrible. 5
Alzò il viso splendente di maestà e guardò in un
He lifted the face shining of majesty and looked in a
accesso di collera. La regina si sentì svenire,
access of anger. the queen Yes it is felt faint,
mutò il suo colore in pallore e poggiò la testa
changed the its color in pallor and rested the head
sull'ancella che l'accompagnava. 6 Ma Dio volse a
sull'ancella that accompanied it. 6 but God turned to
dolcezza lo spirito del re ed egli, fattosi ansioso,
sweetness the spirit of re and he, who became anxious,
balzò dal trono, la prese fra le braccia,
jumped from throne, the taken between the arms,
sostenendola finché non si fu ripresa, e andava
supporting it until do not Yes it is was recovery, and was
confortandola con parole rasserenanti, dicendole: 7
comforting with words soothing, saying: 7
‘ Che c'è, Ester? Io sono tuo fratello; fatti
'What there is, Esther? I they are your brother; facts
coraggio, tu non devi morire. Il nostro ordine
courage, you do not you must die. the our order
riguarda solo la gente comune. Avvicinati! ‘. 8 Alzato
regards only the people common. Come! '. 8 lifted
lo scettro d'oro, lo posò sul collo di lei, la baciò e
the scepter gold, the put on neck of her, the kissed and
le disse: ‘ Parlami! ‘. 9 Gli disse: ‘ Ti ho visto,
the said: 'Tell me! '. 9 the said: 'you I seen,
signore, come un angelo di Dio e il mio cuore
sir, such as a angel of God and the my heart
si è agitato davanti alla tua gloria. Perché tu sei
Yes it is is agitated in front a your glory. why is that you six
meraviglioso, signore, e il tuo volto è pieno
wonderful, sir, and the your face is full
d'incanto ‘. 10 Ma mentre parlava, cadde svenuta; il
Enchanted '. 10 but while spoke, fell fainted; the
re s'impressionò e tutta la gente del suo seguito
re s'impressionò and all the people of its following
cercava di rianimarla. 11 Allora il re le disse: ‘ Che
sought of revive her. 11 then the re the said: 'What

vuoi, Ester, qual è la tua richiesta? Fosse pure
you want to, Esther, what is the your Claim? Fosse also
metà del mio regno, l'avrai! ‘. 12 Ester rispose: ‘ Se
half of my kingdom, have her! '. 12 Ester replied: 'If
così piace al re, venga oggi il re con Amàn al
so like a King, is present day the re with Haman a
banchetto che gli ho preparato ‘. 13 Il re disse:
banquet that the I prepared '. 13 the re said:
‘ Convocate subito Amàn, per far ciò che Ester ha
'Summon right away Haman, for to it that Ester has
detto ‘. Il re andò dunque con Amàn al banchetto
said '. the re went therefore with Haman a banquet
che Ester aveva preparato. 14 Il re disse a Ester,
that Ester had prepared. 14 the re said to Esther,
mentre si beveva il vino: ‘ Qual è la tua
while Yes it is drinking the wine: 'What is the your
richiesta? Ti sarà concessa. Che desideri? Fosse
Claim? you it will be granted. that you will? Fosse
anche la metà del regno, sarà fatto! ‘. 15 Ester
also the half of kingdom, it will be got it! '. 15 Ester
rispose: ‘ Ecco la mia richiesta e quel che
replied: 'Here the my claim and that that
desidero: 16 se ho trovato grazia agli occhi del re
I would like to: 16 if I found grace to eyes of re
e se piace al re di concedermi quello che chiedo
and if like a re of grant that that I ask
e di soddisfare il mio desiderio, venga il re con
and of meet the my desire, is the re with
Amàn anche domani al banchetto che io preparerò
Haman also tomorrow a banquet that I prepare
loro e io risponderò alla domanda del re ‘. 17
their and I reply a question of king '. 17
Amàn quel giorno uscì lieto e con il cuore
Haman that day came happy and with the heart
contento, ma quando vide alla porta del re
happy, but when saw a port of re
Mardocheo che non si alzava né si muoveva
Mordecai that do not Yes it is rose nor Yes it is moved
per lui, fu preso d'ira contro Mardocheo. 18
for him, was taken anger versus Mordecai. 18

Tuttavia Amàn si trattenne, andò a casa e
however Haman Yes it is held, went to home and
mandò a chiamare i suoi amici e Zeres sua
sent to call out the its friends and Zeresh its
moglie. 19 Amàn parlò loro della magnificenza delle
wife. 19 Haman spoke their of magnificence of
sue ricchezze, del gran numero dei suoi figli, di
its wealth, of large number of its children, of
quanto il re aveva fatto per renderlo grande e
how much the re had got it for make great and
come l'aveva innalzato sopra i capi e i ministri
such as had raised over it the heads and the Ministers
del re. 20 Aggiunse: ‘ Anche la regina Ester non
of king. 20 He added: 'Even the queen Ester do not
ha invitato con il re nessun altro se non me al
has guest with the re no other if do not me a
banchetto che ha dato; anche per domani sono
banquet that has given; also for tomorrow they are
invitato da lei con il re. 21 Ma tutto questo non
guest by she with the king. 21 but all over this do not
mi basta, fin quando io vedrò Mardocheo, il
me enough, since when I see it Mordecai the
Giudeo, restar seduto alla porta del re ‘. 22 Allora
Jew, remain sitting a port of king '. 22 then
sua moglie Zeres e tutti i suoi amici gli dissero:
its wife Zeresh and all the its friends the said:
‘ Si prepari un palo alto cinquanta cubiti e tu
'Yes it is prepare a pole high fifty cubits and you
domani mattina di' al re che vi sia impiccato
tomorrow morning of ' a re that there both Hangman
Mardocheo; poi va' pure contento al banchetto
Mordecai; and then goes' also happy a banquet
con il re ‘. La cosa piacque ad Amàn che fece
with the king '. the what pleased to Haman that made
preparare il palo.
prepare the post.

.

Capitolo 6 Est Quella notte il re non poteva
chapter 6 EST that night the re do not could
prendere sonno. Allora ordinò che gli si portasse
take sleep. then ordered that the Yes it is bring

il libro delle memorie, le cronache, e ne fu fatta
the book of memories, the chronicles, and any was made
la lettura alla presenza del re. 2 Vi si trovò
the reading a presence of king. 2 there Yes it is found
scritto che Mardocheo aveva denunciato Bigtàn e
written that Mordecai had reported Bigtàn and
Tères, i due eunuchi del re tra i custodi della
Teresh, the two eunuchs of re between the guardians of
soglia, i quali avevano cercato di porre le mani
threshold, the which had sought of put the hands
sulla persona del re Assuero. 3 Allora il re chiese:
on person of re Ahasuerus. 3 then the re asked:
‘ Che si è fatto per dare a Mardocheo onore e
'What Yes it is is got it for give to Mordecai honor and
grandezza in premio di questo? ‘. I giovani che
size in prize of this? '. The young that
servivano il re risposero: ‘ Non s'è fatto nulla per
served the re answered 'do not hath got it nothing for
lui ‘. 4 Il re disse: ‘ Chi c'è nell'atrio? ‘. Appunto
him '. 4 the re said: 'Who there is in the lobby? '. note
Amàn era venuto nell'atrio esterno della reggia
Haman it was came in the atrium external of royal palace
per dire al re di impiccare Mardocheo al palo che
for say a re of hang Mordecai a pole that
egli aveva preparato per lui. 5 I giovani servi del
he had prepared for Him. 5 The young servants of
re gli risposero: ‘ Ecco c'è Amàn nell'atrio ‘. Il re
re the answered 'Here there is Haman atrium '. the re
disse: ‘ Entri! ‘. 6 Amàn entrò e il re gli disse:
said: 'Come in! '. 6 Haman entered and the re the said:
‘ Che si deve fare a un uomo che il re voglia
'What Yes it is must do what to a men's that the re desire
onorare? ‘. Amàn pensò: ‘ Chi mai vorrebbe il re
honor? '. Haman thought: 'Who never would the re
onorare, se non me? ‘. 7 Amàn rispose al re: ‘ Per
honor, if do not me? '. 7 Haman answered a re: 'To
l'uomo che il re vuole onorare, 8 si prenda la
the man that the re will you honor, 8 Yes it is take the
veste reale che suole indossare il re e il cavallo
dress real that soles wear the re and the horse
che suole cavalcare il re e sulla sua testa sia
that soles ride the re and on its head both

posta una corona reale; 9 si consegni la veste e
mail a crown real; 9 Yes it is deliver the dress and
il cavallo a uno dei principi più nobili del re;
the horse to one of principles more noble of King;
si rivesta di quella veste l'uomo che il re vuole
Yes it is plays of that dress the man that the re will you
onorare, gli si faccia percorrere a cavallo le vie
honor, the Yes it is face travel to horse the streets
della città e si gridi davanti a lui: Ciò avviene
of city and Yes it is shout in front to him: it occurs
all'uomo che il re vuole onorare ‘. 10 Allora il re
man that the re will you honor '. 10 then the re
disse ad Amàn: ‘ Presto, prendi la veste e il
said to Haman: 'Soon, take the dress and the
cavallo, come hai detto, e fa' così a Mardocheo il
horse, such as you said, and ago ' so to Mordecai the
Giudeo che si trova alla porta del re; non
Judean that Yes it is located a port of King; do not
tralasciar nulla di quello che hai detto ‘. 11 Amàn
neglecting nothing of that that you said '. 11 Haman
prese la veste e il cavallo, rivestì della veste
taken the dress and the horse, overlaid of dress
Mardocheo, gli fece percorrere a cavallo le vie
Mordecai the made travel to horse the streets
della città e gridava davanti a lui: ‘ Ciò avviene
of city and cried in front to him: 'This occurs
all'uomo che il re vuole onorare ‘. 12 Poi
man that the re will you honor '. 12 and then
Mardocheo tornò alla porta del re, ma Amàn
Mordecai I come back a port of King, but Haman
andò subito a casa, tutto aggrondato e con il
went right away to home all over frowning and with the
capo velato. 13 Amàn raccontò a sua moglie Zeres
head veiled. 13 Haman told to its wife Zeresh
e a tutti i suoi amici quanto gli era accaduto. I
and to all the its friends how much the it was happened. The
suoi consiglieri e sua moglie Zeres gli dissero: ‘ Se
its Councillors and its wife Zeresh the said: 'If
Mardocheo, davanti al quale tu hai cominciato a
Mordecai in front a which one you you started to
decadere, è della stirpe dei Giudei, tu non potrai
decay, is of stock of Jews, you do not you can

nulla contro di lui, anzi soccomberai del tutto
nothing versus of him, on the contrary succumb of all over
davanti a lui ‘. 14 Essi stavano ancora parlando con
in front to him '. 14 they were yet talking with
lui, quando giunsero gli eunuchi del re, i quali
him, when came the eunuchs of King, the which
si affrettarono a condurre Amàn al banchetto che
Yes it is hastened to conduct Haman a banquet that
Ester aveva preparato.
Ester had prepared.

.

Capitolo 7 Est Il re e Amàn andarono dunque al
chapter 7 EST the re and Haman went therefore a
banchetto con la regina Ester. 2 Il re anche questo
banquet with the queen Ester. 2 the re also this
secondo giorno disse a Ester, mentre si beveva il
according to day said to Esther, while Yes it is drinking the
vino: ‘ Qual è la tua richiesta, regina Ester? Ti
wine: 'What is the your claim, queen Esther? you
sarà concessa. Che desideri? Fosse anche la metà
it will be granted. that you will? Fosse also the half
del regno, sarà fatto! ‘. 3 Allora la regina Ester
of kingdom, it will be got it! '. 3 then the queen Ester
rispose: ‘ Se ho trovato grazia ai tuoi occhi, o re,
replied: 'If I found grace to your eyes, or King,
e se così piace al re, la mia richiesta è che mi
and if so like a King, the my claim is that me
sia concessa la vita e il mio desiderio è che sia
both granted the life and the my desire is that both
risparmiato il mio popolo. 4 Perché io e il mio
saved the my people. 4 why is that I and the my
popolo siamo stati venduti per essere distrutti, uccisi,
people we are were sold for be destroyed, killed,
sterminati. Ora, se fossimo stati venduti per diventare
exterminated. now if we were sold for become
schiavi e schiave, avrei taciuto; ma il nostro
slaves and slaves, I would have silent; but the our
avversario non potrebbe riparare al danno fatto al
opponent do not could repair a damage got it a
re con la nostra morte ‘. 5 Subito il re Assuero
re with the our death '. 5 right away the re Ahasuerus

disse alla regina Ester: ‘ Chi è e dov'è colui che
said a queen Ester: 'Who is and where is that he that
ha pensato di fare una cosa simile? ‘. 6 Ester
has thought of do what a what akin? '. 6 Ester
rispose: ‘ L'avversario, il nemico, è quel malvagio di
replied: 'The enemy, the enemy, is that evil of
Amàn ‘. Allora Amàn fu preso da terrore alla
Haman '. then Haman was taken by terror a
presenza del re e della regina. 7 Il re incollerito
presence of re and of queen. 7 the re angry
si alzò dal banchetto e uscì nel giardino della
Yes it is raised from banquet and came in garden of
reggia, mentre Amàn rimase per chiedere la grazia
palace, while Haman remained for ask the grace
della vita alla regina Ester, perché vedeva bene che
of life a queen Esther, why is that saw okay that
da parte del re la sua rovina era decisa. 8 Poi
by part of re the its ruin it was decided. 8 and then
tornò dal giardino della reggia nel luogo del
I come back from garden of royal palace in place of
banchetto; intanto Amàn si era prostrato sul
banquet; in the meantime Haman Yes it is it was prostrate on
divano sul quale si trovava Ester. Allora il re
sofa on which one Yes it is was Ester. then the re
esclamò: ‘ Vuole anche far violenza alla regina,
exclaimed: 'will you also to violence a Queen
davanti a me, in casa mia? ‘. Non appena questa
in front to me, in home mine? '. do not just this
parola fu uscita dalla bocca del re, posero un velo
word was exit from mouth of King, placed a veil
sulla faccia di Amàn. 9 Carbonà, uno degli eunuchi,
on face of Haman. 9 Carbona, one from eunuchs,
disse alla presenza del re: ‘ Ecco, è stato perfino
said a presence of re: 'Here, is state even
rizzato in casa di Amàn un palo alto cinquanta
authorized in home of Haman a pole high fifty
cubiti, che Amàn ha fatto preparare per Mardocheo,
cubits, that Haman has got it prepare for Mordecai
il quale aveva parlato per il bene del re ‘. Il re
the which one had spoken for the okay of king '. the re

disse: ‘ Impiccatevi lui! ‘. 10 Così Amàn fu impiccato
said: 'Impiccatevi him! '. 10 so Haman was Hangman
al palo che aveva preparato per Mardocheo. E
a pole that had prepared for Mordecai. E
l'ira del re si calmò.
the wrath of re Yes it is subsided.

.

Capitolo 8 Est In quello stesso giorno il re Assuero
chapter 8 EST in that same day the re Ahasuerus
diede alla regina Ester la casa di Amàn, nemico dei
gave a queen Ester the home of Haman, enemy of
Giudei. Mardocheo si presentò al re, al quale
Jews. Mordecai Yes it is presented a King, a which one
Ester aveva dichiarato il rapporto di parentela che
Ester had declared the report of relationship that
egli aveva con lei. 2 Il re si tolse l'anello che
he had with her. 2 the re Yes it is off ring that
aveva fatto ritirare ad Amàn e lo diede a
had got it withdraw to Haman and the gave to
Mardocheo. Ester affidò a Mardocheo
Mordecai. Ester entrusted to Mordecai
l'amministrazione della casa che era stata di Amàn.
the administration of home that it was was of Haman.
3 Poi Ester parlò di nuovo alla presenza del re,
3 and then Ester spoke of new a presence of King,
gli si gettò ai piedi e lo supplicò con le lacrime
the Yes it is threw to feet and the pleaded with the tears
agli occhi d'impedire gli effetti della malvagità di
to eyes prevent the effects of wickedness of
Amàn l'Agaghita e l'attuazione dei piani che aveva
Haman the Agagite and implementation of plans that had
preparato contro i Giudei. 4 Allora il re stese lo
prepared versus the Jews. 4 then the re stretched the
scettro d'oro verso Ester; Ester si alzò, rimase in
scepter gold to Ester; Ester Yes it is rose, remained in
piedi davanti al re 5 e disse: ‘ Se così piace al
feet in front a re 5 and said: 'If so like a
re, se io ho trovato grazia ai suoi occhi, se la cosa
King, if I I found grace to its eyes, if the what
gli par giusta e se io gli sono gradita, si scriva
the par right and if I the they are welcome, Yes it is write

per revocare i documenti scritti, macchinazione di
for revoke the papers writings, machination of
Amàn figlio di Hammedàta, l'Agaghita, in cui si
Haman son of Hammedatha, the Agagite, in which Yes it is
ordina di far perire i Giudei che sono in tutte le
order of to perish the Jews that they are in all the
province del re. 6 Perché come potrei io resistere al
provinces of king. 6 why is that such as I could I resist a
vedere la sventura che colpirebbe il mio popolo?
see the misfortune that hit the my people?
Come potrei resistere al vedere la distruzione della
such as I could resist a see the destruction of
mia stirpe? ‘. 7 Allora il re Assuero disse alla
my race? '. 7 then the re Ahasuerus said a
regina Ester e a Mardocheo, il Giudeo: ‘ Ecco, ho
queen Ester and to Mordecai the Jew: 'Here, I
dato a Ester la casa di Amàn e questi è stato
given to Ester the home of Haman and these is state
impiccato al palo, perché aveva voluto stendere la
Hangman a pole, why is that had would knock down the
mano sui Giudei. 8 Scrivete dunque come vi parrà
hand on Jews. 8 write therefore such as there seem
meglio, nel nome del re, e sigillate con l'anello
best, in first name of King, and sealed with ring
reale, perché ciò che è scritto in nome del re e
real why is that it that is written in first name of re and
sigillato con l'anello reale è irrevocabile ‘. 9 Senza
sealed with ring real is irrevocable '. 9 without
perdere tempo il ventitré del terzo mese, cioè il
lose time the twenty three of third party month, namely the
mese di Sivan, furono convocati i segretari del re
month of Sivan, were called the secretaries of re
e fu scritto, seguendo in tutto l'ordine di
and was written, following in all over the order of
Mardocheo, ai Giudei, ai satrapi, ai governatori e
Mordecai to Jews, to satraps, to governors and
ai capi delle centoventisette province, dall'India
to heads of hundred twenty-seven provinces, India
all'Etiopia, a ogni provincia secondo il suo modo di
Ethiopia, to each province according to the its way of

scrivere, a ogni popolo nella sua lingua e ai Giudei
write, to each people in its language and to Jews
secondo il loro modo di scrivere e nella loro
according to the their way of write and in their
lingua. 10 Fu dunque scritto in nome del re
language. 10 It was therefore written in first name of re
Assuero, si sigillarono i documenti con l'anello
Ahasuerus, Yes it is sealed the papers with ring
reale e si mandarono per mezzo di corrieri a
real and Yes it is sent for half of couriers to
cavallo, che cavalcavano corsieri reali, figli di
horse, that rode coursers real children of
cavalle di razza. 11 Con questi scritti il re dava
mares of race. 11 with these written the re gave
facoltà ai Giudei, in qualunque città si trovassero,
faculty to Jews, in any city Yes it is trovassero,
di radunarsi e di difendere la loro vita, di
of gather and of defend the their life, of
distruggere, uccidere, sterminare, compresi i bambini
destroy, kill, exterminate, including the children
e le donne, tutta la gente armata, di qualunque
and the women, all the people armed of any
popolo e di qualunque provincia, che li assalisse,
people and of any province, that them assailed him,
e di saccheggiare i loro beni; 12 e ciò in un
and of plunder the their goods; 12 and it in a
medesimo giorno in tutte le province del re Assuero:
same day in all the provinces of re Ahasuerus:
il tredici del decimosecondo mese, cioè il mese di
the thirteen of twelfth month, namely the month of
Adàr. 13 Quanto segue è la copia della lettera
Adar. 13 how much follows is the copy of letter
relativa a queste cose: 14 ‘ Il grande re Assuero ai
relative to these things: 14 'The great re Ahasuerus to
governatori delle centoventisette satrapie dall'India
governors of hundred twenty-seven satrapies India
all'Etiopia e a quelli che hanno a cuore i nostri
Ethiopia and to those that have to heart the our
interessi, salute. 15 Molti uomini, quanto più spesso
interests, bless you. 15 a lot of men, how much more often

vengono onorati dalla più larga generosità dei
are honored from more large generosity of
benefattori, tanto più s'inorgogliscono e non solo
benefactors, so much more s'inorgogliscono and do not only
cercano di fare il male ai nostri sudditi, ma
seek of do what the evil to our subjects, but
incapaci di frenare la loro superbia, tramano insidie
incapable of curb the their pride, plot pitfalls
anche contro i loro benefattori. 16 Non solo
also versus the their benefactors. 16 do not only
cancellano la riconoscenza dal cuore degli uomini, ma
cancel the gratitude from heart from men, but
esaltati dallo strepito spavaldo di chi ignora il bene,
enhanced by noise cocky of who ignores the okay,
si lusingano di sfuggire a Dio, che tutto vede, e
Yes it is flatter of escape to God, that all over see, and
alla sua giustizia che odia il male. 17 Spesso poi
a its justice that hates the bad. 17 often and then
accadde a molti costituiti in autorità che, per aver
happened to a lot of made in authority that, for have
affidato a certi amici la responsabilità degli affari
entrusted to some friends the responsibility from business
pubblici e per aver subìto la loro influenza,
public and for have right away the their influenza,
divennero con essi responsabili del sangue innocente,
became with they responsible of blood innocent,
con disgrazia senza rimedio; 18 perché i falsi
with misfortune without remedy; 18 why is that the FALSE
ragionamenti di nature perverse avevano sviato
reasoning of nature perverse had misguided
l'incontaminata buona fede dei governanti. 19 Questo
the pristine good faith of rulers. 19 this
si può vedere non tanto nelle storie più antiche
Yes it is it can see do not so much in stories more ancient
a cui abbiamo accennato, quanto piuttosto badando
to which we have mentioned, how much rather minding
alle iniquità perpetrate da quella peste che sono
to iniquity perpetrated by that plague that they are
coloro i quali senza merito esercitano il potere. 20
they the which without merit exercise the power. 20

Provvederemo per l'avvenire ad assicurare a tutti gli
We will for the future to ensure to all the
uomini un regno indisturbato e pacifico, 21
men a kingdom undisturbed and peaceful, 21
operando cambiamenti opportuni e giudicando
operand changes appropriate and judging
sempre con la più equa fermezza gli affari che ci
always with the more equitable firmness the business that there
vengono posti sotto gli occhi. 22 Così è il caso di
are places under the eyes. 22 so is the case of
Amàn figlio di Hammedàta, il Macedone, il quale
Haman son of Hammedatha, the Macedonian, the which one
estraneo, per la verità, al sangue persiano e ben
stranger, for the truth, a blood Persian and well
lontano dalla nostra bontà, accolto come ospite
far away from our goodness, accepted such as guest
presso di noi, 23 aveva tanto approfittato
at of we will, 23 had so much advantage
dell'amicizia che professiamo verso qualunque nazione,
friendship that profess to any nation,
da essere proclamato nostro padre e da costituire
by be proclaimed our father and by constitute
la seconda personalità nel regno, venendo da tutti
the second personality in kingdom, coming by all
onorato con la prostrazione. 24 Ma non reggendo al
honored with the prostration. 24 but do not holding a
peso della sua superbia, egli si adoperò per
weight of its pride, he Yes it is worked for
privare noi del potere e della vita 25 e con
deprive we will of power and of life 25 and with
falsi e tortuosi argomenti richiese la pena di morte
FALSE and tortuous topics required the penalty of death
per il nostro salvatore e in ogni circostanza
for the our savior and in each circumstance
benefattore Mardocheo, per l'irreprensibile consorte
benefactor Mordecai for the irrepressible consort
del nostro regno Ester e per tutto il loro popolo.
of our kingdom Ester and for all over the their people.
26 Pensava infatti per questa via di sorprenderci
26 He thought indeed for this via of surprise

nell'isolamento e di trasferire l'impero dei Persiani
isolation and of transfer the empire of Persians
ai Macedoni. 27 Ora noi troviamo che questi
to Macedonians. 27 now we will we find that these
Giudei, da quell'uomo tre volte scellerato destinati
Jews, by man three times wicked for
allo sterminio, non sono malfattori, ma si
the extermination, do not they are criminals, but Yes it is
reggono con leggi giustissime, 28 sono figli del Dio
hold up with more just, 28 they are children of God
altissimo, massimo, vivente, il quale in favore
high, maximum, living, the which one in favor
nostro e dei nostri antenati dirige il regno nella
our and of our ancestors directs the kingdom in
migliore floridezza. 29 Farete dunque bene a non
best prosperity. 29 You will therefore okay to do not
tener conto delle lettere scritte mandate da Amàn,
take account of letters written sent by Haman,
figlio di Hammedàta, perché costui, che ha
son of Hammedatha, why is that he, that has
perpetrato tali cose, è stato impiccato ad un palo
perpetrated such things, is state Hangman to a pole
con tutta la sua famiglia alle porte di Susa, giusto
with all the its family to doors of Susa, that's right
castigo datogli velocemente da Dio, signore di tutti
punishment given to him quickly by God, sir of all
gli eventi. 30 Esposta invece una copia della presente
the events. 30 exposed instead a copy of this
lettera in ogni luogo, permettete ai Giudei di valersi
letter in each place, allow to Jews of rely
con tutta sicurezza delle loro leggi e prestate loro
with all safety of their more and given their
man forte per respingere coloro che volessero assalirli
man strong for reject they that wanted attack them
nel giorno della persecuzione, cioè il tredici del
in day of persecution, namely the thirteen of
decimosecondo mese chiamato Adàr. 31 Infatti questo
twelfth month called Adar. 31 indeed this
giorno, invece di segnare la rovina della stirpe eletta,
day, instead of mark the ruin of stock elected,

Dio, signore di ogni cosa, lo ha loro cambiato in
God, sir of each what, the has their changed in
giorno di gioia. 32 Quanto a voi, Giudei, tra le
day of joy. 32 how much to you, Jews, between the
vostre feste commemorative celebrate questo giorno
your parties commemorative celebrated this day
insigne con ogni sorta di banchetti, perché, e ora
distinguished with each sort of Banquet why is that, and now
e in avvenire, sia ricordo di salvezza per noi e
and in future, both memory of salvation for we will and
per i Persiani benevoli, per quelli invece che ci
for the Persians benevolent, for those instead that there
insidiano sia ricordo della loro perdizione. 33 Ogni
undermine both memory of their perdition. 33 each
città e più generalmente ogni località che non
city and more in general each resort that do not
agirà secondo queste disposizioni, sarà
act according to these provisions, it will be
inesorabilmente messa a ferro e fuoco; non soltanto
inexorably mass to iron and fire; do not only
agli uomini sarà resa inaccessibile, ma anche alle
to men it will be yield inaccessible, but also to
fiere e agli uccelli resterà odiosissima per tutti i
fairs and to birds will detested for all the
tempi '. 34 Una copia dell'editto che doveva essere
times'. 34 a copy edict that had be
promulgato in ogni provincia, fu resa nota a tutti i
promulgated in each province, was yield note to all the
popoli, perché i Giudei si tenessero pronti per
peoples, why is that the Jews Yes it is tenessero ready for
quel giorno a vendicarsi dei loro nemici. 35 Così i
that day to revenge of their enemies. 35 so the
corrieri sui cavalli reali partirono premurosi e
couriers on horses royalty left caring and
stimolati dal comando del re, mentre il decreto
stimulated from command of King, while the decree
veniva subito promulgato nella cittadella di Susa. 36
was right away promulgated in citadel of Susa. 36
Mardocheo si allontanò dal re con una veste
Mordecai Yes it is off from re with a dress

reale di porpora viola e di lino bianco, con una
real of purple violet and of linen off white, with a
grande corona d'oro e un manto di bisso e di
great crown gold and a mantle of byssus and of
porpora rossa; la città di Susa gridava di gioia ed
purple red; the city of Susa cried of joy and
era in festa. 37 Per i Giudei vi era luce, letizia,
it was in party. 37 for the Jews there it was light, joy,
esultanza, onore. 38 In ogni provincia, in ogni città,
exultation, honor. 38 in each province, in each city,
dovunque giungevano l'ordine del re e il suo
anywhere came the order of re and the its
decreto, vi era per i Giudei gioia ed esultanza,
decree, there it was for the Jews joy and exultation,
banchetti e feste. Molti appartenenti ai popoli del
Banquet and parties. a lot of belonging to people of
paese si fecero Giudei, perché il timore dei
country Yes it is made Jews, why is that the fear of
Giudei era piombato su di loro.
Jews it was leaded on of them.

.

Capitolo 9 Est Il decimosecondo mese, cioè il mese
chapter 9 EST the twelfth month, namely the month
di Adàr, il tredici del mese, quando l'ordine del re
of Adar, the thirteen of month, when the order of re
e il suo decreto dovevano essere eseguiti, il giorno
and the its decree had be performed, the day
in cui i nemici dei Giudei speravano di averli in
in which the enemies of Jews hoped of them in
loro potere, avvenne invece tutto il contrario; poiché
their power, occurred instead all over the contrary; because
i Giudei ebbero in mano i loro nemici. 2 I
the Jews had in hand the their enemies. 2 The
Giudei si radunarono nelle loro città, in tutte le
Jews Yes it is gathered in their city, in all the
province del re Assuero, per aggredire quelli che
provinces of re Ahasuerus, for attack those that
cercavano di fare loro del male; nessuno potè
sought of do what their of evil; no one could
resistere loro, perché il timore dei Giudei era
resist them, why is that the fear of Jews it was

piombato su tutti i popoli. 3 Tutti i capi delle
leaded on all the peoples. 3 all the heads of
province, i satrapi, i governatori e quelli che
provinces, the satraps, the governors and those that
curavano gli affari del re diedero man forte ai
cured the business of re gave man strong to
Giudei, perché il timore di Mardocheo si era
Jews, why is that the fear of Mordecai Yes it is it was
impadronito di essi. 4 Perché Mardocheo era grande
seized of them. 4 why is that Mordecai it was great
nella reggia e per tutte le province si
in royal palace and for all the provinces Yes it is
diffondeva la fama di quest'uomo; Mardocheo
spread the fame of this man; Mordecai
cresceva sempre in potere. 5 I Giudei dunque
growing always in power. 5 The Jews therefore
colpirono tutti i nemici, passandoli a fil di spada,
hit all the enemies, by passing to fil of sword,
uccidendoli e sterminandoli; fecero dei nemici quello
killing and exterminating them; made of enemies that
che vollero. 6 Nella cittadella di Susa i Giudei
that wanted. 6 in citadel of Susa the Jews
uccisero e sterminarono cinquecento uomini 7 e
killed and exterminated five hundred men 7 and
misero a morte Parsandàta, Dalfòn, Aspàta, 8 Poràta,
poor to death Parsandàta, DalFon, Aspàta, 8 porated,
Adalià, Aridàta, 9 Parmàsta, Arisài, Aridài e
Antalya, Aridàta, 9 Parmàsta, Arisai, Aridài and
Vaizàta, 10 i dieci figli di Amàn figlio di
Vaizàta, 10 the ten children of Haman son of
Hammedàta, il nemico dei Giudei, ma non si
Hammedatha, the enemy of Jews, but do not Yes it is
diedero al saccheggio. 11 Quel giorno stesso il
gave a looting. 11 that day same the
numero di quelli che erano stati uccisi nella
number of those that were were killed in
cittadella di Susa fu portato a conoscenza del re.
citadel of Susa was brought to knowledge of king.
12 Il re disse alla regina Ester: ‘ Nella cittadella di
12 the re said a queen Ester: 'In citadel of

Susa i Giudei hanno ucciso, hanno sterminato
Susa the Jews have killed, have exterminated
cinquecento uomini e i dieci figli di Amàn; che
five hundred men and the ten children of Haman; that
avranno mai fatto nelle altre province del re? Ora
will never got it in other provinces of king? now
che chiedi di più? Ti sarà dato. Che altro
that ask of more? you it will be given. that other
desideri? Sarà fatto! ‘. 13 Allora Ester disse: ‘ Se
you will? it will be got it! '. 13 then Ester said: 'If
così piace al re, sia permesso ai Giudei che sono
so like a King, both permission to Jews that they are
a Susa di fare anche domani quello che era stato
to Susa of do what also tomorrow that that it was state
decretato per oggi; siano impiccati al palo i
decreed for present day; are hanged a pole the
dieci figli di Amàn ‘. 14 Il re ordinò che così
ten children of Haman '. 14 the re ordered that so
fosse fatto. Il decreto fu promulgato a Susa. I
was got it. the decree was promulgated to Susa. The
dieci figli di Amàn furono appesi al palo. 15 I
ten children of Haman were hanging a post. 15 The
Giudei che erano a Susa si radunarono ancora il
Jews that were to Susa Yes it is gathered yet the
quattordici del mese di Adàr e uccisero a Susa
fourteen of month of Adar and killed to Susa
trecento uomini; ma non si diedero al
three hundred men; but do not Yes it is gave a
saccheggio. 16 Anche gli altri Giudei che erano nelle
looting. 16 also the other Jews that were in
province del re si radunarono, difesero la loro
provinces of re Yes it is gathered, defended the their
vita e si misero al sicuro dagli attacchi dei
life and Yes it is poor a safe by attacks of
nemici; uccisero settantacinquemila di quelli che li
enemies; killed seventy-five thousand of those that them
odiavano, ma non si diedero al saccheggio. 17
hated, but do not Yes it is gave a looting. 17
Questo avvenne il tredici del mese di Adàr; il
this occurred the thirteen of month of Adar; the

quattordici si riposarono e ne fecero un giorno
fourteen Yes it is rested and any made a day
di banchetto e di gioia. 18 Ma i Giudei che
of banquet and of joy. 18 but the Jews that
erano a Susa si radunarono il tredici e il
were to Susa Yes it is gathered the thirteen and the
quattordici di quel mese; il quindici si riposarono
fourteen of that month; the fifteen Yes it is rested
e ne fecero un giorno di banchetto e di gioia. 19
and any made a day of banquet and of joy. 19
Perciò i Giudei della campagna, che abitano in città
therefore the Jews of campaign, that live in city
non circondate da mura, fanno del quattordici del
do not surrounded by walls, do of fourteen of
mese di Adàr un giorno di gioia, di banchetto e di
month of Adar a day of joy, of banquet and of
festa, nel quale si mandano regali gli uni gli
party, in which one Yes it is send gifts the uni the
altri. 20 Invece gli abitanti delle grandi città
other. 20 instead the people of large city
celebrano come giorno di allegra festività il quindici
celebrate such as day of cheerful festivity the fifteen
di Adàr, mandando regali ai vicini. 21 Mardocheo
of Adar, sending gifts to neighbors. 21 Mordecai
scrisse questi avvenimenti e mandò lettere a tutti i
wrote these events and sent letters to all the
Giudei che erano in tutte le province del re
Jews that were in all the provinces of re
Assuero, vicini e lontani, 22 per stabilire che ogni
Ahasuerus, neighbors and distant, 22 for establish that each
anno celebrassero il quattordici e il quindici del
year should celebrate the fourteen and the fifteen of
mese di Adàr, 23 perché giorni nei quali i Giudei
month of Adar, 23 why is that days in which the Jews
ebbero tregua dagli attacchi dei nemici e il mese
had truce by attacks of enemies and the month
in cui il loro dolore era stato mutato in gioia, il
in which the their pain it was state changed in joy, the
loro lutto in festa, e perché facessero di questi
their mourning in party, and why is that did of these

giorni giorni di banchetto e di gioia, nei quali
days days of banquet and of joy, in which
si mandassero regali scambievolmente e si
Yes it is they send gifts interchangeably and Yes it is
facessero doni ai poveri. 24 I Giudei si
did gifts to poor. 24 The Jews Yes it is
impegnarono a continuare quello che avevano già
engaged to continue that that had already
cominciato a fare e che Mardocheo aveva loro
started to do what and that Mordecai had their
prescritto. 25 Amàn infatti, il figlio di Hammedàta
prescribed. 25 Haman in fact, the son of Hammedatha
l'Agaghita, il nemico di tutti i Giudei, aveva
the Agagite, the enemy of all the Jews, had
tramato contro i Giudei per distruggerli e aveva
plotted versus the Jews for destroy and had
gettato il pur, cioè la sorte, per confonderli e
thrown the although, namely the fate, for confuse and
farli perire; 26 ma quando Ester si fu presentata
them perish; 26 but when Ester Yes it is was submitted
al re, questi ordinò con documenti scritti che la
a King, these ordered with papers written that the
scellerata trama di Amàn contro i Giudei fosse
wicked plot of Haman versus the Jews was
fatta ricadere sul capo di lui e che egli e i suoi
made fall on head of he and that he and the its
figli fossero impiccati al palo. 27 Perciò quei giorni
children were hanged a post. 27 therefore those days
furono chiamati Purim dalla parola pur. Secondo
were called Purim from word pur. according to
tutto il contenuto di quella lettera, in seguito a
all over the content of that letter, in following to
quanto avevano visto a questo proposito ed era loro
how much had visa to this purpose and it was their
avvenuto, 28 i Giudei stabilirono e presero per
occurred, 28 the Jews settled and took for
sé, per la loro stirpe e per quanti si sarebbero
itself, for the their stock and for how many Yes it is would
aggiunti a loro, l'impegno inviolabile di celebrare
added to them, commitment inviolable of celebrate

ogni anno quei due giorni, secondo le disposizioni di
each year those two days, according to the provisions of
quello scritto e alla data fissata. 29 Questi giorni
that written and a date fixed. 29 these days
devono essere commemorati e celebrati di
must be commemorated and celebrated of
generazione in generazione, in ogni famiglia, in ogni
generation in generation, in each family, in each
provincia, in ogni città; questi giorni di Purim non
province, in each city; these days of Purim do not
devono cessare mai di essere celebrati fra i
must cease never of be celebrated between the
Giudei e il loro ricordo non dovrà mai cancellarsi
Jews and the their memory do not will never unsubscribe
fra i loro discendenti. 30 La regina Ester figlia
between the their descendants. 30 the queen Ester daughter
di Abicàil e il giudeo Mardocheo scrissero con
of Abihail and the Judean Mordecai wrote with
ogni autorità per dar valore a questa loro seconda
each authority for dar value to this their second
lettera relativa ai Purim. 31 Si mandarono lettere
letter relative to Purim. 31 Yes it is sent letters
a tutti i Giudei nelle centoventisette province del
to all the Jews in hundred twenty-seven provinces of
regno di Assuero, con parole di saluto e di fedeltà,
kingdom of Ahasuerus, with words of greeting and of fidelity,
32 per stabilire questi giorni di Purim nelle loro
32 for establish these days of Purim in their
date precise, come li avevano ordinati il giudeo
dates precise, such as them had ordered the Judean
Mardocheo e la regina Ester e come essi stessi
Mordecai and the queen Ester and such as they same
li avevano stabiliti per sé e per i loro
them had established for itself and for the their
discendenti, in occasione del loro digiuno e della
descendants, in opportunity of their fasting and of
loro invocazione. 33 Un ordine di Ester stabilì le
their invocation. 33 a order of Ester established the
circostanze di questi Purim e fu scritto in un libro.
circumstances of these Purim and was written in a book.

.

Capitolo 10 Est Il re Assuero impose un tributo al
chapter 10 EST the re Ahasuerus imposed a tribute a
continente e alle isole del mare. 2 Quanto poi a
continent and to islands of sea. 2 how much and then to
tutti i fatti concernenti la potenza e il valore di
all the facts concerning the power and the value of
Mardocheo e quanto alla completa descrizione della
Mordecai and how much a full description of
sua grandezza e della sua elevazione da parte del
its size and of its elevation by part of
re, sono cose scritte nel libro delle cronache dei re
King, they are things written in book of annals of re
di Media e di Persia. 3 Infatti il giudeo
of average and of Persia. 3 indeed the Judean
Mardocheo era il secondo dopo il re Assuero:
Mordecai it was the according to after the re Ahasuerus:
grande fra i Giudei e amato dalla moltitudine
great between the Jews and beloved from multitude
dei suoi fratelli, cercava il bene del suo popolo e
of its brothers, sought the okay of its people and
parlava in favore della prosperità di tutta la sua
spoke in favor of prosperity of all the its
stirpe. 4 Mardocheo disse: ‘ Queste cose sono
lineage. 4 Mordecai said: 'These things they are
avvenute per opera di Dio. 5 Mi ricordo infatti del
occurred for work of God. 5 me memory indeed of
sogno che avevo visto intorno a questi fatti e
dream that I visa about to these facts and
nessuno di essi è stato tralasciato: 6 la piccola
no one of they is state omitted: 6 the small
sorgente che divenne un fiume, la luce che spuntò,
source that became a river, the light that sprang up,
il sole e l'acqua copiosa. Questo fiume è Ester che
the sun and water abundant. this river is Ester that
il re ha sposata e costituita regina. 7 I due
the re has married and made up queen. 7 The two
draghi siamo io e Amàn. 8 Le nazioni sono quelle
dragons we are I and Haman. 8 the nations they are those
che si sono coalizzate per distruggere il nome
that Yes it is they are coalition for destroy the first name

dei Giudei. 9 La mia nazione è Israele, quelli cioè
of Jews. 9 the my nation is Israel, those namely
che avevano gridato a Dio e furono salvati. Sì,
that had shouted to God and were saved. Yes it is,
il Signore ha salvato il suo popolo, ci ha liberato
the sir has saved the its people, there has released
da tutti questi mali e Dio ha operato segni e
by all these mali and God has actions signs and
prodigi grandi quali mai erano avvenuti tra le
wonders large which never were occurred between the
nazioni. 10 In tal modo egli ha stabilito due sorti,
nations. 10 in this way he has established two fate,
una per il popolo di Dio e una per tutte le
a for the people of God and a for all the
nazioni. 11 Queste due sorti si sono realizzate
nations. 11 these two fate Yes it is they are made
nell'ora, nel momento e nel giorno stabilito dal
hour, in time and in day established from
giudizio di Dio e in mezzo a tutte le nazioni. 12
judgment of God and in half to all the nations. 12
Dio si è allora ricordato del suo popolo e ha
God Yes it is is then recalled of its people and has
reso giustizia alla sua eredità. 13 Questi giorni del
made justice a its inheritance. 13 these days of
mese di Adàr, il quattordici e il quindici del
month of Adar, the fourteen and the fifteen of
mese, saranno celebrati con adunanza, gioia e letizia
month, will celebrated with meeting, joy and joy
davanti a Dio, di generazione in generazione per
in front to God, of generation in generation for
sempre nel suo popolo Israele ‘. 14 Nell'anno quarto
always in its people Israel '. 14 In fourth
di Tolomeo e di Cleopatra, Dositeo, che diceva di
of Ptolemy and of Cleopatra, Dositeo, that said of
essere sacerdote e levita, e Tolomeo suo figlio,
be priest and Levite, and Ptolemy its son,
portarono in Egitto la presente lettera sui Purim,
brought in Egypt the this letter on Purim,
affermando che si trattava della lettera autentica
stating that Yes it is was of letter authentic

tradotta da Lisimaco, figlio di Tolomeo, uno dei
translated by Lysimachus, son of Ptolemy, one of
residenti in Gerusalemme.
residents in Jerusalem.

_

1Maccabei Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 Maccabees Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16
13 14 15 16

.

Capitolo 1 1Macc Queste cose avvennero dopo che
chapter 1 1Macc these things occurred after that
Alessandro il Macedone, figlio di Filippo, uscito dalla
Alessandro the Macedonian, son of Philip, out from
regione dei Kittim sconfisse Dario, re dei Persiani e
region of Kittim defeated Dario, re of Persians and
dei Medi, e regnò al suo posto, cominciando dalla
of average, and reigned a its place, beginning from
Grecia. 2 Intraprese molte guerre, si impadronì di
Greece. 2 undertaken many wars, Yes it is seized of
fortezze e uccise i re della terra; 3 arrivò sino ai
forts and killed the re of land; 3 arrived up to
confini della terra e raccolse le spoglie di molti
boundaries of land and picked up the spoils of a lot of
popoli. La terra si ridusse al silenzio davanti a
peoples. the land Yes it is reduced a be quiet in front to
lui; il suo cuore si esaltò e si gonfiò di
him; the its heart Yes it is exalted and Yes it is swelled of
orgoglio. 4 Radunò forze ingenti e conquistò
pride. 4 get together strength large and conquered
regioni, popoli e principi, che divennero suoi
regions, people and principles, that became its
tributari. 5 Dopo questo cadde ammalato e
tributaries. 5 after this fell sick and
comprese che stava per morire. 6 Allora chiamò i
including that was for die. 6 then called the
suoi luogotenenti più importanti, che erano cresciuti
its lieutenants more important, that were grown
con lui fin dalla giovinezza e mentre era ancora
with he since from youth and while it was yet
vivo divise tra di loro il suo impero. 7 Regnò
live divided between of their the its empire. 7 reigned
dunque Alessandro dodici anni e morì. 8 I suoi
therefore Alessandro twelve year old and died. 8 The its
subalterni assunsero il potere, ognuno nella sua
subordinates assumed the power, each in its

regione; 9 dopo la sua morte tutti cinsero il
region; 9 after the its death all cinsero the
diadema e dopo di loro i loro figli per molti
diadem and after of their the their children for a lot of
anni e si moltiplicarono i mali sulla terra. 10
year old and Yes it is multiplied the mali on ground. 10
Uscì da quelli una radice perversa, Antioco
He went out by those a root perverse, Antiochus
Epìfane, figlio del re Antioco che era stato ostaggio
Epiphanes, son of re Antiochus that it was state hostage
a Roma, e assunse il regno nell'anno
to Rome, and assumed the kingdom year
centotrentasette del dominio dei Greci. 11 In quei
thirty-seven of domain of Greeks. 11 in those
giorni sorsero da Israele figli empi che persuasero
days arose by Israel children wicked that persuaded
molti dicendo: ‘ Andiamo e facciamo lega con le
a lot of saying: 'let's go and we do alloy with the
nazioni che ci stanno attorno, perché da quando
nations that there are around, why is that by when
ci siamo separati da loro, ci sono capitati molti
there we are separate by them, there they are 've come a lot of
mali ‘. 12 Parve ottimo ai loro occhi questo
evils'. 12 Parve very well to their eyes this
ragionamento; 13 alcuni del popolo presero l'iniziativa
reasoning; 13 some of people took the initiative
e andarono dal re, che diede loro facoltà di
and went from King, that gave their faculty of
introdurre le istituzioni dei pagani. 14 Essi
introduce the institutions of pagans. 14 they
costruirono una palestra in Gerusalemme secondo le
built a gym in Jerusalem according to the
usanze dei pagani 15 e cancellarono i segni della
mores of pagans 15 and canceled the signs of
circoncisione e si allontanarono dalla santa
circumcision and Yes it is departed from santa
alleanza; si unirono alle nazioni pagane e si
alliance; Yes it is joined to nations pagan and Yes it is
vendettero per fare il male. 16 Quando il regno
sold for do what the bad. 16 when the kingdom

fu consolidato in mano di Antioco, egli volle
was consolidated in hand of Antiochus, he wanted
conquistare l'Egitto per dominare due regni: 17
win Egypt for dominate two kingdoms: 17
entrò nell'Egitto con un esercito imponente, con carri
entered Egypt with a army imposing, with wagons
ed elefanti, con la cavalleria e una grande flotta
and elephants, with the cavalry and a great fleet
18 e venne a battaglia con Tolomeo re di Egitto.
18 and was to battle with Ptolemy re of Egypt.
Tolomeo fu travolto davanti a lui e dovette
Ptolemy was overwhelmed in front to he and had
fuggire e molti caddero colpiti a morte. 19
run away and a lot of fell affected to Death. 19
Espugnarono le fortezze dell'Egitto e Antioco
conquered the forts Egypt and Antiochus
saccheggiò il paese di Egitto. 20 Ritornò quindi
sacked the country of Egypt. 20 come back then
Antioco dopo aver sconfitto l'Egitto nell'anno
Antiochus after have beaten Egypt year
centoquarantatré, si diresse contro Israele e
centoquarantatré, Yes it is directed versus Israel and
mosse contro Gerusalemme con forze ingenti. 21
moves versus Jerusalem with strength considerable. 21
Entrò con arroganza nel santuario e ne asportò
He went with arrogance in sanctuary and any carried off
l'altare d'oro e il candelabro dei lumi con
the altar gold and the candelabrum of enlightenment with
tutti i suoi arredi 22 e la tavola dell'offerta e
all the its furnishings 22 and the table supply and
i vasi per le libazioni, le coppe e gli incensieri
the vessels for the libations, the cups and the censers
d'oro, il velo, le corone e i fregi d'oro della
gold, the veil, the crowns and the friezes gold of
facciata del tempio e lo sguarnì tutto; 23 si
facade of temple and the sguarnì all over; 23 Yes it is
impadronì dell'argento e dell'oro e d'ogni oggetto
seized silver and gold and of each object
pregiato e asportò i tesori nascosti che riuscì a
fine and carried off the treasures hidden that managed to

trovare; 24 quindi, raccolta ogni cosa, fece ritorno
find; 24 then, collection each what, made come back
nella sua regione. Fece anche molte stragi e parlò
in its region. He also many massacres and spoke
con grande arroganza. 25 Allora vi fu lutto
with great arrogance. 25 then there was mourning
grande per gli Israeliti in ogni loro regione. 26
great for the Israel in each their region. 26
Gemettero i capi e gli anziani, le vergini e i
wailed the heads and the Senior citizens, the virgin and the
giovani persero vigore e la bellezza delle donne
young lost force and the beauty of women
svanì. 27 Ogni sposo levò il suo lamento e la
vanished. 27 each groom rose the its lament and the
sposa nel talamo fu in lutto. 28 Tremò la terra
bride in thalamus was in mourning. 28 He shivered the land
per i suoi abitanti e tutta la casa di Giacobbe
for the its people and all the home of Jacob
si vestì di vergogna. 29 Due anni dopo, il re
Yes it is dressed of shame. 29 two year old after, the re
mandò alle città di Giuda un sovrintendente ai
sent to city of Judah a superintendent to
tributi. Egli venne in Gerusalemme con ingenti forze
tributes. he was in Jerusalem with large strength
30 e rivolse loro con perfidia parole di pace ed
30 and turned their with perfidy words of peace and
essi gli prestarono fede. Ma all'improvviso piombò
they the lent faith. but suddenly swooped
sulla città, le inflisse colpi crudeli e mise a morte
on city, the inflicted shots cruel and put to death
molta gente in Israele. 31 Mise a sacco la città, la
much people in Israel. 31 Mise to bag the city, the
diede alle fiamme e distrusse le sue abitazioni e
gave to flames and destroyed the its homes and
le mura intorno. 32 Trassero in schiavitù le donne
the wall around. 32 drew in slavery the women
e i bambini e si impossessarono dei greggi. 33
and the children and Yes it is possession of flocks. 33
Poi costruirono attorno alla città di Davide un
and then built about a city of David a

muro grande e massiccio, con torri solidissime, e
wall great and massif, with towers insecure, and
questa divenne per loro una fortezza. 34 Vi
this became for their a fortress. 34 there
stabilirono una razza empia, uomini scellerati, che
settled a race impious, men wicked, that
si fortificarono dentro, 35 vi collocarono armi
Yes it is fortified inside, 35 there they placed weaponry
e vettovaglie e, radunato il bottino di
and supplies and, rallied the booty of
Gerusalemme, lo depositarono colà e divennero
Jerusalem, the deposited there and became
come una grande trappola; 36 questo fu un'insidia
such as a great trap; 36 this was snare
per il santuario e un avversario maligno per
for the sanctuary and a opponent malignant for
Israele in ogni momento 37 Versarono sangue
Israel in each time 37 shed blood
innocente intorno al santuario e profanarono il
innocent about a sanctuary and profaned the
luogo santo. 38 Fuggirono gli abitanti di
place saint. 38 They fled the people of
Gerusalemme a causa loro e la città divenne
Jerusalem to cause their and the city became
abitazione di stranieri; divenne straniera alla sua
home of foreigners; became foreign a its
gente e i suoi figli l'abbandonarono. 39 Il suo
people and the its children abandoned it. 39 the its
santuario fu desolato come il deserto, le sue feste
sanctuary was desolate such as the desert, the its parties
si mutarono in lutto, i suoi sabati in vergogna
Yes it is changed in mourning, the its Saturdays in shame
il suo onore in disprezzo. 40 Quanta era stata la
the its honor in contempt. 40 Quanta it was was the
sua gloria altrettanto fu il suo disonore e il suo
its glory same to you was the its dishonor and the its
splendore si cambiò in lutto. 41 Poi il re
splendor Yes it is changed in mourning. 41 and then the re
prescrisse con decreto a tutto il suo regno, che tutti
prescribed with decree to all over the its kingdom, that all

formassero un sol popolo 42 e ciascuno
formed a sol people 42 and each
abbandonasse le proprie leggi. Tutti i popoli
abandon the own laws. all the people
consentirono a fare secondo gli ordini del re. 43
allowed to do what according to the orders of king. 43
Anche molti Israeliti accettarono di servirlo e
also a lot of Israel accepted of serve and
sacrificarono agli idoli e profanarono il sabato. 44
sacrificed to idols and profaned the Saturdays. 44
Il re spedì ancora decreti per mezzo di messaggeri
the re sent yet decrees for half of messengers
a Gerusalemme e alle città di Giuda, ordinando di
to Jerusalem and to city of Judah, ordinand of
seguire usanze straniere al loro paese, 45 di far
follow back mores foreign a their country, 45 of to
cessare nel tempio gli olocausti, i sacrifici e le
cease in temple the holocausts, the sacrifices and the
libazioni, di profanare i sabati e le feste 46 e
libations, of profane the Saturdays and the parties 46 and
di contaminare il santuario e i fedeli, 47 di
of contaminate the sanctuary and the faithful, 47 of
innalzare altari, templi ed edicole e sacrificare
raise altars, temples and newsagents and sacrifice
carni suine e animali immondi, 48 di lasciare che
meat pork and animals unclean 48 of leave that
i propri figli, non circoncisi, si contaminassero
the their children, do not circumcised, Yes it is contaminate
con ogni impurità e profanazione, 49 così da
with each impurity and desecration, 49 so by
dimenticare la legge e mutare ogni istituzione, 50
forget the law and change each institution, 50
pena la morte a chiunque non avesse agito secondo
penalty the death to anyone do not had acted according to
gli ordini del re. 51 Secondo questi ordini scrisse a
the orders of king. 51 according to these orders wrote to
tutto il regno, stabilì ispettori su tutto il popolo
all over the kingdom, established inspectors on all over the people
e intimò alle città di Giuda di sacrificare città per
and intimated to city of Judah of sacrifice city for

città. 52 Anche molti del popolo si unirono a
city. 52 also a lot of of people Yes it is joined to
loro, tutti i traditori della legge, e commisero il
them, all the traitors of law, and committed the
male nella regione 53 e ridussero Israele a
evil in region 53 and reduced Israel to
nascondersi in ogni possibile rifugio. 54 Nell'anno
hide in each possible refuge. 54 In
centoquarantacinque, il quindici di Casleu il re
hundred and forty, the fifteen of Chislev the re
innalzò sull'altare un idolo. Anche nelle città vicine
raised altar a idol. also in city close
di Giuda eressero altari 55 e bruciarono incenso
of Judah erected altars 55 and burned incense
sulle porte delle case e nelle piazze. 56
on doors of homes and in squares. 56
Stracciavano i libri della legge che riuscivano a
tore the Books of law that could to
trovare e li gettavano nel fuoco. 57 Se qualcuno
find and them casting in fire. 57 if someone
veniva trovato in possesso di una copia del libro
was found in possession of a copy of book
dell'alleanza o ardiva obbedire alla legge, la sentenza
alliance or dared obey a law, the judgment
del re lo condannava a morte. 58 Con prepotenza
of re the condemned to Death. 58 with bullying
trattavano gli Israeliti che venivano scoperti ogni
treated the Israel that were discovered each
mese nella città 59 e specialmente al venticinque
month in city 59 and especially a twenty five
del mese, quando sacrificavano sull'ara che era
of month, when sacrificed on the altar that it was
sopra l'altare dei sacrifici. 60 Mettevano a morte,
over it the altar of sacrifices. 60 put to death,
secondo gli ordini, le donne che avevano fatto
according to the orders, the women that had got it
circoncidere i loro figli, 61 con i bambini appesi
circumcise the their children, 61 with the children hanging
al collo e con i familiari e quelli che li
a neck and with the family and those that them

avevano circoncisi. 62 Tuttavia molti in Israele si
had circumcised. 62 however a lot of in Israel Yes it is
fecero forza e animo a vicenda per non mangiare
made force and mind to event for do not eat
cibi immondi 63 e preferirono morire pur di non
foods unclean 63 and preferred die while of do not
contaminarsi con quei cibi e non disonorare la
contaminated with those foods and do not dishonor the
santa alleanza; così appunto morirono. 64 Sopra
santa alliance; so note died. 64 over it
Israele fu così scatenata un'ira veramente grande.
Israel was so unleashed anger really large.

.

Capitolo 2 1Macc In quei giorni Mattatia figlio di
chapter 2 1Macc in those days Mattathias son of
Giovanni, figlio di Simone, sacerdote della stirpe di
John, son of Simon, priest of stock of
Ioarìb, partì da Gerusalemme e venne a stabilirsi a
Jehoiarib, left by Jerusalem and was to settle to
Modin. 2 Egli aveva cinque figli: Giovanni chiamato
Modin. 2 he had five children: John called
anche Gaddi, 3 Simeone chiamato Tassi, 4 Giuda
also Gaddi, 3 Simeone called rates, 4 Judah
chiamato Maccabeo, 5 Eleàzaro chiamato Auaran,
called Maccabee, 5 Eleazar called Avaran,
Giònata chiamato Affus. 6 Viste le empietà che si
Jonathan called Apphus. 6 views the impiety that Yes it is
commettevano in Giuda e Gerusalemme, 7 disse:
committed in Judah and Jerusalem, 7 said:
‘ Ohimé! perché mai sono nato per vedere lo
'Alas! why is that never they are born for see the
strazio del mio popolo e lo strazio della città santa
torment of my people and the torment of city santa
e debbo sedere qui mentre essa è in balìa dei
and I have sit down here while it is in mercy of
nemici e il santuario in mano agli stranieri? 8 Il
enemies and the sanctuary in hand to foreigners? 8 the
suo tempio è diventato come un uomo ignobile, 9 gli
its temple is become such as a men's ignoble, 9 the
ornamenti della sua gloria sono stati portati via
decoration of its glory they are were brought via

come preda, sono stati sgozzati i suoi bambini
such as prey, they are were slaughtered the its children
nelle piazze e i giovinetti dalla spada nemica. 10
in squares and the youths from sword enemy. 10
Qual popolo non ha invaso il suo regno e non
What people do not has invaded the its kingdom and do not
si è impadronito delle sue spoglie? 11 Ogni
Yes it is is seized of its spoils? 11 each
ornamento le è stato strappato, da padrona è
ornament the is state torn, by mistress is
diventata schiava. 12 Ecco, le nostre cose sante, la
become slave. 12 That is, the our things holy, the
nostra bellezza, la nostra gloria sono state devastate,
our beauty, the our glory they are been devastated,
le hanno profanate i pagani. 13 Perché vivere
the have desecrated the pagans. 13 why is that live
ancora? ‘. 14 Mattatia e i suoi figli si
yet? '. 14 Mattathias and the its children Yes it is
stracciarono le vesti, si vestirono di sacco e
tore the garments, Yes it is dressed of bag and
si misero in grande lutto. 15 Ora vennero nella
Yes it is poor in great mourning. 15 now were in
città di Modin i messaggeri del re, incaricati di
city of Modin the messengers of King, charge of
costringere all'apostasia e a far sacrificare. 16 Molti
force apostasy and to to sacrifice. 16 a lot of
Israeliti andarono da loro; invece Mattatia e i suoi
Israel went by them; instead Mattathias and the its
figli si raccolsero in disparte. 17 I messaggeri
children Yes it is gathered in sidelines. 17 The messengers
del re si rivolsero a Mattatia e gli dissero: ‘ Tu
of re Yes it is turned to Mattathias and the said: 'You
sei uomo autorevole e stimato e grande in questa
six men's authoritative and valued and great in this
città e sei sostenuto da figli e fratelli; 18 su,
city and six supported by children and brothers; 18 on,
fatti avanti per primo e adempi il comando del
facts forward for first and fulfill the command of
re, come hanno fatto tutti i popoli e gli uomini
King, such as have got it all the people and the men

di Giuda e quelli rimasti in Gerusalemme; così
of Judah and those were in Jerusalem; so
passerai tu e i tuoi figli nel numero degli amici
pass you and the your children in number from friends
del re e tu e i tuoi figli avrete in premio oro
of re and you and the your children you will in prize gold
e argento e doni in quantità ‘. 19 Ma Mattatia
and silver and gifts in amount '. 19 but Mattathias
rispose a gran voce: ‘ Anche se tutti i popoli nei
answered to large item: 'Even if all the people in
domini del re lo ascolteranno e ognuno si
domains of re the listen and each Yes it is
staccherà dal culto dei suoi padri e vorranno tutti
come off from worship of its fathers and will take all
aderire alle sue richieste, 20 io, i miei figli e i
join to its requests, 20 I, the my children and the
miei fratelli cammineremo nell'alleanza dei nostri
my brothers walk alliance of our
padri; 21 ci guardi il Signore dall'abbandonare la
fathers; 21 there look the sir from abandoning the
legge e le tradizioni; 22 non ascolteremo gli ordini
law and the traditions; 22 do not listen the orders
del re per deviare dalla nostra religione a destra o
of re for divert from our religion to right or
a sinistra ‘. 23 Terminate queste parole, si
to left '. 23 terminate these words, Yes it is
avvicinò un Giudeo alla vista di tutti per sacrificare
approached a Judean a view of all for sacrifice
sull'altare in Modin secondo il decreto del re. 24
altar in Modin according to the decree of king. 24
Ciò vedendo Mattatia arse di zelo; fremettero le sue
it seeing Mattathias burned of zeal; quivered the its
viscere ed egli ribollì di giusto sdegno. Fattosi
bowels and he bubbled of that's right indignation. But when it was
avanti di corsa, lo uccise sull'altare; 25 uccise nel
forward of race, the killed on the altar; 25 killed in
medesimo tempo il messaggero del re, che
same time the messenger of King, that
costringeva a sacrificare, e distrusse l'altare. 26 Egli
forced to sacrifice, and destroyed the altar. 26 he

agiva per zelo verso la legge come aveva fatto
acted for zeal to the law such as had got it
Pincas con Zambri figlio di Salom. 27 La voce di
Phinehas with Zambri son of Salom. 27 the voice of
Mattatia tuonò nella città: ‘ Chiunque ha zelo per
Mattathias thundered in city: 'Anyone has zeal for
la legge e vuol difendere l'alleanza mi segua! ‘. 28
the law and it defend the alliance me follow! '. 28
Fuggì con i suoi figli tra i monti,
fled with the its children between the mountains,
abbandonando in città quanto avevano. 29 Allora
abandoning in city how much had. 29 then
molti che ricercavano la giustizia e il diritto
a lot of that sought the justice and the right
scesero per dimorare nel deserto 30 con i loro
went down for dwell in desert 30 with the their
figli, le loro mogli e i greggi, perché si
children, the their wives and the flocks, why is that Yes it is
erano addensati i mali sopra di essi. 31 Fu
were thickened the mali over it of them. 31 It was
riferito agli uomini del re e alle milizie che stavano
reported to men of re and to militias that were
in Gerusalemme, nella città di Davide, che si
in Jerusalem, in city of David, that Yes it is
erano raccolti laggiù in luoghi nascosti del deserto
were collected over there in places hidden of desert
uomini che avevano stracciato l'editto del re. 32
men that had ragged the edict of king. 32
Molti corsero ad inseguirli, li raggiunsero, si
a lot of ran to chase, them reached, Yes it is
accamparono di fronte a loro e si prepararono a
encamped of front to their and Yes it is prepared to
dar battaglia in giorno di sabato. 33 Dicevano loro:
dar battle in day of Saturdays. 33 They said them:
‘ Basta ormai; uscite, obbedite ai comandi del re e
'Just now; outputs, obey to commands of re and
avrete salva la vita ‘. 34 Ma quelli risposero: ‘ Non
you will save the life '. 34 but those answered 'do not
usciremo, né seguiremo gli ordini del re, profanando
emerge, nor follow the orders of King, profaning

il giorno del sabato ‘. 35 Quelli si precipitarono
the day of Saturdays'. 35 those Yes it is rushed
all'assalto contro di loro. 36 Ma essi non risposero,
assault versus of them. 36 but they do not answered,
né lanciarono pietra, né ostruirono i nascondigli, 37
nor launched stone, nor obstructed the caches, 37
protestando: ‘ Moriamo tutti nella nostra innocenza.
protesting: 'Let us die all in our innocence.
Testimoniano per noi il cielo e la terra che ci
testify for we will the sky and the land that there
fate morire ingiustamente ‘. 38 Così quelli mossero
you do die unfairly '. 38 so those moved
contro di loro a battaglia di sabato: essi morirono
versus of their to battle of Saturday: they died
con le mogli e i figli e i loro greggi, in
with the wives and the children and the their flocks, in
numero di circa mille persone. 39 Quando Mattatia
number of about thousand people. 39 when Mattathias
e i suoi amici lo seppero, ne fecero gran pianto.
and the its friends the knew, any made large cried.
40 Poi dissero tra di loro: ‘ Se faremo tutti
40 and then said between of them: 'If we will all
come hanno fatto i nostri fratelli e non
such as have got it the our brothers and do not
combatteremo contro i pagani per la nostra vita e
fight versus the pagans for the our life and
per le nostre leggi, ci faranno sparire in breve
for the our laws, there will disappear in short
dalla terra ‘. 41 Presero in quel giorno questa
from earth '. 41 took in that day this
decisione: ‘ Noi combatteremo contro chiunque venga
Decision: 'we will fight versus anyone is
a darci battaglia in giorno di sabato e non
to us battle in day of Saturday and do not
moriremo tutti come sono morti i nostri fratelli nei
die all such as they are dead the our brothers in
nascondigli ‘. 42 In quel tempo si unì con loro
hiding '. 42 in that time Yes it is joined with their
un gruppo degli Asidei, i forti d'Israele, e quanti
a group from Asidei, the strong Israel, and how many

volevano mettersi a disposizione della legge; 43
wanted get to arrangement of law; 43
inoltre quanti fuggivano davanti alle sventure si
in addition to how many fleeing in front to misfortunes Yes it is
univano a loro e divenivano loro rinforzo. 44 Così
united to their and became their reinforcement. 44 so
organizzarono un contingente di forze e percossero
organized a contingent of strength and beat
con ira i peccatori e gli uomini empi con furore;
with anger the sinners and the men wicked with fury;
gli scampati fuggirono tra i pagani per salvarsi.
the survivors fled between the pagans for save.
45 Mattatia poi e i suoi amici andarono in giro
45 Mattathias and then and the its friends went in tour
a demolire gli altari 46 e fecero circoncidere a
to tear down the altars 46 and made circumcise to
forza tutti i bambini non circoncisi che trovarono
force all the children do not Uncut that found
nel territorio d'Israele; 47 non diedero tregua agli
in territory of Israel; 47 do not gave truce to
orgogliosi e l'impresa ebbe buona riuscita nelle loro
proud and the company had good success in their
mani; 48 difesero la legge dalla prepotenza dei
hands; 48 defended the law from bullying of
popoli e dei re e non la diedero vinta ai
people and of re and do not the gave won to
peccatori. 49 Intanto si avvicinava per Mattatia
sinners. 49 in the meantime Yes it is approached for Mattathias
l'ora della morte ed egli disse ai figli: ‘ Ora
time of death and he said to children: 'Now
domina la superbia e l'ingiustizia, è il tempo della
dominates the pride and injustice, is the time of
distruzione e dell'ira rabbiosa. 50 Ora, figli,
destruction and wrath angry. 50 now children,
mostrate zelo per la legge e date la vostra vita
shown zeal for the law and dates the your life
per l'alleanza dei nostri padri. 51 Ricordate le gesta
for the alliance of our fathers. 51 Remember the deeds
compiute dai nostri padri ai loro tempi e ne
performed come on our fathers to their times and any

trarrete gloria insigne e nome eterno. 52
reap glory distinguished and first name eternal. 52
Abramo non fu trovato forse fedele nella tentazione
Abraham do not was found perhaps faithful in temptation
e non gli fu ciò accreditato a giustizia? 53
and do not the was it accredited to Justice? 53
Giuseppe nell'ora dell'oppressione osservò il precetto
Joseph hour oppression observed the precept
e divenne signore dell'Egitto. 54 Pincas nostro padre
and became sir Egypt. 54 Phinehas our father
per lo zelo dimostrato conseguì l'alleanza del
for the zeal established attained the alliance of
sacerdozio perenne. 55 Giosuè, obbedendo alla divina
priesthood perennial. 55 Joshua obeying a divina
parola, divenne giudice in Israele. 56 Caleb,
word, became judge in Israel. 56 Caleb,
testimoniando nell'adunanza, ebbe in sorte parte del
testifying at the meeting, had in fate part of
nostro paese. 57 Davide per la sua pietà ottenne il
our country. 57 David for the its pity obtained the
trono del regno per sempre. 58 Elia, poiché aveva
throne of kingdom for always. 58 Elia, because had
dimostrato zelo ardente per la legge, fu assunto in
established zeal burning for the law, was assumed in
cielo. 59 Anania, Azaria e Misaele per la loro fede
sky. 59 Ananias, Azaria and Mishael for the their faith
furono salvati dalla fiamma. 60 Daniele nella sua
were saved from flame. 60 Daniele in its
innocenza fu sottratto alle fauci dei leoni. 61 Così,
innocence was subtracted to jaws of lions. 61 thus,
di seguito, considerate di generazione in generazione
of below, considered of generation in generation
che quanti hanno fiducia in lui non soccombono. 62
that how many have trust in he do not succumb. 62
Non abbiate paura delle parole dell'empio, perché la
do not have fear of words of the wicked, why is that the
sua gloria andrà a finire ai rifiuti e ai vermi; 63
its glory will to end up to garbage and to worms; 63
oggi è esaltato, domani non si trova più,
present day is exalted, tomorrow do not Yes it is located more,

perché ritorna alla sua polvere e i suoi calcoli
why is that back a its dust and the its calculations
falliscono. 64 Figli, siate valorosi e forti nella
fail. 64 children, be brave and strong in
legge, perché in questa sarete glorificati. 65 Ecco
law, why is that in this you glorified. 65 here
qui vostro fratello Simone, che io so uomo saggio:
here your brother Simon, that I I know men's essay:
ascoltatelo sempre, egli sarà vostro padre. 66 Giuda
listen always, he it will be your father. 66 Judah
Maccabeo, forte guerriero dalla sua gioventù, sarà
Maccabee, strong warrior from its youth, it will be
capo del vostro esercito e condurrà la battaglia
head of your army and lead the battle
contro i pagani. 67 Voi, dunque, radunate intorno a
versus the pagans. 67 you, therefore, gathered about to
voi quanti praticano la legge e vendicate il vostro
you how many practice the law and avenged the your
popolo; 68 rendete il meritato castigo ai pagani e
people; 68 you make the deserved punishment to pagans and
applicatevi all'ordinamento della legge ‘. 69 Poi li
Apply yourself sorting of law '. 69 and then them
benedisse e si riunì ai suoi padri. 70 Morì
blessed and Yes it is gathered to its fathers. 70 He died
nell'anno centoquarantasei e fu sepolto nella tomba
year hundred and forty six and was buried in grave
dei suoi padri in Modin; tutto Israele fece grande
of its fathers in Modin; all over Israel made great
pianto su di lui.
crying on of Him.

.

Capitolo 3 1Macc Al suo posto sorse il figlio di
chapter 3 1Macc a its place resources the son of
lui Giuda, chiamato Maccabeo; 2 lo aiutavano tutti
he Judah, called Maccabeus; 2 the helped all
i fratelli e quanti si erano legati al padre e
the brothers and how many Yes it is were related a father and
conducevano la battaglia d'Israele con entusiasmo. 3
led the battle Israel with enthusiasm. 3
Egli accrebbe la gloria del suo popolo, rivestì la
he increased the glory of its people, overlaid the

corazza come gigante, cinse l'armatura di guerra e
armor such as giant girded the armor of war and
impegnò battaglia difendendo il campo con la spada.
engaged battle defending the field with the sword.
4 Nelle sue gesta fu simile a leone, come leoncello
4 in its deeds was akin to lion, such as lion
ruggente sulla preda. 5 Inseguì gli empi braccandoli;
roaring on prey. 5 He pursued the wicked hunting them;
i perturbatori del popolo distrusse con il fuoco. 6
the disruptors of people destroyed with the fire. 6
Gli empi sbigottirono per paura di lui e tutti i
the wicked amazed for fear of he and all the
malfattori furono confusi e si avviò la salvezza
malefactors were confused and Yes it is started the salvation
per mano di lui. 7 Inflisse amarezze a molti re,
for hand of Him. 7 inflicted bitterness to a lot of King,
rallegrò con le sue gesta Giacobbe; sempre la sua
rejoiced with the its deeds Jacob; always the its
memoria sarà benedetta. 8 Egli passò per le città
memory it will be blessed. 8 he passed for the city
di Giuda e vi disperse gli empi e distolse l'ira
of Judah and there dispersed the wicked and averted the wrath
da Israele. 9 Divenne celebre fino all'estremità della
by Israel. 9 He became famous up to end of
terra perché radunò coloro che erano sperduti. 10
land why is that get together they that were lost. 10
Apollonio radunò dei pagani e un forte esercito
Apollonio get together of pagans and a strong army
dalla Samaria per combattere Israele. 11 Giuda lo
from Samaria for fight Israel. 11 Judah the
seppe e avanzò contro di lui, lo sconfisse e lo
knew and advanced versus of him, the defeated and the
uccise; molti caddero colpiti a morte e i superstiti
killed; a lot of fell affected to death and the survivors
fuggirono. 12 Così si impadronirono delle loro
fled. 12 so Yes it is seized of their
spoglie e Giuda si riservò la spada di Apollonio
spoils and Judah Yes it is reserved the sword of Apollonio
e l'adoperò in guerra per tutto il tempo della sua
and the worked in war for all over the time of its

vita. 13 Quando Seron, comandante delle forze di
life. 13 when Seron, commander of strength of
Siria, seppe che Giuda aveva radunato un
Syria, knew that Judah had rallied a
contingente e c'era con lui uno stuolo di fedeli e
contingent and there was with he one crowd of faithful and
uomini preparati alla guerra, 14 disse: ‘ Mi farò un
men prepared a war, 14 said: 'I I will a
nome e mi coprirò di gloria nel regno
first name and me I will cover of glory in kingdom
combattendo Giuda e i suoi uomini che hanno
fighting Judah and the its men that have
disprezzato gli ordini del re ‘. 15 Fece i preparativi
despised the orders of king '. 15 He the preparations
e si unì a lui un forte gruppo di empi per
and Yes it is joined to he a strong group of wicked for
aiutarlo a vendicarsi degli Israeliti. 16 Si spinse
help to revenge from Israelites. 16 Yes it is pushed
fino alla salita di Bet–Coròn e Giuda gli andò
up to a climb of Beth Horon and Judah the went
incontro con piccola schiera. 17 Ma come videro lo
meeting with small array. 17 but such as saw the
schieramento avanzare contro di loro, dissero a
array put forward versus of them, said to
Giuda: ‘ Come faremo noi così pochi ad attaccar
Judah: 'such as we will we will so few to strike up
battaglia contro una moltitudine così forte? Oltre
battle versus a multitude so strong? over
tutto, siamo rimasti oggi senza mangiare ‘. 18
all over, we are were present day without eat '. 18
Giuda rispose: ‘ Non è impossibile che molti cadano
Judah replied: 'do not is impossible that a lot of fall
in mano a pochi e non c'è differenza per il
in hand to few and do not there is difference for the
Cielo tra il salvare per mezzo di molti e il
sky between the save for half of a lot of and the
salvare per mezzo di pochi; 19 perché la vittoria in
save for half of few; 19 why is that the victory in
guerra non dipende dalla moltitudine delle forze, ma
war do not it depends from multitude of forces, but

è dal Cielo che viene l'aiuto. 20 Costoro vengono
is from sky that is help. 20 they are
contro di noi pieni d'insolenza e di empietà per
versus of we will full insolence and of impiety for
eliminare noi, le nostre mogli e i nostri figli
eliminate we will, the our wives and the our children
e saccheggiarci; 21 noi combattiamo per la nostra
and plunder; 21 we will fight for the our
vita e le nostre leggi. 22 Sarà lui a stritolarli
life and the our laws. 22 it will be he to crush them
davanti a noi. Voi dunque non temeteli ‘. 23
in front to we will. you therefore do not fear them '. 23
Quando ebbe finito di parlare, piombò su di loro
when had finished of speak, swooped on of their
all'improvviso e Seron con il suo schieramento fu
suddenly and Seron with the its array was
sgominato davanti a lui; 24 lo inseguirono nella
vanquished in front to him; 24 the pursued in
discesa di Bet–Coròn fino alla pianura. Di essi
descent of Beth Horon up to a plain. of they
caddero circa ottocento uomini, gli altri fuggirono
fell about eight hundred men, the other fled
nella regione dei Filistei. 25 Così cominciò a
in region of Philistines. 25 so began to
diffondersi il timore di Giuda e dei suoi fratelli e
diffuse the fear of Judah and of its brothers and
le genti intorno furon prese da terrore. 26 La fama
the people about they were taken by terror. 26 the fame
di lui giunse fino al re e delle sue imprese militari
of he came up to a re and of its businesses military
parlavano le genti. 27 Quando il re Antioco seppe
spoke the people. 27 when the re Antiochus knew
queste cose, si adirò furiosamente e diede ordine
these things, Yes it is angry furiously and gave order
di radunare tutte le forze militari del suo regno: un
of gather all the strength military of its kingdom: a
esercito grande e potente. 28 Aprì l'erario e
army great and powerful. 28 He opened the Treasury and
diede alle truppe il soldo per un anno, ordinando
gave to troops the money for a year, ordinand

loro di star pronti per ogni evenienza. 29 Ma si
their of star ready for each just in case. 29 but Yes it is
accorse che non bastavano le riserve del suo tesoro
noticed that do not enough the stocks of its treasure
e che le entrate del paese erano poche a causa
and that the revenue of country were a few to cause
delle rivolte e delle rovine che aveva provocato
of addressed and of ruins that had caused
nella regione per estirpare le tradizioni che erano in
in region for extirpate the traditions that were in
vigore dai tempi antichi; 30 temette di non poter
force come on times the ancients; 30 feared of do not to
disporre, come altre volte in passato, delle risorse
have, such as other times in past, of resources
per le spese e i doni, che faceva con mano
for the expense and the gifts, that was with hand
prodiga, superando i re precedenti. 31 Allora si
prodigal, overcoming the re earlier. 31 then Yes it is
sentì grandemente angustiato e prese la decisione di
felt greatly distressed and taken the decision of
invadere la Persia, per riscuotere i tributi di quelle
invade the Persia, for collect the tributes of those
province e ammassare molto denaro. 32 Lasciò
provinces and amass very much money. 32 He left
Lisia, uomo illustre e di stirpe regia, alla direzione
Lysias, men's illustrious and of stock director, a head office
degli affari del re dall'Eufrate fino ai confini
from business of re Euphrates up to to boundaries
dell'Egitto 33 e con l'incarico di curare l'educazione
Egypt 33 and with the task of cure education
del figlio Antioco fino al suo ritorno. 34 A lui
of son Antiochus up to a its come back. 34 A he
affidò metà dell'esercito e gli elefanti e gli diede
entrusted half army and the elephants and the gave
istruzioni per tutte le cose che voleva fossero
instructions for all the things that wanted were
eseguite; riguardo agli abitanti della Giudea e di
carried out; respect to people of Judea and of
Gerusalemme, 35 gli ordinò di mandare contro di
Jerusalem, 35 the ordered of send versus of

loro milizie per distruggere ed eliminare le forze
their militias for destroy and eliminate the strength
d'Israele e quanto restava in Gerusalemme e
Israel and how much remained in Jerusalem and
cancellare il loro ricordo dalla regione; 36 di
wipe out the their memory from region; 36 of
trasferire degli stranieri su tutti i loro monti e
transfer from foreign on all the their mountains and
di distribuire le loro terre. 37 Il re poi prese
of distribute the their lands. 37 the re and then taken
l'altra metà dell'esercito e partì da Antiochia, la
the other half army and left by Antioch, the
capitale del suo regno, nell'anno centoquarantasette;
capital of its kingdom, year hundred forty-seven;
passò l'Eufrate e percorse le regioni settentrionali.
passed the Euphrates and traveled the regions North.
38 Allora Lisia scelse Tolomeo, figlio di Dorìmene,
38 then Lysias chose Ptolemy, son of Dorìmene,
Nicànore e Gorgia, uomini potenti tra gli amici
Nicanor and Gorgias, men powerful between the friends
del re 39 e spedì ai loro ordini quarantamila
of re 39 and sent to their orders forty
uomini e settemila cavalli nel paese di Giuda per
men and seven horses in country of Judah for
devastarlo secondo il comando del re. 40 Questi
ravage according to the command of king. 40 these
partirono con tutte le truppe e andarono ad
left with all the troops and went to
accamparsi vicino ad Emmaus nella pianura. 41 I
camp close to Emmaus in plain. 41 The
mercanti della regione ne ebbero notizia e si
merchants of region any had news and Yes it is
rifornirono molto di oro e di argento e di catene
rifornirono very much of gold and of silver and of chains
e vennero presso l'accampamento per acquistare
and were at the camp for buy
come schiavi gli Israeliti. A quelle truppe si
such as slaves the Israelites. A those troops Yes it is
aggiunsero forze della Siria e di paesi stranieri.
added strength of Syria and of countries foreigners.

42 Giuda e i suoi fratelli videro che i mali si
42 Judah and the its brothers saw that the mali Yes it is
erano aggravati e che l'esercito era accampato nel
were aggravated and that the army it was encamped in
loro territorio e vennero a conoscenza che il re
their territory and were to knowledge that the re
aveva ordinato di attuare la distruzione totale del
had ordered of carry out the destruction total of
loro popolo. 43 Allora si dissero l'un l'altro:
their people. 43 then Yes it is said one other things:
‘ Facciamo risorgere il popolo dalla sua rovina e
'We rise again the people from its ruin and
combattiamo per il nostro popolo e per i nostri
fight for the our people and for the our
luoghi santi ‘. 44 Si radunò l'assemblea per
places saints'. 44 Yes it is get together the assembly for
prepararsi alla battaglia e per pregare e chiedere
prepare a battle and for pray and ask
pietà e misericordia. 45 Gerusalemme era disabitata
pity and mercy. 45 Jerusalem it was uninhabited
come un deserto, nessuno dei suoi figli vi entrava
such as a desert, no one of its children there entered
o ne usciva, il santuario era calpestato, gli stranieri
or any out, the sanctuary it was trampled, the foreign
erano nella fortezza dell'Acra, soggiorno dei pagani.
were in fortress dell'Acra, living room of pagans.
La gioia era sparita da Giacobbe, erano scomparsi
the joy it was disappeared by Jacob, were disappeared
il flauto e la cetra. 46 Si radunarono dunque
the flute and the harp. 46 Yes it is gathered therefore
e vennero in Masfa di fronte a Gerusalemme,
and were in Masfa of front to Jerusalem,
perché nei tempi antichi Masfa era stato luogo di
why is that in times ancient Masfa it was state place of
preghiera in Israele. 47 In quel giorno digiunarono
prayer in Israel. 47 in that day fasted
e si vestirono di sacco, si sparsero la cenere
and Yes it is dressed of Lunches, Yes it is spread the ash
sul capo e si stracciarono le vesti. 48 Aprirono
on head and Yes it is tore the robes. 48 opened

il libro della legge per scoprirvi quanto i pagani
the book of law for discover how much the pagans
cercavano di sapere dagli idoli dei loro dèi. 49
sought of know by idols of their gods. 49
Portarono le vesti sacerdotali, le primizie e le
brought the garments priestly the first fruits and the
decime e fecero venire avanti i Nazirei, che
tithes and made come over forward the Nazarites, that
avevano compiuto i giorni del loro voto, 50 e
had accomplished the days of their vote, 50 and
alzarono la voce al cielo gridando: ‘ Che faremo di
rose the voice a sky shouting: 'What we will of
costoro e dove li condurremo, 51 mentre il tuo
they and where them take, 51 while the your
santuario è conculcato e profanato e i tuoi
sanctuary is trampled and profaned and the your
sacerdoti sono in lutto e desolazione? 52 Ecco i
priests they are in mourning and desolation? 52 here the
pagani si sono alleati contro di noi per
pagans Yes it is they are allies versus of we will for
distruggerci; tu sai quello che vanno macchinando
destroy us; you you know that that go plotting
contro di noi. 53 Come potremo resistere di fronte
versus of we will. 53 such as we resist of front
a loro, se tu non ci aiuterai? ‘. 54 Diedero fiato
to them, if you do not there help? '. 54 gave breath
alle trombe e gridarono a gran voce. 55 Dopo
to trumpets and cried to large voice. 55 after
questo, Giuda stabilì i condottieri del popolo, i
this, Judah established the leaders of people, the
comandanti di mille, di cento, di cinquanta e di
commanders of thousand, of percent, of fifty and of
dieci uomini. 56 Disse a coloro che costruivano case
ten men. 56 said to they that built homes
o che stavano per prendere moglie, a quelli che
or that were for take wife, to those that
piantavano la vigna o che erano paurosi, di tornare
planted the vineyard or that were fearful, of return
a casa loro, secondo la legge. 57 Poi levò il
to home them, according to the law. 57 and then rose the

campo e si disposero a mezzogiorno di Emmaus.
field and Yes it is arranged to noon of Emmaus.
58 Giuda ordinò: ‘ Cingetevi e siate forti e state
58 Judah ordered: 'Gird up and be strong and been
preparati per l'alba di domani a dar battaglia a
prepared for dawn of tomorrow to dar battle to
questi stranieri che si sono alleati per distruggere
these foreign that Yes it is they are allies for destroy
noi e il nostro santuario. 59 Del resto è meglio
we will and the our sanctuary. 59 of rest is better
per noi morire in battaglia che vedere poi la
for we will die in battle that see and then the
rovina della nostra gente e del santuario. 60 Il
ruin of our people and of sanctuary. 60 the
Cielo farà succedere gli avvenimenti secondo quanto
sky will happen the events according to how much
è stabilito lassù ‘.
is established up there '.

.

Capitolo 4 1Macc Gorgia prese allora cinquemila
chapter 4 1Macc Gorgias taken then five
uomini e mille cavalli scelti e si levò il
men and thousand horses chosen and Yes it is rose the
campo di notte 2 per sorprendere il campo dei
field of night 2 for surprise the field of
Giudei e annientarli all'improvviso; gli uomini
Jews and annihilate suddenly; the men
dell'Acra gli facevano da guida. 3 Ma Giuda lo
dell'Acra the were by guide. 3 but Judah the
venne a sapere e mosse anche lui con i suoi
was to know and moves also he with the its
valorosi per assalire le forze del re che sostavano in
brave for assault the strength of re that were standing in
Emmaus, 4 mentre i soldati erano ancora dispersi
Emmaus, 4 while the soldiers were yet dispersed
fuori del campo. 5 Gorgia giunse al campo di Giuda
out of field. 5 Gorgias came a field of Judah
di notte e non vi trovò nessuno; li andava
of night and do not there found no one; them was
cercando sui monti dicendo: ‘ Costoro ci sfuggono ‘.
looking for on mountains saying: 'They there escape '.

6 Fattosi giorno, Giuda apparve nella pianura
6 But when it was day, Judah appeared in plain
con tremila uomini; non avevano però né corazze
with three thousand men; do not had however nor armor
né spade come avrebbero voluto. 7 Videro
nor swords such as would wanted. 7 They saw
l'accampamento dei pagani difeso e fortificato e la
the camp of pagans defended and fortified and the
cavalleria disposta intorno e tutti esperti nella
cavalry prepared about and all experts in
guerra. 8 Ma Giuda disse ai suoi uomini: ‘ Non
war. 8 but Judah said to its men: 'do not
temete il loro numero, né abbiate paura dei loro
fear the their number, nor have fear of their
assalti; 9 ricordate come i nostri padri furono
assaults; 9 remember such as the our fathers were
salvati nel Mare Rosso, quando il faraone li
saved in sea red, when the pharaoh them
inseguiva con l'esercito. 10 Alziamo la nostra voce al
pursuing with the army. 10 We raise the our voice a
Cielo, perché ci usi benevolenza e si ricordi
sky, why is that there uses benevolence and Yes it is memories
dell'alleanza con i nostri padri e voglia sconfiggere
alliance with the our fathers and desire defeat
questo schieramento davanti a noi oggi; 11 si
this array in front to we will present day; 11 Yes it is
accorgeranno tutti i popoli che c'è uno che
notice all the people that there is one that
riscatta e salva Israele ‘. 12 Gli stranieri alzarono
redeems and save Israel '. 12 the foreign rose
gli occhi e videro che quelli venivano loro incontro;
the eyes and saw that those were their meeting;
13 così uscirono dagli accampamenti per dar
13 so came by camps for dar
battaglia. Gli uomini di Giuda diedero fiato alle
battle. the men of Judah gave breath to
trombe 14 e attaccarono. I pagani furono sconfitti
trumpets 14 and attacked. The pagans were defeated
e fuggirono verso la pianura, 15 ma quelli che
and fled to the plain, 15 but those that

erano più indietro caddero tutti uccisi di spada. Li
were more back fell all killed of sword. them
inseguirono fino a Ghezer e fino alle pianure
pursued up to to Gezer and up to to plains
dell'Idumea e di Asdod e di Iamnia; ne furono
Idumea and of Ashdod and of Jamnia; any were
uccisi circa tremila. 16 Quando Giuda e i suoi
killed about three thousand. 16 when Judah and the its
armati tornarono dal loro inseguimento, 17 egli disse
armed back from their tracking, 17 he said
alla sua gente: ‘ Non siate avidi delle spoglie, perché
a its people: 'do not be greedy of remains, why is that
ci attende ancora la battaglia. Gorgia e il suo
there awaits yet the battle. Gorgias and the its
esercito è sul monte vicino a noi; 18 ora voi state
army is on mountain close to we will; 18 now you been
pronti ad opporvi ai nemici e a combatterli; in
ready to oppose to enemies and to combat them; in
seguito farete tranquillamente bottino ‘. 19 Aveva
following do quietly booty '. 19 He had
appena finito di parlare, quando apparve un reparto
just finished of speak, when appeared a department
che spiava dal monte. 20 Avevano visto infatti che
that spying from upstream. 20 they had visa indeed that
i loro erano stati sconfitti e gli altri incendiavano
the their were were defeated and the other burned
il campo: il fumo che si scorgeva segnalava
the field: the smoke that Yes it is saw reported
l'accaduto. 21 Ed essi a quello spettacolo si
what had happened. 21 and they to that show Yes it is
sgomentarono grandemente; vedendo inoltre giù
dismayed greatly; seeing in addition to down
nella pianura lo schieramento di Giuda pronto
in plain the array of Judah ready
all'attacco, 22 fuggirono tutti nel territorio dei
attack, 22 fled all in territory of
Filistei. 23 Allora Giuda ritornò a depredare il
Philistines. 23 then Judah come back to plunder the
campo e raccolsero oro e argento in quantità e
field and gathered gold and silver in amount and

stoffe tinte di porpora viola e porpora marina e
fabrics colors of purple violet and purple marina and
grandi ricchezze. 24 Di ritorno cantavano e
large riches. 24 of come back sang and
innalzavano benedizioni al cielo ‘ perché egli è buono
rose up blessings a sky 'why is that he is good
e la sua grazia dura sempre ‘. 25 Fu quello un
and the its grace hard always'. 25 It was that a
giorno di grande liberazione in Israele. 26 Quanti
day of great liberation in Israel. 26 how many
degli stranieri erano scampati, presentandosi a Lisia,
from foreign were escaped, presenting to Lysias,
gli narrarono tutto quello che era accaduto. 27 Egli
the narrated all over that that it was happened. 27 he
sentendo ciò, fu preso da turbamento e
hearing what, was taken by perturbation and
scoraggiamento, perché le cose in Israele non erano
discouragement, why is that the things in Israel do not were
andate come egli voleva e l'esito non era stato
go such as he wanted and the outcome do not it was state
secondo gli ordini del re. 28 Perciò l'anno dopo
according to the orders of king. 28 therefore year after
mise insieme sessantamila uomini scelti e cinquemila
put together sixty men chosen and five
cavalli per combattere contro di loro. 29 Vennero
horses for fight versus of them. 29 were
nell'Idumea e si accamparono in Bet–Zur. Giuda
Idumea and Yes it is encamped in Beth-Zur. Judah
mosse contro di essi con diecimila uomini. 30
moves versus of they with ten thousand men. 30
Quando vide l'imponente accampamento, innalzò
when saw the impressive camp, raised
questa preghiera: ‘ Benedetto sei tu, o salvatore
this prayer: 'Benedict six you, or savior
d'Israele, tu che hai fiaccato l'impeto del potente per
Israel, you that you sapped the impetus of powerful for
mezzo del tuo servo Davide e hai fatto cadere
half of your servo David and you got it fall out
l'esercito degli stranieri nelle mani di Giònata, figlio
the army from foreign in hands of Jonathan, son

di Saul e del suo scudiero; 31 fa' cadere ancora
of Saul and of its squire; 31 ago ' fall out yet
nello stesso modo questo esercito nelle mani di
in same way this army in hands of
Israele tuo popolo e fa' ricadere l'obbrobrio sul
Israel your people and ago ' fall the shame on
loro esercito e sulla loro cavalleria; 32 infondi in
their army and on their cavalry; 32 infuse in
loro timore e spezza l'audacia della loro forza,
their fear and breaks the audacity of their strength,
siano travolti nella loro rovina. 33 Abbattili con
are overwhelmed in their ruin. 33 bring them down with
la spada dei tuoi devoti; ti lodino con canti tutti
the sword of your devotees; you praise with songs all
coloro che riconoscono il tuo nome ‘. 34 Poi
they that recognize the your first name '. 34 and then
sferrarono l'attacco da una parte e dall'altra e
they launched the attack by a part and other and
caddero davanti ai Giudei circa cinquemila uomini
fell in front to Jews about five men
del campo di Lisia. 35 Vedendo Lisia lo scompiglio
of field of Lysias. 35 seeing Lysias the confusion
delle sue file, mentre alle schiere di Giuda cresceva
of its file, while to ranks of Judah growing
il coraggio ed erano pronti a vivere o a morire
the courage and were ready to live or to die
gloriosamente, se ne tornò in Antiochia dove
gloriously, if any I come back in Antioch where
assoldò mercenari in maggior numero per venire di
hired mercenaries in more number for come over of
nuovo in Giudea. 36 Giuda intanto e i suoi
new in Judea. 36 Judah in the meantime and the its
fratelli dissero: ‘ Ecco sono stati sconfitti i nostri
brothers said: 'Here they are were defeated the our
nemici: andiamo a purificare il santuario e a
enemies: let's go to purify the sanctuary and to
riconsacrarlo ‘. 37 Così si radunò tutto l'esercito
reconsecrate '. 37 so Yes it is get together all over the army
e salirono al monte Sion. 38 Trovarono il santuario
and rose a mountain Zion. 38 found the sanctuary

desolato, l'altare profanato, le porte arse e
desolate, the altar profaned, the doors burned and
cresciute le erbe nei cortili come in un luogo
grown the herbs in courtyards such as in a place
selvatico o montuoso, e gli appartamenti sacri in
wild or mountainous, and the apartments sacred in
rovina. 39 Allora si stracciarono le vesti, fecero
ruin. 39 then Yes it is tore the garments, made
grande pianto, si cosparsero di cenere, 40 si
great crying, Yes it is scattered of ash, 40 Yes it is
prostrarono con la faccia a terra, fecero dare i
prostrated with the face to land, made give the
segnali con le trombe e alzarono grida al Cielo. 41
signals with the trumpets and rose shouting a Heaven. 41
Giuda ordinò ai suoi uomini di tenere impegnati
Judah ordered to its men of keep engaged
quelli dell'Acra, finché non avesse purificato il
those dell'Acra, until do not had purified the
santuario. 42 Poi scelse sacerdoti incensurati,
sanctuary. 42 and then chose priests uncensored,
osservanti della legge, 43 i quali purificarono il
observant of law, 43 the which purified the
santuario e portarono le pietre profanate in luogo
sanctuary and brought the stones desecrated in place
immondo. 44 Tennero consiglio per decidere che cosa
unclean. 44 held advice for decide that what
fare circa l'altare degli olocausti, che era stato
do what about the altar from holocausts, that it was state
profanato. 45 Vennero nella felice determinazione di
desecrated. 45 were in happy determination of
demolirlo, perché non fosse loro di vergogna,
demolish, why is that do not was their of shame,
essendo stato profanato dai pagani. Demolirono
being state profaned come on pagans. demolished
dunque l'altare 46 e riposero le pietre sul monte
therefore the altar 46 and laid up the stones on mountain
del tempio in luogo conveniente finché fosse
of temple in place convenient until was
comparso un profeta a decidere di esse. 47 Poi
appeared a prophet to decide of them. 47 and then

presero pietre grezze secondo la legge ed edificarono
took stones crude according to the law and built
un altare nuovo come quello di prima; 48
a altar new such as that of before; 48
restaurarono il santuario e consacrarono l'interno
restored the sanctuary and consecrated the inside
del tempio e i cortili; 49 rifecero gli arredi
of temple and the courtyards; 49 remade the furnishings
sacri e collocarono il candelabro e l'altare degli
sacred and they placed the candelabrum and the altar from
incensi e la tavola nel tempio. 50 Poi bruciarono
incense and the table in temple. 50 and then burned
incenso sull'altare e accesero sul candelabro le
incense altar and lit on candelabrum the
lampade che splendettero nel tempio. 51 Posero
lamps that shone in temple. 51 laid
ancora i pani sulla tavola e stesero le cortine.
yet the Tablet on table and they spread the curtains.
Così portarono a termine le opere intraprese. 52
so brought to term the works undertaken. 52
Si radunarono il mattino del venticinque del nono
Yes it is gathered the morning of twenty five of ninth
mese, cioè il mese di Casleu, nell'anno
month, namely the month of Chislev, year
centoquarantotto, 53 e offrirono il sacrificio
one hundred and forty, 53 and offered the sacrifice
secondo la legge sull'altare degli olocausti che
according to the law altar from holocausts that
avevano rinnovato. 54 Nella stessa stagione e nello
had renewed. 54 in itself season and in
stesso giorno in cui l'avevano profanato i pagani,
same day in which had profaned the pagans,
fu riconsacrato fra canti e suoni di cetre e
was rededicated between songs and sounds of lyres and
arpe e cembali. 55 Tutto il popolo si prostrò
harps and cymbals. 55 all over the people Yes it is prostrated
con la faccia a terra e adorarono e benedissero
with the face to land and worshiped and blessed
il Cielo che era stato loro propizio. 56 Celebrarono
the sky that it was state their propitious. 56 celebrated

la dedicazione dell'altare per otto giorni e offrirono
the dedication the altar for eight days and offered
olocausti con gioia e sacrificarono vittime di
holocausts with joy and sacrificed victims of
ringraziamento e di lode. 57 Poi ornarono la
thanksgiving and of praise. 57 and then adorned the
facciata del tempio con corone d'oro e piccoli scudi.
facade of temple with crowns gold and small shields.
Rifecero i portoni e le camere e vi misero le
remade the doors and the rooms and there poor the
porte. 58 Vi fu gioia molto grande in mezzo al
doors. 58 there was joy very much great in half a
popolo, perché era stata cancellata la vergogna dei
people, why is that it was was railing the shame of
pagani. 59 Poi Giuda e i suoi fratelli e tutta
pagans. 59 and then Judah and the its brothers and all
l'assemblea d'Israele stabilirono che si celebrassero
the assembly Israel settled that Yes it is should celebrate
i giorni della dedicazione dell'altare nella loro
the days of dedication the altar in their
ricorrenza, ogni anno, per otto giorni, cominciando
recurrence, each year, for eight days, beginning
dal venticinque del mese di Casleu, con gioia e
from twenty five of month of Chislev, with joy and
letizia. 60 Edificarono in quel tempo intorno al
joy. 60 built in that time about a
monte Sion mura alte e torri solide, perché i
mountain Zion wall high and towers solid why is that the
pagani non tornassero a calpestarlo come avevano
pagans do not would return to step on it such as had
fatto la prima volta. 61 Vi stabilì un contingente
got it the first time. 61 there established a contingent
per presidiarlo e fortificò il presidio di Bet–Zur
for garrisoning and fortified the garrison of Beth-Zur
perché il popolo avesse una difesa contro l'Idumea.
why is that the people had a defense versus Idumea.

.

Capitolo 5 1Macc I popoli vicini, quando sentirono
chapter 5 1Macc The people neighbors, when heard
che era stato ricostruito l'altare e rinnovato il
that it was state reconstructed the altar and renewed the

santuario come prima, fremettero di rabbia 2 e
sanctuary such as first, quivered of anger 2 and
decisero di eliminare quelli della stirpe di Giacobbe
decided of eliminate those of stock of Jacob
che si trovavano in mezzo a loro e cominciarono
that Yes it is were in half to their and began
a uccidere e sopprimere gente in mezzo al popolo.
to kill and abolish people in half a people.
3 Allora Giuda mosse guerra ai figli di Esaù
3 then Judah moves war to children of Esau
nell'Idumea e nella Acrabattene, perché assediavano
Idumea and in Acrabattene, why is that besieging
Israele; inflisse loro un grave colpo e li umiliò e
Israel; inflicted their a serious shot and them humbled and
si impadronì delle loro spoglie. 4 Si ricordò
Yes it is seized of their spoils. 4 Yes it is remembered
poi della perfidia dei figli di Bean, che erano
and then of perfidy of children of Bean, that were
stati di laccio e inciampo per il popolo tendendo
were of lace and obstacle for the people tending
insidie nelle vie. 5 Pressati da lui si rinchiusero
pitfalls in streets. 5 pressed by he Yes it is locked
nelle torri ed egli si accampò contro di loro, li
in towers and he Yes it is encamped versus of them, them
votò allo sterminio e diede fuoco alle torri di
voted the extermination and gave fire to towers of
quella città con quanti vi stavano. 6 Poi passò
that city with how many there were. 6 and then passed
contro gli Ammoniti e vi trovò un forte
versus the Ammonites and there found a strong
contingente e un popolo numeroso al comando di
contingent and a people numerous a command of
Timòteo. 7 Organizzò contro di loro molte azioni di
Timothy. 7 He organized versus of their many actions of
guerra e furono sconfitti e annientati. 8 Conquistò
war and were defeated and annihilated. 8 conquered
anche Iazer e i suoi sobborghi e ritornò in
also Jazer and the its suburbia and come back in
Giudea. 9 Si allearono allora i pagani di Gàlaad
Judea. 9 Yes it is allied then the pagans of Gilead

contro gli Israeliti che erano nel loro territorio per
versus the Israel that were in their territory for
eliminarli, ma questi fuggirono a Dàtema, nella
eliminate them, but these fled to Datema, in
fortezza, 10 e scrissero questa lettera a Giuda e
fortress, 10 and wrote this letter to Judah and
ai suoi fratelli: ‘ Sono riuniti contro di noi i
to its brothers: 'they are meeting versus of we will the
popoli vicini per eliminarci 11 e si preparano a
people neighbors for eliminate us 11 and Yes it is prepare to
venire a espugnare la fortezza ove siamo rifugiati;
come over to storm the fortress where we are refugees;
Timòteo è a capo del loro esercito. 12 Su, vieni a
Timothy is to head of their army. 12 Su, come to
liberarci dalle mani di costoro, perché si è
liberate by hands of them, why is that Yes it is is
precipitata su di noi una moltitudine: 13 tutti i
precipitated on of we will a multitude: 13 all the
nostri fratelli che erano nel territorio di Tobia sono
our brothers that were in territory of Tobia they are
stati messi a morte, sono state condotte in schiavitù
were put to death, they are been conducted in slavery
le loro mogli con i figli e gli averi e sono
the their wives with the children and the assets and they are
periti circa un migliaio di uomini ‘. 14 Stavano
experts about a thousand of men '. 14 They were
ancora leggendo la lettera ed ecco presentarsi altri
yet reading the letter and here report other
messaggeri dalla Galilea con le vesti stracciate
messengers from Galilee with the garments shredded
portando notizie simili. 15 Dicevano che si erano
bringing news similar. 15 They said that Yes it is were
uniti contro di loro gli abitanti di Tolemàide, Tiro
united versus of their the people of Ptolemais, shooting
e Sidòne e tutta la parte pagana della Galilea per
and Sidon and all the part pagan of Galilee for
distruggerli. 16 Quando Giuda e il popolo ebbero
destroy them. 16 when Judah and the people had
udito queste cose, si raccolse una grande
hearing these things, Yes it is picked up a great

assemblea per decidere che cosa fare per i loro
assembly for decide that what do what for the their
fratelli posti nella tribolazione e attaccati dai
brothers places in tribulation and attached come on
pagani. 17 Giuda disse a Simone suo fratello:
pagans. 17 Judah said to Simone its brother:
‘ Scegliti degli uomini e corri a liberare i tuoi
'pick out from men and run to free the your
fratelli della Galilea; io e mio fratello Giònata
brothers of Galilee; I and my brother Jonathan
andremo nella regione di Gàlaad ‘. 18 Lasciò
we will go in region of Gilead '. 18 He left
Giuseppe figlio di Zaccaria e Azaria capo del
Joseph son of Zechariah and Azaria head of
popolo, con il resto delle forze a presidiare la
people, with the rest of strength to guard the
Giudea, 19 dando loro questa consegna: ‘ Governate
Judea, 19 giving their this delivery time: 'Steer
questo popolo, ma non attaccate battaglia contro i
this people, but do not attached battle versus the
pagani fino al nostro ritorno ‘. 20 Furono assegnati a
pagans up to a our come back '. 20 They were assigned to
Simone tremila uomini per la spedizione in
Simone three thousand men for the shipping in
Galilea, a Giuda ottomila uomini per la regione di
Galilee, to Judah eight thousand men for the region of
Gàlaad. 21 Simone si recò in Galilea e sferrò
Gilead. 21 Simone Yes it is went in Galilee and waged
molti attacchi contro i pagani e questi rimasero
a lot of attacks versus the pagans and these remained
sconfitti davanti a lui; 22 egli li inseguì fino alle
defeated in front to him; 22 he them chased up to to
porte di Tolemàide. Caddero dei pagani circa
doors of Ptolemais. fell of pagans about
tremila uomini e Simone portò via le loro
three thousand men and Simone brought via the their
spoglie. 23 Prese poi gli Israeliti che erano in
spoils. 23 taken and then the Israel that were in
Galilea e in Arbatta con le donne e i figli e
Galilee and in Arbatta with the women and the children and

tutti i loro averi e li condusse in Giudea con
all the their assets and them led in Judea with
grande gioia. 24 Da parte loro Giuda Maccabeo e
great joy. 24 by part their Judah blockhead and
il fratello Giònata passarono il Giordano e
the brother Jonathan passed the Giordano and
camminarono per tre giorni nel deserto. 25
walked for three days in desert. 25
S'imbatterono nei Nabatei, che vennero loro incontro
they met in Nabataeans, that were their meeting
pacificamente e narrarono tutte le vicende dei loro
peacefully and narrated all the events of their
fratelli nella regione di Gàlaad, 26 e che molti di
brothers in region of Gilead, 26 and that a lot of of
loro erano assediati in Bozra e Bozor, in Alema, in
their were besieged in Bozrah and Bosor, in Alema, in
Casfo, in Maked e Karnàin; e che tutte queste
Casfo, in maked and Carnaim; and that all these
città erano fortificate e grandi. 27 Ve n'erano pure
city were fortified and large. 27 you were also
rinchiusi nelle altre città di Gàlaad e – dicevano –
locked up in other city of Gilead and - said -
per il giorno dopo era stabilito di dar l'assalto alle
for the day after it was established of dar the assault to
fortezze, espugnarle e di eliminare tutti costoro in
forts, espugnarle and of eliminate all they in
un sol giorno. 28 Allora Giuda con il suo esercito
a sol day. 28 then Judah with the its army
tornò indietro subito per la via del deserto verso
I come back back right away for the via of desert to
Bozra; prese la città e passò ogni maschio a fil di
Bozrah; taken the city and passed each male to fil of
spada, s'impadronì di tutte le loro spoglie e
sword, seized of all the their spoils and
incendiò la città. 29 Nella notte partì di là e
burned the city. 29 in night left of there and
marciarono fino alla fortezza. 30 Verso il mattino
marched up to a fortress. 30 to the morning
alzarono gli occhi ed ecco gran folla che non si
rose the eyes and here large crowd that do not Yes it is

poteva contare issava scale e macchine per
could count hoisted stairs and machines for
espugnare la fortezza e già attaccava gli assediati.
storm the fortress and already attacked the besieged.
31 Giuda, vedendo che la battaglia era già
31 Judah, seeing that the battle it was already
incominciata e che le grida della città arrivavano
started and that the shouting of city arrived
al cielo per il suono delle trombe e le urla
a sky for the sound of trumpets and the shouting
altissime, 32 disse ai suoi soldati: ‘ Combattete
high, 32 said to its soldiers: 'Fight
oggi per i vostri fratelli ‘. 33 Irruppero in tre
present day for the your brothers'. 33 burst in three
schiere alle loro spalle, diedero fiato alle trombe e
ranks to their shoulders, gave breath to trumpets and
innalzarono grida e invocazioni. 34 Nell'esercito di
raised shouting and invocations. 34 In the army of
Timòteo si sparse la notizia che c'era il
Timothy Yes it is scattered the news that there was the
Maccabeo e fuggirono davanti a lui; egli inflisse
blockhead and fled in front to him; he inflicted
loro una grave sconfitta e ne rimasero uccisi in
their a serious defeat and any remained killed in
quel giorno circa ottomila. 35 Poi piegò su Alim,
that day about eight thousand. 35 and then bent on Alim,
l'assalì e la prese; ne uccise tutti i maschi, la
the attacked and the taken; any killed all the males, the
saccheggiò e le appiccò il fuoco. 36 Tolse il
sacked and the hanged the fire. 36 He removed the
campo di là e conquistò Casfo, Maked e Bozor
field of there and conquered Casfo, maked and Bosor
e le altre città di Gàlaad. 37 Dopo questi fatti
and the other city of Gilead. 37 after these facts
Timòteo raccolse un altro esercito e si accampò
Timothy picked up a other army and Yes it is encamped
di fronte a Rafon al di là del torrente. 38 Giuda
of front to Raphon a of there of stream. 38 Judah
mandò a esplorare il campo e gli riferirono: ‘ Sono
sent to explore the field and the reported: 'they are

radunati con lui tutti gli stranieri che ci
gathered with he all the foreign that there
circondano: sono un esercito imponente. 39 Anche
surround: they are a army imposing. 39 also
gli Arabi sono assoldati come suoi ausiliari; sono
the Arab they are hired such as its auxiliaries; they are
accampati al di là del torrente e sono pronti a
camped a of there of torrent and they are ready to
venire a battaglia con te ‘. Giuda andò incontro a
come over to battle with tea '. Judah went meeting to
loro. 40 Timòteo disse ai comandanti del suo
them. 40 Timothy said to commanders of its
esercito, mentre Giuda e il suo esercito si
army, while Judah and the its army Yes it is
avvicinavano al torrente: ‘ Se passerà per primo
approached a torrent: 'If will for first
contro di noi, non potremo resistergli, perché
versus of we will, do not we resist, why is that
sarà molto potente contro di noi. 41 Se invece
it will be very much powerful versus of we will. 41 if instead
si mostrerà titubante e porrà il campo al di
Yes it is show hesitant and pose the field a of
là del fiume, andremo noi contro di lui e
there of river, we will go we will versus of he and
avremo la meglio ‘. 42 Quando Giuda si avvicinò
we the better '. 42 when Judah Yes it is approached
al corso d'acqua, dispose gli scribi del popolo lungo
a course of water, dispose the scribes of people long
il torrente con questi ordini: ‘ Non permettete che
the torrent with these orders: 'do not allow that
alcuno si fermi, ma vengano tutti a combattere ‘.
some Yes it is still, but are all to fight '.
43 Passò per primo contro i nemici e tutto il
43 He spent for first versus the enemies and all over the
popolo dietro di lui. I pagani furono travolti
people back of Him. The pagans were overwhelmed
davanti a lui, gettarono le armi e fuggirono nel
in front to him, threw the weaponry and fled in
tempio di Karnàin. 44 Conquistarono la città e
temple of Carnaim. 44 conquered the city and

appiccarono il fuoco al tempio con quanti c'erano
hanged the fire a temple with how many there were
dentro. Così Karnàin fu vinta e non potè resistere
inside. so Carnaim was won and do not could resist
oltre di fronte a Giuda. 45 Giuda radunò tutti gli
over of front to Judah. 45 Judah get together all the
Israeliti che erano nella regione di Gàlaad dal più
Israel that were in region of Gilead from more
piccolo al più grande con le donne e i figli e
small a more great with the women and the children and
gli averi, carovana sterminata, per andare nella
the assets, caravan exterminated, for go in
Giudea. 46 Arrivarono a Efron, città posta sul
Judea. 46 arrived to Efron, city mail on
percorso, grande e particolarmente forte, che non
path, great and particularly strong, that do not
era possibile evitare da nessuna parte e bisognava
it was possible avoid by none part and needed
passarvi in mezzo. 47 Gli abitanti della città avevano
pass in means. 47 the people of city had
chiuso loro il passaggio barricando le porte con
closed their the passage barricading the doors with
pietre. 48 Giuda mandò a far loro proposte pacifiche
stones. 48 Judah sent to to their proposals peaceful
dicendo: ‘ Attraverseremo il tuo paese solo per
saying: 'We will cross the your country only for
tornare al nostro, nessuno vi farà alcun male, solo
return a our, no one there will no evil, only
passeremo a piedi ‘. Ma non vollero aprirgli. 49
pass to feet '. but do not wanted open the door. 49
Giuda fece annunciare a tutta la truppa che
Judah made announce to all the troop that
ciascuno si accampasse dov'era. 50 I militari
each Yes it is encamp where it was. 50 The military
si fermarono e diedero l'assalto alla città tutto
Yes it is stopped and gave the assault a city all over
quel giorno e tutta la notte e la città dovette
that day and all the night and the city had
arrendersi. 51 Giuda passò tutti i maschi a fil di
surrender. 51 Judah passed all the men to fil of

spada, la distrusse totalmente, ne prese le spoglie e
sword, the destroyed totally, any taken the spoils and
attraversò la città passando sopra i cadaveri. 52
crossed the city passing over it the corpses. 52
Poi attraversò il Giordano verso la grande
and then crossed the Giordano to the great
pianura di fronte a Beisan. 53 Giuda sollecitava
plain of front to Beth-shan. 53 Judah urged
quelli che rimanevano indietro e confortava il
those that remained back and comforted the
popolo durante tutto il viaggio, finché giunsero nella
people during all over the travel, until came in
Giudea. 54 Salirono il monte Sion in letizia e
Judea. 54 They went up the mountain Zion in joy and
gioia e offrirono olocausti, perché senza aver
joy and offered holocausts, why is that without have
perduto neppure uno di loro erano tornati
lost not even one of their were back
felicemente. 55 Nel tempo in cui Giuda e Giònata
happily. 55 in time in which Judah and Jonathan
erano rimasti in Gàlaad e Simone loro fratello in
were were in Gilead and Simone their brother in
Galilea di fronte a Tolemàide, 56 Giuseppe figlio di
Galilee of front to Ptolemais, 56 Joseph son of
Zaccaria e Azaria, comandanti dell'esercito, vennero
Zechariah and Azaria, commanders army, were
a sapere delle imprese gloriose e delle battaglie che
to know of businesses glorious and of battles that
avevano compiute 57 e dissero: ‘ Facciamoci onore
had performed 57 and said: 'Let honor
anche noi e usciamo a combattere contro i
also we will and go out to fight versus the
pagani che ci circondano ‘. 58 Diedero ordine ai
pagans that there surround '. 58 gave order to
soldati che erano con loro e si diressero a
soldiers that were with their and Yes it is headed to
Iamnia. 59 Ma Gorgia uscì dalla città con i suoi
Jamnia. 59 but Gorgias came from city with the its
uomini incontro a loro per attaccarli. 60 Giuseppe
men meeting to their for attack them. 60 Joseph
e Azaria furono vinti e inseguiti fin nel territorio
and Azaria were won and chased since in territory

della Giudea e in quel giorno caddero circa
of Judea and in that day fell about
duemila uomini del popolo di Israele. 61 Toccò
two thousand men of people of Israel. 61 He touched
questa grave sconfitta al popolo, perché non
this serious defeat a people, why is that do not
avevano ascoltato Giuda e i suoi fratelli, pensando
had heard Judah and the its brothers, thinking
di compiere gesta eroiche: 62 ma essi non erano
of make deeds heroic: 62 but they do not were
della stirpe di quei valorosi, per le cui mani era
of stock of those brave, for the which hands it was
stata compiuta la salvezza in Israele. 63 Il prode
was accomplished the salvation in Israel. 63 the stalwart
Giuda e i suoi fratelli crebbero in grande fama
Judah and the its brothers grew in great fame
presso tutto Israele e presso tutti i popoli ai quali
at all over Israel and at all the people to which
giungeva notizia del loro nome; 64 si adunavano
reached news of their first name; 64 Yes it is mustered
attorno a loro acclamandoli. 65 Giuda con i suoi
about to their acclamandoli. 65 Judah with the its
fratelli uscì ancora per combattere contro i figli di
brothers came yet for fight versus the children of
Esaù nella regione meridionale e colpì Ebron e le
Esau in region southern and hit Hebron and the
sue dipendenze, distrusse le sue fortezze e diede
its dependencies, destroyed the its forts and gave
fuoco tutt'intorno alle sue torri. 66 Poi levò il
fire all around to its towers. 66 and then rose the
campo per andare nel paese dei Filistei e
field for go in country of Philistines and
attraversò Maresa. 67 In quel giorno caddero in
crossed Maresa. 67 in that day fell in
battaglia sacerdoti, i quali, smaniosi di eroismi,
battle priests, the such as, eager of heroism,
erano usciti a combattere inconsideratamente. 68
were out to fight inconsiderately. 68
Giuda piegò su Asdod, terra dei Filistei: distrusse i
Judah bent on Ashdod, land of Philistines: destroyed the

loro altari, bruciò le statue dei loro dèi, mise a
their altars, burned the statues of their gods, put to
sacco la loro città e fece ritorno in Giudea.
bag the their city and made come back in Judea.

.

Capitolo 6 1Macc Il re Antioco intanto
chapter 6 1Macc the re Antiochus in the meantime
percorreva le regioni settentrionali e seppe che
walked the regions northern and knew that
c'era in Persia la città di Elimàide, famosa per
there was in Persia the city of Elimàide, famous for
ricchezza e argento e oro; 2 che vi era un
wealth and silver and gold; 2 that there it was a
tempio ricchissimo, dove si trovavano armature
temple rich, where Yes it is were armor
d'oro, corazze e armi, lasciate là da Alessandro
gold, armor and weapons, let there by Alessandro
figlio di Filippo, il re macedone, che aveva regnato
son of Philip, the re Macedonian, that had reigned
per primo sui Greci. 3 Allora vi si recò e
for first on Greeks. 3 then there Yes it is went and
cercava di impadronirsi della città e di depredarla,
sought of seize of city and of plunder,
ma non vi riuscì, perché il suo piano fu risaputo
but do not there managed, why is that the its plan was well-known
dagli abitanti della città, 4 che si opposero a lui
by people of city, 4 that Yes it is opposed to he
con le armi; egli fu messo in fuga e dovette
with the weapons; he was put in escape and had
partire di là con grande tristezza e tornare in
set off of there with great sadness and return in
Babilonia. 5 Poi venne un messaggero in Persia ad
Babylon. 5 and then was a messenger in Persia to
annunciargli che erano state sconfitte le truppe
announce that were been defeats the troops
inviate contro Giuda, 6 che Lisia si era mosso
sent versus Judah, 6 that Lysias Yes it is it was moved
con un esercito tra i più agguerriti ma era
with a army between the more aggressive but it was
rimasto sconfitto davanti a loro e che quelli si
remained beaten in front to their and that those Yes it is

erano rinforzati con armi e truppe e bottino
were reinforced with weaponry and troops and booty
ingente, riportato dagli accampamenti che avevano
large, reported by camps that had
distrutti; 7 che inoltre avevano demolito l'idolo da
destroyed; 7 that in addition to had demolished the idol by
lui innalzato sull'altare in Gerusalemme, che avevano
he raised altar in Jerusalem, that had
circondato con mura alte come prima il santuario
surrounded with wall high such as first the sanctuary
e anche Bet–Zur, che era una sua città. 8 Il re,
and also Beth-Zur, that it was a its city. 8 the King,
sentendo queste novità, rimase sbigottito e scosso
hearing these novelty, remained aghast and shaken
terribilmente; si mise a letto e cadde ammalato
terribly; Yes it is put to bed and fell sick
per la tristezza, perché non era avvenuto secondo
for the sadness, why is that do not it was occurred according to
i suoi desideri. 9 Rimase così molti giorni, perché
the its you will. 9 He remained so a lot of days, why is that
si rinnovava in lui una forte depressione e
Yes it is renewed in he a strong depression and
credeva di morire. 10 Allora chiamò tutti i suoi
believed of die. 10 then called all the its
amici e disse loro: ‘ Se ne va il sonno dai miei
friends and said them: 'If any go the sleep come on my
occhi e ho l'animo oppresso dai dispiaceri; 11 ho
eyes and I the soul oppressed come on sorrows; 11 I
pensato: in quale tribolazione sono giunto, in
thought: in which one tribulation they are coupling, in
quale terribile agitazione sono caduto io che ero
which one terrible agitation they are fallen I that I
sì fortunato e benvoluto sul mio trono! 12 Ora mi
Yup lucky and popular on my throne! 12 now me
ricordo dei mali che ho fatto in Gerusalemme,
memory of mali that I got it in Jerusalem,
portando via tutti gli arredi d'oro e d'argento che
bringing via all the furnishings gold and silver that
vi erano e mandando a sopprimere gli abitanti di
there were and sending to abolish the people of

Giuda senza ragione. 13 Riconosco che a causa di
Judah without reason. 13 I recognize that to cause of
tali cose mi colpiscono questi mali: ed ecco muoio
such things me affect these evils: and here die
nella più nera tristezza in paese straniero ‘. 14 Poi
in more black sadness in country foreigner '. 14 and then
chiamò Filippo, uno dei suoi amici, lo costituì
called Philip, one of its friends, the formed
reggente su tutto il suo regno 15 e gli diede il
regent on all over the its kingdom 15 and the gave the
diadema e la veste regia e l'anello con l'incarico
diadem and the dress direction and ring with the task
di guidare Antioco suo figlio e di educarlo al
of drive Antiochus its son and of educate a
regno. 16 Il re Antioco morì in quel luogo nel
kingdom. 16 the re Antiochus died in that place in
centoquarantanove. 17 Lisia fu informato che il re
hundred forty-nine. 17 Lysias was informed that the re
era morto e dispose che regnasse Antioco figlio di
it was dead and dispose that reigned Antiochus son of
lui, che egli aveva educato fin da piccolo, e lo
him, that he had educated since by small, and the
chiamò Eupàtore. 18 Ora coloro che risiedevano
called Eupator. 18 now they that resided
nell'Acra impedivano il passaggio degli Israeliti
nell'Acra prevented the passage from Israel
intorno al tempio e cercavano di molestarli
about a temple and sought of molest
continuamente e di sostenere gli stranieri. 19 Giuda
continuously and of hold up the foreigners. 19 Judah
si propose di eliminarli e radunò in assemblea
Yes it is proposed of eliminate and get together in assembly
tutto il popolo per stringerli d'assedio. 20 Si
all over the people for tighten siege. 20 Yes it is
organizzarono dunque e posero l'assedio attorno
organized therefore and placed the siege about
all'Acra nell'anno centocinquanta e Giuda fece
Acra year one hundred and fifty and Judah made
costruire terrapieni e macchine. 21 Ma alcuni di
build up embankments and machines. 21 but some of

loro sfuggirono all'assedio e si unirono ad essi
their escaped siege and Yes it is joined to they
alcuni rinnegati d'Israele 22 e andarono dal re e
some renegades Israel 22 and went from re and
gli dissero: ‘ Fino a quando non farai giustizia e
the said: 'Up to when do not do justice and
vendetta dei nostri fratelli? 23 Noi siamo stati lieti
revenge of our brothers? 23 we will we are were pleased
di servire tuo padre e di comportarci secondo i
of serve your father and of behave according to the
suoi comandi e di obbedire ai suoi editti. 24 A
its commands and of obey to its edicts. 24 A
causa di questo i figli del nostro popolo hanno
cause of this the children of our people have
posto assedio alla fortezza e si sono estraniati
place siege a fortress and Yes it is they are estranged
da noi; inoltre uccidono quanti di noi capitano
by we will; in addition to kill how many of we will captain
nelle loro mani e si dividono i nostri averi.
in their hands and Yes it is divide the our belongings.
25 E non soltanto contro di noi allungano le
25 E do not only versus of we will stretch the
mani, ma anche su tutto il tuo territorio. 26 Ed
hands, but also on all over the your territory. 26 and
ecco, ora hanno posto il campo contro l'Acra in
behold, now have place the field versus Acra in
Gerusalemme per espugnarla e hanno fortificato il
Jerusalem for capture it and have fortified the
santuario e Bet–Zur. 27 Se tu non sarai sollecito
sanctuary and Beth-Zur. 27 if you do not you will be reminder
nel prevenirli, faranno peggio e non li potrai più
in prevent them, will worse and do not them you can more
arrestare ‘. 28 Il re si adirò, quando ebbe sentito
stop '. 28 the re Yes it is angry, when had heard
ciò, e radunò tutti i suoi amici, comandanti
what, and get together all the its friends, commanders
dell'esercito e della cavalleria. 29 Anche dagli altri
army and of cavalry. 29 also by other
regni e dalle isole del mare gli giunsero truppe
kingdoms and by islands of sea the came troops

mercenarie. 30 Gli effettivi del suo esercito
mercenary. 30 the actual of its army
assommavano a centomila fanti, ventimila cavalli
added up to hundred thousand infantry, twenty thousand horses
e trentadue elefanti addestrati alla guerra. 31
and thirty-two elephants trained a war. 31
Passarono per l'Idumea e posero il campo contro
passed for Idumea and placed the field versus
Bet–Zur; attaccarono per molti giorni e allestirono
Beth-zur; attacked for a lot of days and they set up
macchine; ma quelli uscivano, le incendiavano e
machinery; but those coming out, the burned and
contrattaccavano con valore. 32 Giuda allora levò il
counterattacked with value. 32 Judah then rose the
campo dall'Acra e lo trasferì a Bet–Zaccaria di
field dall'Acra and the moved to Beth-Zechariah of
fronte al campo del re. 33 Ma il re si mosse
front a field of king. 33 but the re Yes it is moves
alle prime luci del mattino e trasferì lo
to first lights of morning and moved the
schieramento con impeto lungo la strada di
array with impetus long the road of
Bet–Zaccaria; le truppe si disposero a battaglia
Beth-Zechariah; the troops Yes it is arranged to battle
e suonarono le trombe. 34 Posero innanzi agli
and played the trumpets. 34 laid before to
elefanti succo d'uva e di more per stimolarli al
elephants juice grape and of blackberries for stimulate a
combattimento. 35 Distribuirono le bestie tra le
combat. 35 distributed the beasts between the
falangi e affiancarono a ciascun elefante mille
phalanges and joined by to each elephant thousand
uomini protetti da corazze a maglia e da elmi di
men protected by armor to mesh and by helmets of
bronzo in testa e cinquecento cavalieri scelti disposti
bronze in head and five hundred knights chosen willing
in ordine intorno a ciascuna bestia: 36 questi in
in order about to each beast: 36 these in
ogni caso si tenevano ai lati della bestia e,
each case Yes it is held to sides of beast and,
quando si muoveva, si spostavano insieme
when Yes it is moved, Yes it is moved together

senza allontanarsi da essa. 37 Sopra ogni elefante
without leave by it. 37 over it each elephant
vi erano solide torrette di legno, protette dagli
there were solid towers of wood, protected by
attacchi, legate con cinghie, e su ogni torretta
attacks, related with belts, and on each turret
stavano quattro soldati, che di là bersagliavano, e
were four soldiers, that of there harassing, and
un conducente indiano. 38 Il resto della cavalleria
a driver Indian. 38 the rest of cavalry
si dispose di qua e di là sui due fianchi dello
Yes it is dispose of here and of there on two hips of
schieramento, per terrorizzare i nemici e
deployment, for terrorize the enemies and
proteggere le falangi. 39 Quando il sole brillava
protect the phalanges. 39 when the sun shone
sugli scudi d'oro e di bronzo, ne risplendevano per
on shields gold and of bronze, any shone for
quei riflessi i monti e brillavano come fiaccole
those reflections the mountains and shone such as torches
ardenti. 40 Un distaccamento delle truppe del re
burning. 40 a detachment of troops of re
si dispose sulle cime dei monti, un altro nella
Yes it is dispose on peaks of mountains, a other in
pianura e avanzavano sicuri e ordinati. 41
plain and advancing secure and ordered. 41
Tremavano quanti sentivano il frastuono di quella
trembled how many felt the din of that
moltitudine e la marcia di tanta gente e il cozzo
multitude and the gear of so people and the clash
delle armi: era veramente un esercito immenso e
of weapons: it was really a army immense and
forte. 42 Giuda con le sue truppe si avvicinò per
strong. 42 Judah with the its troops Yes it is approached for
attaccare lo schieramento e caddero nel campo del
attack the array and fell in field of
re seicento uomini. 43 Eleàzaro, chiamato Auaran,
re six hundred men. 43 Eleazar, called Avaran,
vide uno degli elefanti, protetto di corazze regie,
saw one from elephants, safe of armor regie,

sopravanzare tutte le altre bestie e pensò che sopra
overtake all the other beasts and thought that over it
ci fosse il re; 44 volle allora sacrificarsi per la
there was the King; 44 wanted then sacrifice for the
salvezza del suo popolo e procurarsi nome eterno.
salvation of its people and obtain first name eternal.
45 Corse dunque là con coraggio attraverso la
45 racing therefore there with courage through the
falange e colpiva a morte a destra e a sinistra,
phalanx and hit to death to right and to left,
mentre i nemici si dividevano davanti a lui,
while the enemies Yes it is divided in front to him,
ritirandosi sui due lati. 46 Egli s'introdusse sotto
retiring on two sides. 46 he encroached under
l'elefante, lo infilò con la spada e lo uccise; quello
the elephant, the slipped with the sword and the killed; that
cadde sopra di lui ed Eleàzaro morì. 47 Ma
fell over it of he and Eleazar died. 47 but
vedendo la potenza delle forze del re e l'impeto
seeing the power of strength of re and the impetus
delle milizie, i Giudei si ritirarono. 48 Allora i
of militias, the Jews Yes it is withdrew. 48 then the
reparti dell'esercito del re salirono per attaccarli a
departments army of re rose for attack to
Gerusalemme e il re si accampò contro la
Jerusalem and the re Yes it is encamped versus the
Giudea e il monte Sion. 49 Fece pace con quelli
Judea and the mountain Zion. 49 He peace with those
che erano in Bet–Zur, i quali uscirono dalla città,
that were in Beth-Zur, the which came from city,
non avendo più vettovaglie per sostenere l'assedio: la
do not having more supplies for hold up the siege: the
terra infatti era nel riposo dell'anno sabbatico. 50 Il
land indeed it was in rest year sabbatical. 50 the
re s'impadronì di Bet–Zur e vi pose un presidio a
re seized of Beth-Zur and there poses a garrison to
guardia. 51 Intanto si accampò contro il
guard. 51 in the meantime Yes it is encamped versus the
santuario per molto tempo e allestì terrapieni e
sanctuary for very much time and staged embankments and

macchine, lanciafiamme e baliste, scorpioni per
machines, flame thrower and ballistae, scorpions for
lanciar frecce e fionde. 52 Anche i difensori
strew arrows and slingshots. 52 also the defenders
opposero macchine alle loro macchine e i
opposed machines to their machines and the
combattimenti durarono molti giorni. 53 Ma non
fighting lasted a lot of days. 53 but do not
c'erano più viveri nei depositi poiché era in corso
there were more food in deposits because it was in course
l'anno sabbatico e coloro che erano arrivati in
year sabbatical and they that were arrived in
Giudea per sfuggire ai pagani avevano consumato il
Judea for escape to pagans had consummate the
resto delle provviste. 54 Furono allora lasciati pochi
rest of supplies. 54 They were then left few
uomini nel santuario, perché li aveva sorpresi la
men in sanctuary, why is that them had surprised the
fame, e gli altri si dispersero ciascuno al suo
hunger, and the other Yes it is dispersed each a its
paese. 55 Lisia poi venne a sapere che Filippo,
country. 55 Lysias and then was to know that Philip,
designato dal re Antioco, ancora in vita, per educare
appointed from re Antiochus, yet in life, for educate
Antioco suo figlio e prepararlo al regno, 56 era
Antiochus its son and prepare a kingdom, 56 it was
tornato dalla Persia e dalla Media; c'era con lui
back from Persia and from Media; there was with he
l'esercito partito con il re ed egli cercava di
the army party with the re and he sought of
prendere in mano il governo. 57 Allora mostrò
take in hand the government. 57 then showed
fretta e accennò di voler partire e disse al re e
hurry and mentioned of want set off and said a re and
ai comandanti dell'esercito e ai soldati: ‘ Noi ci
to commanders army and to soldiers: 'we will there
esauriamo di giorno in giorno: il cibo è scarso e
run out of day in day: the food is poor and
il luogo che assediamo è ben munito, mentre gli
the place that besieging is well provided, while the

affari del regno ci premono. 58 Ora dunque
business of kingdom there press. 58 now therefore
offriamo la destra a questi uomini e facciamo pace
offer the right to these men and we do peace
con loro e con tutto il loro popolo 59 e
with their and with all over the their people 59 and
permettiamo loro di seguire le loro tradizioni come
allow their of follow back the their traditions such as
prima; proprio per queste tradizioni che noi
before; own for these traditions that we will
abbiamo cercato di distruggere, essi si sono
we have sought of destroy, they Yes it is they are
irritati e hanno provocato tutto questo '. 60 La
irritated and have caused all over this'. 60 the
proposta piacque al re e a tutti i capi e mandò
proposal pleased a re and to all the heads and sent
a negoziare la pace con loro ed essi accettarono. 61
to negotiate the peace with their and they accepted. 61
Il re e i capi giurarono davanti a loro ed essi a
the re and the heads swore in front to their and they to
tali patti uscirono dalla fortezza. 62 Ma quando il
such pacts came from fortress. 62 but when the
re fece l'ingresso sul monte Sion e vide le
re made input on mountain Zion and saw the
fortificazioni del luogo, violò il giuramento che
fortifications of place, violated the oath that
aveva fatto e impose la distruzione delle mura
had got it and imposed the destruction of wall
all'intorno. 63 Poi partì in fretta e fece ritorno
about. 63 and then left in hurry and made come back
ad Antiochia; vi trovò Filippo padrone della città,
to Antioch; there found Filippo master of city,
gli fece guerra e s'impadronì della città con la
the made war and seized of city with the
forza.
force.

Capitolo 7 1Macc Nell'anno centocinquantuno
chapter 7 1Macc In hundred and fifty
Demetrio, figlio di Selèuco, evase da Roma e
Demetrius, son of Seleucus, processed by Rome and

sbarcò con pochi uomini in una città della costa e
landed with few men in a city of coast and
là si proclamò re. 2 Quando rientrò nella
there Yes it is proclaimed king. 2 when returned in
reggia dei suoi padri, l'esercito catturò Antioco e
royal palace of its fathers, the army captured Antiochus and
Lisia per consegnarglieli. 3 Informato della cosa,
Lysias for deliver them. 3 informed of what,
disse: ‘ Non mostratemi la loro faccia ‘. 4 Perciò i
said: 'do not show me the their face '. 4 therefore the
soldati li uccisero e Demetrio sedette sul trono del
soldiers them killed and Demetrio sat on throne of
suo regno. 5 Allora andarono da lui tutti gli uomini
its kingdom. 5 then went by he all the men
perfidi ed empi d'Israele, guidati da Alcimo che
perfidious and wicked Israel, guided by Alcimus that
aspirava al sommo sacerdozio. 6 Essi accusarono il
aspired a highest priesthood. 6 they accused the
popolo davanti al re dicendo: ‘ Giuda con i suoi
people in front a re saying: 'Judas with the its
fratelli ha sterminato tutti i tuoi amici e ci ha
brothers has exterminated all the your friends and there has
strappato dal nostro paese. 7 Ora manda un uomo
ripped from our country. 7 now sends a men's
fidato, che venga e prenda visione della rovina
trustworthy, that is and take vision of ruin
generale da quello procurata a noi e ai domini
general by that procured to we will and to domains
del re e provveda a punire quella famiglia e tutti
of re and Provide to punish that family and all
i suoi sostenitori ‘. 8 Il re designò Bàcchide, uno
the its supporters'. 8 the re designated Bacchides one
degli amici del re, preposto alla regione
from friends of King, charge a region
dell'Oltrefiume, potente nel regno e fedele al re, 9
of West, powerful in kingdom and faithful a King, 9
e lo inviò con l'empio Alcimo; attribuì a questi il
and the sent with the wicked Alcimus; attributed to these the
sommo sacerdozio e gli diede ordine di far vendetta
highest priesthood and the gave order of to revenge

contro gli Israeliti. 10 Così partirono e giunsero in
versus the Israelites. 10 so left and came in
Giudea con forze numerose. Bàcchide mandò
Judea with strength numerous. Bacchides sent
messaggeri a Giuda e ai suoi fratelli per portare
messengers to Judah and to its brothers for lead
con inganno parole di pace. 11 Ma essi non
with deception words of peace. 11 but they do not
credettero alle sue parole: avevano infatti saputo che
believed to its words: had indeed known that
era giunto con un forte esercito. 12 Si radunò
it was coupling with a strong army. 12 Yes it is get together
tuttavia presso Alcimo e Bàcchide un gruppo di
however at Alcimus and Bacchides a group of
scribi per chiedere il riconoscimento dei diritti. 13
scribes for ask the recognition of rights. 13
Gli Asidei furono i primi tra gli Israeliti a
the Asidei were the first between the Israel to
chieder loro la pace. 14 Dicevano infatti: ‘ Un uomo
ask their the peace. 14 They said in fact: 'A men's
della stirpe di Aronne è venuto con i soldati, non
of stock of Aaron is came with the soldiers, do not
ci farà certo del male ‘. 15 Egli usò con loro
there will certain of evil '. 15 he used with their
parole di pace e giurò loro: ‘ Non faremo alcun
words of peace and swore them: 'do not we will no
male né a voi né ai vostri amici ‘. 16 E quelli
evil nor to you nor to your Friends'. 16 E those
credettero. Ma egli prese sessanta di loro e li
believed. but he taken sixty of their and them
uccise in un sol giorno, proprio secondo la parola
killed in a sol day, own according to the word
che sta scritta: 17 ‘ Le carni dei tuoi santi e il
that is written: 17 'The meat of your saints and the
loro sangue hanno sparso intorno a Gerusalemme e
their blood have scattered about to Jerusalem and
nessuno li seppelliva ‘. 18 Allora la paura e il
no one them buried '. 18 then the fear and the
terrore si sparsero per tutto il popolo, perché
terror Yes it is spread for all over the people, why is that
tutti dicevano: ‘ Non c'è in loro verità né giustizia,
all said: 'do not there is in their truth nor Justice,

perché hanno trasgredito l'alleanza e il giuramento
why is that have transgressed the alliance and the oath
prestato ‘. 19 Bàcchide levò il campo da
lent '. 19 Bacchides rose the field by
Gerusalemme e si accampò in Bet–Zait; mandò
Jerusalem and Yes it is encamped in Bet-Zait; sent
ad arrestare molti degli uomini che erano passati
to stop a lot of from men that were past
dalla sua parte e alcuni del popolo e li fece
from its part and some of people and them made
uccidere e gettare nel pozzo grande. 20 Affidò il
kill and throw in well large. 20 entrusted the
paese ad Alcimo e gli lasciò soldati che lo
country to Alcimus and the left soldiers that the
sostenessero; quindi Bàcchide fece ritorno dal re. 21
would support; then Bacchides made come back from king. 21
Alcimo rivendicava con le armi il sommo
Alcimus claimed with the weaponry the highest
sacerdozio; 22 tutti i perturbatori del popolo si
priesthood; 22 all the disruptors of people Yes it is
unirono a lui, si impadronirono della Giudea e
joined to him, Yes it is seized of Judea and
procurarono grandi sventure a Israele. 23 Giuda vide
procured large misfortunes to Israel. 23 Judah saw
tutti i mali che facevano Alcimo e i suoi fautori
all the mali that were Alcimus and the its proponents
agli Israeliti peggio dei pagani, 24 uscì allora nelle
to Israel worse of pagans, 24 came then in
regioni intorno alla Giudea, fece vendetta degli
regions about a Judea, made revenge from
uomini che avevano disertato e impedì loro di far
men that had defected and prevented their of to
scorrerie nella regione. 25 Quando Alcimo vide che
raids in region. 25 when Alcimus saw that
Giuda e i suoi si erano rinforzati e che non
Judah and the its Yes it is were reinforced and that do not
avrebbe potuto resister loro, ritornò presso il re e
would could resister them, come back at the re and
mosse contro di loro accuse di misfatti. 26 Allora
moves versus of their allegations of misdeeds. 26 then

il re mandò Nicànore, uno dei suoi capi più illustri,
the re sent Nicanor, one of its heads more illustrious,
che aveva odio e inimicizia per Israele e gli
that had hatred and enmity for Israel and the
ordinò di sterminare il popolo. 27 Nicànore venne in
ordered of exterminate the people. 27 Nicanor was in
Gerusalemme con truppe ingenti e mandò
Jerusalem with troops large and sent
messaggeri a Giuda e ai suoi fratelli con inganno a
messengers to Judah and to its brothers with deception to
far queste proposte di pace: 28 ‘ Non ci sia
to these proposals of peace: 28 'do not there both
battaglia tra me e voi. Verrò con pochi uomini
battle between me and to you. I will come with few men
per incontrarmi pacificamente ‘. 29 Venne da Giuda
for meet peacefully '. 29 It was by Judah
e si salutarono a vicenda con segni di pace: ma
and Yes it is goodbye to event with signs of peace: but
i nemici stavano pronti per metter le mani su
the enemies were ready for put the hands on
Giuda. 30 Giuda fu informato che quello era
Judah. 30 Judah was informed that that it was
venuto da lui con inganno, ed ebbe timore di lui e
came by he with deception, and had fear of he and
non volle più vedere la sua faccia. 31 Nicànore
do not wanted more see the its face. 31 Nicanor
si accorse che il suo piano era stato scoperto e
Yes it is noticed that the its plan it was state uncovered and
uscì all'attacco contro Giuda verso Cafarsalama. 32
came attack versus Judah to Cafarsalama. 32
Caddero dalla parte di Nicànore circa cinquecento
fell from part of Nicanor about five hundred
uomini; gli altri ripararono nella città di Davide. 33
men; the other repaired in city of David. 33
Dopo questi fatti Nicànore salì al monte Sion e
after these facts Nicanor climbed a mountain Zion and
gli vennero incontro dal santuario alcuni sacerdoti e
the were meeting from sanctuary some priests and
anziani del popolo per salutarlo con espressioni di
Senior citizens of people for greet with expressions of

pace e mostrargli l'olocausto offerto per il re. 34
peace and show the Holocaust offered for the king. 34
Ma egli li schernì, li derise, anzi li
but he them scoffed, them derided, on the contrary them
contaminò e parlò con arroganza; 35 giurò
contaminated and spoke with arrogance; 35 swore
incollerito: ‘ Se non sarà consegnato subito Giuda
angry: 'If do not it will be delivered right away Judah
e il suo esercito nelle mie mani, vi assicuro che
and the its army in my hands, there assure that
quando tornerò a guerra finita, darò alle fiamme
when I'll be back to war over, I will give to flames
questo tempio ‘; e se ne andò tutto furioso. 36 I
this temple '; and if any went all over furious. 36 The
sacerdoti rientrarono e stando davanti all'altare e
priests returned and according in front the altar and
al tempio dissero tra il pianto: 37 ‘ Tu hai scelto
a temple said between the crying: 37 'You you chosen
questo tempio perché su di esso fosse invocato il
this temple why is that on of it was invoked the
tuo nome e fosse casa di orazione e di supplica
your first name and was home of prayer and of petition
per il tuo popolo. 38 Fa' vendetta di questo uomo
for the your people. 38 ago ' revenge of this men's
e delle sue schiere; siano trafitti di spada.
and of its bands; are pierced of sword.
Ricòrdati delle loro bestemmie: non lasciarli
Remember how of their blasphemies: do not let
sopravvivere ‘. 39 Nicànore uscì da Gerusalemme,
survive '. 39 Nicanor came by Jerusalem,
si accampò a Bet–Coròn e gli andò incontro
Yes it is encamped to Beth Horon and the went meeting
l'esercito della Siria. 40 Giuda pose il campo in
the army of Syria. 40 Judah poses the field in
Adasa con tremila uomini e pregò: 41 ‘ Quando
Adasa with three thousand men and I pray: 41 'When
gli ufficiali del re assiro dissero bestemmie, venne il
the official of re Assyrian said blasphemies, was the
tuo angelo e ne abbattè centottantacinquemila: 42
your angel and any downed centottantacinquemila: 42

abbatti allo stesso modo questo esercito davanti a
shoot down the same way this army in front to
noi oggi; sappiano tutti gli altri che egli ha
we will present day; know all the other that he has
parlato empiamente contro il tuo santuario e tu
spoken wickedly versus the your sanctuary and you
giudicalo secondo le sue empietà ‘. 43 Si
giudicalo according to the its impiety '. 43 Yes it is
scontrarono gli eserciti in combattimento il tredici
clashed the armies in combat the thirteen
del mese di Adar e fu sconfitto l'esercito di
of month of Adar and was beaten the army of
Nicànore, anzi egli cadde in battaglia per
Nicanor, on the contrary he fell in battle for
primo. 44 Quando i suoi soldati videro che
first. 44 when the its soldiers saw that
Nicànore era caduto, gettarono le armi e
Nicanor it was fallen threw the weaponry and
fuggirono. 45 Li inseguirono per una giornata di
fled. 45 them pursued for a day of
cammino da Adasa fino a Ghezer e suonavano le
I walk by Adasa up to to Gezer and played the
trombe dietro a loro per dare l'allarme. 46 Uscirono
trumpets back to their for give the alarm. 46 They went out
allora uomini da tutti i villaggi della Giudea
then men by all the villages of Judea
all'intorno e li accerchiarono; essi si voltavano
around and them rang; they Yes it is they turned
gli uni contro gli altri e caddero tutti di spada:
the uni versus the other and fell all of sword:
non ne rimase neppure uno. 47 I Giudei presero
do not any remained not even one. 47 The Jews took
le spoglie e il bottino, mozzarono la testa di
the spoils and the booty, hacked off the head of
Nicànore e la destra, che aveva steso con superbia,
Nicanor and the right, that had lying with pride,
e le portarono e le esposero in Gerusalemme. 48
and the brought and the exposed in Jerusalem. 48
Il popolo fece gran festa e passò quel giorno come
the people made large party and passed that day such as

giornata di gioia straordinaria. 49 Stabilirono di
day of joy extraordinary. 49 settled of
celebrare ogni anno questo giorno il tredici di Adar.
celebrate each year this day the thirteen of Adar.
50 Così la Giudea ebbe quiete per un po' di tempo.
50 so the Judea had quiet for a bit ' of time.

.

Capitolo 8 1Macc Giuda venne a conoscere la fama
chapter 8 1Macc Judah was to know the fame
dei Romani: che essi erano molto potenti e
of Romans: that they were very much powerful and
favorivano tutti quelli che simpatizzavano per loro e
favored all those that sympathized for their and
accordavano amicizia a quanti si rivolgevano a
accorded friendship to how many Yes it is addressed to
loro e che erano forti e potenti. 2 Gli furono
their and that were strong and powerful. 2 the were
narrate le loro guerre e le loro imprese gloriose
narrated the their wars and the their businesses glorious
compiute tra i Galli: come li avessero vinti e
performed between the Galli: such as them they won and
sottoposti al tributo. 3 Aveva saputo quanto avevano
submitted a tribute. 3 He had known how much had
compiuto nella Spagna per impadronirsi delle miniere
accomplished in Spain for seize of mines
di oro e di argento che vi sono; 4 e come
of gold and of silver that there they are; 4 and such as
avevano sottomesso tutta la regione con la loro
had submissive all the region with the their
saggezza e costanza, benché il paese fosse assai
wisdom and constancy, although the country was very
lontano da loro, e avevano vinto i re che erano
far away by them, and had won the re that were
venuti contro di loro dall'estremità della terra: li
come versus of their from the end of land: them
avevano sconfitti e avevano inflitto loro gravi colpi
had defeated and had inflicted their serious shots
e gli altri re pagavano loro il tributo ogni anno. 5
and the other re paid their the tribute each year. 5
Avevano poi sconfitto in guerra e sottomesso
they had and then beaten in war and submissive

Filippo e Perseo re dei Chittim e quanti si
Filippo and Perseus re of Chittim and how many Yes it is
erano sollevati contro di loro. 6 Venne a sapere che
were raised versus of them. 6 It was to know that
Antioco, il grande re dell'Asia, era sceso in guerra
Antiochus, the great re Asia, it was dropped in war
contro di loro con centoventi elefanti e
versus of their with one hundred and twenty elephants and
cavalleria e carri e un'esercito immenso e fu
cavalry and wagons and an army immense and was
sconfitto da loro, 7 che lo presero vivo e gli
beaten by them, 7 that the took live and the
imposero di pagare, lui e i suoi successori, un
imposed of pay, he and the its successors, a
tributo ingente, di consegnare ostaggi e cedere
tribute large, of deliver hostages and yield
territori: 8 la regione dell'India, la Media, la Lidia,
territories: 8 the region India, the Media, the Lidia,
tra le migliori loro province, e che, dopo averle
between the best their provinces, and that, after them
tolte a lui, le avevano date al re Eumene. 9 Gli
removed to him, the had dates a re Eumenes. 9 the
fu riferito inoltre come i Greci avevano deciso di
was reported in addition to such as the Greeks had decided of
affrontarli e distruggerli, 10 ma la cosa fu da loro
deal and destroy them, 10 but the what was by their
risaputa e mandarono contro di quelli un solo
well known and sent versus of those a only
generale; vennero a battaglia con loro e ne caddero
general; were to battle with their and any fell
uccisi molti; i Romani condussero in schiavitù le
killed a lot of; the Romans led in slavery the
loro mogli e i loro figli e saccheggiarono i
their wives and the their children and sacked the
loro beni, conquistarono il paese e abbatterono le
their goods, conquered the country and beat the
loro fortezze e li resero soggetti fino ad oggi.
their forts and them made subjects up to to present day.
11 Gli altri regni e le isole e quanti per
11 the other kingdoms and the islands and how many for
avventura si erano opposti a loro, li distrussero
adventure Yes it is were opposites to them, them destroyed

e soggiogarono; con i loro amici invece e con
and subjugated; with the their friends instead and with
quanti si appoggiavano ad essi avevano mantenuto
how many Yes it is supported to they had maintained
amicizia. 12 Avevano assoggettato i re vicini e
friendship. 12 they had subject the re neighbors and
quelli lontani e quanti sentivano il loro nome ne
those away and how many felt the their first name any
avevano timore. 13 Quelli che essi vogliono aiutare
had fear. 13 those that they want help
e far regnare, regnano; quelli che essi vogliono, li
and to reign, reign; those that they they want, them
depongono, tanto si sono innalzati in potenza. 14
lay, so much Yes it is they are raised in power. 14
Con tutti questi successi nessuno di loro si è
with all these successes no one of their Yes it is is
imposto il diadema e non vestono la porpora per
imposed the diadem and do not dress the purple for
fregiarsene. 15 Essi hanno costituito un consiglio e
fregiarsene. 15 they have formed a advice and
ogni giorno trecentoventi consiglieri discutono
each day three hundred and twenty Councillors discuss
pienamente riguardo al popolo perché tutto vada
completely respect a people why is that all over go
bene. 16 Affidano il comando e il governo di
all right. 16 rely the command and the government of
tutti i loro domìni a uno di loro per un anno e
all the their dominions to one of their for a year and
tutti obbediscono a quel solo e non c'è in loro
all obey to that only and do not there is in their
invidia né gelosia. 17 Giuda pertanto scelse
envy nor jealousy. 17 Judah therefore chose
Eupòlemo, figlio di Giovanni, figlio di Accos, e
Eupòlemo, son of John, son of Accos, and
Giasone, figlio di Eleàzaro, e li inviò a Roma a
Jason, son of Eleazar, and them sent to Rome to
stringere amicizia e alleanza 18 per liberarsi dal
tighten friendship and alliance 18 for get rid from
giogo, perché vedevano che il regno dei Greci
yoke, why is that saw that the kingdom of Greeks

riduceva Israele in schiavitù. 19 Andarono fino a
reduced Israel in slavery. 19 They went up to to
Roma con viaggio lunghissimo, entrarono nel senato
Rome with travel long, entered in senate
e incominciarono a dire: 20 ‘ Giuda, chiamato
and began to say: 20 'Judas, called
anche Maccabeo, e i suoi fratelli e il popolo dei
also Maccabee, and the its brothers and the people of
Giudei ci hanno inviati a voi, per concludere con
Jews there have posted to you, for conclude with
voi alleanza e amicizia e per essere iscritti tra
you alliance and friendship and for be members between
i vostri alleati e amici ‘. 21 Piacque loro la
the your allies and Friends'. 21 It pleased their the
proposta. 22 Questa è la copia della lettera che
proposal. 22 this is the copy of letter that
trascrissero su tavolette di bronzo e inviarono a
transcribed on tablets of bronze and sent to
Gerusalemme, perché vi rimanesse come documento
Jerusalem, why is that there remain such as document
di amicizia e alleanza per i Giudei. 23 ‘ Salute ai
of friendship and alliance for the Jews. 23 'bless you to
Romani e al popolo dei Giudei per mare e per
Romans and a people of Jews for sea and for
terra sempre; lungi da loro la spada nemica. 24 Se
land always; far by their the sword enemy. 24 if
verrà mossa guerra prima contro Roma o contro
will move war first versus Rome or versus
uno qualsiasi dei suoi alleati in tutto il suo
one any of its allies in all over the its
dominio, 25 il popolo dei Giudei combatterà al loro
domain, 25 the people of Jews fight a their
fianco con piena lealtà come suggerirà loro
side with flood loyalty such as suggest their
l'occasione; 26 ai nemici non forniranno né
the occasion; 26 to enemies do not provide nor
procureranno granaglie, armi, denaro, navi, secondo
procure grains, weapons, money, ships, according to
la decisione di Roma, ma manterranno i loro
the decision of Rome, but maintain the their

impegni senza compenso. 27 Allo stesso modo se
commitments without compensation. 27 at the same way if
capiterà prima una guerra al popolo dei Giudei,
happen first a war a people of Jews,
combatteranno con loro i Romani con tutto l'animo,
fight with their the Romans with all over the soul,
come permetteranno loro le circostanze; 28 ai nemici
such as allow their the circumstances; 28 to enemies
non forniranno granaglie, armi, denaro, navi,
do not provide grains, weapons, money, ships,
secondo la decisione di Roma; osserveranno questi
according to the decision of Rome; observe these
impegni senza frode. 29 Secondo queste formule i
commitments without fraud. 29 according to these formulas the
Romani hanno stabilito un'alleanza con il popolo dei
Romans have established alliance with the people of
Giudei. 30 Se dopo queste decisioni vorranno gli uni
Jews. 30 if after these decisions will take the uni
o gli altri aggiungere o togliere qualche cosa, lo
or the other add or remove some what, the
faranno di comune accordo e quello che avranno
will of common agreement and that that will
aggiunto o tolto sarà obbligatorio. 31 Riguardo
added or removed it will be mandatory. 31 respect
poi ai mali che il re Demetrio compie ai loro
and then to mali that the re Demetrio performs to their
danni, gli abbiamo scritto: Perché aggravi il giogo
damage, the we have wrote: why is that escalates the yoke
sui Giudei nostri amici e alleati? 32 Se dunque
on Jews our friends and allies? 32 if therefore
si appelleranno contro di te, difenderemo i loro
Yes it is appelleranno versus of tea, defend the their
diritti e ti faremo guerra per mare e per terra ‘.
rights and you we will war for sea and for earth '.

Capitolo 9 1Macc Demetrio seppe che era morto
chapter 9 1Macc Demetrio knew that it was dead
Nicànore ed era stato distrutto il suo esercito in
Nicanor and it was state destroyed the its army in
combattimento e decise di mandare di nuovo
combat and decided of send of new

Bàcchide e Alcimo in Giudea e l'ala destra
Bacchides and Alcimus in Judea and the wing right
dell'esercito con loro. 2 Seguirono la via di Gàlgala
army with them. 2 followed the via of Gilgal
e si accamparono sopra Mesalot in Arbèla; la
and Yes it is encamped over it Mesalot in Arbela; the
occuparono prima e vi fecero morire molti uomini.
occupied first and there made die a lot of men.
3 Nel primo mese dell'anno centocinquantadue posero
3 in first month year Centocinquantadue placed
il campo contro Gerusalemme. 4 Poi lo tolsero e
the field versus Jerusalem. 4 and then the removed and
si portarono a Berea con ventimila uomini e
Yes it is brought to Berea with twenty thousand men and
duemila cavalli. 5 Giuda era accampato in Elasa
two thousand horses. 5 Judah it was encamped in Elasa
con tremila uomini scelti. 6 Quando videro la
with three thousand men chosen. 6 when saw the
massa di un esercito così numeroso, ne rimasero
mass of a army so numerous, any remained
sgomentati e molti si dileguarono dal campo e
appalled and a lot of Yes it is vanished from field and
non rimasero che ottocento uomini. 7 Giuda vide
do not remained that eight hundred men. 7 Judah saw
che il suo esercito si disgregava mentre la
that the its army Yes it is disintegrating while the
battaglia incalzava; si sentì venire meno il cuore,
battle urged; Yes it is felt come over less the heart,
perché non aveva possibilità di radunare i suoi, 8
why is that do not had possibility of gather the its, 8
e tutto affranto disse ai superstiti: ‘ Alziamoci e
and all over heartbroken said to survivors: 'Let us rise and
andiamo contro i nostri avversari, se mai possiamo
let's go versus the our opponents, if never we can
debellarli ‘. 9 Ma lo dissuadevano dicendo: ‘ Non
eradicate them '. 9 but the dissuaded saying: 'do not
riusciremo ora se non a mettere in salvo noi
we now if do not to put on in save we will
stessi, ma torneremo poi con i nostri fratelli e
themselves, but back and then with the our brothers and
combatteremo; da soli siamo troppo pochi ‘. 10
fight; by only we are too much few '. 10

Giuda disse: ‘ Non sia mai che facciamo una cosa
Judah said: 'do not both never that we do a what
simile, fuggire da loro; se è giunta la nostra ora,
akin, run away by them; if is junta the our now,
moriamo da eroi per i nostri fratelli e non
die by heroes for the our brothers and do not
lasciamo ombra alla nostra gloria ‘. 11 L'esercito
leave shadow a our glory '. 11 The army
nemico uscì dal campo schierandosi contro i Giudei:
enemy came from field siding versus the Jews:
la cavalleria si divise in due ali e i
the cavalry Yes it is divided in two wings and the
frombolieri e gli arcieri precedevano lo
slingers and the archery preceded the
schieramento; i più validi erano in prima fila e
deployment; the more valid were in first row and
Bàcchide stava all'ala destra. 12 La falange si
Bacchides was wing the right. 12 the phalanx Yes it is
mosse avanzando ai due lati e al suono delle
moves advancing to two sides and a sound of
trombe; anche dalla parte di Giuda si diede fiato
trumpets; also from part of Judah Yes it is gave breath
alle trombe. 13 La terra fu scossa dal fragore degli
to trumpets. 13 the land was shock from crash from
eserciti; si scatenò la battaglia che durò dal
armies; Yes it is unleashed the battle that lasted from
mattino fino a sera. 14 Giuda notò che Bàcchide
morning up to to evening. 14 Judah noticed that Bacchides
e la parte più forte dell'esercito era a destra:
and the part more strong army it was to right:
allora si unirono a lui tutti i più coraggiosi 15
then Yes it is joined to he all the more brave 15
e fu travolta l'ala destra dal loro urto ed egli
and was travolta the wing right from their shock and he
l'inseguì fino al monte di Asdòd. 16 Ma quelli
chased the up to a mountain of Ashdod. 16 but those
dell'ala sinistra, vedendo che era stata sconfitta
wing left, seeing that it was was defeat
l'ala destra, si volsero sugli stessi passi di Giuda
the wing right, Yes it is turned on same steps of Judah

e dei suoi uomini assalendoli alle spalle. 17 Così
and of its men assalendoli to shoulders. 17 so
si accese la battaglia e caddero feriti a morte
Yes it is lit the battle and fell injured to death
molti da una parte e dall'altra; 18 cadde anche
a lot of by a part and other; 18 fell also
Giuda e gli altri fuggirono. 19 Giònata e Simone
Judah and the other fled. 19 Jonathan and Simone
raccolsero Giuda loro fratello e lo seppellirono nel
gathered Judah their brother and the buried in
sepolcro dei suoi padri in Modin. 20 Tutto Israele lo
tomb of its fathers in Modin. 20 all over Israel the
pianse: furono in gran lutto e fecero lamenti per
cried: were in large mourning and made laments for
molti giorni, esclamando: 21 ‘ Come è caduto l'eroe
a lot of days, exclaiming: 21 'such as is fallen the hero
che salvava Israele? ‘. 22 Il resto delle imprese di
that saved Israel? '. 22 the rest of businesses of
Giuda e delle sue battaglie, degli eroismi di cui
Judah and of its battles, from heroism of which
diede prova e dei suoi titoli di gloria non è stato
gave test and of its security of glory do not is state
scritto, perché troppo grande era il loro numero.
written, why is that too much great it was the their number.
23 Dopo la morte di Giuda riapparvero i rinnegati
23 after the death of Judah reappeared the renegades
in tutto il territorio d'Israele e risorsero tutti gli
in all over the territory Israel and resurrected all the
operatori di iniquità. 24 In quei giorni sopravvenne
operators of iniquity. 24 in those days supervened
una terribile carestia e la terra stessa congiurò in
a terrible famine and the land itself conspired in
loro favore. 25 Bàcchide scelse gli uomini più empi
their please. 25 Bacchides chose the men more wicked
e li fece padroni della regione. 26 Quelli si
and them made masters of region. 26 those Yes it is
diedero a ricercare e braccare gli amici di Giuda
gave to search and hunt the friends of Judah
e li condussero da Bàcchide, che si vendicava
and them led by Bacchides that Yes it is revenge

di loro e li scherniva. 27 Ci fu grande
of their and them scoffed. 27 there was great
tribolazione in Israele, come non si verificava da
tribulation in Israel, such as do not Yes it is occurred by
quando fra loro erano scomparsi i profeti. 28
when between their were disappeared the prophets. 28
Allora tutti gli amici di Giuda si radunarono e
then all the friends of Judah Yes it is gathered and
dissero a Giònata: 29 ‘ Da quando è morto tuo
said to Jonathan: 29 'From when is dead your
fratello Giuda, non c'è uomo simile a lui per
brother Judah, do not there is men's akin to he for
condurre l'azione contro i nemici e Bàcchide e
conduct action versus the enemies and Bacchides and
gli avversari della nostra nazione. 30 Ora noi ti
the opponents of our nation. 30 now we will you
eleggiamo oggi nostro capo e condottiero nelle
elect present day our head and leader in
nostre battaglie ‘. 31 Giònata assunse il comando in
our battles'. 31 Jonathan assumed the command in
quella occasione e prese il posto di Giuda suo
that opportunity and taken the place of Judah its
fratello. 32 Appena Bàcchide ne ebbe notizia, cercò
brother. 32 just Bacchides any had news sought
di ucciderlo. 33 Furono informati anche Giònata e
of kill him. 33 They were informed also Jonathan and
Simone suo fratello e tutti i loro seguaci, ed essi
Simone its brother and all the their followers and they
fuggirono nel deserto di Tekòa e si accamparono
fled in desert of Tekoa and Yes it is encamped
presso la cisterna di Asfar. 34 Bàcchide lo seppe in
at the tank of Asfar. 34 Bacchides the knew in
giorno di sabato e si portò con tutto il suo
day of Saturday and Yes it is brought with all over the its
esercito al di là del Giordano. 35 Giònata inviò
army a of there of Giordano. 35 Jonathan sent
suo fratello, capo della turba, a chiedere ai Nabatei
its brother, head of crowd, to ask to Nabataeans
suoi amici di custodire presso di sé i loro
its friends of guard at of itself the their
equipaggiamenti che erano abbondanti. 36 Ma i
equipment that were abundant. 36 but the

figli di Iambri che abitavano in Màdaba fecero una
children of Jambri that lived in Medeba made a
razzia e catturarono Giovanni, con tutte le cose che
raid and captured John, with all the things that
aveva, e portarono via tutto. 37 Dopo questo fatto
had, and brought via all over. 37 after this got it
riferirono a Giònata e a Simone suo fratello: ‘ I
reported to Jonathan and to Simone its brother: 'I
figli di Iambri hanno una grande festa di nozze e
children of Jambri have a great party of wedding and
conducono a Nàdabat la sposa, figlia di uno dei
lead to Nàdabat the bride, daughter of one of
grandi magnati di Canaan, con corteo solenne ‘. 38
large magnates of Canaan, with procession solemn '. 38
Si ricordarono allora del sangue del loro fratello
Yes it is remembered then of blood of their brother
Giovanni, perciò si mossero e si appostarono
John, therefore Yes it is moved and Yes it is stationed themselves
in un antro del monte. 39 Ed ecco alzando gli occhi
in a antrum of upstream. 39 and here raising the eyes
videro un corteo numeroso e festante e lo sposo
saw a procession numerous and cheering and the groom
con gli amici e fratelli, che avanzava incontro al
with the friends and brothers, that advancing meeting a
corteo, con tamburi e strumenti musicali e grande
procession, with drums and tools music and great
apparato. 40 Balzando dal loro appostamento li
apparatus. 40 Jumping from their stalking them
trucidarono; molti caddero colpiti a morte mentre gli
massacred; a lot of fell affected to death while the
altri ripararono sul monte ed essi presero le loro
other repaired on mountain and they took the their
spoglie. 41 Le nozze furono mutate in lutto e i
spoils. 41 the wedding were changed in mourning and the
suoni delle loro musiche in lamento. 42 Così
sounds of their music in lament. 42 so
vendicarono il sangue del loro fratello e
revenge the blood of their brother and
ritornarono nelle paludi del Giordano. 43 Bàcchide
returned in marshes of Giordano. 43 Bacchides

ne ebbe notizia e venne in giorno di sabato fin
any had news and was in day of Saturday since
sulle sponde del Giordano con numeroso esercito. 44
on banks of Giordano with numerous army. 44
Giònata disse ai suoi: ‘ Alziamoci e combattiamo
Jonathan said to its: 'Let us rise and fight
per la nostra vita, perché oggi non è come gli
for the our life, why is that present day do not is such as the
altri giorni. 45 Ecco abbiamo i nemici di fronte a
other days. 45 here we have the enemies of front to
noi e alle spalle, dall'uno e dall'altro lato
we will and to shoulders, from one and other side
l'acqua del Giordano o la palude o la boscaglia,
water of Giordano or the swamp or the bush,
non c'è possibilità di sfuggire. 46 Alzate ora le
do not there is possibility of escape. 46 Raise now the
vostre grida al Cielo, perché possiate scampare dalla
your shouting a sky, why is that can escape from
mano dei vostri nemici ‘. 47 E si attaccò
hand of your enemies'. 47 E Yes it is attacked
battaglia. Giònata stese la mano per colpire
battle. Jonathan stretched the hand for hit
Bàcchide, ma questi lo scansò e si tirò indietro.
Bacchides but these the dodged and Yes it is pulled backwards.
48 Allora Giònata e i suoi uomini si gettarono
48 then Jonathan and the its men Yes it is threw
nel Giordano e raggiunsero a nuoto l'altra sponda;
in Giordano and reached to swimming the other shore;
gli altri non passarono il Giordano per inseguirli.
the other do not passed the Giordano for pursue them.
49 Dalla parte di Bàcchide caddero in quella
49 from part of Bacchides fell in that
giornata circa duemila uomini. 50 Bàcchide tornò
day about two thousand men. 50 Bacchides I come back
in Gerusalemme ed edificò fortezze in tutta la
in Jerusalem and built forts in all the
Giudea: le fortezze di Gerico, Emmaus, Bet–Coròn,
Judea: the forts of Jericho Emmaus, Beth Horon,
Betel, Tamnata, Piraton e Tefon con mura alte,
Bethel Tamnata, Pirathon and Tefon with wall high,

porte e sbarre e 51 vi pose un presidio per
doors and bars and 51 there poses a garrison for
molestare Israele. 52 Fortificò anche la città di
harass Israel. 52 fortified also the city of
Bet–Zur e Ghezer e l'Acra e vi stabilì milizie
Beth-Zur and Gezer and Acra and there established militias
e vettovaglie. 53 Prese come ostaggi i figli dei
and provisions. 53 taken such as hostages the children of
capi della regione e li pose come prigionieri
heads of region and them poses such as prisoners
nell'Acra a Gerusalemme. 54 Nell'anno
nell'Acra to Jerusalem. 54 In
centocinquantatré, nel secondo mese, Alcimo ordinò
hundred and fifty, in according to month, Alcimus ordered
di demolire il muro del cortile interno del
of tear down the wall of courtyard internal of
santuario; così demoliva l'opera dei profeti. Si
sanctuary; so demolished the work of prophets. Yes it is
incominciò dunque a demolire. 55 Ma in quel tempo
began therefore to tear down. 55 but in that time
Alcimo ebbe un colpo e fu interrotta la sua opera.
Alcimus had a shot and was interrupted the its operates.
La sua bocca rimase impedita e paralizzata e non
the its mouth remained prevented and paralyzed and do not
poteva più parlare né dare disposizioni per la sua
could more talk nor give provisions for the its
casa. 56 Alcimo morì in quel tempo con grande
house. 56 Alcimus died in that time with great
spasimo. 57 Bàcchide, vedendo che Alcimo era
spasm. 57 Bacchides seeing that Alcimus it was
morto, se ne tornò presso il re e la Giudea
dead, if any I come back at the re and the Judea
rimase tranquilla per due anni. 58 Tutti gli empi
remained quiet for two year old. 58 all the wicked
tennero questo consiglio: ‘ Ecco Giònata e i suoi
held this advice: 'Here Jonathan and the its
vivono tranquilli e sicuri. Noi dunque faremo
live quiet and safe. we will therefore we will
venire Bàcchide e li catturerà tutti in una sola
come over Bacchides and them capture all in a only
notte ‘. 59 Andarono e tennero consiglio da lui. 60
night '. 59 They went and held advice by Him. 60

Egli si mosse per venire con un esercito
he Yes it is moves for come over with a army
numeroso e mandò di nascosto lettere a tutti i
numerous and sent of hidden letters to all the
suoi fautori nella Giudea, perché s'impadronissero di
its proponents in Judea, why is that s'impadronissero of
Giònata e dei suoi. Ma non riuscirono, perché era
Jonathan and of her. but do not managed, why is that it was
stata svelata la loro trama. 61 Anzi questi
was revealed the their plot. 61 on the contrary these
presero una cinquantina di uomini, tra i
took a about fifty of men, between the
promotori di tale iniquità nel paese e li misero a
promoters of such iniquity in country and them poor to
morte. 62 Poi Giònata e Simone con i loro
Death. 62 and then Jonathan and Simone with the their
uomini si recarono fuori del paese a Bet–Basi nel
men Yes it is went out of country to Bet-Bases in
deserto e ricostruirono le sue rovine e la
desert and rebuilt the its ruins and the
fortificarono. 63 Lo seppe Bàcchide e radunò la
fortified. 63 the knew Bacchides and get together the
sua gente e avvisò quelli della Giudea. 64 Andò ad
its people and warned those of Judea. 64 He went to
accamparsi presso Bet–Basi e la attaccò per molti
camp at Bet-Bases and the attacked for a lot of
giorni allestendo anche macchine. 65 Giònata lasciò
days setting up also machines. 65 Jonathan left
Simone suo fratello nella città e uscì nella regione,
Simone its brother in city and came in region,
percorrendola con un drappello di armati. 66 Battè
follow it with a group of armed. 66 Battè
Odomèra con i suoi fratelli e i figli di Fasiron
Odomèra with the its brothers and the children of Fasiron
nel loro attendamento. Cominciarono così a battersi
in their encampment. began so to strive
e aumentarono di forze. 67 Simone a sua volta e
and increased of forces. 67 Simone to its time and
i suoi fecero una sortita dalla città e incendiarono
the its made a sally from city and burned
le macchine. 68 Poi attaccarono Bàcchide, che fu
the machines. 68 and then attacked Bacchides that was

sconfitto, e lo gettarono in grande disappunto,
defeated, and the threw in great disappointment,
perché il suo piano e la sua impresa erano andati
why is that the its plan and the its firm were went
a vuoto. 69 Si rivolse con rabbia contro quei
to empty. 69 Yes it is turned with anger versus those
rinnegati che l'avevano consigliato di venire nel
renegades that had advised of come over in
paese. 70 Giònata lo seppe e gli mandò messaggeri
country. 70 Jonathan the knew and the sent messengers
per concludere la pace con lui e scambiare i
for conclude the peace with he and exchange the
prigionieri. 71 Quegli accettò e fece secondo le sue
prisoners. 71 those I accept and made according to the its
proposte e gli giurò che non gli avrebbe recato
proposals and the swore that do not the would went
alcun male per il resto dei suoi giorni; 72 poi gli
no evil for the rest of its days; 72 and then the
restituì i prigionieri che prima aveva catturati nella
returned the prisoners that first had captured in
Giudea e, messosi sulla via del ritorno, se ne andò
Judea and, he set on via of come back, if any went
nel suo paese e non volle più tornare nel loro
in its country and do not wanted more return in their
territorio. 73 Così si riposò la spada in Israele.
territory. 73 so Yes it is rested the sword in Israel.
Giònata risiedeva in Micmas e incominciò a
Jonathan resided in Michmash and began to
governare il popolo e a far scomparire gli empi
govern the people and to to disappear the wicked
da Israele.
by Israel.

Capitolo 10 1Macc Nell'anno centosessanta
chapter 10 1Macc In one hundred and sixty
Alessandro Epìfane, figlio di Antioco, s'imbarcò e
Alessandro Epiphanes, son of Antiochus, embarked and
occupò Tolemàide; vi fu riconosciuto re e
occupied Ptolemais; there was recognized re and
cominciò a regnare. 2 Quando lo seppe, il re
began to reign. 2 when the knew, the re

Demetrio radunò un esercito molto grande e gli
Demetrio get together a army very much great and the
mosse contro per fargli guerra. 3 Demetrio mandò
moves versus for him war. 3 Demetrio sent
anche lettere a Giònata con espressioni di amicizia
also letters to Jonathan with expressions of friendship
per esaltarlo. 4 Diceva infatti: ‘ Preveniamo costoro
for exalt him. 4 said in fact: 'We prevent they
con la proposta di far pace con noi, prima che
with the proposal of to peace with we will, first that
Giònata concluda un'alleanza con Alessandro contro
Jonathan concludes alliance with Alessandro versus
tutti noi. 5 Si ricorderà certo di tutti i mali
all we will. 5 Yes it is remember certain of all the mali
che abbiamo causati a lui, ai suoi fratelli e al suo
that we have caused to him, to its brothers and a its
popolo ‘. 6 Gli concesse facoltà di raccogliere milizie,
people '. 6 the granted faculty of pick up militias,
di preparare armi e considerarsi suo alleato e
of prepare weaponry and considered its ally and
gli fece restituire gli ostaggi che erano nell'Acra. 7
the made return the hostages that were nell'Acra. 7
Giònata venne in Gerusalemme e lesse le lettere
Jonathan was in Jerusalem and read the letters
davanti a tutto il popolo e a quelli dell'Acra. 8
in front to all over the people and to those dell'Acra. 8
Questi ebbero grande timore quando sentirono che il
these had great fear when heard that the
re gli aveva concesso facoltà di arruolare milizie. 9
re the had granted faculty of enlist militias. 9
Quelli dell'Acra restituirono gli ostaggi ed egli li
those dell'Acra returned the hostages and he them
rese ai loro genitori. 10 Giònata pose la
yields to their parents. 10 Jonathan poses the
residenza in Gerusalemme e incominciò a
Permanent Address in Jerusalem and began to
ricostruire e rinnovare la città. 11 Ordinò ai
reconstruct and renew the city. 11 He ordered to
costruttori di edificare le mura e la cinta muraria
manufacturers of build the wall and the belt walls
del monte Sion con pietre quadrate per fortificazione,
of mountain Zion with stones square for fortification,

e così fecero. 12 Gli stranieri che stavano nelle
and so did. 12 the foreign that were in
fortezze edificate da Bàcchide fuggirono; 13 ognuno
forts built by Bacchides fled; 13 each
abbandonò la sua posizione e tornò alla sua
abandoned the its position and I come back a its
terra; 14 solo in Bet–Zur erano rimasti alcuni
land; 14 only in Beth-Zur were were some
traditori della legge e dei comandamenti; fu quello
traitors of law and of commandments; was that
il loro rifugio. 15 Il re Alessandro seppe
the their refuge. 15 the re Alessandro knew
dell'ambasciata che Demetrio aveva mandato a
Embassy that Demetrio had mandate to
Giònata; gli narrarono anche le battaglie e gli
Jonathan; the narrated also the battles and the
atti di valore che egli e i suoi fratelli avevano
proceedings of value that he and the its brothers had
compiuto e le fatiche sopportate 16 e disse:
accomplished and the labors borne 16 and said:
‘ Troveremo un altro come lui? Facciamocelo amico
'We will find a other such as him? Facciamocelo friend
e alleato ‘. 17 Scrisse e spedì a lui questa lettera:
and ally '. 17 He wrote and sent to he this letter:
18 ‘ Il re Alessandro al fratello Giònata salute. 19
18 'The re Alessandro a brother Jonathan bless you. 19
Abbiamo sentito dire di te che sei uomo forte e
we have heard say of tea that six men's strong and
potente e disposto ad essere nostro amico. 20 Noi
powerful and willing to be our friend. 20 we will
dunque ti nominiamo oggi sommo sacerdote del
therefore you nominate present day highest priest of
tuo popolo e amico del re – gli aveva inviato
your people and friend of re - the had envoy
anche la porpora e la corona d'oro – perché tu
also the purple and the crown gold - why is that you
favorisca la nostra causa e mantenga amicizia con
favors the our cause and maintains friendship with
noi ‘. 21 Giònata indossò le vesti sacre nel settimo
we will '. 21 Jonathan put the garments sacred in seventh

mese dell'anno centosessanta nella festa delle
month year one hundred and sixty in party of
Capanne e arruolò soldati e fece preparare molte
huts and enlisted soldiers and made prepare many
armi. 22 Demetrio venne a sapere queste cose e
weapons. 22 Demetrio was to know these things and
si rattristò e disse: 23 ‘ Perché abbiamo lasciato
Yes it is sad and said: 23 'why is that we have left
che Alessandro ci prevenisse nell'accaparrarsi
that Alessandro there prevented from in cornering
l'amicizia dei Giudei a suo sostegno? 24 Scriverò
friendship of Jews to its support? 24 write
anch'io parole d'invito e proposte di onori e di
me too words invitation and proposals of honors and of
doni, perché passino dalla nostra parte ‘. 25 Scrisse
gifts, why is that strainer from our part '. 25 He wrote
loro in questi termini: ‘ Il re Demetrio al popolo dei
their in these terms: 'The re Demetrio a people of
Giudei salute. 26 Avete osservato le nostre alleanze
Jews bless you. 26 you have observed the our alliances
e siete rimasti nella nostra amicizia e non siete
and are were in our friendship and do not are
passati ai nostri nemici: l'abbiamo saputo e ne
past to our enemies: we known and any
siamo felici. 27 Continuate dunque a mantenerci la
we are happy. 27 continue therefore to keep the
vostra fedeltà e ricambieremo con favori quello che
your fidelity and reciprocate with favors that that
farete per noi. 28 Vi concederemo ampie immunità
do for we will. 28 there will grant large immunity
e vi invieremo doni. 29 Fin da ora dispenso voi
and there send gifts. 29 Fin by now dispense you
ed esonero tutti i Giudei dal tributo e dalla tassa
and exoneration all the Jews from tribute and from tax
del sale e dalle corone. 30 Rinuncio anche da
of salt and by crowns. 30 I give up also by
oggi in poi a riscuotere dalla Giudea e dai
present day in and then to collect from Judea and come on
tre distretti che le sono annessi, dalla Samaria e
three districts that the they are outbuildings, from Samaria and

dalla Galilea, la terza parte del grano e la metà
from Galilee, the third part of wheat and the half
dei frutti degli alberi che mi spetta, da oggi per
of fruits from trees that me it is, by present day for
sempre. 31 Gerusalemme sia santa ed esente con il
always. 31 Jerusalem both santa and free with the
suo distretto e così siano sacre le decime e i
its district and so are sacred the tithes and the
tributi. 32 Rinuncio anche al potere sull'Acra in
tributes. 32 I give up also a power sull'Acra in
Gerusalemme e la concedo al sommo sacerdote
Jerusalem and the grant a highest priest
perché vi stabilisca uomini da lui scelti a
why is that there establish men by he chosen to
presidiarla. 33 Rimetto in libertà senza compenso
garrison. 33 I put in freedom without compensation
anche ogni persona giudea, fatta prigioniera fuori del
also each person Jewish, made prisoner out of
paese di Giuda in tutti i miei domìni; tutti siano
country of Judah in all the my dominions; all are
esonerati dai tributi, anche da quelli del bestiame.
exempt come on tributes, also by those of livestock.
34 Tutte le feste e i sabati e i noviluni e il
34 all the parties and the Saturdays and the New Moons and the
triduo prima e il triduo dopo la festa siano tutti
Triduum first and the Triduum after the party are all
giorni di esenzione e di immunità per tutti i
days of exemption and of immunity for all the
Giudei che sono nel mio regno; 35 nessuno avrà il
Jews that they are in my kingdom; 35 no one will the
potere di intentare causa contro di loro o di
power of bring cause versus of their or of
disturbarli per alcun motivo. 36 Si potranno
disturbing for no reason. 36 Yes it is will
arruolare nell'esercito del re fino a tremila Giudei
enlist army of re up to to three thousand Jews
e sarà dato loro il soldo, come spetta a tutte le
and it will be given their the money, such as it to all the
forze del re. 37 Saranno posti di stanza alcuni di
strength of king. 37 will places of room some of

loro nelle più grandi fortezze del re, alcuni di loro
their in more large forts of King, some of their
saranno anche preposti agli affari di fiducia del
will also responsible to business of trust of
regno; i loro superiori e i comandamenti saranno
kingdom; the their higher and the commandments will
scelti tra di loro e potranno regolarsi secondo le
chosen between of their and will regulate according to the
loro leggi, come ha prescritto il re anche per la
their laws, such as has prescribed the re also for the
Giudea. 38 I tre distretti assegnati alla Giudea,
Judea. 38 The three districts assigned a Judea,
detraendoli dalla regione della Samaria, saranno
deducting from region of Samaria, will
riconosciuti dalla Giudea e considerati come
recognized from Judea and considered such as
sottoposti a uno solo e non dipendenti da altra
submitted to one only and do not employees by other
autorità che non sia quella del sommo sacerdote. 39
authority that do not both that of highest priest. 39
Assegno Tolemàide e le sue dipendenze come dono
allowance Ptolemais and the its dependencies such as gift
al tempio di Gerusalemme per le spese necessarie al
a temple of Jerusalem for the expense necessary a
santuario. 40 Io personalmente assegno ogni anno
sanctuary. 40 I personally allowance each year
quindicimila sicli d'argento prelevati dai diritti del
fifteen shekels silver taken come on rights of
re sulle località più convenienti. 41 Gli ulteriori
re on resort more affordable. 41 the more
contributi che non sono stati versati dagli incaricati
contributions that do not they are were paid by charge
come negli anni precedenti, d'ora in poi saranno
such as in year old previous now in and then will
corrisposti per le opere del tempio. 42 Oltre a ciò
paid for the works of temple. 42 over to it
i cinquemila sicli che venivano prelevati
the five shekels that were taken
dall'ammontare delle entrate annuali del tempio sono
the amount of revenue annual of temple they are

anche condonati perché appartengono ai sacerdoti
also condoned why is that belong to priests
che vi prestano servizio. 43 Chiunque si rifugerà
that there lend service. 43 anyone Yes it is rifugerà
nel tempio di Gerusalemme e nella sua zona con
in temple of Jerusalem and in its area with
debiti da rendere al re o per qualunque motivo,
debts by make a re or for any reason,
sarà dichiarato libero con quanto gli appartiene nel
it will be declared free with how much the belongs in
mio regno. 44 Per le costruzioni e i restauri nel
my kingdom. 44 for the construction and the restorations in
tempio le spese saranno sostenute dalla cassa del re.
temple the expense will incurred from cash of king.
45 Anche per la costruzione delle mura e delle
45 also for the construction of wall and of
fortificazioni intorno a Gerusalemme le spese saranno
fortifications about to Jerusalem the expense will
sostenute dall'erario del re e così la costruzione di
incurred by the Treasury of re and so the construction of
mura nella Giudea ‘. 46 Quando Giònata e il
wall in Judea '. 46 when Jonathan and the
popolo intesero simili espressioni, non vi prestarono
people understood similar expressions, do not there lent
fede e non le accettarono, ricordando le grandi
faith and do not the accepted, remembering the large
iniquità da lui compiute contro Israele e quanto li
iniquity by he performed versus Israel and how much them
avesse fatti soffrire. 47 Ma preferirono Alessandro,
had facts suffer. 47 but preferred Alexander,
perché questi era stato il primo ad avviare
why is that these it was state the first to start up
trattative di pace, e gli furono sempre alleati. 48 Il
negotiations of peace, and the were always allies. 48 the
re Alessandro raccolse grandi forze e uscì in
re Alessandro picked up large strength and came in
campo contro Demetrio. 49 I due re attaccarono
field versus Demetrius. 49 The two re attacked
battaglia e l'esercito di Demetrio fu messo in fuga;
battle and the army of Demetrio was put in escape;

Alessandro lo inseguì ed ebbe la meglio sulle sue
Alessandro the chased and had the better on its
truppe; 50 la battaglia infuriò fino al tramonto del
troops; 50 the battle raged up to a sunset of
sole e Demetrio cadde ucciso in quel giorno. 51
sun and Demetrio fell killed in that day. 51
Alessandro mandò allora ambasciatori al re Tolomeo
Alessandro sent then ambassadors a re Ptolemy
con questo messaggio: 52 ‘ Poiché sono rientrato nel
with this message: 52 'Because they are back in
mio regno e mi sono seduto sul trono dei miei
my kingdom and me they are sitting on throne of my
padri, ho ripreso il comando e ho sconfitto
fathers, I resumed the command and I beaten
Demetrio – egli si era impadronito del mio
Demetrio - he Yes it is it was seized of my
territorio 53 ma io gli ho mosso guerra ed egli e
territory 53 but I the I moved war and he and
il suo esercito furono sconfitti dal nostro e ci
the its army were defeated from our and there
siamo seduti sul trono del suo regno – 54
we are sitting on throne of its kingdom - 54
concludiamo tra di noi amicizia; tu concedimi in
we conclude between of we will friendship; you grant in
sposa tua figlia, io sarò tuo genero e offrirò a
bride your daughter, I I will be your son in law and I will offer to
te e a lei doni degni di te ‘. 55 Tolomeo rispose:
tea and to she gifts worthy of tea '. 55 Ptolemy replied:
‘ Felice il giorno in cui sei tornato nella terra dei
'Happy the day in which six back in land of
tuoi padri e ti sei seduto sul trono del loro regno.
your fathers and you six sitting on throne of their kingdom.
56 Io farò quanto hai proposto nella lettera, ma tu
56 I I will how much you proposed in letter, but you
vienimi incontro fino a Tolemàide, perché ci
Find me meeting up to to Ptolemais, why is that there
vediamo a vicenda, e io diventerò tuo suocero,
let's see to each other, and I become your father in law,
come hai chiesto ‘. 57 Tolomeo partì dall'Egitto con
such as you asked '. 57 Ptolemy left Egypt with

la figlia Cleopatra e si recò a Tolemàide
the daughter Cleopatra and Yes it is went to Ptolemais
nell'anno centosessantadue. 58 Gli andò incontro il
year one hundred and sixty. 58 the went meeting the
re Alessandro: Tolomeo gli diede sua figlia
re Alessandro: Ptolemy the gave its daughter
Cleopatra e celebrò le nozze con lei in Tolemàide
Cleopatra and celebrated the wedding with she in Ptolemais
secondo lo stile dei re con grande sfarzo. 59 Il re
according to the style of re with great pageantry. 59 the re
Alessandro scrisse a Giònata di venirgli incontro. 60
Alessandro wrote to Jonathan of save him meeting. 60
Egli andò con grande parata a Tolemàide e
he went with great parade to Ptolemais and
s'incontrò con i due re; offrì loro e ai loro
he met with the two King; offered their and to their
amici oro e argento e molti doni e si
friends gold and silver and a lot of gifts and Yes it is
guadagnò il loro favore. 61 Si accordarono però
gained the their please. 61 Yes it is agreed however
contro di lui uomini pestiferi d'Israele, traditori della
versus of he men pestiferous Israel, traitors of
legge, per deporre contro di lui, ma il re non
law, for lay versus of him, but the re do not
prestò loro ascolto. 62 Il re invece diede ordine di
lent their listening. 62 the re instead gave order of
far deporre a Giònata le sue vesti e di rivestirlo
to lay to Jonathan the its garments and of clothe
della porpora e l'ordine fu eseguito. 63 Il re lo
of purple and the order was executed. 63 the re the
fece sedere accanto a sé e disse ai suoi ufficiali:
made sit down next to itself and said to its official:
‘ Attraversate con lui la città e proclamate che
'Cross with he the city and proclaimed that
nessuno porti accuse contro di lui per qualunque
no one ports allegations versus of he for any
motivo e nessuno gli rechi molestia in alcun
reason and no one the bears harassment in no
modo ‘. 64 Ora, quando i suoi accusatori videro gli
way '. 64 now when the its accusers saw the

onori che riceveva, come proclamava il banditore, e
honors that received, such as proclaimed the auctioneer, and
che era stato rivestito di porpora, si dileguarono
that it was state clad of purple, Yes it is vanished
tutti. 65 Il re gli conferì onori e lo ascrisse tra
all. 65 the re the conferred honors and the ascribed between
i suoi primi amici e lo costituì stratega e
the its first friends and the formed strategist and
governatore della provincia. 66 Così Giònata tornò
governor of province. 66 so Jonathan I come back
a Gerusalemme in pace e gioia. 67 Nell'anno
to Jerusalem in peace and joy. 67 In
centosessantacinque Demetrio, figlio di Demetrio,
one hundred and sixty Demetrius, son of Demetrius,
venne da Creta nella terra dei suoi padri. 68 Il re
was by Crete in land of its fathers. 68 the re
Alessandro, quando lo seppe, ne fu assai preoccupato
Alexander, when the knew, any was very worried
e tornò in Antiochia. 69 Demetrio affidò il
and I come back in Antioch. 69 Demetrio entrusted the
governo della Celesiria ad Apollonio e questi
government of Coelesyria to Apollonio and these
raccolse un grande esercito, si accampò presso
picked up a great army, Yes it is encamped at
Iamnia e inviò al sommo sacerdote Giònata questo
Jamnia and sent a highest priest Jonathan this
messaggio: 70 ‘ Soltanto tu ti sei alzato contro di
message: 70 'Only you you six raised versus of
noi e io sono diventato oggetto di derisione e
we will and I they are become object of derision and
di scherno a causa tua. Perché ti fai forte contro
of mockery to cause yours. why is that you do you strong versus
di noi stando sui monti? 71 Ora, se sei tanto
of we will according on mountains? 71 now if six so much
sicuro delle tue forze, scendi contro di noi nella
safe of your forces, down versus of we will in
pianura e qui misuriamoci, perché con me c'è la
plain and here misuriamoci, why is that with me there is the
forza delle città. 72 Infòrmati e sappi chi sono io
force of city. 72 informed and know who they are I

e chi sono gli altri miei alleati. Questi ti diranno:
and who they are the other my allies. these you say:
Non potrete tener saldo il piede davanti a noi,
do not you take balance the foot in front to we will,
perché già due volte sono stati da noi sconfitti
why is that already two times they are were by we will defeated
i tuoi padri nella loro terra. 73 Così ora non
the your fathers in their ground. 73 so now do not
potrai resistere alla cavalleria e a un esercito come
you can resist a cavalry and to a army such as
il nostro in pianura, ove non c'è roccia né
the our in plain, where do not there is rock nor
scoglio né luogo in cui rifugiarsi '. 74 Quando
rock nor place in which refuge '. 74 when
Giònata intese le parole di Apollonio, ne ebbe
Jonathan arrangements the words of Apollonius, any had
l'animo irritato; scelse diecimila uomini e uscì da
the soul upset; chose ten thousand men and came by
Gerusalemme. Suo fratello Simone gli venne incontro
Jerusalem. its brother Simone the was meeting
per aiutarlo. 75 Si accampò presso Giaffa, ma gli
for help him. 75 Yes it is encamped at Jaffa, but the
abitanti avevano chiuso la città, perché a Giaffa vi
people had closed the city, why is that to Jaffa there
era un presidio di Apollonio. Le diedero l'assalto;
it was a garrison of Apollonius. the gave the assault;
76 i cittadini spaventati aprirono e Giònata fu
76 the citizens frightened opened and Jonathan was
padrone di Giaffa. 77 Apollonio lo seppe e mise in
master of Jaffa. 77 Apollonio the knew and put in
campo tremila cavalli e molte truppe e si
field three thousand horses and many troops and Yes it is
mosse verso Asdòd, come se intendesse fare quel
moves to Ashdod, such as if meant do what that
percorso, ma subito si spinse nella pianura,
path, but right away Yes it is pushed in plain,
poiché aveva una cavalleria numerosa sulla quale
because had a cavalry large on which one
contava. 78 Giònata lo inseguì alle spalle in
mattered. 78 Jonathan the chased to back in

direzione di Asdòd e gli eserciti attaccarono
head office of Ashdod and the armies attacked
battaglia. 79 Apollonio aveva lasciato un migliaio di
battle. 79 Apollonio had left a thousand of
cavalieri nascosti dietro di loro; 80 Giònata però
knights hidden back of them; 80 Jonathan however
si era accorto che c'era un appostamento dietro
Yes it is it was shrewd that there was a stalking back
di lui. Quelli circondarono il suo schieramento e
of Him. those surrounded the its array and
lanciarono frecce contro le truppe da mattina fino a
launched arrows versus the troops by morning up to to
sera. 81 Ma le truppe tennero fermo come aveva
evening. 81 but the troops held stationary such as had
ordinato Giònata, mentre i cavalli di quelli si
ordered Jonathan, while the horses of those Yes it is
stancarono. 82 Allora Simone fece uscire le sue
tired. 82 then Simone made come out the its
riserve e attaccò la falange e poiché la cavalleria
stocks and attacked the phalanx and because the cavalry
ormai era esausta, quelli furono travolti e si
by now it was exhausted, those were overwhelmed and Yes it is
diedero alla fuga; 83 i cavalieri si dispersero
gave a escape; 83 the knights Yes it is dispersed
nella pianura e gli altri si rifugiarono in Asdòd
in plain and the other Yes it is refuge in Ashdod
ed entrarono in Bet–Dagon, il tempio del loro idolo,
and entered in Beth-Dagon, the temple of their idol,
in cerca di scampo. 84 Giònata allora incendiò
in search of escape. 84 Jonathan then burned
Asdòd e le città all'intorno, prese le loro spoglie
Ashdod and the city about, taken the their spoils
e diede alle fiamme anche il tempio di Dagon e
and gave to flames also the temple of Dagon and
quanti vi si erano rifugiati. 85 Gli uccisi di
how many there Yes it is were refugees. 85 the killed of
spada e i morti tra le fiamme assommarono a
sword and the dead between the flames amassed to
circa ottomila uomini. 86 Poi Giònata tolse il
about eight thousand men. 86 and then Jonathan off the

campo di là e si accampò di fronte ad
field of there and Yes it is encamped of front to
Ascalòna e i cittadini gli vennero incontro con
Ashkelon and the citizens the were meeting with
grandi onori. 87 Così Giònata tornò in
large honors. 87 so Jonathan I come back in
Gerusalemme con i suoi uomini carichi di bottino.
Jerusalem with the its men loads of booty.
88 Il re Alessandro, udendo queste notizie, aumentò
88 the re Alexander, hearing these news, increased
gli onori a Giònata; 89 gli inviò la fibbia d'oro che
the honors to Jonathan; 89 the sent the buckle gold that
si usa inviare ai parenti del re e gli diede in
Yes it is use send to kin of re and the gave in
possesso Ekròn e tutto il suo territorio.
possession Ekron and all over the its territory.

.
Capitolo 11 1Macc Il re d'Egitto raccolse forze
chapter 11 1Macc the re Egypt picked up strength
numerose come la sabbia che è lungo il lido del
numerous such as the sand that is long the beach of
mare e molte navi e cercava di impadronirsi con
sea and many ships and sought of seize with
inganno del regno di Alessandro per annetterlo al
deception of kingdom of Alessandro for annex it a
proprio regno. 2 Venne in Siria con dimostrazioni
own kingdom. 2 It was in Syria with demonstrations
pacifiche e tutte le città gli aprivano le porte e
peaceful and all the city the opened the doors and
gli andavano incontro, perché era ordine del re
the were meeting, why is that it was order of re
Alessandro di andargli incontro, essendo suo suocero.
Alessandro of andargli meeting, being its father in law.
3 Ma quando Tolomeo entrava nelle città, stabiliva
3 but when Ptolemy entered in city, established
in ognuna di esse le sue truppe di guarnigione. 4
in each of they the its troops of garrison. 4
Quando giunse ad Asdòd, gli mostrarono il tempio
when came to Ashdod, the showed the temple
di Dagon bruciato e i villaggi intorno distrutti, i
of Dagon burnt and the villages about destroyed, the

cadaveri buttati qua e là e quelli carbonizzati
corpses thrown here and there and those charred
dagli incendi nella guerra: li avevano appunto
by fire in war: them had note
accumulati lungo il percorso del re. 5 Raccontarono
accumulated long the route of king. 5 told
al re quanto aveva fatto Giònata, per metterlo in
a re how much had got it Jonathan, for put in
cattiva luce, ma il re tacque. 6 Giònata andò
bad light, but the re silent. 6 Jonathan went
incontro al re in Giaffa con grande apparato e
meeting a re in Jaffa with great apparatus and
si salutarono a vicenda e passarono la notte
Yes it is goodbye to event and passed the night
colà. 7 Giònata accompagnò poi il re fino al
there. 7 Jonathan accompanied and then the re up to a
fiume chiamato Elèutero e fece ritorno in
river called Eleutherus and made come back in
Gerusalemme. 8 Il re Tolomeo si impadronì di
Jerusalem. 8 the re Ptolemy Yes it is seized of
tutte le città della costa fino a Selèucia marittima
all the city of coast up to to Seleucia maritime
e covava piani iniqui riguardo ad Alessandro. 9
and brooded plans unfair respect to Alessandro. 9
Mandò un'ambasciata a dire al re Demetrio: ‘ Su,
He sent embassy to say a re Demetrio: 'Come on,
concludiamo un'alleanza fra noi: io ti darò
we conclude alliance between we will: I you I will give
mia figlia, che Alessandro ha in moglie, e la
my daughter, that Alessandro has in wife, and the
possibilità di rientrare nel regno di tuo padre. 10
possibility of re-enter in kingdom of your father. 10
Mi sono pentito di avergli dato mia figlia, perché
me they are sorry of him given my daughter, why is that
ha cercato di uccidermi ‘. 11 Lo calunniò perché egli
has sought of kill me '. 11 the slandered why is that he
aspirava al suo regno; 12 quindi, toltagli la figlia,
aspired a its kingdom; 12 then, toltagli the daughter,
la diede a Demetrio e cambiò atteggiamento verso
the gave to Demetrio and changed attitude to

Alessandro e divenne così manifesta la loro
Alessandro and became so manifests the their
inimicizia. 13 Tolomeo entrò in Antiochia e cinse la
enmity. 13 Ptolemy entered in Antioch and girded the
corona dell'Asia; si pose in capo due corone,
crown Asia; Yes it is poses in head two crowns,
quella dell'Egitto e quella dell'Asia. 14 Alessandro
that Egypt and that Asia. 14 Alessandro
in quel frattempo era in Cilicia, perché si erano
in that Meanwhile it was in Cilicia, why is that Yes it is were
sollevati gli abitanti di quelle province. 15 Appena
raised the people of those provinces. 15 just
seppe la cosa, Alessandro venne contro di lui per
knew the what, Alessandro was versus of he for
combatterlo. Tolomeo condusse l'esercito contro di lui
fight it. Ptolemy led the army versus of he
e gli andò incontro con forze ingenti e lo
and the went meeting with strength large and the
sconfisse. 16 Alessandro fuggì in Arabia per trovarvi
defeated. 16 Alessandro fled in Saudi for find
scampo e il re Tolomeo trionfò. 17 L'arabo Zabdiel
escape and the re Ptolemy triumphed. 17 The Arab Zabdiel
tagliò la testa ad Alessandro e la mandò a
cut the head to Alessandro and the sent to
Tolomeo. 18 Ma anche il re Tolomeo morì tre
Ptolemy. 18 but also the re Ptolemy died three
giorni dopo e quelli che egli aveva lasciato nelle
days after and those that he had left in
fortezze furono sopraffatti da altri che si
forts were overwhelmed by other that Yes it is
trovavano sulle fortezze stesse. 19 Così Demetrio
were on forts same. 19 so Demetrio
divenne re nell'anno centosessantasette. 20 In quei
became re year one hundred sixty-seven. 20 in those
giorni Giònata radunò gli uomini della Giudea per
days Jonathan get together the men of Judea for
espugnare l'Acra in Gerusalemme e allestì molte
storm Acra in Jerusalem and staged many
macchine contro di essa. 21 Allora alcuni nemici del
machines versus of it. 21 then some enemies of

popolo, uomini iniqui, corsero dal re ad annunciare
people, men unfair ran from re to announce
che Giònata assediava l'Acra. 22 Sentendo la cosa,
that Jonathan besieging Acra. 22 hearing the what,
quegli si adirò; quando ne ebbe conferma, si
those Yes it is angry; when any had confirmation, Yes it is
mise subito in viaggio, venne a Tolemàide e scrisse
put right away in travel, was to Ptolemais and wrote
a Giònata di sospendere l'assedio e di andargli
to Jonathan of suspend the siege and of andargli
incontro a Tolemàide al più presto per un colloquio.
meeting to Ptolemais a more soon for a interview.
23 Quando Giònata ricevette il messaggio, ordinò di
23 when Jonathan received the message, ordered of
continuare l'assedio e, scelti alcuni anziani e
continue the siege and, chosen some Senior citizens and
sacerdoti, decise di esporre se stesso al pericolo; 24
priests, decided of expose if same a danger; 24
prese con sé argento e oro, vesti e molti altri
taken with itself silver and gold, garments and a lot of other
doni e si recò dal re a Tolemàide e trovò
gifts and Yes it is went from re to Ptolemais and found
favore presso di lui. 25 C'erano però alcuni
favor at of Him. 25 there were however some
traditori del suo popolo a deporre contro di lui, 26
traitors of its people to lay versus of him, 26
ma il re lo trattò come lo avevano trattato i suoi
but the re the treated such as the had treaty the its
predecessori e lo esaltò davanti a tutti i suoi
predecessors and the exalted in front to all the its
amici, 27 lo confermò nella dignità di sommo
friends, 27 the confirmed in dignity of highest
sacerdote e in tutti gli onori che aveva prima e
priest and in all the honors that had first and
stabilì che fosse annoverato tra i primi suoi
established that was counted between the first its
amici. 28 Giònata ottenne che il re dichiarasse la
friends. 28 Jonathan obtained that the re declared the
Giudea esente dai tributi insieme alle tre toparchie
Judea free come on tributes together to three toparchie

e alla Samaria e gli promise trecento talenti. 29
and a Samaria and the promised three hundred talents. 29
Il re acconsentì e scrisse a Giònata, a proposito di
the re agreed and wrote to Jonathan, to purpose of
tutto questo, lettere del seguente tenore: 30 ‘ Il re
all over this, letters of following content: 30 'The re
Demetrio al fratello Giònata e al popolo dei Giudei
Demetrio a brother Jonathan and a people of Jews
salute. 31 Rimettiamo anche a voi copia della lettera
bless you. 31 forgive also to you copy of letter
che abbiamo scritta a Làstene nostro parente intorno
that we have written to Lastene our relative about
a voi, perché ne prendiate conoscenza. 32 Re
to you, why is that any you take knowledge. 32 king
Demetrio a Làstene suo padre salute. 33 Abbiamo
Demetrio to Lastene its father bless you. 33 we have
deciso di beneficare il popolo dei Giudici nostri
decided of benefit the people of judges our
amici e rispettosi dei nostri diritti, per la loro
friends and respectful of our rights, for the their
benevolenza nei nostri riguardi. 34 Abbiamo
benevolence in our concerns. 34 we have
assegnato a loro il territorio della Giudea; i tre
attached to their the territory of Judea; the three
distretti di Afèrema, Lidda e Ramatàim restano
districts of Afèrema, Lydda and Ramatàim remain
trasferiti dalla Samaria alla Giudea con le loro
transferred from Samaria a Judea with the their
dipendenze in favore di quanti offrono sacrifici in
dependencies in favor of how many offer sacrifices in
Gerusalemme, in compenso dei diritti che il re
Jerusalem, in compensation of rights that the re
prelevava in passato ogni anno da loro sui frutti
withdrew in past each year by their on fruits
della terra e degli alberi. 35 Da qui innanzi tutte
of land and from trees. 35 by here before all
le altre nostre competenze delle decime e delle
the other our skills of tithes and of
tasse a noi dovute e le saline e le corone a
tax to we will due and the salt flats and the crowns to
noi spettanti, tutto condoniamo loro. 36 Nessuna di
we will payable, all over condone them. 36 none of

queste disposizioni sarà mai revocata da oggi. 37
these provisions it will be never revoked by present day. 37
Sia dunque vostra cura preparare una copia della
both therefore your care prepare a copy of
presente e rimetterla a Giònata perché sia esposta
this and put it back to Jonathan why is that both exposed
sul monte santo in luogo visibile ‘. 38 Il re
on mountain holy in place visible '. 38 the re
Demetrio, vedendo che il paese era in pace sotto di
Demetrius, seeing that the country it was in peace under of
lui e nessuno gli faceva resistenza, congedò le
he and no one the was resistance, dismissed the
truppe perché ognuno tornasse a casa sua, eccetto
troops why is that each return to home its, except
le forze straniere che aveva assoldate dalle isole dei
the strength foreign that had hired by islands of
pagani. Allora gli si inimicarono tutte le milizie
pagans. then the Yes it is inimicarono all the militias
dei suoi padri. 39 Trifone, che prima stava con
of its fathers. 39 Tryphon, that first was with
Alessandro, vide che tutte le milizie mormoravano
Alexander, saw that all the militias murmured
contro Demetrio e andò presso l'arabo Imalcue che
versus Demetrio and went at Arabic Imalcue that
allevava il piccolo Antioco figlio di Alessandro. 40
bred the small Antiochus son of Alessandro. 40
Egli insistette che glielo cedesse per farlo regnare al
he insisted that him cede for do so reign a
posto di suo padre e gli riferì quanto aveva detto
place of its father and the reported how much had say
Demetrio e l'ostilità che avevano per lui i soldati,
Demetrio and hostility that had for he the soldiers,
e rimase là molti giorni. 41 Giònata intanto
and remained there a lot of days. 41 Jonathan in the meantime
mandò a chiedere al re che richiamasse gli occupanti
sent to ask a re that call back the occupants
dell'Acra in Gerusalemme e quelli delle altre
dell'Acra in Jerusalem and those of other
fortezze, perché erano sempre in lotta con Israele.
forts, why is that were always in fight with Israel.
42 Demetrio fece rispondere a Giònata: ‘ Non solo
42 Demetrio made reply to Jonathan: 'do not only

questo farò per te e per il tuo popolo ma colmerò
this I will for tea and for the your people but I will fill
te e il tuo popolo di onori appena ne avrò
tea and the your people of honors just any I will
l'opportunità. 43 Ora però farai bene a inviarmi
the opportunity. 43 now however do okay to send
uomini che combattano con me, perché si sono
men that fight with me, why is that Yes it is they are
ritirate le mie truppe '. 44 Giònata gli inviò ad
withdrawn the my troops'. 44 Jonathan the sent to
Antiochia tremila degli uomini più forti; essi si
Antioch three thousand from men more strong; they Yes it is
recarono presso il re, e il re si rallegrò della
went at the King, and the re Yes it is rejoiced of
loro venuta. 45 I cittadini della capitale si
their coming. 45 The citizens of capital Yes it is
radunarono al centro della città in numero di circa
gathered a center of city in number of about
centoventimila uomini e volevano eliminare il
hundred and twenty thousand men and wanted eliminate the
re. 46 Il re si rifugiò nel palazzo, ma i
king. 46 the re Yes it is refuge in palace, but the
cittadini occuparono le vie della città e
citizens occupied the streets of city and
incominciarono i combattimenti. 47 Il re chiamò in
began the fighting. 47 the re called in
aiuto i Giudei, i quali accorsero tutti a lui; poi
help the Jews, the which realized all to him; and then
si sparsero per la città e ne uccisero in quel
Yes it is spread for the city and any killed in that
giorno circa centomila; 48 quindi incendiarono la
day about hundred thousand; 48 then burned the
città, fecero in quel giorno gran bottino e salvarono
city, made in that day large booty and saved
il re. 49 I cittadini videro che i Giudei si
the king. 49 The citizens saw that the Jews Yes it is
erano impadroniti della città a loro piacere e si
were seized of city to their please and Yes it is
persero d'animo e gridarono verso il re con voce
lost mood and cried to the re with voice

supplichevole: 50 ‘ Stendi a noi la destra e
pleading: 50 'Stretch to we will the right and
desistano i Giudei dal combattere noi e la città ‘.
desist the Jews from fight we will and the city '.
51 Gettarono le armi e fecero la pace. I Giudei
51 threw the weaponry and made the peace. The Jews
crebbero in fama presso il re e presso quanti
grew in fame at the re and at how many
erano nel suo regno e fecero ritorno in
were in its kingdom and made come back in
Gerusalemme portando grande bottino. 52 Demetrio
Jerusalem bringing great booty. 52 Demetrio
rimase sul trono del suo regno e il paese fu in
remained on throne of its kingdom and the country was in
pace sotto di lui. 53 Ma rinnegò quanto aveva detto,
peace under of Him. 53 but denied how much had said,
cambiò rapporti con Giònata e non corrispose alla
changed dealing with Jonathan and do not corresponded a
benevolenza che questi gli aveva dimostrata e lo
benevolence that these the had demonstrated and the
fece soffrire molto. 54 Dopo questi fatti, Trifone
made suffer very much. 54 after these facts, Tryphon
ritornò con Antioco ancora adolescente, il quale
come back with Antiochus yet adolescent, the which one
cominciò a regnare e cinse la corona. 55 Si
began to reign and girded the crown. 55 Yes it is
raccolsero presso di lui tutte le milizie che Demetrio
gathered at of he all the militias that Demetrio
aveva licenziate e mossero guerra contro di lui ed
had fired and moved war versus of he and
egli fuggì e rimase sconfitto. 56 Trifone catturò gli
he fled and remained defeated. 56 Tryphon captured the
elefanti e si impadronì di Antiochia. 57 Allora
elephants and Yes it is seized of Antioch. 57 then
il giovinetto Antioco scrisse a Giònata: ‘ Ti confermo
the youth Antiochus wrote to Jonathan: 'you I confirm
il sommo sacerdozio, ti faccio capo dei quattro
the highest priesthood, you I head of four
distretti e ti concedo di essere tra gli amici del
districts and you grant of be between the friends of

re ‘. 58 Gli inviò vasi d'oro e un servizio da
king '. 58 the sent vessels gold and a service by
tavola con la facoltà di bere in quei vasi, di
table with the faculty of drinking in those vessels, of
vestire la porpora e portare la fibbia d'oro. 59
dress the purple and lead the buckle gold. 59
Nominò anche Simone suo fratello comandante dalla
He appointed also Simone its brother commander from
Scala di Tiro fino ai confini dell'Egitto. 60 Giònata
scale of shooting up to to boundaries Egypt. 60 Jonathan
si diede a percorrere la provincia dell'Oltrefiume
Yes it is gave to travel the province of West-
e le varie città e accorse a lui, come alleato,
and the various city and noticed to him, such as ally,
tutto l'esercito della Siria. Andò ad Ascalòna e i
all over the army of Syria. He went to Ashkelon and the
cittadini gli uscirono incontro a rendergli omaggio. 61
citizens the came meeting to make tribute. 61
Di là passò a Gaza, ma gli abitanti di Gaza gli
of there passed to Gaza, but the people of Gaza the
chiusero le porte; egli la cinse d'assedio e incendiò
closed the doors; he the girded siege and burned
i sobborghi e li mise a sacco. 62 Allora quelli
the suburbia and them put to lot. 62 then those
di Gaza supplicarono Giònata, il quale diede loro
of Gaza pleaded Jonathan, the which one gave their
la destra, prelevando i figli dei loro capi come
the right, taking the children of their heads such as
ostaggi e inviandoli a Gerusalemme; poi percorse
hostages and sending to Jerusalem; and then traveled
la regione fino a Damasco. 63 Giònata venne a
the region up to to Damascus. 63 Jonathan was to
sapere che i capi di Demetrio si trovavano
know that the heads of Demetrio Yes it is were
presso Cades in Galilea con un numeroso esercito e
at Cades in Galilee with a numerous army and
con l'intenzione di distoglierlo dall'impresa. 64 Egli
with the intention of dissuade by the company. 64 he
si mosse contro di loro, lasciando il fratello
Yes it is moves versus of them, leaving the brother

Simone nel paese. 65 Simone si accampò contro
Simone in country. 65 Simone Yes it is encamped versus
Bet–Zur e l'assalì per molti giorni assediandola. 66
Beth-Zur and the attacked for a lot of days besieging. 66
Allora supplicarono che desse loro la destra ed egli
then pleaded that give their the right and he
la diede, ma li fece sloggiare di là, occupò la
the gave, but them made dislodge of there, occupied the
città e vi pose una guarnigione. 67 Giònata a sua
city and there poses a garrison. 67 Jonathan to its
volta e il suo esercito si erano accampati presso
time and the its army Yes it is were camped at
il lago di Genèsaret e raggiunsero di buon mattino
the lake of Gennesaret and reached of good morning
la pianura di Casòr. 68 Ed ecco l'esercito degli
the plain of Casor. 68 and here the army from
stranieri avanzare contro di lui nella pianura, dopo
foreign put forward versus of he in plain, after
aver disposto appostamenti contro di lui sui monti.
have willing stalking versus of he on mountains.
Essi avanzavano di fronte 69 quando gli appostati
they advancing of front 69 when the posted
sbucarono dalle loro posizioni e attaccarono
emerged by their positions and attacked
battaglia. 70 Tutti gli uomini di Giònata fuggirono,
battle. 70 all the men of Jonathan fled,
nessuno di loro rimase se non Mattatia figlio di
no one of their remained if do not Mattathias son of
Assalonne e Giuda figlio di Calfi, comandanti di
Absalom and Judah son of Calfi, commanders of
contingenti dell'esercito. 71 Allora Giònata si
contingent Army. 71 then Jonathan Yes it is
stracciò le vesti, si cosparse il capo di polvere
tore the garments, Yes it is sprinkled the head of dust
e si prostrò a pregare. 72 Poi ritornò a
and Yes it is prostrated to pray. 72 and then come back to
combattere contro di loro, li sconfisse e li
fight versus of them, them defeated and them
costrinse alla fuga. 73 I suoi che erano fuggiti,
forced a escape. 73 The its that were fled,

quando videro ciò, ritornarono a lui e con lui si
when saw what, returned to he and with he Yes it is
diedero all'inseguimento fino a Cades dov'era il loro
gave pursuit up to to Cades where it was the their
accampamento e là anch'essi si accamparono.
camp and there also Yes it is encamped.
74 Gli stranieri caduti in quel giorno furono circa
74 the foreign fallen in that day were about
tremila. Giònata tornò poi in Gerusalemme.
three thousand. Jonathan I come back and then in Jerusalem.

.

Capitolo 12 1Macc Giònata, vedendo che le
chapter 12 1Macc Jonathan, seeing that the
circostanze gli erano propizie, scelse uomini adatti e
circumstances the were favorable, chose men suitable and
li inviò a Roma per ristabilire e rinnovare
them sent to Rome for restore and renew
l'amicizia con quel popolo. 2 Anche presso gli
friendship with that people. 2 also at the
Spartani e in altre località inviò lettere sullo stesso
Spartans and in other resort sent letters on same
argomento. 3 Partirono dunque per Roma e là
topic. 3 They left therefore for Rome and there
entrarono nel consiglio e dissero: ‘ Giònata sommo
entered in advice and said: 'Jonathan highest
sacerdote e il popolo dei Giudei ci hanno inviati
priest and the people of Jews there have posted
a rinnovare la comune amicizia e l'alleanza come
to renew the common friendship and the alliance such as
la prima volta ‘. 4 E i Romani diedero loro lettere
the first time '. 4 E the Romans gave their letters
di raccomandazione per le autorità dei vari luoghi,
of recommendation for the authority of various places,
perché favorissero il loro ritorno pacifico in Giudea.
why is that would promote the their come back peaceful in Judea.
5 Questa è invece la copia della lettera che Giònata
5 this is instead the copy of letter that Jonathan
scrisse agli Spartani: 6 ‘ Giònata sommo sacerdote e
wrote to Spartans: 6 'Jonathan highest priest and
il consiglio degli anziani del popolo e i
the advice from Senior citizens of people and the

sacerdoti e tutto il resto del popolo giudaico, agli
priests and all over the rest of people Jewish, to
Spartani loro fratelli salute. 7 Già in passato era
Spartans their brothers bless you. 7 already in past it was
stata spedita una lettera ad Onia sommo sacerdote
was sent a letter to Onia highest priest
da parte di Areo, che regnava fra di voi, con
by part of Areo, that reigned between of you, with
l'attestazione che siete nostri fratelli, come risulta
the attestation that are our brothers, such as is
dalla copia annessa. 8 Onia aveva accolto con onore
from copy attached. 8 Onia had accepted with honor
l'inviato e aveva accettato la lettera nella quale
envoy and had approved the letter in which one
vi erano le dichiarazioni di alleanza e di amicizia.
there were the statements of alliance and of friendship.
9 Noi dunque, pur non avendone bisogno, avendo
9 we will therefore, while do not having need, having
a conforto le scritture sacre che sono nelle nostre
to comfort the writings sacred that they are in our
mani, 10 ci siamo indotti a questa missione per
hands, 10 there we are induced to this mission for
rinnovare la fraternità e l'amicizia con voi in modo
renew the fraternity and friendship with you in way
da non diventare per voi degli estranei; molti anni
by do not become for you from strangers; a lot of year old
infatti sono passati da quando mandaste messaggeri
indeed they are past by when mandaste messengers
a noi. 11 Noi dunque fedelmente in tutte le feste
to we will. 11 we will therefore faithfully in all the parties
e negli altri giorni prescritti ci ricordiamo di voi
and in other days prescribed there remember of you
nei sacrifici che offriamo e nelle nostre invocazioni,
in sacrifices that offer and in our invocations,
com'è doveroso e conveniente ricordarsi dei fratelli.
as due and convenient remember of brothers.
12 Ci rallegriamo della vostra gloria. 13 Noi
12 there welcome of your glory. 13 we will
invece siamo stati circondati da tante oppressioni e
instead we are were surrounded by many oppressions and

molte guerre: ci hanno combattuti i re dei paesi
many wars: there have fought the re of countries
vicini, 14 ma non abbiamo voluto disturbare né voi
neighbors, 14 but do not we have would disturb nor you
né gli altri nostri alleati e amici in queste lotte:
nor the other our allies and friends in these struggles:
15 abbiamo infatti dal cielo un valido aiuto per il
15 we have indeed from sky a valid help for the
quale noi siamo stati liberati dai nostri nemici
which one we will we are were released come on our enemies
ed essi sono stati umiliati. 16 Ora abbiamo
and they they are were humiliated. 16 now we have
designato Numenio figlio di Antioco e Antìpatro
appointed Numenius son of Antiochus and Antipater
figlio di Giasone e li abbiamo inviati presso i
son of Jason and them we have posted at the
Romani a rinnovare la precedente amicizia e
Romans to renew the previous friendship and
alleanza con loro. 17 Abbiamo quindi dato loro
alliance with them. 17 we have then given their
disposizioni di passare anche da voi, per salutarvi e
provisions of switch also by you, for greet and
consegnarvi la nostra lettera, riguardante la ripresa
deliver the our letter, concerning the recovery
dei nostri rapporti e la nostra fraternità. 18 Voi
of our dealing and the our fraternity. 18 you
dunque farete cosa ottima comunicandoci una risposta
therefore do what good communicating a reply
su queste cose ‘. 19 Segue ora copia della lettera che
on these things'. 19 follows now copy of letter that
essi avevano inviato ad Onia: 20 ‘ Areo, re degli
they had envoy to Onia: 20 'Areo, re from
Spartani, a Onia sommo sacerdote salute. 21 Si è
Spartans, to Onia highest priest bless you. 21 Yes it is is
trovato in una scrittura, riguardante gli Spartani e
found in a writing, concerning the Spartans and
i Giudei, che essi sono fratelli e che discendono
the Jews, that they they are brothers and that descend
dalla stirpe di Abramo. 22 Ora, dal momento che
from stock of Abraham. 22 now from time that

siamo venuti a conoscenza di questa cosa, ci farete
we are come to knowledge of this what, there do
cosa gradita scrivendoci sui vostri sentimenti di
what welcome writing on your feelings of
amicizia. 23 Noi intanto vi rispondiamo: I
friendship. 23 we will in the meantime there reply: The
vostri armenti e i vostri averi ci appartengono
your herds and the your assets there belong
e i nostri appartengono a voi. Abbiamo quindi
and the our belong to to you. we have then
disposto perché vi sia riferito in questo senso ‘. 24
willing why is that there both reported in this sense '. 24
Giònata ebbe notizia che i generali di Demetrio
Jonathan had news that the General of Demetrio
erano ritornati con forze più numerose di prima per
were back with strength more numerous of first for
ritentare la guerra contro di lui. 25 Egli si mosse
retry the war versus of Him. 25 he Yes it is moves
da Gerusalemme e andò loro incontro nella regione
by Jerusalem and went their meeting in region
di Amat, perché non volle dar loro il tempo di
of Amat, why is that do not wanted dar their the time of
entrare nel suo paese. 26 Mandò nel loro campo
enter in its country. 26 He sent in their field
delle spie, le quali tornarono annunciando che essi
of spies, the which back announcing that they
stavano disponendosi per dar loro l'assalto di notte.
were arranging for dar their the assault of night.
27 Quando fu il tramonto, Giònata comandò ai suoi
27 when was the sunset, Jonathan commanded to its
di vegliare tutta la notte e di stare con le armi
of watch over all the night and of stay with the weaponry
pronte per la battaglia e dispose sentinelle intorno
ready for the battle and dispose sentinels about
al campo. 28 Ma anche gli avversari seppero che
a field. 28 but also the opponents knew that
Giònata e i suoi uomini stavano pronti per la
Jonathan and the its men were ready for the
battaglia e furon presi da timore ed esitazione
battle and they were taken by fear and hesitation

d'animo e allora accesero fuochi nel loro campo. 29
mood and then lit fires in their field. 29
Giònata e i suoi uomini non si accorsero di
Jonathan and the its men do not Yes it is realized of
nulla fino al mattino, perché continuavano a vedere
nothing up to a morning, why is that continued to see
il bagliore dei fuochi. 30 Allora si diede a
the flare of fires. 30 then Yes it is gave to
inseguire le loro tracce, ma non potè raggiungerli,
chase the their tracks, but do not could reach them,
perché avevano passato il fiume Elèutero. 31
why is that had past the river Eleutherus. 31
Giònata piegò sugli Arabi chiamati Zabadei, li
Jonathan bent on Arab called Zabadei, them
assalì e si impadronì delle loro spoglie. 32
assaulted and Yes it is seized of their spoils. 32
Poi ripartì e andò a Damasco e si diede a
and then departed and went to Damascus and Yes it is gave to
percorrere tutto il paese. 33 Anche Simone fece una
travel all over the country. 33 also Simone made a
spedizione, marciando fino ad Ascalòna e ai vicini
shipping, marching up to to Ashkelon and to neighbors
posti di guarnigione, poi piegò su Giaffa e se ne
places of garrison, and then bent on Jaffa and if any
impadronì; 34 aveva sentito infatti che avevano
seized; 34 had heard indeed that had
intenzione di consegnare la fortezza ai partigiani di
intention of deliver the fortress to partisans of
Demetrio; perciò vi pose una guarnigione per
Demetrio; therefore there poses a garrison for
presidiarla. 35 Quando Giònata fu di ritorno,
garrison. 35 when Jonathan was of come back,
radunò in assemblea gli anziani del popolo e
get together in assembly the Senior citizens of people and
deliberò con loro di costruire fortezze in Giudea, 36
resolved with their of build up forts in Judea, 36
di sopraelevare le mura di Gerusalemme e di
of banked the wall of Jerusalem and of
alzare una grande barriera tra la città e l'Acra
raise a great barrier between the city and Acra

per separare questa dalla città affinché fosse isolata,
for separate this from city so that was isolated,
così che non potessero più né comperare né vendere.
so that do not could more nor buy nor sell.
37 Si organizzarono dunque per ricostruire la città
37 Yes it is organized therefore for reconstruct the city
e poiché era rovinato parte del muro sul torrente
and because it was spoiled part of wall on torrent
dal lato orientale, Giònata allestì il cosiddetto
from side Eastern Europe, Jonathan staged the so-called
Kafenata. 38 Simone a sua volta ricostruì Adida
Kafenata. 38 Simone to its time reconstructed Adida
nella Sefela fortificandola e applicandovi porte e
in Shephelah fortifying and applying doors and
sbarre. 39 Intanto Trifone cercava di diventare re
bars. 39 in the meantime Tryphon sought of become re
dell'Asia, cingere la corona e stendere la mano
Asia, gird the crown and knock down the hand
contro il re Antioco, 40 ma sospettava che Giònata
versus the re Antiochus, 40 but suspected that Jonathan
glielo impedisse e, nel caso, gli muovesse guerra.
him prevented and, in case, the moving war.
Perciò cercava di averlo nelle mani e di eliminarlo;
therefore sought of it in hands and of delete it;
si mosse dunque e venne a Beisan. 41 Giònata
Yes it is moves therefore and was to Beth-shan. 41 Jonathan
gli uscì incontro con quarantamila uomini scelti e
the came meeting with forty men chosen and
inquadrati e venne a Beisan. 42 Trifone, vedendo
framed and was to Beth-shan. 42 Tryphon, seeing
che era venuto con numeroso esercito, si guardò
that it was came with numerous army, Yes it is looked
bene dal mettergli le mani addosso. 43 Anzi lo
okay from mettergli the hands on him. 43 on the contrary the
ricevette con molti onori, lo presentò a tutti i suoi
received with a lot of honors, the presented to all the its
amici, gli offrì doni e ordinò ai suoi amici e alle
friends, the offered gifts and ordered to its friends and to
sue truppe di obbedirgli come a lui stesso. 44 Disse
its troops of obey such as to he same. 44 said

a Giònata: ‘ Perché mai hai disturbato tutta questa
to Jonathan: 'why is that never you disturbed all this
gente, non essendoci guerra tra di noi? 45 Su,
people, do not as there war between of we will? 45 Su,
dovresti rimandarli alle loro case; tu scegli per te
you should send them back to their houses; you choose for tea
pochi uomini che ti accompagnino e vieni con me
few men that you accompany and come with me
a Tolemàide e io la consegnerò a te insieme con
to Ptolemais and I the will deliver to tea together with
le altre fortezze e il resto dell'esercito e tutti i
the other forts and the rest army and all the
funzionari, poi tornerò indietro e partirò: sono
officials, and then I'll be back back and partirò: they are
venuto appunto per questo ‘. 46 Giònata, fidatosi di
came note for this'. 46 Jonathan, fidatosi of
lui, fece quanto aveva detto e rimandò le truppe
him, made how much had say and postponed the troops
che tornarono nella Giudea. 47 Fece rimanere
that back in Judea. 47 He remain
tremila uomini, di cui duemila lasciò in Galilea
three thousand men, of which two thousand left in Galilee
e gli altri mille andarono con lui. 48 Ma quando
and the other thousand went with Him. 48 but when
Giònata fu entrato in Tolemàide, i cittadini chiusero
Jonathan was entered in Ptolemais, the citizens closed
le porte e si impadronirono di lui e passarono
the doors and Yes it is seized of he and passed
a fil di spada quanti erano entrati con lui. 49
to fil of sword how many were entered with Him. 49
Trifone mandò poi fanti e cavalli in Galilea e
Tryphon sent and then fanti and horses in Galilee and
nella grande pianura per liquidare tutti gli uomini di
in great plain for liquidate all the men of
Giònata. 50 Ma essi avevano sentito dire che
Jonathan. 50 but they had heard say that
Giònata era stato catturato e che era finita per
Jonathan it was state captured and that it was over for
lui e per quelli che erano con lui e, incoraggiatisi
he and for those that were with he and, incoraggiatisi
l'un l'altro, si presentarono inquadrati, pronti alla
one alia, Yes it is presented framed, ready a

battaglia. 51 Gli inseguitori li videro decisi a
battle. 51 the trackers them saw I decided to
difendere la loro vita e se ne tornarono. 52 Così
defend the their life and if any returned. 52 so
tutti giunsero senza molestie in Giudea; fecero lutto
all came without harassment in Judea; made mourning
per Giònata e per quelli della sua scorta e furono
for Jonathan and for those of its stock and were
presi da grande timore. Tutto Israele si immerse
taken by great fear. all over Israel Yes it is immersed
in un lutto profondo. 53 Tutti i popoli intorno a
in a mourning deep. 53 all the people about to
loro cercarono subito di sterminarli, dicendo
their sought right away of exterminate them, saying
appunto: ‘ Non hanno più né capo né sostegno:
note: 'do not have more nor head nor support:
scendiamo ora in guerra contro di loro e
descend now in war versus of their and
cancelleremo anche il loro ricordo dagli uomini ‘.
cancel also the their memory by men '.

.

Capitolo 13 1Macc Simone seppe che Trifone stava
chapter 13 1Macc Simone knew that Tryphon was
radunando un numeroso esercito per venire in
gathering a numerous army for come over in
Giudea a schiacciarla; 2 vide che il popolo era
Judea to crush; 2 saw that the people it was
tremante e impaurito, andò a Gerusalemme e
trembling and afraid, went to Jerusalem and
radunò il popolo; 3 li confortò e disse loro:
get together the people; 3 them comforted and said them:
‘ Voi sapete bene quanto io e i miei fratelli e la
'You you know okay how much I and the my brothers and the
casa di mio padre abbiamo fatto per le leggi e
home of my father we have got it for the more and
per il santuario e le guerre e le difficoltà che
for the sanctuary and the wars and the difficulties that
abbiamo sostenute. 4 Per questa causa sono morti i
we have incurred. 4 for this cause they are dead the
miei fratelli, tutti per la causa di Israele, e sono
my brothers, all for the cause of Israel, and they are

restato io solo. 5 Ebbene, mai risparmierò la vita di
remained I only. 5 Well, never spare the life of
fronte a qualunque tribolazione: perché io non sono
front to any tribulation: why is that I do not they are
più importante dei miei fratelli. 6 Anzi io
more important of my brothers. 6 on the contrary I
difenderò il mio popolo e il santuario e le vostre
defend the my people and the sanctuary and the your
mogli e i figli vostri, poiché si sono radunati
wives and the children yours, because Yes it is they are gathered
tutti i pagani per sterminarci, spinti dall'odio '. 7
all the pagans for exterminate, pushed hatred '. 7
Lo spirito del popolo si infiammò all'udire queste
the spirit of people Yes it is inflamed hearing these
parole; 8 perciò risposero gridando a gran voce: ' Tu
words; 8 therefore answered shouting to large item: 'You
sei il nostro condottiero al posto di Giuda e di
six the our leader a place of Judah and of
Giònata tuo fratello; 9 combatti la nostra guerra e
Jonathan your brother; 9 fight the our war and
quanto ci comanderai noi faremo '. 10 Egli allora
how much there will command we will we will do '. 10 he then
radunò tutti gli uomini atti alle armi e
get together all the men proceedings to weaponry and
accelerò il completamento delle mura di
accelerated the completion of wall of
Gerusalemme e le fortificò tutt'attorno. 11 Poi
Jerusalem and the fortified around. 11 and then
inviò Giònata figlio di Assalonne con un forte
sent Jonathan son of Absalom with a strong
esercito a Giaffa; egli ne scacciò gli occupanti e
army to Jaffa; he any drove the occupants and
rimase là sul posto. 12 Intanto Trifone si
remained there on place. 12 in the meantime Tryphon Yes it is
mosse da Tolemàide con ingenti forze per venire in
moves by Ptolemais with large strength for come over in
Giudea e aveva con sé Giònata come prigioniero.
Judea and had with itself Jonathan such as prisoner.
13 Simone a sua volta si accampò in Adida di
13 Simone to its time Yes it is encamped in Adida of

fronte alla pianura. 14 Trifone venne a sapere che
front a plain. 14 Tryphon was to know that
Simone era succeduto a Giònata suo fratello e che
Simone it was succeeded to Jonathan its brother and that
si accingeva a muovergli guerra, perciò mandò
Yes it is preparing to waging war, therefore sent
messaggeri a proporgli: 15 ‘ Giònata tuo fratello lo
messengers to propose: 15 'Jonathan your brother the
tratteniamo a causa del denaro che doveva all'erario
withhold to cause of money that had Treasury
del re per gli affari che amministrava. 16 Ora,
of re for the business that administered. 16 now
mandaci cento talenti d'argento e due dei suoi
send hundred talents silver and two of its
figli in ostaggio, perché una volta liberato non
children in hostage, why is that a time released do not
si allontani per ribellarsi a noi. Con questo lo
Yes it is away for rebel to we will. with this the
rimetteremo in libertà ‘. 17 Simone si rese conto
shall restore in liberty '. 17 Simone Yes it is yields account
che gli parlavano con inganno, ma mandò
that the spoke with deception, but sent
ugualmente a prendere l'argento e i figli, per
equally to take silver and the children, for
non attirarsi forte inimicizia da parte del popolo, 18
do not incur strong enmity by part of people, 18
che poteva commentare: ‘ È perito perché non gli
that could comment: 'You expert why is that do not the
hai mandato l'argento né i figli ‘. 19 Perciò gli
you mandate silver nor the children '. 19 therefore the
mandò i cento talenti e i figli; ma quegli non
sent the hundred talents and the children; but those do not
mantenne la parola e non liberò Giònata. 20 Fatto
maintained the word and do not freed Jonathan. 20 got it
questo, Trifone si mosse per entrare nel paese e
this, Tryphon Yes it is moves for enter in country and
devastarlo, girando per la via che conduce ad
destroy it, turning for the via that leads to
Adòra. Ma Simone con le sue truppe ne seguiva le
Adora. but Simone with the its troops any followed the

mosse puntando su tutti i luoghi dove quegli si
moves pointing on all the places where those Yes it is
dirigeva. 21 Quelli dell'Acra intanto inviarono
directed. 21 those dell'Acra in the meantime sent
messaggeri a Trifone sollecitandolo a venire da loro
messengers to Tryphon urging to come over by their
attraverso il deserto e a inviare loro vettovaglie. 22
through the desert and to send their provisions. 22
Trifone allestì tutta la sua cavalleria per andare, ma
Tryphon staged all the its cavalry for go, but
in quella notte cadde neve abbondantissima, e così
in that night fell snow abundant, and so
a causa della neve non potè andare. Perciò si
to cause of snow do not could to go. therefore Yes it is
mosse e andò in Gàlaad. 23 Quando fu vicino a
moves and went in Gilead. 23 when was close to
Bascama, uccise Giònata e lo seppellì sul posto. 24
Bascama, killed Jonathan and the buried on place. 24
Poi tornò e partì per la sua regione. 25
and then I come back and left for the its region. 25
Simone mandò a prendere le ossa di Giònata suo
Simone sent to take the bones of Jonathan its
fratello e lo seppellì in Modin, città dei suoi padri.
brother and the buried in Modin, city of its fathers.
26 Tutto Israele lo pianse con un grande lamento e
26 all over Israel the cried with a great lament and
fece lutto su di lui per molti giorni. 27 Simone
made mourning on of he for a lot of days. 27 Simone
sopraelevò il sepolcro del padre e dei fratelli e lo
sopraelevò the tomb of father and of brothers and the
pose bene in vista con pietre levigate, dietro e
poses okay in view with stones smooth, back and
davanti. 28 Poi dispose sette piramidi, l'una di
in front. 28 and then dispose seven pyramids, one of
fronte all'altra, per il padre, per la madre e per
front another, for the father, for the mother and for
i quattro fratelli. 29 Le completò con una struttura
the four brothers. 29 the completed with a structure
architettonica, ponendovi attorno grandi colonne; pose
architectural, by placing about large columns; poses
sulle colonne trofei di armi a perenne memoria e
on columns trophies of weaponry to perennial memory and

presso i trofei navi scolpite che si potessero
at the trophies ships carved that Yes it is could
osservare da quanti erano in navigazione sul mare.
observe by how many were in navigation on sea.
30 Tale è il mausoleo che eresse in Modin e che
30 such is the mausoleum that erected in Modin and that
esiste ancora. 31 Trifone agiva con perfidia verso
there yet. 31 Tryphon acted with perfidy to
Antioco, il re ancora giovinetto, finché lo uccise 32
Antiochus, the re yet youth, until the killed 32
e si fece re al suo posto, si mise in capo la
and Yes it is made re a its place, Yes it is put in head the
corona dell'Asia e procurò grandi rovine al paese.
crown Asian and procured large ruins a country.
33 Simone intanto completò le fortezze della
33 Simone in the meantime completed the forts of
Giudea, le cinse di torri elevate e di mura solide
Judea, the girded of towers high and of wall solid
con portoni e sbarre e rifornì le fortezze di
with doors and bars and refueling the forts of
viveri. 34 Poi Simone scelse uomini adatti e li
food. 34 and then Simone chose men suitable and them
inviò al re Demetrio per ottenere esoneri al paese;
sent a re Demetrio for to get exemptions a country;
perché tutti gli atti di Trifone erano state
why is that all the proceedings of Tryphon were been
rapine. 35 Il re Demetrio lo assicurò in questo
robberies. 35 the re Demetrio the assured in this
senso, poi gli rispose per iscritto inviandogli la
sense, and then the answered for registered by sending the
seguente lettera: 36 ‘ Il re Demetrio a Simone
following letter: 36 'The re Demetrio to Simone
sommo sacerdote e amico del re, agli anziani e
highest priest and friend of King, to Senior citizens and
al popolo dei Giudei salute. 37 Abbiamo ricevuto la
a people of Jews bless you. 37 we have Roger that the
corona d'oro e la palma che ci avete inviata e
crown gold and the palm that there you have sent and
siamo pronti a concludere con voi una pace solenne
we are ready to conclude with you a peace solemn
e a scrivere ai sovrintendenti agli affari di
and to write to superintendents to business of

concedervi le esenzioni; 38 quanto stabilimmo con
enjoy the exemptions; 38 how much settled with
voi resta stabilito e le fortezze che avete costruite
you remains established and the forts that you have built
restino di vostra proprietà. 39 Vi condoniamo le
remain of your property. 39 there condone the
mancanze e le colpe fino ad oggi e la corona
deficiencies and the faults up to to present day and the crown
che ci dovete; se altro si riscuoteva in
that there you need; if other Yes it is was receiving in
Gerusalemme, non sia più riscosso. 40 Se alcuni di
Jerusalem, do not both more collected. 40 if some of
voi sono atti ad essere iscritti al seguito della
you they are proceedings to be members a following of
nostra persona, siano iscritti e regni la pace tra
our person, are members and kingdoms the peace between
di noi ‘. 41 Nell'anno centosettanta fu tolto il
of we will '. 41 In one hundred and seventy was removed the
giogo dei pagani da Israele 42 e il popolo
yoke of pagans by Israel 42 and the people
cominciò a scrivere negli atti pubblici e nei
began to write in proceedings public and in
contratti: ‘ Anno primo di Simone il grande, sommo
contracts: 'Year first of Simone the large, highest
sacerdote, stratega e capo dei Giudei ‘. 43 In quel
priest, strategist and head of Jews'. 43 in that
tempo Simone pose il campo contro Ghezer, la
time Simone poses the field versus Gezer, the
circondò di accampamenti, fece allestire una torre
surrounded of camps, made prepare a tower
mobile, la spinse contro la città e abbattè una
mobile the pushed versus the city and downed a
torre impadronendosene. 44 I soldati della torre
tower taking possession. 44 The soldiers of tower
mobile si lanciarono nella città e si produsse
mobile Yes it is launched in city and Yes it is produced
in città un grande trambusto. 45 I cittadini
in city a great hustle and bustle. 45 The citizens
salirono sulle mura insieme con le mogli e i
rose on wall together with the wives and the

bambini, con le vesti stracciate, e supplicarono a
children, with the garments torn, and pleaded to
gran voce per indurre Simone a dar loro la destra
large voice for induce Simone to dar their the right
46 e dissero: ‘ Non trattarci secondo le nostre
46 and said: 'do not treat according to the our
iniquità, ma secondo la tua clemenza ‘. 47 Simone
iniquity, but according to the your clemency '. 47 Simone
venne a patti con loro e non combattè oltre contro
was to pacts with their and do not fought over versus
di loro; ma li scacciò dalla città, purificò le case
of them; but them drove from city, purified the homes
nelle quali c'erano idoli, e così entrò in città con
in which there were idols, and so entered in city with
canti di lode e di ringraziamento. 48 Egli eliminò
songs of praise and of thank you. 48 he eliminated
da essa ogni contaminazione e vi stabilì uomini
by it each contamination and there established men
che fossero osservanti della legge; poi la fortificò
that were observant of law; and then the fortified
e costruì in essa la propria dimora. 49 Ora quelli
and built in it the own abode. 49 now those
dell'Acra in Gerusalemme, messi nell'impossibilità di
dell'Acra in Jerusalem, put unable of
uscire e venire nel paese a comprare e vendere,
come out and come over in country to buy and sell,
erano terribilmente affamati e buon numero di essi
were terribly hungry and good number of they
moriva di fame. 50 Allora fecero giungere il loro
died of hunger. 50 then made reach the their
grido a Simone, perché desse loro la destra, e
cry to Simon, why is that give their the right, and
Simone la diede; così li sloggiò di là e purificò
Simone the gave; so them dislodged of there and purified
l'Acra da tutte le contaminazioni. 51 Fecero ingresso
Acra by all the contamination. 51 They entrance
in quel luogo il ventitré del secondo mese dell'anno
in that place the twenty three of according to month year
centosettantuno, con canti di lode e con palme,
one hundred and seventy, with songs of praise and with palms,

con suoni di cetre, cembali e arpe e con inni e
with sounds of lyres, cymbals and harps and with hymns and
canti, perché era stato eliminato un grande nemico
songs, why is that it was state eliminated a great enemy
da Israele. 52 Simone stabilì di celebrare ogni anno
by Israel. 52 Simone established of celebrate each year
questo giorno di festa. Intanto completò la
this day of party. in the meantime completed the
fortificazione del monte del tempio lungo l'Acra; qui
fortification of mountain of temple long Acra; here
abitò con i suoi. 53 Vedendo poi che suo figlio
lived with the her. 53 seeing and then that its son
Giovanni era ormai uomo, Simone lo fece capo di
John it was by now men's, Simone the made head of
tutte le milizie e questi pose la sua residenza
all the militias and these poses the its Permanent Address
in Ghezer.
in Gezer.

.

Capitolo 14 1Macc Nell'anno centosettantadue il re
chapter 14 1Macc In one hundred and seventy the re
Demetrio radunò le sue milizie e partì per la
Demetrio get together the its militias and left for the
Media per raccogliere rinforzi e combattere
average for pick up reinforcements and fight
Trifone. 2 Ma Arsace, re della Persia e della
Tryphon. 2 but Arsaces, re of Persia and of
Media, appena seppe che Demetrio era entrato nel
Media, just knew that Demetrio it was entered in
suo territorio, mandò uno dei suoi generali per
its territory, sent one of its General for
catturarlo vivo. 3 Costui venne, battè l'esercito di
capture vivo. 3 he was, beat the army of
Demetrio, lo catturò e lo condusse ad Arsace e
Demetrius, the captured and the led to Arsaces and
questi lo mise in carcere. 4 Ebbe pace la terra di
these the put in prison. 4 He had peace the land of
Giuda per tutta la vita di Simone; egli cercò il
Judah for all the life of Simone; he sought the
bene della sua gente e ad essi fu gradito il suo
okay of its people and to they was welcome the its

potere e la sua gloria per tutti i suoi giorni. 5
power and the its glory for all the its days. 5
In aggiunta a tutte le sue glorie egli prese Giaffa
in addition to all the its glories he taken Jaffa
per farne un porto e aprì un accesso alle isole
for make a port and opened a access to islands
del mare. 6 Ampliò i confini del suo popolo e
of sea. 6 expanded the boundaries of its people and
riconquistò la regione. 7 Raccolse una turba di
recaptured the region. 7 He picked up a disturbs of
prigionieri e s'impadronì di Ghezer, di Bet–Zur e
prisoners and seized of Gezer, of Beth-Zur and
dell'Acra; 8 spazzò via da essa le immondezze, e
dell'Acra; 8 swept via by it the filthiness, and
nessuno gli si oppose. In pace si diedero a
no one the Yes it is opposed. in peace Yes it is gave to
coltivare la loro terra; il suolo dava i suoi prodotti
cultivate the their land; the soil gave the its produce
e gli alberi della campagna i loro frutti. 9 I
and the trees of campaign the their fruit. 9 The
vecchi sedevano nelle piazze, tutti s'interessavano al
old people sat in squares, all were interested a
bene i giovani indossavano splendide vesti e
okay the young wore beautiful garments and
armature di guerra. 10 Alle città fornì vettovaglie,
armor of war. 10 to city provided provisions,
e le munì con mezzi di difesa; così divenne celebre
and the Muni with means of defense; so became famous
il suo nome e la sua gloria fino all'estremità
the its first name and the its glory up to end
della terra. 11 Fece regnare sul paese la pace e
of ground. 11 He reign on country the peace and
Israele gioì di grande letizia. 12 Ognuno sedeva
Israel rejoiced of great joy. 12 each sat
sotto la sua vite e sotto il suo fico e nessuno
under the its screw and under the its fig and no one
incuteva loro timore. 13 Scomparve dal paese chi li
instilled their fear. 13 disappeared from country who them
avversava e i re andarono in rovina in quei
disliked and the re went in ruin in those

giorni. 14 Confortò tutti i derelitti nel suo popolo;
days. 14 He comforted all the derelicts in its people;
ricercò la legge ed eliminò ogni iniquo e maligno.
sought the law and eliminated each iniquitous and malignant.
15 Diede splendore al tempio e lo rifornì di tutti
15 He splendor a temple and the refueling of all
gli arredi. 16 Si sparse fino a Roma e a
the furnishings. 16 Yes it is scattered up to to Rome and to
Sparta la notizia che era morto Giònata e se ne
Sparta the news that it was dead Jonathan and if any
rattristarono molto. 17 Tuttavia, quando seppero che
saddened very much. 17 However, when knew that
Simone suo fratello era divenuto sommo sacerdote al
Simone its brother it was become highest priest a
suo posto e continuava a mantenere il potere sulla
its place and continued to maintain the power on
regione e sulle città, 18 scrissero a lui su tavolette
region and on city, 18 wrote to he on tablets
di bronzo per rinnovare con lui l'amicizia e
of bronze for renew with he friendship and
l'alleanza che avevano concluso con Giuda e
the alliance that had concluded with Judah and
Giònata suoi fratelli. 19 I messaggi furono letti
Jonathan its brothers. 19 The posts were beds
davanti all'adunanza in Gerusalemme. 20 Questa è la
in front the meeting in Jerusalem. 20 this is the
copia della lettera che inviarono gli Spartani: ‘ Le
copy of letter that sent the Spartans: 'The
autorità e la cittadinanza degli Spartani a Simone
authority and the citizenship from Spartans to Simone
sommo sacerdote, agli anziani, ai sacerdoti e al
highest priest, to Senior citizens, to priests and a
resto del popolo giudaico, loro fratelli, salute. 21 I
rest of people Jewish, their brothers, bless you. 21 The
messaggeri inviati al nostro popolo ci hanno riferito
messengers posted a our people there have reported
intorno alla vostra gloria e al vostro onore e noi
about a your glory and a your honor and we will
ci siamo rallegrati per il loro arrivo. 22 Abbiamo
there we are rejoice for the their arrival. 22 we have

registrato le loro dichiarazioni negli atti pubblici,
registered the their statements in proceedings public
in questi termini: Numenio, figlio di Antioco, e
in these terms: Numenius, son of Antiochus, and
Antìpatro, figlio di Giasone, messaggeri dei Giudei,
Antipater, son of Jason, messengers of Jews,
sono giunti presso di noi per rinnovare l'amicizia
they are joints at of we will for renew friendship
con noi. 23 È piaciuto al popolo di ricevere questi
with we will. 23 You liked a people of receive these
uomini con ogni onore e di inserire il testo del
men with each honor and of insert the text of
loro discorso nei registri a disposizione del pubblico,
their speech in registers to arrangement of public,
perché il popolo degli Spartani ne mantenga il
why is that the people from Spartans any maintains the
ricordo ‘. 24 Successivamente Simone mandò a Roma
memory '. 24 subsequently Simone sent to Rome
Numenio con un grande scudo d'oro, del peso di
Numenius with a great shield gold, of weight of
mille mine, per concludere l'alleanza con loro. 25
thousand mine, for conclude the alliance with them. 25
Quando il popolo seppe queste cose, disse: ‘ Quale
when the people knew these things, said: 'which one
contraccambio daremo a Simone e ai suoi figli?
requital give to Simone and to its children?
26 Egli infatti e i suoi fratelli e la casa di suo
26 he indeed and the its brothers and the home of its
padre sono stati saldi e hanno scacciato da sé
father they are were sale and have driven by itself
con le armi i nemici d'Israele e hanno
with the weaponry the enemies Israel and have
assicurato la libertà ‘. Poi fecero un'iscrizione su
insured the liberty '. and then made inscription on
tavole di bronzo, che furono poste su colonne sul
boards of bronze, that were posed on columns on
monte Sion. 27 Questo è il testo dell'iscrizione: ‘ Il
mountain Zion. 27 this is the text enrollment: 'The
diciotto di Elul dell'anno centosettantadue, che è il
eighteen of Elul year one hundred and seventy, that is the

terzo anno di Simone sommo sacerdote, in
third party year of Simone highest priest, in
Asaramel, 28 nella grande assemblea dei sacerdoti e
Asaramel, 28 in great assembly of priests and
del popolo, dei capi della nazione e degli anziani
of people, of heads of nation and from Senior citizens
della regione ci è stato reso noto: 29 Poiché più
of region there is state made known: 29 because more
volte erano sorte guerre nel paese, Simone, figlio di
times were fate wars in country, Simon, son of
Mattatia, sacerdote della stirpe di Ioarìb, e i suoi
Mattathias, priest of stock of Jehoiarib, and the its
fratelli si gettarono nella mischia e si
brothers Yes it is threw in fray and Yes it is
opposero agli avversari del loro popolo, perché
opposed to opponents of their people, why is that
restassero incolumi il santuario e la legge, e
remain unharmed the sanctuary and the law, and
arrecarono gloria grande al loro popolo. 30 Giònata
arrecarono glory great a their people. 30 Jonathan
riunì la sua nazione e ne divenne il sommo
gathered the its nation and any became the highest
sacerdote, poi andò a raggiungere i suoi antenati.
priest, and then went to catch up the its ancestors.
31 I loro nemici vollero invadere il loro paese e
31 The their enemies wanted invade the their country and
stendere la mano contro il santuario. 32 Simone
knock down the hand versus the sanctuary. 32 Simone
allora si oppose e si battè per il suo popolo
then Yes it is opposed and Yes it is beat for the its people
e spese molto del suo per dotare di armi le
and expense very much of its for provide of weaponry the
milizie della sua nazione e assegnare loro un
militias of its nation and assign their a
salario. 33 Inoltre fortificò le città della Giudea e
salary. 33 in addition to fortified the city of Judea and
Bet–Zur nel territorio della Giudea, dove prima
Beth-Zur in territory of Judea, where first
c'era la roccaforte dei nemici, e vi pose un
there was the stronghold of enemies, and there poses a

presidio di soldati giudei. 34 Fortificò Giaffa, situata
garrison of soldiers Jews. 34 fortified Jaffa, located
sul mare, e Ghezer presso i confini di Asdòd,
on sea, and Gezer at the boundaries of Ashdod,
nelle quali prima risiedevano i nemici, e vi
in which first resided the enemies, and there
impiantò i Giudei e provvide in esse quanto era
planted the Jews and provident in they how much it was
necessario al loro sostentamento. 35 Il popolo
necessary a their livelihood. 35 the people
ammirò la fede di Simone e la gloria che egli
admired the faith of Simone and the glory that he
si proponeva di procurare al suo popolo; lo
Yes it is proposed of procure a its people; the
costituirono loro capo e sommo sacerdote per queste
formed their head and highest priest for these
sue imprese e per la giustizia e la fede che egli
its businesses and for the justice and the faith that he
aveva conservate al suo popolo e perché aveva
had preserved a its people and why is that had
cercato con ogni mezzo di elevare la sua gente. 36
sought with each half of raise the its people. 36
Nei suoi giorni si riuscì felicemente per mezzo
in its days Yes it is managed happily for half
suo a scacciare dal loro paese i pagani e quelli
its to chase from their country the pagans and those
che erano nella città di Davide e in Gerusalemme,
that were in city of David and in Jerusalem,
che si erano edificati l'Acra e ne uscivano
that Yes it is were built Acra and any coming out
profanando i dintorni del santuario e recando
profaning the surroundings of sanctuary and bringing
offesa grande alla sua purità. 37 Egli vi insediò
offense great a its purity. 37 he there settled
soldati giudei, la fortificò per la purità della regione
soldiers Jews, the fortified for the purity of region
e della città ed elevò le mura di Gerusalemme. 38
and of city and elevated the wall of Jerusalem. 38
Il re Demetrio quindi gli confermò il sommo
the re Demetrio then the confirmed the highest

sacerdozio; 39 lo ascrisse tra i suoi amici e gli
priesthood; 39 the ascribed between the its friends and the
conferì grandi onori. 40 Seppe infatti che i Giudei
conferred large honors. 40 Seppe indeed that the Jews
erano considerati amici, alleati e fratelli da parte
were considered friends, allies and brothers by part
dei Romani, e che questi erano andati incontro ai
of Romans and that these were went meeting to
messaggeri di Simone con segni di onore; 41 che i
messengers of Simone with signs of honor; 41 that the
Giudei e i sacerdoti avevano approvato che Simone
Jews and the priests had approved that Simone
fosse sempre loro condottiero e sommo sacerdote
was always their leader and highest priest
finché sorgesse un profeta fedele, 42 che fosse loro
until arise a prophet faithful, 42 that was their
comandante militare e avesse cura del santuario e
commander military and had care of sanctuary and
fossero nominati da lui i sovrintendenti ai loro
were appointed by he the superintendents to their
lavori, al paese, agli armamenti e alle fortezze;
do you work, a country, to arms and to fortresses;
43 che, prendendosi cura del santuario, fosse da tutti
43 that, taking care of sanctuary, was by all
obbedito; che scrivessero nel suo nome tutti i
obeyed; that would write in its first name all the
contratti del paese e vestisse di porpora e
contracts of country and would dress of purple and
ornamenti d'oro; 44 né doveva essere lecito a
decoration of gold; 44 nor had be lawful to
nessuno del popolo né dei sacerdoti respingere alcuno
no one of people nor of priests reject some
di questi diritti o disobbedire ai suoi ordini o
of these rights or disobey to its orders or
convocare riunioni senza suo consenso e vestire di
convene Meeting without its consensus and dress of
porpora e ornarsi della fibbia aurea; 45 chiunque
purple and deck oneself of buckle aurea; 45 anyone
agisse contro questi decreti o ne respingesse alcuno,
acting versus these decrees or any reject some,

fosse ritenuto colpevole. 46 Piacque a tutto il popolo
was considered guilty. 46 It pleased to all over the people
sancire che Simone si comportasse secondo questi
sanction that Simone Yes it is behave according to these
decreti. 47 Simone da parte sua accettò e
decrees. 47 Simone by part its I accept and
gradì di esercitare il sommo sacerdozio, di
looked with favor of exercise the highest priesthood, of
essere anche stratega ed etnarca dei Giudei e dei
be also strategist and ethnarch of Jews and of
sacerdoti e capo di tutti ‘. 48 Disposero che questa
priests and head of all '. 48 arranged that this
iscrizione fosse riportata su tavole di bronzo da
entry was reported on boards of bronze by
collocarsi nel recinto del santuario in luogo visibile
placed in fence of sanctuary in place visible
49 e che se ne depositasse copia nel tesoro, perché
49 and that if any to deposit copy in treasure, why is that
fosse a disposizione di Simone e dei suoi figli.
was to arrangement of Simone and of its sons.

Capitolo 15 1Macc Antioco, figlio del re Demetrio,
chapter 15 1Macc Antiochus, son of re Demetrius,
inviò lettere dalle isole del mare, a Simone sommo
sent letters by islands of sea, to Simone highest
sacerdote ed etnarca dei Giudei e a tutto il
priest and ethnarch of Jews and to all over the
popolo, 2 il cui contenuto era del seguente tenore:
people, 2 the which content it was of following content:
‘ Il re Antioco a Simone sommo sacerdote ed etnarca
'The re Antiochus to Simone highest priest and ethnarch
e al popolo dei Giudei salute. 3 Poiché alcuni
and a people of Jews bless you. 3 because some
uomini pestiferi si sono impadroniti del regno dei
men pestiferous Yes it is they are seized of kingdom of
nostri padri, voglio rivendicare i miei diritti sul
our fathers, I want to claim the my rights on
regno, per ricostruirlo com'era prima; ho reclutato
kingdom, for rebuild it was before; I recruited
un esercito ingente di mercenari e allestito navi da
a army huge of mercenaries and set ships by

guerra. 4 È mia volontà sbarcare nella regione, per
war. 4 You my will land in region, for
punire coloro che hanno rovinato il nostro paese e
punish they that have spoiled the our country and
desolato molte città nel mio regno. 5 Ora ti
desolate many city in my kingdom. 5 now you
confermo tutte le esenzioni che ti hanno concesse i
I confirm all the exemptions that you have granted the
re miei predecessori, e tutti gli altri esoneri dai
re my predecessors, and all the other exemptions come on
doni. 6 Ti concedo di batter moneta propria con
gifts. 6 you grant of blink currency own with
corso legale al tuo paese; 7 Gerusalemme e il suo
course legal a your country; 7 Jerusalem and the its
santuario siano liberi; tutti gli armamenti che hai
sanctuary are free; all the arms that you
preparato e le fortezze che hai costruite e occupi,
prepared and the forts that you built and occupy,
restino in tuo possesso. 8 Quanto devi al re e i
remain in your possession. 8 how much you must a re and the
debiti che potrai avere verso il re in avvenire da
debts that you can have to the re in future by
ora e sempre ti sono rimessi. 9 Quando poi
now and always you they are forgiven. 9 when and then
avremo preso possesso del nostro regno, onoreremo
we taken possession of our kingdom, honor
te, il tuo popolo e il tempio con grandi onori,
tea, the your people and the temple with large honors,
così da render chiara la vostra gloria in tutta la
so by render clear the your glory in all the
terra ‘. 10 Nell'anno centosettantaquattro Antioco
earth '. 10 In one hundred and seventy Antiochus
entrò nella terra dei suoi padri e si schierarono
entered in land of its fathers and Yes it is sided
con lui tutte le milizie, così che pochi rimasero con
with he all the militias, so that few remained with
Trifone. 11 Antioco si diede ad inseguirlo e
Tryphon. 11 Antiochus Yes it is gave to chase and
quegli dovette fuggire e venne fino a Dora situata
those had run away and was up to to Dora located

sul mare, 12 perché vedeva che i mali si
on sea, 12 why is that saw that the mali Yes it is
addensavano su di lui, mentre le truppe lo
gathering on on of him, while the troops the
abbandonavano. 13 Antioco pose il campo contro
abandoned. 13 Antiochus poses the field versus
Dora, avendo con sé centoventimila armati e
Dora, having with itself hundred and twenty thousand armed and
ottomila cavalli. 14 Egli circondò la città mentre le
eight thousand horses. 14 he surrounded the city while the
navi attaccarono dal mare; fece così pressione contro
ships attacked from the sea; made so pressure versus
la città dalla terra e dal mare, non lasciando più
the city from land and from sea, do not leaving more
entrare né uscire nessuno. 15 Intanto arrivarono
enter nor come out no one. 15 in the meantime arrived
da Roma Numenio e i suo compagni, portando
by Rome Numenius and the its companions, bringing
lettere per i re dei vari paesi. Esse dicevano: 16
letters for the re of various countries. they said: 16
‘ Lucio console dei Romani al re Tolomeo salute. 17
'Lucio consul of Romans a re Ptolemy bless you. 17
Gli anziani dei Giudei sono giunti a noi come
the Senior citizens of Jews they are joints to we will such as
amici nostri e alleati, a rinnovare l'antica amicizia
friends our and allies, to renew the ancient friendship
e alleanza, inviati da Simone sommo sacerdote e
and alliance, posted by Simone highest priest and
dal popolo dei Giudei. 18 Essi hanno portato uno
from people of Jews. 18 they have brought one
scudo d'oro di mille mine. 19 È piaciuto a noi
shield gold of thousand mine. 19 You liked to we will
di scrivere ai re dei vari paesi, perché non
of write to re of various countries, why is that do not
procurino loro del male, né facciano guerra alle loro
procure their of evil, nor do war to their
città o alla loro regione, né prestino alleanza a chi
city or a their region, nor pay alliance to who
entri in guerra con loro. 20 Ci è parso bene
enter in war with them. 20 there is seemed okay

accettare da essi lo scudo. 21 Se pertanto uomini
accept by they the shield. 21 if therefore men
pestiferi sono fuggiti dalla loro regione presso di
pestiferous they are fled from their region at of
voi, consegnateli a Simone, perché ne faccia giustizia
you, hand them over to Simon, why is that any face justice
secondo la loro legge ‘. 22 Uguali espressioni
according to the their law '. 22 equal expressions
scrissero al re Demetrio, ad Attalo, ad Ariarate e
wrote a re Demetrius, to Attalus to Ariarathes and
Arsace 23 e a tutti i paesi: a Sampsame, agli
Arsaces 23 and to all the countries: to Sampsame, to
Spartani, a Delo, a Mindo, a Sicione, alla Caria, a
Spartans, to Delo, to Mindo, to Sicyon, a Caria, to
Samo, alla Pamfilia, alla Lidia, ad Alicarnasso, a
Samo, a Pamphylia, a Lidia, to Halicarnassus, to
Rodi, a Faselide, a Coo, a Side, ad Arado, a
Rhodes, to Phaselis, to Coo, to Side, to Arado, to
Gortina, a Cnido, a Cipro e a Cirene. 24 Copia di
Gortyn, to Cnidus, to Cyprus and to Cyrene. 24 copy of
queste lettere avevano trascritto per Simone sommo
these letters had transcribed for Simone highest
sacerdote. 25 Antioco dunque teneva il campo contro
priest. 25 Antiochus therefore held the field versus
Dora da due giorni, lanciando continuamente contro
Dora by two days, launching continuously versus
di essa le schiere e costruendo macchine; aveva
of it the ranks and building machinery; had
precluso a Trifone ogni possibilità di uscire ed
precluded to Tryphon each possibility of come out and
entrare. 26 Simone gli inviò duemila uomini scelti
join. 26 Simone the sent two thousand men chosen
per combattere al suo fianco e insieme argento, oro
for fight a its side and together silver, gold
e molti equipaggiamenti. 27 Ma Antioco non volle
and a lot of equipment. 27 but Antiochus do not wanted
accettare niente, anzi ritirò quanto aveva prima
accept nothing, on the contrary retired how much had first
concesso a Simone e si inimicò con lui. 28
granted to Simone and Yes it is antagonized with Him. 28

Poi gli inviò Atenobio, uno dei suoi amici, a
and then the sent Athenobius, one of its friends, to
trattare con lui in questi termini: ‘ Voi occupate
treat with he in these terms: 'You occupied
Giaffa, Ghezer e l'Acra in Gerusalemme, tutte città
Jaffa, Gezer and Acra in Jerusalem, all city
del mio regno. 29 Avete devastato il loro territorio
of my kingdom. 29 you have devastated the their territory
e avete causato rovina grande nel paese e vi
and you have caused ruin great in country and there
siete impadroniti di molte località nel mio regno. 30
are seized of many resort in my kingdom. 30
Ora, consegnate le città che avete occupate, insieme
now delivered the city that you have occupied, together
con i tributi delle località di cui vi siete
with the tributes of resort of which there are
impadroniti fuori del territorio della Giudea, 31
seized out of territory of Judea, 31
oppure date in sostituzione cinquecento talenti
or dates in replacement five hundred talents
d'argento e, in compenso dei danni arrecati e dei
silver and, in compensation of damage caused and of
tributi delle città, altri cinquecento talenti; altrimenti
tributes of city, other five hundred talents; otherwise
verremo e vi muoveremo guerra ‘. 32 Atenobio,
we will and there will move war '. 32 Athenobius,
l'amico del re, si recò in Gerusalemme e vide
friend of King, Yes it is went in Jerusalem and saw
la gloria di Simone, il vasellame con lavori in
the glory of Simon, the tableware with do you work in
oro e argento e il suo grande fasto, e ne
gold and silver and the its great pomp, and any
rimase meravigliato; poi gli riferì le parole del
remained amazed; and then the reported the words of
re. 33 Simone gli rispose: ‘ Non abbiamo occupato
king. 33 Simone the replied: 'do not we have busy
terra straniera né ci siamo impossessati di beni
land foreign nor there we are possession of goods
altrui ma dell'eredità dei nostri padri, che fu
others but legacy of our fathers, that was

posseduta dai nostri nemici senza alcun diritto nel
owned come on our enemies without no right in
tempo passato. 34 Noi, avendone avuta l'opportunità,
time the past. 34 we will, having had the opportunity,
abbiamo ricuperato l'eredità dei nostri padri. 35
we have recovered the legacy of our fathers. 35
Quanto a Giaffa e a Ghezer, che tu reclami, esse
how much to Jaffa and to Gezer, that you complaints, they
causarono rovina grande nel nostro paese: per esse
caused ruin great in our country: for they
daremo cento talenti ‘. 36 Atenobio non gli rispose
give hundred talents'. 36 Athenobius do not the answered
parola, ma tornò indispettito presso il re, al
word, but I come back indispettito at the King, a
quale riferì quelle parole e la gloria di Simone
which one reported those words and the glory of Simone
e quanto aveva visto. Il re si adirò
and how much had seen. the re Yes it is angry
furiosamente. 37 Trifone intanto, salito su una
furiously. 37 Tryphon in the meantime, rose on a
nave, fuggì a Ortosia. 38 Il re allora nominò
ship, fled to Orthosia. 38 the re then appointed
Cendebèo primo stratega della zona litoranea e mise
Cendebeus first strategist of area coastal and put
al suo comando forze di fanteria e cavalleria. 39
a its command strength of infantry and cavalry. 39
Poi gli ordinò di accamparsi in vista della Giudea
and then the ordered of camp in view of Judea
e gli ordinò di ricostruire Cedron, rinforzando le
and the ordered of reconstruct Cedron, reinforcing the
porte, e di iniziare la guerra contro il popolo.
doors, and of getting Started the war versus the people.
Il re intanto continuò la caccia a Trifone. 40
the re in the meantime continued the hunting to Tryphon. 40
Cendebèo si recò a Iamnia e cominciò a
Cendebeus Yes it is went to Jamnia and began to
molestare il popolo, a invadere la Giudea, a far
harass the people, to invade the Judea, to to
prigionieri tra il popolo e metterli a morte. 41
prisoners between the people and them to Death. 41

Egli ricostruì Cedron e vi dispose la cavalleria
he reconstructed Cedron and there dispose the cavalry
e la truppa perché potessero uscire e battere le
and the troop why is that could come out and beat the
strade della Giudea, come gli aveva ordinato il re.
roads of Judea, such as the had ordered the king.

.
Capitolo 16 1Macc Allora Giovanni salì da Ghezer
chapter 16 1Macc then John climbed by Gezer
e riferì a Simone suo padre quanto faceva
and reported to Simone its father how much was
Cendebèo. 2 Simone chiamò i suoi due figli
Cendebeus. 2 Simone called the its two children
maggiori Giuda e Giovanni e disse loro: ‘ Io e
more Judah and John and said them: 'I and
i miei fratelli e la casa di mio padre abbiamo
the my brothers and the home of my father we have
combattuto le battaglie d'Israele dalla gioventù fino
fought the battles Israel from youth up to
ad oggi e riuscì nelle nostre mani l'impresa di
to present day and managed in our hands the company of
salvare Israele ripetutamente; 3 ora io sono vecchio
save Israel repeatedly; 3 now I they are old
e voi, per misericordia del Cielo, siete nell'età
and you, for mercy of sky, are age
buona; prendete il posto mio e di mio fratello e
good; take the place my and of my brother and
fatevi avanti a combattere per il vostro popolo;
let forward to fight for the your people;
l'aiuto del Cielo sia con voi ‘. 4 Giovanni arruolò
the help of sky both with you '. 4 John enlisted
nella regione ventimila uomini esperti nelle armi
in region twenty thousand men experts in weaponry
e cavalieri; partirono contro Cendebèo e passarono
and knights; left versus Cendebeus and passed
la notte in Modin. 5 Alzatisi il mattino,
the night in Modin. 5 alzatisi the morning,
proseguirono per la pianura ed ecco venire incontro
continued for the plain and here come over meeting
a loro un esercito ingente, fanti e cavalleria; ma
to their a army large, fanti and cavalry; but

un torrente li separava. 6 Giovanni con la sua
a torrent them separated. 6 John with the its
gente pose il campo di fronte. Vedendo che il
people poses the field of forehead. seeing that the
grosso esitava ad attraversare il torrente, passò per
big hesitated to cross the stream, passed for
primo. Lo videro i suoi uomini e passarono dopo
first. the saw the its men and passed after
di lui. 7 Egli divise la moltitudine e pose i
of Him. 7 he divided the multitude and poses the
cavalieri in mezzo ai fanti, perché la cavalleria degli
knights in half to infantry, why is that the cavalry from
avversari era molto numerosa. 8 Poi diedero
opponents it was very much numerous. 8 and then gave
fiato alle trombe: Cendebèo e il suo schieramento
breath to trumpets: Cendebeus and the its array
furono respinti; molti della loro parte caddero colpiti
were rejected; a lot of of their part fell affected
a morte e i superstiti si rifugiarono nella
to death and the survivors Yes it is refuge in
fortezza. 9 Fu ferito allora anche Giuda, fratello di
fortress. 9 It was wounded then also Judah, brother of
Giovanni. Giovanni invece li inseguì, finché giunse
John. John instead them pursued, until came
a Cedron che Cendebèo aveva ricostruito. 10 I
to Cedron that Cendebeus had rebuilt. 10 The
nemici fuggirono nelle torri esistenti nelle campagne
enemies fled in towers existing in campaigns
di Asdòd, ma egli vi appiccò il fuoco. Restarono
of Ashdod, but he there hanged the fire. remained
sul campo circa duemila nemici. Poi Giovanni
on field about two thousand enemies. and then John
ritornò in Giudea senza molestie. 11 Tolomeo, figlio
come back in Judea without harassment. 11 Ptolemy, son
di Abùbo, era stato costituito stratega della pianura
of Abubo, it was state formed strategist of plain
di Gerico. Egli possedeva molto argento e oro, 12
of Jericho. he possessed very much silver and gold, 12
poiché era il genero del sommo sacerdote. 13 Il
because it was the son in law of highest priest. 13 the

suo cuore si inorgoglì e si propose di
its heart Yes it is lifted up and Yes it is proposed of
impadronirsi del paese e covava perfidi disegni
seize of country and brooded perfidious drawings
contro Simone e i suoi figli per eliminarli. 14
versus Simone and the its children for eliminate them. 14
Simone era in visita alle città della regione e si
Simone it was in visit to city of region and Yes it is
interessava delle loro necessità. Venne allora in
interested of their need. It was then in
Gerico insieme con Mattatia e Giuda suoi figli,
Jericho together with Mattathias and Judah its children,
nell'anno centosettantasette, nell'undicesimo mese, cioè
year one hundred seventy-seven, eleventh month, namely
il mese di Sabat. 15 Il figlio di Abùbo, che covava
the month of Sabat. 15 the son of Abubo, that brooded
il tradimento, li ricevette nella cittadella, chiamata
the treason, them received in citadel, call
Dok, che egli aveva costruita, e servì loro un gran
Dok, that he had built, and served their a large
banchetto, nascondendo ivi degli armati. 16 Quando
banquet, hiding therein from armed. 16 when
Simone e i figli furono inebriati, Tolomeo e i
Simone and the children were intoxicated, Ptolemy and the
suoi uomini si alzarono, impugnarono le armi,
its men Yes it is rose, impugnarono the weapons,
si scagliarono contro Simone nella sala del
Yes it is hurled versus Simone in room of
banchetto e trucidarono lui, i due figli e alcuni
banquet and slaughtered him, the two children and some
suoi servi. 17 Egli commise un'enorme perfidia e
its servants. 17 he committed huge perfidy and
rese male per bene. 18 Tolomeo scrisse di questa
yields evil for all right. 18 Ptolemy wrote of this
cosa e spedì al re, perché gli inviasse milizie in
what and sent a King, why is that the would send militias in
aiuto e gli desse in consegna la loro regione e le
help and the give in delivery the their region and the
città. 19 Inviò altri uomini a Ghezer per eliminare
city. 19 He sent other men to Gezer for eliminate

Giovanni e spedì lettere ai suoi comandanti, che
John and sent letters to its commanders, that
venissero da lui, perché doveva loro argento e oro
were by him, why is that had their silver and gold
e doni; 20 altri uomini inviò ad occupare
and gifts; 20 other men sent to take up
Gerusalemme e il monte del tempio. 21 Ma
Jerusalem and the mountain of temple. 21 but
qualcuno corse avanti e informò Giovanni che suo
someone racing forward and informed John that its
padre e i suoi fratelli erano periti, aggiungendo:
father and the its brothers were experts, adding:
‘ Ha inviato uomini per uccidere anche te ‘. 22
'He envoy men for kill also tea '. 22
Udendo ciò, Giovanni rimase profondamente
hearing what, John remained deeply
costernato; poi catturò gli uomini inviati per
dismayed; and then captured the men posted for
sopprimerlo e li mise a morte. Aveva infatti
suppress and them put to Death. He had indeed
saputo che cercavano di ucciderlo. 23 Le altre azioni
known that sought of kill him. 23 the other actions
di Giovanni, le sue battaglie e gli atti di
of John, the its battles and the proceedings of
valore da lui compiuti, la ricostruzione delle mura
value by he made, the reconstruction of wall
da lui eseguita e le sue imprese, ecco stanno scritte
by he performed and the its enterprises, here are written
negli annali del suo sommo sacerdozio, da quando
in annals of its highest priesthood, by when
divenne sommo sacerdote dopo la morte di suo
became highest priest after the death of its
padre.
father.

2Maccabei Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
2Maccabei Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
13 14 15
13 14 15

Capitolo 1 2Macc ‘ Ai fratelli giudei sparsi nell'Egitto
chapter 1 2Macc 'Ai brothers Jews scattered Egypt
salute. I fratelli giudei che sono in Gerusalemme
bless you. The brothers Jews that they are in Jerusalem
e nella regione della Giudea augurano buona pace.
and in region of Judea hope good peace.
2 Dio voglia concedervi i suoi benefici e ricordarsi
2 God desire enjoy the its benefits and remember
della sua alleanza con Abramo, Isacco e Giacobbe
of its alliance with Abraham, Isaac and Jacob
suoi servi fedeli; 3 conceda a tutti voi volontà di
its servants faithful; 3 grant to all you will of
adorarlo e di compiere i suoi desideri con cuore
worship and of make the its you will with heart
generoso e animo pronto; 4 vi dia una mente
generous and mind ready; 4 there dia a mind
aperta ad intender la sua legge e i suoi comandi,
open to intender the its law and the its commands,
e volontà di pace. 5 Esaudisca le vostre preghiere
and will of peace. 5 he hear the your prayers
e vi sia propizio e non vi abbandoni nell'ora
and there both favorable and do not there dropouts hour
dell'avversità. 6 Noi qui appunto preghiamo per
of adversity. 6 we will here note Please for
voi. 7 Quando regnava Demetrio nell'anno
to you. 7 when reigned Demetrio year
centosessantanove, noi Giudei vi abbiamo scritto:
hundred and sixty nine, we will Jews there we have wrote:
‘Nelle calamità e angosce che ci hanno colpiti in
'In disaster and anxieties that there have affected in
questi anni da quando Giasone e i suoi partigiani
these year old by when Jason and the its partisans
hanno apostatato dalla città santa e dal regno, 8
have apostatizing from city santa and from kingdom, 8
incendiando il portone e versando sangue innocente,
burning the doorway and pouring blood innocent,

noi abbiamo pregato il Signore e siamo stati
we will we have prayed the sir and we are were
esauditi. Quindi abbiamo preso l'offerta delle vittime
heard. then we have taken the offer of victims
e del fior di farina, abbiamo acceso le lampade e
and of fior of flour, we have on the lamps and
presentato i pani’. 9 Vi scriviamo la presente per
presented the pani '. 9 there we write the this for
esortarvi a celebrare i giorni delle Capanne nel
exhort to celebrate the days of huts in
mese di Casleu. L'anno centottantotto. 10 I
month of Chislev. The year hundred fourscore and eight. 10 The
Giudei residenti in Gerusalemme e nella Giudea, il
Jews residents in Jerusalem and in Judea, the
consiglio degli anziani e Giuda, ad Aristòbulo,
advice from Senior citizens and Judah, to Aristobulus,
maestro del re Tolomeo, appartenente alla stirpe dei
teacher of re Ptolemy, belonging a stock of
sacerdoti consacrati con l'unzione, e ai Giudei
priests consecrated with the anointing, and to Jews
dimoranti in Egitto, salute e prosperità. 11 Salvati
dwelling in Egypt, bless you and prosperity. 11 saved
da grandi pericoli per l'intervento di Dio, lo
by large dangers for intervention of God, the
ringraziamo molto per esserci potuti schierare contro
Thank you very much for occur could deploy versus
il re. 12 Perché egli stesso ha respinto le forze
the king. 12 why is that he same has rejected the strength
schierate contro la santa città. 13 Recatosi in Persia,
deployed versus the santa city. 13 He went in Persia,
il loro capo e con lui l'esercito creduto invincibile,
the their head and with he the army believed invincible,
fu ucciso nel tempio della dea Nanea, per gli
was killed in temple of DEA nanea, for the
inganni orditi dai sacerdoti di Nanea. 14 Con il
deception warps come on priests of Nanea. 14 with the
pretesto di celebrare le nozze con lei, Antioco con i
pretext of celebrate the wedding with her, Antiochus with the
suoi amici si era recato sul posto per prelevarne
its friends Yes it is it was went on place for prelevarne

le immense ricchezze a titolo di dote. 15 Dopo che
the immense riches to title of dowry. 15 after that
i sacerdoti del tempio di Nanea gliele ebbero
the priests of temple of nanea them to him had
mostrate, egli entrò con pochi nel recinto sacro e
shown, he entered with few in fence sacred and
quelli, chiuso il tempio alle spalle di Antioco 16 e
ones, closed the temple to back of Antiochus 16 and
aperta una porta segreta nel soffitto, scagliarono
open a port dungeon in ceiling, hurled
pietre e fulminarono il condottiero e i suoi.
stones and flashed the leader and the her.
Poi fattili a pezzi e tagliate le loro teste, le
and then fattili to pieces and cut the their heads, the
gettarono a quelli di fuori. 17 In tutto sia benedetto
threw to those of outside. 17 in all over both blessed
il nostro Dio, che ha consegnato alla morte gli
the our God, that has delivered a death the
empi. 18 Stando noi per celebrare la purificazione
wicked. 18 According we will for celebrate the purification
del tempio il venticinque di Casleu, abbiamo creduto
of temple the twenty five of Chislev, we have believed
necessario darvi qualche spiegazione, perché anche
necessary give some explanation, why is that also
voi celebriate la festa delle Capanne e del fuoco,
you celebriate the party of huts and of fire,
apparso quando Neemia offrì i sacrifici dopo la
appeared when Nehemiah offered the sacrifices after the
ricostruzione del tempio e dell'altare. 19 Infatti
reconstruction of temple and the altar. 19 indeed
quando i nostri padri furono deportati in Persia, i
when the our fathers were deported in Persia, the
sacerdoti fedeli di allora, preso il fuoco dall'altare,
priests faithful of then, taken the fire from the altar,
lo nascosero con cautela nella cavità di un pozzo
the hid with caution in cavity of a well
che aveva il fondo asciutto e là lo misero al
that had the background dry and there the poor a
sicuro, in modo che il luogo rimanesse ignoto a
safe, in way that the place remain unknown to

tutti. 20 Dopo un buon numero di anni, quando
all. 20 after a good number of year old, when
piacque a Dio, Neemia, rimandato dal re di Persia,
pleased to God, Nehemiah, postponed from re of Persia,
inviò i discendenti di quei sacerdoti che avevano
sent the offspring of those priests that had
nascosto il fuoco, a farne ricerca; quando essi ci
hidden the fire, to make research; when they there
riferirono che non avevano trovato il fuoco ma
reported that do not had found the fire but
acqua grassa, comandò loro di attingerne e
water fat, commanded their of draw from it and
portarne. 21 Poi furono portate le offerte per i
bring. 21 and then were courses the offers for the
sacrifici e Neemia comandò che venisse aspersa con
sacrifices and Nehemiah commanded that were aspersa with
quell'acqua la legna e quanto vi era sopra. 22
that water the wood and how much there it was over it. 22
Così fu fatto e dopo un po' di tempo il sole, che
so was got it and after a bit ' of time the sun, that
prima era coperto di nubi, cominciò a risplendere
first it was covered of clouds, began to shine
e si accese un gran rogo, con grande meraviglia
and Yes it is lit a large stake, with great wonder
di tutti. 23 I sacerdoti si posero allora in
of all. 23 The priests Yes it is placed then in
preghiera, mentre il sacrificio veniva consumato, e
prayer, while the sacrifice was consumed, and
con i sacerdoti tutti gli altri: Giònata intonava, gli
with the priests all the other: Jonathan intoned, the
altri continuavano in coro insieme a Neemia. 24 La
other continued in choir together to Nehemiah. 24 the
preghiera era formulata in questo modo: Signore,
prayer it was formulated in this way: Lord,
Signore Dio, creatore di tutto, tremendo e potente,
sir God, maker of all over, terrible and powerful,
giusto e misericordioso, tu solo re e buono, 25
that's right and merciful, you only re and good, 25
tu solo generoso, tu solo giusto e onnipotente ed
you only generous, you only that's right and almighty and

eterno, che salvi Israele da ogni male, che hai fatto
eternal, that subject Israel by each evil, that you got it
i nostri padri oggetto di elezione e santificazione,
the our fathers object of election and sanctification,
26 accetta il sacrificio offerto per Israele tuo popolo,
26 accepts the sacrifice offered for Israel your people,
custodisci la tua porzione e santificala. 27 Raccogli
guard the your portion and sanctify it. 27 Collect
i nostri dispersi, libera quelli che sono schiavi in
the our dispersed, free those that they are slaves in
mano ai pagani, guarda benigno i disprezzati e gli
hand to pagans, view benign the despised and the
oltraggiati; sappiano i pagani che tu sei il nostro
outraged; know the pagans that you six the our
Dio. 28 Punisci quelli che ci opprimono e ci
God. 28 punish those that there oppress and there
ingiuriano con superbia. 29 Concedi al tuo popolo di
revile with pride. 29 grant a your people of
radicarsi nel tuo luogo santo, come ha detto Mosè.
root in your place holy, such as has say Moses.
30 I sacerdoti a loro volta cantavano inni. 31
30 The priests to their time sang hymns. 31
Poi vennero consumate le vittime del sacrificio e
and then were consumed the victims of sacrifice and
Neemia ordinò che il resto dell'acqua venisse versata
Nehemiah ordered that the rest water were paid
sulle pietre più grosse. 32 Fatto questo, si accese
on stones more large. 32 got it this, Yes it is lit
una fiamma, la quale tuttavia fu assorbita dal
a flame, the which one however was absorbed from
bagliore del fuoco acceso sull'altare. 33 Quando fu
flare of fire on on the altar. 33 when was
divulgato il fatto e fu annunciato al re dei
disclosed the got it and was announced a re of
Persiani che nel luogo dove i sacerdoti deportati
Persians that in place where the priests deported
avevano nascosto il fuoco era comparsa acqua e
had hidden the fire it was appearance water and
che i sacerdoti al seguito di Neemia avevano con
that the priests a following of Nehemiah had with

quella purificato le cose necessarie al sacrificio, 34 il
that purified the things necessary a sacrifice, 34 the
re fece cingere il luogo e lo dichiarò sacro, dopo
re made gird the place and the declared sacred, after
aver accertato il fatto. 35 Il re ricevette anche
have found the got it. 35 the re received also
molti doni da quelli che aveva favoriti e ne diede
a lot of gifts by those that had favorites and any gave
a sua volta. 36 I compagni di Neemia chiamarono
to its time. 36 The mates of Nehemiah called
questo luogo Neftar che significa 'purificazione'; ma
this place Neftar that means 'Purification'; but
i più lo chiamano Neftai.
the more the call Neftai.

.

Capitolo 2 2Macc Si trova scritto nei documenti
chapter 2 2Macc Yes it is located written in papers
che Geremia profeta ordinò ai deportati di prendere
that Jeremiah prophet ordered to deported of take
del fuoco, come è stato significato, 2 e che il
of fire, such as is state meaning, 2 and that the
medesimo profeta ai deportati consegnò la legge
same prophet to deported handed the law
raccomandando loro di non dimenticarsi dei comandi
recommending their of do not forget of commands
del Signore e di non lasciarsi traviare nelle idee,
of sir and of do not let oneself mislead in ideas,
vedendo i simulacri d'oro e d'argento e il fasto
seeing the simulacra gold and silver and the pomp
di cui erano circondati, 3 e che con altre simili
of which were surrounded, 3 and that with other similar
espressioni li esortava a non ripudiare la legge nel
expressions them urged to do not repudiate the law in
loro cuore. 4 Si diceva anche nello scritto che il
their heart. 4 Yes it is said also in written that the
profeta, ottenuto un responso, ordinò che lo
prophet, obtained a response, ordered that the
seguissero con la tenda e l'arca. Quando giunse
to follow with the tent and the ark. when came
presso il monte dove Mosè era salito e aveva
at the mountain where Moses it was rose and had

contemplato l'eredità di Dio, 5 Geremia salì e
contemplated the legacy of God, 5 Jeremiah climbed and
trovò un vano a forma di caverna e là introdusse
found a space to form of cave and there introduced
la tenda, l'arca e l'altare degli incensi e sbarrò
the tent the ark and the altar from incense and barred
l'ingresso. 6 Alcuni del suo seguito tornarono poi
the input. 6 some of its following back and then
per segnare la strada, ma non trovarono più il
for mark the road, but do not found more the
luogo. 7 Geremia, saputolo, li rimproverò dicendo:
place. 7 Jeremiah, heard thereof, them rebuked saying:
Il luogo deve restare ignoto, finché Dio non avrà
the place must remain unknown, until God do not will
riunito la totalità del suo popolo e si sarà
collected the totality of its people and Yes it is it will be
mostrato propizio. 8 Allora il Signore mostrerà
shown propitious. 8 then the sir show
queste cose e si rivelerà la gloria del Signore
these things and Yes it is reveal the glory of sir
e la nube, come appariva sopra Mosè, e come
and the cloud, such as appeared over it Moses, and such as
avvenne quando Salomone chiese che il luogo fosse
occurred when Solomon churches that the place was
solennemente santificato. 9 Si narrava anche che
solemnly sanctified. 9 Yes it is narrated also that
questi, dotato di sapienza, offrì il sacrificio per la
these, endowed of wisdom, offered the sacrifice for the
dedicazione e il compimento del tempio. 10 E allo
dedication and the completion of temple. 10 E the
stesso modo che Mosè aveva pregato il Signore ed
same way that Moses had prayed the sir and
era sceso il fuoco dal cielo a consumare le vittime
it was dropped the fire from sky to consume the victims
immolate, così pregò anche Salomone e il
sacrificed, so you're welcome also Solomon and the
fuoco sceso dal cielo consumò gli olocausti. 11 Mosè
fire dropped from sky consumed the holocausts. 11 Moses
aveva detto: Poiché non è stata mangiata la vittima
had said: because do not is was eaten the victim

offerta per il peccato, essa è stata consumata. 12
offer for the too bad, it is was consumed. 12
Allo stesso modo anche Salomone celebrò gli otto
at the same way also Solomon celebrated the eight
giorni. 13 Si descrivevano le stesse cose nei
days. 13 Yes it is described the same things in
documenti e nelle memorie di Neemia e come egli,
papers and in memoirs of Nehemiah and such as he,
fondata una biblioteca, curò la raccolta dei libri dei
founded a library, cured the collection of Books of
re, dei profeti e di Davide e le lettere dei re
King, of prophets and of David and the letters of re
intorno ai doni. 14 Anche Giuda ha raccolto tutti i
about to gifts. 14 also Judah has picked up all the
libri andati dispersi per la guerra che abbiamo
Books went dispersed for the war that we have
avuto, e ora si trovano presso di noi. 15 Se
had, and now Yes it is are at of we will. 15 if
mai ne avete bisogno, mandate persone con
never any you have need, sent people with
l'incarico di portarveli. 16 Vi abbiamo scritto
the task of portarveli. 16 there we have written
mentre stiamo per celebrare la purificazione; farete
while we are for celebrate the purification; do
ottima cosa se celebrerete anche voi questi giorni. 17
good what if celebrate also you these days. 17
Poiché Dio ha salvato tutto il suo popolo e ha
because God has saved all over the its people and has
concesso a tutti l'eredità, nonché il regno, il
granted to all inheritance, and the kingdom, the
sacerdozio e la santificazione 18 come ha promesso
priesthood and the sanctification 18 such as has promised
mediante la legge, noi poniamo in Dio speranza
through the law, we will say in God hope
che egli ci usi presto misericordia e voglia presto
that he there uses soon mercy and desire soon
radunarci, da ogni regione posta sotto il cielo, nel
coming together, by each region mail under the sky, in
luogo santo; egli infatti ci ha liberati da grandi
place holy; he indeed there has released by large

mali e ha purificato il luogo santo ‘. 19 I fatti
mali and has purified the place saint '. 19 The facts
riguardanti Giuda Maccabeo e i suoi fratelli, la
about Judah blockhead and the its brothers, the
purificazione del grande tempio e la dedicazione
purification of great temple and the dedication
dell'altare, 20 come anche le guerre contro Antioco
the altar, 20 such as also the wars versus Antiochus
Epìfane e il figlio di lui Eupàtore, 21 nonché le
Epiphanes and the son of he Eupator, 21 and the
manifestazioni venute dal cielo sopra coloro che si
events come from sky over it they that Yes it is
erano battuti con valore per il giudaismo, riuscendo
were beaten with value for the Judaism, succeeding
in pochi a impadronirsi di tutta la regione e a
in few to seize of all the region and to
scacciare una moltitudine di barbari, 22 a
chase a multitude of barbarians, 22 to
riconquistare il tempio famoso in tutto il mondo, a
recapture the temple famous in all over the world, to
liberare la città e a ristabilire le leggi che stavano
free the city and to restore the more that were
per essere soppresse, quando il Signore si rese
for be suppressed, when the sir Yes it is yields
loro propizio con ogni benevolenza: 23 questi fatti
their favorable with each benevolence: 23 these facts
narrati da Giasone di Cirene nel corso di cinque
narrated by Jason of Cyrene in course of five
libri, ci studieremo di riassumerli in una sola
books, there study of summarize in a only
composizione. 24 Vedendo infatti la massa di numeri
composition. 24 seeing indeed the mass of numbers
e l'effettiva difficoltà per chi desidera di inoltrarsi
and the effective difficulties for who want of To advance
nelle narrazioni storiche, a causa della vastità della
in narratives historical, to cause of vastness of
materia, 25 ci siamo preoccupati di offrire diletto a
matter, 25 there we are worried of offer delight to
coloro che amano leggere, facilità a quanti intendono
they that love read, facility to how many intend to

ritenere nella memoria, utilità a tutti gli eventuali
believe in memory, utility to all the any
lettori. 26 Per noi certo, che ci siamo sobbarcati
readers. 26 for we will of course, that there we are burdened
la fatica del sunteggiare, l'impresa non si
the fatigue of sunteggiare, the company do not Yes it is
presenta facile: ci vorranno sudori e veglie, 27
presents easy: there will take sweats and vigils, 27
così come non è facile preparare un banchetto e
so such as do not is easy prepare a banquet and
accontentare le esigenze altrui; tuttavia per far cosa
please the needs of others; however for to what
gradita a molti ci sarà dolce sopportare la fatica,
welcome to a lot of there it will be sweet bear the fatigue,
28 lasciando all'autore la completa esposizione dei
28 leaving author the full exposure of
particolari, curandoci invece di procedere secondo gli
particular, taking care instead of proceed according to the
schemi di un riassunto. 29 Come infatti in una casa
schemes of a summary. 29 such as indeed in a home
nuova all'architetto tocca pensare a tutta la
new architect touches think to all the
costruzione, mentre chi è incaricato di dipingere a
building, while who is charge of paint to
fuoco e a fresco deve badare solo alla decorazione,
fire and to fresh must look after only a decoration,
così, penso, è per noi. 30 L'entrare in argomento
so, I think, is for we will. 30 The entering in topic
e il passare in rassegna i fatti e l'insinuarsi nei
and the switch in review the facts and the creep in
particolari, spetta all'ideatore dell'opera storica; 31
particular, it vest in work history; 31
curare il sunto della esposizione e tralasciare i
cure the summary of exposure and omit the
complementi della narrazione storica, è riservato a
complements of narrative historical, is reserved to
chi fa opera di compendio. 32 Di qui dunque
who ago work of compendium. 32 of here therefore
cominceremo la narrazione, senza nulla aggiungere a
start the narrative, without nothing add to

ciò che abbiamo detto nella prefazione: sarebbe certo
it that we have say in preface: it would be certain
ingenuo abbondare nei preamboli e abbreviare
naive abound in preambles and shorten
poi la narrazione storica.
and then the narrative history.

.

Capitolo 3 2Macc Nel periodo in cui la città santa
chapter 3 2Macc in period in which the city santa
godeva completa pace e le leggi erano osservate
enjoyed full peace and the more were observed
perfettamente per la pietà del sommo sacerdote Onia
perfectly for the pity of highest priest Onia
e la sua avversione al male, 2 gli stessi re avevano
and the its aversion a evil, 2 the same re had
preso ad onorare il luogo santo e a glorificare il
taken to honor the place holy and to glorify the
tempio con doni insigni, 3 al punto che Selèuco,
temple with gifts distinguished, 3 a point that Seleucus,
re dell'Asia, provvedeva con le proprie entrate a
re Asia, provvedeva with the own revenue to
tutte le spese riguardanti il servizio dei sacrifici. 4
all the expense about the service of sacrifices. 4
Ma un certo Simone della tribù di Bilga, nominato
but a certain Simone of tribe of Bilgah, appointed
sovrintendente del tempio, venne a trovarsi in
superintendent of temple, was to be in
contrasto con il sommo sacerdote intorno
contrast with the highest priest about
all'amministrazione della città. 5 Non potendo aver
administration of city. 5 do not could have
ragione con Onia, si recò da Apollonio di Tarso,
reason with Onia, Yes it is went by Apollonio of Tarsus
che in quel periodo era stratega della Celesiria e
that in that period it was strategist of Coelesyria and
della Fenicia, 6 e gli riferì che il tesoro di
of Phoenicia, 6 and the reported that the treasure of
Gerusalemme era colmo di ricchezze immense tanto
Jerusalem it was ridge of riches immense so much
che l'ammontare del capitale era incalcolabile e
that the amount of capital it was incalculable and

non serviva per le spese dei sacrifici; era quindi
do not needed for the expense of sacrifices; it was then
ben possibile ridurre tutto in potere del re. 7
well possible reduce all over in power of king. 7
Apollonio si incontrò con il re e gli riferì
Apollonio Yes it is met with the re and the reported
intorno alle ricchezze a lui denunciate; quegli designò
about to riches to he reported; those designated
l'incaricato degli affari Eliodòro e lo inviò con
the appointee from business Heliodorus and the sent with
l'ordine di effettuare il prelevamento delle suddette
the order of carry out the withdrawal of above
ricchezze. 8 Eliodòro si mise subito in viaggio,
riches. 8 Heliodorus Yes it is put right away in travel,
in apparenza per visitare le città della Celesiria e
in appearance for visit the city of Coelesyria and
della Fenicia, in realtà per compiere l'incarico del
of Phoenicia, in reality for make the task of
re. 9 Giunto a Gerusalemme e accolto con
king. 9 coupling to Jerusalem and accepted with
deferenza dal sommo sacerdote della città, espose le
deference from highest priest of city, exposed the
segnalazioni ricevute e disse chiaro il motivo per
reports received and said clear the reason for
cui era venuto; domandava poi se le cose
which it was come; asked and then if the things
stavano realmente così. 10 Il sommo sacerdote gli
were really as well. 10 the highest priest the
spiegò che quelli erano i depositi delle vedove e
explained that those were the deposits of widows and
degli orfani; 11 che una parte era anche di Ircano,
from orphans; 11 that a part it was also of Hyrcanus,
figlio di Tobia, persona di condizione assai elevata;
son of Tobia, person of condition very high;
che l'empio Simone andava denunciando la cosa a
that the wicked Simone was denouncing the what to
suo modo, ma complessivamente si trattava di
its way, but overall Yes it is was of
quattrocento talenti d'argento e duecento d'oro; 12
four hundred talents silver and two hundred of gold; 12

che era assolutamente impossibile permettere che
that it was absolutely impossible allow that
fossero ingannati coloro che si erano fidati della
were deceived they that Yes it is were trust of
santità del luogo e del carattere sacro e inviolabile
holiness of place and of character sacred and inviolable
di un tempio venerato in tutto il mondo. 13 Ma
of a temple revered in all over the world. 13 but
Eliodòro, a causa degli ordini ricevuti dal re,
Heliodorus, to cause from orders received from King,
rispose recisamente che quelle ricchezze dovevano
answered flatly that those riches had
essere trasferite nell'erario del re. 14 Venne in un
be transferred nell'erario of king. 14 It was in a
giorno da lui stabilito per ordinare l'inventario delle
day by he established for order inventory of
medesime, mentre tutta la città era in grande
same, while all the city it was in great
agitazione. 15 I sacerdoti, rivestiti degli abiti
agitation. 15 The priests, coated from clothes
sacerdotali, si erano prostrati davanti all'altare ed
priestly Yes it is were prostrate in front the altar and
elevavano suppliche al Cielo che aveva sancito la
towered petitions a sky that had enshrined the
legge dei depositi, perché fossero conservati integri a
law of deposits, why is that were preserved intact to
coloro che li avevano consegnati. 16 Chi guardava
they that them had delivered. 16 Who watched
l'aspetto del sommo sacerdote riportava uno strazio
the look of highest priest reported one torment
al cuore, poiché il volto e il cambiamento di
a heart, because the face and the change of
colore ne mostravano l'intimo tormento. 17 Tutta la
color any showed the intimate torment. 17 The whole the
sua persona era immersa in un timore e in un
its person it was immersed in a fear and in a
tremito del corpo da cui appariva manifesta, a chi
tremor of body by which appeared manifest, to who
osservava, l'angoscia che aveva in cuore. 18 Anche
observed, anxiety that had in heart. 18 also

dalle case uscivano per accorrere in folla a una
by homes coming out for rush in crowd to a
pubblica supplica, perché il luogo santo stava per
public supplication, why is that the place holy was for
essere violato. 19 Le donne, cingendo sotto il petto
be violated. 19 the women, girdling under the chest
il cilicio, riempivano le strade; anche le fanciulle, di
the sackcloth, filled the roads; also the maidens, of
solito ritirate, in parte accorrevano alle porte, in
usual withdrawn, in part flocked to doors, in
parte sulle mura, altre si sporgevano dalle
part on walls, other Yes it is protruded by
finestre; 20 tutte, con le mani protese verso il
windows; 20 all, with the hands outstretched to the
Cielo, moltiplicavano le suppliche. 21 Muoveva a
sky, multiplied the supplications. 21 moved to
compassione il pianto confuso della moltitudine e
compassion the crying confused of multitude and
l'ansia tormentosa del sommo sacerdote. 22 Essi
anxiety tormenting of highest priest. 22 they
supplicavano l'onnipotente Signore che volesse
begged the almighty sir that wanted
conservare intatti in piena sicurezza i depositi per
preserve intact in flood safety the deposits for
coloro che li avevano consegnati. 23 Eliodòro
they that them had delivered. 23 Heliodorus
metteva ugualmente in esecuzione il suo programma.
put equally in execution the its syllabus.
24 Ma appena fu arrivato sul posto con gli armati,
24 but just was arrived on place with the armed
presso il tesoro, il Signore degli spiriti e di ogni
at the treasure, the sir from spirits and of each
potere compì un'apparizione straordinaria, così che
power performed appearance extraordinary so that
tutti i temerari che avevano osato entrare, colpiti
all the reckless that had dared enter, affected
dalla potenza di Dio, si trovarono fiaccati e
from power of God, Yes it is found weakened and
atterriti. 25 Infatti apparve loro un cavallo, montato
terrified. 25 indeed appeared their a horse, mounted

da un cavaliere terribile e rivestito di splendida
by a knight terrible and clad of beautiful
bardatura, il quale si spinse con impeto contro
harness, the which one Yes it is pushed with impetus versus
Eliodòro e lo percosse con gli zoccoli anteriori,
Heliodorus and the beating with the clogs front
mentre il cavaliere appariva rivestito di armatura
while the knight appeared clad of armor
d'oro. 26 A lui apparvero inoltre altri due giovani
gold. 26 A he appeared in addition to other two young
dotati di gran forza, splendidi di bellezza e con
with of large strength, beautiful of beauty and with
vesti meravigliose, i quali, postisi ai due lati, lo
garments wonderful, the such as, bowing to two sides, the
flagellavano senza posa, infliggendogli numerose
flagellated without pose, inflicting numerous
percosse. 27 In un attimo fu atterrato e si
beatings. 27 in a moment was landed and Yes it is
trovò immerso in una fitta oscurità. Allora i suoi
found absorbed in a twinge darkness. then the its
lo afferrarono e lo misero in una barella. 28 Egli
the seized and the poor in a stretcher. 28 he
che era entrato poco prima nella suddetta camera
that it was entered little first in above room
del tesoro con numeroso seguito e con tutta la
of treasure with numerous following and with all the
guardia, fu portato via impotente ad aiutarsi. Dopo
guard, was brought via powerless to help. after
aver sperimentato nel modo più evidente la potenza
have tried in way more evident the power
di Dio. 29 Così, mentre egli, prostrato dalla forza
of God. 29 thus, while he, prostrate from force
divina, era là senza voce e privo d'ogni speranza
divine, it was there without voice and without of each hope
di salvezza, 30 gli altri benedicevano il Signore che
of salvation, 30 the other blessed the sir that
aveva glorificato il suo luogo santo; il tempio, che
had glorified the its place holy; the temple, that
poco prima era pieno di trepidazione e confusione,
little first it was full of trepidation and confusion,

dopo che il Signore onnipotente aveva manifestato il
after that the sir almighty had expressed the
suo intervento, si riempì di gioia e letizia. 31
its intervention, Yes it is filled of joy and joy. 31
Subito alcuni compagni di Eliodòro pregarono Onia
right away some mates of Heliodorus prayed Onia
che supplicasse l'Altissimo e impetrasse la grazia
that beg the Most High and impetrasse the grace
della vita a costui che stava irrimediabilmente
of life to he that was irretrievably
esalando l'ultimo respiro. 32 Il sommo sacerdote,
exhaling the last breath. 32 the highest priest,
temendo che il re per avventura venisse a sospettare
fearing that the re for adventure were to suspect
che i Giudei avessero teso un tranello a Eliodòro,
that the Jews they tense a trap to Heliodorus,
offrì un sacrificio per la salute dell'uomo. 33
offered a sacrifice for the bless you of man. 33
Mentre il sommo sacerdote compiva il rito
while the highest priest He performed the rite
propiziatorio, apparvero a Eliodòro gli stessi giovani
propitiatory, appeared to Heliodorus the same young
adorni delle stesse vesti, i quali in piedi dissero:
garnish of same garments, the which in feet said:
‘ Ringrazia ampiamente il sommo sacerdote Onia,
'Thanks widely the highest priest Onia,
per merito del quale il Signore ti ridà la vita.
for merit of which one the sir you gives back the life.
34 Tu poi, che hai sperimentato i flagelli del
34 you and then, that you tried the flagella of
Cielo, annuncia a tutti la grande potenza di Dio ‘.
sky, announces to all the great power of God '.
Dette queste parole, disparvero. 35 Eliodòro offrì un
These these words, disappeared. 35 Heliodorus offered a
sacrificio al Signore e innalzò grandi preghiere a
sacrifice a sir and raised large prayers to
colui che gli aveva restituito la vita, poi si
he that the had returned the life, and then Yes it is
congedò da Onia e fece ritorno con il suo seguito
dismissed by Onia and made come back with the its following

dal re. 36 Egli testimoniava a tutti le opere del
from king. 36 he testified to all the works of
sommo Dio, che aveva visto con i suoi occhi. 37
highest God, that had visa with the its eyes. 37
Quando poi il re gli domandava chi fosse adatto
when and then the re the asked who was suitable
ad essere inviato ancora una volta in Gerusalemme,
to be envoy yet a time in Jerusalem,
rispondeva: 38 Se hai qualcuno che ti è nemico o
replied: 38 if you someone that you is enemy or
insidia il tuo governo, mandalo là e l'avrai
trap the your government, send it there and thou hast
indietro flagellato per bene, se pure ne uscirà salvo,
back scourged for okay, if also any released except,
perché in quel luogo c'è veramente una potenza
why is that in that place there is really a power
divina. 39 Lo stesso che ha la sua dimora nei cieli
divine. 39 the same that has the its home in skies
è custode e difensore di quel luogo ed è pronto a
is guardian and defender of that place and is ready to
percuotere e abbattere coloro che vi accedono con
strike and down they that there access with
cattiva intenzione. 40 Così dunque si sono svolti
bad intention. 40 so therefore Yes it is they are performed
i fatti riguardanti Eliodòro e la difesa del tesoro.
the facts about Heliodorus and the defense of treasure.

.

Capitolo 4 2Macc Il suddetto Simone, che si era
chapter 4 2Macc the said Simon, that Yes it is it was
fatto delatore dei beni e della patria, diffamava
got it informer of goods and of homeland, slandered
Onia, come se avesse percosso Eliodòro e fosse
Onia, such as if had beaten Heliodorus and was
stato l'organizzatore dei disordini; 2 osava definire
state the organizer of disorders; 2 dared define
nemico della cosa pubblica il benefattore della città,
enemy of what public the benefactor of city,
il protettore dei cittadini, il difensore delle leggi. 3
the protector of citizens, the defender of laws. 3
L'odio era giunto a tal punto che si compirono
hatred it was coupling to this point that Yes it is time came

delle uccisioni da parte di uno dei gregari di
of kill by part of one of gregarious of
Simone; 4 allora Onia, vedendo l'aggravarsi
Simone; 4 then Onia, seeing the aggravation
dell'invidia e accorgendosi che Apollonio figlio di
envy and realizing that Apollonio son of
Menèsteo, stratega della Celesiria e della Fenicia,
Menesteo, strategist of Coelesyria and of Phoenicia,
aizzava la perfidia di Simone, 5 si recò dal re,
incited the perfidy of Simon, 5 Yes it is went from King,
non per far la parte di accusatore dei suoi
do not for to the part of accuser of its
concittadini, ma per provvedere al bene comune del
fellow citizens, but for provide a okay common of
popolo e di ciascuno in particolare. 6 Vedeva
people and of each in particular. 6 He could see
infatti che senza un provvedimento del re era
indeed that without a measure of re it was
impossibile ristabilire la pace nella vita pubblica e
impossible restore the peace in life public and
che Simone non avrebbe messo freno alla sua
that Simone do not would put brake a its
pazzia. 7 Ma, Selèuco essendo passato all'altra vita
madness. 7 but, Seleucus being past other life
e avendo preso le redini del governo Antioco
and having taken the reins of government Antiochus
chiamato anche Epìfane, Giasone, fratello di Onia,
called also Epiphanes, Jason, brother of Onia,
volle procurarsi con la corruzione il sommo
wanted obtain with the corruption the highest
sacerdozio 8 e, in un incontro con il re, gli
priesthood 8 and, in a meeting with the King, the
promise trecentosessanta talenti d'argento e altri
promised three hundred and sixty talents silver and other
ottanta talenti riscossi con un'altra entrata. 9 Oltre a
eighty talents collected with another entry. 9 over to
questi prometteva di versargli altri centocinquanta
these promised of pay other one hundred and fifty
talenti, se gli fosse stato concesso di stabilire di sua
talents, if the was state granted of establish of its

autorità una palestra e un campo d'addestramento
authority a gym and a field training
e di erigere una corporazione d'Antiocheni a
and of erect a corporation of Antioch to
Gerusalemme. 10 Avendo il re acconsentito, egli,
Jerusalem. 10 having the re agreed, he,
ottenuto il potere, si diede subito a trasformare
obtained the power, Yes it is gave right away to transform
i suoi connazionali secondo i costumi greci, 11
the its countrymen according to the morals Greeks, 11
annullando i favori concessi dal re ai Giudei, ad
canceling the favors granted from re to Jews, to
opera di Giovanni, padre di quell'Eupolemo che
work of John, father of quell'Eupolemo that
aveva guidato l'ambasciata presso i Romani per
had driven the embassy at the Romans for
negoziare il patto d'amicizia e di alleanza, e
negotiate the pact friendship and of alliance, and
sradicando le leggi cittadine inaugurò usanze
uprooting the more towns inaugurated mores
perverse. 12 Fu subito zelante nel costruire una
perverse. 12 It was right away zealous in build up a
palestra, proprio ai piedi dell'acròpoli, e nell'indurre
gym, own to feet Acropolis, and in inducing
i giovani più distinti a portare il pètaso. 13 Così
the young more distinct to lead the petasus. 13 so
era raggiunto il colmo dell'ellenizzazione e la
it was reached the ridge Hellenization and the
diserzione verso i costumi stranieri per l'eccessiva
desertion to the morals foreign for excessive
corruzione dell'empio e falso sommo sacerdote
corruption of the wicked and FALSE highest priest
Giasone. 14 Perciò i sacerdoti non erano più
Jason. 14 therefore the priests do not were more
premurosi del servizio all'altare, ma, disprezzando il
caring of service the altar, but, despising the
tempio e trascurando i sacrifici, si affrettarono
temple and neglecting the sacrifices, Yes it is hastened
a partecipare agli spettacoli contrari alla legge nella
to participate to shows against a law in

palestra, appena dato il segnale del lancio del disco.
gym, just given the signal of launching of disk.
15 Così tenendo in poco conto le glorie patrie
15 so taking in little account the glories homelands
stimavano nobilissime le glorie elleniche. 16 Ma
esteemed noble the glories Greek. 16 but
appunto a causa di queste li sorprese una grave
note to cause of these them surprises a serious
situazione e si ebbero quali avversari e punitori
situation and Yes it is had which opponents and punishers
proprio coloro le cui istituzioni seguivano con zelo
own they the which institutions followed with zeal
e a cui cercavano di rassomigliare in tutto. 17
and to which sought of resemble in all over. 17
Non è cosa che resti impunita il comportarsi
do not is what that remains unpunished the behave
empiamente contro le leggi divine, come dimostrerà
wickedly versus the more divine, such as demonstrate
chiaramente il successivo periodo di tempo. 18
clearly the following period of time. 18
Celebrandosi in Tiro i giochi quinquennali con
celebrations for in shooting the games five-year with
l'intervento del re, 19 l'empio Giasone inviò come
intervention of King, 19 the wicked Jason sent such as
rappresentanti alcuni Antiocheni di Gerusalemme, i
representatives some Antioch of Jerusalem, the
quali portavano con sé trecento dramme d'argento
which carried with itself three hundred dramme silver
per il sacrifico a Ercole; ma questi portatori
for the sacrifice to Hercules; but these carriers
ritennero non conveniente usarle per il sacrifico,
believed do not convenient use them for the sacrifice,
bensì impiegarle per altra spesa. 20 Così il denaro
but employ for other spending. 20 so the money
destinato al sacrificio a Ercole da parte del
intended a sacrifice to Hercules by part of
mandante, servì, grazie ai portatori, per la
principal, served, thank you to porters, for the
costruzione delle triremi. 21 Antioco, avendo mandato
construction of triremes. 21 Antiochus, having mandate

Apollonio, figlio di Menèsteo, in Egitto per
Apollonius, son of Menesteo, in Egypt for
l'intronizzazione del re Filomètore, venne a sapere
the enthronement of re Philometor, was to know
che costui era diventato contrario al suo governo e
that he it was become contrary a its government and
quindi si preoccupò della sua sicurezza. Perciò
then Yes it is worried of its security. therefore
si recò a Giaffa, poi mosse alla volta di
Yes it is went to Jaffa, and then moves a time of
Gerusalemme. 22 Fu accolto da Giasone e dalla
Jerusalem. 22 It was accepted by Jason and from
città con dimostrazioni magnifiche e introdotto con
city with demonstrations magnificent and introduced with
corteo di fiaccole e acclamazioni. Così riprese la
procession of torches and cheers. so shooting the
marcia militare verso la Fenicia. 23 Tre anni dopo,
gear military to the Phoenicia. 23 three year old after,
Giasone mandò Menelao, fratello del già menzionato
Jason sent Menelaus, brother of already mentioned
Simone, a portare al re denaro e a presentargli un
Simon, to lead a re money and to submit a
memoriale su alcuni affari importanti. 24 Ma quello,
memorial on some business important. 24 but that,
fattosi presentare al re e avendolo ossequiato con
who became submit a re and having flattered with
un portamento da persona autorevole, si accaparrò
a bearing by person authoritative, Yes it is accaparrò
il sommo sacerdozio, superando l'offerta di Giasone
the highest priesthood, overcoming the offer of Jason
di trecento talenti d'argento. 25 Munito delle
of three hundred talents silver. 25 Armed of
disposizioni del re, si presentò di ritorno, non
provisions of King, Yes it is presented of come back, do not
avendo con sé nulla che fosse degno del sommo
having with itself nothing that was worthy of highest
sacerdozio, ma avendo le manie di un tiranno unite
priesthood, but having the manias of a tyrant united
alla ferocia di una belva. 26 Così Giasone, che
a ferocity of a beast. 26 so Jason, that

aveva tradito il proprio fratello, fu tradito a sua
had betrayed the own brother, was betrayed to its
volta da un altro e fu costretto a fuggire nel
time by a other and was forced to run away in
paese dell'Ammanìtide. 27 Menelao si impadronì
country dell'Ammanìtide. 27 Menelaus Yes it is seized
del potere, ma non s'interessò più del denaro
of power, but do not was interested more of money
promesso al re, 28 sebbene gliele avesse fatto
promised a King, 28 although them to him had got it
richiesta Sòstrato, comandante dell'acròpoli; questi
claim substrate, commander Acropolis; these
infatti aveva l'incarico della riscossione dei tributi.
indeed had the task of collection of tributes.
Per questo motivo tutti e due furono convocati dal
for this reason all and two were called from
re. 29 Menelao lasciò come sostituto nel sommo
king. 29 Menelaus left such as substitute in highest
sacerdozio Lisìmaco suo fratello; Sòstrato lasciò
priesthood Lysimachus its brother; substrate left
Cratète, comandante dei Ciprioti. 30 Mentre così
Crates, commander of Cypriots. 30 while so
stavano le cose, le città di Tarso e Mallo si
were the things, the city of tarsus and Mallo Yes it is
ribellarono, perché erano state date in dono ad
rebelled, why is that were been dates in gift to
Antiòchide, concubina del re. 31 Il re partì in
Antiòchide, concubine of king. 31 the re left in
fretta per riportare all'ordine la situazione, lasciando
hurry for report order the situation, leaving
come luogotenente Andronìco, uno dei suoi dignitari.
such as lieutenant Andronicus, one of its dignitaries.
32 Menelao allora, pensando di aver trovato
32 Menelaus then, thinking of have found
l'occasione buona, sottrasse alcuni arredi d'oro del
the opportunity good, subtracted some furnishings gold of
tempio e ne fece omaggio ad Andronìco; altri poi
temple and any made tribute to Andronicus; other and then
si trovò che li aveva venduti a Tiro e nelle
Yes it is found that them had sold to shooting and in

città vicine. 33 Ma Onia lo biasimò, dopo essersi
city nearby. 33 but Onia the blamed, after have
accertato della cosa ed essersi rifugiato in località
found of what and have refugee in resort
inviolabile a Dafne situata presso Antiochia. 34 Per
inviolable to Dafne located at Antioch. 34 for
questo Menelao, incontratosi in segreto con
this Menelaus, When he met in secret with
Andronìco, lo pregò di sopprimere Onia. Quegli,
Andronicus, the you're welcome of abolish Onia. those,
recatosi da Onia e ottenutane con inganno la
who went by Onia and Having obtained with deception the
fiducia, dandogli la destra con giuramento lo
trust, giving the right with oath the
persuase, sebbene ancora guardato con sospetto, ad
persuaded, although yet watched with suspicion, to
uscire dall'asilo e subito lo uccise senza alcun
come out kindergarten and right away the killed without no
riguardo alla giustizia. 35 Per questo fatto non solo
respect a justice. 35 for this got it do not only
i Giudei, ma anche molti altri popoli si mossero
the Jews, but also a lot of other people Yes it is moved
a sdegno e tristezza per l'empia uccisione di tanto
to anger and sadness for the impious killing of so much
uomo. 36 Quando il re tornò dalle località della
Men's. 36 when the re I come back by resort of
Cilicia, si presentarono a lui i Giudei della città
Cilicia, Yes it is presented to he the Jews of city
insieme con i Greci che condividevano l'esecrazione
together with the Greeks that shared execration
dell'uccisione di Onia contro ogni diritto. 37 Antioco
killing of Onia versus each law. 37 Antiochus
fu intimamente rattristato, colpito da cordoglio e
was intimately saddened, stricken by condolence and
mosso a lacrime per la saggezza e la grande
moved to tears for the wisdom and the great
prudenza del defunto; 38 subito, acceso di sdegno,
prudence of the deceased; 38 right away, on of indignation,
tolse la porpora ad Andronìco, ne stracciò le vesti
off the purple to Andronicus, any tore the garments

e lo trascinò attraverso tutta la città fino al luogo
and the dragged through all the city up to a place
stesso dove egli aveva sacrilegamente ucciso Onia e
same where he had profanely killed Onia and
là cancellò dal mondo l'assassino. Così il Signore
there Gate from world the murderess. so the sir
gli rese il meritato castigo. 39 Essendo poi
the yields the deserved punishment. 39 being and then
avvenuti molti furti sacrileghi in città da parte di
occurred a lot of theft sacrilegious in city by part of
Lisìmaco su istigazione di Menelao ed essendosene
Lysimachus on incitement of Menelaus and though they have
sparsa la voce al di fuori, il popolo si ribellò a
spread the voice a of out the people Yes it is rebelled to
Lisìmaco, quando già molti arredi d'oro erano
Lysimachus, when already a lot of furnishings gold were
stati portati via. 40 La folla era eccitata e piena
were brought away. 40 the crowd it was excited and flood
di furore e Lisìmaco, armati circa tremila
of furore and Lysimachus, armed about three thousand
uomini, diede inizio ad atti di violenza, mettendo
men, gave begin to proceedings of violence, putting
come comandante un certo Aurano già avanzato in
such as commander a certain Aurano already advanced in
età e non meno in stoltezza. 41 Ma quelli, appena
age and do not less in foolishness. 41 but ones, just
si accorsero dell'aggressione di Lisìmaco,
Yes it is realized aggression of Lysimachus,
afferrarono chi pietre, chi grossi bastoni, altri
seized who stones, who large sticks, other
raccolsero a manciate la polvere sul posto e si
gathered to handfuls the dust on place and Yes it is
gettarono contro coloro che stavano attorno a
threw versus they that were about to
Lisìmaco. 42 A questo modo ne ferirono molti,
Lysimachus. 42 A this way any wounded a lot of,
alcuni ne stesero morti, costrinsero tutti alla fuga,
some any they spread dead, forced all a escape,
misero a morte lo stesso saccheggiatore del tempio
poor to death the same plunderer of temple

presso la camera del tesoro. 43 Per questi fatti fu
at the room of treasure. 43 for these facts was
intentato un processo contro Menelao. 44 Venuto il
filed a process versus Menelaus. 44 Venuto the
re a Tiro, i tre uomini mandati dal consiglio degli
re to Tyre, the three men mandates from advice from
anziani difesero presso di lui il loro diritto. 45
Senior citizens defended at of he the their law. 45
Menelao, ormai sul punto di essere abbandonato,
Menelaus, by now on point of be abandoned,
promise una buona quantità di denaro a Tolomeo,
promised a good amount of money to Ptolemy,
figlio di Dorìmene, perché traesse il re dalla sua
son of Dorìmene, why is that drew the re from its
parte. 46 Tolomeo invitò il re sotto un portico,
part. 46 Ptolemy invited the re under a porch,
come per prendere il fresco, e gli fece mutar
such as for take the fresh, and the made change his
parere. 47 Così il re prosciolse dalle accuse
opinion. 47 so the re acquitted by allegations
Menelao, causa di tutto il male, e a quegli infelici
Menelaus, cause of all over the evil, and to those unhappy
che, se avessero discusso la causa anche presso gli
that, if they discussed the cause also at the
Sciti, sarebbero stati prosciolti come innocenti,
Scythians, would were acquitted such as innocent,
decretò la pena di morte. 48 Così senza dilazione
decreed the penalty of Death. 48 so without extension
subirono l'ingiusta pena coloro che avevano difeso la
suffered the unjust penalty they that had defended the
città, il popolo e gli arredi sacri. 49 Gli stessi
city, the people and the furnishings sacred. 49 the same
cittadini di Tiro, indignati per questo fatto,
citizens of Tyre, indignant for this got it,
provvidero generosamente quanto occorreva per la
they provided generously how much needed for the
loro sepoltura. 50 Menelao invece, per la cupidigia
their burial. 50 Menelaus instead, for the greed
dei potenti, rimase al potere, crescendo in malvagità
of powerful, remained a power, growing up in wickedness

e facendosi grande traditore dei concittadini.
and making great traitor of fellow citizens.

.

Capitolo 5 2Macc In questo periodo di tempo
chapter 5 2Macc in this period of time
Antioco organizzò la seconda spedizione in Egitto. 2
Antiochus organized the second shipping in Egypt. 2
Sopra tutta la città per circa quaranta giorni
over it all the city for about forty days
apparivano cavalieri che correvano per l'aria con
appeared knights that running for the air with
vesti d'oro, armati di lance roteanti e di spade
garments gold, armed of lance Twirling and of swords
sguainate, 3 e schiere di cavalieri disposti a
drawn, 3 and ranks of knights willing to
battaglia e attacchi e scontri vicendevoli e
battle and attacks and clashes mutual and
trambusto di scudi e selve di aste e lanci di
bustle of shields and forests of auctions and launches of
frecce e bagliori di bardature d'oro e corazze
arrows and flares of trappings gold and armor
d'ogni specie. 4 Per questo tutti pregarono che
of each species. 4 for this all prayed that
l'apparizione fosse di buon augurio. 5 Essendosi
the appearance was of good omen. 5 having
diffusa la falsa notizia che Antioco era passato
widespread the FALSE news that Antiochus it was past
all'altra vita, Giasone, prendendo con sé non meno
other life, Jason, taking with itself do not less
di mille uomini, sferrò un assalto alla città. Si
of thousand men, waged a assault a city. Yes it is
accese la lotta sulle mura e, quando la città era
lit the fight on wall and, when the city it was
ormai presa, Menelao si rifugiò nell'acròpoli. 6
by now outlet, Menelaus Yes it is refuge the Acropolis. 6
Giasone fece strage dei propri concittadini senza
Jason made massacre of their fellow citizens without
pietà, non comprendendo che un successo contro i
pity, do not including that a success versus the
propri connazionali era il massimo insuccesso, e
their countrymen it was the maximum failure, and

credendo di riportare trofei sui nemici e non sulla
believing of report trophies on enemies and do not on
propria gente. 7 Non riuscì però ad impadronirsi
own people. 7 do not managed however to seize
del potere e alla fine, conscio della vergogna del
of power and a end, conscious of shame of
tradimento, corse di nuovo a rifugiarsi
treason, racing of new to shelter
nell'Ammanìtide. 8 Da ultimo incontrò una pessima
nell'Ammanìtide. 8 by last met a bad
sorte. Imprigionato presso Areta, re degli Arabi,
fate. imprisoned at Areta, re from Arabs,
fuggendo poi di città in città, perseguitato da tutti
fleeing and then of city in city, haunted by all
e odiato come traditore delle leggi, riguardato con
and hated such as traitor of laws, concerned with
orrore come carnefice della patria e dei
horror such as executioner of homeland and of
concittadini, fu spinto in Egitto; 9 colui che aveva
fellow citizens, was pushed in Egypt; 9 he that had
mandato in esilio numerosi figli della sua patria
mandate in exile many children of its homeland
morì presso gli Spartani, fra i quali si era
died at the Spartans, between the which Yes it is it was
ridotto quasi a cercare riparo in nome della
reduced almost to search for shelter in first name of
comunanza di stirpe. 10 E ancora, colui che aveva
commonality of lineage. 10 E yet, he that had
lasciato insepolta una moltitudine di gente, finì non
left unburied a multitude of people, ended do not
pianto da alcuno, privo di esequie ed escluso dal
crying by some, without of obsequies and excluding from
sepolcro dei suoi padri. 11 Quando il re venne a
tomb of its fathers. 11 when the re was to
conoscenza di questi fatti, concluse che la Giudea
knowledge of these facts, concluded that the Judea
stava ribellandosi. Perciò tornando dall'Egitto, furioso
was rebelling. therefore back Egypt, furious
come una belva, prese la città con le armi 12 e
such as a beast, taken the city with the weaponry 12 and

diede ordine ai soldati di colpire senza risparmio
gave order to soldiers of hit without saving
quanti capitavano e di uccidere quelli che si
how many capitavano and of kill those that Yes it is
rifugiavano nelle case. 13 Vi fu massacro di giovani
refuge in homes. 13 there was massacre of young
e di vecchi, sterminio di uomini, di donne e di
and of old, extermination of men, of women and of
fanciulli, stragi di fanciulle e di bambini. 14
children, massacres of girls and of Children. 14
Ottantamila in quei tre giorni furono spacciati,
eighty in those three days were doomed,
quarantamila nel corso della lotta e in numero non
forty in course of fight and in number do not
inferiore agli uccisi furono quelli venduti schiavi. 15
lower to killed were those sold slaves. 15
Non sazio di questo, Antioco osò entrare nel tempio
do not sated of this, Antiochus dared enter in temple
più santo di tutta la terra, avendo a guida quel
more holy of all the land, having to guide that
Menelao che si era fatto traditore delle leggi e
Menelaus that Yes it is it was got it traitor of more and
della patria, 16 e afferrò con empie mani gli
of homeland, 16 and seized with impious hands the
arredi sacri; quanto dagli altri re era stato deposto
furnishings sacred; how much by other re it was state deposed
per l'abbellimento e lo splendore del luogo e per
for landscaping and the splendor of place and for
segno d'onore, egli lo saccheggiò con le sue mani
sign of honor, he the sacked with the its hands
sacrileghe. 17 Antioco si inorgoglì, non
sacrilegious. 17 Antiochus Yes it is lifted up, do not
comprendendo che il Signore si era sdegnato per
including that the sir Yes it is it was indignant for
breve tempo a causa dei peccati degli abitanti della
short time to cause of sins from people of
città e per questo c'era stato l'abbandono di quel
city and for this there was state the abandonment of that
luogo. 18 Se il popolo non si fosse trovato
place. 18 if the people do not Yes it is was found

implicato in molti peccati, come era avvenuto per
involved in a lot of sins, such as it was occurred for
Eliodòro, mandato dal re Seleuco a ispezionare la
Heliodorus, mandate from re Seleucus to inspect the
camera del tesoro, anche costui al suo ingresso
room of treasure, also he a its entrance
sarebbe stato colpito da flagelli e sarebbe stato
it would be state stricken by flagella and it would be state
distolto dalla sua audacia. 19 Ma il Signore aveva
diverted from its audacity. 19 but the sir had
eletto non già il popolo a causa di quel luogo,
elect do not already the people to cause of that place,
ma quel luogo a causa del popolo. 20 Perciò anche
but that place to cause of people. 20 therefore also
il luogo, dopo essere stato coinvolto nelle sventure
the place, after be state involved in misfortunes
piombate sul popolo, da ultimo ne condivise i
leaded on people, by last any shared the
benefici; esso, che per l'ira dell'Onnipotente aveva
benefits; it, that for the wrath Almighty had
sperimentato l'abbandono, per la riconciliazione del
tried abandonment, for the reconciliation of
grande Sovrano fu ripristinato in tutta la sua gloria.
great sovereign was restored in all the its glory.
21 Antioco dunque portando via dal tempio
21 Antiochus therefore bringing via from temple
milleottocento talenti d'argento, fece ritorno in fretta
eighteen hundred talents silver made come back in hurry
ad Antiochia, convinto nella sua superbia di aver
to Antioch, convinced in its pride of have
reso navigabile la terra e transitabile il mare, per
made navigable the land and passable the sea, for
effetto del suo orgoglio. 22 Egli lasciò sovrintendenti
effect of its pride. 22 he left superintendents
per opprimere la nazione: in Gerusalemme Filippo,
for oppress the nation: in Jerusalem Philip,
frigio di stirpe, ma nei modi più barbaro di chi
Phrygian of race, but in ways more barbarian of who
l'aveva nominato; 23 sul Garizim Andronìco; oltre a
had appointed; 23 on Gerizim Andronicus; over to

loro Menelao, il quale più degli altri era altezzoso
their Menelaus, the which one more from other it was haughty
con i concittadini, nutrendo una ostilità dichiarata
with the fellow citizens, feeding a hostility declared
contro i Giudei. 24 Mandò poi il misarca
versus the Jews. 24 He sent and then the misarca
Apollonio con un esercito di ventiduemila uomini, e
Apollonio with a army of twenty-two men, and
con l'ordine di uccidere quanti erano in età adulta
with the order of kill how many were in age adult
e di vendere le donne e i fanciulli. 25 Costui,
and of sell the women and the boys. 25 he,
giunto a Gerusalemme e fingendo intenzioni
coupling to Jerusalem and pretending intentions
pacifiche, si tenne quieto fino al giorno sacro del
peaceful, Yes it is held quiet up to a day sacred of
sabato. Allora sorpresi i Giudei in riposo, comandò
Saturdays. then surprised the Jews in rest, commanded
ai suoi una parata militare 26 e trucidò quanti
to its a parade military 26 and slaughtered how many
uscivano per assistere alla festa; poi, scorrendo con
coming out for assist a party; and then, scrolling with
gli armati per la città, mise a morte un gran
the armed for the city, put to death a large
numero di persone. 27 Ma Giuda, chiamato anche
number of people. 27 but Judah, called also
Maccabeo, che faceva parte di un gruppo di dieci,
Maccabee, that was part of a group of ten
si ritirò nel deserto, vivendo tra le montagne
Yes it is retired in desert, living between the mountains
alla maniera delle fiere insieme a quelli che erano
a manner of fairs together to those that were
con lui; e vivevano cibandosi di alimenti erbacei,
with him; and lived feeding of alimony herbaceous
per non contrarre contaminazione.
for do not contract contamination.

.

Capitolo 6 2Macc Non molto tempo dopo, il re
chapter 6 2Macc do not very much time after, the re
inviò un vecchio ateniese per costringere i Giudei
sent a old Athenian for force the Jews

ad allontanarsi dalle patrie leggi e a non
to leave by homelands more and to do not
governarsi più secondo le leggi divine, 2 inoltre
govern more according to the more divine, 2 in addition to
per profanare il tempio di Gerusalemme e dedicare
for profane the temple of Jerusalem and devote
questo a Giove Olimpio e quello sul Garizim invece
this to Jupiter Olympian and that on Gerizim instead
a Giove Ospitale, come si confaceva agli abitanti
to Jupiter hospitable, such as Yes it is befitted to people
del luogo. 3 Grave e intollerabile per tutti era il
of place. 3 serious and intolerable for all it was the
dilagare del male. 4 Il tempio infatti fu pieno di
spread of bad. 4 the temple indeed was full of
dissolutezze e gozzoviglie da parte dei pagani, che
debaucheries and revelries by part of pagans, that
gavazzavano con le prostitute ed entro i sacri
gavazzavano with the prostitutes and within the sacred
portici si univano a donne e vi introducevano
arcade Yes it is united to women and there introduced
le cose più sconvenienti. 5 L'altare era colmo di
the things more inappropriate. 5 The altar it was ridge of
cose detestabili, vietate dalle leggi. 6 Non era più
things detestable, prohibited by laws. 6 do not it was more
possibile né osservare il sabato, né celebrare le feste
possible nor observe the Saturday nor celebrate the parties
tradizionali, né fare aperta professione di giudaismo.
traditional nor do what open profession of Judaism.
7 Si era trascinati con aspra violenza ogni mese
7 Yes it is it was dragged with harsh violence each month
nel giorno natalizio del re ad assistere al sacrificio;
in day Christmas of re to assist a sacrifice;
quando ricorrevano le feste dionisiache, si era
when resorted the parties Dionysian Yes it is it was
costretti a sfilare coronati di edera in onore di
forced to parade crowned of ivy in honor of
Dioniso. 8 Fu emanato poi un decreto diretto alle
Dionysus. 8 It was issued and then a decree direct to
vicine città ellenistiche, per iniziativa dei cittadini di
close city Hellenistic for initiative of citizens of

Tolemàide, perché anch'esse seguissero le stesse
Ptolemais, why is that also to follow the same
disposizioni contro i Giudei, li costringessero a
provisions versus the Jews, them would force to
mangiare le carni dei sacrifici 9 e mettessero a
eat the meat of sacrifices 9 and mettessero to
morte quanti non accettavano di partecipare alle
death how many do not accepted of participate to
usanze greche. Si poteva allora capire quale
mores Greek. Yes it is could then figure out which one
tribolazione incombesse. 10 Furono denunziate, per
tribulation loomed. 10 They were denounced, for
esempio, due donne che avevano circonciso i figli:
example, two women that had circumcised the children:
appesero i loro bambini alle loro mammelle e
hung the their children to their breasts and
dopo averle condotte in giro pubblicamente per la
after them conducted in tour publicly for the
città, le precipitarono dalle mura. 11 Altri che si
city, the rushed by walls. 11 other that Yes it is
erano raccolti insieme nelle vicine caverne per
were collected together in close caves for
celebrare il sabato, denunciati a Filippo, vi furono
celebrate the Saturday reported to Philip, there were
bruciati dentro, perché essi avevano ripugnanza a
burned inside, why is that they had repugnance to
difendersi per il rispetto a quel giorno santissimo.
fend for the respect to that day Holy.
12 Io prego coloro che avranno in mano questo
12 I you're welcome they that will in hand this
libro di non turbarsi per queste disgrazie e di
book of do not ruffle for these misfortunes and of
considerare che i castighi non vengono per la
consider that the punishments do not are for the
distruzione ma per la correzione del nostro popolo.
destruction but for the correction of our people.
13 E veramente il fatto che agli empi è data libertà
13 E really the got it that to wicked is date freedom
per poco tempo, e subito incappano nei castighi, è
for little time, and right away stumble in punishments, is

segno di grande benevolenza. 14 Poiché il Signore
sign of great benevolence. 14 because the sir
non si propone di agire con noi come fa con
do not Yes it is offers of act with we will such as ago with
gli altri popoli, attendendo pazientemente il tempo di
the other peoples, waiting patiently the time of
punirli, quando siano giunti al colmo dei loro
punish them, when are joints a ridge of their
peccati; 15 e questo per non dovere alla fine
sins; 15 and this for do not have to a end
punirci quando fossimo giunti all'estremo delle nostre
punish us when we joints extreme of our
colpe. 16 Perciò egli non ci toglie mai la sua
faults. 16 therefore he do not there off never the its
misericordia, ma, correggendoci con le sventure, non
mercy, but, correcting one with the misfortunes, do not
abbandona il suo popolo. 17 Questo sia detto come
leaves the its people. 17 this both say such as
verità da ricordare. Dopo questa breve parentesi
truth by remember. after this short parenthesis
torniamo alla narrazione. 18 Un tale Eleàzaro, uno
back a narrative. 18 a such Eleazar, one
degli scribi più stimati, uomo già avanti negli
from scribes more estimated men's already forward in
anni e molto dignitoso nell'aspetto della persona,
year old and very much decent appearance of person,
veniva costretto ad aprire la bocca e ad ingoiare
was forced to open the mouth and to gobble
carne suina. 19 Ma egli, preferendo una morte
meat swine. 19 but he, preferring a death
gloriosa a una vita ignominiosa, s'incamminò
glorious to a life ignominious, walked
volontariamente al supplizio, 20 sputando il boccone
voluntarily a torture, 20 spitting the mouthful
e comportandosi come conviene a coloro che sono
and acting such as agrees to they that they are
pronti ad allontanarsi da quanto non è lecito
ready to leave by how much do not is lawful
gustare per brama di sopravvivere. 21 Coloro che
enjoy for craving of survive. 21 they that

erano incaricati dell'illecito banchetto sacrificale, in
were charge offense banquet sacrificial in
nome della familiarità di antica data che avevano
first name of familiarity of old date that had
con quest'uomo, lo tirarono in disparte e lo
with this man, the pulled in apart and the
pregarono di prendere la carne di cui era lecito
prayed of take the meat of which it was lawful
cibarsi, preparata da lui stesso, e fingere di
feeding, prepared by he same, and pretend of
mangiare la porzione delle carni sacrificate imposta
eat the portion of meat sacrificed tax
dal re, 22 perché, agendo a questo modo, avrebbe
from King, 22 why is that, acting to this way, would
sfuggito la morte e approfittato di questo atto di
escaped the death and advantage of this act of
clemenza in nome dell'antica amicizia che aveva con
clemency in first name ancient friendship that had with
loro. 23 Ma egli, facendo un nobile ragionamento,
them. 23 but he, doing a noble reasoning,
degno della sua età e del prestigio della vecchiaia a
worthy of its age and of prestige of old age to
cui si aggiungeva la veneranda canizie, e della
which Yes it is added the venerable gray hairs, and of
condotta irreprensibile tenuta fin da fanciullo, e
conduct irreproachable estate since by child, and
degno specialmente delle sante leggi stabilite da Dio,
worthy especially of holy more established by God,
rispose subito dicendo che lo mandassero alla morte.
answered right away saying that the they send a Death.
24 ‘ Non è affatto degno della nostra età fingere con
24 'do not is not at all worthy of our age pretend with
il pericolo che molti giovani, pensando che a
the danger that a lot of young people, thinking that to
novant'anni Eleàzaro sia passato agli usi stranieri, 25
ninety Eleazar both past to uses foreign 25
a loro volta, per colpa della mia finzione, durante
to their time, for fault of my fiction, during
pochi e brevissimi giorni di vita, si perdano per
few and short days of life, Yes it is lose for

causa mia e io procuri così disonore e macchia
cause my and I procures so dishonor and stain
alla mia vecchiaia. 26 Infatti anche se ora mi
a my old age. 26 indeed also if now me
sottraessi al castigo degli uomini, non potrei sfuggire
sottraessi a punishment from men, do not I could escape
né da vivo né da morto alle mani dell'Onnipotente.
nor by live nor by dead to hands Almighty.
27 Perciò, abbandonando ora da forte questa vita,
27 therefore, abandoning now by strong this life,
mi mostrerò degno della mia età 28 e lascerò ai
me show worthy of my age 28 and leave to
giovani nobile esempio, perché sappiano affrontare la
young noble example, why is that know deal with the
morte prontamente e generosamente per le sante e
death readily and generously for the holy and
venerande leggi ‘. Dette queste parole, si avviò
venerable laws'. These these words, Yes it is started
prontamente al supplizio. 29 Quelli che ve lo
readily a torture. 29 those that you the
trascinavano, cambiarono la benevolenza di poco
dragged, changed the benevolence of little
prima in avversione, ritenendo a loro parere che le
first in aversion, believing to their think that the
parole da lui prima pronunziate fossero una pazzia.
words by he first pronounced were a madness.
30 Mentre stava per morire sotto i colpi, disse
30 while was for die under the shots, said
tra i gemiti: ‘ Il Signore, cui appartiene la sacra
between the groans: 'The Lord, which belongs the sacred
scienza, sa bene che, potendo sfuggire alla morte,
science, sa okay that, could escape a death,
soffro nel corpo atroci dolori sotto i flagelli, ma
I suffer in body atrocious pains under the flagella, but
nell'anima sopporto volentieri tutto questo per il
soul stand willingly all over this for the
timore di lui ‘. 31 In tal modo egli morì, lasciando
fear of him '. 31 in this way he died, leaving
non solo ai giovani ma alla grande maggioranza del
do not only to young but a great majority of

popolo la sua morte come esempio di generosità e
people the its death such as example of generosity and
ricordo di fortezza.
memory of fortress.

.

Capitolo 7 2Macc Ci fu anche il caso di sette
chapter 7 2Macc there was also the case of seven
fratelli che, presi insieme alla loro madre, furono
brothers that, taken together a their mother, were
costretti dal re a forza di flagelli e nerbate a
forced from re to force of flagella and flogging to
cibarsi di carni suine proibite. 2 Uno di essi,
feed of meat pork prohibited. 2 one of them,
facendosi interprete di tutti, disse: ‘ Che cosa cerchi
making interpreter of all, said: 'What what circles
di indagare o sapere da noi? Siamo pronti a
of investigate or know by we will? we are ready to
morire piuttosto che trasgredire le patrie leggi ‘. 3
die rather that transgress the homelands laws'. 3
Allora il re irritato comandò di mettere al fuoco
then the re upset commanded of put on a fire
padelle e caldaie. 4 Diventate queste subito roventi,
pans and boilers. 4 Become these right away hot,
il re comandò di tagliare la lingua, di scorticare e
the re commanded of cut off the language, of flay and
tagliare le estremità a quello che era stato loro
cut off the end to that that it was state their
portavoce, sotto gli occhi degli altri fratelli e della
spokesman, under the eyes from other brothers and of
madre. 5 Quando quegli fu mutilato di tutte le
mother. 5 when those was mutilated of all the
membra, comandò di accostarlo al fuoco e di
limbs, commanded of approach it a fire and of
arrostirlo mentre era ancora vivo. Mentre il fumo
roast while it was yet vivo. while the smoke
si spandeva largamente all'intorno della padella,
Yes it is spread widely around of pan,
gli altri si esortavano a vicenda con la loro
the other Yes it is urged to event with the their
madre a morire da forti, esclamando: 6 ‘ Il Signore
mother to die by strong, exclaiming: 6 'The sir

Dio ci vede dall'alto e in tutta verità ci dà
God there see top and in all truth there gives
conforto, precisamente come dichiarò Mosè nel canto
comfort, precisely such as declared Moses in song
della protesta: Egli si muoverà a compassione dei
of protest: he Yes it is move to compassion of
suoi servi ‘. 7 Venuto meno il primo, in egual modo
its servants'. 7 Venuto less the first, in equal way
traevano allo scherno il secondo e, strappatagli la
drew the mockery the according to and, strappatagli the
pelle del capo con i capelli, gli domandavano: ‘ Sei
skin of head with the hair, the asked: 'Are you
disposto a mangiare, prima che il tuo corpo venga
willing to eat, first that the your body is
straziato in ogni suo membro? ‘. 8 Egli rispondendo
heartbroken in each its member? '. 8 he responding
nella lingua paterna protestava: ‘ No ‘. Perciò
in language father protested: 'I have not'. therefore
anch'egli si ebbe gli stessi tormenti del primo. 9
also Yes it is had the same torments of first. 9
Giunto all'ultimo respiro, disse: ‘ Tu, o scellerato, ci
coupling top breath, said: 'You, or wicked, there
elimini dalla vita presente, ma il re del mondo,
eliminate from life this, but the re of world,
dopo che saremo morti per le sue leggi, ci
after that we dead for the its laws, there
risusciterà a vita nuova ed eterna ‘. 10 Dopo costui
rise again to life new and eternal '. 10 after he
fu torturato il terzo, che alla loro richiesta mise
was tortured the third party, that a their claim put
fuori prontamente la lingua e stese con coraggio
out readily the language and stretched with courage
le mani 11 e disse dignitosamente: ‘ Da Dio ho
the hands 11 and said dignity: 'From God I
queste membra e, per le sue leggi, le disprezzo,
these limbs and, for the its laws, the contempt,
ma da lui spero di riaverle di nuovo ‘; 12 così lo
but by he I hope of get them back of new '; 12 so the
stesso re e i suoi dignitari rimasero colpiti dalla
same re and the its dignitaries remained affected from

fierezza del giovinetto, che non teneva in nessun
pride of youth, that do not held in no
conto le torture. 13 Fatto morire anche costui, si
account the torture. 13 got it die also he, Yes it is
misero a straziare il quarto con gli stessi tormenti.
poor to mangle the fourth with the same torments.
14 Ridotto in fin di vita, egli diceva: ‘ È bello
14 reduced in since of life, he said: 'You that's nice
morire a causa degli uomini, per attendere da Dio
die to cause from men, for wait for by God
l'adempimento delle speranze di essere da lui di
the fulfillment of hopes of be by he of
nuovo risuscitati; ma per te la risurrezione non
new resurrected; but for tea the resurrection do not
sarà per la vita ‘. 15 Subito dopo, fu condotto
it will be for the life '. 15 right away after, was conducted
avanti il quinto e fu torturato. 16 Ma egli,
forward the fifth and was tortured. 16 but he,
guardando il re, diceva: ‘ Tu hai potere sugli
looking the King, said: 'You you power on
uomini, e sebbene mortale, fai quanto ti piace;
men, and although mortal, do you how much you like;
ma non credere che il nostro popolo sia stato
but do not believe that the our people both state
abbandonato da Dio. 17 Quanto a te, aspetta e
abandoned by God. 17 how much to tea, expected and
vedrai la grandezza della sua forza, come strazierà
see the size of its strength, such as strazierà
te e la tua discendenza ‘. 18 Dopo di lui presero
tea and the your offspring '. 18 after of he took
il sesto; mentre stava per morire, egli disse: ‘ Non
the sixth; while was for die, he said: 'do not
illuderti stoltamente; noi soffriamo queste cose per
fool yourself foolishly; we will suffer these things for
causa nostra, perché abbiamo peccato contro il
cause our, why is that we have too bad versus the
nostro Dio; perciò ci succedono cose che muovono
our God; therefore there happen things that move
a meraviglia. 19 Ma tu non credere di andare
to wonder. 19 but you do not believe of go

impunito dopo aver osato di combattere contro Dio '.
unpunished after have dared of fight versus God '.
20 La madre era soprattutto ammirevole e degna
20 the mother it was above all admirable and worthy
di gloriosa memoria, perché vedendo morire sette
of glorious memory, why is that seeing die seven
figli in un sol giorno, sopportava tutto serenamente
children in a sol day, stand all over peacefully
per le speranze poste nel Signore. 21 Esortava
for the hopes posed in Lord. 21 He exhorted
ciascuno di essi nella lingua paterna, piena di nobili
each of they in language paternal flood of noble
sentimenti e, sostenendo la tenerezza femminile con
feelings and, supporting the tenderness female with
un coraggio virile, diceva loro: 22 ' Non so come
a courage virile, said them: 22 'do not I know such as
siate apparsi nel mio seno; non io vi ho dato lo
be appeared in my breast; do not I there I given the
spirito e la vita, né io ho dato forma alle membra
spirit and the life, nor I I given form to limbs
di ciascuno di voi. 23 Senza dubbio il creatore del
of each of to you. 23 without doubt the maker of
mondo, che ha plasmato alla origine l'uomo e ha
world, that has shaped a origin the man and has
provveduto alla generazione di tutti, per la sua
provided a generation of all, for the its
misericordia vi restituirà di nuovo lo spirito e la
mercy there return of new the spirit and the
vita, come voi ora per le sue leggi non vi curate
life, such as you now for the its more do not there cured
di voi stessi '. 24 Antioco, credendosi disprezzato e
of you themselves'. 24 Antiochus, believing despised and
sospettando che quella voce fosse di scherno, esortava
suspecting that that voice was of scorn, urged
il più giovane che era ancora vivo e non solo a
the more young that it was yet live and do not only to
parole, ma con giuramenti prometteva che l'avrebbe
words, but with oaths promised that would
fatto ricco e molto felice se avesse abbandonato
got it rich and very much happy if had abandoned

gli usi paterni, e che l'avrebbe fatto suo amico e
the uses paternal and that would got it its friend and
gli avrebbe affidato cariche. 25 Ma poiché il
the would entrusted charges. 25 but because the
giovinetto non badava affatto a queste parole il re,
youth do not cared not at all to these words the King,
chiamata la madre, la esortava a farsi consigliera di
call the mother, the urged to get Councillor of
salvezza per il ragazzo. 26 Dopo che il re la ebbe
salvation for the boy. 26 after that the re the had
esortata a lungo, essa accettò di persuadere il figlio;
urged to long, it I accept of persuade the son;
27 chinatasi verso di lui, beffandosi del crudele
27 Bending over to of him, mocking of cruel
tiranno, disse nella lingua paterna: ‘ Figlio, abbi pietà
tyrant, said in language father: 'Son, Have pity
di me che ti ho portato in seno nove mesi, che ti
of me that you I brought in breast nine months, that you
ho allattato per tre anni, ti ho allevato, ti ho
I breastfed for three year old, you I bred, you I
condotto a questa età e ti ho dato il nutrimento.
conducted to this age and you I given the nourishment.
28 Ti scongiuro, figlio, contempla il cielo e la
28 you beseech you, son, split the sky and the
terra, osserva quanto vi è in essi e sappi che Dio
land, notes how much there is in they and know that God
li ha fatti non da cose preesistenti; tale è anche
them has facts do not by things background; such is also
l'origine del genere umano. 29 Non temere questo
the origin of gender human. 29 do not fear this
carnefice ma, mostrandoti degno dei tuoi fratelli,
executioner but, by showing worthy of your brothers,
accetta la morte, perché io ti possa riavere insieme
accepts the death, why is that I you can get back together
con i tuoi fratelli nel giorno della misericordia ‘. 30
with the your brothers in day of mercy '. 30
Mentre essa finiva di parlare, il giovane disse: ‘ Che
while it ended of speak, the young said: 'What
aspettate? Non obbedisco al comando del re, ma
waiting for? do not obey a command of King, but

ascolto il comando della legge che è stata data ai
listening the command of law that is was date to
nostri padri per mezzo di Mosè. 31 Ma tu, che ti
our fathers for half of Moses. 31 but you, that you
fai autore di tutte le sventure degli Ebrei, non
do you author of all the misfortunes from Jews, do not
sfuggirai alle mani di Dio. 32 Per i nostri peccati
will escape to hands of God. 32 for the our sins
noi soffriamo. 33 Se per nostro castigo e
we will suffer. 33 if for our punishment and
correzione il Signore vivente si adira per breve
correction the sir living Yes it is angry for short
tempo con noi, presto si volgerà di nuovo verso
time with we will, soon Yes it is will turn of new to
i suoi servi. 34 Ma tu, o sacrilego e di tutti gli
the its servants. 34 but you, or sacrilegious and of all the
uomini il più empio, non esaltarti invano, agitando
men the more wicked, do not extol in vain, shaking
segrete speranze, mentre alzi la mano contro i
secret hopes, while stand up the hand versus the
figli del Cielo; 35 perché non sei ancora al sicuro
children of heaven; 35 why is that do not six yet a safe
dal giudizio dell'onnipotente Dio che tutto vede. 36
from judgment almighty God that all over sees. 36
Già ora i nostri fratelli, che hanno sopportato
already now the our brothers, that have born
breve tormento, hanno conseguito da Dio l'eredità
short torment, have achieved by God the legacy
della vita eterna. Tu invece subirai per giudizio di
of life eternal. you instead will suffer for judgment of
Dio il giusto castigo della tua superbia. 37 Anche
God the that's right punishment of your pride. 37 also
io, come già i miei fratelli, sacrifico il corpo e
I, such as already the my brothers, sacrifice the body and
la vita per le patrie leggi, supplicando Dio che
the life for the homelands laws, pleading God that
presto si mostri placato al suo popolo e che tu
soon Yes it is monsters appeased a its people and that you
fra dure prove e flagelli debba confessare che
between hard evidence and flagella should confess that

egli solo è Dio; 38 con me invece e con i miei
he only is God; 38 with me instead and with the my
fratelli possa arrestarsi l'ira dell'Onnipotente,
brothers can halt the wrath the Almighty;
giustamente attirata su tutta la nostra stirpe ‘. 39 Il
rightly drawn on all the our lineage '. 39 the
re, divenuto furibondo, si sfogò su costui più
King, become furious, Yes it is vented on he more
crudelmente che sugli altri, sentendosi invelenito dallo
cruelly that on other, feeling invelenito by
scherno. 40 Così anche costui passò all'altra vita
mockery. 40 so also he passed other life
puro, confidando pienamente nel Signore. 41 Ultima
pure, trusting completely in Lord. 41 Last
dopo i figli, anche la madre incontrò la morte. 42
after the children, also the mother met the Death. 42
Ma ora basti quanto s'è esposto circa i pasti
but now suffice how much hath exposed about the meals
sacrificali e le incredibili crudeltà.
sacrificial and the incredible cruelty.

.

Capitolo 8 2Macc Intanto Giuda Maccabeo e i
chapter 8 2Macc in the meantime Judah blockhead and the
suoi compagni, passando di nascosto nei villaggi,
its companions, passing of hidden in villages,
invitavano i parenti, raccogliendo in più coloro che
invited the relatives, collecting in more they that
erano rimasti fedeli al giudaismo; così misero insieme
were were faithful a Judaism; so poor together
circa seimila uomini. 2 Alzarono allora suppliche al
about six thousand men. 2 They raised then petitions a
Signore, perché riguardasse il popolo da tutti
Lord, why is that concern the people by all
calpestato, avesse pietà del tempio profanato da
trampled, had pity of temple profaned by
uomini empi, 3 usasse misericordia alla città
men wicked, 3 he used mercy a city
devastata e prossima ad essere rasa al suolo,
devastated and next to be rasa a soil,
porgesse orecchio al sangue che gridava al suo
porgesse ear a blood that cried a its

cospetto, 4 non dimenticasse l'iniquo sterminio di
before, 4 do not forget the iniquitous extermination of
fanciulli innocenti e le bestemmie pronunciate contro
children innocent and the blasphemies pronounced versus
il suo nome e mostrasse sdegno contro la
the its first name and showed anger versus the
malvagità. 5 Il Maccabeo, postosi a capo del
wickedness. 5 the Maccabee, placing himself to head of
gruppo, divenne ormai invincibile ai pagani, mentre
group, became by now invincible to pagans, while
l'ira del Signore si volgeva in misericordia. 6
the wrath of sir Yes it is turned in mercy. 6
Piombando inaspettatamente su città e villaggi, li
swooping unexpectedly on city and villages, them
incendiava e, impadronendosi delle posizioni più
set fire and, seizing of positions more
opportune, metteva in fuga non pochi dei nemici, 7
appropriate, put in escape do not few of enemies, 7
scegliendo di preferenza la notte come tempo
choosing of preference the night such as time
favorevole a queste incursioni. La fama del suo
favorable to these raids. the fame of its
valore risuonava dovunque. 8 Filippo, osservando che
value resounded anywhere. 8 Philip, observing that
quest'uomo a poco a poco otteneva vantaggio e
this man to little to little obtained advantage and
progrediva continuamente nei successi, scrisse a
progressed continuously in successes, wrote to
Tolomeo, stratega della Celesiria e della Fenicia,
Ptolemy, strategist of Coelesyria and of Phoenicia,
perché intervenisse a favore degli interessi del re. 9
why is that intervene to favor from interests of king. 9
Quegli incaricò Nicànore, figlio di Pàtroclo, uno dei
those commissioned Nicanor, son of Patroclus, one of
primi amici del re, e lo inviò, mettendo ai suoi
first friends of King, and the sent, putting to its
ordini gente d'ogni nazione in numero non inferiore
orders people of each nation in number do not lower
a ventimila, per sterminare totalmente la stirpe dei
to twenty thousand, for exterminate totally the stock of

Giudei. Gli associò anche Gorgia, un generale di
Jews. the associated also Gorgias, a general of
professione ed esperto nelle azioni belliche. 10
profession and expert in actions war. 10
Nicànore stabilì di pagare il tributo che il re
Nicanor established of pay the tribute that the re
doveva ai Romani, che era di duemila talenti, con
had to Romans that it was of two thousand talents, with
la vendita degli schiavi giudei. 11 Anzi spedì
the sale from slaves Jews. 11 on the contrary sent
senz'altro un avviso alle città della costa, invitandole
certainly a notice to city of coast, inviting
all'acquisto di schiavi giudei e promettendo di
purchase of slaves Jews and promising of
barattare novanta prigionieri per un talento; non
barter ninety prisoners for a talent; do not
immaginava che la vendetta dell'Onnipotente stava
imagined that the revenge Almighty was
per piombare su di lui. 12 Giuda fu informato della
for swoop on of Him. 12 Judah was informed of
spedizione di Nicànore e annunciò ai suoi uomini la
shipping of Nicanor and announced to its men the
presenza dell'esercito. 13 Allora i paurosi e i
presence Army. 13 then the fearful and the
diffidenti della giustizia di Dio fuggirono, portandosi
suspicious of justice of God fled, taking
lontano dalla zona. 14 Altri vendevano tutte le cose
far away from zone. 14 other sold all the things
che erano loro rimaste e insieme pregavano il
that were their remained and together prayed the
Signore di salvare coloro che l'empio Nicànore aveva
sir of save they that the wicked Nicanor had
venduti prima ancora dello scontro; 15 questo, se
sold first yet of clash; 15 this, if
non per loro merito, almeno per l'alleanza con i
do not for their about, at least for the alliance with the
loro padri e per riguardo al suo glorioso nome
their fathers and for respect a its glorious first name
invocato sopra di loro. 16 Il Maccabeo poi,
invoked over it of them. 16 the blockhead and then,

radunando i suoi uomini in numero di seimila, li
gathering the its men in number of six thousand, them
esortava a non scoraggiarsi davanti ai nemici, né a
urged to do not discouraged in front to enemies, nor to
lasciarsi prendere da timore di fronte alla moltitudine
let oneself take by fear of front a multitude
dei pagani venuti ingiustamente contro di loro, ma a
of pagans come wrongly versus of them, but to
combattere da forti, 17 tenendo davanti agli occhi le
fight by strong, 17 taking in front to eyes the
violenze da essi empiamente perpetrate contro il
violence by they wickedly perpetrated versus the
luogo santo e lo strazio della città messa a ludibrio
place holy and the torment of city mass to mockery
e ancora la soppressione dell'ordinamento politico
and yet the abolition order political
degli antenati. 18 ‘ Costoro – disse – confidano nelle
from ancestors. 18 'They - said - trust in
armi e insieme nel loro ardire; noi confidiamo
weaponry and together in their boldness; we will trust
nel Dio onnipotente, capace di abbattere quanti
in God Almighty, capable of down how many
vengono contro di lui e il mondo intero con un
are versus of he and the world whole with a
sol cenno ‘. 19 Ricordò loro distintamente gli
sol nod '. 19 He remembered their distinctly the
interventi divini al tempo degli antenati, quello
interventions divine a time from ancestors, that
avvenuto contro Sennàcherib, quando morirono
occurred versus Sennacherib, when died
centottantacinquemila uomini, 20 e quello successo
centottantacinquemila men, 20 and that success
in Babilonia nella battaglia contro i Gàlati, quando
in Babylon in battle versus the Galatians, when
vennero nella necessità di battersi, essendo in tutto
were in need of fight, being in all over
ottomila insieme con quattromila Macedoni, e
eight thousand together with four thousand Macedonians, and
mentre i Macedoni soccombevano, gli ottomila
while the Macedonians succumbed, the eight thousand

sterminarono centoventimila uomini con l'aiuto
exterminated hundred and twenty thousand men with the help
venuto loro dal Cielo e trassero un grande
came their from sky and drew a great
vantaggio. 21 Con queste parole li rese coraggiosi
advantage. 21 with these words them yields brave
e pronti a morire per le leggi e per la patria;
and ready to die for the more and for the homeland;
poi divise in qualche modo l'esercito in quattro
and then divided in some way the army in four
parti; 22 mise al comando di ogni schieramento i
parties; 22 put a command of each array the
suoi fratelli Simone, Giuseppe e Giònata, affidando
its brothers Simon, Joseph and Jonathan, entrusting
a ciascuno millecinquecento uomini; 23 fece inoltre
to each fifteen hundred men; 23 made in addition to
leggere da Eleàzaro il libro sacro e, data la parola
read by Eleazar the book sacred and, date the word
d'ordine ‘ Aiuto di Dio ‘, postosi a capo del
order 'Help of God ', placing himself to head of
primo reparto, attaccò Nicànore. 24 L'Onnipotente
first department, attacked Nicanor. 24 The Almighty
si fece in realtà loro alleato ed essi uccisero più
Yes it is made in reality their ally and they killed more
di novemila nemici, ferirono e mutilarono nelle
of nine thousand enemies, wounded and mutilated in
membra la maggior parte dell'esercito di Nicànore e
limbs the more part army of Nicanor and
costrinsero tutti a fuggire. 25 S'impadronirono anche
forced all to run away. 25 seized also
del denaro dei mercanti convenuti per acquistarli;
of money of merchants defendants for buy them;
inseguirono poi i nemici per un pezzo, ma
pursued and then the enemies for a piece, but
tornarono indietro impediti dall'ora tarda. 26 Era la
back back prevented Dall'Ora late. 26 it was the
vigilia del sabato e per questa ragione non
eve of Saturday and for this reason do not
protrassero l'inseguimento. 27 Raccolte le armi dei
lasted tracking. 27 Collections the weaponry of

nemici e tolte loro le spoglie, passarono il sabato
enemies and removed their the remains, passed the Saturday
benedicendo incessantemente e ringraziando il
blessing incessantly and thanks the
Signore che li aveva fatti giungere salvi fino a
sir that them had facts reach subject up to to
quel giorno, fissandolo per loro come inizio della sua
that day, securing for their such as begin of its
misericordia. 28 Dopo il sabato distribuirono parte
mercy. 28 after the Saturday distributed part
delle spoglie ai sinistrati, alle vedove, agli orfani; il
of spoils to victims, to widows, to orphans; the
resto se lo divisero loro e i loro figli. 29
rest if the divided their and the their sons. 29
Compiute queste cose, alzarono insieme preghiere al
performed these things, rose together prayers a
Signore misericordioso, scongiurandolo di riconciliarsi
sir merciful, begging of reconcile
pienamente con i suoi servi. 30 Combatterono
completely with the its servants. 30 They fought
anche con gli uomini di Timòteo e di Bàcchide,
also with the men of Timothy and of Bacchides
uccidendone più di ventimila, e divennero padroni
killing more of twenty thousand, and became masters
di alte fortezze e distribuirono le molte spoglie,
of high forts and distributed the many remains,
facendo parti uguali per sé, per i sinistrati, per
doing parts equal for itself, for the victims, for
gli orfani, per le vedove e anche per i vecchi. 31
the orphans, for the widows and also for the old. 31
Raccolte le armi dei nemici, con molta cura
Collections the weaponry of enemies, with much care
riposero il tutto in luoghi opportuni; il resto del
laid up the all over in places appropriate; the rest of
bottino lo portarono a Gerusalemme. 32 Uccisero
booty the brought to Jerusalem. 32 killed
anche l'ufficiale preposto alle guardie di Timòteo,
also the officer charge to guards of Timothy,
uomo scelleratissimo, che aveva fatto soffrire molto
men's most wicked, that had got it suffer very much

i Giudei. 33 Mentre si celebrava la vittoria in
the Jews. 33 while Yes it is celebrated the victory in
patria, bruciarono coloro che avevano incendiato le
homeland, burned they that had on fire the
sacre porte, compreso Callìstene, che si era
sacred doors, included Callisthenes, that Yes it is it was
rifugiato in una casupola; ricevette così una degna
refugee in a hut; received so a worthy
mercede della sua empietà. 34 Il tristissimo Nicànore,
reward of its impiety. 34 the sad Nicanor,
colui che aveva convocato mille mercanti per la
he that had convened thousand merchants for the
vendita dei Giudei, 35 umiliato, con l'aiuto di Dio,
sale of Jews, 35 humiliated, with the help of God,
da coloro che erano da lui ritenuti insignificanti,
by they that were by he considered insignificant,
deposta la splendida veste, fuggiasco come uno
deposited the beautiful capacity, fugitive such as one
schiavo attraverso la campagna e ormai privo di
slave through the campaign and by now without of
tutto, arrivò ad Antiochia, già troppo fortunato di
all over, arrived to Antioch, already too much lucky of
essere sopravvissuto alla rovina dell'esercito. 36 Così
be survivor a ruin Army. 36 so
chi si riprometteva di assicurare il tributo per i
who Yes it is hoped of ensure the tribute for the
Romani con la vendita dei prigionieri in
Romans with the sale of prisoners in
Gerusalemme, confessava ora che i Giudei avevano
Jerusalem, confessed now that the Jews had
un difensore, che i Giudei erano per questa ragione
a defender, that the Jews were for this reason
invincibili, perché obbedivano alle leggi stabilite da
invincible, why is that obeyed to more established by
lui.
Him.

.
Capitolo 9 2Macc Avvenne in quel periodo il ritorno
chapter 9 2Macc It happened in that period the come back
ignominioso di Antioco dalle regioni della Persia. 2
ignominious of Antiochus by regions of Persia. 2

Infatti egli era giunto nella città chiamata Persepoli
indeed he it was coupling in city call Persepolis
e si era accinto a depredare il tempio e ad
and Yes it is it was set about to plunder the temple and to
impadronirsi della piazza, ma i cittadini ricorsero in
seize of square, but the citizens resorted in
massa alle armi e lo ricacciarono; perciò Antioco,
mass to weaponry and the drove back; therefore Antiochus,
messo in fuga dagli abitanti, dovette ritirarsi
put in escape by inhabitants, had drop out
vergognosamente. 3 Mentre si trovava presso
shamefully. 3 while Yes it is was at
Ecbàtana, gli giunsero le notizie su ciò che era
Ecbatana, the came the news on it that it was
accaduto a Nicànore e agli uomini di Timòteo. 4
happened to Nicanor and to men of Timothy. 4
Montato in gran furore, pensava di sfogarsi sui
mounted in large fury, thought of confide on
Giudei anche per lo smacco inflittogli da coloro che
Jews also for the blow inflicted by they that
lo avevano messo in fuga. Perciò diede ordine al
the had put in escape. therefore gave order a
cocchiere di compiere il viaggio spingendo i cavalli
coachman of make the travel pushing the horses
senza sosta; ma incombeva ormai su di lui il
without stop; but loomed by now on of he the
giudizio del Cielo. Così diceva nella sua superbia:
judgment of Heaven. so said in its pride:
‘ Farò di Gerusalemme un cimitero di Giudei, appena
'I will of Jerusalem a cemetery of Jews, just
vi sarò giunto ‘. 5 Ma il Signore che tutto vede,
there I will be coupling '. 5 but the sir that all over see,
il Dio d'Israele, lo colpì con piaga insanabile e
the God Israel, the hit with sore incurable and
invisibile. Aveva appena terminato quella frase,
invisible. He had just over that sentence,
quando lo colpì un insopportabile dolore alle viscere
when the hit a unbearable pain to bowels
e terribili spasimi intestinali, 6 ben meritati da
and terrible throes intestinal 6 well deserved by

colui che aveva straziato le viscere altrui con molti
he that had heartbroken the bowels others with a lot of
e strani generi di tormenti. 7 Ma egli non
and strange genres of torments. 7 but he do not
desisteva affatto dalla sua alterigia, anzi pieno
desist not at all from its haughtiness, on the contrary full
ancora di superbia spirava il fuoco della sua collera
yet of pride blowing the fire of its anger
contro i Giudei e comandava di accelerare la
versus the Jews and commanded of accelerate the
corsa. Ma gli accadde di cadere dal carro in corsa
race. but the happened of fall out from wagon in race
tumultuosa e per la grave caduta di riportare
tumultuous and for the serious fall of report
contusioni in tutte le membra del corpo. 8 Colui
bruises in all the limbs of body. 8 he
che poco prima pensava di comandare ai flutti del
that little first thought of control to waves of
mare, arrogandosi di essere un superuomo e di
sea, arrogating of be a superman and of
pesare sulla bilancia le cime dei monti, ora gettato
weigh on balance the peaks of mountains, now thrown
a terra doveva farsi portare in lettiga, rendendo a
to land had get lead in litter, making to
tutti manifesta la potenza di Dio, 9 a tal punto che
all manifests the power of God, 9 to this point that
nel corpo di quell'empio si formavano i vermi
in body of the lawless one Yes it is formed the worms
e, mentre era ancora vivo, le sue carni fra
and, while it was yet vivo, the its meat between
spasimi e dolori cadevano a brandelli e l'esercito
throes and pains fell to shreds and the army
era tutto nauseato dal fetore e dal marciume di
it was all over sick from stench and from rot of
lui. 10 Colui che poco prima credeva di toccare gli
Him. 10 he that little first believed of touch the
astri del cielo, ora nessuno poteva sopportarlo per
asters of sky, now no one could bear for
l'intollerabile intensità del fetore. 11 Allora
the intolerable intensity of stench. 11 then

finalmente, malconcio a quel modo, incominciò ad
long last, battered to that way, began to
abbassare il colmo della sua superbia e ad avviarsi
lower the ridge of its pride and to start
al ravvedimento per effetto del divino flagello, mentre
a repentance for effect of divine scourge, while
ad ogni istante era lacerato dai dolori. 12 Non
to each moment it was torn come on pains. 12 do not
potendo più sopportare il suo proprio fetore, disse:
could more bear the its own stench, said:
‘ È giusto sottomettersi a Dio e non pensare di
'You that's right submit to God and do not think of
essere uguale a Dio quando si è mortali! ‘. 13
be equal to God when Yes it is is mortals! '. 13
Quell'empio si mise a pregare quel Signore che
the lawless one Yes it is put to pray that sir that
ormai non avrebbe più avuto misericordia di lui, e
by now do not would more had mercy of him, and
diceva 14 che avrebbe dichiarato libera la città
said 14 that would declared free the city
santa, che prima si affrettava a raggiungere per
holy, that first Yes it is hastened to catch up for
raderla al suolo e farne un cimitero; 15 che
raze a soil and make a cemetery; 15 that
avrebbe reso pari agli Ateniesi tutti i Giudei che
would made equal to Athenians all the Jews that
prima aveva stabilito di non degnare neppure della
first had established of do not condescend not even of
sepoltura, ma di gettare in pasto alle fiere insieme
burial, but of throw in meal to fairs together
con i loro bambini; 16 che avrebbe adornato con
with the their children; 16 that would adorned with
magnifici doni votivi il sacro tempio, che prima
magnificent gifts votive the sacred temple, that first
aveva saccheggiato, e avrebbe restituito in maggior
had plundered, and would returned in more
numero tutti gli arredi sacri e avrebbe provveduto
number all the furnishings sacred and would provided
con le proprie entrate ai contributi fissati per i
with the own revenue to contributions fixed for the

sacrifici; 17 inoltre che si sarebbe fatto Giudeo
sacrifices; 17 in addition to that Yes it is it would be got it Judean
e si sarebbe recato in ogni luogo abitato per
and Yes it is it would be went in each place inhabited for
annunciare la potenza di Dio. 18 Ma poiché i
announce the power of God. 18 but because the
dolori non diminuivano per nulla – era arrivato
pains do not decreased for nothing - it was arrived
infatti su di lui il giusto giudizio di Dio – e
indeed on of he the that's right judgment of God - and
disperando ormai di sé, scrisse ai Giudei la lettera
despairing by now of itself, wrote to Jews the letter
che riportiamo qui sotto, nello stile di una supplica,
that report here under, in style of a supplication,
così concepita: 19 ' Ai Giudei, ottimi cittadini, il re
so conceived: 19 'Ai Jews, good citizens, the re
e condottiero Antioco augura magnifica salute,
and leader Antiochus wishes magnificent bless you,
benessere e prosperità. 20 Se voi state bene e i
welfare and prosperity. 20 if you been okay and the
figli e le vostre cose procedono secondo il vostro
children and the your things proceed according to the your
pensiero, io, riponendo le mie speranze nel Cielo, 21
thought, I, placing the my hopes in sky, 21
mi ricordo con tenerezza del vostro onore e della
me memory with tenderness of your honor and of
vostra benevolenza. Ritornando dalle province della
your benevolence. returning by provinces of
Persia e trovandomi colpito da una malattia
Persia and finding stricken by a disease
insopportabile, ho creduto necessario pensare alla
unbearable, I believed necessary think a
comune sicurezza di tutti. 22 Pur non disperando
common safety of all. 22 While do not despairing
del mio stato, ma avendo molta fiducia di poter
of my state, but having much trust of to
scampare dalla malattia, 23 considerando d'altra
escape from disease, 23 considering other
parte che anche mio padre, quando aveva intrapreso
part that also my father, when had undertaken

spedizioni nelle province settentrionali, aveva indicato
shipments in provinces northern had indicated
il successore, 24 perché se accadesse qualche cosa di
the successor, 24 why is that if happen some what of
inaspettato o si diffondesse la notizia di qualche
unexpected or Yes it is spread the news of some
grave incidente, gli abitanti del paese, sapendo in
serious accident, the people of country, knowing in
mano a chi era stato lasciato il governo, non si
hand to who it was state left the government, do not Yes it is
agitassero; 25 e oltre a questo constatando che i
agitassero; 25 and over to this noting that the
sovrani vicini e confinanti con il nostro regno
sovereign neighbors and neighboring with the our kingdom
spiano il momento opportuno e attendono gli
spying the time appropriate and waiting the
eventi, ho designato come re mio figlio Antioco, che
events, I appointed such as re my son Antiochus, that
già più volte, quando intraprendevo i viaggi nei
already more times, when intraprendevo the travel in
distretti settentrionali, ho raccomandato e affidato a
districts northern I recommended and entrusted to
moltissimi di voi. A lui indirizzo la lettera qui
many of to you. A he Street address the letter here
unita. 26 Vi prego dunque e vi scongiuro di
united. 26 there you're welcome therefore and there exorcism of
ricordarvi dei benefici ricevuti pubblicamente o
remind of benefits received publicly or
privatamente e prego ciascuno di conservare la
in private and you're welcome each of preserve the
vostra benevolenza verso di me e mio figlio. 27 Ho
your benevolence to of me and my son. 27 I
fiducia che egli si comporterà con voi con
trust that he Yes it is involve with you with
moderazione e umanità, secondo le mie direttive ‘.
moderation and humanity, according to the my directives'.
28 Quest'omicida e bestemmiatore dunque, soffrendo
28 Quest'omicida and blasphemer therefore, suffering
crudeli tormenti, come li aveva fatti subire agli
cruel torments, such as them had facts suffer to

altri, finì così la sua vita in terra straniera, in una
other, ended so the its life in land foreign in a
zona montuosa, con una sorte misera. 29 Curò il
area range, with a fate miserable. 29 Curò the
trasporto della salma Filippo, cresciuto insieme a lui,
transport of body Philip, grown up together to him,
il quale poi, diffidando del figlio di Antioco,
the which one and then, distrusting of son of Antiochus,
si recò in Egitto presso Tolomeo Filomètore.
Yes it is went in Egypt at Ptolemy Philometor.

.

Capitolo 10 2Macc Il Maccabeo intanto e i
chapter 10 2Macc the blockhead in the meantime and the
suoi uomini, guidati dal Signore, rioccuparono il
its men, guided from Lord, reoccupied the
tempio e la città, 2 distrussero le are innalzate
temple and the city, 2 destroyed the are raised
dagli stranieri sulle piazze e i recinti sacri. 3
by foreign on squares and the fences sacred. 3
Purificarono il tempio e vi costruirono un altro
purified the temple and there built a other
altare; poi facendo scintille con le pietre, ne
altar; and then doing sparks with the stones, any
trassero il fuoco e offrirono sacrifici, dopo
drew the fire and offered sacrifices, after
un'interruzione di due anni; prepararono l'altare
interruption of two year old; prepared the altar
degli incensi, le lampade e l'offerta dei pani. 4
from incense, the lamps and the offer of loaves. 4
Fatto questo, prostrati a terra, supplicarono il
got it this, prostrate to land, pleaded the
Signore, che non li facesse più incorrere in quei
Lord, that do not them did more incurring in those
mali ma, se mai peccassero ancora, venissero da lui
mali but, if never sinned yet, were by he
corretti con clemenza, ma non abbandonati in mano
correct with clemency, but do not abandoned in hand
a un popolo di barbari e bestemmiatori. 5 La
to a people of barbarians and blasphemers. 5 the
purificazione del tempio avvenne nello stesso giorno
purification of temple occurred in same day

in cui gli stranieri l'avevano profanato, il
in which the foreign had profaned, the
venticinque dello stesso mese, cioè di Casleu. 6 Con
twenty five of same month, namely of Chislev. 6 with
gioia passarono otto giorni come nella festa delle
joy passed eight days such as in party of
Capanne, ricordando come poco tempo prima
huts, remembering such as little time first
avevano passato la feste delle Capanne dispersi sui
had past the parties of huts dispersed on
monti e nelle caverne come animali selvatici. 7
mountains and in caves such as animals wild. 7
Perciò, tenendo in mano bastoni ornati, rami verdi
therefore, taking in hand sticks ornaments, branches green
e palme, innalzavano inni a colui che aveva fatto
and palms, rose up hymns to he that had got it
ben riuscire la purificazione del suo proprio tempio.
well succeed the purification of its own temple.
8 Stabilirono quindi con pubblico decreto e
8 settled then with public decree and
deliberazione per tutto il popolo dei Giudei, che
deliberation for all over the people of Jews, that
ogni anno si celebrassero questi giorni. 9 Tali
each year Yes it is should celebrate these days. 9 these
furono le vicende riguardanti la morte di Antioco
were the events about the death of Antiochus
chiamato Epìfane. 10 Ora invece esporremo le cose
called Epiphanes. 10 now instead expose the things
accadute sotto Antioco Eupàtore, figlio di quell'empio,
happened under Antiochus Eupator, son of lawless,
sunteggiando le principali sventure connesse alle
sunteggiando the main misfortunes related to
guerre. 11 Costui, dunque, succeduto nel regno,
wars. 11 he, therefore, succeeded in kingdom,
nominò capo degli affari politici un certo Lisia,
appointed head from business political a certain Lysias,
primo stratega della Celesiria e della Fenicia. 12
first strategist of Coelesyria and of Phoenicia. 12
Tolomeo, chiamato Macrone, preferendo osservare la
Ptolemy, called Macro, preferring observe the

giustizia nei riguardi dei Giudei, a causa dei torti
justice in concerns of Jews, to cause of wrongs
che erano stati fatti loro, cercava di svolgere i
that were were facts them, sought of perform the
rapporti con loro pacificamente. 13 Per questo
dealing with their peacefully. 13 for this
motivo fu accusato dagli amici presso l'Eupàtore ed
reason was accused by friends at the Eupator and
egli, sentendosi spesso chiamare traditore per aver
he, feeling often call out traitor for have
abbandonato Cipro a lui affidata dal Filomètore ed
abandoned Cyprus to he entrusted from Philometor and
essere passato dalla parte di Antioco Epìfane, né
be past from part of Antiochus Epiphanes, nor
potendo esercitare con onore la carica, preso il
could exercise with honor the charge, taken the
veleno, pose fine alla propria vita. 14 Gorgia,
poison, poses end a own life. 14 Gorgias,
divenuto stratega della regione, assoldava stranieri e
become strategist of region, assoldava foreign and
teneva viva la guerra contro i Giudei. 15 Insieme
held viva the war versus the Jews. 15 together
con lui anche gli Idumei, che occupavano fortezze
with he also the Edomites that occupied forts
strategiche, lottavano contro i Giudei e, dando
strategic fighting versus the Jews and, giving
asilo a tutti i fuorusciti da Gerusalemme,
asylum to all the exiles by Jerusalem,
cominciarono a fomentare la guerra. 16 Pertanto gli
began to foment the war. 16 therefore the
uomini del Maccabeo, dopo aver innalzato preghiere
men of Maccabee, after have raised prayers
e supplicato Dio che si facesse loro alleato,
and pleaded God that Yes it is did their ally,
mossero contro le fortezze degli Idumei 17 e,
moved versus the forts from Edomites 17 and,
attaccandole con energia, si impadronirono delle
attacking them with energy, Yes it is seized of
posizioni, respinsero quelli che combattevano sulle
positions, rejected those that fighting on

mura e uccisero quanti erano venuti a tiro; ne
wall and killed how many were come to shooting; any
uccisero così non meno di ventimila. 18 Non meno
killed so do not less of twenty thousand. 18 do not less
di novemila tuttavia fuggirono in due torri fortificate
of nine thousand however fled in two towers fortified
a regola d'arte e fornite di tutto l'occorrente per
to rule art and provided of all over the necessary for
sostenere l'assedio. 19 Allora il Maccabeo, lasciando
hold up the siege. 19 then the Maccabee, leaving
Simone e Giuseppe e inoltre Zaccheo e i suoi
Simone and Joseph and in addition to Zacchaeus and the its
uomini, sufficienti per quell'assedio, si recò in
men, sufficient for siege, Yes it is went in
zone più critiche. 20 Ma gli uomini di Simone, vinti
areas more criticism. 20 but the men of Simon, won
dalla prospettiva del guadagno, si lasciarono
from perspective of gain, Yes it is left
persuadere per denaro da alcuni che erano nelle
persuade for money by some that were in
torri e, ricevute settantamila dramme, ne lasciarono
towers and, received seventy drachmas, any left
fuggire alcuni. 21 Quando fu riferito al Maccabeo
run away some. 21 when was reported a blockhead
l'accaduto, radunati i capi del popolo, li accusò di
what happened, gathered the heads of people, them accused of
aver venduto per denaro i loro fratelli, dando
have sold for money the their brothers, giving
libertà ai loro nemici. 22 Fece giustiziare coloro che
freedom to their enemies. 22 He execute they that
si erano resi colpevoli di tradimento e senza
Yes it is were made guilty of betrayal and without
indugio espugnò le due torri. 23 Essendo ben
procrastination stormed the two towers. 23 being well
riuscito in tutto con le armi in mano, mise a
successful in all over with the weaponry in hand, put to
morte nelle due fortezze più di ventimila uomini.
death in two forts more of twenty thousand men.
24 Timòteo, che prima aveva perduto di fronte ai
24 Timothy, that first had lost of front to

Giudei, assoldando ora forze straniere in gran
Jews, hiring now strength foreign in large
numero e radunando la cavalleria dell'Asia, che
number and gathering the cavalry Asia, that
non era meno numerosa, avanzò con l'intenzione di
do not it was less numerous, advanced with the intention of
soggiogare la Giudea con le armi. 25 Gli uomini
subjugate the Judea with the weapons. 25 the men
del Maccabeo al suo avvicinarsi, si cosparsero il
of blockhead a its approach, Yes it is scattered the
capo di polvere per la preghiera a Dio e, cintisi i
head of dust for the prayer to God and, cintisi the
fianchi di sacco, 26 si prostrarono sul rialzo
hips of Lunches, 26 Yes it is prostrated on rise
davanti all'altare e lo supplicarono che si
in front the altar and the pleaded that Yes it is
mostrasse loro propizio e fosse nemico dei loro
showed their favorable and was enemy of their
nemici e avversario dei loro avversari, secondo
enemies and opponent of their opponents, according to
l'espressione della legge. 27 Terminata la preghiera,
the expression of law. 27 Once the prayer,
presero le armi e uscirono dalla città per un bel
took the weaponry and came from city for a nice
tratto. Quando furono vicini ai nemici, si
tract. when were neighbors to enemies, Yes it is
fermarono. 28 Appena spuntata la luce del mattino,
stopped. 28 just trim the light of morning,
iniziò l'attacco dalle due parti, gli uni avendo a
begin the attack by two parts, the uni having to
garanzia del successo e della vittoria gloriosa la
warranty of success and of victory glorious the
fiducia nel Signore, gli altri ponendo come guida nel
trust in Lord, the other placing such as guide in
conflitto il loro ardire. 29 Accesasi una lotta
conflict the their boldness. 29 broke out a fight
durissima, apparvero dal cielo ai nemici cinque
tough, appeared from sky to enemies five
uomini splendidi su cavalli dalle briglie d'oro, che
men beautiful on horses by bridles gold, that

guidavano i Giudei. 30 Essi presero in mezzo il
guided the Jews. 30 they took in half the
Maccabeo e, riparandolo con le loro armature, lo
blockhead and, repairing with the their armor, the
rendevano invulnerabile; contro gli avversari invece
made invulnerable; versus the opponents instead
scagliavano dardi e folgori ed essi, confusi e
threw darts and lightning and them, confused and
accecati, si dispersero in preda al disordine. 31
blinded, Yes it is dispersed in prey a disorder. 31
Ne furono uccisi ventimilacinquecento e seicento
any were killed ventimilacinquecento and six hundred
cavalieri. 32 Lo stesso Timòteo dovette rifugiarsi nella
knights. 32 the same Timothy had shelter in
fortezza chiamata Ghezer, ben munita, dove era
fortress call Gezer, well provided, where it was
comandante Chèrea. 33 Ma i soldati del Maccabeo
commander Chaereas. 33 but the soldiers of blockhead
assediarono con entusiasmo la fortezza per quattro
besieged with enthusiasm the fortress for four
giorni. 34 Gli assediati, fidando delle fortificazioni del
days. 34 the besieged, trusting of fortifications of
luogo, bestemmiavano in modo orribile e lanciavano
place, swearing in way horrible and throwing
empie frasi. 35 Alle prime luci del quinto giorno,
impious phrases. 35 to first lights of fifth day,
venti giovani del Maccabeo, accesi di sdegno per le
twenty young of Maccabee, turned on of anger for the
bestemmie, prese d'assalto le mura coraggiosamente
blasphemies, taken assault the wall courageously
e con selvaggio furore, travolsero chiunque
and with wild fury, overwhelmed anyone
trovarono. 36 Anche altri, attaccando con una
found. 36 also other, attacking with a
manovra di aggiramento, incendiarono le torri e,
maneuver of circumvention, burned the towers and,
accesi dei fuochi, bruciarono vivi i bestemmiatori;
turned on of fires, burned live the blasphemers;
altri ancora sfondarono le porte e fatto entrare il
other yet broke the doors and got it enter the

resto dell'esercito affrettarono la presa della città. 37
rest army hastened the outlet of city. 37
Uccisero Timòteo che si era nascosto in una
killed Timothy that Yes it is it was hidden in a
buca e il fratello di lui Chèrea e Apollòfane. 38
hole and the brother of he Chaereas and Apollophanes. 38
Terminata l'impresa, con canti e inni di
Once the company, with songs and hymns of
riconoscenza benedicevano il Signore che aveva
gratitude blessed the sir that had
magnificamente favorito Israele e concesso loro la
beautifully favorite Israel and granted their the
vittoria.
victory.

.

Capitolo 11 2Macc Dopo brevissimo tempo Lisia,
chapter 11 2Macc after short time Lysias,
tutore e parente del re e incaricato degli affari di
guardian and relative of re and charge from business of
stato, mal sopportando l'accaduto, 2 raccolti circa
state, ache enduring what happened, 2 collected about
ottantamila uomini e tutta la cavalleria, mosse
eighty men and all the cavalry, moves
contro i Giudei, calcolando di ridurre la città a
versus the Jews, by calculating of reduce the city to
dimora dei Greci, 3 di imporre tasse al tempio come
home of Greeks, 3 of impose tax a temple such as
agli altri edifici di culto dei pagani e di mettere
to other buildings of worship of pagans and of put on
in vendita ogni anno il sommo sacerdozio. 4 Egli
in sale each year the highest priesthood. 4 he
non considerava per niente la potenza di Dio, ma
do not considered for nothing the power of God, but
si appoggiava sulla potenza di migliaia di fanti,
Yes it is supported on power of thousand of infantry,
sulle migliaia di cavalli e sugli ottanta elefanti. 5
on thousand of horses and on eighty elephants. 5
Entrato nella Giudea e avvicinatosi a Bet–Zur, che
entered in Judea and approached to Beth-Zur, that
era una posizione fortificata distante da
it was a position fortified distant by

Gerusalemme circa venti miglia, la cinse d'assedio. 6
Jerusalem about twenty miles, the girded siege. 6
Quando gli uomini del Maccabeo vennero a sapere
when the men of blockhead were to know
che quegli assediava le fortezze, tra gemiti e
that those besieging the forts, between groans and
lacrime supplicarono con tutto il popolo il Signore
tears pleaded with all over the people the sir
che inviasse il suo angelo buono a salvare Israele. 7
that would send the its angel good to save Israel. 7
Lo stesso Maccabeo, cingendo per primo le armi,
the same Maccabee, girdling for first the weapons,
esortò gli altri ad esporsi con lui al pericolo per
urged the other to exposing with he a danger for
andare in aiuto dei loro fratelli: tutti insieme
go in help of their brothers: all together
partirono con coraggio. 8 Mentre si trovavano
left with courage. 8 while Yes it is were
ancora vicino a Gerusalemme, apparve come
yet close to Jerusalem, appeared such as
condottiero davanti a loro un cavaliere in sella,
leader in front to their a knight in saddle,
vestito di bianco, in atto di agitare un'armatura
dress of off white, in act of shake armor
d'oro. 9 Tutti insieme benedissero Dio misericordioso
gold. 9 all together blessed God merciful
e si sentirono così rafforzati in cuore, che erano
and Yes it is heard so strengthened in heart, that were
pronti ad assalire non solo gli uomini ma anche le
ready to assault do not only the men but also the
bestie più feroci e mura di ferro. 10 Procedevano
beasts more fierce and wall of iron. 10 proceeded
in ordine, con un alleato venuto dal cielo, per la
in order, with a ally came from sky, for the
misericordia che il Signore aveva avuto di loro. 11
mercy that the sir had had of them. 11
Gettatisi come leoni sui nemici, ne stesero al suolo
and fell such as lions on enemies, any they spread a soil
undicimila e milleseicento cavalieri, tutti gli altri li
eleven and sixteen hundred knights, all the other them

costrinsero a fuggire. 12 Costoro in gran parte
forced to run away. 12 they in large part
riuscirono a salvarsi feriti e spogliati. Anche Lisia
managed to save injured and stripped. also Lysias
per salvarsi fu costretto a fuggire vergognosamente.
for save was forced to run away shamefully.
13 Ma, non privo di intelligenza, pensando alla
13 but, do not without of intelligence, thinking a
sconfitta subìta e constatando che gli Ebrei
defeat had undergone and noting that the Hebrews
erano invincibili, perché l'onnipotente Dio combatteva
were invincible, why is that the almighty God fighting
al loro fianco, 14 mandò a proporre un accordo su
a their side, 14 sent to propose a agreement on
tutto ciò che fosse giusto, assicurando che a questo
all over it that was that's right, ensuring that to this
scopo avrebbe persuaso il re, facendo pressione su
purpose would persuaded the King, doing pressure on
di lui perché diventasse loro amico. 15 Il Maccabeo,
of he why is that become their friend. 15 the Maccabee,
badando a ciò che più conveniva, acconsentì a tutto
minding to it that more agreed, agreed to all over
quanto Lisia chiedeva. Quanto infatti il Maccabeo
how much Lysias asked. how much indeed the blockhead
aveva presentato a Lisia per iscritto a riguardo dei
had presented to Lysias for registered to respect of
Giudei, fu accordato dal re. 16 Il contenuto della
Jews, was granted from king. 16 the content of
lettera scritta da Lisia ai Giudei era del seguente
letter written by Lysias to Jews it was of following
tenore: 17 ‘ Lisia al popolo dei Giudei salute.
content: 17 'Lysias a people of Jews bless you.
Giovanni e Assalonne, inviati da voi, ci hanno
John and Absalom, posted by you, there have
consegnato la decisione qui sotto riportata e hanno
delivered the decision here under reported and have
chiesto la ratifica dei punti in essa dichiarati. 18
asked the ratification of points in it declared. 18
Quanto era necessario riferire al re, l'ho riferito ed
how much it was necessary report a King, I reported and

egli ha accordato quanto era accettabile. 19 Se
he has granted how much it was acceptable. 19 if
dunque conserverete il vostro buon impegno per gli
therefore will save the your good commitment for the
interessi del regno, procurerò anche in avvenire di
interests of kingdom, will endeavor also in future of
esservi causa di favori. 20 Su questi punti e sui
be cause of favors. 20 on these points and on
particolari ho dato ordine a questi due e ai miei
details I given order to these two and to my
incaricati di trattare con voi. 21 State bene. L'anno
charge of treat with to you. 21 State all right. The year
centoquarantotto, il ventiquattro del mese di
one hundred and forty, the twenty four of month of
Dioscorinzio ‘. 22 La lettera del re si esprimeva
Dioscorinzio '. 22 the letter of re Yes it is expressed
così: ‘ Il re Antioco al fratello Lisia salute. 23
like this: 'The re Antiochus a brother Lysias bless you. 23
Dopo che nostro padre è passato tra gli dèi,
after that our father is past between the gods,
volendo noi che i cittadini del regno possano
wanting we will that the citizens of kingdom can
tranquillamente attendere ai loro interessi particolari
quietly wait for to their interests details
24 e, avendo sentito che i Giudei, non favorevoli
24 and, having heard that the Jews, do not favorable
al disegno di ellenizzazione di nostro padre, attaccati
a design of Hellenization of our father, attached
invece al loro sistema di vita, chiedono di potersi
instead a their system of life, ask of be able to
attenere alle proprie leggi, 25 desiderosi a nostra
follow to own laws, 25 eager to our
volta che anche questo popolo sia libero da
time that also this people both free by
turbamenti, decretiamo che il tempio sia loro
disturbances, decree that the temple both their
restituito e si governino secondo le tradizioni
returned and Yes it is govern according to the traditions
dei loro antenati. 26 Farai quindi cosa opportuna a
of their ancestors. 26 Farai then what appropriate to

inviare loro messaggeri e ad offrire loro la destra
send their messengers and to offer their the right
perché, conosciuta la nostra decisione, si sentano
why is that, known the our decision, Yes it is feel
contenti e riprendano a loro agio la cura delle
happy and resume to their ease the care of
proprie cose ‘. 27 La lettera del re indirizzata al
own things'. 27 the letter of re addressed a
popolo era così concepita: ‘ Il re Antioco al consiglio
people it was so conceived: 'The re Antiochus a advice
degli anziani dei Giudei e agli altri Giudei
from Senior citizens of Jews and to other Jews
salute. 28 Se state bene, è appunto come noi
bless you. 28 if been okay, is note such as we will
vogliamo: anche noi godiamo ottima salute. 29
we want: also we will enjoy good bless you. 29
Menelao ci ha rivelato che voi volete tornare a
Menelaus there has revealed that you you want return to
vivere nelle vostre sedi. 30 A quelli che si
live in your locations. 30 A those that Yes it is
metteranno in viaggio entro i trenta giorni del mese
put in travel within the thirty days of month
di Xàntico, sarà garantita sicurezza e facoltà 31
of Xàntico, it will be guaranteed safety and faculty 31
di usare, come Giudei, delle loro regole alimentari
of use, such as Jews, of their rules food
e delle loro leggi come prima e nessuno di loro
and of their more such as first and no one of their
potrà essere molestato da alcuno per le mancanze
will be harassed by some for the deficiencies
commesse per ignoranza. 32 Ho anche mandato
orders for ignorance. 32 I also mandate
Menelao per rassicurarvi. 33 State bene. L'anno
Menelaus for reassure you. 33 State all right. The year
centoquarantotto, il venticinque del mese di Xàntico ‘.
one hundred and forty, the twenty five of month of Xàntico '.
34 Anche i Romani inviarono loro questa lettera:
34 also the Romans sent their this letter:
‘ Quinto Memmio e Tito Manio, legati dei Romani,
'Fifth Memmius and Tito Manio, related of Romans

al popolo dei Giudei salute. 35 Riguardo a ciò che
a people of Jews bless you. 35 respect to it that
Lisia, parente del re, vi ha accordato, anche noi
Lysias, relative of King, there has granted, also we will
siamo d'accordo. 36 Riguardo invece a quei punti
we are agree. 36 respect instead to those points
che egli ha giudicato dover riferire al re, mandate
that he has judged having report a King, sent
subito uno, dopo aver deliberato tra di voi,
right away one, after have deliberate between of you,
perché possiamo esporre le cose in modo conveniente
why is that we can expose the things in way convenient
per voi. Noi siamo in viaggio per Antiochia. 37
for to you. we will we are in travel for Antioch. 37
Mandate dunque in fretta alcuni per farci conoscere
Mandate therefore in hurry some for us know
di quale parere siete. 38 State bene. L'anno
of which one think you are. 38 State all right. The year
centoquarantotto, il venticinque del mese di Xàntico '.
one hundred and forty, the twenty five of month of Xàntico '.

.

Capitolo 12 2Macc Conclusi questi accordi, Lisia
chapter 12 2Macc concluded these agreements, Lysias
ritornò presso il re; i Giudei invece si diedero
come back at the King; the Jews instead Yes it is gave
a coltivare la terra. 2 Ma alcuni dei comandanti dei
to cultivate the ground. 2 but some of commanders of
distretti e precisamente Timòteo e Apollonio, figlio
districts and precisely Timothy and Apollonius, son
di Gennèo, Ieronimo e Demofonte e, oltre questi,
of Gennèo, Jerome and Demofonte and, over these,
Nicànore, il comandante dei mercenari di Cipro, non
Nicanor, the commander of mercenaries of Cyprus, do not
li lasciavano vivere tranquilli né procedere in pace.
them left live quiet nor proceed in peace.
3 Gli abitanti di Giaffa perpetrarono un'empietà di
3 the people of Jaffa perpetrated impiety of
questo genere: invitarono i Giudei che abitavano
this genre: invited the Jews that lived
con loro a salire con le mogli e con i figli su
with their to get on with the wives and with the children on

barche allestite da loro, come se non ci fosse
Boat set up by them, such as if do not there was
alcuna cattiva intenzione a loro riguardo, 4 ma fosse
no bad intention to their regard, 4 but was
un'iniziativa di tutta la cittadinanza. Essi accettarono,
initiative of all the citizenship. they accepted,
desiderosi di rinsaldare la pace, e lontani da ogni
eager of strengthen the peace, and away by each
sospetto. Ma quando furono al largo, li fecero
suspicion. but when were a wide, them made
affondare in numero non inferiore a duecento. 5
sink in number do not lower to two hundred. 5
Quando Giuda fu informato di questa crudeltà
when Judah was informed of this cruelty
compiuta contro i suoi connazionali, diede ordine ai
accomplished versus the its countrymen, gave order to
suoi uomini 6 e, invocando Dio, giusto giudice,
its men 6 and, invoking God, that's right judge,
mosse contro gli assassini dei suoi fratelli e nella
moves versus the murderers of its brothers and in
notte incendiò il porto, bruciò le navi e uccise di
night burned the port, burned the ships and killed of
spada quanti vi si erano rifugiati. 7 Poi, dato
sword how many there Yes it is were refugees. 7 and then, given
che il luogo era sbarrato, abbandonò l'impresa con
that the place it was barred, abandoned the company with
l'idea di tornare un'altra volta e sradicare tutta la
the idea of return another time and eradicate all the
cittadinanza di Giaffa. 8 Avendo poi appreso che
citizenship of Jaffa. 8 having and then learned that
anche i cittadini di Iamnia volevano usare lo stesso
also the citizens of Jamnia wanted use the same
sistema con i Giudei che abitavano con loro, 9
system with the Jews that lived with them, 9
piombando di notte sui cittadini di Iamnia, incendiò
swooping of night on citizens of Jamnia, burned
il porto con la flotta, così che si vedeva il
the port with the fleet, so that Yes it is saw the
bagliore delle fiamme fino a Gerusalemme, che è
flare of flames up to to Jerusalem, that is

distante duecentoquaranta stadi. 10 Quando si
distant two hundred and forty stages. 10 when Yes it is
furono allontanati di là per nove stadi, dirigendosi
were removed of there for nine stages, heading
contro Timòteo, non meno di cinquemila Arabi con
versus Timothy, do not less of five Arab with
cinquecento cavalieri irruppero contro Giuda. 11 Ne
five hundred knights burst versus Judah. 11 any
nacque una zuffa furiosa, ma gli uomini di Giuda
was born a brawl furious, but the men of Judah
con l'aiuto di Dio ebbero la meglio. I nomadi
with the help of God had the better. The nomads
invece, sopraffatti, supplicarono Giuda che stendesse
instead, overwhelmed, pleaded Judah that put forth
loro la destra promettendo di cedergli bestiame e
their the right promising of give him livestock and
di aiutarlo in tutto il resto. 12 Giuda, prevedendo
of help in all over the rest. 12 Judah, providing
che realmente gli sarebbero stati utili in molte cose,
that really the would were useful in many things,
acconsentì a far la pace con loro ed essi, strette le
agreed to to the peace with their and them, narrow the
destre, tornarono alle loro tende. 13 Attaccò anche
right, back to their tents. 13 He attacked also
una città difesa da contrafforti, circondata da mura
a city defense by buttresses, surrounded by wall
e abitata da gente d'ogni stirpe, chiamata Casfin.
and inhabited by people of each race, call Casfin.
14 Quelli di dentro, sicuri della solidità delle mura
14 those of inside, secure of soundness of wall
e delle riserve di viveri, si mostravano insolenti
and of stocks of food, Yes it is showed insolent
con gli uomini di Giuda, insultandoli, aggiungendo
with the men of Judah, insulting, by adding
bestemmie e pronunciando frasi che non è lecito
blasphemies and pronouncing phrases that do not is lawful
riferire. 15 Ma gli uomini di Giuda, dopo aver
report. 15 but the men of Judah, after have
invocato il grande Signore del mondo, il quale
invoked the great sir of world, the which one

senza arieti e senza macchine ingegnose aveva fatto
without rams and without machines Stuff had got it
cadere Gerico al tempo di Giosuè, assalirono
fall out Jericho a time of Joshua attacked
furiosamente le mura. 16 Presa la città per volere
furiously the walls. 16 outlet the city for will
di Dio, fecero innumerevoli stragi, cosicché il lago
of God, made countless massacres, so that the lake
adiacente, largo due stadi, sembrava pieno del sangue
adjacent, wide two stages, seemed full of blood
che vi colava dentro. 17 Allontanatisi di là
that there dripped inside. 17 allontanatisi of there
settecentocinquanta stadi giunsero a Caraca, presso i
seven hundred and fifty stages came to Caraca, at the
Giudei chiamati Tubiani; 18 ma da quelle parti non
Jews called Tubiani; 18 but by those parts do not
trovarono Timòteo, il quale era già partito dalla
found Timothy, the which one it was already party from
zona, senza aver intrapreso alcuna azione, ma
area, without have undertaken no action, but
lasciando in un certo luogo un presidio molto forte.
leaving in a certain place a garrison very much strong.
19 Dosìteo e Sosìpatro, due capitani del Maccabeo,
19 Dositeo and Sosipater, two captains of Maccabee,
in una sortita sterminarono gli uomini di Timòteo
in a sally exterminated the men of Timothy
lasciati nella fortezza, che erano più di diecimila. 20
left in fortress, that were more of ten thousand. 20
Intanto il Maccabeo ordinò il suo esercito
in the meantime the blockhead ordered the its army
dividendolo in reparti, nominò questi al comando
dividing in departments, appointed these a command
dei reparti e mosse contro Timòteo, il quale
of departments and moves versus Timothy, the which one
aveva con sé centoventimila fanti e
had with itself hundred and twenty thousand fanti and
duemilacinquecento cavalieri. 21 Quando Timòteo
two thousand five hundred knights. 21 when Timothy
seppe dell'arrivo di Giuda, mandò avanti le donne,
knew arrival of Judah, sent forward the women,

i fanciulli e tutto il bagaglio nel luogo chiamato
the children and all over the baggage in place called
Carnion: era questa una posizione inespugnabile e
Carnaim: it was this a position impregnable and
inaccessibile per la strettezza di tutti i passaggi. 22
inaccessible for the tightness of all the steps. 22
All'apparire del primo reparto di Giuda, si
appearance of first department of Judah, Yes it is
diffuse tra i nemici il panico e il terrore
spread between the enemies the panic and the terror
perché si verificò contro di loro l'apparizione di
why is that Yes it is occurred versus of their the appearance of
colui che dall'alto tutto vede, e perciò cominciarono
he that top all over see, and therefore began
a fuggire precipitandosi chi da una parte chi
to run away rushing who by a part who
dall'altra, cosicché spesso erano colpiti dai propri
on the other, so that often were affected come on their
compagni e trafitti dalle punte delle loro spade. 23
mates and pierced by tips of their swords. 23
Giuda dirigeva l'inseguimento con ogni energia,
Judah directed tracking with each energy,
trafiggendo quegli empi: ne sterminò circa trentamila.
spearing those wicked: any exterminated about thirty thousand.
24 Lo stesso Timòteo, caduto in mano agli uomini di
24 the same Timothy, fallen in hand to men of
Dosìteo e Sosìpatro, supplicava con molta astuzia di
Dositeo and Sosipater, pleaded with much cunning of
essere lasciato sano e salvo, perché tratteneva come
be left healthy and except, why is that restrained such as
ostaggi i genitori di molti di loro e di alcuni i
hostages the parents of a lot of of their and of some the
fratelli ai quali sarebbe capitato di essere trattati
brothers to which it would be happened of be treated
senza riguardo. 25 Avendo egli con molti discorsi
without regard. 25 having he with a lot of speeches
prestato solenne promessa di restituire incolumi gli
lent solemn promise of return unharmed the
ostaggi, lo lasciarono libero per la salvezza dei
hostages, the left free for the salvation of

propri fratelli. 26 Giuda mosse poi contro Carnion
their brothers. 26 Judah moves and then versus Carnaim
e l'Atergatèo e uccise venticinquemila uomini. 27
and the Atergatèo and killed twenty-five thousand men. 27
Dopo la sconfitta e lo sterminio di questi, marciò
after the defeat and the extermination of these, marched
contro la fortezza di Efron, nella quale era
versus the fortress of Efron, in which one it was
stanziato Lisia con una moltitudine di gente di ogni
allocated Lysias with a multitude of people of each
razza; davanti alle mura erano schierati i giovani
race; in front to wall were deployed the young
più forti e combattevano vigorosamente, mentre
more strong and fighting vigorously, while
nella città stavano pronte molte riserve di macchine
in city were ready many stocks of machines
e di proiettili. 28 Avendo invocato il Signore che
and of bullets. 28 having invoked the sir that
distrugge con la sua potenza le forze dei nemici, i
destroys with the its power the strength of enemies, the
Giudei fecero cadere la città nelle proprie mani e
Jews made fall out the city in own hands and
uccisero venticinquemila di coloro che vi stavano
killed twenty-five thousand of they that there were
dentro. 29 Ritornati di là, mossero verso Beisan,
inside. 29 Returning of there, moved to Beth Shean,
che dista seicento stadi da Gerusalemme. 30 Ma i
that is six hundred stages by Jerusalem. 30 but the
Giudei che vi abitavano testimoniarono che i
Jews that there lived testified that the
cittadini di Beisan avevano dimostrato loro
citizens of Beth Shean had established their
benevolenza e buona comprensione nel tempo della
benevolence and good understanding in time of
sventura 31 e questi li ringraziarono e li
misfortune 31 and these them thanked and them
esortarono ad essere ben disposti anche in seguito
urged to be well willing also in following
verso il loro popolo. Poi si recarono a
to the their people. and then Yes it is went to

Gerusalemme nell'imminenza della festa delle
Jerusalem imminence of party of
settimane. 32 Dopo questa festa, chiamata Pentecoste,
weeks. 32 after this party, call Pentecost,
mossero contro Gorgia, stratega dell'Idumea. 33
moved versus Gorgias, strategist Idumea. 33
Questi avanzò con tremila fanti e quattrocento
these advanced with three thousand fanti and four hundred
cavalieri. 34 Schieratisi in combattimento, caddero un
knights. 34 Schieratisi in combat, fell a
piccolo numero di Giudei. 35 Un certo Dosìteo, degli
small number of Jews. 35 a certain Dositeo, from
uomini di Bacènore, abile nel cavalcare e valoroso,
men of Bacènore, skillful in ride and valiant,
si attaccò a Gorgia e, afferratolo per la clamide,
Yes it is attacked to Gorgias and, seized for the chlamys,
lo trascinava a gran forza volendo prendere vivo
the dragged to large force wanting take live
quello scellerato; ma uno dei cavalieri traci si
that wicked; but one of knights traci Yes it is
gettò su di lui tagliandogli la spalla e Gorgia potè
threw on of he by cutting the shoulder and Gorgias could
fuggire a Maresa. 36 Poiché gli uomini di Esdrin
run away to Maresa. 36 because the men of Esdrin
combattevano da lungo tempo ed erano stanchi,
fighting by long time and were tired,
Giuda supplicò il Signore che si mostrasse loro
Judah pleaded the sir that Yes it is showed their
alleato e guida nella battaglia. 37 Poi, intonato
ally and guide in battle. 37 and then, intoned
nella lingua paterna il grido di guerra che si
in language father the cry of war that Yes it is
accompagnava agli inni, diede un assalto improvviso
accompanied to hymns, gave a assault sudden
alle truppe di Gorgia e le mise in fuga. 38 Giuda
to troops of Gorgias and the put in escape. 38 Judah
poi radunò l'esercito e venne alla città di
and then get together the army and was a city of
Odollam; poiché si compiva la settimana, si
Odollam; because Yes it is He performed the week, Yes it is

purificarono secondo l'uso e vi passarono il
purified according to use and there passed the
sabato. 39 Il giorno dopo, quando ormai la cosa
Saturdays. 39 the day after, when by now the what
era diventata necessaria, gli uomini di Giuda
it was become necessary, the men of Judah
andarono a raccogliere i cadaveri per deporli con
went to pick up the corpses for place them with
i loro parenti nei sepolcri di famiglia. 40 Ma
the their kin in tombs of family. 40 but
trovarono sotto la tunica di ciascun morto oggetti
found under the tunic of each dead objects
sacri agli idoli di Iamnia, che la legge proibisce ai
sacred to idols of Jamnia, that the law prohibits to
Giudei; fu perciò a tutti chiaro il motivo per cui
Jews; was therefore to all clear the reason for which
costoro erano caduti. 41 Perciò tutti, benedicendo
they were fallen. 41 therefore all, blessing
l'operato di Dio, giusto giudice che rende palesi le
the work of God, that's right judge that makes overt the
cose occulte, 42 ricorsero alla preghiera, supplicando
things occult, 42 resorted a prayer, pleading
che il peccato commesso fosse pienamente perdonato.
that the too bad clerk was completely forgiven.
Il nobile Giuda esortò tutti quelli del popolo a
the noble Judah urged all those of people to
conservarsi senza peccati, avendo visto con i propri
keep without sins, having visa with the their
occhi quanto era avvenuto per il peccato dei caduti.
eyes how much it was occurred for the too bad of fallen.
43 Poi fatta una colletta, con tanto a testa, per
43 and then made a collection, with so much to head, for
circa duemila dramme d'argento, le inviò a
about two thousand dramme silver the sent to
Gerusalemme perché fosse offerto un sacrificio
Jerusalem why is that was offered a sacrifice
espiatorio, agendo così in modo molto buono e
offering; acting so in way very much good and
nobile, suggerito dal pensiero della risurrezione. 44
noble, suggested from thought of resurrection. 44

Perché se non avesse avuto ferma fiducia che i
why is that if do not had had stops trust that the
caduti sarebbero risuscitati, sarebbe stato superfluo
fallen would resurrected, it would be state superfluous
e vano pregare per i morti. 45 Ma se egli
and space pray for the dead. 45 but if he
considerava la magnifica ricompensa riservata a
considered the magnificent reward reserved to
coloro che si addormentano nella morte con
they that Yes it is asleep in death with
sentimenti di pietà, la sua considerazione era santa
feelings of pity, the its consideration it was santa
e devota. Perciò egli fece offrire il sacrificio
and devoted. therefore he made offer the sacrifice
espiatorio per i morti, perché fossero assolti dal
atoning for the dead, why is that were acquitted from
peccato.
too bad.

.

Capitolo 13 2Macc Nell'anno centoquarantanove
chapter 13 2Macc In one hundred and forty
giunse notizia agli uomini di Giuda che Antioco
came news to men of Judah that Antiochus
Eupàtore muoveva contro la Giudea con numerose
Eupator moved versus the Judea with numerous
truppe; 2 era con lui Lisia, suo tutore e preposto
troops; 2 it was with he Lysias, its guardian and charge
agli affari dello stato, che aveva con sé un esercito
to business of state, that had with itself a army
greco di centodiecimila fanti, cinquemilatrecento
greek of one hundred and ten infantry, cinquemilatrecento
cavalli, ventidue elefanti e trecento carri falcati. 3
horses, twenty two elephants and three hundred wagons scythes. 3
A costoro si unì anche Menelao, il quale
A they Yes it is joined also Menelaus, the which one
incoraggiava con molta astuzia Antioco, non per la
encouraged with much cunning Antiochus, do not for the
salvezza della patria, ma per la speranza di essere
salvation of homeland, but for the hope of be
rimesso al suo posto di comando. 4 Ma il Re dei
put back a its place of control. 4 but the king of

re eccitò l'ira di Antioco contro quello scellerato
re excited the wrath of Antiochus versus that wicked
e, quando Lisia ebbe additato costui come causa di
and, when Lysias had pointed he such as cause of
tutti i mali, diede ordine che fosse condotto a
all the evils, gave order that was conducted to
Berèa e messo a morte secondo l'usanza del luogo.
Berea and put to death according to the custom of place.
5 Vi è là una torre di cinquanta cubiti piena di
5 there is there a tower of fifty cubits flood of
cenere. Essa ha un ordigno girevole che da ogni lato
ash. it has a device revolving that by each side
fa cadere a precipizio sulla cenere. 6 Di lassù chi è
ago fall out to precipice on ash. 6 of up there who is
reo di sacrilegio o chi ha raggiunto gli estremi in
reo of sacrilege or who has reached the extreme in
certi altri delitti, tutti lo spingono alla morte. 7 In
some other crimes, all the push a Death. 7 in
tal modo l'empio Menelao incontrò la morte e non
this way the wicked Menelaus met the death and do not
trovò terra per la sepoltura; 8 giusto castigo
found land for the burial; 8 that's right punishment
poiché, dopo aver commesso molti delitti attorno
since, after have clerk a lot of crimes about
all'altare dov'erano il fuoco sacro e la cenere,
the altar where they were the fire sacred and the ash,
nella cenere trovò la sua morte. 9 Il re avanzava
in ash found the its Death. 9 the re advancing
con barbari sentimenti e con l'intenzione di far
with barbarians feelings and with the intention of to
provare ai Giudei trattamenti peggiori di quelli che
try out to Jews treatments worst of those that
avevano subiti sotto suo padre. 10 Quando Giuda
had suffered under its father. 10 when Judah
seppe queste cose, ordinò al popolo di pregare il
knew these things, ordered a people of pray the
Signore giorno e notte, perché, come altre volte,
sir day and night, why is that, such as other times,
così anche ora aiutasse coloro che erano in pericolo
so also now help they that were in danger

di essere privati della legge, della patria e del
of be private of law, of homeland and of
tempio santo 11 e non permettesse che il popolo,
temple holy 11 and do not allow that the people,
che aveva appena goduto di un breve respiro,
that had just enjoyed of a short breath,
cadesse in mano a quegli infami pagani. 12 Quando
fall in hand to those infamous pagans. 12 when
ebbero fatto ciò tutti insieme ed ebbero supplicato il
had got it it all together and had pleaded the
Signore misericordioso con gemiti e digiuni e
sir merciful with groans and fasting and
prostrazioni per tre giorni continui, Giuda li esortò
prostrations for three days continuous, Judah them urged
e comandò loro di tenersi preparati. 13 Tenuto
and commanded their of hold prepared. 13 liable
poi un convegno a parte con gli anziani, decise
and then a convention to part with the Senior citizens, decided
che si dovesse, con l'aiuto di Dio, risolvere le
that Yes it is should, with the help of God, solve the
cose uscendo a battaglia prima che l'esercito entrasse
things out to battle first that the army entered
nella Giudea e si impadronisse della città. 14
in Judea and Yes it is appropriating of city. 14
Affidando poi ogni cura al creatore del mondo,
entrusting and then each care a maker of world,
esortò i suoi a combattere da prodi fino alla morte
urged the its to fight by mighty up to a death
per le leggi, per il tempio, per la città, per la
for the laws, for the temple, for the city, for the
patria, per le loro istituzioni, e pose il campo
homeland, for the their institutions, and poses the field
vicino a Modin. 15 Data ai suoi uomini la parola
close to Modin. 15 date to its men the word
d'ordine ‘ Vittoria di Dio ‘, con giovani valorosi ben
order 'Victory of God ', with young brave well
scelti, piombò di notte sulla tenda del re
chosen, swooped of night on tent of re
nell'accampamento, uccise circa tremila uomini e
camp, killed about three thousand men and

trafisse il più grosso degli elefanti insieme con
pierced the more big from elephants together with
l'uomo che era nella torretta 16 e alla fine
the man that it was in turret 16 and a end
riempirono tutto il campo di terrore e confusione;
filled all over the field of terror and confusion;
poi se ne tornarono ad impresa ben riuscita. 17
and then if any back to firm well successful. 17
Quando già spuntava il giorno, la cosa era
when already sticking the day, the what it was
compiuta, per la protezione del Signore che aveva
accomplished, for the protection of sir that had
assistito Giuda. 18 Il re, avuto questo saggio
assisted Judah. 18 the King, had this wise
dell'audacia dei Giudei, tentava con l'astuzia la
audacity of Jews, attempted with cunning the
conquista delle posizioni. 19 Così si spingeva
conquest of positions. 19 so Yes it is pushed
contro Bet–Zur, una ben munita fortezza dei Giudei,
versus Beth-Zur, a well provided fortress of Jews,
ma veniva respinto, aveva sfortuna e falliva; 20
but was rejected, had misfortune and failed; 20
mentre Giuda faceva giungere il necessario agli
while Judah was reach the necessary to
assediati. 21 Intanto Rodoco, appartenente alle file
besieged. 21 in the meantime Rodoco, belonging to file
dei Giudei, aveva rivelato i segreti ai nemici: fu
of Jews, had revealed the secrets to enemies: was
ricercato, preso e tolto di mezzo. 22 Il re tornò
sought after, taken and removed of means. 22 the re I come back
a trattare con quelli che erano in Bet–Zur, diede e
to treat with those that were in Beth-Zur, gave and
ricevette la destra di pace e se ne andò. Assalì gli
received the right of peace and if any went. assaulted the
uomini di Giuda ma ebbe la peggio. 23 Ricevette
men of Judah but had the worse. 23 He received
poi notizia che Filippo, lasciato in Antiochia a
and then news that Philip, left in Antioch to
dirigere gli affari, agiva da dissennato e ne rimase
direct the business acted by insane and any remained

sconcertato; invitò i Giudei a trattare, si
bewildered; invited the Jews to treat, Yes it is
sottomise, si obbligò con giuramento a rispettare
submitted, Yes it is forced with oath to respect
tutte le giuste condizioni, ristabilì l'accordo e offrì
all the right conditions, reestablished the agreement and offered
un sacrificio, onorò il tempio e beneficò il luogo.
a sacrifice, honored the temple and did good the place.
24 Fece accoglienze al Maccabeo e lasciò Egemònide
24 He welcome a blockhead and left Egemònide
come stratega da Tolemàide fino al paese dei
such as strategist by Ptolemais up to a country of
Gerreni. 25 Venne a Tolemàide, ma i cittadini di
Gerreni. 25 It was to Ptolemais, but the citizens of
Tolemàide si mostrarono malcontenti per quegli
Ptolemais Yes it is showed malcontents for those
accordi; erano irritati contro coloro che avevano
agreements; were irritated versus they that had
voluto abolire i loro privilegi. 26 Salì allora
would abolish the their privileges. 26 He climbed then
sulla tribuna Lisia, fece la sua difesa meglio che
on tribune Lysias, made the its defense better that
potè, li persuase, li calmò, li rese ragionevoli;
could, them persuaded, them calmed down, them yields reasonable;
poi tornò ad Antiochia. Così si svolse la
and then I come back to Antioch. so Yes it is held the
spedizione del re e il suo ritorno.
shipping of re and the its come back.

.

Capitolo 14 2Macc Dopo un periodo di tre anni,
chapter 14 2Macc after a period of three year old,
venne all'orecchio degli uomini di Giuda che
was ear from men of Judah that
Demetrio, figlio di Selèuco, era sbarcato nel porto di
Demetrius, son of Seleucus, it was landed in port of
Tripoli con un grande esercito e la flotta 2 e
Tripoli with a great army and the fleet 2 and
si era impadronito del paese, eliminando Antioco
Yes it is it was seized of country, eliminating Antiochus
e il suo tutore Lisia. 3 Un certo Alcimo, che era
and the its guardian Lysias. 3 a certain Alcimus, that it was

stato prima sommo sacerdote, ma che si era
state first highest priest, but that Yes it is it was
volontariamente contaminato nei giorni della
voluntarily contaminated in days of
secessione, accorgendosi che per nessun verso si
secession, realizing that for no to Yes it is
apriva a lui una via di salvezza né ulteriore accesso
opened to he a via of salvation nor further access
al sacro altare, 4 andò dal re Demetrio verso l'anno
a sacred altar, 4 went from re Demetrio to year
centocinquantuno offrendogli una corona d'oro e
hundred and fifty offering a crown gold and
una palma oltre ai tradizionali ramoscelli di ulivo
a palm over to traditional twigs of olive
del tempio e per quel giorno stette quieto. 5 Ma
of temple and for that day stood quiet. 5 but
colse l'occasione favorevole alla sua follia, quando fu
caught the opportunity favorable a its madness, when was
chiamato da Demetrio al consiglio e fu interrogato
called by Demetrio a advice and was questioned
in quale disposizione e mentalità si tenessero i
in which one arrangement and mentality Yes it is tenessero the
Giudei. A questa richiesta rispose: 6 ‘ I Giudei che
Jews. A this claim replied: 6 'I Jews that
si dicono Asidèi, a capo dei quali sta Giuda il
Yes it is say Asidèi, to head of which is Judah the
Maccabeo, alimentano guerre e ribellioni e non
Maccabee, feed wars and rebellions and do not
lasciano che il regno trovi la tranquillità. 7 Per
leave that the kingdom are the tranquility. 7 for
questo anch'io, privato della dignità ereditaria,
this me too, private of dignity hereditary,
intendo dire del sommo sacerdozio, sono venuto qui,
I mean say of highest priesthood, they are came here,
8 spinto anzitutto da schietta premura per gli
8 pushed first of all by frank care for the
interessi del re e dalla preoccupazione della
interests of re and from concern of
sconsideratezza delle suddette persone, in secondo
thoughtlessness of above people, in according to

luogo mirando ai miei concittadini, perché, a causa
place aiming to my fellow citizens, why is that, to cause
del disordine della situazione descritta, tutto il
of disorder of situation described, all over the
nostro popolo viene non poco impoverito. 9 Ora che
our people is do not little depleted. 9 now that
sai queste cose in particolare, tu, re, provvedi al
you know these things in particular, you, King, Provide a
paese e alla nostra stirpe che va decadendo, con
country and a our stock that go decaying, with
quella cortese benevolenza che hai con tutti. 10 Fin
that courteous benevolence that you with all. 10 Fin
quando Giuda è là, la situazione non può mettersi
when Judah is there, the situation do not it can get
tranquilla '. 11 Dopo queste sue parole, gli altri
quiet '. 11 after these its words, the other
amici, irritati per i successi di Giuda, si
friends, irritated for the successes of Judah, Yes it is
affrettarono a infiammare Demetrio. 12 Questi,
hastened to inflame Demetrius. 12 these,
designato subito Nicànore, già a capo degli
appointed right away Nicanor, already to head from
elefanti, e nominatolo stratega della Giudea, lo inviò
elephants, and nominatolo strategist of Judea, the sent
13 con l'ordine di eliminare prima Giuda, di
13 with the order of eliminate first Judah, of
disperdere i suoi uomini e di costituire Alcimo
disperse the its men and of constitute Alcimus
sommo sacerdote del tempio massimo. 14 Allora i
highest priest of temple maximum. 14 then the
pagani della Giudea, che erano fuggiti davanti a
pagans of Judea, that were fled in front to
Giuda, si univano in massa a Nicànore sapendo
Judah, Yes it is united in mass to Nicanor knowing
che le sfortune e le calamità dei Giudei sarebbero
that the misfortunes and the disaster of Jews would
state apportatrici di fortuna per loro. 15 Quando
been bearers of fortune for them. 15 when
seppero della venuta di Nicànore e dell'aggressione
knew of coming of Nicanor and aggression

dei pagani, i Giudei cosparsi di polvere, elevarono
of pagans, the Jews sprinkled of powder, raised
suppliche a colui che ha stabilito il suo popolo per
petitions to he that has established the its people for
i secoli e che con segni palesi sempre protegge la
the centuries and that with signs overt always protects the
sua porzione. 16 Poi il comandante, dati gli
its portion. 16 and then the commander, data the
ordini, mosse rapidamente di là e si scontrò
orders, moves quickly of there and Yes it is collided
con loro presso il villaggio di Dessau. 17 Simone,
with their at the village of Dessau. 17 Simon,
fratello di Giuda, aveva già attaccato Nicànore, ma
brother of Judah, had already attached Nicanor, but
era rimasto battuto per l'improvvisa comparsa dei
it was remained wrought for the sudden appearance of
nemici. 18 Tuttavia Nicànore, sentendo parlare del
enemies. 18 however Nicanor, hearing talk of
valore che avevano gli uomini di Giuda e del loro
value that had the men of Judah and of their
entusiasmo nelle lotte per la patria, non si
enthusiasm in struggles for the homeland, do not Yes it is
arrischiava a decidere la sorte con spargimento di
ventured to decide the fate with scatter of
sangue. 19 Per questo mandò Posidonio e Teòdoto
the blood. 19 for this sent Posidonius and Theodotus
e Mattatia a dare e ricevere la destra per la
and Mattathias to give and receive the right for the
pace. 20 Fu fatto un lungo esame intorno a
peace. 20 It was got it a long examination about to
queste cose e, quando il comandante ne diede
these things and, when the commander any gave
comunicazione alle truppe, il parere risultò concorde
communication to troops, the think turned out concordant
e accettarono gli accordi. 21 Fissarono il giorno
and accepted the agreements. 21 They stared the day
nel quale sarebbero venuti a un incontro privato.
in which one would come to a meeting private.
Dall'una e dall'altra parte avanzò una lettiga e
From one and other part advanced a litter and

collocarono dei seggi. 22 Giuda tuttavia dispose degli
they placed of seats. 22 Judah however dispose from
uomini armati nei luoghi opportuni per paura che
men armed in places appropriate for fear that
si verificasse d'improvviso qualche tradimento da
Yes it is occur suddenly some betrayal by
parte dei nemici: così in buon accordo tennero il
part of enemies: so in good agreement held the
convegno. 23 Nicànore si trattenne in
conference. 23 Nicanor Yes it is held in
Gerusalemme e non fece alcun gesto fuori luogo;
Jerusalem and do not made no gesture out place;
anzi licenziò le turbe raccogliticce che gli
on the contrary fired the disorders raccogliticce that the
si erano unite. 24 Voleva Giuda sempre alla
Yes it is were together. 24 He wanted to Judah always a
sua presenza, sentiva un'intima inclinazione per quel
its presence, felt an intimate inclination for that
prode. 25 L'esortò a sposarsi e ad avere figli; e
brave. 25 The urged to marry and to have children; and
quegli si sposò, potè mettersi a posto e godere
those Yes it is married, could get to place and enjoy
giorni sereni. 26 Ma Alcimo, vedendo la loro
days serene. 26 but Alcimus, seeing the their
reciproca simpatia e procuratosi copia degli accordi
mutual sympathy and procured copy from agreements
intercorsi, andò da Demetrio e gli disse che
occurred, went by Demetrio and the said that
Nicànore seguiva una linea contraria agli interessi
Nicanor followed a line otherwise to interests
dello stato: aveva infatti nominato suo successore
of state: had indeed appointed its successor
Giuda, il sobillatore del regno. 27 Il re, acceso di
Judah, the troublemaker of kingdom. 27 the King, on of
sdegno e irritato per le calunnie di quel genio
anger and upset for the calumnies of that genius
malefico, scrisse a Nicànore, dichiarandogli di essere
evil, wrote to Nicanor, by declaring of be
scontento delle alleanze concluse e ordinandogli che
discontent of alliances concluded and ordering that

gli mandasse subito ad Antiochia il Maccabeo in
the would send right away to Antioch the blockhead in
catene. 28 Nicànore, sorpreso da questi ordini, rimase
chains. 28 Nicanor, surprised by these orders, remained
sconcertato e aveva ripugnanza a rompere le
bewildered and had repugnance to break the
alleanze senza che l'uomo avesse commesso alcuna
alliances without that the man had clerk no
colpa. 29 Ma, poiché non gli era possibile agire
guilt. 29 but, because do not the it was possible act
contro la volontà del re, cercava l'occasione per
versus the will of King, sought the opportunity for
effettuare la cosa con qualche stratagemma. 30 Il
carry out the what with some ploy. 30 the
Maccabeo, notando che Nicànore era più freddo nei
Maccabee, noting that Nicanor it was more cold in
rapporti con lui e che nei consueti incontri si
dealing with he and that in usual meetings Yes it is
comportava con durezza, arguendo che questa
involved with hardness, arguendo that this
freddezza non presagiva niente di buono, raccolti
coldness do not presaged nothing of good, collected
non pochi dei suoi non si fece più vedere da
do not few of its do not Yes it is made more see by
Nicànore. 31 Quest'altro, accortosi di essere stato
Nicanor. 31 This one, eyepatch of be state
giocato abilmente da quell'uomo, salito al massimo
played ably by man, rose a maximum
e santo tempio, mentre i sacerdoti stavano
and holy temple, while the priests were
compiendo i sacrifici prescritti, ordinò che gli fosse
making the sacrifices prescribed, ordered that the was
consegnato l'uomo. 32 I sacerdoti dichiararono con
delivered the man. 32 The priests declared with
giuramento che non sapevano dove mai fosse il
oath that do not knew where never was the
ricercato 33 ma egli, stendendo la destra contro il
sought after 33 but he, stretching the right versus the
tempio, giurò: ‘ Se non mi consegnerete Giuda in
temple, swore: 'If do not me you deliver Judah in
catene, farò di questa dimora di Dio una piazza
chains, I will of this home of God a square

pulita, abbatterò dalle fondamenta l'altare e
clean, I will break down by foundation the altar and
innalzerò qui uno splendido tempio a Dioniso ‘. 34
exalt here one splendid temple to Dionysus'. 34
Dette queste grosse parole, se ne andò. I sacerdoti
These these large words, if any went. The priests
alzando le mani al cielo, invocarono il protettore
raising the hands a sky, invoked the protector
sempre vigile del nostro popolo: 35 ‘ Tu, Signore, che
always alert of our people: 35 'You, Lord, that
di nulla hai bisogno, ti sei compiaciuto di porre il
of nothing you need, you six pleased of put the
tempio della tua abitazione in mezzo a noi. 36 E
temple of your home in half to we will. 36 E
ora tu, Santo e Signore di ogni santità, custodisci
now you, holy and sir of each holiness, guard
questa tua casa, appena purificata, per sempre libera
this your home just purified, for always free
da contaminazioni ‘. 37 Fu denunziato a Nicànore
by contamination '. 37 It was denounced to Nicanor
un certo Razis degli anziani di Gerusalemme,
a certain Razis from Senior citizens of Jerusalem,
uomo pieno di amore per la città, che godeva
men's full of love for the city, that enjoyed
grandissima fama e chiamato per la sua
great fame and called for the its
benevolenza padre dei Giudei. 38 Egli infatti nei
benevolence father of Jews. 38 he indeed in
giorni precedenti la rivolta si era attirata l'accusa
days previous the revolt Yes it is it was drawn charges
di giudaismo e realmente per il giudaismo aveva
of Judaism and really for the Judaism had
impegnato corpo e anima con piena generosità. 39
engaged body and soul with flood generosity. 39
Volendo Nicànore far nota a tutti l'ostilità che aveva
wanting Nicanor to note to all hostility that had
verso i Giudei, mandò più di cinquecento soldati
to the Jews, sent more of five hundred soldiers
per arrestarlo; 40 pensava infatti che, prendendo
for arrest; 40 thought indeed that, taking

costui, avrebbe arrecato loro un grave colpo. 41 Ma,
he, would caused their a serious shot. 41 but,
quando quella truppa stava per occupare la torre e
when that troop was for take up the tower and
tentava di forzare la porta del cortile e ordinavano
attempted of force the port of courtyard and ordered
di portare il fuoco e di appiccarlo alle porte, egli,
of lead the fire and of appiccarlo to doors, he,
accerchiato da ogni lato, si piantò la spada in
surrounded by each side, Yes it is planted the sword in
corpo, 42 preferendo morire nobilmente piuttosto che
body, 42 preferring die nobly rather that
divenire schiavo degli empi e subire insulti indegni
become slave from wicked and suffer insults unworthy
della sua nobiltà. 43 Non avendo però portato a
of its nobility. 43 do not having however brought to
segno il colpo per la fretta della lotta, mentre la
sign the shot for the hurry of struggle, while the
folla premeva fuori delle porte, salì coraggiosamente
crowd pressed out of doors, climbed courageously
sulle mura e si lasciò cadere a precipizio sulla
on wall and Yes it is left fall out to precipice on
folla con gesto da prode. 44 Essi lo scansarono
crowd with gesture by brave. 44 they the dodged
immediatamente lasciando uno spazio libero ed egli
immediately leaving one space free and he
cadde in mezzo allo spazio vuoto. 45 Poiché
fell in half the space empty. 45 because
respirava ancora, con l'animo infiammato, si alzò,
breathing yet, with the soul inflamed, Yes it is rose,
mentre il sangue gli usciva a fiotti e le ferite lo
while the blood the out to streams and the wounds the
straziavano e, attraversata di corsa la folla, salì
tore and, crossed of race the crowd, climbed
su di un tratto di roccia, 46 ormai completamente
on of a stretch of rock, 46 by now completely
esangue; si strappò gli intestini e prendendoli
bloodless; Yes it is tore the guts and sometime
con le mani li gettò contro la folla; morì in tal
with the hands them threw versus the the crowd; died in this
modo invocando il Signore della vita e dello spirito
way invoking the sir of life and of spirit

perché di nuovo glieli restituisse.
why is that of new them to him give back.

.

Capitolo 15 2Macc Nicànore, avendo saputo che gli
chapter 15 2Macc Nicanor, having known that the
uomini di Giuda si trovavano nella regione della
men of Judah Yes it is were in region of
Samaria, decise di assalirli a colpo sicuro nel giorno
Samaria, decided of attack them to shot safe in day
del riposo. 2 Poiché i Giudei che l'avevano seguito
of rest. 2 because the Jews that had following
forzatamente gli dicevano: ‘ Assolutamente non devi
forcedly the said: 'Absolutely do not you must
ucciderli in modo così crudele e barbaro; rendi
kill them in way so cruel and barbarian; make
onore al giorno che è stato già onorato
honor a day that is state already honored
rivestendolo di santità da colui che tutto vede ‘, 3
covering it of holiness by he that all over see ', 3
quell'uomo tre volte scellerato chiese se c'era in
man three times wicked churches if there was in
cielo un Signore che aveva comandato di celebrare
sky a sir that had controlled of celebrate
il giorno del sabato. 4 Essi risposero: ‘ Vi è il
the day of Saturdays. 4 they answered 'There is the
Signore vivente; egli è il sovrano del cielo, che ha
sir living; he is the sovereign of sky, that has
comandato di celebrare il settimo giorno ‘. 5 L'altro
controlled of celebrate the seventh day '. 5 The other
ribattè: ‘ E io sono sovrano sulla terra, che
retorted: 'E I they are sovereign on land, that
comando di prendere le armi e portare a termine
command of take the weaponry and lead to term
le disposizioni del re ‘. Tuttavia non riuscì a
the provisions of king '. however do not managed to
mandare ad effetto il suo crudele intento. 6
send to effect the its cruel intent. 6
Nicànore, dunque, alzata la testa con tutta la
Nicanor, therefore, riser the head with all the
superbia, aveva decretato di erigere un pubblico
pride, had decreed of erect a public

trofeo per la vittoria sugli uomini di Giuda. 7 Il
trophy for the victory on men of Judah. 7 the
Maccabeo invece era costantemente convinto e
blockhead instead it was steadily convinced and
pienamente fiducioso di trovare protezione da parte
completely confident of find protection by part
del Signore. 8 Esortava i suoi uomini a non
of Lord. 8 He exhorted the its men to do not
temere l'attacco dei pagani, ma a tener fissi in
fear the attack of pagans, but to take fixed in
mente gli aiuti che in passato erano venuti loro dal
mind the aid that in past were come their from
Cielo e ad aspettare ora la vittoria che sarebbe
sky and to wait now the victory that it would be
stata loro concessa dall'Onnipotente. 9 Confortandoli
was their granted Almighty. 9 comforting
così con le parole della legge e dei profeti e
so with the words of law and of prophets and
ricordando loro le lotte che avevano già condotte
remembering their the struggles that had already conducted
a termine, li rese più coraggiosi. 10 Avendo così
to term, them yields more brave. 10 having so
stimolato i loro sentimenti, espose e denunziò la
stimulated the their feelings, exposed and denounced the
malafede dei pagani e la violazione dei giuramenti.
bad faith of pagans and the violation of oaths.
11 Dopo aver armato ciascuno di loro non tanto
11 after have armed each of their do not so much
con la sicurezza degli scudi e delle lance quanto
with the safety from shields and of lance how much
con il conforto delle egregie parole, li riempì di
with the comfort of egregious words, them filled of
gioia, narrando loro un sogno degno di fede,
joy, narrating their a dream worthy of faith,
anzi una vera visione. 12 La sua visione era
on the contrary a TRUE vision. 12 the its vision it was
questa: Onia, che era stato sommo sacerdote, uomo
this: Onia, that it was state highest priest, men's
eccellente, modesto nel portamento, mite nel contegno,
excellent, modest in bearing, mild in demeanor,

dignitoso nel proferir parole, occupato dalla
decent in proferir words, busy from
fanciullezza in quanto riguardava la virtù, con le
childhood in how much concerned the virtue, with the
mani protese pregava per tutta la nazione giudaica.
hands outstretched prayed for all the nation Jewish.
13 Gli era anche apparso un personaggio che si
13 the it was also appeared a character that Yes it is
distingueva per la canizie e la dignità ed era
distinguished for the gray hair and the dignity and it was
rivestito di una maestà meravigliosa e piena di
clad of a majesty wonderful and flood of
magnificenza. 14 Onia disse: ‘ Questi è l'amico dei
magnificence. 14 Onia said: 'These is friend of
suoi fratelli, colui che innalza molte preghiere per il
its brothers, he that raises many prayers for the
popolo e per la città santa, Geremia il profeta di
people and for the city holy, Jeremiah the prophet of
Dio ‘. 15 E Geremia stendendo la destra consegnò a
God '. 15 E Jeremiah stretching the right handed to
Giuda una spada d'oro, pronunciando queste parole
Judah a sword gold, pronouncing these words
nel porgerla: 16 ‘ Prendi la spada sacra come dono
in handing it: 16 'Take the sword sacred such as gift
da parte di Dio; con questa abbatterai i nemici ‘.
by part of God; with this knock down the enemies'.
17 Esortati dalle bellissime parole di Giuda, capaci
17 urged by beautiful words of Judah, capable
di spingere all'eroismo e di rendere virile anche
of push heroism and of make virile also
l'animo dei giovani, decisero di non restare in
the soul of young people, decided of do not remain in
campo, ma di intervenire coraggiosamente e decidere
field, but of intervene courageously and decide
la sorte attaccando battaglia con tutto il coraggio,
the fate attacking battle with all over the courage,
perché la città e le cose sante e il tempio erano
why is that the city and the things holy and the temple were
in pericolo. 18 Minore era il loro timore per le
in Danger. 18 less it was the their fear for the

donne e i figli come pure per i fratelli e i
women and the children such as also for the brothers and the
parenti, poiché la prima e principale preoccupazione
relatives, because the first and main concern
era per il tempio consacrato. 19 Anche per quelli
it was for the temple consecrated. 19 also for those
rimasti in città non era piccola l'angoscia, essendo
were in city do not it was small anguish, being
tutti turbati per l'ansia del combattimento in campo
all disturbed for anxiety of combat in field
aperto. 20 Mentre tutti erano in attesa della prova
opened. 20 while all were in waiting of test
imminente e i nemici già avevano cominciato ad
imminent and the enemies already had started to
attaccare e l'esercito era in ordine di battaglia e
attack and the army it was in order of battle and
gli elefanti erano piazzati in posizione opportuna e
the elephants were placed in position appropriate and
la cavalleria schierata ai lati, 21 il Maccabeo dopo
the cavalry deployed to sides, 21 the blockhead after
aver osservato le moltitudini presenti e la svariata
have observed the multitudes present and the varied
attrezzatura delle armi e la ferocia delle bestie,
equipment of weaponry and the ferocity of beasts,
alzò le mani al cielo e invocò il Signore che
raised the hands a sky and invoked the sir that
compie prodigi, convinto che non è possibile vincere
performs wonders, convinced that do not is possible win
con le armi, ma che egli concede la vittoria a
with the weapons, but that he grants the victory to
coloro che ne sono degni, secondo il suo giudizio.
they that any they are worthy, according to the its judgment.
22 Invocando il Signore, si esprimeva in questo
22 invoking the Lord, Yes it is expressed in this
modo: ‘ Tu, Signore, inviasti il tuo angelo al tempo
way: 'You, Lord, You sent the your angel a time
di Ezechia re della Giudea ed egli fece perire nel
of Hezekiah re of Judea and he made perish in
campo di Sennàcherib centottantacinquemila uomini.
field of Sennacherib centottantacinquemila men.

23 Anche ora, sovrano del cielo, manda un angelo
23 also now, sovereign of sky, sends a angel
buono davanti a noi per incutere paura e
good in front to we will for inculcate fear and
tremore. 24 Siano atterriti dalla potenza del tuo
tremor. 24 are terrified from power of your
braccio coloro che bestemmiando sono venuti qui
arm they that cursing they are come here
contro il tuo santo tempio ‘. Con queste parole egli
versus the your holy temple '. with these words he
terminò. 25 Gli uomini di Nicànore avanzavano al
ended. 25 the men of Nicanor advancing a
suono delle trombe e degli inni di guerra. 26
sound of trumpets and from hymns of war. 26
Invece gli uomini di Giuda con invocazioni e
instead the men of Judah with invocations and
preghiere si gettarono nella mischia contro i
prayers Yes it is threw in fray versus the
nemici. 27 In tal modo combattendo con le mani e
enemies. 27 in this way fighting with the hands and
pregando Dio con il cuore, travolsero non meno di
praying God with the heart, overwhelmed do not less of
trentacinquemila uomini, rallegrandosi grandemente
thirty-five thousand men, welcoming greatly
per la manifesta presenza di Dio. 28 Terminata la
for the manifests presence of God. 28 Once the
battaglia, mentre facevano ritorno pieni di gioia,
battle, while were come back full of joy,
riconobbero Nicànore caduto con tutte le sue armi.
recognized Nicanor fallen with all the its weapons.
29 Levarono alte grida dandosi all'entusiasmo,
29 rose high shouting giving himself enthusiasm,
mentre benedicevano l'Onnipotente nella lingua
while blessed the Almighty in language
paterna. 30 Quindi colui che era stato sempre il
father. 30 then he that it was state always the
primo a combattere per i suoi concittadini con
first to fight for the its fellow citizens with
anima e corpo, colui che aveva conservato l'affetto
soul and body, he that had preserved affection

della prima età verso i suoi connazionali, comandò
of first age to the its countrymen, commanded
che tagliassero la testa di Nicànore e la sua mano
that cut off the head of Nicanor and the its hand
con il braccio e li portassero a Gerusalemme. 31
with the arm and them bring to Jerusalem. 31
Quando vi giunse, chiamò a raccolta tutti i
when there came, called to collection all the
connazionali e i sacerdoti davanti all'altare:
countrymen and the priests in front the altar:
sostando in mezzo a loro mandò a chiamare quelli
stopping in half to their sent to call out those
dell'Acra 32 e mostrò loro la testa dell'empio
dell'Acra 32 and showed their the head of the wicked
Nicànore e la mano che quel bestemmiatore aveva
Nicanor and the hand that that blasphemer had
steso contro la sacra dimora dell'Onnipotente
lying versus the sacred home Almighty
pronunciando parole orgogliose. 33 Tagliata poi la
pronouncing words proud. 33 cut and then the
lingua del sacrilego Nicànore, la fece gettare a pezzi
language of sacrilegious Nicanor, the made throw to pieces
agli uccelli e ordinò di appendere davanti al tempio
to birds and ordered of hang up in front a temple
la mercede della sua follia. 34 Tutti allora, rivolti
the reward of its madness. 34 all then, addressed
verso il cielo, benedissero il Signore glorioso
to the sky, blessed the sir glorious
dicendo: ‘ Benedetto colui che ha conservato la sua
saying: 'Benedict he that has preserved the its
dimora inviolata ‘. 35 Fece poi appendere la testa
home inviolate '. 35 He and then hang up the head
di Nicànore all'Acra alla vista di tutti, perché fosse
of Nicanor Acra a view of all, why is that was
segno manifesto dell'aiuto di Dio. 36 Quindi
sign manifesto aid of God. 36 then
decretarono unanimemente con voto pubblico di non
decreed unanimously with vote public of do not
lasciar passare inosservato quel giorno, ma di
let switch unnoticed that day, but of

commemorarlo il tredici del decimosecondo mese –
commemorate the thirteen of twelfth month -
che in lingua siriaca si chiama Adar – il giorno
that in language Syriac Yes it is calls Adar - the day
precedente la festa di Mardocheo. 37 Così andarono
previous the party of Mordecai. 37 so went
le cose riguardo a Nicànore e, poiché da quel
the things respect to Nicanor and, because by that
tempo la città è rimasta in mano agli Ebrei, anch'io
time the city is remained in hand to Jews, me too
chiudo qui la mia narrazione. 38 Se la disposizione
close here the my narrative. 38 if the arrangement
dei fatti è riuscita scritta bene e ben composta,
of facts is success written okay and well composed,
era quello che volevo; se invece è riuscita di poco
it was that that I wanted; if instead is success of little
valore e mediocre, questo solo ho potuto fare. 39
value and mediocre, this only I could do what. 39
Come il bere solo vino e anche il bere solo
such as the drinking only wine and also the drinking only
acqua è dannoso e viceversa come il vino
water is harmful and vice versa such as the wine
mescolato con acqua è amabile e procura un
stirred with water is lovable and power of attorney a
delizioso piacere, così l'arte di ben disporre
delicious pleasure, so art of well have
l'argomento delizia gli orecchi di coloro a cui capita
the topic delight the ears of they to which happen
di leggere la composizione. E qui sia la fine ‘.
of read the composition. E here both the end '.

.

Capitolo 1 Giob C'era nella terra di Uz un uomo
chapter 1 GIOB there was in land of Uz a men's
chiamato Giobbe: uomo integro e retto, temeva Dio
called Job: men's whole and rectum, feared God
ed era alieno dal male. 2 Gli erano nati sette figli
and it was alien from bad. 2 the were born seven children
e tre figlie; 3 possedeva settemila pecore e
and three daughters; 3 possessed seven sheep and
tremila cammelli, cinquecento paia di buoi e
three thousand camels, five hundred pairs of oxen and
cinquecento asine, e molto numerosa era la sua
five hundred donkeys, and very much large it was the its
servitù. Quest'uomo era il più grande fra tutti i
servitude. This man it was the more great between all the
figli d'oriente. 4 Ora i suoi figli solevano andare
children of the East. 4 now the its children they used to go
a fare banchetti in casa di uno di loro, ciascuno
to do what Banquet in home of one of them, each
nel suo giorno, e mandavano a invitare anche le
in its day, and sent to invite also the
loro tre sorelle per mangiare e bere insieme. 5
their three sisters for eat and drinking together. 5
Quando avevano compiuto il turno dei giorni del
when had accomplished the round of days of
banchetto, Giobbe li mandava a chiamare per
banquet, Job them sent to call out for
purificarli; si alzava di buon mattino e offriva
purify them; Yes it is rose of good morning and offered
olocausti secondo il numero di tutti loro. Giobbe
holocausts according to the number of all them. Job
infatti pensava: ‘ Forse i miei figli hanno peccato
indeed thought: 'Maybe the my children have too bad
e hanno offeso Dio nel loro cuore ‘. Così faceva
and have offended God in their heart '. so was

Giobbe ogni volta. 6 Un giorno, i figli di Dio
Job each time. 6 a day, the children of God
andarono a presentarsi davanti al Signore e anche
went to report in front a sir and also
satana andò in mezzo a loro. 7 Il Signore chiese a
Satan went in half to them. 7 the sir churches to
satana: ‘ Da dove vieni? ‘. Satana rispose al
Satan: 'From where come from? '. Satan answered a
Signore: ‘ Da un giro sulla terra, che ho percorsa ‘.
Lord: 'From a tour on land, that I Traveled '.
8 Il Signore disse a satana: ‘ Hai posto attenzione al
8 the sir said to Satan: 'You place look out a
mio servo Giobbe? Nessuno è come lui sulla terra:
my servo Job? no one is such as he on land:
uomo integro e retto, teme Dio ed è alieno dal
men's whole and rectum, fears God and is alien from
male ‘. 9 Satana rispose al Signore e disse: ‘ Forse
evil '. 9 Satan answered a sir and said: 'Maybe
che Giobbe teme Dio per nulla? 10 Non hai forse
that Job fears God for nothing? 10 do not you perhaps
messo una siepe intorno a lui e alla sua casa e a
put a hedge about to he and a its home and to
tutto quanto è suo? Tu hai benedetto il lavoro delle
all over how much is his? you you blessed the work of
sue mani e il suo bestiame abbonda di terra. 11
its hands and the its livestock abounds of ground. 11
Ma stendi un poco la mano e tocca quanto ha e
but stretch a little the hand and touches how much has and
vedrai come ti benedirà in faccia! ‘. 12 Il Signore
see such as you bless in face! '. 12 the sir
disse a satana: ‘ Ecco, quanto possiede è in tuo
said to Satan: 'Here, how much has is in your
potere, ma non stender la mano su di lui ‘. Satana
power, but do not stender the hand on of him '. Satan
si allontanò dal Signore. 13 Ora accadde che un
Yes it is off from Lord. 13 now happened that a
giorno, mentre i suoi figli e le sue figlie
day, while the its children and the its daughters
stavano mangiando e bevendo in casa del fratello
were eating and drinking in home of brother

maggiore, 14 un messaggero venne da Giobbe e gli
greater, 14 a messenger was by Job and the
disse: ‘ I buoi stavano arando e le asine pascolando
said: 'I oxen were plowing and the asses grazing
vicino ad essi, 15 quando i Sabei sono piombati su
close to them, 15 when the Sabians they are sealed on
di essi e li hanno predati e hanno passato a fil
of they and them have preyed and have past to fil
di spada i guardiani. Sono scampato io solo che ti
of sword the guardians. they are escaped I only that you
racconto questo ‘. 16 Mentr'egli ancora parlava, entrò
story this'. 16 While he yet spoke, entered
un altro e disse: ‘ Un fuoco divino è caduto dal
a other and said: 'A fire divine is fallen from
cielo: si è attaccato alle pecore e ai guardiani
sky: Yes it is is attached to sheep and to guardians
e li ha divorati. Sono scampato io solo che ti
and them has devoured. they are escaped I only that you
racconto questo ‘. 17 Mentr'egli ancora parlava, entrò
story this'. 17 While he yet spoke, entered
un altro e disse: ‘ I Caldei hanno formato tre
a other and said: 'I Chaldeans have format three
bande: si sono gettati sopra i cammelli e li
bands: Yes it is they are thrown over it the camels and them
hanno presi e hanno passato a fil di spada i
have taken and have past to fil of sword the
guardiani. Sono scampato io solo che ti racconto
guardians. they are escaped I only that you story
questo ‘. 18 Mentr'egli ancora parlava, entrò un altro
this'. 18 While he yet spoke, entered a other
e disse: ‘ I tuoi figli e le tue figlie stavano
and said: 'I your children and the your daughters were
mangiando e bevendo in casa del loro fratello
eating and drinking in home of their brother
maggiore, 19 quand'ecco un vento impetuoso si è
greater, 19 behold a wind impetuous Yes it is is
scatenato da oltre il deserto: ha investito i quattro
wild by over the desert: has invested the four
lati della casa, che è rovinata sui giovani e sono
sides of home that is ruined on young and they are

morti. Sono scampato io solo che ti racconto
dead. they are escaped I only that you story
questo ‘. 20 Allora Giobbe si alzò e si
this'. 20 then Job Yes it is raised and Yes it is
stracciò le vesti, si rase il capo, cadde a terra,
tore the garments, Yes it is rase the head, fell to land,
si prostrò 21 e disse: ‘ Nudo uscii dal seno di
Yes it is prostrated 21 and said: 'Naked I went out from breast of
mia madre, e nudo vi ritornerò. Il Signore ha
my mother, and naked there return. the sir has
dato, il Signore ha tolto, sia benedetto il nome
given, the sir has removed, both blessed the first name
del Signore! ‘. 22 In tutto questo Giobbe non peccò
of Lord! '. 22 in all over this Job do not sinned
e non attribuì a Dio nulla di ingiusto.
and do not attributed to God nothing of unfair.

.

Capitolo 2 Giob Quando un giorno i figli di Dio
chapter 2 GIOB when a day the children of God
andarono a presentarsi al Signore, anche satana andò
went to report a Lord, also Satan went
in mezzo a loro a presentarsi al Signore. 2 Il
in half to their to report a Lord. 2 the
Signore disse a satana: ‘ Da dove vieni? ‘. Satana
sir said to Satan: 'From where come from? '. Satan
rispose al Signore: ‘ Da un giro sulla terra che ho
answered a Lord: 'From a tour on land that I
percorsa ‘. 3 Il Signore disse a satana: ‘ Hai posto
Traveled '. 3 the sir said to Satan: 'You place
attenzione al mio servo Giobbe? Nessuno è come lui
look out a my servo Job? no one is such as he
sulla terra: uomo integro e retto, teme Dio ed è
on land: men's whole and rectum, fears God and is
alieno dal male. Egli è ancor saldo nella sua
alien from bad. he is even balance in its
integrità; tu mi hai spinto contro di lui, senza
integrity; you me you pushed versus of him, without
ragione, per rovinarlo ‘. 4 Satana rispose al Signore:
reason, for ruin '. 4 Satan answered a Lord:
‘ Pelle per pelle; tutto quanto ha, l'uomo è pronto a
'Skin for skin; all over how much has, the man is ready to

darlo per la sua vita. 5 Ma stendi un poco la
give for the its life. 5 but stretch a little the
mano e toccalo nell'osso e nella carne e vedrai
hand and touch it bone and in meat and see
come ti benedirà in faccia! ‘. 6 Il Signore disse a
such as you bless in face! '. 6 the sir said to
satana: ‘ Eccolo nelle tue mani! Soltanto risparmia la
Satan: 'Here it is in your hands! only save the
sua vita ‘. 7 Satana si allontanò dal Signore e
its life '. 7 Satan Yes it is off from sir and
colpì Giobbe con una piaga maligna, dalla pianta dei
hit Job with a sore malignant from plant of
piedi alla cima del capo. 8 Giobbe prese un coccio
feet a top of head. 8 Job taken a earthenware
per grattarsi e stava seduto in mezzo alla cenere. 9
for scratch and was sitting in half a ash. 9
Allora sua moglie disse: ‘ Rimani ancor fermo nella
then its wife said: 'Stay even stationary in
tua integrità? Benedici Dio e muori! ‘. 10 Ma egli
your integrity? Bless God and die! '. 10 but he
le rispose: ‘ Come parlerebbe una stolta tu hai
the replied: 'such as speak a foolish you you
parlato! Se da Dio accettiamo il bene, perché non
spoken! if by God we accept the okay, why is that do not
dovremo accettare il male? ‘. In tutto questo Giobbe
we will accept the bad? '. in all over this Job
non peccò con le sue labbra. 11 Nel frattempo tre
do not sinned with the its lips. 11 in Meanwhile three
amici di Giobbe erano venuti a sapere di tutte le
friends of Job were come to know of all the
disgrazie che si erano abbattute su di lui.
misfortunes that Yes it is were demolished on of Him.
Partirono, ciascuno dalla sua contrada, Elifaz il
They left, each from its district, Eliphaz the
Temanita, Bildad il Suchita e Zofar il Naamatita,
Temanite Bildad the Suchita and Zophar the Naamathite,
e si accordarono per andare a condolersi con lui
and Yes it is agreed for go to sympathize with he
e a consolarlo. 12 Alzarono gli occhi da lontano
and to comfort him. 12 They raised the eyes by far away

ma non lo riconobbero e, dando in grida, si
but do not the recognized and, giving in cries, Yes it is
misero a piangere. Ognuno si stracciò le vesti
poor to cry. each Yes it is tore the garments
e si cosparse il capo di polvere. 13 Poi
and Yes it is sprinkled the head of powder. 13 and then
sedettero accanto a lui in terra, per sette giorni e
sat next to he in land, for seven days and
sette notti, e nessuno gli rivolse una parola, perché
seven nights, and no one the turned a word, why is that
vedevano che molto grande era il suo dolore.
saw that very much great it was the its pain.

.

Capitolo 3 Giob Dopo, Giobbe aprì la bocca e
chapter 3 GIOB after that, Job opened the mouth and
maledisse il suo giorno; 2 prese a dire: 3 Perisca il
cursed the its day; 2 taken to say: 3 perish the
giorno in cui nacqui e la notte in cui si
day in which I was born and the night in which Yes it is
disse: ‘ È stato concepito un uomo! ‘. 4 Quel giorno
said: 'You state conceived a Men's! '. 4 that day
sia tenebra, non lo ricerchi Dio dall'alto, né brilli
both darkness, do not the seek God from above, nor shine
mai su di esso la luce. 5 Lo rivendichi tenebra e
never on of it the light. 5 the claiming darkness and
morte, gli si stenda sopra una nube e lo
death, the Yes it is put forth over it a cloud and the
facciano spaventoso gli uragani del giorno! 6 Quel
do frightening the hurricanes of day! 6 that
giorno lo possieda il buio non si aggiunga ai
day the possesses the dark do not Yes it is add to
giorni dell'anno, non entri nel conto dei mesi. 7
days year, do not enter in account of months. 7
Ecco, quella notte sia lugubre e non entri giubilo
That is, that night both lugubrious and do not enter jubilation
in essa. 8 La maledicano quelli che imprecano al
in it. 8 the curse those that curse a
giorno, che sono pronti a evocare Leviatan. 9 Si
day, that they are ready to evoke Leviathan. 9 Yes it is
oscurino le stelle del suo crepuscolo, speri la luce
obscure the stars of its dusk, hope the light

e non venga; non veda schiudersi le palpebre
and do not come; do not see hatch the eyelids
dell'aurora, 10 poiché non mi ha chiuso il varco
dawn, 10 because do not me has closed the gap
del grembo materno, e non ha nascosto
of womb maternal, and do not has hidden
l'affanno agli occhi miei! 11 E perché non sono
shortness of breath to eyes My! 11 E why is that do not they are
morto fin dal seno di mia madre e non spirai
dead since from breast of my mother and do not spirai
appena uscito dal grembo? 12 Perché due ginocchia
just out from womb? 12 why is that two knees
mi hanno accolto, e perché due mammelle, per
me have welcomed, and why is that two breasts, for
allattarmi? 13 Sì, ora giacerei tranquillo, dormirei
allattarmi? 13 Yes it is, now would lie quiet, would sleep
e avrei pace 14 con i re e i governanti
and I would have peace 14 with the re and the rulers
della terra, che si sono costruiti mausolei, 15 o
of land, that Yes it is they are constructed mausoleums, 15 or
con i principi, che hanno oro e riempiono le case
with the principles, that have gold and fill the homes
d'argento. 16 Oppure, come aborto nascosto, più non
silver. 16 or, such as abortion hidden, more do not
sarei, o come i bimbi che non hanno visto la
I would be, or such as the children that do not have visa the
luce. 17 Laggiù i malvagi cessano d'agitarsi, laggiù
light. 17 over there the wicked cease of excited, over there
riposano gli sfiniti di forze. 18 I prigionieri hanno
rest the exhausted of forces. 18 The prisoners have
pace insieme, non sentono più la voce dell'aguzzino.
peace together, do not feel more the voice dell'aguzzino.
19 Laggiù è il piccolo e il grande, e lo schiavo
19 over there is the small and the large, and the slave
è libero dal suo padrone. 20 Perché dare la luce a
is free from its master. 20 why is that give the light to
un infelice e la vita a chi ha l'amarezza nel cuore,
a unhappy and the life to who has the bitterness in heart,
21 a quelli che aspettano la morte e non viene,
21 to those that expect the death and do not is,

che la cercano più di un tesoro, 22 che godono alla
that the seek more of a treasure, 22 that enjoy a
vista di un tumulo, gioiscono se possono trovare una
view of a mound, rejoice if can find a
tomba... 23 a un uomo, la cui via è nascosta e
grave ... 23 to a men's, the which via is hidden and
che Dio da ogni parte ha sbarrato? 24 Così, al
that God by each part has barred? 24 thus, a
posto del cibo entra il mio gemito, e i miei
place of food enters the my groan, and the my
ruggiti sgorgano come acqua, 25 perché ciò che
roars flow such as water, 25 why is that it that
temo mi accade e quel che mi spaventa mi
I'm afraid me happens and that that me scare me
raggiunge. 26 Non ho tranquillità, non ho requie,
reaches. 26 do not I tranquility, do not I rest,
non ho riposo e viene il tormento!
do not I rest and is the torment!

.

Capitolo 4 Giob Elifaz il Temanita prese la parola
chapter 4 GIOB Eliphaz the Temanite taken the word
e disse: 2 Se si tenta di parlarti, ti sarà
and said: 2 if Yes it is try of talk to you, you it will be
forse gravoso? Ma chi può trattenere il discorso? 3
perhaps burdensome? but who it can hold the speech? 3
Ecco, tu hai istruito molti e a mani fiacche hai
That is, you you learned a lot of and to hands weak you
ridato vigore; 4 le tue parole hanno sorretto chi
restored force; 4 the your words have supported who
vacillava e le ginocchia che si piegavano hai
vacillated and the knees that Yes it is bent you
rafforzato. 5 Ma ora questo accade a te e ti
strengthened. 5 but now this happens to tea and you
abbatti; capita a te e ne sei sconvolto. 6 La tua
cast down; happen to tea and any six upset. 6 the your
pietà non era forse la tua fiducia e la tua
pity do not it was perhaps the your trust and the your
condotta integra, la tua speranza? 7 Ricordalo:
conduct integrates, the your hope? 7 Remember this:
quale innocente è mai perito e quando mai furon
which one innocent is never expert and when never they were

distrutti gli uomini retti? 8 Per quanto io ho visto,
destroyed the men righteous? 8 for how much I I seen,
chi coltiva iniquità, chi semina affanni, li raccoglie.
who grow iniquity, who sowing troubles, them collects.
9 A un soffio di Dio periscono e dallo sfogo della
9 A a breath of God perish and by vent of
sua ira sono annientati. 10 Il ruggito del leone e
its anger they are annihilated. 10 the roar of lion and
l'urlo del leopardo e i denti dei leoncelli sono
the scream of leopard and the teeth of lions they are
frantumati. 11 Il leone è perito per mancanza di
crushed. 11 the lion is expert for lack of
preda e i figli della leonessa sono stati dispersi.
prey and the children of lioness they are were missing.
12 A me fu recata, furtiva, una parola e il mio
12 A me was gone, furtive, a word and the my
orecchio ne percepì il lieve sussurro. 13 Nei
ear any perceived the slight whisper. 13 in
fantasmi, tra visioni notturne, quando grava sugli
ghosts, between visions night, when burden on
uomini il sonno, 14 terrore mi prese e spavento e
men the sleep, 14 terror me taken and fright and
tutte le ossa mi fece tremare; 15 un vento mi passò
all the bones me made tremble; 15 a wind me passed
sulla faccia, e il pelo si drizzò sulla mia
on face, and the hair Yes it is straightened on my
carne... 16 Stava là ritto uno, di cui non
meat ... 16 He was there erect one, of which do not
riconobbi l'aspetto, un fantasma stava davanti ai miei
I recognized appearance, a ghost was in front to my
occhi... Un sussurro..., e una voce mi si fece
eyes ... a whisper ... and a voice me Yes it is made
sentire: 17 ‘ Può il mortale essere giusto davanti a
hear: 17 'it can the mortal be that's right in front to
Dio o innocente l'uomo davanti al suo creatore? 18
God or innocent the man in front a its creator? 18
Ecco, dei suoi servi egli non si fida e ai suoi
That is, of its servants he do not Yes it is trusts and to its
angeli imputa difetti; 19 quanto più a chi abita case
angels imputes defects; 19 how much more to who lives homes

di fango, che nella polvere hanno il loro
of mud, that in dust have the their
fondamento! Come tarlo sono schiacciati, 20
foundation! such as woodworm they are crushed, 20
annientati fra il mattino e la sera: senza che
annihilated between the morning and the evening: without that
nessuno ci badi, periscono per sempre. 21 La
no one there mind you, perish for always. 21 the
funicella della loro tenda non viene forse strappata?
cord of their tent do not is perhaps torn?
Muoiono senza saggezza! ‘.
die without wisdom! '.

.

Capitolo 5 Giob Chiama, dunque! Ti risponderà
chapter 5 GIOB call, then! you reply
forse qualcuno? E a chi fra i santi ti
perhaps someone? E to who between the saints you
rivolgerai? 2 Poiché allo stolto dà morte lo sdegno
rivolgerai? 2 because the foolish gives death the anger
e la collera fa morire lo sciocco. 3 Io ho visto lo
and the anger ago die the silly. 3 I I visa the
stolto metter radici, ma imputridire la sua dimora
foolish put roots, but rot the its home
all'istante. 4 I suoi figli sono lungi dal
instantly. 4 The its children they are far from
prosperare, sono oppressi alla porta, senza difensore;
thrive, they are oppressed a door, without defender;
5 l'affamato ne divora la messe e gente assetata ne
5 the hungry any devours the harvest and people thirsty any
succhia gli averi. 6 Non esce certo dalla polvere la
sucks the belongings. 6 do not out certain from dust the
sventura né germoglia dalla terra il dolore, 7 ma è
misfortune nor sprouts from land the pain, 7 but is
l'uomo che genera pene, come le scintille volano in
the man that generates penis, such as the sparks flywheel in
alto. 8 Io, invece, mi rivolgerei a Dio e a Dio
high. 8 I, instead, me would appeal to God and to God
esporrei la mia causa: 9 a lui, che fa cose grandi
would lay the my because: 9 to him, that ago things large
e incomprensibili, meraviglie senza numero, 10 che
and incomprehensible, wonders without number, 10 that

dà la pioggia alla terra e manda le acque sulle
gives the rain a land and sends the waters on
campagne. 11 Colloca gli umili in alto e gli afflitti
campaigns. 11 Place the humble in high and the afflicted
solleva a prosperità; 12 rende vani i pensieri degli
raises to prosperity; 12 makes rooms the thoughts from
scaltri e le loro mani non ne compiono i disegni;
shrewd and the their hands do not any perform the drawings;
13 coglie di sorpresa i saggi nella loro astuzia e
13 captures of surprise the essays in their cunning and
manda in rovina il consiglio degli scaltri. 14 Di
sends in ruin the advice from cunning. 14 of
giorno incappano nel buio e brancolano in pieno
day stumble in dark and grope in full
sole come di notte, 15 mentre egli salva dalla loro
sun such as of night, 15 while he save from their
spada l'oppresso, e il meschino dalla mano del
sword the oppressed, and the petty from hand of
prepotente. 16 C'è speranza per il misero e
bully. 16 there is hope for the poor and
l'ingiustizia chiude la bocca. 17 Felice l'uomo, che è
injustice closes the mouth. 17 happy the man, that is
corretto da Dio: perciò tu non sdegnare la
correct by God: therefore you do not disdain the
correzione dell'Onnipotente, 18 perché egli fa la
correction the Almighty; 18 why is that he ago the
piaga e la fascia, ferisce e la sua mano risana.
sore and the band, wounds and the its hand heals.
19 Da sei tribolazioni ti libererà e alla settima
19 by six tribulations you deliver and a seventh
non ti toccherà il male; 20 nella carestia ti
do not you touch the evil; 20 in famine you
scamperà dalla morte e in guerra dal colpo della
will escape from death and in war from shot of
spada; 21 sarai al riparo dal flagello della lingua,
sword; 21 you will be a shelter from scourge of language,
né temerai quando giunge la rovina. 22 Della
nor you shall fear when reaches the ruin. 22 of
rovina e della fame ti riderai né temerai le
ruin and of hunger you laugh nor you shall fear the

bestie selvatiche; 23 con le pietre del campo avrai
beasts wild; 23 with the stones of field you
un patto e le bestie selvatiche saranno in pace con
a pact and the beasts wild will in peace with
te. 24 Conoscerai la prosperità della tua tenda,
tea. 24 You will know the prosperity of your tent
visiterai la tua proprietà e non sarai deluso.
visit the your property and do not you will be disappointed.
25 Vedrai, numerosa, la prole, i tuoi rampolli
25 You'll see, numerous, the offspring, the your offspring
come l'erba dei prati. 26 Te ne andrai alla tomba
such as grass of meadows. 26 tea any go a grave
in piena maturità, come si ammucchia il grano a
in flood maturity, such as Yes it is crowded the wheat to
suo tempo. 27 Ecco, questo abbiamo osservato: è
its time. 27 That is, this we have observed: is
così. Ascoltalo e sappilo per tuo bene.
as well. Listen and know this for your all right.

.

Capitolo 6 Giob Allora Giobbe rispose: 2 Se ben
chapter 6 GIOB then Job replied: 2 if well
si pesasse il mio cruccio e sulla stessa bilancia
Yes it is weighed the my worry and on itself balance
si ponesse la mia sventura... 3 certo sarebbe più
Yes it is would put the my misfortune ... 3 certain it would be more
pesante della sabbia del mare! Per questo temerarie
heavy of sand of sea! for this reckless
sono state le mie parole, 4 perché le saette
they are been the my words, 4 why is that the arrows
dell'Onnipotente mi stanno infitte, sì che il mio
Almighty me are infitte, Yup that the my
spirito ne beve il veleno e terrori immani mi
spirit any drinking the poison and terrors enormous me
si schierano contro! 5 Raglia forse il somaro con
Yes it is deploy versus! 5 brays perhaps the ass with
l'erba davanti o muggisce il bue sopra il suo
grass in front or bellows the ox over it the its
foraggio? 6 Si mangia forse un cibo insipido,
fodder? 6 Yes it is eat perhaps a food insipidus,
senza sale? O che gusto c'è nell'acqua di malva? 7
without salt? O that taste there is water of mauve? 7

_

Ciò che io ricusavo di toccare questo è il ributtante
it that I ricusavo of touch this is the disgusting
mio cibo! 8 Oh, mi accadesse quello che invoco, e
my Food! 8 Oh, me happen that that I invoke, and
Dio mi concedesse quello che spero! 9 Volesse Dio
God me grant that that I hope! 9 Would God
schiacciarmi, stendere la mano e sopprimermi! 10
crush, knock down the hand and cut me off! 10
Ciò sarebbe per me un qualche conforto e gioirei,
it it would be for me a some comfort and yea,
pur nell'angoscia senza pietà, per non aver rinnegato
while anguish without pity, for do not have renegade
i decreti del Santo. 11 Qual la mia forza, perché
the decrees of Santo. 11 What the my strength, why is that
io possa durare, o qual la mia fine, perché
I can last, or what the my end, why is that
prolunghi la vita? 12 La mia forza è forza di
prolong the life? 12 the my force is force of
macigni? La mia carne è forse di bronzo? 13 Non
boulders? the my meat is perhaps of bronze? 13 do not
v'è proprio aiuto per me? Ogni soccorso mi è
there own help for me? each rescue me is
precluso? 14 A chi è sfinito è dovuta pietà dagli
foreclosed? 14 A who is exhausted is due pity by
amici, anche se ha abbandonato il timore di Dio. 15
friends, also if has abandoned the fear of God. 15
I miei fratelli mi hanno deluso come un torrente,
The my brothers me have disappointed such as a stream,
sono dileguati come i torrenti delle valli, 16 i
they are disappeared such as the streams of valleys, 16 the
quali sono torbidi per lo sgelo, si gonfiano allo
which they are turbid for the thaw, Yes it is swell the
sciogliersi della neve, 17 ma al tempo della siccità
melt of snow, 17 but a time of drought
svaniscono e all'arsura scompaiono dai loro letti.
vanish and all'arsura disappear come on their beds.
18 Deviano dalle loro piste le carovane, avanzano
18 deviate by their slopes the caravans, advance
nel deserto e vi si perdono; 19 le carovane di
in desert and there Yes it is forgiveness; 19 the caravans of

Tema guardano là, i viandanti di Saba sperano in
theme look there, the wayfarers of Saba hope in
essi: 20 ma rimangono delusi d'avere sperato,
they: 20 but remain disappointed to have hoped,
giunti fin là, ne restano confusi. 21 Così ora voi
joints since there, any remain confused. 21 so now you
siete per me: vedete che faccio orrore e vi prende
are for me: see that I horror and there it takes
paura. 22 Vi ho detto forse: ‘ Datemi qualcosa ‘ o
fear. 22 there I say perhaps: 'Give me something ' or
‘ dei vostri beni fatemi un regalo ‘ 23 o ‘ liberatemi
'the your goods let me a gift ' 23 or 'Deliver
dalle mani di un nemico ‘ o ‘ dalle mani dei violenti
by hands of a enemy ' or 'from hands of violent
riscattatemi ‘? 24 Istruitemi e allora io tacerò,
Redeem '? 24 Teach me and then I I am silent,
fatemi conoscere in che cosa ho sbagliato. 25 Che
let me know in that what I wrong. 25 that
hanno di offensivo le giuste parole? Ma che cosa
have of offensive the right words? but that what
dimostra la prova che viene da voi? 26 Forse voi
shows the test that is by You? 26 perhaps you
pensate a confutare parole, e come sparsi al vento
think to refute words, and such as scattered a wind
stimate i detti di un disperato! 27 Anche sull'orfano
estimated the said of a desperate! 27 also sull'orfano
gettereste la sorte e a un vostro amico scavereste
Would you throw the fate and to a your friend scavereste
la fossa. 28 Ma ora degnatevi di volgervi verso di
the fossa. 28 but now vouchsafe of sult to of
me: davanti a voi non mentirò. 29 Su, ricredetevi:
me: in front to you do not lie. 29 Su, think again:
non siate ingiusti! Ricredetevi; la mia giustizia è
do not be unjust! think again; the my justice is
ancora qui! 30 C'è forse iniquità sulla mia lingua
yet here! 30 there is perhaps iniquity on my language
o il mio palato non distingue più le sventure?
or the my palate do not distinguishes more the misfortunes?

Capitolo 7 Giob Non ha forse un duro lavoro
chapter 7 GIOB do not has perhaps a hard work

l'uomo sulla terra e i suoi giorni non sono come
the man on land and the its days do not they are such as
quelli d'un mercenario? 2 Come lo schiavo sospira
those of a mercenary? 2 such as the slave sighs
l'ombra e come il mercenario aspetta il suo
the shadow and such as the mercenary expected the its
salario, 3 così a me son toccati mesi d'illusione e
wages, 3 so to me son touched months of illusion and
notti di dolore mi sono state assegnate. 4 Se mi
nights of pain me they are been assigned. 4 if me
corico dico: ‘ Quando mi alzerò? ‘. Si allungano le
lie down I say: 'When me I will lift? '. Yes it is stretch the
ombre e sono stanco di rigirarmi fino all'alba. 5
shadows and they are tired of tossed up to dawn. 5
Ricoperta di vermi e croste è la mia carne,
covered of worms and crusts is the my meat,
raggrinzita è la mia pelle e si disfà. 6 I
wrinkled is the my skin and Yes it is breaks through. 6 The
miei giorni sono stati più veloci d'una spola, sono
my days they are were more fast of a spool, they are
finiti senza speranza. 7 Ricordati che un soffio è la
finished without hope. 7 Remember that a breath is the
mia vita: il mio occhio non rivedrà più il bene. 8
my life: the my eye do not will review more the all right. 8
Non mi scorgerà più l'occhio di chi mi vede: i
do not me scorgerà more the eye of who me see: the
tuoi occhi saranno su di me e io più non sarò. 9
your eyes will on of me and I more do not I will be. 9
Una nube svanisce e se ne va, così chi scende
a cloud vanishes and if any goes, so who falls
agl'inferi più non risale; 10 non tornerà più nella
Sheol more do not dates; 10 do not back more in
sua casa, mai più lo rivedrà la sua dimora. 11 Ma
its home never more the will review the its abode. 11 but
io non terrò chiusa la mia bocca, parlerò
I do not I will keep sluice the my mouth, I will speak
nell'angoscia del mio spirito, mi lamenterò
anguish of my spirit, me complain
nell'amarezza del mio cuore! 12 Son io forse il
bitterness of my heart! 12 Son I perhaps the

mare oppure un mostro marino, perché tu mi metta
sea or a monster marine, why is that you me us
accanto una guardia? 13 Quando io dico: ‘ Il mio
next a guard? 13 when I I say: 'The my
giaciglio mi darà sollievo, il mio letto alleverà la
bed me give relief, the my bed ease the
mia sofferenza ‘, 14 tu allora mi spaventi con sogni
my suffering ', 14 you then me frights with dreams
e con fantasmi tu mi atterrisci. 15 Preferirei essere
and with ghosts you me terrify. 15 I'd rather be
soffocato, la morte piuttosto che questi miei dolori!
stifled, the death rather that these my pain!
16 Io mi disfaccio, non vivrò più a lungo.
16 I me waste away, do not I will live more to long.
Lasciami, perché un soffio sono i miei giorni. 17
let me, why is that a breath they are the my days. 17
Che è quest'uomo che tu nei fai tanto conto e a
that is this man that you in do you so much account and to
lui rivolgi la tua attenzione 18 e lo scruti ogni
he are targeting the your look out 18 and the probed each
mattina e ad ogni istante lo metti alla prova? 19
morning and to each moment the add a test? 19
Fino a quando da me non toglierai lo sguardo e
up to to when by me do not take away the look and
non mi lascerai inghiottire la saliva? 20 Se ho
do not me leave swallow the saliva? 20 if I
peccato, che cosa ti ho fatto, o custode dell'uomo?
too bad, that what you I got it, or guardian man?
Perché m'hai preso a bersaglio e ti son diventato
why is that hast taken to target and you son become
di peso? 21 Perché non cancelli il mio peccato e
of weight? 21 why is that do not gates the my too bad and
non dimentichi la mia iniquità? Ben presto giacerò
do not forget the my iniquity? Ben soon to lie
nella polvere, mi cercherai, ma più non sarò!
in powder, me seek, but more do not I will!

Capitolo 8 Giob Allora prese a dire Bildad il
chapter 8 GIOB then taken to say Bildad the
Suchita: 2 Fino a quando dirai queste cose e vento
Suchita: 2 up to to when say these things and wind

impetuoso saranno le parole della tua bocca? 3 Può
impetuous will the words of your mouth? 3 it can
forse Dio deviare il diritto o l'Onnipotente
perhaps God divert the right or the Almighty
sovvertire la giustizia? 4 Se i tuoi figli hanno
subvert the Justice? 4 if the your children have
peccato contro di lui, li ha messi in balìa della
too bad versus of him, them has put in mercy of
loro iniquità. 5 Se tu cercherai Dio e implorerai
their iniquity. 5 if you seek God and beg
l'Onnipotente, 6 se puro e integro tu sei, fin d'ora
the Almighty, 6 if pure and whole you are, since now
veglierà su di te e ristabilirà la dimora della tua
will watch on of tea and restore the home of your
giustizia; 7 piccola cosa sarà la tua condizione di
justice; 7 small what it will be the your condition of
prima, di fronte alla grandezza che avrà la futura.
first, of front a size that will the future.
8 Chiedilo infatti alle generazioni passate, poni mente
8 Chiedilo indeed to generations past, ask mind
all'esperienza dei loro padri, 9 perché noi siamo di
experience of their fathers, 9 why is that we will we are of
ieri e nulla sappiamo, come un'ombra sono i
yesterday and nothing we know, such as shadow they are the
nostri giorni sulla terra. 10 Essi forse non ti
our days on ground. 10 they perhaps do not you
istruiranno e ti parleranno traendo le parole dal
instruct and you speak drawing the words from
cuore? 11 Cresce forse il papiro fuori della palude
heart? 11 grows perhaps the papyrus out of swamp
e si sviluppa forse il giunco senz'acqua? 12 È
and Yes it is develops perhaps the rush without water? 12 You
ancora verde, non buono per tagliarlo, e inaridisce
yet green, do not good for cut, and dries up
prima d'ogn'altra erba. 13 Tale il destino di chi
first of every other grass. 13 such the fate of who
dimentica Dio, così svanisce la speranza dell'empio;
forget God, so vanishes the hope of the wicked;
14 la sua fiducia è come un filo e una tela di
14 the its trust is such as a wire and a canvas of

ragno è la sua sicurezza: 15 si appoggi alla sua
spider is the its safety: 15 Yes it is support a its
casa, essa non resiste, vi si aggrappi, ma essa
home it do not resists, there Yes it is cling, but it
non regge. 16 Rigoglioso sia pure in faccia al sole
do not hold. 16 luxuriant both also in face a sun
e sopra il giardino si spandano i suoi rami,
and over it the garden Yes it is protrude the its branches,
17 sul terreno sassoso s'intreccino le sue radici,
17 on ground stony interlace the its roots,
tra le pietre attinga la vita. 18 Se lo si toglie
between the stones draws the life. 18 if the Yes it is off
dal suo luogo, questo lo rinnega: ‘ Non t'ho mai
from its place, this the deny: 'do not thee never
visto! ‘. 19 Ecco la gioia del suo destino e dalla
seen! '. 19 here the joy of its fate and from
terra altri rispuntano. 20 Dunque, Dio non rigetta
land other grow back. 20 therefore, God do not rejects
l'uomo integro, e non sostiene la mano dei
the man intact, and do not supports the hand of
malfattori. 21 Colmerà di nuovo la tua bocca di
malefactors. 21 fill of new the your mouth of
sorriso e le tue labbra di gioia. 22 I tuoi nemici
smile and the your lips of joy. 22 The your enemies
saran coperti di vergogna e la tenda degli empi
saran covered of shame and the tent from wicked
più non sarà.
more do not it will be.

Capitolo 9 Giob Giobbe rispose dicendo: 2 In verità
chapter 9 GIOB Job answered saying: 2 in truth
io so che è così: e come può un uomo aver
I I know that is like this: and such as it can a men's have
ragione innanzi a Dio? 3 Se uno volesse disputare
reason before to God? 3 if one wanted dispute
con lui, non gli risponderebbe una volta su mille. 4
with him, do not the answer a time on thousand. 4
Saggio di mente, potente per la forza, chi s'è
wise of mind, powerful for the strength, who hath
opposto a lui ed è rimasto salvo? 5 Sposta le
opposite to he and is remained save? 5 Move the

montagne e non lo sanno, egli nella sua ira le
mountains and do not the know, he in its anger the
sconvolge. 6 Scuote la terra dal suo posto e le sue
upsets. 6 shakes the land from its place and the its
colonne tremano. 7 Comanda al sole ed esso non
columns tremble. 7 Command a sun and it do not
sorge e alle stelle pone il suo sigillo. 8 Egli da
rises and to stars poses the its seal. 8 he by
solo stende i cieli e cammina sulle onde del mare.
only extends the skies and walking on waves of sea.
9 Crea l'Orsa e l'Orione, le Pleiadi e i penetrali
9 Create Ursa and Orion, the Pleiades and the penetralia
del cielo australe. 10 Fa cose tanto grandi da
of sky Southern Africa. 10 ago things so much large by
non potersi indagare, meraviglie da non potersi
do not be able to investigate, wonders by do not be able to
contare. 11 Ecco, mi passa vicino e non lo vedo,
count. 11 That is, me passes close and do not the I see,
se ne va e di lui non m'accorgo. 12 Se rapisce
if any go and of he do not I realize. 12 if kidnaps
qualcosa, chi lo può impedire? Chi gli può dire:
something, who the it can prevent? Who the it can say:
‘ Che fai? ‘. 13 Dio non ritira la sua collera: sotto
'What do you? '. 13 God do not retires the its anger: under
di lui sono fiaccati i sostenitori di Raab. 14 Tanto
of he they are weakened the supporters of Raab. 14 so much
meno io potrei rispondergli, trovare parole da dirgli!
less I I could answer, find words by tell him!
15 Se avessi anche ragione, non risponderei, al mio
15 if I also reason, do not I would answer, a my
giudice dovrei domandare pietà. 16 Se io lo invocassi
judge I should ask pity. 16 if I the invocassi
e mi rispondesse, non crederei che voglia ascoltare
and me answer, do not believe that desire listen
la mia voce. 17 Egli con una tempesta mi schiaccia,
the my voice. 17 he with a storm me crushes,
moltiplica le mie piaghe senza ragione, 18 non mi
multiplies the my sores without reason, 18 do not me
lascia riprendere il fiato, anzi mi sazia di
leaves resume the breath, on the contrary me satisfies of
amarezze. 19 Se si tratta di forza, è lui che dà
bitterness. 19 if Yes it is is of strength, is he that gives

il vigore; se di giustizia, chi potrà citarlo? 20 Se
the force; if of Justice, who will sue? 20 if
avessi ragione, il mio parlare mi condannerebbe; se
I reason, the my talk me condemn; if
fossi innocente, egli proverebbe che io sono reo.
I innocent, he prove that I they are offender.
21 Sono innocente? Non lo so neppure io, detesto
21 they are innocent? do not the I know not even I, I hate
la mia vita! 22 Per questo io dico: ‘ È la stessa
the my life! 22 for this I I say: 'You the itself
cosa ‘: egli fa perire l'innocente e il reo! 23 Se un
thing ': he ago perish the innocent and the reo! 23 if a
flagello uccide all'improvviso, della sciagura degli
scourge kills suddenly, of disaster from
innocenti egli ride. 24 La terra è lasciata in balìa
innocent he laughs. 24 the land is left in mercy
del malfattore: egli vela il volto dei suoi giudici; se
of malefactor: he sailing the face of its judges; if
non lui, chi dunque sarà? 25 I miei giorni
do not him, who therefore it will be? 25 The my days
passano più veloci d'un corriere, fuggono senza
pass more fast of a courier, fleeing without
godere alcun bene, 26 volano come barche di
enjoy no okay, 26 flywheel such as Boat of
giunchi, come aquila che piomba sulla preda. 27 Se
rushes, such as eagle that swoops on prey. 27 if
dico: ‘ Voglio dimenticare il mio gemito, cambiare il
I say: 'I want to forget the my groan, change the
mio volto ed essere lieto ‘, 28 mi spavento per tutti
my face and be happy ', 28 me fright for all
i miei dolori; so bene che non mi dichiarerai
the my pains; I know okay that do not me dichiarerai
innocente. 29 Se sono colpevole, perché affaticarmi
innocent. 29 if they are guilty, why is that getting tired
invano? 30 Anche se mi lavassi con la neve e
in vain? 30 also if me wash yourself with the snow and
pulissi con la soda le mie mani, 31 allora tu mi
pulissi with the soda the my hands, 31 then you me
tufferesti in un pantano e in orrore mi avrebbero
plunge in a quagmire and in horror me would

le mie vesti. 32 Poiché non è uomo come me, che
the my robes. 32 because do not is men's such as me, that
io possa rispondergli: ‘ Presentiamoci alla pari in
I can answer: 'are on sale a equal in
giudizio ‘. 33 Non c'è fra noi due un arbitro
judgment '. 33 do not there is between we will two a referee
che ponga la mano su noi due. 34 Allontani da
that ponga the hand on we will both. 34 Walk Away by
me la sua verga sì che non mi spaventi il suo
me the its rod Yup that do not me frights the its
terrore: 35 allora io potrò parlare senza temerlo,
terror: 35 then I I can talk without fear him,
perché così non sono in me stesso.
why is that so do not they are in me same.

.

Capitolo 10 Giob Stanco io sono della mia vita!
chapter 10 GIOB tired I they are of my life!
Darò libero sfogo al mio lamento, parlerò
I will give free vent a my lament, I will speak
nell'amarezza del mio cuore. 2 Dirò a Dio: Non
bitterness of my heart. 2 I will say to God: do not
condannarmi! Fammi sapere perché mi sei
condemn me! make me know why is that me six
avversario. 3 È forse bene per te opprimermi,
opponent. 3 You perhaps okay for tea oppress,
disprezzare l'opera delle tue mani e favorire i
despise the work of your hands and encourage the
progetti dei malvagi? 4 Hai tu forse occhi di carne
projects of wicked? 4 You you perhaps eyes of meat
o anche tu vedi come l'uomo? 5 Sono forse i
or also you you see such as the man? 5 they are perhaps the
tuoi giorni come i giorni di un uomo, i tuoi
your days such as the days of a men's, the your
anni come i giorni di un mortale, 6 perché tu
year old such as the days of a mortal, 6 why is that you
debba scrutare la mia colpa e frugare il mio
should scan the my fault and rummage the my
peccato, 7 pur sapendo ch'io non sono colpevole e
too bad, 7 while knowing I do not they are guilty and
che nessuno mi può liberare dalla tua mano? 8 Le
that no one me it can free from your hand? 8 the

tue mani mi hanno plasmato e mi hanno fatto
your hands me have shaped and me have got it
integro in ogni parte; vorresti ora distruggermi?
whole in each part; would you like to now destroy me?
9 Ricordati che come argilla mi hai plasmato e in
9 Remember that such as clay me you shaped and in
polvere mi farai tornare. 10 Non m'hai colato forse
dust me do return. 10 do not hast cast perhaps
come latte e fatto accagliare come cacio? 11 Di
such as milk and got it coagulate such as cheese? 11 of
pelle e di carne mi hai rivestito, d'ossa e di nervi
skin and of meat me you coated, bone and of nerves
mi hai intessuto. 12 Vita e benevolenza tu mi hai
me you interwoven. 12 life and benevolence you me you
concesso e la tua premura ha custodito il mio
granted and the your care has guarded the my
spirito. 13 Eppure, questo nascondevi nel cuore, so
spirit. 13 Yet this hid in heart, I know
che questo avevi nel pensiero! 14 Tu mi sorvegli, se
that this had in thought! 14 you me supervise, if
pecco, e non mi lasci impunito per la mia colpa.
I sin, and do not me leave unpunished for the my guilt.
15 Se sono colpevole, guai a me! Se giusto, non
15 if they are guilty, trouble to me! if that's right, do not
oso sollevare la testa, sazio d'ignominia, come sono,
oso lift the head, sated of ignominy, such as they are,
ed ebbro di miseria. 16 Se la sollevo, tu come un
and drunk of misery. 16 if the I lift, you such as a
leopardo mi dai la caccia e torni a compiere
leopard me come on the hunting and back to make
prodigi contro di me, 17 su di me rinnovi i tuoi
wonders versus of me, 17 on of me renewals the your
attacchi, contro di me aumenti la tua ira e truppe
attacks, versus of me increases the your anger and troops
sempre fresche mi assalgono. 18 Perché tu mi hai
always fresh me assail. 18 why is that you me you
tratto dal seno materno? Fossi morto e nessun
stretch from breast mother? Fossi dead and no
occhio m'avesse mai visto! 19 Sarei come se non
eye m'avesse never seen! 19 I would be such as if do not

fossi mai esistito; dal ventre sarei stato portato
I never existed; from stomach I would be state brought
alla tomba! 20 E non son poca cosa i giorni della
a grave! 20 E do not son little what the days of
mia vita? Lasciami, sì ch'io possa respirare un poco
my life? let me, Yup I can breathe a little
21 prima che me ne vada, senza ritornare, verso la
21 first that me any go, without return, to the
terra delle tenebre e dell'ombra di morte, 22 terra
land of darkness and shadow of death, 22 land
di caligine e di disordine, dove la luce è come le
of haze and of disorder, where the light is such as the
tenebre.
darkness.

.

Capitolo 11 Giob Allora Zofar il Naamatita prese la
chapter 11 GIOB then Zophar the Naamathite taken the
parola e disse: 2 A tante parole non si darà
word and said: 2 A many words do not Yes it is give
risposta? O il loquace dovrà aver ragione? 3 I
answer? O the talkative will have right? 3 The
tuoi sproloqui faranno tacere la gente? Ti farai
your rants will be silent the people? you do
beffe, senza che alcuno ti svergogni? 4 Tu dici:
mockery, without that some you ashamed? 4 you How about:
‘ Pura è la mia condotta, io sono irreprensibile agli
'Pura is the my conduct, I they are irreproachable to
occhi di lui ‘. 5 Tuttavia, volesse Dio parlare e
eyes of him '. 5 However, wanted God talk and
aprire le labbra contro di te, 6 per manifestarti i
open the lips versus of tea, 6 for manifest the
segreti della sapienza, che sono così difficili
secrets of wisdom, that they are so difficult
all'intelletto, allora sapresti che Dio ti condona parte
intellect, then you'd know that God you condones part
della tua colpa. 7 Credi tu di scrutare l'intimo di
of your guilt. 7 Believe you of scan the intimate of
Dio o di penetrare la perfezione dell'Onnipotente? 8
God or of penetrate the perfection Almighty? 8
È più alta del cielo: che cosa puoi fare? È più
You more high of sky: that what you can do what? You more

profonda degli inferi: che ne sai? 9 Più lunga
deep from underworld: that any you know? 9 more long
della terra ne è la dimensione, più vasta del mare.
of land any is the size, more wide of sea.
10 Se egli assale e imprigiona e chiama in
10 if he axle and imprisons and calls in
giudizio, chi glielo può impedire? 11 Egli conosce gli
judgment, who him it can prevent? 11 he knows the
uomini fallaci, vede l'iniquità e l'osserva: 12 l'uomo
men fallacious, see iniquity and observes: 12 the man
stolto mette giudizio e da ònagro indomito diventa
foolish puts judgment and by wild man indomitable becomes
docile. 13 Ora, se tu a Dio dirigerai il cuore e
docile. 13 now if you to God dirigerai the heart and
tenderai a lui le tue palme, 14 se allontanerai
stretch to he the your palms, 14 if to walk away
l'iniquità che è nella tua mano e non farai abitare
iniquity that is in your hand and do not do live
l'ingiustizia nelle tue tende, 15 allora potrai alzare la
injustice in your tents, 15 then you can raise the
faccia senza macchia e sarai saldo e non avrai
face without stain and you will be balance and do not you
timori, 16 perché dimenticherai l'affanno e te
fears, 16 why is that forget shortness of breath and tea
ne ricorderai come di acqua passata; 17 più del sole
any remember such as of water passed; 17 more of sun
meridiano splenderà la tua vita, l'oscurità sarà per
meridian shine the your life, the darkness it will be for
te come l'aurora. 18 Ti terrai sicuro per ciò che ti
tea such as the aurora. 18 you you keep safe for it that you
attende e, guardandoti attorno, riposerai tranquillo.
awaits and, watching you around, will rest quiet.
19 Ti coricherai e nessuno ti disturberà, molti
19 you lie down and no one you disturb, a lot of
anzi cercheranno i tuoi favori. 20 Ma gli
on the contrary try the your favors. 20 but the
occhi dei malvagi languiranno, ogni scampo è per
eyes of wicked languish, each escape is for
essi perduto, unica loro speranza è l'ultimo respiro!
they lost, only their hope is the last breath!

.

Capitolo 12 Giob Giobbe allora rispose: 2 È vero,
chapter 12 GIOB Job then replied: 2 You true,
sì, che voi siete la voce del popolo e la
yes it is, that you are the voice of people and the
sapienza morirà con voi! 3 Anch'io però ho senno
wisdom die with you! 3 me too however I sense
come voi, e non sono da meno di voi; chi non
such as you, and do not they are by less of you; who do not
sa cose simili? 4 Ludibrio del suo amico è diventato
sa things similar? 4 mockery of its friend is become
chi grida a Dio perché gli risponda; ludibrio il
who shouting to God why is that the answer; mockery the
giusto, l'integro! 5 ‘ Per la sventura, disprezzo ‘,
that's right, the intact! 5 'To the misfortune, contempt ',
pensa la gente prosperosa, ‘ spinte, a colui che ha il
think the people prosperous, 'Thrusts, to he that has the
piede tremante ‘. 6 Le tende dei ladri sono
foot trembling '. 6 the tends of thieves they are
tranquille, c'è sicurezza per chi provoca Dio, per
quiet, there is safety for who causes God, for
chi vuol ridurre Dio in suo potere. 7 Ma interroga
who it reduce God in its power. 7 but queries
pure le bestie, perché ti ammaestrino, gli uccelli
also the beasts, why is that you teach them, the birds
del cielo, perché ti informino, 8 o i rettili della
of sky, why is that you inform, 8 or the reptiles of
terra, perché ti istruiscano o i pesci del mare
land, why is that you instruct or the fish of sea
perché te lo faccian sapere. 9 Chi non sa, fra
why is that tea the Facciani know. 9 Who do not know, between
tutti questi esseri, che la mano del Signore ha fatto
all these beings, that the hand of sir has got it
questo? 10 Egli ha in mano l'anima di ogni vivente
this? 10 he has in hand the soul of each living
e il soffio d'ogni carne umana. 11 L'orecchio non
and the breath of each meat human. 11 The ear do not
distingue forse le parole e il palato non assapora
distinguishes perhaps the words and the palate do not savor
i cibi? 12 Nei canuti sta la saggezza e nella vita
the foods? 12 in hoary is the wisdom and in life

lunga la prudenza. 13 In lui risiede la sapienza e
long the prudence. 13 in he resides the wisdom and
la forza, a lui appartiene il consiglio e la
the strength, to he belongs the advice and the
prudenza! 14 Ecco, se egli demolisce, non si può
caution! 14 That is, if he demolishes, do not Yes it is it can
ricostruire, se imprigiona uno, non si può
reconstruct, if imprisons one, do not Yes it is it can
liberare. 15 Se trattiene le acque, tutto si secca,
free. 15 if holds the waters, all over Yes it is dry
se le lascia andare, devastano la terra. 16 Da lui
if the leaves go, devastate the ground. 16 by he
viene potenza e sagacia, a lui appartiene l'ingannato
is power and sagacity, to he belongs the deceived
e l'ingannatore. 17 Rende stolti i consiglieri della
and the deceiver. 17 makes fools the Councillors of
terra, priva i giudici di senno; 18 scioglie la
land, free the judges of understanding; 18 melts the
cintura dei re e cinge i loro fianchi d'una corda.
belt of re and girds the their hips of a rope.
19 Fa andare scalzi i sacerdoti e rovescia i
19 ago go barefoot the priests and countdown the
potenti. 20 Toglie la favella ai più veraci e priva
powerful. 20 Strips the speech to more TRUE and free
del senno i vegliardi. 21 Sui nobili spande il
of sense the elders. 21 on noble spreads the
disprezzo e allenta la cintura ai forti. 22 Strappa
contempt and loosens the belt to strong. 22 Tear
dalle tenebre i segreti e porta alla luce le cose
by darkness the secrets and port a light the things
oscure. 23 Fa grandi i popoli e li lascia perire,
obscure. 23 ago large the people and them leaves perish,
estende le nazioni e le abbandona. 24 Toglie il
extends the nations and the leaves. 24 Strips the
senno ai capi del paese e li fa vagare per
sense to heads of country and them ago wander for
solitudini senza strade, 25 vanno a tastoni per le
solitudes without roads, 25 go to hesitantly for the
tenebre, senza luce, e barcollano come ubriachi.
darkness, without light, and stagger such as drunk.

.

Capitolo 13 Giob Ecco, tutto questo ha visto il mio
chapter 13 GIOB That is, all over this has visa the my
occhio, l'ha udito il mio orecchio e l'ha compreso.
eye, has hearing the my ear and has including.
2 Quel che sapete voi, lo so anch'io; non sono
2 that that you know you, the I know me too; do not they are
da meno di voi. 3 Ma io all'Onnipotente vorrei
by less of to you. 3 but I Almighty I would
parlare, a Dio vorrei fare rimostranze. 4 Voi siete
speak, to God I would do what grievances. 4 you are
raffazzonatori di menzogne, siete tutti medici da
raffazzonatori of lies, are all doctors by
nulla. 5 Magari taceste del tutto! sarebbe per voi un
nothing. 5 maybe taceste of all over! it would be for you a
atto di sapienza! 6 Ascoltate dunque la mia
act of wisdom! 6 listen therefore the my
riprensione e alla difesa delle mie labbra fate
reproof and a defense of my lips you do
attenzione. 7 Volete forse in difesa di Dio dire
look out. 7 Do you want to perhaps in defense of God say
il falso e in suo favore parlare con inganno? 8
the FALSE and in its favor talk with deception? 8
Vorreste trattarlo con parzialità e farvi difensori
Would you like to treat with partiality and you defenders
di Dio? 9 Sarebbe bene per voi se egli vi
of God? 9 it would be okay for you if he there
scrutasse? Come s'inganna un uomo, credete di
scrutasse? such as deceived a men's, believe of
ingannarlo? 10 Severamente vi redarguirà, se in
trick? 10 severely there reprove, if in
segreto gli siete parziali. 11 Forse la sua maestà
secret the are partial. 11 perhaps the its majesty
non vi incute spavento e il terrore di lui non
do not there strikes fright and the terror of he do not
vi assale? 12 Sentenze di cenere sono i vostri
there axle? 12 judgments of ash they are the your
moniti, difese di argilla le vostre difese. 13 Tacete,
warnings, defenses of clay the your defenses. 13 Be still,
state lontani da me: parlerò io, mi capiti quel che
been away by me: I will speak I, me understood that that

capiti. 14 Voglio afferrare la mia carne con i
understood. 14 I want to grab the my meat with the
denti e mettere sulle mie mani la mia vita. 15 Mi
teeth and put on on my hands the my life. 15 me
uccida pure, non me ne dolgo; voglio solo difendere
kill well, do not me any grieve; I want to only defend
davanti a lui la mia condotta! 16 Questo mi sarà
in front to he the my conduct! 16 this me it will be
pegno di vittoria, perché un empio non si
pledge of victory, why is that a impious do not Yes it is
presenterebbe davanti a lui. 17 Ascoltate bene le mie
would present in front to Him. 17 listen okay the my
parole e il mio esposto sia nei vostri orecchi. 18
words and the my exposed both in your ears. 18
Ecco, tutto ho preparato per il giudizio, son
That is, all over I prepared for the judgment, son
convinto che sarò dichiarato innocente. 19 Chi vuol
convinced that I will be declared innocent. 19 Who it
muover causa contro di me? Perché allora tacerò,
Move cause versus of me? why is that then I am silent,
pronto a morire. 20 Solo, assicurami due cose e
ready to die. 20 only, grant me two things and
allora non mi sottrarrò alla tua presenza; 21
then do not me shirk a your presence; 21
allontana da me la tua mano e il tuo terrore più
away by me the your hand and the your terror more
non mi spaventi; 22 poi interrogami pure e io
do not me afraid; 22 and then interrogami also and I
risponderò oppure parlerò io e tu mi risponderai.
reply or I will speak I and you me answer.
23 Quante sono le mie colpe e i miei peccati?
23 How many they are the my faults and the my sins?
Fammi conoscere il mio misfatto e il mio peccato.
make me know the my misdeed and the my too bad.
24 Perché mi nascondi la tua faccia e mi consideri
24 why is that me Hide the your face and me Consider
come un nemico? 25 Vuoi spaventare una foglia
such as a enemy? 25 Do you want to scare a leaf
dispersa dal vento e dar la caccia a una paglia
dispersed from wind and dar the hunting to a straw

secca? 26 Poiché scrivi contro di me sentenze amare
dry? 26 because write versus of me judgments love
e mi rinfacci i miei errori giovanili; 27 tu metti
and me reproach the my errors youth; 27 you add
i miei piedi in ceppi, spii tutti i miei passi e ti
the my feet in strains, Spy all the my steps and you
segni le orme dei miei piedi. 28 Intanto io mi
signs the footsteps of my feet. 28 in the meantime I me
disfò come legno tarlato o come un vestito corroso
undo such as wood worm-eaten or such as a dress corroded
da tignola.
by moth.

Capitolo 14 Giob L'uomo, nato di donna, breve di
chapter 14 GIOB The man, born of woman, short of
giorni e sazio di inquietudine, 2 come un fiore
days and sated of restlessness, 2 such as a flower
spunta e avvizzisce, fugge come l'ombra e mai
check and withers, flees such as the shadow and never
si ferma. 3 Tu, sopra un tal essere tieni aperti
Yes it is stops. 3 You, over it a this be hold open
i tuoi occhi e lo chiami a giudizio presso di te?
the your eyes and the call to judgment at of tea?
4 Chi può trarre il puro dall'immondo? Nessuno. 5
4 Who it can draw the pure thing out? No one. 5
Se i suoi giorni sono contati, se il numero dei
if the its days they are counted, if the number of
suoi mesi dipende da te, se hai fissato un termine
its months it depends by tea, if you fixed a term
che non può oltrepassare, 6 distogli lo sguardo da
that do not it can pass, 6 Turn away the look by
lui e lascialo stare finché abbia compiuto, come un
he and let stay until has accomplished, such as a
salariato, la sua giornata! 7 Poiché anche per
wage the its day! 7 because also for
l'albero c'è speranza: se viene tagliato, ancora
tree there is hope: if is cut, yet
ributta e i suoi germogli non cessano di crescere;
throws and the its shoots do not cease of grow up;
8 se sotto terra invecchia la sua radice e al suolo
8 if under land aging the its root and a soil

muore il suo tronco, 9 al sentore dell'acqua
dies the its trunk, 9 a rumor water
rigermoglia e mette rami come nuova pianta. 10
rigermoglia and puts branches such as new plant. 10
L'uomo invece, se muore, giace inerte, quando il
the man instead, if dies, lying inert, when the
mortale spira, dov'è? 11 Potranno sparire le acque
mortal coil, where is that? 11 will disappear the waters
del mare e i fiumi prosciugarsi e disseccarsi, 12
of sea and the rivers drain and wither, 12
ma l'uomo che giace più non s'alzerà, finché durano
but the man that lying more do not s'alzerà, until last
i cieli non si sveglierà, né più si desterà dal
the skies do not Yes it is wake up, nor more Yes it is arouse from
suo sonno. 13 Oh, se tu volessi nascondermi nella
its sleep. 13 Oh, if you I wanted to hide in
tomba, occultarmi, finché sarà passata la tua ira,
grave, occultarmi, until it will be past the your anger,
fissarmi un termine e poi ricordarti di me! 14
stare a term and and then remember of me! 14
Se l'uomo che muore potesse rivivere, aspetterei tutti
if the man that dies could revive, expect all
i giorni della mia milizia finché arrivi per me l'ora
the days of my militia until arrivals for me time
del cambio! 15 Mi chiameresti e io risponderei,
of change! 15 me you call and I I would answer,
l'opera delle tue mani tu brameresti. 16 Mentre ora
the work of your hands you wilt have a desire. 16 while now
tu conti i miei passi non spieresti più il mio
you accounts the my steps do not spieresti more the my
peccato: 17 in un sacchetto, chiuso, sarebbe il mio
too bad: 17 in a bag, closed it would be the my
misfatto e tu cancelleresti la mia colpa. 18 Ohimé!
misdeed and you cancelleresti the my guilt. 18 Alas!
come un monte finisce in una frana e come una
such as a mountain ends in a landslide and such as a
rupe si stacca dal suo posto, 19 e le acque
cliff Yes it is off from its place, 19 and the waters
consumano le pietre, le alluvioni portano via il
consume the stones, the floods lead via the

terreno: così tu annienti la speranza dell'uomo. 20
ground: so you annihilates the hope of man. 20
Tu lo abbatti per sempre ed egli se ne va, tu
you the shoot down for always and he if any goes, you
sfiguri il suo volto e lo scacci. 21 Siano pure
disfigures the its face and the drive out. 21 are also
onorati i suoi figli, non lo sa; siano disprezzati,
honored the its children, do not the sa; are despised,
lo ignora! 22 Soltanto i suoi dolori egli sente e
the ignore it! 22 only the its pains he feels and
piange sopra di sé.
cries over it of itself.

.

Capitolo 15 Giob Elifaz il Temanita prese a dire: 2
chapter 15 GIOB Eliphaz the Temanite taken to say: 2
Potrebbe il saggio rispondere con ragioni campate in
could the wise reply with reasons spans in
aria e riempirsi il ventre di vento d'oriente? 3
air and fill the stomach of wind of the East? 3
Si difende egli con parole senza costrutto e con
Yes it is defends he with words without construct and with
discorsi inutili? 4 Tu anzi distruggi la religione
speeches useless? 4 you on the contrary destroy the religion
e abolisci la preghiera innanzi a Dio. 5 Sì, la
and Abolish the prayer before to God. 5 Yes it is, the
tua malizia suggerisce alla tua bocca e scegli il
your malice suggests a your mouth and choose the
linguaggio degli astuti. 6 Non io, ma la tua bocca
language from Smart. 6 do not I, but the your mouth
ti condanna e le tue labbra attestano contro di te.
you sentence and the your lips attest versus of tea.
7 Sei forse tu il primo uomo che è nato, o, prima
7 six perhaps you the first men's that is born, or, first
dei monti, sei venuto al mondo? 8 Hai avuto
of mountains, six came a the world? 8 You had
accesso ai segreti consigli di Dio e ti sei
access to secrets advice of God and you six
appropriata tu solo la sapienza? 9 Che cosa sai
appropriate you only the wisdom? 9 that what you know
tu che noi non sappiamo? Che cosa capisci che
you that we will do not we know? that what you understand that

da noi non si comprenda? 10 Anche fra di
by we will do not Yes it is understand? 10 also between of
noi c'è il vecchio e c'è il canuto più di tuo
we will there is the old and there is the hoary more of your
padre, carico d'anni. 11 Poca cosa sono per te le
father, load years. 11 little what they are for tea the
consolazioni di Dio e una parola moderata a te
consolations of God and a word moderate to tea
rivolta? 12 Perché il tuo cuore ti trasporta e
revolt? 12 why is that the your heart you carries and
perché fanno cenni i tuoi occhi, 13 quando
why is that do Background the your eyes, 13 when
volgi contro Dio il tuo animo e fai uscire tali
turn your versus God the your mind and do you come out such
parole dalla tua bocca? 14 Che cos'è l'uomo perché
words from your mouth? 14 that What is the man why is that
si ritenga puro, perché si dica giusto un
Yes it is considers pure, why is that Yes it is tell that's right a
nato di donna? 15 Ecco, neppure dei suoi santi egli
born of woman? 15 That is, not even of its saints he
ha fiducia e i cieli non sono puri ai suoi occhi;
has trust and the skies do not they are pure to its eyes;
16 quanto meno un essere abominevole e corrotto,
16 how much less a be abominable and corrupt,
l'uomo, che beve l'iniquità come acqua. 17 Voglio
the man, that drinking iniquity such as water. 17 I want to
spiegartelo, ascoltami, ti racconterò quel che ho
explain, listen to me, you tell that that I
visto, 18 quello che i saggi riferiscono, non celato
seen, 18 that that the essays refer, do not hidden
ad essi dai loro padri; 19 a essi soli fu concessa
to they come on their fathers; 19 to they only was granted
questa terra, né straniero alcuno era passato in
this land, nor foreign some it was past in
mezzo a loro. 20 Per tutti i giorni della vita il
half to them. 20 for all the days of life the
malvagio si tormenta; sono contati gli anni
evil Yes it is blizzard; they are counted the year old
riservati al violento. 21 Voci di spavento gli
reserved a violent. 21 voices of fright the

risuonano agli orecchi e in piena pace si vede
resonate to ears and in flood peace Yes it is see
assalito dal predone. 22 Non crede di potersi
assaulted from marauder. 22 do not believes of be able to
sottrarre alle tenebre, egli si sente destinato alla
subtract to darkness, he Yes it is feels intended a
spada. 23 Destinato in pasto agli avvoltoi, sa che gli
sword. 23 intended in meal to vultures, sa that the
è preparata la rovina. 24 Un giorno tenebroso lo
is prepared the ruin. 24 a day dark the
spaventa, la miseria e l'angoscia l'assalgono come
scares, the misery and anxiety the assault such as
un re pronto all'attacco, 25 perché ha steso contro
a re ready attack, 25 why is that has lying versus
Dio la sua mano, ha osato farsi forte contro
God the its hand, has dared get strong versus
l'Onnipotente; 26 correva contro di lui a testa alta,
the Almighty; 26 ran versus of he to head high,
al riparo del curvo spessore del suo scudo; 27
a shelter of curved thickness of its shield; 27
poiché aveva la faccia coperta di grasso e
because had the face blanket of fat and
pinguedine intorno ai suoi fianchi. 28 Avrà dimora
fatness about to its hips. 28 will home
in città diroccate, in case dove non si abita più,
in city dilapidated, in homes where do not Yes it is lives more,
destinate a diventare macerie. 29 Non arricchirà,
intended to become rubble. 29 do not enrich,
non durerà la sua fortuna, non metterà radici sulla
do not last the its Fortunately, do not will roots on
terra. 30 Alle tenebre non sfuggirà, la vampa
ground. 30 to darkness do not escape, the blaze
seccherà i suoi germogli e dal vento sarà
wither the its shoots and from wind it will be
involato il suo frutto. 31 Non confidi in una vanità
stolen the its fruit. 31 do not trust in a vanity
fallace, perché sarà una rovina. 32 La sua fronda
fallacious, why is that it will be a ruin. 32 the its frond
sarà tagliata prima del tempo e i suoi rami
it will be cut first of time and the its branches

non rinverdiranno più. 33 Sarà spogliato come
do not be green most. 33 it will be naked such as
vigna della sua uva ancor acerba e getterà via
vineyard of its grapes even unripe and throw via
come ulivo i suoi fiori, 34 poiché la stirpe
such as olive the its flowers, 34 because the stock
dell'empio è sterile e il fuoco divora le tende
of the wicked is sterile and the fire devours the tends
dell'uomo venale. 35 Concepisce malizia e genera
man venal. 35 conceives malice and generates
sventura e nel suo seno alleva delusione.
misfortune and in its breast breeds disappointment.

.

Capitolo 16 Giob Allora rispose: 2 Ne ho udite già
chapter 16 GIOB then replied: 2 any I heard already
molte di simili cose! Siete tutti consolatori molesti. 3
many of similar things! are all comforters nuisance. 3
Non avran termine le parole campate in aria? O
do not avran term the words spans in air? O
che cosa ti spinge a rispondere così? 4 Anch'io
that what you pushes to reply so? 4 me too
sarei capace di parlare come voi, se voi foste al
I would be capable of talk such as you, if you you were a
mio posto: vi affogherei con parole e scuoterei il
my place: there drown with words and scuoterei the
mio capo su di voi. 5 Vi conforterei con la bocca
my head on of to you. 5 there conforterei with the mouth
e il tremito delle mie labbra cesserebbe. 6 Ma se
and the tremor of my lips would cease. 6 but if
parlo, non viene impedito il mio dolore; se taccio,
I speak, do not is prevented the my pain; if silent,
che cosa lo allontana da me? 7 Ora però egli
that what the away by me? 7 now however he
m'ha spossato, fiaccato, tutto il mio vicinato mi è
me exhausted, weakened, all over the my neighborhood me is
addosso; 8 si è costituito testimone ed è insorto
him; 8 Yes it is is formed witness and is insurgent
contro di me: il mio calunniatore mi accusa in
versus of me: the my slanderer me accusation in
faccia. 9 La sua collera mi dilania e mi perseguita;
face. 9 the its anger me rends and me pursued;

_

digrigna i denti contro di me, il mio nemico su di
grinds the teeth versus of me, the my enemy on of
me aguzza gli occhi. 10 Spalancano la bocca contro
me pointed the eyes. 10 open wide the mouth versus
di me, mi schiaffeggiano con insulti, insieme si
of me, me slap with insults, together Yes it is
alleano contro di me. 11 Dio mi consegna come
ally versus of me. 11 God me delivery such as
preda all'empio, e mi getta nelle mani dei malvagi.
prey wicked, and me throws in hands of wicked.
12 Me ne stavo tranquillo ed egli mi ha rovinato,
12 me any I was quiet and he me has ruined,
mi ha afferrato per il collo e mi ha stritolato; ha
me has grabbed for the neck and me has crushed; has
fatto di me il suo bersaglio. 13 I suoi arcieri mi
got it of me the its target. 13 The its archery me
circondano; mi trafigge i fianchi senza pietà, versa
surround; me pierces the hips without pity, versa
a terra il mio fiele, 14 mi apre ferita su ferita, mi
to land the my gall, 14 me opens wound on wound, me
si avventa contro come un guerriero. 15 Ho
Yes it is pounces versus such as a warrior. 15 I
cucito un sacco sulla mia pelle e ho prostrato la
sewing a bag on my skin and I prostrate the
fronte nella polvere. 16 La mia faccia è rossa per il
front in powder. 16 the my face is red for the
pianto e sulle mie palpebre v'è una fitta oscurità.
crying and on my eyelids there a twinge darkness.
17 Non c'è violenza nelle mie mani e pura è
17 do not there is violence in my hands and pure is
stata la mia preghiera. 18 O terra, non coprire il
was the my prayer. 18 O land, do not cover up the
mio sangue e non abbia sosta il mio grido! 19
my blood and do not has stop the my cry! 19
Ma ecco, fin d'ora il mio testimone è nei cieli, il
but behold, since now the my witness is in heavens, the
mio mallevadore è lassù; 20 miei avvocati presso Dio
my bondsman is up there; 20 my lawyers at God
sono i miei lamenti, mentre davanti a lui sparge
they are the my laments, while in front to he spreads

lacrime il mio occhio, 21 perché difenda l'uomo
tears the my eye, 21 why is that defend the man
davanti a Dio, come un mortale fa con un suo
in front to God, such as a mortal ago with a its
amico; 22 poiché passano i miei anni contati e
friend; 22 because pass the my year old counted and
io me ne vado per una via senza ritorno.
I me any I'm going for a via without come back.

.

Capitolo 17 Giob Il mio spirito vien meno, i miei
chapter 17 GIOB the my spirit Void less, the my
giorni si spengono; non c'è per me che la
days Yes it is off; do not there is for me that the
tomba! 2 Non sono io in balìa di beffardi? Fra
grave! 2 do not they are I in mercy of mocking? between
i loro insulti veglia il mio occhio. 3 Sii tu la mia
the their insults vigil the my eye. 3 Yay you the my
garanzia presso di te! Qual altro vorrebbe stringermi
warranty at of tea! What other would shake
la destra? 4 Poiché hai privato di senno la loro
the right? 4 because you private of sense the their
mente, per questo non li lascerai trionfare. 5
mind, for this do not them leave triumph. 5
Come chi invita gli amici a parte del suo pranzo,
such as who Calls the friends to part of its lunch,
mentre gli occhi dei suoi figli languiscono; 6 così
while the eyes of its children languish; 6 so
son diventato ludibrio dei popoli, sono oggetto di
son become mockery of peoples, they are object of
scherno davanti a loro. 7 Si offusca per il dolore
mockery in front to them. 7 Yes it is obfuscates for the pain
il mio occhio e le mie membra non sono che
the my eye and the my limbs do not they are that
ombra. 8 Gli onesti ne rimangono stupiti e
shadow. 8 the honest any remain amazed and
l'innocente s'indigna contro l'empio. 9 Ma il giusto
the innocent indignant versus the wicked. 9 but the that's right
si conferma nella sua condotta e chi ha le mani
Yes it is confirmation in its conduct and who has the hands
pure raddoppia il coraggio. 10 Su, venite di nuovo
also doubles the courage. 10 Su, come of new

tutti: io non troverò un saggio fra di voi. 11 I
all: I do not find a wise between of to you. 11 The
miei giorni sono passati, svaniti i miei progetti, i
my days they are past, vanished the my projects, the
voti del mio cuore. 12 Cambiano la notte in giorno,
ratings of my heart. 12 change the night in day,
la luce – dicono – è più vicina delle tenebre. 13 Se
the light - say - is more close of darkness. 13 if
posso sperare qualche cosa, la tomba è la mia casa,
I hope some what, the grave is the my home
nelle tenebre distendo il mio giaciglio. 14 Al
in darkness distentio the my bed. 14 a
sepolcro io grido: ‘ Padre mio sei tu! ‘ e ai vermi:
tomb I cry: 'Father my six you! ' and to worms:
‘ Madre mia, sorelle mie voi siete! ‘. 15 E la mia
'Mother mia, sisters my you you are! '. 15 E the my
speranza dov'è? Il mio benessere chi lo vedrà? 16
hope where is that? the my welfare who the see? 16
Scenderanno forse con me nella tomba o caleremo
descend perhaps with me in grave or caleremo
insieme nella polvere!
together in dust!

Capitolo 18 Giob Bildad il Suchita prese a dire: 2
chapter 18 GIOB Bildad the Suchita taken to say: 2
Quando porrai fine alle tue chiacchiere? Rifletti
when shalt call his end to your chatter? Flip
bene e poi parleremo. 3 Perché considerarci
okay and and then 'll talk. 3 why is that consider
come bestie, ci fai passare per bruti ai tuoi
such as beasts, there do you switch for brutes to your
occhi? 4 Tu che ti rodi l'anima nel tuo furore,
eyes? 4 you that you rhodes the soul in your fury,
forse per causa tua sarà abbandonata la terra e
perhaps for cause your it will be abandoned the land and
le rupi si staccheranno dal loro posto? 5
the rocks Yes it is come off from their place? 5
Certamente la luce del malvagio si spegnerà e
certainly the light of evil Yes it is turn off and
più non brillerà la fiamma del suo focolare. 6 La
more do not shine the flame of its hearth. 6 the

luce si offuscherà nella sua tenda e la lucerna
light Yes it is obfuscate in its tent and the lamp
si estinguerà sopra di lui. 7 Il suo energico
Yes it is quenched over it of Him. 7 the its energetic
passo s'accorcerà e i suoi progetti lo faran
step s'accorcerà and the its projects the faran
precipitare, 8 poiché incapperà in una rete con i
precipitate, 8 because incapperà in a network with the
suoi piedi e sopra un tranello camminerà. 9 Un
its feet and over it a trap walk. 9 a
laccio l'afferrerà per il calcagno, un nodo scorsoio
lace the grab for the calcaneus, a node noose
lo stringerà. 10 Gli è nascosta per terra una fune
the tighten. 10 the is hidden for land a rope
e gli è tesa una trappola sul sentiero. 11 Lo
and the is brim a trap on trail. 11 the
spaventano da tutte le parti terrori e lo inseguono
scare by all the parts terrors and the chase
alle calcagna. 12 Diventerà carestia la sua opulenza
to heels. 12 become famine the its opulence
e la rovina è lì in piedi al suo fianco. 13 Un
and the ruin is there in feet a its side. 13 a
malanno divorerà la sua pelle, roderà le sue
illness will devour the its skin, eat them the its
membra il primogenito della morte. 14 Sarà tolto
limbs the first-born of Death. 14 it will be removed
dalla tenda in cui fidava, per essere trascinato al re
from tent in which trusted, for be dragged a re
dei terrori! 15 Potresti abitare nella tenda che non
of terrors! 15 you may live in tent that do not
è più sua; sulla sua dimora si spargerà zolfo. 16
is more her; on its home Yes it is spread sulfur. 16
Al di sotto, le sue radici si seccheranno, sopra,
a of under, the its roots Yes it is dry up, over it,
saranno tagliati i suoi rami. 17 Il suo ricordo
will cut the its branches. 17 the its memory
sparirà dalla terra e il suo nome più non si
disappear from land and the its first name more do not Yes it is
udrà per la contrada. 18 Lo getteranno dalla luce
hear for the the district. 18 the throw from light

nel buio e dal mondo lo stermineranno. 19 Non
in dark and from world the exterminate. 19 do not
famiglia, non discendenza avrà nel suo popolo, non
family, do not offspring will in its people, do not
superstiti nei luoghi della sua dimora. 20 Della sua
survivors in places of its abode. 20 of its
fine stupirà l'occidente e l'oriente ne prenderà
end amaze the West and the East any will take
orrore. 21 Ecco qual è la sorte dell'iniquo: questa è
horror. 21 here what is the fate iniquitous: this is
la dimora di chi misconosce Dio.
the home of who misunderstands God.

.
Capitolo 19 Giob Giobbe allora rispose: 2 Fino a
chapter 19 GIOB Job then replied: 2 up to to
quando mi tormenterete e mi opprimerete con le
when me tormenterete and me oppress with the
vostre parole? 3 Son dieci volte che mi insultate e
your words? 3 Son ten times that me insult and
mi maltrattate senza pudore. 4 È poi vero che io
me battered without modesty. 4 You and then TRUE that I
abbia mancato e che persista nel mio errore? 5
has failed and that persists in my error? 5
Non è forse vero che credete di vincere contro di
do not is perhaps TRUE that believe of win versus of
me, rinfacciandomi la mia abiezione? 6 Sappiate
me, washy the my abjection? 6 know
dunque che Dio mi ha piegato e mi ha avviluppato
therefore that God me has bent and me has wrapped
nella sua rete. 7 Ecco, grido contro la violenza,
in its the network. 7 That is, cry versus the violence,
ma non ho risposta, chiedo aiuto, ma non c'è
but do not I response, I ask help, but do not there is
giustizia! 8 Mi ha sbarrato la strada perché non
Justice! 8 me has barred the road why is that do not
passi e sul mio sentiero ha disteso le tenebre. 9
steps and on my path has outstretched the darkness. 9
Mi ha spogliato della mia gloria e mi ha tolto
me has naked of my glory and me has removed
dal capo la corona. 10 Mi ha disfatto da ogni parte
from head the crown. 10 me has undone by each part

e io sparisco, mi ha strappato, come un albero, la
and I disappear, me has torn, such as a tree, the
speranza. 11 Ha acceso contro di me la sua ira e
hope. 11 he on versus of me the its anger and
mi considera come suo nemico. 12 Insieme sono
me considers such as its enemy. 12 together they are
accorse le sue schiere e si sono spianata la
noticed the its ranks and Yes it is they are clearing the
strada contro di me; hanno posto l'assedio intorno
road versus of me; have place the siege about
alla mia tenda. 13 I miei fratelli si sono
a my tent. 13 The my brothers Yes it is they are
allontanati da me, persino gli amici mi si sono
removed by me, even the friends me Yes it is they are
fatti stranieri. 14 Scomparsi sono vicini e
facts foreigners. 14 disappeared they are neighbors and
conoscenti, mi hanno dimenticato gli ospiti di casa;
acquaintances, me have Forgot the guests of home;
15 da estraneo mi trattano le mie ancelle, un
15 by foreign me treat the my maids, a
forestiero sono ai loro occhi. 16 Chiamo il mio
stranger they are to their eyes. 16 call the my
servo ed egli non risponde, devo supplicarlo con la
servo and he do not responds, I have to plead with the
mia bocca. 17 Il mio fiato è ripugnante per mia
my mouth. 17 the my breath is repulsive for my
moglie e faccio schifo ai figli di mia madre. 18
wife and I disgust to children of my mother. 18
Anche i monelli hanno ribrezzo di me: se tento
also the urchins have disgust of me: if I try
d'alzarmi, mi danno la baia. 19 Mi hanno in orrore
of rise, me damage the bay. 19 me have in horror
tutti i miei confidenti: quelli che amavo si
all the my confidants: those that I loved Yes it is
rivoltano contro di me. 20 Alla pelle si attaccano
revolt versus of me. 20 a skin Yes it is attack
le mie ossa e non è salva che la pelle dei miei
the my bones and do not is save that the skin of my
denti. 21 Pietà, pietà di me, almeno voi miei amici,
teeth. 21 pity, pity of me, at least you my friends,

perché la mano di Dio mi ha percosso! 22 Perché
why is that the hand of God me has smitten! 22 why is that
vi accanite contro di me, come Dio, e non siete
there fierce versus of me, such as God, and do not are
mai sazi della mia carne? 23 Oh, se le mie parole
never satiated of my meat? 23 Oh, if the my words
si scrivessero, se si fissassero in un libro, 24
Yes it is now written! if Yes it is introduce higher in a book, 24
fossero impresse con stilo di ferro sul piombo, per
were imprinted with stylus of iron on lead, for
sempre s'incidessero sulla roccia! 25 Io lo so che
always s'incidessero on rock! 25 I the I know that
il mio Vendicatore è vivo e che, ultimo, si
the my avenger is live and that, Finally, Yes it is
ergerà sulla polvere! 26 Dopo che questa mia pelle
shall stand on dust! 26 after that this my skin
sarà distrutta, senza la mia carne, vedrò Dio. 27
it will be destroyed, without the my meat, see it God. 27
Io lo vedrò, io stesso, e i miei occhi lo
I the I see, I same, and the my eyes the
contempleranno non da straniero. Le mie viscere
behold do not by foreigner. the my bowels
si consumano dentro di me. 28 Poiché dite:
Yes it is consume inside of me. 28 because How about:
‘ Come lo perseguitiamo noi, se la radice del suo
'such as the persecute we will, if the root of its
danno è in lui? ‘, 29 temete per voi la spada,
damage is in him? ', 29 fear for you the sword,
poiché punitrice d'iniquità è la spada, affinché
because punishing of iniquity is the sword, so that
sappiate che c'è un giudice.
know that there is a judge.

Capitolo 20 Giob Zofar il Naamatita prese a dire: 2
chapter 20 GIOB Zophar the Naamathite taken to say: 2
Per questo i miei pensieri mi spingono a rispondere
for this the my thoughts me push to reply
e perciò v'è questa fretta dentro di me. 3 Ho
and therefore there this hurry inside of me. 3 I
ascoltato un rimprovero per me offensivo, ma uno
heard a reproach for me offensive but one

spirito, dal mio interno, mi spinge a replicare. 4
spirit, from my internal me pushes to replicate. 4
Non sai tu che da sempre, da quando l'uomo fu
do not you know you that by always, by when the man was
posto sulla terra, 5 il trionfo degli empi è breve e
place on land, 5 the triumph from wicked is short and
la gioia del perverso è d'un istante? 6 Anche se
the joy of perverse is of a moment? 6 also if
innalzasse fino al cielo la sua statura e il suo
it raised up to a sky the its stature and the its
capo toccasse le nubi, 7 come lo sterco sarebbe
head touch the clouds, 7 such as the dung it would be
spazzato per sempre e chi lo aveva visto direbbe:
swept for always and who the had visa would say:
‘ Dov'è? ‘. 8 Svanirà come un sogno, e non si
'Where is that? '. 8 vanish such as a dream, and do not Yes it is
troverà più, si dileguerà come visione notturna. 9
will more, Yes it is fade away such as vision night. 9
L'occhio avvezzo a vederlo più non lo vedrà, né
The eye accustomed to see it more do not the see, nor
più lo scorgerà la sua dimora. 10 I suoi figli
more the scorgerà the its abode. 10 The its children
dovranno risarcire i poveri, le loro mani
will indemnify the poor, the their hands
restituiranno le sue ricchezze. 11 Le sue ossa erano
will return the its riches. 11 the its bones were
ancora piene di giovinezza, ma con lui giacciono
yet full of youth, but with he lie
nella polvere. 12 Se alla sua bocca fu dolce il
in powder. 12 if a its mouth was sweet the
male, se lo teneva nascosto sotto la sua lingua, 13
evil, if the held hidden under the its language, 13
assaporandolo senza inghiottirlo, se lo tratteneva in
savoring without swallow, if the restrained in
mezzo al suo palato: 14 il suo cibo gli si
half a its palate: 14 the its food the Yes it is
guasterà nelle viscere, veleno d'aspidi gli sarà
spoil in bowels, poison of asps the it will be
nell'intestino. 15 I beni divorati ora rivomita, Dio
intestine. 15 The goods devoured now rivomita, God

glieli caccia fuori dal ventre. 16 Veleno d'aspide
them to him hunting out from belly. 16 poison of asp
ha succhiato, una lingua di vipera lo uccide. 17 Non
has sucked, a language of viper the kills. 17 do not
vedrà più ruscelli d'olio, fiumi di miele e fior di
see more streams of oil, rivers of honey and fior of
latte; 18 renderà i sudati acquisti senza assaggiarli,
milk; 18 make the sweaty shopping without taste them,
come non godrà del frutto del suo commercio, 19
such as do not enjoy of fruit of its trade, 19
perché ha oppresso e abbandonato i miseri, ha
why is that has oppressed and abandoned the miserable, has
rubato case invece di costruirle; 20 perché non ha
stolen homes instead of build; 20 why is that do not has
saputo essere pago dei suoi beni, con i suoi tesori
known be pago of its goods, with the its treasures
non si salverà. 21 Nulla è sfuggito alla sua
do not Yes it is save. 21 nothing is escaped a its
voracità, per questo non durerà il suo benessere. 22
voracity, for this do not last the its well-being. 22
Nel colmo della sua abbondanza si troverà in
in ridge of its abundance Yes it is will in
miseria; ogni sorta di sciagura piomberà su di lui.
misery; each sort of disaster shall come on of Him.
23 Quando starà per riempire il suo ventre, Dio
23 when will stand for fill the its belly, God
scaglierà su di lui la fiamma del suo sdegno, e gli
hurl on of he the flame of its indignation, and the
farà piovere addosso brace. 24 Se sfuggirà l'arma
will rain on embers. 24 if escape the weapon
di ferro, lo trafiggerà l'arco di bronzo: 25 gli uscirà
of iron, the pierce the arc of bronze: 25 the released
il dardo dalla schiena, una spada lucente dal fegato.
the dart from back a sword shiny from liver.
Lo assaliranno i terrori; 26 tutte le tenebre gli
the assail the terrors; 26 all the darkness the
sono riservate. Lo divorerà un fuoco non acceso da
they are confidential. the will devour a fire do not on by
un uomo, esso consumerà quanto è rimasto nella sua
a men's, it consume how much is remained in its

tenda. 27 Riveleranno i cieli la sua iniquità e la
tent. 27 reveal the skies the its iniquity and the
terra si alzerà contro di lui. 28 Un'alluvione
land Yes it is raise versus of Him. 28 flood
travolgerà la sua casa, scorrerà nel giorno dell'ira.
overwhelm the its home flow in day anger.
29 Questa è la sorte che Dio riserva all'uomo
29 this is the fate that God reserve man
perverso, la parte a lui decretata da Dio.
perverse, the part to he decreed by God.

.

Capitolo 21 Giob Giobbe rispose: 2 Ascoltate bene la
chapter 21 GIOB Job replied: 2 listen okay the
mia parola e sia questo almeno il conforto che mi
my word and both this at least the comfort that me
date. 3 Tollerate che io parli e, dopo il mio
dates. 3 tolerated that I talk and, after the my
parlare, deridetemi pure. 4 Forse io mi lamento di
speak, mock on as well. 4 perhaps I me lament of
un uomo? E perché non dovrei perder la pazienza?
a Men's? E why is that do not I should lose the patience?
5 Statemi attenti e resterete stupiti, mettetevi la
5 Take care careful and you will be amazed, make yourself the
mano sulla bocca. 6 Se io ci penso, ne sono
hand on mouth. 6 if I there I think, any they are
turbato e la mia carne è presa da un brivido. 7
disturbed and the my meat is outlet by a thrill. 7
Perché vivono i malvagi, invecchiano, anzi
why is that live the wicked, age, on the contrary
sono potenti e gagliardi? 8 La loro prole prospera
they are powerful and gagliardi? 8 the their offspring prosperous
insieme con essi, i loro rampolli crescono sotto i
together with them, the their offspring grow under the
loro occhi. 9 Le loro case sono tranquille e senza
their eyes. 9 the their homes they are quiet and without
timori; il bastone di Dio non pesa su di loro.
fears; the stick of God do not weigh Station on of them.
10 Il loro toro feconda e non falla, la vacca
10 the their bull fruitful and do not leak, the cow
partorisce e non abortisce. 11 Mandano fuori, come
birth and do not aborts. 11 send out such as

un gregge, i loro ragazzi e i loro figli saltano
a flock, the their boys and the their children jump
in festa. 12 Cantano al suono di timpani e di
in party. 12 sing a sound of timpani and of
cetre, si divertono al suono delle zampogne. 13
lyres, Yes it is fun a sound of bagpipes. 13
Finiscono nel benessere i loro giorni e scendono
end in welfare the their days and down
tranquilli negli inferi. 14 Eppure dicevano a Dio:
quiet in underworld. 14 and yet said to God:
‘ Allontanati da noi, non vogliamo conoscer le tue
'Get away by we will, do not we want Know yourself the your
vie. 15 Chi è l'Onnipotente, perché dobbiamo
streets. 15 Who is the Almighty, why is that we must
servirlo? E che ci giova pregarlo? ‘. 16 Non
serve? E that there it should be pray? '. 16 do not
hanno forse in mano il loro benessere? Il consiglio
have perhaps in hand the their well-being? the advice
degli empi non è lungi da lui? 17 Quante volte
from wicked do not is far by him? 17 How many times
si spegne la lucerna degli empi, o la sventura
Yes it is off the lamp from wicked, or the misfortune
piomba su di loro, e infliggerà loro castighi con
swoops on of them, and inflict their punishments with
ira? 18 Diventano essi come paglia di fronte al
anger? 18 become they such as straw of front a
vento o come pula in preda all'uragano? 19 ‘ Dio
wind or such as chaff in prey Hurricane? 19 'God
serba per i loro figli il suo castigo... ‘. Ma lo
Serbian for the their children the its punishment ... '. but the
faccia pagare piuttosto a lui stesso e lo senta! 20
face pay rather to he same and the hear! 20
Veda con i suoi occhi la sua rovina e beva
see with the its eyes the its ruin and drink
dell'ira dell'Onnipotente! 21 Che cosa gli importa
wrath Almighty! 21 that what the matter
infatti della sua casa dopo di sé, quando il numero
indeed of its home after of itself, when the number
dei suoi mesi è finito? 22 S'insegna forse la scienza
of its months is finished? 22 taught perhaps the science

a Dio, a lui che giudica gli esseri di lassù? 23 Uno
to God, to he that judges the beings of there? 23 one
muore in piena salute, tutto tranquillo e prospero;
dies in flood bless you, all over quiet and prosperous;
24 i suoi fianchi sono coperti di grasso e il
24 the its hips they are covered of fat and the
midollo delle sue ossa è ben nutrito. 25 Un altro
marrow of its bones is well fed. 25 a other
muore con l'amarezza in cuore senza aver mai
dies with the bitterness in heart without have never
gustato il bene. 26 Nella polvere giacciono insieme
tasted the all right. 26 in dust lie together
e i vermi li ricoprono. 27 Ecco, io conosco i
and the worms them cover. 27 That is, I I know the
vostri pensieri e gli iniqui giudizi che fate contro
your thoughts and the unfair ratings that you do versus
di me! 28 Infatti, voi dite: ‘ Dov'è la casa del
of me! 28 in fact, you How about: 'where is that the home of
prepotente, dove sono le tende degli empi? ‘. 29
overbearing, where they are the tends from wicked? '. 29
Non avete interrogato quelli che viaggiano? Non
do not you have questioned those that traveling? do not
potete negare le loro prove, 30 che nel giorno della
you can deny the their evidence, 30 that in day of
sciagura è risparmiato il malvagio e nel giorno
disaster is saved the evil and in day
dell'ira egli la scampa. 31 Chi gli rimprovera in
wrath he the survives. 31 Who the reproaches in
faccia la sua condotta e di quel che ha fatto chi
face the its conduct and of that that has got it who
lo ripaga? 32 Egli sarà portato al sepolcro, sul suo
the pays? 32 he it will be brought a sepulcher, on its
tumulo si veglia 33 e gli sono lievi le zolle
mound Yes it is vigil 33 and the they are slight the plates
della tomba. Trae dietro di sé tutti gli uomini e
of tomb. Trae back of itself all the men and
innanzi a sé una folla senza numero. 34 Perché
before to itself a crowd without number. 34 why is that
dunque mi consolate invano, mentre delle vostre
therefore me consoled in vain, while of your

risposte non resta che inganno?
answers do not remains that deception?

.

Capitolo 22 Giob Elifaz il Temanita prese a dire: 2
chapter 22 GIOB Eliphaz the Temanite taken to say: 2
Può forse l'uomo giovare a Dio, se il saggio
it can perhaps the man profit to God, if the wise
giova solo a se stesso? 3 Quale interesse ne viene
it should be only to if same? 3 which one interest any is
all'Onnipotente che tu sia giusto o che vantaggio
Almighty that you both that's right or that advantage
ha, se tieni una condotta integra? 4 Forse per la
has, if hold a conduct supplements? 4 perhaps for the
tua pietà ti punisce e ti convoca in giudizio? 5 O
your pity you punishes and you convene in judgment? 5 O
non piuttosto per la tua grande malvagità e per le
do not rather for the your great wickedness and for the
tue iniquità senza limite? 6 Senza motivo infatti hai
your iniquity without limit? 6 without reason indeed you
angariato i tuoi fratelli e delle vesti hai spogliato
harried the your brothers and of garments you naked
gli ignudi. 7 Non hai dato da bere all'assetato e
the naked. 7 do not you given by drinking thirsty and
all'affamato hai rifiutato il pane, 8 la terra l'ha il
the hungry you refused the bread, 8 the land has the
prepotente e vi abita il tuo favorito. 9 Le vedove
bully and there lives the your favorite. 9 the widows
hai rimandato a mani vuote e le braccia degli
you postponed to hands empty and the hands from
orfani hai rotto. 10 Ecco perché d'intorno a te ci
orphans you broken. 10 here why is that of around to tea there
sono lacci e un improvviso spavento ti sorprende.
they are ties and a sudden fright you surprising.
11 Tenebra è la tua luce e più non vedi e la
11 darkness is the your light and more do not you see and the
piena delle acque ti sommerge. 12 Ma Dio non è
flood of waters you floods. 12 but God do not is
nell'alto dei cieli? Guarda il vertice delle stelle:
in the high of heaven? Watch the top of stars:
quanto sono alte! 13 E tu dici: ‘ Che cosa sa
how much they are high! 13 E you How about: 'What what sa

Dio? Può giudicare attraverso la caligine? 14 Le
God? it can judge through the haze? 14 the
nubi gli fanno velo e non vede e sulla volta dei
clouds the do veil and do not see and on time of
cieli passeggia ‘. 15 Vuoi tu seguire il sentiero
skies walk '. 15 Do you want to you follow back the path
d'un tempo, già battuto da uomini empi, 16 che
of a time, already wrought by men wicked, 16 that
prima del tempo furono portati via, quando un
first of time were brought away, when a
fiume si era riversato sulle loro fondamenta? 17
river Yes it is it was poured on their foundations? 17
Dicevano a Dio: ‘ Allontànati da noi! Che cosa ci
They said to God: 'Depart by we will! that what there
può fare l'Onnipotente? ‘. 18 Eppure egli aveva
it can do what the Almighty? '. 18 and yet he had
riempito le loro case di beni, anche se i propositi
filled the their homes of goods, also if the intentions
degli empi erano lontani da lui. 19 I giusti ora
from wicked were away by Him. 19 The right now
vedono e ne godono e l'innocente si beffa di
see and any enjoy and the innocent Yes it is hoax of
loro: 20 ‘ Sì, certo è stata annientata la loro
them: 20 'Yes it is, certain is was annihilated the their
fortuna e il fuoco ne ha divorati gli avanzi! ‘. 21
fortune and the fire any has devoured the leftovers! '. 21
Su, riconcìliati con lui e tornerai felice, ne
Su, reconciled with he and come back happy, any
riceverai un gran vantaggio. 22 Accogli la legge
you will receive a large advantage. 22 Accept the law
dalla sua bocca e poni le sue parole nel tuo cuore.
from its mouth and ask the its words in your heart.
23 Se ti rivolgerai all'Onnipotente con umiltà, se
23 if you rivolgerai Almighty with humility, if
allontanerai l'iniquità dalla tua tenda, 24 se stimerai
to walk away iniquity from your tent 24 if shalt thou lay
come polvere l'oro e come ciottoli dei fiumi l'oro
such as dust gold and such as shingle of rivers gold
di Ofir, 25 allora sarà l'Onnipotente il tuo oro e
of Ofir, 25 then it will be the Almighty the your gold and

sarà per te argento a mucchi. 26 Allora sì,
it will be for tea silver to piles. 26 then yes it is,
nell'Onnipotente ti delizierai e alzerai a Dio la tua
Almighty you delizierai and get up to God the your
faccia. 27 Lo supplicherai ed egli t'esaudirà e tu
face. 27 the Implore and he t'esaudirà and you
scioglierai i tuoi voti. 28 Deciderai una cosa e ti
loose the your votes. 28 You decide a what and you
riuscirà e sul tuo cammino splenderà la luce. 29
succeed and on your I walk shine the light. 29
Egli umilia l'alterigia del superbo, ma soccorre chi
he humiliates the haughtiness of superb, but rescues who
ha gli occhi bassi. 30 Egli libera l'innocente; tu
has the eyes low. 30 he free the innocent; you
sarai liberato per la purezza delle tue mani.
you will be released for the purity of your hands.

Capitolo 23 Giob Giobbe allora rispose: 2 Ancor
chapter 23 GIOB Job then replied: 2 even
oggi il mio lamento è amaro e la sua mano
present day the my lament is bitter and the its hand
grava sopra i miei gemiti. 3 Oh, potessi sapere
burden over it the my groans. 3 Oh, I could know
dove trovarlo, potessi arrivare fino al suo trono! 4
where find I could get up to a its throne! 4
Esporrei davanti a lui la mia causa e avrei
I would lay in front to he the my cause and I would have
piene le labbra di ragioni. 5 Verrei a sapere le
full the lips of reasons. 5 I would be to know the
parole che mi risponde e capirei che cosa mi
words that me answers and I'd understand that what me
deve dire. 6 Con sfoggio di potenza discuterebbe con
must say. 6 with show of power argue with
me? Se almeno mi ascoltasse! 7 Allora un giusto
me? if at least me listen! 7 then a that's right
discuterebbe con lui e io per sempre sarei assolto
argue with he and I for always I would be acquitted
dal mio giudice. 8 Ma se vado in avanti, egli non
from my judge. 8 but if I'm going in forward, he do not
c'è, se vado indietro, non lo sento. 9 A sinistra
there is, if I'm going back do not the I feel. 9 A left

lo cerco e non lo scorgo, mi volgo a
the I am looking for and do not the I see, me common people to
destra e non lo vedo. 10 Poiché egli conosce la
right and do not the I see. 10 because he knows the
mia condotta, se mi prova al crogiuolo, come oro
my conduct, if me test a crucible, such as gold
puro io ne esco. 11 Alle sue orme si è
pure I any I go out. 11 to its footsteps Yes it is is
attaccato il mio piede, al suo cammino mi sono
attached the my foot, a its I walk me they are
attenuto e non ho deviato; 12 dai comandi delle
complied and do not I diverted; 12 come on commands of
sue labbra non mi sono allontanato, nel cuore ho
its lips do not me they are removed, in heart I
riposto i detti della sua bocca. 13 Se egli sceglie,
placed the said of its mouth. 13 if he choose,
chi lo farà cambiare? Ciò che egli vuole, lo fa. 14
who the will change? it that he will you, the ago. 14
Compie, certo, il mio destino e di simili piani
accomplished, of course, the my fate and of similar plans
ne ha molti. 15 Per questo davanti a lui sono
any has a lot of. 15 for this in front to he they are
atterrito, ci penso e ho paura di lui. 16 Dio ha
terrified, there I think and I fear of Him. 16 God has
fiaccato il mio cuore, l'Onnipotente mi ha atterrito;
sapped the my heart, the Almighty me has terrified;
17 non sono infatti perduto a causa della tenebra,
17 do not they are indeed lost to cause of darkness,
né a causa dell'oscurità che ricopre il mio volto.
nor to cause darkness that covers the my face.

.

Capitolo 24 Giob Perché l'Onnipotente non si
chapter 24 GIOB why is that the Almighty do not Yes it is
riserva i suoi tempi e i suoi fedeli non vedono
reserve the its times and the its faithful do not see
i suoi giorni? 2 I malvagi spostano i confini,
the its days? 2 The wicked moving the boundaries,
rubano le greggi e le menano al pascolo; 3
steal the flocks and the menano a pasture; 3
portano via l'asino degli orfani, prendono in pegno
lead via the donkey from orphans, take in pledge

il bue della vedova. 4 Spingono i poveri fuori
the ox of widow. 4 push the poor out
strada, tutti i miseri del paese vanno a nascondersi.
road, all the poor of country go to hide.
5 Eccoli, come ònagri nel deserto escono per il
5 Here they are, such as asses in desert out for the
lavoro; di buon mattino vanno in cerca di vitto; la
work; of good morning go in search of meals; the
steppa offre loro cibo per i figli. 6 Mietono nel
steppe offers their food for the sons. 6 reap in
campo non loro; racimolano la vigna del malvagio.
field do not them; glean the vineyard of evil.
7 Nudi passan la notte, senza panni, non hanno da
7 Nudes passag the night, without cloths, do not have by
coprirsi contro il freddo. 8 Dagli scrosci dei monti
cover versus the cold. 8 by showers of mountains
sono bagnati, per mancanza di rifugi si
they are wet for lack of shelters Yes it is
aggrappano alle rocce. 9 Rapiscono con violenza
cling to rocks. 9 They kidnap with violence
l'orfano e prendono in pegno ciò che copre il
the orphan and take in pledge it that covers the
povero. 10 Ignudi se ne vanno, senza vesti e
poor. 10 ignudi if any go, without garments and
affamati portano i covoni. 11 Tra i filari
hungry lead the sheaves. 11 between the rows
frangono le olive, pigiano l'uva e soffrono la sete.
frangono the olives, pigiano grapes and suffer the thirst.
12 Dalla città si alza il gemito dei moribondi e
12 from city Yes it is up the moan of dying and
l'anima dei feriti grida aiuto: Dio non presta
the soul of injured shouting help: God do not lends
attenzione alle loro preghiere. 13 Altri odiano la
look out to their prayers. 13 other hate the
luce, non ne vogliono riconoscere le vie né vogliono
light, do not any want recognize the streets nor want
batterne i sentieri. 14 Quando non c'è luce, si
tap out the paths. 14 when do not there is light, Yes it is
alza l'omicida per uccidere il misero e il povero;
up the murderer for kill the poor and the poor;

nella notte si aggira il ladro e si mette un
in night Yes it is around the thief and Yes it is puts a
velo sul volto. 15 L'occhio dell'adultero spia il buio
veil on face. 15 The eye adulterer light the dark
e pensa: ‘ Nessun occhio mi osserva! ‘. 16 Nelle
and thinks: 'No eye me notes! '. 16 in
tenebre forzano le case, di giorno se ne stanno
darkness force the houses, of day if any are
nascosti: non vogliono saperne della luce; 17 l'alba è
hidden: do not want Read of light; 17 dawn is
per tutti loro come spettro di morte; quando
for all their such as spectrum of death; when
schiarisce, provano i terrori del buio fondo. 18
clears, try the terrors of dark bottom. 18
Fuggono veloci di fronte al giorno; maledetta è la
flee fast of front a day; damn is the
loro porzione di campo sulla terra, non si
their portion of field on land, do not Yes it is
volgono più per la strada delle vigne. 19 Come
turn more for the road of vineyards. 19 such as
siccità e calore assorbono le acque nevose, così la
drought and heat absorb the waters snowy, so the
morte rapisce il peccatore. 20 Il seno che l'ha
death kidnaps the sinner. 20 the breast that has
portato lo dimentica, i vermi ne fanno la loro
brought the forget it, the worms any do the their
delizia, non se ne conserva la memoria ed è
delight, do not if any preserve the memory and is
troncata come un albero l'iniquità. 21 Egli maltratta
truncated such as a tree iniquity. 21 he mistreats
la sterile che non genera e non fa del bene alla
the sterile that do not generates and do not ago of okay a
vedova. 22 Ma egli con la sua forza trascina i
widow. 22 but he with the its force drag the
potenti, sorge quando più non può contare sulla
powerful, rises when more do not it can count on
vita. 23 Anche Dio gli concede sicurezza ed egli sta
life. 23 also God the grants safety and he is
saldo, ma i suoi occhi sono sopra la sua condotta.
balance, but the its eyes they are over it the its conduct.

24 Salgono in alto per un poco, poi non sono
24 Gainers in high for a little, and then do not they are
più, sono buttati giù come tutti i mortali, falciati
more, they are thrown down such as all the mortals, mowed
come la testa di una spiga. 25 Non è forse così?
such as the head of a ear. 25 do not is perhaps so?
Chi può smentirmi e ridurre a nulla le mie
Who it can disprove and reduce to nothing the my
parole?
words?

.

Capitolo 25 Giob Bildad il Suchita prese a dire: 2
chapter 25 GIOB Bildad the Suchita taken to say: 2
V'è forse dominio e paura presso Colui che
there is perhaps domain and fear at he that
mantiene la pace nell'alto dei cieli? 3 Si possono
maintains the peace in the high of heaven? 3 Yes it is can
forse contare le sue schiere? E sopra chi non sorge
perhaps count the its armies? E over it who do not rises
la sua luce? 4 Come può giustificarsi un uomo
the its light? 4 such as it can justify a men's
davanti a Dio e apparire puro un nato di donna?
in front to God and pop up pure a born of woman?
5 Ecco, la luna stessa manca di chiarore e le
5 That is, the moon itself left of flare and the
stelle non sono pure ai suoi occhi: 6 quanto meno
stars do not they are also to its eyes: 6 how much less
l'uomo, questo verme, l'essere umano, questo bruco!
the man, this worm, being human this caterpillar!

.

Capitolo 26 Giob Giobbe rispose: 2 Quanto aiuto hai
chapter 26 GIOB Job replied: 2 how much help you
dato al debole e come hai soccorso il braccio
given a weak and such as you rescue the arm
senza forza! 3 Quanti buoni consigli hai dato
without come on! 3 how many good advice you given
all'ignorante e con quanta abbondanza hai
ignorant and with how much abundance you
manifestato la saggezza! 4 A chi hai tu rivolto la
expressed the wisdom! 4 A who you you addressed the
parola e qual è lo spirito che da te è uscito? 5
word and what is the spirit that by tea is out? 5

_

I morti tremano sotto terra, come pure le acque
The dead tremble under land, such as also the waters
e i loro abitanti. 6 Nuda è la tomba davanti a
and the their inhabitants. 6 nude is the grave in front to
lui e senza velo è l'abisso. 7 Egli stende il
he and without veil is the abyss. 7 he extends the
settentrione sopra il vuoto, tiene sospesa la terra
north over it the empty holds suspended the land
sopra il nulla. 8 Rinchiude le acque dentro le nubi,
over it the nothing. 8 pens the waters inside the clouds,
e le nubi non si squarciano sotto il loro peso.
and the clouds do not Yes it is pierce under the their weight.
9 Copre la vista del suo trono stendendovi sopra la
9 covers the view of its throne spreadeth over it the
sua nube. 10 Ha tracciato un cerchio sulle acque,
its cloud. 10 he route a circle on waters,
sino al confine tra la luce e le tenebre. 11 Le
up a space bound between the light and the darkness. 11 the
colonne del cielo si scuotono, sono prese da
columns of sky Yes it is shake, they are taken by
stupore alla sua minaccia. 12 Con forza agita il
astonishment a its threat. 12 with force shake the
mare e con intelligenza doma Raab. 13 Al suo
sea and with intelligence doma Raab. 13 a its
soffio si rasserenano i cieli, la sua mano
breath Yes it is soothe the heavens, the its hand
trafigge il serpente tortuoso. 14 Ecco, questi non
pierces the snake tortuous. 14 That is, these do not
sono che i margini delle sue opere; quanto lieve è
they are that the margins of its works; how much slight is
il sussurro che noi ne percepiamo! Ma il tuono
the whisper that we will any perceive! but the thunder
della sua potenza chi può comprenderlo?
of its power who it can understand?

.

Capitolo 27 Giob Giobbe continuò a dire: 2 Per la
chapter 27 GIOB Job continued to say: 2 for the
vita di Dio, che mi ha privato del mio diritto, per
life of God, that me has private of my law, for
l'Onnipotente che mi ha amareggiato l'animo, 3
the Almighty that me has embittered the soul, 3

finché ci sarà in me un soffio di vita, e l'alito
until there it will be in me a breath of life, and breath
di Dio nelle mie narici, 4 mai le mie labbra
of God in my nostrils, 4 never the my lips
diranno falsità e la mia lingua mai pronunzierà
say falsity and the my language never will pronounce
menzogna! 5 Lungi da me che io mai vi dia
lie! 5 far by me that I never there dia
ragione; fino alla morte non rinunzierò alla mia
reason; up to a death do not rinunzierò a my
integrità. 6 Mi terrò saldo nella mia giustizia senza
integrity. 6 me I will keep balance in my justice without
cedere, la mia coscienza non mi rimprovera nessuno
yield, the my consciousness do not me reproaches no one
dei miei giorni. 7 Sia trattato come reo il mio
of my days. 7 both treaty such as reo the my
nemico e il mio avversario come un ingiusto. 8
enemy and the my opponent such as a unfair. 8
Che cosa infatti può sperare l'empio, quando finirà,
that what indeed it can hope the wicked; when end,
quando Dio gli toglierà la vita? 9 Ascolterà forse
when God the take off the life? 9 listen perhaps
Dio il suo grido, quando la sventura piomberà su
God the its cry, when the misfortune shall come on
di lui? 10 Porrà forse la sua compiacenza
of him? 10 Porrà perhaps the its complaisance
nell'Onnipotente? Potrà forse invocare Dio in ogni
in the Almighty? will perhaps invoke God in each
momento? 11 Io vi mostrerò la mano di Dio, non
time? 11 I there show the hand of God, do not
vi celerò i pensieri dell'Onnipotente. 12 Ecco, voi
there celerò the thoughts Almighty. 12 That is, you
tutti lo vedete; perché dunque vi perdete in cose
all the you see; why is that therefore there miss in things
vane? 13 Questa è la sorte che Dio riserva al
vain? 13 this is the fate that God reserve a
malvagio e la porzione che i violenti ricevono
evil and the portion that the violent receive
dall'Onnipotente. 14 Se ha molti figli, saranno per
Almighty. 14 if has a lot of children, will for

la spada e i suoi discendenti non avranno pane
the sword and the its offspring do not will bread
da sfamarsi; 15 i superstiti li seppellirà la peste
by feed themselves; 15 the survivors them bury the plague
e le loro vedove non faranno lamento. 16 Se
and the their widows do not will lament. 16 if
ammassa argento come la polvere e come fango
masses silver such as the dust and such as mud
si prepara vesti: 17 egli le prepara, ma il
Yes it is prepares garments: 17 he the prepares, but the
giusto le indosserà e l'argento lo spartirà
that's right the wear and silver the shall divide
l'innocente. 18 Ha costruito la casa come fragile nido
the innocent. 18 he built the home such as fragile nest
e come una capanna fatta da un guardiano. 19
and such as a hut made by a guardian. 19
Si corica ricco, ma per l'ultima volta, quando
Yes it is to bed rich, but for the last time, when
apre gli occhi, non avrà più nulla. 20 Di giorno il
opens the eyes, do not will more nothing. 20 of day the
terrore lo assale, di notte se lo rapisce il turbine;
terror the axle, of night if the kidnaps the turbines;
21 il vento d'oriente lo solleva e se ne va, lo
21 the wind of the East the raises and if any goes, the
strappa lontano dal suo posto. 22 Dio lo bersaglia
tears far away from its place. 22 God the targets
senza pietà; tenta di sfuggire alla sua mano. 23
without pity; try of escape a its hand. 23
Si battono le mani contro di lui e si fischia
Yes it is beat the hands versus of he and Yes it is whistles
su di lui dal luogo dove abita.
on of he from place where lives.

.

Capitolo 28 Giob Certo, per l'argento vi sono
chapter 28 GIOB sure, for silver there they are
miniere e per l'oro luoghi dove esso si raffina.
mines and for gold places where it Yes it is refines.
2 Il ferro si cava dal suolo e la pietra fusa
2 the iron Yes it is quarry from soil and the stone purr
libera il rame. 3 L'uomo pone un termine alle
free the copper. 3 the man poses a term to

tenebre e fruga fino all'estremo limite le rocce nel
darkness and rummages up to extreme limit the rocks in
buio più fondo. 4 Forano pozzi lungi dall'abitato
dark more bottom. 4 Hole wells far from the town
coloro che perdono l'uso dei piedi: pendono sospesi
they that forgiveness use of standing: hang suspended
lontano dalla gente e vacillano. 5 Una terra, da
far away from people and falter. 5 a land, by
cui si trae pane, di sotto è sconvolta come dal
which Yes it is draws bread, of under is upset such as from
fuoco. 6 Le sue pietre contengono zaffiri e oro la
fire. 6 the its stones contain sapphires and gold the
sua polvere. 7 L'uccello rapace ne ignora il sentiero,
its powder. 7 The bird rapacious any ignores the path,
non lo scorge neppure l'occhio dell'aquila, 8 non
do not the sees not even the eye Eagle, 8 do not
battuto da bestie feroci, né mai attraversato dal
wrought by beasts fierce, nor never crossed from
leopardo. 9 Contro la selce l'uomo porta la mano,
leopard. 9 versus the flint the man port the hand,
sconvolge le montagne: 10 nelle rocce scava gallerie
upsets the mountains: 10 in rocks mining galleries
e su quanto è prezioso posa l'occhio: 11 scandaglia
and on how much is valuable pose the eye: 11 scours
il fondo dei fiumi e quel che vi è nascosto
the background of rivers and that that there is hidden
porta alla luce. 12 Ma la sapienza da dove si
port a light. 12 but the wisdom by where Yes it is
trae? E il luogo dell'intelligenza dov'è? 13 L'uomo
draws? E the place intelligence where is that? 13 the man
non ne conosce la via, essa non si trova sulla
do not any knows the away, it do not Yes it is located on
terra dei viventi. 14 L'abisso dice: ‘ Non è in me! ‘
land of living. 14 The abyss says: 'do not is in me! '
e il mare dice: ‘ Neppure presso di me! ‘. 15 Non
and the sea says: 'Even at of me! '. 15 do not
si scambia con l'oro più scelto, né per comprarla
Yes it is exchanges with gold more chosen, nor for buy it
si pesa l'argento. 16 Non si acquista con
Yes it is weigh Station silver. 16 do not Yes it is buy with

l'oro di Ofir, con il prezioso berillo o con lo
gold of Ofir, with the valuable beryl or with the
zaffiro. 17 Non la pareggia l'oro e il cristallo, né
sapphire. 17 do not the equalized gold and the crystal, nor
si permuta con vasi di oro puro. 18 Coralli e
Yes it is exchange with vessels of gold pure. 18 corals and
perle non meritano menzione, vale più scoprire la
pearls do not deserve mention, worth more find out the
sapienza che le gemme. 19 Non la eguaglia il
wisdom that the gems. 19 do not the equals the
topazio d'Etiopia; con l'oro puro non si può
topaz Ethiopia; with gold pure do not Yes it is it can
scambiare a peso. 20 Ma da dove viene la sapienza?
exchange to weight. 20 but by where is the wisdom?
E il luogo dell'intelligenza dov'è? 21 È nascosta
E the place intelligence where is that? 21 You hidden
agli occhi di ogni vivente ed è ignota agli uccelli del
to eyes of each living and is unknown to birds of
cielo. 22 L'abisso e la morte dicono: ‘ Con gli
sky. 22 The abyss and the death they say: 'With the
orecchi ne udimmo la fama ‘. 23 Dio solo ne
ears any we heard the fame '. 23 God only any
conosce la via, lui solo sa dove si trovi, 24
knows the away, he only sa where Yes it is are, 24
perché volge lo sguardo fino alle estremità della
why is that turns the look up to to end of
terra, vede quanto è sotto la volta del cielo. 25
land, see how much is under the time of sky. 25
Quando diede al vento un peso e ordinò le acque
when gave a wind a weight and ordered the waters
entro una misura, 26 quando impose una legge alla
within a measure, 26 when imposed a law a
pioggia e una via al lampo dei tuoni; 27 allora la
rain and a via a lightning of thunder; 27 then the
vide e la misurò, la comprese e la scrutò appieno
saw and the measured, the including and the peered fully
28 e disse all'uomo: ‘ Ecco, temere Dio, questo è
28 and said man: 'Here, fear God, this is
sapienza e schivare il male, questo è intelligenza ‘.
wisdom and dodge the evil, this is intelligence '.

.

Capitolo 29 Giob Giobbe continuò a pronunziare le
chapter 29 GIOB Job continued to speak the
sue sentenze e disse: 2 Oh, potessi tornare com'ero
its judgments and said: 2 Oh, I could return as I was
ai mesi di un tempo, ai giorni in cui Dio mi
to months of a time, to days in which God me
proteggeva, 3 quando brillava la sua lucerna sopra
protected, 3 when shone the its lamp over it
il mio capo e alla sua luce camminavo in mezzo
the my head and a its light I walked in half
alle tenebre; 4 com'ero ai giorni del mio autunno,
to darkness; 4 as I was to days of my autumn,
quando Dio proteggeva la mia tenda, 5 quando
when God protected the my tent 5 when
l'Onnipotente era ancora con me e i giovani mi
the Almighty it was yet with me and the young me
stavano attorno; 6 quando mi lavavo in piedi nel
were around; 6 when me washed in feet in
latte e la roccia mi versava ruscelli d'olio! 7
milk and the rock me poured streams Oil! 7
Quando uscivo verso la porta della città e sulla
when I went out to the port of city and on
piazza ponevo il mio seggio: 8 vedendomi, i giovani
square I laid the my seat: 8 seeing, the young
si ritiravano e i vecchi si alzavano in
Yes it is retired and the old people Yes it is rose in
piedi; 9 i notabili sospendevano i discorsi e si
feet; 9 the notables sospendevano the speeches and Yes it is
mettevan la mano sulla bocca; 10 la voce dei capi
mettevan the hand on mouth; 10 the voice of heads
si smorzava e la loro lingua restava fissa al
Yes it is deadened and the their language remained fixed a
palato; 11 con gli orecchi ascoltavano e mi
palate; 11 with the ears listened and me
dicevano felice, con gli occhi vedevano e mi
said happy, with the eyes saw and me
rendevano testimonianza, 12 perché soccorrevo il
made testimony, 12 why is that soccorrevo the
povero che chiedeva aiuto, l'orfano che ne era privo.
poor that asked help, the orphan that any it was free.

13 La benedizione del morente scendeva su di me
13 the blessing of dying down on of me
e al cuore della vedova infondevo la gioia. 14 Mi
and a heart of widow infondevo the joy. 14 me
ero rivestito di giustizia come di un vestimento;
I clad of justice such as of a investment;
come mantello e turbante era la mia equità. 15 Io
such as mantle and turban it was the my equity. 15 I
ero gli occhi per il cieco, ero i piedi per lo
I the eyes for the blind, I the feet for the
zoppo. 16 Padre io ero per i poveri ed esaminavo
lame. 16 father I I for the poor and I examined
la causa dello sconosciuto; 17 rompevo la mascella al
the cause of unknown; 17 I broke the jaw a
perverso e dai suoi denti strappavo la preda. 18
perverse and come on its teeth tore the prey. 18
Pensavo: ‘ Spirerò nel mio nido e moltiplicherò
I thought: 'shall die in my nest and multiply
come sabbia i miei giorni ‘. 19 La mia radice avrà
such as sand the my days'. 19 the my root will
adito alle acque e la rugiada cadrà di notte sul
rise to waters and the dew fall of night on
mio ramo. 20 La mia gloria sarà sempre nuova e
my branch. 20 the my glory it will be always new and
il mio arco si rinforzerà nella mia mano. 21 Mi
the my arc Yes it is strengthen in my hand. 21 me
ascoltavano in attesa fiduciosa e tacevano per udire
listened in waiting confident and silent for hear
il mio consiglio. 22 Dopo le mie parole non
the my advice. 22 after the my words do not
replicavano e su di loro scendevano goccia a goccia
replicated and on of their down drop to drop
i miei detti. 23 Mi attendevano come si attende
the my said. 23 me waiting such as Yes it is awaits
la pioggia e aprivano la bocca come ad acqua
the rain and opened the mouth such as to water
primaverile. 24 Se a loro sorridevo, non osavano
spring. 24 if to their I smiled, do not dared
crederlo, né turbavano la serenità del mio volto. 25
believe, nor disturbed the serenity of my face. 25

Indicavo loro la via da seguire e sedevo come
I pointed their the via by follow back and I sat such as
capo, e vi rimanevo come un re fra i soldati
head, and there I remained such as a re between the soldiers
o come un consolatore d'afflitti.
or such as a comforter of the afflicted.

.

Capitolo 30 Giob Ora invece si ridono di me i
chapter 30 GIOB now instead Yes it is laugh of me the
più giovani di me in età, i cui padri non
more young of me in age, the which fathers do not
avrei degnato di mettere tra i cani del mio
I would have deigned of put on between the dogs of my
gregge. 2 Anche la forza delle loro mani a che mi
flock. 2 also the force of their hands to that me
giova? Hanno perduto ogni vigore; 3 disfatti dalla
benefits? they have lost each force; 3 undone from
indigenza e dalla fame, brucano per l'arido deserto,
poverty and from hunger, grazing for the arid desert,
4 da lungo tempo regione desolata, raccogliendo
4 by long time region desolate, collecting
l'erba salsa accanto ai cespugli e radici di ginestra
grass sauce next to shrubs and roots of broom
per loro cibo. 5 Cacciati via dal consorzio umano, a
for their food. 5 hunted via from consortium human to
loro si grida dietro come al ladro; 6 sì che
their Yes it is shouting back such as a thief; 6 Yup that
dimorano in valli orrende, nelle caverne della terra
dwell in valleys horrendous, in caves of land
e nelle rupi. 7 In mezzo alle macchie urlano e
and in cliffs. 7 in half to spots shout and
sotto i roveti si adunano; 8 razza ignobile,
under the briars Yes it is flock; 8 race ignoble,
anzi razza senza nome, sono calpestati più
on the contrary race without first name, they are trampled more
della terra. 9 Ora io sono la loro canzone, sono
of ground. 9 now I they are the their song, they are
diventato la loro favola! 10 Hanno orrore di me e
become the their blast! 10 they have horror of me and
mi schivano e non si astengono dallo sputarmi
me dodge and do not Yes it is refrain by spit

in faccia! 11 Poiché egli ha allentato il mio arco e
in face! 11 because he has slack the my arc and
mi ha abbattuto, essi han rigettato davanti a me
me has felled, they han rejected in front to me
ogni freno. 12 A destra insorge la ragazzaglia;
each brake. 12 A right arises the youth;
smuovono i miei passi e appianano la strada
stir the my steps and smoothed the road
contro di me per perdermi. 13 Hanno demolito il
versus of me for lose. 13 they have demolished the
mio sentiero, cospirando per la mia disfatta e
my path, conspiring for the my defeat and
nessuno si oppone a loro. 14 Avanzano come
no one Yes it is opposed to them. 14 advance such as
attraverso una larga breccia, sbucano in mezzo alle
through a large breccia, emerge in half to
macerie. 15 I terrori si sono volti contro di
rubble. 15 The terrors Yes it is they are faces versus of
me; si è dileguata, come vento, la mia grandezza
me; Yes it is is vanished, such as wind, the my size
e come nube è passata la mia felicità. 16 Ora mi
and such as cloud is past the my happiness. 16 now me
consumo e mi colgono giorni d'afflizione. 17 Di
consumption and me capture days of affliction. 17 of
notte mi sento trafiggere le ossa e i dolori che mi
night me I feel pierce the bones and the pains that me
rodono non mi danno riposo. 18 A gran forza egli
gnaw do not me damage rest. 18 A large force he
mi afferra per la veste, mi stringe per l'accollatura
me grabs for the capacity, me tightens for as the collar
della mia tunica. 19 Mi ha gettato nel fango: son
of my tunic. 19 me has thrown in mud: son
diventato polvere e cenere. 20 Io grido a te, ma tu
become dust and ash. 20 I cry to tea, but you
non mi rispondi, insisto, ma tu non mi dai retta.
do not me answer, I insist, but you do not me come on straight.
21 Tu sei un duro avversario verso di me e con
21 you six a hard opponent to of me and with
la forza delle tue mani mi perseguiti; 22 mi sollevi
the force of your hands me pursued; 22 me raises

e mi poni a cavallo del vento e mi fai
and me ask to horse of wind and me do you
sballottare dalla bufera. 23 So bene che mi conduci
tossed from storm. 23 I know okay that me you lead
alla morte, alla casa dove si riunisce ogni vivente.
a death, a home where Yes it is meets each living.
24 Ma qui nessuno tende la mano alla preghiera, né
24 but here no one tends the hand a prayer, nor
per la sua sventura invoca aiuto. 25 Non ho pianto
for the its misfortune invokes help. 25 do not I crying
io forse con chi aveva i giorni duri e non mi
I perhaps with who had the days hard and do not me
sono afflitto per l'indigente? 26 Eppure aspettavo il
they are sad for the indigent? 26 and yet expected the
bene ed è venuto il male, aspettavo la luce ed è
okay and is came the evil, expected the light and is
venuto il buio. 27 Le mie viscere ribollono senza
came the the dark. 27 the my bowels seethe without
posa e giorni d'affanno mi assalgono. 28 Avanzo
pose and days of breathlessness me assail. 28 remnant
con il volto scuro, senza conforto, nell'assemblea mi
with the face dark, without comfort, in the assembly me
alzo per invocare aiuto. 29 Sono divenuto fratello
stand up for invoke help. 29 they are become brother
degli sciacalli e compagno degli struzzi. 30 La mia
from jackals and mate from ostriches. 30 the my
pelle si è annerita, mi si stacca e le mie
skin Yes it is is blackened, me Yes it is off and the my
ossa bruciano dall'arsura. 31 La mia cetra serve per
bones burn dall'arsura. 31 the my cithara serves for
lamenti e il mio flauto per la voce di chi piange.
laments and the my flute for the voice of who cries.

.

Capitolo 31 Giob Avevo stretto con gli occhi un
chapter 31 GIOB I close with the eyes a
patto di non fissare neppure una vergine. 2 Che
pact of do not fix not even a virgin. 2 that
parte mi assegna Dio di lassù e che porzione mi
part me assigns God of up there and that portion me
assegna l'Onnipotente dall'alto? 3 Non è forse la
assigns the Almighty from above? 3 do not is perhaps the

rovina riservata all'iniquo e la sventura per chi
ruin reserved all'iniquo and the misfortune for who
compie il male? 4 Non vede egli la mia condotta
performs the bad? 4 do not see he the my conduct
e non conta tutti i miei passi? 5 Se ho agito con
and do not counts all the my steps? 5 if I acted with
falsità e il mio piede si è affrettato verso la
falsity and the my foot Yes it is is hasty to the
frode, 6 mi pesi pure sulla bilancia della giustizia
fraud, 6 me weights also on balance of justice
e Dio riconoscerà la mia integrità. 7 Se il mio
and God recognize the my integrity. 7 if the my
passo è andato fuori strada e il mio cuore ha
step is gone out road and the my heart has
seguito i miei occhi, se alla mia mano si è
following the my eyes, if a my hand Yes it is is
attaccata sozzura, 8 io semini e un altro ne mangi
attached filth, 8 I seeds and a other any eat
il frutto e siano sradicati i miei germogli. 9 Se
the fruit and are uprooted the my shoots. 9 if
il mio cuore fu sedotto da una donna e ho spiato
the my heart was seduced by a woman and I spied
alla porta del mio prossimo, 10 mia moglie macini
a port of my next, 10 my wife grind
per un altro e altri ne abusino; 11 difatti
for a other and other any abuse; 11 as a matter of fact
quello è uno scandalo, un delitto da deferire ai
that is one scandal, a crime by refer to
giudici, 12 quello è un fuoco che divora fino alla
judges, 12 that is a fire that devours up to a
distruzione e avrebbe consumato tutto il mio
destruction and would consummate all over the my
raccolto. 13 Se ho negato i diritti del mio schiavo
picked up. 13 if I denied the rights of my slave
e della schiava in lite con me, 14 che farei,
and of slave in litigation with me, 14 that I would,
quando Dio si alzerà, e, quando farà l'inchiesta,
when God Yes it is rise, and, when will the investigation,
che risponderei? 15 Chi ha fatto me nel seno
that answer? 15 Who has got it me in breast

materno, non ha fatto anche lui? Non fu lo stesso
maternal, do not has got it also him? do not was the same
a formarci nel seno? 16 Mai ho rifiutato quanto
to to be formed in breast? 16 never I refused how much
brama il povero, né ho lasciato languire gli occhi
craving the poor, nor I left languish the eyes
della vedova; 17 mai da solo ho mangiato il mio
of widow; 17 never by only I ate the my
tozzo di pane, senza che ne mangiasse l'orfano, 18
squat of bread, without that any ate the orphan, 18
poiché Dio, come un padre, mi ha allevato fin
because God, such as a father, me has bred since
dall'infanzia e fin dal ventre di mia madre mi ha
childhood and since from stomach of my mother me has
guidato. 19 Se mai ho visto un misero privo di
driven. 19 if never I visa a poor without of
vesti o un povero che non aveva di che coprirsi,
garments or a poor that do not had of that cover,
20 se non hanno dovuto benedirmi i suoi fianchi,
20 if do not have due bless the its hips,
o con la lana dei miei agnelli non si è
or with the wool of my lambs do not Yes it is is
riscaldato; 21 se contro un innocente ho alzato la
heated; 21 if versus a innocent I raised the
mano, perché vedevo alla porta chi mi spalleggiava,
hand, why is that I saw a port who me spalleggiava,
22 mi si stacchi la spalla dalla nuca e si
22 me Yes it is deadlifts the shoulder from nape and Yes it is
rompa al gomito il mio braccio, 23 perché mi
break a elbow the my arm, 23 why is that me
incute timore la mano di Dio e davanti alla sua
strikes fear the hand of God and in front a its
maestà non posso resistere. 24 Se ho riposto la mia
majesty do not I resist. 24 if I placed the my
speranza nell'oro e all'oro fino ho detto: ‘ Tu sei la
hope in gold and gold up to I said: 'You six the
mia fiducia ‘; 25 se godevo perché grandi erano i
my confidence '; 25 if I enjoyed why is that large were the
miei beni e guadagnava molto la mia mano; 26 se
my goods and earned very much the my hand; 26 if

vedendo il sole risplendere e la luna chiara
seeing the sun shine and the moon clear
avanzare, 27 si è lasciato sedurre in segreto il
put forward, 27 Yes it is is left seduce in secret the
mio cuore e con la mano alla bocca ho mandato
my heart and with the hand a mouth I mandate
un bacio, 28 anche questo sarebbe stato un delitto
a kiss, 28 also this it would be state a crime
da tribunale, perché avrei rinnegato Dio che sta
by court, why is that I would have renegade God that is
in alto. 29 Ho gioito forse della disgrazia del mio
in high. 29 I rejoiced perhaps of misfortune of my
nemico e ho esultato perché lo colpiva la sventura,
enemy and I exulted why is that the hit the misfortune,
30 io che non ho permesso alla mia lingua di
30 I that do not I permission a my language of
peccare, augurando la sua morte con imprecazioni?
sin, wishing the its death with curses?
31 Non diceva forse la gente della mia tenda: ‘ A
31 do not said perhaps the people of my tent: 'A
chi non ha dato delle sue carni per saziarsi? ‘. 32
who do not has given of its meat for satiated? '. 32
All'aperto non passava la notte lo straniero e al
outdoor do not passed the night the foreign and a
viandante aprivo le mie porte. 33 Non ho nascosto,
wayfarer I opened the my doors. 33 do not I hidden,
alla maniera degli uomini, la mia colpa, tenendo
a manner from men, the my guilt, taking
celato il mio delitto in petto, 34 come se temessi
hidden the my crime in chest, 34 such as if I feared
molto la folla, e il disprezzo delle tribù mi
very much the crowd, and the contempt of tribe me
spaventasse, sì da starmene zitto senza uscire di
frightened, Yup by starmene silent without come out of
casa. Se contro di me grida la mia terra e i
house. if versus of me shouting the my land and the
suoi solchi piangono con essa; se ho mangiato il suo
its furrows cry with it; if I ate the its
frutto senza pagare e ho fatto sospirare dalla fame
fruit without pay and I got it sigh from hunger

i suoi coltivatori, in luogo di frumento, getti spine,
the its farmers, in place of wheat, jets thorns,
ed erbaccia al posto dell'orzo. 35 Oh, avessi uno che
and weed a place barley. 35 Oh, I one that
mi ascoltasse! Ecco qui la mia firma! L'Onnipotente
me listen! here here the my signature! The Almighty
mi risponda! Il documento scritto dal mio avversario
me answer! the document written from my opponent
36 vorrei certo portarlo sulle mie spalle e cingerlo
36 I would certain take on my back and encircle
come mio diadema! 37 Il numero dei miei passi gli
such as my tiara! 37 the number of my steps the
manifesterei e mi presenterei a lui come sovrano.
manifesterei and me would submit to he such as sovereign.
Quando Giobbe ebbe finito di parlare,
when Job had finished of speak,

.

Capitolo 32 Giob quei tre uomini cessarono di
chapter 32 GIOB those three men ceased of
rispondere a Giobbe, perché egli si riteneva
reply to Job why is that he Yes it is believed
giusto. 2 Allora si accese lo sdegno di Eliu,
that's right. 2 then Yes it is lit the anger of Elihu,
figlio di Barachele il Buzita, della tribù di Ram.
son of Barachel the Buzita, of tribe of Ram.
Si accese di sdegno contro Giobbe, perché
Yes it is lit of anger versus Job why is that
pretendeva d'aver ragione di fronte a Dio; 3 si
demanded of having reason of front to God; 3 Yes it is
accese di sdegno anche contro i suoi tre amici,
lit of anger also versus the its three friends,
perché non avevano trovato di che rispondere,
why is that do not had found of that reply
sebbene avessero dichiarato Giobbe colpevole. 4 Però
although they declared Job guilty. 4 however
Eliu aveva aspettato, mentre essi parlavano con
Elihu had expected, while they spoke with
Giobbe, perché erano più vecchi di lui in età. 5
Job why is that were more old people of he in age. 5
Quando dunque vide che sulla bocca di questi tre
when therefore saw that on mouth of these three

uomini non vi era più alcuna risposta, Eliu si
men do not there it was more no response, Elihu Yes it is
accese di sdegno. 6 Presa dunque la parola, Eliu,
lit of indignation. 6 outlet therefore the word, Elihu,
figlio di Barachele il Buzita, disse: Giovane io sono
son of Barachel the Buzita, said: young I they are
di anni e voi siete già canuti; per questo ho
of year old and you are already hoary; for this I
esitato per rispetto a manifestare a voi il mio
hesitated for respect to show to you the my
sapere. 7 Pensavo: Parlerà l'età e i canuti
know. 7 I thought: He will speak age and the hoary
insegneranno la sapienza. 8 Ma certo essa è un
teach the wisdom. 8 but certain it is a
soffio nell'uomo; l'ispirazione dell'Onnipotente lo fa
breath man; inspiration Almighty the ago
intelligente. 9 Non sono i molti anni a dar la
intelligent. 9 do not they are the a lot of year old to dar the
sapienza, né sempre i vecchi distinguono ciò che è
wisdom, nor always the old people distinguish it that is
giusto. 10 Per questo io oso dire: Ascoltatemi;
that's right. 10 for this I oso say: Listen to me;
anch'io esporrò il mio sapere. 11 Ecco, ho atteso le
me too expound the my know. 11 That is, I awaited the
vostre parole, ho teso l'orecchio ai vostri argomenti.
your words, I tense ear to your topics.
Finché andavate in cerca di argomenti 12 su di voi
until you went in search of topics 12 on of you
fissai l'attenzione. Ma ecco, nessuno ha potuto
I stared attention. but behold, no one has could
convincere Giobbe, nessuno tra di voi risponde ai
convince Job no one between of you answers to
suoi detti. 13 Non dite: Noi abbiamo trovato la
its said. 13 do not How about: we will we have found the
sapienza, ma lo confuti Dio, non l'uomo! 14 Egli
wisdom, but the refute God, do not the man! 14 he
non mi ha rivolto parole, e io non gli risponderò
do not me has addressed words, and I do not the reply
con le vostre parole. 15 Sono vinti, non rispondono
with the your words. 15 they are losers, do not reply

più, mancano loro le parole. 16 Ho atteso, ma
more, missing their the words. 16 I expected but
poiché non parlano più, poiché stanno lì senza
because do not speak more, because are there without
risposta, 17 voglio anch'io dire la mia parte, anch'io
response, 17 I want to me too say the my part, me too
esporrò il mio parere; 18 mi sento infatti pieno di
expound the my opinion; 18 me I feel indeed full of
parole, mi preme lo spirito che è dentro di me. 19
words, me press the spirit that is inside of me. 19
Ecco, dentro di me c'è come vino senza sfogo,
That is, inside of me there is such as wine without vent,
come vino che squarcia gli otri nuovi. 20 Parlerò
such as wine that rips the wineskins new. 20 I will speak
e mi sfogherò, aprirò le labbra e risponderò.
and me will I accomplish, I will open the lips and reply.
21 Non guarderò in faccia ad alcuno, non adulerò
21 do not I will look in face to some, do not adulerò
nessuno, 22 perché io non so adulare: altrimenti
no one, 22 why is that I do not I know flatter: otherwise
il mio creatore in breve mi eliminerebbe.
the my maker in short me eliminate.

Capitolo 33 Giob Ascolta dunque, Giobbe, i miei
chapter 33 GIOB Listen therefore, Job the my
discorsi, ad ogni mia parola porgi l'orecchio. 2 Ecco,
speeches, to each my word incline the ear. 2 That is,
io apro la bocca, parla la mia lingua entro il mio
I open the mouth, speaks the my language within the my
palato. 3 Il mio cuore dirà sagge parole e le mie
palate. 3 the my heart tell wise words and the my
labbra parleranno chiaramente. 4 Lo spirito di Dio
lips speak clearly. 4 the spirit of God
mi ha creato e il soffio dell'Onnipotente mi dà
me has created and the breath Almighty me gives
vita. 5 Se puoi, rispondimi, prepàrati davanti a
life. 5 if you can, answer me, prepare yourself in front to
me, sta' pronto. 6 Ecco, io sono come te di fronte
me, is' ready. 6 That is, I they are such as tea of front
a Dio e anch'io sono stato tratto dal fango: 7
to God and me too they are state stretch from mud: 7

ecco, nulla hai da temere da me, né graverò su di
behold, nothing you by fear by me, nor graverò on of
te la mano. 8 Non hai fatto che dire ai miei
tea the hand. 8 do not you got it that say to my
orecchi e ho ben udito il suono dei tuoi detti: 9
ears and I well hearing the sound of your said: 9
‘ Puro son io, senza peccato, io sono mondo, non
'Pure son I, without too bad, I they are world, do not
ho colpa; 10 ma egli contro di me trova pretesti e
I guilt; 10 but he versus of me located pretexts and
mi stima suo nemico; 11 pone in ceppi i miei
me estimate its enemy; 11 poses in shackles the my
piedi e spia tutti i miei passi! ‘. 12 Ecco, in
feet and light all the my steps! '. 12 That is, in
questo ti rispondo: non hai ragione. Dio è infatti
this you I reply: do not you reason. God is indeed
più grande dell'uomo. 13 Perché ti lamenti di lui,
more great of man. 13 why is that you laments of him,
se non risponde ad ogni tua parola? 14 Dio parla
if do not answers to each your word? 14 God speaks
in un modo o in un altro, ma non si fa
in a way or in a another, but do not Yes it is ago
attenzione. 15 Parla nel sogno, visione notturna,
look out. 15 Talk in dream, vision night
quando cade il sopore sugli uomini e si
when falls the drowsiness on men and Yes it is
addormentano sul loro giaciglio; 16 apre allora
asleep on their bed; 16 opens then
l'orecchio degli uomini e con apparizioni li
ear from men and with appearances them
spaventa, 17 per distogliere l'uomo dal male e
scares, 17 for divert the man from evil and
tenerlo lontano dall'orgoglio, 18 per preservarne
keep it far away pride, 18 for preserve
l'anima dalla fossa e la sua vita dalla morte
the soul from pit and the its life from death
violenta. 19 Lo corregge con il dolore nel suo letto
violent. 19 the corrects with the pain in its bed
e con la tortura continua delle ossa; 20 quando
and with the torture to be continued of bones; 20 when

il suo senso ha nausea del pane, il suo appetito del
the its sense has nausea of bread, the its appetite of
cibo squisito; 21 quando la sua carne si consuma
food delicious; 21 when the its meat Yes it is consumes
a vista d'occhio e le ossa, che non si vedevano
to view eye and the bones, that do not Yes it is saw
prima, spuntano fuori, 22 quando egli si avvicina
first, sprouting out 22 when he Yes it is approaches
alla fossa e la sua vita alla dimora dei morti. 23
a pit and the its life a home of dead. 23
Ma se vi è un angelo presso di lui, un protettore
but if there is a angel at of him, a protector
solo fra mille, per mostrare all'uomo il suo
only between thousand, for show man the its
dovere, 24 abbia pietà di lui e dica: ‘ Scampalo
have to, 24 has pity of he and says: 'Scampalo
dallo scender nella fossa, ho trovato il riscatto ‘, 25
by descend in fossa, I found the redemption ', 25
allora la sua carne sarà più fresca che in gioventù,
then the its meat it will be more fresh that in youth,
tornerà ai giorni della sua adolescenza: 26
back to days of its adolescence: 26
supplicherà Dio e questi gli userà benevolenza, gli
beg God and these the use benevolence, the
mostrerà il suo volto in giubilo, e renderà all'uomo
show the its face in jubilation, and make man
la sua giustizia. 27 Egli si rivolgerà agli uomini
the its justice. 27 he Yes it is will address to men
e dirà: ‘ Avevo peccato e violato la giustizia, ma
and say: 'I too bad and violated the Justice, but
egli non mi ha punito per quel che meritavo; 28 mi
he do not me has punished for that that I deserved; 28 me
ha scampato dalla fossa e la mia vita rivede la
has escaped from pit and the my life revises the
luce ‘. 29 Ecco, tutto questo fa Dio, due volte, tre
light '. 29 That is, all over this ago God, two times, three
volte con l'uomo, 30 per sottrarre l'anima sua dalla
times with the man, 30 for subtract the soul its from
fossa e illuminarla con la luce dei viventi. 31
pit and illuminate with the light of living. 31

Attendi, Giobbe, ascoltami, taci e io parlerò: 32
wait, Job listen to me, shut up and I I will talk about: 32
ma se hai qualcosa da dire, rispondimi, parla,
but if you something by say, answer me, speaks,
perché vorrei darti ragione; 33 se no, tu
why is that I would give reason; 33 if I have not, you
ascoltami e io ti insegnerò la sapienza.
listen to me and I you teach the wisdom.

Capitolo 34 Giob Eliu continuò a dire: 2 Ascoltate,
chapter 34 GIOB Elihu continued to say: 2 listen,
saggi, le mie parole e voi, sapienti, porgetemi
essays, the my words and you, wise, porgetemi
l'orecchio, 3 perché l'orecchio distingue le parole,
the ear, 3 why is that ear distinguishes the words,
come il palato assapora i cibi. 4 Esploriamo noi
such as the palate savor the foods. 4 We explore we will
ciò che è giusto, indaghiamo fra di noi quale
it that is that's right, we investigate between of we will which one
sia il bene: 5 poiché Giobbe ha detto: ‘ Io son
both the okay: 5 because Job has said: 'I son
giusto, ma Dio mi ha tolto il mio diritto; 6
that's right, but God me has removed the my law; 6
contro il mio diritto passo per menzognero,
versus the my right step for liar,
inguaribile è la mia piaga benché senza colpa ‘. 7
incurable is the my sore although without guilt '. 7
Chi è come Giobbe che beve, come l'acqua,
Who is such as Job that drinking, such as water,
l'insulto, 8 che fa la strada in compagnia dei
the insult, 8 that ago the road in company of
malfattori, andando con uomini iniqui? 9 Poiché egli
criminals, going with men unfair? 9 because he
ha detto: ‘ Non giova all'uomo essere in buona
has said: 'do not it should be man be in good
grazia con Dio ‘. 10 Perciò ascoltatemi, uomini di
grace with God '. 10 therefore listen to me, men of
senno: lungi da Dio l'iniquità e dall'Onnipotente
wit: far by God iniquity and Almighty
l'ingiustizia! 11 Poiché egli ripaga l'uomo secondo il
injustice! 11 because he pays off the man according to the

suo operato e fa trovare ad ognuno secondo la
its actions and ago find to each according to the
sua condotta. 12 In verità, Dio non agisce da
its conduct. 12 in truth, God do not acts by
ingiusto e l'Onnipotente non sovverte il diritto! 13
unfair and the Almighty do not subverts the right! 13
Chi mai gli ha affidato la terra e chi ha disposto
Who never the has entrusted the land and who has willing
il mondo intero? 14 Se egli richiamasse il suo
the world whole? 14 if he call back the its
spirito a sé e a sé ritraesse il suo soffio, 15
spirit to itself and to itself portray the its breath, 15
ogni carne morirebbe all'istante e l'uomo
each meat die instantly and the man
ritornerebbe in polvere. 16 Se hai intelletto, ascolta
would return in powder. 16 if you intellect, listen
bene questo, porgi l'orecchio al suono delle mie
okay this, incline ear a sound of my
parole. 17 Può mai governare chi odia il diritto? E
words. 17 it can never govern who hates the right? E
tu osi condannare il Gran Giusto? 18 lui che dice
you osi condemn the Great That's right? 18 he that says
ad un re: ‘ Iniquo! ‘ e ai principi: ‘ Malvagi! ‘, 19
to a re: 'Unfair! ' and to principles: 'Wicked! ', 19
lui che non usa parzialità con i potenti e non
he that do not use partiality with the powerful and do not
preferisce al povero il ricco, perché tutti costoro
prefers a poor the rich, why is that all they
sono opera delle sue mani? 20 In un istante
they are work of its hands? 20 in a moment
muoiono e nel cuore della notte sono colpiti i
die and in heart of night they are affected the
potenti e periscono; e senza sforzo rimuove i
powerful and perish; and without effort removes the
tiranni, 21 poiché egli tiene gli occhi sulla condotta
tyrants, 21 because he holds the eyes on conduct
dell'uomo e vede tutti i suoi passi. 22 Non vi è
man and see all the its steps. 22 do not there is
tenebra, non densa oscurità, dove possano
darkness, do not dense darkness, where can

nascondersi i malfattori. 23 Poiché non si pone
hide the malefactors. 23 because do not Yes it is poses
all'uomo un termine per comparire davanti a Dio in
man a term for appear in front to God in
giudizio: 24 egli fiacca i potenti, senza fare
judgment: 24 he laziness the powerful, without do what
inchieste, e colloca altri al loro posto. 25 Poiché
surveys, and places other a their place. 25 because
conosce le loro opere, li travolge nella notte e
knows the their works, them overwhelms in night and
sono schiacciati; 26 come malvagi li percuote, li
they are crushed; 26 such as wicked them strikes, them
colpisce alla vista di tutti; 27 perché si sono
strikes a view of all; 27 why is that Yes it is they are
allontanati da lui e di tutte le sue vie non si
removed by he and of all the its streets do not Yes it is
sono curati, 28 sì da far giungere fino a lui il
they are cared for, 28 Yup by to reach up to to he the
grido dell'oppresso e fargli udire il lamento dei
cry oppressed and him hear the lament of
poveri. 29 Se egli tace, chi lo può condannare? Se
poor. 29 if he silent, who the it can condemn? if
vela la faccia, chi lo può vedere? Ma sulle nazioni
sailing the face, who the it can see? but on nations
e sugli individui egli veglia, 30 perché non
and on individuals he wakefulness, 30 why is that do not
regni un uomo perverso, perché il popolo non
kingdoms a men's perverse, why is that the people do not
abbia inciampi. 31 Si può dunque dire a Dio:
has stumble. 31 Yes it is it can therefore say to God:
‘ Porto la pena, senza aver fatto il male; 32 se ho
'Porto the penalty, without have got it the evil; 32 if I
peccato, mostramelo; se ho commesso l'iniquità, non
too bad, show me; if I clerk iniquity, do not
lo farò più ‘? 33 Forse, secondo le tue idee
the I will more '? 33 Maybe according to the your ideas
dovrebbe ricompensare, perché tu rifiuti il suo
it should reward, why is that you garbage the its
giudizio? Poiché tu devi scegliere, non io, di',
judgment? because you you must choose, do not I, of ',

dunque, quello che sai. 34 Gli uomini di senno
therefore, that that you know. 34 the men of sense
mi diranno con l'uomo saggio che mi ascolta: 35
me say with the man wise that me listen: 35
‘ Giobbe non parla con sapienza e le sue parole
'Job do not speaks with wisdom and the its words
sono prive di senno ‘. 36 Bene, Giobbe sia
they are free of wisdom '. 36 okay, Job both
esaminato fino in fondo, per le sue risposte da
examined up to in bottom, for the its answers by
uomo empio, 37 perché aggiunge al suo peccato la
men's wicked, 37 why is that adds a its too bad the
rivolta, in mezzo a noi batte le mani e moltiplica
revolt, in half to we will beats the hands and multiplies
le parole contro Dio.
the words versus God.

Capitolo 35 Giob Eliu riprese a dire: 2 Ti pare
chapter 35 GIOB Elihu shooting to say: 2 you apparently
di aver pensato cosa giusta, quando dicesti: ‘ Ho
of have thought what right, when you said: 'I
ragione davanti a Dio ‘? 3 O quando hai detto:
reason in front to God '? 3 O when you said:
‘ Che te ne importa? Che utilità ne ho dal mio
'What tea any does it matter? that utility any I from my
peccato ‘? 4 Risponderò a te con discorsi e ai tuoi
too bad '? 4 I will answer to tea with speeches and to your
amici insieme con te. 5 Contempla il cielo e
friends together with tea. 5 Contemplate the sky and
osserva, considera le nubi: sono più alte di te. 6
observes, considers the clouds: they are more high of tea. 6
Se pecchi, che gli fai? Se moltiplichi i tuoi delitti,
if sin, that the do you? if multiply the your crimes,
che danno gli arrechi? 7 Se tu sei giusto, che cosa
that damage the adversely? 7 if you six that's right, that what
gli dai o che cosa riceve dalla tua mano? 8 Su
the come on or that what receives from your hand? 8 on
un uomo come te ricade la tua malizia, su un figlio
a men's such as tea falls the your malice, on a son
d'uomo la tua giustizia! 9 Si grida per la gravità
man the your Justice! 9 Yes it is shouting for the gravity

dell'oppressione, si invoca aiuto sotto il braccio
oppression, Yes it is invokes help under the arm
dei potenti, 10 ma non si dice: ‘ Dov'è quel
of powerful, 10 but do not Yes it is says: 'where is that that
Dio che mi ha creato, che concede nella notte canti
God that me has created, that grants in night songs
di gioia; 11 che ci rende più istruiti delle bestie
of joy; 11 that there makes more educated of beasts
selvatiche, che ci fa più saggi degli uccelli del
wild that there ago more essays from birds of
cielo? ‘. 12 Si grida, allora, ma egli non risponde
the sky? '. 12 Yes it is cries, then, but he do not answers
di fronte alla superbia dei malvagi. 13 Certo è falso
of front a pride of wicked. 13 certain is FALSE
dire: ‘ Dio non ascolta e l'Onnipotente non presta
say: 'God do not listen and the Almighty do not lends
attenzione ‘; 14 più ancora quando tu dici che non
look out '; 14 more yet when you say that do not
lo vedi, che la tua causa sta innanzi a lui e tu
the you see, that the your cause is before to he and you
in lui speri; 15 così pure quando dici che la sua
in he hope; 15 so also when say that the its
ira non punisce né si cura molto dell'iniquità.
anger do not punishes nor Yes it is care very much iniquity.
16 Giobbe dunque apre invano la sua bocca e
16 Job therefore opens in vain the its mouth and
senza cognizione moltiplica le chiacchiere.
without cognition multiplies the talk.

.

Capitolo 36 Giob Eliu continuò a dire: 2 Abbi un
chapter 36 GIOB Elihu continued to say: 2 Abbi a
po' di pazienza e io te lo dimostrerò, perché in
bit ' of patience and I tea the prove, why is that in
difesa di Dio c'è altro da dire. 3 Prenderò da
defense of God there is other by say. 3 I'll take by
lontano il mio sapere e renderò giustizia al mio
far away the my know and I will make justice a my
creatore, 4 poiché non è certo menzogna il mio
creator, 4 because do not is certain lie the my
parlare: un uomo di perfetta scienza è qui con te. 5
speak: a men's of perfect science is here with tea. 5

Ecco, Dio è grande e non si ritratta, egli è
That is, God is great and do not Yes it is portrayed, he is
grande per fermezza di cuore. 6 Non lascia vivere
great for firmness of heart. 6 do not leaves live
l'iniquo e rende giustizia ai miseri. 7 Non toglie
the iniquitous and makes justice to miserable. 7 do not off
gli occhi dai giusti, li fa sedere sul trono con
the eyes come on righteous, them ago sit down on throne with
i re e li esalta per sempre. 8 Se talvolta essi
the re and them enhances for always. 8 if at times they
sono avvinti in catene, se sono stretti dai lacci
they are entwined in chains, if they are close come on ties
dell'afflizione, 9 fa loro conoscere le opere loro e
of affliction, 9 ago their know the works their and
i loro falli, perché superbi; 10 apre loro gli orecchi
the their fouls, why is that superb; 10 opens their the ears
per la correzione e ordina che si allontanino
for the correction and order that Yes it is drifting away
dalla iniquità. 11 Se ascoltano e si sottomettono,
from iniquity. 11 if listen and Yes it is submit,
chiuderanno i loro giorni nel benessere e i loro
close the their days in welfare and the their
anni nelle delizie. 12 Ma se non vorranno ascoltare,
year old in delights. 12 but if do not will take listen,
di morte violenta periranno, spireranno senza
of death violent perish, will expire without
neppure saperlo. 13 I perversi di cuore accumulano
not even know. 13 The perverse of heart accumulate
l'ira; non invocano aiuto, quando Dio li avvince in
anger; do not call help, when God them captivates in
catene: 14 si spegne in gioventù la loro anima,
chains: 14 Yes it is off in youth the their soul,
e la loro vita all'età dei dissoluti. 15 Ma egli
and the their life age of dissolute. 15 but he
libera il povero con l'afflizione, gli apre l'udito con
free the poor with distress, the opens hearing with
la sventura. 16 Anche te intende sottrarre dal morso
the misfortune. 16 also tea intends subtract from bite
dell'angustia: avrai in cambio un luogo ampio, non
anguish: you in exchange a place large, do not

ristretto e la tua tavola sarà colma di vivande
limited and the your table it will be full of food
grasse. 17 Ma se colmi la misura con giudizi da
fat. 17 but if full the measure with ratings by
empio, giudizio e condanna ti seguiranno. 18 La
wicked, judgment and sentence you follow. 18 the
collera non ti trasporti alla bestemmia, l'abbondanza
anger do not you transport a blasphemy, the abundance
dell'espiazione non ti faccia fuorviare. 19 Può forse
Atonement do not you face mislead. 19 it can perhaps
farti uscire dall'angustia il tuo grido, con tutti i
you come out out of distress the your cry, with all the
tentativi di forza? 20 Non sospirare quella notte, in
attempts of strength? 20 do not sigh that night, in
cui i popoli vanno al loro luogo. 21 Bada di non
which the people go a their place. 21 Bada of do not
volgerti all'iniquità, poiché per questo sei stato
volgerti inequity, because for this six state
provato dalla miseria. 22 Ecco, Dio è sublime nella
established from misery. 22 That is, God is sublime in
sua potenza; chi come lui è temibile? 23 Chi mai
its power; who such as he is fearsome? 23 Who never
gli ha imposto il suo modo d'agire o chi mai ha
the has imposed the its way act or who never has
potuto dirgli: ‘ Hai agito male? ‘. 24 Ricordati che
could tell him: 'You acted bad? '. 24 Remember that
devi esaltare la sua opera, che altri uomini hanno
you must exalt the its work, that other men have
cantato. 25 Ogni uomo la contempla, il mortale la
sung. 25 each men's the split, the mortal the
mira da lontano. 26 Ecco, Dio è così grande, che
target by far away. 26 That is, God is so large, that
non lo comprendiamo: il numero dei suoi anni è
do not the understand: the number of its year old is
incalcolabile. 27 Egli attrae in alto le gocce
incalculable. 27 he attracts in high the drops
dell'acqua e scioglie in pioggia i suoi vapori, 28
water and melts in rain the its vapors, 28
che le nubi riversano e grondano sull'uomo in
that the clouds spill and dripping man in

grande quantità. 29 In tal modo sostenta i popoli
great quantity. 29 in this way sustains the people
e offre alimento in abbondanza. 30 Chi inoltre
and offers food in abundance. 30 Who in addition to
può comprendere la distesa delle nubi, i fragori
it can understand the expanse of clouds, the rumbles
della sua dimora? 31 Ecco, espande sopra di esso il
of its home? 31 That is, expands over it of it the
suo vapore e copre le profondità del mare. 32
its steam and covers the depth of sea. 32
Arma le mani di folgori e le scaglia contro il
weapon the hands of lightning and the scale versus the
bersaglio. 33 Lo annunzia il suo fragore, riserva
target. 33 the announces the its roar, reserve
d'ira contro l'iniquità.
anger versus iniquity.

Capitolo 37 Giob Per questo mi batte forte il cuore
chapter 37 GIOB for this me beats strong the heart
e mi balza fuori dal petto. 2 Udite, udite, il
and me flounce out from chest. 2 hear, hear, the
rumore della sua voce, il fragore che esce dalla sua
noise of its voice, the crash that out from its
bocca. 3 Il lampo si diffonde sotto tutto il cielo
mouth. 3 the lightning Yes it is spreads under all over the sky
e il suo bagliore giunge ai lembi della terra; 4
and the its flare reaches to flaps of land; 4
dietro di esso brontola il tuono, mugghia con il suo
back of it grumbles the thunder, bellows with the its
fragore maestoso e nulla arresta i fulmini, da
crash majestic and nothing stops the lightning, by
quando si è udita la sua voce; 5 mirabilmente
when Yes it is is heard the its voice; 5 admirably
tuona Dio con la sua voce, opera meraviglie che
thunders God with the its voice, work wonders that
non comprendiamo! 6 Egli infatti dice alla neve:
do not understand! 6 he indeed says a snow:
‘ Cadi sulla terra ‘ e alle piogge dirotte: ‘ Siate
'Cadi on earth ' and to rains broken up: 'Be
violente ‘. 7 Rinchiude ogni uomo in casa sotto
violent '. 7 pens each men's in home under

sigillo, perché tutti riconoscano la sua opera. 8 Le
seal, why is that all recognize the its operates. 8 the
fiere si ritirano nei loro ripari e nelle loro tane
fairs Yes it is withdraw in their shelters and in their dens
si accovacciano. 9 Dal mezzogiorno avanza
Yes it is crouch. 9 from noon advances
l'uragano e il freddo dal settentrione. 10 Al soffio
Hurricane and the cold from north. 10 a breath
di Dio si forma il ghiaccio e la distesa
of God Yes it is form the ice and the expanse
dell'acqua si congela. 11 Carica di umidità le
water Yes it is freezes. 11 charge of humidity the
nuvole e le nubi ne diffondono le folgori. 12 Egli
clouds and the clouds any spread the thunderbolts. 12 he
le fa vagare dappertutto secondo i suoi ordini,
the ago wander everywhere according to the its orders,
perché eseguiscano quanto comanda loro sul mondo
why is that eseguiscano how much commands their on world
intero. 13 Le manda o per castigo della terra o in
whole. 13 the sends or for punishment of land or in
segno di bontà. 14 Porgi l'orecchio a questo, Giobbe,
sign of goodness. 14 incline ear to this, Job
soffèrmati e considera le meraviglie di Dio. 15
focused and considers the wonders of God. 15
Sai tu come Dio le diriga e come la sua nube
you know you such as God the direct and such as the its cloud
produca il lampo? 16 Conosci tu come la nube
produce the flash? 16 Been you such as the cloud
si libri in aria, i prodigi di colui che tutto
Yes it is Books in air, the wonders of he that all over
sa? 17 Come le tue vesti siano calde quando
knows? 17 such as the your garments are hot when
non soffia l'austro e la terra riposa? 18 Hai tu
do not blowing the Austro and the land rests? 18 You you
forse disteso con lui il firmamento, solido come
perhaps outstretched with he the firmament, solid such as
specchio di metallo fuso? 19 Insegnaci che cosa
mirror of metal zone? 19 teach that what
dobbiamo dirgli. Noi non parleremo per l'oscurità.
we must tell him. we will do not we will talk for the darkness.

20 Gli si può forse ordinare: ‘ Parlerò io? ‘. O
20 the Yes it is it can perhaps order: 'I will speak I? '. O
un uomo può dire che è sopraffatto? 21 Ora diventa
a men's it can say that is overwhelmed? 21 now becomes
invisibile la luce, oscurata in mezzo alle nubi: ma
invisible the light, obscured in half to clouds: but
tira il vento e le spazza via. 22 Dal nord giunge
pulls the wind and the sweeps away. 22 from north reaches
un aureo chiarore, intorno a Dio è tremenda maestà.
a gold flare, about to God is tremendous majesty.
23 L'Onnipotente noi non lo possiamo raggiungere,
23 The Almighty we will do not the we can catch up,
sublime in potenza e rettitudine e grande per
sublime in power and rectitude and great for
giustizia: egli non ha da rispondere. 24 Perciò gli
Justice: he do not has by answer. 24 therefore the
uomini lo temono: a lui la venerazione di tutti i
men the fear: to he the veneration of all the
saggi di mente.
essays of mind.

Capitolo 38 Giob Il Signore rispose a Giobbe di
chapter 38 GIOB the sir answered to Job of
mezzo al turbine: 2 Chi è costui che oscura il
half a turbines: 2 Who is he that dark the
consiglio con parole insipienti? 3 Cingiti i fianchi
advice with words foolish? 3 Gird the hips
come un prode, io t'interrogherò e tu mi istruirai.
such as a brave, I of thee, and you me istruirai.
4 Dov'eri tu quand'io ponevo le fondamenta della
4 Where were you When I I laid the foundation of
terra? Dillo, se hai tanta intelligenza! 5 Chi ha
earth? Tell, if you so intelligence! 5 Who has
fissato le sue dimensioni, se lo sai, o chi ha teso
fixed the its size, if the you know, or who has tense
su di essa la misura? 6 Dove sono fissate le sue
on of it the measure? 6 where they are fixed the its
basi o chi ha posto la sua pietra angolare, 7
groundwork or who has place the its stone angular, 7
mentre gioivano in coro le stelle del mattino e
while rejoiced in choir the stars of morning and

plaudivano tutti i figli di Dio? 8 Chi ha chiuso
applauding all the children of God? 8 Who has closed
tra due porte il mare, quando erompeva uscendo
between two doors the sea, when erupted out
dal seno materno, 9 quando lo circondavo di nubi
from breast maternal, 9 when the circondavo of clouds
per veste e per fasce di caligine folta? 10 Poi
for dress and for bands of haze thick? 10 and then
gli ho fissato un limite e gli ho messo chiavistello
the I fixed a limit and the I put bolt
e porte 11 e ho detto: ‘ Fin qui giungerai e
and doors 11 and I said: 'Fin here you will come and
non oltre e qui s'infrangerà l'orgoglio delle tue
do not over and here s'infrangerà pride of your
onde ‘. 12 Da quando vivi, hai mai comandato al
waves'. 12 by when alive, you never controlled a
mattino e assegnato il posto all'aurora, 13 perché
morning and attached the place dawn, 13 why is that
essa afferri i lembi della terra e ne scuota i
it grab the flaps of land and any shake the
malvagi? 14 Si trasforma come creta da sigillo e
wicked? 14 Yes it is transforms such as clay by seal and
si colora come un vestito. 15 È sottratta ai
Yes it is colors such as a dress. 15 You subtracted to
malvagi la loro luce ed è spezzato il braccio che
wicked the their light and is broken the arm that
si alza a colpire. 16 Sei mai giunto alle sorgenti
Yes it is up to hit. 16 six never coupling to sources
del mare e nel fondo dell'abisso hai tu
of sea and in background the abyss you you
passeggiato? 17 Ti sono state indicate le porte della
walked? 17 you they are been indicated the doors of
morte e hai visto le porte dell'ombra funerea? 18
death and you visa the doors shadow Funeral? 18
Hai tu considerato le distese della terra? Dillo, se
You you considered the expanses of earth? Tell, if
sai tutto questo! 19 Per quale via si va
you know all over this! 19 for which one via Yes it is go
dove abita la luce e dove hanno dimora le tenebre
where lives the light and where have home the darkness

20 perché tu le conduca al loro dominio o almeno
20 why is that you the lead a their domain or at least
tu sappia avviarle verso la loro casa? 21 Certo, tu
you know start them to the their home? 21 sure, you
lo sai, perché allora eri nato e il numero dei
the you know, why is that then were born and the number of
tuoi giorni è assai grande! 22 Sei mai giunto ai
your days is very big! 22 six never coupling to
serbatoi della neve, hai mai visto i serbatoi della
tanks of snow, you never visa the tanks of
grandine, 23 che io riserbo per il tempo della
hail, 23 that I reserve for the time of
sciagura, per il giorno della guerra e della
disaster, for the day of war and of
battaglia? 24 Per quali vie si espande la luce,
battle? 24 for which streets Yes it is expands the light,
si diffonde il vento d'oriente sulla terra? 25 Chi
Yes it is spreads the wind of the East on earth? 25 Who
ha scavato canali agli acquazzoni e una strada alla
has excavated channels to showers and a road a
nube tonante, 26 per far piovere sopra una terra
cloud thundering, 26 for to rain over it a land
senza uomini, su un deserto dove non c'è nessuno,
without men, on a desert where do not there is no one,
27 per dissetare regioni desolate e squallide e far
27 for quench thirst regions desolate and squalid and to
germogliare erbe nella steppa? 28 Ha forse un padre
sprout herbs in steppe? 28 he perhaps a father
la pioggia? O chi mette al mondo le gocce della
the rain? O who puts a world the drops of
rugiada? 29 Dal seno di chi è uscito il ghiaccio e
dew? 29 from breast of who is out the ice and
la brina del cielo chi l'ha generata? 30 Come pietra
the frost of sky who has generated? 30 such as stone
le acque induriscono e la faccia dell'abisso si
the waters harden and the face the abyss Yes it is
raggela. 31 Puoi tu annodare i legami delle Plèiadi
freezes. 31 you can you tie the ties of Pleiades
o sciogliere i vincoli di Orione? 32 Fai tu
or dissolve the constraints of Orion? 32 do you you

spuntare a suo tempo la stella del mattino o puoi
tick to its time the star of morning or you can
guidare l'Orsa insieme con i suoi figli? 33 Conosci
drive Ursa together with the its children? 33 Been
tu le leggi del cielo o ne applichi le norme sulla
you the more of sky or any apply the standards on
terra? 34 Puoi tu alzare la voce fino alle nubi e
earth? 34 you can you raise the voice up to to clouds and
farti coprire da un rovescio di acqua? 35 Scagli tu
you cover up by a back of water? 35 Scagli you
i fulmini e partono dicendoti: ' Eccoci! '? 36 Chi
the lightning and start telling: 'Here we are! '? 36 Who
ha elargito all'ibis la sapienza o chi ha dato al
has bestowed ibis the wisdom or who has given a
gallo intelligenza? 37 Chi può con sapienza calcolare
cock intelligence? 37 Who it can with wisdom calculate
le nubi e chi riversa gli otri del cielo, 38
the clouds and who pours the wineskins of sky, 38
quando si fonde la polvere in una massa e le
when Yes it is blends the dust in a mass and the
zolle si attaccano insieme? 39 Vai tu a caccia di
plates Yes it is attack together? 39 Vai you to hunting of
preda per la leonessa e sazi la fame dei leoncini,
prey for the lioness and satiated the hunger of lions,
40 quando sono accovacciati nelle tane o stanno in
40 when they are squatting in dens or are in
agguato fra le macchie? 41 Chi prepara al corvo
ambush between the spots? 41 Who prepares a crow
il suo pasto, quando i suoi nati gridano verso Dio
the its meal, when the its born shout to God
e vagano qua e là per mancanza di cibo?
and roam here and there for lack of food?

Capitolo 39 Giob Sai tu quando figliano le
chapter 39 GIOB you know you when calving the
camozze e assisti al parto delle cerve? 2 Conti tu
camozze and Witness a childbirth of hinds? 2 Conti you
i mesi della loro gravidanza e sai tu quando
the months of their pregnancy and you know you when
devono figliare? 3 Si curvano e depongono i
must calve? 3 Yes it is curve and lay the

figli, metton fine alle loro doglie. 4 Robusti sono
children, putteth end to their labor. 4 robust they are
i loro figli, crescono in campagna, partono e non
the their children, grow in campaign, start and do not
tornano più da esse. 5 Chi lascia libero l'asino
back more by them. 5 Who leaves free the donkey
selvatico e chi scioglie i legami dell'ònagro, 6 al
wild and who melts the ties dell'ònagro, 6 a
quale ho dato la steppa per casa e per dimora la
which one I given the steppe for home and for home the
terra salmastra? 7 Del fracasso della città se ne ride
land brackish? 7 of din of city if any ride
e gli urli dei guardiani non ode. 8 Gira per le
and the shouts of guardians do not ode. 8 Gira for the
montagne, sua pastura, e va in cerca di quanto è
mountains, its pasture, and go in search of how much is
verde. 9 Il bufalo si lascerà piegare a servirti o
green. 9 the buffalo Yes it is leave fold to serve or
a passar la notte presso la tua greppia? 10 Potrai
to pass the night at the your crib? 10 You
legarlo con la corda per fare il solco o fargli
tie with the rope for do what the furrow or him
erpicare le valli dietro a te? 11 Ti fiderai di lui,
harrow the valleys back to tea? 11 you Could'st of him,
perché la sua forza è grande e a lui affiderai le
why is that the its force is great and to he will entrust the
tue fatiche? 12 Conterai su di lui, che torni e
your labors? 12 shall count on of him, that back and
raduni la tua messe sulla tua aia? 13 L'ala
rallies the your harvest on your threshing floor? 13 The wing
dello struzzo batte festante, ma è forse penna e
of ostrich beats cheering, but is perhaps pen and
piuma di cicogna? 14 Abbandona infatti alla terra le
feather of stork? 14 Leave indeed a land the
uova e sulla polvere le lascia riscaldare. 15
eggs and on dust the leaves heat. 15
Dimentica che un piede può schiacciarle, una bestia
forget that a foot it can mash, a beast
selvatica calpestarle. 16 Tratta duramente i figli,
Wild trample them. 16 Treats hard the children,

come se non fossero suoi, della sua inutile fatica
such as if do not were its, of its useless fatigue
non si affanna, 17 perché Dio gli ha negato la
do not Yes it is anxious, 17 why is that God the has denied the
saggezza e non gli ha dato in sorte discernimento.
wisdom and do not the has given in fate discernment.
18 Ma quando giunge il saettatore, fugge agitando
18 but when reaches the saettatore, flees shaking
le ali: si beffa del cavallo e del suo cavaliere.
the wings: Yes it is hoax of horse and of its knight.
19 Puoi tu dare la forza al cavallo e vestire di
19 you can you give the force a horse and dress of
fremiti il suo collo? 20 Lo fai tu sbuffare come
quivers the its neck? 20 the do you you snort such as
un fumaiolo? Il suo alto nitrito incute spavento. 21
a grasshopper? the its high nitrite strikes fright. 21
Scalpita nella valle giulivo e con impeto va incontro
paws in valley hilarious and with impetus go meeting
alle armi. 22 Sprezza la paura, non teme, né
to weapons. 22 despises the fear, do not fears, nor
retrocede davanti alla spada. 23 Su di lui risuona la
recedes in front a sword. 23 on of he resonates the
faretra, il luccicar della lancia e del dardo. 24
quiver, the luccicar of lance and of dart. 24
Strepitando, fremendo, divora lo spazio e al suono
roaring, quivering, devours the space and a sound
della tromba più non si tiene. 25 Al primo
of trumpet more do not Yes it is holds. 25 a first
squillo grida: ‘ Aah!... ‘ e da lontano fiuta la
ring shouts 'Aah! ...' and by far away sniffs the
battaglia, gli urli dei capi, il fragor della mischia.
battle, the shouts of leaders, the roar of fray.
26 Forse per il tuo senno si alza in volo lo
26 perhaps for the your sense Yes it is up in flight the
sparviero e spiega le ali verso il sud? 27 O al
sparrowhawk and explains the wings to the south? 27 O a
tuo comando l'aquila s'innalza e pone il suo nido
your command the eagle rises and poses the its nest
sulle alture? 28 Abita le rocce e passa la notte sui
on heights? 28 lives the rocks and passes the night on

denti di rupe o sui picchi. 29 Di lassù spia la
teeth of cliff or on peaks. 29 of up there light the
preda, lontano scrutano i suoi occhi. 30 I suoi
prey, far away scrutinize the its eyes. 30 The its
aquilotti succhiano il sangue e dove sono cadaveri,
eaglets suck the blood and where they are corpses,
là essa si trova.
there it Yes it is located.

.

Capitolo 40 Giob Il Signore riprese e disse a
chapter 40 GIOB the sir shooting and said to
Giobbe: 2 Il censore vorrà ancora contendere con
Job: 2 the censor will take yet contest with
l'Onnipotente? L'accusatore di Dio risponda! 3
the Almighty? The accuser of God answer! 3
Giobbe rivolto al Signore disse: 4 Ecco, sono ben
Job addressed a sir said: 4 That is, they are well
meschino: che ti posso rispondere? Mi metto la
mean: that you I answer? me I put the
mano sulla bocca. 5 Ho parlato una volta, ma non
hand on mouth. 5 I spoken a time, but do not
replicherò. ho parlato due volte, ma non continuerò.
I will reply. I spoken two times, but do not I will continue.
6 Allora il Signore rispose a Giobbe di mezzo al
6 then the sir answered to Job of half a
turbine e disse: 7 Cingiti i fianchi come un
swirl and said: 7 Gird the hips such as a
prode: io t'interrogherò e tu mi istruirai. 8 Oseresti
gallant: I of thee, and you me istruirai. 8 you dare
proprio cancellare il mio giudizio e farmi torto per
own wipe out the my judgment and me wrong for
avere tu ragione? 9 Hai tu un braccio come quello
have you right? 9 You you a arm such as that
di Dio e puoi tuonare con voce pari alla sua? 10
of God and you can thunder with voice equal a his? 10
Ornati pure di maestà e di sublimità, rivestiti di
ornamented also of majesty and of sublimity, coated of
splendore e di gloria; 11 diffondi i furori della
splendor and of glory; 11 Spread the furies of
tua collera, mira ogni superbo e abbattilo, 12 mira
your anger, target each superb and cut it down, 12 target

ogni superbo e umilialo, schiaccia i malvagi
each superb and umilialo, crushes the wicked
ovunque si trovino; 13 nascondili nella polvere
everywhere Yes it is find; 13 hide them in dust
tutti insieme, rinchiudili nella polvere tutti insieme,
all together, lock in dust all together,
14 anch'io ti loderò, perché hai trionfato con la
14 me too you praise Him, why is that you triumphed with the
destra. 15 Ecco, l'ippopotamo, che io ho creato al
the right. 15 That is, the hippopotamus, that I I created a
pari di te, mangia l'erba come il bue. 16 Guarda,
equal of tea, eat grass such as the ox. 16 Look,
la sua forza è nei fianchi e il suo vigore nel
the its force is in hips and the its force in
ventre. 17 Rizza la coda come un cedro, i nervi
belly. 17 Rizza the tail such as a cedar, the nerves
delle sue cosce s'intrecciano saldi, 18 le sue
of its thighs interweave balances, 18 the its
vertebre, tubi di bronzo, le sue ossa come spranghe
vertebrae, tubes of bronze, the its bones such as bars
di ferro. 19 Esso è la prima delle opere di Dio; il
of iron. 19 it is the first of works of God; the
suo creatore lo ha fornito di difesa. 20 I monti
its maker the has equipped of defense. 20 The mountains
gli offrono i loro prodotti e là tutte le bestie
the offer the their produce and there all the beasts
della campagna si trastullano. 21 Sotto le piante
of campaign Yes it is broiling. 21 under the plants
di loto si sdraia, nel folto del canneto della
of lotus Yes it is lie down, in thick of cane thicket of
palude. 22 Lo ricoprono d'ombra i loti selvatici, lo
swamp. 22 the cover shadow the loti wild the
circondano i salici del torrente. 23 Ecco, si gonfi
surrounding the willows of stream. 23 That is, Yes it is swollen
pure il fiume: egli non trema, è calmo, anche se il
also the river: he do not trembles, is calm, also if the
Giordano gli salisse fino alla bocca. 24 Chi potrà
Giordano the ascended up to a mouth. 24 Who will
afferrarlo per gli occhi, prenderlo con lacci e
grab for the eyes, take with ties and

forargli le narici? 25 Puoi tu pescare il Leviatan
pierce the nostrils? 25 you can you fish the Leviathan
con l'amo e tener ferma la sua lingua con una
with I love and take stops the its language with a
corda, 26 ficcargli un giunco nelle narici e forargli
rope, 26 ficcargli a rush in nostrils and pierce
la mascella con un uncino? 27 Ti farà forse molte
the jaw with a hook? 27 you will perhaps many
suppliche e ti rivolgerà dolci parole? 28
petitions and you will address confectionery words? 28
Stipulerà forse con te un'alleanza, perché tu lo
conclude perhaps with tea alliance, why is that you the
prenda come servo per sempre? 29 Scherzerai con
take such as servo for forever? 29 Scherzerai with
lui come un passero, legandolo per le tue fanciulle?
he such as a sparrow, tying for the your girls?
30 Lo metteranno in vendita le compagnie di pesca,
30 the put in sale the companies of peach,
se lo divideranno i commercianti? 31 Crivellerai di
if the share the traders? 31 Crivellerai of
dardi la sua pelle e con la fiocina la sua testa?
darts the its skin and with the harpoon the its head?
32 Metti su di lui la mano: al ricordo della lotta,
32 Put on of he the hand: a memory of struggle,
non riproverai!
do not riproverai!

Capitolo 41 Giob Ecco, la tua speranza è fallita, al
chapter 41 GIOB That is, the your hope is failed, a
solo vederlo uno stramazza. 2 Nessuno è tanto
only see it one slumps. 2 no one is so much
audace da osare eccitarlo e chi mai potrà star
bold by dare excite and who never will star
saldo di fronte a lui? 3 Chi mai lo ha assalito e
balance of front to him? 3 Who never the has assaulted and
si è salvato? Nessuno sotto tutto il cielo. 4 Non
Yes it is is saved? no one under all over the sky. 4 do not
tacerò la forza delle sue membra: in fatto di forza
I am silent the force of its members: in got it of force
non ha pari. 5 Chi gli ha mai aperto sul davanti
do not has equal. 5 Who the has never open on in front

il manto di pelle e nella sua doppia corazza chi
the mantle of skin and in its double armor who
può penetrare? 6 Le porte della sua bocca chi mai
it can penetrate? 6 the doors of its mouth who never
ha aperto? Intorno ai suoi denti è il terrore! 7 Il
has open? about to its teeth is the terror! 7 the
suo dorso è a lamine di scudi, saldate con stretto
its back is to laminae of shields, welded with close
suggello; 8 l'una con l'altra si toccano, sì che
seal; 8 one with the other Yes it is touching, Yup that
aria fra di esse non passa: 9 ognuna aderisce alla
air between of they do not passes: 9 each adheres a
vicina, sono compatte e non possono separarsi. 10
close, they are compact and do not can separate. 10
Il suo starnuto irradia luce e i suoi occhi sono
the its sneeze radiating light and the its eyes they are
come le palpebre dell'aurora. 11 Dalla sua bocca
such as the eyelids dawn. 11 from its mouth
partono vampate, sprizzano scintille di fuoco. 12
start flushing, spurt sparks of fire. 12
Dalle sue narici esce fumo come da caldaia, che
from its nostrils out smoke such as by boiler, that
bolle sul fuoco. 13 Il suo fiato incendia carboni e
bubbles on fire. 13 the its breath fire carbons and
dalla bocca gli escono fiamme. 14 Nel suo collo
from mouth the out flames. 14 in its neck
risiede la forza e innanzi a lui corre la paura. 15
resides the force and before to he runs the fear. 15
Le giogaie della sua carne son ben compatte, sono
the giogaie of its meat son well compact, they are
ben salde su di lui, non si muovono. 16 Il suo
well firm on of him, do not Yes it is move. 16 the its
cuore è duro come pietra, duro come la pietra
heart is hard such as stone, hard such as the stone
inferiore della macina. 17 Quando si alza, si
lower of grinder. 17 when Yes it is rises, Yes it is
spaventano i forti e per il terrore restano
scare the strong and for the terror remain
smarriti. 18 La spada che lo raggiunge non vi
lost. 18 the sword that the reaches do not there

si infigge, né lancia, né freccia né giavellotto; 19
Yes it is infigge, nor lance, nor arrow nor javelin; 19
stima il ferro come paglia, il bronzo come legno
estimate the iron such as straw, the bronze such as wood
tarlato. 20 Non lo mette in fuga la freccia, in pula
worm-eaten. 20 do not the puts in escape the arrow, in chaff
si cambian per lui le pietre della fionda. 21
Yes it is Regularly changing for he the stones of sling. 21
Come stoppia stima una mazza e si fa beffe
such as stubble estimate a bat and Yes it is ago mockery
del vibrare dell'asta. 22 Al disotto ha cocci acuti e
of vibrate auction. 22 a underneath has cocci acute and
striscia come erpice sul molle terreno. 23 Fa ribollire
strip such as harrow on soft ground. 23 ago boil
come pentola il gorgo, fa del mare come un vaso
such as pot the eddy, ago of sea such as a jar
da unguenti. 24 Dietro a sé produce una bianca
by ointments. 24 back to itself produces a white
scia e l'abisso appare canuto. 25 Nessuno sulla
wake and the abyss appears hoary. 25 no one on
terra è pari a lui, fatto per non aver paura. 26 Lo
land is equal to him, got it for do not have fear. 26 the
teme ogni essere più altero; egli è il re su tutte le
fears each be more haughty; he is the re on all the
fiere più superbe.
fairs more superb.

Capitolo 42 Giob Allora Giobbe rispose al Signore
chapter 42 GIOB then Job answered a sir
e disse: 2 Comprendo che puoi tutto e che
and said: 2 I understand that you can all over and that
nessuna cosa è impossibile per te. 3 Chi è colui che,
none what is impossible for tea. 3 Who is he that,
senza aver scienza, può oscurare il tuo consiglio?
without have science, it can obscure the your advice?
Ho esposto dunque senza discernimento cose troppo
I exposed therefore without discernment things too much
superiori a me, che io non comprendo. 4 ‘ Ascoltami
higher to me, that I do not I understand. 4 'listen to me
e io parlerò, io t'interrogherò e tu istruiscimi ‘. 5
and I I will speak, I of thee, and you teach me '. 5

Io ti conoscevo per sentito dire, ma ora i miei
I you I knew for heard say, but now the my
occhi ti vedono. 6 Perciò mi ricredo e ne provo
eyes you they see. 6 therefore me abhor and any I try
pentimento sopra polvere e cenere. 7 Dopo che il
repentance over it dust and ash. 7 after that the
Signore aveva rivolto queste parole a Giobbe, disse a
sir had addressed these words to Job said to
Elifaz il Temanita: ‘ La mia ira si è accesa
Eliphaz the Temanite 'The my anger Yes it is is turned on
contro di te e contro i tuoi due amici, perché
versus of tea and versus the your two friends, why is that
non avete detto di me cose rette come il mio
do not you have say of me things straight such as the my
servo Giobbe. 8 Prendete dunque sette vitelli e sette
servo Job. 8 take therefore seven calves and seven
montoni e andate dal mio servo Giobbe e offriteli
rams and go from my servo Job and offer up
in olocausto per voi; il mio servo Giobbe pregherà
in holocaust for you; the my servo Job pray
per voi, affinché io, per riguardo a lui, non punisca
for you, so that I, for respect to him, do not punish
la vostra stoltezza, perché non avete detto di me
the your foolishness, why is that do not you have say of me
cose rette come il mio servo Giobbe ‘. 9 Elifaz il
things straight such as the my servo Job '. 9 Eliphaz the
Temanita, Bildad il Suchita e Zofar il Naamatita
Temanite Bildad the Suchita and Zophar the Naamathite
andarono e fecero come loro aveva detto il Signore
went and made such as their had say the sir
e il Signore ebbe riguardo di Giobbe. 10 Dio
and the sir had respect of Job. 10 God
ristabilì Giobbe nello stato di prima, avendo egli
reestablished Job in state of first, having he
pregato per i suoi amici; accrebbe anzi del
prayed for the its friends; increased on the contrary of
doppio quanto Giobbe aveva posseduto. 11 Tutti i
double how much Job had possessed. 11 all the
suoi fratelli, le sue sorelle e i suoi conoscenti di
its brothers, the its sisters and the its acquaintances of

prima vennero a trovarlo e mangiarono pane in
first were to find it and ate bread in
casa sua e lo commiserarono e lo consolarono di
home its and the commiserarono and the consoled of
tutto il male che il Signore aveva mandato su di
all over the evil that the sir had mandate on of
lui e gli regalarono ognuno una piastra e un
he and the regalarono each a plate and a
anello d'oro. 12 Il Signore benedisse la nuova
ring gold. 12 the sir blessed the new
condizione di Giobbe più della prima ed egli
condition of Job more of first and he
possedette quattordicimila pecore e seimila
possessed fourteen sheep and six thousand
cammelli, mille paia di buoi e mille asine. 13
camels, thousand pairs of oxen and thousand asses. 13
Ebbe anche sette figli e tre figlie. 14 A una
He had also seven children and three daughters. 14 A a
mise nome Colomba, alla seconda Cassia e alla
put first name dove, a second Cassia and a
terza Fiala di stibio. 15 In tutta la terra non si
third ampoule of stibio. 15 in all the land do not Yes it is
trovarono donne così belle come le figlie di
found women so beautiful such as the daughters of
Giobbe e il loro padre le mise a parte dell'eredità
Job and the their father the put to part legacy
insieme con i loro fratelli. 16 Dopo tutto questo,
together with the their brothers. 16 after all over this,
Giobbe visse ancora centoquarant'anni e vide figli
Job lived yet hundred and forty years and saw children
e nipoti di quattro generazioni. 17 Poi Giobbe
and grandchildren of four generations. 17 and then Job
morì, vecchio e sazio di giorni.
died, old and sated of days.

Salmi Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Psalms Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46
47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62
47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62
63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78
63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78
79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94
79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94
95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107
95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107
108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119
108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119
120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131
120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131
132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143
132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143
144 145 146 147 148 149 150
144 145 146 147 148 149 150

.

Capitolo 1 Sal Beato l'uomo che non segue il
chapter 1 Sal blessed the man that do not follows the
consiglio degli empi, non indugia nella via dei
advice from wicked, do not lingers in via of
peccatori e non siede in compagnia degli stolti; 2
sinners and do not sits in company from fools; 2
ma si compiace della legge del Signore, la sua
but Yes it is Welcomes of law of Lord, the its
legge medita giorno e notte. 3 Sarà come albero
law meditates day and night. 3 it will be such as tree
piantato lungo corsi d'acqua, che darà frutto a suo
planted long courses of water, that give fruit to its
tempo e le sue foglie non cadranno mai;
time and the its leaves do not fall ever;
riusciranno tutte le sue opere. 4 Non così, non così
succeed all the its works. 4 do not so, do not so
gli empi: ma come pula che il vento disperde; 5
the wicked: but such as chaff that the wind disperses; 5
perciò non reggeranno gli empi nel giudizio, né i
therefore do not govern the wicked in judgment, nor the

peccatori nell'assemblea dei giusti. 6 Il Signore
sinners in the assembly of righteous. 6 the sir
veglia sul cammino dei giusti, ma la via degli empi
vigil on I walk of righteous, but the via from wicked
andrà in rovina.
will in ruin.

.
Capitolo 2 Sal Perché le genti congiurano, perché
chapter 2 Sal why is that the people conspire, why is that
invano cospirano i popoli? 2 Insorgono i re della
in vain conspire the people? 2 arise the re of
terra e i principi congiurano insieme contro il
land and the principles conspire together versus the
Signore e contro il suo Messia: 3 ‘ Spezziamo le
sir and versus the its Messiah: 3 'Let us break the
loro catene, gettiamo via i loro legami ‘. 4 Se ne
their chains, throw via the their ties'. 4 if any
ride chi abita i cieli, li schernisce dall'alto il
ride who lives the heavens, them mocks top the
Signore. 5 Egli parla loro con ira, li spaventa nel
Lord. 5 he speaks their with anger, them scare in
suo sdegno: 6 ‘ Io l'ho costituito mio sovrano sul
its indignation: 6 'I I formed my sovereign on
Sion mio santo monte ‘. 7 Annunzierò il decreto del
Zion my holy mountain '. 7 I will declare the decree of
Signore. Egli mi ha detto: ‘ Tu sei mio figlio, io
Lord. he me has said: 'You six my son, I
oggi ti ho generato. 8 Chiedi a me, ti darò
present day you I generated. 8 Ask to me, you I will give
in possesso le genti e in dominio i confini della
in possession the people and in domain the boundaries of
terra. 9 Le spezzerai con scettro di ferro, come vasi
ground. 9 the will break with scepter of iron, such as vessels
di argilla le frantumerai ‘. 10 E ora, sovrani, siate
of clay the shatter '. 10 E now, sovereign, be
saggi istruitevi, giudici della terra; 11 servite Dio con
essays Teach ye, judges of land; 11 served God with
timore e con tremore esultate; 12 che non si
fear and with tremor rejoice; 12 that do not Yes it is
sdegni e voi perdiate la via. Improvvisa divampa la
disdain and you lose the away. sudden blazes the

sua ira. Beato chi in lui si rifugia.
its anger. blessed who in he Yes it is refuge.

Capitolo 3 Sal Salmo di Davide quando fuggiva il
chapter 3 Sal psalm of David when fleeing the
figlio Assalonne. 2 Signore, quanti sono i miei
son Absalom. 2 Lord, how many they are the my
oppressori! Molti contro di me insorgono. 3 Molti di
oppressors! a lot of versus of me arise. 3 a lot of of
me vanno dicendo: ‘ Neppure Dio lo salva! ‘. 4 Ma
me go saying: 'Even God the save! '. 4 but
tu, Signore, sei mia difesa, tu sei mia gloria e
you, Lord, six my defense, you six my glory and
sollevi il mio capo. 5 Al Signore innalzo la mia
raises the my head. 5 a sir I raise the my
voce e mi risponde dal suo monte santo. 6 Io mi
voice and me answers from its mountain saint. 6 I me
corico e mi addormento, mi sveglio perché il
lie down and me fall asleep, me awake why is that the
Signore mi sostiene. 7 Non temo la moltitudine di
sir me supports. 7 do not I'm afraid the multitude of
genti che contro di me si accampano. 8 Sorgi,
people that versus of me Yes it is camp. 8 Arise,
Signore, salvami, Dio mio. Hai colpito sulla guancia
Lord, save me, God mine. You stricken on cheek
i miei nemici, hai spezzato i denti ai peccatori. 9
the my enemies, you broken the teeth to sinners. 9
Del Signore è la salvezza: sul tuo popolo la tua
of sir is the salvation: on your people the your
benedizione.
blessing.

Capitolo 4 Sal Al maestro del coro. Per strumenti a
chapter 4 Sal a teacher of choir. for tools to
corda. Salmo. Di Davide. 2 Quando ti invoco,
rope. Psalm. of David. 2 when you I invoke,
rispondimi, Dio, mia giustizia: dalle angosce mi hai
answer me, God, my Justice: by anxieties me you
liberato; pietà di me, ascolta la mia preghiera. 3
released; pity of me, listen the my prayer. 3
Fino a quando, o uomini, sarete duri di cuore?
up to to when, or men, you hard of heart?

Perché amate cose vane e cercate la menzogna? 4
why is that love things vane and looking for the lie? 4
Sappiate che il Signore fa prodigi per il suo
know that the sir ago wonders for the its
fedele: il Signore mi ascolta quando lo invoco. 5
faithful: the sir me listen when the I invoke. 5
Trematee non peccate, sul vostro giaciglio riflettete
tremble and do not sin, on your bed Consider
e placatevi. 6 Offrite sacrifici di giustizia e
and placatevi. 6 offer sacrifices of justice and
confidate nel Signore. 7 Molti dicono: ‘ Chi ci farà
trust in Lord. 7 a lot of they say: 'Who there will
vedere il bene? ‘. Risplenda su di noi, Signore, la
see the Okay? '. shine on of we will, Lord, the
luce del tuo volto. 8 Hai messo più gioia nel mio
light of your face. 8 You put more joy in my
cuore di quando abbondano vino e frumento. 9 In
heart of when abound wine and wheat. 9 in
pace mi corico e subito mi addormento: tu solo,
peace me lie down and right away me fall asleep: you only,
Signore, al sicuro mi fai riposare.
Lord, a safe me do you rest.

.

Capitolo 5 Sal Al maestro del coro. Per flauti.
chapter 5 Sal a teacher of choir. for flutes.
Salmo. Di Davide. 2 Porgi l'orecchio, Signore, alle
Psalm. of David. 2 incline the ear, Lord, to
mie parole: intendi il mio lamento. 3 Ascolta la
my words: mean the my lament. 3 Listen the
voce del mio grido, o mio re e mio Dio, perché
voice of my cry, or my re and my God, why is that
ti prego, Signore. 4 Al mattino ascolta la mia voce;
you I pray, Lord. 4 a morning listen the my voice;
fin dal mattino t'invoco e sto in attesa. 5 Tu non
since from morning I cry to you and I'm in Pending. 5 you do not
sei un Dio che si compiace del male; presso di
six a God that Yes it is Welcomes of evil; at of
te il malvagio non trova dimora; 6 gli stolti non
tea the evil do not located dwelling; 6 the fools do not
sostengono il tuo sguardo. Tu detesti chi fa il
support the your look. you hate who ago the

male, 7 fai perire i bugiardi. Il Signore detesta
evil, 7 do you perish the liars. the sir detests
sanguinari e ingannatori. 8 Ma io per la tua
bloodthirsty and deceivers. 8 but I for the your
grande misericordia entrerò nella tua casa; mi
great mercy I will enter in your home; me
prostrerò con timore nel tuo santo tempio. 9 Signore,
bow down with fear in your holy temple. 9 Lord,
guidami con giustizia di fronte ai miei nemici;
guide me with justice of front to my enemies;
spianami davanti il tuo cammino. 10 Non c'è
spianami in front the your I walk. 10 do not there is
sincerità sulla loro bocca, è pieno di perfidia il loro
sincerity on their mouth, is full of perfidy the their
cuore; la loro gola è un sepolcro aperto, la loro
heart; the their throat is a tomb open the their
lingua è tutta adulazione. 11 Condannali, o Dio,
language is all flattery. 11 Condannali, or God,
soccombano alle loro trame, per tanti loro delitti
succumb to their plots, for many their crimes
disperdili, perché a te si sono ribellati. 12
scatter, why is that to tea Yes it is they are rebelled. 12
Gioiscano quanti in te si rifugiano, esultino senza
rejoice how many in tea Yes it is refuge, rejoice without
fine. Tu li proteggi e in te si allieteranno
end. you them protect and in tea Yes it is cheer
quanti amano il tuo nome. 13 Signore, tu benedici
how many love the your first name. 13 Lord, you bless
il giusto: come scudo lo copre la tua benevolenza.
the that's right: such as shield the covers the your benevolence.

Capitolo 6 Sal Al maestro del coro. Per strumenti a
chapter 6 Sal a teacher of choir. for tools to
corda. Sull'ottava. Salmo. Di Davide. 2 Signore, non
rope. The eighth. Psalm. of David. 2 Lord, do not
punirmi nel tuo sdegno, non castigarmi nel tuo
punish me in your indignation, do not chasten in your
furore. 3 Pietà di me, Signore: vengo meno;
fury. 3 pity of me, Lord: I come less;
risanami, Signore: tremano le mie ossa. 4 L'anima
heal me, Lord: tremble the my bone. 4 The soul

mia è tutta sconvolta, ma tu, Signore, fino a
my is all upset, but you, Lord, up to to
quando...? 5 Volgiti, Signore, a liberarmi, salvami per
when ...? 5 Turn thee, Lord, to release, save me for
la tua misericordia. 6 Nessuno tra i morti ti
the your mercy. 6 no one between the dead you
ricorda. Chi negli inferi canta le tue lodi? 7 Sono
he recalls. Who in underworld sings the your praise? 7 they are
stremato dai lunghi lamenti, ogni notte inondo di
exhausted come on long laments, each night drench of
pianto il mio giaciglio, irroro di lacrime il mio
crying the my bed, irroro of tears the my
letto. 8 I miei occhi si consumano nel dolore,
bed. 8 The my eyes Yes it is consume in pain,
invecchio fra tanti miei oppressori. 9 Via da me
get older between many my oppressors. 9 by by me
voi tutti che fate il male, il Signore ascolta la
you all that you do the evil, the sir listen the
voce del mio pianto. 10 Il Signore ascolta la mia
voice of my cried. 10 the sir listen the my
supplica, il Signore accoglie la mia preghiera. 11
supplication, the sir welcomes the my prayer. 11
Arrossiscano e tremino i miei nemici, confusi,
blush and tremble the my enemies, confused,
indietreggino all'istante.
indietreggino instantly.

.

Capitolo 7 Sal Lamento che Davide rivolse al
chapter 7 Sal lament that David turned a
Signore per le parole di Cus il Beniaminita. 2
sir for the words of Cus the Benjamite. 2
Signore, mio Dio, in te mi rifugio: salvami e
Lord, my God, in tea me shelter: save me and
liberami da chi mi perseguita, 3 perché non mi
deliver by who me pursued, 3 why is that do not me
sbrani come un leone, non mi sbrani senza che
sbrani such as a lion, do not me sbrani without that
alcuno mi salvi. 4 Signore mio Dio, se così ho agito:
some me saved. 4 sir my God, if so I acted:
se c'è iniquità sulle mie mani, 5 se ho ripagato il
if there is iniquity on my hands, 5 if I repaid the

mio amico con il male, se a torto ho spogliato i
my friend with the evil, if to wrong I naked the
miei avversari, 6 il nemico m'insegua e mi
my opponents, 6 the enemy m'insegua and me
raggiunga, calpesti a terra la mia vita e trascini
reaches, Downtrodden to land the my life and drag
nella polvere il mio onore. 7 Sorgi, Signore, nel tuo
in dust the my honor. 7 Arise, Lord, in your
sdegno, levati contro il furore dei nemici, alzati per
indignation, risen versus the furore of enemies, Up for
il giudizio che hai stabilito. 8 L'assemblea dei popoli
the judgment that you established. 8 The assembly of people
ti circondi: dall'alto volgiti contro di essa. 9 Il
you surround: top turn thee versus of it. 9 the
Signore decide la causa dei popoli: giudicami,
sir decide the cause of peoples: Judge me,
Signore, secondo la mia giustizia, secondo la mia
Lord, according to the my Justice, according to the my
innocenza, o Altissimo. 10 Poni fine al male degli
innocence, or High. 10 Poni end a evil from
empi; rafforza l'uomo retto, tu che provi mente e
wicked; strengthens the man rectum, you that try mind and
cuore, Dio giusto. 11 La mia difesa è nel Signore,
heart, God that's right. 11 the my defense is in Lord,
egli salva i retti di cuore. 12 Dio è giudice
he save the righteous of heart. 12 God is judge
giusto, ogni giorno si accende il suo sdegno. 13
that's right, each day Yes it is lights the its indignation. 13
Non torna forse ad affilare la spada, a tendere e
do not back perhaps to sharpen the sword, to stretch and
puntare il suo arco? 14 Si prepara strumenti di
point the its bow? 14 Yes it is prepares tools of
morte, arroventa le sue frecce. 15 Ecco, l'empio
death, red-hot the its arrows. 15 That is, the wicked
produce ingiustizia, concepisce malizia, partorisce
produces injustice, conceives malice, birth
menzogna. 16 Egli scava un pozzo profondo e cade
lie. 16 he mining a well deep and falls
nella fossa che ha fatto; 17 la sua malizia ricade
in pit that has got it; 17 the its malice falls

sul suo capo, la sua violenza gli piomba sulla testa.
on its head, the its violence the swoops on head.
18 Loderò il Signore per la sua giustizia e
18 I will praise the sir for the its justice and
canterò il nome di Dio, l'Altissimo.
sing the first name of God, the Most High.

.
Capitolo 8 Sal Al maestro di coro. Sul canto: ‘ I
chapter 8 Sal a teacher of choir. on song: 'I
Torchi... ‘. Salmo. Di Davide. 2 O Signore, nostro
Presses ... '. Psalm. of David. 2 O Lord, our
Dio, quanto è grande il tuo nome su tutta la
God, how much is great the your first name on all the
terra: sopra i cieli si innalza la tua
land: over it the skies Yes it is raises the your
magnificenza. 3 Con la bocca dei bimbi e dei
magnificence. 3 with the mouth of children and of
lattanti affermi la tua potenza contro i tuoi
infants states the your power versus the your
avversari, per ridurre al silenzio nemici e ribelli. 4
opponents, for reduce a be quiet enemies and rebels. 4
Se guardo il tuo cielo, opera delle tue dita, la luna
if I look the your sky, work of your fingers, the moon
e le stelle che tu hai fissate, 5 che cosa è l'uomo
and the stars that you you fixed, 5 that what is the man
perché te ne ricordi e il figlio dell'uomo perché
why is that tea any memories and the son man why is that
te ne curi? 6 Eppure l'hai fatto poco meno
tea any care for him? 6 and yet you have got it little less
degli angeli, di gloria e di onore lo hai coronato: 7
from angels, of glory and of honor the you crowned: 7
gli hai dato potere sulle opere delle tue mani, tutto
the you given power on works of your hands, all over
hai posto sotto i suoi piedi; 8 tutti i greggi e gli
you place under the its feet; 8 all the flocks and the
armenti, tutte le bestie della campagna; 9 Gli uccelli
herds, all the beasts of campaign; 9 the birds
del cielo e i pesci del mare, che percorrono le
of sky and the fish of sea, that run through the
vie del mare. 10 O Signore, nostro Dio, quanto è
streets of sea. 10 O Lord, our God, how much is

grande il tuo nome su tutta la terra.
great the your first name on all the ground.

.

Capitolo 9 Sal Al maestro del coro. In sordina.
chapter 9 Sal a teacher of choir. in muted.
Salmo. Di Davide. 2 Loderò il Signore con tutto il
Psalm. of David. 2 I will praise the sir with all over the
cuore e annunzierò tutte le tue meraviglie. 3
heart and proclaim all the your wonders. 3
Gioisco in te ed esulto, canto inni al tuo nome, o
I rejoice in tea and exult, song hymns a your first name, or
Altissimo. 4 Mentre i miei nemici retrocedono,
High. 4 while the my enemies recede,
davanti a te inciampano e periscono, 5 perché hai
in front to tea stumble and perish, 5 why is that you
sostenuto il mio diritto e la mia causa; siedi in
supported the my right and the my cause; sit in
trono giudice giusto. 6 Hai minacciato le nazioni,
throne judge that's right. 6 You threatened the nations,
hai sterminato l'empio, il loro nome hai cancellato
you exterminated the wicked; the their first name you deleted
in eterno, per sempre. 7 Per sempre sono abbattute
in eternal, for always. 7 for always they are demolished
le fortezze del nemico, è scomparso il ricordo delle
the forts of enemy, is disappeared the memory of
città che hai distrutte. 8 Ma il Signore sta assiso in
city that you destroyed. 8 but the sir is seated in
eterno; erige per il giudizio il suo trono: 9
eternal; erects for the judgment the its throne: 9
giudicherà il mondo con giustizia, con rettitudine
judge the world with Justice, with rectitude
deciderà le cause dei popoli. 10 Il Signore sarà un
decide the causes of peoples. 10 the sir it will be a
riparo per l'oppresso, in tempo di angoscia un
shelter for the oppressed, in time of anxiety a
rifugio sicuro. 11 Confidino in te quanti conoscono
shelter safe. 11 their trust in tea how many know
il tuo nome, perché non abbandoni chi ti cerca,
the your first name, why is that do not dropouts who you search for:
Signore. 12 Cantate inni al Signore, che abita in
Lord. 12 Sing hymns a Lord, that lives in

Sion, narrate tra i popoli le sue opere. 13
Zion, narrated between the people the its works. 13
Vindice del sangue, egli ricorda, non dimentica il
Vindice of blood, he remember, do not forget the
grido degli afflitti. 14 Abbi pietà di me, Signore,
cry from afflicted. 14 Abbi pity of me, Lord,
vedi la mia miseria, opera dei miei nemici, tu che
you see the my misery, work of my enemies, you that
mi strappi dalle soglie della morte, 15 perché possa
me tears by thresholds of death, 15 why is that can
annunziare le tue lodi, esultare per la tua salvezza
announce the your praise, exult for the your salvation
alle porte della città di Sion. 16 Sprofondano i
to doors of city of Zion. 16 collapse the
popoli nella fossa che hanno scavata, nella rete che
people in pit that have excavated, in network that
hanno teso si impiglia il loro piede. 17 Il
have tense Yes it is Tangles the their foot. 17 the
Signore si è manifestato, ha fatto giustizia;
sir Yes it is is expressed, has got it justice;
l'empio è caduto nella rete, opera delle sue mani.
the wicked is fallen in network, work of its hands.
18 Tornino gli empi negli inferi, tutti i popoli che
18 come back the wicked in hell, all the people that
dimenticano Dio. 19 Perché il povero non sarà
forget God. 19 why is that the poor do not it will be
dimenticato, la speranza degli afflitti non resterà
forgotten, the hope from afflicted do not will
delusa. 20 Sorgi, Signore, non prevalga l'uomo:
disappointed. 20 Arise, Lord, do not prevail the man:
davanti a te siano giudicate le genti. 21 Riempile di
in front to tea are judged the people. 21 Fill them of
spavento, Signore, sappiano le genti che sono
fright, Lord, know the people that they are
mortali. 22 Perché, Signore, stai lontano, nel tempo
mortals. 22 why is that, Lord, are far away, in time
dell'angoscia ti nascondi? 23 Il misero soccombe
anxiety you hide? 23 the poor succumbs
all'orgoglio dell'empio e cade nelle insidie tramate.
pride of the wicked and falls in pitfalls tramate.

24 L'empio si vanta delle sue brame, l'avaro
24 The wicked Yes it is features of its wall, the miser
maledice, disprezza Dio. 25 L'empio insolente
curses, despises God. 25 The wicked insolent
disprezza il Signore: ‘ Dio non se ne cura: Dio non
despises the Lord: 'God do not if any care: God do not
esiste ‘; questo è il suo pensiero. 26 Le sue imprese
there '; this is the its thought. 26 the its businesses
riescono sempre. Son troppo in alto per lui i tuoi
can always. Son too much in high for he the your
giudizi: disprezza tutti i suoi avversari. 27 Egli
reviews: despises all the its opponents. 27 he
pensa: ‘ Non sarò mai scosso, vivrò sempre senza
thinks: 'do not I will be never shaken, I will live always without
sventure ‘. 28 Di spergiuri, di frodi e d'inganni ha
misfortunes'. 28 of perjurers, of fraud and of deceit has
piena la bocca, sotto la sua lingua sono iniquità e
flood the mouth, under the its language they are iniquity and
sopruso. 29 Sta in agguato dietro le siepi, dai
abuse. 29 is in ambush back the hedges, come on
nascondigli uccide l'innocente. 30 I suoi occhi
hiding kills the innocent. 30 The its eyes
spiano l'infelice, sta in agguato nell'ombra come un
spying the unhappy, is in ambush in the shadows such as a
leone nel covo. Sta in agguato per ghermire il
lion in den. is in ambush for ghermire the
misero, ghermisce il misero attirandolo nella rete.
miserable, grabs the poor pulling in the network.
31 Infierisce di colpo sull'oppresso, cadono gl'infelici
31 rages of shot sull'oppresso, fall the unfortunate
sotto la sua violenza. 32 Egli pensa: ‘ Dio dimentica,
under the its violence. 32 he thinks: 'God forget it,
nasconde il volto, non vede più nulla ‘. 33 Sorgi,
hide the face, do not see more nothing '. 33 Arise,
Signore, alza la tua mano, non dimenticare i
Lord, up the your hand, do not forget the
miseri. 34 Perché l'empio disprezza Dio e pensa:
miserable. 34 why is that the wicked despises God and thinks:
‘ Non ne chiederà conto ‘? 35 Eppure tu vedi
'do not any ask account '? 35 and yet you you see

l'affanno e il dolore, tutto tu guardi e prendi
shortness of breath and the pain, all over you look and take
nelle tue mani. A te si abbandona il misero,
in your hands. A tea Yes it is leaves the miserable,
dell'orfano tu sei il sostegno. Spezza il braccio
the orphan you six the support. Spezza the arm
dell'empio e del malvagio; 36 Punisci il suo
of the wicked and of wicked; 36 punish the its
peccato e più non lo trovi. 37 Il Signore è re
too bad and more do not the you can find. 37 the sir is re
in eterno, per sempre: dalla sua terra sono
in eternal, for always: from its land they are
scomparse le genti. 38 Tu accogli, Signore, il
disappeared the people. 38 you you welcome, Lord, the
desiderio dei miseri, rafforzi i loro cuori, porgi
desire of miserable, strengthen the their hearts, incline
l'orecchio 39 per far giustizia all'orfano e
ear 39 for to justice the orphan and
all'oppresso; e non incuta più terrore l'uomo fatto
oppressed; and do not incuta more terror the man got it
di terra.
of ground.

Capitolo 10 Sal Al maestro del coro. Di Davide. Nel
chapter 10 Sal a teacher of choir. of David. in
Signore mi sono rifugiato, come potete dirmi:
sir me they are refugee, such as you can tell me:
‘ Fuggi come un passero verso il monte ‘? 2 Ecco,
'Flee such as a sparrow to the mountain '? 2 That is,
gli empi tendono l'arco, aggiustano la freccia sulla
the wicked tend the arc, adjust the arrow on
corda per colpire nel buio i retti di cuore. 3
rope for hit in dark the righteous of heart. 3
Quando sono scosse le fondamenta, il giusto che
when they are shock the foundations, the that's right that
cosa può fare? 4 Ma il Signore nel tempio santo,
what it can do what? 4 but the sir in temple holy,
il Signore ha il trono nei cieli. I suoi occhi sono
the sir has the throne in heaven. The its eyes they are
aperti sul mondo, le sue pupille scrutano ogni uomo.
open on world, the its pupils scrutinize each Men's.

5 Il Signore scruta giusti ed empi, egli odia chi
5 the sir scrutinizes right and wicked, he hates who
ama la violenza. 6 Farà piovere sugli empi brace,
love the violence. 6 will rain on wicked embers,
fuoco e zolfo, vento bruciante toccherà loro in
fire and sulfur, wind burning touch their in
sorte; 7 Giusto è il Signore, ama le cose giuste; gli
fate; 7 that's right is the Lord, love the things right; the
uomini retti vedranno il suo volto.
men righteous see the its face.

.

Capitolo 11 Sal Al maestro del coro. Sull'ottava.
chapter 11 Sal a teacher of choir. The eighth.
Salmo. Di Davide. 2 Salvami, Signore! Non c'è più
Psalm. of David. 2 Save me, Lord! do not there is more
un uomo fedele; è scomparsa la fedeltà tra i
a men's faithful; is disappearance the fidelity between the
figli dell'uomo. 3 Si dicono menzogne l'uno
children of man. 3 Yes it is say lies one
all'altro, labbra bugiarde parlano con cuore doppio.
another, lips lying speak with heart double.
4 Recida il Signore le labbra bugiarde, la lingua
4 Recida the sir the lips liars, the language
che dice parole arroganti, 5 quanti dicono: ‘ Per la
that says words arrogant, 5 how many they say: 'To the
nostra lingua siamo forti, ci difendiamo con le
our language we are strong, there defend with the
nostre labbra: chi sarà nostro padrone? ‘. 6 ‘ Per
our lips: who it will be our master? '. 6 'To
l'oppressione dei miseri e il gemito dei poveri, io
oppression of poor and the moan of poor, I
sorgerò – dice il Signore – metterò in salvo chi è
I will rise - says the sir - put in save who is
disprezzato ‘. 7 I detti del Signore sono puri,
despised '. 7 The said of sir they are pure,
argento raffinato nel crogiuolo, purificato nel fuoco
silver refined in crucible, purified in fire
sette volte. 8 Tu, o Signore, ci custodirai, ci
seven times. 8 You, or Lord, there have charge, there
guarderai da questa gente per sempre. 9 Mentre gli
'll look by this people for always. 9 while the

empi si aggirano intorno, emergono i peggiori
wicked Yes it is roam around, emerge the worst
tra gli uomini.
between the men.

Capitolo 12 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 12 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 Fino a quando, Signore, continuerai a
David. 2 up to to when, Lord, continue to
dimenticarmi? Fino a quando mi nasconderai il tuo
forget me? up to to when me you hide the your
volto? 3 Fino a quando nell'anima mia proverò
face? 3 up to to when soul my I'll try
affanni, tristezza nel cuore ogni momento? Fino a
troubles, sadness in heart each time? up to to
quando su di me trionferà il nemico? 4 Guarda,
when on of me triumph the enemy? 4 Look,
rispondimi, Signore mio Dio, conserva la luce ai miei
answer me, sir my God, preserve the light to my
occhi, perché non mi sorprenda il sonno della
eyes, why is that do not me surprised the sleep of
morte, 5 perché il mio nemico non dica: ‘ L'ho
death, 5 why is that the my enemy do not says: 'I
vinto! ‘ e non esultino i miei avversari quando
won! ' and do not rejoice the my opponents when
vacillo. 6 Nella tua misericordia ho confidato. Gioisca
sway. 6 in your mercy I confided. Joy
il mio cuore nella tua salvezza e canti al Signore,
the my heart in your salvation and songs a Lord,
che mi ha beneficato.
that me has bountifully.

Capitolo 13 Sal Al maestro del coro. Di Davide. Lo
chapter 13 Sal a teacher of choir. of David. the
stolto pensa: ‘ Non c'è Dio ‘. Sono corrotti, fanno
foolish thinks: 'do not there is God '. they are corrupt, do
cose abominevoli: nessuno più agisce bene. 2 Il
things abominable: no one more acts all right. 2 the
Signore dal cielo si china sugli uomini per vedere
sir from sky Yes it is cinchona on men for see
se esista un saggio: se c'è uno che cerchi Dio. 3
if there a essay: if there is one that circles God. 3

Tutti hanno traviato, sono tutti corrotti; più nessuno
all have astray, they are all corrupt; more no one
fa il bene, neppure uno. 4 Non comprendono nulla
ago the okay, not even one. 4 do not include nothing
tutti i malvagi, che divorano il mio popolo come
all the wicked, that devour the my people such as
il pane? 5 Non invocano Dio: tremeranno di
the bread? 5 do not call God: tremble of
spavento, perché Dio è con la stirpe del giusto. 6
fright, why is that God is with the stock of that's right. 6
Volete confondere le speranze del misero, ma il
Do you want to confuse the hopes of miserable, but the
Signore è il suo rifugio. 7 Venga da Sion la
sir is the its refuge. 7 come by Zion the
salvezza d'Israele! Quando il Signore ricondurrà il
salvation Israel! when the sir shall turn the
suo popolo, esulterà Giacobbe e gioirà Israele.
its people, rejoice Jacob and rejoice Israel.

.

Capitolo 14 Sal Salmo. Di Davide. Signore, chi
chapter 14 Sal Psalm. of David. Lord, who
abiterà nella tua tenda? Chi dimorerà sul tuo santo
dwell in your tent? Who dwell on your holy
monte? 2 Colui che cammina senza colpa, agisce con
mountain? 2 he that walking without guilt, acts with
giustizia e parla lealmente, 3 non dice calunnia con
justice and speaks loyally, 3 do not says slander with
la lingua, non fa danno al suo prossimo e non
the language, do not ago damage a its next and do not
lancia insulto al suo vicino. 4 Ai suoi occhi è
lance insult a its close. 4 Ai its eyes is
spregevole il malvagio, ma onora chi teme il
despicable the evil, but honors who fears the
Signore. Anche se giura a suo danno, non cambia;
Lord. also if swears to its damage, do not changes;
5 presta denaro senza fare usura, e non
5 lends money without do what wear and tear, and do not
accetta doni contro l'innocente. Colui che agisce in
accepts gifts versus the innocent. he that acts in
questo modo resterà saldo per sempre.
this way will balance for always.

.

Capitolo 15 Sal Miktam. Di Davide. Proteggimi, o
chapter 15 Sal Miktam. of David. Protect me, or
Dio: in te mi rifugio. 2 Ho detto a Dio: ‘ Sei tu
God: in tea me refuge. 2 I say to God: 'Are you you
il mio Signore, senza di te non ho alcun bene ‘. 3
the my Lord, without of tea do not I no Okay '. 3
Per i santi, che sono sulla terra, uomini nobili, è
for the saints, that they are on land, men nobles, is
tutto il mio amore. 4 Si affrettino altri a
all over the my love. 4 Yes it is hasten other to
costruire idoli: io non spanderò le loro libazioni di
build up idols: I do not pour the their libations of
sangue né pronunzierò con le mie labbra i loro
blood nor utter with the my lips the their
nomi. 5 Il Signore è mia parte di eredità e mio
names. 5 the sir is my part of heritage and my
calice: nelle tue mani è la mia vita. 6 Per me la
chalice: in your hands is the my life. 6 for me the
sorte è caduta su luoghi deliziosi, è magnifica la mia
fate is fall on places delicious is magnificent the my
eredità. 7 Benedico il Signore che mi ha dato
inheritance. 7 bless the sir that me has given
consiglio; anche di notte il mio cuore mi istruisce. 8
advice; also of night the my heart me instructs. 8
Io pongo sempre innanzi a me il Signore, sta alla
I I ask always before to me the Lord, is a
mia destra, non posso vacillare. 9 Di questo gioisce
my right, do not I falter. 9 of this rejoices
il mio cuore, esulta la mia anima; anche il mio
the my heart, cheers the my soul; also the my
corpo riposa al sicuro, 10 perché non abbandonerai
body rests a safe, 10 why is that do not abandon
la mia vita nel sepolcro, né lascerai che il tuo
the my life in sepulcher, nor leave that the your
santo veda la corruzione. 11 Mi indicherai il
holy see the corruption. 11 me You will show the
sentiero della vita, gioia piena nella tua presenza,
path of life, joy flood in your presence,
dolcezza senza fine alla tua destra.
sweetness without end a your the right.

.

Capitolo 16 Sal Preghiera. Di Davide. Accogli,
chapter 16 Sal Prayer. of David. Accept,
Signore, la causa del giusto, sii attento al mio
Lord, the cause of that's right, Yay watch out a my
grido. Porgi l'orecchio alla mia preghiera: sulle mie
cry. incline ear a my prayer: on my
labbra non c'è inganno. 2 Venga da te la mia
lips do not there is deception. 2 come by tea the my
sentenza, i tuoi occhi vedano la giustizia. 3 Saggia
judgment, the your eyes see the justice. 3 wise
il mio cuore, scrutalo di notte, provami al fuoco,
the my heart, scrutalo of night, try me a fire,
non troverai malizia. La mia bocca non si è
do not there malice. the my mouth do not Yes it is is
resa colpevole, 4 secondo l'agire degli uomini;
yield guilty, 4 according to the act from men;
seguendo la parola delle tue labbra, ho evitato i
following the word of your lips, I avoided the
sentieri del violento. 5 Sulle tue vie tieni saldi i
paths of violent. 5 on your streets hold sale the
miei passi e i miei piedi non vacilleranno. 6 Io
my steps and the my feet do not slip. 6 I
t'invoco, mio Dio: dammi risposta; porgi l'orecchio,
I cry to you, my God: give me response; incline the ear,
ascolta la mia voce, 7 mostrami i prodigi del tuo
listen the my voice, 7 Show me the wonders of your
amore: tu che salvi dai nemici chi si affida
love: you that subject come on enemies who Yes it is entrusts
alla tua destra. 8 Custodiscimi come pupilla degli
a your the right. 8 Keep me such as pupil from
occhi, proteggimi all'ombra delle tue ali, 9 di fronte
eyes, protect me shade of your wings, 9 of front
agli empi che mi opprimono, ai nemici che mi
to wicked that me oppress, to enemies that me
accerchiano. 10 Essi hanno chiuso il loro cuore, le
surround. 10 they have closed the their heart, the
loro bocche parlano con arroganza. 11 Eccoli,
their mouths speak with arrogance. 11 Here they are,
avanzano, mi circondano, puntano gli occhi per
advance, me surround it, link the eyes for

abbattermi; 12 simili a un leone che brama la
me down; 12 similar to a lion that craving the
preda, a un leoncello che si apposta in agguato.
prey, to a lion that Yes it is on purpose in ambush.
13 Sorgi, Signore, affrontalo, abbattilo; con la tua
13 Arise, Lord, confront them, cut it down; with the your
spada scampami dagli empi, 14 con la tua mano,
sword scampami by wicked, 14 with the your hand,
Signore, dal regno dei morti che non hanno più
Lord, from kingdom of dead that do not have more
parte in questa vita. Sazia pure dei tuoi beni il
part in this life. Satisfy also of your goods the
loro ventre se ne sazino anche i figli e ne
their stomach if any may satisfy also the children and any
avanzi per i loro bambini. 15 Ma io per la
leftovers for the their Children. 15 but I for the
giustizia contemplerò il tuo volto, al risveglio mi
justice behold the your face, a awakening me
sazierò della tua presenza.
will satisfy of your presence.

Capitolo 17 Sal Al maestro del coro. Di Davide,
chapter 17 Sal a teacher of choir. of David,
servo del Signore, che rivolse al Signore le parole di
servo of Lord, that turned a sir the words of
questo canto, quando il Signore lo liberò dal potere
this hand, when the sir the freed from power
di tutti i suoi nemici, 2 e dalla mano di Saul.
of all the its enemies, 2 and from hand of Saul.
Disse dunque: Ti amo, Signore, mia forza, 3
said therefore: you love you, Lord, my strength, 3
Signore, mia roccia, mia fortezza, mio liberatore; mio
Lord, my rock, my fortress, my deliverer; my
Dio, mia rupe, in cui trovo riparo; mio scudo e
God, my cliff, in which I shelter; my shield and
baluardo, mia potente salvezza. 4 Invoco il Signore,
bulwark, my powerful salvation. 4 I invoke the Lord,
degno di lode, e sarò salvato dai miei nemici. 5
worthy of praise, and I will be saved come on my enemies. 5
Mi circondavano flutti di morte, mi travolgevano
me surrounding waves of death, me overwhelms

torrenti impetuosi; 6 già mi avvolgevano i lacci
streams impetuous; 6 already me wrapped the ties
degli inferi, già mi stringevano agguati mortali. 7
from hell, already me clutching ambushes mortals. 7
Nel mio affanno invocai il Signore, nell'angoscia
in my breathlessness I called upon the Lord, anguish
gridai al mio Dio: dal suo tempio ascoltò la mia
I cried a my God: from its temple listened the my
voce, al suo orecchio pervenne il mio grido. 8 La
voice, a its ear came the my cry. 8 the
terra tremò e si scosse; vacillarono le
land trembled and Yes it is shock; faltered the
fondamenta dei monti, si scossero perché egli
foundation of mountains, Yes it is shook why is that he
era sdegnato. 9 Dalle sue narici saliva fumo, dalla
it was indignant. 9 from its nostrils saliva smoke, from
sua bocca un fuoco divorante; da lui sprizzavano
its mouth a fire consuming; by he squirted
carboni ardenti. 10 Abbassò i cieli e discese, fosca
carbons burning. 10 He lowered the skies and descents, fosca
caligine sotto i suoi piedi. 11 Cavalcava un
haze under the its feet. 11 He rode a
cherubino e volava, si librava sulle ali del
cherub and flew, Yes it is hovered on wings of
vento. 12 Si avvolgeva di tenebre come di velo,
wind. 12 Yes it is enveloped of darkness such as of veil,
acque oscure e dense nubi lo coprivano. 13 Davanti
waters dark and dense clouds the covered. 13 in front
al suo fulgore si dissipavano le nubi con grandine
a its brightness Yes it is dissipated the clouds with hailstorm
e carboni ardenti. 14 Il Signore tuonò dal cielo,
and carbons burning. 14 the sir thundered from sky,
l'Altissimo fece udire la sua voce: grandine e
the Most High made hear the its item: hailstorm and
carboni ardenti. 15 Scagliò saette e li disperse,
carbons burning. 15 He threw arrows and them dispersed,
fulminò con folgori e li sconfisse. 16 Allora
glared with lightning and them defeated. 16 then
apparve il fondo del mare, si scoprirono le
appeared the background of sea, Yes it is discovered the

fondamenta del mondo, per la tua minaccia, Signore,
foundation of world, for the your threat, Lord,
per lo spirare del tuo furore. 17 Stese la mano
for the expire of your fury. 17 He stretched the hand
dall'alto e mi prese, mi sollevò dalle grandi acque,
top and me taken, me lifted by large waters,
18 mi liberò da nemici potenti, da coloro che mi
18 me freed by enemies powerful, by they that me
odiavano ed eran più forti di me. 19 Mi assalirono
hated and eran more strong of me. 19 me attacked
nel giorno di sventura, ma il Signore fu mio
in day of misfortune, but the sir was my
sostegno; 20 mi portò al largo, mi liberò perché mi
support; 20 me brought a wide, me freed why is that me
vuol bene. 21 Il Signore mi tratta secondo la mia
it all right. 21 the sir me is according to the my
giustizia, mi ripaga secondo l'innocenza delle mie
Justice, me pays off according to innocence of my
mani; 22 perché ho custodito le vie del Signore,
hands; 22 why is that I guarded the streets of Lord,
non ho abbandonato empiamente il mio Dio. 23 I
do not I abandoned wickedly the my God. 23 The
suoi giudizi mi stanno tutti davanti, non ho respinto
its ratings me are all in front, do not I rejected
da me la sua legge; 24 ma integro sono stato con
by me the its law; 24 but whole they are state with
lui e mi sono guardato dalla colpa. 25 Il Signore
he and me they are watched from guilt. 25 the sir
mi rende secondo la mia giustizia, secondo
me makes according to the my Justice, according to
l'innocenza delle mie mani davanti ai suoi occhi. 26
innocence of my hands in front to its eyes. 26
Con l'uomo buono tu sei buono con l'uomo integro
with the man good you six good with the man whole
tu sei integro, 27 con l'uomo puro tu sei puro, con
you six intact, 27 with the man pure you six pure, with
il perverso tu sei astuto. 28 Perché tu salvi il
the perverse you six Smart. 28 why is that you subject the
popolo degli umili, ma abbassi gli occhi dei superbi.
people from humble, but lower the eyes of proud.

29 Tu, Signore, sei luce alla mia lampada; il mio
29 You, Lord, six light a my lamp; the my
Dio rischiara le mie tenebre. 30 Con te mi lancerò
God illuminates the my darkness. 30 with tea me 'll throw
contro le schiere, con il mio Dio scavalcherò le
versus the arrays, with the my God I can scale the
mura. 31 La via di Dio è diritta, la parola del
walls. 31 the via of God is straight, the word of
Signore è provata al fuoco; egli è scudo per chi in
sir is proven a fire; he is shield for who in
lui si rifugia. 32 Infatti, chi è Dio, se non il
he Yes it is refuge. 32 in fact, who is God, if do not the
Signore? O chi è rupe, se non il nostro Dio? 33 Il
Lord? O who is cliff, if do not the our God? 33 the
Dio che mi ha cinto di vigore e ha reso integro il
God that me has truss of force and has made whole the
mio cammino; 34 mi ha dato agilità come di cerve,
my I walk; 34 me has given agility such as of hinds,
sulle alture mi ha fatto stare saldo; 35 ha
on heights me has got it stay balance; 35 has
addestrato le mie mani alla battaglia, le mie braccia
trained the my hands a battle, the my hands
a tender l'arco di bronzo. 36 Tu mi hai dato il tuo
to tender the arc of bronze. 36 you me you given the your
scudo di salvezza, la tua destra mi ha sostenuto, la
shield of salvation, the your right me has argued, the
tua bontà mi ha fatto crescere. 37 Hai spianato la
your goodness me has got it grow up. 37 You paved the
via ai miei passi, i miei piedi non hanno vacillato.
via to my steps, the my feet do not have wavered.
38 Ho inseguito i miei nemici e li ho raggiunti,
38 I chased the my enemies and them I achieved,
non sono tornato senza averli annientati. 39 Li ho
do not they are back without them annihilated. 39 them I
colpiti e non si sono rialzati, sono caduti sotto
affected and do not Yes it is they are raised, they are fallen under
i miei piedi. 40 Tu mi hai cinto di forza per la
the my feet. 40 you me you truss of force for the
guerra, hai piegato sotto di me gli avversari. 41 Dei
war, you bent under of me the opponents. 41 of

nemici mi hai mostrato le spalle, hai disperso
enemies me you shown the shoulders, you missing
quanti mi odiavano. 42 Hanno gridato e nessuno
how many me hated. 42 they have shouted and no one
li ha salvati, al Signore, ma non ha risposto. 43
them has saved a Lord, but do not has answered. 43
Come polvere al vento li ho dispersi, calpestati
such as dust a wind them I dispersed, trampled
come fango delle strade. 44 Mi hai scampato dal
such as mud of roads. 44 me you escaped from
popolo in rivolta, mi hai posto a capo delle nazioni.
people in revolt, me you place to head of nations.
Un popolo che non conoscevo mi ha servito; 45
a people that do not I knew me has served; 45
all'udirmi, subito mi obbedivano, stranieri cercavano
all'udirmi, right away me obeyed, foreign sought
il mio favore, 46 impallidivano uomini stranieri e
the my Please 46 paled men foreign and
uscivano tremanti dai loro nascondigli. 47 Viva il
coming out trembling come on their hiding places. 47 viva the
Signore e benedetta la mia rupe, sia esaltato il
sir and blessed the my cliff, both exalted the
Dio della mia salvezza. 48 Dio, tu mi accordi la
God of my salvation. 48 God, you me agreements the
rivincita e sottometti i popoli al mio giogo, 49 mi
revenge and subdues the people a my yoke, 49 me
scampi dai nemici furenti, dei miei avversari mi
scampi come on enemies furious, of my opponents me
fai trionfare e mi liberi dall'uomo violento. 50
do you triumph and me free man violent. 50
Per questo, Signore, ti loderò tra i popoli e
for this, Lord, you I will praise between the people and
canterò inni di gioia al tuo nome. 51 Egli concede
sing hymns of joy a your first name. 51 he grants
al suo re grandi vittorie, si mostra fedele al suo
a its re large victories, Yes it is show faithful a its
consacrato, a Davide e alla sua discendenza per
consecrated, to David and a its offspring for
sempre.
always.

.

Capitolo 18 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 18 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 I cieli narrano la gloria di Dio, e
David. 2 The skies tell the glory of God, and
l'opera delle sue mani annunzia il firmamento. 3 Il
the work of its hands announces the firmament. 3 the
giorno al giorno ne affida il messaggio e la notte
day a day any entrusts the message and the night
alla notte ne trasmette notizia. 4 Non è linguaggio
a night any transmits news. 4 do not is language
e non sono parole, di cui non si oda il
and do not they are words, of which do not Yes it is oda the
suono. 5 Per tutta la terra si diffonde la loro
sound. 5 for all the land Yes it is spreads the their
voce e ai confini del mondo la loro parola. 6 Là
voice and to boundaries of world the their word. 6 there
pose una tenda per il sole che esce come sposo
poses a tent for the sun that out such as groom
dalla stanza nuziale, esulta come prode che percorre
from room Bridal cheers such as stalwart that along
la via. 7 Egli sorge da un estremo del cielo e la
the away. 7 he rises by a extreme of sky and the
sua corsa raggiunge l'altro estremo: nulla si
its race reaches alia extreme: nothing Yes it is
sottrae al suo calore. 8 La legge del Signore è
subtracts a its heat. 8 the law of sir is
perfetta, rinfranca l'anima; la testimonianza del
perfect refreshes the soul; the testimony of
Signore è verace, rende saggio il semplice. 9 Gli
sir is true, makes wise the simple. 9 the
ordini del Signore sono giusti, fanno gioire il
orders of sir they are righteous, do rejoice the
cuore; i comandi del Signore sono limpidi, danno
heart; the commands of sir they are clear, damage
luce agli occhi. 10 Il timore del Signore è puro,
light to eyes. 10 the fear of sir is pure,
dura sempre; i giudizi del Signore sono tutti fedeli
hard always; the ratings of sir they are all faithful
e giusti, 11 più preziosi dell'oro, di molto oro
and righteous, 11 more precious gold, of very much gold

fino, più dolci del miele e di un favo
up, more confectionery of honey and of a honeycomb
stillante. 12 Anche il tuo servo in essi è istruito,
oozing. 12 also the your servo in they is educated,
per chi li osserva è grande il profitto. 13 Le
for who them notes is great the profit. 13 the
inavvertenze chi le discerne? Assolvimi dalle colpe
inadvertencies who the discerns? absolve by faults
che non vedo. 14 Anche dall'orgoglio salva il tuo
that do not I see. 14 also pride save the your
servo perché su di me non abbia potere; allora
servo why is that on of me do not has power; then
sarò irreprensibile, sarò puro dal grande peccato.
I will be blameless, I will be pure from great too bad.
15 Ti siano gradite le parole della mia bocca,
15 you are like the words of my mouth,
davanti a te i pensieri del mio cuore. Signore, mia
in front to tea the thoughts of my heart. Lord, my
rupe e mio redentore.
cliff and my Redeemer.

.

Capitolo 19 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 19 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 Ti ascolti il Signore nel giorno della
David. 2 you listen the sir in day of
prova, ti protegga il nome del Dio di Giacobbe. 3
test, you protect the first name of God of Jacob. 3
Ti mandi l'aiuto dal suo santuario e dall'alto di
you send the help from its sanctuary and top of
Sion ti sostenga. 4 Ricordi tutti i tuoi sacrifici e
Zion you sustain. 4 memories all the your sacrifices and
gradisca i tuoi olocausti. 5 Ti conceda secondo il
gradisca the your holocausts. 5 you grant according to the
tuo cuore, faccia riuscire ogni tuo progetto. 6
your heart, face succeed each your the project. 6
Esulteremo per la tua vittoria, spiegheremo i vessilli
rejoice for the your victory, explain the flags
in nome del nostro Dio; adempia il Signore tutte
in first name of our God; fulfill the sir all
le tue domande. 7 Ora so che il Signore salva il
the your questions. 7 now I know that the sir save the

suo consacrato; gli ha risposto dal suo cielo santo
its consecrated you; the has answered from its sky holy
con la forza vittoriosa della sua destra. 8 Chi si
with the force victorious of its the right. 8 Who Yes it is
vanta dei carri e chi dei cavalli, noi siamo forti
features of wagons and who of horses, we will we are strong
nel nome del Signore nostro Dio. 9 Quelli si
in first name of sir our God. 9 those Yes it is
piegano e cadono, ma noi restiamo in piedi e
fold and fall, but we will remain in feet and
siamo saldi. 10 Salva il re, o Signore, rispondici,
we are balances. 10 Save the King, or Lord, answer us,
quando ti invochiamo.
when you invoke.

.

Capitolo 20 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 20 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 Signore, il re gioisce della tua potenza,
David. 2 Lord, the re rejoices of your power,
quanto esulta per la tua salvezza! 3 Hai soddisfatto
how much cheers for the your salvation! 3 You satisfied
il desiderio del suo cuore, non hai respinto il voto
the desire of its heart, do not you rejected the vote
delle sue labbra. 4 Gli vieni incontro con larghe
of its lips. 4 the come meeting with wide
benedizioni; gli poni sul capo una corona di oro
blessings; the ask on head a crown of gold
fino. 5 Vita ti ha chiesto, a lui l'hai concessa,
till. 5 life you has asked, to he you have granted,
lunghi giorni in eterno, senza fine. 6 Grande è la
long days in eternal, without end. 6 great is the
sua gloria per la tua salvezza, lo avvolgi di maestà
its glory for the your salvation, the wrap of majesty
e di onore; 7 lo fai oggetto di benedizione per
and of honor; 7 the do you object of blessing for
sempre, lo inondi di gioia dinanzi al tuo volto. 8
always, the flood of joy before a your face. 8
Perché il re confida nel Signore: per la fedeltà
why is that the re trusts in Lord: for the fidelity
dell'Altissimo non sarà mai scosso. 9 La tua mano
of the Most High do not it will be never shaken. 9 the your hand

raggiungerà ogni tuo nemico, la tua destra
reach each your enemy, the your right
raggiungerà chiunque ti odia. 10 Ne farai una
reach anyone you hates. 10 any do a
fornace ardente, nel giorno in cui ti mostrerai: il
furnace burning, in day in which you will show: the
Signore li consumerà nella sua ira, li divorerà il
sir them consume in its anger, them will devour the
fuoco. 11 Sterminerai dalla terra la loro prole, la
fire. 11 sweep away from land the their offspring, the
loro stirpe di mezzo agli uomini. 12 Perché hanno
their stock of half to men. 12 why is that have
ordito contro di te il male, hanno tramato insidie,
warp versus of tea the evil, have plotted pitfalls,
non avranno successo. 13 Hai fatto loro voltare le
do not will success. 13 You got it their turn the
spalle, contro di essi punterai il tuo arco. 14 Alzati,
shoulders, versus of they will bet the your arc. 14 Arise,
Signore, in tutta la tua forza; canteremo inni alla
Lord, in all the your strength; sing hymns a
tua potenza.
your power.

.
Capitolo 21 Sal Al maestro del coro. Sull'aria:
chapter 21 Sal a teacher of choir. On the air:
‘ Cerva dell'aurora ‘. Salmo. Di Davide. 2 ‘ Dio mio,
'Cerva dawn '. Psalm. of David. 2 'God mine,
Dio mio, perché mi hai abbandonato? Tu sei lontano
God mine, why is that me you abandoned? you six far away
dalla mia salvezza ‘: sono le parole del mio lamento.
from my salvation ': they are the words of my lament.
3 Dio mio, invoco di giorno e non rispondi, grido
3 God mine, I invoke of day and do not answer, cry
di notte e non trovo riposo. 4 Eppure tu abiti la
of night and do not I rest. 4 and yet you clothes the
santa dimora, tu, lode di Israele. 5 In te hanno
santa dwelling, you, praise of Israel. 5 in tea have
sperato i nostri padri, hanno sperato e tu li hai
hoped the our fathers, have hoped and you them you
liberati; 6 a te gridarono e furono salvati, sperando
released; 6 to tea cried and were saved hoping

in te non rimasero delusi. 7 Ma io sono verme,
in tea do not remained disappointed. 7 but I they are worm,
non uomo, infamia degli uomini, rifiuto del mio
do not men's, infamy from men, refusal of my
popolo. 8 Mi scherniscono quelli che mi vedono,
people. 8 me mock those that me see,
storcono le labbra, scuotono il capo: 9 ‘ Si è
distort the lips, shake the head: 9 'Yes it is is
affidato al Signore, lui lo scampi; lo liberi, se è suo
entrusted a Lord, he the scampi; the free, if is its
amico ‘. 10 Sei tu che mi hai tratto dal grembo, mi
friend '. 10 six you that me you stretch from womb, me
hai fatto riposare sul petto di mia madre. 11 Al
you got it rest on chest of my mother. 11 a
mio nascere tu mi hai raccolto, dal grembo di mia
my rise you me you picked up, from womb of my
madre sei tu il mio Dio. 12 Da me non stare
mother six you the my God. 12 by me do not stay
lontano, poiché l'angoscia è vicina e nessuno mi
far away, because anxiety is close and no one me
aiuta. 13 Mi circondano tori numerosi, mi assediano
helps. 13 me surrounding bulls numerous, me besiege
tori di Basan. 14 Spalancano contro di me la loro
bulls of Bashan. 14 open wide versus of me the their
bocca come leone che sbrana e ruggisce. 15 Come
mouth such as lion that ravening and roars. 15 such as
acqua sono versato, sono slogate tutte le mie ossa.
water they are paid they are dislocated all the my bone.
Il mio cuore è come cera, si fonde in mezzo alle
the my heart is such as wax, Yes it is blends in half to
mie viscere. 16 È arido come un coccio il mio
my bowels. 16 You arid such as a earthenware the my
palato, la mia lingua si è incollata alla gola, su
palate, the my language Yes it is is bonded a throat, on
polvere di morte mi hai deposto. 17 Un branco di
dust of death me you deposed. 17 a herd of
cani mi circonda, mi assedia una banda di malvagi;
dogs me surrounds, me besieges a band of the wicked;
hanno forato le mie mani e i miei piedi, 18 posso
have drilled the my hands and the my feet, 18 I

contare tutte le mie ossa. Essi mi guardano, mi
count all the my bone. they me look, me
osservano: 19 si dividono le mie vesti, sul mio
observed: 19 Yes it is divide the my garments, on my
vestito gettano la sorte. 20 Ma tu, Signore, non
dress throw the fate. 20 but you, Lord, do not
stare lontano, mia forza, accorri in mio aiuto. 21
stay far away, my strength, haste in my help. 21
Scampami dalla spada, dalle unghie del cane la mia
Scampami from sword, by nails of dog the my
vita. 22 Salvami dalla bocca del leone e dalle corna
life. 22 Save me from mouth of lion and by horns
dei bufali. 23 Annunzierò il tuo nome ai miei
of buffalo. 23 I will declare the your first name to my
fratelli, ti loderò in mezzo all'assemblea. 24 Lodate
brothers, you I will praise in half the meeting. 24 Praise
il Signore, voi che lo temete, gli dia gloria la stirpe
the Lord, you that the fear, the dia glory the stock
di Giacobbe, lo tema tutta la stirpe di Israele; 25
of Jacob, the theme all the stock of Israel; 25
perché egli non ha disprezzato né sdegnato
why is that he do not has despised nor indignant
l'afflizione del misero, non gli ha nascosto il suo
affliction of miserable, do not the has hidden the its
volto, ma, al suo grido d'aiuto, lo ha esaudito. 26
face, but, a its cry help, the has fulfilled. 26
Sei tu la mia lode nella grande assemblea, scioglierò
six you the my praise in great assembly, melt
i miei voti davanti ai suoi fedeli. 27 I poveri
the my ratings in front to its faithful. 27 The poor
mangeranno e saranno saziati, loderanno il Signore
eat and will filled, praise the sir
quanti lo cercano: ‘ Viva il loro cuore per sempre ‘.
how many the looking for: 'Viva the their heart for always'.
28 Ricorderanno e torneranno al Signore tutti i
28 remember and return a sir all the
confini della terra, si prostreranno davanti a lui
boundaries of land, Yes it is worship in front to he
tutte le famiglie dei popoli. 29 Poiché il regno è
all the families of peoples. 29 because the kingdom is

del Signore, egli domina su tutte le nazioni. 30 A
of Lord, he dominates on all the nations. 30 A
lui solo si prostreranno quanti dormono sotto
he only Yes it is worship how many sleep under
terra, davanti a lui si curveranno quanti
land, in front to he Yes it is warped how many
discendono nella polvere. E io vivrò per lui, 31 lo
descend in powder. E I I will live for him, 31 the
servirà la mia discendenza. Si parlerà del Signore
serve the my offspring. Yes it is speak of sir
alla generazione che viene; 32 annunzieranno la sua
a generation that is; 32 preach the its
giustizia; al popolo che nascerà diranno: ‘ Ecco
justice; a people that born say: 'Here
l'opera del Signore! ‘.
the work of Lord! '.

.

Capitolo 22 Sal Salmo. Di Davide. Il Signore è il
chapter 22 Sal Psalm. of David. the sir is the
mio pastore: non manco di nulla; 2 su pascoli
my pastor: do not needless of nothing; 2 on pastures
erbosi mi fa riposare, ad acque tranquille mi
grassy me ago rest, to waters quiet me
conduce. 3 Mi rinfranca, mi guida per il giusto
leads. 3 me refreshes, me guide for the that's right
cammino, per amore del suo nome. 4 Se dovessi
I walk, for love of its first name. 4 if I had to
camminare in una valle oscura, non temerei alcun
walk in a valley dark, do not fear no
male, perché tu sei con me. Il tuo bastone e il
evil, why is that you six with me. the your stick and the
tuo vincastro mi danno sicurezza. 5 Davanti a me
your vincastro me damage security. 5 in front to me
tu prepari una mensa sotto gli occhi dei miei
you prepare a canteen under the eyes of my
nemici; cospargi di olio il mio capo. Il mio calice
enemies; sprinkle of oil the my head. the my cup
trabocca. 6 Felicità e grazia mi saranno compagne
overflows. 6 happiness and grace me will companions
tutti i giorni della mia vita, e abiterò nella casa
all the days of my life, and dwell in home

del Signore per lunghissimi anni.
of sir for long year old.

.

Capitolo 23 Sal Di Davide. Salmo. Del Signore è la
chapter 23 Sal of David. Psalm. of sir is the
terra e quanto contiene, l'universo e i suoi
land and how much contains, the universe and the its
abitanti. 2 È lui che l'ha fondata sui mari, e sui
inhabitants. 2 You he that has founded on seas, and on
fiumi l'ha stabilita. 3 Chi salirà il monte del
rivers has established. 3 Who rise the mountain of
Signore, chi starà nel suo luogo santo? 4 Chi ha
Lord, who will stand in its place saint? 4 Who has
mani innocenti e cuore puro, chi non pronunzia
hands innocent and heart pure, who do not preliminary
menzogna, chi non giura a danno del suo prossimo.
lie, who do not swears to damage of its next.
5 Otterrà benedizione dal Signore, giustizia da Dio
5 get blessing from Lord, justice by God
sua salvezza. 6 Ecco la generazione che lo cerca,
its salvation. 6 here the generation that the search for:
che cerca il tuo volto, Dio di Giacobbe. 7 Sollevate,
that search the your face, God of Jacob. 7 raised,
porte, i vostri frontali, alzatevi, porte antiche, ed
doors, the your frontal stand up, doors ancient, and
entri il re della gloria. 8 Chi è questo re della
enter the re of glory. 8 Who is this re of
gloria? Il Signore forte e potente, il Signore
glory? the sir strong and powerful, the sir
potente in battaglia. 9 Sollevate, porte, i vostri
powerful in battle. 9 raised, doors, the your
frontali, alzatevi, porte antiche, ed entri il re della
frontal stand up, doors ancient, and enter the re of
gloria. 10 Chi è questo re della gloria? Il Signore
glory. 10 Who is this re of glory? the sir
degli eserciti è il re della gloria.
from armies is the re of glory.

.

Capitolo 24 Sal Di Davide. Alef A te, Signore, elevo
chapter 24 Sal of David. Alef A tea, Lord, I raise
l'anima mia, Bet 2 Dio mio, in te confido: non sia
the soul mia, Bet 2 God mine, in tea I trust: do not both

confuso! Non trionfino su di me i miei nemici!
confused! do not triumph on of me the my enemies!
Ghimel 3 Chiunque spera in te non resti deluso,
Ghimel 3 anyone hopes in tea do not remains disappointed,
sia confuso chi tradisce per un nulla. Dalet 4
both confused who betrays for a nothing. Dalet 4
Fammi conoscere, Signore, le tue vie, insegnami i
make me know, Lord, the your streets, teach the
tuoi sentieri. He 5 Guidami nella tua verità e
your paths. He 5 Guide Me in your truth and
istruiscimi, perché sei tu il Dio della mia salvezza,
teach me, why is that six you the God of my salvation,
in te ho sempre sperato. Zain 6 Ricordati, Signore,
in tea I always hoped. Zain 6 Remember, Lord,
del tuo amore, della tua fedeltà che è da sempre.
of your love, of your fidelity that is by always.
Het 7 Non ricordare i peccati della mia giovinezza:
Het 7 do not remember the sins of my youth:
ricordati di me nella tua misericordia, per la tua
remember of me in your mercy, for the your
bontà, Signore. Tet 8 Buono e retto è il Signore,
goodness, Lord. Tet 8 good and rectum is the Lord,
la via giusta addita ai peccatori; Iod 9 guida gli
the via right points to to sinners; Iod 9 guide the
umili secondo giustizia, insegna ai poveri le sue
humble according to Justice, ensign to poor the its
vie. Caf 10 Tutti i sentieri del Signore sono
streets. Caf 10 all the paths of sir they are
verità e grazia per chi osserva il suo patto e i
truth and grace for who notes the its pact and the
suoi precetti. Lamed 11 Per il tuo nome, Signore,
its precepts. Lamed 11 for the your first name, Lord,
perdona il mio peccato anche se grande. Mem 12
forgive the my too bad also if large. Mem 12
Chi è l'uomo che teme Dio? Gli indica il cammino
Who is the man that fears God? the indicates the I walk
da seguire. Nun 13 Egli vivrà nella ricchezza, la
by follow back. Nun 13 he live in wealth, the
sua discendenza possederà la terra. Samech 14 Il
its offspring possess the ground. Samech 14 the

Signore si rivela a chi lo teme, gli fa conoscere
sir Yes it is reveals to who the fears, the ago know
la sua alleanza. Ain 15 Tengo i miei occhi rivolti
the its alliance. Ain 15 Tengo the my eyes addressed
al Signore, perché libera dal laccio il mio piede. Pe
a Lord, why is that free from lace the my foot. pe
16 Volgiti a me e abbi misericordia, perché sono
16 Turn back to me and Have mercy, why is that they are
solo ed infelice. Zade 17 Allevia le angosce del mio
only and unhappy. Zade 17 relieves the anxieties of my
cuore, liberami dagli affanni. 18 Vedi la mia miseria
heart, deliver by troubles. 18 you see the my misery
e la mia pena e perdona tutti i miei peccati.
and the my penalty and forgive all the my sins.
Res 19 Guarda i miei nemici: sono molti e mi
res 19 Watch the my enemies: they are a lot of and me
detestano con odio violento. Sin 20 Proteggimi,
hate with hatred violent. Sin 20 Protect me,
dammi salvezza; al tuo riparo io non sia deluso.
give me salvation; a your shelter I do not both disappointed.
Tau 21 Mi proteggano integrità e rettitudine,
Tau 21 me protect integrity and righteousness,
perché in te ho sperato. Pe 22 O Dio, libera Israele
why is that in tea I hoped. pe 22 O God, free Israel
da tutte le sue angosce.
by all the its anxieties.

.

Capitolo 25 Sal Di Davide. Signore, fammi giustizia:
chapter 25 Sal of David. Lord, make me Justice:
nell'integrità ho camminato, confido nel Signore, non
integrity I walked, trust in Lord, do not
potrò vacillare. 2 Scrutami, Signore, e mettimi alla
I can falter. 2 Examine me, Lord, and Put me a
prova, raffinami al fuoco il cuore e la mente. 3
test, raffinami a fire the heart and the mind. 3
La tua bontà è davanti ai miei occhi e nella tua
the your goodness is in front to my eyes and in your
verità dirigo i miei passi. 4 Non siedo con gli
truth I direct the my steps. 4 do not sit with the
uomini mendaci e non frequento i simulatori. 5
men FALSE and do not I attend the simulators. 5

Odio l'alleanza dei malvagi, non mi associo con gli
hatred the alliance of wicked, do not me associate with the
empi. 6 Lavo nell'innocenza le mie mani e giro
wicked. 6 Lavo innocence the my hands and tour
attorno al tuo altare, Signore, 7 per far risuonare
about a your altar, Lord, 7 for to ring
voci di lode e per narrare tutte le tue meraviglie.
entries of praise and for tell all the your wonders.
8 Signore, amo la casa dove dimori e il luogo
8 Lord, hook the home where dwell and the place
dove abita la tua gloria. 9 Non travolgermi insieme
where lives the your glory. 9 do not overwhelm together
ai peccatori, con gli uomini di sangue non perder la
to sinners, with the men of blood do not lose the
mia vita, 10 perché nelle loro mani è la perfidia, la
my life, 10 why is that in their hands is the perfidy, the
loro destra è piena di regali. 11 Integro è invece il
their right is flood of gifts. 11 whole is instead the
mio cammino; riscattami e abbi misericordia. 12 Il
my I walk; redeem and Have mercy. 12 the
mio piede sta su terra piana; nelle assemblee
my foot is on land flat; in assemblies
benedirò il Signore.
bless the Lord.

Capitolo 26 Sal Di Davide. Il Signore è mia luce e
chapter 26 Sal of David. the sir is my light and
mia salvezza, di chi avrò paura? Il Signore è difesa
my salvation, of who I will fear? the sir is defense
della mia vita, di chi avrò timore? 2 Quando mi
of my life, of who I will fear? 2 when me
assalgono i malvagi per straziarmi la carne, sono
assault the wicked for Rend the meat, they are
essi, avversari e nemici, a inciampare e cadere. 3
them, opponents and enemies, to stumble and fall out. 3
Se contro di me si accampa un esercito, il mio
if versus of me Yes it is camping a army, the my
cuore non teme; se contro di me divampa la
heart do not fears; if versus of me blazes the
battaglia, anche allora ho fiducia. 4 Una cosa ho
battle, also then I confidence. 4 a what I

chiesto al Signore, questa sola io cerco: abitare
asked a Lord, this only I I am looking for: live
nella casa del Signore tutti i giorni della mia vita,
in home of sir all the days of my life,
per gustare la dolcezza del Signore ed ammirare il
for enjoy the sweetness of sir and admire the
suo santuario. 5 Egli mi offre un luogo di rifugio
its sanctuary. 5 he me offers a place of shelter
nel giorno della sventura. Mi nasconde nel segreto
in day of misfortune. me hide in secret
della sua dimora, mi solleva sulla rupe. 6 E ora
of its dwelling, me raises on cliff. 6 E now
rialzo la testa sui nemici che mi circondano;
rise the head on enemies that me surround;
immolerò nella sua casa sacrifici d'esultanza, inni di
immolate in its home sacrifices of exultation, hymns of
gioia canterò al Signore. 7 Ascolta, Signore, la mia
joy sing a Lord. 7 Listen, Lord, the my
voce. Io grido: abbi pietà di me! Rispondimi. 8 Di
voice. I cry: Have pity of me! Answer me. 8 of
te ha detto il mio cuore: ‘ Cercate il suo volto ‘; il
tea has say the my heart: 'Seek the its face '; the
tuo volto, Signore, io cerco. 9 Non nascondermi
your face, Lord, I I am looking for. 9 do not hide
il tuo volto, non respingere con ira il tuo servo.
the your face, do not reject with anger the your servant.
Sei tu il mio aiuto, non lasciarmi, non
six you the my help, do not leave me, do not
abbandonarmi, Dio della mia salvezza. 10 Mio padre
forsake me, God of my salvation. 10 my father
e mia madre mi hanno abbandonato, ma il Signore
and my mother me have abandoned, but the sir
mi ha raccolto. 11 Mostrami, Signore, la tua via,
me has picked up. 11 Show me, Lord, the your away,
guidami sul retto cammino, a causa dei miei nemici.
guide me on rectum I walk, to cause of my enemies.
12 Non espormi alla brama dei miei avversari;
12 do not expose myself a craving of my opponents;
contro di me sono insorti falsi testimoni che
versus of me they are insurgents FALSE witnesses that

spirano violenza. 13 Sono certo di contemplare la
blow violence. 13 they are certain of contemplate the
bontà del Signore nella terra dei viventi. 14 Spera
goodness of sir in land of living. 14 Spera
nel Signore, sii forte, si rinfranchi il tuo cuore
in Lord, Yay strong, Yes it is rinfranchi the your heart
e spera nel Signore.
and hopes in Lord.

Capitolo 27 Sal Di Davide. A te grido, Signore; non
chapter 27 Sal of David. A tea cry, Lord; do not
restare in silenzio, mio Dio, perché, se tu non mi
remain in be quiet, my God, why is that, if you do not me
parli, io sono come chi scende nella fossa. 2 Ascolta
speak, I they are such as who falls in fossa. 2 Listen
la voce della mia supplica, quando ti grido aiuto,
the voice of my supplication, when you cry help,
quando alzo le mie mani verso il tuo santo
when stand up the my hands to the your holy
tempio. 3 Non travolgermi con gli empi, con quelli
temple. 3 do not overwhelm with the wicked, with those
che operano il male. Parlano di pace al loro
that operate the bad. speak of peace a their
prossimo, ma hanno la malizia nel cuore. 4 Ripagali
next, but have the malice in heart. 4 Give them
secondo la loro opera e la malvagità delle loro
according to the their work and the wickedness of their
azioni. Secondo le opere delle loro mani, rendi loro
actions. according to the works of their hands, make their
quanto meritano. 5 Poiché non hanno compreso
how much deserve. 5 because do not have included
l'agire del Signore e le opere delle sue mani, egli
the act of sir and the works of its hands, he
li abbatta e non li rialzi. 6 Sia benedetto il
them tear down and do not them increases. 6 both blessed the
Signore, che ha dato ascolto alla voce della mia
Lord, that has given listening a voice of my
preghiera; 7 il Signore è la mia forza e il mio
prayer; 7 the sir is the my force and the my
scudo, ho posto in lui la mia fiducia; mi ha dato
shield, I place in he the my confidence; me has given

aiuto ed esulta il mio cuore, con il mio canto gli
help and cheers the my heart, with the my song the
rendo grazie. 8 Il Signore è la forza del suo
am Thank you. 8 the sir is the force of its
popolo, rifugio di salvezza del suo consacrato. 9
people, shelter of salvation of its consecrated. 9
Salva il tuo popolo e la tua eredità benedici,
Save the your people and the your heritage bless,
guidali e sostienili per sempre.
Take them and support them for always.

.

Capitolo 28 Sal Salmo. Di Davide. Date al Signore,
chapter 28 Sal Psalm. of David. date a Lord,
figli di Dio, date al Signore gloria e potenza. 2
children of God, dates a sir glory and power. 2
Date al Signore la gloria del suo nome, prostratevi
date a sir the glory of its first name, Adore
al Signore in santi ornamenti. 3 Il Signore tuona
a sir in saints ornaments. 3 the sir thunders
sulle acque, il Dio della gloria scatena il tuono, il
on waters, the God of glory triggers the thunder, the
Signore, sull'immensità delle acque. 4 Il Signore
Lord, immensity of waters. 4 the sir
tuona con forza, tuona il Signore con potenza. 5 Il
thunders with strength, thunders the sir with power. 5 the
tuono del Signore schianta i cedri, il Signore
thunder of sir crashes the cedars, the sir
schianta i cedri del Libano. 6 Fa balzare come un
crashes the cedars of Lebanon. 6 ago jump such as a
vitello il Libano e il Sirion come un giovane
veal the Lebanon and the Sirion such as a young
bufalo. 7 Il tuono saetta fiamme di fuoco, 8 il
buffalo. 7 the thunder arrow flames of fire, 8 the
tuono scuote la steppa, il Signore scuote il deserto
thunder shakes the steppe, the sir shakes the desert
di Kades. 9 Il tuono fa partorire le cerve e
of Kadesh. 9 the thunder ago give birth to the hinds and
spoglia le foreste. Nel suo tempio tutti dicono:
bare the forests. in its temple all they say:
‘ Gloria! ‘. 10 Il Signore è assiso sulla tempesta, il
'Glory! '. 10 the sir is seated on storm, the

Signore siede re per sempre. 11 Il Signore darà
sir sits re for always. 11 the sir give
forza al suo popolo, benedirà il suo popolo con la
force a its people, bless the its people with the
pace.
peace.

Capitolo 29 Sal Salmo. Canto per la festa della
chapter 29 Sal Psalm. song for the party of
dedicazione del tempio. Di Davide. 2 Ti esalterò,
dedication of temple. of David. 2 you extol,
Signore, perché mi hai liberato e su di me non
Lord, why is that me you released and on of me do not
hai lasciato esultare i nemici. 3 Signore Dio mio, a
you left exult the enemies. 3 sir God mine, to
te ho gridato e mi hai guarito. 4 Signore, mi hai
tea I shouted and me you healed. 4 Lord, me you
fatto risalire dagli inferi, mi hai dato vita perché
got it go back by hell, me you given life why is that
non scendessi nella tomba. 5 Cantate inni al
do not come down in tomb. 5 Sing hymns a
Signore, o suoi fedeli, rendete grazie al suo santo
Lord, or its faithful, you make thank you a its holy
nome, 6 perché la sua collera dura un istante, la
first name, 6 why is that the its anger hard a moment, the
sua bontà per tutta la vita. Alla sera sopraggiunge
its goodness for all the life. a evening occurs
il pianto e al mattino, ecco la gioia. 7 Nella mia
the crying and a morning, here the joy. 7 in my
prosperità ho detto: ‘ Nulla mi farà vacillare! ‘. 8
prosperity I said: 'Nothing me will falter! '. 8
Nella tua bontà, o Signore, mi hai posto su un
in your goodness, or Lord, me you place on a
monte sicuro; ma quando hai nascosto il tuo volto,
mountain safe; but when you hidden the your face,
io sono stato turbato. 9 A te grido, Signore, chiedo
I they are state upset. 9 A tea cry, Lord, I ask
aiuto al mio Dio. 10 Quale vantaggio dalla mia
help a my God. 10 which one advantage from my
morte, dalla mia discesa nella tomba? Ti potrà forse
death, from my descent in grave? you will perhaps

lodare la polvere e proclamare la tua fedeltà? 11
praise the dust and proclaim the your loyalty? 11
Ascolta, Signore, abbi misericordia, Signore, vieni in
Listen, Lord, Have mercy, Lord, come in
mio aiuto. 12 Hai mutato il mio lamento in danza,
my help. 12 You changed the my lament in dance,
la mia veste di sacco in abito di gioia, 13 perché
the my dress of bag in dress of joy, 13 why is that
io possa cantare senza posa. Signore, mio Dio, ti
I can sing without pose. Lord, my God, you
loderò per sempre.
I will praise for always.

.

Capitolo 30 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 30 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 In te, Signore, mi sono rifugiato, mai
David. 2 in tea, Lord, me they are refugee, never
sarò deluso; per la tua giustizia salvami. 3 Porgi
I will be disappointed; for the your justice save me. 3 incline
a me l'orecchio, vieni presto a liberarmi. Sii per me
to me the ear, come soon to rid of. Yay for me
la rupe che mi accoglie, la cinta di riparo che mi
the cliff that me welcomes, the belt of shelter that me
salva. 4 Tu sei la mia roccia e il mio baluardo,
saves. 4 you six the my rock and the my bulwark,
per il tuo nome dirigi i miei passi. 5 Scioglimi
for the your first name you direct the my steps. 5 Scioglimi
dal laccio che mi hanno teso, perché sei tu la mia
from lace that me have tense, why is that six you the my
difesa. 6 Mi affido alle tue mani; tu mi riscatti,
defense. 6 me I commend to your hands; you me redemptions,
Signore, Dio fedele. 7 Tu detesti chi serve idoli falsi,
Lord, God faithful. 7 you hate who serves idols false,
ma io ho fede nel Signore. 8 Esulterò di gioia per
but I I faith in Lord. 8 exult of joy for
la tua grazia, perché hai guardato alla mia miseria,
the your grace, why is that you watched a my misery,
hai conosciuto le mie angosce; 9 non mi hai
you known the my anxieties; 9 do not me you
consegnato nelle mani del nemico, hai guidato al
delivered in hands of enemy, you driven a

largo i miei passi. 10 Abbi pietà di me, Signore,
wide the my steps. 10 Abbi pity of me, Lord,
sono nell'affanno; per il pianto si struggono i
they are nell'affanno; for the crying Yes it is droop the
miei occhi, la mia anima e le mie viscere. 11 Si
my eyes, the my soul and the my bowels. 11 Yes it is
consuma nel dolore la mia vita, i miei anni
consumes in pain the my life, the my year old
passano nel gemito; inaridisce per la pena il mio
pass in groan; dries up for the penalty the my
vigore, si dissolvono tutte le mie ossa. 12 Sono
force, Yes it is dissolve all the my bone. 12 they are
l'obbrobrio dei miei nemici, il disgusto dei miei
the shame of my enemies, the disgust of my
vicini, l'orrore dei miei conoscenti; chi mi vede per
neighbors, the horror of my acquaintances; who me see for
strada mi sfugge. 13 Sono caduto in oblio come un
road me escapes. 13 they are fallen in oblivion such as a
morto, sono divenuto un rifiuto. 14 Se odo la
dead, they are become a rejection. 14 if odo the
calunnia di molti, il terrore mi circonda; quando
slander of a lot of, the terror me surrounds; when
insieme contro di me congiurano, tramano di
together versus of me conspire, plot of
togliermi la vita. 15 Ma io confido in te, Signore;
take off the life. 15 but I trust in tea, Lord;
dico: ‘ Tu sei il mio Dio, 16 nelle tue mani sono
I say: 'You six the my God, 16 in your hands they are
i miei giorni ‘. Liberami dalla mano dei miei
the my days'. Deliver from hand of my
nemici, dalla stretta dei miei persecutori: 17 fa'
enemies, from hold of my persecutors: 17 ago '
splendere il tuo volto sul tuo servo, salvami per la
shine the your face on your servant, save me for the
tua misericordia. 18 Signore, ch'io non resti
your mercy. 18 Lord, I do not remains
confuso, perché ti ho invocato; siano confusi gli
confused, why is that you I invoked; are confused the
empi, tacciano negli inferi. 19 Fa' tacere le labbra
wicked, silent in underworld. 19 ago ' be silent the lips

di menzogna, che dicono insolenze contro il giusto
of lie, that say insolences versus the that's right
con orgoglio e disprezzo. 20 Quanto è grande la
with pride and contempt. 20 how much is great the
tua bontà, Signore! La riservi per coloro che ti
your goodness, Lord! the reserves for they that you
temono, ne ricolmi chi in te si rifugia davanti
fear, any filled who in tea Yes it is refuge in front
agli occhi di tutti. 21 Tu li nascondi al riparo del
to eyes of all. 21 you them Hide a shelter of
tuo volto, lontano dagli intrighi degli uomini; li
your face, far away by intrigue from men; them
metti al sicuro nella tua tenda, lontano dalla rissa
add a safe in your tent far away from brawl
delle lingue. 22 Benedetto il Signore, che ha fatto
of languages. 22 blessed the Lord, that has got it
per me meraviglie di grazia in una fortezza
for me wonders of grace in a fortress
inaccessibile. 23 Io dicevo nel mio sgomento: ‘ Sono
inaccessible. 23 I I said in my dismay: 'they are
escluso dalla tua presenza ‘. Tu invece hai ascoltato
excluding from your presence '. you instead you heard
la voce della mia preghiera quando a te gridavo
the voice of my prayer when to tea cried
aiuto. 24 Amate il Signore, voi tutti suoi santi; il
help. 24 love the Lord, you all its saints; the
Signore protegge i suoi fedeli e ripaga oltre
sir protects the its faithful and pays off over
misura l'orgoglioso. 25 Siate forti, riprendete
measure the proud. 25 Be strong, resume
coraggio, o voi tutti che sperate nel Signore.
courage, or you all that hope in Lord.

.

Capitolo 31 Sal Di Davide. Maskil. Beato l'uomo a
chapter 31 Sal of David. Maskil. blessed the man to
cui è rimessa la colpa, e perdonato il peccato. 2
which is shed the guilt, and forgiven the too bad. 2
Beato l'uomo a cui Dio non imputa alcun male e
blessed the man to which God do not imputes no evil and
nel cui spirito non è inganno. 3 Tacevo e si
in which spirit do not is deception. 3 I kept silent and Yes it is

logoravano le mie ossa, mentre gemevo tutto il
wore out the my bones, while I groaned all over the
giorno. 4 Giorno e notte pesava su di me la tua
day. 4 day and night weighed on of me the your
mano, come per arsura d'estate inaridiva il mio
hand, such as for scorching heat summer dishonesty the my
vigore. 5 Ti ho manifestato il mio peccato, non ho
force. 5 you I expressed the my too bad, do not I
tenuto nascosto il mio errore. Ho detto: ‘ Confesserò
liable hidden the my error. I said: 'I will confess
al Signore le mie colpe ‘ e tu hai rimesso la
a sir the my guilt ' and you you put back the
malizia del mio peccato. 6 Per questo ti prega ogni
malice of my too bad. 6 for this you Please each
fedele nel tempo dell'angoscia. Quando irromperanno
faithful in time anxiety. when surge from
grandi acque non lo potranno raggiungere. 7 Tu sei
large waters do not the will catch up. 7 you six
il mio rifugio, mi preservi dal pericolo, mi circondi
the my shelter, me preserves from danger, me surround
di esultanza per la salvezza. 8 Ti farò saggio,
of exultation for the salvation. 8 you I will wise,
t'indicherò la via da seguire; con gli occhi su di te,
will show you the via by follow back; with the eyes on of tea,
ti darò consiglio. 9 Non siate come il cavallo e
you I will give advice. 9 do not be such as the horse and
come il mulo privi d'intelligenza; si piega la loro
such as the mule free of intelligence; Yes it is fold the their
fierezza con morso e briglie, se no, a te non
pride with bite and bridles, if I have not, to tea do not
si avvicinano. 10 Molti saranno i dolori
Yes it is approach. 10 a lot of will the pains
dell'empio, ma la grazia circonda chi confida nel
of the wicked, but the grace surrounding who trusts in
Signore. 11 Gioite nel Signore ed esultate, giusti,
Lord. 11 rejoice in sir and glad, righteous,
giubilate, voi tutti, retti di cuore.
sing, you all, righteous of heart.

Capitolo 32 Sal Esultate, giusti, nel Signore; ai
chapter 32 Sal Rejoice, righteous, in Lord; to

retti si addice la lode. 2 Lodate il Signore con
righteous Yes it is suits the praise. 2 Praise the sir with
la cetra, con l'arpa a dieci corde a lui cantate. 3
the harp, with the harp to ten strings to he sung. 3
Cantate al Signore un canto nuovo, suonate la cetra
Sing a sir a song again, play the cithara
con arte e acclamate. 4 Poiché retta è la parola
with art and acclaimed. 4 because straight line is the word
del Signore e fedele ogni sua opera. 5 Egli ama il
of sir and faithful each its operates. 5 he love the
diritto e la giustizia, della sua grazia è piena la
right and the Justice, of its grace is flood the
terra. 6 Dalla parola del Signore furono fatti i
ground. 6 from word of sir were facts the
cieli, dal soffio della sua bocca ogni loro schiera. 7
heavens, from breath of its mouth each their array. 7
Come in un otre raccoglie le acque del mare,
such as in a goatskin collects the waters of sea,
chiude in riserve gli abissi. 8 Tema il Signore tutta
closes in stocks the abyss. 8 theme the sir all
la terra, tremino davanti a lui gli abitanti del
the land, tremble in front to he the people of
mondo, 9 perché egli parla e tutto è fatto,
world, 9 why is that he speaks and all over is got it,
comanda e tutto esiste. 10 Il Signore annulla i
commands and all over exist. 10 the sir cancel the
disegni delle nazioni, rende vani i progetti dei
drawings of nations, makes rooms the projects of
popoli. 11 Ma il piano del Signore sussiste per
peoples. 11 but the plan of sir there for
sempre, i pensieri del suo cuore per tutte le
always, the thoughts of its heart for all the
generazioni. 12 Beata la nazione il cui Dio è il
generations. 12 Beata the nation the which God is the
Signore, il popolo che si è scelto come erede. 13
Lord, the people that Yes it is is chosen such as heir. 13
Il Signore guarda dal cielo, egli vede tutti gli
the sir view from sky, he see all the
uomini. 14 Dal luogo della sua dimora scruta tutti
men. 14 from place of its home scrutinizes all

gli abitanti della terra, 15 lui che, solo, ha plasmato
the people of land, 15 he that, only, has shaped
il loro cuore e comprende tutte le loro opere. 16
the their heart and includes all the their works. 16
Il re non si salva per un forte esercito né il
the re do not Yes it is save for a strong army nor the
prode per il suo grande vigore. 17 Il cavallo non
stalwart for the its great force. 17 the horse do not
giova per la vittoria, con tutta la sua forza non
it should be for the victory, with all the its force do not
potrà salvare. 18 Ecco, l'occhio del Signore veglia su
will save. 18 That is, the eye of sir vigil on
chi lo teme, su chi spera nella sua grazia, 19 per
who the fears, on who hopes in its grace, 19 for
liberarlo dalla morte e nutrirlo in tempo di fame.
release from death and feed him in time of hunger.
20 L'anima nostra attende il Signore, egli è nostro
20 The soul our awaits the Lord, he is our
aiuto e nostro scudo. 21 In lui gioisce il nostro
help and our shield. 21 in he rejoices the our
cuore e confidiamo nel suo santo nome. 22
heart and trust in its holy first name. 22
Signore, sia su di noi la tua grazia, perché in te
Lord, both on of we will the your grace, why is that in tea
speriamo.
we hope.

Capitolo 33 Sal Di Davide, quando si finse
chapter 33 Sal of David, when Yes it is pretended
pazzo in presenza di Abimelech e, da lui scacciato,
crazy in presence of Abimelech and, by he banished,
se ne andò. Alef 2 Benedirò il Signore in ogni
if any went. Alef 2 I will bless the sir in each
tempo, sulla mia bocca sempre la sua lode. Bet 3 Io
time, on my mouth always the its praise. Bet 3 I
mi glorio nel Signore, ascoltino gli umili e si
me glory in Lord, listen the humble and Yes it is
rallegrino. Ghimel 4 Celebrate con me il Signore,
rejoice. Ghimel 4 Celebrate with me the Lord,
esaltiamo insieme il suo nome. Dalet 5 Ho cercato
exalt together the its first name. Dalet 5 I sought

il Signore e mi ha risposto e da ogni timore mi
the sir and me has answered and by each fear me
ha liberato. He 6 Guardate a lui e sarete raggianti,
has released. He 6 Look to he and you radiant;
non saranno confusi i vostri volti. Zain 7 Questo
do not will confused the your faces. Zain 7 this
povero grida e il Signore lo ascolta, lo libera da
poor shouting and the sir the listen, the free by
tutte le sue angosce. Het 8 L'angelo del Signore
all the its anxieties. Het 8 The angel of sir
si accampa attorno a quelli che lo temono e li
Yes it is camping about to those that the fear and them
salva. Tet 9 Gustate e vedete quanto è buono il
saves. Tet 9 Enjoy and see how much is good the
Signore; beato l'uomo che in lui si rifugia. Iod
Lord; blessed the man that in he Yes it is refuge. Iod
10 Temete il Signore, suoi santi, nulla manca a
10 fear the Lord, its saints, nothing left to
coloro che lo temono. Caf 11 I ricchi
they that the fear. Caf 11 The rich
impoveriscono e hanno fame, ma chi cerca il
impoverish and have hunger, but who search the
Signore non manca di nulla. Lamed 12 Venite,
sir do not left of nothing. Lamed 12 Come,
figli, ascoltatemi; v'insegnerò il timore del Signore.
children, listen to me; I will teach you the fear of Lord.
Mem 13 C'è qualcuno che desidera la vita e
Mem 13 there is someone that want the life and
brama lunghi giorni per gustare il bene? Nun 14
craving long days for enjoy the Okay? Nun 14
Preserva la lingua dal male, le labbra da parole
preserve the language from evil, the lips by words
bugiarde. Samech 15 Sta' lontano dal male e fa'
liars. Samech 15 Sta ' far away from evil and ago '
il bene, cerca la pace e perseguila. Ain 16 Gli
the okay, search the peace and pursue it. Ain 16 the
occhi del Signore sui giusti, i suoi orecchi al loro
eyes of sir on righteous, the its ears a their
grido di aiuto. Pe 17 Il volto del Signore contro i
cry of help. pe 17 the face of sir versus the

malfattori, per cancellarne dalla terra il ricordo.
criminals, for delete from land the memory.
Sade 18 Gridano e il Signore li ascolta, li
Sade 18 They shout and the sir them listen, them
salva da tutte le loro angosce. Kof 19 Il Signore è
save by all the their anxieties. Kof 19 the sir is
vicino a chi ha il cuore ferito, egli salva gli spiriti
close to who has the heart wounded, he save the spirits
affranti. Res 20 Molte sono le sventure del giusto,
crushed. res 20 many they are the misfortunes of that's right,
ma lo libera da tutte il Signore. Sin 21 Preserva
but the free by all the Lord. Sin 21 preserve
tutte le sue ossa, neppure uno sarà spezzato. Tau
all the its bones, not even one it will be broken. Tau
22 La malizia uccide l'empio e chi odia il giusto
22 the malice kills the wicked and who hates the that's right
sarà punito. 23 Il Signore riscatta la vita dei suoi
it will be punished. 23 the sir redeems the life of its
servi, chi in lui si rifugia non sarà condannato.
servants, who in he Yes it is refuge do not it will be condemned.

Capitolo 34 Sal Di Davide. Signore, giudica chi mi
chapter 34 Sal of David. Lord, judges who me
accusa, combatti chi mi combatte. 2 Afferra i tuoi
indictment, fight who me fights. 2 grab the your
scudi e sorgi in mio aiuto. 3 Vibra la lancia e la
shields and Arise in my help. 3 Vibra the lance and the
scure contro chi mi insegue, dimmi: ‘ Sono io la tua
ax versus who me chases, tell me: 'they are I the your
salvezza ‘. 4 Siano confusi e coperti di ignominia
salvation '. 4 are confused and covered of ignominy
quelli che attentano alla mia vita; retrocedano e
those that threaten a my life; turned back and
siano umiliati quelli che tramano la mia sventura. 5
are humiliated those that plot the my misfortune. 5
Siano come pula al vento e l'angelo del Signore
are such as chaff a wind and the angel of sir
li incalzi; 6 la loro strada sia buia e scivolosa
them Incalzi; 6 the their road both dark and slippery
quando li insegue l'angelo del Signore. 7 Poiché
when them chases the angel of Lord. 7 because

senza motivo mi hanno teso una rete, senza motivo
without reason me have tense a network, without reason
mi hanno scavato una fossa. 8 Li colga la bufera
me have excavated a fossa. 8 them seize the storm
improvvisa, li catturi la rete che hanno tesa,
sudden, them captures the network that have tense,
siano travolti dalla tempesta. 9 Io invece esulterò
are overwhelmed from storm. 9 I instead exult
nel Signore per la gioia della sua salvezza. 10 Tutte
in sir for the joy of its salvation. 10 all
le mie ossa dicano: ‘ Chi è come te, Signore, che
the my bones say: 'Who is such as tea, Lord, that
liberi il debole dal più forte, il misero e il
free the weak from more strong, the poor and the
povero dal predatore? ‘. 11 Sorgevano testimoni
poor from predator? '. 11 rose witnesses
violenti, mi interrogavano su ciò che ignoravo, 12
violent, me questioned on it that I did not know, 12
mi rendevano male per bene: una desolazione per la
me made evil for okay: a desolation for the
mia vita. 13 Io, quand'erano malati, vestivo di sacco,
my life. 13 I, when they were sick, dressed of Lunches,
mi affliggevo col digiuno, riecheggiava nel mio petto
me humbled with fasting, echoed in my chest
la mia preghiera. 14 Mi angustiavo come per
the my prayer. 14 me angustiavo such as for
l'amico, per il fratello, come in lutto per la madre
friend, for the brother, such as in mourning for the mother
mi prostravo nel dolore. 15 Ma essi godono della
me prostrate in pain. 15 but they enjoy of
mia caduta, si radunano, si radunano contro
my fall, Yes it is gather, Yes it is gather versus
di me per colpirmi all'improvviso. Mi dilaniano senza
of me for hit suddenly. me tear without
posa, 16 mi mettono alla prova, scherno su scherno,
pose, 16 me bring a test, mockery on scorn,
contro di me digrignano i denti. 17 Fino a quando,
versus of me grind the teeth. 17 up to to when,
Signore, starai a guardare? Libera la mia vita dalla
Lord, 'll be to watch? Free the my life from

loro violenza, dalle zanne dei leoni l'unico mio bene.
their violence, by fangs of lions the only my all right.
18 Ti loderò nella grande assemblea, ti celebrerò
18 you I will praise in great assembly, you praise
in mezzo a un popolo numeroso. 19 Non esultino su
in half to a people numerous. 19 do not rejoice on
di me i nemici bugiardi, non strizzi l'occhio chi mi
of me the enemies liars, do not blink the eye who me
odia senza motivo. 20 Poiché essi non parlano di
hates without reason. 20 because they do not speak of
pace, contro gli umili della terra tramano inganni.
peace, versus the humble of land plot deceptions.
21 Spalancano contro di me la loro bocca; dicono
21 open wide versus of me the their mouth; say
con scherno: ‘ Abbiamo visto con i nostri occhi! ‘.
with mockery: 'we have visa with the our eyes! '.
22 Signore, tu hai visto, non tacere; Dio, da me
22 Lord, you you seen, do not silent; God, by me
non stare lontano. 23 Dèstati, svègliati per il mio
do not stay far away. 23 Awake, wake up for the my
giudizio, per la mia causa, Signore mio Dio. 24
judgment, for the my cause, sir my God. 24
Giudicami secondo la tua giustizia, Signore mio Dio,
Judge according to the your Justice, sir my God,
e di me non abbiano a gioire. 25 Non pensino in
and of me do not have to rejoice. 25 do not think in
cuor loro: ‘ Siamo soddisfatti! ‘. Non dicano: ‘ Lo
heart them: 'we are satisfied! '. do not say: 'The
abbiamo divorato ‘. 26 Sia confuso e svergognato
we have devoured '. 26 both confused and shameless
chi gode della mia sventura, sia coperto di vergogna
who enjoys of my misfortune, both covered of shame
e d'ignominia chi mi insulta. 27 Esulti e gioisca
and of ignominy who me insults. 27 exult and rejoice
chi ama il mio diritto, dica sempre: ‘ Grande è il
who love the my law, tell always: 'Large is the
Signore che vuole la pace del suo servo ‘. 28 La
sir that will you the peace of its servant '. 28 the
mia lingua celebrerà la tua giustizia, canterà la tua
my language celebrate the your Justice, sing the your

lode per sempre.
praise for always.

Capitolo 35 Sal Al maestro del coro. Di Davide
chapter 35 Sal a teacher of choir. of David
servo del Signore. 2 Nel cuore dell'empio parla il
servo of Lord. 2 in heart of the wicked speaks the
peccato, davanti ai suoi occhi non c'è timor di
too bad, in front to its eyes do not there is fear of
Dio. 3 Poiché egli si illude con se stesso nel
God. 3 because he Yes it is illusion with if same in
ricercare la sua colpa e detestarla. 4 Inique e
search the its fault and hating it. 4 unfair and
fallaci sono le sue parole, rifiuta di capire, di
fallacious they are the its words, refuses of figure out, of
compiere il bene. 5 Iniquità trama sul suo giaciglio,
make the all right. 5 iniquity plot on its bed,
si ostina su vie non buone, via da sé non
Yes it is persists on streets do not good via by itself do not
respinge il male. 6 Signore, la tua grazia è nel
rejects the bad. 6 Lord, the your grace is in
cielo, la tua fedeltà fino alle nubi; 7 la tua giustizia
sky, the your fidelity up to to clouds; 7 the your justice
è come i monti più alti, il tuo giudizio come il
is such as the mountains more high, the your judgment such as the
grande abisso: uomini e bestie tu salvi, Signore. 8
great abyss: men and beasts you Salvi, Lord. 8
Quanto è preziosa la tua grazia, o Dio! Si
how much is valuable the your grace, or God! Yes it is
rifugiano gli uomini all'ombra delle tue ali, 9 si
refuge the men shade of your wings, 9 Yes it is
saziano dell'abbondanza della tua casa e li disseti
satiating abundance of your home and them fruitful,
al torrente delle tue delizie. 10 È in te la sorgente
a torrent of your delights. 10 You in tea the source
della vita, alla tua luce vediamo la luce. 11 Concedi
of life, a your light let's see the light. 11 grant
la tua grazia a chi ti conosce, la tua giustizia ai
the your grace to who you knows, the your justice to
retti di cuore. 12 Non mi raggiunga il piede dei
righteous of heart. 12 do not me reaches the foot of

superbi, non mi disperda la mano degli empi. 13
proud, do not me disperse the hand from wicked. 13
Ecco, sono caduti i malfattori, abbattuti, non
That is, they are fallen the criminals, slaughtered, do not
possono rialzarsi.
can rise.

Capitolo 36 Sal Di Davide. Alef Non adirarti contro
chapter 36 Sal of David. Alef do not angry versus
gli empi, non invidiare i malfattori. 2 Come fieno
the wicked, do not envy the malefactors. 2 such as hay
presto appassiranno, cadranno come erba del prato.
soon wither, fall such as grass of lawn.
Bet 3 Confida nel Signore e fa' il bene; abita la
Bet 3 Trust in sir and ago ' the all right; lives the
terra e vivi con fede. 4 Cerca la gioia del Signore,
land and live with faith. 4 search the joy of Lord,
esaudirà i desideri del tuo cuore. Ghimel 5
will answer the you will of your heart. Ghimel 5
Manifesta al Signore la tua via, confida in lui:
Manifesta a sir the your away, trusts in him:
compirà la sua opera; 6 farà brillare come luce la
accomplish the its work; 6 will shine such as light the
tua giustizia, come il meriggio il tuo diritto. Dalet
your Justice, such as the noon the your law. Dalet
7 Sta' in silenzio davanti al Signore e spera in lui;
7 Sta ' in be quiet in front a sir and hopes in him;
non irritarti per chi ha successo, per l'uomo che
do not fret for who has success, for the man that
trama insidie. He 8 Desisti dall'ira e deponi lo
plot pitfalls. He 8 Cease anger and Lay down the
sdegno, non irritarti: faresti del male, 9 poiché i
indignation, do not fret: would of evil, 9 because the
malvagi saranno sterminati, ma chi spera nel Signore
wicked will exterminated, but who hopes in sir
possederà la terra. Vau 10 Ancora un poco e
possess the ground. Vau 10 yet a little and
l'empio scompare, cerchi il suo posto e più non lo
the wicked disappears, circles the its place and more do not the
trovi. 11 I miti invece possederanno la terra e
you can find. 11 The myths instead possess the land and

godranno di una grande pace. Zain 12 L'empio
enjoy of a great peace. Zain 12 The wicked
trama contro il giusto, contro di lui digrigna i
plot versus the that's right, versus of he grinds the
denti. 13 Ma il Signore ride dell'empio, perché vede
teeth. 13 but the sir ride of the wicked, why is that see
arrivare il suo giorno. Het 14 Gli empi sfoderano la
get the its day. Het 14 the wicked unsheathe the
spada e tendono l'arco per abbattere il misero e
sword and tend the arc for down the poor and
l'indigente, per uccidere chi cammina sulla retta
the indigent, for kill who walking on straight line
via. 15 La loro spada raggiungerà il loro cuore e
away. 15 the their sword reach the their heart and
i loro archi si spezzeranno. Tet 16 Il poco del
the their arches Yes it is shatter. Tet 16 the little of
giusto è cosa migliore dell'abbondanza degli empi;
that's right is what best abundance from wicked;
17 perché le braccia degli empi saranno spezzate,
17 why is that the hands from wicked will broken,
ma il Signore è il sostegno dei giusti. Iod 18
but the sir is the support of righteous. Iod 18
Conosce il Signore la vita dei buoni, la loro eredità
knows the sir the life of good, the their heritage
durerà per sempre. 19 Non saranno confusi nel
last for always. 19 do not will confused in
tempo della sventura e nei giorni della fame
time of misfortune and in days of hunger
saranno saziati. Caf 20 Poiché gli empi periranno, i
will filled. Caf 20 because the wicked perish, the
nemici del Signore appassiranno come lo splendore
enemies of sir wither such as the splendor
dei prati, tutti come fumo svaniranno. Lamed 21
of meadows, all such as smoke vanish. Lamed 21
L'empio prende in prestito e non restituisce, ma il
The wicked it takes in loan and do not returns, but the
giusto ha compassione e dà in dono. 22 Chi è
that's right has compassion and gives in gift. 22 Who is
benedetto da Dio possederà la terra, ma chi è
blessed by God possess the land, but who is

maledetto sarà sterminato. Mem 23 Il Signore fa
accursed it will be exterminated. Mem 23 the sir ago
sicuri i passi dell'uomo e segue con amore il suo
secure the steps man and follows with love the its
cammino. 24 Se cade, non rimane a terra, perché
I walk. 24 if falls, do not remains to land, why is that
il Signore lo tiene per mano. Nun 25 Sono stato
the sir the holds for hand. Nun 25 they are state
fanciullo e ora sono vecchio, non ho mai visto il
child and now they are old, do not I never visa the
giusto abbandonato né i suoi figli mendicare il
that's right abandoned nor the its children beg the
pane. 26 Egli ha sempre compassione e dà in
bread. 26 he has always compassion and gives in
prestito, per questo la sua stirpe è benedetta.
loan, for this the its stock is blessed.
Samech 27 Sta' lontano dal male e fa' il bene, e
Samech 27 Sta ' far away from evil and ago ' the okay, and
avrai sempre una casa. 28 Perché il Signore ama
you always a house. 28 why is that the sir love
la giustizia e non abbandona i suoi fedeli; Ain gli
the justice and do not leaves the its faithful; Ain the
empi saranno distrutti per sempre e la loro stirpe
wicked will destroyed for always and the their stock
sarà sterminata. 29 I giusti possederanno la terra
it will be exterminated. 29 The right possess the land
e la abiteranno per sempre. Pe 30 La bocca del
and the dwell for always. pe 30 the mouth of
giusto proclama la sapienza, e la sua lingua
that's right proclamation the wisdom, and the its language
esprime la giustizia; 31 la legge del suo Dio è nel
expresses the justice; 31 the law of its God is in
suo cuore, i suoi passi non vacilleranno. 32
its heart, the its steps do not slip. 32
L'empio spia il giusto e cerca di farlo morire. 33
The wicked light the that's right and search of do so die. 33
Il Signore non lo abbandona alla sua mano, nel
the sir do not the leaves a its hand, in
giudizio non lo lascia condannare. Kof 34 Spera nel
judgment do not the leaves condemn. Kof 34 Spera in

Signore e segui la sua via: ti esalterà e tu
sir and follow the its via: you exalt and you
possederai la terra e vedrai lo sterminio degli
possess the land and see the extermination from
empi. Res 35 Ho visto l'empio trionfante ergersi
wicked. res 35 I visa the wicked triumphant rise
come cedro rigoglioso; 36 sono passato e più non
such as cedar luxuriant; 36 they are past and more do not
c'era, l'ho cercato e più non si è trovato. Sin
there was, I sought and more do not Yes it is is found. Sin
37 Osserva il giusto e vedi l'uomo retto, l'uomo
37 looks the that's right and you see the man rectum, the man
di pace avrà una discendenza. 38 Ma tutti i
of peace will a offspring. 38 but all the
peccatori saranno distrutti, la discendenza degli empi
sinners will destroyed, the offspring from wicked
sarà sterminata. Tau 39 La salvezza dei giusti viene
it will be exterminated. Tau 39 the salvation of right is
dal Signore, nel tempo dell'angoscia è loro difesa; 40
from Lord, in time anxiety is their defense; 40
il Signore viene in loro aiuto e li scampa, li
the sir is in their help and them escapes, them
libera dagli empi e dà loro salvezza, perché in lui
free by wicked and gives their salvation, why is that in he
si sono rifugiati.
Yes it is they are refugees.

Capitolo 37 Sal Salmo. Di Davide. In memoria. 2
chapter 37 Sal Psalm. of David. in memory. 2
Signore, non castigarmi nel tuo sdegno, non
Lord, do not chasten in your indignation, do not
punirmi nella tua ira. 3 Le tue frecce mi hanno
punish me in your anger. 3 the your arrows me have
trafitto, su di me è scesa la tua mano. 4 Per il
pierced, on of me is dropped the your hand. 4 for the
tuo sdegno non c'è in me nulla di sano, nulla è
your anger do not there is in me nothing of healthy, nothing is
intatto nelle mie ossa per i miei peccati. 5 Le mie
intact in my bones for the my sins. 5 the my
iniquità hanno superato il mio capo, come carico
iniquity have exceeded the my head, such as load

pesante mi hanno oppresso. 6 Putride e fetide sono
heavy me have oppressed. 6 putrid and fetid they are

le mie piaghe a causa della mia stoltezza. 7 Sono
the my sores to cause of my foolishness. 7 they are

curvo e accasciato, triste mi aggiro tutto il giorno.
curved and slumped, sad me wander all over the day.

8 Sono torturati i miei fianchi, in me non c'è
8 they are tortured the my hips, in me do not there is

nulla di sano. 9 Afflitto e sfinito all'estremo,
nothing of healthy. 9 sad and exhausted extreme,

ruggisco per il fremito del mio cuore. 10 Signore,
I roar for the thrill of my heart. 10 Lord,

davanti a te ogni mio desiderio e il mio gemito a
in front to tea each my desire and the my moan to

te non è nascosto. 11 Palpita il mio cuore, la forza
tea do not is hidden. 11 beats the my heart, the force

mi abbandona, si spegne la luce dei miei occhi.
me leaves, Yes it is off the light of my eyes.

12 Amici e compagni si scostano dalle mie
12 friends and mates Yes it is deviate by my

piaghe, i miei vicini stanno a distanza. 13 Tende
sores, the my neighbors are to distance. 13 curtains

lacci chi attenta alla mia vita, trama insidie chi
ties who careful a my life, plot pitfalls who

cerca la mia rovina. e tutto il giorno medita
search the my ruin. and all over the day meditates

inganni. 14 Io, come un sordo, non ascolto e come
deceptions. 14 I, such as a deaf, do not listening and such as

un muto non apro la bocca; 15 sono come un
a mute do not open the mouth; 15 they are such as a

uomo che non sente e non risponde. 16 In te
men's that do not feels and do not responds. 16 in tea

spero, Signore; tu mi risponderai, Signore Dio mio.
I hope, Lord; you me answer, sir God mine.

17 Ho detto: ‘ Di me non godano, contro di me
17 I said: 'Of me do not enjoy, versus of me

non si vantino quando il mio piede vacilla ‘. 18
do not Yes it is brag when the my foot wobbles'. 18

Poiché io sto per cadere e ho sempre dinanzi la
because I I'm for fall out and I always before the

mia pena. 19 Ecco, confesso la mia colpa, sono in
my penalty. 19 That is, I confess the my guilt, they are in
ansia per il mio peccato. 20 I miei nemici sono
anxiety for the my too bad. 20 The my enemies they are
vivi e forti, troppi mi odiano senza motivo, 21 mi
live and strong, too many me hate without reason, 21 me
pagano il bene col male, mi accusano perché
pagan the okay with evil, me accuse why is that
cerco il bene. 22 Non abbandonarmi, Signore,
I am looking for the all right. 22 do not forsake me, Lord,
Dio mio, da me non stare lontano; 23 accorri in
God mine, by me do not stay far away; 23 haste in
mio aiuto, Signore, mia salvezza.
my help, Lord, my salvation.

.

Capitolo 38 Sal Al maestro del coro, Iditun. Salmo.
chapter 38 Sal a teacher of choir, Iditun. Psalm.
Di Davide. 2 Ho detto: ‘ Veglierò sulla mia condotta
of David. 2 I said: 'I will watch on my conduct
per non peccare con la mia lingua; porrò un freno
for do not sin with the my language; Leek a brake
alla mia bocca mentre l'empio mi sta dinanzi ‘. 3
a my mouth while the wicked me is before '. 3
Sono rimasto quieto in silenzio: tacevo privo di
they are remained quiet in be quiet: I was silent without of
bene, la sua fortuna ha esasperato il mio dolore. 4
okay, the its fortune has exasperated the my pain. 4
Ardeva il cuore nel mio petto, al ripensarci è
burned the heart in my chest, a Looking back is
divampato il fuoco; allora ho parlato: 5 ‘ Rivelami,
broke the fire; then I spoken: 5 'Reveal,
Signore, la mia fine; quale sia la misura dei miei
Lord, the my end; which one both the measure of my
giorni e saprò quanto è breve la mia vita ‘. 6
days and I know how much is short the my life '. 6
Vedi, in pochi palmi hai misurato i miei giorni e
you see, in few palms you measured the my days and
la mia esistenza davanti a te è un nulla. Solo un
the my existence in front to tea is a nothing. only a
soffio è ogni uomo che vive, 7 come ombra è
breath is each men's that lives, 7 such as shadow is

l'uomo che passa; solo un soffio che si agita,
the man that passes; only a breath that Yes it is shake,
accumula ricchezze e non sa chi le raccolga. 8
accumulates riches and do not sa who the collect. 8
Ora, che attendo, Signore? In te la mia speranza. 9
now that wait, Lord? in tea the my hope. 9
Liberami da tutte le mie colpe, non rendermi
Deliver by all the my faults, do not make me
scherno dello stolto. 10 Sto in silenzio, non apro
mockery of fool. 10 I am in be quiet, do not open
bocca, perché sei tu che agisci. 11 Allontana da me
mouth, why is that six you that you act. 11 away by me
i tuoi colpi: sono distrutto sotto il peso della tua
the your shots: they are destroyed under the weight of your
mano. 12 Castigando il suo peccato tu correggi
hand. 12 castigating the its too bad you Incorrect
l'uomo, corrodi come tarlo i suoi tesori. Ogni
the man, Corrodi such as woodworm the its treasures. each
uomo non è che un soffio. 13 Ascolta la mia
men's do not is that a breath. 13 Listen the my
preghiera, Signore, porgi l'orecchio al mio grido, non
prayer, Lord, incline ear a my cry, do not
essere sordo alle mie lacrime, poiché io sono un
be deaf to my tears, because I they are a
forestiero, uno straniero come tutti i miei padri. 14
stranger, one foreign such as all the my fathers. 14
Distogli il tuo sguardo, che io respiri, prima che me
Turn away the your look, that I breaths, first that me
ne vada e più non sia.
any go and more do not both.

Capitolo 39 Sal Al maestro del coro. Di Davide.
chapter 39 Sal a teacher of choir. of David.
Salmo. 2 Ho sperato: ho sperato nel Signore ed egli
Psalm. 2 I hoped: I hoped in sir and he
su di me si è chinato, ha dato ascolto al mio
on of me Yes it is is bent, has given listening a my
grido. 3 Mi ha tratto dalla fossa della morte, dal
cry. 3 me has stretch from pit of death, from
fango della palude; i miei piedi ha stabilito sulla
mud of swamp; the my feet has established on

roccia, ha reso sicuri i miei passi. 4 Mi ha messo
rock, has made secure the my steps. 4 me has put
sulla bocca un canto nuovo, lode al nostro Dio.
on mouth a song again, praise a our God.
Molti vedranno e avranno timore e confideranno
a lot of see and will fear and will trust
nel Signore. 5 Beato l'uomo che spera nel Signore
in Lord. 5 blessed the man that hopes in sir
e non si mette dalla parte dei superbi, né si
and do not Yes it is puts from part of proud, nor Yes it is
volge a chi segue la menzogna. 6 Quanti prodigi tu
turns to who follows the lie. 6 how many wonders you
hai fatto, Signore Dio mio, quali disegni in nostro
you got it, sir God mine, which drawings in our
favore: nessuno a te si può paragonare. Se li
favor: no one to tea Yes it is it can compare. if them
voglio annunziare e proclamare sono troppi per
I want to announce and proclaim they are too many for
essere contati. 7 Sacrificio e offerta non gradisci,
be counted. 7 sacrifice and offer do not want;
gli orecchi mi hai aperto. Non hai chiesto olocausto
the ears me you opened. do not you asked holocaust
e vittima per la colpa. 8 Allora ho detto: ‘ Ecco,
and victim for the guilt. 8 then I said: 'Here,
io vengo. Sul rotolo del libro di me è scritto, 9
I I come from. on roll of book of me is written, 9
che io faccia il tuo volere. Mio Dio, questo io
that I face the your will. my God, this I
desidero, la tua legge è nel profondo del mio
I wish, the your law is in deep of my
cuore ‘. 10 Ho annunziato la tua giustizia nella
heart '. 10 I announced the your justice in
grande assemblea; vedi, non tengo chiuse le labbra,
great assembly; you see, do not keep closed the lips,
Signore, tu lo sai. 11 Non ho nascosto la tua
Lord, you the you know. 11 do not I hidden the your
giustizia in fondo al cuore, la tua fedeltà e la
justice in background a heart, the your fidelity and the
tua salvezza ho proclamato. Non ho nascosto la tua
your salvation I proclaimed. do not I hidden the your

grazia e la tua fedeltà alla grande assemblea. 12
grace and the your fidelity a great assembly. 12
Non rifiutarmi, Signore, la tua misericordia, la tua
do not refuse, Lord, the your mercy, the your
fedeltà e la tua grazia mi proteggano sempre, 13
fidelity and the your grace me protect always, 13
poiché mi circondano mali senza numero, le mie
because me surrounding mali without number, the my
colpe mi opprimono e non posso più vedere. Sono
faults me oppress and do not I more to see. they are
più dei capelli del mio capo, il mio cuore viene
more of hair of my head, the my heart is
meno. 14 Degnati, Signore, di liberarmi; accorri,
less. 14 deign, Lord, of get rid of; haste,
Signore, in mio aiuto. 15 Vergogna e confusione per
Lord, in my help. 15 shame and confusion for
quanti cercano di togliermi la vita. Retrocedano
how many seek of take off the life. turned back
coperti d'infamia quelli che godono della mia
covered of infamy those that enjoy of my
sventura. 16 Siano presi da tremore e da vergogna
misfortune. 16 are taken by tremor and by shame
quelli che mi scherniscono. 17 Esultino e gioiscano
those that me mock. 17 rejoice and rejoice
in te quanti ti cercano, dicano sempre: ‘ Il Signore
in tea how many you seek, say always: 'The sir
è grande ‘ quelli che bramano la tua salvezza. 18 Io
is great ' those that brahman the your salvation. 18 I
sono povero e infelice; di me ha cura il Signore.
they are poor and unhappy; of me has care the Lord.
Tu, mio aiuto e mia liberazione, mio Dio, non
You, my help and my liberation, my God, do not
tardare.
delay.

.

Capitolo 40 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 40 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 Beato l'uomo che ha cura del debole, nel
David. 2 blessed the man that has care of weak, in
giorno della sventura il Signore lo libera. 3 Veglierà
day of misfortune the sir the free. 3 will watch

su di lui il Signore, lo farà vivere beato sulla terra,
on of he the Lord, the will live blessed on land,
non lo abbandonerà alle brame dei nemici. 4 Il
do not the abandon to brame of enemies. 4 the
Signore lo sosterrà sul letto del dolore; gli darai
sir the support on bed of pain; the give
sollievo nella sua malattia. 5 Io ho detto: ‘ Pietà di
relief in its disease. 5 I I said: 'Pietà of
me, Signore; risanami, contro di te ho peccato ‘. 6
me, Lord; heal me, versus of tea I too bad '. 6
I nemici mi augurano il male: ‘ Quando morirà e
The enemies me hope the evil: 'When die and
perirà il suo nome? ‘. 7 Chi viene a visitarmi dice
perish the its first name? '. 7 Who is to visit me says
il falso, il suo cuore accumula malizia e uscito
the false, the its heart accumulates malice and out
fuori sparla. 8 Contro di me sussurrano insieme i
out sparla. 8 versus of me whisper together the
miei nemici, contro di me pensano il male: 9 ‘ Un
my enemies, versus of me think the evil: 9 'A
morbo maligno su di lui si è abbattuto, da dove
disease malignant on of he Yes it is is felled, by where
si è steso non potrà rialzarsi ‘. 10 Anche l'amico
Yes it is is lying do not will get up '. 10 also friend
in cui confidavo, anche lui, che mangiava il mio
in which I was confident, also him, that ate the my
pane, alza contro di me il suo calcagno. 11 Ma tu,
bread, up versus of me the its heel. 11 but you,
Signore, abbi pietà e sollevami, che io li possa
Lord, Have pity and Lift me up, that I them can
ripagare. 12 Da questo saprò che tu mi ami se non
repay. 12 by this I know that you me ami if do not
trionfa su di me il mio nemico; 13 per la mia
triumphs on of me the my enemy; 13 for the my
integrità tu mi sostieni, mi fai stare alla tua
integrity you me sustain, me do you stay a your
presenza per sempre. 14 Sia benedetto il Signore,
presence for always. 14 both blessed the Lord,
Dio d'Israele, da sempre e per sempre. Amen,
God Israel, by always and for always. Amen,

amen.
amen.

Capitolo 41 –43: Lamento del levita esiliato Sal Al
chapter 41 -43: lament of Levite exile Sal a
maestro del coro. Maskil. Dei figli di Core. 2
teacher of choir. Maskil. of children of Core. 2
Come la cerva anela ai corsi d'acqua, così l'anima
such as the hind longs to courses of water, so the soul
mia anela a te, o Dio. 3 L'anima mia ha sete di
my longs to tea, or God. 3 The soul my has thirst of
Dio, del Dio vivente: quando verrò e vedrò il
God, of God living: when I will come and see it the
volto di Dio? 4 Le lacrime sono mio pane giorno
face of God? 4 the tears they are my bread day
e notte, mentre mi dicono sempre: ' Dov'è il tuo
and night, while me say always: 'where is that the your
Dio? '. 5 Questo io ricordo, e il mio cuore si
God? '. 5 this I I remember, and the my heart Yes it is
strugge: attraverso la folla avanzavo tra i primi
pines: through the crowd I advanced between the first
fino alla casa di Dio, in mezzo ai canti di gioia di
up to a home of God, in half to songs of joy of
una moltitudine in festa. 6 Perché ti rattristi, anima
a multitude in party. 6 why is that you cast down, soul
mia, perché su di me gemi? Spera in Dio: ancora
mia, why is that on of me groan? Spera in God: yet
potrò lodarlo, lui, salvezza del mio volto e mio
I can praise him, him, salvation of my face and my
Dio. 7 In me si abbatte l'anima mia; perciò di
God. 7 in me Yes it is strikes the soul mine; therefore of
te mi ricordo dal paese del Giordano e dell'Ermon,
tea me memory from country of Giordano and Hermon,
dal monte Misar. 8 Un abisso chiama l'abisso al
from mountain Mizar. 8 a abyss calls the abyss a
fragore delle tue cascate; tutti i tuoi flutti e le
crash of your waterfalls; all the your waves and the
tue onde sopra di me sono passati. 9 Di giorno il
your waves over it of me they are passed. 9 of day the
Signore mi dona la sua grazia, di notte per lui
sir me gives the its grace, of night for he

innalzo il mio canto: la mia preghiera al Dio
I raise the my song: the my prayer a God
vivente. 10 Dirò a Dio, mia difesa: ‘ Perché mi hai
living. 10 I will say to God, my defense: 'why is that me you
dimenticato? Perché triste me ne vado, oppresso
Forgot? why is that sad me any I'm going, oppressed
dal nemico? ‘. 11 Per l'insulto dei miei avversari
from enemy? '. 11 for the insult of my opponents
sono infrante le mie ossa; essi dicono a me tutto
they are broken the my bones; they say to me all over
il giorno: ‘ Dov'è il tuo Dio? ‘. 12 Perché ti
the day: 'where is that the your God? '. 12 why is that you
rattristi, anima mia, perché su di me gemi? Spera
cast down, soul mia, why is that on of me groan? Spera
in Dio: ancora potrò lodarlo, lui, salvezza del mio
in God: yet I can praise him, him, salvation of my
volto e mio Dio.
face and my God.

Capitolo 42 Sal Fammi giustizia, o Dio, difendi la
chapter 42 Sal make me Justice, or God, defend the
mia causa contro gente spietata; liberami dall'uomo
my cause versus people ruthless; deliver man
iniquo e fallace. 2 Tu sei il Dio della mia difesa;
iniquitous and fallacious. 2 you six the God of my defense;
perché mi respingi, perché triste me ne vado,
why is that me reject, why is that sad me any I'm going,
oppresso dal nemico? 3 Manda la tua verità e la
oppressed from enemy? 3 Email the your truth and the
tua luce; siano esse a guidarmi, mi portino al tuo
your light; are they to guide me, me lead a your
monte santo e alle tue dimore. 4 Verrò all'altare
mountain holy and to your dwellings. 4 I will come the altar
di Dio, al Dio della mia gioia, del mio giubilo. A te
of God, a God of my joy, of my jubilation. A tea
canterò con la cetra, Dio, Dio mio. 5 Perché ti
sing with the harp, God, God mine. 5 why is that you
rattristi, anima mia, perché su di me gemi? Spera
cast down, soul mia, why is that on of me groan? Spera
in Dio: ancora potrò lodarlo, lui, salvezza del mio
in God: yet I can praise him, him, salvation of my

volto e mio Dio.
face and my God.

.

Capitolo 43 Sal Al maestro del coro. Dei figli di
chapter 43 Sal a teacher of choir. of children of
Core. Maskil. 2 Dio, con i nostri orecchi abbiamo
Core. Maskil. 2 God, with the our ears we have
udito, i nostri padri ci hanno raccontato l'opera
hearing, the our fathers there have told the work
che hai compiuto ai loro giorni, nei tempi antichi. 3
that you accomplished to their days, in times ancients. 3
Tu per piantarli, con la tua mano hai sradicato le
you for planting, with the your hand you uprooted the
genti, per far loro posto, hai distrutto i popoli. 4
people, for to their place, you destroyed the peoples. 4
Poiché non con la spada conquistarono la terra, né
because do not with the sword conquered the land, nor
fu il loro braccio a salvarli; ma il tuo braccio e
was the their arm to save them; but the your arm and
la tua destra e la luce del tuo volto, perché tu
the your right and the light of your face, why is that you
li amavi. 5 Sei tu il mio re, Dio mio, che
them loved. 5 six you the my King, God mine, that
decidi vittorie per Giacobbe. 6 Per te abbiamo
you decide victories for Jacob. 6 for tea we have
respinto i nostri avversari, nel tuo nome abbiamo
rejected the our opponents, in your first name we have
annientato i nostri aggressori. 7 Infatti nel mio arco
annihilated the our aggressors. 7 indeed in my arc
non ho confidato e non la mia spada mi ha
do not I confided and do not the my sword me has
salvato, 8 ma tu ci hai salvati dai nostri
saved 8 but you there you saved come on our
avversari, hai confuso i nostri nemici. 9 In Dio ci
opponents, you confused the our enemies. 9 in God there
gloriamo ogni giorno, celebrando senza fine il tuo
glory each day, celebrating without end the your
nome. 10 Ma ora ci hai respinti e coperti di
first name. 10 but now there you rejected and covered of
vergogna, e più non esci con le nostre schiere. 11
shame, and more do not get out with the our armies. 11

Ci hai fatti fuggire di fronte agli avversari e i
there you facts run away of front to opponents and the
nostri nemici ci hanno spogliati. 12 Ci hai
our enemies there have stripped. 12 there you
consegnati come pecore da macello, ci hai
delivered such as sheep by slaughterhouse, there you
dispersi in mezzo alle nazioni. 13 Hai venduto il
dispersed in half to nations. 13 You sold the
tuo popolo per niente, sul loro prezzo non hai
your people for nothing, on their price do not you
guadagnato. 14 Ci hai resi ludibrio dei nostri
earned. 14 there you made mockery of our
vicini, scherno e obbrobrio a chi ci sta intorno.
neighbors, mockery and shame to who there is around.
15 Ci hai resi la favola dei popoli, su di noi le
15 there you made the fable of peoples, on of we will the
nazioni scuotono il capo. 16 L'infamia mi sta
nations shake the head. 16 The infamy me is
sempre davanti e la vergogna copre il mio volto
always in front and the shame covers the my face
17 per la voce di chi insulta e bestemmia, davanti
17 for the voice of who insults and blasphemy, in front
al nemico che brama vendetta. 18 Tutto questo ci
a enemy that craving revenge. 18 all over this there
è accaduto e non ti avevamo dimenticato, non
is happened and do not you we forgotten, do not
avevamo tradito la tua alleanza. 19 Non si era
we betrayed the your alliance. 19 do not Yes it is it was
volto indietro il nostro cuore, i nostri passi non
face back the our heart, the our steps do not
avevano lasciato il tuo sentiero; 20 ma tu ci hai
had left the your path; 20 but you there you
abbattuti in un luogo di sciacalli e ci hai avvolti
slaughtered in a place of jackals and there you wrapped
di ombre tenebrose. 21 Se avessimo dimenticato il
of shadows Grim. 21 if we Forgot the
nome del nostro Dio e teso le mani verso un dio
first name of our God and tense the hands to a God
straniero, 22 forse che Dio non lo avrebbe scoperto,
foreign 22 perhaps that God do not the would discovered,

lui che conosce i segreti del cuore? 23 Per te ogni
he that knows the secrets of heart? 23 for tea each
giorno siamo messi a morte, stimati come pecore da
day we are put to death, estimated such as sheep by
macello. 24 Svègliati, perché dormi, Signore?
slaughterhouse. 24 wake up, why is that sleep, Lord?
Dèstati, non ci respingere per sempre. 25 Perché
Awake, do not there reject for always. 25 why is that
nascondi il tuo volto, dimentichi la nostra miseria
Hide the your face, forget the our misery
e oppressione? 26 Poiché siamo prostrati nella
and oppression? 26 because we are prostrate in
polvere, il nostro corpo è steso a terra. Sorgi, vieni
powder, the our body is lying to ground. Arise, come
in nostro aiuto; 27 salvaci per la tua misericordia.
in our help; 27 save us for the your mercy.

Capitolo 44 Sal Al maestro del coro. Su ‘ I gigli... ‘.
chapter 44 Sal a teacher of choir. on 'I lilies ... '.
Dei figli di Core. Maskil. Canto d'amore. 2 Effonde
of children of Core. Maskil. song of love. 2 overflows
il mio cuore liete parole, io canto al re il mio
the my heart happy words, I song a re the my
poema. La mia lingua è stilo di scriba veloce. 3 Tu
poem. the my language is stylus of scribe fast. 3 you
sei il più bello tra i figli dell'uomo, sulle tue
six the more that's nice between the children man, on your
labbra è diffusa la grazia, ti ha benedetto Dio per
lips is widespread the grace, you has blessed God for
sempre. 4 Cingi, prode, la spada al tuo fianco, nello
always. 4 Gird, brave, the sword a your side, in
splendore della tua maestà ti arrida la sorte, 5
splendor of your majesty you smile on the fate, 5
avanza per la verità, la mitezza e la giustizia. 6
advances for the truth, the mildness and the justice. 6
La tua destra ti mostri prodigi: le tue frecce acute
the your right you monsters wonders: the your arrows acute
colpiscono al cuore i nemici del re; sotto di te
affect a heart the enemies of King; under of tea
cadono i popoli. 7 Il tuo trono, Dio, dura per
fall the peoples. 7 the your throne, God, hard for

sempre; è scettro giusto lo scettro del tuo regno. 8
always; is scepter that's right the scepter of your kingdom. 8
Ami la giustizia e l'empietà detesti: Dio, il tuo Dio
Ami the justice and impiety hate: God, the your God
ti ha consacrato con olio di letizia, a preferenza dei
you has sacred with oil of joy, to preference of
tuoi eguali. 9 Le tue vesti son tutte mirra, aloè e
your equal. 9 the your garments son all myrrh, aloes and
cassia, dai palazzi d'avorio ti allietano le cetre.
cassia, come on buildings ivory you cheer the harps.
10 Figlie di re stanno tra le tue predilette; alla
10 daughters of re are between the your favorite; a
tua destra la regina in ori di Ofir. 11 Ascolta,
your right the queen in ori of Ofir. 11 Listen,
figlia, guarda, porgi l'orecchio, dimentica il tuo
daughter, look, incline the ear, forget the your
popolo e la casa di tuo padre; 12 al re piacerà la
people and the home of your father; 12 a re love it the
tua bellezza. Egli è il tuo Signore: pròstrati a lui.
your beauty. he is the your Lord: pay homage to Him.
13 Da Tiro vengono portando doni, i più ricchi
13 by shooting are bringing gifts, the more rich
del popolo cercano il tuo volto. 14 La figlia del re
of people seek the your face. 14 the daughter of re
è tutta splendore, gemme e tessuto d'oro è il suo
is all splendor, gems and tissue gold is the its
vestito. 15 È presentata al re in preziosi ricami;
dress. 15 You submitted a re in precious embroidery;
con lei le vergini compagne a te sono condotte; 16
with she the virgin companions to tea they are pipelines; 16
guidate in gioia ed esultanza entrano insieme nel
Guided in joy and exultation enter together in
palazzo del re. 17 Ai tuoi padri succederanno i
building of king. 17 Ai your fathers happen the
tuoi figli; li farai capi di tutta la terra. 18 Farò
your children; them do heads of all the ground. 18 I will
ricordare il tuo nome per tutte le generazioni, e
remember the your first name for all the generations, and
i popoli ti loderanno in eterno, per sempre.
the people you praise in eternal, for always.

.

Capitolo 45 Sal Al maestro del coro. Dei figli di
chapter 45 Sal a teacher of choir. of children of
Core. Su ‘ Le vergini... ‘. Canto. 2 Dio è per noi
Core. on 'The virgins ... '. Canto. 2 God is for we will
rifugio e forza, aiuto sempre vicino nelle angosce. 3
shelter and strength, help always close in anxieties. 3
Perciò non temiamo se trema la terra, se crollano
therefore do not fear if trembles the land, if collapse
i monti nel fondo del mare. 4 Fremano, si
the mountains in background of sea. 4 Fremano, Yes it is
gonfino le sue acque, tremino i monti per i suoi
swell the its waters, tremble the mountains for the its
flutti. 5 Un fiume e i suoi ruscelli rallegrano la
waves. 5 a river and the its streams rejoice the
città di Dio, la santa dimora dell'Altissimo. 6 Dio
city of God, the santa home High. 6 God
sta in essa: non potrà vacillare; la soccorrerà Dio,
is in it: do not will wavering; the helpers God,
prima del mattino. 7 Fremettero le genti, i regni
first of morning. 7 quivered the people, the kingdoms
si scossero; egli tuonò, si sgretolò la terra. 8
Yes it is shook; he thundered, Yes it is crumbled the ground. 8
Il Signore degli eserciti è con noi, nostro rifugio è
the sir from armies is with we will, our shelter is
il Dio di Giacobbe. 9 Venite, vedete le opere del
the God of Jacob. 9 Come, see the works of
Signore, egli ha fatto portenti sulla terra. 10 Farà
Lord, he has got it portents on ground. 10 will
cessare le guerre sino ai confini della terra,
cease the wars up to boundaries of land,
romperà gli archi e spezzerà le lance, brucerà con
break the arches and break the lance, burn with
il fuoco gli scudi. 11 Fermatevi e sappiate che io
the fire the shields. 11 stop and know that I
sono Dio, eccelso tra le genti, eccelso sulla terra.
they are God, Mighty between the people, Mighty on ground.
12 Il Signore degli eserciti è con noi, nostro
12 the sir from armies is with we will, our
rifugio è il Dio di Giacobbe.
shelter is the God of Jacob.

.

Capitolo 46 Sal Al maestro del coro. Dei figli di
chapter 46 Sal a teacher of choir. of children of
Core. Salmo. 2 Applaudite, popoli tutti, acclamate
Core. Psalm. 2 clap your hands, people all, acclaimed
Dio con voci di gioia; 3 perché terribile è il
God with entries of joy; 3 why is that terrible is the
Signore, l'Altissimo, re grande su tutta la terra. 4
Lord, the Most High, re great on all the ground. 4
Egli ci ha assoggettati i popoli, ha messo le
he there has subject the peoples, has put the
nazioni sotto i nostri piedi. 5 La nostra eredità ha
nations under the our feet. 5 the our heritage has
scelto per noi, vanto di Giacobbe suo prediletto. 6
chosen for we will, pride of Jacob its favorite. 6
Ascende Dio tra le acclamazioni, il Signore al
Steps God between the cheers, the sir a
suono di tromba. 7 Cantate inni a Dio, cantate inni;
sound of trumpet. 7 Sing hymns to God, sing hymns;
cantate inni al nostro re, cantate inni; 8 perché
sing hymns a our King, sing hymns; 8 why is that
Dio è re di tutta la terra, cantate inni con arte. 9
God is re of all the land, sing hymns with art. 9
Dio regna sui popoli, Dio siede sul suo trono santo.
God reigns on peoples, God sits on its throne saint.
10 I capi dei popoli si sono raccolti con il
10 The heads of people Yes it is they are collected with the
popolo del Dio di Abramo, perché di Dio sono i
people of God of Abraham, why is that of God they are the
potenti della terra: egli è l'Altissimo.
powerful of land: he is the Most High.

Capitolo 47 Sal Cantico. Salmo. Dei figli di Core.
chapter 47 Sal Song. Psalm. of children of Core.
2 Grande è il Signore e degno di ogni lode nella
2 great is the sir and worthy of each praise in
città del nostro Dio. 3 Il suo monte santo, altura
city of our God. 3 the its mountain holy, height
stupenda, è la gioia di tutta la terra. Il monte
beautiful, is the joy of all the ground. the mountain
Sion, dimora divina, è la città del grande Sovrano.
Zion, home divine, is the city of great Sovereign.

4 Dio nei suoi baluardi è apparso fortezza
4 God in its bulwarks is appeared fortress
inespugnabile. 5 Ecco, i re si sono alleati, sono
impregnable. 5 That is, the re Yes it is they are allies, they are
avanzati insieme. 6 Essi hanno visto: attoniti e
advanced together. 6 they have seen: astonished and
presi dal panico, sono fuggiti. 7 Là sgomento li
taken from panic, they are fled. 7 there dismay them
ha colti, doglie come di partoriente, 8 simile al
has educated, labor such as of labor, 8 akin a
vento orientale che squarcia le navi di Tarsis. 9
wind eastern that rips the ships of Tarsis. 9
Come avevamo udito, così abbiamo visto nella città
such as we hearing, so we have visa in city
del Signore degli eserciti, nella città del nostro Dio;
of sir from armies, in city of our God;
Dio l'ha fondata per sempre. 10 Ricordiamo, Dio, la
God has founded for always. 10 Recall, God, the
tua misericordia dentro il tuo tempio. 11 Come il
your mercy inside the your temple. 11 such as the
tuo nome, o Dio, così la tua lode si estende
your first name, or God, so the your praise Yes it is extends
sino ai confini della terra; è piena di giustizia la
up to boundaries of land; is flood of justice the
tua destra. 12 Gioisca il monte di Sion, esultino le
your the right. 12 Joy the mountain of Zion, rejoice the
città di Giuda a motivo dei tuoi giudizi. 13
city of Judah to reason of your judgments. 13
Circondate Sion, giratele intorno, contate le sue torri.
surrounded Zion, turn them around, counted the its towers.
14 Osservate i suoi baluardi, passate in rassegna le
14 Watch the its bulwarks, past in review the
sue fortezze, per narrare alla generazione futura: 15
its forts, for tell a generation future: 15
Questo è il Signore, nostro Dio in eterno, sempre:
this is the Lord, our God in eternal, always:
egli è colui che ci guida.
he is he that there guide.

Capitolo 48 Sal Al maestro del coro. Dei figli di
chapter 48 Sal a teacher of choir. of children of

Core. Salmo. 2 Ascoltate, popoli tutti, porgete
Core. Psalm. 2 listen, people all, carry this
orecchio abitanti del mondo, 3 voi nobili e gente
ear people of world, 3 you noble and people
del popolo, ricchi e poveri insieme. 4 La mia bocca
of people, rich and poor together. 4 the my mouth
esprime sapienza, il mio cuore medita saggezza; 5
expresses wisdom, the my heart meditates wisdom; 5
porgerò l'orecchio a un proverbio, spiegherò il mio
porgerò ear to a proverb, explain the my
enigma sulla cetra. 6 Perché temere nei giorni tristi,
enigma on harp. 6 why is that fear in days sad,
quando mi circonda la malizia dei perversi? 7 Essi
when me surrounding the malice of perverse? 7 they
confidano nella loro forza, si vantano della loro
trust in their strength, Yes it is have of their
grande ricchezza. 8 Nessuno può riscattare se stesso,
great wealth. 8 no one it can redeem if same,
o dare a Dio il suo prezzo. 9 Per quanto si
or give to God the its price. 9 for how much Yes it is
paghi il riscatto di una vita, non potrà mai bastare
pay the redemption of a life, do not will never suffice
10 per vivere senza fine, e non vedere la tomba.
10 for live without end, and do not see the tomb.
11 Vedrà morire i sapienti; lo stolto e l'insensato
11 see die the wise; the foolish and the senseless
periranno insieme e lasceranno ad altri le loro
perish together and leave to other the their
ricchezze. 12 Il sepolcro sarà loro casa per sempre,
riches. 12 the tomb it will be their home for always,
loro dimora per tutte le generazioni, eppure hanno
their home for all the generations, and yet have
dato il loro nome alla terra. 13 Ma l'uomo nella
given the their first name a ground. 13 but the man in
prosperità non comprende, è come gli animali che
prosperity do not includes, is such as the animals that
periscono. 14 Questa è la sorte di chi confida in se
perish. 14 this is the fate of who trusts in if
stesso, l'avvenire di chi si compiace nelle sue
same, the future of who Yes it is Welcomes in its

parole. 15 Come pecore sono avviati agli inferi,
words. 15 such as sheep they are started to hell,
sarà loro pastore la morte; scenderanno a
it will be their shepherd the death; fall to
precipizio nel sepolcro, svanirà ogni loro parvenza:
precipice in sepulcher, vanish each their appearance:
gli inferi saranno la loro dimora. 16 Ma Dio
the underworld will the their abode. 16 but God
potrà riscattarmi, mi strapperà dalla mano della
will ransom me tear from hand of
morte. 17 Se vedi un uomo arricchirsi, non temere,
Death. 17 if you see a men's get rich, do not fear
se aumenta la gloria della sua casa. 18 Quando
if increases the glory of its house. 18 when
muore con sé non porta nulla, né scende con lui
dies with itself do not port nothing, nor falls with he
la sua gloria. 19 Nella sua vita si diceva
the its glory. 19 in its life Yes it is said
fortunato: ‘ Ti loderanno, perché ti sei procurato
lucky: 'you praise, why is that you six procured
del bene ‘. 20 Andrà con la generazione dei suoi
of Okay '. 20 will with the generation of its
padri che non vedranno mai più la luce. 21 L'uomo
fathers that do not see never more the light. 21 the man
nella prosperità non comprende, è come gli animali
in prosperity do not includes, is such as the animals
che periscono.
that perish.

.

Capitolo 49 Sal Salmo. Di Asaf. Parla il Signore,
chapter 49 Sal Psalm. of Asaf. Talk the Lord,
Dio degli dèi, convoca la terra da oriente a
God from gods, convene the land by east to
occidente. 2 Da Sion, splendore di bellezza, Dio
West. 2 by Zion, splendor of beauty, God
rifulge. 3 Viene il nostro Dio e non sta in
shines. 3 is the our God and do not is in
silenzio; davanti a lui un fuoco divorante, intorno a
be quiet; in front to he a fire consuming, about to
lui si scatena la tempesta. 4 Convoca il cielo
he Yes it is triggers the storm. 4 convenes the sky

dall'alto e la terra al giudizio del suo popolo: 5
top and the land a judgment of its people: 5
‘ Davanti a me riunite i miei fedeli, che hanno
'in front to me Cases the my faithful, that have
sancito con me l'alleanza offrendo un sacrificio ‘. 6
enshrined with me the alliance offering a sacrifice '. 6
Il cielo annunzi la sua giustizia, Dio è il giudice.
the sky announcements the its Justice, God is the judge.
7 ‘ Ascolta, popolo mio, voglio parlare, testimonierò
7 'Listen, people mine, I want to speak, testify
contro di te, Israele: Io sono Dio, il tuo Dio. 8
versus of tea, Israel: I they are God, the your God. 8
Non ti rimprovero per i tuoi sacrifici; i tuoi
do not you reproach for the your sacrifices; the your
olocausti mi stanno sempre davanti. 9 Non prenderò
holocausts me are always in front. 9 do not will take
giovenchi dalla tua casa, né capri dai tuoi recinti.
bullocks from your home nor capri come on your fences.
10 Sono mie tutte le bestie della foresta, animali a
10 they are my all the beasts of forest, animals to
migliaia sui monti. 11 Conosco tutti gli uccelli del
thousand on mountains. 11 I know all the birds of
cielo, è mio ciò che si muove nella campagna. 12
sky, is my it that Yes it is moves in campaign. 12
Se avessi fame, a te non lo direi: mio è il
if I hunger, to tea do not the I would say: my is the
mondo e quanto contiene. 13 Mangerò forse la
world and how much contains. 13 I'll eat perhaps the
carne dei tori, berrò forse il sangue dei capri? 14
meat of bulls, drink perhaps the blood of goats? 14
Offri a Dio un sacrificio di lode e sciogli
offer to God a sacrifice of praise and dissolve
all'Altissimo i tuoi voti; 15 invocami nel giorno
Almighty the your votes; 15 Call on in day
della sventura: ti salverò e tu mi darai gloria ‘.
of doom: you I will save and you me give glory '.
16 All'empio dice Dio: ‘ Perché vai ripetendo i miei
16 wicked says God: 'why is that vai repeating the my
decreti e hai sempre in bocca la mia alleanza, 17
decrees and you always in mouth the my alliance, 17

tu che detesti la disciplina e le mie parole te le
you that hate the discipline and the my words tea the
getti alle spalle? 18 Se vedi un ladro, corri con
jets to shoulders? 18 if you see a thief, run with
lui; e degli adùlteri ti fai compagno. 19
him; and from adulterers you do you companion. 19
Abbandoni la tua bocca al male e la tua lingua
leavers the your mouth a evil and the your language
ordisce inganni. 20 Ti siedi, parli contro il tuo
weaves deceptions. 20 you sit down, talk versus the your
fratello, getti fango contro il figlio di tua madre. 21
brother, jets mud versus the son of your mother. 21
Hai fatto questo e dovrei tacere? forse credevi
You got it this and I should silent? perhaps believed
ch'io fossi come te! Ti rimprovero: ti pongo innanzi
I I such as tea! you reproach: you I ask before
i tuoi peccati ‘. 22 Capite questo voi che
the your sins'. 22 capita this you that
dimenticate Dio, perché non mi adiri e nessuno
forget God, why is that do not me angry and no one
vi salvi. 23 Chi offre il sacrificio di lode, questi
there saved. 23 Who offers the sacrifice of praise, these
mi onora, a chi cammina per la retta via
me honors, to who walking for the straight line via
mostrerò la salvezza di Dio.
show the salvation of God.

.

Capitolo 50 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 50 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 Quando venne da lui il profeta Natan
David. 2 when was by he the prophet Natan
dopo che aveva peccato con Betsabea. 3 Pietà di me,
after that had too bad with Bathsheba. 3 pity of me,
o Dio, secondo la tua misericordia; nella tua grande
or God, according to the your mercy; in your great
bontà cancella il mio peccato. 4 Lavami da tutte le
goodness remove the my too bad. 4 Wash me by all the
mie colpe, mondami dal mio peccato. 5 Riconosco la
my faults, cleanse me from my too bad. 5 I recognize the
mia colpa, il mio peccato mi sta sempre dinanzi. 6
my guilt, the my too bad me is always before. 6

Contro di te, contro te solo ho peccato, quello che è
versus of tea, versus tea only I too bad, that that is
male ai tuoi occhi, io l'ho fatto; perciò sei giusto
evil to your eyes, I I got it; therefore six that's right
quando parli, retto nel tuo giudizio. 7 Ecco, nella
when speak, rectum in your judgment. 7 That is, in
colpa sono stato generato, nel peccato mi ha
fault they are state generated, in too bad me has
concepito mia madre. 8 Ma tu vuoi la
conceived my mother. 8 but you Do you want to the
sincerità del cuore e nell'intimo m'insegni la
sincerity of heart and depths teach me the
sapienza. 9 Purificami con issopo e sarò mondo;
wisdom. 9 cleanse with hyssop and I will be the world;
lavami e sarò più bianco della neve. 10 Fammi
wash me and I will be more off white of snow. 10 make me
sentire gioia e letizia, esulteranno le ossa che hai
feel joy and joy, rejoice the bones that you
spezzato. 11 Distogli lo sguardo dai miei peccati,
broken. 11 Turn away the look come on my sins,
cancella tutte le mie colpe. 12 Crea in me, o Dio,
remove all the my faults. 12 Create in me, or God,
un cuore puro, rinnova in me uno spirito saldo. 13
a heart pure, renews in me one spirit balance. 13
Non respingermi dalla tua presenza e non privarmi
do not Cast me from your presence and do not deprive
del tuo santo spirito. 14 Rendimi la gioia di essere
of your holy spirit. 14 Make me the joy of be
salvato, sostieni in me un animo generoso. 15
saved sustain in me a mind generous. 15
Insegnerò agli erranti le tue vie e i peccatori a
teach to wandering the your streets and the sinners to
te ritorneranno. 16 Liberami dal sangue, Dio, Dio
tea return. 16 Deliver from blood, God, God
mia salvezza, la mia lingua esalterà la tua giustizia.
my salvation, the my language exalt the your justice.
17 Signore, apri le mie labbra e la mia bocca
17 Lord, open the my lips and the my mouth
proclami la tua lode; 18 poiché non gradisci il
proclamations the your praise; 18 because do not pleasing the

sacrificio e, se offro olocausti, non li accetti. 19
sacrifice and, if I offer holocausts, do not them welcome. 19
Uno spirito contrito è sacrificio a Dio, un cuore
one spirit contrite is sacrifice to God, a heart
affranto e umiliato, Dio, tu non disprezzi. 20 Nel
heartbroken and humiliated, God, you do not despise. 20 in
tuo amore fa grazia a Sion, rialza le mura di
your love ago grace to Zion, raises the wall of
Gerusalemme. 21 Allora gradirai i sacrifici
Jerusalem. 21 then you will be pleased the sacrifices
prescritti, l'olocausto e l'intera oblazione, allora
prescribed, the Holocaust and the entire oblation, then
immoleranno vittime sopra il tuo altare.
immoleranno victims over it the your altar.

.

Capitolo 51 Sal Al maestro del coro. Maskil. Di
chapter 51 Sal a teacher of choir. Maskil. of
Davide. 2 Dopo che l'idumeo Doeg venne da Saul
David. 2 after that the Edomite Doeg was by Saul
per informarlo e dirgli: ‘ Davide è entrato in casa
for inform and tell him: 'David is entered in home
di Abimelech ‘. 3 Perché ti vanti del male o
of Abimelech '. 3 why is that you boast of evil or
prepotente nella tua iniquità? 4 Ordisci insidie ogni
bully in your iniquity? 4 Weave pitfalls each
giorno; la tua lingua è come lama affilata, artefice
day; the your language is such as blade sharp, maker
di inganni. 5 Tu preferisci il male al bene, la
of deceptions. 5 you prefer the evil a okay, the
menzogna al parlare sincero. 6 Ami ogni parola di
lie a talk sincere. 6 Ami each word of
rovina, o lingua di impostura. 7 Perciò Dio ti
ruin, or language of imposture. 7 therefore God you
demolirà per sempre, ti spezzerà e ti strapperà
demolish for always, you break and you tear
dalla tenda e ti sradicherà dalla terra dei viventi.
from tent and you uproot from land of living.
8 Vedendo, i giusti saran presi da timore e di lui
8 seeing, the right saran taken by fear and of he
rideranno: 9 ‘ Ecco l'uomo che non ha posto in Dio
laugh: 9 'Here the man that do not has place in God

la sua difesa, ma confidava nella sua grande
the its defense, but confided in its great
ricchezza e si faceva forte dei suoi crimini ‘. 10
wealth and Yes it is was strong of its crimes'. 10
Io invece come olivo verdeggiante nella casa di Dio.
I instead such as olive tree verdant in home of God.
Mi abbandono alla fedeltà di Dio ora e per
me abandonment a fidelity of God now and for
sempre. 11 Voglio renderti grazie in eterno per
always. 11 I want to make you thank you in eternal for
quanto hai operato; spero nel tuo nome, perché è
how much you actions; I hope in your first name, why is that is
buono, davanti ai tuoi fedeli.
good, in front to your faithful.

.

Capitolo 52 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Macalat ‘.
chapter 52 Sal a teacher of choir. on 'Mahalath'.
Maskil. Di Davide. 2 Lo stolto pensa: ‘ Dio non
Maskil. of David. 2 the foolish thinks: 'God do not
esiste ‘. Sono corrotti, fanno cose abominevoli,
there '. they are corrupt, do things abominable,
nessuno fa il bene. 3 Dio dal cielo si china sui
no one ago the all right. 3 God from sky Yes it is cinchona on
figli dell'uomo per vedere se c'è un uomo saggio
children man for see if there is a men's wise
che cerca Dio. 4 Tutti hanno traviato, tutti sono
that search God. 4 all have astray, all they are
corrotti; nessuno fa il bene; neppure uno. 5 Non
corrupt; no one ago the all right; not even one. 5 do not
comprendono forse i malfattori che divorano il mio
include perhaps the malefactors that devour the my
popolo come il pane e non invocano Dio? 6
people such as the bread and do not call God? 6
Hanno tremato di spavento, là dove non c'era da
they have trembled of fright, there where do not there was by
temere. Dio ha disperso le ossa degli aggressori,
fear. God has missing the bones from aggressors,
sono confusi perché Dio li ha respinti. 7 Chi
they are confused why is that God them has rejected. 7 Who
manderà da Sion la salvezza di Israele? Quando Dio
send by Zion the salvation of Israel? when God

farà tornare i deportati del suo popolo, esulterà
will return the deported of its people, rejoice
Giacobbe, gioirà Israele.
Jacob, rejoice Israel.

Capitolo 53 Sal Al maestro del coro. Per strumenti
chapter 53 Sal a teacher of choir. for tools
a corda. Maskil. Di Davide. 2 Dopo che gli Zifei
to rope. Maskil. of David. 2 after that the Zifei
vennero da Saul a dirgli: ‘ Ecco, Davide se ne sta
were by Saul to tell him: 'Here, David if any is
nascosto presso di noi ‘. 3 Dio, per il tuo nome,
hidden at of we will '. 3 God, for the your first name,
salvami, per la tua potenza rendimi giustizia. 4 Dio,
save me, for the your power make me justice. 4 God,
ascolta la mia preghiera, porgi l'orecchio alle parole
listen the my prayer, incline ear to words
della mia bocca; 5 poiché sono insorti contro di me
of my mouth; 5 because they are insurgents versus of me
gli arroganti e i prepotenti insidiano la mia vita,
the arrogant and the bullies undermine the my life,
davanti a sé non pongono Dio. 6 Ecco, Dio è il
in front to itself do not pose God. 6 That is, God is the
mio aiuto, il Signore mi sostiene. 7 Fa' ricadere il
my help, the sir me supports. 7 ago ' fall the
male sui miei nemici, nella tua fedeltà disperdili. 8
evil on my enemies, in your fidelity scatter. 8
Di tutto cuore ti offrirò un sacrificio, Signore,
of all over heart you I will offer a sacrifice, Lord,
loderò il tuo nome perché è buono; 9 da ogni
I will praise the your first name why is that is good; 9 by each
angoscia mi hai liberato e il mio occhio ha
anxiety me you released and the my eye has
sfidato i miei nemici.
challenged the my enemies.

Capitolo 54 Sal Al maestro del coro. Per strumenti
chapter 54 Sal a teacher of choir. for tools
a corda. Maskil. Di Davide. 2 Porgi l'orecchio, Dio,
to rope. Maskil. of David. 2 incline the ear, God,
alla mia preghiera, non respingere la mia supplica;
a my prayer, do not reject the my supplication;

3 dammi ascolto e rispondimi, mi agito nel mio
3 give me listening and answer me, me acted in my
lamento e sono sconvolto 4 al grido del nemico, al
lament and they are upset 4 a cry of enemy, a
clamore dell'empio. Contro di me riversano sventura,
clamor of the wicked. versus of me spill misfortune,
mi perseguitano con furore. 5 Dentro di me freme
me persecute with fury. 5 inside of me quivers
il mio cuore, piombano su di me terrori di morte.
the my heart, swoop on of me terrors of Death.
6 Timore e spavento mi invadono e lo sgomento
6 fear and fright me invade and the dismay
mi opprime. 7 Dico: ‘ Chi mi darà ali come di
me oppresses. 7 I say: 'Who me give wings such as of
colomba, per volare e trovare riposo? 8 Ecco,
dove, for fly and find rest? 8 That is,
errando, fuggirei lontano, abiterei nel deserto. 9
wandering, would flee far away, abiterei in desert. 9
Riposerei in un luogo di riparo dalla furia del vento
Riposerei in a place of shelter from fury of wind
e dell'uragano ‘. 10 Disperdili, Signore, confondi le
and Hurricane '. 10 scatter, Lord, confused the
loro lingue: ho visto nella città violenza e contese.
their languages: I visa in city violence and contention.
11 Giorno e notte si aggirano sulle sue mura,
11 day and night Yes it is roam on its walls,
12 all'interno iniquità, travaglio e insidie e non
12 within iniquity, labor and pitfalls and do not
cessano nelle sue piazze sopruso e inganno. 13 Se
cease in its squares abuse and deception. 13 if
mi avesse insultato un nemico, l'avrei sopportato; se
me had insulted a enemy, I would endured; if
fosse insorto contro di me un avversario, da lui mi
was insurgent versus of me a opponent, by he me
sarei nascosto. 14 Ma sei tu, mio compagno, mio
I would be hidden. 14 but six you, my companion, my
amico e confidente; 15 ci legava una dolce
friend and confidant; 15 there bound a sweet
amicizia, verso la casa di Dio camminavamo in festa.
friendship, to the home of God walked in party.

16 Piombi su di loro la morte, scendano vivi negli
16 Leads on of their the death, fall live in
inferi; perché il male è nelle loro case, e nel
underworld; why is that the evil is in their houses, and in
loro cuore. 17 Io invoco Dio e il Signore mi salva.
their heart. 17 I I invoke God and the sir me saves.
18 Di sera, al mattino, a mezzogiorno mi lamento
18 of evening, a morning, to noon me lament
e sospiro ed egli ascolta la mia voce; 19 mi salva,
and sigh and he listen the my voice; 19 me saves,
mi dà pace da coloro che mi combattono: sono
me gives peace by they that me fight: they are
tanti i miei avversari. 20 Dio mi ascolta e li
many the my opponents. 20 God me listen and them
umilia, egli che domina da sempre. Per essi non
humiliates, he that dominates by always. for they do not
c'è conversione e non temono Dio. 21 Ognuno ha
there is conversion and do not fear God. 21 each has
steso la mano contro i suoi amici, ha violato la
lying the hand versus the its friends, has violated the
sua alleanza. 22 Più untuosa del burro è la sua
its alliance. 22 more greasy of butter is the its
bocca, ma nel cuore ha la guerra; più fluide
mouth, but in heart has the war; more fluid
dell'olio le sue parole, ma sono spade sguainate. 23
oil the its words, but they are swords drawn. 23
Getta sul Signore il tuo affanno ed egli ti darà
Throw on sir the your breathlessness and he you give
sostegno, mai permetterà che il giusto vacilli. 24
support, never allow that the that's right falter. 24
Tu, Dio, li sprofonderai nella tomba gli uomini
You, God, them drift off in grave the men
sanguinari e fraudolenti: essi non giungeranno alla
bloodthirsty and fraudulent: they do not come a
metà dei loro giorni. Ma io, Signore, in te confido.
half of their days. but I, Lord, in tea I trust.

Capitolo 55 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Jonat elem
chapter 55 Sal a teacher of choir. on 'Jonat elem
rehoqim ‘. Di Davide. Miktam. Quando i Filistei lo
rehoqim '. of David. Miktam. when the Philistines the

tenevano prigioniero in Gat. 2 Pietà di me, o Dio,
held prisoner in Gat. 2 pity of me, or God,
perché l'uomo mi calpesta, un aggressore sempre mi
why is that the man me trampling, a aggressor always me
opprime. 3 Mi calpestano sempre i miei nemici,
oppresses. 3 me trample always the my enemies,
molti sono quelli che mi combattono. 4 Nell'ora
a lot of they are those that me fight. 4 In the hour
della paura, io in te confido. 5 In Dio, di cui lodo
of fear, I in tea I trust. 5 in God, of which award
la parola, in Dio confido, non avrò timore: che
the word, in God I am confident, do not I will fear: that
cosa potrà farmi un uomo? 6 Travisano sempre le
what will me a Men's? 6 Travisano always the
mie parole, non pensano che a farmi del male. 7
my words, do not think that to me of bad. 7
Suscitano contese e tendono insidie, osservano i
arouse contention and tend pitfalls, observed the
miei passi, per attentare alla mia vita. 8 Per tanta
my steps, for attempt a my life. 8 for so
iniquità non abbiano scampo: nella tua ira abbatti
iniquity do not have escape: in your anger shoot down
i popoli, o Dio. 9 I passi del mio vagare tu li
the peoples, or God. 9 The steps of my wander you them
hai contati, le mie lacrime nell'otre tuo raccogli;
you counted, the my tears nell'otre your collect;
non sono forse scritte nel tuo libro? 10 Allora
do not they are perhaps written in your Book? 10 then
ripiegheranno i miei nemici, quando ti avrò
fall back the my enemies, when you I will
invocato: so che Dio è in mio favore. 11 Lodo la
invoked: I know that God is in my please. 11 Lodo the
parola di Dio, lodo la parola del Signore, 12 in Dio
word of God, award the word of Lord, 12 in God
confido, non avrò timore: che cosa potrà farmi un
I am confident, do not I will fear: that what will me a
uomo? 13 Su di me, o Dio, i voti che ti ho
Men's? 13 on of me, or God, the ratings that you I
fatto: ti renderò azioni di grazie, 14 perché mi hai
got it: you I will make actions of thank you, 14 why is that me you

liberato dalla morte. Hai preservato i miei piedi
released from Death. You preserved the my feet
dalla caduta, perché io cammini alla tua presenza
from fall, why is that I paths a your presence
nella luce dei viventi, o Dio.
in light of living or God.

.

Capitolo 56 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Non
chapter 56 Sal a teacher of choir. on 'do not
distruggere ‘. Di Davide. Miktam. Quando fuggì da
destroy '. of David. Miktam. when fled by
Saul nella caverna. 2 Pietà di me, pietà di me, o
Saul in cave. 2 pity of me, pity of me, or
Dio, in te mi rifugio; mi rifugio all'ombra delle tue
God, in tea me shelter; me shelter shade of your
ali finché sia passato il pericolo. 3 Invocherò Dio,
wings until both past the Danger. 3 call on God,
l'Altissimo, Dio che mi fa il bene. 4 Mandi dal
the Most High, God that me ago the all right. 4 Mandi from
cielo a salvarmi dalla mano dei miei persecutori, Dio
sky to save from hand of my persecutors, God
mandi la sua fedeltà e la sua grazia. 5 Io sono
send the its fidelity and the its grace. 5 I they are
come in mezzo a leoni, che divorano gli uomini; i
such as in half to lions, that devour the men; the
loro denti sono lance e frecce, la loro lingua
their teeth they are lance and arrows, the their language
spada affilata. 6 Innàlzati sopra il cielo, o Dio, su
sword sharp. 6 raised over it the sky, or God, on
tutta la terra la tua gloria. 7 Hanno teso una rete
all the land the your glory. 7 they have tense a network
ai miei piedi, mi hanno piegato, hanno scavato
to my feet, me have bent, have excavated
davanti a me una fossa e vi sono caduti. 8
in front to me a pit and there they are fallen. 8
Saldo è il mio cuore, o Dio, saldo è il mio cuore.
balance is the my heart, or God, balance is the my heart.
9 Voglio cantare, a te voglio inneggiare: svègliati,
9 I want to sing, to tea I want to praise: wake up,
mio cuore, svègliati arpa, cetra, voglio svegliare
my heart, wake up harp, harp, I want to wake

l'aurora. 10 Ti loderò tra i popoli, Signore, a
the aurora. 10 you I will praise between the peoples, Lord, to
te canterò inni tra le genti. 11 Perché la tua
tea sing hymns between the people. 11 why is that the your
bontà è grande fino ai cieli, e la tua fedeltà fino
goodness is great up to to heavens, and the your fidelity up to
alle nubi. 12 Innàlzati sopra il cielo, o Dio, su
to clouds. 12 raised over it the sky, or God, on
tutta la terra la tua gloria.
all the land the your glory.

.

Capitolo 57 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Non
chapter 57 Sal a teacher of choir. on 'do not
distruggere ‘. Di Davide. Miktam. 2 Rendete
destroy '. of David. Miktam. 2 Make
veramente giustizia o potenti, giudicate con
really justice or powerful, judged with
rettitudine gli uomini? 3 Voi tramate iniquità con il
rectitude the men? 3 you tramate iniquity with the
cuore, sulla terra le vostre mani preparano violenze.
heart, on land the your hands prepare violence.
4 Sono traviati gli empi fin dal seno materno, si
4 they are astray the wicked since from breast maternal, Yes it is
pervertono fin dal grembo gli operatori di
pervert since from womb the operators of
menzogna. 5 Sono velenosi come il serpente, come
lie. 5 they are poisonous such as the snake, such as
vipera sorda che si tura le orecchie 6 per non
viper deaf that Yes it is ture the ears 6 for do not
udire la voce dell'incantatore, del mago che incanta
hear the voice caster, of magician that Charms
abilmente. 7 Spezzagli, o Dio, i denti nella bocca,
ably. 7 Spezzagli, or God, the teeth in mouth,
rompi, o Signore, le mascelle dei leoni. 8 Si
break, or Lord, the jaws of lions. 8 Yes it is
dissolvano come acqua che si disperde, come erba
dissolve such as water that Yes it is scatters, such as grass
calpestata inaridiscano. 9 Passino come lumaca che
trampled wither. 9 strainer such as snail that
si discioglie, come aborto di donna che non vede
Yes it is dissolves, such as abortion of woman that do not see

il sole. 10 Prima che le vostre caldaie sentano i
the sun. 10 first that the your boilers feel the
pruni, vivi li travolga il turbine. 11 Il giusto
thorns, live them overwhelm the turbines. 11 the that's right
godrà nel vedere la vendetta, laverà i piedi nel
enjoy in see the revenge, wash the feet in
sangue degli empi. 12 Gli uomini diranno: ‘ C'è un
blood from wicked. 12 the men say: 'there is a
premio per il giusto, c'è Dio che fa giustizia
prize for the that's right, there is God that ago justice
sulla terra! ‘.
on earth! '.

.

Capitolo 58 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Non
chapter 58 Sal a teacher of choir. on 'do not
distruggere ‘. Di Davide. Quando Saul mandò uomini
destroy '. of David. when Saul sent men
a sorvegliare la casa e ad ucciderlo. 2 Liberami
to watch the home and to kill him. 2 Deliver
dai nemici, mio Dio, proteggimi dagli aggressori. 3
come on enemies, my God, protect me by aggressors. 3
Liberami da chi fa il male, salvami da chi sparge
Deliver by who ago the evil, save me by who spreads
sangue. 4 Ecco, insidiano la mia vita, contro di me
the blood. 4 That is, undermine the my life, versus of me
si avventano i potenti. Signore, non c'è colpa
Yes it is swoop the powerful. Lord, do not there is fault
in me, non c'è peccato; 5 senza mia colpa
in me, do not there is too bad; 5 without my fault
accorrono e si appostano. Svègliati, vienimi
rush and Yes it is lurk. wake up, Find me
incontro e guarda. 6 Tu, Signore, Dio degli eserciti,
meeting and looks. 6 You, Lord, God from armies,
Dio d'Israele, lèvati a punire tutte le genti; non
God Israel, arise to punish all the people; do not
avere pietà dei traditori. 7 Ritornano a sera e
have pity of traitors. 7 return to evening and
ringhiano come cani, si aggirano per la città. 8
growl such as dogs, Yes it is roam for the city. 8
Ecco, vomitano ingiurie, le loro labbra sono spade.
That is, vomit insults, the their lips they are swords.

Dicono: ‘ Chi ci ascolta? ‘. 9 Ma tu, Signore, ti
They say: 'Who there listen? '. 9 but you, Lord, you
ridi di loro, ti burli di tutte le genti. 10 A te, mia
laugh of them, you mock of all the people. 10 A tea, my
forza, io mi rivolgo: sei tu, o Dio, la mia difesa. 11
strength, I me address: six you, or God, the my defense. 11
La grazia del mio Dio mi viene in aiuto, Dio mi
the grace of my God me is in help, God me
farà sfidare i miei nemici. 12 Non ucciderli, perché
will challenge the my enemies. 12 do not kill them, why is that
il mio popolo non dimentichi, disperdili con la tua
the my people do not forget it, scatter with the your
potenza e abbattili, Signore, nostro scudo. 13
power and bring them down, Lord, our shield. 13
Peccato è la parola delle loro labbra, cadano nel
too bad is the word of their lips, fall in
laccio del loro orgoglio per le bestemmie e le
lace of their pride for the blasphemies and the
menzogne che pronunziano. 14 Annientali nella tua
lies that pronounce it. 14 destroy them in your
ira, annientali e più non siano; e sappiano che
anger, destroy them and more do not are; and know that
Dio domina in Giacobbe, fino ai confini della terra.
God dominates in Jacob, up to to boundaries of ground.
15 Ritornano a sera e ringhiano come cani, per la
15 return to evening and growl such as dogs, for the
città si aggirano 16 vagando in cerca di cibo;
city Yes it is roam 16 wandering in search of food;
latrano, se non possono saziarsi. 17 Ma io canterò
bark, if do not can satiated. 17 but I sing
la tua potenza, al mattino esalterò la tua grazia
the your power, a morning extol the your grace
perché sei stato mia difesa, mio rifugio nel giorno
why is that six state my defense, my shelter in day
del pericolo. 18 O mia forza, a te voglio cantare,
of Danger. 18 O my strength, to tea I want to sing,
poiché tu sei, o Dio, la mia difesa, tu, o mio Dio,
because you are, or God, the my defense, you, or my God,
sei la mia misericordia.
six the my mercy.

.

Capitolo 59 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Giglio del
chapter 59 Sal a teacher of choir. on 'lily of
precetto ‘. Miktam. Di Davide. Da insegnare. 2
precept '. Miktam. of David. by teach. 2
Quando uscì contro gli Aramei della Valle dei due
when came versus the Syrians of valley of two
fiumi e contro gli Aramei di Soba, e quando
rivers and versus the Syrians of Soba, and when
Gioab, nel ritorno, sconfisse gli Idumei nella Valle
Joab, in come back, defeated the Edomites in valley
del sale: dodici mila uomini. 3 Dio, tu ci hai
of salt: twelve thousand men. 3 God, you there you
respinti, ci hai dispersi; ti sei sdegnato: ritorna a
rejected, there you scattered; you six indignant: back to
noi. 4 Hai scosso la terra, l'hai squarciata, risana
we will. 4 You shaken the land, you have torn, heals
le sue fratture, perché crolla. 5 Hai inflitto al tuo
the its fractures, why is that collapses. 5 You inflicted a your
popolo dure prove, ci hai fatto bere vino da
people hard evidence, there you got it drinking wine by
vertigini. 6 Hai dato un segnale ai tuoi fedeli
dizziness. 6 You given a signal to your faithful
perché fuggissero lontano dagli archi. 7 Perché i
why is that flee far away by arcs. 7 why is that the
tuoi amici siano liberati, salvaci con la destra e a
your friends are released, save us with the right and to
noi rispondi. 8 Dio ha parlato nel suo tempio:
we will Reply. 8 God has spoken in its temple:
‘ Esulto e divido Sichem, misuro la valle di Succot.
'I exult and divide Shechem, I measure the valley of Succoth.
9 Mio è Gàlaad, mio è Manasse, Efraim è la difesa
9 my is Gilead, my is Manasseh, Ephraim is the defense
del mio capo, Giuda lo scettro del mio comando. 10
of my head, Judah the scepter of my control. 10
Moab è il bacino per lavarmi, sull'Idumea getterò i
Moab is the basin for wash, sull'Idumea I will let the
miei sandali, sulla Filistea canterò vittoria ‘. 11 Chi
my sandals, on Philistia sing victory '. 11 Who
mi condurrà alla città fortificata, chi potrà guidarmi
me lead a city fortified, who will guide me

fino all'Idumea? 12 Non forse tu, o Dio, che ci
up to Edom? 12 do not perhaps you, or God, that there
hai respinti, e più non esci, o Dio, con le nostre
you rejected, and more do not go out, or God, with the our
schiere? 13 Nell'oppressione vieni in nostro aiuto
armies? 13 oppression come in our help
perché vana è la salvezza dell'uomo. 14 Con Dio
why is that vain is the salvation of man. 14 with God
noi faremo prodigi: egli calpesterà i nostri nemici.
we will we will wonders: he trample the our enemies.

.

Capitolo 60 Sal Al maestro del coro. Per strumenti
chapter 60 Sal a teacher of choir. for tools
a corda. Di Davide. 2 Ascolta, o Dio, il mio grido,
to rope. of David. 2 Listen, or God, the my cry,
sii attento alla mia preghiera. 3 Dai confini della
Yay watch out a my prayer. 3 come on boundaries of
terra io t'invoco; mentre il mio cuore viene meno,
land I I call to you; while the my heart is less,
guidami su rupe inaccessibile. 4 Tu sei per me
guide me on cliff inaccessible. 4 you six for me
rifugio, torre salda davanti all'avversario. 5 Dimorerò
shelter, tower firm in front the opponent. 5 dwell
nella tua tenda per sempre, all'ombra delle tue ali
in your tent for always, shade of your wings
troverò riparo; 6 perché tu, Dio, hai ascoltato i
find shelter; 6 why is that you, God, you heard the
miei voti, mi hai dato l'eredità di chi teme il tuo
my votes, me you given the legacy of who fears the your
nome. 7 Ai giorni del re aggiungi altri giorni, per
first name. 7 Ai days of re add other days, for
molte generazioni siano i suoi anni. 8 Regni per
many generations are the its year old. 8 kingdoms for
sempre sotto gli occhi di Dio; grazia e fedeltà lo
always under the eyes of God; grace and fidelity the
custodiscano. 9 Allora canterò inni al tuo nome,
may keep. 9 then sing hymns a your first name,
sempre, sciogliendo i miei voti giorno per giorno.
always, melting the my ratings day for day.

.

Capitolo 61 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Iduthun ‘.
chapter 61 Sal a teacher of choir. on 'Iduthun'.

Salmo. Di Davide. 2 Solo in Dio riposa l'anima mia;
Psalm. of David. 2 only in God rests the soul mine;
da lui la mia salvezza. 3 Lui solo è mia rupe e
by he the my salvation. 3 he only is my cliff and
mia salvezza, mia roccia di difesa: non potrò
my salvation, my rock of defense: do not I can
vacillare. 4 Fino a quando vi scaglierete contro un
falter. 4 up to to when there scaglierete versus a
uomo, per abbatterlo tutti insieme, come muro
men's, for overthrow all together, such as wall
cadente, come recinto che crolla? 5 Tramano solo di
sagging, such as fence that collapses? 5 plot only of
precipitarlo dall'alto, si compiacciono della
precipitate from above, Yes it is delight of
menzogna. Con la bocca benedicono, e maledicono
lie. with the mouth bless, and curse
nel loro cuore. 6 Solo in Dio riposa l'anima mia, da
in their heart. 6 only in God rests the soul mia, by
lui la mia speranza. 7 Lui solo è mia rupe e mia
he the my hope. 7 he only is my cliff and my
salvezza, mia roccia di difesa: non potrò vacillare. 8
salvation, my rock of defense: do not I can falter. 8
In Dio è la mia salvezza e la mia gloria; il mio
in God is the my salvation and the my glory; the my
saldo rifugio, la mia difesa è in Dio. 9 Confida
balance shelter, the my defense is in God. 9 Trust
sempre in lui, o popolo, davanti a lui effondi il tuo
always in him, or people, in front to he pour the your
cuore, nostro rifugio è Dio. 10 Sì, sono un soffio
heart, our shelter is God. 10 Yes it is, they are a breath
i figli di Adamo, una menzogna tutti gli uomini,
the children of Adam, a lie all the men,
insieme, sulla bilancia, sono meno di un soffio. 11
together, on balance, they are less of a breath. 11
Non confidate nella violenza, non illudetevi della
do not trust in violence, do not fooled of
rapina; alla ricchezza, anche se abbonda, non
robbery; a wealth, also if abounds, do not
attaccate il cuore. 12 Una parola ha detto Dio, due
attached the heart. 12 a word has say God, two

ne ho udite: il potere appartiene a Dio, tua,
any I hear: the power belongs to God, yours,
Signore, è la grazia; 13 secondo le sue opere tu
Lord, is the grace; 13 according to the its works you
ripaghi ogni uomo.
repay each Men's.

Capitolo 62 Sal Salmo. Di Davide, quando dimorava
chapter 62 Sal Psalm. of David, when dwelling
nel deserto di Giuda. 2 O Dio, tu sei il mio Dio,
in desert of Judah. 2 O God, you six the my God,
all'aurora ti cerco, di te ha sete l'anima mia, a te
the aurora you I try, of tea has thirst the soul mia, to tea
anela la mia carne, come terra deserta, arida,
longs the my meat, such as land deserted, arid,
senz'acqua. 3 Così nel santuario ti ho cercato, per
without water. 3 so in sanctuary you I sought, for
contemplare la tua potenza e la tua gloria. 4
contemplate the your power and the your glory. 4
Poiché la tua grazia vale più della vita, le mie
because the your grace worth more of life, the my
labbra diranno la tua lode. 5 Così ti benedirò
lips say the your praise. 5 so you bless
finché io viva, nel tuo nome alzerò le mie mani.
until I alive, in your first name I will lift up the my hands.
6 Mi sazierò come a lauto convito, e con voci di
6 me will satisfy such as to lavish banquet, and with entries of
gioia ti loderà la mia bocca. 7 Quando nel mio
joy you praise the my mouth. 7 when in my
giaciglio di te mi ricordo e penso a te nelle veglie
bed of tea me memory and I think to tea in vigils
notturne, 8 a te che sei stato il mio aiuto, esulto di
night, 8 to tea that six state the my help, exult of
gioia all'ombra delle tue ali. 9 A te si stringe
joy shade of your wings. 9 A tea Yes it is tightens
l'anima mia e la forza della tua destra mi sostiene.
the soul my and the force of your right me supports.
10 Ma quelli che attentano alla mia vita scenderanno
10 but those that threaten a my life fall
nel profondo della terra, 11 saranno dati in potere
in deep of land, 11 will data in power

alla spada, diverranno preda di sciacalli. 12 Il re
a sword, become prey of jackals. 12 the re
gioirà in Dio, si glorierà chi giura per lui,
rejoice in God, Yes it is her boast who swears for him,
perché ai mentitori verrà chiusa la bocca.
why is that to liars will sluice the mouth.

.

Capitolo 63 Sal Salmo. Di Davide. Al maestro del
chapter 63 Sal Psalm. of David. a teacher of
coro. 2 Ascolta, Dio, la voce del mio lamento, dal
choir. 2 Listen, God, the voice of my lament, from
terrore del nemico preserva la mia vita. 3
terror of enemy preserves the my life. 3
Proteggimi dalla congiura degli empi, dal tumulto dei
Protect from conspiracy from wicked, from turmoil of
malvagi. 4 Affilano la loro lingua come spada,
wicked. 4 sharpen the their language such as sword,
scagliano come frecce parole amare 5 per colpire di
fling such as arrows words love 5 for hit of
nascosto l'innocente; lo colpiscono di sorpresa e
hidden the innocent; the affect of surprise and
non hanno timore. 6 Si ostinano nel fare il
do not have fear. 6 Yes it is persist in do what the
male, si accordano per nascondere tranelli; dicono:
evil, Yes it is accord for hide pitfalls; they say:
‘ Chi li potrà vedere? ‘. 7 Meditano iniquità,
'Who them will see? '. 7 meditate iniquity,
attuano le loro trame: un baratro è l'uomo e il
implement the their plots: a chasm is the man and the
suo cuore un abisso. 8 Ma Dio li colpisce con le
its heart a abyss. 8 but God them strikes with the
sue frecce: all'improvviso essi sono feriti, 9 la loro
its arrows: suddenly they they are wounded, 9 the their
stessa lingua li farà cadere; chiunque, al vederli,
itself language them will fall out; anyone, a see them,
scuoterà il capo. 10 Allora tutti saranno presi da
shake the head. 10 then all will taken by
timore, annunzieranno le opere di Dio e capiranno
fear, preach the works of God and understand
ciò che egli ha fatto. 11 Il giusto gioirà nel
it that he has got it. 11 the that's right rejoice in

Signore e riporrà in lui la sua speranza, i retti
sir and shall put in he the its hope, the righteous
di cuore ne trarranno gloria.
of heart any will glory.

Capitolo 64 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 64 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. Canto. 2 A te si deve lode, o Dio, in
David. Canto. 2 A tea Yes it is must praise, or God, in
Sion; a te si sciolga il voto in Gerusalemme. 3
Zion; to tea Yes it is melt the vote in Jerusalem. 3
A te, che ascolti la preghiera, viene ogni mortale. 4
A tea, that listen the prayer, is each mortal. 4
Pesano su di noi le nostre colpe, ma tu perdoni
weigh on of we will the our faults, but you forgive
i nostri peccati. 5 Beato chi hai scelto e chiamato
the our sins. 5 blessed who you chosen and called
vicino, abiterà nei tuoi atrii. Ci sazieremo dei beni
near, dwell in your atria. there will be satisfied of goods
della tua casa, della santità del tuo tempio. 6 Con
of your home of holiness of your temple. 6 with
i prodigi della tua giustizia, tu ci rispondi, o Dio,
the wonders of your Justice, you there answer, or God,
nostra salvezza, speranza dei confini della terra e
our salvation, hope of boundaries of land and
dei mari lontani. 7 Tu rendi saldi i monti con la
of seas away. 7 you make sale the mountains with the
tua forza, cinto di potenza. 8 Tu fai tacere il
your strength, truss of power. 8 you do you be silent the
fragore del mare, il fragore dei suoi flutti, tu plachi
crash of sea, the crash of its waves, you subside
il tumulto dei popoli. 9 Gli abitanti degli estremi
the turmoil of peoples. 9 the people from extreme
confini stupiscono davanti ai tuoi prodigi: di gioia
boundaries amaze in front to your wonders: of joy
fai gridare la terra, le soglie dell'oriente e
do you shout out the land, the thresholds Orient and
dell'occidente. 10 Tu visiti la terra e la disseti: la
West. 10 you visit the land and the fruitful, the
ricolmi delle sue ricchezze. Il fiume di Dio è gonfio
filled of its riches. the river of God is swollen

di acque; tu fai crescere il frumento per gli
of waters; you do you grow up the wheat for the
uomini. Così prepari la terra: 11 Ne irrighi i
men. so prepare the land: 11 any flush the
solchi, ne spiani le zolle, la bagni con le piogge e
furrows, any pave the sod, the bath with the rains and
benedici i suoi germogli. 12 Coroni l'anno con i
bless the its shoots. 12 Crown year with the
tuoi benefici, al tuo passaggio stilla l'abbondanza. 13
your benefits, a your passage drop abundance. 13
Stillano i pascoli del deserto e le colline si
oozing the pastures of desert and the hills Yes it is
cingono di esultanza. 14 I prati si coprono di
surround of exultation. 14 The meadows Yes it is cover of
greggi, le valli si ammantano di grano; tutto
flocks, the valleys Yes it is underlie of wheat; all over
canta e grida di gioia.
sings and shouting of joy.

.

Capitolo 65 Sal Al maestro del coro. Canto. Salmo.
chapter 65 Sal a teacher of choir. Canto. Psalm.
Acclamate a Dio da tutta la terra, 2 cantate alla
Acclaim to God by all the land, 2 sing a
gloria del suo nome, date a lui splendida lode. 3
glory of its first name, dates to he beautiful praise. 3
Dite a Dio: ‘ Stupende sono le tue opere! Per la
say to God: 'Beautiful they are the your works! for the
grandezza della tua potenza a te si piegano i
size of your power to tea Yes it is fold the
tuoi nemici. 4 A te si prostri tutta la terra, a te
your enemies. 4 A tea Yes it is prostrate all the land, to tea
canti inni, canti al tuo nome ‘. 5 Venite e vedete
songs hymns, songs a your first name '. 5 Come and see
le opere di Dio, mirabile nel suo agire sugli uomini.
the works of God, admirable in its act on men.
6 Egli cambiò il mare in terra ferma, passarono a
6 he changed the sea in land stops, passed to
piedi il fiume; per questo in lui esultiamo di gioia.
feet the river; for this in he let us rejoice of joy.
7 Con la sua forza domina in eterno, il suo occhio
7 with the its force dominates in eternal, the its eye

scruta le nazioni; i ribelli non rialzino la fronte.
scrutinizes the nations; the rebels do not rise again the forehead.
8 Benedite, popoli, il nostro Dio, fate risuonare la
8 bless, peoples, the our God, you do ring the
sua lode; 9 è lui che salvò la nostra vita e non
its praise; 9 is he that saved the our life and do not
lasciò vacillare i nostri passi. 10 Dio, tu ci hai
left waver the our steps. 10 God, you there you
messi alla prova; ci hai passati al crogiuolo, come
put a test; there you past a crucible, such as
l'argento. 11 Ci hai fatti cadere in un agguato, hai
silver. 11 there you facts fall out in a ambush, you
messo un peso ai nostri fianchi. 12 Hai fatto
put a weight to our hips. 12 You got it
cavalcare uomini sulle nostre teste; ci hai fatto
ride men on our heads; there you got it
passare per il fuoco e l'acqua, ma poi ci hai
switch for the fire and water, but and then there you
dato sollievo. 13 Entrerò nella tua casa con olocausti,
given relief. 13 I will enter in your home with holocausts,
a te scioglierò i miei voti, 14 i voti pronunziati
to tea melt the my votes, 14 the ratings pronounced
dalle mie labbra, promessi nel momento dell'angoscia.
by my lips, promised in time anxiety.
15 Ti offrirò pingui olocausti con fragranza di
15 you I will offer pingui holocausts with fragrance of
montoni, immolerò a te buoi e capri. 16 Venite,
rams, immolate to tea oxen and goats. 16 Come,
ascoltate, voi tutti che temete Dio, e narrerò quanto
listen, you all that fear God, and I will tell how much
per me ha fatto. 17 A lui ho rivolto il mio grido,
for me has got it. 17 A he I addressed the my cry,
la mia lingua cantò la sua lode. 18 Se nel mio
the my language sang the its praise. 18 if in my
cuore avessi cercato il male, il Signore non mi
heart I sought the evil, the sir do not me
avrebbe ascoltato. 19 Ma Dio ha ascoltato, si è
would heard. 19 but God has heard, Yes it is is
fatto attento alla voce della mia preghiera. 20 Sia
got it watch out a voice of my prayer. 20 both

benedetto Dio che non ha respinto la mia preghiera,
blessed God that do not has rejected the my prayer,
non mi ha negato la sua misericordia.
do not me has denied the its mercy.

Capitolo 66 Sal Al maestro del coro. Su strumenti a
chapter 66 Sal a teacher of choir. on tools to
corda. Salmo. Canto. 2 Dio abbia pietà di noi e
rope. Psalm. Canto. 2 God has pity of we will and
ci benedica, su di noi faccia splendere il suo
there bless, on of we will face shine the its
volto; 3 perché si conosca sulla terra la tua via,
face; 3 why is that Yes it is know on land the your away,
fra tutte le genti la tua salvezza. 4 Ti lodino i
between all the people the your salvation. 4 you praise the
popoli, Dio, ti lodino i popoli tutti. 5 Esultino le
peoples, God, you praise the people all. 5 rejoice the
genti e si rallegrino, perché giudichi i popoli
people and Yes it is rejoice, why is that judge the people
con giustizia, governi le nazioni sulla terra. 6 Ti
with Justice, governments the nations on ground. 6 you
lodino i popoli, Dio, ti lodino i popoli tutti. 7 La
praise the peoples, God, you praise the people all. 7 the
terra ha dato il suo frutto. Ci benedica Dio, il
land has given the its fruit. there bless God, the
nostro Dio, 8 ci benedica Dio e lo temano tutti
our God, 8 there bless God and the fear all
i confini della terra.
the boundaries of ground.

Capitolo 67 Sal Al maestro del coro. Di Davide.
chapter 67 Sal a teacher of choir. of David.
Salmo. Canto. 2 Sorga Dio, i suoi nemici si
Psalm. Canto. 2 arises God, the its enemies Yes it is
disperdano e fuggano davanti a lui quelli che lo
dispersed and flee in front to he those that the
odiano. 3 Come si disperde il fumo, tu li
hate. 3 such as Yes it is disperses the smoke, you them
disperdi; come fonde la cera di fronte al fuoco,
scatter; such as blends the wax of front a fire,
periscano gli empi davanti a Dio. 4 I giusti invece
perish the wicked in front to God. 4 The right instead

si rallegrino, esultino davanti a Dio e cantino di
Yes it is rejoice, rejoice in front to God and sing of
gioia. 5 Cantate a Dio, inneggiate al suo nome,
joy. 5 Sing to God, Sing a its first name,
spianate la strada a chi cavalca le nubi: ‘ Signore ‘
spianate the road to who rides the clouds: 'Lord'
è il suo nome, gioite davanti a lui. 6 Padre degli
is the its first name, rejoice in front to Him. 6 father from
orfani e difensore delle vedove è Dio nella sua
orphans and defender of widows is God in its
santa dimora. 7 Ai derelitti Dio fa abitare una casa,
santa abode. 7 Ai derelicts God ago live a home
fa uscire con gioia i prigionieri; solo i ribelli
ago come out with joy the prisoners; only the rebels
abbandona in arida terra. 8 Dio, quando uscivi
leaves in arid ground. 8 God, when you went out
davanti al tuo popolo, quando camminavi per il
in front a your people, when walked for the
deserto, 9 la terra tremò, stillarono i cieli davanti
desert, 9 the land trembled, dripped the skies in front
al Dio del Sinai, davanti a Dio, il Dio di Israele.
a God of Sinai, in front to God, the God of Israel.
10 Pioggia abbondante riversavi, o Dio, rinvigorivi la
10 rain abundant riversavi, or God, rinvigorivi the
tua eredità esausta. 11 E il tuo popolo abitò il
your heritage exhausted. 11 E the your people lived the
paese che nel tuo amore, o Dio, preparasti al
country that in your love, or God, have prepared a
misero. 12 Il Signore annunzia una notizia, le
miserable. 12 the sir announces a news the
messaggere di vittoria sono grande schiera: 13
messengers of victory they are great Attached: 13
‘ Fuggono i re, fuggono gli eserciti, anche le donne
'flee the King, fleeing the armies, also the women
si dividono il bottino. 14 Mentre voi dormite
Yes it is divide the booty. 14 while you sleep
tra gli ovili, splendono d'argento le ali della
between the sheepfolds, shine silver the wings of
colomba, le sue piume di riflessi d'oro ‘. 15 Quando
dove, the its plumage of reflections gold '. 15 when

disperdeva i re l'Onnipotente, nevicava sullo Zalmon.
dispersed the re the Almighty, snowing on Zalmon.
16 Monte di Dio, il monte di Basan, monte dalle
16 mountain of God, the mountain of Bashan, mountain by
alte cime, il monte di Basan. 17 Perché invidiate, o
high peaks, the mountain of Bashan. 17 why is that envy, or
monti dalle alte cime, il monte che Dio ha scelto
mountains by high peaks, the mountain that God has chosen
a sua dimora? Il Signore lo abiterà per sempre. 18
to its home? the sir the dwell for always. 18
I carri di Dio sono migliaia e migliaia: il
The wagons of God they are thousand and thousands: the
Signore viene dal Sinai nel santuario. 19 Sei salito
sir is from Sinai in sanctuary. 19 six rose
in alto conducendo prigionieri, hai ricevuto uomini in
in high conducting prisoners, you Roger that men in
tributo: anche i ribelli abiteranno presso il Signore
tribute: also the rebels dwell at the sir
Dio. 20 Benedetto il Signore sempre; ha cura di
God. 20 blessed the sir always; has care of
noi il Dio della salvezza. 21 Il nostro Dio è un
we will the God of salvation. 21 the our God is a
Dio che salva; il Signore Dio libera dalla morte. 22
God that saves; the sir God free from Death. 22
Sì, Dio schiaccerà il capo dei suoi nemici, la
Yes it is, God crush the head of its enemies, the
testa altèra di chi percorre la via del delitto. 23 Ha
head haughty of who along the via of crime. 23 he
detto il Signore: ‘ Da Basan li farò tornare, li
say the Lord: 'From basan them I will return, them
farò tornare dagli abissi del mare, 24 perché il tuo
I will return by depths of sea, 24 why is that the your
piede si bagni nel sangue, e la lingua dei tuoi
foot Yes it is bath in blood, and the language of your
cani riceva la sua parte tra i nemici ‘. 25
dogs receives the its part between the enemies'. 25
Appare il tuo corteo, Dio, il corteo del mio Dio,
appears the your procession, God, the procession of my God,
del mio re, nel santuario. 26 Precedono i cantori,
of my King, in sanctuary. 26 preceding the singers,

seguono ultimi i citaredi, in mezzo le fanciulle che
follow last the citaredi, in half the girls that
battono cèmbali. 27 ‘ Benedite Dio nelle vostre
beat cymbals. 27 'Bless God in your
assemblee, benedite il Signore, voi della stirpe di
assemblies, bless the Lord, you of stock of
Israele ‘. 28 Ecco, Beniamino, il più giovane, guida
Israel '. 28 That is, Benjamin, the more young guide
i capi di Giuda nelle loro schiere, i capi di
the heads of Judah in their arrays, the heads of
Zàbulon, i capi di Nèftali. 29 Dispiega, Dio, la tua
Zebulun, the heads of Naphtali. 29 unfolds, God, the your
potenza, conferma, Dio, quanto hai fatto per noi.
power, confirmation, God, how much you got it for we will.
30 Per il tuo tempio, in Gerusalemme, a te i re
30 for the your temple, in Jerusalem, to tea the re
porteranno doni. 31 Minaccia la belva dei canneti,
will gifts. 31 threat the wild beast of reeds,
il branco dei tori con i vitelli dei popoli: si
the herd of bulls with the calves of peoples: Yes it is
prostrino portando verghe d'argento; disperdi i
prostrate bringing rods silver; scatter the
popoli che amano la guerra. 32 Verranno i grandi
people that love the war. 32 will the large
dall'Egitto, l'Etiopia tenderà le mani a Dio. 33
Egypt, Ethiopia will tend the hands to God. 33
Regni della terra, cantate a Dio, cantate inni al
kingdoms of land, sing to God, sing hymns a
Signore; 34 egli nei cieli cavalca, nei cieli eterni,
Lord; 34 he in skies rides, in skies eternal,
ecco, tuona con voce potente. 35 Riconoscete a Dio
behold, thunders with voice powerful. 35 Recognize to God
la sua potenza, la sua maestà su Israele, la sua
the its power, the its majesty on Israel, the its
potenza sopra le nubi. 36 Terribile sei, Dio, dal tuo
power over it the clouds. 36 terrible are, God, from your
santuario; il Dio d'Israele dà forza e vigore al
sanctuary; the God Israel gives force and force a
suo popolo, sia benedetto Dio.
its people, both blessed God.

.

Capitolo 68 Sal Al maestro del coro. Su ‘ I gigli ‘.
chapter 68 Sal a teacher of choir. on 'I lilies'.
Di Davide. 2 Salvami, o Dio: l'acqua mi giunge alla
of David. 2 Save me, or God: water me reaches a
gola. 3 Affondo nel fango e non ho sostegno; sono
throat. 3 Coming in mud and do not I support; they are
caduto in acque profonde e l'onda mi travolge. 4
fallen in waters deep and the wave me overwhelms. 4
Sono sfinito dal gridare, riarse sono le mie fauci;
they are exhausted from shout out, parched they are the my jaws;
i miei occhi si consumano nell'attesa del mio
the my eyes Yes it is consume waiting of my
Dio. 5 Più numerosi dei capelli del mio capo sono
God. 5 more many of hair of my head they are
coloro che mi odiano senza ragione. Sono potenti i
they that me hate without reason. they are powerful the
nemici che mi calunniano: quanto non ho rubato, lo
enemies that me slander: how much do not I stolen, the
dovrei restituire? 6 Dio, tu conosci la mia stoltezza
I should return? 6 God, you you know the my stupidity
e le mie colpe non ti sono nascoste. 7 Chi spera
and the my faults do not you they are hidden. 7 Who hopes
in te, a causa mia non sia confuso, Signore, Dio
in tea, to cause my do not both confused, Lord, God
degli eserciti; per me non si vergogni chi ti
from armies; for me do not Yes it is Shame who you
cerca, Dio d'Israele. 8 Per te io sopporto l'insulto
search for: God of Israel. 8 for tea I stand the insult
e la vergogna mi copre la faccia; 9 sono un
and the shame me covers the face; 9 they are a
estraneo per i miei fratelli, un forestiero per i
foreign for the my brothers, a stranger for the
figli di mia madre. 10 Poiché mi divora lo zelo
children of my mother. 10 because me devours the zeal
per la tua casa, ricadono su di me gli oltraggi di
for the your home fall on of me the outrages of
chi ti insulta. 11 Mi sono estenuato nel digiuno ed
who you insults. 11 me they are overdriven in fasting and
è stata per me un'infamia. 12 Ho indossato come
is was for me infamy. 12 I worn such as

vestito un sacco e sono diventato il loro scherno.
dress a bag and they are become the their mockery.
13 Sparlavano di me quanti sedevano alla porta, gli
13 gossiped of me how many sat a door, the
ubriachi mi dileggiavano. 14 Ma io innalzo a te la
drunk me mocked. 14 but I I raise to tea the
mia preghiera, Signore, nel tempo della benevolenza;
my prayer, Lord, in time of benevolence;
per la grandezza della tua bontà, rispondimi, per la
for the size of your goodness, answer me, for the
fedeltà della tua salvezza, o Dio. 15 Salvami dal
fidelity of your salvation, or God. 15 Save me from
fango, che io non affondi, liberami dai miei
mud, that I do not lunges, deliver come on my
nemici e dalle acque profonde. 16 Non mi
enemies and by waters deep. 16 do not me
sommergano i flutti delle acque e il vortice non
overwhelm the waves of waters and the vortex do not
mi travolga, l'abisso non chiuda su di me la sua
me overwhelm, the abyss do not close on of me the its
bocca. 17 Rispondimi, Signore, benefica è la tua
mouth. 17 Answer me, Lord, beneficial is the your
grazia; volgiti a me nella tua grande tenerezza. 18
grace; turn thee to me in your great tenderness. 18
Non nascondere il volto al tuo servo, sono in
do not hide the face a your servant, they are in
pericolo: presto, rispondimi. 19 Avvicinati a me,
danger: soon, answer. 19 Approach to me,
riscattami, salvami dai miei nemici. 20 Tu conosci
redeem save me come on my enemies. 20 you you know
la mia infamia, la mia vergogna e il mio disonore;
the my infamy, the my shame and the my dishonor;
davanti a te sono tutti i miei nemici. 21 L'insulto
in front to tea they are all the my enemies. 21 The insult
ha spezzato il mio cuore e vengo meno. Ho atteso
has broken the my heart and I come less. I awaited
compassione, ma invano, consolatori, ma non ne ho
compassion, but in vain, comforters, but do not any I
trovati. 22 Hanno messo nel mio cibo veleno e
found. 22 they have put in my food poison and

quando avevo sete mi hanno dato aceto. 23 La loro
when I thirst me have given vinegar. 23 the their
tavola sia per essi un laccio, una insidia i loro
table both for they a snare, a trap the their
banchetti. 24 Si offuschino i loro occhi, non
banquets. 24 Yes it is dim the their eyes, do not
vedano; sfibra per sempre i loro fianchi. 25 Riversa
see; fraying for always the their hips. 25 Pour
su di loro il tuo sdegno, li raggiunga la tua ira
on of their the your indignation, them reaches the your anger
ardente. 26 La loro casa sia desolata, senza abitanti
burning. 26 the their home both desolate, without people
la loro tenda; 27 perché inseguono colui che hai
the their tent; 27 why is that chase he that you
percosso, aggiungono dolore a chi tu hai ferito. 28
beaten, add pain to who you you wounded. 28
Imputa loro colpa su colpa e non ottengano la tua
Chicharito their fault on fault and do not obtain the your
giustizia. 29 Siano cancellati dal libro dei viventi e
justice. 29 are deleted from book of living and
tra i giusti non siano iscritti. 30 Io sono infelice
between the right do not are members. 30 I they are unhappy
e sofferente; la tua salvezza, Dio, mi ponga al
and suffering; the your salvation, God, me ponga a
sicuro. 31 Loderò il nome di Dio con il canto, lo
safe. 31 I will praise the first name of God with the hand, the
esalterò con azioni di grazie, 32 che il Signore
extol with actions of thank you, 32 that the sir
gradirà più dei tori, più dei giovenchi con corna e
like it more of bulls, more of bullocks with horns and
unghie. 33 Vedano gli umili e si rallegrino;
nails. 33 see the humble and Yes it is rejoice;
si ravvivi il cuore di chi cerca Dio, 34 poiché il
Yes it is revive the heart of who search God, 34 because the
Signore ascolta i poveri e non disprezza i suoi
sir listen the poor and do not despises the its
che sono prigionieri. 35 A lui acclamino i cieli e
that they are prisoners. 35 A he hail the skies and
la terra, i mari e quanto in essi si muove. 36
the land, the seas and how much in they Yes it is moves. 36

Perché Dio salverà Sion, ricostruirà le città di
why is that God save Zion, rebuild the city of
Giuda: vi abiteranno e ne avranno il possesso. 37
Judah: there dwell and any will the possession. 37
La stirpe dei suoi servi ne sarà erede, e chi ama
the stock of its servants any it will be heir, and who love
il suo nome vi porrà dimora.
the its first name there pose abode.

.

Capitolo 69 Sal Al maestro del coro. Di Davide. In
chapter 69 Sal a teacher of choir. of David. in
memoria. 2 Vieni a salvarmi, o Dio, vieni presto,
memory. 2 Come to save me, or God, come soon,
Signore, in mio aiuto. 3 Siano confusi e
Lord, in my help. 3 are confused and
arrossiscano quanti attentano alla mia vita.
blush how many threaten a my life.
Retrocedano e siano svergognati quanti vogliono la
turned back and are shamed how many want the
mia rovina. 4 Per la vergogna si volgano indietro
my ruin. 4 for the shame Yes it is volgano back
quelli che mi deridono. 5 Gioia e allegrezza grande
those that me deride. 5 joy and joyfulness great
per quelli che ti cercano; dicano sempre: ‘ Dio è
for those that you try; say always: 'God is
grande ‘ quelli che amano la tua salvezza. 6 Ma io
great ' those that love the your salvation. 6 but I
sono povero e infelice, vieni presto, mio Dio; tu
they are poor and unhappy, come soon, my God; you
sei mio aiuto e mio salvatore; Signore, non tardare.
six my help and my savior; Lord, do not delay.

.

Capitolo 70 Sal In te mi rifugio, Signore, ch'io non
chapter 70 Sal in tea me shelter, Lord, I do not
resti confuso in eterno. 2 Liberami, difendimi per la
remains confused in eternal. 2 Deliver me, defend me for the
tua giustizia, porgimi ascolto e salvami. 3 Sii per
your Justice, Give me listening and save me. 3 Yay for
me rupe di difesa, baluardo inaccessibile, poiché tu
me cliff of defense, bastion inaccessible, because you
sei mio rifugio e mia fortezza. 4 Mio Dio, salvami
six my shelter and my fortress. 4 my God, save me

dalle mani dell'empio, dalle mani dell'iniquo e
by hands of the wicked, by hands the iniquitous and
dell'oppressore. 5 Sei tu, Signore, la mia speranza,
the oppressor. 5 six you, Lord, the my hope,
la mia fiducia fin dalla mia giovinezza. 6 Su di te
the my trust since from my youth. 6 on of tea
mi appoggiai fin dal grembo materno, dal seno di
me leaned since from womb maternal, from breast of
mia madre tu sei il mio sostegno; a te la mia lode
my mother you six the my support; to tea the my praise
senza fine. 7 Sono parso a molti quasi un prodigio:
without end. 7 they are seemed to a lot of almost a prodigy:
eri tu il mio rifugio sicuro. 8 Della tua lode è
were you the my shelter safe. 8 of your praise is
piena la mia bocca, della tua gloria, tutto il giorno.
flood the my mouth, of your glory, all over the day.
9 Non mi respingere nel tempo della vecchiaia, non
9 do not me reject in time of old age, do not
abbandonarmi quando declinano le mie forze. 10
abandon when decline the my forces. 10
Contro di me parlano i miei nemici, coloro che mi
versus of me speak the my enemies, they that me
spiano congiurano insieme: 11 ‘ Dio lo ha
spying conspire together: 11 'God the has
abbandonato, inseguitelo, prendetelo, perché non ha
abandoned, Pursue, take it, why is that do not has
chi lo liberi ‘. 12 O Dio, non stare lontano: Dio
who the free '. 12 O God, do not stay far away: God
mio, vieni presto ad aiutarmi. 13 Siano confusi e
mine, come soon to help me. 13 are confused and
annientati quanti mi accusano, siano coperti
annihilated how many me accuse, are covered
d'infamia e di vergogna quanti cercano la mia
of infamy and of shame how many seek the my
sventura. 14 Io, invece, non cesso di sperare,
misfortune. 14 I, instead, do not process of hope,
moltiplicherò le tue lodi. 15 La mia bocca
multiply the your praises. 15 the my mouth
annunzierà la tua giustizia, proclamerà sempre la tua
declare the your Justice, proclaim always the your

salvezza, che non so misurare. 16 Dirò le
salvation, that do not I know measure. 16 I will say the
meraviglie del Signore, ricorderò che tu solo sei
wonders of Lord, remember that you only six
giusto. 17 Tu mi hai istruito, o Dio, fin dalla
that's right. 17 you me you educated, or God, since from
giovinezza e ancora oggi proclamo i tuoi
youth and yet present day proclaim the your
prodigi. 18 E ora, nella vecchiaia e nella canizie,
wonders. 18 E now, in old age and in gray hairs,
Dio, non abbandonarmi, finché io annunzi la tua
God, do not forsake me, until I announcements the your
potenza, a tutte le generazioni le tue meraviglie. 19
power, to all the generations the your wonders. 19
La tua giustizia, Dio, è alta come il cielo, tu hai
the your Justice, God, is high such as the sky, you you
fatto cose grandi: chi è come te, o Dio? 20 Mi hai
got it things large: who is such as tea, or God? 20 me you
fatto provare molte angosce e sventure: mi darai
got it try out many anxieties and misfortunes: me give
ancora vita, mi farai risalire dagli abissi della terra,
yet life, me do go back by depths of land,
21 accrescerai la mia grandezza e tornerai a
21 augment the my size and come back to
consolarmi. 22 Allora ti renderò grazie sull'arpa,
console. 22 then you I will make thank you harp,
per la tua fedeltà, o mio Dio; ti canterò sulla
for the your fidelity, or my God; you sing on
cetra, o santo d'Israele. 23 Cantando le tue lodi,
harp, or holy of Israel. 23 singing the your praise,
esulteranno le mie labbra e la mia vita, che tu
rejoice the my lips and the my life, that you
hai riscattato. 24 Anche la mia lingua tutto il
you redeemed. 24 also the my language all over the
giorno proclamerà la tua giustizia, quando saranno
day proclaim the your Justice, when will
confusi e umiliati quelli che cercano la mia rovina.
confused and humiliated those that seek the my ruin.

Capitolo 71 Sal Di Salomone. Dio, da' al re il tuo
chapter 71 Sal of Solomon. God, from ' a re the your

giudizio, al figlio del re la tua giustizia; 2 regga
judgment, a son of re the your justice; 2 can withstand
con giustizia il tuo popolo e i tuoi poveri con
with justice the your people and the your poor with
rettitudine. 3 Le montagne portino pace al popolo e
righteousness. 3 the mountains lead peace a people and
le colline giustizia. 4 Ai miseri del suo popolo
the hills justice. 4 Ai poor of its people
renderà giustizia, salverà i figli dei poveri e
make Justice, save the children of poor and
abbatterà l'oppressore. 5 Il suo regno durerà quanto
befall the oppressor. 5 the its kingdom last how much
il sole, quanto la luna, per tutti i secoli. 6
the sun, how much the the moon, for all the centuries. 6
Scenderà come pioggia sull'erba, come acqua che
descend such as rain grass, such as water that
irrora la terra. 7 Nei suoi giorni fiorirà la giustizia
sprays the ground. 7 in its days flourish the justice
e abbonderà la pace, finché non si spenga la
and abound the peace, until do not Yes it is off the
luna. 8 E dominerà da mare a mare, dal fiume sino
moon. 8 E dominate by sea to sea, from river up
ai confini della terra. 9 A lui si piegheranno gli
to boundaries of ground. 9 A he Yes it is fold the
abitanti del deserto, lambiranno la polvere i suoi
people of desert, lick the dust the its
nemici. 10 Il re di Tarsis e delle isole porteranno
enemies. 10 the re of Tarsis and of islands will
offerte, i re degli Arabi e di Saba offriranno
offers, the re from Arab and of Saba offer
tributi. 11 A lui tutti i re si prostreranno, lo
tributes. 11 A he all the re Yes it is worship, the
serviranno tutte le nazioni. 12 Egli libererà il
will all the nations. 12 he deliver the
povero che grida e il misero che non trova aiuto,
poor that shouting and the poor that do not located help,
13 avrà pietà del debole e del povero e salverà
13 will pity of weak and of poor and save
la vita dei suoi miseri. 14 Li riscatterà dalla
the life of its miserable. 14 them redeem from

violenza e dal sopruso, sarà prezioso ai suoi occhi
violence and from abuse, it will be valuable to its eyes
il loro sangue. 15 Vivrà e gli sarà dato oro di
the their the blood. 15 He will live and the it will be given gold of
Arabia; si pregherà per lui ogni giorno, sarà
Arabia; Yes it is pray for he each day, it will be
benedetto per sempre. 16 Abbonderà il frumento nel
blessed for always. 16 abound the wheat in
paese, ondeggerà sulle cime dei monti; il suo
country, waver on peaks of the mountains; the its
frutto fiorirà come il Libano, la sua messe come
fruit flourish such as the Lebanon, the its harvest such as
l'erba della terra. 17 Il suo nome duri in eterno,
grass of ground. 17 the its first name hard in eternal,
davanti al sole persista il suo nome. In lui saranno
in front a sun persists the its first name. in he will
benedette tutte le stirpi della terra e tutti i
blessed all the lineages of land and all the
popoli lo diranno beato. 18 Benedetto il Signore,
people the say blessed. 18 blessed the Lord,
Dio di Israele, egli solo compie prodigi. 19 E
God of Israel, he only performs wonders. 19 E
benedetto il suo nome glorioso per sempre, della
blessed the its first name glorious for always, of
sua gloria sia piena tutta la terra. Amen, amen. 20
its glory both flood all the ground. Amen, amen. 20
Fine delle preghiere di Davide, figlio di Iesse.
end of prayers of David, son of Jesse.

Capitolo 72 Sal Salmo. Di Asaf. Quanto è buono
chapter 72 Sal Psalm. of Asaf. how much is good
Dio con i giusti, con gli uomini dal cuore puro! 2
God with the righteous, with the men from heart pure! 2
Per poco non inciampavano i miei piedi, per un
for little do not stumble the my feet, for a
nulla vacillavano i miei passi, 3 perché ho invidiato
nothing were shaken the my steps, 3 why is that I envied
i prepotenti, vedendo la prosperità dei malvagi. 4
the bullies, seeing the prosperity of wicked. 4
Non c'è sofferenza per essi, sano e pasciuto è il
do not there is suffering for them, healthy and fed is the

loro corpo. 5 Non conoscono l'affanno dei mortali
their body. 5 do not know shortness of breath of mortal
e non sono colpiti come gli altri uomini. 6
and do not they are affected such as the other men. 6
Dell'orgoglio si fanno una collana e la violenza
pride Yes it is do a necklace and the violence
è il loro vestito. 7 Esce l'iniquità dal loro grasso,
is the their dress. 7 exits iniquity from their fat,
dal loro cuore traboccano pensieri malvagi. 8
from their heart overflow thoughts wicked. 8
Scherniscono e parlano con malizia, minacciano
They scoff and speak with malice, threaten
dall'alto con prepotenza. 9 Levano la loro bocca fino
top with arrogance. 9 rise the their mouth up to
al cielo e la loro lingua percorre la terra. 10
a sky and the their language along the ground. 10
Perciò seggono in alto, non li raggiunge la piena
therefore sit in high, do not them reaches the flood
delle acque. 11 Dicono: ‘ Come può saperlo Dio?
of waters. 11 They say: 'such as it can know God?
C'è forse conoscenza nell'Altissimo? ‘. 12 Ecco,
there is perhaps knowledge in the Most High? '. 12 That is,
questi sono gli empi: sempre tranquilli, ammassano
these they are the wicked: always quiet, gather
ricchezze. 13 Invano dunque ho conservato puro il
riches. 13 in vain therefore I preserved pure the
mio cuore e ho lavato nell'innocenza le mie mani,
my heart and I washed innocence the my hands,
14 poiché sono colpito tutto il giorno, e la mia
14 because they are stricken all over the day, and the my
pena si rinnova ogni mattina. 15 Se avessi detto:
penalty Yes it is renews each morning. 15 if I said:
‘ Parlerò come loro ‘, avrei tradito la generazione
'I will speak such as them ', I would have betrayed the generation
dei tuoi figli. 16 Riflettevo per comprendere: ma fu
of your sons. 16 I reflected for include: but was
arduo agli occhi miei, 17 finché non entrai nel
arduous to eyes my, 17 until do not I walked in
santuario di Dio e compresi qual è la loro fine. 18
sanctuary of God and including what is the their end. 18

Ecco, li poni in luoghi scivolosi, li fai
That is, them ask in places slippery, them do you
precipitare in rovina. 19 Come sono distrutti in un
precipitate in ruin. 19 such as they are destroyed in a
istante, sono finiti, periscono di spavento! 20 Come
moment, they are finished perish of fright! 20 such as
un sogno al risveglio, Signore, quando sorgi, fai
a dream a awakening, Lord, when Arise, do you
svanire la loro immagine. 21 Quando si agitava
vanish the their image. 21 when Yes it is stirred
il mio cuore e nell'intimo mi tormentavo, 22 io
the my heart and depths me tormented, 22 I
ero stolto e non capivo, davanti a te stavo come
I foolish and do not understand, in front to tea I was such as
una bestia. 23 Ma io sono con te sempre: tu mi
a beast. 23 but I they are with tea always: you me
hai preso per la mano destra. 24 Mi guiderai con
you taken for the hand the right. 24 me 'll drive with
il tuo consiglio e poi mi accoglierai nella tua
the your advice and and then me you will accept in your
gloria. 25 Chi altri avrò per me in cielo? Fuori di
glory. 25 Who other I will for me in the sky? out of
te nulla bramo sulla terra. 26 Vengono meno la mia
tea nothing I crave on ground. 26 are less the my
carne e il mio cuore; ma la roccia del mio cuore
meat and the my heart; but the rock of my heart
è Dio, è Dio la mia sorte per sempre. 27 Ecco,
is God, is God the my fate for always. 27 That is,
perirà chi da te si allontana, tu distruggi
perish who by tea Yes it is away, you destroy
chiunque ti è infedele. 28 Il mio bene è stare
anyone you is unfaithful. 28 the my okay is stay
vicino a Dio: nel Signore Dio ho posto il mio
close to God: in sir God I place the my
rifugio, per narrare tutte le tue opere presso le
shelter, for tell all the your works at the
porte della città di Sion.
doors of city of Zion.

Capitolo 73 Sal Maskil. Di Asaf. O Dio, perché ci
chapter 73 Sal Maskil. of Asaf. O God, why is that there

respingi per sempre, perché divampa la tua ira
reject for always, why is that blazes the your anger
contro il gregge del tuo pascolo? 2 Ricordati del
versus the flock of your pasture? 2 Remember of
popolo che ti sei acquistato nei tempi antichi. Hai
people that you six purchased in times ancients. You
riscattato la tribù che è tuo possesso, il monte Sion,
redeemed the tribe that is your possession, the mountain Zion,
dove hai preso dimora. 3 Volgi i tuoi passi a
where you taken abode. 3 turn your the your steps to
queste rovine eterne: il nemico ha devastato tutto
these ruins eternal: the enemy has devastated all over
nel tuo santuario. 4 Ruggirono i tuoi avversari nel
in your sanctuary. 4 roared the your opponents in
tuo tempio, issarono i loro vessilli come insegna. 5
your temple, hoisted the their flags such as teaches. 5
Come chi vibra in alto la scure nel folto di una
such as who vibrates in high the ax in thick of a
selva, 6 con l'ascia e con la scure frantumavano
wilderness, 6 with the ax and with the ax shattered
le sue porte. 7 Hanno dato alle fiamme il tuo
the its doors. 7 they have given to flames the your
santuario, hanno profanato e demolito la dimora
sanctuary, have profaned and demolished the home
del tuo nome; 8 pensavano: ‘ Distruggiamoli tutti ‘;
of your first name; 8 thought: 'us destroy all ';
hanno bruciato tutti i santuari di Dio nel paese. 9
have burnt all the sanctuaries of God in country. 9
Non vediamo più le nostre insegne, non ci sono
do not let's see more the our signs, do not there they are
più profeti e tra di noi nessuno sa fino a
more prophets and between of we will no one sa up to to
quando... 10 Fino a quando, o Dio, insulterà
when ... 10 up to to when, or God, insult
l'avversario, il nemico continuerà a disprezzare il
the adversary, the enemy continue to despise the
tuo nome? 11 Perché ritiri la tua mano e
your first name? 11 why is that retreats the your hand and
trattieni in seno la destra? 12 Eppure Dio è nostro
hold in breast the right? 12 and yet God is our

re dai tempi antichi, ha operato la salvezza nella
re come on times ancient, has actions the salvation in
nostra terra. 13 Tu con potenza hai diviso il mare,
our ground. 13 you with power you divided the sea,
hai schiacciato la testa dei draghi sulle acque. 14 Al
you mashed the head of dragons on waters. 14 a
Leviatàn hai spezzato la testa, lo hai dato in pasto
Leviathan you broken the head, the you given in meal
ai mostri marini. 15 Fonti e torrenti tu hai fatto
to monsters marine. 15 sources and streams you you got it
scaturire, hai inaridito fiumi perenni. 16 Tuo è il
arise, you dried rivers perennials. 16 your is the
giorno e tua è la notte, la luna e il sole tu li
day and your is the night, the moon and the sun you them
hai creati. 17 Tu hai fissato i confini della terra,
you created. 17 you you fixed the boundaries of land,
l'estate e l'inverno tu li hai ordinati. 18 Ricorda:
summer and winter you them you ordered. 18 Remember:
il nemico ha insultato Dio, un popolo stolto ha
the enemy has insulted God, a people foolish has
disprezzato il tuo nome. 19 Non abbandonare alle
despised the your first name. 19 do not abandon to
fiere la vita di chi ti loda, non dimenticare mai la
fairs the life of who you praises, do not forget never the
vita dei tuoi poveri. 20 Sii fedele alla tua alleanza;
life of your poor. 20 Yay faithful a your alliance;
gli angoli della terra sono covi di violenza. 21
the corners of land they are dens of violence. 21
L'umile non torni confuso, l'afflitto e il povero
The humble do not back confused, the afflicted and the poor
lodino il tuo nome. 22 Sorgi, Dio, difendi la tua
praise the your first name. 22 Arise, God, defend the your
causa, ricorda che lo stolto ti insulta tutto il
cause, recalls that the foolish you insults all over the
giorno. 23 Non dimenticare lo strepito dei tuoi
day. 23 do not forget the noise of your
nemici; il tumulto dei tuoi avversari cresce senza
enemies; the turmoil of your opponents grows without
fine.
end.

.

Capitolo 74 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Non
chapter 74 Sal a teacher of choir. on 'do not
dimenticare ‘. Salmo. Di Asaf. Canto. 2 Noi ti
forget '. Psalm. of Asaf. Canto. 2 we will you
rendiamo grazie, o Dio, ti rendiamo grazie:
we give thank you, or God, you we give thank you:
invocando il tuo nome, raccontiamo le tue
invoking the your first name, tell the your
meraviglie. 3 Nel tempo che avrò stabilito io
wonders. 3 in time that I will established I
giudicherò con rettitudine. 4 Si scuota la terra
judge with righteousness. 4 Yes it is shake the land
con i suoi abitanti, io tengo salde le sue colonne. 5
with the its inhabitants, I keep firm the its columns. 5
Dico a chi si vanta: ‘ Non vantatevi ‘. E agli
I say to who Yes it is features: 'do not boast '. E to
empi: ‘ Non alzate la testa! ‘. 6 Non alzate la testa
wicked: 'do not raised the head! '. 6 do not raised the head
contro il cielo, non dite insulti a Dio. 7 Non
versus the sky, do not say insults to God. 7 do not
dall'oriente, non dall'occidente, non dal deserto, non
from the east, do not from the west, do not from desert, do not
dalle montagne 8 ma da Dio viene il giudizio: è lui
by mountains 8 but by God is the judgment: is he
che abbatte l'uno e innalza l'altro. 9 Poiché nella
that strikes one and raises the other. 9 because in
mano del Signore è un calice ricolmo di vino
hand of sir is a cup brimful of wine
drogato. Egli ne versa: fino alla feccia ne dovranno
drugged. he any versa: up to a scum any will
sorbire, ne berranno tutti gli empi della terra. 10 Io
sipped, any drink all the wicked of ground. 10 I
invece esulterò per sempre, canterò inni al Dio di
instead exult for always, sing hymns a God of
Giacobbe. 11 Annienterò tutta l'arroganza degli empi,
Jacob. 11 I will crush all arrogance from wicked,
allora si alzerà la potenza dei giusti.
then Yes it is raise the power of righteous.

Capitolo 75 Sal Al maestro del coro. Su strumenti a
chapter 75 Sal a teacher of choir. on tools to

corda con cetre. Salmo. Di Asaf. Canto. 2 Dio è
rope with harps. Psalm. of Asaf. Canto. 2 God is
conosciuto in Giuda, in Israele è grande il suo
known in Judah, in Israel is great the its
nome. 3 È in Gerusalemme la sua dimora, la sua
first name. 3 You in Jerusalem the its dwelling, the its
abitazione, in Sion. 4 Qui spezzò le saette dell'arco,
home, in Zion. 4 here broke the arrows the arc,
lo scudo, la spada, la guerra. 5 Splendido tu sei, o
the shield, the sword, the war. 5 splendid you are, or
Potente, sui monti della preda; 6 furono spogliati i
powerful, on mountains of prey; 6 were stripped the
valorosi, furono colti dal sonno, nessun prode
brave, were cultured from sleep, no stalwart
ritrovava la sua mano. 7 Dio di Giacobbe, alla tua
found himself the its hand. 7 God of Jacob, a your
minaccia, si arrestarono carri e cavalli. 8 Tu sei
threat, Yes it is arrested wagons and horses. 8 you six
terribile; chi ti resiste quando si scatena la tua
terrible; who you resists when Yes it is triggers the your
ira? 9 Dal cielo fai udire la sentenza: sbigottita la
anger? 9 from sky do you hear the judgment: bewildered the
terra tace 10 quando Dio si alza per giudicare,
land silent 10 when God Yes it is up for judge,
per salvare tutti gli umili della terra. 11 L'uomo
for save all the humble of ground. 11 the man
colpito dal tuo furore ti dà gloria, gli scampati
stricken from your furore you gives glory, the survivors
dall'ira ti fanno festa. 12 Fate voti al Signore
anger you do party. 12 you do ratings a sir
vostro Dio e adempiteli, quanti lo circondano
your God and fulfill them, how many the surrounding
portino doni al Terribile, 13 a lui che toglie il
lead gifts a terrible, 13 to he that off the
respiro ai potenti; è terribile per i re della terra.
breath to powerful; is terrible for the re of ground.

Capitolo 76 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Iditum ‘.
chapter 76 Sal a teacher of choir. on 'Iditum'.
Di Asaf. Salmo. 2 La mia voce sale a Dio e grido
of Asaf. Psalm. 2 the my voice salt to God and cry

aiuto; la mia voce sale a Dio, finché mi ascolti. 3
help; the my voice salt to God, until me listen. 3
Nel giorno dell'angoscia io cerco il Signore,
in day anxiety I I am looking for the Lord,
tutta la notte la mia mano è tesa e non si
all the night the my hand is brim and do not Yes it is
stanca; io rifiuto ogni conforto. 4 Mi ricordo di Dio
tired; I refusal each comfort. 4 me memory of God
e gemo, medito e viene meno il mio spirito. 5
and I groan, I meditate and is less the my spirit. 5
Tu trattieni dal sonno i miei occhi, sono turbato
you hold from sleep the my eyes, they are disturbed
e senza parole. 6 Ripenso ai giorni passati, ricordo
and without words. 6 I think back to days past, memory
gli anni lontani. 7 Un canto nella notte mi ritorna
the year old away. 7 a song in night me back
nel cuore: rifletto e il mio spirito si va
in heart: reflect and the my spirit Yes it is go
interrogando. 8 Forse Dio ci respingerà per sempre,
questioning. 8 perhaps God there reject for always,
non sarà più benevolo con noi? 9 È forse
do not it will be more benevolent with we will? 9 You perhaps
cessato per sempre il suo amore, è finita la sua
ceased for always the its love, is over the its
promessa per sempre? 10 Può Dio aver dimenticato
promise for forever? 10 it can God have Forgot
la misericordia, aver chiuso nell'ira il suo cuore? 11
the mercy, have closed wrath the its heart? 11
E ho detto: ‘ Questo è il mio tormento: è mutata
E I said: 'This is the my torment: is changed
la destra dell'Altissimo ‘. 12 Ricordo le gesta del
the right of the Most High '. 12 memory the deeds of
Signore, ricordo le tue meraviglie di un tempo. 13
Lord, memory the your wonders of a time. 13
Mi vado ripetendo le tue opere, considero tutte le
me I'm going repeating the your works, consider all the
tue gesta. 14 O Dio, santa è la tua via; quale dio
your deeds. 14 O God, santa is the your on; which one God
è grande come il nostro Dio? 15 Tu sei il Dio che
is great such as the our God? 15 you six the God that

opera meraviglie, manifesti la tua forza fra le
work wonders, posters the your force between the
genti. 16 È il tuo braccio che ha salvato il tuo
people. 16 You the your arm that has saved the your
popolo, i figli di Giacobbe e di Giuseppe. 17 Ti
people, the children of Jacob and of Joseph. 17 you
videro le acque, Dio, ti videro e ne furono
saw the waters, God, you saw and any were
sconvolte; sussultarono anche gli abissi. 18 Le nubi
shaken; gasped also the abyss. 18 the clouds
rovesciarono acqua, scoppiò il tuono nel cielo; le tue
overthrew water, burst the thunder in sky; the your
saette guizzarono. 19 Il fragore dei tuoi tuoni nel
arrows flickered. 19 the crash of your thunder in
turbine, i tuoi fulmini rischiararono il mondo, la
turbines, the your lightning lighted up the world, the
terra tremò e fu scossa. 20 Sul mare passava la
land trembled and was shock. 20 on sea passed the
tua via, i tuoi sentieri sulle grandi acque e le tue
your away, the your paths on large waters and the your
orme rimasero invisibili. 21 Guidasti come gregge il
footsteps remained invisible. 21 You led such as flock the
tuo popolo per mano di Mosè e di Aronne.
your people for hand of Moses and of Aaron.

.
Capitolo 77 Sal Maskil. Di Asaf. Popolo mio, porgi
chapter 77 Sal Maskil. of Asaf. people mine, incline
l'orecchio al mio insegnamento, ascolta le parole
ear a my teaching, listen the words
della mia bocca. 2 Aprirò la mia bocca in parabole,
of my mouth. 2 I will open the my mouth in parables,
rievocherò gli arcani dei tempi antichi. 3 Ciò che
rievocherò the arcane of times ancients. 3 it that
abbiamo udito e conosciuto e i nostri padri ci
we have hearing and known and the our fathers there
hanno raccontato, 4 non lo terremo nascosto ai loro
have told, 4 do not the keep hidden to their
figli; diremo alla generazione futura le lodi del
children; tell a generation future the praise of
Signore, la sua potenza e le meraviglie che egli ha
Lord, the its power and the wonders that he has

compiuto. 5 Ha stabilito una testimonianza in
accomplished. 5 he established a testimony in
Giacobbe, ha posto una legge in Israele: ha
Jacob, has place a law in Israel: has
comandato ai nostri padri di farle conoscere ai loro
controlled to our fathers of them know to their
figli, 6 perché le sappia la generazione futura, i
children, 6 why is that the know the generation future, the
figli che nasceranno. Anch'essi sorgeranno a
children that born. also arise to
raccontarlo ai loro figli 7 perché ripongano in Dio
tell to their children 7 why is that ripongano in God
la loro fiducia e non dimentichino le opere di Dio,
the their trust and do not forget the works of God,
ma osservino i suoi comandi. 8 Non siano come i
but observed the its commands. 8 do not are such as the
loro padri, generazione ribelle e ostinata,
their fathers, generation rebel and obstinate,
generazione dal cuore incostante e dallo spirito
generation from heart inconstant and by spirit
infedele a Dio. 9 I figli di Efraim, valenti tiratori
unfaithful to God. 9 The children of Ephraim talented shooters
d'arco, voltarono le spalle nel giorno della lotta. 10
of arc, turned the back in day of fight. 10
Non osservarono l'alleanza di Dio, rifiutando di
do not observed the alliance of God, refusing of
seguire la sua legge. 11 Dimenticarono le sue opere,
follow back the its law. 11 They forgot the its works,
le meraviglie che aveva loro mostrato. 12 Aveva fatto
the wonders that had their shown. 12 He had got it
prodigi davanti ai loro padri, nel paese d'Egitto, nei
wonders in front to their fathers, in country of Egypt, in
campi di Tanis. 13 Divise il mare e li fece
fields of Tanis. 13 uniforms the sea and them made
passare e fermò le acque come un argine. 14 Li
switch and stopped the waters such as a embankment. 14 them
guidò con una nube di giorno e tutta la notte con
led with a cloud of day and all the night with
un bagliore di fuoco. 15 Spaccò le rocce nel deserto
a flare of fire. 15 He split the rocks in desert
e diede loro da bere come dal grande abisso. 16
and gave their by drinking such as from great abyss. 16

Fece sgorgare ruscelli dalla rupe e scorrere l'acqua
He flow streams from cliff and slide water
a torrenti. 17 Eppure continuarono a peccare contro
to streams. 17 and yet continued to sin versus
di lui, a ribellarsi all'Altissimo nel deserto. 18 Nel
of him, to rebel Almighty in desert. 18 in
loro cuore tentarono Dio, chiedendo cibo per le loro
their heart attempted God, asking food for the their
brame; 19 mormorarono contro Dio dicendo: ‘ Potrà
lusts; 19 murmured versus God saying: 'It may
forse Dio preparare una mensa nel deserto? ‘. 20
perhaps God prepare a canteen in desert? '. 20
Ecco, egli percosse la rupe e ne scaturì acqua, e
That is, he beating the cliff and any arose water, and
straripparono torrenti. ‘ Potrà forse dare anche pane
overflowed streams. 'It may perhaps give also bread
o preparare carne al suo popolo? ‘. 21 All'udirli il
or prepare meat a its people? '. 21 When he heard the
Signore ne fu adirato; un fuoco divampò contro
sir any was angry; a fire blazed versus
Giacobbe e l'ira esplose contro Israele, 22 perché
Jacob and the wrath exploded versus Israel, 22 why is that
non ebbero fede in Dio né speranza nella sua
do not had faith in God nor hope in its
salvezza. 23 Comandò alle nubi dall'alto e aprì le
salvation. 23 He commanded to clouds top and opened the
porte del cielo; 24 fece piovere su di essi la manna
doors of sky; 24 made rain on of they the manna
per cibo e diede loro pane del cielo: 25 l'uomo
for food and gave their bread of sky: 25 the man
mangiò il pane degli angeli, diede loro cibo in
ate the bread from angels, gave their food in
abbondanza. 26 Scatenò nel cielo il vento d'oriente,
abundance. 26 unleashed in sky the wind of the East,
fece spirare l'australe con potenza; 27 su di essi fece
made expire the austral with power; 27 on of they made
piovere la carne come polvere e gli uccelli come
rain the meat such as dust and the birds such as
sabbia del mare; 28 caddero in mezzo ai loro
sand of the sea; 28 fell in half to their

accampamenti, tutto intorno alle loro tende. 29
camps, all over about to their tents. 29
Mangiarono e furono ben sazi, li soddisfece nel
ate and were well satiated, them satisfied in
loro desiderio. 30 La loro avidità non era ancora
their desire. 30 the their greed do not it was yet
saziata, avevano ancora il cibo in bocca, 31 quando
satiated, had yet the food in mouth, 31 when
l'ira di Dio si alzò contro di essi, facendo
the wrath of God Yes it is raised versus of them, doing
strage dei più vigorosi e abbattendo i migliori
massacre of more vigorous and reducing the best
d'Israele. 32 Con tutto questo continuarono a
of Israel. 32 with all over this continued to
peccare e non credettero ai suoi prodigi. 33 Allora
sin and do not believed to its wonders. 33 then
dissipò come un soffio i loro giorni e i loro
dissipated such as a breath the their days and the their
anni con strage repentina. 34 Quando li faceva
year old with massacre sudden. 34 when them was
perire, lo cercavano, ritornavano e ancora si
perish, the sought, returned and yet Yes it is
volgevano a Dio; 35 ricordavano che Dio è loro
were turning to God; 35 remembered that God is their
rupe, e Dio, l'Altissimo, il loro salvatore; 36 lo
cliff, and God, the Most High, the their savior; 36 the
lusingavano con la bocca e gli mentivano con la
flattered with the mouth and the lied with the
lingua; 37 il loro cuore non era sincero con lui e
language; 37 the their heart do not it was sincere with he and
non erano fedeli alla sua alleanza. 38 Ed egli,
do not were faithful a its alliance. 38 and he,
pietoso, perdonava la colpa, li perdonava invece di
pitiful, forgave the guilt, them forgave instead of
distruggerli. Molte volte placò la sua ira e
destroy them. many times subsided the its anger and
trattenne il suo furore, 39 ricordando che essi sono
held the its fury, 39 remembering that they they are
carne, un soffio che va e non ritorna. 40 Quante
meat, a breath that go and do not returns. 40 How many

volte si ribellarono a lui nel deserto, lo
times Yes it is rebelled to he in desert, the
contristarono in quelle solitudini! 41 Sempre di nuovo
grieved in those solitudes! 41 always of new
tentavano Dio, esasperavano il Santo di Israele. 42
attempted God, exasperated the holy of Israel. 42
Non si ricordavano più della sua mano, del
do not Yes it is remembered more of its hand, of
giorno che li aveva liberati dall'oppressore, 43
day that them had released oppressor, 43
quando operò in Egitto i suoi prodigi, i suoi
when worked in Egypt the its wonders, the its
portenti nei campi di Tanis. 44 Egli mutò in sangue
portents in fields of Tanis. 44 he changed in blood
i loro fiumi e i loro ruscelli, perché non
the their rivers and the their streams, why is that do not
bevessero. 45 Mandò tafàni a divorarli e rane a
drank. 45 He sent horseflies to devour and frogs to
molestarli. 46 Diede ai bruchi il loro raccolto, alle
harass them. 46 He to caterpillars the their picked up, to
locuste la loro fatica. 47 Distrusse con la grandine
locusts the their effort. 47 destroyed with the hailstorm
le loro vigne, i loro sicomori con la brina. 48
the their vineyards, the their sycamores with the frost. 48
Consegnò alla grandine il loro bestiame, ai fulmini
handed a hailstorm the their livestock, to lightning
i loro greggi. 49 Scatenò contro di essi la sua ira
the their flocks. 49 unleashed versus of they the its anger
ardente, la collera, lo sdegno, la tribolazione, e
burning, the anger, the indignation, the tribulation, and
inviò messaggeri di sventure. 50 Diede sfogo alla sua
sent messengers of misfortunes. 50 He vent a its
ira: non li risparmiò dalla morte e diede in
anger: do not them spared from death and gave in
preda alla peste la loro vita. 51 Colpì ogni
prey a plague the their life. 51 He struck each
primogenito in Egitto, nelle tende di Cam la
first-born in Egypt, in tends of Cam the
primizia del loro vigore. 52 Fece partire come gregge
firstling of their force. 52 He set off such as flock

il suo popolo e li guidò come branchi nel
the its people and them led such as herds in
deserto. 53 Li condusse sicuri e senza paura e i
desert. 53 them led secure and without fear and the
loro nemici li sommerse il mare. 54 Li fece salire
their enemies them submerged the sea. 54 them made get on
al suo luogo santo, al monte conquistato dalla sua
a its place holy, a mountain conquered from its
destra. 55 Scacciò davanti a loro i popoli e sulla
the right. 55 He drove out in front to their the people and on
loro eredità gettò la sorte, facendo dimorare nelle
their heritage threw the fate, doing dwell in
loro tende le tribù di Israele. 56 Ma ancora lo
their tends the tribe of Israel. 56 but yet the
tentarono, si ribellarono a Dio, l'Altissimo, non
attempted, Yes it is rebelled to God, the Most High, do not
obbedirono ai suoi comandi. 57 Sviati, lo tradirono
obeyed to its commands. 57 misled, the betrayed
come i loro padri, fallirono come un arco allentato.
such as the their fathers, failed such as a arc loose.
58 Lo provocarono con le loro alture e con i loro
58 the caused with the their heights and with the their
idoli lo resero geloso. 59 Dio, all'udire, ne fu
idols the made jealous. 59 God, hearing, any was
irritato e respinse duramente Israele. 60 Abbandonò
upset and rejected hard Israel. 60 He abandoned
la dimora di Silo, la tenda che abitava tra gli
the home of Silo, the tent that lived between the
uomini. 61 Consegnò in schiavitù la sua forza, la
men. 61 handed in slavery the its strength, the
sua gloria in potere del nemico. 62 Diede il suo
its glory in power of enemy. 62 He the its
popolo in preda alla spada e contro la sua eredità
people in prey a sword and versus the its heritage
si accese d'ira. 63 Il fuoco divorò il fiore dei
Yes it is lit anger. 63 the fire devoured the flower of
suoi giovani, le sue vergini non ebbero canti
its young people, the its virgin do not had songs
nuziali. 64 I suoi sacerdoti caddero di spada e le
wedding. 64 The its priests fell of sword and the

loro vedove non fecero lamento. 65 Ma poi il
their widows do not made lament. 65 but and then the
Signore si destò come da un sonno, come un
sir Yes it is aroused such as by a sleep, such as a
prode assopito dal vino. 66 Colpì alle spalle i suoi
stalwart dozed off from wine. 66 He struck to back the its
nemici, inflisse loro una vergogna eterna. 67 Ripudiò
enemies, inflicted their a shame eternal. 67 He rejected
le tende di Giuseppe, non scelse la tribù di Efraim;
the tends of Joseph, do not chose the tribe of Ephraim;
68 ma elesse la tribù di Giuda, il monte Sion che
68 but elected the tribe of Judah, the mountain Zion that
egli ama. 69 Costruì il suo tempio alto come il
he loves. 69 He built the its temple high such as the
cielo e come la terra stabile per sempre. 70 Egli
sky and such as the land stable for always. 70 he
scelse Davide suo servo e lo trasse dagli ovili
chose David its servo and the drew by sheepfolds
delle pecore. 71 Lo chiamò dal seguito delle pecore
of sheep. 71 the called from following of sheep
madri per pascere Giacobbe suo popolo, la sua
mothers for pasture Jacob its people, the its
eredità Israele. 72 Fu per loro pastore dal cuore
heritage Israel. 72 It was for their shepherd from heart
integro e li guidò con mano sapiente.
whole and them led with hand wise.

Capitolo 78 Sal Salmo. Di Asaf. O Dio, nella tua
chapter 78 Sal Psalm. of Asaf. O God, in your
eredità sono entrate le nazioni, hanno profanato il
heritage they are revenue the nations, have profaned the
tuo santo tempio, hanno ridotto in macerie
your holy temple, have reduced in rubble
Gerusalemme. 2 Hanno abbandonato i cadaveri dei
Jerusalem. 2 they have abandoned the corpses of
tuoi servi in pasto agli uccelli del cielo, la carne
your servants in meal to birds of sky, the meat
dei tuoi fedeli agli animali selvaggi. 3 Hanno versato
of your faithful to animals savages. 3 they have versed
il loro sangue come acqua intorno a Gerusalemme,
the their blood such as water about to Jerusalem,

e nessuno seppelliva. 4 Siamo divenuti l'obbrobrio
and no one buried. 4 we are become the shame
dei nostri vicini, scherno e ludibrio di chi ci sta
of our neighbors, mockery and mockery of who there is
intorno. 5 Fino a quando, Signore, sarai adirato:
around. 5 up to to when, Lord, you will be angry:
per sempre? Arderà come fuoco la tua gelosia? 6
for forever? burn such as fire the your jealousy? 6
Riversa il tuo sdegno sui popoli che non ti
Pour the your anger on people that do not you
riconoscono e sui regni che non invocano il tuo
recognize and on kingdoms that do not call the your
nome, 7 perché hanno divorato Giacobbe, hanno
first name, 7 why is that have devoured Jacob, have
devastato la sua dimora. 8 Non imputare a noi le
devastated the its abode. 8 do not impute to we will the
colpe dei nostri padri, presto ci venga incontro la
faults of our fathers, soon there is meeting the
tua misericordia, poiché siamo troppo infelici. 9
your mercy, because we are too much unhappy. 9
Aiutaci, Dio, nostra salvezza, per la gloria del tuo
Help us, God, our salvation, for the glory of your
nome, salvaci e perdona i nostri peccati per
first name, save us and forgive the our sins for
amore del tuo nome. 10 Perché i popoli
love of your first name. 10 why is that the people
dovrebbero dire: ‘ Dov'è il loro Dio? ‘. Si
should say: 'where is that the their God? '. Yes it is
conosca tra i popoli, sotto i nostri occhi, la
know between the peoples, under the our eyes, the
vendetta per il sangue dei tuoi servi. 11 Giunga
revenge for the blood of your servants. 11 reaches
fino a te il gemito dei prigionieri; con la potenza
up to to tea the moan of prisoners; with the power
della tua mano salva i votati alla morte. 12 Fa'
of your hand save the Rated a Death. 12 ago '
ricadere sui nostri vicini sette volte l'affronto con
fall on our neighbors seven times the affront with
cui ti hanno insultato, Signore. 13 E noi, tuo
which you have insulted, Lord. 13 E we will, your

popolo e gregge del tuo pascolo, ti renderemo
people and flock of your pasture, you will make
grazie per sempre; di età in età proclameremo la
thank you for always; of age in age proclaim the
tua lode.
your praise.

.
Capitolo 79 Sal Al maestro del coro. Su ‘ Giglio del
chapter 79 Sal a teacher of choir. on 'lily of
precetto ‘. Di Asaf. Salmo. 2 Tu, pastore d'Israele,
precept '. of Asaf. Psalm. 2 You, shepherd Israel,
ascolta, tu che guidi Giuseppe come un gregge.
listen, you that guide Joseph such as a flock.
Assiso sui cherubini rifulgi 3 davanti a Efraim,
seated on cherubim rifulgi 3 in front to Ephraim
Beniamino e Manasse. Risveglia la tua potenza e
pet and Manasseh. Awaken the your power and
vieni in nostro soccorso. 4 Rialzaci, Signore, nostro
come in our rescue. 4 Restore us, Lord, our
Dio, fa' splendere il tuo volto e noi saremo
God, ago ' shine the your face and we will we
salvi. 5 Signore, Dio degli eserciti, fino a quando
saved. 5 Lord, God from armies, up to to when
fremerai di sdegno contro le preghiere del tuo
groan of anger versus the prayers of your
popolo? 6 Tu ci nutri con pane di lacrime, ci
people? 6 you there nutri with bread of tears, there
fai bere lacrime in abbondanza. 7 Ci hai fatto
do you drinking tears in abundance. 7 there you got it
motivo di contesa per i vicini, e i nostri nemici
reason of contention for the neighbors, and the our enemies
ridono di noi. 8 Rialzaci, Dio degli eserciti, fa'
laugh of we will. 8 Restore us, God from armies, ago '
risplendere il tuo volto e noi saremo salvi. 9 Hai
shine the your face and we will we saved. 9 You
divelto una vite dall'Egitto, per trapiantarla hai
divelto a screw Egypt, for transplant you
espulso i popoli. 10 Le hai preparato il terreno,
expelled the peoples. 10 the you prepared the soil,
hai affondato le sue radici e ha riempito la terra.
you sunk the its roots and has filled the ground.

11 La sua ombra copriva le montagne e i suoi
11 the its shadow covered the mountains and the its
rami i più alti cedri. 12 Ha esteso i suoi tralci
branches the more high cedars. 12 he extensive the its branches
fino al mare e arrivavano al fiume i suoi
up to a sea and arrived a river the its
germogli. 13 Perché hai abbattuto la sua cinta e
shoots. 13 why is that you down the its belt and
ogni viandante ne fa vendemmia? 14 La devasta il
each wayfarer any ago harvest? 14 the devastates the
cinghiale del bosco e se ne pasce l'animale
boar of woods and if any grazing the animal
selvatico. 15 Dio degli eserciti, volgiti, guarda dal
wild. 15 God from armies, turn thee, view from
cielo e vedi e visita questa vigna, 16 proteggi il
sky and you see and visit this vineyard, 16 protect the
ceppo che la tua destra ha piantato, il germoglio
stump that the your right has planted, the bud
che ti sei coltivato. 17 Quelli che l'arsero col fuoco
that you six cultivated. 17 those that the burned with fire
e la recisero, periranno alla minaccia del tuo volto.
and the severed, perish a threat of your face.
18 Sia la tua mano sull'uomo della tua destra, sul
18 both the your hand man of your right, on
figlio dell'uomo che per te hai reso forte. 19 Da te
son man that for tea you made strong. 19 by tea
più non ci allontaneremo, ci farai vivere e
more do not there forsake there do live and
invocheremo il tuo nome. 20 Rialzaci, Signore, Dio
invoke the your first name. 20 Restore us, Lord, God
degli eserciti, fa' splendere il tuo volto e noi
from armies, ago ' shine the your face and we will
saremo salvi.
we saved.

Capitolo 80 Sal Al maestro del coro. Su ‘ I
chapter 80 Sal a teacher of choir. on 'I
torchi... ‘. Di Asaf. 2 Esultate in Dio, nostra forza,
presses ... '. of Asaf. 2 Rejoice in God, our strength,
acclamate al Dio di Giacobbe. 3 Intonate il canto
acclaimed a God of Jacob. 3 Tune the song

e suonate il timpano, la cetra melodiosa con
and play the tympanum, the cithara melodious with
l'arpa. 4 Suonate la tromba nel plenilunio, nostro
the harp. 4 play the trumpet in full moon, our
giorno di festa. 5 Questa è una legge per Israele,
day of party. 5 this is a law for Israel,
un decreto del Dio di Giacobbe. 6 Lo ha dato come
a decree of God of Jacob. 6 the has given such as
testimonianza a Giuseppe, quando usciva dal paese
testimony to Joseph, when out from country
d'Egitto. Un linguaggio mai inteso io sento: 7 ‘ Ho
of Egypt. a language never understood I I hear: 7 'I
liberato dal peso la sua spalla, le sue mani hanno
released from weight the its shoulder, the its hands have
deposto la cesta. 8 Hai gridato a me nell'angoscia
deposed the basket. 8 You shouted to me anguish
e io ti ho liberato, avvolto nella nube ti ho dato
and I you I released, wrapped in cloud you I given
risposta, ti ho messo alla prova alle acque di
response, you I put a test to waters of
Meriba. 9 Ascolta, popolo mio, ti voglio ammonire;
Meribah. 9 Listen, people mine, you I want to admonish;
Israele, se tu mi ascoltassi! 10 Non ci sia in
Israel, if you me I listened! 10 do not there both in
mezzo a te un altro dio e non prostrarti a un dio
half to tea a other God and do not prostrate to a God
straniero. 11 Sono io il Signore tuo Dio, che ti ho
foreigner. 11 they are I the sir your God, that you I
fatto uscire dal paese d'Egitto; apri la tua bocca, la
got it come out from country of Egypt; open the your mouth, the
voglio riempire. 12 Ma il mio popolo non ha
I want to fill. 12 but the my people do not has
ascoltato la mia voce, Israele non mi ha obbedito.
heard the my voice, Israel do not me has obeyed.
13 L'ho abbandonato alla durezza del suo cuore, che
13 I abandoned a hardness of its heart, that
seguisse il proprio consiglio. 14 Se il mio popolo mi
follow the own advice. 14 if the my people me
ascoltasse, se Israele camminasse per le mie vie! 15
listen, if Israel walked for the my ways! 15

Subito piegherei i suoi nemici e contro i suoi
right away subdue the its enemies and versus the its
avversari porterei la mia mano. 16 I nemici del
opponents I would bring the my hand. 16 The enemies of
Signore gli sarebbero sottomessi e la loro sorte
sir the would submitted and the their fate
sarebbe segnata per sempre; 17 li nutrirei con
it would be marked for always; 17 them feed you with
fiore di frumento, li sazierei con miele di roccia ‘.
flower of wheat, them would satisfy with honey of rock '.

.

Capitolo 81 Sal Salmo. Di Asaf. Dio si alza
chapter 81 Sal Psalm. of Asaf. God Yes it is up
nell'assemblea divina, giudica in mezzo agli dèi. 2
in the assembly divine, judges in half to gods. 2
‘ Fino a quando giudicherete iniquamente e
'Up to when judge unfairly and
sosterrete la parte degli empi? 3 Difendete il debole
will support the part from wicked? 3 defend the weak
e l'orfano, al misero e al povero fate giustizia. 4
and the orphan, a poor and a poor you do justice. 4
Salvate il debole e l'indigente, liberatelo dalla mano
save the weak and the indigent, liberatelo from hand
degli empi ‘. 5 Non capiscono, non vogliono
from wicked '. 5 do not understand, do not want
intendere, avanzano nelle tenebre; vacillano tutte le
understood, advance in darkness; waver all the
fondamenta della terra. 6 Io ho detto: ‘ Voi siete
foundation of ground. 6 I I said: 'You are
dèi, siete tutti figli dell'Altissimo ‘. 7 Eppure
gods, are all children of the Most High '. 7 and yet
morirete come ogni uomo, cadrete come tutti i
die such as each men's, cadrete such as all the
potenti. 8 Sorgi, Dio, a giudicare la terra, perché a
powerful. 8 Arise, God, to judge the land, why is that to
te appartengono tutte le genti.
tea belong all the people.

.

Capitolo 82 Sal Canto. Salmo. Di Asaf. 2 Dio, non
chapter 82 Sal Canto. Psalm. of Asaf. 2 God, do not
darti riposo, non restare muto e inerte, o Dio. 3
give rest, do not remain mute and inert, or God. 3

Vedi: i tuoi avversari fremono e i tuoi nemici
you see: the your opponents quiver and the your enemies
alzano la testa. 4 Contro il tuo popolo ordiscono
raise the head. 4 versus the your people ordiscono
trame e congiurano contro i tuoi protetti. 5
plots and conspire versus the your protected. 5
Hanno detto: ‘ Venite, cancelliamoli come popolo e
they have said: 'Come, cancelliamoli such as people and
più non si ricordi il nome di Israele ‘. 6
more do not Yes it is memories the first name of Israel '. 6
Hanno tramato insieme concordi, contro di te hanno
they have plotted together agree, versus of tea have
concluso un'alleanza; 7 le tende di Edom e gli
concluded alliance; 7 the tends of Edom and the
Ismaeliti, Moab e gli Agareni, 8 Gebal, Ammon e
Ishmaelites, Moab and the Agareni, 8 Gebal, Ammon and
Amalek, la Palestina con gli abitanti di Tiro. 9
Amalek, the Palestine with the people of Tyre. 9
Anche Assur è loro alleato e ai figli di Lot
also Assur is their ally and to children of lot
presta man forte. 10 Trattali come Madian e
lends man strong. 10 Treat such as Midian and
Sisara, come Iabin al torrente di Kison: 11 essi
Sisera, such as Jabin a torrent of Kishon: 11 they
furono distrutti a Endor, diventarono concime per la
were destroyed to Endor, became manure for the
terra. 12 Rendi i loro principi come Oreb e Zeb,
ground. 12 make the their principles such as Horeb and Zeb,
e come Zebee e Sàlmana tutti i loro capi; 13
and such as Zebee and Sàlmana all the their heads; 13
essi dicevano: ‘ I pascoli di Dio conquistiamoli per
they said: 'I pastures of God conquistiamoli for
noi ‘. 14 Mio Dio, rendili come turbine, come pula
we will '. 14 my God, make them such as turbines, such as chaff
dispersa dal vento. 15 Come il fuoco che brucia il
dispersed from wind. 15 such as the fire that burns the
bosco e come la fiamma che divora i monti, 16
woods and such as the flame that devours the mountains, 16
così tu inseguili con la tua bufera e sconvolgili con
so you pursue them with the your storm and sconvolgili with

il tuo uragano. 17 Copri di vergogna i loro volti
the your hurricane. 17 Cover of shame the their faces
perché cerchino il tuo nome, Signore. 18 Restino
why is that seek the your first name, Lord. 18 remain
confusi e turbati per sempre, siano umiliati,
confused and disturbed for always, are humiliated,
periscano; 19 sappiano che tu hai nome ‘ Signore ‘,
perish; 19 know that you you first name 'Lord',
tu solo sei l'Altissimo su tutta la terra.
you only six the Most High on all the ground.

.

Capitolo 83 Sal Al maestro del coro. Su ‘ I
chapter 83 Sal a teacher of choir. on 'I
torchi... ‘. Dei figli di Core. Salmo. 2 Quanto sono
presses ... '. of children of Core. Psalm. 2 how much they are
amabili le tue dimore, Signore degli eserciti! 3
lovable the your dwellings, sir from armies! 3
L'anima mia languisce e brama gli atri del Signore.
The soul my languishes and craving the atria of Lord.
Il mio cuore e la mia carne esultano nel Dio
the my heart and the my meat exult in God
vivente. 4 Anche il passero trova la casa, la rondine
living. 4 also the sparrow located the home the swallow
il nido, dove porre i suoi piccoli, presso i tuoi
the nest, where put the its small, at the your
altari, Signore degli eserciti, mio re e mio Dio. 5
altars, sir from armies, my re and my God. 5
Beato chi abita la tua casa: sempre canta le tue
blessed who lives the your home: always sings the your
lodi! 6 Beato chi trova in te la sua forza e decide
praise! 6 blessed who located in tea the its force and decide
nel suo cuore il santo viaggio. 7 Passando per la
in its heart the holy trip. 7 passing for the
valle del pianto la cambia in una sorgente, anche la
valley of crying the changes in a source, also the
prima pioggia l'ammanta di benedizioni. 8 Cresce
first rain the cloaked of blessings. 8 grows
lungo il cammino il suo vigore, finché compare
long the I walk the its force, until appears
davanti a Dio in Sion. 9 Signore, Dio degli eserciti,
in front to God in Zion. 9 Lord, God from armies,

ascolta la mia preghiera, porgi l'orecchio, Dio di
listen the my prayer, incline the ear, God of
Giacobbe. 10 Vedi, Dio, nostro scudo, guarda il
Jacob. 10 you see, God, our shield, view the
volto del tuo consacrato. 11 Per me un giorno nei
face of your consecrated. 11 for me a day in
tuoi atri è più che mille altrove, stare sulla soglia
your atria is more that thousand elsewhere, stay on threshold
della casa del mio Dio è meglio che abitare nelle
of home of my God is better that live in
tende degli empi. 12 Poiché sole e scudo è il
tends from wicked. 12 because sun and shield is the
Signore Dio; il Signore concede grazia e gloria,
sir God; the sir grants grace and glory,
non rifiuta il bene a chi cammina con rettitudine.
do not refuses the okay to who walking with righteousness.
13 Signore degli eserciti, beato l'uomo che in te
13 sir from armies, blessed the man that in tea
confida.
confides.

Capitolo 84 Sal Al maestro del coro. Dei figli di
chapter 84 Sal a teacher of choir. of children of
Core. Salmo. 2 Signore, sei stato buono con la tua
Core. Psalm. 2 Lord, six state good with the your
terra, hai ricondotto i deportati di Giacobbe. 3 Hai
land, you traced the deported of Jacob. 3 You
perdonato l'iniquità del tuo popolo, hai cancellato
forgiven iniquity of your people, you deleted
tutti i suoi peccati. 4 Hai deposto tutto il tuo
all the its sins. 4 You deposed all over the your
sdegno e messo fine alla tua grande ira. 5
anger and put end a your great anger. 5
Rialzaci, Dio nostra salvezza, e placa il tuo sdegno
Restore us, God our salvation, and placa the your anger
verso di noi. 6 Forse per sempre sarai adirato
to of we will. 6 perhaps for always you will be angry
con noi, di età in età estenderai il tuo sdegno? 7
with we will, of age in age spread abroad the your outrage? 7
Non tornerai tu forse a darci vita, perché in te
do not come back you perhaps to us life, why is that in tea

gioisca il tuo popolo? 8 Mostraci, Signore, la tua
rejoice the your people? 8 Show us, Lord, the your
misericordia e donaci la tua salvezza. 9 Ascolterò
mercy and Give us the your salvation. 9 I will listen
che cosa dice Dio, il Signore: egli annunzia la pace
that what says God, the Lord: he announces the peace
per il suo popolo, per i suoi fedeli, per chi ritorna
for the its people, for the its faithful, for who back
a lui con tutto il cuore. 10 La sua salvezza è
to he with all over the heart. 10 the its salvation is
vicina a chi lo teme e la sua gloria abiterà la
close to who the fears and the its glory dwell the
nostra terra. 11 Misericordia e verità
our ground. 11 mercy and truth
s'incontreranno, giustizia e pace si baceranno. 12
meet; justice and peace Yes it is kiss. 12
La verità germoglierà dalla terra e la giustizia
the truth sprout from land and the justice
si affaccerà dal cielo. 13 Quando il Signore
Yes it is look down from sky. 13 when the sir
elargirà il suo bene, la nostra terra darà il suo
elargirà the its okay, the our land give the its
frutto. 14 Davanti a lui camminerà la giustizia e
fruit. 14 in front to he walk the justice and
sulla via dei suoi passi la salvezza.
on via of its steps the salvation.

.

Capitolo 85 Sal Supplica. Di Davide. Signore, tendi
chapter 85 Sal Petition. of David. Lord, tend
l'orecchio, rispondimi, perché io sono povero e
the ear, answer me, why is that I they are poor and
infelice. 2 Custodiscimi perché sono fedele; tu, Dio
unhappy. 2 Keep me why is that they are faithful; you, God
mio, salva il tuo servo, che in te spera. 3 Pietà di
mine, save the your servant, that in tea hopefully. 3 pity of
me, Signore, a te grido tutto il giorno. 4 Rallegra
me, Lord, to tea cry all over the day. 4 rejoice
la vita del tuo servo, perché a te, Signore, innalzo
the life of your servant, why is that to tea, Lord, I raise
l'anima mia. 5 Tu sei buono, Signore, e perdoni,
the soul mine. 5 you six good, Lord, and forgive

sei pieno di misericordia con chi ti invoca. 6 Porgi
six full of mercy with who you invokes. 6 incline
l'orecchio, Signore, alla mia preghiera e sii attento
the ear, Lord, a my prayer and Yay watch out
alla voce della mia supplica. 7 Nel giorno
a voice of my supplication. 7 in day
dell'angoscia alzo a te il mio grido e tu mi
anxiety stand up to tea the my cry and you me
esaudirai. 8 Fra gli dèi nessuno è come te,
hear us. 8 between the gods no one is such as tea,
Signore, e non c'è nulla che uguagli le tue
Lord, and do not there is nothing that equals the your
opere. 9 Tutti i popoli che hai creato verranno e
works. 9 all the people that you created will and
si prostreranno davanti a te, o Signore, per dare
Yes it is worship in front to tea, or Lord, for give
gloria al tuo nome; 10 grande tu sei e compi
glory a your first name; 10 great you six and compi
meraviglie: tu solo sei Dio. 11 Mostrami, Signore, la
wonders: you only six God. 11 Show me, Lord, the
tua via, perché nella tua verità io cammini; donami
your away, why is that in your truth I paths; give me
un cuore semplice che tema il tuo nome. 12 Ti
a heart simple that theme the your first name. 12 you
loderò, Signore, Dio mio, con tutto il cuore e
praise Him, Lord, God mine, with all over the heart and
darò gloria al tuo nome sempre, 13 perché
I will give glory a your first name always, 13 why is that
grande con me è la tua misericordia: dal profondo
great with me is the your mercy: from deep
degli inferi mi hai strappato. 14 Mio Dio, mi
from underworld me you torn. 14 my God, me
assalgono gli arroganti, una schiera di violenti attenta
assault the arrogant, a array of violent careful
alla mia vita, non pongono te davanti ai loro occhi.
a my life, do not pose tea in front to their eyes.
15 Ma tu, Signore, Dio di pietà, compassionevole,
15 but you, Lord, God of pity, compassionate,
lento all'ira e pieno di amore, Dio fedele, 16 volgiti
slow anger and full of love, God faithful, 16 turn thee

a me e abbi misericordia: dona al tuo servo la tua
to me and Have mercy: gives a your servo the your
forza, salva il figlio della tua ancella. 17 Dammi un
strength, save the son of your handmaid. 17 give me a
segno di benevolenza; vedano e siano confusi i
sign of benevolence; see and are confused the
miei nemici, perché tu, Signore, mi hai soccorso e
my enemies, why is that you, Lord, me you rescue and
consolato.
consulate.

.

Capitolo 86 Sal Dei figli di Core. Salmo. Canto. Le
chapter 86 Sal of children of Core. Psalm. Canto. the
sue fondamenta sono sui monti santi; 2 il Signore
its foundation they are on mountains saints; 2 the sir
ama le porte di Sion più di tutte le dimore di
love the doors of Zion more of all the dwellings of
Giacobbe. 3 Di te si dicono cose stupende, città
Jacob. 3 of tea Yes it is say things beautiful, city
di Dio. 4 Ricorderò Raab e Babilonia fra quelli
of God. 4 I will remember Raab and Babylon between those
che mi conoscono; ecco, Palestina, Tiro ed Etiopia:
that me know; behold, Palestine, shooting and Ethiopia:
tutti là sono nati. 5 Si dirà di Sion: ‘ L'uno e
all there they are born. 5 Yes it is tell of Sion: 'One and
l'altro è nato in essa e l'Altissimo la tiene salda ‘.
alia is born in it and the Most High the holds firm '.
6 Il Signore scriverà nel libro dei popoli: ‘ Là
6 the sir write in book of peoples: 'There
costui è nato ‘. 7 E danzando canteranno: ‘ Sono in
he is born '. 7 E dancing sing: 'they are in
te tutte le mie sorgenti ‘.
tea all the my sources'.

.

Capitolo 87 Sal Canto. Salmo. Dei figli di Core. Al
chapter 87 Sal Canto. Psalm. of children of Core. a
maestro del coro. Su ‘ Macalat ‘. Per canto. Maskil.
teacher of choir. on 'Mahalath'. for singing. Maskil.
Di Eman l'Ezraita. 2 Signore, Dio della mia salvezza,
of Eman the Ezraita. 2 Lord, God of my salvation,
davanti a te grido giorno e notte. 3 Giunga fino a
in front to tea cry day and night. 3 reaches up to to

te la mia preghiera, tendi l'orecchio al mio lamento.
tea the my prayer, tend ear a my lament.
4 Io sono colmo di sventure, la mia vita è vicina
4 I they are ridge of misfortunes, the my life is close
alla tomba. 5 Sono annoverato tra quelli che
a tomb. 5 they are counted between those that
scendono nella fossa, sono come un morto ormai
down in fossa, they are such as a dead by now
privo di forza. 6 È tra i morti il mio giaciglio,
without of force. 6 You between the dead the my bed,
sono come gli uccisi stesi nel sepolcro, dei quali tu
they are such as the killed lying in sepulcher, of which you
non conservi il ricordo e che la tua mano ha
do not preserve the memory and that the your hand has
abbandonato. 7 Mi hai gettato nella fossa profonda,
abandoned. 7 me you thrown in pit deep,
nelle tenebre e nell'ombra di morte. 8 Pesa su
in darkness and in the shadows of Death. 8 weigh Station on
di me il tuo sdegno e con tutti i tuoi flutti mi
of me the your anger and with all the your waves me
sommergi. 9 Hai allontanato da me i miei
submerge. 9 You removed by me the my
compagni, mi hai reso per loro un orrore. Sono
companions, me you made for their a horror. they are
prigioniero senza scampo; 10 si consumano i
prisoner without escape; 10 Yes it is consume the
miei occhi nel patire. Tutto il giorno ti chiamo,
my eyes in suffer. all over the day you call,
Signore, verso di te protendo le mie mani. 11
Lord, to of tea protendo the my hands. 11
Compi forse prodigi per i morti? O sorgono le
Perform perhaps wonders for the dead? O arise the
ombre a darti lode? 12 Si celebra forse la tua
shadows to give praise? 12 Yes it is celebrates perhaps the your
bontà nel sepolcro, la tua fedeltà negli inferi? 13
goodness in sepulcher, the your fidelity in hell? 13
Nelle tenebre si conoscono forse i tuoi prodigi,
in darkness Yes it is know perhaps the your wonders,
la tua giustizia nel paese dell'oblio? 14 Ma io a te,
the your justice in country oblivion? 14 but I to tea,

Signore, grido aiuto, e al mattino giunge a te la
Lord, cry help, and a morning reaches to tea the
mia preghiera. 15 Perché, Signore, mi respingi,
my prayer. 15 why is that, Lord, me reject,
perché mi nascondi il tuo volto? 16 Sono infelice
why is that me Hide the your face? 16 they are unhappy
e morente dall'infanzia, sono sfinito, oppresso dai
and dying childhood, they are exhausted, oppressed come on
tuoi terrori. 17 Sopra di me è passata la tua ira,
your terrors. 17 over it of me is past the your anger,
i tuoi spaventi mi hanno annientato, 18 mi
the your frights me have annihilated, 18 me
circondano come acqua tutto il giorno, tutti insieme
surrounding such as water all over the day, all together
mi avvolgono. 19 Hai allontanato da me amici e
me wrap. 19 You removed by me friends and
conoscenti, mi sono compagne solo le tenebre.
acquaintances, me they are companions only the darkness.

.

Capitolo 88 Sal Maskil. Di Etan l'Ezraita. 2 Canterò
chapter 88 Sal Maskil. of Etan the Ezraita. 2 I will sing
senza fine le grazie del Signore, con la mia bocca
without end the thank you of Lord, with the my mouth
annunzierò la tua fedeltà nei secoli, 3 perché hai
proclaim the your fidelity in centuries, 3 why is that you
detto: ‘ La mia grazia rimane per sempre ‘; la tua
said: 'The my grace remains for always'; the your
fedeltà è fondata nei cieli. 4 ‘ Ho stretto un'alleanza
fidelity is founded in heaven. 4 'I close alliance
con il mio eletto, ho giurato a Davide mio servo: 5
with the my elected, I sworn to David my servant: 5
stabilirò per sempre la tua discendenza, ti darò
establish for always the your ancestry, you I will give
un trono che duri nei secoli ‘. 6 I cieli cantano le
a throne that hard in centuries'. 6 The skies sing the
tue meraviglie, Signore, la tua fedeltà nell'assemblea
your wonders, Lord, the your fidelity in the assembly
dei santi. 7 Chi sulle nubi è uguale al Signore, chi
of saints. 7 Who on clouds is equal a Lord, who
è simile al Signore tra gli angeli di Dio? 8 Dio è
is akin a sir between the angels of God? 8 God is

tremendo nell'assemblea dei santi, grande e terribile
terrible in the assembly of saints, great and terrible
tra quanti lo circondano. 9 Chi è uguale a te,
between how many the surround it. 9 Who is equal to tea,
Signore, Dio degli eserciti? Sei potente, Signore, e
Lord, God from armies? six powerful, Lord, and
la tua fedeltà ti fa corona. 10 Tu domini l'orgoglio
the your fidelity you ago crown. 10 you domains pride
del mare, tu plachi il tumulto dei suoi flutti. 11 Tu
of sea, you subside the turmoil of its waves. 11 you
hai calpestato Raab come un vinto, con braccio
you trampled Raab such as a won, with arm
potente hai disperso i tuoi nemici. 12 Tuoi sono i
powerful you missing the your enemies. 12 your they are the
cieli, tua è la terra, tu hai fondato il mondo e
heavens, your is the land, you you founded the world and
quanto contiene; 13 il settentrione e il mezzogiorno
how much contains; 13 the north and the noon
tu li hai creati, il Tabor e l'Ermon cantano il
you them you created, the Tabor and Hermon sing the
tuo nome. 14 È potente il tuo braccio, forte la
your first name. 14 You powerful the your arm, strong the
tua mano, alta la tua destra. 15 Giustizia e diritto
your hand, high the your the right. 15 justice and right
sono la base del tuo trono, grazia e fedeltà
they are the base of your throne, grace and fidelity
precedono il tuo volto. 16 Beato il popolo che ti
before the your face. 16 blessed the people that you
sa acclamare e cammina, o Signore, alla luce del
sa acclaim and walking, or Lord, a light of
tuo volto: 17 esulta tutto il giorno nel tuo nome,
your face: 17 cheers all over the day in your first name,
nella tua giustizia trova la sua gloria. 18 Perché tu
in your justice located the its glory. 18 why is that you
sei il vanto della sua forza e con il tuo favore
six the pride of its force and with the your favor
innalzi la nostra potenza. 19 Perché del Signore è il
exalt the our power. 19 why is that of sir is the
nostro scudo, il nostro re, del Santo d'Israele. 20
our shield, the our King, of holy of Israel. 20

Un tempo parlasti in visione ai tuoi santi dicendo:
a time you spoke in vision to your saints saying:
‘ Ho portato aiuto a un prode, ho innalzato un
'I brought help to a brave, I raised a
eletto tra il mio popolo. 21 Ho trovato Davide,
elect between the my people. 21 I found David,
mio servo, con il mio santo olio l'ho consacrato; 22
my servant, with the my holy oil I consecrated you; 22
la mia mano è il suo sostegno, il mio braccio è la
the my hand is the its support, the my arm is the
sua forza. 23 Su di lui non trionferà il nemico, né
its force. 23 on of he do not triumph the enemy, nor
l'opprimerà l'iniquo. 24 Annienterò davanti a lui i
oppress the the wicked. 24 I will crush in front to he the
suoi nemici e colpirò quelli che lo odiano. 25 La
its enemies and strike those that the hate. 25 the
mia fedeltà e la mia grazia saranno con lui e nel
my fidelity and the my grace will with he and in
mio nome si innalzerà la sua potenza. 26
my first name Yes it is raise the its power. 26
Stenderò sul mare la sua mano e sui fiumi la sua
I will stretch on sea the its hand and on rivers the its
destra. 27 Egli mi invocherà: Tu sei mio padre, mio
the right. 27 he me invoke: you six my father, my
Dio e roccia della mia salvezza. 28 Io lo costituirò
God and rock of my salvation. 28 I the ruler
mio primogenito, il più alto tra i re della terra.
my firstborn, the more high between the re of ground.
29 Gli conserverò sempre la mia grazia, la mia
29 the cherish always the my grace, the my
alleanza gli sarà fedele. 30 Stabilirò per sempre la
alliance the it will be faithful. 30 establish for always the
sua discendenza, il suo trono come i giorni del
its ancestry, the its throne such as the days of
cielo. 31 Se i suoi figli abbandoneranno la mia
sky. 31 if the its children abandon the my
legge e non seguiranno i miei decreti, 32 se
law and do not follow the my decrees, 32 if
violeranno i miei statuti e non osserveranno i
violate the my statutes and do not observe the
miei comandi, 33 punirò con la verga il loro
my commands, 33 punish with the rod the their

peccato e con flagelli la loro colpa. 34 Ma non gli
too bad and with flagella the their guilt. 34 but do not the
toglierò la mia grazia e alla mia fedeltà non
take away the my grace and a my fidelity do not
verrò mai meno. 35 Non violerò la mia alleanza,
I will come never less. 35 do not violate the my alliance,
non muterò la mia promessa. 36 Sulla mia santità
do not I will turn the my promise. 36 on my holiness
ho giurato una volta per sempre: certo non mentirò
I sworn a time for always: certain do not lie
a Davide. 37 In eterno durerà la sua discendenza, il
to David. 37 in eternal last the its ancestry, the
suo trono davanti a me quanto il sole, 38 sempre
its throne in front to me how much the sun, 38 always
saldo come la luna, testimone fedele nel cielo ‘. 39
balance such as the the moon, witness faithful in sky '. 39
Ma tu lo hai respinto e ripudiato, ti sei adirato
but you the you rejected and repudiated, you six angry
contro il tuo consacrato; 40 hai rotto l'alleanza con
versus the your consecrated you; 40 you broken the alliance with
il tuo servo, hai profanato nel fango la sua corona.
the your servant, you profaned in mud the its crown.
41 Hai abbattuto tutte le sue mura e diroccato le
41 You down all the its wall and crumbling the
sue fortezze; 42 tutti i passanti lo hanno depredato,
its fortresses; 42 all the passers-by the have plundered,
è divenuto lo scherno dei suoi vicini. 43 Hai fatto
is become the mockery of its neighbors. 43 You got it
trionfare la destra dei suoi rivali, hai fatto gioire
triumph the right of its rivals, you got it rejoice
tutti i suoi nemici. 44 Hai smussato il filo della
all the its enemies. 44 You blunt the wire of
sua spada e non l'hai sostenuto nella battaglia. 45
its sword and do not you have supported in battle. 45
Hai posto fine al suo splendore, hai rovesciato a
You place end a its splendor, you inverted to
terra il suo trono. 46 Hai abbreviato i giorni della
land the its throne. 46 You statements the days of
sua giovinezza e lo hai coperto di vergogna. 47
its youth and the you covered of shame. 47

Fino a quando, Signore, continuerai a tenerti
up to to when, Lord, continue to keep
nascosto, arderà come fuoco la tua ira? 48 Ricorda
hidden, burn such as fire the your anger? 48 Remember
quant'è breve la mia vita. Perché quasi un nulla
How long short the my life. why is that almost a nothing
hai creato ogni uomo? 49 Quale vivente non vedrà
you created each Men's? 49 which one living do not see
la morte, sfuggirà al potere degli inferi? 50 Dove
the death, escape a power from hell? 50 where
sono, Signore, le tue grazie di un tempo, che per
they are, Lord, the your thank you of a time, that for
la tua fedeltà hai giurato a Davide? 51 Ricorda,
the your fidelity you sworn to David? 51 Remember,
Signore, l'oltraggio dei tuoi servi: porto nel cuore le
Lord, outrage of your servants: port in heart the
ingiurie di molti popoli, 52 con le quali, Signore, i
insults of a lot of peoples, 52 with the such as, Lord, the
tuoi nemici insultano, insultano i passi del tuo
your enemies insult, insult the steps of your
consacrato. 53 Benedetto il Signore in eterno. Amen,
consecrated. 53 blessed the sir in eternal. Amen,
amen.
amen.

.

Capitolo 89 Sal Preghiera. Di Mosè, uomo di Dio.
chapter 89 Sal Prayer. of Moses, men's of God.
Signore, tu sei stato per noi un rifugio di
Lord, you six state for we will a shelter of
generazione in generazione. 2 Prima che nascessero
generation in generation. 2 first that were born
i monti e la terra e il mondo fossero generati,
the mountains and the land and the world were generated,
da sempre e per sempre tu sei, Dio. 3 Tu fai
by always and for always you are, God. 3 you do you
ritornare l'uomo in polvere e dici: ‘ Ritornate,
return the man in dust and How about: 'Return,
figli dell'uomo ‘. 4 Ai tuoi occhi, mille anni sono
children man '. 4 Ai your eyes, thousand year old they are
come il giorno di ieri che è passato, come un
such as the day of yesterday that is past, such as a

turno di veglia nella notte. 5 Li annienti: li
round of vigil in night. 5 them annihilate: them
sommergi nel sonno; sono come l'erba che germoglia
submerge in sleep; they are such as grass that sprouts
al mattino: 6 al mattino fiorisce, germoglia, alla
a morning: 6 a morning blooms, sprouts, a
sera è falciata e dissecca. 7 Perché siamo distrutti
evening is swath and dries. 7 why is that we are destroyed
dalla tua ira, siamo atterriti dal tuo furore. 8
from your anger, we are terrified from your fury. 8
Davanti a te poni le nostre colpe, i nostri peccati
in front to tea ask the our faults, the our sins
occulti alla luce del tuo volto. 9 Tutti i nostri
occult a light of your face. 9 all the our
giorni svaniscono per la tua ira, finiamo i nostri
days vanish for the your anger, finish the our
anni come un soffio. 10 Gli anni della nostra vita
year old such as a breath. 10 the year old of our life
sono settanta, ottanta per i più robusti, ma quasi
they are seventy, eighty for the more robust, but almost
tutti sono fatica, dolore; passano presto e noi ci
all they are fatigue, pain; pass soon and we will there
dileguiamo. 11 Chi conosce l'impeto della tua ira,
fly away. 11 Who knows the impetus of your anger,
tuo sdegno, con il timore a te dovuto? 12 Insegnaci
your indignation, with the fear to tea due? 12 teach
a contare i nostri giorni e giungeremo alla
to count the our days and arrive a
sapienza del cuore. 13 Volgiti, Signore; fino a
wisdom of heart. 13 Turn thee, Lord; up to to
quando? Muoviti a pietà dei tuoi servi. 14 Saziaci
when? Move to pity of your servants. 14 Satisfy us
al mattino con la tua grazia: esulteremo e gioiremo
a morning with the your grace: rejoice and rejoice
per tutti i nostri giorni. 15 Rendici la gioia per i
for all the our days. 15 Make us the joy for the
giorni di afflizione, per gli anni in cui abbiamo
days of affliction, for the year old in which we have
visto la sventura. 16 Si manifesti ai tuoi servi la
visa the misfortune. 16 Yes it is posters to your servants the

tua opera e la tua gloria ai loro figli. 17 Sia su
your work and the your glory to their sons. 17 both on
di noi la bontà del Signore, nostro Dio: rafforza
of we will the goodness of Lord, our God: strengthens
per noi l'opera delle nostre mani, l'opera delle
for we will the work of our hands, the work of
nostre mani rafforza.
our hands strengthens.

Capitolo 90 Sal Tu che abiti al riparo dell'Altissimo
chapter 90 Sal you that clothes a shelter of the Most High
e dimori all'ombra dell'Onnipotente, 2 di' al
and dwell shade the Almighty; 2 of ' a
Signore: ‘ Mio rifugio e mia fortezza, mio Dio, in
Lord: 'My shelter and my fortress, my God, in
cui confido ‘. 3 Egli ti libererà dal laccio del
which I trust '. 3 he you deliver from lace of
cacciatore, dalla peste che distrugge. 4 Ti coprirà
hunter, from plague that destroys. 4 you cover
con le sue penne sotto le sue ali troverai rifugio.
with the its pens under the its wings there refuge.
5 La sua fedeltà ti sarà scudo e corazza; non
5 the its fidelity you it will be shield and armor; do not
temerai i terrori della notte né la freccia che vola
you shall fear the terrors of night nor the arrow that fly
di giorno, 6 la peste che vaga nelle tenebre, lo
of day, 6 the plague that vague in darkness, the
sterminio che devasta a mezzogiorno. 7 Mille
extermination that devastates to noon. 7 thousand
cadranno al tuo fianco e diecimila alla tua destra;
fall a your side and ten thousand a your right;
ma nulla ti potrà colpire. 8 Solo che tu guardi,
but nothing you will hit. 8 only that you look,
con i tuoi occhi vedrai il castigo degli empi. 9
with the your eyes see the punishment from wicked. 9
Poiché tuo rifugio è il Signore e hai fatto
because your shelter is the sir and you got it
dell'Altissimo la tua dimora, 10 non ti potrà colpire
of the Most High the your dwelling, 10 do not you will hit
la sventura, nessun colpo cadrà sulla tua tenda. 11
the misfortune, no shot fall on your tent. 11

Egli darà ordine ai suoi angeli di custodirti in tutti
he give order to its angels of guard you in all
i tuoi passi. 12 Sulle loro mani ti porteranno
the your steps. 12 on their hands you will
perché non inciampi nella pietra il tuo piede. 13
why is that do not stumble in stone the your foot. 13
Camminerai su aspidi e vipere, schiaccerai leoni e
You will walk on asps and vipers, bruise lions and
draghi. 14 Lo salverò, perché a me si è affidato;
dragons. 14 the I will save, why is that to me Yes it is is entrusted;
lo esalterò, perché ha conosciuto il mio nome. 15
the extol, why is that has known the my first name. 15
Mi invocherà e gli darò risposta; presso di lui
me invoke and the I will give response; at of he
sarò nella sventura, lo salverò e lo renderò
I will be in misfortune, the I will save and the I will make
glorioso. 16 Lo sazierò di lunghi giorni e gli
glorious. 16 the will satisfy of long days and the
mostrerò la mia salvezza.
show the my salvation.

Capitolo 91 Sal Salmo. Canto. Per il giorno del
chapter 91 Sal Psalm. Canto. for the day of
sabato. 2 È bello dar lode al Signore e cantare
Saturdays. 2 You that's nice dar praise a sir and sing
al tuo nome, o Altissimo, 3 annunziare al mattino
a your first name, or High, 3 announce a morning
il tuo amore, la tua fedeltà lungo la notte, 4
the your love, the your fidelity long the night, 4
sull'arpa a dieci corde e sulla lira, con canti sulla
harp to ten strings and on lira, with songs on
cetra. 5 Poiché mi rallegri, Signore, con le tue
harp. 5 because me rejoice, Lord, with the your
meraviglie, esulto per l'opera delle tue mani. 6 Come
wonders, exult for the work of your hands. 6 such as
sono grandi le tue opere, Signore, quanto profondi
they are large the your works, Lord, how much deep
i tuoi pensieri! 7 L'uomo insensato non intende e
the your thoughts! 7 the man senseless do not intends and
lo stolto non capisce: 8 se i peccatori germogliano
the foolish do not understands: 8 if the sinners sprout

come l'erba e fioriscono tutti i malfattori, li
such as grass and bloom all the criminals, them
attende una rovina eterna: 9 ma tu sei l'eccelso per
awaits a ruin eternal: 9 but you six the sublime for
sempre, o Signore. 10 Ecco, i tuoi nemici, o
always, or Lord. 10 That is, the your enemies, or
Signore, ecco, i tuoi nemici periranno, saranno
Lord, behold, the your enemies perish, will
dispersi tutti i malfattori. 11 Tu mi doni la forza
dispersed all the malefactors. 11 you me gifts the force
di un bùfalo, mi cospargi di olio splendente. 12 I
of a wild ox, me sprinkle of oil shining. 12 The
miei occhi disprezzeranno i miei nemici, e contro
my eyes despise the my enemies, and versus
gli iniqui che mi assalgono i miei orecchi udranno
the unfair that me assault the my ears hear
cose infauste. 13 Il giusto fiorirà come palma,
things inauspicious. 13 the that's right flourish such as palm,
crescerà come cedro del Libano; 14 piantati nella
grow such as cedar of Lebanon; 14 planted in
casa del Signore, fioriranno negli atri del nostro Dio.
home of Lord, flourish in atria of our God.
15 Nella vecchiaia daranno ancora frutti, saranno
15 in old age will yet fruits, will
vegeti e rigogliosi, 16 per annunziare quanto è retto
kicking and lush, 16 for announce how much is rectum
il Signore: mia roccia, in lui non c'è ingiustizia.
the Lord: my rock, in he do not there is injustice.

.
Capitolo 92 Sal Il Signore regna, si ammanta di
chapter 92 Sal the sir reigns, Yes it is cloaked of
splendore; il Signore si riveste, si cinge di
splendor; the sir Yes it is plays, Yes it is girds of
forza; rende saldo il mondo, non sarà mai scosso.
strength; makes balance the world, do not it will be never shaken.
2 Saldo è il tuo trono fin dal principio, da sempre
2 balance is the your throne since from principle, by always
tu sei. 3 Alzano i fiumi, Signore, alzano i fiumi
you you are. 3 raise the rivers, Lord, raise the rivers
la loro voce, alzano i fiumi il loro fragore. 4 Ma
the their voice, raise the rivers the their roar. 4 but

più potente delle voci di grandi acque, più potente
more powerful of entries of large waters, more powerful
dei flutti del mare, potente nell'alto è il Signore. 5
of waves of sea, powerful in the high is the Lord. 5
Degni di fede sono i tuoi insegnamenti, la santità
worthy of faith they are the your teachings, the holiness
si addice alla tua casa per la durata dei giorni,
Yes it is suits a your home for the lifespan of days,
Signore.
Lord.

.

Capitolo 93 Sal Dio che fai giustizia, o Signore,
chapter 93 Sal God that do you Justice, or Lord,
Dio che fai giustizia: mostrati! 2 Alzati, giudice
God that do you Justice: shown! 2 Arise, judge
della terra, rendi la ricompensa ai superbi. 3 Fino a
of land, make the reward to proud. 3 up to to
quando gli empi, Signore, fino a quando gli empi
when the wicked, Lord, up to to when the wicked
trionferanno? 4 Sparleranno, diranno insolenze, si
triumph? 4 Sparleranno, say insolence, Yes it is
vanteranno tutti i malfattori? 5 Signore, calpestano
boast all the malefactors? 5 Lord, trample
il tuo popolo, opprimono la tua eredità. 6 Uccidono
the your people, oppress the your inheritance. 6 They kill
la vedova e il forestiero, danno la morte agli
the widow and the stranger, damage the death to
orfani. 7 Dicono: ‘ Il Signore non vede, il Dio di
orphans. 7 They say: 'The sir do not see, the God of
Giacobbe non se ne cura ‘. 8 Comprendete, insensati
Jacob do not if any care '. 8 understand, foolish
tra il popolo, stolti, quando diventerete saggi? 9
between the people, fools, when become wise? 9
Chi ha formato l'orecchio, forse non sente? Chi ha
Who has format the ear, perhaps do not feel? Who has
plasmato l'occhio, forse non guarda? 10 Chi regge
shaped the eye, perhaps do not look? 10 Who holds
i popoli forse non castiga, lui che insegna all'uomo
the people perhaps do not chastens, he that ensign man
il sapere? 11 Il Signore conosce i pensieri
the know? 11 the sir knows the thoughts

dell'uomo: non sono che un soffio. 12 Beato l'uomo
man: do not they are that a breath. 12 blessed the man
che tu istruisci, Signore, e che ammaestri nella tua
that you chasten, Lord, and that teach in your
legge, 13 per dargli riposo nei giorni di sventura,
law, 13 for give rest in days of misfortune,
finché all'empio sia scavata la fossa. 14 Perché il
until wicked both excavated the fossa. 14 why is that the
Signore non respinge il suo popolo, la sua eredità
sir do not rejects the its people, the its heritage
non la può abbandonare, 15 ma il giudizio si
do not the it can abandon, 15 but the judgment Yes it is
volgerà a giustizia, la seguiranno tutti i retti di
will turn to Justice, the follow all the righteous of
cuore. 16 Chi sorgerà per me contro i malvagi?
heart. 16 Who rise for me versus the wicked?
Chi starà con me contro i malfattori? 17 Se il
Who will stand with me versus the malefactors? 17 if the
Signore non fosse il mio aiuto, in breve io abiterei
sir do not was the my help, in short I abiterei
nel regno del silenzio. 18 Quando dicevo: ‘ Il mio
in kingdom of be quiet. 18 when I said: 'The my
piede vacilla ‘, la tua grazia, Signore, mi ha
foot wobbles', the your grace, Lord, me has
sostenuto. 19 Quand'ero oppresso dall'angoscia, il tuo
supported. 19 When I was oppressed anxiety, the your
conforto mi ha consolato. 20 Può essere tuo alleato
comfort me has consulate. 20 it can be your ally
un tribunale iniquo, che fa angherie contro la legge?
a court unfair, that ago harassment versus the law?
21 Si avventano contro la vita del giusto, e
21 Yes it is swoop versus the life of that's right, and
condannano il sangue innocente. 22 Ma il Signore è
condemn the blood innocent. 22 but the sir is
la mia difesa, roccia del mio rifugio è il mio Dio;
the my defense, rock of my shelter is the my God;
23 egli ritorcerà contro di essi la loro malizia, per
23 he backfire versus of they the their malice, for
la loro perfidia li farà perire, li farà perire il
the their perfidy them will perish, them will perish the

Signore, nostro Dio.
Lord, our God.

.

Capitolo 94 Sal Venite, applaudiamo al Signore,
chapter 94 Sal Come, applaud a Lord,
acclamiamo alla roccia della nostra salvezza. 2
acclaim a rock of our salvation. 2
Accostiamoci a lui per rendergli grazie, a lui
Draw Close to he for make thank you, to he
acclamiamo con canti di gioia. 3 Poiché grande Dio
acclaim with songs of joy. 3 because great God
è il Signore, grande re sopra tutti gli dèi. 4 Nella
is the Lord, great re over it all the gods. 4 in
sua mano sono gli abissi della terra, sono sue le
its hand they are the depths of land, they are its the
vette dei monti. 5 Suo è il mare, egli l'ha fatto, le
peaks of mountains. 5 its is the sea, he has got it, the
sue mani hanno plasmato la terra. 6 Venite, prostràti
its hands have shaped the ground. 6 Come, bow down
adoriamo, in ginocchio davanti al Signore che ci ha
worship, in knee in front a sir that there has
creati. 7 Egli è il nostro Dio, e noi il popolo
created. 7 he is the our God, and we will the people
del suo pascolo, il gregge che egli conduce. 8
of its pasture, the flock that he leads. 8
Ascoltate oggi la sua voce: ‘ Non indurite il
listen present day the its item: 'do not hardened the
cuore, come a Meriba, come nel giorno di Massa nel
heart, such as to Meribah, such as in day of mass in
deserto, 9 dove mi tentarono i vostri padri: mi
desert, 9 where me attempted the your fathers: me
misero alla prova pur avendo visto le mie opere. 10
poor a test while having visa the my works. 10
Per quarant'anni mi disgustai di quella generazione
for forty years me grieved of that generation
e dissi: Sono un popolo dal cuore traviato, non
and I said: they are a people from heart astray, do not
conoscono le mie vie; 11 perciò ho giurato nel mio
know the my streets; 11 therefore I sworn in my
sdegno: Non entreranno nel luogo del mio riposo ‘.
indignation: do not will in place of my rest '.

.

Capitolo 95 Sal Cantate al Signore un canto nuovo,
chapter 95 Sal Sing a sir a song again,
cantate al Signore da tutta la terra. 2 Cantate al
sing a sir by all the ground. 2 Sing a
Signore, benedite il suo nome, annunziate di giorno
Lord, bless the its first name, proclaim of day
in giorno la sua salvezza. 3 In mezzo ai popoli
in day the its salvation. 3 in half to people
raccontate la sua gloria, a tutte le nazioni dite i
told the its glory, to all the nations say the
suoi prodigi. 4 Grande è il Signore e degno di
its wonders. 4 great is the sir and worthy of
ogni lode, terribile sopra tutti gli dèi. 5 Tutti gli dèi
each praise, terrible over it all the gods. 5 all the gods
delle nazioni sono un nulla, ma il Signore ha fatto
of nations they are a nothing, but the sir has got it
i cieli. 6 Maestà e bellezza sono davanti a lui,
the heaven. 6 majesty and beauty they are in front to him,
potenza e splendore nel suo santuario. 7 Date al
power and splendor in its sanctuary. 7 date a
Signore, o famiglie dei popoli, date al Signore gloria
Lord, or families of peoples, dates a sir glory
e potenza, 8 date al Signore la gloria del suo
and power, 8 dates a sir the glory of its
nome. Portate offerte ed entrate nei suoi atri, 9
first name. Bring offers and revenue in its atria, 9
prostratevi al Signore in sacri ornamenti. Tremi
Adore a sir in sacred ornaments. Tremi
davanti a lui tutta la terra. 10 Dite tra i popoli:
in front to he all the ground. 10 say between the peoples:
‘ Il Signore regna! ‘. Sorregge il mondo, perché non
'The sir reigns! '. supports the world, why is that do not
vacilli; giudica le nazioni con rettitudine. 11
moved; judges the nations with righteousness. 11
Gioiscano i cieli, esulti la terra, frema il mare
rejoice the heavens, exult the land, indignant the sea
e quanto racchiude; 12 esultino i campi e quanto
and how much encloses; 12 rejoice the fields and how much
contengono, si rallegrino gli alberi della foresta 13
contain, Yes it is rejoice the trees of forest 13

davanti al Signore che viene, perché viene a
in front a sir that is, why is that is to
giudicare la terra. Giudicherà il mondo con giustizia
judge the ground. judge the world with justice
e con verità tutte le genti.
and with truth all the people.

Capitolo 96 Sal Il Signore regna, esulti la terra,
chapter 96 Sal the sir reigns, exult the land,
gioiscano le isole tutte. 2 Nubi e tenebre lo
rejoice the islands all of them. 2 clouds and darkness the
avvolgono, giustizia e diritto sono la base del suo
envelop, justice and right they are the base of its
trono. 3 Davanti a lui cammina il fuoco e brucia
throne. 3 in front to he walking the fire and burns
tutt'intorno i suoi nemici. 4 Le sue folgori
all around the its enemies. 4 the its lightning
rischiarano il mondo: vede e sussulta la terra. 5
illuminate the world: see and winces the ground. 5
I monti fondono come cera davanti al Signore,
The mountains merge such as wax in front a Lord,
davanti al Signore di tutta la terra. 6 I cieli
in front a sir of all the ground. 6 The skies
annunziano la sua giustizia e tutti i popoli
proclaim the its justice and all the people
contemplano la sua gloria. 7 Siano confusi tutti gli
contemplate the its glory. 7 are confused all the
adoratori di statue e chi si gloria dei propri
worshipers of statues and who Yes it is glory of their
idoli. Si prostrino a lui tutti gli dèi! 8 Ascolta
idols. Yes it is prostrate to he all the gods! 8 Listen
Sion e ne gioisce, esultano le città di Giuda per i
Zion and any rejoices, exult the city of Judah for the
tuoi giudizi, Signore. 9 Perché tu sei, Signore,
your judgments, Lord. 9 why is that you are, Lord,
l'Altissimo su tutta la terra, tu sei eccelso sopra
the Most High on all the land, you six Mighty over it
tutti gli dèi. 10 Odiate il male, voi che amate il
all the gods. 10 hate the evil, you that love the
Signore: lui che custodisce la vita dei suoi fedeli li
Lord: he that preserves the life of its faithful them

strapperà dalle mani degli empi. 11 Una luce si è
tear by hands from wicked. 11 a light Yes it is is
levata per il giusto, gioia per i retti di cuore.
rising for the that's right, joy for the righteous of heart.
12 Rallegratevi, giusti, nel Signore, rendete grazie al
12 Rejoice, righteous, in Lord, you make thank you a
suo santo nome.
its holy first name.

Capitolo 97 Sal Salmo. Cantate al Signore un canto
chapter 97 Sal Psalm. Sing a sir a song
nuovo, perché ha compiuto prodigi. Gli ha dato
again, why is that has accomplished wonders. the has given
vittoria la sua destra e il suo braccio santo. 2 Il
victory the its right and the its arm saint. 2 the
Signore ha manifestato la sua salvezza, agli occhi dei
sir has expressed the its salvation, to eyes of
popoli ha rivelato la sua giustizia. 3 Egli si è
people has revealed the its justice. 3 he Yes it is is
ricordato del suo amore, della sua fedeltà alla casa
recalled of its love, of its fidelity a home
di Israele. Tutti i confini della terra hanno veduto
of Israel. all the boundaries of land have saw
la salvezza del nostro Dio. 4 Acclami al Signore
the salvation of our God. 4 Acclaim a sir
tutta la terra, gridate, esultate con canti di gioia. 5
all the land, shout, rejoice with songs of joy. 5
Cantate inni al Signore con l'arpa, con l'arpa e
Sing hymns a sir with the harp, with the harp and
con suono melodioso; 6 con la tromba e al suono
with sound melodious; 6 with the trumpet and a sound
del corno acclamate davanti al re, il Signore. 7
of horn acclaimed in front a King, the Lord. 7
Frema il mare e quanto racchiude, il mondo e
Frema the sea and how much contains, the world and
i suoi abitanti. 8 I fiumi battano le mani, esultino
the its inhabitants. 8 The rivers clap the hands, rejoice
insieme le montagne 9 davanti al Signore che viene,
together the mountains 9 in front a sir that is,
che viene a giudicare la terra. Giudicherà il mondo
that is to judge the ground. judge the world

con giustizia e i popoli con rettitudine.
with justice and the people with righteousness.

.

Capitolo 98 Sal Il Signore regna, tremino i popoli;
chapter 98 Sal the sir reigns, tremble the people;
siede sui cherubini, si scuota la terra. 2 Grande
sits on cherubim, Yes it is shake the ground. 2 great
è il Signore in Sion, eccelso sopra tutti i popoli. 3
is the sir in Zion, Mighty over it all the peoples. 3
Lodino il tuo nome grande e terribile, perché
Let them praise the your first name great and terrible, why is that
è santo. 4 Re potente che ami la giustizia, tu hai
is saint. 4 king powerful that ami the Justice, you you
stabilito ciò che è retto, diritto e giustizia tu
established it that is rectum, right and justice you
eserciti in Giacobbe. 5 Esaltate il Signore nostro
armies in Jacob. 5 exalt the sir our
Dio, prostratevi allo sgabello dei suoi piedi, perché è
God, Adore the stool of its feet, why is that is
santo. 6 Mosè e Aronne tra i suoi sacerdoti,
saint. 6 Moses and Aaron between the its priests,
Samuele tra quanti invocano il suo nome:
Samuel between how many call the its first name:
invocavano il Signore ed egli rispondeva. 7 Parlava
invoked the sir and he reply. 7 He spoke
loro da una colonna di nubi: obbedivano ai suoi
their by a column of clouds: obeyed to its
comandi e alla legge che aveva loro dato. 8
commands and a law that had their given. 8
Signore, Dio nostro, tu li esaudivi, eri per loro un
Lord, God our, you them heardest, were for their a
Dio paziente, pur castigando i loro peccati. 9
God patient, while castigating the their sins. 9
Esaltate il Signore nostro Dio, prostratevi davanti al
exalt the sir our God, Adore in front a
suo monte santo, perché santo è il Signore, nostro
its mountain holy, why is that holy is the Lord, our
Dio.
God.

.

Capitolo 99 Sal Salmo. In rendimento di grazie. 2
chapter 99 Sal Psalm. in performance of Thank you. 2

Acclamate al Signore, voi tutti della terra, servite il
Acclaim a Lord, you all of land, served the
Signore nella gioia, presentatevi a lui con esultanza.
sir in joy, introduce to he with exultation.
3 Riconoscete che il Signore è Dio; egli ci ha fatti
3 Recognize that the sir is God; he there has facts
e noi siamo suoi, suo popolo e gregge del suo
and we will we are its, its people and flock of its
pascolo. 4 Varcate le sue porte con inni di grazie,
pasture. 4 Enter through the its doors with hymns of thank you,
i suoi atri con canti di lode, lodatelo, benedite il
the its atria with songs of praise, praise him, bless the
suo nome; 5 poiché buono è il Signore, eterna la
its first name; 5 because good is the Lord, eternal the
sua misericordia, la sua fedeltà per ogni generazione.
its mercy, the its fidelity for each generation.

.

Capitolo 100 Sal Di Davide. Salmo. Amore e
chapter 100 Sal of David. Psalm. love and
giustizia voglio cantare, voglio cantare inni a te, o
justice I want to sing, I want to sing hymns to tea, or
Signore. 2 Agirò con saggezza nella via
Lord. 2 Agirò with wisdom in via
dell'innocenza: quando verrai a me? Camminerò con
innocence: when you will be to me? I will walk with
cuore integro, dentro la mia casa. 3 Non sopporterò
heart intact, inside the my house. 3 do not endure
davanti ai miei occhi azioni malvage; detesto chi fa
in front to my eyes actions wicked; I hate who ago
il male, non mi sarà vicino. 4 Lontano da me il
the evil, do not me it will be close. 4 far away by me the
cuore perverso, il malvagio non lo voglio conoscere.
heart perverse, the evil do not the I want to know.
5 Chi calunnia in segreto il suo prossimo io lo farò
5 Who slander in secret the its next I the I will
perire; chi ha occhi altezzosi e cuore superbo non
perish; who has eyes haughty and heart superb do not
lo potrò sopportare. 6 I miei occhi sono rivolti ai
the I can bear. 6 The my eyes they are addressed to
fedeli del paese perché restino a me vicino: chi
faithful of country why is that remain to me near: who

cammina per la via integra sarà mio servitore. 7
walking for the via integrates it will be my servant. 7
Non abiterà nella mia casa, chi agisce con inganno,
do not dwell in my home who acts with deception,
chi dice menzogne non starà alla mia presenza. 8
who says lies do not will stand a my presence. 8
Sterminerò ogni mattino tutti gli empi del paese, per
I will cut off each morning all the wicked of country, for
estirpare dalla città del Signore quanti operano il
extirpate from city of sir how many operate the
male.
bad.

.

Capitolo 101 Sal Preghiera di un afflitto che è
chapter 101 Sal prayer of a sad that is
stanco e sfoga dinanzi a Dio la sua angoscia. 2
tired and vents before to God the its anguish. 2
Signore, ascolta la mia preghiera, a te giunga il
Lord, listen the my prayer, to tea reaches the
mio grido. 3 Non nascondermi il tuo volto; nel
my cry. 3 do not hide the your face; in
giorno della mia angoscia piega verso di me
day of my anxiety fold to of me
l'orecchio. Quando ti invoco: presto, rispondimi. 4
the ear. when you I invoke: soon, answer. 4
Si dissolvono in fumo i miei giorni e come
Yes it is dissolve in smoke the my days and such as
brace ardono le mie ossa. 5 Il mio cuore abbattuto
embers Flaring the my bone. 5 the my heart down
come erba inaridisce, dimentico di mangiare il mio
such as grass withers, forgetful of eat the my
pane. 6 Per il lungo mio gemere aderisce la mia
bread. 6 for the long my moan adheres the my
pelle alle mie ossa. 7 Sono simile al pellicano del
skin to my bone. 7 they are akin a pelican of
deserto, sono come un gufo tra le rovine. 8
desert, they are such as a owl between the ruins. 8
Veglio e gemo come uccello solitario sopra un tetto.
Old Man and gemo such as bird solitary over it a roof.
9 Tutto il giorno mi insultano i miei nemici,
9 all over the day me insult the my enemies,

furenti imprecano contro il mio nome. 10 Di cenere
furious curse versus the my first name. 10 of ash
mi nutro come di pane, alla mia bevanda mescolo il
me I have such as of bread, a my drink stir the
pianto, 11 davanti alla tua collera e al tuo sdegno,
crying, 11 in front a your anger and a your indignation,
perché mi sollevi e mi scagli lontano. 12 I miei
why is that me raises and me cast far away. 12 The my
giorni sono come ombra che declina, e io come
days they are such as shadow that declines, and I such as
erba inaridisco. 13 Ma tu, Signore, rimani in eterno,
grass wither away. 13 but you, Lord, stay in eternal,
il tuo ricordo per ogni generazione. 14 Tu sorgerai,
the your memory for each generation. 14 you will rise,
avrai pietà di Sion, perché è tempo di usarle
you pity of Zion, why is that is time of use them
misericordia: l'ora è giunta. 15 Poiché ai tuoi servi
mercy: time is junta. 15 because to your servants
sono care le sue pietre e li muove a pietà la
they are care the its stones and them moves to pity the
sua rovina. 16 I popoli temeranno il nome del
its ruin. 16 The people fear the first name of
Signore e tutti i re della terra la tua gloria, 17
sir and all the re of land the your glory, 17
quando il Signore avrà ricostruito Sion e sarà
when the sir will reconstructed Zion and it will be
apparso in tutto il suo splendore. 18 Egli si
appeared in all over the its splendor. 18 he Yes it is
volge alla preghiera del misero e non disprezza la
turns a prayer of poor and do not despises the
sua supplica. 19 Questo si scriva per la
its supplication. 19 this Yes it is write for the
generazione futura e un popolo nuovo darà lode al
generation future and a people new give praise a
Signore. 20 Il Signore si è affacciato dall'alto del
Lord. 20 the sir Yes it is is overlooking top of
suo santuario, dal cielo ha guardato la terra, 21 per
its sanctuary, from sky has watched the land, 21 for
ascoltare il gemito del prigioniero, per liberare i
listen the moan of prisoner, for free the

condannati a morte; 22 perché sia annunziato in
sentenced to death; 22 why is that both announced in
Sion il nome del Signore e la sua lode in
Zion the first name of sir and the its praise in
Gerusalemme, 23 quando si aduneranno insieme i
Jerusalem, 23 when Yes it is gathered together together the
popoli e i regni per servire il Signore. 24 Ha
people and the kingdoms for serve the Lord. 24 he
fiaccato per via la mia forza, ha abbreviato i miei
sapped for via the my strength, has statements the my
giorni. 25 Io dico: Mio Dio, non rapirmi a metà
days. 25 I I say: my God, do not kidnap to half
dei miei giorni; i tuoi anni durano per ogni
of my days; the your year old last for each
generazione. 26 In principio tu hai fondato la terra,
generation. 26 in principle you you founded the land,
i cieli sono opera delle tue mani. 27 Essi
the skies they are work of your hands. 27 they
periranno, ma tu rimani, tutti si logorano come
perish, but you stay, all Yes it is wear out such as
veste, come un abito tu li muterai ed essi
capacity, such as a dress you them muterai and they
passeranno. 28 Ma tu resti lo stesso e i tuoi
pass away. 28 but you remains the same and the your
anni non hanno fine. 29 I figli dei tuoi servi
year old do not have end. 29 The children of your servants
avranno una dimora, resterà salda davanti a te la
will a dwelling, will firm in front to tea the
loro discendenza.
their offspring.

.

Capitolo 102 Sal Di Davide. Benedici il Signore,
chapter 102 Sal of David. Bless the Lord,
anima mia, quanto è in me benedica il suo santo
soul mia, how much is in me bless the its holy
nome. 2 Benedici il Signore, anima mia, non
first name. 2 Bless the Lord, soul mia, do not
dimenticare tanti suoi benefici. 3 Egli perdona tutte
forget many its benefits. 3 he forgive all
le tue colpe, guarisce tutte le tue malattie; 4 salva
the your faults, heals all the your diseases; 4 save

dalla fossa la tua vita, ti corona di grazia e di
from pit the your life, you crown of grace and of
misericordia; 5 egli sazia di beni i tuoi giorni e
mercy; 5 he satisfies of goods the your days and
tu rinnovi come aquila la tua giovinezza. 6 Il
you renewals such as eagle the your youth. 6 the
Signore agisce con giustizia e con diritto verso tutti
sir acts with justice and with right to all
gli oppressi. 7 Ha rivelato a Mosè le sue vie, ai
the oppressed. 7 he revealed to Moses the its streets, to
figli d'Israele le sue opere. 8 Buono e pietoso è
children Israel the its works. 8 good and pitiful is
il Signore, lento all'ira e grande nell'amore. 9 Egli
the Lord, slow anger and great in love. 9 he
non continua a contestare e non conserva per
do not to be continued to challenge and do not preserve for
sempre il suo sdegno. 10 Non ci tratta secondo
always the its indignation. 10 do not there is according to
i nostri peccati, non ci ripaga secondo le nostre
the our sins, do not there pays off according to the our
colpe. 11 Come il cielo è alto sulla terra, così è
faults. 11 such as the sky is high on land, so is
grande la sua misericordia su quanti lo temono; 12
great the its mercy on how many the fear; 12
come dista l'oriente dall'occidente, così allontana da
such as is the East from the west, so away by
noi le nostre colpe. 13 Come un padre ha pietà
we will the our faults. 13 such as a father has pity
dei suoi figli, così il Signore ha pietà di quanti lo
of its children, so the sir has pity of how many the
temono. 14 Perché egli sa di che siamo plasmati,
fear. 14 why is that he sa of that we are formed,
ricorda che noi siamo polvere. 15 Come l'erba
recalls that we will we are powder. 15 such as grass
sono i giorni dell'uomo, come il fiore del campo,
they are the days man, such as the flower of field,
così egli fiorisce. 16 Lo investe il vento e più non
so he blooms. 16 the invests the wind and more do not
esiste e il suo posto non lo riconosce. 17 Ma la
there and the its place do not the recognizes. 17 but the

grazia del Signore è da sempre, dura in eterno per
grace of sir is by always, hard in eternal for
quanti lo temono; la sua giustizia per i figli dei
how many the fear; the its justice for the children of
figli, 18 per quanti custodiscono la sua alleanza e
children, 18 for how many guard the its alliance and
ricordano di osservare i suoi precetti. 19 Il Signore
recall of observe the its precepts. 19 the sir
ha stabilito nel cielo il suo trono e il suo regno
has established in sky the its throne and the its kingdom
abbraccia l'universo. 20 Benedite il Signore, voi tutti
embraces the universe. 20 bless the Lord, you all
suoi angeli, potenti esecutori dei suoi comandi, pronti
its angels, powerful performers of its commands, ready
alla voce della sua parola. 21 Benedite il Signore,
a voice of its word. 21 bless the Lord,
voi tutte, sue schiere, suoi ministri, che fate il suo
you all, its arrays, its Ministers, that you do the its
volere. 22 Benedite il Signore, voi tutte opere sue,
will. 22 bless the Lord, you all works its,
in ogni luogo del suo dominio. Benedici il Signore,
in each place of its domain. Bless the Lord,
anima mia.
soul mine.

Capitolo 103 Sal Benedici il Signore, anima mia,
chapter 103 Sal Bless the Lord, soul mia,
Signore, mio Dio, quanto sei grande! Rivestito di
Lord, my God, how much six big! clad of
maestà e di splendore, 2 avvolto di luce come di
majesty and of splendor, 2 wrapped of light such as of
un manto. Tu stendi il cielo come una tenda, 3
a mantle. you stretch the sky such as a tent 3
costruisci sulle acque la tua dimora, fai delle nubi
build on waters the your dwelling, do you of clouds
il tuo carro, cammini sulle ali del vento; 4 fai
the your wagon, paths on wings of wind; 4 do you
dei venti i tuoi messaggeri, delle fiamme guizzanti
of twenty the your messengers, of flames darting
i tuoi ministri. 5 Hai fondato la terra sulle sue
the your Ministers. 5 You founded the land on its

basi, mai potrà vacillare. 6 L'oceano l'avvolgeva
bases, never will falter. 6 The ocean enveloped
come un manto, le acque coprivano le montagne. 7
such as a mantle, the waters covered the mountains. 7
Alla tua minaccia sono fuggite, al fragore del tuo
a your threat they are fled, a crash of your
tuono hanno tremato. 8 Emergono i monti,
thunder have trembled. 8 emerge the mountains,
scendono le valli al luogo che hai loro assegnato. 9
down the valleys a place that you their assigned. 9
Hai posto un limite alle acque: non lo passeranno,
You place a limit to waters: do not the pass away,
non torneranno a coprire la terra. 10 Fai scaturire
do not return to cover up the ground. 10 do you spring
le sorgenti nelle valli e scorrono tra i
the sources in valleys and flow between the
monti; 11 ne bevono tutte le bestie selvatiche e
the mountains; 11 any drink all the beasts wild and
gli ònagri estinguono la loro sete. 12 Al di sopra
the asses extinguished the their thirst. 12 a of over it
dimorano gli uccelli del cielo, cantano tra le
dwell the birds of sky, sing between the
fronde. 13 Dalle tue alte dimore irrighi i monti,
fronds. 13 from your high dwellings flush the mountains,
con il frutto delle tue opere sazi la terra. 14 Fai
with the fruit of your works satiated the ground. 14 do you
crescere il fieno per gli armenti e l'erba al
grow up the hay for the herds and grass a
servizio dell'uomo, perché tragga alimento dalla
service man, why is that draw food from
terra: 15 il vino che allieta il cuore dell'uomo;
land: 15 the wine that cheers the heart man;
l'olio che fa brillare il suo volto e il pane che
oil that ago shine the its face and the bread that
sostiene il suo vigore. 16 Si saziano gli alberi del
supports the its force. 16 Yes it is satiating the trees of
Signore, i cedri del Libano da lui piantati. 17 Là
Lord, the cedars of Lebanon by he planted. 17 there
gli uccelli fanno il loro nido e la cicogna sui
the birds do the their nest and the stork on
cipressi ha la sua casa. 18 Per i camosci sono le
cypress has the its house. 18 for the chamois they are the

alte montagne, le rocce sono rifugio per gli iràci.
high mountains, the rocks they are shelter for the conies.
19 Per segnare le stagioni hai fatto la luna e il
19 for mark the seasons you got it the moon and the
sole che conosce il suo tramonto. 20 Stendi le
sun that knows the its sunset. 20 stretch the
tenebre e viene la notte e vagano tutte le bestie
darkness and is the night and roam all the beasts
della foresta; 21 ruggiscono i leoncelli in cerca di
of forest; 21 roar the lions in search of
preda e chiedono a Dio il loro cibo. 22 Sorge il
prey and ask to God the their food. 22 Sorge the
sole, si ritirano e si accovacciano nelle tane.
sun, Yes it is withdraw and Yes it is crouch in dens.
23 Allora l'uomo esce al suo lavoro, per la sua
23 then the man out a its work, for the its
fatica fino a sera. 24 Quanto sono grandi, Signore,
fatigue up to to evening. 24 how much they are large, Lord,
le tue opere! Tutto hai fatto con saggezza, la terra
the your works! all over you got it with wisdom, the land
è piena delle tue creature. 25 Ecco il mare spazioso
is flood of your creatures. 25 here the sea spacious
e vasto: lì guizzano senza numero animali piccoli
and vast: there dart without number animals small
e grandi. 26 Lo solcano le navi, il Leviatàn che
and large. 26 the furrow the ships, the Leviathan that
hai plasmato perché in esso si diverta. 27 Tutti
you shaped why is that in it Yes it is fun. 27 all
da te aspettano che tu dia loro il cibo in tempo
by tea expect that you dia their the food in time
opportuno. 28 Tu lo provvedi, essi lo raccolgono, tu
appropriate. 28 you the Provide, they the collect, you
apri la mano, si saziano di beni. 29 Se nascondi
open the hand, Yes it is satiating of goods. 29 if Hide
il tuo volto, vengono meno, togli loro il respiro,
the your face, are less, remove their the breath,
muoiono e ritornano nella loro polvere. 30 Mandi
die and back in their powder. 30 Mandi
il tuo spirito, sono creati, e rinnovi la faccia della
the your spirit, they are created, and renewals the face of
terra. 31 La gloria del Signore sia per sempre;
ground. 31 the glory of sir both for always;

gioisca il Signore delle sue opere. 32 Egli guarda la
rejoice the sir of its works. 32 he view the
terra e la fa sussultare, tocca i monti ed essi
land and the ago startled, touches the mountains and they
fumano. 33 Voglio cantare al Signore finché ho vita,
smoke. 33 I want to sing a sir until I life,
cantare al mio Dio finché esisto. 34 A lui sia
sing a my God until exist. 34 A he both
gradito il mio canto; la mia gioia è nel Signore. 35
welcome the my singing; the my joy is in Lord. 35
Scompaiano i peccatori dalla terra e più non
disappear the sinners from land and more do not
esistano gli empi. Benedici il Signore, anima mia.
there the wicked. Bless the Lord, soul mine.

.

Capitolo 104 Sal Alleluia. Lodate il Signore e
chapter 104 Sal Alleluia. Praise the sir and
invocate il suo nome, proclamate tra i popoli le
invoked the its first name, proclaimed between the people the
sue opere. 2 Cantate a lui canti di gioia, meditate
its works. 2 Sing to he songs of joy, meditate
tutti i suoi prodigi. 3 Gloriatevi del suo santo
all the its wonders. 3 Glory of its holy
nome: gioisca il cuore di chi cerca il Signore. 4
first name: rejoice the heart of who search the Lord. 4
Cercate il Signore e la sua potenza, cercate
Seek the sir and the its power, looking for
sempre il suo volto. 5 Ricordate le meraviglie che
always the its face. 5 Remember the wonders that
ha compiute, i suoi prodigi e i giudizi della sua
has performed, the its wonders and the ratings of its
bocca: 6 voi stirpe di Abramo, suo servo, figli di
mouth: 6 you stock of Abraham, its servant, children of
Giacobbe, suo eletto. 7 È lui il Signore, nostro Dio,
Jacob, its elected. 7 You he the Lord, our God,
su tutta la terra i suoi giudizi. 8 Ricorda sempre
on all the land the its judgments. 8 Remember always
la sua alleanza: parola data per mille generazioni, 9
the its alliance: word date for thousand generations, 9
l'alleanza stretta con Abramo e il suo giuramento
the alliance hold with Abraham and the its oath

ad Isacco. 10 La stabilì per Giacobbe come legge,
to Isaac. 10 the established for Jacob such as law,
come alleanza eterna per Israele: 11 ‘ Ti darò il
such as alliance eternal for Israel: 11 'you I will give the
paese di Cànaan come eredità a voi toccata in
country of Canaan such as heritage to you toccata in
sorte ‘. 12 Quando erano in piccolo numero, pochi
fate '. 12 when were in small number, few
e forestieri in quella terra, 13 e passavano di
and strangers in that land, 13 and passed of
paese in paese, da un regno ad un altro popolo, 14
country in country, by a kingdom to a other people, 14
non permise che alcuno li opprimesse e castigò i
do not allowed that some them oppress and chastised the
re per causa loro: 15 ‘ Non toccate i miei
re for cause them: 15 'do not touch the my
consacrati, non fate alcun male ai miei profeti ‘. 16
consecrated, do not you do no evil to my prophets'. 16
Chiamò la fame sopra quella terra e distrusse ogni
He called the hunger over it that land and destroyed each
riserva di pane. 17 Davanti a loro mandò un uomo,
reserve of bread. 17 in front to their sent a men's,
Giuseppe, venduto come schiavo. 18 Gli strinsero i
Joseph, sold such as slave. 18 the narrowed the
piedi con ceppi, il ferro gli serrò la gola, 19
feet with strains, the iron the tightened the throat, 19
finché si avverò la sua predizione e la parola
until Yes it is came true the its prediction and the word
del Signore gli rese giustizia. 20 Il re mandò a
of sir the yields justice. 20 the re sent to
scioglierlo, il capo dei popoli lo fece liberare; 21 lo
dissolve, the head of people the made free; 21 the
pose signore della sua casa, capo di tutti i suoi
poses sir of its home head of all the its
averi, 22 per istruire i capi secondo il suo
assets, 22 for instruct the heads according to the its
giudizio e insegnare la saggezza agli anziani. 23
judgment and teach the wisdom to Senior citizens. 23
E Israele venne in Egitto, Giacobbe visse nel paese
E Israel was in Egypt, Jacob lived in country

di Cam come straniero. 24 Ma Dio rese assai
of Cam such as foreigner. 24 but God yields very
fecondo il suo popolo, lo rese più forte dei suoi
fruitful the its people, the yields more strong of its
nemici. 25 Mutò il loro cuore e odiarono il suo
enemies. 25 changed the their heart and hated the its
popolo, contro i suoi servi agirono con inganno. 26
people, versus the its servants acted with deception. 26
Mandò Mosè suo servo e Aronne che si era
He sent Moses its servo and Aaron that Yes it is it was
scelto. 27 Compì per mezzo loro i segni promessi
chosen. 27 He completed for half their the signs promised
e nel paese di Cam i suoi prodigi. 28 Mandò le
and in country of Cam the its wonders. 28 He sent the
tenebre e si fece buio, ma resistettero alle sue
darkness and Yes it is made dark, but resisted to its
parole. 29 Cambiò le loro acque in sangue e fece
words. 29 He changed the their waters in blood and made
morire i pesci. 30 Il loro paese brulicò di rane
die the fish. 30 the their country swarmed of frogs
fino alle stanze dei loro sovrani. 31 Diede un ordine
up to to rooms of their sovereign. 31 He a order
e le mosche vennero a sciami e le zanzare in
and the flies were to swarms and the mosquitoes in
tutto il loro paese. 32 Invece delle piogge mandò
all over the their country. 32 instead of rains sent
loro la grandine, vampe di fuoco sul loro paese. 33
their the hail, flames of fire on their country. 33
Colpì le loro vigne e i loro fichi, schiantò gli
He struck the their vineyards and the their figs, crashed the
alberi della loro terra. 34 Diede un ordine e
trees of their ground. 34 He a order and
vennero le locuste e bruchi senza numero; 35
were the locusts and caterpillars without number; 35
divorarono tutta l'erba del paese e distrussero il
ate all grass of country and destroyed the
frutto del loro suolo. 36 Colpì nel loro paese ogni
fruit of their soil. 36 He struck in their country each
primogenito, tutte le primizie del loro vigore. 37
firstborn, all the first fruits of their force. 37

Fece uscire il suo popolo con argento e oro, fra
He come out the its people with silver and gold, between
le tribù non c'era alcun infermo. 38 L'Egitto si
the tribe do not there was no sick. 38 Egypt Yes it is
rallegrò della loro partenza perché su di essi era
rejoiced of their departure why is that on of they it was
piombato il terrore. 39 Distese una nube per
leaded the terror. 39 expanses a cloud for
proteggerli e un fuoco per illuminarli di notte. 40
protect and a fire for enlighten of night. 40
Alla loro domanda fece scendere le quaglie e li
a their question made get off the quail and them
saziò con il pane del cielo. 41 Spaccò una rupe e
satiated with the bread of sky. 41 He split a cliff and
ne sgorgarono acque, scorrevano come fiumi nel
any gushed waters, flowed such as rivers in
deserto, 42 perché ricordò la sua parola santa data
desert, 42 why is that remembered the its word santa date
ad Abramo suo servo. 43 Fece uscire il suo popolo
to Abraham its servant. 43 He come out the its people
con esultanza, i suoi eletti con canti di gioia. 44
with exultation, the its elected with songs of joy. 44
Diede loro le terre dei popoli, ereditarono la fatica
He their the lands of peoples, inherited the fatigue
delle genti, 45 perché custodissero i suoi decreti e
of people, 45 why is that might guard the its decrees and
obbedissero alle sue leggi. Alleluia.
obey to its laws. Alleluia.

Capitolo 105 Sal Alleluia. Celebrate il Signore,
chapter 105 Sal Alleluia. Celebrate the Lord,
perché è buono, perché eterna è la sua
why is that is good, why is that eternal is the its
misericordia. 2 Chi può narrare i prodigi del
mercy. 2 Who it can tell the wonders of
Signore, far risuonare tutta la sua lode? 3 Beati
Lord, to ring all the its praise? 3 Blessed
coloro che agiscono con giustizia e praticano il
they that act with justice and practice the
diritto in ogni tempo. 4 Ricordati di noi, Signore,
right in each time. 4 Remember of we will, Lord,

per amore del tuo popolo, visitaci con la tua
for love of your people, Visit us with the your
salvezza, 5 perché vediamo la felicità dei tuoi eletti,
salvation, 5 why is that let's see the happiness of your elected
godiamo della gioia del tuo popolo, ci gloriamo con
enjoy of joy of your people, there glory with
la tua eredità. 6 Abbiamo peccato come i nostri
the your inheritance. 6 we have too bad such as the our
padri, abbiamo fatto il male, siamo stati empi. 7 I
fathers, we have got it the evil, we are were wicked. 7 The
nostri padri in Egitto non compresero i tuoi
our fathers in Egypt do not understood the your
prodigi, non ricordarono tanti tuoi benefici e si
wonders, do not remembered many your benefits and Yes it is
ribellarono presso il mare, presso il mar Rosso. 8
rebelled at the sea, at the Tues Rosso. 8
Ma Dio li salvò per il suo nome, per manifestare
but God them saved for the its first name, for show
la sua potenza. 9 Minacciò il mar Rosso e fu
the its power. 9 threatened the Tues red and was
disseccato, li condusse tra i flutti come per un
dried, them led between the waves such as for a
deserto; 10 li salvò dalla mano di chi li odiava,
desert; 10 them saved from hand of who them hated,
li riscattò dalla mano del nemico. 11 L'acqua
them redeemed from hand of enemy. 11 The water
sommerse i loro avversari; nessuno di essi
submerged the their opponents; no one of they
sopravvisse. 12 Allora credettero alle sue parole e
survived. 12 then believed to its words and
cantarono la sua lode. 13 Ma presto dimenticarono
sang the its praise. 13 but soon forgot
le sue opere, non ebbero fiducia nel suo disegno, 14
the its works, do not had trust in its drawing, 14
arsero di brame nel deserto, e tentarono Dio nella
burned of brame in desert, and attempted God in
steppa. 15 Concesse loro quanto domandavano e
steppe. 15 granted their how much asked and
saziò la loro ingordigia. 16 Divennero gelosi di Mosè
satiated the their greed. 16 became jealous of Moses

negli accampamenti, e di Aronne, il consacrato del
in camps, and of Aaron, the sacred of
Signore. 17 Allora si aprì la terra e inghiottì
Lord. 17 then Yes it is opened the land and swallowed
Datan, e seppellì l'assemblea di Abiron. 18 Divampò
Dathan, and buried the assembly of Abiram. 18 blazed
il fuoco nella loro fazione e la fiamma divorò i
the fire in their faction and the flame devoured the
ribelli. 19 Si fabbricarono un vitello sull'Oreb,
rebels. 19 Yes it is fabricated a veal Horeb,
si prostrarono a un'immagine di metallo fuso; 20
Yes it is prostrated to image of metal melted; 20
scambiarono la loro gloria con la figura di un toro
exchanged the their glory with the figure of a bull
che mangia fieno. 21 Dimenticarono Dio che li
that eat hay. 21 They forgot God that them
aveva salvati, che aveva operato in Egitto cose
had saved that had actions in Egypt things
grandi, 22 prodigi nel paese di Cam, cose terribili
large, 22 wonders in country of Cam, things terrible
presso il mar Rosso. 23 E aveva già deciso di
at the Tues Rosso. 23 E had already decided of
sterminarli, se Mosè suo eletto non fosse stato sulla
exterminate them, if Moses its elect do not was state on
breccia di fronte a lui, per stornare la sua collera
breach of front to him, for transfer the its anger
dallo sterminio. 24 Rifiutarono un paese di delizie,
by extermination. 24 refused a country of delights,
non credettero alla sua parola. 25 Mormorarono
do not believed a its word. 25 murmured
nelle loro tende, non ascoltarono la voce del Signore.
in their tents, do not listened the voice of Lord.
26 Egli alzò la mano su di loro giurando di
26 he raised the hand on of their swearing of
abbatterli nel deserto, 27 di disperdere i loro
shoot them down in desert, 27 of disperse the their
discendenti tra le genti e disseminarli per il
offspring between the people and disseminate them for the
paese. 28 Si asservirono a Baal–Peor e
country. 28 Yes it is enslaved to Baal-Peor and

mangiarono i sacrifici dei morti, 29 provocarono Dio
ate the sacrifices of dead, 29 caused God
con tali azioni e tra essi scoppiò una pestilenza.
with such actions and between they burst a plague.
30 Ma Finees si alzò e si fece giudice, allora
30 but Phinehas Yes it is raised and Yes it is made judge, then
cessò la peste 31 e gli fu computato a giustizia
ceased the plague 31 and the was computed to justice
presso ogni generazione, sempre. 32 Lo irritarono
at each generation, always. 32 the irritated
anche alle acque di Meriba e Mosè fu punito per
also to waters of Meribah and Moses was punished for
causa loro, 33 perché avevano inasprito l'animo suo
cause them, 33 why is that had tightened the soul its
ed egli disse parole insipienti. 34 Non sterminarono
and he said words unwise. 34 do not exterminated
i popoli come aveva ordinato il Signore, 35 ma
the people such as had ordered the Lord, 35 but
si mescolarono con le nazioni e impararono le
Yes it is mixed with the nations and learned the
opere loro. 36 Servirono i loro idoli e questi
works them. 36 served the their idols and these
furono per loro un tranello. 37 Immolarono i loro
were for their a trap. 37 sacrificed the their
figli e le loro figlie agli dèi falsi. 38 Versarono
children and the their daughters to gods false. 38 shed
sangue innocente, il sangue dei figli e delle
blood innocent, the blood of children and of
figlie sacrificati agli idoli di Canaan; la terra fu
daughters sacrificed to idols of Canaan; the land was
profanata dal sangue, 39 si contaminarono con le
desecrated from blood, 39 Yes it is contaminated with the
opere loro, si macchiarono con i loro misfatti.
works them, Yes it is stained with the their misdeeds.
40 L'ira del Signore si accese contro il suo
40 The Wrath of sir Yes it is lit versus the its
popolo, ebbe in orrore il suo possesso; 41 e li
people, had in horror the its possession; 41 and them
diede in balìa dei popoli, li dominarono i loro
gave in mercy of peoples, them dominated the their
avversari, 42 li oppressero i loro nemici e
opponents, 42 them oppressed the their enemies and

dovettero piegarsi sotto la loro mano. 43 Molte volte
had bend over under the their hand. 43 many times
li aveva liberati; ma essi si ostinarono nei loro
them had released; but they Yes it is ostinarono in their
disegni e per le loro iniquità furono abbattuti. 44
drawings and for the their iniquity were culled. 44
Pure, egli guardò alla loro angoscia quando udì il
Pure, he looked a their anxiety when heard the
loro grido. 45 Si ricordò della sua alleanza con
their cry. 45 Yes it is remembered of its alliance with
loro, si mosse a pietà per il suo grande amore.
them, Yes it is moves to pity for the its great love.
46 Fece loro trovare grazia presso quanti li
46 He their find grace at how many them
avevano deportati. 47 Salvaci, Signore Dio nostro, e
had deported. 47 Save us, sir God our, and
raccoglici di mezzo ai popoli, perché proclamiamo il
Gather of half to peoples, why is that proclaim the
tuo santo nome e ci gloriamo della tua lode. 48
your holy first name and there glory of your praise. 48
Benedetto il Signore, Dio d'Israele da sempre, per
blessed the Lord, God Israel by always, for
sempre. Tutto il popolo dica: Amen.
always. all over the people says: Amen.

Capitolo 106 Sal Alleluia. Celebrate il Signore
chapter 106 Sal Alleluia. Celebrate the sir
perché è buono, perché eterna è la sua
why is that is good, why is that eternal is the its
misericordia. 2 Lo dicano i riscattati del Signore,
mercy. 2 the say the redeemed of Lord,
che egli liberò dalla mano del nemico 3 e radunò
that he freed from hand of enemy 3 and get together
da tutti i paesi, dall'oriente e dall'occidente, dal
by all the countries, from the east and from the west, from
settentrione e dal mezzogiorno. 4 Vagavano nel
north and from noon. 4 roamed in
deserto, nella steppa, non trovavano il cammino per
desert, in steppe, do not were the I walk for
una città dove abitare. 5 Erano affamati e assetati,
a city where live. 5 They were hungry and thirsty,

veniva meno la loro vita. 6 Nell'angoscia gridarono
was less the their life. 6 anguish cried
al Signore ed egli li liberò dalle loro angustie. 7
a sir and he them freed by their distresses. 7
Li condusse sulla via retta, perché camminassero
them led on via straight, why is that walked
verso una città dove abitare. 8 Ringrazino il
to a city where live. 8 Let them give thanks the
Signore per la sua misericordia, per i suoi prodigi
sir for the its mercy, for the its wonders
a favore degli uomini; 9 poiché saziò il desiderio
to favor from men; 9 because satiated the desire
dell'assetato, e l'affamato ricolmò di beni. 10
dell'assetato, and the hungry showered of goods. 10
Abitavano nelle tenebre e nell'ombra di morte,
They lived in darkness and in the shadows of death,
prigionieri della miseria e dei ceppi, 11 perché
prisoners of misery and of strains, 11 why is that
si erano ribellati alla parola di Dio e avevano
Yes it is were rebelled a word of God and had
disprezzato il disegno dell'Altissimo. 12 Egli piegò il
despised the design High. 12 he bent the
loro cuore sotto le sventure; cadevano e nessuno
their heart under the misfortunes; fell and no one
li aiutava. 13 Nell'angoscia gridarono al Signore ed
them helped. 13 anguish cried a sir and
egli li liberò dalle loro angustie. 14 Li fece uscire
he them freed by their distresses. 14 them made come out
dalle tenebre e dall'ombra di morte e spezzò le
by darkness and from the shadows of death and broke the
loro catene. 15 Ringrazino il Signore per la sua
their chains. 15 Let them give thanks the sir for the its
misericordia, per i suoi prodigi a favore degli
mercy, for the its wonders to favor from
uomini; 16 perché ha infranto le porte di bronzo
men; 16 why is that has broken the doors of bronze
e ha spezzato le barre di ferro. 17 Stolti per la
and has broken the bars of iron. 17 fools for the
loro iniqua condotta, soffrivano per i loro misfatti;
their inequitable conduct, suffering for the their misdeeds;

18 rifiutavano ogni nutrimento e già toccavano le
18 refused each nourishment and already touched the
soglie della morte. 19 Nell'angoscia gridarono al
thresholds of Death. 19 anguish cried a
Signore ed egli li liberò dalle loro angustie. 20
sir and he them freed by their distresses. 20
Mandò la sua parola e li fece guarire, li salvò
He sent the its word and them made heal, them saved
dalla distruzione. 21 Ringrazino il Signore per la
from destruction. 21 Let them give thanks the sir for the
sua misericordia e per i suoi prodigi a favore
its mercy and for the its wonders to favor
degli uomini. 22 Offrano a lui sacrifici di lode,
from men. 22 offer to he sacrifices of praise,
narrino con giubilo le sue opere. 23 Coloro che
they may declare with jubilation the its works. 23 they that
solcavano il mare sulle navi e commerciavano sulle
plying the sea on ships and traded on
grandi acque, 24 videro le opere del Signore, i suoi
large waters, 24 saw the works of Lord, the its
prodigi nel mare profondo. 25 Egli parlò e fece
wonders in sea deep. 25 he spoke and made
levare un vento burrascoso che sollevò i suoi flutti.
remove a wind tempestuous that lifted the its waves.
26 Salivano fino al cielo, scendevano negli abissi; la
26 climbed up to a sky, down in abysses; the
loro anima languiva nell'affanno. 27 Ondeggiavano e
their soul languished nell'affanno. 27 swayed and
barcollavano come ubriachi, tutta la loro perizia era
staggered such as drunk, all the their expertise it was
svanita. 28 Nell'angoscia gridarono al Signore ed egli
vanished. 28 anguish cried a sir and he
li liberò dalle loro angustie. 29 Ridusse la tempesta
them freed by their distresses. 29 reduced the storm
alla calma, tacquero i flutti del mare. 30 Si
a calm, silent the waves of sea. 30 Yes it is
rallegrarono nel vedere la bonaccia ed egli li
rejoiced in see the dead calm and he them
condusse al porto sospirato. 31 Ringrazino il
led a port sighed. 31 Let them give thanks the

Signore per la sua misericordia e per i suoi
sir for the its mercy and for the its
prodigi a favore degli uomini. 32 Lo esaltino
wonders to favor from men. 32 the exalt
nell'assemblea del popolo, lo lodino nel consesso degli
in the assembly of people, the praise in forum from
anziani. 33 Ridusse i fiumi a deserto, a luoghi
Senior citizens. 33 reduced the rivers to desert, to places
aridi le fonti d'acqua 34 e la terra fertile a
arid the sources water 34 and the land fertile to
palude per la malizia dei suoi abitanti. 35 Ma poi
swamp for the malice of its inhabitants. 35 but and then
cambiò il deserto in lago, e la terra arida in
changed the desert in lake, and the land arid in
sorgenti d'acqua. 36 Là fece dimorare gli affamati
sources water. 36 there made dwell the hungry
ed essi fondarono una città dove abitare. 37
and they founded a city where live. 37
Seminarono campi e piantarono vigne, e ne
sowed fields and planted vineyards, and any
raccolsero frutti abbondanti. 38 Li benedisse e
gathered fruits abundant. 38 them blessed and
si moltiplicarono, non lasciò diminuire il loro
Yes it is multiplied, do not left decrease the their
bestiame. 39 Ma poi, ridotti a pochi, furono
livestock. 39 but and then, reduced to few, were
abbattuti, perché oppressi dalle sventure e dal
slaughtered, why is that oppressed by misfortunes and from
dolore. 40 Colui che getta il disprezzo sui potenti,
pain. 40 he that throws the contempt on powerful,
li fece vagare in un deserto senza strade. 41 Ma
them made wander in a desert without roads. 41 but
risollevò il povero dalla miseria e rese le famiglie
lifted the poor from misery and yields the families
numerose come greggi. 42 Vedono i giusti e ne
numerous such as flocks. 42 see the right and any
gioiscono e ogni iniquo chiude la sua bocca. 43
rejoice and each iniquitous closes the its mouth. 43
Chi è saggio osservi queste cose e comprenderà la
Who is wise Note these things and include the

bontà del Signore.
goodness of Lord.

Capitolo 107 Sal Canto. Salmo. Di Davide. 2 Saldo è
chapter 107 Sal Canto. Psalm. of David. 2 balance is
il mio cuore, Dio, saldo è il mio cuore: voglio
the my heart, God, balance is the my heart: I want to
cantare inni, anima mia. 3 Svegliatevi, arpa e
sing hymns, soul mine. 3 Awake, harp and
cetra, voglio svegliare l'aurora. 4 Ti loderò tra
harp, I want to wake the aurora. 4 you I will praise between
i popoli, Signore, a te canterò inni tra le genti,
the peoples, Lord, to tea sing hymns between the people,
5 perché la tua bontà è grande fino ai cieli e la
5 why is that the your goodness is great up to to skies and the
tua verità fino alle nubi. 6 Innàlzati, Dio, sopra i
your truth up to to clouds. 6 Be exalted, God, over it the
cieli, su tutta la terra la tua gloria. 7 Perché
heavens, on all the land the your glory. 7 why is that
siano liberati i tuoi amici, 8 Dio ha parlato nel
are released the your friends, 8 God has spoken in
suo santuario: ‘ Esulterò, voglio dividere Sichem e
its sanctuary: 'I will rejoice, I want to divide Shechem and
misurare la valle di Succot; 9 mio è Gàlaad, mio
measure the valley of Succoth; 9 my is Gilead, my
Manasse, Efraim è l'elmo del mio capo, Giuda il
Manasseh, Ephraim is the helmet of my head, Judah the
mio scettro. 10 Moab è il catino per lavarmi,
my scepter. 10 Moab is the basin for wash,
sull'Idumea getterò i miei sandali, sulla Filistea
sull'Idumea I will let the my sandals, on Philistia
canterò vittoria ‘. 11 Chi mi guiderà alla città
sing victory '. 11 Who me guide a city
fortificata, chi mi condurrà fino all'Idumea? 12 Non
fortified, who me lead up to Edom? 12 do not
forse tu, Dio, che ci hai respinti e più non esci,
perhaps you, God, that there you rejected and more do not go out,
Dio, con i nostri eserciti? 13 Contro il nemico
God, with the our armies? 13 versus the enemy
portaci soccorso, poiché vana è la salvezza dell'uomo.
Take us aid, because vain is the salvation of man.

14 Con Dio noi faremo cose grandi ed egli
14 with God we will we will things large and he
annienterà chi ci opprime.
annihilate who there oppresses.

Capitolo 108 Sal Al maestro del coro. Di Davide.
chapter 108 Sal a teacher of choir. of David.
Salmo. Dio della mia lode, non tacere, 2 poiché
Psalm. God of my praise, do not silent, 2 because
contro di me si sono aperte la bocca dell'empio
versus of me Yes it is they are open the mouth of the wicked
e dell'uomo di frode; parlano di me con lingua di
and man of fraud; speak of me with language of
menzogna. 3 Mi investono con parole di odio, mi
lie. 3 me invest with words of hatred, me
combattono senza motivo. 4 In cambio del mio
fight without reason. 4 in exchange of my
amore mi muovono accuse, mentre io sono in
love me move accusations, while I they are in
preghiera. 5 Mi rendono male per bene e odio in
prayer. 5 me make evil for okay and hatred in
cambio di amore. 6 Suscita un empio contro di lui
exchange of love. 6 raises a impious versus of he
e un accusatore stia alla sua destra. 7 Citato in
and a accuser is a its the right. 7 cited in
giudizio, risulti colpevole e il suo appello si
judgment, result guilty and the its appeal Yes it is
risolva in condanna. 8 Pochi siano i suoi giorni e
resolved in condemnation. 8 few are the its days and
il suo posto l'occupi un altro. 9 I suoi figli
the its place occupy a other. 9 The its children
rimangano orfani e vedova sua moglie. 10 Vadano
remain orphans and widow its wife. 10 go
raminghi i suoi figli, mendicando, siano espulsi
raminghi the its children, begging, are expelled
dalle loro case in rovina. 11 L'usuraio divori tutti
by their homes in ruin. 11 The moneylender devour all
i suoi averi e gli estranei faccian preda del suo
the its assets and the strangers Facciani prey of its
lavoro. 12 Nessuno gli usi misericordia, nessuno
job. 12 no one the uses mercy, no one

abbia pietà dei suoi orfani. 13 La sua discendenza
has pity of its orphans. 13 the its offspring
sia votata allo sterminio, nella generazione che segue
both rated the extermination, in generation that follows
sia cancellato il suo nome. 14 L'iniquità dei suoi
both deleted the its first name. 14 iniquity of its
padri sia ricordata al Signore, il peccato di sua
fathers both remembered a Lord, the too bad of its
madre non sia mai cancellato. 15 Siano davanti al
mother do not both never deleted. 15 are in front a
Signore sempre ed egli disperda dalla terra il loro
sir always and he disperse from land the their
ricordo. 16 Perché ha rifiutato di usare misericordia
memory. 16 why is that has refused of use mercy
e ha perseguitato il misero e l'indigente, per far
and has haunted the poor and the indigent, for to
morire chi è affranto di cuore. 17 Ha amato la
die who is heartbroken of heart. 17 he beloved the
maledizione: ricada su di lui! Non ha voluto la
curse: falls on of him! do not has would the
benedizione: da lui si allontani! 18 Si è avvolto
blessing: by he Yes it is away! 18 Yes it is is wrapped
di maledizione come di un mantello: è penetrata
of curse such as of a mantle: is penetrated
come acqua nel suo intimo e come olio nelle sue
such as water in its intimate and such as oil in its
ossa. 19 Sia per lui come vestito che lo avvolge,
bone. 19 both for he such as dress that the wraps,
come cintura che sempre lo cinge. 20 Sia questa
such as belt that always the surrounds. 20 both this
da parte del Signore la ricompensa per chi mi
by part of sir the reward for who me
accusa, per chi dice male contro la mia vita. 21 Ma
indictment, for who says evil versus the my life. 21 but
tu, Signore Dio, agisci con me secondo il tuo
you, sir God, act with me according to the your
nome: salvami, perché buona è la tua grazia. 22
first name: save me, why is that good is the your grace. 22
Io sono povero e infelice e il mio cuore è ferito
I they are poor and unhappy and the my heart is wounded

nell'intimo. 23 Scompaio come l'ombra che declina,
within. 23 disappear such as the shadow that declines,
sono sbattuto come una locusta. 24 Le mie
they are beaten such as a locust. 24 the my
ginocchia vacillano per il digiuno, il mio corpo è
knees waver for the fasting, the my body is
scarno e deperisce. 25 Sono diventato loro oggetto
skinny and decays. 25 they are become their object
di scherno, quando mi vedono scuotono il capo. 26
of scorn, when me see shake the head. 26
Aiutami, Signore mio Dio, salvami per il tuo amore.
help me, sir my God, save me for the your love.
27 Sappiano che qui c'è la tua mano: tu, Signore,
27 know that here there is the your hand: you, Lord,
tu hai fatto questo. 28 Maledicano essi, ma tu
you you got it This one. 28 curse them, but you
benedicimi; insorgano quelli e arrossiscano, ma il
bless me; arise those and ashamed, but the
tuo servo sia nella gioia. 29 Sia coperto di infamia
your servo both in joy. 29 both covered of infamy
chi mi accusa e sia avvolto di vergogna come d'un
who me accusation and both wrapped of shame such as of a
mantello. 30 Alta risuoni sulle mie labbra la lode
mantle. 30 high resound on my lips the praise
del Signore, lo esalterò in una grande assemblea; 31
of Lord, the extol in a great assembly; 31
poiché si è messo alla destra del povero per
because Yes it is is put a right of poor for
salvare dai giudici la sua vita.
save come on judges the its life.

Capitolo 109 Sal Di Davide. Salmo. Oracolo del
chapter 109 Sal of David. Psalm. oracle of
Signore al mio Signore: ‘ Siedi alla mia destra,
sir a my Lord: 'Sit a my right,
finché io ponga i tuoi nemici a sgabello dei tuoi
until I ponga the your enemies to stool of your
piedi ‘. 2 Lo scettro del tuo potere stende il Signore
feet '. 2 the scepter of your power extends the sir
da Sion: ‘ Domina in mezzo ai tuoi nemici. 3 A te
by Sion: 'Domina in half to your enemies. 3 A tea

il principato nel giorno della tua potenza tra santi
the principality in day of your power between saints
splendori; dal seno dell'aurora, come rugiada, io ti
splendors; from breast dawn, such as dew, I you
ho generato ‘. 4 Il Signore ha giurato e non si
I generated '. 4 the sir has sworn and do not Yes it is
pente: ‘ Tu sei sacerdote per sempre al modo di
repent: 'You six priest for always a way of
Melchisedek ‘. 5 Il Signore è alla tua destra,
Melchizedek '. 5 the sir is a your right,
annienterà i re nel giorno della sua ira. 6
annihilate the re in day of its anger. 6
Giudicherà i popoli: in mezzo a cadaveri ne
judge the peoples: in half to corpses any
stritolerà la testa su vasta terra. 7 Lungo il
crush the head on wide ground. 7 long the
cammino si disseta al torrente e solleva alta la
I walk Yes it is quenches a torrent and raises high the
testa.
head.

Capitolo 110 Sal Alleluia. Alef Renderò grazie al
chapter 110 Sal Alleluia. Alef I will make thank you a
Signore con tutto il cuore, nel consesso dei giusti
sir with all over the heart, in forum of right
e nell'assemblea. Ghimel 2 Grandi le opere del
and in the assembly. Ghimel 2 great the works of
Signore, le contemplino coloro che le amano. He 3
Lord, the covering they that the love it. He 3
Le sue opere sono splendore di bellezza, la sua
the its works they are splendor of beauty, the its
giustizia dura per sempre. Zain 4 Ha lasciato un
justice hard for always. Zain 4 he left a
ricordo dei suoi prodigi: pietà e tenerezza è il
memory of its wonders: pity and tenderness is the
Signore. Tet 5 Egli dà il cibo a chi lo teme, si
Lord. Tet 5 he gives the food to who the fears, Yes it is
ricorda sempre della sua alleanza. Caf 6 Mostrò al
recalls always of its alliance. Caf 6 He showed a
suo popolo la potenza delle sue opere, gli diede
its people the power of its works, the gave

l'eredità delle genti. Mem 7 Le opere delle sue mani
the legacy of people. Mem 7 the works of its hands
sono verità e giustizia, stabili sono tutti i suoi
they are truth and Justice, stable they are all the its
comandi, Samech 8 immutabili nei secoli, per
commands, Samech 8 immutable in centuries, for
sempre, eseguiti con fedeltà e rettitudine. Pe 9
always, performed with fidelity and righteousness. pe 9
Mandò a liberare il suo popolo, stabilì la sua
He sent to free the its people, established the its
alleanza per sempre. Kof 10 Santo e terribile il
alliance for always. Kof 10 holy and terrible the
suo nome. Principio della saggezza è il timore del
its first name. principle of wisdom is the fear of
Signore, saggio è colui che gli è fedele; la lode del
Lord, wise is he that the is faithful; the praise of
Signore è senza fine.
sir is without end.

.

Capitolo 111 Sal Alleluia. Alef Beato l'uomo che
chapter 111 Sal Alleluia. Alef blessed the man that
teme il Signore e trova grande gioia nei suoi
fears the sir and located great joy in its
comandamenti. Ghimel 2 Potente sulla terra sarà la
commandments. Ghimel 2 powerful on land it will be the
sua stirpe, la discendenza dei giusti sarà benedetta.
its race, the offspring of right it will be blessed.
He 3 Onore e ricchezza nella sua casa, la sua
He 3 honor and wealth in its home the its
giustizia rimane per sempre. Zain 4 Spunta nelle
justice remains for always. Zain 4 tick in
tenebre come luce per i giusti, buono,
darkness such as light for the righteous, good,
misericordioso e giusto. Tet 5 Felice l'uomo pietoso
merciful and that's right. Tet 5 happy the man pitiful
che dà in prestito, amministra i suoi beni con
that gives in loan, administers the its goods with
giustizia. Caf 6 Egli non vacillerà in eterno: Il
justice. Caf 6 he do not stumble in eternal: the
giusto sarà sempre ricordato. Mem 7 Non temerà
that's right it will be always remembered. Mem 7 do not fear you

annunzio di sventura, saldo è il suo cuore, confida
announcement of misfortune, balance is the its heart, trusts
nel Signore. Samech 8 Sicuro è il suo cuore, non
in Lord. Samech 8 safe is the its heart, do not
teme, finché trionferà dei suoi nemici. Pe 9 Egli
fears, until triumph of its enemies. pe 9 he
dona largamente ai poveri, la sua giustizia rimane
gives widely to poor, the its justice remains
per sempre, la sua potenza s'innalza nella gloria. Res
for always, the its power rises in glory. res
10 L'empio vede e si adira, digrigna i
10 The wicked see and Yes it is irritable or resentful; grinds the
denti e si consuma. Ma il desiderio degli empi
teeth and Yes it is wears out. but the desire from wicked
fallisce.
fails.

.

Capitolo 112 Sal Alleluia. Lodate, servi del Signore,
chapter 112 Sal Alleluia. Praise, servants of Lord,
lodate il nome del Signore. 2 Sia benedetto il
praise the first name of Lord. 2 both blessed the
nome del Signore, ora e sempre. 3 Dal sorgere
first name of Lord, now and always. 3 from rise
del sole al suo tramonto sia lodato il nome del
of sun a its sunset both praised the first name of
Signore. 4 Su tutti i popoli eccelso è il Signore,
Lord. 4 on all the people Mighty is the Lord,
più alta dei cieli è la sua gloria. 5 Chi è pari al
more high of skies is the its glory. 5 Who is equal a
Signore nostro Dio che siede nell'alto 6 e si
sir our God that sits in the high 6 and Yes it is
china a guardare nei cieli e sulla terra? 7 Solleva
cinchona to watch in skies and on earth? 7 raises
l'indigente dalla polvere, dall'immondizia rialza il
the indigent from powder, by trash raises the
povero, 8 per farlo sedere tra i principi, tra i
poor, 8 for do so sit down between the principles, between the
principi del suo popolo. 9 Fa abitare la sterile nella
principles of its people. 9 ago live the sterile in
sua casa quale madre gioiosa di figli.
its home which one mother joyful of sons.

.

Capitolo 113 Sal Alleluia. Quando Israele uscì
chapter 113 Sal Alleluia. when Israel came
dall'Egitto, la casa di Giacobbe da un popolo
Egypt, the home of Jacob by a people
barbaro, 2 Giuda divenne il suo santuario, Israele il
barbarian, 2 Judah became the its sanctuary, Israel the
suo dominio. 3 Il mare vide e si ritrasse, il
its domain. 3 the sea saw and Yes it is back, the
Giordano si volse indietro, 4 i monti
Giordano Yes it is turned back 4 the mountains
saltellarono come arieti, le colline come agnelli di un
skipped such as rams, the hills such as lambs of a
gregge. 5 Che hai tu, mare, per fuggire, e tu,
flock. 5 that you you, sea, for run away, and you,
Giordano, perché torni indietro? 6 Perché voi
Jordan, why is that back back? 6 why is that you
monti saltellate come arieti e voi colline come
mountains saltellate such as rams and you hills such as
agnelli di un gregge? 7 Trema, o terra, davanti al
lambs of a flock? 7 Tremble, or land, in front a
Signore, davanti al Dio di Giacobbe, 8 che muta la
Lord, in front a God of Jacob, 8 that moulting the
rupe in un lago, la roccia in sorgenti d'acqua.
cliff in a lake, the rock in sources water.

Capitolo 114 Sal Non a noi, Signore, non a noi,
chapter 114 Sal do not to we will, Lord, do not to we will,
ma al tuo nome da' gloria, per la tua fedeltà, per
but a your first name from ' glory, for the your fidelity, for
la tua grazia. 2 Perché i popoli dovrebbero dire:
the your grace. 2 why is that the people should say:
‘ Dov'è il loro Dio? ‘. 3 Il nostro Dio è nei cieli,
'where is that the their God? '. 3 the our God is in heavens,
egli opera tutto ciò che vuole. 4 Gli idoli delle genti
he work all over it that will you. 4 the idols of people
sono argento e oro, opera delle mani dell'uomo. 5
they are silver and gold, work of hands of man. 5
Hanno bocca e non parlano, hanno occhi e non
they have mouth and do not speak, have eyes and do not
vedono, 6 hanno orecchi e non odono, hanno narici
see, 6 have ears and do not hear, have nostrils

e non odorano. 7 Hanno mani e non palpano,
and do not smell. 7 they have hands and do not palpate,
hanno piedi e non camminano; dalla gola non
have feet and do not walk; from throat do not
emettono suoni. 8 Sia come loro chi li fabbrica e
emit sounds. 8 both such as their who them factory and
chiunque in essi confida. 9 Israele confida nel
anyone in they confides. 9 Israel trusts in
Signore: egli è loro aiuto e loro scudo. 10 Confida
Lord: he is their help and their shield. 10 Trust
nel Signore la casa di Aronne: egli è loro aiuto e
in sir the home of Aaron: he is their help and
loro scudo. 11 Confida nel Signore, chiunque lo
their shield. 11 Trust in Lord, anyone the
teme: egli è loro aiuto e loro scudo. 12 Il Signore
fears: he is their help and their shield. 12 the sir
si ricorda di noi, ci benedice: benedice la casa
Yes it is recalls of we will, there bless: bless the home
d'Israele, benedice la casa di Aronne. 13 Il Signore
Israel, bless the home of Aaron. 13 the sir
benedice quelli che lo temono, benedice i piccoli e
bless those that the fear, bless the small and
i grandi. 14 Vi renda fecondi il Signore, voi e
the large. 14 there make fruitful the Lord, you and
i vostri figli. 15 Siate benedetti dal Signore che ha
the your sons. 15 Be blessed from sir that has
fatto cielo e terra. 16 I cieli sono i cieli del
got it sky and ground. 16 The skies they are the skies of
Signore, ma ha dato la terra ai figli dell'uomo. 17
Lord, but has given the land to children of man. 17
Non i morti lodano il Signore, né quanti scendono
do not the dead praise the Lord, nor how many down
nella tomba. 18 Ma noi, i viventi, benediciamo il
in tomb. 18 but we will, the living bless the
Signore ora e sempre.
sir now and always.

Capitolo 115 Sal Alleluia. Amo il Signore perché
chapter 115 Sal Alleluia. hook the sir why is that
ascolta il grido della mia preghiera. 2 Verso di me
listen the cry of my prayer. 2 to of me

ha teso l'orecchio nel giorno in cui lo invocavo. 3
has tense ear in day in which the I invoked. 3
Mi stringevano funi di morte, ero preso nei lacci
me clutching ropes of death, I taken in ties
degli inferi. Mi opprimevano tristezza e angoscia
from underworld. me oppressed sadness and anxiety
4 e ho invocato il nome del Signore: ‘ Ti prego,
4 and I invoked the first name of Lord: 'you I pray,
Signore, salvami ‘. 5 Buono e giusto è il Signore,
Lord, save me '. 5 good and that's right is the Lord,
il nostro Dio è misericordioso. 6 Il Signore protegge
the our God is merciful. 6 the sir protects
gli umili: ero misero ed egli mi ha salvato. 7
the humble: I poor and he me has saved. 7
Ritorna, anima mia, alla tua pace, poiché il Signore
returns, soul mia, a your peace, because the sir
ti ha beneficato; 8 egli mi ha sottratto dalla morte,
you has bountifully; 8 he me has subtracted from death,
ha liberato i miei occhi dalle lacrime, ha preservato
has released the my eyes by tears, has preserved
i miei piedi dalla caduta. 9 Camminerò alla
the my feet from fall. 9 I will walk a
presenza del Signore sulla terra dei viventi. 10
presence of sir on land of living. 10
Alleluia. Ho creduto anche quando dicevo: ‘ Sono
Alleluia. I believed also when I said: 'they are
troppo infelice ‘. 11 Ho detto con sgomento: ‘ Ogni
too much unhappy '. 11 I say with dismay: 'Every
uomo è inganno ‘. 12 Che cosa renderò al Signore
men's is deception '. 12 that what I will make a sir
per quanto mi ha dato? 13 Alzerò il calice della
for how much me has given? 13 I will lift up the cup of
salvezza e invocherò il nome del Signore. 14
salvation and call on the first name of Lord. 14
Adempirò i miei voti al Signore, davanti a tutto
will fulfill the my ratings a Lord, in front to all over
il suo popolo. 15 Preziosa agli occhi del Signore è
the its people. 15 precious to eyes of sir is
la morte dei suoi fedeli. 16 Sì, io sono il tuo
the death of its faithful. 16 Yes it is, I they are the your

servo, Signore, io sono tuo servo, figlio della tua
servant, Lord, I they are your servant, son of your
ancella; hai spezzato le mie catene. 17 A te offrirò
handmaid; you broken the my chains. 17 A tea I will offer
sacrifici di lode e invocherò il nome del Signore.
sacrifices of praise and call on the first name of Lord.
18 Adempirò i miei voti al Signore e davanti a
18 will fulfill the my ratings a sir and in front to
tutto il suo popolo, 19 negli atri della casa del
all over the its people, 19 in atria of home of
Signore, in mezzo a te, Gerusalemme.
Lord, in half to tea, Jerusalem.

.
Capitolo 116 Sal Alleluia. Lodate il Signore, popoli
chapter 116 Sal Alleluia. Praise the Lord, people
tutti, voi tutte, nazioni, dategli gloria; 2 perché forte
all, you all, nations, Give him glory; 2 why is that strong
è il suo amore per noi e la fedeltà del Signore
is the its love for we will and the fidelity of sir
dura in eterno.
hard in eternal.

.
Capitolo 117 Sal Alleluia. Celebrate il Signore,
chapter 117 Sal Alleluia. Celebrate the Lord,
perché è buono; perché eterna è la sua
why is that is good; why is that eternal is the its
misericordia. 2 Dica Israele che egli è buono: eterna
mercy. 2 say Israel that he is good: eternal
è la sua misericordia. 3 Lo dica la casa di Aronne:
is the its mercy. 3 the tell the home of Aaron:
eterna è la sua misericordia. 4 Lo dica chi teme
eternal is the its mercy. 4 the tell who fears
Dio: eterna è la sua misericordia. 5 Nell'angoscia ho
God: eternal is the its mercy. 5 anguish I
gridato al Signore, mi ha risposto, il Signore, e mi
shouted a Lord, me has responded, the Lord, and me
ha tratto in salvo. 6 Il Signore è con me, non ho
has stretch in safety. 6 the sir is with me, do not I
timore; che cosa può farmi l'uomo? 7 Il Signore è
fear; that what it can me the man? 7 the sir is
con me, è mio aiuto, sfiderò i miei nemici. 8 È
with me, is my help, I will challenge the my enemies. 8 You

meglio rifugiarsi nel Signore che confidare nell'uomo.
better shelter in sir that trust humans.
9 È meglio rifugiarsi nel Signore che confidare nei
9 You better shelter in sir that trust in
potenti. 10 Tutti i popoli mi hanno circondato, ma
powerful. 10 all the people me have surrounded but
nel nome del Signore li ho sconfitti. 11 Mi hanno
in first name of sir them I defeated. 11 me have
circondato, mi hanno accerchiato, ma nel nome del
surrounded me have surrounded, but in first name of
Signore li ho sconfitti. 12 Mi hanno circondato
sir them I defeated. 12 me have surrounded
come api, come fuoco che divampa tra le spine,
such as bees, such as fire that blazes between the thorns,
ma nel nome del Signore li ho sconfitti. 13 Mi
but in first name of sir them I defeated. 13 me
avevano spinto con forza per farmi cadere, ma il
had pushed with force for me fall out, but the
Signore è stato mio aiuto. 14 Mia forza e mio
sir is state my help. 14 my force and my
canto è il Signore, egli è stato la mia salvezza. 15
song is the Lord, he is state the my salvation. 15
Grida di giubilo e di vittoria, nelle tende dei
shouting of jubilation and of victory, in tends of
giusti: la destra del Signore ha fatto meraviglie, 16
right: the right of sir has got it wonders, 16
la destra del Signore si è innalzata, la destra del
the right of sir Yes it is is raised, the right of
Signore ha fatto meraviglie. 17 Non morirò, resterò
sir has got it wonders. 17 do not I will die, I'll stay
in vita e annunzierò le opere del Signore. 18 Il
in life and proclaim the works of Lord. 18 the
Signore mi ha provato duramente, ma non mi ha
sir me has established hard, but do not me has
consegnato alla morte. 19 Apritemi le porte della
delivered a Death. 19 Open to me the doors of
giustizia: voglio entrarvi e rendere grazie al
Justice: I want to enter and make thank you a
Signore. 20 È questa la porta del Signore, per essa
Lord. 20 You this the port of Lord, for it

entrano i giusti. 21 Ti rendo grazie, perché mi
enter the righteous. 21 you am thank you, why is that me
hai esaudito, perché sei stato la mia salvezza. 22 La
you granted, why is that six state the my salvation. 22 the
pietra scartata dai costruttori è divenuta testata
stone discarded come on manufacturers is become head
d'angolo; 23 ecco l'opera del Signore: una meraviglia
corner; 23 here the work of Lord: a wonder
ai nostri occhi. 24 Questo è il giorno fatto dal
to our eyes. 24 this is the day got it from
Signore: rallegriamoci ed esultiamo in esso. 25 Dona,
Lord: let us rejoice and let us rejoice in it. 25 Dona,
Signore, la tua salvezza, dona, Signore, la vittoria!
Lord, the your salvation, gives, Lord, the victory!
26 Benedetto colui che viene nel nome del Signore.
26 blessed he that is in first name of Lord.
Vi benediciamo dalla casa del Signore; 27 Dio, il
there bless from home of Lord; 27 God, the
Signore è nostra luce. Ordinate il corteo con rami
sir is our light. ordered the procession with branches
frondosi fino ai lati dell'altare. 28 Sei tu il mio Dio
leafy up to to sides the altar. 28 six you the my God
e ti rendo grazie, sei il mio Dio e ti esalto. 29
and you am thank you, six the my God and you extol. 29
Celebrate il Signore, perché è buono: perché eterna
Celebrate the Lord, why is that is good: why is that eternal
è la sua misericordia.
is the its mercy.

.
Capitolo 118 Sal Alleluia. Alef Beato l'uomo di
chapter 118 Sal Alleluia. Alef blessed the man of
integra condotta, che cammina nella legge del
integrates conduct, that walking in law of
Signore. 2 Beato chi è fedele ai suoi insegnamenti
Lord. 2 blessed who is faithful to its teachings
e lo cerca con tutto il cuore. 3 Non commette
and the search with all over the heart. 3 do not commits
ingiustizie, cammina per le sue vie. 4 Tu hai dato
injustice, walking for the its streets. 4 you you given
i tuoi precetti perché siano osservati fedelmente. 5
the your precepts why is that are observed faithfully. 5

Siano diritte le mie vie, nel custodire i tuoi
are straight the my streets, in guard the your
decreti. 6 Allora non dovrò arrossire se avrò
decrees. 6 then do not I'll have to blush if I will
obbedito ai tuoi comandi. 7 Ti loderò con cuore
obeyed to your commands. 7 you I will praise with heart
sincero quando avrò appreso le tue giuste sentenze.
sincere when I will learned the your right judgments.
8 Voglio osservare i tuoi decreti: non abbandonarmi
8 I want to observe the your decrees: do not abandon
mai. Bet 9 Come potrà un giovane tenere pura la
ever. Bet 9 such as will a young keep pure the
sua via? Custodendo le tue parole. 10 Con tutto il
its away? guarding the your words. 10 with all over the
cuore ti cerco: non farmi deviare dai tuoi
heart you I am looking for: do not me divert come on your
precetti. 11 Conservo nel cuore le tue parole per
precepts. 11 I keep in heart the your words for
non offenderti con il peccato. 12 Benedetto sei tu,
do not offend with the too bad. 12 blessed six you,
Signore; mostrami il tuo volere. 13 Con le mie
Lord; Show me the your will. 13 with the my
labbra ho enumerato tutti i giudizi della tua bocca.
lips I enumerated all the ratings of your mouth.
14 Nel seguire i tuoi ordini è la mia gioia più
14 in follow back the your orders is the my joy more
che in ogni altro bene. 15 Voglio meditare i tuoi
that in each other all right. 15 I want to meditate the your
comandamenti, considerare le tue vie. 16 Nella tua
commandments, consider the your streets. 16 in your
volontà è la mia gioia; mai dimenticherò la tua
will is the my joy; never forget the your
parola. Ghimel 17 Sii buono con il tuo servo e
word. Ghimel 17 Yay good with the your servo and
avrò vita, custodirò la tua parola. 18 Aprimi gli
I will life, cherish the your word. 18 Aprimi the
occhi perché io veda le meraviglie della tua legge.
eyes why is that I see the wonders of your law.
19 Io sono straniero sulla terra, non nascondermi
19 I they are foreign on land, do not hide

i tuoi comandi. 20 Io mi consumo nel desiderio dei
the your commands. 20 I me consumption in desire of
tuoi precetti in ogni tempo. 21 Tu minacci gli
your precepts in each time. 21 you threatens the
orgogliosi; maledetto chi devìa dai tuoi decreti. 22
proud; accursed who deviates come on your decrees. 22
Allontana da me vergogna e disprezzo, perché ho
away by me shame and contempt, why is that I
osservato le tue leggi. 23 Siedono i potenti, mi
observed the your laws. 23 sit the powerful, me
calunniano, ma il tuo servo medita i tuoi decreti.
slander, but the your servo meditates the your decrees.
24 Anche i tuoi ordini sono la mia gioia, miei
24 also the your orders they are the my joy, my
consiglieri i tuoi precetti. Dalet 25 Io sono
Councillors the your precepts. Dalet 25 I they are
prostrato nella polvere; dammi vita secondo la tua
prostrate in dust; give me life according to the your
parola. 26 Ti ho manifestato le mie vie e mi hai
word. 26 you I expressed the my streets and me you
risposto; insegnami i tuoi voleri. 27 Fammi
answered; teach the your will. 27 make me
conoscere la via dei tuoi precetti e mediterò i tuoi
know the via of your precepts and meditate the your
prodigi. 28 Io piango nella tristezza; sollevami
wonders. 28 I I cry in sadness; Lift me up
secondo la tua promessa. 29 Tieni lontana da me la
according to the your promise. 29 Keep far by me the
via della menzogna, fammi dono della tua legge. 30
via of lie, make me gift of your law. 30
Ho scelto la via della giustizia, mi sono proposto i
I chosen the via of Justice, me they are proposed the
tuoi giudizi. 31 Ho aderito ai tuoi insegnamenti,
your judgments. 31 I joined to your teachings,
Signore, che io non resti confuso. 32 Corro per la
Lord, that I do not remains confused. 32 Corro for the
via dei tuoi comandamenti, perché hai dilatato il
via of your commandments, why is that you dilated the
mio cuore. He 33 Indicami, Signore, la via dei tuoi
my heart. He 33 Tell me, Lord, the via of your

decreti e la seguirò sino alla fine. 34 Dammi
decrees and the follow up a end. 34 give me
intelligenza, perché io osservi la tua legge e la
intelligence, why is that I Note the your law and the
custodisca con tutto il cuore. 35 Dirigimi sul
guard with all over the heart. 35 Lead me on
sentiero dei tuoi comandi, perché in esso è la mia
path of your commands, why is that in it is the my
gioia. 36 Piega il mio cuore verso i tuoi
joy. 36 fold the my heart to the your
insegnamenti e non verso la sete del guadagno. 37
teachings and do not to the thirst of gain. 37
Distogli i miei occhi dalle cose vane, fammi vivere
Turn away the my eyes by things vain, make me live
sulla tua via. 38 Con il tuo servo sii fedele alla
on your away. 38 with the your servo Yay faithful a
parola che hai data, perché ti si tema. 39
word that you date, why is that you Yes it is theme. 39
Allontana l'insulto che mi sgomenta, poiché i tuoi
away the insult that me dismayed, because the your
giudizi sono buoni. 40 Ecco, desidero i tuoi
ratings they are coupons. 40 That is, I would like to the your
comandamenti; per la tua giustizia fammi vivere.
commandments; for the your justice make me live.
Vau 41 Venga a me, Signore, la tua grazia, la tua
Vau 41 come to me, Lord, the your grace, the your
salvezza secondo la tua promessa; 42 a chi mi
salvation according to the your promise; 42 to who me
insulta darò una risposta, perché ho fiducia nella
insults I will give a response, why is that I trust in
tua parola. 43 Non togliere mai dalla mia bocca la
your word. 43 do not remove never from my mouth the
parola vera, perché confido nei tuoi giudizi. 44
word true, why is that trust in your judgments. 44
Custodirò la tua legge per sempre, nei secoli, in
I will keep the your law for always, in centuries, in
eterno. 45 Sarò sicuro nel mio cammino, perché ho
eternal. 45 I will be safe in my I walk, why is that I
ricercato i tuoi voleri. 46 Davanti ai re parlerò
sought after the your will. 46 in front to re I will speak

della tua alleanza senza temere la vergogna. 47
of your alliance without fear the shame. 47
Gioirò per i tuoi comandi che ho amati. 48
I will rejoice for the your commands that I loved. 48
Alzerò le mani ai tuoi precetti che amo, mediterò
I will lift up the hands to your precepts that love you, meditate
le tue leggi. Zain 49 Ricorda la promessa fatta al
the your laws. Zain 49 Remember the promise made a
tuo servo, con la quale mi hai dato speranza. 50
your servant, with the which one me you given hope. 50
Questo mi consola nella miseria: la tua parola mi
this me consoles in misery: the your word me
fa vivere. 51 I superbi mi insultano aspramente,
ago live. 51 The superb me insult bitterly,
ma non devìo dalla tua legge. 52 Ricordo i tuoi
but do not DEVIO from your law. 52 memory the your
giudizi di un tempo, Signore, e ne sono consolato.
ratings of a time, Lord, and any they are consulate.
53 M'ha preso lo sdegno contro gli empi che
53 me taken the anger versus the wicked that
abbandonano la tua legge. 54 Sono canti per me i
drop out the your law. 54 they are songs for me the
tuoi precetti, nella terra del mio pellegrinaggio. 55
your precepts, in land of my pilgrimage. 55
Ricordo il tuo nome lungo la notte e osservo la
memory the your first name long the night and watch the
tua legge, Signore. 56 Tutto questo mi accade perché
your law, Lord. 56 all over this me happens why is that
ho custodito i tuoi precetti. Het 57 La mia sorte,
I guarded the your precepts. Het 57 the my fate,
ho detto, Signore, è custodire le tue parole. 58 Con
I said, Lord, is guard the your words. 58 with
tutto il cuore ti ho supplicato, fammi grazia
all over the heart you I pleaded, make me grace
secondo la tua promessa. 59 Ho scrutato le mie
according to the your promise. 59 I scrutinized the my
vie, ho rivolto i miei passi verso i tuoi
streets, I addressed the my steps to the your
comandamenti. 60 Sono pronto e non voglio
commandments. 60 they are ready and do not I want to

tardare a custodire i tuoi decreti. 61 I lacci degli
delay to guard the your decrees. 61 The ties from
empi mi hanno avvinto, ma non ho dimenticato la
wicked me have bound, but do not I Forgot the
tua legge. 62 Nel cuore della notte mi alzo a
your law. 62 in heart of night me stand up to
renderti lode per i tuoi giusti decreti. 63 Sono
make you praise for the your right decrees. 63 they are
amico di coloro che ti sono fedeli e osservano i
friend of they that you they are faithful and observed the
tuoi precetti. 64 Del tuo amore, Signore, è piena la
your precepts. 64 of your love, Lord, is flood the
terra; insegnami il tuo volere. Tet 65 Hai fatto il
land; teach the your will. Tet 65 You got it the
bene al tuo servo, Signore, secondo la tua parola.
okay a your servant, Lord, according to the your word.
66 Insegnami il senno e la saggezza, perché ho
66 teach the sense and the wisdom, why is that I
fiducia nei tuoi comandamenti. 67 Prima di essere
trust in your commandments. 67 first of be
umiliato andavo errando, ma ora osservo la tua
humiliated I went wandering, but now watch the your
parola. 68 Tu sei buono e fai il bene, insegnami
word. 68 you six good and do you the okay, teach
i tuoi decreti. 69 Mi hanno calunniato gli insolenti,
the your decrees. 69 me have slandered the insolent,
ma io con tutto il cuore osservo i tuoi precetti. 70
but I with all over the heart watch the your precepts. 70
Torpido come il grasso è il loro cuore, ma io mi
torpid such as the fat is the their heart, but I me
diletto della tua legge. 71 Bene per me se sono
delight of your law. 71 okay for me if they are
stato umiliato, perché impari ad obbedirti. 72 La
state humiliated, why is that unequal to obey. 72 the
legge della tua bocca mi è preziosa più di mille
law of your mouth me is valuable more of thousand
pezzi d'oro e d'argento. Iod 73 Le tue mani mi
pieces gold and silver. Iod 73 the your hands me
hanno fatto e plasmato; fammi capire e imparerò
have got it and shaped; make me figure out and I will learn

i tuoi comandi. 74 I tuoi fedeli al vedermi
the your commands. 74 The your faithful a see me
avranno gioia, perché ho sperato nella tua parola.
will joy, why is that I hoped in your word.
75 Signore, so che giusti sono i tuoi giudizi e
75 Lord, I know that right they are the your ratings and
con ragione mi hai umiliato. 76 Mi consoli la tua
with reason me you humiliated. 76 me consuls the your
grazia, secondo la tua promessa al tuo servo. 77
grace, according to the your promise a your servant. 77
Venga su di me la tua misericordia e avrò vita,
come on of me the your mercy and I will life,
poiché la tua legge è la mia gioia. 78 Siano confusi
because the your law is the my joy. 78 are confused
i superbi che a torto mi opprimono; io mediterò la
the superb that to wrong me oppress; I meditate the
tua legge. 79 Si volgano a me i tuoi fedeli e
your law. 79 Yes it is volgano to me the your faithful and
quelli che conoscono i tuoi insegnamenti. 80 Sia il
those that know the your teachings. 80 both the
mio cuore integro nei tuoi precetti, perché non
my heart whole in your precepts, why is that do not
resti confuso. Caf 81 Mi consumo nell'attesa della
remains confused. Caf 81 me consumption waiting of
tua salvezza, spero nella tua parola. 82 Si
your salvation, I hope in your word. 82 Yes it is
consumano i miei occhi dietro la tua promessa,
consume the my eyes back the your promise,
mentre dico: ‘ Quando mi darai conforto? ‘. 83 Io
while I say: 'When me give comfort? '. 83 I
sono come un otre esposto al fumo, ma non
they are such as a goatskin exposed a smoke, but do not
dimentico i tuoi insegnamenti. 84 Quanti saranno i
forgetful the your teachings. 84 how many will the
giorni del tuo servo? Quando farai giustizia dei miei
days of your servant? when do justice of my
persecutori? 85 Mi hanno scavato fosse gli insolenti
persecutors? 85 me have excavated was the insolent
che non seguono la tua legge. 86 Verità sono tutti
that do not follow the your law. 86 truth they are all

i tuoi comandi; a torto mi perseguitano: vieni in
the your commands; to wrong me persecute: come in
mio aiuto. 87 Per poco non mi hanno bandito dalla
my help. 87 for little do not me have bandit from
terra, ma io non ho abbandonato i tuoi precetti.
land, but I do not I abandoned the your precepts.
88 Secondo il tuo amore fammi vivere e osserverò
88 according to the your love make me live and will observe
le parole della tua bocca. Lamed 89 La tua parola,
the words of your mouth. Lamed 89 the your word,
Signore, è stabile come il cielo. 90 La tua fedeltà
Lord, is stable such as the sky. 90 the your fidelity
dura per ogni generazione; hai fondato la terra ed
hard for each generation; you founded the land and
essa è salda. 91 Per tuo decreto tutto sussiste fino
it is firm. 91 for your decree all over there up to
ad oggi, perché ogni cosa è al tuo servizio. 92
to present day, why is that each what is a your service. 92
Se la tua legge non fosse la mia gioia, sarei
if the your law do not was the my joy, I would be
perito nella mia miseria. 93 Mai dimenticherò i tuoi
expert in my misery. 93 never forget the your
precetti: per essi mi fai vivere. 94 Io sono tuo:
precepts: for they me do you live. 94 I they are your:
salvami, perché ho cercato il tuo volere. 95 Gli
save me, why is that I sought the your will. 95 the
empi mi insidiano per rovinarmi, ma io medito i
wicked me undermine for ruin, but I I meditate the
tuoi insegnamenti. 96 Di ogni cosa perfetta ho visto
your teachings. 96 of each what perfect I visa
il limite, ma la tua legge non ha confini. Mem 97
the limit, but the your law do not has boundaries. Mem 97
Quanto amo la tua legge, Signore; tutto il giorno
how much hook the your law, Lord; all over the day
la vado meditando. 98 Il tuo precetto mi fa più
the I'm going meditating. 98 the your precept me ago more
saggio dei miei nemici, perché sempre mi
wise of my enemies, why is that always me
accompagna. 99 Sono più saggio di tutti i miei
accompanies it. 99 they are more wise of all the my

maestri, perché medito i tuoi insegnamenti. 100 Ho
teachers, why is that I meditate the your teachings. 100 I
più senno degli anziani, perché osservo i tuoi
more sense from Senior citizens, why is that watch the your
precetti. 101 Tengo lontano i miei passi da ogni via
precepts. 101 Tengo far away the my steps by each via
di male, per custodire la tua parola. 102 Non mi
of evil, for guard the your word. 102 do not me
allontano dai tuoi giudizi, perché sei tu ad
move away come on your judgments, why is that six you to
istruirmi. 103 Quanto sono dolci al mio palato
instruct. 103 how much they are confectionery a my palate
le tue parole: più del miele per la mia bocca. 104
the your words: more of honey for the my mouth. 104
Dai tuoi decreti ricevo intelligenza, per questo odio
come on your decrees I get intelligence, for this hatred
ogni via di menzogna. Nun 105 Lampada per i
each via of lie. Nun 105 lamp for the
miei passi è la tua parola, luce sul mio cammino.
my steps is the your word, light on my I walk.
106 Ho giurato, e lo confermo, di custodire i tuoi
106 I sworn, and the I confirm, of guard the your
precetti di giustizia. 107 Sono stanco di soffrire,
precepts of justice. 107 they are tired of suffer,
Signore, dammi vita secondo la tua parola. 108
Lord, give me life according to the your word. 108
Signore, gradisci le offerte delle mie labbra,
Lord, pleasing the offers of my lips,
insegnami i tuoi giudizi. 109 La mia vita è sempre
teach the your judgments. 109 the my life is always
in pericolo, ma non dimentico la tua legge. 110 Gli
in danger, but do not forgetful the your law. 110 the
empi mi hanno teso i loro lacci, ma non ho
wicked me have tense the their laces, but do not I
deviato dai tuoi precetti. 111 Mia eredità per
diverted come on your precepts. 111 my heritage for
sempre sono i tuoi insegnamenti, sono essi la gioia
always they are the your teachings, they are they the joy
del mio cuore. 112 Ho piegato il mio cuore ai tuoi
of my heart. 112 I bent the my heart to your

comandamenti, in essi è la mia ricompensa per
commandments, in they is the my reward for
sempre. Samech 113 Detesto gli animi incostanti, io
always. Samech 113 I hate the minds inconstant, I
amo la tua legge. 114 Tu sei mio rifugio e mio
hook the your law. 114 you six my shelter and my
scudo, spero nella tua parola. 115 Allontanatevi da
shield, I hope in your word. 115 depart by
me o malvagi, osserverò i precetti del mio Dio. 116
me or wicked, will observe the precepts of my God. 116
Sostienimi secondo la tua parola e avrò vita, non
Sustain according to the your word and I will life, do not
deludermi nella mia speranza. 117 Sii tu il mio
disappoint in my hope. 117 Yay you the my
aiuto e sarò salvo, gioirò sempre nei tuoi precetti.
help and I will be except, rejoice always in your precepts.
118 Tu disprezzi chi abbandona i tuoi decreti,
118 you despise who leaves the your decrees,
perché la sua astuzia è fallace. 119 Consideri scorie
why is that the its cunning is fallacious. 119 Consider waste
tutti gli empi della terra, perciò amo i tuoi
all the wicked of land, therefore hook the your
insegnamenti. 120 Tu fai fremere di spavento la
teachings. 120 you do you quiver of fright the
mia carne, io temo i tuoi giudizi. Ain 121 Ho
my meat, I I'm afraid the your judgments. Ain 121 I
agito secondo diritto e giustizia; non abbandonarmi
acted according to right and justice; do not abandon
ai miei oppressori. 122 Assicura il bene al tuo
to my oppressors. 122 Insure the okay a your
servo; non mi opprimano i superbi. 123 I miei
servant; do not me oppress the proud. 123 The my
occhi si consumano nell'attesa della tua salvezza
eyes Yes it is consume waiting of your salvation
e della tua parola di giustizia. 124 Agisci con il
and of your word of justice. 124 act with the
tuo servo secondo il tuo amore e insegnami i
your servo according to the your love and teach the
tuoi comandamenti. 125 Io sono tuo servo, fammi
your commandments. 125 I they are your servant, make me

comprendere e conoscerò i tuoi insegnamenti. 126
understand and I will know the your teachings. 126
È tempo che tu agisca, Signore; hanno violato la
You time that you act, Lord; have violated the
tua legge. 127 Perciò amo i tuoi comandamenti più
your law. 127 therefore hook the your commandments more
dell'oro, più dell'oro fino. 128 Per questo tengo cari
gold, more gold till. 128 for this keep dear
i tuoi precetti e odio ogni via di menzogna. Pe
the your precepts and hatred each via of lie. pe
129 Meravigliosa è la tua alleanza, per questo le
129 wonderful is the your alliance, for this the
sono fedele. 130 La tua parola nel rivelarsi illumina,
they are faithful. 130 the your word in turn out lights,
dona saggezza ai semplici. 131 Apro anelante la
gives wisdom to simple. 131 Apro yearning the
bocca, perché desidero i tuoi comandamenti. 132
mouth, why is that I would like to the your commandments. 132
Volgiti a me e abbi misericordia, tu che sei
Turn back to me and Have mercy, you that six
giusto per chi ama il tuo nome. 133 Rendi saldi
that's right for who love the your first name. 133 make sale
i miei passi secondo la tua parola e su di me
the my steps according to the your word and on of me
non prevalga il male. 134 Salvami dall'oppressione
do not prevail the bad. 134 Save me oppression
dell'uomo e obbedirò ai tuoi precetti. 135 Fa'
man and obey to your precepts. 135 ago '
risplendere il volto sul tuo servo e insegnami i
shine the face on your servo and teach the
tuoi comandamenti. 136 Fiumi di lacrime mi
your commandments. 136 rivers of tears me
scendono dagli occhi, perché non osservano la tua
down by eyes, why is that do not observed the your
legge. Sade 137 Tu sei giusto, Signore, e retto nei
law. Sade 137 you six that's right, Lord, and rectum in
tuoi giudizi. 138 Con giustizia hai ordinato le tue
your judgments. 138 with justice you ordered the your
leggi e con fedeltà grande. 139 Mi divora lo zelo
more and with fidelity large. 139 me devours the zeal

della tua casa, perché i miei nemici dimenticano le
of your home why is that the my enemies forget the
tue parole. 140 Purissima è la tua parola, il tuo
your words. 140 Most Pure is the your word, the your
servo la predilige. 141 Io sono piccolo e
servo the prefers. 141 I they are small and
disprezzato, ma non trascuro i tuoi precetti. 142 La
despised, but do not neglect the your precepts. 142 the
tua giustizia è giustizia eterna e verità è la tua
your justice is justice eternal and truth is the your
legge. 143 Angoscia e affanno mi hanno colto,
law. 143 anxiety and breathlessness me have cultured,
ma i tuoi comandi sono la mia gioia. 144 Giusti
but the your commands they are the my joy. 144 Giusti
sono i tuoi insegnamenti per sempre, fammi
they are the your teachings for always, make me
comprendere e avrò la vita. Kof 145 T'invoco con
understand and I will the life. Kof 145 I cry to you with
tutto il cuore, Signore, rispondimi; custodirò i tuoi
all over the heart, Lord, answer me; cherish the your
precetti. 146 Io ti chiamo, salvami, e seguirò i
precepts. 146 I you call, save me, and follow the
tuoi insegnamenti. 147 Precedo l'aurora e grido
your teachings. 147 precede the aurora and cry
aiuto, spero sulla tua parola. 148 I miei occhi
help, I hope on your word. 148 The my eyes
prevengono le veglie per meditare sulle tue promesse.
prevent the vigils for meditate on your promises.
149 Ascolta la mia voce, secondo la tua grazia;
149 Listen the my voice, according to the your grace;
Signore, fammi vivere secondo il tuo giudizio. 150
Lord, make me live according to the your judgment. 150
A tradimento mi assediano i miei persecutori, sono
A betrayal me besiege the my persecutors, they are
lontani dalla tua legge. 151 Ma tu, Signore, sei
away from your law. 151 but you, Lord, six
vicino, tutti i tuoi precetti sono veri. 152 Da
near, all the your precepts they are true. 152 by
tempo conosco le tue testimonianze che hai stabilite
time I know the your testimonials that you established

per sempre. Res 153 Vedi la mia miseria, salvami,
for always. res 153 you see the my misery, save me,
perché non ho dimenticato la tua legge. 154 Difendi
why is that do not I Forgot the your law. 154 Defend
la mia causa, riscattami, secondo la tua parola
the my cause, redeem according to the your word
fammi vivere. 155 Lontano dagli empi è la salvezza,
make me live. 155 far away by wicked is the salvation,
perché non cercano il tuo volere. 156 Le tue
why is that do not seek the your will. 156 the your
misericordie sono grandi, Signore, secondo i tuoi
mercies they are large, Lord, according to the your
giudizi fammi vivere. 157 Sono molti i persecutori
ratings make me live. 157 they are a lot of the persecutors
che mi assalgono, ma io non abbandono le tue
that me assail, but I do not abandonment the your
leggi. 158 Ho visto i ribelli e ne ho provato
laws. 158 I visa the rebels and any I established
ribrezzo, perché non custodiscono la tua parola. 159
disgust, why is that do not guard the your word. 159
Vedi che io amo i tuoi precetti, Signore, secondo
you see that I hook the your precepts, Lord, according to
la tua grazia dammi vita. 160 La verità è principio
the your grace give me life. 160 the truth is principle
della tua parola, resta per sempre ogni sentenza
of your word, remains for always each judgment
della tua giustizia. Sin 161 I potenti mi
of your justice. Sin 161 The powerful me
perseguitano senza motivo, ma il mio cuore teme le
persecute without reason, but the my heart fears the
tue parole. 162 Io gioisco per la tua promessa, come
your words. 162 I I rejoice for the your promise, such as
uno che trova grande tesoro. 163 Odio il falso e
one that located great treasure. 163 hatred the FALSE and
lo detesto, amo la tua legge. 164 Sette volte al
the I hate, hook the your law. 164 seven times a
giorno io ti lodo per le sentenze della tua giustizia.
day I you award for the judgments of your justice.
165 Grande pace per chi ama la tua legge, nel suo
165 great peace for who love the your law, in its

cammino non trova inciampo. 166 Aspetto da te la
I walk do not located stumble. 166 appearance by tea the
salvezza, Signore, e obbedisco ai tuoi comandi. 167
salvation, Lord, and obey to your commands. 167
Io custodisco i tuoi insegnamenti e li amo sopra
I I guard the your teachings and them hook over it
ogni cosa. 168 Osservo i tuoi decreti e i tuoi
each thing. 168 I observe the your decrees and the your
insegnamenti: davanti a te sono tutte le mie vie.
teachings: in front to tea they are all the my streets.
Tau 169 Giunga il mio grido fino a te, Signore,
Tau 169 reaches the my cry up to to tea, Lord,
fammi comprendere secondo la tua parola. 170
make me understand according to the your word. 170
Venga al tuo volto la mia supplica, salvami secondo
come a your face the my supplication, save me according to
la tua promessa. 171 Scaturisca dalle mie labbra la
the your promise. 171 ARISING OUT by my lips the
tua lode, poiché mi insegni i tuoi voleri. 172 La
your praise, because me teach the your will. 172 the
mia lingua canti le tue parole, perché sono giusti
my language songs the your words, why is that they are right
tutti i tuoi comandamenti. 173 Mi venga in aiuto
all the your commandments. 173 me is in help
la tua mano, poiché ho scelto i tuoi precetti. 174
the your hand, because I chosen the your precepts. 174
Desidero la tua salvezza, Signore, e la tua legge è
I would like to the your salvation, Lord, and the your law is
tutta la mia gioia. 175 Possa io vivere e darti
all the my joy. 175 may I live and give
lode, mi aiutino i tuoi giudizi. 176 Come pecora
praise, me help the your judgments. 176 such as sheep
smarrita vado errando; cerca il tuo servo, perché
lost I'm going astray; search the your servant, why is that
non ho dimenticato i tuoi comandamenti.
do not I Forgot the your commandments.

Capitolo 119 Sal Canto delle ascensioni. Nella mia
chapter 119 Sal song of ascents. in my
angoscia ho gridato al Signore ed egli mi ha
anxiety I shouted a sir and he me has

risposto. 2 Signore, libera la mia vita dalle labbra
answered. 2 Lord, free the my life by lips
di menzogna, dalla lingua ingannatrice. 3 Che ti
of lie, from language deceptive. 3 that you
posso dare, come ripagarti, lingua ingannatrice? 4
I give, such as repay, language deceiver? 4
Frecce acute di un prode, con carboni di ginepro. 5
arrows acute of a brave, with carbons of juniper. 5
Me infelice: abito straniero in Mosoch, dimoro fra
me unhappy: dress foreign in Mosoch, dwell between
le tende di Cedar! 6 Troppo io ho dimorato con chi
the tends of Cedar! 6 too much I I dwelt with who
detesta la pace. 7 Io sono per la pace, ma quando
detests the peace. 7 I they are for the peace, but when
ne parlo, essi vogliono la guerra.
any I speak, they want the war.

Capitolo 120 Sal Canto delle ascensioni. Alzo gli
chapter 120 Sal song of ascents. I raise the
occhi verso i monti: da dove mi verrà l'aiuto? 2
eyes to the mountains: by where me will help? 2
Il mio aiuto viene dal Signore, che ha fatto cielo e
the my help is from Lord, that has got it sky and
terra. 3 Non lascerà vacillare il tuo piede, non
ground. 3 do not leave waver the your foot, do not
si addormenterà il tuo custode. 4 Non si
Yes it is fall asleep the your guardian. 4 do not Yes it is
addormenterà, non prenderà sonno, il custode
fall asleep, do not will take sleep, the guardian
d'Israele. 5 Il Signore è il tuo custode, il Signore è
of Israel. 5 the sir is the your guardian, the sir is
come ombra che ti copre, e sta alla tua destra. 6
such as shadow that you covers, and is a your the right. 6
Di giorno non ti colpirà il sole, né la luna di
of day do not you hit the sun, nor the moon of
notte. 7 Il Signore ti proteggerà da ogni male, egli
night. 7 the sir you protect by each evil, he
proteggerà la tua vita. 8 Il Signore veglierà su di
protect the your life. 8 the sir will watch on of
te, quando esci e quando entri, da ora e per
tea, when get out and when enter, by now and for

sempre.
always.

Capitolo 121 Sal Canto delle ascensioni. Di Davide.
chapter 121 Sal song of ascents. of David.
Quale gioia, quando mi dissero: ‘ Andremo alla casa
which one joy, when me said: 'We will go a home
del Signore ‘. 2 E ora i nostri piedi si fermano
of Lord '. 2 E now the our feet Yes it is stop
alle tue porte, Gerusalemme! 3 Gerusalemme è
to your doors, Jerusalem! 3 Jerusalem is
costruita come città salda e compatta. 4 Là
built such as city firm and compact. 4 there
salgono insieme le tribù, le tribù del Signore,
rise together the tribe, the tribe of Lord,
secondo la legge di Israele, per lodare il nome del
according to the law of Israel, for praise the first name of
Signore. 5 Là sono posti i seggi del giudizio, i
Lord. 5 there they are places the seats of judgment, the
seggi della casa di Davide. 6 Domandate pace per
seats of home of David. 6 ask peace for
Gerusalemme: sia pace a coloro che ti amano, 7
Jerusalem: both peace to they that you love, 7
sia pace sulle tue mura, sicurezza nei tuoi baluardi.
both peace on your walls, safety in your bulwarks.
8 Per i miei fratelli e i miei amici io dirò:
8 for the my brothers and the my friends I I will say:
‘ Su di te sia pace! ‘. 9 Per la casa del Signore
'On of tea both peace! '. 9 for the home of sir
nostro Dio, chiederò per te il bene.
our God, ask for tea the all right.

Capitolo 122 Sal Canto delle ascensioni. Di Davide.
chapter 122 Sal song of ascents. of David.
A te levo i miei occhi, a te che abiti nei cieli. 2
A tea levo the my eyes, to tea that clothes in heaven. 2
Ecco, come gli occhi dei servi alla mano dei loro
That is, such as the eyes of servants a hand of their
padroni; come gli occhi della schiava, alla mano
masters; such as the eyes of slave, a hand
della sua padrona, così i nostri occhi sono rivolti
of its mistress, so the our eyes they are addressed

al Signore nostro Dio, finché abbia pietà di noi. 3
a sir our God, until has pity of we will. 3
Pietà di noi, Signore, pietà di noi, già troppo
pity of we will, Lord, pity of we will, already too much
ci hanno colmato di scherni, 4 noi siamo troppo
there have filled of ridicule, 4 we will we are too much
sazi degli scherni dei gaudenti, del disprezzo dei
satiated from jeers of revelers, of contempt of
superbi.
proud.

.

Capitolo 123 Sal Canto delle ascensioni. Di Davide.
chapter 123 Sal song of ascents. of David.
Se il Signore non fosse stato con noi, – lo dica
if the sir do not was state with we will, - the tell
Israele – 2 se il Signore non fosse stato con noi,
Israel - 2 if the sir do not was state with we will,
quando uomini ci assalirono, 3 ci avrebbero
when men there attacked, 3 there would
inghiottiti vivi, nel furore della loro ira. 4 Le acque
swallowed alive, in furore of their anger. 4 the waters
ci avrebbero travolti; un torrente ci avrebbe
there would overwhelmed; a torrent there would
sommersi, 5 ci avrebbero travolti acque impetuose.
submerged, 5 there would overwhelmed waters impetuous.
6 Sia benedetto il Signore, che non ci ha lasciati
6 both blessed the Lord, that do not there has left
in preda ai loro denti. 7 Noi siamo stati liberati
in prey to their teeth. 7 we will we are were released
come un uccello dal laccio dei cacciatori: il laccio
such as a bird from lace of hunters: the lace
si è spezzato e noi siamo scampati. 8 Il
Yes it is is broken and we will we are escaped. 8 the
nostro aiuto è nel nome del Signore che ha fatto
our help is in first name of sir that has got it
cielo e terra.
sky and ground.

.

Capitolo 124 Sal Canto delle ascensioni. Chi confida
chapter 124 Sal song of ascents. Who trusts
nel Signore è come il monte Sion: non vacilla, è
in sir is such as the mountain Sion: do not falters, is

stabile per sempre. 2 I monti cingono
stable for always. 2 The mountains surround
Gerusalemme: il Signore è intorno al suo popolo ora
Jerusalem: the sir is about a its people now
e sempre. 3 Egli non lascerà pesare lo scettro
and always. 3 he do not leave weigh the scepter
degli empi sul possesso dei giusti, perché i giusti
from wicked on possession of righteous, why is that the right
non stendano le mani a compiere il male. 4 La
do not stretch out the hands to make the bad. 4 the
tua bontà, Signore, sia con i buoni e con i
your goodness, Lord, both with the good and with the
retti di cuore. 5 Quelli che vanno per sentieri
righteous of heart. 5 those that go for paths
tortuosi il Signore li accomuni alla sorte dei
tortuous the sir them unites a fate of
malvagi. Pace su Israele!
wicked. peace on Israel!

.

Capitolo 125 Sal Canto delle ascensioni. Quando il
chapter 125 Sal song of ascents. when the
Signore ricondusse i prigionieri di Sion, ci
sir brought back the prisoners of Zion, there
sembrava di sognare. 2 Allora la nostra bocca si
seemed of dream. 2 then the our mouth Yes it is
aprì al sorriso, la nostra lingua si sciolse in
opened a smile, the our language Yes it is dissolved in
canti di gioia. Allora si diceva tra i popoli:
songs of joy. then Yes it is said between the peoples:
‘ Il Signore ha fatto grandi cose per loro ‘. 3 Grandi
'The sir has got it large things for them '. 3 great
cose ha fatto il Signore per noi, ci ha colmati di
things has got it the sir for we will, there has filled of
gioia. 4 Riconduci, Signore, i nostri prigionieri,
joy. 4 Bring back, Lord, the our prisoners,
come i torrenti del Negheb. 5 Chi semina nelle
such as the streams of Negev. 5 Who sowing in
lacrime mieterà con giubilo. 6 Nell'andare, se ne va
tears reap with jubilation. 6 In going, if any go
e piange, portando la semente da gettare, ma nel
and cries, bringing the seed by throw, but in

tornare, viene con giubilo, portando i suoi covoni.
return, is with jubilation, bringing the its sheaves.

.
Capitolo 126 Sal Canto delle ascensioni. Di Salomone.
chapter 126 Sal song of ascents. of Solomon.
Se il Signore non costruisce la casa, invano vi
if the sir do not builds the home in vain there
faticano i costruttori. Se il Signore non custodisce
struggling the manufacturers. if the sir do not preserves
la città, invano veglia il custode. 2 Invano vi
the city, in vain vigil the guardian. 2 in vain there
alzate di buon mattino, tardi andate a riposare e
raised of good morning, late go to rest and
mangiate pane di sudore: il Signore ne darà ai suoi
eat bread of sweat: the sir any give to its
amici nel sonno. 3 Ecco, dono del Signore sono i
friends in sleep. 3 That is, gift of sir they are the
figli, è sua grazia il frutto del grembo. 4 Come
children, is its grace the fruit of lap. 4 such as
frecce in mano a un eroe sono i figli della
arrows in hand to a hero they are the children of
giovinezza. 5 Beato l'uomo che ne ha piena la
youth. 5 blessed the man that any has flood the
faretra: non resterà confuso quando verrà a trattare
quiver: do not will confused when will to treat
alla porta con i propri nemici.
a port with the their enemies.

.
Capitolo 127 Sal Canto delle ascensioni. Beato l'uomo
chapter 127 Sal song of ascents. blessed the man
che teme il Signore e cammina nelle sue vie. 2
that fears the sir and walking in its streets. 2
Vivrai del lavoro delle tue mani, sarai felice e
You will live of work of your hands, you will be happy and
godrai d'ogni bene. 3 La tua sposa come vite
you will enjoy of each all right. 3 the your bride such as screw
feconda nell'intimità della tua casa; i tuoi figli
fruitful intimacy of your home; the your children
come virgulti d'ulivo intorno alla tua mensa. 4 Così
such as Hedgerow olive about a your canteen. 4 so
sarà benedetto l'uomo che teme il Signore. 5 Ti
it will be blessed the man that fears the Lord. 5 you

benedica il Signore da Sion! Possa tu vedere la
bless the sir by Zion! may you see the
prosperità di Gerusalemme per tutti i giorni della
prosperity of Jerusalem for all the days of
tua vita. 6 Possa tu vedere i figli dei tuoi figli.
your life. 6 may you see the children of your sons.
Pace su Israele!
peace on Israel!

.

Capitolo 128 Sal Canto delle ascensioni. Dalla
chapter 128 Sal song of ascents. from
giovinezza molto mi hanno perseguitato, – lo dica
youth very much me have persecuted, - the tell
Israele – 2 dalla giovinezza molto mi hanno
Israel - 2 from youth very much me have
perseguitato, ma non hanno prevalso. 3 Sul mio
persecuted, but do not have prevailed. 3 on my
dorso hanno arato gli aratori, hanno fatto lunghi
back have plowed the ploughmen, have got it long
solchi. 4 Il Signore è giusto: ha spezzato il giogo
furrows. 4 the sir is that's right: has broken the yoke
degli empi. 5 Siano confusi e volgano le spalle
from wicked. 5 are confused and volgano the back
quanti odiano Sion. 6 Siano come l'erba dei tetti:
how many hate Zion. 6 are such as grass of roofs:
prima che sia strappata, dissecca; 7 non se ne
first that both torn, dries; 7 do not if any
riempie la mano il mietitore, né il grembo chi
fills the hand the reaper, nor the womb who
raccoglie covoni. 8 I passanti non possono dire:
collects sheaves. 8 The passers-by do not can say:
‘ La benedizione del Signore sia su di voi, vi
'The blessing of sir both on of you, there
benediciamo nel nome del Signore ‘.
bless in first name of Lord '.

.

Capitolo 129 Sal Canto delle ascensioni. Dal profondo
chapter 129 Sal song of ascents. from deep
a te grido, o Signore; 2 Signore, ascolta la mia
to tea cry, or Lord; 2 Lord, listen the my
voce. Siano i tuoi orecchi attenti alla voce della
voice. are the your ears careful a voice of

mia preghiera. 3 Se consideri le colpe, Signore,
my prayer. 3 if Consider the faults, Lord,
Signore, chi potrà sussistere? 4 Ma presso di te è il
Lord, who will exist? 4 but at of tea is the
perdono: e avremo il tuo timore. 5 Io spero nel
forgiveness: and we the your fear. 5 I I hope in
Signore, l'anima mia spera nella sua parola. 6
Lord, the soul my hopes in its word. 6
L'anima mia attende il Signore più che le sentinelle
The soul my awaits the sir more that the sentinels
l'aurora. 7 Israele attenda il Signore, perché presso
the aurora. 7 Israel wait the Lord, why is that at
il Signore è la misericordia e grande presso di lui
the sir is the mercy and great at of he
la redenzione. 8 Egli redimerà Israele da tutte le
the redemption. 8 he redeem Israel by all the
sue colpe.
its faults.

.

Capitolo 130 Sal Canto delle ascensioni. Di Davide.
chapter 130 Sal song of ascents. of David.
Signore, non si inorgoglisce il mio cuore e non
Lord, do not Yes it is proud the my heart and do not
si leva con superbia il mio sguardo; non vado
Yes it is lever with pride the my look; do not I'm going
in cerca di cose grandi, superiori alle mie forze. 2
in search of things large, higher to my forces. 2
Io sono tranquillo e sereno come bimbo svezzato
I they are quiet and clear such as baby weaned
in braccio a sua madre, come un bimbo svezzato è
in arm to its mother, such as a baby weaned is
l'anima mia. 3 Speri Israele nel Signore, ora e
the soul mine. 3 hope Israel in Lord, now and
sempre.
always.

.

Capitolo 131 Sal Canto delle ascensioni. Ricordati,
chapter 131 Sal song of ascents. Remember,
Signore, di Davide, di tutte le sue prove, 2 quando
Lord, of David, of all the its evidence, 2 when
giurò al Signore, al Potente di Giacobbe fece voto: 3
swore a Lord, a powerful of Jacob made vote: 3

‘ Non entrerò sotto il tetto della mia casa, non mi
'do not I will enter under the roof of my home do not me
stenderò sul mio giaciglio, 4 non concederò sonno ai
stretch on my bed, 4 do not I will grant sleep to
miei occhi né riposo alle mie palpebre, 5 finché non
my eyes nor rest to my eyelids, 5 until do not
trovi una sede per il Signore, una dimora per il
are a seat for the Lord, a home for the
Potente di Giacobbe ‘. 6 Ecco, abbiamo saputo che
powerful of Jacob '. 6 That is, we have known that
era in Efrata, l'abbiamo trovata nei campi di Iàar.
it was in Ephrath we found in fields of Iàar.
7 Entriamo nella sua dimora, prostriamoci allo
7 We enter in its dwelling, bow down the
sgabello dei suoi piedi. 8 Alzati, Signore, verso il
stool of its feet. 8 Arise, Lord, to the
luogo del tuo riposo, tu e l'arca della tua potenza.
place of your rest, you and the ark of your power.
9 I tuoi sacerdoti si vestano di giustizia, i tuoi
9 The your priests Yes it is to dress of Justice, the your
fedeli cantino di gioia. 10 Per amore di Davide tuo
faithful sing of joy. 10 for love of David your
servo non respingere il volto del tuo consacrato. 11
servo do not reject the face of your consecrated. 11
Il Signore ha giurato a Davide e non ritratterà la
the sir has sworn to David and do not retract the
sua parola: ‘ Il frutto delle tue viscere io metterò sul
its word: 'The fruit of your bowels I put on
tuo trono! 12 Se i tuoi figli custodiranno la mia
your throne! 12 if the your children will guard the my
alleanza e i precetti che insegnerò ad essi, anche
alliance and the precepts that teach to them, also
i loro figli per sempre sederanno sul tuo trono ‘.
the their children for always sit on your throne '.
13 Il Signore ha scelto Sion, l'ha voluta per sua
13 the sir has chosen Zion, has volute for its
dimora: 14 ‘ Questo è il mio riposo per sempre; qui
home: 14 'This is the my rest for always; here
abiterò, perché l'ho desiderato. 15 Benedirò tutti i
dwell, why is that I desired. 15 I will bless all the

suoi raccolti, sazierò di pane i suoi poveri. 16
its collected, will satisfy of bread the its poor. 16
Rivestirò di salvezza i suoi sacerdoti, esulteranno di
clothe of salvation the its priests, rejoice of
gioia i suoi fedeli. 17 Là farò germogliare la
joy the its faithful. 17 there I will sprout the
potenza di Davide, preparerò una lampada al mio
power of David, prepare a lamp a my
consacrato. 18 Coprirò di vergogna i suoi nemici,
consecrated. 18 I will cover of shame the its enemies,
ma su di lui splenderà la corona '.
but on of he shine the crown '.

.
Capitolo 132 Sal Canto delle ascensioni. Di Davide.
chapter 132 Sal song of ascents. of David.
Ecco quanto è buono e quanto è soave che i
here how much is good and how much is sweet that the
fratelli vivano insieme! 2 È come olio profumato sul
brothers live together! 2 You such as oil scented on
capo, che scende sulla barba, sulla barba di Aronne,
head, that falls on beard, on beard of Aaron,
che scende sull'orlo della sua veste. 3 È come
that falls on the brink of its robe. 3 You such as
rugiada dell'Ermon, che scende sui monti di Sion.
dew Hermon, that falls on mountains of Zion.
Là il Signore dona la benedizione e la vita per
there the sir gives the blessing and the life for
sempre.
always.

.
Capitolo 133 Sal Canto delle ascensioni. Ecco,
chapter 133 Sal song of ascents. That is,
benedite il Signore, voi tutti, servi del Signore; voi
bless the Lord, you all, servants of Lord; you
che state nella casa del Signore durante le notti. 2
that been in home of sir during the nights. 2
Alzate le mani verso il tempio e benedite il
Raise the hands to the temple and bless the
Signore. 3 Da Sion ti benedica il Signore, che ha
Lord. 3 by Zion you bless the Lord, that has
fatto cielo e terra.
got it sky and ground.

Capitolo 134 Sal Alleluia. Lodate il nome del
chapter 134 Sal Alleluia. Praise the first name of
Signore, lodatelo, servi del Signore, 2 voi che state
Lord, praise him, servants of Lord, 2 you that been
nella casa del Signore, negli atri della casa del
in home of Lord, in atria of home of
nostro Dio. 3 Lodate il Signore: il Signore è
our God. 3 Praise the Lord: the sir is
buono; cantate inni al suo nome, perché è amabile.
good; sing hymns a its first name, why is that is lovable.
4 Il Signore si è scelto Giacobbe, Israele come
4 the sir Yes it is is chosen Jacob, Israel such as
suo possesso. 5 Io so che grande è il Signore, il
its possession. 5 I I know that great is the Lord, the
nostro Dio sopra tutti gli dèi. 6 Tutto ciò che vuole
our God over it all the gods. 6 all over it that will you
il Signore, egli lo compie in cielo e sulla terra,
the Lord, he the performs in sky and on land,
nei mari e in tutti gli abissi. 7 Fa salire le nubi
in seas and in all the abyss. 7 ago get on the clouds
dall'estremità della terra, produce le folgori per la
from the end of land, produces the lightning for the
pioggia, dalle sue riserve libera i venti. 8 Egli
rain, by its stocks free the winds. 8 he
percosse i primogeniti d'Egitto, dagli uomini fino al
beating the first-born of Egypt, by men up to a
bestiame. 9 Mandò segni e prodigi in mezzo a te,
livestock. 9 He sent signs and wonders in half to tea,
Egitto, contro il faraone e tutti i suoi ministri. 10
Egypt, versus the pharaoh and all the its Ministers. 10
Colpì numerose nazioni e uccise re potenti: 11
He struck numerous nations and killed re powerful: 11
Seon, re degli Amorrèi, Og, re di Basan, e tutti i
Seon, re from Amorites, og, re of Bashan, and all the
regni di Cànaan. 12 Diede la loro terra in eredità
kingdoms of Canaan. 12 He the their land in heritage
a Israele, in eredità a Israele suo popolo. 13
to Israel, in heritage to Israel its people. 13
Signore, il tuo nome è per sempre; Signore, il tuo
Lord, the your first name is for always; Lord, the your

ricordo per ogni generazione. 14 Il Signore guida il
memory for each generation. 14 the sir guide the
suo popolo, si muove a pietà dei suoi servi. 15
its people, Yes it is moves to pity of its servants. 15
Gli idoli dei popoli sono argento e oro, opera delle
the idols of people they are silver and gold, work of
mani dell'uomo. 16 Hanno bocca e non parlano;
hands of man. 16 they have mouth and do not speak;
hanno occhi e non vedono; 17 hanno orecchi e
have eyes and do not see; 17 have ears and
non odono; non c'è respiro nella loro bocca. 18
do not hear; do not there is breath in their mouth. 18
Sia come loro chi li fabbrica e chiunque in essi
both such as their who them factory and anyone in they
confida. 19 Benedici il Signore, casa d'Israele;
confides. 19 Bless the Lord, home of Israel;
benedici il Signore, casa di Aronne; 20 Benedici il
bless the Lord, home of Aaron; 20 Bless the
Signore, casa di Levi; voi che temete il Signore,
Lord, home of Levi; you that fear the Lord,
benedite il Signore. 21 Da Sion sia benedetto il
bless the Lord. 21 by Zion both blessed the
Signore. che abita a Gerusalemme. Alleluia.
Lord. that lives to Jerusalem. Alleluia.

.

Capitolo 135 Sal Alleluia. Lodate il Signore perché
chapter 135 Sal Alleluia. Praise the sir why is that
è buono: perché eterna è la sua misericordia. 2
is good: why is that eternal is the its mercy. 2
Lodate il Dio degli dèi: perché eterna è la sua
Praise the God from gods: why is that eternal is the its
misericordia. 3 Lodate il Signore dei signori: perché
mercy. 3 Praise the sir of gentlemen: why is that
eterna è la sua misericordia. 4 Egli solo ha
eternal is the its mercy. 4 he only has
compiuto meraviglie: perché eterna è la sua
accomplished wonders: why is that eternal is the its
misericordia. 5 Ha creato i cieli con sapienza:
mercy. 5 he created the skies with wisdom:
perché eterna è la sua misericordia. 6 Ha stabilito
why is that eternal is the its mercy. 6 he established

la terra sulle acque: perché eterna è la sua
the land on waters: why is that eternal is the its
misericordia. 7 Ha fatto i grandi luminari: perché
mercy. 7 he got it the large luminaries: why is that
eterna è la sua misericordia. 8 Il sole per regolare
eternal is the its mercy. 8 the sun for regular
il giorno: perché eterna è la sua misericordia; 9 la
the day: why is that eternal is the its mercy; 9 the
luna e le stelle per regolare la notte: perché
moon and the stars for regular the night: why is that
eterna è la sua misericordia. 10 Percosse l'Egitto nei
eternal is the its mercy. 10 beating Egypt in
suoi primogeniti: perché eterna è la sua
its firstborn: why is that eternal is the its
misericordia. 11 Da loro liberò Israele: perché eterna
mercy. 11 by their freed Israel: why is that eternal
è la sua misericordia; 12 con mano potente e
is the its mercy; 12 with hand powerful and
braccio teso: perché eterna è la sua misericordia. 13
arm tense: why is that eternal is the its mercy. 13
Divise il mar Rosso in due parti: perché eterna è
uniforms the Tues red in two parts: why is that eternal is
la sua misericordia. 14 In mezzo fece passare
the its mercy. 14 in half made switch
Israele: perché eterna è la sua misericordia. 15
Israel: why is that eternal is the its mercy. 15
Travolse il faraone e il suo esercito nel mar
swept the pharaoh and the its army in Tues
Rosso: perché eterna è la sua misericordia. 16
red: why is that eternal is the its mercy. 16
Guidò il suo popolo nel deserto: perché eterna è la
led the its people in desert: why is that eternal is the
sua misericordia. 17 Percosse grandi sovrani perché
its mercy. 17 beating large sovereign why is that
eterna è la sua misericordia; 18 uccise re potenti:
eternal is the its mercy; 18 killed re powerful:
perché eterna è la sua misericordia. 19 Seon, re
why is that eternal is the its mercy. 19 Seon, re
degli Amorrei: perché eterna è la sua misericordia.
from Amorites: why is that eternal is the its mercy.

20 Og, re di Basan: perché eterna è la sua
20 og, re of Bashan: why is that eternal is the its
misericordia. 21 Diede in eredità il loro paese;
mercy. 21 He in heritage the their country;
perché eterna è la sua misericordia; 22 in eredità a
why is that eternal is the its mercy; 22 in heritage to
Israele suo servo: perché eterna è la sua
Israel its servant: why is that eternal is the its
misericordia. 23 Nella nostra umiliazione si è
mercy. 23 in our humiliation Yes it is is
ricordato di noi: perché eterna è la sua
recalled of we will: why is that eternal is the its
misericordia; 24 ci ha liberati dai nostri nemici:
mercy; 24 there has released come on our enemies:
perché eterna è la sua misericordia. 25 Egli dà il
why is that eternal is the its mercy. 25 he gives the
cibo ad ogni vivente: perché eterna è la sua
food to each living: why is that eternal is the its
misericordia. 26 Lodate il Dio del cielo: perché
mercy. 26 Praise the God of sky: why is that
eterna è la sua misericordia.
eternal is the its mercy.

Capitolo 136 Sal Sui fiumi di Babilonia, là
chapter 136 Sal on rivers of Babylon there
sedevamo piangendo al ricordo di Sion. 2 Ai salici
sat crying a memory of Zion. 2 Ai willows
di quella terra appendemmo le nostre cetre. 3 Là
of that land hung the our harps. 3 there
ci chiedevano parole di canto coloro che ci
there asked words of song they that there
avevano deportato, canzoni di gioia, i nostri
had deported, songs of joy, the our
oppressori: ‘ Cantateci i canti di Sion! ‘. 4 Come
oppressors: 'Sing us the songs of Zion! '. 4 such as
cantare i canti del Signore in terra straniera? 5 Se
sing the songs of sir in land foreign? 5 if
ti dimentico, Gerusalemme, si paralizzi la mia
you I forget, Jerusalem, Yes it is paralyze the my
destra; 6 mi si attacchi la lingua al palato, se
right; 6 me Yes it is attacks the language a palate, if

lascio cadere il tuo ricordo, se non metto
I leave fall out the your I remember, if do not I put
Gerusalemme al di sopra di ogni mia gioia. 7
Jerusalem a of over it of each my joy. 7
Ricordati, Signore, dei figli di Edom, che nel
Remember, Lord, of children of Edom, that in
giorno di Gerusalemme, dicevano: ‘ Distruggete,
day of Jerusalem, said: 'Destroy,
distruggete anche le sue fondamenta ‘. 8 Figlia di
destroy also the its foundations'. 8 daughter of
Babilonia devastatrice, beato chi ti renderà quanto
Babylon devastating blessed who you make how much
ci hai fatto. 9 Beato chi afferrerà i tuoi piccoli
there you got it. 9 blessed who grab the your small
e li sbatterà contro la pietra.
and them whisk versus the stone.

Capitolo 137 Sal Di Davide. Ti rendo grazie,
chapter 137 Sal of David. you am thank you,
Signore, con tutto il cuore: hai ascoltato le parole
Lord, with all over the heart: you heard the words
della mia bocca. A te voglio cantare davanti agli
of my mouth. A tea I want to sing in front to
angeli, 2 mi prostro verso il tuo tempio santo.
angels, 2 me prostrate to the your temple saint.
Rendo grazie al tuo nome per la tua fedeltà e la
Rendo thank you a your first name for the your fidelity and the
tua misericordia: hai reso la tua promessa più
your mercy: you made the your promise more
grande di ogni fama. 3 Nel giorno in cui t'ho
great of each fame. 3 in day in which thee
invocato, mi hai risposto, hai accresciuto in me la
invoked, me you responded, you increased in me the
forza. 4 Ti loderanno, Signore, tutti i re della terra
force. 4 you praise, Lord, all the re of land
quando udranno le parole della tua bocca. 5
when hear the words of your mouth. 5
Canteranno le vie del Signore, perché grande è la
sing the streets of Lord, why is that great is the
gloria del Signore; 6 eccelso è il Signore e guarda
glory of Lord; 6 Mighty is the sir and view

verso l'umile ma al superbo volge lo sguardo da
to the humble but a superb turns the look by
lontano. 7 Se cammino in mezzo alla sventura tu mi
far away. 7 if I walk in half a misfortune you me
ridoni vita; contro l'ira dei miei nemici stendi la
is restoring life; versus the wrath of my enemies stretch the
mano e la tua destra mi salva. 8 Il Signore
hand and the your right me saves. 8 the sir
completerà per me l'opera sua. Signore, la tua
complete for me the work her. Lord, the your
bontà dura per sempre: non abbandonare l'opera
goodness hard for always: do not abandon the work
delle tue mani.
of your hands.

.

Capitolo 138 Sal Al maestro del coro. Di Davide.
chapter 138 Sal a teacher of choir. of David.
Salmo. Signore, tu mi scruti e mi conosci, 2 tu
Psalm. Lord, you me probed and me you know, 2 you
sai quando seggo e quando mi alzo. Penetri da
you know when I sit and when me get up. penetrate by
lontano i miei pensieri, 3 mi scruti quando
far away the my thoughts, 3 me probed when
cammino e quando riposo. Ti sono note tutte le
I walk and when rest. you they are notes all the
mie vie; 4 la mia parola non è ancora sulla lingua
my streets; 4 the my word do not is yet on language
e tu, Signore, già la conosci tutta. 5 Alle spalle
and you, Lord, already the you know throughout. 5 to back
e di fronte mi circondi e poni su di me la tua
and of front me surround and ask on of me the your
mano. 6 Stupenda per me la tua saggezza, troppo
hand. 6 Superb for me the your wisdom, too much
alta, e io non la comprendo. 7 Dove andare
high, and I do not the I understand. 7 where go
lontano dal tuo spirito, dove fuggire dalla tua
far away from your spirit, where run away from your
presenza? 8 Se salgo in cielo, là tu sei, se scendo
presence? 8 if I climb in sky, there you are, if I go down
negli inferi, eccoti. 9 Se prendo le ali dell'aurora
in hell, there you are. 9 if I take the wings dawn

_

per abitare all'estremità del mare, 10 anche là mi
for live end of sea, 10 also there me
guida la tua mano e mi afferra la tua destra. 11
guide the your hand and me grabs the your the right. 11
Se dico: ‘ Almeno l'oscurità mi copra e intorno a
if I say: 'at least the darkness me copra and about to
me sia la notte ‘; 12 nemmeno le tenebre per te
me both the night '; 12 not even the darkness for tea
sono oscure, e la notte è chiara come il giorno;
they are obscure, and the night is clear such as the day;
per te le tenebre sono come luce. 13 Sei tu che
for tea the darkness they are such as light. 13 six you that
hai creato le mie viscere e mi hai tessuto nel seno
you created the my bowels and me you tissue in breast
di mia madre. 14 Ti lodo, perché mi hai fatto
of my mother. 14 you award, why is that me you got it
come un prodigio; sono stupende le tue opere, tu
such as a prodigy; they are beautiful the your works, you
mi conosci fino in fondo. 15 Non ti erano nascoste
me you know up to in bottom. 15 do not you were hidden
le mie ossa quando venivo formato nel segreto,
the my bones when I was format in secret,
intessuto nelle profondità della terra. 16 Ancora
woven in depth of ground. 16 yet
informe mi hanno visto i tuoi occhi e tutto era
shapeless me have visa the your eyes and all over it was
scritto nel tuo libro; i miei giorni erano fissati,
written in your Book; the my days were fixed,
quando ancora non ne esisteva uno. 17 Quanto
when yet do not any there one. 17 how much
profondi per me i tuoi pensieri, quanto grande il
deep for me the your thoughts, how much great the
loro numero, o Dio; 18 se li conto sono più della
their number, or God; 18 if them account they are more of
sabbia, se li credo finiti, con te sono ancora. 19
sand, if them I believe finished with tea they are yet. 19
Se Dio sopprimesse i peccatori! Allontanatevi da
if God suppressed the sinners! depart by
me, uomini sanguinari. 20 Essi parlano contro di te
me, men bloodthirsty. 20 they speak versus of tea

con inganno: contro di te insorgono con frode. 21
with deception: versus of tea arise with fraud. 21
Non odio, forse, Signore, quelli che ti odiano e
do not hatred, perhaps, Lord, those that you hate and
non detesto i tuoi nemici? 22 Li detesto con odio
do not I hate the your enemies? 22 them I hate with hatred
implacabile come se fossero miei nemici. 23 Scrutami,
implacable such as if were my enemies. 23 Examine me,
Dio, e conosci il mio cuore, provami e conosci i
God, and you know the my heart, try me and you know the
miei pensieri: 24 vedi se percorro una via di
my thoughts: 24 you see if I walk a via of
menzogna e guidami sulla via della vita.
lie and guide me on via of life.

.

Capitolo 139 Sal Al maestro del coro. Salmo. Di
chapter 139 Sal a teacher of choir. Psalm. of
Davide. 2 Salvami, Signore, dal malvagio, proteggimi
David. 2 Save me, Lord, from evil, protect me
dall'uomo violento, 3 da quelli che tramano sventure
man violent, 3 by those that plot misfortunes
nel cuore e ogni giorno scatenano guerre. 4
in heart and each day trigger wars. 4
Aguzzano la lingua come serpenti; veleno d'aspide è
Aguzzano the language such as snakes; poison of asp is
sotto le loro labbra. 5 Proteggimi, Signore, dalle
under the their lips. 5 Protect me, Lord, by
mani degli empi, salvami dall'uomo violento: essi
hands from wicked, save me man violent: they
tramano per farmi cadere. 6 I superbi mi tendono
plot for me fall out. 6 The superb me tend
lacci e stendono funi come una rete, pongono
ties and spread ropes such as a network, pose
agguati sul mio cammino. 7 Io dico al Signore: ‘ Tu
ambushes on my I walk. 7 I I say a Lord: 'You
sei il mio Dio; ascolta, Signore, la voce della mia
six the my God; listen, Lord, the voice of my
preghiera ‘. 8 Signore, mio Dio, forza della mia
prayer '. 8 Lord, my God, force of my
salvezza, proteggi il mio capo nel giorno della lotta.
salvation, protect the my head in day of fight.

9 Signore, non soddisfare i desideri degli empi,
9 Lord, do not meet the you will from wicked,
non favorire le loro trame. 10 Alzano la testa quelli
do not encourage the their plots. 10 raise the head those
che mi circondano, ma la malizia delle loro labbra
that me surround it, but the malice of their lips
li sommerge. 11 Fa' piovere su di loro carboni
them floods. 11 ago ' rain on of their carbons
ardenti, gettali nel bàratro e più non si
ardent, throw them in chasm and more do not Yes it is
rialzino. 12 Il maldicente non duri sulla terra, il
rise again. 12 the backbiter do not hard on land, the
male spinga il violento alla rovina. 13 So che il
evil push the violent a ruin. 13 I know that the
Signore difende la causa dei miseri, il diritto dei
sir defends the cause of miserable, the right of
poveri. 14 Sì, i giusti loderanno il tuo nome,
poor. 14 Yes it is, the right praise the your first name,
i retti abiteranno alla tua presenza.
the righteous dwell a your presence.

.

Capitolo 140 Sal Salmo. Di Davide. Signore, a te
chapter 140 Sal Psalm. of David. Lord, to tea
grido, accorri in mio aiuto; ascolta la mia voce
cry, haste in my help; listen the my voice
quando t'invoco. 2 Come incenso salga a te la mia
when I cry to you. 2 such as incense rise to tea the my
preghiera, le mie mani alzate come sacrificio della
prayer, the my hands raised such as sacrifice of
sera. 3 Poni, Signore, una custodia alla mia bocca,
evening. 3 Poni, Lord, a custody a my mouth,
sorveglia la porta delle mie labbra. 4 Non lasciare
monitors the port of my lips. 4 do not leave
che il mio cuore si pieghi al male e compia
that the my heart Yes it is fold a evil and accomplished
azioni inique con i peccatori: che io non gusti i
actions unfair with the sinners: that I do not tastes the
loro cibi deliziosi. 5 Mi percuota il giusto e il
their foods delicious. 5 me smite the that's right and the
fedele mi rimproveri, ma l'olio dell'empio non
faithful me reproaches, but oil of the wicked do not

profumi il mio capo; tra le loro malvagità
perfumes the my head: between the their wickedness
continui la mia preghiera. 6 Dalla rupe furono
continuous the my prayer. 6 from cliff were
gettati i loro capi, che da me avevano udito
thrown the their leaders, that by me had hearing
dolci parole. 7 Come si fende e si apre
confectionery words. 7 such as Yes it is Cleave and Yes it is opens
la terra, le loro ossa furono disperse alla bocca
the land, the their bones were dispersed a mouth
degli inferi. 8 A te, Signore mio Dio, sono rivolti
from underworld. 8 A tea, sir my God, they are addressed
i miei occhi; in te mi rifugio, proteggi la mia vita.
the my eyes; in tea me shelter, protect the my life.
9 Preservami dal laccio che mi tendono, dagli
9 Preserve from lace that me tend, by
agguati dei malfattori. 10 Gli empi cadono insieme
ambushes of malefactors. 10 the wicked fall together
nelle loro reti, ma io passerò oltre incolume.
in their networks, but I I will pass over unharmed.

.

Capitolo 141 Sal Maskil. Di Davide, quando era
chapter 141 Sal Maskil. of David, when it was
nella caverna. Preghiera. 2 Con la mia voce al
in cave. Prayer. 2 with the my voice a
Signore grido aiuto, con la mia voce supplico il
sir cry help, with the my voice beg the
Signore; 3 davanti a lui effondo il mio lamento, al
Lord; 3 in front to he I pour the my lament, a
tuo cospetto sfogo la mia angoscia. 4 Mentre il mio
your presence vent the my anguish. 4 while the my
spirito vien meno, tu conosci la mia via. Nel
spirit Void less, you you know the my away. in
sentiero dove cammino mi hanno teso un laccio. 5
path where I walk me have tense a snare. 5
Guarda a destra e vedi: nessuno mi riconosce. Non
Watch to right and you see: no one me recognizes. do not
c'è per me via di scampo, nessuno ha cura della
there is for me via of escape, no one has care of
mia vita. 6 Io grido a te, Signore; dico: Sei tu il
my life. 6 I cry to tea, Lord; I say: six you the

mio rifugio, sei tu la mia sorte nella terra dei
my shelter, six you the my fate in land of
viventi. 7 Ascolta la mia supplica: ho toccato il
living. 7 Listen the my supplication: I touched the
fondo dell'angoscia. Salvami dai miei persecutori
background anxiety. Save me come on my persecutors
perché sono di me più forti. 8 Strappa dal carcere
why is that they are of me more strong. 8 Tear from prison
la mia vita, perché io renda grazie al tuo nome:
the my life, why is that I make thank you a your first name:
i giusti mi faranno corona quando mi concederai la
the right me will crown when me will grant the
tua grazia.
your grace.

.

Capitolo 142 Sal Salmo. Di Davide. Signore, ascolta
chapter 142 Sal Psalm. of David. Lord, listen
la mia preghiera, porgi l'orecchio alla mia supplica,
the my prayer, incline ear a my supplication,
tu che sei fedele, e per la tua giustizia rispondimi.
you that six faithful, and for the your justice answer.
2 Non chiamare in giudizio il tuo servo: nessun
2 do not call out in judgment the your servant: no
vivente davanti a te è giusto. 3 Il nemico mi
living in front to tea is that's right. 3 the enemy me
perseguita, calpesta a terra la mia vita, mi ha
pursued, tramples to land the my life, me has
relegato nelle tenebre come i morti da gran tempo.
relegated in darkness such as the dead by large time.
4 In me languisce il mio spirito, si agghiaccia il
4 in me languishes the my spirit, Yes it is freezes the
mio cuore. 5 Ricordo i giorni antichi, ripenso a
my heart. 5 memory the days ancient, I think to
tutte le tue opere, medito sui tuoi prodigi. 6 A te
all the your works, I meditate on your wonders. 6 A tea
protendo le mie mani, sono davanti a te come
protendo the my hands, they are in front to tea such as
terra riarsa. 7 Rispondimi presto, Signore, viene
land parched. 7 Answer soon, Lord, is
meno il mio spirito. Non nascondermi il tuo volto,
less the my spirit. do not hide the your face,

perché non sia come chi scende nella fossa. 8 Al
why is that do not both such as who falls in fossa. 8 a
mattino fammi sentire la tua grazia, poiché in te
morning make me feel the your grace, because in tea
confido. Fammi conoscere la strada da percorrere,
I trust. make me know the road by go,
perché a te si innalza l'anima mia. 9 Salvami
why is that to tea Yes it is raises the soul mine. 9 Save me
dai miei nemici, Signore, a te mi affido. 10
come on my enemies, Lord, to tea me foster care. 10
Insegnami a compiere il tuo volere, perché sei tu
teach to make the your will, why is that six you
il mio Dio. Il tuo spirito buono mi guidi in terra
the my God. the your spirit good me guide in land
piana. 11 Per il tuo nome, Signore, fammi vivere,
flat. 11 for the your first name, Lord, make me live,
liberami dall'angoscia, per la tua giustizia. 12 Per la
deliver anxiety, for the your justice. 12 for the
tua fedeltà disperdi i miei nemici, fa' perire chi
your fidelity scatter the my enemies, ago ' perish who
mi opprime, poiché io sono tuo servo.
me oppresses, because I they are your servant.

.

Capitolo 143 Sal Di Davide. Benedetto il Signore,
chapter 143 Sal of David. blessed the Lord,
mia roccia, che addestra le mie mani alla guerra, le
my rock, that trains the my hands a war, the
mie dita alla battaglia. 2 Mia grazia e mia
my fingers a battle. 2 my grace and my
fortezza, mio rifugio e mia liberazione, mio scudo
fortress, my shelter and my liberation, my shield
in cui confido, colui che mi assoggetta i popoli.
in which I am confident, he that me subjects the peoples.
3 Signore, che cos'è un uomo perché te ne
3 Lord, that What is a men's why is that tea any
curi? Un figlio d'uomo perché te ne dia
care for him? a son man why is that tea any dia
pensiero? 4 L'uomo è come un soffio, i suoi giorni
thought? 4 the man is such as a breath, the its days
come ombra che passa. 5 Signore, piega il tuo cielo
such as shadow that passes. 5 Lord, fold the your sky

e scendi, tocca i monti ed essi fumeranno. 6 Le
and down, touches the mountains and they will smoke. 6 the
tue folgori disperdano i nemici, lancia frecce,
your lightning dispersed the enemies, lance arrows,
sconvolgili. 7 Stendi dall'alto la tua mano, scampami
sconvolgili. 7 stretch top the your hand, scampami
e salvami dalle grandi acque, dalla mano degli
and save me by large waters, from hand from
stranieri. 8 La loro bocca dice menzogne e alzando
foreigners. 8 the their mouth says lies and raising
la destra giurano il falso. 9 Mio Dio, ti canterò un
the right swear the false. 9 my God, you sing a
canto nuovo, suonerò per te sull'arpa a dieci corde;
song again, will play for tea harp to ten ropes;
10 a te, che dai vittoria al tuo consacrato, che
10 to tea, that come on victory a your consecrated, that
liberi Davide tuo servo. Salvami dalla spada iniqua,
free David your servant. Save me from sword unfair,
11 liberami dalla mano degli stranieri; la loro bocca
11 deliver from hand from foreigners; the their mouth
dice menzogne e la loro destra giura il falso. 12
says lies and the their right swears the false. 12
I nostri figli siano come piante cresciute nella loro
The our children are such as plants grown in their
giovinezza; le nostre figlie come colonne d'angolo
youth; the our daughters such as columns corner
nella costruzione del tempio. 13 I nostri granai
in construction of temple. 13 The our barns
siano pieni, trabocchino di frutti d'ogni specie; siano
are full, overflow of fruits of each species; are
a migliaia i nostri greggi, a mirìadi nelle nostre
to thousand the our flocks, to myriads in our
campagne; 14 siano carichi i nostri buoi. Nessuna
campaigns; 14 are loads the our oxen. none
breccia, nessuna incursione, nessun gemito nelle
breccia, none incursion, no moan in
nostre piazze. 15 Beato il popolo che possiede questi
our squares. 15 blessed the people that has these
beni: beato il popolo il cui Dio è il Signore.
goods: blessed the people the which God is the Lord.

.

Capitolo 144 Sal Lodi. Di Davide. Alef O Dio, mio
chapter 144 Sal Lodi. of David. Alef O God, my
re, voglio esaltarti e benedire il tuo nome in
King, I want to extol and bless the your first name in
eterno e per sempre. Bet 2 Ti voglio benedire ogni
eternal and for always. Bet 2 you I want to bless each
giorno, lodare il tuo nome in eterno e per
day, praise the your first name in eternal and for
sempre. Ghimel 3 Grande è il Signore e degno di
always. Ghimel 3 great is the sir and worthy of
ogni lode, la sua grandezza non si può misurare.
each praise, the its size do not Yes it is it can measure.
Dalet 4 Una generazione narra all'altra le tue opere,
Dalet 4 a generation tells other the your works,
annunzia le tue meraviglie. He 5 Proclamano lo
announces the your wonders. He 5 proclaim the
splendore della tua gloria e raccontano i tuoi
splendor of your glory and tell the your
prodigi. Vau 6 Dicono la stupenda tua potenza e
wonders. Vau 6 What they say the beautiful your power and
parlano della tua grandezza. Zain 7 Diffondono il
speak of your magnitude. Zain 7 spread the
ricordo della tua bontà immensa, acclamano la tua
memory of your goodness immense, hail the your
giustizia. Het 8 Paziente e misericordioso è il
justice. Het 8 patient and merciful is the
Signore, lento all'ira e ricco di grazia. Tet 9 Buono
Lord, slow anger and rich of grace. Tet 9 good
è il Signore verso tutti, la sua tenerezza si
is the sir to all, the its tenderness Yes it is
espande su tutte le creature. Iod 10 Ti lodino,
expands on all the creatures. Iod 10 you praise,
Signore, tutte le tue opere e ti benedicano i tuoi
Lord, all the your works and you bless the your
fedeli. Caf 11 Dicano la gloria del tuo regno e
faithful. Caf 11 say the glory of your kingdom and
parlino della tua potenza, Lamed 12 per manifestare
speak of your power, Lamed 12 for show
agli uomini i tuoi prodigi e la splendida gloria
to men the your wonders and the beautiful glory

del tuo regno. Mem 13 Il tuo regno è regno di
of your kingdom. Mem 13 the your kingdom is kingdom of
tutti i secoli, il tuo dominio si estende ad ogni
all the centuries, the your domain Yes it is extends to each
generazione. Samech 14 Il Signore sostiene quelli che
generation. Samech 14 the sir supports those that
vacillano e rialza chiunque è caduto. Ain 15 Gli
waver and raises anyone is dropped. Ain 15 the
occhi di tutti sono rivolti a te in attesa e tu
eyes of all they are addressed to tea in waiting and you
provvedi loro il cibo a suo tempo. Pe 16 Tu apri
Provide their the food to its time. pe 16 you open
la tua mano e sazi la fame di ogni vivente. Sade
the your hand and satiated the hunger of each living. Sade
17 Giusto è il Signore in tutte le sue vie, santo
17 that's right is the sir in all the its streets, holy
in tutte le sue opere. Kof 18 Il Signore è vicino a
in all the its works. Kof 18 the sir is close to
quanti lo invocano, a quanti lo cercano con cuore
how many the invoke to how many the seek with heart
sincero. Res 19 Appaga il desiderio di quelli che lo
sincere. res 19 satisfies the desire of those that the
temono, ascolta il loro grido e li salva. Sin 20 Il
fear, listen the their cry and them saves. Sin 20 the
Signore protegge quanti lo amano, ma disperde tutti
sir protects how many the love, but disperses all
gli empi. Tau 21 Canti la mia bocca la lode del
the wicked. Tau 21 songs the my mouth the praise of
Signore e ogni vivente benedica il suo nome
sir and each living bless the its first name
santo, in eterno e sempre.
holy, in eternal and always.

.

Capitolo 145 Sal Alleluia. Loda il Signore, anima
chapter 145 Sal Alleluia. Loda the Lord, soul
mia: 2 loderò il Signore per tutta la mia vita,
my: 2 I will praise the sir for all the my life,
finché vivo canterò inni al mio Dio. 3 Non confidate
until live sing hymns a my God. 3 do not trust
nei potenti, in un uomo che non può salvare. 4
in powerful, in a men's that do not it can save. 4

Esala lo spirito e ritorna alla terra; in quel giorno
Esala the spirit and back a land; in that day
svaniscono tutti i suoi disegni. 5 Beato chi ha per
vanish all the its drawings. 5 blessed who has for
aiuto il Dio di Giacobbe, chi spera nel Signore suo
help the God of Jacob, who hopes in sir its
Dio, 6 creatore del cielo e della terra, del mare e
God, 6 maker of sky and of land, of sea and
di quanto contiene. Egli è fedele per sempre, 7
of how much contains. he is faithful for always, 7
rende giustizia agli oppressi, dà il pane agli
makes justice to oppressed, gives the bread to
affamati. Il Signore libera i prigionieri, 8 il
hungry. the sir free the prisoners, 8 the
Signore ridona la vista ai ciechi, il Signore rialza
sir restores the view to blind, the sir raises
chi è caduto, il Signore ama i giusti, 9 il Signore
who is fallen the sir love the righteous, 9 the sir
protegge lo straniero, egli sostiene l'orfano e la
protects the foreign he supports the orphan and the
vedova, ma sconvolge le vie degli empi. 10 Il
widow, but upsets the streets from wicked. 10 the
Signore regna per sempre, il tuo Dio, o Sion, per
sir reigns for always, the your God, or Zion, for
ogni generazione.
each generation.

Capitolo 146 Sal Alleluia. Lodate il Signore: è
chapter 146 Sal Alleluia. Praise the Lord: is
bello cantare al nostro Dio, dolce è lodarlo come a
that's nice sing a our God, sweet is praise such as to
lui conviene. 2 Il Signore ricostruisce Gerusalemme,
he agrees. 2 the sir reconstructs Jerusalem,
raduna i dispersi d'Israele. 3 Risana i cuori
gathers the dispersed of Israel. 3 Risana the hearts
affranti e fascia le loro ferite; 4 egli conta il
crushed and band the their wounds; 4 he counts the
numero delle stelle e chiama ciascuna per nome. 5
number of stars and calls each for first name. 5
Grande è il Signore, onnipotente, la sua sapienza
great is the Lord, Almighty, the its wisdom

non ha confini. 6 Il Signore sostiene gli umili ma
do not has boundaries. 6 the sir supports the humble but
abbassa fino a terra gli empi. 7 Cantate al Signore
lowers up to to land the wicked. 7 Sing a sir
un canto di grazie, intonate sulla cetra inni al
a song of thank you, tuned on cithara hymns a
nostro Dio. 8 Egli copre il cielo di nubi, prepara la
our God. 8 he covers the sky of clouds, prepares the
pioggia per la terra, fa germogliare l'erba sui
rain for the land, ago sprout grass on
monti. 9 Provvede il cibo al bestiame, ai piccoli
mountains. 9 It provides the food a livestock, to small
del corvo che gridano a lui. 10 Non fa conto del
of crow that shout to Him. 10 do not ago account of
vigore del cavallo, non apprezza l'agile corsa
force of horse, do not appreciates the agile race
dell'uomo. 11 Il Signore si compiace di chi lo
of man. 11 the sir Yes it is Welcomes of who the
teme, di chi spera nella sua grazia.
fears, of who hopes in its grace.

.

Capitolo 147 Sal Alleluia. Glorifica il Signore,
chapter 147 Sal Alleluia. glorify the Lord,
Gerusalemme, loda il tuo Dio, Sion. 2 Perché ha
Jerusalem, praises the your God, Zion. 2 why is that has
rinforzato le sbarre delle tue porte, in mezzo a te
reinforced the bars of your doors, in half to tea
ha benedetto i tuoi figli. 3 Egli ha messo pace nei
has blessed the your sons. 3 he has put peace in
tuoi confini e ti sazia con fior di frumento. 4
your boundaries and you satisfies with fior of wheat. 4
Manda sulla terra la sua parola, il suo messaggio
Email on land the its word, the its message
corre veloce. 5 Fa scendere la neve come lana, come
runs fast. 5 ago get off the snow such as wool, such as
polvere sparge la brina. 6 Getta come briciole la
dust spreads the frost. 6 Throw such as crumbs the
grandine, di fronte al suo gelo chi resiste? 7 Manda
hail, of front a its frost who resists? 7 Email
una sua parola ed ecco si scioglie, fa soffiare il
a its word and here Yes it is melts, ago blow the

vento e scorrono le acque. 8 Annunzia a Giacobbe
wind and flow the waters. 8 Herald to Jacob
la sua parola, le sue leggi e i suoi decreti a
the its word, the its more and the its decrees to
Israele. 9 Così non ha fatto con nessun altro popolo,
Israel. 9 so do not has got it with no other people,
non ha manifestato ad altri i suoi precetti. Alleluia.
do not has expressed to other the its precepts. Alleluia.

.

Capitolo 148 Sal Alleluia. Lodate il Signore dai
chapter 148 Sal Alleluia. Praise the sir come on
cieli, lodatelo nell'alto dei cieli. 2 Lodatelo, voi
heavens, praise in the high of heaven. 2 Praise him, you
tutti, suoi angeli, lodatelo, voi tutte, sue schiere. 3
all, its angels, praise him, you all, its armies. 3
Lodatelo, sole e luna, lodatelo, voi tutte, fulgide
Praise him, sun and the moon, praise him, you all, shining
stelle. 4 Lodatelo, cieli dei cieli, voi acque al di
stars. 4 Praise him, skies of heavens, you waters a of
sopra dei cieli. 5 Lodino tutti il nome del
over it of heaven. 5 Let them praise all the first name of
Signore, perché egli disse e furono creati. 6 Li ha
Lord, why is that he said and were created. 6 them has
stabiliti per sempre, ha posto una legge che non
established for always, has place a law that do not
passa. 7 Lodate il Signore dalla terra, mostri marini
passes. 7 Praise the sir from land, monsters marine
e voi tutti abissi, 8 fuoco e grandine, neve e
and you all depths, 8 fire and hail, snow and
nebbia, vento di bufera che obbedisce alla sua
fog, wind of storm that obeys a its
parola, 9 monti e voi tutte, colline, alberi da
word, 9 mountains and you all, hills, trees by
frutto e tutti voi, cedri, 10 voi fiere e tutte le
fruit and all you, cedars, 10 you fairs and all the
bestie, rettili e uccelli alati. 11 I re della terra e
beasts, reptiles and birds winged. 11 The re of land and
i popoli tutti, i governanti e i giudici della
the people all, the rulers and the judges of
terra, 12 i giovani e le fanciulle, i vecchi
land, 12 the young and the maidens, the old people

insieme ai bambini 13 lodino il nome del Signore:
together to children 13 praise the first name of Lord:
perché solo il suo nome è sublime, la sua gloria
why is that only the its first name is sublime, the its glory
risplende sulla terra e nei cieli. 14 Egli ha
shines on land and in heaven. 14 he has
sollevato la potenza del suo popolo. È canto di lode
relieved the power of its people. You song of praise
per tutti i suoi fedeli, per i figli di Israele,
for all the its faithful, for the children of Israel,
popolo che egli ama. Alleluia.
people that he loves. Alleluia.

.

Capitolo 149 Sal Alleluia. Cantate al Signore un
chapter 149 Sal Alleluia. Sing a sir a
canto nuovo; la sua lode nell'assemblea dei fedeli. 2
song new; the its praise in the assembly of faithful. 2
Gioisca Israele nel suo Creatore, esultino nel loro Re
Joy Israel in its creator rejoice in their king
i figli di Sion. 3 Lodino il suo nome con
the children of Zion. 3 Let them praise the its first name with
danze, con timpani e cetre gli cantino inni. 4 Il
dances, with timpani and lyres the sing hymns. 4 the
Signore ama il suo popolo, incorona gli umili di
sir love the its people, crowns the humble of
vittoria. 5 Esultino i fedeli nella gloria, sorgano
victory. 5 rejoice the faithful in glory, arise
lieti dai loro giacigli. 6 Le lodi di Dio sulla loro
pleased come on their bedding. 6 the praise of God on their
bocca e la spada a due tagli nelle loro mani, 7
mouth and the sword to two cuts in their hands, 7
per compiere la vendetta tra i popoli e punire
for make the revenge between the people and punish
le genti; 8 per stringere in catene i loro capi, i
the people; 8 for tighten in chains the their leaders, the
loro nobili in ceppi di ferro; 9 per eseguire su di
their noble in shackles of iron; 9 for perform on of
essi il giudizio già scritto: questa è la gloria per
they the judgment already wrote: this is the glory for
tutti i suoi fedeli. Alleluia.
all the its faithful. Alleluia.

.

Capitolo 150 Sal Alleluia. Lodate il Signore nel suo
chapter 150 Sal Alleluia. Praise the sir in its
santuario, lodatelo nel firmamento della sua potenza.
sanctuary, praise in firmament of its power.
2 Lodatelo per i suoi prodigi, lodatelo per la sua
2 Praise Him for the its wonders, praise for the its
immensa grandezza. 3 Lodatelo con squilli di tromba,
immense magnitude. 3 Praise Him with rings of trumpet,
lodatelo con arpa e cetra; 4 lodatelo con timpani
praise with harp and lyre; 4 praise with timpani
e danze, lodatelo sulle corde e sui flauti. 5
and dances, praise on strings and on flutes. 5
Lodatelo con cembali sonori, lodatelo con cembali
Praise Him with cymbals sound, praise with cymbals
squillanti; ogni vivente dia lode al Signore. Alleluia.
ringing; each living dia praise a Lord. Alleluia.

Proverbi Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Proverbs Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
30 31
30 31

Capitolo 1 Prov Proverbi di Salomone, figlio di
chapter 1 Prov Proverbs of Solomon, son of
Davide, re d'Israele, 2 per conoscere la sapienza e
David, re Israel, 2 for know the wisdom and
la disciplina, per capire i detti profondi, 3 per
the discipline, for figure out the said deep, 3 for
acquistare un'istruzione illuminata, equità, giustizia e
buy education illuminated, equity, justice and
rettitudine, 4 per dare agli inesperti l'accortezza, ai
righteousness, 4 for give to inexperienced the foresight, to
giovani conoscenza e riflessione. 5 Ascolti il saggio
young knowledge and reflection. 5 listen the wise
e aumenterà il sapere, e l'uomo accorto acquisterà
and increase the know, and the man shrewd buy
il dono del consiglio, 6 per comprendere proverbi e
the gift of advice, 6 for understand proverbs and
allegorie, le massime dei saggi e i loro enigmi. 7
allegories, the maximum of essays and the their puzzles. 7
Il timore del Signore è il principio della scienza; gli
the fear of sir is the principle of science; the
stolti disprezzano la sapienza e l'istruzione. 8
fools despise the wisdom and education. 8
Ascolta, figlio mio, l'istruzione di tuo padre e non
Listen, son mine, education of your father and do not
disprezzare l'insegnamento di tua madre, 9 perché
despise teaching of your mother, 9 why is that
saranno una corona graziosa sul tuo capo e monili
will a crown pretty on your head and jewelry
per il tuo collo. 10 Figlio mio, se i peccatori ti
for the your neck. 10 son mine, if the sinners you
vogliono traviare, non acconsentire! 11 Se ti dicono:
want astray, do not agree! 11 if you they say:
‘ Vieni con noi, complottiamo per spargere sangue,
'Come with we will, complottiamo for spread blood,

insidiamo impunemente l'innocente, 12 inghiottiamoli
insidiamo impunity the innocent, 12 swallow them
vivi come gli inferi, interi, come coloro che scendon
live such as the hell, integers, such as they that go down
nella fossa; 13 troveremo ogni specie di beni preziosi,
in fossa; 13 find each species of goods precious
riempiremo di bottino le nostre case; 14 tu getterai
fill of booty the our houses; 14 you will throw
la sorte insieme con noi, una sola borsa avremo in
the fate together with we will, a only bag we in
comune ', 15 figlio mio, non andare per la loro
common ', 15 son mine, do not go for the their
strada, tieni lontano il piede dai loro sentieri! 16
road, hold far away the foot come on their trails! 16
I loro passi infatti corrono verso il male e si
The their steps indeed run to the evil and Yes it is
affrettano a spargere il sangue. 17 Invano si
hasten to spread the the blood. 17 in vain Yes it is
tende la rete sotto gli occhi degli uccelli. 18 Ma
tends the network under the eyes from birds. 18 but
costoro complottano contro il proprio sangue,
they plot versus the own blood,
pongono agguati contro se stessi. 19 Tale è la fine
pose ambushes versus if themselves. 19 such is the end
di chi si dà alla rapina; la cupidigia toglie di
of who Yes it is gives a robbery; the greed off of
mezzo colui che ne è dominato. 20 La Sapienza
half he that any is dominated. 20 the wisdom
grida per le strade, nelle piazze fa udire la voce;
shouting for the roads, in squares ago hear the voice;
21 dall'alto delle mura essa chiama, pronunzia i
21 top of wall it calls, preliminary the
suoi detti alle porte della città: 22 ' Fino a quando,
its said to doors of city: 22 'Up to when,
o inesperti, amerete l'inesperienza e i beffardi
or inexperienced, love it inexperience and the mocking
si compiaceranno delle loro beffe e gli sciocchi
Yes it is compiaceranno of their mockery and the fools
avranno in odio la scienza? 23 Volgetevi alle mie
will in hatred the science? 23 Turn to my

esortazioni: ecco, io effonderò il mio spirito su di
exhortations: behold, I pour the my spirit on of
voi e vi manifesterò le mie parole. 24 Poiché vi
you and there manifest the my words. 24 because there
ho chiamato e avete rifiutato, ho steso la mano e
I called and you have refused, I lying the hand and
nessuno ci ha fatto attenzione; 25 avete trascurato
no one there has got it look out; 25 you have neglected
ogni mio consiglio e la mia esortazione non avete
each my advice and the my exhortation do not you have
accolto; 26 anch'io riderò delle vostre sventure, mi
incorporated; 26 me too laugh of your misfortunes, me
farò beffe quando su di voi verrà la paura, 27
I will mockery when on of you will the fear, 27
quando come una tempesta vi piomberà addosso il
when such as a storm there shall come on the
terrore, quando la disgrazia vi raggiungerà come
terror, when the misfortune there reach such as
un uragano, quando vi colpirà l'angoscia e la
a hurricane, when there hit anxiety and the
tribolazione. 28 Allora mi invocheranno, ma io non
tribulation. 28 then me invoke, but I do not
risponderò, mi cercheranno, ma non mi troveranno.
answer; me seek, but do not me find it.
29 Poiché hanno odiato la sapienza e non hanno
29 because have hated the wisdom and do not have
amato il timore del Signore; 30 non hanno accettato
beloved the fear of Lord; 30 do not have approved
il mio consiglio e hanno disprezzato tutte le mie
the my advice and have despised all the my
esortazioni; 31 mangeranno il frutto della loro
exhortations; 31 eat the fruit of their
condotta e si sazieranno dei risultati delle loro
conduct and Yes it is satiated of results of their
decisioni. 32 Sì, lo sbandamento degli inesperti
decisions. 32 Yes it is, the heeling from inexperienced
li ucciderà e la spensieratezza degli sciocchi li
them kill and the carefree from fools them
farà perire; ma chi ascolta me vivrà tranquillo e
will perish; but who listen me live quiet and
sicuro dal timore del male ‘.
safe from fear of evil '.

.
Capitolo 2 Prov Figlio mio, se tu accoglierai le mie
chapter 2 Prov son mine, if you you will accept the my
parole e custodirai in te i miei precetti, 2
words and have charge in tea the my precepts, 2
tendendo il tuo orecchio alla sapienza, inclinando il
tending the your ear a wisdom, tilting the
tuo cuore alla prudenza, 3 se appunto invocherai
your heart a prudence, 3 if note shall call
l'intelligenza e chiamerai la saggezza, 4 se la
intelligence and will call the wisdom, 4 if the
ricercherai come l'argento e per essa scaverai come
ricercherai such as silver and for it dig such as
per i tesori, 5 allora comprenderai il timore del
for the treasures, 5 then understand the fear of
Signore e troverai la scienza di Dio, 6 perché il
sir and there the science of God, 6 why is that the
Signore dà la sapienza, dalla sua bocca esce scienza
sir gives the wisdom, from its mouth out science
e prudenza. 7 Egli riserva ai giusti la sua
and prudence. 7 he reserve to right the its
protezione, è scudo a coloro che agiscono con
protection, is shield to they that act with
rettitudine, 8 vegliando sui sentieri della giustizia e
righteousness, 8 watching on paths of justice and
custodendo le vie dei suoi amici. 9 Allora
guarding the streets of its friends. 9 then
comprenderai l'equità e la giustizia, e la
understand equity and the Justice, and the
rettitudine con tutte le vie del bene, 10 perché la
rectitude with all the streets of okay, 10 why is that the
sapienza entrerà nel tuo cuore e la scienza delizierà
wisdom will in your heart and the science delight
il tuo animo. 11 La riflessione ti custodirà e
the your mind. 11 the reflection you guard and
l'intelligenza veglierà su di te, 12 per salvarti dalla
intelligence will watch on of tea, 12 for save from
via del male, dall'uomo che parla di propositi
via of evil, man that speaks of intentions
perversi, 13 da coloro che abbandonano i retti
perverse, 13 by they that drop out the righteous

sentieri per camminare nelle vie delle tenebre, 14
paths for walk in streets of darkness, 14
che godono nel fare il male, gioiscono dei loro
that enjoy in do what the evil, rejoice of their
propositi perversi; 15 i cui sentieri sono tortuosi
intentions perverse; 15 the which paths they are tortuous
e le cui strade sono oblique, 16 per salvarti dalla
and the which roads they are oblique, 16 for save from
donna straniera, dalla forestiera che ha parole
woman foreign from forestiera that has words
seducenti, 17 che abbandona il compagno della sua
seductive, 17 that leaves the mate of its
giovinezza e dimentica l'alleanza con il suo Dio. 18
youth and forget the alliance with the its God. 18
La sua casa conduce verso la morte e verso il
the its home leads to the death and to the
regno delle ombre i suoi sentieri. 19 Quanti vanno
kingdom of shadows the its paths. 19 how many go
da lei non fanno ritorno, non raggiungono i
by she do not do come back, do not reach the
sentieri della vita. 20 Per questo tu camminerai sulla
paths of life. 20 for this you will walk on
strada dei buoni e ti atterrai ai sentieri dei
road of good and you I landed to paths of
giusti, 21 perché gli uomini retti abiteranno nel
righteous, 21 why is that the men righteous dwell in
paese e gli integri vi resteranno, 22 ma i
country and the intact there remain, 22 but the
malvagi saranno sterminati dalla terra, gli infedeli ne
wicked will exterminated from land, the infidels any
saranno strappati.
will torn.

Capitolo 3 Prov Figlio mio, non dimenticare il mio
chapter 3 Prov son mine, do not forget the my
insegnamento e il tuo cuore custodisca i miei
teaching and the your heart guard the my
precetti, 2 perché lunghi giorni e anni di vita e
precepts, 2 why is that long days and year old of life and
pace ti porteranno. 3 Bontà e fedeltà non ti
peace you lead. 3 goodness and fidelity do not you

abbandonino; lègale intorno al tuo collo, scrivile
abandon; bind them about a your neck, write them
sulla tavola del tuo cuore, 4 e otterrai favore e
on table of your heart, 4 and you will favor and
buon successo agli occhi di Dio e degli uomini. 5
good success to eyes of God and from men. 5
Confida nel Signore con tutto il cuore e non
Trust in sir with all over the heart and do not
appoggiarti sulla tua intelligenza; 6 in tutti i tuoi
lean on your intelligence; 6 in all the your
passi pensa a lui ed egli appianerà i tuoi sentieri.
steps think to he and he appianerà the your paths.
7 Non credere di essere saggio, temi il Signore e
7 do not believe of be wise, themes the sir and
sta' lontano dal male. 8 Salute sarà per il tuo
is' far away from bad. 8 bless you it will be for the your
corpo e un refrigerio per le tue ossa. 9 Onora il
body and a refreshment for the your bone. 9 Honour the
Signore con i tuoi averi e con le primizie di tutti
sir with the your assets and with the first fruits of all
i tuoi raccolti; 10 i tuoi granai si riempiranno
the your collected; 10 the your barns Yes it is fill
di grano e i tuoi tini traboccheranno di mosto. 11
of wheat and the your tini overflow of must. 11
Figlio mio, non disprezzare l'istruzione del Signore
son mine, do not despise education of sir
e non aver a noia la sua esortazione, 12 perché
and do not have to boredom the its exhortation, 12 why is that
il Signore corregge chi ama, come un padre il
the sir corrects who love, such as a father the
figlio prediletto. 13 Beato l'uomo che ha trovato la
son favorite. 13 blessed the man that has found the
sapienza e il mortale che ha acquistato la
wisdom and the mortal that has purchased the
prudenza, 14 perché il suo possesso è preferibile a
prudence, 14 why is that the its possession is preferable to
quello dell'argento e il suo provento a quello
that silver and the its income to that
dell'oro. 15 Essa è più preziosa delle perle e
gold. 15 it is more valuable of pearls and
neppure l'oggetto più caro la uguaglia. 16 Lunghi
not even the object more dear the equals. 16 long

giorni sono nella sua destra e nella sua sinistra
days they are in its right and in its left
ricchezza e onore; 17 le sue vie sono vie
wealth and honor; 17 the its streets they are streets
deliziose e tutti i suoi sentieri conducono al
delicious and all the its paths lead a
benessere. 18 È un albero di vita per chi ad essa
well-being. 18 You a tree of life for who to it
s'attiene e chi ad essa si stringe è beato. 19 Il
consenteth and who to it Yes it is tightens is blessed. 19 the
Signore ha fondato la terra con la sapienza, ha
sir has founded the land with the wisdom, has
consolidato i cieli con intelligenza; 20 dalla sua
consolidated the skies with intelligence; 20 from its
scienza sono stati aperti gli abissi e le nubi
science they are were open the depths and the clouds
stillano rugiada. 21 Figlio mio, conserva il consiglio
oozing dew. 21 son mine, preserve the advice
e la riflessione, né si allontanino mai dai tuoi
and the reflection, nor Yes it is drifting away never come on your
occhi: 22 saranno vita per te e grazia per il tuo
eyes: 22 will life for tea and grace for the your
collo. 23 Allora camminerai sicuro per la tua strada
neck. 23 then will walk safe for the your road
e il tuo piede non inciamperà. 24 Se ti
and the your foot do not stumble. 24 if you
coricherai, non avrai da temere; se ti coricherai, il
lie down, do not you by fear; if you lie down, the
tuo sonno sarà dolce. 25 Non temerai per uno
your sleep it will be sweet. 25 do not you shall fear for one
spavento improvviso, né per la rovina degli empi
fright sudden, nor for the ruin from wicked
quando verrà, 26 perché il Signore sarà la tua
when will, 26 why is that the sir it will be the your
sicurezza, preserverà il tuo piede dal laccio. 27 Non
safety, preserve the your foot from snare. 27 do not
negare un beneficio a chi ne ha bisogno, se è in
deny a benefit to who any has need, if is in
tuo potere il farlo. 28 Non dire al tuo prossimo:
your power the do it. 28 do not say a your next:

‘ Va', ripassa, te lo darò domani ‘, se tu hai ciò
'Va', come again, tea the I will give tomorrow ', if you you it
che ti chiede. 29 Non tramare il male contro il
that you he asks. 29 do not plot the evil versus the
tuo prossimo mentre egli dimora fiducioso presso di
your next while he home confident at of
te. 30 Non litigare senza motivo con nessuno, se
tea. 30 do not quarrel without reason with no one, if
non ti ha fatto nulla di male. 31 Non invidiare
do not you has got it nothing of bad. 31 do not envy
l'uomo violento e non imitare affatto la sua
the man violent and do not imitate not at all the its
condotta, 32 perché il Signore ha in abominio il
conduct, 32 why is that the sir has in abomination the
malvagio, mentre la sua amicizia è per i giusti. 33
evil, while the its friendship is for the righteous. 33
La maledizione del Signore è sulla casa del malvagio,
the curse of sir is on home of evil,
mentre egli benedice la dimora dei giusti. 34 Dei
while he bless the home of righteous. 34 of
beffardi egli si fa beffe e agli umili concede la
mocking he Yes it is ago mockery and to humble grants the
grazia. 35 I saggi possiederanno onore ma gli stolti
grace. 35 The essays possess honor but the fools
riceveranno ignominia.
receive ignominy.

.

Capitolo 4 Prov Ascoltate, o figli, l'istruzione di un
chapter 4 Prov listen, or children, education of a
padre e fate attenzione per conoscere la verità, 2
father and you do look out for know the truth, 2
poiché io vi do una buona dottrina; non
because I there do a good doctrine; do not
abbandonate il mio insegnamento. 3 Anch'io sono
abandoned the my teaching. 3 me too they are
stato un figlio per mio padre, tenero e caro agli
state a son for my father, tender and dear to
occhi di mia madre. 4 Egli mi istruiva dicendomi:
eyes of my mother. 4 he me instructed saying:
‘ Il tuo cuore ritenga le mie parole; custodisci i
'The your heart considers the my words; guard the

miei precetti e vivrai. 5 Acquista la sapienza,
my precepts and live. 5 Buy the wisdom,
acquista l'intelligenza; non dimenticare le parole
buy intelligence; do not forget the words
della mia bocca e non allontanartene mai. 6 Non
of my mouth and do not turn away ever. 6 do not
abbandonarla ed essa ti custodirà, amala e veglierà
abandon and it you guard, amala and will watch
su di te. 7 Principio della sapienza: acquista la
on of tea. 7 principle of wisdom: buy the
sapienza; a costo di tutto ciò che possiedi acquista
wisdom; to cost of all over it that own buy
l'intelligenza. 8 Stimala ed essa ti esalterà, sarà la
intelligence. 8 Stimala and it you exalt, it will be the
tua gloria, se l'abbraccerai. 9 Una corona di grazia
your glory, if the embrace. 9 a crown of grace
porrà sul tuo capo, con un diadema di gloria ti
pose on your head, with a diadem of glory you
cingerà ‘. 10 Ascolta, figlio mio, e accogli le mie
gird '. 10 Listen, son mine, and you welcome the my
parole ed esse moltiplicheranno gli anni della tua
words and they multiply the year old of your
vita. 11 Ti indico la via della sapienza; ti guido
life. 11 you I point the via of wisdom; you guido
per i sentieri della rettitudine. 12 Quando cammini
for the paths of righteousness. 12 when paths
non saranno intralciati i tuoi passi, e se corri,
do not will hampered the your steps, and if run,
non inciamperai. 13 Attieniti alla disciplina, non
do not stumble. 13 Stick a discipline, do not
lasciarla, pràticala, perché essa è la tua vita. 14
leave, Practice it, why is that it is the your life. 14
Non battere la strada degli empi e non procedere
do not beat the road from wicked and do not proceed
per la via dei malvagi. 15 Evita quella strada, non
for the via of wicked. 15 Evita that road, do not
passarvi, sta' lontano e passa oltre. 16 Essi non
pass, is' far away and passes beyond. 16 they do not
dormono, se non fanno del male; non si lasciano
sleep, if do not do of evil; do not Yes it is leave

prendere dal sonno, se non fanno cadere qualcuno;
take from sleep, if do not do fall out someone;
17 mangiano il pane dell'empietà e bevono il vino
17 eat the bread impiety and drink the wine
della violenza. 18 La strada dei giusti è come la
of violence. 18 the road of right is such as the
luce dell'alba, che aumenta lo splendore fino al
light dawn, that increases the splendor up to a
meriggio. 19 La via degli empi è come l'oscurità:
noon. 19 the via from wicked is such as the darkness:
non sanno dove saranno spinti a cadere. 20 Figlio
do not know where will pushed to fall out. 20 son
mio, fa' attenzione alle mie parole, porgi l'orecchio
mine, ago ' look out to my words, incline ear
ai miei detti; 21 non perderli mai di vista,
to my said; 21 do not lose never of view,
custodiscili nel tuo cuore, 22 perché essi sono vita
guard them in your heart, 22 why is that they they are life
per chi li trova e salute per tutto il suo corpo.
for who them located and bless you for all over the its body.
23 Con ogni cura vigila sul cuore perché da esso
23 with each care monitors on heart why is that by it
sgorga la vita. 24 Tieni lungi da te la bocca
flows the life. 24 Keep far by tea the mouth
perversa e allontana da te le labbra fallaci. 25 I
perverse and away by tea the lips fallacious. 25 The
tuoi occhi guardino diritto e le tue pupille mirino
your eyes look right and the your pupils viewfinder
diritto davanti a te. 26 Bada alla strada dove metti
right in front to tea. 26 Bada a road where add
il piede e tutte le tue vie siano ben rassodate. 27
the foot and all the your streets are well tone up. 27
Non deviare né a destra né a sinistra, tieni lontano
do not divert nor to right nor to left, hold far away
il piede dal male.
the foot from bad.

Capitolo 5 Prov Figlio mio, fa' attenzione alla mia
chapter 5 Prov son mine, ago ' look out a my
sapienza e porgi l'orecchio alla mia intelligenza, 2
wisdom and incline ear a my intelligence, 2

perché tu possa seguire le mie riflessioni e le tue
why is that you can follow back the my reflections and the your
labbra custodiscano la scienza. 3 Stillano miele le
lips may keep the science. 3 oozing honey the
labbra di una straniera e più viscida dell'olio è la
lips of a foreign and more slimy oil is the
sua bocca; 4 ma ciò che segue è amaro come
its mouth; 4 but it that follows is bitter such as
assenzio, pungente come spada a doppio taglio. 5 I
absinthe, pungent such as sword to double cutting. 5 The
suoi piedi scendono verso la morte, i suoi passi
its feet down to the death, the its steps
conducono agli inferi. 6 Per timore che tu guardi
lead to underworld. 6 for fear that you look
al sentiero della vita, le sue vie volgono qua e
a path of life, the its streets turn here and
là; essa non se ne cura. 7 Ora, figlio mio,
there; it do not if any care. 7 now son mine,
ascoltami e non allontanarti dalle parole della mia
listen to me and do not get away by words of my
bocca. 8 Tieni lontano da lei il tuo cammino e
mouth. 8 Keep far away by she the your I walk and
non avvicinarti alla porta della sua casa, 9 per non
do not closer a port of its home 9 for do not
mettere in balìa di altri il tuo vigore e i tuoi
put on in mercy of other the your force and the your
anni in balìa di un uomo crudele, 10 perché non
year old in mercy of a men's cruel, 10 why is that do not
si sazino dei tuoi beni gli estranei, non finiscano
Yes it is may satisfy of your goods the strangers, do not end up
le tue fatiche in casa di un forestiero 11 e tu non
the your labors in home of a stranger 11 and you do not
gema sulla tua sorte, quando verranno meno il tuo
gema on your fate, when will less the your
corpo e la tua carne, 12 e dica: ‘ Perché mai ho
body and the your meat, 12 and says: 'why is that never I
odiato la disciplina e il mio cuore ha disprezzato
hated the discipline and the my heart has despised
la correzione? 13 Non ho ascoltato la voce dei miei
the correction? 13 do not I heard the voice of my

maestri, non ho prestato orecchio a chi m'istruiva.
teachers, do not I lent ear to who m'istruiva.
14 Per poco non mi son trovato nel colmo dei mali
14 for little do not me son found in ridge of mali
in mezzo alla folla e all'assemblea ‘. 15 Bevi l'acqua
in half a crowd and Assembly '. 15 Drink water
della tua cisterna e quella che zampilla dal tuo
of your tank and that that welling from your
pozzo, 16 perché le tue sorgenti non scorrano al di
well, 16 why is that the your sources do not slide a of
fuori, i tuoi ruscelli nelle pubbliche piazze, 17 ma
out the your streams in public squares, 17 but
siano per te solo e non per degli estranei insieme
are for tea only and do not for from strangers together
a te. 18 Sia benedetta la tua sorgente; trova gioia
to tea. 18 both blessed the your source; located joy
nella donna della tua giovinezza: 19 cerva amabile,
in woman of your youth: 19 hind amiable,
gazzella graziosa, essa s'intrattenga con te; le sue
gazelle pretty, it s'intrattenga with tea; the its
tenerezze ti inebrino sempre; sii tu sempre invaghito
tenderness you intoxicate always; Yay you always infatuated
del suo amore! 20 Perché, figlio mio, invaghirti
of its love! 20 why is that, son mine, invaghirti
d'una straniera e stringerti al petto di un'estranea?
of a foreign and hold you a chest of stranger?
21 Poiché gli occhi del Signore osservano le vie
21 because the eyes of sir observed the streets
dell'uomo ed egli vede tutti i suoi sentieri. 22
man and he see all the its paths. 22
L'empio è preda delle sue iniquità, è catturato con
The wicked is prey of its iniquity, is captured with
le funi del suo peccato. 23 Egli morirà per
the ropes of its too bad. 23 he die for
mancanza di disciplina, si perderà per la sua
lack of discipline, Yes it is lose for the its
grande stoltezza.
great foolishness.

Capitolo 6 Prov Figlio mio, se hai garantito per il
chapter 6 Prov son mine, if you guaranteed for the

tuo prossimo, se hai dato la tua mano per un
your next, if you given the your hand for a
estraneo, 2 se ti sei legato con le parole delle tue
stranger, 2 if you six bound with the words of your
labbra e ti sei lasciato prendere dalle parole della
lips and you six left take by words of
tua bocca, 3 figlio mio, fa' così per liberartene:
your mouth, 3 son mine, ago ' so for get rid of:
poiché sei caduto nelle mani del tuo prossimo, va',
because six fallen in hands of your next, goes',
gèttati ai suoi piedi, importuna il tuo prossimo;
throw yourself to its feet, importunate the your neighbor;
4 non concedere sonno ai tuoi occhi né riposo alle
4 do not grant sleep to your eyes nor rest to
tue palpebre, 5 lìberatene come la gazzella dal
your eyelids, 5 Get rid of it such as the gazelle from
laccio, come un uccello dalle mani del cacciatore. 6
snare, such as a bird by hands of hunter. 6
Va' dalla formica, o pigro, guarda le sue abitudini
Va ' from ant, or lazy, view the its habits
e diventa saggio. 7 Essa non ha né capo, né
and becomes wise. 7 it do not has nor head, nor
sorvegliante, né padrone, 8 eppure d'estate si
overseer, nor master, 8 and yet summer Yes it is
provvede il vitto, al tempo della mietitura accumula
provides the food, a time of harvest accumulates
il cibo. 9 Fino a quando, pigro, te ne starai a
the food. 9 up to to when, lazy, tea any 'll be to
dormire? Quando ti scuoterai dal sonno? 10 Un po'
sleep? when you to shock from sleep? 10 a bit '
dormire, un po' sonnecchiare, un po' incrociare le
sleep, a bit ' doze, a bit ' cross the
braccia per riposare 11 e intanto giunge a te la
hands for rest 11 and in the meantime reaches to tea the
miseria, come un vagabondo, e l'indigenza, come un
misery, such as a tramp, and poverty, such as a
mendicante. 12 Il perverso, uomo iniquo, va con la
beggar. 12 the perverse, men's unfair, go with the
bocca distorta, 13 ammicca con gli occhi, stropiccia
mouth distorted, 13 winks with the eyes, rubs

i piedi e fa cenni con le dita. 14 Cova
the feet and ago Background with the fingers. 14 Cova
propositi malvagi nel cuore, in ogni tempo suscita
intentions wicked in heart, in each time raises
liti. 15 Per questo improvvisa verrà la sua rovina,
quarrels. 15 for this sudden will the its ruin,
in un attimo crollerà senza rimedio. 16 Sei cose odia
in a moment collapse without remedy. 16 six things hates
il Signore, anzi sette gli sono in abominio: 17
the Lord, on the contrary seven the they are in abomination: 17
occhi alteri, lingua bugiarda, mani che versano
eyes alter, language liar, hands that pay
sangue innocente, 18 cuore che trama iniqui progetti,
blood innocent, 18 heart that plot unfair projects,
piedi che corrono rapidi verso il male, 19 falso
feet that run Quick to the evil, 19 FALSE
testimone che diffonde menzogne e chi provoca
witness that spreads lies and who causes
litigi tra fratelli. 20 Figlio mio, osserva il
quarrels between brothers. 20 son mine, notes the
comando di tuo padre, non disprezzare
command of your father, do not despise
l'insegnamento di tua madre. 21 Fissali sempre nel
teaching of your mother. 21 fix them always in
tuo cuore, appendili al collo. 22 Quando cammini ti
your heart, hang them a neck. 22 when paths you
guideranno, quando riposi veglieranno su di te,
guide, when rest will watch on of tea,
quando ti desti ti parleranno; 23 poiché il
when you awake you will speak; 23 because the
comando è una lampada e l'insegnamento una luce
command is a lamp and teaching a light
e un sentiero di vita le correzioni della disciplina,
and a path of life the corrections of discipline,
24 per preservarti dalla donna altrui, dalle lusinghe
24 for preserve you from woman others, by flattery
di una straniera. 25 Non desiderare in cuor tuo la
of a foreign. 25 do not want in heart your the
sua bellezza; non lasciarti adescare dai suoi
its beauty; do not let lure come on its

sguardi, 26 perché, se la prostituta cerca un pezzo
glances, 26 why is that, if the prostitute search a piece
di pane, la maritata mira a una vita preziosa. 27
of bread, the married target to a life precious. 27
Si può portare il fuoco sul petto senza bruciarsi
Yes it is it can lead the fire on chest without burn
le vesti 28 o camminare sulla brace senza scottarsi
the garments 28 or walk on embers without burned
i piedi? 29 Così chi si accosta alla donna
the feet? 29 so who Yes it is approaches a woman
altrui, chi la tocca, non resterà impunito. 30 Non
others, who the touches, do not will unpunished. 30 do not
si disapprova un ladro, se ruba per soddisfare
Yes it is disapproves a thief, if steals for meet
l'appetito quando ha fame; 31 eppure, se è preso,
appetite when has hunger; 31 and yet, if is taken,
dovrà restituire sette volte, consegnare tutti i beni
will return seven times, deliver all the goods
della sua casa. 32 Ma l'adultero è privo di
of its house. 32 but the adulterer is without of
senno; solo chi vuole rovinare se stesso agisce
understanding; only who will you ruin if same acts
così. 33 Incontrerà percosse e disonore, la sua
as well. 33 meet beating and dishonor, the its
vergogna non sarà cancellata, 34 poiché la gelosia
shame do not it will be canceled, 34 because the jealousy
accende lo sdegno del marito, che non avrà pietà
lights the anger of husband, that do not will pity
nel giorno della vendetta; 35 non vorrà accettare
in day of revenge; 35 do not will take accept
alcun compenso, rifiuterà ogni dono, anche se grande.
no compensation, refuse each gift, also if large.

Capitolo 7 Prov Figlio mio, custodisci le mie parole
chapter 7 Prov son mine, guard the my words
e fa' tesoro dei miei precetti. 2 Osserva i miei
and ago ' treasure of my precepts. 2 looks the my
precetti e vivrai, il mio insegnamento sia come
precepts and you will live, the my teaching both such as
la pupilla dei tuoi occhi. 3 Lègali alle tue dita,
the pupil of your eyes. 3 Legal to your fingers,

scrivili sulla tavola del tuo cuore. 4 Di' alla
Write them on table of your heart. 4 Di ' a
sapienza: ‘ Tu sei mia sorella ‘, e chiama amica
wisdom: 'You six my sister ', and calls friend
l'intelligenza, 5 perché ti preservi dalla donna
intelligence, 5 why is that you preserves from woman
forestiera, dalla straniera che ha parole di lusinga. 6
stranger, from foreign that has words of flattery. 6
Mentre dalla finestra della mia casa stavo osservando
while from window of my home I was observing
dietro le grate, 7 ecco vidi fra gli inesperti,
back the gratings, 7 here I saw between the inexperienced,
scorsi fra i giovani un dissennato. 8 Passava per
past between the young a insane. 8 He spent for
la piazza, accanto all'angolo della straniera, e
the square, next corner of foreign and
s'incamminava verso la casa di lei, 9 all'imbrunire,
man set to the home of her, 9 dusk,
al declinare del giorno, all'apparir della notte e
a decline of day, at the appearance of night and
del buio. 10 Ecco farglisi incontro una donna, in
of the dark. 10 here farglisi meeting a woman, in
vesti di prostituta e la dissimulazione nel cuore.
garments of prostitute and the dissimulation in heart.
11 Essa è audace e insolente, non sa tenere i
11 it is bold and insolent, do not sa keep the
piedi in casa sua. 12 Ora è per la strada, ora per
feet in home her. 12 now is for the road, now for
le piazze, ad ogni angolo sta in agguato. 13 Lo
the squares, to each angle is in ambush. 13 the
afferra, lo bacia e con sfacciataggine gli dice: 14
grabs, the kisses and with insolence the says: 14
‘ Dovevo offrire sacrifici di comunione; oggi ho
'I had to offer sacrifices of communion; present day I
sciolto i miei voti; 15 per questo sono uscita
dissolved the my votes; 15 for this they are exit
incontro a te per cercarti e ti ho trovato. 16 Ho
meeting to tea for look for and you I found. 16 I
messo coperte soffici sul mio letto, tela fine
put blankets soft on my bed, canvas end

d'Egitto; 17 ho profumato il mio giaciglio di mirra,
of Egypt; 17 I scented the my bed of myrrh,
di aloè e di cinnamòmo. 18 Vieni, inebriamoci
of aloes and of cinnamon. 18 Come on, our fill
d'amore fino al mattino, godiamoci insieme amorosi
love up to a morning, let's enjoy together loving
piaceri, 19 poiché mio marito non è in casa, è
pleasures, 19 because my husband do not is in home is
partito per un lungo viaggio, 20 ha portato con sé
party for a long travel, 20 has brought with itself
il sacchetto del denaro, tornerà a casa il giorno del
the bag of money, back to home the day of
plenilunio '. 21 Lo lusinga con tante moine, lo seduce
full moon '. 21 the flattery with many coaxing, the seduce
con labbra lascive; 22 egli incauto la segue, come un
with lips lascivious; 22 he incautious the follows, such as a
bue va al macello; come un cervo preso al laccio,
ox go a slaughterhouse; such as a deer taken a snare,
23 finché una freccia non gli lacera il fegato; come
23 until a arrow do not the tears the liver; such as
un uccello che si precipita nella rete e non sa
a bird that Yes it is precipitates in network and do not sa
che è in pericolo la sua vita. 24 Ora, figlio mio,
that is in danger the its life. 24 now son mine,
ascoltami, fa' attenzione alle parole della mia bocca.
listen to me, ago ' look out to words of my mouth.
25 Il tuo cuore non si volga verso le sue vie,
25 the your heart do not Yes it is volga to the its streets,
non aggirarti per i suoi sentieri, 26 perché molti
do not aggirarti for the its paths, 26 why is that a lot of
ne ha fatti cadere trafitti ed erano vigorose tutte le
any has facts fall out pierced and were vigorous all the
sue vittime. 27 La sua casa è la strada per gli
its victims. 27 the its home is the road for the
inferi, che scende nelle camere della morte.
hell, that falls in rooms of Death.

Capitolo 8 Prov La Sapienza forse non chiama e
chapter 8 Prov the wisdom perhaps do not calls and
la prudenza non fa udir la voce? 2 In cima alle
the prudence do not ago hear the voice? 2 in top to

alture, lungo la via, nei crocicchi delle strade essa
heights, long the away, in Crosshairs of roads it
si è posta, 3 presso le porte, all'ingresso della
Yes it is is mail, 3 at the doors, entrance of
città, sulle soglie degli usci essa esclama: 4 ‘ A voi,
city, on thresholds from doors it exclaims: 4 'A you,
uomini, io mi rivolgo, ai figli dell'uomo è diretta la
men, I me turn, to children man is direct the
mia voce. 5 Imparate, inesperti, la prudenza e voi,
my voice. 5 learn, inexperienced, the prudence and you,
stolti, fatevi assennati. 6 Ascoltate, perché dirò
fools, let sensible. 6 listen, why is that I will say
cose elevate, dalle mie labbra usciranno sentenze
things high by my lips come out judgments
giuste, 7 perché la mia bocca proclama la verità e
right, 7 why is that the my mouth proclamation the truth and
abominio per le mie labbra è l'empietà. 8 Tutte le
abomination for the my lips is impiety. 8 all the
parole della mia bocca sono giuste; niente vi è in
words of my mouth they are right; nothing there is in
esse di fallace o perverso; 9 tutte sono leali per
they of fallacious or perverse; 9 all they are loyal for
chi le comprende e rette per chi possiede la
who the includes and straight for who has the
scienza. 10 Accettate la mia istruzione e non
science. 10 accepted the my education and do not
l'argento, la scienza anziché l'oro fino, 11 perché la
silver, the science rather than gold up, 11 why is that the
scienza vale più delle perle e nessuna cosa preziosa
science worth more of pearls and none what valuable
l'uguaglia. 12 Io, la Sapienza, possiedo la prudenza
the equals. 12 I, the wisdom I own the prudence
e ho la scienza e la riflessione. 13 Temere il
and I the science and the reflection. 13 fear the
Signore è odiare il male: io detesto la superbia,
sir is hate the evil: I I hate the pride,
l'arroganza, la cattiva condotta e la bocca perversa.
arrogance, the bad conduct and the mouth perverse.
14 A me appartiene il consiglio e il buon senso,
14 A me belongs the advice and the good sense,

io sono l'intelligenza, a me appartiene la potenza.
I they are intelligence, to me belongs the power.
15 Per mezzo mio regnano i re e i magistrati
15 for half my reign the re and the judges
emettono giusti decreti; 16 per mezzo mio i capi
emit right decrees; 16 for half my the heads
comandano e i grandi governano con giustizia. 17
command and the large govern with justice. 17
Io amo coloro che mi amano e quelli che mi
I hook they that me love and those that me
cercano mi troveranno. 18 Presso di me c'è
seek me find it. 18 at of me there is
ricchezza e onore, sicuro benessere ed equità. 19 Il
wealth and honor, safe welfare and equity. 19 the
mio frutto val più dell'oro, dell'oro fino, il mio
my fruit val more gold, gold up, the my
provento più dell'argento scelto. 20 Io cammino sulla
income more silver chosen. 20 I I walk on
via della giustizia e per i sentieri dell'equità, 21
via of justice and for the paths equity, 21
per dotare di beni quanti mi amano e riempire i
for provide of goods how many me love and fill the
loro forzieri. 22 Il Signore mi ha creato all'inizio
their coffers. 22 the sir me has created at first
della sua attività, prima di ogni sua opera, fin
of its activities, first of each its work, since
d'allora. 23 Dall'eternità sono stata costituita, fin
since then. 23 eternity they are was made up, since
dal principio, dagli inizi della terra. 24 Quando non
from principle, by early of ground. 24 when do not
esistevano gli abissi, io fui generata; quando ancora
there the depths, I I was generated; when yet
non vi erano le sorgenti cariche d'acqua; 25 prima
do not there were the sources charges of water; 25 first
che fossero fissate le basi dei monti, prima delle
that were fixed the groundwork of mountains, first of
colline, io sono stata generata. 26 Quando ancora
hills, I they are was generated. 26 when yet
non aveva fatto la terra e i campi, né le prime
do not had got it the land and the fields, nor the first

zolle del mondo; 27 quando egli fissava i cieli, io
plates of the world; 27 when he fixed the heavens, I
ero là; quando tracciava un cerchio sull'abisso; 28
I there; when traced a circle the abyss; 28
quando condensava le nubi in alto, quando fissava
when condensed the clouds in high, when fixed
le sorgenti dell'abisso; 29 quando stabiliva al mare
the sources the abyss; 29 when established a sea
i suoi limiti, sicché le acque non ne oltrepassassero
the its limits, so the waters do not any transgress
la spiaggia; quando disponeva le fondamenta della
the beach; when possession the foundation of
terra, 30 allora io ero con lui come architetto ed
land, 30 then I I with he such as architect and
ero la sua delizia ogni giorno, dilettandomi davanti a
I the its delight each day, rejoicing in front to
lui in ogni istante; 31 dilettandomi sul globo
he in each instant; 31 rejoicing on globe
terrestre, ponendo le mie delizie tra i figli
Earth placing the my delights between the children
dell'uomo. 32 Ora, figli, ascoltatemi: beati quelli che
of man. 32 now children, listen: blessed those that
seguono le mie vie! 33 Ascoltate l'esortazione e
follow the my ways! 33 listen the exhortation and
siate saggi, non trascuratela! 34 Beato l'uomo che
be essays, do not neglect it! 34 blessed the man that
mi ascolta, vegliando ogni giorno alle mie porte, per
me listen, watching each day to my doors, for
custodire attentamente la soglia. 35 Infatti, chi trova
guard carefully the threshold. 35 in fact, who located
me trova la vita, e ottiene favore dal Signore; 36
me located the life, and get favor from Lord; 36
ma chi pecca contro di me, danneggia se stesso;
but who flaw versus of me, damage if the same;
quanti mi odiano amano la morte '.
how many me hate love the death '.

Capitolo 9 Prov La Sapienza si è costruita la
chapter 9 Prov the wisdom Yes it is is built the
casa, ha intagliato le sue sette colonne. 2 Ha ucciso
home has carved the its seven columns. 2 he killed

gli animali, ha preparato il vino e ha imbandito la
the animals, has prepared the wine and has imbandito the
tavola. 3 Ha mandato le sue ancelle a proclamare
table. 3 he mandate the its handmaidens to proclaim
sui punti più alti della città: 4 ‘ Chi è inesperto
on points more high of city: 4 'Who is inexperienced
accorra qui! ‘. A chi è privo di senno essa dice: 5
let him turn here! '. A who is without of sense it says: 5
‘ Venite, mangiate il mio pane, bevete il vino che io
'Come, eat the my bread, drink the wine that I
ho preparato. 6 Abbandonate la stoltezza e vivrete,
I prepared. 6 abandon the stupidity and live,
andate diritti per la via dell'intelligenza ‘. 7 Chi
go rights for the via intelligence '. 7 Who
corregge il beffardo se ne attira il disprezzo, chi
corrects the mocking if any attracts the contempt, who
rimprovera l'empio se ne attira l'insulto. 8 Non
reproaches the wicked if any attracts the insult. 8 do not
rimproverare il beffardo per non farti odiare;
reproach the mocking for do not you hate;
rimprovera il saggio ed egli ti amerà. 9 Dà
reproaches the wise and he you love it. 9 It gives
consigli al saggio e diventerà ancora più saggio;
advice a wise and become yet more wise;
istruisci il giusto ed egli aumenterà la dottrina. 10
instruct the that's right and he increase the doctrine. 10
Fondamento della sapienza è il timore di Dio, la
foundation of wisdom is the fear of God, the
scienza del Santo è intelligenza. 11 Per mezzo mio
science of holy is intelligence. 11 for half my
si moltiplicano i tuoi giorni, ti saranno aggiunti
Yes it is multiply the your days, you will added
anni di vita. 12 Se sei sapiente, lo sei a tuo
year old of life. 12 if six wise, the six to your
vantaggio, se sei beffardo, tu solo ne porterai la
advantage, if six mocking, you only any bring the
pena. 13 Donna irrequieta è follia, una sciocca che
penalty. 13 woman restless is madness, a silly that
non sa nulla. 14 Sta seduta alla porta di casa, su
do not sa nothing. 14 is sitting a port of home on

un trono, in un luogo alto della città, 15 per
a throne, in a place high of city, 15 for
invitare i passanti che vanno diritti per la loro
invite the passers-by that go rights for the their
strada: 16 ‘ Chi è inesperto venga qua! ‘. E a chi è
street: 16 'Who is inexperienced is here! '. E to who is
privo di senno essa dice: 17 ‘ Le acque furtive sono
without of sense it says: 17 'The waters furtive they are
dolci, il pane preso di nascosto è gustoso ‘. 18 Egli
sweet, the bread taken of hidden is tasty '. 18 he
non si accorge che là ci sono le ombre e
do not Yes it is notices that there there they are the shadows and
che i suoi invitati se ne vanno nel profondo degli
that the its invited if any go in deep from
inferi.
underworld.

.

Capitolo 10 Prov Proverbi di Salomone. Il figlio
chapter 10 Prov Proverbs of Solomon. the son
saggio rende lieto il padre; il figlio stolto contrista
wise makes happy the father; the son foolish grieves
la madre. 2 Non giovano i tesori male acquistati,
the mother. 2 do not Youths the treasures evil purchased,
mentre la giustizia libera dalla morte. 3 Il Signore
while the justice free from Death. 3 the sir
non lascia patir la fame al giusto, ma delude la
do not leaves patir the hunger a that's right, but disappoints the
cupidigia degli empi. 4 La mano pigra fa
greed from wicked. 4 the hand lazy ago
impoverire, la mano operosa arricchisce. 5 Chi
impoverish, the hand industrious enriched. 5 Who
raccoglie d'estate è previdente; chi dorme al tempo
collects summer is foresight; who sleeping a time
della mietitura si disonora. 6 Le benedizioni del
of harvest Yes it is dishonor. 6 the blessings of
Signore sul capo del giusto, la bocca degli empi
sir on head of that's right, the mouth from wicked
nasconde il sopruso. 7 La memoria del giusto è in
hide the abuse. 7 the memory of that's right is in
benedizione, il nome degli empi svanisce. 8
blessing, the first name from wicked vanishes. 8

L'assennato accetta i comandi, il linguacciuto va in
The judicious accepts the commands, the tongued go in
rovina. 9 Chi cammina nell'integrità va sicuro, chi
ruin. 9 Who walking integrity go safe, who
rende tortuose le sue vie sarà scoperto. 10 Chi
makes winding the its streets it will be discovered. 10 Who
chiude un occhio causa dolore, chi riprende a viso
closes a eye cause pain, who resumes to face
aperto procura pace. 11 Fonte di vita è la bocca
open power of attorney peace. 11 source of life is the mouth
del giusto, la bocca degli empi nasconde violenza.
of that's right, the mouth from wicked hide violence.
12 L'odio suscita litigi, l'amore ricopre ogni colpa.
12 hatred raises quarrels, love covers each guilt.
13 Sulle labbra dell'assennato si trova la sapienza,
13 on lips dell'assennato Yes it is located the wisdom,
per la schiena di chi è privo di senno il bastone.
for the back of who is without of sense the stick.
14 I saggi fanno tesoro della scienza, ma la bocca
14 The essays do treasure of science, but the mouth
dello stolto è un pericolo imminente. 15 I beni del
of foolish is a danger imminent. 15 The goods of
ricco sono la sua roccaforte, la rovina dei poveri è
rich they are the its stronghold, the ruin of poor is
la loro miseria. 16 Il salario del giusto serve per
the their misery. 16 the wage of that's right serves for
la vita, il guadagno dell'empio è per i vizi. 17 È
the life, the gain of the wicked is for the vices. 17 You
sulla via della vita chi osserva la disciplina, chi
on via of life who notes the discipline, who
trascura la correzione si smarrisce. 18 Placano
neglects the correction Yes it is lost. 18 subside
l'odio le labbra sincere, chi diffonde la calunnia è
hatred the lips sincere, who spreads the slander is
uno stolto. 19 Nel molto parlare non manca la
one fool. 19 in very much talk do not left the
colpa, chi frena le labbra è prudente. 20 Argento
guilt, who brakes the lips is prudent. 20 silver
pregiato è la lingua del giusto, il cuore degli empi
fine is the language of that's right, the heart from wicked

vale ben poco. 21 Le labbra del giusto nutriscono
worth well little. 21 the lips of that's right nurse
molti, gli stolti muoiono in miseria. 22 La
a lot of, the fools die in misery. 22 the
benedizione del Signore arricchisce, non le aggiunge
blessing of sir enriched, do not the adds
nulla la fatica. 23 È un divertimento per lo stolto
nothing the effort. 23 You a fun for the foolish
compiere il male, come il coltivar la sapienza per
make the evil, such as the cultivate the wisdom for
l'uomo prudente. 24 Al malvagio sopraggiunge il
the man prudent. 24 a evil occurs the
male che teme, il desiderio dei giusti invece è
evil that fears, the desire of right instead is
soddisfatto. 25 Al passaggio della bufera l'empio
satisfied. 25 a passage of storm the wicked
cessa di essere, ma il giusto resterà saldo per
ceases of be, but the that's right will balance for
sempre. 26 Come l'aceto ai denti e il fumo agli
always. 26 such as vinegar to teeth and the smoke to
occhi così è il pigro per chi gli affida una missione.
eyes so is the lazy for who the entrusts a mission.
27 Il timore del Signore prolunga i giorni, ma gli
27 the fear of sir extension the days, but the
anni dei malvagi sono accorciati. 28 L'attesa dei
year old of wicked they are shortened. 28 The wait of
giusti finirà in gioia, ma la speranza degli empi
right end in joy, but the hope from wicked
svanirà. 29 La via del Signore è una fortezza per
vanish. 29 the via of sir is a fortress for
l'uomo retto, mentre è una rovina per i malfattori.
the man rectum, while is a ruin for the malefactors.
30 Il giusto non vacillerà mai, ma gli empi non
30 the that's right do not stumble ever, but the wicked do not
dureranno sulla terra. 31 La bocca del giusto
last on ground. 31 the mouth of that's right
esprime la sapienza, la lingua perversa sarà
expresses the wisdom, the language perverse it will be
tagliata. 32 Le labbra del giusto stillano
cut. 32 the lips of that's right oozing

benevolenza, la bocca degli empi perversità.
benevolence, the mouth from wicked perversity.

.
Capitolo 11 Prov La bilancia falsa è in abominio al
chapter 11 Prov the balance FALSE is in abomination a
Signore, ma del peso esatto egli si compiace. 2
Lord, but of weight exact he Yes it is welcomes. 2
Viene la superbia, verrà anche l'obbrobrio, mentre la
is the pride, will also the reproach, while the
saggezza è presso gli umili. 3 L'integrità degli
wisdom is at the humble. 3 The integrity from
uomini retti li guida, la perversità dei perfidi li
men righteous them guide, the perversity of perfidious them
rovina. 4 Non serve la ricchezza nel giorno della
ruin. 4 do not serves the wealth in day of
collera, ma la giustizia libera dalla morte. 5 La
anger, but the justice free from Death. 5 the
giustizia dell'uomo onesto gli spiana la via; per la
justice man honest the paves the on; for the
sua empietà cade l'empio. 6 La giustizia degli uomini
its impiety falls the wicked. 6 the justice from men
retti li salva, nella cupidigia restano presi i
righteous them saves, in greed remain taken the
perfidi. 7 Con la morte dell'empio svanisce ogni sua
treacherous. 7 with the death of the wicked vanishes each its
speranza, la fiducia dei malvagi scompare. 8 Il
hope, the trust of wicked disappears. 8 the
giusto sfugge all'angoscia, al suo posto subentra
that's right escapes anguish, a its place takes over
l'empio. 9 Con la bocca l'empio rovina il suo
the wicked. 9 with the mouth the wicked ruin the its
prossimo, ma i giusti si salvano con la scienza.
next, but the right Yes it is save with the science.
10 Della prosperità dei giusti la città si rallegra,
10 of prosperity of right the city Yes it is rejoices,
per la scomparsa degli empi si fa festa. 11 Con
for the disappearance from wicked Yes it is ago party. 11 with
la benedizione degli uomini retti si innalza una
the blessing from men righteous Yes it is raises a
città, la bocca degli empi la demolisce. 12 Chi
city, the mouth from wicked the demolishes. 12 Who

disprezza il suo prossimo è privo di senno, l'uomo
despises the its next is without of retrospect, the man
prudente invece tace. 13 Chi va in giro sparlando
prudent instead silent. 13 Who go in tour gossip
svela il segreto, lo spirito fidato nasconde ogni cosa.
reveals the secret, the spirit trusty hide each thing.
14 Senza una direzione un popolo decade, il
14 without a head office a people decade, the
successo sta nel buon numero di consiglieri. 15 Chi
success is in good number of counselors. 15 Who
garantisce per un estraneo si troverà male, chi
guarantees for a foreign Yes it is will evil, who
avversa le strette di mano a garanzia, vive
adverse the narrow of hand to warranty, lives
tranquillo. 16 Una donna graziosa ottiene gloria, ma
quiet. 16 a woman pretty get glory, but
gli uomini laboriosi acquistano ricchezza. 17 Benefica
the men laborious buy wealth. 17 charity
se stesso l'uomo misericordioso, il crudele invece
if same the man merciful, the cruel instead
tormenta la sua stessa carne. 18 L'empio realizza
blizzard the its itself meat. 18 The wicked realizes
profitti fallaci, ma per chi semina la giustizia il
profits fallacious, but for who sowing the justice the
salario è sicuro. 19 Chi pratica la giustizia si
wage is safe. 19 Who practice the justice Yes it is
procura la vita, chi segue il male va verso la
power of attorney the life, who follows the evil go to the
morte. 20 I cuori depravati sono in abominio al
Death. 20 The hearts depraved they are in abomination a
Signore che si compiace di chi ha una condotta
sir that Yes it is Welcomes of who has a conduct
integra. 21 Certo non resterà impunito il malvagio,
intact. 21 certain do not will unpunished the evil,
ma la discendenza dei giusti si salverà. 22 Un
but the offspring of right Yes it is save. 22 a
anello d'oro al naso d'un porco, tale è la donna
ring gold a nose of a pig, such is the woman
bella ma priva di senno. 23 La brama dei giusti è
nice but free of hindsight. 23 the craving of right is

solo il bene, la speranza degli empi svanisce. 24
only the okay, the hope from wicked vanishes. 24
C'è chi largheggia e la sua ricchezza aumenta,
there is who largheggia and the its wealth increases,
c'è chi risparmia oltre misura e finisce nella
there is who save over measure and ends in
miseria. 25 La persona benefica avrà successo e chi
misery. 25 the person beneficial will success and who
disseta sarà dissetato. 26 Chi accaparra il grano è
quenches it will be quenched. 26 Who hoarding the wheat is
maledetto dal popolo, la benedizione è invocata sul
accursed from people, the blessing is invoked on
capo di chi lo vende. 27 Chi è sollecito del bene
head of who the sells. 27 Who is reminder of okay
trova il favore, chi ricerca il male, male avrà. 28
located the Please who search the evil, evil will have. 28
Chi confida nella propria ricchezza cadrà; i giusti
Who trusts in own wealth will fall; the right
invece verdeggeranno come foglie. 29 Chi crea
instead verdeggeranno such as leaves. 29 Who creates
disordine in casa erediterà vento e lo stolto sarà
disorder in home inherit wind and the foolish it will be
schiavo dell'uomo saggio. 30 Il frutto del giusto è
slave man wise. 30 the fruit of that's right is
un albero di vita, il saggio conquista gli animi. 31
a tree of life, the wise conquest the minds. 31
Ecco, il giusto è ripagato sulla terra, tanto più lo
That is, the that's right is repaid on land, so much more the
saranno l'empio e il peccatore.
will the wicked and the sinner.

.

Capitolo 12 Prov Chi ama la disciplina ama la
chapter 12 Prov Who love the discipline love the
scienza, chi odia la correzione è stolto. 2 Il buono
science, who hates the correction is fool. 2 the good
si attira il favore del Signore, ma egli condanna
Yes it is attracts the favor of Lord, but he sentence
l'intrigante. 3 Non resta saldo l'uomo con l'empietà,
the intriguing. 3 do not remains balance the man with impiety,
ma la radice dei giusti non sarà smossa. 4 La
but the root of right do not it will be moved. 4 the

donna perfetta è la corona del marito, ma quella
woman perfect is the crown of husband, but that
che lo disonora è come carie nelle sue ossa. 5 I
that the dishonors is such as caries in its bone. 5 The
pensieri dei giusti sono equità, i propositi degli
thoughts of right they are equity, the intentions from
empi sono frode. 6 Le parole degli empi sono
wicked they are fraud. 6 the words from wicked they are
agguati sanguinari, ma la bocca degli uomini retti
ambushes bloodthirsty, but the mouth from men righteous
vi si sottrarrà. 7 Gli empi, una volta abbattuti,
there Yes it is subtract. 7 the wicked, a time slaughtered,
più non sono, ma la casa dei giusti sta salda. 8
more do not they are, but the home of right is firm. 8
Un uomo è lodato per il senno, chi ha un cuore
a men's is praised for the retrospect, who has a heart
perverso è disprezzato. 9 Un uomo di poco conto
perverse is despised. 9 a men's of little account
che basta a se stesso vale più di un uomo esaltato
that enough to if same worth more of a men's exalted
a cui manca il pane. 10 Il giusto ha cura del
to which left the bread. 10 the that's right has care of
suo bestiame, ma i sentimenti degli empi sono
its livestock, but the feelings from wicked they are
spietati. 11 Chi coltiva la sua terra si sazia di
ruthless. 11 Who grow the its land Yes it is satisfies of
pane, chi insegue chimere è privo di senno. 12 Le
bread, who chases chimeras is without of hindsight. 12 the
brame dell'empio sono una rete di mali, la radice
brame of the wicked they are a network of evils, the root
dei giusti produce frutti. 13 Nel peccato delle sue
of right produces fruit. 13 in too bad of its
labbra si impiglia il malvagio, ma il giusto
lips Yes it is Tangles the evil, but the that's right
sfuggirà a tale angoscia. 14 Ognuno si sazia del
escape to such anguish. 14 each Yes it is satisfies of
frutto della sua bocca, ma ciascuno sarà ripagato
fruit of its mouth, but each it will be repaid
secondo le sue opere. 15 Lo stolto giudica diritta la
according to the its works. 15 the foolish judges straight the

sua condotta, il saggio, invece, ascolta il consiglio.
its conduct, the wise, instead, listen the advice.
16 Lo stolto manifesta subito la sua collera,
16 the foolish manifests right away the its anger,
l'accorto dissimula l'offesa. 17 Chi aspira alla verità
the shrewd conceals the offense. 17 Who sucks a truth
proclama la giustizia, il falso testimone proclama
proclamation the Justice, the FALSE witness proclamation
l'inganno. 18 V'è chi parla senza riflettere: trafigge
deception. 18 there is who speaks without reflect: pierces
come una spada; ma la lingua dei saggi risana. 19
such as a sword; but the language of essays heals. 19
La bocca verace resta ferma per sempre, la lingua
the mouth veracious remains stops for always, the language
bugiarda per un istante solo. 20 Amarezza è nel
liar for a moment only. 20 bitterness is in
cuore di chi trama il male, gioia hanno i
heart of who plot the evil, joy have the
consiglieri di pace. 21 Al giusto non può capitare
Councillors of peace. 21 a that's right do not it can happen
alcun danno, gli empi saranno pieni di mali. 22 Le
no damage, the wicked will full of ills. 22 the
labbra menzognere sono un abominio per il Signore
lips lying they are a abomination for the sir
che si compiace di quanti agiscono con sincerità.
that Yes it is Welcomes of how many act with sincerity.
23 L'uomo accorto cela il sapere, il cuore degli
23 the man shrewd conceals the know, the heart from
stolti proclama la stoltezza. 24 La mano operosa
fools proclamation the foolishness. 24 the hand industrious
ottiene il comando, quella pigra sarà per il lavoro
get the command, that lazy it will be for the work
forzato. 25 L'affanno deprime il cuore dell'uomo,
forced. 25 The breathlessness depresses the heart man,
una parola buona lo allieta. 26 Il giusto è guida
a word good the cheers. 26 the that's right is guide
per il suo prossimo, ma la via degli empi fa
for the its next, but the via from wicked ago
smarrire. 27 Il pigro non troverà selvaggina; la
lose. 27 the lazy do not will game; the

diligenza è per l'uomo un bene prezioso. 28 Nella
diligence is for the man a okay valuable. 28 in
strada della giustizia è la vita, il sentiero dei
road of justice is the life, the path of
perversi conduce alla morte.
perverse leads a Death.

.
Capitolo 13 Prov Il figlio saggio ama la disciplina,
chapter 13 Prov the son wise love the discipline,
lo spavaldo non ascolta il rimprovero. 2 Del frutto
the cocky do not listen the reproach. 2 of fruit
della sua bocca l'uomo mangia ciò che è buono;
of its mouth the man eat it that is good;
l'appetito dei perfidi si soddisfa con i soprusi. 3
appetite of perfidious Yes it is satisfies with the abuse. 3
Chi sorveglia la sua bocca conserva la vita, chi apre
Who monitors the its mouth preserve the life, who opens
troppo le labbra incontra la rovina. 4 Il pigro
too much the lips meets the ruin. 4 the lazy
brama, ma non c'è nulla per il suo appetito;
craving, but do not there is nothing for the its appetite;
l'appetito dei diligenti sarà soddisfatto. 5 Il giusto
appetite of diligent it will be satisfied. 5 the that's right
odia la parola falsa, l'empio calunnia e disonora. 6
hates the word false, the wicked slander and dishonor. 6
La giustizia custodisce chi ha una condotta integra,
the justice preserves who has a conduct integrates,
il peccato manda in rovina l'empio. 7 C'è chi fa
the too bad sends in ruin the wicked. 7 there is who ago
il ricco e non ha nulla; c'è chi fa il povero e
the rich and do not has nothing; there is who ago the poor and
ha molti beni. 8 Riscatto della vita d'un uomo è la
has a lot of goods. 8 redemption of life of a men's is the
sua ricchezza, ma il povero non si accorge della
its wealth, but the poor do not Yes it is notices of
minaccia. 9 La luce dei giusti allieta, la lucerna
threat. 9 the light of right cheers, the lamp
degli empi si spegne. 10 L'insolenza provoca
from wicked Yes it is off. 10 The insolence causes
soltanto contese, la sapienza si trova presso coloro
only strife, the wisdom Yes it is located at they

che prendono consiglio. 11 Le ricchezze accumulate
that take advice. 11 the riches accumulated
in fretta diminuiscono, chi le raduna a poco a poco
in hurry decrease, who the gathers to little to little
le accresce. 12 Un'attesa troppo prolungata fa male
the increases. 12 wait too much prolonged ago evil
al cuore, un desiderio soddisfatto è albero di vita. 13
a heart, a desire satisfied is tree of life. 13
Chi disprezza la parola si rovinerà, chi rispetta
Who despises the word Yes it is ruin, who respects
un comando ne avrà premio. 14 L'insegnamento del
a command any will prize. 14 The teaching of
saggio è fonte di vita per evitare i lacci della
wise is source of life for avoid the ties of
morte. 15 Un aspetto buono procura favore, ma
Death. 15 a appearance good power of attorney Please but
il contegno dei perfidi è rude. 16 L'accorto agisce
the behavior of perfidious is rude. 16 The shrewd acts
sempre con riflessione, lo stolto mette in mostra la
always with reflection, the foolish puts in show the
stoltezza. 17 Un cattivo messaggero causa sciagure,
foolishness. 17 a bad messenger cause disasters,
un inviato fedele apporta salute. 18 Povertà e
a envoy faithful brings bless you. 18 poverty and
ignominia a chi rifiuta l'istruzione, chi tien conto del
ignominy to who refuses education, who tien account of
rimprovero sarà onorato. 19 Desiderio soddisfatto è
reproach it will be honored. 19 desire satisfied is
una dolcezza al cuore, ma è abominio per gli stolti
a sweetness a heart, but is abomination for the fools
staccarsi dal male. 20 Va' con i saggi e saggio
break away from bad. 20 Va ' with the essays and wise
diventerai, chi pratica gli stolti ne subirà danno. 21
become, who practice the fools any suffer damage. 21
La sventura perseguita i peccatori, il benessere
the misfortune pursued the sinners, the welfare
ripagherà i giusti. 22 L'uomo dabbene lascia eredi
repay the righteous. 22 the man dabbene leaves heirs
i nipoti, la proprietà del peccatore è riservata al
the grandchildren, the property of sinner is reserved a

giusto. 23 Il potente distrugge il podere dei poveri
that's right. 23 the powerful destroys the farm of poor
e c'è chi è eliminato senza processo. 24 Chi
and there is who is eliminated without process. 24 Who
risparmia il bastone odia suo figlio, chi lo ama è
save the stick hates its son, who the love is
pronto a correggerlo. 25 Il giusto mangia a sazietà,
ready to correct it. 25 the that's right eat to satiety,
ma il ventre degli empi soffre la fame.
but the stomach from wicked suffers the hunger.

.

Capitolo 14 Prov La sapienza di una massaia
chapter 14 Prov the wisdom of a housewife
costruisce la casa, la stoltezza la demolisce con le
builds the home the stupidity the demolishes with the
mani. 2 Chi procede con rettitudine teme il Signore,
hands. 2 Who proceeds with rectitude fears the Lord,
chi si scosta dalle sue vie lo disprezza. 3 Nella
who Yes it is deviates by its streets the despises. 3 in
bocca dello stolto c'è il germoglio della superbia,
mouth of foolish there is the bud of pride,
ma le labbra dei saggi sono la loro salvaguardia. 4
but the lips of essays they are the their safeguard. 4
Senza buoi, niente grano, l'abbondanza del raccolto
without oxen, nothing wheat, the abundance of picked up
sta nel vigore del toro. 5 Il testimone vero non
is in force of bull. 5 the witness TRUE do not
mentisce, quello falso spira menzogne. 6 Il beffardo
lies, that FALSE coil lies. 6 the mocking
ricerca la sapienza ma invano, la scienza è cosa
search the wisdom but in vain, the science is what
facile per il prudente. 7 Allontànati dall'uomo stolto,
easy for the prudent. 7 Depart man foolish,
e non ignorerai le labbra sapienti. 8 La sapienza
and do not will ignore the lips wise. 8 the wisdom
dell'accorto sta nel capire la sua via, ma la
dell'accorto is in figure out the its away, but the
stoltezza degli sciocchi è inganno. 9 Fra gli stolti
stupidity from fools is deception. 9 between the fools
risiede la colpa, fra gli uomini retti la
resides the guilt, between the men righteous the

benevolenza. 10 Il cuore conosce la propria amarezza
benevolence. 10 the heart knows the own bitterness
e alla sua gioia non partecipa l'estraneo. 11 La
and a its joy do not participates the stranger. 11 the
casa degli empi rovinerà, ma la tenda degli uomini
home from wicked ruin, but the tent from men
retti avrà successo. 12 C'è una via che sembra
righteous will success. 12 there is a via that it seems
diritta a qualcuno, ma sbocca in sentieri di morte.
straight to someone, but leads in paths of Death.
13 Anche fra il riso il cuore prova dolore e la
13 also between the rice the heart test pain and the
gioia può finire in pena. 14 Chi è instabile si
joy it can end up in penalty. 14 Who is unstable Yes it is
sazierà dei frutti della sua condotta, l'uomo dabbene
will satisfy of fruits of its conduct, the man dabbene
si sazierà delle sue opere. 15 L'ingenuo crede
Yes it is will satisfy of its works. 15 The naive believes
quanto gli dici, l'accorto controlla i propri passi. 16
how much the say, the shrewd check it out the their steps. 16
Il saggio teme e sta lontano dal male, lo stolto è
the wise fears and is far away from evil, the foolish is
insolente e presuntuoso. 17 L'iracondo commette
insolent and presumptuous. 17 The irascible commits
sciocchezze, il riflessivo sopporta. 18 Gli inesperti
nonsense, the reflexive bears. 18 the inexperienced
erediteranno la stoltezza, i prudenti si
inherit the foolishness, the cautious Yes it is
coroneranno di scienza. 19 I malvagi si
will crown of science. 19 The wicked Yes it is
inchinano davanti ai buoni, gli empi davanti alle
bow in front to good, the wicked in front to
porte del giusto. 20 Il povero è odioso anche al
doors of that's right. 20 the poor is hateful also a
suo amico, numerosi sono gli amici del ricco. 21
its friend, many they are the friends of rich. 21
Chi disprezza il prossimo pecca, beato chi ha pietà
Who despises the next sins, blessed who has pity
degli umili. 22 Non errano forse quelli che compiono
from humble. 22 do not err perhaps those that perform

il male? Benevolenza e favore per quanti compiono
the bad? benevolence and favor for how many perform
il bene. 23 In ogni fatica c'è un vantaggio, ma
the all right. 23 in each fatigue there is a advantage, but
la loquacità produce solo miseria. 24 Corona dei
the loquacity produces only misery. 24 crown of
saggi è la loro accortezza, corona degli stolti la loro
essays is the their foresight, crown from fools the their
stoltezza. 25 Salvatore di vite è un testimone vero;
foolishness. 25 savior of screw is a witness true;
chi spaccia menzogne è un impostore. 26 Nel timore
who pretends lies is a impostor. 26 in fear
del Signore è la fiducia del forte; per i suoi figli
of sir is the trust of strong; for the its children
egli sarà un rifugio. 27 Il timore del Signore è
he it will be a refuge. 27 the fear of sir is
fonte di vita, per evitare i lacci della morte. 28 Un
source of life, for avoid the ties of Death. 28 a
popolo numeroso è la gloria del re; la scarsità di
people numerous is the glory of King; the scarcity of
gente è la rovina del principe. 29 Il paziente ha
people is the ruin of prince. 29 the patient has
grande prudenza, l'iracondo mostra stoltezza. 30 Un
great prudence, the irascible show foolishness. 30 a
cuore tranquillo è la vita di tutto il corpo, l'invidia
heart quiet is the life of all over the body, envy
è la carie delle ossa. 31 Chi opprime il povero
is the caries of bone. 31 Who oppresses the poor
offende il suo creatore, chi ha pietà del misero lo
offends the its creator, who has pity of poor the
onora. 32 Dalla propria malvagità è travolto
honors. 32 from own wickedness is overwhelmed
l'empio, il giusto ha un rifugio nella propria
the wicked; the that's right has a shelter in own
integrità. 33 In un cuore assennato risiede la
integrity. 33 in a heart sensible resides the
sapienza, ma in seno agli stolti può scoprirsi? 34 La
wisdom, but in breast to fools it can discover? 34 the
giustizia fa onore a una nazione, ma il peccato
justice ago honor to a nation, but the too bad

segna il declino dei popoli. 35 Il favore del re è
marks the decline of peoples. 35 the favor of re is
per il ministro intelligente, il suo sdegno è per chi
for the minister intelligent, the its anger is for who
lo disonora.
the dishonor.

.

Capitolo 15 Prov Una risposta gentile calma la
chapter 15 Prov a reply kind calm the
collera, una parola pungente eccita l'ira. 2 La lingua
anger, a word pungent ons anger. 2 the language
dei saggi fa gustare la scienza, la bocca degli stolti
of essays ago enjoy the science, the mouth from fools
esprime sciocchezze. 3 In ogni luogo sono gli occhi
expresses nonsense. 3 in each place they are the eyes
del Signore, scrutano i malvagi e i buoni. 4 Una
of Lord, scrutinize the wicked and the coupons. 4 a
lingua dolce è un albero di vita, quella malevola è
language sweet is a tree of life, that malicious is
una ferita al cuore. 5 Lo stolto disprezza la
a wound a heart. 5 the foolish despises the
correzione paterna; chi tiene conto dell'ammonizione
correction his father; who holds account dell'ammonizione
diventa prudente. 6 Nella casa del giusto c'è
becomes prudent. 6 in home of that's right there is
abbondanza di beni, sulla rendita dell'empio incombe
abundance of goods, on income of the wicked looms
il dissesto. 7 Le labbra dei saggi diffondono la
the instability. 7 the lips of essays spread the
scienza, non così il cuore degli stolti. 8 Il sacrificio
science, do not so the heart from fools. 8 the sacrifice
degli empi è in abominio al Signore, la supplica
from wicked is in abomination a Lord, the petition
degli uomini retti gli è gradita. 9 La condotta
from men righteous the is welcome. 9 the conduct
perversa è in abominio al Signore; egli ama chi
perverse is in abomination a Lord; he love who
pratica la giustizia. 10 Punizione severa per chi
practice the justice. 10 punishment severe for who
abbandona il retto sentiero, chi odia la correzione
leaves the rectum path, who hates the correction

morirà. 11 Gl'inferi e l'abisso sono davanti al
die. 11 Gl'inferi and the abyss they are in front a
Signore, tanto più i cuori dei figli dell'uomo. 12
Lord, so much more the hearts of children of man. 12
Lo spavaldo non vuol essere corretto, egli non si
the cocky do not it be correct, he do not Yes it is
accompagna con i saggi. 13 Un cuore lieto rende
accompanies with the essays. 13 a heart happy makes
ilare il volto, ma, quando il cuore è triste, lo
hilarious the face, but, when the heart is sad, the
spirito è depresso. 14 Una mente retta ricerca il
spirit is depressed. 14 a mind straight line search the
sapere, la bocca degli stolti si pasce di stoltezza.
know, the mouth from fools Yes it is grazing of foolishness.
15 Tutti i giorni son brutti per l'afflitto, per un
15 all the days son ugly for the afflicted, for a
cuore felice è sempre festa. 16 Poco con il timore
heart happy is always party. 16 little with the fear
di Dio è meglio di un gran tesoro con l'inquietudine.
of God is better of a large treasure with restlessness.
17 Un piatto di verdura con l'amore è meglio di un
17 a flat of vegetable with love is better of a
bue grasso con l'odio. 18 L'uomo collerico suscita
ox fat with hatred. 18 the man choleric raises
litigi, il lento all'ira seda le contese. 19 La via del
quarrels, the slow anger seda the contention. 19 the via of
pigro è come una siepe di spine, la strada degli
lazy is such as a hedge of thorns, the road from
uomini retti è una strada appianata. 20 Il figlio
men righteous is a road smoothed out. 20 the son
saggio allieta il padre, l'uomo stolto disprezza la
wise cheers the father, the man foolish despises the
madre. 21 La stoltezza è una gioia per chi è privo
mother. 21 the stupidity is a joy for who is without
di senno; l'uomo prudente cammina diritto. 22
of understanding; the man prudent walking law. 22
Falliscono le decisioni prese senza consultazione,
fail the decisions taken without consultation,
riescono quelle prese da molti consiglieri. 23 È una
can those taken by a lot of counselors. 23 You a

gioia per l'uomo saper dare una risposta; quanto
joy for the man know how to give a response; how much
è gradita una parola detta a suo tempo! 24 Per
is welcome a word that to its time! 24 for
l'uomo assennato la strada della vita è verso l'alto,
the man sensible the road of life is to Up,
per salvarlo dagli inferni che sono in basso. 25 Il
for save by hells that they are in low. 25 the
Signore abbatte la casa dei superbi e rende saldi
sir strikes the home of superb and makes sale
i confini della vedova. 26 Sono in abominio al
the boundaries of widow. 26 they are in abomination a
Signore i pensieri malvagi, ma gli sono gradite le
sir the thoughts wicked, but the they are like the
parole benevole. 27 Sconvolge la sua casa chi è
words benevolent. 27 upsets the its home who is
avido di guadagni disonesti; ma chi detesta i regali
greedy of earnings dishonest; but who detests the gifts
vivrà. 28 La mente del giusto medita prima di
live. 28 the mind of that's right meditates first of
rispondere, la bocca degli empi esprime malvagità. 29
reply the mouth from wicked expresses wickedness. 29
Il Signore è lontano dagli empi, ma egli ascolta la
the sir is far away by wicked, but he listen the
preghiera dei giusti. 30 Uno sguardo luminoso allieta
prayer of righteous. 30 one look bright cheers
il cuore; una notizia lieta rianima le ossa. 31
the heart; a news pleased reanimates the bone. 31
L'orecchio che ascolta un rimprovero salutare avrà la
The ear that listen a reproach healthy will the
dimora in mezzo ai saggi. 32 Chi rifiuta la
home in half to essays. 32 Who refuses the
correzione disprezza se stesso, chi ascolta il
correction despises if same, who listen the
rimprovero acquista senno. 33 Il timore di Dio è
reproach buy hindsight. 33 the fear of God is
una scuola di sapienza, prima della gloria c'è
a school of wisdom, first of glory there is
l'umiltà.
humility.

.

Capitolo 16 Prov All'uomo appartengono i progetti
chapter 16 Prov man belong the projects
della mente, ma dal Signore viene la risposta. 2
of mind, but from sir is the response. 2
Tutte le vie dell'uomo sembrano pure ai suoi occhi,
all the streets man seem also to its eyes,
ma chi scruta gli spiriti è il Signore. 3 Affida al
but who scrutinizes the spirits is the Lord. 3 entrust a
Signore la tua attività e i tuoi progetti
sir the your activity and the your projects
riusciranno. 4 Il Signore ha fatto tutto per un fine,
succeed. 4 the sir has got it all over for a end,
anche l'empio per il giorno della sventura. 5 È un
also the wicked for the day of misfortune. 5 You a
abominio per il Signore ogni cuore superbo,
abomination for the sir each heart superb,
certamente non resterà impunito. 6 Con la bontà
certainly do not will unpunished. 6 with the goodness
e la fedeltà si espia la colpa, con il timore del
and the fidelity Yes it is atones the guilt, with the fear of
Signore si evita il male. 7 Quando il Signore
sir Yes it is avoids the bad. 7 when the sir
si compiace della condotta di un uomo, riconcilia
Yes it is Welcomes of conduct of a men's, reconciles
con lui anche i suoi nemici. 8 Poco con onestà è
with he also the its enemies. 8 little with honesty is
meglio di molte rendite senza giustizia. 9 La mente
better of many annuities without justice. 9 the mind
dell'uomo pensa molto alla sua via, ma il Signore
man think very much a its away, but the sir
dirige i suoi passi. 10 Un oracolo è sulle labbra
directs the its steps. 10 a oracle is on lips
del re, in giudizio la sua bocca non sbaglia. 11 La
of King, in judgment the its mouth do not wrong. 11 the
stadera e le bilance giuste appartengono al Signore,
stadera and the scales right belong a Lord,
sono opera sua tutti i pesi del sacchetto. 12 È
they are work its all the weights of bag. 12 You
in abominio ai re commettere un'azione iniqua,
in abomination to re commit action unfair,

poiché il trono si consolida con la giustizia. 13
because the throne Yes it is consolidates with the justice. 13
Delle labbra giuste si compiace il re e ama chi
of lips right Yes it is Welcomes the re and love who
parla con rettitudine. 14 L'ira del re è messaggera
speaks with righteousness. 14 The Wrath of re is messenger
di morte, ma l'uomo saggio la placherà. 15 Nello
of death, but the man wise the subside. 15 in
splendore del volto del re è la vita, il suo favore è
splendor of face of re is the life, the its favor is
come nube di primavera. 16 È molto meglio
such as cloud of spring. 16 You very much better
possedere la sapienza che l'oro, il possesso
have the wisdom that gold, the possession
dell'intelligenza è preferibile all'argento. 17 La strada
intelligence is preferable silver. 17 the road
degli uomini retti è evitare il male, conserva la
from men righteous is avoid the evil, preserve the
vita chi controlla la sua via. 18 Prima della rovina
life who check it out the its away. 18 first of ruin
viene l'orgoglio e prima della caduta lo spirito
is pride and first of fall the spirit
altero. 19 È meglio abbassarsi con gli umili che
haughty. 19 You better lower with the humble that
spartire la preda con i superbi. 20 Chi è prudente
share the prey with the proud. 20 Who is prudent
nella parola troverà il bene e chi confida nel
in word will the okay and who trusts in
Signore è beato. 21 Sarà chiamato intelligente chi è
sir is blessed. 21 it will be called intelligent who is
saggio di mente; il linguaggio dolce aumenta la
wise of mind; the language sweet increases the
dottrina. 22 Fonte di vita è la prudenza per chi la
doctrine. 22 source of life is the prudence for who the
possiede, castigo degli stolti è la stoltezza. 23 Una
owns, punishment from fools is the foolishness. 23 a
mente saggia rende prudente la bocca e sulle sue
mind wise makes prudent the mouth and on its
labbra aumenta la dottrina. 24 Favo di miele
lips increases the doctrine. 24 honeycomb of honey

sono le parole gentili, dolcezza per l'anima e
they are the words kind, sweetness for the soul and
refrigerio per il corpo. 25 C'è una via che pare
refreshment for the body. 25 there is a via that apparently
diritta a qualcuno, ma sbocca in sentieri di morte.
straight to someone, but leads in paths of Death.
26 L'appetito del lavoratore lavora per lui, perché
26 appetite of worker works for him, why is that
la sua bocca lo stimola. 27 L'uomo perverso produce
the its mouth the stimulates. 27 the man perverse produces
la sciagura, sulle sue labbra c'è come un fuoco
the disaster, on its lips there is such as a fire
ardente. 28 L'uomo ambiguo provoca litigi, chi
burning. 28 the man ambiguous causes quarrels, who
calunnia divide gli amici. 29 L'uomo violento seduce
slander divide the friends. 29 the man violent seduce
il prossimo e lo spinge per una via non buona.
the next and the pushes for a via do not good.
30 Chi socchiude gli occhi medita inganni, chi
30 Who squints the eyes meditates deception, who
stringe le labbra ha già commesso il male. 31
tightens the lips has already clerk the bad. 31
Corona magnifica è la canizie, ed essa si trova
crown magnificent is the gray hairs, and it Yes it is located
sulla via della giustizia. 32 Il paziente val più di un
on via of justice. 32 the patient val more of a
eroe, chi domina se stesso val più di chi conquista
hero, who dominates if same val more of who conquest
una città. 33 Nel grembo si getta la sorte, ma la
a city. 33 in womb Yes it is throws the fate, but the
decisione dipende tutta dal Signore.
decision it depends all from Lord.

.

Capitolo 17 Prov Un tozzo di pane secco con
chapter 17 Prov a squat of bread dry with
tranquillità è meglio di una casa piena di banchetti
tranquility is better of a home flood of Banquet
festosi e di discordia. 2 Lo schiavo intelligente
festive and of discord. 2 the slave intelligent
prevarrà su un figlio disonorato e avrà parte con
prevail on a son dishonored and will part with

i fratelli all'eredità. 3 Il crogiuolo è per l'argento
the brothers inheritance. 3 the crucible is for silver
e il forno per l'oro, ma chi prova i cuori è il
and the oven for gold, but who test the hearts is the
Signore. 4 Il maligno presta attenzione a un labbro
Lord. 4 the malignant lends look out to a lip
maledico, il bugiardo ascolta una lingua nociva. 5
I curse, the liar listen a language harmful. 5
Chi deride il povero offende il suo creatore, chi
Who derides the poor offends the its creator, who
gioisce della sciagura altrui non resterà impunito. 6
rejoices of disaster others do not will unpunished. 6
Corona dei vecchi sono i figli dei figli, onore
crown of old people they are the children of children, honor
dei figli i loro padri. 7 Non conviene all'insensato
of children the their fathers. 7 do not agrees all'insensato
un linguaggio elevato, ancor meno al principe un
a language high, even less a prince a
linguaggio falso. 8 Il dono è come un talismano per
language false. 8 the gift is such as a talisman for
il proprietario: dovunque si volga ha successo. 9
the owner: anywhere Yes it is volga has success. 9
Chi copre la colpa si concilia l'amicizia, ma chi
Who covers the fault Yes it is reconciles friendship, but who
la divulga divide gli amici. 10 Fa più una minaccia
the disseminates divide the friends. 10 ago more a threat
all'assennato che cento percosse allo stolto. 11 Il
all'assennato that hundred beating the fool. 11 the
malvagio non cerca altro che la ribellione, ma gli
evil do not search other that the rebellion, but the
sarà mandato contro un messaggero senza pietà. 12
it will be mandate versus a messenger without pity. 12
Meglio incontrare un'orsa privata dei figli che uno
better meet she-bear private of children that one
stolto in preda alla follia. 13 Chi rende male per
foolish in prey a madness. 13 Who makes evil for
bene vedrà sempre la sventura in casa. 14 Iniziare
okay see always the misfortune in house. 14 getting Started
un litigio è come aprire una diga, prima che la
a quarrel is such as open a dam, first that the

lite si esasperi, troncala. 15 Assolvere il reo
litigation Yes it is exacerbate, breaks out. 15 discharge the reo
e condannare il giusto sono due cose in
and condemn the that's right they are two things in
abominio al Signore. 16 A che serve il denaro in
abomination a Lord. 16 A that serves the money in
mano allo stolto? Forse a comprar la sapienza, se
hand the fool? perhaps to comprar the wisdom, if
egli non ha senno? 17 Un amico vuol bene sempre,
he do not has mind? 17 a friend it okay always,
è nato per essere un fratello nella sventura. 18 È
is born for be a brother in misfortune. 18 You
privo di senno l'uomo che offre garanzie e si
without of sense the man that offers guarantees and Yes it is
dà come garante per il suo prossimo. 19 Chi ama
gives such as guarantor for the its next. 19 Who love
la rissa ama il delitto, chi alza troppo l'uscio cerca
the brawl love the crime, who up too much the door search
la rovina. 20 Un cuore perverso non troverà mai
the ruin. 20 a heart perverse do not will never
felicità, una lingua tortuosa andrà in malora. 21 Chi
happiness, a language winding will in drain. 21 Who
genera uno stolto ne avrà afflizione; non può certo
generates one foolish any will affliction; do not it can certain
gioire il padre di uno sciocco. 22 Un cuore lieto fa
rejoice the father of one silly. 22 a heart happy ago
bene al corpo, uno spirito abbattuto inaridisce le
okay a body, one spirit down dries up the
ossa. 23 L'iniquo accetta regali di sotto il mantello
bone. 23 The unfair accepts gifts of under the mantle
per deviare il corso della giustizia. 24 L'uomo
for divert the course of justice. 24 the man
prudente ha la sapienza davanti a sé, ma gli occhi
prudent has the wisdom in front to itself, but the eyes
dello stolto vagano in capo al mondo. 25 Un figlio
of foolish roam in head a world. 25 a son
stolto è un tormento per il padre e un'amarezza
foolish is a torment for the father and bitterness
per colei che lo ha partorito. 26 Non sta bene
for she that the has given birth. 26 do not is okay

multare chi ha ragione e peggio ancora colpire gli
fine who has reason and worse yet hit the
innocenti. 27 Chi è parco di parole possiede la
innocent. 27 Who is park of words has the
scienza; uno spirito calmo è un uomo intelligente. 28
science; one spirit calm is a men's intelligent. 28
Anche lo stolto, se tace, passa per saggio e, se tien
also the foolish, if silent, passes for wise and, if tien
chiuse le labbra, per intelligente.
closed the lips, for intelligent.

.

Capitolo 18 Prov Chi si tiene appartato cerca
chapter 18 Prov Who Yes it is holds secluded search
pretesti e con ogni mezzo attacca brighe. 2 Lo
pretexts and with each half attacks quarrels. 2 the
stolto non ama la prudenza, ma vuol solo far
foolish do not love the prudence, but it only to
mostra dei suoi sentimenti. 3 Con l'empietà viene il
show of its feelings. 3 with impiety is the
disprezzo, con il disonore anche l'ignominia. 4 Le
contempt, with the dishonor also ignominy. 4 the
parole della bocca dell'uomo sono acqua profonda,
words of mouth man they are water deep,
la fonte della sapienza è un torrente che straripa. 5
the source of wisdom is a torrent that overflows. 5
Non è bene usar riguardi all'empio per far torto al
do not is okay usar concerns wicked for to wrong a
giusto in un giudizio. 6 Le labbra dello stolto
that's right in a judgment. 6 the lips of foolish
provocano liti e la sua bocca gli provoca
cause disputes and the its mouth the causes
percosse. 7 La bocca dello stolto è la sua rovina e
beatings. 7 the mouth of foolish is the its ruin and
le sue labbra sono un laccio per la sua vita. 8 Le
the its lips they are a lace for the its life. 8 the
parole del calunniatore sono come ghiotti bocconi
words of slanderer they are such as greedy face downwards
che scendono in fondo alle viscere. 9 Chi è
that down in background to bowels. 9 Who is
indolente nel lavoro è fratello del dissipatore. 10
indolent in work is brother of heatsink. 10

Torre fortissima è il nome del Signore: il giusto
tower strong is the first name of Lord: the that's right
vi si rifugia ed è al sicuro. 11 I beni del
there Yes it is refuge and is a safe. 11 The goods of
ricco sono la sua roccaforte, come un'alta muraglia,
rich they are the its stronghold, such as high wall,
a suo parere. 12 Prima della caduta il cuore
to its opinion. 12 first of fall the heart
dell'uomo si esalta, ma l'umiltà viene prima della
man Yes it is enhances, but humility is first of
gloria. 13 Chi risponde prima di avere ascoltato
glory. 13 Who answers first of have heard
mostra stoltezza a propria confusione. 14 Lo spirito
show stupidity to own confusion. 14 the spirit
dell'uomo lo sostiene nella malattia, ma uno spirito
man the supports in disease, but one spirit
afflitto chi lo solleverà? 15 La mente intelligente
sad who the bear? 15 the mind intelligent
acquista la scienza, l'orecchio dei saggi ricerca il
buy the science, ear of essays search the
sapere. 16 Il dono fa largo all'uomo e lo introduce
know. 16 the gift ago wide man and the introduces
alla presenza dei grandi. 17 Il primo a parlare in
a presence of large. 17 the first to talk in
una lite sembra aver ragione, ma viene il suo
a litigation it seems have reason, but is the its
avversario e lo confuta. 18 La sorte fa cessar le
opponent and the refutes. 18 the fate ago cease the
discussioni e decide fra i potenti. 19 Un fratello
discussions and decide between the powerful. 19 a brother
offeso è più irriducibile d'una roccaforte, le liti
offended is more irreducible of a stronghold, the disputes
sono come le sbarre di un castello. 20 Con la
they are such as the bars of a castle. 20 with the
bocca l'uomo sazia il suo stomaco, egli si sazia
mouth the man satisfies the its stomach, he Yes it is satisfies
con il prodotto delle labbra. 21 Morte e vita sono
with the product of lips. 21 death and life they are
in potere della lingua e chi l'accarezza ne mangerà
in power of language and who the strokes any eat

i frutti. 22 Chi ha trovato una moglie ha trovato
the fruit. 22 Who has found a wife has found
una fortuna, ha ottenuto il favore del Signore. 23
a Fortunately, has obtained the favor of Lord. 23
Il povero parla con suppliche, il ricco risponde con
the poor speaks with supplications, the rich answers with
durezza. 24 Ci sono compagni che conducono alla
hardness. 24 there they are mates that lead a
rovina, ma anche amici più affezionati di un fratello.
ruin, but also friends more loyal of a brother.

.

Capitolo 19 Prov Meglio un povero di condotta
chapter 19 Prov better a poor of conduct
integra che un ricco di costumi perversi. 2 Lo zelo
integrates that a rich of morals perverse. 2 the zeal
senza riflessione non è cosa buona, e chi va a
without reflection do not is what good, and who go to
passi frettolosi inciampa. 3 La stoltezza intralcia il
steps hasty stumbles. 3 the stupidity hinders the
cammino dell'uomo e poi egli si adira contro
I walk man and and then he Yes it is angry versus
il Signore. 4 Le ricchezze moltiplicano gli amici, ma
the Lord. 4 the riches multiply the friends, but
il povero è abbandonato anche dall'amico che ha. 5
the poor is abandoned also by his that ha. 5
Il falso testimone non resterà impunito, chi diffonde
the FALSE witness do not will unpunished, who spreads
menzogne non avrà scampo. 6 Molti sono gli
lies do not will escape. 6 a lot of they are the
adulatori dell'uomo generoso e tutti sono amici di
flatterers man generous and all they are friends of
chi fa doni. 7 Il povero è disprezzato dai suoi
who ago gifts. 7 the poor is despised come on its
stessi fratelli, tanto più si allontanano da lui i
same brothers, so much more Yes it is away by he the
suoi amici. Egli va in cerca di parole, ma non ci
its friends. he go in search of words, but do not there
sono. 8 Chi acquista senno ama se stesso e chi
they are. 8 Who buy sense love if same and who
agisce con prudenza trova fortuna. 9 Il falso
acts with prudence located luck. 9 the FALSE

testimone non resterà impunito, chi diffonde
witness do not will unpunished, who spreads
menzogne perirà. 10 Allo stolto non conviene una
lies perish. 10 at the foolish do not agrees a
vita agiata, ancor meno a un servo comandare ai
life wealthy, even less to a servo control to
prìncipi. 11 È avvedutezza per l'uomo rimandare lo
princes. 11 You prudence for the man put off the
sdegno ed è sua gloria passar sopra alle offese. 12
anger and is its glory pass over it to offenses. 12
Lo sdegno del re è simile al ruggito del leone e il
the anger of re is akin a roar of lion and the
suo favore è come la rugiada sull'erba. 13 Un figlio
its favor is such as the dew the grass. 13 a son
stolto è una calamità per il padre e i litigi della
foolish is a disaster for the father and the quarrels of
moglie sono come stillicidio incessante. 14 La casa
wife they are such as dripping incessant. 14 the home
e il patrimonio si ereditano dai padri, ma
and the heritage Yes it is inherit come on fathers, but
una moglie assennata è dono del Signore. 15 La
a wife sensible is gift of Lord. 15 the
pigrizia fa cadere in torpore, l'indolente patirà la
laziness ago fall out in numbness, the indolent will suffer the
fame. 16 Chi custodisce il comando custodisce se
hunger. 16 Who preserves the command preserves if
stesso, chi trascura la propria condotta morirà. 17
same, who neglects the own conduct die. 17
Chi fa la carità al povero fa un prestito al Signore
Who ago the charity a poor ago a loan a sir
che gli ripagherà la buona azione. 18 Correggi tuo
that the repay the good action. 18 Fix your
figlio finché c'è speranza, ma non ti trasporti
son until there is hope, but do not you transport
l'ira fino a ucciderlo. 19 Il violento deve essere
the wrath up to to kill him. 19 the violent must be
punito, se lo risparmi, lo diventerà ancora di più.
punished, if the you save, the become yet of most.
20 Ascolta il consiglio e accetta la correzione, per
20 Listen the advice and accepts the correction, for

essere saggio in avvenire. 21 Molte sono le idee
be wise in future. 21 many they are the ideas
nella mente dell'uomo, ma solo il disegno del
in mind man, but only the design of
Signore resta saldo. 22 Il pregio dell'uomo è la sua
sir remains balance. 22 the merit man is the its
bontà, meglio un povero che un bugiardo. 23 Il
goodness, better a poor that a liar. 23 the
timore di Dio conduce alla vita e chi ne è pieno
fear of God leads a life and who any is full
riposerà non visitato dalla sventura. 24 Il pigro
rest do not visited from misfortune. 24 the lazy
tuffa la mano nel piatto, ma stenta persino a
plunges the hand in TV, but struggling even to
riportarla alla bocca. 25 Percuoti il beffardo e
bring it back a mouth. 25 Smite the mocking and
l'ingenuo diventerà accorto, rimprovera l'intelligente
the naive become noticed, reproaches the intelligent
e imparerà la lezione. 26 Chi rovina il padre e
and learn the lesson. 26 Who ruin the father and
fa fuggire la madre è un figlio disonorato e
ago run away the mother is a son dishonored and
infame. 27 Figlio mio, cessa pure di ascoltare
infamous. 27 son mine, ceases also of listen
l'istruzione, se vuoi allontanarti dalle parole
education, if Do you want to get away by words
della sapienza. 28 Il testimone iniquo si beffa
of wisdom. 28 the witness iniquitous Yes it is hoax
della giustizia e la bocca degli empi ingoia
of justice and the mouth from wicked swallows
l'iniquità. 29 Per i beffardi sono pronte le verghe
iniquity. 29 for the mocking they are ready the rods
e il bastone per le spalle degli stolti.
and the stick for the back from fools.

Capitolo 20 Prov Il vino è rissoso, il liquore è
chapter 20 Prov the wine is quarrelsome, the liqueur is
tumultuoso; chiunque se ne inebria non è saggio. 2
tumultuous; anyone if any inebriates do not is wise. 2
La collera del re è simile al ruggito del leone;
the anger of re is akin a roar of lion;

chiunque lo eccita rischia la vita. 3 È una gloria
anyone the ons risks the life. 3 You a glory
per l'uomo astenersi dalle contese, attaccar briga è
for the man refrain by strife, strike up trouble is
proprio degli stolti. 4 Il pigro non ara d'autunno,
own from fools. 4 the lazy do not macaw autumn,
e alla mietitura cerca, ma non trova nulla. 5
and a harvest search for: but do not located nothing. 5
Come acque profonde sono i consigli nel cuore
such as waters deep they are the advice in heart
umano, l'uomo accorto le sa attingere. 6 Molti si
human the man shrewd the sa draw. 6 a lot of Yes it is
proclamano gente per bene, ma una persona fidata
proclaim people for okay, but a person trusted
chi la trova? 7 Il giusto si regola secondo la
who the located? 7 the that's right Yes it is rule according to the
sua integrità; beati i figli che lascia dietro di sé!
its integrity; blessed the children that leaves back of itself!
8 Il re che siede in tribunale dissipa ogni male con
8 the re that sits in court dissipates each evil with
il suo sguardo. 9 Chi può dire: ‘ Ho purificato il
the its look. 9 Who it can say: 'I purified the
cuore, sono mondo dal mio peccato? ‘. 10 Doppio
heart, they are world from my too bad? '. 10 double
peso e doppia misura sono due cose in abominio
weight and double measure they are two things in abomination
al Signore. 11 Già con i suoi giochi il fanciullo
a Lord. 11 already with the its games the child
dimostra se le sue azioni saranno pure e rette. 12
shows if the its actions will also and lines. 12
L'orecchio che ascolta e l'occhio che vede: l'uno e
The ear that listen and the eye that see: one and
l'altro ha fatto il Signore. 13 Non amare il sonno
alia has got it the Lord. 13 do not love the sleep
per non diventare povero, tieni gli occhi aperti e
for do not become poor, hold the eyes open and
avrai pane a sazietà. 14 ‘ Robaccia, robaccia ‘ dice
you bread to satiety. 14 'Junk, rubbish ' says
chi compra: ma mentre se ne va, allora se ne
who buy: but while if any goes, then if any

vanta. 15 C'è oro e ci sono molte perle, ma la
features. 15 there is gold and there they are many pearls, but the
cosa più preziosa sono le labbra istruite. 16
what more valuable they are the lips educated. 16
Prendigli il vestito perché si è fatto garante per
Take one the dress why is that Yes it is is got it guarantor for
un altro e tienilo in pegno per gli estranei. 17 È
a other and keep it in pledge for the strangers. 17 You
piacevole all'uomo il pane procurato con frode, ma
nice man the bread procured with fraud, but
poi la sua bocca sarà piena di granelli di
and then the its mouth it will be flood of grains of
sabbia. 18 Pondera bene i tuoi disegni,
sand. 18 Ponder okay the your drawings,
consigliandoti, e fa' la guerra con molta riflessione.
advising, and ago ' the war with much reflection.
19 Chi va in giro sparlando rivela un segreto, non
19 Who go in tour gossip reveals a secret, do not
associarti a chi ha sempre aperte le labbra. 20 Chi
associate to who has always open the lips. 20 Who
maledice il padre e la madre vedrà spegnersi la
curses the father and the mother see turn off the
sua lucerna nel cuore delle tenebre. 21 I guadagni
its lamp in heart of darkness. 21 The earnings
accumulati in fretta da principio non saranno
accumulated in hurry by principle do not will
benedetti alla fine. 22 Non dire: ‘ Voglio ricambiare
blessed a end. 22 do not say: 'I want to return
il male ‘, confida nel Signore ed egli ti libererà. 23
the evil ', trusts in sir and he you deliver. 23
Il doppio peso è in abominio al Signore e le
the double weight is in abomination a sir and the
bilance FALSE non sono un bene. 24 Dal Signore
scales FALSE do not they are a all right. 24 from sir
sono diretti i passi dell'uomo e come può l'uomo
they are direct the steps man and such as it can the man
comprender la propria via? 25 È un laccio per
comprehend the own away? 25 You a lace for
l'uomo esclamare subito: ‘ Sacro! ‘ e riflettere solo
the man exclaim right away: 'Sacred! ' and reflect only

dopo aver fatto il voto. 26 Un re saggio passa al
after have got it the vote. 26 a re wise passes a
vaglio i malvagi e ritorna su di loro con la
screen the wicked and back on of their with the
ruota. 27 Lo spirito dell'uomo è una fiaccola del
wheel. 27 the spirit man is a torch of
Signore che scruta tutti i segreti recessi del cuore.
sir that scrutinizes all the secrets recesses of heart.
28 Bontà e fedeltà vegliano sul re, sulla bontà è
28 goodness and fidelity watch on King, on goodness is
basato il suo trono. 29 Vanto dei giovani è la loro
based the its throne. 29 pride of young is the their
forza, ornamento dei vecchi è la canizie. 30 Le
strength, ornament of old people is the gray hairs. 30 the
ferite sanguinanti spurgano il male, le percosse
wounds bleeding purging the evil, the beating
purificano i recessi del cuore.
purify the recesses of heart.

.

Capitolo 21 Prov Il cuore del re è un canale
chapter 21 Prov the heart of re is a channel
d'acqua in mano al Signore: lo dirige dovunque egli
water in hand a Lord: the directs anywhere he
vuole. 2 Agli occhi dell'uomo tutte le sue vie sono
will you. 2 to eyes man all the its streets they are
rette, ma chi pesa i cuori è il Signore. 3
lines, but who weigh Station the hearts is the Lord. 3
Praticare la giustizia e l'equità per il Signore vale
practice the justice and equity for the sir worth
più di un sacrificio. 4 Occhi alteri e cuore
more of a sacrifice. 4 eyes alter and heart
superbo, lucerna degli empi, è il peccato. 5 I piani
superb, lamp from wicked, is the too bad. 5 The plans
dell'uomo diligente si risolvono in profitto, ma chi
man diligent Yes it is resolved in profit, but who
è precipitoso va verso l'indigenza. 6 Accumular tesori
is hasty go to poverty. 6 Build up treasures
a forza di menzogne è vanità effimera di chi cerca
to force of lies is vanity ephemera of who search
la morte. 7 La violenza degli empi li travolge,
the Death. 7 the violence from wicked them sweeps,

perché rifiutano di praticare la giustizia. 8 La via
why is that refuse of practice the justice. 8 the via
dell'uomo criminale è tortuosa, ma l'innocente è retto
man criminal is tortuous, but the innocent is rectum
nel suo agire. 9 È meglio abitare su un angolo del
in its action. 9 You better live on a angle of
tetto che avere una moglie litigiosa e casa in
roof that have a wife litigious and home in
comune. 10 L'anima del malvagio desidera far il
common. 10 The soul of evil want to the
male e ai suoi occhi il prossimo non trova pietà.
evil and to its eyes the next do not located pity.
11 Quando il beffardo vien punito, l'inesperto
11 when the mocking Void punished, the inexperienced
diventa saggio e quando il saggio viene istruito,
becomes wise and when the wise is educated,
accresce il sapere. 12 Il Giusto osserva la casa
increases the know. 12 the that's right notes the home
dell'empio e precipita gli empi nella sventura. 13
of the wicked and precipitates the wicked in misfortune. 13
Chi chiude l'orecchio al grido del povero invocherà a
Who closes ear a cry of poor invoke to
sua volta e non otterrà risposta. 14 Un regalo
its time and do not will response. 14 a gift
fatto in segreto calma la collera, un dono di sotto
got it in secret calm the anger, a gift of under
mano placa il furore violento. 15 È una gioia per
hand placa the furore violent. 15 You a joy for
il giusto che sia fatta giustizia, mentre è un
the that's right that both made Justice, while is a
terrore per i malfattori. 16 L'uomo che si scosta
terror for the malefactors. 16 the man that Yes it is deviates
dalla via della saggezza, riposerà nell'assemblea delle
from via of wisdom, rest in the assembly of
ombre dei morti. 17 Diventerà indigente chi ama i
shadows of dead. 17 become indigent who love the
piaceri e chi ama vino e profumi non arricchirà.
pleasures and who love wine and perfumes do not rich.
18 Il malvagio serve da riscatto per il giusto e
18 the evil serves by redemption for the that's right and

il perfido per gli uomini retti. 19 Meglio abitare
the perfidious for the men righteous. 19 better live
in un deserto che con una moglie litigiosa e
in a desert that with a wife litigious and
irritabile. 20 Tesori preziosi e profumi sono nella
irritable. 20 treasures precious and perfumes they are in
dimora del saggio, ma lo stolto dilapida tutto. 21
home of wise, but the foolish squanders all over. 21
Chi segue la giustizia e la misericordia troverà vita
Who follows the justice and the mercy will life
e gloria. 22 Il saggio assale una città di guerrieri
and glory. 22 the wise axle a city of warriors
e abbatte la fortezza in cui essa confidava. 23 Chi
and strikes the fortress in which it confided. 23 Who
custodisce la bocca e la lingua preserva se stesso
preserves the mouth and the language preserves if same
dai dispiaceri. 24 Il superbo arrogante si
come on sorrows. 24 the superb arrogant Yes it is
chiama beffardo, egli agisce nell'eccesso dell'insolenza.
calls mocking, he acts in the excess of insolence.
25 I desideri del pigro lo portano alla morte,
25 The you will of lazy the lead a death,
perché le sue mani rifiutano di lavorare. 26 Tutta
why is that the its hands refuse of working. 26 The whole
la vita l'empio indulge alla cupidigia, mentre il
the life the wicked indulges a greed, while the
giusto dona senza risparmiare. 27 Il sacrificio degli
that's right gives without save. 27 the sacrifice from
empi è un abominio, tanto più se offerto con cattiva
wicked is a abomination, so much more if offered with bad
intenzione. 28 Il falso testimone perirà, ma l'uomo
intention. 28 the FALSE witness perish, but the man
che ascolta potrà parlare sempre. 29 L'empio assume
that listen will talk always. 29 The wicked assume
un'aria sfrontata, l'uomo retto controlla la propria
air bold, the man rectum check it out the own
condotta. 30 Non c'è sapienza, non c'è prudenza,
conduct. 30 do not there is wisdom, do not there is prudence,
non c'è consiglio di fronte al Signore. 31 Il
do not there is advice of front a Lord. 31 the

cavallo è pronto per il giorno della battaglia, ma al
horse is ready for the day of battle, but a
Signore appartiene la vittoria.
sir belongs the victory.

Capitolo 22 Prov Un buon nome val più di grandi
chapter 22 Prov a good first name val more of large
ricchezze e la benevolenza altrui più dell'argento e
riches and the benevolence others more silver and
dell'oro. 2 Il ricco e il povero si incontrano, il
gold. 2 the rich and the poor Yes it is meet, the
Signore ha creato l'uno e l'altro. 3 L'accorto vede
sir has created one and the other. 3 The shrewd see
il pericolo e si nasconde, gli inesperti vanno
the danger and Yes it is hides, the inexperienced go
avanti e la pagano. 4 Frutti dell'umiltà sono il
forward and the pay. 4 fruits humility they are the
timore di Dio, la ricchezza, l'onore e la vita. 5
fear of God, the wealth, the honor and the life. 5
Spine e tranelli sono sulla via del perverso; chi ha
Spine and pitfalls they are on via of perverse; who has
cura di se stesso sta lontano. 6 Abitua il giovane
care of if same is far away. 6 get used the young
secondo la via da seguire; neppure da vecchio se
according to the via by follow back; not even by old if
ne allontanerà. 7 Il ricco domina sul povero e chi
any depart. 7 the rich dominates on poor and who
riceve prestiti è schiavo del suo creditore. 8 Chi
receives loans is slave of its creditor. 8 Who
semina l'ingiustizia raccoglie la miseria e il bastone
sowing injustice collects the misery and the stick
a servizio della sua collera svanirà. 9 Chi ha
to service of its anger vanish. 9 Who has
l'occhio generoso sarà benedetto, perché egli dona
the eye generous it will be blessed, why is that he gives
del suo pane al povero. 10 Scaccia il beffardo e
of its bread a poor. 10 Scaccia the mocking and
la discordia se ne andrà e cesseranno i litigi e
the discord if any will and cease the quarrels and
gli insulti. 11 Il Signore ama chi è puro di cuore
the insults. 11 the sir love who is pure of heart

e chi ha la grazia sulle labbra è amico del re. 12
and who has the grace on lips is friend of king. 12
Gli occhi del Signore proteggono la scienza ed egli
the eyes of sir protect the science and he
confonde le parole del perfido. 13 Il pigro dice:
confuses the words of treacherous. 13 the lazy says:
‘ C'è un leone là fuori: sarei ucciso in mezzo
'there is a lion there out: I would be killed in half
alla strada ‘. 14 La bocca delle straniere è una fossa
a road '. 14 the mouth of foreign is a pit
profonda, chi è in ira al Signore vi cade. 15 La
deep, who is in anger a sir there falls. 15 the
stoltezza è legata al cuore del fanciullo, ma il
stupidity is linked a heart of child, but the
bastone della correzione l'allontanerà da lui. 16
stick of correction the stray by Him. 16
Opprimere il povero non fa che arricchirlo, dare a
oppress the poor do not ago that enrich it, give to
un ricco non fa che impoverirlo. 17 Porgi l'orecchio
a rich do not ago that impoverish it. 17 incline ear
e ascolta le parole dei sapienti e applica la tua
and listen the words of wise and apply the your
mente alla mia istruzione, 18 perché ti sarà
mind a my education, 18 why is that you it will be
piacevole custodirle nel tuo intimo e averle tutte
nice guard them in your intimate and them all
insieme pronte sulle labbra. 19 Perché la tua fiducia
together ready on lips. 19 why is that the your trust
sia riposta nel Signore, voglio indicarti oggi la
both response in Lord, I want to point you present day the
tua strada. 20 Non ti ho scritto forse trenta tra
your road. 20 do not you I written perhaps thirty between
consigli e istruzioni, 21 perché tu sappia esprimere
advice and instructions, 21 why is that you know express
una parola giusta e rispondere con parole sicure a
a word right and reply with words safe to
chi ti interroga? 22 Non depredare il povero,
who you questions? 22 do not plunder the poor,
perché egli è povero, e non affliggere il misero in
why is that he is poor, and do not afflict the poor in

tribunale, 23 perché il Signore difenderà la loro
court, 23 why is that the sir defend the their
causa e spoglierà della vita coloro che li hanno
cause and despoil of life they that them have
spogliati. 24 Non ti associare a un collerico e non
stripped. 24 do not you associate to a choleric and do not
praticare un uomo iracondo, 25 per non imparare i
practice a men's angry, 25 for do not learn the
suoi costumi e procurarti una trappola per la tua
its morals and get a trap for the your
vita. 26 Non essere di quelli che si fanno garanti
life. 26 do not be of those that Yes it is do guarantors
o che s'impegnano per debiti altrui, 27 perché, se
or that undertake for debts others, 27 why is that, if
poi non avrai da pagare, ti si toglierà il
and then do not you by pay, you Yes it is take off the
letto di sotto a te. 28 Non spostare il confine
bed of under to tea. 28 do not move the space bound
antico, posto dai tuoi padri. 29 Hai visto un uomo
old, place come on your fathers. 29 You visa a men's
sollecito nel lavoro? Egli si sistemerà al servizio
reminder in work? he Yes it is settle a service
del re, non resterà al servizio di persone oscure.
of King, do not will a service of people obscure.

.

Capitolo 23 Prov Quando siedi a mangiare con un
chapter 23 Prov when sit to eat with a
potente, considera bene che cosa hai davanti; 2
powerful, considers okay that what you in front; 2
mettiti un coltello alla gola, se hai molto appetito.
yourself a knife a throat, if you very much appetite.
3 Non desiderare le sue ghiottonerie, sono un cibo
3 do not want the its delicacies, they are a food
fallace. 4 Non affannarti per arricchire, rinunzia a
fallacious. 4 do not , grieve for enrich, renouncement to
un simile pensiero; 5 appena vi fai volare gli
a akin thought; 5 just there do you fly the
occhi sopra, essa già non è più: perché mette ali
eyes over it, it already do not is more: why is that puts wings
come aquila e vola verso il cielo. 6 Non mangiare
such as eagle and fly to the sky. 6 do not eat

il pane di chi ha l'occhio cattivo e non desiderare
the bread of who has the eye bad and do not want
le sue ghiottonerie, 7 perché come chi calcola fra
the its delicacies, 7 why is that such as who calculates between
di sé, così è costui; ti dirà: ‘ Mangia e bevi ‘, ma
of itself, so is this man; you say: 'Eat and drink ', but
il suo cuore non è con te. 8 Il boccone che hai
the its heart do not is with tea. 8 the mouthful that you
mangiato rigetterai e avrai sprecato le tue parole
ate vomit and you wasted the your words
gentili. 9 Non parlare agli orecchi di uno stolto,
kind. 9 do not talk to ears of one foolish,
perché egli disprezzerà le tue sagge parole. 10 Non
why is that he despise the your wise words. 10 do not
spostare il confine antico, e non invadere il
move the space bound old, and do not invade the
campo degli orfani, 11 perché il loro vendicatore è
field from orphans, 11 why is that the their avenger is
forte, egli difenderà la loro causa contro di te. 12
strong, he defend the their cause versus of tea. 12
Piega il cuore alla correzione e l'orecchio ai
fold the heart a correction and ear to
discorsi sapienti. 13 Non risparmiare al giovane la
speeches wise. 13 do not save a young the
correzione, anche se tu lo batti con la verga, non
correction, also if you the beat with the rod, do not
morirà; 14 anzi, se lo batti con la verga, lo
die; 14 on the contrary, if the beat with the rod, the
salverai dagli inferi. 15 Figlio mio, se il tuo cuore
will save by underworld. 15 son mine, if the your heart
sarà saggio, anche il mio cuore gioirà. 16
it will be wise, also the my heart rejoice. 16
Esulteranno le mie viscere, quando le tue labbra
rejoice the my bowels, when the your lips
diranno parole rette. 17 Il tuo cuore non invidi i
say words lines. 17 the your heart do not envy the
peccatori, ma resti sempre nel timore del Signore,
sinners, but remains always in fear of Lord,
18 perché così avrai un avvenire e la tua speranza
18 why is that so you a future and the your hope

_

non sarà delusa. 19 Ascolta, figlio mio, e sii
do not it will be disappointed. 19 Listen, son mine, and Yay
saggio e indirizza il cuore per la via retta. 20
wise and directs the heart for the via straight. 20
Non essere fra quelli che s'inebriano di vino, né
do not be between those that drunken of wine, nor
fra coloro che son ghiotti di carne, 21 perché
between they that son greedy of meat, 21 why is that
l'ubriacone e il ghiottone impoveriranno e il
the drunkard and the wolverine impoverish and the
dormiglione si vestirà di stracci. 22 Ascolta tuo
sleepyhead Yes it is wear of rags. 22 Listen your
padre che ti ha generato, non disprezzare tua
father that you has generated, do not despise your
madre quando è vecchia. 23 Acquista il vero bene
mother when is old. 23 Buy the TRUE okay
e non cederlo, la sapienza, l'istruzione e
and do not sell it, the wisdom, education and
l'intelligenza. 24 Il padre del giusto gioirà
intelligence. 24 the father of that's right rejoice
pienamente e chi ha generato un saggio se ne
completely and who has generated a wise if any
compiacerà. 25 Gioisca tuo padre e tua madre e
be pleased. 25 Joy your father and your mother and
si rallegri colei che ti ha generato. 26 Fa' bene
Yes it is rejoice she that you has generated. 26 ago ' okay
attenzione a me, figlio mio, e tieni fisso lo sguardo
look out to me, son mine, and hold fixed the look
ai miei consigli: 27 una fossa profonda è la
to my tips: 27 a pit deep is the
prostituta, e un pozzo stretto la straniera. 28 Essa
prostitute, and a well close the foreign. 28 it
si apposta come un ladro e aumenta fra gli
Yes it is on purpose such as a thief and increases between the
uomini il numero dei perfidi. 29 Per chi i guai?
men the number of treacherous. 29 for who the trouble?
Per chi i lamenti? Per chi i litigi? Per chi
for who the complaining about? for who the quarrels? for who
i gemiti? A chi le percosse per futili motivi? A chi
the groans? A who the beating for futile reasons? A who

gli occhi rossi? 30 Per quelli che si perdono
the eyes red? 30 for those that Yes it is forgiveness
dietro al vino e vanno a gustare vino puro. 31
back a wine and go to enjoy wine pure. 31
Non guardare il vino quando rosseggia, quando
do not watch the wine when it is red, when
scintilla nella coppa e scende giù piano piano; 32
spark in cup and falls down plan plan; 32
finirà con il morderti come un serpente e pungerti
end with the bite such as a snake and sting
come una vipera. 33 Allora i tuoi occhi vedranno
such as a viper. 33 then the your eyes see
cose strane e la tua mente dirà cose sconnesse. 34
things strange and the your mind tell things disconnected. 34
Ti parrà di giacere in alto mare o di dormire in
you seem of lie in high sea or of sleep in
cima all'albero maestro. 35 ‘ Mi hanno picchiato, ma
top tree teacher. 35 'I have beaten, but
non sento male. Mi hanno bastonato, ma non me
do not I feel bad. me have clubbed, but do not me
ne sono accorto. Quando mi sveglierò? Ne chiederò
any they are noticed. when me wake up? any ask
dell'altro ‘.
the other '.

.

Capitolo 24 Prov Non invidiare gli uomini malvagi,
chapter 24 Prov do not envy the men wicked,
non desiderare di stare con loro; 2 poiché il loro
do not want of stay with them; 2 because the their
cuore trama rovine e le loro labbra non esprimono
heart plot ruins and the their lips do not express
che malanni. 3 Con la sapienza si costruisce la
that ailments. 3 with the wisdom Yes it is builds the
casa e con la prudenza la si rende salda; 4
home and with the prudence the Yes it is makes firm; 4
con la scienza si riempiono le sue stanze di tutti
with the science Yes it is fill the its rooms of all
i beni preziosi e deliziosi. 5 Un uomo saggio vale
the goods precious and delicious. 5 a men's wise worth
più di uno forte, un uomo sapiente più di uno
more of one strong, a men's masterly more of one

pieno di vigore, 6 perché con le decisioni prudenti
full of force, 6 why is that with the decisions cautious
si fa la guerra e la vittoria sta nel numero dei
Yes it is ago the war and the victory is in number of
consiglieri. 7 È troppo alta la sapienza per lo
counselors. 7 You too much high the wisdom for the
stolto, alla porta della città egli non potrà aprir
foolish, a port of city he do not will open his
bocca. 8 Chi trama per fare il male si chiama
mouth. 8 Who plot for do what the evil Yes it is calls
mestatore. 9 Il proposito dello stolto è il peccato e
meddler. 9 the purpose of foolish is the too bad and
lo spavaldo è l'abominio degli uomini. 10 Se ti
the cocky is the abomination from men. 10 if you
avvilisci nel giorno della sventura, ben poca è la tua
avvilisci in day of misfortune, well little is the your
forza. 11 Libera quelli che sono condotti alla morte
force. 11 Free those that they are conducted a death
e salva quelli che sono trascinati al supplizio. 12
and save those that they are dragged a torture. 12
Se dici: ‘ Ecco, io non ne so nulla ‘, forse
if How about: 'Here, I do not any I know nothing ', perhaps
colui che pesa i cuori non lo comprende?
he that weigh Station the hearts do not the includes?
Colui che veglia sulla tua vita lo sa; egli renderà a
he that vigil on your life the sa; he make to
ciascuno secondo le sue opere. 13 Mangia, figlio
each according to the its works. 13 eat son
mio, il miele, perché è buono e dolce sarà il
mine, the honey, why is that is good and sweet it will be the
favo al tuo palato. 14 Sappi che tale è la
honeycomb a your palate. 14 know that such is the
sapienza per te: se l'acquisti, avrai un avvenire e
wisdom for tea: if the purchases, you a future and
la tua speranza non sarà stroncata. 15 Non
the your hope do not it will be cut off. 15 do not
insidiare, o malvagio, la dimora del giusto, non
undermine, or evil, the home of that's right, do not
distruggere la sua abitazione, 16 perché se il
destroy the its home, 16 why is that if the

giusto cade sette volte, egli si rialza, ma gli
that's right falls seven times, he Yes it is back up, but the
empi soccombono nella sventura. 17 Non ti
wicked succumb in misfortune. 17 do not you
rallegrare per la caduta del tuo nemico e non
cheer for the fall of your enemy and do not
gioisca il tuo cuore, quando egli soccombe, 18
rejoice the your heart, when he succumbs, 18
perché il Signore non veda e se ne dispiaccia e
why is that the sir do not see and if any sorry and
allontani da lui la collera. 19 Non irritarti per i
away by he the anger. 19 do not fret for the
malvagi e non invidiare gli empi, 20 perché non
wicked and do not envy the wicked, 20 why is that do not
ci sarà avvenire per il malvagio e la lucerna
there it will be future for the evil and the lamp
degli empi si estinguerà. 21 Temi il Signore,
from wicked Yes it is quenched. 21 Themes the Lord,
figlio mio, e il re; non ribellarti né all'uno né
son mine, and the King; do not rebel nor to one nor
all'altro, 22 perché improvvisa sorgerà la loro
another, 22 why is that sudden rise the their
vendetta e chi sa quale scempio faranno l'uno e
revenge and who sa which one slaughter will one and
l'altro? 23 Anche queste sono parole dei saggi. Aver
the other? 23 also these they are words of essays. have
preferenze personali in giudizio non è bene. 24 Se
preferences personal in judgment do not is all right. 24 if
uno dice all'empio: ‘ Tu sei innocente ‘, i popoli lo
one says wicked 'You six innocent ', the people the
malediranno, le genti lo esecreranno, 25 mentre tutto
curse, the people the esecreranno, 25 while all over
andrà bene a coloro che rendono giustizia, su di
will okay to they that make Justice, on of
loro si riverserà la benedizione. 26 Dà un bacio
their Yes it is pour the blessing. 26 It gives a kiss
sulle labbra colui che risponde con parole rette. 27
on lips he that answers with words lines. 27
Sistema i tuoi affari di fuori e fatti i lavori
system the your business of out and facts the do you work

dei campi e poi costruisciti la casa. 28 Non
of fields and and then build yourself the house. 28 do not
testimoniare alla leggera contro il tuo prossimo e
witness a light versus the your next and
non ingannare con le labbra. 29 Non dire: ‘ Come
do not deceive with the lips. 29 do not say: 'such as
ha fatto a me così io farò a lui, renderò a ciascuno
has got it to me so I I will to him, I will make to each
come si merita ‘. 30 Sono passato vicino al
such as Yes it is deserves'. 30 they are past close a
campo di un pigro, alla vigna di un uomo insensato:
field of a lazy, a vineyard of a men's senseless:
31 ecco, ovunque erano cresciute le erbacce, il
31 behold, everywhere were grown the weeds, the
terreno era coperto di cardi e il recinto di pietre
ground it was covered of thistles and the fence of stones
era in rovina. 32 Osservando, riflettevo e, vedendo,
it was in ruin. 32 observing, I reflected and, seeing,
ho tratto questa lezione: 33 un po' dormire, un po'
I stretch this lesson: 33 a bit ' sleep, a bit '
sonnecchiare, un po' incrociare le braccia per
doze, a bit ' cross the hands for
riposare 34 e intanto viene passeggiando la
rest 34 and in the meantime is walking the
miseria e l'indigenza come un accattone.
misery and poverty such as a beggar.

Capitolo 25 Prov Anche questi sono proverbi di
chapter 25 Prov also these they are proverbs of
Salomone, trascritti dagli uomini di Ezechia, re di
Solomon, transcripts by men of Hezekiah re of
Giuda. 2 È gloria di Dio nascondere le cose, è
Judah. 2 You glory of God hide the things, is
gloria dei re investigarle. 3 I cieli per la loro
glory of re investigarle. 3 The skies for the their
altezza, la terra per la sua profondità e il cuore
height, the land for the its depth and the heart
dei re sono inesplorabili. 4 Togli le scorie
of re they are unsearchable. 4 Remove the waste
dall'argento e l'orafo ne farà un bel vaso; 5 togli
by silver and goldsmith any will a nice vessel; 5 remove

il malvagio dalla presenza del re e il suo trono
the evil from presence of re and the its throne
si stabilirà sulla giustizia. 6 Non darti arie
Yes it is establish on justice. 6 do not give arias
davanti al re e non metterti al posto dei grandi, 7
in front a re and do not put a place of large, 7
perché è meglio sentirsi dire: ‘ Sali quassù ‘
why is that is better feel say: 'Upgrade up here '
piuttosto che essere umiliato davanti a uno superiore.
rather that be humiliated in front to one higher.
Quanto i tuoi occhi hanno visto 8 non metterlo
how much the your eyes have visa 8 do not put
subito fuori in un processo; altrimenti che farai alla
right away out in a process; otherwise that do a
fine, quando il tuo prossimo ti svergognerà? 9
end, when the your next you to shame? 9
Discuti la tua causa con il tuo vicino, ma non
Discuss the your cause with the your near, but do not
rivelare il segreto altrui; 10 altrimenti chi ti ascolta
reveal the secret of others; 10 otherwise who you listen
ti biasimerebbe e il tuo discredito sarebbe
you biasimerebbe and the your discredit it would be
irreparabile. 11 Come frutti d'oro su vassoio
irreparable. 11 such as fruits gold on tray
d'argento così è una parola detta a suo tempo. 12
silver so is a word that to its time. 12
Come anello d'oro e collana d'oro fino è un saggio
such as ring gold and necklace gold up to is a wise
che ammonisce un orecchio attento. 13 Come fresco
that warns a ear watch out. 13 such as fresh
di neve al tempo della mietitura, è un messaggero
of snow a time of harvest, is a messenger
verace per chi lo manda; egli rinfranca l'animo del
veracious for who the sends; he refreshes the soul of
suo signore. 14 Nuvole e vento, ma senza pioggia,
its sir. 14 clouds and wind, but without rain,
tale è l'uomo che si vanta di regali che non fa.
such is the man that Yes it is features of gifts that do not ago.
15 Con la pazienza il giudice si lascia
15 with the patience the judge Yes it is leaves

persuadere, una lingua dolce spezza le ossa. 16 Se
persuade, a language sweet breaks the bone. 16 if
hai trovato il miele, mangiane quanto ti basta, per
you found the honey, eat so how much you enough, for
non esserne nauseato e poi vomitarlo. 17 Metti
do not be sick and and then vomit. 17 Put
di rado il piede in casa del tuo vicino, perché non
of sparse the foot in home of your near, why is that do not
si stanchi di te e ti prenda in odio. 18 Mazza,
Yes it is tired of tea and you take in hate. 18 Mazza,
spada e freccia acuta è colui che depone il falso
sword and arrow acute is he that deposes the FALSE
contro il suo prossimo. 19 Qual dente cariato e
versus the its next. 19 What tooth carious and
piede slogato tale è la fiducia dell'uomo sleale nel
foot twisted such is the trust man unfair in
giorno della sventura, 20 è togliersi le vesti in un
day of misfortune, 20 is get out the garments in a
giorno rigido. Aceto su una piaga viva, tali sono i
day drive. vinegar on a sore alive, such they are the
canti per un cuore afflitto. 21 Se il tuo nemico ha
songs for a heart afflicted. 21 if the your enemy has
fame, dagli pane da mangiare, se ha sete, dagli
hunger, by bread by eat, if has thirst, by
acqua da bere; 22 perché così ammasserai carboni
water by drink; 22 why is that so heap carbons
ardenti sul suo capo e il Signore ti ricompenserà.
burning on its head and the sir you reward.
23 La tramontana porta la pioggia, un parlare in
23 the north wind port the rain, a talk in
segreto provoca lo sdegno sul volto. 24 Abitare su
secret causes the anger on face. 24 live on
un angolo del tetto è meglio di una moglie litigiosa
a angle of roof is better of a wife litigious
e una casa in comune. 25 Come acqua fresca per
and a home in common. 25 such as water fresh for
una gola riarsa è una buona notizia da un paese
a throat parched is a good news by a country
lontano. 26 Fontana torbida e sorgente inquinata,
far away. 26 fountain cloudy and source polluted,
tale è il giusto che vacilla di fronte all'empio. 27
such is the that's right that falters of front wicked. 27

Mangiare troppo miele non è bene, né lasciarsi
eat too much honey do not is okay, nor let oneself
prendere da parole adulatrici. 28 Una città
take by words flattering. 28 a city
smantellata o senza mura tale è l'uomo che non sa
dismantled or without wall such is the man that do not sa
dominare la collera.
dominate the anger.

.
Capitolo 26 Prov Come la neve d'estate e la
chapter 26 Prov such as the snow summer and the
pioggia alla mietitura, così l'onore non conviene allo
rain a harvest, so the honor do not agrees the
stolto. 2 Come il passero che svolazza, come la
fool. 2 such as the sparrow that flits, such as the
rondine che vola, così una maledizione senza motivo
swallow that flies, so a curse without reason
non avverrà. 3 La frusta per il cavallo, la cavezza
do not happen. 3 the whip for the horse, the halter
per l'asino e il bastone per la schiena degli stolti.
for the donkey and the stick for the back from fools.
4 Non rispondere allo stolto secondo la sua stoltezza
4 do not reply the foolish according to the its stupidity
per non divenire anche tu simile a lui. 5 Rispondi
for do not become also you akin to Him. 5 Reply
allo stolto secondo la sua stoltezza perché egli non
the foolish according to the its stupidity why is that he do not
si creda saggio. 6 Si taglia i piedi e beve
Yes it is believe wise. 6 Yes it is size the feet and drinking
amarezze chi invia messaggi per mezzo di uno stolto.
bitterness who send posts for half of one fool.
7 Malferme sono le gambe dello zoppo, così una
7 unsteady they are the legs of lame, so a
massima sulla bocca degli stolti. 8 Come chi lega il
maxim on mouth from fools. 8 such as who alloy the
sasso alla fionda, così chi attribuisce onori a uno
stone a sling, so who attributes honors to one
stolto. 9 Una spina penetrata nella mano d'un
fool. 9 a plug penetrated in hand of a
ubriaco, tale è una massima sulla bocca degli stolti.
drunk, such is a maxim on mouth from fools.

10 Arciere che ferisce tutti i passanti, tale è chi
10 archer that wounds all the passers-by, such is who
assume uno stolto o un ubriaco. 11 Come il cane
assume one foolish or a drunk. 11 such as the dog
torna al suo vomito, così lo stolto ripete le sue
back a its vomiting, so the foolish repeats the its
stoltezze. 12 Hai visto un uomo che si crede
folly. 12 You visa a men's that Yes it is believes
saggio? È meglio sperare in uno stolto che in lui.
wise? You better hope in one foolish that in Him.
13 Il pigro dice: ‘ C'è una belva per la strada,
13 the lazy says: 'there is a wild beast for the road,
un leone si aggira per le piazze ‘. 14 La porta
a lion Yes it is around for the squares'. 14 the port
gira sui cardini, così il pigro sul suo letto. 15 Il
turns on hinges, so the lazy on its bed. 15 the
pigro tuffa la mano nel piatto, ma dura fatica a
lazy plunges the hand in TV, but hard fatigue to
portarla alla bocca. 16 Il pigro si crede saggio
bring it a mouth. 16 the lazy Yes it is believes wise
più di sette persone che rispondono con senno. 17
more of seven people that reply with hindsight. 17
Prende un cane per le orecchie chi si intromette
it takes a dog for the ears who Yes it is intrudes
in una lite che non lo riguarda. 18 Come un
in a litigation that do not the concerns. 18 such as a
pazzo che scaglia tizzoni e frecce di morte, 19 così
crazy that scale embers and arrows of death, 19 so
è quell'uomo che inganna il suo prossimo e poi
is man that deceives the its next and and then
dice: ‘ Ma sì, è stato uno scherzo! ‘. 20 Per
says: 'But yes it is, is state one joke! '. 20 for
mancanza di legna il fuoco si spegne; se non
lack of wood the fire Yes it is off; if do not
c'è il delatore, il litigio si calma. 21 Mantice
there is the informer, the quarrel Yes it is calm. 21 bellows
per il carbone e legna per il fuoco, tale è
for the coal and wood for the fire, such is
l'attaccabrighe per rattizzar le liti. 22 Le parole
the bully for rattizzar the quarrels. 22 the words

del sussurrone sono come ghiotti bocconi, esse
of whisperer they are such as greedy mouthfuls, they
scendono in fondo alle viscere. 23 Come vernice
down in background to bowels. 23 such as paint
d'argento sopra un coccio di creta sono le labbra
silver over it a earthenware of clay they are the lips
lusinghiere con un cuore maligno. 24 Chi odia si
flattering with a heart malignant. 24 Who hates Yes it is
maschera con le labbra, ma nel suo intimo cova il
mask with the lips, but in its intimate hatching the
tradimento; 25 anche se usa espressioni melliflue,
treason; 25 also if use expressions mellifluous,
non ti fidare, perché egli ha sette abomini nel
do not you trust, why is that he has seven abominations in
cuore. 26 L'odio si copre di simulazione, ma la
heart. 26 hatred Yes it is covers of simulation, but the
sua malizia apparirà pubblicamente. 27 Chi scava
its malice appear publicly. 27 Who mining
una fossa vi cadrà dentro e chi rotola una pietra,
a pit there fall inside and who rolls a stone,
gli ricadrà addosso. 28 Una lingua bugiarda odia la
the will fall on him. 28 a language liar hates the
verità, una bocca adulatrice produce rovina.
truth, a mouth adulatrice produces ruin.

.

Capitolo 27 Prov Non ti vantare del domani,
chapter 27 Prov do not you claim of tomorrow,
perché non sai neppure che cosa genera l'oggi. 2
why is that do not you know not even that what generates today. 2
Ti lodi un altro e non la tua bocca, un estraneo
you praise a other and do not the your mouth, a foreign
e non le tue labbra. 3 La pietra è greve, la
and do not the your lips. 3 the stone is heavy, the
sabbia è pesante, ma più dell'una e dell'altra lo è
sand is heavy, but more of one and other the is
il fastidio dello stolto. 4 La collera è crudele, l'ira
the nuisance of fool. 4 the anger is cruel, the wrath
è impetuosa; ma chi può resistere alla gelosia? 5
is impetuous; but who it can resist a jealousy? 5
Meglio un rimprovero aperto che un amore celato.
better a reproach open that a love concealed.

6 Leali sono le ferite di un amico, fallaci i baci
6 Leali they are the wounds of a friend, fallacious the kisses
di un nemico. 7 Gola sazia disprezza il miele; per
of a enemy. 7 throat satisfies despises the honey; for
chi ha fame anche l'amaro è dolce. 8 Come un
who has hunger also the bitter is sweet. 8 such as a
uccello che vola lontano dal nido così è l'uomo che
bird that fly far away from nest so is the man that
va errando lontano dalla dimora. 9 Il profumo e
go wandering far away from abode. 9 the perfume and
l'incenso allietano il cuore, la dolcezza di un amico
incense cheer the heart, the sweetness of a friend
rassicura l'anima. 10 Non abbandonare il tuo amico
reassures the soul. 10 do not abandon the your friend
né quello di tuo padre, non entrare nella casa di
nor that of your father, do not enter in home of
tuo fratello nel giorno della tua disgrazia. Meglio un
your brother in day of your misfortune. better a
amico vicino che un fratello lontano. 11 Sii saggio,
friend close that a brother far away. 11 Yay wise,
figlio mio, e allieterai il mio cuore e avrò di che
son mine, and bring joy the my heart and I will of that
rispondere a colui che mi insulta. 12 L'accorto vede
reply to he that me insults. 12 The shrewd see
il pericolo e si nasconde, gli inesperti vanno
the danger and Yes it is hides, the inexperienced go
avanti e la pagano. 13 Prendigli il vestito perché
forward and the pay. 13 Take one the dress why is that
si è fatto garante per uno straniero e tienilo in
Yes it is is got it guarantor for one foreign and keep it in
pegno per gli sconosciuti. 14 Benedire il prossimo di
pledge for the unknown. 14 bless the next of
buon mattino ad alta voce gli sarà imputato come
good morning to high voice the it will be defendant such as
una maledizione. 15 Il gocciolar continuo in tempo
a curse. 15 the dripping continuous in time
di pioggia e una moglie litigiosa, si
of rain and a wife litigious, Yes it is
rassomigliano: 16 chi la vuol trattenere, trattiene il
resemble: 16 who the it hold, holds the

vento e raccoglie l'olio con la mano destra. 17 Il
wind and collects oil with the hand the right. 17 the
ferro si aguzza con il ferro e l'uomo aguzza
iron Yes it is pointed with the iron and the man pointed
l'ingegno del suo compagno. 18 Il guardiano di un
ingenuity of its companion. 18 the guardian of a
fico ne mangia i frutti, chi ha cura del suo
fig any eat the fruits, who has care of its
padrone ne riceverà onori. 19 Come un volto
master any receive honors. 19 such as a face
differisce da un altro, così i cuori degli uomini
differs by a another, so the hearts from men
differiscono fra di loro. 20 Come gli inferi e
differ between of them. 20 such as the underworld and
l'abisso non si saziano mai, così non si
the abyss do not Yes it is satiating ever, so do not Yes it is
saziano mai gli occhi dell'uomo. 21 Come il
satiating never the eyes of man. 21 such as the
crogiuolo è per l'argento e il fornello per l'oro,
crucible is for silver and the cooker for gold,
così l'uomo rispetto alla bocca di chi lo loda. 22
so the man respect a mouth of who the praises. 22
Anche se tu pestassi lo stolto nel mortaio tra i
also if you bray the foolish in mortar between the
grani con il pestello, non scuoteresti da lui la sua
grains with the pestle, do not scuoteresti by he the its
stoltezza. 23 Preòccupati del tuo gregge, abbi cura
foolishness. 23 worried of your flock, Have care
delle tue mandrie, 24 perché non sono perenni le
of your herds, 24 why is that do not they are perennial the
ricchezze, né un tesoro si trasmette di generazione
wealth, nor a treasure Yes it is transmits of generation
in generazione. 25 Si toglie il fieno, apparisce
in generation. 25 Yes it is off the hay, appears
l'erba nuova e si raccolgono i foraggi dei
grass new and Yes it is collect the fodder of
monti; 26 gli agnelli ti danno le vesti e i
the mountains; 26 the lambs you damage the garments and the
capretti il prezzo per comprare un campo, 27 le
kids the price for buy a field, 27 the

capre latte abbondante per il cibo e per vitto della
goats milk abundant for the food and for food of
tua famiglia. e per mantenere le tue schiave.
your family. and for maintain the your slaves.

.

Capitolo 28 Prov L'empio fugge anche se nessuno lo
chapter 28 Prov The wicked flees also if no one the
insegue, mentre il giusto è sicuro come un giovane
chases, while the that's right is safe such as a young
leone. 2 Per i delitti di un paese molti sono i
lion. 2 for the crimes of a country a lot of they are the
suoi tiranni, ma con un uomo intelligente e saggio
its tyrants, but with a men's intelligent and wise
l'ordine si mantiene. 3 Un uomo empio che
the order Yes it is maintains. 3 a men's impious that
opprime i miseri è una pioggia torrenziale che non
oppresses the poor is a rain torrential that do not
porta pane. 4 Quelli che violano la legge lodano
port bread. 4 those that violate the law praise
l'empio, ma quanti osservano la legge gli muovono
the wicked; but how many observed the law the move
guerra. 5 I malvagi non comprendono la giustizia,
war. 5 The wicked do not include the Justice,
ma quelli che cercano il Signore comprendono tutto.
but those that seek the sir include all over.
6 Meglio un povero dalla condotta integra che uno
6 better a poor from conduct integrates that one
dai costumi perversi, anche se ricco. 7 Chi osserva
come on morals perverse, also if rich. 7 Who notes
la legge è un figlio intelligente, chi frequenta i
the law is a son intelligent, who attended the
crapuloni disonora suo padre. 8 Chi accresce il
revelers dishonors its father. 8 Who increases the
patrimonio con l'usura e l'interesse, lo accumula
heritage with wear and interest, the accumulates
per chi ha pietà dei miseri. 9 Chi volge altrove
for who has pity of miserable. 9 Who turns elsewhere
l'orecchio per non ascoltare la legge, anche la sua
ear for do not listen the law, also the its
preghiera è in abominio. 10 Chi fa traviare gli
prayer is in abomination. 10 Who ago mislead the

uomini retti per una cattiva strada, cadrà egli
men righteous for a bad road, fall he
stesso nella fossa, mentre gli integri possederanno
same in fossa, while the intact possess
fortune. 11 Il ricco si crede saggio, ma il povero
fortunes. 11 the rich Yes it is believes wise, but the poor
intelligente lo scruta bene. 12 Grande è la gioia
intelligent the scrutinizes all right. 12 great is the joy
quando trionfano i giusti, ma se prevalgono gli
when triumph the righteous, but if prevail the
empi ognuno si nasconde. 13 Chi nasconde le
wicked each Yes it is hides. 13 Who hide the
proprie colpe non avrà successo; chi le confessa e
own faults do not will success; who the confesses and
cessa di farle troverà indulgenza. 14 Beato l'uomo
ceases of them will indulgence. 14 blessed the man
che teme sempre, chi indurisce il cuore cadrà nel
that fears always, who hardens the heart fall in
male. 15 Leone ruggente e orso affamato, tale è il
bad. 15 Leo roaring and bear hungry, such is the
malvagio che domina su un popolo povero. 16 Un
evil that dominates on a people poor. 16 a
principe privo di senno moltiplica le vessazioni, ma
prince without of sense multiplies the harassment, but
chi odia la rapina prolungherà i suoi giorni. 17 Un
who hates the robbery prolong the its days. 17 a
uomo perseguitato per omicidio fuggirà fino alla
men's haunted for murder flee up to a
tomba: nessuno lo soccorre. 18 Chi procede con
tomb: no one the rescues. 18 Who proceeds with
rettitudine sarà salvato, chi va per vie tortuose
rectitude it will be saved who go for streets winding
cadrà ad un tratto. 19 Chi lavora la sua terra si
fall to a tract. 19 Who works the its land Yes it is
sazierà di pane, chi insegue chimere si sazierà di
will satisfy of bread, who chases chimeras Yes it is will satisfy of
miseria. 20 L'uomo leale sarà colmo di benedizioni,
misery. 20 the man fair it will be ridge of blessings,
chi si arricchisce in fretta non sarà esente da
who Yes it is enriched in hurry do not it will be free by

colpa. 21 Non è bene essere parziali, per un pezzo
guilt. 21 do not is okay be partial, for a piece
di pane si pecca. 22 L'uomo dall'occhio cupido è
of bread Yes it is flaw. 22 the man eye avid is
impaziente di arricchire e non pensa che gli
impatient of enrich and do not think that the
piomberà addosso la miseria. 23 Chi corregge un
shall come on the misery. 23 Who corrects a
altro troverà in fine più favore di chi ha una lingua
other will in end more favor of who has a language
adulatrice. 24 Chi deruba il padre o la madre e
flattering. 24 Who robs the father or the mother and
dice: ‘ Non è peccato ‘, è compagno dell'assassino. 25
says: 'do not is too bad ', is mate the murderer. 25
L'uomo avido suscita litigi, ma chi confida nel
the man greedy raises quarrels, but who trusts in
Signore avrà successo. 26 Chi confida nel suo senno
sir will success. 26 Who trusts in its sense
è uno stolto, chi si comporta con saggezza sarà
is one foolish, who Yes it is involves with wisdom it will be
salvato. 27 Per chi dà al povero non c'è
saved. 27 for who gives a poor do not there is
indigenza, ma chi chiude gli occhi avrà grandi
poverty, but who closes the eyes will large
maledizioni. 28 Se prevalgono gli empi, tutti si
curses. 28 if prevail the wicked, all Yes it is
nascondono, se essi periscono, sono potenti i giusti.
hide, if they perish, they are powerful the righteous.

.

Capitolo 29 Prov L'uomo che, rimproverato, resta di
chapter 29 Prov the man that, reprimanded, remains of
dura cervice sarà spezzato all'improvviso e senza
hard cervix it will be broken suddenly and without
rimedio. 2 Quando comandano i giusti, il popolo
remedy. 2 when command the righteous, the people
gioisce, quando governano gli empi, il popolo geme.
rejoices, when govern the wicked, the people groans.
3 Chi ama la sapienza allieta il padre, ma chi
3 Who love the wisdom cheers the father, but who
frequenta prostitute dissipa il patrimonio. 4 Il re
attended prostitutes dissipates the heritage. 4 the re

con la giustizia rende prospero il paese, l'uomo che
with the justice makes prosperous the country, the man that
fa esazioni eccessive lo rovina. 5 L'uomo che adula
ago exactions excessive the ruin. 5 the man that adula
il suo prossimo gli tende una rete per i suoi
the its next the tends a network for the its
passi. 6 Sotto i passi del malvagio c'è un
steps. 6 under the steps of evil there is a
trabocchetto, mentre il giusto corre ed è contento.
trap, while the that's right runs and is happy.
7 Il giusto si prende a cuore la causa dei
7 the that's right Yes it is it takes to heart the cause of
miseri, ma l'empio non intende ragione. 8 I
miserable, but the wicked do not intends reason. 8 The
beffardi mettono sottosopra una città, mentre i saggi
mocking bring upside down a city, while the essays
placano la collera. 9 Se un saggio discute con uno
subside the anger. 9 if a wise discusses with one
stolto, si agiti o rida, non vi sarà conclusione.
foolish, Yes it is shake or rida, do not there it will be conclusion.
10 Gli uomini sanguinari odiano l'onesto, mentre i
10 the men bloodthirsty hate the honest, while the
giusti hanno cura di lui. 11 Lo stolto dà sfogo a
right have care of Him. 11 the foolish gives vent to
tutto il suo malanimo, il saggio alla fine lo sa
all over the its ill-will, the wise a end the sa
calmare. 12 Se un principe dà ascolto alle
calm. 12 if a prince gives listening to
menzogne, tutti i suoi ministri sono malvagi. 13 Il
lies, all the its Ministers they are wicked. 13 the
povero e l'usuraio si incontrano; è il Signore
poor and the usurer Yes it is meet; is the sir
che illumina gli occhi di tutti e due. 14 Un re che
that lights the eyes of all and both. 14 a re that
giudichi i poveri con equità rende saldo il suo
judge the poor with equity makes balance the its
trono per sempre. 15 La verga e la correzione
throne for always. 15 the rod and the correction
danno sapienza, ma il giovane lasciato a se stesso
damage wisdom, but the young left to if same

disonora sua madre. 16 Quando governano i
dishonors its mother. 16 when govern the
malvagi, i delitti abbondano, ma i giusti ne
wicked, the crimes abound, but the right any
vedranno la rovina. 17 Correggi il figlio e ti farà
see the ruin. 17 Fix the son and you will
contento e ti procurerà consolazioni. 18 Senza la
happy and you procure consolations. 18 without the
rivelazione il popolo diventa sfrenato; beato chi
revelation the people becomes unrestrained; blessed who
osserva la legge. 19 Lo schiavo non si corregge
notes the law. 19 the slave do not Yes it is corrects
a parole, comprende, infatti, ma non obbedisce. 20
to words, includes, in fact, but do not obeys. 20
Hai visto un uomo precipitoso nel parlare? C'è più
You visa a men's hasty in talk? there is more
da sperare in uno stolto che in lui. 21 Chi
by hope in one foolish that in Him. 21 Who
accarezza lo schiavo fin dall'infanzia, alla fine costui
Shakes the slave since childhood, a end he
diventerà insolente. 22 Un uomo collerico suscita
become insolent. 22 a men's choleric raises
litigi e l'iracondo commette molte colpe. 23
quarrels and the irascible commits many faults. 23
L'orgoglio dell'uomo ne provoca l'umiliazione, l'umile
The pride man any causes humiliation, the humble
di cuore ottiene onori. 24 Chi è complice del ladro,
of heart get honors. 24 Who is accomplice of thief,
odia se stesso, egli sente l'imprecazione, ma non
hates if same, he feels the curse, but do not
denuncia nulla. 25 Il temere gli uomini pone in una
complaint nothing. 25 the fear the men poses in a
trappola; ma chi confida nel Signore è al sicuro. 26
trap; but who trusts in sir is a safe. 26
Molti ricercano il favore del principe, ma è il
a lot of seek the favor of Prince, but is the
Signore che giudica ognuno. 27 L'iniquo è un
sir that judges each. 27 The unfair is a
abominio per i giusti e gli uomini retti sono in
abomination for the right and the men righteous they are in
abominio ai malvagi.
abomination to wicked.

Capitolo 30 Prov Detti di Agùr figlio di Iakè, da
chapter 30 Prov These of Agur son of Iake, by
Massa. Dice quest'uomo: Sono stanco, o Dio, sono
Massa. says this man: they are tired, or God, they are
stanco, o Dio, e vengo meno, 2 perché io sono il
tired, or God, and I come less, 2 why is that I they are the
più ignorante degli uomini e non ho intelligenza
more ignorant from men and do not I intelligence
umana; 3 non ho imparato la sapienza e ignoro
human; 3 do not I learned the wisdom and I do not know
la scienza del Santo. 4 Chi è salito al cielo e ne è
the science of Santo. 4 Who is rose a sky and any is
sceso? Chi ha raccolto il vento nel suo pugno? Chi
dropped? Who has picked up the wind in its punch? Who
ha racchiuso le acque nel suo mantello? Chi ha
has enclosed the waters in its mantle? Who has
fissato tutti i confini della terra? Come si
fixed all the boundaries of earth? such as Yes it is
chiama? Qual è il nome di suo figlio, se lo
called? What is the first name of its son, if the
sai? 5 Ogni parola di Dio è appurata; egli è uno
you know? 5 each word of God is discharged; he is one
scudo per chi ricorre a lui. 6 Non aggiungere nulla
shield for who used to Him. 6 do not add nothing
alle sue parole, perché non ti riprenda e tu sia
to its words, why is that do not you resume and you both
trovato bugiardo. 7 Io ti domando due cose, non
found liar. 7 I you wonder two things, do not
negarmele prima che io muoia: 8 tieni lontano da
negarmele first that I die: 8 hold far away by
me falsità e menzogna, non darmi né povertà né
me falsity and lie, do not me nor poverty nor
ricchezza; ma fammi avere il cibo necessario, 9
wealth; but make me have the food necessary, 9
perché, una volta sazio, io non ti rinneghi e dica:
why is that, a time sated, I do not you deny and says:
‘ Chi è il Signore? ‘, oppure, ridotto all'indigenza,
'Who is the Lord? ', or, reduced destitution,
non rubi e profani il nome del mio Dio. 10 Non
do not rubi and profane the first name of my God. 10 do not

calunniare lo schiavo presso il padrone, perché egli
slander the slave at the master, why is that he
non ti maledica e tu non ne porti la pena. 11
do not you curse and you do not any ports the penalty. 11
C'è gente che maledice suo padre e non benedice
there is people that curses its father and do not bless
sua madre. 12 C'è gente che si crede pura, ma
its mother. 12 there is people that Yes it is believes pure, but
non si è lavata della sua lordura. 13 C'è gente
do not Yes it is is wash of its filth. 13 there is people
dagli occhi così alteri e dalle ciglia così altezzose!
by eyes so alter and by cilia so haughty!
14 C'è gente i cui denti sono spade e i cui
14 there is people the which teeth they are swords and the which
molari sono coltelli, per divorare gli umili
molars they are knives, for devour the humble
eliminandoli dalla terra e i poveri in mezzo agli
eliminating from land and the poor in half to
uomini. 15 La sanguisuga ha due figlie: ‘ Dammi!
men. 15 the leech has two daughters: 'Give me!
Dammi! ‘. Tre cose non si saziano mai, anzi
Give me! '. three things do not Yes it is satiating ever, on the contrary
quattro non dicono mai: ‘ Basta! ‘: 16 gli inferi, il
four do not say ever: 'Enough! ': 16 the hell, the
grembo sterile, la terra mai sazia d'acqua e il
womb sterile, the land never satisfies water and the
fuoco che mai dice: ‘ Basta! ‘. 17 L'occhio che
fire that never says: 'Enough! '. 17 The eye that
guarda con scherno il padre e disprezza
view with mockery the father and despises
l'obbedienza alla madre sia cavato dai corvi della
obedience a mother both gouged come on crows of
valle e divorato dagli aquilotti. 18 Tre cose mi
valley and devoured by eaglets. 18 three things me
sono difficili, anzi quattro, che io non
they are difficult, on the contrary four that I do not
comprendo: 19 il sentiero dell'aquila nell'aria, il
I understand: 19 the path Eagle in the air, the
sentiero del serpente sulla roccia, il sentiero della
path of snake on rock, the path of

nave in alto mare, il sentiero dell'uomo in una
ship in high sea, the path man in a
giovane. 20 Tale è la condotta della donna adultera:
young. 20 such is the conduct of woman adulterous:
mangia e si pulisce la bocca e dice: ‘ Non ho
eat and Yes it is cleans the mouth and says: 'do not I
fatto niente di male! ‘. 21 Per tre cose freme la
got it nothing of bad! '. 21 for three things quivers the
terra, anzi quattro cose non può sopportare:
land, on the contrary four things do not it can bear:
22 uno schiavo che diventi re, uno stolto che abbia
22 one slave that become King, one foolish that has
viveri in abbondanza, 23 una donna già trascurata
food in abundance, 23 a woman already neglected
da tutti che trovi marito e una schiava che prenda
by all that are husband and a slave that take
il posto della padrona. 24 Quattro esseri sono fra
the place of mistress. 24 four beings they are between
le cose più piccole della terra, eppure sono i più
the things more small of land, and yet they are the more
saggi dei saggi: 25 le formiche, popolo senza forza,
essays of essays: 25 the ants, people without strength,
che si provvedono il cibo durante l'estate; 26 gli
that Yes it is ensure the food during the summer; 26 the
iràci, popolo imbelle, ma che hanno la tana sulle
conies, people cowardly, but that have the den on
rupi; 27 le cavallette, che non hanno un re, eppure
cliffs; 27 the grasshoppers, that do not have a King, and yet
marciano tutte insieme schierate; 28 la lucertola, che
march all together deployed; 28 the lizard, that
si può prender con le mani, ma penetra anche
Yes it is it can take with the hands, but penetrates also
nei palazzi dei re. 29 Tre esseri hanno un
in buildings of king. 29 three beings have a
portamento maestoso, anzi quattro sono eleganti
bearing majestic, on the contrary four they are elegant
nel camminare: 30 il leone, il più forte degli
in walk: 30 the lion, the more strong from
animali, che non indietreggia davanti a nessuno; 31
animals, that do not backs in front to no one; 31

il gallo pettoruto e il caprone e un re alla testa
the cock pettoruto and the billygoat and a re a head
del suo popolo. 32 Se ti sei esaltato per stoltezza
of its people. 32 if you six exalted for stupidity
e se poi hai riflettuto, mettiti una mano sulla
and if and then you reflected, yourself a hand on
bocca, 33 poiché, sbattendo il latte ne esce la
mouth, 33 since, slamming the milk any out the
panna, premendo il naso ne esce il sangue,
cream, pressing the nose any out the blood,
spremendo la collera ne esce la lite.
squeezing the anger any out the lite.

Capitolo 31 Prov Parole di Lemuèl, re di Massa, che
chapter 31 Prov words of O Lemuel, re of Massa, that
sua madre gli insegnò. 2 E che, figlio mio! E che,
its mother the taught. 2 E that, son My! E that,
figlio delle mie viscere! E che, figlio dei miei voti! 3
son of my bowels! E that, son of my votes! 3
Non dare il tuo vigore alle donne, né i tuoi
do not give the your force to women, nor the your
costumi a quelle che corrompono i re. 4 Non
morals to those that corrupt the king. 4 do not
conviene ai re, Lemuèl, non conviene ai re bere
agrees to King, O Lemuel, do not agrees to re drinking
il vino, né ai principi bramare bevande inebrianti, 5
the wine, nor to principles covet beverages intoxicating 5
per paura che, bevendo, dimentichino i loro decreti
for fear that, drinking, forget the their decrees
e tradiscano il diritto di tutti gli afflitti. 6 Date
and betray the right of all the afflicted. 6 date
bevande inebrianti a chi sta per perire e il vino a
beverages intoxicating to who is for perish and the wine to
chi ha l'amarezza nel cuore. 7 Beva e dimentichi
who has the bitterness in heart. 7 drink and forget
la sua povertà e non si ricordi più delle sue
the its poverty and do not Yes it is memories more of its
pene. 8 Apri la bocca in favore del muto, in difesa
penis. 8 Open the mouth in favor of mute, in defense
di tutti gli sventurati. 9 Apri la bocca e giudica
of all the unfortunate. 9 Open the mouth and judges

con equità e rendi giustizia all'infelice e al povero.
with equity and make justice unhappy and a poor.
(Alef) 10 Una donna perfetta chi potrà trovarla? Ben
(Alef) 10 a woman perfect who will find it? Ben
superiore alle perle è il suo valore. (Bet) 11 In lei
top to pearls is the its value. (Bet) 11 in she
confida il cuore del marito e non verrà a
trusts the heart of husband and do not will to
mancargli il profitto. (Ghimel) 12 Essa gli dà
fail him the profit. (Gimel) 12 it the gives
felicità e non dispiacere per tutti i giorni della
happiness and do not displeasure for all the days of
sua vita. (Dalet) 13 Si procura lana e lino
its life. (Dalet) 13 Yes it is power of attorney wool and linen
e li lavora volentieri con le mani. (He) 14 Ella è
and them works willingly with the hands. (He) 14 she is
simile alle navi di un mercante, fa venire da
akin to ships of a merchant, ago come over by
lontano le provviste. (Vau) 15 Si alza quando
far away the supplies. (Vau) 15 Yes it is up when
ancora è notte e prepara il cibo alla sua famiglia
yet is night and prepares the food a its family
e dà ordini alle sue domestiche. (Zain) 16 Pensa
and gives orders to its households. (Zain) 16 think
ad un campo e lo compra e con il frutto delle
to a field and the buy and with the fruit of
sue mani pianta una vigna. (Het) 17 Si cinge con
its hands plant a vineyard. (Het) 17 Yes it is girds with
energia i fianchi e spiega la forza delle sue
energy the hips and explains the force of its
braccia. (Tet) 18 È soddisfatta, perché il suo
arms. (Tet) 18 You satisfied, why is that the its
traffico va bene, neppure di notte si spegne la
traffic go okay, not even of night Yes it is off the
sua lucerna. (Iod) 19 Stende la sua mano alla
its lamp. (Iod) 19 extends the its hand a
conocchia e mena il fuso con le dita. (Caf) 20
distaff and mena the melted with the fingers. (Caf) 20
Apre le sue mani al misero, stende la mano al
opens the its hands a miserable, extends the hand a

povero. (Lamed) 21 Non teme la neve per la sua
poor. (Lamed) 21 do not fears the snow for the its
famiglia, perché tutti i suoi di casa hanno doppia
family, why is that all the its of home have double
veste. (Mem) 22 Si fa delle coperte, di lino e di
robe. (Mem) 22 Yes it is ago of blankets, of linen and of
porpora sono le sue vesti. (Nun) 23 Suo marito è
purple they are the its robes. (Nun) 23 its husband is
stimato alle porte della città dove siede con gli
valued to doors of city where sits with the
anziani del paese. (Samech) 24 Confeziona tele di
Senior citizens of country. (Samech) 24 packages tele of
lino e le vende e fornisce cinture al mercante.
linen and the sells and provides belts a merchant.
(Ain) 25 Forza e decoro sono il suo vestito e se
(Ain) 25 force and decorum they are the its dress and if
la ride dell'avvenire. (Pe) 26 Apre la bocca con
the ride the future. (Pe) 26 opens the mouth with
saggezza e sulla sua lingua c'è dottrina di bontà.
wisdom and on its language there is doctrine of goodness.
(Sade) 27 Sorveglia l'andamento della casa; il pane
(Sade) 27 oversees the trend of home; the bread
che mangia non è frutto di pigrizia. (Kof) 28 I
that eat do not is fruit of laziness. (Kof) 28 The
suoi figli sorgono a proclamarla beata e suo
its children arise to proclaim Blessed and its
marito a farne l'elogio: (Res) 29 ‘ Molte figlie
husband to make praise: (Res) 29 'Many daughters
hanno compiuto cose eccellenti, ma tu le hai
have accomplished things excellent, but you the you
superate tutte! ‘. (Sin) 30 Fallace è la grazia e
overcome all! '. (Sin) 30 fallacious is the grace and
vana è la bellezza, ma la donna che teme Dio è da
vain is the beauty, but the woman that fears God is by
lodare. (Tau) 31 Datele del frutto delle sue mani e
praise. (Tau) 31 Give her of fruit of its hands and
le sue stesse opere la lodino alle porte della città.
the its same works the praise to doors of city.

Ecclesiaste Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Ecclesiastes Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

.

Capitolo 1 Ec Parole di Qoèlet, figlio di Davide, re
chapter 1 Ec words of Preacher son of David, re
di Gerusalemme. 2 Vanità delle vanità, dice Qoèlet,
of Jerusalem. 2 vanity of vanity, says Preacher
vanità delle vanità, tutto è vanità. 3 Quale utilità
vanity of vanity, all over is vanity. 3 which one utility
ricava l'uomo da tutto l'affanno per cui fatica
obtained the man by all over shortness of breath for which fatigue
sotto il sole? 4 Una generazione va, una
under the sun? 4 a generation goes, a
generazione viene ma la terra resta sempre la
generation is but the land remains always the
stessa. 5 Il sole sorge e il sole tramonta, si
same. 5 the sun rises and the sun sets, Yes it is
affretta verso il luogo da dove risorgerà. 6 Il vento
hastens to the place by where resurrected. 6 the wind
soffia a mezzogiorno, poi gira a tramontana; gira
blowing to noon and then turns to north; turns
e rigira e sopra i suoi giri il vento ritorna. 7
and turns and over it the its rpm the wind returns. 7
Tutti i fiumi vanno al mare, eppure il mare non
all the rivers go a sea, and yet the sea do not
è mai pieno: raggiunta la loro mèta, i fiumi
is never full: reached the their goal, the rivers
riprendono la loro marcia. 8 Tutte le cose sono in
shooting the their march. 8 all the things they are in
travaglio e nessuno potrebbe spiegarne il motivo.
labor and no one could explain the reason.
Non si sazia l'occhio di guardare né mai
do not Yes it is satisfies the eye of watch nor never
l'orecchio è sazio di udire. 9 Ciò che è stato sarà
ear is sated of hear. 9 it that is state it will be
e ciò che si è fatto si rifarà; non c'è
and it that Yes it is is got it Yes it is done; do not there is
niente di nuovo sotto il sole. 10 C'è forse
nothing of new under the sun. 10 there is perhaps
qualcosa di cui si possa dire: ‘ Guarda, questa è
something of which Yes it is can say: 'Look, this is

una novità ‘? Proprio questa è già stata nei secoli
a news'? own this is already was in centuries
che ci hanno preceduto. 11 Non resta più ricordo
that there have preceded it. 11 do not remains more memory
degli antichi, ma neppure di coloro che saranno
from ancient, but not even of they that will
si conserverà memoria presso coloro che verranno
Yes it is retain memory at they that will
in seguito. 12 Io, Qoèlet, sono stato re d'Israele in
in followed. 12 I, Preacher they are state re Israel in
Gerusalemme. 13 Mi sono proposto di ricercare e
Jerusalem. 13 me they are proposed of search and
investigare con saggezza tutto ciò che si fa sotto
investigate with wisdom all over it that Yes it is ago under
il cielo. È questa una occupazione penosa che Dio
the sky. You this a employment painful that God
ha imposto agli uomini, perché in essa fatichino. 14
has imposed to men, why is that in it fatichino. 14
Ho visto tutte le cose che si fanno sotto il sole
I visa all the things that Yes it is do under the sun
ed ecco tutto è vanità e un inseguire il vento. 15
and here all over is vanity and a chase the wind. 15
Ciò che è storto non si può raddrizzare e quel
it that is crooked do not Yes it is it can straighten and that
che manca non si può contare. 16 Pensavo e
that left do not Yes it is it can count. 16 I thought and
dicevo fra me: ‘ Ecco, io ho avuto una sapienza
I said between me: 'Here, I I had a wisdom
superiore e più vasta di quella che ebbero quanti
top and more wide of that that had how many
regnarono prima di me in Gerusalemme. La mia
reigned first of me in Jerusalem. the my
mente ha curato molto la sapienza e la scienza ‘.
mind has curate very much the wisdom and the science '.
17 Ho deciso allora di conoscere la sapienza e la
17 I decided then of know the wisdom and the
scienza, come anche la stoltezza e la follia, e ho
science, such as also the stupidity and the madness, and I
compreso che anche questo è un inseguire il vento,
included that also this is a chase the wind,

18 perché molta sapienza, molto affanno; chi
18 why is that much wisdom, very much shortness of breath; who
accresce il sapere, aumenta il dolore.
increases the know, increases the pain.

Capitolo 2 Ec Io ho detto in cuor mio: ‘ Vieni,
chapter 2 Ec I I say in heart my: 'Come,
dunque, ti voglio mettere alla prova con la gioia:
therefore, you I want to put on a test with the joy:
Gusta il piacere! ‘. Ma ecco anche questo è vanità.
gusta the pleasure! '. but here also this is vanity.
2 Del riso ho detto: ‘ Follia! ‘ e della gioia: ‘ A
2 of rice I said: 'Madness! ' and of joy: 'A
che giova? ‘. 3 Ho voluto soddisfare il mio corpo
that benefits? '. 3 I would meet the my body
con il vino, con la pretesa di dedicarmi con la
with the wine, with the claim of devote with the
mente alla sapienza e di darmi alla follia, finché
mind a wisdom and of me a madness, until
non scoprissi che cosa convenga agli uomini compiere
do not I found out that what Agree to men make
sotto il cielo, nei giorni contati della loro vita. 4 Ho
under the sky, in days counted of their life. 4 I
intrapreso grandi opere, mi sono fabbricato case, mi
undertaken large works, me they are made houses, me
sono piantato vigneti. 5 Mi sono fatto parchi e
they are planted vineyards. 5 me they are got it parks and
giardini e vi ho piantato alberi da frutto d'ogni
gardens and there I planted trees by fruit of each
specie; 6 mi sono fatto vasche, per irrigare con
species; 6 me they are got it tanks, for irrigate with
l'acqua le piantagioni. 7 Ho acquistato schiavi e
water the plantations. 7 I purchased slaves and
schiave e altri ne ho avuti nati in casa e ho
slaves and other any I had born in home and I
posseduto anche armenti e greggi in gran numero
possessed also herds and flocks in large number
più di tutti i miei predecessori in Gerusalemme. 8
more of all the my predecessors in Jerusalem. 8
Ho accumulato anche argento e oro, ricchezze di re
I accumulated also silver and gold, riches of re

e di province; mi sono procurato cantori e
and of provinces; me they are procured singers and
cantatrici, insieme con le delizie dei figli dell'uomo.
singers, together with the delights of children of man.
9 Sono divenuto grande, più potente di tutti i miei
9 they are become large, more powerful of all the my
predecessori in Gerusalemme, pur conservando la mia
predecessors in Jerusalem, while preserving the my
sapienza. 10 Non ho negato ai miei occhi nulla di
wisdom. 10 do not I denied to my eyes nothing of
ciò che bramavano, né ho rifiutato alcuna
it that longed, nor I refused no
soddisfazione al mio cuore, che godeva d'ogni mia
satisfaction a my heart, that enjoyed of each my
fatica; questa è stata la ricompensa di tutte le mie
fatigue; this is was the reward of all the my
fatiche. 11 Ho considerato tutte le opere fatte dalle
labors. 11 I considered all the works made by
mie mani e tutta la fatica che avevo durato a
my hands and all the fatigue that I lasted to
farle: ecco, tutto mi è apparso vanità e un
them: behold, all over me is appeared vanity and a
inseguire il vento: non c'è alcun vantaggio sotto
chase the wind: do not there is no advantage under
il sole. 12 Ho considerato poi la sapienza, la
the sun. 12 I considered and then the wisdom, the
follia e la stoltezza. ‘ Che farà il successore del
madness and the foolishness. 'What will the successor of
re? Ciò che è già stato fatto ‘. 13 Mi sono
king? it that is already state got it '. 13 me they are
accorto che il vantaggio della sapienza sulla stoltezza
shrewd that the advantage of wisdom on stupidity
è il vantaggio della luce sulle tenebre: 14 Il saggio
is the advantage of light on darkness: 14 the wise
ha gli occhi in fronte, ma lo stolto cammina nel
has the eyes in front, but the foolish walking in
buio. Ma so anche che un'unica sorte è riservata
the dark. but I know also that one fate is reserved
a tutt'e due. 15 Allora ho pensato: ‘ Anche a me
to tutt'e both. 15 then I thought: 'Even to me

toccherà la sorte dello stolto! Allora perché ho
touch the fate of fool! then why is that I
cercato d'esser saggio? Dov'è il vantaggio? ‘. E ho
sought of being wise? where is that the advantage? '. E I
concluso: ‘ Anche questo è vanità ‘. 16 Infatti, né del
concluded: 'Even this is vanity '. 16 in fact, nor of
saggio né dello stolto resterà un ricordo duraturo e
wise nor of foolish will a memory lasting and
nei giorni futuri tutto sarà dimenticato. Allo stesso
in days future all over it will be forgotten. at the same
modo muoiono il saggio e lo stolto. 17 Ho preso
way die the wise and the fool. 17 I taken
in odio la vita, perché mi è sgradito quanto si
in hatred the life, why is that me is unwelcome how much Yes it is
fa sotto il sole. Ogni cosa infatti è vanità e un
ago under the sun. each what indeed is vanity and a
inseguire il vento. 18 Ho preso in odio ogni lavoro
chase the wind. 18 I taken in hatred each work
da me fatto sotto il sole, perché dovrò lasciarlo al
by me got it under the sun, why is that I'll have to leave a
mio successore. 19 E chi sa se questi sarà saggio
my successor. 19 E who sa if these it will be wise
o stolto? Eppure potrà disporre di tutto il mio
or fool? and yet will have of all over the my
lavoro, in cui ho speso fatiche e intelligenza sotto
work, in which I spent labors and intelligence under
il sole. Anche questo è vanità! 20 Sono giunto al
the sun. also this is vanity! 20 they are coupling a
punto di disperare in cuor mio per tutta la fatica
point of despair in heart my for all the fatigue
che avevo durato sotto il sole, 21 perché chi ha
that I lasted under the sun, 21 why is that who has
lavorato con sapienza, con scienza e con successo
worked with wisdom, with science and with success
dovrà poi lasciare i suoi beni a un altro che
will and then leave the its goods to a other that
non vi ha per nulla faticato. Anche questo è
do not there has for nothing struggled. also this is
vanità e grande sventura. 22 Allora quale profitto
vanity and great misfortune. 22 then which one profit

c'è per l'uomo in tutta la sua fatica e in tutto
there is for the man in all the its fatigue and in all over
l'affanno del suo cuore con cui si affatica
shortness of breath of its heart with which Yes it is fatigues
sotto il sole? 23 Tutti i suoi giorni non sono che
under the sun? 23 all the its days do not they are that
dolori e preoccupazioni penose; il suo cuore non
pains and care painful; the its heart do not
riposa neppure di notte. Anche questo è vanità! 24
rests not even of night. also this is vanity! 24
Non c'è di meglio per l'uomo che mangiare e
do not there is of better for the man that eat and
bere e godersela nelle sue fatiche; ma mi sono
drinking and enjoy it in its labors; but me they are
accorto che anche questo viene dalle mani di Dio.
shrewd that also this is by hands of God.
25 Difatti, chi può mangiare e godere senza di
25 as a matter of fact, who it can eat and enjoy without of
lui? 26 Egli concede a chi gli è gradito sapienza,
him? 26 he grants to who the is welcome wisdom,
scienza e gioia, mentre al peccatore dà la pena di
science and joy, while a sinner gives the penalty of
raccogliere e d'ammassare per colui che è gradito a
pick up and of amassing for he that is welcome to
Dio. Ma anche questo è vanità e un inseguire il
God. but also this is vanity and a chase the
vento!
wind!

Capitolo 3 Ec Per ogni cosa c'è il suo momento,
chapter 3 Ec for each what there is the its time,
il suo tempo per ogni faccenda sotto il cielo. 2
the its time for each affair under the sky. 2
C'è un tempo per nascere e un tempo per
there is a time for rise and a time for
morire, un tempo per piantare e un tempo per
die, a time for plant and a time for
sradicare le piante. 3 Un tempo per uccidere e un
eradicate the plants. 3 a time for kill and a
tempo per guarire, un tempo per demolire e un
time for heal, a time for tear down and a

tempo per costruire. 4 Un tempo per piangere e
time for build up. 4 a time for cry and
un tempo per ridere, un tempo per gemere e un
a time for laugh, a time for moan and a
tempo per ballare. 5 Un tempo per gettare sassi e
time for dance. 5 a time for throw stones and
un tempo per raccoglierli, un tempo per abbracciare
a time for collect them, a time for embrace
e un tempo per astenersi dagli abbracci. 6 Un
and a time for refrain by hugs. 6 a
tempo per cercare e un tempo per perdere, un
time for search for and a time for lose, a
tempo per serbare e un tempo per buttar via. 7
time for keep and a time for throw away. 7
Un tempo per stracciare e un tempo per cucire, un
a time for tear and a time for sewing, a
tempo per tacere e un tempo per parlare. 8 Un
time for be silent and a time for speak. 8 a
tempo per amare e un tempo per odiare, un tempo
time for love and a time for hate, a time
per la guerra e un tempo per la pace. 9 Che
for the war and a time for the peace. 9 that
vantaggio ha chi si dà da fare con fatica? 10
advantage has who Yes it is gives by do what with fatigue? 10
Ho considerato l'occupazione che Dio ha dato agli
I considered employment that God has given to
uomini, perché si occupino in essa. 11 Egli ha
men, why is that Yes it is occupy in it. 11 he has
fatto bella ogni cosa a suo tempo, ma egli ha messo
got it nice each what to its time, but he has put
la nozione dell'eternità nel loro cuore, senza però
the notion eternity in their heart, without however
che gli uomini possano capire l'opera compiuta da
that the men can figure out the work accomplished by
Dio dal principio alla fine. 12 Ho concluso che non
God from principle a end. 12 I concluded that do not
c'è nulla di meglio per essi, che godere e agire
there is nothing of better for them, that enjoy and act
bene nella loro vita; 13 ma che un uomo mangi,
okay in their life; 13 but that a men's eat,

beva e goda del suo lavoro è un dono di Dio. 14
drink and enjoy of its work is a gift of God. 14
Riconosco che qualunque cosa Dio fa è immutabile;
I recognize that any what God ago is immutable;
non c'è nulla da aggiungere, nulla da togliere. Dio
do not there is nothing by add, nothing by remove. God
agisce così perché si abbia timore di lui. 15 Ciò
acts so why is that Yes it is has fear of Him. 15 it
che è, già è stato; ciò che sarà, già è; Dio
that is, already is state; it that it will be, already is; God
ricerca ciò che è già passato. 16 Ma ho anche
search it that is already the past. 16 but I also
notato che sotto il sole al posto del diritto c'è
noted that under the sun a place of right there is
l'iniquità e al posto della giustizia c'è l'empietà.
iniquity and a place of justice there is impiety.
17 Ho pensato: Dio giudicherà il giusto e l'empio,
17 I thought: God judge the that's right and the wicked;
perché c'è un tempo per ogni cosa e per ogni
why is that there is a time for each what and for each
azione. 18 Poi riguardo ai figli dell'uomo mi son
action. 18 and then respect to children man me son
detto: Dio vuol provarli e mostrare che essi di per
said: God it try and show that they of for
sé sono come bestie. 19 Infatti la sorte degli
itself they are such as beasts. 19 indeed the fate from
uomini e quella delle bestie è la stessa; come
men and that of beasts is the same; such as
muoiono queste muoiono quelli; c'è un solo soffio
die these die those; there is a only breath
vitale per tutti. Non esiste superiorità dell'uomo
vital for all. do not there superiority man
rispetto alle bestie, perché tutto è vanità. 20 Tutti
respect to beasts, why is that all over is vanity. 20 all
sono diretti verso la medesima dimora: tutto è
they are direct to the it home: all over is
venuto dalla polvere e tutto ritorna nella polvere.
came from dust and all over back in powder.
21 Chi sa se il soffio vitale dell'uomo salga in alto
21 Who sa if the breath vital man rise in high

e se quello della bestia scenda in basso nella terra?
and if that of beast fall in low in earth?
22 Mi sono accorto che nulla c'è di meglio per
22 me they are shrewd that nothing there is of better for
l'uomo che godere delle sue opere, perché questa è
the man that enjoy of its works, why is that this is
la sua sorte. Chi potrà infatti condurlo a vedere ciò
the its fate. Who will indeed lead to see it
che avverrà dopo di lui?
that will after of him?

.

Capitolo 4 Ec Ho poi considerato tutte le
chapter 4 Ec I and then considered all the
oppressioni che si commettono sotto il sole. Ecco
oppressions that Yes it is commit under the sun. here
il pianto degli oppressi che non hanno chi li
the crying from oppressed that do not have who them
consoli; da parte dei loro oppressori sta la violenza,
consuls; by part of their oppressors is the violence,
mentre per essi non c'è chi li consoli. 2 Allora
while for they do not there is who them consuls. 2 then
ho proclamato più felici i morti, ormai trapassati,
I proclaimed more happy the dead, by now dead,
dei viventi che sono ancora in vita; 3 ma ancor
of living that they are yet in life; 3 but even
più felice degli uni e degli altri chi ancora non è
more happy from uni and from other who yet do not is
e non ha visto le azioni malvage che si
and do not has visa the actions evil that Yes it is
commettono sotto il sole. 4 Ho osservato anche che
commit under the sun. 4 I observed also that
ogni fatica e tutta l'abilità messe in un lavoro non
each fatigue and all the ability harvest in a work do not
sono che invidia dell'uno con l'altro. Anche questo è
they are that envy of one with the other. also this is
vanità e un inseguire il vento. 5 Lo stolto incrocia
vanity and a chase the wind. 5 the foolish crosses
le braccia e divora la sua carne. 6 Meglio una
the hands and devours the its meat. 6 better a
manciata con riposo che due manciate con fatica. 7
handful with rest that two handfuls with effort. 7

Inoltre ho considerato un'altra vanità sotto il sole:
in addition to I considered another vanity under the sun:
8 uno è solo, senza eredi, non ha un figlio, non un
8 one is only, without heirs, do not has a son, do not a
fratello. Eppure non smette mai di faticare, né il
brother. and yet do not stops never of toil, nor the
suo occhio è sazio di ricchezza: ‘ Per chi mi affatico
its eye is sated of wealth: 'To who me toil
e mi privo dei beni? ‘. Anche questo è vanità e
and me without of goods? '. also this is vanity and
un cattivo affannarsi. 9 Meglio essere in due che
a bad scramble. 9 better be in two that
uno solo, perché due hanno un miglior compenso
one only, why is that two have a best compensation
nella fatica. 10 Infatti, se vengono a cadere, l'uno
in effort. 10 in fact, if are to fall out, one
rialza l'altro. Guai invece a chi è solo: se cade, non
raises the other. Woe instead to who is only: if falls, do not
ha nessuno che lo rialzi. 11 Inoltre, se due
has no one that the increases. 11 in addition to, if two
dormono insieme, si possono riscaldare; ma uno
sleep together, Yes it is can heat; but one
solo come fa a riscaldarsi? 12 Se uno aggredisce, in
only such as ago to warm up? 12 if one attacks, in
due gli possono resistere e una corda a tre capi
two the can resist and a rope to three heads
non si rompe tanto presto. 13 Meglio un ragazzo
do not Yes it is breaks so much soon. 13 better a boy
povero ma accorto, che un re vecchio e stolto che
poor but noticed, that a re old and foolish that
non sa ascoltare i consigli. 14 Il ragazzo infatti
do not sa listen the advice. 14 the boy indeed
può uscir di prigione ed esser proclamato re,
it can 'll go out of prison and be proclaimed King,
anche se, mentre quegli regnava, è nato povero. 15
also if, while those reigned, is born poor. 15
Ho visto tutti i viventi che si muovono sotto il
I visa all the living that Yes it is move under the
sole, stare con quel ragazzo, il secondo, cioè
sun, stay with that boy, the according to, namely

l'usurpatore. 16 Era una folla immensa quella di
the usurper. 16 it was a crowd immense that of
cui egli era alla testa. Ma coloro che verranno
which he it was a head. but they that will
dopo non avranno da rallegrarsi di lui. Anche
after do not will by rejoice of Him. also
questo è vanità e un inseguire il vento. 17 Bada
this is vanity and a chase the wind. 17 Bada
ai tuoi passi, quando ti rechi alla casa di Dio.
to your steps, when you bears a home of God.
Avvicinarsi per ascoltare vale più del sacrificio
approach for listen worth more of sacrifice
offerto dagli stolti che non comprendono neppure di
offered by fools that do not include not even of
far male.
to bad.

.

Capitolo 5 Ec Non essere precipitoso con la bocca
chapter 5 Ec do not be hasty with the mouth
e il tuo cuore non si affretti a proferir parola
and the your heart do not Yes it is hurry to proferir word
davanti a Dio, perché Dio è in cielo e tu sei sulla
in front to God, why is that God is in sky and you six on
terra; perciò le tue parole siano parche, poiché 2
land; therefore the your words are fates, because 2
dalle molte preoccupazioni vengono i sogni e dalle
by many care are the dreams and by
molte chiacchiere il discorso dello stolto. 3 Quando
many small talk the speech of fool. 3 when
hai fatto un voto a Dio, non indugiare a soddisfarlo,
you got it a vote to God, do not linger to satisfy,
perché egli non ama gli stolti: adempi quello che
why is that he do not love the fools: fulfill that that
hai promesso. 4 È meglio non far voti, che farli e
you promised. 4 You better do not to votes, that them and
poi non mantenerli. 5 Non permettere alla tua
and then do not maintain them. 5 do not allow a your
bocca di renderti colpevole e non dire davanti al
mouth of make you guilty and do not say in front a
messaggero che è stata una inavvertenza, perché Dio
messenger that is was a inadvertence, why is that God

non abbia ad adirarsi per le tue parole e
do not has to get angry for the your words and
distrugga il lavoro delle tue mani. 6 Poiché dai
destroy the work of your hands. 6 because come on
molti sogni provengono molte delusioni e molte
a lot of dreams come many disappointments and many
parole. Abbi dunque il timor di Dio. 7 Se vedi
words. Abbi therefore the fear of God. 7 if you see
nella provincia il povero oppresso e il diritto e
in province the poor oppressed and the right and
la giustizia calpestati, non ti meravigliare di questo,
the justice trampled, do not you wonder of this,
poiché sopra un'autorità veglia un'altra superiore e
because over it authority vigil another top and
sopra di loro un'altra ancora più alta: 8 l'interesse
over it of their another yet more high: 8 interest
del paese in ogni cosa è un re che si occupa dei
of country in each what is a re that Yes it is occupies of
campi. 9 Chi ama il denaro, mai si sazia di
fields. 9 Who love the money, never Yes it is satisfies of
denaro e chi ama la ricchezza, non ne trae
money and who love the wealth, do not any draws
profitto. Anche questo è vanità. 10 Con il crescere
profit. also this is vanity. 10 with the grow up
dei beni i parassiti aumentano e qual vantaggio ne
of goods the parasites increase and what advantage any
riceve il padrone, se non di vederli con gli occhi?
receives the master, if do not of see it with the eyes?
11 Dolce è il sonno del lavoratore, poco o molto
11 sweet is the sleep of worker, little or very much
che mangi; ma la sazietà del ricco non lo lascia
that eat; but the satiety of rich do not the leaves
dormire. 12 Un altro brutto malanno ho visto sotto
sleep. 12 a other bad illness I visa under
il sole: ricchezze custodite dal padrone a proprio
the sun: riches kept from master to own
danno. 13 Se ne vanno in fumo queste ricchezze per
damage. 13 if any go in smoke these riches for
un cattivo affare e il figlio che gli è nato non ha
a bad deal and the son that the is born do not has

nulla nelle mani. 14 Come è uscito nudo dal grembo
nothing in hands. 14 such as is out naked from womb
di sua madre, così se ne andrà di nuovo come era
of its mother, so if any will of new such as it was
venuto, e dalle sue fatiche non ricaverà nulla da
come, and by its labors do not derive nothing by
portar con sé. 15 Anche questo è un brutto
take with itself. 15 also this is a bad
malanno: che se ne vada proprio come è venuto.
illness: that if any go own such as is come.
Qual vantaggio ricava dall'aver gettato le sue fatiche
What advantage obtained from having thrown the its labors
al vento? 16 Inoltre avrà passato tutti i suoi
a wind? 16 in addition to will past all the its
giorni nell'oscurità e nel pianto fra molti guai,
days darkness and in crying between a lot of trouble,
malanni e crucci. 17 Ecco quello che ho concluso:
ailments and worries. 17 here that that I concluded:
è meglio mangiare e bere e godere dei beni in
is better eat and drinking and enjoy of goods in
ogni fatica durata sotto il sole, nei pochi giorni di
each fatigue lifespan under the sun, in few days of
vita che Dio gli dà: è questa la sua sorte. 18 Ogni
life that God the gives: is this the its fate. 18 each
uomo, a cui Dio concede ricchezze e beni, ha
men's, to which God grants riches and goods, has
anche facoltà di goderli e prendersene la sua parte
also faculty of enjoy them and prendersene the its part
e di godere delle sue fatiche: anche questo è dono
and of enjoy of its labors: also this is gift
di Dio. 19 Egli non penserà infatti molto ai giorni
of God. 19 he do not think indeed very much to days
della sua vita, poiché Dio lo tiene occupato con la
of its life, because God the holds busy with the
gioia del suo cuore.
joy of its heart.

.
Capitolo 6 Ec Un altro male ho visto sotto il sole,
chapter 6 Ec a other evil I visa under the sun,
che pesa molto sopra gli uomini. 2 A uno Dio
that weigh Station very much over it the men. 2 A one God

ha concesso beni, ricchezze, onori e non gli manca
has granted goods, wealth, honors and do not the left
niente di quanto desidera; ma Dio non gli concede
nothing of how much want; but God do not the grants
di poterne godere, perché è un estraneo che ne
of able enjoy, why is that is a foreign that any
gode. Ciò è vanità e malanno grave! 3 Se uno
enjoys. it is vanity and illness serious! 3 if one
avesse cento figli e vivesse molti anni e molti
had hundred children and lived a lot of year old and a lot of
fossero i suoi giorni, se egli non gode dei suoi
were the its days, if he do not enjoys of its
beni e non ha neppure una tomba, allora io dico:
goods and do not has not even a grave, then I I say:
meglio di lui l'aborto, 4 perché questi viene invano
better of he abortion, 4 why is that these is in vain
e se ne va nella tenebra e il suo nome è
and if any go in darkness and the its first name is
coperto dalla tenebra. 5 Non vide neppure il sole:
covered from darkness. 5 do not saw not even the sun:
non conobbe niente; eppure il suo riposo è
do not met nothing; and yet the its rest is
maggiore di quello dell'altro. 6 Se quello vivesse
greater of that other. 6 if that lived
anche due volte mille anni, senza godere dei suoi
also two times thousand year old, without enjoy of its
beni, forse non dovranno andare tutt'e due nel
goods, perhaps do not will go tutt'e two in
medesimo luogo? 7 Tutta la fatica dell'uomo è per
same place? 7 The whole the fatigue man is for
la bocca e la sua brama non è mai sazia. 8
the mouth and the its craving do not is never sated. 8
Quale vantaggio ha il saggio sullo stolto? Quale il
which one advantage has the wise on fool? which one the
vantaggio del povero che sa comportarsi bene di
advantage of poor that sa behave okay of
fronte ai viventi? 9 Meglio vedere con gli occhi, che
front to living? 9 better see with the eyes, that
vagare con il desiderio. Anche questo è vanità e
wander with the desire. also this is vanity and

un inseguire il vento. 10 Ciò che è, già da tempo
a chase the wind. 10 it that is, already by time
ha avuto un nome; e si sa che cos'è un uomo:
has had a first name; and Yes it is sa that What is a men's:
egli non può competere con chi è più forte di lui.
he do not it can compete with who is more strong of Him.
11 Le molte parole aumentano la delusione e
11 the many words increase the disappointment and
quale vantaggio v'è per l'uomo? 12 Chi sa quel
which one advantage there for the man? 12 Who sa that
che all'uomo convenga durante la vita, nei brevi
that man Agree during the life, in short
giorni della sua vana esistenza che egli trascorre
days of its vain existence that he spends
come un'ombra? Chi può indicare all'uomo cosa
such as shadow? Who it can indicate man what
avverrà dopo di lui sotto il sole?
will after of he under the sun?

.

Capitolo 7 Ec Un buon nome è preferibile
chapter 7 Ec a good first name is preferable
all'unguento profumato e il giorno della morte al
ointment scented and the day of death a
giorno della nascita. 2 È meglio andare in una casa
day of birth. 2 You better go in a home
in pianto che andare in una casa in festa; perché
in crying that go in a home in party; why is that
quella è la fine d'ogni uomo e chi vive ci
that is the end of each men's and who lives there
rifletterà. 3 È preferibile la mestizia al riso, perché
reflected. 3 You preferable the sadness a rice, why is that
sotto un triste aspetto il cuore è felice. 4 Il cuore
under a sad appearance the heart is happy. 4 the heart
dei saggi è in una casa in lutto e il cuore degli
of essays is in a home in mourning and the heart from
stolti in una casa in festa. 5 Meglio ascoltare il
fools in a home in party. 5 better listen the
rimprovero del saggio che ascoltare il canto degli
reproach of wise that listen the song from
stolti: 6 perché com'è il crepitio dei pruni sotto la
fools: 6 why is that as the crackle of pruni under the

pentola, tale è il riso degli stolti. Ma anche questo
pot, such is the rice from fools. but also this
è vanità. 7 Il mal tolto rende sciocco il saggio e
is vanity. 7 the ache removed makes silly the wise and
i regali corrompono il cuore. 8 Meglio la fine di
the gifts corrupt the heart. 8 better the end of
una cosa che il suo principio; è meglio la pazienza
a what that the its principle; is better the patience
della superbia. 9 Non esser facile a irritarti nel tuo
of pride. 9 do not be easy to fret in your
spirito, perché l'ira alberga in seno agli stolti. 10
spirit, why is that the wrath harbors in breast to fools. 10
Non domandare: ‘ Come mai i tempi antichi erano
do not ask: 'such as never the times ancient were
migliori del presente? ‘, poiché una tale domanda
best of this? ', because a such question
non è ispirata da saggezza. 11 È buona la saggezza
do not is inspired by wisdom. 11 You good the wisdom
insieme con un patrimonio ed è utile per coloro che
together with a heritage and is useful for they that
vedono il sole; 12 perché si sta all'ombra della
see the the sun; 12 why is that Yes it is is shade of
saggezza come si sta all'ombra del denaro e il
wisdom such as Yes it is is shade of money and the
profitto della saggezza fa vivere chi la possiede. 13
profit of wisdom ago live who the possesses. 13
Osserva l'opera di Dio: chi può raddrizzare ciò che
looks the work of God: who it can straighten it that
egli ha fatto curvo? 14 Nel giorno lieto sta' allegro
he has got it curved? 14 in day happy is' cheerful
e nel giorno triste rifletti: ‘ Dio ha fatto tanto
and in day sad consider: 'God has got it so much
l'uno quanto l'altro, perché l'uomo non trovi nulla
one how much alia, why is that the man do not are nothing
da incolparlo ‘. 15 Tutto ho visto nei giorni della
by blame '. 15 all over I visa in days of
mia vanità: perire il giusto nonostante la sua
my vanity: perish the that's right even though the its
giustizia, vivere a lungo l'empio nonostante la sua
Justice, live to long the wicked even though the its

iniquità. 16 Non esser troppo scrupoloso né saggio
iniquity. 16 do not be too much scrupulous nor wise
oltre misura. Perché vuoi rovinarti? 17 Non
over measure. why is that Do you want to spoiled? 17 do not
esser troppo malvagio e non essere stolto. Perché
be too much evil and do not be fool. why is that
vuoi morire innanzi tempo? 18 È bene che tu
Do you want to die before time? 18 You okay that you
ti attenga a questo e che non stacchi la mano da
you comply to this and that do not deadlifts the hand by
quello, perché chi teme Dio riesce in tutte queste
that, why is that who fears God can in all these
cose. 19 La sapienza rende il saggio più forte di
things. 19 the wisdom makes the wise more strong of
dieci potenti che governano la città. 20 Non c'è
ten powerful that govern the city. 20 do not there is
infatti sulla terra un uomo così giusto che faccia
indeed on land a men's so that's right that face
solo il bene e non pecchi. 21 Ancora: non fare
only the okay and do not sin. 21 again: do not do what
attenzione a tutte le dicerie che si fanno, per
look out to all the rumors that Yes it is they do, for
non sentir che il tuo servo ha detto male di te, 22
do not hearing that the your servo has say evil of tea, 22
perché il tuo cuore sa che anche tu hai detto tante
why is that the your heart sa that also you you say many
volte male degli altri. 23 Tutto questo io ho
times evil from other. 23 all over this I I
esaminato con sapienza e ho detto: ‘ Voglio essere
examined with wisdom and I said: 'I want to be
saggio! ‘, ma la sapienza è lontana da me! 24 Ciò
wise! ', but the wisdom is far by me! 24 it
che è stato è lontano e profondo, profondo: chi lo
that is state is far away and deep, deep: who the
può raggiungere? 25 Mi son applicato di nuovo a
it can catch up? 25 me son applied of new to
conoscere e indagare e cercare la sapienza e il
know and investigate and search for the wisdom and the
perché delle cose e a conoscere che la malvagità è
why is that of things and to know that the wickedness is

follia e la stoltezza pazzia. 26 Trovo che amara
madness and the stupidity madness. 26 I find that bitter
più della morte è la donna, la quale è tutta lacci:
more of death is the woman, the which one is all ties:
una rete il suo cuore, catene le sue braccia. Chi è
a network the its heart, chains the its arms. Who is
gradito a Dio la sfugge ma il peccatore ne resta
welcome to God the escapes but the sinner any remains
preso. 27 Vedi, io ho scoperto questo, dice Qoèlet,
taken. 27 you see, I I uncovered this, says Preacher
confrontando una ad una le cose, per trovarne la
comparing a to a the things, for find the
ragione. 28 Quello che io cerco ancora e non
reason. 28 that that I I am looking for yet and do not
ho trovato è questo: Un uomo su mille l'ho
I found is this: a men's on thousand I
trovato: ma una donna fra tutte non l'ho trovata.
found: but a woman between all do not I found.
29 Vedi, solo questo ho trovato: Dio ha fatto l'uomo
29 you see, only this I found: God has got it the man
retto, ma essi cercano tanti fallaci ragionamenti.
rectum, but they seek many fallacious reasoning.

.

Capitolo 8 Ec Chi è come il saggio? Chi conosce la
chapter 8 Ec Who is such as the wise? Who knows the
spiegazione delle cose? La sapienza dell'uomo ne
explanation of things? the wisdom man any
rischiara il volto, ne cambia la durezza del viso. 2
illuminates the face, any changes the hardness of face. 2
Osserva gli ordini del re e, a causa del giuramento
looks the orders of re and, to cause of oath
fatto a Dio, 3 non allontanarti in fretta da lui e
got it to God, 3 do not get away in hurry by he and
non persistere nel male; perché egli può fare ciò
do not persist in evil; why is that he it can do what it
che vuole. 4 Infatti, la parola del re è sovrana; chi
that will you. 4 in fact, the word of re is sovereign; who
può dirgli: ‘ Che fai? ‘. 5 Chi osserva il comando
it can tell him: 'What do you? '. 5 Who notes the command
non prova alcun male; la mente del saggio conosce
do not test no evil; the mind of wise knows

il tempo e il giudizio. 6 Infatti, per ogni cosa vi
the time and the judgment. 6 in fact, for each what there
è tempo e giudizio e il male dell'uomo ricade
is time and judgment and the evil man falls
gravemente su chi lo fa. 7 Questi ignora che cosa
seriously on who the ago. 7 these ignores that what
accadrà; chi mai può indicargli come avverrà? 8
will happen; who never it can tell it such as happen? 8
Nessun uomo è padrone del suo soffio vitale tanto
No men's is master of its breath vital so much
da trattenerlo, né alcuno ha potere sul giorno della
by restrain him, nor some has power on day of
sua morte, né c'è scampo dalla lotta; l'iniquità
its death, nor there is escape from fight; iniquity
non salva colui che la compie. 9 Tutto questo ho
do not save he that the performs. 9 all over this I
visto riflettendo su ogni azione che si compie
visa reflecting on each action that Yes it is performs
sotto il sole, quando l'uomo domina sull'altro uomo,
under the sun, when the man dominates on the other men's,
a proprio danno. 10 Frattanto ho visto empi venir
to own damage. 10 meanwhile I visa wicked be
condotti alla sepoltura; invece, partirsene dal luogo
conducted a burial; instead, to go away from place
santo ed essere dimenticati nella città coloro che
holy and be forgotten in city they that
avevano operato rettamente. Anche questo è vanità.
had actions righteously. also this is vanity.
11 Poiché non si dà una sentenza immediata
11 because do not Yes it is gives a judgment immediate
contro una cattiva azione, per questo il cuore dei
versus a bad action, for this the heart of
figli dell'uomo è pieno di voglia di fare il male;
children man is full of desire of do what the evil;
12 poiché il peccatore, anche se commette il male
12 because the sinner, also if commits the evil
cento volte, ha lunga vita. Tuttavia so che saranno
hundred times, has long life. however I know that will
felici coloro che temono Dio, appunto perché
happy they that fear God, note why is that

provano timore davanti a lui, 13 e non sarà
try fear in front to him, 13 and do not it will be
felice l'empio e non allungherà come un'ombra i
happy the wicked and do not stretch such as shadow the
suoi giorni, perché egli non teme Dio. 14 Sulla
its days, why is that he do not fears God. 14 on
terra si ha questa delusione: vi sono giusti ai
land Yes it is has this disappointment: there they are right to
quali tocca la sorte meritata dagli empi con le loro
which touches the fate deserved by wicked with the their
opere, e vi sono empi ai quali tocca la sorte
works, and there they are wicked to which touches the fate
meritata dai giusti con le loro opere. Io dico che
deserved come on right with the their works. I I say that
anche questo è vanità. 15 Perciò approvo l'allegria,
also this is vanity. 15 therefore approve cheerfulness,
perché l'uomo non ha altra felicità, sotto il sole,
why is that the man do not has other happiness, under the sun,
che mangiare e bere e stare allegro. Sia questa
that eat and drinking and stay cheerful. both this
la sua compagnia nelle sue fatiche, durante i giorni
the its company in its labors, during the days
di vita che Dio gli concede sotto il sole. 16 Quando
of life that God the grants under the sun. 16 when
mi sono applicato a conoscere la sapienza e a
me they are applied to know the wisdom and to
considerare l'affannarsi che si fa sulla terra –
consider the scramble that Yes it is ago on land -
poiché l'uomo non conosce riposo né giorno né notte
because the man do not knows rest nor day nor night
– 17 allora ho osservato tutta l'opera di Dio, e che
- 17 then I observed all the work of God, and that
l'uomo non può scoprire la ragione di quanto si
the man do not it can find out the reason of how much Yes it is
compie sotto il sole; per quanto si affatichi a
performs under the the sun; for how much Yes it is overdrive to
cercare, non può scoprirla. Anche se un saggio
look for, do not it can discover it. also if a wise
dicesse di conoscerla, nessuno potrebbe trovarla.
said of you know it, no one could find it.

.

Capitolo 9 Ec Infatti ho riflettuto su tutto questo e
chapter 9 Ec indeed I reflected on all over this and
ho compreso che i giusti e i saggi e le loro
I included that the right and the essays and the their
azioni sono nelle mani di Dio. L'uomo non conosce
actions they are in hands of God. the man do not knows
né l'amore né l'odio; davanti a lui tutto è vanità. 2
nor love nor hatred; in front to he all over is vanity. 2
Vi è una sorte unica per tutti, per il giusto e
there is a fate only for all, for the that's right and
l'empio, per il puro e l'impuro, per chi offre
the wicked; for the pure and the impure, for who offers
sacrifici e per chi non li offre, per il buono e
sacrifices and for who do not them features, for the good and
per il malvagio, per chi giura e per chi teme di
for the evil, for who swears and for who fears of
giurare. 3 Questo è il male in tutto ciò che avviene
swear. 3 this is the evil in all over it that occurs
sotto il sole: una medesima sorte tocca a tutti e
under the sun: a it fate touches to all and
anche il cuore degli uomini è pieno di male e la
also the heart from men is full of evil and the
stoltezza alberga nel loro cuore mentre sono in vita,
stupidity harbors in their heart while they are in life,
poi se ne vanno fra i morti. 4 Certo, finché
and then if any go between the dead. 4 sure, until
si resta uniti alla società dei viventi c'è
Yes it is remains united a company of living there is
speranza: meglio un cane vivo che un leone morto.
hope: better a dog live that a lion dead.
5 I vivi sanno che moriranno, ma i morti non
5 The live know that die, but the dead do not
sanno nulla; non c'è più salario per loro, perché
know nothing; do not there is more wage for them, why is that
il loro ricordo svanisce. 6 Il loro amore, il loro
the their memory vanishes. 6 the their love, the their
odio e la loro invidia, tutto è ormai finito, non
hatred and the their envy, all over is by now finished, do not
avranno più alcuna parte in tutto ciò che accade
will more no part in all over it that happens

sotto il sole. 7 Va', mangia con gioia il tuo pane,
under the sun. 7 'Go, eat with joy the your bread,
bevi il tuo vino con cuore lieto, perché Dio ha
Frequency the your wine with heart happy, why is that God has
già gradito le tue opere. 8 In ogni tempo le tue
already welcome the your works. 8 in each time the your
vesti siano bianche e il profumo non manchi sul
garments are white and the perfume do not miss you on
tuo capo. 9 Godi la vita con la sposa che ami per
your head. 9 Enjoy the life with the bride that ami for
tutti i giorni della tua vita fugace, che Dio ti
all the days of your life fleeting, that God you
concede sotto il sole, perché questa è la tua sorte
grants under the sun, why is that this is the your fate
nella vita e nelle pene che soffri sotto il sole. 10
in life and in penis that suffer under the sun. 10
Tutto ciò che trovi da fare, fallo finché ne sei in
all over it that are by do what, foul until any six in
grado, perché non ci sarà né attività, né ragione,
able, why is that do not there it will be nor activities, nor reason,
né scienza, né sapienza giù negli inferi, dove stai
nor science, nor wisdom down in hell, where are
per andare. 11 Ho visto anche sotto il sole che non
for to go. 11 I visa also under the sun that do not
è degli agili la corsa, né dei forti la guerra e
is from agile the race, nor of strong the war and
neppure dei sapienti il pane e degli accorti la
not even of wise the bread and from noticed the
ricchezza e nemmeno degli intelligenti il favore,
wealth and not even from intelligent the Please
perché il tempo e il caso raggiungono tutti. 12
why is that the time and the case reach all. 12
Infatti l'uomo non conosce neppure la sua ora:
indeed the man do not knows not even the its time:
simile ai pesci che sono presi dalla rete fatale e
akin to fish that they are taken from network fatal and
agli uccelli presi al laccio, l'uomo è sorpreso dalla
to birds taken a snare, the man is surprised from
sventura che improvvisa si abbatte su di lui. 13
misfortune that sudden Yes it is strikes on of Him. 13

Anche questo fatto ho visto sotto il sole e mi
also this got it I visa under the sun and me
parve assai grave: 14 c'era una piccola città con
seemed very severe: 14 there was a small city with
pochi abitanti. Un gran re si mosse contro di
few inhabitants. a large re Yes it is moves versus of
essa, l'assediò e vi costruì contro grandi bastioni.
it besieged and there built versus large ramparts.
15 Si trovava però in essa un uomo povero ma
15 Yes it is was however in it a men's poor but
saggio, il quale con la sua sapienza salvò la città;
wise, the which one with the its wisdom saved the city;
eppure nessuno si ricordò di quest'uomo povero.
and yet no one Yes it is remembered of this man poor.

16 E io dico: È meglio la sapienza della forza, ma
16 E I I say: You better the wisdom of strength, but
la sapienza del povero è disprezzata e le sue
the wisdom of poor is despised and the its
parole non sono ascoltate. 17 Le parole calme dei
words do not they are heard. 17 the words calm of
saggi si ascoltano più delle grida di chi domina
essays Yes it is listen more of shouting of who dominates
fra i pazzi. 18 Meglio la sapienza che le armi
between the crazy. 18 better the wisdom that the weaponry
da guerra, ma uno sbaglio solo annienta un gran
by war, but one mistake only annihilates a large
bene.
all right.

Capitolo 10 Ec Una mosca morta guasta l'unguento
chapter 10 Ec a fly dead faulty the ointment
del profumiere: un po' di follia può contare più
of perfumer: a bit ' of madness it can count more
della sapienza e dell'onore. 2 La mente del sapiente
of wisdom and honor. 2 the mind of masterly
si dirige a destra e quella dello stolto a sinistra.
Yes it is directs to right and that of foolish to left.
3 Per qualunque via lo stolto cammini è privo di
3 for any via the foolish paths is without of
senno e di ognuno dice: ‘ È un pazzo ‘. 4 Se
sense and of each says: 'You a crazy '. 4 if

l'ira d'un potente si accende contro di te, non
the wrath of a powerful Yes it is lights versus of tea, do not
lasciare il tuo posto, perché la calma placa le
leave the your place, why is that the calm placa the
offese anche gravi. 5 C'è un male che io ho
offenses also serious. 5 there is a evil that I I
osservato sotto il sole: l'errore commesso da parte
observed under the sun: the error clerk by part
di un sovrano: 6 la follia vien collocata in posti
of a sovereign: 6 the madness Void placed in places
elevati e gli abili siedono in basso. 7 Ho visto
high and the abled sit in low. 7 I visa
schiavi a cavallo e prìncipi camminare a piedi
slaves to horse and princes walk to feet
come schiavi. 8 Chi scava una fossa ci casca
such as slaves. 8 Who mining a pit there falls
dentro e chi disfà un muro è morso da una serpe.
inside and who undoes a wall is bite by a snake.
9 Chi spacca le pietre si fa male e chi taglia
9 Who splits the stones Yes it is ago evil and who size
legna corre pericolo. 10 Se il ferro è ottuso e non
wood runs Danger. 10 if the iron is obtuse and do not
se ne affila il taglio, bisogna raddoppiare gli sforzi;
if any sharpens the cutting, must double the efforts;
la riuscita sta nell'uso della saggezza. 11 Se il
the success is use of wisdom. 11 if the
serpente morde prima d'essere incantato, non c'è
snake bites first to be enchanted, do not there is
niente da fare per l'incantatore. 12 Le parole della
nothing by do what for the caster. 12 the words of
bocca del saggio procurano benevolenza, ma le
mouth of wise procure benevolence, but the
labbra dello stolto lo mandano in rovina: 13 il
lips of foolish the send in ruin: 13 the
principio del suo parlare è sciocchezza, la fine del
principle of its talk is nonsense, the end of
suo discorso pazzia funesta. 14 L'insensato moltiplica
its speech madness fatal. 14 The senseless multiplies
le parole: ‘ Non sa l'uomo quel che avverrà: chi gli
the words: 'do not sa the man that that will: who the

manifesterà ciò che sarà dopo di lui? ‘. 15 La
manifest it that it will be after of him? '. 15 the
fatica dello stolto lo stanca; poiché non sa neppure
fatigue of foolish the tired; because do not sa not even
andare in città. 16 Guai a te, o paese, che per re
go in city. 16 Woe to tea, or country, that for re
hai un ragazzo e i cui prìncipi banchettano fin
you a boy and the which princes feast since
dal mattino! 17 Felice te, o paese, che per re hai
from morning! 17 happy tea, or country, that for re you
un uomo libero e i cui prìncipi mangiano al
a men's free and the which princes eat a
tempo dovuto per rinfrancarsi e non per
time due for rejuvenate and do not for
gozzovigliare. 18 Per negligenza il soffitto crolla e
carouse. 18 for negligence the ceiling collapses and
per l'inerzia delle mani piove in casa. 19 Per stare
for inertia of hands it's raining in house. 19 for stay
lieti si fanno banchetti e il vino allieta la
pleased Yes it is do Banquet and the wine cheers the
vita; il denaro risponde a ogni esigenza. 20 Non dir
life; the money answers to each requirement. 20 do not dir
male del re neppure con il pensiero e nella tua
evil of re not even with the thought and in your
stanza da letto non dir male del potente, perché un
room by bed do not dir evil of powerful, why is that a
uccello del cielo trasporta la voce e un alato
bird of sky carries the voice and a winged
riferisce la parola.
report the word.

Capitolo 11 Ec Getta il tuo pane sulle acque,
chapter 11 Ec Throw the your bread on waters,
perché con il tempo lo ritroverai. 2 Fanne sette od
why is that with the time the find yourself. 2 Make it seven or
otto parti, perché non sai quale sciagura potrà
eight parts, why is that do not you know which one disaster will
succedere sulla terra. 3 Se le nubi sono piene di
happen on ground. 3 if the clouds they are full of
acqua, la rovesciano sopra la terra; se un albero
water, the spill over it the land; if a tree

cade a sud o a nord, là dove cade rimane. 4 Chi
falls to south or to north, there where falls remains. 4 Who
bada al vento non semina mai e chi osserva le
off a wind do not sowing never and who notes the
nuvole non miete. 5 Come ignori per qual via lo
clouds do not reaps. 5 such as ignore for what via the
spirito entra nelle ossa dentro il seno d'una donna
spirit enters in bones inside the breast of a woman
incinta, così ignori l'opera di Dio che fa tutto. 6 La
pregnant so ignore the work of God that ago all over. 6 the
mattina semina il tuo seme e la sera non dar
morning sowing the your seed and the evening do not dar
riposo alle tue mani, perché non sai qual lavoro
rest to your hands, why is that do not you know what work
riuscirà, se questo o quello o se saranno buoni
succeed, if this or that or if will good
tutt'e due. 7 Dolce è la luce e agli occhi piace
tutt'e both. 7 sweet is the light and to eyes like
vedere il sole. 8 Anche se vive l'uomo per molti
see the sun. 8 also if lives the man for a lot of
anni se li goda tutti, e pensi ai giorni tenebrosi,
year old if them enjoy all, and think to days dark,
che saranno molti: tutto ciò che accade è vanità. 9
that will a lot of: all over it that happens is vanity. 9
Sta' lieto, o giovane, nella tua giovinezza, e si
Sta ' happy, or young in your youth, and Yes it is
rallegri il tuo cuore nei giorni della tua gioventù.
rejoice the your heart in days of your youth.
Segui pure le vie del tuo cuore e i desideri dei
Follow also the streets of your heart and the you will of
tuoi occhi. Sappi però che su tutto questo Dio ti
your eyes. know however that on all over this God you
convocherà in giudizio. 10 Caccia la malinconia dal
convene in judgment. 10 hunting the melancholy from
tuo cuore, allontana dal tuo corpo il dolore, perché
your heart, away from your body the pain, why is that
la giovinezza e i capelli neri sono un soffio.
the youth and the hair blacks they are a breath.

Capitolo 12 Ec Ricòrdati del tuo creatore nei giorni
chapter 12 Ec Remember how of your maker in days

della tua giovinezza, prima che vengano i giorni
of your youth, first that are the days
tristi e giungano gli anni di cui dovrai dire:
sad and come the year old of which you will need to say:
‘ Non ci provo alcun gusto ‘, 2 prima che si
'do not there I try no taste ', 2 first that Yes it is
oscuri il sole, la luce, la luna e le stelle e
dark the sun, the light, the moon and the stars and
ritornino le nubi dopo la pioggia; 3 quando
return the clouds after the rain; 3 when
tremeranno i custodi della casa e si curveranno
tremble the guardians of home and Yes it is warped
i gagliardi e cesseranno di lavorare le donne che
the gagliardi and cease of work the women that
macinano, perché rimaste in poche, e si
grind, why is that remained in few, and Yes it is
offuscheranno quelle che guardano dalle finestre 4 e
will blur those that look by windows 4 and
si chiuderanno le porte sulla strada; quando si
Yes it is close the doors on road; when Yes it is
abbasserà il rumore della mola e si attenuerà
lower the noise of grindstone and Yes it is attenuate
il cinguettio degli uccelli e si affievoliranno tutti
the twitter from birds and Yes it is fade all
i toni del canto; 5 quando si avrà paura delle
the tones of singing; 5 when Yes it is will fear of
alture e degli spauracchi della strada; quando
heights and from bogeys of road; when
fiorirà il mandorlo e la locusta si trascinerà a
flourish the almond tree and the locust Yes it is drag to
stento e il cappero non avrà più effetto, poiché
narrowly and the caper do not will more effect, because
l'uomo se ne va nella dimora eterna e i piagnoni
the man if any go in home eternal and the whiners
si aggirano per la strada; 6 prima che si
Yes it is roam for the road; 6 first that Yes it is
rompa il cordone d'argento e la lucerna d'oro
break the cord silver and the lamp gold
s'infranga e si rompa l'anfora alla fonte e la
ye break and Yes it is break the amphora a source and the

carrucola cada nel pozzo 7 e ritorni la polvere alla
pulley fall in well 7 and returns the dust a
terra, com'era prima, e lo spirito torni a Dio che
land, it was first, and the spirit back to God that
lo ha dato. 8 Vanità delle vanità, dice Qoèlet, e
the has given. 8 vanity of vanity, says Preacher and
tutto è vanità. 9 Oltre a essere saggio, Qoèlet
all over is vanity. 9 over to be wise, Preacher
insegnò anche la scienza al popolo; ascoltò, indagò
taught also the science a people; listened, investigated
e compose un gran numero di massime. 10 Qoèlet
and composed a large number of maximum. 10 Preacher
cercò di trovare pregevoli detti e scrisse con
sought of find valuable said and wrote with
esattezza parole di verità. 11 Le parole dei saggi
accuracy words of truth. 11 the words of essays
sono come pungoli; come chiodi piantati, le raccolte
they are such as prods; such as nails planted, the collected
di autori: esse sono date da un solo pastore. 12
of authors: they they are dates by a only pastor. 12
Quanto a ciò che è in più di questo, figlio mio,
how much to it that is in more of this, son mine,
bada bene: i libri si moltiplicano senza fine ma
off okay: the Books Yes it is multiply without end but
il molto studio affatica il corpo. 13 Conclusione
the very much study fatigues the body. 13 conclusion
del discorso, dopo che si è ascoltato ogni cosa:
of speech, after that Yes it is is heard each what:
Temi Dio e osserva i suoi comandamenti, perché
Themes God and notes the its commandments, why is that
questo per l'uomo è tutto. 14 Infatti, Dio citerà in
this for the man is all over. 14 in fact, God quote in
giudizio ogni azione, tutto ciò che è occulto, bene o
judgment each action, all over it that is occult, okay or
male.
bad.

Cantico Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8
canticle Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8

.

Capitolo 1 CC Cantico dei cantici, che è di
chapter 1 CC canticle of songs, that is of
Salomone. 2 Mi baci con i baci della sua bocca!
Solomon. 2 me kisses with the kisses of its mouth!
Sì, le tue tenerezze sono più dolci del vino.
Yes it is, the your tenderness they are more confectionery of wine.
3 Per la fragranza sono inebrianti i tuoi profumi,
3 for the fragrance they are intoxicating the your perfumes,
profumo olezzante è il tuo nome, per questo le
perfume redolent is the your first name, for this the
giovinette ti amano. 4 Attirami dietro a te,
young girls you love it. 4 Draw me back to tea,
corriamo! M'introduca il re nelle sue stanze:
run! M'introduca the re in its rooms:
gioiremo e ci rallegreremo per te, ricorderemo le
rejoice and there rejoice for tea, remember the
tue tenerezze più del vino. A ragione ti amano! 5
your tenderness more of wine. A reason you love it! 5
Bruna sono ma bella, o figlie di Gerusalemme,
Bruna they are but beautiful, or daughters of Jerusalem,
come le tende di Kedar, come i padiglioni di
such as the tends of Kedar, such as the halls of
Salma. 6 Non state a guardare che sono bruna,
Salma. 6 do not been to watch that they are brunette
poiché mi ha abbronzato il sole. I figli di mia
because me has tanned the sun. The children of my
madre si sono sdegnati con me: mi hanno messo
mother Yes it is they are indignant with me: me have put
a guardia delle vigne; la mia vigna, la mia, non
to guard of vineyards; the my vineyard, the mia, do not
l'ho custodita. 7 Dimmi, o amore dell'anima mia,
I guarded. 7 tell me, or love soul mia,
dove vai a pascolare il gregge, dove lo fai
where vai to graze the flock, where the do you
riposare al meriggio, perché io non sia come
rest a noon, why is that I do not both such as
vagabonda dietro i greggi dei tuoi compagni. 8 Se
vagabond back the flocks of your companions. 8 if

non lo sai, o bellissima tra le donne, segui le
do not the you know, or beautiful between the women, follow the
orme del gregge e mena a pascolare le tue
footsteps of flock and mena to graze the your
caprette presso le dimore dei pastori. 9 Alla cavalla
goats at the dwellings of shepherds. 9 a mare
del cocchio del faraone io ti assomiglio, amica mia.
of chariot of pharaoh I you I look like, friend mine.
10 Belle sono le tue guance fra i pendenti, il
10 Belle they are the your cheeks between the pendants, the
tuo collo fra i vezzi di perle. 11 Faremo per te
your neck between the vezzi of pearls. 11 We will for tea
pendenti d'oro, con grani d'argento. 12 Mentre il re
pending gold, with grains silver. 12 while the re
è nel suo recinto, il mio nardo spande il suo
is in its fence, the my spikenard spreads the its
profumo. 13 Il mio diletto è per me un sacchetto di
perfume. 13 the my delight is for me a bag of
mirra, riposa sul mio petto. 14 Il mio diletto è per
myrrh, rests on my chest. 14 the my delight is for
me un grappolo di cipro nelle vigne di Engàddi. 15
me a cluster of Cyprus in vineyards of Engedi. 15
Come sei bella, amica mia, come sei bella! I tuoi
such as six beautiful, friend mia, such as six nice! The your
occhi sono colombe. 16 Come sei bello, mio
eyes they are doves. 16 such as six that's nice, my
diletto, quanto grazioso! Anche il nostro letto è
delight, how much cute! also the our bed is
verdeggiante. 17 Le travi della nostra casa sono i
green. 17 the beams of our home they are the
cedri, nostro soffitto sono i cipressi.
cedars, our ceiling they are the cypresses.

.
Capitolo 2 CC Io sono un narciso di Saron, un
chapter 2 CC I they are a narcissus of Saron, a
giglio delle valli. 2 Come un giglio fra i cardi,
lily of valleys. 2 such as a lily between the thistles,
così la mia amata tra le fanciulle. 3 Come un
so the my beloved between the girls. 3 such as a
melo tra gli alberi del bosco, il mio diletto fra
melo between the trees of forest, the my delight between

i giovani. Alla sua ombra, cui anelavo, mi siedo
the young people. a its shadow, which longed, me sit
e dolce è il suo frutto al mio palato. 4 Mi ha
and sweet is the its fruit a my palate. 4 me has
introdotto nella cella del vino e il suo vessillo su
introduced in cell of wine and the its flag on
di me è amore. 5 Sostenetemi con focacce d'uva
of me is love. 5 Sustain with buns grape
passa, rinfrancatemi con pomi, perché io sono
passes, refresh me with apples; why is that I they are
malata d'amore. 6 La sua sinistra è sotto il mio
ill of love. 6 the its left is under the my
capo e la sua destra mi abbraccia. 7 Io vi
head and the its right me hugs. 7 I there
scongiuro, figlie di Gerusalemme, per le gazzelle o
beseech you, daughters of Jerusalem, for the gazelles or
per le cerve dei campi: non destate, non scuotete
for the hinds of fields: do not aroused, do not shake
dal sonno l'amata, finché essa non lo voglia. 8 Una
from sleep the beloved, until it do not the desire. 8 a
voce! Il mio diletto! Eccolo, viene saltando per i
voice! the my delight! Here it is, is jumping for the
monti, balzando per le colline. 9 Somiglia il mio
mountains, jumping for the hills. 9 resembles the my
diletto a un capriolo o ad un cerbiatto. Eccolo, egli
delight to a roe or to a fawn. Here it is, he
sta dietro il nostro muro; guarda dalla finestra, spia
is back the our wall; view from window, light
attraverso le inferriate. 10 Ora parla il mio diletto
through the railings. 10 now speaks the my delight
e mi dice: ‘ Alzati, amica mia, mia bella, e
and me says: 'Arise, friend mia, my beautiful, and
vieni! 11 Perché, ecco, l'inverno è passato, è cessata
come on! 11 why is that, behold, winter is past, is ceased
la pioggia, se n'è andata; 12 i fiori sono apparsi
the rain, if none gone; 12 the flowers they are appeared
nei campi, il tempo del canto è tornato e la voce
in fields, the time of song is back and the voice
della tortora ancora si fa sentire nella nostra
of turtledove yet Yes it is ago feel in our

campagna. 13 Il fico ha messo fuori i primi frutti
campaign. 13 the fig has put out the first fruits
e le viti fiorite spandono fragranza. Alzati, amica
and the screws flowering shed fragrance. Arise, friend
mia, mia bella, e vieni! 14 O mia colomba, che
mia, my beautiful, and come on! 14 O my dove, that
stai nelle fenditure della roccia, nei nascondigli dei
are in cracks of rock, in hiding of
dirupi, mostrami il tuo viso, fammi sentire la tua
cliffs, Show me the your face, make me feel the your
voce, perché la tua voce è soave, il tuo viso è
voice, why is that the your voice is sweet, the your face is
leggiadro ‘. 15 Prendeteci le volpi, le volpi piccoline
graceful '. 15 Catch the foxes, the foxes tiny
che guastano le vigne, perché le nostre vigne
that fail the vineyards, why is that the our vineyards
sono in fiore. 16 Il mio diletto è per me e io per
they are in flower. 16 the my delight is for me and I for
lui. Egli pascola il gregge fra i gigli. 17 Prima
Him. he grazing the flock between the lilies. 17 first
che spiri la brezza del giorno e si allunghino le
that spiri the breeze of day and Yes it is lengthen the
ombre, ritorna, o mio diletto, somigliante alla
shadows, returns, or my delight, similar a
gazzella o al cerbiatto, sopra i monti degli aromi.
gazelle or a fawn, over it the mountains from aromas.

Capitolo 3 CC Sul mio letto, lungo la notte, ho
chapter 3 CC on my bed, long the night, I
cercato l'amato del mio cuore; l'ho cercato, ma non
sought the beloved of my heart; I sought, but do not
l'ho trovato. 2 ‘ Mi alzerò e farò il giro della
I found. 2 'I I will lift up and I will the tour of
città; per le strade e per le piazze; voglio cercare
city; for the roads and for the squares; I want to search for
l'amato del mio cuore ‘. L'ho cercato, ma non l'ho
the beloved of my heart '. I sought, but do not I
trovato. 3 Mi hanno incontrato le guardie che fanno
found. 3 me have met the guards that do
la ronda: ‘ Avete visto l'amato del mio cuore? ‘. 4
the ronda: 'you have visa the beloved of my heart? '. 4

Da poco le avevo oltrepassate, quando trovai l'amato
by little the I exceeded, when I found the beloved
del mio cuore. Lo strinsi fortemente e non lo
of my heart. the I shook strongly and do not the
lascerò finché non l'abbia condotto in casa di mia
leave until do not has the conducted in home of my
madre, nella stanza della mia genitrice. 5 Io vi
mother, in room of my parent. 5 I there
scongiuro, figlie di Gerusalemme, per le gazzelle e
beseech you, daughters of Jerusalem, for the gazelles and
per le cerve dei campi: non destate, non scuotete
for the hinds of fields: do not aroused, do not shake
dal sonno l'amata finché essa non lo voglia. 6 Che
from sleep the beloved until it do not the desire. 6 that
cos'è che sale dal deserto come una colonna di
What is that salt from desert such as a column of
fumo, esalando profumo di mirra e d'incenso e
smoke, exhaling perfume of myrrh and incense and
d'ogni polvere aromatica? 7 Ecco, la lettiga di
of each dust aromatic? 7 That is, the litter of
Salomone: sessanta prodi le stanno intorno, tra i
Solomon: sixty mighty the are around, between the
più valorosi d'Israele. 8 Tutti sanno maneggiare la
more brave of Israel. 8 all know handle the
spada, sono esperti nella guerra; ognuno porta la
sword, they are experts in war; each port the
spada al fianco contro i pericoli della notte. 9 Un
sword a side versus the dangers of night. 9 a
baldacchino s'è fatto il re Salomone, con legno del
canopy hath got it the re Solomon, with wood of
Libano. 10 Le sue colonne le ha fatte d'argento,
Lebanon. 10 the its columns the has made silver
d'oro la sua spalliera; il suo seggio di porpora, il
gold the its back; the its seat of purple, the
centro è un ricamo d'amore delle fanciulle di
center is a embroidery love of girls of
Gerusalemme. 11 Uscite figlie di Sion, guardate il
Jerusalem. 11 outputs daughters of Zion, look the
re Salomone con la corona che gli pose sua madre,
re Solomon with the crown that the poses its mother,

nel giorno delle sue nozze, nel giorno della gioia del
in day of its wedding, in day of joy of
suo cuore.
its heart.

Capitolo 4 CC Come sei bella, amica mia, come sei
chapter 4 CC such as six beautiful, friend mia, such as six
bella! Gli occhi tuoi sono colombe, dietro il tuo
nice! the eyes your they are doves, back the your
velo. Le tue chiome sono un gregge di capre, che
veil. the your hair they are a flock of goats, that
scendono dalle pendici del Gàlaad. 2 I tuoi denti
down by slopes of Gilead. 2 The your teeth
come un gregge di pecore tosate, che risalgono dal
such as a flock of sheep shorn, that back from
bagno; tutte procedono appaiate, e nessuna è senza
bathroom; all proceed pairs, and none is without
compagna. 3 Come un nastro di porpora le tue
companion. 3 such as a tape of purple the your
labbra e la tua bocca è soffusa di grazia; come
lips and the your mouth is soft of grace; such as
spicchio di melagrana la tua gota attraverso il tuo
clove of pomegranate the your cheek through the your
velo. 4 Come la torre di Davide il tuo collo,
veil. 4 such as the tower of David the your neck,
costruita a guisa di fortezza. Mille scudi vi sono
built to manner of fortress. thousand shields there they are
appesi, tutte armature di prodi. 5 I tuoi seni
hung, all armor of brave. 5 The your breasts
sono come due cerbiatti, gemelli di una gazzella, che
they are such as two fawns, twins of a gazelle, that
pascolano fra i gigli. 6 Prima che spiri la brezza
graze between the lilies. 6 first that spiri the breeze
del giorno e si allunghino le ombre, me ne
of day and Yes it is lengthen the shadows, me any
andrò al monte della mirra e alla collina
I will go a mountain of myrrh and a hill
dell'incenso. 7 Tutta bella tu sei, amica mia, in te
incense. 7 The whole nice you are, friend mia, in tea
nessuna macchia. 8 Vieni con me dal Libano, o
none stain. 8 Come with me from Lebanon, or

sposa, con me dal Libano, vieni! Osserva dalla cima
bride, with me from Lebanon, come on! looks from top
dell'Amana, dalla cima del Senìr e dell'Ermon, dalle
dell'Amana, from top of Shenir and Hermon, by
tane dei leoni, dai monti dei leopardi. 9 Tu mi
dens of lions, come on mountains of leopards. 9 you me
hai rapito il cuore, sorella mia, sposa, tu mi hai
you rapt the heart, sister mia, bride, you me you
rapito il cuore con un solo tuo sguardo, con una
rapt the heart with a only your look, with a
perla sola della tua collana! 10 Quanto sono soavi
pearl only of your necklace! 10 how much they are sweet
le tue carezze, sorella mia, sposa, quanto più
the your caresses, sister mia, bride, how much more
deliziose del vino le tue carezze. L'odore dei tuoi
delicious of wine the your caresses. The smell of your
profumi sorpassa tutti gli aromi. 11 Le tue labbra
perfumes outperforms all the aromas. 11 the your lips
stillano miele vergine, o sposa, c'è miele e latte
oozing honey virgin, or bride, there is honey and milk
sotto la tua lingua e il profumo delle tue vesti è
under the your language and the perfume of your garments is
come il profumo del Libano. 12 Giardino chiuso tu
such as the perfume of Lebanon. 12 garden closed you
sei, sorella mia, sposa, giardino chiuso, fontana
are, sister mia, bride, garden closed fountain
sigillata. 13 I tuoi germogli sono un giardino di
sealed. 13 The your shoots they are a garden of
melagrane, con i frutti più squisiti, alberi di cipro
pomegranates, with the fruits more exquisite, trees of Cyprus
con nardo, 14 nardo e zafferano, cannella e
with nard, 14 spikenard and saffron, cinnamon and
cinnamòmo con ogni specie d'alberi da incenso;
cinnamon with each species of trees by incense;
mirra e aloe con tutti i migliori aromi. 15
myrrh and aloe with all the best aromas. 15
Fontana che irrora i giardini, pozzo d'acque vive
fountain that sprays the gardens, well of water lives
e ruscelli sgorganti dal Libano. 16 Lèvati, aquilone,
and streams gushing from Lebanon. 16 Arise, kite,

e tu, austro, vieni, soffia nel mio giardino, si
and you, Austrian, come, blowing in my garden, Yes it is
effondano i suoi aromi. Venga il mio diletto nel
pours forth the its aromas. come the my delight in
suo giardino e ne mangi i frutti squisiti.
its garden and any eat the fruits delicious.

.
Capitolo 5 Lo sposo CC Son venuto nel mio
chapter 5 the groom CC Son came in my
giardino, sorella mia, sposa, e raccolgo la mia
garden, sister mia, bride, and I collect the my
mirra e il mio balsamo; mangio il mio favo e
myrrh and the my balm; I eat the my honeycomb and
il mio miele, bevo il mio vino e il mio latte.
the my honey, drink the my wine and the my milk.
Mangiate, amici, bevete; inebriatevi, o cari. 2 Io
eat, friends, drink; become drunk, or loved ones. 2 I
dormo, ma il mio cuore veglia. Un rumore! È il
I sleep, but the my heart wakefulness. a noise! You the
mio diletto che bussa: ‘ Aprimi, sorella mia, mia
my delight that knocks: 'Open to me, sister mia, my
amica, mia colomba, perfetta mia; perché il mio
friend, my dove, perfect mine; why is that the my
capo è bagnato di rugiada, i miei riccioli di gocce
head is wet of dew, the my curls of drops
notturne ‘. 3 ‘ Mi sono tolta la veste; come
night '. 3 'I they are removed the garment; such as
indossarla ancora? Mi sono lavata i piedi; come
wear it yet? me they are wash the feet; such as
ancora sporcarli? ‘. 4 Il mio diletto ha messo la
yet defile them? '. 4 the my delight has put the
mano nello spiraglio e un fremito mi ha sconvolta.
hand in chink and a thrill me has upset.
5 Mi sono alzata per aprire al mio diletto e le
5 me they are riser for open a my delight and the
mie mani stillavano mirra, fluiva mirra dalle mie
my hands dripped myrrh, flowed myrrh by my
dita sulla maniglia del chiavistello. 6 Ho aperto
fingers on handle of latch. 6 I open
allora al mio diletto, ma il mio diletto già se
then a my delight, but the my delight already if

n'era andato, era scomparso. Io venni meno, per la
was no gone, it was disappeared. I I was less, for the
sua scomparsa. L'ho cercato, ma non l'ho trovato,
its disappearance. I sought, but do not I found,
l'ho chiamato, ma non m'ha risposto. 7 Mi han
I called, but do not me answered. 7 me han
trovato le guardie che perlustrano la città; mi han
found the guards that scour the city; me han
percosso, mi hanno ferito, mi han tolto il mantello
beaten, me have wounded, me han removed the mantle
le guardie delle mura. 8 Io vi scongiuro, figlie di
the guards of walls. 8 I there beseech you, daughters of
Gerusalemme, se trovate il mio diletto, che cosa gli
Jerusalem, if found the my delight, that what the
racconterete? Che sono malata d'amore! 9 Che ha
tell the story? that they are ill of love! 9 that has
il tuo diletto di diverso da un altro, o tu, la più
the your delight of different by a another, or you, the more
bella fra le donne? Che ha il tuo diletto di
nice between the women? that has the your delight of
diverso da un altro, perché così ci scongiuri? 10
different by a another, why is that so there exorcisms? 10
Il mio diletto è bianco e vermiglio, riconoscibile
the my delight is off white and vermilion, recognizable
fra mille e mille. 11 Il suo capo è oro, oro
between thousand and thousand. 11 the its head is gold, gold
puro, i suoi riccioli grappoli di palma, neri come
pure, the its curls clusters of palm, blacks such as
il corvo. 12 I suoi occhi, come colombe su ruscelli
the raven. 12 The its eyes, such as doves on streams
di acqua; i suoi denti bagnati nel latte, posti in un
of water; the its teeth wet in milk, places in a
castone. 13 Le sue guance, come aiuole di balsamo,
bezel. 13 the its cheeks, such as flower beds of balsam,
aiuole di erbe profumate; le sue labbra sono gigli,
flower beds of herbs scented; the its lips they are lilies,
che stillano fluida mirra. 14 Le sue mani sono
that oozing fluid myrrh. 14 the its hands they are
anelli d'oro, incastonati di gemme di Tarsis. Il suo
rings gold, set of gems of Tarsis. the its

petto è tutto d'avorio, tempestato di zaffiri. 15 Le
chest is all over ivory, studded of sapphires. 15 the
sue gambe, colonne di alabastro, posate su basi
its legs, columns of alabaster, cutlery on groundwork
d'oro puro. Il suo aspetto è quello del Libano,
gold pure. the its appearance is that of Lebanon,
magnifico come i cedri. 16 Dolcezza è il suo
magnificent such as the cedars. 16 sweetness is the its
palato; egli è tutto delizie! Questo è il mio diletto,
palate; he is all over delights! this is the my delight,
questo è il mio amico, o figlie di Gerusalemme.
this is the my friend, or daughters of Jerusalem.

Capitolo 6 CC Dov'è andato il tuo diletto, o
chapter 6 CC where is that gone the your delight, or
bella fra le donne? Dove si è recato il tuo
nice between the women? where Yes it is is went the your
diletto, perché noi lo possiamo cercare con te? 2
delight, why is that we will the we can search for with tea? 2
Il mio diletto era sceso nel suo giardino fra le
the my delight it was dropped in its garden between the
aiuole del balsamo a pascolare il gregge nei
flower beds of balm to graze the flock in
giardini e a cogliere gigli. 3 Io sono per il mio
gardens and to catch lilies. 3 I they are for the my
diletto e il mio diletto è per me; egli pascola il
delight and the my delight is for me; he grazing the
gregge tra i gigli. 4 Tu sei bella, amica mia,
flock between the lilies. 4 you six beautiful, friend mia,
come Tirza, leggiadra come Gerusalemme, terribile
such as Tirzah graceful such as Jerusalem, terrible
come schiere a vessilli spiegati. 5 Distogli da me i
such as ranks to flags explained. 5 Turn away by me the
tuoi occhi: il loro sguardo mi turba. Le tue chiome
your eyes: the their look me troubles. the your hair
sono come un gregge di capre che scendono dal
they are such as a flock of goats that down from
Gàlaad. 6 I tuoi denti come un gregge di pecore
Gilead. 6 The your teeth such as a flock of sheep
che risalgono dal bagno. Tutte procedono appaiate e
that back from bathroom. all proceed paired and

nessuna è senza compagna. 7 Come spicchio di
none is without companion. 7 such as clove of
melagrana la tua gota, attraverso il tuo velo. 8
pomegranate the your cheek, through the your veil. 8
Sessanta sono le regine, ottanta le altre spose, le
sixty they are the queens, eighty the other brides, the
fanciulle senza numero. 9 Ma unica è la mia
girls without number. 9 but only is the my
colomba la mia perfetta, ella è l'unica di sua madre,
dove the my perfect she is the only of its mother,
la preferita della sua genitrice. L'hanno vista le
the favorite of its parent. they view the
giovani e l'hanno detta beata, le regine e le altre
young and have that Blessed, the queens and the other
spose ne hanno intessuto le lodi. 10 ‘ Chi è costei
brides any have woven the praises. 10 'Who is she
che sorge come l'aurora, bella come la luna,
that rises such as the aurora nice such as the the moon,
fulgida come il sole, terribile come schiere a vessilli
fulgida such as the sun, terrible such as ranks to flags
spiegati? ‘. 11 Nel giardino dei noci io sono sceso,
explained? '. 11 in garden of walnuts I they are fell,
per vedere il verdeggiare della valle, per vedere se
for see the greening of valley, for see if
la vite metteva germogli, se fiorivano i melograni.
the screw put sprouts, if flourished the pomegranates.
12 Non lo so, ma il mio desiderio mi ha posto
12 do not the I know, but the my desire me has place
sui carri di Ammi–nadìb.
on wagons of Ammi-nadìb.

Capitolo 7 CC ‘ Volgiti, volgiti, Sulammita, volgiti,
chapter 7 CC 'Return, turn thee, Shulamite, turn thee,
volgiti: vogliamo ammirarti ‘. ‘ Che ammirate nella
turn thee: we want admire you '. 'What admired in
Sulammita durante la danza a due schiere? ‘. 2
Shulammit during the dance to two armies? '. 2
‘ Come son belli i tuoi piedi nei sandali, figlia di
'such as son beautiful the your feet in sandals, daughter of
principe! Le curve dei tuoi fianchi sono come
prince! the curves of your hips they are such as

monili, opera di mani d'artista. 3 Il tuo ombelico è
jewelry, work of hands an artist. 3 the your belly button is
una coppa rotonda che non manca mai di vino
a cup rotunda that do not left never of wine
drogato. Il tuo ventre è un mucchio di grano,
drugged. the your stomach is a pile of wheat,
circondato da gigli. 4 I tuoi seni come due
surrounded by lilies. 4 The your breasts such as two
cerbiatti, gemelli di gazzella. 5 Il tuo collo come
fawns, twins of gazelle. 5 the your neck such as
una torre d'avorio; i tuoi occhi sono come i
a tower ivory; the your eyes they are such as the
laghetti di Chesbòn, presso la porta di Bat–Rabbìm;
ponds of Heshbon, at the port of Bat-rabbim;
il tuo naso come la torre del Libano che fa la
the your nose such as the tower of Lebanon that ago the
guardia verso Damasco. 6 Il tuo capo si erge su
guard to Damascus. 6 the your head Yes it is stands on
di te come il Carmelo e la chioma del tuo capo è
of tea such as the Carmelo and the hair of your head is
come la porpora; un re è stato preso dalle tue
such as the purple; a re is state taken by your
trecce ‘. 7 Quanto sei bella e quanto sei graziosa, o
braids'. 7 how much six nice and how much six pretty, or
amore, figlia di delizie! 8 La tua statura rassomiglia
love, daughter of delights! 8 the your stature resembles
a una palma e i tuoi seni ai grappoli. 9 Ho
to a palm and the your breasts to clusters. 9 I
detto: ‘ Salirò sulla palma, coglierò i grappoli di
said: 'I will ascend on palm, pluck the clusters of
datteri; mi siano i tuoi seni come grappoli d'uva
dates; me are the your breasts such as clusters grape
e il profumo del tuo respiro come di pomi ‘. 10
and the perfume of your breath such as of apples'. 10
‘ Il tuo palato è come vino squisito, che scorre dritto
'The your palate is such as wine exquisite, that flows straight
verso il mio diletto e fluisce sulle labbra e sui
to the my delight and flows on lips and on
denti! 11 Io sono per il mio diletto e la sua
teeth! 11 I they are for the my delight and the its

brama è verso di me. 12 Vieni, mio diletto,
craving is to of me. 12 Come on, my delight,
andiamo nei campi, passiamo la notte nei villaggi. 13
let's go in fields, pass the night in villages. 13
Di buon mattino andremo alle vigne; vedremo se
of good morning we will go to vineyards; we will see if
mette gemme la vite, se sbocciano i fiori, se
puts gems the lives, if bloom the flowers, if
fioriscono i melograni: là ti darò le mie
bloom the pomegranates: there you I will give the my
carezze! 14 Le mandragore mandano profumo; alle
caresses! 14 the mandrakes send perfume; to
nostre porte c'è ogni specie di frutti squisiti,
our doors there is each species of fruits exquisite,
freschi e secchi; mio diletto, li ho serbati per te ‘.
fresh and dry; my delight, them I laid up for tea '.

.
Capitolo 8 CC Oh se tu fossi un mio fratello,
chapter 8 CC oh if you I a my brother,
allattato al seno di mia madre! Trovandoti fuori ti
breastfed a breast of my mother! finding you out you
potrei baciare e nessuno potrebbe disprezzarmi. 2
I could kiss and no one could despise. 2
Ti condurrei, ti introdurrei nella casa di mia
you would lead, you would introduce in home of my
madre; m'insegneresti l'arte dell'amore. Ti farei
mother; m'insegneresti art of love. you I would
bere vino aromatico, del succo del mio melograno.
drinking wine aromatic, of juice of my pomegranate.
3 La sua sinistra è sotto il mio capo e la sua
3 the its left is under the my head and the its
destra mi abbraccia. 4 Io vi scongiuro, figlie di
right me hugs. 4 I there beseech you, daughters of
Gerusalemme, non destate, non scuotete dal sonno
Jerusalem, do not aroused, do not shake from sleep
l'amata, finché non lo voglia. 5 Chi è colei che sale
the beloved, until do not the desire. 5 Who is she that salt
dal deserto, appoggiata al suo diletto? Sotto il melo
from desert, supported a its beloved? under the melo
ti ho svegliata; là, dove ti concepì tua madre, là,
you I awakened; there, where you conceived your mother, there,

dove la tua genitrice ti partorì. 6 Mettimi come
where the your parent you bore. 6 Put me such as
sigillo sul tuo cuore, come sigillo sul tuo braccio;
seal on your heart, such as seal on your arm;
perché forte come la morte è l'amore, tenace come
why is that strong such as the death is love, tenacious such as
gli inferi è la passione: le sue vampe son vampe
the underworld is the passion: the its flames son flames
di fuoco, una fiamma del Signore! 7 Le grandi
of fire, a flame of Lord! 7 the large
acque non possono spegnere l'amore né i fiumi
waters do not can turn off love nor the rivers
travolgerlo. Se uno desse tutte le ricchezze della sua
overwhelm him. if one give all the riches of its
casa in cambio dell'amore, non ne avrebbe che
home in exchange love, do not any would that
dispregio. 8 Una sorella piccola abbiamo, e ancora
contempt. 8 a sister small we have, and yet
non ha seni. Che faremo per la nostra sorella, nel
do not has breasts. that we will for the our sister, in
giorno in cui se ne parlerà? 9 Se fosse un muro,
day in which if any speak? 9 if was a wall,
le costruiremmo sopra un recinto d'argento; se fosse
the we will build over it a fence silver; if was
una porta, la rafforzeremmo con tavole di cedro. 10
a door, the inclose with boards of cedar. 10
Io sono un muro e i miei seni sono come torri!
I they are a wall and the my breasts they are such as towers!
Così sono ai suoi occhi come colei che ha trovato
so they are to its eyes such as she that has found
pace! 11 Una vigna aveva Salomone in Baal–Hamòn;
peace! 11 a vineyard had Solomon in Baal-Hamon;
egli affidò la vigna ai custodi; ciascuno gli doveva
he entrusted the vineyard to custodians; each the had
portare come suo frutto mille sicli d'argento. 12
lead such as its fruit thousand shekels silver. 12
La vigna mia, proprio mia, mi sta davanti: a te,
the vineyard mia, own mia, me is in front: to tea,
Salomone, i mille sicli e duecento per i custodi
Solomon, the thousand shekels and two hundred for the guardians

del suo frutto! 13 Tu che abiti nei giardini – i
of its fruit! 13 you that clothes in gardens - the
compagni stanno in ascolto – fammi sentire la tua
mates are in listening - make me feel the your
voce. 14 ‘ Fuggi, mio diletto, simile a gazzella o ad
voice. 14 'Flee, my delight, akin to gazelle or to
un cerbiatto, sopra i monti degli aromi! ‘.
a fawn, over it the mountains from aromas! '.

Sapienza Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
wisdom Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19
14 15 16 17 18 19

.

Capitolo 1 Sap Amate la giustizia, voi che governate
chapter 1 Sap love the Justice, you that governed
sulla terra, rettamente pensate del Signore, cercatelo
on land, honestly think of Lord, look for it
con cuore semplice. 2 Egli infatti si lascia trovare
with heart simple. 2 he indeed Yes it is leaves find
da quanti non lo tentano, si mostra a coloro che
by how many do not the try, Yes it is show to they that
non ricusano di credere in lui. 3 I ragionamenti
do not refuse of believe in Him. 3 The reasoning
tortuosi allontanano da Dio; l'onnipotenza, messa alla
tortuous away by God; omnipotence, mass a
prova, caccia gli stolti. 4 La sapienza non entra in
test, hunting the fools. 4 the wisdom do not enters in
un'anima che opera il male né abita in un corpo
soul that work the evil nor lives in a body
schiavo del peccato. 5 Il santo spirito che ammaestra
slave of too bad. 5 the holy spirit that teaches
rifugge dalla finzione, se ne sta lontano dai
shuns from fiction, if any is far away come on
discorsi insensati, è cacciato al sopraggiungere
speeches foolish, is hunted a come
dell'ingiustizia. 6 La sapienza è uno spirito amico
injustice. 6 the wisdom is one spirit friend
degli uomini; ma non lascerà impunito chi insulta
from men; but do not leave unpunished who insults
con le labbra, perché Dio è testimone dei suoi
with the lips, why is that God is witness of its
sentimenti e osservatore verace del suo cuore e
feelings and observer veracious of its heart and
ascolta le parole della sua bocca. 7 Difatti lo
listen the words of its mouth. 7 as a matter of fact the
spirito del Signore riempie l'universo e,
spirit of sir fills the universe and,
abbracciando ogni cosa, conosce ogni voce. 8 Per
embracing each what, knows each voice. 8 for

questo non gli sfuggirà chi proferisce cose ingiuste,
this do not the escape who utters things unjust,
la giustizia vendicatrice non lo risparmierà. 9 Si
the justice avenger do not the save. 9 Yes it is
indagherà infatti sui propositi dell'empio, il suono
investigate indeed on intentions of the wicked, the sound
delle sue parole giungerà fino al Signore a condanna
of its words come up to a sir to sentence
delle sue iniquità; 10 poiché un orecchio geloso
of its iniquity; 10 because a ear jealous
ascolta ogni cosa, perfino il sussurro delle
listen each what, even the whisper of
mormorazioni non gli resta segreto. 11 Guardatevi
murmurings do not the remains secret. 11 Look
pertanto da un vano mormorare, preservate la lingua
therefore by a space murmur, preserved the language
dalla maldicenza, perché neppure una parola segreta
from slander, why is that not even a word dungeon
sarà senza effetto, una bocca menzognera uccide
it will be without effect, a mouth FALSE kills
l'anima. 12 Non provocate la morte con gli errori
the soul. 12 do not caused the death with the errors
della vostra vita, non attiratevi la rovina con le
of your life, do not bring on the ruin with the
opere delle vostre mani, 13 perché Dio non ha
works of your hands, 13 why is that God do not has
creato la morte e non gode per la rovina dei
created the death and do not enjoys for the ruin of
viventi. 14 Egli infatti ha creato tutto per l'esistenza;
living. 14 he indeed has created all over for existence;
le creature del mondo sono sane, in esse non c'è
the creation of world they are healthy in they do not there is
veleno di morte, né gli inferi regnano sulla terra,
poison of death, nor the underworld reign on land,
15 perché la giustizia è immortale. 16 Gli empi
15 why is that the justice is immortal. 16 the wicked
invocano su di sé la morte con gesti e con
call on of itself the death with gestures and with
parole, ritenendola amica si consumano per essa
words, deeming friend Yes it is consume for it

e con essa concludono alleanza, perché son degni
and with it conclude alliance, why is that son worthy
di appartenerle.
of to belong.

.

Capitolo 2 Sap Dicono fra loro sragionando:
chapter 2 Sap What they say between their unreason:
‘ La nostra vita è breve e triste; non c'è
'The our life is short and sad; do not there is
rimedio, quando l'uomo muore, e non si conosce
remedy, when the man dies, and do not Yes it is knows
nessuno che liberi dagli inferi. 2 Siamo nati per
no one that free by underworld. 2 we are born for
caso e dopo saremo come se non fossimo stati. È
case and after we such as if do not we states. You
un fumo il soffio delle nostre narici, il pensiero è
a smoke the breath of our nostrils, the thought is
una scintilla nel palpito del nostro cuore. 3 Una
a spark in throb of our heart. 3 a
volta spentasi questa, il corpo diventerà cenere e
time quenched this, the body become ash and
lo spirito si dissiperà come aria leggera. 4 Il
the spirit Yes it is dissipate such as air lightly. 4 the
nostro nome sarà dimenticato con il tempo e
our first name it will be Forgot with the time and
nessuno si ricorderà delle nostre opere. La nostra
no one Yes it is remember of our works. the our
vita passerà come le tracce di una nube, si
life will such as the tracks of a cloud, Yes it is
disperderà come nebbia scacciata dai raggi del sole
scatter such as fog chased come on rays of sun
e disciolta dal calore. 5 La nostra esistenza è il
and dissolved from heat. 5 the our existence is the
passare di un'ombra e non c'è ritorno alla
switch of shadow and do not there is come back a
nostra morte, poiché il sigillo è posto e nessuno
our death, because the seal is place and no one
torna indietro. 6 Su, godiamoci i beni presenti,
back backwards. 6 Su, let's enjoy the goods present,
facciamo uso delle creature con ardore giovanile! 7
we do use of creation with ardor youth! 7

Inebriamoci di vino squisito e di profumi, non
our fill of wine delicious and of perfumes, do not
lasciamoci sfuggire il fiore della primavera, 8
let escape the flower of spring, 8
coroniamoci di boccioli di rose prima che
Let us crown ourselves of buds of roses first that
avvizziscano; 9 nessuno di noi manchi alla nostra
wither; 9 no one of we will miss you a our
intemperanza. Lasciamo dovunque i segni della
intemperance. Let anywhere the signs of
nostra gioia perché questo ci spetta, questa è la
our joy why is that this there it is, this is the
nostra parte. 10 Spadroneggiamo sul giusto povero,
our part. 10 Let us oppress on that's right poor,
non risparmiamo le vedove, nessun riguardo per la
do not save the widows, no respect for the
canizie ricca d'anni del vecchio. 11 La nostra forza
gray hair rich years of old. 11 the our force
sia regola della giustizia, perché la debolezza risulta
both rule of Justice, why is that the weakness is
inutile. 12 Tendiamo insidie al giusto, perché ci è
useless. 12 We tend pitfalls a that's right, why is that there is
di imbarazzo ed è contrario alle nostre azioni; ci
of embarrassment and is contrary to our actions; there
rimprovera le trasgressioni della legge e ci
reproaches the transgressions of law and there
rinfaccia le mancanze contro l'educazione da noi
accused the deficiencies versus education by we will
ricevuta. 13 Proclama di possedere la conoscenza di
receipt. 13 proclamation of have the knowledge of
Dio e si dichiara figlio del Signore. 14 È
God and Yes it is states son of Lord. 14 You
diventato per noi una condanna dei nostri
become for we will a sentence of our
sentimenti; ci è insopportabile solo al vederlo, 15
feelings; there is unbearable only a see it 15
perché la sua vita è diversa da quella degli altri,
why is that the its life is different by that from other,
e del tutto diverse sono le sue strade. 16 Moneta
and of all over different they are the its roads. 16 currency

falsa siam da lui considerati, schiva le nostre
FALSE siam by he considered, dodges the our
abitudini come immondezze. Proclama beata la fine
habits such as filthiness. proclamation Blessed the end
dei giusti e si vanta di aver Dio per padre. 17
of right and Yes it is features of have God for father. 17
Vediamo se le sue parole sono vere; proviamo ciò
let's see if the its words they are true; try it
che gli accadrà alla fine. 18 Se il giusto è figlio
that the happen a end. 18 if the that's right is son
di Dio, egli l'assisterà, e lo libererà dalle mani dei
of God, he will assist you, and the deliver by hands of
suoi avversari. 19 Mettiamolo alla prova con insulti
its opponents. 19 Let's put it a test with insults
e tormenti, per conoscere la mitezza del suo
and torments, for know the mildness of its
carattere e saggiare la sua rassegnazione. 20
character and test the its resignation. 20
Condanniamolo a una morte infame, perché secondo
Let us condemn to a death infamous, why is that according to
le sue parole il soccorso gli verrà ‘. 21 La pensano
the its words the rescue the will '. 21 the think
così, ma si sbagliano; la loro malizia li ha
so, but Yes it is wrong; the their malice them has
accecati. 22 Non conoscono i segreti di Dio; non
blinded. 22 do not know the secrets of God; do not
sperano salario per la santità né credono alla
hope wage for the holiness nor believe a
ricompensa delle anime pure. 23 Sì, Dio ha creato
reward of anime as well. 23 Yes it is, God has created
l'uomo per l'immortalità; lo fece a immagine della
the man for immortality; the made to image of
propria natura. 24 Ma la morte è entrata nel
own nature. 24 but the death is entry in
mondo per invidia del diavolo; e ne fanno
world for envy of the devil; and any do
esperienza coloro che gli appartengono.
experience they that the they belong.

Capitolo 3 Sap Le anime dei giusti, invece, sono
chapter 3 Sap the anime of righteous, instead, they are

nelle mani di Dio, nessun tormento le toccherà. 2
in hands of God, no torment the touch them. 2
Agli occhi degli stolti parve che morissero; la loro
to eyes from fools seemed that die; the their
fine fu ritenuta una sciagura, 3 la loro partenza da
end was considered a disaster, 3 the their departure by
noi una rovina, ma essi sono nella pace. 4 Anche
we will a ruin, but they they are in peace. 4 also
se agli occhi degli uomini subiscono castighi, la loro
if to eyes from men undergo punishments, the their
speranza è piena di immortalità. 5 Per una breve
hope is flood of immortality. 5 for a short
pena riceveranno grandi benefici, perché Dio li ha
penalty receive large benefits, why is that God them has
provati e li ha trovati degni di sé: 6 li ha
tested and them has found worthy of itself: 6 them has
saggiati come oro nel crogiuolo e li ha graditi
tested such as gold in crucible and them has welcome
come un olocausto. 7 Nel giorno del loro giudizio
such as a holocaust. 7 in day of their judgment
risplenderanno; come scintille nella stoppia,
shine; such as sparks in stubble,
correranno qua e là. 8 Governeranno le nazioni,
will run here and There. 8 govern the nations,
avranno potere sui popoli e il Signore regnerà per
will power on people and the sir reign for
sempre su di loro. 9 Quanti confidano in lui
always on of them. 9 how many trust in he
comprenderanno la verità; coloro che gli sono fedeli
include the truth; they that the they are faithful
vivranno presso di lui nell'amore, perché grazia e
live at of he in love, why is that grace and
misericordia sono riservate ai suoi eletti. 10 Ma gli
mercy they are confidential to its elected. 10 but the
empi per i loro pensieri riceveranno il castigo, essi
wicked for the their thoughts receive the punishment, they
che han disprezzato il giusto e si son ribellati
that han despised the that's right and Yes it is son rebelled
al Signore. 11 Chi disprezza la sapienza e la
a Lord. 11 Who despises the wisdom and the

disciplina è infelice. Vana la loro speranza e le
discipline is unhappy. Vana the their hope and the
loro fatiche senza frutto, inutili le opere loro. 12
their labors without fruit, unnecessary the works them. 12
Le loro mogli sono insensate, cattivi i loro figli,
the their wives they are senseless, bad the their children,
maledetta la loro progenie. 13 Beata la sterile non
damn the their progeny. 13 Beata the sterile do not
contaminata, la quale non ha conosciuto un letto
contaminated, the which one do not has known a bed
peccaminoso; avrà il suo frutto alla rassegna delle
sinful; will the its fruit a review of
anime. 14 Anche l'eunuco, la cui mano non ha
souls. 14 also the eunuch, the which hand do not has
commesso iniquità e che non ha pensato cose
clerk iniquity and that do not has thought things
malvage contro il Signore, riceverà una grazia
evil versus the Lord, receive a grace
speciale per la sua fedeltà, una parte più
special for the its fidelity, a part more
desiderabile nel tempio del Signore; 15 poiché il
desirable in temple of Lord; 15 because the
frutto delle opere buone è glorioso e imperitura la
fruit of works good is glorious and imperishable the
radice della saggezza. 16 I figli di adulteri non
root of wisdom. 16 The children of adulterers do not
giungeranno a maturità; la discendenza di un'unione
come to maturity; the offspring of union
illegittima sarà sterminata. 17 Anche se avranno
unlawful it will be exterminated. 17 also if will
lunga vita, non saran contati per niente, e, infine,
long life, do not saran counted for nothing, and, at last,
la loro vecchiaia sarà senza onore. 18 Se poi
the their old age it will be without honor. 18 if and then
moriranno presto, non avranno speranza né
die soon, do not will hope nor
consolazione nel giorno del giudizio, 19 poiché di
consolation in day of judgment, 19 because of
una stirpe iniqua è terribile il destino.
a stock inequitable is terrible the destiny.

.

Capitolo 4 Sap Meglio essere senza figli e avere
chapter 4 Sap better be without children and have
la virtù, poiché nel ricordo di questa c'è
the virtue, because in memory of this there is
immortalità, per il fatto che è riconosciuta da Dio
immortality, for the got it that is recognized by God
e dagli uomini. 2 Presente è imitata; assente è
and by men. 2 this is imitated; absent is
desiderata; nell'eternità trionfa, cinta di corona, per
desired; eternity triumphs, belt of crown, for
aver vinto nella gara di combattimenti senza
have won in race of fighting without
macchia. 3 La discendenza numerosa degli empi non
stain. 3 the offspring large from wicked do not
servirà a nulla; e dalle sue bastarde propaggini
serve to nothing; and by its bastarde offshoots
non metterà profonde radici né si consoliderà su
do not will deep roots nor Yes it is consolidate on
una base sicura. 4 Anche se per qualche tempo
a base form. 4 also if for some time
mette gemme sui rami, i suoi germogli precari
puts gems on branches, the its shoots precarious
saranno scossi dal vento e sradicati dalla violenza
will shaken from wind and uprooted from violence
delle bufere. 5 Si spezzeranno i ramoscelli ancora
of storms. 5 Yes it is shatter the twigs yet
teneri; il loro frutto sarà inutile, non maturo da
tender; the their fruit it will be useless, do not mature by
mangiare, e a nulla servirà. 6 Infatti i figli nati
eat, and to nothing serve. 6 indeed the children born
da unioni illegali attestano la perversità dei genitori
by unions illegal attest the perversity of parents
nel giudizio di essi. 7 Il giusto, anche se muore
in judgment of them. 7 the that's right, also if dies
prematuramente, troverà riposo. 8 Vecchiaia
prematurely, will rest. 8 old age
veneranda non è la longevità, né si calcola dal
venerable do not is the longevity, nor Yes it is calculates from
numero degli anni; 9 ma la canizie per gli uomini
number from year old; 9 but the gray hair for the men

sta nella sapienza; e un'età senile è una vita senza
is in wisdom; and age senile is a life without
macchia. 10 Divenuto caro a Dio, fu amato da lui
stain. 10 become dear to God, was beloved by he
e poiché viveva fra peccatori, fu trasferito. 11
and because lived between sinners, was transferred. 11
Fu rapito, perché la malizia non ne mutasse i
It was kidnapped, why is that the malice do not any mutates the
sentimenti o l'inganno non ne traviasse l'animo, 12
feelings or deception do not any traviasse the soul, 12
poiché il fascino del vizio deturpa anche il bene e
because the charm of vice disfigures also the okay and
il turbine della passione travolge una mente
the swirl of passion overwhelms a mind
semplice. 13 Giunto in breve alla perfezione, ha
simple. 13 coupling in short a perfection, has
compiuto una lunga carriera. 14 La sua anima fu
accomplished a long career. 14 the its soul was
gradita al Signore; perciò egli lo tolse in fretta da
welcome a Lord; therefore he the off in hurry by
un ambiente malvagio. I popoli vedono senza
a environment evil. The people see without
comprendere; non riflettono nella mente a questo
understand; do not reflect in mind to this
fatto 15 che la grazia e la misericordia sono per
got it 15 that the grace and the mercy they are for
i suoi eletti e la protezione per i suoi santi. 16
the its elected and the protection for the its saints. 16
Il giusto defunto condanna gli empi ancora in vita;
the that's right deceased sentence the wicked yet in life;
una giovinezza, giunta in breve alla perfezione,
a youth, junta in short a perfection,
condanna la lunga vecchiaia dell'ingiusto. 17 Le folle
sentence the long old age unjust. 17 the crazy
vedranno la fine del saggio, ma non capiranno ciò
see the end of wise, but do not understand it
che Dio ha deciso a suo riguardo né in vista di che
that God has decided to its respect nor in view of that
cosa il Signore l'ha posto al sicuro. 18 Vedranno e
what the sir has place a safe. 18 They will see and

disprezzeranno, ma il Signore li deriderà. 19 Infine
despise, but the sir them deride. 19 at last
diventeranno un cadavere spregevole, oggetto di
become a corpse contemptible, object of
scherno fra i morti per sempre. Dio infatti li
mockery between the dead for always. God indeed them
precipiterà muti, a capofitto, e li schianterà dalle
plummet dumb, to headlong, and them crash by
fondamenta; saranno del tutto rovinati, si
foundations; will of all over damaged, Yes it is
troveranno tra dolori e il loro ricordo perirà. 20
will between pains and the their memory perish. 20
Si presenteranno tremanti al rendiconto dei loro
Yes it is present trembling a report of their
peccati; le loro iniquità si alzeranno contro di
sins; the their iniquity Yes it is raise versus of
essi per accusarli.
they for accuse them.

.

Capitolo 5 Sap Allora il giusto starà con grande
chapter 5 Sap then the that's right will stand with great
fiducia di fronte a quanti lo hanno oppresso e a
trust of front to how many the have oppressed and to
quanti han disprezzato le sue sofferenze. 2 Costoro
how many han despised the its suffering. 2 they
vedendolo saran presi da terribile spavento, saran
seeing saran taken by terrible fright, saran
presi da stupore per la sua salvezza inattesa. 3
taken by astonishment for the its salvation unexpected. 3
Pentiti, diranno fra di loro, gemendo nello spirito
repent, say between of them, moaning in spirit
tormentato: 4 ‘ Ecco colui che noi una volta
tormented: 4 'Here he that we will a time
abbiamo deriso e che stolti abbiam preso a
we have mocked and that fools we have taken to
bersaglio del nostro scherno; giudicammo la sua vita
target of our scorn; thought We the its life
una pazzia e la sua morte disonorevole. 5 Perché
a madness and the its death dishonorable. 5 why is that
ora è considerato tra i figli di Dio e condivide
now is considered between the children of God and shares

la sorte dei santi? 6 Abbiamo dunque deviato dal
the fate of Saints? 6 we have therefore diverted from
cammino della verità; la luce della giustizia non è
I walk of truth; the light of justice do not is
brillata per noi, né mai per noi si è alzato il
shone for we will, nor never for we will Yes it is is raised the
sole. 7 Ci siamo saziati nelle vie del male e della
sun. 7 there we are filled in streets of evil and of
perdizione; abbiamo percorso deserti impraticabili, ma
perdition; we have route deserts impracticable, but
non abbiamo conosciuto la via del Signore. 8 Che
do not we have known the via of Lord. 8 that
cosa ci ha giovato la nostra superbia? Che cosa
what there has benefited the our pride? that what
ci ha portato la ricchezza con la spavalderia? 9
there has brought the wealth with the swagger? 9
Tutto questo è passato come ombra e come notizia
all over this is past such as shadow and such as news
fugace, 10 come una nave che solca l'onda agitata,
fleeting, 10 such as a ship that plows the wave agitated,
del cui passaggio non si può trovare traccia, né
of which passage do not Yes it is it can find track, nor
scia della sua carena sui flutti; 11 oppure come un
wake of its hull on waves; 11 or such as a
uccello che vola per l'aria e non si trova alcun
bird that fly for the air and do not Yes it is located no
segno della sua corsa, poiché l'aria leggera, percossa
sign of its race, because the air light blow
dal tocco delle penne e divisa dall'impeto vigoroso,
from touch of pens and uniform the impetus vigorous,
è attraversata dalle ali in movimento, ma dopo non
is crossed by wings in movement, but after do not
si trova segno del suo passaggio; 12 o come
Yes it is located sign of its passage; 12 or such as
quando, scoccata una freccia al bersaglio, l'aria si
when, struck a arrow a target, the air Yes it is
divide e ritorna subito su se stessa e così non
divide and back right away on if itself and so do not
si può distinguere il suo tragitto: 13 così anche
Yes it is it can distinguish the its route: 13 so also

noi, appena nati, siamo già scomparsi, non
we will, just born, we are already disappeared, do not
abbiamo avuto alcun segno di virtù da mostrare;
we have had no sign of virtue by show;
siamo stati consumati nella nostra malvagità ‘. 14 La
we are were worn out in our evil '. 14 the
speranza dell'empio è come pula portata dal vento,
hope of the wicked is such as chaff flow from wind,
come schiuma leggera sospinta dalla tempesta, come
such as foam light driven from storm, such as
fumo dal vento è dispersa, si dilegua come il
smoke from wind is dispersed, Yes it is vanishes such as the
ricordo dell'ospite di un sol giorno. 15 I giusti al
memory host of a sol day. 15 The right a
contrario vivono per sempre, la loro ricompensa è
contrary live for always, the their reward is
presso il Signore e l'Altissimo ha cura di loro. 16
at the sir and the Most High has care of them. 16
Per questo riceveranno una magnifica corona regale,
for this receive a magnificent crown regal,
un bel diadema dalla mano del Signore, perché li
a nice diadem from hand of Lord, why is that them
proteggerà con la destra, con il braccio farà loro
protect with the right, with the arm will their
da scudo. 17 Egli prenderà per armatura il suo zelo
by shield. 17 he will take for armor the its zeal
e armerà il creato per castigare i nemici; 18
and will arm the created for chastise the enemies; 18
indosserà la giustizia come corazza e si metterà
wear the justice such as armor and Yes it is will
come elmo un giudizio infallibile; 19 prenderà come
such as helmet a judgment infallible; 19 will take such as
scudo una santità inespugnabile; 20 affilerà la sua
shield a holiness impregnable; 20 sharpen the its
collera inesorabile come spada e il mondo
anger inexorable such as sword and the world
combatterà con lui contro gli insensati. 21
fight with he versus the senseless. 21
Scoccheranno gli infallibili dardi dei fulmini, e come
will pop the infallible darts of lightning, and such as

da un arco ben teso, dalle nubi, colpiranno il
by a arc well tense, by clouds, hit the
bersaglio; 22 dalla fionda saranno scagliati chicchi di
target; 22 from sling will thrown beans of
grandine colmi di sdegno. Infurierà contro di loro
hailstorm full of indignation. rage versus of their
l'acqua del mare e i fiumi li sommergeranno
water of sea and the rivers them overwhelm
senza pietà. 23 Si scatenerà contro di loro un
without pity. 23 Yes it is trigger versus of their a
vento impetuoso, li disperderà come un uragano.
wind impetuous, them scatter such as a hurricane.
L'iniquità renderà deserta tutta la terra e la
iniquity make deserted all the land and the
malvagità rovescerà i troni dei potenti.
wickedness spill the thrones of powerful.

.

Capitolo 6 Sap Ascoltate, o re, e cercate di
chapter 6 Sap listen, or King, and looking for of
comprendere; imparate, governanti di tutta la terra.
understand; learned, rulers of all the ground.
2 Porgete l'orecchio, voi che dominate le moltitudini
2 Incline the ear, you that dominated the multitudes
e siete orgogliosi per il gran numero dei vostri
and are proud for the large number of your
popoli. 3 La vostra sovranità proviene dal Signore;
peoples. 3 the your sovereignty comes from Lord;
la vostra potenza dall'Altissimo, il quale esaminerà
the your power High, the which one examine
le vostre opere e scruterà i vostri propositi; 4
the your works and scruterà the your purposes; 4
poiché, pur essendo ministri del suo regno, non
since, while being Ministers of its kingdom, do not
avete governato rettamente, né avete osservato la
you have governed righteously, nor you have observed the
legge né vi siete comportati secondo il volere di
law nor there are behaved according to the will of
Dio. 5 Con terrore e rapidamente egli si ergerà
God. 5 with terror and quickly he Yes it is shall stand
contro di voi poiché un giudizio severo si compie
versus of you because a judgment severe Yes it is performs

contro coloro che stanno in alto. 6 L'inferiore è
versus they that are in high. 6 The lower is
meritevole di pietà, ma i potenti saranno esaminati
worthy of pity, but the powerful will examined
con rigore. 7 Il Signore di tutti non si ritira
with rigor. 7 the sir of all do not Yes it is retires
davanti a nessuno, non ha soggezione della
in front to no one, do not has subjection of
grandezza, perché egli ha creato il piccolo e il
size, why is that he has created the small and the
grande e si cura ugualmente di tutti. 8 Ma sui
great and Yes it is care equally of all. 8 but on
potenti sovrasta un'indagine rigorosa. 9 Pertanto a
powerful above survey rigorous. 9 therefore to
voi, o sovrani, sono dirette le mie parole, perché
you, or sovereign, they are direct the my words, why is that
impariate la sapienza e non abbiate a cadere. 10
learn the wisdom and do not have to fall out. 10
Chi custodisce santamente le cose sante sarà
Who preserves piously the things holy it will be
santificato e chi si è istruito in esse vi troverà
sainted and who Yes it is is learned in they there will
una difesa. 11 Desiderate, pertanto, le mie parole;
a defense. 11 you want, therefore, the my words;
bramatele e ne riceverete istruzione. 12 La sapienza
long for them and any receive education. 12 the wisdom
è radiosa e indefettibile, facilmente è contemplata
is radiant and unfailing easily is contemplated
da chi l'ama e trovata da chiunque la ricerca. 13
by who love it and found by anyone the search. 13
Previene, per farsi conoscere, quanti la desiderano.
prevents, for get know, how many the wish.
14 Chi si leva per essa di buon mattino non
14 Who Yes it is lever for it of good morning do not
faticherà, la troverà seduta alla sua porta. 15
it hard, the will sitting a its port. 15
Riflettere su di essa è perfezione di saggezza, chi
reflect on of it is perfection of wisdom, who
veglia per lei sarà presto senza affanni. 16 Essa
vigil for she it will be soon without troubles. 16 it

medesima va in cerca di quanti sono degni di lei,
it go in search of how many they are worthy of her,
appare loro ben disposta per le strade, va loro
appears their well prepared for the roads, go their
incontro con ogni benevolenza. 17 Suo principio assai
meeting with each benevolence. 17 its principle very
sincero è il desiderio d'istruzione; la cura
sincere is the desire education; the care
dell'istruzione è amore; 18 l'amore è osservanza delle
education is love; 18 love is observance of
sue leggi; il rispetto delle leggi è garanzia di
its laws; the respect of more is warranty of
immortalità 19 e l'immortalità fa stare vicino a
immortality 19 and immortality ago stay close to
Dio. 20 Dunque il desiderio della sapienza conduce
God. 20 therefore the desire of wisdom leads
al regno. 21 Se dunque, sovrani dei popoli, vi
a kingdom. 21 if therefore, sovereign of peoples, there
dilettate di troni e di scettri, onorate la sapienza,
delight of thrones and of scepters, honored the wisdom,
perché possiate regnare sempre. 22 Esporrò che
why is that can reign always. 22 expound that
cos'è la sapienza e come essa nacque; non vi
What is the wisdom and such as it was born; do not there
terrò nascosti i suoi segreti. Seguirò le sue tracce
I will keep hidden the its secrets. I will follow the its tracks
fin dall'origine, metterò in luce la sua conoscenza,
since origin, put in light the its knowledge,
non mi allontanerò dalla verità. 23 Non mi
do not me turn away from truth. 23 do not me
accompagnerò con l'invidia che consuma, poiché essa
accompany with envy that consumes, because it
non ha nulla in comune con la sapienza. 24
do not has nothing in common with the wisdom. 24
L'abbondanza dei saggi è la salvezza del mondo; un
The abundance of essays is the salvation of the world; a
re saggio è la salvezza di un popolo. 25 Lasciatevi
re wise is the salvation of a people. 25 Let
dunque ammaestrare dalle mie parole e ne trarrete
therefore teach by my words and any reap

profitto.
profit.

.

Capitolo 7 Sap Anch'io sono un uomo mortale come
chapter 7 Sap me too they are a men's mortal such as
tutti, discendente del primo essere plasmato di creta.
all, descending of first be shaped of clay.
Fui formato di carne nel seno di una madre, 2
I was format of meat in breast of a mother, 2
durante dieci mesi consolidato nel sangue, frutto del
during ten months consolidated in blood, fruit of
seme d'un uomo e del piacere compagno del sonno.
seed of a men's and of please mate of sleep.
3 Anch'io appena nato ho respirato l'aria comune e
3 me too just born I breathed the air common and
sono caduto su una terra uguale per tutti, levando
they are fallen on a land equal for all, raising
nel pianto uguale a tutti il mio primo grido. 4 E
in crying equal to all the my first cry. 4 E
fui allevato in fasce e circondato di cure; 5 nessun
I was bred in bands and surrounded of care; 5 no
re iniziò in modo diverso l'esistenza. 6 Si entra
re begin in way different existence. 6 Yes it is enters
nella vita e se ne esce alla stessa maniera. 7 Per
in life and if any out a itself manner. 7 for
questo pregai e mi fu elargita la prudenza;
this I prayed and me was bestowed the prudence;
implorai e venne in me lo spirito della sapienza. 8
I pleaded and was in me the spirit of wisdom. 8
La preferii a scettri e a troni, stimai un nulla la
the preferred to scepters and to thrones, I accounted a nothing the
ricchezza al suo confronto; 9 non la paragonai
wealth a its comparison; 9 do not the I liken
neppure a una gemma inestimabile, perché tutto
not even to a gem invaluable, why is that all over
l'oro al suo confronto è un po' di sabbia e come
gold a its comparison is a bit ' of sand and such as
fango sarà valutato di fronte ad essa l'argento. 10
mud it will be valued of front to it silver. 10
L'amai più della salute e della bellezza, preferii il
I loved her more of bless you and of beauty, preferred the

suo possesso alla stessa luce, perché non tramonta
its possession a itself light, why is that do not sets
lo splendore che ne promana. 11 Insieme con essa
the splendor that any emanates. 11 together with it
mi sono venuti tutti i beni; nelle sue mani è una
me they are come all the goods; in its hands is a
ricchezza incalcolabile. 12 Godetti di tutti questi beni,
wealth incalculable. 12 Godetti of all these goods,
perché la sapienza li guida, ma ignoravo che di
why is that the wisdom them guide, but I did not know that of
tutti essa è madre. 13 Senza frode imparai e senza
all it is mother. 13 without fraud I learned and without
invidia io dono, non nascondo le sue ricchezze. 14
envy I gift, do not hide the its riches. 14
Essa è un tesoro inesauribile per gli uomini; quanti
it is a treasure inexhaustible for the men; how many
se lo procurano si attirano l'amicizia di Dio,
if the procure Yes it is attract friendship of God,
sono a lui raccomandati per i doni del suo
they are to he recommended for the gifts of its
insegnamento 15 Mi conceda Dio di parlare secondo
teaching 15 me grant God of talk according to
conoscenza e di pensare in modo degno dei doni
knowledge and of think in way worthy of gifts
ricevuti, perché egli è guida della sapienza e i
received, why is that he is guide of wisdom and the
saggi ricevono da lui orientamento. 16 In suo potere
essays receive by he orientation. 16 in its power
siamo noi e le nostre parole, ogni intelligenza e
we are we will and the our words, each intelligence and
ogni nostra abilità. 17 Egli mi ha concesso la
each our abilities. 17 he me has granted the
conoscenza infallibile delle cose, per comprender la
knowledge infallible of things, for comprehend the
struttura del mondo e la forza degli elementi, 18
structure of world and the force from elements, 18
il principio, la fine e il mezzo dei tempi,
the principle, the end and the half of times,
l'alternarsi dei solstizi e il susseguirsi delle stagioni,
the alternation of solstices and the succession of seasons,

19 il ciclo degli anni e la posizione degli astri,
19 the cycle from year old and the position from asters,
20 la natura degli animali e l'istinto delle fiere, i
20 the nature from animals and the instinct of fairs, the
poteri degli spiriti e i ragionamenti degli uomini,
powers from spirits and the reasoning from men,
la varietà delle piante e le proprietà delle radici.
the variety of plants and the property of roots.
21 Tutto ciò che è nascosto e ciò che è palese io
21 all over it that is hidden and it that is obvious I
lo so, poiché mi ha istruito la sapienza, artefice di
the I know, because me has learned the wisdom, maker of
tutte le cose. 22 In essa c'è uno spirito
all the things. 22 in it there is one spirit
intelligente, santo, unico, molteplice, sottile, mobile,
intelligent, holy, one and only, manifold, thin, mobile
penetrante, senza macchia, terso, inoffensivo, amante
penetrating, without stain, clear, harmless, lover
del bene, acuto, 23 libero, benefico, amico dell'uomo,
of okay, acute, 23 free, beneficial, friend man,
stabile, sicuro, senz'affanni, onnipotente, onniveggente
stable, safe, senz'affanni, Almighty, all-seeing
e che pervade tutti gli spiriti intelligenti, puri,
and that pervades all the spirits intelligent, pure,
sottilissimi. 24 La sapienza è il più agile di tutti i
thin. 24 the wisdom is the more agile of all the
moti; per la sua purezza si diffonde e penetra
motions; for the its purity Yes it is spreads and penetrates
in ogni cosa. 25 È un'emanazione della potenza di
in each thing. 25 You emanation of power of
Dio, un effluvio genuino della gloria dell'Onnipotente,
God, a effluvium genuine of glory the Almighty;
per questo nulla di contaminato in essa s'infiltra. 26
for this nothing of contaminated in it infiltrates. 26
È un riflesso della luce perenne, uno specchio senza
You a reflection of light perennial, one mirror without
macchia dell'attività di Dio e un'immagine della sua
stain Business of God and image of its
bontà. 27 Sebbene unica, essa può tutto; pur
goodness. 27 although only, it it can all over; while

rimanendo in se stessa, tutto rinnova e attraverso
remaining in if same, all over renews and through
le età entrando nelle anime sante, forma amici di
the age entering in anime holy, form friends of
Dio e profeti. 28 Nulla infatti Dio ama se non chi
God and prophets. 28 nothing indeed God love if do not who
vive con la sapienza. 29 Essa in realtà è più bella
lives with the wisdom. 29 it in reality is more nice
del sole e supera ogni costellazione di astri;
of sun and exceeds each constellation of stars;
paragonata alla luce, risulta superiore; 30 a questa,
compared a light, is higher; 30 to this,
infatti, succede la notte, ma contro la sapienza la
in fact, happens the night, but versus the wisdom the
malvagità non può prevalere.
wickedness do not it can prevail.

.

Capitolo 8 Sap Essa si estende da un confine
chapter 8 Sap it Yes it is extends by a space bound
all'altro con forza, governa con bontà eccellente ogni
other with strength, governs with goodness excellent each
cosa. 2 Questa ho amato e ricercato fin dalla mia
thing. 2 this I beloved and sought after since from my
giovinezza, ho cercato di prendermela come sposa, mi
youth, I sought of blame such as bride, me
sono innamorato della sua bellezza. 3 Essa manifesta
they are in love of its beauty. 3 it manifests
la sua nobiltà, in comunione di vita con Dio, perché
the its nobility, in communion of life with God, why is that
il Signore dell'universo l'ha amata. 4 Essa infatti è
the sir the universe has beloved. 4 it indeed is
iniziata alla scienza di Dio e sceglie le opere sue.
started a science of God and choose the works its.
5 Se la ricchezza è un bene desiderabile in vita,
5 if the wealth is a okay desirable in life,
quale ricchezza è più grande della sapienza, la
which one wealth is more great of wisdom, the
quale tutto produce? 6 Se l'intelligenza opera, chi,
which one all over produce? 6 if intelligence work, who,
tra gli esseri, è più artefice di essa? 7 Se uno
between the beings, is more maker of it? 7 if one

ama la giustizia, le virtù sono il frutto delle sue
love the Justice, the virtue they are the fruit of its
fatiche. Essa insegna infatti la temperanza e la
labors. it ensign indeed the temperance and the
prudenza, la giustizia e la fortezza, delle quali
prudence, the justice and the fortress, of which
nulla è più utile agli uomini nella vita. 8 Se uno
nothing is more useful to men in life. 8 if one
desidera anche un'esperienza molteplice, essa conosce
want also experience manifold, it knows
le cose passate e intravede le future, conosce le
the things past and sees the future, knows the
sottigliezze dei discorsi e le soluzioni degli enigmi,
subtleties of speeches and the solutions from puzzles,
pronostica segni e portenti, come anche le vicende
predicts signs and portents, such as also the events
dei tempi e delle epoche. 9 Ho dunque deciso di
of times and of eras. 9 I therefore decided of
prenderla a compagna della mia vita, sapendo che
take to companion of my life, knowing that
mi sarà consigliera di bene e conforto nelle
me it will be Councillor of okay and comfort in
preoccupazioni e nel dolore. 10 Per essa avrò gloria
care and in pain. 10 for it I will glory
fra le folle e, anche se giovane, onore presso gli
between the crazy and, also if young honor at the
anziani. 11 Sarò trovato acuto in giudizio, sarò
Senior citizens. 11 I will be found acute in judgment, I will be
ammirato di fronte ai potenti. 12 Se tacerò,
delighted of front to powerful. 12 if I am silent,
resteranno in attesa; se parlerò, mi presteranno
remain in waiting; if I will speak, me will pay
attenzione; se prolungherò il discorso, si porranno
look out; if lengthen the speech, Yes it is will pose
la mano sulla bocca. 13 Per essa otterrò
the hand on mouth. 13 for it I will get
l'immortalità e lascerò un ricordo eterno ai miei
immortality and leave a memory eternal to my
successori. 14 Governerò i popoli e le nazioni mi
successors. 14 shall govern the people and the nations me

saranno soggette; 15 sentendo il mio nome sovrani
will subject; 15 hearing the my first name sovereign
terribili mi temeranno, tra il popolo apparirò
terrible me fear, between the people I will appear
buono e in guerra coraggioso. 16 Ritornato a casa,
good and in war brave. 16 Returning to home
riposerò vicino a lei, perché la sua compagnia non
'll rest close to her, why is that the its company do not
dà amarezza, né dolore la sua convivenza, ma
gives bitterness, nor pain the its cohabitation, but
contentezza e gioia. 17 Riflettendo su tali cose in
contentment and joy. 17 reflecting on such things in
me stesso e pensando in cuor mio che nell'unione
me same and thinking in heart my that union
con la sapienza c'è l'immortalità 18 e nella sua
with the wisdom there is immortality 18 and in its
amicizia grande godimento e nel lavoro delle sue
friendship great enjoyment and in work of its
mani una ricchezza inesauribile e nell'assiduità del
hands a wealth inexhaustible and nell'assiduità of
rapporto con essa prudenza e nella partecipazione
report with it prudence and in participation
ai suoi discorsi fama, andavo cercando come
to its speeches fame, I went looking for such as
prenderla con me. 19 Ero un fanciullo di nobile
take with me. 19 I a child of noble
indole, avevo avuto in sorte un'anima buona 20 o
nature, I had in fate soul good 20 or
piuttosto, essendo buono, ero entrato in un corpo
rather, being good, I entered in a body
senza macchia. 21 Sapendo che non l'avrei altrimenti
without stain. 21 knowing that do not I would otherwise
ottenuta, se Dio non me l'avesse concessa, – ed era
obtained, if God do not me had granted, - and it was
proprio dell'intelligenza sapere da chi viene tale dono
own intelligence know by who is such gift
– mi rivolsi al Signore e lo pregai, dicendo con
- me turned a sir and the I prayed, saying with
tutto il cuore:
all over the heart:

.

Capitolo 9 Sap ‘ Dio dei padri e Signore di
chapter 9 Sap 'God of fathers and sir of
misericordia, che tutto hai creato con la tua parola,
mercy, that all over you created with the your word,
2 che con la tua sapienza hai formato l'uomo,
2 that with the your wisdom you format the man,
perché domini sulle creature fatte da te, 3 e
why is that domains on creation made by tea, 3 and
governi il mondo con santità e giustizia e
governments the world with holiness and justice and
pronunzi giudizi con animo retto, 4 dammi la
pronounce it ratings with mind rectum, 4 give me the
sapienza, che siede in trono accanto a te e non mi
wisdom, that sits in throne next to tea and do not me
escludere dal numero dei tuoi figli, 5 perché io
exclude from number of your children, 5 why is that I
sono tuo servo e figlio della tua ancella, uomo
they are your servo and son of your handmaid, men's
debole e di vita breve, incapace di comprendere la
weak and of life short, incapable of understand the
giustizia e le leggi. 6 Se anche uno fosse il più
justice and the laws. 6 if also one was the more
perfetto tra gli uomini, mancandogli la tua
perfect between the men, lacking the your
sapienza, sarebbe stimato un nulla. 7 Tu mi hai
wisdom, it would be valued a nothing. 7 you me you
prescelto come re del tuo popolo e giudice dei tuoi
chosen such as re of your people and judge of your
figli e delle tue figlie; 8 mi hai detto di
children and of your daughters; 8 me you say of
costruirti un tempio sul tuo santo monte, un altare
build yourself a temple on your holy upstream, a altar
nella città della tua dimora, un'imitazione della tenda
in city of your dwelling, imitation of tent
santa che ti eri preparata fin da principio. 9 Con
santa that you were prepared since by principle. 9 with
te è la sapienza che conosce le tue opere, che era
tea is the wisdom that knows the your works, that it was
presente quando creavi il mondo; essa conosce che
this when thou didst the the world; it knows that

cosa è gradito ai tuoi occhi e ciò che è conforme
what is welcome to your eyes and it that is compliant
ai tuoi decreti. 10 Inviala dai cieli santi, mandala
to your decrees. 10 Send it come on skies saints, mandala
dal tuo trono glorioso, perché mi assista e mi
from your throne glorious, why is that me assist and me
affianchi nella mia fatica e io sappia ciò che ti è
affianchi in my fatigue and I know it that you is
gradito. 11 Essa infatti tutto conosce e tutto
welcome. 11 it indeed all over knows and all over
comprende, e mi guiderà prudentemente nelle mie
includes, and me guide prudently in my
azioni e mi proteggerà con la sua gloria. 12 Così
actions and me protect with the its glory. 12 so
le mie opere ti saranno gradite; io giudicherò con
the my works you will you like; I judge with
equità il tuo popolo e sarò degno del trono di
equity the your people and I will be worthy of throne of
mio padre. 13 Quale uomo può conoscere il volere
my father. 13 which one men's it can know the will
di Dio? Chi può immaginare che cosa vuole il
of God? Who it can imagine that what will you the
Signore? 14 I ragionamenti dei mortali sono timidi
Lord? 14 The reasoning of mortal they are timid
e incerte le nostre riflessioni, 15 perché un corpo
and uncertain the our reflections, 15 why is that a body
corruttibile appesantisce l'anima e la tenda d'argilla
corruptible weights the soul and the tent clay
grava la mente dai molti pensieri. 16 A stento ci
burden the mind come on a lot of thoughts. 16 A narrowly there
raffiguriamo le cose terrestri, scopriamo con fatica
depict the things land, discover with fatigue
quelle a portata di mano; ma chi può rintracciare le
those to flow of hand; but who it can trace the
cose del cielo? 17 Chi ha conosciuto il tuo pensiero,
things of the sky? 17 Who has known the your thought,
se tu non gli hai concesso la sapienza e non gli
if you do not the you granted the wisdom and do not the
hai inviato il tuo santo spirito dall'alto? 18 Così
you envoy the your holy spirit from above? 18 so

furono raddrizzati i sentieri di chi è sulla terra; gli
were straightened the paths of who is on land; the
uomini furono ammaestrati in ciò che ti è gradito;
men were taught in it that you is welcome;
essi furono salvati per mezzo della sapienza '.
they were saved for half of wisdom '.

Capitolo 10 Sap Essa protesse il padre del mondo,
chapter 10 Sap it protected the father of world,
formato per primo da Dio, quando fu creato solo;
format for first by God, when was created only;
poi lo liberò dalla sua caduta 2 e gli diede la
and then the freed from its fall 2 and the gave the
forza per dominare su tutte le cose. 3 Ma un
force for dominate on all the things. 3 but a
ingiusto, allontanatosi da essa nella sua collera perì
unfair, estranged by it in its anger perished
per il suo furore fratricida. 4 A causa sua la terra
for the its furore fratricide. 4 A cause its the land
fu sommersa, ma la sapienza di nuovo la salvò
was submerged, but the wisdom of new the saved
pilotando il giusto e per mezzo di un semplice
piloting the that's right and for half of a simple
legno. 5 Essa, quando le genti furono confuse,
wood. 5 it does, when the people were confused,
concordi soltanto nella malvagità, riconobbe il
agree only in wickedness, recognized the
giusto e lo conservò davanti a Dio senza macchia
that's right and the retained in front to God without stain
e lo mantenne forte nonostante la sua tenerezza
and the maintained strong even though the its tenderness
per il figlio. 6 E mentre perivano gli empi, salvò
for the son. 6 E while perished the wicked, saved
un giusto, che fuggiva il fuoco caduto sulle cinque
a that's right, that fleeing the fire fallen on five
città. 7 Quale testimonianza di quella gente malvagia
city. 7 which one testimony of that people evil
esiste ancora una terra desolata, fumante insieme con
there yet a land desolate, smoking together with
alberi che producono frutti immaturi e a memoria
trees that produce fruits immature and to memory

di un'anima incredula, s'innalza una colonna di sale.
of soul incredulous, rises a column of salt.
8 Allontanandosi dalla sapienza, non solo ebbero il
8 Moving away from wisdom, do not only had the
danno di non conoscere il bene, ma lasciarono
damage of do not know the okay, but left
anche ai viventi un ricordo di insipienza, perché le
also to living a memory of ignorance, why is that the
loro colpe non rimanessero occulte. 9 Ma la
their faults do not remain occult. 9 but the
sapienza liberò i suoi devoti dalle sofferenze: 10
wisdom freed the its devotees by suffering: 10
essa condusse per diritti sentieri il giusto in fuga
it led for rights paths the that's right in escape
dall'ira del fratello, gli mostrò il regno di Dio e
anger of brother, the showed the kingdom of God and
gli diede la conoscenza delle cose sante; gli diede
the gave the knowledge of things holy; the gave
successo nelle sue fatiche e moltiplicò i frutti del
success in its labors and multiplied the fruits of
suo lavoro. 11 Lo assistette contro l'avarizia dei suoi
its job. 11 the assisted versus avarice of its
avversari e lo fece ricco; 12 lo custodì dai
opponents and the made rich; 12 the guarded come on
nemici, lo protesse da chi lo insidiava, gli assegnò la
enemies, the protected by who the lay in wait, the assigned the
vittoria in una lotta dura, perché sapesse che la
victory in a fight hard, why is that knew that the
pietà è più potente di tutto. 13 Essa non abbandonò
pity is more powerful of all over. 13 it do not abandoned
il giusto venduto, ma lo preservò dal peccato. 14
the that's right sold, but the preserved from too bad. 14
Scese con lui nella prigione, non lo abbandonò
He went down with he in prison, do not the abandoned
mentre era in catene, finché gli procurò uno scettro
while it was in chains, until the procured one scepter
regale e potere sui propri avversari, smascherò
regal and power on their opponents, unmasked
come mendaci i suoi accusatori e gli diede una
such as FALSE the its accusers and the gave a

gloria eterna. 15 Essa liberò un popolo santo e una
glory eternal. 15 it freed a people holy and a
stirpe senza macchia da una nazione di oppressori.
stock without stain by a nation of oppressors.
16 Entro nell'anima di un servo del Signore e
16 within soul of a servo of sir and
si oppose con prodigi e con segni a terribili re.
Yes it is opposed with wonders and with signs to terrible king.
17 Diede ai santi la ricompensa delle loro pene, li
17 He to saints the reward of their penis, them
guidò per una strada meravigliosa, divenne loro
led for a road wonderful, became their
riparo di giorno e luce di stelle nella notte. 18
shelter of day and light of stars in night. 18
Fece loro attraversare il Mar Rosso, guidandoli
He their cross the Tues red, guiding
attraverso molte acque; 19 sommerse invece i loro
through many waters; 19 submerged instead the their
nemici e li rigettò dal fondo dell'abisso. 20 Per
enemies and them rejected from background abyss. 20 for
questo i giusti spogliarono gli empi e celebrarono,
this the right stripped the wicked and celebrated,
Signore, il tuo nome santo e lodarono concordi la
Lord, the your first name holy and praised agree the
tua mano protettrice, 21 perché la sapienza aveva
your hand patron, 21 why is that the wisdom had
aperto la bocca dei muti e aveva sciolto la lingua
open the mouth of muti and had dissolved the language
degli infanti.
from infants.

.

Capitolo 11 Sap Essa fece riuscire le loro imprese
chapter 11 Sap it made succeed the their businesses
per mezzo di un santo profeta: 2 attraversarono un
for half of a holy prophet: 2 crossed a
deserto inospitale, fissarono le tende in terreni
desert inhospitable, stared the tends in land
impraticabili, 3 resistettero agli avversari, respinsero
impracticable, 3 resisted to opponents, rejected
i nemici. 4 Quando ebbero sete, ti invocarono e
the enemies. 4 when had thirst, you invoked and

fu data loro acqua da una rupe scoscesa, rimedio
was date their water by a cliff steep, remedy
contro la sete da una dura roccia. 5 Ciò che era
versus the thirst by a hard rock. 5 it that it was
servito a punire i loro nemici, nel bisogno fu per
served to punish the their enemies, in need was for
loro un beneficio. 6 Invece della corrente di un
their a benefit. 6 instead of current of a
fiume perenne, sconvolto da putrido sangue 7 in
river perennial, upset by putrid blood 7 in
punizione di un decreto infanticida, tu desti loro
punishment of a decree infanticide, you awake their
inaspettatamente acqua abbondante, 8 mostrando per
unexpectedly water abundant, 8 showing for
la sete di allora, come avevi punito i loro
the thirst of then, such as had punished the their
avversari. 9 Difatti, messi alla prova, sebbene
opponents. 9 as a matter of fact, put a test, although
puniti con misericordia, compresero quali tormenti
punished with mercy, understood which torments
avevan sofferto gli empi, giudicati nella collera, 10
they had suffered the wicked, judged in anger, 10
perché tu provasti gli uni come un padre che
why is that you you felt the uni such as a father that
corregge, mentre vagliasti gli altri come un re severo
corrects, while vagliasti the other such as a re severe
che condanna. 11 Lontani o vicini erano ugualmente
that condemnation. 11 far or neighbors were equally
tribolati, 12 perché un duplice dolore li colse e
afflicted, 12 why is that a dual pain them caught and
un pianto per i ricordi del passato. 13 Quando
a crying for the memories of the past. 13 when
infatti seppero che dal loro castigo quegli altri
indeed knew that from their punishment those other
ricevevano benefici, sentirono la presenza del Signore;
received benefits, heard the presence of Lord;
14 poiché colui che avevano una volta esposto e
14 because he that had a time exposed and
quindi respinto con scherni, lo ammiravano alla fine
then rejected with ridicule, the admired a end

degli eventi, dopo aver patito una sete ben diversa
from events, after have suffered a thirst well different
da quella dei giusti. 15 Per i ragionamenti
by that of righteous. 15 for the reasoning
insensati della loro ingiustizia, da essi ingannati,
foolish of their injustice, by they deceived,
venerarono rettili senza ragione e vili bestiole. Tu
worshiped reptiles without reason and vile creatures. you
inviasti loro in castigo una massa di animali senza
You sent their in punishment a mass of animals without
ragione, 16 perché capissero che con quelle stesse
reason, 16 why is that understood that with those same
cose per cui uno pecca, con esse è poi castigato.
things for which one sins, with they is and then punished.
17 Certo, non aveva difficoltà la tua mano
17 sure, do not had difficulties the your hand
onnipotente, che aveva creato il mondo da una
Almighty, that had created the world by a
materia senza forma, a mandare loro una moltitudine
matter without form, to send their a multitude
di orsi e leoni feroci 18 o belve ignote, create
of bears and lions fierce 18 or beasts unknown, created
apposta, piene di furore, o sbuffanti un alito
purpose, full of fury, or bouffant a breath
infuocato o esalanti vapori pestiferi o folgoranti con
fiery or exhaling vapors pestiferous or lightning with
le terribili scintille degli occhi, 19 bestie di cui non
the terrible sparks from eyes, 19 beasts of which do not
solo l'assalto poteva sterminarli, ma annientarli anche
only the assault could exterminate them, but annihilate also
l'aspetto terrificante. 20 Anche senza questo potevan
the look terrifying. 20 also without this potevan
soccombere con un soffio, perseguitati dalla giustizia
succumb with a breath, persecuted from justice
e dispersi dallo spirito della tua potenza. Ma tu
and dispersed by spirit of your power. but you
hai tutto disposto con misura, calcolo e peso. 21
you all over willing with measure, calculation and weight. 21
Prevalere con la forza ti è sempre possibile; chi
prevail with the force you is always possible; who

potrà opporsi al potere del tuo braccio? 22 Tutto il
will oppose a power of your arm? 22 all over the
mondo davanti a te, come polvere sulla bilancia,
world in front to tea, such as dust on balance,
come una stilla di rugiada mattutina caduta sulla
such as a drop of dew morning fall on
terra. 23 Hai compassione di tutti, perché tutto tu
ground. 23 You compassion of all, why is that all over you
puoi, non guardi ai peccati degli uomini, in vista
you can, do not look to sins from men, in view
del pentimento. 24 Poiché tu ami tutte le cose
of repentance. 24 because you ami all the things
esistenti e nulla disprezzi di quanto hai creato; se
existing and nothing despise of how much you created; if
avessi odiato qualcosa, non l'avresti neppure creata.
I hated something, do not 'd not even created.
25 Come potrebbe sussistere una cosa, se tu non
25 such as could exist a what, if you do not
vuoi? O conservarsi se tu non l'avessi chiamata
Do you want to? O keep if you do not I had call
all'esistenza? 26 Tu risparmi tutte le cose, perché
existence? 26 you you save all the things, why is that
tutte son tue, Signore, amante della vita,
all son yours, Lord, lover of life,

.

Capitolo 12 Sap poiché il tuo spirito incorruttibile è
chapter 12 Sap because the your spirit incorruptible is
in tutte le cose. 2 Per questo tu castighi poco alla
in all the things. 2 for this you punishments little a
volta i colpevoli e li ammonisci ricordando loro
time the guilty and them warn remembering their
i propri peccati, perché, rinnegata la malvagità,
the their sins, why is that, renegade the wickedness,
credano in te, Signore. 3 Tu odiavi gli antichi
believe in tea, Lord. 3 you hated the ancient
abitanti della tua terra santa, 4 perché compivano
people of your land holy, 4 why is that were making
delitti ripugnanti, pratiche di magia e riti sacrileghi.
crimes repulsive, practices of magic and rites sacrilegious.
5 Questi spietati uccisori dei loro figli, divoratori
5 these Unforgiven killers of their children, devourers

di visceri in banchetti di carne umana, iniziati in
of bowels in Banquet of meat human started in
orgiastici riti, 6 genitori carnefici di vite indifese, tu
orgiastic rites, 6 parents executioners of screw helpless, you
li hai voluti distruggere per mano dei nostri
them you took destroy for hand of our
antenati, 7 perché ricevesse una degna colonia di
ancestors, 7 why is that received a worthy colony of
figli di Dio la regione da te stimata più di ogni
children of God the region by tea estimated more of each
altra. 8 Ma anche con loro, perché uomini, fosti
other. 8 but also with them, why is that men, wast
indulgente mandando loro le vespe come avanguardie
indulgent sending their the wasps such as avant-garde
del tuo esercito, perché li distruggessero a poco a
of your army, why is that them destroy to little to
poco. 9 Pur potendo in battaglia dare gli empi in
little. 9 While could in battle give the wicked in
mano dei giusti, oppure distruggerli con bestie feroci
hand of righteous, or destroy with beasts fierce
o all'istante con un ordine inesorabile, 10 colpendoli
or instantly with a order inexorable, 10 hitting
invece a poco a poco, lasciavi posto al pentimento,
instead to little to little, you left place a repentance,
sebbene tu non ignorassi che la loro razza era
although you do not I ignored that the their race it was
perversa e la loro malvagità naturale e che la
perverse and the their wickedness natural and that the
loro mentalità non sarebbe mai cambiata, 11 perché
their mentality do not it would be never changed, 11 why is that
era una stirpe maledetta fin da principio. Non
it was a stock damn since by principle. do not
certo per timore di alcuno lasciavi impunite le loro
certain for fear of some you left unpunished the their
colpe. 12 E chi potrebbe domandarti: ‘ Che hai
faults. 12 E who could wondering: 'What you
fatto? ‘, o chi potrebbe opporsi a una tua sentenza?
got it? ', or who could oppose to a your judgment?
Chi oserebbe accusarti per l'eliminazione di genti da
Who dare accuse for the elimination of people by

te create? Chi si potrebbe costituire contro di te
tea created? Who Yes it is could constitute versus of tea
come difensore di uomini ingiusti? 13 Non c'è Dio
such as defender of men unjust? 13 do not there is God
fuori di te, che abbia cura di tutte le cose, perché
out of tea, that has care of all the things, why is that
tu debba difenderti dall'accusa di giudice ingiusto. 14
you should defend accusation of judge unfair. 14
Né un re né un tiranno potrebbe affrontarti in
nor a re nor a tyrant could face you in
difesa di quelli che hai punito. 15 Essendo giusto,
defense of those that you punished. 15 being that's right,
governi tutto con giustizia. Condannare chi non
governments all over with justice. condemn who do not
merita il castigo lo consideri incompatibile con la
deserves the punishment the Consider incompatible with the
tua potenza. 16 La tua forza infatti è principio di
your power. 16 the your force indeed is principle of
giustizia; il tuo dominio universale ti rende
justice; the your domain universal you makes
indulgente con tutti. 17 Mostri la forza se non si
indulgent with all. 17 monsters the force if do not Yes it is
crede nella tua onnipotenza e reprimi l'insolenza in
believes in your omnipotence and repress the insolence in
coloro che la conoscono. 18 Tu, padrone della forza,
they that the know. 18 You, master of strength,
giudichi con mitezza; ci governi con molta
judge with meekness; there governments with much
indulgenza, perché il potere lo eserciti quando
indulgence, why is that the power the armies when
vuoi. 19 Con tale modo di agire hai insegnato al
you want to. 19 with such way of act you taught a
tuo popolo che il giusto deve amare gli uomini;
your people that the that's right must love the men;
inoltre hai reso i tuoi figli pieni di dolce
in addition to you made the your children full of sweet
speranza perché tu concedi dopo i peccati la
hope why is that you grant after the sins the
possibilità di pentirsi. 20 Se gente nemica dei tuoi
possibility of repent. 20 if people enemy of your

figli e degna di morte tu hai punito con tanto
children and worthy of death you you punished with so much
riguardo e indulgenza, concedendole tempo e modo
respect and indulgence, granting time and way
per ravvedersi dalla sua malvagità, 21 con quanta
for repent from its wickedness, 21 with how much
attenzione hai castigato i tuoi figli, con i cui
look out you chaste the your children, with the which
padri concludesti, giurando, alleanze di così buone
fathers gavest swearing, alliances of so good
promesse? 22 Mentre dunque ci correggi, tu
promises? 22 while therefore there correct, you
colpisci i nostri nemici in svariatissimi modi, perché
hit the our enemies in very varied ways, why is that
nel giudicare riflettiamo sulla tua bontà e speriamo
in judge reflect on your goodness and we hope
nella misericordia, quando siamo giudicati. 23 Perciò
in mercy, when we are judged. 23 therefore
quanti vissero ingiustamente con stoltezza tu li hai
how many lived wrongly with stupidity you them you
tormentati con i loro stessi abomini. 24 Essi
tormented with the their same abominations. 24 they
s'erano allontanati troppo sulla via dell'errore,
they had removed too much on via error,
ritenendo dèi i più abietti e i più ripugnanti
believing gods the more abject and the more repulsive
animali, ingannati come bambini senza ragione. 25
animals, deceived such as children without reason. 25
Per questo, come a fanciulli irragionevoli, hai
for this, such as to children unreasonable, you
mandato loro un castigo per derisione. 26 Ma chi
mandate their a punishment for derision. 26 but who
non si lascia correggere da castighi di derisione,
do not Yes it is leaves correct by punishments of derision,
sperimenterà un giudizio degno di Dio. 27 Infatti,
experience a judgment worthy of God. 27 in fact,
soffrendo per questi animali, si sdegnavano,
suffering for these animals, Yes it is disdained,
perché puniti con gli stessi esseri che stimavano dèi,
why is that punished with the same beings that esteemed gods,

e capirono e riconobbero il vero Dio, che prima
and understood and recognized the TRUE God, that first
non avevano voluto conoscere. Per questo si
do not had would know. for this Yes it is
abbattè su di loro il supremo dei castighi.
downed on of their the supreme of punishments.

.

Capitolo 13 Sap Davvero stolti per natura tutti gli
chapter 13 Sap for real fools for nature all the
uomini che vivevano nell'ignoranza di Dio, e dai
men that lived ignorance of God, and come on
beni visibili non riconobbero colui che è, non
goods visible do not recognized he that is, do not
riconobbero l'artefice, pur considerandone le opere. 2
recognized the author, while considering the works. 2
Ma o il fuoco o il vento o l'aria sottile o la volta
but or the fire or the wind or the air thin or the time
stellata o l'acqua impetuosa o i luminari del cielo
Starry or water impetuous or the luminaries of sky
considerarono come dèi, reggitori del mondo. 3 Se,
considered such as gods, rulers of world. 3 If,
stupiti per la loro bellezza, li hanno presi per dèi,
amazed for the their beauty, them have taken for gods,
pensino quanto è superiore il loro Signore, perché
think how much is top the their Lord, why is that
li ha creati lo stesso autore della bellezza. 4 Se
them has created the same author of beauty. 4 if
sono colpiti dalla loro potenza e attività, pensino
they are affected from their power and activities, think
da ciò quanto è più potente colui che li ha
by it how much is more powerful he that them has
formati. 5 Difatti dalla grandezza e bellezza
formats. 5 as a matter of fact from size and beauty
delle creature per analogia si conosce l'autore. 6
of creation for analogy Yes it is knows the author. 6
Tuttavia per costoro leggero è il rimprovero, perché
however for they light is the reproach, why is that
essi forse s'ingannano nella loro ricerca di Dio e
they perhaps err in their search of God and
nel volere trovarlo. 7 Occupandosi delle sue opere,
in will find it. 7 dealing of its works,

compiono indagini, ma si lasciano sedurre
perform surveys, but Yes it is leave seduce
dall'apparenza, perché le cose vedute sono tanto
from the appearance, why is that the things views they are so much
belle. 8 Neppure costoro però sono scusabili, 9
beautiful. 8 not even they however they are excusable, 9
perché se tanto poterono sapere da scrutare
why is that if so much could know by scan
l'universo, come mai non ne hanno trovato più
the universe, such as never do not any have found more
presto il padrone? 10 Infelici sono coloro le cui
soon the master? 10 unhappy they are they the which
speranze sono in cose morte e che chiamarono dèi
hopes they are in things death and that called gods
i lavori di mani d'uomo, oro e argento lavorati
the do you work of hands of man, gold and silver processed
con arte, e immagini di animali, oppure una pietra
with art, and imagery of animals, or a stone
inutile, opera di mano antica. 11 Se insomma un
useless, work of hand old. 11 if in conclusion a
abile legnaiuolo, segato un albero maneggevole, ne
skillful carpenter, sawn a tree manageable, any
raschia con diligenza tutta la scorza e, lavorando
scrapes with diligence all the peel and, working
con abilità conveniente, ne forma un utensile per gli
with ability convenient, any form a tool for the
usi della vita; 12 raccolti poi gli avanzi del suo
uses of life; 12 collected and then the leftovers of its
lavoro, li consuma per prepararsi il cibo e si
work, them consumes for prepare the food and Yes it is
sazia. 13 Quanto avanza ancora, buono proprio a
sated. 13 how much advances yet, good own to
nulla, legno distorto e pieno di nodi, lo prende e
nothing, wood distorted and full of nodes, the it takes and
lo scolpisce per occupare il tempo libero; senza
the sculpts for take up the time free; without
impegno, per diletto, gli dà una forma, lo fa simile
commitment, for delight, the gives a form, the ago akin
a un'immagine umana 14 oppure a quella di un vile
to image human 14 or to that of a vile

animale. Lo vernicia con minio, ne colora di rosso
animal. the painting with minium, any colors of red
la superficie e ricopre con la vernice ogni sua
the surface and covers with the paint each its
macchia; 15 quindi, preparatagli una degna dimora,
stain; 15 then, preparatagli a worthy dwelling,
lo pone sul muro, fissandolo con un chiodo. 16
the poses on wall, securing with a nail. 16
Provvede perché non cada, ben sapendo che non è
It provides why is that do not fall, well knowing that do not is
in grado di aiutarsi da sé; esso infatti è solo
in degree of help by itself; it indeed is only
un'immagine e ha bisogno di aiuto. 17 Eppure
image and has need of help. 17 and yet
quando prega per i suoi beni, per le sue nozze e
when Please for the its goods, for the its wedding and
per i figli, non si vergogna di parlare a
for the children, do not Yes it is shame of talk to
quell'oggetto inanimato; per la sua salute invoca un
that object inanimate; for the its bless you invokes a
essere debole, 18 per la sua vita prega un morto:
be weak, 18 for the its life Please a died:
per un aiuto supplica un essere inetto, per il suo
for a help petition a be inept, for the its
viaggio chi non può neppure camminare; 19 per
travel who do not it can not even walk; 19 for
acquisti, lavoro e successo negli affari, chiede abilità
purchases, work and success in business asks ability
ad uno che è il più inabile di mani.
to one that is the more unfit of hands.

.

Capitolo 14 Sap Anche chi si dispone a navigare
chapter 14 Sap also who Yes it is has to navigate
e a solcare onde selvagge implora un legno più
and to plow waves wild implores a wood more
fragile della barca che lo porta. 2 Questa, infatti, fu
fragile of boat that the port. 2 this, in fact, was
inventata dal desiderio di guadagni e fu costruita
invented from desire of earnings and was built
da una saggezza artigiana; 3 ma la tua provvidenza,
by a wisdom artisan; 3 but the your providence,

o Padre, la guida perché tu hai predisposto una
or Father, the guide why is that you you prepared a
strada anche nel mare, un sentiero sicuro anche
road also in sea, a path safe also
fra le onde, 4 mostrando che puoi salvare da
between the waves, 4 showing that you can save by
tutto, sì che uno possa imbarcarsi anche senza
all over, Yup that one can embark also without
esperienza. 5 Tu non vuoi che le opere della
Experience. 5 you do not Do you want to that the works of
tua sapienza siano inutili; per questo gli uomini
your wisdom are unnecessary; for this the men
affidano le loro vite anche a un minuscolo legno e,
rely the their screw also to a tiny wood and,
attraversando i flutti con una zattera, scampano. 6
crossing the waves with a raft, escape out. 6
Anche in principio, mentre perivano giganti superbi,
also in principle, while perished giants proud,
la speranza del mondo, rifugiatasi in una barca,
the hope of world, sought refuge in a boat,
lasciò al mondo la semenza di nuove generazioni,
left a world the seed of new generations,
grazie alla tua mano che la guidava. 7 È benedetto
thank you a your hand that the driving. 7 You blessed
il legno con cui si compie un'opera giusta, 8
the wood with which Yes it is performs work right, 8
ma maledetto l'idolo opera di mani e chi lo ha
but accursed the idol work of hands and who the has
fatto; questi perché lo ha lavorato, quello perché,
got it; these why is that the has worked, that why is that,
corruttibile, è detto dio. 9 Perché sono ugualmente
corruptible, is say god. 9 why is that they are equally
in odio a Dio l'empio e la sua empietà; 10 l'opera
in hatred to God the wicked and the its impiety; 10 the work
e l'artefice saranno ugualmente puniti. 11 Perciò ci
and the author will equally punished. 11 therefore there
sarà un castigo anche per gli idoli dei pagani,
it will be a punishment also for the idols of pagans,
perché fra le creature di Dio son divenuti un
why is that between the creation of God son become a

abominio, e scandalo per le anime degli uomini,
abomination, and scandal for the anime from men,
laccio per i piedi degli stolti. 12 L'invenzione degli
lace for the feet from fools. 12 The invention from
idoli fu l'inizio della prostituzione, la loro scoperta
idols was the beginning of prostitution, the their discovery
portò la corruzione nella vita. 13 Essi non esistevano
brought the corruption in life. 13 they do not there
al principio né mai esisteranno. 14 Entrarono nel
a principle nor never exist. 14 entered in
mondo per la vanità dell'uomo, per questo è stata
world for the vanity man, for this is was
decretata per loro una rapida fine. 15 Un padre,
decreed for their a Quick end. 15 a father,
consumato da un lutto prematuro, ordinò
consummate by a mourning premature, ordered
un'immagine di quel suo figlio così presto rapito, e
image of that its son so soon kidnapped, and
onorò come un dio chi poco prima era solo un
honored such as a God who little first it was only a
defunto ordinò ai suoi dipendenti riti misterici e di
deceased ordered to its employees rites mystery and of
iniziazione. 16 Poi l'empia usanza, rafforzatasi con
initiation. 16 and then the impious custom, rafforzatasi with
il tempo, fu osservata come una legge. 17 Le statue
the time, was observed such as a law. 17 the statues
si adoravano anche per ordine dei sovrani: i
Yes it is worshiped also for order of sovereign: the
sudditi, non potendo onorarli di persona a distanza,
subjects, do not could honor of person to distance,
riprodotte con arte le sembianze lontane, fecero
reproduced with art the appearance distant, made
un'immagine visibile del re venerato, per adulare con
image visible of re revered, for flatter with
zelo l'assente, quasi fosse presente. 18 All'estensione
zeal the absent, almost was present. 18 extension
del culto anche presso quanti non lo conoscevano,
of worship also at how many do not the knew,
spinse l'ambizione dell'artista. 19 Questi infatti,
pushed ambition the artist. 19 these in fact,

desideroso di piacere al potente, si sforzò con
eager of please a powerful, Yes it is strained with
l'arte di renderne più bella l'immagine; 20 il popolo,
art of make more nice the image; 20 the people,
attratto dalla leggiadria dell'opera, considerò oggetto
attracted from loveliness work, considered object
di culto colui che poco prima onorava come uomo.
of worship he that little first honored such as Men's.
21 Ciò divenne un'insidia ai viventi, perché gli
21 it became snare to living why is that the
uomini, vittime della disgrazia o della tirannide,
men, victims of misfortune or of tyranny,
imposero a pietre o a legni un nome
imposed to stones or to woodwind a first name
incomunicabile. 22 Poi non bastò loro sbagliare
incommunicable. 22 and then do not enough their err
circa la conoscenza di Dio; essi, pur vivendo in una
about the knowledge of God; them, while living in a
grande guerra d'ignoranza, danno a sì grandi mali
great war of ignorance, damage to Yup large mali
il nome di pace. 23 Celebrando iniziazioni
the first name of peace. 23 celebrating initiations
infanticide o misteri segreti, o banchetti orgiastici di
infanticide or mysteries secrets, or Banquet orgiastic of
strani riti 24 non conservano più pure né vita né
strange rites 24 do not retain more also nor life nor
nozze e uno uccide l'altro a tradimento o l'affligge
wedding and one kills alia to betrayal or afflicts
con l'adulterio. 25 Tutto è una grande confusione:
with adultery. 25 all over is a great confusion:
sangue e omicidio, furto e inganno, corruzione,
blood and murder, theft and deception, corruption,
slealtà, tumulto, spergiuro; 26 confusione dei buoni,
disloyalty, tumult, perjury; 26 confusion of good,
ingratitudine per i favori, corruzione di anime,
ingratitude for the favors, corruption of souls,
perversione sessuale, disordini matrimoniali, adulterio
perversion sexual, riot double, adultery
e dissolutezza. 27 L'adorazione di idoli senza nome
and debauchery. 27 worship of idols without first name

è principio, causa e fine di ogni male. 28 Gli
is principle, cause and end of each bad. 28 the
idolatri infatti o delirano nelle orge o sentenziano
idolaters indeed or rave in orgies or they sentence
oracoli falsi o vivono da iniqui o spergiurano con
oracles FALSE or live by unfair or perjury with
facilità. 29 Ponendo fiducia in idoli inanimati non
ease. 29 placing trust in idols inanimate do not
si aspettano un castigo per avere giurato il
Yes it is expect a punishment for have sworn the
falso. 30 Ma, per l'uno e per l'altro motivo, li
false. 30 but, for one and for alia reason, them
raggiungerà la giustizia, perché concepirono un'idea
reach the Justice, why is that conceived idea
falsa di Dio, rivolgendosi agli idoli, e perché
FALSE of God, addressing to idols, and why is that
spergiurarono con frode, disprezzando la santità. 31
spergiurarono with fraud, despising the holiness. 31
Infatti non la potenza di coloro per i quali si
indeed do not the power of they for the which Yes it is
giura, ma il castigo dovuto ai peccatori persegue
swears, but the punishment due to sinners pursues
sempre la trasgressione degli ingiusti.
always the transgression from unjust.

.

Capitolo 15 Sap Ma tu, nostro Dio, sei buono e
chapter 15 Sap but you, our God, six good and
fedele, sei paziente e tutto governi secondo
faithful, six patient and all over governments according to
misericordia. 2 Anche se pecchiamo, siamo tuoi,
mercy. 2 also if sin, we are Yours,
conoscendo la tua potenza; ma non peccheremo più,
knowing the your power; but do not will sin more,
sapendo che ti apparteniamo. 3 Conoscerti, infatti, è
knowing that you belong. 3 meet you, in fact, is
giustizia perfetta, conoscere la tua potenza è radice
justice perfect know the your power is root
di immortalità. 4 Non ci indusse in errore né
of immortality. 4 do not there induced in error nor
l'invenzione umana di un'arte perversa, né la sterile
the invention human of art perverse, nor the sterile

fatica dei pittori, immagini deturpate di vari colori,
fatigue of painters, imagery defaced of various colors,
5 la cui vista provoca negli stolti il desiderio,
5 the which view causes in fools the desire,
l'anelito per una forma inanimata di un'immagine
the longing for a form inanimate of image
morta. 6 Amanti del male e degni di simili
dead. 6 lovers of evil and worthy of similar
speranze sono coloro che fanno, desiderano e
hopes they are they that they do, wish and
venerano gli idoli. 7 Un vasaio, impastando con
worship the idols. 7 a potter, mixing with
fatica la terra molle, plasma per il nostro uso ogni
fatigue the land springs, plasma for the our use each
sorta di vasi. Ma con il medesimo fango modella
sort of vessels. but with the same mud model
e i vasi che servono per usi decenti e quelli
and the vessels that serve for uses decent and those
per usi contrari, tutti allo stesso modo; quale debba
for uses against, all the same way; which one should
essere l'uso di ognuno di essi lo stabilisce il vasaio.
be use of each of they the establishes the potter.
8 Quindi con odiosa fatica plasma con il medesimo
8 then with hateful fatigue plasma with the same
fango un dio vano, egli che, nato da poco dalla
mud a God compartment, he that, born by little from
terra, tra poco ritornerà là da dove fu tratto,
land, between little back there by where was tract,
quando gli sarà richiesto l'uso fatto dell'anima sua.
when the it will be required use got it soul her.
9 Ma egli non si preoccupa di morire né di
9 but he do not Yes it is worries of die nor of
avere una vita breve; anzi gareggia con gli
have a life short; on the contrary competes with the
orafi e con gli argentieri, imita i lavoratori del
goldsmiths and with the silversmiths, mimics the workers of
bronzo e ritiene un vanto plasmare cose false. 10
bronze and considers a pride shape things false. 10
Cenere è il suo cuore, la sua speranza più vile
ash is the its heart, the its hope more vile

della terra, la sua vita più spregevole del fango, 11
of land, the its life more despicable of mud, 11
perché disconosce il suo creatore, colui che gli
why is that disclaims the its creator, he that the
inspirò un'anima attiva e gli infuse uno spirito
inhaled soul active and the infused one spirit
vitale. 12 Ma egli considera un trastullo la nostra
vital. 12 but he considers a plaything the our
vita, l'esistenza un mercato lucroso. Egli dice: ‘ Da
life, the existence a market lucrative. he says: 'From
tutto, anche dal male, si deve trarre profitto ‘. 13
all over, also from evil, Yes it is must draw profit '. 13
Costui infatti più di tutti sa di peccare, fabbricando
he indeed more of all sa of sin, manufacturing
di materia terrestre fragili vasi e statue. 14 Ma
of matter terrestrial fragile vessels and statues. 14 but
sono tutti stoltissimi e più miserabili di un'anima
they are all stoltissimi and more miserable of soul
infantile i nemici del tuo popolo, che lo hanno
infantile the enemies of your people, that the have
oppresso. 15 Essi considerarono dèi anche tutti gli
oppressed. 15 they considered gods also all the
idoli dei pagani, i quali non hanno né l'uso degli
idols of pagans, the which do not have nor use from
occhi per vedere, né narici per aspirare aria, né
eyes for see, nor nostrils for suck air, nor
orecchie per sentire, né dita delle mani per palpare;
ears for hear, nor fingers of hands for palpate;
e i loro piedi sono incapaci di camminare. 16 Un
and the their feet they are incapable of walking. 16 a
uomo li ha fatti, li ha plasmati uno che ha
men's them has facts, them has shaped one that has
avuto il respiro in prestito. Ora nessun uomo può
had the breath in loan. now no men's it can
plasmare un dio a lui simile; 17 essendo mortale,
shape a God to he akin; 17 being mortal,
una cosa morta produce con empie mani. Egli è
a what dead produces with impious hands. he is
sempre migliore degli oggetti che adora, rispetto a
always best from objects that adores, respect to

essi possiede la vita, ma quelli giammai. 18 Venerano
they has the life, but those ever. 18 worship
gli animali più ripugnanti, che per stupidità al
the animals more repulsive, that for stupidity a
paragone risultan peggiori degli altri; 19 non sono
comparison risultan worst from other; 19 do not they are
tanto belli da invogliarsene, come capita per
so much beautiful by invogliarsene, such as happen for
l'aspetto di altri animali, e non hanno avuto la
the look of other animals, and do not have had the
lode e la benedizione di Dio.
praise and the blessing of God.

Capitolo 16 Sap Per questo furon giustamente puniti
chapter 16 Sap for this they were rightly punished
con esseri simili e tormentati da numerose bestiole.
with beings similar and tormented by numerous creatures.
2 Invece di tale castigo, tu beneficasti il tuo
2 instead of such punishment, you beneficasti the your
popolo; per appagarne il forte appetito gli preparasti
people; for appagarne the strong appetite the have prepared
un cibo di gusto squisito, le quaglie. 3 Gli egiziani
a food of taste exquisite, the quail. 3 the Egyptians
infatti, sebbene bramosi di cibo, disgustati dagli
in fact, although eager of food, disgusted by
animali inviati contro di loro perdettero anche il
animals posted versus of their lost also the
naturale appetito; questi invece, dopo una breve
natural appetite; these instead, after a short
privazione, gustarono un cibo squisito. 4 Era
deprivation, tasted a food delicious. 4 it was
necessario che a quegli avversari venisse addosso una
necessary that to those opponents were on a
carestia inevitabile e che a questi si mostrasse
famine inevitable and that to these Yes it is showed
soltanto come erano tormentati i loro nemici. 5
only such as were tormented the their enemies. 5
Quando infatti li assalì il terribile furore delle
when indeed them assaulted the terrible furore of
bestie e perirono per i morsi di tortuosi serpenti,
beasts and perished for the bites of tortuous snakes,

la tua collera non durò sino alla fine. 6 Per
the your anger do not lasted up a end. 6 for
correzione furono spaventati per breve tempo, avendo
correction were frightened for short time, having
già avuto un pegno di salvezza a ricordare loro i
already had a pledge of salvation to remember their the
decreti della tua legge. 7 Infatti chi si volgeva a
decrees of your law. 7 indeed who Yes it is turned to
guardarlo era salvato non da quel che vedeva, ma
watch it was saved do not by that that saw, but
solo da te, salvatore di tutti. 8 Anche con ciò
only by tea, savior of all. 8 also with it
convincesti i nostri nemici che tu sei colui che
convincesti the our enemies that you six he that
libera da ogni male. 9 Gli egiziani infatti furono
free by each bad. 9 the Egyptians indeed were
uccisi dai morsi di cavallette e di mosche, né
killed come on bites of grasshoppers and of flies, nor
si trovò un rimedio per la loro vita, meritando
Yes it is found a remedy for the their life, deserving
di essere puniti con tali mezzi. 10 Invece contro i
of be punished with such means. 10 instead versus the
tuoi figli neppure i denti di serpenti velenosi
your children not even the teeth of snakes poisonous
prevalsero, perché intervenne la tua misericordia a
prevailed, why is that intervened the your mercy to
guarirli. 11 Perché ricordassero le tue parole, feriti
heal them. 11 why is that remembered the your words, injured
dai morsi, erano subito guariti, per timore che,
come on bites, were right away healed, for fear that,
caduti in un profondo oblio, fossero esclusi dai
fallen in a deep oblivion, were excluded come on
tuoi benefici. 12 Non li guarì né un'erba né un
your benefits. 12 do not them healed nor herb nor a
emolliente, ma la tua parola, o Signore, la quale
softening, but the your word, or Lord, the which one
tutto risana. 13 Tu infatti hai potere sulla vita e
all over heals. 13 you indeed you power on life and
sulla morte; conduci giù alle porte degli inferi e
on death; you lead down to doors from underworld and

fai risalire. 14 L'uomo può uccidere nella sua
do you go back. 14 the man it can kill in its
malvagità, ma non far tornare uno spirito già
wickedness, but do not to return one spirit already
esalato, né liberare un'anima già accolta negli
exhaled, nor free soul already accepted in
inferi. 15 È impossibile sfuggire alla tua mano: 16
underworld. 15 You impossible escape a your hand: 16
gli empi, che rifiutavano di conoscerti, furono colpiti
the wicked, that refused of meet you, were affected
con la forza del tuo braccio, perseguitati da strane
with the force of your arm, persecuted by strange
pioggie e da grandine, da acquazzoni travolgenti, e
rains and by hail, by showers overwhelming, and
divorati dal fuoco. 17 E, cosa più strana, l'acqua
devoured from fire. 17 E, what more strange, water
che tutto spegne ravvivava sempre più il fuoco:
that all over off revived always more the fire:
l'universo si fa alleato dei giusti. 18 Talvolta la
the universe Yes it is ago ally of righteous. 18 at times the
fiamma si attenuava per non bruciare gli animali
flame Yes it is attenuated for do not burn the animals
inviati contro gli empi e per far loro comprendere
posted versus the wicked and for to their understand
a tal vista che erano incalzati dal giudizio di Dio.
to this view that were harassed from judgment of God.
19 Altre volte anche in mezzo all'acqua la fiamma
19 More times also in half water the flame
bruciava oltre la potenza del fuoco per distruggere
burned over the power of fire for destroy
i germogli di una terra iniqua. 20 Invece sfamasti
the shoots of a land unfair. 20 instead sfamasti
il tuo popolo con un cibo degli angeli, dal cielo
the your people with a food from angels, from sky
offristi loro un pane già pronto senza fatica,
offered yourself their a bread already ready without fatigue,
capace di procurare ogni delizia e soddisfare ogni
capable of procure each delight and meet each
gusto. 21 Questo tuo alimento manifestava la tua
taste. 21 this your food manifested the your

dolcezza verso i tuoi figli; esso si adattava al
sweetness to the your children; it Yes it is fit a
gusto di chi l'inghiottiva e si trasformava in ciò
taste of who the swallowing and Yes it is transformed in it
che ognuno desiderava. 22 Neve e ghiaccio
that each wanted. 22 snow and ice
resistevano al fuoco senza sciogliersi, perché
resisted a fire without melt, why is that
riconoscessero che i frutti dei nemici il fuoco
recognize that the fruits of enemies the fire
distruggeva ardendo tra la grandine e
destroyed burning between the hailstorm and
folgoreggiando tra le piogge. 23 Al contrario,
as lightning between the rains. 23 a contrast,
perché si nutrissero i giusti, dimenticava perfino
why is that Yes it is nutrissero the righteous, forgot even
la propria virtù. 24 La creazione infatti a te suo
the own virtue. 24 the creation indeed to tea its
creatore obbedendo, si irrigidisce per punire gli
maker obeying, Yes it is stiffens for punish the
ingiusti, ma s'addolcisce a favore di quanti confidano
unjust, but s'addolcisce to favor of how many trust
in te. 25 Per questo anche allora, adattandosi a
in tea. 25 for this also then, adapting to
tutto, serviva alla tua liberalità che tutti alimenta,
all over, needed a your liberality that all feeds,
secondo il desiderio di chi era nel bisogno, 26
according to the desire of who it was in need, 26
perché i tuoi figli, che ami, o Signore, capissero
why is that the your children, that ami, or Lord, understood
che non le diverse specie di frutti nutrono l'uomo,
that do not the different species of fruits feed the man,
ma la tua parola conserva coloro che credono in te.
but the your word preserve they that believe in tea.
27 Ciò che infatti non era stato distrutto dal fuoco
27 it that indeed do not it was state destroyed from fire
si scioglieva appena scaldato da un breve raggio
Yes it is melted just heated by a short radius
di sole, 28 perché fosse noto che si deve
of sun, 28 why is that was known that Yes it is must
prevenire il sole per renderti grazie e pregarti allo
prevent the sun for make you thank you and pray the

spuntar della luce, 29 poiché la speranza dell'ingrato
dawn of light, 29 because the hope ingrate
si scioglierà come brina invernale e si
Yes it is melt such as frost wintry and Yes it is
disperderà come un'acqua inutilizzabile.
scatter such as water unusable.

.

Capitolo 17 Sap I tuoi giudizi sono grandi e
chapter 17 Sap The your ratings they are large and
difficili da spiegare, per questo le anime grossolane
difficult by explain, for this the anime coarse
furono tratte in errore. 2 Gli iniqui credendo di
were drawn in error. 2 the unfair believing of
dominare il popolo santo, incatenati nelle tenebre e
dominate the people holy, chained in darkness and
prigionieri di una lunga notte, chiusi nelle case,
prisoners of a long night, closed in houses,
giacevano esclusi dalla provvidenza eterna. 3
lay excluded from providence eternal. 3
Credendo di restar nascosti con i loro peccati
believing of remain hidden with the their sins
segreti, sotto il velo opaco dell'oblio, furono dispersi,
secrets, under the veil matt oblivion, were dispersed,
colpiti da spavento terribile e tutti agitati da
affected by fright terrible and all agitated by
fantasmi. 4 Neppure il nascondiglio in cui si
ghosts. 4 not even the hideout in which Yes it is
trovavano li preservò dal timore, ma suoni
were them preserved from fear, but sounds
spaventosi rimbombavano intorno a loro, fantasmi
scary echoed about to them, ghosts
lugubri dai volti tristi apparivano. 5 Nessun fuoco,
lugubrious come on faces sad appeared. 5 No fire,
per quanto intenso riusciva a far luce, neppure le
for how much intense could to to light, not even the
luci splendenti degli astri riuscivano a rischiarare
lights shining from asters could to illuminate
quella cupa notte. 6 Appariva loro solo una massa
that dark night. 6 appeared their only a mass
di fuoco, improvvisa, spaventosa; atterriti da quella
of fire, sudden, frightening; terrified by that

fugace visione, credevano ancora peggiori le cose
fleeting vision, believed yet worst the things
viste. 7 Fallivano i ritrovati della magia, e la loro
views. 7 failed the found of magic, and the their
baldanzosa pretesa di sapienza. 8 Promettevano di
bold claim of wisdom. 8 They promised of
cacciare timori e inquietudini dall'anima malata, e
hunt fears and concerns soul ill, and
cadevano malati per uno spavento ridicolo. 9 Anche
fell sick for one fright ridiculous. 9 also
se nulla di spaventoso li atterriva, spaventati al
if nothing of frightening them terrified, frightened a
passare delle bestiole e ai sibili dei rettili,
switch of bestiole and to wheezing of reptiles,
morivano di tremore, rifiutando persino di guardare
died of tremor, refusing even of watch
l'aria, a cui nessuno può sottrarsi. 10 La malvagità
air, to which no one it can escape. 10 the wickedness
condannata dalla propria testimonianza è qualcosa di
sentenced from own testimony is something of
vile e oppressa dalla coscienza presume sempre il
vile and oppressed from consciousness assumed always the
peggio. 11 Il timore infatti non è altro che
worse. 11 the fear indeed do not is other that
rinunzia agli aiuti della ragione; 12 quanto meno
renouncement to aid of reason; 12 how much less
nell'intimo ci si aspetta da essi, tanto più grave
depths there Yes it is expected by them, so much more serious
si stima l'ignoranza della causa che produce il
Yes it is estimate ignorance of cause that produces the
tormento. 13 Ma essi durante tale notte davvero
torment. 13 but they during such night for real
impotente, uscita dai recessi impenetrabili degli
helpless, exit come on recesses impenetrable from
inferi senza potere, intorpiditi da un medesimo
underworld without power, numb by a same
sonno, 14 ora erano agitati da fantasmi mostruosi,
sleep, 14 now were agitated by ghosts monstrous,
ora paralizzati per l'abbattimento dell'anima; poiché
now paralyzed for killing the soul; because

un terrore improvviso e inaspettato si era
a terror sudden and unexpected Yes it is it was
riversato su di loro. 15 Così chiunque, cadendo là
poured on of them. 15 so anyone, falling there
dove si trovava, era custodito chiuso in un
where Yes it is was, it was guarded closed in a
carcere senza serrami, 16 fosse un agricoltore o un
prison without ironmongery, 16 was a farmer or a
pastore o un operaio impegnato in lavori in luoghi
shepherd or a worker engaged in do you work in places
solitari, sorpreso cadeva sotto la necessità ineluttabile,
solitary, surprised fell under the need ineluctable,
perché tutti eran legati dalla stessa catena di
why is that all eran related from itself chain of
tenebre. 17 Il sibilare del vento, il canto melodioso
darkness. 17 the hiss of wind, the song melodious
di uccelli tra folti rami, il mormorio di
of birds between thick branches, the murmur of
impetuosa acqua corrente, il cupo fragore di rocce
impetuous water current, the dark crash of rocks
cadenti, 18 la corsa invisibile di animali imbizzarriti,
drooping, 18 the race invisible of animals runaway,
le urla di crudelissime belve ruggenti, l'eco
the shouting of cruellest beasts roaring, the echo
ripercossa delle cavità dei monti, tutto li
impacted of cavity of mountains, all over them
paralizzava e li riempiva di terrore. 19 Tutto il
paralyzed and them filled of terror. 19 all over the
mondo era illuminato di luce splendente ed ognuno
world it was illuminated of light shining and each
era dedito ai suoi lavori senza impedimento. 20
it was addicted to its do you work without impediment. 20
Soltanto su di essi si stendeva una notte
only on of they Yes it is stretched a night
profonda, immagine della tenebra che li avrebbe
deep, image of darkness that them would
avvolti; ma erano a se stessi più gravosi della
wrapped; but were to if same more heavy of
tenebra.
darkness.

.

Capitolo 18 Sap Per i tuoi santi risplendeva una
chapter 18 Sap for the your saints shone a
luce vivissima; essi invece, sentendone le voci, senza
light very much alive; they instead, sentendone the voices, without
vederne l'aspetto. li proclamavan beati, ché non
see appearance. them proclamavan blessed, because do not
avevan come loro sofferto 2 ed erano loro grati
they had such as their suffered 2 and were their grateful
perché, offesi per primi, non facevano loro del male
why is that, offended for first, do not were their of evil
e imploravano perdono d'essere stati loro nemici. 3
and begging forgiveness to be were their enemies. 3
Invece delle tenebre desti loro una colonna di fuoco,
instead of darkness awake their a column of fire,
come guida in un viaggio sconosciuto e come un
such as guide in a travel unknown and such as a
sole innocuo per il glorioso emigrare. 4 Eran degni
sun harmless for the glorious emigrate. 4 Eran worthy
di essere privati della luce e di essere imprigionati
of be private of light and of be imprisoned
nelle tenebre quelli che avevano tenuto chiusi in
in darkness those that had liable closed in
carcere i tuoi figli, per mezzo dei quali la luce
prison the your children, for half of which the light
incorruttibile della legge doveva esser concessa al
incorruptible of law had be granted a
mondo. 5 Poiché essi avevan deciso di uccidere i
world. 5 because they they had decided of kill the
neonati dei santi – e un solo bambino fu esposto
infants of saints - and a only child was exposed
e salvato – per castigo eliminasti una moltitudine
and saved - for punishment eliminasti a multitude
di loro figli e li facesti perire tutti insieme
of their children and them didst perish all together
nell'acqua impetuosa. 6 Quella notte fu preannunziata
water impetuous. 6 that night was foretold
ai nostri padri, perché sapendo a quali promesse
to our fathers, why is that knowing to which promises
avevano creduto, stessero di buon animo. 7 Il tuo
had believed, were of good mind. 7 the your

popolo si attendeva la salvezza dei giusti come lo
people Yes it is expected the salvation of right such as the
sterminio dei nemici. 8 Difatti come punisti gli
extermination of enemies. 8 as a matter of fact such as punisti the
avversari, così ci rendesti gloriosi, chiamandoci a te.
opponents, so there barest glorious, calling to tea.
9 I figli santi dei giusti offrivano sacrifici in
9 The children saints of right offered sacrifices in
segreto e si imposero, concordi, questa legge
secret and Yes it is imposed, agree, this law
divina: i santi avrebbero partecipato ugualmente ai
divine: the saints would participated equally to
beni e ai pericoli, intonando prima i canti di lode
goods and to dangers, intoning first the songs of praise
dei padri. 10 Faceva eco il grido confuso dei nemici
of fathers. 10 It was echo the cry confused of enemies
e si diffondeva il lamento di quanti piangevano
and Yes it is spread the lament of how many crying
i figli. 11 Con la stessa pena lo schiavo era
the sons. 11 with the itself penalty the slave it was
punito insieme con il padrone, il popolano soffriva
punished together with the master, the populate suffered
le stesse pene del re. 12 Tutti insieme, nello stesso
the same penis of king. 12 all together, in same
modo, ebbero innumerevoli morti, e i vivi non
way, had countless dead, and the live do not
bastavano a seppellirli perché in un istante perì la
enough to bury why is that in a moment perished the
loro più nobile prole. 13 Quelli rimasti increduli a
their more noble offspring. 13 those were incredulous to
tutto per via delle loro magie, alla morte dei
all over for via of their spells, a death of
primogeniti confessarono che questo popolo è figlio di
first-born confessed that this people is son of
Dio. 14 Mentre un profondo silenzio avvolgeva tutte
God. 14 while a deep be quiet enveloped all
le cose, e la notte era a metà del suo corso, 15
the things, and the night it was to half of its course, 15
la tua parola onnipotente dal cielo, dal tuo trono
the your word almighty from sky, from your throne

regale, guerriero implacabile, si lanciò in mezzo a
regal, warrior implacable, Yes it is launched in half to
quella terra di sterminio, portando, come spada
that land of extermination, carrying, such as sword
affilata, il tuo ordine inesorabile. 16 Fermatasi,
sharp, the your order inexorable. 16 fermatasi,
riempì tutto di morte; toccava il cielo e
filled all over of death; touched the sky and
camminava sulla terra. 17 Allora improvvisi fantasmi
walked on ground. 17 then sudden ghosts
di sogni terribili li atterrivano; timori impensabili
of dreams terrible them terrified; fears unthinkable
piombarono su di loro. 18 Cadendo mezzi morti qua
swooped on of them. 18 falling means dead here
e là, ognuno mostrava la causa della morte. 19
and there, each showed the cause of Death. 19
I loro sogni terrificanti li avevano preavvisati,
The their dreams terrifying them had forewarned,
perché non morissero ignorando il motivo delle loro
why is that do not die ignoring the reason of their
sofferenze. 20 La prova della morte colpì anche i
suffering. 20 the test of death hit also the
giusti e nel deserto ci fu strage di molti; ma
right and in desert there was massacre of a lot of; but
l'ira non durò a lungo, 21 perché un uomo
the wrath do not lasted to long, 21 why is that a men's
incensurabile si affrettò a difenderli: prese le
incensurabile Yes it is hastened to defend them: taken the
armi del suo ministero, la preghiera e il
weaponry of its ministry, the prayer and the
sacrificio espiatorio dell'incenso; si oppose alla
sacrifice atoning incense; Yes it is opposed a
collera e mise fine alla sciagura, mostrando che
anger and put end a disaster, showing that
era tuo servitore. 22 Egli superò l'ira divina non
it was your servant. 22 he passed the wrath divina do not
con la forza del corpo, né con l'efficacia delle armi;
with the force of body, nor with effectiveness of weapons;
ma con la parola placò colui che castigava,
but with the word subsided he that punished,

ricordandogli i giuramenti e le alleanze dei padri.
reminding the oaths and the alliances of fathers.
23 I morti eran caduti a mucchi gli uni sugli altri,
23 The dead eran fallen to piles the uni on other,
quando egli, ergendosi lì in mezzo, arrestò l'ira
when he, standing up there in medium, arrested the wrath
e le tagliò la strada che conduceva verso i
and the cut the road that led to the
viventi. 24 Sulla sua veste lunga fino ai piedi vi
living. 24 on its dress long up to to feet there
era tutto il mondo, i nomi gloriosi dei padri
it was all over the world, the names glorious of fathers
intagliati sui quattro ordini di pietre preziose e la
carved on four orders of stones precious and the
tua maestà sulla corona della sua testa. 25 Di fronte
your majesty on crown of its head. 25 of front
a questo lo sterminatore indietreggiò, ebbe paura,
to this the Exterminating back, had fear,
poiché un solo saggio della collera bastava.
because a only wise of anger enough.

Capitolo 19 Sap Sugli empi si riversò sino alla
chapter 19 Sap on wicked Yes it is poured up a
fine uno sdegno implacabile, perché Dio prevedeva
end one anger implacable, why is that God provided
anche il loro futuro, 2 che cioè, dopo aver loro
also the their future, 2 that namely, after have their
permesso di andarsene e averli fatti in fretta
permission of leave and them facts in hurry
partire, cambiato proposito, li avrebbero inseguiti. 3
set off, changed By the way, them would chased. 3
Mentre infatti erano ancora occupati nei lutti e
while indeed were yet occupied in bereavement and
piangevano sulle tombe dei morti, presero un'altra
crying on tombs of dead, took another
decisione insensata, e inseguirono come fuggitivi
decision senseless, and pursued such as fugitives
coloro che già avevan pregato di partire. 4 Li
they that already they had prayed of set off. 4 them
spingeva a questo punto estremo un meritato destino,
pushed to this point extreme a deserved fate,

che li gettò nell'oblio delle cose avvenute, perché
that them threw oblivion of things occurred, why is that
colmassero la punizione, che ancora mancava ai loro
colmassero the punishment, that yet lacked to their
tormenti, 5 e mentre il tuo popolo intraprendeva
torments, 5 and while the your people undertook
un viaggio straordinario, essi incorressero in una
a travel extraordinary, they incurring in a
morte singolare. 6 Tutta la creazione assumeva da
death singular. 6 The whole the creation assumed by
capo, nel suo genere, nuova forma, obbedendo ai
head, in its gender, new form, obeying to
tuoi comandi, perché i tuoi figli fossero preservati
your commands, why is that the your children were preserved
sani e salvi. 7 Si vide la nube coprire d'ombra
healthy and saved. 7 Yes it is saw the cloud cover up shadow
l'accampamento, terra asciutta apparire dove prima
the camp, land dry pop up where first
c'era acqua, una strada libera aprirsi nel Mar
there was water, a road free open in Tues
Rosso e una verdeggiante pianura in luogo dei
red and a verdant plain in place of
flutti violenti; 8 per essa passò tutto il tuo popolo,
waves violent; 8 for it passed all over the your people,
i protetti della tua mano, spettatori di prodigi
the protected of your hand, audience of wonders
stupendi. 9 Come cavalli alla pastura, come agnelli
gorgeous. 9 such as horses a pasture, such as lambs
esultanti, cantavano inni a te, Signore, che li avevi
exultant, sang hymns to tea, Lord, that them had
liberati. 10 Ricordavano ancora i fatti del loro
released. 10 They remembered yet the facts of their
esilio, come la terra, invece di bestiame, produsse
exile, such as the land, instead of livestock, produced
zanzare, come il fiume, invece di pesci, riversò una
mosquitoes, such as the river, instead of fish, poured a
massa di rane. 11 Più tardi videro anche una nuova
mass of frogs. 11 more late saw also a new
produzione di uccelli, quando, spinti dall'appetito,
production of birds, when, pushed dall'appetito,

chiesero cibi delicati; 12 poiché, per appagarli,
asked foods delicate; 12 since, for satisfy them,
salirono dal mare le quaglie. 13 Sui peccatori invece
rose from sea the quail. 13 on sinners instead
caddero i castighi non senza segni premonitori di
fell the punishments do not without signs warning of
fulmini fragorosi; essi soffrirono giustamente per la
lightning thunderous; they suffered rightly for the
loro malvagità, avendo nutrito un odio tanto
their wickedness, having fed a hatred so much
profondo verso lo straniero. 14 Altri non accolsero
deep to the foreigner. 14 other do not welcomed
ospiti sconosciuti; ma costoro ridussero schiavi ospiti
guests unknown; but they reduced slaves guests
benemeriti. 15 Non solo: ci sarà per i primi un
meritorious. 15 do not only: there it will be for the first a
giudizio, perché accolsero ostilmente dei forestieri; 16
judgment, why is that welcomed hostilely of strangers; 16
ma quelli, dopo averli festosamente accolti, poi,
but ones, after them festively welcomed, and then,
quando già partecipavano ai loro diritti li
when already participated to their rights them
oppressero con lavori durissimi. 17 Furono perciò
oppressed with do you work very hard. 17 They were therefore
colpiti da cecità, come lo furono i primi alla porta
affected by blindness, such as the were the first a port
del giusto, quando avvolti fra tenebre fitte ognuno
of that's right, when wrapped between darkness dense each
cercava l'ingresso della propria porta. 18 Difatti
sought input of own port. 18 as a matter of fact
gli elementi scambiavano ordine fra loro, come le
the elements exchanged order between them, such as the
note di un'arpa variano la specie del ritmo, pur
notes of harp vary the species of rhythm, while
conservando sempre lo stesso tono. E proprio questo
preserving always the same tone. E own this
si può dedurre dalla attenta considerazione degli
Yes it is it can deduce from careful consideration from
avvenimenti: 19 animali terrestri divennero acquatici,
events: 19 animals land became water,

quelli che nuotavano passarono sulla terra. 20 Il
those that swimming passed on ground. 20 the
fuoco rafforzò nell'acqua la sua potenza e l'acqua
fire strengthened water the its power and water
dimenticò la sua proprietà naturale di spegnere. 21
forgot the its property natural of turn off. 21
Le fiamme non consumavano le carni di animali
the flames do not consumed the meat of animals
gracili, che vi camminavano dentro, né scioglievano
gracile, that there walked inside, nor melted
quella specie di cibo celeste, simile alla brina e così
that species of food heavenly akin a frost and so
facile a fondersi. 22 In tutti i modi, o Signore, hai
easy to melt. 22 in all the ways, or Lord, you
magnificato e reso glorioso il tuo popolo e non
magnified and made glorious the your people and do not
l'hai trascurato assistendolo in ogni tempo e in
you have neglected assisting in each time and in
ogni luogo.
each place.

.

Capitolo 1 Sir Molti e profondi insegnamenti ci
chapter 1 sir a lot of and deep teachings there
sono stati dati nella Legge, nei Profeti e negli altri
they are were data in law, in prophets and in other
Scritti successivi e per essi si deve lodare Israele
writings subsequent and for they Yes it is must praise Israel
come popolo istruito e sapiente. Poiché è necessario
such as people learned and wise. because is necessary
che i lettori non si accontentino di divenire
that the audience do not Yes it is content with of become
competenti solo per se stessi, ma che gli studiosi
competent only for if themselves, but that the scholars
anche ai profani possano rendersi utili con la parola
also to profane can make useful with the word
e con gli scritti anche mio nonno Gesù,
and with the written also my grandfather Jesus,
dedicatosi lungamente alla lettura della Legge, dei
devoted himself long a reading of law, of
Profeti e degli altri libri dei nostri padri e
prophets and from other Books of our fathers and
avendovi conseguito una notevole competenza, fu
avendovi achieved a considerable know how, was
spinto a scrivere qualche cosa riguardo
pushed to write some what respect
all'insegnamento e alla sapienza, perché gli amanti
teaching and a wisdom, why is that the lovers
del sapere, assimilato anche questo, possano
of know, assimilated also this, can
progredire sempre più in una condotta secondo la
progress always more in a conduct according to the
Legge. Siete dunque invitati a farne la lettura con
Law. are therefore invited to make the reading with

benevolenza e attenzione e a perdonare se,
benevolence and look out and to forgive if,
nonostante l'impegno posto nella traduzione, sembrerà
even though commitment place in translation, seem
che non siamo riusciti a render la forza di certe
that do not we are managed to render the force of certain
espressioni. Difatti le cose dette in ebraico non
expressions. as a matter of fact the things said in Jewish do not
hanno la medesima forza quando sono tradotte in
have the it force when they are translated in
altra lingua. E non solamente questa opera, ma
other language. E do not only this work, but
anche la stessa Legge, i Profeti e il resto dei
also the itself law, the prophets and the rest of
libri conservano un vantaggio non piccolo nel testo
Books retain a advantage do not small in text
originale. Nell'anno trentottesimo del re Evergete,
original. In thirty-eighth of re Euergetes,
venuto in Egitto e fermatomi ivi alquanto, dopo
came in Egypt and fermatomi therein rather, after
aver scoperto che lo scritto è di grande valore
have uncovered that the written is of great value
educativo, anch'io ritenni necessario adoperarmi con
educational, me too I thought necessary am determined with
diligenza e fatica per tradurlo. Dopo avervi dedicato
diligence and fatigue for translate it. after having dedicated
molte veglie e studi in tutto quel tempo, ho
many vigils and studies in all over that time, I
condotto a termine questo libro, che pubblico per
conducted to term this book, that public for
coloro che all'estero intendano istruirsi conformando
they that abroad wish learn conforming
i propri costumi per vivere secondo la Legge.
the their morals for live according to the Law.

Capitolo 1 Ogni sapienza viene dal Signore ed è
chapter 1 each wisdom is from sir and is
sempre con lui. 2 La sabbia del mare, le gocce
always with Him. 2 the sand of sea, the drops
della pioggia e i giorni del mondo chi potrà
of rain and the days of world who will

contarli? 3 L'altezza del cielo, l'estensione della terra,
count them? 3 The height of sky, extension of land,
la profondità dell'abisso chi potrà esplorarle? 4
the depth the abyss who will explore? 4
Prima di ogni cosa fu creata la sapienza e la
first of each what was created the wisdom and the
saggia prudenza è da sempre. 5 A chi fu rivelata la
wise prudence is by always. 5 A who was revealed the
radice della sapienza? Chi conosce i suoi disegni? 6
root of wisdom? Who knows the its drawings? 6
Uno solo è sapiente, molto terribile, seduto sopra il
one only is wise, very much terrible, sitting over it the
trono. 7 Il Signore ha creato la sapienza; l'ha vista
throne. 7 the sir has created the wisdom; has view
e l'ha misurata, l'ha diffusa su tutte le sue opere,
and has measured, has widespread on all the its works,
8 su ogni mortale, secondo la sua generosità, la
8 on each mortal, according to the its generosity, the
elargì a quanti lo amano. 9 Il timore del Signore è
bestowed to how many the love it. 9 the fear of sir is
gloria e vanto, gioia e corona di esultanza. 10 Il
glory and pride, joy and crown of exultation. 10 the
timore del Signore allieta il cuore e dà
fear of sir cheers the heart and gives
contentezza, gioia e lunga vita. 11 Per chi teme il
contentment, joy and long life. 11 for who fears the
Signore andrà bene alla fine, sarà benedetto nel
sir will okay a end, it will be blessed in
giorno della sua morte. 12 Principio della sapienza è
day of its Death. 12 principle of wisdom is
temere il Signore; essa fu creata con i fedeli nel
fear the Lord; it was created with the faithful in
seno materno. 13 Tra gli uomini essa ha posto il
breast mother. 13 between the men it has place the
nido, fondamento perenne; resterà fedelmente con i
nest, foundation perennial; will faithfully with the
loro discendenti. 14 Pienezza della sapienza è temere
their descendants. 14 fullness of wisdom is fear
il Signore; essa inebria di frutti i propri devoti. 15
the Lord; it inebriates of fruits the their devotees. 15

Tutta la loro casa riempirà di cose desiderabili, i
The whole the their home fill of things desirable, the
magazzini dei suoi frutti. 16 Corona della sapienza è
warehouses of its fruit. 16 crown of wisdom is
il timore del Signore; fa fiorire la pace e la
the fear of Lord; ago flourish the peace and the
salute. 17 Dio ha visto e misurato la sapienza; ha
bless you. 17 God has visa and measured the wisdom; has
fatto piovere la scienza e il lume dell'intelligenza;
got it rain the science and the light intelligence;
ha esaltato la gloria di quanti la possiedono. 18
has exalted the glory of how many the possess. 18
Radice della sapienza è temere il Signore; i suoi
root of wisdom is fear the Lord; the its
rami sono lunga vita. 19 La collera ingiusta non
branches they are long life. 19 the anger unjust do not
si potrà giustificare, poiché il traboccare della
Yes it is will justify, because the overflow of
sua passione sarà la sua rovina. 20 Il paziente
its passion it will be the its ruin. 20 the patient
sopporterà per qualche tempo; alla fine sgorgherà la
bear for some time; a end pours forth the
sua gioia; 21 per qualche tempo terrà nascoste le
its joy; 21 for some time held hidden the
parole e le labbra di molti celebreranno la sua
words and the lips of a lot of celebrate the its
intelligenza. 22 Fra i tesori della sapienza sono
intelligence. 22 between the treasures of wisdom they are
le massime istruttive, ma per il peccatore la pietà è
the maximum instructive, but for the sinner the pity is
un abominio. 23 Se desideri la sapienza, osserva i
a abomination. 23 if you will the wisdom, notes the
comandamenti; allora il Signore te la concederà. 24
commandments; then the sir tea the grant. 24
Il timore del Signore è sapienza e istruzione, si
the fear of sir is wisdom and education, Yes it is
compiace della fiducia e della mansuetudine. 25
Welcomes of trust and of meekness. 25
Non essere disobbediente al timore del Signore e
do not be disobedient a fear of sir and

non avvicinarti ad esso con doppiezza di cuore. 26
do not closer to it with double-dealing of heart. 26
Non essere finto davanti agli uomini e controlla le
do not be mock in front to men and check it out the
tue parole. 27 Non esaltarti per non cadere e per
your words. 27 do not extol for do not fall out and for
non attirarti il disonore; 28 il Signore svelerà i
do not lure the dishonor; 28 the sir reveal the
tuoi segreti e ti umilierà davanti all'assemblea, 29
your secrets and you humiliate in front the assembly, 29
perché non hai ricercato il timore del Signore e
why is that do not you sought after the fear of sir and
il tuo cuore è pieno di inganno.
the your heart is full of deception.

.

Capitolo 2 Sir Figlio, se ti presenti per servire il
chapter 2 sir son, if you present for serve the
Signore, prepàrati alla tentazione. 2 Abbi un cuore
Lord, prepare yourself a temptation. 2 Abbi a heart
retto e sii costante, non ti smarrire nel tempo
rectum and Yay constant, do not you lose in time
della seduzione. 3 Sta' unito a lui senza separartene,
of seduction. 3 Sta ' united to he without depart,
perché tu sia esaltato nei tuoi ultimi giorni. 4
why is that you both exalted in your last days. 4
Accetta quanto ti capita, sii paziente nelle vicende
accept how much you understood, Yay patient in events
dolorose, 5 perché con il fuoco si prova l'oro,
painful, 5 why is that with the fire Yes it is test gold,
e gli uomini ben accetti nel crogiuolo del dolore. 6
and the men well accept in crucible of pain. 6
Affidati a lui ed egli ti aiuterà; segui la via diritta
Trust to he and he you help; follow the via straight
e spera in lui. 7 Quanti temete il Signore,
and hopes in Him. 7 how many fear the Lord,
aspettate la sua misericordia; non deviate per non
wait the its mercy; do not diverted for do not
cadere. 8 Voi che temete il Signore, confidate in lui;
fall out. 8 you that fear the Lord, trust in him;
il vostro salario non verrà meno. 9 Voi che temete
the your wage do not will less. 9 you that fear

il Signore, sperate i suoi benefici, la felicità eterna
the Lord, hope the its benefits, the happiness eternal
e la misericordia. 10 Considerate le generazioni
and the mercy. 10 Consider the generations
passate e riflettete: chi ha confidato nel Signore ed
past and Consider: who has confided in sir and
è rimasto deluso? O chi ha perseverato nel suo
is remained disappointed? O who has persevered in its
timore e fu abbandonato? O chi lo ha invocato ed
fear and was abandoned? O who the has invoked and
è stato da lui trascurato? 11 Perché il Signore è
is state by he overlooked? 11 why is that the sir is
clemente e misericordioso, rimette i peccati e
clement and merciful, puts the sins and
salva al momento della tribolazione. 12 Guai ai cuori
save a time of tribulation. 12 Woe to hearts
pavidi e alle mani indolenti e al peccatore che
fearful and to hands indolent and a sinner that
cammina su due strade! 13 Guai al cuore indolente
walking on two streets! 13 Woe a heart indolent
perché non ha fede; per questo non sarà protetto.
why is that do not has faith; for this do not it will be protected.
14 Guai a voi che avete perduto la pazienza; che
14 Woe to you that you have lost the patience; that
farete quando il Signore verrà a visitarvi? 15
do when the sir will to visit you? 15
Coloro che temono il Signore non disobbediscono
they that fear the sir do not disobey
alle sue parole; e coloro che lo amano seguono le
to its words; and they that the love follow the
sue vie. 16 Coloro che temono il Signore cercano
its streets. 16 they that fear the sir seek
di piacergli; e coloro che lo amano si saziano
of please him; and they that the love Yes it is satiating
della legge. 17 Coloro che temono il Signore tengono
of law. 17 they that fear the sir take
pronti i loro cuori e umiliano l'anima loro davanti
ready the their hearts and humiliate the soul their in front
a lui. 18 Gettiamoci nelle braccia del Signore e
to Him. 18 Let us fall in hands of sir and

non nelle braccia degli uomini; poiché, quale è la
do not in hands from men; since, which one is the
sua grandezza, tale è anche la sua misericordia.
its size, such is also the its mercy.

.

Capitolo 3 Sir Figli, ascoltatemi, sono vostro padre;
chapter 3 sir children, listen to me, they are your father;
agite in modo da essere salvati. 2 Il Signore vuole
act in way by be saved. 2 the sir will you
che il padre sia onorato dai figli, ha stabilito il
that the father both honored come on children, has established the
diritto della madre sulla prole. 3 Chi onora il
right of mother on offspring. 3 Who honors the
padre espia i peccati; 4 chi riverisce la madre è
father atones the sins; 4 who reveres the mother is
come chi accumula tesori. 5 Chi onora il padre
such as who accumulates treasures. 5 Who honors the father
avrà gioia dai propri figli e sarà esaudito nel
will joy come on their children and it will be fulfilled in
giorno della sua preghiera. 6 Chi riverisce il padre
day of its prayer. 6 Who reveres the father
vivrà a lungo; chi obbedisce al Signore dà
live to long; who obeys a sir gives
consolazione alla madre. 7 Chi teme il Signore
consolation a mother. 7 Who fears the sir
rispetta il padre e serve come padroni i genitori.
respects the father and serves such as masters the parents.
8 Onora tuo padre a fatti e a parole, perché
8 Honour your father to facts and to words, why is that
scenda su di te la sua benedizione. 9 La benedizione
fall on of tea the its blessing. 9 the blessing
del padre consolida le case dei figli, la maledizione
of father consolidates the homes of children, the curse
della madre ne scalza le fondamenta. 10 Non
of mother any barefoot the foundations. 10 do not
vantarti del disonore di tuo padre, perché il
brag of dishonor of your father, why is that the
disonore del padre non è gloria per te; 11 la gloria
dishonor of father do not is glory for tea; 11 the glory
di un uomo dipende dall'onore del padre, vergogna
of a men's it depends by honor of father, shame

per i figli è una madre nel disonore. 12 Figlio,
for the children is a mother in dishonor. 12 son,
soccorri tuo padre nella vecchiaia, non contristarlo
succor your father in old age, do not grieve
durante la sua vita. 13 Anche se perdesse il senno,
during the its life. 13 also if lost the retrospect,
compatiscilo e non disprezzarlo, mentre sei nel
forbearance; and do not despise, while six in
pieno vigore. 14 Poiché la pietà verso il padre non
full force. 14 because the pity to the father do not
sarà dimenticata, ti sarà computata a sconto dei
it will be forgotten, you it will be computed to discount of
peccati. 15 Nel giorno della tua tribolazione Dio
sins. 15 in day of your tribulation God
si ricorderà di te; come fa il calore sulla brina,
Yes it is remember of tea; such as ago the heat on frost,
si scioglieranno i tuoi peccati. 16 Chi abbandona
Yes it is melt the your sins. 16 Who leaves
il padre è come un bestemmiatore, chi insulta la
the father is such as a blasphemer, who insults the
madre è maledetto dal Signore. 17 Figlio, nella tua
mother is accursed from Lord. 17 son, in your
attività sii modesto, sarai amato dall'uomo gradito
activity Yay modest, you will be beloved man welcome
a Dio. 18 Quanto più sei grande, tanto più
to God. 18 how much more six large, so much more
umìliati; così troverai grazia davanti al Signore;
humble yourself; so there grace in front a Lord;
19 perché grande è la potenza del Signore 20 e
19 why is that great is the power of sir 20 and
dagli umili egli è glorificato. 21 Non cercare le cose
by humble he is glorified. 21 do not search for the things
troppo difficili per te, non indagare le cose per te
too much difficult for tea, do not investigate the things for tea
troppo grandi. 22 Bada a quello che ti è stato
too much large. 22 Bada to that that you is state
comandato, poiché tu non devi occuparti delle cose
commanded, because you do not you must deal of things
misteriose. 23 Non sforzarti in ciò che trascende le
mysterious. 23 do not strive in it that transcends the

tue capacità, poiché ti è stato mostrato più di
your capacity, because you is state shown more of
quanto comprende un'intelligenza umana. 24 Molti ha
how much includes intelligence human. 24 a lot of has
fatto smarrire la loro presunzione, una misera
got it lose the their presumption, a poor
illusione ha fuorviato i loro pensieri. 25 Un cuore
illusion has misguided the their thoughts. 25 a heart
ostinato alla fine cadrà nel male; chi ama il
obstinate a end fall in evil; who love the
pericolo in esso si perderà. 26 Un cuore ostinato
danger in it Yes it is lose. 26 a heart obstinate
sarà oppresso da affanni, il peccatore aggiungerà
it will be oppressed by troubles, the sinner add
peccato a peccato. 27 La sventura non guarisce il
too bad to too bad. 27 the misfortune do not heals the
superbo, perché la pianta del male si è radicata
superb, why is that the plant of evil Yes it is is rooted
in lui. 28 Una mente saggia medita le parabole, un
in Him. 28 a mind wise meditates the parables, a
orecchio attento è quanto desidera il saggio. 29
ear watch out is how much want the wise. 29
L'acqua spegne un fuoco acceso, l'elemosina espia i
The water off a fire turned on, alms atones the
peccati. 30 Chi ricambia il bene provvede
sins. 30 Who returns the okay provides
all'avvenire, al momento della sua caduta troverà un
future, a time of its fall will a
sostegno.
support.

.

Capitolo 4 Sir Figlio, non rifiutare il sostentamento
chapter 4 sir son, do not turn down the support
al povero, non essere insensibile allo sguardo dei
a poor, do not be insensitive the look of
bisognosi. 2 Non rattristare un affamato, non
needy. 2 do not sadden a hungry, do not
esasperare un uomo già in difficoltà. 3 Non
exasperate a men's already in difficulty. 3 do not
turbare un cuore esasperato, non negare un dono al
disturb a heart exasperated, do not deny a gift a

bisognoso. 4 Non respingere la supplica di un
needy. 4 do not reject the petition of a
povero, non distogliere lo sguardo dall'indigente. 5
poor, do not divert the look dall'indigente. 5
Da chi ti chiede non distogliere lo sguardo, non
by who you asks do not divert the look, do not
offrire a nessuno l'occasione di maledirti, 6 perché
offer to no one the opportunity of curse you, 6 why is that
se uno ti maledice con amarezza, il suo creatore
if one you curses with bitterness, the its maker
esaudirà la sua preghiera. 7 Fatti amare dalla
will answer the its prayer. 7 facts love from
comunità, davanti a un grande abbassa il capo. 8
community, in front to a great lowers the head. 8
Porgi l'orecchio al povero e rispondigli al saluto
incline ear a poor and answer him a greeting
con affabilità. 9 Strappa l'oppresso dal potere
with affability. 9 Tear the oppressed from power
dell'oppressore, non esser pusillanime quando
oppressor, do not be pusillanimous when
giudichi. 10 Sii come un padre per gli orfani e
judge. 10 Yay such as a father for the orphans and
come un marito per la loro madre e sarai come
such as a husband for the their mother and you will be such as
un figlio dell'Altissimo, ed egli ti amerà più di tua
a son High, and he you love more of your
madre. 11 La sapienza esalta i suoi figli e si
mother. 11 the wisdom enhances the its children and Yes it is
prende cura di quanti la cercano. 12 Chi la ama
it takes care of how many the 're looking for. 12 Who the love
ama la vita, quanti la cercano solleciti saranno
love the life, how many the seek reminders will
ricolmi di gioia. 13 Chi la possiede erediterà la
filled of joy. 13 Who the has inherit the
gloria, qualunque cosa intraprenda, il Signore lo
glory, any what undertake, the sir the
benedice. 14 Coloro che la venerano rendono culto
Bless. 14 they that the worship make worship
al Santo, e il Signore ama coloro che la amano.
a Santo, and the sir love they that the love it.

15 Chi l'ascolta giudica con equità; chi le presta
15 Who hears judges with fairness; who the lends
attenzione vivrà tranquillo. 16 Chi confida in lei la
look out live quiet. 16 Who trusts in she the
otterrà in eredità; i suoi discendenti ne
will in inheritance; the its offspring any
conserveranno il possesso. 17 Dapprima lo condurrà
retain the possession. 17 at first the lead
per luoghi tortuosi, gli incuterà timore e paura, lo
for places tortuous, the will strike fear and fear, the
tormenterà con la sua disciplina, finché possa fidarsi
torment with the its discipline, until can trust
di lui, e lo abbia provato con i suoi decreti; 18
of him, and the has established with the its decrees; 18
ma poi lo ricondurrà sulla retta via e gli
but and then the shall turn on straight line via and the
manifesterà i propri segreti. 19 Se egli batte una
manifest the their secrets. 19 if he beats a
falsa strada, lo lascerà andare e l'abbandonerà in
FALSE road, the leave go and abandon the in
balìa del suo destino. 20 Figlio, bada alle circostanze
mercy of its destiny. 20 son, off to circumstances
e guàrdati dal male così non ti vergognerai di te
and See thou from evil so do not you be ashamed of tea
stesso. 21 C'è una vergogna che porta al peccato
same. 21 there is a shame that port a too bad
e c'è una vergogna che è onore e grazia. 22
and there is a shame that is honor and grace. 22
Non usare riguardi a tuo danno e non vergognarti
do not use concerns to your damage and do not be ashamed
a tua rovina. 23 Non astenerti dal parlare nel
to your ruin. 23 do not refrain from talk in
momento opportuno, non nascondere la tua sapienza.
time appropriate, do not hide the your wisdom.
24 Difatti dalla parola si riconosce la
24 as a matter of fact from word Yes it is recognizes the
sapienza e l'istruzione dai detti della lingua. 25
wisdom and education come on said of language. 25
Non contraddire alla verità, ma vergògnati della tua
do not contradict a truth, but Shame of your

ignoranza. 26 Non arrossire di confessare i tuoi
ignorance. 26 do not blush of confess the your
peccati, non opporti alla corrente di un fiume. 27
sins, do not opporti a current of a river. 27
Non sottometterti a un uomo stolto, e non essere
do not submitting yourself to a men's foolish, and do not be
parziale a favore di un potente. 28 Lotta sino alla
partial to favor of a powerful. 28 fight up a
morte per la verità e il Signore Dio combatterà
death for the truth and the sir God fight
per te. 29 Non essere arrogante nel tuo linguaggio,
for tea. 29 do not be arrogant in your language,
fiacco e indolente invece nelle opere. 30 Non essere
weak and indolent instead in works. 30 do not be
come un leone in casa tua, sospettoso con i tuoi
such as a lion in home yours, suspicious with the your
dipendenti. 31 La tua mano non sia tesa per
employees. 31 the your hand do not both brim for
prendere e chiusa invece nel restituire.
take and sluice instead in return.

.

Capitolo 5 Sir Non confidare nelle tue ricchezze e
chapter 5 sir do not trust in your riches and
non dire: ‘ Questo mi basta ‘. 2 Non seguire il tuo
do not say: 'This me enough '. 2 do not follow back the your
istinto e la tua forza, assecondando le passioni del
instinct and the your strength, favoring the passions of
tuo cuore. 3 Non dire: ‘ Chi mi dominerà? ‘, perché
your heart. 3 do not say: 'Who me will dominate? ', why is that
il Signore senza dubbio farà giustizia. 4 Non dire:
the sir without doubt will justice. 4 do not say:
‘ Ho peccato, e che cosa mi è successo? ‘, perché
'I too bad, and that what me is success? ', why is that
il Signore è paziente. 5 Non esser troppo sicuro del
the sir is patient. 5 do not be too much safe of
perdono tanto da aggiungere peccato a peccato. 6
forgiveness so much by add too bad to too bad. 6
Non dire: ‘ La sua misericordia è grande; mi
do not say: 'The its mercy is great; me
perdonerà i molti peccati ‘, perché presso di lui ci
forgive the a lot of sins', why is that at of he there

sono misericordia e ira, il suo sdegno si
they are mercy and anger, the its anger Yes it is
riverserà sui peccatori. 7 Non aspettare a convertirti
pour on sinners. 7 do not wait to convert
al Signore e non rimandare di giorno in giorno,
a sir and do not put off of day in day,
poiché improvvisa scoppierà l'ira del Signore e al
because sudden break out the wrath of sir and a
tempo del castigo sarai annientato. 8 Non
time of punishment you will be annihilated. 8 do not
confidare in ricchezze ingiuste, perché non ti
trust in riches unjust, why is that do not you
gioveranno nel giorno della sventura. 9 Non ventilare
will benefit in day of misfortune. 9 do not ventilate
il grano a qualsiasi vento e non camminare su
the wheat to any wind and do not walk on
qualsiasi sentiero. 10 Sii costante nel tuo sentimento,
any trail. 10 Yay constant in your feeling,
e unica sia la tua parola. 11 Sii pronto
and only both the your word. 11 Yay ready
nell'ascoltare, lento nel proferire una risposta. 12 Se
in listening, slow in utter a response. 12 if
conosci una cosa, rispondi al tuo prossimo; altrimenti
you know a what, Reply a your neighbor; otherwise
mettiti la mano sulla bocca. 13 Nel parlare ci può
yourself the hand on mouth. 13 in talk there it can
essere onore o disonore; la lingua dell'uomo è la
be honor or dishonor; the language man is the
sua rovina. 14 Non meritare il titolo di calunniatore
its ruin. 14 do not merit the title of slanderer
e non tendere insidie con la lingua, poiché la
and do not stretch pitfalls with the language, because the
vergogna è per il ladro e una condanna severa
shame is for the thief and a sentence severe
per l'uomo falso. 15 Non far male né molto né
for the man false. 15 do not to evil nor very much nor
poco, e da amico non divenire nemico,
little, and by friend do not become enemy,

Capitolo 6 Sir perché un cattivo nome si attira
chapter 6 sir why is that a bad first name Yes it is attracts

vergogna e disprezzo; così accade al peccatore, falso
shame and contempt; so happens a sinner, FALSE
nelle sue parole. 2 Non ti abbandonare alla tua
in its words. 2 do not you abandon a your
passione, perché non ti strazi come un toro
passion, why is that do not you heartbreaks such as a bull
furioso; 3 divorerà le tue foglie e tu perderai i
furious; 3 will devour the your leaves and you lose the
tuoi frutti, sì da renderti come un legno secco. 4
your fruits, Yup by make you such as a wood dry. 4
Una passione malvagia rovina chi la possiede e lo
a passion evil ruin who the has and the
fa oggetto di scherno per i nemici. 5 Una bocca
ago object of mockery for the enemies. 5 a mouth
amabile moltiplica gli amici, un linguaggio gentile
lovable multiplies the friends, a language kind
attira i saluti. 6 Siano in molti coloro che vivono
attracts the greetings. 6 are in a lot of they that live
in pace con te, ma i tuoi consiglieri uno su mille.
in peace with tea, but the your Councillors one on thousand.
7 Se intendi farti un amico, mettilo alla prova; e
7 if mean you a friend, put it a test; and
non fidarti subito di lui. 8 C'è infatti chi è
do not trust right away of Him. 8 there is indeed who is
amico quando gli fa comodo, ma non resiste nel
friend when the ago convenient, but do not resists in
giorno della tua sventura. 9 C'è anche l'amico che
day of your misfortune. 9 there is also friend that
si cambia in nemico e scoprirà a tuo disonore
Yes it is changes in enemy and discover to your dishonor
i vostri litigi. 10 C'è l'amico compagno a tavola,
the your quarrels. 10 there is friend mate to table,
ma non resiste nel giorno della tua sventura. 11
but do not resists in day of your misfortune. 11
Nella tua fortuna sarà come un altro te stesso, e
in your fortune it will be such as a other tea same, and
parlerà liberamente con i tuoi familiari. 12 Ma se
speak freely with the your family. 12 but if
sarai umiliato, si ergerà contro di te e dalla
you will be humiliated, Yes it is shall stand versus of tea and from

tua presenza si nasconderà. 13 Tieniti lontano
your presence Yes it is hide. 13 Keep far away
dai tuoi nemici, e dai tuoi amici guàrdati. 14
come on your enemies, and come on your friends Look at you. 14
Un amico fedele è una protezione potente, chi lo
a friend faithful is a protection powerful, who the
trova, trova un tesoro. 15 Per un amico fedele, non
located, located a treasure. 15 for a friend faithful, do not
c'è prezzo, non c'è peso per il suo valore. 16
there is price do not there is weight for the its value. 16
Un amico fedele è un balsamo di vita, lo troveranno
a friend faithful is a balm of life, the will
quanti temono il Signore. 17 Chi teme il Signore è
how many fear the Lord. 17 Who fears the sir is
costante nella sua amicizia, perché come uno è, così
constant in its friendship, why is that such as one is, so
sarà il suo amico. 18 Figlio, sin dalla giovinezza
it will be the its friend. 18 son, since from youth
medita la disciplina, conseguirai la sapienza fino alla
meditates the discipline, will attain the wisdom up to a
canizie. 19 Accòstati ad essa come chi ara e chi
gray hairs. 19 matched to it such as who macaw and who
semina e attendi i suoi ottimi frutti; poiché
sowing and wait the its good fruits; because
faticherai un po' per coltivarla, ma presto mangerai
labor, a bit ' for cultivate it, but soon eat
dei suoi prodotti. 20 Essa è davvero aspra per gli
of its products. 20 it is for real harsh for the
stolti, l'uomo senza coraggio non ci resiste; 21 per
fools, the man without courage do not there resists; 21 for
lui peserà come una pietra di prova, non tarderà a
he weigh such as a stone of test, do not tarry to
gettarla via. 22 La sapienza infatti è come dice il
throw away. 22 the wisdom indeed is such as says the
suo nome, ma non a molti essa è chiara. 23
its first name, but do not to a lot of it is clear. 23
Ascolta, figlio, e accetta il mio parere; non
Listen, son, and accepts the my opinion; do not
rigettare il mio consiglio. 24 Introduci i tuoi piedi
reject the my advice. 24 Enter the your feet

nei suoi ceppi, il collo nella sua catena. 25 Piega la
in its strains, the neck in its chain. 25 fold the
tua spalla e portala, non disdegnare i suoi legami.
your shoulder and take it, do not disdain the its ties.
26 Avvicìnati ad essa con tutta l'anima e con tutta
26 Approach to it with all the soul and with all
la tua forza resta nelle sue vie. 27 Seguine le
the your force remains in its streets. 27 Seguine the
orme e cercala, ti si manifesterà; e una volta
footsteps and look for it, you Yes it is manifest; and a time
raggiunta, non lasciarla. 28 Alla fine troverai in lei
reached, do not leave. 28 a end there in she
il riposo, ed essa ti si cambierà in gioia. 29 I
the rest, and it you Yes it is change in joy. 29 The
suoi ceppi saranno per te una protezione potente, le
its shackles will for tea a protection powerful, the
sue catene una veste di gloria. 30 Un ornamento
its chains a dress of glory. 30 a ornament
d'oro ha su di sé, i suoi legami sono fili di
gold has on of itself, the its ties they are wires of
porpora violetta. 31 Te ne rivestirai come di una
purple violet. 31 tea any overlay such as of a
veste di gloria, te ne cingerai come di una corona
dress of glory, tea any gird such as of a crown
magnifica. 32 Se lo vuoi, figlio, diventerai saggio;
magnificent. 32 if the you want to, son, become wise;
applicandoti totalmente, diventerai abile. 33 Se ti è
By applying totally, become skillful. 33 if you is
caro ascoltare, imparerai; se porgerai l'orecchio,
dear listen, learn; if porgerai the ear,
sarai saggio. 34 Frequenta le riunioni degli
you will be wise. 34 Attend the Meeting from
anziani; qualcuno è saggio? Unisciti a lui. 35
Senior citizens; someone is wise? Join to Him. 35
Ascolta volentieri ogni parola divina e le massime
Listen willingly each word divina and the maximum
sagge non ti sfuggano. 36 Se vedi una persona
wise do not you escape. 36 if you see a person
saggia, va' presto da lei; il tuo piede logori i
wise, goes' soon by her; the your foot worn-out the

gradini della sua porta. 37 Rifletti sui precetti del
steps of its port. 37 Flip on precepts of
Signore, medita sempre sui suoi comandamenti; egli
Lord, meditates always on its commandments; he
renderà saldo il tuo cuore, e il tuo desiderio di
make balance the your heart, and the your desire of
sapienza sarà soddisfatto.
wisdom it will be satisfied.

.
Capitolo 7 Sir Non fare il male, perché il male
chapter 7 sir do not do what the evil, why is that the evil
non ti prenda. 2 Allontànati dall'iniquità ed essa
do not you take. 2 Depart iniquity and it
si allontanerà da te. 3 Figlio, non seminare nei
Yes it is depart by tea. 3 son, do not sow in
solchi dell'ingiustizia per non raccoglierne sette volte
furrows injustice for do not collect seven times
tanto. 4 Non domandare al Signore il potere né al
so much. 4 do not ask a sir the power nor a
re un posto di onore. 5 Non farti giusto davanti al
re a place of honor. 5 do not you that's right in front a
Signore né saggio davanti al re. 6 Non cercare di
sir nor wise in front a king. 6 do not search for of
divenire giudice, che poi ti manchi la forza di
become judge, that and then you miss you the force of
estirpare l'ingiustizia; altrimenti temeresti alla
extirpate injustice; otherwise temeresti a
presenza del potente e getteresti una macchia sulla
presence of powerful and would throw a stain on
tua dirittura. 7 Non offendere l'assemblea della città
your uprightness. 7 do not offend the assembly of city
e non degradarti in mezzo al popolo. 8 Non ti
and do not abase in half a people. 8 do not you
impigliare due volte nel peccato, perché neppure di
entangle two times in too bad, why is that not even of
uno resterai impunito. 9 Non dire: ‘ Egli guarderà
one keeps unpunished. 9 do not say: 'He look
all'abbondanza dei miei doni, e quando farò
abundance of my gifts, and when I will
l'offerta al Dio altissimo egli l'accetterà ‘. 10 Non
the offer a God top he accept it '. 10 do not

mancar di fiducia nella tua preghiera e non
mancar of trust in your prayer and do not
trascurare di fare elemosina. 11 Non deridere un
neglect of do what alms. 11 do not mock a
uomo dall'animo amareggiato, poiché c'è chi umilia
men's from the soul bitter, because there is who humiliates
e innalza. 12 Non fabbricare menzogne contro tuo
and rises. 12 do not manufacture lies versus your
fratello e neppure qualcosa di simile contro l'amico.
brother and not even something of akin versus his friend.
13 Non volere in nessun modo ricorrere alla
13 do not will in no way resort a
menzogna, perché le sue conseguenze non sono
lie, why is that the its aftermath do not they are
buone. 14 Non parlar troppo nell'assemblea degli
good. 14 do not speak too much in the assembly from
anziani e non ripetere le parole della tua
Senior citizens and do not repeat the words of your
preghiera. 15 Non disprezzare il lavoro faticoso,
prayer. 15 do not despise the work tiring,
neppure l'agricoltura creata dall'Altissimo. 16 Non
not even agriculture created by the Most High. 16 do not
unirti alla moltitudine dei peccatori, ricòrdati che
join a multitude of sinners, Remember how that
la collera divina non tarderà. 17 Umilia
the anger divina do not tarry. 17 Humble
profondamente la tua anima, perché castigo
deeply the your soul, why is that punishment
dell'empio sono fuoco e vermi. 18 Non cambiare
of the wicked they are fire and worms. 18 do not change
un amico per interesse, né un fratello fedele per
a friend for interest, nor a brother faithful for
l'oro di Ofir. 19 Non disdegnare una sposa saggia
gold of Ofir. 19 do not disdain a bride wise
e buona, poiché la sua bontà val più dell'oro. 20
and good, because the its goodness val more gold. 20
Non maltrattare uno schiavo che lavora fedelmente
do not abuse one slave that works faithfully
né un mercenario che dà tutto se stesso. 21 Ami
nor a mercenary that gives all over if same. 21 Ami

l'anima tua un servo saggio e non ricusargli la
the soul your a servo wise and do not withhold from the
libertà. 22 Hai bestiame? Abbine cura; se ti è utile,
freedom. 22 You livestock? Abbine care; if you is useful,
resti in tuo possesso. 23 Hai figli? Educali e
remains in your possession. 23 You children? educate them and
sottomettili fin dalla giovinezza. 24 Hai figlie?
sottomettili since from youth. 24 You daughters?
Vigila sui loro corpi e non mostrare loro un volto
supervises on their bodies and do not show their a face
troppo indulgente. 25 Accasa una figlia e avrai
too much indulgent. 25 Accasa a daughter and you
compiuto un grande affare; ma sposala a un uomo
accomplished a great deal; but marry her to a men's
assennato. 26 Hai una moglie secondo il tuo cuore?
sensible. 26 You a wife according to the your heart?
Non ripudiarla; ma di quella odiata non fidarti. 27
do not repudiate it; but of that hated do not trust. 27
Onora tuo padre con tutto il cuore e non
Honour your father with all over the heart and do not
dimenticare i dolori di tua madre. 28 Ricorda che
forget the pains of your mother. 28 Remember that
essi ti hanno generato; che darai loro in cambio di
they you have generated; that give their in exchange of
quanto ti hanno dato? 29 Temi con tutta l'anima il
how much you have given? 29 Themes with all the soul the
Signore e riverisci i suoi sacerdoti. 30 Ama con
sir and revere the its priests. 30 Ama with
tutta la forza chi ti ha creato e non trascurare
all the force who you has created and do not neglect
i suoi ministri. 31 Temi il Signore e onora il
the its Ministers. 31 Themes the sir and honors the
sacerdote, consegna la sua parte, come ti è stato
priest, delivery the its part, such as you is state
comandato: primizie, sacrifici espiatori, offerta
commanded: fruits and vegetables, sacrifices scapegoats, offer
delle spalle, vittima di santificazione e primizie
of shoulders, victim of sanctification and first fruits
delle cose sante. 32 Al povero stendi la tua mano,
of things holy. 32 a poor stretch the your hand,

perché sia perfetta la tua benedizione. 33 La tua
why is that both perfect the your blessing. 33 the your
generosità si estenda a ogni vivente e al morto
generosity Yes it is extends to each living and a dead
non negare la tua grazia. 34 Non evitare coloro che
do not deny the your grace. 34 do not avoid they that
piangono e con gli afflitti mòstrati afflitto. 35 Non
cry and with the afflicted Showing afflicted. 35 do not
indugiare a visitare un malato, perché per questo
linger to visit a ill, why is that for this
sarai amato. 36 In tutte le tue opere ricordati
you will be loved. 36 in all the your works remember
della tua fine e non cadrai mai nel peccato.
of your end and do not you will fall never in too bad.

.
Capitolo 8 Sir Non litigare con un uomo potente per
chapter 8 sir do not quarrel with a men's powerful for
non cadere poi nelle sue mani. 2 Non litigare con
do not fall out and then in its hands. 2 do not quarrel with
un uomo ricco, perché egli non t'opponga il peso
a men's rich, why is that he do not t'opponga the weight
del suo danaro, poiché l'oro ha corrotto molti e ha
of its money, because gold has corrupt a lot of and has
fatto deviare il cuore dei re. 3 Non litigare con un
got it divert the heart of king. 3 do not quarrel with a
uomo linguacciuto e non aggiungere legna sul suo
men's tongued and do not add wood on its
fuoco. 4 Non scherzare con l'ignorante, perché non
fire. 4 do not joke with the ignorant, why is that do not
siano disprezzati i tuoi antenati. 5 Non insultare un
are despised the your ancestors. 5 do not insult a
uomo convertito dal peccato, ricòrdati che siamo
men's convert from too bad, Remember how that we are
tutti degni di pena. 6 Non disprezzare un uomo
all worthy of penalty. 6 do not despise a men's
quando è vecchio, perché anche di noi alcuni
when is old, why is that also of we will some
invecchieranno. 7 Non gioire per la morte di
they grow older. 7 do not rejoice for the death of
qualcuno; ricòrdati che tutti moriremo. 8 Non
someone; Remember how that all die. 8 do not

disdegnare i discorsi dei saggi, medita piuttosto le
disdain the speeches of essays, meditates rather the
loro massime, perché da essi imparerai la dottrina
their maximum, why is that by they learn the doctrine
e potrai essere a servizio dei grandi. 9 Non
and you can be to service of large. 9 do not
trascurare i discorsi dei vecchi, perché anch'essi
neglect the speeches of old, why is that also
hanno imparato dai loro padri; da essi imparerai
have learned come on their fathers; by they learn
l'accorgimento e come rispondere a tempo
the trick and such as reply to time
opportuno. 10 Non attizzare le braci del peccatore,
appropriate. 10 do not stoke the embers of sinner,
per non bruciare nel fuoco della sua fiamma. 11
for do not burn in fire of its flame. 11
Non ritirarti dalla presenza del violento, perché egli
do not retire from presence of violent, why is that he
non ponga un agguato contro di te. 12 Non
do not ponga a ambush versus of tea. 12 do not
imprestare a un uomo più forte di te; quello che gli
lend to a men's more strong of tea; that that the
hai prestato, consideralo come perduto. 13 Non
you provided, consider it such as lost. 13 do not
garantire oltre la tua possibilità; se hai garantito,
ensure over the your possibility; if you guaranteed,
preòccupati di soddisfare. 14 Non muovere causa a
worried of meet. 14 do not move cause to
un giudice, perché giudicheranno in suo favore
a judge, why is that judge in its favor
secondo il suo parere. 15 Con un avventuriero non
according to the its opinion. 15 with a adventurer do not
metterti in viaggio, per paura che ti diventi
put in travel, for fear that you become
insopportabile; egli agirà secondo il suo capriccio e
unbearable; he act according to the its caprice and
andrai con lui in rovina per la sua insipienza. 16
go with he in ruin for the its foolishness. 16
Non litigare con un irascibile e non traversare con
do not quarrel with a irascible and do not navigate with

lui un luogo solitario, perché ai suoi occhi il
he a place lonely, why is that to its eyes the
sangue è come nulla, dove non c'è possibilità di
blood is such as nothing, where do not there is possibility of
aiuto ti assalirà. 17 Non consigliarti con lo stolto,
help you assail. 17 do not advise with the foolish,
perché non saprà mantenere un segreto. 18 Davanti
why is that do not will maintain a secret. 18 in front
a uno straniero non fare nulla di riservato, perché
to one foreign do not do what nothing of reserved why is that
non sai che cosa ne seguirà. 19 Con un uomo
do not you know that what any follow. 19 with a men's
qualsiasi non aprire il tuo cuore ed egli non abbia
any do not open the your heart and he do not has
a portar via il tuo bene.
to take via the your all right.

.

Capitolo 9 Sir Non essere geloso della sposa amata,
chapter 9 sir do not be jealous of bride beloved,
per non inculcarle malizia a tuo danno. 2 Non dare
for do not inculcate malice to your damage. 2 do not give
l'anima tua alla tua donna, sì che essa s'imponga
the soul your a your woman, Yup that it imposes itself
sulla tua forza. 3 Non incontrarti con una donna
on your force. 3 do not meet with a woman
cortigiana, che non abbia a cadere nei suoi lacci. 4
courtesan, that do not has to fall out in its laces. 4
Non frequentare una cantante, per non esser preso
do not frequent a singer, for do not be taken
dalle sue moine. 5 Non fissare il tuo sguardo su
by its coaxing. 5 do not fix the your look on
una vergine, per non essere coinvolto nei suoi
a virgin, for do not be involved in its
castighi. 6 Non dare l'anima tua alle prostitute, per
punishments. 6 do not give the soul your to prostitutes, for
non perderci il patrimonio. 7 Non curiosare nelle
do not lose the heritage. 7 do not browse in
vie della città, non aggirarti nei suoi luoghi solitari.
streets of city, do not aggirarti in its places solitary.
8 Distogli l'occhio da una donna bella, non fissare
8 Turn away the eye by a woman beautiful, do not fix

una bellezza che non ti appartiene. Per la bellezza
a beauty that do not you belongs. for the beauty
di una donna molti sono periti; per essa l'amore
of a woman a lot of they are experts; for it love
brucia come fuoco. 9 Non sederti mai accanto a una
burns such as fire. 9 do not sit never next to a
donna sposata, non frequentarla per bere insieme
woman married, do not attend for drinking together
con lei perché il tuo cuore non si innamori di
with she why is that the your heart do not Yes it is fall in love of
lei e per la tua passione tu non scivoli nella
she and for the your passion you do not slides in
rovina. 10 Non abbandonare un vecchio amico,
ruin. 10 do not abandon a old friend,
perché quello recente non è uguale a lui. Vino
why is that that recent do not is equal to Him. wine
nuovo, amico nuovo; quando sarà invecchiato, lo
again, friend new; when it will be aged, the
berrai con piacere. 11 Non invidiare la gloria del
will drink with pleasure. 11 do not envy the glory of
peccatore, perché non sai quale sarà la sua
sinner, why is that do not you know which one it will be the its
fine. 12 Non compiacerti del benessere degli empi,
end. 12 do not please you of welfare from wicked,
ricòrdati che non giungeranno agli inferi
Remember how that do not come to underworld
impuniti. 13 Tieniti lontano dall'uomo che ha il
unpunished. 13 Keep far away man that has the
potere di uccidere e non sperimenterai il timore
power of kill and do not will experience the fear
della morte. Se l'avvicini, sta' attento a non
of Death. if the approach, is' watch out to do not
sbagliare perché egli non ti tolga la vita; sappi
err why is that he do not you take off the life; know
che cammini in mezzo ai lacci e ti muovi sull'orlo
that paths in half to ties and you move on the brink
delle mura cittadine. 14 Rispondi come puoi al
of wall towns. 14 Reply such as you can a
prossimo e consìgliati con i saggi. 15 Conversa con
next and Recommended with the essays. 15 Conversa with

uomini assennati e ogni tuo colloquio sia sulle leggi
men sensible and each your interview both on more
dell'Altissimo. 16 Tuoi commensali siano gli uomini
High. 16 your diners are the men
giusti, il tuo vanto sia nel timore del Signore. 17
righteous, the your pride both in fear of Lord. 17
Un lavoro per mano di esperti viene lodato, ma il
a work for hand of experts is praised, but the
capo del popolo è saggio per il parlare. 18 Un
head of people is wise for the speak. 18 a
uomo linguacciuto è il terrore della sua città, chi
men's tongued is the terror of its city, who
non sa controllar le parole sarà detestato.
do not sa then checking the words it will be detested.

.

Capitolo 10 Sir Un governatore saggio educa il suo
chapter 10 sir a governor wise educates the its
popolo, l'autorità di un uomo assennato sarà ben
people, the authority of a men's sensible it will be well
ordinata. 2 Quale il governatore del popolo, tali i
ordered. 2 which one the governor of people, such the
suoi ministri; quale il capo di una città, tali tutti
its Ministers; which one the head of a city, such all
gli abitanti. 3 Un re senza formazione rovinerà il
the inhabitants. 3 a re without training ruin the
suo popolo; una città prospererà per il senno dei
its people; a city prosper for the sense of
capi. 4 Il governo del mondo è nelle mani del
leaders. 4 the government of world is in hands of
Signore; egli vi susciterà al momento giusto l'uomo
Lord; he there raise a time that's right the man
adatto. 5 Il successo dell'uomo è nelle mani del
suitable. 5 the success man is in hands of
Signore, che investirà il magistrato della sua
Lord, that invest the magistrate of its
autorità. 6 Non crucciarti con il tuo prossimo per
authorities. 6 do not fret with the your next for
un torto qualsiasi; non far nulla in preda all'ira. 7
a wrong any; do not to nothing in prey anger. 7
Odiosa al Signore e agli uomini è la superbia,
odious a sir and to men is the pride,

all'uno e agli altri è in abominio l'ingiustizia. 8
to one and to other is in abomination injustice. 8
L'impero passa da un popolo a un altro a causa
The Empire passes by a people to a other to cause
delle ingiustizie, delle violenze e delle ricchezze. 9
of injustice, of violence and of riches. 9
Perché mai si insuperbisce chi è terra e cenere?
why is that never Yes it is puffed up who is land and ash?
Anche da vivo le sue viscere sono ripugnanti. 10
also by live the its bowels they are repugnant. 10
La malattia è lunga, il medico se la ride; chi
the disease is long, the doctor if the ride; who
oggi è re, domani morirà. 11 Quando l'uomo
present day is King, tomorrow die. 11 when the man
muore eredita insetti, belve e vermi. 12 Principio
dies inherits insects, beasts and worms. 12 principle
della superbia umana è allontanarsi dal Signore,
of pride human is leave from Lord,
tenere il proprio cuore lontano da chi l'ha creato.
keep the own heart far away by who has created.
13 Principio della superbia infatti è il peccato; chi
13 principle of pride indeed is the too bad; who
vi si abbandona diffonde intorno a sé
there Yes it is leaves spreads about to itself
l'abominio. Per questo il Signore rende incredibili i
the abomination. for this the sir makes incredible the
suoi castighi e lo flagella sino a finirlo. 14 Il
its punishments and the flagella up to finish it. 14 the
Signore ha abbattuto il trono dei potenti, al loro
sir has down the throne of powerful, a their
posto ha fatto sedere gli umili. 15 Il Signore ha
place has got it sit down the humble. 15 the sir has
estirpato le radici delle nazioni, al loro posto ha
extirpated the roots of nations, a their place has
piantato gli umili. 16 Il Signore ha sconvolto le
planted the humble. 16 the sir has upset the
regioni delle nazioni, e le ha distrutte fin dalle
regions of nations, and the has destroyed since by
fondamenta della terra. 17 Le ha estirpate e
foundation of ground. 17 the has grubbed and

annientate, ha fatto scomparire dalla terra il loro
annihilated, has got it disappear from land the their
ricordo. 18 Non è fatta per gli uomini la superbia,
memory. 18 do not is made for the men the pride,
né per i nati di donna l'arroganza. 19 Quale
nor for the born of woman arrogance. 19 which one
stirpe è onorata? La stirpe dell'uomo. Quale stirpe
stock is honored? the stock of man. which one stock
è onorata? Coloro che temono il Signore. 20 Quale
is honored? they that fear the Lord. 20 which one
stirpe è ignobile? La stirpe dell'uomo. Quale stirpe
stock is ignoble? the stock of man. which one stock
è ignobile? Coloro che trasgrediscono i
is ignoble? they that transgress the
comandamenti. 21 Tra i fratelli è onorato il loro
commandments. 21 between the brothers is honored the their
capo, ma coloro che temono il Signore lo sono ai
head, but they that fear the sir the they are to
suoi occhi. 22 Uno ricco, onorato o povero, ponga il
its eyes. 22 one rich, honored or poor, ponga the
proprio vanto nel timore del Signore. 23 Non è
own pride in fear of Lord. 23 do not is
giusto disprezzare un povero assennato e non
that's right despise a poor sensible and do not
conviene esaltare un uomo peccatore. 24 Il nobile, il
agrees exalt a men's sinner. 24 the noble, the
giudice e il potente sono onorati; ma nessuno di
judge and the powerful they are honored; but no one of
loro è più grande di chi teme il Signore. 25 Uomini
their is more great of who fears the Lord. 25 men
liberi serviranno un servo sapiente; un uomo
free will a servo wise; a men's
intelligente non mormora per questo. 26 Non fare
intelligent do not murmurs for This one. 26 do not do what
il saccente nel compiere il tuo lavoro e non
the know-all in make the your work and do not
gloriarti al momento del bisogno. 27 Meglio uno che
gloriarti a time of need. 27 better one that
lavora e abbonda di tutto che chi va in giro
works and abounds of all over that who go in tour

vantandosi e manca di cibo. 28 Figlio, con modestia
boasting and left of food. 28 son, with modesty
glorifica l'anima tua e rendile onore secondo che
glorifies the soul your and Make them honor according to that
merita. 29 Chi darà ragione a uno che si dà
deserves. 29 Who give reason to one that Yes it is gives
torto da sé? Chi stimerà uno che si disprezza?
wrong by itself? Who will estimate one that Yes it is despises?
30 Un povero è onorato per la sua scienza, un ricco
30 a poor is honored for the its science, a rich
è onorato per la sua ricchezza. 31 Chi è onorato
is honored for the its wealth. 31 Who is honored
nella povertà, quanto più lo sarà nella ricchezza?
in poverty, how much more the it will be in wealth?
Chi è disprezzato nella ricchezza, quanto più lo
Who is despised in wealth, how much more the
sarà nella povertà?
it will be in poverty?

.

Capitolo 11 Sir La sapienza dell'umile gli farà tenere
chapter 11 sir the wisdom humble the will keep
alta la testa, gli permetterà di sedere tra i
high the head, the allow of sit down between the
grandi. 2 Non lodare un uomo per la sua bellezza
large. 2 do not praise a men's for the its beauty
e non detestare un uomo per il suo aspetto. 3
and do not hate a men's for the its appearance. 3
L'ape è piccola tra gli esseri alati, ma il suo
The bee is small between the beings winged, but the its
prodotto ha il primato fra i dolci sapori. 4
product has the primacy between the confectionery flavors. 4
Non ti vantare per le vesti che indossi e non
do not you claim for the garments that wearing and do not
insuperbirti nel giorno della gloria, poiché stupende
become haughty in day of glory, because beautiful
sono le opere del Signore, eppure sono nascoste
they are the works of Lord, and yet they are hidden
agli uomini le opere sue. 5 Molti sovrani sedettero
to men the works its. 5 a lot of sovereign sat
sulla polvere e uno sconosciuto cinse il loro
on dust and one unknown girded the their

diadema. 6 Molti potenti furono umiliati
diadem. 6 a lot of powerful were humiliated
profondamente; uomini illustri furono consegnati in
deeply; men illustrious were delivered in
potere altrui. 7 Non biasimare prima di avere
power others. 7 do not blame first of have
indagato, prima rifletti e quindi condanna. 8 Non
investigated, first reflect and then condemnation. 8 do not
rispondere prima di avere ascoltato, in mezzo ai
reply first of have heard, in half to
discorsi non intrometterti. 9 Per una cosa di cui
speeches do not meddling. 9 for a what of which
non hai bisogno non litigare, non immischiarti nelle
do not you need do not quarrel, do not get involved in
liti dei peccatori. 10 Figlio, la tua attività non
disputes of sinners. 10 son, the your activity do not
abbracci troppe cose; se esageri, non sarai esente
hugs too many things; if exaggerate, do not you will be free
da colpa; anche se corri, non arriverai e non
by guilt; also if run, do not arrive and do not
riuscirai a scampare con la fuga. 11 C'è chi
succeed to escape with the escape. 11 there is who
lavora, fatica e si affanna: eppure resta tanto
works, fatigue and Yes it is anxious: and yet remains so much
più indietro. 12 C'è chi è debole e ha bisogno di
more backwards. 12 there is who is weak and has need of
soccorso, chi è privo di beni e ricco di miseria:
aid, who is without of goods and rich of misery:
eppure il Signore lo guarda con benevolenza, lo
and yet the sir the view with benevolence, the
solleva dalla sua bassezza 13 e lo fa stare a testa
raises from its baseness 13 and the ago stay to head
alta, sì che molti ne sono stupiti. 14 Bene e
high, Yup that a lot of any they are amazed. 14 okay and
male, vita e morte, povertà e ricchezza, tutto
evil, life and death, poverty and wealth, all over
proviene dal Signore. 15 Sapienza, senno e
comes from Lord. 15 wisdom sense and
conoscenza della legge vengono dal Signore; carità e
knowledge of law are from Lord; charity and

rettitudine sono dono del Signore. 16 Errore e
rectitude they are gift of Lord. 16 error and
tenebre sono per gli empi e il male resta per i
darkness they are for the wicked and the evil remains for the
malvagi. 17 Il dono del Signore è assicurato ai pii
wicked. 17 the gift of sir is insured to pious
e il suo favore li rende felici per sempre. 18
and the its favor them makes happy for always. 18
C'è chi è ricco a forza di attenzione e di
there is who is rich to force of look out and of
risparmio; ed ecco la parte della sua ricompensa: 19
savings; and here the part of its reward: 19
mentre dice: ‘ Ho trovato riposo; ora mi godrò i
while says: 'I found rest; now me I will enjoy the
miei beni ‘, non sa quanto tempo ancora trascorrerà;
my goods', do not sa how much time yet spend;
lascerà tutto ad altri e morirà. 20 Sta' fermo al
leave all over to other and die. 20 Sta ' stationary a
tuo impegno e fanne la tua vita, invecchia
your commitment and please make the your life, aging
compiendo il tuo lavoro. 21 Non ammirare le opere
making the your job. 21 do not admire the works
del peccatore, confida nel Signore e persevera nella
of sinner, trusts in sir and perseveres in
fatica, perché è facile per il Signore arricchire un
fatigue, why is that is easy for the sir enrich a
povero all'improvviso. 22 La benedizione del Signore
poor suddenly. 22 the blessing of sir
è la ricompensa del pio; in un istante Dio farà
is the reward of pious; in a moment God will
sbocciare la sua benedizione. 23 Non dire: ‘ Di che
bloom the its blessing. 23 do not say: 'Of that
cosa ho bisogno e di quali beni disporrò d'ora
what I need and of which goods will command now
innanzi? ‘. 24 Non dire: ‘ Ho quanto mi occorre; che
before? '. 24 do not say: 'I how much me it should be; that
cosa potrà ormai capitarmi di male? ‘. 25 Nel tempo
what will by now happen to me of bad? '. 25 in time
della prosperità si dimentica la sventura; nel
of prosperity Yes it is forget the misfortune; in

tempo della sventura non si ricorda la prosperità.
time of misfortune do not Yes it is recalls the prosperity.
26 È facile per il Signore nel giorno della morte
26 You easy for the sir in day of death
rendere all'uomo secondo la sua condotta. 27
make man according to the its conduct. 27
L'infelicità di un'ora fa dimenticare il benessere;
unhappiness of one hour ago forget the well-being;
alla morte di un uomo si rivelano le sue opere.
a death of a men's Yes it is reveal the its works.
28 Prima della fine non chiamare nessuno beato; un
28 first of end do not call out no one blessed; a
uomo si conosce veramente alla fine. 29 Non
men's Yes it is knows really a end. 29 do not
portare in casa qualsiasi persona, perché sono molte
lead in home any person, why is that they are many
le insidie del fraudolento. 30 Una pernice da
the pitfalls of fraudulent. 30 a partridge by
richiamo in gabbia, tale il cuore del superbo; come
call in cage, such the heart of superb; such as
una spia egli attende la tua caduta. 31 Cambiando
a light he awaits the your fall. 31 changing
il bene in male tende insidie, troverà difetti anche
the okay in evil tends pitfalls, will defects also
nelle cose migliori. 32 Con una scintilla di fuoco
in things best. 32 with a spark of fire
si riempie il braciere, il peccatore sta in agguato
Yes it is fills the brazier, the sinner is in ambush
per spargere sangue. 33 Guàrdati dal malvagio,
for spread the blood. 33 See thou from evil,
poiché egli il male prepara, che non contamini per
because he the evil prepares, that do not contaminate for
sempre anche te. 34 Ospita un estraneo, ti metterà
always also tea. 34 hosts a stranger, you will
sottosopra ogni cosa e ti renderà estraneo ai tuoi.
upside down each what and you make foreign to yours.

Capitolo 12 Sir Se fai il bene, sappi a chi lo
chapter 12 sir if do you the okay, know to who the
fai; così avrai una ricompensa per i tuoi benefici.
do you; so you a reward for the your benefits.

2 Fa' il bene al pio e ne avrai il contraccambio,
2 ago ' the okay a pious and any you the return,
se non da lui, certo dall'Altissimo. 3 Nessun
if do not by him, certain by the Most High. 3 No
beneficio a chi si ostina nel male né a chi rifiuta
benefit to who Yes it is persists in evil nor to who refuses
di fare l'elemosina. 4 Da' al pio e non aiutare
of do what alms. 4 from ' a pious and do not help
il peccatore. 5 Benefica il misero e non dare
the sinner. 5 charity the poor and do not give
all'empio, impedisci che gli diano il pane e tu
wicked, disallow that the give the bread and you
non dargliene, perché egli non ne usi per
do not give him, why is that he do not any uses for
dominarti; difatti tu riceverai il male in
dominate; as a matter of fact you you will receive the evil in
doppia misura per tutti i benefici che gli avrai
double measure for all the benefits that the you
fatto. 6 Poiché anche l'Altissimo odia i peccatori e
got it. 6 because also the Most High hates the sinners and
farà giustizia degli empi. 7 Da' al buono e non
will justice from wicked. 7 from ' a good and do not
aiutare il peccatore. 8 L'amico non si può
help the sinner. 8 The friend do not Yes it is it can
riconoscere nella prosperità, ma nell'avversità il
recognize in prosperity, but in adversity the
nemico non si nasconderà. 9 Quando uno
enemy do not Yes it is hide. 9 when one
prospera, i suoi nemici sono nel dolore; ma
prosperous, the its enemies they are in pain; but
quando uno è infelice, anche l'amico se ne separa.
when one is unhappy, also friend if any separates.
10 Non fidarti mai del tuo nemico, poiché, come il
10 do not trust never of your enemy, since, such as the
metallo s'arrugginisce, così la sua malvagità. 11
metal s'arrugginisce, so the its wickedness. 11
Anche se si abbassa e cammina curvo, sta'
also if Yes it is lowers and walking curved, is'
attento e guardati da lui; compòrtati con lui come
watch out and watched by him; behave with he such as

chi pulisce uno specchio e ti accorgerai che la sua
who cleans one mirror and you realize that the its
ruggine non resiste a lungo. 12 Non metterlo al tuo
rust do not resists to long. 12 do not put a your
fianco, perché non ti rovesci e si ponga al tuo
side, why is that do not you rain and Yes it is ponga a your
posto, non farlo sedere alla tua destra, perché non
place, do not do so sit down a your right, why is that do not
ricerchi la tua sedia, e alla fine tu conosca la
seek the your chair, and a end you know the
verità delle mie parole e senta rimorso per i miei
truth of my words and feel remorse for the my
detti. 13 Chi avrà pietà di un incantatore morso da
said. 13 Who will pity of a charmer bite by
un serpente e di quanti si avvicinano alle
a snake and of how many Yes it is approach to
belve? 14 Così capita a chi si associa a un
beasts? 14 so happen to who Yes it is associates to a
peccatore e s'imbratta dei suoi misfatti. 15 Per un
sinner and s'imbratta of its misdeeds. 15 for a
momento rimarrà con te, ma se cadi, egli non
time remain with tea, but if fall, he do not
reggerà più. 16 Il nemico ha il dolce sulle labbra,
hold up most. 16 the enemy has the sweet on lips,
ma in cuore medita di gettarti in una fossa. Il
but in heart meditates of throw in a fossa. the
nemico avrà lacrime agli occhi, ma se troverà
enemy will tears to eyes, but if will
l'occasione, non si sazierà del tuo sangue. 17 Se
the occasion, do not Yes it is will satisfy of your the blood. 17 if
ti capiterà il male, egli sarà là per il primo e,
you happen the evil, he it will be there for the first and,
con il pretesto di aiutarti, ti prenderà per il
with the pretext of help, you will take for the
tallone. 18 Scuoterà il capo e batterà le mani,
heel. 18 shake the head and beat the hands,
poi bisbigliando a lungo cambierà faccia.
and then whispering to long change face.

Capitolo 13 Sir Chi maneggia la pece si sporca,
chapter 13 sir Who handling the pitch Yes it is dirty,

chi frequenta il superbo diviene simile a lui. 2 Non
who attended the superb becomes akin to Him. 2 do not
portare un peso troppo grave, non associarti ad uno
lead a weight too much grave, do not associate to one
più forte e più ricco di te. Come una pentola di
more strong and more rich of tea. such as a pot of
coccio farà società con una caldaia? Questa
earthenware will company with a boiler? this
l'urterà e quella andrà in frantumi. 3 Il ricco
will impact the and that will in shattered. 3 the rich
commette ingiustizia e per di più grida forte, il
commits injustice and for of more shouting strong, the
povero riceve ingiustizia e per di più deve scusarsi.
poor receives injustice and for of more must apologize.
4 Se puoi essergli utile, approfitterà di te; se hai
4 if you can be his useful, take advantage of tea; if you
bisogno, ti abbandonerà. 5 Se possiedi, vivrà con te;
need, you abandon. 5 if have, live with tea;
ti spoglierà e non ne avrà alcuna pena. 6 Ha
you despoil and do not any will no penalty. 6 he
bisogno di te? Ti imbroglierà, ti sorriderà e ti
need of tea? you cheat, you smile and you
darà una speranza, ti rivolgerà belle parole e
give a hope, you will address beautiful words and
domanderà: ‘ Di che cosa hai bisogno? ‘. 7 Ti farà
ask: 'Of that what you Need? '. 7 you will
arrossire con i suoi banchetti, finché non ti avrà
blush with the its Banquet until do not you will
spremuto due o tre volte. Alla fine ti deriderà;
squeezed two or three times. a end you deride;
poi vedendoti ti eviterà e scuoterà il capo
and then seeing you you avoid and shake the head
davanti a te. 8 Sta' attento a non lasciarti
in front to tea. 8 Sta ' watch out to do not let
imbrogliare né umiliare per la tua stoltezza. 9
cheat nor humiliate for the your foolishness. 9
Quando un potente ti chiama, allontànati; egli ti
when a powerful you calls, Depart; he you
chiamerà sempre di più. 10 Non essere invadente per
call always of most. 10 do not be intrusive for

non essere respinto, ma non allontanarti troppo per
do not be rejected, but do not get away too much for
non essere dimenticato. 11 Non credere di trattare
do not be forgotten. 11 do not believe of treat
alla pari con lui e non fidarti delle sue molte
a equal with he and do not trust of its many
parole; 12 con la sua molta loquacità ti metterà
words; 12 with the its much loquacity you will
alla prova e quasi sorridendo ti esaminerà. 13
a test and almost smiling you examine. 13
Spietato chi non mantiene le parole, non ti
ruthless who do not maintains the words, do not you
risparmierà maltrattamenti e catene. 14 Guardati e
save mistreatment and chains. 14 Look and
sta' attento, perché cammini insieme alla tua rovina.
is' watch out, why is that paths together a your ruin.
15 Ogni creatura vivente ama il suo simile, ogni
15 each creature living love the its akin, each
uomo il suo vicino. 16 Ogni essere si accoppia
men's the its close. 16 each be Yes it is mates
secondo la sua specie; l'uomo si associa a chi gli
according to the its species; the man Yes it is associates to who the
è simile. 17 Che cosa vi può essere in comune
is akin. 17 that what there it can be in common
tra il lupo e l'agnello? Lo stesso accade fra
between the wolf and the lamb? the same happens between
il peccatore e il pio. 18 Quale pace può esservi
the sinner and the pious. 18 which one peace it can be
fra la iena e il cane? Quale intesa tra il
between the hyena and the dog? which one agreement between the
ricco e il povero? 19 Sono preda dei leoni gli
rich and the poor? 19 they are prey of lions the
ònagri nel deserto; così pascolo dei ricchi sono i
asses in desert; so pasture of rich they are the
poveri. 20 La condizione umile è in abominio al
poor. 20 the condition humble is in abomination a
superbo, così il povero è in abominio al ricco. 21
superb, so the poor is in abomination a rich. 21
Se il ricco vacilla, è sostenuto dagli amici; se il
if the rich falters, is supported by friends; if the
povero cade, anche dagli amici è respinto. 22 Se
poor falls, also by friends is rejected. 22 if

cade il ricco, molti lo aiutano; dice cose insulse?
falls the rich, a lot of the help; says things silly?
Eppure lo si felicita. Se cade il povero, lo si
and yet the Yes it is happiness. if falls the poor, the Yes it is
rimprovera; se dice cose assennate, non ci si
reproaches; if says things sensible, do not there Yes it is
bada. 23 Parla il ricco, tutti tacciono ed esaltano
bay. 23 Talk the rich, all silent and enhance
fino alle nuvole il suo discorso. Parla il povero e
up to to clouds the its speech. Talk the poor and
dicono: ‘ Chi è costui? ‘. Se inciampa, l'aiutano a
they say: 'Who is he? '. if stumbles, the help to
cadere. 24 La ricchezza è buona, se è senza peccato;
fall out. 24 the wealth is good, if is without too bad;
la povertà è cattiva a detta dell'empio. 25 Il cuore
the poverty is bad to that of the wicked. 25 the heart
dell'uomo cambia il suo volto o in bene o in male.
man changes the its face or in okay or in bad.
26 Indice di un cuore buono è una faccia gioiosa,
26 index of a heart good is a face joyful,
ma la scoperta di proverbi è un lavoro ben faticoso.
but the discovery of proverbs is a work well tiring.

.

Capitolo 14 Sir Beato l'uomo che non ha peccato
chapter 14 sir blessed the man that do not has too bad
con le parole e non è tormentato dal rimorso dei
with the words and do not is tormented from remorse of
peccati. 2 Beato chi non ha nulla da rimproverarsi
sins. 2 blessed who do not has nothing by reproach
e chi non ha perduto la sua speranza. 3 A un
and who do not has lost the its hope. 3 A a
uomo gretto non conviene la ricchezza, a che
men's narrow do not agrees the wealth, to that
servono gli averi a un uomo avaro? 4 Chi accumula
serve the assets to a men's miser? 4 Who accumulates
a forza di privazioni accumula per altri, con i suoi
to force of deprivation accumulates for other, with the its
beni faran festa gli estranei. 5 Chi è cattivo con se
goods faran party the strangers. 5 Who is bad with if
stesso con chi si mostrerà buono? Non sa godere
same with who Yes it is show good? do not sa enjoy

delle sue ricchezze. 6 Nessuno è peggiore di chi
of its riches. 6 no one is worse of who
tormenta se stesso; questa è la ricompensa della sua
blizzard if the same; this is the reward of its
malizia. 7 Se fa il bene, lo fa per distrazione; ma
malice. 7 if ago the okay, the ago for distraction; but
alla fine mostrerà la sua malizia. 8 È malvagio
a end show the its malice. 8 You evil
l'uomo dall'occhio invidioso; volge altrove lo sguardo
the man eye envious; turns elsewhere the look
e disprezza la vita altrui. 9 L'occhio dell'avaro non
and despises the life others. 9 The eye miser do not
si accontenta di una parte, l'insana cupidigia
Yes it is content of a part, the insane greed
inaridisce l'anima sua. 10 Un occhio cattivo è
dries up the soul her. 10 a eye bad is
invidioso anche del pane e sulla sua tavola esso
envious also of bread and on its table it
manca. 11 Figlio, per quanto ti è possibile, tràttati
missing. 11 son, for how much you is possible, treaties
bene e presenta al Signore le offerte dovute. 12
okay and presents a sir the offers due. 12
Ricòrdati che la morte non tarderà e il decreto
Remember how that the death do not tarry and the decree
degli inferi non t'è stato rivelato. 13 Prima di
from underworld do not thee state revealed. 13 first of
morire fa' del bene all'amico, secondo le tue
die ago ' of okay friend, according to the your
possibilità sii con lui generoso. 14 Non privarti di
possibility Yay with he generous. 14 do not deprive of
un giorno felice; non ti sfugga alcuna parte di un
a day happy; do not you escape no part of a
buon desiderio. 15 Forse non lascerai a un altro le
good desire. 15 perhaps do not leave to a other the
tue sostanze e le tue fatiche per esser divise fra
your substances and the your labors for be divided between
gli eredi? 16 Regala e accetta regali, distrai l'anima
the heirs? 16 Give and accepts Shop, distracted the soul
tua, perché negli inferi non c'è gioia da
yours, why is that in underworld do not there is joy by

ricercare. 17 Ogni corpo invecchia come un abito, è
search. 17 each body aging such as a dress, is
una legge da sempre: ‘ Certo si muore! ‘. 18
a law by always: 'Sure Yes it is dies! '. 18
Come foglie verdi su un albero frondoso: le une
such as leaves green on a tree leafy: the une
lascia cadere, altre ne fa spuntare, lo stesso avviene
leaves fall out, other any ago tick, the same occurs
per le generazioni di carne e di sangue: le une
for the generations of meat and of blood: the une
muoiono, altre ne nascono. 19 Ogni opera corruttibile
die, other any born. 19 each work corruptible
scompare; chi la compie se ne andrà con essa. 20
disappears; who the performs if any will with it. 20
Beato l'uomo che medita sulla sapienza e ragiona
blessed the man that meditates on wisdom and reasons
con l'intelligenza, 21 che considera nel cuore le sue
with intelligence, 21 that considers in heart the its
vie: ne penetrerà con la mente i segreti. 22 La
ways: any penetrate with the mind the secrets. 22 the
insegue come uno che segue una pista, si apposta
chases such as one that follows a track, Yes it is on purpose
sui suoi sentieri. 23 Egli spia alle sue finestre e
on its paths. 23 he light to its windows and
starà ad ascoltare alla sua porta. 24 Fa sosta
will stand to listen a its port. 24 ago stop
vicino alla sua casa e fisserà un chiodo nelle sue
close a its home and will set a nail in its
pareti; 25 alzerà la propria tenda presso di essa e
walls; 25 raise the own tent at of it and
si riparerà in un rifugio di benessere; 26 metterà
Yes it is repair in a shelter of well-being; 26 will
i propri figli sotto la sua protezione e sotto i
the their children under the its protection and under the
suoi rami soggiornerà; 27 da essa sarà protetto
its branches sojourner; 27 by it it will be safe
contro il caldo, egli abiterà all'ombra della sua
versus the hot, he dwell shade of its
gloria.
glory.

.

Capitolo 15 Sir Così agirà chi teme il Signore; chi
chapter 15 sir so act who fears the Lord; who
è fedele alla legge otterrà anche la sapienza. 2 Essa
is faithful a law will also the wisdom. 2 it
gli andrà incontro come una madre, l'accoglierà come
the will meeting such as a mother, the welcome such as
una vergine sposa; 3 lo nutrirà con il pane
a virgin bride; 3 the feed with the bread
dell'intelligenza, e l'acqua della sapienza gli darà da
intelligence, and water of wisdom the give by
bere. 4 Egli si appoggerà su di lei e non
drinking. 4 he Yes it is will support on of she and do not
vacillerà, si affiderà a lei e non resterà confuso.
falter, Yes it is rely to she and do not will confused.
5 Essa l'innalzerà sopra i suoi compagni e gli
5 it raise the over it the its mates and the
farà aprir bocca in mezzo all'assemblea; 6 egli
will open his mouth in half the meeting; 6 he
troverà contentezza e una corona di gioia e
will contentment and a crown of joy and
otterrà fama perenne. 7 Gli insensati non
will fame perennial. 7 the foolish do not
conseguiranno mai la sapienza, i peccatori non la
ensue never the wisdom, the sinners do not the
contempleranno mai. 8 Essa sta lontana dalla
behold ever. 8 it is far from
superbia, i bugiardi non pensano ad essa. 9 La
pride, the liars do not think to it. 9 the
sua lode non s'addice alla bocca del peccatore,
its praise do not Becomes a mouth of sinner,
perché non gli è stata concessa dal Signore. 10 La
why is that do not the is was granted from Lord. 10 the
lode infatti va celebrata con sapienza; è il Signore
praise indeed go celebrated with wisdom; is the sir
che la dirigerà. 11 Non dire: ‘ Mi son ribellato per
that the charge. 11 do not say: 'I son rebelled for
colpa del Signore ‘, perché ciò che egli detesta, non
fault of Lord ', why is that it that he hates, do not
devi farlo. 12 Non dire: ‘ Egli mi ha sviato ‘,
you must do it. 12 do not say: 'He me has astray ',

perché egli non ha bisogno di un peccatore. 13 Il
why is that he do not has need of a sinner. 13 the
Signore odia ogni abominio, esso non è voluto da
sir hates each abomination, it do not is would by
chi teme Dio. 14 Egli da principio creò l'uomo e
who fears God. 14 he by principle created the man and
lo lasciò in balìa del suo proprio volere. 15 Se
the left in mercy of its own will. 15 if
vuoi, osserverai i comandamenti; l'essere fedele
you want to, observe the commandments; being faithful
dipenderà dal tuo buonvolere. 16 Egli ti ha posto
depend from your buonvolere. 16 he you has place
davanti il fuoco e l'acqua; là dove vuoi
in front the fire and the water; there where Do you want to
stenderai la tua mano. 17 Davanti agli uomini
stretch out the your hand. 17 in front to men
stanno la vita e la morte; a ognuno sarà dato
are the life and the death; to each it will be given
ciò che a lui piacerà. 18 Grande infatti è la
it that to he love it. 18 great indeed is the
sapienza del Signore, egli è onnipotente e vede
wisdom of Lord, he is almighty and see
tutto. 19 I suoi occhi su coloro che lo temono, egli
all over. 19 The its eyes on they that the fear, he
conosce ogni azione degli uomini. 20 Egli non ha
knows each action from men. 20 he do not has
comandato a nessuno di essere empio e non ha
controlled to no one of be impious and do not has
dato a nessuno il permesso di peccare.
given to no one the permission of sin.

Capitolo 16 Sir Non desiderare una moltitudine di
chapter 16 sir do not want a multitude of
figli buoni a nulla, non gioire per figli empi. 2
children good to nothing, do not rejoice for children wicked. 2
Se aumentano di numero non gioire, se sono privi
if increase of number do not rejoice, if they are free
del timore del Signore. 3 Non confidare su una loro
of fear of Lord. 3 do not trust on a their
vita lunga e non fondarti sul loro numero, poiché
life long and do not fondarti on their number, because

è preferibile uno a mille e morir senza figli che
is preferable one to thousand and die without children that
averne degli empi. 4 La città potrà ripopolarsi per
have from wicked. 4 the city will repopulated for
opera di un solo assennato, mentre la stirpe degli
work of a only sensible, while the stock from
iniqui sarà distrutta. 5 Il mio occhio ha visto
unfair it will be destroyed. 5 the my eye has visa
molte simili cose; il mio orecchio ne ha sentite
many similar things; the my ear any has hearing
ancora più gravi. 6 Nell'assemblea dei peccatori un
yet more serious. 6 In the assembly of sinners a
fuoco si accende, contro un popolo ribelle è
fire Yes it is turn on, versus a people rebel is
divampata l'ira. 7 Dio non perdonò agli antichi
flared anger. 7 God do not forgave to ancient
giganti, che si erano ribellati per la loro forza. 8
giants, that Yes it is were rebelled for the their force. 8
Non risparmiò i concittadini di Lot, che egli aveva
do not spared the fellow citizens of lot, that he had
in orrore per la loro superbia. 9 Non ebbe pietà di
in horror for the their pride. 9 do not had pity of
nazioni di perdizione, che si erano esaltate per i
nations of perdition, that Yes it is were enhanced for the
loro peccati. 10 Così trattò i seicentomila uomini
their sins. 10 so treated the six hundred thousand men
che sono periti per l'ostinazione del loro cuore. 11
that they are experts for the obstinacy of their heart. 11
Ci fosse un solo uomo di dura cervice, sarebbe
there was a only men's of hard cervix, it would be
strano se restasse impunito, 12 poiché misericordia
strange if remain unpunished, 12 because mercy
e ira sono in Dio, potente quando perdona e
and anger they are in God, powerful when forgive and
quando riversa l'ira. 13 Tanto grande la sua
when pours anger. 13 so much great the its
misericordia, quanto grande la sua severità; egli
mercy, how much great the its severity; he
giudicherà l'uomo secondo le sue opere. 14 Non
judge the man according to the its works. 14 do not

sfuggirà il peccatore con la sua rapina, ma neppure
escape the sinner with the its robbery, but not even
la pazienza del pio sarà delusa. 15 Egli farà
the patience of pious it will be disappointed. 15 he will
posto a tutta la sua generosità; ciascuno sarà
place to all the its generosity; each it will be
trattato secondo le sue opere. 16 Non dire: ‘ Mi
treaty according to the its works. 16 do not say: 'I
terrò celato al Signore! Chi penserà a me lassù?
I will keep hidden a Lord! Who think to me there?
17 Non sarò riconosciuto fra un popolo numeroso,
17 do not I will be recognized between a people numerous,
chi sarò io in mezzo a una creazione senza
who I will be I in half to a creation without
numero? ‘. 18 Ecco il cielo e il cielo dei cieli,
number? '. 18 here the sky and the sky of heavens,
l'abisso e la terra sussultano quando egli appare.
the abyss and the land heave when he appears.
19 Anche i monti e le fondamenta della terra
19 also the mountains and the foundation of land
si scuotono di spavento quando egli li guarda.
Yes it is shake of fright when he them looks.
20 Ma nessuno riflette su queste cose; al suo modo
20 but no one reflects on these things; a its way
di agire chi ci bada? 21 Anche la bufera che
of act who there bay? 21 also the storm that
nessuno contempla, e la maggior parte delle sue
no one split, and the more part of its
opere, sono nel mistero. 22 ‘ Chi a Dio annunzierà
works, they are in mystery. 22 'Who to God declare
le opere di giustizia? Ovvero chi le attende?
the works of Justice? or who the waiting for?
L'alleanza infatti è lontana ‘. 23 Tali cose pensa chi
The Alliance indeed is far '. 23 these things think who
ha il cuore perverso; lo stolto, appunto errando,
has the heart perverse; the foolish, note wandering,
pensa sciocchezze. 24 Ascoltami, figlio, e impara la
think nonsense. 24 listen to me, son, and learn the
scienza; e sii attento nel tuo cuore alle mie parole.
science; and Yay watch out in your heart to my words.

25 Manifesterò con esattezza la mia dottrina; con
25 manifest with accuracy the my doctrine; with
cura annunzierò la scienza. 26 Nella creazione del
care proclaim the science. 26 in creation of
Signore le sue opere sono fin dal principio, e
sir the its works they are since from principle, and
dalla loro origine ne separò le parti. 27 Egli ordinò
from their origin any separated the parties. 27 he ordered
per l'eternità le sue opere, ne stabilì l'attività per
for eternity the its works, any established activity for
le generazioni future. Non hanno fame né si
the generations future. do not have hunger nor Yes it is
stancano, eppure non interrompono il loro lavoro.
tired, and yet do not interrupt the their job.
28 Nessuna di loro urta la sua vicina, mai
28 none of their impacts the its close, never
disubbidiranno ad un suo comando. 29 Dopo ciò il
disobey to a its control. 29 after it the
Signore riguardò sulla terra e la riempì dei suoi
sir respect on land and the filled of its
doni. 30 Ne ricoprì la superficie con ogni genere di
gifts. 30 any covered the surface with each gender of
viventi e ad essa faranno ritorno.
living and to it will come back.

.

Capitolo 17 Sir Il Signore creò l'uomo dalla terra
chapter 17 sir the sir created the man from land
e ad essa lo fa tornare di nuovo. 2 Egli assegnò
and to it the ago return of again. 2 he assigned
agli uomini giorni contati e un tempo fissato, diede
to men days counted and a time fixed, gave
loro il dominio di quanto è sulla terra. 3 Secondo
their the domain of how much is on ground. 3 according to
la sua natura li rivestì di forza, e a sua
the its nature them overlaid of strength, and to its
immagine li formò. 4 Egli infuse in ogni essere
image them formed. 4 he infused in each be
vivente il timore dell'uomo, perché l'uomo dominasse
living the fear man, why is that the man dominate
sulle bestie e sugli uccelli. 5 Discernimento, lingua,
on beasts and on birds. 5 discernment, language,

_

occhi, orecchi e cuore diede loro perché
eyes, ears and heart gave their why is that
ragionassero. 6 Li riempì di dottrina e
for thinking. 6 them filled of doctrine and
d'intelligenza, e indicò loro anche il bene e il
of intelligence, and pointed their also the okay and the
male. 7 Pose lo sguardo nei loro cuori per mostrar
bad. 7 Pose the look in their hearts for shew
loro la grandezza delle sue opere. 8 Loderanno il
their the size of its works. 8 praise the
suo santo nome per narrare la grandezza delle sue
its holy first name for tell the size of its
opere. 9 Inoltre pose davanti a loro la scienza e
works. 9 in addition to poses in front to their the science and
diede loro in eredità la legge della vita. 10 Stabilì
gave their in heritage the law of life. 10 established
con loro un'alleanza eterna e fece loro conoscere i
with their alliance eternal and made their know the
suoi decreti. 11 I loro occhi contemplarono la
its decrees. 11 The their eyes contemplated the
grandezza della sua gloria, i loro orecchi sentirono
size of its glory, the their ears heard
la magnificenza della sua voce. 12 Disse loro:
the magnificence of its voice. 12 said them:
‘ Guardatevi da ogni ingiustizia! ‘ e diede a
'Look by each injustice! ' and gave to
ciascuno precetti verso il prossimo. 13 Le loro vie
each precepts to the next. 13 the their streets
sono sempre davanti a lui, non restano nascoste ai
they are always in front to him, do not remain hidden to
suoi occhi. 14 Su ogni popolo mise un capo, ma
its eyes. 14 on each people put a head, but
Israele è la porzione del Signore. 15 Tutte le loro
Israel is the portion of Lord. 15 all the their
opere sono davanti a lui come il sole, i suoi occhi
works they are in front to he such as the sun, the its eyes
osservano sempre la loro condotta. 16 A lui non
observed always the their conduct. 16 A he do not
sono nascoste le loro ingiustizie, tutti i loro peccati
they are hidden the their injustice, all the their sins

sono davanti al Signore. 17 La beneficenza
they are in front a Lord. 17 the beneficence
dell'uomo è per lui come un sigillo, egli serberà la
man is for he such as a seal, he Serber the
generosità come la propria pupilla. 18 Alla fine si
generosity such as the own pupil. 18 a end Yes it is
leverà e renderà loro la ricompensa, riverserà su di
rise and make their the reward, pour on of
loro il contraccambio. 19 Ma a chi si pente egli
their the return. 19 but to who Yes it is repents he
offre il ritorno, consola quanti vengono meno nella
offers the come back, consoles how many are less in
pazienza. 20 Ritorna al Signore e cessa di peccare,
patience. 20 Back a sir and ceases of sin,
prega davanti a lui e cessa di offendere. 21 Fa'
Please in front to he and ceases of offend. 21 ago '
ritorno all'Altissimo e volta le spalle all'ingiustizia;
come back Almighty and time the back injustice;
detesta interamente l'iniquità. 22 Negli inferi infatti
detests entirely iniquity. 22 in underworld indeed
chi loderà l'Altissimo, al posto dei viventi e di
who praise the Most High, a place of living and of
quanti gli rendono lode? 23 Da un morto, che non
how many the make praise? 23 by a dead, that do not
è più, la riconoscenza si perde, chi è vivo e
is more, the gratitude Yes it is lost, who is live and
sano loda il Signore. 24 Quanto è grande la
healthy praises the Lord. 24 how much is great the
misericordia del Signore, il suo perdono per quanti
mercy of Lord, the its forgiveness for how many
si convertono a lui! 25 L'uomo non può avere
Yes it is convert to him! 25 the man do not it can have
tutto, poiché un figlio dell'uomo non è immortale. 26
all over, because a son man do not is immortal. 26
Che c'è di più luminoso del sole? Anch'esso
that there is of more bright of sun? also
scompare. Così carne e sangue pensano al male. 27
disappears. so meat and blood think a bad. 27
Esso sorveglia le schiere dell'alto cielo, ma gli
it monitors the ranks high sky, but the

uomini sono tutti terra e cenere.
men they are all land and ash.

.

Capitolo 18 Sir Colui che vive per sempre ha creato
chapter 18 sir he that lives for always has created
l'intero universo. 2 Il Signore soltanto è riconosciuto
the entire universe. 2 the sir only is recognized
giusto. 3 A nessuno è possibile svelare le sue opere
that's right. 3 A no one is possible reveal the its works
e chi può indagare le sue grandezze? 4 La potenza
and who it can investigate the its sizes? 4 the power
della sua maestà chi potrà misurarla? Chi riuscirà a
of its majesty who will measure it? Who succeed to
narrare le sue misericordie? 5 Non c'è nulla da
tell the its mercies? 5 do not there is nothing by
togliere e nulla da aggiungere; non è possibile
remove and nothing by add; do not is possible
indagare le meraviglie del Signore. 6 Quando uno ha
investigate the wonders of Lord. 6 when one has
finito, allora comincia; quando si ferma, allora
finished, then begins; when Yes it is stops, then
rimane perplesso. 7 Che è l'uomo? E a che può
remains puzzled. 7 that is the man? E to that it can
servire? Qual è il suo bene e qual è il suo male?
serve? What is the its okay and what is the its bad?
8 Quanto al numero dei giorni dell'uomo, cento
8 how much a number of days man, hundred
anni sono già molti. 9 Come una goccia d'acqua
year old they are already a lot of. 9 such as a drop water
nel mare e un grano di sabbia così questi pochi
in sea and a wheat of sand so these few
anni in un giorno dell'eternità. 10 Per questo il
year old in a day eternity. 10 for this the
Signore è paziente con gli uomini e riversa su di
sir is patient with the men and pours on of
essi la sua misericordia. 11 Vede e conosce che la
they the its mercy. 11 see and knows that the
loro sorte è misera, per questo moltiplica il perdono.
their fate is miserable, for this multiplies the forgiveness.
12 La misericordia dell'uomo riguarda il prossimo,
12 the mercy man regards the next,

la misericordia del Signore ogni essere vivente. 13
the mercy of sir each be living. 13
Egli rimprovera, corregge, ammaestra e guida come
he reprove, corrects, teaches and guide such as
un pastore il suo gregge. 14 Ha pietà di quanti
a shepherd the its flock. 14 he pity of how many
accettano la dottrina e di quanti sono zelanti per
accepted the doctrine and of how many they are zealous for
le sue decisioni. 15 Figlio, ai benefici non aggiungere
the its decisions. 15 son, to benefits do not add
il rimprovero, e a ogni dono parole amare. 16 La
the reproach, and to each gift words loving. 16 the
rugiada non mitiga forse il calore? Così una parola
dew do not mitigates perhaps the heat? so a word
è più pregiata del dono. 17 Ecco, non vale una
is more fine of gift. 17 That is, do not worth a
parola più di un ricco dono? L'uomo caritatevole
word more of a rich gift? the man charitable
offre l'una e l'altro. 18 Lo stolto rimprovera senza
offers one and the other. 18 the foolish reproaches without
riguardo, il dono dell'invidioso fa languire gli occhi.
regard, the gift dell'invidioso ago languish the eyes.
19 Prima di parlare, impara; curati ancor prima di
19 first of speak, learn; treated even first of
ammalarti. 20 Prima del giudizio esamina te stesso,
sick. 20 first of judgment examines tea same,
così al momento del verdetto troverai perdono. 21
so a time of verdict there forgiveness. 21
Umìliati, prima di cadere malato, e quando hai
Humble yourself, first of fall out ill, and when you
peccato, mostra il pentimento. 22 Nulla ti impedisca
too bad, show the repentance. 22 nothing you prevent
di soddisfare a tempo un voto, non aspettare fino
of meet to time a vote, do not wait up to
alla morte per sdebitarti. 23 Prima di fare un voto
a death for sdebitarti. 23 first of do what a vote
prepara te stesso, non fare come un uomo che
prepares tea same, do not do what such as a men's that
tenta il Signore. 24 Pensa all'ira del giorno della
try the Lord. 24 think anger of day of

morte, al tempo della vendetta, quando egli
death, a time of revenge, when he
distoglierà lo sguardo da te. 25 Pensa alla carestia
distract the look by tea. 25 think a famine
nel tempo dell'abbondanza; alla povertà e
in time abundance; a poverty and
all'indigenza nei giorni di ricchezza. 26 Dal mattino
destitution in days of wealth. 26 from morning
alla sera il tempo cambia; e tutto è effimero
a evening the time changes; and all over is ephemeral
davanti al Signore. 27 Un uomo saggio è circospetto
in front a Lord. 27 a men's wise is circumspect
in ogni cosa; nei giorni del peccato si astiene
in each thing; in days of too bad Yes it is abstains
dalla colpa. 28 Ogni uomo assennato conosce la
from guilt. 28 each men's sensible knows the
sapienza e a colui che l'ha trovata rende omaggio.
wisdom and to he that has found makes tribute.
29 Quelli istruiti nel parlare anch'essi diventano
29 those educated in talk also become
saggi, fanno piovere massime eccellenti. 30 Non
essays, do rain maximum excellent. 30 do not
seguire le passioni; poni un freno ai tuoi desideri.
follow back the passions; ask a brake to your you will.
31 Se ti concedi la soddisfazione della passione, essa
31 if you grant the satisfaction of passion, it
ti renderà oggetto di scherno ai tuoi nemici. 32
you make object of mockery to your enemies. 32
Non godere una vita di piaceri, sua conseguenza è
do not enjoy a life of pleasures, its result is
una doppia povertà. 33 Non impoverire scialacquando
a double poverty. 33 do not impoverish squandering
con denaro preso a prestito, quando non hai nulla
with money taken to loan, when do not you nothing
nella borsa.
in bag.

Capitolo 19 Sir Un operaio ubriacone non arricchirà;
chapter 19 sir a worker drunkard do not enriched;
chi disprezza il poco cadrà presto. 2 Vino e donne
who despises the little fall soon. 2 wine and women

traviano anche i saggi, ancor più temerario è chi
err also the essays, even more reckless is who
frequenta prostitute. 3 Tarli e vermi lo
attended prostitutes. 3 Tarli and worms the
erediteranno, il temerario sarà eliminato. 4 Chi
inherit, the reckless it will be eliminated. 4 Who
si fida con troppa facilità è di animo leggero, chi
Yes it is trusts with too much facility is of mind light, who
pecca danneggia se stesso. 5 Chi si compiace del
flaw damage if same. 5 Who Yes it is Welcomes of
male sarà condannato; 6 chi odia la loquacità
evil it will be condemned; 6 who hates the loquacity
sfugge al male. 7 Non riferire mai una diceria e
escapes a bad. 7 do not report never a rumor and
non ne avrai alcun danno; 8 non parlarne né
do not any you no damage; 8 do not talk nor
all'amico né al nemico, e se puoi farlo senza
friend nor a enemy, and if you can do so without
colpa, non svelar nulla. 9 Altrimenti chi ti ascolta
guilt, do not svelar nothing. 9 otherwise who you listen
diffiderà di te e all'occasione ti avrà in odio. 10
diffiderà of tea and occasion you will in hate. 10
Hai udito una parola? Muoia con te! Sta' sicuro,
You hearing a word? die with tea! Sta ' safe,
non ti farà scoppiare. 11 Per una parola lo stolto
do not you will break out. 11 for a word the foolish
ha i dolori, come la partoriente per un bambino.
has the pain, such as the parturient for a child.
12 Una freccia confitta nella carne della coscia: tale
12 a arrow driven in in meat of thigh: such
una parola in seno allo stolto. 13 Interroga l'amico:
a word in breast the fool. 13 queries friend:
forse non ha fatto nulla, e se qualcosa ha fatto,
perhaps do not has got it nothing, and if something has got it,
perché non continui più. 14 Interroga il prossimo:
why is that do not continuous most. 14 queries the next:
forse non ha detto nulla, e se qualcosa ha detto,
perhaps do not has say nothing, and if something has said,
perché non lo ripeta. 15 Interroga l'amico, perché
why is that do not the repeated. 15 queries friend, why is that

spesso si tratta di calunnia; non credere a ogni
often Yes it is is of slander; do not believe to each
parola. 16 C'è chi sdrucciola, ma non di proposito;
word. 16 there is who slips, but do not of purpose;
e chi non ha peccato con la sua lingua? 17
and who do not has too bad with the its language? 17
Interroga il tuo prossimo, prima di minacciarlo; fa'
queries the your next, first of threaten him; ago '
intervenire la legge dell'Altissimo. 18 Tutta la
intervene the law High. 18 The whole the
sapienza è timore di Dio e in ogni sapienza è la
wisdom is fear of God and in each wisdom is the
pratica della legge. 19 Non c'è sapienza nella
practice of law. 19 do not there is wisdom in
conoscenza del male; non è mai prudenza il
knowledge of evil; do not is never prudence the
consiglio dei peccatori. 20 V'è un'abilità che è
advice of sinners. 20 there is skill that is
abominevole, c'è uno stolto cui manca solo la
abominable, there is one foolish which left only the
saggezza. 21 Meglio uno di scarsa intelligenza ma
wisdom. 21 better one of poor intelligence but
timorato, che uno molto intelligente ma trasgressore
God-fearing, that one very much intelligent but transgressor
della legge. 22 Esiste un'abilità scaltra, ma ingiusta;
of law. 22 there is skill cunning, but unjust;
c'è chi intriga per prevalere in giudizio. 23 C'è
there is who intrigues for prevail in judgment. 23 there is
il malvagio curvo nella sua tristezza, ma il suo
the evil curved in its sadness, but the its
intimo è pieno di inganno; 24 abbassa il volto e
intimate is full of deception; 24 lowers the face and
finge di essere sordo, ma, quando non è osservato,
pretends of be deaf, but, when do not is observed,
avrà il sopravvento. 25 E se per mancanza di forza
will the upper hand. 25 E if for lack of force
gli è impedito di peccare, all'occasione propizia farà
the is prevented of sin, occasion favorable will
del male. 26 Dall'aspetto si conosce l'uomo; dal
of bad. 26 looking Yes it is knows the man; from

volto si conosce l'uomo di senno. 27 Il vestito di
face Yes it is knows the man of hindsight. 27 the dress of
un uomo, la bocca sorridente e la sua andatura
a men's, the mouth smiling and the its gait
rivelano quello che è.
reveal that that it is.

.
Capitolo 20 Sir C'è un rimprovero che è fuori
chapter 20 sir there is a reproach that is out
tempo, c'è chi tace ed è prudente. 2 Quanto è
time, there is who silent and is prudent. 2 how much is
meglio rimproverare che covare l'ira! 3 Chi si
better reproach that hatch wrath! 3 Who Yes it is
confessa colpevole evita l'umiliazione. 4 Un eunuco
confesses guilty avoids humiliation. 4 a eunuch
che vuol deflorare una ragazza, così chi vuol rendere
that it deflower a girl, so who it make
giustizia con la violenza. 5 C'è chi tace ed è
justice with the violence. 5 there is who silent and is
ritenuto saggio, e c'è chi è odiato per la sua
considered wise, and there is who is hated for the its
loquacità. 6 C'è chi tace, perché non sa che cosa
loquacity. 6 there is who silent, why is that do not sa that what
rispondere, e c'è chi tace, perché conosce il
reply and there is who silent, why is that knows the
momento propizio. 7 L'uomo saggio sta zitto fino al
time propitious. 7 the man wise is silent up to a
momento opportuno, il millantatore e lo stolto lo
time appropriate, the braggart and the foolish the
trascurano. 8 Chi abbonda nel parlare si renderà
neglect. 8 Who abounds in talk Yes it is make
abominevole; chi vuole assolutamente imporsi sarà
abominable; who will you absolutely impose it will be
odiato. 9 Nelle disgrazie può trovarsi la fortuna per
hated. 9 in misfortunes it can be the fortune for
un uomo, mentre un profitto può essere una perdita.
a men's, while a profit it can be a loss.
10 C'è una generosità, che non ti arreca vantaggi
10 there is a generosity, that do not you causes benefits
e c'è una generosità che rende il doppio. 11
and there is a generosity that makes the double. 11

_

C'è un'umiliazione che viene dalla gloria e c'è
there is humiliation that is from glory and there is
chi dall'umiliazione alza la testa. 12 C'è chi
who humiliation up the head. 12 there is who
compra molte cose con poco, e chi le paga sette
buy many things with little, and who the pay seven
volte il loro valore. 13 Il saggio si rende
times the their value. 13 the wise Yes it is makes
amabile con le sue parole, le cortesie degli stolti
lovable with the its words, the courtesies from fools
sono sciupate. 14 Il dono di uno stolto non ti
they are wasted. 14 the gift of one foolish do not you
gioverà, perché i suoi occhi bramano ricevere più
will benefit, why is that the its eyes brahman receive more
di quanto ha dato. 15 Egli darà poco, ma rinfaccerà
of how much has given. 15 he give little, but rinfaccerà
molto; aprirà la sua bocca come un banditore.
very much; open the its mouth such as a auctioneer.
Oggi darà un prestito e domani richiederà; uomo
present day give a loan and tomorrow require; men's
odioso è costui. 16 Lo stolto dice: ‘ Non ho un
hateful is this man. 16 the foolish says: 'do not I a
amico, non c'è gratitudine per i miei benefici. 17
friend, do not there is gratitude for the my benefits. 17
Quelli che mangiano il mio pane sono lingue
those that eat the my bread they are languages
cattive ‘. Quanto spesso e quanti si burleranno
bad '. how much often and how many Yes it is mock
di lui! 18 Meglio scivolare sul pavimento che con la
of him! 18 better slip on floor that with the
lingua; per questo la caduta dei cattivi giunge
language; for this the fall of bad reaches
rapida. 19 Un uomo senza grazia è un discorso
rapid. 19 a men's without grace is a speech
inopportuno: è sempre sulla bocca dei maleducati. 20
inappropriate: is always on mouth of rude. 20
Non si accetta una massima dalla bocca dello
do not Yes it is accepts a maxim from mouth of
stolto, perché non è mai detta a proposito. 21 C'è
foolish, why is that do not is never that to regard. 21 there is

chi è impedito di peccare dalla miseria e durante
who is prevented of sin from misery and during
il riposo non avrà rimorsi. 22 C'è chi si
the rest do not will remorse. 22 there is who Yes it is
rovina per rispetto umano e si rovina per la
ruin for respect human and Yes it is ruin for the
faccia di uno stolto. 23 C'è chi per rispetto umano
face of one fool. 23 there is who for respect human
fa promesse a un amico; in tal modo se lo rende
ago promises to a friend; in this way if the makes
gratuitamente nemico. 24 Brutta macchia nell'uomo la
free enemy. 24 ugly stain man the
menzogna, si trova sempre sulla bocca degli
lie, Yes it is located always on mouth from
ignoranti. 25 Meglio un ladro che un mentitore
ignorant. 25 better a thief that a liar
abituale, ma tutti e due condivideranno la rovina.
habitual, but all and two share the ruin.
26 L'abitudine del bugiardo è un disonore, la
26 The habit of liar is a dishonor, the
vergogna lo accompagnerà sempre. 27 Il saggio si
shame the accompany always. 27 the wise Yes it is
fa onore con i discorsi, l'uomo prudente piace ai
ago honor with the speeches, the man prudent like to
grandi. 28 Chi lavora la terra accrescerà il raccolto;
large. 28 Who works the land increase the picked up;
chi piace ai grandi si fa perdonare l'ingiustizia.
who like to large Yes it is ago forgive injustice.
29 Regali e doni accecano gli occhi dei saggi, come
29 Gifts and gifts blind the eyes of essays, such as
bavaglio sulla bocca, soffocano i rimproveri. 30
gag on mouth, choke the reproaches. 30
Sapienza nascosta e tesoro invisibile: a che servono
wisdom hidden and treasure invisible: to that serve
l'una e l'altro? 31 Fa meglio chi nasconde la
one and the other? 31 ago better who hide the
stoltezza che colui che nasconde la sapienza.
stupidity that he that hide the wisdom.

Capitolo 21 Sir Figlio, hai peccato? Non farlo più
chapter 21 sir son, you too bad? do not do so more

e prega per le colpe passate. 2 Come alla vista del
and Please for the faults past. 2 such as a view of
serpente fuggi il peccato: se ti avvicini, ti
snake run the too bad: if you approach, you
morderà. Denti di leone sono i suoi denti, capaci
bite. teeth of lion they are the its teeth, capable
di distruggere vite umane. 3 Ogni trasgressione è
of destroy screw human. 3 each transgression is
come spada a doppio taglio: non c'è rimedio per
such as sword to double cut: do not there is remedy for
la sua ferita. 4 Spavento e violenza fanno svanire
the its wound. 4 fright and violence do vanish
la ricchezza; così la casa del superbo sarà
the wealth; so the home of superb it will be
devastata. 5 La preghiera del povero va dalla sua
devastated. 5 the prayer of poor go from its
bocca agli orecchi di Dio, il giudizio di lui verrà a
mouth to ears of God, the judgment of he will to
suo favore. 6 Chi odia il rimprovero segue le orme
its please. 6 Who hates the reproach follows the footsteps
del peccatore, ma chi teme il Signore si
of sinner, but who fears the sir Yes it is
convertirà di cuore. 7 Da lontano si riconosce il
convert of heart. 7 by far away Yes it is recognizes the
linguacciuto, ma l'assennato conosce il suo scivolare.
tongued, but the judicious knows the its slip.
8 Chi costruisce la sua casa con ricchezze altrui è
8 Who builds the its home with riches others is
come chi ammucchia pietre per l'inverno. 9 Mucchio
such as who crowded stones for the winter. 9 pile
di stoppa è una riunione di iniqui; la loro fine è
of tow is a meeting of unfair; the their end is
una fiammata di fuoco. 10 La via dei peccatori è
a blaze of fire. 10 the via of sinners is
appianata e senza pietre; ma al suo termine c'è
smoothed and without stones; but a its term there is
il baratro degli inferi. 11 Chi osserva la legge
the chasm from underworld. 11 Who notes the law
domina il suo istinto, il risultato del timore del
dominates the its instinct, the result of fear of

Signore è la sapienza. 12 Non diventerà educato chi
sir is the wisdom. 12 do not become educated who
manca di capacità, ma c'è anche una capacità che
left of capacity, but there is also a capacity that
aumenta l'amarezza. 13 La scienza del saggio cresce
increases the bitterness. 13 the science of wise grows
come una piena; il suo consiglio è come una
such as a full; the its advice is such as a
sorgente di vita. 14 L'interno dello stolto è come un
source of life. 14 The interior of foolish is such as a
vaso rotto, non potrà contenere alcuna scienza. 15
jar broken, do not will contain no science. 15
Se un assennato ascolta un discorso intelligente,
if a sensible listen a speech intelligent,
l'approverà e lo completerà; se l'ascolta un
approve the and the complete; if hears a
dissoluto, se ne dispiace e lo getta via dietro la
dissolute, if any sorry and the throws via back the
schiena. 16 Il parlare dello stolto è come un fardello
the back. 16 the talk of foolish is such as a burden
nel cammino, ma sulle labbra dell'intelligente si
in I walk, but on lips intelligent Yes it is
trova la grazia. 17 La parola del prudente è
located the grace. 17 the word of prudent is
ricercata nell'assemblea; si rifletterà seriamente sui
sought in the assembly; Yes it is reflect earnest on
suoi discorsi. 18 Come casa in rovina, così la
its speeches. 18 such as home in ruin, so the
sapienza per lo stolto; scienza dell'insensato i
wisdom for the foolish; science dell'insensato the
discorsi incomprensibili. 19 Ceppi ai piedi è la
speeches incomprehensible. 19 shackles to feet is the
disciplina per l'insensato e come manette nella sua
discipline for the senseless and such as handcuffs in its
destra. 20 Lo stolto alza la voce mentre ride; ma
the right. 20 the foolish up the voice while ride; but
l'uomo saggio sorride appena in silenzio. 21
the man wise smiles just in be quiet. 21
Ornamento d'oro è la disciplina per l'assennato; è
ornament gold is the discipline for the wise; is

come un monile al braccio destro. 22 Il piede dello
such as a monile a arm Right. 22 the foot of
stolto si precipita verso una casa; l'uomo
foolish Yes it is precipitates to a home; the man
sperimentato si mostrerà rispettoso. 23 Lo stolto
tried Yes it is show respectful. 23 the foolish
spia dalla porta l'interno della casa; l'uomo educato
light from port the inside of home; the man educated
se ne starà fuori. 24 È cattiva educazione d'un
if any will stand outside. 24 You bad education of a
uomo origliare alla porta; l'uomo prudente ne
men's eavesdrop a door; the man prudent any
resterebbe confuso. 25 Le labbra degli stolti ripetono
remain confused. 25 the lips from fools repeat
sciocchezze, le parole dei prudenti sono pesate sulla
nonsense, the words of cautious they are weighed on
bilancia. 26 Sulla bocca degli stolti è il loro cuore,
balance. 26 on mouth from fools is the their heart,
i saggi invece hanno la bocca nel cuore. 27
the essays instead have the mouth in heart. 27
Quando un empio maledice l'avversario, maledice se
when a impious curses the adversary, curses if
stesso. 28 Il maldicente danneggia se stesso e sarà
same. 28 the backbiter damage if same and it will be
detestato dal suo ambiente.
detested from its environment.

Capitolo 22 Sir Il pigro è simile a una pietra
chapter 22 sir the lazy is akin to a stone
imbrattata, ognuno fischia in suo disprezzo. 2 Il
smeared, each whistles in its contempt. 2 the
pigro è simile a una palla di sterco, chi la raccoglie
lazy is akin to a ball of dung, who the collects
scuote la mano. 3 Vergogna per un padre avere un
shakes the hand. 3 shame for a father have a
figlio maleducato, se si tratta di una figlia, è la
son rude, if Yes it is is of a daughter, is the
sua rovina. 4 Una figlia prudente sarà un tesoro
its ruin. 4 a daughter prudent it will be a treasure
per il marito, quella disonorevole un dolore per chi
for the husband, that dishonorable a pain for who

l'ha generata. 5 La sfacciata disonora il padre e
has generated. 5 the shameless dishonors the father and
il marito, e dall'uno e dall'altro sarà disprezzata.
the husband, and from one and other it will be despised.
6 Come musica durante il lutto i discorsi fuori
6 such as music during the mourning the speeches out
tempo, ma frusta e correzione in ogni tempo sono
time, but whip and correction in each time they are
saggezza. 7 Incolla cocci chi ammaestra uno stolto,
wisdom. 7 paste cocci who teaches one foolish,
sveglia un dormiglione dal sonno profondo. 8
Wake Up a sleepyhead from sleep deep. 8
Ragiona con un insonnolito chi ragiona con lo stolto;
reasons with a sleepy who reasons with the foolish;
alla fine egli dirà: ‘ Che cosa c'è? ‘. 9 Piangi per
a end he say: 'What what there is? '. 9 Weep for
un morto, poiché ha perduto la luce; piangi per uno
a dead, because has lost the light; you cry for one
stolto, poiché ha perduto il senno. 10 Piangi meno
foolish, because has lost the hindsight. 10 Weep less
tristemente per un morto, ché ora riposa, ma la
sorrowfully for a dead, because now rests, but the
vita dello stolto è peggiore della morte. 11 Il lutto
life of foolish is worse of Death. 11 the mourning
per un morto, sette giorni; per uno stolto ed empio
for a dead, seven days; for one foolish and impious
tutti i giorni della sua vita. 12 Con un insensato
all the days of its life. 12 with a senseless
non prolungare il discorso, non frequentare
do not extend the speech, do not frequent
l'insipiente; 13 guàrdati da lui, per non avere noie
the foolish; 13 See thou by him, for do not have trouble
e per non contaminarti al suo contatto. Allontànati
and for do not defile a its Contact. Depart
da lui e troverai pace, non sarai seccato dalla
by he and there peace, do not you will be annoyed from
sua insipienza. 14 Che c'è di più pesante del
its foolishness. 14 that there is of more heavy of
piombo? E qual è il suo nome, se non ‘ lo
lead? E what is the its first name, if do not 'the

stolto ‘? 15 Sabbia, sale, palla di ferro sono più
fool '? 15 sand, salt, ball of iron they are more
facili a portare che un insensato. 16 Una travatura
easy to lead that a senseless. 16 a truss
di legno ben connessa in una casa non si
of wood well connected in a home do not Yes it is
scompagina in un terremoto, così un cuore deciso
upsets in a earthquake, so a heart decided
dopo matura riflessione non verrà meno al momento
after Mature reflection do not will less a time
del pericolo. 17 Un cuore basato su sagge riflessioni
of Danger. 17 a heart based on wise reflections
è come un intonaco su un muro rifinito. 18 Una
is such as a plaster on a wall finished. 18 a
palizzata posta su un'altura di fronte al vento non
palisade mail on hill of front a wind do not
resiste, così un cuore meschino, basato sulle sue
resists, so a heart petty, based on its
fantasie, di fronte a qualsiasi timore non resiste. 19
fantasies, of front to any fear do not resists. 19
Chi punge un occhio lo farà lacrimare; chi punge
Who stings a eye the will tears; who stings
un cuore ne scopre il sentimento. 20 Chi scaglia
a heart any discovers the feeling. 20 Who scale
pietre contro uccelli li mette in fuga, chi offende
stones versus birds them puts in escape, who offends
un amico rompe l'amicizia. 21 Se hai sguainato la
a friend breaks friendship. 21 if you unsheathed the
spada contro un amico, non disperare, può esserci
sword versus a friend, do not despair, it can occur
un ritorno. 22 Se hai aperto la bocca contro un
a come back. 22 if you open the mouth versus a
amico, non temere, può esserci riconciliazione, tranne
friend, do not fear it can occur reconciliation, except
il caso di insulto e di arroganza, di segreti svelati
the case of insult and of arrogance, of secrets revealed
e di un colpo a tradimento; in questi casi ogni
and of a shot to treason; in these cases each
amico scomparirà. 23 Conquìstati la fiducia del
friend disappear. 23 conquered the trust of

prossimo nella sua povertà per godere con lui nella
next in its poverty for enjoy with he in
sua prosperità. Nel tempo della tribolazione restagli
its prosperity. in time of tribulation restagli
vicino, per aver parte alla sua eredità. 24 Prima del
near, for have part a its inheritance. 24 first of
fuoco vapore e fumo nel camino, così prima dello
fire steam and smoke in fireplace, so first of
spargimento del sangue le ingiurie. 25 Non mi
scatter of blood the insults. 25 do not me
vergognerò di proteggere un amico, non mi
be ashamed of protect a friend, do not me
nasconderò davanti a lui. 26 Se mi succederà il
hide in front to Him. 26 if me happen the
male a causa sua, chiunque lo venga a sapere si
evil to cause its, anyone the is to know Yes it is
guarderà da lui. 27 Chi porrà una guardia sulla
look by Him. 27 Who pose a guard on
mia bocca, sulle mie labbra un sigillo prudente,
my mouth, on my lips a seal prudent,
perché io non cada per colpa loro e la mia
why is that I do not fall for fault their and the my
lingua non sia la mia rovina?
language do not both the my ruin?

Capitolo 23 Sir Signore, padre e padrone della mia
chapter 23 sir Lord, father and master of my
vita, non abbandonarmi al loro volere, non lasciarmi
life, do not abandon a their will, do not leave
cadere a causa loro. 2 Chi applicherà la frusta ai
fall out to cause them. 2 Who apply the whip to
miei pensieri, al mio cuore la disciplina della
my thoughts, a my heart the discipline of
sapienza? Perché non siano risparmiati i miei
wisdom? why is that do not are saved the my
errori e i miei peccati non restino impuniti, 3
errors and the my sins do not remain unpunished, 3
perché non si moltiplichino i miei errori e
why is that do not Yes it is multiply the my errors and
non aumentino di numero i miei peccati, io non
do not increase of number the my sins, I do not

cada davanti ai miei avversari e il nemico non
fall in front to my opponents and the enemy do not
gioisca sul mio conto. 4 Signore, padre e Dio della
rejoice on my account. 4 Lord, father and God of
mia vita, non mettermi in balìa di sguardi sfrontati
my life, do not put in mercy of looks bold
5 e allontana da me la concupiscenza. 6 Sensualità
5 and away by me the lust. 6 sensuality
e libidine non s'impadroniscano di me; a desideri
and lust do not take possession of me; to you will
vergognosi non mi abbandonare. 7 Figli, ascoltate
shameful do not me abandon. 7 children, listen
l'educazione della bocca, chi l'osserva non si
education of mouth, who the observed do not Yes it is
perderà. 8 Il peccatore è vittima delle proprie
lose. 8 the sinner is victim of own
labbra, il maldicente e il superbo vi trovano
lips, the backbiter and the superb there are
inciampo. 9 Non abituare la bocca al giuramento,
stumble. 9 do not accustom the mouth a oath,
non abituarti a nominare il nome del Santo. 10
do not get used to appoint the first name of Santo. 10
Come uno schiavo interrogato di continuo non sarà
such as one slave questioned of continuous do not it will be
senza lividure, così chi giura e ha sempre in bocca
without stripes, so who swears and has always in mouth
Dio non sarà esente da peccato. 11 Un uomo
God do not it will be free by too bad. 11 a men's
dai molti giuramenti si riempie di iniquità; il
come on a lot of oaths Yes it is fills of iniquity; the
flagello non si allontanerà dalla sua casa. Se
scourge do not Yes it is depart from its house. if
cade in fallo, il suo peccato è su di lui; se non ne
falls in foul, the its too bad is on of him; if do not any
tiene conto, pecca due volte. Se giura il falso non
holds account flaw two times. if swears the FALSE do not
sarà giustificato, la sua casa si riempirà di
it will be justified, the its home Yes it is fill of
sventure. 12 C'è un modo di parlare che si può
misfortunes. 12 there is a way of talk that Yes it is it can

paragonare alla morte; non si trovi nella
compare a death; do not Yes it is are in
discendenza di Giacobbe. Dagli uomini pii tutto ciò
offspring of Jacob. by men pious all over it
sia respinto, così non si rotoleranno nei peccati.
both rejected, so do not Yes it is will roll in sins.
13 La tua bocca non si abitui a volgarità
13 the your mouth do not Yes it is get used to it to vulgarity
grossolane, in esse infatti c'è motivo di peccato. 14
coarse, in they indeed there is reason of too bad. 14
Ricorda tuo padre e tua madre, quando siedi tra
Remember your father and your mother, when sit between
i grandi, non dimenticarli mai davanti a costoro,
the large, do not forget never in front to them,
e per abitudine non dire sciocchezze; potresti
and for habit do not say nonsense; you may
desiderare di non essere nato e maledire il giorno
want of do not be born and curse the day
della tua nascita. 15 Un uomo abituato a discorsi
of your birth. 15 a men's wont to speeches
ingiuriosi non si correggerà in tutta la sua vita.
offensive do not Yes it is correct in all the its life.
16 Due specie di colpe moltiplicano i peccati, la
16 two species of faults multiply the sins, the
terza provoca l'ira: 17 una passione ardente come
third causes anger: 17 a passion burning such as
fuoco acceso non si calmerà finché non sarà
fire on do not Yes it is calm down until do not it will be
consumata; un uomo impudico nel suo corpo non
consumed; a men's immodest in its body do not
smetterà finché non lo divori il fuoco; per l'uomo
stop until do not the devour the fire; for the man
impuro ogni pane è appetitoso, non si stancherà
impure each bread is appetizing, do not Yes it is tire
finché non muoia. 18 L'uomo infedele al proprio
until do not die. 18 the man unfaithful a own
letto dice fra sé: ‘ Chi mi vede? Tenebra intorno
bed says between itself: 'Who me see? darkness about
a me e le mura mi nascondono; nessuno mi vede,
to me and the wall me hide; no one me see,

che devo temere? Dei miei peccati non si
that I have to fear? of my sins do not Yes it is
ricorderà l'Altissimo ‘. 19 Il suo timore riguarda solo
remember the Most High '. 19 the its fear regards only
gli occhi degli uomini; non sa che gli occhi del
the eyes from men; do not sa that the eyes of
Signore sono miriadi di volte più luminosi del sole;
sir they are myriads of times more bright of the sun;
essi vedono tutte le azioni degli uomini e penetrano
they see all the actions from men and penetrate
fin nei luoghi più segreti. 20 Tutte le cose, prima
since in places more secrets. 20 all the things, first
che fossero create, gli erano note; allo stesso modo
that were created, the were notes; the same way
anche dopo la creazione. 21 Quest'uomo sarà
also after the creation. 21 This man it will be
punito nelle piazze della città, sarà preso dove
punished in squares of city, it will be taken where
meno se l'aspetta. 22 Così della donna che
less if expects it. 22 so of woman that
abbandona suo marito, e gli presenta eredi avuti da
leaves its husband, and the presents heirs had by
un estraneo. 23 Prima di tutto ha disobbedito alle
a stranger. 23 first of all over has disobeyed to
leggi dell'Altissimo, in secondo luogo ha commesso
more High, in according to place has clerk
un torto verso il marito, in terzo luogo si è
a wrong to the husband, in third party place Yes it is is
macchiata di adulterio e ha introdotto in casa
stained of adultery and has introduced in home
figli di un estraneo. 24 Costei sarà trascinata
children of a stranger. 24 she it will be dragged
davanti all'assemblea e si procederà a
in front assembly and Yes it is proceed to
un'inchiesta sui suoi figli. 25 I suoi figli non
investigation on its sons. 25 The its children do not
avranno radici, i suoi rami non porteranno frutto.
will roots, the its branches do not will fruit.
26 Lascerà il suo ricordo in maledizione, la sua
26 leave the its memory in curse, the its

infamia non sarà cancellata. 27 I superstiti
infamy do not it will be canceled. 27 The survivors
sapranno che nulla è meglio del timore del Signore,
will that nothing is better of fear of Lord,
nulla più dolce dell'osservare i suoi comandamenti.
nothing more sweet observing the its commandments.

.
Capitolo 24 Sir La sapienza loda se stessa, si
chapter 24 sir the wisdom praises if same, Yes it is
vanta in mezzo al suo popolo. 2 Nell'assemblea
features in half a its people. 2 In the assembly
dell'Altissimo apre la bocca, si glorifica davanti
of the Most High opens the mouth, Yes it is glorifies in front
alla sua potenza: 3 ' Io sono uscita dalla bocca
a its power: 3 'I they are exit from mouth
dell'Altissimo e ho ricoperto come nube la terra. 4
of the Most High and I covered such as cloud the ground. 4
Ho posto la mia dimora lassù, il mio trono era su
I place the my home there, the my throne it was on
una colonna di nubi. 5 Il giro del cielo da sola ho
a column of clouds. 5 the tour of sky by only I
percorso, ho passeggiato nelle profondità degli abissi.
path, I strolled in depth from abyss.
6 Sulle onde del mare e su tutta la terra, su ogni
6 on waves of sea and on all the land, on each
popolo e nazione ho preso dominio. 7 Fra tutti
people and nation I taken domain. 7 between all
questi cercai un luogo di riposo, in quale
these I tried a place of rest, in which one
possedimento stabilirmi. 8 Allora il creatore
possession settle. 8 then the maker
dell'universo mi diede un ordine, il mio creatore mi
the universe me gave a order, the my maker me
fece posare la tenda e mi disse: Fissa la tenda in
made pose the tent and me said: fixed the tent in
Giacobbe e prendi in eredità Israele. 9 Prima dei
Jacob and take in heritage Israel. 9 first of
secoli, fin dal principio, egli mi creò; per tutta
centuries, since from principle, he me created him; for all
l'eternità non verrò meno. 10 Ho officiato nella
eternity do not I will come less. 10 I officiated in

tenda santa davanti a lui, e così mi sono stabilita
tent santa in front to him, and so me they are established
in Sion. 11 Nella città amata mi ha fatto abitare; in
in Zion. 11 in city beloved me has got it live; in
Gerusalemme è il mio potere. 12 Ho posto le radici
Jerusalem is the my power. 12 I place the roots
in mezzo a un popolo glorioso, nella porzione del
in half to a people glorious, in portion of
Signore, sua eredità. 13 Sono cresciuta come un
Lord, its inheritance. 13 they are grown such as a
cedro sul Libano, come un cipresso sui monti
cedar on Lebanon, such as a cypress on mountains
dell'Ermon. 14 Sono cresciuta come una palma in
Hermon. 14 they are grown such as a palm in
Engaddi, come le piante di rose in Gerico, come un
Engedi, such as the plants of roses in Jericho such as a
ulivo maestoso nella pianura; sono cresciuta come
olive majestic in plain; they are grown such as
un platano. 15 Come cinnamòmo e balsamo ho
a plane tree. 15 such as cinnamon and balm I
diffuso profumo; come mirra scelta ho sparso buon
widespread perfume; such as myrrh choice I scattered good
odore; come gàlbano, ònice e storàce, come nuvola
odor; such as galbanum, onyx and Storace, such as cloud
di incenso nella tenda. 16 Come un terebinto ho
of incense in tent. 16 such as a terebinto I
esteso i rami e i miei rami son rami di
extensive the branches and the my branches son branches of
maestà e di bellezza. 17 Io come una vite ho
majesty and of beauty. 17 I such as a screw I
prodotto germogli graziosi e i miei fiori, frutti di
product shoots pretty and the my flowers, fruits of
gloria e ricchezza. 18 Avvicinatevi a me, voi che
glory and wealth. 18 Approach to me, you that
mi desiderate, e saziatevi dei miei prodotti. 19
me you want, and SuperFoods of my products. 19
Poiché il ricordo di me è più dolce del miele, il
because the memory of me is more sweet of honey, the
possedermi è più dolce del favo di miele. 20
to possess is more sweet of honeycomb of honey. 20

Quanti si nutrono di me avranno ancora fame e
how many Yes it is feed of me will yet hunger and
quanti bevono di me, avranno ancora sete. 21 Chi
how many drink of me, will yet thirst. 21 Who
mi obbedisce non si vergognerà, chi compie le
me obeys do not Yes it is ashamed, who performs the
mie opere non peccherà ‘. 22 Tutto questo è il libro
my works do not will sin '. 22 all over this is the book
dell'alleanza del Dio altissimo, la legge che ci ha
alliance of God high, the law that there has
imposto Mosè, l'eredità delle assemblee di Giacobbe.
imposed Moses, the legacy of assemblies of Jacob.
23 Essa trabocca di sapienza come il Pison e come
23 it overflows of wisdom such as the Pison and such as
il Tigri nella stagione dei frutti nuovi; 24 fa
the tigers in season of fruits new; 24 ago
traboccare l'intelligenza come l'Eufrate e come il
overflow intelligence such as the Euphrates and such as the
Giordano nei giorni della mietitura; 25 espande la
Giordano in days of harvest; 25 expands the
dottrina come il Nilo, come il Ghicon nei giorni
doctrine such as the Nile such as the Gihon in days
della vendemmia. 26 Il primo non ne esaurisce la
of harvest. 26 the first do not any out the
conoscenza né l'ultimo la può pienamente indagare.
knowledge nor the last the it can completely investigate.
27 Il suo pensiero infatti è più vasto del mare e
27 the its thought indeed is more vast of sea and
il suo consiglio più del grande abisso. 28 Io sono
the its advice more of great abyss. 28 I they are
come un canale derivante da un fiume e come un
such as a channel resulting by a river and such as a
corso d'acqua sono uscita verso un giardino. 29 Ho
course water they are exit to a garden. 29 I
detto: ‘ Innaffierò il mio giardino e irrigherò la
said: 'will water the my garden and irrigherò the
mia aiuola ‘. Ed ecco il mio canale è diventato un
my flower bed '. and here the my channel is become a
fiume, il mio fiume è diventato un mare. 30 Farò
river, the my river is become a sea. 30 I will

ancora splendere la mia dottrina come l'aurora; la
yet shine the my doctrine such as the aurora; the
farò brillare molto lontano. 31 Riverserò ancora
I will shine very much far away. 31 pour yet
l'insegnamento come una profezia, lo lascerò per le
teaching such as a prophecy, the leave for the
generazioni future. 32 Vedete, non ho lavorato solo
generations future. 32 You see, do not I worked only
per me, ma per quanti cercano la dottrina.
for me, but for how many seek the doctrine.

.

Capitolo 25 Sir Di tre cose mi compiaccio e mi
chapter 25 sir of three things me welcome and me
faccio bella, di fronte al Signore e agli uomini:
I beautiful, of front a sir and to men:
concordia di fratelli, amicizia tra vicini, moglie e
concord of brothers, friendship between neighbors, wife and
marito che vivono in piena armonia. 2 Tre tipi di
husband that live in flood harmony. 2 three types of
persone io detesto, la loro vita è per me un grande
people I I hate, the their life is for me a great
orrore: un povero superbo, un ricco bugiardo, un
horror: a poor superb, a rich liar, a
vecchio adultero privo di senno. 3 Nella giovinezza
old adulterer without of hindsight. 3 in youth
non hai raccolto; come potresti procurarti qualcosa
do not you picked up; such as you may get something
nella vecchiaia? 4 Come s'addice il giudicare ai
in old age? 4 such as Becomes the judge to
capelli bianchi, e agli anziani intendersi di
hair whites, and to Senior citizens understand of
consigli! 5 Come s'addice la sapienza ai vecchi, il
advice! 5 such as Becomes the wisdom to old, the
discernimento e il consiglio alle persone eminenti! 6
discernment and the advice to people eminent! 6
Corona dei vecchi è un'esperienza molteplice, loro
crown of old people is experience manifold, their
vanto il timore del Signore. 7 Nove situazioni io
pride the fear of Lord. 7 nine situations I
ritengo felici nel mio cuore, la decima la dirò con
I happy in my heart, the tithe the I will say with

_

le parole: un uomo allietato dai figli, chi vede
the words: a men's gladdened come on children, who see
da vivo la caduta dei suoi nemici; 8 felice chi vive
by live the fall of its enemies; 8 happy who lives
con una moglie assennata, colui che non pecca con
with a wife sensible, he that do not flaw with
la sua lingua, chi non deve servire a uno indegno
the its language, who do not must serve to one unworthy
di lui; 9 fortunato chi ha trovato la prudenza, chi
of him; 9 lucky who has found the prudence, who
si rivolge a orecchi attenti; 10 quanto è grande
Yes it is addresses to ears careful; 10 how much is great
chi ha trovato la sapienza, ma nessuno supera chi
who has found the wisdom, but no one exceeds who
teme il Signore. 11 Il timore del Signore è più di
fears the Lord. 11 the fear of sir is more of
ogni cosa; chi lo possiede a chi potrà esser
each thing; who the has to who will be
paragonato? 12 Qualunque ferita, ma non la ferita
compared? 12 any wound, but do not the wound
del cuore; qualunque malvagità, ma non la malvagità
of heart; any wickedness, but do not the wickedness
di una donna; 13 qualunque sventura, ma non la
of a woman; 13 any misfortune, but do not the
sventura causata dagli avversari; qualunque vendetta,
misfortune caused by opponents; any revenge,
ma non la vendetta dei nemici. 14 Non c'è veleno
but do not the revenge of enemies. 14 do not there is poison
peggiore del veleno di un serpente, non c'è ira
worse of poison of a snake, do not there is anger
peggiore dell'ira di un nemico. 15 Preferirei abitare
worse wrath of a enemy. 15 I'd rather live
con un leone e con un drago piuttosto che abitare
with a lion and with a dragon rather that live
con una donna malvagia. 16 La malvagità di una
with a woman evil. 16 the wickedness of a
donna ne àltera l'aspetto, ne rende il volto tetro
woman any Altera appearance, any makes the face gloomy
come quello di un orso. 17 Suo marito siede in
such as that of a bear. 17 its husband sits in

mezzo ai suoi vicini e ascoltandoli geme
half to its neighbors and listening moans
amaramente. 18 Ogni malizia è nulla, di fronte alla
bitterly. 18 each malice is nothing, of front a
malizia di una donna, possa piombarle addosso la
malice of a woman, can piombarle on the
sorte del peccatore! 19 Come una salita sabbiosa per
fate of sinner! 19 such as a climb sandy for
i piedi di un vecchio, tale la donna linguacciuta
the feet of a old, such the woman garrulous
per un uomo pacifico. 20 Non soccombere al fascino
for a men's peaceful. 20 do not succumb a charm
di una donna, per una donna non ardere di
of a woman, for a woman do not burn of
passione. 21 Motivo di sdegno, di rimprovero e di
passion. 21 reason of indignation, of reproach and of
grande disprezzo è una donna che mantiene il
great contempt is a woman that maintains the
proprio marito. 22 Animo abbattuto e volto triste
own husband. 22 mind down and face sad
e ferita al cuore è una donna malvagia; 23 mani
and wound a heart is a woman wicked; 23 hands
inerti e ginocchia infiacchite, tale colei che non
inert and knees feeble, such she that do not
rende felice il proprio marito. 24 Dalla donna ha
makes happy the own husband. 24 from woman has
avuto inizio il peccato, per causa sua tutti moriamo.
had begin the too bad, for cause its all die.
25 Non dare all'acqua un'uscita né libertà di parlare
25 do not give water output nor freedom of talk
a una donna malvagia. 26 Se non cammina al
to a woman evil. 26 if do not walking a
cenno della tua mano, toglila dalla tua presenza.
nod of your hand, remove it from your presence.

Capitolo 26 Sir Beato il marito di una donna
chapter 26 sir blessed the husband of a woman
virtuosa; il numero dei suoi giorni sarà doppio. 2
virtuous; the number of its days it will be double. 2
Una brava moglie è la gioia del marito, questi
a good wife is the joy of husband, these

trascorrerà gli anni in pace. 3 Una donna virtuosa
spend the year old in peace. 3 a woman virtuous
è una buona sorte, viene assegnata a chi teme il
is a good fate, is assigned to who fears the
Signore. 4 Ricco o povero il cuore di lui ne gioisce,
Lord. 4 rich or poor the heart of he any rejoices,
in ogni tempo il suo volto appare sereno. 5 Tre
in each time the its face appears serene. 5 three
cose teme il mio cuore, per la quarta sono
things fears the my heart, for the fourth they are
spaventato: una calunnia diffusa in città, un tumulto
scared: a slander widespread in city, a turmoil
di popolo e una falsa accusa: tutto questo è
of people and a FALSE accusation: all over this is
peggiore della morte; 6 ma crepacuore e lutto è
worse of death; 6 but heartbreak and mourning is
una donna gelosa di un'altra e il flagello della sua
a woman jealous of another and the scourge of its
lingua si lega con tutti. 7 Giogo di buoi
language Yes it is alloy with all. 7 yoke of oxen
sconnesso è una donna malvagia, colui che la
disconnected is a woman evil, he that the
domina è come chi acchiappa uno scorpione. 8 Gran
dominates is such as who catch one scorpion. 8 Great
motivo di sdegno una donna ubriaca, non riuscirà a
reason of anger a woman drunk, do not succeed to
nascondere la vergogna. 9 La scostumatezza di una
hide the shame. 9 the debauchery of a
donna è nell'eccitazione degli sguardi, si riconosce
woman is excitement from glances, Yes it is recognizes
dalle sue occhiate. 10 Fa' buona guardia a una
by its glances. 10 ago ' good guard to a
figlia libertina, perché non ne approfitti, se trova
daughter libertine, why is that do not any advantage, if located
indulgenza. 11 Guàrdati dal seguire un occhio
indulgence. 11 See thou from follow back a eye
impudente, non meravigliarti se ti spinge verso il
impudent, do not marvel if you pushes to the
male. 12 Come un viandante assetato apre la bocca
bad. 12 such as a wayfarer thirsty opens the mouth

e beve qualsiasi acqua a lui vicina, così essa siede
and drinking any water to he close, so it sits
davanti a ogni palo e apre a qualsiasi freccia la
in front to each pole and opens to any arrow the
faretra. 13 La grazia di una donna allieta il marito,
quiver. 13 the grace of a woman cheers the husband,
la sua scienza gli rinvigorisce le ossa. 14 È un
the its science the invigorates the bone. 14 You a
dono del Signore una donna silenziosa, non c'è
gift of sir a woman silent, do not there is
compenso per una donna educata. 15 Grazia su
compensation for a woman educated. 15 grace on
grazia è una donna pudica, non si può valutare
grace is a woman demure, do not Yes it is it can assess
il peso di un'anima modesta. 16 Il sole risplende
the weight of soul modest. 16 the sun shines
sulle montagne del Signore, la bellezza di una donna
on mountains of Lord, the beauty of a woman
virtuosa adorna la sua casa. 17 Lampada che arde
virtuous adorned the its house. 17 lamp that burns
sul candelabro santo, così la bellezza del volto su
on candelabrum holy, so the beauty of face on
giusta statura. 18 Colonne d'oro su base d'argento,
right stature. 18 columns gold on base silver
tali sono gambe graziose su solidi piedi. 19 Due
such they are legs pretty on solid feet. 19 two
cose mi serrano il cuore, la terza mi provoca
things me serrano the heart, the third me causes
all'ira: un guerriero che languisca nella miseria,
anger: a warrior that languish in misery,
uomini saggi trattati con disprezzo, chi passa dalla
men essays treated with contempt, who passes from
giustizia al peccato; il Signore lo tiene pronto per
justice a too bad; the sir the holds ready for
la spada. 20 A stento un commerciante sarà esente
the sword. 20 A narrowly a merchant it will be free
da colpe, un rivenditore non sarà immune dal
by faults, a retailer do not it will be immune from
peccato.
too bad.

.

Capitolo 27 Sir Per amor del denaro molti peccano,
chapter 27 sir for sake of money a lot of sin,
chi cerca di arricchire procede senza scrupoli. 2
who search of enrich proceeds without scruples. 2
Fra le giunture delle pietre si conficca un
between the joints of stones Yes it is sticking a
piuolo, tra la compra e la vendita si insinua
peg, between the buy and the sale Yes it is creeps
il peccato. 3 Se uno non si aggrappa in fretta
the too bad. 3 if one do not Yes it is clings in hurry
al timor del Signore, la sua casa andrà presto in
a fear of Lord, the its home will soon in
rovina. 4 Quando si agita un vaglio, restano i
ruin. 4 when Yes it is shake a screening, remain the
rifiuti; così quando un uomo riflette, gli appaiono i
waste; so when a men's reflects, the appear the
suoi difetti. 5 La fornace prova gli oggetti del
its defects. 5 the furnace test the objects of
vasaio, la prova dell'uomo si ha nella sua
potter, the test man Yes it is has in its
conversazione. 6 Il frutto dimostra come è coltivato
conversation. 6 the fruit shows such as is cultivated
l'albero, così la parola rivela il sentimento dell'uomo.
the tree, so the word reveals the feeling of man.
7 Non lodare un uomo prima che abbia parlato,
7 do not praise a men's first that has spoken,
poiché questa è la prova degli uomini. 8 Se cerchi
because this is the test from men. 8 if circles
la giustizia, la raggiungerai e te ne rivestirai come
the Justice, the reach and tea any overlay such as
di un manto di gloria. 9 Gli uccelli sostano presso
of a mantle of glory. 9 the birds they stop at
i loro simili, la lealtà ritorna a quelli che la
the their Similar, the loyalty back to those that the
praticano. 10 Il leone sta in agguato della preda,
practice. 10 the lion is in ambush of prey,
così il peccato di coloro che praticano l'ingiustizia.
so the too bad of they that practice injustice.
11 Nel discorso del pio c'è sempre saggezza, lo
11 in speech of pious there is always wisdom, the

stolto muta come la luna. 12 Tra gli insensati
foolish moulting such as the moon. 12 between the foolish
bada al tempo, tra i saggi fèrmati a lungo. 13
off a time, between the essays Stop to long. 13
Il discorso degli stolti è un orrore, il loro riso
the speech from fools is a horror, the their rice
fra i bagordi del peccato. 14 Il linguaggio di chi
between the revelry of too bad. 14 the language of who
giura spesso fa rizzare i capelli, e le loro
swears often ago raise the hair, and the their
questioni fan turare gli orecchi. 15 Uno spargimento
issues fan plug the ears. 15 one scatter
di sangue è la rissa dei superbi, le loro invettive
of blood is the brawl of proud, the their invective
sono un ascolto penoso. 16 Chi svela i segreti
they are a listening painful. 16 Who reveals the secrets
perde la fiducia e non trova più un amico per il
loses the trust and do not located more a friend for the
suo cuore. 17 Ama l'amico e sii a lui fedele, ma
its heart. 17 Ama friend and Yay to he faithful, but
se hai svelato i suoi segreti, non seguirlo più, 18
if you revealed the its secrets, do not follow more, 18
perché come chi ha perduto un defunto, così tu hai
why is that such as who has lost a deceased, so you you
perduto l'amicizia del tuo prossimo. 19 Come un
lost friendship of your next. 19 such as a
uccello, che ti sei fatto scappare di mano, così hai
bird, that you six got it escape of hand, so you
lasciato andare il tuo amico e non lo riprenderai.
left go the your friend and do not the riprenderai.
20 Non seguirlo, perché ormai è lontano; è fuggito
20 do not follow him, why is that by now is far away; is fled
come una gazzella dal laccio. 21 Poiché una ferita
such as a gazelle from snare. 21 because a wound
si può fasciarla e un'ingiuria si può riparare,
Yes it is it can swaddle and insult Yes it is it can repair,
ma chi ha svelato segreti non ha più speranza. 22
but who has revealed secrets do not has more hope. 22
Chi ammicca con l'occhio trama il male, e nessuno
Who winks with the eye plot the evil, and no one

potrà distoglierlo. 23 Davanti a te il suo parlare è
will dissuade him. 23 in front to tea the its talk is
tutto dolce, ammira i tuoi discorsi, ma alle tue
all over sweet, admires the your speeches, but to your
spalle cambierà il suo parlare e porrà inciampo
back change the its talk and pose obstacle
alle tue parole. 24 Io odio molte cose, ma nessuna
to your words. 24 I hatred many things, but none
quanto lui, anche il Signore lo ha in odio. 25 Chi
how much him, also the sir the has in hate. 25 Who
scaglia un sasso in alto, se lo scaglia sulla testa, e
scale a stone in high, if the scale on head, and
un colpo a tradimento ferisce chi lo vibra. 26 Chi
a shot to betrayal wounds who the vibrates. 26 Who
scava una fossa vi cadrà dentro, chi tende un
mining a pit there fall inside, who tends a
laccio vi resterà preso. 27 Il male si riverserà
lace there will taken. 27 the evil Yes it is pour
su chi lo fa, egli non saprà neppure da dove gli
on who the ago he do not will not even by where the
venga. 28 Derisione e insulto per il superbo, la
come. 28 derision and insult for the superb, the
vendetta, come un leone, lo attende al varco. 29
revenge, such as a lion, the awaits a passage. 29
Saran presi al laccio quanti gioiscono per la caduta
Saran taken a lace how many rejoice for the fall
dei pii, il dolore li consumerà prima della loro
of pious, the pain them consume first of their
morte. 30 Anche il rancore e l'ira sono un
Death. 30 also the rancor and the wrath they are a
abominio, il peccatore li possiede.
abomination, the sinner them possesses.

.

Capitolo 28 Sir Chi si vendica avrà la vendetta
chapter 28 sir Who Yes it is revenge will the revenge
dal Signore ed egli terrà sempre presenti i suoi
from sir and he held always present the its
peccati. 2 Perdona l'offesa al tuo prossimo e allora
sins. 2 forgive the offense a your next and then
per la tua preghiera ti saranno rimessi i peccati. 3
for the your prayer you will forgiven the sins. 3

Se qualcuno conserva la collera verso un altro uomo,
if someone preserve the anger to a other men's,
come oserà chiedere la guarigione al Signore? 4 Egli
such as dare ask the healing a Lord? 4 he
non ha misericordia per l'uomo suo simile, e osa
do not has mercy for the man its akin, and osa
pregare per i suoi peccati? 5 Egli, che è soltanto
pray for the its sins? 5 He, that is only
carne, conserva rancore; chi perdonerà i suoi
meat, preserve resentment; who forgive the its
peccati? 6 Ricòrdati della tua fine e smetti di
sins? 6 Remember how of your end and stop of
odiare, ricòrdati della corruzione e della morte e
hate, Remember how of corruption and of death and
resta fedele ai comandamenti. 7 Ricòrdati dei
remains faithful to commandments. 7 Remember how of
comandamenti e non aver rancore verso il
commandments and do not have rancor to the
prossimo, dell'alleanza con l'Altissimo e non far
next, alliance with the Most High and do not to
conto dell'offesa subìta. 8 Astieniti dalle risse e
account offense they endure. 8 refrain by brawls and
sarai lontano dal peccato, perché un uomo
you will be far away from too bad, why is that a men's
passionale attizza una rissa. 9 Un uomo peccatore
passionate stokes a brawl. 9 a men's sinner
semina discordia tra gli amici e tra persone
sowing discord between the friends and between people
pacifiche diffonde calunnie. 10 Secondo la materia
peaceful spreads slander. 10 according to the matter
del fuoco, esso s'infiamma, una rissa divampa
of fire, it inflamed, a brawl blazes
secondo la sua violenza; il furore di un uomo è
according to the its violence; the furore of a men's is
proporzionato alla sua forza, la sua ira cresce in
proportionate a its strength, the its anger grows in
base alla sua ricchezza. 11 Una lite concitata
base a its wealth. 11 a litigation excited
accende il fuoco, una rissa violenta fa versare
lights the fire, a brawl violent ago pour

sangue. 12 Se soffi su una scintilla, si accende; se
the blood. 12 if puffs on a spark, Yes it is turn on; if
vi sputi sopra, si spegne; eppure ambedue le
there spitting over it, Yes it is off; and yet both the
cose escono dalla tua bocca. 13 Maledici il delatore
things out from your mouth. 13 curse the informer
e l'uomo di doppia lingua, perché fa perire molti
and the man of double language, why is that ago perish a lot of
che vivono in pace. 14 Una lingua malèdica ha
that live in peace. 14 a language damn has
sconvolto molti, li ha scacciati di nazione in
upset a lot of, them has driven of nation in
nazione; ha demolito forti città e ha rovinato casati
nation; has demolished strong city and has spoiled families
potenti. 15 Una lingua malèdica ha fatto ripudiare
powerful. 15 a language damn has got it repudiate
donne eccellenti, privandole del frutto delle loro
women excellent, depriving them of fruit of their
fatiche. 16 Chi le presta attenzione non trova pace,
labors. 16 Who the lends look out do not located peace,
dalla sua dimora scompare la serenità. 17 Un colpo
from its home disappears the serenity. 17 a shot
di frusta produce lividure, ma un colpo di lingua
of whip produces stripes, but a shot of language
rompe le ossa. 18 Molti sono caduti a fil di spada,
breaks the bone. 18 a lot of they are fallen to fil of sword,
ma non quanti sono periti per colpa della lingua.
but do not how many they are experts for fault of language.
19 Beato chi se ne guarda, chi non è esposto al
19 blessed who if any look, who do not is exposed a
suo furore, chi non ha trascinato il suo giogo e
its fury, who do not has dragged the its yoke and
non è stato legato con le sue catene. 20 Il suo
do not is state bound with the its chains. 20 the its
giogo è un giogo di ferro; le sue catene catene di
yoke is a yoke of iron; the its chains chains of
bronzo. 21 Spaventosa è la morte che procura, in
bronze. 21 frightening is the death that power of attorney, in
confronto è preferibile la tomba. 22 Essa non ha
comparison is preferable the tomb. 22 it do not has

potere sugli uomini pii, questi non bruceranno alla
power on men pious, these do not burn a
sua fiamma. 23 Quanti abbandonano il Signore in
its flame. 23 how many drop out the sir in
essa cadranno, fra costoro divamperà senza
it fall, between they blaze without
spegnersi. Si avventerà contro di loro come un
off. Yes it is break out versus of their such as a
leone e come una pantera ne farà scempio. 24
lion and such as a panther any will havoc. 24
Ecco, recingi pure la tua proprietà con siepe spinosa,
That is, recingi also the your property with hedge spinosa,
lega in un sacchetto l'argento e l'oro, 25 ma
alloy in a bag silver and gold, 25 but
controlla anche le tue parole pesandole e chiudi
check it out also the your words pesandole and close
con porte e catenaccio la bocca. 26 Sta' attento a
with doors and bolt the mouth. 26 Sta ' watch out to
non sbagliare a causa della lingua, perché tu non
do not err to cause of language, why is that you do not
cada davanti a chi ti insidia.
fall in front to who you snare.

.

Capitolo 29 Sir Chi pratica la misericordia concede
chapter 29 sir Who practice the mercy grants
prestiti al prossimo, chi lo soccorre di propria mano
loans a next, who the rescues of own hand
osserva i comandamenti. 2 Da' in prestito al
notes the commandments. 2 from ' in loan a
prossimo nel tempo del bisogno, e a tua volta
next in time of need, and to your time
restituisci al prossimo nel momento fissato. 3
give back a next in time fixed. 3
Mantieni la parola e sii leale con lui, così troverai
Keep the word and Yay fair with him, so there
in ogni momento quanto ti occorre. 4 Molti
in each time how much you needed. 4 a lot of
considerano il prestito come cosa trovata e causano
consider the loan such as what found and cause
fastidi a coloro che li hanno aiutati. 5 Prima di
hassles to they that them have helped. 5 first of

ricevere, ognuno bacia le mani del creditore, parla
receive, each kisses the hands of creditor, speaks
con tono umile per ottenere gli averi dell'amico; ma
with tone humble for to get the assets friend; but
alla scadenza cerca di guadagnare tempo, restituisce
a deadline search of gain time, returns
piagnistei e incolpa le circostanze. 6 Se riesce a
whining and blames the circumstances. 6 if can to
pagare il creditore riceverà appena la metà, e
pay the creditor receive just the half, and
dovrà considerarla come una cosa trovata. In caso
will consider such as a what found. in case
contrario, il creditore sarà frodato dei suoi averi
contrast, the creditor it will be defrauded of its assets
e avrà senza motivo un nuovo nemico; maledizioni
and will without reason a new enemy; curses
e ingiurie gli restituirà, renderà insulti invece
and insults the return, make insults instead
dell'onore dovuto. 7 Molti perciò, per tale cattiveria,
honor due. 7 a lot of therefore, for such malice,
rifiutan di prestare: hanno paura di perdere i
refuse to bear of provided: have fear of lose the
beni senza ragione. 8 Tuttavia sii longanime con il
goods without reason. 8 however Yay long-suffering with the
misero, e non fargli attender troppo l'elemosina. 9
miserable, and do not him attender too much alms. 9
Per il comandamento soccorri il povero, secondo la
for the commandment succor the poor, according to the
sua necessità non rimandarlo a mani vuote. 10 Perdi
its need do not postpone to hands empty. 10 lose
pure denaro per un fratello e amico, non si
also money for a brother and friend, do not Yes it is
arrugginisca inutilmente sotto una pietra. 11 Sfrutta
rust uselessly under a stone. 11 Leverage
le ricchezze secondo i comandi dell'Altissimo; ti
the riches according to the commands the Most High; you
saranno più utili dell'oro. 12 Rinserra l'elemosina nei
will more useful gold. 12 encloses alms in
tuoi scrigni ed essa ti libererà da ogni disgrazia. 13
your caskets and it you deliver by each misfortune. 13

Meglio di uno scudo resistente e di una lancia
better of one shield resistant and of a lance
pesante, combatterà per te di fronte al nemico. 14
heavy, fight for tea of front a enemy. 14
L'uomo buono garantisce per il prossimo, chi ha
the man good guarantees for the next, who has
perduto il pudore lo abbandona. 15 Non dimenticare
lost the modesty the leaves. 15 do not forget
il favore di chi si è fatto garante, poiché egli
the favor of who Yes it is is got it guarantor, because he
si è impegnato per te. 16 Il peccatore dilapida i
Yes it is is engaged for tea. 16 the sinner squanders the
beni del suo garante, l'ingrato di proposito
goods of its guarantor, the thankless of purpose
abbandonerà chi l'ha salvato. 17 La cauzione ha
abandon who has saved. 17 the bail has
rovinato molta gente onesta, li ha sballottati come
spoiled much people honest, them has tossed such as
onda del mare. 18 Ha mandato in esilio uomini
wave of sea. 18 he mandate in exile men
potenti, costretti a errare fra genti straniere. 19
powerful, forced to err between people foreign. 19
Un peccatore che offre premurosamente garanzia e
a sinner that offers considerately warranty and
ricerca guadagni, sarà coinvolto in processi. 20
search earnings, it will be involved in processes. 20
Aiuta il tuo prossimo secondo la tua possibilità e
help the your next according to the your possibility and
bada a te stesso per non cadere. 21 Indispensabili
off to tea same for do not fall out. 21 indispensable
alla vita sono l'acqua, il pane, il vestito e una
a life they are water, the bread, the dress and a
casa che serva da riparo. 22 È meglio vivere da
home that serve by shelter. 22 You better live by
povero sotto un tetto di tavole, che godere di cibi
poor under a roof of tables, that enjoy of foods
sontuosi in case altrui. 23 Del poco come del molto
sumptuous in homes others. 23 of little such as of very much
sii contento, così non udirai il disprezzo come
Yay happy, so do not you hear the contempt such as

straniero. 24 Triste vita andare di casa in casa, non
foreigner. 24 sad life go of home in home do not
potrai aprir bocca, dove sarai come straniero. 25
you can open his mouth, where you will be such as foreigner. 25
Avrai ospiti, mescerai vino senza un grazie, inoltre
You will guests, mescerai wine without a thank you, in addition to
ascolterai cose amare: 26 ‘ Su, forestiero,
listen things love: 26 'Come on, stranger,
apparecchia la tavola, se hai qualche cosa sotto
visual equipment the table, if you some what under
mano, dammi da mangiare ‘. 27 ‘ Vattene, forestiero,
hand, give me by eat '. 27 'Go away, stranger,
cedi il posto a persona onorata; mio fratello sarà
cedi the place to person honored; my brother it will be
mio ospite, ho bisogno della casa ‘. 28 Tali cose
my guest I need of home '. 28 these things
sono dure per un uomo che abbia intelligenza: i
they are hard for a men's that has intelligence: the
rimproveri per l'ospitalità e gli insulti di un
reproaches for hospitality and the insults of a
creditore.
creditor.

Capitolo 30 Sir Chi ama il proprio figlio usa spesso
chapter 30 sir Who love the own son use often
la frusta, per gioire di lui alla fine. 2 Chi corregge
the whip, for rejoice of he a end. 2 Who corrects
il proprio figlio ne trarrà vantaggio e se ne potrà
the own son any draw advantage and if any will
vantare con i suoi conoscenti. 3 Chi ammaestra il
claim with the its acquaintances. 3 Who teaches the
proprio figlio renderà geloso il nemico, mentre
own son make jealous the enemy, while
davanti agli amici potrà gioire. 4 Muore il padre?
in front to friends will rejoice. 4 dies the father?
È come se non morisse, perché lascia un suo
You such as if do not died, why is that leaves a its
simile dopo di sé. 5 Durante la vita egli gioiva nel
akin after of itself. 5 during the life he rejoiced in
contemplarlo, in punto di morte non prova dolore. 6
contemplate, in point of death do not test pain. 6

Di fronte ai nemici lascia un vendicatore, per gli
of front to enemies leaves a avenger, for the
amici uno che sa ricompensarli. 7 Chi accarezza un
friends one that sa reward them. 7 Who Shakes a
figlio ne fascerà poi le ferite, a ogni grido il suo
son any binds up and then the wounds, to each cry the its
cuore sarà sconvolto. 8 Un cavallo non domato
heart it will be upset. 8 a horse do not tamed
diventa restio, un figlio lasciato a se stesso diventa
becomes reluctant, a son left to if same becomes
sventato. 9 Coccola il figlio ed egli ti incuterà
foiled. 9 Pamper the son and he you will strike
spavento, scherza con lui, ti procurerà dispiaceri. 10
fright, kids with him, you procure sorrows. 10
Non ridere con lui per non doverti con lui
do not laugh with he for do not owe you with he
rattristare, che non debba digrignare i denti alla
grieve, that do not should gnash the teeth a
fine. 11 Non concedergli libertà in gioventù, non
end. 11 do not grant freedom in youth, do not
prendere alla leggera i suoi difetti. 12 Piegagli il
take a light the its defects. 12 Piegagli the
collo in gioventù e battigli le costole finché è
neck in youth and battigli the ribs until is
fanciullo, perché poi intestardito non ti
child, why is that and then stubborn do not you
disobbedisca e tu ne abbia un profondo dolore. 13
disobeys and you any has a deep pain. 13
Educa tuo figlio e prenditi cura di lui, così non
Educa your son and take care of him, so do not
dovrai affrontare la sua insolenza. 14 Meglio un
you will need to deal with the its insolence. 14 better a
povero di aspetto sano e forte che un ricco
poor of appearance healthy and strong that a rich
malato nel suo corpo. 15 Salute e vigore valgono
ill in its body. 15 bless you and force apply
più di tutto l'oro, un corpo robusto più di
more of all over gold, a body robust more of
un'immensa fortuna. 16 Non c'è ricchezza migliore
an immense luck. 16 do not there is wealth best

della salute del corpo e non c'è contentezza al
of bless you of body and do not there is contentment a
di sopra della gioia del cuore. 17 Meglio la morte
of over it of joy of heart. 17 better the death
che una vita amara, il riposo eterno che una
that a life bitter, the rest eternal that a
malattia cronica. 18 Leccornie versate su una bocca
disease chronic. 18 Treats paid on a mouth
chiusa tali le offerte cibarie poste su una tomba. 19
sluice such the offers foodstuffs posed on a tomb. 19
A che serve all'idolo l'offerta di frutti? Esso non
A that serves idol the offer of fruit? it do not
mangia né sente il profumo; così è il perseguitato
eat nor feels the perfume; so is the haunted
dal Signore. 20 Osserva con gli occhi e sospira,
from Lord. 20 looks with the eyes and sighs,
come un eunuco che abbraccia una vergine e
such as a eunuch that embraces a virgin and
sospira. 21 Non abbandonarti alla tristezza, non
sighs. 21 do not abandon a sadness, do not
tormentarti con i tuoi pensieri. 22 La gioia del
torment with the your thoughts. 22 the joy of
cuore è vita per l'uomo, l'allegria di un uomo è
heart is life for the man, cheerfulness of a men's is
lunga vita. 23 Distrai la tua anima, consola il tuo
long life. 23 distract the your soul, consoles the your
cuore, tieni lontana la malinconia. La malinconia ha
heart, hold far the melancholy. the melancholy has
rovinato molti, da essa non si ricava nulla di
spoiled a lot of, by it do not Yes it is obtained nothing of
buono. 24 Gelosia e ira accorciano i giorni, la
good. 24 jealousy and anger shorter the days, the
preoccupazione anticipa la vecchiaia. 25 Un cuore
concern anticipates the old age. 25 a heart
sereno è anche felice davanti ai cibi, quello che
clear is also happy in front to foods, that that
mangia egli gusta.
eat he gusta.

Capitolo 31 Sir L'insonnia per la ricchezza logora il
chapter 31 sir insomnia for the wealth worn-out the

corpo, l'affanno per essa distoglie il sonno. 2
body, shortness of breath for it diverts the sleep. 2
L'affanno della veglia tien lontano l'assopirsi, come
The breathlessness of vigil tien far away the nod, such as
una grave malattia bandisce il sonno. 3 Un ricco
a serious disease banishes the sleep. 3 a rich
fatica nell'accumulare ricchezze e se smette, si
fatigue accumulate riches and if stops, Yes it is
ingolfa nei piaceri. 4 Un povero fatica nelle
bloats in pleasures. 4 a poor fatigue in
privazioni della vita e se smette, cade nell'indigenza.
deprivation of life and if stops, falls destitute.
5 Chi ama l'oro non sarà esente da colpa, chi
5 Who love gold do not it will be free by guilt, who
insegue il denaro per esso peccherà. 6 Molti sono
chases the money for it will sin. 6 a lot of they are
andati in rovina a causa dell'oro, il loro disastro
went in ruin to cause gold, the their disaster
era davanti a loro. 7 È una trappola per quanti
it was in front to them. 7 You a trap for how many
ne sono entusiasti, ogni insensato vi resta preso. 8
any they are enthusiastic, each senseless there remains taken. 8
Beato il ricco, che si trova senza macchia e che
blessed the rich, that Yes it is located without stain and that
non corre dietro all'oro. 9 Chi è costui? noi lo
do not runs back gold. 9 Who is he? we will the
proclameremo beato: difatti egli ha compiuto
proclaim Blessed: as a matter of fact he has accomplished
meraviglie in mezzo al suo popolo. 10 Chi ha
wonders in half a its people. 10 Who has
subìto la prova, risultando perfetto? Sarà un titolo
right away the test, resulting perfect? it will be a title
di gloria per lui. Chi, potendo trasgredire, non ha
of glory for Him. Who, could trespassing, do not has
trasgredito, e potendo compiere il male, non lo ha
transgressed, and could make the evil, do not the has
fatto? 11 Si consolideranno i suoi beni e
got it? 11 Yes it is consolidate the its goods and
l'assemblea celebrerà le sue beneficenze. 12 Hai
the assembly celebrate the its charities. 12 You

davanti una tavola sontuosa? Non spalancare verso
in front a table sumptuous? do not open wide to
di essa la tua bocca e non dire: ‘ Che abbondanza
of it the your mouth and do not say: 'What abundance
qua sopra ‘. 13 Ricòrdati che l'occhio cattivo è un
here over it '. 13 Remember how that the eye bad is a
male. Che cosa è stato creato peggiore dell'occhio?
bad. that what is state created worse eye?
Per questo esso lacrima in ogni circostanza. 14 Dove
for this it tear in each circumstances. 14 where
guarda l'ospite, non stendere la mano; non intingere
view the host, do not knock down the hand; do not dip
nel piatto insieme con lui. 15 Giudica le esigenze del
in flat together with Him. 15 Rate the needs of
prossimo dalle tue; e su ogni cosa rifletti. 16
next by you; and on each what ponder. 16
Mangia da uomo ciò che ti è posto innanzi; non
eat by men's it that you is place first; do not
masticare con voracità per non renderti odioso. 17
chew with voracity for do not make you hateful. 17
Sii il primo a smettere per educazione, non essere
Yay the first to stop for education, do not be
ingordo per non incorrere nel disprezzo. 18 Se siedi
greedy for do not incurring in contempt. 18 if sit
tra molti invitati, non essere il primo a stendere
between a lot of invited, do not be the first to knock down
la mano. 19 Quanto poco è sufficiente per un uomo
the hand. 19 how much little is sufficient for a men's
educato, una volta a letto non si sente soffocato.
educated, a time to bed do not Yes it is feels smothered.
20 Sonno salubre con uno stomaco ben regolato, al
20 sleep healthy with one stomach well regulated, a
mattino si alza e il suo spirito è libero.
morning Yes it is up and the its spirit is free.
Travaglio di insonnia, coliche e vomiti
labor of insomnia, colic and vomiting
accompagnano l'uomo ingordo. 21 Se sei stato forzato
accompany the man greedy. 21 if six state forced
a eccedere nei cibi, àlzati, va' a vomitare e sarai
to exceed in foods, Arise, goes' to vomit and you will be

sollevato. 22 Ascoltami, figlio, e non disprezzarmi,
raised. 22 listen to me, son, and do not despise,
alla fine troverai vere le mie parole. In tutte le
a end there TRUE the my words. in all the
azioni sii moderato e nessuna malattia ti coglierà.
actions Yay moderate and none disease you seize.
23 Molte labbra loderanno chi è splendido nei
23 many lips praise who is splendid in
banchetti, e vera è la testimonianza della sua
Banquet and TRUE is the testimony of its
munificenza. 24 La città mormora di chi è tirchio
munificence. 24 the city murmurs of who is stingy
nei banchetti; ed esatta è la testimonianza della sua
in banquets; and exact is the testimony of its
avarizia. 25 Non fare il forte con il vino, perché
avarice. 25 do not do what the strong with the wine, why is that
ha mandato molti in rovina. 26 La fornace prova il
has mandate a lot of in ruin. 26 the furnace test the
metallo nella tempera, così il vino i cuori in una
metal in tempera, so the wine the hearts in a
sfida di arroganti. 27 Il vino è come la vita per
challenge of arrogant. 27 the wine is such as the life for
gli uomini, purché tu lo beva con misura. Che vita
the men, provided you the drink with measure. that life
è quella di chi non ha vino? Questo fu creato per
is that of who do not has wine? this was created for
la gioia degli uomini. 28 Allegria del cuore e gioia
the joy from men. 28 cheerfulness of heart and joy
dell'anima è il vino bevuto a tempo e a misura.
soul is the wine drunk to time and to measure.
29 Amarezza dell'anima è il vino bevuto in quantità,
29 bitterness soul is the wine drunk in quantity,
con eccitazione e per sfida. 30 L'ubriachezza
with excitation and for challenge. 30 drunkenness
accresce l'ira dello stolto a sua rovina, ne
increases the wrath of foolish to its ruin, any
diminuisce le forze e gli procura ferite. 31
decreases the strength and the power of attorney wounds. 31
Durante un banchetto non rimproverare il vicino,
during a banquet do not reproach the near,

non deriderlo nella sua letizia. Non dirgli parola di
do not mock in its joy. do not tell word of
rimprovero e non tormentarlo col chiedergli ciò che
reproach and do not torment with ask it that
ti deve.
you must.

.
Capitolo 32 Sir Ti hanno fatto capotavola? Non
chapter 32 sir you have got it head of the table? do not
esaltarti; comportati con gli altri come uno di loro.
extol; behaved with the other such as one of them.
Pensa a loro e poi mettiti a tavola; 2 quando
think to their and and then yourself to table; 2 when
avrai assolto il tuo compito, accòmodati per ricrearti
you acquitted the your task, accommodated for ricrearti
con loro e ricevere la corona per la tua cortesia. 3
with their and receive the crown for the your courtesy. 3
Parla, o anziano, ciò ti s'addice, ma con discrezione
Speak, or Senior it you befitting, but with discretion
e non disturbare la musica. 4 Quando ascolti non
and do not disturb the music. 4 when listen do not
effonderti in chiacchiere, non fare fuori luogo il
effonderti in talk, do not do what out place the
sapiente. 5 Sigillo di rubino in un anello d'oro è un
wise. 5 seal of ruby in a ring gold is a
concerto musicale in un banchetto. 6 Sigillo di
concert musical in a banquet. 6 seal of
smeraldo in una guarnizione d'oro è la melodia dei
emerald in a gasket gold is the melody of
canti unita alla dolcezza del vino. 7 Parla, giovinetto,
songs united a sweetness of wine. 7 Speak, youth,
se è necessario, ma appena un paio di volte, se
if is necessary, but just a couple of times, if
interrogato. 8 Compendia il tuo discorso, molte cose
questioned. 8 Compendia the your speech, many things
in poche parole; compòrtati come uno che sa ma
in a few words; behave such as one that sa but
che tace. 9 Fra i grandi non crederti loro uguale,
that silent. 9 between the large do not believe their equal,
se un altro parla, non ciarlare troppo. 10 Prima del
if a other speaks, do not chatter too much. 10 first of

tuono viene la folgore, la grazia precede l'uomo
thunder is the lightning, the grace precedes the man
modesto. 11 All'ora stabilita àlzati e non restare
modest. 11 per hour established Arise and do not remain
per ultimo, corri a casa e non indugiare. 12 Là
for Finally, run to home and do not linger. 12 there
divèrtiti e fa' quello che desideri, ma non peccare
have fun and ago ' that that you will, but do not sin
con un discorso arrogante. 13 Per tutto ciò benedici
with a speech arrogant. 13 for all over it bless
chi ti ha creato, chi ti colma dei suoi benefici. 14
who you has created, who you full of its benefits. 14
Chi teme il Signore accetterà la correzione, coloro
Who fears the sir accept the correction, they
che lo ricercano troveranno il suo favore. 15 Chi
that the seek will the its please. 15 Who
indaga la legge ne sarà appagato, ma l'ipocrita
investigates the law any it will be satisfied, but the hypocrite
vi troverà motivo di scandalo. 16 Quanti temono il
there will reason of scandal. 16 how many fear the
Signore troveranno la giustizia, le loro virtù
sir will the Justice, the their virtue
brilleranno come luci. 17 Un uomo peccatore schiva
shine such as lights. 17 a men's sinner dodges
il rimprovero, trova scuse secondo i suoi capricci.
the reproach, located apology according to the its whims.
18 Un uomo assennato non trascura l'avvertimento,
18 a men's sensible do not neglects the warning,
quello empio e superbo non prova alcun timore. 19
that impious and superb do not test no fear. 19
Non far nulla senza riflessione, alla fine dell'azione
do not to nothing without reflection, a end action
non te ne pentirai. 20 Non camminare in una via
do not tea any sorry. 20 do not walk in a via
piena d'ostacoli, per non inciampare contro i sassi.
flood of obstacles, for do not stumble versus the stones.
21 Non fidarti di una via senza inciampi, 22 e
21 do not trust of a via without stumbling, 22 and
guàrdati anche dai tuoi figli. 23 In ogni azione
See thou also come on your sons. 23 in each action

abbi fiducia in te stesso, poiché anche questo è
Have trust in tea same, because also this is
osservare i comandamenti. 24 Chi crede alla legge è
observe the commandments. 24 Who believes a law is
attento ai comandamenti, chi confida nel Signore non
watch out to commandments, who trusts in sir do not
resterà deluso.
will disappointed.

.

Capitolo 33 Sir Chi teme il Signore non incorre in
chapter 33 sir Who fears the sir do not incurs in
alcun male, se subisce tentazioni, ne sarà liberato
no evil, if undergoes temptations, any it will be released
di nuovo. 2 Un uomo saggio non detesta la legge,
of again. 2 a men's wise do not detests the law,
ma l'ipocrita a suo riguardo è come una nave nella
but the hypocrite to its respect is such as a ship in
tempesta. 3 L'uomo assennato ha fiducia nella legge,
storm. 3 the man sensible has trust in law,
la legge per lui è degna di fede come un oracolo. 4
the law for he is worthy of faith such as a oracle. 4
Prepàrati il discorso, così sarai ascoltato;
prepare yourself the speech, so you will be heard;
concatena il tuo sapere e poi rispondi. 5 Ruota
chains the your know and and then Reply. 5 wheel
di carro il sentimento dello stolto, il suo
of wagon the feeling of foolish, the its
ragionamento è come l'asse che gira. 6 Come uno
reasoning is such as axis that turns. 6 such as one
stallone è un amico beffardo, nitrisce sotto chiunque
stallion is a friend mocking, neighing under anyone
lo cavalca. 7 Perché un giorno è più importante
the rides. 7 why is that a day is more important
d'un altro? Eppure la luce di ogni giorno dell'anno
of a else? and yet the light of each day year
viene dal sole. 8 Essi sono distinti secondo il
is from sun. 8 they they are distinct according to the
pensiero del Signore che ha variato le stagioni e le
thought of sir that has varied the seasons and the
feste. 9 Alcuni giorni li ha nobilitati e santificati,
parties. 9 some days them has ennobled and sanctified,

altri li ha lasciati nel numero dei giorni ordinari.
other them has left in number of days ordinary.
10 Anche gli uomini provengono tutti dalla polvere
10 also the men come all from dust
e dalla terra fu creato Adamo. 11 Ma il Signore
and from land was created Adam. 11 but the sir
li ha distinti nella sua grande sapienza, ha
them has distinct in its great wisdom, has
assegnato loro diversi destini. 12 Alcuni li ha
attached their different destinies. 12 some them has
benedetti ed esaltati, altri li ha santificati e
blessed and exalted, other them has sanctified and
avvicinati a sé, altri li ha maledetti e umiliati
approached to itself, other them has cursed and humiliated
e li ha scacciati dalle loro posizioni. 13 Come
and them has driven by their positions. 13 such as
l'argilla nelle mani del vasaio che la forma a suo
clay in hands of potter that the form to its
piacimento, così gli uomini nelle mani di colui che
will, so the men in hands of he that
li ha creati, per retribuirli secondo la sua
them has created, for pay them according to the its
giustizia. 14 Di fronte al male c'è il bene, di
justice. 14 of front a evil there is the okay, of
fronte alla morte, la vita; così di fronte al pio il
front a death, the life; so of front a pious the
peccatore. 15 Considera perciò tutte le opere
sinner. 15 consider therefore all the works
dell'Altissimo; due a due, una di fronte all'altra. 16
the Most High; two to two a of front another. 16
Io mi sono dedicato per ultimo allo studio, come un
I me they are dedicated for last the study, such as a
racimolatore dietro i vendemmiatori. 17 Con la
racimolatore back the harvesters. 17 with the
benedizione del Signore ho raggiunto lo scopo, come
blessing of sir I reached the purpose, such as
un vendemmiatore ho riempito il tino. 18 Badate
a vintager I filled the vat. 18 mind
che non ho faticato solo per me, ma per quanti
that do not I struggled only for me, but for how many

ricercano l'istruzione. 19 Ascoltatemi, capi del popolo,
seek education. 19 Listen to me, heads of people,
e voi che dirigete le assemblee, fate attenzione. 20
and you that you head the assemblies, you do look out. 20
Al figlio e alla moglie, al fratello e all'amico non
a son and a wife, a brother and friend do not
dare un potere su di te finché sei in vita. Non dare
give a power on of tea until six in life. do not give
ad altri le tue ricchezze, perché poi non ti
to other the your wealth, why is that and then do not you
penta e debba richiederle. 21 Finché vivi e c'è
penta and should request them. 21 until live and there is
respiro in te, non abbandonarti in potere di nessuno.
breath in tea, do not abandon in power of no one.
22 È meglio che i figli ti preghino che non
22 You better that the children you pray that do not
rivolgerti tu alle loro mani. 23 In tutte le azioni sii
rivolgerti you to their hands. 23 in all the actions Yay
sempre superiore, non permettere che si offuschi
always top, do not allow that Yes it is drown
la tua fama. 24 Quando finiranno i giorni della
the your fame. 24 when eventually the days of
tua vita, al momento della morte, assegna la tua
your life, a time of death, assigns the your
eredità. 25 Foraggio, bastone e pesi per l'asino;
inheritance. 25 Forage, stick and weights for the donkey;
pane, castigo e lavoro per lo schiavo. 26 Fa'
bread, punishment and work for the slave. 26 ago '
lavorare il tuo servo, e potrai trovare riposo,
work the your servant, and you can find rest,
lasciagli libere le mani e cercherà la libertà. 27
let him free the hands and try the freedom. 27
Giogo e redini piegano il collo; per lo schiavo
yoke and reins fold the neck; for the slave
cattivo torture e castighi. 28 Fallo lavorare perché
bad torture and punishments. 28 foul work why is that
non stia in ozio, poiché l'ozio insegna molte
do not is in idleness, because idleness ensign many
cattiverie. 29 Obbligalo al lavoro come gli conviene,
malice. 29 Obbligalo a work such as the agrees,

e se non obbedisce, stringi i suoi ceppi. 30 Non
and if do not obeys, stringi the its strains. 30 do not
esagerare con nessuno; non fare nulla senza
draw the longbow with no one; do not do what nothing without
giustizia. 31 Se hai uno schiavo, sia come te stesso,
justice. 31 if you one slave, both such as tea same,
poiché l'hai acquistato con il sangue. 32 Se hai
because you have purchased with the the blood. 32 if you
uno schiavo, trattalo come fratello, perché ne avrai
one slave, treat it such as brother, why is that any you
bisogno come di te stesso, 33 Se tu lo maltratti ed
need such as of tea same, 33 if you the mistreat and
egli fuggirà, per quale strada andrai a ricercarlo?
he flee, for which one road go to search for it?

.

Capitolo 34 Sir Speranze vane e fallaci sono
chapter 34 sir hopes vane and fallacious they are
proprie dell'uomo insensato, i sogni danno le ali
own man senseless, the dreams damage the wings
agli stolti. 2 Come uno che afferra le ombre e
to fools. 2 such as one that grabs the shadows and
insegue il vento, così chi si appoggia ai sogni. 3
chases the wind, so who Yes it is supports to dreams. 3
Questo dopo quello: tale la visione di sogni, di
this after what: such the vision of dreams, of
fronte a un volto l'immagine di un volto. 4
front to a face image of a face. 4
Dall'impuro che cosa potrà uscire di puro? E dal
impure that what will come out of pure? E from
falso che cosa potrà uscire di vero? 5 Oracoli,
FALSE that what will come out of true? 5 oracles,
auspici e sogni sono cose vane, come vaneggia la
auspices and dreams they are things vain, such as raves the
mente di una donna in doglie. 6 Se non sono
mind of a woman in labor. 6 if do not they are
inviati dall'Altissimo in una sua visita, non
posted Most High in a its visit do not
permettere che se ne occupi la tua mente. 7 I
allow that if any deal the your mind. 7 The
sogni hanno indotto molti in errore, hanno deviato
dreams have induced a lot of in error, have diverted

quanti avevano in essi sperato. 8 Senza menzogna
how many had in they hoped. 8 without lie
si deve adempiere la legge, la sapienza in bocca
Yes it is must fulfill the law, the wisdom in mouth
verace è perfezione. 9 Chi ha viaggiato conosce
veracious is perfection. 9 Who has traveled knows
molte cose, chi ha molta esperienza parlerà con
many things, who has much experience speak with
intelligenza. 10 Chi non ha avuto delle prove, poco
intelligence. 10 Who do not has had of evidence, little
conosce; chi ha viaggiato ha accresciuto l'accortezza.
knows; who has traveled has increased the foresight.
11 Ho visto molte cose nei miei viaggi; il mio
11 I visa many things in my travel; the my
sapere è più che le mie parole. 12 Spesso ho corso
know is more that the my words. 12 often I course
pericoli mortali; ma sono stato salvato grazie alla
dangers mortals; but they are state saved thank you a
mia esperienza. 13 Lo spirito di coloro che temono
my Experience. 13 the spirit of they that fear
il Signore vivrà, perché la loro speranza è posta in
the sir live, why is that the their hope is mail in
colui che li salva. 14 Chi teme il Signore non ha
he that them saves. 14 Who fears the sir do not has
paura di nulla, e non teme perché egli è la sua
fear of nothing, and do not fears why is that he is the its
speranza. 15 Beata l'anima di chi teme il Signore; a
hope. 15 Beata the soul of who fears the Lord; to
chi si appoggia? Chi è il suo sostegno? 16 Gli
who Yes it is supports? Who is the its support? 16 the
occhi del Signore sono su coloro che lo amano,
eyes of sir they are on they that the love,
protezione potente e sostegno di forza, riparo dal
protection powerful and support of strength, shelter from
vento infuocato e riparo dal sole meridiano, difesa
wind fiery and shelter from sun meridian, defense
contro gli ostacoli, soccorso nella caduta; 17 solleva
versus the obstacles, rescue in fall; 17 raises
l'anima e illumina gli occhi, concede sanità, vita e
the soul and lights the eyes, grants health, life and

benedizione. 18 Sacrificare il frutto dell'ingiustizia è
blessing. 18 sacrifice the fruit injustice is
un'offerta da burla; i doni dei malvagi non sono
offer by joke; the gifts of wicked do not they are
graditi. 19 L'Altissimo non gradisce le offerte degli
welcome. 19 The Most High do not like the offers from
empi, e per la moltitudine delle vittime non
wicked, and for the multitude of victims do not
perdona i peccati. 20 Sacrifica un figlio davanti al
forgive the sins. 20 sacrifice a son in front a
proprio padre chi offre un sacrificio con i beni dei
own father who offers a sacrifice with the goods of
poveri. 21 Il pane dei bisognosi è la vita dei poveri,
poor. 21 the bread of needy is the life of poor,
toglierlo a loro è commettere un assassinio. 22
off to their is commit a murder. 22
Uccide il prossimo chi gli toglie il nutrimento, versa
kills the next who the off the nourishment, versa
sangue chi rifiuta il salario all'operaio. 23 Uno
blood who refuses the wage the worker. 23 one
edifica, l'altro abbatte: che vantaggio se ne ricava
builds, alia breaks down: that advantage if any obtained
oltre la fatica? 24 Uno prega, l'altro maledice:
over the fatigue? 24 one Please, alia curses:
quale delle due voci ascolterà il Signore? 25
which one of two entries listen the Lord? 25
Lavarsi dopo aver toccato un morto, poi toccarlo
wash after have touched a dead, and then touch
di nuovo: quale utilità c'è in simile abluzione? 26
of new: which one utility there is in akin ablution? 26
Così l'uomo che digiuna per i suoi peccati e
so the man that fast for the its sins and
poi va e li commette di nuovo. Chi ascolterà
and then go and them commits of again. Who listen
la sua supplica? Quale utilità c'è nella sua
the its supplication? which one utility there is in its
umiliazione?
humiliation?

Capitolo 35 Sir Chi osserva la legge moltiplica le
chapter 35 sir Who notes the law multiplies the

offerte; chi adempie i comandamenti offre un
offers; who fulfills the commandments offers a
sacrificio di comunione. 2 Chi serba riconoscenza
sacrifice of communion. 2 Who Serbian gratitude
offre fior di farina, chi pratica l'elemosina fa
offers fior of flour, who practice alms ago
sacrifici di lode. 3 Cosa gradita al Signore è
sacrifices of praise. 3 what welcome a sir is
astenersi dalla malvagità, sacrificio espiatorio è
refrain from wickedness, sacrifice atoning is
astenersi dall'ingiustizia. 4 Non presentarti a mani
refrain injustice. 4 do not introduce to hands
vuote davanti al Signore, tutto questo è richiesto
empty in front a Lord, all over this is required
dai comandamenti. 5 L'offerta del giusto
come on commandments. 5 The offer of that's right
arricchisce l'altare, il suo profumo sale davanti
enriched the altar, the its perfume salt in front
all'Altissimo. 6 Il sacrificio dell'uomo giusto è
High. 6 the sacrifice man that's right is
gradito, il suo memoriale non sarà dimenticato. 7
welcome, the its memorial do not it will be forgotten. 7
Glorifica il Signore con animo generoso, non essere
glorify the sir with mind generous, do not be
avaro nelle primizie che offri. 8 In ogni offerta
miser in first fruits that offer. 8 in each offer
mostra lieto il tuo volto, consacra con gioia la
show happy the your face, consecrates with joy the
decima. 9 Da' all'Altissimo in base al dono da lui
tithing. 9 from ' Almighty in base a gift by he
ricevuto, da' di buon animo secondo la tua
Roger that, from ' of good mind according to the your
possibilità, 10 perché il Signore è uno che ripaga,
possibility, 10 why is that the sir is one that pays,
e sette volte ti restituirà. 11 Non cercare di
and seven times you return. 11 do not search for of
corromperlo con doni, non accetterà, non confidare
bribe with gifts, do not accept, do not trust
su una vittima ingiusta, 12 perché il Signore è
on a victim unjust, 12 why is that the sir is

giudice e non v'è presso di lui preferenza di
judge and do not there at of he preference of
persone. 13 Non è parziale con nessuno contro il
people. 13 do not is partial with no one versus the
povero, anzi ascolta proprio la preghiera
poor, on the contrary listen own the prayer
dell'oppresso. 14 Non trascura la supplica dell'orfano
the oppressed. 14 do not neglects the petition the orphan
né la vedova, quando si sfoga nel lamento. 15 Le
nor the widow, when Yes it is vents in lament. 15 the
lacrime della vedova non scendono forse sulle sue
tears of widow do not down perhaps on its
guance e il suo grido non si alza contro chi
cheeks and the its cry do not Yes it is up versus who
gliele fa versare? 16 Chi venera Dio sarà
them to him ago pay? 16 Who venerates God it will be
accolto con benevolenza, la sua preghiera giungerà
accepted with benevolence, the its prayer come
fino alle nubi. 17 La preghiera dell'umile penetra le
up to to clouds. 17 the prayer humble penetrates the
nubi, finché non sia arrivata, non si contenta;
clouds, until do not both arrived, do not Yes it is happy;
18 non desiste finché l'Altissimo non sia intervenuto,
18 do not desists until the Most High do not both intervened,
rendendo soddisfazione ai giusti e ristabilendo
making satisfaction to right and restoring
l'equità. 19 Il Signore non tarderà e non si
equity. 19 the sir do not tarry and do not Yes it is
mostrerà indulgente sul loro conto, 20 finché non
show indulgent on their account 20 until do not
abbia spezzato le reni agli spietati e si sia
has broken the kidneys to Unforgiven and Yes it is both
vendicato delle nazioni; 21 finché non abbia estirpato
avenged of nations; 21 until do not has extirpated
la moltitudine dei violenti e frantumato lo scettro
the multitude of violent and shattered the scepter
degli ingiusti; 22 finché non abbia reso a ognuno
from unjust; 22 until do not has made to each
secondo le sue azioni e vagliato le opere degli
according to the its actions and screened the works from

uomini secondo le loro intenzioni; 23 finché non
men according to the their intentions; 23 until do not
abbia fatto giustizia al suo popolo e non lo abbia
has got it justice a its people and do not the has
allietato con la sua misericordia. 24 Bella è la
gladdened with the its mercy. 24 nice is the
misericordia al tempo dell'afflizione, come le nubi
mercy a time of affliction, such as the clouds
apportatrici di pioggia in tempo di siccità.
bearers of rain in time of drought.

.

Capitolo 36 Sir Abbi pietà di noi, Signore Dio di
chapter 36 sir Abbi pity of we will, sir God of
tutto, e guarda, infondi il tuo timore su tutte le
all over, and look, infuse the your fear on all the
nazioni. 2 Alza la tua mano sulle nazioni straniere,
nations. 2 Raise the your hand on nations foreign
perché vedano la tua potenza. 3 Come ai loro occhi
why is that see the your power. 3 such as to their eyes
ti sei mostrato santo in mezzo a noi, così ai
you six shown holy in half to we will, so to
nostri occhi mòstrati grande fra di loro. 4 Ti
our eyes Showing great between of them. 4 you
riconoscano, come noi abbiamo riconosciuto che non
recognize, such as we will we have recognized that do not
c'è un Dio fuori di te, Signore. 5 Rinnova i segni
there is a God out of tea, Lord. 5 Renew the signs
e compi altri prodigi, glorifica la tua mano e il
and compi other wonders, glorifies the your hand and the
tuo braccio destro. 6 Risveglia lo sdegno e riversa
your arm Right. 6 Awaken the anger and pours
l'ira, distruggi l'avversario e abbatti il nemico. 7
anger, destroy the adversary and shoot down the enemy. 7
Affretta il tempo e ricòrdati del giuramento;
Hasten the time and Remember how of oath;
si narrino le tue meraviglie. 8 Sia consumato
Yes it is they may declare the your wonders. 8 both consummate
dall'ira del fuoco chi cerca scampo; gli avversari del
anger of fire who search escape; the opponents of
tuo popolo vadano in perdizione. 9 Schiaccia le teste
your people go in perdition. 9 crush the witness

dei capi nemici che dicono: ‘ Non c'è nessuno fuori
of heads enemies that they say: 'do not there is no one out
di noi ‘. 10 Raduna tutte le tribù di Giacobbe,
of we will '. 10 gather all the tribe of Jacob,
rendi loro il possesso come era al principio. 11
make their the possession such as it was a principle. 11
Abbi pietà, Signore, del popolo chiamato con il tuo
Abbi pity, Lord, of people called with the your
nome, di Israele che hai trattato come un
first name, of Israel that you treaty such as a
primogenito. 12 Abbi pietà della tua città santa, di
firstborn. 12 Abbi pity of your city holy, of
Gerusalemme tua stabile dimora. 13 Riempi Sion
Jerusalem your stable abode. 13 Fill Zion
della tua maestà il tuo popolo della tua gloria. 14
of your majesty the your people of your glory. 14
Rendi testimonianza alle creature che sono tue fin
make testimony to creation that they are your since
dal principio, adempi le profezie fatte nel tuo
from principle, fulfill the prophecies made in your
nome. 15 Ricompensa coloro che sperano in te, i
first name. 15 reward they that hope in tea, the
tuoi profeti siano degni di fede. 16 Ascolta, Signore,
your prophets are worthy of faith. 16 Listen, Lord,
la preghiera dei tuoi servi, secondo la benedizione
the prayer of your servants, according to the blessing
di Aronne sul tuo popolo. 17 Sappiano quanti
of Aaron on your people. 17 know how many
abitano sulla terra che tu sei il Signore, il Dio dei
live on land that you six the Lord, the God of
secoli. 18 Il ventre consuma ogni cibo, eppure un
centuries. 18 the stomach consumes each food, and yet a
cibo è preferibile a un altro. 19 Il palato distingue
food is preferable to a other. 19 the palate distinguishes
al gusto la selvaggina, così una mente assennata
a taste the game, so a mind sensible
distingue i discorsi bugiardi. 20 Un cuore perverso
distinguishes the speeches liars. 20 a heart perverse
causerà dolore, un uomo dalla molta esperienza saprà
cause pain, a men's from much experience will

ripagarlo. 21 Una donna accetterà qualsiasi marito,
repay it. 21 a woman accept any husband,
ma una giovane è migliore di un'altra. 22 La
but a young is best of another. 22 the
bellezza di una donna allieta il volto; e sorpassa
beauty of a woman cheers the face; and outperforms
ogni desiderio dell'uomo; 23 se vi è poi sulla
each desire man; 23 if there is and then on
sua lingua bontà e dolcezza, suo marito non è più
its language goodness and sweetness, its husband do not is more
uno dei comuni mortali. 24 Chi si procura
one of common mortals. 24 Who Yes it is power of attorney
una sposa, possiede il primo dei beni, un aiuto
a bride, has the first of goods, a help
adatto a lui e una colonna d'appoggio. 25 Dove
suitable to he and a column of support. 25 where
non esiste siepe, la proprietà è saccheggiata, dove
do not there hedge, the property is looted, where
non c'è moglie, l'uomo geme randagio. 26 Chi
do not there is wife, the man moans stray. 26 Who
si fida di un ladro armato che corre di città in
Yes it is trusts of a thief armed that runs of city in
città? 27 Così dell'uomo che non ha un nido e
city? 27 so man that do not has a nest and
che si corica là dove lo coglie la notte.
that Yes it is to bed there where the captures the night.

.

Capitolo 37 Sir Ogni amico dice: ‘ Anch'io ti sono
chapter 37 sir each friend says: 'me too you they are
amico ‘, ma esiste l'amico che lo è solo di nome. 2
friend ', but there friend that the is only of first name. 2
Non è forse un dolore mortale un compagno e un
do not is perhaps a pain mortal a mate and a
amico trasformatosi in nemico? 3 O inclinazione
friend transformed in enemy? 3 O inclination
malvagia, da dove sei balzata, per ricoprire la terra
evil, by where six jumped, for cover the land
con la tua malizia? 4 Il compagno si rallegra
with the your malice? 4 the mate Yes it is welcomes
con l'amico nella felicità, ma al momento della
with friend in happiness, but a time of

disgrazia gli sarà ostile. 5 Il compagno soffre con
misfortune the it will be hostile. 5 the mate suffers with
l'amico per ragioni di stomaco, ma di fronte al
friend for reasons of stomach, but of front a
conflitto prenderà lo scudo. 6 Non ti dimenticare
conflict will take the shield. 6 do not you forget
dell'amico dell'anima tua, non scordarti di lui nella
friend soul yours, do not forget of he in
tua prosperità. 7 Ogni consigliere suggerisce consigli,
your prosperity. 7 each adviser suggests advice,
ma c'è chi consiglia a proprio vantaggio. 8
but there is who recommend to own advantage. 8
Guàrdati da un consigliere, infòrmati quali siano le
See thou by a counselor, informed which are the
sue necessità – egli nel consigliare penserà al suo
its need - he in advise think a its
interesse – perché non getti la sorte su di te 9 e
interest - why is that do not jets the fate on of tea 9 and
dica: ‘ La tua via è buona ‘, poi si terrà in
says: 'The your via is good ', and then Yes it is held in
disparte per vedere quanto ti accadrà. 10 Non
apart for see how much you happen. 10 do not
consigliarti con chi ti guarda di sbieco, nascondi la
advise with who you view of bias, Hide the
tua intenzione a quanti ti invidiano. 11 Non
your intention to how many you envy. 11 do not
consigliarti con una donna sulla sua rivale, con un
advise with a woman on its rival, with a
pauroso sulla guerra, con un mercante sul
scary on war, with a merchant on
commercio, con un compratore sulla vendita, con un
trade, with a buyer on sale, with a
invidioso sulla riconoscenza, con uno spietato sulla
envious on gratitude, with one ruthless on
bontà di cuore, con un pigro su un'iniziativa
goodness of heart, with a lazy on initiative
qualsiasi, con un mercenario annuale sul raccolto,
any, with a mercenary annual on picked up,
con uno schiavo pigro su un gran lavoro; non
with one slave lazy on a large work; do not

dipendere da costoro per nessun consiglio. 12 Invece
depend by they for no advice. 12 instead
frequenta spesso un uomo pio, che tu conosci come
attended often a men's ple, that you you know such as
osservante dei comandamenti e la cui anima è
observant of commandments and the which soul is
come la tua anima; se tu inciampi, saprà compatirti.
such as the your soul; if you stumbling, will compassionate.
13 Segui il consiglio del tuo cuore, perché nessuno
13 Follow the advice of your heart, why is that no one
ti sarà più fedele di lui. 14 La coscienza di un
you it will be more faithful of Him. 14 the consciousness of a
uomo talvolta suole avvertire meglio di sette
men's at times soles warn better of seven
sentinelle collocate in alto per spiare. 15 Al di sopra
sentinels placed in high for spy. 15 a of over it
di tutto questo prega l'Altissimo perché guidi la tua
of all over this Please the Most High why is that guide the your
condotta secondo verità. 16 Principio di ogni opera
conduct according to truth. 16 principle of each work
è la ragione, prima di ogni azione è bene riflettere.
is the reason, first of each action is okay reflect.
17 Radice dei pensieri è il cuore, queste quattro
17 root of thoughts is the heart, these four
parti ne derivano: 18 bene e male, vita e morte,
parts any obtained from: 18 okay and evil, life and death,
ma su tutto domina sempre la lingua. 19 C'è
but on all over dominates always the language. 19 there is
l'uomo esperto maestro di molti, ma inutile per se
the man expert teacher of a lot of, but useless for if
stesso. 20 C'è chi posa a saggio nei discorsi ed è
same. 20 there is who pose to wise in speeches and is
odioso, a costui mancherà ogni nutrimento; 21 non
hateful, to he will each nourishment; 21 do not
gli è stato concesso il favore del Signore, poiché è
the is state granted the favor of Lord, because is
privo di ogni sapienza. 22 C'è chi è saggio solo
without of each wisdom. 22 there is who is wise only
per se stesso, i frutti della sua scienza sono sicuri.
for if same, the fruits of its science they are safe.

23 Un uomo saggio istruisce il suo popolo, dei frutti
23 a men's wise instructs the its people, of fruits
della sua intelligenza ci si può fidare. 24 Un
of its intelligence there Yes it is it can trust. 24 a
uomo saggio è colmato di benedizioni, quanti lo
men's wise is filled of blessings, how many the
vedono lo proclamano beato. 25 La vita dell'uomo
see the proclaim blessed. 25 the life man
ha i giorni contati; ma i giorni di Israele sono
has the days counted; but the days of Israel they are
senza numero. 26 Il saggio otterrà fiducia tra il
without number. 26 the wise will trust between the
suo popolo, il suo nome vivrà per sempre. 27
its people, the its first name live for always. 27
Figlio, nella tua vita prova te stesso, vedi quanto ti
son, in your life test tea same, you see how much you
nuoce e non concedertelo. 28 Difatti non
harms and do not concedertelo. 28 as a matter of fact do not
tutto conviene a tutti e non tutti approvano ogni
all over agrees to all and do not all approve each
cosa. 29 Non essere ingordo per qualsiasi
thing. 29 do not be greedy for any
ghiottoneria, non ti gettare sulle vivande, 30 perché
gluttony, do not you throw on food, 30 why is that
l'abuso dei cibi causa malattie, l'ingordigia provoca
abuse of foods cause diseases, greed causes
coliche. 31 Molti sono morti per ingordigia, chi
colic. 31 a lot of they are dead for greed, who
si controlla vivrà a lungo.
Yes it is check it out live to long.

.

Capitolo 38 Sir Onora il medico come si deve
chapter 38 sir Honour the doctor such as Yes it is must
secondo il bisogno, anch'egli è stato creato dal
according to the need, also is state created from
Signore. 2 Dall'Altissimo viene la guarigione, anche
Lord. 2 Most High is the healing, also
dal re egli riceve doni. 3 La scienza del medico lo
from re he receives gifts. 3 the science of doctor the
fa procedere a testa alta, egli è ammirato anche
ago proceed to head high, he is delighted also

tra i grandi. 4 Il Signore ha creato medicamenti
between the large. 4 the sir has created medicines
dalla terra, l'uomo assennato non li disprezza. 5
from land, the man sensible do not them despises. 5
L'acqua non fu forse resa dolce per mezzo di un
The water do not was perhaps yield sweet for half of a
legno, per rendere evidente la potenza di lui? 6 Dio
wood, for make evident the power of him? 6 God
ha dato agli uomini la scienza perché potessero
has given to men the science why is that could
gloriarsi delle sue meraviglie. 7 Con esse il medico
glory of its wonders. 7 with they the doctor
cura ed elimina il dolore e il farmacista prepara
care and eliminates the pain and the pharmacist prepares
le miscele. 8 Non verranno meno le sue opere! Da
the mixtures. 8 do not will less the its works! by
lui proviene il benessere sulla terra. 9 Figlio, non
he comes the welfare on ground. 9 son, do not
avvilirti nella malattia, ma prega il Signore ed egli
avvilirti in disease, but Please the sir and he
ti guarirà. 10 Purìficati, lavati le mani; monda il
you heal. 10 purified, washed the hands; monda the
cuore da ogni peccato. 11 Offri incenso e un
heart by each too bad. 11 offer incense and a
memoriale di fior di farina e sacrifici pingui
memorial of fior of flour and sacrifices pingui
secondo le tue possibilità. 12 Fa' poi passare il
according to the your possibility. 12 ago ' and then switch the
medico – il Signore ha creato anche lui – non stia
doctor - the sir has created also he - do not is
lontano da te, poiché ne hai bisogno. 13 Ci sono
far away by tea, because any you need. 13 there they are
casi in cui il successo è nelle loro mani. 14
cases in which the success is in their hands. 14
Anch'essi pregano il Signore perché li guidi
also pray the sir why is that them guide
felicemente ad alleviare la malattia e a risanarla,
happily to relieve the disease and to heal it,
perché il malato ritorni alla vita. 15 Chi pecca
why is that the ill returns a life. 15 Who flaw
contro il proprio creatore cada nelle mani del
versus the own maker fall in hands of

medico. 16 Figlio, versa lacrime sul morto, e come
doctor. 16 son, versa tears on dead, and such as
uno che soffre crudelmente inizia il lamento; poi
one that suffers cruelly begins the lament; and then
seppelliscine il corpo secondo il suo rito e non
seppelliscine the body according to the its rite and do not
trascurare la sua tomba. 17 Piangi amaramente e
neglect the its tomb. 17 Weep bitterly and
alza il tuo lamento, il lutto sia proporzionato alla
up the your lament, the mourning both proportionate a
sua dignità, un giorno o due, per prevenire le
its dignity, a day or two for prevent the
dicerie, quindi consòlati del tuo dolore. 18
rumors, then consulates of your pain. 18
Difatti il dolore precede la morte, il dolore
as a matter of fact the pain precedes the death, the pain
del cuore logora la forza. 19 In una disgrazia resta
of heart worn-out the force. 19 in a misfortune remains
a lungo il dolore, una vita di miseria è dura al
to long the pain, a life of misery is hard a
cuore. 20 Non abbandonare il tuo cuore al dolore;
heart. 20 do not abandon the your heart a pain;
scaccialo pensando alla tua fine. 21 Non dimenticare:
scaccialo thinking a your end. 21 do not forget:
non ci sarà infatti ritorno; al morto non gioverai
do not there it will be indeed come back; a dead do not gioverai
e farai del male a te stesso. 22 Ricòrdati della
and do of evil to tea same. 22 Remember how of
mia sorte che sarà anche la tua: ‘ Ieri a me e
my fate that it will be also the your: 'Yesterday to me and
oggi a te ‘. 23 Nel riposo del morto lascia
present day to tea '. 23 in rest of dead leaves
riposare anche il suo ricordo; consòlati di lui, ora
rest also the its memory; consulates of him, now
che il suo spirito è partito. 24 La sapienza dello
that the its spirit is party. 24 the wisdom of
scriba si deve alle sue ore di quiete; chi ha
scribe Yes it is must to its hours of quiet; who has
poca attività diventerà saggio. 25 Come potrà divenir
little activity become wise. 25 such as will divenir

saggio chi maneggia l'aratro e si vanta di
wise who handling the plow and Yes it is features of
brandire un pungolo? Spinge innanzi i buoi e
brandish a goad? pushes before the oxen and
si occupa del loro lavoro e parla solo di vitelli?
Yes it is occupies of their work and speaks only of calves?
26 Pone la sua mente a tracciare solchi, non dorme
26 Pone the its mind to trace furrows, do not sleeping
per dare il foraggio alle giovenche. 27 Così ogni
for give the forage to heifers. 27 so each
artigiano e ogni artista che passa la notte come il
craftsman and each artist that passes the night such as the
giorno: quelli che incidono incisioni per sigilli e con
day: those that affect engravings for seals and with
pazienza cercano di variare l'intaglio; pongono mente
patience seek of vary carving; pose mind
a ritrarre bene il disegno e stanno svegli per
to portray okay the design and are awake for
terminare il lavoro. 28 Così il fabbro siede davanti
end the job. 28 so the smith sits in front
all'incudine ed è intento ai lavori del ferro: la
anvil and is intent to do you work of iron: the
vampa del fuoco gli strugge le carni, e col calore
blaze of fire the droops the meats, and with heat
del fornello deve lottare; il rumore del martello gli
of cooker must fight; the noise of hammer the
assorda gli orecchi, i suoi occhi sono fissi al
deafening the ears, the its eyes they are fixed a
modello dell'oggetto, è tutto preoccupato per finire il
mock up object, is all over worried for end up the
suo lavoro, sta sveglio per rifinirlo alla perfezione.
its work, is awake for refine a perfection.
29 Così il vasaio seduto al suo lavoro gira con i
29 so the potter sitting a its work turns with the
piedi la ruota, è sempre in ansia per il suo lavoro;
feet the wheel, is always in anxiety for the its work;
tutti i suoi gesti sono calcolati. 30 Con il braccio
all the its gestures they are calculated. 30 with the arm
imprime una forma all'argilla, mentre con i piedi
imprints a form clay, while with the feet

ne piega la resistenza; è preoccupato per una
any fold the resistance; is worried for a
verniciatura perfetta, sta sveglio per pulire il
painting perfect is awake for clean the
fornello. 31 Tutti costoro hanno fiducia nelle proprie
stove. 31 all they have trust in own
mani; ognuno è esperto nel proprio mestiere. 32
hands; each is expert in own craft. 32
Senza di loro sarebbe impossibile costruire una città;
without of their it would be impossible build up a city;
gli uomini non potrebbero né abitarvi né circolare.
the men do not could nor stay nor circular.
33 Ma essi non sono ricercati nel consiglio del
33 but they do not they are sought in advice of
popolo, nell'assemblea non hanno un posto speciale,
people, in the assembly do not have a place special
non siedono sul seggio del giudice, non conoscono le
do not sit on seat of judge, do not know the
disposizioni del giudizio. 34 Non fanno brillare né
provisions of judgment. 34 do not do shine nor
l'istruzione né il diritto, non compaiono tra gli
education nor the law, do not appear between the
autori di proverbi; ma sostengono le cose materiali,
authors of proverbs; but support the things materials,
e la loro preghiera riguarda i lavori del
and the their prayer regards the do you work of
mestiere.
craft.

.

Capitolo 39 Sir Differente è il caso di chi si
chapter 39 sir different is the case of who Yes it is
applica e medita la legge dell'Altissimo. Egli
apply and meditates the law High. he
indaga la sapienza di tutti gli antichi, si dedica
investigates the wisdom of all the ancient, Yes it is dedication
allo studio delle profezie. 2 Conserva i detti degli
the study of prophecies. 2 preserve the said from
uomini famosi, penetra le sottigliezze delle parabole,
men famous penetrates the subtleties of parables,
3 indaga il senso recondito dei proverbi e
3 investigates the sense recondite of proverbs and

s'occupa degli enigmi delle parabole. 4 Svolge il suo
they cared from puzzles of parables. 4 plays the its
compito fra i grandi, è presente alle riunioni dei
task between the large, is this to Meeting of
capi, viaggia fra genti straniere, investigando il
leaders, traveling between people foreign investigating the
bene e il male in mezzo agli uomini. 5 Di buon
okay and the evil in half to men. 5 of good
mattino rivolge il cuore al Signore, che lo ha
morning addresses the heart a Lord, that the has
creato, prega davanti all'Altissimo, apre la bocca alla
created, Please in front High, opens the mouth a
preghiera, implora per i suoi peccati. 6 Se questa è
prayer, implores for the its sins. 6 if this is
la volontà del Signore grande, egli sarà ricolmato
the will of sir large, he it will be ricolmato
di spirito di intelligenza, come pioggia effonderà
of spirit of intelligence, such as rain effuse
parole di sapienza, nella preghiera renderà lode al
words of wisdom, in prayer make praise a
Signore. 7 Egli dirigerà il suo consiglio e la sua
Lord. 7 he direct the its advice and the its
scienza, mediterà sui misteri di Dio. 8 Farà brillare
science, meditate on mysteries of God. 8 will shine
la dottrina del suo insegnamento, si vanterà della
the doctrine of its teaching, Yes it is boast of
legge dell'alleanza del Signore. 9 Molti loderanno la
law alliance of Lord. 9 a lot of praise the
sua intelligenza, egli non sarà mai dimenticato, non
its intelligence, he do not it will be never forgotten, do not
scomparirà il suo ricordo, il suo nome vivrà di
disappear the its I remember, the its first name live of
generazione in generazione. 10 I popoli parleranno
generation in generation. 10 The people speak
della sua sapienza, l'assemblea proclamerà le sue
of its wisdom, the assembly proclaim the its
lodi. 11 Finché vive, lascerà un nome più noto di
praises. 11 until lives, leave a first name more known of
mille, quando muore, avrà già fatto abbastanza
thousand, when dies, will already got it enough

per sé. 12 Esporrò ancora le mie riflessioni, ne
for itself. 12 expound yet the my reflections, any
sono pieno come la luna a metà mese. 13
they are full such as the moon to half month. 13
Ascoltatemi, figli santi, e crescete come una pianta
Listen to me, children saints, and grow such as a plant
di rose su un torrente. 14 Come incenso spandete
of roses on a stream. 14 such as incense you spread
un buon profumo, fate fiorire fiori come il giglio,
a good perfume, you do flourish flowers such as the lily,
spargete profumo e intonate un canto di lode;
shed perfume and tuned a song of praise;
benedite il Signore per tutte le opere sue. 15
bless the sir for all the works its. 15
Magnificate il suo nome; proclamate le sue lodi
magnify the its first name; proclaimed the its praise
con i vostri canti e le vostre cetre; così direte
with the your songs and the your lyres; so say
nella vostra lode: 16 ‘ Quanto sono magnifiche tutte
in your praise: 16 'how much they are magnificent all
le opere del Signore! Ogni sua disposizione avrà
the works of Lord! each its arrangement will
luogo a suo tempo! ‘. Non c'è da dire: ‘ Che è
place to its time! '. do not there is by say: 'What is
questo? Perché quello? ‘. Tutte le cose saranno
this? why is that what? '. all the things will
indagate a suo tempo. 17 Alla sua parola l'acqua
investigated to its time. 17 a its word water
si ferma come un cumulo, a un suo detto si
Yes it is stops such as a cumulation to a its say Yes it is
aprono i serbatoi delle acque. 18 A un suo
open the tanks of waters. 18 A a its
comando si realizza quanto egli vuole; nessuno
command Yes it is realizes how much he will you; no one
può ostacolare il suo aiuto. 19 Ogni azione umana è
it can hinder the its help. 19 each action human is
davanti a lui, non è possibile nascondersi ai suoi
in front to him, do not is possible hide to its
occhi. 20 Il suo sguardo passa da un'eternità
eyes. 20 the its look passes by forever

all'altra, nulla è straordinario davanti a lui. 21 Non
another, nothing is extraordinary in front to Him. 21 do not
c'è da dire: ‘ Che è questo? Perché quello? ‘
there is by say: 'What is this? why is that what? '
poiché tutte le cose sono state create per un fine.
because all the things they are been created for a end.
22 La sua benedizione si diffonde come un fiume
22 the its blessing Yes it is spreads such as a river
e irriga come un'inondazione la terra. 23 Così le
and irrigates such as flood the ground. 23 so the
genti sperimenteranno la sua ira, come trasformò le
people experience the its anger, such as transformed the
acque in deserto salato. 24 Le sue vie sono diritte
waters in desert salty. 24 the its streets they are straight
per i santi, ma per gli empi piene di inciampi. 25
for the saints, but for the wicked full of stumble. 25
I beni per i buoni furon creati sin da principio,
The goods for the good they were created since by principle,
ma anche i mali per i peccatori. 26 Le cose di
but also the mali for the sinners. 26 the things of
prima necessità per la vita dell'uomo sono: acqua,
first need for the life man they are: water,
fuoco, ferro, sale, farina di frumento, latte, miele,
fire, iron, salt, flour of wheat, milk, honey,
succo di uva, olio e vestito. 27 Tutte queste cose
juice of grapes, oil and dress. 27 all these things
per i pii sono beni, ma per i peccatori
for the pious they are goods, but for the sinners
diventano mali. 28 Ci sono venti creati per castigo,
become ills. 28 there they are twenty created for punishment,
e nella loro furia rafforzano i loro flagelli; quando
and in their fury strengthen the their flagella; when
verrà la fine, scateneranno violenza, e placheranno
will the end, unleash violence, and subside
lo sdegno del loro creatore. 29 Fuoco, grandine,
the anger of their creator. 29 fire, hail,
fame e morte son tutte cose create per il castigo.
hunger and death son all things created for the punishment.
30 Denti delle fiere, scorpioni e vipere, e spade
30 teeth of fairs, scorpions and vipers, and swords

vendicatrici sono per la rovina degli empi. 31
avengers they are for the ruin from wicked. 31
Esulteranno al comando divino; sono pronte sulla
rejoice a command divine; they are ready on
terra per tutti i bisogni. A tempo opportuno non
land for all the needs. A time appropriate do not
trasgrediranno la parola. 32 Per questo ero convinto
transgress the word. 32 for this I convinced
fin dal principio, vi ho riflettuto e l'ho messo
since from principle, there I reflected and I put
per iscritto: 33 ‘ Tutte le opere del Signore sono
for member: 33 'All the works of sir they are
buone; egli provvederà tutto a suo tempo ‘. 34 Non
good; he will all over to its time '. 34 do not
c'è da dire: ‘ Questo è peggiore di quello ‘, a suo
there is by say: 'This is worse of what ', to its
tempo ogni cosa sarà riconosciuta buona. 35 Ora
time each what it will be recognized good. 35 now
cantate inni con tutto il cuore e con la bocca e
sing hymns with all over the heart and with the mouth and
benedite il nome del Signore.
bless the first name of Lord.

.

Capitolo 40 Sir Una sorte penosa è disposta per
chapter 40 sir a fate painful is prepared for
ogni uomo, un giogo pesante grava sui figli di
each men's, a yoke heavy burden on children of
Adamo, dal giorno della loro nascita dal grembo
Adam, from day of their birth from womb
materno al giorno del loro ritorno alla madre
maternal a day of their come back a mother
comune. 2 Materia alle loro riflessioni e ansietà per
common. 2 matter to their reflections and anxiety for
il loro cuore offrono il pensiero di ciò che li
the their heart offer the thought of it that them
attende e il giorno della fine. 3 Da chi siede su
awaits and the day of end. 3 by who sits on
un trono glorioso fino al misero che giace sulla terra
a throne glorious up to a poor that lying on land
e sulla cenere; 4 da chi indossa porpora e corona
and on ash; 4 by who wearing purple and crown

fino a chi è ricoperto di panno grossolano, non
up to to who is covered of cloth coarse, do not
c'è che sdegno, invidia, spavento, agitazione, paura
there is that indignation, envy, fright, agitation, fear
della morte, contese e liti. 5 Durante il riposo
of death, contention and quarrels. 5 during the rest
nel letto il sogno notturno turba le sue cognizioni.
in bed the dream night disturbs the its knowledge.
6 Per un poco, un istante, riposa; quindi nel sonno,
6 for a little, a moment, rests; then in sleep,
come in un giorno di guardia, è sconvolto dai
such as in a day of guard, is upset come on
fantasmi del suo cuore, come chi è scampato da una
ghosts of its heart, such as who is escaped by a
battaglia. 7 Mentre sta per mettersi in salvo si
battle. 7 while is for get in save Yes it is
sveglia, meravigliandosi dell'irreale timore. 8 È sorte
alarm clock, marveling unreal fear. 8 You fate
di ogni essere vivente, dall'uomo alla bestia, ma per
of each be living, man a beast, but for
i peccatori sette volte tanto: 9 morte, sangue,
the sinners seven times so much: 9 death, blood,
contese, spada, disgrazie, fame, calamità, flagelli. 10
strife, sword, misfortunes, hunger, disasters, flagella. 10
Questi mali sono stati creati per i malvagi, per
these mali they are were created for the wicked, for
loro causa si ebbe anche il diluvio. 11 Quanto è
their cause Yes it is had also the flood. 11 how much is
dalla terra alla terra ritorna; quanto è dalle acque
from land a land returns; how much is by waters
rifluisce nel mare. 12 Ogni regalo per corrompere e
flows in sea. 12 each gift for bribe and
l'ingiustizia spariranno, mentre la lealtà resterà
injustice disappear, while the loyalty will
sempre. 13 Le ricchezze degli ingiusti si
always. 13 the riches from unjust Yes it is
seccheranno come un torrente, come un grande tuono
wither such as a stream, such as a great thunder
rimbomba via durante la pioggia. 14 Come l'ingiusto
echoes via during the rain. 14 such as the unjust

aprendo le mani si rallegrerà, così i trasgressori
opening the hands Yes it is rejoice, so the offenders
cadranno in rovina. 15 La stirpe degli empi non
fall in ruin. 15 the stock from wicked do not
aumenterà i suoi rami, le radici impure saranno
increase the its branches, the roots impure will
sopra una pietra dura. 16 Il giunco su ogni corso
over it a stone tough. 16 the rush on each course
d'acqua e sugli argini di un fiume sarà tagliato
water and on banks of a river it will be cut
prima di ogni altra erba. 17 La bontà è come un
first of each other grass. 17 the goodness is such as a
giardino di benedizioni, la misericordia dura sempre.
garden of blessings, the mercy hard always.
18 La vita di chi basta a se stesso e del
18 the life of who enough to if same and of
lavoratore sarà dolce, ma più ancora lo sarà per
worker it will be sweet, but more yet the it will be for
chi trova un tesoro. 19 I figli e la fondazione
who located a treasure. 19 The children and the foundation
di una città assicurano un nome, ma più ancora
of a city ensure a first name, but more yet
sarà stimata una donna senza macchia. 20 Vino e
it will be estimated a woman without stain. 20 wine and
musica rallegrano il cuore, ma più ancora lo
music rejoice the heart, but more yet the
rallegra l'amore della sapienza. 21 Il flauto e
welcomes love of wisdom. 21 the flute and
l'arpa rendono piacevole il canto, ma più ancora di
the harp make nice the hand, but more yet of
essi una voce soave. 22 L'occhio desidera grazia e
they a voice sweet. 22 The eye want grace and
bellezza, ma più ancora di esse il verde dei campi.
beauty, but more yet of they the green of fields.
23 Il compagno e l'amico si incontrano a tempo
23 the mate and friend Yes it is meet to time
opportuno, ma più ancora di essi moglie e marito.
appropriate, but more yet of they wife and husband.
24 I fratelli e un aiuto servono nell'afflizione, ma
24 The brothers and a help serve in distress, but

più ancora salverà la carità. 25 Oro e argento
more yet save the charity. 25 gold and silver
rendono sicuro il piede, ma ancora di più si
make safe the foot, but yet of more Yes it is
apprezza un consiglio. 26 Ricchezze e potenza
appreciates a advice. 26 riches and power
sollevano il cuore, ma più ancora di esse il timore
raise the heart, but more yet of they the fear
del Signore. Con il timore del Signore non manca
of Lord. with the fear of sir do not left
nulla; con esso non c'è bisogno di cercare aiuto.
nothing; with it do not there is need of search for help.
27 Il timore del Signore è come un giardino di
27 the fear of sir is such as a garden of
benedizioni; la sua protezione vale più di qualsiasi
blessings; the its protection worth more of any
altra gloria. 28 Figlio, non vivere da mendicante. È
other glory. 28 son, do not live by beggar. You
meglio morire che mendicare. 29 Un uomo che
better die that beg. 29 a men's that
guarda alla tavola altrui ha una vita che non si
view a table others has a life that do not Yes it is
può chiamar tale. Si contaminerà con cibi
it can summon such. Yes it is contaminate with foods
stranieri; l'uomo sapiente ed educato se ne guarderà.
foreigners; the man masterly and educated if any look.
30 Nella bocca sarà dolce il mendicare per un
30 in mouth it will be sweet the beg for a
impudente, ma nel suo ventre brucerà come fuoco.
impudent, but in its stomach burn such as fire.

Capitolo 41 Sir O morte, come è amaro il tuo
chapter 41 sir O death, such as is bitter the your
pensiero per l'uomo che vive sereno nella sua
thought for the man that lives clear in its
agiatezza, per l'uomo senza assilli e fortunato in
affluence, for the man without worries and lucky in
tutto, ancora in grado di gustare il cibo! 2 O
all over, yet in degree of enjoy the Food! 2 O
morte, è gradita la tua sentenza all'uomo indigente
death, is welcome the your judgment man indigent

e privo di forze, vecchio decrepito e preoccupato
and without of forces, old decrepit and worried
di tutto, al ribelle che ha perduto la pazienza! 3
of all over, a rebel that has lost the patience! 3
Non temere la sentenza della morte, ricòrdati dei
do not fear the judgment of death, Remember how of
tuoi predecessori e successori. 4 Questo è il decreto
your predecessors and successors. 4 this is the decree
del Signore per ogni uomo; perché ribellarsi al
of sir for each men's; why is that rebel a
volere dell'Altissimo? Siano dieci, cento, mille anni;
will High? are ten percent, thousand year old;
negli inferi non ci sono recriminazioni sulla vita.
in underworld do not there they are recriminations on life.
5 Figli abominevoli sono i figli dei peccatori,
5 children abominable they are the children of sinners,
una stirpe empia è nella dimora dei malvagi. 6
a stock impious is in home of wicked. 6
L'eredità dei figli dei peccatori andrà in rovina,
The inheritance of children of sinners will in ruin,
con la loro discendenza continuerà il disonore. 7
with the their offspring continue the dishonor. 7
Contro un padre empio imprecano i figli, perché
versus a father impious curse the children, why is that
sono disprezzati a causa sua. 8 Guai a voi, uomini
they are despised to cause her. 8 Woe to you, men
empi, che avete abbandonato la legge di Dio
wicked, that you have abandoned the law of God
altissimo! 9 Quando nascete, nascete per la
high! 9 when are born, are born for the
maledizione; quando morite, erediterete la
curse; when die, inherit the
maledizione. 10 Quanto è dalla terra ritornerà alla
curse. 10 how much is from land back a
terra, così gli empi dalla maledizione alla distruzione.
land, so the wicked from curse a destruction.
11 Il lutto degli uomini riguarda i loro cadaveri,
11 the mourning from men regards the their corpses,
il nome non buono dei peccatori sarà cancellato.
the first name do not good of sinners it will be deleted.

12 Abbi cura del nome, perché esso ti resterà più
12 Abbi care of first name, why is that it you will more
di mille grandi tesori d'oro. 13 I giorni di una
of thousand large treasures gold. 13 The days of a
vita felice sono contati, ma un buon nome dura
life happy they are counted, but a good first name hard
sempre. 14 Figli, custodite l'istruzione in pace; ma
always. 14 children, kept education in peace; but
sapienza nascosta e tesoro invisibile, l'una e l'altro
wisdom hidden and treasure invisible, one and alia
a che servono? 15 Meglio chi nasconde la sua
to that serve? 15 better who hide the its
stoltezza di chi nasconde la sua sapienza. 16
stupidity of who hide the its wisdom. 16
Pertanto provate vergogna in vista della mia parola,
therefore try shame in view of my word,
perché non è bene arrossire per qualsiasi vergogna;
why is that do not is okay blush for any shame;
non tutti stimano secondo verità tutte le cose. 17
do not all estimate according to truth all the things. 17
Vergognatevi della prostituzione davanti al padre e
shame on you of prostitution in front a father and
alla madre della menzogna davanti a un capo e a
a mother of lie in front to a head and to
un potente, 18 del delitto davanti a un giudice e a
a powerful, 18 of crime in front to a judge and to
un magistrato, dell'empietà davanti all'assemblea del
a magistrate, impiety in front assembly of
popolo, 19 della slealtà davanti al compagno e
people, 19 of disloyalty in front a mate and
all'amico, del furto nell'ambiente in cui ti trovi, 20
friend, of theft environment in which you are, 20
di venir meno al giuramento e all'alleanza, di
of be less a oath and alliance, of
piegare i gomiti sul pane, 21 del disprezzo di ciò
fold the elbows on bread, 21 of contempt of it
che prendi o che ti è dato, di non rispondere a
that take or that you is given, of do not reply to
quanti salutano, 22 dello sguardo su una donna
how many greet, 22 of look on a woman

scostumata, del rifiuto fatto a un parente, 23
immoral, of refusal got it to a relative, 23
dell'appropriazione di eredità o donazione, del
of appropriation of heritage or donation, of
desiderio per una donna sposata, 24 della relazione
desire for a woman married, 24 of report
con la sua schiava, – non accostarti al suo letto –
with the its slave, - do not come near a its bed -
25 delle parole ingiuriose davanti agli amici – dopo
25 of words insults in front to friends - after
aver donato, non offendere – 26 della ripetizione di
have donated, do not offend - 26 of repetition of
quanto hai udito e della rivelazione di notizie
how much you hearing and of revelation of news
segrete. 27 Allora sarai veramente pudico e
secret. 27 then you will be really modest and
troverai grazia presso chiunque.
there grace at anyone.

Capitolo 42 Sir Non ti vergognare delle cose
chapter 42 sir do not you shame of things
seguenti e non peccare per rispetto umano: 2 della
following and do not sin for respect human: 2 of
legge dell'Altissimo né dell'alleanza, della sentenza per
law of the Most High nor covenant, of judgment for
assolvere l'empio, 3 dei conti con il socio e con
discharge the wicked; 3 of accounts with the partner and with
i compagni di viaggio, del dono di un'eredità agli
the mates of travel, of gift of legacy to
amici, 4 dell'esattezza della bilancia e dei pesi,
friends, 4 the accuracy of balance and of weights,
dell'acquisto di molte o poche cose, 5 della
purchase of many or a few things, 5 of
contrattazione sul prezzo con i commercianti, della
bargaining on price with the traders, of
frequente correzione dei figli e del far sanguinare
frequent correction of children and of to bleed
i fianchi di uno schiavo pigro. 6 Con una moglie
the hips of one slave lazy. 6 with a wife
malvagia è opportuno il sigillo, dove ci sono
evil is appropriate the seal, where there they are

troppe mani usa la chiave. 7 Qualunque cosa
too many hands use the key. 7 any what
depositi, contala e pesala; il dare e l'avere sia
deposits, contala and Pesälä; the give and possession both
tutto per iscritto. 8 Non vergognarti di correggere
all over for writing. 8 do not be ashamed of correct
l'insensato e lo stolto e il vecchio decrepito che
the senseless and the foolish and the old decrepit that
disputa con i giovani; sarai così veramente
dispute with the young people; you will be so really
assennato e approvato da ogni vivente. 9 Una
sensible and approved by each living. 9 a
figlia è per il padre un'inquietudine segreta, la
daughter is for the father restlessness secret, the
preoccupazione per lei allontana il sonno: nella sua
concern for she away the sleep: in its
giovinezza, perché non sfiorisca, una volta accasata,
youth, why is that do not sfiorisca, a time accasata,
perché non sia ripudiata. 10 Finché è ragazza, si
why is that do not both repudiated. 10 until is girl, Yes it is
teme che sia sedotta e che resti incinta nella casa
fears that both seduced and that remains pregnant in home
paterna; quando è con un marito, che cada in colpa,
his father; when is with a husband, that fall in guilt,
quando è accasata, che sia sterile. 11 Su una figlia
when is accasata, that both sterile. 11 on a daughter
indocile rafforza la vigilanza, perché non ti renda
indocile strengthens the supervision, why is that do not you make
scherno dei nemici, oggetto di chiacchiere in città e
mockery of enemies, object of small talk in city and
favola della gente, sì da farti vergognare davanti a
fable of people, Yup by you shame in front to
tutti. 12 Non mostri la sua bellezza a qualsiasi
all. 12 do not monsters the its beauty to any
uomo, non segga a ciarlare insieme con le altre
men's, do not Sit down to chatter together with the other
donne, 13 perché dagli abiti esce fuori la tignola e
women, 13 why is that by clothes out out the moth and
dalla donna malizia di donna. 14 Meglio la cattiveria
from woman malice of woman. 14 better the badness

di un uomo che la bontà di una donna, una donna
of a men's that the goodness of a woman, a woman
che porta vergogna fino allo scherno. 15 Ricorderò
that port shame up to the mockery. 15 I will remember
ora le opere del Signore e descriverò quanto ho
now the works of sir and describe how much I
visto. Con le parole del Signore sono state create le
seen. with the words of sir they are been created the
sue opere. 16 Il sole con il suo splendore illumina
its works. 16 the sun with the its splendor lights
tutto, della gloria del Signore è piena la sua opera.
all over, of glory of sir is flood the its operates.
17 Neppure i santi del Signore sono in grado di
17 not even the saints of sir they are in degree of
narrare tutte le sue meraviglie, ciò che il Signore
tell all the its wonders, it that the sir
onnipotente ha stabilito perché l'universo stesse saldo
almighty has established why is that the universe same balance
a sua gloria. 18 Egli scruta l'abisso e il cuore e
to its glory. 18 he scrutinizes the abyss and the heart and
penetra tutti i loro segreti. L'Altissimo conosce tutta
penetrates all the their secrets. The Most High knows all
la scienza e osserva i segni dei tempi, 19
the science and notes the signs of times, 19
annunziando le cose passate e future e svelando
announcing the things past and future and revealing
le tracce di quelle nascoste. 20 Nessun pensiero gli
the tracks of those hidden. 20 No thought the
sfugge, neppure una parola gli è nascosta. 21 Ha
escapes, not even a word the is hidden. 21 he
ordinato le meraviglie della sua sapienza, poiché egli
ordered the wonders of its wisdom, because he
è da sempre e per sempre. Nulla può essergli
is by always and for always. nothing it can be his
aggiunto e nulla tolto, non ha bisogno di alcun
added and nothing removed, do not has need of no
consigliere. 22 Quanto sono amabili tutte le sue
counselor. 22 how much they are lovable all the its
opere! E appena una scintilla se ne può osservare.
works! E just a spark if any it can observe.

23 Tutte queste cose vivono e resteranno per
23 all these things live and remain for
sempre in tutte le circostanze e tutte gli
always in all the circumstances and all the
obbediscono. 24 Tutte sono a coppia, una di fronte
obey. 24 all they are to pair, a of front
all'altra, egli non ha fatto nulla di incompleto. 25
another, he do not has got it nothing of incomplete. 25
L'una conferma i meriti dell'altra, chi si sazierà
The a confirmation the merits other, who Yes it is will satisfy
nel contemplare la sua gloria?
in contemplate the its glory?

.

Capitolo 43 Sir Orgoglio dei cieli è il limpido
chapter 43 sir pride of skies is the clear
firmamento, spettacolo celeste in una visione di
firmament, show heavenly in a vision of
gloria! 2 Il sole mentre appare nel suo sorgere
glory! 2 the sun while appears in its rise
proclama: ‘ Che meraviglia è l'opera dell'Altissimo! ‘.
proclaims: 'What wonder is the work High! '.
3 A mezzogiorno dissecca la terra, e di fronte al
3 A noon dries the land, and of front a
suo calore chi può resistere? 4 Si soffia nella
its heat who it can resist? 4 Yes it is blowing in
fornace per ottenere calore, il sole brucia i monti
furnace for to get heat, the sun burns the mountains
tre volte tanto; emettendo vampe di fuoco, facendo
three times so much; emitting flames of fire, doing
brillare i suoi raggi, abbaglia gli occhi. 5 Grande è
shine the its rays, dazzle the eyes. 5 great is
il Signore che l'ha creato e con la parola ne
the sir that has created and with the word any
affretta il rapido corso. 6 Anche la luna sempre
hastens the rapid course. 6 also the moon always
puntuale nelle sue fasi regola i mesi e determina
on time in its phases rule the months and determines
il tempo. 7 Dalla luna dipende l'indicazione delle
the time. 7 from moon it depends the indication of
feste, luminare che decresce fino alla sua scomparsa.
parties, luminary that decreases up to a its disappearance.

8 Da essa il mese prende nome, mirabilmente
8 by it the month it takes first name, admirably
crescendo secondo le fasi. È un'insegna per le
growing up according to the phases. You sign for the
milizie nell'alto splendendo nel firmamento del cielo.
militias in the high shining in firmament of sky.
9 Bellezza del cielo la gloria degli astri, ornamento
9 beauty of sky the glory from asters, ornament
splendente nelle altezze del Signore. 10 Si
shining in heights of Lord. 10 Yes it is
comportano secondo gli ordini del Santo, non si
involve according to the orders of Santo, do not Yes it is
stancano al loro posto di sentinelle. 11 Osserva
tired a their place of sentinels. 11 looks
l'arcobaleno e benedici colui che l'ha fatto, è
the rainbow and bless he that has got it, is
bellissimo nel suo splendore. 12 Avvolge il cielo con
lovely in its splendor. 12 wraps the sky with
un cerchio di gloria, l'hanno teso le mani
a circle of glory, have tense the hands
dell'Altissimo. 13 Con un comando invia la neve, fa
High. 13 with a command send the snow, ago
guizzare i fulmini del suo giudizio. 14 Così si
dart the lightning of its judgment. 14 so Yes it is
aprono i depositi e le nubi volano via come
open the deposits and the clouds flywheel via such as
uccelli. 15 Con potenza condensa le nubi, che si
birds. 15 with power condensation the clouds, that Yes it is
polverizzano in chicchi di grandine. 16 Al suo
pulverize in beans of hail. 16 a its
apparire sussultano i monti; il rumore del suo
pop up heave the the mountains; the noise of its
tuono fa tremare la terra. 17 Secondo il suo volere
thunder ago tremble the ground. 17 according to the its will
soffia lo scirocco, così anche l'uragano del nord e
blowing the sirocco, so also Hurricane of north and
il turbine di vento. 18 Fa scendere la neve come
the swirl of wind. 18 ago get off the snow such as
uccelli che si posano, come cavallette che si
birds that Yes it is pose, such as grasshoppers that Yes it is

posano è la sua discesa; l'occhio ammira la bellezza
pose is the its descent; the eye admires the beauty
del suo candore e il cuore stupisce nel vederla
of its whiteness and the heart surprising in see it
fioccare. 19 Riversa sulla terra la brina come il
fioccare. 19 Pour on land the frost such as the
sale, che gelandosi forma come tante punte di spine.
salt, that freezing form such as many tips of spines.
20 Soffia la gelida tramontana, sull'acqua si
20 blows the frosty north, water Yes it is
condensa il ghiaccio; esso si posa sull'intera
condensation the ice; it Yes it is pose the entire
massa d'acqua, che si riveste come di corazza. 21
mass of water, that Yes it is plays such as of armor. 21
Inaridisce i monti e brucia il deserto; divora
dries up the mountains and burns the desert; devours
l'erba come un fuoco. 22 Il rimedio di tutto, un
grass such as a fire. 22 the remedy of all over, a
annuvolamento improvviso, l'arrivo della rugiada
overcast sudden, the arrival of dew
ristora dal caldo. 23 Dio con la sua parola ha
restores from hot. 23 God with the its word has
domato l'abisso e vi ha piantato isole. 24 I
tamed the abyss and there has planted islands. 24 The
naviganti parlano dei pericoli del mare, a sentirli
sailors speak of dangers of sea, to hear
con i nostri orecchi restiamo stupiti; 25 là ci
with the our ears remain amazed; 25 there there
sono anche cose singolari e stupende, esseri viventi
they are also things singular and beautiful, beings living
di ogni specie e mostri marini. 26 Per lui il
of each species and monsters marine. 26 for he the
messaggero cammina facilmente, tutto procede
messenger walking easily, all over proceeds
secondo la sua parola. 27 Potremmo dir molte cose
according to the its word. 27 we could dir many things
e mai finiremmo; ma per concludere: ‘ Egli è
and never would end; but for conclude: 'He is
tutto! ‘. 28 Come potremmo avere la forza per
all over! '. 28 such as we could have the force for

lodarlo? Egli, il Grande, al di sopra di tutte le sue
praise him? He, the Grande, a of over it of all the its
opere. 29 Il Signore è terribile e molto grande,
works. 29 the sir is terrible and very much large,
e meravigliosa è la sua potenza. 30 Nel glorificare
and wonderful is the its power. 30 in glorify
il Signore esaltatelo quanto potete, perché ancora
the sir magnify how much you can, why is that yet
più alto sarà. Nell'innalzarlo moltiplicate la vostra
more high it will be. Nell'innalzarlo multiplied the your
forza, non stancatevi, perché mai finirete. 31 Chi
strength, do not weary, why is that never you'll end up. 31 Who
lo ha contemplato e lo descriverà? Chi può
the has contemplated and the describe? Who it can
magnificarlo come egli è? 32 Ci sono molte cose
magnify such as he is it? 32 there they are many things
nascoste più grandi di queste; noi contempliamo
hidden more large of these; we will contemplate
solo poche delle sue opere. 33 Il Signore infatti ha
only a few of its works. 33 the sir indeed has
creato ogni cosa, ha dato la sapienza ai pii.
created each what, has given the wisdom to pious.

.

Capitolo 44 Sir Facciamo dunque l'elogio degli
chapter 44 sir Let therefore praise from
uomini illustri, dei nostri antenati per generazione. 2
men illustrious, of our ancestors for generation. 2
Il Signore ha profuso in essi la gloria, la sua
the sir has profuse in they the glory, the its
grandezza è apparsa sin dall'inizio dei secoli. 3
size is appeared since beginning of centuries. 3
Signori nei loro regni, uomini rinomati per la loro
Messrs in their kingdoms, men renowned for the their
potenza; consiglieri per la loro intelligenza e
power; Councillors for the their intelligence and
annunziatori nelle profezie. 4 Capi del popolo con le
proclaimers in prophecies. 4 heads of people with the
loro decisioni e con l'intelligenza della sapienza
their decisions and with intelligence of wisdom
popolare; saggi discorsi erano nel loro insegnamento.
popular; essays speeches were in their teaching.

5 Inventori di melodie musicali e compositori di
5 inventors of melodies music and composers of
canti poetici. 6 Uomini ricchi dotati di forza, vissuti
songs poetic. 6 men rich with of strength, lived
in pace nelle loro dimore. 7 Tutti costoro furono
in peace in their dwellings. 7 all they were
onorati dai contemporanei, furono un vanto ai loro
honored come on contemporaries, were a pride to their
tempi. 8 Di loro alcuni lasciarono un nome, che
times. 8 of their some left a first name, that
ancora è ricordato con lode. 9 Di altri non sussiste
yet is recalled with praise. 9 of other do not there
memoria; svanirono come se non fossero esistiti;
memory; vanished such as if do not were existed;
furono come se non fossero mai stati, loro e i
were such as if do not were never states, their and the
loro figli dopo di essi. 10 Invece questi furono
their children after of them. 10 instead these were
uomini virtuosi, i cui meriti non furono
men virtuous, the which merits do not were
dimenticati. 11 Nella loro discendenza dimora una
forgotten. 11 in their offspring home a
preziosa eredità, i loro nipoti. 12 La loro
valuable inheritance, the their grandchildren. 12 the their
discendenza resta fedele alle promesse e i loro
offspring remains faithful to promises and the their
figli in grazia dei padri. 13 Per sempre ne rimarrà
children in grace of fathers. 13 for always any remain
la discendenza e la loro gloria non sarà
the offspring and the their glory do not it will be
offuscata. 14 I loro corpi furono sepolti in pace,
blurred. 14 The their bodies were buried in peace,
ma il loro nome vive per sempre. 15 I popoli
but the their first name lives for always. 15 The people
parlano della loro sapienza, l'assemblea ne proclama
speak of their wisdom, the assembly any proclamation
le lodi. 16 Enoch piacque al Signore e fu rapito,
the praises. 16 Enoch pleased a sir and was kidnapped,
esempio istruttivo per tutte le generazioni. 17 Noè
example instructive for all the generations. 17 Noah

fu trovato perfetto e giusto, al tempo dell'ira fu
was found perfect and that's right, a time wrath was
riconciliazione; per suo mezzo un resto sopravvisse
reconciliation; for its half a rest survived
sulla terra, quando avvenne il diluvio. 18 Alleanze
on land, when occurred the flood. 18 Covenants
eterne furono stabilite con lui, perché non fosse
eternal were established with him, why is that do not was
distrutto ogni vivente con il diluvio. 19 Abramo fu
destroyed each living with the flood. 19 Abraham was
grande antenato di molti popoli, nessuno ci fu
great ancestor of a lot of peoples, no one there was
simile a lui nella gloria. 20 Egli custodì la legge
akin to he in glory. 20 he guarded the law
dell'Altissimo, con lui entrò in alleanza. Stabilì
High, with he entered in alliance. established
questa alleanza nella propria carne e nella prova
this alliance in own meat and in test
fu trovato fedele. 21 Per questo Dio gli promise con
was found faithful. 21 for this God the promised with
giuramento di benedire i popoli nella sua
oath of bless the people in its
discendenza, di moltiplicarlo come la polvere della
ancestry, of multiply such as the dust of
terra, di innalzare la sua discendenza come gli astri
land, of raise the its offspring such as the asters
e di dar loro un'eredità da uno all'altro mare, dal
and of dar their legacy by one other sea, from
fiume fino all'estremità della terra. 22 Anche a
river up to end of ground. 22 also to
Isacco fu fatta la stessa promessa a causa di
Isaac was made the itself promise to cause of
Abramo suo padre. 23 Dio fece posare sulla testa di
Abraham its father. 23 God made pose on head of
Giacobbe la benedizione di tutti gli uomini e
Jacob the blessing of all the men and
l'alleanza; lo confermò nelle sue benedizioni, a lui
the alliance; the confirmed in its blessings, to he
diede il paese in eredità e lo divise in varie parti,
gave the country in heritage and the divided in various parts,

assegnandole alle dodici tribù.
assigning to twelve tribe.

·

Capitolo 45 Sir Da lui fece sorgere un uomo di
chapter 45 sir by he made rise a men's of
pietà, che riscosse una stima universale e fu amato
pity, that collected a estimate universal and was beloved
da Dio e dagli uomini: Mosè, il cui ricordo è
by God and by men: Moses, the which memory is
benedizione. 2 Lo rese glorioso come i santi e lo
blessing. 2 the yields glorious such as the saints and the
rese grande a timore dei nemici. 3 Per la sua
yields great to fear of enemies. 3 for the its
parola fece cessare i prodigi e lo glorificò davanti
word made cease the wonders and the glorified in front
ai re; gli diede autorità sul suo popolo e gli
to King; the gave authority on its people and the
mostrò una parte della sua gloria. 4 Lo santificò
showed a part of its glory. 4 the sanctified
nella fedeltà e nella mansuetudine; lo scelse fra
in fidelity and in meekness; the chose between
tutti i viventi. 5 Gli fece udire la sua voce; lo
all the living. 5 the made hear the its voice; the
introdusse nella nube oscura e gli diede a faccia a
introduced in cloud dark and the gave to face to
faccia i comandamenti, legge di vita e di
face the commandments, law of life and of
intelligenza, perché spiegasse a Giacobbe la sua
intelligence, why is that explain to Jacob the its
alleanza, i suoi decreti a Israele. 6 Egli innalzò
alliance, the its decrees to Israel. 6 he raised
Aronne, santo come lui, suo fratello, della tribù di
Aaron, holy such as him, its brother, of tribe of
Levi. 7 Stabilì con lui un'alleanza perenne e gli
Levi. 7 established with he alliance perennial and the
diede il sacerdozio tra il popolo. Lo onorò con
gave the priesthood between the people. the honored with
splendidi ornamenti e gli fece indossare una veste
beautiful decoration and the made wear a dress
di gloria. 8 Lo rivestì con tutta la magnificenza, lo
of glory. 8 the overlaid with all the magnificence, the

adornò con paramenti maestosi: calzoni, tunica e
adorned with vestments majestic: trousers, tunic and
manto. 9 All'orlo della sua veste pose melagrane, e
mantle. 9 brim of its dress poses pomegranates, and
numerosi campanelli d'oro all'intorno, che suonassero
many bells gold about, that sounded
al muovere dei suoi passi, diffondendo il tintinnio
a move of its steps, spreading the clink
nel tempio, come richiamo per i figli del suo
in temple, such as call for the children of its
popolo. 10 L'ornò con una veste sacra, d'oro,
people. 10 The ornamented with a dress sacred, gold,
violetto e porpora, capolavoro di ricamo; con il
violet and purple, masterpiece of embroidery; with the
pettorale del giudizio, con i segni della verità, e
pectoral of judgment, with the signs of truth, and
con tessuto di lino scarlatto, capolavoro di artista; 11
with tissue of linen scarlet, masterpiece of artist; 11
con pietre preziose, incise come sigilli, su castoni
with stones precious engraved such as seals, on ouches
d'oro, capolavoro di intagliatore, quale memoriale
gold, masterpiece of carver, which one memorial
con le parole incise secondo il numero delle tribù
with the words engraved according to the number of tribe
di Israele. 12 Sopra il turbante gli pose una corona
of Israel. 12 over it the turban the poses a crown
d'oro con incisa l'iscrizione sacra, insegna d'onore,
gold with engraved enrollment sacred, ensign of honor,
lavoro stupendo, ornamento delizioso per gli occhi. 13
work gorgeous, ornament delicious for the eyes. 13
Prima di lui non si erano viste cose simili, mai
first of he do not Yes it is were views things Similar, never
un estraneo le ha indossate; esse sono riservate solo
a foreign the has you don; they they are confidential only
ai suoi figli e ai suoi discendenti per sempre. 14
to its children and to its offspring for always. 14
I suoi sacrifici vengono tutti bruciati, due volte al
The its sacrifices are all burned, two times a
giorno, senza interruzione. 15 Mosè lo consacrò e
day, without interruption. 15 Moses the consecrated and

l'unse con l'olio santo. Costituì un'alleanza perenne
the anointed with oil saint. formed alliance perennial
per lui e per i suoi discendenti, finché dura il
for he and for the its descendants, until hard the
cielo: quella di presiedere al culto ed esercitare il
sky: that of preside a worship and exercise the
sacerdozio e benedire il popolo nel nome del
priesthood and bless the people in first name of
Signore. 16 Il Signore lo scelse tra tutti i viventi
Lord. 16 the sir the chose between all the living
perché gli offrisse sacrifici, incenso e profumo come
why is that the offered sacrifices, incense and perfume such as
memoriale e perché compisse l'espiazione per il
memorial and why is that was to carry atonement for the
suo popolo. 17 Gli affidò i suoi comandamenti, il
its people. 17 the entrusted the its commandments, the
potere sulle prescrizioni del diritto, perché insegnasse
power on requirements of law, why is that teach
a Giacobbe i decreti e illuminasse Israele nella
to Jacob the decrees and enlighten Israel in
sua legge. 18 Contro di lui insorsero uomini estranei
its law. 18 versus of he rose up men strangers
e furono gelosi di lui nel deserto; erano gli uomini
and were jealous of he in desert; were the men
di Datan e di Abiron e quelli della banda di
of Dathan and of Abiram and those of band of
Core, furiosi e violenti. 19 Il Signore vide e se
core, furious and violent. 19 the sir saw and if
ne indignò; essi finirono annientati nella furia della
any indignant; they ended annihilated in fury of
sua ira. Egli compì prodigi a loro danno per
its anger. he performed wonders to their damage for
distruggerli con il fuoco della sua fiamma. 20 E
destroy with the fire of its flame. 20 E
aumentò la gloria di Aronne, gli assegnò un
increased the glory of Aaron, the assigned a
patrimonio, gli riservò le primizie dei frutti, dandogli
heritage, the reserved the first fruits of fruits, giving
innanzi tutto pane in abbondanza. 21 Si nutrono
before all over bread in abundance. 21 Yes it is feed

infatti delle vittime offerte al Signore che egli ha
indeed of victims offers a sir that he has
assegnato ad Aronne e ai suoi discendenti. 22
attached to Aaron and to its descendants. 22
Tuttavia non ha un patrimonio nel paese del popolo,
however do not has a heritage in country of people,
non c'è porzione per lui in mezzo al popolo,
do not there is portion for he in half a people,
perché il Signore è la sua parte e la sua eredità.
why is that the sir is the its part and the its inheritance.
23 Pincas, figlio di Eleazaro, fu il terzo nella
23 Phinehas son of Eleazar was the third party in
gloria per il suo zelo nel timore del Signore per la
glory for the its zeal in fear of sir for the
sua fermezza quando il popolo si ribellò, egli
its firmness when the people Yes it is rebelled, he
infatti intervenne con generoso coraggio e placò
indeed intervened with generous courage and subsided
Dio in favore di Israele. 24 Per questo fu stabilita
God in favor of Israel. 24 for this was established
con lui un'alleanza di pace, perché presiedesse al
with he alliance of peace, why is that preside a
santuario e al popolo; così a lui e alla sua
sanctuary and a people; so to he and a its
discendenza fu riservata la dignità del sacerdozio per
offspring was reserved the dignity of priesthood for
sempre. 25 Ci fu anche un'alleanza con Davide,
always. 25 there was also alliance with David,
figlio di Iesse, della tribù di Giuda; la successione
son of Jesse, of tribe of Judah; the succession
reale dal padre a uno solo dei figli, la successione
real from father to one only of children, the succession
di Aronne, a tutta la sua discendenza. 26 Vi
of Aaron, to all the its offspring. 26 there
infonda Dio sapienza nel cuore per governare il
infuse God wisdom in heart for govern the
popolo con giustizia, perché non scompaiano le virtù
people with Justice, why is that do not disappear the virtue
dei padri e la loro gloria nelle varie generazioni.
of fathers and the their glory in various generations.

.

_

Capitolo 46 Sir Valoroso in guerra Giosuè figlio di
chapter 46 sir valiant in war Joshua son of
Nun, successore di Mosè nell'ufficio profetico; egli,
Nun successor of Moses office prophetic; he,
secondo il significato del suo nome, fu grande per
according to the meaning of its first name, was great for
la salvezza degli eletti di Dio, compiendo la vendetta
the salvation from elected of God, making the revenge
contro i nemici insorti, per assegnare il possesso a
versus the enemies insurgents, for assign the possession to
Israele. 2 Come era glorioso quando alzava le
Israel. 2 such as it was glorious when rose the
braccia e brandiva la spada contro le città! 3 Chi
hands and brandished the sword versus the city! 3 Who
prima di lui era stato così saldo? Egli guidava le
first of he it was state so balance? he driving the
guerre del Signore. 4 Al suo comando non si
wars of Lord. 4 a its command do not Yes it is
arrestò forse il sole e un giorno divenne lungo
arrested perhaps the sun and a day became long
come due? 5 Egli invocò l'Altissimo sovrano, mentre
such as both? 5 he invoked the Most High sovereign, while
i nemici lo premevano da ogni parte; lo esaudì il
the enemies the pressed by each part; the hearkened the
Signore onnipotente scagliando chicchi di grandine di
sir almighty hurling beans of hailstorm of
grande potenza. 6 Egli piombò sul popolo nemico e
great power. 6 he swooped on people enemy and
nella discesa distrusse gli avversari, perché le genti
in descent destroyed the opponents, why is that the people
conoscessero la sua forza e che il loro avversario
knew the its force and that the their opponent
era il Signore. 7 Rimase infatti fedele
it was the Lord. 7 He remained indeed faithful
all'Onnipotente e al tempo di Mosè compì
Almighty and a time of Moses performed
un'azione virtuosa con Caleb, figlio di Iefunne,
action virtuous with Caleb, son of Jephunneh
opponendosi all'assemblea, impedendo che il popolo
opposing the assembly, preventing that the people

peccasse e dominando le maligne mormorazioni. 8
sinned and dominating the malignant grumbling. 8
Questi due soli si salvarono fra i
these two only Yes it is saved between the
seicentomila fanti, per introdurre Israele nella sua
six hundred thousand infantry, for introduce Israel in its
eredità, nella terra in cui scorrono latte e miele.
inheritance, in land in which flow milk and honey.
9 Il Signore concesse a Caleb una forza che
9 the sir granted to Caleb a force that
l'assistette sino alla vecchiaia, perché raggiungesse le
attended the up a old age, why is that reached the
alture del paese, che la sua discendenza potè
heights of country, that the its offspring could
conservare in eredità, 10 sì che tutti gli Israeliti
preserve in inheritance, 10 Yup that all the Israel
sapessero che è bene seguire il Signore. 11 Quanto
they knew that is okay follow back the Lord. 11 how much
ai Giudici, ciascuno con il suo nome, coloro il cui
to judges, each with the its first name, they the which
cuore non commise infedeltà né si allontanarono
heart do not committed infidelity nor Yes it is departed
dal Signore, sia il loro ricordo in benedizione! 12
from Lord, both the their memory in blessing! 12
Le loro ossa rifioriscano dalle tombe e il loro
the their bones rifioriscano by tombs and the their
nome si perpetui sui figli, poiché essi sono
first name Yes it is perpetual on children, because they they are
già glorificati. 13 Samuele, amato dal suo Signore,
already glorified. 13 Samuel, beloved from its Lord,
di cui fu profeta, istituì la monarchia e consacrò
of which was prophet, instituted the monarchy and consecrated
i principi del suo popolo. 14 Secondo la legge del
the principles of its people. 14 according to the law of
Signore governò la comunità e il Signore volse lo
sir ruled the community and the sir turned the
sguardo benevolo su Giacobbe. 15 Per la sua fedeltà
look benevolent on Jacob. 15 for the its fidelity
si dimostrò profeta, con le parole fu riconosciuto
Yes it is demonstrated prophet, with the words was recognized

veggente verace. 16 Egli invocò il Signore
clairvoyant true. 16 he invoked the sir
onnipotente, quando i nemici lo premevano
Almighty, when the enemies the pressed
all'intorno, con l'offerta di un agnello da latte. 17 Il
about, with the offer of a lamb by milk. 17 the
Signore tuonò dal cielo; con grande fragore fece
sir thundered from sky; with great crash made
udire la voce, 18 sterminò i capi dei nemici e
hear the voice, 18 exterminated the heads of enemies and
tutti i principi dei Filistei. 19 Prima dell'ora del
all the principles of Philistines. 19 first time of
suo eterno sonno, così attestò davanti al Signore e
its eternal sleep, so testified in front a sir and
al suo Messia: ‘ Denari e neanche dei sandali, da
a its Messiah: 'Coins and not even of sandals, by
alcun vivente ho accettato ‘ e nessuno potè
no living I accepted ' and no one could
contraddirlo. 20 Perfino dopo la sua morte
contradict him. 20 even after the its death
profetizzò, predicendo al re la sua fine; anche dal
prophesied, predicting a re the its end; also from
sepolcro levò ancora la voce per allontanare in una
tomb rose yet the voice for remove in a
profezia l'iniquità dal popolo.
prophecy iniquity from people.

Capitolo 47 Sir Dopo di questi sorse Natan, per
chapter 47 sir after of these resources Nathan, for
profetizzare al tempo di Davide. 2 Come il grasso
prophesy a time of David. 2 such as the fat
si preleva nel sacrificio pacifico, così Davide dagli
Yes it is picks in sacrifice peaceful, so David by
Israeliti. 3 Egli scherzò con leoni quasi fossero
Israelites. 3 he joked with lions almost were
capretti, con gli orsi quasi fossero agnelli. 4 Nella
kids, with the bears almost were lambs. 4 in
giovinezza non ha forse ucciso il gigante e
youth do not has perhaps killed the giant and
cancellata l'ignominia dal popolo, scagliando con la
railing the ignominy from people, hurling with the

fionda la pietra, che abbattè la tracotanza di Golia?
sling the stone, that downed the hubris of Goliath?
5 Poiché aveva invocato il Signore altissimo, egli
5 because had invoked the sir high, he
concesse alla sua destra la forza di eliminare un
granted a its right the force of eliminate a
potente guerriero e riaffermare la potenza del suo
powerful warrior and reaffirm the power of its
popolo. 6 Così l'esaltarono per i suoi diecimila, lo
people. 6 so the exalted for the its ten thousand, the
lodarono nei canti del Signore e gli offrirono un
praised in songs of sir and the offered a
diadema di gloria. 7 Egli infatti sterminò i nemici
diadem of glory. 7 he indeed exterminated the enemies
all'intorno e annientò i Filistei, suoi avversari;
around and annihilated the Philistines, its opponents;
distrusse la loro potenza fino ad oggi. 8 In ogni
destroyed the their power up to to present day. 8 in each
sua opera glorificò il Santo altissimo con parole di
its work glorified the holy top with words of
lode; cantò inni a lui con tutto il cuore e amò
praise; sang hymns to he with all over the heart and loved
colui che l'aveva creato. 9 Introdusse musicanti
he that had created. 9 He introduced musicians
davanti all'altare; raddolcendo i canti con i loro
in front altar; sweet melody the songs with the their
suoni; 10 conferì splendore alle feste, abbellì le
sounds; 10 conferred splendor to parties, embellished the
solennità fino alla perfezione, facendo lodare il
solemnity up to a perfection, doing praise the
nome santo di Dio ed echeggiare fin dal mattino
first name holy of God and echo since from morning
il santuario. 11 Il Signore gli perdonò i suoi
the sanctuary. 11 the sir the forgave the its
peccati, innalzò la sua potenza per sempre, gli
sins, raised the its power for always, the
concesse un'alleanza regale e un trono di gloria in
granted alliance regal and a throne of glory in
Israele. 12 Dopo di lui sorse un figlio saggio, che,
Israel. 12 after of he resources a son wise, that,

in grazia sua, ebbe un vasto regno. 13 Salomone
in grace its, had a vast kingdom. 13 Solomon
regnò in tempo di pace, Dio dispose che tutto fosse
reigned in time of peace, God dispose that all over was
tranquillo all'intorno perché costruisse una casa al
quiet around why is that would build a home a
suo nome e preparasse un santuario perenne. 14
its first name and prepare a sanctuary perennial. 14
Come fosti saggio nella giovinezza, versando copiosa
such as wast wise in youth, pouring copious
intelligenza come acqua d'un fiume! 15 La tua
intelligence such as water of a river! 15 the your
scienza ricoprì la terra, riempiendola di sentenze
science covered the land, filling of judgments
difficili. 16 Il tuo nome giunse fino alle isole
difficult. 16 the your first name came up to to islands
lontane; fosti amato nella tua pace. 17 Per i tuoi
distant; wast beloved in your peace. 17 for the your
canti, i tuoi proverbi, le tue massime e per le
songs, the your proverbs, the your maximum and for the
tue risposte ti ammirarono i popoli. 18 Nel nome
your answers you admired the peoples. 18 in first name
del Signore Dio, che è chiamato Dio di Israele,
of sir God, that is called God of Israel,
accumulasti l'oro quasi fosse stagno, come il piombo
accumulasti gold almost was pond, such as the lead
rendesti abbondante l'argento. 19 Ma accostasti i
barest abundant silver. 19 but accostasti the
tuoi fianchi alle donne, e ne fosti dominato nel
your hips to women, and any wast dominated in
corpo. 20 Così deturpasti la tua gloria e profanasti
body. 20 so deturpasti the your glory and profaned
la tua discendenza, sì da attirare l'ira divina sui
the your ancestry, Yup by attract the wrath divina on
tuoi figli e sofferenze con la tua follia. 21 Il
your children and suffering with the your madness. 21 the
regno fu diviso in due e in Efraim si instaurò
kingdom was divided in two and in Ephraim Yes it is He established
un potere ribelle. 22 Ma il Signore non rinnegherà
a power rebel. 22 but the sir do not deny

la sua misericordia e non permetterà che venga
the its mercy and do not allow that is
meno alcuna delle sue parole. Non farà perire la
less no of its words. do not will perish the
posterità del suo eletto né distruggerà la stirpe di
posterity of its elect nor destroy the stock of
colui che lo amò. Concesse un resto a Giacobbe e
he that the loved. granted a rest to Jacob and
a Davide un germoglio nato dalla sua stirpe. 23
to David a bud born from its lineage. 23
Salomone andò a riposare con i suoi padri,
Solomon went to rest with the its fathers,
lasciando dopo di sé un discendente, stoltezza del
leaving after of itself a descending, stupidity of
popolo e privo di senno, Roboàmo, che si
people and without of retrospect, Rehoboam, that Yes it is
alienò il popolo con i suoi consigli. 24 Geroboàmo
alienated the people with the its advice. 24 Jeroboam
figlio di Nabàt fece peccare Israele e aprì a
son of Nabat made sin Israel and opened to
Efraim la via del peccato; le loro colpe si
Ephraim the via of too bad; the their faults Yes it is
moltiplicarono assai, sì da farli esiliare dal proprio
multiplied rather, Yup by them exile from own
paese. 25 Essi commisero ogni genere di malvagità
country. 25 they committed each gender of wickedness
finché non giunse su di loro la vendetta.
until do not came on of their the revenge.

Capitolo 48 Sir Allora sorse Elia profeta, simile al
chapter 48 sir then resources Elia prophet, akin a
fuoco; la sua parola bruciava come fiaccola. 2 Egli
fire; the its word burned such as torch. 2 he
fece venire su di loro la carestia e con zelo li
made come over on of their the famine and with zeal them
ridusse a pochi. 3 Per comando del Signore chiuse
reduced to few. 3 for command of sir closed
il cielo, fece scendere così tre volte il fuoco. 4
the sky, made get off so three times the fire. 4
Come ti rendesti famoso, Elia, con i prodigi! E
such as you barest famous, Elia, with the wonders! E

chi può vantarsi di esserti uguale? 5 Risvegliasti un
who it can brag of type: the same? 5 who raised a
defunto dalla morte e dagli inferi, per comando
deceased from death and by hell, for command
dell'Altissimo; 6 tu che spingesti re alla rovina,
the Most High; 6 you that spingesti re a ruin,
uomini gloriosi dal loro letto. 7 Sentisti sul Sinai
men glorious from their bed. 7 sentisti on Sinai
rimproveri, sull'Oreb sentenze di vendetta. 8 Ungesti
reproaches, Horeb judgments of revenge. 8 anointed
re come vindici e profeti come tuoi successori. 9
re such as avengers and prophets such as your successors. 9
Fosti assunto in un turbine di fuoco su un carro
You were assumed in a swirl of fire on a wagon
di cavalli di fuoco, 10 designato a rimproverare i
of horses of fire, 10 appointed to reproach the
tempi futuri per placare l'ira prima che divampi,
times future for appease the wrath first that blaze,
per ricondurre il cuore dei padri verso i figli e
for bring back the heart of fathers to the children and
ristabilire le tribù di Giacobbe. 11 Beati coloro che
restore the tribe of Jacob. 11 Blessed they that
ti videro e che si sono addormentati
you saw and that Yes it is they are asleep
nell'amore! Perché anche noi vivremo certamente.
in love! why is that also we will live certainly.
12 Appena Elia fu avvolto dal turbine, Eliseo fu
12 just Elia was wrapped from turbines, Eliseo was
pieno del suo spirito; durante la sua vita non tremò
full of its spirit; during the its life do not trembled
davanti ai potenti e nessuno riuscì a dominarlo. 13
in front to powerful and no one managed to master it. 13
Nulla fu troppo grande per lui; nel sepolcro il suo
nothing was too much great for him; in tomb the its
corpo profetizzò. 14 Nella sua vita compì prodigi e
body prophesied. 14 in its life performed wonders and
dopo la morte meravigliose furono le sue opere. 15
after the death wonderful were the its works. 15
Con tutto ciò il popolo non si convertì e non
with all over it the people do not Yes it is converted and do not

rinnegò i suoi peccati, finché non fu deportato dal
denied the its sins, until do not was deportee from
proprio paese e disperso su tutta la terra. 16
own country and missing on all the ground. 16
Rimase soltanto un popolo poco numeroso con un
He remained only a people little numerous with a
principe della casa di Davide. Alcuni di costoro
prince of home of David. some of they
fecero ciò che è gradito a Dio, ma altri
made it that is welcome to God, but other
moltiplicarono i peccati. 17 Ezechia fortificò la sua
multiplied the sins. 17 Hezekiah fortified the its
città e condusse l'acqua nel suo interno; scavò con
city and led water in its interior; dug with
il ferro un canale nella roccia e costruì cisterne
the iron a channel in rock and built tanks
per l'acqua. 18 Nei suoi giorni Sennàcherib fece una
for water. 18 in its days Sennacherib made a
spedizione e mandò il gran coppiere; egli alzò la
shipping and sent the large cupbearer; he raised the
mano contro Sion e si vantò spavaldamente con
hand versus Zion and Yes it is boasted boldly with
superbia. 19 Allora si agitarono loro il cuore e
pride. 19 then Yes it is stirred their the heart and
le mani, soffrirono come le partorienti. 20
the hands, suffered such as the pregnant women. 20
Invocarono il Signore misericordioso, stendendo le
invoked the sir merciful, stretching the
mani verso di lui. Il Santo li ascoltò subito dal
hands to of Him. the holy them listened right away from
cielo e li liberò per mezzo di Isaia. 21 Egli colpì
sky and them freed for half of Isaiah. 21 he hit
l'accampamento degli Assiri, e il suo angelo li
the camp from Assyrians, and the its angel them
sterminò, 22 perché Ezechia aveva fatto quanto è
exterminated, 22 why is that Hezekiah had got it how much is
gradito al Signore, e seguito con fermezza le vie
welcome a Lord, and following with firmness the streets
di Davide suo antenato, come gli additava il profeta
of David its ancestor, such as the pointed the prophet

Isaia, grande e verace nella visione. 23 Nei suoi
Isaiah great and veracious in vision. 23 in its
giorni retrocedette il sole, egli prolungò la vita del
days retreated the sun, he prolonged the life of
re. 24 Con grande ispirazione vide gli ultimi tempi,
king. 24 with great inspiration saw the last times,
e consolò gli afflitti di Sion. 25 Egli manifestò il
and consoled the afflicted of Zion. 25 he manifested the
futuro sino alla fine dei tempi, le cose nascoste
future up a end of times, the things hidden
prima che avvenissero.
first that to be done.

.

Capitolo 49 Sir Il ricordo di Giosia è una mistura
chapter 49 sir the memory of Josiah is a mixture
di incenso, preparata dall'arte del profumiere. In
of incense, prepared art of perfumer. in
ogni bocca è dolce come il miele, come musica in
each mouth is sweet such as the honey, such as music in
un banchetto. 2 Egli si dedicò alla riforma del
a banquet. 2 he Yes it is dedicated a reform of
popolo e sradicò i segni abominevoli dell'empietà.
people and uprooted the signs abominable impiety.
3 Diresse il suo cuore verso il Signore, in un'epoca
3 He directed the its heart to the Lord, in time
di iniqui riaffermò la pietà. 4 Se si eccettuano
of unfair reaffirmed the pity. 4 if Yes it is excepted
Davide, Ezechia e Giosia, tutti commisero peccati;
David, Hezekiah and Josiah, all committed sins;
poiché avevano abbandonato la legge dell'Altissimo, i
because had abandoned the law High, the
re di Giuda scomparvero. 5 Lasciarono infatti la
re of Judah disappeared. 5 left indeed the
loro potenza ad altri, la loro gloria a una nazione
their power to other, the their glory to a nation
straniera. 6 I nemici incendiarono l'eletta città
foreign. 6 The enemies burned the chosen one city
del santuario, resero deserte le sue strade, 7
of sanctuary, made deserted the its roads, 7
secondo la parola di Geremia, che essi maltrattarono
according to the word of Jeremiah, that they mistreated

benché fosse stato consacrato profeta nel seno
although was state sacred prophet in breast
materno, per estirpare, distruggere e mandare in
maternal, for extirpate, destroy and send in
rovina, ma anche per costruire e piantare. 8
ruin, but also for build up and planting. 8
Ezechiele contemplò una visione di gloria, che Dio
Ezekiel contemplated a vision of glory, that God
gli mostrò sul carro dei cherubini. 9 Si ricordò
the showed on wagon of cherubs. 9 Yes it is remembered
dei nemici nel vaticinio dell'uragano, beneficò quanti
of enemies in vaticinio hurricane, did good how many
camminavano nella retta via. 10 Le ossa dei
walked in straight line away. 10 the bones of
dodici profeti rifioriscano dalle loro tombe, poiché
twelve prophets rifioriscano by their tombs, because
essi consolarono Giacobbe, lo riscattarono con una
they consoled Jacob, the redeemed with a
speranza fiduciosa. 11 Come elogiare Zorobabele? Egli
hope confident. 11 such as praise Zerubbabel? he
è come un sigillo nella mano destra. 12 Così anche
is such as a seal in hand the right. 12 so also
Giosuè figlio di Iozedèk; essi nei loro giorni
Joshua son of Jozadak; they in their days
riedificarono il tempio ed elevarono al Signore un
rebuilt the temple and raised a sir a
tempio santo, destinato a una gloria eterna. 13
temple holy, intended to a glory eternal. 13
Anche la memoria di Neemia durerà a lungo; egli
also the memory of Nehemiah last to long; he
rialzò le nostre mura demolite e vi pose porte e
raised the our wall demolished and there poses doors and
sbarre; fece risorgere le nostre case. 14 Nessuno fu
bars; made rise again the our homes. 14 no one was
creato sulla terra eguale a Enoch; difatti egli
created on land equal to Enoch; as a matter of fact he
fu rapito dalla terra. 15 Non nacque un altro uomo
was rapt from ground. 15 do not was born a other men's
come Giuseppe, capo dei fratelli, sostegno del popolo;
such as Joseph, head of brothers, support of people;

perfino le sue ossa furono onorate. 16 Sem e Set
even the its bones were honored. 16 Sem and set
furono glorificati fra gli uomini, ma superiore a
were glorified between the men, but top to
ogni creatura vivente è Adamo.
each creature living is Adam.

.

Capitolo 50 Sir Simone, figlio di Onia, sommo
chapter 50 sir Simon, son of Onia, highest
sacerdote, nella sua vita riparò il tempio, e nei
priest, in its life repaired the temple, and in
suoi giorni fortificò il santuario. 2 Da lui furon
its days fortified the sanctuary. 2 by he they were
poste le fondamenta del doppio rialzo, l'alto
posed the foundation of double rise, up
contrafforte della cinta del tempio. 3 Ai suoi tempi
buttress of belt of temple. 3 Ai its times
fu scavato il deposito per le acque, un serbatoio
was excavated the deposit for the waters, a tank
ampio come il mare. 4 Premuroso di impedire la
large such as the sea. 4 considerate of prevent the
caduta del suo popolo, fortificò la città contro un
fall of its people, fortified the city versus a
assedio. 5 Come era stupendo quando si aggirava
siege. 5 such as it was wonderful when Yes it is wandering
fra il popolo, quando usciva dal santuario dietro
between the people, when out from sanctuary back
il velo. 6 Come un astro mattutino fra le nubi,
the veil. 6 such as a star morning between the clouds,
come la luna nei giorni in cui è piena, 7 come il
such as the moon in days in which is full, 7 such as the
sole sfolgorante sul tempio dell'Altissimo, come
sun blazing on temple High, such as
l'arcobaleno splendente fra nubi di gloria, 8 come
the rainbow shining between clouds of glory, 8 such as
il fiore delle rose nella stagione di primavera, come
the flower of roses in season of spring, such as
un giglio lungo un corso d'acqua, come un germoglio
a lily long a course of water, such as a bud
d'albero d'incenso nella stagione estiva 9 come fuoco
tree incense in season summer 9 such as fire

e incenso su un braciere, come un vaso d'oro
and incense on a brazier, such as a jar gold
massiccio, ornato con ogni specie di pietre preziose,
massif, adorned with each species of stones precious
10 come un ulivo verdeggiante pieno di frutti, e
10 such as a olive verdant full of fruits, and
come un cipresso svettante tra le nuvole. 11
such as a cypress svettante between the clouds. 11
Quando indossava i paramenti solenni, quando si
when wore the vestments solemn, when Yes it is
rivestiva con gli ornamenti più belli, salendo i
clothed with the decoration more beautiful, climbing the
gradini del santo altare dei sacrifici, riempiva di
steps of holy altar of sacrifices, filled of
gloria l'intero santuario. 12 Quando riceveva le parti
glory the entire sanctuary. 12 when received the parts
delle vittime dalle mani dei sacerdoti, mentre stava
of victims by hands of priests, while was
presso il braciere dell'altare, circondato dalla corona
at the brazier the altar, surrounded from crown
dei fratelli come fronde di cedri nel Libano, e lo
of brothers such as fronds of cedars in Lebanon, and the
circondavano come fusti di palme, 13 mentre tutti i
surrounding such as drums of palms, 13 while all the
figli di Aronne nella loro gloria, con le offerte del
children of Aaron in their glory, with the offers of
Signore nelle mani, stavano davanti a tutta
sir in hands, were in front to all
l'assemblea di Israele, 14 egli compiva il rito
the assembly of Israel, 14 he He performed the rite
liturgico sugli altari, preparando l'offerta all'Altissimo
liturgical on altars, preparing the offer Almighty
onnipotente. 15 Egli stendeva la mano sulla coppa
Almighty. 15 he stretched the hand on cup
e versava succo di uva, lo spargeva alle basi
and poured juice of grapes, the scattered to groundwork
dell'altare come profumo soave all'Altissimo, re di
the altar such as perfume sweet High, re of
tutte le cose. 16 Allora i figli di Aronne alzavano
all the things. 16 then the children of Aaron rose

la voce, suonavano le trombe di metallo lavorato e
the voice, played the trumpets of metal worked and
facevano udire un suono potente come richiamo
were hear a sound powerful such as call
davanti all'Altissimo. 17 E subito tutto il popolo
in front High. 17 E right away all over the people
insieme si prostrava con la faccia a terra, per
together Yes it is prostrated with the face to land, for
adorare il Signore, Dio onnipotente e altissimo. 18
worship the Lord, God almighty and high. 18
I cantori intonavano canti di lodi, il loro canto
The singers sang songs of praise, the their song
era addolcito da una musica melodiosa. 19 Il popolo
it was softened by a music melodious. 19 the people
supplicava il Signore altissimo in preghiera davanti
pleaded the sir top in prayer in front
al Misericordioso, finché fosse compiuto il servizio
a merciful, until was accomplished the service
del Signore e terminasse la funzione liturgica. 20
of sir and ended the function liturgy. 20
Allora, scendendo, egli alzava le mani su tutta
then, down, he rose the hands on all
l'assemblea dei figli di Israele per dare con le sue
the assembly of children of Israel for give with the its
labbra la benedizione del Signore, gloriandosi del
lips the blessing of Lord, glorying of
nome di lui. 21 Tutti si prostravano di nuovo
first name of Him. 21 all Yes it is prostrated of new
per ricevere la benedizione dell'Altissimo. 22 Ora
for receive the blessing High. 22 now
benedite il Dio dell'universo, che compie in ogni
bless the God the universe, that performs in each
luogo grandi cose, che ha esaltato i nostri giorni
place large things, that has exalted the our days
fino dalla nascita, che ha agito con noi secondo la
up to from birth, that has acted with we will according to the
sua misericordia. 23 Ci conceda la gioia del cuore
its mercy. 23 there grant the joy of heart
e ci sia pace nei nostri giorni in Israele, per tutti
and there both peace in our days in Israel, for all

i giorni futuri. 24 La sua misericordia resti
the days future. 24 the its mercy remains
fedelmente con noi e ci riscatti nei nostri
faithfully with we will and there redemptions in our
giorni. 25 Contro due popoli sono irritato, il
days. 25 versus two people they are upset, the
terzo non è neppure un popolo: 26 quanti abitano
third party do not is not even a people: 26 how many live
sul monte Seir e i Filistei e lo stolto popolo che
on mountain Seir and the Philistines and the foolish people that
abita in Sichem. 27 Una dottrina di sapienza e di
lives in Shechem. 27 a doctrine of wisdom and of
scienza ha condensato in questo libro Gesù figlio di
science has condensed in this book Jesus son of
Sirach, figlio di Eleàzaro, di Gerusalemme, che ha
Sirach, son of Eleazar, of Jerusalem, that has
riversato come pioggia la sapienza dal cuore. 28
poured such as rain the wisdom from heart. 28
Beato chi mediterà queste cose; le fissi bene nel
blessed who meditate these things; the fixed okay in
cuore e diventerà saggio; 29 se le metterà in
heart and become wise; 29 if the will in
pratica, sarà forte in tutto, perché la luce del
practice, it will be strong in all over, why is that the light of
Signore è la sua strada.
sir is the its road.

.
Capitolo 51 Sir Ti glorificherò, Signore mio re, ti
chapter 51 sir you glorify, sir my King, you
loderò, Dio mio salvatore; glorificherò il tuo nome,
praise Him, God my savior; glorify the your first name,
2 perché fosti mio protettore e mio aiuto e hai
2 why is that wast my protector and my help and you
liberato il mio corpo dalla perdizione, dal laccio di
released the my body from perdition, from lace of
una lingua calunniatrice, dalle labbra che proferiscono
a language slanderous, by lips that utter
menzogne; di fronte a quanti mi circondavano sei
lies; of front to how many me surrounding six
stato il mio aiuto e mi hai liberato, 3 secondo la
state the my help and me you released, 3 according to the

tua grande misericordia e per il tuo nome, dai
your great mercy and for the your first name, come on
morsi di chi stava per divorarmi, dalla mano di
bites of who was for devour, from hand of
quanti insidiavano alla mia vita, dalle molte
how many insidiavano a my life, by many
tribolazioni di cui soffrivo, 4 dal soffocamento di
tribulations of which I suffered, 4 from suffocation of
una fiamma avvolgente, e dal fuoco che non avevo
a flame enveloping and from fire that do not I
acceso, 5 dal profondo seno degli inferi, dalla lingua
turned on, 5 from deep breast from hell, from language
impura e dalla parola falsa. 6 Una calunnia di
impure and from word false. 6 a slander of
lingua ingiusta era giunta al re. La mia anima era
language unjust it was junta a king. the my soul it was
vicina alla morte, la mia vita era alle porte degli
close a death, the my life it was to doors from
inferi. 7 Mi assalivano dovunque e nessuno mi
underworld. 7 me assailed anywhere and no one me
aiutava; mi rivolsi per soccorso agli uomini, ma
helped; me turned for rescue to men, but
invano. 8 Allora mi ricordai delle tue misericordie,
vain. 8 then me remembered of your mercies,
Signore, e delle tue opere che sono da sempre,
Lord, and of your works that they are by always,
perché tu liberi quanti sperano in te, li salvi
why is that you free how many hope in tea, them subject
dalla mano dei nemici. 9 Ed innalzi dalla terra la
from hand of enemies. 9 and exalt from land the
mia supplica; pregai per la liberazione dalla morte.
my supplication; I prayed for the liberation from Death.
10 Esclamai: ‘ Signore, mio padre tu sei e
10 I exclaimed: 'Lord, my father you six and
campione della mia salvezza, non mi abbandonare
sample of my salvation, do not me abandon
nei giorni dell'angoscia, nel tempo dello sconforto
in days anguish, in time of discouragement
e della desolazione. Io loderò sempre il tuo
and of desolation. I I will praise always the your

nome; canterò inni a te con riconoscenza ‘. 11 La
first name; sing hymns to tea with gratitude '. 11 the
mia supplica fu esaudita; tu mi salvasti infatti dalla
my petition was answered; you me didst indeed from
rovina e mi strappasti da una cattiva situazione. 12
ruin and me strappasti by a bad situation. 12
Per questo ti ringrazierò e ti loderò, benedirò il
for this you thank and you praise Him, bless the
nome del Signore. 13 Quando ero ancora giovane,
first name of Lord. 13 when I yet young
prima di viaggiare, ricercai assiduamente la sapienza
first of travel, ricercai assiduously the wisdom
nella preghiera. 14 Davanti al santuario pregando la
in prayer. 14 in front a sanctuary praying the
domandavo, e sino alla fine la ricercherò. 15 Del
wondered, and up a end the I seek. 15 of
suo fiorire, come uva vicina a maturare, il mio
its flourish, such as grapes close to mature, the my
cuore si rallegrò. Il mio piede si incamminò
heart Yes it is rejoiced. the my foot Yes it is walked
per la via retta; dalla giovinezza ho seguito le
for the via straight line; from youth I following the
sue orme. 16 Chinai un poco l'orecchio per
its footsteps. 16 Chinai a little ear for
riceverla; vi trovai un insegnamento abbondante. 17
receive it; there I found a teaching abundant. 17
Con essa feci progresso; renderò gloria a chi mi ha
with it feces progress; I will make glory to who me has
concesso la sapienza. 18 Sì, ho deciso di metterla
granted the wisdom. 18 Yes it is, I decided of put
in pratica; sono stato zelante nel bene, non resterò
in practice; they are state zealous in okay, do not I'll stay
confuso. 19 La mia anima si è allenata in essa;
confused. 19 the my soul Yes it is is coached in it;
fui diligente nel praticare la legge. Ho steso le
I was diligent in practice the law. I lying the
mani verso l'alto; ho deplorato che la si ignori.
hands to Up; I deplored that the Yes it is ignore.
20 A lei rivolsi il mio desiderio, e la trovai nella
20 A she turned the my desire, and the I found in

purezza. In essa acquistai senno fin da principio;
purity. in it I bought sense since by principle;
per questo non la abbandonerò. 21 Le mie viscere
for this do not the forsake you. 21 the my bowels
si commossero nel ricercarla; per questo ottenni
Yes it is stirred in search for it; for this I got
il suo prezioso acquisto. 22 Il Signore mi ha dato
the its valuable purchase. 22 the sir me has given
in ricompensa una lingua, con cui lo loderò. 23
in reward a language, with which the I will praise. 23
Avvicinatevi, voi che siete senza istruzione, prendete
Approach, you that are without education, take
dimora nella mia scuola. 24 Fino a quando volete
home in my school. 24 up to to when you want
rimanerne privi, mentre la vostra anima ne è tanto
rimanerne free, while the your soul any is so much
assetata? 25 Ho aperto la bocca e ho parlato:
Thirsty? 25 I open the mouth and I spoken:
‘ Acquistatela senza denaro. 26 Sottoponete il collo al
'Just buy it without money. 26 you submit the neck a
suo giogo, accogliete l'istruzione. Essa è vicina e
its yoke, you welcome education. it is close and
si può trovare. 27 Vedete con gli occhi che poco
Yes it is it can to find. 27 see with the eyes that little
mi faticai, e vi trovai per me una grande pace.
me labored, and there I found for me a great peace.
28 Acquistate anche l'istruzione con molto denaro;
28 Buy also education with very much money;
con essa otterrete molto oro. 29 Si diletti l'anima
with it you will get very much gold. 29 Yes it is beloved the soul
vostra della misericordia del Signore; non vogliate
your of mercy of Lord; do not please
vergognarvi di lodarlo. 30 Compite la vostra opera
be ashamed of praise him. 30 Fulfill the your work
prima del tempo ed egli a suo tempo vi
first of time and he to its time there
ricompenserà ‘.
reward '.

Capitolo 1 Is Visione che Isaia, figlio di Amoz, ebbe
chapter 1 is vision that Isaiah son of Amoz, had
su Giuda e su Gerusalemme nei giorni di Ozia, di
on Judah and on Jerusalem in days of Uzziah, of
Iotam, di Acaz e di Ezechia, re di Giuda. 2 Udite,
Jotham of Ahaz and of Hezekiah re of Judah. 2 hear,
cieli; ascolta, terra, perché il Signore dice: ‘ Ho
heavens; listen, land, why is that the sir says: 'I
allevato e fatto crescere figli, ma essi si sono
bred and got it grow up children, but they Yes it is they are
ribellati contro di me. 3 Il bue conosce il
rebelled versus of me. 3 the ox knows the
proprietario e l'asino la greppia del padrone, ma
owner and the donkey the crib of master, but
Israele non conosce e il mio popolo non
Israel do not knows and the my people do not
comprende ‘. 4 Guai, gente peccatrice, popolo carico
includes'. 4 Woe people sinner, people load
di iniquità! Razza di scellerati, figli corrotti! Hanno
of iniquity! race of wicked, children corrupt! they have
abbandonato il Signore, hanno disprezzato il Santo
abandoned the Lord, have despised the holy
di Israele, si sono voltati indietro; 5 perché
of Israel, Yes it is they are turned back; 5 why is that
volete ancora essere colpiti, accumulando ribellioni?
you want yet be affected, accumulating rebellions?
La testa è tutta malata, tutto il cuore langue. 6
the head is all ill, all over the heart langue. 6
Dalla pianta dei piedi alla testa non c'è in esso
from plant of feet a head do not there is in it

una parte illesa, ma ferite e lividure e piaghe
a part unharmed, but wounds and stripes and sores
aperte, che non sono state ripulite, né fasciate, né
open that do not they are been cleaned, nor bandaged, nor
curate con olio. 7 Il vostro paese è devastato, le
cured with oil. 7 the your country is devastated, the
vostre città arse dal fuoco. La vostra campagna,
your city burned from fire. the your campaign,
sotto i vostri occhi, la divorano gli stranieri; è una
under the your eyes, the devour the foreigners; is a
desolazione come Sòdoma distrutta. 8 È rimasta sola
desolation such as Sodom destroyed. 8 You remained only
la figlia di Sion come una capanna in una vigna,
the daughter of Zion such as a hut in a vineyard,
come un casotto in un campo di cocomeri, come
such as a hut in a field of watermelons, such as
una città assediata. 9 Se il Signore degli eserciti
a city besieged. 9 if the sir from armies
non ci avesse lasciato un resto, già saremmo
do not there had left a Moreover, already would
come Sòdoma, simili a Gomorra. 10 Udite la parola
such as Sodom, similar to Gomorrah. 10 hear the word
del Signore, voi capi di Sòdoma; ascoltate la dottrina
of Lord, you heads of Sodom; listen the doctrine
del nostro Dio, popolo di Gomorra! 11 ‘ Che
of our God, people of Gomorrah! 11 'What
m'importa dei vostri sacrifici senza numero? ‘ dice il
care of your sacrifices without number? ' says the
Signore. ‘ Sono sazio degli olocausti di montoni e
Lord. 'they are sated from holocausts of rams and
del grasso di giovenchi; il sangue di tori e di
of fat of bullocks; the blood of bulls and of
agnelli e di capri io non lo gradisco. 12 Quando
lambs and of capri I do not the I like. 12 when
venite a presentarvi a me, chi richiede da voi che
come to present to me, who requires by you that
veniate a calpestare i miei atri? 13 Smettete di
come to trample the my courts? 13 stop of
presentare offerte inutili, l'incenso è un abominio
submit offers unnecessary, incense is a abomination

per me; noviluni, sabati, assemblee sacre, non posso
for me; new moons, Saturdays, assemblies sacred, do not I
sopportare delitto e solennità. 14 I vostri noviluni
bear crime and solemnity. 14 The your New Moons
e le vostre feste io detesto, sono per me un peso;
and the your parties I I hate, they are for me a weight;
sono stanco di sopportarli. 15 Quando stendete le
they are tired of bear them. 15 when roll out the
mani, io allontano gli occhi da voi. Anche se
hands, I move away the eyes by to you. also if
moltiplicate le preghiere, io non ascolto. Le vostre
multiplied the prayers, I do not listening. the your
mani grondano sangue. 16 Lavatevi, purificatevi,
hands dripping the blood. 16 wash you, clean;
togliete il male delle vostre azioni dalla mia vista.
remove the evil of your actions from my view.
Cessate di fare il male, 17 imparate a fare il
cease of do what the evil, 17 learn to do what the
bene, ricercate la giustizia, soccorrete l'oppresso,
okay, sought the Justice, succor the oppressed,
rendete giustizia all'orfano, difendete la causa della
you make justice the orphan, defend the cause of
vedova ‘. 18 ‘ Su, venite e discutiamo ‘ dice il
widow '. 18 'Come on, come and discuss' says the
Signore. ‘ Anche se i vostri peccati fossero come
Lord. 'Even if the your sins were such as
scarlatto, diventeranno bianchi come neve. Se fossero
scarlet, become white such as snow. if were
rossi come porpora, diventeranno come lana. 19 Se
red such as purple, become such as wool. 19 if
sarete docili e ascolterete, mangerete i frutti della
you docile and hear, eat the fruits of
terra. 20 Ma se vi ostinate e vi ribellate, sarete
ground. 20 but if there stubborn and there rebel, you
divorati dalla spada, perché la bocca del Signore ha
devoured from sword, why is that the mouth of sir has
parlato ‘. 21 Come mai è diventata una prostituta la
spoken '. 21 such as never is become a prostitute the
città fedele? Era piena di rettitudine, la giustizia vi
city faithful? it was flood of righteousness, the justice there

dimorava; ora invece è piena di assassini! 22 Il tuo
dwelling; now instead is flood of murderers! 22 the your
argento è diventato scoria, il tuo vino migliore è
silver is become slag, the your wine best is
diluito con acqua. 23 I tuoi capi sono ribelli e
diluted with water. 23 The your heads they are rebels and
complici di ladri; tutti sono bramosi di regali,
accomplices of thieves; all they are eager of Shop,
ricercano mance, non rendono giustizia all'orfano e
seek gratuities, do not make justice the orphan and
la causa della vedova fino a loro non giunge. 24
the cause of widow up to to their do not arrives. 24
Perciò, oracolo del Signore, Dio degli eserciti, il
therefore, oracle of Lord, God from armies, the
Potente di Israele: ‘ Ah, esigerò soddisfazioni dai
powerful of Israel: 'Ah, will demand satisfaction come on
miei avversari, mi vendicherò dei miei nemici. 25
my opponents, me avenge of my enemies. 25
Stenderò la mano su di te, purificherò nel crogiuolo
I will stretch the hand on of tea, cleanse in crucible
le tue scorie, eliminerò da te tutto il piombo. 26
the your slag, will eliminate by tea all over the lead. 26
Renderò i tuoi giudici come una volta, i tuoi
I will make the your judges such as a time, the your
consiglieri come al principio. Dopo, sarai chiamata
Councillors such as a principle. after that, you will be call
città della giustizia, città fedele ‘. 27 Sion sarà
city of Justice, city faithful '. 27 Zion it will be
riscattata con la giustizia, i suoi convertiti con la
redeemed with the Justice, the its converted with the
rettitudine. 28 Tutti insieme finiranno in rovina
righteousness. 28 all together eventually in ruin
ribelli e peccatori e periranno quanti hanno
rebels and sinners and perish how many have
abbandonato il Signore. Contro gli alberi sacri 29
abandoned the Lord. versus the trees sacred 29
Vi vergognerete delle querce di cui vi siete
there ashamed of oaks of which there are
compiaciuti, arrossirete dei giardini che vi siete
complacent, confounded of gardens that there are

scelti, 30 poiché sarete come quercia dalle foglie
chosen, 30 because you such as oak by leaves
avvizzite e come giardino senza acqua. 31 Il forte
withered and such as garden without water. 31 the strong
diverrà come stoppa, la sua opera come scintilla;
will become such as tow, the its work such as spark;
bruceranno tutte e due insieme e nessuno le
burn all and two together and no one the
spegnerà.
off.

.

Capitolo 2 Is Ciò che Isaia, figlio di Amoz, vide
chapter 2 is it that Isaiah son of Amoz, saw
riguardo a Giuda e a Gerusalemme. 2 Alla fine dei
respect to Judah and to Jerusalem. 2 a end of
giorni, il monte del tempio del Signore sarà eretto
days, the mountain of temple of sir it will be erected
sulla cima dei monti e sarà più alto dei colli;
on top of mountains and it will be more high of packages;
ad esso affluiranno tutte le genti. 3 Verranno molti
to it flow all the people. 3 will a lot of
popoli e diranno: ‘ Venite, saliamo sul monte del
people and say: 'Come, climb on mountain of
Signore, al tempio del Dio di Giacobbe, perché ci
Lord, a temple of God of Jacob, why is that there
indichi le sue vie e possiamo camminare per i
indicates the its streets and we can walk for the
suoi sentieri ‘. Poiché da Sion uscirà la legge e da
its paths'. because by Zion released the law and by
Gerusalemme la parola del Signore. 4 Egli sarà
Jerusalem the word of Lord. 4 he it will be
giudice fra le genti e sarà arbitro fra molti
judge between the people and it will be referee between a lot of
popoli. Forgeranno le loro spade in vomeri, le loro
peoples. They shall beat the their swords in plowshares, the their
lance in falci; un popolo non alzerà più la
lance in pruning hooks; a people do not raise more the
spada contro un altro popolo, non si
sword versus a other people, do not Yes it is
eserciteranno più nell'arte della guerra. 5 Casa di
exercise more art of war. 5 home of

Giacobbe, vieni, camminiamo nella luce del Signore.
Jacob, come, walk in light of Lord.
6 Tu hai rigettato il tuo popolo, la casa di
6 you you rejected the your people, the home of
Giacobbe, perché rigurgitano di maghi orientali e
Jacob, why is that regurgitate of magicians Eastern and
di indovini come i Filistei; agli stranieri battono le
of soothsayers such as the Philistines; to foreign beat the
mani. 7 Il suo paese è pieno di argento e di oro,
hands. 7 the its country is full of silver and of gold,
senza fine sono i suoi tesori; il suo paese è pieno
without end they are the its treasures; the its country is full
di cavalli, senza numero sono i suoi carri. 8 Il
of horses, without number they are the its wagons. 8 the
suo paese è pieno di idoli; adorano l'opera delle
its country is full of idols; worship the work of
proprie mani, ciò che hanno fatto le loro dita. 9
own hands, it that have got it the their fingers. 9
Perciò l'uomo sarà umiliato, il mortale sarà
therefore the man it will be humiliated, the mortal it will be
abbassato; tu non perdonare loro. 10 Entra fra le
lowered; you do not forgive them. 10 Sign In between the
rocce, nasconditi nella polvere, di fronte al terrore
rocks, hide in powder, of front a terror
che desta il Signore, allo splendore della sua maestà,
that raises the Lord, the splendor of its majesty,
quando si alzerà a scuotere la terra. 11 L'uomo
when Yes it is raise to shake the ground. 11 the man
abbasserà gli occhi orgogliosi, l'alterigia umana si
lower the eyes proud, the haughtiness human Yes it is
piegherà; sarà esaltato il Signore, lui solo in quel
bend; it will be exalted the Lord, he only in that
giorno. 12 Poiché ci sarà un giorno del Signore
day. 12 because there it will be a day of sir
degli eserciti contro ogni superbo e altero, contro
from armies versus each superb and haughty, versus
chiunque si innalza ad abbatterlo; 13 contro tutti
anyone Yes it is raises to shoot it down; 13 versus all
i cedri del Libano alti ed elevati, contro tutte le
the cedars of Lebanon high and high, versus all the

querce del Basan, 14 contro tutti gli alti monti,
oaks of Bashan, 14 versus all the high mountains,
contro tutti i colli elevati, 15 contro ogni torre
versus all the hills high, 15 versus each tower
eccelsa, contro ogni muro inaccessibile, 16 contro
sublime, versus each wall inaccessible, 16 versus
tutte le navi di Tarsis e contro tutte le
all the ships of Tarsis and versus all the
imbarcazioni di lusso. 17 Sarà piegato l'orgoglio
boats of luxury. 17 it will be bent pride
degli uomini, sarà abbassata l'alterigia umana;
from men, it will be lowered the haughtiness human;
sarà esaltato il Signore, lui solo in quel giorno 18
it will be exalted the Lord, he only in that day 18
e gli idoli spariranno del tutto. 19 Rifugiatevi nelle
and the idols disappear of all over. 19 Escape in
caverne delle rocce e negli antri sotterranei, di
caves of rocks and in dens underground, of
fronte al terrore che desta il Signore e allo
front a terror that raises the sir and the
splendore della sua maestà, quando si alzerà a
splendor of its majesty, when Yes it is raise to
scuotere la terra. 20 In quel giorno ognuno getterà
shake the ground. 20 in that day each throw
gli idoli d'argento e gli idoli d'oro, che si era
the idols silver and the idols gold, that Yes it is it was
fatto per adorarli, ai topi e ai pipistrelli, 21 per
got it for worship, to mice and to bats, 21 for
entrare nei crepacci delle rocce e nelle spaccature
enter in crevasses of rocks and in splits
delle rupi, di fronte al terrore che desta il Signore
of cliffs, of front a terror that raises the sir
e allo splendore della sua maestà, quando si
and the splendor of its majesty, when Yes it is
alzerà a scuotere la terra. 22 Guardatevi dunque
raise to shake the ground. 22 Look therefore
dall'uomo, nelle cui narici non v'è che un soffio,
man, in which nostrils do not there that a breath,
perché in quale conto si può tenere?
why is that in which one account Yes it is it can hold?

.

_

Capitolo 3 Is Ecco infatti, il Signore, Dio degli
chapter 3 is here in fact, the Lord, God from
eserciti, toglie a Gerusalemme e a Giuda ogni
armies, off to Jerusalem and to Judah each
genere di sostegno, ogni riserva di pane e ogni
gender of support, each reserve of bread and each
sostentamento d'acqua, 2 il prode e il guerriero, il
support of water, 2 the stalwart and the warrior, the
giudice e il profeta, l'indovino e l'anziano, 3 il
judge and the prophet, the soothsayer and the elderly, 3 the
capo di una cinquantina e il notabile, il consigliere
head of a about fifty and the notable, the adviser
e il mago sapiente e l'esperto di incantesimi. 4
and the magician masterly and the expert of spells. 4
Io metterò come loro capi ragazzi, monelli li
I put such as their heads boys, urchins them
domineranno. 5 Il popolo userà violenza: l'uno
will dominate. 5 the people use violence: one
contro l'altro, individuo contro individuo; il giovane
versus alia, individual versus individual; the young
tratterà con arroganza l'anziano, lo spregevole, il
will with arrogance the elderly, the contemptible, the
nobile. 6 Poiché uno afferra l'altro nella casa del
noble. 6 because one grabs alia in home of
padre: ‘ Tu hai un mantello: sii nostro capo; prendi
father: 'You you a mantle: Yay our head: take
in mano questa rovina! ‘. 7 Ma quegli si alzerà
in hand this ruin! '. 7 but those Yes it is raise
in quel giorno per dire: ‘ Non sono un medico;
in that day for say: 'do not they are a doctor;
nella mia casa non c'è pane né mantello; non mi
in my home do not there is bread nor mantle; do not me
ponete a capo del popolo! ‘. 8 Certo, Gerusalemme
you ask to head of people! '. 8 sure, Jerusalem
va in rovina e Giuda crolla, perché la loro lingua
go in ruin and Judah collapses, why is that the their language
e le loro opere sono contro il Signore, fino ad
and the their works they are versus the Lord, up to to
offendere la vista della sua maestà divina. 9 La loro
offend the view of its majesty divine. 9 the their

parzialità verso le persone li condanna ed essi
partiality to the people them sentence and they
ostentano il peccato come Sòdoma: non lo
flaunt the too bad such as Sodom: do not the
nascondono neppure; disgraziati! Si preparano il
hide even; wretches! Yes it is prepare the
male da se stessi. 10 Beato il giusto, perché egli
evil by if themselves. 10 blessed the that's right, why is that he
avrà bene, mangerà il frutto delle sue opere. 11
will okay, eat the fruit of its works. 11
Guai all'empio! Lo colpirà la sventura, secondo i
Woe wicked! the hit the misfortune, according to the
misfatti delle sue mani avrà la mercede. 12 Il mio
misdemeanors of its hands will the wages. 12 the my
popolo! Un fanciullo lo tiranneggia e le donne lo
people! a child the tyrannize and the women the
dominano. Popolo mio, le tue guide ti traviano,
dominate. people mine, the your guides you err,
distruggono la strada che tu percorri. 13 Il Signore
destroy the road that you you walk. 13 the sir
appare per muovere causa, egli si presenta per
appears for move cause, he Yes it is presents for
giudicare il suo popolo. 14 Il Signore inizia il
judge the its people. 14 the sir begins the
giudizio con gli anziani e i capi del suo popolo:
judgment with the Senior citizens and the heads of its people:
‘ Voi avete devastato la vigna; le cose tolte ai
'You you have devastated the vineyard; the things removed to
poveri sono nelle vostre case. 15 Qual diritto avete
poor they are in your homes. 15 What right you have
di opprimere il mio popolo, di pestare la faccia ai
of oppress the my people, of pound the face to
poveri? ‘. Oracolo del Signore, Signore degli eserciti.
poor? '. oracle of Lord, sir from armies.
16 Dice il Signore: ‘ Poiché si sono insuperbite
16 says the Lord: 'Because Yes it is they are haughty
le figlie di Sion e procedono a collo teso,
the daughters of Zion and proceed to neck tense,
ammiccando con gli occhi, e camminano a piccoli
winking with the eyes, and walking to small

passi facendo tintinnare gli anelli ai piedi, 17 perciò
steps doing clink the rings to feet, 17 therefore
il Signore renderà tignoso il cranio delle figlie di
the sir make scabby the skull of daughters of
Sion, il Signore denuderà le loro tempie ‘. 18 In
Zion, the sir denuderà the their temples'. 18 in
quel giorno il Signore toglierà l'ornamento di fibbie,
that day the sir take off the ornament of buckles,
fermagli e lunette, 19 orecchini, braccialetti, veli, 20
clips and lunettes 19 earrings, bracelets, veils, 20
bende, catenine ai piedi, cinture, boccette di profumi,
bandages, chains to feet, belts, flasks of perfumes,
amuleti, 21 anelli, pendenti al naso, 22 vesti
amulets, 21 rings, pending a nose, 22 garments
preziose e mantelline, scialli, borsette, 23 specchi,
precious and capes, shawls, handbags, 23 mirrors,
tuniche, cappelli e vestaglie. 24 Invece di profumo
tunics, hats and dressing gowns. 24 instead of perfume
ci sarà marciume, invece di cintura una corda,
there it will be rot, instead of belt a rope,
invece di ricci calvizie, invece di vesti eleganti uno
instead of curly baldness, instead of garments elegant one
stretto sacco, invece di bellezza bruciatura. 25 ‘ I
close Lunches, instead of beauty burn. 25 'I
tuoi prodi cadranno di spada, i tuoi guerrieri in
your mighty fall of sword, the your warriors in
battaglia ‘. 26 Si alzeranno lamenti e gemiti alle
battle '. 26 Yes it is raise laments and groans to
tue porte e tu, disabitata, giacerai a terra.
your doors and you, uninhabited, will lie to ground.

.

Capitolo 4 Is Sette donne afferreranno un uomo
chapter 4 is seven women grab a men's
solo, in quel giorno, e diranno: ‘ Ci nutriremo del
only, in that day, and say: 'There nourish of
nostro pane e indosseremo le nostre vesti;
our bread and we wear the our garments;
soltanto, lasciaci portare il tuo nome. Toglici la
only, let us lead the your first name. Toglici the
nostra vergogna ‘. 2 In quel giorno, il germoglio del
our shame '. 2 in that day, the bud of

Signore crescerà in onore e gloria e il frutto
sir grow in honor and glory and the fruit
della terra sarà a magnificenza e ornamento per
of land it will be to magnificence and ornament for
gli scampati di Israele. 3 Chi sarà rimasto in Sion
the survivors of Israel. 3 Who it will be remained in Zion
e chi sarà superstite in Gerusalemme sarà
and who it will be survivor in Jerusalem it will be
chiamato santo, cioè quanti saranno iscritti per
called holy, namely how many will members for
restare in vita in Gerusalemme. 4 Quando il Signore
remain in life in Jerusalem. 4 when the sir
avrà lavato le brutture delle figlie di Sion e avrà
will washed the eyesores of daughters of Zion and will
pulito l'interno di Gerusalemme dal sangue che vi è
clean the inside of Jerusalem from blood that there is
stato versato con lo spirito di giustizia e con lo
state versed with the spirit of justice and with the
spirito dello sterminio, 5 allora verrà il Signore su
spirit of extermination, 5 then will the sir on
ogni punto del monte Sion e su tutte le sue
each point of mountain Zion and on all the its
assemblee come una nube e come fumo di giorno,
assemblies such as a cloud and such as smoke of day,
come bagliore di fuoco e fiamma di notte, perché
such as flare of fire and flame of night, why is that
sopra ogni cosa la gloria del Signore sarà come
over it each what the glory of sir it will be such as
baldacchino. 6 Una tenda fornirà ombra contro il
canopy. 6 a tent provide shadow versus the
caldo di giorno e rifugio e riparo contro i
hot of day and shelter and shelter versus the
temporali e contro la pioggia.
time and versus the rain.

Capitolo 5 Is Canterò per il mio diletto il mio
chapter 5 is I will sing for the my delight the my
cantico d'amore per la sua vigna. Il mio diletto
canticle love for the its vineyard. the my delight
possedeva una vigna sopra un fertile colle. 2 Egli
possessed a vineyard over it a fertile hill. 2 he

l'aveva vangata e sgombrata dai sassi e vi
had spadeful and cleared come on stones and there
aveva piantato scelte viti; vi aveva costruito in
had planted choices screws; there had built in
mezzo una torre e scavato anche un tino. Egli
half a tower and excavated also a vat. he
aspettò che producesse uva, ma essa fece uva
waited that produce grapes, but it made grapes
selvatica. 3 Or dunque, abitanti di Gerusalemme e
Wild. 3 or therefore, people of Jerusalem and
uomini di Giuda, siate voi giudici fra me e la
men of Judah, be you judges between me and the
mia vigna. 4 Che cosa dovevo fare ancora alla mia
my vineyard. 4 that what I had to do what yet a my
vigna che io non abbia fatto? Perché, mentre
vineyard that I do not has got it? why is that, while
attendevo che producesse uva, essa ha fatto uva
I waited that produce grapes, it has got it grapes
selvatica? 5 Ora voglio farvi conoscere ciò che sto
Wild? 5 now I want to you know it that I'm
per fare alla mia vigna: toglierò la sua siepe e
for do what a my vineyard: take away the its hedge and
si trasformerà in pascolo; demolirò il suo
Yes it is transform in pasture; I will break down the its
muro di cinta e verrà calpestata. 6 La renderò un
wall of belt and will trampled. 6 the I will make a
deserto, non sarà potata né vangata e vi
desert, do not it will be pruned nor spadeful and there
cresceranno rovi e pruni; alle nubi comanderò di
grow brambles and thorns; to clouds I command of
non mandarvi la pioggia. 7 Ebbene, la vigna del
do not send the rain. 7 Well, the vineyard of
Signore degli eserciti è la casa di Israele; gli abitanti
sir from armies is the home of Israel; the people
di Giuda la sua piantagione preferita. Egli si
of Judah the its plantation preferred. he Yes it is
aspettava giustizia ed ecco spargimento di sangue,
expected justice and here scatter of blood,
attendeva rettitudine ed ecco grida di oppressi. 8
expected rectitude and here shouting of oppressed. 8

Guai a voi, che aggiungete casa a casa e unite
Woe to you, that add home to home and united
campo a campo, finché non vi sia più spazio, e
field to field, until do not there both more space, and
così restate soli ad abitare nel paese. 9 Ho udito
so stay only to live in country. 9 I hearing
con gli orecchi il Signore degli eserciti: ‘ Certo,
with the ears the sir from hosts: 'Sure,
molti palazzi diventeranno una desolazione, grandi e
a lot of buildings become a desolation, large and
belli saranno senza abitanti ‘. 10 Poiché dieci iugeri
beautiful will without inhabitants'. 10 because ten iugeri
di vigna produrranno solo un bat e un comer di
of vineyard produce only a bat and a comer of
seme produrrà un'efa. 11 Guai a coloro che si
seed produce ephah. 11 Woe to they that Yes it is
alzano presto al mattino e vanno in cerca di
raise soon a morning and go in search of
bevande inebrianti e si attardano alla sera
beverages intoxicating and Yes it is linger a evening
accesi in volto dal vino. 12 Ci sono cetre e arpe,
turned on in face from wine. 12 there they are lyres and harps,
timpani e flauti e vino per i loro banchetti; ma
timpani and flutes and wine for the their banquets; but
non badano all'azione del Signore, non vedono
do not tend action of Lord, do not see
l'opera delle sue mani. 13 Perciò il mio popolo
the work of its hands. 13 therefore the my people
sarà deportato senza che neppure lo sospetti. I
it will be deportee without that not even the suspects. The
suoi grandi periranno di fame, il suo popolo sarà
its large perish of hunger, the its people it will be
arso dalla sete. 14 Pertanto gli inferi dilatano le
burned from thirst. 14 therefore the underworld dilate the
fauci, spalancano senza misura la bocca. Vi
mouth, open wide without measure the mouth. there
precipitano dentro la nobiltà e il popolo, il
precipitate inside the nobility and the people, the
frastuono e la gioia della città. 15 L'uomo sarà
din and the joy of city. 15 the man it will be

umiliato, il mortale sarà abbassato, gli occhi dei
humiliated, the mortal it will be lowered, the eyes of
superbi si abbasseranno. 16 Sarà esaltato il
superb Yes it is go down. 16 it will be exalted the
Signore degli eserciti nel giudizio e il Dio santo
sir from armies in judgment and the God holy
si mostrerà santo nella giustizia. 17 Allora vi
Yes it is show holy in justice. 17 then there
pascoleranno gli agnelli come nei loro prati, sulle
graze the lambs such as in their meadows, on
rovine brucheranno i capretti. 18 Guai a coloro che
ruins brucheranno the Kids. 18 Woe to they that
si tirano addosso il castigo con corde da buoi
Yes it is pull on the punishment with strings by oxen
e il peccato con funi da carro, 19 che dicono:
and the too bad with ropes by wagon, 19 that they say:
‘ Faccia presto, acceleri pure l'opera sua, perché la
'Face soon, accelerate also the work its, why is that the
vediamo; si facciano più vicini e si
let's see; Yes it is do more neighbors and Yes it is
compiano i progetti del Santo di Israele, perché
Compiano the projects of holy of Israel, why is that
li conosciamo ‘. 20 Guai a coloro che chiamano
them know '. 20 Woe to they that call
bene il male e male il bene, che cambiano le
okay the evil and evil the okay, that change the
tenebre in luce e la luce in tenebre, che cambiano
darkness in light and the light in darkness, that change
l'amaro in dolce e il dolce in amaro. 21 Guai a
the bitter in sweet and the sweet in bitter. 21 Woe to
coloro che si credono sapienti e si reputano
they that Yes it is believe wise and Yes it is consider
intelligenti. 22 Guai a coloro che sono gagliardi nel
intelligent. 22 Woe to they that they are gagliardi in
bere vino, valorosi nel mescere bevande inebrianti,
drinking wine, brave in mescere beverages intoxicating
23 a coloro che assolvono per regali un colpevole e
23 to they that perform for gifts a guilty and
privano del suo diritto l'innocente. 24 Perciò, come
deprive of its right the innocent. 24 therefore, such as

una lingua di fuoco divora la stoppia e una
a language of fire devours the stubble and a
fiamma consuma la paglia, così le loro radici
flame consumes the straw, so the their roots
diventeranno un marciume e la loro fioritura volerà
become a rot and the their flowering fly
via come polvere, perché hanno rigettato la legge
via such as powder, why is that have rejected the law
del Signore degli eserciti, hanno disprezzato la parola
of sir from armies, have despised the word
del Santo di Israele. 25 Per questo è divampato lo
of holy of Israel. 25 for this is broke the
sdegno del Signore contro il suo popolo, su di esso
anger of sir versus the its people, on of it
ha steso la sua mano per colpire; hanno tremato i
has lying the its hand for strike; have trembled the
monti, i loro cadaveri erano come lordura in
mountains, the their corpses were such as filth in
mezzo alle strade. Con tutto ciò non si calma la
half to roads. with all over it do not Yes it is calm the
sua ira e la sua mano resta ancora tesa. 26 Egli
its anger and the its hand remains yet tense. 26 he
alzerà un segnale a un popolo lontano e gli farà
raise a signal to a people far away and the will
un fischio all'estremità della terra; ed ecco verrà
a whistle end of land; and here will
veloce e leggero. 27 Nessuno fra essi è stanco o
fast and lightweight. 27 no one between they is tired or
inciampa, nessuno sonnecchia o dorme, non si
stumbles, no one slumbers or sleeping, do not Yes it is
scioglie la cintura dei suoi fianchi e non si
melts the belt of its hips and do not Yes it is
slaccia il legaccio dei suoi sandali. 28 Le sue frecce
loose the string of its sandals. 28 the its arrows
sono acuminate, e ben tesi tutti i suoi archi; gli
they are acuminate, and well thesis all the its arches; the
zoccoli dei suoi cavalli sono come pietre e le ruote
clogs of its horses they are such as stones and the wheels
dei suoi carri come un turbine. 29 Il suo ruggito è
of its wagons such as a turbines. 29 the its roar is

come quello di una leonessa, ruggisce come un
such as that of a lioness, roars such as a
leoncello; freme e afferra la preda, la pone al
lion; quivers and grabs the prey, the poses a
sicuro, nessuno gliela strappa. 30 Fremerà su di lui
safe, no one it to him tears. 30 will roar on of he
in quel giorno come freme il mare; si guarderà
in that day such as quivers the the sea; Yes it is look
la terra: ecco, saranno tenebre, angoscia e la luce
the land: behold, will darkness, anxiety and the light
sarà oscurata dalla caligine.
it will be obscured from haze.

.

Capitolo 6 Is Nell'anno in cui morì il re Ozia, io
chapter 6 is In in which died the re Uzziah, I
vidi il Signore seduto su un trono alto ed elevato;
I saw the sir sitting on a throne high and high;
i lembi del suo manto riempivano il tempio. 2
the flaps of its mantle filled the temple. 2
Attorno a lui stavano dei serafini, ognuno aveva sei
about to he were of seraphim, each had six
ali; con due si copriva la faccia, con due si
wings; with two Yes it is covered the face, with two Yes it is
copriva i piedi e con due volava. 3 Proclamavano
covered the feet and with two flew. 3 proclaimed
l'uno all'altro: ‘ Santo, santo, santo è il Signore degli
one other: 'Holy, holy, holy is the sir from
eserciti. Tutta la terra è piena della sua gloria ‘. 4
armies. The whole the land is flood of its glory '. 4
Vibravano gli stipiti delle porte alla voce di colui
vibrated the jambs of doors a voice of he
che gridava, mentre il tempio si riempiva di
that cried, while the temple Yes it is filled of
fumo. 5 E dissi: ‘ Ohimé! Io sono perduto, perché
smoke. 5 E I said: 'Alas! I they are lost, why is that
un uomo dalle labbra impure io sono e in mezzo
a men's by lips impure I they are and in half
a un popolo dalle labbra impure io abito; eppure i
to a people by lips impure I dress; and yet the
miei occhi hanno visto il re, il Signore degli
my eyes have visa the King, the sir from

eserciti ‘. 6 Allora uno dei serafini volò verso di me;
armies'. 6 then one of seraphim flew to of me;
teneva in mano un carbone ardente che aveva preso
held in hand a coal burning that had taken
con le molle dall'altare. 7 Egli mi toccò la bocca e
with the soft from the altar. 7 he me touched the mouth and
mi disse: ‘ Ecco, questo ha toccato le tue labbra,
me said: 'Here, this has touched the your lips,
perciò è scomparsa la tua iniquità e il tuo peccato
therefore is disappearance the your iniquity and the your too bad
è espiato ‘. 8 Poi io udii la voce del Signore che
is expiated '. 8 and then I I heard the voice of sir that
diceva: ‘ Chi manderò e chi andrà per noi? ‘. E io
said: 'Who send and who will for we will? '. E I
risposi: ‘ Eccomi, manda me! ‘. 9 Egli disse: ‘ Va' e
I replied: 'Here am I; sends me! '. 9 he said: 'Va' and
riferisci a questo popolo: Ascoltate pure, ma senza
referring to this people: listen well, but without
comprendere, osservate pure, ma senza conoscere. 10
include, observed well, but without know. 10
Rendi insensibile il cuore di questo popolo, fallo
make insensitive the heart of this people, foul
duro d'orecchio e acceca i suoi occhi e non
hard ear and blinds the its eyes and do not
veda con gli occhi né oda con gli orecchi né
see with the eyes nor oda with the ears nor
comprenda con il cuore né si converta in modo
including with the heart nor Yes it is convert in way
da esser guarito ‘. 11 Io dissi: ‘ Fino a quando,
by be healed '. 11 I I said: 'Up to when,
Signore? ‘. Egli rispose: ‘ Finché non siano devastate
Lord? '. he replied: 'As long as do not are devastated
le città, senza abitanti, le case senza uomini e la
the city, without inhabitants, the homes without men and the
campagna resti deserta e desolata ‘. 12 Il Signore
campaign remains deserted and desolate '. 12 the sir
scaccerà la gente e grande sarà l'abbandono nel
drive out the people and great it will be the abandonment in
paese. 13 Ne rimarrà una decima parte, ma di
country. 13 any remain a tithe part, but of

nuovo sarà preda della distruzione come una
new it will be prey of destruction such as a
quercia e come un terebinto, di cui alla caduta
oak and such as a terebinth, of which a fall
resta il ceppo. Progenie santa sarà il suo ceppo.
remains the strain. progeny santa it will be the its strain.

.

Capitolo 7 Is Nei giorni di Acaz figlio di Iotam,
chapter 7 is in days of Ahaz son of Jotham
figlio di Ozia, re di Giuda, Rezìn re di Aram e
son of Uzziah, re of Judah, Rezin re of Aram and
Pekach figlio di Romelia, re di Israele, marciarono
Pekah son of Romelia, re of Israel, marched
contro Gerusalemme per muoverle guerra, ma non
versus Jerusalem for move them war, but do not
riuscirono a espugnarla. 2 Fu dunque annunziato
managed to against it. 2 It was therefore announced
alla casa di Davide: ‘ Gli Aramei si sono
a home of David: 'The Syrians Yes it is they are
accampati in Efraim ‘. Allora il suo cuore e il
camped in Ephraim '. then the its heart and the
cuore del suo popolo si agitarono, come si
heart of its people Yes it is agitated, such as Yes it is
agitano i rami del bosco per il vento. 3 Il
stir the branches of woods for the wind. 3 the
Signore disse a Isaia: ‘ Va' incontro ad Acaz, tu e
sir said to Isaiah: 'Va' meeting to Ahaz, you and
tuo figlio Seariasùb, fino al termine del canale della
your son Seariasùb, up to a term of channel of
piscina superiore sulla strada del campo del
swimming pool top on road of field of
lavandaio. 4 Tu gli dirai: Fa' attenzione e sta'
washerman. 4 you the say: ago ' look out and is'
tranquillo, non temere e il tuo cuore non si
quiet, do not fear and the your heart do not Yes it is
abbatta per quei due avanzi di tizzoni fumosi, per
tear down for those two leftovers of embers smoky, for
la collera di Rezìn degli Aramei e del figlio di
the anger of Rezin from Syrians and of son of
Romelia. 5 Poiché gli Aramei, Efraim e il figlio di
Romelia. 5 because the Syrians, Ephraim and the son of

Romelia hanno tramato il male contro di te,
Romelia have plotted the evil versus of tea,
dicendo: 6 Saliamo contro Giuda, devastiamolo e
saying: 6 We climb versus Judah, devastiamolo and
occupiamolo, e vi metteremo come re il figlio di
occupiamolo, and there we will such as re the son of
Tabeèl. 7 Così dice il Signore Dio: Ciò non avverrà
Tabeel. 7 so says the sir God: it do not will
e non sarà! 8 Perché capitale di Aram è
and do not it will be! 8 why is that capital of Aram is
Damasco e capo di Damasco è Rezìn. Capitale di
Damascus and head of Damascus is Rezin. capital of
Efraim è Samaria e capo di Samaria il figlio di
Ephraim is Samaria and head of Samaria the son of
Romelia. 9 Ancora sessantacinque anni ed Efraim
Romelia. 9 yet sixty-five year old and Ephraim
cesserà di essere un popolo. Ma se non crederete,
will cease of be a people. but if do not believe,
non avrete stabilità ‘. 10 Il Signore parlò ancora ad
do not you will stability '. 10 the sir spoke yet to
Acaz: 11 ‘ Chiedi un segno dal Signore tuo Dio, dal
Ahaz: 11 'Ask a sign from sir your God, from
profondo degli inferi oppure lassù in alto ‘. 12 Ma
deep from underworld or up there in high '. 12 but
Acaz rispose: ‘ Non lo chiederò, non voglio tentare
Ahaz replied: 'do not the ask! do not I want to groped
il Signore ‘. 13 Allora Isaia disse: ‘ Ascoltate, casa di
the Lord '. 13 then Isaiah said: 'Listen, home of
Davide! Non vi basta di stancare la pazienza degli
David! do not there enough of tire the patience from
uomini, perché ora vogliate stancare anche quella del
men, why is that now please tire also that of
mio Dio? 14 Pertanto il Signore stesso vi darà un
my God? 14 therefore the sir same there give a
segno. Ecco: la vergine concepirà e partorirà un
sign. Here it is: the virgin conceive and bear a
figlio, che chiamerà Emmanuele. 15 Egli mangerà
son, that call Immanuel. 15 he eat
panna e miele finché non imparerà a rigettare il
cream and honey until do not learn to reject the

male e a scegliere il bene. 16 Poiché prima
evil and to choose the all right. 16 because first
ancora che il bimbo impari a rigettare il male e
yet that the baby unequal to reject the evil and
a scegliere il bene, sarà abbandonato il paese di
to choose the okay, it will be abandoned the country of
cui temi i due re. 17 Il Signore manderà su di
which themes the two king. 17 the sir send on of
te, sul tuo popolo e sulla casa di tuo padre giorni
tea, on your people and on home of your father days
quali non vennero da quando Efraim si staccò
which do not were by when Ephraim Yes it is detached
da Giuda: manderà il re di Assiria ‘. 18 Avverrà
by Judah: send the re of Assyria '. 18 It will happen
in quel giorno: il Signore farà un fischio alle
in that day: the sir will a whistle to
mosche che sono all'estremità dei canali di Egitto
flies that they are end of channels of Egypt
e alle api che si trovano in Assiria. 19 Esse
and to bees that Yes it is are in Assyria. 19 they
verranno e si poseranno tutte nelle valli ricche
will and Yes it is shall lay all in valleys rich
di burroni, nelle fessure delle rocce, su ogni
of ravines, in cracks of rocks, on each
cespuglio e su ogni pascolo. 20 In quel giorno il
bush and on each pasture. 20 in that day the
Signore raderà con rasoio preso in affitto oltre il
sir shave with razor taken in rent over the
fiume, cioè il re assiro, il capo e il pelo del
river, namely the re Assyrian, the head and the hair of
corpo, anche la barba toglierà via. 21 Avverrà in
body, also the beard take off away. 21 It will happen in
quel giorno: ognuno alleverà una giovenca e due
that day: each will raise a heifer and two
pecore. 22 Per l'abbondanza del latte che faranno,
sheep. 22 for the abundance of milk that will,
si mangerà la panna; di panna e miele si
Yes it is eat the cream; of cream and honey Yes it is
ciberà ogni superstite in mezzo a questo paese. 23
shall eat each survivor in half to this country. 23

Avverrà in quel giorno: ogni luogo, dove erano
It will happen in that day: each place, where were
mille viti valutate mille sicli d'argento, sarà
thousand screws evaluated thousand shekels silver it will be
preda dei rovi e dei pruni. 24 Vi si entrerà
prey of brambles and of pruni. 24 there Yes it is will
armati di frecce e di arco, perché tutta la terra
armed of arrows and of arc, why is that all the land
sarà rovi e pruni. 25 In tutti i monti, che
it will be brambles and pruni. 25 in all the mountains, that
erano vangati con la vanga, non si passerà più
were vangati with the spade, do not Yes it is will more
per paura delle spine e dei rovi. Serviranno da
for fear of thorns and of brambles. will by
pascolo per armenti e da luogo battuto dal gregge.
pasture for herds and by place wrought from flock.

.

Capitolo 8 Is Il Signore mi disse: ‘ Prenditi una
chapter 8 is the sir me said: 'Take a
grande tavoletta e scrivici con caratteri ordinari: A
great tablet and write to us with characters ordinary A
Mahèr–salàl–cash–baz ‘. 2 Io mi presi testimoni fidati,
Maher-Salal-cash-baz '. 2 I me taken witnesses trust me,
il sacerdote Uria e Zaccaria figlio di Iebarachìa. 3
the priest Uria and Zechariah son of Iebarachìa. 3
Poi mi unii alla profetessa, la quale concepì e
and then me joined a prophetess, the which one conceived and
partorì un figlio. Il Signore mi disse: ‘ Chiamalo
bore a son. the sir me said: 'Call
Mahèr–salàl–cash–baz, 4 poiché, prima che il
Maher-Salal-cash-baz, 4 since, first that the
bambino sappia dire babbo e mamma, le ricchezze
child know say father and mother, the riches
di Damasco e le spoglie di Samaria saranno
of Damascus and the spoils of Samaria will
portate davanti al re di Assiria ‘. 5 Il Signore mi
courses in front a re of Assyria '. 5 the sir me
disse di nuovo: 6 ‘ Poiché questo popolo ha rigettato
said of new: 6 'Because this people has rejected
le acque di Siloe, che scorrono piano, e trema per
the waters of Siloam, that flow plan, and trembles for

Rezìn e per il figlio di Romelia, 7 per questo,
Rezin and for the son of Romelia, 7 for this,
ecco, il Signore gonfierà contro di loro le acque del
behold, the sir swell versus of their the waters of
fiume, impetuose e abbondanti: cioè il re assiro
river, Rash and abundant: namely the re Assyrian
con tutto il suo splendore, irromperà in tutti i
with all over the its splendor, will break in all the
suoi canali e strariperà da tutte le sue sponde. 8
its channels and will overflow by all the its banks. 8
Penetrerà in Giuda, lo inonderà e lo attraverserà
penetrate in Judah, the flood and the cross
fino a giungere al collo. Le sue ali distese
up to to reach a neck. the its wings expanses
copriranno tutta l'estensione del tuo paese,
cover all extension of your country,
Emmanuele. 9 Sappiatelo, popoli: sarete frantumati;
Immanuel. 9 Understand this, peoples: you crushed;
ascoltate voi tutte, nazioni lontane, cingete le armi
listen you all, nations distant, encircle the weaponry
e sarete frantumate. 10 Preparate un piano, sarà
and you crushed. 10 Prepare a plan, it will be
senza effetti; fate un proclama, non si realizzerà,
without effects; you do a proclaims, do not Yes it is implement,
perché Dio è con noi ‘. 11 Poiché così il Signore
why is that God is with we will '. 11 because so the sir
mi disse, quando mi aveva preso per mano e mi
me he said, when me had taken for hand and me
aveva proibito di incamminarmi nella via di questo
had prohibited of walk together in via of this
popolo: 12 ‘ Non chiamate congiura ciò che questo
people: 12 'do not call conspiracy it that this
popolo chiama congiura, non temete ciò che esso
people calls conspiracy, do not fear it that it
teme e non abbiate paura ‘. 13 Il Signore degli
fears and do not have fear '. 13 the sir from
eserciti, lui solo ritenete santo. Egli sia l'oggetto del
armies, he only feel saint. he both the object of
vostro timore, della vostra paura. 14 Egli sarà
your fear, of your fear. 14 he it will be

laccio e pietra d'inciampo e scoglio che fa cadere
lace and stone stumbling and rock that ago fall out
per le due case di Israele, laccio e trabocchetto
for the two homes of Israel, lace and trap
per chi abita in Gerusalemme. 15 Tra di loro
for who lives in Jerusalem. 15 between of their
molti inciamperanno, cadranno e si
a lot of stumble, fall and Yes it is
sfracelleranno, saranno presi e catturati. 16 Si
sfracelleranno, will taken and captured. 16 Yes it is
chiuda questa testimonianza, si sigilli questa
close this testimony, Yes it is seals this
rivelazione nel cuore dei miei discepoli. 17 Io ho
revelation in heart of my disciples. 17 I I
fiducia nel Signore, che ha nascosto il volto alla
trust in Lord, that has hidden the face a
casa di Giacobbe, e spero in lui. 18 Ecco, io e i
home of Jacob, and I hope in Him. 18 That is, I and the
figli che il Signore mi ha dato, siamo segni e
children that the sir me has given, we are signs and
presagi per Israele da parte del Signore degli
omens for Israel by part of sir from
eserciti, che abita sul monte Sion. 19 Quando vi
armies, that lives on mountain Zion. 19 when there
diranno: ‘ Interrogate gli spiriti e gli indovini che
say: 'Interrogate the spirits and the soothsayers that
bisbigliano e mormorano formule. Forse un popolo
whisper and murmur formulas. perhaps a people
non deve consultare i suoi dèi? Per i vivi
do not must consult the its gods? for the live
consultare i morti? ‘, 20 attenetevi alla rivelazione,
consult the dead? ', 20 cleave a revelation,
alla testimonianza. Certo, faranno questo discorso che
a testimony. sure, will this speech that
non offre speranza d'aurora. 21 Egli si aggirerà
do not offers hope Dawn. 21 he Yes it is be around
nel paese oppresso e affamato, e, quando sarà
in country oppressed and hungry, and, when it will be
affamato e preso dall'ira, maledirà il suo re e il
hungry and taken anger, curse the its re and the

suo dio. Guarderà in alto 22 e rivolgerà lo sguardo
its god. look in high 22 and will address the look
sulla terra ed ecco angustia e tenebre e oscurità
on land and here heartache and darkness and darkness
desolante. Ma la caligine sarà dissipata, 23 poiché
bleak. but the haze it will be loss, 23 because
non ci sarà più oscurità dove ora è angoscia. In
do not there it will be more darkness where now is anguish. in
passato umiliò la terra di Zàbulon e la terra di
past humbled the land of Zebulun and the land of
Nèftali, ma in futuro renderà gloriosa la via del
Naphtali, but in future make glorious the via of
mare, oltre il Giordano e la curva di Goim.
sea, over the Giordano and the curve of Gentiles.

.

Capitolo 9 Is Il popolo che camminava nelle tenebre
chapter 9 is the people that walked in darkness
vide una grande luce; su coloro che abitavano in
saw a great light; on they that lived in
terra tenebrosa una luce rifulse. 2 Hai moltiplicato
land gloomy a light shone. 2 You multiplied
la gioia, hai aumentato la letizia. Gioiscono davanti
the joy, you increased the joy. They rejoice in front
a te come si gioisce quando si miete e come
to tea such as Yes it is rejoices when Yes it is reaper and such as
si gioisce quando si spartisce la preda. 3
Yes it is rejoices when Yes it is divides the prey. 3
Poiché il giogo che gli pesava e la sbarra sulle
because the yoke that the weighed and the bar on
sue spalle, il bastone del suo aguzzino tu hai
its shoulders, the stick of its tormentor you you
spezzato come al tempo di Madian. 4 Poiché ogni
broken such as a time of Midian. 4 because each
calzatura di soldato nella mischia e ogni mantello
footwear of soldier in fray and each mantle
macchiato di sangue sarà bruciato, sarà esca del
spotted of blood it will be burned, it will be bait of
fuoco. 5 Poiché un bambino è nato per noi, ci è
fire. 5 because a child is born for we will, there is
stato dato un figlio. Sulle sue spalle è il segno della
state given a son. on its back is the sign of

sovranità ed è chiamato: Consigliere ammirabile, Dio
sovereignty and is called: adviser admirable, God
potente, Padre per sempre, Principe della pace; 6
powerful, father for always, prince of peace; 6
grande sarà il suo dominio e la pace non avrà
great it will be the its domain and the peace do not will
fine sul trono di Davide e sul regno, che egli viene
end on throne of David and on kingdom, that he is
a consolidare e rafforzare con il diritto e la
to consolidate and strengthen with the right and the
giustizia, ora e sempre; questo farà lo zelo del
Justice, now and always; this will the zeal of
Signore degli eserciti. 7 Una parola mandò il
sir from armies. 7 a word sent the
Signore contro Giacobbe, essa cadde su Israele. 8 La
sir versus Jacob, it fell on Israel. 8 the
conoscerà tutto il popolo, gli Efraimiti e gli
know all over the people, the Ephraim and the
abitanti di Samaria, che dicevano nel loro orgoglio
people of Samaria, that said in their pride
e nell'arroganza del loro cuore: 9 ‘ I mattoni sono
and into attitude of their heart: 9 'I brick they are
caduti, ricostruiremo in pietra; i sicomori sono stati
fallen, rebuild in stone; the sycamores they are were
abbattuti, li sostituiremo con cedri ‘. 10 Il Signore
slaughtered, them replace with cedars'. 10 the sir
suscitò contro questo popolo i suoi nemici, stimolò
aroused versus this people the its enemies, stimulated
i suoi avversari: 11 gli Aramei dall'oriente, da
the its opponents: 11 the Syrians from the east, by
occidente i Filistei che divorano Israele a grandi
west the Philistines that devour Israel to large
morsi. Con tutto ciò non si calma la sua ira
bites. with all over it do not Yes it is calm the its anger
e ancora la sua mano rimane stesa. 12 Il popolo
and yet the its hand remains paving. 12 the people
non è tornato a chi lo percuoteva; non ha ricercato
do not is back to who the struck; do not has sought after
il Signore degli eserciti. 13 Pertanto il Signore ha
the sir from armies. 13 therefore the sir has

amputato a Israele capo e coda, palma e giunco
amputee to Israel head and tail, palm and rush
in un giorno. 14 L'anziano e i notabili sono il
in a day. 14 Elder and the notables they are the
capo, il profeta, maestro di menzogna, è la coda. 15
head, the prophet, teacher of lie, is the tail. 15
Le guide di questo popolo lo hanno fuorviato e i
the guides of this people the have misguided and the
guidati si sono perduti. 16 Perciò il Signore non
guided Yes it is they are lost. 16 therefore the sir do not
avrà pietà dei suoi giovani, non si impietosirà
will pity of its young people, do not Yes it is impietosirà
degli orfani e delle vedove, perché tutti sono empi
from orphans and of widows, why is that all they are wicked
e perversi; ogni bocca proferisce parole stolte. Con
and perverse; each mouth utters words foolish. with
tutto ciò non si calma la sua ira e ancora la
all over it do not Yes it is calm the its anger and yet the
sua mano rimane stesa. 17 Brucia l'iniquità come
its hand remains paving. 17 burn iniquity such as
fuoco che divora rovi e pruni, divampa nel folto
fire that devours brambles and thorns, blazes in thick
della selva, da dove si sollevano colonne di
of wilderness, by where Yes it is raise columns of
fumo. 18 Per l'ira del Signore brucia la terra e
smoke. 18 for the wrath of sir burns the land and
il popolo è come un'esca per il fuoco; nessuno ha
the people is such as bait for the fire; no one has
pietà del proprio fratello. 19 Dilania a destra, ma è
pity of own brother. 19 rends to right, but is
ancora affamato, mangia a sinistra, ma senza
yet hungry, eat to left, but without
saziarsi; ognuno mangia la carne del suo vicino. 20
satiated; each eat the meat of its close. 20
Manàsse contro Efraim ed Efraim contro Manàsse,
Manasseh versus Ephraim and Ephraim versus Manasseh,
tutti e due insieme contro Giuda. Con tutto ciò
all and two together versus Judah. with all over it
non si calma la sua ira e ancora la sua mano
do not Yes it is calm the its anger and yet the its hand

rimane stesa.
remains paving.

.

Capitolo 10 Is Guai a coloro che fanno decreti
chapter 10 is Woe to they that do decrees
iniqui e scrivono in fretta sentenze oppressive, 2
unfair and write in hurry judgments oppressive, 2
per negare la giustizia ai miseri e per frodare del
for deny the justice to poor and for defraud of
diritto i poveri del mio popolo, per fare delle
right the poor of my people, for do what of
vedove la loro preda e per spogliare gli orfani. 3
widows the their prey and for strip the orphans. 3
Ma che farete nel giorno del castigo, quando da
but that do in day of punishment, when by
lontano sopraggiungerà la rovina? A chi ricorrerete
far away sopraggiungerà the ruin? A who ricorrerete
per protezione? Dove lascerete la vostra ricchezza? 4
for protection? where leave the your wealth? 4
Non vi resterà che piegarvi tra i prigionieri o
do not there will that bend between the prisoners or
cadere tra i morti. Con tutto ciò non si
fall out between the dead. with all over it do not Yes it is
calma la sua ira e ancora la sua mano rimane
calm the its anger and yet the its hand remains
stesa. 5 Oh! Assiria, verga del mio furore, bastone
paving. 5 Oh! Assyria, rod of my fury, stick
del mio sdegno. 6 Contro una nazione empia io la
of my indignation. 6 versus a nation impious I the
mando e la comando contro un popolo con cui
send and the command versus a people with which
sono in collera perché lo saccheggi, lo depredi e
they are in anger why is that the looting, the loot the and
lo calpesti come fango di strada. 7 Essa però
the Downtrodden such as mud of road. 7 it however
non pensa così e così non giudica il suo cuore,
do not think so and so do not judges the its heart,
ma vuole distruggere e annientare non poche
but will you destroy and annihilate do not a few
nazioni. 8 Anzi dice: ‘ Forse i miei capi non
nations. 8 on the contrary says: 'Maybe the my heads do not

sono altrettanti re? 9 Forse come Càrchemis non è
they are many king? 9 perhaps such as Carchemish do not is
anche Calne? Come Arpad non è forse Amat?
also Calne? such as Arpad do not is perhaps Amat?
Come Damasco non è forse Samaria? 10 Come la
such as Damascus do not is perhaps Samaria? 10 such as the
mia mano ha raggiunto quei regni degli idoli, le
my hand has reached those kingdoms from idols, the
cui statue erano più numerose di quelle di
which statues were more numerous of those of
Gerusalemme e di Samaria, 11 non posso io forse,
Jerusalem and of Samaria, 11 do not I I perhaps,
come ho fatto a Samaria e ai suoi idoli, fare
such as I got it to Samaria and to its idols, do what
anche a Gerusalemme e ai suoi simulacri? ‘. 12
also to Jerusalem and to its simulacra? '. 12
Quando il Signore avrà terminato tutta l'opera sua
when the sir will over all the work its
sul monte Sion e a Gerusalemme, punirà l'operato
on mountain Zion and to Jerusalem, punish the work
orgoglioso della mente del re di Assiria e ciò di
proud of mind of re of Assyria and it of
cui si gloria l'alterigia dei suoi occhi. 13 Poiché
which Yes it is glory the haughtiness of its eyes. 13 because
ha detto: ‘ Con la forza della mia mano ho agito e
has said: 'With the force of my hand I acted and
con la mia sapienza, perché sono intelligente; ho
with the my wisdom, why is that they are intelligent; I
rimosso i confini dei popoli e ho saccheggiato i
removed the boundaries of people and I ransacked the
loro tesori, ho abbattuto come un gigante coloro che
their treasures, I down such as a giant they that
sedevano sul trono. 14 La mia mano, come in un
sat on throne. 14 the my hand, such as in a
nido, ha scovato la ricchezza dei popoli. Come si
nest, has discovered the wealth of peoples. such as Yes it is
raccolgono le uova abbandonate, così ho raccolto
collect the eggs abandoned, so I picked up
tutta la terra; non vi fu battito d'ala, nessuno
all the land; do not there was beat wing, no one
apriva il becco o pigolava ‘. 15 Può forse vantarsi
opened the beak or chirp '. 15 it can perhaps brag

la scure con chi taglia per suo mezzo o la sega
the ax with who size for its half or the saw
insuperbirsi contro chi la maneggia? Come se un
magnify itself versus who the handling? such as if a
bastone volesse brandire chi lo impugna e una
stick wanted brandish who the challenges and a
verga sollevare ciò che non è di legno! 16 Perciò il
rod lift it that do not is of wood! 16 therefore the
Signore, Dio degli eserciti, manderà una peste contro
Lord, God from armies, send a plague versus
le sue più valide milizie; sotto ciò che è sua gloria
the its more valid militias; under it that is its glory
arderà un bruciore come bruciore di fuoco; 17 esso
burn a sting such as sting of fire; 17 it
consumerà anima e corpo e sarà come un
consume soul and body and it will be such as a
malato che sta spegnendosi. La luce di Israele
ill that is dying. the light of Israel
diventerà un fuoco, il suo santuario una fiamma;
become a fire, the its sanctuary a flame;
essa divorerà e consumerà rovi e pruni in un
it will devour and consume brambles and pruni in a
giorno, 18 la magnificenza della sua selva e del
day, 18 the magnificence of its wood and of
suo giardino; 19 il resto degli alberi nella selva
its garden; 19 the rest from trees in wood
si conterà facilmente, persino un ragazzo potrebbe
Yes it is count easily, even a boy could
farne il conto. 20 In quel giorno il resto di Israele
make the account. 20 in that day the rest of Israel
e i superstiti della casa di Giacobbe non si
and the survivors of home of Jacob do not Yes it is
appoggeranno più su chi li ha percossi, ma si
will support more on who them has beaten, but Yes it is
appoggeranno sul Signore, sul Santo di Israele, con
will support on Lord, on holy of Israel, with
lealtà. 21 Tornerà il resto, il resto di Giacobbe,
loyalty. 21 He'll be back the Moreover, the rest of Jacob,
al Dio forte. 22 Poiché anche se il tuo popolo, o
a God strong. 22 because also if the your people, or

Israele, fosse come la sabbia del mare, solo un suo
Israel, was such as the sand of sea, only a its
resto ritornerà; è decretato uno sterminio che farà
rest return; is decreed one extermination that will
traboccare la giustizia, 23 poiché un decreto di
overflow the Justice, 23 because a decree of
rovina eseguirà il Signore, Dio degli eserciti, su tutta
ruin perform the Lord, God from armies, on all
la regione. 24 Pertanto così dice il Signore, Dio
the region. 24 therefore so says the Lord, God
degli eserciti: ‘ Popolo mio, che abiti in Sion, non
from hosts: 'People mine, that clothes in Zion, do not
temere l'Assiria che ti percuote con la verga e
fear Assyria that you strikes with the rod and
alza il bastone contro di te come già l'Egitto. 25
up the stick versus of tea such as already Egypt. 25
Perché ancora un poco, ben poco, e il mio sdegno
why is that yet a little, well little, and the my anger
avrà fine; la mia ira li annienterà ‘. 26 Contro di
will end; the my anger them destroy '. 26 versus of
essa il Signore degli eserciti agiterà il flagello, come
it the sir from armies shake the scourge, such as
quando colpì Madian sulla rupe dell'Oreb; alzerà la
when hit Midian on cliff Horeb; raise the
sua verga sul mare come fece con l'Egitto. 27 In
its rod on sea such as made with Egypt. 27 in
quel giorno sarà tolto il suo fardello dalla tua
that day it will be removed the its burden from your
spalla e il suo giogo cesserà di pesare sul tuo
shoulder and the its yoke will cease of weigh on your
collo. Il distruttore viene da Rimmòn, 28 raggiunge
neck. the destroyer is by Rimmon, 28 reaches
Aiàt, attraversa Migròn, in Micmàs depone il
Aiat, through Migron, in Michmash deposes the
bagaglio. 29 Attraversano il passo; in Gheba si
Baggage. 29 crossing the step; in Geba Yes it is
accampano; Rama trema, fugge Gàbaa di Saul. 30
camp; Rama trembles, flees Gibeah of Saul. 30
Grida con tutta la tua voce, Bat–Gallìm, sta' attenta,
shouting with all the your voice, Bat Gallim, is' careful,

Làisa, rispondile, Anatòt! 31 Madmenà è in fuga, e
Laisa, Answer her, Anathoth! 31 Madmenah is in escape, and
alla fuga si danno gli abitanti di Ghebim. 32
a escape Yes it is damage the people of Gebim. 32
Oggi stesso farà sosta a Nob, agiterà la mano
present day same will stop to Nob, shake the hand
verso il monte della figlia di Sion, verso il colle
to the mountain of daughter of Zion, to the hill
di Gerusalemme. 33 Ecco il Signore, Dio degli
of Jerusalem. 33 here the Lord, God from
eserciti, che strappa i rami con fracasso; le punte
armies, that tears the branches with din; the tips
più alte sono troncate, le cime sono abbattute. 34
more high they are truncated, the peaks they are demolished. 34
È reciso con il ferro il folto della selva e il
You cut with the iron the thick of wood and the
Libano cade con la sua magnificenza.
Lebanon falls with the its magnificence.

.

Capitolo 11 Is Un germoglio spunterà dal tronco di
chapter 11 is a bud windstorm from trunk of
Iesse, un virgulto germoglierà dalle sue radici. 2 Su
Jesse, a shoot sprout by its roots. 2 on
di lui si poserà lo spirito del Signore, spirito di
of he Yes it is shall rest the spirit of Lord, spirit of
sapienza e di intelligenza, spirito di consiglio e di
wisdom and of intelligence, spirit of advice and of
fortezza, spirito di conoscenza e di timore del
fortress, spirit of knowledge and of fear of
Signore. 3 Si compiacerà del timore del Signore.
Lord. 3 Yes it is be pleased of fear of Lord.
Non giudicherà secondo le apparenze e non
do not judge according to the appearances and do not
prenderà decisioni per sentito dire; 4 ma giudicherà
will take decisions for heard say; 4 but judge
con giustizia i miseri e prenderà decisioni eque
with justice the poor and will take decisions fair
per gli oppressi del paese. La sua parola sarà una
for the oppressed of country. the its word it will be a
verga che percuoterà il violento; con il soffio delle
rod that smite the violent; with the breath of

sue labbra ucciderà l'empio. 5 Fascia dei suoi lombi
its lips kill the wicked. 5 band of its loins
sarà la giustizia, cintura dei suoi fianchi la fedeltà.
it will be the Justice, belt of its hips the fidelity.
6 Il lupo dimorerà insieme con l'agnello, la pantera
6 the wolf dwell together with the lamb, the panther
si sdraierà accanto al capretto; il vitello e il
Yes it is lie down next a the kid; the veal and the
leoncello pascoleranno insieme e un fanciullo li
lion graze together and a child them
guiderà. 7 La vacca e l'orsa pascoleranno insieme;
guide. 7 the cow and the bear graze together;
si sdraieranno insieme i loro piccoli. Il leone
Yes it is lie down together the their small. the lion
si ciberà di paglia, come il bue. 8 Il lattante
Yes it is shall eat of straw, such as the ox. 8 the baby
si trastullerà sulla buca dell'aspide; il bambino
Yes it is play by on hole of the asp; the child
metterà la mano nel covo di serpenti velenosi. 9
will the hand in den of snakes poisonous. 9
Non agiranno più iniquamente né saccheggeranno in
do not act more unfairly nor plunder in
tutto il mio santo monte, perché la saggezza del
all over the my holy upstream, why is that the wisdom of
Signore riempirà il paese come le acque ricoprono
sir fill the country such as the waters cover
il mare. 10 In quel giorno la radice di Iesse si
the sea. 10 in that day the root of Jesse Yes it is
leverà a vessillo per i popoli, le genti la
rise to flag for the peoples, the people the
cercheranno con ansia, la sua dimora sarà gloriosa.
try with anxiety, the its home it will be glorious.
11 In quel giorno il Signore stenderà di nuovo la
11 in that day the sir stretch of new the
mano per riscattare il resto del suo popolo
hand for redeem the rest of its people
superstite dall'Assiria e dall'Egitto, da Patròs,
survivor Assyria and Egypt, by PatroV,
dall'Etiopia e dall'Elam, da Sènnaar e da Amat
Ethiopia and dall'Elam, by Shinar and by Amat

e dalle isole del mare. 12 Egli alzerà un vessillo
and by islands of sea. 12 he raise a flag
per le nazioni e raccoglierà gli espulsi di Israele;
for the nations and collect the expelled of Israel;
radunerà i dispersi di Giuda dai quattro angoli
gather the dispersed of Judah come on four corners
della terra. 13 Cesserà la gelosia di Efraim e gli
of ground. 13 will cease the jealousy of Ephraim and the
avversari di Giuda saranno sterminati; Efraim non
opponents of Judah will exterminated; Ephraim do not
invidierà più Giuda e Giuda non osteggerà più
envy more Judah and Judah do not stand in the way more
Efraim. 14 Voleranno verso occidente contro i
Ephraim. 14 They will fly to west versus the
Filistei, saccheggeranno insieme le tribù dell'oriente,
Philistines, plunder together the tribe East,
stenderanno le mani su Edom e su Moab e gli
shall spread the hands on Edom and on Moab and the
Ammoniti saranno loro sudditi. 15 Il Signore
Ammonites will their subjects. 15 the sir
prosciugherà il golfo del mare d'Egitto e stenderà
dry up the gulf of sea Egypt and stretch
la mano contro il fiume con la potenza del suo
the hand versus the river with the power of its
soffio, e lo dividerà in sette bracci così che si
breath, and the divide in seven arms so that Yes it is
possa attraversare con i sandali. 16 Si formerà
can cross with the sandals. 16 Yes it is form
una strada per il resto del suo popolo che sarà
a road for the rest of its people that it will be
superstite dall'Assiria, come ce ne fu una per Israele
survivor Assyria, such as us any was a for Israel
quando uscì dal paese d'Egitto.
when came from country of Egypt.

Capitolo 12 Is Tu dirai in quel giorno: ‘ Ti
chapter 12 is you say in that day: 'you
ringrazio, Signore; tu eri in collera con me, ma la
thank you, Lord; you were in anger with me, but the
tua collera si è calmata e tu mi hai consolato.
your anger Yes it is is subsided and you me you consulate.

2 Ecco, Dio è la mia salvezza; io confiderò, non
2 That is, God is the my salvation; I I will trust, do not
temerò mai, perché mia forza e mio canto è il
I will fear ever, why is that my force and my song is the
Signore; egli è stato la mia salvezza. 3 Attingerete
Lord; he is state the my salvation. 3 will draw
acqua con gioia alle sorgenti della salvezza ‘. 4 In
water with joy to sources of salvation '. 4 in
quel giorno direte: ‘ Lodate il Signore, invocate il
that day say: 'Praise the Lord, invoked the
suo nome; manifestate tra i popoli le sue
its first name; expressed between the people the its
meraviglie, proclamate che il suo nome è sublime.
wonders, proclaimed that the its first name is sublime.
5 Cantate inni al Signore, perché ha fatto opere
5 Sing hymns a Lord, why is that has got it works
grandi, ciò sia noto in tutta la terra. 6 Gridate
large, it both known in all the ground. 6 Shout
giulivi ed esultate, abitanti di Sion, perché grande
joyous and glad, people of Zion, why is that great
in mezzo a voi è il Santo di Israele ‘.
in half to you is the holy of Israel '.

.

Capitolo 13 Is Oracolo su Babilonia, ricevuto in
chapter 13 is oracle on Babylon Roger that in
visione da Isaia figlio di Amoz. 2 Su un monte
vision by Isaiah son of Amoz. 2 on a mountain
brullo issate un segnale, alzate per essi un grido;
bleak hoisted a signal, raised for they a cry;
fate cenni con la mano perché varchino le porte
you do Background with the hand why is that transgresses the doors
dei principi. 3 Io ho dato un ordine ai miei
of principles. 3 I I given a order to my
consacrati; ho chiamato i miei prodi a strumento
consecrated; I called the my mighty to tool
del mio sdegno, entusiasti della mia grandezza. 4
of my indignation, excited of my magnitude. 4
Rumore di folla sui monti, simile a quello di un
noise of crowd on mountains, akin to that of a
popolo immenso. Rumore fragoroso di regni, di
people immense. noise loud of kingdoms, of

nazioni radunate. Il Signore degli eserciti passa in
nations gathered. the sir from armies passes in
rassegna un esercito di guerra. 5 Vengono da un
review a army of war. 5 are by a
paese lontano, dall'estremo orizzonte, il Signore e
country far away, Far horizon, the sir and
gli strumenti della sua collera, per devastare tutto il
the tools of its anger, for devastate all over the
paese. 6 Urlate, perché è vicino il giorno del
country. 6 Wail, why is that is close the day of
Signore; esso viene come una devastazione da parte
Lord; it is such as a devastation by part
dell'Onnipotente. 7 Perciò tutte le braccia sono
Almighty. 7 therefore all the hands they are
fiacche, ogni cuore d'uomo viene meno; 8 sono
feeble, each heart man is less; 8 they are
costernati, spasimi e dolori li prendono, si
dismayed, throes and pains them take, Yes it is
contorcono come una partoriente; ognuno osserva
writhe such as a woman in labor; each notes
sgomento il suo vicino; i loro volti sono volti di
dismay the its close; the their faces they are faces of
fiamma. 9 Ecco, il giorno del Signore arriva
flame. 9 That is, the day of sir arrives
implacabile, con sdegno, ira e furore, per fare
implacable, with indignation, anger and fury, for do what
della terra un deserto, per sterminare i peccatori.
of land a desert, for exterminate the sinners.
10 Poiché le stelle del cielo e la costellazione di
10 because the stars of sky and the constellation of
Orione non daranno più la loro luce; il sole si
Orion do not will more the their light; the sun Yes it is
oscurerà al suo sorgere e la luna non diffonderà
darkened a its rise and the moon do not spread
la sua luce. 11 Io punirò il mondo per il male, gli
the its light. 11 I punish the world for the evil, the
empi per la loro iniquità; farò cessare la superbia
wicked for the their iniquity; I will cease the pride
dei protervi e umilierò l'orgoglio dei tiranni. 12
of arrogant and humiliate pride of tyrants. 12

Renderò l'uomo più raro dell'oro e i mortali più
I will make the man more rare gold and the mortal more
rari dell'oro di Ofir. 13 Allora farò tremare i cieli
rare gold of Ofir. 13 then I will tremble the skies
e la terra si scuoterà dalle fondamenta per lo
and the land Yes it is shake by foundation for the
sdegno del Signore degli eserciti, nel giorno della sua
anger of sir from armies, in day of its
ira ardente. 14 Allora, come una gazzella impaurita
anger burning. 14 then, such as a gazelle afraid
e come un gregge che nessuno raduna, ognuno
and such as a flock that no one gathers, each
si dirigerà verso il suo popolo, ognuno correrà
Yes it is direct to the its people, each race
verso la sua terra. 15 Quanti saranno trovati,
to the its ground. 15 how many will found,
saranno trafitti, quanti saranno presi, periranno di
will pierced, how many will taken, perish of
spada. 16 I loro piccoli saranno sfracellati davanti
sword. 16 The their small will smashed in front
ai loro occhi; saranno saccheggiate le loro case,
to their eyes; will looted the their houses,
disonorate le loro mogli. 17 Ecco, io eccito contro
dishonor the their wives. 17 That is, I get excited versus
di loro i Medi che non pensano all'argento, né
of their the Medium that do not think silver, nor
si curano dell'oro. 18 Con i loro archi
Yes it is care gold. 18 with the their arches
abbatteranno i giovani, non avranno pietà dei
break down the young people, do not will pity of
piccoli appena nati, i loro occhi non avranno pietà
small just born, the their eyes do not will pity
dei bambini. 19 Babilonia, perla dei regni, splendore
of Children. 19 Babylon pearl of kingdoms, splendor
orgoglioso dei Caldei, sarà come Sòdoma e
proud of Chaldeans, it will be such as Sodom and
Gomorra sconvolte da Dio. 20 Non sarà abitata
Gomorrah shaken by God. 20 do not it will be inhabited
mai più né popolata di generazione in generazione.
never more nor populated of generation in generation.

L'Arabo non vi pianterà la sua tenda né i
The Arabic do not there will plant the its tent nor the
pastori vi faranno sostare i greggi. 21 Ma vi
pastors there will stop the flocks. 21 but there
si stabiliranno gli animali del deserto, i gufi
Yes it is establish the animals of desert, the owls
riempiranno le loro case, vi faranno dimora gli
fill the their houses, there will home the
struzzi, vi danzeranno i sàtiri. 22 Ululeranno le
ostriches, there will dance the Satyrs. 22 howl the
iene nei loro palazzi, gli sciacalli nei loro edifici
hyenas in their palaces, the jackals in their buildings
lussuosi. La sua ora si avvicina, i suoi giorni
luxury. the its now Yes it is approaches, the its days
non saranno prolungati.
do not will prolonged.

Capitolo 14 Is Il Signore infatti avrà pietà di
chapter 14 is the sir indeed will pity of
Giacobbe e si sceglierà ancora Israele e li
Jacob and Yes it is choose yet Israel and them
ristabilirà nel loro paese. A loro si uniranno gli
restore in their country. A their Yes it is join the
stranieri, che saranno incorporati nella casa di
foreign that will built-in in home of
Giacobbe. 2 I popoli li accoglieranno e li
Jacob. 2 The people them welcome and them
ricondurranno nel loro paese e se ne impossesserà
ricondurranno in their country and if any impossesserà
la casa di Israele nel paese del Signore come schiavi
the home of Israel in country of sir such as slaves
e schiave; così faranno prigionieri coloro che li
and slaves; so will prisoners they that them
avevano resi schiavi e domineranno i loro
had made slaves and dominate the their
avversari. 3 In quel giorno il Signore ti libererà
opponents. 3 in that day the sir you deliver
dalle tue pene e dal tuo affanno e dalla dura
by your penis and from your breathlessness and from hard
schiavitù con la quale eri stato asservito. 4 Allora
slavery with the which one were state enslaved. 4 then

intonerai questa canzone sul re di Babilonia e
intonerai this song on re of Babylon and
dirai: ‘ Ah, come è finito l'aguzzino, è finita
say: 'Ah, such as is finished the torturer, is over
l'arroganza! 5 Il Signore ha spezzato la verga degli
the arrogance! 5 the sir has broken the rod from
iniqui, il bastone dei dominatori, 6 di colui che
unfair the stick of rulers, 6 of he that
percuoteva i popoli nel suo furore, con colpi senza
struck the people in its fury, with shots without
fine, che dominava con furia le genti con una
end, that dominated with fury the people with a
tirannia senza respiro. 7 Riposa ora tranquilla tutta
tyranny without breath. 7 rest now quiet all
la terra ed erompe in grida di gioia. 8 Persino i
the land and erupts in shouting of joy. 8 even the
cipressi gioiscono riguardo a te e anche i cedri
cypress rejoice respect to tea and also the cedars
del Libano: Da quando tu sei prostrato, non salgono
of Lebanon: by when you six prostrate, do not rise
più i tagliaboschi contro di noi. 9 Gli inferi di
more the woodcutter versus of we will. 9 the underworld of
sotto si agitano per te, per venirti incontro al tuo
under Yes it is stir for tea, for pick you meeting a your
arrivo; per te essi svegliano le ombre, tutti i
arrival; for tea they wake up the shadows, all the
dominatori della terra, e fanno sorgere dai loro
dominators of land, and do rise come on their
troni tutti i re delle nazioni. 10 Tutti prendono la
thrones all the re of nations. 10 all take the
parola per dirti: Anche tu sei stato abbattuto come
word for tell you: also you six state down such as
noi, sei diventato uguale a noi. 11 Negli inferi
we will, six become equal to we will. 11 in underworld
è precipitato il tuo fasto, la musica delle tue arpe;
is precipitate the your pomp, the music of your harps;
sotto di te v'è uno strato di marciume, tua coltre
under of tea there one layer of rot, your blanket
sono i vermi. 12 Come mai sei caduto dal cielo,
they are the worms. 12 such as never six fallen from sky,

Lucifero, figlio dell'aurora? Come mai sei stato steso
Lucifer, son Dawn! such as never six state lying
a terra, signore di popoli? 13 Eppure tu pensavi:
to land, sir of people? 13 and yet you thought:
Salirò in cielo, sulle stelle di Dio innalzerò il trono,
Salirò in sky, on stars of God exalt the throne,
dimorerò sul monte dell'assemblea, nelle parti più
dwell on mountain assembly, in parts more
remote del settentrione. 14 Salirò sulle regioni
remote of north. 14 Salirò on regions
superiori delle nubi, mi farò uguale all'Altissimo. 15
higher of clouds, me I will equal High. 15
E invece sei stato precipitato negli inferi, nelle
E instead six state precipitate in hell, in
profondità dell'abisso! 16 Quanti ti vedono ti
depth the abyss! 16 how many you see you
guardano fisso, ti osservano attentamente. È questo
look fixed, you observed carefully. You this
l'individuo che sconvolgeva la terra, che faceva
the individual that upset the land, that was
tremare i regni, 17 che riduceva il mondo a un
tremble the kingdoms, 17 that reduced the world to a
deserto, che ne distruggeva le città, che non apriva
desert, that any destroyed the city, that do not opened
ai suoi prigionieri la prigione? 18 Tutti i re dei
to its prisoners the prison? 18 all the re of
popoli, tutti riposano con onore, ognuno nella sua
peoples, all rest with honor, each in its
tomba. 19 Tu, invece, sei stato gettato fuori del tuo
tomb. 19 You, instead, six state thrown out of your
sepolcro, come un virgulto spregevole; sei circondato
sepulcher, such as a shoot despicable; six surrounded
da uccisi trafitti da spada, come una carogna
by killed pierced by sword, such as a carrion
calpestata. A coloro che sono scesi in una tomba
trampled. A they that they are dropped in a grave
di pietre 20 tu non sarai unito nella sepoltura,
of stones 20 you do not you will be united in burial,
perché hai rovinato il tuo paese, hai assassinato il
why is that you spoiled the your country, you murdered the

tuo popolo; non sarà più nominata la discendenza
your people; do not it will be more appointed the offspring
dell'iniquo. 21 Preparate il massacro dei suoi figli
iniquitous. 21 Prepare the massacre of its children
a causa dell'iniquità del loro padre e non sorgano
to cause iniquity of their father and do not arise
più a conquistare la terra e a riempire il mondo
more to win the land and to fill the world
di rovine ‘. 22 Io insorgerò contro di loro – parola
of ruins'. 22 I rise up versus of their - word
del Signore degli eserciti –, sterminerò il nome di
of sir from armies -, cut off the first name of
Babilonia e il resto, la prole e la stirpe –
Babylon and the Moreover, the offspring and the stock -
oracolo del Signore –. 23 Io la ridurrò a dominio
oracle of sir -. 23 I the I will make to domain
dei ricci, a palude stagnante; la scoperò con la
of curly to swamp stagnant; the fuck with the
scopa della distruzione – oracolo del Signore degli
broom of destruction - oracle of sir from
eserciti –. 24 Il Signore degli eserciti ha giurato:
armies -. 24 the sir from armies has juror:
‘ In verità come ho pensato, accadrà e succederà
'In truth such as I thought, happen and happen
come ho deciso. 25 Io spezzerò l'Assiro nella mia
such as I decided. 25 I I will break the Assyrian in my
terra e sui miei monti lo calpesterò. Allora sparirà
land and on my mountains the trample. then disappear
da loro il suo giogo, il suo peso dalle loro spalle ‘.
by their the its yoke, the its weight by their shoulders'.
26 Questa è la decisione presa per tutta la terra e
26 this is the decision outlet for all the land and
questa è la mano stesa su tutte le genti. 27 Poiché
this is the hand paving on all the people. 27 because
il Signore degli eserciti lo ha deciso; chi potrà
the sir from armies the has decided; who will
renderlo vano? La sua mano è stesa, chi gliela
make compartment? the its hand is paving, who it to him
farà ritirare? 28 Nell'anno in cui morì il re Acaz
will withdraw? 28 In in which died the re Ahaz

fu comunicato questo oracolo: 29 ‘ Non gioire,
was announcement this oracle: 29 'do not rejoice,
Filistea tutta, perché si è spezzata la verga di
Philistia whole, why is that Yes it is is broken the rod of
chi ti percuoteva. Poiché dalla radice del serpe
who you struck. because from root of snake
uscirà una vipera e il suo frutto sarà un drago
released a viper and the its fruit it will be a dragon
alato. 30 I poveri pascoleranno sui miei prati e
winged. 30 The poor graze on my meadows and
i miseri vi riposeranno tranquilli; ma farò morire
the poor there will rest quiet; but I will die
di fame la tua stirpe e ucciderò il tuo resto. 31
of hunger the your stock and kill the your rest. 31
Urla, porta; grida, città; trema, Filistea tutta, perché
Urla, door; cries, city; trembles, Philistia whole, why is that
dal settentrione si alza il fumo e nessuno si
from north Yes it is up the smoke and no one Yes it is
sbanda dalle sue schiere ‘. 32 Che si risponderà
swerves by its ranks'. 32 that Yes it is reply
ai messaggeri delle nazioni? ‘ Il Signore ha fondato
to messengers of nations? 'The sir has founded
Sion e in essa si rifugiano gli oppressi del suo
Zion and in it Yes it is refuge the oppressed of its
popolo ‘.
people '.

.

Capitolo 15 Is Oracolo su Moab. È stata devastata
chapter 15 is oracle on Moab. You was devastated
di notte, Ar–Moab è stata distrutta; è stata devastata
of night, Ar-Moab is was destroyed; is was devastated
di notte, Kir–Moab è stata distrutta. 2 È salita la
of night, Kir-Moab is was destroyed. 2 You climb the
gente di Dibon sulle alture, per piangere; su Nebo
people of Dibon on heights, for cry; on Nebo
e su Màdaba Moab innalza un lamento; ogni testa
and on Medeba Moab raises a lament; each head
è stata rasata, ogni barba è stata tagliata. 3 Nelle
is was shaved each beard is was cut. 3 in
sue strade si indossa il sacco, sulle sue terrazze
its roads Yes it is wearing the Lunches, on its terraces

si fa il lamento. Nelle sue piazze ognuno si
Yes it is ago the lament. in its squares each Yes it is
lamenta, si scioglie in lacrime. 4 Emettono urla
complains, Yes it is melts in tears. 4 emit shouting
Chesbòn ed Elealè, le loro grida giungono fino a
Heshbon and Elealeh, the their shouting come up to to
Iàas. Per questo tremano le viscere di Moab, freme
IaaS. for this tremble the bowels of Moab, quivers
la sua anima. 5 Il cuore di Moab geme; i suoi
the its soul. 5 the heart of Moab groans; the its
fuggiaschi giungono fino a Zoar. Ah, la salita di
fugitives come up to to Zoar. ah, the climb of
Luchìt salgono piangendo. Sulla via di Coronàim
Luchìt rise crying. on via of Horonaim
mandano grida strazianti. 6 Le acque di Nimrìm
send shouting heartbreaking. 6 the waters of Nimrim
sono un deserto, l'erba si è seccata, finita è la
they are a desert, grass Yes it is is dried, over is the
pastura; non c'è più nulla di verde. 7 Per questo
pasture; do not there is more nothing of green. 7 for this
fanno provviste, le loro riserve trasportano al di là
do supplies, the their stocks carrying a of there
del torrente dei Salici. 8 Risuonano grida per tutto
of torrent of Willows. 8 resonate shouting for all over
il territorio di Moab; fino a Eglaim giunge il suo
the territory of Moab; up to to Eglaim reaches the its
urlo, fino a Bir–Elim il suo urlo. 9 Le acque di
scream, up to to Bir-Elim the its scream. 9 the waters of
Dimòn sono piene di sangue, eppure colpirò Dimòn
Dimon they are full of blood, and yet strike Dimon
con altri mali; un leone per i fuggiaschi di Moab
with other evils; a lion for the fugitives of Moab
e per il resto del paese.
and for the rest of country.

.

Capitolo 16 Is Mandate l'agnello al signore del
chapter 16 is Mandate the lamb a sir of
paese, dalla rupe verso il deserto al monte della
country, from cliff to the desert a mountain of
figlia di Sion. 2 Come un uccello fuggitivo, come
daughter of Zion. 2 such as a bird fugitive, such as

una nidiata dispersa saranno le figlie di Moab ai
a brood dispersed will the daughters of Moab to
guadi dell'Arnon. 3 Dacci un consiglio, prendi una
fords Arnon. 3 Give us a advice, take a
decisione! Rendi come la notte la tua ombra in
decision! make such as the night the your shadow in
pieno mezzogiorno; nascondi i dispersi, non tradire
full south; Hide the dispersed, do not betray
i fuggiaschi. 4 Siano tuoi ospiti i dispersi di
the fugitives. 4 are your guests the dispersed of
Moab; sii loro rifugio di fronte al devastatore.
Moab; Yay their shelter of front a devastating.
Quando sarà estinto il tiranno e finita la
when it will be extinct the tyrant and over the
devastazione, scomparso il distruttore della regione, 5
devastation, disappeared the destroyer of region, 5
allora sarà stabilito un trono sulla mansuetudine,
then it will be established a throne on meekness,
vi siederà con tutta fedeltà, nella tenda di Davide,
there sit with all fidelity, in tent of David,
un giudice sollecito del diritto e pronto alla
a judge reminder of right and ready a
giustizia. 6 Abbiamo udito l'orgoglio di Moab,
justice. 6 we have hearing pride of Moab,
l'orgogliosissimo, la sua alterigia, la sua superbia, la
the proud, the its haughtiness, the its pride, the
sua tracotanza, la vanità delle sue chiacchiere. 7 Per
its arrogance, the vanity of its talk. 7 for
questo i Moabiti innalzano un lamento per Moab,
this the Moab rise a lament for Moab,
si lamentano tutti; per le focacce di uva di
Yes it is complain all; for the buns of grapes of
Kir–Carèset gemono tutti costernati. 8 Sono squallidi
Kir-Carèset groan all dismayed. 8 they are squalid
i campi di Chesbòn, languiscono le viti di Sibmà.
the fields of Heshbon, languish the screws of Sibmah.
Signori di popoli ne hanno spezzato i tralci che
Messrs of people any have broken the branches that
raggiungevano Iazèr, penetravano fin nel deserto; i
reached Jazer, penetrated since in desert; the

loro rami si estendevano liberamente, giungevano
their branches Yes it is extended freely, came
al mare. 9 Per questo io piangerò con il pianto di
a sea. 9 for this I cry with the crying of
Iazèr sui vigneti di Sibmà. Ti inonderò con le mie
Jazer on vineyards of Sibmah. you inonderò with the my
lacrime, Chesbòn, Elealè, perché sui tuoi frutti e
tears, Heshbon, Elealeh, why is that on your fruits and
sulla tua vendemmia è piombato il grido dei
on your harvest is leaded the cry of
vignaioli. 10 Sono scomparse gioia e allegria dai
vintners. 10 they are disappeared joy and cheerfulness come on
frutteti; nelle vigne non si levano più lieti
orchards; in vineyards do not Yes it is rise more pleased
clamori, né si grida più allegramente. Il vino nei
clamor, nor Yes it is shouting more cheerfully. the wine in
tini nessuno lo ammosta, l'evviva di gioia è cessato.
tini no one the ammosta, the cheers of joy is ceased.
11 Perciò le mie viscere fremono per Moab come
11 therefore the my bowels quiver for Moab such as
una cetra, il mio intimo freme per Kir–Carèset. 12
a harp, the my intimate quivers for Kir-Carèset. 12
Moab si mostrerà e si stancherà sulle alture,
Moab Yes it is show and Yes it is tire on heights,
verrà nel suo santuario per pregare, ma senza
will in its sanctuary for pray, but without
successo. 13 Questo è il messaggio che pronunziò un
success. 13 this is the message that pronounced a
tempo il Signore su Moab. 14 Ma ora il Signore
time the sir on Moab. 14 but now the sir
dice: ‘ In tre anni, come gli anni di un salariato,
says: 'In three year old, such as the year old of a wage
sarà deprezzata la gloria di Moab con tutta la sua
it will be depreciated the glory of Moab with all the its
numerosa popolazione. Ne rimarrà solo un resto,
large population. any remain only a Moreover,
piccolo e impotente ‘.
small and impotent '.

Capitolo 17 Is Oracolo su Damasco. Ecco, Damasco
chapter 17 is oracle on Damascus. That is, Damascus

sarà eliminata dal numero delle città, diverrà un
it will be eliminated from number of city, will become a
cumulo di rovine. 2 Le sue borgate saranno
heap of ruins. 2 the its townships will
abbandonate per sempre; saranno pascolo dei greggi
abandoned for always; will pasture of flocks
che vi riposeranno senza esserne scacciati. 3 A
that there will rest without be cast out. 3 A
Efraim sarà tolta la cittadella, a Damasco la
Ephraim it will be removed the citadel, to Damascus the
sovranità. Al resto degli Aramei toccherà la stessa
sovereignty. a rest from Syrians touch the itself
sorte della gloria degli Israeliti, oracolo del Signore
fate of glory from Israel, oracle of sir
degli eserciti. 4 In quel giorno verrà ridotta la
from armies. 4 in that day will reduced the
gloria di Giacobbe e la pinguedine delle sue
glory of Jacob and the fatness of its
membra dimagrirà. 5 Avverrà come quando il
limbs lean. 5 It will happen such as when the
mietitore prende una manciata di steli, e con l'altro
reaper it takes a handful of stems, and with alia
braccio falcia le spighe, come quando si
arm mowing the ears, such as when Yes it is
raccolgono le spighe nella valle dei Rèfaim, 6 Vi
collect the ears in valley of Rephaim, 6 there
resteranno solo racimoli, come alla bacchiatura degli
remain only gleanings, such as a bacchiatura from
ulivi: due o tre bacche sulla cima dell'albero,
olive trees: two or three berries on top of the tree,
quattro o cinque sui rami da frutto. Oracolo del
four or five on branches by fruit. oracle of
Signore, Dio di Israele. 7 In quel giorno si
Lord, God of Israel. 7 in that day Yes it is
volgerà l'uomo al suo creatore e i suoi occhi
will turn the man a its maker and the its eyes
guarderanno al Santo di Israele. 8 Non si volgerà
will watch a holy of Israel. 8 do not Yes it is will turn
agli altari, lavoro delle sue mani; non guarderà ciò
to altars, work of its hands; do not look it

che fecero le sue dita, i pali sacri e gli altari
that made the its fingers, the pali sacred and the altars
per l'incenso. 9 In quel giorno avverrà alle tue
for incense. 9 in that day will to your
fortezze come alle città abbandonate che l'Eveo e
forts such as to city abandoned that the Hivite and
l'Amorreo evacuarono di fronte agli Israeliti e
the Amorites evacuated of front to Israel and
sarà una desolazione. 10 Perché hai dimenticato
it will be a desolation. 10 why is that you Forgot
Dio tuo salvatore e non ti sei ricordato della
God your savior and do not you six recalled of
Roccia, tua fortezza. Tu pianti perciò piante amene
rock, your fortress. you plant therefore plants pleasant
e innesti tralci stranieri; 11 di giorno le pianti, le
and grafts branches foreigners; 11 of day the tears, the
vedi crescere e al mattino vedi fiorire i tuoi
you see grow up and a morning you see flourish the your
semi, ma svanirà il raccolto in un giorno di
seeds, but vanish the picked up in a day of
malattia e di dolore insanabile. 12 Ah, il rumore
disease and of pain incurable. 12 ah, the noise
di popoli immensi, rumore come il mugghio dei
of people immense, noise such as the roar of
mari, fragore di nazioni come lo scroscio di acque
seas, crash of nations such as the roar of waters
che scorrono veementi. 13 Le nazioni fanno fragore
that flow vehement. 13 the nations do crash
come il fragore di molte acque, ma il Signore le
such as the crash of many waters, but the sir the
minaccia, esse fuggono lontano; come pula sono
threat, they fleeing far away; such as chaff they are
disperse sui monti dal vento e come mulinello di
dispersed on mountains from wind and such as reel of
polvere dinanzi al turbine. 14 Alla sera, ecco era
dust before a turbines. 14 a evening, here it was
tutto uno spavento, prima del mattino non è già
all over one fright, first of morning do not is already
più. Questo è il destino dei nostri predatori e la
most. this is the fate of our predators and the

sorte dei nostri saccheggiatori.
fate of our looters.

.

Capitolo 18 Is Ah! paese dagli insetti ronzanti, che
chapter 18 is Ah! country by insects buzzing, that
ti trovi oltre i fiumi di Etiopia, 2 che mandi
you are over the rivers of Ethiopia, 2 that send
ambasciatori per mare, in canotti di papiro sulle
ambassadors for sea, in dinghies of papyrus on
acque: ‘ Andate, messaggeri veloci, verso un popolo
waters: 'Go, messengers fast, to a people
alto e abbronzato, verso un popolo temuto ora e
high and tanned, to a people feared now and
sempre, un popolo potente e vittorioso, il cui
always, a people powerful and victorious, the which
paese è solcato da fiumi ‘. 3 O voi tutti abitanti del
country is furrowed by rivers'. 3 O you all people of
mondo, che dimorate sulla terra, appena si alzerà
world, that abide on land, just Yes it is raise
un segnale sui monti, guardatelo! Appena squillerà
a signal on mountains, watch it! just ring
la tromba, ascoltatela! 4 Poiché questo mi ha detto
the trumpet, listen to it! 4 because this me has say
il Signore: ‘ Io osserverò tranquillo dalla mia
the Lord: 'I will observe quiet from my
dimora, come il calore sereno alla luce del sole,
dwelling, such as the heat clear a light of sun,
come una nube di rugiada al calore della mietitura ‘.
such as a cloud of dew a heat of harvest '.
5 Poiché prima della raccolta, quando la fioritura è
5 because first of collection, when the flowering is
finita e il fiore è diventato un grappolo maturo,
over and the flower is become a cluster mature,
egli taglierà i tralci con roncole, strapperà e
he cut the branches with pruning hooks, tear and
getterà via i pampini. 6 Saranno abbandonati tutti
throw via the branches. 6 will abandoned all
insieme agli avvoltoi dei monti e alle bestie
together to vultures of mountains and to beasts
selvatiche; su di essi gli avvoltoi passeranno l'estate,
wild; on of they the vultures pass the summer,

_

su di essi tutte le bestie selvatiche passeranno
on of they all the beasts wild pass
l'inverno. 7 In quel tempo saranno portate offerte al
the winter. 7 in that time will courses offers a
Signore degli eserciti da un popolo alto e
sir from armies by a people high and
abbronzato, da un popolo temuto ora e sempre, da
tanned, by a people feared now and always, by
un popolo potente e vittorioso, il cui paese è
a people powerful and victorious, the which country is
solcato da fiumi, saranno portate nel luogo dove è
furrowed by rivers, will courses in place where is
invocato il nome del Signore degli eserciti, sul
invoked the first name of sir from armies, on
monte Sion.
mountain Zion.

.

Capitolo 19 Is Oracolo sull'Egitto. Ecco, il Signore
chapter 19 is oracle Egypt. That is, the sir
cavalca una nube leggera ed entra in Egitto.
rides a cloud light and enters in Egypt.
Crollano gli idoli d'Egitto davanti a lui e agli
collapse the idols Egypt in front to he and to
Egiziani vien meno il cuore nel petto. 2 Aizzerò gli
Egyptians Void less the heart in chest. 2 I will stir the
Egiziani contro gli Egiziani: combatterà fratello
Egyptians versus the Egyptians: fight brother
contro fratello, uomo contro uomo, città contro città,
versus brother, men's versus men's, city versus city,
regno contro regno. 3 Gli Egiziani perderanno il
kingdom versus kingdom. 3 the Egyptians lose the
senno e io distruggerò il loro consiglio; per questo
sense and I destroy the their advice; for this
ricorreranno agli idoli e ai maghi, ai negromanti
recur to idols and to magicians, to necromancers
e agli indovini. 4 Ma io metterò gli Egiziani in
and to soothsayers. 4 but I put the Egyptians in
mano a un duro padrone, un re crudele li
hand to a hard master, a re cruel them
dominerà. Oracolo del Signore, Dio degli eserciti. 5
will dominate. oracle of Lord, God from armies. 5

Si prosciugheranno le acque del mare, il fiume
Yes it is dry up the waters of sea, the river
si inaridirà e seccherà. 6 I suoi canali
Yes it is wither and wither. 6 The its channels
diventeranno putridi, diminuiranno e seccheranno i
become putrid, decrease and wither the
torrenti dell'Egitto, canne e giunchi ingialliranno. 7
streams Egypt, canes and bulrushes turn yellow. 7
I giunchi sulle rive e alla foce del Nilo e tutti
The bulrushes on banks and a mouth of Nile and all
i seminati del Nilo seccheranno, saranno dispersi dal
the sown of Nile dry up, will dispersed from
vento, non saranno più. 8 I pescatori si
wind, do not will most. 8 The fishermen Yes it is
lamenteranno, gemeranno quanti gettano l'amo nel
lament, lament how many throw I love in
Nilo, quanti stendono le reti sull'acqua saranno
Nile how many spread the networks water will
desolati. 9 Saranno delusi i lavoratori del lino, le
desolate. 9 will disappointed the workers of flax, the
cardatrici e i tessitori impallidiranno; 10 i
roughing and the weavers will pale; 10 the
tessitori saranno avviliti, tutti i salariati saranno
weavers will dejected, all the employees will
costernati. 11 Quanto sono stolti i principi di
dismayed. 11 how much they are fools the principles of
Tanis! I più saggi consiglieri del faraone sono uno
Tanis! The more essays Councillors of pharaoh they are one
stupido consiglio. Come osate dire al faraone: ‘ Sono
stupid advice. such as dare say a pharaoh: 'they are
figlio di saggi, figlio di re antichi ‘? 12 Dove sono,
son of essays, son of re old '? 12 where they are,
dunque, i tuoi saggi? Ti rivelino e manifestino
therefore, the your wise? you reveal and manifest
quanto ha deciso il Signore degli eserciti a proposito
how much has decided the sir from armies to purpose
dell'Egitto. 13 Stolti sono i principi di Tanis; si
Egypt. 13 fools they are the principles of Tanis; Yes it is
ingannano i principi di Menfi. Hanno fatto traviare
deceive the principles of Memphis. they have got it mislead

l'Egitto i capi delle sue tribù. 14 Il Signore ha
Egypt the heads of its tribe. 14 the sir has
mandato in mezzo a loro uno spirito di
mandate in half to their one spirit of
smarrimento; essi fanno smarrire l'Egitto in ogni
loss; they do lose Egypt in each
impresa, come barcolla un ubriaco nel vomito. 15
enterprise, such as staggers a drunk in vomiting. 15
Non riuscirà all'Egitto qualunque opera faccia: il
do not succeed Egypt any work face: the
capo o la coda, la palma o il giunco. 16 In quel
head or the tail, the palm or the rush. 16 in that
giorno gli Egiziani diventeranno come femmine,
day the Egyptians become such as females,
tremeranno e temeranno all'agitarsi della mano che
tremble and fear all'agitarsi of hand that
il Signore degli eserciti agiterà contro di loro. 17 Il
the sir from armies shake versus of them. 17 the
paese di Giuda sarà il terrore degli Egiziani;
country of Judah it will be the terror from Egyptians;
quando se ne parlerà, ne avranno spavento, a causa
when if any speak, any will fright, to cause
del proposito che il Signore degli eserciti ha
of purpose that the sir from armies has
formulato sopra di esso. 18 In quel giorno ci
formulated over it of it. 18 in that day there
saranno cinque città nell'Egitto che parleranno la
will five city Egypt that speak the
lingua di Canaan e giureranno per il Signore degli
language of Canaan and swear for the sir from
eserciti; una di esse si chiamerà Città del sole.
armies; a of they Yes it is call city of sun.
19 In quel giorno ci sarà un altare dedicato al
19 in that day there it will be a altar dedicated a
Signore in mezzo al paese d'Egitto e una stele in
sir in half a country Egypt and a stele in
onore del Signore presso la sua frontiera: 20 sarà
honor of sir at the its border: 20 it will be
un segno e una testimonianza per il Signore degli
a sign and a testimony for the sir from

eserciti nel paese d'Egitto. Quando, di fronte agli
armies in country of Egypt. when, of front to
avversari, invocheranno il Signore, allora egli
opponents, invoke the Lord, then he
manderà loro un salvatore che li difenderà e li
send their a savior that them defend and them
libererà. 21 Il Signore si rivelerà agli Egiziani e
deliver. 21 the sir Yes it is reveal to Egyptians and
gli Egiziani riconosceranno in quel giorno il Signore,
the Egyptians recognize in that day the Lord,
lo serviranno con sacrifici e offerte, faranno voti
the will with sacrifices and offers, will ratings
al Signore e li adempiranno. 22 Il Signore
a sir and them fulfilled. 22 the sir
percuoterà ancora gli Egiziani ma, una volta colpiti,
smite yet the Egyptians but, a time affected,
li risanerà. Essi faranno ritorno al Signore ed egli
them heal. they will come back a sir and he
si placherà e li risanerà. 23 In quel giorno
Yes it is appease and them heal. 23 in that day
ci sarà una strada dall'Egitto verso l'Assiria;
there it will be a road Egypt to Assyria;
l'Assiro andrà in Egitto e l'Egiziano in Assiria; gli
the Assyrian will in Egypt and the Egyptian in Assyria; the
Egiziani serviranno il Signore insieme con gli Assiri.
Egyptians will the sir together with the Assyrians.
24 In quel giorno Israele sarà il terzo con
24 in that day Israel it will be the third party with
l'Egitto e l'Assiria, una benedizione in mezzo alla
Egypt and Assyria, a blessing in half a
terra. 25 Li benedirà il Signore degli eserciti:
ground. 25 them bless the sir from hosts:
‘ Benedetto sia l'Egiziano mio popolo, l'Assiro opera
'Benedict both the Egyptian my people, the Assyrian work
delle mie mani e Israele mia eredità ‘.
of my hands and Israel my heritage '.

Capitolo 20 Is Nell'anno in cui il Tartàn, mandato
chapter 20 is In in which the Plaid, mandate
ad Asdòd da Sargon re di Assiria, giunse ad Asdòd,
to Ashdod by Sargon re of Assyria, came to Ashdod,

la assalì e la prese. 2 In quel tempo il Signore
the assaulted and the taken. 2 in that time the sir
disse per mezzo di Isaia figlio di Amoz: ' Va',
said for half of Isaiah son of Amoz: 'Va',
sciogliti il sacco dai fianchi e togliti i sandali
and loose the bag come on hips and take off the sandals
dai piedi! '. Così egli fece, andando spoglio e
come on feet! '. so he made, going bare and
scalzo. 3 Il Signore poi disse: ' Come il mio
barefoot. 3 the sir and then said: 'such as the my
servo Isaia è andato spoglio e scalzo per tre anni,
servo Isaiah is gone bare and barefoot for three year old,
come segno e simbolo per l'Egitto e per l'Etiopia,
such as sign and symbol for Egypt and for Ethiopia,
4 così il re di Assiria condurrà i prigionieri
4 so the re of Assyria lead the prisoners
d'Egitto e i deportati dell'Etiopia, giovani e
Egypt and the deported Ethiopia, young and
vecchi, spogli e scalzi e con le natiche scoperte,
old, bare and barefoot and with the buttocks discoveries,
vergogna per l'Egitto. 5 Allora saranno abbattuti e
shame for Egypt. 5 then will slaughtered and
confusi a causa dell'Etiopia, loro speranza, e a
confused to cause Ethiopia, their hope, and to
causa dell'Egitto, di cui si vantavano. 6 In quel
cause Egypt, of which Yes it is boasted. 6 in that
giorno gli abitanti di questo lido diranno: Ecco che
day the people of this beach say: here that
cosa è successo al paese al quale ci eravamo
what is success a country a which one there were
rivolti e nel quale cercavamo rifugio per essere
addressed and in which one looking shelter for be
aiutati e liberati dal re di Assiria! Ora come ci
helped and released from re of Assyria! now such as there
salveremo? '.
'll save? '.

Capitolo 21 Is Oracolo sul deserto del mare. Come
chapter 21 is oracle on desert of sea. such as
i turbini che si scatenano nel Negheb, così egli
the whirlwinds that Yes it is trigger in Negev, so he

viene dal deserto, da una terra orribile. 2 Una
is from desert, by a land horrible. 2 a
visione angosciosa mi fu mostrata: il saccheggiatore
vision distressing me was shown: the plunderer
che saccheggia, il distruttore che distrugge. Salite, o
that loots, the destroyer that destroys. Climb, or
Elamiti, assediate, o Medi! Io faccio cessare ogni
Elamites, besieged or Medi! I I cease each
gemito. 3 Per questo i miei reni tremano, mi
groan. 3 for this the my kidneys tremble, me
hanno colto i dolori come di una partoriente; sono
have cultured the pains such as of a woman in labor; they are
troppo sconvolto per udire, troppo sbigottito per
too much upset for hear, too much aghast for
vedere. 4 Smarrito è il mio cuore, la costernazione
to see. 4 lost is the my heart, the dismay
mi invade; il crepuscolo tanto desiderato diventa il
me invades; the twilight so much desired becomes the
mio terrore. 5 Si prepara la tavola, si stende
my terror. 5 Yes it is prepares the table, Yes it is extends
la tovaglia, si mangia, si beve. ‘ Alzatevi, o
the tablecloth, Yes it is eat, Yes it is drinking. 'Rise, or
capi, ungete gli scudi! ‘. 6 Poiché così mi ha detto
leaders, grease the shields! '. 6 because so me has say
il Signore: ‘ Va', metti una sentinella che annunzi
the Lord: 'Va', add a sentinel that announcements
quanto vede. 7 Se vede cavalleria, coppie di cavalieri,
how much sees. 7 if see cavalry, couples of knights,
gente che cavalca asini, gente che cavalca cammelli,
people that rides donkeys, people that rides camels,
osservi attentamente, con grande attenzione ‘. 8 La
Note carefully, with great look out '. 8 the
vedetta ha gridato: ‘ Al posto di osservazione,
look-out has shouted: 'Al place of observation,
Signore, io sto sempre, tutto il giorno, e nel mio
Lord, I I'm always, all over the day, and in my
osservatorio sto in piedi, tutta la notte. 9 Ecco,
observatory I'm in feet, all the night. 9 That is,
arriva una schiera di cavalieri, coppie di cavalieri ‘.
arrives a array of knights, couples of knights'.

Essi esclamano e dicono: ‘ È caduta, è caduta
they exclaim and they say: 'You fall, is fall
Babilonia! Tutte le statue dei suoi dèi sono a terra,
Babylon! all the statues of its gods they are to land,
in frantumi ‘. 10 O popolo mio, calpestato, che ho
in shattered '. 10 O people mine, trampled, that I
trebbiato come su un'aia, ciò che ho udito dal
threshed such as on threshing floor, it that I hearing from
Signore degli eserciti, Dio di Israele, a voi ho
sir from armies, God of Israel, to you I
annunziato. 11 Oracolo sull'Idumea. Mi gridano da
announced. 11 oracle sull'Idumea. me shout by
Seir: ‘ Sentinella, quanto resta della notte? Sentinella,
Seir: 'Watchman, how much remains of night? watchman,
quanto resta della notte? ‘. 12 La sentinella
how much remains of night? '. 12 the sentinel
risponde: ‘ Viene il mattino, poi anche la notte;
answers: 'It is the morning, and then also the night;
se volete domandare, domandate, convertitevi,
if you want ask, ask, repent,
venite! ‘. 13 Oracolo sull'Arabia. Nel bosco,
come on! '. 13 oracle over Arabia. in forest,
nell'Arabia, passate la notte, carovane di Dedan; 14
in Arabia, past the night, caravans of Dedan; 14
andando incontro agli assetati, portate acqua. Abitanti
going meeting to thirsty, courses water. people
del paese di Tema, presentatevi ai fuggiaschi con
of country of Tema, introduce to fugitives with
pane per loro. 15 Perché essi fuggono di fronte alle
bread for them. 15 why is that they fleeing of front to
spade, di fronte alla spada affilata, di fronte all'arco
swords, of front a sword sharp, of front arc
teso, di fronte al furore della battaglia. 16 Poiché mi
tense, of front a furore of battle. 16 because me
ha detto il Signore: ‘ Ancora un anno, contato alla
has say the Lord: 'again a year, counted a
maniera degli anni di un salariato, e scomparirà
manner from year old of a wage and disappear
tutta la potenza gloriosa di Kedàr. 17 E il numero
all the power glorious of Kedar. 17 E the number

degli archi dei prodi di Kedàr resterà molto esiguo,
from arches of mighty of Kedar will very much small,
perché il Signore Dio di Israele ha parlato ‘.
why is that the sir God of Israel has spoken '.

.

Capitolo 22 Is Oracolo sulla valle della Visione. Che
chapter 22 is oracle on valley of Vision. that
hai tu dunque, che sei salita tutta sulle terrazze, 2
you you therefore, that six climb all on terraces, 2
città rumorosa e tumultuante, città gaudente? I
city noisy and tumultuous, city bon vivant? The
tuoi caduti non sono caduti di spada né sono
your fallen do not they are fallen of sword nor they are
morti in battaglia. 3 Tutti i tuoi capi sono fuggiti
dead in battle. 3 all the your heads they are fled
insieme, fatti prigionieri senza un tiro d'arco; tutti
together, facts prisoners without a shooting arc; all
i tuoi prodi sono stati catturati insieme, o
the your mighty they are were captured together, or
fuggirono lontano. 4 Per questo dico: ‘ Stornate lo
fled far away. 4 for this I say: 'reversed the
sguardo da me, che io pianga amaramente; non
look by me, that I cry bitterly; do not
cercate di consolarmi per la desolazione della figlia
looking for of console for the desolation of daughter
del mio popolo ‘. 5 Poiché è un giorno di panico, di
of my people '. 5 because is a day of panic, of
distruzione e di smarrimento, voluto dal Signore,
destruction and of loss, would from Lord,
Dio degli eserciti. Nella valle della Visione un
God from armies. in valley of vision a
diroccare di mura e un invocare aiuto verso i
diroccare of wall and a invoke help to the
monti. 6 Gli Elamiti hanno preso la faretra; gli
mountains. 6 the Elamites have taken the quiver; the
Aramei montano i cavalli, Kir ha tolto il fodero
Syrians mountain the horses, Kir has removed the sheath
allo scudo. 7 Le migliori tra le tue valli sono
the shield. 7 the best between the your valleys they are
piene di carri; i cavalieri si sono disposti
full of wagons; the knights Yes it is they are willing

contro la porta. 8 Così egli toglie la protezione di
versus the port. 8 so he off the protection of
Giuda. Voi guardavate in quel giorno alle armi del
Judah. you you looked in that day to weaponry of
palazzo della Foresta; 9 le brecce della città di
building of Forest; 9 the breaches of city of
Davide avete visto quante fossero; avete raccolto le
David you have visa how many they were; you have picked up the
acque della piscina inferiore, 10 avete contato le
waters of swimming pool lower 10 you have counted the
case di Gerusalemme e demolito le case per
homes of Jerusalem and demolished the homes for
fortificare le mura; 11 avete costruito un serbatoio
strengthen the walls; 11 you have built a tank
fra i due muri per le acque della piscina
between the two walls for the waters of swimming pool
vecchia; ma voi non avete guardato a chi ha fatto
old; but you do not you have watched to who has got it
queste cose, né avete visto chi ha preparato ciò da
these things, nor you have visa who has prepared it by
tempo. 12 Vi invitava il Signore, Dio degli eserciti,
time. 12 there invited the Lord, God from armies,
in quel giorno al pianto e al lamento, a rasarvi il
in that day a crying and a lament, to shave the
capo e a vestire il sacco. 13 Ecco invece si
head and to dress the lot. 13 here instead Yes it is
gode e si sta allegri, si sgozzano buoi e
enjoys and Yes it is is cheerful, Yes it is cut the throats oxen and
si scannano greggi, si mangia carne e si
Yes it is butcher flocks, Yes it is eat meat and Yes it is
beve vino: ‘ Si mangi e si beva, perché
drinking wine: 'Yes it is eat and Yes it is drink, why is that
domani moriremo! ‘. 14 Ma il Signore degli eserciti
tomorrow die! '. 14 but the sir from armies
si è rivelato ai miei orecchi: ‘ Certo non sarà
Yes it is is revealed to my ears: 'Sure do not it will be
espiato questo vostro peccato, finché non sarete
expiated this your too bad, until do not you
morti ‘, dice il Signore, Dio degli eserciti. 15 Così
dead ', says the Lord, God from armies. 15 so

dice il Signore, Dio degli eserciti: ‘ Rècati da questo
says the Lord, God from hosts: 'Reach by this
ministro, presso Sebnà, il maggiordomo, 16 che si
minister, at Shebna, the Butler, 16 that Yes it is
taglia in alto il sepolcro e si scava nella rupe
size in high the tomb and Yes it is mining in cliff
la tomba: Che cosa possiedi tu qui e chi hai tu
the tomb: that what own you here and who you you
qui, che ti stai scavando qui un sepolcro? 17 Ecco,
here, that you are digging here a sepulcher? 17 That is,
il Signore ti scaglierà giù a precipizio, o uomo, ti
the sir you hurl down to precipice, or men's, you
afferrerà saldamente, 18 ti rotolerà ben bene a
grab firmly, 18 you roll well okay to
rotoli come palla, verso un esteso paese. Là morirai
rolls such as ball, to a extensive country. there die
e là finiranno i tuoi carri superbi, o ignominia
and there eventually the your wagons proud, or ignominy
del palazzo del tuo padrone! 19 Ti toglierò la
of building of your master! 19 you take away the
carica, ti rovescerò dal tuo posto. 20 In quel giorno
charge, you overthrow from your place. 20 in that day
chiamerò il mio servo Eliakìm, figlio di Chelkia; 21
call the my servo Eliakim, son of Hilkiah; 21
lo rivestirò con la tua tunica, lo cingerò della tua
the clothe with the your tunic, the gird of your
sciarpa e metterò il tuo potere nelle sue mani.
scarf and put the your power in its hands.
Sarà un padre per gli abitanti di Gerusalemme e
it will be a father for the people of Jerusalem and
per il casato di Giuda. 22 Gli porrò sulla spalla la
for the family of Judah. 22 the Leek on shoulder the
chiave della casa di Davide; se egli apre, nessuno
key of home of David; if he opens, no one
chiuderà; se egli chiude, nessuno potrà aprire. 23 Lo
close; if he closes, no one will to open. 23 the
conficcherò come un paletto in luogo solido e sarà
conficcherò such as a post in place solid and it will be
un trono di gloria per la casa di suo padre. 24 A
a throne of glory for the home of its father. 24 A

lui attaccheranno ogni gloria della casa di suo padre:
he attack each glory of home of its father:
discendenti e nipoti, ogni vaso anche piccolo,
offspring and grandchildren, each jar also small,
dalle tazze alle anfore ‘. 25 In quel giorno – oracolo
by cups to amphorae '. 25 in that day - oracle
del Signore degli eserciti – cederà il paletto
of sir from armies - will sell the post
conficcato in luogo solido, si spezzerà, cadrà e
stuck in place solid, Yes it is break, fall and
andrà in frantumi tutto ciò che vi era appeso,
will in smithereens all over it that there it was hanging,
perché il Signore ha parlato.
why is that the sir has spoken.

.

Capitolo 23 Is Oracolo su Tiro. Fate il lamento,
chapter 23 is oracle on Tyre. you do the lament,
navi di Tarsis, perché è stato distrutto il vostro
ships of Tarsis, why is that is state destroyed the your
rifugio! Mentre tornavano dal paese dei Kittim, ne
shelter! while returned from country of Kittim, any
fu data loro notizia. 2 Ammutolite, abitanti della
was date their news. 2 silenced, people of
costa, mercanti di Sidòne, i cui agenti
coast, merchants of Sidon, the which agents
attraversavano 3 grandi acque. Il frumento del Nilo,
crossing 3 large waters. the wheat of Nile
il raccolto del fiume era la sua ricchezza; era il
the picked up of river it was the its wealth; it was the
mercato dei popoli. 4 Vergognati, Sidòne, perché ha
market of peoples. 4 Shame on you, Sidon, why is that has
parlato il mare, la fortezza marinara, dicendo: ‘ Io
spoken the sea, the fortress marinara, saying: 'I
non ho avuto doglie, non ho partorito, non ho
do not I had labor, do not I birth, do not I
allevato giovani, non ho fatto crescere ragazze ‘. 5
bred young people, do not I got it grow up Girls'. 5
Appena si saprà in Egitto, saranno addolorati per
just Yes it is will in Egypt, will grieved for
la notizia di Tiro. 6 Passate in Tarsis, fate il
the news of Tyre. 6 Go in Tarsis, you do the

lamento, abitanti della costa. 7 È questa la vostra
lament, people of coast. 7 You this the your
città gaudente, le cui origini risalgono a
city pleasure-loving, the which origins back to
un'antichità remota, i cui piedi la portavano
antiquity remote the which feet the carried
lontano per fissarvi dimore? 8 Chi ha deciso questo
far away for then secure dwellings? 8 Who has decided this
contro Tiro l'incoronata, i cui mercanti erano
versus shooting the crown, the which merchants were
principi, i cui trafficanti erano i più nobili della
principles, the which traffickers were the more noble of
terra? 9 Il Signore degli eserciti lo ha deciso per
earth? 9 the sir from armies the has decided for
svergognare l'orgoglio di tutto il suo fasto, per
confound pride of all over the its pomp, for
umiliare i più nobili sulla terra. 10 Coltiva la tua
humiliate the more noble on ground. 10 Nurture the your
terra come il Nilo, figlia di Tarsis; il porto non
land such as the Nile daughter of Tarshish; the port do not
esiste più. 11 Ha steso la mano verso il mare, ha
there most. 11 he lying the hand to the sea, has
sconvolto i regni, il Signore ha decretato per
upset the kingdoms, the sir has decreed for
Canaan di abbattere le sue fortezze. 12 Egli ha
Canaan of down the its fortresses. 12 he has
detto: ‘ Non continuerai a far baldoria, tu duramente
said: 'do not continue to to spree, you hard
oppressa, vergine figlia di Sidòne. Alzati, va' pure
oppressed, virgin daughter of Sidon. Arise, goes' also
dai Kittim; neppure là ci sarà pace per te ‘.
come on Kittim; not even there there it will be peace for tea '.
13 Ecco il paese da lui fondato per marinai, che ne
13 here the country by he founded for sailors, that any
avevano innalzato le torri; ne han demoliti i
had raised the towers; any han demolished the
palazzi: egli l'ha ridotto a un cumulo di rovine. 14
buildings: he has reduced to a heap of ruins. 14
Fate il lamento, navi di Tarsis, perché è stato
you do the lament, ships of Tarsis, why is that is state

distrutto il vostro rifugio. 15 In quel giorno Tiro
destroyed the your refuge. 15 in that day shooting
sarà dimenticata per settant'anni, quanti sono gli
it will be Forgotten for seventy years, how many they are the
anni di un re. Alla fine dei settanta anni a Tiro
year old of a king. a end of seventy year old to shooting
si applicherà la canzone della prostituta: 16
Yes it is apply the song of prostitute: 16
‘ Prendi la cetra, gira per la città, prostituta
'Take the harp, turns for the city, prostitute
dimenticata; suona con abilità, moltiplica i canti,
Forgot; sounds with skills, multiplies the songs,
perché qualcuno si ricordi di te ‘. 17 Ma alla
why is that someone Yes it is memories of tea '. 17 but a
fine dei settant'anni il Signore visiterà Tiro, che
end of seventy the sir visit Tyre, that
ritornerà ai suoi guadagni; essa trescherà con tutti i
back to its earnings; it trescherà with all the
regni del mondo sulla terra. 18 Il suo salario e
kingdoms of world on ground. 18 the its wage and
il suo guadagno saranno sacri al Signore. Non sarà
the its gain will sacred a Lord. do not it will be
ammassato né custodito il suo salario, ma andrà a
accumulated nor guarded the its wages, but will to
coloro che abitano presso il Signore, perché possano
they that live at the Lord, why is that can
nutrirsi in abbondanza e vestirsi con decoro.
eat in abundance and dress with decorum.

.
Capitolo 24 Is Ecco che il Signore spacca la terra,
chapter 24 is here that the sir splits the land,
la squarcia e ne sconvolge la superficie e ne
the rips and any upsets the surface and any
disperde gli abitanti. 2 Avverrà lo stesso al popolo
disperses the inhabitants. 2 It will happen the same a people
come al sacerdote, allo schiavo come al suo padrone,
such as a priest, the slave such as a its master,
alla schiava come alla sua padrona, al compratore
a slave such as a its mistress, a buyer
come al venditore, al creditore come al debitore, a
such as a seller, a creditor such as a debtor, to

chi riceve come a chi dà in prestito. 3 Sarà tutta
who receives such as to who gives in loan. 3 it will be all
spaccata la terra, sarà tutta saccheggiata, perché il
split the land, it will be all looted, why is that the
Signore ha pronunziato questa parola. 4 È in
sir has pronounced this word. 4 You in
lutto, languisce la terra; è squallido, languisce il
mourning, languishes the land; is shabby, languishes the
mondo, il cielo con la terra perisce. 5 La terra è
world, the sky with the land perishes. 5 the land is
stata profanata dai suoi abitanti, perché hanno
was desecrated come on its inhabitants, why is that have
trasgredito le leggi, hanno disobbedito al decreto,
transgressed the laws, have disobeyed a decree,
hanno infranto l'alleanza eterna. 6 Per questo la
have broken the alliance eternal. 6 for this the
maledizione divora la terra, i suoi abitanti ne
curse devours the land, the its people any
scontano la pena; per questo sono bruciati gli
serving the penalty; for this they are burned the
abitanti della terra e sono rimasti solo pochi
people of land and they are were only few
uomini. 7 Lugubre è il mosto, la vigna languisce,
men. 7 lugubrious is the must, the vineyard languishes,
gemono tutti. 8 È cessata la gioia dei timpani, è
groan all. 8 You ceased the joy of timpani, is
finito il chiasso dei gaudenti, è cessata la gioia della
finished the noise of revelers, is ceased the joy of
cetra. 9 Non si beve più il vino tra i canti,
harp. 9 do not Yes it is drinking more the wine between the songs,
la bevanda inebriante è amara per chi la beve. 10
the drink intoxicant is bitter for who the drinking. 10
È distrutta la città del caos, è chiuso l'ingresso di
You destroyed the city of chaos, is closed input of
ogni casa. 11 Per le strade si lamentano, perché
each house. 11 for the roads Yes it is complain, why is that
non c'è vino; ogni gioia è scomparsa, se ne è
do not there is wine; each joy is disappearance, if any is
andata la letizia dal paese. 12 Nella città è rimasta
going the joy from country. 12 in city is remained

la desolazione; la porta è stata abbattuta, fatta a
the desolation; the port is was demolished, made to
pezzi. 13 Perché così accadrà nel centro della terra,
pieces. 13 why is that so happen in center of land,
in mezzo ai popoli, come quando si bacchiano le
in half to peoples, such as when Yes it is bacchiano the
ulive, come quando si racimola, finita la
olives, such as when Yes it is gleaning, over the
vendemmia. 14 Quelli alzeranno la voce,
harvest. 14 those raise the voice,
acclameranno alla maestà del Signore. Gridano dal
acclaim a majesty of Lord. They shout from
mare: ‘ Acclamate, pertanto, popoli! 15 Voi in
sea: 'Hail, therefore, peoples! 15 you in
oriente, glorificate il Signore, nelle isole del mare, il
East, glorify the Lord, in islands of sea, the
nome del Signore, Dio d'Israele. 16 Dagli angoli
first name of Lord, God of Israel. 16 by corners
estremi della terra abbiamo udito il canto: Gloria al
extreme of land we have hearing the song: glory a
giusto ‘. Ma io dico: ‘ Guai a me! Guai a me!
that's right '. but I I say: 'Woe to me! Woe to me!
Ohimé! ‘. I perfidi agiscono perfidamente, i perfidi
Alas! '. The perfidious act wickedly, the perfidious
operano con perfidia. 17 Terrore, fossa e laccio ti
operate with perfidy. 17 terror pit and lace you
sovrastano, o abitante della terra. 18 Chi fugge al
overhang, or inhabitant of ground. 18 Who flees a
grido di terrore cadrà nella fossa, chi risale dalla
cry of terror fall in fossa, who back from
fossa sarà preso nel laccio. Le cateratte dall'alto
pit it will be taken in snare. the cataracts top
si aprono e si scuotono le fondamenta della
Yes it is open and Yes it is shake the foundation of
terra. 19 A pezzi andrà la terra, in frantumi si
ground. 19 A pieces will the land, in smithereens Yes it is
ridurrà la terra, crollando crollerà la terra. 20
reduce the land, collapsing collapse the ground. 20
Certo, barcollerà la terra come un ubriaco, vacillerà
sure, reel to and fro the land such as a drunk, stumble

come una tenda; peserà su di essa la sua iniquità,
such as a tent; weigh on of it the its iniquity,
cadrà e non si rialzerà. 21 In quel giorno il
fall and do not Yes it is rise again. 21 in that day the
Signore punirà in alto l'esercito di lassù e qui in
sir punish in high the army of up there and here in
terra i re della terra. 22 Saranno radunati e
land the re of ground. 22 will gathered and
imprigionati in una fossa, saranno rinchiusi in un
imprisoned in a fossa, will locked up in a
carcere e dopo lungo tempo saranno puniti. 23
prison and after long time will punished. 23
Arrossirà la luna, impallidirà il sole, perché il
blush the the moon, will pale the sun, why is that the
Signore degli eserciti regna sul monte Sion e in
sir from armies reigns on mountain Zion and in
Gerusalemme e davanti ai suoi anziani sarà
Jerusalem and in front to its Senior citizens it will be
glorificato.
glorified.

.
Capitolo 25 Is Signore, tu sei il mio Dio; voglio
chapter 25 is Lord, you six the my God; I want to
esaltarti e lodare il tuo nome, perché hai eseguito
extol and praise the your first name, why is that you performed
progetti meravigliosi, concepiti da lungo tempo, fedeli
projects wonderful, designed by long time, faithful
e veri. 2 Poiché hai ridotto la città ad un mucchio
and true. 2 because you reduced the city to a pile
di sassi, la cittadella fortificata ad una rovina, la
of stones, the citadel fortified to a ruin, the
fortezza dei superbi non è più città, non si
fortress of superb do not is more city, do not Yes it is
ricostruirà mai più. 3 Per questo ti glorifica un
rebuild never most. 3 for this you glorifies a
popolo forte, la città di genti possenti ti venera. 4
people strong, the city of people mighty you worships. 4
Perché tu sei sostegno al misero, sostegno al povero
why is that you six support a miserable, support a poor
nella sua angoscia, riparo dalla tempesta, ombra
in its anguish, shelter from storm, shadow

contro il caldo; poiché lo sbuffare dei tiranni è
versus the hot; because the snort of tyrants is
come pioggia d'inverno, 5 come arsura in terra
such as rain winter, 5 such as scorching heat in land
arida il clamore dei superbi. Tu mitighi l'arsura con
arid the clamor of proud. you mitigate the burning with
l'ombra d'una nube, l'inno dei tiranni si spegne.
the shadow of a cloud, the anthem of tyrants Yes it is off.
6 Preparerà il Signore degli eserciti per tutti i
6 prepare the sir from armies for all the
popoli, su questo monte, un banchetto di grasse
peoples, on this upstream, a banquet of fat
vivande, un banchetto di vini eccellenti, di cibi
food, a banquet of wines excellent, of foods
succulenti, di vini raffinati. 7 Egli strapperà su
succulent, of wines refined. 7 he tear on
questo monte il velo che copriva la faccia di tutti
this mountain the veil that covered the face of all
i popoli e la coltre che copriva tutte le genti. 8
the people and the blanket that covered all the people. 8
Eliminerà la morte per sempre; il Signore Dio
eliminate the death for always; the sir God
asciugherà le lacrime su ogni volto; la condizione
wipe out the tears on each face; the condition
disonorevole del suo popolo farà scomparire da tutto
dishonorable of its people will disappear by all over
il paese, poiché il Signore ha parlato. 9 E si
the country, because the sir has spoken. 9 E Yes it is
dirà in quel giorno: ‘ Ecco il nostro Dio; in lui
tell in that day: 'Here the our God; in he
abbiamo sperato perché ci salvasse; questi è il
we have hoped why is that there to save; these is the
Signore in cui abbiamo sperato; rallegriamoci,
sir in which we have hoped for; let us rejoice,
esultiamo per la sua salvezza. 10 Poiché la mano del
let us rejoice for the its salvation. 10 because the hand of
Signore si poserà su questo monte ‘. Moab invece
sir Yes it is shall rest on this mountain '. Moab instead
sarà calpestato al suolo, come si pesta la paglia
it will be trampled a soil, such as Yes it is mache the straw

nella concimaia. 11 Là esso stenderà le mani, come
in manure. 11 there it stretch the hands, such as
le distende il nuotatore per nuotare; ma il Signore
the relax the swimmer for swim; but the sir
abbasserà la sua superbia, nonostante l'annaspare
lower the its pride, even though the reel
delle sue mani. 12 L'eccelsa fortezza delle tue mura
of its hands. 12 The sublime fortress of your wall
egli abbatterà e demolirà, la raderà al suolo.
he befall and demolish, the shave a soil.

Capitolo 26 Is In quel giorno si canterà questo
chapter 26 is in that day Yes it is sing this
canto nel paese di Giuda: Abbiamo una città forte;
song in country of Judah: we have a city strong;
egli ha eretto a nostra salvezza mura e baluardo. 2
he has erected to our salvation wall and bastion. 2
Aprite le porte: entri il popolo giusto che mantiene
Open the doors: enter the people that's right that maintains
la fedeltà. 3 Il suo animo è saldo; tu gli assicurerai
the fidelity. 3 the its mind is balance; you the guarantee you
la pace, pace perché in te ha fiducia. 4 Confidate
the peace, peace why is that in tea has confidence. 4 Trust
nel Signore sempre, perché il Signore è una roccia
in sir always, why is that the sir is a rock
eterna; 5 perché egli ha abbattuto coloro che
eternal; 5 why is that he has down they that
abitavano in alto; la città eccelsa l'ha rovesciata,
lived in high; the city excellent has reversed,
rovesciata fino a terra, l'ha rasa al suolo. 6 I piedi
inverted up to to land, has rasa a soil. 6 The feet
la calpestano, i piedi degli oppressi, i passi dei
the trample, the feet from oppressed, the steps of
poveri. 7 Il sentiero del giusto è diritto, il
poor. 7 the path of that's right is law, the
cammino del giusto tu rendi piano. 8 Sì, nella
I walk of that's right you make floor. 8 Yes it is, in
via dei tuoi giudizi, Signore, noi speriamo in te; al
via of your judgments, Lord, we will we hope in tea; a
tuo nome e al tuo ricordo si volge tutto il
your first name and a your memory Yes it is turns all over the

nostro desiderio. 9 La mia anima anela a te di
our desire. 9 the my soul longs to tea of
notte, al mattino il mio spirito ti cerca, perché
night, a morning the my spirit you search for: why is that
quando pronunzi i tuoi giudizi sulla terra, giustizia
when pronounce it the your ratings on land, justice
imparano gli abitanti del mondo. 10 Si usi pure
learn the people of world. 10 Yes it is uses also
clemenza all'empio, non imparerà la giustizia; sulla
clemency wicked, do not learn the justice; on
terra egli distorce le cose diritte e non guarda alla
land he distorts the things straight and do not view a
maestà del Signore. 11 Signore, sta alzata la tua
majesty of Lord. 11 Lord, is riser the your
mano, ma essi non la vedono. Vedano, arrossendo,
hand, but they do not the they see. see, blushing,
il tuo amore geloso per il popolo; anzi, il
the your love jealous for the people; on the contrary, the
fuoco preparato per i tuoi nemici li divori. 12
fire prepared for the your enemies them devour. 12
Signore, ci concederai la pace, poiché tu dai
Lord, there will grant the peace, because you come on
successo a tutte le nostre imprese. 13 Signore nostro
success to all the our businesses. 13 sir our
Dio, altri padroni, diversi da te, ci hanno
God, other masters, different by tea, there have
dominato, ma noi te soltanto, il tuo nome
dominated, but we will tea only, the your first name
invocheremo. 14 I morti non vivranno più, le
invoke. 14 The dead do not live more, the
ombre non risorgeranno; poiché tu li hai puniti
shadows do not will rise; because you them you punished
e distrutti, hai fatto svanire ogni loro ricordo. 15
and destroyed, you got it vanish each their memory. 15
Hai fatto crescere la nazione, Signore, hai fatto
You got it grow up the nation, Lord, you got it
crescere la nazione, ti sei glorificato, hai dilatato
grow up the nation, you six glorified, you dilated
tutti i confini del paese. 16 Signore, nella
all the boundaries of country. 16 Lord, in

tribolazione ti abbiamo cercato; a te abbiamo
tribulation you we have sought; to tea we have
gridato nella prova, che è la tua correzione. 17
shouted in test, that is the your correction. 17
Come una donna incinta che sta per partorire si
such as a woman pregnant that is for give birth to Yes it is
contorce e grida nei dolori, così siamo stati noi
writhing and shouting in pain, so we are were we will
di fronte a te, Signore. 18 Abbiamo concepito,
of front to tea, Lord. 18 we have conceived,
abbiamo sentito i dolori quasi dovessimo partorire:
we have heard the pains almost we were birth:
era solo vento; non abbiamo portato salvezza al
it was only wind; do not we have brought salvation a
paese e non sono nati abitanti nel mondo. 19 Ma
country and do not they are born people in world. 19 but
di nuovo vivranno i tuoi morti, risorgeranno i loro
of new live the your dead, resurrected the their
cadaveri. Si sveglieranno ed esulteranno quelli che
corpses. Yes it is wake and rejoice those that
giacciono nella polvere, perché la tua rugiada è
lie in powder, why is that the your dew is
rugiada luminosa, la terra darà alla luce le ombre.
dew bright, the land give a light the shadows.
20 Va', popolo mio, entra nelle tue stanze e chiudi
20 'Go, people mine, enters in your rooms and close
la porta dietro di te. Nasconditi per un momento
the port back of tea. hide for a time
finché non sia passato lo sdegno. 21 Perché ecco,
until do not both past the indignation. 21 why is that behold,
il Signore esce dalla sua dimora per punire le
the sir out from its home for punish the
offese fatte a lui dagli abitanti della terra; la terra
offenses made to he by people of land; the land
ributterà fuori il sangue assorbito e più non
ributterà out the blood absorbed and more do not
coprirà i suoi cadaveri.
cover the its corpses.

Capitolo 27 Is In quel giorno il Signore punirà con
chapter 27 is in that day the sir punish with

la spada dura, grande e forte, il Leviatàn serpente
the sword hard, great and strong, the Leviathan snake
guizzante, il Leviatàn serpente tortuoso e ucciderà
wriggling, the Leviathan snake tortuous and kill
il drago che sta nel mare. 2 In quel giorno si
the dragon that is in sea. 2 in that day Yes it is
dirà: ‘ La vigna deliziosa: cantate di lei! ‘. 3 Io, il
say: 'The vineyard delicious: sing of her! '. 3 I, the
Signore, ne sono il guardiano, a ogni istante la
Lord, any they are the guardian, to each moment the
irrigo; per timore che venga danneggiata, io ne ho
water it; for fear that is damaged, I any I
cura notte e giorno. 4 Io non sono in collera. Vi
care night and day. 4 I do not they are in anger. there
fossero rovi e pruni, io muoverei loro guerra, li
were brambles and thorns, I would move their war, them
brucerei tutti insieme. 5 O, meglio, si stringa alla
I would burn all together. 5 O, best, Yes it is string a
mia protezione, faccia la pace con me, con me
my protection, face the peace with me, with me
faccia la pace! 6 Nei giorni futuri Giacobbe metterà
face the peace! 6 in days future Jacob will
radici, Israele fiorirà e germoglierà, riempirà il
roots, Israel flourish and sprout, fill the
mondo di frutti. 7 Il Signore lo ha forse percosso
world of fruit. 7 the sir the has perhaps beaten
come i suoi percussori? O lo ha ucciso come uccise
such as the its strikers? O the has killed such as killed
i suoi uccisori? 8 Lo ha punito cacciandolo via,
the its killers? 8 the has punished threw him away,
respingendolo, lo ha rimosso con soffio impetuoso
rejecting it, the has removed with breath impetuous
come quando tira il vento d'oriente! 9 Proprio così
such as when pulls the wind of the East! 9 own so
sarà espiata l'iniquità di Giacobbe e questo sarà
it will be expiated iniquity of Jacob and this it will be
tutto il frutto per la rimozione del suo peccato:
all over the fruit for the removal of its too bad:
mentre egli ridurrà tutte le pietre dell'altare come
while he reduce all the stones the altar such as
si fa delle pietre che si polverizzano per la
Yes it is ago of stones that Yes it is pulverize for the

calce, non erigeranno più pali sacri né altari per
lime, do not erect more pali sacred nor altars for
l'incenso. 10 La fortezza è divenuta desolata, un
incense. 10 the fortress is become desolate, a
luogo spopolato e abbandonato come un deserto;
place depopulated and abandoned such as a desert;
vi pascola il vitello, vi si sdraia e ne bruca
there grazing the veal, there Yes it is lie down and any bruca
gli arbusti. 11 I suoi rami seccandosi si
the shrubs. 11 The its branches dries Yes it is
spezzeranno; le donne verranno ad accendervi il
broken off; the women will to ignite the
fuoco. Certo, si tratta di un popolo privo di
fire. sure, Yes it is is of a people without of
intelligenza; per questo non ne avrà pietà chi lo ha
intelligence; for this do not any will pity who the has
creato, né chi lo ha fatto ne avrà compassione. 12
created, nor who the has got it any will compassion. 12
In quel giorno, dal corso dell'Eufrate al torrente
in that day, from course Euphrates a torrent
d'Egitto, il Signore batterà le spighe e voi sarete
of Egypt, the sir beat the ears and you you
raccolti uno a uno, Israeliti. 13 In quel giorno
collected one to one, Israelites. 13 in that day
suonerà la grande tromba, verranno gli sperduti nel
sound the great trumpet, will the lost in
paese di Assiria e i dispersi nel paese di Egitto.
country of Assyria and the dispersed in country of Egypt.
Essi si prostreranno al Signore sul monte santo,
they Yes it is worship a sir on mountain holy,
in Gerusalemme.
in Jerusalem.

.

Capitolo 28 Is Guai alla corona superba degli
chapter 28 is Woe a crown superb from
ubriachi di Efraim, al fiore caduco, suo splendido
drunk of Ephraim a flower lapse, its splendid
ornamento, che domina la fertile valle, o storditi dal
ornament, that dominates the fertile valley, or stunned from
vino! 2 Ecco, inviato dal Signore, un uomo potente
wine! 2 That is, envoy from Lord, a men's powerful

e forte, come nembo di grandine, come turbine
and strong, such as nimbus of hail, such as swirl
rovinoso, come nembo di acque torrenziali e
ruinous, such as nimbus of waters torrential and
impetuose, getta tutto a terra con violenza. 3 Dai
impetuous, throws all over to land with violence. 3 come on
piedi verrà calpestata la corona degli ubriachi di
feet will trampled the crown from drunk of
Efraim. 4 E avverrà al fiore caduco del suo
Ephraim. 4 E will a flower ephemeral of its
splendido ornamento, che domina la valle fertile,
splendid ornament, that dominates the valley fertile,
come a un fico primaticcio prima dell'estate: uno lo
such as to a fig primaticcio first summer: one the
vede, lo coglie e lo mangia appena lo ha in mano.
see, the captures and the eat just the has in hand.
5 In quel giorno sarà il Signore degli eserciti una
5 in that day it will be the sir from armies a
corona di gloria, uno splendido diadema per il resto
crown of glory, one splendid diadem for the rest
del suo popolo, 6 ispiratore di giustizia per chi siede
of its people, 6 inspirer of justice for who sits
in tribunale, forza per chi respinge l'assalto alla
in court, force for who rejects the assault a
porta. 7 Anche costoro barcollano per il vino, vanno
port. 7 also they stagger for the wine, go
fuori strada per le bevande inebrianti. Sacerdoti e
out road for the beverages intoxicating. priests and
profeti barcollano per la bevanda inebriante, affogano
prophets stagger for the drink intoxicating, drown
nel vino; vanno fuori strada per le bevande
in wine; go out road for the beverages
inebrianti, s'ingannano mentre hanno visioni,
intoxicating err while have visions,
dondolano quando fanno da giudici. 8 Tutte le tavole
swing when do by judges. 8 all the boards
sono piene di fetido vomito; non c'è un posto
they are full of fetid vomiting; do not there is a place
pulito. 9 ‘ A chi vuole insegnare la scienza? A chi
clean. 9 'A who will you teach the science? A who

vuole spiegare il discorso? Ai bambini divezzati,
will you explain the speech? Ai children weaned,
appena staccati dal seno? 10 Sì: precetto su
just detached from breast? 10 Yes it is: precept on
precetto, precetto su precetto, norma su norma,
precept, precept on precept, standard on rule,
norma su norma, un po' qui, un po' là ‘. 11 Con
standard on rule, a bit ' here, a bit ' there '. 11 with
labbra balbettanti e in lingua straniera parlerà a
lips stammering and in language foreign speak to
questo popolo 12 colui che aveva detto loro: ‘ Ecco
this people 12 he that had say them: 'Here
il riposo! Fate riposare lo stanco. Ecco il sollievo! ‘.
the rest! you do rest the tired. here the relief! '.
Ma non vollero udire. 13 E sarà per loro la
but do not wanted hear. 13 E it will be for their the
parola del Signore: ‘ precetto su precetto, precetto su
word of Lord: 'precept on precept, precept on
precetto, norma su norma, norma su norma, un po'
precept, standard on rule, standard on rule, a bit '
qui, un po' là ‘, perché camminando cadano
here, a bit ' there ', why is that walking fall
all'indietro, si producano fratture, siano presi e
backwards, Yes it is produce fractures, are taken and
fatti prigionieri. 14 Perciò ascoltate la parola del
facts prisoners. 14 therefore listen the word of
Signore, uomini arroganti, signori di questo popolo
Lord, men arrogant, Messrs of this people
che sta in Gerusalemme: 15 ‘ Voi dite: Abbiamo
that is in Jerusalem: 15 'You How about: we have
concluso un'alleanza con la morte, e con gli
concluded alliance with the death, and with the
inferi abbiamo fatto lega; il flagello del
underworld we have got it alloy; the scourge of
distruttore, quando passerà, non ci raggiungerà;
destroyer, when pass, do not there reach;
perché ci siamo fatti della menzogna un rifugio e
why is that there we are facts of lie a shelter and
nella falsità ci siamo nascosti ‘. 16 Dice il Signore
in falsity there we are hidden '. 16 says the sir
Dio: ‘ Ecco io pongo una pietra in Sion, una pietra
God: 'Here I I ask a stone in Zion, a stone

scelta, angolare, preziosa, saldamente fondata: chi
choice, angular, valuable, securely founded: who
crede non vacillerà. 17 Io porrò il diritto come
believes do not stumble. 17 I Leek the right such as
misura e la giustizia come una livella. La grandine
measure and the justice such as a level. the hailstorm
spazzerà via il vostro rifugio fallace, le acque
sweep via the your shelter fallacious, the waters
travolgeranno il vostro riparo. 18 Sarà cancellata la
overwhelm the your shelter. 18 it will be railing the
vostra alleanza con la morte; la vostra lega con gli
your alliance with the death; the your alloy with the
inferi non reggerà. Quando passerà il flagello del
underworld do not will hold. when will the scourge of
distruttore, voi sarete la massa da lui calpestata. 19
destroyer, you you the mass by he trampled. 19
Ogni volta che passerà, vi prenderà, poiché passerà
each time that pass, there take, because will
ogni mattino, giorno e notte. E solo il terrore farà
each morning, day and night. E only the terror will
capire il discorso ‘. 20 Troppo corto sarà il letto
figure out the discourse '. 20 too much short it will be the bed
per distendervisi, troppo stretta la coperta per
for stretch out, too much hold the blanket for
avvolgervisi. 21 Poiché come sul monte Perasìm si
wrap himself in it. 21 because such as on mountain Perasìm Yes it is
leverà il Signore; come nella valle di Gàbaon si
rise the Lord; such as in valley of Gibeon Yes it is
adirerà per compiere l'opera, la sua opera singolare,
be angry for make the work, the its work singular,
e per eseguire il lavoro, il suo lavoro inconsueto.
and for perform the work, the its work unusual.
22 Ora cessate di agire con arroganza perché non
22 now discontinued of act with arrogance why is that do not
si stringano di più le vostre catene, perché un
Yes it is gripping of more the your chains, why is that a
decreto di rovina io ho udito, da parte del Signore,
decree of ruin I I hearing, by part of Lord,
Dio degli eserciti, riguardo a tutta la terra. 23
God from armies, respect to all the ground. 23

Porgete l'orecchio e ascoltate la mia voce, fate
Incline ear and listen the my voice, you do
attenzione e sentite le mie parole. 24 Ara forse
look out and hearing the my words. 24 macaw perhaps
tutti i giorni l'aratore, rompe e sarchia la terra?
all the days the plowman, breaks and spuds the earth?
25 Forse non ne spiana la superficie, non vi
25 perhaps do not any paves the surface, do not there
semina l'anèto e non vi sparge il cumino? E
sowing dill and do not there spreads the cumin? E
non vi pone grano e orzo e spelta lungo i
do not there poses wheat and barley and spelta long the
confini? 26 E la sua perizia rispetto alla regola
boundaries? 26 E the its expertise respect a rule
gliela insegna il suo Dio. 27 Certo, l'anèto non
it to him ensign the its God. 27 sure, dill do not
si batte con il tribbio, né si fa girare sul
Yes it is beats with the Tribbio, nor Yes it is ago turn on
cumino il rullo, ma con una bacchetta si batte
cumin the roller, but with a rod Yes it is beats
l'anèto e con la verga il cumino. 28 Il frumento
dill and with the rod the cumin. 28 the wheat
vien forse schiacciato? Certo, non lo si pesta
Void perhaps crushed? sure, do not the Yes it is mache
senza fine, ma vi si spinge sopra il rullo e gli
without end, but there Yes it is pushes over it the roll and the
zoccoli delle bestie senza schiacciarlo. 29 Anche
clogs of beasts without crush it. 29 also
questo proviene dal Signore degli eserciti: egli si
this comes from sir from hosts: he Yes it is
mostra mirabile nel consiglio, grande nella sapienza.
show admirable in advice, great in wisdom.

Capitolo 29 Is Guai ad Arièl, ad Arièl, città dove
chapter 29 is Woe to Ariel, to Ariel, city where
pose il campo Davide! Aggiungete anno ad anno,
poses the field David! Add year to year,
si avvicendino i cicli festivi. 2 Io metterò alle
Yes it is avvicendino the cycles Holidays. 2 I put to
strette Arièl, ci saranno gemiti e lamenti. Tu
narrow Ariel, there will groans and laments. you

sarai per me come un vero Arièl, 3 io mi
you will be for me such as a TRUE Ariel, 3 I me
accamperò come Davide contro di te e ti
encamp such as David versus of tea and you
circonderò di trincee, innalzerò contro di te un vallo.
encircle of trenches, exalt versus of tea a range.
4 Allora prostrata parlerai da terra e dalla polvere
4 then prostrate talk by land and from dust
saliranno fioche le tue parole; sembrerà di un
rise dim the your words; seem of a
fantasma la tua voce dalla terra, e dalla polvere la
ghost the your voice from land, and from dust the
tua parola risuonerà come bisbiglio. 5 Sarà come
your word resonate such as whisper. 5 it will be such as
polvere fine la massa dei tuoi oppressori e come
dust end the mass of your oppressors and such as
pula dispersa la massa dei tuoi tiranni. Ma
chaff dispersed the mass of your tyrants. but
d'improvviso, subito, 6 dal Signore degli eserciti
suddenly, right away, 6 from sir from armies
sarai visitata con tuoni, rimbombi e rumore
you will be Visits with thunder, rumble and noise
assordante, con uragano e tempesta e fiamma di
deafening, with hurricane and storm and flame of
fuoco divoratore. 7 E sarà come un sogno, come
fire devourer. 7 E it will be such as a dream, such as
una visione notturna, la massa di tutte le nazioni
a vision night the mass of all the nations
che marciano su Arièl, di quanti la attaccano e
that march on Ariel, of how many the attack and
delle macchine poste contro di essa. 8 Avverrà
of machines posed versus of it. 8 It will happen
come quando un affamato sogna di mangiare, ma
such as when a hungry dreams of eat, but
si sveglia con lo stomaco vuoto; come quando un
Yes it is Wake Up with the stomach empty; such as when a
assetato sogna di bere, ma si sveglia stanco e
thirsty dreams of drinking, but Yes it is Wake Up tired and
con la gola riarsa: così succederà alla folla di tutte
with the throat parched: so happen a crowd of all

le nazioni che marciano contro il monte Sion. 9
the nations that march versus the mountain Zion. 9
Stupite pure così da restare sbalorditi, chiudete gli
Impress also so by remain stunned, close the
occhi in modo da rimanere ciechi; ubriacatevi ma
eyes in way by remain the blind; drunk but
non di vino, barcollate ma non per effetto di
do not of wine, staggering but do not for effect of
bevande inebrianti. 10 Poiché il Signore ha versato
beverages intoxicating. 10 because the sir has versed
su di voi uno spirito di torpore, ha chiuso i vostri
on of you one spirit of numbness, has closed the your
occhi, ha velato i vostri capi. 11 Per voi ogni
eyes, has veiled the your leaders. 11 for you each
visione sarà come le parole di un libro sigillato:
vision it will be such as the words of a book sealed:
si dà a uno che sappia leggere dicendogli:
Yes it is gives to one that know read saying:
‘ Leggilo ‘, ma quegli risponde: ‘ Non posso, perché è
'Read it', but those answers: 'do not I, why is that is
sigillato ‘. 12 Oppure si dà il libro a chi non
sealed '. 12 or Yes it is gives the book to who do not
sa leggere dicendogli: ‘ Leggilo ‘, ma quegli risponde:
sa read saying: 'Read it', but those answers:
‘ Non so leggere ‘. 13 Dice il Signore: ‘ Poiché
'do not I know read '. 13 says the Lord: 'Because
questo popolo si avvicina a me solo a parole e
this people Yes it is approaches to me only to words and
mi onora con le labbra, mentre il suo cuore è
me honors with the lips, while the its heart is
lontano da me e il culto che mi rendono è un
far away by me and the worship that me make is a
imparaticcio di usi umani, 14 perciò, eccomi,
imparaticcio of uses human 14 therefore, I am,
continuerò a operare meraviglie e prodigi con
continue to operate wonders and wonders with
questo popolo; perirà la sapienza dei suoi sapienti
this people; perish the wisdom of its wise
e si eclisserà l'intelligenza dei suoi intelligenti ‘.
and Yes it is eclipse intelligence of its smart '.

15 Guai a quanti vogliono sottrarsi alla vista del
15 Woe to how many want escape a view of
Signore per dissimulare i loro piani, a coloro che
sir for disguise the their plans, to they that
agiscono nelle tenebre, dicendo: ‘ Chi ci vede? Chi
act in darkness, saying: 'Who there see? Who
ci conosce? ‘. 16 Quanto siete perversi! Forse che
there knows? '. 16 how much are Nasty! perhaps that
il vasaio è stimato pari alla creta? Un oggetto può
the potter is valued equal a clay? a object it can
dire del suo autore: ‘ Non mi ha fatto lui ‘? E un
say of its author: 'do not me has got it him '? E a
vaso può dire del vasaio: ‘ Non capisce ‘? 17 Certo,
jar it can say of potter: 'do not understand '? 17 sure,
ancora un po' e il Libano si cambierà in un
yet a bit ' and the Lebanon Yes it is change in a
frutteto e il frutteto sarà considerato una selva.
orchard and the orchard it will be considered a wilderness.
18 Udranno in quel giorno i sordi le parole di un
18 hear in that day the deaf the words of a
libro; liberati dall'oscurità e dalle tenebre, gli occhi
Book; released darkness and by darkness, the eyes
dei ciechi vedranno. 19 Gli umili si rallegreranno
of blind will see. 19 the humble Yes it is rejoice
di nuovo nel Signore, i più poveri gioiranno nel
of new in Lord, the more poor rejoice in
Santo di Israele. 20 Perché il tiranno non sarà
holy of Israel. 20 why is that the tyrant do not it will be
più, sparirà il beffardo, saranno eliminati quanti
more, disappear the mocking, will eliminated how many
tramano iniquità, 21 quanti con la parola rendono
plot iniquity, 21 how many with the word make
colpevoli gli altri, quanti alla porta tendono tranelli
guilty the other, how many a port tend pitfalls
al giudice e rovinano il giusto per un nulla. 22
a judge and ruin the that's right for a nothing. 22
Pertanto, dice alla casa di Giacobbe il Signore che
therefore, says a home of Jacob the sir that
riscattò Abramo: ‘ D'ora in poi Giacobbe non
redeemed Abraham: 'From now in and then Jacob do not
dovrà più arrossire, il suo viso non impallidirà più,
will more blush, the its face do not will pale more,

23 poiché vedendo il lavoro delle mie mani tra di
23 because seeing the work of my hands between of
loro, santificheranno il mio nome, santificheranno il
them, sanctify the my first name, sanctify the
Santo di Giacobbe e temeranno il Dio di Israele.
holy of Jacob and fear the God of Israel.
24 Gli spiriti traviati apprenderanno la sapienza e
24 the spirits astray learn the wisdom and
i brontoloni impareranno la lezione ‘.
the grumpy Old Men learn the lesson '.

.

Capitolo 30 Is Guai a voi, figli ribelli – oracolo
chapter 30 is Woe to you, children rebels - oracle
del Signore – che fate progetti da me non suggeriti,
of sir - that you do projects by me do not suggested,
vi legate con alleanze che io non ho ispirate così
there related with alliances that I do not I inspired so
da aggiungere peccato a peccato. 2 Siete partiti per
by add too bad to too bad. 2 are parties for
scendere in Egitto senza consultarmi, per mettervi
get off in Egypt without consult, for put
sotto la protezione del faraone e per ripararvi
under the protection of pharaoh and for shelter in
all'ombra dell'Egitto. 3 La protezione del faraone
shade Egypt. 3 the protection of pharaoh
sarà la vostra vergogna e il riparo all'ombra
it will be the your shame and the shelter shade
dell'Egitto la vostra confusione. 4 Quando i suoi
Egypt the your confusion. 4 when the its
capi saranno giunti a Tanis e i messaggeri
heads will joints to Tanis and the messengers
avranno raggiunto Canès, 5 tutti saran delusi di
will reached Canes, 5 all saran disappointed of
un popolo che non gioverà loro, che non porterà
a people that do not will benefit them, that do not will
né aiuto né vantaggio ma solo confusione e
nor help nor advantage but only confusion and
ignominia. 6 Oracolo sulle bestie del Negheb. In una
ignominy. 6 oracle on beasts of Negev. in a
terra di angoscia e di miseria, adatta a leonesse e
land of anxiety and of misery, suitable to lionesses and

leoni ruggenti, a vipere e draghi volanti, essi
lions roaring, to vipers and dragons flying, they
portano le loro ricchezze sul dorso di asini, i
lead the their riches on back of donkeys, the
tesori sulla gobba di cammelli a un popolo che non
treasures on hump of camels to a people that do not
giova a nulla. 7 Vano e inutile è l'aiuto
it should be to nothing. 7 space and useless is the help
dell'Egitto; per questo lo chiamo: Raab l'ozioso. 8
Egypt; for this the name: Raab the idle. 8
Su, vieni, scrivi questo su una tavoletta davanti a
Su, come, write this on a tablet in front to
loro, incidilo sopra un documento, perché resti per
them, inscribe over it a document, why is that remains for
il futuro in testimonianza perenne. 9 Poiché questo
the future in testimony perennial. 9 because this
è un popolo ribelle, sono figli bugiardi, figli che
is a people rebel, they are children liars, children that
non vogliono ascoltare la legge del Signore. 10 Essi
do not want listen the law of Lord. 10 they
dicono ai veggenti: ‘ Non abbiate visioni ‘ e ai
say to visionaries: 'do not have visions' and to
profeti: ‘ Non fateci profezie sincere, diteci cose
prophets: 'do not let us prophecies sincere, tell us things
piacevoli, profetateci illusioni! 11 Scostatevi dalla
pleasant, prophesy illusions! 11 stand aside from
retta via, uscite dal sentiero, toglieteci dalla vista
straight line away, outputs from path, Take away from view
il Santo di Israele ‘. 12 Pertanto dice il Santo di
the holy of Israel '. 12 therefore says the holy of
Israele: ‘ Poiché voi rigettate questo avvertimento e
Israel: 'Because you rejected this caveat and
confidate nella perversità e nella perfidia, ponendole
trust in perversity and in perfidy, placing
a vostro sostegno, 13 ebbene questa colpa diventerà
to your support, 13 Well this fault become
per voi come una breccia che minaccia di crollare,
for you such as a breach that threat of collapse,
che sporge su un alto muro, il cui crollo avviene
that protrudes on a high wall, the which collapse occurs

in un attimo, improvviso, 14 e si infrange come
in a moment, sudden, 14 and Yes it is breaks such as
un vaso di creta, frantumato senza misericordia, così
a jar of clay, shattered without mercy, so
che non si trova tra i suoi frantumi neppure
that do not Yes it is located between the its smithereens not even
un coccio con cui si possa prendere fuoco dal
a earthenware with which Yes it is can take fire from
braciere o attingere acqua dalla cisterna ‘. 15 Poiché
brazier or draw water from tank '. 15 because
dice il Signore Dio, il Santo di Israele: ‘ Nella
says the sir God, the holy of Israel: 'In
conversione e nella calma sta la vostra salvezza,
conversion and in calm is the your salvation,
nell'abbandono confidente sta la vostra forza ‘. Ma
abandonment confidant is the your force '. but
voi non avete voluto, 16 anzi avete detto:
you do not you have wanted, 16 on the contrary you have said:
‘ No, noi fuggiremo su cavalli ‘. – Ebbene,
'I have not, we will flee on horses'. - Well,
fuggite! – ‘ Cavalcheremo su destrieri veloci ‘. Ebbene
fled! - 'We will ride on steeds fast '. Well
più veloci saranno i vostri inseguitori. 17 Mille
more fast will the your pursuers. 17 thousand
si spaventeranno per la minaccia di uno, per la
Yes it is scare for the threat of one, for the
minaccia di cinque vi darete alla fuga, finché resti
threat of five there give a escape, until remains
di voi qualcosa come un palo sulla cima di un
of you something such as a pole on top of a
monte e come un'asta sopra una collina. 18 Eppure
mountain and such as auction over it a hill. 18 and yet
il Signore aspetta per farvi grazia, per questo sorge
the sir expected for you grace, for this rises
per aver pietà di voi, perché un Dio giusto è il
for have pity of you, why is that a God that's right is the
Signore; beati coloro che sperano in lui! 19 Popolo
Lord; blessed they that hope in him! 19 people
di Sion che abiti in Gerusalemme, tu non
of Zion that clothes in Jerusalem, you do not

dovrai più piangere; a un tuo grido di supplica
you will need to more cry; to a your cry of petition
ti farà grazia; appena udrà, ti darà risposta. 20
you will grace; just hear, you give response. 20
Anche se il Signore ti darà il pane dell'afflizione
also if the sir you give the bread of affliction
e l'acqua della tribolazione, tuttavia non si terrà
and water of tribulation, however do not Yes it is held
più nascosto il tuo maestro; i tuoi occhi vedranno
more hidden the your teacher; the your eyes see
il tuo maestro, 21 i tuoi orecchi sentiranno questa
the your teacher, 21 the your ears feel this
parola dietro di te: ‘ Questa è la strada,
word back of tea: 'This is the road,
percorretela ‘, caso mai andiate a destra o a sinistra.
follow it ', case never go to right or to left.
22 Considererai cose immonde le tue immagini
22 consider yourself things immonde the your imagery
ricoperte d'argento; i tuoi idoli rivestiti d'oro
covered silver; the your idols coated gold
getterai via come un oggetto immondo. ‘ Fuori! ‘ tu
will throw via such as a object unclean. 'Get out! ' you
dirai loro. 23 Allora egli concederà la pioggia per il
say them. 23 then he grant the rain for the
seme che avrai seminato nel terreno; il pane,
seed that you sown in the ground; the bread,
prodotto della terra, sarà abbondante e
product of land, it will be abundant and
sostanzioso; in quel giorno il tuo bestiame pascolerà
substantial; in that day the your livestock graze
su un vasto prato. 24 I buoi e gli asini che
on a vast lawn. 24 The oxen and the donkeys that
lavorano la terra mangeranno biada saporita,
work the land eat fodder flavorful,
ventilata con la pala e con il vaglio. 25 Su ogni
ventilated with the shovel and with the screening. 25 on each
monte e su ogni colle elevato, scorreranno canali
mountain and on each hill high, scroll channels
e torrenti d'acqua nel giorno della grande strage,
and streams water in day of great massacre,

quando cadranno le torri. 26 La luce della luna
when fall the towers. 26 the light of moon
sarà come la luce del sole e la luce del sole
it will be such as the light of sun and the light of sun
sarà sette volte di più, quando il Signore curerà
it will be seven times of more, when the sir cure
la piaga del suo popolo e guarirà le lividure
the sore of its people and heal the stripes
prodotte dalle sue percosse. 27 Ecco il nome del
produced by its beatings. 27 here the first name of
Signore venire da lontano; ardente è la sua ira e
sir come over by far away; burning is the its anger and
gravoso il suo divampare; le sue labbra traboccano
burdensome the its flare up; the its lips overflow
sdegno, la sua lingua è come un fuoco divorante.
indignation, the its language is such as a fire consuming.
28 Il suo soffio è come un torrente che straripa,
28 the its breath is such as a torrent that overflows,
che giunge fino al collo. Viene per vagliare i popoli
that reaches up to a neck. is for sift the people
con il vaglio distruttore e per mettere alle mascelle
with the screen destroyer and for put on to jaws
dei popoli una briglia che porta a rovina. 29 Voi
of people a bridle that port to ruin. 29 you
innalzerete il vostro canto come nella notte in cui
innalzerete the your song such as in night in which
si celebra una festa; avrete la gioia nel cuore
Yes it is celebrates a party; you will the joy in heart
come chi parte al suono del flauto, per recarsi al
such as who part a sound of flute, for go a
monte del Signore, alla Roccia d'Israele. 30 Il
mountain of Lord, a rock of Israel. 30 the
Signore farà udire la sua voce maestosa e mostrerà
sir will hear the its voice majestic and show
come colpisce il suo braccio con ira ardente, in
such as strikes the its arm with anger burning, in
mezzo a un fuoco divorante, tra nembi, tempesta
half to a fire consuming, between clouds, storm
e grandine furiosa. 31 Poiché alla voce del Signore
and hailstorm furious. 31 because a voice of sir

tremerà l'Assiria, quando sarà percossa con la
tremble Assyria, when it will be blow with the
verga. 32 Ogni colpo del bastone punitivo, che il
rod. 32 each shot of stick punitive, that the
Signore le farà piombare addosso, sarà
sir the will swoop him, it will be
accompagnato con timpani e cetre. Egli combatterà
accompanied with timpani and harps. he fight
contro di essa con battaglie tumultuose; 33 poiché il
versus of it with battles tumultuous; 33 because the
Tofet è preparato da tempo, esso è pronto anche per
Tofet is prepared by time, it is ready also for
il re; profondo e largo è il rogo, fuoco e legna
the King; deep and wide is the stake, fire and wood
abbondano, lo accenderà, come torrente di zolfo, il
abound, the turn on, such as torrent of sulfur, the
soffio del Signore.
breath of Lord.

.

Capitolo 31 Is Guai a quanti scendono in Egitto per
chapter 31 is Woe to how many down in Egypt for
cercar aiuto, e pongono la speranza nei cavalli,
try help, and pose the hope in horses,
confidano nei carri perché numerosi e sulla
trust in wagons why is that many and on
cavalleria perché molto potente, senza guardare al
cavalry why is that very much powerful, without watch a
Santo di Israele e senza cercare il Signore. 2
holy of Israel and without search for the Lord. 2
Eppure anch'egli è capace di mandare sciagure e
and yet also is capable of send disasters and
non rinnega le sue parole. Egli si alzerà contro
do not denies the its words. he Yes it is raise versus
la razza dei malvagi e contro l'aiuto dei malfattori.
the race of wicked and versus the help of malefactors.
3 L'Egiziano è un uomo e non un dio, i suoi
3 The Egyptian is a men's and do not a god, the its
cavalli sono carne e non spirito. Il Signore
horses they are meat and do not spirit. the sir
stenderà la sua mano: inciamperà chi porta aiuto e
stretch the its hand: stumble who port help and

cadrà chi è aiutato, tutti insieme periranno. 4 Poiché
fall who is helped, all together perish. 4 because
così mi ha parlato il Signore: ‘ Come per la sua
so me has spoken the Lord: 'such as for the its
preda ruggisce il leone o il leoncello, quando gli
prey roars the lion or the lion, when the
si raduna contro tutta la schiera dei pastori, e
Yes it is gathers versus all the array of shepherds, and
non teme le loro grida né si preoccupa del loro
do not fears the their shouting nor Yes it is worries of their
chiasso, così scenderà il Signore degli eserciti per
noise, so drop the sir from armies for
combattere sul monte Sion e sulla sua collina. 5
fight on mountain Zion and on its hill. 5
Come gli uccelli proteggono i loro pulcini, così il
such as the birds protect the their chicks, so the
Signore degli eserciti proteggerà Gerusalemme; egli la
sir from armies protect Jerusalem; he the
proteggerà, ed essa sarà salvata, la risparmierà ed
protect, and it it will be saved the save and
essa sarà liberata ‘. 6 Ritornate, Israeliti, a colui al
it it will be liberated '. 6 return, Israel, to he a
quale vi siete profondamente ribellati. 7 In quel
which one there are deeply rebelled. 7 in that
giorno ognuno rigetterà i suoi idoli d'argento e i
day each reject the its idols silver and the
suoi idoli d'oro, lavoro delle vostre mani peccatrici. 8
its idols gold, work of your hands sinful. 8
Cadrà l'Assiria sotto una spada che non è di uomo;
fall Assyria under a sword that do not is of men's;
una spada non umana la divorerà; se essa sfugge
a sword do not human the devour; if it escapes
alla spada, i suoi giovani guerrieri saranno ridotti
a sword, the its young warriors will reduced
in schiavitù. 9 Essa abbandonerà per lo spavento la
in slavery. 9 it abandon for the fright the
sua rocca e i suoi capi tremeranno per un'insegna.
its rock and the its heads tremble for sign.
Oracolo del Signore che ha un fuoco in Sion e
oracle of sir that has a fire in Zion and

una fornace in Gerusalemme.
a furnace in Jerusalem.

.

Capitolo 32 Is Ecco, un re regnerà secondo giustizia
chapter 32 is That is, a re reign according to justice
e i principi governeranno secondo il diritto. 2
and the principles govern according to the law. 2
Ognuno sarà come un riparo contro il vento e
each it will be such as a shelter versus the wind and
uno schermo dall'acquazzone, come canali d'acqua in
one screen out of the shower, such as channels water in
una steppa, come l'ombra di una grande roccia su
a steppe, such as the shadow of a great rock on
arida terra. 3 Non si chiuderanno più gli occhi
arid ground. 3 do not Yes it is close more the eyes
di chi vede e gli orecchi di chi sente staranno
of who see and the ears of who feels they will be
attenti. 4 Gli animi volubili si applicheranno a
careful. 4 the minds fickle Yes it is apply to
comprendere e la lingua dei balbuzienti parlerà
understand and the language of stutterers speak
spedita e con chiarezza. 5 L'abietto non sarà
sent and with clarity. 5 The abject do not it will be
chiamato più nobile né l'imbroglione sarà detto
called more noble nor con it will be say
gentiluomo, 6 poiché l'abietto fa discorsi abietti e
gentleman, 6 because the abject ago speeches abject and
il suo cuore trama iniquità, per commettere empietà
the its heart plot iniquity, for commit impiety
e affermare errori intorno al Signore, per lasciare
and state errors about a Lord, for leave
vuoto lo stomaco dell'affamato e far mancare la
empty the stomach of the hungry and to miss the
bevanda all'assetato. 7 L'imbroglione – iniqui sono
drink thirsty. 7 The trickster - unfair they are
i suoi imbrogli – macchina scelleratezze per
the its skullduggery - machine lewdness for
rovinare gli oppressi con parole menzognere, anche
ruin the oppressed with words lies, also
quando il povero può provare il suo diritto. 8 Il
when the poor it can try out the its law. 8 the

nobile invece si propone cose nobili e agisce
noble instead Yes it is offers things noble and acts
sempre con nobiltà. 9 Donne spensierate, suvvia
always with nobility. 9 women carefree, come on
ascoltate la mia voce; figlie baldanzose, porgete
listen the my voice; daughters careless, carry this
l'orecchio alle mie parole. 10 Fra un anno e più
ear to my words. 10 between a year and more
giorni voi tremerete, o baldanzose, perché finita la
days you tremble, or careless, why is that over the
vendemmia non ci sarà più raccolto. 11 Temete,
harvest do not there it will be more picked up. 11 fear,
o spensierate; tremate, o baldanzose, deponete le
or carefree; tremble, or careless, put off the
vesti, spogliatevi, cingetevi i fianchi di sacco. 12
garments, undress, gird the hips of lot. 12
Battetevi il petto per le campagne amene, per i
Strive the chest for the campaigns spawning, for the
fertili vigneti, 13 per la terra del mio popolo, nella
fertile vineyards, 13 for the land of my people, in
quale cresceranno spine e pruni, per tutte le case
which one grow thorns and thorns, for all the homes
in gioia, per la città gaudente; 14 poiché il
in joy, for the city pleasure-seeking; 14 because the
palazzo sarà abbandonato, la città rumorosa sarà
building it will be abandoned, the city noisy it will be
deserta, l'Ofel e il torrione diventeranno caverne
deserted, the Ophel and the tower become caves
per sempre, gioia degli asini selvatici, pascolo di
for always, joy from donkeys wild pasture of
mandrie. 15 Ma infine in noi sarà infuso uno
herds. 15 but at last in we will it will be infusion one
spirito dall'alto; allora il deserto diventerà un
spirit from above; then the desert become a
giardino e il giardino sarà considerato una
garden and the garden it will be considered a
selva. 16 Nel deserto prenderà dimora il diritto e
wilderness. 16 in desert will take home the right and
la giustizia regnerà nel giardino. 17 Effetto della
the justice reign in garden. 17 effect of

giustizia sarà la pace, frutto del diritto una
justice it will be the peace, fruit of right a
perenne sicurezza. 18 Il mio popolo abiterà in una
perennial security. 18 the my people dwell in a
dimora di pace, in abitazioni tranquille, in luoghi
home of peace, in homes quiet, in places
sicuri, 19 anche se la selva cadrà e la città sarà
safe, 19 also if the wood fall and the city it will be
sprofondata. 20 Beati voi! Seminerete in riva a tutti
sunk. 20 Blessed you! sow in shore to all
i ruscelli e lascerete in libertà buoi e asini.
the streams and leave in freedom oxen and donkeys.

.

Capitolo 33 Is Guai a te, che devasti e non sei
chapter 33 is Woe to tea, that spoilest and do not six
stato devastato, che saccheggi e non sei stato
state devastated, that looting and do not six state
saccheggiato: sarai devastato, quando avrai finito di
plundered: you will be devastated, when you finished of
devastare, ti saccheggeranno, quando avrai finito di
devastate, you plunder, when you finished of
saccheggiare. 2 Signore, pietà di noi, in te
plunder. 2 Lord, pity of we will, in tea
speriamo; sii il nostro braccio ogni mattina, nostra
we hope; Yay the our arm each morning, our
salvezza nel tempo dell'angoscia. 3 Al rumore della
salvation in time anxiety. 3 a noise of
tua minaccia fuggono i popoli, quando ti levi si
your threat fleeing the peoples, when you levi Yes it is
disperdono le nazioni. 4 Si ammucchia la preda
disperse the nations. 4 Yes it is crowded the prey
come si ammucchiano le cavallette, vi si
such as Yes it is crowded the grasshoppers, there Yes it is
precipita sopra come vi si precipitano le locuste.
precipitates over it such as there Yes it is precipitate the locusts.
5 Eccelso è il Signore poiché dimora lassù; egli
5 Exalted is the sir because home up there; he
riempie Sion di diritto e di giustizia. 6 C'è
fills Zion of right and of justice. 6 there is
sicurezza nelle sue leggi, ricchezze salutari sono
safety in its laws, riches healthy they are

sapienza e scienza; il timore di Dio è il suo
wisdom and science; the fear of God is the its
tesoro. 7 Ecco gli araldi gridano di fuori, i
treasure. 7 here the heralds shout of out the
messaggeri di pace piangono amaramente. 8 Sono
messengers of peace cry bitterly. 8 they are
deserte le strade, non c'è chi passi per la via.
deserted the roads, do not there is who steps for the away.
Egli ha violato l'alleanza, ha respinto i testimoni,
he has violated the alliance, has rejected the witnesses,
non si è curato di alcuno. 9 La terra è in
do not Yes it is is curate of some. 9 the land is in
lutto e piena di squallore, si scolora il Libano
mourning and flood of squalor, Yes it is discolors the Lebanon
e intristisce; la pianura di Saron è simile a una
and sad; the plain of Saron is akin to a
steppa, brulli sono il Basan e il Carmelo. 10
steppe, barren they are the basan and the Carmel. 10
‘ Ora mi alzerò ‘, dice il Signore, ‘ ora mi
'Now me I will lift up ', says the Lord, 'now me
innalzerò, ora mi esalterò. 11 Avete concepito fieno,
exalt, now me exalt him. 11 you have conceived hay,
partorirete paglia; il mio soffio vi divorerà come
give birth straw; the my breath there will devour such as
fuoco. 12 I popoli saranno fornaci per calce, spini
fire. 12 The people will furnaces for lime, spini
tagliati da bruciare nel fuoco. 13 Sentiranno i
cut by burn in fire. 13 feel the
lontani quanto ho fatto, sapranno i vicini qual è
away how much I got it, will the neighbors what is
la mia forza ‘. 14 Hanno paura in Sion i peccatori,
the my force '. 14 they have fear in Zion the sinners,
lo spavento si è impadronito degli empi. ‘ Chi di
the fright Yes it is is seized from wicked. 'Who of
noi può abitare presso un fuoco divorante? Chi di
we will it can live at a fire consuming? Who of
noi può abitare tra fiamme perenni? ‘. 15 Chi
we will it can live between flames perennials? '. 15 Who
cammina nella giustizia e parla con lealtà, chi
walking in justice and speaks with loyalty, who

rigetta un guadagno frutto di angherie, scuote le
rejects a gain fruit of harassment, shakes the
mani per non accettare regali, si tura gli orecchi
hands for do not accept Shop, Yes it is ture the ears
per non udire fatti di sangue e chiude gli occhi
for do not hear facts of blood and closes the eyes
per non vedere il male: 16 costui abiterà in alto,
for do not see the evil: 16 he dwell in high,
fortezze sulle rocce saranno il suo rifugio, gli sarà
forts on rocks will the its shelter, the it will be
dato il pane, avrà l'acqua assicurata. 17 I tuoi
given the bread, will water ensured. 17 The your
occhi vedranno un re nel suo splendore,
eyes see a re in its splendor,
contempleranno un paese sconfinato. 18 Il tuo cuore
behold a country boundless. 18 the your heart
si chiederà nei suoi terrori: ‘ Dov'è colui che
Yes it is ask in its terrors: 'where is that he that
registra? Dov'è colui che pesa il denaro?
records? where is that he that weigh Station the money?
Dov'è colui che ispeziona le torri? ‘. 19 Non
where is that he that inspects the towers? '. 19 do not
vedrai più quel popolo straniero, popolo dal
see more that people foreign people from
linguaggio oscuro, incomprensibile, dalla lingua
language obscure, incomprehensible, from language
barbara che non si capisce. 20 Guarda Sion, la
barbara that do not Yes it is understand. 20 Watch Zion, the
città delle nostre feste! I tuoi occhi vedranno
city of our parties! The your eyes see
Gerusalemme, dimora tranquilla, tenda che non
Jerusalem, home quiet, tent that do not
sarà più rimossa, i suoi paletti non saranno
it will be more removed, the its stakes do not will
divelti, nessuna delle sue cordicelle sarà strappata.
uprooted, none of its cords it will be torn.
21 Poiché se là c'è un potente, noi abbiamo il
21 because if there there is a powerful, we will we have the
Signore, al posto di fiumi e larghi canali; non ci
Lord, a place of rivers and wide channels; do not there
passerà nave a remi né l'attraverserà naviglio più
will ship to rowing nor the cross ship more

grosso. 22 Sono allentate le sue corde, non tengono
big. 22 they are loose the its ropes, do not take
più l'albero diritto, non spiegano più le vele. Poiché
more tree law, do not explain more the sails. because
il Signore è nostro giudice, il Signore è nostro
the sir is our judge, the sir is our
legislatore, il Signore è nostro re; egli ci salverà.
legislature, the sir is our King; he there save.
23 Allora anche i ciechi divideranno una preda
23 then also the blind share a prey
enorme, gli zoppi faranno un ricco bottino. 24
huge, the lame will a rich booty. 24
Nessuno degli abitanti dirà: ‘ Io sono malato ‘; il
no one from people say: 'I they are ill '; the
popolo che vi dimora è stato assolto dalle sue
people that there home is state acquitted by its
colpe.
faults.

.

Capitolo 34 Is Avvicinatevi, popoli, per udire, e voi,
chapter 34 is Approach, peoples, for hear, and you,
nazioni, prestate ascolto; ascolti la terra e quanti
nations, given listening; listen the land and how many
vi abitano, il mondo e quanto produce! 2 Poiché
there inhabit, the world and how much produces! 2 because
il Signore è adirato contro tutti i popoli ed è
the sir is angry versus all the people and is
sdegnato contro tutti i loro eserciti; li ha votati
indignant versus all the their armies; them has Rated
allo sterminio, li ha destinati al massacro. 3 I
the extermination, them has for a massacre. 3 The
loro uccisi sono gettati via, si diffonde il fetore
their killed they are thrown away, Yes it is spreads the stench
dei loro cadaveri; grondano i monti del loro
of their corpses; dripping the mountains of their
sangue. 4 Tutta la milizia celeste si dissolve, i
the blood. 4 The whole the militia heavenly Yes it is dissolves, the
cieli si arrotolano come un libro, tutti i loro
skies Yes it is coil such as a book, all the their
astri cadono come cade il pampino della vite, come
asters fall such as falls the pampino of lives, such as

_

le foglie avvizzite del fico. 5 Poiché nel cielo si è
the leaves withered of Fig. 5 because in sky Yes it is is
inebriata la spada del Signore, ecco essa si
intoxicated the sword of Lord, here it Yes it is
abbatte su Edom, su un popolo che egli ha votato
strikes on Edom, on a people that he has voted
allo sterminio per fare giustizia. 6 La spada del
the extermination for do what justice. 6 the sword of
Signore è piena di sangue, è imbrattata di grasso,
sir is flood of blood, is smeared of fat,
del sangue di agnelli e di capri, delle viscere grasse
of blood of lambs and of goats, of bowels fat
dei montoni, perché si compie un sacrificio al
of rams, why is that Yes it is performs a sacrifice a
Signore in Bozra, una grande ecatombe nel paese di
sir in Bozrah, a great hecatomb in country of
Edom. 7 Cadono bisonti insieme con essi, giovenchi
Edom. 7 fall bison together with them, bullocks
insieme con tori. La loro terra si imbeve di
together with bulls. the their land Yes it is imbues of
sangue, la polvere si impingua di grasso. 8 Poiché
blood, the dust Yes it is fattens of fat. 8 because
è il giorno della vendetta del Signore, l'anno della
is the day of revenge of Lord, year of
retribuzione per l'avversario di Sion. 9 I torrenti di
remuneration for the adversary of Zion. 9 The streams of
quel paese si cambieranno in pece, la sua polvere
that country Yes it is change in pitch, the its dust
in zolfo, la sua terra diventerà pece ardente. 10 Non
in sulfur, the its land become pitch burning. 10 do not
si spegnerà né di giorno né di notte, sempre
Yes it is turn off nor of day nor of night, always
salirà il suo fumo; per tutte le generazioni resterà
rise the its smoke; for all the generations will
deserta, mai più alcuno vi passerà. 11 Ne
deserted, never more some there will pass. 11 any
prenderanno possesso il pellicano e il riccio, il
will take possession the pelican and the curly, the
gufo e il corvo vi faranno dimora. Il Signore
owl and the crow there will abode. the sir

stenderà su di essa la corda della solitudine e la
stretch on of it the rope of loneliness and the
livella del vuoto. 12 Non ci saranno più i suoi
level of empty. 12 do not there will more the its
nobili, non si proclameranno più re, tutti i
nobles, do not Yes it is proclaim more King, all the
suoi capi saranno ridotti a nulla. 13 Nei suoi palazzi
its heads will reduced to nothing. 13 in its buildings
saliranno le spine, ortiche e cardi sulle sue
rise the thorns, nettles and thistles on its
fortezze; diventerà una tana di sciacalli, un recinto
fortresses; become a den of jackals, a fence
per gli struzzi. 14 Gatti selvatici si incontreranno
for the ostriches. 14 cats wild Yes it is meet
con iene, i satiri si chiameranno l'un l'altro; vi
with hyenas, the satyrs Yes it is call one the other; there
faranno sosta anche le civette e vi troveranno
will stop also the owls and there will
tranquilla dimora. 15 Vi si annidерà il serpente
quiet abode. 15 there Yes it is will nest the snake
saettone, vi deporrà le uova, le farà dischiudere e
strut, there lay aside the eggs, the will open and
raccoglierà i piccoli alla sua ombra; vi si
collect the small a its shadow; there Yes it is
raduneranno anche gli sparvieri, l'uno in cerca
gather also the hawks, one in search
dell'altro; 16 nessuno si farà attendere. Cercate
the other; 16 no one Yes it is will wait. Seek
nel libro del Signore e leggete: nessuno di essi vi
in book of sir and read: no one of they there
manca, poiché la bocca del Signore lo ha comandato
missing, because the mouth of sir the has controlled
e il suo spirito li raduna. 17 Egli ha distribuito
and the its spirit them gathers. 17 he has distributed
loro la parte in sorte, la sua mano ha diviso loro
their the part in fate, the its hand has divided their
il paese con tutta esattezza, lo possederanno per
the country with all accuracy, the possess for
sempre, lo abiteranno di generazione in generazione.
always, the dwell of generation in generation.

.

Capitolo 35 Is Si rallegrino il deserto e la terra
chapter 35 is Yes it is rejoice the desert and the land
arida, esulti e fiorisca la steppa. 2 Come fiore di
arid, exult and flourish the steppe. 2 such as flower of
narciso fiorisca; sì, canti con gioia e con giubilo.
narcissus flourish; yes it is, songs with joy and with jubilation.
Le è data la gloria del Libano, lo splendore del
the is date the glory of Lebanon, the splendor of
Carmelo e di Saròn. Essi vedranno la gloria del
Carmelo and of Saron. they see the glory of
Signore, la magnificenza del nostro Dio. 3 Irrobustite
Lord, the magnificence of our God. 3 Strengthen
le mani fiacche, rendete salde le ginocchia vacillanti.
the hands feeble, you make firm the knees faltering.
4 Dite agli smarriti di cuore: ‘ Coraggio! Non
4 say to lost and found of heart: 'Courage! do not
temete; ecco il vostro Dio, giunge la vendetta, la
fear; here the your God, reaches the revenge, the
ricompensa divina. Egli viene a salvarvi ‘. 5 Allora
reward divine. he is to save '. 5 then
si apriranno gli occhi dei ciechi e si
Yes it is open the eyes of blind and Yes it is
schiuderanno gli orecchi dei sordi. 6 Allora lo zoppo
hatch the ears of deaf. 6 then the lame
salterà come un cervo, griderà di gioia la lingua del
jump such as a deer, shout of joy the language of
muto, perché scaturiranno acque nel deserto,
mute, why is that will arise waters in desert,
scorreranno torrenti nella steppa. 7 La terra bruciata
scroll streams in steppe. 7 the land burned
diventerà una palude, il suolo riarso si muterà
become a swamp, the soil arid Yes it is will change
in sorgenti d'acqua. I luoghi dove si sdraiavano
in sources water. The places where Yes it is reclined
gli sciacalli diventeranno canneti e giuncaie. 8 Ci
the jackals become reedbeds and reeds. 8 there
sarà una strada appianata e la chiameranno Via
it will be a road smoothed and the call by
santa; nessun impuro la percorrerà e gli stolti non
holy; no impure the will travel and the fools do not

vi si aggireranno. 9 Non ci sarà più il
there Yes it is be around. 9 do not there it will be more the
leone, nessuna bestia feroce la percorrerà, vi
lion, none beast fierce the will travel, there
cammineranno i redenti. 10 Su di essa ritorneranno
walk the redeemed. 10 on of it return
i riscattati dal Signore e verranno in Sion con
the redeemed from sir and will in Zion with
giubilo; felicità perenne splenderà sul loro capo; gioia
jubilation; happiness perennial shine on their head: joy
e felicità li seguiranno e fuggiranno tristezza e
and happiness them follow and flee sadness and
pianto.
cried.

Capitolo 36 Is Nell'anno decimoquarto del re
chapter 36 is In fourteenth of re
Ezechia, Sennàcherib re di Assiria assalì e si
Hezekiah Sennacherib re of Assyria assaulted and Yes it is
impadronì di tutte le fortezze di Giuda. 2 Il re di
seized of all the forts of Judah. 2 the re of
Assiria mandò poi da Lachis a Gerusalemme
Assyria sent and then by Lachish to Jerusalem
contro il re Ezechia il gran coppiere con un grande
versus the re Hezekiah the large cupbearer with a great
esercito. Egli fece sosta presso il canale della
army. he made stop at the channel of
piscina superiore, sulla strada del campo del
swimming pool top, on road of field of
lavandaio. 3 Gli andarono incontro Eliakìm figlio di
washerman. 3 the went meeting Eliakim son of
Chelkìa, il maggiordomo, Sebnà lo scrivano e Ioach
Hilkiah, the Butler, Shebna the scribe and Joah
figlio di Asaf, l'archivista. 4 Il gran coppiere disse
son of Asaf, the archivist. 4 the large cupbearer said
loro: ‘ Riferite a Ezechia: Così dice il grande re, il
them: 'Referred to Hezekiah: so says the great King, the
re di Assiria: Che significa questa sicurezza che
re of Assyria: that means this safety that
dimostri? 5 Pensi forse che la semplice parola
prove it? 5 Do you think perhaps that the simple word

possa sostituire il consiglio e la forza nella guerra?
can replace the advice and the force in war?
Ora, in chi confidi tu, che ti ribelli contro di me?
now in who trust you, that you rebels versus of me?
6 Ecco, tu confidi nell'Egitto, in questo sostegno di
6 That is, you trust Egypt, in this support of
canna spezzata che penetra la mano e la fora a
cane broken that penetrates the hand and the Knocks to
chi vi si appoggia; tale è il faraone re d'Egitto
who there Yes it is supports; such is the pharaoh re Egypt
per chiunque confida in lui. 7 Se mi dite: Noi
for anyone trusts in Him. 7 if me How about: we will
confidiamo nel Signore nostro Dio, non è forse lo
trust in sir our God, do not is perhaps the
stesso a cui Ezechia distrusse le alture e gli altari,
same to which Hezekiah destroyed the heights and the altars,
ordinando alla gente di Giuda e di Gerusalemme:
ordinand a people of Judah and of Jerusalem:
Vi prostrerete solo davanti a questo altare? 8 Or
there and worship only in front to this altar? 8 or
bene, fa' una scommessa con il mio signore, il re
okay, ago ' a bet with the my sir, the re
di Assiria; io ti darò duemila cavalli, se puoi
of Assyria; I you I will give two thousand horses, if you can
procurarti cavalieri per essi. 9 Come potresti far
get knights for them. 9 such as you may to
indietreggiare uno solo dei più piccoli sudditi del
back one only of more small subjects of
mio signore? Eppure tu confidi nell'Egitto per i
my sir? and yet you trust Egypt for the
carri e i cavalieri! 10 Ora, è forse contro il
wagons and the knights! 10 now is perhaps versus the
volere del Signore che io mi sono mosso contro
will of sir that I me they are moved versus
questo paese per distruggerlo? Il Signore mi ha
this country for destroy it? the sir me has
detto: Muovi contro questo paese e distruggilo ‘. 11
said: Move versus this country and destroy '. 11
Eliakìm, Sebnà e Ioach risposero al gran coppiere:
Eliakim, Shebna and Joah answered a large butler:

‘ Parla ai tuoi servi in aramaico, poiché noi lo
'Talk to your servants in Aramaic, because we will the
comprendiamo; non parlare in ebraico alla portata
understand; do not talk in Jewish a flow
degli orecchi del popolo che è sulle mura ‘. 12 Il
from ears of people that is on walls'. 12 the
gran coppiere replicò: ‘ Forse sono stato mandato al
large cupbearer replied: 'Maybe they are state mandate a
tuo signore e a te dal mio signore per dire tali
your sir and to tea from my sir for say such
parole o non piuttosto agli uomini che stanno sulle
words or do not rather to men that are on
mura, i quali presto saranno ridotti a mangiare i
walls, the which soon will reduced to eat the
loro escrementi e a bere la loro urina con voi? ‘.
their excrement and to drinking the their urine with You? '.
13 Il gran coppiere allora si alzò e gridò in
13 the large cupbearer then Yes it is raised and cried in
ebraico: ‘ Udite le parole del gran re, del re di
Hebrew: 'Hear the words of large King, of re of
Assiria. 14 Dice il re: Non vi inganni Ezechia,
Assyria. 14 says the re: do not there deception Hezekiah
poiché egli non potrà salvarvi. 15 Ezechia non vi
because he do not will save you. 15 Hezekiah do not there
induca a confidare nel Signore dicendo: Certo, il
induces to trust in sir saying: sure, the
Signore ci libererà; questa città non sarà messa
sir there deliver; this city do not it will be mass
nelle mani del re di Assiria. 16 Non date ascolto a
in hands of re of Assyria. 16 do not dates listening to
Ezechia, poiché così dice il re di Assiria: Fate la
Hezekiah because so says the re of Assyria: you do the
pace con me e arrendetevi; allora ognuno potrà
peace with me and give up; then each will
mangiare i frutti della propria vigna e del
eat the fruits of own vineyard and of
proprio fico e ognuno potrà bere l'acqua della sua
own fig and each will drinking water of its
cisterna, 17 finché io non venga per condurvi in un
tank, 17 until I do not is for lead in a

paese come il vostro, paese di frumento e di
country such as the yours, country of wheat and of
mosto, di pane e di vigne. 18 Non vi illuda
must, of bread and of vineyards. 18 do not there mistake
Ezechia dicendovi: Il Signore ci libererà. Gli dèi
Hezekiah by saying: the sir there deliver. the gods
delle nazioni hanno forse liberato ognuno il proprio
of nations have perhaps released each the own
paese dalla mano del re di Assiria? 19 Dove sono
country from hand of re of Assyria? 19 where they are
gli dèi di Amat e di Arpad? Dove sono gli dèi di
the gods of Amat and of Arpad? where they are the gods of
Sefarvàim? Hanno essi forse liberato Samaria dalla
Sepharvaim? they have they perhaps released Samaria from
mia mano? 20 Quali mai, fra tutti gli dèi di
my hand? 20 which ever, between all the gods of
quelle regioni, hanno liberato il loro paese dalla mia
those regions, have released the their country from my
mano? Potrà forse il Signore liberare Gerusalemme
hand? will perhaps the sir free Jerusalem
dalla mia mano? ‘. 21 Quelli tacquero e non gli
from my hand? '. 21 those silent and do not the
risposero neppure una parola, perché l'ordine del re
answered not even a word, why is that the order of re
era: ‘ Non rispondetegli ‘. 22 Eliakìm figlio di
it was: 'do not answer him '. 22 Eliakim son of
Chelkìa, il maggiordomo, Sebnà lo scrivano e Ioach
Hilkiah, the Butler, Shebna the scribe and Joah
figlio di Asaf, l'archivista, si presentarono a
son of Asaf, the archivist, Yes it is presented to
Ezechia con le vesti stracciate e gli riferirono le
Hezekiah with the garments shredded and the reported the
parole del gran coppiere.
words of large cupbearer.

Capitolo 37 Is Quando udì, il re Ezechia si
chapter 37 is when heard, the re Hezekiah Yes it is
stracciò le vesti, si ricoprì di sacco e andò nel
tore the garments, Yes it is covered of bag and went in
tempio del Signore. 2 Quindi mandò Eliakìm il
temple of Lord. 2 then sent Eliakim the

maggiordomo, Sebnà lo scrivano e gli anziani dei
Butler, Shebna the scribe and the Senior citizens of
sacerdoti ricoperti di sacco dal profeta Isaia figlio di
priests covered of bag from prophet Isaiah son of
Amoz, 3 perché gli dicessero: ‘ Così dice Ezechia:
Amoz, 3 why is that the say: 'So says Hezekiah:
Giorno di angoscia, di castigo e di vergogna è
day of anguish, of punishment and of shame is
questo, perché i figli sono arrivati fino al punto
this, why is that the children they are arrived up to a point
di nascere, ma manca la forza per partorire. 4
of born, but left the force for give birth. 4
Spero che il Signore tuo Dio, udite le parole del
hope that the sir your God, heard the words of
gran coppiere che il re di Assiria suo signore ha
large cupbearer that the re of Assyria its sir has
mandato per insultare il Dio vivente lo voglia
mandate for insult the God living the desire
castigare per le parole che il Signore tuo Dio ha
chastise for the words that the sir your God has
udito. Innalza ora una preghiera per quel resto che
hearing. Raise now a prayer for that rest that
ancora rimane in vita ‘. 5 Così andarono i ministri
yet remains in life '. 5 so went the Ministers
del re Ezechia da Isaia. 6 Disse loro Isaia: ‘ Riferite
of re Hezekiah by Isaiah. 6 said their Isaiah: 'Referred
al vostro padrone: Dice il Signore: Non temere per
a your master: says the Lord: do not fear for
le parole che hai udite e con le quali i ministri
the words that you heard and with the which the Ministers
del re di Assiria mi hanno ingiuriato. 7 Ecco io
of re of Assyria me have reviled. 7 here I
infonderò in lui uno spirito tale che egli, appena
infuse in he one spirit such that he, just
udrà una notizia, ritornerà nel suo paese e nel suo
hear a news back in its country and in its
paese io lo farò cadere di spada ‘. 8 Ritornato il
country I the I will fall out of sword '. 8 Returning the
gran coppiere, trovò il re di Assiria che assaliva
large cupbearer, found the re of Assyria that attacked

Libna. Egli, infatti, aveva udito che si era
Libnah. He, in fact, had hearing that Yes it is it was
allontanato da Lachis. 9 Appena Sennàcherib sentì
removed by Lachish. 9 just Sennacherib felt
dire riguardo a Tiràka, re di Etiopia: ‘ È uscito per
say respect to Tiràka, re of Ethiopia: 'You out for
muoverti guerra ‘; inviò di nuovo messaggeri a
move war '; sent of new messengers to
Ezechia per dirgli: 10 ‘ Direte così a Ezechia, re di
Hezekiah for tell him: 10 'You say so to Hezekiah re of
Giuda: Non ti illuda il tuo Dio, in cui confidi,
Judah: do not you mistake the your God, in which trust,
dicendoti: Gerusalemme non sarà consegnata nelle
telling: Jerusalem do not it will be delivered in
mani del re di Assiria; 11 ecco tu sai quanto
hands of re of Assyria; 11 here you you know how much
hanno fatto i re di Assiria in tutti i paesi che
have got it the re of Assyria in all the countries that
hanno votato alla distruzione; soltanto tu ti
have voted a destruction; only you you
salveresti? 12 Gli dèi delle nazioni che i miei padri
save? 12 the gods of nations that the my fathers
hanno devastate hanno forse salvato quelli di Gozan,
have devastated have perhaps saved those of Gozan,
di Carran, di Rezef e la gente di Eden in
of Haran, of Rezef and the people of Eden in
Telassàr? 13 Dove sono il re di Amat e il re di
Telassar? 13 where they are the re of Amat and the re of
Arpad e il re della città di Sefarvàim, di Enà e
Arpad and the re of city of Sepharvaim, of Hena and
di Ivvà? ‘. 14 Ezechia prese la lettera dalla mano
of Ivvah? '. 14 Hezekiah taken the letter from hand
dei messaggeri, la lesse, quindi salì al tempio del
of messengers, the read, then climbed a temple of
Signore. Ezechia, spiegato lo scritto davanti al
Lord. Hezekiah explained the written in front a
Signore, 15 lo pregò: 16 ‘ Signore degli eserciti, Dio
Lord, 15 the I pray: 16 'Lord from armies, God
di Israele, che siedi sui cherubini, tu solo sei Dio
of Israel, that sit on cherubim, you only six God

per tutti i regni della terra; tu hai fatto i cieli
for all the kingdoms of land; you you got it the skies
e la terra. 17 Porgi, Signore, l'orecchio e ascolta;
and the ground. 17 Grant, Lord, ear and listen;
apri, Signore, gli occhi e guarda; ascolta tutte le
open, Lord, the eyes and view; listen all the
parole che Sennàcherib ha mandato a dire per
words that Sennacherib has mandate to say for
insultare il Dio vivente. 18 È vero, Signore, i re
insult the God living. 18 You true, Lord, the re
di Assiria hanno devastato tutte le nazioni e i
of Assyria have devastated all the nations and the
loro territori; 19 hanno gettato i loro dèi nel
their territories; 19 have thrown the their gods in
fuoco; quelli però non erano dèi, ma solo lavoro
fire; those however do not were gods, but only work
delle mani d'uomo, legno e pietra; perciò li
of hands of man, wood and stone; therefore them
hanno distrutti. 20 Ma ora, Signore nostro Dio,
have destroyed. 20 but now, sir our God,
liberaci dalla sua mano perché sappiano tutti i
deliver from its hand why is that know all the
regni della terra che tu sei il Signore, il solo
kingdoms of land that you six the Lord, the only
Dio ‘. 21 Allora Isaia, figlio di Amoz mandò a dire
God '. 21 then Isaiah son of Amoz sent to say
a Ezechia: ‘ Così dice il Signore, Dio di Israele: Ho
to Hezekiah: 'So says the Lord, God of Israel: I
udito quanto hai chiesto nella tua preghiera riguardo
hearing how much you asked in your prayer respect
a Sennàcherib re di Assiria. 22 Questa è la sentenza
to Sennacherib re of Assyria. 22 this is the judgment
che il Signore ha pronunciato contro di lui: Ti
that the sir has pronounced versus of him: you
disprezza, ti deride la vergine figlia di Sion. Dietro
despises, you derides the virgin daughter of Zion. back
a te scuote il capo la figlia di Gerusalemme. 23
to tea shakes the head the daughter of Jerusalem. 23
Chi hai insultato e schernito? Contro chi hai alzato
Who you insulted and mocked? versus who you raised

la voce e hai elevato, superbo, gli occhi tuoi?
the voice and you high, superb, the eyes yours?
Contro il Santo di Israele! 24 Per mezzo dei tuoi
versus the holy of Israel! 24 for half of your
ministri hai insultato il Signore e hai detto: ‘ Con
Ministers you insulted the sir and you said: 'With
la moltitudine dei miei carri sono salito in cima ai
the multitude of my wagons they are rose in top to
monti, sugli estremi gioghi del Libano, ne ho reciso
mountains, on extreme yokes of Lebanon, any I cut
i cedri più alti, i suoi cipressi migliori; sono
the cedars more high, the its cypress best; they are
penetrato nel suo angolo più remoto, nella sua
penetrated in its angle more remote in its
foresta lussureggiante. 25 Io ho scavato e bevuto
forest lush. 25 I I excavated and drunk
acque straniere, ho fatto inaridire con la pianta dei
waters foreign I got it wither with the plant of
miei piedi tutti i torrenti dell'Egitto ‘. 26 Non
my feet all the streams Egypt '. 26 do not
l'hai forse sentito dire? Da tempo ho preparato
you have perhaps heard mean? by time I prepared
questo, dai giorni antichi io l'ho progettato; ora lo
this, come on days ancient I I designed; now the
pongo in atto. Era deciso che tu riducessi in mucchi
I ask in place. it was decided that you riducessi in piles
di rovine le fortezze; 27 i loro abitanti impotenti
of ruins the fortresses; 27 the their people powerless
erano spaventati e confusi, erano come l'erba dei
were frightened and confused, were such as grass of
campi, come tenera verzura, come l'erba dei tetti,
fields, such as tender verdure, such as grass of roofs,
bruciata dal vento d'oriente. 28 Io so quando ti
burned from wind of the East. 28 I I know when you
alzi o ti metti a sedere, io ti conosco sia che tu
stand up or you add to sit down, I you I know both that you
esca sia che rientri. 29 Poiché tu infuri contro di
bait both that returns. 29 because you rages versus of
me e la tua insolenza è salita ai miei orecchi, ti
me and the your insolence is climb to my ears, you

metterò il mio anello nelle narici e il mio morso
put the my ring in nostrils and the my bite
alle labbra; ti farò tornare per la strada per cui
to lips; you I will return for the road for which
sei venuto. 30 Questo ti serva da segno: si
six come. 30 this you serve by sign: Yes it is
mangerà quest'anno ciò che nascerà dai semi
eat this year it that born come on seed
caduti, nell'anno prossimo quanto crescerà da sé,
fallen, year next how much grow by itself,
ma nel terzo anno seminerete e mieterete,
but in third party year sow and reap,
pianterete vigne e ne mangerete il frutto. 31 Ciò
will plant vineyards and any eat the fruit. 31 it
che scamperà della casa di Giuda continuerà a
that will escape of home of Judah continue to
mettere radici in basso e a fruttificare in alto. 32
put on roots in low and to fructify in high. 32
Poiché da Gerusalemme uscirà un resto, dei
because by Jerusalem released a Moreover, of
superstiti dal monte Sion. Questo farà lo zelo del
survivors from mountain Zion. this will the zeal of
Signore degli eserciti. 33 Pertanto dice il Signore
sir from armies. 33 therefore says the sir
contro il re di Assiria: Non entrerà in questa città
versus the re of Assyria: do not will in this city
né vi lancerà una freccia, non l'affronterà con gli
nor there launch a arrow, do not the face with the
scudi né innalzerà contro di essa un terrapieno. 34
shields nor raise versus of it a embankment. 34
Ritornerà per la strada per cui è venuto; non
return for the road for which is come; do not
entrerà in questa città. Oracolo del Signore: 35 Io
will in this city. oracle of Lord: 35 I
proteggerò questa città e la salverò, per riguardo a
protect this city and the I will save, for respect to
me stesso e al mio servo Davide ‘. 36 Ora l'angelo
me same and a my servo David '. 36 now the angel
del Signore scese e percosse nell'accampamento
of sir dropped and beating camp

degli Assiri centottantacinquemila uomini. Quando i
from Assyrians centottantacinquemila men. when the
superstiti si alzarono al mattino, ecco erano tutti
survivors Yes it is rose a morning, here were all
cadaveri. 37 Sennàcherib re di Assiria levò le tende
corpses. 37 Sennacherib re of Assyria rose the tends
e partì; tornato a Ninive, rimase colà. 38 Ora,
and left; back to Nineveh, remained there. 38 now
mentre egli era prostrato in venerazione nel tempio
while he it was prostrate in veneration in temple
di Nisrok suo dio, i suoi figli Adram–Mèlech e
of Nisroch its god, the its children Adram-melech and
Zarèzer lo uccisero di spada, mettendosi quindi al
Zarèzer the killed of sword, putting then a
sicuro nel paese di Ararat. Assarhàddon suo figlio
safe in country of Ararat. Assarhàddon its son
regnò al suo posto.
reigned a its place.

.

Capitolo 38 Is In quei giorni Ezechia si ammalò
chapter 38 is in those days Hezekiah Yes it is ill
gravemente. Il profeta Isaia figlio di Amoz si
seriously. the prophet Isaiah son of Amoz Yes it is
recò da lui e gli parlò: ‘ Dice il Signore: Disponi
went by he and the spoke: 'Dice the Lord: Arrange
riguardo alle cose della tua casa, perché morirai e
respect to things of your home why is that die and
non guarirai ‘. 2 Ezechia allora voltò la faccia verso
do not heal '. 2 Hezekiah then turned the face to
la parete e pregò il Signore. 3 Egli disse:
the wall and you're welcome the Lord. 3 he said:
‘ Signore, ricordati che ho passato la vita dinanzi a
'Lord, remember that I past the life before to
te con fedeltà e con cuore sincero e ho compiuto
tea with fidelity and with heart sincere and I accomplished
ciò che era gradito ai tuoi occhi ‘. Ezechia pianse
it that it was welcome to your eyes'. Hezekiah cried
molto. 4 Allora la parola del Signore fu rivolta a
very much. 4 then the word of sir was revolt to
Isaia: 5 ‘ Va' e riferisci a Ezechia: Dice il Signore
Isaiah: 5 'Va' and referring to Hezekiah: says the sir

Dio di Davide tuo padre: Ho ascoltato la tua
God of David your father: I heard the your
preghiera e ho visto le tue lacrime; ecco io
prayer and I visa the your tears; here I
aggiungerò alla tua vita quindici anni. 6 Libererò te
add a your life fifteen year old. 6 I will deliver tea
e questa città dalla mano del re di Assiria;
and this city from hand of re of Assyria;
proteggerò questa città. 7 Da parte del Signore
protect this city. 7 by part of sir
questo ti sia come segno che egli manterrà la
this you both such as sign that he keep the
promessa che ti ha fatto. 8 Ecco, io faccio tornare
promise that you has got it. 8 That is, I I return
indietro di dieci gradi l'ombra sulla meridiana, che è
back of ten degrees the shadow on sundial, that is
già scesa con il sole sull'orologio di Acaz ‘. E il
already dropped with the sun on the clock of Ahaz '. E the
sole retrocesse di dieci gradi sulla scala che aveva
sun relegated of ten degrees on scale that had
disceso. 9 Cantico di Ezechia re di Giuda, quando
descended. 9 canticle of Hezekiah re of Judah, when
cadde malato e guarì dalla malattia. 10 Io dicevo:
fell ill and healed from disease. 10 I I said:
‘ A metà della mia vita me ne vado alle porte
'A half of my life me any I'm going to doors
degli inferi; sono privato del resto dei miei anni ‘.
from underworld; they are private of rest of my year old '.
11 Dicevo: ‘ Non vedrò più il Signore sulla terra
11 I said: 'do not see it more the sir on land
dei viventi, non vedrò più nessuno fra gli abitanti
of living do not see it more no one between the people
di questo mondo. 12 La mia tenda è stata divelta
of this world. 12 the my tent is was uprooted
e gettata lontano da me, come una tenda di
and jetty far away by me, such as a tent of
pastori. Come un tessitore hai arrotolato la mia vita,
shepherds. such as a weaver you rolled the my life,
mi recidi dall'ordito. In un giorno e una notte mi
me sever dall'ordito. in a day and a night me

conduci alla fine ‘. 13 Io ho gridato fino al mattino.
you lead a end '. 13 I I shouted up to a morning.
Come un leone, così egli stritola tutte le mie ossa.
such as a lion, so he crushes all the my bone.
14 Come una rondine io pigolo, gemo come una
14 such as a swallow I Peeps, gemo such as a
colomba. Sono stanchi i miei occhi di guardare in
dove. they are tired the my eyes of watch in
alto. Signore, io sono oppresso; proteggimi. 15 Che
high. Lord, I they are oppressed; protect me. 15 that
dirò? Sto in pena poiché è lui che mi ha fatto
I say? I am in penalty because is he that me has got it
questo. Il sonno si è allontanato da me per
This one. the sleep Yes it is is removed by me for
l'amarezza dell'anima mia. 16 Signore, in te spera il
the bitterness soul mine. 16 Lord, in tea hopes the
mio cuore; si ravvivi il mio spirito. Guariscimi
my heart; Yes it is revive the my spirit. heal
e rendimi la vita. 17 Ecco, la mia infermità si
and make me the life. 17 That is, the my infirmity Yes it is
è cambiata in salute! Tu hai preservato la mia vita
is changed in bless you! you you preserved the my life
dalla fossa della distruzione, perché ti sei gettato
from pit of destruction, why is that you six thrown
dietro le spalle tutti i miei peccati. 18 Poiché non
back the back all the my sins. 18 because do not
gli inferi ti lodano, né la morte ti canta inni;
the underworld you praise, nor the death you sings hymns;
quanti scendono nella fossa non sperano nella tua
how many down in pit do not hope in your
fedeltà. 19 Il vivente, il vivente ti rende grazie
fidelity. 19 the living, the living you makes thank you
come io oggi faccio. Il padre farà conoscere ai
such as I present day I do it. the father will know to
figli la tua fedeltà. 20 Il Signore si è degnato
children the your fidelity. 20 the sir Yes it is is deigned
di aiutarmi; per questo canteremo sulle cetre tutti i
of help me; for this sing on lyres all the
giorni della nostra vita, canteremo nel tempio del
days of our life, sing in temple of

Signore. 21 Isaia disse: ‘ Si prenda un impiastro di
Lord. 21 Isaiah said: 'Yes it is take a poultice of
fichi e si applichi sulla ferita, così guarirà ‘. 22
figs and Yes it is apply on wound, so heal '. 22
Ezechia disse: ‘ Qual è il segno per cui io entrerò
Hezekiah said: 'What is the sign for which I I will enter
nel tempio? ‘.
in temple? '.

.

Capitolo 39 Is In quel tempo Merodach–Bàladan
chapter 39 is in that time Merodach-baladan
figlio di Bàladan, re di Babilonia, mandò lettere e
son of baladan, re of Babylon sent letters and
doni a Ezechia, perché aveva udito che era stato
gifts to Hezekiah why is that had hearing that it was state
malato ed era guarito. 2 Ezechia se ne rallegrò e
ill and it was healed. 2 Hezekiah if any rejoiced and
mostrò agli inviati la stanza del tesoro, l'argento e
showed to posted the room of treasure, silver and
l'oro, gli aromi e gli unguenti preziosi, tutto il suo
gold, the aromas and the ointments precious all over the its
arsenale e quanto si trovava nei suoi magazzini;
arsenal and how much Yes it is was in its warehouses;
non ci fu nulla che Ezechia non mostrasse loro
do not there was nothing that Hezekiah do not showed their
nella reggia e in tutto il regno. 3 Allora il
in royal palace and in all over the kingdom. 3 then the
profeta Isaia si presentò al re Ezechia e gli
prophet Isaiah Yes it is presented a re Hezekiah and the
domandò: ‘ Che hanno detto quegli uomini e da
asked: 'What have say those men and by
dove sono venuti a te? ‘. Ezechia rispose: ‘ Sono
where they are come to tea? '. Hezekiah replied: 'they are
venuti a me da una regione lontana, da Babilonia ‘.
come to me by a region distant, by Babylon '.
4 Isaia disse ancora: ‘ Che hanno visto nella tua
4 Isaiah said again: 'What have visa in your
reggia? ‘. Ezechia rispose: ‘ Hanno visto quanto si
palace? '. Hezekiah replied: 'They visa how much Yes it is
trova nella mia reggia, non c'è cosa alcuna nei
located in my palace, do not there is what no in

miei magazzini che io non abbia mostrata loro ‘. 5
my warehouses that I do not has shown them '. 5
Allora Isaia disse a Ezechia: ‘ Ascolta la parola del
then Isaiah said to Hezekiah: 'Listen the word of
Signore degli eserciti: 6 Ecco, verranno giorni nei
sir from hosts: 6 That is, will days in
quali tutto ciò che si trova nella tua reggia e
which all over it that Yes it is located in your royal palace and
ciò che hanno accumulato i tuoi antenati fino a
it that have accumulated the your ancestors up to to
oggi sarà portato a Babilonia; non vi resterà
present day it will be brought to Babylon; do not there will
nulla, dice il Signore. 7 Prenderanno i figli che
nothing, says the Lord. 7 will take the children that
da te saranno usciti e che tu avrai generati, per
by tea will out and that you you generated, for
farne eunuchi nella reggia di Babilonia ‘. 8 Ezechia
make eunuchs in royal palace of Babylon '. 8 Hezekiah
disse a Isaia: ‘ Buona è la parola del Signore, che
said to Isaiah: 'Good is the word of Lord, that
mi hai riferita ‘. Egli pensava: ‘ Per lo meno vi
me you related '. he thought: 'To the less there
saranno pace e sicurezza nei miei giorni ‘.
will peace and safety in my days'.

Capitolo 40 Is ‘ Consolate, consolate il mio popolo,
chapter 40 is 'Comfort, consoled the my people,
dice il vostro Dio. 2 Parlate al cuore di
says the your God. 2 Talk a heart of
Gerusalemme e gridatele che è finita la sua
Jerusalem and cry to that is over the its
schiavitù, è stata scontata la sua iniquità, perché ha
slavery, is was granted the its iniquity, why is that has
ricevuto dalla mano del Signore doppio castigo per
Roger that from hand of sir double punishment for
tutti i suoi peccati ‘. 3 Una voce grida: ‘ Nel
all the its sins'. 3 a voice shouts 'In
deserto preparate la via al Signore, appianate nella
desert prepared the via a Lord, resolved in
steppa la strada per il nostro Dio. 4 Ogni valle sia
steppe the road for the our God. 4 each valley both

colmata, ogni monte e colle siano abbassati; il
filled, each mountain and hill are lowered; the
terreno accidentato si trasformi in piano e quello
ground rough Yes it is transform in plan and that
scosceso in pianura. 5 Allora si rivelerà la gloria
steep in plain. 5 then Yes it is reveal the glory
del Signore e ogni uomo la vedrà, poiché la bocca
of sir and each men's the see, because the mouth
del Signore ha parlato ‘. 6 Una voce dice: ‘ Grida ‘
of sir has spoken '. 6 a voice says: 'Shout'
e io rispondo: ‘ Che dovrò gridare? ‘. Ogni uomo
and I I reply: 'What I'll have to shout out? '. each men's
è come l'erba e tutta la sua gloria è come un
is such as grass and all the its glory is such as a
fiore del campo. 7 Secca l'erba, il fiore appassisce
flower of field. 7 shoal grass, the flower wilts
quando il soffio del Signore spira su di essi. 8
when the breath of sir coil on of them. 8
Secca l'erba, appassisce il fiore, ma la parola del
shoal grass, wilts the flower, but the word of
nostro Dio dura sempre. Veramente il popolo è
our God hard always. really the people is
come l'erba. 9 Sali su un alto monte, tu che rechi
such as the grass. 9 salts on a high upstream, you that bears
liete notizie in Sion; alza la voce con forza, tu che
happy news in Zion; up the voice with strength, you that
rechi liete notizie in Gerusalemme. Alza la voce, non
bears happy news in Jerusalem. Raise the voice, do not
temere; annunzia alle città di Giuda: ‘ Ecco il vostro
fear; announces to city of Judah: 'Here the your
Dio! 10 Ecco, il Signore Dio viene con potenza, con
God! 10 That is, the sir God is with power, with
il braccio egli detiene il dominio. Ecco, egli ha con
the arm he holds the domain. That is, he has with
sé il premio e i suoi trofei lo precedono. 11
itself the prize and the its trophies the precede it. 11
Come un pastore egli fa pascolare il gregge e con
such as a shepherd he ago graze the flock and with
il suo braccio lo raduna; porta gli agnellini sul seno
the its arm the gathers; port the lambs on breast

e conduce pian piano le pecore madri ‘. 12 Chi ha
and leads pian plan the sheep mothers'. 12 Who has
misurato con il cavo della mano le acque del mare
measured with the cable of hand the waters of sea
e ha calcolato l'estensione dei cieli con il palmo?
and has calculated extension of skies with the palm?
Chi ha misurato con il moggio la polvere della
Who has measured with the bushel the dust of
terra, ha pesato con la stadera le montagne e i
land, has weighed with the stadera the mountains and the
colli con la bilancia? 13 Chi ha diretto lo spirito
hills with the balance? 13 Who has direct the spirit
del Signore e come suo consigliere gli ha dato
of sir and such as its adviser the has given
suggerimenti? 14 A chi ha chiesto consiglio, perché
suggestions? 14 A who has asked advice, why is that
lo istruisse e gli insegnasse il sentiero della
the instruct and the teach the path of
giustizia e lo ammaestrasse nella scienza e gli
justice and the a teaching in science and the
rivelasse la via della prudenza? 15 Ecco, le nazioni
revealed the via of caution? 15 That is, the nations
son come una goccia da un secchio, contano come il
son such as a drop by a bucket, count such as the
pulviscolo sulla bilancia; ecco, le isole pesano quanto
dust on balance; behold, the islands weigh how much
un granello di polvere. 16 Il Libano non basterebbe
a grain of powder. 16 the Lebanon do not enough
per accendere il rogo, né le sue bestie per
for turn on the stake, nor the its beasts for
l'olocausto. 17 Tutte le nazioni sono come un nulla
the Holocaust. 17 all the nations they are such as a nothing
davanti a lui, come niente e vanità sono da lui
in front to him, such as nothing and vanity they are by he
ritenute. 18 A chi potreste paragonare Dio e quale
considered. 18 A who you compare God and which one
immagine mettergli a confronto? 19 Il fabbro fonde
image mettergli to comparison? 19 the smith blends
l'idolo, l'orafo lo riveste di oro e fonde catenelle
the idol, goldsmith the plays of gold and blends chains

d'argento. Si aiutano l'un l'altro; uno dice al
silver. Yes it is help one the other; one says a
compagno: ‘ Coraggio! ‘. Il fabbro incoraggia
companion: 'Courage! '. the smith encourages
l'orafo; chi leviga con il martello incoraggia chi
the goldsmith; who smoothes with the hammer encourages who
batte l'incudine, dicendo della saldatura: ‘ Va
beats the anvil, saying of welding: 'It should be
bene ‘ e fissa l'idolo con chiodi perché non si
okay ' and fixed the idol with nails why is that do not Yes it is
muova. 20 Chi ha poco da offrire sceglie un legno
move. 20 Who has little by offer choose a wood
che non marcisce; si cerca un artista abile,
that do not rots; Yes it is search a artist skilled,
perché gli faccia una statua che non si muova.
why is that the face a statue that do not Yes it is move.
21 Non lo sapete forse? Non lo avete udito? Non
21 do not the you know maybe? do not the you have hearing? do not
vi fu forse annunziato dal principio? Non avete
there was perhaps announced from principle? do not you have
capito le fondamenta della terra? 22 Egli siede sopra
I got it the foundation of earth? 22 he sits over it
la volta del mondo, da dove gli abitanti sembrano
the time of world, by where the people seem
cavallette. Egli stende il cielo come un velo, lo
grasshoppers. he extends the sky such as a veil, the
spiega come una tenda dove abitare; 23 egli riduce
explains such as a tent where live; 23 he reduces
a nulla i potenti e annienta i signori della terra.
to nothing the powerful and annihilates the Messrs of ground.
24 Sono appena piantati, appena seminati, appena i
24 they are just planted, just sown, just the
loro steli hanno messo radici nella terra, egli soffia
their stems have put roots in land, he blowing
su di loro ed essi seccano e l'uragano li strappa
on of their and they dry and Hurricane them tears
via come paglia. 25 ‘ A chi potreste paragonarmi
via such as straw. 25 'A who you comparing me
quasi che io gli sia pari? ‘ dice il Santo. 26 Levate
almost that I the both equal? ' says the Santo. 26 Lift

in alto i vostri occhi e guardate: chi ha creato
in high the your eyes and look: who has created
quegli astri? Egli fa uscire in numero preciso il
those the stars? he ago come out in number precise the
loro esercito e li chiama tutti per nome; per la
their army and them calls all for first name; for the
sua onnipotenza e il vigore della sua forza non ne
its omnipotence and the force of its force do not any
manca alcuno. 27 Perché dici, Giacobbe, e tu,
left some. 27 why is that say, Jacob, and you,
Israele, ripeti: ‘ La mia sorte è nascosta al Signore
Israel, repeat: 'The my fate is hidden a sir
e il mio diritto è trascurato dal mio Dio? ‘. 28
and the my right is neglected from my God? '. 28
Non lo sai forse? Non lo hai udito? Dio eterno
do not the you know maybe? do not the you hearing? God eternal
è il Signore, creatore di tutta la terra. Egli non
is the Lord, maker of all the ground. he do not
si affatica né si stanca, la sua intelligenza è
Yes it is fatigues nor Yes it is tired, the its intelligence is
inscrutabile. 29 Egli dà forza allo stanco e
inscrutable. 29 he gives force the tired and
moltiplica il vigore allo spossato. 30 Anche i
multiplies the force the exhausted. 30 also the
giovani faticano e si stancano, gli adulti
young struggling and Yes it is tired, the grown ups
inciampano e cadono; 31 ma quanti sperano nel
stumble and fall; 31 but how many hope in
Signore riacquistano forza, mettono ali come aquile,
sir regain strength, bring wings such as eagles,
corrono senza affannarsi, camminano senza stancarsi.
run without weary, walking without tired.

Capitolo 41 Is Ascoltatemi in silenzio, isole, e voi,
chapter 41 is Listen in be quiet, islands, and you,
nazioni, badate alla mia sfida! Si accostino e
nations, mind a my challenge! Yes it is should approach and
parlino; raduniamoci insieme in giudizio. 2 Chi ha
speak; get together together in judgment. 2 Who has
suscitato dall'oriente colui che chiama la vittoria sui
aroused from the east he that calls the victory on

suoi passi? Chi gli ha consegnato i popoli e
its steps? Who the has delivered the people and
assoggettato i re? La sua spada li riduce in
subject the king? the its sword them reduces in
polvere e il suo arco come paglia dispersa dal
dust and the its arc such as straw dispersed from
vento. 3 Li insegue e passa oltre, sicuro; sfiora
wind. 3 them chases and passes over, safe; nearly
appena la strada con i piedi. 4 Chi ha operato e
just the road with the feet. 4 Who has actions and
realizzato questo, chiamando le generazioni fin dal
made this, calling the generations since from
principio? Io, il Signore, sono il primo e io
principle? I, the Lord, they are the first and I
stesso sono con gli ultimi. 5 Le isole vedono e ne
same they are with the last. 5 the islands see and any
hanno timore; tremano le estremità della terra,
have fear; tremble the end of land,
insieme si avvicinano e vengono. 6 ... 7 ... 8
together Yes it is approach and come. 6 ... 7 ... 8
Ma tu, Israele mio servo, tu Giacobbe, che ho
but you, Israel my servant, you Jacob, that I
scelto, discendente di Abramo mio amico, 9 sei tu
chosen, descending of Abraham my friend, 9 six you
che io ho preso dall'estremità della terra e ho
that I I taken from the end of land and I
chiamato dalle regioni più lontane e ti ho detto:
called by regions more distant and you I said:
‘ Mio servo tu sei ti ho scelto, non ti ho
'My servo you six you I chosen, do not you I
rigettato ‘. 10 Non temere, perché io sono con te;
rejected '. 10 do not fear why is that I they are with tea;
non smarrirti, perché io sono il tuo Dio. Ti rendo
do not dismayed, why is that I they are the your God. you am
forte e anche ti vengo in aiuto e ti sostengo
strong and also you I come in help and you support
con la destra vittoriosa. 11 Ecco, saranno svergognati
with the right victorious. 11 That is, will shamed
e confusi quanti s'infuriavano contro di te; saranno
and confused how many incensed versus of tea; will

ridotti a nulla e periranno gli uomini che si
reduced to nothing and perish the men that Yes it is
opponevano a te. 12 Cercherai, ma non troverai,
opposed to tea. 12 seek, but do not there,
coloro che litigavano con te; saranno ridotti a nulla,
they that fighting with tea; will reduced to nothing,
a zero, coloro che ti muovevano guerra. 13 Poiché
to zero, they that you moving war. 13 because
io sono il Signore tuo Dio che ti tengo per la
I they are the sir your God that you keep for the
destra e ti dico: ‘ Non temere, io ti vengo in
right and you I say: 'do not fear I you I come in
aiuto ‘. 14 Non temere, vermiciattolo di Giacobbe,
help '. 14 do not fear worm of Jacob,
larva di Israele; io vengo in tuo aiuto – oracolo del
larva of Israel; I I come in your help - oracle of
Signore – tuo redentore è il Santo di Israele. 15
sir - your Redeemer is the holy of Israel. 15
Ecco, ti rendo come una trebbia acuminata, nuova,
That is, you am such as a trebbia acuminata, new
munita di molte punte; tu trebbierai i monti e
provided of many tips; you thresh the mountains and
li stritolerai, ridurrai i colli in pula. 16 Li
them beat in pieces, will reduce the hills in chaff. 16 them
vaglierai e il vento li porterà via, il turbine li
vaglierai and the wind them will away, the swirl them
disperderà. Tu, invece, gioirai nel Signore, ti
scatter. You, instead, rejoice in Lord, you
vanterai del Santo di Israele. 17 I miseri e i
brag of holy of Israel. 17 The poor and the
poveri cercano acqua ma non ce n'è, la loro lingua
poor seek water but do not us none, the their language
è riarsa per la sete; io, il Signore, li ascolterò; io,
is parched for the thirst; I, the Lord, them I will listen; I,
Dio di Israele, non li abbandonerò. 18 Farò
God of Israel, do not them forsake you. 18 I will
scaturire fiumi su brulle colline, fontane in mezzo
spring rivers on barren hills, fountains in half
alle valli; cambierò il deserto in un lago d'acqua, la
to valleys; I will change the desert in a lake of water, the

terra arida in sorgenti. 19 Pianterò cedri nel deserto,
land arid in sources. 19 plant it cedars in desert,
acacie, mirti e ulivi; porrò nella steppa cipressi,
acacias, myrtles and olive trees; Leek in steppe cypresses,
olmi insieme con abeti; 20 perché vedano e
elms together with firs; 20 why is that see and
sappiano, considerino e comprendano a un tempo
know, consider and understand to a time
che questo ha fatto la mano del Signore, lo ha
that this has got it the hand of Lord, the has
creato il Santo di Israele. 21 Presentate la vostra
created the holy of Israel. 21 submitted the your
causa, dice il Signore, portate le vostre prove, dice
cause, says the Lord, courses the your evidence, says
il re di Giacobbe. 22 Vengano avanti e ci
the re of Jacob. 22 are forward and there
annunzino ciò che dovrà accadere. Narrate quali
announce it that will happen. narrate which
furono le cose passate, sicché noi possiamo
were the things past, so we will we can
riflettervi. Oppure fateci udire le cose future, così
reflect on. or let us hear the things future, so
che possiamo sapere quello che verrà dopo. 23
that we can know that that will later. 23
Annunziate quanto avverrà nel futuro e noi
proclaim how much will in future and we will
riconosceremo che siete dèi. Sì, fate il bene
recognize that are gods. Yes it is, you do the okay
oppure il male e lo sentiremo e lo vedremo
or the evil and the hear and the we will see
insieme. 24 Ecco, voi siete un nulla, il vostro lavoro
together. 24 That is, you are a nothing, the your work
non vale niente, è abominevole chi vi sceglie. 25 Io
do not worth nothing, is abominable who there choose. 25 I
ho suscitato uno dal settentrione ed è venuto, dal
I aroused one from north and is come, from
luogo dove sorge il sole l'ho chiamato per nome;
place where rises the sun I called for first name;
egli calpesterà i potenti come creta, come un vasaio
he trample the powerful such as clay, such as a potter
schiaccia l'argilla. 26 Chi lo ha predetto dal
crushes the clay. 26 Who the has aforesaid from

principio, perché noi lo sapessimo, chi
principle, why is that we will the knew, who

dall'antichità, così che dicessimo: ‘ È vero ‘? Nessuno
antiquity, so that we say: 'You true '? no one

lo ha predetto, nessuno lo ha fatto sentire, nessuno
the has predicted, no one the has got it hear, no one

ha udito le vostre parole. 27 Per primo io l'ho
has hearing the your words. 27 for first I I

annunziato a Sion e a Gerusalemme ho inviato un
announced to Zion and to Jerusalem I envoy a

messaggero di cose liete. 28 Guardai ma non c'era
messenger of things happy. 28 I looked but do not there was

nessuno, tra costoro nessuno era capace di
no one, between they no one it was capable of

consigliare; nessuno da interrogare per averne una
advice; no one by query for have a

risposta. 29 Ecco, tutti costoro sono niente; nulla
response. 29 That is, all they they are nothing; nothing

sono le opere loro, vento e vuoto i loro idoli.
they are the works them, wind and empty the their idols.

.

Capitolo 42 Is Ecco il mio servo che io sostengo, il
chapter 42 is here the my servo that I support, the

mio eletto di cui mi compiaccio. Ho posto il mio
my elect of which me welcome. I place the my

spirito su di lui; egli porterà il diritto alle nazioni.
spirit on of him; he will the right to nations.

2 Non griderà né alzerà il tono, non farà udire in
2 do not shout nor raise the tone, do not will hear in

piazza la sua voce, 3 non spezzerà una canna
square the its voice, 3 do not break a cane

incrinata, non spegnerà uno stoppino dalla fiamma
cracked, do not turn off one wick from flame

smorta. Proclamerà il diritto con fermezza; 4 non
dull. proclaim the right with firmness; 4 do not

verrà meno e non si abbatterà, finché non avrà
will less and do not Yes it is discouraged until do not will

stabilito il diritto sulla terra; e per la sua dottrina
established the right on land; and for the its doctrine

saranno in attesa le isole. 5 Così dice il Signore
will in waiting the islands. 5 so says the sir

Dio che crea i cieli e li dispiega, distende la
God that creates the skies and them unfolds, relax the
terra con ciò che vi nasce, dà il respiro alla
land with it that there born, gives the breath a
gente che la abita e l'alito a quanti camminano su
people that the lives and breath to how many walking on
di essa: 6 ‘ Io, il Signore, ti ho chiamato per la
of it: 6 'I, the Lord, you I called for the
giustizia e ti ho preso per mano; ti ho formato
justice and you I taken for hand; you I format
e stabilito come alleanza del popolo e luce delle
and established such as alliance of people and light of
nazioni, 7 perché tu apra gli occhi ai ciechi e
nations, 7 why is that you open the eyes to blind and
faccia uscire dal carcere i prigionieri, dalla
face come out from prison the prisoners, from
reclusione coloro che abitano nelle tenebre. 8 Io
imprisonment they that live in darkness. 8 I
sono il Signore: questo è il mio nome; non
they are the Lord: this is the my first name; do not
cederò la mia gloria ad altri, né il mio onore agli
I'll give the my glory to other, nor the my honor to
idoli. 9 I primi fatti, ecco, sono avvenuti e i
idols. 9 The first facts, behold, they are occurred and the
nuovi io preannunzio; prima che spuntino, ve li
new I declare; first that snack, you them
faccio sentire ‘. 10 Cantate al Signore un canto
I feel '. 10 Sing a sir a song
nuovo, lode a lui fino all'estremità della terra; lo
again, praise to he up to end of land; the
celebri il mare con quanto esso contiene, le isole
famous the sea with how much it contains, the islands
con i loro abitanti. 11 Esulti il deserto con le sue
with the their inhabitants. 11 exult the desert with the its
città, esultino i villaggi dove abitano quelli di
city, rejoice the villages where live those of
Kedàr; acclamino gli abitanti di Sela, dalla cima dei
Kedar; hail the people of Sela, from top of
monti alzino grida. 12 Diano gloria al Signore e
mountains raise cries. 12 Diano glory a sir and

il suo onore divulghino nelle isole. 13 Il Signore
the its honor disclose in islands. 13 the sir
avanza come un prode, come un guerriero eccita il
advances such as a brave, such as a warrior ons the
suo ardore; grida, lancia urla di guerra, si
its ardor; cries, lance shouting of war, Yes it is
mostra forte contro i suoi nemici. 14 Per molto
show strong versus the its enemies. 14 for very much
tempo, ho taciuto, ho fatto silenzio, mi sono
time, I silent, I got it be quiet, me they are
contenuto; ora griderò come una partoriente, mi
content; now I will cry such as a labor, me
affannerò e sbufferò insieme. 15 Renderò aridi
gasp and pant together. 15 I will make arid
monti e colli, farò seccare tutta la loro erba;
mountains and hills, I will dry all the their grass;
trasformerò i fiumi in stagni e gli stagni farò
'll turn the rivers in ponds and the ponds I will
inaridire. 16 Farò camminare i ciechi per vie che
wither. 16 I will walk the blind for streets that
non conoscono, li guiderò per sentieri sconosciuti;
do not know, them I will lead for paths unknown;
trasformerò davanti a loro le tenebre in luce, i
'll turn in front to their the darkness in light, the
luoghi aspri in pianura. Tali cose io ho fatto e
places harsh in plain. these things I I got it and
non cesserò di farle. 17 Retrocedono pieni di
do not cease of them. 17 recede full of
vergogna quanti sperano in un idolo, quanti dicono
shame how many hope in a idol, how many say
alle statue: ‘ Voi siete i nostri dèi ‘. 18 Sordi,
to statues: 'You are the our gods'. 18 deaf,
ascoltate, ciechi, volgete lo sguardo per vedere. 19
listen, blind, turn your the look for to see. 19
Chi è cieco, se non il mio servo? Chi è sordo
Who is blind, if do not the my servant? Who is deaf
come colui al quale io mandavo araldi? Chi è cieco
such as he a which one I I sent heralds? Who is blind
come il mio privilegiato? Chi è sordo come il servo
such as the my privileged? Who is deaf such as the servo
del Signore? 20 Hai visto molte cose, ma senza farvi
of Lord? 20 You visa many things, but without you

attenzione, hai aperto gli orecchi, ma senza sentire.
look out, you open the ears, but without hear.
21 Il Signore si compiacque, per amore della sua
21 the sir Yes it is pleased, for love of its
giustizia, di dare una legge grande e gloriosa. 22
Justice, of give a law great and glorious. 22
Eppure questo è un popolo saccheggiato e spogliato;
and yet this is a people ransacked and stripped;
sono tutti presi con il laccio nelle caverne, sono
they are all taken with the lace in caves, they are
rinchiusi in prigioni. Furono saccheggiati e nessuno
locked up in prisons. They were looted and no one
li liberava; furono spogliati, e nessuno diceva:
them freed; were stripped, and no one said:
‘ Restituisci ‘. 23 Chi fra di voi porge l'orecchio a
'Return'. 23 Who between of you hands ear to
ciò, vi fa attenzione e ascolta per il futuro? 24
what, there ago look out and listen for the future? 24
Chi abbandonò Giacobbe al saccheggio, Israele ai
Who abandoned Jacob a looting, Israel to
predoni? Non è stato forse il Signore contro cui
raiders? do not is state perhaps the sir versus which
peccarono, per le cui vie non vollero camminare,
sinned, for the which streets do not wanted walking,
la cui legge non osservarono? 25 Egli, perciò, ha
the which law do not observed? 25 He, therefore, has
riversato su di esso la sua ira ardente e la
poured on of it the its anger burning and the
violenza della guerra. L'ira divina lo ha avvolto
violence of war. The Wrath divina the has wrapped
nelle sue fiamme senza che egli se ne accorgesse, lo
in its flames without that he if any notice, the
ha bruciato, senza che vi facesse attenzione.
has burned, without that there did look out.

Capitolo 43 Is Ora così dice il Signore che ti ha
chapter 43 is now so says the sir that you has
creato, o Giacobbe, che ti ha plasmato, o Israele:
created, or Jacob, that you has shaped, or Israel:
‘ Non temere, perché io ti ho riscattato, ti ho
'do not fear why is that I you I redeemed, you I

chiamato per nome: tu mi appartieni. 2 Se
called for first name: you me you belong. 2 if
dovrai attraversare le acque, sarò con te, i
you will need to cross the waters, I will be with tea, the
fiumi non ti sommergeranno; se dovrai passare
rivers do not you submerge; if you will need to switch
in mezzo al fuoco, non ti scotterai, la fiamma non
in half a fire, do not you gonna burn, the flame do not
ti potrà bruciare; 3 poiché io sono il Signore tuo
you will burn; 3 because I they are the sir your
Dio, il Santo di Israele, il tuo salvatore. Io do
God, the holy of Israel, the your savior. I do
l'Egitto come prezzo per il tuo riscatto, l'Etiopia e
Egypt such as price for the your redemption, Ethiopia and
Seba al tuo posto. 4 Perché tu sei prezioso ai miei
Seba a your place. 4 why is that you six valuable to my
occhi, perché sei degno di stima e io ti amo, do
eyes, why is that six worthy of estimate and I you love you, do
uomini al tuo posto e nazioni in cambio della tua
men a your place and nations in exchange of your
vita. 5 Non temere, perché io sono con te;
life. 5 do not fear why is that I they are with tea;
dall'oriente farò venire la tua stirpe, dall'occidente
from the east I will come over the your race, from the West
io ti radunerò. 6 Dirò al settentrione: Restituisci,
I you gather. 6 I will say a north: Return,
e al mezzogiorno: Non trattenere; fa' tornare i
and a noon do not hold back; ago ' return the
miei figli da lontano e le mie figlie
my children by far away and the my daughters
dall'estremità della terra, 7 quelli che portano il mio
from the end of land, 7 those that lead the my
nome e che per la mia gloria ho creato e
first name and that for the my glory I created and
formato e anche compiuto ‘. 8 ‘ Fa' uscire il
format and also accomplished '. 8 'Fa' come out the
popolo cieco, che pure ha occhi, i sordi, che pure
people blind, that also has eyes, the deaf that also
hanno orecchi. 9 Si radunino insieme tutti i
have ears. 9 Yes it is gather together all the

popoli e si raccolgano le nazioni. Chi può
people and Yes it is collect the nations. Who it can
annunziare questo tra di loro e farci udire le
announce this between of their and us hear the
cose passate? Presentino i loro testimoni e avranno
things past? present the their witnesses and will
ragione, ce li facciano udire e avranno detto la
reason, us them do hear and will say the
verità. 10 Voi siete i miei testimoni – oracolo del
truth. 10 you are the my witnesses - oracle of
Signore – miei servi, che io mi sono scelto perché
sir - my servants, that I me they are chosen why is that
mi conosciate e crediate in me e comprendiate che
me know and believe in me and understand that
sono io. Prima di me non fu formato alcun dio
they are I will. first of me do not was format no God
né dopo ce ne sarà. 11 Io, io sono il Signore,
nor after us any it will be. 11 I, I they are the Lord,
fuori di me non v'è salvatore. 12 Io ho predetto e
out of me do not there savior. 12 I I aforesaid and
ho salvato, mi son fatto sentire e non c'era tra
I saved me son got it feel and do not there was between
voi alcun dio straniero. Voi siete miei testimoni –
you no God foreigner. you are my witnesses -
oracolo del Signore – e io sono Dio, 13 sempre il
oracle of sir - and I they are God, 13 always the
medesimo dall'eternità. Nessuno può sottrarre nulla al
same eternity. no one it can subtract nothing a
mio potere; chi può cambiare quanto io faccio? ‘. 14
my power; who it can change how much I I do? '. 14
Così dice il Signore vostro redentore, il Santo di
so says the sir your Redeemer, the holy of
Israele: ‘ Per amor vostro l'ho mandato contro
Israel: 'To sake your I mandate versus
Babilonia e farò scendere tutte le loro spranghe, e
Babylon and I will get off all the their bars, and
quanto ai Caldei muterò i loro clamori in lutto.
how much to Chaldeans I will turn the their clamors in mourning.
15 Io sono il Signore, il vostro Santo, il creatore
15 I they are the Lord, the your Santo, the maker

di Israele, il vostro re ‘. 16 Così dice il Signore
of Israel, the your king '. 16 so says the sir
che offrì una strada nel mare e un sentiero in
that offered a road in sea and a path in
mezzo ad acque possenti 17 che fece uscire carri e
half to waters mighty 17 that made come out wagons and
cavalli, esercito ed eroi insieme; essi giacciono morti:
horses, army and heroes together; they lie dead
mai più si rialzeranno; si spensero come un
never more Yes it is they shall raise up; Yes it is quenched such as a
lucignolo, sono estinti. 18 Non ricordate più le cose
wick, they are extinct. 18 do not remember more the things
passate, non pensate più alle cose antiche! 19 Ecco,
past, do not think more to things old! 19 That is,
faccio una cosa nuova: proprio ora germoglia, non
I a what new: own now sprouts, do not
ve ne accorgete? Aprirò anche nel deserto una
you any perceive it? I will open also in desert a
strada, immetterò fiumi nella steppa. 20 Mi
road, immetterò rivers in steppe. 20 me
glorificheranno le bestie selvatiche, sciacalli e
glorify the beasts wild jackals and
struzzi, perché avrò fornito acqua al deserto, fiumi
ostriches, why is that I will equipped water a desert, rivers
alla steppa, per dissetare il mio popolo, il mio
a steppe, for quench thirst the my people, the my
eletto. 21 Il popolo che io ho plasmato per me
elected. 21 the people that I I shaped for me
celebrerà le mie lodi. 22 Invece tu non mi hai
celebrate the my praises. 22 instead you do not me you
invocato, o Giacobbe; anzi ti sei stancato di
invoked, or Jacob; on the contrary you six tired of
me, o Israele. 23 Non mi hai portato neppure un
me, or Israel. 23 do not me you brought not even a
agnello per l'olocausto, non mi hai onorato con i
lamb for the Holocaust, do not me you honored with the
tuoi sacrifici. Io non ti ho molestato con richieste
your sacrifices. I do not you I harassed with requests
di offerte, né ti ho stancato esigendo incenso. 24
of offers, nor you I tired requiring incense. 24

Non mi hai acquistato con denaro la cannella, né mi
do not me you purchased with money the cinnamon, nor me
hai saziato con il grasso dei tuoi sacrifici. Ma tu
you satiated with the fat of your sacrifices. but you
mi hai dato molestia con i peccati, mi hai stancato
me you given harassment with the sins, me you tired
con le tue iniquità. 25 Io, io cancello i tuoi
with the your iniquity. 25 I, I gate the your
misfatti, per riguardo a me non ricordo più i tuoi
misdeeds, for respect to me do not memory more the your
peccati. 26 Fammi ricordare, discutiamo insieme;
sins. 26 make me remember, discuss together;
parla tu per giustificarti. 27 Il tuo primo padre
speaks you for excuse. 27 the your first father
peccò, i tuoi intermediari mi furono ribelli. 28 I
sinned, the your intermediaries me were rebels. 28 The
tuoi principi hanno profanato il mio santuario; per
your principles have profaned the my sanctuary; for
questo ho votato Giacobbe alla esecrazione, Israele
this I voted Jacob a execration, Israel
alle ingiurie.
to insults.

.

Capitolo 44 Is Ora ascolta, Giacobbe mio servo,
chapter 44 is now listen, Jacob my servant,
Israele da me eletto. 2 Così dice il Signore che ti
Israel by me elected. 2 so says the sir that you
ha fatto, che ti ha formato dal seno materno e ti
has got it, that you has format from breast maternal and you
aiuta: ‘ Non temere, Giacobbe mio servo, Iesurùn da
helps: 'do not fear Jacob my servant, Jeshurun by
me eletto, 3 poiché io farò scorrere acqua sul suolo
me elected, 3 because I I will slide water on soil
assetato, torrenti sul terreno arido. Spanderò il mio
thirsty, streams on ground arid. pour the my
spirito sulla tua discendenza, la mia benedizione sui
spirit on your ancestry, the my blessing on
tuoi posteri; 4 cresceranno come erba in mezzo
your posterity; 4 grow such as grass in half
all'acqua, come salici lungo acque correnti. 5 Questi
water, such as willows long waters currents. 5 these

dirà: Io appartengo al Signore, quegli si chiamerà
say: I I belong a Lord, those Yes it is call
Giacobbe; altri scriverà sulla mano: Del Signore, e
Jacob; other write on hand: of Lord, and
verrà designato con il nome di Israele ‘. 6 Così
will appointed with the first name of Israel '. 6 so
dice il re di Israele, il suo redentore, il Signore
says the re of Israel, the its Redeemer, the sir
degli eserciti: ‘ Io sono il primo e io l'ultimo;
from hosts: 'I they are the first and I the last;
fuori di me non vi sono dèi. 7 Chi è come me?
out of me do not there they are gods. 7 Who is such as me?
Si faccia avanti e lo proclami, lo riveli di
Yes it is face forward and the proclamations, the reveal of
presenza e me lo esponga. Chi ha reso noto il
presence and me the expose. Who has made known the
futuro dal tempo antico? Ci annunzi ciò che
future from time old? there announcements it that
succederà. 8 Non siate ansiosi e non temete: non
happen. 8 do not be anxious and do not fear: do not
forse già da molto tempo te l'ho fatto intendere
perhaps already by very much time tea I got it mean
e rivelato? Voi siete miei testimoni: C'è forse un
and revealed? you are my witnesses: there is perhaps a
dio fuori di me o una roccia che io non conosca? ‘.
God out of me or a rock that I do not know? '.
9 I fabbricatori di idoli sono tutti vanità e le
9 The makers of idols they are all vanity and the
loro opere preziose non giovano a nulla; ma i loro
their works precious do not Youths to nothing; but the their
devoti non vedono né capiscono affatto e perciò
devotees do not see nor understand not at all and therefore
saranno coperti di vergogna. 10 Chi fabbrica un dio
will covered of shame. 10 Who factory a God
e fonde un idolo senza cercarne un vantaggio? 11
and blends a idol without seek a advantage? 11
Ecco, tutti i suoi seguaci saranno svergognati; gli
That is, all the its followers will put to shame; the
stessi artefici non sono che uomini. Si radunino
same authors do not they are that men. Yes it is gather

pure e si presentino tutti; saranno spaventati e
also and Yes it is present all; will frightened and
confusi insieme. 12 Il fabbro lavora il ferro di una
confused together. 12 the smith works the iron of a
scure, lo elabora sulle braci e gli dà forma con
dark, the processes on embers and the gives form with
martelli, lo rifinisce con braccio vigoroso; soffre
hammers, the finishes with arm vigorous; suffers
persino la fame, la forza gli viene meno; non beve
even the hunger, the force the is less; do not drinking
acqua ed è spossato. 13 Il falegname stende il
water and is exhausted. 13 the carpenter extends the
regolo, disegna l'immagine con il gesso; la lavora
straight edge, draws image with the chalk; the works
con scalpelli, misura con il compasso, riproducendo
with chisels, measure with the compass, reproducing
una forma umana, una bella figura d'uomo da
a form human a nice figure man by
mettere in un tempio. 14 Egli si taglia cedri,
put on in a temple. 14 he Yes it is size cedars,
prende un cipresso o una quercia che lascia crescere
it takes a cypress or a oak that leaves grow up
robusta nella selva; pianta un frassino che la
robust in wilderness; plant a ash that the
pioggia farà crescere. 15 Tutto ciò diventa per
rain will grow up. 15 all over it becomes for
l'uomo legna da bruciare; ne prende una parte e
the man wood by burn; any it takes a part and
si riscalda o anche accende il forno per cuocervi
Yes it is heats or also lights the oven for cook
il pane o ne fa persino un idolo e lo adora, ne
the bread or any ago even a idol and the adores, any
forma una statua e la venera. 16 Una metà la
form a statue and the worships. 16 a half the
brucia al fuoco, sulla brace arrostisce la carne,
burns a fire, on embers roasts the meat,
poi mangia l'arrosto e si sazia. Ugualmente
and then eat roast and Yes it is sated. equally
si scalda e dice: ‘ Mi riscaldo; mi godo il
Yes it is heats up and says: 'I heating; me I enjoy the

fuoco ‘. 17 Con il resto fa un dio, il suo idolo; lo
fire '. 17 with the rest ago a god, the its idol; the
venera, lo adora e lo prega: ‘ Salvami, perché sei
worship, the loves and the please: 'Save me, why is that six
il mio dio! ‘. 18 Non sanno né comprendono; una
the my god! '. 18 do not know nor include; a
patina impedisce agli occhi loro di vedere e al loro
patina prevents to eyes their of see and a their
cuore di capire. 19 Essi non riflettono, non hanno
heart of figure out. 19 they do not reflect, do not have
scienza e intelligenza per dire: ‘ Ho bruciato nel
science and intelligence for say: 'I burnt in
fuoco una parte, sulle sue braci ho cotto perfino il
fire a part, on its embers I cooked even the
pane e arrostito la carne che ho mangiato; col
bread and roasted the meat that I ate; with
residuo farò un idolo abominevole? Mi prostrerò
residual I will a idol abominable? me bow down
dinanzi ad un pezzo di legno? ‘. 20 Si pasce di
before to a piece of wood? '. 20 Yes it is grazing of
cenere, ha un cuore illuso che lo travia; egli non sa
ash, has a heart deluded that the astray; he do not sa
liberarsene e dire: ‘ Ciò che tengo in mano non è
get rid of and say: 'This that keep in hand do not is
forse falso? ‘. 21 Ricorda tali cose, o Giacobbe, o
perhaps false? '. 21 Remember such things, or Jacob, or
Israele, poiché sei mio servo. Io ti ho formato, mio
Israel, because six my servant. I you I format, my
servo sei tu; Israele, non sarai dimenticato da me.
servo six you; Israel, do not you will be Forgot by me.
22 Ho dissipato come nube le tue iniquità e i
22 I dissipated such as cloud the your iniquity and the
tuoi peccati come una nuvola. Ritorna a me, poiché
your sins such as a cloud. Back to me, because
io ti ho redento. 23 Esultate, cieli, poiché il
I you I redeemed. 23 Rejoice, heavens, because the
Signore ha agito; giubilate, profondità della terra!
sir has acted; sing, depth of earth!
Gridate di gioia, o monti, o selve con tutti i
Shout of joy, or mountains, or forests with all the

vostri alberi, perché il Signore ha riscattato
your trees, why is that the sir has redeemed
Giacobbe, in Israele ha manifestato la sua gloria. 24
Jacob, in Israel has expressed the its glory. 24
Dice il Signore, che ti ha riscattato e ti ha
says the Lord, that you has redeemed and you has
formato fino dal seno materno: ‘ Sono io, il Signore,
format up to from breast mother: 'they are I, the Lord,
che ho fatto tutto, che ho spiegato i cieli da solo,
that I got it all over, that I explained the skies by only,
ho disteso la terra; chi era con me? 25 Io svento
I outstretched the land; who it was with me? 25 I foiled
i presagi degli indovini, dimostro folli i maghi,
the omens from soothsayers, demonstrate crazy the magicians,
costringo i sapienti a ritrattarsi e trasformo in
I force the wise to retract and transform in
follia la loro scienza; 26 confermo la parola dei
madness the their science; 26 I confirm the word of
suoi servi, compio i disegni dei suoi messaggeri. Io
its servants, do; the drawings of its messengers. I
dico a Gerusalemme: Sarai abitata, e alle città di
I say to Jerusalem: you will be inhabited, and to city of
Giuda: Sarete riedificate e ne restaurerò le rovine.
Judah: You will be rebuilt and any will restore the ruins.
27 Io dico all'oceano: Prosciugati! Faccio inaridire i
27 I I say ocean: Dried up! I wither the
tuoi fiumi. 28 Io dico a Ciro: Mio pastore; ed egli
your rivers. 28 I I say to Ciro: my shepherd; and he
soddisferà tutti i miei desideri, dicendo a
satisfy all the my you will, saying to
Gerusalemme: Sarai riedificata; e al tempio:
Jerusalem: you will be rebuilt; and a temple:
Sarai riedificato dalle fondamenta ‘.
you will be rebuilt by foundations'.

Capitolo 45 Is Dice il Signore del suo eletto, di
chapter 45 is says the sir of its elected, of
Ciro: ‘ Io l'ho preso per la destra, per abbattere
Ciro: 'I I taken for the right, for down
davanti a lui le nazioni, per sciogliere le cinture ai
in front to he the nations, for dissolve the belts to

fianchi dei re, per aprire davanti a lui i battenti
hips of King, for open in front to he the Swing
delle porte e nessun portone rimarrà chiuso. 2 Io
of doors and no doorway remain closed. 2 I
marcerò davanti a te; spianerò le asperità del
will march in front to tea; spianerò the roughness of
terreno, spezzerò le porte di bronzo, romperò le
soil, I will break the doors of bronze, break the
spranghe di ferro. 3 Ti consegnerò tesori nascosti e
bars of iron. 3 you will deliver treasures hidden and
le ricchezze ben celate, perché tu sappia che io
the riches well hidden, why is that you know that I
sono il Signore, Dio di Israele, che ti chiamo per
they are the Lord, God of Israel, that you call for
nome. 4 Per amore di Giacobbe mio servo e di
first name. 4 for love of Jacob my servo and of
Israele mio eletto io ti ho chiamato per nome, ti
Israel my elect I you I called for first name, you
ho dato un titolo sebbene tu non mi conosca. 5 Io
I given a title although you do not me I know. 5 I
sono il Signore e non v'è alcun altro; fuori di
they are the sir and do not there no other; out of
me non c'è dio; ti renderò spedito nell'agire,
me do not there is god; you I will make sent act,
anche se tu non mi conosci, 6 perché sappiano
also if you do not me you know, 6 why is that know
dall'oriente fino all'occidente che non esiste dio fuori
from the east up to the West that do not there God out
di me. Io sono il Signore e non v'è alcun altro.
of me. I they are the sir and do not there no other.
7 Io formo la luce e creo le tenebre, faccio il
7 I formed the light and I create the darkness, I the
bene e provoco la sciagura; io, il Signore, compio
okay and provoke the disaster; I, the Lord, do;
tutto questo. 8 Stillate, cieli, dall'alto e le nubi
all over This one. 8 Shower, O heavens, top and the clouds
facciano piovere la giustizia; si apra la terra e
do rain the justice; Yes it is open the land and
produca la salvezza e germogli insieme la giustizia.
produce the salvation and shoots together the justice.

Io, il Signore, ho creato tutto questo ‘. 9 Potrà
I, the Lord, I created all over this'. 9 will
forse discutere con chi lo ha plasmato un vaso
perhaps discuss with who the has shaped a jar
fra altri vasi di argilla? Dirà forse la creta al
between other vessels of clay? tell perhaps the clay a
vasaio: ‘ Che fai? ‘ oppure: ‘ La tua opera non ha
potter: 'What do you? ' or: 'The your work do not has
manichi ‘? 10 Chi oserà dire a un padre: ‘ Che cosa
handles'? 10 Who dare say to a father: 'What what
generi? ‘ o a una donna: ‘ Che cosa partorisci? ‘. 11
genres? ' or to a woman: 'What what travail? '. 11
Dice il Signore, il Santo di Israele, che lo ha
says the Lord, the holy of Israel, that the has
plasmato: ‘ Volete interrogarmi sul futuro dei miei
Maker: 'Do you want questioning on future of my
figli e darmi ordini sul lavoro delle mie mani? 12
children and me orders on work of my hands? 12
Io ho fatto la terra e su di essa ho creato l'uomo;
I I got it the land and on of it I created the man;
io con le mani ho disteso i cieli e do ordini a
I with the hands I outstretched the skies and do orders to
tutte le loro schiere. 13 Io l'ho stimolato per la
all the their armies. 13 I I stimulated for the
giustizia; spianerò tutte le sue vie. Egli ricostruirà
justice; spianerò all the its streets. he rebuild
la mia città e rimanderà i miei deportati, senza
the my city and postpone the my deported, without
denaro e senza regali ‘, dice il Signore degli
money and without gifts', says the sir from
eserciti. 14 Così dice il Signore: ‘ Le ricchezze
armies. 14 so says the Lord: 'The riches
d'Egitto e le merci dell'Etiopia e i Sabei dall'alta
Egypt and the goods Ethiopia and the Sabians the high
statura passeranno a te, saranno tuoi; ti seguiranno
stature pass to tea, will yours; you follow
in catene, si prostreranno davanti a te, ti
in chains, Yes it is worship in front to tea, you
diranno supplicanti: Solo in te è Dio; non ce n'è
say supplicants: only in tea is God; do not us none

altri; non esistono altri dèi. 15 Veramente tu sei un
other; do not exist other gods. 15 really you six a
Dio nascosto, Dio di Israele, salvatore. 16 Saranno
God hidden, God of Israel, savior. 16 will
confusi e svergognati quanti s'infuriano contro di
confused and shamed how many become angry versus of
lui; se ne andranno con ignominia i fabbricanti di
him; if any will with ignominy the manufacturers of
idoli. 17 Israele sarà salvato dal Signore con
idols. 17 Israel it will be saved from sir with
salvezza perenne. Non patirete confusione o vergogna
salvation perennial. do not be put to confusion or shame
per i secoli eterni ‘. 18 Poiché così dice il Signore,
for the centuries eternal '. 18 because so says the Lord,
che ha creato i cieli; egli, il Dio che ha plasmato
that has created the heavens; he, the God that has shaped
e fatto la terra e l'ha resa stabile e l'ha creata
and got it the land and has yield stable and has created
non come orrida regione, ma l'ha plasmata perché
do not such as horrid region, but has shaped why is that
fosse abitata: ‘ Io sono il Signore; non ce n'è altri.
was inhabited: 'I they are the Lord; do not us none other.
19 Io non ho parlato in segreto, in un luogo d'una
19 I do not I spoken in secret, in a place of a
terra tenebrosa. Non ho detto alla discendenza di
land dark. do not I say a offspring of
Giacobbe: Cercatemi in un'orrida regione! Io sono
Jacob: Seek in horrid region! I they are
il Signore, che parlo con giustizia, che annunzio
the Lord, that I speak with Justice, that announcement
cose rette. 20 Radunatevi e venite, avvicinatevi tutti
things lines. 20 Gather and come, approach all
insieme, superstiti delle nazioni! Non hanno
together, survivors of nations! do not have
intelligenza coloro che portano un loro legno scolpito
intelligence they that lead a their wood graven
e pregano un dio che non può salvare. 21
and pray a God that do not it can save. 21
Manifestate e portate le prove, consigliatevi pure
manifest and courses the evidence, take counsel also

insieme! Chi ha fatto sentire quelle cose da molto
together! Who has got it feel those things by very much
tempo e predetto ciò fin da allora? Non sono
time and aforesaid it since by So what? do not they are
forse io, il Signore? Fuori di me non c'è altro
perhaps I, the Lord? out of me do not there is other
Dio; Dio giusto e salvatore non c'è fuori di me.
God; God that's right and savior do not there is out of me.
22 Volgetevi a me e sarete salvi, paesi tutti della
22 Turn to me and you Salvi, countries all of
terra, perché io sono Dio; non ce n'è altri. 23 Lo
land, why is that I they are God; do not us none other. 23 the
giuro su me stesso, dalla mia bocca esce la verità,
I swear on me same, from my mouth out the truth,
una parola irrevocabile: davanti a me si piegherà
a word irrevocable: in front to me Yes it is bend
ogni ginocchio, per me giurerà ogni lingua ‘. 24 Si
each knee, for me swear each language '. 24 Yes it is
dirà: ‘ Solo nel Signore si trovano vittoria e
say: 'Only in sir Yes it is are victory and
potenza! ‘. Verso di lui verranno, coperti di vergogna,
power! '. to of he will, covered of shame,
quanti fremevano d'ira contro di lui. 25 Nel Signore
how many quivered anger versus of Him. 25 in sir
saranno vittoriosi e si glorieranno tutti i
will victorious and Yes it is glorieranno all the
discendenti di Israele.
offspring of Israel.

.

Capitolo 46 Is A terra è Bel, rovesciato è Nebo; i
chapter 46 is A land is Bel, inverted is Nebo; the
loro idoli sono per gli animali e le bestie, caricati
their idols they are for the animals and the beasts, loaded
come loro fardelli, come peso sfibrante. 2 Sono
such as their bundles, such as weight exhausting. 2 they are
rovesciati, sono a terra insieme, non hanno potuto
overturned, they are to land together, do not have could
salvare chi li portava ed essi stessi se ne vanno in
save who them carried and they same if any go in
schiavitù. 3 Ascoltatemi, casa di Giacobbe e voi
slavery. 3 Listen to me, home of Jacob and you

tutti, superstiti della casa di Israele; voi, portati da
all, survivors of home of Israel; you, brought by
me fin dal seno materno, sorretti fin dalla nascita.
me since from breast maternal, supported since from birth.
4 Fino alla vostra vecchiaia io sarò sempre lo
4 up to a your old age I I will be always the
stesso, io vi porterò fino alla canizie. Come ho
same, I there will take up to a gray hairs. such as I
già fatto, così io vi sosterrò, vi porterò e vi
already got it, so I there I will argue, there will take and there
salverò. 5 A chi mi paragonate e mi assomigliate?
I will save. 5 A who me Compare and me you look like?
A chi mi confrontate, quasi fossimo simili? 6
A who me compared, almost we similar? 6
Traggono l'oro dal sacchetto e pesano l'argento con
draw gold from bag and weigh silver with
la bilancia; pagano un orefice perché faccia un dio,
the balance; pagan a goldsmith why is that face a god,
che poi venerano e adorano. 7 Lo sollevano sulle
that and then worship and adore. 7 the raise on
spalle e lo portano, poi lo ripongono sulla sua
back and the lead, and then the are placing on its
base e sta fermo: non si muove più dal suo
base and is firm: do not Yes it is moves more from its
posto. Ognuno lo invoca, ma non risponde; non
place. each the invokes, but do not responding; do not
libera nessuno dalla sua angoscia. 8 Ricordatevelo e
free no one from its anguish. 8 Remember this and
agite da uomini; rifletteteci, o prevaricatori. 9
act by men; Think, or doers. 9
Ricordatevi i fatti del tempo antico, perché io
Remember the facts of time old, why is that I
sono Dio e non ce n'è altri. Sono Dio, nulla è
they are God and do not us none other. they are God, nothing is
uguale a me. 10 Io dal principio annunzio la fine
equal to me. 10 I from principle announcement the end
e, molto prima, quanto non è stato ancora
and, very much first, how much do not is state yet
compiuto; io che dico: ‘ Il mio progetto resta valido,
accomplished; I that I say: 'The my project remains valid,

io compirò ogni mia volontà! ‘. 11 Io chiamo
I I will do each my will! '. 11 I call
dall'oriente l'uccello da preda, da una terra lontana
from the east the bird by prey, by a land far
l'uomo dei miei progetti. Così ho parlato e così
the man of my projects. so I spoken and so
avverrà; l'ho progettato, così farò. 12 Ascoltatemi,
will take place; I designed, so I will. 12 Listen to me,
voi che vi perdete di coraggio, che siete lontani
you that there miss of courage, that are away
dalla giustizia. 13 Faccio avvicinare la mia giustizia:
from justice. 13 I approach the my Justice:
non è lontana; la mia salvezza non tarderà. Io
do not is far; the my salvation do not tarry. I
dispenserò in Sion la salvezza a Israele, oggetto della
dispenserò in Zion the salvation to Israel, object of
mia gloria.
my glory.

.

Capitolo 47 Is Scendi e siedi sulla polvere, vergine
chapter 47 is Go down and sit on powder, virgin
figlia di Babilonia. Siedi a terra, senza trono, figlia
daughter of Babylon. sit to land, without throne, daughter
dei Caldei, poiché non sarai più chiamata tenera
of Chaldeans, because do not you will be more call tender
e voluttuosa. 2 Prendi la mola e macina la
and voluptuous. 2 Get the grindstone and grinder the
farina, togliti il velo, solleva i lembi della veste,
flour, take off the veil, raises the flaps of capacity,
scopriti le gambe, attraversa i fiumi. 3 Si scopra
uncover the legs, through the rivers. 3 Yes it is discover
la tua nudità, si mostri la tua vergogna.
the your nudity, Yes it is monsters the your shame.
‘ Prenderò vendetta e nessuno interverrà ‘, 4 dice il
'I'll take revenge and no one intervene ', 4 says the
nostro redentore che si chiama Signore degli
our Redeemer that Yes it is calls sir from
eserciti, il Santo di Israele. 5 Siedi in silenzio e
armies, the holy of Israel. 5 sit in be quiet and
scivola nell'ombra, figlia dei Caldei, perché non
slips the shadows, daughter of Chaldeans, why is that do not

sarai più chiamata Signora di regni. 6 Ero
you will be more call lady of kingdoms. 6 I
adirato contro il mio popolo, avevo lasciato
angry versus the my people, I left
profanare la mia eredità; perciò lo misi in tuo
profane the my inheritance; therefore the put in your
potere, ma tu non mostrasti loro pietà; perfino sui
power, but you do not you showed their pity; even on
vecchi facesti gravare il tuo giogo pesante. 7 Tu
old people didst burden the your yoke heavy. 7 you
pensavi: ‘ Sempre io sarò signora, sempre ‘. Non ti
thought: 'Again I I will be lady, always'. do not you
sei mai curata di questi avvenimenti, non hai mai
six never edited of these events, do not you never
pensato quale sarebbe stata la fine. 8 Ora ascolta
thought which one it would be was the end. 8 now listen
questo, o voluttuosa che te ne stavi sicura, che
this, or voluptuous that tea any were safe, that
pensavi: ‘ Io e nessuno fuori di me! Non resterò
thought: 'I and no one out of me! do not I'll stay
vedova, non conoscerò la perdita dei figli ‘. 9 Ma
widow, do not I will know the loss of children '. 9 but
ti accadranno queste due cose, d'improvviso, in un
you happen these two things, suddenly, in a
sol giorno; perdita dei figli e vedovanza
sol day; loss of children and widowhood
piomberanno su di te, nonostante la moltitudine delle
Improbable on of tea, even though the multitude of
tue magie, la forza dei tuoi molti scongiuri. 10
your spells, the force of your a lot of incantations. 10
Confidavi nella tua malizia, dicevi: ‘ Nessuno mi
Confidavi in your malice, you said: 'no one me
vede ‘. La tua saggezza e il tuo sapere ti hanno
sees'. the your wisdom and the your know you have
sviato. Eppure dicevi in cuor tuo: ‘ Io e nessuno
sidetracked. and yet you said in heart your: 'I and no one
fuori di me ‘. 11 Ti verrà addosso una sciagura che
out of me '. 11 you will on a disaster that
non saprai scongiurare; ti cadrà sopra una calamità
do not know ward; you fall over it a disaster

che non potrai evitare. Su di te piomberà
that do not you can avoid. on of tea shall come
improvvisa una catastrofe che non prevederai. 12
sudden a catastrophe that do not prevederai. 12
Sta' pure ferma nei tuoi incantesimi e nella
Sta ' also stops in your spells and in
moltitudine delle magie, per cui ti sei affaticata
multitude of spells, for which you six fatigued
dalla giovinezza: forse potrai giovartene, forse potrai
from youth: perhaps you can giovartene, perhaps you can
far paura! 13 Ti sei stancata dei tuoi molti
to fear! 13 you six tired of your a lot of
consiglieri: si presentino e ti salvino gli
directors: Yes it is present and you saved the
astrologi che osservano le stelle, i quali ogni mese
astrologers that observed the star the which each month
ti pronosticano che cosa ti capiterà. 14 Ecco, essi
you predict that what you happen. 14 That is, they
sono come stoppia: il fuoco li consuma; non
they are such as stubble: the fire them consumes; do not
salveranno se stessi dal potere delle fiamme. Non ci
save if same from power of flames. do not there
sarà bracia per scaldarsi, né fuoco dinanzi al
it will be coals for warm, nor fire before a
quale sedersi. 15 Così sono diventati per te i tuoi
which one sit down. 15 so they are become for tea the your
maghi, con i quali ti sei affaticata fin dalla
magicians, with the which you six fatigued since from
giovinezza; ognuno se ne va per suo conto, nessuno
youth; each if any go for its account no one
ti viene in aiuto.
you is in help.

.

Capitolo 48 Is Ascoltate ciò, casa di Giacobbe, voi
chapter 48 is listen what, home of Jacob, you
che siete chiamati Israele e che traete origine dalla
that are called Israel and that you draw origin from
stirpe di Giuda, voi che giurate nel nome del
stock of Judah, you that Sworn in first name of
Signore e invocate il Dio di Israele, ma senza
sir and invoked the God of Israel, but without

_

sincerità e senza rettitudine, 2 poiché prendete il
sincerity and without righteousness, 2 because take the
nome dalla città santa e vi appoggiate sul Dio di
first name from city santa and there supported on God of
Israele che si chiama Signore degli eserciti. 3 Io
Israel that Yes it is calls sir from armies. 3 I
avevo annunziato da tempo le cose passate, erano
I announced by time the things past, were
uscite dalla mia bocca, le avevo fatte udire.
outputs from my mouth, the I made hear.
D'improvviso io ho agito e sono accadute. 4 Poiché
suddenly I I acted and they are happened. 4 because
sapevo che tu sei ostinato e che la tua nuca è una
I knew that you six obstinate and that the your nape is a
sbarra di ferro e la tua fronte è di bronzo, 5 io
bar of iron and the your front is of bronze, 5 I
te le annunziai da tempo, prima che avvenissero te
tea the preached by time, first that avvenissero tea
le feci udire, per timore che dicessi: ‘ Il mio idolo
the feces hear, for fear that I said: 'The my idol
le ha fatte, la mia statua e il dio da me fuso le
the has made, the my statue and the God by me melted the
hanno ordinate ‘. 6 Tutto questo hai udito e visto;
have ordered '. 6 all over this you hearing and seen;
non vorresti testimoniarlo? Ora ti faccio udire
do not would you like to witness it? now you I hear
cose nuove e segrete che tu nemmeno sospetti. 7
things new and secret that you not even suspects. 7
Ora sono create e non da tempo; prima di
now they are created and do not by time; first of
oggi tu non le avevi udite, perché tu non
present day you do not the had hear, why is that you do not
dicessi: ‘ Già lo sapevo ‘. 8 No, tu non le avevi
I said: 'You the I knew '. 8 I have not, you do not the had
mai udite né sapute né il tuo orecchio era già
never heard nor sapute nor the your ear it was already
aperto da allora poiché io sapevo che sei davvero
open by then because I I knew that six for real
perfido e che ti si chiama sleale fin dal seno
perfidious and that you Yes it is calls unfair since from breast

materno. 9 Per il mio nome rinvierò il mio
mother. 9 for the my first name I will return the my
sdegno, per il mio onore lo frenerò a tuo riguardo,
indignation, for the my honor the frenerò to your regard,
per non annientarti. 10 Ecco, ti ho purificato per
for do not destroy you. 10 That is, you I purified for
me come argento, ti ho provato nel crogiuolo
me such as silver, you I established in crucible
dell'afflizione. 11 Per riguardo a me, per riguardo a
of affliction. 11 for respect to me, for respect to
me lo faccio; come potrei lasciar profanare il mio
me the I do; such as I could let profane the my
nome? Non cederò ad altri la mia gloria. 12
first name? do not I'll give to other the my glory. 12
Ascoltami, Giacobbe, Israele che ho chiamato: Sono
listen to me, Jacob, Israel that I called: they are
io, io solo, il primo e anche l'ultimo. 13 Sì, la
I, I only, the first and also the last. 13 Yes it is, the
mia mano ha posto le fondamenta della terra, la
my hand has place the foundation of land, the
mia destra ha disteso i cieli. Quando io li
my right has outstretched the heaven. when I them
chiamo, tutti insieme si presentano. 14
call, all together Yes it is arise. 14
Radunatevi, tutti voi, e ascoltatemi. Chi di
Gather yourselves together, all you, and listen to me. Who of
essi ha predetto tali cose? Uno che io amo compirà
they has aforesaid such things? one that I hook accomplish
il mio volere su Babilonia e, con il suo braccio,
the my will on Babylon and, with the its arm,
sui Caldei. 15 Io, io ho parlato; io l'ho chiamato,
on Chaldeans. 15 I, I I talked about; I I called,
l'ho fatto venire e ho dato successo alle sue
I got it come over and I given success to its
imprese. 16 Avvicinatevi a me per udire questo. Fin
businesses. 16 Approach to me for hear This one. Fin
dal principio non ho parlato in segreto; dal
from principle do not I spoken in secret; from
momento in cui questo è avvenuto io sono là.
time in which this is occurred I they are There.

Ora il Signore Dio ha mandato me insieme con il
now the sir God has mandate me together with the
suo spirito. 17 Dice il Signore tuo redentore, il
its spirit. 17 says the sir your Redeemer, the
Santo di Israele: ‘ Io sono il Signore tuo Dio che
holy of Israel: 'I they are the sir your God that
ti insegno per il tuo bene, che ti guido per la
you I teach for the your okay, that you guido for the
strada su cui devi andare. 18 Se avessi prestato
road on which you must to go. 18 if I lent
attenzione ai miei comandi, il tuo benessere sarebbe
look out to my commands, the your welfare it would be
come un fiume, la tua giustizia come le onde del
such as a river, the your justice such as the waves of
mare. 19 La tua discendenza sarebbe come la sabbia
sea. 19 the your offspring it would be such as the sand
e i nati dalle tue viscere come i granelli d'arena;
and the born by your bowels such as the grains of sand;
non sarebbe mai radiato né cancellato il tuo nome
do not it would be never disbarred nor deleted the your first name
davanti a me ‘. 20 Uscite da Babilonia, fuggite dai
in front to me '. 20 outputs by Babylon fled come on
Caldei; annunziatelo con voce di gioia, diffondetelo,
Chaldeans; Declare with voice of joy, spread it,
fatelo giungere fino all'estremità della terra. Dite: ‘ Il
do reach up to end of ground. say 'The
Signore ha riscattato il suo servo Giacobbe ‘. 21
sir has redeemed the its servo Jacob '. 21
Non soffrono la sete mentre li conduce per deserti;
do not suffer the thirst while them leads for deserts;
acqua dalla roccia egli fa scaturire per essi; spacca
water from rock he ago spring for them; splits
la roccia, sgorgano le acque. 22 Non c'è pace per
the rock, flow the waters. 22 do not there is peace for
i malvagi, dice il Signore.
the wicked, says the Lord.

Capitolo 49 Is Ascoltatemi, o isole, udite
chapter 49 is Listen to me, or islands, heard
attentamente, nazioni lontane; il Signore dal seno
carefully, nations distant; the sir from breast

materno mi ha chiamato, fino dal grembo di mia
maternal me has called, up to from womb of my
madre ha pronunziato il mio nome. 2 Ha reso la
mother has pronounced the my first name. 2 he made the
mia bocca come spada affilata, mi ha nascosto
my mouth such as sword sharp, me has hidden
all'ombra della sua mano, mi ha reso freccia
shade of its hand, me has made arrow
appuntita, mi ha riposto nella sua faretra. 3 Mi ha
pointed, me has placed in its quiver. 3 me has
detto: ‘ Mio servo tu sei, Israele, sul quale
said: 'My servo you are, Israel, on which one
manifesterò la mia gloria ‘. 4 Io ho risposto:
manifest the my glory '. 4 I I responded:
‘ Invano ho faticato, per nulla e invano ho
'In vain I struggled, for nothing and in vain I
consumato le mie forze. Ma, certo, il mio diritto è
consummate the my forces. but, of course, the my right is
presso il Signore, la mia ricompensa presso il mio
at the Lord, the my reward at the my
Dio ‘. 5 Ora disse il Signore che mi ha plasmato
God '. 5 now said the sir that me has shaped
suo servo dal seno materno per ricondurre a lui
its servo from breast maternal for bring back to he
Giacobbe e a lui riunire Israele, – poiché ero stato
Jacob and to he gather Israel, - because I state
stimato dal Signore e Dio era stato la mia forza –
valued from sir and God it was state the my force -
6 mi disse: ‘ È troppo poco che tu sia mio servo
6 me said: 'You too much little that you both my servo
per restaurare le tribù di Giacobbe e ricondurre i
for restore the tribe of Jacob and bring back the
superstiti di Israele. Ma io ti renderò luce delle
survivors of Israel. but I you I will make light of
nazioni perché porti la mia salvezza fino
nations why is that ports the my salvation up to
all'estremità della terra ‘. 7 Dice il Signore, il
end of earth '. 7 says the Lord, the
redentore di Israele, il suo Santo, a colui la cui
Redeemer of Israel, the its Santo, to he the which

vita è disprezzata, al reietto delle nazioni, al servo
life is despised, a outcast of nations, a servo
dei potenti: ‘ I re vedranno e si alzeranno in
of powerful: 'I re see and Yes it is raise in
piedi, i principi vedranno e si prostreranno, a
feet, the principles see and Yes it is worship, to
causa del Signore che è fedele, a causa del Santo di
cause of sir that is faithful, to cause of holy of
Israele che ti ha scelto ‘. 8 Dice il Signore: ‘ Al
Israel that you has chosen '. 8 says the Lord: 'Al
tempo della misericordia ti ho ascoltato, nel giorno
time of mercy you I heard, in day
della salvezza ti ho aiutato. Ti ho formato e posto
of salvation you I helped. you I format and place
come alleanza per il popolo, per far risorgere il
such as alliance for the people, for to rise again the
paese, per farti rioccupare l'eredità devastata, 9 per
country, for you reoccupy the legacy devastated, 9 for
dire ai prigionieri: Uscite, e a quanti sono nelle
say to prisoners: outputs, and to how many they are in
tenebre: Venite fuori. Essi pascoleranno lungo tutte
darkness: Come outside. they graze long all
le strade, e su ogni altura troveranno pascoli. 10
the roads, and on each height will pastures. 10
Non soffriranno né fame né sete e non li colpirà
do not suffer nor hunger nor thirst and do not them hit
né l'arsura né il sole, perché colui che ha pietà di
nor the burning nor the sun, why is that he that has pity of
loro li guiderà, li condurrà alle sorgenti di
their them guide, them lead to sources of
acqua. 11 Io trasformerò i monti in strade e le
water. 11 I 'll turn the mountains in roads and the
mie vie saranno elevate. 12 Ecco, questi vengono da
my streets will high. 12 That is, these are by
lontano, ed ecco, quelli vengono da mezzogiorno e
far away, and behold, those are by noon and
da occidente e quelli dalla regione di Assuan ‘. 13
by west and those from region of Aswan '. 13
Giubilate, o cieli; rallegrati, o terra, gridate di
Rejoice, or heavens; rejoice, or land, shout of

gioia, o monti, perché il Signore consola il suo
joy, or mountains, why is that the sir consoles the its
popolo e ha pietà dei suoi miseri. 14 Sion ha
people and has pity of its miserable. 14 Zion has
detto: ‘ Il Signore mi ha abbandonato, il Signore mi
said: 'The sir me has abandoned, the sir me
ha dimenticato ‘. 15 Si dimentica forse una donna
has forgotten '. 15 Yes it is forget perhaps a woman
del suo bambino, così da non commuoversi per il
of its child, so by do not moved for the
figlio delle sue viscere? Anche se queste donne si
son of its womb? also if these women Yes it is
dimenticassero, io invece non ti dimenticherò mai.
forget, I instead do not you forget ever.
16 Ecco, ti ho disegnato sulle palme delle mie
16 That is, you I designed on palms of my
mani, le tue mura sono sempre davanti a me. 17
hands, the your wall they are always in front to me. 17
I tuoi costruttori accorrono, i tuoi distruttori e
The your manufacturers flock, the your destructors and
i tuoi devastatori si allontanano da te. 18 Alza
the your devastating Yes it is away by tea. 18 Raise
gli occhi intorno e guarda: tutti costoro si
the eyes about and view: all they Yes it is
radunano, vengono da te. ‘ Com'è vero ch'io vivo –
gather, are by tea. 'How TRUE I live -
oracolo del Signore – ti vestirai di tutti loro come
oracle of sir - you clothe of all their such as
di ornamento, te ne ornerai come una sposa ‘. 19
of ornament, tea any ornerai such as a bride '. 19
Poiché le tue rovine e le tue devastazioni e il
because the your ruins and the your devastation and the
tuo paese desolato saranno ora troppo stretti per i
your country desolate will now too much close for the
tuoi abitanti, benché siano lontani i tuoi divoratori.
your inhabitants, although are away the your devourers.
20 Di nuovo ti diranno agli orecchi i figli di
20 of new you say to ears the children of
cui fosti privata: ‘ Troppo stretto è per me questo
which wast private: 'too much close is for me this

posto; scostati, e mi accomoderò ‘. 21 Tu penserai:
place; deviating, and me accomoderò '. 21 you think:
‘ Chi mi ha generato costoro? Io ero priva di figli
'Who me has generated these? I I free of children
e sterile; questi chi li ha allevati? Ecco, ero
and sterile; these who them has bred? That is, I
rimasta sola e costoro dove erano? ‘. 22 Così dice
remained only and they where were they? '. 22 so says
il Signore Dio: ‘ Ecco, io farò cenno con la mano
the sir God: 'Here, I I will nod with the hand
ai popoli, per le nazioni isserò il mio vessillo.
to peoples, for the nations isserò the my banner.
Riporteranno i tuoi figli in braccio, le tue figlie
will report the your children in arm, the your daughters
saran portate sulle spalle. 23 I re saranno i tuoi
saran courses on shoulders. 23 The re will the your
tutori, le loro principesse tue nutrici. Con la faccia
guardians, the their princesses your nurses. with the face
a terra essi si prostreranno davanti a te,
to land they Yes it is worship in front to tea,
baceranno la polvere dei tuoi piedi; allora tu saprai
kiss the dust of your feet; then you know
che io sono il Signore e che non saranno
that I they are the sir and that do not will
delusi quanti sperano in me ‘. 24 Si può forse
disappointed how many hope in me '. 24 Yes it is it can perhaps
strappare la preda al forte? Oppure può un
rip off the prey a strong? or it can a
prigioniero sfuggire al tiranno? 25 Eppure dice il
prisoner escape a tyrant? 25 and yet says the
Signore: ‘ Anche il prigioniero sarà strappato al
Lord: 'Even the prisoner it will be ripped a
forte, la preda sfuggirà al tiranno. Io avverserò i
strong, the prey escape a tyrant. I avverserò the
tuoi avversari; io salverò i tuoi figli. 26 Farò
your opponents; I I will save the your sons. 26 I will
mangiare le loro stesse carni ai tuoi oppressori, si
eat the their same meat to your oppressors, Yes it is
ubriacheranno del proprio sangue come di mosto.
get drunk of own blood such as of must.

Allora ogni uomo saprà che io sono il Signore, tuo
then each men's will that I they are the Lord, your
salvatore, io il tuo redentore e il Forte di
savior, I the your Redeemer and the strong of
Giacobbe ‘.
Jacob '.

.

Capitolo 50 Is Dice il Signore: ‘ Dov'è il
chapter 50 is says the Lord: 'where is that the
documento di ripudio di vostra madre, con cui l'ho
document of repudiation of your mother, with which I
scacciata? Oppure a quale dei miei creditori io vi
chased? or to which one of my creditors I there
ho venduti? Ecco, per le vostre iniquità siete stati
I sold? That is, for the your iniquity are were
venduti, per le vostre scelleratezze è stata scacciata
sold, for the your lewdness is was chased
vostra madre. 2 Per qual motivo non c'è nessuno,
your mother. 2 for what reason do not there is no one,
ora che io sono venuto? Perché, ora che chiamo,
now that I they are come from? why is that, now that call,
nessuno risponde? È forse la mia mano troppo
no one responding? You perhaps the my hand too much
corta per riscattare oppure io non ho la forza per
short for redeem or I do not I the force for
liberare? Ecco, con una minaccia prosciugo il mare,
free? That is, with a threat dry up the sea,
faccio dei fiumi un deserto. I loro pesci, per
I of rivers a desert. The their fish, for
mancanza d'acqua, restano all'asciutto, muoiono di
lack of water, remain dry, die of
sete. 3 Rivesto i cieli di oscurità, do loro un sacco
thirst. 3 Rivesto the skies of darkness, do their a bag
per mantello ‘. 4 Il Signore Dio mi ha dato una
for mantle '. 4 the sir God me has given a
lingua da iniziati, perché io sappia indirizzare allo
language by initiated, why is that I know address the
sfiduciato una parola. Ogni mattina fa attento il
discouraged a word. each morning ago watch out the
mio orecchio perché io ascolti come gli iniziati. 5 Il
my ear why is that I listen such as the initiated. 5 the

Signore Dio mi ha aperto l'orecchio e io non ho
sir God me has open ear and I do not I
opposto resistenza, non mi sono tirato indietro. 6
opposite resistance, do not me they are tight backwards. 6
Ho presentato il dorso ai flagellatori, la guancia a
I presented the back to smiters, the cheek to
coloro che mi strappavano la barba; non ho
they that me tore the beard; do not I
sottratto la faccia agli insulti e agli sputi. 7 Il
subtracted the face to insults and to spitting. 7 the
Signore Dio mi assiste, per questo non resto confuso,
sir God me assists, for this do not rest confused,
per questo rendo la mia faccia dura come pietra,
for this am the my face hard such as stone,
sapendo di non restare deluso. 8 È vicino chi mi
knowing of do not remain disappointed. 8 You close who me
rende giustizia; chi oserà venire a contesa con me?
makes justice; who dare come over to contention with me?
Affrontiamoci. Chi mi accusa? Si avvicini a me. 9
Affrontiamoci. Who me accusation? Yes it is approach to me. 9
Ecco, il Signore Dio mi assiste: chi mi dichiarerà
That is, the sir God me assists: who me declare
colpevole? Ecco, come una veste si logorano tutti,
guilty? That is, such as a dress Yes it is wear out all,
la tignola li divora. 10 Chi tra di voi teme il
the moth them devours. 10 Who between of you fears the
Signore, ascolti la voce del suo servo! Colui che
Lord, listen the voice of its servant! he that
cammina nelle tenebre, senza avere luce, speri nel
walking in darkness, without have light, hope in
nome del Signore, si appoggi al suo Dio. 11
first name of Lord, Yes it is support a its God. 11
Ecco, voi tutti che accendete il fuoco, e tenete
That is, you all that turn the fire, and hold
tizzoni accesi, andate alle fiamme del vostro fuoco,
embers on, go to flames of your fire,
tra i tizzoni che avete acceso. Dalla mia mano
between the embers that you have turned on. from my hand
vi è giunto questo; voi giacerete fra le torture.
there is coupling this; you lie down between the torture.

.

Capitolo 51 Is Ascoltatemi, voi che siete in cerca di
chapter 51 is Listen to me, you that are in search of
giustizia, voi che cercate il Signore; guardate alla
Justice, you that looking for the Lord; look a
roccia da cui siete stati tagliati, alla cava da cui
rock by which are were cut a quarry by which
siete stati estratti. 2 Guardate ad Abramo vostro
are were extracts. 2 Look to Abraham your
padre, a Sara che vi ha partorito; poiché io
father, to it will be that there has birth; because I
chiamai lui solo, lo benedissi e lo moltiplicai. 3
I called he only, the blessed and the numerous. 3
Davvero il Signore ha pietà di Sion, ha pietà di
for real the sir has pity of Zion, has pity of
tutte le sue rovine, rende il suo deserto come
all the its ruins, makes the its desert such as
l'Eden, la sua steppa come il giardino del Signore.
Eden, the its steppe such as the garden of Lord.
Giubilo e gioia saranno in essa, ringraziamenti e
jubilation and joy will in it thanks and
inni di lode! 4 Ascoltatemi attenti, o popoli; nazioni,
hymns of praise! 4 Listen careful, or people; nations,
porgetemi l'orecchio. Poiché da me uscirà la legge,
porgetemi the ear. because by me released the law,
il mio diritto sarà luce dei popoli. 5 La mia
the my right it will be light of peoples. 5 the my
vittoria è vicina, si manifesterà come luce la mia
victory is close, Yes it is manifest such as light the my
salvezza; le mie braccia governeranno i popoli. In
salvation; the my hands govern the peoples. in
me spereranno le isole, avranno fiducia nel mio
me will hope the islands, will trust in my
braccio. 6 Alzate al cielo i vostri occhi e guardate
arm. 6 Raise a sky the your eyes and look
la terra di sotto, poiché i cieli si dissolveranno
the land of under, because the skies Yes it is dissolve
come fumo, la terra si logorerà come una veste
such as smoke, the land Yes it is wear out such as a dress
e i suoi abitanti moriranno come larve. Ma la
and the its people die such as larvae. but the

mia salvezza durerà sempre, la mia giustizia non
my salvation last always, the my justice do not
sarà annientata. 7 Ascoltatemi, esperti della
it will be destroyed. 7 Listen to me, experts of
giustizia, popolo che porti nel cuore la mia legge.
Justice, people that ports in heart the my law.
Non temete l'insulto degli uomini, non vi spaventate
do not fear the insult from men, do not there scared
per i loro scherni; 8 poiché le tarme li
for the their ridicule; 8 because the moths them
roderanno come una veste e la tignola li roderà
roderanno such as a dress and the moth them eat them
come lana, ma la mia giustizia durerà per sempre,
such as wool, but the my justice last for always,
la mia salvezza di generazione in generazione. 9
the my salvation of generation in generation. 9
Svegliati, svegliati, rivestiti di forza, o braccio del
wake up, wake up, coated of strength, or arm of
Signore. Svegliati come nei giorni antichi, come tra
Lord. wake up such as in days ancient, such as between
le generazioni passate. Non hai tu forse fatto a
the generations past. do not you you perhaps got it to
pezzi Raab, non hai trafitto il drago? 10 Forse
pieces Raab, do not you pierced the dragon? 10 perhaps
non hai prosciugato il mare, le acque del grande
do not you dried the sea, the waters of great
abisso e non hai fatto delle profondità del mare
abyss and do not you got it of depth of sea
una strada, perché vi passassero i redenti? 11 I
a road, why is that there strapped the redeemed? 11 The
riscattati dal Signore ritorneranno e verranno in
redeemed from sir return and will in
Sion con esultanza; felicità perenne sarà sul loro
Zion with exultation; happiness perennial it will be on their
capo; giubilo e felicità li seguiranno; svaniranno
head: jubilation and happiness them follow; vanish
afflizioni e sospiri. 12 Io, io sono il tuo
afflictions and sighs. 12 I, I they are the your
consolatore. Chi sei tu perché tema uomini che
comforter. Who six you why is that theme men that

_

muoiono e un figlio dell'uomo che avrà la sorte
die and a son man that will the fate
dell'erba? 13 Hai dimenticato il Signore tuo creatore,
grass? 13 You Forgot the sir your creator,
che ha disteso i cieli e gettato le fondamenta
that has outstretched the skies and thrown the foundation
della terra. Avevi sempre paura, tutto il giorno,
of ground. You were always fear, all over the day,
davanti al furore dell'avversario, perché egli tentava
in front a furore opponent, why is that he attempted
di distruggerti. Ma dove è ora il furore
of destroy you. but where is now the furore
dell'avversario? 14 Il prigioniero sarà presto
opponent? 14 the prisoner it will be soon
liberato; egli non morirà nella fossa né mancherà di
released; he do not die in pit nor will of
pane. 15 Io sono il Signore tuo Dio, che sconvolge
bread. 15 I they are the sir your God, that upsets
il mare così che ne fremano i flutti, e si
the sea so that any fremano the waves, and Yes it is
chiama Signore degli eserciti. 16 Io ho posto le mie
calls sir from armies. 16 I I place the my
parole sulla tua bocca, ti ho nascosto sotto l'ombra
words on your mouth, you I hidden under the shadow
della mia mano, quando ho disteso i cieli e
of my hand, when I outstretched the skies and
fondato la terra, e ho detto a Sion: ‘ Tu sei mio
founded the land, and I say to Sion: 'You six my
popolo ‘. 17 Svegliati, svegliati, alzati, Gerusalemme,
people '. 17 wake up, wake up, raised, Jerusalem,
che hai bevuto dalla mano del Signore il calice
that you drunk from hand of sir the cup
della sua ira; la coppa della vertigine hai bevuto,
of its anger; the cup of vertigo you drinking,
l'hai vuotata. 18 Nessuno la guida tra tutti i
you have drained. 18 no one the guide between all the
figli che essa ha partorito; nessuno la prende per
children that it has birth; no one the it takes for
mano tra tutti i figli che essa ha allevato. 19
hand between all the children that it has bred. 19

Due mali ti hanno colpito, chi avrà pietà di te?
two mali you have hit, who will pity of tea?
Desolazione e distruzione, fame e spada, chi ti
desolation and destruction, hunger and sword, who you
consolerà? 20 I tuoi figli giacciono privi di forze
consolation? 20 The your children lie free of strength
agli angoli di tutte le strade, come antilope in una
to corners of all the roads, such as antelope in a
rete, pieni dell'ira del Signore, della minaccia del
network, full wrath of Lord, of threat of
tuo Dio. 21 Perciò ascolta anche questo, o misera, o
your God. 21 therefore listen also this, or miserable, or
ebbra, ma non di vino. 22 Così dice il tuo
intoxicated, but do not of wine. 22 so says the your
Signore Dio, il tuo Dio che difende la causa del
sir God, the your God that defends the cause of
suo popolo: ‘ Ecco io ti tolgo di mano il calice
its people: 'Here I you take off of hand the cup
della vertigine, la coppa della mia ira; tu non lo
of dizziness, the cup of my anger; you do not the
berrai più. 23 Lo metterò in mano ai tuoi
will drink most. 23 the put in hand to your
torturatori che ti dicevano: Cùrvati che noi ti
torturers that you said: Curved that we will you
passiamo sopra. Tu facevi del tuo dorso un suolo e
pass over it. you did of your back a soil and
come una strada per i passanti ‘.
such as a road for the passers-by '.

.
Capitolo 52 Is Svegliati, svegliati, rivestiti della tua
chapter 52 is wake up, wake up, coated of your
magnificenza, Sion; indossa le vesti più belle,
magnificence, Zion; wearing the garments more beautiful,
Gerusalemme, città santa; perché mai più entrerà in
Jerusalem, city holy; why is that never more will in
te il non circonciso né l'impuro. 2 Scuotiti la
tea the do not circumcised nor the unclean. 2 Shake the
polvere, alzati, Gerusalemme schiava! Sciogliti dal
powder, raised, Jerusalem slave! Loose from
collo i legami, schiava figlia di Sion! 3 Poiché dice
neck the ties, slave daughter of Zion! 3 because says

il Signore: ‘ Senza prezzo foste venduti e sarete
the Lord: 'Without price you were sold and you
riscattati senza denaro ‘. 4 Poiché dice il Signore
redeemed without money '. 4 because says the sir
Dio: ‘ In Egitto è sceso il mio popolo un tempo
God: 'In Egypt is dropped the my people a time
per abitarvi come straniero; poi l'Assiro senza
for stay such as foreigner; and then the Assyrian without
motivo lo ha oppresso. 5 Ora, che faccio io qui? –
reason the has oppressed. 5 now that I I here? -
oracolo del Signore – Sì, il mio popolo è stato
oracle of sir - Yes it is, the my people is state
deportato per nulla! I suoi dominatori trionfavano –
deportee for nothing! The its dominators triumphed -
oracolo del Signore – e sempre, tutti i giorni il
oracle of sir - and always, all the days the
mio nome è stato disprezzato. 6 Pertanto il mio
my first name is state despised. 6 therefore the my
popolo conoscerà il mio nome, comprenderà in quel
people know the my first name, include in that
giorno che io dicevo: Eccomi qua ‘. 7 Come sono
day that I I said: Here I am here '. 7 such as they are
belli sui monti i piedi del messaggero di lieti
beautiful on mountains the feet of messenger of pleased
annunzi che annunzia la pace, messaggero di bene
announcements that announces the peace, messenger of okay
che annunzia la salvezza, che dice a Sion: ‘ Regna
that announces the salvation, that says to Sion: 'reigns
il tuo Dio ‘. 8 Senti? Le tue sentinelle alzano la
the your God '. 8 Feel? the your sentinels raise the
voce, insieme gridano di gioia, poiché vedono con gli
voice, together shout of joy, because see with the
occhi il ritorno del Signore in Sion. 9 Prorompete
eyes the come back of sir in Zion. 9 Break out
insieme in canti di gioia, rovine di Gerusalemme,
together in songs of joy, ruins of Jerusalem,
perché il Signore ha consolato il suo popolo, ha
why is that the sir has consulate the its people, has
riscattato Gerusalemme. 10 Il Signore ha snudato il
redeemed Jerusalem. 10 the sir has bared the

suo santo braccio davanti a tutti i popoli; tutti i
its holy arm in front to all the people; all the
confini della terra vedranno la salvezza del nostro
boundaries of land see the salvation of our
Dio. 11 Fuori, fuori, uscite di là! Non toccate
God. 11 outside, out outputs of there! do not touch
niente d'impuro. Uscite da essa, purificatevi, voi che
nothing unclean. outputs by it clean; you that
portate gli arredi del Signore! 12 Voi non
courses the furnishings of Lord! 12 you do not
dovrete uscire in fretta né andarvene come uno
you will have to come out in hurry nor leave such as one
che fugge, perché davanti a voi cammina il Signore,
that flees, why is that in front to you walking the Lord,
il Dio di Israele chiude la vostra carovana. 13 Ecco,
the God of Israel closes the your caravan. 13 That is,
il mio servo avrà successo, sarà onorato, esaltato
the my servo will success, it will be honored, exalted
e molto innalzato. 14 Come molti si stupirono
and very much raised. 14 such as a lot of Yes it is astonished
di lui – tanto era sfigurato per essere d'uomo il
of he - so much it was disfigured for be man the
suo aspetto e diversa la sua forma da quella dei
its appearance and different the its form by that of
figli dell'uomo – 15 così si meraviglieranno di
children man - 15 so Yes it is marvel of
lui molte genti; i re davanti a lui si
he many people; the re in front to he Yes it is
chiuderanno la bocca, poiché vedranno un fatto mai
close the mouth, because see a got it never
ad essi raccontato e comprenderanno ciò che mai
to they told and include it that never
avevano udito.
had hearing.

Capitolo 53 Is Chi avrebbe creduto alla nostra
chapter 53 is Who would believed a our
rivelazione? A chi sarebbe stato manifestato il
revelation? A who it would be state expressed the
braccio del Signore? 2 È cresciuto come un virgulto
arm of Lord? 2 You grown up such as a shoot

davanti a lui e come una radice in terra arida.
in front to he and such as a root in land arid.
Non ha apparenza né bellezza per attirare i nostri
do not has appearance nor beauty for attract the our
sguardi, non splendore per provare in lui diletto. 3
glances, do not splendor for try out in he delight. 3
Disprezzato e reietto dagli uomini, uomo dei dolori
despised and outcast by men, men's of pains
che ben conosce il patire, come uno davanti al
that well knows the suffering, such as one in front a
quale ci si copre la faccia, era disprezzato e
which one there Yes it is covers the face, it was despised and
non ne avevamo alcuna stima. 4 Eppure egli si è
do not any we no estimate. 4 and yet he Yes it is is
caricato delle nostre sofferenze, si è addossato i
loaded of our suffering, Yes it is is bore the
nostri dolori e noi lo giudicavamo castigato,
our pains and we will the esteemed chastened,
percosso da Dio e umiliato. 5 Egli è stato trafitto
beaten by God and humiliated. 5 he is state pierced
per i nostri delitti, schiacciato per le nostre
for the our crimes, mashed for the our
iniquità. Il castigo che ci dà salvezza si è
iniquity. the punishment that there gives salvation Yes it is is
abbattuto su di lui; per le sue piaghe noi siamo
down on of him; for the its sores we will we are
stati guariti. 6 Noi tutti eravamo sperduti come un
were healed. 6 we will all were lost such as a
gregge, ognuno di noi seguiva la sua strada; il
flock, each of we will followed the its road; the
Signore fece ricadere su di lui l'iniquità di noi
sir made fall on of he iniquity of we will
tutti. 7 Maltrattato, si lasciò umiliare e non
all. 7 oppressed, Yes it is left humiliate and do not
aprì la sua bocca; era come agnello condotto al
opened the its mouth; it was such as lamb conducted a
macello, come pecora muta di fronte ai suoi
slaughterhouse, such as sheep moulting of front to its
tosatori, e non aprì la sua bocca. 8 Con
shearers, and do not opened the its mouth. 8 with

oppressione e ingiusta sentenza fu tolto di mezzo;
oppression and unjust judgment was removed of means;
chi si affligge per la sua sorte? Sì, fu
who Yes it is afflicts for the its fate? Yes it is, was
eliminato dalla terra dei viventi, per l'iniquità del
eliminated from land of living for iniquity of
mio popolo fu percosso a morte. 9 Gli si diede
my people was beaten to Death. 9 the Yes it is gave
sepoltura con gli empi, con il ricco fu il suo
burial with the wicked, with the rich was the its
tumulo, sebbene non avesse commesso violenza né
mound, although do not had clerk violence nor
vi fosse inganno nella sua bocca. 10 Ma al Signore
there was deception in its mouth. 10 but a sir
è piaciuto prostrarlo con dolori. Quando offrirà se
is liked crush him with pains. when offer if
stesso in espiazione, vedrà una discendenza, vivrà a
same in atonement, see a ancestry, live to
lungo, si compirà per mezzo suo la volontà del
long, Yes it is accomplish for half its the will of
Signore. 11 Dopo il suo intimo tormento vedrà la
Lord. 11 after the its intimate torment see the
luce e si sazierà della sua conoscenza; il
light and Yes it is will satisfy of its knowledge; the
giusto mio servo giustificherà molti, egli si
that's right my servo justify a lot of, he Yes it is
addosserà la loro iniquità. 12 Perciò io gli darò in
addosserà the their iniquity. 12 therefore I the I will give in
premio le moltitudini, dei potenti egli farà bottino,
prize the multitudes, of powerful he will booty,
perché ha consegnato se stesso alla morte ed è stato
why is that has delivered if same a death and is state
annoverato fra gli empi, mentre egli portava il
counted between the wicked, while he carried the
peccato di molti e intercedeva per i peccatori.
too bad of a lot of and interceded for the sinners.

Capitolo 54 Is Esulta, o sterile che non hai
chapter 54 is cheers, or sterile that do not you
partorito, prorompi in grida di giubilo e di gioia,
birth, break forth in shouting of jubilation and of joy,

tu che non hai provato i dolori, perché più
you that do not you established the pain, why is that more
numerosi sono i figli dell'abbandonata che i
many they are the children the abandoned that the
figli della maritata, dice il Signore. 2 Allarga lo
children of married, says the Lord. 2 Expand the
spazio della tua tenda, stendi i teli della tua
space of your tent stretch the towels of your
dimora senza risparmio, allunga le cordicelle, rinforza
home without savings, lengthens the cords, strengthens
i tuoi paletti, 3 poiché ti allargherai a destra e a
the your pallets, 3 because you will spread to right and to
sinistra e la tua discendenza entrerà in possesso
left and the your offspring will in possession
delle nazioni, popolerà le città un tempo deserte. 4
of nations, will populate the city a time deserted. 4
Non temere, perché non dovrai più arrossire;
do not fear why is that do not you will need to more blush;
non vergognarti, perché non sarai più disonorata;
do not ashamed, why is that do not you will be more dishonored;
anzi, dimenticherai la vergogna della tua
on the contrary, forget the shame of your
giovinezza e non ricorderai più il disonore della
youth and do not remember more the dishonor of
tua vedovanza. 5 Poiché tuo sposo è il tuo creatore,
your widowhood. 5 because your groom is the your creator,
Signore degli eserciti è il suo nome; tuo redentore
sir from armies is the its first name; your Redeemer
è il Santo di Israele, è chiamato Dio di tutta la
is the holy of Israel, is called God of all the
terra. 6 Come una donna abbandonata e con
ground. 6 such as a woman abandoned and with
l'animo afflitto, ti ha il Signore richiamata. Viene
the soul distressed, you has the sir callback. is
forse ripudiata la donna sposata in gioventù? Dice
perhaps repudiated the woman married in youth? says
il tuo Dio. 7 Per un breve istante ti ho
the your God. 7 for a short moment you I
abbandonata, ma ti riprenderò con immenso amore.
abandoned, but you will resume with immense love.

8 In un impeto di collera ti ho nascosto per un
8 in a impetus of anger you I hidden for a
poco il mio volto; ma con affetto perenne ho avuto
little the my face; but with affection perennial I had
pietà di te, dice il tuo redentore, il Signore. 9 Ora
pity of tea, says the your Redeemer, the Lord. 9 now
è per me come ai giorni di Noè, quando giurai che
is for me such as to days of Noah, when I swore that
non avrei più riversato le acque di Noè sulla
do not I would have more poured the waters of Noah on
terra; così ora giuro di non più adirarmi con te e
land; so now I swear of do not more be angry with tea and
di non farti più minacce. 10 Anche se i monti
of do not you more threats. 10 also if the mountains
si spostassero e i colli vacillassero, non si
Yes it is spostassero and the hills steadfast, do not Yes it is
allontanerebbe da te il mio affetto, né vacillerebbe
alienate by tea the my affection, nor totter
la mia alleanza di pace; dice il Signore che ti usa
the my alliance of peace; says the sir that you use
misericordia. 11 Afflitta, percossa dal turbine,
mercy. 11 afflicted, blow from turbines,
sconsolata, ecco io pongo sulla malachite le tue
disconsolate, here I I ask on malachite the your
pietre e sugli zaffiri le tue fondamenta. 12 Farò di
stones and on sapphires the your foundations. 12 I will of
rubini la tua merlatura, le tue porte saranno di
rubies the your battlements, the your doors will of
carbonchi, tutta la tua cinta sarà di pietre preziose.
carbuncles, all the your belt it will be of stones valuable.
13 Tutti i tuoi figli saranno discepoli del Signore,
13 all the your children will disciples of Lord,
grande sarà la prosperità dei tuoi figli; 14 sarai
great it will be the prosperity of your children; 14 you will be
fondata sulla giustizia. Sta' lontana dall'oppressione,
founded on justice. Sta ' far oppression,
perché non dovrai temere, dallo spavento,
why is that do not you will need to fear by fright,
perché non ti si accosterà. 15 Ecco, se ci
why is that do not you Yes it is nigh. 15 That is, if there

sarà un attacco, non sarà da parte mia. Chi ti
it will be a attack, do not it will be by part mine. Who you
attacca cadrà contro di te. 16 Ecco, io ho creato il
attacks fall versus of tea. 16 That is, I I created the
fabbro che soffia sul fuoco delle braci e ne trae
smith that blowing on fire of embers and any draws
gli strumenti per il suo lavoro, e io ho creato
the tools for the its work, and I I created
anche il distruttore per devastare. 17 Nessun'arma
also the destroyer for wreak havoc. 17 no weapon
affilata contro di te avrà successo, farai condannare
sharp versus of tea will success, do condemn
ogni lingua che si alzerà contro di te in giudizio.
each language that Yes it is raise versus of tea in judgment.
Questa è la sorte dei servi del Signore, quanto
this is the fate of servants of Lord, how much
spetta a loro da parte mia. Oracolo del Signore.
it to their by part mine. oracle of Lord.

.

Capitolo 55 Is O voi tutti assetati venite all'acqua,
chapter 55 is O you all thirsty come water,
chi non ha denaro venga ugualmente; comprate e
who do not has money is equally; buy and
mangiate senza denaro e, senza spesa, vino e
eat without money and, without expenditure, wine and
latte. 2 Perché spendete denaro per ciò che non è
milk. 2 why is that spend money for it that do not is
pane, il vostro patrimonio per ciò che non sazia?
bread, the your heritage for it that do not Is it filling?
Su, ascoltatemi e mangerete cose buone e gusterete
Su, listen and eat things good and enjoy
cibi succulenti. 3 Porgete l'orecchio e venite a me,
foods succulent. 3 Incline ear and come to me,
ascoltate e voi vivrete. Io stabilirò per voi
listen and you live. I establish for you
un'alleanza eterna, i favori assicurati a Davide. 4
alliance eternal, the favors insured to David. 4
Ecco l'ho costituito testimonio fra i popoli,
here I formed witness between the peoples,
principe e sovrano sulle nazioni. 5 Ecco tu
prince and sovereign on nations. 5 here you

chiamerai gente che non conoscevi; accorreranno a
will call people that do not knew; flock to
te popoli che non ti conoscevano a causa del
tea people that do not you knew to cause of
Signore, tuo Dio, del Santo di Israele, perché egli
Lord, your God, of holy of Israel, why is that he
ti ha onorato. 6 Cercate il Signore, mentre si
you has honored. 6 Seek the Lord, while Yes it is
fa trovare, invocatelo, mentre è vicino. 7 L'empio
ago find, call him while is close. 7 The wicked
abbandoni la sua via e l'uomo iniquo i suoi
dropouts the its via and the man iniquitous the its
pensieri; ritorni al Signore che avrà misericordia di
thoughts; returns a sir that will mercy of
lui e al nostro Dio che largamente perdona. 8
he and a our God that widely forgive. 8
Perché i miei pensieri non sono i vostri pensieri,
why is that the my thoughts do not they are the your thoughts,
le vostre vie non sono le mie vie – oracolo del
the your streets do not they are the my streets - oracle of
Signore. 9 Quanto il cielo sovrasta la terra, tanto
Lord. 9 how much the sky above the land, so much
le mie vie sovrastano le vostre vie, i miei
the my streets overhang the your streets, the my
pensieri sovrastano i vostri pensieri. 10 Come infatti
thoughts overhang the your thoughts. 10 such as indeed
la pioggia e la neve scendono dal cielo e non
the rain and the snow down from sky and do not
vi ritornano senza avere irrigato la terra, senza
there back without have irrigated the land, without
averla fecondata e fatta germogliare, perché dia il
it fertilized and made sprout, why is that dia the
seme al seminatore e pane da mangiare, 11 così
seed a sower and bread by eat, 11 so
sarà della parola uscita dalla mia bocca: non
it will be of word exit from my mouth: do not
ritornerà a me senza effetto, senza aver operato ciò
back to me without effect, without have actions it
che desidero e senza aver compiuto ciò per cui
that I would like to and without have accomplished it for which

l'ho mandata. 12 Voi dunque partirete con gioia,
I flow. 12 you therefore will leave with joy,
sarete condotti in pace. I monti e i colli
you conducted in peace. The mountains and the hills
davanti a voi eromperanno in grida di gioia e tutti
in front to you break forth in shouting of joy and all
gli alberi dei campi batteranno le mani. 13 Invece
the trees of fields beat the hands. 13 instead
di spine cresceranno cipressi, invece di ortiche
of thorns grow cypresses, instead of nettles
cresceranno mirti; ciò sarà a gloria del Signore, un
grow myrtles; it it will be to glory of Lord, a
segno eterno che non scomparirà.
sign eternal that do not disappear.

.

Capitolo 56 Is Così dice il Signore: ‘ Osservate il
chapter 56 is so says the Lord: 'Watch the
diritto e praticate la giustizia, perché prossima a
right and practiced the Justice, why is that next to
venire è la mia salvezza; la mia giustizia sta per
come over is the my salvation; the my justice is for
rivelarsi ‘. 2 Beato l'uomo che così agisce e il
turn out '. 2 blessed the man that so acts and the
figlio dell'uomo che a questo si attiene, che
son man that to this Yes it is regards, that
osserva il sabato senza profanarlo, che preserva la
notes the Saturday without profane, that preserves the
sua mano da ogni male. 3 Non dica lo straniero che
its hand by each bad. 3 do not tell the foreign that
ha aderito al Signore: ‘ Certo mi escluderà il
has joined a Lord: 'Sure me exclude the
Signore dal suo popolo! ‘. Non dica l'eunuco: ‘ Ecco,
sir from its people! '. do not tell the eunuch: 'Here,
io sono un albero secco! ‘. 4 Poiché così dice il
I they are a tree dry! '. 4 because so says the
Signore: ‘ Agli eunuchi, che osservano i miei sabati,
Lord: 'At the eunuchs, that observed the my Saturdays,
preferiscono le cose di mio gradimento e restan
prefer the things of my liking and there remain
fermi nella mia alleanza, 5 io concederò nella mia
firm in my alliance, 5 I I will grant in my

_

casa e dentro le mie mura un posto e un nome
home and inside the my wall a place and a first name
migliore che ai figli e alle figlie; darò loro un
best that to children and to daughters; I will give their a
nome eterno che non sarà mai cancellato. 6 Gli
first name eternal that do not it will be never deleted. 6 the
stranieri, che hanno aderito al Signore per servirlo
foreign that have joined a sir for serve
e per amare il nome del Signore, e per essere
and for love the first name of Lord, and for be
suoi servi, quanti si guardano dal profanare il
its servants, how many Yes it is look from profane the
sabato e restano fermi nella mia alleanza, 7 li
Saturday and remain firm in my alliance, 7 them
condurrò sul mio monte santo e li colmerò di
lead you on my mountain holy and them I will fill of
gioia nella mia casa di preghiera. I loro olocausti
joy in my home of prayer. The their holocausts
e i loro sacrifici saliranno graditi sul mio altare,
and the their sacrifices rise welcome on my altar,
perché il mio tempio si chiamerà casa di
why is that the my temple Yes it is call home of
preghiera per tutti i popoli ‘. 8 Oracolo del Signore
prayer for all the peoples'. 8 oracle of sir
Dio che raduna i dispersi di Israele: ‘ Io ancora
God that gathers the dispersed of Israel: 'I yet
radunerò i suoi prigionieri, oltre quelli già
gather the its prisoners, over those already
radunati ‘. 9 Voi tutte, bestie dei campi, venite a
gathered '. 9 you all, beasts of fields, come to
mangiare; voi tutte, bestie della foresta, venite. 10 I
eat; you all, beasts of forest, come. 10 The
suoi guardiani sono tutti ciechi, non si accorgono
its guardians they are all blind, do not Yes it is notice
di nulla. Sono tutti cani muti, incapaci di abbaiare;
of nothing. they are all dogs dumb, incapable of bark;
sonnecchiano accovacciati, amano appisolarsi. 11 Ma
doze squatting, love doze off. 11 but
tali cani avidi, che non sanno saziarsi, sono i
such dogs greedy, that do not know satiated, they are the

pastori incapaci di comprendere. Ognuno segue la
pastors incapable of understand. each follows the
sua via, ognuno bada al proprio interesse, senza
its away, each off a own interest, without
eccezione. 12 ‘ Venite, io prenderò vino e ci
exception. 12 'Come, I will take wine and there
ubriacheremo di bevande inebrianti. Domani sarà
get drunk of beverages intoxicating. tomorrow it will be
come oggi; ce n'è una riserva molto grande ‘.
such as present day; us none a reserve very much great '.

.

Capitolo 57 Is Perisce il giusto, nessuno ci bada.
chapter 57 is perishes the that's right, no one there bay.
I pii sono tolti di mezzo, nessuno ci fa caso.
The pious they are removed of medium, no one there ago case.
Il giusto è tolto di mezzo a causa del male. 2
the that's right is removed of half to cause of bad. 2
Egli entra nella pace, riposa sul suo giaciglio chi
he enters in peace, rests on its bed who
cammina per la via diritta. 3 Ora, venite qui, voi,
walking for the via straight. 3 now come here, you,
figli della maliarda, progenie di un adultero e di
children of sorceress, progeny of a adulterer and of
una prostituta. 4 Su chi intendete divertirvi? Contro
a prostitute. 4 on who intend to fun? versus
chi allargate la bocca e tirate fuori la lingua?
who extended the mouth and pull out the language?
Forse voi non siete figli del peccato, prole
perhaps you do not are children of too bad, offspring
bastarda? 5 Voi, che spasimate fra i terebinti,
bastard? 5 you, that spasimate between the Elah,
sotto ogni albero verde, che sacrificate bambini nelle
under each tree green, that sacrificed children in
valli, tra i crepacci delle rocce. 6 Tra le pietre
valleys, between the crevasses of rocks. 6 between the stones
levigate del torrente è la parte che ti spetta:
smooth of torrent is the part that you responsible for:
esse sono la porzione che ti è toccata. Anche ad
they they are the portion that you is touched. also to
esse hai offerto libazioni, hai portato offerte
they you offered libations, you brought offers

sacrificali. E di questo dovrei forse consolarmi? 7 Su
sacrificial. E of this I should perhaps console? 7 on
un monte imponente ed elevato hai posto il tuo
a mountain imposing and high you place the your
giaciglio; anche là sei salita per fare sacrifici. 8
bed; also there six climb for do what sacrifices. 8
Dietro la porta e gli stipiti hai posto il tuo
back the port and the jambs you place the your
emblema. Lontano da me hai scoperto il tuo
emblem. far away by me you uncovered the your
giaciglio, vi sei salita, lo hai allargato; hai
bed, there six ascent, the you expanded; you
patteggiato con coloro con i quali amavi trescare;
bargained with they with the which loved trescare;
guardavi la mano. 9 Ti sei presentata al re con
looked the hand. 9 you six submitted a re with
olio, hai moltiplicato i tuoi profumi; hai inviato
oil, you multiplied the your perfumes; you envoy
lontano i tuoi messaggeri, ti sei abbassata fino agli
far away the your messengers, you six lowered up to to
inferi. 10 Ti sei stancata in tante tue vie, ma
underworld. 10 you six tired in many your streets, but
non hai detto: ‘ È inutile ‘. Hai trovato come
do not you said: 'You useless'. You found such as
ravvivare la mano; per questo non ti senti esausta.
revive the hand; for this do not you feel exhausted.
11 Chi hai temuto? Di chi hai avuto paura per farti
11 Who you feared? of who you had fear for you
infedele? E di me non ti ricordi, non ti curi?
infidel? E of me do not you memories, do not you care for him?
Non sono io che uso pazienza e chiudo un occhio?
do not they are I that use patience and close a eye?
Ma tu non hai timore di me. 12 Io divulgherò la
but you do not you fear of me. 12 I divulge the
tua giustizia e le tue opere, che non ti saranno
your justice and the your works, that do not you will
di vantaggio. 13 Alle tue grida ti salvino i tuoi
of advantage. 13 to your shouting you saved the your
guadagni. Tutti se li porterà via il vento, un soffio
earnings. all if them will via the wind, a breath

se li prenderà. Chi invece confida in me possederà
if them will take. Who instead trusts in me possess
la terra, erediterà il mio santo monte. 14 Si
the land, inherit the my holy upstream. 14 Yes it is
dirà: ‘ Spianate, spianate, preparate la via, rimuovete
say: 'Flatten, esplanades, prepared the away, remove
gli ostacoli sulla via del mio popolo ‘. 15 Poiché così
the obstacles on via of my people '. 15 because so
parla l'Alto e l'Eccelso, che ha una sede eterna e
speaks High and the Mighty, that has a seat eternal and
il cui nome è santo: In un luogo eccelso e santo
the which first name is saint: in a place Mighty and holy
io dimoro, ma sono anche con gli oppressi e gli
I dwell, but they are also with the oppressed and the
umiliati, per ravvivare lo spirito degli umili e
humiliated, for revive the spirit from humble and
rianimare il cuore degli oppressi. 16 Poiché io non
revive the heart from oppressed. 16 because I do not
voglio discutere sempre né per sempre essere adirato;
I want to discuss always nor for always be angry;
altrimenti davanti a me verrebbe meno lo spirito e
otherwise in front to me would less the spirit and
l'alito vitale che ho creato. 17 Per l'iniquità dei suoi
breath vital that I created. 17 for iniquity of its
guadagni mi sono adirato, l'ho percosso, mi sono
earnings me they are angry, I beaten, me they are
nascosto e sdegnato; eppure egli, voltandosi, se n'è
hidden and indignant; and yet he, turning, if none
andato per le strade del suo cuore. 18 Ho visto le
gone for the roads of its heart. 18 I visa the
sue vie, ma voglio sanarlo, guidarlo e offrirgli
its streets, but I want to cure him, guide and offer
consolazioni. E ai suoi afflitti 19 io pongo sulle
consolations. E to its afflicted 19 I I ask on
labbra: ‘ Pace, pace ai lontani e ai vicini ‘, dice il
lips: 'Peace, peace to away and to neighbors', says the
Signore, ‘ io li guarirò ‘. 20 Gli empi sono come
Lord, 'I them heal '. 20 the wicked they are such as
un mare agitato che non può calmarsi e le cui
a sea agitated that do not it can subside and the which

acque portan su melma e fango. 21 Non v'è pace
waters porta on mire and mud. 21 do not there peace
per gli empi, dice il mio Dio.
for the wicked, says the my God.

Capitolo 58 Is Grida a squarciagola, non aver
chapter 58 is shouting to top of his voice, do not have
riguardo; come una tromba alza la voce; dichiara al
respect; such as a trumpet up the voice; states a
mio popolo i suoi delitti, alla casa di Giacobbe i
my people the its crimes, a home of Jacob the
suoi peccati. 2 Mi ricercano ogni giorno, bramano di
its sins. 2 me seek each day, brahman of
conoscere le mie vie, come un popolo che pratichi
know the my streets, such as a people that I enjoy
la giustizia e non abbia abbandonato il diritto del
the justice and do not has abandoned the right of
suo Dio; mi chiedono giudizi giusti, bramano la
its God; me ask ratings righteous, brahman the
vicinanza di Dio: 3 ‘ Perché digiunare, se tu non lo
proximity of God: 3 'why is that fast, if you do not the
vedi, mortificarci, se tu non lo sai? ‘. Ecco, nel
you see, mortify, if you do not the you know? '. That is, in
giorno del vostro digiuno curate i vostri affari,
day of your fasting cured the your business
angariate tutti i vostri operai. 4 Ecco, voi digiunate
bullied all the your workers. 4 That is, you fast
fra litigi e alterchi e colpendo con pugni
between quarrels and altercations and hitting with punches
iniqui. Non digiunate più come fate oggi, così da
unfair. do not fast more such as you do present day, so by
fare udire in alto il vostro chiasso. 5 È forse
do what hear in high the your noise. 5 You perhaps
come questo il digiuno che bramo, il giorno in cui
such as this the fasting that I crave, the day in which
l'uomo si mortifica? Piegare come un giunco il
the man Yes it is mortifies? fold such as a rush the
proprio capo, usare sacco e cenere per letto, forse
own head, use bag and ash for bed, perhaps
questo vorresti chiamare digiuno e giorno
this would you like to call out fasting and day

gradito al Signore? 6 Non è piuttosto questo il
welcome a Lord? 6 do not is rather this the
digiuno che voglio: sciogliere le catene inique, togliere
fasting that I want to: dissolve the chains unfair, remove
i legami del giogo, rimandare liberi gli oppressi e
the ties of yoke, put off free the oppressed and
spezzare ogni giogo? 7 Non consiste forse nel
break each yoke? 7 do not is perhaps in
dividere il pane con l'affamato, nell'introdurre in
divide the bread with the hungry, introducing in
casa i miseri, senza tetto, nel vestire uno che vedi
home the miserable, without roof, in dress one that you see
nudo, senza distogliere gli occhi da quelli della tua
naked without divert the eyes by those of your
carne? 8 Allora la tua luce sorgerà come l'aurora,
meat? 8 then the your light rise such as the aurora
la tua ferita si rimarginerà presto. Davanti a te
the your wound Yes it is heal soon. in front to tea
camminerà la tua giustizia, la gloria del Signore ti
walk the your Justice, the glory of sir you
seguirà. 9 Allora lo invocherai e il Signore ti
follow. 9 then the shall call and the sir you
risponderà; implorerai aiuto ed egli dirà: ‘ Eccomi! ‘.
answer; beg help and he say: 'Here I am! '.
Se toglierai di mezzo a te l'oppressione, il puntare
if take away of half to tea oppression, the point
il dito e il parlare empio, 10 se offrirai il pane
the finger and the talk wicked, 10 if shall offer the bread
all'affamato, se sazierai chi è digiuno, allora brillerà
the hungry, if sazierai who is fasting, then shine
fra le tenebre la tua luce, la tua tenebra sarà
between the darkness the your light, the your darkness it will be
come il meriggio. 11 Ti guiderà sempre il Signore,
such as the noon. 11 you guide always the Lord,
ti sazierà in terreni aridi, rinvigorirà le tue ossa;
you will satisfy in land arid, reinvigorate the your bones;
sarai come un giardino irrigato e come una
you will be such as a garden irrigated and such as a
sorgente le cui acque non inaridiscono. 12 La tua
source the which waters do not wither. 12 the your

gente riedificherà le antiche rovine, ricostruirai le
people shall build the ancient ruins, piece together the
fondamenta di epoche lontane. Ti chiameranno
foundation of ages distant. you call
riparatore di brecce, restauratore di case in rovina
repairman of breccias, restorer of homes in ruin
per abitarvi. 13 Se tratterrai il piede dal violare il
for live there. 13 if refraining the foot from violate the
sabato, dallo sbrigare affari nel giorno a me sacro,
Saturday by hurry up business in day to me sacred,
se chiamerai il sabato delizia e venerando il
if will call the Saturday delight and venerable the
giorno sacro al Signore, se lo onorerai evitando di
day sacred a Lord, if the will honor avoiding of
metterti in cammino, di sbrigare affari e di
put in I walk, of hurry up business and of
contrattare, 14 allora troverai la delizia nel Signore.
bargain, 14 then there the delight in Lord.
Io ti farò calcare le alture della terra, ti farò
I you I will limestone the heights of land, you I will
gustare l'eredità di Giacobbe tuo padre, poiché la
enjoy the legacy of Jacob your father, because the
bocca del Signore ha parlato.
mouth of sir has spoken.

Capitolo 59 Is Ecco non è troppo corta la mano
chapter 59 is here do not is too much short the hand
del Signore da non poter salvare; né tanto duro è
of sir by do not to save; nor so much hard is
il suo orecchio, da non poter udire. 2 Ma le vostre
the its ear, by do not to hear. 2 but the your
iniquità hanno scavato un abisso fra voi e il
iniquity have excavated a abyss between you and the
vostro Dio; i vostri peccati gli hanno fatto
your God; the your sins the have got it
nascondere il suo volto così che non vi ascolta. 3
hide the its face so that do not there listen. 3
Le vostre palme sono macchiate di sangue e le
the your palms they are stained of blood and the
vostre dita di iniquità; le vostre labbra proferiscono
your fingers of iniquity; the your lips utter

menzogne, la vostra lingua sussurra perversità. 4
lies, the your language whispers perversity. 4
Nessuno muove causa con giustizia, nessuno la
no one moves cause with Justice, no one the
discute con lealtà. Si confida nel nulla e si
discusses with loyalty. Yes it is trusts in nothing and Yes it is
dice il falso, si concepisce la malizia e si
says the false, Yes it is conceives the malice and Yes it is
genera l'iniquità. 5 Dischiudono uova di serpenti
generates iniquity. 5 disclose eggs of snakes
velenosi, tessono tele di ragno; chi mangia quelle
poisonous, weave tele of spider; who eat those
uova morirà, e dall'uovo schiacciato esce una
eggs die, and egg mashed out a
vipera. 6 Le loro tele non servono per vesti, essi
viper. 6 the their tele do not serve for garments, they
non si possono coprire con i loro manufatti; le
do not Yes it is can cover up with the their artifacts; the
loro opere sono opere inique, il frutto di
their works they are works unfair, the fruit of
oppressioni è nelle loro mani. 7 I loro piedi
oppressions is in their hands. 7 The their feet
corrono al male, si affrettano a spargere sangue
run a evil, Yes it is hasten to spread blood
innocente; i loro pensieri sono pensieri iniqui,
innocent; the their thoughts they are thoughts unfair
desolazione e distruzione sono sulle loro strade. 8
desolation and destruction they are on their roads. 8
Non conoscono la via della pace, non c'è giustizia
do not know the via of peace, do not there is justice
nel loro procedere; rendono tortuosi i loro sentieri,
in their proceed; make tortuous the their paths,
chiunque vi cammina non conosce la pace. 9 Per
anyone there walking do not knows the peace. 9 for
questo il diritto si è allontanato da noi e non
this the right Yes it is is removed by we will and do not
ci raggiunge la giustizia. Speravamo la luce ed
there reaches the justice. We hoped the light and
ecco le tenebre, lo splendore, ma dobbiamo
here the darkness, the splendor, but we must

camminare nel buio. 10 Tastiamo come ciechi la
walk in the dark. 10 We grope such as blind the
parete, come privi di occhi camminiamo a tastoni;
wall, such as free of eyes walk to feeling;
inciampiamo a mezzogiorno come al crepuscolo; tra
stumble to noon such as a twilight; between
i vivi e vegeti siamo come i morti. 11 Noi tutti
the live and kicking we are such as the dead. 11 we will all
urliamo come orsi, andiamo gemendo come colombe;
scream such as bears, let's go moaning such as doves;
speravamo nel diritto ma non c'è, nella salvezza
hoped in right but do not there is, in salvation
ma essa è lontana da noi. 12 Poiché sono molti
but it is far by we will. 12 because they are a lot of
davanti a te i nostri delitti, i nostri peccati
in front to tea the our crimes, the our sins
testimoniano contro di noi; poiché i nostri delitti
testify versus of we will; because the our crimes
ci stanno davanti e noi conosciamo le nostre
there are in front and we will know the our
iniquità: 13 prevaricare e rinnegare il Signore,
iniquity: 13 prevaricate and deny the Lord,
cessare di seguire il nostro Dio, parlare di
cease of follow back the our God, talk of
oppressione e di ribellione, concepire con il cuore
oppression and of rebellion, conceive with the heart
e pronunciare parole false. 14 Così è trascurato il
and pronounce words false. 14 so is neglected the
diritto e la giustizia se ne sta lontana, la verità
right and the justice if any is distant, the truth
incespica in piazza, la rettitudine non può entrarvi.
stumbles in square, the rectitude do not it can enter it.
15 Così la verità è abbandonata, chi disapprova il
15 so the truth is abandoned, who disapproves the
male viene spogliato. Ha visto questo il Signore ed
evil is stripped. he visa this the sir and
è male ai suoi occhi che non ci sia più diritto. 16
is evil to its eyes that do not there both more law. 16
Egli ha visto che non c'era alcuno, si è
he has visa that do not there was some, Yes it is is

meravigliato perché nessuno intercedeva. Ma lo ha
amazed why is that no one interceded. but the has
soccorso il suo braccio, la sua giustizia lo ha
rescue the its arm, the its justice the has
sostenuto. 17 Egli si è rivestito di giustizia come
supported. 17 he Yes it is is clad of justice such as
di una corazza, e sul suo capo ha posto l'elmo
of a armor, and on its head has place the helmet
della salvezza. Ha indossato le vesti della vendetta,
of salvation. he worn the garments of revenge,
si è avvolto di zelo come di un manto. 18 Il
Yes it is is wrapped of zeal such as of a mantle. 18 the
retributore ripagherà le azioni come si deve: con
retributore repay the actions such as Yes it is must: with
sdegno ai suoi avversari, con vergogna ai suoi
anger to its opponents, with shame to its
nemici. 19 In occidente vedranno il nome del
enemies. 19 in west see the first name of
Signore e in oriente la sua gloria, perché egli
sir and in east the its glory, why is that he
verrà come un fiume irruente, sospinto dal vento del
will such as a river impetuous, driven from wind of
Signore. 20 Come redentore verrà per Sion, per
Lord. 20 such as Redeemer will for Zion, for
quelli di Giacobbe convertiti dall'apostasia. Oracolo
those of Jacob converted apostasy. oracle
del Signore. 21 Quanto a me, ecco la mia alleanza
of Lord. 21 how much to me, here the my alliance
con essi, dice il Signore: Il mio spirito che è sopra
with them, says the Lord: the my spirit that is over it
di te e le parole che ti ho messo in bocca non
of tea and the words that you I put in mouth do not
si allontaneranno dalla tua bocca né dalla bocca
Yes it is depart from your mouth nor from mouth
della tua discendenza né dalla bocca dei discendenti
of your offspring nor from mouth of offspring
dei discendenti, dice il Signore, ora e sempre.
of descendants, says the Lord, now and always.

Capitolo 60 Is Alzati, rivestiti di luce, perché viene
chapter 60 is Arise, coated of light, why is that is

la tua luce, la gloria del Signore brilla sopra di te.
the your light, the glory of sir shines over it of tea.
2 Poiché, ecco, le tenebre ricoprono la terra, nebbia
2 since behold, the darkness cover the land, fog
fitta avvolge le nazioni; ma su di te risplende il
twinge wraps the nations; but on of tea shines the
Signore, la sua gloria appare su di te. 3
Lord, the its glory appears on of tea. 3
Cammineranno i popoli alla tua luce, i re allo
walk the people a your light, the re the
splendore del tuo sorgere. 4 Alza gli occhi intorno
splendor of your arise. 4 Raise the eyes about
e guarda: tutti costoro si sono radunati,
and view: all they Yes it is they are gathered,
vengono a te. I tuoi figli vengono da lontano, le
are to tea. The your children are by far away, the
tue figlie sono portate in braccio. 5 A quella vista
your daughters they are courses in arm. 5 A that view
sarai raggiante, palpiterà e si dilaterà il tuo
you will be radiant, throb and Yes it is dilate the your
cuore, perché le ricchezze del mare si
heart, why is that the riches of sea Yes it is
riverseranno su di te, verranno a te i beni dei
reverse on of tea, will to tea the goods of
popoli. 6 Uno stuolo di cammelli ti invaderà,
peoples. 6 one crowd of camels you invade,
dromedari di Madian e di Efa, tutti verranno da
dromedaries of Midian and of Efa, all will by
Saba, portando oro e incenso e proclamando le
Saba, bringing gold and incense and proclaiming the
glorie del Signore. 7 Tutti i greggi di Kedàr si
glories of Lord. 7 all the flocks of Kedar Yes it is
raduneranno da te, i montoni dei Nabatei saranno
gather by tea, the rams of Nabataeans will
a tuo servizio, saliranno come offerta gradita sul mio
to your service, rise such as offer welcome on my
altare; renderò splendido il tempio della mia gloria.
altar; I will make splendid the temple of my glory.
8 Chi sono quelle che volano come nubi e come
8 Who they are those that flywheel such as clouds and such as

colombe verso le loro colombaie? 9 Sono navi che
doves to the their nests? 9 they are ships that
si radunano per me, le navi di Tarsis in prima
Yes it is gather for me, the ships of Tarsis in first
fila, per portare i tuoi figli da lontano, con
row, for lead the your children by far away, with
argento e oro, per il nome del Signore tuo Dio,
silver and gold, for the first name of sir your God,
per il Santo di Israele che ti onora. 10 Stranieri
for the holy of Israel that you honors. 10 foreigners
ricostruiranno le tue mura, i loro re saranno al
rebuild the your walls, the their re will a
tuo servizio, perché nella mia ira ti ho colpito,
your service, why is that in my anger you I hit,
ma nella mia benevolenza ho avuto pietà di te. 11
but in my benevolence I had pity of tea. 11
Le tue porte saranno sempre aperte, non si
the your doors will always open do not Yes it is
chiuderanno né di giorno né di notte, per lasciar
close nor of day nor of night, for let
introdurre da te le ricchezze dei popoli e i loro
introduce by tea the riches of people and the their
re che faranno da guida. 12 Perché il popolo e il
re that will by guide. 12 why is that the people and the
regno che non vorranno servirti periranno e le
kingdom that do not will take serve perish and the
nazioni saranno tutte sterminate. 13 La gloria del
nations will all exterminated. 13 the glory of
Libano verrà a te, cipressi, olmi e abeti insieme,
Lebanon will to tea, cypresses, elms and firs together,
per abbellire il luogo del mio santuario, per
for beautify the place of my sanctuary, for
glorificare il luogo dove poggio i miei piedi. 14
glorify the place where knoll the my feet. 14
Verranno a te in atteggiamento umile i figli dei
will to tea in attitude humble the children of
tuoi oppressori; ti si getteranno proni alle piante
your oppressors; you Yes it is throw prone to plants
dei piedi quanti ti disprezzavano. Ti chiameranno
of feet how many you despised. you call

Città del Signore, Sion del Santo di Israele. 15 Dopo
city of Lord, Zion of holy of Israel. 15 after
essere stata derelitta, odiata, senza che alcuno
be was forlorn, hated, without that some
passasse da te, io farò di te l'orgoglio dei secoli, la
pass by tea, I I will of tea pride of centuries, the
gioia di tutte le generazioni. 16 Tu succhierai il
joy of all the generations. 16 you suck the
latte dei popoli, succhierai le ricchezze dei re.
milk of peoples, suck the riches of king.
Saprai che io sono il Signore tuo salvatore e
You will know that I they are the sir your savior and
tuo redentore, io il Forte di Giacobbe. 17 Farò
your Redeemer, I the strong of Jacob. 17 I will
venire oro anziché bronzo, farò venire argento
come over gold rather than bronze, I will come over silver
anziché ferro, bronzo anziché legno, ferro anziché
rather than iron, bronze rather than wood, iron rather than
pietre. Costituirò tuo sovrano la pace, tuo
stones. ruler your sovereign the peace, your
governatore la giustizia. 18 Non si sentirà più
governor the justice. 18 do not Yes it is feel more
parlare di prepotenza nel tuo paese, di devastazione
talk of bullying in your country, of devastation
e di distruzione entro i tuoi confini. Tu chiamerai
and of destruction within the your boundaries. you will call
salvezza le tue mura e gloria le tue porte. 19 Il
salvation the your wall and glory the your doors. 19 the
sole non sarà più la tua luce di giorno, né ti
sun do not it will be more the your light of day, nor you
illuminerà più il chiarore della luna. Ma il Signore
light more the flare of moon. but the sir
sarà per te luce eterna, il tuo Dio sarà il tuo
it will be for tea light eternal, the your God it will be the your
splendore. 20 Il tuo sole non tramonterà più né la
splendor. 20 the your sun do not fade more nor the
tua luna si dileguerà, perché il Signore sarà
your moon Yes it is fade away, why is that the sir it will be
per te luce eterna; saranno finiti i giorni del tuo
for tea light eternal; will finished the days of your

lutto. 21 Il tuo popolo sarà tutto di giusti, per
mourning. 21 the your people it will be all over of righteous, for
sempre avranno in possesso la terra, germogli delle
always will in possession the land, shoots of
piantagioni del Signore, lavoro delle sue mani per
plantations of Lord, work of its hands for
mostrare la sua gloria. 22 Il piccolo diventerà un
show the its glory. 22 the small become a
migliaio, il minimo un immenso popolo; io sono il
thousand, the minimum a immense people; I they are the
Signore: a suo tempo, farò ciò speditamente.
Lord: to its time, I will it expeditiously.

Capitolo 61 Is Lo spirito del Signore Dio è su di
chapter 61 is the spirit of sir God is on of
me perché il Signore mi ha consacrato con
me why is that the sir me has sacred with
l'unzione; mi ha mandato a portare il lieto
the anointing; me has mandate to lead the happy
annunzio ai miseri, a fasciare le piaghe dei cuori
announcement to miserable, to bind the sores of hearts
spezzati, a proclamare la libertà degli schiavi, la
broken, to proclaim the freedom from slaves, the
scarcerazione dei prigionieri, 2 a promulgare l'anno
release of prisoners, 2 to promulgate year
di misericordia del Signore, un giorno di vendetta
of mercy of Lord, a day of revenge
per il nostro Dio, per consolare tutti gli afflitti, 3
for the our God, for consular all the afflicted, 3
per allietare gli afflitti di Sion, per dare loro una
for gladden the afflicted of Zion, for give their a
corona invece della cenere, olio di letizia invece
crown instead of ash, oil of joy instead
dell'abito da lutto, canto di lode invece di un
gown by mourning, song of praise instead of a
cuore mesto. Essi si chiameranno querce di
heart sad. they Yes it is call oaks of
giustizia, piantagione del Signore per manifestare la
Justice, plantation of sir for show the
sua gloria. 4 Ricostruiranno le vecchie rovine,
its glory. 4 rebuild the old ruins,

rialzeranno gli antichi ruderi, restaureranno le città
they shall raise up the ancient ruins, will restore the city
desolate, devastate da più generazioni. 5 Ci saranno
desolate, devastated by more generations. 5 there will
stranieri a pascere i vostri greggi e figli di
foreign to pasture the your flocks and children of
stranieri saranno vostri contadini e vignaioli. 6 Voi
foreign will your peasantry and vintners. 6 you
sarete chiamati sacerdoti del Signore, ministri del
you called priests of Lord, Ministers of
nostro Dio sarete detti. Vi godrete i beni delle
our God you said. there enjoy the goods of
nazioni, trarrete vanto dalle loro ricchezze. 7 Perché
nations, reap pride by their riches. 7 why is that
il loro obbrobrio fu di doppia misura, vergogna e
the their shame was of double measure, shame and
insulto furono la loro porzione; per questo
insult were the their portion; for this
possiederanno il doppio nel loro paese, avranno una
possess the double in their country, will a
letizia perenne. 8 Poiché io sono il Signore che
joy perennial. 8 because I they are the sir that
amo il diritto e odio la rapina e l'ingiustizia: io
hook the right and hatred the robbery and injustice: I
darò loro fedelmente il salario, concluderò con loro
I will give their faithfully the wages, conclude with their
un'alleanza perenne. 9 Sarà famosa tra i popoli
alliance perennial. 9 it will be famous between the people
la loro stirpe, i loro discendenti tra le nazioni.
the their race, the their offspring between the nations.
Coloro che li vedranno ne avranno stima, perché
they that them see any will estimate, why is that
essi sono la stirpe che il Signore ha benedetto. 10
they they are the stock that the sir has blessed. 10
Io gioisco pienamente nel Signore, la mia anima
I I rejoice completely in Lord, the my soul
esulta nel mio Dio, perché mi ha rivestito delle
cheers in my God, why is that me has clad of
vesti di salvezza, mi ha avvolto con il manto della
garments of salvation, me has wrapped with the mantle of

giustizia, come uno sposo che si cinge il diadema
Justice, such as one groom that Yes it is girds the diadem
e come una sposa che si adorna di gioielli. 11
and such as a bride that Yes it is adorned of jewelry. 11
Poiché come la terra produce la vegetazione e
because such as the land produces the vegetation and
come un giardino fa germogliare i semi, così il
such as a garden ago sprout the seeds, so the
Signore Dio farà germogliare la giustizia e la lode
sir God will sprout the justice and the praise
davanti a tutti i popoli.
in front to all the peoples.

.

Capitolo 62 Is Per amore di Sion non tacerò, per
chapter 62 is for love of Zion do not I am silent, for
amore di Gerusalemme non mi darò pace, finché
love of Jerusalem do not me I will give peace, until
non sorga come stella la sua giustizia e la sua
do not arises such as star the its justice and the its
salvezza non risplenda come lampada. 2 Allora i
salvation do not shine such as lamp. 2 then the
popoli vedranno la tua giustizia, tutti i re la tua
people see the your Justice, all the re the your
gloria; ti si chiamerà con un nome nuovo che
glory; you Yes it is call with a first name new that
la bocca del Signore indicherà. 3 Sarai una
the mouth of sir indicate. 3 you will be a
magnifica corona nella mano del Signore, un diadema
magnificent crown in hand of Lord, a diadem
regale nella palma del tuo Dio. 4 Nessuno ti
regal in palm of your God. 4 no one you
chiamerà più Abbandonata, né la tua terra sarà
call more abandoned, nor the your land it will be
più detta Devastata, ma tu sarai chiamata Mio
more that devastated, but you you will be call my
compiacimento e la tua terra, Sposata, perché il
complacency and the your land, married, why is that the
Signore si compiacerà di te e la tua terra avrà
sir Yes it is be pleased of tea and the your land will
uno sposo. 5 Sì, come un giovane sposa una
one groom. 5 Yes it is, such as a young bride a

vergine, così ti sposerà il tuo architetto; come
virgin, so you marry the your architect; such as
gioisce lo sposo per la sposa, così il tuo Dio gioirà
rejoices the groom for the bride, so the your God rejoice
per te. 6 Sulle tue mura, Gerusalemme, ho posto
for tea. 6 on your walls, Jerusalem, I place
sentinelle; per tutto il giorno e tutta la notte non
sentinels; for all over the day and all the night do not
taceranno mai. Voi, che rammentate le promesse al
will be silent ever. you, that recollect the promises a
Signore, non prendetevi mai riposo 7 e neppure a
Lord, do not take never rest 7 and not even to
lui date riposo, finché non abbia ristabilito
he dates rest, until do not has restored
Gerusalemme e finché non l'abbia resa il vanto
Jerusalem and until do not has the yield the pride
della terra. 8 Il Signore ha giurato con la sua
of ground. 8 the sir has sworn with the its
destra e con il suo braccio potente: ‘ Mai più
right and with the its arm powerful: 'Never more
darò il tuo grano in cibo ai tuoi nemici, mai più
I will give the your wheat in food to your enemies, never more
gli stranieri berranno il vino per il quale tu hai
the foreign drink the wine for the which one you you
faticato. 9 No! Coloro che avranno raccolto il
struggled. 9 I have not! they that will picked up the
grano lo mangeranno e canteranno inni al Signore,
wheat the eat and sing hymns a Lord,
coloro che avranno vendemmiato berranno il vino
they that will harvested drink the wine
nei cortili del mio santuario ‘. 10 Passate, passate
in courtyards of my sanctuary '. 10 past, past
per le porte, sgombrate la via al popolo, spianate,
for the doors, cleared the via a people, esplanades,
spianate la strada, liberatela dalle pietre, innalzate
spianate the road, Unpack by stones, raised
un vessillo per i popoli. 11 Ecco ciò che il Signore
a flag for the peoples. 11 here it that the sir
fa sentire all'estremità della terra: ‘ Dite alla figlia
ago feel end of land: 'Say a daughter

di Sion: Ecco, arriva il tuo salvatore; ecco, ha con
of Sion: That is, arrives the your savior; behold, has with
sé la sua mercede, la sua ricompensa è davanti a
itself the its wages, the its reward is in front to
lui. 12 Li chiameranno popolo santo, redenti del
Him. 12 them call people holy, redeemed of
Signore. E tu sarai chiamata Ricercata, Città non
Lord. E you you will be call sought, city do not
abbandonata ‘.
abandoned '.

.

Capitolo 63 Is Chi è costui che viene da Edom, da
chapter 63 is Who is he that is by Edom, by
Bozra con le vesti tinte di rosso? Costui, splendido
Bozrah with the garments colors of red? he, splendid
nella sua veste, che avanza nella pienezza della sua
in its capacity, that advances in fullness of its
forza? – ‘ Io, che parlo con giustizia, sono grande
strength? - 'I, that I speak with Justice, they are great
nel soccorrere ‘. 2 – Perché rossa è la tua veste e
in help '. 2 - why is that red is the your dress and
i tuoi abiti come quelli di chi pigia nel tino? 3 –
the your clothes such as those of who presses in tino? 3 -
‘ Nel tino ho pigiato da solo e del mio popolo
'In vat I pressed by only and of my people
nessuno era con me. Li ho pigiati con sdegno, li
no one it was with me. them I pressed with indignation, them
ho calpestati con ira. Il loro sangue è sprizzato
I trampled with anger. the their blood is spurted
sulle mie vesti e mi sono macchiato tutti gli
on my garments and me they are spotted all the
abiti, 4 poiché il giorno della vendetta era nel mio
clothes, 4 because the day of revenge it was in my
cuore e l'anno del mio riscatto è giunto. 5
heart and year of my redemption is coupling. 5
Guardai: nessuno aiutava; osservai stupito: nessuno
I looked at: no one helped; observed amazed: no one
mi sosteneva. Allora mi prestò soccorso il mio
me argued. then me lent rescue the my
braccio, mi sostenne la mia ira. 6 Calpestai i
arm, me supported the my anger. 6 stepped on the

popoli con sdegno, li stritolai con ira, feci
people with indignation, them stritolai with anger, feces
scorrere per terra il loro sangue ‘. 7 Voglio
slide for land the their blood '. 7 I want to
ricordare i benefici del Signore, le glorie del
remember the benefits of Lord, the glories of
Signore, quanto egli ha fatto per noi. Egli è grande
Lord, how much he has got it for we will. he is great
in bontà per la casa di Israele. Egli ci trattò
in goodness for the home of Israel. he there treated
secondo il suo amore, secondo la grandezza della
according to the its love, according to the size of
sua misericordia. 8 Disse: ‘ Certo, essi sono il mio
its mercy. 8 He said: 'Sure, they they are the my
popolo, figli che non delluderanno ‘ e fu per loro
people, children that do not disappoint ' and was for their
un salvatore 9 in tutte le angosce. Non un inviato
a savior 9 in all the anxieties. do not a envoy
né un angelo, ma egli stesso li ha salvati; con
nor a angel, but he same them has saved; with
amore e compassione egli li ha riscattati; li ha
love and compassion he them has redeemed; them has
sollevati e portati su di sé, in tutti i giorni del
raised and brought on of itself, in all the days of
passato. 10 Ma essi si ribellarono e contristarono
the past. 10 but they Yes it is rebelled and grieved
il suo santo spirito. Egli perciò divenne loro nemico
the its holy spirit. he therefore became their enemy
e mosse loro guerra. 11 Allora si ricordarono
and moves their war. 11 then Yes it is remembered
dei giorni antichi, di Mosè suo servo. Dov'è colui
of days ancient, of Moses its servant. where is that he
che fece uscire dall'acqua del Nilo il pastore del
that made come out water of Nile the shepherd of
suo gregge? Dov'è colui che gli pose nell'intimo il
its flock? where is that he that the poses depths the
suo santo spirito; 12 colui che fece camminare alla
its holy spirit; 12 he that made walk a
destra di Mosè il suo braccio glorioso, che divise le
right of Moses the its arm glorious, that divided the

acque davanti a loro facendosi un nome eterno; 13
waters in front to their making a first name eternal; 13
colui che li fece avanzare tra i flutti come un
he that them made put forward between the waves such as a
cavallo sulla steppa? Non inciamparono, 14 come
horse on steppe? do not stumbled, 14 such as
armento che scende per la valle: lo spirito del
herd that falls for the valley: the spirit of
Signore li guidava al riposo. Così tu conducesti il
sir them driving a rest. so you guided them the
tuo popolo, per farti un nome glorioso. 15 Guarda
your people, for you a first name glorious. 15 Watch
dal cielo e osserva dalla tua dimora santa e
from sky and notes from your home santa and
gloriosa. Dove sono il tuo zelo e la tua potenza,
glorious. where they are the your zeal and the your power,
il fremito della tua tenerezza e la tua
the thrill of your tenderness and the your
misericordia? Non forzarti all'insensibilità 16 perché
mercy? do not to force insensitivity 16 why is that
tu sei nostro padre, poiché Abramo non ci
you six our father, because Abraham do not there
riconosce e Israele non si ricorda di noi. Tu,
recognizes and Israel do not Yes it is recalls of we will. You,
Signore, tu sei nostro padre, da sempre ti chiami
Lord, you six our father, by always you call
nostro redentore. 17 Perché, Signore, ci lasci vagare
our Redeemer. 17 why is that, Lord, there leave wander
lontano dalle tue vie e lasci indurire il nostro
far away by your streets and leave harden the our
cuore, così che non ti tema? Ritorna per amore dei
heart, so that do not you theme? Back for love of
tuoi servi, per amore delle tribù, tua eredità. 18
your servants, for love of tribe, your inheritance. 18
Perché gli empi hanno calpestato il tuo santuario,
why is that the wicked have trampled the your sanctuary,
i nostri avversari hanno profanato il tuo luogo
the our opponents have profaned the your place
santo? 19 Siamo diventati come coloro su cui tu
saint? 19 we are become such as they on which you

non hai mai dominato, sui quali il tuo nome non
do not you never dominated, on which the your first name do not
è stato mai invocato. Se tu squarciassi i cieli e
is state never invoked. if you rend the skies and
scendessi! Davanti a te sussulterebbero i monti.
come down! in front to tea quaking the mountains.

Capitolo 64 Is Come il fuoco incendia le stoppie e
chapter 64 is such as the fire fire the stubble and
fa bollire l'acqua, così il fuoco distrugga i tuoi
ago boil water, so the fire destroy the your
avversari, perché si conosca il tuo nome fra
opponents, why is that Yes it is know the your first name between
i tuoi nemici. Davanti a te tremavano i popoli, 2
the your enemies. in front to tea trembled the peoples, 2
quando tu compivi cose terribili che non
when you compivi things terrible that do not
attendevamo, 3 di cui non si udì parlare da
expected, 3 of which do not Yes it is heard talk by
tempi lontani. Orecchio non ha sentito, occhio non
times away. ear do not has heard, eye do not
ha visto che un Dio, fuori di te, abbia fatto tanto
has visa that a God, out of tea, has got it so much
per chi confida in lui. 4 Tu vai incontro a quanti
for who trusts in Him. 4 you vai meeting to how many
praticano la giustizia e si ricordano delle tue
practice the justice and Yes it is recall of your
vie. Ecco, tu sei adirato perché abbiamo peccato
streets. That is, you six angry why is that we have too bad
contro di te da lungo tempo e siamo stati ribelli. 5
versus of tea by long time and we are were rebels. 5
Siamo divenuti tutti come una cosa impura e come
we are become all such as a what impure and such as
panno immondo sono tutti i nostri atti di
cloth unclean they are all the our proceedings of
giustizia: tutti siamo avvizziti come foglie, le nostre
Justice: all we are wilted such as leaves, the our
iniquità ci hanno portato via come il vento. 6
iniquity there have brought via such as the wind. 6
Nessuno invocava il tuo nome, nessuno si
no one invoked the your first name, no one Yes it is

riscuoteva per stringersi a te; perché tu avevi
was receiving for tighten to tea; why is that you had
nascosto da noi il tuo volto, ci hai messo in
hidden by we will the your face, there you put in
balìa della nostra iniquità. 7 Ma, Signore, tu sei
mercy of our iniquity. 7 but, Lord, you six
nostro padre; noi siamo argilla e tu colui che ci
our father; we will we are clay and you he that there
dà forma, tutti noi siamo opera delle tue mani. 8
gives form, all we will we are work of your hands. 8
Signore, non adirarti troppo, non ricordarti per
Lord, do not angry too much, do not remember for
sempre dell'iniquità. Ecco, guarda: tutti siamo tuo
always iniquity. That is, view: all we are your
popolo. 9 Le tue città sante sono un deserto, un
people. 9 the your city holy they are a desert, a
deserto è diventata Sion, Gerusalemme una
desert is become Zion, Jerusalem a
desolazione. 10 Il nostro tempio, santo e magnifico,
desolation. 10 the our temple, holy and magnificent,
dove i nostri padri ti hanno lodato, è divenuto
where the our fathers you have praised, is become
preda del fuoco; tutte le nostre cose preziose sono
prey of fire; all the our things precious they are
distrutte. 11 Dopo tutto questo, resterai ancora
destroyed. 11 after all over this, keeps yet
insensibile, o Signore, tacerai e ci umilierai sino
insensitive, or Lord, tacerai and there humiliate up
in fondo?
in bottom?

Capitolo 65 Is Mi feci ricercare da chi non mi
chapter 65 is me feces search by who do not me
interrogava, mi feci trovare da chi non mi cercava.
questioned, me feces find by who do not me sought.
Dissi: ‘ Eccomi, eccomi ‘ a gente che non invocava
I said: 'Here am I; I am ' to people that do not invoked
il mio nome. 2 Ho teso la mano ogni giorno a un
the my first name. 2 I tense the hand each day to a
popolo ribelle; essi andavano per una strada non
people rebel; they were for a road do not

buona, seguendo i loro capricci, 3 un popolo che
good, following the their whims, 3 a people that
mi provocava sempre, con sfacciataggine. Essi
me caused always, with impudence. they
sacrificavano nei giardini, offrivano incenso sui
sacrificed in gardens, offered incense on
mattoni, 4 abitavano nei sepolcri, passavano la notte
bricks, 4 lived in tombs, passed the night
in nascondigli, mangiavano carne suina e cibi
in caches, ate meat swine and foods
immondi nei loro piatti. 5 Essi dicono: ‘ Sta' lontano!
unclean in their dishes. 5 they they say: 'She' far away!
Non accostarti a me, che per te sono sacro ‘. Tali
do not come near to me, that for tea they are sacred '. these
cose sono un fumo al mio naso, un fuoco acceso
things they are a smoke a my nose, a fire on
tutto il giorno. 6 Ecco, tutto questo sta scritto
all over the day. 6 That is, all over this is written
davanti a me; io non tacerò finché non avrò
in front to me; I do not I am silent until do not I will
ripagato 7 le vostre iniquità e le iniquità dei vostri
repaid 7 the your iniquity and the iniquity of your
padri, tutte insieme, dice il Signore. Costoro hanno
fathers, all together, says the Lord. they have
bruciato incenso sui monti e sui colli mi hanno
burnt incense on mountains and on hills me have
insultato; così io calcolerò la loro paga e la
insulted; so I will calculate the their pay and the
riverserò nel loro grembo. 8 Dice il Signore: ‘ Come
pour in their lap. 8 says the Lord: 'such as
quando si trova succo in un grappolo, si dice:
when Yes it is located juice in a cluster, Yes it is says:
Non distruggetelo, perché v'è qui una benedizione,
do not destroy, why is that there here a blessing,
così io farò per amore dei miei servi, per non
so I I will for love of my servants, for do not
distruggere ogni cosa. 9 Io farò uscire una
destroy each thing. 9 I I will come out a
discendenza da Giacobbe, da Giuda un erede dei
offspring by Jacob, by Judah a heir of

miei monti. I miei eletti ne saranno i padroni e
my mountains. The my elected any will the masters and
i miei servi vi abiteranno. 10 Saròn diventerà un
the my servants there inhabit. 10 Sharon; become a
pascolo di greggi, la valle di Acòr un recinto per
pasture of flocks, the valley of ACOR a fence for
armenti, per il mio popolo che mi ricercherà. 11
herds, for the my people that me search for. 11
Ma voi, che avete abbandonato il Signore,
but you, that you have abandoned the Lord,
dimentichi del mio santo monte, che preparate una
forget of my holy upstream, that prepared a
tavola per Gad e riempite per Menì la coppa di
table for Gad and filled for Meni the cup of
vino, 12 io vi destino alla spada; tutti vi
wine, 12 I there fate a sword; all there
curverete alla strage, perché ho chiamato e non
curverete a massacre, why is that I called and do not
avete risposto; ho parlato e non avete udito.
you have answered; I spoken and do not you have hearing.
Avete fatto ciò che è male ai miei occhi, ciò che mi
you have got it it that is evil to my eyes, it that me
dispiace avete scelto ‘. 13 Pertanto, così dice il
sorry you have chosen '. 13 therefore, so says the
Signore Dio: ‘ Ecco, i miei servi mangeranno e
sir God: 'Here, the my servants eat and
voi avrete fame; ecco, i miei servi berranno e voi
you you will hunger; behold, the my servants drink and you
avrete sete; ecco, i miei servi gioiranno e voi
you will thirst; behold, the my servants rejoice and you
resterete delusi; 14 ecco, i miei servi
you will be disappointed; 14 behold, the my servants
giubileranno per la gioia del cuore, voi griderete per
shout for joy for the joy of heart, you you will cry for
il dolore del cuore, urlerete per la tortura dello
the pain of heart, howl for the torture of
spirito. 15 Lascerete il vostro nome come
spirit. 15 You will leave the your first name such as
imprecazione fra i miei eletti: Così ti faccia
imprecation between the my elected: so you face

morire il Signore Dio. Ma i miei servi saranno
die the sir God. but the my servants will
chiamati con un altro nome. 16 Chi vorrà essere
called with a other first name. 16 Who will take be
benedetto nel paese, vorrà esserlo per il Dio fedele;
blessed in country, will take be for the God faithful;
chi vorrà giurare nel paese, giurerà per il Dio
who will take swear in country, swear for the God
fedele; perché saranno dimenticate le tribolazioni
faithful; why is that will forget the tribulations
antiche, saranno occultate ai miei occhi. 17 Ecco
ancient, will hidden to my eyes. 17 here
infatti io creo nuovi cieli e nuova terra; non si
indeed I I create new skies and new land; do not Yes it is
ricorderà più il passato, non verrà più in mente,
remember more the past, do not will more in mind,
18 poiché si godrà e si gioirà sempre di
18 because Yes it is enjoy and Yes it is rejoice always of
quello che sto per creare, e farò di Gerusalemme
that that I'm for create, and I will of Jerusalem
una gioia, del suo popolo un gaudio. 19 Io esulterò
a joy, of its people a joy. 19 I exult
di Gerusalemme, godrò del mio popolo. Non si
of Jerusalem, I will enjoy of my people. do not Yes it is
udranno più in essa voci di pianto, grida di
hear more in it entries of crying, shouting of
angoscia. 20 Non ci sarà più un bimbo che viva
anguish. 20 do not there it will be more a baby that viva
solo pochi giorni, né un vecchio che dei suoi giorni
only few days, nor a old that of its days
non giunga alla pienezza; poiché il più giovane
do not reaches a fullness; because the more young
morirà a cento anni e chi non raggiunge i
die to hundred year old and who do not reaches the
cento anni sarà considerato maledetto. 21
hundred year old it will be considered cursed. 21
Fabbricheranno case e le abiteranno, pianteranno
They will make homes and the dwell, will plant
vigne e ne mangeranno il frutto. 22 Non
vineyards and any eat the fruit. 22 do not

fabbricheranno perché un altro vi abiti, né
will manufacture why is that a other there clothes, nor
pianteranno perché un altro mangi, poiché quali i
will plant why is that a other eat, because which the
giorni dell'albero, tali i giorni del mio popolo. I
days of the tree, such the days of my people. The
miei eletti useranno a lungo quanto è prodotto dalle
my elected will use to long how much is product by
loro mani. 23 Non faticheranno invano, né
their hands. 23 do not toil in vain, nor
genereranno per una morte precoce, perché prole di
generate for a death early why is that offspring of
benedetti dal Signore essi saranno e insieme con
blessed from sir they will and together with
essi anche i loro germogli. 24 Prima che mi
they also the their shoots. 24 first that me
invochino, io risponderò; mentre ancora stanno
invoke, I answer; while yet are
parlando, io già li avrò ascoltati. 25 Il lupo e
speaking, I already them I will heard. 25 the wolf and
l'agnello pascoleranno insieme, il leone mangerà la
the lamb graze together, the lion eat the
paglia come un bue, ma il serpente mangerà la
straw such as a ox, but the snake eat the
polvere, non faranno né male né danno in tutto il
powder, do not will nor evil nor damage in all over the
mio santo monte ‘. Dice il Signore.
my holy mountain '. says the Lord.

.

Capitolo 66 Is Così dice il Signore: ‘ Il cielo è il
chapter 66 is so says the Lord: 'The sky is the
mio trono, la terra lo sgabello dei miei piedi. Quale
my throne, the land the stool of my feet. which one
casa mi potreste costruire? In quale luogo potrei
home me you build up? in which one place I could
fissare la dimora? 2 Tutte queste cose ha fatto la
fix the home? 2 all these things has got it the
mia mano ed esse sono mie – oracolo del Signore
my hand and they they are my - oracle of sir
–. Su chi volgerò lo sguardo? Sull'umile e su chi
-. on who will turn the look? the humble and on who

ha lo spirito contrito e su chi teme la mia parola.
has the spirit contrite and on who fears the my word.
3 Uno sacrifica un bue e poi uccide un uomo,
3 one sacrifices a ox and and then kills a men's,
uno immola una pecora e poi strozza un cane,
one immolates a sheep and and then chokes a dog,
uno presenta un'offerta e poi sangue di porco,
one presents offer and and then blood of pig,
uno brucia incenso e poi venera l'iniquità.
one burns incense and and then venerates iniquity.
Costoro hanno scelto le loro vie, essi si dilettano
they have chosen the their streets, they Yes it is revel
dei loro abomini; 4 anch'io sceglierò la loro
of their abominations; 4 me too I will choose the their
sventura e farò piombare su di essi ciò che
misfortune and I will swoop on of they it that
temono, perché io avevo chiamato e nessuno ha
fear, why is that I I called and no one has
risposto, avevo parlato e nessuno ha ascoltato.
responded, I spoken and no one has heard.
Hanno fatto ciò che è male ai miei occhi, hanno
they have got it it that is evil to my eyes, have
preferito quello che a me dispiace ‘. 5 Ascoltate la
favorite that that to me sorry '. 5 listen the
parola del Signore, voi che venerate la sua parola.
word of Lord, you that revered the its word.
Hanno detto i vostri fratelli che vi odiano, che
they have say the your brothers that there hate, that
vi respingono a causa del mio nome: ‘ Mostri il
there reject to cause of my first name: 'Monsters the
Signore la sua gloria, e voi fateci vedere la vostra
sir the its glory, and you let us see the your
gioia! ‘. Ma essi saranno confusi. 6 Giunge un
joy! '. but they will confused. 6 comes a
rumore, un frastuono dalla città, un rumore dal
noise, a din from city, a noise from
tempio: è la voce del Signore che paga il
temple: is the voice of sir that pay the
contraccambio ai suoi nemici. 7 Prima di provare i
requital to its enemies. 7 first of try out the

dolori, ha partorito; prima che le venissero i dolori,
pain, has birth; first that the were the pain,
ha dato alla luce un maschio. 8 Chi ha mai udito
has given a light a male. 8 Who has never hearing
una cosa simile, chi ha visto cose come queste?
a what akin, who has visa things such as these?
Nasce forse un paese in un giorno; un popolo è
born perhaps a country in a day; a people is
generato forse in un istante? Eppure Sion, appena
generated perhaps in a moment? and yet Zion, just
sentiti i dolori, ha partorito i figli. 9 ‘ Io che
felt the pain, has birth the sons. 9 'I that
apro il grembo materno, non farò partorire? ‘ dice
open the womb maternal, do not I will give birth? ' says
il Signore. ‘ Io che faccio generare, chiuderei il
the Lord. 'I that I generate, would close the
seno? ‘ dice il tuo Dio. 10 Rallegratevi con
breast? ' says the your God. 10 Rejoice with
Gerusalemme, esultate per essa quanti la amate.
Jerusalem, rejoice for it how many the you love.
Sfavillate di gioia con essa voi tutti che avete
Rejoice of joy with it you all that you have
partecipato al suo lutto. 11 Così succhierete al suo
participated a its mourning. 11 so suck a its
petto e vi sazierete delle sue consolazioni;
chest and there be satisfied of its consolations;
succhierete, deliziandovi, all'abbondanza del suo seno.
suck, delighting, abundance of its breast.
12 Poiché così dice il Signore: ‘ Ecco io farò
12 because so says the Lord: 'Here I I will
scorrere verso di essa, come un fiume, la prosperità;
slide to of it such as a river, the prosperity;
come un torrente in piena la ricchezza dei popoli; i
such as a torrent in flood the wealth of people; the
suoi bimbi saranno portati in braccio, sulle ginocchia
its children will brought in arm, on knees
saranno accarezzati. 13 Come una madre consola un
will petted. 13 such as a mother consoles a
figlio così io vi consolerò; in Gerusalemme sarete
son so I there comfort you; in Jerusalem you

consolati. 14 Voi lo vedrete e gioirà il vostro
consulates. 14 you the see and rejoice the your
cuore, le vostre ossa saran rigogliose come erba
heart, the your bones saran luxuriant such as grass
fresca. La mano del Signore si farà manifesta ai
fresh. the hand of sir Yes it is will manifests to
suoi servi, ma si sdegnerà contro i suoi nemici.
its servants, but Yes it is abhor versus the its enemies.
15 Poiché, ecco, il Signore viene con il fuoco, i
15 since behold, the sir is with the fire, the
suoi carri sono come un turbine, per riversare con
its wagons they are such as a turbines, for pour with
ardore l'ira, la sua minaccia con fiamme di fuoco.
ardor anger, the its threat with flames of fire.
16 Con il fuoco infatti il Signore farà giustizia su
16 with the fire indeed the sir will justice on
tutta la terra e con la spada su ogni uomo; molti
all the land and with the sword on each men's; a lot of
saranno i colpiti dal Signore. 17 Coloro che si
will the affected from Lord. 17 they that Yes it is
consacrano e purificano nei giardini, seguendo uno
consecrate and purify in gardens, following one
che sta in mezzo, che mangiano carne suina, cose
that is in medium, that eat meat swine, things
abominevoli e topi, insieme finiranno – oracolo del
abominable and mice, together eventually - oracle of
Signore – 18 con le loro opere e i loro propositi.
sir - 18 with the their works and the their purposes.
Io verrò a radunare tutti i popoli e tutte le
I I will come to gather all the people and all the
lingue; essi verranno e vedranno la mia gloria. 19
languages; they will and see the my glory. 19
Io porrò in essi un segno e manderò i loro
I Leek in they a sign and send the their
superstiti alle genti di Tarsis, Put, Lud, Mesech, Ros,
survivors to people of Tarsis, put, Lud, Meshech, Ros,
Tubal e di Grecia, ai lidi lontani che non hanno
Tubal and of Greece, to shores away that do not have
udito parlare di me e non hanno visto la mia
hearing talk of me and do not have visa the my

gloria; essi annunzieranno la mia gloria alle nazioni.
glory; they preach the my glory to nations.
20 Ricondurranno tutti i vostri fratelli da tutti i
20 ricondurranno all the your brothers by all the
popoli come offerta al Signore, su cavalli, su carri,
people such as offer a Lord, on horses, on wagons,
su portantine, su muli, su dromedari al mio santo
on sedans, on mules, on dromedaries a my holy
monte di Gerusalemme, dice il Signore, come i
mountain of Jerusalem, says the Lord, such as the
figli di Israele portano l'offerta su vasi puri nel
children of Israel lead the offer on vessels pure in
tempio del Signore. 21 Anche tra essi mi prenderò
temple of Lord. 21 also between they me will take
sacerdoti e leviti, dice il Signore. 22 Sì, come i
priests and Levites, says the Lord. 22 Yes it is, such as the
nuovi cieli e la nuova terra, che io farò, dureranno
new skies and the new land, that I I will, last
per sempre davanti a me – oracolo del Signore –
for always in front to me - oracle of sir -
così dureranno la vostra discendenza e il vostro
so last the your offspring and the your
nome. 23 In ogni mese al novilunio, e al sabato
first name. 23 in each month a new moon, and a Saturday
di ogni settimana, verrà ognuno a prostrarsi
of each week, will each to prostrate oneself
davanti a me, dice il Signore. 24 Uscendo, vedranno
in front to me, says the Lord. 24 Coming out, see
i cadaveri degli uomini che si sono ribellati
the corpses from men that Yes it is they are rebelled
contro di me; poiché il loro verme non morirà, il
versus of me; because the their worm do not die, the
loro fuoco non si spegnerà e saranno un
their fire do not Yes it is turn off and will a
abominio per tutti ‘.
abomination for all '.

Geremia Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Jeremiah Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45
46 47 48 49 50 51 52
46 47 48 49 50 51 52

.

Capitolo 1 Ger Parole di Geremia figlio di Chelkia,
chapter 1 Ger words of Jeremiah son of Hilkiah,
uno dei sacerdoti che dimoravano in Anatòt, nel
one of priests that dwelling in Anathoth, in
territorio di Beniamino. 2 A lui fu rivolta la parola
territory of Benjamin. 2 A he was revolt the word
del Signore al tempo di Giosia figlio di Amon, re di
of sir a time of Josiah son of amon, re of
Giuda, l'anno decimoterzo del suo regno, 3 e
Judah, year thirteenth of its kingdom, 3 and
quindi anche al tempo di Ioiakìm figlio di Giosia, re
then also a time of Jehoiakim son of Josiah, re
di Giuda, fino alla fine dell'anno undecimo di
of Judah, up to a end year eleventh of
Sedecìa figlio di Giosìa, re di Giuda, cioè fino alla
Zedekiah son of Josiah, re of Judah, namely up to a
deportazione di Gerusalemme avvenuta nel quinto
deportation of Jerusalem occurred in fifth
mese. 4 Mi fu rivolta la parola del Signore: 5
month. 4 me was revolt the word of Lord: 5
‘ Prima di formarti nel grembo materno, ti
'Before of I formed in womb maternal, you
conoscevo, prima che tu uscissi alla luce, ti avevo
I knew, first that you were born a light, you I
consacrato; ti ho stabilito profeta delle nazioni ‘. 6
consecrated you; you I established prophet of nations'. 6
Risposi: ‘ Ahimé, Signore Dio, ecco io non so
I replied: 'Alas, sir God, here I do not I know
parlare, perché sono giovane ‘. 7 Ma il Signore mi
speak, why is that they are young '. 7 but the sir me
disse: ‘ Non dire: Sono giovane, ma va' da coloro a
said: 'do not say: they are young but goes' by they to

cui ti manderò e annunzia ciò che io ti
which you send and announces it that I you
ordinerò. 8 Non temerli, perché io sono con te
I will order. 8 do not afraid of them, why is that I they are with tea
per proteggerti ‘. Oracolo del Signore. 9 Il Signore
for protect '. oracle of Lord. 9 the sir
stese la mano, mi toccò la bocca e il Signore mi
stretched the hand, me touched the mouth and the sir me
disse: ‘ Ecco, ti metto le mie parole sulla bocca. 10
said: 'Here, you I put the my words on mouth. 10
Ecco, oggi ti costituisco sopra i popoli e sopra
That is, present day you I constitute over it the people and over it
i regni per sradicare e demolire, per distruggere
the kingdoms for eradicate and tear down, for destroy
e abbattere, per edificare e piantare ‘. 11 Mi fu
and break down, for build and plant '. 11 me was
rivolta questa parola del Signore: ‘ Che cosa vedi,
revolt this word of Lord: 'What what you see,
Geremia? ‘. Risposi: ‘ Vedo un ramo di mandorlo ‘.
Jeremiah? '. I replied: 'I see a branch of almond tree '.
12 Il Signore soggiunse: ‘ Hai visto bene, poiché io
12 the sir added: 'You visa okay, because I
vigilo sulla mia parola per realizzarla ‘. 13 Quindi
am watching on my word for achieve it '. 13 then
mi fu rivolta di nuovo questa parola del Signore:
me was revolt of new this word of Lord:
‘ Che cosa vedi? ‘. Risposi: ‘ Vedo una caldaia sul
'What what you see? '. I replied: 'I see a boiler on
fuoco inclinata verso settentrione ‘. 14 Il Signore mi
fire inclined to north '. 14 the sir me
disse: ‘ Dal settentrione si rovescerà la sventura
said: 'From north Yes it is spill the misfortune
su tutti gli abitanti del paese. 15 Poiché, ecco, io sto
on all the people of country. 15 since behold, I I'm
per chiamare tutti i regni del settentrione. Oracolo
for call out all the kingdoms of north. oracle
del Signore. Essi verranno e ognuno porrà il trono
of Lord. they will and each pose the throne
davanti alle porte di Gerusalemme, contro tutte le
in front to doors of Jerusalem, versus all the

sue mura e contro tutte le città di Giuda. 16
its wall and versus all the city of Judah. 16
Allora pronunzierò i miei giudizi contro di loro, per
then utter the my ratings versus of them, for
tutto il male che hanno commesso abbandonandomi,
all over the evil that have clerk abandoning,
per sacrificare ad altri dèi e prostrarsi davanti al
for sacrifice to other gods and prostrate oneself in front a
lavoro delle proprie mani. 17 Tu, poi, cingiti i
work of own hands. 17 You, and then, gird the
fianchi, alzati e di' loro tutto ciò che ti ordinerò;
hips, Up and of ' their all over it that you I will order;
non spaventarti alla loro vista, altrimenti ti farò
do not scare a their view, otherwise you I will
temere davanti a loro. 18 Ed ecco oggi io faccio
fear in front to them. 18 and here present day I I
di te come una fortezza, come un muro di bronzo
of tea such as a fortress, such as a wall of bronze
contro tutto il paese, contro i re di Giuda e i
versus all over the country, versus the re of Judah and the
suoi capi, contro i suoi sacerdoti e il popolo del
its leaders, versus the its priests and the people of
paese. 19 Ti muoveranno guerra ma non ti
country. 19 you move war but do not you
vinceranno, perché io sono con te per salvarti ‘.
win, why is that I they are with tea for save '.
Oracolo del Signore.
oracle of Lord.

.

Capitolo 2 Ger Mi fu rivolta questa parola del
chapter 2 Ger me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Va' e grida agli orecchi di
Lord: 2 'Va' and shouting to ears of
Gerusalemme: Così dice il Signore: Mi ricordo di
Jerusalem: so says the Lord: me memory of
te, dell'affetto della tua giovinezza, dell'amore al
tea, affection of your youth, love a
tempo del tuo fidanzamento, quando mi seguivi
time of your engagement, when me from following
nel deserto, in una terra non seminata. 3 Israele
in desert, in a land do not sown. 3 Israel

era cosa sacra al Signore, la primizia del suo
it was what sacred a Lord, the firstling of its
raccolto; quanti ne mangiavano dovevano pagarla, la
picked up; how many any ate had pay, the
sventura si abbatteva su di loro. Oracolo del
misfortune Yes it is knocked down on of them. oracle of
Signore. 4 Udite la parola del Signore, casa di
Lord. 4 hear the word of Lord, home of
Giacobbe, voi, famiglie tutte della casa di Israele! 5
Jacob, you, families all of home of Israel! 5
Così dice il Signore: Quale ingiustizia trovarono in
so says the Lord: which one injustice found in
me i vostri padri, per allontanarsi da me? Essi
me the your fathers, for leave by me? they
seguirono ciò ch'è vano, diventarono loro stessi
followed it which is compartment, became their same
vanità 6 e non si domandarono: Dov'è il
vanity 6 and do not Yes it is asked: where is that the
Signore che ci fece uscire dal paese d'Egitto, ci
sir that there made come out from country of Egypt, there
guidò nel deserto, per una terra di steppe e di
led in desert, for a land of steppes and of
frane, per una terra arida e tenebrosa, per una
landslides, for a land arid and dark, for a
terra che nessuno attraversa e dove nessuno
land that no one through and where no one
dimora? 7 Io vi ho condotti in una terra da
home? 7 I there I conducted in a land by
giardino, perché ne mangiaste i frutti e i
garden, why is that any ate the fruits and the
prodotti. Ma voi, appena entrati, avete contaminato
products. but you, just entered, you have contaminated
la mia terra e avete reso il mio possesso un
the my land and you have made the my possession a
abominio. 8 Neppure i sacerdoti si domandarono:
abomination. 8 not even the priests Yes it is asked:
Dov'è il Signore? I detentori della legge non mi
where is that the Lord? The holders of law do not me
hanno conosciuto, i pastori mi si sono ribellati,
have known, the pastors me Yes it is they are rebelled,

i profeti hanno predetto nel nome di Baal e
the prophets have aforesaid in first name of Baal and
hanno seguito esseri inutili. 9 Per questo intenterò
have following beings unnecessary. 9 for this intenterò
ancora un processo contro di voi, – oracolo del
yet a process versus of you, - oracle of
Signore – e farò causa ai vostri nipoti. 10
sir - and I will cause to your grandchildren. 10
Recatevi nelle isole del Kittìm e osservate, mandate
go in islands of Kittim and observed, sent
pure a Kedàr e considerate bene; vedete se là è
also to Kedar and considered all right; see if there is
mai accaduta una cosa simile. 11 Ha mai un popolo
never happened a what akin. 11 he never a people
cambiato dèi? Eppure quelli non sono dèi! Ma il
changed gods? and yet those do not they are gods! but the
mio popolo ha cambiato colui che è la sua gloria
my people has changed he that is the its glory
con un essere inutile e vano. 12 Stupitene, o
with a be useless and compartment. 12 Stupitene, or
cieli; inorridite come non mai. Oracolo del Signore.
heavens; horrified such as do not ever. oracle of Lord.
13 Perché il mio popolo ha commesso due iniquità:
13 why is that the my people has clerk two iniquity:
essi hanno abbandonato me, sorgente di acqua viva,
they have abandoned me, source of water alive,
per scavarsi cisterne, cisterne screpolate, che non
for dig tanks, tanks chapped, that do not
tengono l'acqua. 14 Israele è forse uno schiavo, o
take water. 14 Israel is perhaps one slave, or
un servo nato in casa? Perché allora è diventato
a servo born in home? why is that then is become
una preda? 15 Contro di lui ruggiscono i leoni,
a prey? 15 versus of he roar the lions,
fanno udire i loro urli. La sua terra è ridotta a
do hear the their screams. the its land is reduced to
deserto, le sue città sono state bruciate e nessuno
desert, the its city they are been burned and no one
vi abita. 16 Perfino i figli di Menfi e di Tafni
there lives. 16 even the children of Memphis and of Tahpenes

ti hanno raso la testa. 17 Tutto ciò, forse, non ti
you have satin the head. 17 all over what, perhaps, do not you
accade perché hai abbandonato il Signore tuo Dio?
happens why is that you abandoned the sir your God?
18 E ora perché corri verso l'Egitto a bere le
18 E now why is that run to Egypt to drinking the
acque del Nilo? Perché corri verso l'Assiria a bere
waters of Nile? why is that run to Assyria to drinking
le acque dell'Eufrate? 19 La tua stessa malvagità ti
the waters Euphrates? 19 the your itself wickedness you
castiga e le tue ribellioni ti puniscono. Riconosci
chastises and the your rebellions you punish. recognize
e vedi quanto è cosa cattiva e amara l'avere
and you see how much is what bad and bitter possession
abbandonato il Signore tuo Dio e il non avere
abandoned the sir your God and the do not have
più timore di me. Oracolo del Signore degli eserciti.
more fear of me. oracle of sir from armies.
20 Poiché già da tempo hai infranto il tuo giogo,
20 because already by time you broken the your yoke,
hai spezzato i tuoi legami e hai detto: Non ti
you broken the your ties and you said: do not you
servirò! Infatti sopra ogni colle elevato e sotto ogni
I will serve! indeed over it each hill high and under each
albero verde ti sei prostituita. 21 Io ti avevo
tree green you six prostitute. 21 I you I
piantato come vigna scelta, tutta di vitigni genuini;
planted such as vineyard choice, all of vines genuine;
ora, come mai ti sei mutata in tralci degeneri di
now, such as never you six changed in branches degenerate of
vigna bastarda? 22 Anche se ti lavassi con la
vineyard bastard? 22 also if you wash yourself with the
soda e usassi molta potassa, davanti a me
soda and I used much potash, in front to me
resterebbe la macchia della tua iniquità. Oracolo del
remain the stain of your iniquity. oracle of
Signore. 23 Perché osi dire: Non mi sono
Lord. 23 why is that osi say: do not me they are
contaminata, non ho seguito i Baal? Considera i
contaminated, do not I following the Baal? consider the

tuoi passi là nella valle, riconosci quello che hai
your steps there in valley, recognize that that you
fatto, giovane cammella leggera e vagabonda, 24
got it, young camel light and vagabond, 24
asina selvatica abituata al deserto: nell'ardore del suo
she-ass Wild used a desert: ardor of its
desiderio aspira l'aria; chi può frenare la sua
desire sucks the air; who it can curb the its
brama? Quanti la cercano non devono stancarsi: la
lust? how many the seek do not must tire: the
troveranno sempre nel suo mese. 25 Bada che il tuo
will always in its month. 25 Bada that the your
piede non resti scalzo e che la tua gola non
foot do not remains barefoot and that the your throat do not
si inaridisca! Ma tu rispondi: No. È inutile,
Yes it is wither! but you Reply: No. You useless,
perché io amo gli stranieri, voglio seguirli. 26 Come
why is that I hook the foreign I want to follow them. 26 such as
si vergogna un ladro preso in flagrante così
Yes it is shame a thief taken in flagrant so
restano svergognati quelli della casa di Israele, essi,
remain shamed those of home of Israel, them,
i loro re, i loro capi, i loro sacerdoti e i
the their King, the their leaders, the their priests and the
loro profeti. 27 Dicono a un pezzo di legno: Tu
their prophets. 27 What they say to a piece of wood: you
sei mio padre, e a una pietra: Tu mi hai generato.
six my father, and to a stone: you me you generated.
A me essi voltan le spalle e non la fronte; ma al
A me they Voltan the back and do not the front; but a
tempo della sventura invocano: Alzati,salvaci! 28 E
time of misfortune call: Arise, and save us! 28 E
dove sono gli dèi che ti sei costruiti? Si alzino,
where they are the gods that you six built? Yes it is arise,
se posson salvarti nel tempo della tua sventura;
if Possoni save in time of your misfortune;
poiché numerosi come le tue città sono, o Giuda, i
because many such as the your city they are, or Judah, the
tuoi dèi! 29 Perché vi lamentate con me? Tutti voi
your gods! 29 why is that there complain with me? all you

mi siete stati infedeli. Oracolo del Signore. 30 Invano
me are were infidels. oracle of Lord. 30 in vain
ho colpito i vostri figli, voi non avete imparato
I stricken the your children, you do not you have learned
la lezione. La vostra stessa spada ha divorato i
the lesson. the your itself sword has devoured the
vostri profeti come un leone distruttore. 31 O
your prophets such as a lion destroyer. 31 O
generazione! Proprio voi badate alla parola del
generation! own you mind a word of
Signore! Sono forse divenuto un deserto per Israele
Lord! they are perhaps become a desert for Israel
o una terra di tenebre densissime? Perché il mio
or a land of darkness very dense? why is that the my
popolo dice: Ci siamo emancipati, più non faremo
people says: there we are emancipated, more do not we will
ritorno a te? 32 Si dimentica forse una vergine
come back to tea? 32 Yes it is forget perhaps a virgin
dei suoi ornamenti, una sposa della sua cintura?
of its ornaments, a bride of its belt?
Eppure il mio popolo mi ha dimenticato per giorni
and yet the my people me has Forgot for days
innumerevoli. 33 Come sai ben scegliere la tua
innumerable. 33 such as you know well choose the your
via in cerca di amore! Per questo hai insegnato i
via in search of love! for this you taught the
tuoi costumi anche alle donne peggiori. 34 Perfino
your morals also to women worse. 34 even
sugli orli delle tue vesti si trova il sangue di
on edges of your garments Yes it is located the blood of
poveri innocenti, da te non sorpresi nell'atto di
poor innocent, by tea do not surprised in the act of
scassinare, ma presso ogni quercia. 35 Eppure
be broken, but at each oak. 35 and yet
protesti: Io sono innocente, la sua ira è già
protests: I they are innocent, the its anger is already
lontana da me. Eccomi pronto a entrare in giudizio
far by me. Here I am ready to enter in judgment
con te, perché hai detto: Non ho peccato! 36
with tea, why is that you said: do not I too bad! 36

Perché ti sei ridotta così vile nel cambiare la
why is that you six reduced so vile in change the
strada? Anche dall'Egitto sarai delusa come fosti
road? also Egypt you will be disappointed such as wast
delusa dall'Assiria. 37 Anche di là tornerai con
disappointed Assyria. 37 also of there come back with
le mani sul capo, perché il Signore ha rigettato
the hands on head, why is that the sir has rejected
coloro nei quali confidavi; da loro non avrai alcun
they in which confidavi; by their do not you no
vantaggio.
advantage.

.

Capitolo 3 Ger Se un uomo ripudia la moglie ed
chapter 3 Ger if a men's repudiates the wife and
essa, allontanatasi da lui, si sposa con un altro
it allontanatasi by him, Yes it is bride with a other
uomo, tornerà il primo ancora da lei? Forse una
men's, back the first yet by her? perhaps a
simile donna non è tutta contaminata? Tu ti sei
akin woman do not is all contaminated? you you six
disonorata con molti amanti e osi tornare da me?
dishonored with a lot of lovers and osi return by me?
Oracolo del Signore. 2 Alza gli occhi sui colli e
oracle of Lord. 2 Raise the eyes on hills and
osserva: dove non ti sei disonorata? Tu sedevi sulle
observes: where do not you six dishonored? you commode on
vie aspettandoli, come fa l'Arabo nel deserto. Così
streets waiting, such as ago Arabic in desert. so
anche la terra hai contaminato con impudicizia e
also the land you contaminated with unchastity and
perversità. 3 Per questo sono state fermate le
perversity. 3 for this they are been stops the
piogge e gli scrosci di primavera non sono venuti.
rains and the showers of spring do not they are came.
Sfrontatezza di prostituta è la tua, ma tu non
effrontery of prostitute is the yours, but you do not
vuoi arrossire. 4 E ora forse non gridi verso
Do you want to blush. 4 E now perhaps do not shout to
di me: Padre mio, amico della mia giovinezza tu
of me: father mine, friend of my youth you

sei! 5 Serberà egli rancore per sempre? Conserverà
you are! 5 Serber he rancor for forever? retain
in eterno la sua ira? Così parli, ma intanto ti
in eternal the its anger? so speak, but in the meantime you
ostini a commettere il male che puoi. 6 Il Signore
insist to commit the evil that you can. 6 the sir
mi disse al tempo del re Giosia: ‘ Hai visto ciò che
me said a time of re Josiah: 'You visa it that
ha fatto Israele, la ribelle? Si è recata su ogni
has got it Israel, the rebel? Yes it is is went on each
luogo elevato e sotto ogni albero verde per
place high and under each tree green for
prostituirsi. 7 E io pensavo: Dopo che avrà fatto
prostitution. 7 E I I thought: after that will got it
tutto questo tornerà a me, ma essa non è ritornata.
all over this back to me, but it do not is returned.
La perfida Giuda sua sorella ha visto ciò, 8 ha
the perfidious Judah its sister has visa what, 8 has
visto che ho ripudiato la ribelle Israele proprio per
visa that I repudiated the rebel Israel own for
tutti i suoi adultèri, consegnandole il documento del
all the its adulteries, handing the document of
divorzio, ma la perfida Giuda sua sorella non ha
divorce, but the perfidious Judah its sister do not has
avuto alcun timore. Anzi anch'essa è andata a
had no fear. on the contrary also is going to
prostituirsi; 9 e con il clamore delle sue
prostitution; 9 and with the clamor of its
prostituzioni ha contaminato il paese; ha commesso
harlotry has contaminated the country; has clerk
adulterio davanti alla pietra e al legno. 10 Ciò
adultery in front a stone and a wood. 10 it
nonostante, la perfida Giuda sua sorella non è
even though, the perfidious Judah its sister do not is
ritornata a me con tutto il cuore, ma soltanto con
back to me with all over the heart, but only with
menzogna ‘. Parola del Signore. 11 Allora il Signore
lie '. word of Lord. 11 then the sir
mi disse: ‘ Israele ribelle si è dimostrata più
me said: 'Israel rebel Yes it is is demonstrated more

giusta della perfida Giuda. 12 Va' e grida tali cose
right of perfidious Judah. 12 Va ' and shouting such things
verso il settentrione dicendo: Ritorna, Israele ribelle,
to the north saying: returns, Israel rebel,
dice il Signore. Non ti mostrerò la faccia sdegnata,
says the Lord. do not you show the face indignant,
perché io sono pietoso, dice il Signore. Non
why is that I they are pitiful, says the Lord. do not
conserverò l'ira per sempre. 13 Su, riconosci la
cherish the wrath for always. 13 Su, recognize the
tua colpa, perché sei stata infedele al Signore tuo
your guilt, why is that six was unfaithful a sir your
Dio; hai profuso l'amore agli stranieri sotto ogni
God; you profuse love to foreign under each
albero verde e non hai ascoltato la mia voce.
tree green and do not you heard the my voice.
Oracolo del Signore. 14 Ritornate, figli traviati –
oracle of Lord. 14 return, children astray -
dice il Signore – perché io sono il vostro padrone.
says the sir - why is that I they are the your master.
Io vi prenderò uno da ogni città e due da
I there will take one by each city and two by
ciascuna famiglia e vi condurrò a Sion. 15 Vi
each family and there lead you to Zion. 15 there
darò pastori secondo il mio cuore, i quali vi
I will give pastors according to the my heart, the which there
guideranno con scienza e intelligenza. 16 Quando
guide with science and intelligence. 16 when
poi vi sarete moltiplicati e sarete stati fecondi
and then there you multiplied and you were fruitful
nel paese, in quei giorni – dice il Signore – non
in country, in those days - says the sir - do not
si parlerà più dell'arca dell'alleanza del Signore;
Yes it is speak more ark alliance of Lord;
nessuno ci penserà né se ne ricorderà; essa non
no one there think nor if any remember; it do not
sarà rimpianta né rifatta. 17 In quel tempo
it will be mourned nor redone. 17 in that time
chiameranno Gerusalemme trono del Signore; tutti i
call Jerusalem throne of Lord; all the

popoli vi si raduneranno nel nome del Signore
people there Yes it is gather in first name of sir
e non seguiranno più la caparbietà del loro cuore
and do not follow more the willfulness of their heart
malvagio. 18 In quei giorni la casa di Giuda andrà
evil. 18 in those days the home of Judah will
verso la casa di Israele e tutte e due torneranno
to the home of Israel and all and two return
insieme dalla regione settentrionale nel paese che io
together from region northern in country that I
avevo dato in eredità ai loro padri. 19 Io pensavo:
I given in heritage to their fathers. 19 I I thought:
Come vorrei considerarti tra i miei figli e
such as I would consider yourself between the my children and
darti una terra invidiabile, un'eredità che sia
give a land enviable, legacy that both
l'ornamento più prezioso dei popoli! Io pensavo: Voi
the ornament more valuable of peoples! I I thought: you
mi direte: Padre mio, e non tralascerete di
me say: father mine, and do not tralascerete of
seguirmi. 20 Ma come una donna è infedele al suo
follow me. 20 but such as a woman is unfaithful a its
amante, così voi, casa di Israele, siete stati infedeli a
lover, so you, home of Israel, are were infidels to
me ‘. Oracolo del Signore. 21 Sui colli si ode una
me '. oracle of Lord. 21 on hills Yes it is ode a
voce, pianto e gemiti degli Israeliti, perché hanno
voice, crying and groans from Israel, why is that have
reso tortuose le loro vie, si sono dimenticati del
made winding the their streets, Yes it is they are forgotten of
Signore loro Dio. 22 ‘ Ritornate, figli traviati, io
sir their God. 22 'Return, children astray, I
risanerò le vostre ribellioni ‘. ‘ Ecco, noi veniamo a
will heal the your rebellions'. 'Here, we will we to
te perché tu sei il Signore nostro Dio. 23 In
tea why is that you six the sir our God. 23 in
realtà, menzogna sono le colline, come anche il
actually, lie they are the hills, such as also the
clamore sui monti; davvero nel Signore nostro Dio
clamor on the mountains; for real in sir our God

è la salvezza di Israele. 24 L'infamia ha divorato
is the salvation of Israel. 24 The infamy has devoured
fino dalla nostra giovinezza il frutto delle fatiche dei
up to from our youth the fruit of labors of
nostri padri, i loro greggi e i loro armenti, i
our fathers, the their flocks and the their herds, the
loro figli e le loro figlie. 25 Avvolgiamoci nella
their children and the their daughters. 25 Avvolgiamoci in
nostra vergogna, la nostra confusione ci ricopra,
our shame, the our confusion there coat,
perché abbiamo peccato contro il Signore nostro
why is that we have too bad versus the sir our
Dio, noi e i nostri padri, dalla nostra giovinezza
God, we will and the our fathers, from our youth
fino ad oggi; non abbiamo ascoltato la voce del
up to to present day; do not we have heard the voice of
Signore nostro Dio ‘.
sir our God '.

.

Capitolo 4 Ger ‘ Se vuoi ritornare, o Israele –
chapter 4 Ger 'If Do you want to return, or Israel -
dice il Signore – a me dovrai ritornare. Se
says the sir - to me you will need to return. if
rigetterai i tuoi abomini, non dovrai più
vomit the your abominations, do not you will need to more
vagare lontano da me. 2 Il tuo giuramento sarà:
wander far away by me. 2 the your oath it will be:
Per la vita del Signore, con verità, rettitudine e
for the life of Lord, with truth, rectitude and
giustizia. Allora i popoli si diranno benedetti da
justice. then the people Yes it is say blessed by
te e di te si vanteranno ‘. 3 Dice il Signore
tea and of tea Yes it is boast '. 3 says the sir
agli uomini di Giuda e a Gerusalemme:
to men of Judah and to Jerusalem:
‘ Dissodatevi un terreno incolto e non seminate
'Break up a ground fallow and do not sown
fra le spine. 4 Circoncidetevi per il Signore,
between the spines. 4 Circumcise for the Lord,
circoncidete il vostro cuore, uomini di Giuda e
circumcise the your heart, men of Judah and

abitanti di Gerusalemme, perché la mia ira non
people of Jerusalem, why is that the my anger do not
divampi come fuoco e non bruci senza che alcuno
blaze such as fire and do not burn without that some
la possa spegnere, a causa delle vostre azioni
the can turn off, to cause of your actions
perverse ‘. 5 Annunziatelo in Giuda, fatelo udire a
perverse '. 5 Declare in Judah, do hear to
Gerusalemme; suonate la tromba nel paese, gridate a
Jerusalem; play the trumpet in country, shout to
piena voce e dite: Radunatevi ed entriamo nelle
flood voice and How about: Gather and enter in
città fortificate. 6 Alzate un segnale verso Sion;
city fortified. 6 Raise a signal to Zion;
fuggite, non indugiate, perché io mando da
fled, do not delay, why is that I send by
settentrione una sventura e una grande rovina. 7 Il
north a misfortune and a great ruin. 7 the
leone è balzato dalla boscaglia, il distruttore di
lion is jumped from bush, the destroyer of
nazioni si è mosso dalla sua dimora per ridurre
nations Yes it is is moved from its home for reduce
la tua terra a una desolazione: le tue città saranno
the your land to a desolation: the your city will
distrutte, non vi rimarranno abitanti. 8 Per questo
destroyed, do not there remain inhabitants. 8 for this
vestitevi di sacco, lamentatevi e alzate grida, perché
dress of Lunches, complain and raised cries, why is that
non si è allontanata l'ira ardente del Signore
do not Yes it is is away the wrath burning of sir
da noi. 9 E in quel giorno, dice il Signore, verrà
by we will. 9 E in that day, says the Lord, will
meno il coraggio del re e il coraggio dei capi; i
less the courage of re and the courage of heads; the
sacerdoti saranno costernati e i profeti saranno
priests will dismayed and the prophets will
stupiti. 10 Essi diranno: Ah, Signore Dio hai dunque
amazed. 10 they say: ah, sir God you therefore
del tutto ingannato questo popolo e Gerusalemme,
of all over deceived this people and Jerusalem,

quando dicevi: Voi avrete pace, mentre una spada
when you said: you you will peace, while a sword
giunge fino alla gola ‘. 11 In quel tempo si dirà
reaches up to a throat '. 11 in that time Yes it is tell
a questo popolo e a Gerusalemme: ‘ Il vento
to this people and to Jerusalem: 'The wind
ardente delle dune soffia dal deserto verso la figlia
burning of dunes blowing from desert to the daughter
del mio popolo, non per vagliare, né per mondare
of my people, do not for screening, nor for cleanse
il grano. 12 Un vento minaccioso si alza per mio
the grain. 12 a wind threatening Yes it is up for my
ordine. Ora, anch'io voglio pronunziare contro di essi
order. now me too I want to speak versus of they
la condanna ‘. 13 Ecco, egli sale come nubi e come
the condemnation '. 13 That is, he salt such as clouds and such as
un turbine sono i suoi carri, i suoi cavalli sono
a swirl they are the its wagons, the its horses they are
più veloci delle aquile. Guai a noi che siamo
more fast of eagles. Woe to we will that we are
perduti! 14 Purifica il tuo cuore dalla malvagità,
lost! 14 purify the your heart from wickedness,
Gerusalemme, perché possa uscirne salva. Fino a
Jerusalem, why is that can get out saves. up to to
quando albergheranno in te pensieri d'iniquità? 15
when shall lodge in tea thoughts of iniquity? 15
Ecco, una voce reca la notizia da Dan, si
That is, a voice bears the news by Dan, Yes it is
annunzia la sventura dalle montagne di Efraim. 16
announces the misfortune by mountains of Ephraim. 16
Annunziatelo alle genti, fatelo sapere a Gerusalemme.
Declare to people, do know to Jerusalem.
Gli assedianti vengono da una terra lontana,
the besiegers are by a land distant,
mandano urla contro le città di Giuda, 17 Come
send shouting versus the city of Judah, 17 such as
custodi d'un campo l'hanno circondata, perché si
guardians of a field have surrounded, why is that Yes it is
è ribellata contro di me. Oracolo del Signore. 18 La
is rebelled versus of me. oracle of Lord. 18 the

tua condotta e le tue azioni ti hanno causato
your conduct and the your actions you have caused
tutto ciò. Questo il guadagno della tua malvagità;
all over what. this the gain of your wickedness;
com'è amaro! Ora ti penetra fino al cuore. 19 Le
as bitter! now you penetrates up to a heart. 19 the
mie viscere, le mie viscere! Sono straziato. Le pareti
my bowels, the my bowels! they are torn. the walls
del mio cuore! Il cuore mi batte forte; non riesco
of my heart! the heart me beats strong; do not I
a tacere, perché ho udito uno squillo di tromba, un
to silent, why is that I hearing one ring of trumpet, a
fragore di guerra. 20 Si annunzia rovina sopra
crash of war. 20 Yes it is announces ruin over it
rovina: tutto il paese è devastato. A un tratto sono
ruin: all over the country is devastated. A a stretch they are
distrutte le mie tende, in un attimo i miei
destroyed the my tents, in a moment the my
padiglioni. 21 Fino a quando dovrò vedere segnali
pavilions. 21 up to to when I'll have to see signals
e udire squilli di tromba? 22 ‘ Stolto è il mio
and hear rings of trumpet? 22 'Fool! is the my
popolo: non mi conoscono, sono figli insipienti,
people: do not me know, they are children unwise,
senza intelligenza; sono esperti nel fare il male,
without intelligence; they are experts in do what the evil,
ma non sanno compiere il bene ‘. 23 Guardai la
but do not know make the Okay '. 23 I looked the
terra ed ecco solitudine e vuoto, i cieli, e non
land and here loneliness and empty the heavens, and do not
v'era luce. 24 Guardai i monti ed ecco
there was light. 24 I looked the mountains and here
tremavano e tutti i colli ondeggiavano. 25 Guardai
trembled and all the hills swayed. 25 I looked
ed ecco non c'era nessuno e tutti gli uccelli
and here do not there was no one and all the birds
dell'aria erano volati via. 26 Guardai ed ecco la
air were flown away. 26 I looked and here the
terra fertile era un deserto e tutte le sue città
land fertile it was a desert and all the its city

erano state distrutte dal Signore e dalla sua ira
were been destroyed from sir and from its anger
ardente. 27 Poiché dice il Signore: ‘ Devastato sarà
burning. 27 because says the Lord: 'Devastated it will be
tutto il paese; io compirò uno sterminio. 28
all over the country; I I will do one extermination. 28
Pertanto la terra sarà in lutto e i cieli lassù
therefore the land it will be in mourning and the skies up there
si oscureranno, perché io l'ho detto e non me
Yes it is obscure, why is that I I say and do not me
ne pento, l'ho stabilito e non ritratterò ‘. 29 Per lo
any repent, I established and do not retract '. 29 for the
strepito di cavalieri e di arcieri ogni città è in
noise of knights and of archery each city is in
fuga, vanno nella folta boscaglia e salgono sulle
escape, go in thick bush and rise on
rupi. Ogni città è abbandonata, non c'è rimasto
cliffs. each city is abandoned, do not there is remained
un sol uomo. 30 E tu, devastata, che farai? Anche
a sol Men's. 30 E you, devastated, that will you do? also
se ti vestissi di scarlatto, ti adornassi di fregi d'oro
if you clothed of scarlet, you adornassi of friezes gold
e ti facessi gli occhi grandi con il bistro, invano
and you did the eyes large with the bistro, in vain
ti faresti bella. I tuoi amanti ti disprezzano; essi
you would beautiful. The your lovers you despise; they
vogliono la tua vita. 31 Sento un grido come di
want the your life. 31 I feel a cry such as of
donna nei dolori, un urlo come di donna al primo
woman in pain, a scream such as of woman a first
parto, è il grido della figlia di Sion, che spasima
childbirth, is the cry of daughter of Zion, that agonizes
e tende le mani: ‘ Guai a me! Sono affranta,
and tends the hands: 'Woe to me! they are heartbroken,
affranta per tutti gli uccisi ‘.
heartbroken for all the killed '.

.

Capitolo 5 Ger Percorrete le vie di Gerusalemme,
chapter 5 Ger Follow the streets of Jerusalem,
osservate bene e informatevi, cercate nelle sue
observed okay and inquire, looking for in its

piazze se trovate un uomo, uno solo che agisca
squares if found a men's, one only that act
giustamente e cerchi di mantenersi fedele, e io le
rightly and circles of keep faithful, and I the
perdonerò, dice il Signore. 2 Anche quando
forgive, says the Lord. 2 also when
esclamano: ‘ Per la vita del Signore! ‘, certo giurano
exclaim: 'To the life of Lord! ', certain swear
il falso. 3 Signore, i tuoi occhi non cercano forse
the false. 3 Lord, the your eyes do not seek perhaps
la fedeltà? Tu li hai percossi, ma non mostrano
the loyalty? you them you beaten, but do not show
dolore; li hai fiaccati, ma rifiutano di comprendere
pain; them you weakened, but refuse of understand
la correzione. Hanno indurito la faccia più di una
the correction. they have hardened the face more of a
rupe, non vogliono convertirsi. 4 Io pensavo: ‘ Certo,
cliff, do not want convert. 4 I I thought: 'Sure,
sono di bassa condizione, agiscono da stolti, perché
they are of low condition, act by fools, why is that
non conoscono la via del Signore, il diritto del loro
do not know the via of Lord, the right of their
Dio. 5 Mi rivolgerò ai grandi e parlerò loro.
God. 5 me will turn to large and I will speak them.
Certo, essi conoscono la via del Signore, il diritto
sure, they know the via of Lord, the right
del loro Dio ‘. Ahimé, anche questi hanno rotto il
of their God '. alas, also these have broken the
giogo, hanno spezzato i legami! 6 Per questo li
yoke, have broken the ties! 6 for this them
azzanna il leone della foresta, il lupo delle steppe
bites the lion of forest, the wolf of steppes
ne fa scempio, il leopardo sta in agguato vicino alle
any ago destruction, the leopard is in ambush close to
loro città, quanti ne escono saranno sbranati;
their city, how many any out will torn to pieces;
perché si sono moltiplicati i loro peccati, sono
why is that Yes it is they are multiplied the their sins, they are
aumentate le loro ribellioni. 7 Perché ti dovrei
increased the their rebellions. 7 why is that you I should

perdonare? I tuoi figli mi hanno abbandonato,
forgive? The your children me have abandoned,
hanno giurato per chi non è Dio. Io li ho saziati
have sworn for who do not is God. I them I filled
ed essi hanno commesso adulterio, si affollano
and they have clerk adultery, Yes it is crowd
nelle case di prostituzione. 8 Sono come stalloni ben
in homes of prostitution. 8 they are such as stallions well
pasciuti e focosi; ciascuno nitrisce dietro la moglie
fed and fiery; each neighing back the wife
del suo prossimo. 9 Non dovrei forse punirli per
of its next. 9 do not I should perhaps punish them for
questo? Oracolo del Signore. E di un popolo come
this? oracle of Lord. E of a people such as
questo non dovrei vendicarmi? 10 Salite sui suoi
this do not I should revenge? 10 Climb on its
filari e distruggeteli, compite uno sterminio;
rows and destroy them, accomplish one extermination;
strappatene i tralci, perché non sono del Signore.
strappatene the branches, why is that do not they are of Lord.
11 Poiché, certo, mi si sono ribellate la casa di
11 since of course, me Yes it is they are rebel the home of
Israele e la casa di Giuda ‘. Oracolo del Signore.
Israel and the home of Judas'. oracle of Lord.
12 Hanno rinnegato il Signore, hanno proclamato:
12 they have renegade the Lord, have proclaimed:
‘ Non è lui! Non verrà sopra di noi la sventura,
'do not is him! do not will over it of we will the misfortune,
non vedremo né spada né fame. 13 I profeti sono
do not we will see nor sword nor hunger. 13 The prophets they are
come il vento, la sua parola non è in essi ‘. 14
such as the wind, the its word do not is in them '. 14
Perciò dice il Signore, Dio degli eserciti: ‘ Questo
therefore says the Lord, God from hosts: 'This
sarà fatto loro, poiché hanno pronunziato questo
it will be got it them, because have pronounced this
discorso: Ecco io farò delle mie parole come un
speech: here I I will of my words such as a
fuoco sulla tua bocca. Questo popolo sarà la legna
fire on your mouth. this people it will be the wood

che esso divorerà. 15 Ecco manderò contro di voi
that it devour. 15 here send versus of you
una nazione da lontano, o casa di Israele. Oracolo
a nation by far away, or home of Israel. oracle
del Signore. È una nazione valorosa, è una nazione
of Lord. You a nation valiant, is a nation
antica! Una nazione di cui non conosci la lingua
old! a nation of which do not you know the language
e non comprendi che cosa dice. 16 La sua faretra
and do not understand that what he says. 16 the its quiver
è come un sepolcro aperto. Essi sono tutti prodi. 17
is such as a tomb opened. they they are all brave. 17
Divorerà le tue messi e il tuo pane; divorerà i
will devour the your put and the your bread; will devour the
tuoi figli e le tue figlie; divorerà i greggi e
your children and the your daughters; will devour the flocks and
gli armenti; divorerà le tue vigne e i tuoi fichi;
the herds; will devour the your vineyards and the your figs;
distruggerà le città fortificate nelle quali riponevi la
destroy the city fortified in which riponevi the
fiducia. 18 Ma anche in quei giorni, dice il Signore,
confidence. 18 but also in those days, says the Lord,
non farò di voi uno sterminio ‘. 19 Allora, se
do not I will of you one extermination '. 19 then, if
diranno: ‘ Perché il Signore nostro Dio ci fa tutte
say: 'why is that the sir our God there ago all
queste cose? ‘, tu risponderai: ‘ Come voi avete
these things? ', you answer: 'such as you you have
abbandonato il Signore e avete servito divinità
abandoned the sir and you have served divinity
straniere nel vostro paese, così servirete gli stranieri
foreign in your country, so serve the foreign
in un paese non vostro ‘. 20 Annunziatelo nella casa
in a country do not Your '. 20 Declare in home
di Giacobbe, fatelo udire in Giuda dicendo: 21
of Jacob, do hear in Judah saying: 21
‘ Questo dunque ascoltate, o popolo stolto e privo
'This therefore listen, or people foolish and without
di senno, che ha occhi ma non vede, che ha
of retrospect, that has eyes but do not see, that has

orecchi ma non ode. 22 Voi non mi temerete?
ears but do not ode. 22 you do not me fear '?
Oracolo del Signore. Non tremerete dinanzi a me,
oracle of Lord. do not tremble before to me,
che ho posto la sabbia per confine al mare, come
that I place the sand for space bound a sea, such as
barriera perenne che esso non varcherà? Le sue
barrier perennial that it do not will cross? the its
onde si agitano ma non prevalgono, rumoreggiano
waves Yes it is stir but do not prevail, roar
ma non l'oltrepassano ‘. 23 Ma questo popolo ha un
but do not the beyond '. 23 but this people has a
cuore indocile e ribelle; si voltano indietro e se
heart indocile and rebel; Yes it is turn back and if
ne vanno, 24 e non dicono in cuor loro: ‘ Temiamo
any go, 24 and do not say in heart them: 'We fear
il Signore nostro Dio che elargisce la pioggia
the sir our God that lavishes the rain
d'autunno e quella di primavera a suo tempo, ha
autumnal and that of spring to its time, has
fissato le settimane per la messe e ce le mantiene
fixed the weeks for the harvest and us the maintains
costanti ‘. 25 Le vostre iniquità hanno sconvolto
constant '. 25 the your iniquity have upset
queste cose e i vostri peccati tengono lontano da
these things and the your sins take far away by
voi il benessere; 26 poiché tra il mio popolo vi
you the well-being; 26 because between the my people there
sono malvagi che spiano come cacciatori in agguato,
they are wicked that spying such as hunters in ambush,
pongono trappole per prendere uomini. 27 Come una
pose traps for take men. 27 such as a
gabbia piena di uccelli, così le loro case sono piene
cage flood of birds, so the their homes they are full
di inganni; perciò diventano grandi e ricchi. 28
of deception; therefore become large and rich. 28
Sono grassi e pingui, oltrepassano i limiti del
they are fat and pingui, beyond the limits of
male; non difendono la giustizia, non si curano
evil; do not defend the Justice, do not Yes it is care

della causa dell'orfano, non fanno giustizia ai poveri.
of cause the orphan, do not do justice to poor.
29 Non dovrei forse punire queste colpe? Oracolo
29 do not I should perhaps punish these faults? oracle
del Signore. Di un popolo come questo non dovrei
of Lord. of a people such as this do not I should
vendicarmi? 30 Cose spaventose e orribili avvengono
revenge? 30 Things scary and horrible occur
nel paese. 31 I profeti predicono in nome della
in country. 31 The prophets predict in first name of
menzogna e i sacerdoti governano al loro cenno;
lie and the priests govern a their nod;
eppure il mio popolo è contento di questo. Che
and yet the my people is happy of This one. that
farete quando verrà la fine?
do when will the end?

.

Capitolo 6 Ger Mettetevi in salvo, figli di
chapter 6 Ger Sit in except, children of
Beniamino, fuori di Gerusalemme. In Tekòa date
Benjamin, out of Jerusalem. in Tekoa dates
fiato alle trombe; innalzate segnali su Bet–Chèrem,
breath to trumpets; raised signals on Bet-Cherem,
perché dal settentrione si affaccia una sventura
why is that from north Yes it is faces a misfortune
e una grande rovina. 2 È forse simile a un tenero
and a great ruin. 2 You perhaps akin to a tender
prato la figlia di Sion? 3 Verso di essa muovono i
lawn the daughter of Zion? 3 to of it move the
pastori con i loro greggi; le fissano le tende tutto
pastors with the their crude; the secure the tends all over
intorno, ognuno di loro pascola la sua parte. 4
around, each of their grazing the its part. 4
‘ Ingaggiate la santa battaglia contro di essa; su,
'Engaged the santa battle versus of it; on,
assaliamola in pieno giorno. Noi sventurati! Già il
assaliamola in full day. we will unfortunate! already the
giorno declina, già si allungano le ombre della
day declines, already Yes it is stretch the shadows of
sera. 5 Su, allora, assaliamola di notte, distruggiamo
evening. 5 Su, then, assaliamola of night, destroy

i suoi palazzi ‘. 6 Perché così dice il Signore degli
the its palaces'. 6 why is that so says the sir from
eserciti: ‘ Tagliate i suoi alberi, costruite un
hosts: 'Cut the its trees, built a
terrapieno davanti a Gerusalemme. Essa è la città
embankment in front to Jerusalem. it is the city
della menzogna, in essa tutto è oppressione. 7 Come
of lie, in it all over is oppression. 7 such as
una sorgente fa scorrere l'acqua, così essa fa
a source ago slide water, so it ago
scorrere la sua iniquità. Violenza e oppressione
slide the its iniquity. violence and oppression
risuonano in essa, dinanzi a me stanno sempre dolori
resonate in it before to me are always pains
e piaghe. 8 Lasciati correggere, o Gerusalemme,
and sores. 8 Let correct, or Jerusalem,
perché io non mi allontani da te e non ti riduca
why is that I do not me away by tea and do not you reduce
a un deserto, a una regione disabitata ‘. 9 Così dice
to a desert, to a region uninhabited '. 9 so says
il Signore degli eserciti: ‘ Racimolate, racimolate
the sir from hosts: 'Gleaned, gleaned
come una vigna il resto di Israele; stendi ancora la
such as a vineyard the rest of Israel; stretch yet the
tua mano come un vendemmiatore verso i tuoi
your hand such as a vintager to the your
tralci ‘. 10 A chi parlerò e chi scongiurerò perché
branches'. 10 A who I will speak and who scongiurerò why is that
mi ascoltino? Ecco, il loro orecchio non è circonciso,
me listen? That is, the their ear do not is circumcised,
sono incapaci di prestare attenzione. Ecco, la parola
they are incapable of lend look out. That is, the word
del Signore è per loro oggetto di scherno; non la
of sir is for their object of scorn; do not the
gustano. 11 Io perciò sono pieno dell'ira del Signore,
taste. 11 I therefore they are full wrath of Lord,
non posso più contenerla. ‘ Riversala sui bambini
do not I more contain it. 'Riversala on children
nella strada, e anche sull'adunanza dei giovani,
in road, and also sull'adunanza of young people,
perché saranno presi insieme uomini e donne,
why is that will taken together men and women,

l'anziano e il decrepito. 12 Le loro case passeranno
Elder and the decrepit. 12 the their homes pass
a stranieri, anche i loro campi e le donne,
to foreign also the their fields and the women,
perché io stenderò la mano sugli abitanti di questo
why is that I stretch the hand on people of this
paese ‘. Oracolo del Signore. 13 Perché dal piccolo
country '. oracle of Lord. 13 why is that from small
al grande tutti commettono frode; dal profeta al
a great all commit fraud; from prophet a
sacerdote tutti praticano la menzogna. 14 Essi curano
priest all practice the lie. 14 they care
la ferita del mio popolo, ma solo alla leggera,
the wound of my people, but only a light
dicendo: ‘ Bene, bene! ‘ ma bene non va. 15
saying: 'Okay, Okay! ' but okay do not goes. 15
Dovrebbero vergognarsi dei loro atti abominevoli,
should be ashamed of their proceedings abominable,
ma non si vergognano affatto, non sanno
but do not Yes it is ashamed not at all, do not know
neppure arrossire. ‘ Per questo cadranno con le altre
not even blush. 'To this fall with the other
vittime, nell'ora del castigo saranno prostrati ‘, dice
victims, hour of punishment will prostrate ', says
il Signore. 16 Così il Signore: ‘ Fermatevi nelle
the Lord. 16 so the Lord: 'Stop in
strade e guardate, informatevi circa i sentieri del
roads and look, Inform about the paths of
passato, dove sta la strada buona e prendetela, così
past, where is the road good and take it, so
troverete pace per le anime vostre ‘. Ma essi
find peace for the anime your '. but they
risposero: ‘ Non la prenderemo! ‘. 17 Io ho posto
answered 'do not the take it! '. 17 I I place
sentinelle presso di voi: ‘ Fate attenzione allo squillo
sentinels at of you: 'you do look out the ring
di tromba ‘. Essi hanno risposto: ‘ Non ci
of trumpet '. they have responded: 'do not there
baderemo! ‘. 18 Per questo ascoltate, o popoli, e
baderemo! '. 18 for this listen, or peoples, and

sappi, o assemblea, ciò che avverrà di loro. 19
know, or assembly, it that will of them. 19
Ascolta, o terra! ‘ Ecco, io mando contro questo
Listen, or earth! 'Here, I send versus this
popolo la sventura, il frutto dei loro pensieri,
people the misfortune, the fruit of their thoughts,
perché non hanno prestato attenzione alle mie
why is that do not have lent look out to my
parole e hanno rigettato la mia legge. 20 Perché
words and have rejected the my law. 20 why is that
mi offrite incenso portato da Saba e la preziosa
me offer incense brought by Saba and the valuable
cannella che giunge da un paese lontano? I vostri
cinnamon that reaches by a country far away? The your
olocausti non mi sono graditi e non mi piacciono
holocausts do not me they are welcome and do not me like
i vostri sacrifici ‘. 21 Perciò, dice il Signore: ‘ Ecco,
the your sacrifices'. 21 therefore, says the Lord: 'Here,
io porrò per questo popolo pietre di inciampo, in
I Leek for this people stones of stumbling, in
esse inciamperanno insieme padri e figli; vicini
they stumble together fathers and children; neighbors
e amici periranno ‘. 22 Così dice il Signore: ‘ Ecco
and friends perish '. 22 so says the Lord: 'Here
un popolo viene da un paese del settentrione, una
a people is by a country of north, a
grande nazione si muove dall'estremità della terra.
great nation Yes it is moves from the end of ground.
23 Impugnano archi e lance; sono crudeli, senza
23 contest arches and lance; they are cruel, without
pietà. Il loro clamore è come quello di un mare
pity. the their clamor is such as that of a sea
agitato; essi montano cavalli: sono pronti come un
agitated; they mountain horses: they are ready such as a
solo guerriero alla battaglia contro di te, figlia di
only warrior a battle versus of tea, daughter of
Sion ‘. 24 ‘ Abbiamo udito la loro fama, ci sono
Zion '. 24 'we have hearing the their fame, there they are
cadute le braccia; l'angoscia si è impadronita di
falls the arms; anxiety Yes it is is seized of

noi, come spasimo di partoriente ‘. 25 Non uscite
we will, such as spasm of woman in labor '. 25 do not outputs
nei campi e non camminate per le strade, perché
in fields and do not Trails for the roads, why is that
la spada nemica e il terrore sono tutt'intorno. 26
the sword enemy and the terror they are all around. 26
Figlia del mio popolo, vèstiti di sacco e ròtolati
daughter of my people, gird of bag and rolled
nella polvere. Fa' lutto come per un figlio unico,
in powder. ago ' mourning such as for a son one and only,
lamèntati amaramente, perché piomberà improvviso
complain bitterly, why is that shall come sudden
il distruttore su di noi! 27 Io ti ho posto come
the destroyer on of we will! 27 I you I place such as
saggiatore fra il mio popolo, perché tu conoscessi
assayer between the my people, why is that you I knew
e saggiassi la loro condotta. 28 Essi sono tutti
and saggiassi the their conduct. 28 they they are all
ribelli, spargono calunnie, tutti sono corrotti. 29 Il
rebels, spread slander, all they are corrupt. 29 the
mantice soffia con forza, il piombo è consumato dal
bellows blowing with strength, the lead is consummate from
fuoco; invano si vuol raffinarlo a ogni costo, le
fire; in vain Yes it is it refine to each cost, the
scorie non si separano. 30 Scoria di argento
waste do not Yes it is separate. 30 slag of silver
si chiamano, perché il Signore li ha rigettati.
Yes it is call, why is that the sir them has rejected.

.

Capitolo 7 Il vero culto Ger Questa è la parola
chapter 7 the TRUE worship Ger this is the word
che fu rivolta dal Signore a Geremia: 2 ‘ Fermati
that was revolt from sir to Jeremiah: 2 'Stop
alla porta del tempio del Signore e là pronunzia
a port of temple of sir and there preliminary
questo discorso dicendo: Ascoltate la parola del
this speech saying: listen the word of
Signore, voi tutti di Giuda che attraversate queste
Lord, you all of Judah that cross these
porte per prostrarvi al Signore. 3 Così dice il
doors for fall down a Lord. 3 so says the

Signore degli eserciti, Dio di Israele: Migliorate la
sir from armies, God of Israel: Improve the
vostra condotta e le vostre azioni e io vi farò
your conduct and the your actions and I there I will
abitare in questo luogo. 4 Pertanto non confidate
live in this place. 4 therefore do not trust
nelle parole menzognere di coloro che dicono: Tempio
in words lying of they that they say: temple
del Signore, tempio del Signore, tempio del Signore è
of Lord, temple of Lord, temple of sir is
questo! 5 Poiché, se veramente emenderete la vostra
this! 5 since if really amend it the your
condotta e le vostre azioni, se realmente
conduct and the your actions, if really
pronunzierete giuste sentenze fra un uomo e il
pronunzierete right judgments between a men's and the
suo avversario; 6 se non opprimerete lo straniero,
its opponent; 6 if do not oppress the foreign
l'orfano e la vedova, se non spargerete il sangue
the orphan and the widow, if do not and shed the blood
innocente in questo luogo e se non seguirete per
innocent in this place and if do not follow for
vostra disgrazia altri dèi, 7 io vi farò abitare in
your misfortune other gods, 7 I there I will live in
questo luogo, nel paese che diedi ai vostri padri da
this place, in country that I gave to your fathers by
lungo tempo e per sempre. 8 Ma voi confidate in
long time and for always. 8 but you trust in
parole FALSE e ciò non vi gioverà: 9 rubare,
words FALSE and it do not there will benefit: 9 steal,
uccidere, commettere adulterio, giurare il falso,
kill, commit adultery, swear the false,
bruciare incenso a Baal, seguire altri dèi che non
burn incense to Baal, follow back other gods that do not
conoscevate. 10 Poi venite e vi presentate alla
knew. 10 and then come and there submitted a
mia presenza in questo tempio, che prende il nome
my presence in this temple, that it takes the first name
da me, e dite: Siamo salvi! per poi compiere
by me, and How about: we are saved! for and then make

tutti questi abomini. 11 Forse è una spelonca di
all these abominations. 11 perhaps is a cave of
ladri ai vostri occhi questo tempio che prende il
thieves to your eyes this temple that it takes the
nome da me? Anch'io, ecco, vedo tutto questo.
first name by me? me too, behold, see it all over This one.
Parola del Signore. 12 Andate, dunque, nella mia
word of Lord. 12 go, therefore, in my
dimora che era in Silo, dove avevo da principio
home that it was in Silo, where I by principle
posto il mio nome; considerate che cosa io ne ho
place the my first name; considered that what I any I
fatto a causa della malvagità di Israele, mio popolo.
got it to cause of wickedness of Israel, my people.
13 Ora, poiché avete compiuto tutte queste azioni –
13 now because you have accomplished all these actions -
parola del Signore – e, quando vi ho parlato con
word of sir - and, when there I spoken with
premura e sempre, non mi avete ascoltato e,
care and always, do not me you have heard and,
quando vi ho chiamato, non mi avete risposto, 14
when there I called, do not me you have responded, 14
io tratterò questo tempio che porta il mio nome
I I will deal this temple that port the my first name
e nel quale confidate e questo luogo che ho
and in which one trust and this place that I
concesso a voi e ai vostri padri, come ho trattato
granted to you and to your fathers, such as I treaty
Silo. 15 Vi scaccerò davanti a me come ho
Silo. 15 there drive out in front to me such as I
scacciato tutti i vostri fratelli, tutta la discendenza
driven all the your brothers, all the offspring
di Efraim. 16 Tu poi, non pregare per questo
of Ephraim. 16 you and then, do not pray for this
popolo, non innalzare per esso suppliche e
people, do not raise for it petitions and
preghiere né insistere presso di me, perché non ti
prayers nor insist at of me, why is that do not you
ascolterò. 17 Non vedi che cosa fanno nelle città di
listen. 17 do not you see that what do in city of

Giuda e nelle strade di Gerusalemme? 18 I figli
Judah and in roads of Jerusalem? 18 The children
raccolgono la legna, i padri accendono il fuoco e
collect the wood, the fathers light the fire and
le donne impastano la farina per preparare focacce
the women knead the flour for prepare buns
alla Regina del cielo; poi si compiono libazioni
a queen of sky; and then Yes it is perform libations
ad altri dèi per offendermi. 19 Ma forse costoro
to other gods for offend. 19 but perhaps they
offendono me – oracolo del Signore – o non
offend me - oracle of sir - or do not
piuttosto se stessi a loro vergogna? ‘. 20 Pertanto,
rather if same to their shame? '. 20 therefore,
dice il Signore Dio: ‘ Ecco il mio furore, la mia
says the sir God: 'Here the my fury, the my
ira si riversa su questo luogo, sugli uomini e
anger Yes it is pours on this place, on men and
sul bestiame, sugli alberi dei campi e sui frutti
on livestock, on trees of fields and on fruits
della terra e brucerà senza estinguersi ‘. 21 Dice il
of land and burn without extinct '. 21 says the
Signore degli eserciti, Dio di Israele: ‘ Aggiungete
sir from armies, God of Israel: 'Add
pure i vostri olocausti ai vostri sacrifici e
also the your holocausts to your sacrifices and
mangiatene la carne! 22 In verità io non parlai né
eat it the meat! 22 in truth I do not I spoke nor
diedi comandi sull'olocausto e sul sacrificio ai vostri
I gave commands Holocaust and on sacrifice to your
padri, quando li feci uscire dal paese d'Egitto. 23
fathers, when them feces come out from country of Egypt. 23
Ma questo comandai loro: Ascoltate la mia voce!
but this commanded them: listen the my voice!
Allora io sarò il vostro Dio e voi sarete il mio
then I I will be the your God and you you the my
popolo; e camminate sempre sulla strada che vi
people; and Trails always on road that there
prescriverò, perché siate felici. 24 Ma essi non
prescribe, why is that be happy. 24 but they do not

ascoltarono né prestarono orecchio; anzi
listened nor lent ear; on the contrary
procedettero secondo l'ostinazione del loro cuore
proceeded according to the obstinacy of their heart
malvagio e invece di voltarmi la faccia mi han
evil and instead of looking back the face me han
voltato le spalle, 25 da quando i loro padri
turned the shoulders, 25 by when the their fathers
uscirono dal paese d'Egitto fino ad oggi. Io inviai
came from country Egypt up to to present day. I I sent
a voi tutti i miei servitori, i profeti, con premura
to you all the my servants, the prophets, with care
e sempre; 26 eppure essi non li ascoltarono e
and always; 26 and yet they do not them listened and
non prestarono orecchio. Resero dura la loro nuca,
do not lent ear. made hard the their neck,
divennero peggiori dei loro padri. 27 Tu dirai loro
became worst of their fathers. 27 you say their
tutte queste cose, ma essi non ti ascolteranno; li
all these things, but they do not you listen; them
chiamerai, ma non ti risponderanno. 28 Allora dirai
call, but do not you respond. 28 then say
loro: Questo è il popolo che non ascolta la voce
them: this is the people that do not listen the voice
del Signore suo Dio né accetta la correzione. La
of sir its God nor accepts the correction. the
fedeltà è sparita, è stata bandita dalla loro bocca.
fidelity is disappeared, is was banned from their mouth.
29 Taglia la tua chioma e gettala via e intona
29 size the your hair and throw it via and intones
sulle alture un canto lugubre, perché il Signore ha
on heights a song gloomy, why is that the sir has
rigettato e abbandonato la generazione che è
rejected and abandoned the generation that is
oggetto della sua ira. 30 Perché i figli di Giuda
object of its anger. 30 why is that the children of Judah
hanno commesso ciò che è male ai miei occhi,
have clerk it that is evil to my eyes,
oracolo del Signore. Hanno posto i loro abomini
oracle of Lord. they have place the their abominations

nel tempio che prende il nome da me, per
in temple that it takes the first name by me, for
contaminarlo. 31 Hanno costruito l'altare di Tofet,
defile. 31 they have built the altar of Tophet,
nella valle di Ben–Hinnòn, per bruciare nel fuoco i
in valley of The son of Hinnom, for burn in fire the
figli e le figlie, cosa che io non ho mai
children and the daughters, what that I do not I never
comandato e che non mi è mai venuta in mente.
controlled and that do not me is never coming in mind.
32 Perciò verranno giorni – oracolo del Signore –
32 therefore will days - oracle of sir -
nei quali non si chiamerà più Tofet né valle di
in which do not Yes it is call more Tofet nor valley of
Ben–Hinnòn, ma valle della Strage. Allora si
The son of Hinnom, but valley of Massacre. then Yes it is
seppellirà in Tofet, perché non ci sarà altro
bury in Tophet, why is that do not there it will be other
luogo. 33 I cadaveri di questo popolo saranno pasto
place. 33 The corpses of this people will meal
agli uccelli dell'aria e alle bestie selvatiche e
to birds air and to beasts wild and
nessuno li scaccerà. 34 Io farò cessare nelle città
no one them drive out. 34 I I will cease in city
di Giuda e nelle vie di Gerusalemme le grida di
of Judah and in streets of Jerusalem the shouting of
gioia e la voce dell'allegria, la voce dello sposo e
joy and the voice of joy, the voice of groom and
della sposa, poiché il paese sarà ridotto un
of bride, because the country it will be reduced a
deserto ‘.
desert '.

Capitolo 8 Ger ‘ In quel tempo – oracolo del
chapter 8 Ger 'In that time - oracle of
Signore – si estrarranno dai loro sepolcri le
sir - Yes it is will extract come on their tombs the
ossa dei re di Giuda, le ossa dei suoi capi, dei
bones of re of Judah, the bones of its leaders, of
sacerdoti, dei profeti e degli abitanti di
priests, of prophets and from people of

Gerusalemme. 2 Esse saranno sparse in onore del
Jerusalem. 2 they will scattered in honor of
sole, della luna e di tutta la milizia del cielo che
sun, of moon and of all the militia of sky that
essi amarono, servirono, seguirono, consultarono e
they loved, served, followed, consulted and
adorarono. Non saranno più raccolte né sepolte, ma
worshiped. do not will more collected nor buried, but
rimarranno come letame sulla terra. 3 Allora la
remain such as manure on ground. 3 then the
morte sarà preferibile alla vita per tutti quelli che
death it will be preferable a life for all those that
resteranno di questa razza malvagia in ogni luogo,
remain of this race evil in each place,
dove li avrò dispersi ‘. Oracolo del Signore degli
where them I will dispersed '. oracle of sir from
eserciti. 4 Tu dirai loro: ‘ Così dice il Signore:
armies. 4 you say them: 'So says the Lord:
Forse chi cade non si rialza e chi perde la
perhaps who falls do not Yes it is raises and who loses the
strada non torna indietro? 5 Perché allora questo
road do not back back? 5 why is that then this
popolo si ribella con continua ribellione?
people Yes it is rebels with to be continued rebellion?
Persistono nella malafede, rifiutano di convertirsi. 6
persist in bad faith, refuse of convert. 6
Ho fatto attenzione e ho ascoltato; essi non parlano
I got it look out and I heard; they do not speak
come dovrebbero. Nessuno si pente della sua
such as they should. no one Yes it is repents of its
malizia, dicendo: Che ho fatto? Ognuno segue senza
malice, saying: that I got it? each follows without
voltarsi la sua corsa come un cavallo che si
turn the its race such as a horse that Yes it is
lanci nella battaglia. 7 Anche la cicogna nel cielo
launches in battle. 7 also the stork in sky
conosce i suoi tempi; la tortora, la rondinella e la
knows the its time; the turtledove, the rondinella and the
gru osservano la data del loro ritorno; il mio
crane observed the date of their come back; the my

popolo, invece, non conosce il comando del Signore.
people, instead, do not knows the command of Lord.
8 Come potete dire: Noi siamo saggi, la legge del
8 such as you can say: we will we are essays, the law of
Signore è con noi? A menzogna l'ha ridotta la
sir is with we will? A lie has reduced the
penna menzognera degli scribi! 9 I saggi saranno
pen FALSE from scribes! 9 The essays will
confusi, sconcertati e presi come in un laccio. Essi
confused, baffled and taken such as in a snare. they
hanno rigettato la parola del Signore, quale
have rejected the word of Lord, which one
sapienza possono avere? 10 Per questo darò le
wisdom can have? 10 for this I will give the
loro donne ad altri, i loro campi ai conquistatori,
their women to other, the their fields to conquerors,
perché, dal piccolo al grande, tutti commettono
why is that, from small a large, all commit
frode; dal profeta al sacerdote, tutti praticano la
fraud; from prophet a priest, all practice the
menzogna. 11 Essi curano la ferita del mio popolo
lie. 11 they care the wound of my people
ma solo alla leggera, dicendo: Bene, bene! ma bene
but only a light saying: okay, Okay! but okay
non va. 12 Dovrebbero vergognarsi dei loro atti
do not goes. 12 should be ashamed of their proceedings
abominevoli, ma non si vergognano affatto, non
abominable, but do not Yes it is ashamed not at all, do not
sanno neppure arrossire. Per questo cadranno con le
know not even blush. for this fall with the
altre vittime, nell'ora del castigo saranno prostrati '
other victims, hour of punishment will prostrate '
dice il Signore. 13 ' Li mieto e li anniento, dice
says the Lord. 13 'Li I reap and them annihilated, says
il Signore, non c'è più uva nella vigna né frutti
the Lord, do not there is more grapes in vineyard nor fruits
sui fichi; anche le foglie son avvizzite. Ho procurato
on figs; also the leaves son wilted. I procured
per loro degli invasori '. 14 ' Perché ce ne stiamo
for their from invaders'. 14 'why is that us any we are

seduti? Riunitevi, entriamo nelle fortezze e
sitting down? Gather, enter in forts and
moriamo in esse, poiché il Signore nostro Dio ci
die in them, because the sir our God there
fa perire. Egli ci fa bere acque avvelenate,
ago perish. he there ago drinking waters poisoned,
perché abbiamo peccato contro di lui. 15
why is that we have too bad versus of Him. 15
Aspettavamo la pace, ma non c'è alcun bene;
expected the peace, but do not there is no all right;
l'ora della salvezza, ed ecco il terrore ‘. 16 Da Dan
time of salvation, and here the terror '. 16 by Dan
si sente lo sbuffare dei suoi cavalli; al rumore
Yes it is feels the snort of its horses; a noise
dei nitriti dei suoi destrieri trema tutta la terra.
of neighing of its steeds trembles all the ground.
Vengono e divorano il paese e quanto in esso
are and devour the country and how much in it
si trova, la città e i suoi abitanti. 17 ‘ Ecco, io
Yes it is located, the city and the its inhabitants. 17 'Here, I
sto per mandarvi serpenti velenosi contro i quali
I'm for send snakes poisonous versus the which
non esiste incantesimo, ed essi vi morderanno ‘ dice
do not there spell, and they there bite ' says
il Signore. 18 Cercai di rasserenarmi, superando il
the Lord. 18 I tried of rasserenarmi, overcoming the
mio dolore, ma il mio cuore vien meno. 19 Ecco,
my pain, but the my heart Void less. 19 That is,
odo le grida della figlia del mio popolo da una
odo the shouting of daughter of my people by a
terra lunga e larga: ‘ Forse il Signore non si
land long and large: 'Maybe the sir do not Yes it is
trova in Sion, il suo re non vi abita più? ‘.
located in Zion, the its re do not there lives more? '.
Perché mi hanno provocato all'ira con i loro idoli
why is that me have caused anger with the their idols
e con queste nullità straniere? 20 È passata la
and with these nullity foreign? 20 You past the
stagione della messe, è finita l'estate e noi non
season of masses is over summer and we will do not

siamo stati soccorsi. 21 Per la ferita della figlia del
we are were relief. 21 for the wound of daughter of
mio popolo sono affranto, sono costernato, l'orrore
my people they are heartbroken, they are dismayed, the horror
mi ha preso. 22 Non v'è forse balsamo in Gàlaad?
me has taken. 22 do not there perhaps balm in Gilead?
Non c'è più nessun medico? Perché non si
do not there is more no doctor? why is that do not Yes it is
cicatrizza la ferita della figlia del mio popolo? 23
heals the wound of daughter of my people? 23
Chi farà del mio capo una fonte di acqua, dei miei
Who will of my head a source of water, of my
occhi una sorgente di lacrime, perché pianga giorno
eyes a source of tears, why is that cry day
e notte gli uccisi della figlia del mio popolo?
and night the killed of daughter of my people?

.

Capitolo 9 Ger Chi mi darà nel deserto un rifugio
chapter 9 Ger Who me give in desert a shelter
per viandanti? Io lascerei il mio popolo e mi
for wayfarers? I I would leave the my people and me
allontanerei da lui, perché sono tutti adùlteri, una
would depart by him, why is that they are all adulterers, a
massa di traditori. 2 Tendono la loro lingua come
mass of traitors. 2 tend the their language such as
un arco; la menzogna e non la verità domina nel
a arc; the lie and do not the truth dominates in
paese. Passano da un delitto all'altro e non
country. pass by a crime other and do not
conoscono il Signore. 3 Ognuno si guardi dal suo
know the Lord. 3 each Yes it is look from its
amico, non fidatevi neppure del fratello, poiché ogni
friend, do not trust not even of brother, because each
fratello inganna il fratello, e ogni amico va
brother deceives the brother, and each friend go
spargendo calunnie. 4 Ognuno si beffa del suo
scattering slander. 4 each Yes it is hoax of its
prossimo, nessuno dice la verità. Hanno abituato la
next, no one says the truth. they have wont the
lingua a dire menzogne, operano l'iniquità, incapaci
language to say lies, operate iniquity, incapable

di convertirsi. 5 Angheria sopra angheria, inganno su
of convert. 5 angheria over it oppression, deception on
inganno; rifiutano di conoscere il Signore. 6 Perciò
deception; refuse of know the Lord. 6 therefore
dice il Signore degli eserciti: ‘ Ecco li raffinerò al
says the sir from hosts: 'Here them refine them a
crogiuolo e li saggerò; come dovrei comportarmi
crucible and them senger; such as I should behave
con il mio popolo? 7 Una saetta micidiale è la loro
with the my people? 7 a arrow deadly is the their
lingua, inganno le parole della loro bocca. Ognuno
language, deception the words of their mouth. each
parla di pace con il prossimo, mentre nell'intimo gli
speaks of peace with the next, while depths the
ordisce un tranello. 8 Non dovrei forse punirli per
weaves a trap. 8 do not I should perhaps punish them for
tali cose? Oracolo del Signore. Di un popolo come
such things? oracle of Lord. of a people such as
questo non dovrei vendicarmi? ‘. 9 Sui monti
this do not I should revenge? '. 9 on mountains
alzerò gemiti e lamenti, un pianto di lutto sui
I will lift up groans and laments, a crying of mourning on
pascoli della steppa, perché sono riarsi, nessuno più
pastures of steppe, why is that they are parched, no one more
vi passa, né più si ode il grido del bestiame.
there passes, nor more Yes it is ode the cry of livestock.
Dagli uccelli dell'aria alle bestie tutti sono fuggiti,
by birds air to beasts all they are fled,
scomparsi. 10 ‘ Ridurrò Gerusalemme un cumulo di
disappeared. 10 'I will make Jerusalem a heap of
rovine, rifugio di sciacalli; le città di Giuda ridurrò
ruins, shelter of jackals; the city of Judah I will make
alla desolazione, senza abitanti ‘. 11 Chi è tanto
a desolation, without inhabitants'. 11 Who is so much
saggio da comprendere questo? A chi la bocca del
wise by understand this? A who the mouth of
Signore ha parlato perché lo annunzi? Perché il
sir has spoken why is that the preacher? why is that the
paese è devastato, desolato come un deserto senza
country is devastated, desolate such as a desert without

passanti? 12 Ha detto il Signore: ‘ È perché hanno
passers-by? 12 he say the Lord: 'You why is that have
abbandonato la legge che avevo loro posto innanzi
abandoned the law that I their place before
e non hanno ascoltato la mia voce e non l'hanno
and do not have heard the my voice and do not have
seguita, 13 ma han seguito la caparbietà del loro
followed, 13 but han following the willfulness of their
cuore e i Baal, che i loro padri avevano fatto
heart and the Baal, that the their fathers had got it
loro conoscere ‘. 14 Pertanto così dice il Signore
their know '. 14 therefore so says the sir
degli eserciti, Dio di Israele: ‘ Ecco, darò loro in
from armies, God of Israel: 'Here, I will give their in
cibo assenzio, farò loro bere acque avvelenate; 15
food absinthe, I will their drinking waters poisoned; 15
li disperderò in mezzo a popoli che né loro né i
them scatter in half to people that nor their nor the
loro padri hanno conosciuto e manderò dietro a
their fathers have known and send back to
loro la spada finché non li abbia sterminati ‘. Così
their the sword until do not them has exterminated '. so
dice il Signore degli eserciti: 16 Attenti, chiamate le
says the sir from hosts: 16 beware, call the
lamentatrici, che vengano! Fate venire le più brave!
mourners, that are! you do come over the more brave!
Accorrano 17 e facciano presto, per intonare su di
Accorrano 17 and do soon, for intone on of
noi un lamento. Sgorghino lacrime dai nostri
we will a lament. pour forth tears come on our
occhi, il pianto scorra dalle nostre ciglia, 18 perché
eyes, the crying flow by our eyelashes, 18 why is that
una voce di lamento si ode da Sion: ‘ Come
a voice of lament Yes it is ode by Sion: 'such as
siamo rovinati, come profondamente confusi, poiché
we are damaged, such as deeply confused, because
dobbiamo abbandonare il paese, lasciare le nostre
we must abandon the country, leave the our
abitazioni ‘. 19 Udite, dunque, o donne, la parola del
dwellings'. 19 hear, therefore, or women, the word of

Signore; i vostri orecchi accolgano la parola della
Lord; the your ears may accept the word of
sua bocca. Insegnate alle vostre figlie il lamento,
its mouth. Teach to your daughters the lament,
l'una all'altra un canto di lutto: 20 ‘ La morte è
one other a song of mourning: 20 'The death is
entrata per le nostre finestre, si è introdotta nei
entry for the our windows, Yes it is is introduced in
nostri palazzi, abbattendo i fanciulli nella via e i
our palaces, reducing the children in via and the
giovani nelle piazze. 21 I cadaveri degli uomini
young in squares. 21 The corpses from men
giacciono – dice il Signore – come letame sui campi,
lie - says the sir - such as manure on fields,
come covoni dietro il mietitore e nessuno li
such as sheaves back the reaper and no one them
raccoglie ‘. 22 Così dice il Signore: ‘ Non si vanti
collects'. 22 so says the Lord: 'do not Yes it is boast
il saggio della sua saggezza e non si vanti il
the wise of its wisdom and do not Yes it is boast the
forte della sua forza, non si vanti il ricco delle
strong of its strength, do not Yes it is boast the rich of
sue ricchezze. 23 Ma chi vuol gloriarsi si vanti di
its riches. 23 but who it glory Yes it is boast of
questo, di avere senno e di conoscere me, perché
this, of have sense and of know me, why is that
io sono il Signore che agisce con misericordia, con
I they are the sir that acts with mercy, with
diritto e con giustizia sulla terra; di queste cose mi
right and with justice on land; of these things me
compiaccio ‘. Parola del Signore. 24 ‘ Ecco, giorni
welcome '. word of Lord. 24 'Here, days
verranno – oracolo del Signore – nei quali punirò
will - oracle of sir - in which punish
tutti i circoncisi che rimangono non circoncisi: 25
all the Uncut that remain do not circumcised: 25
l'Egitto, Giuda, Edom, gli Ammoniti e i Moabiti
Egypt, Judah, Edom, the Ammonites and the Moab
e tutti coloro che si tagliano i capelli alle
and all they that Yes it is cut the hair to

estremità delle tempie, i quali abitano nel deserto,
end of temples, the which live in desert,
perché tutte queste nazioni e tutta la casa di
why is that all these nations and all the home of
Israele sono incirconcisi nel cuore ‘.
Israel they are uncircumcised in heart '.

Capitolo 10 Ger Ascoltate la parola che il Signore
chapter 10 Ger listen the word that the sir
vi rivolge, casa di Israele. 2 Così dice il Signore:
there addressed, home of Israel. 2 so says the Lord:
‘ Non imitate la condotta delle genti e non abbiate
'do not imitate the conduct of people and do not have
paura dei segni del cielo, perché le genti hanno
fear of signs of sky, why is that the people have
paura di essi. 3 Poiché ciò che è il terrore dei
fear of them. 3 because it that is the terror of
popoli è un nulla, non è che un legno tagliato nel
people is a nothing, do not is that a wood cut in
bosco, opera delle mani di chi lavora con l'ascia. 4
forest, work of hands of who works with the ax. 4
È ornato di argento e di oro, è fissato con chiodi
You adorned of silver and of gold, is fixed with nails
e con martelli, perché non si muova. 5 Gli
and with hammers, why is that do not Yes it is move. 5 the
idoli sono come uno spauracchio in un campo di
idols they are such as one scarecrow in a field of
cocòmeri, non sanno parlare, bisogna portarli,
watermelons, do not know speak, must take them,
perché non camminano. Non temeteli, perché non
why is that do not they walk. do not afraid of them; why is that do not
fanno alcun male, come non è loro potere fare il
do no evil, such as do not is their power do what the
bene ‘. 6 Non sono come te, Signore; tu sei grande
Okay '. 6 do not they are such as tea, Lord; you six great
e grande la potenza del tuo nome. 7 Chi non ti
and great the power of your first name. 7 Who do not you
temerà, re delle nazioni? Questo ti conviene, poiché
fear you, re of nations? this you agrees, because
fra tutti i saggi delle nazioni e in tutti i loro
between all the essays of nations and in all the their

regni nessuno è simile a te. 8 Sono allo stesso
kingdoms no one is akin to tea. 8 they are the same
tempo stolti e testardi; vana la loro dottrina, come
time fools and stubborn; vain the their doctrine, such as
un legno. 9 Argento battuto e laminato portato da
a wood. 9 silver wrought and laminate brought by
Tarsìs e oro di Ofir, lavoro di artista e di mano
Tarshish and gold of Ofir, work of artist and of hand
di orafo, di porpora e di scarlatto è la loro veste:
of goldsmith, of purple and of scarlet is the their as:
tutti lavori di abili artisti. 10 Il Signore, invece, è
all do you work of abled artists. 10 the Lord, instead, is
il vero Dio, egli è Dio vivente e re eterno; al suo
the TRUE God, he is God living and re eternal; a its
sdegno trema la terra, i popoli non resistono al
anger trembles the land, the people do not resist a
suo furore. 11 Direte loro: ‘ Gli dèi che non
its fury. 11 You will say them: 'The gods that do not
hanno fatto il cielo e la terra scompariranno dalla
have got it the sky and the land disappear from
terra e sotto il cielo ‘. 12 Egli ha formato la terra
land and under the sky '. 12 he has format the land
con potenza, ha fissato il mondo con sapienza, con
with power, has fixed the world with wisdom, with
intelligenza ha disteso i cieli. 13 Al rombo della
intelligence has outstretched the heaven. 13 a turbot of
sua voce rumoreggiano le acque nel cielo. Egli fa
its voice roar the waters in sky. he ago
salire le nubi dall'estremità della terra, produce
get on the clouds from the end of land, produces
lampi per la pioggia e manda fuori il vento dalle
lightning for the rain and sends out the wind by
sue riserve. 14 Rimane inebetito ogni uomo, senza
its reserves. 14 It remains dazed each men's, without
comprendere; resta confuso ogni orafo per i suoi
understand; remains confused each goldsmith for the its
idoli, poiché è menzogna ciò che ha fuso e non
idols, because is lie it that has melted and do not
ha soffio vitale. 15 Essi sono vanità, opere ridicole;
has breath vital. 15 they they are vanity, works ridiculous;

al tempo del loro castigo periranno. 16 Non è tale
a time of their punishment perish. 16 do not is such
l'eredità di Giacobbe, perché egli ha formato ogni
the legacy of Jacob, why is that he has format each
cosa. Israele è la tribù della sua eredità, Signore
thing. Israel is the tribe of its inheritance, sir
degli eserciti è il suo nome. 17 Raccogli il tuo
from armies is the its first name. 17 Collect the your
fardello fuori dal paese, tu che sei cinta d'assedio,
burden out from country, you that six belt siege,
18 poiché dice il Signore: ‘ Ecco, questa volta,
18 because says the Lord: 'Here, this time,
caccerò lontano gli abitanti del paese; li ridurrò
drive out far away the people of country; them I will make
alle strette, perché mi ritrovino ‘. 19 Guai a me a
to narrow, why is that me find themselves'. 19 Woe to me to
causa della mia ferita; la mia piaga è incurabile.
cause of my wound; the my sore is incurable.
Eppure io avevo pensato: ‘ È solo un dolore che io
and yet I I thought: 'You only a pain that I
posso sopportare ‘. 20 La mia tenda è sfasciata, tutte
I bear '. 20 the my tent is smashed, all
le mie corde sono rotte. I miei figli si sono
the my strings they are routes. The my children Yes it is they are
allontanati da me e più non sono. Nessuno pianta
removed by me and more do not they are. no one plant
ancora la mia tenda e stende i miei teli. 21 I
yet the my tent and extends the my sheets. 21 The
pastori sono diventati insensati, non hanno ricercato
pastors they are become foolish, do not have sought after
più il Signore; per questo non hanno avuto
more the Lord; for this do not have had
successo, anzi è disperso tutto il loro gregge.
success, on the contrary is missing all over the their flock.
22 Si ode un rumore che avanza e un grande
22 Yes it is ode a noise that advances and a great
frastuono giunge da settentrione, per ridurre le città
din reaches by north, for reduce the city
di Giuda un deserto, un rifugio di sciacalli. 23 ‘ Lo
of Judah a desert, a shelter of jackals. 23 'The

so, Signore, che l'uomo non è padrone della sua
I know, Lord, that the man do not is master of its
via, non è in potere di chi cammina il dirigere i
away, do not is in power of who walking the direct the
suoi passi. 24 Correggimi, Signore, ma con giusta
its steps. 24 Correct me, Lord, but with right
misura, non secondo la tua ira, per non farmi
measure, do not according to the your anger, for do not me
vacillare ‘. 25 Riversa la tua collera sui popoli che
falter '. 25 Pour the your anger on people that
non ti conoscono e sulle stirpi che non invocano
do not you know and on lineages that do not call
il tuo nome, poiché hanno divorato Giacobbe
the your first name, because have devoured Jacob
l'hanno divorato e consumato, e hanno distrutto la
have devoured and consumed, and have destroyed the
sua dimora.
its abode.

.

Capitolo 11 Ger Questa la parola che fu rivolta a
chapter 11 Ger this the word that was revolt to
Geremia da parte del Signore: 2 ‘ Ascolta le parole
Jeremiah by part of Lord: 2 'Listen the words
di questa alleanza e tu riferiscile agli uomini di
of this alliance and you riferiscile to men of
Giuda e agli abitanti di Gerusalemme. 3 Dirai
Judah and to people of Jerusalem. 3 You will say
loro: Dice il Signore Dio di Israele: Maledetto
them: says the sir God of Israel: accursed
l'uomo che non ascolta le parole di questa alleanza,
the man that do not listen the words of this alliance,
4 che io imposi ai vostri padri quando li feci
4 that I imposition to your fathers when them feces
uscire dal paese d'Egitto, dal crogiuolo di ferro,
come out from country of Egypt, from crucible of iron,
dicendo: Ascoltate la mia voce ed eseguite quanto
saying: listen the my voice and performed how much
vi ho comandato; allora voi sarete il mio popolo
there I commanded; then you you the my people
e io sarò il vostro Dio, 5 così che io possa
and I I will be the your God, 5 so that I can

mantenere il giuramento fatto ai vostri padri di
maintain the oath got it to your fathers of
dare loro una terra dove scorrono latte e miele,
give their a land where flow milk and honey,
come oggi possedete ‘. Io risposi: ‘ Così sia,
such as present day own '. I I replied: 'So both,
Signore! ‘. 6 E il Signore mi disse: ‘ Proclama tutte
Lord! '. 6 E the sir me said: 'Proclamation all
queste parole nelle città di Giuda e nelle strade di
these words in city of Judah and in roads of
Gerusalemme, dicendo: Ascoltate le parole di questa
Jerusalem, saying: listen the words of this
alleanza e mettetele in pratica! 7 Poiché io ho più
alliance and put them in practice! 7 because I I more
volte scongiurato i vostri padri quando li feci
times averted the your fathers when them feces
uscire dal paese d'Egitto e fino ad oggi,
come out from country Egypt and up to to present day,
ammonendoli premurosamente ogni giorno: Ascoltate
admonishing considerately each day: listen
la mia voce! 8 Ma essi non ascoltarono né
the my voice! 8 but they do not listened nor
prestarono orecchio; ognuno seguì la caparbietà del
lent ear; each followed the willfulness of
suo cuore malvagio. Perciò ho attuato nei loro
its heart evil. therefore I implemented in their
riguardi tutte le parole di questa alleanza che avevo
concerns all the words of this alliance that I
ordinato loro di osservare e non osservarono ‘. 9 Il
ordered their of observe and do not observed '. 9 the
Signore mi disse: ‘ Si è formata una congiura
sir me said: 'Yes it is is formed a conspiracy
fra gli uomini di Giuda e gli abitanti di
between the men of Judah and the people of
Gerusalemme; 10 sono ritornati alle iniquità dei loro
Jerusalem; 10 they are back to iniquity of their
primi padri che avevano rifiutato di ascoltare le mie
first fathers that had refused of listen the my
parole, anch'essi hanno seguito altri dèi per servirli.
words, also have following other gods for serve them.

La casa di Israele e la casa di Giuda hanno
the home of Israel and the home of Judah have
violato l'alleanza che io avevo concluso con i loro
violated the alliance that I I concluded with the their
padri. 11 Perciò dice il Signore: Ecco manderò su
fathers. 11 therefore says the Lord: here send on
di loro una sventura alla quale non potranno
of their a misfortune a which one do not will
sfuggire. Allora leveranno grida di aiuto verso di
escape. then rise up shouting of help to of
me, ma io non li ascolterò; 12 allora le città di
me, but I do not them I will listen; 12 then the city of
Giuda e gli abitanti di Gerusalemme alzeranno
Judah and the people of Jerusalem raise
grida di aiuto agli dèi ai quali hanno offerto
shouting of help to gods to which have offered
incenso, ma quelli certamente non li salveranno nel
incense, but those certainly do not them save in
tempo della loro sciagura. 13 Perché numerosi come
time of their disaster. 13 why is that many such as
le tue città sono i tuoi dèi, o Giuda; numerosi
the your city they are the your gods, or Judah; many
come le strade di Gerusalemme gli altari che avete
such as the roads of Jerusalem the altars that you have
eretto all'idolo, altari per bruciare incenso a Baal. 14
erected idol, altars for burn incense to Baal. 14
Tu poi, non intercedere per questo popolo, non
you and then, do not intercede for this people, do not
innalzare per esso suppliche e preghiere, perché
raise for it petitions and prayers, why is that
non ascolterò quando mi invocheranno nel tempo
do not listen when me invoke in time
della loro sventura ‘. 15 Che ha da fare il mio
of their misfortune '. 15 that has by do what the my
diletto nella mia casa, con la sua perversa condotta?
delight in my home with the its perverse conduct?
Voti e carne di sacrifici allontanano forse da te la
ratings and meat of sacrifices away perhaps by tea the
tua sventura, e così potrai ancora schiamazzare di
your misfortune, and so you can yet cackle of
gioia? 16 Ulivo verde, maestoso, era il nome che
joy? 16 olive green, majestic, it was the first name that

il Signore ti aveva imposto. Con grande strepito ha
the sir you had imposed. with great noise has
dato fuoco alle sue foglie, i suoi rami si sono
given fire to its leaves, the its branches Yes it is they are
bruciati. 17 Il Signore degli eserciti che ti ha
burned. 17 the sir from armies that you has
piantato preannunzia la sventura contro di te, a
planted foretells the misfortune versus of tea, to
causa della malvagità che hanno commesso a loro
cause of wickedness that have clerk to their
danno la casa di Israele e la casa di Giuda
damage the home of Israel and the home of Judah
irritandomi con il bruciare incenso a Baal. 18 Il
irritandomi with the burn incense to Baal. 18 the
Signore me lo ha manifestato e io l'ho saputo;
sir me the has expressed and I I known;
allora ha aperto i miei occhi sui loro intrighi. 19
then has open the my eyes on their intrigue. 19
Ero come un agnello mansueto che viene portato al
I such as a lamb meek that is brought a
macello, non sapevo che essi tramavano contro di
slaughterhouse, do not I knew that they plotted versus of
me, dicendo: ‘ Abbattiamo l'albero nel suo rigoglio,
me, saying: 'Tear down tree in its luxuriance,
strappiamolo dalla terra dei viventi; il suo nome
strappiamolo from land of living; the its first name
non sia più ricordato ‘. 20 Ora, Signore degli
do not both more remembered '. 20 now sir from
eserciti, giusto giudice, che scruti il cuore e la
armies, that's right judge, that probed the heart and the
mente, possa io vedere la tua vendetta su di loro,
mind, can I see the your revenge on of them,
poiché a te ho affidato la mia causa. 21 Perciò dice
because to tea I entrusted the my cause. 21 therefore says
il Signore riguardo agli uomini di Anatòt che
the sir respect to men of Anathoth that
attentano alla mia vita dicendo: ‘ Non profetare nel
threaten a my life saying: 'do not prophesy in
nome del Signore, se no morirai per mano
first name of Lord, if I have not die for hand

nostra ‘; 22 così dunque dice il Signore degli
Our '; 22 so therefore says the sir from
eserciti: ‘ Ecco, li punirò. I loro giovani
hosts: 'Here, them punish. The their young
moriranno di spada, i loro figli e le loro figlie
die of sword, the their children and the their daughters
moriranno di fame. 23 Non rimarrà di loro alcun
die of hunger. 23 do not remain of their no
superstite, perché manderò la sventura contro gli
survivor, why is that send the misfortune versus the
uomini di Anatòt nell'anno del loro castigo ‘.
men of Anathoth year of their punishment '.

Capitolo 12 Ger Tu sei troppo giusto, Signore,
chapter 12 Ger you six too much that's right, Lord,
perché io possa discutere con te; ma vorrei solo
why is that I can discuss with tea; but I would only
rivolgerti una parola sulla giustizia. Perché le cose
rivolgerti a word on justice. why is that the things
degli empi prosperano? Perché tutti i traditori
from wicked thrive? why is that all the traitors
sono tranquilli? 2 Tu li hai piantati ed essi hanno
they are quiet? 2 you them you planted and they have
messo radici, crescono e producono frutto; tu sei
put roots, grow and produce fruit; you six
vicino alla loro bocca, ma lontano dai loro cuori.
close a their mouth, but far away come on their hearts.
3 Ma tu, Signore, mi conosci, mi vedi, tu provi che
3 but you, Lord, me you know, me you see, you try that
il mio cuore è con te. Strappali via come pecore
the my heart is with tea. pull them via such as sheep
per il macello, riservali per il giorno
for the slaughterhouse, riservali for the day
dell'uccisione. 4 Fino a quando sarà in lutto la
killing. 4 up to to when it will be in mourning the
terra e seccherà tutta l'erba dei campi? Per la
land and wither all grass of fields? for the
malvagità dei suoi abitanti le fiere e gli uccelli
wickedness of its people the fairs and the birds
periscono, poiché essi dicono: ‘ Dio non vede i
perish, because they they say: 'God do not see the

nostri passi ‘. 5 ‘ Se, correndo con i pedoni, ti
our steps'. 5 'If, running with the pedestrians, you
stanchi, come potrai gareggiare con i cavalli? Se
tired, such as you can race with the horses? if
non ti senti al sicuro in una regione pacifica, che
do not you feel a safe in a region peaceful, that
farai nella boscaglia del Giordano? 6 Perfino i tuoi
do in bush of Jordan? 6 even the your
fratelli e la casa di tuo padre, perfino loro sono
brothers and the home of your father, even their they are
sleali con te; anch'essi ti gridano dietro a piena
unfair with tea; also you shout back to flood
voce; non fidarti di loro quando ti dicono buone
voice; do not trust of their when you say good
parole. 7 Io ho abbandonato la mia casa, ho
words. 7 I I abandoned the my home I
ripudiato la mia eredità; ho consegnato ciò che ho
repudiated the my inheritance; I delivered it that I
di più caro nelle mani dei suoi nemici. 8 La mia
of more dear in hands of its enemies. 8 the my
eredità è divenuta per me come un leone nella
heritage is become for me such as a lion in
foresta; ha ruggito contro di me, perciò ho
forest; has roar versus of me, therefore I
cominciato a odiarla. 9 La mia eredità è forse per
started to hate her. 9 the my heritage is perhaps for
me come un uccello screziato? Gli uccelli rapaci
me such as a bird mottled? the birds birds of prey
l'assalgono da ogni parte. Venite, radunatevi, voi
the assault by each part. Come, Gather together, you
tutte bestie selvatiche, venite a divorare. 10 Molti
all beasts wild come to devour. 10 a lot of
pastori hanno devastato la mia vigna, hanno
pastors have devastated the my vineyard, have
calpestato il mio campo. Hanno fatto del mio campo
trampled the my field. they have got it of my field
prediletto un deserto desolato, 11 lo hanno ridotto
favorite a desert desolate, 11 the have reduced
una landa deserta, in uno stato deplorevole; sta
a moor deserted, in one state deplorable; is

desolato dinanzi a me. È devastato tutto il paese,
desolate before to me. You devastated all over the country,
e nessuno se ne dà pensiero. 12 Su tutte le alture
and no one if any gives thought. 12 on all the heights
del deserto giungono devastatori, poiché il Signore
of desert come destroyers, because the sir
ha una spada che divora, da un estremo all'altro
has a sword that devours, by a extreme other
della terra; non c'è scampo per nessuno. 13 Essi
of land; do not there is escape for no one. 13 they
hanno seminato grano e mietuto spine, si sono
have sown wheat and reaped thorns, Yes it is they are
stancati senz'alcun vantaggio; restano confusi per il
tired without any advantage; remain confused for the
loro raccolto a causa dell'ira ardente del Signore ‘.
their picked up to cause wrath burning of Lord '.
14 Così dice il Signore: ‘ Sradicherò dalla loro terra
14 so says the Lord: 'pluck from their land
tutti i miei vicini malvagi, che han messo le mani
all the my neighbors wicked, that han put the hands
sull'eredità da me data in possesso al mio popolo
inheritance by me date in possession a my people
Israele, come anche strapperò la casa di Giuda di
Israel, such as also tear the home of Judah of
mezzo a loro. 15 Allora, dopo averli strappati, avrò
half to them. 15 then, after them torn, I will
di nuovo compassione di loro e farò tornare
of new compassion of their and I will return
ognuno al suo possesso e ognuno al suo paese. 16
each a its possession and each a its country. 16
Se impareranno accuratamente le usanze del mio
if learn carefully the mores of my
popolo sì da giurare nel mio nome: Per la vita
people Yup by swear in my first name: for the life
del Signore, come hanno insegnato al mio popolo a
of Lord, such as have taught a my people to
giurare per Baal, allora potranno stabilirsi in mezzo
swear for Baal, then will settle in half
al mio popolo. 17 Se invece non ascoltano, estirperò
a my people. 17 if instead do not listen, pluck

tutto questo popolo ed esso perirà ‘. Oracolo del
all over this people and it perish '. oracle of
Signore.
Lord.

.

Capitolo 13 Ger Il Signore mi parlò così: ‘ Va' a
chapter 13 Ger the sir me spoke like this: 'Va' to
comprarti una cintura di lino e mettitela ai fianchi
buy a belt of linen and Put it to hips
senza immergerla nell'acqua ‘. 2 Io comprai la
without dip water '. 2 I I bought the
cintura secondo il comando del Signore e me la
belt according to the command of sir and me the
misi ai fianchi. 3 Poi la parola del Signore mi fu
put to hips. 3 and then the word of sir me was
rivolta una seconda volta: 4 ‘ Prendi la cintura che
revolt a second time: 4 'Take the belt that
hai comprato e che porti ai fianchi e va' subito
you bought and that ports to hips and goes' right away
verso l'Eufrate e nascondila nella fessura di una
to the Euphrates and hide it in slot of a
pietra ‘. 5 Io andai e la nascosi presso l'Eufrate,
stone '. 5 I I went and the hid at the Euphrates,
come mi aveva comandato il Signore. 6 Ora, dopo
such as me had controlled the Lord. 6 now after
molto tempo, il Signore mi disse: ‘ Alzati, va'
very much time, the sir me said: 'Arise, goes'
all'Eufrate e prendi di là la cintura che ti avevo
Euphrates and take of there the belt that you I
comandato di nascondervi ‘. 7 Io andai verso
controlled of hide '. 7 I I went to
l'Eufrate, cercai e presi la cintura dal luogo in
the Euphrates, I tried and taken the belt from place in
cui l'avevo nascosta; ed ecco, la cintura era
which I had hidden; and behold, the belt it was
marcita, non era più buona a nulla. 8 Allora mi
rotten, do not it was more good to nothing. 8 then me
fu rivolta questa parola del Signore: 9 ‘ Dice il
was revolt this word of Lord: 9 'Dice the
Signore: In questo modo ridurrò in marciume la
Lord: in this way I will make in rot the

grande gloria di Giuda e di Gerusalemme. 10
great glory of Judah and of Jerusalem. 10
Questo popolo malvagio, che rifiuta di ascoltare le
this people evil, that refuses of listen the
mie parole, che si comporta secondo la
my words, that Yes it is involves according to the
caparbietà del suo cuore e segue altri dèi per
willfulness of its heart and follows other gods for
servirli e per adorarli, diventerà come questa
serve and for worship, become such as this
cintura, che non è più buona a nulla. 11 Poiché,
belt, that do not is more good to nothing. 11 since
come questa cintura aderisce ai fianchi di un uomo,
such as this belt adheres to hips of a men's,
così io volli che aderisse a me tutta la casa di
so I I wanted to that adhered to me all the home of
Israele e tutta la casa di Giuda – parola del
Israel and all the home of Judah - word of
Signore – perché fossero mio popolo, mia fama, mia
sir - why is that were my people, my fame, my
lode e mia gloria, ma non mi ascoltarono. 12 Ora,
praise and my glory, but do not me listened. 12 now
tu riferirai a questo popolo: Così dice il Signore
you shall speak to this people: so says the sir
Dio di Israele: Ogni boccale va riempito di vino. Se
God of Israel: each mug go filled of wine. if
essi ti diranno: Forse non sappiamo che ogni
they you say: perhaps do not we know that each
boccale va riempito di vino? 13 tu risponderai loro
mug go filled of wine? 13 you answer their
: Così parla il Signore: Ecco io renderò tutti
: so speaks the Lord: here I I will make all
ubriachi gli abitanti di questo paese, i re che
drunk the people of this country, the re that
siedono sul trono di Davide, i sacerdoti, i profeti
sit on throne of David, the priests, the prophets
e tutti gli abitanti di Gerusalemme. 14 Poi
and all the people of Jerusalem. 14 and then
fracasserò, gli uni contro gli altri, i padri e i
smash, the uni versus the other, the fathers and the

figli insieme – dice il Signore –; non avrò pietà,
children together - says the sir -; do not I will pity,
non li risparmierò né userò misericordia nel
do not them spare nor I will use mercy in
distruggerli ‘. 15 Ascoltate e porgete l'orecchio, non
destroy them '. 15 listen and carry this the ear, do not
montate in superbia, perché il Signore parla. 16
mounted in pride, why is that the sir speaks. 16
Date gloria al Signore vostro Dio, prima che venga
date glory a sir your God, first that is
l'oscurità e prima che inciampino i vostri piedi sui
the darkness and first that stumble the your feet on
monti, al cadere della notte. Voi aspettate la luce,
mountains, a fall out of night. you wait the light,
ma egli la ridurrà in tenebre e la muterà in
but he the reduce in darkness and the will change in
densa oscurità! 17 Se voi non ascolterete, io
dense darkness! 17 if you do not hear, I
piangerò in segreto dinanzi alla vostra superbia; il
cry in secret before a your pride; the
mio occhio si scioglierà in lacrime, perché sarà
my eye Yes it is melt in tears, why is that it will be
deportato il gregge del Signore. 18 Dite al re e
deportee the flock of Lord. 18 say a re and
alla regina madre: ‘ Sedete giù in basso, poiché vi
a queen mother: 'Sit down in low, because there
è caduta dalla testa la vostra preziosa corona ‘. 19
is fall from head the your valuable crown '. 19
Le città del mezzogiorno sono bloccate, nessuno le
the city of noon they are blocked, no one the
libera. Tutto Giuda è stato deportato con una
free. all over Judah is state deportee with a
deportazione totale. 20 Alza gli occhi e osserva
deportation total. 20 Raise the eyes and notes
coloro che vengono dal settentrione; dov'è il
they that are from north; where is that the
gregge che ti è stato consegnato, le tue pecore
flock that you is state delivered, the your sheep
magnifiche? 21 Che dirai quando saranno posti sopra
magnificent? 21 that say when will places over it

di te come capi coloro che tu stessa hai abituato a
of tea such as heads they that you itself you wont to
essere tuoi amici? Non ti prenderanno forse i
be your friends? do not you will take perhaps the
dolori come una partoriente? 22 Se dirai in cuor
pains such as a woman in labor? 22 if say in heart
tuo: ‘ Perché mi capita tutto ciò? ‘. Per l'enormità
your: 'why is that me happen all over what? '. for the enormity
delle tue iniquità sono stati strappati i lembi della
of your iniquity they are were torn the flaps of
tua veste, il tuo corpo ha subìto violenza. 23
your capacity, the your body has right away violence. 23
Cambia forse un Etiope la sua pelle o un leopardo
Change perhaps a Ethiopian the its skin or a leopard
la sua picchiettatura? Allo stesso modo, potrete fare
the its spots? at the same way, you do what
il bene anche voi abituati a fare il male? 24
the okay also you used to do what the bad? 24
Perciò vi disperderò come paglia portata via dal
therefore there scatter such as straw flow via from
vento del deserto. 25 Questa è la tua sorte, la parte
wind of desert. 25 this is the your fate, the part
che ti è destinata da me – oracolo del Signore –
that you is intended by me - oracle of sir -
perché mi hai dimenticato e hai confidato nella
why is that me you Forgot and you confided in
menzogna. 26 Anch'io solleverò le tue vesti fino al
lie. 26 me too I will move the your garments up to a
volto, così si vedrà la tua vergogna, 27 i tuoi
face, so Yes it is see the your shame, 27 the your
adultèri e i tuoi richiami d'amore, l'ignominia
adultery and the your calls of love, the ignominy
della tua prostituzione! Sulle colline e per i piani
of your prostitution! on hills and for the plans
ho visto i tuoi orrori. Guai a te, Gerusalemme,
I visa the your horrors. Woe to tea, Jerusalem,
perché non ti purifichi! Per quanto tempo ancora?
why is that do not you purify! for how much time yet?

Capitolo 14 Ger Parola che il Signore rivolse a
chapter 14 Ger word that the sir turned to

Geremia in occasione della siccità: 2 Giuda è in
Jeremiah in opportunity of drought: 2 Judah is in
lutto, le sue città languiscono, sono a terra nello
mourning, the its city languish, they are to land in
squallore; il gemito di Gerusalemme sale al cielo. 3
squalor; the moan of Jerusalem salt a sky. 3
I ricchi mandano i loro servi in cerca d'acqua;
The rich send the their servants in search of water;
essi si recano ai pozzi, ma non ve la trovano e
they Yes it is go to wells, but do not you the are and
tornano con i recipienti vuoti. Sono delusi e
back with the containers empty. they are disappointed and
confusi e si coprono il capo. 4 Per il terreno
confused and Yes it is cover the head. 4 for the ground
screpolato, perché non cade pioggia nel paese, gli
cracked, why is that do not falls rain in country, the
agricoltori sono delusi e confusi e si
farmers they are disappointed and confused and Yes it is
coprono il capo. 5 La cerva partorisce nei campi e
cover the head. 5 the hind birth in fields and
abbandona il parto, perché non c'è erba. 6 Gli
leaves the childbirth, why is that do not there is grass. 6 the
ònagri si fermano sui luoghi elevati e aspirano
asses Yes it is stop on places high and aspire
l'aria come sciacalli; i loro occhi languiscono,
the air such as jackals; the their eyes languish,
perché non si trovano erbaggi. 7 ‘ Se le nostre
why is that do not Yes it is are erbaggi. 7 'If the our
iniquità testimoniano contro di noi, Signore, agisci
iniquity testify versus of we will, Lord, act
per il tuo nome! Certo, sono molte le nostre
for the your first name! sure, they are many the our
infedeltà, abbiamo peccato contro di te. 8 O
infidelity, we have too bad versus of tea. 8 O
speranza di Israele, suo salvatore al tempo della
hope of Israel, its savior a time of
sventura, perché vuoi essere come un forestiero
misfortune, why is that Do you want to be such as a stranger
nel paese e come un viandante che si ferma
in country and such as a wayfarer that Yes it is stops

solo una notte? 9 Perché vuoi essere come un
only a night? 9 why is that Do you want to be such as a
uomo sbigottito, come un forte incapace di aiutare?
men's aghast, such as a strong incapable of help?
Eppure tu sei in mezzo a noi, Signore, e noi
and yet you six in half to we will, Lord, and we will
siamo chiamati con il tuo nome, non
we are called with the your first name, do not
abbandonarci! ‘. 10 Così dice il Signore di questo
abandon! '. 10 so says the sir of this
popolo: ‘ Piace loro andare vagando, non fermano i
people: 'Like their go wandering, do not stop the
loro passi ‘. Per questo il Signore non li gradisce.
their steps'. for this the sir do not them likes.
Ora egli ricorda la loro iniquità e punisce i loro
now he recalls the their iniquity and punishes the their
peccati. 11 Il Signore mi ha detto: ‘ Non intercedere
sins. 11 the sir me has said: 'do not intercede
a favore di questo popolo, per il suo benessere. 12
to favor of this people, for the its well-being. 12
Anche se digiuneranno, non ascolterò la loro
also if they fast, do not listen the their
supplica; se offriranno olocausti e sacrifici, non li
supplication; if offer holocausts and sacrifices, do not them
gradirò; ma li distruggerò con la spada, la fame
I will like; but them destroy with the sword, the hunger
e la peste ‘. 13 Allora ho soggiunto: ‘ Ahimé,
and the plague '. 13 then I added: 'Alas,
Signore Dio, dicono i profeti: Non vedrete la spada,
sir God, say the prophets: do not see the sword,
non soffrirete la fame, ma vi concederò una pace
do not suffer the hunger, but there I will grant a peace
perfetta in questo luogo ‘. 14 Il Signore mi ha detto:
perfect in this place '. 14 the sir me has said:
‘ I profeti hanno predetto menzogne in mio nome;
'I prophets have aforesaid lies in my first name;
io non li ho inviati, non ho dato ordini né ho
I do not them I sent, do not I given orders nor I
loro parlato. Vi annunziano visioni false, oracoli
their spoken. there proclaim visions false, oracles

vani e suggestioni della loro mente ‘. 15 Perciò così
rooms and suggestions of their mind '. 15 therefore so
dice il Signore: ‘ I profeti che predicono in mio
says the Lord: 'I prophets that predict in my
nome, senza che io li abbia inviati, e affermano:
first name, without that I them has sent, and state:
Spada e fame non ci saranno in questo paese,
sword and hunger do not there will in this country,
questi profeti finiranno di spada e di fame. 16 Gli
these prophets eventually of sword and of hunger. 16 the
uomini ai quali essi predicono saranno gettati per le
men to which they predict will thrown for the
strade di Gerusalemme in seguito alla fame e alla
roads of Jerusalem in following a hunger and a
spada e nessuno seppellirà loro, le loro donne, i
sword and no one bury them, the their women, the
loro figli e le loro figlie. Io rovescerò su di essi
their children and the their daughters. I overthrow on of they
la loro malvagità ‘. 17 Tu riferirai questa parola: ‘ I
the their evil '. 17 you shall speak this word: 'I
miei occhi grondano lacrime notte e giorno, senza
my eyes dripping tears night and day, without
cessare, perché da grande calamità è stata colpita la
cease, why is that by great disaster is was affected the
figlia del mio popolo, da una ferita mortale. 18 Se
daughter of my people, by a wound mortal. 18 if
esco in aperta campagna, ecco i trafitti di spada;
I go out in open campaign, here the pierced of sword;
se percorro la città, ecco gli orrori della fame.
if I walk the city, here the horrors of hunger.
Anche il profeta e il sacerdote si aggirano per
also the prophet and the priest Yes it is roam for
il paese e non sanno che cosa fare. 19 Hai forse
the country and do not know that what do what. 19 You perhaps
rigettato completamente Giuda, oppure ti sei
rejected completely Judah, or you six
disgustato di Sion? Perché ci hai colpito, e non
disgusted of Zion? why is that there you hit, and do not
c'è rimedio per noi? Aspettavamo la pace, ma
there is remedy for we will? expected the peace, but

non c'è alcun bene, l'ora della salvezza ed ecco il
do not there is no okay, time of salvation and here the
terrore! 20 Riconosciamo, Signore, la nostra iniquità,
terror! 20 We recognize, Lord, the our iniquity,
l'iniquità dei nostri padri: abbiamo peccato contro di
iniquity of our fathers: we have too bad versus of
te. 21 Ma per il tuo nome non abbandonarci, non
tea. 21 but for the your first name do not abandon, do not
render spregevole il trono della tua gloria. Ricordati!
render despicable the throne of your glory. Remember!
Non rompere la tua alleanza con noi. 22 Forse
do not break the your alliance with we will. 22 perhaps
fra i vani idoli delle nazioni c'è chi fa
between the rooms idols of nations there is who ago
piovere? O forse i cieli mandan rovesci da sé?
rain? O perhaps the skies Mandan rain by itself?
Non sei piuttosto tu, Signore nostro Dio? In te
do not six rather you, sir our God? in tea
abbiamo fiducia, perché tu hai fatto tutte queste
we have trust, why is that you you got it all these
cose ‘.
things'.

Capitolo 15 Ger Il Signore mi disse: ‘ Anche se
chapter 15 Ger the sir me said: 'Even if
Mosè e Samuele si presentassero davanti a me,
Moses and Samuel Yes it is presentassero in front to me,
io non mi piegherei verso questo popolo. Allontanali
I do not me subdue to this people. Turn them away
da me, se ne vadano! 2 Se ti domanderanno: ‘ Dove
by me, if any go! 2 if you be asked: 'Where
andremo? ‘ dirai loro: Così dice il Signore: Chi è
shall we go? ' say them: so says the Lord: Who is
destinato alla peste, alla peste, Chi alla spada, alla
intended a plague, a plague, Who a sword, a
spada, chi alla fame, alla fame, chi alla schiavitù,
sword, who a hunger, a hunger, who a slavery,
alla schiavitù. 3 Io manderò contro di loro quattro
a slavery. 3 I send versus of their four
specie di mali – parola del Signore –: la spada per
species of mali - word of sir -: the sword for

uccid erli, i cani per sbranarli, gli uccelli dell'aria
kill them, the dogs for sbranarli, the birds air
e le bestie selvatiche per divorarli e distruggerli.
and the beasts wild for devour and destroy them.
4 Li renderò oggetto di spavento per tutti i regni
4 them I will make object of fright for all the kingdoms
della terra a causa di Manàsse figlio di Ezechia, re
of land to cause of Manasseh son of Hezekiah re
di Giuda, per ciò che egli ha fatto in Gerusalemme.
of Judah, for it that he has got it in Jerusalem.
5 Chi avrà pietà di te, Gerusalemme, chi ti
5 Who will pity of tea, Jerusalem, who you
compiangerà? Chi si volterà per domandarti come
bemoan her? Who Yes it is will turn for wondering such as
stai? 6 Tu mi hai respinto, dice il Signore, mi hai
are you? 6 you me you rejected, says the Lord, me you
voltato le spalle e io ho steso la mano su di te
turned the back and I I lying the hand on of tea
per annientarti; sono stanco di avere pietà. 7 Io li
for destroy you; they are tired of have pity. 7 I them
ho dispersi al vento con la pala nelle città della
I dispersed a wind with the shovel in city of
contrada. Ho reso senza figli e ho fatto perire il
the district. I made without children and I got it perish the
mio popolo, perché non abbandonarono le loro
my people, why is that do not abandoned the their
abitudini. 8 Le loro vedove sono diventate più
habits. 8 the their widows they are become more
numerose della sabbia del mare. Ho mandato sulle
numerous of sand of sea. I mandate on
madri e sui giovani un devastatore in pieno giorno;
mothers and on young a harrier in full day;
d'un tratto ho fatto piombare su di loro turbamento
of a stretch I got it swoop on of their perturbation
e spavento. 9 È abbattuta la madre di sette figli,
and fright. 9 You demolished the mother of seven children,
esala il suo respiro; il suo sole tramonta quando è
exhales the its breath; the its sun sets when is
ancor giorno, è coperta di vergogna e confusa. Io
even day, is blanket of shame and confused. I

consegnerò i loro superstiti alla spada, in preda ai
will deliver the their survivors a sword, in prey to
loro nemici '. Oracolo del Signore. 10 Me infelice,
their enemies'. oracle of Lord. 10 me unhappy,
madre mia, che mi hai partorito oggetto di litigio e
mother mia, that me you birth object of quarrel and
di contrasto per tutto il paese! Non ho preso
of contrast for all over the country! do not I taken
prestiti, non ho prestato a nessuno, eppure tutti mi
loans, do not I lent to no one, and yet all me
maledicono. 11 Forse, Signore, non ti ho servito del
curse. 11 Maybe Lord, do not you I served of
mio meglio, non mi sono rivolto a te con preghiere
my best, do not me they are addressed to tea with prayers
per il mio nemico, nel tempo della sventura e nel
for the my enemy, in time of misfortune and in
tempo dell'angoscia? 12 Potrà forse il ferro spezzare
time anxiety? 12 will perhaps the iron break
il ferro del settentrione e il bronzo? 13 ' I tuoi
the iron of north and the bronze? 13 'I your
averi e i tuoi tesori li abbandonerò al
assets and the your treasures them forsake a
saccheggio, non come pagamento, per tutti i peccati
looting, do not such as payment, for all the sins
che hai commessi in tutti i tuoi territori. 14 Ti
that you committed in all the your territories. 14 you
renderò schiavo dei tuoi nemici in una terra che
I will make slave of your enemies in a land that
non conosci, perché si è acceso il fuoco della
do not you know, why is that Yes it is is on the fire of
mia ira, che arderà contro di voi '. 15 Tu lo sai,
my anger, that burn versus of you '. 15 you the you know,
Signore, ricordati di me e aiutami, vendicati per
Lord, remember of me and help me, vindicated for
me dei miei persecutori. Nella tua clemenza non
me of my persecutors. in your clemency do not
lasciarmi perire, sappi che io sopporto insulti per te.
leave perish, know that I stand insults for tea.
16 Quando le tue parole mi vennero incontro, le
16 when the your words me were meeting, the

divorai con avidità; la tua parola fu la gioia e la
I devoured with greed; the your word was the joy and the
letizia del mio cuore, perché io portavo il tuo
joy of my heart, why is that I I wore the your
nome, Signore, Dio degli eserciti. 17 Non mi sono
first name, Lord, God from armies. 17 do not me they are
seduto per divertirmi nelle brigate di buontemponi,
sitting for fun in brigades of jokers,
ma spinto dalla tua mano sedevo solitario, poiché mi
but pushed from your hand I sat lonely, because me
avevi riempito di sdegno. 18 Perché il mio dolore
had filled of indignation. 18 why is that the my pain
è senza fine e la mia piaga incurabile non vuol
is without end and the my sore incurable do not it
guarire? Tu sei diventato per me un torrente
heal? you six become for me a torrent
infido, dalle acque incostanti. 19 Ha risposto allora
treacherous, by waters inconstant. 19 he answered then
il Signore: ‘ Se tu ritornerai a me, io ti riprenderò
the Lord: 'If you will return to me, I you will resume
e starai alla mia presenza; se saprai distinguere ciò
and 'll be a my presence; if know distinguish it
che è prezioso da ciò che è vile, sarai come la
that is valuable by it that is vile, you will be such as the
mia bocca. Essi torneranno a te, mentre tu non
my mouth. they return to tea, while you do not
dovrai tornare a loro, 20 ed io, per questo
you will need to return to them, 20 and I, for this
popolo, ti renderò come un muro durissimo di
people, you I will make such as a wall hard of
bronzo; combatteranno contro di te ma non
bronze; fight versus of tea but do not
potranno prevalere, perché io sarò con te per
will prevail, why is that I I will be with tea for
salvarti e per liberarti. Oracolo del Signore. 21 Ti
save and for you free. oracle of Lord. 21 you
libererò dalle mani dei malvagi e ti riscatterò dalle
deliver by hands of wicked and you redeem by
mani dei violenti ‘.
hands of violent '.

.

Capitolo 16 Ger Mi fu rivolta questa parola del
chapter 16 Ger me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Non prendere moglie, non aver figli né
Lord: 2 'do not take wife, do not have children nor
figlie in questo luogo, 3 perché dice il Signore
daughters in this place, 3 why is that says the sir
riguardo ai figli e alle figlie che nascono in
respect to children and to daughters that born in
questo luogo e riguardo alle madri che li
this place and respect to mothers that them
partoriscono e ai padri che li generano in questo
calve and to fathers that them generate in this
paese: 4 Moriranno di malattie strazianti, non
country: 4 They will die of diseases harrowing, do not
saranno rimpianti né sepolti, ma saranno come
will regrets nor buried, but will such as
letame sulla terra. Periranno di spada e di fame;
manure on ground. perish of sword and of hunger;
i loro cadaveri saranno pasto degli uccelli dell'aria
the their corpses will meal from birds air
e delle bestie della terra ‘. 5 Poiché così dice il
and of beasts of earth '. 5 because so says the
Signore: ‘ Non entrare in una casa dove si fa un
Lord: 'do not enter in a home where Yes it is ago a
banchetto funebre, non piangere con loro né
banquet funeral do not cry with their nor
commiserarli, perché io ho ritirato da questo popolo
commiserarli, why is that I I retired by this people
la mia pace – dice il Signore – la mia benevolenza
the my peace - says the sir - the my benevolence
e la mia compassione. 6 Moriranno in questo paese
and the my compassion. 6 They will die in this country
grandi e piccoli; non saranno sepolti né si farà
large and small; do not will buried nor Yes it is will
lamento per essi; nessuno si farà incisioni né
lament for them; no one Yes it is will engravings nor
si taglierà i capelli. 7 Non si spezzerà il
Yes it is cut the hair. 7 do not Yes it is break the
pane all'afflitto per consolarlo del morto e non gli
bread afflicted for console of dead and do not the

si darà da bere il calice della consolazione per
Yes it is give by drinking the cup of consolation for
suo padre e per sua madre. 8 Non entrare
its father and for its mother. 8 do not enter
nemmeno in una casa dove si banchetta per
not even in a home where Yes it is feasting for
sederti a mangiare e a bere con loro, 9 poiché
sit to eat and to drinking with them, 9 because
così dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele:
so says the sir from armies, God of Israel:
Ecco, sotto i vostri occhi e nei vostri giorni farò
That is, under the your eyes and in your days I will
cessare da questo luogo le voci di gioia e di
cease by this place the entries of joy and of
allegria, la voce dello sposo e della sposa. 10
joy, the voice of groom and of bride. 10
Quando annunzierai a questo popolo tutte queste
when annunzierai to this people all these
cose, ti diranno: Perché il Signore ha decretato
things, you say: why is that the sir has decreed
contro di noi questa sventura così grande? Quali
versus of we will this misfortune so great? which
iniquità e quali peccati abbiamo commesso contro
iniquity and which sins we have clerk versus
il Signore nostro Dio? 11 Tu allora risponderai loro:
the sir our God? 11 you then answer them:
Perché i vostri padri mi abbandonarono – parola
why is that the your fathers me abandoned - word
del Signore – seguirono altri dèi, li servirono e
of sir - followed other gods, them served and
li adorarono, mentre abbandonarono me e non
them worshiped, while abandoned me and do not
osservarono la mia legge. 12 Voi però avete agito
observed the my law. 12 you however you have acted
peggio dei vostri padri; ognuno di voi, infatti, segue
worse of your fathers; each of you, in fact, follows
la caparbietà del suo cuore malvagio rifiutandosi di
the willfulness of its heart evil refusing of
ascoltarmi. 13 Perciò vi scaccerò da questo paese
listen to me. 13 therefore there drive out by this country

verso un paese che né voi né i vostri padri avete
to a country that nor you nor the your fathers you have
conosciuto e là servirete divinità straniere giorno
known and there serve divinity foreign day
e notte, poiché io non vi userò più misericordia.
and night, because I do not there I will use more mercy.
14 Pertanto, ecco, verranno giorni – oracolo del
14 therefore, behold, will days - oracle of
Signore – nei quali non si dirà più: Per la vita
sir - in which do not Yes it is tell more: for the life
del Signore che ha fatto uscire gli Israeliti dal paese
of sir that has got it come out the Israel from country
d'Egitto; 15 ma piuttosto si dirà: Per la vita del
of Egypt; 15 but rather Yes it is say: for the life of
Signore che ha fatto uscire gli Israeliti dal paese del
sir that has got it come out the Israel from country of
settentrione e da tutte le regioni dove li aveva
north and by all the regions where them had
dispersi. E io li ricondurrò nel loro paese che
missing. E I them will bring in their country that
avevo concesso ai loro padri. 16 Ecco, io invierò
I granted to their fathers. 16 That is, I send
numerosi pescatori – dice il Signore – che li
many fishermen - says the sir - that them
pescheranno; quindi invierò numerosi cacciatori che
will fish; then send many hunters that
daranno loro la caccia su ogni monte, su ogni colle
will their the hunting on each upstream, on each hill
e nelle fessure delle rocce; 17 poiché i miei occhi
and in cracks of rocks; 17 because the my eyes
osservano le loro vie che non possono restar
observed the their streets that do not can remain
nascoste dinanzi a me, né si può occultare la
hidden before to me, nor Yes it is it can hide the
loro iniquità davanti ai miei occhi. 18 Innanzi tutto
their iniquity in front to my eyes. 18 before all over
ripagherò due volte la loro iniquità e il loro
repay two times the their iniquity and the their
peccato, perché hanno profanato il mio paese con
too bad, why is that have profaned the my country with

i cadaveri dei loro idoli e hanno riempito la mia
the corpses of their idols and have filled the my
eredità con i loro abomini ‘. 19 Signore, mia forza
heritage with the their abominations'. 19 Lord, my force
e mia difesa, mio rifugio nel giorno della
and my defense, my shelter in day of
tribolazione, a te verranno i popoli dalle estremità
tribulation, to tea will the people by end
della terra e diranno: ‘ I nostri padri ereditarono
of land and say: 'I our fathers inherited
soltanto menzogna, vanità che non giovano a nulla ‘.
only lie, vanity that do not Youths to nothing '.
20 Può forse l'uomo fabbricarsi dèi? Ma questi non
20 it can perhaps the man fabricate gods? but these do not
sono dèi! 21 Perciò, ecco io mostrerò loro, rivolgerò
they are gods! 21 therefore, here I show them, will turn
loro questa volta la mia mano e la mia forza. Essi
their this time the my hand and the my force. they
sapranno che il mio nome è Signore.
will that the my first name is Lord.

.

Capitolo 17 Ger Il peccato di Giuda è scritto con
chapter 17 Ger the too bad of Judah is written with
uno stilo di ferro, con una punta di diamante è
one stylus of iron, with a tip of diamond is
inciso sulla tavola del loro cuore e sugli angoli
Incidentally on table of their heart and on corners
dei loro altari, 2 come per ricordare ai loro figli
of their altars, 2 such as for remember to their children
i loro altari e i loro pali sacri presso gli alberi
the their altars and the their pali sacred at the trees
verdi, sui colli elevati, 3 sui monti e in aperta
green, on hills high, 3 on mountains and in open
campagna. ‘ I tuoi averi e tutti i tuoi tesori li
campaign. 'I your assets and all the your treasures them
abbandonerò al saccheggio, a motivo di tutti i
forsake a looting, to reason of all the
peccati che hai commessi in tutti i tuoi territori. 4
sins that you committed in all the your territories. 4
Tu dovrai ritirare la mano dall'eredità che ti
you you will need to withdraw the hand heredity that you

avevo data; ti farò schiavo dei tuoi nemici in un
I date; you I will slave of your enemies in a
paese che non conosci, perché avete acceso il
country that do not you know, why is that you have on the
fuoco della mia ira, che arderà sempre ‘. Così dice
fire of my anger, that burn always'. so says
il Signore: 5 ‘ Maledetto l'uomo che confida
the Lord: 5 'Cursed the man that trusts
nell'uomo, che pone nella carne il suo sostegno e
in humans, that poses in meat the its support and
dal Signore si allontana il suo cuore. 6 Egli
from sir Yes it is away the its heart. 6 he
sarà come un tamerisco nella steppa, quando viene
it will be such as a shrub in steppe, when is
il bene non lo vede; dimorerà in luoghi aridi nel
the okay do not the sees; dwell in places arid in
deserto, in una terra di salsedine, dove nessuno può
desert, in a land of salinity, where no one it can
vivere. 7 Benedetto l'uomo che confida nel Signore
live. 7 blessed the man that trusts in sir
e il Signore è sua fiducia. 8 Egli è come un
and the sir is its confidence. 8 he is such as a
albero piantato lungo l'acqua, verso la corrente
tree planted long water, to the current
stende le radici; non teme quando viene il caldo, le
extends the roots; do not fears when is the hot, the
sue foglie rimangono verdi; nell'anno della siccità
its leaves remain green; year of drought
non intristisce, non smette di produrre i suoi
do not sad, do not stops of produce the its
frutti. 9 Più fallace di ogni altra cosa è il cuore e
fruit. 9 more fallacious of each other what is the heart and
difficilmente guaribile; chi lo può conoscere? 10 Io,
hardly curable; who the it can know? 10 I,
il Signore, scruto la mente e saggio i cuori, per
the Lord, I scan the mind and wise the hearts, for
rendere a ciascuno secondo la sua condotta, secondo
make to each according to the its conduct, according to
il frutto delle sue azioni. 11 Come una pernice che
the fruit of its actions. 11 such as a partridge that
cova uova da lei non deposte è chi accumula
hatching eggs by she do not deposited is who accumulates

ricchezze, ma senza giustizia. A metà dei suoi giorni
wealth, but without justice. A half of its days
dovrà lasciarle e alla sua fine apparirà uno stolto ‘.
will leave and a its end appear one fool '.
12 Trono di gloria, eccelso fin dal principio, è il
12 throne of glory, Mighty since from principle, is the
luogo del nostro santuario! 13 O speranza di Israele,
place of our sanctuary! 13 O hope of Israel,
Signore, quanti ti abbandonano resteranno confusi;
Lord, how many you drop out remain confused;
quanti si allontanano da te saranno scritti nella
how many Yes it is away by tea will written in
polvere, perché hanno abbandonato la fonte di
powder, why is that have abandoned the source of
acqua viva, il Signore. 14 Guariscimi, Signore, e io
water alive, the Lord. 14 heal me, Lord, and I
sarò guarito, salvami e io sarò salvato, poiché tu
I will be healed, save me and I I will be saved because you
sei il mio vanto. 15 Ecco, essi mi dicono: ‘ Dov'è
six the my pride. 15 That is, they me they say: 'where is that
la parola del Signore? Si compia finalmente! ‘.
the word of Lord? Yes it is accomplished long last! '.
16 Io non ho insistito presso di te nella sventura né
16 I do not I insisted at of tea in misfortune nor
ho desiderato il giorno funesto, tu lo sai. Ciò
I desired the day fatal, you the you know. it
che è uscito dalla mia bocca è innanzi a te. 17 Non
that is out from my mouth is before to tea. 17 do not
essere per me causa di spavento, tu, mio solo rifugio
be for me cause of fright, you, my only shelter
nel giorno della sventura. 18 Siano confusi i miei
in day of misfortune. 18 are confused the my
avversari ma non io, si spaventino essi, ma non
opponents but do not I, Yes it is scare them, but do not
io. Manda contro di loro il giorno della sventura,
I will. Email versus of their the day of misfortune,
distruggili, distruggili per sempre. 19 Il Signore mi
destroy them, destroy for always. 19 the sir me
disse: ‘ Va' a metterti alla porta dei Figli del
said: 'Va' to put a port of children of

popolo, per la quale entrano ed escono i re di
people, for the which one enter and out the re of
Giuda, e a tutte le porte di Gerusalemme. 20
Judah, and to all the doors of Jerusalem. 20
Dirai loro: Ascoltate la parola del Signore, o re
You will say them: listen the word of Lord, or re
di Giuda e voi tutti Giudei e abitanti di
of Judah and you all Jews and people of
Gerusalemme, che entrate per queste porte. 21 Così
Jerusalem, that revenue for these doors. 21 so
dice il Signore: Per amore della vostra vita
says the Lord: for love of your life
guardatevi dal trasportare un peso in giorno di
beware from transport a weight in day of
sabato e dall'introdurlo per le porte di
Saturday and dall'introdurlo for the doors of
Gerusalemme. 22 Non portate alcun peso fuori dalle
Jerusalem. 22 do not courses no weight out by
vostre case in giorno di sabato e non fate alcun
your homes in day of Saturday and do not you do no
lavoro, ma santificate il giorno di sabato, come io
work, but sanctified the day of Saturday such as I
ho comandato ai vostri padri. 23 Ma essi non
I controlled to your fathers. 23 but they do not
vollero ascoltare né prestare orecchio, anzi
wanted listen nor lend ear, on the contrary
indurirono la loro cervice per non ascoltarmi e per
hardened the their cervix for do not listen and for
non accogliere la lezione. 24 Ora, se mi ascolterete
do not welcome the lesson. 24 now if me listen
sul serio – dice il Signore – se non introdurrete
on serious - says the sir - if do not you will introduce
nessun peso entro le porte di questa città in giorno
no weight within the doors of this city in day
di sabato e santificherete il giorno di sabato non
of Saturday and hallow the day of Saturday do not
eseguendo in esso alcun lavoro, 25 entreranno per le
performing in it no work, 25 will for the
porte di questa città i re, che siederanno sul trono
doors of this city the King, that sit on throne

di Davide, su carri e su cavalli, essi e i loro
of David, on wagons and on horses, they and the their
ufficiali, gli uomini di Giuda e gli abitanti di
officers, the men of Judah and the people of
Gerusalemme. Questa città sarà abitata per sempre.
Jerusalem. this city it will be inhabited for always.
26 Verranno dalle città di Giuda e dai dintorni
26 will by city of Judah and come on surroundings
di Gerusalemme, dalla terra di Beniamino e dalla
of Jerusalem, from land of pet and from
Sefèla, dai monti e dal meridione presentando
Shephelah, come on mountains and from south presenting
olocausti, sacrifici, offerte e incenso e sacrifici di
holocausts, sacrifices, offers and incense and sacrifices of
lode nel tempio del Signore. 27 Ma se non
praise in temple of Lord. 27 but if do not
ascolterete il mio comando di santificare il giorno
listen the my command of sanctify the day
di sabato, di non trasportare pesi e di non
of Saturday of do not transport weights and of do not
introdurli entro le porte di Gerusalemme in giorno
introduce within the doors of Jerusalem in day
di sabato, io accenderò un fuoco alle sue porte; esso
of Saturday I kindle a fire to its doors; it
divorerà i palazzi di Gerusalemme e mai si
will devour the buildings of Jerusalem and never Yes it is
estinguerà ‘.
quenched '.

.

Capitolo 18 Ger Questa parola fu rivolta a Geremia
chapter 18 Ger this word was revolt to Jeremiah
da parte del Signore: 2 ‘ Prendi e scendi nella
by part of Lord: 2 'Take and down in
bottega del vasaio; là ti farò udire la mia
shop of potter; there you I will hear the my
parola ‘. 3 Io sono sceso nella bottega del vasaio
word '. 3 I they are dropped in shop of potter
ed ecco, egli stava lavorando al tornio. 4 Ora, se
and behold, he was working a lathe. 4 now if
si guastava il vaso che egli stava modellando,
Yes it is spoiled the jar that he was modeling,

come capita con la creta in mano al vasaio, egli
such as happen with the clay in hand a potter, he
rifaceva con essa un altro vaso, come ai suoi occhi
drew on with it a other vessel, such as to its eyes
pareva giusto. 5 Allora mi fu rivolta la parola del
seemed that's right. 5 then me was revolt the word of
Signore: 6 ‘ Forse non potrei agire con voi, casa di
Lord: 6 'Maybe do not I could act with you, home of
Israele, come questo vasaio? Oracolo del Signore.
Israel, such as this potter? oracle of Lord.
Ecco, come l'argilla è nelle mani del vasaio, così voi
That is, such as clay is in hands of potter, so you
siete nelle mie mani, casa di Israele. 7 Talvolta nei
are in my hands, home of Israel. 7 at times in
riguardi di un popolo o di un regno io decido di
concerns of a people or of a kingdom I I decide of
sradicare, di abbattere e di distruggere; 8 ma se
eradicate, of down and of destroy; 8 but if
questo popolo, contro il quale avevo parlato, si
this people, versus the which one I spoken, Yes it is
converte dalla sua malvagità, io mi pento del male
converts from its wickedness, I me sorry of evil
che avevo pensato di fargli. 9 Altra volta nei
that I thought of let him. 9 other time in
riguardi di un popolo o di un regno io decido di
concerns of a people or of a kingdom I I decide of
edificare e di piantare; 10 ma se esso compie ciò
build and of planting; 10 but if it performs it
che è male ai miei occhi non ascoltando la mia
that is evil to my eyes do not listening the my
voce, io mi pentirò del bene che avevo promesso di
voice, I me regret of okay that I promised of
fargli. 11 Ora annunzia, dunque, agli uomini di
let him. 11 now proclaims, therefore, to men of
Giuda e agli abitanti di Gerusalemme: Dice il
Judah and to people of Jerusalem: says the
Signore: Ecco preparo contro di voi una calamità e
Lord: here prepare versus of you a disaster and
medito contro di voi un progetto. Su, abbandonate la
I meditate versus of you a the project. Su, abandoned the

vostra condotta perversa, migliorate le vostre
your conduct perverse, improved the your
abitudini e le vostre azioni ‘. 12 Ma essi diranno:
habits and the your actions'. 12 but they say:
‘ È inutile, noi vogliamo seguire i nostri progetti;
'You useless, we will we want follow back the our projects;
ognuno di noi agirà secondo la caparbietà del suo
each of we will act according to the willfulness of its
cuore malvagio ‘. 13 Perciò così dice il Signore:
heart evil '. 13 therefore so says the Lord:
‘ Informatevi tra le nazioni: chi ha mai udito cose
'Inform between the countries: who has never hearing things
simili? Enormi, orribili cose ha commesso la vergine
similar? huge, horrible things has clerk the virgin
di Israele. 14 Scompare forse dalle alte rocce la
of Israel. 14 disappears perhaps by high rocks the
neve del Libano? Forse si inaridiscono le acque
snow of Lebanon? perhaps Yes it is wither the waters
delle montagne che scorrono gelide? 15 Eppure il
of mountains that flow icy? 15 and yet the
mio popolo mi ha dimenticato; essi offrono incenso a
my people me has forgotten; they offer incense to
un idolo vano. Così hanno inciampato nelle loro
a idol compartment. so have stumbled in their
strade, nei sentieri di una volta, per camminare su
roads, in paths of a time, for walk on
viottoli, per una via non appianata. 16 Il loro paese
paths, for a via do not smoothed out. 16 the their country
è una desolazione, un oggetto di scherno perenne.
is a desolation, a object of mockery perennial.
Chiunque passa ne rimarrà stupito e scuoterà il
anyone passes any remain amazed and shake the
capo. 17 Come fa il vento d'oriente io li
head. 17 such as ago the wind of the East I them
disperderò davanti al loro nemico. Mostrerò loro le
scatter in front a their enemy. show their the
spalle e non il volto nel giorno della loro rovina ‘.
back and do not the face in day of their ruin '.
18 Ora essi dissero: ‘ Venite e tramiamo insidie
18 now they said: 'Come and tramiamo pitfalls

contro Geremia, perché la legge non verrà meno ai
versus Jeremiah, why is that the law do not will less to
sacerdoti, né il consiglio ai saggi, né l'oracolo ai
priests, nor the advice to essays, nor the oracle to
profeti. Venite, colpiamolo per la sua lingua e non
prophets. Come, smite him for the its language and do not
badiamo a tutte le sue parole ‘. 19 Prestami ascolto,
mind you to all the its words'. 19 Lend listening,
Signore, e odi la voce dei miei avversari. 20 Si
Lord, and odes the voice of my opponents. 20 Yes it is
rende forse male per bene? Poiché essi hanno
makes perhaps evil for Okay? because they have
scavato una fossa alla mia vita. Ricordati quando mi
excavated a pit a my life. Remember when me
presentavo a te, per parlare in loro favore, per
I presented to tea, for talk in their Please for
stornare da loro la tua ira. 21 Abbandona perciò i
transfer by their the your anger. 21 Leave therefore the
loro figli alla fame, gettali in potere della spada;
their children a hunger, throw them in power of sword;
le loro donne restino senza figli e vedove, i loro
the their women remain without children and widows, the their
uomini siano colpiti dalla morte e i loro giovani
men are affected from death and the their young
uccisi dalla spada in battaglia. 22 Si odano grida
killed from sword in battle. 22 Yes it is may hear shouting
dalle loro case, quando improvvisa tu farai piombare
by their houses, when sudden you do swoop
su di loro una torma di briganti, poiché hanno
on of their a tormas of brigands, because have
scavato una fossa per catturarmi e hanno teso lacci
excavated a pit for catch me and have tense ties
ai miei piedi. 23 Ma tu conosci, Signore, ogni loro
to my feet. 23 but you you know, Lord, each their
progetto di morte contro di me; non lasciare
project of death versus of me; do not leave
impunita la loro iniquità e non cancellare il loro
unpunished the their iniquity and do not wipe out the their
peccato dalla tua presenza. Inciampino alla tua
too bad from your presence. stumble a your

presenza; al momento del tuo sdegno agisci contro di
presence; a time of your anger act versus of
essi!
them!

.

Capitolo 19 Ger Così disse il Signore a Geremia:
chapter 19 Ger so said the sir to Jeremiah:
‘ Va' a comprarti una brocca di terracotta; prendi
'Va' to buy a pitcher of terracotta; take
alcuni anziani del popolo e alcuni sacerdoti con
some Senior citizens of people and some priests with
te 2 ed esci nella valle di Ben–Hinnòn, che è
tea 2 and get out in valley of The son of Hinnom, that is
all'ingresso della Porta dei cocci. Là proclamerai le
entrance of port of cocci. there ye shall proclaim the
parole che io ti dirò. 3 Riferirai: Ascoltate la
words that I you tell you. 3 shall speak: listen the
parola del Signore, o re di Giuda e abitanti di
word of Lord, or re of Judah and people of
Gerusalemme. Così dice il Signore degli eserciti, Dio
Jerusalem. so says the sir from armies, God
di Israele: Ecco io manderò su questo luogo una
of Israel: here I send on this place a
sventura tale che risuonerà negli orecchi di chiunque
misfortune such that resonate in ears of anyone
la udrà, 4 poiché mi hanno abbandonato e hanno
the hear, 4 because me have abandoned and have
destinato ad altro questo luogo per sacrificarvi ad
intended to other this place for sacrifice to
altri dèi, che né essi né i loro padri né i re di
other gods, that nor they nor the their fathers nor the re of
Giuda conoscevano. Essi hanno riempito questo luogo
Judah knew. they have filled this place
di sangue innocente; 5 hanno edificato alture a Baal
of blood innocent; 5 have built heights to Baal
per bruciare nel fuoco i loro figli come olocausti
for burn in fire the their children such as holocausts
a Baal. Questo io non ho comandato, non ne ho
to Baal. this I do not I commanded, do not any I
mai parlato, non mi è mai venuto in mente. 6
never spoken, do not me is never came in mind. 6

Perciò, ecco, verranno giorni – dice il Signore – nei
therefore, behold, will days - says the sir - in
quali questo luogo non si chiamerà più Tofet e
which this place do not Yes it is call more Tofet and
valle di Ben–Hinnòn, ma piuttosto valle della Strage.
valley of The son of Hinnom, but rather valley of Massacre.
7 Io renderò vani i piani di Giuda e di
7 I I will make rooms the plans of Judah and of
Gerusalemme in questo luogo. Li farò cadere di
Jerusalem in this place. them I will fall out of
spada davanti ai loro nemici e per mezzo di coloro
sword in front to their enemies and for half of they
che attentano alla loro vita e darò i loro
that threaten a their life and I will give the their
cadaveri in pasto agli uccelli dell'aria e alle bestie
corpses in meal to birds air and to beasts
selvatiche. 8 Ridurrò questa città a una desolazione
wild. 8 I will make this city to a desolation
e a oggetto di scherno; quanti le passeranno vicino
and to object of scorn; how many the pass close
resteranno stupiti e fischieranno davanti a tutte le
remain amazed and hiss in front to all the
sue ferite. 9 Farò loro mangiare la carne dei figli
its wounds. 9 I will their eat the meat of children
e la carne delle figlie; si divoreranno tra di
and the meat of daughters; Yes it is devour between of
loro durante l'assedio e l'angoscia in cui li
their during the siege and anxiety in which them
stringeranno i nemici e quanti attentano alla loro
tighten the enemies and how many threaten a their
vita. 10 Tu poi, spezzerai la brocca sotto gli occhi
life. 10 you and then, will break the pitcher under the eyes
degli uomini che saranno venuti con te 11 e
from men that will come with tea 11 and
riferirai loro: Così dice il Signore degli eserciti:
shall speak them: so says the sir from hosts:
Spezzerò questo popolo e questa città, così come
I will break this people and this city, so such as
si spezza un vaso di terracotta, che non si
Yes it is breaks a jar of terracotta, that do not Yes it is

può più accomodare. Allora si seppellirà perfino
it can more accommodate. then Yes it is bury even
in Tofet, perché non ci sarà più spazio per
in Tophet, why is that do not there it will be more space for
seppellire. 12 Così farò – dice il Signore – riguardo
bury. 12 so I will - says the sir - respect
a questo luogo e ai suoi abitanti, rendendo questa
to this place and to its inhabitants, making this
città come Tofet. 13 Le case di Gerusalemme e le
city such as Tophet. 13 the homes of Jerusalem and the
case dei re di Giuda saranno impure come il luogo
homes of re of Judah will impure such as the place
di Tofet; cioè tutte le case, sui tetti delle quali essi
of Tophet; namely all the houses, on roofs of which they
bruciavano incenso a tutta la milizia del cielo e
burned incense to all the militia of sky and
facevano libazioni ad altri dèi ‘. 14 Quando Geremia
were libations to other gods'. 14 when Jeremiah
tornò da Tofet dove il Signore lo aveva mandato
I come back by Tofet where the sir the had mandate
a profetizzare, si fermò nell'atrio del tempio del
to prophesy, Yes it is stopped in the atrium of temple of
Signore e disse a tutto il popolo: 15 ‘ Dice il
sir and said to all over the people: 15 'Dice the
Signore degli eserciti, Dio di Israele: Ecco io
sir from armies, God of Israel: here I
manderò su questa città e su tutte le sue borgate
send on this city and on all the its townships
tutto il male che le ho preannunziato, perché essi
all over the evil that the I foretold, why is that they
si sono intestarditi, rifiutandosi di ascoltare le
Yes it is they are stubbornly, refusing of listen the
mie parole ‘.
my words'.

Capitolo 20 Ger Pascùr figlio di Immèr, sacerdote e
chapter 20 Ger Pashur son of Immer, priest and
sovrintendente–capo del tempio, udì Geremia predire
superintendent-in-chief of temple, heard Jeremiah predict
tutte queste cose. 2 Pascùr fece fustigare il profeta
all these things. 2 Pashur made whip the prophet

Geremia e quindi lo mise in ceppi nella prigione
Jeremiah and then the put in shackles in prison
che si trovava presso la porta superiore di
that Yes it is was at the port top of
Beniamino, nel tempio del Signore. 3 Quando poi
Benjamin, in temple of Lord. 3 when and then
il giorno dopo Pascùr fece liberare dai ceppi
the day after Pashur made free come on shackles
Geremia, questi gli disse: ‘ Il Signore non ti chiama
Jeremiah, these the said: 'The sir do not you calls
più Pascùr, ma Terrore all'intorno ‘. 4 Perché così
more Pashur, but terror around '. 4 why is that so
dice il Signore: ‘ Ecco io darò in preda al terrore
says the Lord: 'Here I I will give in prey a terror
te e tutti i tuoi cari; essi cadranno per la spada
tea and all the your dear; they fall for the sword
dei loro nemici e i tuoi occhi lo vedranno.
of their enemies and the your eyes the will see.
Metterò tutto Giuda nelle mani del re di Babilonia,
I'll put all over Judah in hands of re of Babylon
il quale li deporterà a Babilonia e li colpirà
the which one them deport to Babylon and them hit
di spada. 5 Consegnerò tutte le ricchezze di questa
of sword. 5 I will deliver all the riches of this
città e tutti i suoi prodotti, tutti gli oggetti
city and all the its products, all the objects
preziosi e tutti i tesori dei re di Giuda in mano
precious and all the treasures of re of Judah in hand
ai suoi nemici, i quali li saccheggeranno e li
to its enemies, the which them plunder and them
prenderanno e li trasporteranno a Babilonia. 6 Tu,
will take and them carry to Babylon. 6 You,
Pascùr, e tutti gli abitanti della tua casa andrete in
Pashur, and all the people of your home go in
schiavitù; andrai a Babilonia, là morirai e là
slavery; go to Babylon there die and there
sarai sepolto, tu e tutti i tuoi cari, ai quali hai
you will be buried, you and all the your dear, to which you
predetto menzogne ‘. 7 Mi hai sedotto, Signore, e io
aforesaid lies'. 7 me you seduced, Lord, and I

mi sono lasciato sedurre; mi hai fatto forza e hai
me they are left seduce; me you got it force and you
prevalso. Sono diventato oggetto di scherno ogni
prevailed. they are become object of mockery each
giorno; ognuno si fa beffe di me. 8 Quando
day; each Yes it is ago mockery of me. 8 when
parlo, devo gridare, devo proclamare: ‘ Violenza!
I speak, I have to shout out, I have to proclaim: 'Violence!
Oppressione! ‘. Così la parola del Signore è diventata
Oppression! '. so the word of sir is become
per me motivo di obbrobrio e di scherno ogni
for me reason of shame and of mockery each
giorno. 9 Mi dicevo: ‘ Non penserò più a lui, non
day. 9 me I said: 'do not think more to him, do not
parlerò più in suo nome! ‘. Ma nel mio cuore
I will speak more in its first name! '. but in my heart
c'era come un fuoco ardente, chiuso nelle mie ossa;
there was such as a fire burning, closed in my bones;
mi sforzavo di contenerlo, ma non potevo. 10
me strove of contain it, but do not I could. 10
Sentivo le insinuazioni di molti: ‘ Terrore all'intorno!
I felt the innuendo of a lot of: 'Terror around!
Denunciatelo e lo denunceremo ‘. Tutti i miei amici
report it and the denounce '. all the my friends
spiavano la mia caduta: ‘ Forse si lascerà trarre
spying the my fall: 'Maybe Yes it is leave draw
in inganno, così noi prevarremo su di lui, ci
in deception, so we will we will prevail on of him, there
prenderemo la nostra vendetta ‘. 11 Ma il Signore è
will take the our revenge '. 11 but the sir is
al mio fianco come un prode valoroso, per questo i
a my side such as a stalwart valiant, for this the
miei persecutori cadranno e non potranno
my persecutors fall and do not will
prevalere; saranno molto confusi perché non
prevail; will very much confused why is that do not
riusciranno, la loro vergogna sarà eterna e
succeed, the their shame it will be eternal and
incancellabile. 12 Signore degli eserciti, che provi il
indelible. 12 sir from armies, that try the

giusto e scruti il cuore e la mente, possa io
that's right and probed the heart and the mind, can I
vedere la tua vendetta su di essi; poiché a te ho
see the your revenge on of them; because to tea I
affidato la mia causa! 13 Cantate inni al Signore,
entrusted the my cause! 13 Sing hymns a Lord,
lodate il Signore, perché ha liberato la vita del
praise the Lord, why is that has released the life of
povero dalle mani dei malfattori. 14 Maledetto il
poor by hands of malefactors. 14 accursed the
giorno in cui nacqui; il giorno in cui mia madre
day in which I was born; the day in which my mother
mi diede alla luce non sia mai benedetto. 15
me gave a light do not both never blessed. 15
Maledetto l'uomo che portò la notizia a mio padre,
accursed the man that brought the news to my father,
dicendo: ‘ Ti è nato un figlio maschio ‘, colmandolo
saying: 'you is born a son male ', filling it
di gioia. 16 Quell'uomo sia come le città che il
of joy. 16 The man both such as the city that the
Signore ha demolito senza compassione. Ascolti grida
sir has demolished without compassion. listen shouting
al mattino e rumori di guerra a mezzogiorno, 17
a morning and noise of war to noon 17
perché non mi fece morire nel grembo materno;
why is that do not me made die in womb breast;
mia madre sarebbe stata la mia tomba e il suo
my mother it would be was the my grave and the its
grembo gravido per sempre. 18 Perché mai sono
womb gravid for always. 18 why is that never they are
uscito dal seno materno per vedere tormenti e
out from breast maternal for see torments and
dolore e per finire i miei giorni nella vergogna?
pain and for end up the my days in shame?

.

Capitolo 21 Ger Questa parola fu rivolta a Geremia
chapter 21 Ger this word was revolt to Jeremiah
dal Signore quando il re Sedecìa gli mandò il
from sir when the re Zedekiah the sent the
sacerdote Pascùr figlio di Malchìa, e Sofonìa figlio
priest Pashur son of Melchias, and Zephaniah son

di Maasìa, per dirgli: 2 ‘ Intercedi per noi presso
of Maaseiah, for tell him: 2 'Intercede for we will at
il Signore perché Nabucodònosor re di Babilonia
the sir why is that Nebuchadnezzar re of Babylon
ci muove guerra; forse il Signore compirà a
there moves war; perhaps the sir accomplish to
nostro vantaggio qualcuno dei suoi tanti prodigi, così
our advantage someone of its many wonders, so
che egli si allontani da noi ‘. 3 Geremia rispose
that he Yes it is away by we will '. 3 Jeremiah answered
loro: ‘ Riferite a Sedecìa: 4 Così dice il Signore,
them: 'Referred to Zedekiah: 4 so says the Lord,
Dio di Israele: Ecco io farò rientrare le armi di
God of Israel: here I I will re-enter the weaponry of
guerra, che sono nelle vostre mani, con le quali
war, that they are in your hands, with the which
combattete il re di Babilonia e i Caldei che vi
fight the re of Babylon and the Chaldeans that there
assediano fuori delle mura e le radunerò in mezzo
besiege out of wall and the gather in half
a questa città. 5 Io stesso combatterò contro di voi
to this city. 5 I same fight versus of you
con mano tesa e con braccio potente, con ira,
with hand brim and with arm powerful, with anger,
furore e grande sdegno. 6 Percuoterò gli abitanti
furore and great indignation. 6 smite the people
di questa città, uomini e bestie; essi moriranno di
of this city, men and beasts; they die of
una grave peste. 7 Dopo ciò – dice il Signore – io
a serious plague. 7 after it - says the sir - I
consegnerò Sedecìa, re di Giuda, i suoi ministri e
will deliver Zedekiah, re of Judah, the its Ministers and
il popolo, che saranno scampati in questa città dalla
the people, that will survivors in this city from
peste, dalla spada e dalla fame, in potere di
plague, from sword and from hunger, in power of
Nabucodònosor, re di Babilonia, in potere dei loro
Nebuchadnezzar, re of Babylon in power of their
nemici e in potere di coloro che attentano alla loro
enemies and in power of they that threaten a their

vita. Egli li passerà a fil di spada; non avrà pietà
life. he them will to fil of sword; do not will pity
di loro, non li perdonerà né risparmierà. 8
of them, do not them forgive nor save. 8
Riferirai a questo popolo: Dice il Signore: Ecco, io
shall speak to this people: says the Lord: That is, I
vi metto davanti la via della vita e la via della
there I put in front the via of life and the via of
morte. 9 Chi rimane in questa città morirà di
Death. 9 Who remains in this city die of
spada, di fame e di peste; chi uscirà e si
sword, of hunger and of plague; who released and Yes it is
consegnerà ai Caldei che vi cingono d'assedio,
deliver to Chaldeans that there surround siege,
vivrà e gli sarà lasciata la vita come suo bottino.
live and the it will be left the life such as its booty.
10 Poiché io ho volto la faccia contro questa città a
10 because I I face the face versus this city to
suo danno e non a suo bene. Oracolo del Signore.
its damage and do not to its all right. oracle of Lord.
Essa sarà messa nelle mani del re di Babilonia, il
it it will be mass in hands of re of Babylon the
quale la brucerà con il fuoco ‘. 11 Alla casa del
which one the burn with the fire '. 11 a home of
re di Giuda dirai: ‘ Ascoltate la parola del Signore!
re of Judah say: 'Listen the word of Lord!
12 Casa di Davide, così dice il Signore:
12 home of David, so says the Lord:
Amministrate la giustizia ogni mattina e liberate
administered the justice each morning and released
l'oppresso dalla mano dell'oppressore, se no la
the oppressed from hand oppressor, if I have not the
mia ira divamperà come fuoco, si accenderà e
my anger blaze such as fire, Yes it is light and
nessuno potrà spegnerla, a causa della malvagità
no one will turn it off, to cause of wickedness
delle vostre azioni. 13 Eccomi a te, o abitatrice della
of your actions. 13 Here I am to tea, or inhabitress of
valle, roccia nella pianura, dice il Signore. Voi che
valley, rock in plain, says the Lord. you that

dite: Chi scenderà contro di noi? Chi entrerà
How about: Who drop versus of we will? Who will
nelle nostre dimore? 14 Io vi punirò come meritano
in our dwellings? 14 I there punish such as deserve
le vostre opere – dice il Signore – e accenderò il
the your works - says the sir - and kindle the
fuoco nel suo bosco, che divorerà tutti i suoi
fire in its forest, that will devour all the its
dintorni '.
surroundings'.

.

Capitolo 22 Ger Così dice il Signore: ' Scendi nella
chapter 22 Ger so says the Lord: 'Go down in
casa del re di Giuda e là proclama questo
home of re of Judah and there proclamation this
messaggio. 2 Tu dirai: Ascolta la parola del Signore,
message. 2 you say: Listen the word of Lord,
o re di Giuda che siedi sul trono di Davide, tu, i
or re of Judah that sit on throne of David, you, the
tuoi ministri e il tuo popolo, che entrano per
your Ministers and the your people, that enter for
queste porte. 3 Dice il Signore: Praticate il diritto
these doors. 3 says the Lord: practice the right
e la giustizia, liberate l'oppresso dalle mani
and the Justice, released the oppressed by hands
dell'oppressore, non fate violenza e non opprimete
oppressor, do not you do violence and do not oppress
il forestiero, l'orfano e la vedova, e non spargete
the stranger, the orphan and the widow, and do not shed
sangue innocente in questo luogo. 4 Se osserverete
blood innocent in this place. 4 if observe
lealmente quest'ordine, entreranno ancora per le
loyally this order, will yet for the
porte di questa casa i re che siederanno sul trono
doors of this home the re that sit on throne
di Davide, montati su carri e cavalli, essi, i loro
of David, mounted on wagons and horses, them, the their
ministri e il loro popolo. 5 Ma se non ascolterete
Ministers and the their people. 5 but if do not listen
queste parole, io lo giuro per me stesso – parola del
these words, I the I swear for me same - word of

Signore – questa casa diventerà una rovina. 6 Poiché
sir - this home become a ruin. 6 because
così dice il Signore riguardo alla casa del re di
so says the sir respect a home of re of
Giuda: Come Gàlaad eri per me, come le vette del
Judah: such as Gilead were for me, such as the peaks of
Libano; ma io ti ridurrò a deserto, a città
Lebanon; but I you I will make to desert, to city
disabitata. 7 Io preparerò contro di te i distruttori,
uninhabited. 7 I prepare versus of tea the destroyers,
ognuno con le armi. Essi abbatteranno i migliori
each with the weapons. they break down the best
dei tuoi cedri, li getteranno nel fuoco. 8 Molte
of your cedars, them throw in fire. 8 many
genti passeranno su questa città e si diranno
people pass on this city and Yes it is say
l'un l'altro: Perché il Signore ha trattato così
one other things: why is that the sir has treaty so
questa grande città? 9 E risponderanno: Perché essi
this great city? 9 E answer: why is that they
hanno abbandonato l'alleanza del Signore, loro Dio,
have abandoned the alliance of Lord, their God,
hanno adorato altri dèi e li hanno serviti ‘. 10
have beloved other gods and them have served '. 10
Non piangete sul morto e non fate lamenti per
do not weep on dead and do not you do laments for
lui, ma piangete amaramente su chi parte, perché
him, but weep bitterly on who part, why is that
non tornerà più, non rivedrà il paese natio. 11
do not back more, do not will review the country native. 11
Poiché dice il Signore riguardo a Sallùm figlio di
because says the sir respect to Shallum son of
Giosia, re di Giuda, che regna al posto di Giosia
Josiah, re of Judah, that reigns a place of Josiah
suo padre: ‘ Chi esce da questo luogo non vi farà
its father: 'Who out by this place do not there will
più ritorno, 12 ma morirà nel luogo dove lo
more come back, 12 but die in place where the
condurranno prigioniero e non rivedrà più questo
lead prisoner and do not will review more this

paese ‘. 13 Guai a chi costruisce la casa senza
country '. 13 Woe to who builds the home without
giustizia e il piano di sopra senza equità, che fa
justice and the plan of over it without equity, that ago
lavorare il suo prossimo per nulla, senza dargli la
work the its next for nothing, without give the
paga, 14 e dice: ‘ Mi costruirò una casa grande
pay, 14 and says: 'I build a home great
con spazioso piano di sopra ‘ e vi apre finestre e
with spacious plan of over it ' and there opens windows and
la riveste di tavolati di cedro e la dipinge di rosso.
the plays of tavolati of cedar and the paints of red.
15 Forse tu agisci da re perché ostenti passione per
15 perhaps you act by re why is that flaunting passion for
il cedro? Forse tuo padre non mangiava e beveva?
the cedar? perhaps your father do not ate and drank?
Ma egli praticava il diritto e la giustizia e tutto
but he practiced the right and the justice and all over
andava bene. 16 Egli tutelava la causa del
was all right. 16 he served to protect the cause of
povero e del misero e tutto andava bene; questo
poor and of poor and all over was all right; this
non significa infatti conoscermi? Oracolo del Signore.
do not means indeed know me? oracle of Lord.
17 I tuoi occhi e il tuo cuore, invece, non
17 The your eyes and the your heart, instead, do not
badano che al tuo interesse, a spargere sangue
tend that a your interest, to spread blood
innocente, a commettere violenza e angherie. 18 Per
innocent, to commit violence and harassment. 18 for
questo così dice il Signore su Ioiakìm figlio di
this so says the sir on Jehoiakim son of
Giosia, re di Giuda: ‘ Non faranno il lamento per
Josiah, re of Judah: 'do not will the lament for
lui, dicendo: Ahi, fratello mio! Ahi, sorella! Non
him, saying: Ouch, brother My! Ouch, sister! do not
faranno il lamento per lui, dicendo: Ahi, signore!
will the lament for him, saying: Ouch, sir!
Ahi, maestà! 19 Sarà sepolto come si seppellisce
Ouch, majesty! 19 it will be buried such as Yes it is buries

un asino, lo trascineranno e lo getteranno al di
a donkey, the drag and the throw a of
là delle porte di Gerusalemme ‘. 20 Sali sul Libano
there of doors of Jerusalem '. 20 salts on Lebanon
e grida e sul Basàn alza la voce; grida dagli
and shouting and on Bashan up the voice; shouting by
Abarìm, perché tutti i tuoi amanti sono abbattuti.
Abarim, why is that all the your lovers they are culled.
21 Ti parlai al tempo della tua tranquilla prosperità,
21 you I spoke a time of your quiet prosperity,
ma tu dicesti: ‘ Io non voglio ascoltare ‘. Tale è
but you you said: 'I do not I want to listen '. such is
stata la tua condotta fin dalla giovinezza: non hai
was the your conduct since from youth: do not you
ascoltato la mia voce. 22 Tutti i tuoi pastori
heard the my voice. 22 all the your pastors
saranno pascolo del vento e i tuoi amanti
will pasture of wind and the your lovers
andranno schiavi. Allora ti dovrai vergognare ed
will slaves. then you you will need to shame and
essere confusa, a causa di tutte le tue iniquità. 23
be confused, to cause of all the your iniquity. 23
Tu che dimori sul Libano, che ti sei fatta il nido
you that dwell on Lebanon, that you six made the nest
tra i cedri, come gemerai quando ti coglieranno
between the cedars, such as gemerai when you seize
le doglie, dolori come di partoriente! 24 ‘ Per la
the labor, pains such as of woman in labor! 24 'To the
mia vita – oracolo del Signore – anche se Conìa
my life - oracle of sir - also if coins
figlio di Ioiakìm, re di Giuda, fosse un anello da
son of Jehoiakim, re of Judah, was a ring by
sigillo nella mia destra, io me lo strapperei. 25 Ti
seal in my right, I me the tear. 25 you
metterò nelle mani di chi attenta alla tua vita, nelle
put in hands of who careful a your life, in
mani di coloro che tu temi, nelle mani di
hands of they that you topics in hands of
Nabucodònosor re di Babilonia e nelle mani dei
Nebuchadnezzar re of Babylon and in hands of

Caldei. 26 Sbalzerò te e tua madre che ti ha
Chaldeans. 26 Sbalzerò tea and your mother that you has
generato in un paese dove non siete nati e là
generated in a country where do not are born and there
morirete. 27 Ma nel paese in cui brameranno
die. 27 but in country in which and shall desire to
tornare, là non torneranno. 28 È forse questo
return, there do not return. 28 You perhaps this
Conìa un vaso spregevole, rotto, oppure un vaso che
coins a jar contemptible, broken, or a jar that
non piace più a nessuno? Perché sono dunque
do not like more to no one? why is that they are therefore
scacciati, egli e la sua discendenza, e gettati in un
driven, he and the its ancestry, and thrown in a
paese che non conoscono? '. 29 Terra, terra, terra!
country that do not know? '. 29 earth land, earth!
Ascolta la parola del Signore! 30 Dice il Signore:
Listen the word of Lord! 30 says the Lord:
' Registrate quest'uomo come uno senza figli, un
'Record this man such as one without children, a
uomo che non ha successo nella sua vita, perché
men's that do not has success in its life, why is that
nessuno della sua stirpe avrà la fortuna di sedere
no one of its stock will the fortune of sit down
sul trono di Davide né di regnare ancora su Giuda '.
on throne of David nor of reign yet on Judas'.

Capitolo 23 Ger ' Guai ai pastori che fanno perire
chapter 23 Ger 'Woe to pastors that do perish
e disperdono il gregge del mio pascolo '. Oracolo
and disperse the flock of my pasture '. oracle
del Signore. 2 Perciò dice il Signore, Dio di Israele,
of Lord. 2 therefore says the Lord, God of Israel,
contro i pastori che devono pascere il mio popolo:
versus the pastors that must pasture the my people:
' Voi avete disperso le mie pecore, le avete
'You you have missing the my sheep, the you have
scacciate e non ve ne siete preoccupati; ecco io mi
scacciate and do not you any are concerned; here I me
occuperò di voi e della malvagità delle vostre
take care of you and of wickedness of your

azioni. Oracolo del Signore. 3 Radunerò io stesso il
actions. oracle of Lord. 3 gather I same the
resto delle mie pecore da tutte le regioni dove le ho
rest of my sheep by all the regions where the I
lasciate scacciare e le farò tornare ai loro pascoli;
let chase and the I will return to their pastures;
saranno feconde e si moltiplicheranno. 4
will fruitful and Yes it is multiply. 4
Costituirò sopra di esse pastori che le faranno
ruler over it of they pastors that the will
pascolare, così che non dovranno più temere né
graze, so that do not will more fear nor
sgomentarsi; di esse non ne mancherà neppure una ‘.
dismayed; of they do not any will not even a '.
Oracolo del Signore. 5 ‘ Ecco, verranno giorni – dice
oracle of Lord. 5 'Here, will days - says
il Signore – nei quali susciterò a Davide un
the sir - in which raise to David a
germoglio giusto, che regnerà da vero re e sarà
bud that's right, that reign by TRUE re and it will be
saggio ed eserciterà il diritto e la giustizia sulla
wise and exercise the right and the justice on
terra. 6 Nei suoi giorni Giuda sarà salvato e
ground. 6 in its days Judah it will be saved and
Israele starà sicuro nella sua dimora; questo sarà
Israel will stand safe in its dwelling; this it will be
il nome con cui lo chiameranno:
the first name with which the call:
Signore–nostra–giustizia. 7 Pertanto, ecco, verranno
Lord our righteousness. 7 therefore, behold, will
giorni – dice il Signore – nei quali non si dirà
days - says the sir - in which do not Yes it is tell
più: Per la vita del Signore che ha fatto uscire gli
more: for the life of sir that has got it come out the
Israeliti dal paese d'Egitto, 8 ma piuttosto: Per la
Israel from country of Egypt, 8 but rather: for the
vita del Signore che ha fatto uscire e che ha
life of sir that has got it come out and that has
ricondotto la discendenza della casa di Israele dalla
traced the offspring of home of Israel from

terra del settentrione e da tutte le regioni dove li
land of north and by all the regions where them
aveva dispersi; costoro dimoreranno nella propria
had scattered; they dwell in own
terra '. 9 Contro i profeti. Mi si spezza il cuore
earth '. 9 versus the prophets. me Yes it is breaks the heart
nel petto, tremano tutte le mie membra, sono come
in chest, tremble all the my limbs, they are such as
un ubriaco e come chi è inebetito dal vino, a
a drunk and such as who is dazed from wine, to
causa del Signore e a causa delle sue sante parole.
cause of sir and to cause of its holy words.
10 ' Poiché il paese è pieno di adùlteri; a causa
10 'Because the country is full of adulterers; to cause
della maledizione tutto il paese è in lutto, si
of curse all over the country is in mourning, Yes it is
sono inariditi i pascoli della steppa. Il loro fine è
they are withered the pastures of steppe. the their end is
il male e la loro forza è l'ingiustizia. 11 Perfino
the evil and the their force is injustice. 11 even
il profeta, perfino il sacerdote sono empi, perfino
the prophet, even the priest they are wicked, even
nella mia casa ho trovato la loro malvagità. Oracolo
in my home I found the their wickedness. oracle
del Signore. 12 Perciò la loro strada sarà per essi
of Lord. 12 therefore the their road it will be for they
come sentiero sdrucciolevole, saranno sospinti nelle
such as path slippery, will driven in
tenebre e cadranno in esse, poiché io manderò su
darkness and fall in them, because I send on
di essi la sventura, nell'anno del loro castigo.
of they the misfortune, year of their punishment.
Oracolo del Signore. 13 Tra i profeti di Samaria
oracle of Lord. 13 between the prophets of Samaria
io ho visto cose stolte. Essi profetavano in nome di
I I visa things foolish. they prophesied in first name of
Baal e traviavano il mio popolo Israele. 14 Ma
Baal and misled the my people Israel. 14 but
tra i profeti di Gerusalemme ho visto cose
between the prophets of Jerusalem I visa things

nefande: commettono adultèri e praticano la
nefarious: commit adultery and practice the
menzogna, danno mano ai malfattori, sì che nessuno
lie, damage hand to criminals, Yup that no one
si converte dalla sua malvagità; per me sono
Yes it is converts from its wickedness; for me they are
tutti come Sòdoma e i suoi abitanti come
all such as Sodom and the its people such as
Gomorra ‘. 15 Perciò dice il Signore degli eserciti
Gomorra '. 15 therefore says the sir from armies
contro i profeti: ‘ Ecco farò loro ingoiare assenzio
versus the prophets: 'Here I will their gobble absinthe
e bere acque avvelenate, perché dai profeti di
and drinking waters poisoned, why is that come on prophets of
Gerusalemme l'empietà si è sparsa su tutto il
Jerusalem impiety Yes it is is spread on all over the
paese ‘. 16 Così dice il Signore degli eserciti: ‘ Non
country '. 16 so says the sir from hosts: 'do not
ascoltate le parole dei profeti che profetizzano per
listen the words of prophets that prophesy for
voi; essi vi fanno credere cose vane, vi
you; they there do believe things vain, there
annunziano fantasie del loro cuore, non quanto viene
proclaim fantasies of their heart, do not how much is
dalla bocca del Signore. 17 Essi dicono a coloro che
from mouth of Lord. 17 they say to they that
disprezzano la parola del Signore: Voi avrete la
despise the word of Lord: you you will the
pace! e a quanti seguono la caparbietà del loro
peace! and to how many follow the willfulness of their
cuore dicono: Non vi coglierà la sventura. 18 Ma
heart they say: do not there will take the misfortune. 18 but
chi ha assistito al consiglio del Signore, chi l'ha visto
who has assisted a advice of Lord, who has visa
e ha udito la sua parola? Chi ha ascoltato la sua
and has hearing the its word? Who has heard the its
parola e vi ha obbedito? 19 Ecco la tempesta del
word and there has obeyed? 19 here the storm of
Signore, il suo furore si scatena, una tempesta
Lord, the its furore Yes it is triggers, a storm

travolgente si abbatte sul capo dei malvagi. 20
overwhelming Yes it is strikes on head of wicked. 20
Non cesserà l'ira del Signore, finché non abbia
do not will cease the wrath of Lord, until do not has
compiuto e attuato i progetti del suo cuore. Alla
accomplished and implemented the projects of its heart. a
fine dei giorni comprenderete tutto! 21 Io non ho
end of days understand all over! 21 I do not I
inviato questi profeti ed essi corrono; non ho
envoy these prophets and they run; do not I
parlato a loro ed essi profetizzano. 22 Se hanno
spoken to their and they prophesy. 22 if have
assistito al mio consiglio, facciano udire le mie
assisted a my advice, do hear the my
parole al mio popolo e li distolgano dalla loro
words a my people and them divert from their
condotta perversa e dalla malvagità delle loro
conduct perverse and from wickedness of their
azioni. 23 Sono io forse Dio solo da vicino – dice
actions. 23 they are I perhaps God only by close - says
il Signore – e non anche Dio da lontano? 24 Può
the sir - and do not also God by far away? 24 it can
forse nascondersi un uomo nei nascondigli senza che
perhaps hide a men's in hiding without that
io lo veda? Non riempio io il cielo e la terra?
I the See? do not fill I the sky and the earth?
Parola del Signore. 25 Ho sentito quanto affermano
word of Lord. 25 I heard how much claim
i profeti che predicono in mio nome menzogne:
the prophets that predict in my first name lies:
Ho avuto un sogno, ho avuto un sogno. 26 Fino a
I had a dream, I had a dream. 26 up to to
quando ci saranno nel mio popolo profeti che
when there will in my people prophets that
predicono la menzogna e profetizzano gli inganni
predict the lie and prophesy the deception
del loro cuore? 27 Essi credono di far dimenticare
of their heart? 27 they believe of to forget
il mio nome al mio popolo con i loro sogni, che
the my first name a my people with the their dreams, that

si raccontano l'un l'altro, come i loro padri
Yes it is tell one alia, such as the their fathers
dimenticarono il mio nome per Baal! 28 Il profeta
forgot the my first name for Baal! 28 the prophet
che ha avuto un sogno racconti il suo sogno; chi
that has had a dream stories the its dream; who
ha udito la mia parola annunzi fedelmente la mia
has hearing the my word announcements faithfully the my
parola. Che cosa ha in comune la paglia con il
word. that what has in common the straw with the
grano? Oracolo del Signore. 29 La mia parola non
wheat? oracle of Lord. 29 the my word do not
è forse come il fuoco – oracolo del Signore – e
is perhaps such as the fire - oracle of sir - and
come un martello che spacca la roccia? 30 Perciò,
such as a hammer that splits the rock? 30 therefore,
eccomi contro i profeti – oracolo del Signore – i
I am versus the prophets - oracle of sir - the
quali si rubano gli uni gli altri le mie parole. 31
which Yes it is steal the uni the other the my words. 31
Eccomi contro i profeti – oracolo del Signore – che
Here I am versus the prophets - oracle of sir - that
muovono la lingua per dare oracoli. 32 Eccomi
move the language for give oracles. 32 Here I am
contro i profeti di sogni menzogneri – dice il
versus the prophets of dreams liars - says the
Signore – che li raccontano e traviano il mio
sir - that them tell and err the my
popolo con menzogne e millanterie. Io non li ho
people with lies and braggadocio. I do not them I
inviati né ho dato alcun ordine; essi non gioveranno
posted nor I given no order; they do not will benefit
affatto a questo popolo '. Parola del Signore. 33
not at all to this people '. word of Lord. 33
Quando dunque questo popolo o un profeta o un
when therefore this people or a prophet or a
sacerdote ti domanderà: ' Qual è il peso del
priest you ask: 'What is the weight of
messaggio del Signore? ', tu riferirai loro: ' Voi siete
message of Lord? ', you shall speak them: 'You are

il peso del Signore! Io vi rigetterò ‘. Parola del
the weight of Lord! I there cast off '. word of
Signore. 34 E il profeta o il sacerdote o il popolo
Lord. 34 E the prophet or the priest or the people
che dica: ‘ Peso del Signore! ‘, io lo punirò nella
that says: 'Weight of Lord! ', I the punish in
persona e nella famiglia. 35 Direte l'uno all'altro:
person and in family. 35 You will say one other:
‘ Che cosa ha risposto il Signore? ‘ e: ‘ Che cosa
'What what has answered the Lord? ' and: 'What what
ha detto il Signore? ‘. 36 Non farete più menzione
has say the Lord? '. 36 do not do more mention
di peso del Signore, altrimenti per chiunque la sua
of weight of Lord, otherwise for anyone the its
stessa parola sarà considerata un peso per avere
itself word it will be considered a weight for have
travisato le parole del Dio vivente, del Signore
misrepresented the words of God living, of sir
degli eserciti, nostro Dio. 37 Così dirai al profeta:
from armies, our God. 37 so say a prophet:
‘ Che cosa ti ha risposto il Signore? ‘ e: ‘ Che
'What what you has answered the Lord? ' and: 'What
cosa ha detto il Signore? ‘. 38 Ma se direte ‘ Peso
what has say the Lord? '. 38 but if say 'Weight
del Signore ‘, allora così parla il Signore: ‘ Poiché
of Lord ', then so speaks the Lord: 'Because
ripetete: Peso del Signore, mentre vi avevo ordinato
repeat: weight of Lord, while there I ordered
di non dire più: Peso del Signore, 39 ecco, proprio
of do not say more: weight of Lord, 39 behold, own
per questo, io mi caricherò di voi come di un peso
for this, I me shortly of you such as of a weight
e getterò lontano dal mio volto voi e la città che
and I will let far away from my face you and the city that
ho dato a voi e ai vostri padri. 40 Vi coprirò di
I given to you and to your fathers. 40 there I will cover of
obbrobrio perenne e di confusione perenne, che non
shame perennial and of confusion perennial, that do not
sarà mai dimenticata ‘.
it will be never Forgotten '.

.

–

Capitolo 24 Ger Il Signore mi mostrò due canestri
chapter 24 Ger the sir me showed two baskets
di fichi posti davanti al tempio, dopo che
of figs places in front a temple, after that
Nabucodònosor re di Babilonia aveva deportato da
Nebuchadnezzar re of Babylon had deportee by
Gerusalemme Ieconia figlio di Ioiakìm re di Giuda,
Jerusalem Jeconiah son of Jehoiakim re of Judah,
i capi di Giuda, gli artigiani e i fabbri e li
the heads of Judah, the artisans and the smiths and them
aveva condotti a Babilonia. 2 Un canestro era pieno
had conducted to Babylon. 2 a basket it was full
di fichi molto buoni, come i fichi primaticci,
of figs very much good, such as the figs primaticci,
mentre l'altro canestro era pieno di fichi cattivi, così
while alia basket it was full of figs bad, so
cattivi che non si potevano mangiare. 3 Il
bad that do not Yes it is could eat. 3 the
Signore mi disse: ‘ Che cosa vedi, Geremia? ‘. Io
sir me said: 'What what you see, Jeremiah? '. I
risposi: ‘ Fichi; i fichi buoni sono molto buoni, i
I replied: 'Figs; the figs good they are very much good, the
cattivi sono molto cattivi, tanto cattivi che non
bad they are very much bad, so much bad that do not
si possono mangiare ‘. 4 Allora mi fu rivolta
Yes it is can eat '. 4 then me was revolt
questa parola del Signore: 5 ‘ Dice il Signore Dio di
this word of Lord: 5 'Dice the sir God of
Israele: Come si ha riguardo di questi fichi
Israel: such as Yes it is has respect of these figs
buoni, così io avrò riguardo, per il loro bene, dei
good, so I I will regard, for the their okay, of
deportati di Giuda che ho fatto andare da questo
deported of Judah that I got it go by this
luogo nel paese dei Caldei. 6 Io poserò lo sguardo
place in country of Chaldeans. 6 I 'll lay the look
sopra di loro per il loro bene; li ricondurrò in
over it of their for the their all right; them will bring in
questo paese, li ristabilirò fermamente e non li
this country, them will restore firmly and do not them
demolirò; li pianterò e non li sradicherò mai
I will break down; them plant it and do not them pluck never

più. 7 Darò loro un cuore capace di conoscermi,
most. 7 I will give their a heart capable of know,
perché io sono il Signore; essi saranno il mio
why is that I they are the Lord; they will the my
popolo e io sarò il loro Dio, se torneranno a me
people and I I will be the their God, if return to me
con tutto il cuore. 8 Come invece si trattano i
with all over the heart. 8 such as instead Yes it is treat the
fichi cattivi, che non si possono mangiare tanto
figs bad, that do not Yes it is can eat so much
sono cattivi – così parla il Signore – così io farò
they are bad - so speaks the sir - so I I will
di Sedecìa re di Giuda, dei suoi capi e del resto
of Zedekiah re of Judah, of its heads and of rest
di Gerusalemme, ossia dei superstiti in questo paese,
of Jerusalem, namely of survivors in this country,
e di coloro che abitano nel paese d'Egitto. 9 Li
and of they that live in country of Egypt. 9 them
renderò oggetto di spavento per tutti i regni della
I will make object of fright for all the kingdoms of
terra, l'obbrobrio, la favola, lo zimbello e la
land, the reproach, the fable, the laughing stock and the
maledizione in tutti i luoghi dove li scaccerò. 10
curse in all the places where them drive out. 10
Manderò contro di loro la spada, la fame e la
I will send versus of their the sword, the hunger and the
peste finché non scompariranno dal paese che io
plague until do not disappear from country that I
diedi a loro e ai loro padri ‘.
I gave to their and to their fathers'.

Capitolo 25 Ger Questa parola fu rivolta a Geremia
chapter 25 Ger this word was revolt to Jeremiah
per tutto il popolo di Giuda nel quarto anno di
for all over the people of Judah in fourth year of
Ioiakìm figlio di Giosia, re di Giuda – cioè nel
Jehoiakim son of Josiah, re of Judah - namely in
primo anno di Nabucodònosor re di Babilonia –. 2
first year of Nebuchadnezzar re of Babylon -. 2
Il profeta Geremia l'annunciò a tutto il popolo di
the prophet Jeremiah the announced to all over the people of

Giuda e a tutti gli abitanti di Gerusalemme
Judah and to all the people of Jerusalem
dicendo: 3 ‘ Dall'anno decimoterzo di Giosia figlio di
saying: 3 'Since thirteenth of Josiah son of
Amòn, re di Giuda, fino ad oggi sono ventitré
Amon, re of Judah, up to to present day they are twenty three
anni che mi è stata rivolta la parola del Signore
year old that me is was revolt the word of sir
e io ho parlato a voi premurosamente e
and I I spoken to you considerately and
continuamente, ma voi non avete ascoltato. 4 Il
continuously, but you do not you have heard. 4 the
Signore vi ha inviato con assidua premura tutti i
sir there has envoy with assiduous care all the
suoi servi, i profeti, ma voi non avete ascoltato
its servants, the prophets, but you do not you have heard
e non avete prestato orecchio per ascoltare 5
and do not you have lent ear for listen 5
quando vi diceva: Ognuno abbandoni la sua
when there said: each dropouts the its
condotta perversa e le sue opere malvage; allora
conduct perverse and the its works wicked; then
potrete abitare nel paese che il Signore ha dato a
you live in country that the sir has given to
voi e ai vostri padri dai tempi antichi e per
you and to your fathers come on times ancient and for
sempre. 6 Non seguite altri dèi per servirli e
always. 6 do not followed other gods for serve and
adorarli e non provocatemi con le opere delle
worship and do not provocatemi with the works of
vostre mani e io non vi farò del male. 7 Ma voi
your hands and I do not there I will of bad. 7 but you
non mi avete ascoltato – dice il Signore – e mi
do not me you have heard - says the sir - and me
avete provocato con l'opera delle vostre mani per
you have caused with the work of your hands for
vostra disgrazia. 8 Per questo dice il Signore degli
your misfortune. 8 for this says the sir from
eserciti: Poiché non avete ascoltato le mie parole, 9
hosts: because do not you have heard the my words, 9

ecco manderò a prendere tutte le tribù del
here send to take all the tribe of
settentrione, le manderò contro questo paese, contro
north, the send versus this country, versus
i suoi abitanti e contro tutte le nazioni confinanti,
the its people and versus all the nations neighboring
voterò costoro allo sterminio e li ridurrò a
I will vote they the extermination and them I will make to
oggetto di orrore, a scherno e a obbrobrio perenne.
object of horror, to mockery and to shame perennial.
10 Farò cessare in mezzo a loro le grida di gioia
10 I will cease in half to their the shouting of joy
e le voci di allegria, la voce dello sposo e quella
and the entries of joy, the voice of groom and that
della sposa, il rumore della mola e il lume della
of bride, the noise of grindstone and the light of
lampada. 11 Tutta questa regione sarà
lamp. 11 The whole this region it will be
abbandonata alla distruzione e alla desolazione e
abandoned a destruction and a desolation and
queste genti resteranno schiave del re di Babilonia
these people remain slaves of re of Babylon
per settanta anni. 12 Quando saranno compiuti i
for seventy year old. 12 when will made the
settanta anni, io punirò il re di Babilonia e quel
seventy year old, I punish the re of Babylon and that
popolo – dice il Signore – per i loro delitti,
people - says the sir - for the their crimes,
punirò il paese dei Caldei e lo ridurrò a una
punish the country of Chaldeans and the I will make to a
desolazione perenne. 13 Manderò dunque a effetto su
desolation perennial. 13 I will send therefore to effect on
questo paese tutte le parole che ho pronunziate a
this country all the words that I pronounced to
suo riguardo, quanto è scritto in questo libro, ciò
its regard, how much is written in this book, it
che Geremia aveva predetto contro tutte le nazioni.
that Jeremiah had aforesaid versus all the nations.
14 Nazioni numerose e re potenti ridurranno in
14 Nations numerous and re powerful reduce in

schiavitù anche costoro, e così li ripagherò
slavery also them, and so them repay
secondo le loro azioni, secondo le opere delle loro
according to the their actions, according to the works of their
mani ‘. 15 Così mi disse il Signore, Dio di Israele:
hands'. 15 so me said the Lord, God of Israel:
‘ Prendi dalla mia mano questa coppa di vino della
'Take from my hand this cup of wine of
mia ira e falla bere a tutte le nazioni alle quali
my anger and leak drinking to all the nations to which
ti invio, 16 perché ne bevano, ne restino inebriate
you sending 16 why is that any drink, any remain inebriate
ed escano di senno dinanzi alla spada che manderò
and come out of sense before a sword that send
in mezzo a loro ‘. 17 Presi dunque la coppa dalle
in half to them '. 17 taken therefore the cup by
mani del Signore e la diedi a bere a tutte le
hands of sir and the I gave to drinking to all the
nazioni alle quali il Signore mi aveva inviato: 18 a
nations to which the sir me had sent to: 18 to
Gerusalemme e alle città di Giuda, ai suoi re e
Jerusalem and to city of Judah, to its re and
ai suoi capi, per abbandonarli alla distruzione, alla
to its leaders, for abandon a destruction, a
desolazione, all'obbrobrio e alla maledizione, come
desolation, reproach and a curse, such as
avviene ancor oggi; 19 anche al faraone re
occurs even present day; 19 also a pharaoh re
d'Egitto, ai suoi ministri, ai suoi nobili e a tutto
of Egypt, to its Ministers, to its noble and to all over
il suo popolo; 20 alla gente d'ogni razza e a tutti
the its people; 20 a people of each race and to all
i re del paese di Uz, a tutti i re del paese dei
the re of country of Uz, to all the re of country of
Filistei, ad Ascalòn, a Gaza, a Ekròn e ai
Philistines, to Ashkelon, to Gaza, to Ekron and to
superstiti di Asdòd, 21 a Edom, a Moab e agli
survivors of Ashdod, 21 to Edom, to Moab and to
Ammoniti, 22 a tutti i re di Tiro e a tutti i
Ammonites, 22 to all the re of shooting and to all the

re di Sidòne e ai re dell'isola che è al di là del
re of Sidon and to re island that is a of there of
mare, 23 a Dedan, a Tema, a Buz e a quanti
sea, 23 to Dedan, to Tema, to buz and to how many
si radono l'estremità delle tempie, 24 a tutti i
Yes it is shave the end of temples, 24 to all the
re degli Arabi che abitano nel deserto, 25 a tutti i
re from Arab that live in desert, 25 to all the
re di Zimrì, a tutti i re dell'Elam e a tutti i re
re of Zimri, to all the re Elam and to all the re
della Media, 26 a tutti i re del settentrione, vicini
of Media, 26 to all the re of north, neighbors
e lontani, agli uni e agli altri e a tutti i
and distant, to uni and to other and to all the
regni che sono sulla terra; il re di Sesàch berrà
kingdoms that they are on land; the re of Sesàch drink
dopo di essi. 27 ‘ Tu riferirai loro: Dice il Signore
after of them. 27 'You shall speak them: says the sir
degli eserciti, Dio di Israele: Bevete e inebriatevi,
from armies, God of Israel: drink and become drunk,
vomitate e cadete senza rialzarvi davanti alla spada
vomit and fall without and rise in front a sword
che io mando in mezzo a voi. 28 Se poi
that I send in half to to you. 28 if and then
rifiuteranno di prendere dalla tua mano il calice da
refuse of take from your hand the cup by
bere, tu dirai loro: Dice il Signore degli eserciti:
drinking, you say them: says the sir from hosts:
Certamente berrete! 29 Se io comincio a castigare
certainly drink! 29 if I start to chastise
proprio la città che porta il mio nome, pretendete
own the city that port the my first name, pretend
voi di rimanere impuniti? No, impuniti non
you of remain unpunished? I have not, unpunished do not
resterete, perché io chiamerò la spada su tutti gli
you will be, why is that I call the sword on all the
abitanti della terra. Oracolo del Signore degli eserciti.
people of ground. oracle of sir from armies.
30 Tu preannunzierai tutte queste cose e dirai loro:
30 you prophesy all these things and say them:

Il Signore ruggisce dall'alto, dalla sua santa dimora
the sir roars from above, from its santa home
fa udire il suo tuono; alza il suo ruggito contro la
ago hear the its thunder; up the its roar versus the
prateria, manda grida di giubilo come i pigiatori
prairie, sends shouting of jubilation such as the pressers
delle uve, contro tutti gli abitanti del paese. 31 Il
of grapes, versus all the people of country. 31 the
rumore giunge fino all'estremità della terra, perché
noise reaches up to end of land, why is that
il Signore viene a giudizio con le nazioni; egli
the sir is to judgment with the nations; he
istruisce il giudizio riguardo a ogni uomo,
instructs the judgment respect to each men's,
abbandona gli empi alla spada. Parola del Signore.
leaves the wicked a sword. word of Lord.
32 Dice il Signore degli eserciti: Ecco, la sventura
32 says the sir from hosts: That is, the misfortune
passa di nazione in nazione, un grande turbine si
passes of nation in nation, a great swirl Yes it is
alza dall'estremità della terra. 33 In quel giorno i
up from the end of ground. 33 in that day the
colpiti dal Signore si troveranno da un'estremità
affected from sir Yes it is will by end
all'altra della terra; non saranno pianti né raccolti
other of land; do not will plant nor collected
né sepolti, ma saranno come letame sul suolo. 34
nor buried, but will such as manure on soil. 34
Urlate, pastori, gridate, rotolatevi nella polvere, capi
Wail, shepherds, shout, rotolatevi in powder, heads
del gregge! Perché sono compiuti i giorni per il
of flock! why is that they are made the days for the
vostro macello; stramazzerete come scelti montoni.
your slaughterhouse; stramazzerete such as chosen rams.
35 Non ci sarà rifugio per i pastori né scampo
35 do not there it will be shelter for the pastors nor escape
per i capi del gregge. 36 Sentite le grida dei
for the heads of flock. 36 feel the shouting of
pastori, gli urli delle guide del gregge, perché il
shepherds, the shouts of guides of flock, why is that the

Signore distrugge il loro pascolo; 37 sono devastati
sir destroys the their pasture; 37 they are devastated
i prati tranquilli a causa dell'ardente ira del
the meadows quiet to cause dell'ardente anger of
Signore. 38 Il leone abbandona la sua tana, poiché
Lord. 38 the lion leaves the its den, because
il loro paese è una desolazione a causa della spada
the their country is a desolation to cause of sword
devastatrice e a causa della sua ira ardente ‘.
devastating and to cause of its anger burning '.

.

Capitolo 26 Ger All'inizio del regno di Ioiakìm figlio
chapter 26 Ger at first of kingdom of Jehoiakim son
di Giosia, re di Giuda, fu rivolta a Geremia questa
of Josiah, re of Judah, was revolt to Jeremiah this
parola da parte del Signore. 2 Disse il Signore:
word by part of Lord. 2 said the Lord:
‘ Va' nell'atrio del tempio del Signore e riferisci a
'Va' in the atrium of temple of sir and referring to
tutte le città di Giuda che vengono per adorare nel
all the city of Judah that are for worship in
tempio del Signore tutte le parole che ti ho
temple of sir all the words that you I
comandato di annunziare loro; non tralasciare
controlled of announce them; do not omit
neppure una parola. 3 Forse ti ascolteranno e
not even a word. 3 perhaps you listen and
ognuno abbandonerà la propria condotta perversa; in
each abandon the own conduct perverse; in
tal caso disdirò tutto il male che pensavo di fare
this case repent of all over the evil that I thought of do what
loro a causa della malvagità delle loro azioni. 4 Tu
their to cause of wickedness of their actions. 4 you
dirai dunque loro: Dice il Signore: Se non mi
say therefore them: says the Lord: if do not me
ascolterete, se non camminerete secondo la legge che
hear, if do not will walk according to the law that
ho posto davanti a voi 5 e se non ascolterete le
I place in front to you 5 and if do not listen the
parole dei profeti miei servi che ho inviato a voi
words of prophets my servants that I envoy to you

con costante premura, ma che voi non avete
with constant care, but that you do not you have
ascoltato, 6 io ridurrò questo tempio come quello di
heard, 6 I I will make this temple such as that of
Silo e farò di questa città un esempio di
silo and I will of this city a example of
maledizione per tutti i popoli della terra ‘. 7 I
curse for all the people of earth '. 7 The
sacerdoti, i profeti e tutto il popolo udirono
priests, the prophets and all over the people heard
Geremia che diceva queste parole nel tempio del
Jeremiah that said these words in temple of
Signore. 8 Ora, quando Geremia finì di riferire
Lord. 8 now when Jeremiah ended of report
quanto il Signore gli aveva comandato di dire a
how much the sir the had controlled of say to
tutto il popolo, i sacerdoti e i profeti lo
all over the people, the priests and the prophets the
arrestarono dicendo: ‘ Devi morire! 9 Perché hai
arrested saying: 'you must die! 9 why is that you
predetto nel nome del Signore: Questo tempio
aforesaid in first name of Lord: this temple
diventerà come Silo e questa città sarà devastata,
become such as silo and this city it will be devastated,
disabitata? ‘. Tutto il popolo si radunò contro
uninhabited? '. all over the people Yes it is get together versus
Geremia nel tempio del Signore. 10 I capi di
Jeremiah in temple of Lord. 10 The heads of
Giuda vennero a sapere queste cose e salirono dalla
Judah were to know these things and rose from
reggia nel tempio del Signore e sedettero
royal palace in temple of sir and sat
all'ingresso della Porta Nuova del tempio del Signore.
entrance of port new of temple of Lord.
11 Allora i sacerdoti e i profeti dissero ai capi
11 then the priests and the prophets said to heads
e a tutto il popolo: ‘ Una sentenza di morte
and to all over the people: 'A judgment of death
merita quest'uomo, perché ha profetizzato contro
deserves this man, why is that has prophesied versus

questa città come avete udito con i vostri
this city such as you have hearing with the your
orecchi! ‘. 12 Ma Geremia rispose a tutti i capi e
ears! '. 12 but Jeremiah answered to all the heads and
a tutto il popolo: ‘ Il Signore mi ha mandato a
to all over the people: 'The sir me has mandate to
profetizzare contro questo tempio e contro questa
prophesy versus this temple and versus this
città le cose che avete ascoltate. 13 Or dunque
city the things that you have heard. 13 or therefore
migliorate la vostra condotta e le vostre azioni e
improved the your conduct and the your actions and
ascoltate la voce del Signore vostro Dio e il
listen the voice of sir your God and the
Signore ritratterà il male che ha annunziato contro
sir retract the evil that has announced versus
di voi. 14 Quanto a me, eccomi in mano vostra,
of to you. 14 how much to me, I am in hand yours,
fate di me come vi sembra bene e giusto; 15
you do of me such as there it seems okay and that's right; 15
ma sappiate bene che, se voi mi ucciderete, attirerete
but know okay that, if you me kill, will attract
sangue innocente su di voi, su questa città e sui
blood innocent on of you, on this city and on
suoi abitanti, perché il Signore mi ha veramente
its inhabitants, why is that the sir me has really
inviato a voi per esporre ai vostri orecchi tutte
envoy to you for expose to your ears all
queste cose ‘. 16 I capi e tutto il popolo dissero
these things'. 16 The heads and all over the people said
ai sacerdoti e ai profeti: ‘ Non ci deve essere
to priests and to prophets: 'do not there must be
sentenza di morte per quest'uomo, perché ci ha
judgment of death for this man, why is that there has
parlato nel nome del Signore nostro Dio ‘. 17
spoken in first name of sir our God '. 17
Allora si alzarono alcuni anziani del paese e
then Yes it is rose some Senior citizens of country and
dissero a tutta l'assemblea del popolo: 18 ‘ Michea il
said to all the assembly of people: 18 'Micah the
Morastita, che profetizzava al tempo di Ezechia, re
Morastita, that prophesying a time of Hezekiah re

di Giuda, affermò a tutto il popolo di Giuda: Dice
of Judah, stated to all over the people of Judah: says
il Signore degli eserciti: Sion sarà arata come un
the sir from hosts: Zion it will be plowed such as a
campo, Gerusalemme diventerà un cumulo di rovine,
field, Jerusalem become a heap of ruins,
il monte del tempio un'altura boscosa! 19 Forse
the mountain of temple hill woody! 19 perhaps
Ezechia re di Giuda e tutti quelli di Giuda lo
Hezekiah re of Judah and all those of Judah the
uccisero? Non temettero piuttosto il Signore e non
killed? do not feared rather the sir and do not
placarono il volto del Signore e così il Signore
subsided the face of sir and so the sir
disdisse il male che aveva loro annunziato? Noi,
disdisse the evil that had their preached? we will,
invece, stiamo per commettere una grave iniquità a
instead, we are for commit a serious iniquity to
nostro danno ‘. 20 C'era anche un altro uomo che
our damage '. 20 there was also a other men's that
profetizzava nel nome del Signore, Uria figlio di
prophesying in first name of Lord, Uria son of
Semaià da Kiriat–Iearìm; egli profetizzò contro questa
Shemaiah by Kirjathjearim; he prophesied versus this
città e contro questo paese con parole simili a
city and versus this country with words similar to
quelle di Geremia. 21 Il re Ioiakìm, tutti i suoi
those of Jeremiah. 21 the re Jehoiakim, all the its
prodi e tutti i magistrati udirono le sue parole e
mighty and all the judges heard the its words and
il re cercò di ucciderlo, ma Uria lo venne a sapere
the re sought of kill him, but Uria the was to know
e per timore fuggì andandosene in Egitto. 22 Allora
and for fear fled going away in Egypt. 22 then
il re Ioiakìm inviò in Egitto uomini come Elnatàn
the re Jehoiakim sent in Egypt men such as Elnathan
figlio di Acbòr, e altri con lui. 23 Costoro fecero
son of Achbor, and other with Him. 23 they made
uscire dall'Egitto Uria e lo condussero al re
come out Egypt Uria and the led a re

Ioiakìm che lo fece uccidere di spada e fece gettare
Jehoiakim that the made kill of sword and made throw
il suo cadavere nelle fosse della gente del popolo. 24
the its corpse in was of people of people. 24
Ma la mano di Achikàm figlio di Safàn fu a favore
but the hand of Ahikam son of Shaphan was to favor
di Geremia, perché non lo consegnassero in potere
of Jeremiah, why is that do not the hand over in power
del popolo per metterlo a morte.
of people for put to Death.

Capitolo 27 Ger Al principio del regno di Sedecìa
chapter 27 Ger a principle of kingdom of Zedekiah
figlio di Giosia, re di Giuda, fu rivolta questa
son of Josiah, re of Judah, was revolt this
parola a Geremia da parte del Signore. 2 Mi dice
word to Jeremiah by part of Lord. 2 me says
il Signore: ‘ Procùrati capestri e un giogo e
the Lord: 'Get Judge Roy Bean and a yoke and
mettili sul tuo collo. 3 Quindi manda un messaggio
put them on your neck. 3 then sends a message
al re di Edom, al re di Moab, al re degli
a re of Edom, a re of Moab, a re from
Ammoniti, al re di Tiro e al re di Sidòne per
Ammonites, a re of shooting and a re of Sidon for
mezzo dei loro messaggeri venuti a Gerusalemme da
half of their messengers come to Jerusalem by
Sedecìa, re di Giuda, 4 e affida loro questo
Zedekiah, re of Judah, 4 and entrusts their this
mandato per i loro signori: Dice il Signore degli
mandate for the their gentlemen: says the sir from
eserciti, Dio di Israele, così parlerete ai vostri
armies, God of Israel, so you speak to your
signori: 5 Io ho fatto la terra, l'uomo e gli animali
gentlemen: 5 I I got it the land, the man and the animals
che sono sulla terra, con grande potenza e con
that they are on land, with great power and with
braccio potente e li do a chi mi piace. 6 Ora ho
arm powerful and them do to who me love it. 6 now I
consegnato tutte quelle regioni in potere di
delivered all those regions in power of

Nabucodònosor re di Babilonia, mio servo; a lui ho
Nebuchadnezzar re of Babylon my servant; to he I
consegnato perfino le bestie selvatiche perché lo
delivered even the beasts wild why is that the
servano. 7 Tutte le nazioni saranno soggette a lui, a
serve. 7 all the nations will subject to him, to
suo figlio e al nipote, finché anche per il suo
its son and a nephew, until also for the its
paese non verrà il momento. Allora molte nazioni
country do not will the time. then many nations
e re potenti lo assoggetteranno. 8 La nazione o il
and re powerful the will subject. 8 the nation or the
regno che non si assoggetterà a lui,
kingdom that do not Yes it is will subject to him,
Nabucodònosor, re di Babilonia, e che non
Nebuchadnezzar, re of Babylon and that do not
sottoporrà il collo al giogo del re di Babilonia, io
submit the neck a yoke of re of Babylon I
li punirò con la spada, la fame e la peste – dice
them punish with the sword, the hunger and the plague - says
il Signore – finché non li avrò consegnati in suo
the sir - until do not them I will delivered in its
potere. 9 Voi non date retta ai vostri profeti né
power. 9 you do not dates straight line to your prophets nor
ai vostri indovini né ai vostri sognatori né ai vostri
to your soothsayers nor to your dreamers nor to your
maghi né ai vostri stregoni, che vi dicono: Non
magicians nor to your sorcerers, that there they say: do not
sarete soggetti al re di Babilonia! 10 Costoro vi
you subjects a re of Babylon! 10 they there
predicono menzogne per allontanarvi dal vostro paese
predict lies for get away from your country
e perché io vi disperda e così andiate in rovina.
and why is that I there disperse and so go in ruin.
11 Invece io lascerò stare tranquilla sul proprio
11 instead I leave stay quiet on own
suolo – dice il Signore – la nazione che sottoporrà
soil - says the sir - the nation that submit
il collo al giogo del re di Babilonia e gli sarà
the neck a yoke of re of Babylon and the it will be

soggetta; essa lo coltiverà e lo abiterà ‘. 12 A
subject; it the cultivate and the dwell '. 12 A
Sedecìa re di Giuda, io ho parlato proprio allo
Zedekiah re of Judah, I I spoken own the
stesso modo: ‘ Piegate il collo al giogo del re di
same way: 'Bend the neck a yoke of re of
Babilonia, siate soggetti a lui e al suo popolo e
Babylon be subjects to he and a its people and
conserverete la vita. 13 Perché tu e il tuo popolo
will save the life. 13 why is that you and the your people
vorreste morire di spada, di fame e di peste, come
would like to die of sword, of hunger and of plague, such as
ha preannunziato il Signore per la nazione che non
has foretold the sir for the nation that do not
si assoggetterà al re di Babilonia? 14 Non date
Yes it is will subject a re of Babylon? 14 do not dates
retta alle parole dei profeti che vi dicono: Non
straight line to words of prophets that there they say: do not
sarete soggetti al re di Babilonia! perché essi vi
you subjects a re of Babylon! why is that they there
predicono menzogne. 15 Io infatti non li ho
predict lies. 15 I indeed do not them I
mandati – dice il Signore – ed essi predicono
mandates - says the sir - and they predict
menzogne in mio nome; perciò io sarò costretto a
lies in my first name; therefore I I will be forced to
disperdervi e così perirete voi e i profeti che vi
disperse and so perish you and the prophets that there
fanno tali profezie ‘. 16 Ai sacerdoti e a tutto
do such prophecies'. 16 Ai priests and to all over
questo popolo ho detto: ‘ Dice il Signore: Non
this people I said: 'Dice the Lord: do not
ascoltate le parole dei vostri profeti che vi
listen the words of your prophets that there
predicono che gli arredi del tempio del Signore
predict that the furnishings of temple of sir
saranno subito riportati da Babilonia, perché essi
will right away reported by Babylon why is that they
vi predicono menzogne. 17 Non ascoltateli! Siate
there predict lies. 17 do not listen to them! Be

piuttosto soggetti al re di Babilonia e conserverete
rather subjects a re of Babylon and will save
la vita. Perché questa città dovrebbe esser ridotta in
the life. why is that this city it should be reduced in
una desolazione? 18 Se quelli sono veri profeti e
a desolation? 18 if those they are real prophets and
se la parola del Signore è con essi, intercedano
if the word of sir is with them, intercede
dunque presso il Signore degli eserciti perché gli
therefore at the sir from armies why is that the
arredi rimasti nel tempio del Signore e nella casa
furnishings were in temple of sir and in home
del re di Giuda e a Gerusalemme non vadano a
of re of Judah and to Jerusalem do not go to
Babilonia ‘. 19 Così dice il Signore degli eserciti
Babylon '. 19 so says the sir from armies
riguardo alle colonne, al mare di bronzo, alle
respect to columns, a sea of bronze, to
basi e al resto degli arredi che sono ancora
groundwork and a rest from furnishings that they are yet
in questa città 20 e che Nabucodònosor, re di
in this city 20 and that Nebuchadnezzar, re of
Babilonia, non prese quando deportò Ieconia figlio di
Babylon do not taken when deported Jeconiah son of
Ioiakìm, re di Giuda, da Gerusalemme in Babilonia
Jehoiakim, re of Judah, by Jerusalem in Babylon
con tutti i notabili di Giuda e di Gerusalemme.
with all the notables of Judah and of Jerusalem.
21 Dice dunque così il Signore degli eserciti, Dio di
21 says therefore so the sir from armies, God of
Israele, riguardo agli arredi rimasti nel tempio del
Israel, respect to furnishings were in temple of
Signore, nella casa del re di Giuda e a
Lord, in home of re of Judah and to
Gerusalemme: 22 ‘ Saranno portati a Babilonia e
Jerusalem: 22 'They will brought to Babylon and
là rimarranno finché non li ricercherò – parola
there remain until do not them I seek - word
del Signore – e li porterò indietro e li riporrò
of sir - and them will take back and them will store

in questo luogo '.
in this place '.

Capitolo 28 Ger In quell'anno, all'inizio del regno di
chapter 28 Ger in that year, at first of kingdom of
Sedecìa re di Giuda, nell'anno quarto, quinto mese,
Zedekiah re of Judah, year fourth, fifth month,
Anania figlio di Azzùr, il profeta di Gàbaon, mi
Anania son of Azzur, the prophet of Gibeon, me
riferì nel tempio del Signore sotto gli occhi dei
reported in temple of sir under the eyes of
sacerdoti e di tutto il popolo queste parole: 2
priests and of all over the people these words: 2
' Dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele: Io
'Dice the sir from armies, God of Israel: I
romperò il giogo del re di Babilonia! 3 Entro due
break the yoke of re of Babylon! 3 within two
anni farò ritornare in questo luogo tutti gli arredi
year old I will return in this place all the furnishings
del tempio del Signore che Nabucodònosor, re di
of temple of sir that Nebuchadnezzar, re of
Babilonia, prese da questo luogo e portò in
Babylon taken by this place and brought in
Babilonia. 4 Farò ritornare in questo luogo – dice il
Babylon. 4 I will return in this place - says the
Signore – Ieconia figlio di Ioiakìm, re di Giuda, con
sir - Jeconiah son of Jehoiakim, re of Judah, with
tutti i deportati di Giuda che andarono a Babilonia,
all the deported of Judah that went to Babylon
poiché romperò il giogo del re di Babilonia '. 5 Il
because break the yoke of re of Babylon '. 5 the
profeta Geremia rispose al profeta Anania, sotto gli
prophet Jeremiah answered a prophet Ananias, under the
occhi dei sacerdoti e di tutto il popolo che
eyes of priests and of all over the people that
stavano nel tempio del Signore. 6 Il profeta Geremia
were in temple of Lord. 6 the prophet Jeremiah
disse: ' Così sia! Così faccia il Signore! Voglia il
said: 'So both! so face the Lord! desire the
Signore realizzare le cose che hai predette, facendo
sir achieve the things that you above, doing

ritornare gli arredi nel tempio e tutti i deportati
return the furnishings in temple and all the deported
da Babilonia in questo luogo! 7 Tuttavia ascolta ora
by Babylon in this place! 7 however listen now
la parola che sto per dire ai tuoi orecchi e agli
the word that I'm for say to your ears and to
orecchi di tutto il popolo. 8 I profeti che furono
ears of all over the people. 8 The prophets that were
prima di me e di te dai tempi antichissimi
first of me and of tea come on times ancient
predissero contro molti paesi, contro regni potenti,
predicted versus a lot of countries, versus kingdoms powerful,
guerra, fame e peste. 9 Quanto al profeta che
war, hunger and plague. 9 how much a prophet that
predice la pace, egli sarà riconosciuto come profeta
predicts the peace, he it will be recognized such as prophet
mandato veramente dal Signore soltanto quando la
mandate really from sir only when the
sua parola si realizzerà ‘. 10 Allora il profeta
its word Yes it is realize '. 10 then the prophet
Anania strappò il giogo dal collo del profeta
Anania tore the yoke from neck of prophet
Geremia e lo ruppe; 11 Anania riferì a tutto il
Jeremiah and the broke; 11 Anania reported to all over the
popolo: ‘ Dice il Signore: A questo modo io romperò
people: 'Dice the Lord: A this way I break
il giogo di Nabucodònosor re di Babilonia, entro
the yoke of Nebuchadnezzar re of Babylon within
due anni, sul collo di tutte le nazioni ‘. Il profeta
two year old, on neck of all the nations'. the prophet
Geremia se ne andò per la sua strada. 12 Ora,
Jeremiah if any went for the its road. 12 now
dopo che il profeta Anania ebbe rotto il giogo sul
after that the prophet Anania had broken the yoke on
collo del profeta Geremia, la parola del Signore fu
neck of prophet Jeremiah, the word of sir was
rivolta a Geremia: 13 ‘ Va' e riferisci ad Anania:
revolt to Jeremiah: 13 'Va' and referring to Ananias:
Così dice il Signore: Tu hai rotto un giogo di legno
so says the Lord: you you broken a yoke of wood

ma io, al suo posto, ne farò uno di ferro. 14
but I, a its place, any I will one of iron. 14
Infatti, dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele:
in fact, says the sir from armies, God of Israel:
Io porrò un giogo di ferro sul collo di tutte queste
I Leek a yoke of iron on neck of all these
nazioni perché siano soggette a Nabucodònosor, re di
nations why is that are subject to Nebuchadnezzar, re of
Babilonia ‘. 15 Allora il profeta Geremia disse al
Babylon '. 15 then the prophet Jeremiah said a
profeta Anania: ‘ Ascolta, Anania! Il Signore non ti
prophet Ananias: 'Listen, Ananias! the sir do not you
ha mandato e tu induci questo popolo a confidare
has mandate and you , induce this people to trust
nella menzogna; 16 perciò dice il Signore: Ecco, ti
in lie; 16 therefore says the Lord: That is, you
mando via dal paese; quest'anno tu morirai, perché
send via from country; this year you die, why is that
hai predicato la ribellione contro il Signore ‘. 17 Il
you predicate the rebellion versus the Lord '. 17 the
profeta Anania morì in quello stesso anno, nel
prophet Anania died in that same year, in
settimo mese.
seventh month.

.
Capitolo 29 Ger Queste sono le parole della lettera
chapter 29 Ger these they are the words of letter
che il profeta Geremia mandò da Gerusalemme al
that the prophet Jeremiah sent by Jerusalem a
resto degli anziani in esilio, ai sacerdoti, ai profeti
rest from Senior citizens in exile, to priests, to prophets
e a tutto il resto del popolo che Nabucodònosor
and to all over the rest of people that Nebuchadnezzar
aveva deportato da Gerusalemme a Babilonia; la
had deportee by Jerusalem to Babylon; the
mandò 2 dopo che il re Ieconia, la regina madre,
sent 2 after that the re Jeconiah the queen mother,
i dignitari di corte, i capi di Giuda e di
the dignitaries of court, the heads of Judah and of
Gerusalemme, gli artigiani e i fabbri erano partiti
Jerusalem, the artisans and the smiths were parties

da Gerusalemme. 3 Fu recata per mezzo di Elasà
by Jerusalem. 3 It was went for half of Elasa
figlio di Safàn e di Ghemarìa figlio di Chelkia, che
son of Shaphan and of Gemariah son of Hilkiah, that
Sedecìa re di Giuda aveva inviati a Nabucodònosor
Zedekiah re of Judah had posted to Nebuchadnezzar
re di Babilonia, in Babilonia. Essa diceva: 4 ‘ Così
re of Babylon in Babylon. it said: 4 'So
dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele, a tutti
says the sir from armies, God of Israel, to all
gli esuli che ho fatto deportare da Gerusalemme a
the exiles that I got it deport by Jerusalem to
Babilonia: 5 Costruite case e abitatele, piantate
Babylon: 5 build homes and dwell in them; planted
orti e mangiatene i frutti; 6 prendete moglie e
gardens and eat it the fruits; 6 take wife and
mettete al mondo figli e figlie, scegliete mogli
put a world children and daughters, choose wives
per i figli e maritate le figlie; costoro abbiano
for the children and married the daughters; they have
figlie e figli. Moltiplicatevi lì e non diminuite.
daughters and sons. multiply there and do not decreased.
7 Cercate il benessere del paese in cui vi ho
7 Seek the welfare of country in which there I
fatto deportare. Pregate il Signore per esso, perché
got it deport. pray the sir for it, why is that
dal suo benessere dipende il vostro benessere. 8 Così
from its welfare it depends the your well-being. 8 so
dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele: Non
says the sir from armies, God of Israel: do not
vi traggano in errore i profeti che sono in mezzo
there derive in error the prophets that they are in half
a voi e i vostri indovini; non date retta ai
to you and the your soothsayers; do not dates straight line to
sogni, che essi sognano. 9 Poiché con inganno
dreams, that they dream. 9 because with deception
parlano come profeti a voi in mio nome; io non
speak such as prophets to you in my first name; I do not
li ho inviati. Oracolo del Signore. 10 Pertanto dice
them I sent. oracle of Lord. 10 therefore says

il Signore: Solamente quando saranno compiuti,
the Lord: only when will made,
riguardo a Babilonia, settanta anni, vi visiterò e
respect to Babylon seventy year old, there will visit and
realizzerò per voi la mia buona promessa di
will realize for you the my good promise of
ricondurvi in questo luogo. 11 Io, infatti, conosco i
bring you back in this place. 11 I, in fact, I know the
progetti che ho fatto a vostro riguardo – dice il
projects that I got it to your respect - says the
Signore – progetti di pace e non di sventura, per
sir - projects of peace and do not of misfortune, for
concedervi un futuro pieno di speranza. 12 Voi mi
enjoy a future full of hope. 12 you me
invocherete e ricorrerete a me e io vi esaudirò;
call out and ricorrerete to me and I there hear:
13 mi cercherete e mi troverete, perché mi
13 me seek and me you will find, why is that me
cercherete con tutto il cuore; 14 mi lascerò trovare
seek with all over the heart; 14 me leave find
da voi – dice il Signore – cambierò in meglio la
by you - says the sir - I will change in better the
vostra sorte e vi radunerò da tutte le nazioni e
your fate and there gather by all the nations and
da tutti i luoghi dove vi ho disperso – dice il
by all the places where there I missing - says the
Signore – vi ricondurrò nel luogo da dove vi ho
sir - there will bring in place by where there I
fatto condurre in esilio. 15 Certo voi dite: Il
got it conduct in exile. 15 certain you How about: the
Signore ci ha suscitato profeti in Babilonia. 16
sir there has aroused prophets in Babylon. 16
Ebbene, queste le parole del Signore al re che siede
Well, these the words of sir a re that sits
sul trono di Davide e a tutto il popolo che abita
on throne of David and to all over the people that lives
in questa città, ai vostri fratelli che non sono
in this city, to your brothers that do not they are
partiti con voi nella deportazione; 17 dice il Signore
parties with you in deportation; 17 says the sir

degli eserciti: Ecco, io manderò contro di essi la
from hosts: That is, I send versus of they the
spada, la fame e la peste e li renderò come i
sword, the hunger and the plague and them I will make such as the
fichi guasti, che non si possono mangiare tanto
figs faults, that do not Yes it is can eat so much
sono cattivi. 18 Li perseguiterò con la spada, la
they are bad. 18 them haunt with the sword, the
fame e la peste; li farò oggetto di orrore per
hunger and the plague; them I will object of horror for
tutti i regni della terra, oggetto di maledizione, di
all the kingdoms of land, object of curse, of
stupore, di scherno e di obbrobrio in tutte le
amazement, of mockery and of shame in all the
nazioni nelle quali li ho dispersi, 19 perché non
nations in which them I dispersed, 19 why is that do not
hanno ascoltato le mie parole – dice il Signore –
have heard the my words - says the sir -
quando mandavo loro i miei servi, i profeti, con
when I sent their the my servants, the prophets, with
continua premura, eppure essi non hanno ascoltato.
to be continued care, and yet they do not have heard.
Oracolo del Signore. 20 Voi però ascoltate la parola
oracle of Lord. 20 you however listen the word
del Signore, voi deportati tutti, che io ho mandato
of Lord, you deported all, that I I mandate
da Gerusalemme a Babilonia. 21 Così dice il Signore
by Jerusalem to Babylon. 21 so says the sir
degli eserciti, Dio di Israele, riguardo ad Acab figlio
from armies, God of Israel, respect to Ahab son
di Kolaià, e a Sedecìa figlio di Maasià, che vi
of Kolaiah, and to Zedekiah son of Maaseiah, that there
predicono menzogne in mio nome: Ecco, li darò
predict lies in my first name: That is, them I will give
in mano a Nabucodònosor re di Babilonia, il quale
in hand to Nebuchadnezzar re of Babylon the which one
li ucciderà sotto i vostri occhi. 22 Da essi si
them kill under the your eyes. 22 by they Yes it is
trarrà una formula di maledizione in uso presso tutti
draw a formula of curse in use at all

i deportati di Giuda in Babilonia e si dirà: Il
the deported of Judah in Babylon and Yes it is say: the
Signore ti tratti come Sedecìa e Acab, che il re
sir you traits such as Zedekiah and Ahab that the re
di Babilonia fece arrostire sul fuoco! 23 Poiché essi
of Babylon made roast on fire! 23 because they
hanno operato cose nefande in Gerusalemme, hanno
have actions things nefarious in Jerusalem, have
commesso adulterio con le mogli del prossimo, hanno
clerk adultery with the wives of next, have
proferito in mio nome parole senza che io avessi
uttered in my first name words without that I I
dato loro alcun ordine. Io stesso lo so bene e ne
given their no order. I same the I know okay and any
sono testimone. Oracolo del Signore ‘. 24 A Semaià
they are witness. oracle of Lord '. 24 A Shemaiah
il Nechelamita tu riferirai queste parole: 25 ‘ Così
the Nehelamite you shall speak these words: 25 'So
dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele: Perché
says the sir from armies, God of Israel: why is that
hai mandato in tuo nome lettere a tutto il popolo
you mandate in your first name letters to all over the people
di Gerusalemme e a Sofonia figlio di Maasià, il
of Jerusalem and to Zephaniah son of Maaseiah, the
sacerdote, e a tutti i sacerdoti, dicendo: 26 Il
priest, and to all the priests, saying: 26 the
Signore ti ha costituito sacerdote al posto del
sir you has formed priest a place of
sacerdote Ioiadà, perché fossi sovrintendente nel
priest Jehoiada why is that I superintendent in
tempio del Signore, per reprimere qualunque
temple of Lord, for repress any
forsennato che vuol fare il profeta, ponendolo in
madman that it do what the prophet, placing in
ceppi e in catene. 27 Orbene, perché non reprimi
shackles and in chains. 27 However, why is that do not repress
Geremia da Anatòt, che fa profezie fra di voi? 28
Jeremiah by Anathoth, that ago prophecies between of You? 28
Infatti egli ci ha mandato a dire in Babilonia:
indeed he there has mandate to say in Babylon:

Sarà lunga la cosa! Edificate case e abitatele,
it will be long the what! built homes and dwell in them;
piantate orti e mangiatene i frutti! ‘. 29 Il
planted gardens and eat it the fruit! '. 29 the
sacerdote Sofonia lesse questa lettera in presenza del
priest Zephaniah read this letter in presence of
profeta Geremia. 30 Allora la parola del Signore fu
prophet Jeremiah. 30 then the word of sir was
rivolta a Geremia: 31 ‘ Invia questo messaggio a
revolt to Jeremiah: 31 'Send this message to
tutti i deportati: Così dice il Signore riguardo a
all the deported: so says the sir respect to
Semaià il Nechelamita: Poiché Semaià ha parlato a
Shemaiah the Nehelamite: because Shemaiah has spoken to
voi come profeta mentre io non l'avevo mandato e
you such as prophet while I do not I had mandate and
vi ha fatto confidare nella menzogna, 32 per questo
there has got it trust in lie, 32 for this
dice il Signore: Ecco punirò Semaià il Nechelamita
says the Lord: here punish Shemaiah the Nehelamite
e la sua discendenza; nessuno dei suoi dimorerà in
and the its descent; no one of its dwell in
mezzo a questo popolo, né vedrà il bene che farò
half to this people, nor see the okay that I will
al mio popolo – dice il Signore – perché ha
a my people - says the sir - why is that has
predicato la ribellione contro il Signore ‘.
predicate the rebellion versus the Lord '.

.

Capitolo 30 Ger Parola che fu rivolta a Geremia da
chapter 30 Ger word that was revolt to Jeremiah by
parte del Signore: 2 Dice il Signore, Dio di Israele:
part of Lord: 2 says the Lord, God of Israel:
‘ Scriviti in un libro tutte le cose che ti dirò, 3
'Write down in a book all the things that you I will say, 3
perché, ecco, verranno giorni – dice il Signore –
why is that, behold, will days - says the sir -
nei quali cambierò la sorte del mio popolo, di
in which I will change the fate of my people, of
Israele e di Giuda – dice il Signore –; li
Israel and of Judah - says the sir -; them

ricondurrò nel paese che ho concesso ai loro padri
will bring in country that I granted to their fathers
e ne prenderanno possesso ‘. 4 Queste sono le
and any will take possession '. 4 these they are the
parole che il Signore pronunziò per Israele e per
words that the sir pronounced for Israel and for
Giuda: 5 Così dice il Signore: ‘ Si ode un grido
Judah: 5 so says the Lord: 'Yes it is ode a cry
di spavento, terrore, non pace. 6 Informatevi e
of fright, terror, do not peace. 6 inquire and
osservate se un maschio può partorire. Perché mai
observed if a male it can give birth. why is that never
vedo tutti gli uomini con le mani sui fianchi come
see it all the men with the hands on hips such as
una partoriente? Perché ogni faccia è stravolta,
a woman in labor? why is that each face is distorted,
impallidita? Ohimé! 7 Perché grande è quel giorno,
pale? Alas! 7 why is that great is that day,
non ce n'è uno simile! Esso sarà un tempo di
do not us none one akin! it it will be a time of
angoscia per Giacobbe, tuttavia egli ne uscirà salvato.
anxiety for Jacob, however he any released saved.
8 In quel giorno – parola del Signore degli eserciti
8 in that day - word of sir from armies
– romperò il giogo togliendolo dal suo collo,
- break the yoke removing it from its neck,
spezzerò le sue catene; non saranno più schiavi di
I will break the its chains; do not will more slaves of
stranieri. 9 Essi serviranno il Signore loro Dio e
foreigners. 9 they will the sir their God and
Davide loro re, che io susciterò loro. 10 Tu, poi,
David their King, that I raise them. 10 You, and then,
non temere, Giacobbe, mio servo. Oracolo del
do not fear Jacob, my servant. oracle of
Signore. Non abbatterti, Israele, poiché io libererò te
Lord. do not dismayed, Israel, because I deliver tea
dal paese lontano, la tua discendenza dal paese del
from country far away, the your offspring from country of
suo esilio. Giacobbe ritornerà e godrà la pace,
its exile. Jacob back and enjoy the peace,

vivrà tranquillo e nessuno lo molesterà. 11 Poiché
live quiet and no one the afraid. 11 because
io sono con te per salvarti, oracolo del Signore.
I they are with tea for save you, oracle of Lord.
Sterminerò tutte le nazioni, in mezzo alle quali ti
I will cut off all the nations, in half to which you
ho disperso; ma con te non voglio operare una
I dispersed; but with tea do not I want to operate a
strage; cioè ti castigherò secondo giustizia, non ti
massacre; namely you chastise according to Justice, do not you
lascerò del tutto impunito ‘. 12 Così dice il Signore:
leave of all over unpunished '. 12 so says the Lord:
‘ La tua ferita è incurabile. la tua piaga è molto
'The your wound is incurable. the your sore is very much
grave. 13 Per la tua piaga non ci sono rimedi,
serious. 13 for the your sore do not there they are remedies,
non si forma nessuna cicatrice. 14 Tutti i tuoi
do not Yes it is form none scar. 14 all the your
amanti ti hanno dimenticato, non ti cercano più;
lovers you have forgotten, do not you seek most;
poiché ti ho colpito come colpisce un nemico, con
because you I stricken such as strikes a enemy, with
un castigo severo, per le tue grandi iniquità, per i
a punishment severe, for the your large iniquity, for the
molti tuoi peccati. 15 Perché gridi per la tua ferita?
a lot of your sins. 15 why is that shout for the your wound?
Incurabile è la tua piaga. A causa della tua grande
incurable is the your plague. A cause of your great
iniquità, dei molti tuoi peccati, io ti ho fatto questi
iniquity, of a lot of your sins, I you I got it these
mali. 16 Però quanti ti divorano saranno divorati,
ills. 16 however how many you devour will devoured,
i tuoi oppressori andranno tutti in schiavitù; i tuoi
the your oppressors will all in slavery; the your
saccheggiatori saranno abbandonati al saccheggio e
looters will abandoned a plunder and
saranno oggetto di preda quanti ti avranno
will object of prey how many you will
depredato. 17 Farò infatti cicatrizzare la tua ferita
plundered. 17 I will indeed cicatrize the your wound

e ti guarirò dalle tue piaghe. Parola del Signore.
and you heal by your sores. word of Lord.
Poiché ti chiamano la ripudiata, o Sion, quella di
because you call the repudiated, or Zion, that of
cui nessuno si cura ‘, 18 così dice il Signore:
which no one Yes it is care ', 18 so says the Lord:
‘ Ecco restaurerò la sorte delle tende di Giacobbe e
'Here will restore the fate of tends of Jacob and
avrò compassione delle sue dimore. La città sarà
I will compassion of its dwellings. the city it will be
ricostruita sulle rovine e il palazzo sorgerà di
reconstructed on ruins and the building rise of
nuovo al suo posto. 19 Ne usciranno inni di lode,
new a its place. 19 any come out hymns of praise,
voci di gente festante. Li moltiplicherò e non
entries of people cheering. them multiply and do not
diminuiranno, li onorerò e non saranno
decrease, them I will honor and do not will
disprezzati, 20 i loro figli saranno come una volta,
despised, 20 the their children will such as a time,
la loro assemblea sarà stabile dinanzi a me; mentre
the their assembly it will be stable before to me; while
punirò tutti i loro avversari. 21 Il loro capo sarà
punish all the their opponents. 21 the their head it will be
uno di essi e da essi uscirà il loro comandante; io
one of they and by they released the their commander; I
lo farò avvicinare ed egli si accosterà a me.
the I will approach and he Yes it is nigh to me.
Poiché chi è colui che arrischia la vita per
because who is he that ventures the life for
avvicinarsi a me? Oracolo del Signore. 22 Voi sarete
approach to me? oracle of Lord. 22 you you
il mio popolo e io il vostro Dio. 23 Ecco la
the my people and I the your God. 23 here the
tempesta del Signore, il suo furore si scatena,
storm of Lord, the its furore Yes it is triggers,
una tempesta travolgente; si abbatte sul capo dei
a storm overwhelming; Yes it is strikes on head of
malvagi. 24 Non cesserà l'ira ardente del Signore,
wicked. 24 do not will cease the wrath burning of Lord,

finché non abbia compiuto e attuato i progetti
until do not has accomplished and implemented the projects
del suo cuore. Alla fine dei giorni lo comprenderete!
of its heart. a end of days the understand!

Capitolo 31 Ger In quel tempo – oracolo del
chapter 31 Ger in that time - oracle of
Signore – io sarò Dio per tutte le tribù di Israele
sir - I I will be God for all the tribe of Israel
ed esse saranno il mio popolo ‘. 2 Così dice il
and they will the my people '. 2 so says the
Signore: ‘ Ha trovato grazia nel deserto un popolo di
Lord: 'He found grace in desert a people of
scampati alla spada; Israele si avvia a una quieta
survivors a sword; Israel Yes it is start to a quiet
dimora ‘. 3 Da lontano gli è apparso il Signore: ‘ Ti
dwelling '. 3 by far away the is appeared the Lord: 'you
ho amato di amore eterno, per questo ti conservo
I beloved of love eternal, for this you I keep
ancora pietà. 4 Ti edificherò di nuovo e tu sarai
yet pity. 4 you build of new and you you will be
riedificata, vergine di Israele. Di nuovo ti ornerai
rebuilt, virgin of Israel. of new you ornerai
dei tuoi tamburi e uscirai fra la danza dei
of your drums and You'll come out between the dance of
festanti. 5 Di nuovo pianterai vigne sulle colline di
revelers. 5 of new shall plant vineyards on hills of
Samaria; i piantatori, dopo aver piantato,
Samaria; the planters, after have planted,
raccoglieranno. 6 Verrà il giorno in cui grideranno
reap. 6 will the day in which shout
le vedette sulle montagne di Efraim: Su, saliamo a
the vedette on mountains of Ephraim: Su, climb to
Sion, andiamo dal Signore nostro Dio ‘. 7 Poiché
Zion, let's go from sir our God '. 7 because
dice il Signore: ‘ Innalzate canti di gioia per
says the Lord: 'Raise songs of joy for
Giacobbe, esultate per la prima delle nazioni, fate
Jacob, rejoice for the first of nations, you do
udire la vostra lode e dite: Il Signore ha
hear the your praise and How about: the sir has

salvato il suo popolo, un resto di Israele ‘. 8 Ecco,
saved the its people, a rest of Israel '. 8 That is,
li riconduco dal paese del settentrione e li
them riconduco from country of north and them
raduno dall'estremità della terra; fra di essi sono
get together from the end of land; between of they they are
il cieco e lo zoppo, la donna incinta e la
the blind and the lame, the woman pregnant and the
partoriente; ritorneranno qui in gran folla. 9 Essi
woman in labor; return here in large crowd. 9 they
erano partiti nel pianto, io li riporterò tra le
were parties in crying, I them will report between the
consolazioni; li condurrò a fiumi d'acqua per una
consolations; them lead you to rivers water for a
strada dritta in cui non inciamperanno; perché io
road heads up in which do not stumble; why is that I
sono un padre per Israele, Efraim è il mio
they are a father for Israel, Ephraim is the my
primogenito. 10 Ascoltate la parola del Signore,
firstborn. 10 listen the word of Lord,
popoli, annunziatela alle isole lontane e dite:
peoples, declare it to islands distant and How about:
‘ Chi ha disperso Israele lo raduna e lo custodisce
'Who has missing Israel the gathers and the preserves
come fa un pastore con il gregge ‘, 11 perché il
such as ago a shepherd with the flock ', 11 why is that the
Signore ha redento Giacobbe, lo ha riscattato dalle
sir has redeemed Jacob, the has redeemed by
mani del più forte di lui. 12 Verranno e
hands of more strong of Him. 12 will and
canteranno inni sull'altura di Sion, affluiranno verso
sing hymns on the high of Zion, flow to
i beni del Signore, verso il grano, il mosto e
the goods of Lord, to the wheat, the must and
l'olio, verso i nati dei greggi e degli armenti. Essi
oil, to the born of flocks and from herds. they
saranno come un giardino irrigato, non languiranno
will such as a garden irrigated, do not languish
più. 13 Allora si allieterà la vergine della danza;
most. 13 then Yes it is cheer the virgin of dance;

i giovani e i vecchi gioiranno. Io cambierò il
the young and the old people rejoice. I I will change the
loro lutto in gioia, li consolerò e li renderò
their mourning in joy, them I will console and them I will make
felici, senza afflizioni. 14 Sazierò di delizie l'anima
happy, without afflictions. 14 will satisfy of delights the soul
dei sacerdoti e il mio popolo abbonderà dei miei
of priests and the my people abound of my
beni. Parola del Signore. 15 Così dice il Signore:
goods. word of Lord. 15 so says the Lord:
‘ Una voce si ode da Rama, lamento e pianto
'A voice Yes it is ode by Rama, lament and crying
amaro: Rachele piange i suoi figli, rifiuta d'essere
bitter: Rachel cries the its children, refuses to be
consolata perché non sono più ‘. 16 Dice il
consoled why is that do not they are more '. 16 says the
Signore: ‘ Trattieni la voce dal pianto, i tuoi occhi
Lord: 'Hold the voice from crying, the your eyes
dal versare lacrime, perché c'è un compenso per
from pour tears, why is that there is a compensation for
le tue pene; essi torneranno dal paese nemico. 17
the your penis; they return from country enemy. 17
C'è una speranza per la tua discendenza: i tuoi
there is a hope for the your descent: the your
figli ritorneranno entro i loro confini. 18 Ho
children return within the their boundaries. 18 I
udito Efraim rammaricarsi: Tu mi hai castigato e
hearing Ephraim regret: you me you chaste and
io ho subito il castigo come un giovenco non
I I right away the punishment such as a bullock do not
domato. Fammi ritornare e io ritornerò, perché tu
tamed. make me return and I I will return, why is that you
sei il Signore mio Dio. 19 Dopo il mio
six the sir my God. 19 after the my
smarrimento, mi sono pentito; dopo essermi
loss, me they are repented; after myself
ravveduto, mi sono battuto l'anca. Mi sono
turned back, me they are wrought the hip. me they are
vergognato e ne provo confusione, perché porto
ashamed and any I try confusion, why is that port

l'infamia della mia giovinezza. 20 Non è forse
infamy of my youth. 20 do not is perhaps
Efraim un figlio caro per me, un mio fanciullo
Ephraim a son dear for me, a my child
prediletto? Infatti dopo averlo minacciato, me ne
favorite? indeed after it threatened, me any
ricordo sempre più vivamente. Per questo le mie
memory always more highly. for this the my
viscere si commuovono per lui, provo per lui
bowels Yes it is moved by for him, I try for he
profonda tenerezza ‘. Oracolo del Signore. 21 Pianta
deep tenderness'. oracle of Lord. 21 plant
dei cippi, metti pali indicatori, sta' bene attenta alla
of stones, add pali indicators, is' okay careful a
strada, alla via che hai percorso. Ritorna, vergine di
road, a via that you route. returns, virgin of
Israele, ritorna alle tue città. 22 Fino a quando
Israel, back to your city. 22 up to to when
andrai vagando, figlia ribelle? Poiché il Signore
go wandering, daughter rebel? because the sir
crea una cosa nuova sulla terra: la donna cingerà
creates a what new on land: the woman gird
l'uomo! 23 Così dice il Signore degli eserciti, Dio di
the man! 23 so says the sir from armies, God of
Israele: ‘ Si dirà ancora questa parola nel paese di
Israel: 'Yes it is tell yet this word in country of
Giuda e nelle sue città, quando avrò cambiato la
Judah and in its city, when I will changed the
loro sorte: Il Signore ti benedica, o dimora di
their fate: the sir you bless, or home of
giustizia, monte santo. 24 Vi abiteranno insieme
Justice, mountain saint. 24 there dwell together
Giuda e tutte le sue città, agricoltori e allevatori
Judah and all the its city, farmers and breeders
di greggi. 25 Poiché ristorerò copiosamente l'anima
of flocks. 25 because refresh copiously the soul
stanca e sazierò ogni anima che languisce ‘. 26 A
tired and will satisfy each soul that languishes'. 26 A
questo punto mi sono destato e ho guardato; il
this point me they are aroused and I looked at; the

mio sonno mi parve soave. 27 ‘ Ecco verranno giorni
my sleep me seemed sweet. 27 'Here will days
– dice il Signore – nei quali renderò feconda la
- says the sir - in which I will make fruitful the
casa di Israele e la casa di Giuda per semenza di
home of Israel and the home of Judah for seed of
uomini e di bestiame. 28 Allora, come ho vegliato
men and of livestock. 28 then, such as I watched
su di essi per sradicare e per demolire, per
on of they for eradicate and for tear down, for
abbattere e per distruggere e per affliggere con
down and for destroy and for afflict with
mali, così veglierò su di essi per edificare e per
evils, so I will watch on of they for build and for
piantare ‘. Parola del Signore. 29 ‘ In quei giorni
plant '. word of Lord. 29 'In those days
non si dirà più: I padri han mangiato uva
do not Yes it is tell more: The fathers han ate grapes
acerba e i denti dei figli si sono allegati! 30
unripe and the teeth of children Yes it is they are attachments! 30
Ma ognuno morirà per la sua propria iniquità; a
but each die for the its own iniquity; to
ogni persona che mangi l'uva acerba si
each person that eat grapes unripe Yes it is
allegheranno i denti ‘. 31 ‘ Ecco verranno giorni –
will attach the teeth '. 31 'Here will days -
dice il Signore – nei quali con la casa di Israele
says the sir - in which with the home of Israel
e con la casa di Giuda io concluderò una alleanza
and with the home of Judah I conclude a alliance
nuova. 32 Non come l'alleanza che ho conclusa con
new. 32 do not such as the alliance that I Closed with
i loro padri, quando li presi per mano per farli
the their fathers, when them taken for hand for them
uscire dal paese d'Egitto, una alleanza che essi
come out from country of Egypt, a alliance that they
hanno violato, benché io fossi loro Signore. Parola
have violated, although I I their Lord. word
del Signore. 33 Questa sarà l'alleanza che io
of Lord. 33 this it will be the alliance that I

concluderò con la casa di Israele dopo quei giorni,
conclude with the home of Israel after those days,
dice il Signore: Porrò la mia legge nel loro animo,
says the Lord: Leek the my law in their mind,
la scriverò sul loro cuore. Allora io sarò il loro
the write on their heart. then I I will be the their
Dio ed essi il mio popolo. 34 Non dovranno più
God and they the my people. 34 do not will more
istruirsi gli uni gli altri, dicendo: Riconoscete il
learn the uni the other, saying: Recognize the
Signore, perché tutti mi conosceranno, dal più
Lord, why is that all me know, from more
piccolo al più grande, dice il Signore; poiché io
small a more large, says the Lord; because I
perdonerò la loro iniquità e non mi ricorderò più
forgive the their iniquity and do not me remember more
del loro peccato ‘. 35 Così dice il Signore che ha
of their too bad '. 35 so says the sir that has
fissato il sole come luce del giorno, la luna e le
fixed the sun such as light of day, the moon and the
stelle come luce della notte, che solleva il mare e
stars such as light of night, that raises the sea and
ne fa mugghiare le onde e il cui nome è
any ago roar the waves and the which first name is
Signore degli eserciti: 36 ‘ Quando verranno meno
sir from hosts: 36 'When will less
queste leggi dinanzi a me – dice il Signore – allora
these more before to me - says the sir - then
anche la progenie di Israele cesserà di essere un
also the progeny of Israel will cease of be a
popolo davanti a me per sempre ‘. 37 Così dice il
people in front to me for always'. 37 so says the
Signore: ‘ Se si possono misurare i cieli in alto
Lord: 'If Yes it is can measure the skies in high
ed esplorare in basso le fondamenta della terra,
and explore in low the foundation of land,
anch'io rigetterò tutta la progenie di Israele per ciò
me too cast off all the progeny of Israel for it
che ha commesso ‘. Oracolo del Signore. 38 ‘ Ecco
that has committed '. oracle of Lord. 38 'Here

verranno giorni – dice il Signore – nei quali la
will days - says the sir - in which the
città sarà riedificata per il Signore dalla torre di
city it will be rebuilt for the sir from tower of
Cananeèl fino alla porta dell'Angolo. 39 La corda
Hananel up to a port dell'Angolo. 39 the rope
per misurare si stenderà in linea retta fino
for measure Yes it is stretch in line straight line up to
alla collina di Gàreb, volgendo poi verso Goà. 40
a hill of Gareb, turning and then to Goa. 40
Tutta la valle dei cadaveri e delle ceneri e tutti
The whole the valley of corpses and of ashes and all
i campi fino al torrente Cedron, fino all'angolo
the fields up to a torrent Cedron, up to corner
della porta dei Cavalli a oriente, saranno consacrati
of port of horses to East, will consecrated
al Signore; non sarà più sconvolta né distrutta mai
a Lord; do not it will be more upset nor destroyed never
più '.
more '.

Capitolo 32 Ger Parola che fu rivolta a Geremia
chapter 32 Ger word that was revolt to Jeremiah
dal Signore nell'anno decimo di Sedecìa re di Giuda,
from sir year tenth of Zedekiah re of Judah,
cioè nell'anno decimo ottavo di Nabucodònosor. 2
namely year tenth eighth of Nebuchadnezzar. 2
L'esercito del re di Babilonia assediava allora
The army of re of Babylon besieging then
Gerusalemme e il profeta Geremia era rinchiuso
Jerusalem and the prophet Jeremiah it was locked up
nell'atrio della prigione, nella reggia del re di
in the atrium of prison, in royal palace of re of
Giuda, 3 e ve lo aveva rinchiuso Sedecìa re di
Judah, 3 and you the had locked up Zedekiah re of
Giuda, dicendo: ' Perché profetizzi con questa
Judah, saying: 'why is that prophesy with this
minaccia: Dice il Signore: Ecco metterò questa città
threat: says the Lord: here put this city
in potere del re di Babilonia ed egli la occuperà; 4
in power of re of Babylon and he the occupancy; 4

Sedecìa re di Giuda non scamperà dalle mani dei
Zedekiah re of Judah do not will escape by hands of
Caldei, ma sarà dato in mano del re di Babilonia
Chaldeans, but it will be given in hand of re of Babylon
e parlerà con lui faccia a faccia e si
and speak with he face to face and Yes it is
guarderanno negli occhi; 5 egli condurrà Sedecìa in
will watch in eyes; 5 he lead Zedekiah in
Babilonia dove egli resterà finché io non lo visiterò
Babylon where he will until I do not the will visit
– oracolo del Signore –; se combatterete contro i
- oracle of sir -; if fight versus the
Caldei, non riuscirete a nulla '? 6 Geremia disse:
Chaldeans, do not succeed to nothing '? 6 Jeremiah said:
Mi fu rivolta questa parola del Signore: 7 ' Ecco
me was revolt this word of Lord: 7 'Here
Canamèl, figlio di Sallùm tuo zio, viene da te per
Canamel, son of Shallum your uncle, is by tea for
dirti: Comprati il mio campo, che si trova in
tell you: bought the my field, that Yes it is located in
Anatòt, perché a te spetta il diritto di riscatto per
Anathoth, why is that to tea it the right of redemption for
acquistarlo '. 8 Venne dunque da me Canamèl, figlio
buy it '. 8 It was therefore by me Canamel, son
di mio zio, secondo la parola del Signore, nell'atrio
of my uncle, according to the word of Lord, in the atrium
della prigione e mi disse: ' Compra il mio campo
of prison and me said: 'Buy the my field
che si trova in Anatòt, perché a te spetta il
that Yes it is located in Anathoth, why is that to tea it the
diritto di acquisto e a te tocca il riscatto.
right of purchase and to tea touches the redemption.
Compratelo! '. Allora riconobbi che questa era la
Buy it! '. then I recognized that this it was the
volontà del Signore 9 e comprai il campo da
will of sir 9 and I bought the field by
Canamèl, figlio di mio zio, e gli pagai il prezzo:
Canamel, son of my uncle, and the paid the price:
diciassette sicli d'argento. 10 Stesi il documento del
seventeen shekels silver. 10 Stesi the document of

contratto, lo sigillai, chiamai i testimoni e pesai
contract, the sealed it, I called the witnesses and weighed
l'argento sulla stadera. 11 Quindi presi il documento
silver on scales. 11 then taken the document
di compra, quello sigillato e quello aperto, secondo
of buy, that sealed and that open according to
le prescrizioni della legge. 12 Diedi il contratto di
the requirements of law. 12 I gave the contract of
compra a Baruc figlio di Neria, figlio di Macsia,
buy to Baruch son of Neria, son of Macsia,
sotto gli occhi di Canamèl figlio di mio zio e sotto
under the eyes of Canamel son of my uncle and under
gli occhi dei testimoni che avevano sottoscritto il
the eyes of witnesses that had undersigned the
contratto di compra e sotto gli occhi di tutti i
contract of buy and under the eyes of all the
Giudei che si trovavano nell'atrio della prigione.
Jews that Yes it is were in the atrium of prison.
13 Diedi poi a Baruc quest'ordine: 14 ‘ Dice il
13 I gave and then to Baruch this order: 14 'Dice the
Signore degli eserciti, Dio di Israele: Prendi i
sir from armies, God of Israel: Get the
contratti di compra, quello sigillato e quello aperto,
contracts of buy, that sealed and that open
e mettili in un vaso di terra, perché si
and put them in a jar of land, why is that Yes it is
conservino a lungo. 15 Poiché dice il Signore degli
retain to long. 15 because says the sir from
eserciti, Dio di Israele: Ancora si compreranno
armies, God of Israel: yet Yes it is buy
case, campi e vigne in questo paese ‘. 16 Pregai
houses, fields and vineyards in this country '. 16 I prayed
il Signore, dopo aver consegnato il contratto di
the Lord, after have delivered the contract of
compra a Baruc figlio di Neria: 17 ‘ Ah, Signore
buy to Baruch son of Neria: 17 'Ah, sir
Dio, tu hai fatto il cielo e la terra con grande
God, you you got it the sky and the land with great
potenza e con braccio forte; nulla ti è impossibile.
power and with arm strong; nothing you is impossible.

18 Tu usi misericordia con mille e fai subire la
18 you uses mercy with thousand and do you suffer the
pena dell'iniquità dei padri ai loro figli dopo di
penalty iniquity of fathers to their children after of
essi, Dio grande e forte, che ti chiami Signore
them, God great and strong, that you call sir
degli eserciti. 19 Tu sei grande nei pensieri e
from armies. 19 you six great in thoughts and
potente nelle opere, tu, i cui occhi sono aperti su
powerful in works, you, the which eyes they are open on
tutte le vie degli uomini, per dare a ciascuno
all the streets from men, for give to each
secondo la sua condotta e il merito delle sue
according to the its conduct and the merit of its
azioni. 20 Tu hai operato segni e miracoli nel
actions. 20 you you actions signs and miracles in
paese di Egitto e fino ad oggi in Israele e
country of Egypt and up to to present day in Israel and
fra tutti gli uomini e ti sei fatto un nome
between all the men and you six got it a first name
come appare oggi. 21 Tu hai fatto uscire
such as appears present day. 21 you you got it come out
dall'Egitto il tuo popolo Israele con segni e con
Egypt the your people Israel with signs and with
miracoli, con mano forte e con braccio possente e
miracles, with hand strong and with arm mighty and
incutendo grande spavento. 22 Hai dato loro questo
instilling great fright. 22 You given their this
paese, che avevi giurato ai loro padri di dare loro,
country, that had sworn to their fathers of give them,
terra in cui scorre latte e miele. 23 Essi vennero
land in which flows milk and honey. 23 they were
e ne presero possesso, ma non ascoltarono la tua
and any took possession, but do not listened the your
voce, non camminarono secondo la tua legge, non
voice, do not walked according to the your law, do not
fecero quanto avevi comandato loro di fare; perciò
made how much had controlled their of do what; therefore
tu hai mandato su di loro tutte queste sciagure. 24
you you mandate on of their all these misfortunes. 24

Ecco, le opere di assedio hanno raggiunto la città
That is, the works of siege have reached the city
per occuparla; la città sarà data in mano ai
for occupy it; the city it will be date in hand to
Caldei che l'assediano con la spada, la fame e la
Chaldeans that besiege with the sword, the hunger and the
peste. Ciò che tu avevi detto avviene; ecco, tu lo
plague. it that you had say occurs; behold, you the
vedi. 25 E tu, Signore Dio, mi dici: Comprati il
you see. 25 E you, sir God, me How about: bought the
campo con denaro e chiama i testimoni, mentre la
field with money and calls the witnesses, while the
città sarà messa in mano ai Caldei ‘. 26 Allora mi
city it will be mass in hand to Chaldeans'. 26 then me
fu rivolta questa parola del Signore: 27 ‘ Ecco, io
was revolt this word of Lord: 27 'Here, I
sono il Signore Dio di ogni essere vivente; qualcosa
they are the sir God of each be living; something
è forse impossibile per me? 28 Pertanto dice il
is perhaps impossible for me? 28 therefore says the
Signore: Ecco io darò questa città in mano ai
Lord: here I I will give this city in hand to
Caldei e a Nabucodònosor re di Babilonia, il
Chaldeans and to Nebuchadnezzar re of Babylon the
quale la prenderà. 29 Vi entreranno i Caldei che
which one the will take. 29 there will the Chaldeans that
combattono contro questa città, bruceranno questa
fight versus this city, burn this
città con il fuoco e daranno alle fiamme le case
city with the fire and will to flames the homes
sulle cui terrazze si offriva incenso a Baal e
on which terraces Yes it is offered incense to Baal and
si facevano libazioni agli altri dèi per provocarmi.
Yes it is were libations to other gods for provoke.
30 Gli Israeliti e i figli di Giuda non hanno
30 the Israel and the children of Judah do not have
fatto che quanto è male ai miei occhi fin dalla loro
got it that how much is evil to my eyes since from their
giovinezza; gli Israeliti hanno soltanto saputo
youth; the Israel have only known

offendermi con il lavoro delle loro mani. Oracolo del
offend with the work of their hands. oracle of
Signore. 31 Poiché causa della mia ira e del mio
Lord. 31 because cause of my anger and of my
sdegno è stata questa città da quando la edificarono
anger is was this city by when the built
fino ad oggi; così io la farò scomparire dalla mia
up to to present day; so I the I will disappear from my
presenza, 32 a causa di tutto il male che gli
presence, 32 to cause of all over the evil that the
Israeliti e i figli di Giuda commisero per
Israel and the children of Judah committed for
provocarmi, essi, i loro re, i loro capi, i loro
provoke, them, the their King, the their leaders, the their
sacerdoti e i loro profeti, gli uomini di Giuda e
priests and the their prophets, the men of Judah and
gli abitanti di Gerusalemme. 33 Essi mi voltarono la
the people of Jerusalem. 33 they me turned the
schiena invece della faccia; io li istruivo con
back instead of face; I them I instructed with
continua premura, ma essi non ascoltarono e non
to be continued care, but they do not listened and do not
impararono la correzione. 34 Essi collocarono i loro
learned the correction. 34 they they placed the their
idoli abominevoli perfino nel tempio che porta il
idols abominable even in temple that port the
mio nome per contaminarlo 35 e costruirono le
my first name for defile 35 and built the
alture di Baal nella valle di Ben–Hinnòn per far
heights of Baal in valley of Ben-Hinnom for to
passare per il fuoco i loro figli e le loro figlie
switch for the fire the their children and the their daughters
in onore di Moloch – cosa che io non avevo
in honor of Moloch - what that I do not I
comandato, anzi neppure avevo pensato di
commanded, on the contrary not even I thought of
istituire un abominio simile –, per indurre a peccare
establish a abomination akin -, for induce to sin
Giuda ‘. 36 Ora così dice il Signore Dio di Israele,
Judas'. 36 now so says the sir God of Israel,

riguardo a questa città che voi dite sarà data in
respect to this city that you say it will be date in
mano al re di Babilonia per mezzo della spada,
hand a re of Babylon for half of sword,
della fame e della peste: 37 ‘ Ecco, li radunerò
of hunger and of plague: 37 'Here, them gather
da tutti i paesi nei quali li ho dispersi nella
by all the countries in which them I dispersed in
mia ira, nel mio furore e nel mio grande sdegno;
my anger, in my furore and in my great indignation;
li farò tornare in questo luogo e li farò abitare
them I will return in this place and them I will live
tranquilli. 38 Essi saranno il mio popolo e io
quiet. 38 they will the my people and I
sarò il loro Dio. 39 Darò loro un solo cuore e
I will be the their God. 39 I will give their a only heart and
un solo modo di comportarsi perché mi temano tutti
a only way of behave why is that me fear all
i giorni per il loro bene e per quello dei loro
the days for the their okay and for that of their
figli dopo di essi. 40 Concluderò con essi
children after of them. 40 I will conclude with they
un'alleanza eterna e non mi allontanerò più da
alliance eternal and do not me turn away more by
loro per beneficarli; metterò nei loro cuori il mio
their for benefit them; put in their hearts the my
timore, perché non si distacchino da me. 41
fear, why is that do not Yes it is peel off by me. 41
Godrò nel beneficarli, li fisserò stabilmente in
I will enjoy in benefit them, them I will stare stable in
questo paese, con tutto il cuore e con tutta
this country, with all over the heart and with all
l'anima ‘. 42 Poiché così dice il Signore: ‘ Come ho
the soul '. 42 because so says the Lord: 'such as I
mandato su questo popolo tutto questo grande male,
mandate on this people all over this great evil,
così io manderò su di loro tutto il bene che ho
so I send on of their all over the okay that I
loro promesso. 43 E compreranno campi in questo
their promised. 43 E buy fields in this

paese, di cui voi dite: È una desolazione, senza
country, of which you How about: You a desolation, without
uomini e senza bestiame, lasciato in mano ai
men and without livestock, left in hand to
Caldei. 44 Essi si compreranno campi con
Chaldeans. 44 they Yes it is buy fields with
denaro, stenderanno contratti e li sigilleranno e
money, shall spread contracts and them will seal and
si chiameranno testimoni nella terra di Beniamino
Yes it is call witnesses in land of pet
e nei dintorni di Gerusalemme, nelle città di
and in surroundings of Jerusalem, in city of
Giuda e nelle città della montagna e nelle città
Judah and in city of mountain and in city
della Sefèla e nelle città del mezzogiorno, perché
of Shephelah and in city of noon why is that
cambierò la loro sorte ‘. Oracolo del Signore.
I will change the their fate '. oracle of Lord.

.

Capitolo 33 Ger La parola del Signore fu rivolta
chapter 33 Ger the word of sir was revolt
una seconda volta a Geremia, mentre egli era
a second time to Jeremiah, while he it was
ancora chiuso nell'atrio della prigione: 2 ‘ Così dice
yet closed in the atrium of prison: 2 'So says
il Signore, che ha fatto la terra e l'ha formata
the Lord, that has got it the land and has formed
per renderla stabile e il cui nome è Signore: 3
for make stable and the which first name is Lord: 3
Invocami e io ti risponderò e ti annunzierò cose
Call to and I you reply and you proclaim things
grandi e impenetrabili, che tu non conosci. 4
large and impenetrable, that you do not know. 4
Poiché dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele,
because says the sir from armies, God of Israel,
riguardo alle case di questa città e alle case dei re
respect to homes of this city and to homes of re
di Giuda, che saranno diroccate di fronte alle opere
of Judah, that will dilapidated of front to works
di assedio e alle armi 5 dei Caldei venuti a far
of siege and to weaponry 5 of Chaldeans come to to

guerra e a riempirle dei cadaveri degli uomini che
war and to fill of corpses from men that
io ho colpito nella mia ira e nel mio furore,
I I stricken in my anger and in my fury,
poiché ho nascosto il volto distornandolo da questa
because I hidden the face distornandolo by this
città a causa di tutta la loro malvagità: 6 Ecco io
city to cause of all the their wickedness: 6 here I
farò rimarginare la loro piaga, li curerò e li
I will heal the their plague, them will cure and them
risanerò; procurerò loro abbondanza di pace e di
will heal; will endeavor their abundance of peace and of
sicurezza. 7 Cambierò la sorte di Giuda e la sorte
security. 7 I will change the fate of Judah and the fate
di Israele e li ristabilirò come al principio. 8 Li
of Israel and them will restore such as a principle. 8 them
purificherò da tutta l'iniquità con cui hanno peccato
cleanse by all iniquity with which have too bad
contro di me e perdonerò tutte le iniquità che han
versus of me and forgive all the iniquity that han
commesso verso di me e per cui si sono
clerk to of me and for which Yes it is they are
ribellati contro di me. 9 Ciò sarà per me titolo di
rebelled versus of me. 9 it it will be for me title of
gioia, di lode e di gloria tra tutti i popoli della
joy, of praise and of glory between all the people of
terra, quando sapranno tutto il bene che io faccio
land, when will all over the okay that I I
loro e temeranno e tremeranno per tutto il bene
their and fear and tremble for all over the okay
e per tutta la pace che concederò loro. 10 Dice il
and for all the peace that I will grant them. 10 says the
Signore: In questo luogo, di cui voi dite: Esso è
Lord: in this place, of which you How about: it is
desolato, senza uomini e senza bestiame; nelle città
desolate, without men and without livestock; in city
di Giuda e nelle strade di Gerusalemme, che sono
of Judah and in roads of Jerusalem, that they are
desolate, senza uomini, senza abitanti e senza
desolate, without men, without people and without

bestiame, si udranno ancora 11 grida di gioia e
livestock, Yes it is hear yet 11 shouting of joy and
grida di allegria, la voce dello sposo e quella della
shouting of joy, the voice of groom and that of
sposa e il canto di coloro che dicono: Lodate il
bride and the song of they that they say: Praise the
Signore degli eserciti, perché è buono, perché la sua
sir from armies, why is that is good, why is that the its
grazia dura sempre, portando sacrifici di
grace hard always, bringing sacrifices of
ringraziamento nel tempio del Signore, perché
thanksgiving in temple of Lord, why is that
ristabilirò la sorte di questo paese come era prima,
will restore the fate of this country such as it was first,
dice il Signore. 12 Così dice il Signore degli
says the Lord. 12 so says the sir from
eserciti: In questo luogo desolato, senza uomini e
hosts: in this place desolate, without men and
senza bestiame, e in tutte le sue città ci saranno
without livestock, and in all the its city there will
ancora luoghi di pastori che vi faranno riposare i
yet places of pastors that there will rest the
greggi. 13 Nelle città dei monti, nelle città della
flocks. 13 in city of mountains, in city of
Sefèla, nelle città del mezzogiorno, nella terra di
Shephelah, in city of noon in land of
Beniamino, nei dintorni di Gerusalemme e nelle
Benjamin, in surroundings of Jerusalem and in
città di Giuda passeranno ancora le pecore sotto la
city of Judah pass yet the sheep under the
mano di chi le conta, dice il Signore. 14 Ecco
hand of who the counts, says the Lord. 14 here
verranno giorni – oracolo del Signore – nei quali io
will days - oracle of sir - in which I
realizzerò le promesse di bene che ho fatto alla casa
will realize the promises of okay that I got it a home
di Israele e alla casa di Giuda. 15 In quei giorni
of Israel and a home of Judah. 15 in those days
e in quel tempo farò germogliare per Davide un
and in that time I will sprout for David a

germoglio di giustizia; egli eserciterà il giudizio e
bud of justice; he exercise the judgment and
la giustizia sulla terra. 16 In quei giorni Giuda
the justice on ground. 16 in those days Judah
sarà salvato e Gerusalemme vivrà tranquilla. Così
it will be saved and Jerusalem live quiet. so
sarà chiamata: Signore–nostra–giustizia. 17 Così dice
it will be call: Lord our righteousness. 17 so says
il Signore: Davide non sarà mai privo di un
the Lord: David do not it will be never without of a
discendente che sieda sul trono della casa di Israele;
descending that sit on throne of home of Israel;
18 ai sacerdoti leviti non mancherà mai chi stia
18 to priests Levites do not will never who is
davanti a me per offrire olocausti, per bruciare
in front to me for offer holocausts, for burn
l'incenso in offerta e compiere sacrifici tutti i
incense in offer and make sacrifices all the
giorni ‘. 19 Questa parola del Signore fu poi
days'. 19 this word of sir was and then
rivolta a Geremia: 20 ‘ Dice il Signore: Se voi
revolt to Jeremiah: 20 'Dice the Lord: if you
potete spezzare la mia alleanza con il giorno e la
you can break the my alliance with the day and the
mia alleanza con la notte, in modo che non vi
my alliance with the night, in way that do not there
siano più giorno e notte al tempo loro, 21 così
are more day and night a time them, 21 so
sarà rotta anche la mia alleanza con Davide mio
it will be route also the my alliance with David my
servo, in modo che non abbia un figlio che regni
servant, in way that do not has a son that kingdoms
sul suo trono, e quella con i leviti sacerdoti che
on its throne, and that with the Levites priests that
mi servono. 22 Come non si può contare la
me serve. 22 such as do not Yes it is it can count the
milizia del cielo né numerare la sabbia del mare,
militia of sky nor number the sand of sea,
così io moltiplicherò la discendenza di Davide, mio
so I multiply the offspring of David, my

servo, e i leviti che mi servono ‘. 23 La parola
servant, and the Levites that me serve '. 23 the word
del Signore fu ancora rivolta a Geremia: 24 ‘ Non
of sir was yet revolt to Jeremiah: 24 'do not
hai osservato ciò che questo popolo va dicendo: Il
you observed it that this people go saying: the
Signore ha rigettato le due famiglie che si era
sir has rejected the two families that Yes it is it was
scelte! e così disprezzano il mio popolo quasi che
choices! and so despise the my people almost that
non sia più una nazione ai loro occhi? ‘. 25 Dice il
do not both more a nation to their eyes? '. 25 says the
Signore: ‘ Se non sussiste più la mia alleanza con il
Lord: 'If do not there more the my alliance with the
giorno e con la notte, se io non ho stabilito le
day and with the night, if I do not I established the
leggi del cielo e della terra, 26 in tal caso potrò
more of sky and of land, 26 in this case I can
rigettare la discendenza di Giacobbe e di Davide
reject the offspring of Jacob and of David
mio servo, così da non prendere più dai loro
my servant, so by do not take more come on their
posteri coloro che governeranno sulla discendenza di
posterity they that govern on offspring of
Abramo, di Isacco e di Giacobbe. Poiché io
Abraham, of Isaac and of Jacob. because I
cambierò la loro sorte e avrò pietà di loro ‘.
I will change the their fate and I will pity of them '.

.

Capitolo 34 Ger Parola che fu rivolta a Geremia
chapter 34 Ger word that was revolt to Jeremiah
dal Signore, quando Nabucodònosor re di Babilonia
from Lord, when Nebuchadnezzar re of Babylon
con tutto il suo esercito e tutti i regni della
with all over the its army and all the kingdoms of
terra sotto il suo dominio e tutti i popoli
land under the its domain and all the people
combattevano contro Gerusalemme e tutte le città
fighting versus Jerusalem and all the city
dipendenti: 2 Così dice il Signore, Dio di Israele:
employees: 2 so says the Lord, God of Israel:

‘ Va' a parlare a Sedecìa re di Giuda e digli: Così
'Va' to talk to Zedekiah re of Judah and tell him: so
parla il Signore: Ecco io do questa città in mano al
speaks the Lord: here I do this city in hand a
re di Babilonia, che la darà alle fiamme. 3 Tu non
re of Babylon that the give to flames. 3 you do not
scamperai dalla sua mano, ma sarai preso e
will escape from its hand, but you will be taken and
consegnato in suo potere. I tuoi occhi fisseranno gli
delivered in its power. The your eyes will set the
occhi del re di Babilonia, gli parlerai faccia a faccia
eyes of re of Babylon the talk face to face
e poi andrai a Babilonia. 4 Tuttavia, ascolta la
and and then go to Babylon. 4 However, listen the
parola del Signore, o Sedecìa re di Giuda! Così dice
word of Lord, or Zedekiah re of Judas! so says
il Signore a tuo riguardo: Non morirai di spada! 5
the sir to your about: do not die of sword! 5
Morirai in pace e come si bruciarono aròmi per
You will die in peace and such as Yes it is burned aromas for
i funerali dei tuoi padri, gli antichi re di Giuda
the obsequies of your fathers, the ancient re of Judah
che furono prima di te, così si bruceranno per te
that were first of tea, so Yes it is burn for tea
e per te si farà il lamento dicendo: Ahimé,
and for tea Yes it is will the lament saying: alas,
Signore! Questo ho detto ‘. Oracolo del Signore. 6 Il
Lord! this I said '. oracle of Lord. 6 the
profeta Geremia riferì a Sedecìa re di Giuda tutte
prophet Jeremiah reported to Zedekiah re of Judah all
queste parole in Gerusalemme. 7 Frattanto l'esercito
these words in Jerusalem. 7 meanwhile the army
del re di Babilonia muoveva guerra a Gerusalemme
of re of Babylon moved war to Jerusalem
e a tutte le città di Giuda che ancora rimanevano,
and to all the city of Judah that yet remained,
Lachis e Azekà, poiché solo queste fortezze erano
Lachish and Azekah, because only these forts were
rimaste fra le città di Giuda. 8 Questa parola fu
remained between the city of Judah. 8 this word was

rivolta a Geremia dal Signore, dopo che il re
revolt to Jeremiah from Lord, after that the re
Sedecìa ebbe concluso un'alleanza con tutto il
Zedekiah had concluded alliance with all over the
popolo che si trovava a Gerusalemme, di
people that Yes it is was to Jerusalem, of
proclamare la libertà degli schiavi, 9 rimandando
proclaim the freedom from slaves, 9 postponing
liberi ognuno il suo schiavo ebreo e la sua schiava
free each the its slave jew and the its slave
ebrea, così che nessuno costringesse più alla schiavitù
Jewish so that no one compel more a slavery
un Giudeo suo fratello. 10 Tutti i capi e tutto il
a Judean its brother. 10 all the heads and all over the
popolo, che avevano aderito all'alleanza,
people, that had joined alliance,
acconsentirono a rimandare liberi ognuno il proprio
agreed to put off free each the own
schiavo e ognuno la propria schiava, così da non
slave and each the own slave, so by do not
costringerli più alla schiavitù: acconsentirono dunque
force more a slavery: agreed therefore
e li rimandarono effettivamente; 11 ma dopo si
and them rimandarono actually; 11 but after Yes it is
pentirono e ripresero gli schiavi e le schiave che
repented and resumed the slaves and the slaves that
avevano rimandati liberi e li ridussero di nuovo
had sent free and them reduced of new
schiavi e schiave. 12 Allora questa parola del
slaves and slaves. 12 then this word of
Signore fu rivolta a Geremia: 13 ‘ Così dice il
sir was revolt to Jeremiah: 13 'So says the
Signore, Dio di Israele: Io ho concluso un'alleanza
Lord, God of Israel: I I concluded alliance
con i vostri padri, quando li ho fatti uscire dal
with the your fathers, when them I facts come out from
paese d'Egitto, da una condizione servile, dicendo: 14
country of Egypt, by a condition servile, saying: 14
Al compiersi di sette anni rimanderà ognuno il suo
a accomplished of seven year old postpone each the its
fratello ebreo che si sarà venduto a te; egli ti
brother jew that Yes it is it will be sold to tea; he you

servirà sei anni, quindi lo rimanderai libero
serve six year old, then the rimanderai free
disimpegnato da te; ma i vostri padri non mi
disengaged by tea; but the your fathers do not me
ascoltarono e non prestarono orecchio. 15 Ora voi
listened and do not lent ear. 15 now you
oggi vi eravate ravveduti e avevate fatto ciò
present day there were repented and you had got it it
che è retto ai miei occhi, proclamando ciascuno la
that is rectum to my eyes, proclaiming each the
libertà del suo fratello; voi avevate concluso un patto
freedom of its brother; you you had concluded a pact
davanti a me, nel tempio in cui è invocato il mio
in front to me, in temple in which is invoked the my
nome. 16 Ma poi, avete mutato di nuovo parere
first name. 16 but and then, you have changed of new think
e profanando il mio nome avete ripreso ognuno
and profaning the my first name you have resumed each
gli schiavi e le schiave, che avevate rimandati liberi
the slaves and the slaves, that you had sent free
secondo il loro desiderio, e li avete costretti a
according to the their desire, and them you have forced to
essere ancora vostri schiavi e vostre schiave. 17
be yet your slaves and your slaves. 17
Perciò dice il Signore: Voi non avete dato ascolto
therefore says the Lord: you do not you have given listening
al mio ordine che ognuno proclamasse la libertà del
a my order that each proclaimed the freedom of
proprio fratello e del proprio prossimo: ora, ecco,
own brother and of own next: now, behold,
io affiderò la vostra liberazione – parola del Signore
I I will entrust the your liberation - word of sir
– alla spada, alla peste e alla fame e vi farò
- a sword, a plague and a hunger and there I will
oggetto di terrore per tutti i regni della terra. 18
object of terror for all the kingdoms of ground. 18
Gli uomini che hanno trasgredito la mia alleanza,
the men that have transgressed the my alliance,
perché non hanno eseguito i termini dell'alleanza
why is that do not have performed the terms alliance

che avevano conclusa in mia presenza, io li
that had Closed in my presence, I them
renderò come il vitello che spaccarono in due
I will make such as the veal that smashed in two
passando fra le sue metà. 19 I capi di Giuda,
passing between the its half. 19 The heads of Judah,
i capi di Gerusalemme, gli eunuchi, i sacerdoti e
the heads of Jerusalem, the eunuchs, the priests and
tutto il popolo del paese, che passarono attraverso
all over the people of country, that passed through
le due metà del vitello, 20 li darò in mano ai
the two half of veal, 20 them I will give in hand to
loro nemici e a coloro che attentano alla loro vita;
their enemies and to they that threaten a their life;
i loro cadaveri saranno pasto agli uccelli dell'aria
the their corpses will meal to birds air
e alle bestie selvatiche. 21 Darò Sedecìa re di
and to beasts wild. 21 I will give Zedekiah re of
Giuda e i suoi capi in mano ai loro nemici, in
Judah and the its heads in hand to their enemies, in
mano a coloro che attentano alla loro vita e in
hand to they that threaten a their life and in
mano all'esercito del re di Babilonia, che ora si è
hand army of re of Babylon that now Yes it is is
allontanato da voi. 22 Ecco, io darò un ordine –
removed by to you. 22 That is, I I will give a order -
dice il Signore – e li farò tornare verso questa
says the sir - and them I will return to this
città, la assedieranno, la prenderanno e la daranno
city, the besiege, the will take and the will
alle fiamme e le città di Giuda le renderò
to flames and the city of Judah the I will make
desolate, senza abitanti ‘.
desolate, without inhabitants'.

Capitolo 35 Ger Questa parola fu rivolta a Geremia
chapter 35 Ger this word was revolt to Jeremiah
dal Signore nei giorni di Ioiakìm figlio di Giosia, re
from sir in days of Jehoiakim son of Josiah, re
di Giuda: 2 ‘ Va' dai Recabiti e parla loro,
of Judah: 2 'Va' come on Rechabites and speaks them,

conducili in una delle stanze nel tempio del Signore
bring them in a of rooms in temple of sir
e offri loro vino da bere ‘. 3 Io allora presi
and offer their wine by drink '. 3 I then taken
Iazanià figlio di Geremia, figlio di Cabassinià, i
Iazanià son of Jeremiah, son of Cabassinià, the
suoi fratelli e tutti i suoi figli, cioè tutta la
its brothers and all the its children, namely all the
famiglia dei Recabiti. 4 Li condussi nel tempio del
family of Rechabites. 4 them I conducted in temple of
Signore, nella stanza dei figli di Canàn figlio di
Lord, in room of children of Hanan son of
Iegdalià, uomo di Dio, la quale si trova vicino
Iegdalià, men's of God, the which one Yes it is located close
alla stanza dei capi, sopra la stanza di Maasià figlio
a room of leaders, over it the room of Maaseiah son
di Sallùm, custode di servizio alla soglia. 5 Posi
of Shallum, guardian of service a threshold. 5 Posi
davanti ai membri della famiglia dei Recabiti boccali
in front to membership of family of Rechabites mugs
pieni di vino e delle coppe e dissi loro: ‘ Bevete
full of wine and of cups and I said them: 'Drink
il vino! ‘. 6 Essi risposero: ‘ Noi non beviamo vino,
the wine! '. 6 they answered 'we will do not drink wine,
perché Ionadàb figlio di Recàb, nostro antenato, ci
why is that Jonadab son of Rechab, our ancestor, there
diede quest'ordine: Non berrete vino, né voi né i
gave this order: do not drink wine, nor you nor the
vostri figli, mai; 7 non costruirete case, non
your children, ever; 7 do not will build houses, do not
seminerete sementi, non pianterete vigne e non ne
sow seeds, do not will plant vineyards and do not any
possederete alcuna, ma abiterete nelle tende tutti i
possess no, but dwellings in tends all the
vostri giorni, perché possiate vivere a lungo sulla
your days, why is that can live to long on
terra, dove vivete come forestieri. 8 Noi abbiamo
land, where do you live such as strangers. 8 we will we have
obbedito agli ordini di Ionadàb figlio di Recàb,
obeyed to orders of Jonadab son of Rechab,

nostro antenato, riguardo a quanto ci ha
our ancestor, respect to how much there has
comandato, così che noi, le nostre mogli, i nostri
commanded, so that we will, the our wives, the our
figli e le nostre figlie, non beviamo vino per
children and the our daughters, do not drink wine for
tutta la nostra vita; 9 non costruiamo case da
all the our life; 9 do not build homes by
abitare né possediamo vigne o campi o sementi. 10
live nor possess vineyards or fields or seeds. 10
Noi abitiamo nelle tende, obbediamo e facciamo
we will live in tents, obey and we do
quanto ci ha comandato Ionadàb nostro antenato.
how much there has controlled Jonadab our ancestor.
11 Quando Nabucodònosor re di Babilonia è venuto
11 when Nebuchadnezzar re of Babylon is came
contro il paese, ci siamo detti: Venite, entriamo in
versus the country, there we are said: Come, enter in
Gerusalemme per sfuggire all'esercito dei Caldei e
Jerusalem for escape army of Chaldeans and
all'esercito degli Aramei. Così siam venuti ad abitare
army from Syrians. so siam come to live
in Gerusalemme ‘. 12 Allora questa parola del
in Jerusalem '. 12 then this word of
Signore fu rivolta a Geremia: 13 ‘ Così dice il
sir was revolt to Jeremiah: 13 'So says the
Signore degli eserciti, Dio di Israele: Va' e riferisci
sir from armies, God of Israel: Va ' and referring
agli uomini di Giuda e agli abitanti di
to men of Judah and to people of
Gerusalemme: Non accetterete la lezione, ascoltando
Jerusalem: do not accept the lesson, listening
le mie parole? Oracolo del Signore. 14 Sono state
the my words? oracle of Lord. 14 they are been
messe in pratica le parole di Ionadàb figlio di
harvest in practice the words of Jonadab son of
Recàb, il quale aveva comandato ai suoi figli di
Rechab, the which one had controlled to its children of
non bere vino. Essi infatti non lo hanno bevuto
do not drinking wine. they indeed do not the have drunk

fino a oggi, perché hanno obbedito al comando
up to to present day, why is that have obeyed a command
del loro padre. Io vi ho parlato con continua
of their father. I there I spoken with to be continued
premura, ma voi non mi avete ascoltato! 15 Vi ho
care, but you do not me you have heard! 15 there I
inviato tutti i miei servi, i profeti, con viva
envoy all the my servants, the prophets, with viva
sollecitudine per dirvi: Abbandonate ciascuno la
concern for tell you: abandon each the
vostra condotta perversa, emendate le vostre azioni
your conduct perverse, amended the your actions
e non seguite altri dèi per servirli, per poter
and do not followed other gods for serve them, for to
abitare nel paese che ho concesso a voi e ai vostri
live in country that I granted to you and to your
padri, ma voi non avete prestato orecchio e non
fathers, but you do not you have lent ear and do not
mi avete dato retta. 16 Così i figli di Ionadàb
me you have given straight. 16 so the children of Jonadab
figlio di Recàb hanno eseguito il comando che il
son of Rechab have performed the command that the
loro padre aveva dato loro; questo popolo, invece,
their father had given them; this people, instead,
non mi ha ascoltato. 17 Perciò dice il Signore, Dio
do not me has heard. 17 therefore says the Lord, God
degli eserciti e Dio di Israele: Ecco, io manderò su
from armies and God of Israel: That is, I send on
Giuda e su tutti gli abitanti di Gerusalemme tutto
Judah and on all the people of Jerusalem all over
il male che ho annunziato contro di essi, perché ho
the evil that I announced versus of them, why is that I
parlato loro e non mi hanno ascoltato, li ho
spoken their and do not me have heard, them I
chiamati e non hanno risposto ‘. 18 Geremia riferì
called and do not have answered '. 18 Jeremiah reported
alla famiglia dei Recabiti: ‘ Dice il Signore degli
a family of Rechabites: 'Dice the sir from
eserciti, Dio di Israele: Poiché avete ascoltato il
armies, God of Israel: because you have heard the

comando di Ionadàb vostro padre e avete osservato
command of Jonadab your father and you have observed
tutti i suoi decreti e avete fatto quanto vi aveva
all the its decrees and you have got it how much there had
ordinato, 19 per questo dice il Signore degli eserciti,
ordered, 19 for this says the sir from armies,
Dio di Israele: a Ionadàb figlio di Recàb non verrà
God of Israel: to Jonadab son of Rechab do not will
mai a mancare qualcuno che stia sempre alla mia
never to miss someone that is always a my
presenza ‘.
presence '.

.

Capitolo 36 Ger Nel quarto anno di Ioiakìm figlio
chapter 36 Ger in fourth year of Jehoiakim son
di Giosia, re di Giuda, questa parola fu rivolta a
of Josiah, re of Judah, this word was revolt to
Geremia da parte del Signore: 2 ‘ Prendi un rotolo
Jeremiah by part of Lord: 2 'Take a roll
da scrivere e scrivici tutte le cose che ti ho detto
by write and write to us all the things that you I say
riguardo a Gerusalemme, a Giuda e a tutte le
respect to Jerusalem, to Judah and to all the
nazioni, da quando cominciai a parlarti dal tempo di
nations, by when I began to talk from time of
Giosia fino ad oggi. 3 Forse quelli della casa di
Josiah up to to present day. 3 perhaps those of home of
Giuda, sentendo tutto il male che mi propongo di
Judah, hearing all over the evil that me I propose of
fare loro, abbandoneranno ciascuno la sua condotta
do what them, abandon each the its conduct
perversa e allora perdonerò le loro iniquità e i
perverse and then forgive the their iniquity and the
loro peccati ‘. 4 Geremia chiamò Baruc figlio di
their sins'. 4 Jeremiah called Baruch son of
Neria e Baruc scrisse, sotto la dettatura di
Neria and Baruch he wrote, under the dictation of
Geremia, tutte le cose che il Signore gli aveva detto
Jeremiah, all the things that the sir the had say
su un rotolo per scrivere. 5 Quindi Geremia ordinò
on a roll for write. 5 then Jeremiah ordered

a Baruc: ‘ Io ne sono impedito e non posso
to Baruch: 'I any they are prevented and do not I
andare nel tempio del Signore. 6 Andrai dunque tu
go in temple of Lord. 6 You will go therefore you
a leggere, nel rotolo che hai scritto sotto la mia
to read, in roll that you written under the my
dettatura, le parole del Signore, facendole udire al
dictation, the words of Lord, making hear a
popolo nel tempio del Signore in un giorno di
people in temple of sir in a day of
digiuno; le leggerai anche ad alta voce a tutti quelli
fasting; the read also to high voice to all those
di Giuda che vengono dalle loro città. 7 Forse si
of Judah that are by their city. 7 perhaps Yes it is
umilieranno con suppliche dinanzi al Signore e
afflict with petitions before a sir and
abbandoneranno ciascuno la sua condotta perversa,
abandon each the its conduct perverse,
perché grande è l'ira e il furore che il Signore
why is that great is the wrath and the furore that the sir
ha espresso verso questo popolo ‘. 8 Baruc figlio di
has expressed to this people '. 8 Baruch son of
Neria fece quanto gli aveva comandato il profeta
Neria made how much the had controlled the prophet
Geremia, leggendo sul rotolo le parole del Signore
Jeremiah, reading on roll the words of sir
nel tempio. 9 Nel quinto anno di Ioiakìm figlio di
in temple. 9 in fifth year of Jehoiakim son of
Giosia, re di Giuda, nel nono mese, fu indetto un
Josiah, re of Judah, in ninth month, was held a
digiuno davanti al Signore per tutto il popolo di
fasting in front a sir for all over the people of
Gerusalemme e per tutto il popolo che era venuto
Jerusalem and for all over the people that it was came
dalle città di Giuda a Gerusalemme. 10 Baruc
by city of Judah to Jerusalem. 10 Baruch
dunque lesse nel libro facendo udire a tutto il
therefore read in book doing hear to all over the
popolo le parole di Geremia, nel tempio del Signore,
people the words of Jeremiah, in temple of Lord,

nella stanza di Ghemarià, figlio di Safàn lo scriba,
in room of Gemariah, son of Shaphan the scribe,
nel cortile superiore presso l'ingresso della Porta
in courtyard top at input of port
Nuova del tempio del Signore. 11 Michea figlio di
new of temple of Lord. 11 Micah son of
Ghemarià, figlio di Safàn, udite tutte le parole del
Gemariah, son of Shaphan, heard all the words of
Signore lette dal libro, 12 scese alla reggia nella
sir read from book, 12 dropped a royal palace in
stanza dello scriba; ed ecco là si trovavano in
room of scribe; and here there Yes it is were in
seduta tutti i capi dignitari: Elisamà lo scriba e
sitting all the heads dignitaries: Elishama the scribe and
Delaià figlio di Semaià, Elnatàn figlio di Acbòr,
Delaiah son of Shemaiah, Elnathan son of Achbor,
Ghemarià figlio di Safàn, e Sedecìa figlio di
Gemariah son of Shaphan, and Zedekiah son of
Anania, insieme con tutti i capi. 13 Michea riferì
Ananias, together with all the leaders. 13 Micah reported
loro tutte le parole che aveva udite quando Baruc
their all the words that had heard when Baruch
leggeva nel libro al popolo in ascolto. 14 Allora tutti
read in book a people in listening. 14 then all
i capi inviarono da Baruc Iudi figlio di Natania,
the heads sent by Baruch ose son of Natania,
figlio di Selemia, figlio dell'Etiope, per dirgli: ‘ Prendi
son of Shelemiah, son Cushi, for tell him: 'Take
nelle mani il rotolo che leggevi ad alta voce al
in hands the roll that you read to high voice a
popolo e vieni ‘. Baruc figlio di Neria prese il
people and Come '. Baruch son of Neria taken the
rotolo in mano e si recò da loro. 15 Ed essi gli
roll in hand and Yes it is went by them. 15 and they the
dissero: ‘ Siedi e leggi davanti a noi ‘. Baruc lesse
said: 'Sit and more in front to we will '. Baruch read
davanti a loro. 16 Allora, quando udirono tutte
in front to them. 16 then, when heard all
quelle parole, ebbero paura e si dissero l'un
those words, had fear and Yes it is said one

l'altro: ‘ Dobbiamo senz'altro riferire al re tutte
other things: 'we must certainly report a re all
queste parole ‘. 17 Poi interrogarono Baruc: ‘ Dicci
these words'. 17 and then questioned Baruch: 'Tell us
come hai fatto a scrivere tutte queste parole ‘. 18
such as you got it to write all these words'. 18
Baruc rispose: ‘ Di sua bocca Geremia mi dettava
Baruch replied: 'Of its mouth Jeremiah me dictated
tutte queste parole e io le scrivevo nel libro con
all these words and I the I wrote in book with
l'inchiostro ‘. 19 I capi dissero a Baruc: ‘ Va' e
ink '. 19 The heads said to Baruch: 'Va' and
nasconditi insieme con Geremia; nessuno sappia dove
hide together with Jeremiah; no one know where
siete ‘. 20 Essi poi si recarono dal re
you '. 20 they and then Yes it is went from re
nell'appartamento interno, dopo aver riposto il rotolo
the apartment internal after have placed the roll
nella stanza di Elisamà lo scriba, e riferirono al re
in room of Elishama the scribe, and reported a re
tutte queste cose. 21 Allora il re mandò Iudi a
all these things. 21 then the re sent ose to
prendere il rotolo. Iudi lo prese dalla stanza di
take the roll. ose the taken from room of
Elisamà lo scriba e lo lesse davanti al re e a
Elishama the scribe and the read in front a re and to
tutti i capi che stavano presso il re. 22 Il re
all the heads that were at the king. 22 the re
sedeva nel palazzo d'inverno – si era al nono
sat in building winter - Yes it is it was a ninth
mese – con un braciere acceso davanti. 23 Ora,
month - with a brazier on in front. 23 now
quando Iudi aveva letto tre o quattro colonne, il re
when ose had bed three or four columns, the re
le lacerava con il temperino da scriba e le gettava
the tore with the penknife by scribe and the cast
nel fuoco sul braciere, finché non fu distrutto
in fire on brazier, until do not was destroyed
l'intero rotolo nel fuoco che era sul braciere. 24 Il
the entire roll in fire that it was on brazier. 24 the
re e tutti i suoi ministri non tremarono né si
re and all the its Ministers do not trembled nor Yes it is

strapparono le vesti all'udire tutte quelle cose. 25
tore the garments hearing all those things. 25
Eppure Elnatàn, Delaià e Ghemarià avevano
and yet Elnathan, Delaiah and Gemariah had
supplicato il re di non bruciare il rotolo, ma egli
pleaded the re of do not burn the roll, but he
non diede loro ascolto. 26 Anzi ordinò a
do not gave their listening. 26 on the contrary ordered to
Ieracmeèl, un principe regale, a Seraià figlio di
Ieracmeèl, a prince regal, to Seraiah son of
Azrièl e a Selemia figlio di Abdeèl, di arrestare
Azriel and to Shelemiah son of Abdeel, of stop
Baruc lo scriba e il profeta Geremia, ma il
Baruch the scribe and the prophet Jeremiah, but the
Signore li aveva nascosti. 27 Questa parola del
sir them had hidden. 27 this word of
Signore fu rivolta a Geremia dopo che il re ebbe
sir was revolt to Jeremiah after that the re had
bruciato il rotolo con le parole che Baruc aveva
burnt the roll with the words that Baruch had
scritte sotto la dettatura di Geremia: 28 Prendi di
written under the dictation of Jeremiah: 28 Get of
nuovo un rotolo e scrivici tutte le parole di prima,
new a roll and write to us all the words of first,
che erano nel primo rotolo bruciato da Ioiakìm re
that were in first roll burnt by Jehoiakim re
di Giuda. 29 Contro Ioiakìm re di Giuda dichiarerai:
of Judah. 29 versus Jehoiakim re of Judah dichiarerai:
‘ Dice il Signore: Hai bruciato quel rotolo, dicendo:
'Dice the Lord: You burnt that roll, saying:
Perché vi hai scritto queste parole: Certo verrà il
why is that there you written these words: certain will the
re di Babilonia e devasterà questo paese e farà
re of Babylon and devastate this country and will
scomparire da esso uomini e bestie? 30 Per questo
disappear by it men and beasts? 30 for this
dice il Signore contro Ioiakìm re di Giuda: Egli
says the sir versus Jehoiakim re of Judah: he
non avrà un erede sul trono di Davide; il suo
do not will a heir on throne of David; the its

cadavere sarà esposto al calore del giorno e al
corpse it will be exposed a heat of day and a
freddo della notte. 31 Io punirò lui, la sua
cold of night. 31 I punish him, the its
discendenza e i suoi ministri per le loro iniquità
offspring and the its Ministers for the their iniquity
e manderò su di loro, sugli abitanti di
and send on of them, on people of
Gerusalemme e sugli uomini di Giuda, tutto il
Jerusalem and on men of Judah, all over the
male che ho minacciato, senza che mi abbiano dato
evil that I threatened, without that me have given
ascolto ‘. 32 Geremia prese un altro rotolo e lo
listening '. 32 Jeremiah taken a other roll and the
consegnò a Baruc figlio di Neria, lo scriba, il
handed to Baruch son of Neria, the scribe, the
quale vi scrisse, sotto la dettatura di Geremia,
which one there he wrote, under the dictation of Jeremiah,
tutte le parole del libro che Ioiakìm re di Giuda
all the words of book that Jehoiakim re of Judah
aveva bruciato nel fuoco; inoltre vi furono
had burnt in fire; in addition to there were
aggiunte molte parole simili a quelle.
added many words similar to those.

.

Capitolo 37 Ger Sedecìa figlio di Giosia divenne re
chapter 37 Ger Zedekiah son of Josiah became re
al posto di Conìa figlio di Ioiakìm; Nabucodònosor
a place of coins son of Jehoiakim; Nebuchadnezzar
re di Babilonia lo nominò re nel paese di Giuda. 2
re of Babylon the appointed re in country of Judah. 2
Ma né lui né i suoi ministri né il popolo del
but nor he nor the its Ministers nor the people of
paese ascoltarono le parole che il Signore aveva
country listened the words that the sir had
pronunziate per mezzo del profeta Geremia. 3 Il re
pronounced for half of prophet Jeremiah. 3 the re
Sedecìa inviò allora Iucàl figlio di Selemia e il
Zedekiah sent then Jucal son of Shelemiah and the
sacerdote Sofonia figlio di Maasià dal profeta
priest Zephaniah son of Maaseiah from prophet

Geremia per dirgli: ‘ Prega per noi il Signore
Jeremiah for tell him: 'Pray for we will the sir
nostro Dio ‘. 4 Geremia intanto andava e veniva
our God '. 4 Jeremiah in the meantime was and was
in mezzo al popolo e non era stato ancora messo
in half a people and do not it was state yet put
in prigione. 5 Però l'esercito del faraone era uscito
in prison. 5 however the army of pharaoh it was out
dall'Egitto e i Caldei, che assediavano
Egypt and the Chaldeans, that besieging
Gerusalemme, appena ne avevano avuto notizia, si
Jerusalem, just any had had news Yes it is
erano allontanati da Gerusalemme. 6 Allora la parola
were removed by Jerusalem. 6 then the word
del Signore fu rivolta al profeta Geremia: 7 ‘ Dice
of sir was revolt a prophet Jeremiah: 7 'Dice
il Signore Dio di Israele: Riferite al re di Giuda,
the sir God of Israel: referred a re of Judah,
che vi ha mandati da me per consultarmi: Ecco
that there has mandates by me for consult: here
l'esercito del faraone, uscito in vostro aiuto, ritornerà
the army of pharaoh, out in your help, back
nel suo paese d'Egitto; 8 i Caldei ritorneranno,
in its country of Egypt; 8 the Chaldeans return,
combatteranno contro questa città, la prenderanno e
fight versus this city, the will take and
la daranno alle fiamme ‘. 9 Dice il Signore: ‘ Non
the will to flames'. 9 says the Lord: 'do not
illudetevi pensando: Certo i Caldei si
fooled thinking: certain the Chaldeans Yes it is
allontaneranno da noi, perché non se ne andranno.
depart by we will, why is that do not if any leave.
10 Anche se riusciste a battere tutto l'esercito dei
10 also if you managed to beat all over the army of
Caldei che combattono contro di voi, e ne
Chaldeans that fight versus of you, and any
rimanessero solo alcuni feriti, costoro sorgerebbero
remain only some wounded, they arise
ciascuno dalla sua tenda e darebbero alle fiamme
each from its tent and would give to flames

questa città ‘. 11 Quando l'esercito dei Caldei si
this city '. 11 when the army of Chaldeans Yes it is
allontanò da Gerusalemme a causa dell'esercito del
off by Jerusalem to cause army of
faraone, 12 Geremia uscì da Gerusalemme per
pharaoh, 12 Jeremiah came by Jerusalem for
andare nella terra di Beniamino a prendervi una
go in land of pet to pick a
parte di eredità tra i suoi parenti. 13 Ma,
part of heritage between the its relatives. 13 but,
quando fu alla porta di Beniamino, dove era un
when was a port of Benjamin, where it was a
incaricato del servizio di guardia chiamato Ieria figlio
charge of service of guard called Jeriah son
di Selemia, figlio di Anania, costui arrestò il profeta
of Shelemiah, son of Ananias, he arrested the prophet
Geremia dicendo: ‘ Tu passi ai Caldei! ‘. 14 Geremia
Jeremiah saying: 'You steps to Chaldeans! '. 14 Jeremiah
rispose: ‘ È falso! Io non passo ai Caldei ‘; ma egli
replied: 'You fake! I do not step to Chaldeans'; but he
non gli diede retta. E così Ieria prese Geremia e
do not the gave straight. E so Jeriah taken Jeremiah and
lo condusse dai capi. 15 I capi erano sdegnati
the led come on leaders. 15 The heads were indignant
contro Geremia, lo percossero e lo gettarono in
versus Jeremiah, the beat and the threw in
prigione nella casa di Giònata lo scriba, che avevano
prison in home of Jonathan the scribe, that had
trasformato in un carcere. 16 Geremia entrò in una
transformed in a prison. 16 Jeremiah entered in a
cisterna sotterranea a volta e rimase là molti
tank underground to time and remained there a lot of
giorni. 17 Il re Sedecìa mandò a prenderlo e lo
days. 17 the re Zedekiah sent to take and the
interrogò in casa sua, di nascosto: ‘ C'è qualche
questioned in home its, of hidden: 'there is some
parola da parte del Signore? ‘. Geremia rispose: ‘ Sì ‘
word by part of Lord? '. Jeremiah replied: 'Yup'
e precisò: ‘ Tu sarai dato in mano al re di
and pointed out: 'You you will be given in hand a re of

Babilonia ‘. 18 Geremia poi disse al re Sedecìa:
Babylon '. 18 Jeremiah and then said a re Zedekiah:
‘ Quale colpa ho commesso contro di te, i tuoi
'which one fault I clerk versus of tea, the your
ministri e contro questo popolo, perché mi abbiate
Ministers and versus this people, why is that me have
messo in prigione? 19 E dove sono i vostri profeti,
put in prison? 19 E where they are the your prophets,
che vi predicevano: Il re di Babilonia non verrà
that there predicted: the re of Babylon do not will
contro di voi e contro questo paese? 20 Ora,
versus of you and versus this country? 20 now
ascolta, re mio signore; la mia supplica ti giunga
listen, re my sir; the my petition you reaches
gradita. Non rimandarmi nella casa di Giònata lo
welcome. do not send me back in home of Jonathan the
scriba, perché io non vi muoia ‘. 21 Il re Sedecìa
scribe, why is that I do not there die '. 21 the re Zedekiah
comandò di custodire Geremia nell'atrio della
commanded of guard Jeremiah in the atrium of
prigione e gli fu data ogni giorno una focaccia di
prison and the was date each day a cake of
pane proveniente dalla via dei Fornai, finché non fu
bread coming from via of bakers, until do not was
esaurito tutto il pane in città. Così Geremia rimase
out of stock all over the bread in city. so Jeremiah remained
nell'atrio della prigione.
in the atrium of prison.

.

Capitolo 38 Ger Sefatià figlio di Mattàn, Godolia
chapter 38 Ger Shephati'ah son of Mattan Gedaliah
figlio di Pascùr, Iucàl figlio di Selemia e Pascùr
son of Pashur, Jucal son of Shelemiah and Pashur
figlio di Malchia udirono queste parole che Geremia
son of Malchia heard these words that Jeremiah
rivolgeva a tutto il popolo: 2 ‘ Dice il Signore: Chi
addressed to all over the people: 2 'Dice the Lord: Who
rimane in questa città morirà di spada, di fame e
remains in this city die of sword, of hunger and
di peste, mentre chi passerà ai Caldei vivrà: per lui
of plague, while who will to Chaldeans live: for he

la sua vita sarà come bottino e vivrà. 3 Dice il
the its life it will be such as booty and live. 3 says the
Signore: Certo questa città sarà data in mano
Lord: certain this city it will be date in hand
all'esercito del re di Babilonia che la prenderà ‘. 4
army of re of Babylon that the take '. 4
I capi allora dissero al re: ‘ Si metta a morte
The heads then said a re: 'Yes it is us to death
questo uomo, appunto perché egli scoraggia i
this men's, note why is that he discourages the
guerrieri che sono rimasti in questa città e
warriors that they are were in this city and
scoraggia tutto il popolo dicendo loro simili parole,
discourages all over the people saying their similar words,
poiché questo uomo non cerca il benessere del
because this men's do not search the welfare of
popolo, ma il male ‘. 5 Il re Sedecìa rispose: ‘ Ecco,
people, but the evil '. 5 the re Zedekiah replied: 'Here,
egli è nelle vostre mani; il re infatti non ha poteri
he is in your hands; the re indeed do not has powers
contro di voi ‘. 6 Essi allora presero Geremia e lo
versus of you '. 6 they then took Jeremiah and the
gettarono nella cisterna di Malchia, principe regale,
threw in tank of Malchia, prince regal,
la quale si trovava nell'atrio della prigione.
the which one Yes it is was in the atrium of prison.
Calarono Geremia con corde. Nella cisterna non
dropped Jeremiah with ropes. in tank do not
c'era acqua ma fango, e così Geremia affondò nel
there was water but mud, and so Jeremiah sank in
fango. 7 Ebed–Mèlech l'Etiope, un eunuco che era
mud. 7 Ebed-Melech the Ethiopian, a eunuch that it was
nella reggia, sentì che Geremia era stato messo nella
in palace, felt that Jeremiah it was state put in
cisterna. Ora, mentre il re stava alla porta di
tank. now while the re was a port of
Beniamino, 8 Ebed–Mèlech uscì dalla reggia e
Benjamin, 8 Ebed-Melech came from royal palace and
disse al re: 9 ‘ Re mio signore, quegli uomini hanno
said a re: 9 'Re my sir, those men have

agito male facendo quanto hanno fatto al profeta
acted evil doing how much have got it a prophet
Geremia, gettandolo nella cisterna. Egli morirà di
Jeremiah, throwing in tank. he die of
fame sul posto, perché non c'è più pane nella
hunger on place, why is that do not there is more bread in
città ‘. 10 Allora il re diede quest'ordine a
city '. 10 then the re gave this order to
Ebed–Mèlech l'Etiope: ‘ Prendi con te da qui tre
Ebed-Melech the Ethiopian: 'Take with tea by here three
uomini e fa' risalire il profeta Geremia dalla
men and ago ' go back the prophet Jeremiah from
cisterna prima che muoia ‘. 11 Ebed–Mèlech prese
tank first that die '. 11 Ebed-Melech taken
con sé gli uomini, andò nella reggia, nel
with itself the men, went in palace, in
guardaroba del tesoro e, presi di là pezzi di cenci
wardrobe of treasure and, taken of there pieces of rags
e di stracci, li gettò a Geremia nella cisterna con
and of rags, them threw to Jeremiah in tank with
corde. 12 Ebed–Mèlech disse a Geremia: ‘ Su,
ropes. 12 Ebed-Melech said to Jeremiah: 'Come on,
mettiti i pezzi dei cenci e degli stracci alle ascelle
yourself the pieces of rags and from tatters to armpits
sotto le corde ‘. Geremia fece così. 13 Allora
under the ropes'. Jeremiah made as well. 13 then
tirarono su Geremia con le corde, facendolo uscire
pulled on Jeremiah with the ropes, making come out
dalla cisterna, e Geremia rimase nell'atrio della
from tank, and Jeremiah remained in the atrium of
prigione. 14 Il re Sedecìa mandò a prendere il
prison. 14 the re Zedekiah sent to take the
profeta Geremia e, fattolo venire presso di sé
prophet Jeremiah and, who made him come over at of itself
al terzo ingresso del tempio del Signore, il re gli
a third party entrance of temple of Lord, the re the
disse: ‘ Ti domando una cosa, non nascondermi
said: 'you wonder a what, do not hide
nulla! ‘. 15 Geremia rispose a Sedecìa: ‘ Se te la
nothing! '. 15 Jeremiah answered to Zedekiah: 'If tea the

dico, non mi farai forse morire? E se ti do un
I say, do not me do perhaps die? E if you do a
consiglio, non mi darai ascolto ‘. 16 Allora il re
advice, do not me give listening '. 16 then the re
Sedecìa giurò in segreto a Geremia: ‘ Com'è vero
Zedekiah swore in secret to Jeremiah: 'How TRUE
che vive il Signore che ci ha dato questa vita,
that lives the sir that there has given this life,
non ti farò morire né ti consegnerò in balìa di
do not you I will die nor you will deliver in mercy of
quegli uomini che attentano alla tua vita! ‘. 17
those men that threaten a your life! '. 17
Geremia allora disse a Sedecìa: ‘ Dice il Signore,
Jeremiah then said to Zedekiah: 'Dice the Lord,
Dio degli eserciti, Dio di Israele: Se uscirai
God from armies, God of Israel: if You'll come out
incontro ai generali del re di Babilonia, allora avrai
meeting to General of re of Babylon then you
salva la vita e questa città non sarà data in
save the life and this city do not it will be date in
fiamme; tu e la tua famiglia vivrete; 18 se invece
flames; you and the your family you will live; 18 if instead
non uscirai incontro ai generali del re di
do not You'll come out meeting to General of re of
Babilonia, allora questa città sarà messa in mano
Babylon then this city it will be mass in hand
ai Caldei, i quali la daranno alle fiamme e tu
to Chaldeans, the which the will to flames and you
non scamperai dalle loro mani ‘. 19 Il re Sedecìa
do not will escape by their hands'. 19 the re Zedekiah
rispose a Geremia: ‘ Ho paura dei Giudei che sono
answered to Jeremiah: 'I fear of Jews that they are
passati ai Caldei; temo di essere consegnato in loro
past to Chaldeans; I'm afraid of be delivered in their
potere e che essi mi maltrattino ‘. 20 Ma Geremia
power and that they me involving abuse '. 20 but Jeremiah
disse: ‘ Non ti consegneranno a loro. Ascolta la voce
said: 'do not you deliver to them. Listen the voice
del Signore riguardo a ciò che ti dico; ti andrà
of sir respect to it that you I say; you will

bene e tu vivrai; 21 se, invece, rifiuti di uscire,
okay and you you will live; 21 if, instead, garbage of come out,
questo il Signore mi ha rivelato: 22 Ecco, tutte le
this the sir me has revealed: 22 That is, all the
donne rimaste nella reggia di Giuda saranno
women remained in royal palace of Judah will
condotte ai generali del re di Babilonia e diranno:
conducted to General of re of Babylon and say:
Ti hanno abbindolato e ingannato gli uomini di tua
you have duped and deceived the men of your
fiducia. I tuoi piedi si sono affondati nella
confidence. The your feet Yes it is they are sunk in
melma, mentre essi sono spariti. 23 Tutte le donne
slime, while they they are disappeared. 23 all the women
e tutti i tuoi figli saranno condotti ai Caldei e
and all the your children will conducted to Chaldeans and
tu non sfuggirai alle loro mani, ma sarai tenuto
you do not will escape to their hands, but you will be liable
prigioniero in mano del re di Babilonia e questa
prisoner in hand of re of Babylon and this
città sarà data alle fiamme ‘. 24 Sedecìa disse a
city it will be date to flames'. 24 Zedekiah said to
Geremia: ‘ Nessuno sappia di questi discorsi perché
Jeremiah: 'no one know of these speeches why is that
tu non muoia. 25 Se i dignitari sentiranno che ho
you do not die. 25 if the dignitaries feel that I
parlato con te e verranno da te e ti
spoken with tea and will by tea and you
domanderanno: Riferiscici quanto hai detto al re,
be asked: Riferiscici how much you say a King,
non nasconderci nulla, altrimenti ti uccideremo;
do not hide nothing, otherwise you kill;
raccontaci che cosa ti ha detto il re, 26 tu
tell that what you has say the King, 26 you
risponderai loro: Ho presentato la supplica al re
answer them: I presented the petition a re
perché non mi mandasse di nuovo nella casa di
why is that do not me would send of new in home of
Giònata a morirvi ‘. 27 Ora tutti i dignitari vennero
Jonathan to die '. 27 now all the dignitaries were

da Geremia e lo interrogarono; egli rispose proprio
by Jeremiah and the questioned; he answered own
come il re gli aveva ordinato, così che lo lasciarono
such as the re the had ordered, so that the left
tranquillo, poiché la conversazione non era stata
quiet, because the conversation do not it was was
ascoltata. 28 Geremia rimase nell'atrio della prigione
heard. 28 Jeremiah remained in the atrium of prison
fino al giorno in cui fu presa Gerusalemme.
up to a day in which was outlet Jerusalem.

.

Capitolo 39 Ger Nel decimo mese del nono anno di
chapter 39 Ger in tenth month of ninth year of
Sedecìa re di Giuda, Nabucodònosor re di Babilonia
Zedekiah re of Judah, Nebuchadnezzar re of Babylon
mosse con tutto l'esercito contro Gerusalemme e
moves with all over the army versus Jerusalem and
l'assediò. 2 Nel quarto mese dell'anno undecimo di
besieged. 2 in fourth month year eleventh of
Sedecìa, il nove del mese, fu aperta una breccia
Zedekiah, the nine of month, was open a breach
nella città, 3 entrarono tutti i generali del re di
in city, 3 entered all the General of re of
Babilonia e si stabilirono alla Porta di mezzo;
Babylon and Yes it is settled a port of means;
Nergal–Sarèzer di Sin–Magir, Nebosar–Sechim, capo
Nergal-Sharezer of Sin-Magir, Nebosar-Sechim, head
dei funzionari, Nergal–Sarèzer, comandante delle
of officials, Nergal-Sharezer, commander of
truppe di frontiera e tutti gli altri capi del re di
troops of border and all the other heads of re of
Babilonia. 4 Appena videro ciò, Sedecìa re di Giuda
Babylon. 4 just saw what, Zedekiah re of Judah
e tutti i suoi guerrieri fuggirono uscendo di notte
and all the its warriors fled out of night
per la via del giardino del re, attraverso la porta
for the via of garden of King, through the port
fra le due mura, e presero la via dell'Araba. 5
between the two walls, and took the via Arabah. 5
Ma i soldati caldei li inseguirono e raggiunsero
but the soldiers Chaldean them pursued and reached

Sedecìa nelle steppe di Gerico, lo presero e lo
Zedekiah in steppes of Jericho the took and the
condussero da Nabucodònosor re di Babilonia a
led by Nebuchadnezzar re of Babylon to
Ribla nel paese di Amat, dove il re pronunziò la
Rib'lah in country of Amat, where the re pronounced the
sentenza su di lui. 6 Il re di Babilonia fece
judgment on of Him. 6 the re of Babylon made
sgozzare i figli di Sedecìa, a Ribla, sotto gli occhi
slaughter the children of Zedekiah, to Rib'lah, under the eyes
di lui; il re di Babilonia fece anche sgozzare tutti
of him; the re of Babylon made also slaughter all
i notabili di Giuda. 7 Cavò poi gli occhi a
the notables of Judah. 7 Cavò and then the eyes to
Sedecìa e lo legò con catene per condurlo a
Zedekiah and the tied with chains for lead to
Babilonia. 8 I Caldei diedero alle fiamme la
Babylon. 8 The Chaldeans gave to flames the
reggia e le case del popolo e demolirono le
royal palace and the homes of people and demolished the
mura di Gerusalemme. 9 Tutto il resto del popolo
wall of Jerusalem. 9 all over the rest of people
rimasto in città e i disertori che erano passati a
remained in city and the deserters that were past to
lui e tutto il resto del popolo, Nabuzaradàn, capo
he and all over the rest of people, Nebuzaradan, head
delle guardie, li deportò a Babilonia. 10
of guards, them deported to Babylon. 10
Nabuzaradàn, capo delle guardie, lasciò nel paese di
Nebuzaradan, head of guards, left in country of
Giuda i poveri del popolo, che non avevano nulla,
Judah the poor of people, that do not had nothing,
assegnando loro vigne e campi in tale occasione.
assigning their vineyards and fields in such occasion.
11 Quanto a Geremia, Nabucodònosor re di Babilonia
11 how much to Jeremiah, Nebuchadnezzar re of Babylon
aveva dato queste disposizioni a Nabuzaradàn, capo
had given these provisions to Nebuzaradan, head
delle guardie: 12 ‘ Prendilo e tieni gli occhi su di
of guards: 12 'get it and hold the eyes on of

lui, non fargli alcun male, ma fa' per lui ciò che
him, do not him no evil, but ago ' for he it that
egli ti dirà ‘. 13 Essi allora – cioè Nabuzaradàn,
he you tell '. 13 they then - namely Nebuzaradan,
capo delle guardie, Nabusazbàn capo dei funzionari,
head of guards, Nabusazbàn head of officials,
Nergal–Sarèzer, comandante delle truppe di frontiera
Nergal-Sharezer, commander of troops of border
e tutti gli alti ufficiali del re di Babilonia – 14
and all the high official of re of Babylon - 14
mandarono a prendere Geremia dall'atrio della
sent to take Jeremiah atrium of
prigione e lo consegnarono a Godolia figlio di
prison and the delivered to Gedaliah son of
Achikàm, figlio di Safàn, perché lo conducesse a
Ahikam, son of Shaphan, why is that the would lead to
casa. Così egli rimase in mezzo al popolo. 15 A
house. so he remained in half a people. 15 A
Geremia era stata rivolta questa parola del Signore,
Jeremiah it was was revolt this word of Lord,
quando era ancora rinchiuso nell'atrio della prigione:
when it was yet locked up in the atrium of prison:
16 ‘ Va' a dire a Ebed–Mèlech l'Etiope: Così dice
16 'Va' to say to Ebed-Melech the Ethiopian: so says
il Signore degli eserciti, Dio di Israele: Ecco io
the sir from armies, God of Israel: here I
pongo in atto le mie parole contro questa città, a
I ask in act the my words versus this city, to
sua rovina e non a suo bene; in quel giorno esse
its ruin and do not to its all right; in that day they
si avvereranno sotto i tuoi occhi. 17 Ma io ti
Yes it is come true under the your eyes. 17 but I you
libererò in quel giorno – oracolo del Signore – e
deliver in that day - oracle of sir - and
non sarai consegnato in mano agli uomini che tu
do not you will be delivered in hand to men that you
temi. 18 Poiché, certo, io ti salverò; non cadrai
themes. 18 since of course, I you I will save; do not you will fall
di spada, ma ti sarà conservata la vita come tuo
of sword, but you it will be preserved the life such as your

bottino, perché hai avuto fiducia in me. Oracolo del
booty, why is that you had trust in me. oracle of
Signore ‘.
Lord '.

.

Capitolo 40 Ger Questa parola fu rivolta a Geremia
chapter 40 Ger this word was revolt to Jeremiah
dal Signore, dopo che Nabuzaradàn, capo delle
from Lord, after that Nebuzaradan, head of
guardie, lo aveva rimandato libero da Rama,
guards, the had postponed free by Rama,
avendolo preso mentre era legato con catene in
having taken while it was bound with chains in
mezzo a tutti i deportati di Gerusalemme e di
half to all the deported of Jerusalem and of
Giuda, i quali venivano condotti in esilio a
Judah, the which were conducted in exile to
Babilonia. 2 Il capo delle guardie prese Geremia e
Babylon. 2 the head of guards taken Jeremiah and
gli disse: ‘ Il Signore tuo Dio ha predetto questa
the said: 'The sir your God has aforesaid this
sventura per questo luogo; 3 il Signore l'ha
misfortune for this place; 3 the sir has
mandata, compiendo quanto aveva minacciato, perché
flow, making how much had threatened, why is that
voi avete peccato contro il Signore e non avete
you you have too bad versus the sir and do not you have
ascoltato la sua voce; perciò vi è capitata una cosa
heard the its voice; therefore there is capitata a what
simile. 4 Ora ecco, ti sciolgo queste catene dalle
akin. 4 now behold, you melt these chains by
mani. Se preferisci venire con me a Babilonia, vieni;
hands. if prefer come over with me to Babylon come;
io veglierò su di te. Se invece preferisci non venire
I I will watch on of tea. if instead prefer do not come over
con me a Babilonia, rimani. Vedi, tutta la regione
with me to Babylon stay. you see, all the region
sta davanti a te; va' pure dove ti piace e ti è
is in front to tea; goes' also where you like and you is
comodo andare. 5 Torna pure presso Godolia figlio
convenient to go. 5 Back also at Gedaliah son

di Achikàm, figlio di Safàn, che il re di Babilonia
of Ahikam, son of Shaphan, that the re of Babylon
ha messo a capo delle città di Giuda. Rimani con
has put to head of city of Judah. Stay with
lui in mezzo al popolo oppure va' dove ti piace
he in half a people or goes' where you like
andare ‘. Il capo delle guardie gli diede provviste di
go '. the head of guards the gave supplies of
cibo e un regalo e lo licenziò. 6 Allora Geremia
food and a gift and the dismissed. 6 then Jeremiah
andò in Mizpà da Godolia figlio di Achikàm, e
went in Mizpah by Gedaliah son of Ahikam, and
si stabilì con lui in mezzo al popolo che era
Yes it is established with he in half a people that it was
rimasto nel paese. 7 Tutti i capi dell'esercito, che
remained in country. 7 all the heads army, that
si erano dispersi per la regione con i loro
Yes it is were dispersed for the region with the their
uomini, vennero a sapere che il re di Babilonia
men, were to know that the re of Babylon
aveva messo a capo del paese Godolia figlio di
had put to head of country Gedaliah son of
Achikàm, e gli aveva affidato gli uomini, le donne,
Ahikam, and the had entrusted the men, the women,
i bambini e i poveri del paese che non erano
the children and the poor of country that do not were
stati deportati a Babilonia. 8 Si recarono allora
were deported to Babylon. 8 Yes it is went then
da Godolia in Mizpà Ismaele figlio di Natania,
by Gedaliah in Mizpah Ishmael son of Natania,
Giovanni figlio di Kàreca, Seraià figlio di Tancùmet,
John son of Kàreca, Seraiah son of Tanhumeth
i figli di Ofi di Netofa e Iezanià figlio del
the children of Ofi of Netofa and Iezanià son of
Maacatita con i loro uomini. 9 Godolia figlio di
Maacathite with the their men. 9 Gedaliah son of
Achikàm, figlio di Safàn, giurò a loro e ai loro
Ahikam, son of Shaphan, swore to their and to their
uomini: ‘ Non temete i funzionari caldei; rimanete
men: 'do not fear the officials Chaldeans; stay

nel paese e state soggetti al re di Babilonia e vi
in country and been subjects a re of Babylon and there
troverete bene. 10 Quanto a me, ecco, io mi
find all right. 10 how much to me, behold, I me
stabilisco in Mizpà come vostro rappresentante di
I establish in Mizpah such as your representative of
fronte ai Caldei che verranno da noi; ma voi fate
front to Chaldeans that will by we will; but you you do
pure la raccolta del vino, delle frutta e dell'olio,
also the collection of wine, of fruit and oil,
riponete tutto nei vostri magazzini e dimorate nelle
store all over in your warehouses and abide in
città da voi occupate ‘. 11 Anche tutti i Giudei che
city by you occupied '. 11 also all the Jews that
si trovavano in Moab, tra gli Ammoniti, in
Yes it is were in Moab, between the Ammonites, in
Edom e in tutte le altre regioni, seppero che il re
Edom and in all the other regions, knew that the re
di Babilonia aveva lasciato una parte della
of Babylon had left a part of
popolazione in Giuda e aveva messo a capo di essa
population in Judah and had put to head of it
Godolia figlio di Achikàm, figlio di Safàn. 12 Tutti
Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan. 12 all
questi Giudei ritornarono da tutti i luoghi nei quali
these Jews returned by all the places in which
si erano dispersi e vennero nel paese di Giuda
Yes it is were dispersed and were in country of Judah
presso Godolia a Mizpà. Raccolsero vino e frutta in
at Gedaliah to Mizpah. They picked up wine and fruit in
grande abbondanza. 13 Ora Giovanni figlio di
great abundance. 13 now John son of
Kàreca e tutti i capi delle bande armate che si
Kàreca and all the heads of bands armed that Yes it is
erano dispersi per la regione, si recarono da
were dispersed for the region, Yes it is went by
Godolia in Mizpà 14 e gli dissero: ‘ Non sai
Gedaliah in Mizpah 14 and the said: 'do not you know
che Baalìs re degli Ammoniti ha mandato Ismaele
that Baalis re from Ammonites has mandate Ishmael

figlio di Natania per toglierti la vita? '. Ma Godolia
son of Natania for take off the life? '. but Gedaliah
figlio di Achikàm non credette loro. 15 Allora
son of Ahikam do not believed them. 15 then
Giovanni figlio di Kàreca parlò segretamente con
John son of Kàreca spoke secretly with
Godolia in Mizpà: ' Io andrò a colpire Ismaele figlio
Gedaliah in Mizpah: 'I I will go to hit Ishmael son
di Natania senza che alcuno lo sappia. Perché egli
of Natania without that some the know. why is that he
dovrebbe toglierti la vita, così che vadano dispersi
it should take off the life, so that go dispersed
tutti i Giudei che si sono raccolti intorno a te
all the Jews that Yes it is they are collected about to tea
e perisca tutto il resto di Giuda? '. 16 Ma
and perish all over the rest of Judah? '. 16 but
Godolia figlio di Achikàm rispose a Giovanni figlio
Gedaliah son of Ahikam answered to John son
di Kàreca: ' Non commettere una cosa simile, perché
of Kàreca: 'do not commit a what akin, why is that
è una menzogna quanto tu dici di Ismaele '.
is a lie how much you say of Ishmael '.

Capitolo 41 Ger Ora, nel settimo mese, Ismaele figlio
chapter 41 Ger now in seventh month, Ishmael son
di Natania, figlio di Elisamà, di stirpe reale, si
of Natania, son of Elishama, of stock real Yes it is
recò con dieci uomini da Godolia figlio di Achikàm
went with ten men by Gedaliah son of Ahikam
in Mizpà e mentre là in Mizpà prendevano cibo
in Mizpah and while there in Mizpah taking food
insieme, 2 Ismaele figlio di Natania si alzò con
together, 2 Ishmael son of Natania Yes it is raised with
i suoi dieci uomini e colpirono di spada Godolia
the its ten men and hit of sword Gedaliah
figlio di Achikàm, figlio di Safàn. Così uccisero colui
son of Ahikam, son of Shaphan. so killed he
che il re di Babilonia aveva messo a capo del
that the re of Babylon had put to head of
paese. 3 Ismaele uccise anche tutti i Giudei che
country. 3 Ishmael killed also all the Jews that

erano con Godolia a Mizpà e i Caldei, tutti
were with Gedaliah to Mizpah and the Chaldeans, all
uomini d'arme, che si trovavano colà. 4 Il
men of arms, that Yes it is were there. 4 the
secondo giorno dopo l'uccisione di Godolia, quando
according to day after the killing of Gedaliah, when
nessuno sapeva la cosa, 5 vennero uomini da Sichem,
no one knew the what, 5 were men by Shechem,
da Silo e da Samaria: ottanta uomini con la barba
by silo and by Samaria: eighty men with the beard
rasa, le vesti stracciate e con incisioni sul corpo.
rasa, the garments shredded and with engravings on body.
Essi avevano nelle mani offerte e incenso da
they had in hands offers and incense by
portare nel tempio del Signore. 6 Ismaele figlio di
lead in temple of Lord. 6 Ishmael son of
Natania uscì loro incontro da Mizpà, mentre essi
Natania came their meeting by Mizpah, while they
venivano avanti piangendo. Quando li ebbe
were forward crying. when them had
raggiunti, disse loro: ‘ Venite da Godolia, figlio di
achieved, said them: 'Come by Gedaliah, son of
Achikàm ‘. 7 Ma quando giunsero nel centro della
Ahikam '. 7 but when came in center of
città, Ismaele figlio di Natania con i suoi uomini
city, Ishmael son of Natania with the its men
li sgozzò e li gettò in una cisterna. 8 Fra
them slew and them threw in a tank. 8 between
quelli si trovarono dieci uomini, che dissero a
those Yes it is found ten men, that said to
Ismaele: ‘ Non ucciderci, perché abbiamo nascosto
Ishmael: 'do not kill us, why is that we have hidden
provviste nei campi, grano, orzo, olio e miele ‘.
supplies in fields, wheat, barley, oil and honey '.
Allora egli si trattenne e non li uccise insieme
then he Yes it is held and do not them killed together
con i loro fratelli. 9 La cisterna in cui Ismaele
with the their brothers. 9 the tank in which Ishmael
gettò tutti i cadaveri degli uomini che aveva uccisi
threw all the corpses from men that had killed
era la cisterna grande, quella che il re Asa aveva
it was the tank large, that that the re Asa had

costruita quando era in guerra contro Baasa re di
built when it was in war versus Baasha re of
Israele; Ismaele figlio di Natania la riempì dei
Israel; Ishmael son of Natania the filled of
cadaveri. 10 Poi Ismaele fece prigioniero il resto
corpses. 10 and then Ishmael made prisoner the rest
del popolo che si trovava in Mizpà, le figlie del
of people that Yes it is was in Mizpah, the daughters of
re e tutto il popolo rimasto in Mizpà, su cui
re and all over the people remained in Mizpah, on which
Nabuzaradàn, capo delle guardie, aveva messo a capo
Nebuzaradan, head of guards, had put to head
Godolia figlio di Achikàm. Ismaele figlio di Natania
Gedaliah son of Ahikam. Ishmael son of Natania
li condusse via e partì per rifugiarsi presso gli
them led via and left for shelter at the
Ammoniti. 11 Intanto Giovanni figlio di Kàreca
Ammonites. 11 in the meantime John son of Kàreca
e tutti i capi delle bande armate che erano con
and all the heads of bands armed that were with
lui ebbero notizia di tutto il male compiuto da
he had news of all over the evil accomplished by
Ismaele figlio di Natania. 12 Raccolsero i loro
Ishmael son of Natania. 12 They picked up the their
uomini e si mossero per andare ad assalire
men and Yes it is moved for go to assault
Ismaele figlio di Natania. Essi lo trovarono presso la
Ishmael son of Natania. they the found at the
grande piscina di Gàbaon. 13 Appena tutto il
great swimming pool of Gibeon. 13 just all over the
popolo che era con Ismaele vide Giovanni figlio di
people that it was with Ishmael saw John son of
Kàreca e tutti i capi delle bande armate che
Kàreca and all the heads of bands armed that
erano con lui, se ne rallegrò. 14 Tutto il popolo che
were with him, if any rejoiced. 14 all over the people that
Ismaele aveva condotto via da Mizpà si voltò e,
Ishmael had conducted via by Mizpah Yes it is turned and,
ritornato indietro, raggiunse Giovanni figlio di
back back reached John son of

Kàreca. 15 Ma Ismaele figlio di Natania sfuggì con
Kàreca. 15 but Ishmael son of Natania escaped with
otto uomini a Giovanni e andò presso gli
eight men to John and went at the
Ammoniti. 16 Giovanni figlio di Kàreca e tutti i
Ammonites. 16 John son of Kàreca and all the
capi delle bande armate che erano con lui presero
heads of bands armed that were with he took
tutto il resto del popolo che Ismaele figlio di
all over the rest of people that Ishmael son of
Natania aveva condotto via da Mizpà dopo aver
Natania had conducted via by Mizpah after have
ucciso Godolia figlio di Achikàm, uomini d'arme,
killed Gedaliah son of Ahikam, men of arms,
donne, fanciulli ed eunuchi, e li condussero via
women, children and eunuchs, and them led via
da Gàbaon. 17 Essi partirono e sostarono in
by Gibeon. 17 they left and sostarono in
Gherut–Chimàm, che si trova a fianco di
Gherut-Chim'ham, that Yes it is located to side of
Betlemme, per proseguire ed entrare in Egitto, 18
Bethlehem, for carry on and enter in Egypt, 18
lontano dai Caldei. Infatti essi temevano costoro,
far away come on Chaldeans. indeed they feared them,
poiché Ismaele figlio di Natania aveva ucciso Godolia
because Ishmael son of Natania had killed Gedaliah
figlio di Achikàm, che il re di Babilonia aveva
son of Ahikam, that the re of Babylon had
messo a capo del paese.
put to head of country.

Capitolo 42 Ger Tutti i capi delle bande armate e
chapter 42 Ger all the heads of bands armed and
Giovanni figlio di Kàreca, e Azaria figlio di Osaia
John son of Kàreca, and Azaria son of Hoshaiah
e tutto il popolo, dai piccoli ai grandi, si
and all over the people, come on small to large, Yes it is
presentarono 2 al profeta Geremia e gli dissero:
presented 2 a prophet Jeremiah and the said:
‘ Ti sia gradita la nostra supplica! Prega per noi
'you both welcome the our supplication! pray for we will

il Signore tuo Dio, in favore di tutto questo residuo
the sir your God, in favor of all over this residual
di popolazione, perché noi siamo rimasti in pochi
of population, why is that we will we are were in few
dopo essere stati molti, come vedi con i tuoi occhi.
after be were a lot of, such as you see with the your eyes.
3 Il Signore tuo Dio ci indichi la via per la
3 the sir your God there indicates the via for the
quale dobbiamo andare e che cosa dobbiamo
which one we must go and that what we must
fare '. 4 Il profeta Geremia rispose loro:
do what '. 4 the prophet Jeremiah answered them:
' Comprendo! Ecco, pregherò il Signore vostro Dio
'I understand! That is, I will pray the sir your God
secondo le vostre parole e vi riferirò quanto il
according to the your words and there refer how much the
Signore risponde per voi; non vi nasconderò nulla '.
sir answers for you; do not there hide nothing '.
5 Essi allora dissero a Geremia: ' Il Signore sia
5 they then said to Jeremiah: 'The sir both
contro di noi testimone verace e fedele, se non
versus of we will witness veracious and faithful, if do not
faremo quanto il Signore tuo Dio ti rivelerà per
we will how much the sir your God you reveal for
noi. 6 Che ci sia gradita o no, noi
we will. 6 that there both welcome or I have not, we will
ascolteremo la voce del Signore nostro Dio al quale
listen the voice of sir our God a which one
ti mandiamo, perché ce ne venga bene obbedendo
you send, why is that us any is okay obeying
alla voce del Signore nostro Dio '. 7 Al termine di
a voice of sir our God '. 7 a term of
dieci giorni, la parola del Signore fu rivolta a
ten days, the word of sir was revolt to
Geremia. 8 Questi chiamò Giovanni figlio di Kàreca
Jeremiah. 8 these called John son of Kàreca
e tutti i capi delle bande armate che erano con
and all the heads of bands armed that were with
lui e tutto il popolo, dai piccoli ai grandi, 9 e
he and all over the people, come on small to large, 9 and

riferì loro: ‘ Dice il Signore, Dio di Israele, al
reported them: 'Dice the Lord, God of Israel, a
quale mi avete inviato perché gli presentassi la
which one me you have envoy why is that the can introduce the
vostra supplica: 10 Se continuate ad abitare in
your supplication: 10 if continue to live in
questa regione, vi renderò stabili e non vi
this region, there I will make stable and do not there
distruggerò, vi pianterò e non vi sradicherò,
destroy, there plant it and do not there pluck,
perché ho pietà del male che vi ho arrecato. 11
why is that I pity of evil that there I caused. 11
Non temete il re di Babilonia, che vi incute
do not fear the re of Babylon that there strikes
timore; non temetelo – dice il Signore – perché io
fear; do not fear him - says the sir - why is that I
sarò con voi per salvarvi e per liberarvi dalla sua
I will be with you for save and for get rid from its
mano. 12 Io gli ispirerò sentimenti di pietà per voi,
hand. 12 I the will inspire feelings of pity for you,
così egli avrà compassione di voi e vi lascerà
so he will compassion of you and there leave
dimorare nel vostro paese. 13 Se invece, non dando
dwell in your country. 13 if instead, do not giving
retta alla voce del Signore vostro Dio, voi direte:
straight line a voice of sir your God, you say:
Non vogliamo abitare in questo paese, 14 e direte:
do not we want live in this country, 14 and say:
No, vogliamo andare nel paese d'Egitto, perché
I have not, we want go in country of Egypt, why is that
là non vedremo guerre e non udremo squilli di
there do not we will see wars and do not we shall hear rings of
tromba né soffriremo carestia di pane: là
trumpet nor suffer famine of bread: there
abiteremo; 15 in questo caso ascolta la parola del
dwell; 15 in this case listen the word of
Signore, o resto di Giuda: Dice il Signore degli
Lord, or rest of Judah: says the sir from
eserciti, Dio di Israele: Se voi intendete veramente
armies, God of Israel: if you intend to really

andare in Egitto e vi andate per stabilirvi colà,
go in Egypt and there go for establish there,
16 ebbene, la spada che temete vi raggiungerà
16 Well, the sword that fear there reach
laggiù nel paese d'Egitto, e la fame che temete
over there in country of Egypt, and the hunger that fear
vi sarà addosso laggiù in Egitto e là morirete.
there it will be on over there in Egypt and there die.
17 Allora tutti gli uomini che avranno deciso di
17 then all the men that will decided of
recarsi in Egitto per dimorarvi moriranno di spada,
go in Egypt for dwell die of sword,
di fame e di peste. Nessuno di loro scamperà o
of hunger and of plague. no one of their will escape or
sfuggirà alla sventura che io manderò su di loro. 18
escape a misfortune that I send on of them. 18
Poiché, dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele:
since says the sir from armies, God of Israel:
Come si è rovesciato il mio furore e la mia
such as Yes it is is inverted the my furore and the my
ira contro gli abitanti di Gerusalemme, così la mia
anger versus the people of Jerusalem, so the my
ira si rovescerà contro di voi quando sarete
anger Yes it is spill versus of you when you
andati in Egitto. Voi sarete oggetto di maledizione, di
went in Egypt. you you object of curse, of
orrore, di esecrazione e di scherno e non vedrete
horror, of execration and of mockery and do not see
mai più questo luogo ‘. 19 Questo vi dice il
never more this place '. 19 this there says the
Signore, o superstiti di Giuda: ‘ Non andate in
Lord, or survivors of Judah: 'do not go in
Egitto. Sappiate bene che oggi io vi ho
Egypt. know okay that present day I there I
solennemente avvertiti. 20 Poiché avete messo a
solemnly warned. 20 because you have put to
rischio le vostre vite, quando mi avete mandato dal
risk the your lives, when me you have mandate from
Signore vostro Dio, dicendomi: Intercedi per noi
sir your God, saying: intercede for we will

presso il Signore nostro Dio, dicci ciò che il
at the sir our God, Tell us it that the
Signore nostro Dio dirà e noi lo eseguiremo. 21
sir our God tell and we will the will perform. 21
Oggi ve l'ho riferito, ma voi non ascoltate la
present day you I reportedly, but you do not listen the
voce del Signore vostro Dio riguardo a tutto ciò per
voice of sir your God respect to all over it for
cui egli mi ha inviato a voi. 22 Perciò sappiate
which he me has envoy to to you. 22 therefore know
bene che morirete di spada, di fame e di peste nel
okay that die of sword, of hunger and of plague in
luogo in cui desiderate andare a dimorare ‘.
place in which desired go to dwell '.

Capitolo 43 Ger Quando Geremia finì di riferire a
chapter 43 Ger when Jeremiah ended of report to
tutto il popolo tutte le parole del Signore loro Dio
all over the people all the words of sir their God
– tutte quelle parole per cui il Signore lo aveva
- all those words for which the sir the had
inviato a loro – 2 Azaria figlio di Osaia e
envoy to their - 2 Azaria son of Hoshaiah and
Giovanni figlio di Kàreca e tutti quegli uomini
John son of Kàreca and all those men
superbi e ribelli dissero a Geremia: ‘ Una menzogna
superb and rebels said to Jeremiah: 'A lie
stai dicendo! Non ti ha inviato il Signore nostro
are saying! do not you has envoy the sir our
Dio a dirci: Non andate in Egitto per dimorare là;
God to tell us: do not go in Egypt for dwell there;
3 ma Baruch figlio di Neria ti istiga contro di
3 but Baruch son of Neria you instigates versus of
noi per consegnarci nelle mani dei Caldei, perché
we will for give us in hands of Chaldeans, why is that
ci uccidano e ci deportino in Babilonia ‘. 4
there kill and there deport in Babylon '. 4
Pertanto Giovanni figlio di Kàreca e tutti i capi
therefore John son of Kàreca and all the heads
delle bande armate e tutto il popolo non
of bands armed and all over the people do not

obbedirono all'invito del Signore di rimanere nel
obeyed invitation of sir of remain in
paese di Giuda. 5 Così Giovanni figlio di Kàreca e
country of Judah. 5 so John son of Kàreca and
tutti i capi delle bande armate raccolsero tutti i
all the heads of bands armed gathered all the
superstiti di Giuda, che erano ritornati per abitare
survivors of Judah, that were back for live
nella terra di Giuda da tutte le regioni in mezzo
in land of Judah by all the regions in half
alle quali erano stati dispersi, 6 uomini, donne,
to which were were dispersed, 6 men, women,
bambini, le principesse reali e tutte le persone che
children, the princesses royalty and all the people that
Nabuzaradàn, capo delle guardie, aveva lasciate con
Nebuzaradan, head of guards, had let with
Godolia figlio di Achikàm, figlio di Safàn, insieme
Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, together
con il profeta Geremia e con Baruch figlio di
with the prophet Jeremiah and with Baruch son of
Neria, 7 e andarono nel paese d'Egitto, non avendo
Neria, 7 and went in country of Egypt, do not having
dato ascolto alla voce del Signore, e giunsero fino
given listening a voice of Lord, and came up to
a Tafni. 8 Allora la parola del Signore fu rivolta a
to Tahpenes. 8 then the word of sir was revolt to
Geremia in Tafni: 9 ‘ Prendi in mano grandi pietre
Jeremiah in Tahpenes: 9 'Take in hand large stones
e sotterrale nella mota nel quadrato dei mattoni
and sotterrale in mota in square of brick
all'ingresso della casa del faraone in Tafni, sotto
entrance of home of pharaoh in Tahpenes, under
agli occhi dei Giudei. 10 Quindi dirai loro: Dice il
to eyes of Jews. 10 then say them: says the
Signore degli eserciti, Dio di Israele: Ecco, io
sir from armies, God of Israel: That is, I
manderò a prendere Nabucodònosor re di Babilonia,
send to take Nebuchadnezzar re of Babylon
mio servo; egli porrà il trono su queste pietre che
my servant; he pose the throne on these stones that

hai sotterrate e stenderà il baldacchino sopra di
you buried and stretch the canopy over it of
esse. 11 Verrà infatti e colpirà il paese d'Egitto,
them. 11 will indeed and hit the country of Egypt,
mandando a morte chi è destinato alla morte, alla
sending to death who is intended a death, a
schiavitù chi è destinato alla schiavitù e uccidendo
slavery who is intended a slavery and killing
di spada chi è destinato alla spada. 12 Darà alle
of sword who is intended a sword. 12 give to
fiamme i templi degli dèi d'Egitto, li brucerà e
flames the temples from gods of Egypt, them burn and
porterà gli dèi in esilio; ripulirà il paese di Egitto
will the gods in exile; clean up the country of Egypt
come un pastore pulisce dai pidocchi il mantello;
such as a shepherd cleans come on lice the mantle;
poi se ne andrà tranquillo. 13 Frantumerà gli
and then if any will quiet. 13 shatter the
obelischi del tempio del sole nel paese d'Egitto e
obelisks of temple of sun in country Egypt and
darà alle fiamme i templi degli dèi d'Egitto ‘.
give to flames the temples from gods Egypt '.

.

Capitolo 44 Ger Questa parola fu rivolta a Geremia
chapter 44 Ger this word was revolt to Jeremiah
per tutti i Giudei che abitavano nel paese d'Egitto,
for all the Jews that lived in country of Egypt,
a Migdòl, a Tafni, a Menfi e nella regione di
to Migdol, to Tahpenes, to Memphis and in region of
Patròs. 2 ‘ Così dice il Signore degli eserciti, Dio di
PatroV. 2 'So says the sir from armies, God of
Israele: Voi avete visto tutte le sventure che ho
Israel: you you have visa all the misfortunes that I
mandate su Gerusalemme e su tutte le città di
sent on Jerusalem and on all the city of
Giuda; eccole oggi una desolazione, senza
Judah; here they are present day a desolation, without
abitanti, 3 a causa delle iniquità che commisero per
inhabitants, 3 to cause of iniquity that committed for
provocarmi, andando a offrire incenso e a venerare
provoke, going to offer incense and to worship

altri dèi, che né loro conoscevano né voi né i
other gods, that nor their knew nor you nor the
vostri padri conoscevate. 4 Eppure, io vi avevo
your fathers knew. 4 Yet I there I
premurosamente inviato tutti i miei servi, i
considerately envoy all the my servants, the
profeti, con l'incarico di dirvi: Non fate questa cosa
prophets, with the task of tell you: do not you do this what
abominevole che io ho in odio! 5 Ma essi non mi
abominable that I I in hate! 5 but they do not me
ascoltarono e non prestarono orecchio in modo da
listened and do not lent ear in way by
abbandonare la loro iniquità cessando dall'offrire
abandon the their iniquity ceasing from offering
incenso ad altri dèi. 6 Perciò la mia ira e il mio
incense to other gods. 6 therefore the my anger and the my
furore divamparono come fuoco nelle città di Giuda
furore flared such as fire in city of Judah
e nelle strade di Gerusalemme ed esse divennero
and in roads of Jerusalem and they became
un deserto e una desolazione, come sono ancor
a desert and a desolation, such as they are even
oggi. 7 Dice dunque il Signore, Dio degli eserciti,
present day. 7 says therefore the Lord, God from armies,
Dio di Israele: Perché voi fate un male così grave
God of Israel: why is that you you do a evil so serious
contro voi stessi tanto da farvi sterminare di mezzo
versus you same so much by you exterminate of half
a Giuda uomini e donne, bambini e lattanti, in
to Judah men and women, children and infants, in
modo che non rimanga di voi neppure un resto? 8
way that do not remains of you not even a rest? 8
Perché mi provocate con l'opera delle vostre mani,
why is that me caused with the work of your hands,
offrendo incenso a divinità straniere nel paese
offering incense to divinity foreign in country
d'Egitto dove siete venuti a dimorare, in modo da
Egypt where are come to dwell, in way by
farvi sterminare e da divenire oggetto di esecrazione
you exterminate and by become object of execration

e di obbrobrio tra tutte le nazioni della terra? 9
and of shame between all the nations of earth? 9
Avete forse dimenticato le iniquità dei vostri padri,
you have perhaps Forgot the iniquity of your fathers,
le iniquità dei re di Giuda, le iniquità dei vostri
the iniquity of re of Judah, the iniquity of your
capi, le vostre iniquità e quelle delle vostre mogli,
leaders, the your iniquity and those of your wives,
compiute nel paese di Giuda e per le strade di
performed in country of Judah and for the roads of
Gerusalemme? 10 Fino ad oggi essi non ne
Jerusalem? 10 up to to present day they do not any
hanno sentito rimorso, non hanno provato timore e
have heard remorse, do not have established fear and
non hanno agito secondo la legge e i decreti che
do not have acted according to the law and the decrees that
io ho posto davanti a voi e ai vostri padri ‘. 11
I I place in front to you and to your fathers'. 11
Perciò dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele:
therefore says the sir from armies, God of Israel:
‘ Ecco, io rivolgo la faccia verso di voi a vostra
'Here, I address the face to of you to your
sventura e per distruggere tutto Giuda. 12
misfortune and for destroy all over Judah. 12
Abbatterò il resto di Giuda, che ha deciso di
I will break down the rest of Judah, that has decided of
andare a dimorare nel paese d'Egitto; essi periranno
go to dwell in country of Egypt; they perish
tutti nel paese d'Egitto; cadranno di spada e
all in country of Egypt; fall of sword and
periranno di fame, dal più piccolo al più grande;
perish of hunger, from more small a more great;
moriranno di spada e di fame e saranno oggetto
die of sword and of hunger and will object
di maledizione e di orrore, di esecrazione e di
of curse and of horror, of execration and of
obbrobrio. 13 Punirò coloro che dimorano nel paese
opprobrium. 13 punish they that dwell in country
d'Egitto come ho punito Gerusalemme con la spada,
Egypt such as I punished Jerusalem with the sword,

la fame e la peste. 14 Nessuno scamperà né
the hunger and the plague. 14 no one will escape nor
sfuggirà fra il resto di Giuda che è venuto a
escape between the rest of Judah that is came to
dimorare qui nel paese d'Egitto con la speranza di
dwell here in country Egypt with the hope of
tornare nella terra di Giuda, dove essi desiderano
return in land of Judah, where they wish
ritornare ad abitare; essi non vi ritorneranno mai,
return to live; they do not there return ever,
eccettuati pochi fuggiaschi '. 15 Allora tutti gli uomini
except few fugitives'. 15 then all the men
che sapevano che le loro donne avevano bruciato
that knew that the their women had burnt
incenso a divinità straniere, e tutte le donne che
incense to divinity foreign and all the women that
erano presenti, una grande folla, e tutto il popolo
were present, a great crowd, and all over the people
che dimorava nel paese d'Egitto e in Patros,
that dwelling in country Egypt and in Path'ros,
risposero a Geremia: 16 ' Quanto all'ordine che ci
answered to Jeremiah: 16 'how much order that there
hai comunicato in nome del Signore, noi non ti
you announcement in first name of Lord, we will do not you
vogliamo dare ascolto; 17 anzi decisamente
we want give listening; 17 on the contrary definitely
eseguiremo tutto ciò che abbiamo promesso, cioè
will perform all over it that we have promised, namely
bruceremo incenso alla Regina del cielo e le
will burn incense a queen of sky and the
offriremo libazioni come abbiamo già fatto noi, i
offer libations such as we have already got it we will, the
nostri padri, i nostri re e i nostri capi nelle
our fathers, the our re and the our heads in
città di Giuda e per le strade di Gerusalemme.
city of Judah and for the roads of Jerusalem.
Allora avevamo pane in abbondanza, eravamo felici
then we bread in abundance, were happy
e non vedemmo alcuna sventura; 18 ma da quando
and do not saw no misfortune; 18 but by when
abbiamo cessato di bruciare incenso alla Regina del
we have ceased of burn incense a queen of

cielo e di offrirle libazioni, abbiamo sofferto carestia
sky and of offer libations, we have suffered famine
di tutto e siamo stati sterminati dalla spada e
of all over and we are were exterminated from sword and
dalla fame ‘. 19 E le donne aggiunsero: ‘ Quando
from hunger '. 19 E the women added: 'When
noi donne bruciamo incenso alla Regina del cielo
we will women burn incense a queen of sky
e le offriamo libazioni, forse che senza il consenso
and the offer libations, perhaps that without the consensus
dei nostri mariti prepariamo per lei focacce con la
of our husbands prepare for she buns with the
sua immagine e le offriamo libazioni? ‘. 20 Allora
its image and the offer drink offerings? '. 20 then
così parlò Geremia a tutto il popolo, agli uomini
so spoke Jeremiah to all over the people, to men
e alle donne e a tutta la gente che gli avevano
and to women and to all the people that the had
risposto in quel modo: 21 ‘ Forse che il Signore
answered in that way: 21 'Maybe that the sir
non si ricorda e non ha più in mente l'incenso
do not Yes it is recalls and do not has more in mind incense
che voi bruciavate nelle città di Giuda e per le
that you bruciavate in city of Judah and for the
strade di Gerusalemme, voi e i vostri padri, i
roads of Jerusalem, you and the your fathers, the
vostri re e i vostri capi e il popolo del paese?
your re and the your heads and the people of country?
22 Il Signore non ha più potuto sopportare la
22 the sir do not has more could bear the
malvagità delle vostre azioni né le cose abominevoli
wickedness of your actions nor the things abominable
che avete commesse. Per questo il vostro paese è
that you have orders. for this the your country is
divenuto un deserto, oggetto di orrore e di
become a desert, object of horror and of
esecrazione, senza abitanti, come oggi si vede.
execration, without inhabitants, such as present day Yes it is sees.
23 Per il fatto che voi avete bruciato incenso e
23 for the got it that you you have burnt incense and
avete peccato contro il Signore, non avete ascoltato
you have too bad versus the Lord, do not you have heard

la voce del Signore e non avete camminato
the voice of sir and do not you have walked
secondo la sua legge, i suoi decreti e i suoi
according to the its law, the its decrees and the its
statuti, per questo vi è capitata questa sventura,
statutes, for this there is capitata this misfortune,
come oggi si vede ‘. 24 Geremia disse a tutto
such as present day Yes it is sees'. 24 Jeremiah said to all over
il popolo e a tutte le donne: ‘ Ascoltate la parola
the people and to all the women: 'Listen the word
del Signore, voi tutti di Giuda che siete nel paese
of Lord, you all of Judah that are in country
d'Egitto. 25 Dice il Signore degli eserciti, Dio di
of Egypt. 25 says the sir from armies, God of
Israele: Voi donne lo avete affermato con la bocca
Israel: you women the you have established with the mouth
e messo in atto con le vostre mani, affermando:
and put in act with the your hands, stating:
Noi adempiremo tutti i voti che abbiamo fatto di
we will we will fulfill all the ratings that we have got it of
offrire incenso alla Regina del cielo e di offrirle
offer incense a queen of sky and of offer
libazioni! Adempite pure i vostri voti e fate pure
libations! Fulfill also the your ratings and you do also
le vostre libazioni. 26 Tuttavia ascoltate la parola del
the your libations. 26 however listen the word of
Signore, voi tutti di Giuda che abitate nel paese di
Lord, you all of Judah that inhabited in country of
Egitto. Ecco, io giuro per il mio grande nome –
Egypt. That is, I I swear for the my great first name -
dice il Signore – che mai più il mio nome sarà
says the sir - that never more the my first name it will be
pronunciato in tutto il paese d'Egitto dalla bocca di
pronounced in all over the country Egypt from mouth of
un uomo di Giuda che possa dire: Per la vita del
a men's of Judah that can say: for the life of
Signore Dio! 27 Ecco, veglierò su di essi per loro
sir God! 27 That is, I will watch on of they for their
disgrazia e non per loro bene. Tutti gli uomini di
misfortune and do not for their all right. all the men of

Giuda che si trovano nel paese d'Egitto periranno
Judah that Yes it is are in country Egypt perish
di spada e di fame fino al loro sterminio. 28 Gli
of sword and of hunger up to a their extermination. 28 the
scampati dalla spada torneranno dal paese d'Egitto
survivors from sword return from country Egypt
nella terra di Giuda molto scarsi di numero. Tutto
in land of Judah very much poor of number. all over
il resto di Giuda, coloro che sono andati a
the rest of Judah, they that they are went to
dimorare nel paese d'Egitto, sapranno quale parola
dwell in country of Egypt, will which one word
si avvererà, se la mia o la loro. 29 Questo
Yes it is come true, if the my or the them. 29 this
sarà per voi il segno – dice il Signore – che io
it will be for you the sign - says the sir - that I
vi punirò in questo luogo, perché sappiate che le
there punish in this place, why is that know that the
mie parole si avverano sul serio contro di voi,
my words Yes it is come true on serious versus of you,
per vostra disgrazia. 30 Così dice il Signore: Ecco
for your misfortune. 30 so says the Lord: here
io metterò il faraone Cofrà re di Egitto in mano ai
I put the pharaoh Hophra re of Egypt in hand to
suoi nemici e a coloro che attentano alla sua vita,
its enemies and to they that threaten a its life,
come ho messo Sedecìa re di Giuda in mano a
such as I put Zedekiah re of Judah in hand to
Nabucodònosor re di Babilonia, suo nemico, che
Nebuchadnezzar re of Babylon its enemy, that
attentava alla sua vita ‘.
was threatening a its life '.

.

Capitolo 45 Ger Questa è la parola che il profeta
chapter 45 Ger this is the word that the prophet
Geremia comunicò a Baruc figlio di Neria, quando
Jeremiah communicated to Baruch son of Neria, when
egli scriveva queste parole in un libro sotto la
he wrote these words in a book under the
dettatura di Geremia nel quarto anno di Ioiakìm
dictation of Jeremiah in fourth year of Jehoiakim

figlio di Giosia, re di Giuda: 2 ‘ Dice il Signore,
son of Josiah, re of Judah: 2 'Dice the Lord,
Dio di Israele, su di te, Baruc: 3 Tu hai detto:
God of Israel, on of tea, Baruch: 3 you you said:
Guai a me poiché il Signore aggiunge tristezza al
Woe to me because the sir adds sadness a
mio dolore. Io sono stanco dei miei gemiti e non
my pain. I they are tired of my groans and do not
trovo pace. 4 Dice il Signore: Ecco io demolisco ciò
I peace. 4 says the Lord: here I demolish it
che ho edificato e sradico ciò che ho piantato; così
that I built and uproot it that I planted; so
per tutta la terra. 5 E tu vai cercando grandi cose
for all the ground. 5 E you vai looking for large things
per te? Non cercarle, poiché io manderò la sventura
for tea? do not look for them, because I send the misfortune
su ogni uomo. Oracolo del Signore. A te farò dono
on each Men's. oracle of Lord. A tea I will gift
della vita come bottino, in tutti i luoghi dove tu
of life such as booty, in all the places where you
andrai ‘.
go '.

Capitolo 46 Ger Parola del Signore che fu rivolta al
chapter 46 Ger word of sir that was revolt a
profeta Geremia sulle nazioni. 2 Per l'Egitto.
prophet Jeremiah on nations. 2 for Egypt.
Sull'esercito del faraone Necao re d'Egitto, a
army of pharaoh Neco re of Egypt, to
Càrchemis presso il fiume Eufrate, esercito che
Carchemish at the river Euphrates, army that
Nabucodònosor re di Babilonia vinse nel quarto anno
Nebuchadnezzar re of Babylon won in fourth year
di Ioiakìm figlio di Giosia, re di Giuda. 3 Preparate
of Jehoiakim son of Josiah, re of Judah. 3 Prepare
scudo grande e piccolo e avanzate per la
shield great and small and advanced for the
battaglia. 4 Attaccate i cavalli, montate, o cavalieri.
battle. 4 attach the horses, mounted, or knights.
Schieratevi con gli elmi, lucidate le lance, indossate
in array with the helmets, polished the lance, worn

le corazze! 5 Che vedo? Sono sbigottito, retrocedono!
the armor! 5 that I see? they are aghast, recede!
I loro prodi sono sconfitti, fuggono a precipizio
The their mighty they are defeated, fleeing to precipice
senza voltarsi; il terrore è tutt'intorno. Parola del
without turn around; the terror is all around. word of
Signore. 6 Il più agile non scamperà né il più
Lord. 6 the more agile do not will escape nor the more
prode si salverà. A settentrione, sulla riva
stalwart Yes it is save. A north, on shore
dell'Eufrate, inciampano e cadono. 7 Chi è che
Euphrates, stumble and fall. 7 Who is that
trabocca come il Nilo, come un torrente dalle acque
overflows such as the Nile such as a torrent by waters
turbolente? 8 È l'Egitto che trabocca come il Nilo,
turbulent? 8 You Egypt that overflows such as the Nile
come un torrente dalle acque turbolente. Esso dice:
such as a torrent by waters turbulent. it says:
‘ Salirò, ricoprirò la terra, distruggerò la città e
'I will ascend, cover you the land, destroy the city and
i suoi abitanti ‘. 9 Caricate, cavalli, avanzate, carri!
the its inhabitants'. 9 loaded, horses, advanced wagons!
Avanti o prodi! uomini di Etiopia e di Put, voi
forward or brave! men of Ethiopia and of put, you
che impugnate lo scudo, e voi di Lud che tendete
that challenged the shield, and you of Lud that tend
l'arco. 10 Ma quel giorno per il Signore Dio degli
the arc. 10 but that day for the sir God from
eserciti, è un giorno di vendetta, per vendicarsi dei
armies, is a day of revenge, for revenge of
suoi nemici. La sua spada divorerà, si sazierà e
its enemies. the its sword devour, Yes it is will satisfy and
si inebrierà del loro sangue; poiché sarà un
Yes it is inebriate of their blood; because it will be a
sacrificio per il Signore, Dio degli eserciti, nella
sacrifice for the Lord, God from armies, in
terra del settentrione, presso il fiume Eufrate. 11
land of north, at the river Euphrates. 11
Sali in Gàlaad e prendi il balsamo, vergine, figlia
salts in Gilead and take the balsam, virgin, daughter

d'Egitto. Invano moltiplichi i rimedi, non c'è
of Egypt. in vain multiply the remedies, do not there is
guarigione per te. 12 Le nazioni hanno saputo del
healing for tea. 12 the nations have known of
tuo disonore; del tuo grido di dolore è piena la
your dishonor; of your cry of pain is flood the
terra, poiché il prode inciampa nel prode, tutti e
land, because the stalwart stumbles in brave, all and
due cadono insieme. 13 Parola che il Signore
two fall together. 13 word that the sir
comunicò al profeta Geremia quando Nabucodònosor
communicated a prophet Jeremiah when Nebuchadnezzar
re di Babilonia giunse per colpire il paese d'Egitto.
re of Babylon came for hit the country of Egypt.
14 Annunziatelo in Egitto, fatelo sapere a Migdòl,
14 Declare in Egypt, do know to Migdol,
fatelo udire a Menfi e a Tafni; dite: ‘ Alzati
do hear to Memphis and to Tahpanhes; How about: 'Arise
e preparati, perché la spada divora tutto intorno a
and prepared, why is that the sword devours all over about to
te ‘. 15 Perché mai Api è fuggito? Il tuo toro sacro
tea '. 15 why is that never bees is fled? the your bull sacred
non resiste? Il Signore lo ha rovesciato. 16 Una
do not resists? the sir the has overthrown. 16 a
gran folla vacilla e stramazza, ognuno dice al
large crowd falters and slumps, each says a
vicino: ‘ Su, torniamo al nostro popolo, al paese
near: 'Come on, back a our people, a country
dove siamo nati, lontano dalla spada micidiale! ‘. 17
where we are born, far away from sword deadly! '. 17
Chiamate pure il faraone re d'Egitto: Frastuono, che
call also the pharaoh re Egypt: din, that
lascia passare il momento buono. 18 Per la mia vita
leaves switch the time good. 18 for the my life
– dice il re il cui nome è Signore degli eserciti
- says the re the which first name is sir from armies
– uno verrà, simile al Tabor fra le montagne,
- one will, akin a Tabor between the mountains,
come il Carmelo presso il mare. 19 Prepàrati il
such as the Carmelo at the sea. 19 prepare yourself the
bagaglio per l'esilio, o gente che abiti l'Egitto,
baggage for exile, or people that clothes Egypt,

perché Menfi sarà ridotta a un deserto, sarà
why is that Memphis it will be reduced to a desert, it will be
devastata, senza abitanti. 20 Giovenca bellissima è
devastated, without inhabitants. 20 heifer beautiful is
l'Egitto, ma un tafano viene su di lei dal
Egypt, but a horsefly is on of she from
settentrione. 21 Anche i suoi mercenari nel paese
north. 21 also the its mercenaries in country
sono come vitelli da ingrasso. Anch'essi infatti han
they are such as calves by fattening. also indeed han
voltate le spalle, fuggono insieme, non resistono,
turn the shoulders, fleeing together, do not resist,
poiché il giorno della sventura è giunto su di loro,
because the day of misfortune is coupling on of them,
il tempo del loro castigo. 22 La sua voce è come
the time of their punishment. 22 the its voice is such as
di serpente che sibila, poiché essi avanzano con un
of snake that hisses, because they advance with a
esercito e armati di scure vengono contro di lei,
army and armed of ax are versus of her,
come tagliaboschi. 23 Abbattono la sua selva – dice
such as woodcutter. 23 break down the its wood - says
il Signore – e non si possono contare, essi
the sir - and do not Yes it is can count, they
sono più delle locuste, sono senza numero. 24
they are more of locusts, they are without number. 24
Prova vergogna la figlia d'Egitto, è data in mano a
test shame the daughter of Egypt, is date in hand to
un popolo del settentrione. 25 Il Signore degli
a people of north. 25 the sir from
eserciti, Dio di Israele, dice: ‘ Ecco, punirò Amòn di
armies, God of Israel, says: 'Here, punish Amon of
Tebe, l'Egitto, i suoi dèi e i suoi re, il faraone
Thebes, Egypt, the its gods and the its King, the pharaoh
e coloro che confidano in lui. 26 Li consegnerò in
and they that trust in Him. 26 them will deliver in
potere di coloro che attentano alla loro vita, in
power of they that threaten a their life, in
potere di Nabucodònosor re di Babilonia e in
power of Nebuchadnezzar re of Babylon and in

potere dei suoi ministri. Ma dopo esso sarà abitato
power of its Ministers. but after it it will be inhabited
come in passato ‘. Parola del Signore. 27 ‘ Ma tu
such as in past '. word of Lord. 27 'But you
non temere, Giacobbe mio servo, non abbatterti,
do not fear Jacob my servant, do not dismayed,
Israele; poiché ecco, io ti libererò da un paese
Israel; because behold, I you deliver by a country
lontano e la tua discendenza dal paese del suo
far away and the your offspring from country of its
esilio. Giacobbe ritornerà e godrà in pace,
exile. Jacob back and enjoy in peace,
tranquillo e nessuno lo molesterà. 28 Tu non
quiet and no one the afraid. 28 you do not
temere, Giacobbe mio servo, – dice il Signore –
fear Jacob my servant, - says the sir -
perché io sono con te. Annienterò tutte le nazioni
why is that I they are with tea. I will crush all the nations
tra le quali ti ho disperso, ma di te non farò
between the which you I dispersed, but of tea do not I will
sterminio; ti castigherò secondo equità, ma non ti
extermination; you chastise according to equity, but do not you
lascerò del tutto impunito ‘.
leave of all over unpunished '.

Capitolo 47 Ger Parola del Signore che fu rivolta al
chapter 47 Ger word of sir that was revolt a
profeta Geremia sui Filistei, prima che il faraone
prophet Jeremiah on Philistines, first that the pharaoh
occupasse Gaza. 2 Così dice il Signore: ‘ Ecco
occupy Gaza. 2 so says the Lord: 'Here
s'avanzano ondate dal settentrione diventano un
shall march waves from north become a
torrente che straripa. Allagano la terra e ciò che è
torrent that overflows. flood the land and it that is
in essa, la città e i suoi abitanti. Gli uomini
in it the city and the its inhabitants. the men
gridano, urlano tutti gli abitanti della terra. 3 Allo
shout, shout all the people of ground. 3 at the
scalpitar dei suoi possenti cavalli, al fragor dei suoi
tramp of its mighty horses, a roar of its

carri, al cigolio delle ruote, i padri non si
wagons, a creak of wheels, the fathers do not Yes it is
voltano verso i figli, le loro mani sono senza
turn to the children, the their hands they are without
forza 4 perché è arrivato il giorno in cui saran
force 4 why is that is arrived the day in which saran
distrutti tutti i Filistei e saranno abbattute Tiro
destroyed all the Philistines and will demolished shooting
e Sidòne, con tutti i loro ausiliari; il Signore
and Sidon, with all the their auxiliaries; the sir
infatti distrugge i Filistei, il resto dell'isola di
indeed destroys the Philistines, the rest island of
Caftor. 5 Fino a Gaza si son rasati per lutto, è
Caphtor. 5 up to to Gaza Yes it is son shaved for mourning, is
distrutta Ascalòna. Asdòd, povero resto degli Anakiti,
destroyed Ashkelon. Ashdod, poor rest from Anakim,
fino a quando ti farai incisioni? 6 Ah! spada del
up to to when you do incisions? 6 Ah! sword of
Signore, quando dunque ti concederai riposo?
Lord, when therefore you will grant rest?
Rientra nel fodero, riposati e sta' calma. 7 Come
falls in sheath, rested and is' calm. 7 such as
potrà riposare, poiché il Signore le ha ordinato di
will rest, because the sir the has ordered of
agire contro Ascalòna e il lido del mare? Là egli
act versus Ashkelon and the beach of sea? there he
l'ha destinata ‘.
has intended '.

.

Capitolo 48 Ger Su Moab. Così dice il Signore
chapter 48 Ger on Moab. so says the sir
degli eserciti, Dio di Israele: ‘ Guai a Nebo poiché è
from armies, God of Israel: 'Woe to Nebo because is
devastata, piena di vergogna e catturata è
devastated, flood of shame and captured is
Kiriatàim; sente vergogna, è abbattuta la roccaforte.
Kiriathaim; feels shame, is demolished the stronghold.
2 Non esiste più la fama di Moab; in Chesbòn
2 do not there more the fame of Moab; in Heshbon
tramano contro di essa: Venite ed eliminiamola dalle
plot versus of it: Come and abolish it by

nazioni. Anche tu, Madmèn, sarai demolita, la
nations. also you, Madmen, you will be demolished, the
spada ti inseguirà. 3 Una voce, un grido da
sword you chase. 3 a voice, a cry by
Coronàim: Devastazione e rovina grande! 4
Horonaim: devastation and ruin big! 4
Abbattuto è Moab, le grida si fanno sentire fino
down is Moab, the shouting Yes it is do feel up to
in Zoar. 5 Su per la salita di Luchìt vanno
in Zoar. 5 on for the climb of Luchìt go
piangendo, giù per la discesa di Coronàim si ode
crying, down for the descent of Horonaim Yes it is ode
un grido di disfatta. 6 Fuggite, salvate la vostra
a cry of defeat. 6 Flee, saved the your
vita! Siate come l'asino selvatico nel deserto. 7
life! Be such as the donkey wild in desert. 7
Poiché hai posto la fiducia nelle tue fortezze e nei
because you place the trust in your forts and in
tuoi tesori, anche tu sarai preso e Camos andrà
your treasures, also you you will be taken and Camos will
in esilio insieme con i suoi sacerdoti e con i
in exile together with the its priests and with the
suoi capi. 8 Il devastatore verrà contro ogni città;
its leaders. 8 the harrier will versus each city;
nessuna città potrà scampare. Sarà devastata la
none city will escape. it will be devastated the
valle e la pianura desolata, come dice il Signore. 9
valley and the plain desolate, such as says the Lord. 9
Date ali a Moab, perché dovrà prendere il volo.
date wings to Moab, why is that will take the flight.
Le sue città diventeranno un deserto, perché non
the its city become a desert, why is that do not
vi sarà alcun abitante. 10 Maledetto chi compie
there it will be no inhabitant. 10 accursed who performs
fiaccamente l'opera del Signore, maledetto chi
wearily the work of Lord, accursed who
trattiene la spada dal sangue! 11 Moab era
holds the sword from blood! 11 Moab it was
tranquillo fin dalla giovinezza, riposava come vino
quiet since from youth, rested such as wine

_

sulla sua feccia, non è stato travasato di botte in
on its scum, do not is state decanted of barrel in
botte, né è mai andato in esilio; per questo gli è
barrel, nor is never gone in exile; for this the is
rimasto il suo sapore, il suo profumo non si è
remained the its flavor, the its perfume do not Yes it is is
alterato. 12 Per questo, ecco, giorni verranno – dice
altered. 12 for this, behold, days will - says
il Signore – nei quali gli manderò travasatori a
the sir - in which the send travasatori to
travasarlo, vuoteranno le sue botti e frantumeranno
transfer it will drain the its barrels and shatter
i suoi otri. 13 Moab si vergognerà di Camos
the its wineskins. 13 Moab Yes it is ashamed of Camos
come la casa di Israele si è vergognata di Betel,
such as the home of Israel Yes it is is ashamed of Bethel
oggetto della sua fiducia. 14 Come potete dire: Noi
object of its confidence. 14 such as you can say: we will
siamo uomini prodi e uomini valorosi per la
we are men mighty and men brave for the
battaglia? 15 Il devastatore di Moab sale contro di
battle? 15 the harrier of Moab salt versus of
lui, i suoi giovani migliori scendono al macello –
him, the its young best down a slaughter -
dice il re il cui nome è Signore degli eserciti. 16
says the re the which first name is sir from armies. 16
È vicina la rovina di Moab, la sua sventura avanza
You close the ruin of Moab, the its misfortune advances
in gran fretta. 17 Compiangetelo, voi tutti suoi
in large quickly. 17 bemoan, you all its
vicini e tutti voi che conoscete il suo nome;
neighbors and all you that know the its first name;
dite: Come si è spezzata la verga robusta,
How about: such as Yes it is is broken the rod robust,
quello scettro magnifico? 18 Scendi dalla tua gloria,
that scepter great? 18 Go down from your glory,
siedi sull'arido suolo, o popolo che abiti a Dibon;
sit on the dry soil, or people that clothes to Dibon;
poiché il devastatore di Moab è salito contro di te,
because the harrier of Moab is rose versus of tea,

egli ha distrutto le tue fortezze. 19 Sta' sulla strada
he has destroyed the your fortresses. 19 Sta ' on road
e osserva, tu che abiti in Aroer. Interroga il
and observes, you that clothes in Aroer. queries the
fuggiasco e lo scampato, domanda: Che cosa è
fugitive and the escaped, question: that what is
successo? 20 Moab prova vergogna, è in rovina;
success? 20 Moab test shame, is in ruin;
urlate, gridate, annunziate sull'Arnon che Moab è
shout, shout, proclaim sull'Arnon that Moab is
devastato. 21 È arrivato il giudizio per la regione
devastated. 21 You arrived the judgment for the region
dell'altipiano, per Colòn, per Iaaz e per Mefàat, 22
plateau, for colon, for Ja'haz and for Mephaath, 22
per Dibon, per Nebo e per Bet–Diblatàim, 23 per
for Dibon, for Nebo and for Bet-diblathaim, 23 for
Kiriatàim, per Bet–Gamùl e per Bet–Meòn, 24 per
Kiriathaim, for Bet-Gamul and for Beth-Meon, 24 for
Kiriòt e per Bozra, per tutte le città della regione
Kiriòt and for Bozrah, for all the city of region
di Moab, lontane e vicine. 25 È infranta la
of Moab, distant and nearby. 25 You broken the
potenza di Moab ed è rotto il suo braccio. 26
power of Moab and is broken the its arm. 26
Inebriatelo, perché si è levato contro il Signore,
Make him drunk, why is that Yes it is is raised versus the Lord,
e Moab si rotolerà nel vomito e anch'esso
and Moab Yes it is roll in vomit and also
diventerà oggetto di scherno. 27 Non è stato forse
become object of mockery. 27 do not is state perhaps
Israele per te oggetto di scherno? Fu questi forse
Israel for tea object of mockery? It was these perhaps
sorpreso fra i ladri, dato che quando parli di lui
surprised between the thieves, given that when talk of he
scuoti sempre la testa? 28 Abbandonate le città e
shake always the head? 28 abandon the city and
abitate nelle rupi, abitanti di Moab, siate come la
inhabited in cliffs, people of Moab, be such as the
colomba che fa il nido nelle pareti d'una gola
dove that ago the nest in walls of a throat

profonda. 29 Abbiamo udito l'orgoglio di Moab, il
deep. 29 we have hearing pride of Moab, the
grande orgoglioso, la sua superbia, il suo orgoglio,
great proud, the its pride, the its pride,
la sua alterigia, l'altezzosità del suo cuore. 30
the its haughtiness, haughtiness of its heart. 30
Conosco bene la sua tracotanza – dice il Signore –
I know okay the its hubris - says the sir -
l'inconsistenza delle sue chiacchiere, le sue opere
the inconsistency of its talk, the its works
vane. 31 Per questo alzo un lamento su Moab,
vain. 31 for this stand up a lament on Moab,
grido per tutto Moab, gemo per gli uomini di
cry for all over Moab, gemo for the men of
Kir–Cheres. 32 Io piango per te come per Iazèr, o
Kir-heres. 32 I I cry for tea such as for Jazer, or
vigna di Sibma! I tuoi tralci arrivavano al mare,
vineyard of Sibma! The your branches arrived a sea,
giungevano fino a Iazèr. Sulle tue frutta e sulla tua
came up to to Jazer. on your fruit and on your
vendemmia è piombato il devastatore. 33 Sono
harvest is leaded the devastating. 33 they are
scomparse la gioia e l'allegria dai frutteti e
disappeared the joy and cheerfulness come on orchards and
dalla regione di Moab. È sparito il vino nei tini,
from region of Moab. You disappeared the wine in vats,
non pigia più il pigiatore, il canto di gioia non è
do not presses more the pigiatore, the song of joy do not is
più canto di gioia. 34 Delle grida di Chesbòn e di
more song of joy. 34 of shouting of Heshbon and of
Elealè si diffonde l'eco fino a Iacaz; da Zoar
Elealeh Yes it is spreads the echo up to to Iacaz; by Zoar
si odono grida fino a Coronàim e a
Yes it is hear shouting up to to Horonaim and to
Eglat–Selisià, poiché le acque di Nimrìm son
Eglath-Selisià, because the waters of Nimrim son
diventate una zona desolata. 35 Io farò scomparire
become a area desolate. 35 I I will disappear
in Moab – dice il Signore – chi sale sulle alture e
in Moab - says the sir - who salt on heights and

chi brucia incenso ai suoi dèi. 36 Perciò il mio
who burns incense to its gods. 36 therefore the my
cuore per Moab geme come i flauti, il mio cuore
heart for Moab moans such as the flutes, the my heart
geme come i flauti per gli uomini di Kir–Cheres,
moans such as the flutes for the men of Kir-heres,
essendo venute meno le loro scorte. 37 Poiché ogni
being come less the their stocks. 37 because each
testa è rasata, ogni barba è tagliata; ci sono
head is shaved each beard is cut; there they are
incisioni su tutte le mani e tutti hanno i fianchi
engravings on all the hands and all have the hips
cinti di sacco. 38 Sopra tutte le terrazze di Moab
girded of lot. 38 over it all the terraces of Moab
e nelle sue piazze è tutto un lamento, perché io
and in its squares is all over a lament, why is that I
ho spezzato Moab come un vaso senza valore. Parola
I broken Moab such as a jar without value. word
del Signore. 39 Come è rovinato! Gridate! Come
of Lord. 39 such as is ruined! Shout! such as
Moab ha voltato vergognosamente le spalle! Moab è
Moab has turned shamefully the shoulders! Moab is
diventato oggetto di scherno e di orrore per tutti
become object of mockery and of horror for all
i suoi vicini. 40 Poiché così dice il Signore: Ecco,
the its neighbors. 40 because so says the Lord: That is,
come l'aquila egli spicca il volo e spande le ali
such as the eagle he stands out the flight and spreads the wings
su Moab. 41 Le città son prese, le fortezze sono
on Moab. 41 the city son taken, the forts they are
occupate. In quel giorno il cuore dei prodi di Moab
occupied. in that day the heart of mighty of Moab
sarà come il cuore di donna nei dolori del parto.
it will be such as the heart of woman in pains of childbirth.
42 Moab è distrutto, ha cessato d'essere popolo,
42 Moab is destroyed, has ceased to be people,
perché si è insuperbito contro il Signore. 43
why is that Yes it is is puffed up versus the Lord. 43
Terrore, trabocchetto, tranello cadranno su di te,
terror trap, trap fall on of tea,

abitante di Moab. Oracolo del Signore. 44 Chi
inhabitant of Moab. oracle of Lord. 44 Who
sfugge al terrore cadrà nel trabocchetto; chi risale
escapes a terror fall in trap; who back
dal trabocchetto sarà preso nel tranello, perché io
from trap it will be taken in trap, why is that I
manderò sui Moabiti tutto questo nell'anno del loro
send on Moab all over this year of their
castigo. Oracolo del Signore. 45 All'ombra di
punishment. oracle of Lord. 45 In the shade of
Chesbòn si fermano spossati i fuggiaschi, ma un
Heshbon Yes it is stop exhausted the fugitives, but a
fuoco esce da Chesbòn, una fiamma dal palazzo di
fire out by Heshbon, a flame from building of
Sicòn e divora le tempie di Moab e il cranio di
SICON and devours the temples of Moab and the skull of
uomini turbolenti. 46 Guai a te, Moab, sei perduto,
men turbulent. 46 Woe to tea, Moab, six lost,
popolo di Camos, poiché i tuoi figli sono condotti
people of Camos, because the your children they are conducted
schiavi, le tue figlie portate in esilio. 47 Ma io
slaves, the your daughters courses in exile. 47 but I
cambierò la sorte di Moab negli ultimi giorni.
I will change the fate of Moab in last days.
Oracolo del Signore ‘. Qui finisce il giudizio su
oracle of Lord '. here ends the judgment on
Moab.
Moab.

.

Capitolo 49 Ger Sugli Ammoniti. Dice il Signore:
chapter 49 Ger on Ammonites. says the Lord:
‘ Israele non ha forse figli, non ha egli alcun
'Israel do not has perhaps children, do not has he no
erede? Perché Milcom ha ereditato la terra di Gad
heir? why is that Milcom has inherited the land of Gad
e il suo popolo ne ha occupate le città? 2 Perciò
and the its people any has occupied the city? 2 therefore
ecco, verranno giorni – dice il Signore – nei quali
behold, will days - says the sir - in which
io farò udire a Rabbà degli Ammoniti fragore di
I I will hear to Rabbah from Ammonites crash of

guerra; essa diventerà un cumulo di rovine, le sue
war; it become a heap of ruins, the its
borgate saranno consumate dal fuoco, Israele
townships will consumed from fire, Israel
spoglierà i suoi spogliatori, dice il Signore. 3 Urla,
despoil the its scrapers, says the Lord. 3 Urla,
Chesbòn, arriva il devastatore; gridate, borgate di
Heshbon, arrives the devastating; shout, townships of
Rabbà, cingetevi di sacco, innalzate lamenti e
Rabbah, gird of Lunches, raised laments and
andate raminghe con tagli sulla pelle, perché Milcom
go raminghe with cuts on skin, why is that Milcom
andrà in esilio, insieme con i suoi sacerdoti e i
will in exile, together with the its priests and the
suoi capi. 4 Perché ti vanti delle tue valli, figlia
its leaders. 4 why is that you boast of your valleys, daughter
ribelle? Confidi nelle tue scorte ed esclami: Chi
rebel? consortia in your stocks and exclaim: Who
verrà contro di me? 5 Ecco io manderò su di te il
will versus of me? 5 here I send on of tea the
terrore – parola del Signore Dio degli eserciti – da
terror - word of sir God from armies - by
tutti i dintorni. Voi sarete scacciati, ognuno per la
all the around. you you driven, each for the
sua via, e non vi sarà nessuno che raduni i
its away, and do not there it will be no one that rallies the
fuggiaschi. 6 Ma dopo cambierò la sorte degli
fugitives. 6 but after I will change the fate from
Ammoniti ‘. Parola del Signore. 7 Su Edom. Così
Ammonites'. word of Lord. 7 on Edom. so
dice il Signore degli eserciti: ‘ Non c'è più
says the sir from hosts: 'do not there is more
sapienza in Teman? È scomparso il consiglio dei
wisdom in Teman? You disappeared the advice of
saggi? È svanita la loro sapienza? 8 Fuggite,
wise? You vanished the their wisdom? 8 Flee,
partite, nascondetevi in un luogo segreto, abitanti di
matches, hide in a place secret, people of
Dedan, poiché io mando su Esaù la sua rovina, il
Dedan, because I send on Esau the its ruin, the

tempo del suo castigo. 9 Se vendemmiatori verranno
time of its punishment. 9 if harvesters will
da te, non lasceranno nulla da racimolare. Se ladri
by tea, do not leave nothing by scrape. if thieves
notturni verranno da te, saccheggeranno quanto loro
night will by tea, plunder how much their
piace. 10 Poiché io intendo spogliare Esaù, rivelo i
love it. 10 because I I mean strip Esau reveal the
suoi nascondigli ed egli non ha dove nascondersi. La
its hiding and he do not has where hide. the
sua stirpe, i suoi fratelli, i suoi vicini sono
its race, the its brothers, the its neighbors they are
distrutti ed egli non è più. 11 Lascia i tuoi orfani,
destroyed and he do not is most. 11 Leave the your orphans,
io li farò vivere, le tue vedove confidino in me!
I them I will live, the your widows have confidence in me!
12 Poiché così dice il Signore: Ecco, coloro che non
12 because so says the Lord: That is, they that do not
erano obbligati a bere il calice lo devono bere e
were obliged to drinking the cup the must drinking and
tu pretendi di rimanere impunito? Non resterai
you you claim of remain unpunished? do not keeps
impunito, ma dovrai berlo 13 poiché io ho
unpunished, but you will need to drink 13 because I I
giurato per me stesso – dice il Signore – che Bozra
sworn for me same - says the sir - that Bozrah
diventerà un orrore, un obbrobrio, un deserto, una
become a horror, a opprobrium, a desert, a
maledizione e tutte le sue città saranno ridotte a
curse and all the its city will reduced to
rovine perenni. 14 Ho udito un messaggio da parte
ruins perennials. 14 I hearing a message by part
del Signore, un messaggero è stato inviato fra le
of Lord, a messenger is state envoy between the
nazioni: Adunatevi e marciate contro di lui!
countries: Assemble and march versus of him!
Alzatevi per la battaglia. 15 Poiché ecco, ti renderò
Rise for the battle. 15 because behold, you I will make
piccolo fra i popoli e disprezzato fra gli
small between the people and despised between the

uomini. 16 La tua arroganza ti ha indotto in
men. 16 the your arrogance you has induced in
errore, la superbia del tuo cuore; tu che abiti nelle
error, the pride of your heart; you that clothes in
caverne delle rocce, che ti aggrappi alle cime dei
caves of rocks, that you cling to peaks of
colli, anche se ponessi, come l'aquila, in alto il tuo
hills, also if ponessi, such as the eagle, in high the your
nido, di lassù ti farò precipitare. Oracolo del
nest, of up there you I will precipitate. oracle of
Signore. 17 Edom sarà oggetto di orrore; chiunque
Lord. 17 Edom it will be object of horror; anyone
passerà lì vicino ne resterà attonito e fischierà
will there close any will astonished and blows the whistle
davanti a tutte le sue piaghe. 18 Come nello
in front to all the its sores. 18 such as in
sconvolgimento di Sòdoma e Gomorra e delle città
derangement of Sodom and Gomorrah and of city
vicine – dice il Signore – non vi abiterà più
close - says the sir - do not there dwell more
uomo né vi fisserà la propria dimora un figlio
men's nor there will set the own home a son
d'uomo. 19 Ecco, come un leone sale dalla boscaglia
of man. 19 That is, such as a lion salt from bush
del Giordano verso i prati sempre verdi, così in
of Giordano to the meadows always green, so in
un baleno io lo scaccerò di là e il mio eletto
a flash I the drive out of there and the my elect
porrò su di esso; poiché chi è come me? Chi può
Leek on of it; because who is such as me? Who it can
citarmi in giudizio? Chi è dunque il pastore che
quote me in judgment? Who is therefore the shepherd that
può resistere davanti a me? 20 Per questo ascoltate
it can resist in front to me? 20 for this listen
il progetto che il Signore ha fatto contro Edom e
the project that the sir has got it versus Edom and
le decisioni che egli ha prese contro gli abitanti di
the decisions that he has taken versus the people of
Teman. Certo, trascineranno via anche i più piccoli
Teman. sure, drag via also the more small

del gregge, e per loro sarà desolato il loro prato.
of flock, and for their it will be desolate the their lawn.
21 Al fragore della loro caduta tremerà la terra. Un
21 a crash of their fall tremble the ground. a
grido! Fino al Mare Rosso se ne ode l'eco. 22 Ecco,
cry! up to a sea red if any ode echo. 22 That is,
come l'aquila, egli sale e si libra, espande le
such as the eagle, he salt and Yes it is pounds, expands the
ali su Bozra. In quel giorno il cuore dei prodi di
wings on Bozrah. in that day the heart of mighty of
Edom sarà come il cuore di una donna nei dolori
Edom it will be such as the heart of a woman in pains
del parto ‘. 23 Su Damasco. ‘ Amat e Arpad sono
of childbirth '. 23 on Damascus. 'Amat and Arpad they are
piene di confusione, perché hanno sentito una cattiva
full of confusion, why is that have heard a bad
notizia; esse sono agitate come il mare, sono in
news; they they are agitated such as the sea, they are in
angoscia, non possono calmarsi. 24 Spossata è
anguish, do not can calm down. 24 exhausted is
Damasco, si volge per fuggire; un tremito l'ha
Damascus, Yes it is turns for run away; a tremor has
colta, angoscia e dolori l'assalgono come una
cultured, anxiety and pains the assault such as a
partoriente. 25 Come fu abbandonata la città
woman in labor. 25 such as was abandoned the city
gloriosa, la città del tripudio? 26 Cadranno i suoi
glorious, the city of riot? 26 They will fall the its
giovani nelle sue piazze e tutti i suoi guerrieri
young in its squares and all the its warriors
periranno in quel giorno. Oracolo del Signore degli
perish in that day. oracle of sir from
eserciti. 27 Appiccherò il fuoco alle mura di
armies. 27 kindle the fire to wall of
Damasco e divorerà i palazzi di Ben–Hadàd ‘. 28
Damascus and will devour the buildings of Ben-Hadad '. 28
Su Kedàr e sui regni di Cazòr, che
on Kedar and on kingdoms of Hazor, that
Nabucodònosor re di Babilonia sconfisse. Così dice il
Nebuchadnezzar re of Babylon defeated. so says the

Signore: ‘ Su, marciate contro Kedàr, saccheggiate
Lord: 'Come on, march versus Kedar, looted
i figli dell'oriente. 29 Prendete le loro tende e le
the children East. 29 take the their tends and the
loro pecore, i loro teli da tenda, tutti i loro
their sheep, the their towels by tent all the their
attrezzi; portate via i loro cammelli; un grido si
tools; courses via the their camels; a cry Yes it is
leverà su di loro: Terrore all'intorno! 30 Fuggite,
rise on of them: terror around! 30 Flee,
andate lontano, nascondetevi in luoghi segreti o
go far away, hide in places secrets or
abitanti di Cazòr – dice il Signore – perché ha
people of Hazor - says the sir - why is that has
ideato un disegno contro di voi. Nabucodònosor re
designed a design versus of to you. Nebuchadnezzar re
di Babilonia ha preparato un piano contro di voi.
of Babylon has prepared a plan versus of to you.
31 Su, marciate contro la nazione tranquilla, che
31 Su, march versus the nation quiet, that
vive in sicurezza. Oracolo del Signore. Essa non ha
lives in security. oracle of Lord. it do not has
né porte né sbarre e vive isolata. 32 I suoi
nor doors nor bars and lives isolated. 32 The its
cammelli saranno portati via come preda e la
camels will brought via such as prey and the
massa dei suoi greggi come bottino. Disperderò a
mass of its flocks such as booty. scatter to
tutti i venti coloro che si tagliano i capelli alle
all the twenty they that Yes it is cut the hair to
tempie, da ogni parte farò venire la loro rovina.
temples, by each part I will come over the their ruin.
Parola del Signore. 33 Cazòr diventerà rifugio di
word of Lord. 33 Hazor become shelter of
sciacalli, una desolazione per sempre; nessuno vi
jackals, a desolation for always; no one there
dimorerà più, non vi abiterà più un figlio
dwell more, do not there dwell more a son
d'uomo ‘. 34 Parola che il Signore rivolse al profeta
of man '. 34 word that the sir turned a prophet
Geremia riguardo all'Elam all'inizio del regno di
Jeremiah respect Elam at first of kingdom of

Sedecìa re di Giuda. 35 ‘ Dice il Signore degli
Zedekiah re of Judah. 35 'Dice the sir from
eserciti: Ecco io spezzerò l'arco dell'Elam, il nerbo
hosts: here I I will break the arc Elam, the backbone
della sua potenza. 36 Manderò contro l'Elam i
of its power. 36 I will send versus Elam the
quattro venti dalle quattro estremità del cielo e li
four twenty by four end of sky and them
sparpaglierò davanti a questi venti; non ci sarà
sparpaglierò in front to these twenty; do not there it will be
nazione in cui non giungeranno i profughi
nation in which do not come the refugees
dell'Elam. 37 Incuterò terrore negli Elamiti davanti
Elam. 37 Incuterò terror in Elamites in front
ai loro nemici e davanti a coloro che vogliono la
to their enemies and in front to they that want the
loro vita; manderò su di essi la sventura, la mia
their life; send on of they the misfortune, the my
ira ardente. Parola del Signore. Manderò la spada
anger burning. word of Lord. I will send the sword
a inseguirli finché non li avrò sterminati. 38 Porrò
to chase until do not them I will exterminated. 38 Leek
il mio trono sull'Elam e farò morire il re e i
the my throne sull'Elam and I will die the re and the
capi. Oracolo del Signore. 39 Ma negli ultimi giorni
leaders. oracle of Lord. 39 but in last days
cambierò la sorte dell'Elam ‘. Parola del Signore.
I will change the fate Elam '. word of Lord.

Capitolo 50 Ger Parola che il Signore pronunziò
chapter 50 Ger word that the sir pronounced
contro Babilonia, contro il paese dei Caldei, per
versus Babylon versus the country of Chaldeans, for
mezzo del profeta Geremia. 2 ‘ Proclamatelo fra i
half of prophet Jeremiah. 2 'Proclaim between the
popoli e fatelo sapere, non nascondetelo, dite:
people and do know, do not hide it, How about:
Babilonia è presa, Bel è coperto di confusione, è
Babylon is outlet, Bel is covered of confusion, is
infranto Marduch; sono confusi i suoi idoli, sono
broken Marduch; they are confused the its idols, they are

sgomenti i suoi feticci. 3 Poiché dal settentrione sale
dismayed the its fetishes. 3 because from north salt
contro di essa un popolo che ridurrà la sua terra a
versus of it a people that reduce the its land to
un deserto, non vi abiterà più nessuno; uomini e
a desert, do not there dwell more no one; men and
animali fuggono, se ne vanno. 4 In quei giorni e
animals flee, if any they go. 4 in those days and
in quel tempo – dice il Signore – verranno gli
in that time - says the sir - will the
Israeliti insieme con i figli di Giuda;
Israel together with the children of Judah;
cammineranno piangendo e cercheranno il Signore
walk crying and try the sir
loro Dio. 5 Domanderanno di Sion, verso cui sono
their God. 5 They will ask of Zion, to which they are
fissi i loro volti: Venite, uniamoci al Signore con
fixed the their faces: Come, unite a sir with
un'alleanza eterna, che non sia mai dimenticata. 6
alliance eternal, that do not both never forgotten. 6
Gregge di pecore sperdute era il mio popolo, i
flock of sheep remotest it was the my people, the
loro pastori le avevano sviate, le avevano fatte
their pastors the had diverted, the had made
smarrire per i monti; esse andavano di monte in
lose for the the mountains; they were of mountain in
colle, avevano dimenticato il loro ovile. 7 Quanti le
hill, had Forgot the their fold. 7 how many the
trovavano, le divoravano e i loro nemici dicevano:
were, the devoured and the their enemies said:
Non commettiamo nessun delitto, perché essi hanno
do not commit no crime, why is that they have
peccato contro il Signore, pascolo di giustizia e
too bad versus the Lord, pasture of justice and
speranza dei loro padri. 8 Fuggite da Babilonia,
hope of their fathers. 8 Flee by Babylon
dalla regione dei Caldei, uscite e siate come capri
from region of Chaldeans, outputs and be such as capri
in testa al gregge. 9 Poiché, ecco io suscito e
in head a flock. 9 since here I aroused and

mando contro Babilonia una massa di grandi nazioni
send versus Babylon a mass of large nations
dal paese del settentrione; queste le si
from country of north; these the Yes it is
schiereranno contro, di là essa sarà presa. Le loro
line up versus, of there it it will be outlet. the their
frecce sono come quelle di un abile arciere, nessuna
arrows they are such as those of a skillful archer, none
ritorna a vuoto. 10 La Caldea sarà saccheggiata,
back to empty. 10 the Chaldean it will be looted,
tutti i suoi saccheggiatori saranno saziati. Parola del
all the its looters will filled. word of
Signore. 11 Gioite pure e tripudiate, saccheggiatori
Lord. 11 rejoice also and ; acclaim, looters
della mia eredità! Saltate pure come giovenchi su un
of my inheritance! jump also such as bullocks on a
prato e nitrite come destrieri! 12 La vostra madre
lawn and nitrite such as steeds! 12 the your mother
è piena di confusione, e coperta di vergogna colei
is flood of confusion, and blanket of shame she
che vi ha partorito. Ecco è l'ultima delle nazioni,
that there has given birth. here is the last of nations,
un deserto, un luogo riarso e una steppa. 13 A
a desert, a place arid and a steppe. 13 A
causa dell'ira del Signore non sarà più abitata,
cause wrath of sir do not it will be more inhabited,
sarà tutta una desolazione. Chiunque passerà vicino
it will be all a desolation. anyone will close
a Babilonia rimarrà stupito e fischierà davanti a
to Babylon remain amazed and blows the whistle in front to
tutte le sue piaghe. 14 Disponetevi intorno a
all the its sores. 14 disponetevi about to
Babilonia, voi tutti che tendete l'arco; tirate contro
Babylon you all that tend the arc; pull versus
di essa, non risparmiate le frecce, poiché essa ha
of it do not save the arrows, because it has
peccato contro il Signore. 15 Alzate il grido di
too bad versus the Lord. 15 Raise the cry of
guerra contro di essa, da ogni parte. Essa tende la
war versus of it by each part. it tends the

mano, crollano le sue torri, rovinano le sue mura,
hand, collapse the its towers, ruin the its walls,
poiché questa è la vendetta del Signore. Vendicatevi
because this is the revenge of Lord. avenge
di lei, trattatela come essa ha trattato gli altri! 16
of her, treat it such as it has treaty the others! 16
Sterminate in Babilonia chi semina e chi impugna
Cut off in Babylon who sowing and who challenges
la falce al momento della messe. Di fronte alla
the sickle a time of Masses. of front a
spada micidiale ciascuno ritorni al suo popolo e
sword deadly each returns a its people and
ciascuno fugga verso il suo paese. 17 Una pecora
each flee to the its country. 17 a sheep
smarrita è Israele, i leoni le hanno dato la caccia;
lost is Israel, the lions the have given the hunting;
per primo l'ha divorata il re di Assiria, poi il re
for first has devoured the re of Assyria, and then the re
di Babilonia ne ha stritolato le ossa. 18 Perciò, dice
of Babylon any has crushed the bone. 18 therefore, says
il Signore degli eserciti, Dio di Israele: Ecco, io
the sir from armies, God of Israel: That is, I
punirò il re di Babilonia e il suo paese, come
punish the re of Babylon and the its country, such as
già ho punito il re di Assiria, 19 e ricondurrò
already I punished the re of Assyria, 19 and will bring
Israele nel suo pascolo, pascolerà sul Carmelo e sul
Israel in its pasture, graze on Carmelo and on
Basàn; sulle montagne di Efraim e di Gàlaad si
Bashan; on mountains of Ephraim and of Gilead Yes it is
sazierà. 20 In quei giorni e in quel tempo – dice
fill you up. 20 in those days and in that time - says
il Signore – si cercherà l'iniquità di Israele, ma
the sir - Yes it is try iniquity of Israel, but
essa non sarà più, si cercheranno i peccati di
it do not it will be more, Yes it is try the sins of
Giuda, ma non si troveranno, perché io
Judah, but do not Yes it is will, why is that I
perdonerò a quanti lascerò superstiti. 21 Avanza
forgive to how many leave survivors. 21 advances

nella terra di Meratàim, avanza contro di essa e
in land of Merathaim, advances versus of it and
contro gli abitanti di Pekòd. Devasta, annientali –
versus the people of Pekod. devastate, destroy them -
dice il Signore – eseguisci quanto ti ho comandato!
says the sir - eseguisci how much you I commanded!
22 Rumore di guerra nella regione, e grande
22 noise of war in region, and great
disastro. 23 Perché è stato rotto e fatto in pezzi il
disaster. 23 why is that is state broken and got it in pieces the
martello di tutta la terra? Perché è diventata un
hammer of all the earth? why is that is become a
orrore Babilonia fra le nazioni? 24 Ti ho teso un
horror Babylon between the nations? 24 you I tense a
laccio e ti ci sei impigliata, Babilonia, senza
lace and you there six entangled, Babylon without
avvedertene. Sei stata sorpresa e afferrata, perché
avvedertene. six was surprise and grasped, why is that
hai fatto guerra al Signore. 25 Il Signore ha aperto
you got it war a Lord. 25 the sir has open
il suo arsenale e ne ha tratto le armi del suo
the its arsenal and any has stretch the weaponry of its
sdegno, perché il Signore Dio degli eserciti ha
indignation, why is that the sir God from armies has
un'opera da compiere nel paese dei Caldei. 26
work by make in country of Chaldeans. 26
Venite ad essa dall'estremo limite, aprite i suoi
Come to it Far limit, open the its
granai; fatene dei mucchi come covoni, sterminatela,
barns; Make it of piles such as sheaves, sterminatela,
non ne rimanga neppure un resto. 27 Uccidete tutti
do not any remains not even a rest. 27 Kill all
i suoi tori, scendano al macello. Guai a loro,
the its bulls, fall a slaughterhouse. Woe to them,
perché è giunto il loro giorno, il tempo del loro
why is that is coupling the their day, the time of their
castigo! 28 Voce di profughi e di scampati dal
punishment! 28 voice of refugees and of survivors from
paese di Babilonia per annunziare in Sion la
country of Babylon for announce in Zion the

vendetta del Signore nostro Dio, la vendetta per il
revenge of sir our God, the revenge for the
suo tempio. 29 Convocate contro Babilonia gli arcieri,
its temple. 29 convened versus Babylon the archers,
quanti tendono l'arco. Accampatevi intorno ad essa
how many tend the arc. encamp about to it
in modo che nessuno scampi. Ripagatela secondo le
in way that no one scampi. Ripagatela according to the
sue opere, fate a lei quanto ha fatto agli altri,
its works, you do to she how much has got it to other,
perché è stata arrogante con il Signore, con il
why is that is was arrogant with the Lord, with the
Santo di Israele. 30 Perciò cadranno i suoi giovani
holy of Israel. 30 therefore fall the its young
nelle sue piazze e tutti i suoi guerrieri periranno
in its squares and all the its warriors perish
in quel giorno ‘. Parola del Signore. 31 ‘ Eccomi a
in that day '. word of Lord. 31 'Here I am to
te, o arrogante, – oracolo del Signore degli eserciti –
tea, or arrogant, - oracle of sir from armies -
poiché è giunto il tuo giorno, il tempo del tuo
because is coupling the your day, the time of your
castigo. 32 Vacillerà l'arrogante e cadrà, nessuno la
punishment. 32 stumble the arrogant and fall, no one the
rialzerà. Io darò alle fiamme le sue città, esse
rise again. I I will give to flames the its city, they
divoreranno tutti i suoi dintorni. 33 Dice il Signore
devour all the its around. 33 says the sir
degli eserciti: Oppressi sono i figli di Israele e
from hosts: oppressed they are the children of Israel and
i figli di Giuda tutti insieme; tutti i loro
the children of Judah all together; all the their
deportatori li trattengono e rifiutano di lasciarli
deporters them hold and refuse of let
andare. 34 Ma il loro vendicatore è forte, Signore
to go. 34 but the their avenger is strong, sir
degli eserciti è il suo nome. Egli sosterrà
from armies is the its first name. he support
efficacemente la loro causa, per rendere tranquilla la
effectively the their cause, for make quiet the

terra e sconvolgere gli abitanti di Babilonia. 35
land and upset the people of Babylon. 35
Spada, sui Caldei e sugli abitanti di Babilonia, sui
Spada, on Chaldeans and on people of Babylon on
suoi capi e sui suoi sapienti! 36 Spada, sui suoi
its heads and on its wise! 36 Spada, on its
indovini ed essi impazziscano! Spada, sui suoi prodi,
soothsayers and they go mad! Spada, on its brave,
ed essi s'impauriscano! 37 Spada, sui suoi cavalli e
and they s'impauriscano! 37 Spada, on its horses and
sui suoi carri, su tutta la gentaglia che è in essa,
on its wagons, on all the rabble that is in it
diventino come donne! Spada, sui suoi tesori ed essi
become such as women! Spada, on its treasures and they
siano saccheggiati! 38 Spada, sulle sue acque ed esse
are looted! 38 Spada, on its waters and they
si prosciughino! Poiché essa è una terra di idoli;
Yes it is prosciughino! because it is a land of idols;
vanno pazzi per questi spauracchi. 39 Perciò
go crazy for these bogeys. 39 therefore
l'abiteranno animali del deserto e sciacalli, vi si
the dwell animals of desert and jackals, there Yes it is
stabiliranno gli struzzi; non sarà mai più abitata,
establish the ostriches; do not it will be never more inhabited,
né popolata di generazione in generazione. 40 Come
nor populated of generation in generation. 40 such as
quando Dio sconvolse Sòdoma, Gomorra e le città
when God upset Sodom, Gomorrah and the city
vicine – oracolo del Signore – così non vi abiterà
close - oracle of sir - so do not there dwell
alcuna persona né vi dimorerà essere umano. 41
no person nor there dwell be human. 41
Ecco, un popolo viene dal settentrione, un popolo
That is, a people is from north, a people
grande, e molti re sorgono dalle estremità della
large, and a lot of re arise by end of
terra. 42 Impugnano arco e dardo, sono crudeli,
ground. 42 contest arc and dart, they are cruel,
non hanno pietà; il loro tumulto è come il
do not have pity; the their turmoil is such as the

mugghio del mare. Montano cavalli, sono pronti
roar of sea. mountain horses, they are ready
come un sol uomo a combattere contro di te, figlia
such as a sol men's to fight versus of tea, daughter
di Babilonia. 43 Il re di Babilonia ha sentito parlare
of Babylon. 43 the re of Babylon has heard talk
di loro e le sue braccia sono senza forza; lo ha
of their and the its hands they are without strength; the has
colto l'angoscia, un dolore come di donna nel
cultured anguish, a pain such as of woman in
parto. 44 Ecco, come un leone sale dalla boscaglia
childbirth. 44 That is, such as a lion salt from bush
del Giordano verso i prati sempre verdi, così in
of Giordano to the meadows always green, so in
un batter d'occhio io li farò fuggire al di là e
a blink eye I them I will run away a of there and
vi metterò sopra colui che mi piacerà. Poiché chi è
there put over it he that me love it. because who is
come me? Chi può citarmi in giudizio? Chi è
such as me? Who it can quote me in judgment? Who is
dunque il pastore che può resistere davanti a me?
therefore the shepherd that it can resist in front to me?
45 Per questo ascoltate il progetto che il Signore
45 for this listen the project that the sir
ha fatto contro Babilonia e le decisioni che ha
has got it versus Babylon and the decisions that has
prese contro il paese dei Caldei. Certo,
taken versus the country of Chaldeans. sure,
trascineranno via anche i più piccoli del gregge e
drag via also the more small of flock and
per loro sarà desolato il loro prato. 46 Al fragore
for their it will be desolate the their lawn. 46 a crash
della presa di Babilonia trema la terra, ne risuonerà
of outlet of Babylon trembles the land, any resonate
il clamore fra le nazioni '.
the clamor between the nations'.

Capitolo 51 Ger Così dice il Signore: ' Ecco
chapter 51 Ger so says the Lord: 'Here
susciterò contro Babilonia e contro gli abitanti della
raise versus Babylon and versus the people of

Caldea un vento distruttore; 2 io invierò in
Chaldean a wind destroyer; 2 I send in
Babilonia spulatori che la spuleranno e devasteranno
Babylon winnowers that the spuleranno and devastate
la sua regione, poiché le piomberanno addosso da
the its region, because the Improbable on by
tutte le parti nel giorno della tribolazione ‘. 3 Non
all the parts in day of tribulation '. 3 do not
deponga l'arciere l'arco e non si spogli della
militates the archer the arc and do not Yes it is bare of
corazza. Non risparmiate i suoi giovani, sterminate
armor. do not save the its young people, exterminated
tutto il suo esercito. 4 Cadano trafitti nel paese dei
all over the its army. 4 fall pierced in country of
Caldei e feriti nelle sue piazze, 5 perché la loro
Chaldeans and injured in its squares, 5 why is that the their
terra è piena di delitti davanti al Santo di Israele.
land is flood of crimes in front a holy of Israel.
Ma Israele e Giuda non sono vedove del loro Dio,
but Israel and Judah do not they are widows of their God,
il Signore degli eserciti. 6 Fuggite da Babilonia,
the sir from armies. 6 Flee by Babylon
ognuno ponga in salvo la sua vita; non vogliate
each ponga in save the its life; do not please
perire per la sua iniquità, poiché questo è il tempo
perish for the its iniquity, because this is the time
della vendetta del Signore; egli la ripaga per quanto
of revenge of Lord; he the pays off for how much
ha meritato. 7 Babilonia era una coppa d'oro in
has deserved. 7 Babylon it was a cup gold in
mano del Signore, con la quale egli inebriava tutta
hand of Lord, with the which one he intoxicated all
la terra; del suo vino hanno bevuto i popoli, perciò
the land; of its wine have drunk the peoples, therefore
sono divenuti pazzi. 8 All'improvviso Babilonia è
they are become crazy. 8 suddenly Babylon is
caduta, è stata infranta; alzate lamenti su di essa;
fall, is was broken; raised laments on of it;
prendete balsamo per il suo dolore, forse potrà
take balm for the its pain, perhaps will

essere guarita. 9 ‘ Abbiamo curato Babilonia, ma
be healed. 9 'we have curate Babylon but
non è guarita. Lasciatela e andiamo ciascuno al
do not is healed. Let and let's go each a
proprio paese; poiché la sua punizione giunge fino al
own country; because the its punishment reaches up to a
cielo e si alza fino alle nubi. 10 Il Signore ha
sky and Yes it is up up to to clouds. 10 the sir has
fatto trionfare la nostra giusta causa, venite,
got it triumph the our right cause, come,
raccontiamo in Sion l'opera del Signore nostro Dio ‘.
tell in Zion the work of sir our God '.
11 Aguzzate le frecce, riempite le faretre! Il Signore
11 sharpen the arrows, filled the quivers! the sir
suscita lo spirito del re di Media, perché il suo
raises the spirit of re of Media, why is that the its
piano riguardo a Babilonia è di distruggerla; perché
plan respect to Babylon is of destroy; why is that
questa è la vendetta del Signore, la vendetta per il
this is the revenge of Lord, the revenge for the
suo tempio. 12 Alzate un vessillo contro il muro di
its temple. 12 Raise a flag versus the wall of
Babilonia, rafforzate le guardie, collocate sentinelle,
Babylon strengthened the guards, placed sentinels,
preparate gli agguati, poiché il Signore si era
prepared the ambushes, because the sir Yes it is it was
proposto un piano e ormai compie quanto aveva
proposed a plan and by now performs how much had
detto contro gli abitanti di Babilonia. 13 Tu che
say versus the people of Babylon. 13 you that
abiti lungo acque abbondanti, ricca di tesori, è
clothes long waters abundant, rich of treasures, is
giunta la tua fine, il momento del taglio. 14 Il
junta the your end, the time of cutting. 14 the
Signore degli eserciti lo ha giurato per se stesso:
sir from armies the has sworn for if same:
‘ Ti ho gremito di uomini come cavallette, che
'you I packed of men such as grasshoppers, that
intoneranno su di te il canto di vittoria ‘. 15 Egli
will sing on of tea the song of victory '. 15 he

ha formato la terra con la sua potenza, ha fissato
has format the land with the its power, has fixed
il mondo con la sua sapienza, con la sua
the world with the its wisdom, with the its
intelligenza ha disteso i cieli. 16 Al rombo della
intelligence has outstretched the heaven. 16 a turbot of
sua voce rumoreggiano le acque nel cielo. Egli fa
its voice roar the waters in sky. he ago
salire le nubi dall'estremità della terra, produce
get on the clouds from the end of land, produces
lampi per la pioggia e manda fuori il vento dalle
lightning for the rain and sends out the wind by
sue riserve. 17 Resta inebetito ogni uomo, senza
its reserves. 17 It remains dazed each men's, without
comprendere; resta confuso ogni orefice per i suoi
understand; remains confused each goldsmith for the its
idoli, poiché è menzogna ciò che ha fuso e non
idols, because is lie it that has melted and do not
ha soffio vitale. 18 Esse sono vanità, opere ridicole;
has breath vital. 18 they they are vanity, works ridiculous;
al tempo del loro castigo periranno. 19 Non è tale
a time of their punishment perish. 19 do not is such
l'eredità di Giacobbe, perché egli ha formato ogni
the legacy of Jacob, why is that he has format each
cosa. Israele è la tribù della sua eredità, Signore
thing. Israel is the tribe of its inheritance, sir
degli eserciti è il suo nome. 20 ‘ Un martello sei
from armies is the its first name. 20 'A hammer six
stata per me, uno strumento di guerra; con te
was for me, one tool of war; with tea
martellavo i popoli, con te annientavo i regni, 21
I shatter the peoples, with tea annientavo the kingdoms, 21
con te martellavo cavallo e cavaliere, con te
with tea I shatter horse and knight, with tea
martellavo carro e cocchiere, 22 con te martellavo
I shatter wagon and coachman, 22 with tea I shatter
uomo e donna, con te martellavo vecchio e
men's and woman, with tea I shatter old and
ragazzo, con te martellavo giovane e fanciulla, 23
boy, with tea I shatter young and girl, 23
con te martellavo pastore e gregge, con te
with tea I shatter shepherd and flock, with tea

martellavo l'aratore e il suo paio di buoi, con te
I shatter the plowman and the its couple of oxen, with tea
martellavo governatori e prefetti. 24 Ma ora
I shatter governors and prefects. 24 but now
ripagherò Babilonia e tutti gli abitanti della Caldea
repay Babylon and all the people of Chaldean
di tutto il male che hanno fatto a Sion, sotto i
of all over the evil that have got it to Zion, under the
vostri occhi. Oracolo del Signore. 25 Eccomi a te,
your eyes. oracle of Lord. 25 Here I am to tea,
monte della distruzione, che distruggi tutta la terra.
mountain of destruction, that destroy all the ground.
Io stenderò la mano contro di te, ti rotolerò giù
I stretch the hand versus of tea, you and roll down
dalle rocce e farò di te una montagna bruciata; 26
by rocks and I will of tea a mountain burned; 26
da te non si prenderà più né pietra d'angolo, né
by tea do not Yes it is will take more nor stone corner, nor
pietra da fondamenta, perché diventerai un luogo
stone by foundations, why is that become a place
desolato per sempre ‘. Oracolo del Signore. 27 Alzate
desolate for always'. oracle of Lord. 27 Raise
un vessillo nel paese, suonate la tromba fra le
a flag in country, play the trumpet between the
nazioni; preparate le nazioni alla guerra contro di
nations; prepared the nations a war versus of
essa, convocatele contro i regni di Araràt, di
it convocatele versus the kingdoms of Ararat, of
Minnì e di Aschenàz. Nominate contro di essa un
Minni and of Ashkenaz. Nominate versus of it a
comandante, fate avanzare i cavalli come cavallette
commander, you do put forward the horses such as grasshoppers
spinose. 28 Preparate alla guerra contro di essa le
thorny. 28 Prepare a war versus of it the
nazioni, il re della Media, i suoi governatori, tutti
nations, the re of Media, the its governors, all
i suoi prefetti e tutta la terra in suo dominio. 29
the its prefects and all the land in its domain. 29
Trema la terra e freme, perché si avverano
Trema the land and quivers, why is that Yes it is come true

contro Babilonia i progetti del Signore di ridurre il
versus Babylon the projects of sir of reduce the
paese di Babilonia in luogo desolato, senza abitanti.
country of Babylon in place desolate, without inhabitants.
30 Hanno cessato di combattere i prodi di
30 they have ceased of fight the mighty of
Babilonia, si sono ritirati nelle fortezze; il loro
Babylon Yes it is they are withdrawn in fortresses; the their
valore è venuto meno, sono diventati come donne.
value is came less, they are become such as women.
Sono stati incendiati i suoi edifici, sono spezzate le
they are were on fire the its buildings, they are broken the
sue sbarre. 31 Corriere corre incontro a corriere,
its bars. 31 courier runs meeting to courier,
messaggero incontro a messaggero per annunziare al
messenger meeting to messenger for announce a
re di Babilonia che la sua città è presa da ogni
re of Babylon that the its city is outlet by each
lato; 32 i guadi sono occupati, le fortezze
side; 32 the fords they are occupied, the forts
bruciano, i guerrieri sono sconvolti dal terrore. 33
burn, the warriors they are upset from terror. 33
Poiché dice il Signore degli eserciti, Dio di Israele:
because says the sir from armies, God of Israel:
‘ La figlia di Babilonia è come un'aia al tempo in
'The daughter of Babylon is such as farmyard a time in
cui viene spianata; ancora un poco e verrà per
which is esplanade; yet a little and will for
essa il tempo della mietitura ‘. 34 ‘ Mi ha divorata,
it the time of harvest '. 34 'I has devoured,
mi ha consumata Nabucodònosor, re di Babilonia, mi
me has consumed Nebuchadnezzar, re of Babylon me
ha ridotta come un vaso vuoto, mi ha inghiottita
has reduced such as a jar empty me has swallowed
come fa il coccodrillo, ha riempito il suo ventre,
such as ago the crocodile, has filled the its belly,
dai miei luoghi deliziosi, mi ha scacciata. 35 Il
come on my places delicious me has banished. 35 the
mio strazio e la mia sventura ricadano su
my torment and the my misfortune fall on

Babilonia! ‘ dice la popolazione di Sion, ‘ il mio
Babylon! ' says the population of Zion, 'the my
sangue sugli abitanti della Caldea! ‘ dice
blood on people of Chaldean! ' says
Gerusalemme. 36 Perciò così parla il Signore: ‘ Ecco
Jerusalem. 36 therefore so speaks the Lord: 'Here
io difendo la tua causa, compio la tua vendetta;
I defend the your cause, do; the your revenge;
prosciugherò il suo mare, disseccherò le sue sorgenti.
dry up the its sea, disseccherò the its sources.
37 Babilonia diventerà un cumulo di rovine, un
37 Babylon become a heap of ruins, a
rifugio di sciacalli, un oggetto di stupore e di
shelter of jackals, a object of astonishment and of
scherno, senza abitanti. 38 Essi ruggiscono insieme
scorn, without inhabitants. 38 they roar together
come leoncelli, rugghiano come cuccioli di una
such as young lions, growl such as puppies of a
leonessa. 39 Con veleno preparerò loro una bevanda,
lioness. 39 with poison prepare their a drink,
li inebrierò perché si stordiscano e si
them intoxicate why is that Yes it is stun and Yes it is
addormentino in un sonno perenne, per non
fall asleep in a sleep perennial, for do not
svegliarsi mai più. Parola del Signore. 40 Li farò
wake never most. word of Lord. 40 them I will
scendere al macello come agnelli, come montoni
get off a slaughter such as lambs, such as rams
insieme con i capri ‘. 41 Sesac è stata presa e
together with the capri '. 41 SESAC is was outlet and
occupata, l'orgoglio di tutta la terra. Babilonia è
occupied, pride of all the ground. Babylon is
diventata un oggetto di orrore fra le nazioni! 42
become a object of horror between the nations! 42
Il mare dilaga su Babilonia essa è stata sommersa
the sea rampant on Babylon it is was submerged
dalla massa delle onde. 43 Sono diventate una
from mass of waves. 43 they are become a
desolazione le sue città, un terreno riarso, una
desolation the its city, a ground parched, a

steppa. Nessuno abita più in esse non vi passa più
steppe. no one lives more in they do not there passes more
nessun figlio d'uomo. 44 ‘ Io punirò Bel in Babilonia,
no son of man. 44 'I punish Bel in Babylon
gli estrarrò dalla gola quanto ha inghiottito. Non
the I pull from throat how much has swallowed. do not
andranno più a lui le nazioni ‘. Perfino le mura di
will more to he the nations'. even the wall of
Babilonia sono crollate, 45 esci da essa, popolo
Babylon they are collapsed, 45 get out by it people
mio, ognuno salvi la vita dall'ira ardente del
mine, each subject the life anger burning of
Signore. 46 Non si avvilisca il vostro cuore e
Lord. 46 do not Yes it is demeans the your heart and
non temete per la notizia diffusa nel paese; un
do not fear for the news widespread in country; a
anno giunge una notizia e l'anno dopo un'altra. La
year reaches a news and year after another. the
violenza è nel paese, un tiranno contro un tiranno.
violence is in country, a tyrant versus a tyrant.
47 Per questo ecco, verranno giorni nei quali punirò
47 for this behold, will days in which punish
gli idoli di Babilonia. Allora tutto il suo paese
the idols of Babylon. then all over the its country
sentirà vergogna e tutti i suoi cadaveri le
feel shame and all the its corpses the
giaceranno in mezzo. 48 Esulteranno su Babilonia
lie in means. 48 rejoice on Babylon
cielo e terra e quanto contengono, perché da
sky and land and how much contain, why is that by
settentrione verranno i suoi devastatori. Parola del
north will the its devastating. word of
Signore. 49 Anche Babilonia deve cadere per gli
Lord. 49 also Babylon must fall out for the
uccisi di Israele, come per Babilonia caddero gli
killed of Israel, such as for Babylon fell the
uccisi di tutta la terra. 50 Voi scampati dalla spada
killed of all the ground. 50 you survivors from sword
partite, non fermatevi; da questa regione lontana
matches, do not stop; by this region far

ricordatevi del Signore e vi torni in mente
remember of sir and there back in mind
Gerusalemme. 51 ‘ Sentiamo vergogna nell'udire
Jerusalem. 51 'We feel shame hearing
l'insulto; la confusione ha coperto i nostri volti,
the insult; the confusion has covered the our faces,
perché stranieri sono entrati nel santuario del
why is that foreign they are entered in sanctuary of
tempio del Signore ‘. 52 ‘ Perciò ecco, verranno
temple of Lord '. 52 'So behold, will
giorni – dice il Signore – nei quali punirò i suoi
days - says the sir - in which punish the its
idoli e in tutta la sua regione gemeranno i feriti.
idols and in all the its region lament the injured.
53 Anche se Babilonia si innalzasse fino al cielo,
53 also if Babylon Yes it is it raised up to a sky,
anche se rendesse inaccessibile la sua cittadella
also if would make inaccessible the its citadel
potente, da parte mia verranno i suoi devastatori ‘.
powerful, by part my will the its destroyers'.
Oracolo del Signore. 54 Udite! Un grido da
oracle of Lord. 54 Hear! a cry by
Babilonia, una rovina immensa dal paese dei Caldei.
Babylon a ruin immense from country of Chaldeans.
55 È il Signore che devasta Babilonia e fa tacere
55 You the sir that devastates Babylon and ago be silent
il suo grande rumore. Mugghiano le sue onde come
the its great noise. roaring the its waves such as
acque possenti, risuona il frastuono della sua voce,
waters powerful, resonates the din of its voice,
56 perché piomba su Babilonia il devastatore, sono
56 why is that swoops on Babylon the devastating, they are
catturati i suoi prodi, si sono infranti i loro
captured the its brave, Yes it is they are broken the their
archi. Dio è il Signore delle giuste ricompense, egli
arcs. God is the sir of right rewards, he
ricompensa con precisione. 57 ‘ Io ubriacherò i suoi
reward with accuracy. 57 'I get drunk the its
capi e i suoi saggi, i suoi governatori, i suoi
heads and the its essays, the its governors, the its

magistrati e i suoi guerrieri; essi dormiranno un
judges and the its warriors; they sleep a
sonno eterno e non potranno più svegliarsi ‘ dice
sleep eternal and do not will more wake up ' says
il re, il cui nome è Signore degli eserciti. 58
the King, the which first name is sir from armies. 58
Così dice il Signore degli eserciti: ‘ Il largo muro di
so says the sir from hosts: 'The wide wall of
Babilonia sarà raso al suolo, le sue alte porte
Babylon it will be satin a soil, the its high doors
saranno date alle fiamme. Si affannano dunque
will dates to flames. Yes it is scrambling therefore
invano i popoli, le nazioni si affaticano per
in vain the peoples, the nations Yes it is fatigue for
nulla ‘. 59 Ordine che il profeta Geremia diede a
nothing '. 59 order that the prophet Jeremiah gave to
Seraià figlio di Neria, figlio di Maasia, quando egli
Seraiah son of Neria, son of Maasia, when he
andò con Sedecìa re di Giuda in Babilonia nell'anno
went with Zedekiah re of Judah in Babylon year
quarto del suo regno. Seraià era capo degli
fourth of its kingdom. Seraiah it was head from
alloggiamenti. 60 Geremia scrisse su un rotolo tutte
slots. 60 Jeremiah wrote on a roll all
le sventure che dovevano piombare su Babilonia.
the misfortunes that had swoop on Babylon.
Tutte queste cose sono state scritte contro Babilonia.
all these things they are been written versus Babylon.
61 Geremia quindi disse a Seraià: ‘ Quando
61 Jeremiah then said to Seraiah: 'When
giungerai a Babilonia, abbi cura di leggere in
you will come to Babylon Have care of read in
pubblico tutte queste parole 62 e dirai: Signore, tu
public all these words 62 and say: Lord, you
hai dichiarato di distruggere questo luogo così che
you declared of destroy this place so that
non ci sia più chi lo abiti, né uomo né animale,
do not there both more who the clothes, nor men's nor animal,
ma sia piuttosto una desolazione per sempre. 63
but both rather a desolation for always. 63
Ora, quando avrai finito di leggere questo rotolo,
now when you finished of read this roll,

vi legherai una pietra e lo getterai in mezzo
there bind a stone and the will throw in half
all'Eufrate 64 dicendo: Così affonderà Babilonia e
Euphrates 64 saying: so sink Babylon and
non risorgerà più dalla sventura che io le farò
do not rise more from misfortune that I the I will
piombare addosso ‘. Fin qui le parole di Geremia.
swoop him '. Fin here the words of Jeremiah.

.
Capitolo 52 Ger Sedecìa aveva ventun'anni quando
chapter 52 Ger Zedekiah had twenty-one when
divenne re e regnò undici anni a Gerusalemme;
became re and reigned eleven year old to Jerusalem;
sua madre si chiamava Camitàl figlia di Geremia
its mother Yes it is called Camitàl daughter of Jeremiah
ed era di Libna. 2 Egli fece ciò che dispiace al
and it was of Libnah. 2 he made it that sorry a
Signore, proprio come aveva fatto Ioiakìm. 3 Ma, a
Lord, own such as had got it Jehoiakim. 3 but, to
causa dell'ira del Signore, in Gerusalemme e in
cause wrath of Lord, in Jerusalem and in
Giuda le cose arrivarono a tal punto che il Signore
Judah the things arrived to this point that the sir
li scacciò dalla sua presenza. Sedecìa si era
them drove from its presence. Zedekiah Yes it is it was
ribellato al re di Babilonia. 4 Allora nel decimo
rebelled a re of Babylon. 4 then in tenth
mese dell'anno nono del suo regno, il dieci del
month year ninth of its kingdom, the ten of
mese, venne Nabucodònosor re di Babilonia con tutto
month, was Nebuchadnezzar re of Babylon with all over
l'esercito contro Gerusalemme. Costoro si
the army versus Jerusalem. they Yes it is
accamparono intorno ad essa e costruirono attorno
encamped about to it and built about
opere d'assedio. 5 La città rimase assediata fino
works siege. 5 the city remained besieged up to
all'undecimo anno del re Sedecìa. 6 Nel quarto mese,
eleventh year of re Zedekiah. 6 in fourth month,
il nove del mese, mentre la fame dominava nella
the nine of month, while the hunger dominated in

_

città e non c'era più pane per la popolazione, 7
city and do not there was more bread for the population, 7
fu aperta una breccia nella città. Allora tutti i
was open a breach in city. then all the
soldati fuggirono, uscendo dalla città di notte per la
soldiers fled, out from city of night for the
via della porta fra le due mura, che era presso
via of port between the two walls, that it was at
il giardino del re e, mentre i Caldei erano
the garden of re and, while the Chaldeans were
intorno alla città, presero la via dell'Araba. 8 Le
about a city, took the via Arabah. 8 the
truppe dei Caldei però inseguirono il re e
troops of Chaldeans however pursued the re and
raggiunsero Sedecìa nelle steppe di Gerico; allora
reached Zedekiah in steppes of Jericho; then
tutto il suo esercito lo abbandonò e si disperse.
all over the its army the abandoned and Yes it is dispersed.
9 Il re fu catturato e condotto a Ribla nel paese
9 the re was captured and conducted to Rib'lah in country
di Amat presso il re di Babilonia che pronunziò la
of Amat at the re of Babylon that pronounced the
sentenza contro di lui. 10 Il re di Babilonia fece
judgment versus of Him. 10 the re of Babylon made
sgozzare i figli di Sedecìa sotto i suoi occhi e
slaughter the children of Zedekiah under the its eyes and
fece sgozzare anche tutti i capi di Giuda in Ribla;
made slaughter also all the heads of Judah in Rib'lah;
11 cavò gli occhi a Sedecìa e lo fece legare con
11 pulled out the eyes to Zedekiah and the made tie with
catene e condurre a Babilonia, dove lo tenne in
chains and conduct to Babylon where the held in
carcere fino alla sua morte. 12 Nel quinto mese, il
prison up to a its Death. 12 in fifth month, the
dieci del mese, essendo l'anno decimonono del regno
ten of month, being year nineteenth of kingdom
di Nabucodònosor re di Babilonia, Nabuzaradàn, capo
of Nebuchadnezzar re of Babylon Nebuzaradan, head
delle guardie, che prestava servizio alla presenza del
of guards, that lent service a presence of

re di Babilonia, entrò a Gerusalemme. 13 Egli
re of Babylon entered to Jerusalem. 13 he
incendiò il tempio del Signore e la reggia e
burned the temple of sir and the royal palace and
tutte le case di Gerusalemme, diede alle fiamme
all the homes of Jerusalem, gave to flames
anche tutte le case dei nobili. 14 Tutto l'esercito dei
also all the homes of nobles. 14 all over the army of
Caldei, che era con il capo delle guardie, demolì
Chaldeans, that it was with the head of guards, demolished
tutte le mura intorno a Gerusalemme. 15 Il resto
all the wall about to Jerusalem. 15 the rest
del popolo che era stato lasciato in città, i
of people that it was state left in city, the
disertori che erano passati al re di Babilonia e
deserters that were past a re of Babylon and
quanti eran rimasti degli artigiani, Nabuzaradàn,
how many eran were from artisans, Nebuzaradan,
capo delle guardie, li deportò: 16 dei più poveri
head of guards, them deported: 16 of more poor
del paese Nabuzaradàn, capo delle guardie ne lasciò
of country Nebuzaradan, head of guards any left
una parte come vignaioli e come campagnoli. 17 I
a part such as tenants and such as peasants. 17 The
Caldei fecero a pezzi le colonne di bronzo che
Chaldeans made to pieces the columns of bronze that
erano nel tempio, le basi a ruote e il mare di
were in temple, the groundwork to wheels and the sea of
bronzo che era nel tempio e ne portarono tutto il
bronze that it was in temple and any brought all over the
bronzo in Babilonia. 18 Essi presero ancora le
bronze in Babylon. 18 they took yet the
caldaie, le palette, i coltelli, i bacini per
boilers, the palette, the knives, the basins for
l'aspersione, le coppe e tutti gli arredi di bronzo
sprinkling, the cups and all the furnishings of bronze
che servivano al culto. 19 Il capo delle guardie
that served a worship. 19 the head of guards
prese ancora i bicchieri, i bracieri, i bacini, le
taken yet the glasses, the braziers, the basins, the

caldaie, i candelabri, le coppe e i calici, quanto
boilers, the candelabra, the cups and the chalices, how much
era d'oro e d'argento. 20 Quanto alle due colonne,
it was gold and silver. 20 how much to two columns,
all'unico mare, ai dodici buoi di bronzo che erano
the only sea, to twelve oxen of bronze that were
sotto di esso e alle basi a ruote, cose che
under of it and to groundwork to wheels, things that
aveva fatto il re Salomone per il tempio del
had got it the re Solomon for the temple of
Signore, non si poteva calcolare quale fosse il
Lord, do not Yes it is could calculate which one was the
peso del bronzo di tutti questi arredi. 21 Delle
weight of bronze of all these furnishings. 21 of
colonne poi una sola era alta diciotto cubiti e
columns and then a only it was high eighteen cubits and
ci voleva un filo di dodici cùbiti per misurarne la
there wanted a wire of twelve cubits for measure the
circonferenza; il suo spessore era di quattro dita,
circumference; the its thickness it was of four fingers,
essendo vuota nell'interno. 22 Su di essa c'era un
being empty in the interior. 22 on of it there was a
capitello di bronzo e l'altezza di un capitello era
capital of bronze and height of a capital it was
di cinque cùbiti; tutto intorno al capitello c'erano un
of five cubits; all over about a capital there were a
reticolato per lato e melagrane, il tutto di bronzo;
grid for side and pomegranates, the all over of bronze;
così era anche l'altra colonna. 23 Le melagrane
so it was also the other column. 23 the pomegranates
erano novantasei; tutte le melagrane intorno al
were ninety-six; all the pomegranates about a
reticolato ammontavano a cento. 24 Il capo delle
grid amounted to percent. 24 the head of
guardie fece prigioniero Seraià, sacerdote capo, e il
guards made prisoner Seraiah, priest head, and the
secondo sacerdote Sofonia insieme con tre custodi
according to priest Zephaniah together with three guardians
della soglia. 25 Dalla città egli fece prigionieri un
of threshold. 25 from city he made prisoners a

funzionario, che era a capo dei soldati, e sette
official, that it was to head of soldiers, and seven
uomini fra i più familiari del re, i quali
men between the more family of King, the which
furono trovati in città, e l'aiutante del capo
were found in city, and the aide of head
dell'esercito che arruolava la gente del paese, e
army that mustered the people of country, and
sessanta uomini della gente del paese, che furono
sixty men of people of country, that were
trovati nella città. 26 Nabuzaradàn, capo delle
found in city. 26 Nebuzaradan, head of
guardie, li prese e li condusse presso il re di
guards, them taken and them led at the re of
Babilonia, a Ribla. 27 Il re di Babilonia li fece
Babylon to Rib'lah. 27 the re of Babylon them made
percuotere e uccidere a Ribla, nel paese di Amat.
strike and kill to Rib'lah, in country of Amat.
Così fu deportato Giuda dal suo paese. 28 Questa è
so was deportee Judah from its country. 28 this is
la gente che Nabucodònosor deportò: nell'anno
the people that Nebuchadnezzar deported: year
settimo tremilaventitré Giudei; 29 nell'anno decimo
seventh tremilaventitré Jews; 29 year tenth
ottavo di Nabucodònosor furono deportati da
eighth of Nebuchadnezzar were deported by
Gerusalemme ottocentotrentadue persone; 30 nell'anno
Jerusalem eight hundred and people; 30 year
ventitreesimo di Nabucodònosor, Nabuzaradàn capo
twenty-third of Nebuchadnezzar, Nebuzaradan head
delle guardie deportò settecentoquarantacinque Giudei:
of guards deported seven hundred Jews:
in tutto quattromilaseicento persone. 31 Ora,
in all over four thousand six hundred people. 31 now
nell'anno trentasettesimo della deportazione di Ioiachìn
year thirty-seventh of deportation of Jehoiachin
re di Giuda, nel decimosecondo mese, il venticinque
re of Judah, in twelfth month, the twenty five
del mese, Evil–Merodàch re di Babilonia, nell'anno
of month, Evil-Merodach re of Babylon year

della sua ascesa al regno, fece grazia a Ioiachìn re
of its rise a kingdom, made grace to Jehoiachin re
di Giuda e lo fece uscire dalla prigione. 32 Gli
of Judah and the made come out from prison. 32 the
parlò con benevolenza e pose il seggio di lui al di
spoke with benevolence and poses the seat of he a of
sopra dei seggi dei re che si trovavano con lui a
over it of seats of re that Yes it is were with he to
Babilonia. 33 Gli cambiò le vesti da prigioniero e
Babylon. 33 the changed the garments by prisoner and
Ioiachìn mangiò sempre il cibo alla presenza di lui
Jehoiachin ate always the food a presence of he
per tutti i giorni della sua vita. 34 Il suo
for all the days of its life. 34 the its
sostentamento, come sostentamento abituale, gli era
sustenance, such as support habitual, the it was
fornito dal re di Babilonia ogni giorno, fino al
equipped from re of Babylon each day, up to a
giorno della sua morte, per tutto il tempo della sua
day of its death, for all over the time of its
vita.
life.

Lamentazioni Capitolo: 1 2 3 4 5
Lamentations Chapter: 1 2 3 4 5

.

Capitolo 1 Alef Lam Ah! come sta solitaria la città
chapter 1 Alef Lam Ah! such as is solitary the city
un tempo ricca di popolo! È divenuta come una
a time rich of people! You become such as a
vedova, la grande fra le nazioni; un tempo
widow, the great between the nations; a time
signora tra le province è sottoposta a tributo. Bet
lady between the provinces is submitted to tribute. Bet
2 Essa piange amaramente nella notte, le sue
2 it cries bitterly in night, the its
lacrime scendono sulle guance; nessuno le reca
tears down on cheeks; no one the bears
conforto, fra tutti i suoi amanti; tutti i suoi
comfort, between all the its lovers; all the its
amici l'hanno tradita, le sono divenuti nemici.
friends have betrayed the they are become enemies.
Ghimel 3 Giuda è emigrato per la miseria e la
Ghimel 3 Judah is emigrant for the misery and the
dura schiavitù. Egli abita in mezzo alle nazioni,
hard slavery. he lives in half to nations,
senza trovare riposo; tutti i suoi persecutori l'hanno
without find rest; all the its persecutors have
raggiunto fra le angosce. Dalet 4 Le strade di
reached between the anxieties. Dalet 4 the roads of
Sion sono in lutto, nessuno si reca più alle sue
Zion they are in mourning, no one Yes it is bears more to its
feste; tutte le sue porte sono deserte, i suoi
parties; all the its doors they are deserted, the its
sacerdoti sospirano, le sue vergini sono afflitte ed
priests sigh, the its virgin they are afflicted and
essa è nell'amarezza. He 5 I suoi avversari sono
it is bitterness. He 5 The its opponents they are
i suoi padroni, i suoi nemici sono felici, perché
the its masters, the its enemies they are happy, why is that
il Signore l'ha afflitta per i suoi misfatti senza
the sir has afflicted for the its misdemeanors without
numero; i suoi bambini sono stati condotti in
number; the its children they are were conducted in

schiavitù, sospinti dal nemico. Vau 6 Dalla figlia di
slavery, driven from enemy. Vau 6 from daughter of
Sion è scomparso ogni splendore; i suoi capi sono
Zion is disappeared each splendor; the its heads they are
diventati come cervi che non trovano pascolo;
become such as deer that do not are pasture;
camminano senza forze davanti agli inseguitori. Zain
walking without strength in front to pursuers. Zain
7 Gerusalemme ricorda i giorni della sua miseria
7 Jerusalem recalls the days of its misery
e del suo vagare, tutti i suoi beni preziosi dal
and of its wander, all the its goods precious from
tempo antico; ricorda quando il suo popolo cadeva
time old; recalls when the its people fell
per mano del nemico e nessuno le porgeva aiuto.
for hand of enemy and no one the handed help.
I suoi nemici la guardavano e ridevano della sua
The its enemies the watched and laughing of its
rovina. Het 8 Gerusalemme ha peccato gravemente,
ruin. Het 8 Jerusalem has too bad seriously,
per questo è divenuta un panno immondo; quanti la
for this is become a cloth unclean; how many the
onoravano la disprezzano, perché hanno visto la sua
honored the despise, why is that have visa the its
nudità; anch'essa sospira e si volge indietro. Tet
nudity; also sighs and Yes it is turns backwards. Tet
9 La sua sozzura è nei lembi della sua veste, non
9 the its filth is in flaps of its capacity, do not
pensava alla sua fine; essa è caduta in modo
thought a its end; it is fall in way
sorprendente e ora nessuno la consola. ‘ Guarda,
surprising and now no one the consoles. 'Look,
Signore, la mia miseria, perché il nemico ne
Lord, the my misery, why is that the enemy any
trionfa ‘. Iod 10 L'avversario ha steso la mano su
triumphs'. Iod 10 The adversary has lying the hand on
tutte le sue cose più preziose; essa infatti ha visto
all the its things more precious; it indeed has visa
i pagani penetrare nel suo santuario, coloro ai quali
the pagans penetrate in its sanctuary, they to which

avevi proibito di entrare nella tua assemblea. Caf 11
had prohibited of enter in your assembly. Caf 11
Tutto il suo popolo sospira in cerca di pane; danno
all over the its people sighs in search of bread; damage
gli oggetti più preziosi in cambio di cibo, per
the objects more precious in exchange of food, for
sostenersi in vita. ‘ Osserva, Signore, e considera
sustain in life. 'Look, Lord, and considers
come sono disprezzata! Lamed 12 Voi tutti che
such as they are scorned! Lamed 12 you all that
passate per la via, considerate e osservate se c'è
past for the away, considered and observed if there is
un dolore simile al mio dolore, al dolore che ora mi
a pain akin a my pain, a pain that now me
tormenta, e con cui il Signore mi ha punito nel
blizzard, and with which the sir me has punished in
giorno della sua ira ardente. Mem 13 Dall'alto egli
day of its anger burning. Mem 13 From he
ha scagliato un fuoco e nelle mie ossa lo ha fatto
has thrown a fire and in my bones the has got it
penetrare; ha teso una rete ai miei piedi, mi ha
penetrate; has tense a network to my feet, me has
fatto cadere all'indietro; mi ha reso desolata, affranta
got it fall out backwards; me has made desolate, heartbroken
da languore per sempre. Nun 14 S'è aggravato il
by languor for always. Nun 14 hath aggravated the
giogo delle mie colpe, nella sua mano esse sono
yoke of my faults, in its hand they they are
annodate; il loro giogo è sul mio collo ed ha
knotted; the their yoke is on my neck and has
fiaccato la mia forza; il Signore mi ha messo nelle
sapped the my strength; the sir me has put in
loro mani, non posso rialzarmi. Samech 15 Ha
their hands, do not I get up. Samech 15 he
ripudiato tutti i miei prodi il Signore in mezzo a
repudiated all the my mighty the sir in half to
me. Egli ha chiamato a raccolta contro di me per
me. he has called to collection versus of me for
fiaccare i miei giovani; il Signore ha pigiato come
sap the my young people; the sir has pressed such as

uva nel tino la vergine figlia di Giuda. Ain 16
grapes in vat the virgin daughter of Judah. Ain 16
Per tali cose io piango, dal mio occhio scorrono
for such things I I cry, from my eye flow
lacrime, perché lontano da me è chi consola, chi
tears, why is that far away by me is who consoles, who
potrebbe ridarmi la vita; i miei figli sono
could give me the life; the my children they are
desolati, perché il nemico ha prevalso ‘. Pe 17 Sion
desolate, why is that the enemy has prevailed '. pe 17 Zion
protende le mani, nessuno la consola. Il Signore ha
extends the hands, no one the consoles. the sir has
inviato contro Giacobbe i suoi nemici da tutte le
envoy versus Jacob the its enemies by all the
parti. Gerusalemme è divenuta come panno immondo
parties. Jerusalem is become such as cloth unclean
in mezzo a loro. Sade 18 ‘ Giusto è il Signore,
in half to them. Sade 18 'that's right is the Lord,
poiché mi sono ribellata alla sua parola. Ascoltate,
because me they are rebelled a its word. listen,
vi prego, popoli tutti, e osservate il mio dolore!
there I pray, people all, and observed the my pain!
Le mie vergini e i miei giovani sono andati in
the my virgin and the my young they are went in
schiavitù. Kof 19 Ho chiamato i miei amanti, ma
slavery. Kof 19 I called the my lovers, but
essi mi hanno tradita; i miei sacerdoti e i miei
they me have betrayed; the my priests and the my
anziani nella città sono spirati mentre cercavano
Senior citizens in city they are expired while sought
cibo per sostenersi in vita. Res 20 Guarda, Signore,
food for sustain in life. res 20 Look, Lord,
quanto sono in angoscia; le mie viscere si
how much they are in anxiety; the my bowels Yes it is
agitano, il mio cuore è sconvolto dentro di me,
shake, the my heart is upset inside of me,
poiché sono stata veramente ribelle. Di fuori la
because they are was really rebel. of out the
spada mi priva dei figli, dentro c'è la morte. Sin
sword me free of children, inside there is the Death. Sin

21 Senti come sospiro, nessuno mi consola. Tutti i
21 Look such as sigh, no one me consoles. all the
miei nemici han saputo della mia sventura, ne hanno
my enemies han known of my misfortune, any have
gioito, perché tu hai fatto ciò. Manda il giorno che
rejoiced, why is that you you got it what. Email the day that
hai decretato ed essi siano simili a me! Tau 22 Ti
you decreed and they are similar to me! Tau 22 you
sia presente tutta la loro malvagità e trattali
both this all the their wickedness and treat them
duramente come hai trattato me, a causa di tutte le
hard such as you treaty me, to cause of all the
mie prevaricazioni. Molti sono infatti i miei sospiri
my prevarications. a lot of they are indeed the my sighing
e il mio cuore si consuma ‘.
and the my heart Yes it is consumes'.

.

Capitolo 2 Alef Lam Come il Signore ha oscurato
chapter 2 Alef Lam such as the sir has obscured
nella sua ira la figlia di Sion! Egli ha scagliato
in its anger the daughter of Zion! he has thrown
dal cielo in terra la gloria di Israele. Non si è
from sky in land the glory of Israel. do not Yes it is is
ricordato dello sgabello dei suoi piedi nel giorno del
recalled of stool of its feet in day of
suo furore. Bet 2 Il Signore ha distrutto senza pietà
its fury. Bet 2 the sir has destroyed without pity
tutte le dimore di Giacobbe; ha abbattuto con ira
all the dwellings of Jacob; has down with anger
le fortezze della figlia di Giuda; ha prostrato a
the forts of daughter of Judah; has prostrate to
terra, ha profanato il suo regno e i suoi capi.
land, has profaned the its kingdom and the its leaders.
Ghimel 3 Con ira ardente egli ha infranto tutta la
Ghimel 3 with anger burning he has broken all the
potenza di Israele. Ha tratto indietro la destra
power of Israel. he stretch back the right
davanti al nemico; ha acceso Giacobbe come una
in front a enemy; has on Jacob such as a
fiamma di fuoco, che divora tutto all'intorno. Dalet
flame of fire, that devours all over about. Dalet

4 Ha teso il suo arco come un nemico, ha tenuto
4 he tense the its arc such as a enemy, has liable
ferma la destra come un avversario, ha ucciso
stops the right such as a opponent, has killed
quanto è delizia dell'occhio. Sulla tenda della figlia
how much is delight the eye. on tent of daughter
di Sion ha rovesciato la sua ira come fuoco. He 5
of Zion has inverted the its anger such as fire. He 5
Il Signore è divenuto come un nemico, ha distrutto
the sir is become such as a enemy, has destroyed
Israele; ha distrutto tutti i suoi palazzi, ha
Israel; has destroyed all the its palaces, has
abbattuto le sue fortezze, ha moltiplicato alla figlia
down the its forts, has multiplied a daughter
di Giuda lamento e cordoglio. Vau 6 Ha devastato
of Judah lament and condolences. Vau 6 he devastated
come un giardino la sua dimora, ha demolito il
such as a garden the its dwelling, has demolished the
luogo della riunione. Il Signore ha fatto dimenticare
place of meeting. the sir has got it forget
in Sion la festa e il sabato e ha rigettato nel
in Zion the party and the Saturday and has rejected in
furore della sua ira re e sacerdoti. Zain 7 Il
furore of its anger re and priests. Zain 7 the
Signore ha abbandonato il suo altare, ha rigettato il
sir has abandoned the its altar, has rejected the
suo santuario; ha consegnato in balìa del nemico le
its sanctuary; has delivered in mercy of enemy the
mura delle sue fortezze. Essi alzarono grida nel
wall of its fortresses. they rose shouting in
tempio del Signore quasi fosse un giorno di festa.
temple of sir almost was a day of party.
Het 8 Il Signore ha deciso di demolire le mura
Het 8 the sir has decided of tear down the wall
della figlia di Sion; egli ha steso la corda per le
of daughter of Zion; he has lying the rope for the
misure, non ritrarrà la mano dalla distruzione; ha
measures, do not retract the hand from destruction; has
reso desolati bastione e baluardo; ambedue sono in
made desolate bastion and bulwark; both they are in

rovina. Tet 9 Sono affondate nella terra le sue
ruin. Tet 9 they are sunk in land the its
porte; egli ne ha rovinato e spezzato le sbarre; il
doors; he any has spoiled and broken the bars; the
suo re e i suoi capi sono tra le genti; non
its re and the its heads they are between the people; do not
c'è più legge e neppure i suoi profeti han
there is more law and not even the its prophets han
ricevuto visioni dal Signore. Iod 10 Siedono a terra
Roger that visions from Lord. Iod 10 sit to land
in silenzio gli anziani della figlia di Sion, han
in be quiet the Senior citizens of daughter of Zion, han
cosparso di cenere il capo, si sono cinti di
sprinkled of ash the head, Yes it is they are girded of
sacco; curvano a terra il capo le vergini di
bag; curve to land the head the virgin of
Gerusalemme. Caf 11 Si son consunti per le
Jerusalem. Caf 11 Yes it is son worn out for the
lacrime i miei occhi, le mie viscere sono sconvolte;
tears the my eyes, the my bowels they are shaken;
si riversa per terra la mia bile per la rovina
Yes it is pours for land the my bile for the ruin
della figlia del mio popolo; mentre vien meno il
of daughter of my people; while Void less the
bambino e il lattante nelle piazze della città.
child and the baby in squares of city.
Lamed 12 Alle loro madri dicevano: ‘ Dov'è il
Lamed 12 to their mothers said: 'where is that the
grano e il vino? ‘. Intanto venivan meno come
wheat and the wine? '. in the meantime venivan less such as
feriti nelle piazze della città; esalavano il loro
injured in squares of city; exhaled the their
respiro in grembo alle loro madri. Mem 13 Con che
breath in womb to their mothers. Mem 13 with that
cosa ti metterò a confronto? A che cosa ti
what you put to comparison? A that what you
paragonerò, figlia di Gerusalemme? Che cosa
liken, daughter of Jerusalem? that what
eguaglierò a te per consolarti, vergine figlia di
example can to tea for consolation, virgin daughter of
Sion? Poiché è grande come il mare la tua rovina;
Zion? because is great such as the sea the your ruin;

chi potrà guarirti? Nun 14 I tuoi profeti hanno
who will heal you? Nun 14 The your prophets have
avuto per te visioni di cose vane e insulse, non
had for tea visions of things vane and inane, do not
hanno svelato le tue iniquità per cambiare la tua
have revealed the your iniquity for change the your
sorte; ma ti han vaticinato lusinghe, vanità e
fate; but you han vaticinated flattery, vanity and
illusioni. Samech 15 Contro di te battono le mani
illusions. Samech 15 versus of tea beat the hands
quanti passano per la via; fischiano, scrollano il
how many pass for the on; whistle, shake the
capo sulla figlia di Gerusalemme: ‘ È questa la città
head on daughter of Jerusalem: 'You this the city
che dicevano bellezza perfetta, gioia di tutta la
that said beauty perfect joy of all the
terra? ‘. Pe 16 Spalancano contro di te la bocca
earth? '. pe 16 open wide versus of tea the mouth
tutti i tuoi nemici, fischiano e digrignano i denti,
all the your enemies, boo and grind the teeth,
dicono: ‘ L'abbiamo divorata! Questo è il giorno che
they say: 'We devoured! this is the day that
aspettavamo, siamo arrivati a vederlo ‘. Ain 17 Il
expected, we are arrived to view '. Ain 17 the
Signore ha compiuto quanto aveva decretato, ha
sir has accomplished how much had decreed, has
adempiuto la sua parola decretata dai giorni
fulfilled the its word decreed come on days
antichi, ha distrutto senza pietà, ha dato modo al
ancient, has destroyed without pity, has given way a
nemico di gioire di te, ha esaltato la potenza dei
enemy of rejoice of tea, has exalted the power of
tuoi avversari. Sade 18 Grida dal tuo cuore al
your opponents. Sade 18 shouting from your heart a
Signore, vergine figlia di Sion; fa' scorrere come
Lord, virgin daughter of Zion; ago ' slide such as
torrente le tue lacrime, giorno e notte! Non darti
torrent the your tears, day and night! do not give
pace, non abbia tregua la pupilla del tuo occhio.
peace, do not has truce the pupil of your eye.

Kof 19 Alzati, grida nella notte quando cominciano
Kof 19 Arise, shouting in night when begin
i turni di sentinella; effondi come acqua il tuo
the shifts of sentinel; pour such as water the your
cuore, davanti al Signore; alza verso di lui le mani
heart, in front a Lord; up to of he the hands
per la vita dei tuoi bambini, che muoiono di fame
for the life of your children, that die of hunger
all'angolo di ogni strada. Res 20 ‘ Guarda, Signore,
corner of each road. res 20 'Look, Lord,
e considera; chi mai hai trattato così? Le donne
and considered; who never you treaty so? the women
divorano i loro piccoli, i bimbi che si portano
devour the their small, the children that Yes it is lead
in braccio! Sono trucidati nel santuario del Signore
in arm! they are slaughtered in sanctuary of sir
sacerdoti e profeti! Sin 21 Giacciono a terra per le
priests and prophets! Sin 21 lie to land for the
strade ragazzi e vecchi; le mie vergini e i miei
roads boys and old; the my virgin and the my
giovani sono caduti di spada; hai ucciso nel giorno
young they are fallen of sword; you killed in day
della tua ira, hai trucidato senza pietà. Tau 22
of your anger, you murdered without pity. Tau 22
Come ad un giorno di festa hai convocato i miei
such as to a day of party you convened the my
terrori dall'intorno. Nel giorno dell'ira del Signore
terrors from the neighborhood. in day wrath of sir
non vi fu né superstite né fuggiasco. Quelli che io
do not there was nor survivor nor fugitive. those that I
avevo portati in braccio e allevati li ha sterminati
I brought in arm and bred them has exterminated
il mio nemico ‘.
the my enemy '.

Capitolo 3 Alef Lam Io sono l'uomo che ha
chapter 3 Alef Lam I they are the man that has
provato la miseria sotto la sferza della sua ira. 2
established the misery under the lash of its anger. 2
Egli mi ha guidato, mi ha fatto camminare nelle
he me has driven, me has got it walk in

tenebre e non nella luce. 3 Solo contro di me egli
darkness and do not in light. 3 only versus of me he
ha volto e rivolto la sua mano tutto il giorno.
has face and addressed the its hand all over the day.
Bet 4 Egli ha consumato la mia carne e la mia
Bet 4 he has consummate the my meat and the my
pelle, ha rotto le mie ossa. 5 Ha costruito sopra di
skin, has broken the my bone. 5 he built over it of
me, mi ha circondato di veleno e di affanno.
me, me has surrounded of poison and of shortness of breath.
6 Mi ha fatto abitare in luoghi tenebrosi come i
6 me has got it live in places dark such as the
morti da lungo tempo. Ghimel 7 Mi ha costruito un
dead by long time. Ghimel 7 me has built a
muro tutt'intorno, perché non potessi più uscire; ha
wall all around, why is that do not I could more come out; has
reso pesanti le mie catene. 8 Anche se grido e
made heavy the my chains. 8 also if cry and
invoco aiuto, egli soffoca la mia preghiera. 9 Ha
I invoke help, he chokes the my prayer. 9 he
sbarrato le mie vie con blocchi di pietra, ha
barred the my streets with blocks of stone, has
ostruito i miei sentieri. Dalet 10 Egli era per me
obstructed the my paths. Dalet 10 he it was for me
un orso in agguato, un leone in luoghi nascosti. 11
a bear in ambush, a lion in places hidden. 11
Seminando di spine la mia via, mi ha lacerato, mi
seeding of thorns the my away, me has torn, me
ha reso desolato. 12 Ha teso l'arco, mi ha posto
has made desolate. 12 he tense the arc, me has place
come bersaglio alle sue saette. He 13 Ha conficcato
such as target to its arrows. He 13 he stuck
nei miei fianchi le frecce della sua faretra. 14 Son
in my hips the arrows of its quiver. 14 Son
diventato lo scherno di tutti i popoli, la loro
become the mockery of all the peoples, the their
canzone d'ogni giorno. 15 Mi ha saziato con erbe
song of each day. 15 me has satiated with herbs
amare, mi ha dissetato con assenzio. Vau 16 Mi ha
love, me has quenched with absinthe. Vau 16 me has

spezzato con la sabbia i denti, mi ha steso nella
broken with the sand the teeth, me has lying in
polvere. 17 Son rimasto lontano dalla pace, ho
powder. 17 Son remained far away from peace, I
dimenticato il benessere. 18 E dico: ‘ È sparita la
Forgot the well-being. 18 E I say: 'You disappeared the
mia gloria, la speranza che mi veniva dal Signore ‘.
my glory, the hope that me was from Lord '.
Zain 19 Il ricordo della mia miseria e del mio
Zain 19 the memory of my misery and of my
vagare è come assenzio e veleno. 20 Ben se ne
wander is such as absinthe and poison. 20 Ben if any
ricorda e si accascia dentro di me la mia
recalls and Yes it is collapses inside of me the my
anima. 21 Questo intendo richiamare alla mia mente,
soul. 21 this I mean call back a my mind,
e per questo voglio riprendere speranza. Het 22 Le
and for this I want to resume hope. Het 22 the
misericordie del Signore non sono finite, non è
mercies of sir do not they are finite, do not is
esaurita la sua compassione; 23 esse son rinnovate
Out the its compassion; 23 they son restarted
ogni mattina, grande è la sua fedeltà. 24 ‘ Mia parte
each morning, great is the its fidelity. 24 'My part
è il Signore – io esclamo – per questo in lui voglio
is the sir - I exclaimed - for this in he I want to
sperare ‘. Tet 25 Buono è il Signore con chi spera
hope '. Tet 25 good is the sir with who hopes
in lui, con l'anima che lo cerca. 26 È bene
in him, with the soul that the search. 26 You okay
aspettare in silenzio la salvezza del Signore. 27 È
wait in be quiet the salvation of Lord. 27 You
bene per l'uomo portare il giogo fin dalla
okay for the man lead the yoke since from
giovinezza. Iod 28 Sieda costui solitario e resti in
youth. Iod 28 Site he solitary and remains in
silenzio, poiché egli glielo ha imposto; 29 cacci nella
be quiet, because he him has imposed; 29 hunt in
polvere la bocca, forse c'è ancora speranza; 30
dust the mouth, perhaps there is yet hope; 30

porga a chi lo percuote la sua guancia, si sazi
Porga to who the strikes the its cheek, Yes it is satiated
di umiliazioni. Caf 31 Poiché il Signore non rigetta
of humiliation. Caf 31 because the sir do not rejects
mai... 32 Ma, se affligge, avrà anche pietà secondo
never ... 32 but, if plagues, will also pity according to
la sua grande misericordia. 33 Poiché contro il suo
the its great mercy. 33 because versus the its
desiderio egli umilia e affligge i figli dell'uomo.
desire he humiliates and afflicts the children of man.
Lamed 34 Quando schiacciano sotto i loro piedi
Lamed 34 when crush under the their feet
tutti i prigionieri del paese, 35 quando falsano i
all the prisoners of country, 35 when distort the
diritti di un uomo in presenza dell'Altissimo, 36
rights of a men's in presence High, 36
quando fan torto a un altro in una causa, forse
when fan wrong to a other in a cause, perhaps
non vede il Signore tutto ciò? Mem 37 Chi mai ha
do not see the sir all over what? Mem 37 Who never has
parlato e la sua parola si è avverata, senza che
spoken and the its word Yes it is is fulfilled, without that
il Signore lo avesse comandato? 38 Dalla bocca
the sir the had commanded you? 38 from mouth
dell'Altissimo non procedono forse le sventure e il
of the Most High do not proceed perhaps the misfortunes and the
bene? 39 Perché si rammarica un essere vivente,
Okay? 39 why is that Yes it is regrets a be living,
un uomo, per i castighi dei suoi peccati? Nun 40
a men's, for the punishments of its sins? Nun 40
‘ Esaminiamo la nostra condotta e scrutiamola,
'Let's look at the our conduct and scrutiamola,
ritorniamo al Signore. 41 Innalziamo i nostri cuori
back a Lord. 41 Raise the our hearts
al di sopra delle mani, verso Dio nei cieli. 42
a of over it of hands, to God in heaven. 42
Abbiamo peccato e siamo stati ribelli; tu non ci
we have too bad and we are were the rebels; you do not there
hai perdonato. Samech 43 Ti sei avvolto nell'ira e
you forgiven. Samech 43 you six wrapped wrath and
ci hai perseguitati, hai ucciso senza pietà. 44 Ti sei
there you persecuted, you killed without pity. 44 you six

avvolto in una nube, così che la supplica non
wrapped in a cloud, so that the petition do not
giungesse fino a te. 45 Ci hai ridotti a spazzatura
giungesse up to to tea. 45 there you reduced to trash
e rifiuto in mezzo ai popoli. Pe 46 Han spalancato
and refusal in half to peoples. pe 46 Han wide
la bocca contro di noi tutti i nostri nemici. 47
the mouth versus of we will all the our enemies. 47
Terrore e trabocchetto sono la nostra sorte,
terror and trap they are the our fate,
desolazione e rovina ‘. 48 Rivoli di lacrime scorrono
desolation and ruin '. 48 Rivoli of tears flow
dai miei occhi, per la rovina della figlia del mio
come on my eyes, for the ruin of daughter of my
popolo. Ain 49 Il mio occhio piange senza sosta
people. Ain 49 the my eye cries without stop
perché non ha pace 50 finché non guardi e non
why is that do not has peace 50 until do not look and do not
veda il Signore dal cielo. 51 Il mio occhio mi
see the sir from sky. 51 the my eye me
tormenta per tutte le figlie della mia città. Sade
blizzard for all the daughters of my city. Sade
52 Mi han dato la caccia come a un passero coloro
52 me han given the hunting such as to a sparrow they
che mi son nemici senza ragione. 53 Mi han chiuso
that me son enemies without reason. 53 me han closed
vivo nella fossa e han gettato pietre su di me. 54
live in pit and han thrown stones on of me. 54
Son salite le acque fin sopra il mio capo; io dissi:
Son climbs the waters since over it the my head: I I said:
‘ È finita per me ‘. Kof 55 Ho invocato il tuo
'You over for me '. Kof 55 I invoked the your
nome, o Signore, dalla fossa profonda. 56 Tu hai
first name, or Lord, from pit deep. 56 you you
udito la mia voce: ‘ Non chiudere l'orecchio al mio
hearing the my item: 'do not close ear a my
sfogo ‘. 57 Tu eri vicino quando ti invocavo, hai
vent '. 57 you were close when you I invoked, you
detto: ‘ Non temere! ‘. Res 58 Tu hai difeso, Signore,
said: 'do not fear! '. res 58 you you defended, Lord,

la mia causa, hai riscattato la mia vita. 59 Hai
the my cause, you redeemed the my life. 59 You
visto, o Signore, il torto che ho patito, difendi il
seen, or Lord, the wrong that I suffered, defend the
mio diritto! 60 Hai visto tutte le loro vendette, tutte
my right! 60 You visa all the their sold, all
le loro trame contro di me. Sin 61 Hai udito,
the their plots versus of me. Sin 61 You hearing,
Signore, i loro insulti, tutte le loro trame contro di
Lord, the their insults, all the their plots versus of
me, 62 i discorsi dei miei oppositori e le loro
me, 62 the speeches of my opponents and the their
ostilità contro di me tutto il giorno. 63 Osserva
hostility versus of me all over the day. 63 looks
quando siedono e quando si alzano; io sono la
when sit and when Yes it is rise; I they are the
loro beffarda canzone. Tau 64 Rendi loro il
their mocking song. Tau 64 make their the
contraccambio, o Signore, secondo l'opera delle loro
return, or Lord, according to the work of their
mani. 65 Rendili duri di cuore, la tua maledizione
hands. 65 Make them hard of heart, the your curse
su di loro! 66 Perseguitali nell'ira e distruggili sotto
on of them! 66 Pursue wrath and destroy under
il cielo, Signore.
the sky, Lord.

Capitolo 4 Alef Lam Ah! come si è annerito
chapter 4 Alef Lam Ah! such as Yes it is is blackened
l'oro, si è alterato l'oro migliore. Sono disperse
gold, Yes it is is altered gold better. they are dispersed
le pietre sante all'angolo di ogni strada. Bet 2 I
the stones holy corner of each road. Bet 2 The
preziosi figli di Sion, valutati come oro fino, ah!
precious children of Zion, evaluated such as gold up, ah!
come sono stimati quali vasi di creta, lavoro delle
such as they are estimated which vessels of clay, work of
mani di vasaio! Ghimel 3 Perfino gli sciacalli
hands of potter! Ghimel 3 even the jackals
porgono le mammelle e allattano i loro cuccioli,
hold out the breasts and breastfeeding the their puppies,

ma la figlia del mio popolo è divenuta crudele
but the daughter of my people is become cruel
come gli struzzi nel deserto. Dalet 4 La lingua del
such as the ostriches in desert. Dalet 4 the language of
lattante si è attaccata al palato per la sete; i
baby Yes it is is attached a palate for the thirst; the
bambini chiedevano il pane e non c'era chi lo
children asked the bread and do not there was who the
spezzasse loro. He 5 Coloro che si cibavano di
break it them. He 5 they that Yes it is fed of
leccornìe languono lungo le strade; coloro che erano
dainties languish long the roads; they that were
allevati sulla porpora abbracciano letame. Vau 6
bred on purple embrace manure. Vau 6
Grande è stata l'iniquità della figlia del mio popolo,
great is was iniquity of daughter of my people,
maggiore del peccato di Sòdoma, la quale fu
greater of too bad of Sodom, the which one was
distrutta in un attimo, senza fatica di mani. Zain 7
destroyed in a moment, without fatigue of hands. Zain 7
I suoi giovani erano più splendenti della neve, più
The its young were more shining of snow, more
candidi del latte; avevano il corpo più roseo dei
candid of milk; had the body more rosy of
coralli, era zaffìro la loro figura. Het 8 Ora il loro
corals, it was sapphire the their the figure. Het 8 now the their
aspetto s'è fatto più scuro della fuliggine, non si
appearance hath got it more dark of soot, do not Yes it is
riconoscono più per le strade; si è raggrinzita la
recognize more for the roads; Yes it is is wrinkled the
loro pelle sulle ossa, è divenuta secca come legno.
their skin on bones, is become shoal such as wood.
Tet 9 Sono più fortunati gli uccisi di spada che i
Tet 9 they are more lucky the killed of sword that the
morti per fame, che son caduti estenuati per
dead for hunger, that son fallen exhausted for
mancanza dei prodotti del campo. Iod 10 Mani di
lack of produce of field. Iod 10 hands of
donne, già inclini a pietà, hanno cotto i loro
women, already prone to pity, have cooked the their

bambini, che sono serviti loro di cibo nel disastro
children, that they are served their of food in disaster
della figlia del mio popolo. Caf 11 Il Signore ha
of daughter of my people. Caf 11 the sir has
esaurito la sua collera, ha rovesciato l'ira ardente;
out of stock the its anger, has inverted the wrath burning;
ha acceso in Sion un fuoco, che ha divorato le sue
has on in Zion a fire, that has devoured the its
fondamenta. Lamed 12 Non credevano i re della
foundations. Lamed 12 do not believed the re of
terra e tutti gli abitanti del mondo che l'avversario
land and all the people of world that the adversary
e il nemico sarebbero penetrati entro le porte di
and the enemy would penetrated within the doors of
Gerusalemme. Mem 13 Fu per i peccati dei suoi
Jerusalem. Mem 13 It was for the sins of its
profeti, per le iniquità dei suoi sacerdoti, che
prophets, for the iniquity of its priests, that
versarono in mezzo ad essa il sangue dei giusti.
shed in half to it the blood of righteous.
Nun 14 Costoro vagavano come ciechi per le strade,
Nun 14 they roamed such as blind for the roads,
insozzati di sangue, così che non si potevan
befouled of blood, so that do not Yes it is potevan
toccare le loro vesti. Samech 15 ‘ Scostatevi! Un
touch the their robes. Samech 15 'Stand aside! a
impuro! ‘, si gridava per loro, ‘ Scostatevi! Non
impure! ', Yes it is cried for them, 'Stand aside! do not
toccate! ‘. Fuggivano e andavano randagi tra le
touch! '. fleeing and were stray between the
genti, non potevano trovare dimora. Pe 16 La faccia
people, do not could find abode. pe 16 the face
del Signore li ha dispersi, egli non gli volgerà più
of sir them has dispersed, he do not the will turn more
lo sguardo; non si è avuto riguardo dei
the look; do not Yes it is is had respect of
sacerdoti, non si è usata pietà agli anziani. Ain
priests, do not Yes it is is used pity to Senior citizens. Ain
17 Ancora si consumavano i nostri occhi, in
17 yet Yes it is consumed the our eyes, in

cerca di un vano soccorso. Dal nostro osservatorio
search of a space rescue. from our observatory
scrutavamo verso una nazione che non poteva
have watched to a nation that do not could
salvarci. Sade 18 Han dato la caccia ai nostri passi,
save us. Sade 18 Han given the hunting to our steps,
impedendoci di andare per le nostre piazze.
preventing of go for the our squares.
‘ Prossima è la nostra fine; son compiuti i nostri
'Next is the our end; son made the our
giorni! Certo, è arrivata la nostra fine ‘. Kof 19 I
days! sure, is arrived the our end '. Kof 19 The
nostri inseguitori erano più veloci delle aquile del
our trackers were more fast of eagles of
cielo; sui monti ci hanno inseguiti, nel deserto ci
sky; on mountains there have chased, in desert there
hanno teso agguati. Res 20 Il nostro respiro,
have tense ambushes. res 20 the our breath,
l'unto del Signore, è stato preso nei loro
the anointed one of Lord, is state taken in their
trabocchetti, lui, di cui dicevamo: ‘ Alla sua ombra
pitfalls, him, of which said: 'At the its shadow
vivremo fra le nazioni ‘. Sin 21 Esulta pure,
live between the nations'. Sin 21 Rejoice well,
gioisci, figlia di Edom, che abiti nella terra di Uz;
rejoice, daughter of Edom, that clothes in land of Uz;
anche a te arriverà il calice, ti inebrierai ed
also to tea will the calyx, you inebrierai and
esporrai la tua nudità. Tau 22 È completa la tua
set before the your nudity. Tau 22 You full the your
punizione, figlia di Sion, egli non ti manderà più
punishment, daughter of Zion, he do not you send more
in esilio; ma punirà la tua iniquità, figlia di Edom,
in exile; but punish the your iniquity, daughter of Edom,
scoprirà i tuoi peccati.
discover the your sins.

.

Capitolo 5 Lam Ricordati, Signore, di quanto ci è
chapter 5 Lam Remember, Lord, of how much there is
accaduto, guarda e considera il nostro obbrobrio. 2
happened, view and considers the our opprobrium. 2

La nostra eredità è passata a stranieri, le nostre
the our heritage is past to foreign the our
case a estranei. 3 Orfani siam diventati, senza padre;
homes to strangers. 3 orphans siam become, without father;
le nostre madri come vedove. 4 L'acqua nostra
the our mothers such as widows. 4 The water our
beviamo per denaro, la nostra legna si acquista a
drink for money, the our wood Yes it is buy to
pagamento. 5 Con un giogo sul collo siamo
Payment. 5 with a yoke on neck we are
perseguitati siamo sfiniti, non c'è per noi riposo.
persecuted we are exhausted, do not there is for we will rest.
6 All'Egitto abbiamo teso la mano, all'Assiria per
6 To Egypt we have tense the hand, Assyria for
saziarci di pane. 7 I nostri padri peccarono e
sated of bread. 7 The our fathers sinned and
non sono più, noi portiamo la pena delle loro
do not they are more, we will bring the penalty of their
iniquità. 8 Schiavi comandano su di noi, non c'è
iniquity. 8 slaves command on of we will, do not there is
chi ci liberi dalle loro mani. 9 A rischio della
who there free by their hands. 9 A risk of
nostra vita ci procuriamo il pane davanti alla
our life there provide the bread in front a
spada nel deserto. 10 La nostra pelle si è fatta
sword in desert. 10 the our skin Yes it is is made
bruciante come un forno a causa degli ardori della
burning such as a oven to cause from ardor of
fame. 11 Han disonorato le donne in Sion, le vergini
hunger. 11 Han dishonored the women in Zion, the virgin
nelle città di Giuda. 12 I capi sono stati impiccati
in city of Judah. 12 The heads they are were hanged
dalle loro mani, i volti degli anziani non sono
by their hands, the faces from Senior citizens do not they are
stati rispettati. 13 I giovani han girato la mola; i
were respected. 13 The young han shot the wheel; the
ragazzi son caduti sotto il peso della legna. 14 Gli
boys son fallen under the weight of wood. 14 the
anziani hanno disertato la porta, i giovani i
Senior citizens have defected the door, the young the
loro strumenti a corda. 15 La gioia si è spenta
their tools to rope. 15 the joy Yes it is is off

nei nostri cuori, si è mutata in lutto la nostra
in our hearts, Yes it is is changed in mourning the our
danza. 16 È caduta la corona dalla nostra testa;
dance. 16 You fall the crown from our head;
guai a noi, perché abbiamo peccato! 17 Per questo
trouble to we will, why is that we have too bad! 17 for this
è diventato mesto il nostro cuore, per tali cose si
is become sad the our heart, for such things Yes it is
sono annebbiati i nostri occhi: 18 perché il monte
they are clouded the our eyes: 18 why is that the mountain
di Sion è desolato; le volpi vi scorrazzano. 19 Ma
of Zion is desolate; the foxes there scamper. 19 but
tu, Signore, rimani per sempre, il tuo trono di
you, Lord, stay for always, the your throne of
generazione in generazione. 20 Perché ci vuoi
generation in generation. 20 why is that there Do you want to
dimenticare per sempre? Ci vuoi abbandonare
forget for forever? there Do you want to abandon
per lunghi giorni? 21 Facci ritornare a te, Signore,
for long days? 21 Post return to tea, Lord,
e noi ritorneremo; rinnova i nostri giorni come
and we will return; renews the our days such as
in antico, 22 poiché non ci hai rigettati per
in old, 22 because do not there you rejected for
sempre, né senza limite sei sdegnato contro di noi.
always, nor without limit six indignant versus of we will.

Baruc Capitolo: 1 2 3 4 5 6
Baruch Chapter: 1 2 3 4 5 6

.

Capitolo 1 Bar Queste sono le parole del libro che
chapter 1 bar these they are the words of book that
Baruc figlio di Neria, figlio di Maasià, figlio di
Baruch son of Neria, son of Maaseiah, son of
Sedecìa, figlio di Asadia, figlio di Chelkìa, scrisse in
Zedekiah, son of Asadia, son of Hilkiah, wrote in
Babilonia 2 nell'anno quinto, il sette del mese, nella
Babylon 2 year fifth, the seven of month, in
ricorrenza di quando i Caldei presero Gerusalemme
recurrence of when the Chaldeans took Jerusalem
e la diedero alle fiamme. 3 Baruc lesse le parole
and the gave to flames. 3 Baruch read the words
di questo libro alla presenza di Ieconia, figlio di
of this book a presence of Jeconiah son of
Ioiakìm, re di Giuda e di tutto il popolo, accorso
Jehoiakim, re of Judah and of all over the people, rushed
per ascoltare la lettura: 4 erano presenti i nobili,
for listen the reading: 4 were present the nobles,
i figli del re, gli anziani, tutto il popolo dal
the children of King, the Senior citizens, all over the people from
più piccolo al più grande, quanti insomma abitavano
more small a more large, how many in conclusion lived
in Babilonia presso il fiume Sud. 5 Ascoltata la
in Babylon at the river South. 5 heard the
lettura, piansero, digiunarono, pregarono il Signore, 6
reading, wept, fasted, prayed the Lord, 6
poi, raccolto un po' di denaro, secondo quel che
and then, picked up a bit ' of money, according to that that
ognuno poteva dare, 7 lo mandarono a Gerusalemme
each could give, 7 the sent to Jerusalem
al sacerdote Ioakim figlio di Chelkìa, figlio di Salòm
a priest Ioakim son of Hilkiah, son of Salom
e agli altri sacerdoti e al popolo che erano con
and to other priests and a people that were with
lui in Gerusalemme. 8 Era il dieci del mese di
he in Jerusalem. 8 it was the ten of month of
Sivan, quando Baruc ricevette, per portarli in Giuda,
Sivan, when Baruch received, for take in Judah,

i vasi della casa del Signore, che erano stati
the vessels of home of Lord, that were were
portati via dal tempio. Erano quei vasi d'argento
brought via from temple. They were those vessels silver
che Sedecìa figlio di Giosia, re di Giuda, aveva fatto
that Zedekiah son of Josiah, re of Judah, had got it
rifare, 9 dopo che Nabucodònosor re di Babilonia
redo, 9 after that Nebuchadnezzar re of Babylon
aveva deportato da Gerusalemme in Babilonia
had deportee by Jerusalem in Babylon
Ieconia, i principi, gli schiavi, i nobili e il
Jeconiah the principles, the slaves, the noble and the
popolo del paese. 10 Mandarono a dire loro: Ecco,
people of country. 10 sent to say them: That is,
vi mandiamo il denaro per comprare olocausti,
there send the money for buy holocausts,
sacrifici espiatori e incenso e offrire oblazioni
sacrifices scapegoats and incense and offer oblations
sull'altare del Signore nostro Dio. 11 Pregate per la
altar of sir our God. 11 pray for the
vita di Nabucodònosor re di Babilonia e per la vita
life of Nebuchadnezzar re of Babylon and for the life
di suo figlio Baldassàr, perché i loro giorni sulla
of its son Belshazzar, why is that the their days on
terra siano lunghi come i giorni del cielo sulla
land are long such as the days of sky on
terra. 12 Pregate perché il Signore ci dia forza
ground. 12 pray why is that the sir there dia force
e illumini i nostri occhi e si possa vivere
and enlighten the our eyes and Yes it is can live
all'ombra di Nabucodònosor, re di Babilonia, e
shade of Nebuchadnezzar, re of Babylon and
all'ombra del figlio Baldassàr e servirli per molti
shade of son Belshazzar and serve for a lot of
anni e trovar grazia ai loro occhi. 13 Pregate il
year old and find grace to their eyes. 13 pray the
Signore nostro Dio anche per noi che lo abbiamo
sir our God also for we will that the we have
offeso e fino ad oggi il suo sdegno e la sua
offended and up to to present day the its anger and the its

ira non si sono allontanati da noi. 14 Leggete
anger do not Yes it is they are removed by we will. 14 Read
perciò questo libro che vi abbiamo mandato per
therefore this book that there we have mandate for
fare pubblica confessione nel tempio del Signore, in
do what public confession in temple of Lord, in
giorno di festa e nei giorni opportuni. 15 Direte
day of party and in days appropriate. 15 You will say
dunque: Al Signore nostro Dio la giustizia; a noi
therefore: a sir our God the justice; to we will
il disonore sul volto, come oggi avviene per i
the dishonor on face, such as present day occurs for the
Giudei e gli abitanti di Gerusalemme, 16 per i
Jews and the people of Jerusalem, 16 for the
nostri re e per i nostri principi, per i nostri
our re and for the our principles, for the our
sacerdoti e i nostri profeti e per i nostri padri,
priests and the our prophets and for the our fathers,
17 perché abbiamo offeso il Signore, 18 gli abbiamo
17 why is that we have offended the Lord, 18 the we have
disobbedito, non abbiamo ascoltato la voce del
disobeyed, do not we have heard the voice of
Signore nostro Dio per camminare secondo i decreti
sir our God for walk according to the decrees
che il Signore ci aveva messi dinanzi. 19 Da
that the sir there had put before. 19 by
quando il Signore fece uscire i nostri padri
when the sir made come out the our fathers
dall'Egitto fino ad oggi noi ci siamo ribellati
Egypt up to to present day we will there we are rebelled
al Signore nostro Dio e ci siamo ostinati a non
a sir our God and there we are stubborn to do not
ascoltare la sua voce. 20 Così, come oggi
listen the its voice. 20 thus, such as present day
costatiamo, ci son venuti addosso tanti mali insieme
we note, there son come on many mali together
con la maledizione che il Signore aveva minacciata
with the curse that the sir had threatened
per mezzo di Mosè suo servo, quando fece uscire i
for half of Moses its servant, when made come out the
nostri padri dall'Egitto per concederci un paese in
our fathers Egypt for grant a country in

cui scorre latte e miele. 21 Non abbiamo ascoltato
which flows milk and honey. 21 do not we have heard
la voce del Signore nostro Dio, secondo le parole
the voice of sir our God, according to the words
dei profeti che egli ci ha mandato: 22 ma ciascuno
of prophets that he there has mandate: 22 but each
di noi ha seguito le perverse inclinazioni del suo
of we will has following the perverse inclinations of its
cuore, ha servito dèi stranieri e ha fatto ciò che è
heart, has served gods foreign and has got it it that is
male agli occhi del Signore nostro Dio.
evil to eyes of sir our God.

.

Capitolo 2 Bar Per questo il Signore ha adempiuto
chapter 2 bar for this the sir has fulfilled
le sue parole pronunziate contro di noi, contro i
the its words pronounced versus of we will, versus the
nostri giudici che governano Israele, contro i nostri
our judges that govern Israel, versus the our
re e contro i nostri principi, contro ogni uomo
re and versus the our principles, versus each men's
d'Israele e di Giuda. 2 Non era mai avvenuto
Israel and of Judah. 2 do not it was never occurred
sotto la volta del cielo quello che egli ha compiuto
under the time of sky that that he has accomplished
in Gerusalemme, come sta scritto nella legge di
in Jerusalem, such as is written in law of
Mosè, 3 fino al punto di mangiarsi uno le carni del
Moses, 3 up to a point of eat one the meat of
figlio e un altro quelle della figlia. 4 Il Signore
son and a other those of daughter. 4 the sir
li mise in potere di tutti i regni vicini e li
them put in power of all the kingdoms neighbors and them
rese oggetto di vituperio e di disprezzo per tutti
yields object of reproach and of contempt for all
quei popoli in mezzo ai quali li aveva dispersi. 5
those people in half to which them had missing. 5
Così ci ha reso schiavi invece di padroni, perché
so there has made slaves instead of masters, why is that
abbiamo offeso il Signore nostro Dio e non
we have offended the sir our God and do not

abbiamo ascoltato la sua voce. 6 Al Signore nostro
we have heard the its voice. 6 a sir our
Dio la giustizia, a noi e ai padri nostri il
God the Justice, to we will and to fathers our the
disonore sul volto, come avviene ancor oggi. 7
dishonor on face, such as occurs even present day. 7
Tutte le calamità che il Signore ci aveva
all the disaster that the sir there had
minacciate, ci sono venute addosso. 8 Ma noi
threatened, there they are come on him. 8 but we will
non abbiamo placato lo sdegno del Signore,
do not we have appeased the anger of Lord,
rinunziando ai perversi affetti del nostro cuore. 9
renouncing to perverse with of our heart. 9
Così il Signore, che è pronto al castigo, lo ha
so the Lord, that is ready a punishment, the has
mandato sopra di noi, poiché egli è giusto in tutte
mandate over it of we will, because he is that's right in all
le opere che ci ha comandate, 10 mentre noi non
the works that there has controlled, 10 while we will do not
abbiamo dato ascolto alla sua voce, eseguendo i
we have given listening a its voice, performing the
decreti che ci aveva posti davanti. 11 Ora, Signore
decrees that there had places in front. 11 now sir
Dio d'Israele, che hai fatto uscire il tuo popolo
God Israel, that you got it come out the your people
dall'Egitto con mano forte, con segni e prodigi, con
Egypt with hand strong, with signs and wonders, with
grande potenza e braccio possente e ti sei fatto
great power and arm mighty and you six got it
un nome glorioso come oggi lo possiedi, 12 noi
a first name glorious such as present day the have, 12 we will
abbiamo peccato, siamo stati empi, abbiamo
we have too bad, we are were wicked, we have
trasgredito, Signore Dio nostro, i tuoi comandamenti.
transgressed, sir God our, the your commandments.
13 Allontana da noi lo sdegno, poiché siamo
13 away by we will the indignation, because we are
rimasti molto pochi in mezzo alle genti fra le
were very much few in half to people between the
quali tu ci hai dispersi. 14 Ascolta, Signore, la
which you there you missing. 14 Listen, Lord, the

nostra preghiera, la nostra supplica, liberaci per il
our prayer, the our supplication, deliver for the
tuo amore e facci trovar grazia davanti a coloro
your love and let us find grace in front to they
che ci hanno deportati, 15 perché tutta la terra
that there have deported, 15 why is that all the land
sappia che tu sei il Signore nostro Dio e che il
know that you six the sir our God and that the
tuo nome è stato invocato su Israele e su tutta la
your first name is state invoked on Israel and on all the
sua stirpe. 16 Guarda, Signore, dalla tua santa
its lineage. 16 Look, Lord, from your santa
dimora e pensa a noi; inclina il tuo orecchio,
home and think to we will; tilts the your ear,
Signore, e ascolta; 17 apri, Signore, gli occhi e
Lord, and listen; 17 open, Lord, the eyes and
osserva: non i morti che sono negli inferi, il cui
observes: do not the dead that they are in hell, the which
spirito se n'è andato dalle loro viscere, danno gloria
spirit if none gone by their bowels, damage glory
e giustizia al Signore, 18 ma chi geme sotto il
and justice a Lord, 18 but who moans under the
peso, chi se ne va curvo e spossato, chi ha gli
weight, who if any go curved and exhausted, who has the
occhi languenti, chi è affamato, questi sono coloro
eyes languishing, who is hungry, these they are they
che ti rendono gloria e giustizia, Signore. 19 Non
that you make glory and Justice, Lord. 19 do not
per i meriti dei nostri padri e dei nostri re ti
for the merits of our fathers and of our re you
presentiamo le nostre suppliche, Signore Dio nostro,
present the our supplications, sir God our,
20 ma perché tu hai mandato sopra di noi la tua
20 but why is that you you mandate over it of we will the your
collera e il tuo sdegno, come avevi dichiarato per
anger and the your indignation, such as had declared for
mezzo dei tuoi servi i profeti: 21 ‘ Ecco, dice il
half of your servants the prophets: 21 'Here, says the
Signore: Curvate le spalle, servite il re di Babilonia
Lord: curved the shoulders, served the re of Babylon

e dimorerete nella terra da me data ai vostri
and abide in land by me date to your
padri. 22 Ma se non darete ascolto alla voce del
fathers. 22 but if do not give listening a voice of
Signore che comanda di servire il re di Babilonia,
sir that commands of serve the re of Babylon
23 farò cessare nelle città di Giuda e per le vie
23 I will cease in city of Judah and for the streets
di Gerusalemme il grido di gioia e di letizia, il
of Jerusalem the cry of joy and of joy, the
canto dello sposo e della sposa e tutto il
song of groom and of bride and all over the
territorio diventerà un deserto senza abitanti ‘. 24
territory become a desert without inhabitants'. 24
Noi non abbiamo dato ascolto alla tua voce di
we will do not we have given listening a your voice of
servire il re di Babilonia, perciò tu hai eseguito la
serve the re of Babylon therefore you you performed the
minaccia, fatta per mezzo dei tuoi servi i profeti,
threat, made for half of your servants the prophets,
che le ossa dei nostri re e dei nostri padri
that the bones of our re and of our fathers
sarebbero rimosse dalla loro tomba. 25 Ed eccole
would removed from their tomb. 25 and here they are
abbandonate al calore del giorno e al gelo della
abandoned a heat of day and a frost of
notte. Essi son morti fra atroci dolori, di fame, di
night. they son dead between atrocious pain, of hunger, of
spada e di peste; 26 il tempio che porta il tuo
sword and of plague; 26 the temple that port the your
nome tu lo hai ridotto nello stato in cui oggi
first name you the you reduced in state in which present day
si trova, per la malvagità della casa d'Israele e
Yes it is located, for the wickedness of home Israel and
di Giuda. 27 Tuttavia tu hai agito verso di noi,
of Judah. 27 however you you acted to of we will,
Signore Dio nostro, secondo tutta la tua bontà e
sir God our, according to all the your goodness and
secondo tutta la tua grande misericordia, 28 come
according to all the your great mercy, 28 such as

avevi detto per mezzo del tuo servo Mosè, quando
had say for half of your servo Moses, when
gli ordinasti di scrivere la tua legge davanti agli
the You ordered of write the your law in front to
Israeliti, dicendo: 29 ‘ Se voi non darete ascolto alla
Israel, saying: 29 'If you do not give listening a
mia voce, questa moltitudine che ora è così grande
my voice, this multitude that now is so great
sarà ridotta a un piccolo resto in mezzo alle
it will be reduced to a small rest in half to
nazioni fra le quali io la disperderò; 30 poiché io
nations between the which I the scatter; 30 because I
so che non mi ascolterà, perché è un popolo di
I know that do not me will listen, why is that is a people of
dura cervice. Però nella terra del loro esilio
hard cervix. however in land of their exile
ritorneranno in sé 31 e riconosceranno che io
return in itself 31 and recognize that I
sono il Signore loro Dio. Darò loro un cuore e
they are the sir their God. I will give their a heart and
orecchi che ascoltano; 32 nella terra del loro esilio
ears that listen; 32 in land of their exile
mi loderanno e si ricorderanno del mio nome
me praise and Yes it is remember of my first name
33 e ripensando alla sorte subìta dai loro
33 and thinking a fate had undergone come on their
padri che peccarono contro di me, abbandoneranno
fathers that sinned versus of me, abandon
la loro caparbietà e la loro malizia. 34 Io li
the their willfulness and the their malice. 34 I them
ricondurrò nella terra promessa con giuramento ai
will bring in land promise with oath to
loro padri, ad Abramo, a Isacco, a Giacobbe; essi
their fathers, to Abraham, to Isaac, to Jacob; they
ne avranno di nuovo il dominio e io li
any will of new the domain and I them
moltiplicherò e non diminuiranno più; 35 farò con
multiply and do not decrease most; 35 I will with
loro un'alleanza perenne: io sarò Dio per loro ed
their alliance perennial: I I will be God for their and

essi saranno popolo per me, né scaccerò mai più il
they will people for me, nor drive out never more the
mio popolo Israele dal paese che gli ho dato '.
my people Israel from country that the I given '.

.

Capitolo 3 Bar Signore onnipotente, Dio d'Israele,
chapter 3 bar sir Almighty, God Israel,
un'anima angosciata, uno spirito tormentato grida
soul distressed, one spirit tormented shouting
verso di te. 2 Ascolta, Signore, abbi pietà, perché
to of tea. 2 Listen, Lord, Have pity, why is that
abbiamo peccato contro di te. 3 Tu domini sempre,
we have too bad versus of tea. 3 you domains always,
noi continuamente periamo. 4 Signore onnipotente,
we will continuously perish. 4 sir Almighty,
Dio d'Israele, ascolta dunque la supplica dei morti
God Israel, listen therefore the petition of dead
d'Israele, dei figli di coloro che hanno peccato
Israel, of children of they that have too bad
contro di te: essi non hanno ascoltato la voce del
versus of tea: they do not have heard the voice of
Signore loro Dio e a noi si sono attaccati
sir their God and to we will Yes it is they are attached
questi mali. 5 Non ricordare l'iniquità dei nostri
these ills. 5 do not remember iniquity of our
padri, ma ricordati ora della tua potenza e del tuo
fathers, but remember now of your power and of your
nome, 6 poiché tu sei il Signore nostro Dio e
first name, 6 because you six the sir our God and
noi ti loderemo, Signore. 7 Per questo tu hai
we will you we will praise, Lord. 7 for this you you
riempito i nostri cuori del tuo timore perché
filled the our hearts of your fear why is that
invocassimo il tuo nome. Noi ti lodiamo ora
call upon the your first name. we will you praise now
nell'esilio, poiché abbiamo allontanato dal cuore tutta
exile, because we have removed from heart all
l'iniquità dei nostri padri, i quali hanno peccato
iniquity of our fathers, the which have too bad
contro di te. 8 Ecco, siamo ancor oggi esiliati e
versus of tea. 8 That is, we are even present day exiles and

dispersi, oggetto di obbrobrio, di maledizione e di
dispersed, object of opprobrium, of curse and of
condanna per tutte le iniquità dei nostri padri, che
sentence for all the iniquity of our fathers, that
si sono ribellati al Signore nostro Dio. 9 Ascolta,
Yes it is they are rebelled a sir our God. 9 Listen,
Israele, i comandamenti della vita, porgi l'orecchio
Israel, the commandments of life, incline ear
per intender la prudenza. 10 Perché, Israele, perché
for intender the prudence. 10 why is that, Israel, why is that
ti trovi in terra nemica e invecchi in terra
you are in land enemy and age in land
straniera? 11 Perché ti contamini con i cadaveri
foreign? 11 why is that you contaminate with the corpses
e sei annoverato fra coloro che scendono negli
and six counted between they that down in
inferi? 12 Tu hai abbandonato la fonte della
hell? 12 you you abandoned the source of
sapienza! 13 Se tu avessi camminato nei sentieri di
wisdom! 13 if you I walked in paths of
Dio, saresti vissuto sempre in pace. 14 Impara
God, would lived always in peace. 14 Learn
dov'è la prudenza, dov'è la forza, dov'è
where is that the prudence, where is that the strength, where is that
l'intelligenza, per comprendere anche dov'è la
intelligence, for understand also where is that the
longevità e la vita, dov'è la luce degli occhi e
longevity and the life, where is that the light from eyes and
la pace. 15 Ma chi ha scoperto la sua dimora, chi
the peace. 15 but who has uncovered the its dwelling, who
è penetrato nei suoi forzieri? 16 Dove sono i capi
is penetrated in its coffers? 16 where they are the heads
delle nazioni, quelli che dominano le belve che sono
of nations, those that dominate the beasts that they are
sulla terra? 17 Coloro che si divertono con gli
on earth? 17 they that Yes it is fun with the
uccelli del cielo, quelli che ammassano argento e
birds of sky, those that gather silver and
oro, in cui confidano gli uomini, e non pongono
gold, in which trust the men, and do not pose

fine ai loro possessi? 18 Coloro che lavorano
end to their possessions? 18 they that work
l'argento e lo cesellano senza rivelare il segreto dei
silver and the chisel without reveal the secret of
loro lavori? 19 Sono scomparsi, sono scesi negli
their do you work? 19 they are disappeared, they are dropped in
inferi e altri hanno preso il loro posto. 20
underworld and other have taken the their place. 20
Nuove generazioni hanno visto la luce e sono
new generations have visa the light and they are
venute ad abitare il paese, ma non hanno
come to live the country, but do not have
conosciuto la via della sapienza, 21 non hanno
known the via of wisdom, 21 do not have
appreso i suoi sentieri; neppure i loro figli
learned the its paths; not even the their children
l'hanno raggiunta, anzi, si sono allontanati
have reached, on the contrary, Yes it is they are removed
dalla sua via. 22 Non se n'è sentito parlare in
from its away. 22 do not if none heard talk in
Canaan, non si è vista in Teman. 23 I figli di
Canaan, do not Yes it is is view in Teman. 23 The children of
Agar, che cercano sapienza terrena, i mercanti di
agar, that seek wisdom earthly the merchants of
Merra e di Teman, i narratori di favole, i
merra and of Teman, the narrators of fairy tales, the
ricercatori dell'intelligenza non hanno conosciuto la
researchers intelligence do not have known the
via della sapienza, non si son ricordati dei suoi
via of wisdom, do not Yes it is son remember of its
sentieri. 24 Israele, quanto è grande la casa di Dio,
paths. 24 Israel, how much is great the home of God,
quanto è vasto il luogo del suo dominio! 25 È
how much is vast the place of its domain! 25 You
grande e non ha fine, è alto e non ha misura!
great and do not has end, is high and do not has measure!
26 Là nacquero i famosi giganti dei tempi antichi,
26 there born the famous giants of times ancient,
alti di statura, esperti nella guerra; 27 ma Dio non
high of stature, experts in war; 27 but God do not

scelse costoro e non diede loro la via della
chose they and do not gave their the via of
sapienza: 28 perirono perché non ebbero saggezza,
wisdom: 28 perished why is that do not had wisdom,
perirono per la loro insipienza. 29 Chi è salito al
perished for the their foolishness. 29 Who is rose a
cielo per prenderla e farla scendere dalle nubi? 30
sky for take and it get off by clouds? 30
Chi ha attraversato il mare e l'ha trovata e l'ha
Who has crossed the sea and has found and has
comprata a prezzo d'oro puro? 31 Nessuno conosce
bought to price gold pure? 31 no one knows
la sua via, nessuno pensa al suo sentiero. 32 Ma
the its away, no one think a its trail. 32 but
colui che sa tutto, la conosce e l'ha scrutata con
he that sa all over, the knows and has scrutinized with
l'intelligenza. È lui che nel volger dei tempi ha
intelligence. You he that in shall turn of times has
stabilito la terra e l'ha riempita d'animali; 33 lui
established the land and has filled of animals; 33 he
che invia la luce ed essa va, che la richiama ed
that send the light and it goes, that the recalls and
essa obbedisce con tremore. 34 Le stelle brillano
it obeys with tremor. 34 the stars shine
dalle loro vedette e gioiscono; 35 egli le chiama e
by their vedette and rejoice; 35 he the calls and
rispondono: ‘ Eccoci! ‘ e brillano di gioia per colui
respond: 'Here we are! ' and shine of joy for he
che le ha create. 36 Egli è il nostro Dio e nessun
that the has created. 36 he is the our God and no
altro può essergli paragonato. 37 Egli ha scrutato
other it can be his compared. 37 he has scrutinized
tutta la via della sapienza e ne ha fatto dono a
all the via of wisdom and any has got it gift to
Giacobbe suo servo, a Israele suo diletto. 38 Per
Jacob its servant, to Israel its delight. 38 for
questo è apparsa sulla terra e ha vissuto fra gli
this is appeared on land and has lived between the
uomini.
men.

.

Capitolo 4 Bar Essa è il libro dei decreti di Dio, è
chapter 4 bar it is the book of decrees of God, is
la legge che sussiste nei secoli; quanti si
the law that there in centuries; how many Yes it is
attengono ad essa avranno la vita, quanti
relate to it will the life, how many
l'abbandonano moriranno. 2 Ritorna, Giacobbe, e
drop out die. 2 returns, Jacob, and
accoglila, cammina allo splendore della sua luce. 3
take her; walking the splendor of its light. 3
Non dare ad altri la tua gloria, né i tuoi privilegi
do not give to other the your glory, nor the your privileges
a gente straniera. 4 Beati noi, o Israele, perché
to people foreign. 4 Blessed we will, or Israel, why is that
ciò che piace a Dio ci è stato rivelato. 5 Coraggio,
it that like to God there is state revealed. 5 courage,
popolo mio, tu, resto d'Israele! 6 Siete stati venduti
people mine, you, rest Israel! 6 are were sold
alle genti non per essere annientati, ma perché
to people do not for be annihilated, but why is that
avete provocato lo sdegno di Dio siete stati
you have caused the anger of God are were
consegnati ai nemici. 7 Avete irritato il vostro
delivered to enemies. 7 you have upset the your
creatore, sacrificando ai dèmoni e non a Dio. 8
creator, sacrificing to demons and do not to God. 8
Avete dimenticato chi vi ha allevati, il Dio eterno,
you have Forgot who there has bred, the God eternal,
avete afflitto colei che vi ha nutriti, Gerusalemme.
you have sad she that there has fed, Jerusalem.
9 Essa ha visto piombare su di voi l'ira divina e
9 it has visa swoop on of you the wrath divina and
ha esclamato: Ascoltate, città vicine di Sion, Dio mi
has exclaimed: listen, city close of Zion, God me
ha mandato un grande dolore. 10 Ho visto, infatti,
has mandate a great pain. 10 I seen, in fact,
la schiavitù in cui l'Eterno ha condotto i miei
the slavery in which the Lord has conducted the my
figli e le mie figlie. 11 Io li avevo nutriti con
children and the my daughters. 11 I them I fed with

gioia e li ho dovuti lasciare con lacrime e
joy and them I due leave with tears and
gemiti. 12 Nessuno goda di me nel vedermi vedova
groans. 12 no one enjoy of me in see me widow
e desolata; sono abbandonata per i peccati dei
and desolate; they are abandoned for the sins of
miei figli che deviarono dalla legge di Dio, 13 non
my children that diverted from law of God, 13 do not
si curarono dei suoi decreti, non seguirono i
Yes it is cared of its decrees, do not followed the
suoi comandamenti, non procedettero per i sentieri
its commandments, do not proceeded for the paths
della dottrina, secondo la sua giustizia. 14 Venite, o
of doctrine, according to the its justice. 14 Come, or
città vicine di Sion, considerate la schiavitù in cui
city close of Zion, considered the slavery in which
l'Eterno ha condotto i miei figli e le mie figlie.
the Lord has conducted the my children and the my daughters.
15 Ha mandato contro di loro un popolo lontano,
15 he mandate versus of their a people far away,
una gente perversa di lingua straniera, che non ha
a people perverse of language foreign that do not has
avuto rispetto dei vecchi, né pietà dei bambini, 16
had respect of old, nor pity of children, 16
che ha strappato i cari figli alla vedova e l'ha
that has ripped the dear children a widow and has
lasciata sola senza figlie. 17 E io come posso
left only without daughters. 17 E I such as I
aiutarvi? 18 Chi vi ha afflitto con tanti mali saprà
help you? 18 Who there has sad with many mali will
liberarvi dal potere dei vostri nemici. 19 Andate,
get rid from power of your enemies. 19 go,
figli miei, andate, io resto sola. 20 Ho deposto
children my, you go, I rest alone. 20 I deposed
l'abito di pace, ho indossato il cilicio della supplica,
the dress of peace, I worn the cilice of supplication,
griderò all'Eterno per tutti i miei giorni. 21
I will cry LORD for all the my days. 21
Coraggio, figli miei, gridate a Dio ed egli vi
courage, children my, shout to God and he there

libererà dall'oppressione e dal potere dei vostri
deliver oppression and from power of your
nemici. 22 Io, infatti, spero dall'Eterno la vostra
enemies. 22 I, in fact, I hope Eternal the your
salvezza. Una grande gioia mi viene dal Santo, per
salvation. a great joy me is from Santo, for
la misericordia che presto vi giungerà dall'Eterno
the mercy that soon there come Eternal
vostro salvatore. 23 Vi ho visti partire fra gemiti
your savior. 23 there I visas set off between groans
e pianti, ma Dio vi ricondurrà a me con letizia
and tears, but God there shall turn to me with joy
e gioia, per sempre. 24 Come ora le città vicine di
and joy, for always. 24 such as now the city close of
Sion hanno visto la vostra schiavitù, così vedranno
Zion have visa the your slavery, so see
ben presto la vostra salvezza da parte del vostro
well soon the your salvation by part of your
Dio; essa verrà a voi con grande gloria e splendore
God; it will to you with great glory and splendor
dell'Eterno. 25 Figli, sopportate con pazienza la
LORD. 25 children, borne with patience the
collera che da Dio è venuta su di voi. Il nemico
anger that by God is coming on of to you. the enemy
vi ha perseguitati, ma vedrete ben presto la sua
there has persecuted, but see well soon the its
rovina e calcherete il piede sul suo collo. 26 I
ruin and calcherete the foot on its neck. 26 The
miei figli tanto delicati hanno dovuto battere aspri
my children so much delicates have due beat harsh
sentieri, incalzati come gregge rapito dal nemico. 27
paths, harassed such as flock rapt from enemy. 27
Coraggio, figli, gridate a Dio, poiché si ricorderà
courage, children, shout to God, because Yes it is remember
di voi colui che vi ha provati. 28 Però, come
of you he that there has tested. 28 however, such as
pensaste di allontanarvi da Dio, così ritornando
you thought of get away by God, so back
decuplicate lo zelo per ricercarlo, 29 poiché chi vi
tenfold the zeal for search for it, 29 because who there

ha afflitti con tante calamità vi darà anche, con la
has afflicted with many disaster there give also, with the
salvezza, una gioia perenne. 30 Coraggio,
salvation, a joy perennial. 30 courage,
Gerusalemme! Colui che ti ha dato un nome ti
Jerusalem! he that you has given a first name you
consolerà. 31 Maledetti i tuoi oppressori, che hanno
comforted. 31 cursed the your oppressors, that have
goduto della tua caduta; 32 maledette le città in
enjoyed of your fall; 32 damn the city in
cui sono stati schiavi i tuoi figli, maledetta colei
which they are were slaves the your children, damn she
che li ha trattenuti. 33 Come ha gioito per la tua
that them has withheld. 33 such as has rejoiced for the your
caduta e si è allietata per la tua rovina, così
fall and Yes it is is gladdened for the your ruin, so
patirà per la sua desolazione. 34 Le toglierò la
will suffer for the its desolation. 34 the take away the
gioia di essere così popolata, il suo tripudio sarà
joy of be so populated, the its blaze it will be
cambiato in lutto. 35 Un fuoco cadrà su di lei per
changed in mourning. 35 a fire fall on of she for
lunghi giorni per volere dell'Eterno e per molto
long days for will Eternal and for very much
tempo sarà abitata da demoni. 36 Guarda ad
time it will be inhabited by demons. 36 Watch to
oriente, Gerusalemme, osserva la gioia che ti viene
East, Jerusalem, notes the joy that you is
da Dio. 37 Ecco, ritornano i figli che hai visti
by God. 37 That is, back the children that you visas
partire, ritornano insieme riuniti dall'oriente
set off, back together meeting from the east
all'occidente, alla parola del Santo, esultanti per la
West, a word of Santo, exultant for the
gloria di Dio.
glory of God.

Capitolo 5 Bar Deponi, o Gerusalemme, la veste del
chapter 5 bar Lay down, or Jerusalem, the dress of
lutto e dell'afflizione, rivèstiti dello splendore della
mourning and of affliction, coated of splendor of

gloria che ti viene da Dio per sempre. 2 Avvolgiti
glory that you is by God for always. 2 Wrap
nel manto della giustizia di Dio, metti sul capo il
in mantle of justice of God, add on head the
diadema di gloria dell'Eterno, 3 perché Dio mostrerà
diadem of glory LORD, 3 why is that God show
il tuo splendore ad ogni creatura sotto il cielo. 4
the your splendor to each creature under the sky. 4
Sarai chiamata da Dio per sempre: Pace della
you will be call by God for always: peace of
giustizia e gloria della pietà. 5 Sorgi, o
justice and glory of pity. 5 Arise, or
Gerusalemme, e sta' in piedi sull'altura e guarda
Jerusalem, and is' in feet on the high and view
verso oriente; vedi i tuoi figli riuniti da occidente
to East; you see the your children meeting by west
ad oriente, alla parola del Santo, esultanti per il
to East, a word of Santo, exultant for the
ricordo di Dio. 6 Si sono allontanati da te a
memory of God. 6 Yes it is they are removed by tea to
piedi, incalzati dai nemici; ora Dio te li
feet, harassed come on enemies; now God tea them
riconduce in trionfo come sopra un trono regale. 7
leads in triumph such as over it a throne regal. 7
Poiché Dio ha stabilito di spianare ogni alta
because God has established of smooth each high
montagna e le rupi secolari, di colmare le valli e
mountain and the rocks trees, of bridge the valleys and
spianare la terra perché Israele proceda sicuro sotto
smooth the land why is that Israel proceed safe under
la gloria di Dio. 8 Anche le selve e ogni albero
the glory of God. 8 also the forests and each tree
odoroso faranno ombra ad Israele per comando di
odorous will shadow to Israel for command of
Dio. 9 Perché Dio ricondurrà Israele con gioia alla
God. 9 why is that God shall turn Israel with joy a
luce della sua gloria, con la misericordia e la
light of its glory, with the mercy and the
giustizia che vengono da lui.
justice that are by Him.

.

Capitolo 6 Bar Per i peccati da voi commessi di
chapter 6 bar for the sins by you committed of
fronte a Dio sarete condotti prigionieri in Babilonia
front to God you conducted prisoners in Babylon
da Nabucodònosor re dei Babilonesi. 2 Giunti dunque
by Nebuchadnezzar re of Babylonians. 2 joints therefore
in Babilonia, vi resterete molti anni e per lungo
in Babylon there you will be a lot of year old and for long
tempo fino a sette generazioni; dopo vi ricondurrò
time up to to seven generations; after there will bring
di là in pace. 3 Ora, vedrete in Babilonia idoli
of there in peace. 3 now see in Babylon idols
d'argento, d'oro e di legno, portati a spalla, i
silver gold and of wood, brought to shoulder, the
quali infondono timore ai pagani. 4 State attenti
which infuse fear to pagans. 4 State careful
dunque a non imitare gli stranieri; il timore dei
therefore to do not imitate the foreigners; the fear of
loro dèi non si impadronisca di voi. 5 Alla vista
their gods do not Yes it is get control of to you. 5 a view
di una moltitudine che prostrandosi davanti e dietro
of a multitude that prostrating in front and back
a loro li adora, pensate: ‘ Te dobbiamo adorare,
to their them adores, think: 'tea we must worship,
Signore ‘. 6 Poiché il mio angelo è con voi, egli
Lord '. 6 because the my angel is with you, he
si prenderà cura di voi. 7 Essi hanno una lingua
Yes it is will take care of to you. 7 they have a language
limata da un artefice, sono indorati e inargentati,
filed by a craftsman, they are gilded and silver;
ma sono simulacri falsi e non possono parlare. 8
but they are simulacra FALSE and do not can speak. 8
Come si fa con una ragazza vanitosa, prendono
such as Yes it is ago with a girl vain, take
oro e acconciano corone sulla testa dei loro dèi. 9
gold and acconciano crowns on head of their gods. 9
Talvolta anche i sacerdoti, togliendo ai loro dèi oro
at times also the priests, removing to their gods gold
e argento, lo spendono per sé, dandone anche alle
and silver, the spend for itself, giving also to

prostitute nei postriboli. 10 Adornano poi con
prostitutes in brothels. 10 adorning and then with
vesti, come si fa con gli uomini, questi idoli
garments, such as Yes it is ago with the men, these idols
d'argento, d'oro e di legno; ma essi non sono in
silver gold and of wood; but they do not they are in
grado di salvarsi dalla ruggine e dai tarli. 11
degree of save from rust and come on borers. 11
Sono avvolti in una veste purpurea, ma bisogna
they are wrapped in a dress purpurea, but must
pulire il loro volto per la polvere del tempio che
clean the their face for the dust of temple that
si posa abbondante su di essi. 12 Come un
Yes it is pose abundant on of them. 12 such as a
governatore di una regione, il dio ha lo scettro, ma
governor of a region, the God has the scepter, but
non stermina colui che lo offende. 13 Ha il pugnale
do not exterminates he that the offends. 13 he the dagger
e la scure nella destra, ma non si libera dalla
and the ax in right, but do not Yes it is free from
guerra e dai ladri. 14 Per questo è evidente che
war and come on thieves. 14 for this is evident that
non sono dèi; non temeteli, dunque! 15 Come un
do not they are gods; do not afraid of them; then! 15 such as a
vaso di terra una volta rotto diventa inutile, così
jar of land a time broken becomes useless, so
sono i loro dèi, posti nei templi. 16 I loro occhi
they are the their gods, places in temples. 16 The their eyes
sono pieni della polvere sollevata dai piedi di
they are full of dust raised come on feet of
coloro che entrano. 17 Come ad uno che abbia
they that come. 17 such as to one that has
offeso un re si tiene bene sbarrato il luogo dove
offended a re Yes it is holds okay barred the place where
è detenuto perché deve essere condotto a morte, così
is prisoner why is that must be conducted to death, so
i sacerdoti assicurano i templi con portoni, con
the priests ensure the temples with gates, with
serrature e con spranghe, perché non vengano
locks and with bars, why is that do not are

saccheggiati dai ladri. 18 Accendono loro lumi,
looted come on thieves. 18 light up their lights,
persino più numerosi che per se stessi, ma gli dèi
even more many that for if themselves, but the gods
non ne vedono alcuno. 19 Sono come una delle
do not any see some. 19 they are such as a of
travi del tempio; il loro interno, come si dice,
beams of temple; the their internal such as Yes it is he says,
viene divorato e anch'essi senza accorgersene sono
is devoured and also without notice they are
divorati dagli insetti che strisciano dalla terra,
devoured by insects that creep from land,
insieme con le loro vesti. 20 Il loro volto si
together with the their robes. 20 the their face Yes it is
annerisce per il fumo del tempio. 21 Sul loro corpo
black for the smoke of temple. 21 on their body
e sulla testa si posano pipistrelli, rondini e
and on head Yes it is pose bats, swallows and
altri uccelli e anche i gatti. 22 Di qui potete
other birds and also the cats. 22 of here you can
conoscere che non sono dèi; non temeteli, dunque!
know that do not they are gods; do not afraid of them; then!
23 L'oro di cui sono adorni per bellezza non
23 gold of which they are garnish for beauty do not
risplende se qualcuno non ne toglie la patina;
shines if someone do not any off the patina;
perfino quando venivano fusi, essi non se ne
even when were fused, they do not if any
accorgevano. 24 Furono comprati a qualsiasi prezzo,
accorgevano. 24 They were bought to any price
essi che non hanno alito vitale. 25 Senza piedi,
they that do not have breath vital. 25 without feet,
vengono portati a spalla, mostrando agli uomini la
are brought to shoulder, showing to men the
loro condizione vergognosa; arrossiscono anche i loro
their condition shameful; blush also the their
fedeli perché, se cadono a terra, non si rialzano
faithful why is that, if fall to land, do not Yes it is rise again
più. 26 Neanche se uno li colloca diritti si
most. 26 not even if one them places rights Yes it is

muoveranno da sé, né se si sono inclinati si
move by itself, nor if Yes it is they are inclined Yes it is
raddrizzeranno; si pongono offerte innanzi a loro
straighten; Yes it is pose offers before to their
come ai morti. 27 I loro sacerdoti vendono le loro
such as to dead. 27 The their priests sell the their
vittime e ne traggono profitto; anche le mogli di
victims and any draw profit; also the wives of
costoro ne pongono sotto sale una parte e non ne
they any pose under salt a part and do not any
danno né ai poveri né ai bisognosi; anche una
damage nor to poor nor to needy; also a
donna in stato di impurità e la puerpera toccano
woman in state of impurity and the puerpera touch
le loro vittime. 28 Conoscendo dunque da questo che
the their victims. 28 knowing therefore by this that
non sono dèi, non temeteli! 29 Come infatti si
do not they are gods, do not Fear them! 29 such as indeed Yes it is
potrebbero chiamare dèi? Perfino le donne presentano
could call out gods? even the women have
offerte a questi idoli d'argento, d'oro e di legno. 30
offers to these idols silver gold and of wood. 30
Nei templi i sacerdoti siedono con le vesti
in temples the priests sit with the garments
stracciate, la testa e le guance rasate, a capo
torn, the head and the cheeks shaved, to head
scoperto. 31 Urlano alzando grida davanti ai loro
discovered. 31 They scream raising shouting in front to their
dèi, come fanno alcuni durante un banchetto funebre.
gods, such as do some during a banquet funeral.
32 I sacerdoti si portan via le vesti degli dèi
32 The priests Yes it is porta via the garments from gods
e ne rivestono le loro mogli e i loro bambini.
and any play the their wives and the their Children.
33 Gli idoli non possono contraccambiare né il male
33 the idols do not can reciprocate nor the evil
né il bene ricevuto da qualcuno; non possono né
nor the okay Roger that by someone; do not can nor
costituire né spodestare un re; 34 nemmeno possono
constitute nor oust a King; 34 not even can

dare ricchezze né soldi. Se qualcuno, fatto un voto,
give riches nor money. if someone, got it a vote,
non lo mantiene, non se ne curano. 35 Non
do not the maintains, do not if any care. 35 do not
liberano un uomo dalla morte né sottraggono il
Free a men's from death nor subtract the
debole da un forte. 36 Non rendono la vista a un
weak by a strong. 36 do not make the view to a
cieco né liberano un uomo dalle angosce. 37 Non
blind nor Free a men's by anxieties. 37 do not
hanno pietà della vedova né beneficano l'orfano. 38
have pity of widow nor do good to the orphan. 38
Sono simili alle pietre estratte dalla montagna quegli
they are similar to stones extracted from mountain those
idoli di legno, indorati e argentati. I loro fedeli
idols of wood, gilded and silver. The their faithful
saranno confusi. 39 Come dunque si può ritenere
will confused. 39 such as therefore Yes it is it can believe
e dichiarare che costoro sono dèi? 40 Inoltre,
and declare that they they are gods? 40 in addition to,
perfino gli stessi Caldei li disonorano; questi infatti
even the same Chaldeans them dishonor; these indeed
quando trovano un muto incapace di parlare lo
when are a mute incapable of talk the
presentano a Bel pregandolo di farlo parlare, quasi
have to Bel begging of do so speak, almost
che costui potesse sentire. 41 Costoro, pur
that he could hear. 41 they, while
rendendosene conto, non sono capaci di abbandonare
making oneself account do not they are capable of abandon
gli idoli, perché non hanno senno. 42 Le donne
the idols, why is that do not have hindsight. 42 the women
siedono per la strada cinte di cordicelle e bruciano
sit for the road belts of cords and burn
della crusca. 43 Quando qualcuna di esse, tratta in
of bran. 43 when some of them, is in
disparte da qualche passante, si è data a costui,
apart by some passer-by, Yes it is is date to he,
schernisce la sua vicina perché non fu stimata
mocks the its close why is that do not was estimated

come lei e perché la sua cordicella non fu
such as she and why is that the its string do not was
spezzata. 44 Quanto avviene attorno agli idoli è
broken. 44 how much occurs about to idols is
menzogna; dunque, come si può credere e
lie; therefore, such as Yes it is it can believe and
dichiarare che costoro sono dèi? 45 Gli idoli sono
declare that they they are gods? 45 the idols they are
lavoro di artigiani e di orefici; essi non diventano
work of artisans and of goldsmiths; they do not become
niente altro che ciò che gli artigiani vogliono che
nothing other that it that the artisans want that
siano. 46 Coloro che li fabbricano non hanno vita
they are. 46 they that them manufacturing do not have life
lunga; come potrebbero le cose da essi fabbricate
long; such as could the things by they manufactured
essere dèi? 47 Essi lasciano ai loro posteri menzogna
be gods? 47 they leave to their posterity lie
e ignominia. 48 Difatti, quando sopraggiungono
and ignominy. 48 as a matter of fact, when came up,
la guerra e le calamità, i sacerdoti si
the war and the disasters, the priests Yes it is
consigliano fra di loro sul come potranno
recommend between of their on such as will
nascondersi insieme con i loro dèi. 49 Come
hide together with the their gods. 49 such as
dunque è possibile non comprendere che non sono
therefore is possible do not understand that do not they are
dèi coloro che non possono salvare se stessi né dalla
gods they that do not can save if same nor from
guerra né dai mali? 50 Dopo tali fatti si
war nor come on evils? 50 after such facts Yes it is
riconoscerà che gli idoli di legno, indorati e
recognize that the idols of wood, gilded and
argentati, sono una menzogna; a tutte le genti e
silver, they are a lie; to all the people and
ai re sarà evidente che essi non sono dèi, ma
to re it will be evident that they do not they are gods, but
lavoro delle mani d'uomo e che sono privi di ogni
work of hands man and that they are free of each

qualità divina. 51 A chi dunque non sarà evidente
quality divine. 51 A who therefore do not it will be evident
che non sono dèi? 52 Essi infatti non possono
that do not they are gods? 52 they indeed do not can
costituire un re sul paese né concedere la pioggia
constitute a re on country nor grant the rain
agli uomini; 53 non risolvono le contese, né liberano
to men; 53 do not resolved the strife, nor Free
l'oppresso, poiché non hanno alcun potere; sono
the oppressed, because do not have no power; they are
come cornacchie fra il cielo e la terra. 54
such as crows between the sky and the ground. 54
Infatti, se il fuoco si attacca al tempio di questi
in fact, if the fire Yes it is attacks a temple of these
dèi di legno o indorati o argentati, mentre i loro
gods of wood or gilded or silver, while the their
sacerdoti fuggiranno e si metteranno in salvo,
priests flee and Yes it is put in except,
essi invece come travi bruceranno là in mezzo. 55
they instead such as beams burn there in means. 55
A un re e ai nemici non possono resistere. 56
A a re and to enemies do not can resist. 56
Come dunque si può ammettere e pensare che
such as therefore Yes it is it can admit and think that
essi siano dèi? 57 Né dai ladri né dai briganti
they are gods? 57 nor come on thieves nor come on robbers
si salveranno questi idoli di legno, argentati e
Yes it is save these idols of wood, silver and
indorati, ai quali i ladri con la violenza tolgono
overlaid with gold, to which the thieves with the violence remove
l'oro, l'argento e la veste che li avvolge e poi
gold, silver and the dress that them wraps and and then
fuggono tenendo la roba; essi non sono in grado di
fleeing taking the stuff; they do not they are in degree of
aiutare neppure se stessi. 58 Per questo vale
help not even if themselves. 58 for this worth
meglio di questi dèi bugiardi un re che mostri
better of these gods liars a re that monsters
coraggio oppure un arnese utile in casa, di cui
courage or a tool useful in home of which

si serve chi l'ha acquistato; anche meglio di
Yes it is serves who has purchased; also better of
questi dèi bugiardi è una porta, che tenga al sicuro
these gods liars is a door, that takes a safe
quanto è dentro la casa o perfino una colonna di
how much is inside the home or even a column of
legno in un palazzo. 59 Il sole, la luna, le stelle,
wood in a building. 59 the sun, the the moon, the star
essendo lucenti e destinati a servire a uno scopo
being bright and for to serve to one purpose
obbediscono volentieri. 60 Così anche il lampo,
obey willingly. 60 so also the lightning
quando appare, è ben visibile; anche il vento spira
when appears, is well visible; also the wind coil
su tutta la regione. 61 Quando alle nubi è ordinato
on all the region. 61 when to clouds is ordered
da Dio di percorrere tutta la terra, eseguiscono
by God of travel all the land, eseguiscono
l'ordine; il fuoco, inviato dall'alto per consumare
the order; the fire, envoy top for consume
monti e boschi, eseguisce il comando. 62 Gli idoli
mountains and woods, executes the control. 62 the idols
invece non assomigliano né per l'aspetto né per la
instead do not resemble nor for the look nor for the
potenza a queste cose. 63 Perciò non si deve
power to these things. 63 therefore do not Yes it is must
ritenere né dichiarare che siano dèi, poiché non
believe nor declare that are gods, because do not
possono né rendere giustizia né beneficare gli uomini.
can nor make justice nor benefit the men.
64 Conoscendo dunque che non sono dèi, non
64 knowing therefore that do not they are gods, do not
temeteli! 65 Essi non maledicono né benedicono i
Fear them! 65 they do not curse nor bless the
re; 66 non mostrano alle genti segni nel cielo, né
King; 66 do not show to people signs in sky, nor
risplendono come il sole, né illuminano come la
shine such as the sun, nor light such as the
luna. 67 Le belve sono migliori di loro, perché
moon. 67 the beasts they are best of them, why is that

possono fuggire in un riparo e provvedere a se
can run away in a shelter and provide to if
stesse. 68 Dunque, in nessuna maniera è chiaro per
same. 68 therefore, in none manner is clear for
noi che essi sono dèi; per questo non temeteli! 69
we will that they they are gods; for this do not Fear them! 69
Come infatti uno spauracchio che in un cocomeraio
such as indeed one scarecrow that in a of cucumbers
nulla protegge, tali sono i loro idoli di legno
nothing protects, such they are the their idols of wood
indorati e argentati; 70 ancora, i loro idoli di
gilded and silver; 70 yet, the their idols of
legno indorati e argentati si possono paragonare
wood gilded and silver Yes it is can compare
a un ramo nell'orto, su cui si posa ogni sorta
to a branch in the garden, on which Yes it is pose each sort
di uccelli, o anche a un cadavere gettato nelle
of birds, or also to a corpse thrown in
tenebre. 71 Dalla porpora e dal bisso che si
darkness. 71 from purple and from byssus that Yes it is
logorano su di loro saprete che non sono dèi;
wear out on of their know that do not they are gods;
infine saranno divorati e nel paese saranno una
at last will devoured and in country will a
vergogna. 72 È migliore un uomo giusto che non
shame. 72 You best a men's that's right that do not
abbia idoli, poiché sarà lontano dal disonore.
has idols, because it will be far away from dishonor.

Ezechiele Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Ezekiel Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45
46 47 48
46 47 48

Capitolo 1 Ez Il cinque del quarto mese dell'anno
chapter 1 Ez the five of fourth month year
trentesimo, mentre mi trovavo fra i deportati
thirtieth, while me found between the deported
sulle rive del canale Chebàr, i cieli si aprirono
on banks of channel Chebar, the skies Yes it is opened
ed ebbi visioni divine. 2 Il cinque del mese – era
and I had visions divine. 2 the five of month - it was
l'anno quinto della deportazione del re Ioiachìn – 3
year fifth of deportation of re Jehoiachin - 3
la parola del Signore fu rivolta al sacerdote
the word of sir was revolt a priest
Ezechiele figlio di Buzì, nel paese dei Caldei, lungo
Ezekiel son of Buzi, in country of Chaldeans, long
il canale Chebàr. Qui fu sopra di lui la mano del
the channel Chebar. here was over it of he the hand of
Signore. 4 Io guardavo ed ecco un uragano avanzare
Lord. 4 I I watched and here a hurricane put forward
dal settentrione, una grande nube e un turbinìo di
from north, a great cloud and a whirl of
fuoco, che splendeva tutto intorno, e in mezzo
fire, that shone all over around, and in half
si scorgeva come un balenare di elettro
Yes it is saw such as a flash of electro
incandescente. 5 Al centro apparve la figura di
glowing. 5 a center appeared the figure of
quattro esseri animati, dei quali questo era l'aspetto:
four beings animated, of which this it was the look:
avevano sembianza umana 6 e avevano ciascuno
had appearance human 6 and had each
quattro facce e quattro ali. 7 Le loro gambe
four faces and four wings. 7 the their legs

erano diritte e gli zoccoli dei loro piedi erano come
were straight and the clogs of their feet were such as
gli zoccoli dei piedi d'un vitello, splendenti come
the clogs of feet of a veal, shining such as
lucido bronzo. 8 Sotto le ali, ai quattro lati,
polished bronze. 8 under the wings, to four sides,
avevano mani d'uomo; tutti e quattro avevano le
had hands of man; all and four had the
medesime sembianze e le proprie ali, 9 e queste
same appearance and the own wings, 9 and these
ali erano unite l'una all'altra. Mentre avanzavano,
wings were united one another. while advanced,
non si volgevano indietro, ma ciascuno andava
do not Yes it is were turning back but each was
diritto avanti a sé. 10 Quanto alle loro fattezze,
right forward to itself. 10 how much to their features,
ognuno dei quattro aveva fattezze d'uomo; poi
each of four had features of man; and then
fattezze di leone a destra, fattezze di toro a sinistra
features of lion to right, features of bull to left
e, ognuno dei quattro, fattezze d'aquila. 11 Le loro
and, each of four features eagle. 11 the their
ali erano spiegate verso l'alto; ciascuno aveva due
wings were explained to Up; each had two
ali che si toccavano e due che coprivano il
wings that Yes it is touched and two that covered the
corpo. 12 Ciascuno si muoveva davanti a sé;
body. 12 each Yes it is moved in front to itself;
andavano là dove lo spirito li dirigeva e,
were there where the spirit them directed and,
muovendosi, non si voltavano indietro. 13 Tra
moving, do not Yes it is they turned backwards. 13 between
quegli esseri si vedevano come carboni ardenti
those beings Yes it is saw such as carbons burning
simili a torce che si muovevano in mezzo a loro.
similar to torches that Yes it is moving in half to them.
Il fuoco risplendeva e dal fuoco si sprigionavano
the fire shone and from fire Yes it is emanated
bagliori. 14 Gli esseri andavano e venivano come
glows. 14 the beings were and were such as

un baleno. 15 Io guardavo quegli esseri ed ecco sul
a heartbeat. 15 I I watched those beings and here on
terreno una ruota al loro fianco, di tutti e quattro.
ground a wheel a their side, of all and four of them.
16 Le ruote avevano l'aspetto e la struttura come
16 the wheels had the look and the structure such as
di topazio e tutt'e quattro la medesima forma, il
of topaz and tutt'e four the it form, the
loro aspetto e la loro struttura era come di ruota
their appearance and the their structure it was such as of wheel
in mezzo a un'altra ruota. 17 Potevano muoversi in
in half to another wheel. 17 They could move in
quattro direzioni, senza aver bisogno di voltare nel
four directions, without have need of turn in
muoversi. 18 La loro circonferenza era assai grande
move. 18 the their circumference it was very great
e i cerchi di tutt'e quattro erano pieni di occhi
and the circles of tutt'e four were full of eyes
tutt'intorno. 19 Quando quegli esseri viventi si
all around. 19 when those beings living Yes it is
muovevano, anche le ruote si muovevano accanto
moved, also the wheels Yes it is moving next
a loro e, quando gli esseri si alzavano da terra,
to their and, when the beings Yes it is rose by land,
anche le ruote si alzavano. 20 Dovunque lo
also the wheels Yes it is rose. 20 anywhere the
spirito le avesse spinte, le ruote andavano e
spirit the had thrusts, the wheels were and
ugualmente si alzavano, perché lo spirito
equally Yes it is rose, why is that the spirit
dell'essere vivente era nelle ruote. 21 Quando essi
being living it was in wheels. 21 when they
si muovevano, esse si muovevano; quando essi
Yes it is moved, they Yes it is moving; when they
si fermavano, esse si fermavano e, quando
Yes it is stopped, they Yes it is stopped and, when
essi si alzavano da terra, anche le ruote
they Yes it is rose by land, also the wheels
ugualmente si alzavano, perché lo spirito
equally Yes it is rose, why is that the spirit

dell'essere vivente era nelle ruote. 22 Al di sopra
being living it was in wheels. 22 a of over it
delle teste degli esseri viventi vi era una specie di
of witness from beings living there it was a species of
firmamento, simile ad un cristallo splendente, disteso
firmament, akin to a crystal shining, outstretched
sopra le loro teste, 23 e sotto il firmamento vi
over it the their heads, 23 and under the firmament there
erano le loro ali distese, l'una di contro all'altra;
were the their wings extended, one of versus another;
ciascuno ne aveva due che gli coprivano il corpo.
each any had two that the covered the body.
24 Quando essi si muovevano, io udivo il rombo
24 when they Yes it is moved, I I heard the turbot
delle ali, simile al rumore di grandi acque, come il
of wings, akin a noise of large waters, such as the
tuono dell'Onnipotente, come il fragore della
thunder the Almighty; such as the crash of
tempesta, come il tumulto d'un accampamento.
storm, such as the turmoil of a camp.
Quando poi si fermavano, ripiegavano le ali.
when and then Yes it is stopped, wrap the wings.
25 Ci fu un rumore al di sopra del firmamento
25 there was a noise a of over it of firmament
che era sulle loro teste. 26 Sopra il firmamento che
that it was on their heads. 26 over it the firmament that
era sulle loro teste apparve come una pietra di
it was on their witness appeared such as a stone of
zaffiro in forma di trono e su questa specie di
sapphire in form of throne and on this species of
trono, in alto, una figura dalle sembianze umane. 27
throne, in high, a figure by appearance human. 27
Da ciò che sembrava essere dai fianchi in su, mi
by it that seemed be come on hips in on, me
apparve splendido come l'elettro e da ciò che
appeared splendid such as electro and by it that
sembrava dai fianchi in giù, mi apparve come di
seemed come on hips in down, me appeared such as of
fuoco. Era circondato da uno splendore 28 il cui
fire. it was surrounded by one splendor 28 the which

aspetto era simile a quello dell'arcobaleno nelle
appearance it was akin to that rainbow in
nubi in un giorno di pioggia. Tale mi apparve
clouds in a day of rain. such me appeared
l'aspetto della gloria del Signore. Quando la vidi,
the look of glory of Lord. when the I saw,
caddi con la faccia a terra e udii la voce di uno
I fell with the face to land and I heard the voice of one
che parlava.
that he spoke.

.

Capitolo 2 Ez Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo, alzati, ti
chapter 2 Ez me said: 'Son man, raised, you
voglio parlare ‘. 2 Ciò detto, uno spirito entrò in
I want to talk '. 2 it said, one spirit entered in
me, mi fece alzare in piedi e io ascoltai colui che
me, me made raise in feet and I I listened to he that
mi parlava. 3 Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo, io ti
me he spoke. 3 me said: 'Son man, I you
mando agli Israeliti, a un popolo di ribelli, che si
send to Israel, to a people of rebels, that Yes it is
sono rivoltati contro di me. Essi e i loro padri
they are turned versus of me. they and the their fathers
hanno peccato contro di me fino ad oggi. 4
have too bad versus of me up to to present day. 4
Quelli ai quali ti mando sono figli testardi e dal
those to which you send they are children stubborn and from
cuore indurito. Tu dirai loro: Dice il Signore Dio. 5
heart hardened. you say them: says the sir God. 5
Ascoltino o non ascoltino – perché sono una genìa
listen or do not listen - why is that they are a tribe
di ribelli – sapranno almeno che un profeta si
of rebels - will at least that a prophet Yes it is
trova in mezzo a loro. 6 Ma tu, figlio dell'uomo
located in half to them. 6 but you, son man
non li temere, non aver paura delle loro parole;
do not them fear do not have fear of their words;
saranno per te come cardi e spine e ti troverai
will for tea such as thistles and thorns and you there
in mezzo a scorpioni; ma tu non temere le loro
in half to scorpions; but you do not fear the their

parole, non t'impressionino le loro facce, sono una
words, do not t'impressionino the their faces, they are a
genìa di ribelli. 7 Tu riferirai loro le mie parole,
tribe of rebels. 7 you shall speak their the my words,
ascoltino o no, perché sono una genìa di ribelli.
listen or I have not, why is that they are a tribe of rebels.
8 E tu, figlio dell'uomo, ascolta ciò che ti dico e
8 E you, son man, listen it that you I say and
non esser ribelle come questa genìa di ribelli; apri
do not be rebel such as this tribe of the rebels; open
la bocca e mangia ciò che io ti do ‘. 9 Io guardai
the mouth and eat it that I you do '. 9 I I looked
ed ecco, una mano tesa verso di me teneva un
and behold, a hand brim to of me held a
rotolo. Lo spiegò davanti a me; era scritto
roll. the explained in front to me; it was written
all'interno e all'esterno e vi erano scritti lamenti,
within and outside and there were written laments,
pianti e guai.
plant and trouble.

.

Capitolo 3 Ez Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo, mangia
chapter 3 Ez me said: 'Son man, eat
ciò che hai davanti, mangia questo rotolo, poi va'
it that you in front, eat this roll, and then goes'
e parla alla casa d'Israele ‘. 2 Io aprii la bocca
and speaks a home Israel '. 2 I I opened the mouth
ed egli mi fece mangiare quel rotolo, 3 dicendomi:
and he me made eat that roll, 3 saying:
‘ Figlio dell'uomo, nutrisci il ventre e riempi le
'Son man, nutrisci the stomach and fill the
viscere con questo rotolo che ti porgo ‘. Io lo
bowels with this roll that you I offer '. I the
mangiai e fu per la mia bocca dolce come il
ate and was for the my mouth sweet such as the
miele. 4 Poi egli mi disse: ‘ Figlio dell'uomo, va',
honey. 4 and then he me said: 'Son man, goes',
recati dagli Israeliti e riferisci loro le mie parole, 5
went by Israel and referring their the my words, 5
poiché io non ti mando a un popolo dal linguaggio
because I do not you send to a people from language

astruso e di lingua barbara, ma agli Israeliti: 6
abstruse and of language barbara, but to Israel: 6
non a grandi popoli dal linguaggio astruso e di
do not to large people from language abstruse and of
lingua barbara, dei quali tu non comprendi le
language barbara, of which you do not understand the
parole: se a loro ti avessi inviato, ti avrebbero
words: if to their you I sent, you would
ascoltato; 7 ma gli Israeliti non vogliono ascoltar te,
heard; 7 but the Israel do not want listen tea,
perché non vogliono ascoltar me: tutti gli Israeliti
why is that do not want listen me: all the Israel
sono di dura cervice e di cuore ostinato. 8 Ecco
they are of hard cervix and of heart obstinate. 8 here
io ti do una faccia tosta quanto la loro e una
I you do a face tough how much the their and a
fronte dura quanto la loro fronte. 9 Come diamante,
front hard how much the their forehead. 9 such as diamond,
più dura della selce ho reso la tua fronte. Non li
more hard of flint I made the your forehead. do not them
temere, non impaurirti davanti a loro; sono una
fear do not frighten in front to them; they are a
genìa di ribelli ‘. 10 Mi disse ancora: ‘ Figlio
tribe of rebels'. 10 me said again: 'Son
dell'uomo, tutte le parole che ti dico accoglile nel
man, all the words that you I say accoglile in
cuore e ascoltale con gli orecchi: 11 poi va',
heart and listen to them with the ears: 11 and then goes',
recati dai deportati, dai figli del tuo popolo,
went come on deported, come on children of your people,
e parla loro. Dirai: Così dice il Signore,
and speaks them. You will say: so says the Lord,
ascoltino o non ascoltino ‘. 12 Allora uno spirito mi
listen or do not listen '. 12 then one spirit me
sollevò e dietro a me udii un grande fragore:
lifted and back to me I heard a great roar:
‘ Benedetta la gloria del Signore dal luogo della sua
'Blessed the glory of sir from place of its
dimora! ‘. 13 Era il rumore delle ali degli esseri
home! '. 13 it was the noise of wings from beings

viventi che le battevano l'una contro l'altra e
living that the beat one versus the other and
contemporaneamente il rumore delle ruote e il
at the same time the noise of wheels and the
rumore di un grande frastuono. 14 Uno spirito
noise of a great din. 14 one spirit
dunque mi sollevò e mi portò via; io ritornai triste
therefore me lifted and me brought on; I I returned sad
e con l'animo eccitato, mentre la mano del Signore
and with the soul excited, while the hand of sir
pesava su di me. 15 Giunsi dai deportati di
weighed on of me. 15 I came come on deported of
Tel–Avìv, che abitano lungo il canale Chebàr, dove
Tel-Aviv, that live long the channel Chebar, where
hanno preso dimora, e rimasi in mezzo a loro sette
have taken dwelling, and I was in half to their seven
giorni come stordito. 16 Al termine di questi sette
days such as stunned. 16 a term of these seven
giorni mi fu rivolta questa parola del Signore:
days me was revolt this word of Lord:
‘ Figlio dell'uomo, ti ho posto per sentinella alla
'Son man, you I place for sentinel a
casa d'Israele. 17 Quando sentirai dalla mia bocca
home of Israel. 17 when feel from my mouth
una parola, tu dovrai avvertirli da parte mia. 18
a word, you you will need to warn by part mine. 18
Se io dico al malvagio: Tu morirai! e tu non lo
if I I say a evil: you die! and you do not the
avverti e non parli perché il malvagio desista
warn and do not talk why is that the evil desist
dalla sua condotta perversa e viva, egli, il
from its conduct perverse and alive, he, the
malvagio, morirà per la sua iniquità, ma della sua
evil, die for the its iniquity, but of its
morte io domanderò conto a te. 19 Ma se tu
death I shall ask account to tea. 19 but if you
ammonisci il malvagio ed egli non si allontana
warn the evil and he do not Yes it is away
dalla sua malvagità e dalla sua perversa condotta,
from its wickedness and from its perverse conduct,

egli morirà per il suo peccato, ma tu ti sarai
he die for the its too bad, but you you you will be
salvato. 20 Così, se il giusto si allontana dalla
saved. 20 thus, if the that's right Yes it is away from
sua giustizia e commette l'iniquità, io porrò un
its justice and commits iniquity, I Leek a
ostacolo davanti a lui ed egli morirà; poiché tu non
obstacle in front to he and he die; because you do not
l'avrai avvertito, morirà per il suo peccato e le
thou hast warned, die for the its too bad and the
opere giuste da lui compiute non saranno più
works right by he performed do not will more
ricordate; ma della morte di lui domanderò conto a
remember; but of death of he shall ask account to
te. 21 Se tu invece avrai avvertito il giusto di
tea. 21 if you instead you warned the that's right of
non peccare ed egli non peccherà, egli vivrà,
do not sin and he do not will sin, he live,
perché è stato avvertito e tu ti sarai salvato '.
why is that is state warned and you you you will be saved '.
22 Anche là venne sopra di me la mano del
22 also there was over it of me the hand of
Signore ed egli mi disse: ' Alzati e va' nella valle;
sir and he me said: 'Arise and goes' in valley;
là ti voglio parlare '. 23 Mi alzai e andai nella
there you I want to talk '. 23 me I raised and I went in
valle; ed ecco la gloria del Signore era là, simile
valley; and here the glory of sir it was there, akin
alla gloria che avevo vista sul canale Chebàr, e
a glory that I view on channel Chebar, and
caddi con la faccia a terra. 24 Allora uno spirito
I fell with the face to ground. 24 then one spirit
entrò in me e mi fece alzare in piedi ed egli mi
entered in me and me made raise in feet and he me
disse: ' Va' e rinchiuditi in casa. 25 Ed ecco, figlio
said: 'Va' and rinchiuditi in house. 25 and behold, son
dell'uomo, ti saranno messe addosso delle funi,
man, you will harvest on of ropes,
sarai legato e non potrai più uscire in mezzo a
you will be bound and do not you can more come out in half to

loro. 26 Ti farò aderire la lingua al palato e
them. 26 you I will join the language a palate and
resterai muto; così non sarai più per loro uno
keeps mute; so do not you will be more for their one
che li rimprovera, perché sono una genìa di
that them reprove, why is that they are a tribe of
ribelli. 27 Ma quando poi ti parlerò, ti aprirò
rebels. 27 but when and then you I will speak, you I will open
la bocca e tu riferirai loro: Dice il Signore Dio:
the mouth and you shall speak them: says the sir God:
chi vuole ascoltare ascolti e chi non vuole non
who will you listen listen and who do not will you do not
ascolti; perché sono una genìa di ribelli '.
listen; why is that they are a tribe of rebels'.

.
Capitolo 4 Ez ' Tu, figlio dell'uomo, prendi una
chapter 4 Ez 'You, son man, take a
tavoletta d'argilla, mettila dinanzi a te, disegnaci
tablet clay, put before to tea, disegnaci
sopra una città, Gerusalemme, 2 e disponi intorno
over it a city, Jerusalem, 2 and Find below about
ad essa l'assedio: rizza torri, costruisci terrapieni,
to it the siege: rizza towers, build embankments,
schiera gli accampamenti e colloca intorno gli arieti.
array the camps and places about the rams.
3 Poi prendi una teglia di ferro e mettila come
3 and then take a baking tin of iron and put such as
muro di ferro fra te e la città, e tieni fisso lo
wall of iron between tea and the city, and hold fixed the
sguardo su di essa, che sarà assediata, anzi
look on of it that it will be besieged, on the contrary
tu la assedierai! Questo sarà un segno per gli
you the besiege! this it will be a sign for the
Israeliti. 4 Mettiti poi a giacere sul fianco sinistro
Israelites. 4 Put and then to lie on side spooky
e sconta su di esso la iniquità d'Israele. Per il
and discounts on of it the iniquity of Israel. for the
numero di giorni in cui giacerai su di esso, espierai
number of days in which will lie on of it, espierai
le sue iniquità: 5 io ho computato a te gli anni
the its iniquity: 5 I I computed to tea the year old

della sua espiazione come un numero di giorni. Per
of its atonement such as a number of days. for
centonovanta giorni tu espierai le iniquità degli
one hundred and ninety days you espierai the iniquity from
Israeliti. 6 Terminati questi, giacerai sul fianco destro
Israelites. 6 terminated these, will lie on side right
e sconterai l'iniquità di Giuda per quaranta giorni,
and sconterai iniquity of Judah for forty days,
computando un giorno per ogni anno. 7 Terrai fisso
computing a day for each year. 7 Terrai fixed
lo sguardo contro il muro di Gerusalemme, terrai
the look versus the wall of Jerusalem, you keep
il braccio disteso e profeterai contro di essa. Ecco
the arm outstretched and prophesy versus of it. here
ti ho cinto di catene, 8 in modo che tu non potrai
you I truss of chains, 8 in way that you do not you can
voltarti né da una parte né dall'altra finché tu non
turn around nor by a part nor other until you do not
abbia compiuto i giorni della tua reclusione. 9
has accomplished the days of your imprisonment. 9
Prendi intanto grano, orzo, fave, lenticchie, miglio
Get in the meantime wheat, barley, beans, lentils, millet
e spelta, mettili in un recipiente e fattene del
and spelled, put them in a container and instead get of
pane: ne mangerai durante tutti i giorni che tu
bread: any eat during all the days that you
rimarrai disteso sul fianco, cioè per centonovanta
will remain outstretched on side, namely for one hundred and ninety
giorni. 10 Il cibo che ti prenderai sarà del peso
days. 10 the food that you you take it will be of weight
di venti sicli al giorno: lo consumerai nelle
of twenty shekels a day: the will consume in
ventiquattr'ore. 11 Anche l'acqua che berrai sarà
twenty-four hours. 11 also water that will drink it will be
razionata: un sesto di hin, nelle ventiquattro ore. 12
rationed: a sixth of hin, in twenty four hours. 12
Mangerai questo cibo in forma di una schiacciata
You'll eat this food in form of a smash
d'orzo, che cuocerai sopra escrementi umani davanti
barley, that boil over it excrement human in front

ai loro occhi. 13 In tal maniera, mi disse il
to their eyes. 13 in this manner, me said the
Signore, mangeranno gli Israeliti il loro pane
Lord, eat the Israel the their bread
impuro, in mezzo alle genti fra le quali li
impure, in half to people between the which them
disperderò ‘. 14 Io esclamai: ‘ Ah, Signore Dio, mai
scatter '. 14 I I exclaimed: 'Ah, sir God, never
mi sono contaminato! Dall'infanzia fino ad ora mai
me they are contaminated! childhood up to to now never
ho mangiato carne di bestia morta o sbranata, né
I ate meat of beast dead or torn, nor
mai è entrato nella mia bocca cibo impuro ‘. 15 Egli
never is entered in my mouth food impure '. 15 he
mi rispose: ‘ Ebbene, invece di escrementi umani ti
me replied: 'Well, instead of excrement human you
concedo sterco di bue; lì sopra cuocerai il tuo
grant dung of ox; there over it boil the your
pane ‘. 16 Poi soggiunse: ‘ Figlio dell'uomo, ecco io
bread '. 16 and then added: 'Son man, here I
tolgo a Gerusalemme la riserva del pane;
take off to Jerusalem the reserve of bread;
mangeranno il pane a razione e con angoscia e
eat the bread to ration and with anxiety and
berranno l'acqua a misura in preda all'affanno; 17
drink water to measure in prey all'affanno; 17
così, mancando pane e acqua, languiranno tutti
so, missing bread and water, languish all
insieme e si consumeranno nella loro iniquità.
together and Yes it is consume in their iniquity.

.

Capitolo 5 Ez E tu, figlio dell'uomo, prendi una
chapter 5 Ez E you, son man, take a
spada affilata, usala come un rasoio da barbiere e
sword sharp, use it such as a razor by Barber Shop and
raditi i capelli e la barba; poi prendi una
shave the hair and the beard; and then take a
bilancia e dividi i peli tagliati. 2 Un terzo lo
balance and divide the hair cut. 2 a third party the
brucerai sul fuoco in mezzo alla città al termine dei
burn on fire in half a city a term of

giorni dell'assedio; prenderai un altro terzo e lo
days the siege; you take a other third party and the
taglierai con la spada intorno alla città e l'altro
cut it with the sword about a city and alia
terzo lo disperderai al vento, mentre io sguainerò
third party the disperderai a wind, while I draw out
la spada dietro ad essi. 3 Di questi ne prenderai un
the sword back to them. 3 of these any you take a
piccolo numero e li legherai al lembo del tuo
small number and them bind a edge of your
mantello; 4 ne prenderai ancora una piccola parte
mantle; 4 any you take yet a small part
e li getterai sul fuoco e li brucerai e da essi
and them will throw on fire and them burn and by they
si sprigionerà il fuoco. A tutti gli Israeliti
Yes it is unleash the fire. A all the Israel
riferirai: 5 Così dice il Signore Dio: Questa è
shall speak: 5 so says the sir God: this is
Gerusalemme! Io l'avevo collocata in mezzo alle genti
Jerusalem! I I had placed in half to people
e circondata di paesi stranieri. 6 Essa si è
and surrounded of countries foreigners. 6 it Yes it is is
ribellata con empietà alle mie leggi più delle genti
rebelled with impiety to my more more of people
e ai miei statuti più dei paesi che la circondano:
and to my statutes more of countries that the surround:
hanno disprezzato i miei decreti e non han
have despised the my decrees and do not han
camminato secondo i miei comandamenti. 7 Perciò,
walked according to the my commandments. 7 therefore,
dice il Signore Dio: Poiché voi siete più ribelli delle
says the sir God: because you are more rebels of
genti che vi circondano, non avete seguito i miei
people that there surround it, do not you have following the my
comandamenti, non avete osservato i miei decreti
commandments, do not you have observed the my decrees
e neppure avete agito secondo i costumi delle
and not even you have acted according to the morals of
genti che vi stanno intorno, 8 ebbene, così dice il
people that there are around, 8 Well, so says the

Signore Dio: Ecco anche me contro di te: farò in
sir God: here also me versus of tea: I will in
mezzo a te giustizia di fronte alle genti. 9 Farò in
half to tea justice of front to people. 9 I will in
mezzo a te quanto non ho mai fatto e non farò
half to tea how much do not I never got it and do not I will
mai più, a causa delle tue colpe abominevoli. 10
never more, to cause of your faults abominable. 10
Perciò in mezzo a te i padri divoreranno i figli
therefore in half to tea the fathers devour the children
e i figli divoreranno i padri. Compirò in te i
and the children devour the fathers. I'll be in tea the
miei giudizi e disperderò ad ogni vento quel che
my ratings and scatter to each wind that that
resterà di te. 11 Com'è vero ch'io vivo, dice il
will of tea. 11 How TRUE I vivo, says the
Signore Dio, poiché tu hai profanato il mio
sir God, because you you profaned the my
santuario con tutte le tue nefandezze e con tutte le
sanctuary with all the your atrocities and with all the
tue cose abominevoli, anch'io raderò tutto, il mio
your things abominable, me too raderò all over, the my
occhio non s'impietosirà, non avrò compassione. 12
eye do not s'impietosirà, do not I will compassion. 12
Un terzo dei tuoi morirà di peste e perirà di
a third party of your die of plague and perish of
fame in mezzo a te; un terzo cadrà di spada nei
hunger in half to tea; a third party fall of sword in
tuoi dintorni e l'altro terzo lo disperderò a tutti
your surroundings and alia third party the scatter to all
i venti e sguainerò la spada dietro di essi. 13
the twenty and draw out the sword back of them. 13
Allora darò sfogo alla mia ira, sazierò su di loro
then I will give vent a my anger, will satisfy on of their
il mio furore e mi vendicherò; allora sapranno che
the my furore and me avenge; then will that
io, il Signore, avevo parlato con sdegno, quando
I, the Lord, I spoken with indignation, when
sfogherò su di loro il mio furore. 14 Ti ridurrò
will I accomplish on of their the my fury. 14 you I will make

a un deserto, a un obbrobrio in mezzo alle nazioni
to a desert, to a shame in half to nations
che ti stanno all'intorno, sotto gli sguardi di tutti i
that you are about, under the looks of all the
passanti. 15 Sarai un obbrobrio e un vituperio,
passers-by. 15 you will be a shame and a reproach,
un esempio e un orrore per le genti che ti
a example and a horror for the people that you
circondano, quando in mezzo a te farò giustizia, con
surround it, when in half to tea I will Justice, with
sdegno e furore, con terribile vendetta – io, il
anger and fury, with terrible revenge - I, the
Signore, parlo – 16 quando scoccherò contro di voi
Lord, I speak - 16 when scoccherò versus of you
le terribili saette della fame, che portano distruzione
the terrible arrows of hunger, that lead destruction
e che lancerò per distruggervi, e aumenterò la
and that 'll throw for destroy, and I'll increase the
fame contro di voi, togliendovi la riserva del pane.
hunger versus of you, togliendovi the reserve of bread.
17 Allora manderò contro di voi la fame e le
17 then send versus of you the hunger and the
belve che ti distruggeranno i figli; in mezzo a te
beasts that you destroy the children; in half to tea
passeranno la peste e la strage, mentre farò
pass the plague and the massacre, while I will
piombare sopra di te la spada. Io, il Signore, ho
swoop over it of tea the sword. I, the Lord, I
parlato ‘.
spoken '.

.

Capitolo 6 Ez Mi fu quindi rivolta questa parola
chapter 6 Ez me was then revolt this word
del Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, volgi la faccia
of Lord: 2 'Son man, turn your the face
verso i monti d'Israele e profetizza contro di
to the mountains Israel and prophesies versus of
essi: 3 Monti d'Israele, udite la parola del Signore
they: 3 Monti Israel, heard the word of sir
Dio. Così dice il Signore Dio ai monti e alle
God. so says the sir God to mountains and to

colline, alle gole e alle valli: Ecco, manderò sopra
hills, to gorges and to valleys: That is, send over it
di voi la spada e distruggerò le vostre alture; 4 i
of you the sword and destroy the your heights; 4 the
vostri altari saranno devastati e infranti i vostri
your altars will devastated and broken the your
altari per l'incenso; getterò i vostri cadaveri davanti
altars for incense; I will let the your corpses in front
ai vostri idoli 5 e disseminerò le vostre ossa
to your idols 5 and disseminerò the your bones
intorno ai vostri altari. 6 Su tutto il vostro suolo
about to your altars. 6 on all over the your soil
le vostre città saranno rovinate, le vostre alture
the your city will ruined, the your heights
demolite, distrutte, e i vostri altari spariranno.
demolished, destroyed, and the your altars will disappear.
Saranno frantumati e scompariranno i vostri idoli,
will crushed and disappear the your idols,
spezzati i vostri altari per l'incenso, periranno le
broken the your altars for incense, perish the
vostre opere. 7 Trafitti a morte cadranno in mezzo
your works. 7 pierced to death fall in half
a voi e saprete che io sono il Signore. 8 Tuttavia
to you and know that I they are the Lord. 8 however
lascerò alcuni di voi scampati alla spada in mezzo
leave some of you survivors a sword in half
alle genti, quando vi avrò dispersi nei vari paesi:
to people, when there I will dispersed in various countries:
9 i vostri scampati si ricorderanno di me fra
9 the your survivors Yes it is remember of me between
le genti in mezzo alle quali saranno deportati;
the people in half to which will deported;
perché io avrò spezzato il loro cuore infedele che
why is that I I will broken the their heart unfaithful that
si è allontanato da me e i loro occhi che si
Yes it is is removed by me and the their eyes that Yes it is
sono prostituiti ai loro idoli; avranno orrore di se
they are prostituted to their idols; will horror of if
stessi per le iniquità commesse e per tutte le loro
same for the iniquity orders and for all the their

nefandezze. 10 Sapranno allora che io sono il
atrocities. 10 They will know then that I they are the
Signore e che non invano ho minacciato di
sir and that do not in vain I threatened of
infliggere loro questi mali. 11 Così dice il Signore
inflict their these ills. 11 so says the sir
Dio : Batti le mani, pesta i piedi in terra e di':
God : Beat the hands, mache the feet in land and of ':
Oh, per tutti i loro orribili abomini il popolo
Oh, for all the their horrible abominations the people
d'Israele perirà di spada, di fame e di peste! 12
Israel perish of sword, of hunger and of plague! 12
Chi è lontano morirà di peste, chi è vicino cadrà di
Who is far away die of plague, who is close fall of
spada, chi è assediato morirà di fame: sfogherò
sword, who is besieged die of hunger: will I accomplish
su di loro il mio sdegno. 13 Saprete allora che io
on of their the my indignation. 13 You will know then that I
sono il Signore, quando i loro cadaveri giaceranno
they are the Lord, when the their corpses lie
fra i loro idoli, intorno ai loro altari, su ogni
between the their idols, about to their altars, on each
colle elevato, su ogni cima di monte, sotto ogni
hill high, on each top of upstream, under each
albero verde e ogni quercia frondosa, dovunque
tree green and each oak frondosa, anywhere
hanno bruciato profumi soavi ai loro idoli. 14
have burnt perfumes sweet to their idols. 14
Stenderò la mano su di loro e renderò la terra
I will stretch the hand on of their and I will make the land
desolata e brulla dal deserto fino a Ribla, dovunque
desolate and barren from desert up to to Rib'lah, anywhere
dimorino; sapranno allora che io sono il Signore ‘.
dwell; will then that I they are the Lord '.

Capitolo 7 Ez Questa parola del Signore mi fu
chapter 7 Ez this word of sir me was
rivolta: 2 ‘ Ora, figlio dell'uomo riferisci: Così dice
given to: 2 'Now, son man referring: so says
il Signore Dio al paese d'Israele: La fine! Giunge la
the sir God a country Israel: the end! comes the

fine per i quattro punti cardinali del paese. 3 Ora
end for the four points cardinals of country. 3 now
che su di te pende la fine, io scaglio contro di te
that on of tea hangs the end, I fling versus of tea
la mia ira per giudicarti delle tue opere e per
the my anger for judge of your works and for
domandarti conto delle tue nefandezze. 4 Non
wondering account of your atrocities. 4 do not
s'impietosirà per te il mio occhio e non avrò
s'impietosirà for tea the my eye and do not I will
compassione, anzi ti terrò responsabile della
compassion, on the contrary you I will keep responsible of
tua condotta e saranno palesi in mezzo a te le tue
your conduct and will overt in half to tea the your
nefandezze; saprete allora che io sono il Signore. 5
iniquities; know then that I they are the Lord. 5
Così dice il Signore Dio: Sventura su sventura, ecco,
so says the sir God: misfortune on misfortune, behold,
arriva. 6 Viene la fine, la fine viene su di te; ecco,
arrives. 6 is the end, the end is on of tea; behold,
viene. 7 Sopraggiunge il tuo destino, o abitante del
comes. 7 arrives the your fate, or inhabitant of
paese: arriva il tempo, è prossimo il giorno terribile
country: arrives the time, is next the day terrible
e non di tripudio sui monti. 8 Ora, fra breve,
and do not of blaze on mountains. 8 now between short,
rovescerò il mio furore su di te e su di te darò
overthrow the my furore on of tea and on of tea I will give
sfogo alla mia ira. Ti giudicherò secondo le tue
vent a my anger. you judge according to the your
opere e ti domanderò conto di tutte le tue
works and you shall ask account of all the your
nefandezze. 9 Né s'impietosirà il mio occhio e non
atrocities. 9 nor s'impietosirà the my eye and do not
avrò compassione, ma ti terrò responsabile della
I will compassion, but you I will keep responsible of
tua condotta e saranno palesi in mezzo a te le tue
your conduct and will overt in half to tea the your
nefandezze: saprete allora che sono io, il Signore,
atrocities: know then that they are I, the Lord,

colui che colpisce. 10 Ecco il giorno, eccolo che
he that strikes. 10 here the day, here it is that
arriva. È giunta la tua sorte. L'ingiustizia fiorisce,
arrives. You junta the your fate. injustice blooms,
germoglia l'orgoglio 11 e la violenza si leva a
sprouts pride 11 and the violence Yes it is lever to
scettro d'iniquità. 12 È giunto il tempo, è vicino il
scepter of iniquity. 12 You coupling the time, is close the
giorno: chi ha comprato non si allieti, chi ha
day: who has bought do not Yes it is rejoice, who has
venduto non rimpianga; perché l'ira pende su
sold do not regret; why is that the wrath hangs on
tutti! 13 Chi ha venduto non tornerà in possesso di
all! 13 Who has sold do not back in possession of
ciò che ha venduto anche se rimarrà in vita, perché
it that has sold also if remain in life, why is that
la condanna contro il loro fasto non sarà revocata
the sentence versus the their pomp do not it will be revoked
e nessuno nella sua perversità potrà preservare la
and no one in its perversity will preserve the
sua esistenza. 14 Si suona la tromba e tutto è
its existence. 14 Yes it is sounds the trumpet and all over is
pronto; ma nessuno muove a battaglia, perché il
ready; but no one moves to battle, why is that the
mio furore è contro tutta quella moltitudine. 15 La
my furore is versus all that multitude. 15 the
spada all'esterno, la peste e la fame di dentro: chi
sword outside, the plague and the hunger of in: who
è per la campagna perirà di spada, chi è in città
is for the campaign perish of sword, who is in city
sarà divorato dalla fame e dalla peste. 16 Chi di
it will be devoured from hunger and from plague. 16 Who of
loro potrà fuggire e salvarsi sui monti gemerà
their will run away and save on mountains groan
come le colombe delle valli, ognuno per la sua
such as the doves of valleys, each for the its
iniquità. 17 Tutte le mani cadranno e tutte le
iniquity. 17 all the hands fall and all the
ginocchia si scioglieranno come acqua. 18
knees Yes it is melt such as water. 18

Vestiranno il sacco e lo spavento li avvolgerà. Su
will wear the bag and the fright them wrap. on
tutti i volti sarà la vergogna e tutte le teste
all the faces it will be the shame and all the witness
saranno rasate. 19 Getteranno l'argento per le strade
will shaved. 19 throw silver for the roads
e il loro oro si cambierà in immondizia, con
and the their gold Yes it is change in garbage, with
esso non si sfameranno, non si riempiranno
it do not Yes it is sfameranno, do not Yes it is fill
il ventre, perché è stato per loro causa di peccato.
the belly, why is that is state for their cause of too bad.
20 Della bellezza dei loro gioielli fecero oggetto
20 of beauty of their jewelry made object
d'orgoglio e fabbricarono con essi le abominevoli
pride and fabricated with they the abominable
statue dei loro idoli: per questo li tratterò come
statues of their idols: for this them I will deal such as
immondizia, 21 li darò in preda agli stranieri e
garbage, 21 them I will give in prey to foreign and
in bottino alla feccia del paese e lo profaneranno.
in booty a scum of country and the profane it.
22 Rivolgerò da loro la mia faccia, sarà profanato
22 will turn by their the my face, it will be profaned
il mio tesoro, vi entreranno i ladri e lo
the my treasure, there will the thieves and the
profaneranno. 23 Prepàrati una catena, poiché il
profane it. 23 prepare yourself a chain, because the
paese è pieno di assassini e la città è piena di
country is full of murderers and the city is flood of
violenza. 24 Io manderò i popoli più feroci e
violence. 24 I send the people more fierce and
s'impadroniranno delle loro case, abbatterò la
take possession of their houses, I will break down the
superbia dei potenti, i santuari saranno profanati.
pride of powerful, the sanctuaries will desecrated.
25 Giungerà l'angoscia e cercheranno pace, ma pace
25 come anxiety and try peace, but peace
non vi sarà. 26 Sventura seguirà a sventura,
do not there it will be. 26 misfortune follow to misfortune,

allarme seguirà ad allarme: ai profeti chiederanno
alarm follow to warning: to prophets ask
responsi, ai sacerdoti verrà meno la dottrina, agli
responses, to priests will less the doctrine, to
anziani il consiglio. 27 Il re sarà in lutto, il
Senior citizens the advice. 27 the re it will be in mourning, the
principe ammantato di desolazione, tremeranno le
prince cloaked of desolation, tremble the
mani del popolo del paese. Li tratterò secondo la
hands of people of country. them I will deal according to the
loro condotta, li giudicherò secondo i loro giudizi:
their conduct, them judge according to the their reviews:
così sapranno che io sono il Signore ‘.
so will that I they are the Lord '.

.

Capitolo 8 Ez Al quinto giorno del sesto mese
chapter 8 Ez a fifth day of sixth month
dell'anno sesto, mentre mi trovavo in casa e dinanzi
year sixth, while me found in home and before
a me sedevano gli anziani di Giuda, la mano del
to me sat the Senior citizens of Judah, the hand of
Signore Dio si posò su di me 2 e vidi qualcosa
sir God Yes it is put on of me 2 and I saw something
dall'aspetto d'uomo: da ciò che sembravano i suoi
looking of man: by it that seemed the its
fianchi in giù, appariva come di fuoco e dai
hips in down, appeared such as of fire and come on
fianchi in su appariva come uno splendore simile
hips in on appeared such as one splendor akin
all'elettro. 3 Stese come una mano e mi afferrò
electro. 3 He stretched such as a hand and me seized
per i capelli: uno spirito mi sollevò fra terra e
for the hair: one spirit me lifted between land and
cielo e mi portò in visioni divine a Gerusalemme,
sky and me brought in visions divine to Jerusalem,
all'ingresso del cortile interno, che guarda a
entrance of courtyard internal that view to
settentrione, dove era collocato l'idolo della gelosia,
north, where it was located the idol of jealousy,
che provocava la gelosia. 4 Ed ecco là era la
that caused the jealousy. 4 and here there it was the

gloria del Dio d'Israele, simile a quella che avevo
glory of God Israel, akin to that that I
visto nella valle. 5 Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo, alza
visa in valley. 5 me said: 'Son man, up
gli occhi verso settentrione! ‘. Ed ecco a settentrione
the eyes to north! '. and here to north
della porta dell'altare l'idolo della gelosia, proprio
of port the altar the idol of jealousy, own
all'ingresso. 6 Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo, vedi che
entrance. 6 me said: 'Son man, you see that
fanno costoro? Guarda i grandi abomini che la
do these? Watch the large abominations that the
casa d'Israele commette qui per allontanarmi dal mio
home Israel commits here for get away from my
santuario! Ne vedrai altri ancora peggiori ‘. 7 Mi
sanctuary! any see other yet worst '. 7 me
condusse allora all'ingresso del cortile e vidi un
led then entrance of courtyard and I saw a
foro nella parete. 8 Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo,
hole in wall. 8 me said: 'Son man,
sfonda la parete ‘. Sfondai la parete, ed ecco
breaks the wall '. I broke the wall, and here
apparve una porta. 9 Mi disse: ‘ Entra e osserva
appeared a port. 9 me said: 'Sign and notes
gli abomini malvagi che commettono costoro ‘. 10 Io
the abominations wicked that commit them '. 10 I
entrai e vidi ogni sorta di rettili e di animali
I walked and I saw each sort of reptiles and of animals
abominevoli e tutti gli idoli del popolo d'Israele
abominable and all the idols of people Israel
raffigurati intorno alle pareti 11 e settanta
depicted about to walls 11 and seventy
anziani della casa d'Israele, fra i quali Iazanià
Senior citizens of home Israel, between the which Iazanià
figlio di Safàn, in piedi, davanti ad essi, ciascuno
son of Shaphan, in feet, in front to them, each
con il turibolo in mano, mentre il profumo saliva
with the censer in hand, while the perfume saliva
in nubi d'incenso. 12 Mi disse: ‘ Hai visto, figlio
in clouds of incense. 12 me said: 'You seen, son
dell'uomo, quello che fanno gli anziani del popolo
man, that that do the Senior citizens of people

d'Israele nelle tenebre, ciascuno nella stanza recondita
Israel in darkness, each in room recondita
del proprio idolo? Vanno dicendo: Il Signore non
of own idol? go saying: the sir do not
ci vede... il Signore ha abbandonato il paese... ‘.
there see ... the sir has abandoned the country ... '.
13 Poi mi disse: ‘ Hai visto, figlio dell'uomo?
13 and then me said: 'You seen, son man?
Vedrai che si commettono nefandezze peggiori di
You will see that Yes it is commit atrocities worst of
queste ‘. 14 Mi condusse all'ingresso del portico della
these '. 14 me led entrance of portico of
casa del Signore che guarda a settentrione e vidi
home of sir that view to north and I saw
donne sedute che piangevano Tammuz. 15 Mi disse:
women sessions that crying Tammuz. 15 me said:
‘ Hai visto, figlio dell'uomo? Vedrai abomini
'You seen, son man? You will see abominations
peggiori di questi ‘. 16 Mi condusse nell'atrio interno
worst of these '. 16 me led in the atrium internal
del tempio; ed ecco all'ingresso del tempio, fra il
of temple; and here entrance of temple, between the
vestibolo e l'altare, circa venticinque uomini, con le
vestibule and the altar, about twenty five men, with the
spalle voltate al tempio e la faccia a oriente che,
back turn a temple and the face to east that,
prostrati, adoravano il sole. 17 Mi disse: ‘ Hai visto,
prostrate, worshiped the sun. 17 me said: 'You seen,
figlio dell'uomo? Come se fosse piccola cosa per la
son man? such as if was small what for the
casa di Giuda, commettere simili nefandezze in
home of Judah, commit similar atrocities in
questo luogo, hanno riempito il paese di violenze,
this place, have filled the country of violence,
per provocare la mia collera. Eccoli, vedi, che
for cause the my anger. Here they are, you see, that
si portano il ramoscello sacro alle narici. 18
Yes it is lead the twig sacred to nostrils. 18
Ebbene anch'io agirò con furore. Il mio occhio non
Well me too I will act with fury. the my eye do not
s'impietosirà; non avrò compassione: manderanno alte
s'impietosirà; do not I will compassion: will send high

grida ai miei orecchi, ma non li ascolterò ‘.
shouting to my ears, but do not them listen '.

.

Capitolo 9 Ez Allora una voce potente gridò ai miei
chapter 9 Ez then a voice powerful cried to my
orecchi: ‘ Avvicinatevi, voi che dovete punire la
ears: 'Come closer, you that you have to punish the
città, ognuno con lo strumento di sterminio in
city, each with the tool of extermination in
mano ‘. 2 Ecco sei uomini giungere dalla direzione
hand '. 2 here six men reach from head office
della porta superiore che guarda a settentrione,
of port top that view to north,
ciascuno con lo strumento di sterminio in mano. In
each with the tool of extermination in hand. in
mezzo a loro c'era un altro uomo, vestito di lino,
half to their there was a other men's, dress of flax,
con una borsa da scriba al fianco. Appena giunti,
with a bag by scribe a side. just joints,
si fermarono accanto all'altare di bronzo. 3 La
Yes it is stopped next the altar of bronze. 3 the
gloria del Dio di Israele, dal cherubino sul quale
glory of God of Israel, from cherub on which one
si posava si alzò verso la soglia del tempio
Yes it is rested Yes it is raised to the threshold of temple
e chiamò l'uomo vestito di lino che aveva al fianco
and called the man dress of linen that had a side
la borsa da scriba. 4 Il Signore gli disse: ‘ Passa in
the bag by scribe. 4 the sir the said: 'Switch in
mezzo alla città, in mezzo a Gerusalemme e segna
half a city, in half to Jerusalem and marks
un tau sulla fronte degli uomini che sospirano e
a tau on front from men that sigh and
piangono per tutti gli abomini che vi si
cry for all the abominations that there Yes it is
compiono ‘. 5 Agli altri disse, in modo che io
perform '. 5 to other he said, in way that I
sentissi: ‘ Seguitelo attraverso la città e colpite! Il
felt: 'Follow through the city and hit! the
vostro occhio non perdoni, non abbiate misericordia.
your eye do not forgive do not have mercy.

6 Vecchi, giovani, ragazze, bambini e donne,
6 Vecchi, young people, girls, children and women,
ammazzate fino allo sterminio: solo non toccate chi
killed up to the extermination: only do not touch who
abbia il tau in fronte; cominciate dal mio
has the tau in front; start from my
santuario! ‘. Incominciarono dagli anziani che erano
sanctuary! '. began by Senior citizens that were
davanti al tempio. 7 Disse loro: ‘ Profanate pure il
in front a temple. 7 said them: 'Defile also the
santuario, riempite di cadaveri i cortili. Uscite! ‘.
sanctuary, filled of corpses the courtyards. Get out! '.
Quelli uscirono e fecero strage nella città. 8 Mentre
those came and made massacre in city. 8 while
essi facevano strage, io ero rimasto solo: mi gettai
they were massacre, I I remained only: me I threw
con la faccia a terra e gridai: ‘ Ah! Signore Dio,
with the face to land and I shouted: 'Ah! sir God,
sterminerai tu quanto è rimasto di Israele,
sweep away you how much is remained of Israel,
rovesciando il tuo furore sopra Gerusalemme? ‘. 9
upsetting the your furore over it Jerusalem? '. 9
Mi disse: ‘ L'iniquità di Israele e di Giuda è
me said: 'Iniquity of Israel and of Judah is
enorme, la terra è coperta di sangue, la città è
huge, the land is blanket of blood, the city is
piena di violenza. Infatti vanno dicendo: Il Signore
flood of violence. indeed go saying: the sir
ha abbandonato il paese: il Signore non vede. 10
has abandoned the country: the sir do not sees. 10
Ebbene, neppure il mio occhio avrà compassione e
Well, not even the my eye will compassion and
non userò misericordia: farò ricadere sul loro capo
do not I will use mercy: I will fall on their head
le loro opere ‘. 11 Ed ecco l'uomo vestito di lino,
the their works'. 11 and here the man dress of flax,
che aveva la borsa al fianco, fece questo rapporto:
that had the bag a side, made this relationship:
‘ Ho fatto come tu mi hai comandato ‘.
'I got it such as you me you commanded '.

.

Capitolo 10 Ez Io guardavo ed ecco sul firmamento
chapter 10 Ez I I watched and here on firmament
che stava sopra il capo dei cherubini vidi come una
that was over it the head of cherubim I saw such as a
pietra di zaffiro e al di sopra appariva qualcosa
stone of sapphire and a of over it appeared something
che aveva la forma di un trono. 2 Disse all'uomo
that had the form of a throne. 2 said man
vestito di lino: ‘ Va' fra le ruote che sono sotto
dress of flax: 'Va' between the wheels that they are under
il cherubino e riempi il cavo delle mani dei
the cherub and fill the cable of hands of
carboni accesi che sono fra i cherubini e
carbons turned on that they are between the cherubim and
spargili sulla città ‘. Egli vi andò mentre io lo
scatter on city '. he there went while I the
seguivo con lo sguardo. 3 Ora i cherubini erano
followed with the look. 3 now the cherubim were
fermi a destra del tempio, quando l'uomo vi andò,
firm to right of temple, when the man there went,
e una nube riempiva il cortile interno. 4 La gloria
and a cloud filled the courtyard inside. 4 the glory
del Signore si alzò sopra il cherubino verso la
of sir Yes it is raised over it the cherub to the
soglia del tempio e il tempio fu riempito dalla
threshold of temple and the temple was filled from
nube e il cortile fu pieno dello splendore della
cloud and the courtyard was full of splendor of
gloria del Signore. 5 Il fragore delle ali dei
glory of Lord. 5 the crash of wings of
cherubini giungeva fino al cortile esterno, come la
cherubim reached up to a courtyard exterior, such as the
voce di Dio onnipotente quando parla. 6 Appena
voice of God almighty when speaks. 6 just
ebbe dato all'uomo vestito di lino l'ordine di
had given man dress of linen the order of
prendere il fuoco fra le ruote in mezzo ai
take the fire between the wheels in half to
cherubini, egli avanzò e si fermò vicino alla
cherubim, he advanced and Yes it is stopped close a

ruota. 7 Il cherubino tese la mano per prendere
wheel. 7 the cherub strained the hand for take
il fuoco che era fra i cherubini; ne prese e lo
the fire that it was between the cherubim; any taken and the
mise nel cavo delle mani dell'uomo vestito di lino, il
put in cable of hands man dress of flax, the
quale lo prese e uscì. 8 Io stavo guardando: i
which one the taken and went out. 8 I I was watching: the
cherubini avevano sotto le ali la forma di una
cherubim had under the wings the form of a
mano d'uomo. 9 Guardai ancora ed ecco che al
hand of man. 9 I looked yet and here that a
fianco dei cherubini vi erano quattro ruote, una
side of cherubim there were four wheels, a
ruota al fianco di ciascun cherubino. Quelle ruote
wheel a side of each cherub. those wheels
avevano l'aspetto del topazio. 10 Sembrava che tutte
had the look of topaz. 10 It seemed that all
e quattro fossero di una medesima forma, come se
and four were of a it form, such as if
una ruota fosse in mezzo all'altra. 11 Muovendosi,
a wheel was in half another. 11 moving,
potevano andare nelle quattro direzioni senza
could go in four directions without
voltarsi, perché si muovevano verso il lato
turning around, why is that Yes it is moving to the side
dove era rivolta la testa, senza voltarsi durante il
where it was revolt the head, without turn during the
movimento. 12 Tutto il loro corpo, il dorso, le
movement. 12 all over the their body, the back, the
mani, le ali e le ruote erano pieni di occhi
hands, the wings and the wheels were full of eyes
tutt'intorno; ognuno dei quattro aveva la propria
all around; each of four had the own
ruota. 13 Io sentii che le ruote venivano chiamate
wheel. 13 I I heard that the wheels were call
‘ Turbine ‘. 14 Ogni cherubino aveva quattro
'Turbine'. 14 each cherub had four
sembianze: la prima quella di cherubino, la seconda
appearance: the first that of cherub, the second

quella di uomo, la terza quella di leone e la
that of men's, the third that of lion and the
quarta quella di aquila. 15 I cherubini si
fourth that of eagle. 15 The cherubim Yes it is
alzarono in alto: essi erano quegli esseri viventi che
rose in top: they were those beings living that
avevo visti al canale Chebàr. 16 Quando i cherubini
I visas a channel Chebar. 16 when the cherubim
si muovevano, anche le ruote avanzavano al loro
Yes it is moved, also the wheels advancing a their
fianco: quando i cherubini spiegavano le ali per
side: when the cherubim explained the wings for
sollevarsi da terra, le ruote non si allontanavano
rise by land, the wheels do not Yes it is receding
dal loro fianco; 17 quando si fermavano, anche
from their left; 17 when Yes it is stopped, also
le ruote si fermavano; quando si alzavano,
the wheels Yes it is stopped; when Yes it is rose,
anche le ruote si alzavano con loro perché lo
also the wheels Yes it is rose with their why is that the
spirito di quegli esseri era in loro. 18 La gloria del
spirit of those beings it was in them. 18 the glory of
Signore uscì dalla soglia del tempio e si fermò
sir came from threshold of temple and Yes it is stopped
sui cherubini. 19 I cherubini spiegarono le ali e
on cherubs. 19 The cherubim explained the wings and
si sollevarono da terra sotto i miei occhi; anche
Yes it is raised by land under the my eyes; also
le ruote si alzarono con loro e si fermarono
the wheels Yes it is rose with their and Yes it is stopped
all'ingresso della porta orientale del tempio, mentre
entrance of port eastern of temple, while
la gloria del Dio d'Israele era in alto su di loro.
the glory of God Israel it was in high on of them.
20 Erano i medesimi esseri che io avevo visti sotto
20 They were the same beings that I I visas under
il Dio d'Israele lungo il canale Chebàr e riconobbi
the God Israel long the channel Chebar and I recognized
che erano cherubini. 21 Ciascuno aveva quattro
that were cherubs. 21 each had four

aspetti e ciascuno quattro ali e qualcosa simile a
wait and each four wings and something akin to
mani d'uomo sotto le ali. 22 Il loro sembiante era
hands man under the wings. 22 the their semblance it was
il medesimo che avevo visto lungo il canale Chebàr.
the same that I visa long the channel Chebar.
Ciascuno di loro procedeva di fronte a sé.
each of their proceeded of front to itself.

.

Capitolo 11 Ez Uno spirito mi sollevò e mi
chapter 11 Ez one spirit me lifted and me
trasportò alla porta orientale del tempio che guarda
carried a port eastern of temple that view
a oriente; ed ecco davanti alla porta vi erano
to East; and here in front a port there were
venticinque uomini e in mezzo a loro vidi Iazanià
twenty five men and in half to their I saw Iazanià
figlio d'Azzùr, e Pelatìa figlio di Benaià, capi del
son of Azzur, and Pelatiah son of Benaiah heads of
popolo. 2 Il Signore mi disse: ‘ Figlio dell'uomo,
people. 2 the sir me said: 'Son man,
questi sono gli uomini che tramano il male e
these they are the men that plot the evil and
danno consigli cattivi in questa città; 3 sono coloro
damage advice bad in this city; 3 they are they
che dicono: Non in breve tempo si costruiscon le
that they say: do not in short time Yes it is costruiscon the
case: questa città è la pentola e noi siamo la
houses: this city is the pot and we will we are the
carne. 4 Per questo profetizza contro di loro,
meat. 4 for this prophesies versus of them,
profetizza, figlio dell'uomo ‘. 5 Lo spirito del Signore
prophesy, son man '. 5 the spirit of sir
venne su di me e mi disse: ‘ Parla, dice il
was on of me and me said: 'Speak, says the
Signore: Così avete detto, o Israeliti, e io conosco
Lord: so you have said, or Israel, and I I know
ciò che vi passa per la mente. 6 Voi avete
it that there passes for the mind. 6 you you have
moltiplicato i morti in questa città, avete riempito
multiplied the dead in this city, you have filled

di cadaveri le sue strade. 7 Per questo così dice il
of corpses the its roads. 7 for this so says the
Signore Dio: I cadaveri che avete gettati in mezzo
sir God: The corpses that you have thrown in half
a essa sono la carne, e la città è la pentola. Ma
to it they are the meat, and the city is the pot. but
io vi scaccerò. 8 Avete paura della spada e io
I there drive out. 8 you have fear of sword and I
manderò la spada contro di voi, dice il Signore Dio!
send the sword versus of you, says the sir God!
9 Vi scaccerò dalla città e vi metterò in mano
9 there drive out from city and there put in hand
agli stranieri e farò giustizia su di voi. 10 Cadrete
to foreign and I will justice on of to you. 10 You will fall
di spada: sulla frontiera d'Israele io vi giudicherò
of sword: on border Israel I there judge
e saprete che io sono il Signore. 11 La città non
and know that I they are the Lord. 11 the city do not
sarà per voi la pentola e voi non ne sarete la
it will be for you the pot and you do not any you the
carne! Sulla frontiera di Israele vi giudicherò: 12
meat! on border of Israel there judge: 12
allora saprete che io sono il Signore, di cui non
then know that I they are the Lord, of which do not
avete eseguito i comandi né osservate le leggi,
you have performed the commands nor observed the laws,
mentre avete agito secondo i costumi delle genti
while you have acted according to the morals of people
vicine ‘. 13 Non avevo finito di profetizzare quando
neighbors'. 13 do not I finished of prophesy when
Pelatìa figlio di Benaià cadde morto. Io mi gettai
Pelatiah son of Benaiah fell dead. I me I threw
con la faccia a terra e gridai con tutta la voce:
with the face to land and I cried with all the item:
‘ Ah! Signore Dio, vuoi proprio distruggere
'Ah! sir God, Do you want to own destroy
quanto resta d'Israele? ‘. 14 Allora mi fu rivolta
how much remains of Israel? '. 14 then me was revolt
questa parola del Signore: 15 ‘ Figlio dell'uomo, ai
this word of Lord: 15 'Son man, to

tuoi fratelli, ai deportati con te, a tutta la casa
your brothers, to deported with tea, to all the home
d'Israele gli abitanti di Gerusalemme vanno dicendo:
Israel the people of Jerusalem go saying:
Voi andate pure lontano dal Signore: a noi è stata
you go also far away from Lord: to we will is was
data in possesso questa terra. 16 Di' loro dunque:
date in possession this ground. 16 Di ' their therefore:
Dice il Signore Dio: Se li ho mandati lontano
says the sir God: if them I mandates far away
fra le genti, se li ho dispersi in terre straniere,
between the people, if them I dispersed in lands foreign
sarò per loro un santuario per poco tempo nelle
I will be for their a sanctuary for little time in
terre dove hanno emigrato. 17 Riferisci: Così dice il
lands where have emigrated. 17 Report: so says the
Signore Dio: Vi raccoglierò in mezzo alle genti e
sir God: there gather in half to people and
vi radunerò dalle terre in cui siete stati dispersi
there gather by lands in which are were dispersed
e a voi darò il paese d'Israele. 18 Essi vi
and to you I will give the country of Israel. 18 they there
entreranno e vi elimineranno tutti i suoi idoli e
will and there eliminate all the its idols and
tutti i suoi abomini. 19 Darò loro un cuore
all the its abominations. 19 I will give their a heart
nuovo e uno spirito nuovo metterò dentro di loro;
new and one spirit new put inside of them;
toglierò dal loro petto il cuore di pietra e darò
take away from their chest the heart of stone and I will give
loro un cuore di carne, 20 perché seguano i miei
their a heart of meat, 20 why is that follow the my
decreti e osservino le mie leggi e li mettano in
decrees and observed the my more and them put in
pratica; saranno il mio popolo e io sarò il loro
practice; will the my people and I I will be the their
Dio. 21 Ma su coloro che seguono con il cuore i
God. 21 but on they that follow with the heart the
loro idoli e le loro nefandezze farò ricadere le loro
their idols and the their atrocities I will fall the their

opere, dice il Signore Dio ‘. 22 I cherubini allora
works, says the sir God '. 22 The cherubim then
alzarono le ali e le ruote si mossero insieme
rose the wings and the wheels Yes it is moved together
con loro mentre la gloria del Dio d'Israele era in
with their while the glory of God Israel it was in
alto su di loro. 23 Quindi dal centro della città la
high on of them. 23 then from center of city the
gloria del Signore si alzò e andò a fermarsi sul
glory of sir Yes it is raised and went to stop on
monte che è ad oriente della città. 24 E uno spirito
mountain that is to east of city. 24 E one spirit
mi sollevò e mi portò in Caldea fra i deportati,
me lifted and me brought in Chaldean between the deported,
in visione, in spirito di Dio, e la visione che avevo
in vision, in spirit of God, and the vision that I
visto disparve davanti a me. 25 E io raccontai ai
visa disappeared in front to me. 25 E I I told to
deportati quanto il Signore mi aveva mostrato.
deported how much the sir me had shown.

Capitolo 12 Ez Questa parola del Signore mi fu
chapter 12 Ez this word of sir me was
riferita: 2 ‘ Figlio dell'uomo, tu abiti in mezzo a
relates to: 2 'Son man, you clothes in half to
una genìa di ribelli, che hanno occhi per vedere e
a tribe of rebels, that have eyes for see and
non vedono, hanno orecchi per udire e non odono,
do not see, have ears for hear and do not hear,
perché sono una genìa di ribelli. 3 Tu, figlio
why is that they are a tribe of rebels. 3 You, son
dell'uomo, fa' il tuo bagaglio da deportato e, di
man, ago ' the your baggage by deportee and, of
giorno davanti ai loro occhi, prepàrati a emigrare;
day in front to their eyes, prepare yourself to emigrate;
emigrerai dal luogo dove stai verso un altro luogo,
emigrerai from place where are to a other place,
davanti ai loro occhi: forse comprenderanno che
in front to their eyes: perhaps include that
sono una genìa di ribelli. 4 Prepara di giorno il
they are a tribe of rebels. 4 Prepare of day the

tuo bagaglio, come il bagaglio d'un esiliato, davanti
your baggage, such as the baggage of a exiled in front
ai loro occhi; uscirai però al tramonto, davanti
to their eyes; You'll come out however a sunset, in front
a loro, come partirebbe un esiliato. 5 Fa' alla loro
to them, such as would start a exiled. 5 ago ' a their
presenza un'apertura nel muro ed esci di lì. 6
presence opening in wall and get out of there. 6
Mettiti alla loro presenza il bagaglio sulle spalle ed
Put a their presence the baggage on back and
esci nell'oscurità: ti coprirai la faccia in modo da
get out darkness: you you will cover the face in way by
non vedere il paese, perché io ho fatto di te un
do not see the country, why is that I I got it of tea a
simbolo per gli Israeliti ‘. 7 Io feci come mi era
symbol for the Israel '. 7 I feces such as me it was
stato comandato: preparai di giorno il mio bagaglio
state commanded: prepared of day the my baggage
come il bagaglio d'un esiliato e sul tramonto feci
such as the baggage of a exile and on sunset feces
un foro nel muro con le mani, uscii nell'oscurità
a hole in wall with the hands, I went out darkness
e mi misi il bagaglio sulle spalle sotto i loro
and me put the baggage on back under the their
occhi. 8 Al mattino mi fu rivolta questa parola del
eyes. 8 a morning me was revolt this word of
Signore: 9 ‘ Figlio dell'uomo, non t'ha chiesto il
Lord: 9 'Son man, do not thee asked the
popolo d'Israele, quella genìa di ribelli, che cosa stai
people Israel, that tribe of rebels, that what are
facendo? 10 Rispondi loro: Così dice il Signore Dio:
doing? 10 Reply them: so says the sir God:
Quest'oracolo è per il principe di Gerusalemme e
This burden is for the prince of Jerusalem and
per tutti gli Israeliti che vi abitano. 11 Tu dirai:
for all the Israel that there inhabit. 11 you say:
Io sono un simbolo per voi; infatti quello che ho
I they are a symbol for you; indeed that that I
fatto a te, sarà fatto a loro; saranno deportati e
got it to tea, it will be got it to them; will deported and

andranno in schiavitù. 12 Il principe, che è in
will in slavery. 12 the Prince, that is in
mezzo a loro si caricherà il bagaglio sulle spalle,
half to their Yes it is load the baggage on shoulders,
nell'oscurità, e uscirà per la breccia che verrà fatta
darkness, and released for the breach that will made
nel muro per farlo partire; si coprirà il viso,
in wall for do so set off; Yes it is cover the face,
per non vedere con gli occhi il paese. 13 Ma io
for do not see with the eyes the country. 13 but I
tenderò la mia rete contro di lui ed egli rimarrà
will tend the my network versus of he and he remain
preso nei miei lacci: lo condurrò in Babilonia, nel
taken in my ties: the lead you in Babylon in
paese dei Caldei, ma egli non la vedrà e là
country of Chaldeans, but he do not the see and there
morirà. 14 Disperderò ad ogni vento quanti sono
die. 14 scatter to each wind how many they are
intorno a lui, le sue guardie e tutte le sue truppe,
about to him, the its guards and all the its troops,
e snuderò dietro a loro la spada. 15 Allora
and snuderò back to their the sword. 15 then
sapranno che io sono il Signore, quando li avrò
will that I they are the Lord, when them I will
dispersi fra le genti e li avrò disseminati in
dispersed between the people and them I will scattered in
paesi stranieri. 16 Tuttavia ne risparmierò alcuni,
countries foreigners. 16 however any spare some,
superstiti alla spada, alla fame e alla peste, perché
survivors a sword, a hunger and a plague, why is that
raccontino tutte le loro scelleratezze alle genti fra
tell all the their lewdness to people between
le quali andranno e anch'esse sappiano che io
the which will and also know that I
sono il Signore ‘. 17 Mi fu rivolta ancora questa
they are the Lord '. 17 me was revolt yet this
parola del Signore: 18 ‘ Figlio dell'uomo, mangia il
word of Lord: 18 'Son man, eat the
pane con paura e bevi l'acqua con trepidazione
bread with fear and Frequency water with trepidation
e con angoscia. 19 Al popolo del paese dirai: Così
and with anguish. 19 a people of country say: so

dice il Signore Dio agli abitanti di Gerusalemme, al
says the sir God to people of Jerusalem, a
paese d'Israele: Mangeranno il loro pane
country Israel: They will eat the their bread
nell'angoscia e berranno la loro acqua nella
anguish and drink the their water in
desolazione, perché la loro terra sarà spogliata
desolation, why is that the their land it will be stripped
della sua abbondanza per l'empietà di tutti i suoi
of its abundance for impiety of all the its
abitanti. 20 Le città popolose saranno distrutte e la
inhabitants. 20 the city populous will destroyed and the
campagna ridotta a un deserto: saprete che io sono
campaign reduced to a desert: know that I they are
il Signore ‘. 21 Mi fu ancora rivolta questa parola
the Lord '. 21 me was yet revolt this word
del Signore: 22 ‘ Figlio dell'uomo, che cos'è questo
of Lord: 22 'Son man, that What is this
proverbio che si va ripetendo nel paese di
proverb that Yes it is go repeating in country of
Israele: Passano i giorni e ogni visione svanisce?
Israel: pass the days and each vision vanishes?
23 Ebbene, riferisci loro: Così dice il Signore Dio:
23 Well, referring them: so says the sir God:
Farò cessare questo proverbio e non si sentirà
I will cease this proverb and do not Yes it is feel
più ripetere in Israele; anzi riferisci loro: Si
more repeat in Israel; on the contrary referring them: Yes it is
avvicinano i giorni in cui si avvererà ogni
approach the days in which Yes it is come true each
visione. 24 Infatti non ci sarà più visione falsa,
vision. 24 indeed do not there it will be more vision false,
né predizione fallace in mezzo agli Israeliti, 25
nor prediction fallacious in half to Israel, 25
perché io, il Signore, parlerò e attuerò senza
why is that I, the Lord, I will speak and will implement without
indugio la parola che ho detta. Anzi, ai
procrastination the word that I said. on the contrary, to
vostri giorni, o genìa di ribelli, pronunzierò una
your days, or tribe of rebels, utter a

parola e l'attuerò: parola del Signore Dio ‘. 26
word and will implement the: word of sir God '. 26
Mi fu rivolta ancora questa parola del Signore: 27
me was revolt yet this word of Lord: 27
‘ Figlio dell'uomo, ecco, gli Israeliti van dicendo: La
'Son man, behold, the Israel van saying: the
visione che costui vede è per i giorni futuri; costui
vision that he see is for the days future; he
predice per i tempi lontani. 28 Ebbene, riferisci
predicts for the times away. 28 Well, referring
loro: Dice il Signore Dio: Non sarà ritardata più
them: says the sir God: do not it will be delayed more
a lungo ogni mia parola: la parola che dirò
to long each my word: the word that I will say
l'eseguirò. Oracolo del Signore Dio ‘.
will do it. oracle of sir God '.

Capitolo 13 Ez Mi fu rivolta ancora questa parola
chapter 13 Ez me was revolt yet this word
del Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, profetizza contro i
of Lord: 2 'Son man, prophesies versus the
profeti d'Israele, profetizza e di' a coloro che
prophets Israel, prophesies and of ' to they that
profetizzano secondo i propri desideri: Udite la
prophesy according to the their you will: hear the
parola del Signore: 3 Così dice il Signore Dio: Guai
word of Lord: 3 so says the sir God: Woe
ai profeti stolti, che seguono il loro spirito senza
to prophets fools, that follow the their spirit without
avere avuto visioni. 4 Come sciacalli fra le
have had visions. 4 such as jackals between the
macerie, tali sono i tuoi profeti, Israele. 5 Voi non
rubble, such they are the your prophets, Israel. 5 you do not
siete saliti sulle brecce e non avete costruito alcun
are rose on breaches and do not you have built no
baluardo in difesa degli Israeliti, perché potessero
bastion in defense from Israel, why is that could
resistere al combattimento nel giorno del Signore. 6
resist a combat in day of Lord. 6
Hanno avuto visioni false, vaticini menzogneri coloro
they have had visions false, predictions liars they

che dicono: Oracolo del Signore, mentre il Signore
that they say: oracle of Lord, while the sir
non li ha inviati. Eppure confidano che si
do not them has sent. and yet trust that Yes it is
avveri la loro parola! 7 Non avete forse avuto una
come true the their word! 7 do not you have perhaps had a
falsa visione e preannunziato vaticini bugiardi,
FALSE vision and foretold predictions liars,
quando dite: Parola del Signore, mentre io non
when How about: word of Lord, while I do not
vi ho parlato? 8 Pertanto dice il Signore Dio:
there I talked about? 8 therefore says the sir God:
Poiché voi avete detto il falso e avuto visioni
because you you have say the FALSE and had visions
bugiarde, eccomi dunque contro di voi, dice il
liars, I am therefore versus of you, says the
Signore Dio. 9 La mia mano sarà sopra i profeti
sir God. 9 the my hand it will be over it the prophets
dalle FALSE visioni e dai vaticini bugiardi; non
by FALSE visions and come on predictions liars; do not
avranno parte nell'assemblea del mio popolo, non
will part in the assembly of my people, do not
saranno scritti nel libro d'Israele e non entreranno
will written in book Israel and do not will
nel paese d'Israele: saprete che io sono il Signore
in country Israel: know that I they are the sir
Dio, 10 poiché ingannano il mio popolo dicendo:
God, 10 because deceive the my people saying:
Pace! e la pace non c'è; mentre egli costruisce
Peace! and the peace do not there is; while he builds
un muro, ecco essi lo intonacano di mota. 11 Di' a
a wall, here they the grout of mota. 11 Di ' to
quegli intonacatori di mota: Cadrà! Scenderà una
those plasterers of mota: Fall! descend a
pioggia torrenziale, una grandine grossa, si
rain torrential a hailstorm large, Yes it is
scatenerà un uragano 12 ed ecco, il muro è
trigger a hurricane 12 and behold, the wall is
abbattuto. Allora non vi sarà forse domandato:
down. then do not there it will be perhaps asked:

Dov'è la calcina con cui lo avevate intonacato?
where is that the mortar with which the you had plastered?
13 Perciò dice il Signore Dio: Con ira scatenerò
13 therefore says the sir God: with anger scatenerò
un uragano, per la mia collera cadrà una pioggia
a hurricane, for the my anger fall a rain
torrenziale, nel mio furore per la distruzione cadrà
torrential in my furore for the destruction fall
grandine come pietre; 14 demolirò il muro che
hailstorm such as stones; 14 I will break down the wall that
avete intonacato di mota, lo atterrerò e le sue
you have plastered of mota, the 'll land and the its
fondamenta rimarranno scoperte; esso crollerà e voi
foundation remain discoveries; it collapse and you
perirete insieme con esso e saprete che io sono il
perish together with it and know that I they are the
Signore. 15 Quando avrò sfogato l'ira contro il
Lord. 15 when I will vented the wrath versus the
muro e contro coloro che lo intonacarono di mota,
wall and versus they that the plastered of mota,
io vi dirò: Il muro non c'è più e neppure gli
I there I will say: the wall do not there is more and not even the
intonacatori, 16 i profeti d'Israele che profetavano
plasterers, 16 the prophets Israel that prophesied
su Gerusalemme e vedevano per essa una visione di
on Jerusalem and saw for it a vision of
pace, mentre non vi era pace. Oracolo del
peace, while do not there it was peace. oracle of
Signore. 17 Ora tu, figlio dell'uomo, rivolgiti alle
Lord. 17 now you, son man, please contact to
figlie del tuo popolo che profetizzano secondo i
daughters of your people that prophesy according to the
loro desideri e profetizza contro di loro. 18 Dirai
their you will and prophesies versus of them. 18 You will say
loro: Dice il Signore Dio: Guai a quelle che cuciono
them: says the sir God: Woe to those that sew
nastri magici a ogni polso e preparano veli per le
tapes magic to each wrist and prepare veils for the
teste di ogni grandezza per dar la caccia alle
witness of each size for dar the hunting to

persone. Pretendete forse di dare la caccia alla gente
people. Insist perhaps of give the hunting a people
del mio popolo e salvare voi stesse? 19 Voi mi
of my people and save you same? 19 you me
avete disonorato presso il mio popolo per qualche
you have dishonored at the my people for some
manciata d'orzo e per un tozzo di pane, facendo
handful barley and for a squat of bread, doing
morire chi non doveva morire e facendo vivere chi
die who do not had die and doing live who
non doveva vivere, ingannando il mio popolo che
do not had live, deceiving the my people that
crede alle menzogne. 20 Perciò dice il Signore Dio:
believes to lies. 20 therefore says the sir God:
Eccomi contro i vostri nastri magici con i quali
Here I am versus the your tapes magic with the which
voi date la caccia alla gente come a uccelli; li
you dates the hunting a people such as to birds; them
strapperò dalle vostre braccia e libererò la gente
tear by your hands and deliver the people
che voi avete catturato come uccelli. 21 Straccerò i
that you you have captured such as birds. 21 tear up the
vostri veli e libererò il mio popolo dalle vostre
your veils and deliver the my people by your
mani e non sarà più una preda in mano vostra;
hands and do not it will be more a prey in hand yours;
saprete così che io sono il Signore. 22 Voi infatti
know so that I they are the Lord. 22 you indeed
avete rattristato con menzogne il cuore del giusto,
you have saddened with lies the heart of that's right,
mentre io non l'avevo rattristato e avete rafforzato
while I do not I had saddened and you have strengthened
il malvagio perché non desistesse dalla sua vita
the evil why is that do not desist from its life
malvagia e vivesse. 23 Per questo non avrete più
evil and lived. 23 for this do not you will more
visioni false, né più spaccerete incantesimi: libererò
visions false, nor more spaccerete spells: deliver
il mio popolo dalle vostre mani e saprete che io
the my people by your hands and know that I

sono il Signore ‘.
they are the Lord '.

.

Capitolo 14 Ez Vennero a trovarmi alcuni anziani
chapter 14 Ez were to visit some Senior citizens
d'Israele e sedettero dinanzi a me. 2 Mi fu rivolta
Israel and sat before to me. 2 me was revolt
allora questa parola del Signore: 3 ‘ Figlio dell'uomo,
then this word of Lord: 3 'Son man,
questi uomini hanno posto idoli nel loro cuore e
these men have place idols in their heart and
tengono fisso lo sguardo all'occasione della loro
take fixed the look occasion of their
iniquità appena si mostri. Mi lascerò interrogare
iniquity just Yes it is monsters. me leave query
da loro? 4 Parla quindi e di' loro: Dice il Signore
by them? 4 Talk then and of ' them: says the sir
Dio: Qualunque Israelita avrà innalzato i suoi idoli
God: any Israelite will raised the its idols
nel proprio cuore e avrà rivolto lo sguardo
in own heart and will addressed the look
all'occasione della propria iniquità e verrà dal
occasion of own iniquity and will from
profeta, gli risponderò io, il Signore, riguardo alla
prophet, the reply I, the Lord, respect a
moltitudine dei suoi idoli, 5 per raggiungere al cuore
multitude of its idols, 5 for catch up a heart
gli Israeliti, che si sono allontanati da me a
the Israel, that Yes it is they are removed by me to
causa di tutti i loro idoli. 6 Riferisci pertanto al
cause of all the their idols. 6 Report therefore a
popolo d'Israele: Dice il Signore Dio: Convertitevi,
people Israel: says the sir God: Repent,
abbandonate i vostri idoli e distogliete la faccia da
abandoned the your idols and turn away the face by
tutte le vostre immondezze, 7 poiché a qualunque
all the your filthiness, 7 because to any
Israelita e a qualunque straniero abitante in Israele,
Israelite and to any foreign inhabitant in Israel,
che si allontana da me e innalza nel suo cuore
that Yes it is away by me and raises in its heart

i suoi idoli e rivolge lo sguardo all'occasione della
the its idols and addresses the look occasion of
propria iniquità e poi viene dal profeta a
own iniquity and and then is from prophet to
consultarmi, risponderò io, il Signore, da me stesso.
consult, reply I, the Lord, by me same.
8 Distoglierò la faccia da costui e ne farò un
8 turn away the face by he and any I will a
esempio e un proverbio, e lo sterminerò dal mio
example and a proverb, and the cut off from my
popolo: saprete così che io sono il Signore. 9 Se
people: know so that I they are the Lord. 9 if
un profeta si lascia sedurre e fa una profezia,
a prophet Yes it is leaves seduce and ago a prophecy,
io, il Signore, ho sedotto quel profeta: stenderò la
I, the Lord, I seduced that prophet: stretch the
mano contro di lui e lo cancellerò dal mio popolo
hand versus of he and the blot from my people
Israele. 10 Ambedue porteranno la pena della loro
Israel. 10 both will the penalty of their
iniquità. La pena di chi consulta sarà uguale a
iniquity. the penalty of who consult it will be equal to
quella del profeta, 11 perché gli Israeliti non
that of prophet, 11 why is that the Israel do not
vadano più errando lontano da me, né più si
go more wandering far away by me, nor more Yes it is
contaminino con tutte le loro prevaricazioni: essi
contaminate with all the their bullying: they
saranno il mio popolo e io sarò il loro Dio.
will the my people and I I will be the their God.
Parola del Signore ‘. 12 Mi fu rivolta questa parola
word of Lord '. 12 me was revolt this word
del Signore: 13 ‘ Figlio dell'uomo, se un paese pecca
of Lord: 13 'Son man, if a country flaw
contro di me e si rende infedele, io stendo la
versus of me and Yes it is makes unfaithful, I lie the
mano sopra di lui e gli tolgo la riserva del pane
hand over it of he and the take off the reserve of bread
e gli mando contro la fame e stèrmino uomini e
and the send versus the hunger and Dying men and

bestie; 14 anche se nel paese vivessero questi tre
beasts; 14 also if in country lived these three
uomini: Noè, Daniele e Giobbe, essi con la loro
men: Noah, Daniele and Job they with the their
giustizia salverebbero solo se stessi, dice il Signore
justice would save only if themselves, says the sir
Dio. 15 Oppure se io infestassi quel paese di bestie
God. 15 or if I infestassi that country of beasts
feroci, che lo privassero dei suoi figli e ne
fierce, that the would defeat of its children and any
facessero un deserto che nessuno potesse attraversare
did a desert that no one could cross
a causa delle bestie feroci, 16 anche se in mezzo a
to cause of beasts fierce, 16 also if in half to
quella terra ci fossero questi tre uomini, giuro
that land there were these three men, I swear
com'è vero ch'io vivo, dice il Signore Dio: non
as TRUE I vivo, says the sir God: do not
salverebbero né figli né figlie, soltanto loro si
would save nor children nor daughters, only their Yes it is
salverebbero, ma la terra sarebbe un deserto. 17
would save, but the land it would be a desert. 17
Oppure, se io mandassi la spada contro quel paese
or, if I I send the sword versus that country
e dicessi: Spada, percorri quel paese; e sterminassi
and I said: Spada, you walk that country; and cut off from
uomini e bestie, 18 anche se in mezzo a quel
men and beasts, 18 also if in half to that
paese ci fossero questi tre uomini, giuro com'è
country there were these three men, I swear as
vero ch'io vivo, dice il Signore: non salverebbero né
TRUE I vivo, says the Lord: do not would save nor
figli né figlie, soltanto loro si salverebbero. 19
children nor daughters, only their Yes it is would save. 19
Oppure, se io mandassi la peste contro quella terra
or, if I I send the plague versus that land
e sfogassi nella strage lo sdegno e sterminassi
and sfogassi in massacre the anger and cut off from
uomini e bestie, 20 anche se in mezzo a quella
men and beasts, 20 also if in half to that
terra ci fossero Noè, Daniele e Giobbe, giuro
land there were Noah, Daniele and Job I swear

com'è vero ch'io vivo, dice il Signore Dio: non
as TRUE I vivo, says the sir God: do not
salverebbero né figli né figlie, soltanto essi si
would save nor children nor daughters, only they Yes it is
salverebbero per la loro giustizia. 21 Dice infatti il
would save for the their justice. 21 says indeed the
Signore Dio: Quando manderò contro Gerusalemme
sir God: when send versus Jerusalem
i miei quattro tremendi castighi: la spada, la fame,
the my four tremendous punishments: the sword, the hunger,
le bestie feroci e la peste, per estirpare da essa
the beasts fierce and the plague, for extirpate by it
uomini e bestie, 22 ecco vi sarà in mezzo un
men and beasts, 22 here there it will be in half a
residuo che si metterà in salvo con i figli e
residual that Yes it is will in save with the children and
le figlie. Essi verranno da voi perché vediate la
the daughters. they will by you why is that you see the
loro condotta e le loro opere e vi consoliate del
their conduct and the their works and there to comfort of
male che ho mandato contro Gerusalemme, di quanto
evil that I mandate versus Jerusalem, of how much
ho mandato contro di lei. 23 Essi vi consoleranno
I mandate versus of her. 23 they there consolation
quando vedrete la loro condotta e le loro opere e
when see the their conduct and the their works and
saprete che non invano ho fatto quello che ho fatto
know that do not in vain I got it that that I got it
in mezzo a lei ‘. Parola del Signore Dio.
in half to she '. word of sir God.

Capitolo 15 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 15 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, che pregi ha il legno
Lord: 2 'Son man, that merits has the wood
della vite di fronte a tutti gli altri legni della
of screw of front to all the other woodwind of
foresta? 3 Si adopera forse quel legno per farne
forest? 3 Yes it is endeavor perhaps that wood for make
un oggetto? Ci si fa forse un piolo per
a object? there Yes it is ago perhaps a peg for

attaccarci qualcosa? 4 Ecco, lo si getta sul fuoco
attack something? 4 That is, the Yes it is throws on fire
a bruciare, il fuoco ne divora i due capi e anche
to burn, the fire any devours the two heads and also
il centro è bruciacchiato. Potrà essere utile a
the center is singed. will be useful to
qualche lavoro? 5 Anche quand'era intatto, non
some work? 5 also when he was intact, do not
serviva a niente: ora, dopo che il fuoco lo ha
needed to nothing: now, after that the fire the has
divorato, l'ha bruciato, ci si ricaverà forse
devoured, has burned, there Yes it is derive perhaps
qualcosa? 6 Perciò così dice il Signore Dio: Come
something? 6 therefore so says the sir God: such as
il legno della vite fra i legnami della foresta io
the wood of screw between the wood of forest I
l'ho messo sul fuoco a bruciare, così tratterò gli
I put on fire to burn, so I will deal the
abitanti di Gerusalemme. 7 Volgerò contro di loro la
people of Jerusalem. 7 I will set versus of their the
faccia. Da un fuoco sono scampati, ma un fuoco
face. by a fire they are escaped, but a fire
li divorerà! Allora saprete che io sono il Signore
them devour! then know that I they are the sir
quando volgerò contro di loro la faccia 8 e
when will turn versus of their the face 8 and
renderò il paese deserto, poiché sono stati infedeli ‘,
I will make the country desert, because they are were infidels',
dice il Signore Dio.
says the sir God.

Capitolo 16 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 16 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, fa' conoscere a
Lord: 2 'Son man, ago ' know to
Gerusalemme tutti i suoi abomini. 3 Dirai loro:
Jerusalem all the its abominations. 3 You will say them:
Così dice il Signore Dio a Gerusalemme: Tu sei, per
so says the sir God to Jerusalem: you are, for
origine e nascita, del paese dei Cananei; tuo padre
origin and birth, of country of Canaanites; your father

era Amorreo e tua madre Hittita. 4 Alla tua
it was Amorite and your mother Hittite. 4 a your
nascita, quando fosti partorita, non ti fu tagliato
birth, when wast brought forth, do not you was cut
l'ombelico e non fosti lavata con l'acqua per
the navel and do not wast wash with water for
purificarti; non ti fecero le frizioni di sale, né fosti
purify; do not you made the clutches of salt, nor wast
avvolta in fasce. 5 Occhio pietoso non si volse su
wrapped in bands. 5 eye pitiful do not Yes it is turned on
di te per farti una sola di queste cose e usarti
of tea for you a only of these things and use you
compassione, ma come oggetto ripugnante fosti gettata
compassion, but such as object repulsive wast jetty
via in piena campagna, il giorno della tua nascita. 6
via in flood campaign, the day of your birth. 6
Passai vicino a te e ti vidi mentre ti dibattevi
I spent close to tea and you I saw while you weltering
nel sangue e ti dissi: Vivi nel tuo sangue 7 e
in blood and you I said: Experience in your blood 7 and
cresci come l'erba del campo. Crescesti e ti facesti
grow such as grass of field. you grew and you didst
grande e giungesti al fiore della giovinezza: il tuo
great and you came a flower of youth: the your
petto divenne fiorente ed eri giunta ormai alla
chest became flourishing and were junta by now a
pubertà; ma eri nuda e scoperta. 8 Passai vicino a
puberty; but were naked and discovery. 8 I spent close to
te e ti vidi; ecco, la tua età era l'età dell'amore;
tea and you I saw; behold, the your age it was age love;
io stesi il lembo del mio mantello su di te e
I lying the edge of my mantle on of tea and
coprii la tua nudità; giurai alleanza con te, dice il
I covered the your nudity; I swore alliance with tea, says the
Signore Dio, e divenisti mia. 9 Ti lavai con acqua,
sir God, and you became mine. 9 you washed with water,
ti ripulii del sangue e ti unsi con olio; 10 ti
you wiped of blood and you anointed with oil; 10 you
vestii di ricami, ti calzai di pelle di tasso, ti cinsi
dressed of embroidery, you shod of skin of rate, you cinsi

il capo di bisso e ti ricoprii di seta; 11 ti
the head of byssus and you I covered of silk; 11 you
adornai di gioielli: ti misi braccialetti ai polsi e
decked of jewelry: you put bracelets to wrists and
una collana al collo: 12 misi al tuo naso un anello,
a necklace a neck: 12 put a your nose a ring,
orecchini agli orecchi e una splendida corona sul
earrings to ears and a beautiful crown on
tuo capo. 13 Così fosti adorna d'oro e d'argento;
your head. 13 so wast adorned gold and silver;
le tue vesti eran di bisso, di seta e ricami; fior
the your garments eran of fine linen, of silk and embroidery; fior
di farina e miele e olio furono il tuo cibo;
of flour and honey and oil were the your food;
diventasti sempre più bella e giungesti fino ad esser
you became always more nice and you came up to to be
regina. 14 La tua fama si diffuse fra le genti
queen. 14 the your fame Yes it is spread between the people
per la tua bellezza, che era perfetta, per la gloria
for the your beauty, that it was perfect for the glory
che io avevo posta in te, parola del Signore Dio. 15
that I I mail in tea, word of sir God. 15
Tu però, infatuata per la tua bellezza e
you however, infatuated for the your beauty and
approfittando della tua fama, ti sei prostituita
advantage of your fame, you six prostituted
concedendo i tuoi favori ad ogni passante. 16
granting the your favors to each passer-by. 16
Prendesti i tuoi abiti per adornare a vari colori le
You took the your clothes for adorn to various colors the
alture su cui ti prostituivi. 17 Con i tuoi
heights on which you prostituivi. 17 with the your
splendidi gioielli d'oro e d'argento, che io ti avevo
beautiful jewelry gold and silver that I you I
dati, facesti immagini umane e te ne servisti per
data, didst imagery human and tea any servisti for
peccare; 18 poi tu le adornasti con le tue vesti
sin; 18 and then you the adornasti with the your garments
ricamate e davanti a quelle immagini presentasti il
embroidered and in front to those imagery presentasti the

mio olio e i miei profumi. 19 Il pane che io ti
my oil and the my perfumes. 19 the bread that I you
avevo dato, il fior di farina, l'olio e il miele di
I given, the fior of flour, oil and the honey of
cui ti nutrivo ponesti davanti ad esse come offerta
which you harbored ponesti in front to they such as offer
di soave odore. Oracolo del Signore Dio. 20
of sweet odor. oracle of sir God. 20
Prendesti i figli e le figlie che mi avevi
You took the children and the daughters that me had
generati e li sacrificasti loro in cibo. Erano forse
generated and them sacrificed to their in food. They were perhaps
poca cosa le tue infedeltà? 21 Immolasti i miei
little what the your infidelity? 21 slain the my
figli e li offristi a loro, facendoli passare per
children and them offered yourself to them, making switch for
il fuoco. 22 Fra tutte le tue nefandezze e
the fire. 22 between all the your atrocities and
infedeltà non ti ricordasti del tempo della tua
infidelity do not you rememberest of time of your
giovinezza, quando eri nuda e ti dibattevi nel
youth, when were naked and you weltering in
sangue! 23 Ora, dopo tutta la tua perversione, guai,
blood! 23 now after all the your perversion, trouble,
guai a te! Oracolo del Signore Dio. 24 In ogni
trouble to tea! oracle of sir God. 24 in each
piazza ti sei fabbricata un tempietto e costruita
square you six manufactured a temple and built
una altura; 25 ad ogni crocicchio ti sei fatta un
a height; 25 to each crossroads you six made a
altare, disonorando la tua bellezza, offrendo il tuo
altar, disgracing the your beauty, offering the your
corpo a ogni passante, moltiplicando le tue
body to each passer-by, multiplicand the your
prostituzioni. 26 Hai concesso i tuoi favori ai figli
harlotry. 26 You granted the your favors to children
d'Egitto, tuoi corpulenti vicini, e hai moltiplicato le
of Egypt, your stout neighbors, and you multiplied the
tue infedeltà per irritarmi. 27 Ed ecco io ho steso
your infidelity for irritate me. 27 and here I I lying

la mano su di te; ho ridotto il tuo cibo e ti ho
the hand on of tea; I reduced the your food and you I
abbandonato in potere delle tue nemiche, le figlie
abandoned in power of your enemy, the daughters
dei Filistei, che erano disgustate della tua condotta
of Philistines, that were disgusted of your conduct
sfrontata. 28 Non ancora sazia, hai concesso i tuoi
shameless. 28 do not yet satisfied, you granted the your
favori agli Assiri; ma non soddisfatta 29 hai
favors to Assyrians; but do not satisfied 29 you
moltiplicato le tue infedeltà nel paese di Canaan,
multiplied the your infidelity in country of Canaan,
fino nella Caldea: e neppure allora ti sei saziata.
up to in Chaldea: and not even then you six satiated.
30 Come è stato abbietto il tuo cuore – dice il
30 such as is state abject the your heart - says the
Signore Dio – facendo tutte queste azioni degne di
sir God - doing all these actions worthy of
una spudorata sgualdrina! 31 Quando ti costruivi
a shameless hussy! 31 when you were building
un postribolo ad ogni crocevia e ti facevi un'altura
a brothel to each crossroads and you did hill
in ogni piazza, tu non eri come una prostituta in
in each square, you do not were such as a prostitute in
cerca di guadagno, 32 ma come un'adultera che,
search of gain, 32 but such as adulteress that,
invece del marito, accoglie gli stranieri! 33 Ad ogni
instead of husband, welcomes the foreigners! 33 for each
prostituta si dà un compenso, ma tu hai dato il
prostitute Yes it is gives a compensation, but you you given the
compenso a tutti i tuoi amanti e hai distribuito
compensation to all the your lovers and you distributed
loro doni perché da ogni parte venissero da te per
their gifts why is that by each part were by tea for
le tue prostituzioni. 34 Tu hai fatto il contrario
the your harlotry. 34 you you got it the contrary
delle altre donne, quando ti prostituivi: nessuno è
of other women, when you prostituivi: no one is
corso dietro a te, mentre tu hai distribuito doni e
course back to tea, while you you distributed gifts and

non ne hai ricevuti, tanto eri pervertita. 35 Perciò,
do not any you received, so much were perverted. 35 therefore,
o prostituta, ascolta la parola del Signore. 36 Così
or prostitute, listen the word of Lord. 36 so
dice il Signore Dio: Per le tue ricchezze sperperate,
says the sir God: for the your riches squandered,
per la tua nudità scoperta nelle prostituzioni con i
for the your nudity discovery in harlotry with the
tuoi amanti e con tutti i tuoi idoli abominevoli,
your lovers and with all the your idols abominable,
per il sangue dei tuoi figli che hai offerto a loro,
for the blood of your children that you offered to them,
37 ecco, io adunerò da ogni parte tutti i tuoi
37 behold, I will gather by each part all the your
amanti con i quali sei stata compiacente, coloro che
lovers with the which six was complacent, they that
hai amati insieme con coloro che hai odiati, e
you loved together with they that you hated, and
scoprirò di fronte a loro la tua nudità perché essi
find out of front to their the your nudity why is that they
la vedano tutta. 38 Ti infliggerò la condanna delle
the see throughout. 38 you inflict the sentence of
adultere e delle sanguinarie e riverserò su di te
adulteresses and of bloody and pour on of tea
furore e gelosia. 39 Ti abbandonerò nelle loro mani
furore and jealousy. 39 you forsake in their hands
e distruggeranno i tuoi postriboli, demoliranno le
and destroy the your brothels, demolish the
tue alture; ti spoglieranno delle tue vesti e ti
your heights; you strip off of your garments and you
toglieranno i tuoi splendidi ornamenti: ti lasceranno
take away the your beautiful ornaments: you leave
scoperta e nuda. 40 Poi ecciteranno contro di te
discovery and naked. 40 and then excite versus of tea
la folla, ti lapideranno e ti trafiggeranno con la
the crowd, you to stone and you pierce with the
spada. 41 Incendieranno le tue case e sarà fatta
sword. 41 burn it the your homes and it will be made
giustizia di te sotto gli occhi di numerose donne: ti
justice of tea under the eyes of numerous women: you

farò smettere di prostituirti e non distribuirai più
I will stop of prostitute and do not you distribute more
doni. 42 Quando avrò saziato il mio sdegno su di
gifts. 42 when I will satiated the my anger on of
te, la mia gelosia si allontanerà da te; mi
tea, the my jealousy Yes it is depart by tea; me
calmerò e non mi adirerò più. 43 Per il fatto che
calm down and do not me be angry most. 43 for the got it that
tu non ti sei ricordata del tempo della tua
you do not you six remembered of time of your
giovinezza e mi hai provocato all'ira con tutte
youth and me you caused anger with all
queste cose, ecco anch'io farò ricadere sul tuo capo
these things, here me too I will fall on your head
le tue azioni, parola del Signore Dio; non
the your actions, word of sir God; do not
accumulerai altre scelleratezze oltre tutti gli altri tuoi
accumulate other lewdness over all the other your
abomini. 44 Ecco, ogni esperto di proverbi dovrà
abominations. 44 That is, each expert of proverbs will
dire questo proverbio a tuo riguardo: Quale la
say this proverb to your about: which one the
madre, tale la figlia. 45 Tu sei la degna figlia di
mother, such the daughter. 45 you six the worthy daughter of
tua madre, che ha abbandonato il marito e i suoi
your mother, that has abandoned the husband and the its
figli: tu sei sorella delle tue sorelle, che hanno
children: you six sister of your sisters, that have
abbandonato il marito e i loro figli. Vostra madre
abandoned the husband and the their sons. your mother
era una Hittita e vostro padre un Amorreo. 46
it was a Hittite and your father a Amorites. 46
Tua sorella maggiore è Samaria, che con le sue
your sister greater is Samaria, that with the its
figlie abita alla tua sinistra; tua sorella più piccola
daughters lives a your the left; your sister more small
è Sòdoma, che con le sue figlie abita alla tua
is Sodom, that with the its daughters lives a your
destra. 47 Tu non soltanto hai seguito la loro
the right. 47 you do not only you following the their

condotta e agito secondo i loro costumi
conduct and acted according to the their morals
abominevoli, ma come se ciò fosse stato troppo poco,
abominable, but such as if it was state too much little,
ti sei comportata peggio di loro in tutta la tua
you six behaved worse of their in all the your
condotta. 48 Per la mia vita – dice il Signore Dio
conduct. 48 for the my life - says the sir God
– tua sorella Sòdoma e le sue figlie non fecero
- your sister Sodom and the its daughters do not made
quanto hai fatto tu e le tue figlie! 49 Ecco,
how much you got it you and the your daughters! 49 That is,
questa fu l'iniquità di tua sorella Sòdoma: essa e
this was iniquity of your sister Sodom: it and
le sue figlie avevano superbia, ingordigia, ozio
the its daughters had pride, greed, leisure
indolente, ma non stesero la mano al povero e
indolent, but do not they spread the hand a poor and
all'indigente: 50 insuperbirono e commisero ciò che
all'indigente: 50 haughty and committed it that
è abominevole dinanzi a me: io le vidi e le
is abominable before to me: I the I saw and the
eliminai. 51 Samaria non ha peccato la metà di
eliminai. 51 Samaria do not has too bad the half of
quanto hai peccato tu. Tu hai moltiplicato le tue
how much you too bad thou. you you multiplied the your
nefandezze più di loro, le tue sorelle, tanto da farle
atrocities more of them, the your sisters, so much by them
apparire giuste, con tutte le nefandezze che hai
pop up right, with all the atrocities that you
commesse. 52 Devi portare anche tu la tua
orders. 52 you must lead also you the your
umiliazione, tu che hai giustificato le tue sorelle. Per
humiliation, you that you justified the your sisters. for
i tuoi peccati che superano i loro esse sono più
the your sins that exceed the their they they are more
giuste di te: anche tu dunque devi essere
right of tea: also you therefore you must be
svergognata e portare la tua umiliazione, perché
shameless and lead the your humiliation, why is that

hai giustificato le tue sorelle. 53 Ma io cambierò le
you justified the your sisters. 53 but I I will change the
loro sorti: cambierò le sorti di Sòdoma e delle
their fate: I will change the fate of Sodom and of
città dipendenti, cambierò le sorti di Samaria e
city employees, I will change the fate of Samaria and
delle città dipendenti; anche le tue sorti muterò in
of city employees; also the your fate I will turn in
mezzo a loro, 54 perché tu porti la tua umiliazione
half to them, 54 why is that you ports the your humiliation
e tu senta vergogna di quanto hai fatto per
and you feel shame of how much you got it for
consolarle. 55 Tua sorella Sòdoma e le città
comfort them. 55 your sister Sodom and the city
dipendenti torneranno al loro stato di prima;
employees return a their state of before;
Samaria e le città dipendenti torneranno al loro
Samaria and the city employees return a their
stato di prima e anche tu e le città dipendenti
state of first and also you and the city employees
tornerete allo stato di prima. 56 Eppure tua sorella
will return the state of before. 56 and yet your sister
Sòdoma non era forse sulla tua bocca al tempo del
Sodom do not it was perhaps on your mouth a time of
tuo orgoglio, 57 prima che fosse scoperta la tua
your pride, 57 first that was discovery the your
malvagità? Perché ora tu sei disprezzata dalle
wickedness? why is that now you six despised by
figlie di Aram e da tutte le figlie dei Filistei
daughters of Aram and by all the daughters of Philistines
che sono intorno a te, le quali ti dileggiano da
that they are about to tea, the which you flout by
ogni parte? 58 Tu stai scontando la tua scelleratezza
each part? 58 you are serving the your villainy
e i tuoi abomini. Parola del Signore. 59 Poiché,
and the your abominations. word of Lord. 59 since
dice il Signore Dio: Io ho ricambiato a te quello
says the sir God: I I reciprocated to tea that
che hai fatto tu, che hai disprezzato il giuramento
that you got it you, that you despised the oath

e violato l'alleanza. 60 Anch'io mi ricorderò
and violated the alliance. 60 me too me remember
dell'alleanza conclusa con te al tempo della tua
alliance Closed with tea a time of your
giovinezza e stabilirò con te un'alleanza eterna. 61
youth and establish with tea alliance eternal. 61
Allora ti ricorderai della tua condotta e ne sarai
then you remember of your conduct and any you will be
confusa, quando riceverai le tue sorelle maggiori
confused, when you will receive the your sisters more
insieme a quelle più piccole e io le darò a te
together to those more small and I the I will give to tea
per figlie, ma non in forza della tua alleanza; 62
for daughters, but do not in force of your alliance; 62
io ratificherò la mia alleanza con te e tu saprai
I ratificherò the my alliance with tea and you know
che io sono il Signore, 63 perché te ne ricordi e
that I they are the Lord, 63 why is that tea any memories and
ti vergogni e, nella tua confusione, tu non apra
you Shame and, in your confusion, you do not open
più bocca, quando ti avrò perdonato quello che hai
more mouth, when you I will forgiven that that you
fatto. Parola del Signore Dio ‘.
got it. word of sir God '.

Capitolo 17 Ez Mi fu rivolta ancora questa parola
chapter 17 Ez me was revolt yet this word
del Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, proponi un enigma
of Lord: 2 'Son man, propose a enigma
e racconta una parabola agli Israeliti. 3 Tu dirai:
and tells a parabola to Israelites. 3 you say:
Dice il Signore Dio: Un'aquila grande dalle grandi
says the sir God: An Eagle great by large
ali e dalle lunghe penne, folta di piume dal colore
wings and by long pens, thick of plumage from color
variopinto, venne sul Libano e portò via la cima
colorful, was on Lebanon and brought via the top
del cedro; 4 stroncò il ramo più alto e lo portò
of cedar; 4 crushed the branch more high and the brought
in un paese di mercanti, lo depose in una città di
in a country of merchants, the laid in a city of

negozianti. 5 Scelse un germoglio del paese e lo
shopkeepers. 5 He chose a bud of country and the
depose in un campo da seme; lungo il corso di
laid in a field by seed; long the course of
grandi acque, lo piantò come un salice, 6 perché
large waters, the planted such as a willow 6 why is that
germogliasse e diventasse una vite estesa, poco
sprout and become a screw extended little
elevata, che verso l'aquila volgesse i rami e le
high, that to the eagle would turn the branches and the
radici crescessero sotto di essa. Divenne una vite, che
roots grow under of it. He became a lives, that
fece crescere i tralci e distese i rami. 7 Ma
made grow up the branches and expanses the branches. 7 but
c'era un'altra aquila grande, larga di ali, folta di
there was another eagle large, large of wings, thick of
penne. Ed ecco quella vite rivolse verso di lei le
pens. and here that screw turned to of she the
radici e tese verso di lei i suoi tralci, perché
roots and strained to of she the its branches, why is that
la irrigasse dall'aiuola dove era piantata. 8 In un
the irrigate dall'aiuola where it was planted. 8 in a
campo fertile, lungo il corso di grandi acque, essa
field fertile, long the course of large waters, it
era piantata, per metter rami e dar frutto e
it was planted, for put branches and dar fruit and
diventare una vite magnifica. 9 Riferisci loro: Dice
become a screw magnificent. 9 Report them: says
il Signore Dio: Riuscirà a prosperare? O non
the sir God: Will to thrive? O do not
svellerà forse l'aquila le sue radici e vendemmierà
pull up perhaps the eagle the its roots and vendemmierà
il suo frutto e seccheranno tutti i tralci che ha
the its fruit and wither all the branches that has
messo? Non ci vorrà un grande sforzo o molta
put it? do not there will take a great effort or much
gente per svellerla dalle radici. 10 Ecco, essa è
people for svellerla by roots. 10 That is, it is
piantata: riuscirà a prosperare? O non seccherà del
planted: succeed to thrive? O do not wither of

tutto non appena l'avrà sfiorata il vento d'oriente?
all over do not just the will touched the wind of the East?
Proprio nell'aiuola dove è germogliata, seccherà! '. 11
own in the border where is sprouted, wither! '. 11
Mi fu rivolta ancora questa parola del Signore: 12
me was revolt yet this word of Lord: 12
' Parla dunque a quella genìa di ribelli: Non sapete
'Talk therefore to that tribe of rebels: do not you know
che cosa significa questo? Di' ancora: Ecco, il re di
that what means this? Di ' again: That is, the re of
Babilonia è giunto a Gerusalemme, ha preso il re
Babylon is coupling to Jerusalem, has taken the re
e i prìncipi e li ha trasportati con sé in
and the princes and them has transported with itself in
Babilonia. 13 Si è scelto uno di stirpe reale e
Babylon. 13 Yes it is is chosen one of stock real and
ha fatto un patto con lui, obbligandolo con
has got it a pact with him, forcing with
giuramento. Ha deportato i potenti del paese, 14
oath. he deportee the powerful of country, 14
perché il regno fosse debole e non potesse
why is that the kingdom was weak and do not could
innalzarsi ed egli osservasse e mantenesse l'alleanza
rise and he observe and maintained the alliance
con lui. 15 Ma questi gli si è ribellato e ha
with Him. 15 but these the Yes it is is rebelled and has
mandato messaggeri in Egitto, perché gli fossero dati
mandate messengers in Egypt, why is that the were data
cavalli e molti soldati. Potrà prosperare, potrà
horses and a lot of soldiers. will thrive, will
scampare chi ha agito così? Chi ha infranto un
escape who has acted so? Who has broken a
patto potrà uscirne senza danno? 16 Per la mia
pact will get out without damage? 16 for the my
vita, dice il Signore Dio, proprio nel paese del re
life, says the sir God, own in country of re
che gli aveva dato il trono, di cui ha disprezzato
that the had given the throne, of which has despised
il giuramento e infranto l'alleanza, presso di lui,
the oath and broken the alliance, at of him,
morirà, in Babilonia. 17 Il faraone con le sue
die, in Babylon. 17 the pharaoh with the its

grandi forze e il suo ingente esercito non gli
large strength and the its huge army do not the
sarà di valido aiuto in guerra, quando si
it will be of valid help in war, when Yes it is
eleveranno terrapieni e si costruiranno baluardi
elevate embankments and Yes it is build bulwarks
per distruggere tante vite umane. 18 Ha disprezzato
for destroy many screw human. 18 he despised
un giuramento, ha infranto un'alleanza: ecco, aveva
a oath, has broken alliance: behold, had
dato la mano e poi ha agito in tal modo. Non
given the hand and and then has acted in this way. do not
potrà trovare scampo. 19 Perciò così dice il Signore
will find escape. 19 therefore so says the sir
Dio: Com'è vero ch'io vivo, il mio giuramento che
God: How TRUE I vivo, the my oath that
egli ha disprezzato, la mia alleanza che ha infranta
he has despised, the my alliance that has broken
li farò ricadere sopra il suo capo. 20 Stenderò su
them I will fall over it the its head. 20 I will stretch on
di lui la mia rete e rimarrà preso nel mio laccio.
of he the my network and remain taken in my snare.
Lo porterò in Babilonia e là lo giudicherò per
the will take in Babylon and there the judge for
l'infedeltà commessa contro di me. 21 Tutti i
infidelity order versus of me. 21 all the
migliori delle sue schiere cadranno di spada e i
best of its ranks fall of sword and the
superstiti saranno dispersi a tutti i venti: così
survivors will dispersed to all the twenty: so
saprete che io, il Signore, ho parlato. 22 Dice il
know that I, the Lord, I spoken. 22 says the
Signore Dio: Anch'io prenderò dalla cima del cedro,
sir God: me too will take from top of cedar,
dalle punte dei suoi rami coglierò un ramoscello e
by tips of its branches pluck a twig and
lo pianterò sopra un monte alto, massiccio; 23 lo
the plant it over it a mountain high, solid; 23 the
pianterò sul monte alto d'Israele. Metterà rami e
plant it on mountain high of Israel. will branches and

farà frutti e diventerà un cedro magnifico. Sotto di
will fruits and become a cedar magnificent. under of
lui tutti gli uccelli dimoreranno, ogni volatile
he all the birds dwell, each volatile
all'ombra dei suoi rami riposerà. 24 Sapranno tutti
shade of its branches rest. 24 They will know all
gli alberi della foresta che io sono il Signore, che
the trees of forest that I they are the Lord, that
umilio l'albero alto e innalzo l'albero basso; faccio
humiliate tree high and I raise tree low; I
seccare l'albero verde e germogliare l'albero secco.
dry tree green and sprout tree dry.
Io, il Signore, ho parlato e lo farò ‘.
I, the Lord, I spoken and the I will '.

.

Capitolo 18 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 18 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Perché andate ripetendo questo proverbio
Lord: 2 'why is that go repeating this proverb
sul paese d'Israele: I padri han mangiato l'uva
on country Israel: The fathers han ate grapes
acerba e i denti dei figli si sono allegati? 3
unripe and the teeth of children Yes it is they are attachments? 3
Com'è vero ch'io vivo, dice il Signore Dio, voi non
How TRUE I vivo, says the sir God, you do not
ripeterete più questo proverbio in Israele. 4 Ecco,
will repeat more this proverb in Israel. 4 That is,
tutte le vite sono mie: la vita del padre e quella
all the screw they are my: the life of father and that
del figlio è mia; chi pecca morirà. 5 Se uno è
of son is mine; who flaw die. 5 if one is
giusto e osserva il diritto e la giustizia, 6 se
that's right and notes the right and the Justice, 6 if
non mangia sulle alture e non alza gli occhi agli
do not eat on heights and do not up the eyes to
idoli della casa d'Israele, se non disonora la moglie
idols of home Israel, if do not dishonors the wife
del suo prossimo e non si accosta a una donna
of its next and do not Yes it is approaches to a woman
durante il suo stato di impurità, 7 se non opprime
during the its state of impurities, 7 if do not oppresses

alcuno, restituisce il pegno al debitore, non
some, returns the pledge a debtor, do not
commette rapina, divide il pane con l'affamato e
commits robbery, divide the bread with the hungry and
copre di vesti l'ignudo, 8 se non presta a usura
covers of garments the naked, 8 if do not lends to usury
e non esige interesse, desiste dall'iniquità e
and do not demands interest, desists iniquity and
pronunzia retto giudizio fra un uomo e un altro,
preliminary rectum judgment between a men's and a another,
9 se cammina nei miei decreti e osserva le mie
9 if walking in my decrees and notes the my
leggi agendo con fedeltà, egli è giusto ed egli vivrà,
more acting with fidelity, he is that's right and he live,
parola del Signore Dio. 10 Ma se uno ha generato
word of sir God. 10 but if one has generated
un figlio violento e sanguinario che commette
a son violent and bloodthirsty that commits
qualcuna di tali azioni, 11 mentre egli non le
some of such actions, 11 while he do not the
commette, e questo figlio mangia sulle alture,
commits, and this son eat on heights,
disonora la donna del prossimo, 12 opprime il
dishonors the woman of next, 12 oppresses the
povero e l'indigente, commette rapine, non
poor and the indigent, commits robbery, do not
restituisce il pegno, volge gli occhi agli idoli, compie
returns the pledge, turns the eyes to idols, performs
azioni abominevoli, 13 presta a usura ed esige gli
actions abominable, 13 lends to usury and demands the
interessi, egli non vivrà; poiché ha commesso queste
interests, he do not will live; because has clerk these
azioni abominevoli, costui morirà e dovrà a se
actions abominable, he die and will to if
stesso la propria morte. 14 Ma, se uno ha generato
same the own Death. 14 but, if one has generated
un figlio che vedendo tutti i peccati commessi dal
a son that seeing all the sins committed from
padre, sebbene li veda, non li commette, 15 non
father, although them see, do not them commits, 15 do not

mangia sulle alture, non volge gli occhi agli idoli di
eat on heights, do not turns the eyes to idols of
Israele, non disonora la donna del prossimo, 16 non
Israel, do not dishonors the woman of next, 16 do not
opprime alcuno, non trattiene il pegno, non
oppresses some, do not holds the pledge, do not
commette rapina, dà il pane all'affamato e copre
commits robbery, gives the bread the hungry and covers
di vesti l'ignudo, 17 desiste dall'iniquità, non presta
of garments the naked, 17 desists iniquity, do not lends
a usura né a interesse, osserva i miei decreti,
to usury nor to interest, notes the my decrees,
cammina secondo le mie leggi, costui non morirà
walking according to the my laws, he do not die
per l'iniquità di suo padre, ma certo vivrà. 18 Suo
for iniquity of its father, but certain live. 18 its
padre invece, che ha oppresso e derubato il suo
father instead, that has oppressed and robbed the its
prossimo, che non ha agito bene in mezzo al
next, that do not has acted okay in half a
popolo, morirà per la sua iniquità. 19 Voi dite:
people, die for the its iniquity. 19 you How about:
Perché il figlio non sconta l'iniquità del padre?
why is that the son do not discounts iniquity of father?
Perché il figlio ha agito secondo giustizia e
why is that the son has acted according to justice and
rettitudine, ha osservato tutti i miei comandamenti
righteousness, has observed all the my commandments
e li ha messi in pratica, perciò egli vivrà. 20
and them has put in practice, therefore he live. 20
Colui che ha peccato e non altri deve morire; il
he that has too bad and do not other must die; the
figlio non sconta l'iniquità del padre, né il padre
son do not discounts iniquity of father, nor the father
l'iniquità del figlio. Al giusto sarà accreditata la
iniquity of son. a that's right it will be accredited the
sua giustizia e al malvagio la sua malvagità. 21
its justice and a evil the its wickedness. 21
Ma se il malvagio si ritrae da tutti i peccati
but if the evil Yes it is portrays by all the sins

che ha commessi e osserva tutti i miei decreti e
that has committed and notes all the my decrees and
agisce con giustizia e rettitudine, egli vivrà, non
acts with justice and righteousness, he live, do not
morirà. 22 Nessuna delle colpe commesse sarà
die. 22 none of faults orders it will be
ricordata, ma vivrà per la giustizia che ha praticata.
remembered, but live for the justice that has practiced.
23 Forse che io ho piacere della morte del malvagio
23 perhaps that I I please of death of evil
– dice il Signore Dio – o non piuttosto che desista
- says the sir God - or do not rather that desist
dalla sua condotta e viva? 24 Ma se il giusto
from its conduct and alive? 24 but if the that's right
si allontana dalla giustizia e commette l'iniquità
Yes it is away from justice and commits iniquity
e agisce secondo tutti gli abomini che l'empio
and acts according to all the abominations that the wicked
commette, potrà egli vivere? Tutte le opere giuste da
commits, will he live? all the works right by
lui fatte saranno dimenticate; a causa della
he made will forget; to cause of
prevaricazione in cui è caduto e del peccato che
abuse in which is fallen and of too bad that
ha commesso, egli morirà. 25 Voi dite: Non è
has committed he die. 25 you How about: do not is
retto il modo di agire del Signore. Ascolta dunque,
rectum the way of act of Lord. Listen therefore,
popolo d'Israele: Non è retta la mia condotta o
people Israel: do not is straight line the my conduct or
piuttosto non è retta la vostra? 26 Se il giusto
rather do not is straight line the yours? 26 if the that's right
si allontana dalla giustizia per commettere
Yes it is away from justice for commit
l'iniquità e a causa di questa muore, egli muore
iniquity and to cause of this dies, he dies
appunto per l'iniquità che ha commessa. 27 E se
note for iniquity that has committed. 27 E if
l'ingiusto desiste dall'ingiustizia che ha commessa e
the unjust desists injustice that has order and

agisce con giustizia e rettitudine, egli fa vivere se
acts with justice and righteousness, he ago live if
stesso. 28 Ha riflettuto, si è allontanato da tutte
same. 28 he reflected, Yes it is is removed by all
le colpe commesse: egli certo vivrà e non morirà.
the faults orders: he certain live and do not die.
29 Eppure gli Israeliti van dicendo: Non è retta
29 and yet the Israel van saying: do not is straight line
la via del Signore. O popolo d'Israele, non sono
the via of Lord. O people Israel, do not they are
rette le mie vie o piuttosto non sono rette le
straight the my streets or rather do not they are straight the
vostre? 30 Perciò, o Israeliti, io giudicherò ognuno
yours? 30 therefore, or Israel, I judge each
di voi secondo la sua condotta. Oracolo del Signore
of you according to the its conduct. oracle of sir
Dio. Convertitevi e desistete da tutte le vostre
God. Repent and desist by all the your
iniquità, e l'iniquità non sarà più causa della
iniquity, and iniquity do not it will be more cause of
vostra rovina. 31 Liberatevi da tutte le iniquità
your ruin. 31 Free yourself by all the iniquity
commesse e formatevi un cuore nuovo e uno
orders and formatevi a heart new and one
spirito nuovo. Perché volete morire, o Israeliti? 32
spirit again. why is that you want die, or Israelites? 32
Io non godo della morte di chi muore. Parola del
I do not I enjoy of death of who die. word of
Signore Dio. Convertitevi e vivrete ‘.
sir God. Repent and live '.

Capitolo 19 Ez Intona ora un lamento sui capi
chapter 19 Ez intones now a lament on heads
d'Israele 2 dicendo: ‘ Che cos'era tua madre? Una
Israel 2 saying: 'What What was your mother? a
leonessa fra leoni. Accovacciata in mezzo ai leoni
lioness between lions. squatting in half to lions
allevava i suoi cuccioli. 3 Essa innalzò uno dei
bred the its puppies. 3 it raised one of
cuccioli che divenne leone, imparò a sbranare la
puppies that became lion, learned to tear to pieces the

preda, a divorare gli uomini. 4 Ma contro di lui le
prey, to devour the men. 4 but versus of he the
genti fecero lega, restò preso nella loro fossa e in
people made alloy, remained taken in their pit and in
catene fu condotto in Egitto. 5 Quando essa vide
chains was conducted in Egypt. 5 when it saw
che era lunga l'attesa e delusa la sua speranza,
that it was long the wait and disappointed the its hope,
prese un altro cucciolo e ne fece un leoncino. 6
taken a other puppy and any made a lion. 6
Egli se ne andava e veniva fra i leoni, divenuto
he if any was and was between the lions, become
leoncello, e imparò a sbranare la preda, a divorare
lion, and learned to tear to pieces the prey, to devour
gli uomini. 7 Penetrò nei loro palazzi, devastò le
the men. 7 penetrated in their palaces, devastated the
loro città. Il paese e i suoi abitanti sbigottivano
their city. the country and the its people were astonished
al rumore del suo ruggito. 8 Lo assalirono le genti,
a noise of its roar. 8 the attacked the people,
le contrade all'intorno; tesero un laccio contro di lui
the districts about; tended a lace versus of he
e restò preso nella loro fossa. 9 Lo chiusero in
and remained taken in their fossa. 9 the closed in
una gabbia, lo condussero in catene al re di
a cage, the led in chains a re of
Babilonia e lo misero in una prigione, perché non
Babylon and the poor in a prison, why is that do not
se ne sentisse la voce sui monti d'Israele. 10 Tua
if any felt the voice on mountains of Israel. 10 your
madre era come una vite piantata vicino alle acque.
mother it was such as a screw planted close to waters.
Era rigogliosa e frondosa per l'abbondanza
it was luxuriant and frondosa for the abundance
dell'acqua; 11 ebbe rami robusti buoni per scettri
water; 11 had branches robust good for scepters
regali; il suo fusto si elevò in mezzo agli arbusti
gifts; the its stem Yes it is elevated in half to shrubbery
mirabile per la sua altezza e per l'abbondanza dei
admirable for the its height and for the abundance of

suoi rami. 12 Ma essa fu sradicata con furore e
its branches. 12 but it was eradicated with furore and
gettata a terra; il vento d'oriente la disseccò,
jetty to land; the wind of the East the seared,
disseccò i suoi frutti; il suo ramo robusto inaridì
seared the its fruits; the its branch robust withered
e il fuoco lo divorò. 13 Ora è trapiantata nel
and the fire the devoured them. 13 now is transplanted in
deserto, in una terra secca e riarsa; 14 un fuoco
desert, in a land shoal and scorched; 14 a fire
uscì da un suo ramo, divorò tralci e frutti ed
came by a its branch, devoured branches and fruits and
essa non ha più alcun ramo robusto, uno scettro
it do not has more no branch robust, one scepter
per dominare ‘. Questo è un lamento e come
for dominate '. this is a lament and such as
lamento è passato nell'uso.
lament is past to use.

.

Capitolo 20 Ez Il dieci del quinto mese, anno
chapter 20 Ez the ten of fifth month, year
settimo, alcuni anziani d'Israele vennero a
seventh, some Senior citizens Israel were to
consultare il Signore e sedettero davanti a me. 2
consult the sir and sat in front to me. 2
Mi fu rivolta questa parola del Signore: 3 ‘ Figlio
me was revolt this word of Lord: 3 'Son
dell'uomo, parla agli anziani d'Israele e di' loro:
man, speaks to Senior citizens Israel and of ' them:
Dice il Signore Dio: Venite voi per consultarmi?
says the sir God: Come you for consulting me?
Com'è vero ch'io vivo, non mi lascerò consultare da
How TRUE I vivo, do not me leave consult by
voi. Oracolo del Signore Dio. 4 Vuoi
to you. oracle of sir God. 4 Do you want to
giudicarli? Li vuoi giudicare, figlio dell'uomo?
judge them? them Do you want to judge, son man?
Mostra loro gli abomini dei loro padri. 5 Di' loro:
show their the abominations of their fathers. 5 Di ' them:
Dice il Signore Dio: Quando io scelsi Israele e
says the sir God: when I I chose Israel and

alzai la mano e giurai per la stirpe della casa di
I raised the hand and I swore for the stock of home of
Giacobbe, apparvi loro nel paese d'Egitto e giurai
Jacob, I appeared their in country Egypt and I swore
per loro dicendo: Io, il Signore, sono vostro Dio. 6
for their saying: I, the Lord, they are your God. 6
Allora alzai la mano e giurai di farli uscire dal
then I raised the hand and I swore of them come out from
paese d'Egitto e condurli in una terra scelta per
country Egypt and lead in a land choice for
loro, stillante latte e miele, che è la più bella
them, dripping milk and honey, that is the more nice
fra tutte le terre. 7 Dissi loro: Ognuno getti via
between all the lands. 7 I said them: each jets via
gli abomini dei propri occhi e non vi
the abominations of their eyes and do not there
contaminate con gl'idoli d'Egitto: sono io il vostro
contaminated with idols Egypt: they are I the your
Dio. 8 Ma essi mi si ribellarono e non mi
God. 8 but they me Yes it is rebelled and do not me
vollero ascoltare: non gettarono via gli abomini dei
wanted listen: do not threw via the abominations of
propri occhi e non abbandonarono gli idoli
their eyes and do not abandoned the idols
d'Egitto. Allora io decisi di riversare sopra di loro
of Egypt. then I I decided of pour over it of their
il mio furore e di sfogare contro di loro la mia
the my furore and of vent versus of their the my
ira, in mezzo al paese d'Egitto. 9 Ma feci
anger, in half a country of Egypt. 9 but feces
diversamente per riguardo al mio nome, perché
otherwise for respect a my first name, why is that
non fosse profanato agli occhi delle genti in mezzo
do not was profaned to eyes of people in half
alle quali si trovavano, poiché avevo dichiarato
to which Yes it is were, because I declared
che li avrei fatti uscire dal paese d'Egitto sotto
that them I would have facts come out from country Egypt under
i loro occhi. 10 Così li feci uscire dall'Egitto e
the their eyes. 10 so them feces come out Egypt and

li condussi nel deserto; 11 diedi loro i miei statuti
them I conducted in desert; 11 I gave their the my statutes
e feci loro conoscere le mie leggi, perché colui che
and feces their know the my laws, why is that he that
le osserva viva per esse. 12 Diedi loro anche i
the notes viva for them. 12 I gave their also the
miei sabati come un segno fra me e loro,
my Saturdays such as a sign between me and them,
perché sapessero che sono io, il Signore, che li
why is that they knew that they are I, the Lord, that them
santifico. 13 Ma gli Israeliti si ribellarono contro
sanctify. 13 but the Israel Yes it is rebelled versus
di me nel deserto: essi non camminarono secondo
of me in desert: they do not walked according to
i miei decreti, disprezzarono le mie leggi, che
the my decrees, despised the my laws, that
bisogna osservare perché l'uomo viva, e violarono
must observe why is that the man alive, and violated
sempre i miei sabati. Allora io decisi di riversare
always the my Saturdays. then I I decided of pour
su di loro il mio sdegno nel deserto e di
on of their the my anger in desert and of
sterminarli. 14 Ma agii diversamente per il mio
exterminate them. 14 but I acted otherwise for the my
nome, perché non fosse profanato agli occhi delle
first name, why is that do not was profaned to eyes of
genti di fronte alle quali io li avevo fatti uscire.
people of front to which I them I facts come out.
15 Avevo giurato su di loro nel deserto che non li
15 I sworn on of their in desert that do not them
avrei più condotti nella terra che io avevo loro
I would have more conducted in land that I I their
assegnato, terra stillante latte e miele, la più bella
assigned, land dripping milk and honey, the more nice
fra tutte le terre, 16 perché avevano disprezzato
between all the lands, 16 why is that had despised
i miei comandamenti, non avevano seguito i miei
the my commandments, do not had following the my
statuti e avevano profanato i miei sabati, mentre
statutes and had profaned the my Saturdays, while

il loro cuore si era attaccato ai loro idoli. 17
the their heart Yes it is it was attached to their idols. 17
Tuttavia il mio occhio ebbe pietà di loro e non
however the my eye had pity of their and do not
li distrussi, non li sterminai tutti nel deserto. 18
them destroyed, do not them I cut off all in desert. 18
Dissi ai loro figli nel deserto: Non seguite le regole
I said to their children in desert: do not followed the rules
dei vostri padri, non osservate le loro leggi, non
of your fathers, do not observed the their laws, do not
vi contaminate con i loro idoli: 19 sono io, il
there contaminated with the their idols: 19 they are I, the
Signore, il vostro Dio. Camminate secondo i miei
Lord, the your God. walk according to the my
decreti, osservate le mie leggi e mettetele in
decrees, observed the my more and put them in
pratica. 20 Santificate i miei sabati e siano un
practice. 20 sanctify the my Saturdays and are a
segno fra me e voi, perché si sappia che
sign between me and you, why is that Yes it is know that
sono io, il Signore vostro Dio. 21 Ma anche i
they are I, the sir your God. 21 but also the
figli mi si ribellarono, non camminarono
children me Yes it is rebelled, do not walked
secondo i miei decreti, non osservarono e non
according to the my decrees, do not observed and do not
misero in pratica le mie leggi, che danno la vita a
poor in practice the my laws, that damage the life to
chi le osserva; profanarono i miei sabati. Allora io
who the notes; profaned the my Saturdays. then I
decisi di riversare il mio sdegno su di loro e di
I decided of pour the my anger on of their and of
sfogare contro di essi l'ira nel deserto. 22 Ma
vent versus of they the wrath in desert. 22 but
ritirai la mano e feci diversamente per riguardo al
retired the hand and feces otherwise for respect a
mio nome, perché non fosse profanato agli occhi
my first name, why is that do not was profaned to eyes
delle genti, alla cui presenza io li avevo fatti
of people, a which presence I them I facts
uscire. 23 E nel deserto giurai loro, alzando la mia
come out. 23 E in desert I swore them, raising the my

mano, che li avrei dispersi fra le genti e
hand, that them I would have dispersed between the people and
disseminati in paesi stranieri, 24 perché non
scattered in countries foreign 24 why is that do not
avevano praticato le mie leggi, anzi, avevano
had practiced the my laws, on the contrary, had
disprezzato i miei decreti, profanato i miei sabati
despised the my decrees, profaned the my Saturdays
e i loro occhi erano sempre rivolti agli idoli dei
and the their eyes were always addressed to idols of
loro padri. 25 Allora io diedi loro perfino statuti
their fathers. 25 then I I gave their even statutes
non buoni e leggi per le quali non potevano
do not good and more for the which do not could
vivere. 26 Feci sì che si contaminassero nelle
live. 26 feces Yup that Yes it is contaminate in
loro offerte facendo passare per il fuoco ogni loro
their offers doing switch for the fire each their
primogenito, per atterrirli, perché riconoscessero che
firstborn, for atterrirli, why is that recognize that
io sono il Signore. 27 Parla dunque agli Israeliti,
I they are the Lord. 27 Talk therefore to Israel,
figlio dell'uomo, e di' loro: Dice il Signore Dio:
son man, and of ' them: says the sir God:
Ancora in questo mi offesero i vostri padri agendo
yet in this me offended the your fathers acting
con infedeltà verso di me: 28 dopo che io li ebbi
with infidelity to of me: 28 after that I them I had
introdotti nel paese che, levando la mia mano, avevo
introduced in country that, raising the my hand, I
giurato di dare loro, essi guardarono ogni colle
sworn of give them, they looked each hill
elevato, ogni albero verde e là fecero i sacrifici
high, each tree green and there made the sacrifices
e portarono le loro offerte provocatrici: là
and brought the their offers provocative: there
depositarono i loro profumi soavi e versarono le
deposited the their perfumes sweet and shed the
loro libazioni. 29 Io dissi loro: Che cos'è quest'altura
their libations. 29 I I said them: that What is this high

alla quale voi andate? Il nome altura è rimasto
a which one you go? the first name height is remained
fino ai nostri giorni. 30 Ebbene, di' agli Israeliti:
up to to our days. 30 Well, of ' to Israel:
Così dice il Signore Dio: Vi contaminate secondo
so says the sir God: there contaminated according to
il costume dei vostri padri, vi prostituite secondo
the costume of your fathers, there prostituted according to
i loro abomini, 31 vi contaminate con tutti i
the their abominations, 31 there contaminated with all the
vostri idoli fino ad oggi, facendo le vostre offerte
your idols up to to present day, doing the your offers
e facendo passare per il fuoco i vostri figli e
and doing switch for the fire the your children and
io mi dovrei lasciare consultare da voi, uomini
I me I should leave consult by you, men
d'Israele? Com'è vero ch'io vivo – parola del Signore
of Israel? How TRUE I live - word of sir
Dio – non mi lascerò consultare da voi. 32 E ciò
God - do not me leave consult by to you. 32 E it
che v'immaginate in cuor vostro non avverrà,
that been thinking all along in heart your do not will,
mentre voi andate dicendo: Saremo come le genti,
while you go saying: We will such as the people,
come le tribù degli altri paesi che prestano culto
such as the tribe from other countries that lend worship
al legno e alla pietra. 33 Com'è vero ch'io vivo –
a wood and a stone. 33 How TRUE I live -
parola del Signore Dio – io regnerò su di voi con
word of sir God - I I will reign on of you with
mano forte, con braccio possente e rovesciando la
hand strong, with arm mighty and upsetting the
mia ira. 34 Poi vi farò uscire di mezzo ai
my anger. 34 and then there I will come out of half to
popoli e vi radunerò da quei territori dove foste
people and there gather by those territories where you were
dispersi con mano forte, con braccio possente e con
dispersed with hand strong, with arm mighty and with
la mia ira traboccante 35 e vi condurrò nel
the my anger overflowing 35 and there lead you in

deserto dei popoli e lì a faccia a faccia vi
desert of people and there to face to face there
giudicherò. 36 Come giudicai i vostri padri nel
judge. 36 such as I judged the your fathers in
deserto del paese di Egitto così giudicherò voi, dice
desert of country of Egypt so judge you, says
il Signore Dio. 37 Vi farò passare sotto il mio
the sir God. 37 there I will switch under the my
bastone e vi condurrò sotto il giogo dell'alleanza.
stick and there lead you under the yoke the alliance.
38 Separerò da voi i ribelli e quelli che si
38 I will separate by you the rebels and those that Yes it is
sono staccati da me; li farò uscire dal paese in
they are detached by me; them I will come out from country in
cui dimorano, ma non entreranno nel paese
which dwell, but do not will in country
d'Israele: così saprete che io sono il Signore. 39 A
Israel: so know that I they are the Lord. 39 A
voi, uomini d'Israele, così dice il Signore Dio:
you, men Israel, so says the sir God:
Andate, servite pure ognuno i vostri idoli, ma infine
go, served also each the your idols, but at last
mi ascolterete e il mio santo nome non
me listen and the my holy first name do not
profanerete più con le vostre offerte, con i vostri
profane more with the your offers, with the your
idoli; 40 poiché sul mio monte santo, sull'alto monte
idols; 40 because on my mountain holy, on high mountain
d'Israele – oracolo del Signore Dio – mi servirà
Israel - oracle of sir God - me serve
tutta la casa d'Israele, tutta riunita in quel paese;
all the home Israel, all meeting in that country;
là mi saranno graditi e là richiederò le vostre
there me will welcome and there I require the your
offerte, le primizie dei vostri doni in qualunque
offers, the first fruits of your gifts in any
forma me li consacrerete. 41 Io vi accetterò come
form me them holy things. 41 I there I will accept such as
soave profumo, quando vi avrò liberati dai popoli
sweet perfume, when there I will released come on people

e vi avrò radunati dai paesi nei quali foste
and there I will gathered come on countries in which you were
dispersi: mi mostrerò santo in voi agli occhi delle
missing: me show holy in you to eyes of
genti. 42 Allora voi saprete che io sono il Signore,
people. 42 then you know that I they are the Lord,
quando vi condurrò nel paese d'Israele, nel paese
when there lead you in country Israel, in country
che alzando la mia mano giurai di dare ai vostri
that raising the my hand I swore of give to your
padri. 43 Là vi ricorderete della vostra condotta,
fathers. 43 there there remember of your conduct,
di tutti i misfatti dei quali vi siete macchiati,
of all the misdemeanors of which there are stained,
e proverete disgusto di voi stessi, per tutte le
and try disgust of you themselves, for all the
malvagità che avete commesse. 44 Allora saprete che
wickedness that you have orders. 44 then know that
io sono il Signore, quando agirò con voi per
I they are the Lord, when I will act with you for
l'onore del mio nome e non secondo la vostra
the honor of my first name and do not according to the your
malvagia condotta e i vostri costumi corrotti,
evil conduct and the your morals corrupt,
uomini d'Israele ‘. Parola del Signore Dio.
men Israel '. word of sir God.

.

Capitolo 21 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 21 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, volgi la faccia verso
Lord: 2 'Son man, turn your the face to
il mezzogiorno, parla alla regione australe e predici
the noon speaks a region austral and prophesy
contro la selva del mezzogiorno. 3 Dirai alla selva
versus the wood of noon. 3 You will say a wood
del mezzogiorno: Ascolta la parola del Signore: Dice
of noon Listen the word of Lord: says
il Signore Dio: Ecco, io accenderò in te un fuoco
the sir God: That is, I kindle in tea a fire
che divorerà in te ogni albero verde e ogni albero
that will devour in tea each tree green and each tree

secco: la fiamma ardente non si spegnerà e
Cleaning: the flame burning do not Yes it is turn off and
ogni sembiante sarà bruciato dal mezzogiorno al
each semblance it will be burnt from noon a
settentrione. 4 Ogni vivente vedrà che io, il Signore,
north. 4 each living see that I, the Lord,
l'ho incendiato e non si spegnerà ‘. 5 Io dissi:
I on fire and do not Yes it is turn off '. 5 I I said:
‘ Ah! Signore Dio, essi vanno dicendo di me: Non è
'Ah! sir God, they go saying of me: do not is
forse costui uno che racconta delle favole? ‘. 6 Mi
perhaps he one that tells of fairy tales? '. 6 me
fu rivolta questa parola del Signore: 7 ‘ Figlio
was revolt this word of Lord: 7 'Son
dell'uomo, volgi la faccia verso Gerusalemme e
man, turn your the face to Jerusalem and
parla contro i suoi santuari, predici contro il paese
speaks versus the its sanctuaries, prophesy versus the country
d'Israele. 8 Tu riferirai al paese d'Israele: Così dice
of Israel. 8 you shall speak a country Israel: so says
il Signore Dio: Eccomi contro di te. Sguainerò la
the sir God: Here I am versus of tea. draw out the
spada e ucciderò in te il giusto e il peccatore.
sword and kill in tea the that's right and the sinner.
9 Se ucciderò in te il giusto e il peccatore,
9 if kill in tea the that's right and the sinner,
significa che la spada sguainata sarà contro ogni
means that the sword unsheathed it will be versus each
carne, dal mezzogiorno al settentrione. 10 Così ogni
meat, from noon a north. 10 so each
vivente saprà che io, il Signore, ho sguainato la
living will that I, the Lord, I unsheathed the
spada ed essa non rientrerà nel fodero. 11 Tu, figlio
sword and it do not fall in sheath. 11 You, son
dell'uomo, piangi: piangi davanti a loro con il cuore
man, weep: you cry in front to their with the heart
infranto e pieno d'amarezza. 12 Quando ti
broken and full bitterness. 12 when you
domanderanno: Perché piangi?, risponderai: Perché è
be asked: why is that you cry ?, answer: why is that is

giunta la notizia che il cuore verrà meno, le mani
junta the news that the heart will less, the hands
s'indeboliranno, lo spirito sarà costernato, le
will weaken, the spirit it will be dismayed, the
ginocchia vacilleranno. Ecco è giunta e si
knees slip. here is junta and Yes it is
compie '. Parola del Signore Dio. 13 Mi fu rivolta
accomplished '. word of sir God. 13 me was revolt
questa parola del Signore: 14 ' Figlio dell'uomo,
this word of Lord: 14 'Son man,
profetizza e di' loro: Così dice il Signore Dio:
prophesies and of ' them: so says the sir God:
Spada, spada aguzza e affilata, 15 aguzza per
Spada, sword pointed and sharp, 15 pointed for
scannare, affilata per lampeggiare! 16 L'ha fatta
slaughter, sharp for flash! 16 he made
affilare perché la si impugni, l'ha aguzzata e
sharpen why is that the Yes it is wield, has sharpened and
affilata per darla in mano al massacratore! 17 Grida
sharp for darla in hand a slaughterer! 17 shouting
e lamèntati, o figlio dell'uomo, perché essa
and complained, or son man, why is that it
pesa sul mio popolo, su tutti i prìncipi
weigh Station on my people, on all the princes
d'Israele: essi cadranno di spada insieme con il mio
Israel: they fall of sword together with the my
popolo. Perciò battiti il fianco, 18 perché è una
people. therefore beats the side, 18 why is that is a
prova: che cosa accadrebbe se nemmeno un bastone
test: that what happen if not even a stick
sprezzante ci fosse? Parola del Signore Dio. 19 Tu,
contemptuous there was? word of sir God. 19 You,
o figlio dell'uomo, predici e batti le mani: la
or son man, prophesy and beat the hands: the
spada si raddoppi e si triplichi, è la spada
sword Yes it is doublings and Yes it is to triple is the sword
dei massacri, la grande spada del massacro che li
of massacres, the great sword of massacre that them
circonda. 20 Perché i cuori si struggano e
surrounds. 20 why is that the hearts Yes it is struggano and

si moltiplichino le vittime, ho messo ad ogni
Yes it is multiply the victims, I put to each
porta la punta della spada, fatta per lampeggiare,
port the tip of sword, made for flashing,
affilata per il massacro. 21 Volgiti a destra, volgiti
sharp for the massacre. 21 Turn back to right, turn thee
a sinistra, ovunque si diriga la tua lama. 22
to left, everywhere Yes it is direct the your blade. 22
Anch'io batterò le mani e sazierò la mia ira. Io,
me too fight the hands and will satisfy the my anger. I,
il Signore, ho parlato ‘. 23 Mi fu rivolta questa
the Lord, I spoken '. 23 me was revolt this
parola del Signore: 24 ‘ Figlio dell'uomo, traccia due
word of Lord: 24 'Son man, track two
strade per il passaggio della spada del re di
roads for the passage of sword of re of
Babilonia; proverranno tutte e due dallo stesso
Babylon; will come all and two by same
paese; tu metti un segnale a capo della strada che
country; you add a signal to head of road that
conduce nella città. 25 Traccia la strada per cui la
leads in city. 25 track the road for which the
spada giunga a Rabbà degli Ammoniti e in Giuda,
sword reaches to Rabbah from Ammonites and in Judah,
a Gerusalemme nella città fortificata. 26 Infatti il re
to Jerusalem in city fortified. 26 indeed the re
di Babilonia è fermo al bivio, all'inizio delle due
of Babylon is stationary a junction, at first of two
strade, per interrogare le sorti: agita le frecce,
roads, for query the fate: shake the arrows,
interroga gli dèi domestici, osserva il fegato. 27
queries the gods domestic, notes the liver. 27
Nella sua destra è uscito il responso: Gerusalemme,
in its right is out the response: Jerusalem,
per porre contro di essa gli arieti, per farle udire
for put versus of it the rams, for them hear
l'ordine del massacro, echeggiare grida di guerra,
the order of massacre, echo shouting of war,
disporre gli arieti contro le sue porte, innalzare
have the rams versus the its doors, raise

terrapieni, costruire trincee. 28 Ma questo non è che
embankments, build up trenches. 28 but this do not is that
un vano presagio agli occhi di quelli che hanno fatto
a space omen to eyes of those that have got it
loro solenni giuramenti. Egli però ricorda loro
their solemn oaths. he however recalls their
l'iniquità per cui saranno catturati ‘. 29 Perciò dice
iniquity for which will caught '. 29 therefore says
il Signore: ‘ Poiché voi avete fatto ricordare le
the Lord: 'Because you you have got it remember the
vostre iniquità, rendendo manifeste le vostre
your iniquity, making manifest the your
trasgressioni e palesi i vostri peccati in tutto il
transgressions and overt the your sins in all over the
vostro modo di agire, poiché ve ne vantate, voi
your way of act, because you any boast, you
resterete presi al laccio. 30 A te, sconsacrato, empio
you will be taken a snare. 30 A tea, desecrated, impious
principe d'Israele, di cui è giunto il giorno con il
prince Israel, of which is coupling the day with the
tempo della tua iniquità finale, 31 così dice il
time of your iniquity final 31 so says the
Signore Dio: Deponi il turbante e togliti la corona:
sir God: Lay the turban and take off the crown:
tutto sarà cambiato: ciò che è basso sarà elevato
all over it will be changed: it that is low it will be high
e ciò che è alto sarà abbassato. 32 In rovina, in
and it that is high it will be lowered. 32 in ruin, in
rovina, in rovina la ridurrò e non si rialzerà
ruin, in ruin the I will make and do not Yes it is rise again
più finché non giunga colui al quale appartiene di
more until do not reaches he a which one belongs of
diritto e al quale io la darò ‘. 33 Tu, figlio
right and a which one I the I'll give '. 33 You, son
dell'uomo, profetizza e annunzia: ‘ Così dice il
man, prophesies and proclaims: 'So says the
Signore Dio agli Ammoniti e riguardo ai loro
sir God to Ammonites and respect to their
insulti. Di' dunque: La spada, la spada è sguainata
insults. Di ' therefore: the sword, the sword is unsheathed

per la strage, è affilata per sterminare, per
for the massacre, is sharp for exterminate, for
lampeggiare, 34 mentre tu hai FALSE visioni e ti
flashing, 34 while you you FALSE visions and you
si predicono sorti bugiarde, la spada sarà messa
Yes it is predict fate liars, the sword it will be mass
alla gola degli empi perversi, il cui giorno è
a throat from wicked perverse, the which day is
venuto, al colmo della loro malvagità. 35 Rimettila
come, a ridge of their wickedness. 35 Bring it back
nel fodero. Nel luogo stesso in cui tu fosti creato,
in sheath. in place same in which you wast created,
nella terra stessa in cui sei nato, io ti giudicherò;
in land itself in which six born, I you judge;
36 rovescerò su di te il mio sdegno, contro di te
36 overthrow on of tea the my indignation, versus of tea
soffierò nel fuoco della mia ira e ti abbandonerò
blow in fire of my anger and you forsake
in mano di uomini violenti, portatori di distruzione.
in hand of men violent, carriers of destruction.
37 Sarai preda del fuoco, del tuo sangue sarà
37 you will be prey of fire, of your blood it will be
intrisa la terra, non ti si ricorderà più perché
imbued the land, do not you Yes it is remember more why is that
io, il Signore, ho parlato ‘.
I, the Lord, I spoken '.

.
Capitolo 22 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 22 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Tu, figlio dell'uomo, forse non
Lord: 2 'You, son man, perhaps do not
giudicherai, non giudicherai tu la città sanguinaria?
judge, do not judge you the city bloody?
Mostrale tutti i suoi abomini. 3 Tu riferirai: Dice
Show them all the its abominations. 3 you shall speak: says
il Signore Dio: O città che sparge il sangue in
the sir God: O city that spreads the blood in
mezzo a se stessa, perché giunga il suo tempo, e
half to if same, why is that reaches the its time, and
fabbrica a suo danno idoli con cui contaminarsi! 4
factory to its damage idols with which defile! 4

Per il sangue che hai sparso, ti sei resa colpevole
for the blood that you scattered, you six yield guilty
e ti sei contaminata con gli idoli che hai
and you six contaminated with the idols that you
fabbricato: hai affrettato il tuo giorno, sei giunta al
Buildings: you hasty the your day, six junta a
termine dei tuoi anni. Ti renderò perciò l'obbrobrio
term of your year old. you I will make therefore the shame
dei popoli e lo scherno di tutta la terra. 5 I
of people and the mockery of all the ground. 5 The
vicini e i lontani si faran beffe di te o città
neighbors and the away Yes it is faran mockery of tea or city
infamata e piena di disordini. 6 Ecco in te i
sullied and flood of disorders. 6 here in tea the
prìncipi d'Israele, ognuno secondo il suo potere,
princes Israel, each according to the its power,
intenti a spargere sangue. 7 In te si disprezza il
intent to spread the blood. 7 in tea Yes it is despises the
padre e la madre, in te si maltratta il
father and the mother, in tea Yes it is mistreats the
forestiero, in te si opprime l'orfano e la vedova.
stranger, in tea Yes it is oppresses the orphan and the widow.
8 Hai disprezzato i miei santuari, hai profanato i
8 You despised the my sanctuaries, you profaned the
miei sabati. 9 Vi sono in te calunniatori che
my Saturdays. 9 there they are in tea slanderers that
versano il sangue. C'è in te chi banchetta sui
pay the the blood. there is in tea who feasting on
monti e chi commette scelleratezze. 10 In te si
mountains and who commits lewdness. 10 in tea Yes it is
hanno rapporti col proprio padre, in te si giace
have dealing with own father, in tea Yes it is lying
con la donna in stato di mestruazione. 11 Uno reca
with the woman in state of menstruation. 11 one bears
oltraggio alla donna del prossimo, l'altro contamina
insult a woman of next, alia contaminates
con incesto la nuora, altri viola la sorella, figlia
with incest the daughter in law, other violet the sister, daughter
del padre. 12 In te si ricevono doni per spargere
of father. 12 in tea Yes it is receive gifts for spread

il sangue, tu presti a interesse e a usura,
the blood, you pay to interest and to wear and tear,
spogli con la violenza il tuo prossimo e di me ti
bare with the violence the your next and of me you
dimentichi. Oracolo del Signore Dio. 13 Ecco, io
forget it. oracle of sir God. 13 That is, I
batto le mani per le frodi che hai commesse e per
beat the hands for the fraud that you orders and for
il sangue che è versato in mezzo a te. 14 Reggerà
the blood that is versed in half to tea. 14 Reigned
il tuo cuore e saranno forti le mani per i giorni
the your heart and will strong the hands for the days
che io ti preparo? Io, il Signore, l'ho detto e lo
that I you I prepare? I, the Lord, I say and the
farò; 15 ti disperderò fra le nazioni e ti
I will; 15 you scatter between the nations and you
disseminerò in paesi stranieri; ti purificherò della
disseminerò in countries foreigners; you cleanse of
tua immondezza, 16 poi ti riprenderò in eredità
your uncleanness, 16 and then you will resume in heritage
davanti alle nazioni e tu saprai che io sono il
in front to nations and you know that I they are the
Signore ‘. 17 Mi fu rivolta questa parola del
Lord '. 17 me was revolt this word of
Signore: 18 ‘ Figlio dell'uomo, gli Israeliti si son
Lord: 18 'Son man, the Israel Yes it is son
cambiati in scoria per me; sono tutti rame, stagno,
changed in slag for me; they are all copper, pond,
ferro e piombo dentro un crogiuolo: sono scoria di
iron and lead inside a crucible: they are slag of
argento. 19 Perciò così dice il Signore: Poiché vi
silver. 19 therefore so says the Lord: because there
siete tutti cambiati in scoria, io vi radunerò dentro
are all changed in slag, I there gather inside
Gerusalemme. 20 Come si mette insieme argento,
Jerusalem. 20 such as Yes it is puts together silver,
rame, ferro, piombo, stagno dentro un crogiuolo e
copper, iron, lead, pond inside a crucible and
si soffia nel fuoco per fonderli, così io, con ira
Yes it is blowing in fire for melt it; so I, with anger

e con sdegno, vi metterò tutti insieme e vi
and with indignation, there put all together and there
farò fondere; 21 vi radunerò, contro di voi soffierò
I will melt; 21 there gather, versus of you blow
nel fuoco del mio sdegno e vi fonderò in
in fire of my anger and there foundations with in
mezzo alla città. 22 Come si fonde l'argento nel
half a city. 22 such as Yes it is blends silver in
crogiuolo, così sarete fusi in mezzo ad essa: saprete
crucible, so you fused in half to it: know
che io, il Signore, ho riversato il mio sdegno contro
that I, the Lord, I poured the my anger versus
di voi ‘. 23 Mi fu rivolta questa parola del Signore:
of you '. 23 me was revolt this word of Lord:
24 ‘ Figlio dell'uomo, di' a Gerusalemme: Tu sei una
24 'Son man, of ' to Jerusalem: you six a
terra non purificata, non lavata da pioggia in un
land do not purified, do not wash by rain in a
giorno di tempesta. 25 Dentro di essa i suoi
day of storm. 25 inside of it the its
prìncipi, come un leone ruggente che sbrana la
princes, such as a lion roaring that ravening the
preda, divorano la gente, s'impadroniscono di tesori
prey, devour the people, seize of treasures
e ricchezze, moltiplicano le vedove in mezzo ad
and wealth, multiply the widows in half to
essa. 26 I suoi sacerdoti violano la mia legge,
it. 26 The its priests violate the my law,
profanano le cose sante. Non fanno distinzione fra
profane the things holy. do not do distinction between
il sacro e il profano, non insegnano a distinguere
the sacred and the profane, do not teach to distinguish
fra puro e impuro, non osservano i miei sabati
between pure and impure, do not observed the my Saturdays
e io sono disonorato in mezzo a loro. 27 I suoi
and I they are dishonored in half to them. 27 The its
capi in mezzo ad essa sono come lupi che
heads in half to it they are such as wolves that
dilaniano la preda, versano il sangue, fanno perire
tear the prey, pay the blood, do perish

la gente per turpi guadagni. 28 I suoi profeti
the people for ugly earnings. 28 The its prophets
hanno come intonacato tutti questi delitti con FALSE
have such as plastered all these crimes with FALSE
visioni e oracoli fallaci e vanno dicendo: Così
visions and oracles fallacious and go saying: so
parla il Signore Dio, mentre invece il Signore non
speaks the sir God, while instead the sir do not
ha parlato. 29 Gli abitanti della campagna
has spoken. 29 the people of campaign
commettono violenze e si danno alla rapina,
commit violence and Yes it is damage a robbery,
calpestano il povero e il bisognoso, maltrattano il
trample the poor and the needy, abuse the
forestiero, contro ogni diritto. 30 Io ho cercato fra
stranger, versus each law. 30 I I sought between
loro un uomo che costruisse un muro e si
their a men's that would build a wall and Yes it is
ergesse sulla breccia di fronte a me, per difendere
ergesse on breach of front to me, for defend
il paese perché io non lo devastassi, ma non l'ho
the country why is that I do not the destroy it; but do not I
trovato. 31 Io rovescerò su di essi il mio sdegno:
found. 31 I overthrow on of they the my indignation:
li consumerò con il fuoco della mia collera: la
them consume with the fire of my anger: the
loro condotta farò ricadere sulle loro teste ‘. Oracolo
their conduct I will fall on their heads'. oracle
del Signore Dio.
of sir God.

.

Capitolo 23 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 23 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, vi erano due donne,
Lord: 2 'Son man, there were two women,
figlie della stessa madre, 3 le quali si erano
daughters of itself mother, 3 the which Yes it is were
prostituite in Egitto fin dalla loro giovinezza, dove
prostituted in Egypt since from their youth, where
venne profanato il loro petto e oppresso il loro
was profaned the their chest and oppressed the their

seno verginale. 4 Esse si chiamano Oolà la
breast virginal. 4 they Yes it is call Oola the
maggiore e Oolibà la più piccola, sua sorella. L'una
greater and Oholibah the more small, its sister. The a
e l'altra divennero mie e partorirono figli e
and the other became my and bore children and
figlie. Oolà è Samaria e Oolibà è Gerusalemme. 5
daughters. Oola is Samaria and Oholibah is Jerusalem. 5
Oolà mentre era mia si dimostrò infedele: arse
Oola while it was my Yes it is demonstrated unfaithful: burned
d'amore per i suoi spasimanti, gli Assiri suoi
love for the its suitors, the Assyrians its
vicini, 6 vestiti di porpora, prìncipi e governatori,
neighbors, 6 clothes of purple, princes and governors,
tutti giovani attraenti, cavalieri montati su cavalli. 7
all young attractive, knights mounted on horses. 7
Concesse loro i suoi favori, al fiore degli Assiri, e
granted their the its favors, a flower from Assyrians, and
si contaminò con gli idoli di coloro dei quali
Yes it is contaminated with the idols of they of which
si era innamorata. 8 Non rinunciò alle sue
Yes it is it was in love. 8 do not renounced to its
relazioni amorose con gli Egiziani, i quali avevano
relations Loving with the Egyptians, the which had
abusato di lei nella sua giovinezza, avevano profanato
abused of she in its youth, had profaned
il suo seno verginale, sfogando su di lei la loro
the its breast virginal, venting on of she the their
libidine. 9 Per questo l'ho data in mano ai suoi
lust. 9 for this I date in hand to its
amanti, in mano agli Assiri, dei quali si era
lovers, in hand to Assyrians, of which Yes it is it was
innamorata. 10 Essi scoprirono la sua nudità, presero
in love. 10 they discovered the its nudity, took
i suoi figli e le sue figlie e la uccisero di
the its children and the its daughters and the killed of
spada. Divenne così come un monito fra le donne,
sword. He became so such as a warning between the women,
per la condanna esemplare che essi avevano eseguita
for the sentence exemplary that they had performed

su di lei. 11 Sua sorella Oolibà la vide e si
on of her. 11 its sister Oholibah the saw and Yes it is
corruppe più di lei nei suoi amoreggiamenti; con le
corrupted more of she in its flirtations; with the
sue infedeltà superò la sorella. 12 Spasimò per gli
its infidelity passed the sister. 12 spasm for the
Assiri suoi vicini, prìncipi e capi, vestiti di
Assyrians its neighbors, princes and leaders, clothes of
porpora, cavalieri montati su cavalli, tutti giovani
purple, knights mounted on horses, all young
attraenti. 13 Io vidi che si era contaminata e
attractive. 13 I I saw that Yes it is it was contaminated and
che tutt'e due seguivano la stessa via. 14 Ma essa
that tutt'e two followed the itself away. 14 but it
moltiplicò le prostituzioni. Vide uomini effigiati su
multiplied the harlotry. Vide men portrayed on
una parete, figure di Caldei, disegnati con il minio,
a wall, figures of Chaldeans, drawn with the minium,
15 con cinture ai fianchi, ampi turbanti in capo,
15 with belts to hips, large turbans in head,
dall'aspetto di grandi capi, rappresentanti i figli
looking of large leaders, representatives the children
di Babilonia, originari di Caldea: 16 essa se ne
of Babylon originating of Chaldea: 16 it if any
innamorò non appena li vide e inviò loro
love do not just them saw and sent their
messaggeri in Caldea. 17 I figli di Babilonia
messengers in Chaldea. 17 The children of Babylon
andarono da lei al letto degli amori e la
went by she a bed from love and the
contaminarono con le loro fornicazioni ed essa si
contaminated with the their fornication and it Yes it is
contaminò con loro finché ne fu nauseata. 18 Poiché
contaminated with their until any was nauseated. 18 because
aveva messo in pubblico le sue tresche e scoperto
had put in public the its tresche and uncovered
la sua nudità, anch'io mi allontanai da lei come mi
the its nudity, me too me walked away by she such as me
ero allontanato dalla sorella. 19 Ma essa continuò a
I removed from sister. 19 but it continued to

moltiplicare prostituzioni, ricordando il tempo della
multiply fornication, remembering the time of
sua gioventù, quando si prostituiva in Egitto. 20
its youth, when Yes it is prostitute in Egypt. 20
Arse di libidine per quegli amanti lussuriosi come
Arse of lust for those lovers lustful such as
asini, libidinosi come stalloni, 21 e così rinnovò
donkeys, libidinous such as stallions, 21 and so renewed
l'infamia della sua giovinezza, quando in Egitto
infamy of its youth, when in Egypt
veniva profanato il suo petto, oppresso il suo seno
was profaned the its chest, oppressed the its breast
verginale. 22 Per questo, Oolibà, così dice il Signore
virginal. 22 for this, Oholibah, so says the sir
Dio: Ecco, io suscito contro di te gli amanti di cui
God: That is, I aroused versus of tea the lovers of which
mi sono disgustato e li condurrò contro di te da
me they are disgusted and them lead you versus of tea by
ogni parte, 23 i figli di Babilonia e di tutti i
each part, 23 the children of Babylon and of all the
Caldei, quelli di Pekòd, di Soa e di Koa e con
Chaldeans, those of Pekod, of Soa and of Koa and with
loro tutti gli Assiri, tutti i giovani attraenti,
their all the Assyrians, all the young attractive,
prìncipi e capi, tutti capitani e cavalieri famosi;
princes and leaders, all captains and knights famous;
24 verranno contro di te dal settentrione con cocchi
24 will versus of tea from north with cocci
e carri e con una moltitudine di popolo e si
and wagons and with a multitude of people and Yes it is
schiereranno contro di te da ogni parte con scudi
line up versus of tea by each part with shields
grandi e piccoli ed elmi. A loro ho rimesso il
large and small and helmets. A their I put back the
giudizio e ti giudicheranno secondo le loro leggi.
judgment and you judge according to the their laws.
25 Scatenerò la mia gelosia contro di te e ti
25 Scatenerò the my jealousy versus of tea and you
tratteranno con furore: ti taglieranno il naso e gli
treat with fury: you cut the nose and the

orecchi e i superstiti cadranno di spada;
ears and the survivors fall of sword;
deporteranno i tuoi figli e le tue figlie e ciò
deport the your children and the your daughters and it
che rimarrà di te sarà preda del fuoco. 26 Ti
that remain of tea it will be prey of fire. 26 you
spoglieranno delle tue vesti e s'impadroniranno dei
strip off of your garments and take possession of
tuoi gioielli. 27 Metterò fine alle tue scelleratezze e
your jewelry. 27 I'll put end to your lewdness and
alle tue prostituzioni commesse in Egitto: non alzerai
to your harlotry orders in Egypt: do not get up
più gli occhi verso di loro, non ricorderai più
more the eyes to of them, do not remember more
l'Egitto. 28 Perché così dice il Signore Dio: Ecco, io
Egypt. 28 why is that so says the sir God: That is, I
ti consegno in mano a coloro che tu odii, in mano
you I give in hand to they that you hatred, in hand
a coloro di cui sei nauseata. 29 Ti tratteranno con
to they of which six nauseated. 29 you treat with
odio e si impadroniranno di tutti i tuoi beni,
hatred and Yes it is take over of all the your goods,
lasciandoti nuda e scoperta; sarà svelata la
leaving naked and discovery; it will be revealed the
turpitudine delle tue scelleratezze, la tua libidine e
turpitude of your lewdness, the your lust and
la tua disonestà. 30 Così sarai trattata perché tu
the your dishonesty. 30 so you will be treated why is that you
mi hai tradito con le genti, perché ti sei
me you betrayed with the people, why is that you six
contaminata con i loro idoli. 31 Hai seguito la via
contaminated with the their idols. 31 You following the via
di tua sorella, la sua coppa porrò nelle tue mani ‘.
of your sister, the its cup Leek in your hands'.
32 Dice il Signore Dio: ‘ Berrai la coppa di tua
32 says the sir God: 'shall drink the cup of your
sorella, profonda e larga, sarai oggetto di
sister, deep and large, you will be object of
derisione e di scherno; la coppa sarà di grande
derision and of scorn; the cup it will be of great

capacità. 33 Tu sarai colma d'ubriachezza e
capacity. 33 you you will be full drunkenness and
d'affanno, coppa di desolazione e di sterminio era
of wheezing, cup of desolation and of extermination it was
la coppa di tua sorella Samaria. 34 Anche tu la
the cup of your sister Samaria. 34 also you the
berrai, la vuoterai, ne succhierai i cocci, ti
you will drink, the vuoterai, any suck the cocci, you
lacererai il seno, poiché io ho parlato ‘. Parola del
lacererai the breast, because I I spoken '. word of
Signore. 35 Perciò dice il Signore Dio: ‘ Poiché tu
Lord. 35 therefore says the sir God: 'Because you
mi hai dimenticato e mi hai voltato le spalle,
me you Forgot and me you turned the shoulders,
sconterai dunque la tua disonestà e le tue
sconterai therefore the your dishonesty and the your
dissolutezze! ‘. 36 Il Signore mi disse: ‘ Figlio
debauchery! '. 36 the sir me said: 'Son
dell'uomo, non giudicherai tu Oolà e Oolibà? Non
man, do not judge you Oola and Oholibah? do not
mostrerai ad esse i loro abomini? 37 Sono state
will show to they the their abominations? 37 they are been
adultere e le loro mani sono lorde di sangue,
adulteresses and the their hands they are gross of blood,
hanno commesso adulterio con i loro idoli; perfino
have clerk adultery with the their idols; even
i figli che mi avevano partorito, li hanno fatti
the children that me had birth, them have facts
passare per il fuoco in loro pasto. 38 Ancor questo
switch for the fire in their meal. 38 even this
mi hanno fatto: in quello stesso giorno hanno
me have got it: in that same day have
contaminato il mio santuario e profanato i miei
contaminated the my sanctuary and profaned the my
sabati; 39 dopo avere immolato i loro figli ai
Saturdays; 39 after have immolated the their children to
loro idoli, sono venute in quel medesimo giorno al
their idols, they are come in that same day a
mio santuario per profanarlo: ecco quello che hanno
my sanctuary for profane it: here that that have

fatto dentro la mia casa! 40 Si rivolsero anche a
got it inside the my home! 40 Yes it is turned also to
uomini di paesi lontani, invitandoli per mezzo di
men of countries distant, inviting for half of
messaggeri, ed essi giunsero. Per loro ti sei lavata,
messengers, and they arrived. for their you six washed,
ti sei dipinta gli occhi, ti sei adornata dei tuoi
you six painted the eyes, you six adorned of your
vestiti preziosi, 41 ti sei stesa su un magnifico
clothes precious 41 you six paving on a magnificent
divano davanti ad una tavola imbandita, su cui hai
sofa in front to a table spread, on which you
posto il mio olio, i miei profumi. 42 Si udiva
place the my oil, the my perfumes. 42 Yes it is heard
lo strepito di una moltitudine festante di uomini
the noise of a multitude cheering of men
venuti dal deserto, i quali avevano messo
come from desert, the which had put
braccialetti ai polsi e una corona di gloria sul loro
bracelets to wrists and a crown of glory on their
capo. 43 Io pensavo di costei, abituata agli adultèri:
head. 43 I I thought of she, used to adultery:
Ora costoro si faranno complici delle sue
now they Yes it is will accomplices of its
prostituzioni. 44 Infatti entrarono da lei, come si
harlotry. 44 indeed entered by her, such as Yes it is
entra da una prostituta: così entrarono da Oolà e
enters by a prostitute: so entered by Oola and
da Oolibà, donne di malaffare. 45 Ma uomini retti
by Oholibah, women of malfeasance. 45 but men righteous
le giudicheranno come si giudicano le adultere e
the judge such as Yes it is judge the adulteresses and
le assassine. Le loro mani sono lorde di sangue ‘.
the killer. the their hands they are gross of blood '.
46 Dice infatti il Signore Dio: ‘ Si farà venire
46 says indeed the sir God: 'Yes it is will come over
contro di loro una folla ed esse saranno abbandonate
versus of their a crowd and they will abandoned
alle malversazioni e al saccheggio. 47 La folla le
to embezzlement and a looting. 47 the crowd the

lapiderà e le farà a pezzi con le spade; ne
stoned and the will to pieces with the swords; any
ucciderà i figli e le figlie e darà alle fiamme
kill the children and the daughters and give to flames
le case. 48 Eliminerò così un'infamia dalla terra e
the homes. 48 will eliminate so infamy from land and
tutte le donne impareranno a non commettere
all the women learn to do not commit
infamie simili. 49 Faranno ricadere la vostra infamia
infamies similar. 49 They will fall the your infamy
su di voi e sconterete i vostri peccati di idolatria:
on of you and sconterete the your sins of idolatry:
saprete così che io sono il Signore Dio ‘.
know so that I they are the sir God '.

Capitolo 24 Ez Il dieci del decimo mese, dell'anno
chapter 24 Ez the ten of tenth month, year
nono, mi fu rivolta questa parola del Signore: 2
ninth, me was revolt this word of Lord: 2
‘ Figlio dell'uomo, metti per iscritto la data di
'Son man, add for registered the date of
oggi, di questo giorno, perché proprio oggi il
present day, of this day, why is that own present day the
re di Babilonia punta contro Gerusalemme. 3 Proponi
re of Babylon tip versus Jerusalem. 3 Suggest
una parabola a questa genìa di ribelli dicendo loro:
a parabola to this tribe of rebels saying them:
Così dice il Signore Dio: Metti su la pentola,
so says the sir God: Put on the pot,
mettila e versavi acqua. 4 Mettici dentro i pezzi
put and pour water. 4 Put inside the pieces
di carne, tutti i pezzi buoni, la coscia e la spalla,
of meat, all the pieces good, the thigh and the shoulder,
e riempila di ossi scelti; 5 prendi il meglio del
and fill it of bones chosen; 5 take the better of
gregge. Mettici sotto la legna e falla bollire molto,
flock. Put under the wood and leak boil very much,
sì che si cuociano dentro anche gli ossi. 6 Poiché
Yup that Yes it is will cook inside also the oxy. 6 because
dice il Signore Dio: Guai alla città sanguinaria, alla
says the sir God: Woe a city bloody, a

pentola arrugginita, da cui non si stacca la
pot rusty, by which do not Yes it is off the
ruggine! Vuotala pezzo per pezzo, senza fare le
rust! Vuotala piece for piece, without do what the
parti, 7 poiché il suo sangue è dentro, lo ha
parts, 7 because the its blood is inside, the has
versato sulla nuda roccia, non l'ha sparso in terra
versed on naked rock, do not has scattered in land
per ricoprirlo di polvere. 8 Per provocare la mia
for cover it of powder. 8 for cause the my
collera, per farne vendetta, ha posto il suo sangue
anger, for make revenge, has place the its blood
sulla nuda roccia, senza ricoprirlo. 9 Perciò dice il
on naked rock, without cover it. 9 therefore says the
Signore Dio: Guai alla città sanguinaria! Anch'io farò
sir God: Woe a city bloody! me too I will
grande il rogo. 10 Ammassa la legna, fa'
great the stake. 10 Bulk the wood, ago '
divampare il fuoco, fa' consumare la carne, riducila
flare up the fire, ago ' consume the meat, reduce it
in poltiglia e le ossa siano riarse. 11 Vuota la
in mush and the bones are parched. 11 empty the
pentola sulla brace, perché si riscaldi e il rame
pot on embers, why is that Yes it is warm up and the copper
si arroventi; si distrugga la sozzura che c'è
Yes it is arroventi; Yes it is destroy the filth that there is
dentro e si consumi la sua ruggine. 12 Quanta
inside and Yes it is consumption the its rust. 12 Quanta
fatica! Ma l'abbondante sua ruggine non si
effort! but the abundant its rust do not Yes it is
stacca, non scompare da essa neppure con il fuoco.
off, do not disappears by it not even with the fire.
13 La tua immondezza è esecrabile: ho cercato di
13 the your uncleanness is execrable: I sought of
purificarti, ma tu non ti sei lasciata purificare.
purify, but you do not you six left purify.
Perciò dalla tua immondezza non sarai purificata
therefore from your uncleanness do not you will be purified
finché non avrò sfogato su di te la mia collera. 14
until do not I will vented on of tea the my anger. 14

Io, il Signore, ho parlato! Questo avverrà, lo
I, the Lord, I spoken! this will, the
compirò senza revoca; non avrò né pietà, né
I will do without revocation; do not I will nor pity, nor
compassione. Ti giudicherò secondo la tua condotta
compassion. you judge according to the your conduct
e i tuoi misfatti ‘. Oracolo del Signore Dio. 15 Mi
and the your misdeeds'. oracle of sir God. 15 me
fu rivolta questa parola del Signore: 16 ‘ Figlio
was revolt this word of Lord: 16 'Son
dell'uomo ecco, io ti tolgo all'improvviso colei che è
man behold, I you take off suddenly she that is
la delizia dei tuoi occhi: ma tu non fare il
the delight of your eyes: but you do not do what the
lamento, non piangere, non versare una lacrima. 17
lament, do not cry, do not pour a tear. 17
Sospira in silenzio e non fare il lutto dei
sighs in be quiet and do not do what the mourning of
morti: avvolgiti il capo con il turbante, mettiti i
dead wrap yourself the head with the turban, yourself the
sandali ai piedi, non ti velare fino alla bocca, non
sandals to feet, do not you veil up to a mouth, do not
mangiare il pane del lutto ‘. 18 La mattina avevo
eat the bread of mourning '. 18 the morning I
parlato al popolo e la sera mia moglie morì. La
spoken a people and the evening my wife died. the
mattina dopo feci come mi era stato comandato 19
morning after feces such as me it was state controlled 19
e la gente mi domandava: ‘ Non vuoi
and the people me asked: 'do not Do you want to
spiegarci che cosa significa quello che tu fai? ‘. 20
explain that what means that that you do you? '. 20
Io risposi: ‘ Il Signore mi ha parlato: 21 Annunzia
I I replied: 'The sir me has spoken: 21 Herald
agli Israeliti: Così dice il Signore Dio: Ecco, io
to Israel: so says the sir God: That is, I
faccio profanare il mio santuario, orgoglio della
I profane the my sanctuary, pride of
vostra forza, delizia dei vostri occhi e amore delle
your strength, delight of your eyes and love of

vostre anime. I figli e le figlie che avete
your souls. The children and the daughters that you have
lasciato cadranno di spada. 22 Voi farete come ho
left fall of sword. 22 you do such as I
fatto io: non vi velerete fino alla bocca, non
got it I: do not there velerete up to a mouth, do not
mangerete il pane del lutto. 23 Avrete i vostri
eat the bread of mourning. 23 You will the your
turbanti in capo e i sandali ai piedi: non farete
turbans in head and the sandals to standing: do not do
il lamento e non piangerete: ma vi consumerete
the lament and do not weep: but there consume
per le vostre iniquità e gemerete l'uno con l'altro.
for the your iniquity and mourn one with the other.
24 Ezechiele sarà per voi un segno: quando ciò
24 Ezekiel it will be for you a sign: when it
avverrà, voi farete in tutto come ha fatto lui e
will, you do in all over such as has got it he and
saprete che io sono il Signore. 25 Tu, figlio
know that I they are the Lord. 25 You, son
dell'uomo, il giorno in cui toglierò loro la loro
man, the day in which take away their the their
fortezza, la gioia della loro gloria, l'amore dei loro
fortress, the joy of their glory, love of their
occhi, la brama delle loro anime, i loro figli e
eyes, the craving of their souls, the their children and
le loro figlie, 26 allora verrà a te un profugo per
the their daughters, 26 then will to tea a refugee for
dartene notizia. 27 In quel giorno la tua bocca si
dartene news. 27 in that day the your mouth Yes it is
aprirà per parlare con il profugo, parlerai e non
open for talk with the refugee, talk and do not
sarai più muto e sarai per loro un segno: essi
you will be more mute and you will be for their a sign: they
sapranno che io sono il Signore ‘.
will that I they are the Lord '.

.

Capitolo 25 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 25 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, rivolgiti agli Ammoniti
Lord: 2 'Son man, please contact to Ammonites

e predici contro di loro. 3 Annunzierai agli
and prophesy versus of them. 3 Annunzierai to
Ammoniti: Udite la parola del Signore Dio. Dice il
Booked: hear the word of sir God. says the
Signore Dio: Poiché tu hai esclamato: Ah! Ah!
sir God: because you you exclaimed: Ah! Ah!
riguardo al mio santuario poiché è stato profanato,
respect a my sanctuary because is state profaned,
riguardo al paese di Israele perché è stato
respect a country of Israel why is that is state
devastato, e riguardo alla casa di Giuda perché
devastated, and respect a home of Judah why is that
condotta in esilio, 4 per questo: Ecco, io ti do in
conduct in exile, 4 for this: That is, I you do in
mano ai figli d'oriente. Metteranno in te i loro
hand to children of the East. They will in tea the their
accampamenti, e in mezzo a te pianteranno le loro
camps, and in half to tea will plant the their
tende: mangeranno i tuoi frutti e berranno il tuo
tents: eat the your fruits and drink the your
latte. 5 Farò di Rabbà una stalla da cammelli e
milk. 5 I will of Rabbah a stable by camels and
delle città di Ammòn un ovile per pecore. Allora
of city of Ammon a fold for sheep. then
saprete che io sono il Signore ‘. 6 Perché dice il
know that I they are the Lord '. 6 why is that says the
Signore Dio: ‘ Siccome hai battuto le mani, hai
sir God: 'Since you wrought the hands, you
pestato i piedi in terra e hai gioito in cuor tuo
pounded the feet in land and you rejoiced in heart your
con pieno disprezzo per il paese d'Israele, 7 per
with full contempt for the country Israel, 7 for
questo, eccomi: Io stendo la mano su di te e ti
this, I am: I lie the hand on of tea and you
darò in preda alle genti; ti sterminerò dai
I will give in prey to people; you cut off come on
popoli e ti cancellerò dal numero delle nazioni. Ti
people and you blot from number of nations. you
annienterò e allora saprai che io sono il Signore ‘.
annihilate and then know that I they are the Lord '.

8 Dice il Signore Dio: ‘ Poiché Moab e Seir hanno
8 says the sir God: 'Because Moab and Seir have
detto: Ecco, la casa di Giuda è come tutti gli altri
said: That is, the home of Judah is such as all the other
popoli, 9 ebbene, io apro il fianco di Moab, in
peoples, 9 Well, I open the side of Moab, in
tutto il suo territorio anniento le sue città, decoro
all over the its territory annihilated the its city, decorum
del paese, Bet–Iesimòt, Baal–Meòn, Kiriatàim, 10 e
of country, Beth-jeshimoth, Baal-Meon, Kiriathaim, 10 and
le do in possesso ai figli d'oriente, come diedi loro
the do in possession to children of the East, such as I gave their
gli Ammoniti, perché non siano più ricordati fra
the Ammonites, why is that do not are more remember between
i popoli. 11 Così farò giustizia di Moab e
the peoples. 11 so I will justice of Moab and
sapranno che io sono il Signore ‘. 12 Dice il
will that I they are the Lord '. 12 says the
Signore Dio: ‘ Poiché Edom ha sfogato crudelmente
sir God: 'Because Edom has vented cruelly
la sua vendetta contro la casa di Giuda e s'è reso
the its revenge versus the home of Judah and hath made
colpevole vendicandosi su di essa, 13 per questo, così
guilty revenge on of it 13 for this, so
dice il Signore Dio: Anch'io stenderò la mano su
says the sir God: me too stretch the hand on
Edom, sterminerò in esso uomini e bestie e lo
Edom, cut off in it men and beasts and the
ridurrò a un deserto. Da Teman fino a Dedan
I will make to a desert. by Teman up to to Dedan
cadranno di spada. 14 La mia vendetta su Edom la
fall of sword. 14 the my revenge on Edom the
compirò per mezzo del mio popolo, Israele, che
I will do for half of my people, Israel, that
tratterà Edom secondo la mia ira e il mio
will Edom according to the my anger and the my
sdegno. Si conoscerà così la mia vendetta ‘.
indignation. Yes it is know so the my revenge '.
Oracolo del Signore Dio. 15 Dice il Signore Dio:
oracle of sir God. 15 says the sir God:

‘ Poiché i Filistei si son vendicati con animo
'Because the Philistines Yes it is son vindicated with mind
pieno di odio e si son dati a sterminare, mossi
full of hatred and Yes it is son data to exterminate, mossi
da antico rancore, 16 per questo, così dice il
by old resentment, 16 for this, so says the
Signore Dio: Ecco, io stendo la mano sui Filistei,
sir God: That is, I lie the hand on Philistines,
sterminerò i Cretei e annienterò il resto degli
cut off the Cher'ethites and annihilate the rest from
abitanti sul mare. 17 Farò su di loro terribili
people on sea. 17 I will on of their terrible
vendette, castighi furiosi, e sapranno che io sono
sold, punishments furious, and will that I they are
il Signore, quando eseguirò su di loro la vendetta ‘.
the Lord, when execute on of their the revenge '.

.

Capitolo 26 Ez Il primo giorno del mese, dell'anno
chapter 26 Ez the first day of month, year
undecimo, mi fu rivolta questa parola del Signore: 2
eleventh, me was revolt this word of Lord: 2
‘ Figlio dell'uomo, poiché Tiro ha detto di
'Son man, because shooting has say of
Gerusalemme: Ah, Ah! eccola infranta la porta delle
Jerusalem: ah, Ah! here it is broken the port of
nazioni; verso di me essa si volge, la sua
nations; to of me it Yes it is turns, the its
ricchezza è devastata. 3 Ebbene, così dice il Signore
wealth is devastated. 3 Well, so says the sir
Dio: Eccomi contro di te, Tiro. Manderò contro di
God: Here I am versus of tea, Tyre. I will send versus of
te molti popoli, come il mare solleva le onde, 4 e
tea a lot of peoples, such as the sea raises the waves, 4 and
distruggeranno le mura di Tiro, e demoliranno le
destroy the wall of Tyre, and demolish the
sue torri: spazzerò via da essa anche la polvere e
its towers: I will sweep via by it also the dust and
la ridurrò a un arido scoglio. 5 Essa diverrà, in
the I will make to a arid rock. 5 it become, in
mezzo al mare, un luogo dove stendere le reti,
half a sea, a place where knock down the networks,

poiché io ho parlato – oracolo del Signore. Essa
because I I spoken - oracle of Lord. it
sarà data in preda ai popoli 6 e le sue figlie
it will be date in prey to people 6 and the its daughters
in piena campagna saranno uccise di spada; allora
in flood campaign will killed of sword; then
sapranno che io sono il Signore. 7 Perché dice il
will that I they are the Lord. 7 why is that says the
Signore Dio: Io mando da settentrione contro Tiro
sir God: I send by north versus shooting
Nabucodònosor re di Babilonia, il re dei re, con
Nebuchadnezzar re of Babylon the re of King, with
cavalli, carri e cavalieri e una folla, un popolo
horses, wagons and knights and a crowd, a people
immenso. 8 Le tue figlie, in terra ferma, ucciderà
immense. 8 the your daughters, in land stops, kill
di spada, contro di te costruirà bastioni, alzerà
of sword, versus of tea build ramparts, raise
terrapieni, disporrà un tetto di scudi. 9 Con gli
embankments, will have a roof of shields. 9 with the
arieti colpirà le tue mura, demolirà le tue torri con
rams hit the your walls, demolish the your towers with
i suoi ordigni. 10 La moltitudine dei suoi cavalli
the its ordnance. 10 the multitude of its horses
sarà tale che ti coprirà con la sua polvere, per lo
it will be such that you cover with the its powder, for the
strepito dei cavalieri, delle ruote e dei carri
noise of knights, of wheels and of wagons
tremeranno le tue mura, quando entrerà dalle tue
tremble the your walls, when will by your
porte come si entra in una città espugnata. 11
doors such as Yes it is enters in a city conquered. 11
Con gli zoccoli dei suoi cavalli calpesterà tutte le
with the clogs of its horses trample all the
tue strade, passerà il tuo popolo a fil di spada,
your roads, will the your people to fil of sword,
abbatterà le tue colonne protettrici. 12
befall the your columns protectors. 12
Saccheggeranno le tue ricchezze, faran bottino delle
plunder the your wealth, faran booty of

tue mercanzie. Abbatteranno le tue mura,
your merchandise. break down the your walls,
demoliranno i tuoi splendidi palazzi: getteranno in
demolish the your beautiful buildings: throw in
mezzo al mare le tue pietre, i tuoi legnami e la
half a sea the your stones, the your wood and the
tua polvere. 13 Farò cessare lo strepito delle tue
your powder. 13 I will cease the noise of your
canzoni e non si udrà più il suono delle tue
songs and do not Yes it is hear more the sound of your
cetre. 14 Ti renderò simile a un arido scoglio, a un
harps. 14 you I will make akin to a arid rock, to a
luogo dove stendere le reti; tu non sarai più
place where knock down the networks; you do not you will be more
ricostruita, poiché io, il Signore, ho parlato ‘.
reconstructed, because I, the Lord, I spoken '.
Oracolo del Signore Dio. 15 Così dice a Tiro il
oracle of sir God. 15 so says to shooting the
Signore Dio: ‘ Al fragore della tua caduta, al gemito
sir God: 'Al crash of your fall, a moan
dei feriti, quando la strage infierirà in mezzo a te,
of wounded, when the massacre infierirà in half to tea,
le isole forse non tremeranno? 16 Tutti i prìncipi
the islands perhaps do not tremble? 16 all the princes
del mare scenderanno dai loro troni, deporranno
of sea fall come on their thrones, will lay
i loro manti, si spoglieranno delle vesti
the their mantles, Yes it is strip off of garments
ricamate, si vestiranno a lutto e seduti per
embroidered Yes it is will wear to mourning and sitting for
terra tremeranno ad ogni istante, spaventati per te.
land tremble to each moment, frightened for tea.
17 Su di te alzeranno un lamento e diranno:
17 on of tea raise a lament and say:
Perché sei scomparsa dai mari, città famosa,
why is that six disappearance come on seas, city famous,
potente sui mari? Essa e i suoi abitanti, che
powerful on seas? it and the its inhabitants, that
incutevano terrore su tutta la terraferma. 18 Ora le
incutevano terror on all the mainland. 18 now the

isole tremano, nel giorno della tua caduta, le isole
islands tremble, in day of your fall, the islands
del mare sono spaventate per la tua fine ‘. 19
of sea they are scared for the your end '. 19
Poiché dice il Signore Dio: ‘ Quando avrò fatto di
because says the sir God: 'When I will got it of
te una città deserta, come sono le città disabitate,
tea a city deserted, such as they are the city uninhabited,
e avrò fatto salire su di te l'abisso e le grandi
and I will got it get on on of tea the abyss and the large
acque ti avranno ricoperto, 20 allora ti farò
waters you will covered, 20 then you I will
scendere nella fossa, verso le generazioni del passato,
get off in fossa, to the generations of past,
e ti farò abitare nelle regioni sotterranee, in luoghi
and you I will live in regions groundwater, in places
desolati da secoli, con quelli che sono scesi nella
desolate by centuries, with those that they are dropped in
fossa, perché tu non sia più abitata: allora io
fossa, why is that you do not both more inhabited: then I
darò splendore alla terra dei viventi. 21 Ti renderò
I will give splendor a land of living. 21 you I will make
oggetto di spavento e più non sarai, ti si
object of fright and more do not you will be, you Yes it is
cercherà ma né ora né mai sarai ritrovata ‘.
try but nor now nor never you will be found '.
Oracolo del Signore Dio.
oracle of sir God.

Capitolo 27 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 27 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Orsù, figlio dell'uomo, intona un lamento
Lord: 2 'Come on, son man, intones a lament
su Tiro. 3 Di' a Tiro, alla città situata all'approdo
on Tyre. 3 Di ' to Tyre, a city located landing
del mare, che commercia con i popoli e con le
of sea, that trades with the people and with the
molte isole: Così dice il Signore Dio: Tiro, tu
many islands: so says the sir God: Tyre, you
dicevi: Io sono una nave di perfetta bellezza. 4 In
you said: I they are a ship of perfect beauty. 4 in

mezzo ai mari è il tuo dominio. I tuoi costruttori
half to seas is the your domain. The your manufacturers
ti hanno reso bellissima: 5 con cipressi del Senìr
you have made beautiful: 5 with cypress of Shenir
hanno costruito tutte le tue fiancate, hanno preso il
have built all the your sides, have taken the
cedro del Libano per farti l'albero maestro; 6 i
cedar of Lebanon for you tree teacher; 6 the
tuoi remi li hanno fatti con le querce di Basan;
your rowing them have facts with the oaks of Bashan;
il ponte te lo hanno fatto d'avorio, intarsiato nel
the bridge tea the have got it ivory, inlaid in
bòssolo delle isole di Chittim. 7 Di lino ricamato
Cartridge of islands of Chittim. 7 of linen embroidered
d'Egitto era la tua vela che ti servisse d'insegna;
Egypt it was the your sailing that you serve of teaching;
di giacinto scarlatto delle isole di Elisà era il tuo
of hyacinth scarlet of islands of Elisa it was the your
padiglione. 8 Gli abitanti di Sidòne e d'Arvad
pavilion. 8 the people of Sidon and of Arvad
erano i tuoi rematori, gli esperti di Semer erano in
were the your rowers, the experts of Semer were in
te, come tuoi piloti. 9 Gli anziani di Biblos e i
tea, such as your pilots. 9 the Senior citizens of Biblos and the
suoi esperti erano in te per riparare le tue falle.
its experts were in tea for repair the your flaws.
Tutte le navi del mare e i loro marinai erano in
all the ships of sea and the their sailors were in
te per scambiare merci. 10 Guerrieri di Persia, di
tea for exchange goods. 10 warriors of Persia, of
Lud e di Put erano nelle tue schiere, appendevano
Lud and of put were in your arrays, hung
in te lo scudo e l'elmo, ti davano splendore. 11
in tea the shield and helmet, you gave splendor. 11
I figli di Arvad e il loro esercito erano intorno
The children of Arvad and the their army were about
alle tue mura vigilando sui tuoi bastioni, tutti
to your wall ensuring on your ramparts, all
appendevano intorno alle tue mura gli scudi,
hung about to your wall the shields,

coronando la tua bellezza. 12 Tarsìs commerciava con
crowning the your beauty. 12 Tarshish traded with
te, per le tue ricchezze d'ogni specie, scambiando le
tea, for the your riches of each species, exchanging the
tue merci con argento, ferro, stagno e piombo. 13
your goods with silver, iron, pond and lead. 13
Anche la Grecia, Tubal e Mesech commerciavano
also the Greece, Tubal and Meshech traded
con te e scambiavan le tue merci con schiavi e
with tea and scambiavan the your goods with slaves and
oggetti di bronzo. 14 Quelli di Togarmà ti fornivano
objects of bronze. 14 those of Togarmah you provided
in cambio cavalli da tiro, da corsa e muli. 15
in exchange horses by shooting, by race and mules. 15
Gli abitanti di Dedan trafficavano con te; il
the people of Dedan trafficked with tea; the
commercio delle molte isole era nelle tue mani: ti
trade of many islands it was in your hands: you
davano in pagamento corni d'avorio ed ebano. 16
gave in payment horns ivory and ebony. 16
Aram commerciava con te per la moltitudine dei
Aram traded with tea for the multitude of
tuoi prodotti e pagava le tue merci con pietre
your produce and paid the your goods with stones
preziose, porpora, ricami, bisso, coralli e rubini.
precious purple, embroidery, fine linen, corals and rubies.
17 Con te commerciavano Giuda e il paese
17 with tea traded Judah and the country
d'Israele. Ti davano in cambio grano di Minnìt,
of Israel. you gave in exchange wheat of Minnit,
profumo, miele, olio e balsamo. 18 Damasco
perfume, honey, oil and balm. 18 Damascus
trafficava con te per i tuoi numerosi prodotti, per
trafficked with tea for the your many products, for
i tuoi beni di ogni specie scambiando vino di
the your goods of each species exchanging wine of
Chelbòn e lana di Zacar. 19 Vedàn e Iavàn da
Helbon and wool of Zacar. 19 Vedan and Javan by
Uzàl ti rifornivano ferro lavorato, cassia e canna
Uzal you supplied iron worked, cassia and cane

aromatica in cambio dei tuoi prodotti. 20 Dedan
aromatic in exchange of your products. 20 Dedan
trafficava con te in coperte di cavalli. 21 L'Arabia
trafficked with tea in blankets of horses. 21 Saudi
e tutti i prìncipi di Kedàr mercanteggiavano con
and all the princes of Kedar haggled with
te: trafficavano con te agnelli, montoni e capri. 22
tea: trafficked with tea lambs, rams and goats. 22
I mercanti di Saba e di Raemà trafficavano con
The merchants of Saba and of RAEMA trafficked with
te, scambiando le tue merci con i più squisiti
tea, exchanging the your goods with the more delicious
aromi, con ogni sorta di pietre preziose e con oro.
aromas, with each sort of stones precious and with gold.
23 Carran, Cannè, Eden, i mercanti di Saba, Assur,
23 Haran, reeds, Eden, the merchants of Saba, Assur,
Kilmàd commerciavano con te. 24 Scambiavano con
Kilmàd traded with tea. 24 exchanged with
te vesti di lusso, mantelli di porpora e di
tea garments of luxury cloaks of purple and of
broccato, tappeti tessuti a vari colori, funi ritorte
brocade, carpets tissues to various colors, ropes twisted
e robuste, sul tuo mercato. 25 Le navi di Tarsìs
and robust, on your market. 25 the ships of Tarshish
viaggiavano, portando le tue mercanzie. Così divenisti
traveled, bringing the your merchandise. so you became
ricca e gloriosa in mezzo ai mari. 26 In alto mare
rich and glorious in half to seas. 26 in high sea
ti condussero i tuoi rematori, ma il vento
you led the your rowers, but the wind
d'oriente ti ha travolto in mezzo ai mari. 27 Le
of the East you has overwhelmed in half to seas. 27 the
tue ricchezze, i tuoi beni e il tuo traffico, i tuoi
your wealth, the your goods and the your traffic, the your
marinai e i tuoi piloti, i riparatori delle tue
sailors and the your pilots, the repairers of your
avarie, i trafficanti delle tue merci, tutti i
failures, the traffickers of your goods, all the
guerrieri che sono in te e tutta la turba che è in
warriors that they are in tea and all the disturbs that is in

mezzo a te piomberanno nel fondo dei mari, il
half to tea Improbable in background of seas, the
giorno della tua caduta. 28 All'udire il grido dei
day of your fall. 28 heard the cry of
tuoi nocchieri tremeranno le spiagge. 29 Scenderanno
your nocchieri tremble the beaches. 29 descend
dalle loro navi quanti maneggiano il remo: i
by their ships how many handling the oar: the
marinai, e tutti i piloti del mare resteranno a
sailors, and all the pilots of sea remain to
terra. 30 Faranno sentire il lamento su di te e
ground. 30 They will feel the lament on of tea and
grideranno amaramente, si getteranno sulla testa
shout bitterly, Yes it is throw on head
la polvere, si rotoleranno nella cenere; 31 si
the powder, Yes it is will roll in ash; 31 Yes it is
raderanno i capelli per te e vestiranno di sacco;
shave the hair for tea and will wear of bag;
per te piangeranno nell'amarezza dell'anima con
for tea weep bitterness soul with
amaro cordoglio. 32 Nel loro pianto intoneranno su
bitter condolences. 32 in their crying will sing on
di te un lamento, su di te comporranno elegie: Chi
of tea a lament, on of tea compose elegies: Who
era come Tiro, ora distrutta in mezzo al mare? 33
it was such as Tyre, now destroyed in half a sea? 33
Quando dai mari uscivano le tue mercanzie,
when come on seas coming out the your merchandise,
saziavi tanti popoli; con l'abbondanza delle tue
filledst many people; with the abundance of your
ricchezze e del tuo commercio arricchivi i re della
riches and of your trade you enriched the re of
terra. 34 Ora tu giaci travolta dai flutti nelle
ground. 34 now you lie travolta come on waves in
profondità delle acque: il tuo carico e tutto il tuo
depth of waters: the your load and all over the your
equipaggio sono affondati con te. 35 Tutti gli
crew they are sunk with tea. 35 all the
abitanti delle isole sono rimasti spaventati per te e
people of islands they are were frightened for tea and

i loro re, colpiti dal terrore, hanno il viso
the their King, affected from terror, have the face
sconvolto. 36 I mercanti dei popoli fischiano su di
upset. 36 The merchants of people boo on of
te, tu sei divenuta oggetto di spavento, finita per
tea, you six become object of fright, over for
sempre ‘.
always'.

.
Capitolo 28 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 28 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, parla al principe di
Lord: 2 'Son man, speaks a prince of
Tiro: Dice il Signore Dio: Poiché il tuo cuore
Shooting: says the sir God: because the your heart
si è insuperbito e hai detto: Io sono un dio,
Yes it is is puffed up and you said: I they are a god,
siedo su un seggio divino in mezzo ai mari, mentre
sit on a seat divine in half to seas, while
tu sei un uomo e non un dio, hai uguagliato la
you six a men's and do not a god, you matched the
tua mente a quella di Dio, 3 ecco, tu sei più saggio
your mind to that of God, 3 behold, you six more wise
di Daniele, nessun segreto ti è nascosto. 4 Con la
of Daniel, no secret you is hidden. 4 with the
tua saggezza e il tuo accorgimento hai creato la
your wisdom and the your device you created the
tua potenza e ammassato oro e argento nei tuoi
your power and accumulated gold and silver in your
scrigni; 5 con la tua grande accortezza e i tuoi
caskets; 5 with the your great shrewdness and the your
traffici hai accresciuto le tue ricchezze e per le tue
traffic you increased the your riches and for the your
ricchezze si è inorgoglito il tuo cuore. 6 Perciò
riches Yes it is is proud the your heart. 6 therefore
così dice il Signore Dio: Poiché hai uguagliato la
so says the sir God: because you matched the
tua mente a quella di Dio, 7 ecco, io manderò
your mind to that of God, 7 behold, I send
contro di te i più feroci popoli stranieri;
versus of tea the more fierce people foreigners;

snuderanno le spade contro la tua bella saggezza,
they shall draw the swords versus the your nice wisdom,
profaneranno il tuo splendore. 8 Ti precipiteranno
profane the your splendor. 8 you rush
nella fossa e morirai della morte degli uccisi in
in pit and die of death from killed in
mezzo ai mari. 9 Ripeterai ancora: ‘ Io sono un
half to seas. 9 will repeat again: 'I they are a
dio ‘, di fronte ai tuo uccisori? Ma sei un uomo e
god ', of front to your killers? but six a men's and
non un dio in balìa di chi ti uccide. 10 Della
do not a God in mercy of who you kills. 10 of
morte dei non circoncisi morirai per mano di
death of do not Uncut die for hand of
stranieri, perché io l'ho detto ‘. Oracolo del Signore
foreign why is that I I said '. oracle of sir
Dio. 11 Mi fu rivolta questa parola del Signore: 12
God. 11 me was revolt this word of Lord: 12
‘ Figlio dell'uomo, intona un lamento sul principe di
'Son man, intones a lament on prince of
Tiro e digli: Così dice il Signore Dio: Tu eri un
shooting and tell him: so says the sir God: you were a
modello di perfezione, pieno di sapienza, perfetto in
mock up of perfection, full of wisdom, perfect in
bellezza; 13 in Eden, giardino di Dio, tu eri coperto
beauty; 13 in Eden, garden of God, you were covered
d'ogni pietra preziosa: rubini, topazi, diamanti,
of each stone precious: rubies, topaz, diamonds,
crisòliti, ònici e diaspri, zaffìri, carbonchi e
beryl, onyx and jasper, sapphires, carbuncles and
smeraldi; e d'oro era il lavoro dei tuoi castoni e
emeralds; and gold it was the work of your ouches and
delle tue legature, preparato nel giorno in cui fosti
of your ligatures, prepared in day in which wast
creato. 14 Eri come un cherubino ad ali spiegate a
created. 14 Eri such as a cherub to wings explained to
difesa; io ti posi sul monte santo di Dio e
defense; I you position on mountain holy of God and
camminavi in mezzo a pietre di fuoco. 15 Perfetto
walked in half to stones of fire. 15 perfect

tu eri nella tua condotta, da quando sei stato
you were in your conduct, by when six state
creato, finché fu trovata in te l'iniquità. 16
created, until was found in tea iniquity. 16
Crescendo i tuoi commerci ti sei riempito di
growing up the your businesses you six filled of
violenza e di peccati; io ti ho scacciato dal monte
violence and of sins; I you I driven from mountain
di Dio e ti ho fatto perire, cherubino protettore,
of God and you I got it perish, cherub protector,
in mezzo alle pietre di fuoco. 17 Il tuo cuore si
in half to stones of fire. 17 the your heart Yes it is
era inorgoglito per la tua bellezza, la tua saggezza
it was proud for the your beauty, the your wisdom
si era corrotta a causa del tuo splendore: ti ho
Yes it is it was corrupt to cause of your splendor: you I
gettato a terra e ti ho posto davanti ai re che ti
thrown to land and you I place in front to re that you
vedano. 18 Con la gravità dei tuoi delitti, con la
to see. 18 with the gravity of your crimes, with the
disonestà del tuo commercio hai profanato i tuoi
dishonesty of your trade you profaned the your
santuari; perciò in mezzo a te ho fatto sprigionare
sanctuaries; therefore in half to tea I got it give off
un fuoco per divorarti. Ti ho ridotto in cenere sulla
a fire for devour you. you I reduced in ash on
terra sotto gli occhi di quanti ti guardano. 19
land under the eyes of how many you look. 19
Quanti fra i popoli ti hanno conosciuto sono
how many between the people you have known they are
rimasti attoniti per te, sei divenuto oggetto di
were astonished for tea, six become object of
terrore, finito per sempre ‘. 20 Mi fu rivolta questa
terror, finished for always'. 20 me was revolt this
parola del Signore: 21 ‘ Figlio dell'uomo, volgiti verso
word of Lord: 21 'Son man, turn thee to
Sidòne e profetizza contro di essa: 22 Annunziale:
Sidon and prophesies versus of it: 22 Annunziale:
Dice il Signore Dio: Eccomi contro di te, Sidòne, e
says the sir God: Here I am versus of tea, Sidon, and

mostrerò la mia gloria in mezzo a te. Si saprà
show the my glory in half to tea. Yes it is will
che io sono il Signore quando farò giustizia di te
that I they are the sir when I will justice of tea
e manifesterò la mia santità. 23 Manderò contro di
and manifest the my holiness. 23 I will send versus of
essa la peste e il sangue scorrerà per le sue vie:
it the plague and the blood flow for the its ways:
cadranno in essa i trafitti di spada e questa da
fall in it the pierced of sword and this by
ogni parte graverà; e sapranno che io sono il
each part will bear; and will that I they are the
Signore. 24 Non ci sarà più per gli Israeliti un
Lord. 24 do not there it will be more for the Israel a
aculeo pungente, una spina dolorosa tra tutti i
sting pungent, a plug painful between all the
suoi vicini che la disprezzano: sapranno che io
its neighbors that the despise: will that I
sono il Signore ‘. 25 Così dice il Signore Dio;
they are the Lord '. 25 so says the sir God;
‘ Quando avrò radunato gli Israeliti di mezzo ai
'When I will rallied the Israel of half to
popoli fra i quali sono dispersi, io manifesterò
people between the which they are dispersed, I manifest
in essi la mia santità davanti alle genti: abiteranno
in they the my holiness in front to people: dwell
il paese che diedi al mio servo Giacobbe, 26 vi
the country that I gave a my servo Jacob, 26 there
abiteranno tranquilli, costruiranno case e
dwell quiet, build homes and
pianteranno vigne; vi abiteranno tranquilli, quando
will plant vineyards; there dwell quiet, when
avrò eseguito i miei giudizi su tutti coloro che
I will performed the my ratings on all they that
intorno li disprezzano: e sapranno che io sono il
about them despise: and will that I they are the
Signore loro Dio ‘.
sir their God '.

Capitolo 29 Ez Il dodici del decimo mese, anno
chapter 29 Ez the twelve of tenth month, year

decimo, mi fu rivolta questa parola del Signore: 2
tenth, me was revolt this word of Lord: 2
‘ Figlio dell'uomo, rivolgiti contro il faraone re
'Son man, please contact versus the pharaoh re
d'Egitto e profetizza contro di lui e contro tutto
Egypt and prophesies versus of he and versus all over
l'Egitto. 3 Parla dunque dicendo: Così dice il
Egypt. 3 Talk therefore saying: so says the
Signore Dio: Eccomi contro di te, faraone re
sir God: Here I am versus of tea, pharaoh re
d'Egitto; grande coccodrillo, sdraiato in mezzo al
of Egypt; great crocodile, lying in half a
fiume, hai detto: Il fiume è mio, è mia creatura. 4
river, you said: the river is mine, is my creature. 4
Metterò ganci alle tue mascelle e farò sì che i
I'll put hooks to your jaws and I will Yup that the
pesci dei tuoi fiumi ti si attacchino alle squame
fish of your rivers you Yes it is attack to scales
e ti farò uscire dalle tue acque insieme con tutti
and you I will come out by your waters together with all
i pesci dei tuoi fiumi attaccati alle squame; 5
the fish of your rivers attached to scales; 5
getterò nel deserto te e tutti i pesci dei tuoi
I will let in desert tea and all the fish of your
fiumi e andrai a cadere in mezzo alla campagna
rivers and go to fall out in half a campaign
e non sarai né raccolto né sepolto: ti darò in
and do not you will be nor picked up nor buried: you I will give in
pasto alle bestie selvatiche e agli uccelli del cielo. 6
meal to beasts wild and to birds of sky. 6
Tutti gli abitanti dell'Egitto sapranno che io sono il
all the people Egypt will that I they are the
Signore, poiché tu sei stato un sostegno di canna
Lord, because you six state a support of cane
per gli Israeliti. 7 Quando questi ti vollero afferrare
for the Israelites. 7 when these you wanted grab
ti rompesti lacerando loro tutta la spalla e quando
you slouched tearing their all the shoulder and when
si appoggiarono a te, ti spezzasti facendo
Yes it is supported to tea, you you broke doing

vacillare loro tutti i fianchi ‘. 8 Perciò dice il
waver their all the hips'. 8 therefore says the
Signore Dio: ‘ Ecco, io manderò contro di te una
sir God: 'Here, I send versus of tea a
spada ed eliminerò da te uomini e bestie. 9
sword and will eliminate by tea men and beasts. 9
L'Egitto diventerà un luogo desolato e deserto e
Egypt become a place desolate and desert and
sapranno che io sono il Signore. Perché egli ha
will that I they are the Lord. why is that he has
detto: Il fiume è mio, è mia creatura. 10 Ebbene
said: the river is mine, is my creature. 10 Well
eccomi contro di te e contro il tuo fiume. Io farò
I am versus of tea and versus the your river. I I will
dell'Egitto, da Migdòl ad Assuan, fino alla frontiera
Egypt, by Migdol to Aswan, up to a border
d'Etiopia, una terra deserta e desolata. 11 Piede
of Ethiopia, a land deserted and desolate. 11 foot
d'uomo o d'animale non vi transiterà e rimarrà
man or animal do not there will pass and remain
deserto per quarant'anni. 12 Ridurrò l'Egitto una
desert for forty years. 12 I will make Egypt a
terra desolata fra le terre assolate e le sue città
land desolate between the lands sunny and the its city
saranno distrutte, rimarranno una desolazione per
will destroyed, remain a desolation for
quarant'anni e disperderò gli Egiziani fra le genti
forty years and scatter the Egyptians between the people
e li disseminerò fra altre regioni ‘. 13 Perché
and them disseminerò between other regions'. 13 why is that
dice il Signore Dio: ‘ Al termine dei quarant'anni io
says the sir God: 'Al term of forty years I
radunerò gli Egiziani dai popoli in mezzo ai quali
gather the Egyptians come on people in half to which
li avevo dispersi: 14 muterò la loro sorte e li
them I missing: 14 I will turn the their fate and them
ricondurrò nel paese di Patròs, nella loro terra
will bring in country of PatroV, in their land
d'origine, e lì formeranno un piccolo regno; 15
of origin, and there form a small kingdom; 15

sarà il più modesto fra gli altri regni e non
it will be the more modest between the other kingdoms and do not
si ergerà più sugli altri popoli: li renderò
Yes it is shall stand more on other peoples: them I will make
piccoli e non domineranno più le altre nazioni. 16
small and do not dominate more the other nations. 16
Non costituiranno più una speranza per gli Israeliti,
do not form more a hope for the Israel,
anzi ricorderanno loro l'iniquità di quando
on the contrary remember their iniquity of when
si rivolgevano ad essi: sapranno allora che io
Yes it is addressed to they: will then that I
sono il Signore Dio ‘. 17 Ora, il primo giorno del
they are the sir God '. 17 now the first day of
primo mese dell'anno ventisettesimo, mi fu rivolta
first month year twenty-seventh, me was revolt
questa parola del Signore: 18 ‘ Figlio dell'uomo,
this word of Lord: 18 'Son man,
Nabucodònosor re di Babilonia ha fatto compiere al
Nebuchadnezzar re of Babylon has got it make a
suo esercito una grave impresa contro Tiro: ogni
its army a serious firm versus Shooting: each
testa è diventata calva e ogni spalla è piagata, ma
head is become bald and each shoulder is wounded, but
il re e il suo esercito non hanno ricevuto da
the re and the its army do not have Roger that by
Tiro il compenso per l'impresa compiuta contro di
shooting the compensation for the company accomplished versus of
essa. 19 Perciò così dice il Signore Dio: Ecco, io
it. 19 therefore so says the sir God: That is, I
consegno a Nabucodònosor re di Babilonia il
I give to Nebuchadnezzar re of Babylon the
territorio d'Egitto; porterà via le sue ricchezze, si
territory of Egypt; will via the its wealth, Yes it is
impadronirà delle sue spoglie, lo saccheggerà; questa
take hold of its remains, the plunder; this
sarà la mercede per il suo esercito. 20 Per
it will be the reward for the its army. 20 for
l'impresa compiuta contro Tiro io gli consegno
the company accomplished versus shooting I the I give

l'Egitto, poiché l'ha compiuta per me. Oracolo del
Egypt, because has accomplished for me. oracle of
Signore Dio. 21 In quel giorno io farò spuntare un
sir God. 21 in that day I I will tick a
potente per la casa d'Israele e a te farò aprire la
powerful for the home Israel and to tea I will open the
bocca in mezzo a loro: sapranno che io sono il
mouth in half to them: will that I they are the
Signore ‘.
Lord '.

.

Capitolo 30 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 30 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, predici dicendo: Dice il
Lord: 2 'Son man, prophesy saying: says the
Signore Dio: Gemete: Ah, quel giorno! 3 Perché il
sir God: wail: ah, that day! 3 why is that the
giorno è vicino, vicino è il giorno del Signore,
day is near, close is the day of Lord,
giorno di nubi sarà il giorno delle nazioni. 4 La
day of clouds it will be the day of nations. 4 the
spada verrà sull'Egitto e ci sarà l'angoscia in
sword will Egypt and there it will be anxiety in
Etiopia, quando cadranno in Egitto i trafitti, le sue
Ethiopia, when fall in Egypt the pierced, the its
ricchezze saranno asportate e le sue fondamenta
riches will removed and the its foundation
disfatte. 5 Etiopia, Put e Lud e stranieri d'ogni
defeats. 5 Ethiopia, put and Lud and foreign of each
specie e Cub e i figli del paese dell'alleanza
species and Cub and the children of country alliance
cadranno con loro di spada. 6 Dice il Signore:
fall with their of sword. 6 says the Lord:
Cadranno gli alleati dell'Egitto e sarà abbattuto
They will fall the allies Egypt and it will be down
l'orgoglio della sua forza: da Migdòl fino ad Assuan
pride of its strengths: by Migdol up to to Aswan
cadranno di spada. Parola del Signore Dio. 7 Sarà
fall of sword. word of sir God. 7 it will be
un deserto fra terre devastate e le sue città
a desert between lands devastated and the its city

fra città desolate. 8 Sapranno che io sono il
between city desolate. 8 They will know that I they are the
Signore quando darò fuoco all'Egitto e tutti i
sir when I will give fire Egypt and all the
suoi sostenitori saranno schiacciati. 9 In quel giorno
its supporters will crushed. 9 in that day
partiranno da me messaggeri su navi a spargere il
start by me messengers on ships to spread the
terrore in Etiopia che si crede sicura, e in essa
terror in Ethiopia that Yes it is believes safe, and in it
vi sarà spavento nel giorno dell'Egitto, poiché ecco
there it will be fright in day Egypt, because here
già viene ‘. 10 Così dice il Signore Dio: ‘ Farò
already is'. 10 so says the sir God: 'I will
cessare il tumultuare dell'Egitto per mezzo di
cease the riot Egypt for half of
Nabucodònosor re di Babilonia. 11 Egli e il suo
Nebuchadnezzar re of Babylon. 11 he and the its
popolo, il più violento dei popoli, saranno inviati a
people, the more violent of peoples, will posted to
devastare il paese e sguaineranno la loro spada
devastate the country and shall draw the their sword
contro l'Egitto e riempiranno il terreno di cadaveri.
versus Egypt and fill the ground of corpses.
12 Farò seccare i fiumi e darò il paese in
12 I will dry the rivers and I will give the country in
mano a genti barbare, devasterò il territorio e ciò
hand to people barbarous, lay waste the territory and it
che contiene, per mezzo di stranieri: io, il Signore,
that contains, for half of foreigners: I, the Lord,
l'ho detto ‘. 13 Dice il Signore Dio: ‘ Distruggerò gli
I said '. 13 says the sir God: 'I will destroy the
idoli e farò sparire gli dèi da Menfi. Non ci
idols and I will disappear the gods by Memphis. do not there
sarà più principe nel paese d'Egitto, vi spanderò
it will be more prince in country of Egypt, there pour
il terrore, 14 devasterò Patròs, darò fuoco a Tanis,
the terror, 14 lay waste PatroV, I will give fire to Tanis,
farò giustizia su Tebe. 15 Scatenerò l'ira su Sin,
I will justice on Thebes. 15 Scatenerò the wrath on Sin,

la roccaforte d'Egitto, sterminerò la moltitudine di
the stronghold of Egypt, cut off the multitude of
Tebe. 16 Metterò a fuoco l'Egitto: Sin si torcerà
Thebes. 16 I'll put to fire Egypt: Sin Yes it is twist
dal dolore, Tebe sarà squassata, Menfi sarà
from pain, Thebes it will be buffeted, Memphis it will be
smantellata dai nemici in pieno giorno. 17 I
dismantled come on enemies in full day. 17 The
giovani di Eliòpoli e di Bubàste cadranno di spada
young of Heliopolis and of Bubàste fall of sword
e queste città andranno in schiavitù. 18 In Tafni
and these city will in slavery. 18 in Tahpenes
si oscurerà il giorno, quando vi spezzerò i
Yes it is darkened the day, when there I will break the
gioghi imposti dall'Egitto e verrà meno in lei
yokes imposed Egypt and will less in she
l'orgoglio della sua potenza; una nube la coprirà e
pride of its power; a cloud the cover and
le sue figlie saranno condotte schiave. 19 Farò
the its daughters will conducted slaves. 19 I will
giustizia dell'Egitto e si saprà che io sono il
justice Egypt and Yes it is will that I they are the
Signore ‘. 20 Al settimo giorno del primo mese
Lord '. 20 a seventh day of first month
dell'undecimo anno, mi fu rivolta questa parola del
eleventh year, me was revolt this word of
Signore: 21 ‘ Figlio dell'uomo, ho spezzato il braccio
Lord: 21 'Son man, I broken the arm
del faraone re d'Egitto; egli non è stato curato con
of pharaoh re of Egypt; he do not is state curate with
medicamenti né fasciato con bende per fargli
medicines nor banded with bandages for him
riprender forza e maneggiare la spada ‘. 22 Perciò
will resume force and handle the sword '. 22 therefore
dice il Signore Dio: ‘ Eccomi contro il faraone re
says the sir God: 'Here I am versus the pharaoh re
d'Egitto: gli spezzerò il braccio ancora valido e gli
Egypt: the I will break the arm yet valid and the
farò cadere la spada di mano. 23 Disperderò gli
I will fall out the sword of hand. 23 scatter the

Egiziani fra le genti e li disperderò in altre
Egyptians between the people and them scatter in other
regioni. 24 Invece rafforzerò le braccia del re di
regions. 24 instead will strengthen the hands of re of
Babilonia e nella sua mano porrò la mia spada:
Babylon and in its hand Leek the my sword:
spezzerò le braccia del faraone che gemerà davanti
I will break the hands of pharaoh that groan in front
a lui come geme uno ferito a morte. 25 Fortificherò
to he such as moans one wounded to Death. 25 I will strengthen
le braccia del re di Babilonia, mentre le braccia del
the hands of re of Babylon while the hands of
faraone cadranno. Si saprà che io sono il
pharaoh fall. Yes it is will that I they are the
Signore, quando porrò la mia spada nella mano del
Lord, when Leek the my sword in hand of
re di Babilonia ed egli la stenderà sulla terra
re of Babylon and he the stretch on land
d'Egitto. 26 Disperderò gli Egiziani fra le genti e
of Egypt. 26 scatter the Egyptians between the people and
li disperderò in altre regioni: si saprà che io
them scatter in other regions: Yes it is will that I
sono il Signore ‘.
they are the Lord '.

.

Capitolo 31 Ez Il primo giorno del terzo mese
chapter 31 Ez the first day of third party month
dell'undecimo anno, mi fu rivolta questa parola del
eleventh year, me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, di' al faraone re
Lord: 2 'Son man, of ' a pharaoh re
d'Egitto e alla moltitudine dei suoi sudditi: A chi
Egypt and a multitude of its subjects: A who
credi di essere simile nella tua grandezza? 3 Ecco,
believe of be akin in your greatness? 3 That is,
l'Assiria era un cedro del Libano, bello di rami
Assyria it was a cedar of Lebanon, that's nice of branches
e folto di fronde, alto di tronco; fra le nubi era
and thick of fronds, high of trunk; between the clouds it was
la sua cima. 4 Le acque lo avevano nutrito, l'abisso
the its top. 4 the waters the had fed, the abyss

lo aveva fatto innalzare inviando i suoi fiumi
the had got it raise sending the its rivers
attorno al suolo dov'era piantato e mandando i
about a soil where it was planted and sending the
suoi ruscelli anche a tutti gli alberi dei campi. 5
its streams also to all the trees of fields. 5
Per questo aveva superato in altezza tutti gli alberi
for this had exceeded in height all the trees
dei campi: i suoi rami si erano moltiplicati, le
of fields: the its branches Yes it is were multiplied, the
sue fronde si erano distese per l'abbondanza delle
its fronds Yes it is were expanses for the abundance of
acque, durante la sua crescita. 6 Fra i suoi
waters, during the its growth. 6 between the its
rami fecero il nido tutti gli uccelli del cielo, sotto
branches made the nest all the birds of sky, under
le sue fronde partorirono tutte le bestie selvatiche,
the its fronds bore all the beasts wild
alla sua ombra sedettero tutte le grandi nazioni. 7
a its shadow sat all the large nations. 7
Era bello nella sua altezza e nell'ampiezza dei
it was that's nice in its height and in amplitude of
suoi rami, poiché la sua radice era presso grandi
its branches, because the its root it was at large
acque. 8 I cedri non l'uguagliavano nel giardino di
waters. 8 The cedars do not the uguagliavano in garden of
Dio, i cipressi non gli assomigliavano con le loro
God, the cypress do not the resembled with the their
fronde, i platani non erano neppure come uno dei
fronds, the plane do not were not even such as one of
suoi rami: nessun albero nel giardino di Dio lo
its branches: no tree in garden of God the
pareggiava in magnificenza. 9 Bello lo aveva fatto
equalized in magnificence. 9 that's nice the had got it
nella moltitudine dei suoi rami, perciò lo
in multitude of its branches, therefore the
invidiavano tutti gli alberi dell'Eden nel giardino di
Coveted all the trees Eden in garden of
Dio ‘. 10 Perciò dice il Signore Dio: ‘ Poiché si
God '. 10 therefore says the sir God: 'Because Yes it is

era elevato in altezza e aveva messo la cima fra
it was high in height and had put the top between
le nubi e il suo cuore si era inorgoglito per
the clouds and the its heart Yes it is it was proud for
la sua grandezza, 11 io lo diedi in balìa di un
the its size, 11 I the I gave in mercy of a
principe di popoli; lo rigettai a causa della sua
prince of people; the threw out to cause of its
empietà. 12 Popoli stranieri, fra i più barbari, lo
impiety. 12 peoples foreign between the more barbarians, the
tagliarono e lo distesero sui monti. Per ogni valle
cut and the stretched on mountains. for each valley
caddero i suoi rami e su ogni pendice della
fell the its branches and on each slope of
terra furono spezzate le sue fronde. Tutti i popoli
land were broken the its fronds. all the people
del paese si allontanarono dalla sua ombra e lo
of country Yes it is departed from its shadow and the
abbandonarono. 13 Sui suoi resti si posano tutti
abandoned. 13 on its remains Yes it is pose all
gli uccelli del cielo e fra i suoi rami ogni
the birds of sky and between the its branches each
bestia selvatica, 14 perché nessun albero irrigato
beast Wild, 14 why is that no tree irrigated
dalle acque si esalti nella sua altezza ed elevi la
by waters Yes it is enhances in its height and raise the
cima fra le nubi, né per la propria altezza confidi
top between the clouds, nor for the own height trust
in sé nessun albero che beve le acque. Poiché
in itself no tree that drinking the waters. because
tutti sono destinati alla morte, alla regione
all they are for a death, a region
sotterranea, in mezzo ai figli dell'uomo, fra
underground in half to children man, between
coloro che scendono nella fossa ‘. 15 Così dice il
they that down in pit '. 15 so says the
Signore Dio: ‘ Quando scese negli inferi io feci far
sir God: 'When dropped in underworld I feces to
lutto: coprii per lui l'abisso, arrestai i suoi fiumi
mourning: I covered for he the abyss, arrested the its rivers

e le grandi acque si fermarono; per lui feci
and the large waters Yes it is stopped; for he feces
vestire il Libano a lutto e tutti gli alberi del
dress the Lebanon to mourning and all the trees of
campo si seccarono per lui. 16 Al rumore della
field Yes it is withered for Him. 16 a noise of
sua caduta feci tremare le nazioni, quando lo feci
its fall feces tremble the nations, when the feces
scendere negli inferi con quelli che scendono nella
get off in underworld with those that down in
fossa. Si consolarono nella regione sotterranea tutti
fossa. Yes it is consoled in region underground all
gli alberi dell'Eden, la parte più scelta e più bella
the trees Eden, the part more choice and more nice
del Libano, tutti quelli abbeverati dalle acque. 17
of Lebanon, all those watered by waters. 17
Anch'essi con lui erano scesi negli inferi fra i
also with he were dropped in underworld between the
trafitti di spada, quelli che in mezzo alle nazioni
pierced of sword, those that in half to nations
erano il suo braccio e dimoravano alla sua ombra.
were the its arm and dwelling a its shadow.
18 A chi credi di essere simile per gloria e per
18 A who believe of be akin for glory and for
grandezza fra gli alberi dell'Eden? Anche tu
size between the trees Eden? also you
sarai precipitato insieme con gli alberi dell'Eden
you will be precipitate together with the trees Eden
nella regione sotterranea; giacerai fra i non
in region underground; will lie between the do not
circoncisi insieme con i trafitti di spada. Tale sarà
Uncut together with the pierced of sword. such it will be
il faraone e tutta la sua moltitudine ‘. Parola del
the pharaoh and all the its multitude '. word of
Signore Dio.
sir God.

Capitolo 32 Ez Il primo giorno del dodicesimo mese
chapter 32 Ez the first day of twelfth month
dell'anno decimosecondo, mi fu rivolta questa parola
year twelfth, me was revolt this word

del Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, intona un lamento
of Lord: 2 'Son man, intones a lament
sul faraone re d'Egitto dicendo: Leone fra le genti
on pharaoh re Egypt saying: Leo between the people
eri considerato; ma eri come un coccodrillo nelle
were considered; but were such as a crocodile in
acque, erompevi nei tuoi fiumi e agitavi le acque
waters, erompevi in your rivers and troubledst the waters
con le tue zampe, intorbidandone i corsi ‘. 3 Dice
with the your paws, intorbidandone the courses'. 3 says
il Signore Dio: ‘ Tenderò contro di te la mia rete
the sir God: 'tendero versus of tea the my network
con una grande assemblea di popoli e ti tireranno
with a great assembly of people and you pull
su con la mia rete. 4 Ti getterò sulla terraferma
on with the my the network. 4 you I will let on mainland
e ti abbandonerò al suolo. Farò posare su di te
and you forsake a soil. I will pose on of tea
tutti gli uccelli del cielo e sazierò di te tutte le
all the birds of sky and will satisfy of tea all the
bestie della terra. 5 Spargerò per i monti la tua
beasts of ground. 5 scatter for the mountains the your
carne e riempirò le valli della tua carogna. 6 Farò
meat and fill the valleys of your carrion. 6 I will
bere alla terra il tuo scolo, il tuo sangue, fino ai
drinking a land the your drain, the your blood, up to to
monti, e i burroni saranno pieni di te. 7 Quando
mountains, and the ravines will full of tea. 7 when
cadrai estinto, coprirò il cielo e oscurerò le sue
you will fall extinct, I will cover the sky and darken the its
stelle, velerò il sole di nubi e la luna non
star I will cover the sun of clouds and the moon do not
brillerà. 8 Oscurerò tutti gli astri del cielo su di te
shine. 8 darken all the asters of sky on of tea
e stenderò sulla tua terra le tenebre. Parola del
and stretch on your land the darkness. word of
Signore Dio. 9 Sgomenterò il cuore di molti popoli,
sir God. 9 Sgomenterò the heart of a lot of peoples,
quando farò giungere la notizia della tua rovina alle
when I will reach the news of your ruin to

genti, in regioni a te sconosciute. 10 Per te farò
people, in regions to tea unknown. 10 for tea I will
stupire molti popoli e tremeranno i loro re a
amaze a lot of people and tremble the their re to
causa tua, quando sguainerò la spada davanti a loro.
cause yours, when draw out the sword in front to them.
Ognuno tremerà ad ogni istante per la sua vita, nel
each tremble to each moment for the its life, in
giorno della tua rovina ‘. 11 Poiché dice il Signore
day of your ruin '. 11 because says the sir
Dio: ‘ La spada del re di Babilonia ti raggiungerà.
God: 'The sword of re of Babylon you reach.
12 Abbatterò la tua moltitudine con la spada dei
12 I will break down the your multitude with the sword of
prodi, dei popoli più feroci; abbatteranno l'orgoglio
brave, of people more fierce; break down pride
dell'Egitto e tutta la sua moltitudine sarà
Egypt and all the its multitude it will be
sterminata. 13 Farò perire tutto il suo bestiame
exterminated. 13 I will perish all over the its livestock
sulle rive delle grandi acque, che non saranno più
on banks of large waters, that do not will more
turbate da piede d'uomo, né unghia d'animale le
disturbed by foot of man, nor nail animal the
intorbiderà. 14 Allora farò ritornare tranquille le
trouble them. 14 then I will return quiet the
loro acque e farò scorrere i loro canali come olio.
their waters and I will slide the their channels such as oil.
Parola del Signore Dio. 15 Quando avrò fatto
word of sir God. 15 when I will got it
dell'Egitto una terra desolata, tutta priva di quanto
Egypt a land desolate, all free of how much
contiene, quando avrò percosso tutti i suoi abitanti,
contains, when I will beaten all the its inhabitants,
allora si saprà che io sono il Signore. 16
then Yes it is will that I they are the Lord. 16
Questo è un lamento e lo si canterà. Lo
this is a lament and the Yes it is sing. the
canteranno le figlie delle genti, lo canteranno
sing the daughters of people, the sing

sull'Egitto e su tutta la sua moltitudine ‘. Oracolo
Egypt and on all the its multitude '. oracle
del Signore Dio. 17 Ai quindici del primo mese,
of sir God. 17 Ai fifteen of first month,
dell'anno decimosecondo, mi fu rivolta questa parola
year twelfth, me was revolt this word
del Signore: 18 ‘ Figlio dell'uomo, intona un canto
of Lord: 18 'Son man, intones a song
funebre sugli abitanti dell'Egitto. Falli scendere
funeral on people Egypt. Dicks get off
insieme con le figlie di nazioni potenti, nella
together with the daughters of nations powerful, in
regione sotterranea, con quelli che scendono nella
region underground with those that down in
fossa. 19 Di chi tu sei più bello? Scendi e giaci
fossa. 19 of who you six more that's nice? Go down and lie
con i non circoncisi. 20 Cadranno fra gli uccisi
with the do not circumcised. 20 They will fall between the killed
di spada; la spada è già consegnata. Colpite a
of sword; the sword is already delivered. hit to
morte l'Egitto e tutta la sua gente. 21 I più
death Egypt and all the its people. 21 The more
potenti eroi si rivolgeranno a lui e ai suoi
powerful heroes Yes it is will turn to he and to its
ausiliari e dagli inferi diranno: Vieni, giaci con
auxiliary and by underworld say: Come on, lie with
i non circoncisi, con i trafitti di spada. 22 Là è
the do not circumcised, with the pierced of sword. 22 there is
Assur e tutta la sua gente, intorno al suo sepolcro,
Assur and all the its people, about a its sepulcher,
uccisi, tutti trafitti di spada; 23 poiché le loro
killed, all pierced of sword; 23 because the their
sepolture sono poste nel fondo della fossa e la
burials they are posed in background of pit and the
sua gente è intorno alla sua tomba: uccisi, tutti,
its people is about a its tomb: killed, all,
trafitti di spada, essi che seminavano il terrore nella
pierced of sword, they that sowed the terror in
terra dei viventi. 24 Là è Elam e tutto il suo
land of living. 24 there is Elam and all over the its

esercito, intorno al suo sepolcro. Uccisi, tutti, trafitti
army, about a its tomb. killed, all, pierced
di spada, scesi non circoncisi nella regione
of sword, dropped do not Uncut in region
sotterranea, essi che seminavano il terrore nella
underground they that sowed the terror in
terra dei viventi. Ora portano la loro ignominia con
land of living. now lead the their ignominy with
quelli che scendono nella fossa. 25 In mezzo ai
those that down in fossa. 25 in half to
trafitti posero il suo giaciglio e tutta la sua gente
pierced placed the its bed and all the its people
intorno al suo sepolcro, tutti non circoncisi, trafitti
about a its sepulcher, all do not circumcised, pierced
di spada; perché avevano sparso il terrore nella
of sword; why is that had scattered the terror in
terra dei viventi, portano la loro ignominia con
land of living lead the their ignominy with
quelli che scendono nella fossa; sono stati collocati
those that down in fossa; they are were placed
in mezzo ai trafitti di spada. 26 Là è Mesech,
in half to pierced of sword. 26 there is Meshech,
Tubal e tutta la sua gente, intorno al suo sepolcro:
Tubal and all the its people, about a its sepulcher:
tutti non circoncisi, trafitti di spada, perché
all do not circumcised, pierced of sword, why is that
incutevano il terrore nella terra dei viventi. 27 Non
incutevano the terror in land of living. 27 do not
giaceranno al fianco degli eroi caduti da secoli, che
lie a side from heroes fallen by centuries, that
scesero negli inferi con le armi di guerra, con
went down in underworld with the weaponry of war, with
le spade disposte sotto il loro capo e con gli scudi
the swords arranged under the their head and with the shields
sulle loro ossa, perché tali eroi erano un terrore
on their bones, why is that such heroes were a terror
nella terra dei viventi. 28 Così tu giacerai fra i
in land of living. 28 so you will lie between the
non circoncisi e con i trafitti di spada. 29 Là è
do not Uncut and with the pierced of sword. 29 there is

Edom, i suoi re e tutti i suoi prìncipi che,
Edom, the its re and all the its princes that,
nonostante il loro valore, sono posti con i trafitti
even though the their value, they are places with the pierced
di spada: giacciono con i non circoncisi e con
of sword: lie with the do not Uncut and with
quelli che scendono nella fossa. 30 Là sono tutti i
those that down in fossa. 30 there they are all the
prìncipi del settentrione, tutti quelli di Sidòne, che
princes of north, all those of Sidon, that
scesero con i trafitti, nonostante il terrore sparso
went down with the pierced, even though the terror scattered
dalla loro potenza; giacciono i non circoncisi con i
from their power; lie the do not Uncut with the
trafitti di spada e portano la loro ignominia con
pierced of sword and lead the their ignominy with
quelli che scendono nella fossa. 31 Il faraone li
those that down in fossa. 31 the pharaoh them
vedrà e si consolerà alla vista di tutta questa
see and Yes it is consolation a view of all this
moltitudine; il faraone e tutto il suo esercito
multitude; the pharaoh and all over the its army
saranno trafitti di spada. Oracolo del Signore Dio.
will pierced of sword. oracle of sir God.
32 Perché aveva sparso il terrore nella terra dei
32 why is that had scattered the terror in land of
viventi, ecco giace in mezzo ai non circoncisi, con i
living here lying in half to do not circumcised, with the
trafitti di spada, egli il faraone e tutta la sua
pierced of sword, he the pharaoh and all the its
moltitudine ‘. Parola del Signore Dio.
multitude '. word of sir God.

Capitolo 33 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 33 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, parla ai figli del tuo
Lord: 2 'Son man, speaks to children of your
popolo e di' loro: Se mando la spada contro un
people and of ' them: if send the sword versus a
paese e il popolo di quella terra prende un uomo
country and the people of that land it takes a men's

del suo territorio e lo pone quale sentinella, 3 e
of its territory and the poses which one sentinel, 3 and
questa, vedendo sopraggiungere la spada sul paese,
this, seeing come the sword on country,
suona la tromba e dà l'allarme al popolo: 4 se
sounds the trumpet and gives the alarm a people: 4 if
colui che ben sente il suono della tromba non ci
he that well feels the sound of trumpet do not there
bada e la spada giunge e lo sorprende, egli dovrà
off and the sword reaches and the surprising, he will
a se stesso la propria rovina. 5 Aveva udito il
to if same the own ruin. 5 He had hearing the
suono della tromba, ma non ci ha badato: sarà
sound of trumpet, but do not there has spared: it will be
responsabile della sua rovina; se ci avesse badato,
responsible of its ruin; if there had spared,
si sarebbe salvato. 6 Se invece la sentinella vede
Yes it is it would be saved. 6 if instead the sentinel see
giunger la spada e non suona la tromba e il
giunger the sword and do not sounds the trumpet and the
popolo non è avvertito e la spada giunge e
people do not is warned and the sword reaches and
sorprende qualcuno, questi sarà sorpreso per la sua
surprising someone, these it will be surprised for the its
iniquità: ma della sua morte domanderò conto alla
iniquity: but of its death shall ask account a
sentinella. 7 O figlio dell'uomo, io ti ho costituito
sentinel. 7 O son man, I you I formed
sentinella per gli Israeliti; ascolterai una parola dalla
sentinel for the Israel; listen a word from
mia bocca e tu li avvertirai da parte mia. 8 Se
my mouth and you them will feel by part mine. 8 if
io dico all'empio: Empio tu morirai, e tu non
I I say wicked impious you die, and you do not
parli per distoglier l'empio dalla sua condotta, egli,
talk for distoglier the wicked from its conduct, he,
l'empio, morirà per la sua iniquità; ma della sua
the wicked; die for the its iniquity; but of its
morte chiederò conto a te. 9 Ma se tu avrai
death ask account to tea. 9 but if you you

ammonito l'empio della sua condotta perché si
cautioned the wicked of its conduct why is that Yes it is
converta ed egli non si converte, egli morirà per
convert and he do not Yes it is converts, he die for
la sua iniquità. Tu invece sarai salvo. 10 Tu, figlio
the its iniquity. you instead you will be safety. 10 You, son
dell'uomo, annunzia agli Israeliti: Voi dite: I
man, announces to Israel: you How about: The
nostri delitti e i nostri peccati sono sopra di
our crimes and the our sins they are over it of
noi e in essi noi ci consumiamo! In che modo
we will and in they we will there consume! in that way
potremo vivere? 11 Di' loro: Com'è vero ch'io vivo –
we live? 11 Di ' them: How TRUE I live -
oracolo del Signore Dio – io non godo della morte
oracle of sir God - I do not I enjoy of death
dell'empio, ma che l'empio desista dalla sua condotta
of the wicked, but that the wicked desist from its conduct
e viva. Convertitevi dalla vostra condotta perversa!
and alive. Repent from your conduct nasty!
Perché volete perire, o Israeliti? 12 Figlio dell'uomo,
why is that you want perish, or Israelites? 12 son man,
di' ancora ai figli del tuo popolo: La giustizia del
of ' yet to children of your people: the justice of
giusto non lo salva se pecca, e l'empio non cade
that's right do not the save if sins, and the wicked do not falls
per la sua iniquità se desiste dall'iniquità, come il
for the its iniquity if desists iniquity, such as the
giusto non potrà vivere per la sua giustizia se
that's right do not will live for the its justice if
pecca. 13 Se io dico al giusto: Vivrai, ed egli,
flaw. 13 if I I say a that's right: You will live, and he,
confidando sulla sua giustizia commette l'iniquità,
trusting on its justice commits iniquity,
nessuna delle sue azioni buone sarà più ricordata
none of its actions good it will be more remembered
e morirà nella malvagità che egli ha commesso. 14
and die in wickedness that he has committed. 14
Se dico all'empio: Morirai, ed egli desiste dalla sua
if I say wicked You will die, and he desists from its
iniquità e compie ciò che è retto e giusto, 15
iniquity and performs it that is rectum and that's right, 15

rende il pegno, restituisce ciò che ha rubato, osserva
makes the pledge, returns it that has stolen, notes
le leggi della vita, senza commettere il male, egli
the more of life, without commit the evil, he
vivrà e non morirà; 16 nessuno dei peccati che ha
live and do not die; 16 no one of sins that has
commessi sarà più ricordato: egli ha praticato ciò
committed it will be more recalled: he has practiced it
che è retto e giusto e certamente vivrà. 17
that is rectum and that's right and certainly live. 17
Eppure, i figli del tuo popolo vanno dicendo: Il
Yet the children of your people go saying: the
modo di agire del Signore non è retto. È invece il
way of act of sir do not is rectum. You instead the
loro modo di agire che non è retto! 18 Se il
their way of act that do not is rectum! 18 if the
giusto desiste dalla giustizia e fa il male, per
that's right desists from justice and ago the evil, for
questo certo morirà. 19 Se l'empio desiste
this certain die. 19 if the wicked desists
dall'empietà e compie ciò che è retto e giusto,
impiety and performs it that is rectum and that's right,
per questo vivrà. 20 Voi andate dicendo: Non è retto
for this live. 20 you go saying: do not is rectum
il modo di agire del Signore. Giudicherò ciascuno di
the way of act of Lord. judge each of
voi secondo il suo modo di agire, Israeliti ‘. 21 Il
you according to the its way of act, Israel '. 21 the
cinque del decimo mese dell'anno decimosecondo della
five of tenth month year twelfth of
nostra deportazione arrivò da me un fuggiasco da
our deportation arrived by me a fugitive by
Gerusalemme per dirmi: La città è presa. 22 La
Jerusalem for tell me: the city is outlet. 22 the
sera prima dell'arrivo del fuggiasco, la mano del
evening first arrival of fugitive, the hand of
Signore fu su di me e al mattino, quando il
sir was on of me and a morning, when the
fuggiasco giunse, il Signore mi aprì la bocca. La
fugitive came, the sir me opened the mouth. the

mia bocca dunque si aprì e io non fui più
my mouth therefore Yes it is opened and I do not I was more
muto. 23 Mi fu rivolta questa parola del Signore:
dumb. 23 me was revolt this word of Lord:
24 ‘ Figlio dell'uomo, gli abitanti di quelle rovine, nel
24 'Son man, the people of those ruins, in
paese d'Israele, vanno dicendo: Abramo era uno solo
country Israel, go saying: Abraham it was one only
ed ebbe in possesso il paese e noi siamo molti:
and had in possession the country and we will we are a lot of:
a noi dunque è stato dato in possesso il paese! 25
to we will therefore is state given in possession the country! 25
Perciò dirai loro: Così dice il Signore Dio: Voi
therefore say them: so says the sir God: you
mangiate la carne con il sangue, sollevate gli occhi
eat the meat with the blood, raised the eyes
ai vostri idoli, versate il sangue, e vorreste avere
to your idols, paid the blood, and would like to have
in possesso il paese? 26 Voi vi appoggiate sulle
in possession the country? 26 you there supported on
vostre spade, compite cose nefande, ognuno di voi
your swords, accomplish things nefarious, each of you
disonora la donna del suo prossimo e vorreste
dishonors the woman of its next and would like to
avere in possesso il paese? 27 Annunzierai loro:
have in possession the country? 27 Annunzierai them:
Dice il Signore Dio: Com'è vero ch'io vivo, quelli
says the sir God: How TRUE I vivo, those
che stanno fra le rovine periranno di spada;
that are between the ruins perish of sword;
darò in pasto alle belve quelli che sono per la
I will give in meal to beasts those that they are for the
campagna e quelli che sono nelle fortezze e
campaign and those that they are in forts and
dentro le caverne moriranno di peste. 28 Ridurrò il
inside the caves die of plague. 28 I will make the
paese ad una solitudine e a un deserto e
country to a loneliness and to a desert and
l'orgoglio della sua forza cesserà. I monti d'Israele
pride of its force will cease. The mountains Israel

saranno devastati, non ci passerà più nessuno. 29
will devastated, do not there will more no one. 29
Sapranno che io sono il Signore quando farò del
They will know that I they are the sir when I will of
loro paese una solitudine e un deserto, a causa di
their country a loneliness and a desert, to cause of
tutti gli abomini che hanno commessi. 30 Figlio
all the abominations that have committed. 30 son
dell'uomo, i figli del tuo popolo parlano di te
man, the children of your people speak of tea
lungo le mura e sulle porte delle case e si
long the wall and on doors of homes and Yes it is
dicono l'un l'altro: Andiamo a sentire qual è la
say one other things: let's go to feel what is the
parola che viene dal Signore. 31 In folla vengono da
word that is from Lord. 31 in crowd are by
te, si mettono a sedere davanti a te e ascoltano
tea, Yes it is bring to sit down in front to tea and listen
le tue parole, ma poi non le mettono in pratica,
the your words, but and then do not the bring in practice,
perché si compiacciono di parole, mentre il loro
why is that Yes it is delight of words, while the their
cuore va dietro al guadagno. 32 Ecco, tu sei per
heart go back a gain. 32 That is, you six for
loro come una canzone d'amore: bella è la voce e
their such as a song of love: nice is the voice and
piacevole l'accompagnamento musicale. Essi ascoltano
nice the accompaniment music. they listen
le tue parole, ma non le mettono in pratica. 33 Ma
the your words, but do not the bring in practice. 33 but
quando ciò avverrà ed ecco avviene, sapranno che
when it will and here occurs, will that
c'è un profeta in mezzo a loro ‘.
there is a prophet in half to them '.

Capitolo 34 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 34 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, profetizza contro i
Lord: 2 'Son man, prophesies versus the
pastori d'Israele, predici e riferisci ai pastori: Dice
pastors Israel, prophesy and referring to shepherds: says

il Signore Dio: Guai ai pastori d'Israele, che
the sir God: Woe to pastors Israel, that
pascono se stessi! I pastori non dovrebbero forse
grazing if themselves! The pastors do not should perhaps
pascere il gregge? 3 Vi nutrite di latte, vi
pasture the flock? 3 there fed of milk, there
rivestite di lana, ammazzate le pecore più grasse, ma
coated of wool, killed the sheep more fat, but
non pascolate il gregge. 4 Non avete reso la forza
do not grazed the flock. 4 do not you have made the force
alle pecore deboli, non avete curato le inferme,
to sheep weak, do not you have curate the infirm,
non avete fasciato quelle ferite, non avete riportato
do not you have banded those wounds, do not you have reported
le disperse. Non siete andati in cerca delle smarrite,
the dispersed. do not are went in search of lost,
ma le avete guidate con crudeltà e violenza. 5 Per
but the you have Guided with cruelty and violence. 5 for
colpa del pastore si sono disperse e son preda
fault of shepherd Yes it is they are dispersed and son prey
di tutte le bestie selvatiche: sono sbandate. 6 Vanno
of all the beasts wild: they are scattered. 6 go
errando tutte le mie pecore in tutto il paese e
wandering all the my sheep in all over the country and
nessuno va in cerca di loro e se ne cura. 7 Perciò,
no one go in search of their and if any care. 7 therefore,
pastori, ascoltate la parola del Signore: 8 Com'è
shepherds, listen the word of Lord: 8 How
vero ch'io vivo, – parla il Signore Dio – poiché il
TRUE I vivo, - speaks the sir God - because the
mio gregge è diventato una preda e le mie pecore
my flock is become a prey and the my sheep
il pasto d'ogni bestia selvatica per colpa del pastore
the meal of each beast Wild for fault of shepherd
e poiché i miei pastori non sono andati in cerca
and because the my pastors do not they are went in search
del mio gregge – hanno pasciuto se stessi senza aver
of my flock - have fed if same without have
cura del mio gregge – 9 udite quindi, pastori, la
care of my flock - 9 heard then, shepherds, the

parola del Signore: 10 Dice il Signore Dio: Eccomi
word of Lord: 10 says the sir God: Here I am
contro i pastori: chiederò loro conto del mio gregge
versus the shepherds: ask their account of my flock
e non li lascerò più pascolare il mio gregge, così
and do not them leave more graze the my flock, so
i pastori non pasceranno più se stessi, ma
the pastors do not shall feed more if themselves, but
strapperò loro di bocca le mie pecore e non
tear their of mouth the my sheep and do not
saranno più il loro pasto. 11 Perché dice il Signore
will more the their meal. 11 why is that says the sir
Dio: Ecco, io stesso cercherò le mie pecore e ne
God: That is, I same I will try the my sheep and any
avrò cura. 12 Come un pastore passa in rassegna il
I will care. 12 such as a shepherd passes in review the
suo gregge quando si trova in mezzo alle sue
its flock when Yes it is located in half to its
pecore che erano state disperse, così io passerò in
sheep that were been dispersed, so I I will pass in
rassegna le mie pecore e le radunerò da tutti i
review the my sheep and the gather by all the
luoghi dove erano disperse nei giorni nuvolosi e di
places where were dispersed in days cloudy and of
caligine. 13 Le ritirerò dai popoli e le radunerò
haze. 13 the retire come on people and the gather
da tutte le regioni. Le ricondurrò nella loro terra
by all the regions. the will bring in their land
e le farò pascolare sui monti d'Israele, nelle valli
and the I will graze on mountains Israel, in valleys
e in tutte le praterie della regione. 14 Le condurrò
and in all the grasslands of region. 14 the lead you
in ottime pasture e il loro ovile sarà sui monti
in good pasture and the their fold it will be on mountains
alti d'Israele; là riposeranno in un buon ovile e
high of Israel; there will rest in a good fold and
avranno rigogliosi pascoli sui monti d'Israele. 15 Io
will lush pastures on mountains of Israel. 15 I
stesso condurrò le mie pecore al pascolo e io le
same lead you the my sheep a pasture and I the

farò riposare. Oracolo del Signore Dio. 16 Andrò in
I will rest. oracle of sir God. 16 I will go in
cerca della pecora perduta e ricondurrò all'ovile
search of sheep lost and will bring fold
quella smarrita; fascerò quella ferita e curerò quella
that lost; bind up that wound and will cure that
malata, avrò cura della grassa e della forte; le
ill, I will care of fat and of strong; the
pascerò con giustizia. 17 A te, mio gregge, dice il
feed them with justice. 17 A tea, my flock, says the
Signore Dio: Ecco, io giudicherò fra pecora e
sir God: That is, I judge between sheep and
pecora, fra montoni e capri. 18 Non vi basta
sheep, between rams and goats. 18 do not there enough
pascolare in buone pasture, volete calpestare con i
graze in good pasture, you want trample with the
piedi il resto della vostra pastura; non vi basta
feet the rest of your pasture; do not there enough
bere acqua chiara, volete intorbidare con i piedi
drinking water clear, you want muddy with the feet
quella che resta. 19 Le mie pecore devono brucare
that that remains. 19 the my sheep must browse
ciò che i vostri piedi hanno calpestato e bere ciò
it that the your feet have trampled and drinking it
che i vostri piedi hanno intorbidato. 20 Perciò dice
that the your feet have fouled. 20 therefore says
il Signore Dio a loro riguardo: Ecco, io giudicherò
the sir God to their about: That is, I judge
fra pecora grassa e pecora magra. 21 Poiché voi
between sheep fat and sheep lean. 21 because you
avete spinto con il fianco e con le spalle e
you have pushed with the side and with the back and
cozzato con le corna le più deboli fino a cacciarle
clashed with the horns the more weak up to to drive them
e disperderle, 22 io salverò le mie pecore e non
and disperse, 22 I I will save the my sheep and do not
saranno più oggetto di preda: farò giustizia fra
will more object of prey: I will justice between
pecora e pecora. 23 Susciterò per loro un pastore
sheep and sheep. 23 raise for their a shepherd

che le pascerà, Davide mio servo. Egli le condurrà
that the shepherd, David my servant. he the lead
al pascolo, sarà il loro pastore; 24 io, il Signore,
a pasture, it will be the their shepherd; 24 I, the Lord,
sarò il loro Dio e Davide mio servo sarà
I will be the their God and David my servo it will be
principe in mezzo a loro: io, il Signore, ho parlato.
prince in half to them: I, the Lord, I spoken.
25 Stringerò con esse un'alleanza di pace e farò
25 'll hold with they alliance of peace and I will
sparire dal paese le bestie nocive, cosicché potranno
disappear from country the beasts harmful, so that will
dimorare tranquille anche nel deserto e riposare
dwell quiet also in desert and rest
nelle selve. 26 Farò di loro e delle regioni attorno
in forests. 26 I will of their and of regions about
al mio colle una benedizione: manderò la pioggia a
a my hill a blessing: send the rain to
tempo opportuno e sarà pioggia di benedizione. 27
time appropriate and it will be rain of blessing. 27
Gli alberi del campo daranno i loro frutti e la
the trees of field will the their fruits and the
terra i suoi prodotti; essi abiteranno in piena
land the its products; they dwell in flood
sicurezza nella loro terra. Sapranno che io sono il
safety in their ground. They will know that I they are the
Signore, quando avrò spezzato le spranghe del loro
Lord, when I will broken the bars of their
giogo e li avrò liberati dalle mani di coloro che
yoke and them I will released by hands of they that
li tiranneggiano. 28 Non saranno più preda delle
them tyrannize. 28 do not will more prey of
genti, né li divoreranno le fiere selvatiche, ma
people, nor them devour the fairs wild but
saranno al sicuro e nessuno li spaventerà. 29
will a safe and no one them afraid. 29
Farò germogliare per loro una florida vegetazione;
I will sprout for their a Florida vegetation;
non saranno più consumati dalla fame nel paese e
do not will more worn out from hunger in country and

non soffriranno più il disprezzo delle genti. 30
do not suffer more the contempt of people. 30
Sapranno che io, il Signore, sono il loro Dio e
They will know that I, the Lord, they are the their God and
loro, la gente d'Israele, sono il mio popolo. Parola
them, the people Israel, they are the my people. word
del Signore Dio. 31 Voi, mie pecore, siete il gregge
of sir God. 31 you, my sheep, are the flock
del mio pascolo e io sono il vostro Dio '. Oracolo
of my pasture and I they are the your God '. oracle
del Signore Dio.
of sir God.

.

Capitolo 35 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 35 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ' Figlio dell'uomo, volgiti verso il monte
Lord: 2 'Son man, turn thee to the mountain
Seir e profetizza contro di esso. 3 Annunzierai:
Seir and prophesies versus of it. 3 Annunzierai:
Dice il Signore Dio: Eccomi a te, monte Seir, anche
says the sir God: Here I am to tea, mountain Seir, also
su di te stenderò il mio braccio e farò di te una
on of tea stretch the my arm and I will of tea a
solitudine, un luogo desolato. 4 Ridurrò le tue città
loneliness, a place desolate. 4 I will make the your city
in macerie, e tu diventerai un deserto; così saprai
in rubble, and you become a desert; so know
che io sono il Signore. 5 Tu hai mantenuto un
that I they are the Lord. 5 you you maintained a
odio secolare contro gli Israeliti e li hai
hatred secular versus the Israel and them you
consegnati alla spada nel giorno della loro sventura,
delivered a sword in day of their misfortune,
quando ho posto fine alla loro iniquità; 6 per
when I place end a their iniquity; 6 for
questo, com'è vero ch'io vivo – dice il Signore Dio
this, as TRUE I live - says the sir God
– ti abbandonerò al sangue e il sangue ti
- you forsake a blood and the blood you
perseguiterà; tu hai odiato il sangue e il sangue
haunt; you you hated the blood and the blood

ti perseguiterà. 7 Farò del monte Seir una
you haunt. 7 I will of mountain Seir a
solitudine e un deserto e vi eliminerò chiunque
loneliness and a desert and there will eliminate anyone
su di esso va e viene. 8 Riempirò di cadaveri i
on of it go and comes. 8 fill of corpses the
tuoi monti; sulle tue alture, per le tue pendici, in
your the mountains; on your heights, for the your slopes, in
tutte le tue valli cadranno i trafitti di spada. 9 In
all the your valleys fall the pierced of sword. 9 in
solitudine perenne ti ridurrò e le tue città non
loneliness perennial you I will make and the your city do not
saranno più abitate: saprete che io sono il Signore.
will more inhabited: know that I they are the Lord.
10 Poiché hai detto: Questi due popoli, questi due
10 because you said: these two peoples, these two
territori saranno miei, noi li possiederemo, anche
territories will my, we will them will possess, also
se là è il Signore. 11 Per questo, com'è vero ch'io
if there is the Lord. 11 for this, as TRUE I
vivo – oracolo del Signore Dio – io agirò secondo
live - oracle of sir God - I I will act according to
quell'ira e quel furore che tu hai dimostrato
that wrath and that furore that you you established
nell'odio contro di loro e mi rivelerò in mezzo a
hatred versus of their and me reveal in half to
loro quando farò giustizia di te: 12 saprai allora che
their when I will justice of tea: 12 know then that
io sono il Signore. Ho udito tutti gli insulti che tu
I they are the Lord. I hearing all the insults that you
hai proferiti contro i monti d'Israele: Sono deserti;
you uttered versus the mountains Israel: they are deserts;
son dati a noi perché vi pascoliamo. 13 Contro
son data to we will why is that there pascoliamo. 13 versus
di me avete fatto discorsi insolenti, contro di me
of me you have got it speeches insolent, versus of me
avete moltiplicato le parole: ho udito tutto. 14 Così
you have multiplied the words: I hearing all over. 14 so
dice il Signore Dio: Poiché tutto il paese ha gioito,
says the sir God: because all over the country has rejoiced,

farò di te una solitudine: 15 poiché tu hai gioito
I will of tea a loneliness: 15 because you you rejoiced
per l'eredità della casa d'Israele che era devastata,
for the legacy of home Israel that it was devastated,
così io tratterò te: sarai ridotto a una solitudine,
so I I will deal tea: you will be reduced to a loneliness,
o monte Seir, e tu Edom, tutto intero; si saprà
or mountain Seir, and you Edom, all over whole; Yes it is will
che io sono il Signore '.
that I they are the Lord '.

.

Capitolo 36 Ez ' Ora, figlio dell'uomo, profetizza ai
chapter 36 Ez 'Now, son man, prophesies to
monti d'Israele e di': Monti d'Israele, udite la
mountains Israel and of ': Monti Israel, heard the
parola del Signore. 2 Così dice il Signore Dio:
word of Lord. 2 so says the sir God:
Poiché il nemico ha detto di voi: Ah! Ah! I colli
because the enemy has say of you: Ah! Ah! The hills
eterni son diventati il nostro possesso, 3 ebbene,
eternal son become the our possession, 3 Well,
profetizza e annunzia: Dice il Signore Dio: Poiché
prophesies and proclaims: says the sir God: because
siete stati devastati e perseguitati dai vicini per
are were devastated and persecuted come on neighbors for
renderci possesso delle altre nazioni e poiché siete
make possession of other nations and because are
stati fatti oggetto di maldicenza e d'insulto della
were facts object of slander and insult of
gente, 4 ebbene, monti d'Israele, udite la parola del
people, 4 Well, mountains Israel, heard the word of
Signore Dio: Dice il Signore Dio ai monti, alle
sir God: says the sir God to mountains, to
colline, alle pendici e alle valli, alle rovine desolate
hills, to slopes and to valleys, to ruins desolate
e alle città deserte che furono preda e scherno
and to city deserted that were prey and mockery
dei popoli vicini: 5 ebbene, così dice il Signore Dio:
of people Links: 5 Well, so says the sir God:
Sì, con gelosia ardente io parlo contro gli altri
Yes it is, with jealousy burning I I speak versus the other

popoli e contro tutto Edom, che con la gioia del
people and versus all over Edom, that with the joy of
cuore, con il disprezzo dell'anima, hanno fatto del
heart, with the contempt the soul, have got it of
mio paese il loro possesso per saccheggiarlo. 6 Per
my country the their possession for plunder. 6 for
questo profetizza al paese d'Israele e annunzia ai
this prophesies a country Israel and announces to
monti, alle colline, alle pendici e alle valli: Dice il
mountains, to hills, to slopes and to valleys: says the
Signore Dio: Ecco, io parlo con gelosia e con
sir God: That is, I I speak with jealousy and with
furore: Poiché voi avete portato l'obbrobrio delle
fury: because you you have brought the shame of
genti, 7 ebbene, dice il Signore Dio, io alzo la
people, 7 Well, says the sir God, I stand up the
mano e giuro: anche le genti che vi stanno
hand and I swear: also the people that there are
d'intorno subiranno il loro vituperio. 8 E voi,
of around suffer the their reproach. 8 E you,
monti d'Israele, mettete rami e producete frutti
mountains Israel, put branches and produce fruits
per il mio popolo d'Israele perché sta per tornare.
for the my people Israel why is that is for return.
9 Ecco infatti a voi, a voi io mi volgo; sarete
9 here indeed to you, to you I me vulgar; you
ancora lavorati e sarete seminati. 10 Moltiplicherò
yet processed and you sown. 10 multiply
sopra di voi gli uomini, tutta la gente d'Israele, e
over it of you the men, all the people Israel, and
le città saranno ripopolate e le rovine ricostruite.
the city will repopulated and the ruins rebuilt.
11 Moltiplicherò su di voi gli uomini e gli armenti
11 multiply on of you the men and the herds
e cresceranno e saranno fecondi: farò sì che siate
and grow and will fruitful: I will Yup that be
popolati come prima e vi elargirò i miei benefici
populated such as first and there elargirò the my benefits
più che per il passato e saprete che io sono il
more that for the past and know that I they are the

Signore. 12 Ricondurrò su di voi degli uomini, il
Lord. 12 will bring on of you from men, the
mio popolo Israele: essi vi possederanno e sarete
my people Israel: they there possess and you
la loro eredità e non li priverete più dei loro
the their heritage and do not them deprive more of their
figli. 13 Così parla il Signore Dio: Poiché si va
sons. 13 so speaks the sir God: because Yes it is go
dicendo di te: Tu divori gli uomini, tu hai privato
saying of tea: you devour the men, you you private
di figli il tuo popolo, 14 ebbene, tu non divorerai
of children the your people, 14 Well, you do not devour
più gli uomini, non priverai più di figli la nazione.
more the men, do not bereave more of children the nation.
Oracolo del Signore Dio. 15 Non ti farò più sentire
oracle of sir God. 15 do not you I will more feel
gli insulti delle nazioni e non ti farò più subire
the insults of nations and do not you I will more suffer
lo scherno dei popoli; non priverai più di figli la
the mockery of people; do not bereave more of children the
tua gente ‘. Parola del Signore Dio. 16 Mi fu rivolta
your people '. word of sir God. 16 me was revolt
questa parola del Signore: 17 ‘ Figlio dell'uomo, la
this word of Lord: 17 'Son man, the
casa d'Israele, quando abitava il suo paese, lo rese
home Israel, when lived the its country, the yields
impuro con la sua condotta e le sue azioni. Come
impure with the its conduct and the its actions. such as
l'impurità di una donna nel suo tempo è stata la
the impurity of a woman in its time is was the
loro condotta davanti a me. 18 Perciò ho riversato
their conduct in front to me. 18 therefore I poured
su di loro la mia ira per il sangue che avevano
on of their the my anger for the blood that had
sparso nel paese e per gli idoli con i quali
scattered in country and for the idols with the which
l'avevano contaminato. 19 Li ho dispersi fra le
had contaminated. 19 them I dispersed between the
genti e sono stati dispersi in altri territori: li ho
people and they are were dispersed in other territories: them I

giudicati secondo la loro condotta e le loro azioni.
judged according to the their conduct and the their actions.
20 Giunsero fra le nazioni dove erano spinti e
20 They came between the nations where were pushed and
disonorarono il mio nome santo, perché di loro
dishonored the my first name holy, why is that of their
si diceva: Costoro sono il popolo del Signore e
Yes it is said: they they are the people of sir and
tuttavia sono stati scacciati dal suo paese. 21 Ma io
however they are were driven from its country. 21 but I
ho avuto riguardo del mio nome santo, che gli
I had respect of my first name holy, that the
Israeliti avevano disonorato fra le genti presso le
Israel had dishonored between the people at the
quali sono andati. 22 Annunzia alla casa d'Israele:
which they are gone. 22 Herald a home Israel:
Così dice il Signore Dio: Io agisco non per
so says the sir God: I act do not for
riguardo a voi, gente d'Israele, ma per amore del
respect to you, people Israel, but for love of
mio nome santo, che voi avete disonorato fra le
my first name holy, that you you have dishonored between the
genti presso le quali siete andati. 23 Santificherò il
people at the which are gone. 23 sanctify the
mio nome grande, disonorato fra le genti,
my first name large, dishonored between the people,
profanato da voi in mezzo a loro. Allora le genti
profaned by you in half to them. then the people
sapranno che io sono il Signore – parola del
will that I they are the sir - word of
Signore Dio – quando mostrerò la mia santità in voi
sir God - when show the my holiness in you
davanti ai loro occhi. 24 Vi prenderò dalle genti,
in front to their eyes. 24 there will take by people,
vi radunerò da ogni terra e vi condurrò sul
there gather by each land and there lead you on
vostro suolo. 25 Vi aspergerò con acqua pura e
your soil. 25 there sprinkle with water pure and
sarete purificati; io vi purificherò da tutte le vostre
you purified; I there cleanse by all the your

sozzure e da tutti i vostri idoli; 26 vi darò un
filth and by all the your idols; 26 there I will give a
cuore nuovo, metterò dentro di voi uno spirito
heart again, put inside of you one spirit
nuovo, toglierò da voi il cuore di pietra e vi
again, take away by you the heart of stone and there
darò un cuore di carne. 27 Porrò il mio spirito
I will give a heart of meat. 27 Leek the my spirit
dentro di voi e vi farò vivere secondo i miei
inside of you and there I will live according to the my
statuti e vi farò osservare e mettere in pratica
statutes and there I will observe and put on in practice
le mie leggi. 28 Abiterete nella terra che io diedi ai
the my laws. 28 You live in land that I I gave to
vostri padri; voi sarete il mio popolo e io sarò
your fathers; you you the my people and I I will be
il vostro Dio. 29 Vi libererò da tutte le vostre
the your God. 29 there deliver by all the your
impurità: chiamerò il grano e lo moltiplicherò e
impurities: call the wheat and the multiply and
non vi manderò più la carestia. 30 Moltiplicherò i
do not there send more the famine. 30 multiply the
frutti degli alberi e il prodotto dei campi, perché
fruits from trees and the product of fields, why is that
non soffriate più la vergogna della fame fra le
do not suffer more the shame of hunger between the
genti. 31 Vi ricorderete della vostra cattiva condotta
people. 31 there remember of your bad conduct
e delle vostre azioni che non erano buone e
and of your actions that do not were good and
proverete disgusto di voi stessi per le vostre iniquità
try disgust of you same for the your iniquity
e le vostre nefandezze. 32 Non per riguardo a voi,
and the your atrocities. 32 do not for respect to you,
io agisco – dice il Signore Dio – sappiatelo bene.
I act - says the sir God - let this be known all right.
Vergognatevi e arrossite della vostra condotta, o
shame on you and blush of your conduct, or
Israeliti ‘. 33 Così dice il Signore Dio: ‘ Quando vi
Israel '. 33 so says the sir God: 'When there

avrò purificati da tutte le vostre iniquità, vi farò
I will purified by all the your iniquity, there I will
riabitare le vostre città e le vostre rovine saranno
Re-inhabiting the your city and the your ruins will
ricostruite. 34 Quella terra desolata, che agli occhi di
rebuilt. 34 that land desolate, that to eyes of
ogni viandante appariva un deserto, sarà ricoltivata
each wayfarer appeared a desert, it will be ricoltivata
35 e si dirà: La terra, che era desolata, è
35 and Yes it is say: the land, that it was desolate, is
diventata ora come il giardino dell'Eden, le città
become now such as the garden Eden, the city
rovinate, desolate e sconvolte, ora sono fortificate
ruined, desolate and shaken, now they are fortified
e abitate. 36 I popoli che saranno rimasti attorno
and inhabited. 36 The people that will were about
a voi sapranno che io, il Signore, ho ricostruito ciò
to you will that I, the Lord, I reconstructed it
che era distrutto e ricoltivato la terra che era un
that it was destroyed and ricoltivato the land that it was a
deserto. Io, il Signore, l'ho detto e lo farò ‘. 37
desert. I, the Lord, I say and the I will '. 37
Dice il Signore Dio: ‘ Permetterò ancora che la
says the sir God: 'I will allow yet that the
gente d'Israele mi preghi di intervenire in suo
people Israel me pray of intervene in its
favore. Io moltiplicherò gli uomini come greggi, 38
please. I multiply the men such as flocks, 38
come greggi consacrati, come un gregge di
such as flocks consecrated, such as a flock of
Gerusalemme nelle sue solennità. Allora le città
Jerusalem in its solemnity. then the city
rovinate saran ripiene di greggi di uomini e
ruined saran stuffed of flocks of men and
sapranno che io sono il Signore ‘.
will that I they are the Lord '.

Capitolo 37 Ez La mano del Signore fu sopra di
chapter 37 Ez the hand of sir was over it of
me e il Signore mi portò fuori in spirito e mi
me and the sir me brought out in spirit and me

depose nella pianura che era piena di ossa; 2 mi
laid in plain that it was flood of bones; 2 me
fece passare tutt'intorno accanto ad esse. Vidi che
made switch all around next to them. I saw that
erano in grandissima quantità sulla distesa della valle
were in great amount on expanse of valley
e tutte inaridite. 3 Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo,
and all dried up. 3 me said: 'Son man,
potranno queste ossa rivivere? ‘. Io risposi: ‘ Signore
will these bones live? '. I I replied: 'Lord
Dio, tu lo sai ‘. 4 Egli mi replicò: ‘ Profetizza su
God, you the you know '. 4 he me replied: 'Prophesy on
queste ossa e annunzia loro: Ossa inaridite, udite la
these bones and announces them: bones parched, heard the
parola del Signore. 5 Dice il Signore Dio a queste
word of Lord. 5 says the sir God to these
ossa: Ecco, io faccio entrare in voi lo spirito e
bones: That is, I I enter in you the spirit and
rivivrete. 6 Metterò su di voi i nervi e farò
you shall live. 6 I'll put on of you the nerves and I will
crescere su di voi la carne, su di voi stenderò la
grow up on of you the meat, on of you stretch the
pelle e infonderò in voi lo spirito e rivivrete:
skin and infuse in you the spirit and ye shall live:
Saprete che io sono il Signore ‘. 7 Io profetizzai
You will know that I they are the Lord '. 7 I prophesied
come mi era stato ordinato; mentre io profetizzavo,
such as me it was state ordered; while I prophesied,
sentii un rumore e vidi un movimento fra le
I heard a noise and I saw a movement between the
ossa, che si accostavano l'uno all'altro, ciascuno al
bones, that Yes it is approached one another, each a
suo corrispondente. 8 Guardai ed ecco sopra di esse
its corresponding. 8 I looked and here over it of they
i nervi, la carne cresceva e la pelle le ricopriva,
the nerves, the meat growing and the skin the covered,
ma non c'era spirito in loro. 9 Egli aggiunse:
but do not there was spirit in them. 9 he added:
‘ Profetizza allo spirito, profetizza figlio dell'uomo e
'Prophesy the spirit, prophesies son man and
annunzia allo spirito: Dice il Signore Dio: Spirito,
announces the spirit: says the sir God: Spirit,

vieni dai quattro venti e soffia su questi morti,
come come on four twenty and blowing on these dead,
perché rivivano ‘. 10 Io profetizzai come mi aveva
why is that they may live. ' 10 I prophesied such as me had
comandato e lo spirito entrò in essi e ritornarono
controlled and the spirit entered in they and returned
in vita e si alzarono in piedi; erano un esercito
in life and Yes it is rose in feet; were a army
grande, sterminato. 11 Mi disse: ‘ Figlio dell'uomo,
large, exterminated. 11 me said: 'Son man,
queste ossa sono tutta la gente d'Israele. Ecco, essi
these bones they are all the people of Israel. That is, they
vanno dicendo: Le nostre ossa sono inaridite, la
go saying: the our bones they are parched, the
nostra speranza è svanita, noi siamo perduti. 12
our hope is gone, we will we are lost. 12
Perciò profetizza e annunzia loro: Dice il Signore
therefore prophesies and announces them: says the sir
Dio: Ecco, io apro i vostri sepolcri, vi risuscito
God: That is, I open the your tombs, there and raise
dalle vostre tombe, o popolo mio, e vi riconduco
by your tombs, or people mine, and there riconduco
nel paese d'Israele. 13 Riconoscerete che io sono il
in country of Israel. 13 You will recognize that I they are the
Signore, quando aprirò le vostre tombe e vi
Lord, when I will open the your tombs and there
risusciterò dai vostri sepolcri, o popolo mio. 14
raise come on your tombs, or people mine. 14
Farò entrare in voi il mio spirito e rivivrete; vi
I will enter in you the my spirit and you shall live; there
farò riposare nel vostro paese; saprete che io sono
I will rest in your country; know that I they are
il Signore. L'ho detto e lo farò ‘. Oracolo del
the Lord. I say and the I will '. oracle of
Signore Dio. 15 Mi fu rivolta questa parola del
sir God. 15 me was revolt this word of
Signore: 16 ‘ Figlio dell'uomo, prendi un legno e
Lord: 16 'Son man, take a wood and
scrivici sopra: Giuda e gli Israeliti uniti a lui,
write to us over it: Judah and the Israel united to him,

poi prendi un altro legno e scrivici sopra:
and then take a other wood and write to us over it:
Giuseppe, legno di Efraim e tutta la casa d'Israele
Joseph, wood of Ephraim and all the home Israel
unita a lui, 17 e accostali l'uno all'altro in modo
united to him, 17 and accostali one other in way
da fare un legno solo, che formino una cosa sola
by do what a wood only, that form a what only
nella tua mano. 18 Quando i figli del tuo popolo
in your hand. 18 when the children of your people
ti diranno: Ci vuoi spiegare che significa
you say: there Do you want to explain that means
questo per te?, 19 tu dirai loro: Dice il Signore
this for tea ?, 19 you say them: says the sir
Dio: Ecco, io prendo il legno di Giuseppe, che è in
God: That is, I I take the wood of Joseph, that is in
mano d'Efraim e le tribù d'Israele unite a lui, e
hand Ephraim and the tribe Israel united to him, and
lo metto sul legno di Giuda per farne un legno
the I put on wood of Judah for make a wood
solo; diventeranno una cosa sola in mano mia. 20
only; become a what only in hand mine. 20
Tieni in mano sotto i loro occhi i legni sui
Keep in hand under the their eyes the woodwind on
quali hai scritto e 21 di' loro: Così dice il Signore
which you written and 21 of ' them: so says the sir
Dio: Ecco, io prenderò gli Israeliti dalle genti fra
God: That is, I will take the Israel by people between
le quali sono andati e li radunerò da ogni parte
the which they are went and them gather by each part
e li ricondurrò nel loro paese: 22 farò di loro un
and them will bring in their country: 22 I will of their a
solo popolo nella mia terra, sui monti d'Israele; un
only people in my land, on mountains of Israel; a
solo re regnerà su tutti loro e non saranno più
only re reign on all their and do not will more
due popoli, né più saranno divisi in due regni. 23
two peoples, nor more will divided in two kingdoms. 23
Non si contamineranno più con i loro idoli, con
do not Yes it is contaminate more with the their idols, with

i loro abomini e con tutte le loro iniquità; li
the their abominations and with all the their iniquity; them
libererò da tutte le ribellioni con cui hanno
deliver by all the rebellions with which have
peccato; li purificherò e saranno il mio popolo
too bad; them cleanse and will the my people
e io sarò il loro Dio. 24 Il mio servo Davide
and I I will be the their God. 24 the my servo David
sarà su di loro e non vi sarà che un unico
it will be on of their and do not there it will be that a one and only
pastore per tutti; seguiranno i miei comandamenti,
shepherd for all; follow the my commandments,
osserveranno le mie leggi e le metteranno in
observe the my more and the put in
pratica. 25 Abiteranno nella terra che ho dato al
practice. 25 They will live in land that I given a
mio servo Giacobbe. In quella terra su cui
my servo Jacob. in that land on which
abitarono i loro padri, abiteranno essi, i loro
lived the their fathers, dwell them, the their
figli e i figli dei loro figli, attraverso i
children and the children of their children, through the
secoli; Davide mio servo sarà loro re per sempre.
centuries; David my servo it will be their re for always.
26 Farò con loro un'alleanza di pace, che sarà con
26 I will with their alliance of peace, that it will be with
loro un'alleanza eterna. Li stabilirò e li
their alliance eternal. them establish and them
moltiplicherò e porrò il mio santuario in mezzo a
multiply and Leek the my sanctuary in half to
loro per sempre. 27 In mezzo a loro sarà la mia
their for always. 27 in half to their it will be the my
dimora: io sarò il loro Dio ed essi saranno il mio
home: I I will be the their God and they will the my
popolo. 28 Le genti sapranno che io sono il
people. 28 the people will that I they are the
Signore che santifico Israele quando il mio santuario
sir that sanctify Israel when the my sanctuary
sarà in mezzo a loro per sempre ‘.
it will be in half to their for always'.

.

Capitolo 38 Ez Mi fu rivolta questa parola del
chapter 38 Ez me was revolt this word of
Signore: 2 ‘ Figlio dell'uomo, volgiti verso Gog nel
Lord: 2 'Son man, turn thee to Gog in
paese di Magòg, principe capo di Mesech e Tubal,
country of Magog, prince head of Meshech and Tubal,
e profetizza contro di lui. Annunzierai: 3 Dice il
and prophesies versus of Him. Annunzierai: 3 says the
Signore Dio: Eccomi contro di te Gog, principe capo
sir God: Here I am versus of tea Gog, prince head
di Mesech e Tubal, 4 io ti aggirerò, ti metterò
of Meshech and Tubal, 4 I you aggirerò, you put
ganci alle mascelle e ti farò uscire con tutto il
hooks to jaws and you I will come out with all over the
tuo esercito, cavalli e cavalieri tutti ben
your army, horses and knights all well
equipaggiati, truppa immensa con scudi grandi e
equipped, troop immense with shields large and
piccoli, e tutti muniti di spada. 5 La Persia,
small, and all fitted of sword. 5 the Persia,
l'Etiopia e Put sono con loro, tutti con scudi ed
Ethiopia and put they are with them, all with shields and
elmi. 6 Gomer e tutte le sue schiere, la gente di
helmets. 6 Gomer and all the its arrays, the people of
Togarmà, le estreme regioni del settentrione e tutte
Togarmah, the extreme regions of north and all
le loro forze, popoli numerosi sono con te. 7 Sta'
the their forces, people many they are with tea. 7 Sta '
pronto, fa' i preparativi insieme con tutta la
ready, ago ' the preparations together with all the
moltitudine che si è radunata intorno a te: sii a
multitude that Yes it is is gathered about to tea: Yay to
mia disposizione. 8 Dopo molto tempo ti sarà
my disposal. 8 after very much time you it will be
dato l'ordine: sul finire degli anni tu andrai contro
given the order: on end up from year old you go versus
una nazione che è sfuggita alla spada, che in mezzo
a nation that is escaped a sword, that in half
a molti popoli si è radunata sui monti d'Israele,
to a lot of people Yes it is is gathered on mountains Israel,

rimasti lungamente deserti. Essa rimpatriò dalle genti
were long deserts. it repatriated by people
e tutti abitano tranquilli. 9 Tu vi salirai, vi
and all live quiet. 9 you there go up, there
giungerai come un uragano: sarai come un nembo
you will come such as a Hurricane: you will be such as a nimbus
che avvolge la terra, tu con tutte le tue schiere e
that wraps the land, you with all the your ranks and
con i popoli numerosi che sono con te. 10 Dice il
with the people many that they are with tea. 10 says the
Signore Dio: In quel giorno ti verranno in mente
sir God: in that day you will in mind
dei pensieri e concepirai progetti malvagi. 11 Tu
of thoughts and conceive projects wicked. 11 you
dirai: Andrò contro una terra indifesa, assalirò genti
say: I will go versus a land helpless, assalirò people
tranquille che si tengono sicure, che abitano tutte
quiet that Yes it is take safe, that live all
in luoghi senza mura, che non hanno né sbarre né
in places without walls, that do not have nor bars nor
porte, 12 per depredare, saccheggiare, metter la
doors, 12 for plunder, plunder, put the
mano su rovine ora ripopolate e sopra un popolo
hand on ruins now repopulated and over it a people
che si è riunito dalle nazioni, dedito agli armenti
that Yes it is is collected by nations, addicted to herds
e ai propri affari, che abita al centro della terra.
and to their business that lives a center of ground.
13 Saba, Dedan, i commercianti di Tarsis e tutti
13 Saba, Dedan, the traders of Tarsis and all
i suoi leoncelli ti domanderanno: Vieni per
the its lions you be asked: Come for
saccheggiare? Hai radunato la tua gente per venir a
plunder? You rallied the your people for be to
depredare e portar via argento e oro, per rapire
plunder and take via silver and gold, for kidnap
armenti e averi e per fare grosso bottino? 14
herds and assets and for do what big booty? 14
Perciò predici, figlio dell'uomo, e annunzia a Gog:
therefore prophesy, son man, and announces to Gog:

Così dice il Signore Dio: In quel giorno, quando il
so says the sir God: in that day, when the
mio popolo Israele dimorerà del tutto sicuro, tu ti
my people Israel dwell of all over safe, you you
leverai, 15 verrai dalla tua dimora, dagli estremi
rise up, 15 you will be from your dwelling, by extreme
confini del settentrione, tu e i popoli numerosi
boundaries of north, you and the people many
che sono con te, tutti su cavalli, una turba grande,
that they are with tea, all on horses, a disturbs large,
un esercito potente. 16 Verrai contro il mio popolo
a army powerful. 16 You will be versus the my people
Israele, come un nembo per coprire la terra. Sul
Israel, such as a nimbus for cover up the ground. on
finire dei giorni io ti manderò sulla mia terra
end up of days I you send on my land
perché le genti mi conoscano quando per mezzo
why is that the people me know when for half
tuo, o Gog, manifesterò la mia santità davanti ai
yours, or Gog, manifest the my holiness in front to
loro occhi. 17 Così dice il Signore Dio: Non sei tu
their eyes. 17 so says the sir God: do not six you
quegli di cui parlai nei tempi antichi per mezzo dei
those of which I spoke in times ancient for half of
miei servi, i profeti d'Israele, i quali, in quei
my servants, the prophets Israel, the such as, in those
tempi e per molti anni, profetizzarono che io ti
times and for a lot of year old, prophesied that I you
avrei mandato contro di loro? 18 Ma, quando
I would have mandate versus of them? 18 but, when
Gog giungerà nel paese d'Israele – parola del
Gog come in country Israel - word of
Signore Dio – divamperà la mia collera. 19 Nella
sir God - blaze the my anger. 19 in
mia gelosia e nel mio furore ardente io vi
my jealousy and in my furore burning I there
dichiaro: In quel giorno ci sarà un gran
I declare: in that day there it will be a large
terremoto nel paese di Israele: 20 davanti a me
earthquake in country of Israel: 20 in front to me

tremeranno i pesci del mare, gli uccelli del cielo,
tremble the fish of sea, the birds of sky,
gli animali selvatici, tutti i rettili che strisciano sul
the animals wild all the reptiles that creep on
terreno e ogni uomo che è sulla terra: i monti
ground and each men's that is on land: the mountains
franeranno, le rocce cadranno e ogni muro rovinerà
franeranno, the rocks fall and each wall ruin
al suolo. 21 Contro di lui, per tutti i monti
a soil. 21 versus of him, for all the mountains
d'Israele, chiamerò la spada. Parola del Signore Dio.
Israel, call the sword. word of sir God.
La spada di ognuno di essi sarà contro il proprio
the sword of each of they it will be versus the own
fratello. 22 Farò giustizia di lui con la peste e con
brother. 22 I will justice of he with the plague and with
il sangue: farò piovere su di lui e le sue schiere,
the blood: I will rain on of he and the its arrays,
sopra i popoli numerosi che sono con lui, torrenti
over it the people many that they are with him, streams
di pioggia e grandine, fuoco e zolfo. 23 Io
of rain and hail, fire and sulfur. 23 I
mostrerò la mia potenza e la mia santità e mi
show the my power and the my holiness and me
rivelerò davanti a genti numerose e sapranno che
reveal in front to people numerous and will that
io sono il Signore ‘.
I they are the Lord '.

.

Capitolo 39 Ez ‘ E tu, figlio dell'uomo, profetizza
chapter 39 Ez 'E you, son man, prophesies
contro Gog e annunzia: Così dice il Signore Dio:
versus Gog and proclaims: so says the sir God:
Eccomi contro di te, Gog, principe capo di Mesech
Here I am versus of tea, Gog, prince head of Meshech
e di Tubal. 2 Io ti sospingerò e ti condurrò e
and of Tubal. 2 I you sospingerò and you lead you and
dagli estremi confini del settentrione ti farò salire
by extreme boundaries of north you I will get on
e ti condurrò sui monti d'Israele. 3 Spezzerò
and you lead you on mountains of Israel. 3 I will break

l'arco nella tua mano sinistra e farò cadere le
the arc in your hand left and I will fall out the
frecce dalla tua mano destra. 4 Tu cadrai sui
arrows from your hand the right. 4 you you will fall on
monti d'Israele con tutte le tue schiere e i
mountains Israel with all the your ranks and the
popoli che sono con te: ti ho destinato in pasto
people that they are with tea: you I intended in meal
agli uccelli rapaci d'ogni specie e alle bestie
to birds birds of prey of each species and to beasts
selvatiche. 5 Tu sarai abbattuto in aperta
wild. 5 you you will be down in open
campagna, perché io l'ho detto. Oracolo del Signore
campaign, why is that I I said. oracle of sir
Dio. 6 Manderò un fuoco su Magòg e sopra quelli
God. 6 I will send a fire on Magog and over it those
che abitano tranquilli le isole: sapranno che io sono
that live quiet the islands: will that I they are
il Signore. 7 Farò conoscere il mio nome santo in
the Lord. 7 I will know the my first name holy in
mezzo al mio popolo Israele, e non permetterò che
half a my people Israel, and do not let that
il mio santo nome sia profanato; le genti sapranno
the my holy first name both profaned; the people will
che io sono il Signore, santo in Israele. 8 Ecco,
that I they are the Lord, holy in Israel. 8 That is,
questo avviene e si compie – parola del Signore
this occurs and Yes it is performs - word of sir
Dio –: è questo il giorno di cui ho parlato. 9 Gli
God -: is this the day of which I spoken. 9 the
abitanti delle città d'Israele usciranno e per
people of city Israel come out and for
accendere il fuoco bruceranno armi, scudi grandi
turn on the fire burn weapons, shields large
e piccoli e archi e frecce e mazze e giavellotti
and small and arches and arrows and clubs and javelins
e con quelle alimenteranno il fuoco per sette anni.
and with those feed the fire for seven year old.
10 Non andranno a prendere la legna nei campi e
10 do not will to take the wood in fields and

neppure a tagliarla nei boschi perché faranno il
not even to cut in woods why is that will the
fuoco con le armi: spoglieranno coloro che li
fire with the weapons: strip off they that them
avevano spogliati e deprederanno coloro che li
had stripped and deprederanno they that them
avevano saccheggiati. Parola del Signore Dio. 11 In
had looted. word of sir God. 11 in
quel giorno assegnerò a Gog come sepolcro un luogo
that day I will assign to Gog such as tomb a place
famoso in Israele, la valle di Abarìm, a oriente del
famous in Israel, the valley of Abarim, to east of
mare: essa chiude il passo ai viandanti. Lì sarà
sea: it closes the step to wayfarers. there it will be
sepolto Gog e tutta la sua moltitudine e quel
buried Gog and all the its multitude and that
luogo si chiamerà Valle della moltitudine di Gog.
place Yes it is call valley of multitude of Gog.
12 La casa di Israele darà loro sepoltura per sette
12 the home of Israel give their burial for seven
mesi per purificare il paese. 13 Lì seppellirà tutto
months for purify the country. 13 there bury all over
il popolo del paese e sarà per loro glorioso il
the people of country and it will be for their glorious the
giorno in cui manifesterò la mia gloria. Parola del
day in which manifest the my glory. word of
Signore Dio. 14 Saranno scelti uomini che
sir God. 14 will chosen men that
percorreranno di continuo il paese per seppellire con
will travel of continuous the country for bury with
l'aiuto dei viandanti quelli che son rimasti a fior di
the help of wayfarers those that son were to fior of
terra, per renderla pura; cominceranno le ricerche
land, for make pure; begin the research
alla fine del settimo mese. 15 Quando percorrendo il
a end of seventh month. 15 when along the
paese vedranno ossa umane, vi porranno un
country see bones human, there will pose a
segnale, finché i becchini non le seppelliscano nella
signal, until the gravediggers do not the bury in

valle della moltitudine di Gog: 16 Hamonà sarà
valley of multitude of Gog: 16 Hamonà it will be
chiamata la città. Così purificheranno il paese. 17 A
call the city. so purify the country. 17 A
te, figlio dell'uomo, dice il Signore Dio: Annunzia
tea, son man, says the sir God: Herald
agli uccelli d'ogni specie e a tutte le bestie
to birds of each species and to all the beasts
selvatiche: Radunatevi, venite; raccoglietevi da
wild: Gather yourselves together, come; recollect by
ogni parte sul sacrificio che offro a voi, sacrificio
each part on sacrifice that I offer to you, sacrifice
grande, sui monti d'Israele. Mangerete carne e
large, on mountains of Israel. You will eat meat and
berrete sangue; 18 mangerete carne d'eroi, berrete
drink blood; 18 eat meat of heroes, drink
sangue di prìncipi del paese: montoni, agnelli, capri
blood of princes of country: rams, lambs, capri
e tori grassi di Basàn, tutti. 19 Mangerete grasso a
and bulls fat of Bashan, all. 19 You will eat fat to
sazietà e berrete fino all'ebbrezza il sangue del
satiety and drink up to intoxication the blood of
sacrificio che preparo per voi. 20 Alla mia tavola
sacrifice that prepare for to you. 20 a my table
vi sazierete di cavalli e cavalieri, di eroi e di
there be satisfied of horses and knights, of heroes and of
guerrieri d'ogni razza. Parola del Signore Dio. 21
warriors of each race. word of sir God. 21
Fra le genti manifesterò la mia gloria e tutte le
between the people manifest the my glory and all the
genti vedranno la giustizia che avrò fatta e la
people see the justice that I will made and the
mano che avrò posta su di voi. 22 La casa
hand that I will mail on of to you. 22 the home
d'Israele da quel giorno in poi saprà che io, il
Israel by that day in and then will that I, the
Signore, sono il loro Dio. 23 Le genti sapranno che
Lord, they are the their God. 23 the people will that
la casa d'Israele per la sua iniquità era stata
the home Israel for the its iniquity it was was

condotta in schiavitù, perché si era ribellata a
conduct in slavery, why is that Yes it is it was rebelled to
me e io avevo nascosto loro il mio volto e li
me and I I hidden their the my face and them
avevo dati in mano ai loro nemici, perché tutti
I data in hand to their enemies, why is that all
cadessero di spada. 24 Secondo le loro nefandezze
fall of sword. 24 according to the their atrocities
e i loro peccati io li trattai e nascosi loro la
and the their sins I them I treated and hid their the
faccia. 25 Perciò così dice il Signore Dio: Ora io
face. 25 therefore so says the sir God: now I
ristabilirò la sorte di Giacobbe, avrò compassione di
will restore the fate of Jacob, I will compassion of
tutta la casa d'Israele e sarò geloso del mio santo
all the home Israel and I will be jealous of my holy
nome. 26 Quando essi abiteranno nella loro terra
first name. 26 when they dwell in their land
tranquilli, senza che alcuno li spaventi, si
quiet, without that some them frights, Yes it is
vergogneranno di tutte le ribellioni che hanno
ashamed of all the rebellions that have
commesse contro di me. 27 Quando io li avrò
orders versus of me. 27 when I them I will
ricondotti dalle genti e li avrò radunati dalle
traced by people and them I will gathered by
terre dei loro nemici e avrò mostrato in loro la
lands of their enemies and I will shown in their the
mia santità, davanti a numerosi popoli, 28 allora
my holiness, in front to many peoples, 28 then
sapranno che io, il Signore, sono il loro Dio,
will that I, the Lord, they are the their God,
poiché dopo averli condotti in schiavitù fra le
because after them conducted in slavery between the
genti, li ho radunati nel loro paese e non ne ho
people, them I gathered in their country and do not any I
lasciato fuori neppure uno. 29 Allora non nasconderò
left out not even one. 29 then do not hide
più loro il mio volto, perché diffonderò il mio
more their the my face, why is that will spread the my

spirito sulla casa d'Israele ‘. Parola del Signore Dio.
spirit on home Israel '. word of sir God.

.

Capitolo 40 Ez Al principio dell'anno venticinquesimo
chapter 40 Ez a principle year twenty-fifth
della nostra deportazione, il dieci del mese,
of our deportation, the ten of month,
quattordici anni da quando era stata presa la città,
fourteen year old by when it was was outlet the city,
in quel medesimo giorno, la mano del Signore fu
in that same day, the hand of sir was
sopra di me ed egli mi condusse là. 2 In visione
over it of me and he me led There. 2 in vision
divina mi condusse nella terra d'Israele e mi pose
divina me led in land Israel and me poses
sopra un monte altissimo sul quale sembrava
over it a mountain top on which one seemed
costruita una città, dal lato di mezzogiorno. 3 Egli
built a city, from side of noon. 3 he
mi condusse là: ed ecco un uomo, il cui aspetto
me led there: and here a men's, the which appearance
era come di bronzo, in piedi sulla porta, con una
it was such as of bronze, in feet on door, with a
cordicella di lino in mano e una canna per
string of linen in hand and a cane for
misurare. 4 Quell'uomo mi disse: ‘ Figlio dell'uomo:
measure. 4 The man me said: 'Son man:
osserva e ascolta attentamente e fa' attenzione a
notes and listen carefully and ago ' look out to
quanto io sto per mostrarti, perché tu sei stato
how much I I'm for show, why is that you six state
condotto qui perché io te lo mostri e tu manifesti
conducted here why is that I tea the monsters and you posters
alla casa d'Israele quello che avrai visto ‘. 5 Ed ecco
a home Israel that that you seen '. 5 and here
il tempio era tutto recinto da un muro. La canna
the temple it was all over fence by a wall. the cane
per misurare che l'uomo teneva in mano era di sei
for measure that the man held in hand it was of six
cubiti, d'un cubito e un palmo ciascuno. Egli
cubits, of a cubit and a palm each. he

_

misurò lo spessore del muro: era una canna, e
measured the thickness of wall: it was a cane, and
l'altezza una canna. 6 Poi andò alla porta che
height a cane. 6 and then went a port that
guarda a oriente, salì i gradini e misurò la
view to East, climbed the steps and measured the
soglia della porta; era una canna di larghezza. 7
threshold of door; it was a cane of width. 7
Ogni stanza misurava una canna di lunghezza e
each room measured a cane of length and
una di larghezza, da una stanza all'altra vi erano
a of width, by a room other there were
cinque cubiti: anche la soglia del portico dal lato
five cubits: also the threshold of portico from side
dell'atrio della porta stessa, verso l'interno, era di
atrium of port same, to the interior, it was of
una canna. 8 Misurò l'atrio della porta: era di
a cane. 8 He measured the atrium of port: it was of
otto cubiti; 9 i pilastri di due cubiti. L'atrio della
eight cubits; 9 the pillars of two cubits. The lobby of
porta era verso l'interno. 10 Le stanze della porta a
port it was to the interior. 10 the rooms of port to
oriente erano tre da una parte e tre dall'altra,
east were three by a part and three on the other,
tutt'e tre della stessa grandezza, come di una stessa
tutt'e three of itself size, such as of a itself
misura erano i pilastri da una parte e dall'altra.
measure were the pillars by a part and other.
11 Misurò la larghezza dell'apertura del portico:
11 He measured the width opening of portico:
era di dieci cubiti; l'ampiezza della porta era di
it was of ten cubits; the amplitude of port it was of
tredici cubiti. 12 Davanti alle stanze vi era un
thirteen cubits. 12 in front to rooms there it was a
parapetto di un cubito, da un lato e dall'altro;
parapet of a cubit, by a side and other;
ogni stanza misurava sei cubiti per lato. 13 Misurò
each room measured six cubits for side. 13 He measured
poi il portico dal tetto di una stanza al suo
and then the portico from roof of a room a its

opposto; la larghezza era di venticinque cubiti; da
opposite; the width it was of twenty five cubits; by
un'apertura all'altra; 14 i pilastri li calcolò alti
opening another; 14 the pillars them calculated high
sessanta cubiti, dai pilastri cominciava il cortile
sixty cubits, come on pillars beginning the courtyard
che circondava la porta. 15 Dalla facciata della porta
that surrounding the port. 15 from facade of port
d'ingresso alla facciata dell'atrio della porta interna
input a facade atrium of port internal
vi era uno spazio di cinquanta cubiti. 16 Le
there it was one space of fifty cubits. 16 the
stanze e i pilastri avevano finestre con grate verso
rooms and the pillars had windows with gratings to
l'interno, intorno alla porta, come anche vi erano
the interior, about a door, such as also there were
finestre intorno che davano sull'interno dell'atrio. Sui
windows about that gave on the inside atrium. on
pilastri erano disegnate palme. 17 Poi mi condusse
pillars were drawn palms. 17 and then me led
nel cortile esterno e vidi delle stanze e un
in courtyard external and I saw of rooms and a
lastricato costruito intorno al cortile; trenta erano le
paved built about a courtyard; thirty were the
stanze lungo il lastricato. 18 Il lastricato si
rooms long the paved. 18 the paved Yes it is
estendeva ai lati delle porte per una estensione
extended to sides of doors for a extension
uguale alla larghezza delle porte stesse: era il
equal a width of doors same: it was the
lastricato inferiore. 19 Misurò lo spazio dalla
paved lower. 19 He measured the space from
facciata della porta inferiore da oriente a settentrione
facade of port lower by east to north
alla facciata della porta interna, erano cento cubiti.
a facade of port internal were hundred cubits.
20 Poi misurò la lunghezza e la larghezza della
20 and then measured the length and the width of
porta che guarda a settentrione e conduce al
port that view to north and leads a

cortile esterno. 21 Le sue stanze, tre da una parte
courtyard outside. 21 the its rooms, three by a part
e tre dall'altra, i pilastri, l'atrio avevano le stesse
and three on the other, the pillars, the atrium had the same
dimensioni della prima porta: cinquanta cubiti di
dimensions of first port: fifty cubits of
lunghezza per venticinque di larghezza. 22 Le
length for twenty five of width. 22 the
finestre, l'atrio e le palme avevano le stesse
windows, the atrium and the palms had the same
dimensioni di quelle della porta che guarda a
dimensions of those of port that view to
oriente. Vi si accedeva per sette scalini: l'atrio
East. there Yes it is accessed for seven steps: the atrium
era davanti. 23 Di fronte al portico di settentrione
it was in front. 23 of front a portico of north
vi era la porta, come di fronte a quello di
there it was the door, such as of front to that of
oriente; misurò la distanza fra portico e portico:
East; measured the distance between portico and portico:
vi erano cento cubiti. 24 Mi condusse poi verso
there were hundred cubits. 24 me led and then to
mezzogiorno: ecco un portico rivolto a mezzogiorno.
noon here a portico addressed to noon.
Ne misurò i pilastri e l'atrio; avevano le stesse
any measured the pillars and the atrium; had the same
dimensioni. 25 Intorno al portico, come intorno
size. 25 about a porch, such as about
all'atrio, vi erano finestre uguali alle altre finestre.
the atrium, there were windows equal to other windows.
Esso misurava cinquanta cubiti di lunghezza per
it measured fifty cubits of length for
venticinque di larghezza. 26 Vi si accedeva per
twenty five of width. 26 there Yes it is accessed for
sette gradini: il vestibolo stava verso l'interno. Sui
seven steps: the vestibule was to the interior. on
pilastri, da una parte e dall'altra, vi erano
pillars, by a part and on the other, there were
ornamenti di palme. 27 Il cortile interno aveva un
decoration of palms. 27 the courtyard internal had a

portico verso mezzogiorno; egli misurò la distanza
portico to south; he measured the distance
fra porta e porta in direzione del mezzogiorno;
between port and port in head office of south;
erano cento cubiti. 28 Allora mi introdusse nell'atrio
were hundred cubits. 28 then me introduced in the atrium
interno, per il portico meridionale, e misurò questo
internal for the portico Southern and measured this
portico; aveva le stesse dimensioni. 29 Le stanze, i
portico; had the same size. 29 the rooms, the
pilastri e l'atrio avevano le medesime misure.
pillars and the atrium had the same measures.
Intorno al portico, come intorno all'atrio, vi erano
about a porch, such as about the atrium, there were
finestre. Esso misurava cinquanta cubiti di lunghezza
windows. it measured fifty cubits of length
per venticinque di larghezza. 30 Intorno vi erano
for twenty five of width. 30 about there were
vestiboli di venticinque cubiti di lunghezza per cinque
vestibules of twenty five cubits of length for five
di larghezza. 31 Il suo vestibolo era rivolto verso
of width. 31 the its vestibule it was addressed to
l'atrio esterno; sui pilastri c'erano ornamenti di
the atrium outside; on pillars there were decoration of
palme; i gradini per i quali si accedeva erano
palm trees; the steps for the which Yes it is accessed were
otto. 32 Poi mi condusse al portico dell'atrio
eight o'clock. 32 and then me led a portico atrium
interno che guarda a oriente e lo misurò: aveva le
internal that view to east and the measured: had the
solite dimensioni. 33 Le stanze, i pilastri e l'atrio
usual size. 33 the rooms, the pillars and the atrium
avevano le stesse dimensioni. Intorno al portico, come
had the same size. about a porch, such as
intorno all'atrio, vi erano finestre. Esso misurava
about the atrium, there were windows. it measured
cinquanta cubiti di lunghezza per venticinque di
fifty cubits of length for twenty five of
larghezza. 34 Il suo vestibolo dava sull'atrio esterno:
width. 34 the its vestibule gave atrium outside:
sui pilastri, da una parte e dall'altra vi erano
on pillars, by a part and other there were

ornamenti di palme: i gradini per i quali si
decoration of palms: the steps for the which Yes it is
accedeva erano otto. 35 Poi mi condusse al
accessed were eight o'clock. 35 and then me led a
portico settentrionale e lo misurò: aveva le solite
portico northern and the measured: had the usual
dimensioni, 36 come le stanze, i pilastri e l'atrio.
size, 36 such as the rooms, the pillars and the atrium.
Intorno vi erano finestre. Esso misurava cinquanta
about there were windows. it measured fifty
cubiti di lunghezza per venticinque di larghezza. 37
cubits of length for twenty five of width. 37
Il suo vestibolo dava sull'atrio esterno; sui pilastri,
the its vestibule gave atrium outside; on pillars,
da una parte e dall'altra, c'erano ornamenti di
by a part and on the other, there were decoration of
palme: i gradini per cui vi si accedeva erano
palms: the steps for which there Yes it is accessed were
otto. 38 C'era anche una stanza con la porta
eight o'clock. 38 there was also a room with the port
vicino ai pilastri dei portici; là venivano lavati gli
close to pillars of porches; there were washed the
olocausti. 39 Nell'atrio del portico vi erano due
holocausts. 39 In the atrium of portico there were two
tavole da una parte e due dall'altra, sulle quali
boards by a part and two on the other, on which
venivano sgozzati gli olocausti e i sacrifici espiatori
were slaughtered the holocausts and the sacrifices scapegoats
e di riparazione. 40 Altre due tavole erano sul lato
and of repair. 40 More two boards were on side
esterno, a settentrione di chi entra nel portico, e
exterior, to north of who enters in porch, and
due tavole all'altro lato presso l'atrio del portico. 41
two boards other side at the atrium of porch. 41
Così a ciascun lato del portico c'erano quattro tavole
so to each side of portico there were four boards
da una parte e quattro tavole dall'altra: otto tavole
by a part and four boards other: eight boards
in tutto. Su di esse si sgozzavano le vittime. 42
in all over. on of they Yes it is sgozzavano the victims. 42

C'erano poi altre quattro tavole di pietre
there were and then other four boards of stones
squadrate, per gli olocausti, lunghe un cubito e
squared, for the holocausts, long a cubit and
mezzo, larghe un cubito e mezzo e alte un cubito:
medium, wide a cubit and half and high a cubit:
su di esse venivano deposti gli strumenti con i
on of they were deposited the tools with the
quali si immolavano gli olocausti e gli altri
which Yes it is immolated the holocausts and the other
sacrifici. 43 Uncini d'un palmo erano attaccati
sacrifices. 43 hooks of a palm were attached
all'interno tutt'intorno; sulle tavole si mettevano le
within all around; on boards Yes it is put the
carni delle offerte. 44 Fuori del portico interno,
meat of offers. 44 out of portico internal
nell'atrio interno, vi erano due stanze: quella
in the atrium internal there were two rooms: that
accanto al portico settentrionale guardava a
next a portico northern watched to
mezzogiorno, l'altra accanto al portico meridionale
noon the other next a portico southern
guardava a settentrione. 45 Egli mi disse: ‘ La
watched to north. 45 he me said: 'The
stanza che guarda a mezzogiorno è per i sacerdoti
room that view to noon is for the priests
che hanno cura del tempio, 46 mentre la stanza che
that have care of temple, 46 while the room that
guarda a settentrione è per i sacerdoti che hanno
view to north is for the priests that have
cura dell'altare: sono essi i figli di Zadòk che,
care altar: they are they the children of Zadok that,
tra i figli di Levi, si avvicinano al Signore
between the children of Levi, Yes it is approach a sir
per il suo servizio ‘. 47 Misurò quindi l'atrio: era
for the its service '. 47 He measured then the atrium: it was
un quadrato di cento cubiti di larghezza per cento
a square of hundred cubits of width for hundred
di lunghezza. L'altare era di fronte al tempio. 48
of length. The altar it was of front a temple. 48
Mi condusse poi nell'atrio del tempio e ne
me led and then in the atrium of temple and any

misurò i pilastri: erano ognuno cinque cubiti da
measured the pillars: were each five cubits by
una parte e cinque cubiti dall'altra; la larghezza
a part and five cubits other; the width
del portico: tre cubiti da una parte e tre cubiti
of portico: three cubits by a part and three cubits
dall'altra. 49 La lunghezza del vestibolo era di venti
other. 49 the length of vestibule it was of twenty
cubiti e la larghezza di dodici cubiti. Vi si
cubits and the width of twelve cubits. there Yes it is
accedeva per mezzo di dieci gradini; accanto ai
accessed for half of ten steps; next to
pilastri c'erano due colonne, una da una parte e
pillars there were two columns, a by a part and
una dall'altra.
a other.

Capitolo 41 Ez M'introdusse poi nel santuario e
chapter 41 Ez introduced me and then in sanctuary and
misurò i pilastri: erano larghi sei cubiti da una
measured the pillars: were wide six cubits by a
parte e sei cubiti dall'altra. 2 La porta era larga
part and six cubits other. 2 the port it was large
dieci cubiti e i lati della porta cinque cubiti da
ten cubits and the sides of port five cubits by
una parte e cinque cubiti dall'altra. Misurò quindi
a part and five cubits other. He measured then
il santuario: era lungo quaranta cubiti e largo
the sanctuary: it was long forty cubits and wide
venti. 3 Andò poi nell'interno e misurò i
winds. 3 He went and then inside and measured the
pilastri della porta, due cubiti, e la porta, sei
pillars of door, two cubits, and the door, six
cubiti; la larghezza della porta, sette cubiti. 4 Ne
cubits; the width of door, seven cubits. 4 any
misurò ancora la lunghezza, venti cubiti e la
measured yet the length, twenty cubits and the
larghezza, davanti al santuario, venti cubiti, poi mi
width, in front a sanctuary, twenty cubits, and then me
disse: ‘ Questo è il Santo dei santi ‘. 5 Misurò
said: 'This is the holy of saints'. 5 He measured

poi il muro del tempio, sei cubiti; poi la
and then the wall of temple, six cubits; and then the
larghezza dell'edificio laterale, quattro cubiti, intorno
width building Side four cubits, about
al tempio. 6 Le celle laterali erano una sull'altra,
a temple. 6 the cells side were a on the other,
trenta per tre piani. Per le celle all'intorno, c'erano,
thirty for three plans. for the cells about, there were,
nel muro del tempio, rientranze in modo che fossero
in wall of temple, indentations in way that were
collegate fra di loro, ma non collegate al muro
related between of them, but do not related a wall
del tempio. 7 Salendo da un piano all'altro
of temple. 7 Going up by a plan other
l'ampiezza delle celle aumentava, perciò la costruzione
the amplitude of cells increased, therefore the construction
era più larga verso l'alto. Dal piano inferiore si
it was more large to upwards. from plan lower Yes it is
poteva salire al piano di mezzo e da questo a
could get on a plan of half and by this to
quello più alto. 8 Io vidi intorno al tempio una
that more high. 8 I I saw about a temple a
elevazione. I fondamenti dell'edificio laterale erano
elevation. The foundations building side were
di una canna intera di sei cubiti. 9 La larghezza del
of a cane whole of six cubits. 9 the width of
muro esterno dell'edificio laterale era di cinque
wall external building side it was of five
cubiti, come quella dello spazio rimanente. Fra
cubits, such as that of space remaining. between
l'edificio laterale del tempio 10 e le stanze c'era
the building side of temple 10 and the rooms there was
una larghezza di venti cubiti intorno al tempio. 11
a width of twenty cubits about a temple. 11
Le porte dell'edificio laterale rimanevano sullo spazio
the doors building side remained on space
libero; una porta dava a settentrione e una a
free; a port gave to north and a to
mezzogiorno. Lo spazio libero era cinque cubiti
noon. the space free it was five cubits

tutt'intorno. 12 La costruzione che era di fronte allo
all around. 12 the construction that it was of front the
spazio libero sul lato d'occidente, aveva settanta
space free on side West, had seventy
cubiti di larghezza; il muro della costruzione era
cubits of width; the wall of construction it was
tutt'intorno dello spessore di cinque cubiti; la sua
all around of thickness of five cubits; the its
lunghezza di novanta cubiti. 13 Poi misurò il
length of ninety cubits. 13 and then measured the
tempio: lunghezza cento cubiti; lo spazio libero,
temple: length hundred cubits; the space free,
edificio e sue mura, anch'essi cento cubiti. 14 La
building and its walls, also hundred cubits. 14 the
larghezza della facciata del tempio con lo spazio
width of facade of temple with the space
libero, cento cubiti. 15 Misurò ancora la larghezza
free, hundred cubits. 15 He measured yet the width
dell'edificio di fronte allo spazio libero nella parte
building of front the space free in part
retrostante, con le gallerie di qua e di là: era
behind, with the galleries of here and of there: it was
cento cubiti. L'interno del santuario, il suo vestibolo,
hundred cubits. The interior of sanctuary, the its vestibule,
16 gli stipiti, le finestre a grate e le gallerie
16 the jambs, the windows to gratings and the galleries
attorno a tutti e tre, a cominciare dalla soglia,
about to all and three to start from threshold,
erano rivestiti di tavole di legno, tutt'intorno, dal
were coated of boards of wood, all around, from
pavimento fino alle finestre, che erano velate. 17
floor up to to windows, that were veiled. 17
Dalla porta, dentro e fuori del tempio e su tutte
from door, inside and out of temple and on all
le pareti interne ed esterne erano dipinti 18
the walls internal and external were paintings 18
cherubini e palme. Fra cherubino e cherubino
cherubim and palms. between cherub and cherub
c'era una palma; ogni cherubino aveva due aspetti:
there was a palm; each cherub had two aspects:

19 aspetto d'uomo verso una palma e aspetto di
19 appearance man to a palm and appearance of
leone verso l'altra palma, effigiati intorno a tutto il
lion to the other palm, portrayed about to all over the
tempio. 20 Da terra fino sopra la porta erano
temple. 20 by land up to over it the port were
disposti cherubini e palme sulle pareti del santuario.
willing cherubim and palms on walls of sanctuary.
21 Gli stipiti del santuario erano quadrangolari.
21 the jambs of sanctuary were quadrangular.
Davanti al Santo dei santi c'era come 22 un altare
in front a holy of saints there was such as 22 a altar
di legno, alto tre cubiti, due cubiti di lunghezza e
of wood, high three cubits, two cubits of length and
due di larghezza. Gli angoli, la base e i lati
two of width. the angles, the base and the sides
erano di legno. Mi disse: ‘ Questa è la tavola che
were of wood. me said: 'This is the table that
sta davanti al Signore ‘. 23 Il santuario e il Santo
is in front a Lord '. 23 the sanctuary and the holy
dei santi avevano due porte ciascuno. 24 Ogni porta
of saints had two doors each. 24 each port
aveva due battenti e ogni battente si ripiegava
had two Swing and each knocker Yes it is folded
in due pezzi: due per un battente e due per
in two pieces: two for a knocker and two for
l'altro. 25 Sulle porte erano dipinti cherubini e
the other. 25 on doors were paintings cherubim and
palme come sulle pareti: un portale di legno era
palms such as on walls: a portal of wood it was
sulla facciata dell'atrio all'esterno. 26 Finestre e
on facade atrium outside. 26 windows and
grate e palme erano da tutt'e due le parti, ai lati
gratings and palms were by tutt'e two the parts, to sides
del vestibolo, alle celle annesse al tempio e agli
of vestibule, to cells attached a temple and to
architravi.
lintels.

Capitolo 42 Ez Allora mi fece uscire nell'atrio
chapter 42 Ez then me made come out in the atrium

esterno dal lato settentrionale e mi condusse
external from side northern and me led
all'appartamento che sta di fronte allo spazio libero
the apartment that is of front the space free
prospicente l'edificio verso settentrione. 2 Nella
prospicente the building to north. 2 in
facciata aveva una lunghezza di cento cubiti, verso
facade had a length of hundred cubits, to
settentrione, e cinquanta cubiti di larghezza. 3 Di
north, and fifty cubits of width. 3 of
fronte ai venti cubiti dell'atrio interno e di fronte
front to twenty cubits atrium internal and of front
al lastricato esterno, vi era un porticato davanti a
a paved exterior, there it was a arcade in front to
un altro porticato a tre piani; 4 davanti alle stanze
a other arcade to three plans; 4 in front to rooms
c'era un corridoio di dieci cubiti di larghezza per
there was a aisle of ten cubits of width for
cento di lunghezza: le porte delle stanze guardavano
hundred of length: the doors of rooms watched
a settentrione. 5 Le stanze superiori erano più strette
to north. 5 the rooms higher were more narrow
delle inferiori e intermedie, perché i porticati
of lower and intermediate why is that the porches
occupavano parte dello spazio. 6 Erano a tre piani,
occupied part of space. 6 They were to three plans,
ma non avevano colonne come quelle degli altri, e
but do not had columns such as those from other, and
perciò le stanze superiori erano più strette rispetto a
therefore the rooms higher were more narrow respect to
quelle intermedie e a quelle inferiori. 7 Il muro
those intermediate and to those lower. 7 the wall
esterno parallelo alle stanze, dal lato del corridoio
external parallel to rooms, from side of aisle
esterno, aveva, davanti alle stanze, una lunghezza di
exterior, had, in front to rooms, a length of
cinquanta cubiti. 8 Infatti la lunghezza delle stanze
fifty cubits. 8 indeed the length of rooms
dell'atrio esterno era di cinquanta cubiti, mentre dal
atrium external it was of fifty cubits, while from

lato del tempio era di cento cubiti. 9 In basso le
side of temple it was of hundred cubits. 9 in low the
stanze avevano l'ingresso rivolto verso oriente,
rooms had input addressed to East,
entrando dall'atrio esterno, sulla larghezza del muro
entering atrium exterior, on width of wall
dell'atrio. 10 A mezzogiorno, di fronte allo spazio
atrium. 10 A noon of front the space
libero e alla muraglia di cinta, c'erano stanze 11
free and a wall of boundary, there were rooms 11
e, davanti ad esse, un passaggio simile a quello
and, in front to them, a passage akin to that
delle stanze poste a settentrione: la lunghezza e la
of rooms posed to north: the length and the
larghezza erano uguali a quelle, come anche le varie
width were equal to those, such as also the various
uscite e le loro disposizioni; come le porte di
outputs and the their provisions; such as the doors of
quelle, 12 così erano le porte delle stanze che
those, 12 so were the doors of rooms that
davano a mezzogiorno; una porta era al principio
gave to south; a port it was a principle
dell'ambulacro, lungo il muro corrispondente, a
ambulatory, long the wall corresponding to
oriente di chi entra. 13 Egli mi disse: ‘ Le stanze a
east of who enters. 13 he me said: 'The rooms to
settentrione e quelle a mezzogiorno, di fronte allo
north and those to noon of front the
spazio libero, sono le stanze sacre, dove i sacerdoti
space free, they are the rooms sacred, where the priests
che si accostano al Signore mangeranno le cose
that Yes it is approach a sir eat the things
santissime: ivi riporranno le cose santissime, le
most holy: therein going to rest the things most holy, the
oblazioni e le vittime di espiazione e di
oblations and the victims of atonement and of
riparazione, perché santo è questo luogo. 14 Quando
repair, why is that holy is this place. 14 when
i sacerdoti vi saranno entrati, non usciranno dal
the priests there will entered, do not come out from

luogo santo verso l'atrio esterno, ma deporranno là
place holy to the atrium exterior, but will lay there
le loro vesti con le quali hanno prestato servizio,
the their garments with the which have lent service,
perché esse sono sante: indosseranno altre vesti e
why is that they they are holy: wear other garments and
così si avvicineranno al luogo destinato al
so Yes it is move closer a place intended a
popolo '. 15 Terminato ch'egli ebbe di misurare
people '. 15 over he had of measure
l'interno del tempio mi condusse fuori per la porta
the inside of temple me led out for the port
che guarda a oriente, e misurò la cinta intorno. 16
that view to East, and measured the belt around. 16
Misurò il lato orientale con la canna per
He measured the side eastern with the cane for
misurare: era cinquecento canne, in canne da
measure: it was five hundred reeds, in canes by
misura, all'intorno. 17 Misurò il lato settentrionale:
measure, about. 17 He measured the side North:
era cinquecento canne, in canne da misura,
it was five hundred reeds, in canes by measure,
all'intorno. 18 Misurò il lato meridionale: era
about. 18 He measured the side South Asia: it was
cinquecento canne, con la canna da misura. 19 Si
five hundred reeds, with the cane by measure. 19 Yes it is
volse al lato occidentale: misurò cinquecento canne
turned a side Western measured five hundred canes
con la canna da misura. 20 Da quattro lati egli
with the cane by measure. 20 by four sides he
misurò il tempio; aveva intorno un muro lungo
measured the temple; had about a wall long
cinquecento canne e largo cinquecento, per separare
five hundred canes and wide five hundred, for separate
il luogo sacro da quello profano.
the place sacred by that profane.

Capitolo 43 Ez Mi condusse allora verso la porta
chapter 43 Ez me led then to the port
che guarda a oriente 2 ed ecco che la gloria del
that view to east 2 and here that the glory of

Dio d'Israele giungeva dalla via orientale e il suo
God Israel reached from via eastern and the its
rumore era come il rumore delle grandi acque e
noise it was such as the noise of large waters and
la terra risplendeva della sua gloria. 3 La visione
the land shone of its glory. 3 the vision
che io vidi era simile a quella che avevo vista
that I I saw it was akin to that that I view
quando andai per distruggere la città e simile a
when I went for destroy the city and akin to
quella che avevo vista presso il canale Chebàr. Io
that that I view at the channel Chebar. I
caddi con la faccia a terra. 4 La gloria del Signore
I fell with the face to ground. 4 the glory of sir
entrò nel tempio per la porta che guarda a oriente.
entered in temple for the port that view to East.
5 Lo spirito mi prese e mi condusse nell'atrio
5 the spirit me taken and me led in the atrium
interno: ecco, la gloria del Signore riempiva il
interior: behold, the glory of sir filled the
tempio. 6 Mentre quell'uomo stava in piedi accanto
temple. 6 while man was in feet next
a me, sentii che qualcuno entro il tempio mi
to me, I heard that someone within the temple me
parlava 7 e mi diceva: ‘ Figlio dell'uomo, questo è
spoke 7 and me said: 'Son man, this is
il luogo del mio trono e il luogo dove posano i
the place of my throne and the place where pose the
miei piedi, dove io abiterò in mezzo agli Israeliti,
my feet, where I dwell in half to Israel,
per sempre. E la casa d'Israele, il popolo e i
for always. E the home Israel, the people and the
suoi re, non profaneranno più il mio santo nome
its King, do not profane more the my holy first name
con le loro prostituzioni e con i cadaveri dei loro
with the their harlotry and with the corpses of their
re e con le loro stele, 8 collocando la loro soglia
re and with the their stele, 8 placing the their threshold
accanto alla mia soglia e i loro stipiti accanto ai
next a my threshold and the their jambs next to
miei stipiti, così che fra me e loro vi era solo
my jambs, so that between me and their there it was only

il muro, hanno profanato il mio santo nome con
the wall, have profaned the my holy first name with
tutti gli abomini che hanno commessi, perciò li ho
all the abominations that have committed therefore them I
distrutti con ira. 9 Ma d'ora in poi essi
destroyed with anger. 9 but now in and then they
allontaneranno da me le loro prostituzioni e i
depart by me the their harlotry and the
cadaveri dei loro re e io abiterò in mezzo a loro
corpses of their re and I dwell in half to their
per sempre. 10 Tu, figlio dell'uomo, descrivi questo
for always. 10 You, son man, describe this
tempio alla casa d'Israele, perché arrossiscano delle
temple a home Israel, why is that blush of
loro iniquità; ne misurino la pianta 11 e, se si
their iniquity; any measure the plant 11 and, if Yes it is
vergogneranno di quanto hanno fatto, manifesta loro
ashamed of how much have got it, manifests their
la forma di questo tempio, la sua disposizione, le
the form of this temple, the its provision, the
sue uscite, i suoi ingressi, tutti i suoi aspetti, tutti
its outputs, the its inputs, all the its aspects, all
i suoi regolamenti, tutte le sue forme e tutte le
the its regulations, all the its forms and all the
sue leggi: mettili per iscritto davanti ai loro occhi,
its read: put them for registered in front to their eyes,
perché osservino tutte queste norme e tutti questi
why is that observed all these standards and all these
regolamenti e li mettano in pratica. 12 Questa è
regulations and them put in practice. 12 this is
la legge del tempio: alla sommità del monte, tutto
the law of temple: a summit of upstream, all over
il territorio che lo circonda è santissimo; ecco,
the territory that the surrounding is holy; behold,
questa è la legge del tempio. 13 Queste sono le
this is the law of temple. 13 these they are the
misure dell'altare in cubiti, di un cubito e un
measures the altar in cubits, of a cubit and a
palmo ciascuno. La base era di un cubito di altezza
palm each. the base it was of a cubit of height

per un cubito di larghezza: il suo bordo intorno
for a cubit of width: the its board about
era un palmo. Tale lo zoccolo dell'altare. 14 Dalla
it was a palm. such the base the altar. 14 from
base che posava a terra fino alla piattaforma
base that rested to land up to a platform
inferiore vi erano due cubiti di altezza e un
lower there were two cubits of height and a
cubito di larghezza: dalla piattaforma piccola alla
cubit of width: from platform small a
piattaforma più grande vi erano quattro cubiti di
platform more great there were four cubits of
altezza e un cubito di larghezza. 15 Il focolare
height and a cubit of width. 15 the hearth
era di quattro cubiti e sul focolare vi erano
it was of four cubits and on hearth there were
quattro corni. 16 Il focolare era dodici cubiti di
four horns. 16 the hearth it was twelve cubits of
lunghezza per dodici di larghezza, cioè quadrato. 17
length for twelve of width, namely square. 17
La piattaforma superiore era un quadrato di
the platform top it was a square of
quattordici cubiti di lunghezza per quattordici cubiti
fourteen cubits of length for fourteen cubits
di larghezza, con un orlo intorno di mezzo cubito,
of width, with a hem about of half cubit,
e la base, intorno, di un cubito: i suoi gradini
and the base, around, of a cubit: the its steps
guardavano a oriente ‘. 18 Egli mi parlò: ‘ Figlio
watched to East '. 18 he me spoke: 'Son
dell'uomo, dice il Signore Dio: Queste sono le leggi
man, says the sir God: these they are the more
dell'altare, quando verrà costruito per offrirvi sopra
the altar, when will built for offer over it
il sangue. 19 Ai sacerdoti leviti della stirpe di
the the blood. 19 Ai priests Levites of stock of
Zadòk, che si avvicineranno a me per servirmi,
Zadok, that Yes it is move closer to me for serve,
tu darai – parola del Signore Dio – un giovenco
you give - word of sir God - a bullock

per l'espiazione. 20 Prenderai di quel sangue e lo
for atonement. 20 You will take of that blood and the
spanderai sui quattro corni dell'altare, sui quattro
sprinkle on four horns the altar, on four
angoli della piattaforma e intorno all'orlo. Così lo
corners of platform and about the brim. so the
purificherai e ne farai l'espiazione. 21 Prenderai
cleanse and any do atonement. 21 You will take
poi il giovenco del sacrificio espiatorio e lo
and then the bullock of sacrifice atoning and the
brucerai in un luogo appartato del tempio, fuori del
burn in a place secluded of temple, out of
santuario. 22 Il secondo giorno offrirai, per il
sanctuary. 22 the according to day you offer, for the
peccato, un capro senza difetto e farai la
too bad, a he-goat without defect and do the
purificazione dell'altare come hai fatto con il
purification the altar such as you got it with the
giovenco. 23 Terminato il rito della purificazione,
bullock. 23 over the rite of purification,
offrirai un giovenco senza difetti e un montone del
shall offer a bullock without defects and a ram of
gregge senza difetti. 24 Tu li presenterai al Signore
flock without defects. 24 you them you present a sir
e i sacerdoti getteranno il sale su di loro, poi
and the priests throw the salt on of them, and then
li offriranno in olocausto al Signore. 25 Per sette
them offer in holocaust a Lord. 25 for seven
giorni sacrificherai per il peccato un capro al giorno
days sacrifice for the too bad a he-goat a day
e verrà offerto anche un giovenco e un montone
and will offered also a bullock and a ram
del gregge senza difetti. 26 Per sette giorni si
of flock without defects. 26 for seven days Yes it is
farà l'espiazione dell'altare e lo si purificherà e
will atonement the altar and the Yes it is cleanse and
consacrerà. 27 Finiti questi giorni, dall'ottavo in
consecrate. 27 finite these days, eighth in
poi, i sacerdoti immoleranno sopra l'altare i
and then, the priests immoleranno over it the altar the

vostri olocausti, i vostri sacrifici di comunione e io
your holocausts, the your sacrifices of communion and I
vi sarò propizio ‘. Oracolo del Signore Dio.
there I will be favorable '. oracle of sir God.

.

Capitolo 44 Ez Mi condusse poi alla porta esterna
chapter 44 Ez me led and then a port external
del santuario dalla parte di oriente; essa era chiusa.
of sanctuary from part of East; it it was closed.
2 Mi disse: ‘ Questa porta rimarrà chiusa: non
2 me said: 'This port remain closed: do not
verrà aperta, nessuno vi passerà, perché c'è
will open no one there pass, why is that there is
passato il Signore, Dio d'Israele. Perciò resterà
past the Lord, God of Israel. therefore will
chiusa. 3 Ma il principe, il principe siederà in essa
closed. 3 but the Prince, the prince sit in it
per cibarsi davanti al Signore; entrerà dal vestibolo
for feed in front a Lord; will from vestibule
della porta e di lì uscirà ‘. 4 Poi mi condusse
of port and of there will come '. 4 and then me led
per la porta settentrionale, davanti al tempio.
for the port Northern in front a temple.
Guardai ed ecco la gloria del Signore riempiva il
I looked and here the glory of sir filled the
tempio. Caddi con la faccia a terra 5 e il Signore
temple. I fell with the face to land 5 and the sir
mi disse: ‘ Figlio dell'uomo, sta' attento, osserva bene
me said: 'Son man, is' watch out, notes okay
e ascolta quanto io ti dirò sulle prescrizioni
and listen how much I you I will say on requirements
riguardo al tempio e su tutte le sue leggi; sta'
respect a temple and on all the its laws; is'
attento a come si entra nel tempio da tutti gli
watch out to such as Yes it is enters in temple by all the
accessi del santuario. 6 Riferirai a quei ribelli, alla
access of sanctuary. 6 shall speak to those rebels, a
gente d'Israele: Così dice il Signore Dio: Troppi
people Israel: so says the sir God: too many
sono stati per voi gli abomini, o Israeliti! 7 Avete
they are were for you the abominations, or Israel! 7 you have

introdotto figli stranieri, non circoncisi di cuore e
introduced children foreign do not Uncut of heart and
non circoncisi di carne, perché stessero nel mio
do not Uncut of meat, why is that were in my
santuario e profanassero il mio tempio, mentre mi
sanctuary and desecrate the my temple, while me
offrivate il mio cibo, il grasso e il sangue,
you offered the my food, the fat and the blood,
rompendo così la mia alleanza con tutti i vostri
breaking so the my alliance with all the your
abomini. 8 Non vi siete presi voi la cura delle
abominations. 8 do not there are taken you the care of
mie cose sante ma avete affidato loro, al vostro
my things holy but you have entrusted them, a your
posto, la custodia del mio santuario. 9 Così dice il
place, the custody of my sanctuary. 9 so says the
Signore Dio: Nessuno straniero, non circonciso di
sir God: no one foreign do not circumcised of
cuore, non circonciso nella carne, entrerà nel mio
heart, do not circumcised in meat, will in my
santuario, nessuno di tutti gli stranieri che sono in
sanctuary, no one of all the foreign that they are in
mezzo agli Israeliti. 10 Anche i leviti, che si
half to Israelites. 10 also the Levites, that Yes it is
sono allontanati da me nel traviamento d'Israele e
they are removed by me in astray Israel and
hanno seguito i loro idoli, sconteranno la propria
have following the their idols, will discount the own
iniquità; 11 serviranno nel mio santuario come
iniquity; 11 will in my sanctuary such as
guardie delle porte del tempio e come servi del
guards of doors of temple and such as servants of
tempio; sgozzeranno gli olocausti e le vittime del
temple; sgozzeranno the holocausts and the victims of
popolo e staranno davanti ad esso pronti al suo
people and they will be in front to it ready a its
servizio. 12 Poiché l'hanno servito davanti ai suoi
service. 12 because have served in front to its
idoli e sono stati per la gente d'Israele occasione
idols and they are were for the people Israel opportunity

di peccato, perciò io ho alzato la mano su di loro –
of too bad, therefore I I raised the hand on of their -
parola del Signore Dio – ed essi sconteranno la loro
word of sir God - and they will discount the their
iniquità. 13 Non si avvicineranno più a me per
iniquity. 13 do not Yes it is move closer more to me for
servirmi come sacerdoti e toccare tutte le mie cose
serve such as priests and touch all the my things
sante e santissime, ma sconteranno la vergogna
holy and most holy, but will discount the shame
degli abomini che hanno compiuti. 14 Affido loro
from abominations that have achieved. 14 I commend their
la custodia del tempio e ogni suo servizio e
the custody of temple and each its service and
qualunque cosa da compiere in esso. 15 I sacerdoti
any what by make in it. 15 The priests
leviti figli di Zadòk, che hanno osservato le
Levites children of Zadok, that have observed the
prescrizioni del mio santuario quando gli Israeliti
requirements of my sanctuary when the Israel
si erano allontanati da me, si avvicineranno a
Yes it is were removed by me, Yes it is move closer to
me per servirmi e staranno davanti a me per
me for serve and they will be in front to me for
offrirmi il grasso e il sangue. Parola del Signore
offer the fat and the the blood. word of sir
Dio. 16 Essi entreranno nel mio santuario e si
God. 16 they will in my sanctuary and Yes it is
avvicineranno alla mia tavola per servirmi e
move closer a my table for serve and
custodiranno le mie prescrizioni. 17 Quando
will guard the my requirements. 17 when
entreranno dalle porte dell'atrio interno, indosseranno
will by doors atrium internal wear
vesti di lino; non porteranno alcun indumento di
garments of linen; do not will no garment of
lana, quando essi eserciteranno il ministero alle
wool, when they exercise the ministry to
porte dell'atrio interno e nel tempio. 18 Porteranno
doors atrium internal and in temple. 18 They will bring

in capo turbanti di lino e avranno mutande ai
in head turbans of linen and will pants to
fianchi: non si cingeranno di quanto provochi il
hips: do not Yes it is gird of how much cause the
sudore. 19 Quando usciranno nell'atrio esterno verso
sweat. 19 when come out in the atrium external to
il popolo, si toglieranno le vesti con le quali
the people, Yes it is take away the garments with the which
hanno ufficiato e le deporranno nelle stanze del
have officiated and the will lay in rooms of
santuario: indosseranno altre vesti per non
sanctuary: wear other garments for do not
comunicare con esse la consacrazione al popolo. 20
communicate with they the consecration a people. 20
Non si raderanno il capo, né si lasceranno
do not Yes it is shave the head, nor Yes it is leave
crescere la chioma, ma avranno i capelli
grow up the foliage, but will the hair
normalmente tagliati. 21 Nessun sacerdote berrà vino
normally cut. 21 No priest drink wine
quando dovrà entrare nell'atrio interno. 22 Non
when will enter in the atrium inside. 22 do not
prenderanno in sposa una vedova, né una ripudiata,
will take in bride a widow, nor a repudiated,
ma solo una vergine della stirpe d'Israele: potranno
but only a virgin of stock Israel: will
sposare però una vedova, se è la vedova di un
marry however a widow, if is the widow of a
sacerdote. 23 Indicheranno al mio popolo ciò che è
priest. 23 indicate a my people it that is
santo e ciò che è profano e gli insegneranno ciò
holy and it that is profane and the teach it
che è mondo e ciò che è immondo. 24 Nelle liti
that is world and it that is unclean. 24 in disputes
essi saranno i giudici e decideranno secondo le
they will the judges and decide according to the
mie leggi. In tutte le mie feste osserveranno le mie
my laws. in all the my parties observe the my
leggi e i miei statuti e santificheranno i miei
more and the my statutes and sanctify the my
sabati. 25 Nessuno di essi si avvicinerà a un
Saturdays. 25 no one of they Yes it is approach to a

cadavere per non rendersi immondo, ma potrà
corpse for do not make unclean, but will
rendersi immondo per il padre, la madre, un figlio,
make unclean for the father, the mother, a son,
una figlia, un fratello o per una sorella non
a daughter, a brother or for a sister do not
maritata: 26 dopo essersi purificato, gli si
married: 26 after have purified, the Yes it is
conteranno sette giorni 27 e quando egli rientrerà
count seven days 27 and when he fall
nel luogo santo, nell'atrio interno per servire nel
in place holy, in the atrium internal for serve in
santuario, offrirà il suo sacrificio espiatorio. Parola
sanctuary, offer the its sacrifice offering. word
del Signore Dio. 28 Essi non avranno alcuna
of sir God. 28 they do not will no
eredità. Io sarò la loro eredità: non sarà dato
inheritance. I I will be the their inheritance: do not it will be given
loro alcun possesso in Israele; io sono il loro
their no possession in Israel; I they are the their
possesso. 29 Saranno loro cibo le oblazioni, i
possession. 29 will their food the oblations, the
sacrifici espiatori, i sacrifici di riparazione;
sacrifices scapegoats, the sacrifices of repair;
apparterrà loro quanto è stato votato allo sterminio
belong their how much is state voted the extermination
in Israele. 30 La parte migliore di tutte le vostre
in Israel. 30 the part best of all the your
primizie e ogni specie di offerta apparterranno ai
first fruits and each species of offer belong to
sacerdoti: così darete al sacerdote le primizie dei
priests: so give a priest the first fruits of
vostri macinati, per far posare la benedizione sulla
your ground, for to pose the blessing on
vostra casa. 31 I sacerdoti non mangeranno la
your house. 31 The priests do not eat the
carne di alcun animale morto di morte naturale o
meat of no animal dead of death natural or
sbranato, di uccelli o di altri animali '.
torn to pieces, of birds or of other animals'.

.

Capitolo 45 Ez ‘ Quando voi spartirete a sorte la
chapter 45 Ez 'When you shall divide to fate the
regione, in eredità, preleverete dal territorio, in
region, in inheritance, you shall from territory, in
offerta al Signore, una porzione sacra, lunga
offer a Lord, a portion sacred, long
venticinquemila cubiti e larga ventimila: essa sarà
twenty-five thousand cubits and large twenty thousand: it it will be
santa per tutta la sua estensione. 2 Di essa sarà
santa for all the its extension. 2 of it it will be
per il santuario un quadrato di cinquecento cubiti
for the sanctuary a square of five hundred cubits
per cinquecento, con una zona libera all'intorno di
for five hundred, with a area free around of
cinquanta cubiti. 3 In quella superficie misurerai un
fifty cubits. 3 in that surface will measure a
tratto di venticinquemila cubiti di lunghezza per
stretch of twenty-five thousand cubits of length for
diecimila di larghezza, dove sarà il santuario, il
ten thousand of width, where it will be the sanctuary, the
Santo dei santi. 4 Esso sarà la parte sacra del
holy of saints. 4 it it will be the part sacred of
paese, sarà per i sacerdoti ministri del santuario,
country, it will be for the priests Ministers of sanctuary,
che si avvicinano per servire il Signore: questo
that Yes it is approach for serve the Lord: this
luogo servirà per le loro case e come luogo sacro
place serve for the their homes and such as place sacred
per il santuario. 5 Uno spazio di venticinquemila
for the sanctuary. 5 one space of twenty-five thousand
cubiti di lunghezza per diecimila di larghezza sarà
cubits of length for ten thousand of width it will be
il possesso dei leviti che servono nel tempio, con
the possession of Levites that serve in temple, with
città dove abitare. 6 Come possesso poi delle città
city where live. 6 such as possession and then of city
assegnerete un tratto di cinquemila cubiti di
will assign a stretch of five cubits of
larghezza per venticinquemila di lunghezza, parallelo
width for twenty-five thousand of length, parallel

alla parte assegnata al santuario: apparterrà a tutta
a part assigned a sanctuary: belong to all
la gente d'Israele. 7 Al principe sarà assegnato un
the people of Israel. 7 a prince it will be attached a
possesso di qua e di là della parte sacra e del
possession of here and of there of part sacred and of
territorio dalle città, al fianco della parte sacra e
territory by city, a side of part sacred and
al fianco del territorio della città, a occidente fino
a side of territory of city, to west up to
all'estremità occidentale e a oriente sino al confine
end western and to east up a space bound
orientale, per una lunghezza uguale a ognuna delle
Eastern Europe, for a length equal to each of
parti, dal confine occidentale sino a quello
parts, from space bound western up to that
orientale. 8 Questa sarà la sua terra, il suo
Eastern Europe. 8 this it will be the its land, the its
possesso in Israele e così i miei prìncipi non
possession in Israel and so the my princes do not
opprimeranno il mio popolo, ma lasceranno la terra
oppress the my people, but leave the land
alla gente d'Israele, alle sue tribù ‘. 9 Dice il
a people Israel, to its tribe '. 9 says the
Signore Dio: ‘ Basta, prìncipi d'Israele, basta con le
sir God: 'Enough, princes Israel, enough with the
violenze e le rapine! Agite secondo il diritto e la
violence and the robbery! act according to the right and the
giustizia; eliminate le vostre estorsioni dal mio
justice; eliminated the your extortion from my
popolo. Parola del Signore Dio. 10 Abbiate bilance
people. word of sir God. 10 have scales
giuste, efa giusta, bat giusto. 11 L'efa e il bat
right, efa right, bat that's right. 11 The efa and the bat
saranno della medesima misura così che il bat e
will of it measure so that the bat and
l'efa contengano un decimo del comer, la loro
the ephah contain a tenth of comer, the their
misura sarà in relazione al comer. 12 Il siclo
measure it will be in report a comer. 12 the shekel

sarà di venti ghere: venti sicli, venticinque sicli
it will be of twenty gerahs: twenty shekels, twenty five shekels
e quindici sicli saranno la vostra mina. 13 Questa
and fifteen shekels will the your mine. 13 this
sarà l'offerta che voi preleverete: un sesto di efa
it will be the offer that you you shall: a sixth of efa
per ogni comer di frumento e un sesto di efa per
for each comer of wheat and a sixth of efa for
ogni comer di orzo. 14 Norma per l'olio – che si
each comer of barley. 14 standard for oil - that Yes it is
misura con il bat – è un decimo del bat per ogni
measure with the bat - is a tenth of bat for each
kor. Dieci bat corrispondono ad un comer, perché
kor. ten bat match to a comer, why is that
dieci bat formano un comer. 15 Dal gregge, una
ten bat form a comer. 15 from flock, a
pecora ogni duecento, dai prati fertili d'Israele.
sheep each two hundred, come on meadows fertile of Israel.
Questa sarà data per le oblazioni, per gli olocausti,
this it will be date for the oblations, for the holocausts,
per i sacrifici di comunione, in espiazione per loro.
for the sacrifices of communion, in atonement for them.
Parola del Signore Dio. 16 Tutta la popolazione del
word of sir God. 16 The whole the population of
paese sarà tenuta a questa offerta verso il principe
country it will be estate to this offer to the prince
d'Israele. 17 A carico del principe saranno gli
of Israel. 17 A load of prince will the
olocausti, le oblazioni e le libazioni nelle solennità,
holocausts, the oblations and the libations in solemnity,
nei noviluni e nei sabati, in tutte le feste della
in New Moons and in Saturdays, in all the parties of
gente d'Israele. Egli provvederà per il sacrificio
people of Israel. he will for the sacrifice
espiatorio, l'oblazione, l'olocausto e il sacrificio di
offering; the oblation, the Holocaust and the sacrifice of
comunione per l'espiazione della gente d'Israele ‘. 18
communion for atonement of people Israel '. 18
Dice il Signore Dio: ‘ Il primo giorno del primo
says the sir God: 'The first day of first

mese, prenderai un giovenco senza difetti e
month, you take a bullock without defects and
purificherai il santuario. 19 Il sacerdote prenderà il
cleanse the sanctuary. 19 the priest will take the
sangue della vittima per il peccato e lo metterà
blood of victim for the too bad and the will
sugli stipiti del tempio e sui quattro angoli dello
on jambs of temple and on four corners of
zoccolo dell'altare e sugli stipiti delle porte dell'atrio
base the altar and on jambs of doors atrium
interno. 20 Lo stesso farà il sette del mese per chi
inside. 20 the same will the seven of month for who
abbia peccato per errore o per ignoranza: così
has too bad for error or for ignorance: so
purificherete il tempio. 21 Il quattordici del primo
purify the temple. 21 the fourteen of first
mese sarà per voi la pasqua, festa d'una settimana
month it will be for you the easter party of a week
di giorni: mangeranno pane azzimo. 22 In quel
of days: eat bread unleavened. 22 in that
giorno il principe offrirà, per sé e per tutto il
day the prince offer, for itself and for all over the
popolo del paese, un giovenco per il peccato; 23 nei
people of country, a bullock for the too bad; 23 in
sette giorni della festa offrirà in olocausto al Signore
seven days of party offer in holocaust a sir
sette giovenchi e sette montoni, senza difetti, in
seven bullocks and seven rams, without defects, in
ognuno dei sette giorni, e un capro in sacrificio
each of seven days, and a he-goat in sacrifice
per il peccato, ogni giorno. 24 In oblazione offrirà
for the too bad, each day. 24 in oblation offer
un'efa per giovenco e un'efa per montone, con un
e'phah for bullock and e'phah for mutton, with a
hin di olio per ogni efa. 25 Il quindici del settimo
hin of oil for each ephah. 25 the fifteen of seventh
mese farà per la festa come in quei sette giorni, per
month will for the party such as in those seven days, for
i sacrifici espiatori, per gli olocausti, le oblazioni e
the sacrifices scapegoats, for the holocausts, the oblations and

l'olio ‘.
oil '.

·

Capitolo 46 Ez Dice il Signore Dio: ‘ Il portico
chapter 46 Ez says the sir God: 'The portico
dell'atrio interno che guarda a oriente rimarrà chiuso
atrium internal that view to east remain closed
nei sei giorni di lavoro; sarà aperto il sabato e
in six days of work; it will be open the Saturday and
nei giorni del novilunio. 2 Il principe entrerà dal di
in days of new moon. 2 the prince will from of
fuori passando dal vestibolo del portico esterno e
out passing from vestibule of portico external and
si fermerà presso lo stipite del portico, mentre i
Yes it is stop at the jamb of porch, while the
sacerdoti offriranno il suo olocausto e il suo
priests offer the its holocaust and the its
sacrificio di comunione. Egli si prostrerà sulla
sacrifice of communion. he Yes it is prostrate on
soglia del portico, poi uscirà e il portico non
threshold of porch, and then released and the portico do not
sarà chiuso fino al tramonto. 3 Il popolo del paese
it will be closed up to a sunset. 3 the people of country
si prostrerà nei sabati e nei giorni del novilunio
Yes it is prostrate in Saturdays and in days of new moon
all'ingresso del portico, davanti al Signore. 4
entrance of porch, in front a Lord. 4
L'olocausto che il principe offrirà al Signore nel
The Holocaust that the prince offer a sir in
giorno di sabato sarà di sei agnelli e un montone
day of Saturday it will be of six lambs and a ram
senza difetti; 5 come oblazione offrirà un'efa per il
without defects; 5 such as oblation offer e'phah for the
montone, per gli agnelli quell'offerta che potrà dare;
mutton, for the lambs that offer that will to give;
di olio un hin per ogni efa. 6 Nel giorno del
of oil a hin for each ephah. 6 in day of
novilunio offrirà in olocausto un giovenco senza
new moon offer in holocaust a bullock without
difetti, sei agnelli e un montone senza difetti; 7 in
defects, six lambs and a ram without defects; 7 in

oblazione, un'efa per il giovenco e un'efa per il
oblation, e'phah for the bullock and e'phah for the
montone e per gli agnelli quanto potrà dare; d'olio,
ram and for the lambs how much will to give; of oil,
un hin per ogni efa. 8 Quando il principe entrerà,
a hin for each ephah. 8 when the prince will,
dovrà entrare passando per l'atrio del portico e da
will enter passing for the atrium of portico and by
esso uscirà. 9 Quando verrà il popolo del paese
it will be released. 9 when will the people of country
davanti al Signore nelle solennità, coloro che saranno
in front a sir in solemnity, they that will
entrati dalla porta di settentrione per adorare,
entered from port of north for worship,
usciranno dal portico di mezzogiorno; quelli che
come out from portico of south; those that
saranno entrati dal portico di mezzogiorno usciranno
will entered from portico of noon come out
dal portico di settentrione. Nessuno uscirà dal portico
from portico of north. no one released from portico
da cui è entrato ma uscirà da quello opposto. 10
by which is entered but released by that opposite. 10
Il principe sarà in mezzo a loro; entrerà come
the prince it will be in half to them; will such as
entrano loro e uscirà come escono loro. 11 Nelle
enter their and released such as out them. 11 in
feste e nelle solennità l'oblazione sarà di un'efa
parties and in solemnity the oblation it will be of e'phah
per il giovenco e di un'efa per il montone; per
for the bullock and of e'phah for the mutton; for
gli agnelli quello che potrà dare; l'olio sarà di un
the lambs that that will to give; oil it will be of a
hin per ogni efa. 12 Quando il principe vorrà
hin for each ephah. 12 when the prince will take
offrire volontariamente al Signore un olocausto o
offer voluntarily a sir a holocaust or
sacrifici di comunione, gli sarà aperto il portico
sacrifices of communion, the it will be open the portico
che guarda ad oriente e offrirà l'olocausto e il
that view to east and offer the Holocaust and the

sacrificio di comunione come li offre nei giorni di
sacrifice of communion such as them offers in days of
sabato; poi uscirà e il portico verrà chiuso
sabbath; and then released and the portico will closed
appena sarà uscito. 13 Ogni giorno tu offrirai in
just it will be came out. 13 each day you shall offer in
olocausto al Signore un agnello di un anno, senza
holocaust a sir a lamb of a year, without
difetti; l'offrirai ogni mattina. 14 Su di esso farai
defects; you shall offer each morning. 14 on of it do
ogni mattina un'oblazione di un sesto di efa; di olio
each morning oblation of a sixth of ephah; of oil
offrirai un terzo di hin per intridere il fior di
shall offer a third party of hin for soak the fior of
farina: è un'oblazione al Signore, la legge
flour: is oblation a Lord, the law
dell'olocausto quotidiano. 15 Si offrirà dunque
Holocaust daily. 15 Yes it is offer therefore
l'agnello, l'oblazione e l'olio, ogni mattina: è
the lamb, the oblation and oil, each morning: is
l'olocausto quotidiano ‘. 16 Dice il Signore Dio: ‘ Se
the Holocaust everyday '. 16 says the sir God: 'If
il principe darà in dono ad uno dei suoi figli
the prince give in gift to one of its children
qualcosa della sua eredità, il dono rimarrà ai suoi
something of its inheritance, the gift remain to its
figli come eredità. 17 Se invece egli farà sulla sua
children such as inheritance. 17 if instead he will on its
eredità un dono a uno dei suoi servi, il dono
heritage a gift to one of its servants, the gift
apparterrà al servo fino all'anno dell'affrancamento,
belong a servo up to per year of the release,
poi ritornerà al principe: ma la sua eredità
and then back a Prince: but the its heritage
resterà ai suoi figli. 18 Il principe non prenderà
will to its sons. 18 the prince do not will take
niente dell'eredità del popolo, privandolo, con
nothing legacy of people, depriving, with
esazioni, del suo possesso; egli lascerà in eredità ai
exactions, of its possession; he leave in heritage to

suoi figli parte di quanto possiede, perché nessuno
its children part of how much owns, why is that no one
del mio popolo sia scacciato dal suo possesso ‘. 19
of my people both driven from its possession '. 19
Poi egli mi condusse, per il corridoio che sta sul
and then he me led, for the aisle that is on
fianco del portico, alle stanze del santuario destinate
side of porch, to rooms of sanctuary intended
ai sacerdoti, dalla parte di settentrione: ed ecco alla
to priests, from part of north: and here a
estremità di occidente un posto riservato. 20 Mi
end of west a place reserved. 20 me
disse: ‘ Questo è il luogo dove i sacerdoti
said: 'This is the place where the priests
cuoceranno le carni dei sacrifici di riparazione e di
bake the meat of sacrifices of repair and of
espiazione e dove cuoceranno le oblazioni, senza
atonement and where bake the oblations, without
portarle fuori nell'atrio esterno e correre il rischio
bring out in the atrium external and run the risk
di comunicare la consacrazione al popolo ‘. 21 Mi
of communicate the consecration a people '. 21 me
condusse nell'atrio esterno e mi fece passare presso
led in the atrium external and me made switch at
i quattro angoli dell'atrio e a ciascun angolo
the four corners atrium and to each angle
dell'atrio vi era un cortile; 22 quindi ai quattro
atrium there it was a courtyard; 22 then to four
angoli dell'atrio vi erano quattro piccoli cortili
corners atrium there were four small courtyards
lunghi quaranta cubiti e larghi trenta, tutti d'una
long forty cubits and wide thirty, all of a
stessa misura. 23 Un muro girava intorno a tutt'e
itself measure. 23 a wall turned about to tutt'e
quattro e dei fornelli erano costruiti in basso
four and of stove were constructed in low
intorno al muro. 24 Egli mi disse: ‘ Queste sono le
about a wall. 24 he me said: 'These they are the
cucine dove i servi del tempio cuoceranno i
kitchens where the servants of temple bake the
sacrifici del popolo ‘.
sacrifices of people '.

.

Capitolo 47 Ez Mi condusse poi all'ingresso del
chapter 47 Ez me led and then entrance of
tempio e vidi che sotto la soglia del tempio usciva
temple and I saw that under the threshold of temple out
acqua verso oriente, poiché la facciata del tempio
water to East, because the facade of temple
era verso oriente. Quell'acqua scendeva sotto il lato
it was to East. That water down under the side
destro del tempio, dalla parte meridionale dell'altare.
right of temple, from part southern the altar.
2 Mi condusse fuori dalla porta settentrionale e mi
2 me led out from port northern and me
fece girare all'esterno fino alla porta esterna che
made turn outside up to a port external that
guarda a oriente, e vidi che l'acqua scaturiva dal
view to East, and I saw that water sprang from
lato destro. 3 Quell'uomo avanzò verso oriente e
side Right. 3 The man advanced to east and
con una cordicella in mano misurò mille cubiti,
with a string in hand measured thousand cubits,
poi mi fece attraversare quell'acqua: mi giungeva
and then me made cross that water: me reached
alla caviglia. 4 Misurò altri mille cubiti, poi mi
a ankle. 4 He measured other thousand cubits, and then me
fece attraversare quell'acqua: mi giungeva al
made cross that water: me reached a
ginocchio. Misurò altri mille cubiti, poi mi fece
knee. He measured other thousand cubits, and then me made
attraversare l'acqua: mi giungeva ai fianchi. 5 Ne
cross the water: me reached to hips. 5 any
misurò altri mille: era un fiume che non potevo
measured other thousand: it was a river that do not I could
attraversare, perché le acque erano cresciute, erano
cross, why is that the waters were grown, were
acque navigabili, un fiume da non potersi passare a
waters waterways, a river by do not be able to switch to
guado. 6 Allora egli mi disse: ‘ Hai visto, figlio
ford. 6 then he me said: 'You seen, son
dell'uomo? ‘. Poi mi fece ritornare sulla sponda del
man? '. and then me made return on bank of

fiume; 7 voltandomi, vidi che sulla sponda del fiume
river; 7 turning around, I saw that on bank of river
vi era un grandissima quantità di alberi da una
there it was a great amount of trees by a
parte e dall'altra. 8 Mi disse: ‘ Queste acque escono
part and other. 8 me said: 'These waters out
di nuovo nella regione orientale, scendono
of new in region Eastern Europe, down
nell'Araba ed entrano nel mare: sboccate in mare,
nell'Araba and enter in sea: PCDA in sea,
ne risanano le acque. 9 Ogni essere vivente che
any healed the waters. 9 each be living that
si muove dovunque arriva il fiume, vivrà: il
Yes it is moves anywhere arrives the river, live: the
pesce vi sarà abbondantissimo, perché quelle
fish there it will be bountiful why is that those
acque dove giungono, risanano e là dove giungerà
waters where come, healed and there where come
il torrente tutto rivivrà. 10 Sulle sue rive vi
the torrent all over will be revived. 10 on its banks there
saranno pescatori: da Engàddi a En–Eglàim vi
will fishermen: by Engedi to En-Eglàim there
sarà una distesa di reti. I pesci, secondo le loro
it will be a expanse of nets. The fish, according to the their
specie, saranno abbondanti come i pesci del Mar
species, will abundant such as the fish of Tues
Mediterraneo. 11 Però le sue paludi e le sue
Mediterranean. 11 however the its marshes and the its
lagune non saranno risanate: saranno abbandonate
lagoons do not will rehabilitated: will abandoned
al sale. 12 Lungo il fiume, su una riva e
a salt. 12 long the river, on a shore and
sull'altra, crescerà ogni sorta di alberi da frutto, le
on the other, grow each sort of trees by fruit, the
cui fronde non appassiranno: i loro frutti non
which fronds do not wither the their fruits do not
cesseranno e ogni mese matureranno, perché le
cease and each month accrue, why is that the
loro acque sgorgano dal santuario. I loro frutti
their waters flow from sanctuary. The their fruits
serviranno come cibo e le foglie come medicina ‘.
will such as food and the leaves such as medicine '.

13 Dice il Signore Dio: ‘ Questi saranno i confini
13 says the sir God: 'These will the boundaries
della terra che spartirete fra le dodici tribù
of land that shall divide between the twelve tribe
d'Israele, dando a Giuseppe due parti. 14 Ognuno di
Israel, giving to Joseph two parties. 14 each of
voi possederà come l'altro la parte di territorio che
you possess such as alia the part of territory that
io alzando la mano ho giurato di dare ai vostri
I raising the hand I sworn of give to your
padri: questa terra sarà in vostra eredità. 15 Ecco
fathers: this land it will be in your inheritance. 15 here
dunque quali saranno i confini del paese. A
therefore which will the boundaries of country. A
settentrione, dal Mar Mediterraneo lungo la via di
north, from Tues Mediterranean long the via of
Chetlòn fino a Zedàd; 16 il territorio di Amat,
Chetlòn up to to Zedàd; 16 the territory of Amat,
Berotà, Sibràim, che è fra il territorio di
Berothah, Sibraim, that is between the territory of
Damasco e quello di Amat, Cazer–Ticòn, che è
Damascus and that of Amat, Cazer-Ticon, that is
sulla frontiera di Hauràn. 17 Quindi la frontiera
on border of Hauran. 17 then the border
si estenderà dal mare fino a Cazer–Enòn, con il
Yes it is extend from sea up to to Cazer-Enon, with the
territorio di Damasco e quello di Amat a
territory of Damascus and that of Amat to
settentrione. Questo il lato settentrionale. 18 A
north. this the side Northern Hemisphere. 18 A
oriente, fra l'Hauràn, Damasco e Gàlaad e il
East, between the Hauran, Damascus and Gilead and the
paese d'Israele, sarà di confine il Giordano, fino
country Israel, it will be of space bound the Jordan, up to
al mare orientale, e verso Tamàr. Questo il lato
a sea Eastern Europe, and to Tamar. this the side
orientale. 19 A mezzogiorno, da Tamàr fino alle
Eastern Europe. 19 A noon by Tamar up to to
acque di Meriba–Kadès, fino al torrente verso il
waters of Meribah-Kadesh, up to a torrent to the

Mar Mediterraneo. Questo il lato meridionale verso
Tues Mediterranean. this the side southern to
il Negheb. 20 A occidente, il Mar Mediterraneo, dal
the Negev. 20 A West, the Tues Mediterranean from
confine sino davanti all'ingresso di Amat. Questo il
space bound up in front entrance of Amat. this the
lato occidentale. 21 Vi spartirete questo territorio
side Western. 21 there shall divide this territory
secondo le tribù d'Israele. 22 Lo dividerete in
according to the tribe of Israel. 22 the divide in
eredità fra voi e i forestieri che abitano con
heritage between you and the strangers that live with
voi, i quali hanno generato figli in mezzo a voi;
you, the which have generated children in half to you;
questi saranno per voi come indigeni fra gli
these will for you such as indigenous between the
Israeliti e tireranno a sorte con voi la loro parte
Israel and pull to fate with you the their part
in mezzo alle tribù d'Israele. 23 Nella tribù in cui
in half to tribe of Israel. 23 in tribe in which
lo straniero è stabilito, là gli darete la sua parte ‘.
the foreign is established, there the give the its part '.
Parola del Signore Dio.
word of sir God.

Capitolo 48 Ez Questi sono i nomi delle tribù: dal
chapter 48 Ez these they are the names of tribe: from
confine settentrionale, lungo la via di Chetlòn che
space bound Northern long the via of Chetlòn that
conduce ad Amat, fino a Cazer–Enòn, con a
leads to Amat, up to to Cazer-Enon, with to
settentrione la frontiera di Damasco e lungo il
north the border of Damascus and long the
confine di Amat, dal lato d'oriente fino al mare,
space bound of Amat, from side of the East up to a sea,
sarà assegnata a Dan una parte. 2 Sulla frontiera
it will be assigned to Dan a part. 2 on border
di Dan, dal limite orientale al limite occidentale:
of Dan, from limit eastern a limit Western
Aser, una parte. 3 Sulla frontiera di Aser, dal limite
Asher a part. 3 on border of Asher from limit

orientale fino al limite occidentale: Nèftali, una parte.
eastern up to a limit Western Naphtali, a part.
4 Sulla frontiera di Nèftali, dal limite orientale fino
4 on border of Naphtali, from limit eastern up to
al limite occidentale: Manàsse, una parte. 5 Sulla
a limit Western Manasseh, a part. 5 on
frontiera di Manàsse, dal limite orientale fino al
border of Manasseh, from limit eastern up to a
limite occidentale: Efraim, una parte. 6 Sulla
limit Western Ephraim a part. 6 on
frontiera di Efraim, dal limite orientale fino al limite
border of Ephraim from limit eastern up to a limit
occidentale: Ruben, una parte. 7 Sulla frontiera di
Western Ruben, a part. 7 on border of
Ruben, dal limite orientale fino al limite occidentale:
Ruben, from limit eastern up to a limit Western
Giuda, una parte. 8 Sulla frontiera di Giuda, dal
Judah, a part. 8 on border of Judah, from
limite orientale fino al limite occidentale, starà la
limit eastern up to a limit Western will stand the
porzione che preleverete, larga venticinquemila cubiti
portion that heave, large twenty-five thousand cubits
e lunga come una delle parti dal limite orientale
and long such as a of parts from limit eastern
fino al limite occidentale: in mezzo sorgerà il
up to a limit Western in half rise the
santuario. 9 La parte che voi preleverete per il
sanctuary. 9 the part that you you shall for the
Signore avrà venticinquemila cubiti di lunghezza per
sir will twenty-five thousand cubits of length for
ventimila di larghezza. 10 Ai sacerdoti apparterrà
twenty thousand of width. 10 Ai priests belong
la parte sacra del territorio, venticinquemila cubiti a
the part sacred of territory, twenty-five thousand cubits to
settentrione e diecimila di larghezza a ponente,
north and ten thousand of width to west,
diecimila cubiti di larghezza a oriente e
ten thousand cubits of width to east and
venticinquemila cubiti di lunghezza a mezzogiorno. In
twenty-five thousand cubits of length to noon. in

mezzo sorgerà il santuario del Signore. 11 Essa
half rise the sanctuary of Lord. 11 it
apparterrà ai sacerdoti consacrati, ai figli di Zadòk,
belong to priests consecrated, to children of Zadok,
che furono fedeli alla mia osservanza e non si
that were faithful a my observance and do not Yes it is
traviarono nel traviamento degli Israeliti come
backslid in astray from Israel such as
traviarono i leviti. 12 Sarà per loro come una
backslid the Levites. 12 it will be for their such as a
parte sacra prelevata sulla parte consacrata del
part sacred taken on part consecrated of
paese, cosa santissima, a fianco del territorio
country, what most holy, to side of territory
assegnato ai leviti. 13 I leviti, lungo il territorio
attached to Levites. 13 The Levites, long the territory
dei sacerdoti, avranno venticinquemila cubiti di
of priests, will twenty-five thousand cubits of
lunghezza per diecimila di larghezza: tutta la
length for ten thousand of width: all the
lunghezza sarà di venticinquemila cubiti e tutta la
length it will be of twenty-five thousand cubits and all the
larghezza di diecimila. 14 Essi non ne potranno
width of ten thousand. 14 they do not any will
vendere né permutare, né potrà essere alienata
sell nor commute, nor will be alienated
questa parte migliore del paese, perché è sacra al
this part best of country, why is that is sacred a
Signore. 15 I cinquemila cubiti di lunghezza che
Lord. 15 The five cubits of length that
restano sui venticinquemila, saranno terreno profano
remain on twenty-five thousand, will ground profane
per la città, per abitazioni e dintorni; in mezzo
for the city, for homes and surroundings; in half
sorgerà la città. 16 Le sue misure saranno le
rise the city. 16 the its measures will the
seguenti: il lato settentrionale avrà
following: the side northern will
quattromilacinquecento cubiti; il lato meridionale,
four thousand five hundred cubits; the side Southern

quattromilacinquecento cubiti; il lato orientale
four thousand five hundred cubits; the side eastern
quattromilacinquecento cubiti e il lato occidentale
four thousand five hundred cubits and the side western
quattromilacinquecento cubiti. 17 I dintorni della
four thousand five hundred cubits. 17 The surroundings of
città saranno duecentocinquanta cubiti a settentrione,
city will two hundred and fifty cubits to north,
duecentocinquanta a mezzogiorno, duecentocinquanta a
two hundred and fifty to noon two hundred and fifty to
oriente e duecentocinquanta a ponente. 18 Rimarrà
east and two hundred and fifty to west. 18 It will remain
accanto alla parte sacra un terreno lungo diecimila
next a part sacred a ground long ten thousand
cubiti a oriente e diecimila a occidente, i cui
cubits to east and ten thousand to West, the which
prodotti saranno il cibo per coloro che prestan
produce will the food for they that prestan
servizio nella città, 19 i quali saranno presi da
service in city, 19 the which will taken by
tutte le tribù d'Israele. 20 Tutta la zona sarà di
all the tribe of Israel. 20 The whole the area it will be of
venticinquemila cubiti per venticinquemila. Preleverete,
twenty-five thousand cubits for twenty-five thousand. heave,
come possesso della città, un quarto della zona
such as possession of city, a fourth of area
sacra. 21 Il resto, da una parte e dall'altra della
sacred. 21 the Moreover, by a part and other of
zona sacra e del possesso della città, su un fronte
area sacred and of possession of city, on a front
di venticinquemila cubiti della zona sacra a oriente,
of twenty-five thousand cubits of area sacred to East,
verso il confine orientale, e a ponente, su un
to the space bound Eastern Europe, and to west, on a
fronte di venticinquemila cubiti verso il confine
front of twenty-five thousand cubits to the space bound
occidentale, parallelamente alle parti, sarà per il
Western parallel to parts, it will be for the
principe. La zona sacra e il santuario del tempio
prince. the area sacred and the sanctuary of temple

rimarranno in mezzo, 22 fra il possesso dei leviti
remain in medium, 22 between the possession of Levites
e il possesso della città, e fra ciò che spetta al
and the possession of city, and between it that it a
principe; quel che si trova tra la frontiera di
prince; that that Yes it is located between the border of
Giuda e quella di Beniamino sarà del principe. 23
Judah and that of pet it will be of prince. 23
Per le altre tribù, dalla frontiera orientale a quella
for the other tribe, from border eastern to that
occidentale: Beniamino, una parte. 24 Al lato del
Western Benjamin, a part. 24 a side of
territorio di Beniamino, dalla frontiera orientale a
territory of Benjamin, from border eastern to
quella occidentale: Simeone, una parte. 25 Al lato
that Western Simeone, a part. 25 a side
del territorio di Simeone, dalla frontiera orientale a
of territory of Simeone, from border eastern to
quella occidentale: Issacar, una parte. 26 Al lato del
that Western Issachar a part. 26 a side of
territorio di Issacar, dalla frontiera orientale a quella
territory of Issachar from border eastern to that
occidentale: Zàbulon, una parte. 27 Al lato del
Western Zebulun, a part. 27 a side of
territorio di Zàbulon, dalla frontiera orientale a
territory of Zebulun, from border eastern to
quella occidentale: Gad, una parte. 28 Al lato del
that Western Gad, a part. 28 a side of
territorio di Gad, dalla frontiera meridionale verso
territory of Gad, from border southern to
mezzogiorno, la frontiera andrà da Tamàr alle acque
noon the border will by Tamar to waters
di Meriba–Kadès e al torrente che va al Mar
of Meribah-Kadesh and a torrent that go a Tues
Mediterraneo. 29 Questo è il territorio che voi
Mediterranean. 29 this is the territory that you
dividerete a sorte in eredità alle tribù d'Israele e
divide to fate in heritage to tribe Israel and
queste le loro parti, dice il Signore Dio. 30 Queste
these the their parts, says the sir God. 30 these

saranno le uscite della città: sul lato settentrionale:
will the outputs of city: on side North:
quattromilacinquecento cubiti. 31 Le porte della città
four thousand five hundred cubits. 31 the doors of city
porteranno i nomi delle tribù d'Israele. Tre porte a
will the names of tribe of Israel. three doors to
settentrione: la porta di Ruben, una; la porta di
north: the port of Ruben, a; the port of
Giuda, una; la porta di Levi, una. 32 Sul lato
Judah, a; the port of Levi, a. 32 on side
orientale: quattromilacinquecento cubiti e tre
Eastern Europe: four thousand five hundred cubits and three
porte: la porta di Giuseppe, una; la porta di
doors: the port of Joseph, a; the port of
Beniamino, una; la porta di Dan, una. 33 Sul lato
Benjamin, a; the port of Dan, a. 33 on side
meridionale: quattromilacinquecento cubiti e tre
South Asia: four thousand five hundred cubits and three
porte: la porta di Simeone, una; la porta di Issacar,
doors: the port of Simeone, a; the port of Issachar
una; la porta di Zàbulon, una. 34 Sul lato
a; the port of Zebulun, a. 34 on side
occidentale: quattromilacinquecento cubiti e tre
Western four thousand five hundred cubits and three
porte: la porta di Gad, una; la porta di Aser, una;
doors: the port of Gad, a; the port of Asher a;
la porta di Nèftali, una. 35 Perimetro totale:
the port of Naphtali, a. 35 perimeter total:
diciottomila cubiti. La città si chiamerà da quel
eighteen cubits. the city Yes it is call by that
giorno in poi: Là è il Signore.
day in and then: there is the Lord.

Daniele Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Daniele Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

.

Capitolo 1 Da L'anno terzo del regno di Ioiakìm
chapter 1 by The year third party of kingdom of Jehoiakim
re di Giuda, Nabucodònosor re di Babilonia marciò
re of Judah, Nebuchadnezzar re of Babylon marched
su Gerusalemme e la cinse di assedio. 2 Il Signore
on Jerusalem and the girded of siege. 2 the sir
mise Ioiakìm re di Giuda nelle sue mani, insieme
put Jehoiakim re of Judah in its hands, together
con una parte degli arredi del tempio di Dio, ed
with a part from furnishings of temple of God, and
egli li trasportò in Sennaàr e depositò gli arredi
he them carried in Shinar and deposited the furnishings
nel tesoro del tempio del suo dio. 3 Il re ordinò ad
in treasure of temple of its god. 3 the re ordered to
Asfenàz, capo dei suoi funzionari di corte, di
Asfenàz, head of its officials of court, of
condurgli giovani israeliti di stirpe reale o di
condurgli young Israelites of stock real or of
famiglia nobile, 4 senza difetti, di bell'aspetto, dotati
family noble, 4 without defects, of good-looking, with
di ogni scienza, educati, intelligenti e tali da poter
of each science, educated, intelligent and such by to
stare nella reggia, per essere istruiti nella scrittura
stay in palace, for be educated in writing
e nella lingua dei Caldei. 5 Il re assegnò loro una
and in language of Chaldeans. 5 the re assigned their a
razione giornaliera di vivande e di vino della sua
ration daily of food and of wine of its
tavola; dovevano esser educati per tre anni, al
table; had be educated for three year old, a
termine dei quali sarebbero entrati al servizio del
term of which would entered a service of
re. 6 Fra di loro vi erano alcuni Giudei:
king. 6 between of their there were some Jews:
Daniele, Anania, Misaele e Azaria; 7 però il capo
Daniel, Ananias, Mishael and Azaria; 7 however the head

dei funzionari di corte chiamò Daniele Baltazzàr;
of officials of court called Daniele Belteshazzar;
Anania Sadràch; Misaele Mesàch e Azaria
Anania Shadrach; Mishael Meshach and Azaria
Abdènego. 8 Ma Daniele decise in cuor suo di non
Abednego. 8 but Daniele decided in heart its of do not
contaminarsi con le vivande del re e con il vino
contaminated with the food of re and with the wine
dei suoi banchetti e chiese al capo dei funzionari
of its Banquet and churches a head of officials
di non farlo contaminare. 9 Dio fece sì che Daniele
of do not do so contaminate. 9 God made Yup that Daniele
incontrasse la benevolenza e la simpatia del capo
met the benevolence and the sympathy of head
dei funzionari. 10 Però egli disse a Daniele: ‘ Io
of officials. 10 however he said to Daniele: 'I
temo che il re mio signore, che ha stabilito quello
I'm afraid that the re my sir, that has established that
che dovete mangiare e bere, trovi le vostre facce
that you have to eat and drinking, are the your faces
più magre di quelle degli altri giovani della vostra
more lean of those from other young of your
età e io così mi renda colpevole davanti al re ‘. 11
age and I so me make guilty in front a king '. 11
Ma Daniele disse al custode, al quale il capo dei
but Daniele said a guardian, a which one the head of
funzionari aveva affidato Daniele, Anania, Misaele e
officials had entrusted Daniel, Ananias, Mishael and
Azaria: 12 ‘ Mettici alla prova per dieci giorni,
Azaria: 12 'Put a test for ten days,
dandoci da mangiare legumi e da bere acqua, 13
giving us by eat vegetable and by drinking water, 13
poi si confrontino, alla tua presenza, le nostre
and then Yes it is comparing, a your presence, the our
facce con quelle dei giovani che mangiano le vivande
faces with those of young that eat the food
del re; quindi deciderai di fare con noi tuoi
of King; then you decide of do what with we will your
servi come avrai constatato ‘. 14 Egli acconsentì e
servants such as you found '. 14 he agreed and

fece la prova per dieci giorni; 15 terminati questi,
made the test for ten days; 15 terminated these,
si vide che le loro facce erano più belle e più
Yes it is saw that the their faces were more beautiful and more
floride di quelle di tutti gli altri giovani che
florid of those of all the other young that
mangiavano le vivande del re. 16 D'allora in
ate the food of king. 16 From that time in
poi il sovrintendente fece togliere l'assegnazione
and then the superintendent made remove the assignment
delle vivande e del vino e diede loro soltanto
of food and of wine and gave their only
legumi. 17 Dio concesse a questi quattro giovani di
legumes. 17 God granted to these four young of
conoscere e comprendere ogni scrittura e ogni
know and understand each writing and each
sapienza e rese Daniele interprete di visioni e di
wisdom and yields Daniele interpreter of visions and of
sogni. 18 Terminato il tempo stabilito dal re entro
dreams. 18 over the time established from re within
il quale i giovani dovevano essergli presentati, il
the which one the young had be his presented, the
capo dei funzionari li portò a Nabucodònosor. 19
head of officials them brought to Nebuchadnezzar. 19
Il re parlò con loro, ma fra tutti non si trovò
the re spoke with them, but between all do not Yes it is found
nessuno pari a Daniele, Anania, Misaele e Azaria,
no one equal to Daniel, Ananias, Mishael and Azaria,
i quali rimasero al servizio del re; 20 in
the which remained a service of King; 20 in
qualunque affare di sapienza e intelligenza su cui
any deal of wisdom and intelligence on which
il re li interrogasse, li trovò dieci volte superiori
the re them conduct interviews, them found ten times higher
a tutti i maghi e astrologi che c'erano in tutto
to all the magicians and astrologers that there were in all over
il suo regno. 21 Così Daniele vi rimase fino al
the its kingdom. 21 so Daniele there remained up to a
primo anno del re Ciro.
first year of re Cyrus.

.

Capitolo 2 Da Nel secondo anno del suo regno,
chapter 2 by in according to year of its kingdom,
Nabucodònosor fece un sogno e il suo animo ne
Nebuchadnezzar made a dream and the its mind any
fu tanto agitato da non poter più dormire. 2
was so much agitated by do not to more sleep. 2
Allora il re ordinò che fossero chiamati i maghi,
then the re ordered that were called the magicians,
gli astrologi, gli incantatori e i caldei a spiegargli
the astrologers, the charmers and the Chaldean to explain
i sogni. Questi vennero e si presentarono al re.
the dreams. these were and Yes it is presented a king.
3 Egli disse loro: ‘ Ho fatto un sogno e il mio
3 he said them: 'I got it a dream and the my
animo si è tormentato per trovarne la
mind Yes it is is tormented for find the
spiegazione ‘. 4 I caldei risposero al re (aramaico):
explanation '. 4 The Chaldean answered a re (Aramaic):
‘ Re, vivi per sempre. Racconta il sogno ai tuoi
'King, live for always. It tells the dream to your
servi e noi te ne daremo la spiegazione ‘. 5
servants and we will tea any give the explanation '. 5
Rispose il re ai caldei: ‘ Questa è la mia decisione:
answered the re to Chaldeans: 'This is the my Decision:
se voi non mi rivelate il sogno e la sua
if you do not me revealed the dream and the its
spiegazione sarete fatti a pezzi e le vostre case
explanation you facts to pieces and the your homes
saranno ridotte in letamai. 6 Se invece mi rivelerete
will reduced in dung. 6 if instead me you disclose
il sogno e me ne darete la spiegazione, riceverete
the dream and me any give the explanation, receive
da me doni, regali e grandi onori. Ditemi dunque
by me gifts, gifts and large honors. tell me therefore
il sogno e la sua spiegazione ‘. 7 Essi replicarono:
the dream and the its explanation '. 7 they replied:
‘ Esponga il re il sogno ai suoi servi e noi ne
'Expose the re the dream to its servants and we will any
daremo la spiegazione ‘. 8 Rispose il re:
give the explanation '. 8 answered the re:

‘ Comprendo bene che voi volete guadagnar tempo,
'I understand okay that you you want gain time,
perché avete inteso la mia decisione. 9 Se non
why is that you have understood the my decision. 9 if do not
mi dite qual era il mio sogno, una sola sarà la
me say what it was the my dream, a only it will be the
vostra sorte. Vi siete messi d'accordo per darmi
your fate. there are put together for me
risposte astute e FALSE in attesa che le circostanze
answers smart and FALSE in waiting that the circumstances
si mutino. Perciò ditemi il sogno e io saprò che
Yes it is mutate. therefore tell me the dream and I I know that
voi siete in grado di darmene anche la spiegazione ‘.
you are in degree of give me also the explanation '.
10 I caldei risposero davanti al re: ‘ Non c'è
10 The Chaldean answered in front a re: 'do not there is
nessuno al mondo che possa soddisfare la richiesta
no one a world that can meet the claim
del re: difatti nessun re, per quanto potente
of re: as a matter of fact no King, for how much powerful
e grande, ha mai domandato una cosa simile ad
and large, has never Asking a what akin to
un mago, indovino o caldeo. 11 La richiesta del re
a magician, fortune-teller or Chaldean. 11 the claim of re
è tanto difficile, che nessuno ne può dare al re la
is so much difficult, that no one any it can give a re the
risposta, se non gli dèi la cui dimora è lontano
response, if do not the gods the which home is far away
dagli uomini ‘. 12 Allora il re, acceso di furore,
by men '. 12 then the King, on of fury,
ordinò che tutti i saggi di Babilonia fossero messi a
ordered that all the essays of Babylon were put to
morte. 13 Il decreto fu pubblicato e già i saggi
Death. 13 the decree was published and already the essays
venivano uccisi; anche Daniele e i suoi compagni
were killed; also Daniele and the its mates
erano ricercati per essere messi a morte. 14 Ma
were sought for be put to Death. 14 but
Daniele rivolse parole piene di saggezza e di
Daniele turned words full of wisdom and of

prudenza ad Ariòch, capo delle guardie del re, che
prudence to Arioch, head of guards of King, that
stava per uccidere i saggi di Babilonia, 15 e disse
was for kill the essays of Babylon 15 and said
ad Ariòch, ufficiale del re: ‘ Perché il re ha
to Arioch, official of re: 'why is that the re has
emanato un decreto così severo? ‘. Ariòch ne spiegò
issued a decree so severe? '. Arioch any explained
il motivo a Daniele. 16 Egli allora entrò dal re e
the reason to Daniel. 16 he then entered from re and
pregò che gli si concedesse tempo: egli
you're welcome that the Yes it is grant time: he
avrebbe dato la spiegazione dei sogni al re. 17
would given the explanation of dreams a king. 17
Poi Daniele andò a casa e narrò la cosa ai suoi
and then Daniele went to home and told the what to its
compagni, Anania, Misaele e Azaria, 18 ed essi
companions, Ananias, Mishael and Azaria, 18 and they
implorarono misericordia dal Dio del cielo riguardo a
pled mercy from God of sky respect to
questo mistero, perché Daniele e i suoi compagni
this mystery, why is that Daniele and the its mates
non fossero messi a morte insieme con tutti gli altri
do not were put to death together with all the other
saggi di Babilonia. 19 Allora il mistero fu svelato a
essays of Babylon. 19 then the mystery was revealed to
Daniele in una visione notturna; perciò Daniele
Daniele in a vision night; therefore Daniele
benedisse il Dio del cielo: 20 ‘ Sia benedetto il
blessed the God of sky: 20 'Both blessed the
nome di Dio di secolo in secolo, perché a lui
first name of God of century in century, why is that to he
appartengono la sapienza e la potenza. 21 Egli
belong the wisdom and the power. 21 he
alterna tempi e stagioni, depone i re e li
alternates times and seasons, deposes the re and them
innalza, concede la sapienza ai saggi, agli intelligenti
rises, grants the wisdom to essays, to intelligent
il sapere. 22 Svela cose profonde e occulte e sa
the know. 22 Unravel things deep and occult and sa

quel che è celato nelle tenebre e presso di lui è la
that that is hidden in darkness and at of he is the
luce. 23 Gloria e lode a te, Dio dei miei padri,
light. 23 glory and praise to tea, God of my fathers,
che mi hai concesso la sapienza e la forza, mi hai
that me you granted the wisdom and the strength, me you
manifestato ciò che ti abbiamo domandato e ci
expressed it that you we have Asking and there
hai illustrato la richiesta del re ‘. 24 Allora Daniele
you illustrated the claim of king '. 24 then Daniele
si recò da Ariòch, al quale il re aveva affidato
Yes it is went by Arioch, a which one the re had entrusted
l'incarico di uccidere i saggi di Babilonia, e
the task of kill the essays of Babylon and
presentatosi gli disse: ‘ Non uccidere i saggi di
presented himself the said: 'do not kill the essays of
Babilonia, ma conducimi dal re e io gli farò
Babylon but lead me from re and I the I will
conoscere la spiegazione del sogno ‘. 25 Ariòch
know the explanation of dream '. 25 Arioch
condusse in fretta Daniele alla presenza del re e gli
led in hurry Daniele a presence of re and the
disse: ‘ Ho trovato un uomo fra i Giudei
said: 'I found a men's between the Jews
deportati, il quale farà conoscere al re la
deported, the which one will know a re the
spiegazione del sogno ‘. 26 Il re disse allora a
explanation of dream '. 26 the re said then to
Daniele, chiamato Baltazzàr: ‘ Puoi tu davvero
Daniel, called Belteshazzar: 'you can you for real
rivelarmi il sogno che ho fatto e darmene la
reveal the dream that I got it and give me the
spiegazione? ‘. 27 Daniele, davanti al re, rispose: ‘ Il
explanation? '. 27 Daniel, in front a King, replied: 'The
mistero di cui il re chiede la spiegazione non può
mystery of which the re asks the explanation do not it can
essere spiegato né da saggi, né da astrologi, né da
be explained nor by essays, nor by astrologers, nor by
maghi, né da indovini; 28 ma c'è un Dio nel
magicians, nor by soothsayers; 28 but there is a God in

cielo che svela i misteri ed egli ha rivelato al re
sky that reveals the mysteries and he has revealed a re
Nabucodònosor quel che avverrà al finire dei giorni.
Nebuchadnezzar that that will a end up of days.
Ecco dunque qual era il tuo sogno e le visioni
here therefore what it was the your dream and the visions
che sono passate per la tua mente, mentre
that they are past for the your mind, while
dormivi nel tuo letto. 29 O re, i pensieri che
you were sleeping in your bed. 29 O King, the thoughts that
ti sono venuti mentre eri a letto riguardano il
you they are come while were to bed concern the
futuro; colui che svela i misteri ha voluto svelarti
the future; he that reveals the mysteries has would svelarti
ciò che dovrà avvenire. 30 Se a me è stato svelato
it that will future. 30 if to me is state revealed
questo mistero, non è perché io possieda una
this mystery, do not is why is that I possesses a
sapienza superiore a tutti i viventi, ma perché ne
wisdom top to all the living but why is that any
sia data la spiegazione al re e tu possa conoscere
both date the explanation a re and you can know
i pensieri del tuo cuore. 31 Tu stavi osservando, o
the thoughts of your heart. 31 you were observing, or
re, ed ecco una statua, una statua enorme, di
King, and here a statue, a statue huge, of
straordinario splendore, si ergeva davanti a te con
extraordinary splendor, Yes it is stood in front to tea with
terribile aspetto. 32 Aveva la testa d'oro puro, il
terrible appearance. 32 He had the head gold pure, the
petto e le braccia d'argento, il ventre e le cosce
chest and the hands silver the stomach and the thighs
di bronzo, 33 le gambe di ferro e i piedi in
of bronze, 33 the legs of iron and the feet in
parte di ferro e in parte di creta. 34 Mentre stavi
part of iron and in part of clay. 34 while were
guardando, una pietra si staccò dal monte, ma
watching, a stone Yes it is detached from upstream, but
non per mano di uomo, e andò a battere contro
do not for hand of men's, and went to beat versus

i piedi della statua, che erano di ferro e di
the feet of statue, that were of iron and of
argilla, e li frantumò. 35 Allora si
clay, and them shattered. 35 then Yes it is
frantumarono anche il ferro, l'argilla, il bronzo,
shattered also the iron, clay, the bronze,
l'argento e l'oro e divennero come la pula sulle
silver and gold and became such as the chaff on
aie d'estate; il vento li portò via senza lasciar
aie summer; the wind them brought via without let
traccia, mentre la pietra, che aveva colpito la statua,
track, while the stone, that had stricken the statue,
divenne una grande montagna che riempì tutta quella
became a great mountain that filled all that
regione. 36 Questo è il sogno: ora ne daremo la
region. 36 this is the dream: now any give the
spiegazione al re. 37 Tu o re, sei il re dei re; a
explanation a king. 37 you or King, six the re of King; to
te il Dio del cielo ha concesso il regno, la potenza,
tea the God of sky has granted the kingdom, the power,
la forza e la gloria. 38 A te ha concesso il
the force and the glory. 38 A tea has granted the
dominio sui figli dell'uomo, sugli animali selvatici,
domain on children man, on animals wild
sugli uccelli del cielo; tu li domini tutti: tu sei la
on birds of sky; you them domains all: you six the
testa d'oro. 39 Dopo di te sorgerà un altro regno,
head gold. 39 after of tea rise a other kingdom,
inferiore al tuo; poi un terzo regno, quello di
lower a your; and then a third party kingdom, that of
bronzo, che dominerà su tutta la terra. 40 Vi
bronze, that dominate on all the ground. 40 there
sarà poi un quarto regno, duro come il ferro.
it will be and then a fourth kingdom, hard such as the iron.
Come il ferro spezza e frantuma tutto, così quel
such as the iron breaks and shatters all over, so that
regno spezzerà e frantumerà tutto. 41 Come hai
kingdom break and shatter all over. 41 such as you
visto, i piedi e le dita erano in parte di argilla
seen, the feet and the fingers were in part of clay

da vasaio e in parte di ferro: ciò significa che il
by potter and in part of iron: it means that the
regno sarà diviso, ma avrà la durezza del ferro
kingdom it will be divided, but will the hardness of iron
unito all'argilla. 42 Se le dita dei piedi erano in
united clay. 42 if the fingers of feet were in
parte di ferro e in parte di argilla, ciò significa
part of iron and in part of clay, it means
che una parte del regno sarà forte e l'altra
that a part of kingdom it will be strong and the other
fragile. 43 Il fatto d'aver visto il ferro mescolato
fragile. 43 the got it of having visa the iron stirred
all'argilla significa che le due parti si uniranno
clay means that the two parts Yes it is join
per via di matrimoni, ma non potranno diventare
for via of weddings, but do not will become
una cosa sola, come il ferro non si amalgama
a what alone, such as the iron do not Yes it is amalgam
con l'argilla. 44 Al tempo di questi re, il Dio del
with the clay. 44 a time of these King, the God of
cielo farà sorgere un regno che non sarà mai
sky will rise a kingdom that do not it will be never
distrutto e non sarà trasmesso ad altro popolo:
destroyed and do not it will be transmitted to other people:
stritolerà e annienterà tutti gli altri regni, mentre
crush and annihilate all the other kingdoms, while
esso durerà per sempre. 45 Questo significa quella
it last for always. 45 this means that
pietra che tu hai visto staccarsi dal monte, non per
stone that you you visa break away from upstream, do not for
mano di uomo, e che ha stritolato il ferro, il
hand of men's, and that has crushed the iron, the
bronzo, l'argilla, l'argento e l'oro. Il Dio grande ha
bronze, clay, silver and gold. the God great has
rivelato al re quello che avverrà da questo tempo in
revealed a re that that will by this time in
poi. Il sogno è vero e degna di fede ne è la
and then. the dream is TRUE and worthy of faith any is the
spiegazione ‘. 46 Allora il re Nabucodònosor piegò la
explanation '. 46 then the re Nebuchadnezzar bent the

faccia a terra, si prostrò davanti a Daniele e
face to land, Yes it is prostrated in front to Daniele and
ordinò che gli si offrissero sacrifici e incensi. 47
ordered that the Yes it is would offer sacrifices and incense. 47
Quindi rivolto a Daniele gli disse: ‘ Certo, il vostro
then addressed to Daniele the said: 'Sure, the your
Dio è il Dio degli dèi, il Signore dei re e il
God is the God from gods, the sir of re and the
rivelatore dei misteri, poiché tu hai potuto svelare
detector of mysteries, because you you could reveal
questo mistero ‘. 48 Il re esaltò Daniele e gli fece
this mystery '. 48 the re exalted Daniele and the made
molti preziosi regali, lo costituì governatore di tutta
a lot of precious Shop, the formed governor of all
la provincia di Babilonia e capo di tutti i saggi
the province of Babylon and head of all the essays
di Babilonia; 49 su richiesta di Daniele, il re fece
of Babylon; 49 on claim of Daniel, the re made
amministratori della provincia di Babilonia, Sadràch,
administrators of province of Babylon Shadrach,
Mesàch e Abdènego. Daniele rimase alla corte del
Meshach and Abednego. Daniele remained a court of
re.
king.

.

Capitolo 3 Da Il re Nabucodònosor aveva fatto
chapter 3 by the re Nebuchadnezzar had got it
costruire una statua d'oro, alta sessanta cubiti e
build up a statue gold, high sixty cubits and
larga sei, e l'aveva fatta erigere nella pianura di
large are, and had made erect in plain of
Dura, nella provincia di Babilonia. 2 Quindi il re
Dura, in province of Babylon. 2 then the re
Nabucodònosor aveva convocato i sàtrapi, i prefetti,
Nebuchadnezzar had convened the satraps, the prefects,
i governatori, i consiglieri, i tesorieri, i giudici,
the governors, the counselors, the treasurers, the judges,
i questori e tutte le alte autorità delle province,
the quaestors and all the high authority of provinces,
perché presenziassero all'inaugurazione della statua
why is that presenziassero inauguration of statue

che il re Nabucodònosor aveva fatto erigere. 3 I
that the re Nebuchadnezzar had got it erect. 3 The
sàtrapi, i prefetti, i governatori, i consiglieri, i
satraps, the prefects, the governors, the counselors, the
tesorieri, i giudici, i questori e tutte le alte
treasurers, the judges, the quaestors and all the high
autorità delle province vennero all'inaugurazione della
authority of provinces were inauguration of
statua. Essi si disposero davanti alla statua fatta
statue. they Yes it is arranged in front a statue made
erigere dal re. 4 Un banditore gridò ad alta voce:
erect from king. 4 a auctioneer cried to high item:
‘ Popoli, nazioni e lingue, a voi è rivolto questo
'Peoples nations and languages, to you is addressed this
proclama: 5 Quando voi udirete il suono del
proclaims: 5 when you you will hear the sound of
corno, del flauto, della cetra, dell'arpicordo, del
horn, of flute, of harp, dell'arpicordo, of
salterio, della zampogna, e d'ogni specie di
psalter, of bagpipe, and of each species of
strumenti musicali, vi prostrerete e adorerete la
tools music, there and worship and you'll love the
statua d'oro, che il re Nabucodònosor ha fatto
statue gold, that the re Nebuchadnezzar has got it
innalzare. 6 Chiunque non si prostrerà alla
raise. 6 anyone do not Yes it is prostrate a
statua, in quel medesimo istante sarà gettato in
statue, in that same moment it will be thrown in
mezzo ad una fornace di fuoco ardente ‘. 7 Perciò
half to a furnace of fire burning '. 7 therefore
tutti i popoli, nazioni e lingue, in quell'istante che
all the peoples, nations and languages, in moment that
ebbero udito il suono del corno, del flauto,
had hearing the sound of horn, of flute,
dell'arpicordo, del salterio e di ogni specie di
dell'arpicordo, of psalter and of each species of
strumenti musicali, si prostrarono e adorarono la
tools music, Yes it is prostrated and worshiped the
statua d'oro, che il re Nabucodònosor aveva fatto
statue gold, that the re Nebuchadnezzar had got it

innalzare. 8 Però in quel momento alcuni Caldei
raise. 8 however in that time some Chaldeans
si fecero avanti per accusare i Giudei 9 e
Yes it is made forward for accuse the Jews 9 and
andarono a dire al re Nabucodònosor: ‘ Re, vivi per
went to say a re Nebuchadnezzar: 'King, live for
sempre! 10 Tu hai decretato, o re, che chiunque
always! 10 you you decreed, or King, that anyone
avrà udito il suono del corno, del flauto, della
will hearing the sound of horn, of flute, of
cetra, dell'arpicordo, del salterio, della zampogna e
harp, dell'arpicordo, of psalter, of bagpipe and
d'ogni specie di strumenti musicali, si deve
of each species of tools music, Yes it is must
prostrare e adorare la statua d'oro: 11 chiunque
prostrate and worship the statue gold: 11 anyone
non si prostrerà per adorarla, sia gettato in
do not Yes it is prostrate for worship, both thrown in
mezzo ad una fornace con il fuoco acceso. 12 Ora,
half to a furnace with the fire turned on. 12 now
ci sono alcuni Giudei, ai quali hai affidato gli
there they are some Jews, to which you entrusted the
affari della provincia di Babilonia, cioè Sadràch,
business of province of Babylon namely Shadrach,
Mesàch e Abdènego, che non ti obbediscono, re:
Meshach and Abednego, that do not you obey, re:
non servono i tuoi dèi e non adorano la statua
do not serve the your gods and do not worship the statue
d'oro che tu hai fatto innalzare ‘. 13 Allora
gold that you you got it raise '. 13 then
Nabucodònosor, sdegnato, comandò che gli si
Nebuchadnezzar, indignant, commanded that the Yes it is
conducessero Sadràch, Mesàch e Abdènego, e
conducessero Shadrach, Meshach and Abednego, and
questi comparvero alla presenza del re. 14
these appeared a presence of king. 14
Nabucodònosor disse loro: ‘ È vero, Sadràch, Mesàch
Nebuchadnezzar said them: 'You true, Shadrach, Meshach
e Abdènego, che voi non servite i miei dèi e
and Abednego, that you do not served the my gods and

non adorate la statua d'oro che io ho fatto
do not worship the statue gold that I I got it
innalzare? 15 Ora, se voi sarete pronti, quando
raise? 15 now if you you ready, when
udirete il suono del corno, del flauto, della cetra,
you will hear the sound of horn, of flute, of harp,
dell'arpicordo, del salterio, della zampogna e d'ogni
dell'arpicordo, of psalter, of bagpipe and of each
specie di strumenti musicali, a prostrarvi e adorare
species of tools music, to fall down and worship
la statua che io ho fatta, bene; altrimenti in quel
the statue that I I made, all right; otherwise in that
medesimo istante sarete gettati in mezzo ad una
same moment you thrown in half to a
fornace dal fuoco ardente. Qual Dio vi potrà
furnace from fire burning. What God there will
liberare dalla mia mano? ‘. 16 Ma Sadràch, Mesàch
free from my hand? '. 16 but Shadrach, Meshach
e Abdènego risposero al re Nabucodònosor: ‘ Re,
and Abednego answered a re Nebuchadnezzar: 'King,
noi non abbiamo bisogno di darti alcuna risposta
we will do not we have need of give no reply
in proposito; 17 sappi però che il nostro Dio, che
in purpose; 17 know however that the our God, that
serviamo, può liberarci dalla fornace con il fuoco
serve, it can liberate from furnace with the fire
acceso e dalla tua mano, o re. 18 Ma anche se
on and from your hand, or king. 18 but also if
non ci liberasse, sappi, o re, che noi non
do not there liberate, know, or King, that we will do not
serviremo mai i tuoi dèi e non adoreremo la
serve never the your gods and do not worship the
statua d'oro che tu hai eretto ‘. 19 Allora
statue gold that you you erected '. 19 then
Nabucodònosor, acceso d'ira e con aspetto
Nebuchadnezzar, on anger and with appearance
minaccioso contro Sadràch, Mesàch e Abdènego,
threatening versus Shadrach, Meshach and Abednego,
ordinò che si aumentasse il fuoco della fornace
ordered that Yes it is would increase the fire of furnace

sette volte più del solito. 20 Poi, ad alcuni uomini
seven times more of usual. 20 and then, to some men
fra i più forti del suo esercito, comandò di
between the more strong of its army, commanded of
legare Sadràch, Mesàch e Abdènego e gettarli
tie Shadrach, Meshach and Abednego and throw
nella fornace con il fuoco acceso. 21 Furono infatti
in furnace with the fire turned on. 21 They were indeed
legati, vestiti come erano, con i mantelli, calzari,
related, clothes such as were, with the cloaks, shoes,
turbanti e tutti i loro abiti e gettati in mezzo
turbans and all the their clothes and thrown in half
alla fornace con il fuoco acceso. 22 Ma quegli
a furnace with the fire turned on. 22 but those
uomini, che dietro il severo comando del re avevano
men, that back the severe command of re had
acceso al massimo la fornace per gettarvi Sadràch,
on a maximum the furnace for throw Shadrach,
Mesàch e Abdènego, rimasero uccisi dalle fiamme,
Meshach and Abednego, remained killed by flames,
23 nel momento stesso che i tre giovani Sadràch,
23 in time same that the three young Shadrach,
Mesàch e Abdènego cadevano legati nella fornace
Meshach and Abednego fell related in furnace
con il fuoco acceso. 24 Essi passeggiavano in mezzo
with the fire turned on. 24 they strolled in half
alle fiamme, lodavano Dio e benedicevano il
to flames, praised God and blessed the
Signore. 25 Azaria, alzatosi, fece questa preghiera in
Lord. 25 Azaria, arose, made this prayer in
mezzo al fuoco e aprendo la bocca disse: 26
half a fire and opening the mouth said: 26
‘ Benedetto sei tu, Signore Dio dei nostri padri;
'Benedict six you, sir God of our fathers;
degno di lode e glorioso è il tuo nome per
worthy of praise and glorious is the your first name for
sempre. 27 Tu sei giusto in tutto ciò che hai fatto;
always. 27 you six that's right in all over it that you got it;
tutte le tue opere sono vere, rette le tue vie e
all the your works they are true, straight the your streets and

giusti tutti i tuoi giudizi. 28 Giusto è stato il tuo
right all the your judgments. 28 that's right is state the your
giudizio per quanto hai fatto ricadere su di noi e
judgment for how much you got it fall on of we will and
sulla città santa dei nostri padri, Gerusalemme. Con
on city santa of our fathers, Jerusalem. with
verità e giustizia tu ci hai inflitto tutto questo a
truth and justice you there you inflicted all over this to
causa dei nostri peccati, 29 poiché noi abbiamo
cause of our sins, 29 because we will we have
peccato, abbiamo agito da iniqui, allontanandoci da
too bad, we have acted by unfair moving away by
te, abbiamo mancato in ogni modo. Non abbiamo
tea, we have failed in each way. do not we have
obbedito ai tuoi comandamenti, 30 non li abbiamo
obeyed to your commandments, 30 do not them we have
osservati, non abbiamo fatto quanto ci avevi
observed, do not we have got it how much there had
ordinato per il nostro bene. 31 Ora quanto hai
ordered for the our all right. 31 now how much you
fatto ricadere su di noi, tutto ciò che ci hai
got it fall on of we will, all over it that there you
fatto, l'hai fatto con retto giudizio: 32 ci hai dato
got it, you have got it with rectum judgment: 32 there you given
in potere dei nostri nemici, ingiusti, i peggiori fra
in power of our enemies, unjust, the worst between
gli empi, e di un re iniquo, il più malvagio su
the wicked, and of a re unfair, the more evil on
tutta la terra. 33 Ora non osiamo aprire la bocca:
all the ground. 33 now do not dare open the mouth:
disonore e disprezzo sono toccati ai tuoi servi, ai
dishonor and contempt they are touched to your servants, to
tuoi adoratori. 34 Non ci abbandonare fino in
your worshipers. 34 do not there abandon up to in
fondo, per amore del tuo nome, non rompere la
bottom, for love of your first name, do not break the
tua alleanza; 35 non ritirare da noi la tua
your alliance; 35 do not withdraw by we will the your
misericordia, per amore di Abramo tuo amico, di
mercy, for love of Abraham your friend, of

Isacco tuo servo, d'Israele tuo santo, 36 ai quali hai
Isaac your servant, Israel your holy, 36 to which you
parlato, promettendo di moltiplicare la loro stirpe
spoken, promising of multiply the their stock
come le stelle del cielo, come la sabbia sulla
such as the stars of sky, such as the sand on
spiaggia del mare. 37 Ora invece, Signore, noi
beach of sea. 37 now instead, Lord, we will
siamo diventati più piccoli di qualunque altra
we are become more small of any other
nazione, ora siamo umiliati per tutta la terra a
nation, now we are humiliated for all the land to
causa dei nostri peccati. 38 Ora non abbiamo più
cause of our sins. 38 now do not we have more
né principe, né capo, né profeta, né olocausto, né
nor Prince, nor head, nor prophet, nor holocaust, nor
sacrificio, né oblazione, né incenso, né luogo per
sacrifice, nor oblation, nor incense, nor place for
presentarti le primizie e trovar misericordia. 39
introduce the first fruits and find mercy. 39
Potessimo esser accolti con il cuore contrito e con
could be welcomed with the heart contrite and with
lo spirito umiliato, come olocausti di montoni e di
the spirit humiliated, such as holocausts of rams and of
tori, come migliaia di grassi agnelli. 40 Tale sia
bulls, such as thousand of fat lambs. 40 such both
oggi il nostro sacrificio davanti a te e ti sia
present day the our sacrifice in front to tea and you both
gradito, perché non c'è confusione per coloro che
welcome, why is that do not there is confusion for they that
confidano in te. 41 Ora ti seguiamo con tutto il
trust in tea. 41 now you follow with all over the
cuore, ti temiamo e cerchiamo il tuo volto. 42 Fa'
heart, you fear and try the your face. 42 ago '
con noi secondo la tua clemenza, trattaci secondo
with we will according to the your clemency, trattaci according to
la tua benevolenza, secondo la grandezza della tua
the your benevolence, according to the size of your
misericordia. 43 Salvaci con i tuoi prodigi, da'
mercy. 43 Save us with the your wonders, from '

gloria, Signore, al tuo nome. 44 Siano invece
glory, Lord, a your first name. 44 are instead
confusi quanti fanno il male ai tuoi servi, siano
confused how many do the evil to your servants, are
coperti di vergogna con tutta la loro potenza; e sia
covered of shame with all the their power; and both
infranta la loro forza! 45 Sappiano che tu sei il
broken the their come on! 45 know that you six the
Signore, il Dio unico e glorioso su tutta la
Lord, the God one and only and glorious on all the
terra ‘. 46 I servi del re, che li avevano gettati
earth '. 46 The servants of King, that them had thrown
dentro, non cessarono di aumentare il fuoco nella
inside, do not ceased of increase the fire in
fornace, con bitume, stoppa, pece e sarmenti. 47 La
furnace, with bitumen, tow, pitch and runners. 47 the
fiamma si alzava quarantanove cubiti sopra la
flame Yes it is rose forty-nine cubits over it the
fornace 48 e uscendo bruciò quei Caldei che si
furnace 48 and out burned those Chaldeans that Yes it is
trovavano vicino alla fornace. 49 Ma l'angelo del
were close a furnace. 49 but the angel of
Signore, che era sceso con Azaria e con i suoi
Lord, that it was dropped with Azaria and with the its
compagni nella fornace, allontanò da loro la fiamma
mates in furnace, off by their the flame
del fuoco 50 e rese l'interno della fornace come un
of fire 50 and yields the inside of furnace such as a
luogo dove soffiasse un vento pieno di rugiada. Così
place where blowing a wind full of dew. so
il fuoco non li toccò affatto, non fece loro alcun
the fire do not them touched not at all, do not made their no
male, non diede loro alcuna molestia. 51 Allora quei
evil, do not gave their no harassment. 51 then those
tre giovani, a una sola voce, si misero a lodare,
three young people, to a only voice, Yes it is poor to praise,
a glorificare, a benedire Dio nella fornace dicendo:
to glorify, to bless God in furnace saying:
52 ‘ Benedetto sei tu, Signore, Dio dei padri nostri,
52 'Benedict six you, Lord, God of fathers our,

degno di lode e di gloria nei secoli. Benedetto il
worthy of praise and of glory in centuries. blessed the
tuo nome glorioso e santo, degno di lode e di
your first name glorious and holy, worthy of praise and of
gloria nei secoli. 53 Benedetto sei tu nel tuo tempio
glory in centuries. 53 blessed six you in your temple
santo glorioso, degno di lode e di gloria nei secoli.
holy glorious, worthy of praise and of glory in centuries.
54 Benedetto sei tu nel trono del tuo regno, degno
54 blessed six you in throne of your kingdom, worthy
di lode e di gloria nei secoli. 55 Benedetto sei tu
of praise and of glory in centuries. 55 blessed six you
che penetri con lo sguardo gli abissi e siedi sui
that penetrate with the look the depths and sit on
cherubini, degno di lode e di gloria nei secoli. 56
cherubim, worthy of praise and of glory in centuries. 56
Benedetto sei tu nel firmamento del cielo, degno di
blessed six you in firmament of sky, worthy of
lode e di gloria nei secoli. 57 Benedite, opere tutte
praise and of glory in centuries. 57 bless, works all
del Signore, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei
of Lord, the Lord, praise and magnify in
secoli. 58 Benedite, angeli del Signore, il Signore,
centuries. 58 bless, angels of Lord, the Lord,
lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 59 Benedite, cieli,
praise and magnify in centuries. 59 bless, heavens,
il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 60
the Lord, praise and magnify in centuries. 60
Benedite, acque tutte, che siete sopra i cieli, il
bless, waters all, that are over it the heavens, the
Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 61 Benedite,
Lord, praise and magnify in centuries. 61 bless,
potenze tutte del Signore, il Signore, lodatelo ed
powers all of Lord, the Lord, praise and
esaltatelo nei secoli. 62 Benedite, sole e luna, il
magnify in centuries. 62 bless, sun and the moon, the
Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 63 Benedite,
Lord, praise and magnify in centuries. 63 bless,
stelle del cielo, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei
stars of sky, the Lord, praise and magnify in

secoli. 64 Benedite, piogge e rugiade, il Signore,
centuries. 64 bless, rains and dews, the Lord,
lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 65 Benedite, o venti
praise and magnify in centuries. 65 bless, or twenty
tutti, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 66
all, the Lord, praise and magnify in centuries. 66
Benedite, fuoco e calore, il Signore, lodatelo ed
bless, fire and heat, the Lord, praise and
esaltatelo nei secoli. 67 Benedite, freddo e caldo, il
magnify in centuries. 67 bless, cold and hot, the
Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 68 Benedite,
Lord, praise and magnify in centuries. 68 bless,
rugiada e brina, il Signore, lodatelo ed esaltatelo
dew and frost, the Lord, praise and magnify
nei secoli. 69 Benedite, gelo e freddo, il Signore,
in centuries. 69 bless, frost and cold, the Lord,
lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 70 Benedite, ghiacci
praise and magnify in centuries. 70 bless, ice
e nevi, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli.
and nevi, the Lord, praise and magnify in centuries.
71 Benedite, notti e giorni, il Signore, lodatelo ed
71 bless, nights and days, the Lord, praise and
esaltatelo nei secoli. 72 Benedite, luce e tenebre, il
magnify in centuries. 72 bless, light and darkness, the
Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 73 Benedite,
Lord, praise and magnify in centuries. 73 bless,
folgori e nubi, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei
lightning and clouds, the Lord, praise and magnify in
secoli. 74 Benedica la terra il Signore, lo lodi e
centuries. 74 bless the land the Lord, the praise and
lo esalti nei secoli. 75 Benedite, monti e colline,
the enhances in centuries. 75 bless, mountains and hills,
il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 76
the Lord, praise and magnify in centuries. 76
Benedite, creature tutte che germinate sulla terra, il
bless, creation all that germinated on land, the
Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 77 Benedite,
Lord, praise and magnify in centuries. 77 bless,
sorgenti, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli.
sources, the Lord, praise and magnify in centuries.

78 Benedite, mari e fiumi, il Signore, lodatelo ed
78 bless, seas and rivers, the Lord, praise and
esaltatelo nei secoli. 79 Benedite, mostri marini e
magnify in centuries. 79 bless, monsters marine and
quanto si muove nell'acqua, il Signore, lodatelo
how much Yes it is moves water, the Lord, praise
ed esaltatelo nei secoli. 80 Benedite, uccelli tutti
and magnify in centuries. 80 bless, birds all
dell'aria, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli.
air, the Lord, praise and magnify in centuries.
81 Benedite, animali tutti, selvaggi e domestici, il
81 bless, animals all, wild and domestic, the
Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 82 Benedite,
Lord, praise and magnify in centuries. 82 bless,
figli dell'uomo, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei
children man, the Lord, praise and magnify in
secoli. 83 Benedica Israele il Signore, lo lodi e lo
centuries. 83 bless Israel the Lord, the praise and the
esalti nei secoli. 84 Benedite, sacerdoti del Signore,
enhances in centuries. 84 bless, priests of Lord,
il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 85
the Lord, praise and magnify in centuries. 85
Benedite, o servi del Signore, il Signore, lodatelo ed
bless, or servants of Lord, the Lord, praise and
esaltatelo nei secoli. 86 Benedite, spiriti e anime dei
magnify in centuries. 86 bless, spirits and anime of
giusti, il Signore, lodatelo ed esaltatelo nei secoli.
righteous, the Lord, praise and magnify in centuries.
87 Benedite, pii e umili di cuore, il Signore,
87 bless, pious and humble of heart, the Lord,
lodatelo ed esaltatelo nei secoli. 88 Benedite, Anania,
praise and magnify in centuries. 88 bless, Ananias,
Azaria e Misaele, il Signore, lodatelo ed esaltatelo
Azaria and Mishael, the Lord, praise and magnify
nei secoli, perché ci ha liberati dagl'inferi, e
in centuries, why is that there has released dagl'inferi, and
salvati dalla mano della morte, ci ha scampati di
saved from hand of death, there has survivors of
mezzo alla fiamma ardente, ci ha liberati dal fuoco.
half a flame burning, there has released from fire.

89 Lodate il Signore, perché egli è buono, perché
89 Praise the Lord, why is that he is good, why is that
la sua grazia dura sempre. 90 Benedite, fedeli tutti,
the its grace hard always. 90 bless, faithful all,
il Dio degli dèi, lodatelo e celebratelo, perché la
the God from gods, praise and celebrate it, why is that the
sua grazia dura sempre ‘. 91 Allora il re
its grace hard always'. 91 then the re
Nabucodònosor rimase stupito e alzatosi in fretta
Nebuchadnezzar remained amazed and arose in hurry
si rivolse ai suoi ministri: ‘ Non abbiamo noi
Yes it is turned to its Ministers: 'do not we have we will
gettato tre uomini legati in mezzo al fuoco? ‘.
thrown three men related in half a fire? '.
‘ Certo, o re ‘, risposero. 92 Egli soggiunse: ‘ Ecco,
'Sure, or king ', answered. 92 he added: 'Here,
io vedo quattro uomini sciolti, i quali camminano
I see it four men loose, the which walking
in mezzo al fuoco, senza subirne alcun danno;
in half a fire, without suffer no damage;
anzi il quarto è simile nell'aspetto a un figlio
on the contrary the fourth is akin appearance to a son
di dèi ‘. 93 Allora Nabucodònosor si accostò alla
of gods'. 93 then Nebuchadnezzar Yes it is approached a
bocca della fornace con il fuoco acceso e prese a
mouth of furnace with the fire on and taken to
dire: ‘ Sadràch, Mesàch, Abdènego, servi del Dio
say: 'Shadrach, Meshach, Abednego, servants of God
altissimo, uscite, venite fuori ‘. Allora Sadràch,
high, outputs, come out '. then Shadrach,
Mesàch e Abdènego uscirono dal fuoco. 94 Quindi
Meshach and Abednego came from fire. 94 then
i satrapi, i prefetti, i governatori e i ministri
the satraps, the prefects, the governors and the Ministers
del re si radunarono e, guardando quegli uomini,
of re Yes it is gathered and, looking those men,
videro che sopra i loro corpi il fuoco non aveva
saw that over it the their bodies the fire do not had
avuto nessun potere; che neppure un capello del loro
had no power; that not even a hair of their

capo era stato bruciato e i loro mantelli non
head it was state burnt and the their cloaks do not
erano stati toccati e neppure l'odore del fuoco era
were were touched and not even the smell of fire it was
penetrato in essi. 95 Nabucodònosor prese a dire:
penetrated in them. 95 Nebuchadnezzar taken to say:
‘ Benedetto il Dio di Sadràch, Mesàch e Abdènego,
'Benedict the God of Shadrach, Meshach and Abednego,
il quale ha mandato il suo angelo e ha liberato
the which one has mandate the its angel and has released
i servi che hanno confidato in lui; hanno
the servants that have confided in him; have
trasgredito il comando del re e hanno esposto i
transgressed the command of re and have exposed the
loro corpi per non servire e per non adorare
their bodies for do not serve and for do not worship
alcun altro dio che il loro Dio. 96 Perciò io decreto
no other God that the their God. 96 therefore I decree
che chiunque, a qualsiasi popolo, nazione o lingua
that anyone, to any people, nation or language
appartenga, proferirà offesa contro il Dio di
belongs, utter offense versus the God of
Sadràch, Mesàch e Abdènego, sia tagliato a pezzi
Shadrach, Meshach and Abednego, both cut to pieces
e la sua casa sia ridotta a un mucchio di rovine,
and the its home both reduced to a pile of ruins,
poiché nessun altro dio può in tal maniera liberare ‘.
because no other God it can in this manner free '.
97 Da allora il re promosse Sadràch, Mesàch e
97 by then the re promoted Shadrach, Meshach and
Abdènego a cariche pubbliche nella provincia di
Abednego to charges public in province of
Babilonia. 98 Il re Nabucodònosor a tutti i popoli,
Babylon. 98 the re Nebuchadnezzar to all the peoples,
nazioni e lingue, che abitano in tutta la terra:
nations and languages, that live in all the land:
Pace e prosperità! 99 M'è parso opportuno rendervi
peace and prosperity! 99 m'è seemed appropriate make you
noti i prodigi e le meraviglie che il Dio altissimo
Note the wonders and the wonders that the God top

ha fatto per me. 100 Quanto sono grandi i suoi
has got it for me. 100 how much they are large the its
prodigi e quanto straordinarie le sue meraviglie! Il
wonders and how much extraordinary the its wonders! the
suo regno è un regno eterno e il suo dominio di
its kingdom is a kingdom eternal and the its domain of
generazione in generazione.
generation in generation.

.

Capitolo 4 Da Io Nabucodònosor ero tranquillo in
chapter 4 by I Nebuchadnezzar I quiet in
casa e felice nella reggia, 2 quando ebbi un sogno
home and happy in palace, 2 when I had a dream
che mi spaventò. Le immaginazioni che mi vennero
that me frightened. the imaginations that me were
mentre ero nel mio letto e le visioni che mi
while I in my bed and the visions that me
passarono per la mente mi turbarono. 3 Feci un
passed for the mind me disturbed. 3 feces a
decreto con cui ordinavo che tutti i saggi di
decree with which I ordered that all the essays of
Babilonia fossero condotti davanti a me, per farmi
Babylon were conducted in front to me, for me
conoscere la spiegazione del sogno. 4 Allora vennero
know the explanation of dream. 4 then were
i maghi, gli astrologi, i caldei e gli indovini, ai
the magicians, the astrologers, the Chaldean and the soothsayers, to
quali esposi il sogno, ma non me ne potevano dare
which exposure the dream, but do not me any could give
la spiegazione. 5 Infine mi si presentò Daniele,
the explanation. 5 at last me Yes it is presented Daniel,
chiamato Baltazzàr dal nome del mio dio, un uomo
called Belteshazzar from first name of my god, a men's
in cui è lo spirito degli dèi santi, e gli raccontai
in which is the spirit from gods saints, and the I told
il sogno 6 dicendo: ‘ Baltazzàr, principe dei maghi,
the dream 6 saying: 'Belteshazzar, prince of magicians,
poiché io so che lo spirito degli dèi santi è in te
because I I know that the spirit from gods saints is in tea
e che nessun segreto ti è difficile, ecco le visioni
and that no secret you is difficult, here the visions

che ho avuto in sogno: tu dammene la spiegazione ‘.
that I had in dream: you give me the explanation '.
7 Le visioni che mi passarono per la mente, mentre
7 the visions that me passed for the mind, while
stavo a letto, erano queste: Io stavo guardando ed
I was to bed, were these: I I was looking and
ecco un albero di grande altezza in mezzo alla terra.
here a tree of great height in half a ground.
8 Quell'albero era grande, robusto, la sua cima
8 That tree it was large, robust, the its top
giungeva al cielo e si poteva vedere fin
reached a sky and Yes it is could see since
dall'estremità della terra. 9 I suoi rami erano
from the end of ground. 9 The its branches were
belli e i suoi frutti abbondanti e vi era in
beautiful and the its fruits abundant and there it was in
esso da mangiare per tutti. Le bestie della terra
it by eat for all. the beasts of land
si riparavano alla sua ombra e gli uccelli del
Yes it is repaired a its shadow and the birds of
cielo facevano il nido fra i suoi rami; di lui
sky were the nest between the its branches; of he
si nutriva ogni vivente. 10 Mentre nel mio letto
Yes it is fed each living. 10 while in my bed
stavo osservando le visioni che mi passavano per la
I was observing the visions that me passed for the
mente, ecco un vigilante, un santo, scese dal cielo
mind, here a vigilant, a holy, dropped from sky
11 e gridò a voce alta: ‘ Tagliate l'albero e
11 and cried to voice high: 'Cut tree and
stroncate i suoi rami: scuotete le foglie,
dashed the its branches: shake the leaves,
disperdetene i frutti: fuggano le bestie di sotto e
scatter the fruits: flee the beasts of under and
gli uccelli dai suoi rami. 12 Lasciate però nella
the birds come on its branches. 12 let however in
terra il ceppo con le radici, legato con catene di
land the stump with the roots, bound with chains of
ferro e di bronzo fra l'erba della campagna. Sia
iron and of bronze between grass of campaign. both
bagnato dalla rugiada del cielo e la sua sorte sia
wet from dew of sky and the its fate both

insieme con le bestie sui prati. 13 Si muti il
together with the beasts on meadows. 13 Yes it is muti the
suo cuore e invece di un cuore umano gli sia dato
its heart and instead of a heart human the both given
un cuore di bestia: sette tempi passeranno su di lui.
a heart of beast: seven times pass on of Him.
14 Così è deciso per sentenza dei vigilanti e
14 so is decided for judgment of vigilant and
secondo la parola dei santi. Così i viventi sappiano
according to the word of saints. so the living know
che l'Altissimo domina sul regno degli uomini e che
that the Most High dominates on kingdom from men and that
egli lo può dare a chi vuole e insediarvi anche il
he the it can give to who will you and insediarvi also the
più piccolo degli uomini ‘. 15 Questo è il sogno, che
more small from men '. 15 this is the dream, that
io, re Nabucodònosor, ho fatto. Ora tu, Baltazzàr,
I, re Nebuchadnezzar, I got it. now you, Belteshazzar,
dammene la spiegazione. Tu puoi darmela, perché,
give me the explanation. you you can give it to me, why is that,
mentre fra tutti i saggi del mio regno nessuno
while between all the essays of my kingdom no one
me ne spiega il significato, in te è lo spirito degli
me any explains the meaning, in tea is the spirit from
dèi santi. 16 Allora Daniele, chiamato Baltazzàr,
gods saints. 16 then Daniel, called Belteshazzar,
rimase per qualche tempo confuso e turbato dai
remained for some time confused and disturbed come on
suoi pensieri. Ma il re gli si rivolse: ‘ Baltazzàr,
its thoughts. but the re the Yes it is addressed: 'Belteshazzar,
il sogno non ti turbi e neppure la sua
the dream do not you disturb and not even the its
spiegazione ‘. Rispose Baltazzàr: ‘ Signor mio, valga
explanation '. answered Belteshazzar: 'Mr. mine, worth
il sogno per i tuoi nemici e la sua spiegazione
the dream for the your enemies and the its explanation
per i tuoi avversari. 17 L'albero che tu hai visto,
for the your opponents. 17 The tree that you you seen,
grande e robusto, la cui cima giungeva fino al
great and robust, the which top reached up to a

cielo e si poteva vedere da tutta la terra 18 e
sky and Yes it is could see by all the land 18 and
le cui foglie erano belle e i suoi frutti
the which leaves were beautiful and the its fruits
abbondanti e in cui c'era da mangiare per tutti
abundant and in which there was by eat for all
e sotto il quale dimoravano le bestie della terra
and under the which one dwelling the beasts of land
e sui cui rami facevano il nido gli uccelli del
and on which branches were the nest the birds of
cielo, 19 sei tu, re, che sei diventato grande e
sky, 19 six you, King, that six become great and
forte; la tua grandezza è cresciuta, è giunta al cielo
strong; the your size is grown, is junta a sky
e il tuo dominio si è esteso sino ai confini
and the your domain Yes it is is extensive up to boundaries
della terra. 20 Che il re abbia visto un vigilante,
of ground. 20 that the re has visa a vigilant,
un santo che scendeva dal cielo e diceva: Tagliate
a holy that down from sky and said: cut
l'albero, spezzatelo, però lasciate nella terra il
the tree, break it, however let in land the
ceppo delle sue radici legato con catene di ferro e
stump of its roots bound with chains of iron and
di bronzo fra l'erba della campagna e sia
of bronze between grass of campaign and both
bagnato dalla rugiada del cielo e abbia sorte
wet from dew of sky and has fate
comune con le bestie della terra, finché sette tempi
common with the beasts of land, until seven times
siano passati su di lui, 21 questa, o re, ne è la
are past on of him, 21 this, or King, any is the
spiegazione e questo è il decreto dell'Altissimo, che
explanation and this is the decree High, that
deve essere eseguito sopra il re, mio signore: 22 Tu
must be performed over it the King, my ladies: 22 you
sarai cacciato dal consorzio umano e la tua
you will be hunted from consortium human and the your
dimora sarà con le bestie della terra; ti pascerai
home it will be with the beasts of land; you shepherd

d'erba come i buoi e sarai bagnato dalla
grass such as the oxen and you will be wet from
rugiada del cielo; sette tempi passeranno su di te,
dew of sky; seven times pass on of tea,
finché tu riconosca che l'Altissimo domina sul regno
until you recognizes that the Most High dominates on kingdom
degli uomini e che egli lo dà a chi vuole. 23
from men and that he the gives to who will you. 23
L'ordine che è stato dato di lasciare il ceppo con
The order that is state given of leave the stump with
le radici dell'albero significa che il tuo regno ti
the roots tree means that the your kingdom you
sarà ristabilito, quando avrai riconosciuto che al
it will be restored, when you recognized that a
Cielo appartiene il dominio. 24 Perciò, re, accetta
sky belongs the domain. 24 therefore, King, accepts
il mio consiglio: sconta i tuoi peccati con
the my advice: discounts the your sins with
l'elemosina e le tue iniquità con atti di
alms and the your iniquity with proceedings of
misericordia verso gli afflitti, perché tu possa godere
mercy to the afflicted, why is that you can enjoy
lunga prosperità ‘. 25 Tutte queste cose avvennero al
long prosperity '. 25 all these things occurred a
re Nabucodònosor. 26 Dodici mesi dopo, passeggiando
re Nebuchadnezzar. 26 twelve months after, walking
sopra la terrazza della reggia di Babilonia, 27 il
over it the patio of royal palace of Babylon 27 the
re prese a dire: ‘ Non è questa la grande Babilonia
re taken to say: 'do not is this the great Babylon
che io ho costruito come reggia per la gloria della
that I I built such as royal palace for the glory of
mia maestà, con la forza della mia potenza? ‘. 28
my majesty, with the force of my power? '. 28
Queste parole erano ancora sulle labbra del re,
these words were yet on lips of King,
quando una voce venne dal cielo: ‘ A te io parlo, re
when a voice was from sky: 'A tea I I speak, re
Nabucodònosor: il regno ti è tolto! 29 Sarai
Nebuchadnezzar: the kingdom you is removed! 29 you will be

cacciato dal consorzio umano e la tua dimora
hunted from consortium human and the your home
sarà con le bestie della terra; ti pascerai d'erba
it will be with the beasts of land; you shepherd grass
come i buoi e passeranno sette tempi su di te,
such as the oxen and pass seven times on of tea,
finché tu riconosca che l'Altissimo domina sul regno
until you recognizes that the Most High dominates on kingdom
degli uomini e che egli lo dà a chi vuole ‘. 30 In
from men and that he the gives to who will you '. 30 in
quel momento stesso si adempì la parola sopra
that time same Yes it is fulfilled the word over it
Nabucodònosor. Egli fu cacciato dal consorzio umano,
Nebuchadnezzar. he was hunted from consortium human
mangiò l'erba come i buoi e il suo corpo fu
ate grass such as the oxen and the its body was
bagnato dalla rugiada del cielo: il pelo gli crebbe
wet from dew of sky: the hair the grew
come le penne alle aquile e le unghie come agli
such as the pens to eagles and the nails such as to
uccelli. 31 ‘ Ma finito quel tempo, io Nabucodònosor
birds. 31 'But finished that time, I Nebuchadnezzar
alzai gli occhi al cielo e la ragione tornò in me
I raised the eyes a sky and the reason I come back in me
e benedissi l'Altissimo; lodai e glorificai colui che
and blessed the Most High; I praised and glorified he that
vive in eterno, la cui potenza è potenza eterna e
lives in eternal, the which power is power eternal and
il cui regno è di generazione in generazione. 32
the which kingdom is of generation in generation. 32
Tutti gli abitanti della terra sono, davanti a lui,
all the people of land they are, in front to him,
come un nulla; egli dispone come gli piace delle
such as a nothing; he has such as the like of
schiere del cielo e degli abitanti della terra.
ranks of sky and from people of ground.
Nessuno può fermargli la mano e dirgli: Che cosa
no one it can fermargli the hand and tell him: that what
fai? 33 In quel tempo tornò in me la conoscenza
do you? 33 in that time I come back in me the knowledge

e con la gloria del regno mi fu restituita la mia
and with the glory of kingdom me was returned the my
maestà e il mio splendore: i miei ministri e i
majesty and the my splendor: the my Ministers and the
miei prìncipi mi ricercarono e io fui ristabilito nel
my princes me sought each and I I was restored in
mio regno e mi fu concesso un potere anche più
my kingdom and me was granted a power also more
grande. 34 Ora io, Nabucodònosor, lodo, esalto e
large. 34 now I, Nebuchadnezzar, award, extol and
glorifico il Re del cielo: tutte le sue opere sono
glorify the king of sky: all the its works they are
verità e le sue vie giustizia; egli può umiliare
truth and the its streets justice; he it can humiliate
coloro che camminano nella superbia ‘.
they that walking in pride '.

.

Capitolo 5 Da Il re Baldassàr imbandì un gran
chapter 5 by the re Belshazzar line slack a large
banchetto a mille dei suoi dignitari e insieme con
banquet to thousand of its dignitaries and together with
loro si diede a bere vino. 2 Quando Baldassàr
their Yes it is gave to drinking wine. 2 when Belshazzar
ebbe molto bevuto comandò che fossero portati i
had very much drunk commanded that were brought the
vasi d'oro e d'argento che Nabucodònosor suo
vessels gold and silver that Nebuchadnezzar its
padre aveva asportati dal tempio, che era in
father had removed from temple, that it was in
Gerusalemme, perché vi bevessero il re e i suoi
Jerusalem, why is that there to drink the re and the its
grandi, le sue mogli e le sue concubine. 3 Furono
large, the its wives and the its concubines. 3 They were
quindi portati i vasi d'oro, che erano stati
then brought the vessels gold, that were were
asportati dal tempio di Gerusalemme, e il re, i
removed from temple of Jerusalem, and the King, the
suoi grandi, le sue mogli e le sue concubine li
its large, the its wives and the its concubines them
usarono per bere; 4 mentre bevevano il vino,
used for drink; 4 while drinking the wine,

lodavano gli dèi d'oro, d'argento, di bronzo, di ferro,
praised the gods gold, silver of bronze, of iron,
di legno e di pietra. 5 In quel momento apparvero
of wood and of stone. 5 in that time appeared
le dita di una mano d'uomo, le quali scrivevano
the fingers of a hand of man, the which wrote
sulla parete della sala reale, di fronte al candelabro.
on wall of room real of front a candlestick.
Nel vedere quelle dita che scrivevano, 6 il re
in see those fingers that wrote, 6 the re
cambiò d'aspetto: spaventosi pensieri lo assalirono, le
changed Aspect: scary thoughts the attacked, the
giunture dei suoi fianchi si allentarono, i
joints of its hips Yes it is loosened, the
ginocchi gli battevano l'uno contro l'altro. 7 Allora
knees the beat one versus the other. 7 then
il re si mise a gridare, ordinando che si
the re Yes it is put to shout out, ordinand that Yes it is
convocassero gli astrologi, i caldei e gli indovini.
convocassero the astrologers, the Chaldean and the soothsayers.
Appena vennero, il re disse ai saggi di Babilonia:
just were, the re said to essays of Babylon:
' Chiunque leggerà quella scrittura e me ne darà la
'Anyone read that writing and me any give the
spiegazione sarà vestito di porpora, porterà una
explanation it will be dress of purple, will a
collana d'oro al collo e sarà il terzo signore del
necklace gold a neck and it will be the third party sir of
regno '. 8 Allora entrarono nella sala tutti i saggi
kingdom '. 8 then entered in room all the essays
del re, ma non poterono leggere quella scrittura né
of King, but do not could read that writing nor
darne al re la spiegazione. 9 Il re Baldassàr rimase
give a re the explanation. 9 the re Belshazzar remained
molto turbato e cambiò colore; anche i suoi
very much disturbed and changed color; also the its
grandi restarono sconcertati. 10 La regina, alle parole
large remained baffled. 10 the Queen to words
del re e dei suoi grandi, entrò nella sala del
of re and of its large, entered in room of

banchetto e, rivolta al re, gli disse: ‘ Re, vivi per
banquet and, revolt a King, the said: 'King, live for
sempre! I tuoi pensieri non ti spaventino né si
always! The your thoughts do not you scare nor Yes it is
cambi il colore del tuo volto. 11 C'è nel tuo regno
changes the color of your face. 11 there is in your kingdom
un uomo, in cui è lo spirito degli dèi santi. Al
a men's, in which is the spirit from gods saints. a
tempo di tuo padre si trovò in lui luce,
time of your father Yes it is found in he light,
intelligenza e sapienza pari alla sapienza degli dèi.
intelligence and wisdom equal a wisdom from gods.
Il re Nabucodònosor tuo padre lo aveva fatto capo
the re Nebuchadnezzar your father the had got it head
dei maghi, degli astrologi, dei caldei e degli
of magicians, from astrologers, of Chaldean and from
indovini. 12 Fu riscontrato in questo Daniele, che
soothsayers. 12 It was found in this Daniel, that
il re aveva chiamato Baltazzàr, uno spirito superiore
the re had called Belteshazzar, one spirit top
e tanto accorgimento da interpretare sogni, spiegare
and so much device by interpret dreams, explain
detti oscuri, sciogliere enigmi. Si convochi dunque
said obscure, dissolve puzzles. Yes it is convene therefore
Daniele ed egli darà la spiegazione ‘. 13 Fu quindi
Daniele and he give the explanation '. 13 It was then
introdotto Daniele alla presenza del re ed egli gli
introduced Daniele a presence of re and he the
disse: ‘ Sei tu Daniele un deportato dei Giudei, che
said: 'Are you you Daniele a deportee of Jews, that
il re mio padre ha condotto qua dalla Giudea? 14
the re my father has conducted here from Judea? 14
Ho inteso dire che tu possiedi lo spirito degli dèi
I understood say that you own the spirit from gods
santi e che si trova in te luce, intelligenza e
saints and that Yes it is located in tea light, intelligence and
sapienza straordinaria. 15 Poco fa sono stati
wisdom extraordinary. 15 little ago they are were
condotti alla mia presenza i saggi e gli astrologi
conducted a my presence the essays and the astrologers

per leggere questa scrittura e darmene la
for read this writing and give me the
spiegazione, ma non sono stati capaci. 16 Ora, mi
explanation, but do not they are were capable. 16 now me
è stato detto che tu sei esperto nel dare spiegazioni
is state say that you six expert in give explanations
e sciogliere enigmi. Se quindi potrai leggermi questa
and dissolve puzzles. if then you can read me this
scrittura e darmene la spiegazione, tu sarai
writing and give me the explanation, you you will be
vestito di porpora, porterai al collo una collana
dress of purple, bring a neck a necklace
d'oro e sarai il terzo signore del regno ‘. 17
gold and you will be the third party sir of kingdom '. 17
Daniele rispose al re: ‘ Tieni pure i tuoi doni per
Daniele answered a re: 'Keep also the your gifts for
te e da' ad altri i tuoi regali: tuttavia io leggerò
tea and from ' to other the your gifts: however I read
la scrittura al re e gliene darò la spiegazione. 18
the writing a re and him I will give the explanation. 18
O re, il Dio altissimo aveva dato a Nabucodònosor
O King, the God top had given to Nebuchadnezzar
tuo padre regno, grandezza, gloria e magnificenza.
your father kingdom, size, glory and magnificence.
19 Per questa grandezza che aveva ricevuto, tutti i
19 for this size that had Roger that, all the
popoli, nazioni e lingue lo temevano e tremavano
peoples, nations and languages the feared and trembled
davanti a lui: egli uccideva chi voleva, innalzava chi
in front to him: he killed who wanted, rose up who
gli piaceva e abbassava chi gli pareva. 20 Ma,
the like and lowered who the seemed. 20 but,
quando il suo cuore si insuperbì e il suo
when the its heart Yes it is haughty and the its
spirito si ostinò nell'alterigia, fu deposto dal
spirit Yes it is persisted nell'alterigia, was deposed from
trono e gli fu tolta la sua gloria. 21 Fu cacciato
throne and the was removed the its glory. 21 It was hunted
dal consorzio umano e il suo cuore divenne simile
from consortium human and the its heart became akin

a quello delle bestie; la sua dimora fu con gli
to that of beasts; the its home was with the
ònagri e mangiò l'erba come i buoi; il suo corpo
asses and ate grass such as the oxen; the its body
fu bagnato dalla rugiada del cielo, finché riconobbe
was wet from dew of sky, until recognized
che il Dio altissimo domina sul regno degli uomini,
that the God top dominates on kingdom from men,
sul quale innalza chi gli piace. 22 Tu, Baldassàr
on which one raises who the love it. 22 You, Belshazzar
suo figlio, non hai umiliato il tuo cuore, sebbene tu
its son, do not you humiliated the your heart, although you
fossi a conoscenza di tutto questo. 23 Anzi tu
I to knowledge of all over This one. 23 on the contrary you
hai insolentito contro il Signore del cielo e sono
you insulted versus the sir of sky and they are
stati portati davanti a te i vasi del suo tempio e
were brought in front to tea the vessels of its temple and
in essi avete bevuto tu, i tuoi dignitari, le tue
in they you have drunk you, the your dignitaries, the your
mogli, le tue concubine: tu hai reso lode agli dèi
wives, the your concubines: you you made praise to gods
d'oro, d'argento, di bronzo, di ferro, di legno, di
gold, silver of bronze, of iron, of wood, of
pietra, i quali non vedono, non odono e non
stone, the which do not see, do not hear and do not
comprendono e non hai glorificato Dio, nelle cui
include and do not you glorified God, in which
mani è la tua vita e a cui appartengono tutte le
hands is the your life and to which belong all the
tue vie. 24 Da lui fu allora mandata quella mano
your streets. 24 by he was then flow that hand
che ha tracciato quello scritto, 25 di cui questa è
that has route that written, 25 of which this is
la lettura: mene, tekel, peres, 26 e questa ne è
the reading: mene, tekel, peres, 26 and this any is
l'interpretazione: Mene: Dio ha computato il tuo
interpretation: Mene: God has computed the your
regno e gli ha posto fine. 27 Tekel: tu sei stato
kingdom and the has place end. 27 Tekel: you six state

pesato sulle bilance e sei stato trovato mancante. 28
weighed on scales and six state found missing. 28
Peres: il tuo regno è diviso e dato ai Medi e ai
Peres: the your kingdom is divided and given to Medium and to
Persiani ‘. 29 Allora, per ordine di Baldassàr, Daniele
Persians'. 29 then, for order of Belshazzar, Daniele
fu vestito di porpora, ebbe una collana d'oro al
was dress of purple, had a necklace gold a
collo e con bando pubblico fu dichiarato terzo
neck and with ban public was declared third party
signore del regno. 30 In quella stessa notte Baldassàr
sir of kingdom. 30 in that itself night Belshazzar
re dei Caldei fu ucciso: 31 Dario il Medo ricevette
re of Chaldeans was killed: 31 Dario the Medo received
il regno, all'età di circa sessantadue anni.
the kingdom, age of about sixty-two year old.

.

Capitolo 6 Da Volle Dario costituire nel suo regno
chapter 6 by Volle Dario constitute in its kingdom
centoventi sàtrapi e ripartirli per tutte le
one hundred and twenty satraps and share it for all the
province. 2 A capo dei sàtrapi mise tre governatori,
provinces. 2 A head of satraps put three governors,
di cui uno fu Daniele, ai quali i sàtrapi dovevano
of which one was Daniel, to which the satraps had
render conto perché nessun danno ne 3 soffrisse il
render account why is that no damage any 3 suffer the
re. Ora Daniele era superiore agli altri governatori
king. now Daniele it was top to other governors
e ai sàtrapi, perché possedeva uno spirito
and to satraps, why is that possessed one spirit
eccezionale, tanto che il re pensava di metterlo a
exceptional, so much that the re thought of put to
capo di tutto il suo regno. 4 Perciò tanto i
head of all over the its kingdom. 4 therefore so much the
governatori che i sàtrapi cercavano il modo di
governors that the satraps sought the way of
trovar qualche pretesto contro Daniele
find some pretext versus Daniele
nell'amministrazione del regno. 5 Ma non potendo
administration of kingdom. 5 but do not could

trovare nessun motivo di accusa né colpa, perché
find no reason of accusation nor guilt, why is that
egli era fedele e non aveva niente da farsi
he it was faithful and do not had nothing by get
rimproverare, 6 quegli uomini allora pensarono: ‘ Non
reprove, 6 those men then thought: 'do not
possiamo trovare altro pretesto per accusare Daniele,
we can find other pretext for accuse Daniel,
se non nella legge del suo Dio ‘. 7 Perciò quei
if do not in law of its God '. 7 therefore those
governatori e i sàtrapi si radunarono presso il
governors and the satraps Yes it is gathered at the
re e gli dissero: ‘ Re Dario, vivi per sempre! 8
re and the said: 'Re Dario, live for always! 8
Tutti i governatori del regno, i magistrati, i
all the governors of kingdom, the magistrates, the
sàtrapi, i consiglieri e i capi sono del parere
satraps, the Councillors and the heads they are of think
che venga pubblicato un severo decreto del re
that is published a severe decree of re
secondo il quale chiunque, da ora a trenta giorni,
according to the which one anyone, by now to thirty days,
rivolga supplica alcuna a qualsiasi dio o uomo
talk petition no to any God or men's
all'infuori di te, o re, sia gettato nella fossa dei
outside of tea, or King, both thrown in pit of
leoni. 9 Ora, o re, emana il decreto e fallo
lions. 9 now or King, emanates the decree and foul
mettere per iscritto, perché sia irrevocabile, come
put on for writing, why is that both irrevocable, such as
sono le leggi di Media e di Persia, che non si
they are the more of average and of Persia, that do not Yes it is
possono mutare ‘. 10 Allora il re Dario fece scrivere
can change '. 10 then the re Dario made write
il decreto. 11 Daniele, quando venne a sapere del
the decree. 11 Daniel, when was to know of
decreto del re, si ritirò in casa. Le finestre della
decree of King, Yes it is retired in house. the windows of
sua stanza si aprivano verso Gerusalemme e tre
its room Yes it is opened to Jerusalem and three

volte al giorno si metteva in ginocchio a pregare
times a day Yes it is put in knee to pray
e lodava il suo Dio, come era solito fare anche
and praised the its God, such as it was usual do what also
prima. 12 Allora quegli uomini accorsero e
before. 12 then those men realized and
trovarono Daniele che stava pregando e supplicando
found Daniele that was praying and pleading
il suo Dio. 13 Subito si recarono dal re e gli
the its God. 13 right away Yes it is went from re and the
dissero riguardo al divieto del re: ‘ Non hai tu
said respect a prohibition of re: 'do not you you
scritto un decreto che chiunque, da ora a trenta
written a decree that anyone, by now to thirty
giorni, rivolga supplica a qualsiasi dio o uomo,
days, talk petition to any God or men's,
all'infuori di te, re, sia gettato nella fossa dei
outside of tea, King, both thrown in pit of
leoni? ‘. Il re rispose: ‘ Sì. Il decreto è irrevocabile
lions? '. the re replied: 'Yes it is. the decree is irrevocable
come lo sono le leggi dei Medi e dei Persiani ‘.
such as the they are the more of Medium and of Persians'.
14 ‘ Ebbene – replicarono al re – Daniele, quel
14 'Well - replied a re - Daniel, that
deportato dalla Giudea, non ha alcun rispetto né di
deportee from Judea, do not has no respect nor of
te, re, né del tuo decreto: tre volte al giorno fa
tea, King, nor of your Decree: three times a day ago
le sue preghiere ‘. 15 Il re, all'udir queste parole,
the its prayers'. 15 the King, at hearing these words,
ne fu molto addolorato e si mise in animo di
any was very much sorry and Yes it is put in mind of
salvare Daniele e fino al tramonto del sole fece
save Daniele and up to a sunset of sun made
ogni sforzo per liberarlo. 16 Ma quegli uomini si
each effort for free. 16 but those men Yes it is
riunirono di nuovo presso il re e gli dissero:
gathered of new at the re and the said:
‘ Sappi, re, che i Medi e i Persiani hanno per
'Know, King, that the Medium and the Persians have for

legge che qualunque decreto firmato dal re è
law that any decree signed from re is
irrevocabile ‘. 17 Allora il re ordinò che si
irrevocable '. 17 then the re ordered that Yes it is
prendesse Daniele e si gettasse nella fossa dei
take Daniele and Yes it is threw in pit of
leoni. Il re, rivolto a Daniele, gli disse: ‘ Quel Dio,
lions. the King, addressed to Daniel, the said: 'That God,
che tu servi con perseveranza, ti possa salvare! ‘.
that you servants with perseverance, you can save! '.
18 Poi fu portata una pietra e fu posta sopra
18 and then was flow a stone and was mail over it
la bocca della fossa: il re la sigillò con il suo
the mouth of fossa: the re the sealed with the its
anello e con l'anello dei suoi grandi, perché niente
ring and with ring of its large, why is that nothing
fosse mutato sulla sorte di Daniele. 19 Quindi il re
was changed on fate of Daniel. 19 then the re
ritornò alla reggia, passò la notte digiuno, non gli
come back a palace, passed the night fasting, do not the
fu introdotta alcuna donna e anche il sonno lo
was introduced no woman and also the sleep the
abbandonò. 20 La mattina dopo il re si alzò di
abandoned. 20 the morning after the re Yes it is raised of
buon'ora e sullo spuntar del giorno andò in fretta
early and on dawn of day went in hurry
alla fossa dei leoni. 21 Quando fu vicino, chiamò:
a pit of lions. 21 when was near, called out:
‘ Daniele, servo del Dio vivente, il tuo Dio che tu
'Daniel, servo of God living, the your God that you
servi con perseveranza ti ha potuto salvare dai
servants with perseverance you has could save come on
leoni? ‘. 22 Daniele rispose: ‘ Re, vivi per sempre. 23
lions? '. 22 Daniele replied: 'King, live for always. 23
Il mio Dio ha mandato il suo angelo che ha chiuso
the my God has mandate the its angel that has closed
le fauci dei leoni ed essi non mi hanno fatto alcun
the jaws of lions and they do not me have got it no
male, perché sono stato trovato innocente davanti a
evil, why is that they are state found innocent in front to

lui; ma neppure contro di te, o re, ho commesso
him; but not even versus of tea, or King, I clerk
alcun male '. 24 Il re fu pieno di gioia e comandò
no evil '. 24 the re was full of joy and commanded
che Daniele fosse tirato fuori dalla fossa. Appena
that Daniele was tight out from fossa. just
uscito, non si riscontrò in lui lesione alcuna,
out, do not Yes it is He found in he lesion no,
poiché egli aveva confidato nel suo Dio. 25 Quindi,
because he had confided in its God. 25 so,
per ordine del re, fatti venire quegli uomini che
for order of King, facts come over those men that
avevano accusato Daniele, furono gettati nella fossa
had accused Daniel, were thrown in pit
dei leoni insieme con i figli e le mogli. Non
of lions together with the children and the wives. do not
erano ancor giunti al fondo della fossa, che i
were even joints a background of fossa, that the
leoni furono loro addosso e stritolarono tutte le
lions were their on and stritolarono all the
loro ossa. 26 Allora il re Dario scrisse a tutti i
their bone. 26 then the re Dario wrote to all the
popoli, nazioni e lingue, che abitano tutta la terra:
peoples, nations and languages, that live all the land:
' Pace e prosperità. 27 Per mio comando viene
'Peace and prosperity. 27 for my command is
promulgato questo decreto: In tutto l'impero a me
promulgated this Decree: in all over the empire to me
soggetto si onori e si tema il Dio di
subject Yes it is honors and Yes it is theme the God of
Daniele, perché egli è il Dio vivente, che dura in
Daniel, why is that he is the God living, that hard in
eterno; il suo regno è tale che non sarà mai
eternal; the its kingdom is such that do not it will be never
distrutto e il suo dominio non conosce fine. 28
destroyed and the its domain do not knows end. 28
Egli salva e libera, fa prodigi e miracoli in cielo
he save and free ago wonders and miracles in sky
e in terra: egli ha liberato Daniele dalle fauci dei
and in land: he has released Daniele by jaws of
leoni '. 29 Questo Daniele prosperò durante il regno
lions'. 29 this Daniele prospered during the kingdom

di Dario e il regno di Ciro il Persiano.
of Dario and the kingdom of Ciro the Persian.

.

Capitolo 7 Da Nel primo anno di Baldassàr re di
chapter 7 by in first year of Belshazzar re of
Babilonia, Daniele, mentre era a letto, ebbe un
Babylon Daniel, while it was to bed, had a
sogno e visioni nella sua mente. Egli scrisse il
dream and visions in its mind. he wrote the
sogno e ne fece la relazione che dice: 2 Io,
dream and any made the report that says: 2 I,
Daniele, guardavo nella mia visione notturna ed ecco,
Daniel, I watched in my vision night and behold,
i quattro venti del cielo si abbattevano
the four twenty of sky Yes it is felled
impetuosamente sul Mar Mediterraneo 3 e quattro
impetuously on Tues Mediterranean 3 and four
grandi bestie, differenti l'una dall'altra, salivano dal
large beasts, different one on the other, rose from
mare. 4 La prima era simile ad un leone e aveva
sea. 4 the first it was akin to a lion and had
ali di aquila. Mentre io stavo guardando, le furono
wings of eagle. while I I was watching, the were
tolte le ali e fu sollevata da terra e fatta stare
removed the wings and was raised by land and made stay
su due piedi come un uomo e le fu dato un
on two feet such as a men's and the was given a
cuore d'uomo. 5 Poi ecco una seconda bestia,
heart of man. 5 and then here a second beast,
simile ad un orso, la quale stava alzata da un lato
akin to a bear, the which one was riser by a side
e aveva tre costole in bocca, fra i denti, e le
and had three ribs in mouth, between the teeth, and the
fu detto: ‘ Su, divora molta carne ‘. 6 Mentre
was said: 'Come on, devours much meat '. 6 while
stavo guardando, eccone un'altra simile a un
I was watching, here are another akin to a
leopardo, la quale aveva quattro ali d'uccello sul
Leopard the which one had four wings bird on
dorso; quella bestia aveva quattro teste e le fu
back; that beast had four witness and the was

dato il dominio. 7 Stavo ancora guardando nelle
given the domain. 7 I was yet looking in
visioni notturne ed ecco una quarta bestia,
visions night and here a fourth beast,
spaventosa, terribile, d'una forza eccezionale, con
frightening, terrible, of a force exceptional, with
denti di ferro; divorava, stritolava e il rimanente
teeth of iron; devoured, brake in pieces and the remaining
se lo metteva sotto i piedi e lo calpestava: era
if the put under the feet and the trod: it was
diversa da tutte le altre bestie precedenti e aveva
different by all the other beasts previous and had
dieci corna. 8 Stavo osservando queste corna,
ten horns. 8 I was observing these horns,
quand'ecco spuntare in mezzo a quelle un altro
behold tick in half to those a other
corno più piccolo, davanti al quale tre delle prime
horn more small, in front a which one three of first
corna furono divelte: vidi che quel corno aveva occhi
horns were torn: I saw that that horn had eyes
simili a quelli di un uomo e una bocca che
similar to those of a men's and a mouth that
parlava con alterigia. 9 Io continuavo a guardare,
spoke with haughtiness. 9 I continued to look,
quand'ecco furono collocati troni e un vegliardo
behold were placed thrones and a old man
si assise. La sua veste era candida come la neve
Yes it is Assizes. the its dress it was candida such as the snow
e i capelli del suo capo erano candidi come la
and the hair of its head were candid such as the
lana; il suo trono era come vampe di fuoco con le
wool; the its throne it was such as flames of fire with the
ruote come fuoco ardente. 10 Un fiume di fuoco
wheels such as fire burning. 10 a river of fire
scendeva dinanzi a lui, mille migliaia lo servivano
down before to him, thousand thousand the served
e diecimila miriadi lo assistevano. La corte sedette
and ten thousand myriads the attended. the court sat
e i libri furono aperti. 11 Continuai a guardare a
and the Books were open. 11 continued to watch to

causa delle parole superbe che quel corno proferiva,
cause of words superb that that horn uttered,
e vidi che la bestia fu uccisa e il suo corpo
and I saw that the beast was killed and the its body
distrutto e gettato a bruciare sul fuoco. 12 Alle
destroyed and thrown to burn on fire. 12 to
altre bestie fu tolto il potere e fu loro concesso
other beasts was removed the power and was their granted
di prolungare la vita fino a un termine stabilito di
of extend the life up to to a term established of
tempo. 13 Guardando ancora nelle visioni notturne,
time. 13 watching yet in visions night,
ecco apparire, sulle nubi del cielo, uno, simile ad un
here pop up, on clouds of sky, one, akin to a
figlio di uomo; giunse fino al vegliardo e fu
son of men's; came up to a old man and was
presentato a lui, 14 che gli diede potere, gloria e
presented to him, 14 that the gave power, glory and
regno; tutti i popoli, nazioni e lingue lo
kingdom; all the peoples, nations and languages the
servivano; il suo potere è un potere eterno, che
served; the its power is a power eternal, that
non tramonta mai, e il suo regno è tale che non
do not sets ever, and the its kingdom is such that do not
sarà mai distrutto. 15 Io, Daniele, mi sentii venir
it will be never destroyed. 15 I, Daniel, me I heard be
meno le forze, tanto le visioni della mia mente mi
less the forces, so much the visions of my mind me
avevano turbato; 16 mi accostai ad uno dei vicini
had disturbed; 16 me approached to one of neighbors
e gli domandai il vero significato di tutte queste
and the I asked the TRUE meaning of all these
cose ed egli me ne diede questa spiegazione: 17 ‘ Le
things and he me any gave this explanation: 17 'The
quattro grandi bestie rappresentano quattro re, che
four large beasts represent four King, that
sorgeranno dalla terra; 18 ma i santi dell'Altissimo
arise from land; 18 but the saints of the Most High
riceveranno il regno e lo possederanno per secoli
receive the kingdom and the possess for centuries

e secoli ‘. 19 Volli poi sapere la verità intorno
and centuries'. 19 Volli and then know the truth about
alla quarta bestia, che era diversa da tutte le altre
a fourth beast, that it was different by all the other
e molto terribile, che aveva denti di ferro e
and very much terrible, that had teeth of iron and
artigli di bronzo e che mangiava e stritolava e
claws of bronze and that ate and brake in pieces and
il rimanente se lo metteva sotto i piedi e lo
the remaining if the put under the feet and the
calpestava; 20 intorno alle dieci corna che aveva
trampled; 20 about to ten horns that had
sulla testa e intorno a quell'ultimo corno che era
on head and about to that last horn that it was
spuntato e davanti al quale erano cadute tre
blunt and in front a which one were falls three
corna e del perché quel corno aveva occhi e una
horns and of why is that that horn had eyes and a
bocca che parlava con alterigia e appariva maggiore
mouth that spoke with haughtiness and appeared greater
delle altre corna. 21 Io intanto stavo guardando
of other horns. 21 I in the meantime I was looking
e quel corno muoveva guerra ai santi e li
and that horn moved war to saints and them
vinceva, 22 finché venne il vegliardo e fu resa
won, 22 until was the old man and was yield
giustizia ai santi dell'Altissimo e giunse il tempo in
justice to saints of the Most High and came the time in
cui i santi dovevano possedere il regno. 23 Egli
which the saints had have the kingdom. 23 he
dunque mi disse: ‘ La quarta bestia significa che ci
therefore me said: 'The fourth beast means that there
sarà sulla terra un quarto regno diverso da tutti
it will be on land a fourth kingdom different by all
gli altri e divorerà tutta la terra, la stritolerà e
the other and will devour all the land, the crush and
la calpesterà. 24 Le dieci corna significano che dieci
the trample. 24 the ten horns mean that ten
re sorgeranno da quel regno e dopo di loro ne
re arise by that kingdom and after of their any
seguirà un altro, diverso dai precedenti: abbatterà
follow a another, different come on previous: befall

tre re 25 e proferirà insulti contro l'Altissimo e
three re 25 and utter insults versus the Most High and
distruggerà i santi dell'Altissimo; penserà di mutare
destroy the saints the Most High; think of change
i tempi e la legge; i santi gli saranno dati in
the times and the law; the saints the will data in
mano per un tempo, più tempi e la metà di un
hand for a time, more times and the half of a
tempo. 26 Si terrà poi il giudizio e gli sarà
time. 26 Yes it is held and then the judgment and the it will be
tolto il potere, quindi verrà sterminato e distrutto
removed the power, then will exterminated and destroyed
completamente. 27 Allora il regno, il potere e la
completely. 27 then the kingdom, the power and the
grandezza di tutti i regni che sono sotto il cielo
size of all the kingdoms that they are under the sky
saranno dati al popolo dei santi dell'Altissimo, il
will data a people of saints High, the
cui regno sarà eterno e tutti gli imperi lo
which kingdom it will be eternal and all the empires the
serviranno e obbediranno ‘. 28 Qui finisce la
will and obey '. 28 here ends the
relazione. Io, Daniele, rimasi molto turbato nei
report. I, Daniel, I was very much disturbed in
pensieri, il colore del mio volto si cambiò e
thoughts, the color of my face Yes it is changed and
conservai tutto questo nel cuore.
I kept all over this in heart.

.

Capitolo 8 Da Il terzo anno del regno del re
chapter 8 by the third party year of kingdom of re
Baldassàr, io Daniele ebbi un'altra visione dopo
Belshazzar, I Daniele I had another vision after
quella che mi era apparsa prima. 2 Quand'ebbi
that that me it was appeared before. 2 When I had
questa visione, mi trovavo nella cittadella di Susa,
this vision, me found in citadel of Susa,
che è nella provincia dell'Elam, e mi sembrava, in
that is in province Elam, and me it seemed, in
visione, di essere presso il fiume Ulai. 3 Alzai gli
vision, of be at the river Ulai. 3 I lifted the

occhi e guardai; ecco un montone, in piedi, stava
eyes and I looked; here a mutton, in feet, was
di fronte al fiume. Aveva due corna alte, ma un
of front a river. He had two horns high, but a
corno era più alto dell'altro, sebbene fosse spuntato
horn it was more high the other, although was blunt
dopo. 4 Io vidi che quel montone cozzava verso
later. 4 I I saw that that ram clashed to
l'occidente, il settentrione e il mezzogiorno e
the West, the north and the noon and
nessuna bestia gli poteva resistere, né alcuno era in
none beast the could resist, nor some it was in
grado di liberare dal suo potere: faceva quel che gli
degree of free from its power: was that that the
pareva e divenne grande. 5 Io stavo attento ed
seemed and became large. 5 I I was watch out and
ecco un capro venire da occidente, sulla terra, senza
here a he-goat come over by West, on land, without
toccarne il suolo: aveva fra gli occhi un grosso
touch the soil: had between the eyes a big
corno. 6 Si avvicinò al montone dalle due corna,
horn. 6 Yes it is approached a ram by two horns,
che avevo visto in piedi di fronte al fiume, e gli
that I visa in feet of front a river, and the
si scagliò contro con tutta la forza. 7 Dopo
Yes it is hurled versus with all the force. 7 after
averlo assalito, lo vidi imbizzarrirsi e cozzare contro
it assaulted, the I saw carried away and clash versus
di lui e spezzargli le due corna, senza che il
of he and will break the two horns, without that the
montone avesse la forza di resistergli; poi lo gettò
ram had the force of to resist; and then the threw
a terra e lo calpestò e nessuno liberava il
to land and the trampled and no one freed the
montone dal suo potere. 8 Il capro divenne molto
ram from its power. 8 the he-goat became very much
potente; ma quando fu diventato grande, quel suo
powerful; but when was become large, that its
gran corno si spezzò e al posto di quello
large horn Yes it is broke and a place of that
sorsero altre quattro corna, verso i quattro venti
arose other four horns, to the four twenty

del cielo. 9 Da uno di quelli uscì un piccolo corno,
of sky. 9 by one of those came a small horn,
che crebbe molto verso il mezzogiorno, l'oriente e
that grew very much to the noon the East and
verso la Palestina: 10 s'innalzò fin contro la milizia
to the Palestine: 10 soared since versus the militia
celeste e gettò a terra una parte di quella schiera
heavenly and threw to land a part of that array
e delle stelle e le calpestò. 11 S'innalzò fino al
and of stars and the trampled. 11 soared up to a
capo della milizia e gli tolse il sacrificio quotidiano
head of militia and the off the sacrifice daily
e fu profanata la santa dimora. 12 In luogo del
and was desecrated the santa abode. 12 in place of
sacrificio quotidiano fu posto il peccato e fu
sacrifice daily was place the too bad and was
gettata a terra la verità; ciò esso fece e vi
jetty to land the truth; it it made and there
riuscì. 13 Udii un santo parlare e un altro santo
succeeded. 13 I heard a holy talk and a other holy
dire a quello che parlava: ‘ Fino a quando durerà
say to that that spoke: 'Up to when last
questa visione: il sacrificio quotidiano abolito, la
this vision: the sacrifice daily abolished, the
desolazione dell'iniquità, il santuario e la milizia
desolation iniquity, the sanctuary and the militia
calpestati? ‘. 14 Gli rispose: ‘ Fino a
trampled? '. 14 the replied: 'Up to
duemilatrecento sere e mattine: poi il
two thousand three hundred be and morning: and then the
santuario sarà rivendicato ‘. 15 Mentre io, Daniele,
sanctuary it will be claimed '. 15 while I, Daniel,
consideravo la visione e cercavo di
considered the vision and I was looking for of
comprenderla, ecco davanti a me uno in piedi,
understand it, here in front to me one in feet,
dall'aspetto d'uomo; 16 intesi la voce di un uomo,
looking of man; 16 understood the voice of a men's,
in mezzo all'Ulai, che gridava e diceva: ‘ Gabriele,
in half all'Ulai, that cried and said: 'Gabriel,

spiega a lui la visione ‘. 17 Egli venne dove io ero
explains to he the vision '. 17 he was where I I
e quando giunse, io ebbi paura e caddi con la
and when came, I I had fear and I fell with the
faccia a terra. Egli mi disse: ‘ Figlio dell'uomo,
face to ground. he me said: 'Son man,
comprendi bene, questa visione riguarda il tempo
understand okay, this vision regards the time
della fine ‘. 18 Mentre egli parlava con me, caddi
of end '. 18 while he spoke with me, I fell
svenuto con la faccia a terra; ma egli mi toccò e
unconscious with the face to land; but he me touched and
mi fece alzare. 19 Egli disse: ‘ Ecco io ti rivelo ciò
me made raise. 19 he said: 'Here I you reveal it
che avverrà al termine dell'ira, perché la visione
that will a term anger, why is that the vision
riguarda il tempo della fine. 20 Il montone con due
regards the time of end. 20 the ram with two
corna, che tu hai visto, significa il re di Media e
horns, that you you seen, means the re of average and
di Persia; 21 il capro è il re della Grecia; il gran
of Persia; 21 the he-goat is the re of Greece; the large
corno, che era in mezzo ai suoi occhi, è il primo
horn, that it was in half to its eyes, is the first
re. 22 Che quello sia stato spezzato e quattro ne
king. 22 that that both state broken and four any
siano sorti al posto di uno, significa che quattro
are fate a place of one, means that four
regni sorgeranno dalla medesima nazione, ma non
kingdoms arise from it nation, but do not
con la medesima potenza di lui. 23 Alla fine del
with the it power of Him. 23 a end of
loro regno, quando l'empietà avrà raggiunto il
their kingdom, when impiety will reached the
colmo, sorgerà un re audace, sfacciato e intrigante.
ridge, rise a re bold, cheeky and intriguing.
24 La sua potenza si rafforzerà, ma non per
24 the its power Yes it is strengthen, but do not for
potenza propria; causerà inaudite rovine, avrà
power own; cause unheard-of ruins, will

successo nelle imprese, distruggerà i potenti e il
success in enterprises, destroy the powerful and the
popolo dei santi. 25 Per la sua astuzia, la frode
people of saints. 25 for the its cunning, the fraud
prospererà nelle sue mani, si insuperbirà in cuor
prosper in its hands, Yes it is insuperbirà in heart
suo e con inganno farà perire molti: insorgerà
its and with deception will perish a lot of: will rise
contro il principe dei prìncipi, ma verrà spezzato
versus the prince of princes, but will broken
senza intervento di mano d'uomo. 26 La visione di
without intervention of hand of man. 26 the vision of
sere e mattine, che è stata spiegata, è vera. Ora
be and morning that is was explained, is true. now
tu tieni segreta la visione, perché riguarda cose che
you hold dungeon the vision, why is that regards things that
avverranno fra molti giorni ‘. 27 Io, Daniele, rimasi
will take place between a lot of days'. 27 I, Daniel, I was
sfinito e mi sentii male per vari giorni: poi mi
exhausted and me I heard evil for various days: and then me
alzai e sbrigai gli affari del re: ma ero stupefatto
I raised and sbrigai the business of re: but I aghast
della visione perché non la potevo comprendere.
of vision why is that do not the I could understand.

.

Capitolo 9 Da Nell'anno primo di Dario figlio di
chapter 9 by In first of Dario son of
Serse, della progenie dei Medi, il quale era stato
Xerxes, of progeny of average, the which one it was state
costituito re sopra il regno dei Caldei, 2 nel primo
formed re over it the kingdom of Chaldeans, 2 in first
anno del suo regno, io Daniele tentavo di
year of its kingdom, I Daniele I tried of
comprendere nei libri il numero degli anni di cui
understand in Books the number from year old of which
il Signore aveva parlato al profeta Geremia e nei
the sir had spoken a prophet Jeremiah and in
quali si dovevano compiere le desolazioni di
which Yes it is had make the desolations of
Gerusalemme, cioè settant'anni. 3 Mi rivolsi al
Jerusalem, namely seventy years. 3 me turned a

Signore Dio per pregarlo e supplicarlo con il
sir God for pray and plead with the
digiuno, veste di sacco e cenere 4 e feci la mia
fasting, dress of bag and ash 4 and feces the my
preghiera e la mia confessione al Signore mio Dio:
prayer and the my confession a sir my God:
‘ Signore Dio, grande e tremendo, che osservi
'Lord God, great and tremendous, that Note
l'alleanza e la benevolenza verso coloro che ti
the alliance and the benevolence to they that you
amano e osservano i tuoi comandamenti, 5
love and observed the your commandments, 5
abbiamo peccato e abbiamo operato da malvagi e
we have too bad and we have actions by wicked and
da empi, siamo stati ribelli, ci siamo allontanati
by wicked, we are were rebels, there we are removed
dai tuoi comandamenti e dalle tue leggi! 6 Non
come on your commandments and by your read! 6 do not
abbiamo obbedito ai tuoi servi, i profeti, i quali
we have obeyed to your servants, the prophets, the which
hanno in tuo nome parlato ai nostri re, ai nostri
have in your first name spoken to our King, to our
prìncipi, ai nostri padri e a tutto il popolo del
princes, to our fathers and to all over the people of
paese. 7 A te conviene la giustizia, o Signore, a
country. 7 A tea agrees the Justice, or Lord, to
noi la vergogna sul volto, come avviene ancor
we will the shame on face, such as occurs even
oggi per gli uomini di Giuda, per gli abitanti di
present day for the men of Judah, for the people of
Gerusalemme e per tutto Israele, vicini e lontani,
Jerusalem and for all over Israel, neighbors and distant,
in tutti i paesi dove tu li hai dispersi per i
in all the countries where you them you dispersed for the
misfatti che hanno commesso contro di te. 8
misdemeanors that have clerk versus of tea. 8
Signore, la vergogna sul volto a noi, ai nostri re,
Lord, the shame on face to we will, to our King,
ai nostri prìncipi, ai nostri padri, perché abbiamo
to our princes, to our fathers, why is that we have

peccato contro di te; 9 al Signore Dio nostro la
too bad versus of tea; 9 a sir God our the
misericordia e il perdono, perché ci siamo
mercy and the forgiveness, why is that there we are
ribellati contro di lui, 10 non abbiamo ascoltato la
rebelled versus of him, 10 do not we have heard the
voce del Signore Dio nostro, né seguito quelle leggi
voice of sir God our, nor following those more
che egli ci aveva date per mezzo dei suoi servi, i
that he there had dates for half of its servants, the
profeti. 11 Tutto Israele ha trasgredito la tua legge,
prophets. 11 all over Israel has transgressed the your law,
s'è allontanato per non ascoltare la tua voce; così
hath removed for do not listen the your voice; so
si è riversata su di noi l'esecrazione scritta nella
Yes it is is poured on of we will execration written in
legge di Mosè, servo di Dio, perché abbiamo peccato
law of Moses, servo of God, why is that we have too bad
contro di lui. 12 Egli ha messo in atto quelle parole
versus of Him. 12 he has put in act those words
che aveva pronunziate contro di noi e i nostri
that had pronounced versus of we will and the our
governanti, mandando su di noi un male così
rulers, sending on of we will a evil so
grande quale mai, sotto il cielo, era venuto a
great which one ever, under the sky, it was came to
Gerusalemme. 13 Tutto questo male è venuto su di
Jerusalem. 13 all over this evil is came on of
noi, proprio come sta scritto nella legge di Mosè.
we will, own such as is written in law of Moses.
Tuttavia noi non abbiamo supplicato il Signore Dio
however we will do not we have pleaded the sir God
nostro, convertendoci dalle nostre iniquità e
our, converting us by our iniquity and
seguendo la tua verità. 14 Il Signore ha vegliato
following the your truth. 14 the sir has watched
sopra questo male, l'ha mandato su di noi, poiché
over it this evil, has mandate on of we will, because
il Signore Dio nostro è giusto in tutte le cose che
the sir God our is that's right in all the things that

fa, mentre noi non abbiamo ascoltato la sua voce.
ago while we will do not we have heard the its voice.
15 Signore Dio nostro, che hai fatto uscire il tuo
15 sir God our, that you got it come out the your
popolo dall'Egitto con mano forte e ti sei fatto un
people Egypt with hand strong and you six got it a
nome, come è oggi, noi abbiamo peccato,
first name, such as is present day, we will we have too bad,
abbiamo agito da empi. 16 Signore, secondo la tua
we have acted by wicked. 16 Lord, according to the your
misericordia, si plachi la tua ira e il tuo
mercy, Yes it is subside the your anger and the your
sdegno verso Gerusalemme, tua città, verso il tuo
anger to Jerusalem, your city, to the your
monte santo, poiché per i nostri peccati e per
mountain holy, because for the our sins and for
l'iniquità dei nostri padri Gerusalemme e il tuo
iniquity of our fathers Jerusalem and the your
popolo sono oggetto di vituperio presso quanti ci
people they are object of reproach at how many there
stanno intorno. 17 Ora ascolta, Dio nostro, la
are around. 17 now listen, God our, the
preghiera del tuo servo e le sue suppliche e per
prayer of your servo and the its petitions and for
amor tuo, o Signore, fa' risplendere il tuo volto
sake yours, or Lord, ago ' shine the your face
sopra il tuo santuario, che è desolato. 18 Porgi
over it the your sanctuary, that is desolate. 18 incline
l'orecchio, mio Dio, e ascolta: apri gli occhi e
the ear, my God, and listen: open the eyes and
guarda le nostre desolazioni e la città sulla quale
view the our desolations and the city on which one
è stato invocato il tuo nome! Non presentiamo le
is state invoked the your first name! do not present the
nostre suppliche davanti a te, basate sulla nostra
our petitions in front to tea, based on our
giustizia, ma sulla tua grande misericordia. 19
Justice, but on your great mercy. 19
Signore, ascolta; Signore, perdona; Signore, guarda e
Lord, listen; Lord, forgive; Lord, view and

agisci senza indugio, per amore di te stesso, mio
act without procrastination, for love of tea same, my
Dio, poiché il tuo nome è stato invocato sulla tua
God, because the your first name is state invoked on your
città e sul tuo popolo ‘. 20 Mentre io stavo ancora
city and on your people '. 20 while I I was yet
parlando e pregavo e confessavo il mio peccato
talking and I prayed and confessed the my too bad
e quello del mio popolo Israele e presentavo la
and that of my people Israel and I presented the
supplica al Signore Dio mio per il monte santo del
petition a sir God my for the mountain holy of
mio Dio, 21 mentre dunque parlavo e pregavo,
my God, 21 while therefore I spoke and I prayed,
Gabriele, che io avevo visto prima in visione, volò
Gabriel, that I I visa first in vision, flew
veloce verso di me: era l'ora dell'offerta della sera.
fast to of me: it was time supply of evening.
22 Egli mi rivolse questo discorso: ‘ Daniele, sono
22 he me turned this speech: 'Daniel, they are
venuto per istruirti e farti comprendere. 23 Fin
came for educate and you understand. 23 Fin
dall'inizio delle tue suppliche è uscita una parola e
beginning of your petitions is exit a word and
io sono venuto per annunziartela, poiché tu sei un
I they are came for annunziartela, because you six a
uomo prediletto. Ora sta' attento alla parola e
men's favorite. now is' watch out a word and
comprendi la visione: 24 Settanta settimane sono
understand the vision: 24 seventy weeks they are
fissate per il tuo popolo e per la tua santa città
fixed for the your people and for the your santa city
per mettere fine all'empietà, mettere i sigilli ai
for put on end ungodliness, put on the seals to
peccati, espiare l'iniquità, portare una giustizia eterna,
sins, expiate iniquity, lead a justice eternal,
suggellare visione e profezia e ungere il Santo dei
seal vision and prophecy and grease the holy of
santi. 25 Sappi e intendi bene, da quando uscì la
saints. 25 know and mean okay, by when came the

parola sul ritorno e la ricostruzione di
word on come back and the reconstruction of
Gerusalemme fino a un principe consacrato, vi
Jerusalem up to to a prince consecrated, there
saranno sette settimane. Durante sessantadue settimane
will seven weeks. during sixty-two weeks
saranno restaurati, riedificati piazze e fossati, e ciò
will restored, rebuilt squares and ditches, and it
in tempi angosciosi. 26 Dopo sessantadue settimane,
in times distressing. 26 after sixty-two weeks,
un consacrato sarà soppresso senza colpa in lui; il
a sacred it will be suppressed without fault in him; the
popolo di un principe che verrà distruggerà la città
people of a prince that will destroy the city
e il santuario; la sua fine sarà un'inondazione e,
and the sanctuary; the its end it will be flood and,
fino alla fine, guerra e desolazioni decretate. 27
up to a end, war and desolations decreed. 27
Egli stringerà una forte alleanza con molti per una
he tighten a strong alliance with a lot of for a
settimana e, nello spazio di metà settimana, farà
week and, in space of half week, will
cessare il sacrificio e l'offerta; sull'ala del tempio
cease the sacrifice and the offer; on the wing of temple
porrà l'abominio della desolazione e ciò sarà sino
pose the abomination of desolation and it it will be up
alla fine, fino al termine segnato sul devastatore '.
a end, up to a term marked on devastating '.

.
Capitolo 10 Da L'anno terzo di Ciro re dei
chapter 10 by The year third party of Ciro re of
Persiani, fu rivelata una parola a Daniele, chiamato
Persians, was revealed a word to Daniel, called
Baltazzàr. Vera è la parola e la lotta è grande.
Belteshazzar. Vera is the word and the fight is large.
Egli comprese la parola e gli fu dato d'intendere
he including the word and the was given of understanding
la visione. 2 In quel tempo io, Daniele, feci
the vision. 2 in that time I, Daniel, feces
penitenza per tre settimane, 3 non mangiai cibo
penance for three weeks, 3 do not ate food

prelibato, non mi entrò in bocca né carne né vino
Delicious, do not me entered in mouth nor meat nor wine
e non mi unsi d'unguento finché non furono
and do not me anointed ointment until do not were
compiute tre settimane. 4 Il giorno ventiquattro del
performed three weeks. 4 the day twenty four of
primo mese, mentre stavo sulla sponda del gran
first month, while I was on bank of large
fiume, cioè il Tigri, 5 alzai gli occhi e guardai
river, namely the tigers, 5 I raised the eyes and I looked
ed ecco un uomo vestito di lino, con ai fianchi una
and here a men's dress of flax, with to hips a
cintura d'oro di Ufàz; 6 il suo corpo somigliava a
belt gold of Uphaz; 6 the its body resembled to
topazio, la sua faccia aveva l'aspetto della folgore, i
topaz, the its face had the look of lightning, the
suoi occhi erano come fiamme di fuoco, le sue
its eyes were such as flames of fire, the its
braccia e le gambe somigliavano a bronzo lucente
hands and the legs resembled to bronze shiny
e il suono delle sue parole pareva il clamore di
and the sound of its words seemed the clamor of
una moltitudine. 7 Soltanto io, Daniele, vidi la
a multitude. 7 only I, Daniel, I saw the
visione, mentre gli uomini che erano con me non la
vision, while the men that were with me do not the
videro, ma un gran terrore si impadronì di loro
they saw, but a large terror Yes it is seized of their
e fuggirono a nascondersi. 8 Io rimasi solo a
and fled to hide. 8 I I was only to
contemplare quella grande visione, mentre mi sentivo
contemplate that great vision, while me I felt
senza forze; il mio colorito si fece smorto e mi
without forces; the my colorful Yes it is made dull and me
vennero meno le forze. 9 Udii il suono delle sue
were less the forces. 9 I heard the sound of its
parole, ma, appena udito il suono delle sue parole,
words, but, just hearing the sound of its words,
caddi stordito con la faccia a terra. 10 Ed ecco,
I fell stunned with the face to ground. 10 and behold,
una mano mi toccò e tutto tremante mi fece
a hand me touched and all over trembling me made

alzare sulle ginocchia, appoggiato sulla palma delle
raise on knees, supported on palm of
mani. 11 Poi egli mi disse: ‘ Daniele, uomo
hands. 11 and then he me said: 'Daniel, men's
prediletto, intendi le parole che io ti rivolgo, alzati
beloved mean the words that I you turn, Up
in piedi, poiché ora sono stato mandato a te ‘.
in feet, because now they are state mandate to tea '.
Quando mi ebbe detto questo, io mi alzai in piedi
when me had say this, I me I raised in feet
tutto tremante. 12 Egli mi disse: ‘ Non temere,
all over trembling. 12 he me said: 'do not fear
Daniele, poiché fin dal primo giorno in cui ti sei
Daniel, because since from first day in which you six
sforzato di intendere, umiliandoti davanti a Dio, le
strained of understood, umiliandoti in front to God, the
tue parole sono state ascoltate e io sono venuto
your words they are been listen and I they are came
per le tue parole. 13 Ma il principe del regno di
for the your words. 13 but the prince of kingdom of
Persia mi si è opposto per ventun giorni: però
Persia me Yes it is is opposite for twenty-one days: however
Michele, uno dei primi prìncipi, mi è venuto in
Michele, one of first princes, me is came in
aiuto e io l'ho lasciato là presso il principe del
help and I I left there at the prince of
re di Persia; 14 ora sono venuto per farti intendere
re of Persia; 14 now they are came for you mean
ciò che avverrà al tuo popolo alla fine dei giorni,
it that will a your people a end of days,
poiché c'è ancora una visione per quei giorni ‘. 15
because there is yet a vision for those days'. 15
Mentre egli parlava con me in questa maniera,
while he spoke with me in this manner,
chinai la faccia a terra e ammutolii. 16 Ed ecco
bent the face to land and shut up. 16 and here
uno con sembianze di uomo mi toccò le labbra: io
one with appearance of men's me touched the lips: I
aprii la bocca e parlai e dissi a colui che era
I opened the mouth and I spoke and I said to he that it was

in piedi davanti a me: ‘ Signor mio, nella visione i
in feet in front to me: 'Mr. mine, in vision the
miei dolori sono tornati su di me e ho perduto
my pains they are back on of me and I lost
tutte le energie. 17 Come potrebbe questo servo del
all the energies. 17 such as could this servo of
mio signore parlare con il mio signore, dal momento
my sir talk with the my sir, from time
che non è rimasto in me alcun vigore e mi manca
that do not is remained in me no force and me left
anche il respiro? ‘. 18 Allora di nuovo quella figura
also the breath? '. 18 then of new that figure
d'uomo mi toccò, mi rese le forze 19 e mi disse:
man me touched, me yields the strength 19 and me said:
‘ Non temere, uomo prediletto, pace a te, riprendi
'do not fear men's beloved peace to tea, resume
forza, rinfrancati ‘. Mentre egli parlava con me, io
strength, refreshed '. while he spoke with me, I
mi sentii ritornare le forze e dissi: ‘ Parli il mio
me I heard return the strength and I said: 'Talk the my
signore perché tu mi hai ridato forza ‘. 20 Allora
sir why is that you me you restored force '. 20 then
mi disse: ‘ Sai tu perché io sono venuto da te?
me said: 'you know you why is that I they are came by tea?
Ora tornerò di nuovo a lottare con il principe di
now I'll be back of new to fight with the prince of
Persia, poi uscirò ed ecco verrà il principe di
Persia, and then I'll go out and here will the prince of
Grecia. 21 Io ti dichiarerò ciò che è scritto nel
Greece. 21 I you declare it that is written in
libro della verità. Nessuno mi aiuta in questo se
book of truth. no one me helps in this if
non Michele, il vostro principe,
do not Michele, the your Prince,

.

Capitolo 11 Da e io, nell'anno primo di Dario, mi
chapter 11 by and I, year first of Dario, me
tenni presso di lui per dargli rinforzo e sostegno.
I held at of he for give reinforcement and support.
2 Ed ora io ti manifesterò la verità. Ecco, vi
2 and now I you manifest the truth. That is, there

saranno ancora tre re in Persia: poi il quarto
will yet three re in Persia: and then the fourth
acquisterà ricchezze superiori a tutti gli altri e
buy riches higher to all the other and
dopo essersi reso potente con le ricchezze, muoverà
after have made powerful with the wealth, move
con tutti i suoi contro il regno di Grecia. 3
with all the its versus the kingdom of Greece. 3
Sorgerà quindi un re potente e valoroso, il quale
rise then a re powerful and valiant, the which one
dominerà sopra un grande impero e farà ciò che
dominate over it a great empire and will it that
vuole; 4 ma appena si sarà affermato, il suo
will you; 4 but just Yes it is it will be said, the its
regno verrà smembrato e diviso ai quattro venti
kingdom will disjointed and divided to four twenty
del cielo, ma non fra i suoi discendenti né con
of sky, but do not between the its offspring nor with
la stessa forza che egli possedeva; il suo regno
the itself force that he possessed; the its kingdom
sarà infatti smembrato e dato ad altri anziché ai
it will be indeed disjointed and given to other rather than to
suoi discendenti. 5 Il re del mezzogiorno diverrà
its descendants. 5 the re of noon will become
potente e uno dei suoi capitani sarà più forte di
powerful and one of its captains it will be more strong of
lui e il suo impero sarà grande. 6 Dopo qualche
he and the its empire it will be large. 6 after some
anno faranno alleanza e la figlia del re del
year will alliance and the daughter of re of
mezzogiorno verrà al re del settentrione per fare la
noon will a re of north for do what the
pace, ma non potrà mantenere la forza del suo
peace, but do not will maintain the force of its
braccio e non resisterà né lei né la sua
arm and do not resist nor she nor the its
discendenza e sarà condannata a morte insieme
offspring and it will be sentenced to death together
con i suoi seguaci, il figlio e il marito. 7 In
with the its followers the son and the husband. 7 in

quel tempo, da un germoglio delle sue radici sorgerà
that time, by a bud of its roots rise
uno, al posto di costui, e verrà con un esercito e
one, a place of he, and will with a army and
avanzerà contro le fortezze del re del settentrione, le
advance versus the forts of re of north, the
assalirà e se ne impadronirà. 8 Condurrà in Egitto
assail and if any take hold. 8 lead in Egypt
i loro dèi con le loro immagini e i loro preziosi
the their gods with the their imagery and the their precious
oggetti d'oro e d'argento, come preda di guerra,
objects gold and silver such as prey of war,
poi per qualche anno si asterrà dal contendere
and then for some year Yes it is refrain from contest
con il re del settentrione. 9 Questi muoverà contro
with the re of north. 9 these move versus
il re del mezzogiorno, ma se ne ritornerà nel suo
the re of noon but if any back in its
paese. 10 Poi suo figlio si preparerà alla
country. 10 and then its son Yes it is prepare a
guerra, raccogliendo una moltitudine di grandi
war, collecting a multitude of large
eserciti, con i quali avanzerà come una inondazione:
armies, with the which advance such as a flood:
attraverserà il paese per attaccare di nuovo battaglia
cross the country for attack of new battle
e giungere sino alla sua fortezza. 11 Il re del
and reach up a its fortress. 11 the re of
mezzogiorno, inasprito, uscirà per combattere con il
noon tightened, released for fight with the
re del settentrione, che si muoverà con un grande
re of north, that Yes it is move with a great
esercito, ma questo cadrà in potere del re del
army, but this fall in power of re of
mezzogiorno, 12 il quale dopo aver disfatto
noon 12 the which one after have undone
quell'esercito si gonfierà d'orgoglio, ma pur
army Yes it is swell pride, but while
avendo abbattuto decine di migliaia, non per questo
having down tens of thousands, do not for this

sarà più forte. 13 Il re del settentrione di nuovo
it will be more strong. 13 the re of north of new
metterà insieme un grande esercito, più grande di
will together a great army, more great of
quello di prima, e dopo qualche anno avanzerà con
that of first, and after some year advance with
un grande esercito e con grande apparato. 14 In
a great army and with great apparatus. 14 in
quel tempo molti si alzeranno contro il re del
that time a lot of Yes it is raise versus the re of
mezzogiorno e uomini violenti del tuo popolo
noon and men violent of your people
insorgeranno per adempiere la visione, ma cadranno.
arise for fulfill the vision, but fall.
15 Il re del settentrione verrà, costruirà terrapieni
15 the re of north will, build embankments
e occuperà una città ben fortificata. Le forze del
and will a city well fortified. the strength of
mezzogiorno, con truppe scelte, non potranno
noon with troops choices, do not will
resistere, mancherà loro la forza per opporre
resist, will their the force for offer
resistenza. 16 L'invasore farà ciò che vuole e
resistance. 16 The invader will it that will you and
nessuno gli si potrà opporre; si stabilirà in
no one the Yes it is will to oppose; Yes it is establish in
quella magnifica terra e la distruzione sarà nelle
that magnificent land and the destruction it will be in
sue mani. 17 Quindi si proporrà di occupare
its hands. 17 then Yes it is propose of take up
tutto il regno del re del mezzogiorno, stipulerà
all over the kingdom of re of noon conclude
un'alleanza con lui e gli darà sua figlia per
alliance with he and the give its daughter for
rovinarlo, ma ciò non riuscirà e non raggiungerà
ruin, but it do not succeed and do not reach
il suo scopo. 18 Poi volgerà le mire alle isole e
the its purpose. 18 and then will turn the mire to islands and
ne prenderà molte, ma un comandante straniero farà
any will take many, but a commander foreign will

cessare la sua arroganza, facendola ricadere sopra di
cease the its arrogance, making fall over it of
lui. 19 Si volgerà poi verso le fortezze del
Him. 19 Yes it is will turn and then to the forts of
proprio paese, ma inciamperà, cadrà, scomparirà. 20
own country, but stumble, fall, disappear. 20
Sorgerà quindi al suo posto uno che manderà
rise then a its place one that send
esattori nella terra perla del suo regno, ma in
debt collectors in land pearl of its kingdom, but in
pochi giorni sarà stroncato, non nel furore di una
few days it will be struck down, do not in furore of a
rivolta né in battaglia. 21 Gli succederà poi un
revolt nor in battle. 21 the happen and then a
uomo abbietto, privo di dignità regale: verrà di
men's abject, without of dignity regal: will of
nascosto e occuperà il regno con la frode. 22 Le
hidden and will the kingdom with the fraud. 22 the
forze armate saranno annientate davanti a lui e
strength armed will annihilated in front to he and
sarà stroncato anche il capo dell'alleanza. 23 Non
it will be panned also the head the alliance. 23 do not
appena sarà stata stipulata un'alleanza con lui, egli
just it will be was concluded alliance with him, he
agirà con la frode, crescerà e si consoliderà con
act with the fraud, grow and Yes it is consolidate with
poca gente. 24 Entrerà di nascosto nei luoghi più
little people. 24 enter of hidden in places more
fertili della provincia e farà cose che né i suoi
fertile of province and will things that nor the its
padri né i padri dei suoi padri osarono fare;
fathers nor the fathers of its fathers dared do what;
distribuirà alla sua gente preda, spoglie e ricchezze
distribute a its people prey, spoils and riches
e ordirà progetti contro le fortezze, ma ciò fino ad
and ordirà projects versus the forts, but it up to to
un certo tempo. 25 La sua potenza e il suo ardire
a certain time. 25 the its power and the its courage
lo spingeranno contro il re del mezzogiorno con un
the push versus the re of noon with a

grande esercito e il re del mezzogiorno verrà a
great army and the re of noon will to
battaglia con un grande e potente esercito, ma non
battle with a great and powerful army, but do not
potrà resistere, perché si ordiranno congiure
will resist, why is that Yes it is ordiranno conspiracies
contro di lui: 26 i suoi stessi commensali saranno
versus of him: 26 the its same diners will
causa della sua rovina; il suo esercito sarà
cause of its ruin; the its army it will be
travolto e molti cadranno uccisi. 27 I due re
overwhelmed and a lot of fall killed. 27 The two re
non penseranno che a farsi del male a vicenda e
do not think that to get of evil to event and
seduti alla stessa tavola parleranno con finzione, ma
sitting a itself table speak with fiction, but
senza riuscire nei reciproci intenti, perché li
without succeed in mutual intent, why is that them
attenderà la fine, al tempo stabilito. 28 Egli
wait the end, a time established. 28 he
ritornerà nel suo paese con grandi ricchezze e con
back in its country with large riches and with
in cuore l'avversione alla santa alleanza: agirà
in heart aversion a santa alliance: act
secondo i suoi piani e poi ritornerà nel suo
according to the its plans and and then back in its
paese. 29 Al tempo determinato verrà di nuovo
country. 29 a time determined will of new
contro il paese del mezzogiorno, ma quest'ultima
versus the country of noon but the latter
impresa non riuscirà come la prima. 30 Verranno
firm do not succeed such as the before. 30 will
contro lui navi dei Kittìm ed egli si sentirà
versus he ships of Kittim and he Yes it is feel
scoraggiato e tornerà indietro. Si volgerà
despondent and back backwards. Yes it is will turn
infuriato e agirà contro la santa alleanza, e nel
infuriated and act versus the santa alliance, and in
suo ritorno se la intenderà con coloro che avranno
its come back if the deemed with they that will

abbandonato la santa alleanza. 31 Forze da lui
abandoned the santa alliance. 31 strength by he
armate si muoveranno a profanare il santuario
armed Yes it is move to profane the sanctuary
della cittadella, aboliranno il sacrificio quotidiano e
of citadel, abolish the sacrifice daily and
vi metteranno l'abominio della desolazione. 32 Con
there put the abomination of desolation. 32 with
lusinghe egli sedurrà coloro che avranno apostatato
flattery he seduce they that will apostatizing
dall'alleanza, ma quanti riconoscono il proprio Dio
alliance, but how many recognize the own God
si fortificheranno e agiranno. 33 I più saggi
Yes it is fortify and will act. 33 The more essays
tra il popolo ammaestreranno molti, ma cadranno
between the people receive instructions a lot of, but fall
di spada, saranno dati alle fiamme, condotti in
of sword, will data to flames, conducted in
schiavitù e saccheggiati per molti giorni. 34 Mentre
slavery and looted for a lot of days. 34 while
così cadranno, riceveranno un po' di aiuto: molti
so fall, receive a bit ' of help: a lot of
però si uniranno a loro ma senza sincerità. 35
however Yes it is join to their but without sincerity. 35
Alcuni saggi cadranno perché fra di loro ve ne
some essays fall why is that between of their you any
siano di quelli purificati, lavati, resi candidi fino al
are of those purified, washed, made candid up to a
tempo della fine, che dovrà venire al tempo
time of end, that will come over a time
stabilito. 36 Il re dunque farà ciò che vuole,
established. 36 the re therefore will it that will you,
s'innalzerà, si magnificherà sopra ogni dio e
exalted, Yes it is magnify over it each God and
proferirà cose inaudite contro il Dio degli dèi e
utter things unheard-of versus the God from gods and
avrà successo finché non sarà colma l'ira; poiché
will success until do not it will be full anger; because
ciò che è stato determinato si compirà. 37 Egli
it that is state determined Yes it is accomplished. 37 he

non si curerà neppure delle divinità dei suoi
do not Yes it is cure not even of divinity of its
padri né del dio amato dalle donne, né di altro dio,
fathers nor of God beloved by women, nor of other god,
poiché egli si esalterà sopra tutti. 38 Onorerà
because he Yes it is exalt over it all. 38 honor
invece il dio delle fortezze: onorerà, con oro e
instead the God of forts: honor, with gold and
argento, con gemme e con cose preziose, un dio
silver, with gems and with things precious a God
che i suoi padri non hanno mai conosciuto. 39 Nel
that the its fathers do not have never known. 39 in
nome di quel dio straniero attaccherà le fortezze
first name of that God foreign attack the forts
e colmerà di onori coloro che lo riconosceranno:
and fill of honors they that the recognize:
darà loro il potere su molti e distribuirà loro terre
give their the power on a lot of and distribute their lands
in ricompensa. 40 Al tempo della fine il re del
in reward. 40 a time of end the re of
mezzogiorno si scontrerà con lui e il re del
noon Yes it is collide with he and the re of
settentrione gli piomberà addosso, come turbine, con
north the shall come him, such as turbines, with
carri, con cavalieri e molte navi; entrerà nel suo
wagons, with knights and many ships; will in its
territorio invadendolo. 41 Entrerà anche in quella
territory invading it. 41 enter also in that
magnifica terra e molti paesi soccomberanno.
magnificent land and a lot of countries succumb.
Questi però scamperanno dalla sua mano: Edom,
these however escape! from its hand: Edom,
Moab e gran parte degli Ammoniti. 42 Metterà così
Moab and large part from Ammonites. 42 will so
la mano su molti paesi; neppure l'Egitto scamperà.
the hand on a lot of countries; not even Egypt escape.
43 S'impadronirà di tesori d'oro e d'argento e di
43 shall obtain of treasures gold and silver and of
tutte le cose preziose d'Egitto: i Libi e gli Etiopi
all the things precious Egypt: the Libi and the Ethiopians

saranno al suo seguito. 44 Ma notizie dall'oriente e
will a its followed. 44 but news from the east and
dal settentrione lo turberanno: egli partirà con
from north the turberanno: he start with
grande ira per distruggere e disperdere molti. 45
great anger for destroy and disperse a lot of. 45
Pianterà le tende del suo palazzo fra il mare e
will plant the tends of its building between the sea and
il bel monte santo: poi giungerà alla fine e
the nice mountain saint: and then come a end and
nessuno verrà in suo aiuto.
no one will in its help.

.

Capitolo 12 Da Or in quel tempo sorgerà Michele,
chapter 12 by or in that time rise Michele,
il gran principe, che vigila sui figli del tuo
the large Prince, that monitors on children of your
popolo. Vi sarà un tempo di angoscia, come non
people. there it will be a time of anguish, such as do not
c'era mai stato dal sorgere delle nazioni fino a
there was never state from rise of nations up to to
quel tempo; in quel tempo sarà salvato il tuo
that time; in that time it will be saved the your
popolo, chiunque si troverà scritto nel libro. 2
people, anyone Yes it is will written in book. 2
Molti di quelli che dormono nella polvere della terra
a lot of of those that sleep in dust of land
si risveglieranno: gli uni alla vita eterna e gli
Yes it is awake the uni a life eternal and the
altri alla vergogna e per l'infamia eterna. 3 I
other a shame and for infamy eternal. 3 The
saggi risplenderanno come lo splendore del
essays shine such as the splendor of
firmamento; coloro che avranno indotto molti alla
firmament; they that will induced a lot of a
giustizia risplenderanno come le stelle per sempre. 4
justice shine such as the stars for always. 4
Ora tu, Daniele, chiudi queste parole e sigilla
now you, Daniel, close these words and seals
questo libro, fino al tempo della fine: allora molti lo
this book, up to a time of end: then a lot of the

scorreranno e la loro conoscenza sarà accresciuta ‘.
scroll and the their knowledge it will be increased '.
5 Io, Daniele, stavo guardando ed ecco altri due che
5 I, Daniel, I was looking and here other two that
stavano in piedi, uno di qua sulla sponda del fiume,
were in feet, one of here on bank of river,
l'altro di là sull'altra sponda. 6 Uno disse all'uomo
alia of there on the other shore. 6 one said man
vestito di lino, che era sulle acque del fiume:
dress of flax, that it was on waters of river:
‘ Quando si compiranno queste cose
'When Yes it is will make these things
meravigliose? ‘. 7 Udii l'uomo vestito di lino, che
wonderful? '. 7 I heard the man dress of flax, that
era sulle acque del fiume, il quale, alzate la
it was on waters of river, the which one, raised the
destra e la sinistra al cielo, giurò per colui che
right and the left a sky, swore for he that
vive in eterno che tutte queste cose si sarebbero
lives in eternal that all these things Yes it is would
compiute fra un tempo, tempi e la metà di un
performed between a time, times and the half of a
tempo, quando sarebbe finito colui che dissipa le
time, when it would be finished he that dissipates the
forze del popolo santo. 8 Io udii bene, ma non
strength of people saint. 8 I I heard okay, but do not
compresi, e dissi: ‘ Mio Signore, quale sarà la
including, and I said: 'My Lord, which one it will be the
fine di queste cose? ‘. 9 Egli mi rispose: ‘ Va',
end of these things? '. 9 he me replied: 'Va',
Daniele, queste parole sono nascoste e sigillate fino
Daniel, these words they are hidden and sealed up to
al tempo della fine. 10 Molti saranno purificati, resi
a time of end. 10 a lot of will purified, made
candidi, integri, ma gli empi agiranno empiamente:
candid, intact, but the wicked act wickedly:
nessuno degli empi intenderà queste cose, ma i
no one from wicked deemed these things, but the
saggi le intenderanno. 11 Ora, dal tempo in cui
essays the shall understand. 11 now from time in which

sarà abolito il sacrificio quotidiano e sarà eretto
it will be abolished the sacrifice daily and it will be erected
l'abominio della desolazione, ci saranno
the abomination of desolation, there will
milleduecentonovanta giorni. 12 Beato chi aspetterà
milleduecentonovanta days. 12 blessed who wait
con pazienza e giungerà a milletrecentotrentacinque
with patience and come to milletrecentotrentacinque
giorni. 13 Tu, va' pure alla tua fine e riposa: ti
days. 13 You, goes' also a your end and rests: you
alzerai per la tua sorte alla fine dei giorni ‘.
get up for the your fate a end of days'.

.

Capitolo 13 Da Abitava in Babilonia un uomo
chapter 13 by He lived in Babylon a men's
chiamato Ioakìm, 2 il quale aveva sposato una
called Joakim, 2 the which one had married a
donna chiamata Susanna, figlia di Chelkìa, di rara
woman call Susanna, daughter of Hilkiah, of rare
bellezza e timorata di Dio. 3 I suoi genitori, che
beauty and fearing of God. 3 The its parents, that
erano giusti, avevano educato la figlia secondo la
were righteous, had educated the daughter according to the
legge di Mosè. 4 Ioakìm era molto ricco e
law of Moses. 4 Joakim it was very much rich and
possedeva un giardino vicino a casa ed essendo
possessed a garden close to home and being
stimato più di ogni altro i Giudei andavano da lui.
valued more of each other the Jews were by Him.
5 In quell'anno erano stati eletti giudici del popolo
5 in year were were elected judges of people
due anziani: erano di quelli di cui il Signore ha
two Senior citizens: were of those of which the sir has
detto: ‘ L'iniquità è uscita da Babilonia per opera di
said: 'Iniquity is exit by Babylon for work of
anziani e di giudici, che solo in apparenza sono
Senior citizens and of judges, that only in appearance they are
guide del popolo ‘. 6 Questi frequentavano la casa di
guides of people '. 6 these attended the home of
Ioakìm e tutti quelli che avevano qualche lite da
Joakim and all those that had some litigation by

risolvere si recavano da loro. 7 Quando il
solve Yes it is bore by them. 7 when the
popolo, verso il mezzogiorno, se ne andava, Susanna
people, to the noon if any was, Susanna
era solita recarsi a passeggiare nel giardino del
it was usual go to walk in garden of
marito. 8 I due anziani che ogni giorno la
husband. 8 The two Senior citizens that each day the
vedevano andare a passeggiare, furono presi da
saw go to walking, were taken by
un'ardente passione per lei: 9 persero il lume della
an ardent passion for her: 9 lost the light of
ragione, distolsero gli occhi per non vedere il Cielo
reason, averted the eyes for do not see the sky
e non ricordare i giusti giudizi. 10 Eran colpiti
and do not remember the right judgments. Eran affected
tutt'e due dalla passione per lei, 11 ma l'uno
tutt'e two from passion for her, 11 but one
nascondeva all'altro la sua pena, perché si
hid other the its penalty, why is that Yes it is
vergognavano di rivelare la brama che avevano di
ashamed of reveal the craving that had of
unirsi a lei. 12 Ogni giorno con maggior desiderio
join to her. 12 each day with more desire
cercavano di vederla. Un giorno uno disse all'altro:
sought of see it. a day one said other:
13 ‘ Andiamo pure a casa: è l'ora di desinare ‘ e
13 'let's go also to home: is time of dinner ' and
usciti se ne andarono. 14 Ma ritornati indietro, si
out if any left. 14 but back back Yes it is
ritrovarono di nuovo insieme e, domandandosi a
found themselves of new together and, wondering to
vicenda il motivo, confessarono la propria passione.
event the reason, confessed the own passion.
Allora studiarono il momento opportuno di poterla
then studied the time appropriate of it can be
sorprendere sola. 15 Mentre aspettavano l'occasione
surprise alone. 15 while expected the opportunity
favorevole, Susanna entrò, come al solito, con due
favorable, Susanna entered, such as a usually, with two

sole ancelle, nel giardino per fare il bagno, poiché
sun maids, in garden for do what the bathroom, because
faceva caldo. 16 Non c'era nessun altro al di fuori
was hot. 16 do not there was no other a of out
dei due anziani nascosti a spiarla. 17 Susanna
of two Senior citizens hidden to spy. 17 Susanna
disse alle ancelle: ‘ Portatemi l'unguento e i
said to handmaids: 'Bring me the ointment and the
profumi, poi chiudete la porta, perché voglio
perfumes, and then close the door, why is that I want to
fare il bagno ‘. 18 Esse fecero come aveva
do what the bath '. 18 they made such as had
ordinato: chiusero le porte del giardino ed entrarono
ordered: closed the doors of garden and entered
in casa dalla porta laterale per portare ciò che
in home from port side for lead it that
Susanna chiedeva, senza accorgersi degli anziani
Susanna asked, without notice from Senior citizens
poiché si erano nascosti. 19 Appena partite le
because Yes it is were hidden. 19 just matches the
ancelle, i due anziani uscirono dal nascondiglio,
maids, the two Senior citizens came from hiding place,
corsero da lei e le dissero: 20 ‘ Ecco, le porte del
ran by she and the said: 20 'Here, the doors of
giardino sono chiuse, nessuno ci vede e noi
garden they are closed no one there see and we will
bruciamo di passione per te; acconsenti e datti
burn of passion for tea; consent and give yourself
a noi. 21 In caso contrario ti accuseremo; diremo
to we will. 21 in case contrary you find fault; tell
che un giovane era con te e perciò hai fatto
that a young it was with tea and therefore you got it
uscire le ancelle ‘. 22 Susanna, piangendo, esclamò:
come out the maids'. 22 Susanna, crying, exclaimed:
‘ Sono alle strette da ogni parte. Se cedo, è la
'they are to narrow by each part. if yield, is the
morte per me; se rifiuto, non potrò scampare dalle
death for me; if rejection, do not I can escape by
vostre mani. 23 Meglio però per me cadere
your hands. 23 better however for me fall out

innocente nelle vostre mani che peccare davanti al
innocent in your hands that sin in front a
Signore! ‘. 24 Susanna gridò a gran voce. Anche i
Lord! '. 24 Susanna cried to large voice. also the
due anziani gridarono contro di lei 25 e uno di
two Senior citizens cried versus of she 25 and one of
loro corse alle porte del giardino e le aprì. 26 I
their racing to doors of garden and the opened. 26 The
servi di casa, all'udire tale rumore in giardino, si
servants of home hearing such noise in garden, Yes it is
precipitarono dalla porta laterale per vedere che cosa
rushed from port side for see that what
stava accadendo. 27 Quando gli anziani ebbero
was happening. 27 when the Senior citizens had
fatto il loro racconto, i servi si sentirono
got it the their story, the servants Yes it is heard
molto confusi, perché mai era stata detta una
very much confused, why is that never it was was that a
simile cosa di Susanna. 28 Il giorno dopo, tutto il
akin what of Susanna. 28 the day after, all over the
popolo si adunò nella casa di Ioakìm, suo marito
people Yes it is gathered in home of Joakim, its husband
e andarono là anche i due anziani pieni di
and went there also the two Senior citizens full of
perverse intenzioni per condannare a morte Susanna.
perverse intentions for condemn to death Susanna.
29 Rivolti al popolo dissero: ‘ Si faccia venire
29 addressed a people said: 'Yes it is face come over
Susanna figlia di Chelkìa, moglie di Ioakìm ‘.
Susanna daughter of Hilkiah, wife of Joakim '.
Mandarono a chiamarla 30 ed essa venne con i
sent to call 30 and it was with the
genitori, i figli e tutti i suoi parenti. 31
parents, the children and all the its relatives. 31
Susanna era assai delicata d'aspetto e molto bella
Susanna it was very delicate aspect and very much nice
di forme; 32 aveva il velo e quei perversi
of forms; 32 had the veil and those perverse
ordinarono che le fosse tolto per godere almeno
ordered that the was removed for enjoy at least

così della sua bellezza. 33 Tutti i suoi familiari e
so of its beauty. 33 all the its family and
amici piangevano. 34 I due anziani si alzarono
friends cried. 34 The two Senior citizens Yes it is rose
in mezzo al popolo e posero le mani sulla sua
in half a people and placed the hands on its
testa. 35 Essa piangendo alzò gli occhi al cielo, con
head. 35 it crying raised the eyes a sky, with
il cuore pieno di fiducia nel Signore. 36 Gli
the heart full of trust in Lord. 36 the
anziani dissero: ‘ Mentre noi stavamo
Senior citizens said: 'While we will were
passeggiando soli nel giardino, è venuta con due
walking only in garden, is coming with two
ancelle, ha chiuse le porte del giardino e poi ha
maids, has closed the doors of garden and and then has
licenziato le ancelle. 37 Quindi è entrato da lei un
discharged the handmaidens. 37 then is entered by she a
giovane che era nascosto, e si è unito a lei. 38
young that it was hidden, and Yes it is is united to her. 38
Noi che eravamo in un angolo del giardino,
we will that were in a angle of garden,
vedendo una tale nefandezza, ci siamo precipitati su
seeing a such wickedness, there we are precipitates on
di loro e li abbiamo sorpresi insieme. 39 Non
of their and them we have surprised together. 39 do not
abbiamo potuto prendere il giovane perché, più
we have could take the young why is that, more
forte di noi, ha aperto la porta ed è fuggito. 40
strong of we will, has open the port and is fled. 40
Abbiamo preso lei e le abbiamo domandato chi
we have taken she and the we have Asking who
era quel giovane, ma lei non ce l'ha voluto dire.
it was that young but she do not us has would say.
Di questo noi siamo testimoni ‘. 41 La moltitudine
of this we will we are witnesses'. 41 the multitude
prestò loro fede poiché erano anziani e giudici
lent their faith because were Senior citizens and judges
del popolo e la condannò a morte. 42 Allora
of people and the condemned to Death. 42 then

Susanna ad alta voce esclamò: ‘ Dio eterno, che
Susanna to high voice exclaimed: 'God eternal, that
conosci i segreti, che conosci le cose prima che
you know the secrets, that you know the things first that
accadano, 43 tu lo sai che hanno deposto il
occur, 43 you the you know that have deposed the
falso contro di me! Io muoio innocente di quanto
FALSE versus of me! I die innocent of how much
essi iniquamente hanno tramato contro di me ‘. 44 E
they unfairly have plotted versus of me '. 44 E
il Signore ascoltò la sua voce. 45 Mentre Susanna
the sir listened the its voice. 45 while Susanna
era condotta a morte, il Signore suscitò il santo
it was conduct to death, the sir aroused the holy
spirito di un giovanetto, chiamato Daniele, 46 il
spirit of a youth, called Daniel, 46 the
quale si mise a gridare: ‘ Io sono innocente del
which one Yes it is put to shout out: 'I they are innocent of
sangue di lei! ‘. 47 Tutti si voltarono verso di lui
blood of her! '. 47 all Yes it is turned to of he
dicendo: ‘ Che vuoi dire con le tue parole? ‘.
saying: 'What Do you want to say with the your words? '.
48 Allora Daniele, stando in mezzo a loro, disse:
48 then Daniel, according in half to them, said:
‘ Siete così stolti, Israeliti? Avete condannato a morte
'You are so fools, Israelites? you have convict to death
una figlia d'Israele senza indagare la verità! 49
a daughter Israel without investigate the truth! 49
Tornate al tribunale, perché costoro hanno deposto
Return a court, why is that they have deposed
il falso contro di lei ‘. 50 Il popolo tornò subito
the FALSE versus of she '. 50 the people I come back right away
indietro e gli anziani dissero a Daniele: ‘ Vieni,
back and the Senior citizens said to Daniele: 'Come,
siedi in mezzo a noi e facci da maestro, poiché
sit in half to we will and let us by teacher, because
Dio ti ha dato il dono dell'anzianità ‘. 51 Daniele
God you has given the gift seniority '. 51 Daniele
esclamò: ‘ Separateli bene l'uno dall'altro e io li
exclaimed: 'Separate them okay one other and I them

giudicherò ‘. 52 Separati che furono, Daniele disse al
judge '. 52 separated that were, Daniele said a
primo: ‘ O invecchiato nel male! Ecco, i tuoi peccati
first: 'O aged in bad! That is, the your sins
commessi in passato vengono alla luce, 53 quando
committed in past are a light, 53 when
davi sentenze ingiuste opprimendo gli innocenti e
davi judgments unjust oppressing the innocent and
assolvendo i malvagi, mentre il Signore ha detto:
absolving the wicked, while the sir has said:
Non ucciderai il giusto e l'innocente. 54 Ora
do not kill the that's right and the innocent. 54 now
dunque, se tu hai visto costei, di': sotto quale
therefore, if you you visa she, of ': under which one
albero tu li hai visti stare insieme? ‘. Rispose:
tree you them you visas stay together? '. He replied:
‘ Sotto un lentisco ‘. 55 Disse Daniele: ‘ In verità, la
'Below a mastic '. 55 said Daniele: 'In truth, the
tua menzogna ricadrà sulla tua testa. Già l'angelo
your lie will fall on your head. already the angel
di Dio ha ricevuto da Dio la sentenza e ti
of God has Roger that by God the judgment and you
spaccherà in due ‘. 56 Allontanato questo, fece
cleave in two '. 56 dismissed this, made
venire l'altro e gli disse: ‘ Razza di Canaan e
come over alia and the said: 'Race of Canaan and
non di Giuda, la bellezza ti ha sedotto, la passione
do not of Judah, the beauty you has seduced, the passion
ti ha pervertito il cuore! 57 Così facevate con le
you has pervert the heart! 57 so did you with the
donne d'Israele ed esse per paura si univano a
women Israel and they for fear Yes it is united to
voi. Ma una figlia di Giuda non ha potuto
to you. but a daughter of Judah do not has could
sopportare la vostra iniquità. 58 Dimmi dunque,
bear the your iniquity. 58 tell me therefore,
sotto quale albero li hai trovati insieme? ‘.
under which one tree them you found together? '.
Rispose: ‘ Sotto un leccio ‘. 59 Disse Daniele: ‘ In
He replied: 'Below a holm '. 59 said Daniele: 'In

verità anche la tua menzogna ti ricadrà sulla testa.
truth also the your lie you will fall on head.
Ecco l'angelo di Dio ti aspetta con la spada in
here the angel of God you expected with the sword in
mano per spaccarti in due e così farti morire '. 60
hand for smash in two and so you die '. 60
Allora tutta l'assemblea diede in grida di gioia e
then all the assembly gave in shouting of joy and
benedisse Dio che salva coloro che sperano in lui. 61
blessed God that save they that hope in Him. 61
Poi insorgendo contro i due anziani, ai quali
and then rioting versus the two Senior citizens, to which
Daniele aveva fatto confessare con la loro bocca di
Daniele had got it confess with the their mouth of
aver deposto il falso, fece loro subire la medesima
have deposed the false, made their suffer the it
pena alla quale volevano assoggettare il prossimo
penalty a which one wanted subject the next
62 e applicando la legge di Mosè li fece morire.
62 and applying the law of Moses them made die.
In quel giorno fu salvato il sangue innocente. 63
in that day was saved the blood innocent. 63
Chelkìa e sua moglie resero grazie a Dio per la
Hilkiah and its wife made thank you to God for the
figlia Susanna insieme con il marito Ioakìm e
daughter Susanna together with the husband Joakim and
tutti i suoi parenti, per non aver trovato in lei
all the its relatives, for do not have found in she
nulla di men che onesto. 64 Da quel giorno in
nothing of men that honest. 64 by that day in
poi Daniele divenne grande di fronte al popolo.
and then Daniele became great of front a people.

Capitolo 14 Da Il re Astiage si riunì ai suoi
chapter 14 by the re Astiage Yes it is gathered to its
padri e gli succedette nel regno Ciro il Persiano. 2
fathers and the succeeded in kingdom Ciro the Persian. 2
Ora Daniele viveva accanto al re, ed era il più
now Daniele lived next a King, and it was the more
onorato di tutti gli amici del re. 3 I Babilonesi
honored of all the friends of king. 3 The Babylonians

avevano un idolo chiamato Bel, al quale offrivano
had a idol called Bel, a which one offered
ogni giorno dodici sacchi di fior di farina, quaranta
each day twelve bags of fior of flour, forty
pecore e sei barili di vino. 4 Anche il re venerava
sheep and six barrels of wine. 4 also the re worshiped
questo idolo e andava ogni giorno ad adorarlo.
this idol and was each day to worship him.
Daniele però adorava il suo Dio e perciò il re
Daniele however adored the its God and therefore the re
gli disse: ‘ Perché non adori Bel? ‘. 5 Daniele
the said: 'why is that do not worship Bel? '. 5 Daniele
rispose: ‘ Io non adoro idoli fatti da mani d'uomo,
replied: 'I do not I love idols facts by hands of man,
ma soltanto il Dio vivo che ha fatto il cielo e la
but only the God live that has got it the sky and the
terra e che è signore di ogni essere vivente ‘. 6
land and that is sir of each be living '. 6
‘ Non credi tu – aggiunse il re – che Bel sia un
'do not believe you - added the re - that Bel both a
dio vivo? Non vedi quanto beve e mangia ogni
God I live? do not you see how much drinking and eat each
giorno? ‘. 7 Rispose Daniele ridendo: ‘ Non
day? '. 7 answered Daniele laughing: 'do not
t'ingannare, o re: quell'idolo di dentro è d'argilla e
be deceived, or re: idol of inside is clay and
di fuori è di bronzo e non ha mai mangiato né
of out is of bronze and do not has never ate nor
bevuto ‘. 8 Il re s'indignò e convocati i sacerdoti
drunk '. 8 the re indignant and called the priests
di Bel, disse loro: ‘ Se voi non mi dite chi è che
of Bel, said them: 'If you do not me say who is that
mangia tutto questo cibo, morirete; se invece mi
eat all over this food, die; if instead me
proverete che è Bel che lo mangia, morirà Daniele,
try that is Bel that the eat, die Daniel,
perché ha insultato Bel ‘. 9 Daniele disse al re: ‘ Sia
why is that has insulted Bel '. 9 Daniele said a re: 'Both
fatto come tu hai detto ‘. I sacerdoti di Bel erano
got it such as you you said '. The priests of Bel were

settanta, senza contare le mogli e i figli. 10 Il re
seventy, without count the wives and the sons. 10 the re
si recò insieme con Daniele al tempio di Bel 11
Yes it is went together with Daniele a temple of Bel 11
e i sacerdoti di Bel gli dissero: ‘ Ecco, noi
and the priests of Bel the said: 'Here, we will
usciamo di qui e tu, re, disponi le vivande e
go out of here and you, King, Find below the food and
mesci il vino temperato; poi chiudi la porta e
mesci the wine temperate; and then close the port and
sigillala con il tuo anello. Se domani mattina,
seal it with the your ring. if tomorrow morning,
venendo, tu riscontrerai che tutto non è stato
coming, you riscontrerai that all over do not is state
mangiato da Bel, moriremo noi, altrimenti morirà
ate by Bel, die we will, otherwise die
Daniele che ci ha calunniati ‘. 12 Essi però non
Daniele that there has slandered '. 12 they however do not
se ne preoccuparono perché avevano praticato un
if any worried why is that had practiced a
passaggio segreto sotto la tavola per il quale
passage secret under the table for the which one
passavano abitualmente e consumavano tutto. 13
passed usually and consumed all over. 13
Dopo che essi se ne furono andati, il re fece porre
after that they if any were gone, the re made put
i cibi davanti a Bel: 14 Daniele ordinò ai servi
the foods in front to Bel: 14 Daniele ordered to servants
del re di portare un po' di cenere e la sparsero
of re of lead a bit ' of ash and the spread
su tutto il pavimento del tempio alla presenza
on all over the floor of temple a presence
soltanto del re; poi uscirono, chiusero la porta, la
only of King; and then went out, closed the door, the
sigillarono con l'anello del re e se ne andarono. 15
sealed with ring of re and if any left. 15
I sacerdoti vennero di notte, secondo il loro
The priests were of night, according to the their
consueto, con le mogli, i figli, e mangiarono e
usual, with the wives, the children, and ate and

bevvero tutto. 16 Di buon mattino il re si alzò,
drank all over. 16 of good morning the re Yes it is rose,
come anche Daniele. 17 Il re domandò: ‘ Sono intatti
such as also Daniel. 17 the re asked: 'they are intact
i sigilli, Daniele? ‘. ‘ Intatti, re ‘ rispose. 18 Aperta
the seals, Daniel? '. 'Intact, King ' he replied. 18 open
la porta, il re guardò la tavola ed esclamò: ‘ Tu sei
the door, the re looked the table and exclaimed: 'You six
grande, Bel, e nessun inganno è in te! ‘. 19 Daniele
large, Bel, and no deception is in tea! '. 19 Daniele
sorrise e, trattenendo il re perché non entrasse,
smiled and, holding the re why is that do not entered,
disse: ‘ Guarda il pavimento ed esamina di chi
said: 'Watch the floor and examines of who
sono quelle orme ‘. 20 Il re disse: ‘ Vedo orme
they are those footprints'. 20 the re said: 'I see footsteps
d'uomini, di donne e di ragazzi! ‘. 21 Acceso d'ira,
of men, of women and of guys! '. 21 on of wrath,
fece arrestare i sacerdoti con le mogli e i figli;
made stop the priests with the wives and the children;
gli furono mostrate le porte segrete per le quali
the were shown the doors secret for the which
entravano a consumare quanto si trovava sulla
entered to consume how much Yes it is was on
tavola. 22 Quindi il re li fece mettere a morte,
table. 22 then the re them made put on to death,
consegnò Bel in potere di Daniele che lo distrusse
handed Bel in power of Daniele that the destroyed
insieme con il tempio. 23 Vi era un gran drago
together with the temple. 23 there it was a large dragon
e i Babilonesi lo veneravano. 24 Il re disse a
and the Babylonians the worshiped. 24 the re said to
Daniele: ‘ Non potrai dire che questo non è un dio
Daniele: 'do not you can say that this do not is a God
vivente; adoralo, dunque ‘. 25 Daniele rispose: ‘ Io
living; adore, therefore '. 25 Daniele replied: 'I
adoro il Signore mio Dio, perché egli è il Dio
I love the sir my God, why is that he is the God
vivente; se tu me lo permetti, o re, io, senza spada
living; if you me the allow, or King, I, without sword

e senza bastone, ucciderò il drago '. 26 Soggiunse
and without stick, kill the dragon '. 26 He added
il re: ' Te lo permetto '. 27 Daniele prese allora
the re: 'tea the liberty '. 27 Daniele taken then
pece, grasso e peli e li fece cuocere insieme,
pitch, fat and hair and them made cook together,
poi ne preparò focacce e le gettò in bocca al
and then any prepared buns and the threw in mouth a
drago che le inghiottì e scoppiò; quindi soggiunse:
dragon that the swallowed and broke out; then added:
' Ecco che cosa adoravate! '. 28 Quando i Babilonesi
'Here that what worshiped! '. 28 when the Babylonians
lo seppero, ne furono molto indignati e insorsero
the knew, any were very much indignant and rose up
contro il re, dicendo: ' Il re è diventato Giudeo: ha
versus the King, saying: 'The re is become Jew: has
distrutto Bel, ha ucciso il drago, ha messo a morte
destroyed Bel, has killed the dragon has put to death
i sacerdoti '. 29 Andarono da lui dicendo:
the priests'. 29 They went by he saying:
' Consegnaci Daniele, altrimenti uccidiamo te e la
'Deliver Daniel, otherwise kill tea and the
tua famiglia! '. 30 Quando il re vide che lo
your family! '. 30 when the re saw that the
assalivano con violenza, costretto dalla necessità
assailed with violence, forced from need
consegnò loro Daniele. 31 Ed essi lo gettarono nella
handed their Daniel. 31 and they the threw in
fossa dei leoni, dove rimase sei giorni. 32 Nella fossa
pit of lions, where remained six days. 32 in pit
vi erano sette leoni, ai quali venivano dati ogni
there were seven lions, to which were data each
giorno due cadaveri e due pecore: ma quella volta
day two corpses and two sheep: but that time
non fu dato loro niente perché divorassero Daniele.
do not was given their nothing why is that devour Daniel.
33 Si trovava allora in Giudea il profeta Abacuc
33 Yes it is was then in Judea the prophet Habakkuk
il quale aveva fatto una minestra e spezzettato il
the which one had got it a soup and chopped the

pane in un recipiente e andava a portarlo nel
bread in a container and was to take in
campo ai mietitori. 34 L'angelo del Signore gli disse:
field to reapers. 34 The angel of sir the said:
‘ Porta questo cibo a Daniele in Babilonia nella fossa
'door this food to Daniele in Babylon in pit
dei leoni ‘. 35 Ma Abacuc rispose: ‘ Signore,
of lions'. 35 but Habakkuk replied: 'Lord,
Babilonia non l'ho mai vista e la fossa non la
Babylon do not I never view and the pit do not the
conosco ‘. 36 Allora l'angelo del Signore lo prese per
I know '. 36 then the angel of sir the taken for
i capelli e con la velocità del vento lo trasportò
the hair and with the speed of wind the carried
in Babilonia e lo posò sull'orlo della fossa dei
in Babylon and the put on the brink of pit of
leoni. 37 Gridò Abacuc: ‘ Daniele, Daniele, prendi il
lions. 37 he cried Habakkuk: 'Daniel, Daniel, take the
cibo che Dio ti ha mandato ‘. 38 Daniele esclamò:
food that God you has mandate '. 38 Daniele exclaimed:
‘ Dio, ti sei ricordato di me e non hai
'God, you six recalled of me and do not you
abbandonato coloro che ti amano ‘. 39 Alzatosi,
abandoned they that you love '. 39 He stood up,
Daniele si mise a mangiare, mentre l'angelo di
Daniele Yes it is put to eat, while the angel of
Dio riportava subito Abacuc nel luogo di prima. 40
God reported right away Habakkuk in place of before. 40
Il settimo giorno il re andò per piangere Daniele e
the seventh day the re went for cry Daniele and
giunto alla fossa guardò e vide Daniele seduto. 41
coupling a pit looked and saw Daniele sitting. 41
Allora esclamò ad alta voce: ‘ Grande tu sei, Signore
then exclaimed to high item: 'Large you are, sir
Dio di Daniele, e non c'è altro dio all'infuori di
God of Daniel, and do not there is other God outside of
te! ‘. 42 Poi fece uscire Daniele dalla fossa e vi
tea! '. 42 and then made come out Daniele from pit and there
fece gettare coloro che volevano la sua rovina ed
made throw they that wanted the its ruin and

essi furono subito divorati sotto i suoi occhi.
they were right away devoured under the its eyes.

essi furono subito divorati sotto i suoi occhi.
they were right away devoured under the its eyes.

Osea Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Hosea Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

.

Capitolo 1 Os Parola del Signore rivolta a Osea
chapter 1 os word of sir revolt to Hosea
figlio di Beerì, al tempo di Ozia, di Iotam, di Acaz,
son of Beeri a time of Uzziah, of Jotham of Ahaz,
di Ezechia, re di Giuda, e al tempo di Geroboàmo
of Hezekiah re of Judah, and a time of Jeroboam
figlio di Ioas, re d'Israele. 2 Quando il Signore
son of Joash re of Israel. 2 when the sir
cominciò a parlare a Osea, gli disse: ‘ Va', prenditi
began to talk to Hosea, the said: 'Va', take
in moglie una prostituta e abbi figli di
in wife a prostitute and Have children of
prostituzione, poiché il paese non fa che prostituirsi
prostitution, because the country do not ago that prostitution
allontanandosi dal Signore ‘. 3 Egli andò a prendere
away from Lord '. 3 he went to take
Gomer, figlia di Diblàim: essa concepì e gli partorì
Gomer, daughter of Diblaim: it conceived and the bore
un figlio. 4 E il Signore disse a Osea: ‘ Chiamalo
a son. 4 E the sir said to Hosea: 'Call
Izreèl, perché tra poco vendicherò il sangue di
Jezreel, why is that between little avenge the blood of
Izreèl sulla casa di Ieu e porrò fine al regno della
Jezreel on home of Jehu and Leek end a kingdom of
casa d'Israele. 5 In quel giorno io spezzerò l'arco
home of Israel. 5 in that day I I will break the arc
d'Israele nella valle di Izreèl ‘. 6 La donna concepì
Israel in valley of Jezreel. ' 6 the woman conceived
di nuovo e partorì una figlia e il Signore disse
of new and bore a daughter and the sir said
a Osea: ‘ Chiamala Non–amata, perché non amerò
to Hosea: 'Call Non-loved, why is that do not love
più la casa d'Israele, non ne avrò più compassione.
more the home Israel, do not any I will more compassion.
7 Invece io amerò la casa di Giuda e saranno
7 instead I love the home of Judah and will
salvati dal Signore loro Dio; non li salverò con
saved from sir their God; do not them I will save with

l'arco, con la spada, con la guerra, né con cavalli o
the arc, with the sword, with the war, nor with horses or
cavalieri ‘. 8 Dopo aver divezzato Non–amata, Gomer
knights'. 8 after have weaned Non-loved, Gomer
concepì e partorì un figlio. 9 E il Signore disse a
conceived and bore a son. 9 E the sir said to
Osea: ‘ Chiamalo Non–mio–popolo, perché voi non
Hosea: 'Call Not-my-people, why is that you do not
siete mio popolo e io non esisto per voi ‘.
are my people and I do not exist for you '.

.

Capitolo 2 Os Il numero degli Israeliti sarà come
chapter 2 os the number from Israel it will be such as
la sabbia del mare, che non si può misurare né
the sand of sea, that do not Yes it is it can measure nor
contare. Invece di sentirsi dire: ‘ Non siete mio
count. instead of feel say: 'do not are my
popolo ‘, saranno chiamati figli del Dio vivente. 2
people ', will called children of God living. 2
I figli di Giuda e i figli d'Israele si
The children of Judah and the children Israel Yes it is
riuniranno insieme, si daranno un unico capo
meet together, Yes it is will a one and only head
e saliranno dal proprio territorio, perché grande
and rise from own territory, why is that great
sarà il giorno di Izreèl! 3 Dite ai vostri fratelli:
it will be the day of Jezreel! 3 say to your brothers:
‘ Popolo mio ‘ e alle vostre sorelle: ‘ Amata ‘. 4
'People My ' and to your sisters: 'Beloved'. 4
Accusate vostra madre, accusatela, perché essa non
accused your mother, accusatela, why is that it do not
è più mia moglie e io non sono più suo marito!
is more my wife and I do not they are more its husband!
Si tolga dalla faccia i segni delle sue
Yes it is take off from face the signs of its
prostituzioni e i segni del suo adulterio dal suo
harlotry and the signs of its adultery from its
petto; 5 altrimenti la spoglierò tutta nuda e la
chest; 5 otherwise the undress all naked and the
renderò come quando nacque e la ridurrò a un
I will make such as when was born and the I will make to a

deserto, come una terra arida, e la farò morire di
desert, such as a land arid, and the I will die of
sete. 6 I suoi figli non li amerò, perché sono
thirst. 6 The its children do not them love, why is that they are
figli di prostituzione. 7 La loro madre si è
children of prostitution. 7 the their mother Yes it is is
prostituita, la loro genitrice si è coperta di
prostituted, the their parent Yes it is is blanket of
vergogna. Essa ha detto: ‘ Seguirò i miei amanti,
shame. it has said: 'I will follow the my lovers,
che mi danno il mio pane e la mia acqua, la mia
that me damage the my bread and the my water, the my
lana, il mio lino, il mio olio e le mie bevande ‘.
wool, the my flax, the my oil and the my beverages'.
8 Perciò ecco, ti sbarrerò la strada di spine e ne
8 therefore behold, you hedge up the road of thorns and any
cingerò il recinto di barriere e non ritroverà i
gird the fence of barriers and do not find himself the
suoi sentieri. 9 Inseguirà i suoi amanti, ma non
its paths. 9 chase the its lovers, but do not
li raggiungerà, li cercherà senza trovarli. Allora
them reach, them try without find them. then
dirà: ‘ Ritornerò al mio marito di prima perché ero
say: 'I will return a my husband of first why is that I
più felice di ora ‘. 10 Non capì che io le davo
more happy of now '. 10 do not understood that I the I gave
grano, vino nuovo e olio e le prodigavo l'argento
wheat, wine new and oil and the I ladled silver
e l'oro che hanno usato per Baal. 11 Perciò anch'io
and gold that have used for Baal. 11 therefore me too
tornerò a riprendere il mio grano, a suo tempo, il
I'll be back to resume the my wheat, to its time, the
mio vino nuovo nella sua stagione; ritirerò la lana
my wine new in its season; retire the wool
e il lino che dovevan coprire le sue nudità. 12
and the linen that were obliged to cover up the its nudity. 12
Scoprirò allora le sue vergogne agli occhi dei suoi
I'll find out then the its shame to eyes of its
amanti e nessuno la toglierà dalle mie mani. 13
lovers and no one the take off by my hands. 13

Farò cessare tutte le sue gioie, le feste, i noviluni,
I will cease all the its joys, the parties, the new moons,
i sabati, tutte le sue solennità. 14 Devasterò le sue
the Saturdays, all the its solemnity. 14 lay waste the its
viti e i suoi fichi, di cui essa diceva: ‘ Ecco il
screws and the its figs, of which it said: 'Here the
dono che mi han dato i miei amanti ‘. La ridurrò
gift that me han given the my lovers'. the I will make
a una sterpaglia e a un pascolo di animali
to a brushwood and to a pasture of animals
selvatici. 15 Le farò scontare i giorni dei Baal,
wild. 15 the I will serve the days of Baal,
quando bruciava loro i profumi, si adornava di
when burned their the perfumes, Yes it is adorned of
anelli e di collane e seguiva i suoi amanti
rings and of necklaces and followed the its lovers
mentre dimenticava me! – Oracolo del Signore. 16
while forgot me! - oracle of Lord. 16
Perciò, ecco, la attirerò a me, la condurrò nel
therefore, behold, the I will draw to me, the lead you in
deserto e parlerò al suo cuore. 17 Le renderò le
desert and I will speak a its heart. 17 the I will make the
sue vigne e trasformerò la valle di Acòr in porta
its vineyards and 'll turn the valley of ACOR in port
di speranza. Là canterà come nei giorni della sua
of hope. there sing such as in days of its
giovinezza, come quando uscì dal paese d'Egitto. 18
youth, such as when came from country of Egypt. 18
E avverrà in quel giorno – oracolo del Signore – mi
E will in that day - oracle of sir - me
chiamerai: Marito mio, e non mi chiamerai più:
you call: husband mine, and do not me will call more:
Mio padrone. 19 Le toglierò dalla bocca i nomi dei
my master. 19 the take away from mouth the names of
Baal, che non saranno più ricordati. 20 In quel
Baal, that do not will more remembered. 20 in that
tempo farò per loro un'alleanza con le bestie della
time I will for their alliance with the beasts of
terra e gli uccelli del cielo e con i rettili del
land and the birds of sky and with the reptiles of

suolo; arco e spada e guerra eliminerò dal paese;
soil; arc and sword and war will eliminate from country;
e li farò riposare tranquilli. 21 Ti farò mia sposa
and them I will rest quiet. 21 you I will my bride
per sempre, ti farò mia sposa nella giustizia e nel
for always, you I will my bride in justice and in
diritto, nella benevolenza e nell'amore, 22 ti
law, in benevolence and in love, 22 you
fidanzerò con me nella fedeltà e tu conoscerai il
betroth with me in fidelity and you you will know the
Signore. 23 E avverrà in quel giorno – oracolo del
Lord. 23 E will in that day - oracle of
Signore – io risponderò al cielo ed esso risponderà
sir - I reply a sky and it reply
alla terra; 24 la terra risponderà con il grano, il
a land; 24 the land reply with the wheat, the
vino nuovo e l'olio e questi risponderanno a
wine new and oil and these reply to
Izreèl. 25 Io li seminerò di nuovo per me nel
Jezreel. 25 I them sow of new for me in
paese e amerò Non–amata; e a Non–mio–popolo
country and love Non-beloved; and to Not-my-people
dirò: Popolo mio, ed egli mi dirà: Mio Dio.
I will say: people mine, and he me say: my God.

.

Capitolo 3 Spiegazione del simbolo Os Il Signore mi
chapter 3 explanation of symbol os the sir me
disse ancora: ‘ Va', ama una donna che è amata da
said again: 'Va', love a woman that is beloved by
un altro ed è adultera; come il Signore ama gli
a other and is adulteress; such as the sir love the
Israeliti ed essi si rivolgono ad altri dèi e
Israel and they Yes it is turn to other gods and
amano le schiacciate d'uva ‘. 2 Io me l'acquistai per
love the crushed grape '. 2 I me I bought it for
quindici pezzi d'argento e una misura e mezza
fifteen pieces silver and a measure and half
d'orzo 3 e le dissi: ‘ Per lunghi giorni starai calma
barley 3 and the I said: 'To long days 'll be calm
con me; non ti prostituirai e non sarai di
with me; do not you harlot and do not you will be of

alcun uomo; così anch'io mi comporterò con te. 4
no men's; so me too me behave with tea. 4
Poiché per lunghi giorni staranno gli Israeliti senza
because for long days they will be the Israel without
re e senza capo, senza sacrificio e senza stele,
re and without head, without sacrifice and without stele,
senza efod e senza terafim. 5 Poi torneranno gli
without efod and without teraphim. 5 and then return the
Israeliti e cercheranno il Signore loro Dio, e
Israel and try the sir their God, and
Davide loro re e trepidi si volgeranno al Signore
David their re and trepidi Yes it is will turn a sir
e ai suoi beni, alla fine dei giorni '.
and to its goods, a end of days'.

.

Capitolo 4 Os Ascoltate la parola del Signore, o
chapter 4 os listen the word of Lord, or
Israeliti, poiché il Signore ha un processo con gli
Israel, because the sir has a process with the
abitanti del paese. Non c'è infatti sincerità né
people of country. do not there is indeed sincerity nor
amore del prossimo, né conoscenza di Dio nel paese.
love of next, nor knowledge of God in country.
2 Si giura, si mentisce, si uccide, si
2 Yes it is swears, Yes it is lies, Yes it is kills, Yes it is
ruba, si commette adulterio, si fa strage e
steals, Yes it is commits adultery, Yes it is ago massacre and
si versa sangue su sangue. 3 Per questo è in
Yes it is versa blood on the blood. 3 for this is in
lutto il paese e chiunque vi abita langue
mourning the country and anyone there lives langue
insieme con gli animali della terra e con gli uccelli
together with the animals of land and with the birds
del cielo; perfino i pesci del mare periranno. 4 Ma
of sky; even the fish of sea perish. 4 but
nessuno accusi, nessuno contesti; contro di te,
no one accuse, no one contexts; versus of tea,
sacerdote, muovo l'accusa. 5 Tu inciampi di giorno
priest, move the prosecution. 5 you stumble of day
e il profeta con te inciampa di notte e fai
and the prophet with tea stumbles of night and do you

perire tua madre. 6 Perisce il mio popolo per
perish your mother. 6 perishes the my people for
mancanza di conoscenza. Poiché tu rifiuti la
lack of knowledge. because you garbage the
conoscenza, rifiuterò te come mio sacerdote; hai
knowledge, refuse tea such as my priest; you
dimenticato la legge del tuo Dio e io dimenticherò
Forgot the law of your God and I forget
i tuoi figli. 7 Tutti hanno peccato contro di me;
the your sons. 7 all have too bad versus of me;
cambierò la loro gloria in vituperio. 8 Essi si
I will change the their glory in reproach. 8 they Yes it is
nutrono del peccato del mio popolo e sono avidi
feed of too bad of my people and they are greedy
della sua iniquità. 9 Il popolo e il sacerdote
of its iniquity. 9 the people and the priest
avranno la stessa sorte; li punirò per la loro
will the itself fate; them punish for the their
condotta, e li retribuirò dei loro misfatti. 10
conduct, and them recompense of their misdeeds. 10
Mangeranno, ma non si sazieranno, si
They will eat, but do not Yes it is satisfied; Yes it is
prostituiranno, ma non avranno prole, perché hanno
prostitute, but do not will offspring, why is that have
abbandonato il Signore per darsi alla prostituzione.
abandoned the sir for give a prostitution.
11 Il vino e il mosto tolgono il senno. 12 Il mio
11 the wine and the must remove the hindsight. 12 the my
popolo consulta il suo pezzo di legno e il suo
people consult the its piece of wood and the its
bastone gli dà il responso, poiché uno spirito di
stick the gives the response, because one spirit of
prostituzione li svia e si prostituiscono,
prostitution them misleads and Yes it is prostitutes,
allontanandosi dal loro Dio. 13 Sulla cima dei
away from their God. 13 on top of
monti fanno sacrifici e sui colli bruciano incensi
mountains do sacrifices and on hills burn incense
sotto la quercia, i pioppi e i terebinti, perché
under the oak, the poplars and the Elah, why is that

buona è la loro ombra. Perciò si prostituiscono le
good is the their shadow. therefore Yes it is prostitution the
vostre figlie e le vostre nuore commettono
your daughters and the your daughters in law commit
adulterio. 14 Non punirò le vostre figlie se si
adultery. 14 do not punish the your daughters if Yes it is
prostituiscono, né le vostre nuore se commettono
prostitutes, nor the your daughters in law if commit
adulterio; poiché essi stessi si appartano con le
adultery; because they same Yes it is appartano with the
prostitute e con le prostitute sacre offrono sacrifici;
prostitutes and with the prostitutes sacred offer sacrifices;
un popolo, che non comprende, va a precipizio. 15
a people, that do not includes, go to precipice. 15
Se ti prostituisci tu, Israele, non si renda
if you prostitute you, Israel, do not Yes it is make
colpevole Giuda. Non andate a Gàlgala, non salite a
guilty Judah. do not go to Gilgal, do not climbs to
Bet–Avèn, non giurate per il Signore vivente. 16 E
Beth-Aven, do not Sworn for the sir living. 16 E
poiché come giovenca ribelle si ribella Israele,
because such as heifer rebel Yes it is rebels Israel,
forse potrà pascolarlo il Signore come agnello in
perhaps will feed them the sir such as lamb in
luoghi aperti? 17 Si è alleato agli idoli Efraim,
places open? 17 Yes it is is ally to idols Ephraim
18 si accompagna ai beoni; si son dati alla
18 Yes it is accompanies to drunkards; Yes it is son data a
prostituzione, han preferito il disonore alla loro
prostitution, han favorite the dishonor a their
gloria. 19 Un vento li travolgerà con le sue ali
glory. 19 a wind them overwhelm with the its wings
e si vergogneranno dei loro sacrifici.
and Yes it is ashamed of their sacrifices.

Capitolo 5 Os Ascoltate questo, o sacerdoti, state
chapter 5 os listen this, or priests, been
attenti, gente d'Israele, o casa del re, porgete
careful, people Israel, or home of King, carry this
l'orecchio, poiché contro di voi si fa il giudizio.
the ear, because versus of you Yes it is ago the judgment.

Voi foste infatti un laccio in Mizpà, una rete tesa
you you were indeed a lace in Mizpah, a network brim
sul Tabor 2 e una fossa profonda a Sittìm; ma io
on Tabor 2 and a pit deep to Shittim; but I
sarò una frusta per tutti costoro. 3 Io conosco
I will be a whip for all them. 3 I I know
Efraim e non mi è ignoto Israele. Ti sei
Ephraim and do not me is unknown Israel. you six
prostituito, Efraim! Si è contaminato Israele. 4
prostituted, Ephraim! Yes it is is contaminated Israel. 4
Non dispongono le loro opere per far ritorno al
do not have the their works for to come back a
loro Dio, poiché uno spirito di prostituzione è fra
their God, because one spirit of prostitution is between
loro e non conoscono il Signore. 5 L'arroganza
their and do not know the Lord. 5 The arrogance
d'Israele testimonia contro di lui, Israele ed Efraim
Israel testifies versus of him, Israel and Ephraim
cadranno per le loro colpe e Giuda soccomberà
fall for the their faults and Judah succumb
con loro. 6 Con i loro greggi e i loro armenti
with them. 6 with the their flocks and the their herds
andranno in cerca del Signore, ma non lo
will in search of Lord, but do not the
troveranno: egli si è allontanato da loro. 7 Sono
will find: he Yes it is is removed by them. 7 they are
stati sleali verso il Signore, generando figli
were unfair to the Lord, generating children
bastardi: un conquistatore li divorerà insieme con
bastards: a conqueror them will devour together with
i loro campi. 8 Suonate il corno in Gàbaa e la
the their fields. 8 play the horn in Gibeah and the
tromba in Rama, date l'allarme a Bet–Avèn, all'erta,
trumpet in Rama, dates the alarm to Beth-Aven, alert,
Beniamino! 9 Efraim sarà devastato nel giorno del
Benjamin! 9 Ephraim it will be devastated in day of
castigo: per le tribù d'Israele annunzio una cosa
punishment: for the tribe Israel announcement a what
sicura. 10 I capi di Giuda sono diventati come
form. 10 The heads of Judah they are become such as

quelli che spostano i confini e su di essi come
those that moving the boundaries and on of they such as
acqua verserò la mia ira. 11 Efraim è un
water pour the my anger. 11 Ephraim is a
oppressore, un violatore del diritto, ha cominciato a
oppressor, a breaker of law, has started to
inseguire le vanità. 12 Ma io sarò come una
chase the vanity. 12 but I I will be such as a
tignola per Efraim e come un tarlo per la casa
moth for Ephraim and such as a woodworm for the home
di Giuda. 13 Efraim ha visto la sua infermità e
of Judah. 13 Ephraim has visa the its infirmity and
Giuda la sua piaga. Efraim è ricorso all'Assiria e
Judah the its plague. Ephraim is appeal Assyria and
Giuda si è rivolto al gran re; ma egli non
Judah Yes it is is addressed a large King; but he do not
potrà curarvi, non guarirà la vostra piaga, 14
will heal, do not heal the your plague, 14
perché io sarò come un leone per Efraim, come un
why is that I I will be such as a lion for Ephraim such as a
leoncello per la casa di Giuda. Io farò strage e
lion for the home of Judah. I I will massacre and
me ne andrò, porterò via la preda e nessuno me
me any I will go, will take via the prey and no one me
la toglierà. 15 Me ne ritornerò alla mia dimora
the take away. 15 me any return a my home
finché non avranno espiato e cercheranno il mio
until do not will expiated and try the my
volto, e ricorreranno a me nella loro angoscia.
face, and recur to me in their anguish.

Capitolo 6 Os ‘ Venite, ritorniamo al Signore: egli
chapter 6 os 'Come, back a Lord: he
ci ha straziato ed egli ci guarirà. Egli ci ha
there has heartbroken and he there heal. he there has
percosso ed egli ci fascerà. 2 Dopo due giorni ci
beaten and he there binds up. 2 after two days there
ridarà la vita e il terzo ci farà rialzare e
will restore the life and the third party there will raise and
noi vivremo alla sua presenza. 3 Affrettiamoci a
we will live a its presence. 3 hasten to

conoscere il Signore, la sua venuta è sicura come
know the Lord, the its coming is safety such as
l'aurora. Verrà a noi come la pioggia di autunno,
the aurora. will to we will such as the rain of autumn,
come la pioggia di primavera, che feconda la terra ‘.
such as the rain of spring, that fruitful the earth '.
4 Che dovrò fare per te, Efraim, che dovrò
4 that I'll have to do what for tea, Ephraim that I'll have to
fare per te, Giuda? Il vostro amore è come una
do what for tea, Judah? the your love is such as a
nube del mattino, come la rugiada che all'alba
cloud of morning, such as the dew that dawn
svanisce. 5 Per questo li ho colpiti per mezzo dei
vanishes. 5 for this them I affected for half of
profeti, li ho uccisi con le parole della mia bocca
prophets, them I killed with the words of my mouth
e il mio giudizio sorge come la luce: 6 poiché
and the my judgment rises such as the light: 6 because
voglio l'amore e non il sacrificio, la conoscenza di
I want to love and do not the sacrifice, the knowledge of
Dio più degli olocausti. 7 Ma essi come Adamo
God more from holocausts. 7 but they such as Adam
hanno violato l'alleanza, ecco dove mi hanno tradito.
have violated the alliance, here where me have betrayed.
8 Gàlaad è una città di malfattori, macchiata di
8 Gilead is a city of criminals, stained of
sangue. 9 Come banditi in agguato una ciurma di
the blood. 9 such as bandits in ambush a crew of
sacerdoti assale sulla strada di Sichem, commette
priests axle on road of Shechem, commits
scelleratezze. 10 Orribili cose ho visto in Betel; là
lewdness. 10 horrible things I visa in Bethel; there
si è prostituito Efraim, si è contaminato
Yes it is is prostituted Ephraim Yes it is is contaminated
Israele. 11 Anche a te, Giuda, io riserbo una
Israel. 11 also to tea, Judah, I reserve a
mietitura, quando ristabilirò il mio popolo.
harvest, when will restore the my people.

Capitolo 7 Os Mentre sto per guarire Israele, si
chapter 7 os while I'm for heal Israel, Yes it is

scopre l'iniquità di Efraim e la malvagità di
discovers iniquity of Ephraim and the wickedness of
Samaria, poiché si pratica la menzogna: il ladro
Samaria, because Yes it is practice the lie: the thief
entra nelle case e fuori saccheggia il brigante. 2
enters in homes and out loots the robber. 2
Non pensano dunque che io ricordo tutte le loro
do not think therefore that I memory all the their
malvagità? Ora sono circondati dalle loro azioni:
wickedness? now they are surrounded by their actions:
esse stanno davanti a me. 3 Con la loro malvagità
they are in front to me. 3 with the their wickedness
rallegrano il re, rallegrano i capi con le loro
rejoice the King, rejoice the heads with the their
finzioni. 4 Tutti bruciano d'ira, ardono come un
fictions. 4 all burn of wrath, Flaring such as a
forno quando il fornaio cessa di rattizzare il fuoco,
oven when the baker ceases of poke the fire,
dopo che, preparata la pasta, aspetta che sia
after that, prepared the pasta, expected that both
lievitata. 5 Nel giorno del nostro re i capi lo
leavened. 5 in day of our re the heads the
sommergono negli ardori del vino, ed egli si
flood in ardor of wine, and he Yes it is
compromette con i ribelli. 6 Il loro cuore è un
compromises with the rebels. 6 the their heart is a
forno nelle loro trame, tutta la notte sonnecchia il
oven in their plots, all the night slumbers the
loro furore e la mattina divampa come fiamma. 7
their furore and the morning blazes such as flame. 7
Tutti ardono come un forno e divorano i loro
all Flaring such as a oven and devour the their
governanti. Così sono caduti tutti i loro sovrani e
rulers. so they are fallen all the their sovereign and
nessuno si preoccupa di ricorrere a me. 8 Efraim
no one Yes it is worries of resort to me. 8 Ephraim
si mescola con le genti, Efraim è come una
Yes it is compound with the people, Ephraim is such as a
focaccia non rivoltata. 9 Gli stranieri divorano la
cake do not turned. 9 the foreign devour the

sua forza ed egli non se ne accorge; la canizie gli
its force and he do not if any notices; the gray hair the
ricopre la testa ed egli non se ne accorge. 10
covers the head and he do not if any notice. 10
L'arroganza d'Israele testimonia contro di loro, non
The arrogance Israel testifies versus of them, do not
ritornano al Signore loro Dio e, malgrado tutto,
back a sir their God and, despite all over,
non lo ricercano. 11 Efraim è come un'ingenua
do not the looking for. 11 Ephraim is such as naive
colomba, priva d'intelligenza; ora chiamano l'Egitto,
dove, free of intelligence; now call Egypt,
ora invece l'Assiria. 12 Dovunque si rivolgeranno
now instead Assyria. 12 anywhere Yes it is will turn
stenderò la mia rete contro di loro e li
stretch the my network versus of their and them
abbatterò come gli uccelli dell'aria, li punirò nelle
I will break down such as the birds air, them punish in
loro assemblee. 13 Guai a costoro, ormai lontani da
their assemblies. 13 Woe to them, by now away by
me! Distruzione per loro, perché hanno agito male
me! destruction for them, why is that have acted evil
contro di me! Li volevo salvare, ma essi hanno
versus of me! them I wanted to save, but they have
proferito menzogne contro di me. 14 Non gridano a
uttered lies versus of me. 14 do not shout to
me con il loro cuore quando gridano sui loro
me with the their heart when shout on their
giacigli. Si fanno incisioni per il grano e il
bedding. Yes it is do engravings for the wheat and the
mosto e intanto si ribellano contro di me. 15
must and in the meantime Yes it is rebel versus of me. 15
Eppure io ho rafforzato il loro braccio, ma essi
and yet I I strengthened the their arm, but they
hanno tramato il male contro di me. 16 Si sono
have plotted the evil versus of me. 16 Yes it is they are
rivolti ma non a colui che è in alto, sono stati
addressed but do not to he that is in high, they are were
come un arco fallace. I loro capi cadranno di
such as a arc fallacious. The their heads fall of

spada per l'insolenza della loro lingua e nell'Egitto
sword for the insolence of their language and Egypt
rideranno di loro.
laugh of them.

.

Capitolo 8 Os Da' fiato alla tromba! Come
chapter 8 os from ' breath a trumpet! such as
un'aquila sulla casa del Signore... perché hanno
eagle on home of Lord ... why is that have
trasgredito la mia alleanza e rigettato la mia legge.
transgressed the my alliance and rejected the my law.
2 Essi gridano verso di me: ‘ Noi ti riconosciamo
2 they shout to of me: 'we will you recognize
Dio d'Israele! ‘. 3 Ma Israele ha rigettato il bene:
God Israel! '. 3 but Israel has rejected the okay:
il nemico lo perseguiterà. 4 Hanno creato dei re
the enemy the haunt. 4 they have created of re
che io non ho designati; hanno scelto capi a mia
that I do not I designated; have chosen heads to my
insaputa. Con il loro argento e il loro oro si
knowledge. with the their silver and the their gold Yes it is
sono fatti idoli ma per loro rovina. 5 Ripudio il
they are facts idols but for their ruin. 5 repudiation the
tuo vitello, o Samaria! La mia ira divampa contro
your veal, or Samaria! the my anger blazes versus
di loro; fino a quando non si potranno purificare
of them; up to to when do not Yes it is will purify
6 i figli di Israele? Esso è opera di un artigiano,
6 the children of Israel? it is work of a craftsman,
esso non è un dio: sarà ridotto in frantumi il
it do not is a god: it will be reduced in smithereens the
vitello di Samaria. 7 E poiché hanno seminato vento
veal of Samaria. 7 E because have sown wind
raccoglieranno tempesta. Il loro grano sarà senza
collect storm. the their wheat it will be without
spiga, se germoglia non darà farina, e se ne
ear, if sprouts do not give flour, and if any
produce, la divoreranno gli stranieri. 8 Israele è
produces, the devour the foreigners. 8 Israel is
stato inghiottito: si trova ora in mezzo alle
state swallowed: Yes it is located now in half to

nazioni come un vaso spregevole. 9 Essi sono saliti
nations such as a jar despicable. 9 they they are rose
fino ad Assur, asino selvaggio, che si aggira
up to to Assur, ass wild, that Yes it is around
solitario; Efraim si è acquistato degli amanti. 10
lonely; Ephraim Yes it is is purchased from lovers. 10
Se ne acquistino pure fra le nazioni, io li
if any acquire also between the nations, I them
metterò insieme e fra poco cesseranno di eleggersi
put together and between little cease of elect
re e governanti. 11 Efraim ha moltiplicato gli altari,
re and rulers. 11 Ephraim has multiplied the altars,
ma gli altari sono diventati per lui un'occasione di
but the altars they are become for he opportunity of
peccato. 12 Ho scritto numerose leggi per lui, ma
too bad. 12 I written numerous more for him, but
esse son considerate come una cosa straniera. 13 Essi
they son considered such as a what foreign. 13 they
offrono sacrifici e ne mangiano le carni, ma il
offer sacrifices and any eat the meats, but the
Signore non li gradisce; si ricorderà della loro
sir do not them like; Yes it is remember of their
iniquità e punirà i loro peccati: dovranno tornare
iniquity and punish the their sins: will return
in Egitto. 14 Israele ha dimenticato il suo creatore,
in Egypt. 14 Israel has Forgot the its creator,
si è costruito palazzi; Giuda ha moltiplicato le
Yes it is is built buildings; Judah has multiplied the
sue fortezze. Ma io manderò il fuoco sulle loro città
its fortresses. but I send the fire on their city
e divorerà le loro cittadelle.
and will devour the their citadels.

.

Capitolo 9 Os Non darti alla gioia, Israele, non far
chapter 9 os do not give a joy, Israel, do not to
festa con gli altri popoli, perché hai praticato la
party with the other peoples, why is that you practiced the
prostituzione, abbandonando il tuo Dio, hai amato il
prostitution, abandoning the your God, you beloved the
prezzo della prostituzione su tutte le aie da grano. 2
price of prostitution on all the aie by grain. 2

L'aia e il tino non li nutriranno e il vino
The Hague and the vat do not them nourish and the wine
nuovo verrà loro a mancare. 3 Non potranno restare
new will their to miss. 3 do not will remain
nella terra del Signore, ma Efraim ritornerà in
in land of Lord, but Ephraim back in
Egitto e in Assiria mangeranno cibi immondi. 4
Egypt and in Assyria eat foods unclean. 4
Non faranno più libazioni di vino al Signore, i loro
do not will more libations of wine a Lord, the their
sacrifici non gli saranno graditi. Pane di lutto
sacrifices do not the will welcome. bread of mourning
sarà il loro pane, coloro che ne mangiano
it will be the their bread, they that any eat
diventano immondi. Il loro pane sarà tutto per
become unclean. the their bread it will be all over for
loro, ma non entrerà nella casa del Signore. 5 Che
them, but do not will in home of Lord. 5 that
farete nei giorni delle solennità, nei giorni della festa
do in days of solemnity, in days of party
del Signore? 6 Ecco sono sfuggiti alla rovina,
of Lord? 6 here they are escaped a ruin,
l'Egitto li accoglierà, Menfi sarà la loro tomba.
Egypt them welcome, Memphis it will be the their tomb.
I loro tesori d'argento passeranno alle ortiche e
The their treasures silver pass to nettles and
nelle loro tende cresceranno i pruni. 7 Sono venuti
in their tends grow the pruni. 7 they are come
i giorni del castigo, sono giunti i giorni del
the days of punishment, they are joints the days of
rendiconto, – Israele lo sappia: un pazzo è il
statement, - Israel the know: a crazy is the
profeta, l'uomo ispirato vaneggia – a causa delle tue
prophet, the man inspired raves - to cause of your
molte iniquità, per la gravità del tuo affronto. 8
many iniquity, for the gravity of your affront. 8
Sentinella di Efraim è il profeta con il suo Dio;
sentinel of Ephraim is the prophet with the its God;
ma un laccio gli è teso su tutti i sentieri, ostilità
but a lace the is tense on all the paths, hostility

fin nella casa del suo Dio. 9 Sono corrotti fino in
since in home of its God. 9 they are corrupt up to in
fondo, come ai giorni di Gàbaa: ma egli si
bottom, such as to days of Gibeah: but he Yes it is
ricorderà della loro iniquità, farà il conto dei loro
remember of their iniquity, will the account of their
peccati. 10 Trovai Israele come uva nel deserto,
sins. 10 I found Israel such as grapes in desert,
riguardai i vostri padri come fichi primaticci al
riguardai the your fathers such as figs primaticci a
loro inizio; ma essi appena arrivati a Baal–Peòr
their begin; but they just arrived to Baal-Peor
si consacrarono a quell'infamia e divennero
Yes it is consecrated to infamy and became
abominevoli come ciò che essi amavano. 11 La gloria
abominable such as it that they loved. 11 the glory
di Efraim volerà via come un uccello, non più
of Ephraim fly via such as a bird, do not more
nascite, né gravidanze, né concepimenti. 12 Anche se
births, nor pregnancies, nor conceptions. 12 also if
allevano figli, io li eliminerò dagli uomini; guai a
breed children, I them will eliminate by men; trouble to
loro, se io li abbandono. 13 Efraim, lo vedo, ha
them, if I them abandonment. 13 Ephraim the I see, has
fatto dei figli una preda su luoghi verdeggianti.
got it of children a prey on places green.
Efraim tuttavia condurrà i figli al macello. 14
Ephraim however lead the children a slaughterhouse. 14
Signore, da' loro... Che darai? Un grembo
Lord, from ' their ... that will you give? a womb
infecondo e un seno arido! 15 Tutta la loro
infertile and a breast dry! 15 The whole the their
malizia s'è manifestata a Gàlgala, è là che ho
malice hath manifested to Gilgal, is there that I
preso a odiarli. Per i loro misfatti li scaccerò
taken to hate them. for the their misdemeanors them drive out
dalla mia casa, non avrò più amore per loro; tutti
from my home do not I will more love for them; all
i loro capi sono ribelli. 16 Efraim è stato percosso,
the their heads they are rebels. 16 Ephraim is state beaten,

la loro radice è inaridita, non daranno più frutto.
the their root is withered do not will more fruit.
Anche se generano, farò perire i cari frutti del loro
also if generate, I will perish the dear fruits of their
grembo. 17 Il mio Dio li rigetterà perché non gli
lap. 17 the my God them reject why is that do not the
hanno obbedito; andranno raminghi fra le nazioni.
have obeyed; will raminghi between the nations.

.

Capitolo 10 Os Rigogliosa vite era Israele, che dava
chapter 10 os lush screw it was Israel, that gave
frutto abbondante; ma più abbondante era il suo
fruit abundant; but more abundant it was the its
frutto, più moltiplicava gli altari; più ricca era la
fruit, more multiplied the altars; more rich it was the
terra, più belle faceva le sue stele. 2 Il loro cuore
land, more beautiful was the its stele. 2 the their heart
è falso; orbene, sconteranno la pena! Egli stesso
is false; well then, will discount the worth it! he same
demolirà i loro altari, distruggerà le loro stele. 3
demolish the their altars, destroy the their stele. 3
Allora diranno: ‘ Non abbiamo più re, perché non
then say: 'do not we have more King, why is that do not
temiamo il Signore. Ma anche il re che potrebbe
fear the Lord. but also the re that could
fare per noi? ‘. 4 Dicono parole vane, giurano il
do what for we will? '. 4 What they say words vain, swear the
falso, concludono alleanze: la giustizia fiorisce come
false, conclude alliances: the justice blooms such as
cicuta nei solchi dei campi. 5 Gli abitanti di
hemlock in furrows of fields. 5 the people of
Samaria trepidano per il vitello di Bet–Avèn, ne fa
Samaria tremble for the veal of Beth-Aven, any ago
lutto il suo popolo e i suoi sacerdoti ne fanno
mourning the its people and the its priests any do
lamento, perché la sua gloria sta per andarsene. 6
lament, why is that the its glory is for leave. 6
Sarà portato anch'esso in Assiria come offerta al
it will be brought also in Assyria such as offer a
gran re. Efraim ne avrà vergogna, Israele arrossirà
large king. Ephraim any will shame, Israel blush

del suo consiglio. 7 Perirà il re di Samaria come
of its advice. 7 perish the re of Samaria such as
un fuscello sull'acqua. 8 Le alture dell'iniquità,
a fuscello water. 8 the heights iniquity,
peccato d'Israele, saranno distrutte, spine e rovi
too bad Israel, will destroyed, thorns and brambles
cresceranno sui loro altari; diranno ai monti:
grow on their altars; say to mountains:
‘ Copriteci ‘ e ai colli: ‘ Cadete su di noi ‘. 9 Fin
'Cover us' and to packages: 'Fall on of we will '. 9 Fin
dai giorni di Gàbaa tu hai peccato, Israele. Là
come on days of Gibeah you you too bad, Israel. there
si fermarono, e la battaglia non li raggiungerà
Yes it is stopped, and the battle do not them reach
forse in Gàbaa contro i figli dell'iniquità? 10 Io
perhaps in Gibeah versus the children iniquity? 10 I
verrò a colpirli: si raduneranno i popoli contro
I will come to hit: Yes it is gather the people versus
di loro perché sono attaccati alla loro duplice colpa.
of their why is that they are attached a their dual guilt.
11 Efraim è una giovenca addestrata cui piace
11 Ephraim is a heifer trained which like
trebbiare il grano. Ma io farò pesare il giogo sul
thresh the grain. but I I will weigh the yoke on
suo bel collo; attaccherò Efraim all'aratro e
its nice neck; I'll stick Ephraim the plow and
Giacobbe all'erpice. 12 Seminate per voi secondo
Jacob Harrow. 12 sow for you according to
giustizia e mieterete secondo bontà; dissodatevi
justice and reap according to goodness; break up your fallow
un campo nuovo, perché è tempo di cercare il
a field again, why is that is time of search for the
Signore, finché egli venga e diffonda su di voi la
Lord, until he is and spread on of you the
giustizia. 13 Avete arato empietà e mietuto
justice. 13 you have plowed impiety and reaped
ingiustizia, avete mangiato il frutto della menzogna.
injustice, you have ate the fruit of lie.
Poiché hai riposto fiducia nei tuoi carri e nella
because you placed trust in your wagons and in

moltitudine dei tuoi guerrieri, 14 un rumore di
multitude of your warriors, 14 a noise of
guerra si alzerà contro le tue città e tutte le
war Yes it is raise versus the your city and all the
tue fortezze saranno distrutte. Come Salmàn devastò
your forts will destroyed. such as Salman devastated
Bet–Arbèl nel giorno della battaglia in cui la madre
Beth-Arbel in day of battle in which the mother
fu sfracellata sui figli, 15 così sarà fatto a te,
was smashed on children, 15 so it will be got it to tea,
gente d'Israele, per l'enormità della tua malizia.
people Israel, for the enormity of your malice.
All'alba sarà la fine del re d'Israele.
At dawn it will be the end of re of Israel.

.

Capitolo 11 Os Quando Israele era giovinetto, io
chapter 11 os when Israel it was youth, I
l'ho amato e dall'Egitto ho chiamato mio figlio. 2
I beloved and Egypt I called my son. 2
Ma più li chiamavo, più si allontanavano da
but more them I called, more Yes it is receding by
me; immolavano vittime ai Baal, agli idoli bruciavano
me; immolated victims to Baal, to idols burned
incensi. 3 Ad Efraim io insegnavo a camminare
incense. 3 for Ephraim I teaching to walk
tenendolo per mano, ma essi non compresero che
holding for hand, but they do not understood that
avevo cura di loro. 4 Io li traevo con legami di
I care of them. 4 I them I drew with ties of
bontà, con vincoli d'amore; ero per loro come chi
goodness, with constraints of love; I for their such as who
solleva un bimbo alla sua guancia; mi chinavo su di
raises a baby a its cheek; me bent on of
lui per dargli da mangiare. 5 Ritornerà al paese
he for give by eat. 5 return a country
d'Egitto, Assur sarà il suo re, perché non hanno
of Egypt, Assur it will be the its King, why is that do not have
voluto convertirsi. 6 La spada farà strage nelle loro
would convert. 6 the sword will massacre in their
città, sterminerà i loro figli, demolirà le loro
city, exterminate the their children, demolish the their

fortezze. 7 Il mio popolo è duro a convertirsi:
fortresses. 7 the my people is hard to convert to:
chiamato a guardare in alto nessuno sa sollevare lo
called to watch in high no one sa lift the
sguardo. 8 Come potrei abbandonarti, Efraim, come
look. 8 such as I could give you up, Ephraim such as
consegnarti ad altri, Israele? Come potrei trattarti al
hand you to other, Israel? such as I could treat a
pari di Admà, ridurti allo stato di Zeboìm? Il mio
equal of ADMA, reduce you the state of Zeboim? the my
cuore si commuove dentro di me, il mio intimo
heart Yes it is moves inside of me, the my intimate
freme di compassione. 9 Non darò sfogo all'ardore
quivers of compassion. 9 do not I will give vent ardor
della mia ira, non tornerò a distruggere Efraim,
of my anger, do not I'll be back to destroy Ephraim
perché sono Dio e non uomo; sono il Santo in
why is that they are God and do not men's; they are the holy in
mezzo a te e non verrò nella mia ira. 10
half to tea and do not I will come in my anger. 10
Seguiranno il Signore ed egli ruggirà come un
follow the sir and he roar such as a
leone: quando ruggirà, accorreranno i suoi figli
lion: when roar, flock the its children
dall'occidente, 11 accorreranno come uccelli
from the west, 11 flock such as birds
dall'Egitto, come colombe dall'Assiria e li farò
Egypt, such as doves Assyria and them I will
abitare nelle loro case. Oracolo del Signore.
live in their homes. oracle of Lord.

Capitolo 12 Os Efraim mi raggira con menzogne e
chapter 12 os Ephraim me outwits with lies and
la casa d'Israele con frode. Giuda è ribelle a Dio, al
the home Israel with fraud. Judah is rebel to God, a
Santo fedele. 2 Efraim si pasce di vento e
holy faithful. 2 Ephraim Yes it is grazing of wind and
insegue il vento d'oriente; ogni giorno moltiplica
chases the wind of the East; each day multiplies
menzogne e violenze; fanno alleanze con l'Assiria e
lies and violence; do alliances with Assyria and

portano olio in Egitto. Contro Giacobbe ed Efraim 3
lead oil in Egypt. versus Jacob and Ephraim 3
Il Signore è in lite con Giuda e tratterà
the sir is in litigation with Judah and will
Giacobbe secondo la sua condotta, lo ripagherà
Jacob according to the its conduct, the repay
secondo le sue azioni. 4 Egli nel grembo materno
according to the its actions. 4 he in womb maternal
soppiantò il fratello e da adulto lottò con Dio, 5
supplanted the brother and by adult struggled with God, 5
lottò con l'angelo e vinse, pianse e domandò
struggled with the angel and won, cried and asked
grazia. Ritrovò Dio in Betel e là gli parlò. 6
grace. found God in betel and there the spoke. 6
‘ Signore, Dio degli eserciti, Signore ‘ è il suo
'Lord, God from armies, Lord ' is the its
nome. 7 Tu ritorna al tuo Dio, osserva la bontà
first name. 7 you back a your God, notes the goodness
e la giustizia e nel tuo Dio poni la tua speranza,
and the justice and in your God ask the your hope,
sempre. 8 Canaan tiene in mano bilance false, ama
always. 8 Canaan holds in hand scales false, love
frodare. 9 Efraim ha detto: ‘ Sono ricco, mi son
defraud. 9 Ephraim has said: 'they are rich, me son
fatto una fortuna; malgrado tutti i miei guadagni
got it a fortune; despite all the my earnings
non troveranno motivo di peccato per me ‘. 10
do not will reason of too bad for me '. 10
Eppure io sono il Signore tuo Dio fin dal paese
and yet I they are the sir your God since from country
d'Egitto. Ti farò ancora abitare sotto le tende come
of Egypt. you I will yet live under the tends such as
ai giorni del convegno. 11 Io parlerò ai profeti,
to days of conference. 11 I I will speak to prophets,
moltiplicherò le visioni e per mezzo dei profeti
multiply the visions and for half of prophets
parlerò con parabole. 12 Se Gàlaad è una colpa,
I will speak with parables. 12 if Gilead is a guilt,
essi non sono che menzogna; in Gàlgala si
they do not they are that lie; in Gilgal Yes it is

sacrifica ai tori, perciò i loro altari saranno come
sacrifices to bulls, therefore the their altars will such as
mucchi di pietre nei solchi dei campi. 13 Giacobbe
piles of stones in furrows of fields. 13 Jacob
fuggì nella regione di Aram, Israele prestò servizio
fled in region of Aram, Israel lent service
per una donna e per una moglie fece il guardiano
for a woman and for a wife made the guardian
di bestiame. 14 Per mezzo di un profeta il Signore
of livestock. 14 for half of a prophet the sir
fece uscire Israele dall'Egitto e per mezzo di un
made come out Israel Egypt and for half of a
profeta lo custodì. 15 Efraim provocò Dio
prophet the guarded. 15 Ephraim caused God
amaramente, il Signore gli farà cadere addosso il
bitterly, the sir the will fall out on the
sangue versato e lo ripagherà del suo vituperio.
blood versed and the repay of its reproach.

.

Capitolo 13 Os Quando Efraim parlava, incuteva
chapter 13 os when Ephraim spoke, instilled
terrore, era un principe in Israele. Ma si è reso
terror, it was a prince in Israel. but Yes it is is made
colpevole con Baal ed è decaduto. 2 Tuttavia
guilty with Baal and is lapsed. 2 however
continuano a peccare e con il loro argento si
continue to sin and with the their silver Yes it is
sono fatti statue fuse, idoli di loro invenzione, tutti
they are facts statues fused, idols of their invention, all
lavori di artigiani. Dicono: ‘ Offri loro sacrifici ‘
do you work of craftsmen. They say: 'offer their sacrifices'
e mandano baci ai vitelli. 3 Perciò saranno come
and send kisses to calves. 3 therefore will such as
nube del mattino, come rugiada che all'alba svanisce,
cloud of morning, such as dew that dawn vanishes,
come pula lanciata lontano dall'aia, come fumo che
such as chaff launched far away AIA, such as smoke that
esce dalla finestra. 4 Eppure io sono il Signore tuo
out from window. 4 and yet I they are the sir your
Dio fin dal paese d'Egitto, non devi conoscere
God since from country of Egypt, do not you must know

altro Dio fuori di me, non c'è salvatore fuori di
other God out of me, do not there is savior out of
me. 5 Io ti ho protetto nel deserto, in quell'arida
me. 5 I you I safe in desert, in that arid
terra. 6 Nel loro pascolo si sono saziati, si
ground. 6 in their pasture Yes it is they are filled, Yes it is
sono saziati e il loro cuore si è inorgoglito,
they are filled and the their heart Yes it is is proud,
per questo mi hanno dimenticato. 7 Perciò io sarò
for this me have forgotten. 7 therefore I I will be
per loro come un leone, come un leopardo li
for their such as a lion, such as a leopard them
spierò per la via, 8 li assalirò come un'orsa
spierò for the away, 8 them assalirò such as she-bear
privata dei figli, spezzerò l'involucro del loro cuore,
private of children, I will break the casing of their heart,
li divorerò come una leonessa; li sbraneranno le
them devour such as a lioness; them sbraneranno the
bestie selvatiche. 9 Io ti distruggerò, Israele, e chi
beasts wild. 9 I you destroy, Israel, and who
potrà venirti in aiuto? 10 Dov'è ora il tuo re,
will pick you in help? 10 where is that now the your King,
che ti possa salvare? Dove sono i capi in tutte le
that you can save? where they are the heads in all the
tue città e i governanti di cui dicevi: ‘ Dammi
your city and the rulers of which you said: 'give me
un re e dei capi ‘? 11 Ti ho dato un re nella mia
a re and of leaders'? 11 you I given a re in my
ira e con sdegno te lo riprendo. 12 L'iniquità di
anger and with anger tea the I take. 12 iniquity of
Efraim è chiusa in luogo sicuro, il suo peccato è
Ephraim is sluice in place safe, the its too bad is
ben custodito. 13 Dolori di partoriente lo
well guarded. 13 pains of parturient the
sorprenderanno, ma egli è figlio privo di senno,
surprise, but he is son without of retrospect,
poiché non si presenta a suo tempo all'uscire dal
because do not Yes it is presents to its time on leaving from
seno materno. 14 Li strapperò di mano agli inferi,
breast mother. 14 them tear of hand to hell,

_

li riscatterò dalla morte? Dov'è, o morte, la tua
them redeem from death? where is that, or death, the your
peste? Dov'è, o inferi, il vostro sterminio? La
plague? where is that, or hell, the your extermination? the
compassione è nascosta ai miei occhi. 15 Efraim
compassion is hidden to my eyes. 15 Ephraim
prosperi pure in mezzo ai fratelli: verrà il vento
prosperous also in half to brothers: will the wind
d'oriente, si alzerà dal deserto il soffio del
of the East, Yes it is raise from desert the breath of
Signore e farà inaridire le sue sorgenti, farà
sir and will wither the its sources, will
seccare le sue fonti, distruggerà il tesoro di tutti i
dry the its sources, destroy the treasure of all the
vasi preziosi.
vessels precious.

.

Capitolo 14 Os Samaria espierà, perché si è
chapter 14 os Samaria atone, why is that Yes it is is
ribellata al suo Dio. Periranno di spada, saranno
rebelled a its God. perish of sword, will
sfracellati i bambini; le donne incinte sventrate. 2
smashed the children; the women pregnant gutted. 2
Torna dunque, Israele, al Signore tuo Dio, poiché hai
Back therefore, Israel, a sir your God, because you
inciampato nella tua iniquità. 3 Preparate le parole
stumbled in your iniquity. 3 Prepare the words
da dire e tornate al Signore; ditegli: ‘ Togli ogni
by say and back a Lord; tell him: 'Remove each
iniquità: accetta ciò che è bene e ti offriremo il
iniquity: accepts it that is okay and you offer the
frutto delle nostre labbra. 4 Assur non ci salverà,
fruit of our lips. 4 Assur do not there save,
non cavalcheremo più su cavalli, né chiameremo più
do not we ride more on horses, nor call more
dio nostro l'opera delle nostre mani, poiché presso di
God our the work of our hands, because at of
te l'orfano trova misericordia ‘. 5 Io li guarirò
tea the orphan located mercy '. 5 I them heal
dalla loro infedeltà, li amerò di vero cuore, poiché
from their infidelity, them love of TRUE heart, because

la mia ira si è allontanata da loro. 6 Sarò
the my anger Yes it is is away by them. 6 I will be
come rugiada per Israele; esso fiorirà come un giglio
such as dew for Israel; it flourish such as a lily
e metterà radici come un albero del Libano, 7
and will roots such as a tree of Lebanon, 7
si spanderanno i suoi germogli e avrà la
Yes it is will spread the its shoots and will the
bellezza dell'olivo e la fragranza del Libano. 8
beauty olive and the fragrance of Lebanon. 8
Ritorneranno a sedersi alla mia ombra, faranno
return to sit a my shadow, will
rivivere il grano, coltiveranno le vigne, famose
relive the wheat, cultivate the vineyards, famous
come il vino del Libano. 9 Efraim, che ha ancora
such as the wine of Lebanon. 9 Ephraim that has yet
in comune con gl'idoli? Io l'esaudisco e veglio su di
in common with idols? I the esaudisco and veglio on of
lui; io sono come un cipresso sempre verde, grazie
him; I they are such as a cypress always green, thank you
a me si trova frutto. 10 Chi è saggio comprenda
to me Yes it is located fruit. 10 Who is wise including
queste cose, chi ha intelligenza le comprenda; poiché
these things, who has intelligence the includes; because
rette sono le vie del Signore, i giusti camminano
straight they are the streets of Lord, the right walking
in esse, mentre i malvagi v'inciampano.
in them, while the wicked stumble over it.

Gioele Capitolo: 1 2 3 4
Joel Chapter: 1 2 3 4

.

Capitolo 1 Gioe Parola del Signore, rivolta a Gioele
chapter 1 Joel word of Lord, revolt to Joel
figlio di Petuèl. 2 Udite questo, anziani, porgete
son of Petuel. 2 hear this, Senior citizens, carry this
l'orecchio, voi tutti abitanti della regione. Accadde
the ear, you all people of region. It Happened
mai cosa simile ai giorni vostri o ai giorni dei
never what akin to days your or to days of
vostri padri? 3 Raccontatelo ai vostri figli e i
your fathers? 3 Tell it to your children and the
figli vostri ai loro figli e i loro figli alla
children your to their children and the their children a
generazione seguente. 4 L'avanzo della cavalletta l'ha
generation following. 4 The surplus of grasshopper has
divorato la locusta, l'avanzo della locusta l'ha
devoured the locust, the surplus of locust has
divorato il bruco, l'avanzo del bruco l'ha divorato
devoured the caterpillar, the surplus of caterpillar has devoured
il grillo. 5 Svegliatevi, ubriachi, e piangete, voi
the cricket. 5 Awake, drunk, and weep, you
tutti che bevete vino, urlate per il vino nuovo che
all that drink wine, shout for the wine new that
vi è tolto di bocca. 6 Poiché è venuta contro il
there is removed of mouth. 6 because is coming versus the
mio paese una nazione potente, senza numero, che
my country a nation powerful, without number, that
ha denti di leone, mascelle di leonessa. 7 Ha fatto
has teeth of lion, jaws of lioness. 7 he got it
delle mie viti una desolazione e tronconi delle
of my screws a desolation and sections of
piante di fico; li ha tutti scortecciati e
plants of fig; them has all debarked and
abbandonati, i loro rami appaiono bianchi. 8
abandoned, the their branches appear whites. 8
Piangi, come una vergine che si è cinta di sacco
Weep, such as a virgin that Yes it is is belt of bag
per il fidanzato della sua giovinezza. 9 Sono
for the boyfriend of its youth. 9 they are

scomparse offerta e libazione dalla casa del Signore;
disappeared offer and libation from home of Lord;
fanno lutto i sacerdoti, ministri del Signore. 10
do mourning the priests, Ministers of Lord. 10
Devastata è la campagna, piange la terra, perché il
devastated is the campaign, cries the land, why is that the
grano è devastato, è venuto a mancare il vino
wheat is devastated, is came to miss the wine
nuovo, è esaurito il succo dell'olivo. 11 Affliggetevi,
again, is out of stock the juice olives. 11 grieve,
contadini, alzate lamenti, vignaiuoli, per il grano e
peasants, raised laments, tenants, for the wheat and
per l'orzo, perché il raccolto dei campi è perduto.
for barley, why is that the picked up of fields is lost.
12 La vite è seccata, il fico inaridito, il melograno,
12 the screw is dried, the fig dried, the pomegranate,
la palma, il melo, tutti gli alberi dei campi sono
the palm, the apple, all the trees of fields they are
secchi, è inaridita la gioia tra i figli dell'uomo.
dried, is withered the joy between the children of man.
13 Cingete il cilicio e piangete, o sacerdoti, urlate,
13 encircle the cilice and weep, or priests, shout,
ministri dell'altare, venite, vegliate vestiti di sacco,
Ministers the altar, come, watch clothes of Lunches,
ministri del mio Dio, poiché priva d'offerta e
Ministers of my God, because free offering and
libazione è la casa del vostro Dio. 14 Proclamate un
libation is the home of your God. 14 proclaim a
digiuno, convocate un'assemblea, adunate gli anziani
fasting, convened assembly, gatherings the Senior citizens
e tutti gli abitanti della regione nella casa del
and all the people of region in home of
Signore vostro Dio, e gridate al Signore: 15 Ahimé,
sir your God, and shout a Lord: 15 alas,
quel giorno! È infatti vicino il giorno del Signore
that day! You indeed close the day of sir
e viene come uno sterminio dall'Onnipotente. 16
and is such as one extermination Almighty. 16
Non è forse scomparso il cibo davanti ai nostri
do not is perhaps disappeared the food in front to our

occhi e la letizia e la gioia dalla casa del nostro
eyes and the joy and the joy from home of our
Dio? 17 Sono marciti i semi sotto le loro zolle, i
God? 17 they are rotted the seed under the their sod, the
granai sono vuoti, distrutti i magazzini, perché è
barns they are empty destroyed the warehouses, why is that is
venuto a mancare il grano. 18 Come geme il
came to miss the grain. 18 such as moans the
bestiame! Vanno errando le mandrie dei buoi,
cattle! go wandering the herds of oxen,
perché non hanno più pascoli; anche i greggi di
why is that do not have more pastures; also the flocks of
pecore vanno in rovina. 19 A te, Signore, io grido
sheep go in ruin. 19 A tea, Lord, I cry
perché il fuoco ha divorato i pascoli della steppa
why is that the fire has devoured the pastures of steppe
e la vampa ha bruciato tutti gli alberi della
and the blaze has burnt all the trees of
campagna. 20 Anche le bestie della terra sospirano a
campaign. 20 also the beasts of land sigh to
te, perché sono secchi i corsi d'acqua e il fuoco
tea, why is that they are dried the courses water and the fire
ha divorato i pascoli della steppa.
has devoured the pastures of steppe.

Capitolo 2 Gioe Suonate la tromba in Sion e date
chapter 2 Joel play the trumpet in Zion and dates
l'allarme sul mio santo monte! Tremino tutti gli
the alarm on my holy Mount! tremble all the
abitanti della regione perché viene il giorno del
people of region why is that is the day of
Signore, perché è vicino, 2 giorno di tenebra e di
Lord, why is that is near, 2 day of darkness and of
caligine, giorno di nube e di oscurità. Come
haze, day of cloud and of darkness. such as
l'aurora, si spande sui monti un popolo grande
the aurora Yes it is spreads on mountains a people great
e forte; come questo non ce n'è stato mai e non
and strong; such as this do not us none state never and do not
ce ne sarà dopo, per gli anni futuri di età in
us any it will be after, for the year old future of age in

età. 3 Davanti a lui un fuoco divora e dietro a lui
age. 3 in front to he a fire devours and back to he
brucia una fiamma. Come il giardino dell'Eden è la
burns a flame. such as the garden Eden is the
terra davanti a lui e dietro a lui è un deserto
land in front to he and back to he is a desert
desolato, non resta alcun avanzo. 4 Il loro aspetto
desolate, do not remains no surplus. 4 the their appearance
è aspetto di cavalli, come destrieri essi corrono. 5
is appearance of horses, such as steeds they they run. 5
Come fragore di carri che balzano sulla cima dei
such as crash of wagons that spring on top of
monti, come crepitìo di fiamma avvampante che
mountains, such as crackling of flame blazing that
brucia la stoppia, come un popolo forte schierato a
burns the stubble, such as a people strong deployed to
battaglia. 6 Davanti a loro tremano i popoli, tutti
battle. 6 in front to their tremble the peoples, all
i volti impallidiscono. 7 Corrono come prodi, come
the faces pale. 7 run such as brave, such as
guerrieri che scalano le mura; ognuno procede per
warriors that climb the walls; each proceeds for
la strada, nessuno smarrisce la via. 8 L'uno non
the road, no one lost the away. 8 The one do not
incalza l'altro, ognuno va per il suo sentiero. Si
presses alia, each go for the its trail. Yes it is
gettano fra i dardi, ma non rompono le file. 9
throw between the darts, but do not break the files. 9
Piombano sulla città, si precipitano sulle mura,
swoop on city, Yes it is precipitate on walls,
salgono sulle case, entrano dalle finestre come ladri.
rise on houses, enter by windows such as thieves.
10 Davanti a loro la terra trema, il cielo si
10 in front to their the land trembles, the sky Yes it is
scuote, il sole, la luna si oscurano e le stelle
shakes, the sun, the moon Yes it is obscure and the stars
cessano di brillare. 11 Il Signore fa udire il tuono
cease of shine. 11 the sir ago hear the thunder
dinanzi alla sua schiera, perché molto grande è il
before a its array, why is that very much great is the

suo esercito, perché potente è l'esecutore della sua
its army, why is that powerful is the performer of its
parola, perché grande è il giorno del Signore e
word, why is that great is the day of sir and
molto terribile: chi potrà sostenerlo? 12 ‘ Or
very much terrible: who will support it? 12 'Or
dunque – parola del Signore – ritornate a me con
therefore - word of sir - back to me with
tutto il cuore, con digiuni, con pianti e lamenti ‘.
all over the heart, with fasts, with plant and laments'.
13 Laceratevi il cuore e non le vesti, ritornate
13 Rend the heart and do not the garments, back
al Signore vostro Dio, perché egli è misericordioso
a sir your God, why is that he is merciful
e benigno, tardo all'ira e ricco di benevolenza e
and benign, late anger and rich of benevolence and
si impietosisce riguardo alla sventura. 14 Chi sa
Yes it is relenting respect a misfortune. 14 Who sa
che non cambi e si plachi e lasci dietro a sé
that do not changes and Yes it is subside and leave back to itself
una benedizione? Offerta e libazione per il Signore
a blessing? offer and libation for the sir
vostro Dio. 15 Suonate la tromba in Sion, proclamate
your God. 15 play the trumpet in Zion, proclaimed
un digiuno, convocate un'adunanza solenne. 16
a fasting, convened a meeting solemn. 16
Radunate il popolo, indite un'assemblea, chiamate i
Gather the people, indite assembly, call the
vecchi, riunite i fanciulli, i bambini lattanti; esca
old, Cases the children, the children infants; bait
lo sposo dalla sua camera e la sposa dal suo
the groom from its room and the bride from its
talamo. 17 Tra il vestibolo e l'altare piangano i
thalamus. 17 between the vestibule and the altar cry the
sacerdoti, ministri del Signore, e dicano: ‘ Perdona,
priests, Ministers of Lord, and say: 'Forgive,
Signore, al tuo popolo e non esporre la tua eredità
Lord, a your people and do not expose the your heritage
al vituperio e alla derisione delle genti ‘. Perché
a reproach and a derision of people '. why is that

si dovrebbe dire fra i popoli: ‘ Dov'è il loro
Yes it is it should say between the peoples: 'where is that the their
Dio? ‘. 18 Il Signore si mostri geloso per la sua
God? '. 18 the sir Yes it is monsters jealous for the its
terra e si muova a compassione del suo popolo.
land and Yes it is move to compassion of its people.
19 Il Signore ha risposto al suo popolo: ‘ Ecco, io
19 the sir has answered a its people: 'Here, I
vi mando il grano, il vino nuovo e l'olio e ne
there send the wheat, the wine new and oil and any
avrete a sazietà; non farò più di voi il ludibrio
you will to satiety; do not I will more of you the mockery
delle genti. 20 Allontanerò da voi quello che viene
of people. 20 remove far off by you that that is
dal settentrione e lo spingerò verso una terra arida
from north and the will push to a land arid
e desolata: spingerò la sua avanguardia verso il
and desolate: will push the its avant-garde to the
mare d'oriente e la sua retroguardia verso il mare
sea of the East and the its rearguard to the sea
occidentale. Esalerà il suo lezzo, salirà il suo fetore,
Western. will leak the its stench, rise the its stench,
perché ha fatto molto male ‘. 21 Non temere, terra,
why is that has got it very much evil '. 21 do not fear land,
ma rallegrati e gioisci, poiché cose grandi ha fatto
but rejoice and rejoice, because things large has got it
il Signore. 22 Non temete, animali della campagna,
the Lord. 22 do not fear, animals of campaign,
perché i pascoli del deserto hanno germogliato,
why is that the pastures of desert have sprouted,
perché gli alberi producono i frutti, la vite e il
why is that the trees produce the fruits, the screw and the
fico danno il loro vigore. 23 Voi, figli di Sion,
fig damage the their force. 23 you, children of Zion,
rallegratevi, gioite nel Signore vostro Dio, perché vi
rejoice, rejoice in sir your God, why is that there
dà la pioggia in giusta misura, per voi fa scendere
gives the rain in right measure, for you ago get off
l'acqua, la pioggia d'autunno e di primavera, come
water, the rain autumnal and of spring, such as

in passato. 24 Le aie si riempiranno di grano e
in the past. 24 the aie Yes it is fill of wheat and
i tini traboccheranno di mosto e d'olio. 25 ‘ Vi
the tini overflow of must and oil. 25 'There
compenserò delle annate che hanno divorate la
reward you of years that have devoured the
locusta e il bruco, il grillo e le cavallette, quel
locust and the caterpillar, the cricket and the grasshoppers, that
grande esercito che ho mandato contro di voi. 26
great army that I mandate versus of to you. 26
Mangerete in abbondanza, a sazietà, e loderete il
You will eat in abundance, to satiety, and will praise the
nome del Signore vostro Dio, che in mezzo a voi
first name of sir your God, that in half to you
ha fatto meraviglie. 27 Voi riconoscerete che io sono
has got it wonders. 27 you recognize that I they are
in mezzo ad Israele, e che sono io il Signore
in half to Israel, and that they are I the sir
vostro Dio, e non ce ne sono altri: mai più
your God, and do not us any they are other: never more
vergogna per il mio popolo.
shame for the my people.

.

Capitolo 3 Gioe Dopo questo, io effonderò il mio
chapter 3 Joel after this, I pour the my
spirito sopra ogni uomo e diverranno profeti i
spirit over it each men's and become prophets the
vostri figli e le vostre figlie; i vostri anziani
your children and the your daughters; the your Senior citizens
faranno sogni, i vostri giovani avranno visioni. 2
will dreams, the your young will visions. 2
Anche sopra gli schiavi e sulle schiave, in quei
also over it the slaves and on slaves, in those
giorni, effonderò il mio spirito. 3 Farò prodigi nel
days, pour the my spirit. 3 I will wonders in
cielo e sulla terra, sangue e fuoco e colonne di
sky and on land, blood and fire and columns of
fumo. 4 Il sole si cambierà in tenebre e la
smoke. 4 the sun Yes it is change in darkness and the
luna in sangue, prima che venga il giorno del
moon in blood, first that is the day of

Signore, grande e terribile. 5 Chiunque invocherà il
Lord, great and terrible. 5 anyone invoke the
nome del Signore sarà salvato, poiché sul monte
first name of sir it will be saved because on mountain
Sion e in Gerusalemme vi sarà la salvezza, come
Zion and in Jerusalem there it will be the salvation, such as
ha detto il Signore, anche per i superstiti che il
has say the Lord, also for the survivors that the
Signore avrà chiamati.
sir will are called.

.

Capitolo 4 Gioe Poiché, ecco, in quei giorni e in
chapter 4 Joel since behold, in those days and in
quel tempo, quando avrò fatto tornare i prigionieri
that time, when I will got it return the prisoners
di Giuda e Gerusalemme, 2 riunirò tutte le
of Judah and Jerusalem, 2 I will also gather all the
nazioni e le farò scendere nella valle di Giòsafat,
nations and the I will get off in valley of Jehoshaphat
e là verrò a giudizio con loro per il mio
and there I will come to judgment with their for the my
popolo Israele, mia eredità, che essi hanno disperso
people Israel, my inheritance, that they have missing
fra le genti dividendosi poi la mia terra. 3
between the people dividing and then the my ground. 3
Hanno tirato a sorte il mio popolo e hanno dato
they have tight to fate the my people and have given
un fanciullo in cambio di una prostituta, han
a child in exchange of a prostitute, han
venduto una fanciulla in cambio di vino e hanno
sold a girl in exchange of wine and have
bevuto. 4 Anche voi, Tiro e Sidòne, e voi tutte
drinking. 4 also you, shooting and Sidon, and you all
contrade della Filistea, che siete per me? Vorreste
districts of Philistia that are for me? Would you like to
prendervi la rivincita e vendicarvi di me? Io ben
pick the revenge and revenge of me? I well
presto farò ricadere sul vostro capo il male che
soon I will fall on your head the evil that
avete fatto. 5 Voi infatti avete rubato il mio oro
you have got it. 5 you indeed you have stolen the my gold

e il mio argento, avete portato nei vostri templi
and the my silver, you have brought in your temples
i miei tesori preziosi; 6 avete venduto ai Greci i
the my treasures precious; 6 you have sold to Greeks the
figli di Giuda e i figli di Gerusalemme per
children of Judah and the children of Jerusalem for
mandarli lontano dalla loro patria. 7 Ecco, io li
send far away from their homeland. 7 That is, I them
richiamo dalle città, dal luogo dove voi li avete
call by city, from place where you them you have
venduti e farò ricadere sulle vostre teste il male
sold and I will fall on your witness the evil
che avete fatto. 8 Venderò i vostri figli e le
that you have got it. 8 sell the your children and the
vostre figlie per mezzo dei figli di Giuda, i
your daughters for half of children of Judah, the
quali li venderanno ai Sabei, un popolo lontano. Il
which them sell to Sabeans, a people far away. the
Signore ha parlato. 9 Proclamate questo fra le
sir has spoken. 9 proclaim this between the
genti: chiamate alla guerra santa, incitate i prodi,
people: call a war holy, You Make the brave,
vengano, salgano tutti i guerrieri. 10 Con le vostre
are, go up all the warriors. 10 with the your
zappe fatevi spade e lance con le vostre falci;
hoes let swords and lance with the your pruning hooks;
anche il più debole dica: io sono un guerriero! 11
also the more weak says: I they are a warrior! 11
Svelte, venite, o genti tutte, dai dintorni e
svelte, come, or people all, come on surroundings and
radunatevi là! Signore, fa' scendere i tuoi prodi!
Gather together there! Lord, ago ' get off the your brave!
12 Si affrettino e salgano le genti alla valle di
12 Yes it is hasten and go up the people a valley of
Giòsafat, poiché lì siederò per giudicare tutte le
Jehoshaphat because there sit for judge all the
genti all'intorno. 13 Date mano alla falce, perché la
people about. 13 date hand a sickle, why is that the
messe è matura; venite, pigiate, perché il torchio è
harvest is mature; come, crushed, why is that the press is

pieno e i tini traboccano... tanto grande è la loro
full and the tini overflow ... so much great is the their
malizia! 14 Folle e folle nella Valle della decisione,
malice! 14 crazy and crazy in valley of decision,
poiché il giorno del Signore è vicino nella Valle
because the day of sir is close in valley
della decisione. 15 Il sole e la luna si oscurano
of decision. 15 the sun and the moon Yes it is obscure
e le stelle perdono lo splendore. 16 Il Signore
and the stars forgiveness the splendor. 16 the sir
ruggisce da Sion e da Gerusalemme fa sentire la
roars by Zion and by Jerusalem ago feel the
sua voce; tremano i cieli e la terra. Ma il
its voice; tremble the skies and the ground. but the
Signore è un rifugio al suo popolo, una fortezza per
sir is a shelter a its people, a fortress for
gli Israeliti. 17 Voi saprete che io sono il Signore
the Israelites. 17 you know that I they are the sir
vostro Dio che abito in Sion, mio monte santo e
your God that dress in Zion, my mountain holy and
luogo santo sarà Gerusalemme; per essa non
place holy it will be Jerusalem; for it do not
passeranno più gli stranieri. 18 In quel giorno le
pass more the foreigners. 18 in that day the
montagne stilleranno vino nuovo e latte scorrerà per
mountains shall drop wine new and milk flow for
le colline; in tutti i ruscelli di Giuda scorreranno
the hills; in all the streams of Judah scroll
le acque. Una fonte zampillerà dalla casa del Signore
the waters. a source gush from home of sir
e irrigherà la valle di Sittìm. 19 L'Egitto diventerà
and will water the valley of Shittim. 19 Egypt become
una desolazione e l'Idumea un brullo deserto per la
a desolation and Idumea a bleak desert for the
violenza contro i figli di Giuda, per il sangue
violence versus the children of Judah, for the blood
innocente sparso nel loro paese, 20 mentre Giuda
innocent scattered in their country, 20 while Judah
sarà sempre abitato e Gerusalemme di generazione
it will be always inhabited and Jerusalem of generation

in generazione. 21 Vendicherò il loro sangue, non lo
in generation. 21 avenge the their blood, do not the
lascerò impunito e il Signore dimorerà in Sion.
leave unpunished and the sir dwell in Zion.

Amos Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9
Amos Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9

.

Capitolo 1 Am Parole di Amos, che era pecoraio di
chapter 1 am words of Amos, that it was shepherd of
Tekòa, il quale ebbe visioni riguardo a Israele, al
Tekoa, the which one had visions respect to Israel, a
tempo di Ozia re della Giudea, e al tempo di
time of Uzziah re of Judea, and a time of
Geroboàmo figlio di Ioas, re di Israele, due anni
Jeroboam son of Joash re of Israel, two year old
prima del terremoto. 2 Egli disse: ‘ Il Signore
first of earthquake. 2 he said: 'The sir
ruggisce da Sion e da Gerusalemme fa udir la sua
roars by Zion and by Jerusalem ago hear the its
voce; sono desolate le steppe dei pastori, è inaridita
voice; they are desolate the steppes of shepherds, is withered
la cima del Carmelo ‘. 3 Così dice il Signore: ‘ Per
the top of Carmelo '. 3 so says the Lord: 'To
tre misfatti di Damasco e per quattro non
three misdemeanors of Damascus and for four do not
revocherò il mio decreto, perché hanno trebbiato
revoke the my decree, why is that have threshed
con trebbie ferrate Gàlaad. 4 Alla casa di Cazaèl
with trebbie ferrate Gilead. 4 a home of Hazael
darò fuoco e divorerà i palazzi di Ben–Hadàd; 5
I will give fire and will devour the buildings of Ben-Hadad; 5
spezzerò il catenaccio di Damasco, sterminerò gli
I will break the bolt of Damascus, cut off the
abitanti di Biqat–Avèn e chi detiene lo scettro di
people of Biqat-Aven and who holds the scepter of
Bet–Eden e il popolo di Aram andrà schiavo a
Beth-Eden and the people of Aram will slave to
Kir ‘, dice il Signore. 6 Così dice il Signore: ‘ Per
Kir ', says the Lord. 6 so says the Lord: 'To
tre misfatti di Gaza e per quattro non revocherò
three misdemeanors of Gaza and for four do not revoke
il mio decreto, perché hanno deportato popolazioni
the my decree, why is that have deportee populations
intere per consegnarle a Edom; 7 appiccherò il
whole for deliver to Edom; 7 kindle the

fuoco alle mura di Gaza e divorerà i suoi palazzi,
fire to wall of Gaza and will devour the its palaces,
8 estirperò da Asdòd chi siede sul trono e da
8 pluck by Ashdod who sits on throne and by
Ascalòna chi vi tiene lo scettro; rivolgerò la mano
Ashkelon who there holds the scepter; will turn the hand
contro Ekròn e così perirà il resto dei Filistei ‘,
versus Ekron and so perish the rest of Philistines',
dice il Signore. 9 Così dice il Signore: ‘ Per tre
says the Lord. 9 so says the Lord: 'To three
misfatti di Tiro e per quattro non revocherò il
misdemeanors of shooting and for four do not revoke the
mio decreto, perché hanno deportato popolazioni
my decree, why is that have deportee populations
intere a Edom, senza ricordare l'alleanza fraterna; 10
whole to Edom, without remember the alliance fraternal; 10
appiccherò il fuoco alle mura di Tiro e divorerà
kindle the fire to wall of shooting and will devour
i suoi palazzi ‘. 11 Così dice il Signore: ‘ Per tre
the its palaces'. 11 so says the Lord: 'To three
misfatti di Edom e per quattro non revocherò il
misdemeanors of Edom and for four do not revoke the
mio decreto, perché ha inseguito con la spada suo
my decree, why is that has chased with the sword its
fratello e ha soffocato la pietà verso di lui, perché
brother and has smothered the pity to of him, why is that
ha continuato l'ira senza fine e ha conservato lo
has continued the wrath without end and has preserved the
sdegno per sempre; 12 appiccherò il fuoco a Teman
anger for always; 12 kindle the fire to Teman
e divorerà i palazzi di Bozra ‘. 13 Così dice il
and will devour the buildings of Bozrah '. 13 so says the
Signore: ‘ Per tre misfatti degli Ammoniti e per
Lord: 'To three misdemeanors from Ammonites and for
quattro non revocherò il mio decreto, perché hanno
four do not revoke the my decree, why is that have
sventrato le donne incinte di Gàlaad per allargare il
gutted the women pregnant of Gilead for enlarge the
loro confine; 14 appiccherò il fuoco alle mura di
their space bound; 14 kindle the fire to wall of

Rabbà e divorerà i suoi palazzi tra il fragore
Rabbah and will devour the its buildings between the crash
di un giorno di battaglia, fra il turbine di un
of a day of battle, between the swirl of a
giorno di tempesta; 15 il loro re andrà in esilio,
day of storm; 15 the their re will in exile,
egli insieme ai suoi capi ', dice il Signore.
he together to its leaders', says the Lord.

.
Capitolo 2 Am Così dice il Signore: ' Per tre
chapter 2 am so says the Lord: 'To three
misfatti di Moab e per quattro non revocherò il
misdemeanors of Moab and for four do not revoke the
mio decreto, perché ha bruciato le ossa del re di
my decree, why is that has burnt the bones of re of
Edom per ridurle in calce; 2 appiccherò il fuoco a
Edom for reduce in lime; 2 kindle the fire to
Moab e divorerà i palazzi di Keriòt e Moab
Moab and will devour the buildings of Keriot and Moab
morirà nel tumulto, al grido di guerra, al suono del
die in tumult, a cry of war, a sound of
corno; 3 farò sparire da lui il giudice e tutti i
horn; 3 I will disappear by he the judge and all the
suoi capi ucciderò insieme con lui ', dice il Signore.
its heads kill together with him ', says the Lord.
4 Così dice il Signore: ' Per tre misfatti di Giuda
4 so says the Lord: 'To three misdemeanors of Judah
e per quattro non revocherò il mio decreto,
and for four do not revoke the my decree,
perché hanno disprezzato la legge del Signore e
why is that have despised the law of sir and
non ne hanno osservato i decreti; si son lasciati
do not any have observed the decrees; Yes it is son left
traviare dai loro idoli che i loro padri avevano
mislead come on their idols that the their fathers had
seguito; 5 appiccherò il fuoco a Giuda e divorerà
follow-up; 5 kindle the fire to Judah and will devour
i palazzi di Gerusalemme '. 6 Così dice il Signore:
the buildings of Jerusalem '. 6 so says the Lord:
' Per tre misfatti d'Israele e per quattro non
'To three misdemeanors Israel and for four do not

revocherò il mio decreto, perché hanno venduto il
revoke the my decree, why is that have sold the
giusto per denaro e il povero per un paio di
that's right for money and the poor for a couple of
sandali; 7 essi che calpestano come la polvere della
sandals; 7 they that trample such as the dust of
terra la testa dei poveri e fanno deviare il
land the head of poor and do divert the
cammino dei miseri; e padre e figlio vanno dalla
I walk of the poor; and father and son go from
stessa ragazza, profanando così il mio santo nome.
itself girl, profaning so the my holy first name.
8 Su vesti prese come pegno si stendono presso
8 on garments taken such as pledge Yes it is spread at
ogni altare e bevono il vino confiscato come
each altar and drink the wine confiscated such as
ammenda nella casa del loro Dio. 9 Eppure io ho
amends in home of their God. 9 and yet I I
sterminato davanti a loro l'Amorreo, la cui statura
exterminated in front to their the Amorites, the which stature
era come quella dei cedri, e la forza come quella
it was such as that of cedars, and the force such as that
della quercia; ho strappato i suoi frutti in alto e
of oak; I ripped the its fruits in high and
le sue radici di sotto. 10 Io vi ho fatti uscire dal
the its roots of below. 10 I there I facts come out from
paese di Egitto e vi ho condotti per quarant'anni
country of Egypt and there I conducted for forty years
nel deserto, per darvi in possesso il paese
in desert, for give in possession the country
dell'Amorreo. 11 Ho fatto sorgere profeti tra i
dell'Amorreo. 11 I got it rise prophets between the
vostri figli e nazirei fra i vostri giovani. Non
your children and nazirei between the your young people. do not
è forse così, o Israeliti? ‘. Oracolo del Signore. 12
is perhaps so, or Israelites? '. oracle of Lord. 12
‘ Ma voi avete fatto bere vino ai nazirei e ai
'But you you have got it drinking wine to nazirei and to
profeti avete ordinato: Non profetate! 13 Ebbene, io
prophets you have ordered: do not prophesy! 13 Well, I

vi affonderò nella terra come affonda un carro
there affonderò in land such as sinks a wagon
quando è tutto carico di paglia. 14 Allora nemmeno
when is all over load of straw. 14 then not even
l'uomo agile potrà più fuggire, né l'uomo forte usare
the man agile will more run away, nor the man strong use
la sua forza; il prode non potrà salvare la sua vita
the its strength; the stalwart do not will save the its life
15 né l'arciere resisterà; non scamperà il corridore,
15 nor the archer resist; do not will escape the runner,
né si salverà il cavaliere. Il più coraggioso fra
nor Yes it is save the knight. the more brave between
i prodi fuggirà nudo in quel giorno! ‘. Oracolo del
the mighty flee naked in that day! '. oracle of
Signore.
Lord.

Capitolo 3 Am Ascoltate questa parola che il
chapter 3 am listen this word that the
Signore ha detto riguardo a voi, Israeliti, e
sir has say respect to you, Israel, and
riguardo a tutta la stirpe che ho fatto uscire
respect to all the stock that I got it come out
dall'Egitto: 2 ‘ Soltanto voi ho eletto tra tutte le
Egypt: 2 'Only you I elect between all the
stirpi della terra; perciò io vi farò scontare tutte
lineages of land; therefore I there I will serve all
le vostre iniquità ‘. 3 Camminano forse due uomini
the your iniquity '. 3 walk perhaps two men
insieme senza essersi messi d'accordo? 4 Ruggisce
together without have put agree? 4 roars
forse il leone nella foresta, se non ha qualche
perhaps the lion in forest, if do not has some
preda? Il leoncello manda un grido dalla sua tana
prey? the lion sends a cry from its den
se non ha preso nulla? 5 Cade forse l'uccello a
if do not has taken nothing? 5 Cade perhaps the bird to
terra, se non gli è stata tesa un'insidia? Scatta
land, if do not the is was brim snare? Take
forse la tagliola dal suolo, se non ha preso qualche
perhaps the trap from soil, if do not has taken some

cosa? 6 Risuona forse la tromba nella città, senza
what? 6 resonates perhaps the trumpet in city, without
che il popolo si metta in allarme? Avviene forse
that the people Yes it is us in alarm? It happens perhaps
nella città una sventura, che non sia causata dal
in city a misfortune, that do not both caused from
Signore? 7 In verità, il Signore non fa cosa alcuna
Lord? 7 in truth, the sir do not ago what no
senza aver rivelato il suo consiglio ai suoi servitori,
without have revealed the its advice to its servants,
i profeti. 8 Ruggisce il leone: chi mai non trema?
the prophets. 8 roars the lion: who never do not trembles?
Il Signore Dio ha parlato: chi può non profetare? 9
the sir God has spoken: who it can do not prophesy? 9
Fatelo udire nei palazzi di Asdòd e nei palazzi del
do hear in buildings of Ashdod and in buildings of
paese d'Egitto e dite: Adunatevi sui monti di
country Egypt and How about: Assemble on mountains of
Samaria e osservate quanti disordini sono in essa,
Samaria and observed how many riot they are in it
e quali violenze sono nel suo seno. 10 Non sanno
and which violence they are in its breast. 10 do not know
agire con rettitudine, dice il Signore, violenza e
act with righteousness, says the Lord, violence and
rapina accumulano nei loro palazzi. 11 Perciò così
robbery accumulate in their palaces. 11 therefore so
dice il Signore Dio: Il nemico circonderà il paese,
says the sir God: the enemy surround the country,
sarà abbattuta la tua potenza e i tuoi palazzi
it will be demolished the your power and the your buildings
saranno saccheggiati. 12 Così dice il Signore: Come
will looted. 12 so says the Lord: such as
il pastore strappa dalla bocca del leone due zampe
the shepherd tears from mouth of lion two paws
o il lobo d'un orecchio, così scamperanno gli
or the lobe of a ear, so escape! the
Israeliti che abitano a Samaria su un cantuccio di
Israel that live to Samaria on a corner of
divano o su una coperta da letto. 13 Ascoltate e
sofa or on a blanket by bed. 13 listen and

attestatelo nella casa di Giacobbe, dice il Signore
testify against in home of Jacob, says the sir
Dio, Dio degli eserciti: 14 Quando farò giustizia dei
God, God from hosts: 14 when I will justice of
misfatti d'Israele, io infierirò contro gli altari di
misdemeanors Israel, I infierirò versus the altars of
Betel; saranno spezzati i corni dell'altare e
Bethel; will broken the horns the altar and
cadranno a terra. 15 Demolirò la casa d'inverno
fall to ground. 15 I will break down the home winter
insieme con la sua casa d'estate e andranno in
together with the its home summer and will in
rovina le case d'avorio e scompariranno i grandi
ruin the homes ivory and disappear the large
palazzi. Oracolo del Signore.
palaces. oracle of Lord.

.

Capitolo 4 Am Ascoltate queste parole, o vacche di
chapter 4 am listen these words, or cows of
Basàn, che siete sul monte di Samaria, che
Bashan, that are on mountain of Samaria, that
opprimete i deboli, schiacciate i poveri e dite ai
oppress the weak, crushed the poor and say to
vostri mariti: Porta qua, beviamo! 2 Il Signore Dio
your husbands: port here, drink! 2 the sir God
ha giurato per la sua santità: Ecco, verranno per
has sworn for the its holiness: That is, will for
voi giorni, in cui sarete prese con ami e le
you days, in which you taken with ami and the
rimanenti di voi con arpioni da pesca. 3 Uscirete
remainder of you with harpoons by Peach. 3 Head out
per le brecce, una dopo l'altra e sarete cacciate
for the breccias, a after the other and you hunted
oltre l'Ermon, oracolo del Signore. 4 Andate pure a
over Hermon, oracle of Lord. 4 go also to
Betel e peccate! A Gàlgala e peccate ancora di
betel and sin! A Gilgal and sin yet of
più! Offrite ogni mattina i vostri sacrifici e ogni
more! offer each morning the your sacrifices and each
tre giorni le vostre decime. 5 Offrite anche sacrifici
three days the your tithes. 5 offer also sacrifices

di grazie con lievito e proclamate ad alta voce le
of thank you with yeast and proclaimed to high voice the
offerte spontanee perché così vi piace di fare, o
offers spontaneous why is that so there like of do what, or
Israeliti, dice il Signore. 6 Eppure, vi ho lasciato a
Israel, says the Lord. 6 Yet there I left to
denti asciutti in tutte le vostre città e con
teeth dry in all the your city and with
mancanza di pane in tutti i vostri villaggi: e non
lack of bread in all the your villages: and do not
siete ritornati a me, dice il Signore. 7 Vi ho pure
are back to me, says the Lord. 7 there I also
rifiutato la pioggia tre mesi prima della mietitura;
refused the rain three months first of harvest;
facevo piovere sopra una città e non sopra l'altra;
I was rain over it a city and do not over it the other;
un campo era bagnato di pioggia, mentre l'altro, su
a field it was wet of rain, while alia, on
cui non pioveva, seccava; 8 due, tre città si
which do not it was raining, dried; 8 two three city Yes it is
muovevano titubanti verso un'altra città per bervi
moving hesitant to another city for Berva
acqua, senza potersi dissetare: e non siete ritornati
water, without be able to quench: and do not are back
a me, dice il Signore. 9 Vi ho colpiti con ruggine
to me, says the Lord. 9 there I affected with rust
e carbonchio, vi ho inaridito i giardini e le
and anthrax, there I dried the gardens and the
vigne; i fichi, gli oliveti li ha divorati la
vineyards; the figs, the olive groves them has devoured the
cavalletta: e non siete ritornati a me, dice il
grasshopper: and do not are back to me, says the
Signore. 10 Ho mandato contro di voi la peste,
Lord. 10 I mandate versus of you the plague,
come un tempo contro l'Egitto; ho ucciso di spada
such as a time versus Egypt; I killed of sword
i vostri giovani, mentre i vostri cavalli
the your young people, while the your horses
diventavano preda; ho fatto salire il fetore dei vostri
became prey; I got it get on the stench of your

campi fino alle vostre narici: e non siete ritornati
fields up to to your nostrils: and do not are back
a me, dice il Signore. 11 Vi ho travolti come Dio
to me, says the Lord. 11 there I overwhelmed such as God
aveva travolto Sòdoma e Gomorra; eravate come
had overwhelmed Sodom and Gomorrah; were such as
un tizzone strappato da un incendio: e non siete
a ember ripped by a fire: and do not are
ritornati a me dice il Signore. 12 Perciò ti tratterò
back to me says the Lord. 12 therefore you I will deal
così, Israele! Poiché questo devo fare di te,
so, Israel! because this I have to do what of tea,
prepàrati all'incontro con il tuo Dio, o Israele! 13
prepare yourself meeting with the your God, or Israel! 13
Ecco colui che forma i monti e crea i venti,
here he that form the mountains and creates the winds,
che manifesta all'uomo qual è il suo pensiero, che
that manifests man what is the its thought, that
fa l'alba e le tenebre e cammina sulle alture
ago dawn and the darkness and walking on heights
della terra, Signore, Dio degli eserciti è il suo
of land, Lord, God from armies is the its
nome.
first name.

.

Capitolo 5 Am Ascoltate queste parole, questo
chapter 5 am listen these words, this
lamento che io pronunzio su di voi, o casa di
lament that I utter on of you, or home of
Israele! 2 È caduta, non si alzerà più, la
Israel! 2 You fall, do not Yes it is raise more, the
vergine d'Israele; è stesa al suolo, nessuno la fa
virgin of Israel; is paving a soil, no one the ago
rialzare. 3 Poiché così dice il Signore Dio: La città
raise. 3 because so says the sir God: the city
che usciva con mille uomini resterà con cento e
that out with thousand men will with hundred and
la città di cento resterà con dieci, nella casa
the city of hundred will with ten in home
d'Israele. 4 Poiché così dice il Signore alla casa
of Israel. 4 because so says the sir a home

d'Israele: Cercate me e vivrete! 5 Non rivolgetevi a
Israel: Seek me and live! 5 do not contact to
Betel, non andate a Gàlgala, non passate a
Bethel do not go to Gilgal, do not past to
Bersabea, perché Gàlgala andrà tutta in esilio e
Beersheba, why is that Gilgal will all in exile and
Betel sarà ridotta al nulla. 6 Cercate il Signore e
betel it will be reduced a nothing. 6 Seek the sir and
vivrete, perché egli non irrompa come fuoco sulla
live, why is that he do not tumbling such as fire on
casa di Giuseppe e la consumi e nessuno spenga
home of Joseph and the consumption and no one off
Betel! 7 Essi trasformano il diritto in veleno e
Bethel! 7 they transform the right in poison and
gettano a terra la giustizia. 8 Colui che ha fatto le
throw to land the justice. 8 he that has got it the
Pleiadi e Orione, cambia il buio in chiarore del
Pleiades and Orion, changes the dark in flare of
mattino e stende sul giorno l'oscurità della notte;
morning and extends on day the darkness of night;
colui che comanda alle acque del mare e le spande
he that commands to waters of sea and the spreads
sulla terra, Signore è il suo nome. 9 Egli fa
on land, sir is the its first name. 9 he ago
cadere la rovina sulle fortezze e fa giungere la
fall out the ruin on forts and ago reach the
devastazione sulle cittadelle. 10 Essi odiano chi
devastation on citadels. 10 they hate who
ammonisce alla porta e hanno in abominio chi
warns a port and have in abomination who
parla secondo verità. 11 Poiché voi schiacciate
speaks according to truth. 11 because you crushed
l'indigente e gli estorcete una parte del grano, voi
the indigent and the extort a part of wheat, you
che avete costruito case in pietra squadrata, non le
that you have built homes in stone squared, do not the
abiterete; vigne deliziose avete piantato, ma non ne
dwellings; vineyards delicious you have planted, but do not any
berrete il vino, 12 perché so che numerosi sono
drink the wine, 12 why is that I know that many they are

i vostri misfatti, enormi i vostri peccati. Essi sono
the your misdeeds, enormous the your sins. they they are
oppressori del giusto, incettatori di ricompense e
oppressors of that's right, hoarders of rewards and
respingono i poveri nel tribunale. 13 Perciò il
reject the poor in court. 13 therefore the
prudente in questo tempo tacerà, perché sarà un
prudent in this time be silent, why is that it will be a
tempo di sventura. 14 Cercate il bene e non il
time of misfortune. 14 Seek the okay and do not the
male, se volete vivere, e così il Signore, Dio degli
evil, if you want live, and so the Lord, God from
eserciti, sia con voi, come voi dite. 15 Odiate il
armies, both with you, such as you you say. 15 hate the
male e amate il bene e ristabilite nei tribunali il
evil and love the okay and restored in courts the
diritto; forse il Signore, Dio degli eserciti, avrà
law; perhaps the Lord, God from armies, will
pietà del resto di Giuseppe. 16 Perciò così dice il
pity of rest of Joseph. 16 therefore so says the
Signore, Dio degli eserciti, il Signore: In tutte le
Lord, God from armies, the Lord: in all the
piazze vi sarà lamento, in tutte le strade si
squares there it will be lament, in all the roads Yes it is
dirà: Ah! ah! Si chiamerà l'agricoltore a fare il
say: Ah! ah! Yes it is call the farmer to do what the
lutto e a fare il lamento quelli che conoscono
mourning and to do what the lament those that know
la nenia. 17 In tutte le vigne vi sarà lamento,
the dirge. 17 in all the vineyards there it will be lament,
perché io passerò in mezzo a te, dice il Signore. 18
why is that I I will pass in half to tea, says the Lord. 18
Guai a coloro che attendono il giorno del Signore!
Woe to they that waiting the day of Lord!
Che sarà per voi il giorno del Signore? Sarà
that it will be for you the day of Lord? it will be
tenebre e non luce. 19 Come quando uno fugge
darkness and do not light. 19 such as when one flees
davanti al leone e s'imbatte in un orso; entra in
in front a lion and encounters in a bear; enters in

casa, appoggia la mano sul muro e un serpente lo
home supports the hand on wall and a snake the
morde. 20 Non sarà forse tenebra e non luce il
bites. 20 do not it will be perhaps darkness and do not light the
giorno del Signore, e oscurità senza splendore
day of Lord, and darkness without splendor
alcuno? Contro il culto esteriore 21 Io detesto,
some? versus the worship outward 21 I I hate,
respingo le vostre feste e non gradisco le vostre
I reject the your parties and do not I like the your
riunioni; 22 anche se voi mi offrite olocausti, io non
meetings; 22 also if you me offer holocausts, I do not
gradisco i vostri doni e le vittime grasse come
I like the your gifts and the victims fat such as
pacificazione io non le guardo. 23 Lontano da me
pacification I do not the I look. 23 far away by me
il frastuono dei tuoi canti: il suono delle tue arpe
the din of your songs: the sound of your harps
non posso sentirlo! 24 Piuttosto scorra come acqua
do not I hear it! 24 rather flow such as water
il diritto e la giustizia come un torrente perenne.
the right and the justice such as a torrent perennial.
25 Mi avete forse offerto vittime e oblazioni nel
25 me you have perhaps offered victims and oblations in
deserto per quarant'anni, o Israeliti? 26 Voi avete
desert for forty years, or Israelites? 26 you you have
innalzato Siccùt vostro re e Chiiòn vostro idolo, la
raised Siccùt your re and Chiiòn your idol, the
stella dei vostri dèi che vi siete fatti. 27 Ora, io
star of your gods that there are facts. 27 now I
vi manderò in esilio al di là di Damasco, dice il
there send in exile a of there of Damascus, says the
Signore, il cui nome è Dio degli eserciti.
Lord, the which first name is God from armies.

Capitolo 6 Am Guai agli spensierati di Sion e a
chapter 6 am Woe to carefree of Zion and to
quelli che si considerano sicuri sulla montagna di
those that Yes it is consider secure on mountain of
Samaria! Questi notabili della prima tra le nazioni,
Samaria! these notables of first between the nations,

ai quali si recano gli Israeliti! 2 Passate a Calnè
to which Yes it is go the Israel! 2 Go to Calneh
e guardate, andate di lì ad Amat la grande e
and look, go of there to Amat the great and
scendete a Gat dei Filistei: siete voi forse migliori
off to Gat of Philistines: are you perhaps best
di quei regni o è più grande il vostro territorio
of those kingdoms or is more great the your territory
del loro? 3 Voi credete di ritardare il giorno fatale
of them? 3 you believe of delay the day fatal
e affrettate il sopravvento della violenza. 4 Essi su
and hasty the windward of violence. 4 they on
letti d'avorio e sdraiati sui loro divani mangiano gli
beds ivory and lying on their sofas eat the
agnelli del gregge e i vitelli cresciuti nella stalla. 5
lambs of flock and the calves grown in stable. 5
Canterellano al suono dell'arpa, si pareggiano a
Canterellano a sound harp, Yes it is jogging to
David negli strumenti musicali; 6 bevono il vino
David in tools musical instruments; 6 drink the wine
in larghe coppe e si ungono con gli unguenti
in wide cups and Yes it is grease with the ointments
più raffinati, ma della rovina di Giuseppe non si
more refined, but of ruin of Joseph do not Yes it is
preoccupano. 7 Perciò andranno in esilio in testa ai
care. 7 therefore will in exile in head to
deportati e cesserà l'orgia dei buontemponi. 8 Ha
deported and will cease the orgy of jokers. 8 he
giurato il Signore Dio, per se stesso! Oracolo del
sworn the sir God, for if same! oracle of
Signore, Dio degli eserciti. Detesto l'orgoglio di
Lord, God from armies. I hate pride of
Giacobbe, odio i suoi palazzi, consegnerò la città e
Jacob, hatred the its palaces, will deliver the city and
quanto contiene. 9 Se sopravviveranno in una sola
how much contains. 9 if survive in a only
casa dieci uomini, anch'essi moriranno. 10 Lo
home ten men, also die. 10 the
prenderà il suo parente e chi prepara il rogo,
will take the its relative and who prepares the stake,

portando via le ossa dalla casa, egli dirà a chi è in
bringing via the bones from home he tell to who is in
fondo alla casa: ‘ Ce n'è ancora con te? ‘. L'altro
background a home: 'Ce none yet with tea? '. The other
risponderà: ‘ No ‘. Quegli dirà: ‘ Zitto! ‘: non si
answer: 'I have not'. those say: 'Shut up! ': do not Yes it is
deve menzionare il nome del Signore. 11 Poiché
must bring up the first name of Lord. 11 because
ecco: il Signore comanda di fare a pezzi la casa
here: the sir commands of do what to pieces the home
grande e quella piccola di ridurla in frantumi. 12
great and that small of reduce in shattered. 12
Corrono forse i cavalli sulle rocce e si ara il
run perhaps the horses on rocks and Yes it is macaw the
mare con i buoi? Poiché voi cambiate il diritto in
sea with the oxen? because you change the right in
veleno e il frutto della giustizia in assenzio. 13 Voi
poison and the fruit of justice in absinthe. 13 you
vi compiacete di Lo–debàr dicendo: ‘ Non è per il
there rejoice in of Lo-Debar saying: 'do not is for the
nostro valore che abbiam preso Karnàim? ‘. 14 Ora
our value that we have taken Karnaim? '. 14 now
ecco, io susciterò contro di voi, gente d'Israele, –
behold, I raise versus of you, people Israel, -
oracolo del Signore, Dio degli eserciti – un popolo
oracle of Lord, God from armies - a people
che vi opprimerà dall'ingresso di Amat fino al
that there oppress entrance of Amat up to a
torrente dell'Araba.
torrent Arabah.

.

Capitolo 7 Am Ecco ciò che mi fece vedere il
chapter 7 am here it that me made see the
Signore Dio: egli formava uno sciame di cavallette
sir God: he formed one swarm of grasshoppers
quando cominciava a germogliare la seconda erba,
when beginning to sprout the second grass,
quella che spunta dopo la falciatura del re. 2
that that check after the mowing of king. 2
Quando quelle stavano per finire di divorare l'erba
when those were for end up of devour grass

della regione, io dissi: ‘ Signore Dio, perdona, come
of region, I I said: 'Lord God, forgives, such as

potrà resistere Giacobbe? È tanto piccolo ‘. 3 Il
will resist Jacob? You so much small '. 3 the
Signore si impietosì: ‘ Questo non avverrà ‘, disse
sir Yes it is pity: 'This do not will ', said
il Signore. 4 Ecco ciò che mi fece vedere il Signore
the Lord. 4 here it that me made see the sir
Dio: il Signore Dio chiamava per il castigo il
God: the sir God called for the punishment the
fuoco che consumava il grande abisso e divorava
fire that consumed the great abyss and devoured
la campagna. 5 Io dissi: ‘ Signore Dio, desisti! Come
the campaign. 5 I I said: 'Lord God, desist! such as

potrà resistere Giacobbe? È tanto piccolo ‘. 6 Il
will resist Jacob? You so much small '. 6 the
Signore se ne pentì: ‘ Neanche questo avverrà ‘, disse
sir if any repented: 'Not even this will ', said
il Signore. 7 Ecco ciò che mi fece vedere il Signore
the Lord. 7 here it that me made see the sir
Dio: il Signore stava sopra un muro tirato a
God: the sir was over it a wall tight to
piombo e con un piombino in mano. 8 Il Signore
lead and with a plummet in hand. 8 the sir
mi disse: ‘ Che cosa vedi, Amos? ‘. Io risposi: ‘ Un
me said: 'What what you see, Amos? '. I I replied: 'A
piombino ‘. Il Signore mi disse: ‘ Io pongo un
plummet '. the sir me said: 'I I ask a
piombino in mezzo al mio popolo, Israele; non gli
plummet in half a my people, Israel; do not the
perdonerò più. 9 Saranno demolite le alture d'Isacco
forgive most. 9 will demolished the heights Isaac
e i santuari d'Israele saranno ridotti in rovine,
and the sanctuaries Israel will reduced in ruins,
quando io mi leverò con la spada contro la casa di
when I me will arise with the sword versus the home of
Geroboàmo ‘. 10 Amasia, sacerdote di Betel, mandò a
Jeroboam '. 10 Amasia, priest of Bethel sent to
dire a Geroboàmo re di Israele: ‘ Amos congiura
say to Jeroboam re of Israel: 'Amos conspiracy
contro di te in mezzo alla casa di Israele; il paese
versus of tea in half a home of Israel; the country

non può sopportare le sue parole, 11 poiché così
do not it can bear the its words, 11 because so
dice Amos: Di spada morirà Geroboàmo e Israele
says Amos: of sword die Jeroboam and Israel
sarà condotto in esilio lontano dal suo paese ‘. 12
it will be conducted in exile far away from its country '. 12
Amasia disse ad Amos: ‘ Vattene, veggente, ritirati
Amasia said to Amos: 'Go away, seer, withdrawn
verso il paese di Giuda; là mangerai il tuo pane
to the country of Judah; there eat the your bread
e là potrai profetizzare, 13 ma a Betel non
and there you can prophesy, 13 but to betel do not
profetizzare più, perché questo è il santuario del re
prophesy more, why is that this is the sanctuary of re
ed è il tempio del regno ‘. 14 Amos rispose ad
and is the temple of kingdom '. 14 Amos answered to
Amasia: ‘ Non ero profeta, né figlio di profeta; ero
Amasia: 'do not I prophet, nor son of prophet; I
un pastore e raccoglitore di sicomori; 15 Il Signore
a shepherd and binder of sycamores; 15 the sir
mi prese di dietro al bestiame e il Signore mi
me taken of back a livestock and the sir me
disse: Va', profetizza al mio popolo Israele. 16 Ora
said: 'Go, prophesies a my people Israel. 16 now
ascolta la parola del Signore: Tu dici: Non
listen the word of Lord: you How about: do not
profetizzare contro Israele, né predicare contro la
prophesy versus Israel, nor preach versus the
casa di Isacco. 17 Ebbene, dice il Signore: Tua
home of Isaac. 17 Well, says the Lord: your
moglie si prostituirà nella città, i tuoi figli e
wife Yes it is harlot in city, the your children and
le tue figlie cadranno di spada, la tua terra sarà
the your daughters fall of sword, the your land it will be
spartita con la corda, tu morirai in terra immonda
divided with the rope, you die in land unclean
e Israele sarà deportato in esilio lontano dalla sua
and Israel it will be deportee in exile far away from its
terra ‘.
earth '.

.

Capitolo 8 Am Ecco ciò che mi fece vedere il
chapter 8 am here it that me made see the
Signore Dio: era un canestro di frutta matura. 2
sir God: it was a basket of fruit matures. 2
Egli domandò: ‘ Che vedi Amos? ‘. Io risposi: ‘ Un
he asked: 'What you see Amos? '. I I replied: 'A
canestro di frutta matura ‘. Il Signore mi disse: È
basket of fruit mature '. the sir me said: You
maturata la fine per il mio popolo, Israele; non gli
gained the end for the my people, Israel; do not the
perdonerò più. 3 In quel giorno urleranno le
forgive most. 3 in that day howl the
cantanti del tempio, oracolo del Signore Dio.
singers of temple, oracle of sir God.
Numerosi i cadaveri, gettati dovunque. Silenzio! 4
numerous the corpses, thrown anywhere. Be quiet! 4
Ascoltate questo, voi che calpestate il povero e
listen this, you that trampled the poor and
sterminate gli umili del paese, 5 voi che dite:
exterminated the humble of country, 5 you that How about:
‘ Quando sarà passato il novilunio e si potrà
'When it will be past the new moon and Yes it is will
vendere il grano? E il sabato, perché si possa
sell the wheat? E the Saturday why is that Yes it is can
smerciare il frumento, diminuendo le misure e
sell the wheat, diminuendo the measures and
aumentando il siclo e usando bilance false, 6 per
increasing the shekel and using scales false, 6 for
comprare con denaro gli indigenti e il povero per
buy with money the indigent and the poor for
un paio di sandali? Venderemo anche lo scarto del
a couple of sandals? sell also the waste of
grano ‘. 7 Il Signore lo giura per il vanto di
wheat '. 7 the sir the swears for the pride of
Giacobbe: certo non dimenticherò mai le loro opere.
Jacob: certain do not forget never the their works.
8 Non forse per questo trema la terra, sono in
8 do not perhaps for this trembles the land, they are in
lutto tutti i suoi abitanti, si solleva tutta come
mourning all the its inhabitants, Yes it is raises all such as

il Nilo, si agita e si riabbassa come il fiume
the Nile Yes it is shake and Yes it is lowers such as the river
d'Egitto? 9 In quel giorno – oracolo del Signore Dio
Egypt? 9 in that day - oracle of sir God
– farò tramontare il sole a mezzodì e oscurerò la
- I will set the sun to noon and darken the
terra in pieno giorno! 10 Cambierò le vostre feste
land in full day! 10 I will change the your parties
in lutto e tutti i vostri canti in lamento: farò
in mourning and all the your songs in lament: I will
vestire ad ogni fianco il sacco, renderò calva ogni
dress to each side the Lunches, I will make bald each
testa: ne farò come un lutto per un figlio unico
head: any I will such as a mourning for a son one and only
e la sua fine sarà come un giorno d'amarezza. 11
and the its end it will be such as a day bitterness. 11
Ecco, verranno giorni, – dice il Signore Dio – in
That is, will days, - says the sir God - in
cui manderò la fame nel paese, non fame di pane,
which send the hunger in country, do not hunger of bread,
né sete di acqua, ma d'ascoltare la parola del
nor thirst of water, but to listen the word of
Signore. 12 Allora andranno errando da un mare
Lord. 12 then will wandering by a sea
all'altro e vagheranno da settentrione a oriente, per
other and wander by north to East, for
cercare la parola del Signore, ma non la troveranno.
search for the word of Lord, but do not the find it.
13 In quel giorno appassiranno le belle fanciulle e
13 in that day wither the beautiful girls and
i giovani per la sete. 14 Quelli che giurano per il
the young for the thirst. 14 those that swear for the
peccato di Samaria e dicono: ‘ Per la vita del tuo
too bad of Samaria and they say: 'To the life of your
dio, Dan! ‘ oppure: ‘ Per la vita del tuo diletto,
god, Dan! ' or: 'To the life of your delight,
Bersabea! ‘, cadranno senza più rialzarsi!
Beersheba! ', fall without more get up!

.
Capitolo 9 Am Vidi il Signore che stava presso
chapter 9 am I saw the sir that was at

l'altare e mi diceva: ‘ Percuoti il capitello e siano
the altar and me said: 'Strike the capital and are
scossi gli architravi, spezza la testa di tutti e io
shaken the lintels, breaks the head of all and I
ucciderò il resto con la spada; nessuno di essi
kill the rest with the sword; no one of they
riuscirà a fuggire, nessuno di essi scamperà. 2 Anche
succeed to run away, no one of they escape. 2 also
se penetrano negli inferi, di là li strapperà la
if penetrate in hell, of there them tear the
mia mano; se salgono al cielo, di là li tirerò giù;
my hand; if rise a sky, of there them I'll pull down;
3 se si nascondono in vetta al Carmelo, di là
3 if Yes it is hide in top a Carmel, of there
li scoverò e li prenderò; se si occultano al
them scoverò and them take; if Yes it is hide a
mio sguardo in fondo al mare, là comanderò al
my look in background a sea, there I command a
serpente di morderli; 4 se vanno in schiavitù davanti
snake of bite; 4 if go in slavery in front
ai loro nemici, là comanderò alla spada di
to their enemies, there I command a sword of
ucciderli. Io volgerò gli occhi su di loro per il male
kill them. I will turn the eyes on of their for the evil
e non per il bene ‘. 5 Il Signore, Dio degli
and do not for the Okay '. 5 the Lord, God from
eserciti, colpisce la terra ed essa si fonde e tutti
armies, strikes the land and it Yes it is blends and all
i suoi abitanti prendono il lutto; essa si
the its people take the mourning; it Yes it is
solleva tutta come il Nilo e si abbassa come il
raises all such as the Nile and Yes it is lowers such as the
fiume d'Egitto. 6 Egli costruisce nel cielo il suo
river of Egypt. 6 he builds in sky the its
soglio e fonda la sua volta sulla terra; egli chiama
throne and based the its time on land; he calls
le acque del mare e le riversa sulla terra; Signore
the waters of sea and the pours on land; sir
è il suo nome. 7 Non siete voi per me come gli
is the its first name. 7 do not are you for me such as the
Etiopi, Israeliti? Parola del Signore. Non io ho fatto
Ethiopians, Israelites? word of Lord. do not I I got it

uscire Israele dal paese d'Egitto, i Filistei da
come out Israel from country of Egypt, the Philistines by
Caftòr e gli Aramei da Kir? 8 Ecco, lo sguardo
Caphtor and the Syrians by Kir? 8 That is, the look
del Signore Dio è rivolto contro il regno peccatore:
of sir God is addressed versus the kingdom sinner:
io lo sterminerò dalla terra, ma non sterminerò del
I the cut off from land, but do not cut off of
tutto la casa di Giacobbe, oracolo del Signore. 9
all over the home of Jacob, oracle of Lord. 9
Ecco infatti, io darò ordini e scuoterò, fra tutti
here in fact, I I will give orders and shake, between all
i popoli, la casa d'Israele come si scuote il
the peoples, the home Israel such as Yes it is shakes the
setaccio e non cade un sassolino per terra. 10 Di
sieve and do not falls a pebble for ground. 10 of
spada periranno tutti i peccatori del mio popolo,
sword perish all the sinners of my people,
essi che dicevano: ‘ Non si avvicinerà, non
they that said: 'do not Yes it is approach, do not
giungerà fino a noi la sventura ‘. 11 In quel giorno
come up to to we will the misfortune '. 11 in that day
rialzerò la capanna di Davide, che è caduta; ne
shall arise the hut of David, that is fall; any
riparerò le brecce, ne rialzerò le rovine, la
will fix the breccias, any shall arise the ruins, the
ricostruirò come ai tempi antichi, 12 perché
rebuild such as to times ancient, 12 why is that
conquistino il resto di Edom e tutte le nazioni
conquer the rest of Edom and all the nations
sulle quali è stato invocato il mio nome, dice il
on which is state invoked the my first name, says the
Signore, che farà tutto questo. 13 Ecco, verranno
Lord, that will all over This one. 13 That is, will
giorni, – dice il Signore – in cui chi ara
days, - says the sir - in which who macaw
s'incontrerà con chi miete e chi pigia l'uva con chi
will meet with who reaper and who presses grapes with who
getta il seme; dai monti stillerà il vino nuovo
throws the seed; come on mountains ooze the wine new

e colerà giù per le colline. 14 Farò tornare gli
and leak down for the hills. 14 I will return the
esuli del mio popolo Israele, e ricostruiranno le
exiles of my people Israel, and rebuild the
città devastate e vi abiteranno; pianteranno vigne
city devastated and there inhabit them; will plant vineyards
e ne berranno il vino; coltiveranno giardini e ne
and any drink the wine; cultivate gardens and any
mangeranno il frutto. 15 Li pianterò nella loro
eat the fruit. 15 them plant it in their
terra e non saranno mai divelti da quel suolo che
land and do not will never uprooted by that soil that
io ho concesso loro, dice il Signore tuo Dio.
I I granted them, says the sir your God.

Abdia Capitolo: 1
Obadiah Chapter: 1

.

Capitolo 1 Abd 1 Visione di Abdia. Così dice il
chapter 1 Abd 1 vision of Obadiah. so says the
Signore Dio per Edom: Udimmo un messaggio da
sir God for Edom: We heard a message by
parte del Signore e un araldo è stato inviato fra
part of sir and a herald is state envoy between
le genti: ‘ Alzatevi, marciamo contro Edom in
the people: 'Rise, march versus Edom in
battaglia ‘. 2 Ecco, ti faccio piccolo fra le nazioni,
battle '. 2 That is, you I small between the nations,
tu sei molto spregevole. 3 L'orgoglio del tuo cuore
you six very much despicable. 3 The pride of your heart
ti ha esaltato, tu che abiti nei crepacci rocciosi,
you has exalted, you that clothes in crevasses rocky,
delle alture fai la tua dimora e dici in cuor tuo:
of heights do you the your home and say in heart your:
‘ Chi potrà gettarmi a terra? ‘. 4 Anche se
'Who will throw to earth? '. 4 also if
t'innalzassi come un'aquila e collocassi il tuo nido
t'innalzassi such as eagle and emplacement the your nest
fra le stelle, di lassù ti farei precipitare, dice il
between the star of up there you I would precipitate, says the
Signore. 5 Se entrassero da te ladri o predoni di
Lord. 5 if entered by tea thieves or raiders of
notte, – come sarebbe finita per te! – non
night, - such as it would be over for tea! - do not
ruberebbero quanto basta loro? Se vendemmiatori
steal how much enough them? if harvesters
venissero da te, non ti lascerebbero forse se non
were by tea, do not you would leave perhaps if do not
qualche grappolo? 6 Come è stato perquisito Esaù,
some cluster? 6 such as is state searched Esau
come sono stati scovati i suoi nascondigli! 7 Ti
such as they are were unearthed the its hiding! 7 you
hanno cacciato fino alla frontiera, tutti i tuoi alleati
have hunted up to a border, all the your allies
ti hanno ingannato, i tuoi amici ti hanno vinto,
you have deceived, the your friends you have won,

quelli che mangiavano il tuo pane ti hanno teso
those that ate the your bread you have tense
tranelli: in lui non c'è senno! 8 Forse in quel
pitfalls: in he do not there is mind! 8 perhaps in that
giorno, dice il Signore, non disperderò i saggi da
day, says the Lord, do not scatter the essays by
Edom e l'intelligenza dal monte di Esaù? 9
Edom and intelligence from mountain of Esau? 9
Saranno fiaccati i tuoi prodi, o Teman, e sarà
will weakened the your brave, or Teman, and it will be
sterminato ogni uomo dal monte di Esaù. Per la
exterminated each men's from mountain of Esau. for the
carneficina 10 e la violenza contro Giacobbe tuo
carnage 10 and the violence versus Jacob your
fratello la vergogna ti coprirà e sarai sterminato
brother the shame you cover and you will be exterminated
per sempre. 11 Poiché tu eri presente quando gli
for always. 11 because you were this when the
stranieri ne deportavano le ricchezze, quando i
foreign any deported the wealth, when the
forestieri entravano per le sue porte e gettavano le
strangers entered for the its doors and casting the
sorti su Gerusalemme, anzi ti sei comportato
fate on Jerusalem, on the contrary you six resulted
come uno di loro. 12 Non guardare con gioia al
such as one of them. 12 do not watch with joy a
giorno di tuo fratello, al giorno della sua sventura.
day of your brother, a day of its misfortune.
Non gioire dei figli di Giuda nel giorno della loro
do not rejoice of children of Judah in day of their
rovina. Non spalancare la bocca nel giorno della loro
ruin. do not open wide the mouth in day of their
angoscia. 13 Non varcare la soglia del mio popolo
anguish. 13 do not cross the threshold of my people
nel giorno della sua sventura, non guardare con
in day of its misfortune, do not watch with
compiacenza la sua calamità; non stendere la mano
complaisance the its disasters; do not knock down the hand
sui suoi beni nel giorno della sua sventura. 14 Non
on its goods in day of its misfortune. 14 do not

appostarti ai crocicchi delle strade, per massacrare i
appostarti to Crosshairs of roads, for massacre the
suoi fuggiaschi; non far mercato dei suoi superstiti,
its fugitives; do not to market of its survivors
nel giorno dell'angoscia. 15 Perché è vicino il
in day anxiety. 15 why is that is close the
giorno del Signore contro tutte le genti. Come hai
day of sir versus all the people. such as you
fatto tu, così a te sarà fatto, ciò che hai fatto agli
got it you, so to tea it will be got it, it that you got it to
altri ricadrà sul tuo capo. 16 Poiché come avete
other will fall on your head. 16 because such as you have
bevuto sul mio monte santo così berranno tutte le
drunk on my mountain holy so drink all the
genti senza fine, berranno e tracanneranno: e
people without end, drink and tracanneranno: and
saranno come se non fossero mai stati. 17 Ma sul
will such as if do not were never states. 17 but on
monte Sion vi saranno superstiti e saranno santi
mountain Zion there will survivors and will saints
e la casa di Giacobbe avrà in mano i suoi
and the home of Jacob will in hand the its
possessori. 18 La casa di Giacobbe sarà un fuoco
owners. 18 the home of Jacob it will be a fire
e la casa di Giuseppe una fiamma, la casa di
and the home of Joseph a flame, the home of
Esaù sarà come paglia: la bruceranno e la
Esau it will be such as straw: the burn and the
consumeranno, non scamperà nessuno della casa di
consume, do not will escape no one of home of
Esaù, poiché il Signore ha parlato. 19 Quelli del
Esau because the sir has spoken. 19 those of
Negheb possederanno il monte d'Esaù e quelli della
Negev possess the mountain Esau and those of
Sefèla il paese dei Filistei; possederanno il
Shephelah the country of Philistines; possess the
territorio di Efraim e di Samaria e Beniamino il
territory of Ephraim and of Samaria and pet the
Gàlaad. 20 Gli esuli di questo esercito degli Israeliti
Gilead. 20 the exiles of this army from Israel
occuperanno Canaan fino a Sarèfta e gli esuli di
occupy Canaan up to to Sarèfta and the exiles of

Gerusalemme, che sono in Sefaràd, occuperanno le
Jerusalem, that they are in Sefarad, occupy the
città del Negheb. 21 Saliranno vittoriosi sul monte
city of Negev. 21 rise victorious on mountain
Sion per governare il monte di Esaù e il regno
Zion for govern the mountain of Esau and the kingdom
sarà del Signore.
it will be of Lord.

Giona Capitolo: 1 2 3 4
Jonah Chapter: 1 2 3 4

.

Capitolo 1 Gion Fu rivolta a Giona figlio di
chapter 1 Gion It was revolt to Jonah son of
Amittai questa parola del Signore: 2 ‘ Alzati, va' a
Amittai this word of Lord: 2 'Arise, goes' to
Ninive la grande città e in essa proclama che la
Nineveh the great city and in it proclamation that the
loro malizia è salita fino a me ‘. 3 Giona però
their malice is climb up to to me '. 3 Jonah however
si mise in cammino per fuggire a Tarsis, lontano
Yes it is put in I walk for run away to Tarsis, far away
dal Signore. Scese a Giaffa, dove trovò una nave
from Lord. He went down to Jaffa, where found a ship
diretta a Tarsis. Pagato il prezzo del trasporto,
direct to Tarsis. paid the price of transport,
s'imbarcò con loro per Tarsis, lontano dal Signore. 4
embarked with their for Tarsis, far away from Lord. 4
Ma il Signore scatenò sul mare un forte vento e
but the sir unleashed on sea a strong wind and
ne venne in mare una tempesta tale che la nave
any was in sea a storm such that the ship
stava per sfasciarsi. 5 I marinai impauriti
was for fall apart. 5 The sailors frightened
invocavano ciascuno il proprio dio e gettarono a
invoked each the own God and threw to
mare quanto avevano sulla nave per alleggerirla.
sea how much had on ship for lighten it.
Intanto Giona, sceso nel luogo più riposto della
in the meantime Jonah, dropped in place more placed of
nave, si era coricato e dormiva profondamente.
ship, Yes it is it was lying and sleeping deeply.
6 Gli si avvicinò il capo dell'equipaggio e gli
6 the Yes it is approached the head crew and the
disse: ‘ Che cos'hai così addormentato? Alzati,
said: 'What What have you so asleep? Arise,
invoca il tuo Dio! Forse Dio si darà pensiero di
invokes the your God! perhaps God Yes it is give thought of
noi e non periremo ‘. 7 Quindi dissero fra di
we will and do not perish '. 7 then said between of

loro: ‘ Venite, gettiamo le sorti per sapere per colpa
them: 'Come, throw the fate for know for fault
di chi ci è capitata questa sciagura ‘. Tirarono a
of who there is capitata this disaster '. They pulled to
sorte e la sorte cadde su Giona. 8 Gli
fate and the fate fell on Jonah. 8 the
domandarono: ‘ Spiegaci dunque per causa di chi
asked: 'Explain therefore for cause of who
abbiamo questa sciagura. Qual è il tuo mestiere? Da
we have this disaster. What is the your trade? by
dove vieni? Qual è il tuo paese? A quale popolo
where come from? What is the your country? A which one people
appartieni? ‘. 9 Egli rispose: ‘ Sono Ebreo e venero
you belong to? '. 9 he replied: 'they are Jew and venero
il Signore Dio del cielo, il quale ha fatto il mare
the sir God of sky, the which one has got it the sea
e la terra ‘. 10 Quegli uomini furono presi da
and the earth '. 10 those men were taken by
grande timore e gli domandarono: ‘ Che cosa hai
great fear and the asked: 'What what you
fatto? ‘. Quegli uomini infatti erano venuti a sapere
got it? '. those men indeed were come to know
che egli fuggiva il Signore, perché lo aveva loro
that he fleeing the Lord, why is that the had their
raccontato. 11 Essi gli dissero: ‘ Che cosa dobbiamo
said. 11 they the said: 'What what we must
fare di te perché si calmi il mare, che è
do what of tea why is that Yes it is calm the sea, that is
contro di noi? ‘. Infatti il mare infuriava sempre
versus of we will? '. indeed the sea raged always
più. 12 Egli disse loro: ‘ Prendetemi e gettatemi in
most. 12 he said them: 'Take me and throw me in
mare e si calmerà il mare che ora è contro di
sea and Yes it is calm down the sea that now is versus of
voi, perché io so che questa grande tempesta vi
you, why is that I I know that this great storm there
ha colto per causa mia ‘. 13 Quegli uomini
has cultured for cause My '. 13 those men
cercavano a forza di remi di raggiungere la spiaggia,
sought to force of rowing of catch up the beach,

ma non ci riuscivano perché il mare andava
but do not there could why is that the sea was
sempre più crescendo contro di loro. 14 Allora
always more growing up versus of them. 14 then
implorarono il Signore e dissero: ‘ Signore, fa' che
pled the sir and said: 'Lord, ago ' that
noi non periamo a causa della vita di questo
we will do not perish to cause of life of this
uomo e non imputarci il sangue innocente poiché
men's and do not impute the blood innocent because
tu, Signore, agisci secondo il tuo volere ‘. 15
you, Lord, act according to the your want '. 15
Presero Giona e lo gettarono in mare e il mare
took Jonah and the threw in sea and the sea
placò la sua furia. 16 Quegli uomini ebbero un
subsided the its fury. 16 those men had a
grande timore del Signore, offrirono sacrifici al
great fear of Lord, offered sacrifices a
Signore e fecero voti.
sir and made votes.

.

Capitolo 2 Gion Ma il Signore dispose che un
chapter 2 Gion but the sir dispose that a
grosso pesce inghiottisse Giona; Giona restò nel
big fish swallow Jonah; Jonah remained in
ventre del pesce tre giorni e tre notti. 2 Dal
stomach of fish three days and three nights. 2 from
ventre del pesce Giona pregò il Signore suo Dio
stomach of fish Jonah you're welcome the sir its God
3 e disse: ‘ Nella mia angoscia ho invocato il
3 and said: 'In my anxiety I invoked the
Signore ed egli mi ha esaudito; dal profondo degli
sir and he me has fulfilled; from deep from
inferi ho gridato e tu hai ascoltato la mia voce.
underworld I shouted and you you heard the my voice.
4 Mi hai gettato nell'abisso, nel cuore del mare e
4 me you thrown the abyss, in heart of sea and
le correnti mi hanno circondato; tutti i tuoi flutti
the current me have surrounded; all the your waves
e le tue onde sono passati sopra di me. 5 Io
and the your waves they are past over it of me. 5 I

dicevo: Sono scacciato lontano dai tuoi occhi;
I said: they are driven far away come on your eyes;
eppure tornerò a guardare il tuo santo tempio. 6
and yet I'll be back to watch the your holy temple. 6
Le acque mi hanno sommerso fino alla gola, l'abisso
the waters me have black up to a throat, the abyss
mi ha avvolto, l'alga si è avvinta al mio capo. 7
me has wrapped, seaweed Yes it is is captivated a my head. 7
Sono sceso alle radici dei monti, la terra ha
they are dropped to roots of mountains, the land has
chiuso le sue spranghe dietro a me per sempre. Ma
closed the its bars back to me for always. but
tu hai fatto risalire dalla fossa la mia vita, Signore
you you got it go back from pit the my life, sir
mio Dio. 8 Quando in me sentivo venir meno la
my God. 8 when in me I felt be less the
vita, ho ricordato il Signore. La mia preghiera è
life, I recalled the Lord. the my prayer is
giunta fino a te, fino alla tua santa dimora. 9
junta up to to tea, up to a your santa abode. 9
Quelli che onorano vane nullità abbandonano il loro
those that honor vane nullity drop out the their
amore. 10 Ma io con voce di lode offrirò a te un
love. 10 but I with voice of praise I will offer to tea a
sacrificio e adempirò il voto che ho fatto; la
sacrifice and will fulfill the vote that I got it; the
salvezza viene dal Signore ‘. 11 E il Signore
salvation is from Lord '. 11 E the sir
comandò al pesce ed esso rigettò Giona sull'asciutto.
commanded a fish and it rejected Jonah dry.

Capitolo 3 Gion Fu rivolta a Giona una seconda
chapter 3 Gion It was revolt to Jonah a second
volta questa parola del Signore: 2 ‘ Alzati, va' a
time this word of Lord: 2 'Arise, goes' to
Ninive la grande città e annunzia loro quanto ti
Nineveh the great city and announces their how much you
dirò ‘. 3 Giona si alzò e andò a Ninive secondo
tell '. 3 Jonah Yes it is raised and went to Nineveh according to
la parola del Signore. Ninive era una città molto
the word of Lord. Nineveh it was a city very much

grande, di tre giornate di cammino. 4 Giona
large, of three days of I walk. 4 Jonah
cominciò a percorrere la città, per un giorno di
began to travel the city, for a day of
cammino e predicava: ‘ Ancora quaranta giorni e
I walk and preached: 'again forty days and
Ninive sarà distrutta ‘. 5 I cittadini di Ninive
Nineveh it will be destroyed '. 5 The citizens of Nineveh
credettero a Dio e bandirono un digiuno, vestirono
believed to God and banned a fasting, dressed
il sacco, dal più grande al più piccolo. 6 Giunta la
the Lunches, from more great a more small. 6 junta the
notizia fino al re di Ninive, egli si alzò dal
news up to a re of Nineveh, he Yes it is raised from
trono, si tolse il manto, si coprì di sacco e
throne, Yes it is off the mantle, Yes it is covered of bag and
si mise a sedere sulla cenere. 7 Poi fu
Yes it is put to sit down on ash. 7 and then was
proclamato in Ninive questo decreto, per ordine del
proclaimed in Nineveh this decree, for order of
re e dei suoi grandi: ‘ Uomini e animali, grandi
re and of its large: 'Men and animals, large
e piccoli, non gustino nulla, non pascolino, non
and small, do not relish nothing, do not graze, do not
bevano acqua. 8 Uomini e bestie si coprano di
drink water. 8 men and beasts Yes it is cover of
sacco e si invochi Dio con tutte le forze;
bag and Yes it is invoke God with all the forces;
ognuno si converta dalla sua condotta malvagia
each Yes it is convert from its conduct evil
e dalla violenza che è nelle sue mani. 9 Chi sa
and from violence that is in its hands. 9 Who sa
che Dio non cambi, si impietosisca, deponga il
that God do not changes, Yes it is relent, militates the
suo ardente sdegno sì che noi non moriamo? ‘. 10
its burning anger Yup that we will do not die? '. 10
Dio vide le loro opere, che cioè si erano
God saw the their works, that namely Yes it is were
convertiti dalla loro condotta malvagia, e Dio si
converted from their conduct evil, and God Yes it is

impietosì riguardo al male che aveva minacciato di
pity respect a evil that had threatened of
fare loro e non lo fece.
do what their and do not the did.

.

Capitolo 4 Gion Ma Giona ne provò grande
chapter 4 Gion but Jonah any tried great
dispiacere e ne fu indispettito. 2 Pregò il
displeasure and any was angry. 2 you're welcome the
Signore: ‘ Signore, non era forse questo che dicevo
Lord: 'Lord, do not it was perhaps this that I said
quand'ero nel mio paese? Per ciò mi affrettai a
when I was in my country? for it me hastened to
fuggire a Tarsis; perché so che tu sei un Dio
run away to Tarshish; why is that I know that you six a God
misericordioso e clemente, longanime, di grande
merciful and clement, long-suffering, of great
amore e che ti lasci impietosire riguardo al male
love and that you leave move to pity respect a evil
minacciato. 3 Or dunque, Signore, toglimi la vita,
threatened. 3 or therefore, Lord, please take my the life,
perché meglio è per me morire che vivere! ‘. 4 Ma
why is that better is for me die that live! '. 4 but
il Signore gli rispose: ‘ Ti sembra giusto essere
the sir the replied: 'you it seems that's right be
sdegnato così? ‘. 5 Giona allora uscì dalla città e
indignant so? '. 5 Jonah then came from city and
sostò a oriente di essa. Si fece lì un riparo di
stopped to east of it. Yes it is made there a shelter of
frasche e vi si mise all'ombra in attesa di
branches and there Yes it is put shade in waiting of
vedere ciò che sarebbe avvenuto nella città. 6 Allora
see it that it would be occurred in city. 6 then
il Signore Dio fece crescere una pianta di ricino
the sir God made grow up a plant of castor-oil plant
al di sopra di Giona per fare ombra sulla sua
a of over it of Jonah for do what shadow on its
testa e liberarlo dal suo male. Giona provò una
head and release from its bad. Jonah tried a
grande gioia per quel ricino. 7 Ma il giorno dopo,
great joy for that Castor. 7 but the day after,

allo spuntar dell'alba, Dio mandò un verme a rodere
the dawn dawn, God sent a worm to gnaw
il ricino e questo si seccò. 8 Quando il
the castor-oil plant and this Yes it is withered away. 8 when the
sole si fu alzato, Dio fece soffiare un vento
sun Yes it is was raised, God made blow a wind
d'oriente, afoso. Il sole colpì la testa di Giona, che
of the East, sultry. the sun hit the head of Jonah, that
si sentì venir meno e chiese di morire, dicendo:
Yes it is felt be less and churches of die, saying:
‘ Meglio per me morire che vivere ‘. 9 Dio disse a
'Better for me die that live '. 9 God said to
Giona: ‘ Ti sembra giusto essere così sdegnato per
Jonah: 'you it seems that's right be so indignant for
una pianta di ricino? ‘. Egli rispose: ‘ Sì, è giusto;
a plant of Castor? '. he replied: 'Yes it is, is that's right;
ne sono sdegnato al punto da invocare la morte! ‘.
any they are indignant a point by invoke the death! '.
10 Ma il Signore gli rispose: ‘ Tu ti dai pena
10 but the sir the replied: 'You you come on penalty
per quella pianta di ricino per cui non hai
for that plant of castor-oil plant for which do not you
fatto nessuna fatica e che tu non hai fatto
got it none fatigue and that you do not you got it
spuntare, che in una notte è cresciuta e in una
tick, that in a night is grown and in a
notte è perita: 11 e io non dovrei aver pietà di
night is perished: 11 and I do not I should have pity of
Ninive, quella grande città, nella quale sono più di
Nineveh, that great city, in which one they are more of
centoventimila persone, che non sanno
hundred and twenty thousand people, that do not know
distinguere fra la mano destra e la sinistra, e
distinguish between the hand right and the left, and
una grande quantità di animali? ‘.
a great amount of animals? '.

Michea Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7
Micah Chapter: 1 2 3 4 5 6 7

Capitolo 1 Mi Parola del Signore, rivolta a Michea
chapter 1 me word of Lord, revolt to Micah
di Morèset, al tempo di Iotam, di Acaz e di
of Moresheth, a time of Jotham of Ahaz and of
Ezechia, re di Giuda. Visione che egli ebbe riguardo
Hezekiah re of Judah. vision that he had respect
a Samaria e a Gerusalemme. 2 Udite, popoli tutti!
to Samaria and to Jerusalem. 2 hear, people all!
Fa' attenzione, o terra, con quanto contieni! Il
ago ' look out, or land, with how much therein is! the
Signore Dio sia testimone contro di voi, il Signore
sir God both witness versus of you, the sir
dal suo santo tempio. 3 Poiché ecco, il Signore esce
from its holy temple. 3 because behold, the sir out
dalla sua dimora e scende e cammina sulle alture
from its home and falls and walking on heights
del paese; 4 si sciolgono i monti sotto di lui
of country; 4 Yes it is melt the mountains under of he
e le valli si squarciano come cera davanti al
and the valleys Yes it is pierce such as wax in front a
fuoco, come acque versate su un pendio. 5 Tutto ciò
fire, such as waters paid on a slope. 5 all over it
per l'infedeltà di Giacobbe e per i peccati della
for infidelity of Jacob and for the sins of
casa di Israele. Qual è l'infedeltà di Giacobbe? Non
home of Israel. What is infidelity of Jacob? do not
è forse Samaria? Qual è il peccato di Giuda? Non
is perhaps Samaria? What is the too bad of Judah? do not
è forse Gerusalemme? 6 Ridurrò Samaria a un
is perhaps Jerusalem? 6 I will make Samaria to a
mucchio di rovine in un campo, a un luogo per
pile of ruins in a field, to a place for
piantarvi la vigna. Rotolerò le sue pietre nella valle,
plantings the vineyard. I will pour the its stones in valley,
scoprirò le sue fondamenta. 7 Tutte le sue statue
find out the its foundations. 7 all the its statues
saranno frantumate, tutti i suoi doni andranno
will crushed, all the its gifts will

bruciati, di tutti i suoi idoli farò scempio perché
burned, of all the its idols I will slaughter why is that
messi insieme a prezzo di prostituzione e in prezzo
put together to price of prostitution and in price
di prostituzione torneranno. 8 Perciò farò lamenti e
of prostitution return. 8 therefore I will laments and
griderò, me ne andrò scalzo e nudo, manderò
I will cry, me any I will go barefoot and naked send
ululati come gli sciacalli, urli lamentosi come gli
howls such as the jackals, shouts plaintive such as the
struzzi, 9 perché la sua piaga è incurabile ed è
ostriches, 9 why is that the its sore is incurable and is
giunta fino a Giuda, si estende fino alle soglie
junta up to to Judah, Yes it is extends up to to thresholds
del mio popolo, fino a Gerusalemme. 10 Non
of my people, up to to Jerusalem. 10 do not
l'annunziate in Gat, non piangete in Acri, a
proclaim the in Gat, do not weep in acre, to
Bet–le–afrà avvoltolatevi nella polvere. 11 Emigra,
Bet-the-AFRA avvoltolatevi in powder. 11 emigrates,
popolazione di Safìr, nuda, nella vergogna; non è
population of Safir, naked in shame; do not is
uscita la popolazione di Zaanàn. In lutto è
exit the population of Zaanàn. in mourning is
Bet–Esel; egli vi ha tolto la sua difesa. 12 Si
Bet-Esel; he there has removed the its defense. 12 Yes it is
attendeva il benessere la popolazione di Maròt,
expected the welfare the population of Marot,
invece è scesa la sciagura da parte del Signore fino
instead is dropped the disaster by part of sir up to
alle porte di Gerusalemme. 13 Attacca i destrieri al
to doors of Jerusalem. 13 attacks the steeds a
carro, o abitante di Lachis! Essa fu l'inizio del
wagon, or inhabitant of Lachish! it was the beginning of
peccato per la figlia di Sion, poiché in te sono
too bad for the daughter of Zion, because in tea they are
state trovate le infedeltà d'Israele. 14 Perciò sarai
been found the infidelity of Israel. 14 therefore you will be
data in dote a Morèset–Gat, le case di Aczìb
date in dowry to Moresheth-Gat, the homes of Ach'zib

saranno una delusione per i re d'Israele. 15 Ti
will a disappointment for the re of Israel. 15 you
farò ancora giungere un conquistatore, o abitante di
I will yet reach a conqueror, or inhabitant of
Maresà, egli giungerà fino a Adullàm, gloria
Mareshah, he come up to to Adullam glory
d'Israele. 16 Tagliati i capelli, rasati la testa per
of Israel. 16 cut the hair, shaved the head for
via dei tuoi figli, tue delizie; renditi calva come
via of your children, your delights; make yourself bald such as
un avvoltoio, perché vanno in esilio lontano da te.
a vulture, why is that go in exile far away by tea.

.
Capitolo 2 Mi Guai a coloro che meditano l'iniquità
chapter 2 me Woe to they that meditate iniquity
e tramano il male sui loro giacigli; alla luce
and plot the evil on their bedding; a light
dell'alba lo compiono, perché in mano loro è il
dawn the accomplished, why is that in hand their is the
potere. 2 Sono avidi di campi e li usurpano, di
power. 2 they are greedy of fields and them usurp, of
case, e se le prendono. Così opprimono l'uomo e
houses, and if the take. so oppress the man and
la sua casa, il proprietario e la sua eredità. 3
the its home the owner and the its inheritance. 3
Perciò così dice il Signore: ‘ Ecco, io medito contro
therefore so says the Lord: 'Here, I I meditate versus
questa genìa una sciagura da cui non potran
this tribe a disaster by which do not potran
sottrarre il collo e non andranno più a testa alta,
subtract the neck and do not will more to head high,
perché sarà quello tempo di calamità. 4 In quel
why is that it will be that time of calamity. 4 in that
tempo si comporrà su di voi un proverbio e
time Yes it is dial on of you a proverb and
si canterà una lamentazione: ‘ È finita! ‘, e si
Yes it is sing a lamentation: 'You over! ', and Yes it is
dirà: ‘ Siamo del tutto rovinati! Ad altri egli passa
say: 'we are of all over ruined! for other he passes
l'eredità del mio popolo; – Ah, come mi è stata
the legacy of my people; - ah, such as me is was

sottratta! – al nemico egli spartisce i nostri campi ‘.
subtracted! - a enemy he divides the our fields'.
5 Perciò non ci sarà nessuno che tiri la corda
5 therefore do not there it will be no one that shots the rope
per te, per il sorteggio nell'adunanza del Signore. 6
for tea, for the draw at the meeting of Lord. 6
‘ Non profetizzate! ‘ – ‘ Ma devono profetizzare ‘.
'do not Prophesy! ' - 'But must prophesy '.
‘ Non profetizzate riguardo a queste cose! ‘ – ‘ Ma
'do not prophesy respect to these things! ' - 'But
non si terrà lontano l'obbrobrio ‘. 7 È forse
do not Yes it is held far away the reproach '. 7 You perhaps
già cosa detta, o casa di Giacobbe? È forse
already what said, or home of Jacob? You perhaps
stanca la pazienza del Signore, o questo è il suo
tired the patience of Lord, or this is the its
modo di agire? Non sono forse benefiche le sue
way of act? do not they are perhaps beneficial the its
parole per chi cammina con rettitudine? 8 Ma voi
words for who walking with righteousness? 8 but you
come nemici insorgete contro il mio popolo. Da chi
such as enemies rise ye versus the my people. by who
è senza mantello esigete una veste, dai passanti
is without mantle you claim a capacity, come on passers-by
tranquilli, un bottino di guerra. 9 Cacciate le donne
quiet, a booty of war. 9 hunted the women
del mio popolo fuori dalla casa delle loro delizie, e
of my people out from home of their delights, and
togliete ai loro bambini il mio onore per sempre. 10
remove to their children the my honor for always. 10
Su, andatevene, perché questo non è più luogo di
Su, go away, why is that this do not is more place of
riposo. Per una inezia esigete un pegno
rest. for a trifle you claim a pledge
insopportabile. 11 Se uno che insegue il vento e
unbearable. 11 if one that chases the wind and
spaccia menzogne dicesse: ‘ Ti profetizzo in virtù del
pretends lies said: 'you prophesy in virtue of
vino e di bevanda inebriante ‘, questo sarebbe un
wine and of drink intoxicating ', this it would be a

profeta per questo popolo. 12 Certo ti radunerò
prophet for this people. 12 certain you gather
tutto, o Giacobbe, certo ti raccoglierò, resto di
all over, or Jacob, certain you gather, rest of
Israele. Li metterò insieme come pecore in un
Israel. them put together such as sheep in a
sicuro recinto, come una mandria in mezzo al
safe fence, such as a herd in half a
pascolo, dove muggisca lontano dagli uomini. 13 Chi
pasture, where bellow far away by men. 13 Who
ha aperto la breccia li precederà; forzeranno e
has open the breach them precede; will force and
varcheranno la porta e usciranno per essa; marcerà
will cross the port and come out for it; will march
il loro re innanzi a loro e il Signore sarà alla
the their re before to their and the sir it will be a
loro testa ‘.
their head '.

Capitolo 3 Mi Io dissi: ‘ Ascoltate, capi di Giacobbe,
chapter 3 me I I said: 'Listen, heads of Jacob,
voi governanti della casa d'Israele: Non spetta forse
you rulers of home Israel: do not it perhaps
a voi conoscere la giustizia? 2 Nemici del bene e
to you know the Justice? 2 enemies of okay and
amanti del male, voi strappate loro la pelle di dosso
lovers of evil, you torn their the skin of back
e la carne dalle ossa ‘. 3 Divorano la carne del
and the meat by bones'. 3 They devour the meat of
mio popolo e gli strappano la pelle di dosso, ne
my people and the tear the skin of off, any
rompono le ossa e lo fanno a pezzi come carne in
break the bones and the do to pieces such as meat in
una pentola, come lesso in una caldaia. 4 Allora
a pot, such as boiled in a boiler. 4 then
grideranno al Signore, ma egli non risponderà;
shout a Lord, but he do not answer;
nasconderà loro la faccia, in quel tempo, perché
hide their the face, in that time, why is that
hanno compiuto cattive azioni. 5 Così dice il Signore
have accomplished bad actions. 5 so says the sir

contro i profeti che fanno traviare il mio popolo,
versus the prophets that do mislead the my people,
che annunziano la pace se hanno qualcosa tra i
that proclaim the peace if have something between the
denti da mordere, ma a chi non mette loro niente
teeth by biting, but to who do not puts their nothing
in bocca dichiarano la guerra. 6 Quindi per voi
in mouth state the war. 6 then for you
sarà notte invece di visioni, tenebre per voi invece
it will be night instead of visions, darkness for you instead
di responsi. Il sole tramonterà su questi profeti e
of responses. the sun fade on these prophets and
oscuro si farà il giorno su di essi. 7 I veggenti
dark Yes it is will the day on of them. 7 The seers
saranno ricoperti di vergogna e gli indovini
will covered of shame and the soothsayers
arrossiranno; si copriranno tutti il labbro, perché
blush; Yes it is cover all the lip, why is that
non hanno risposta da Dio. 8 Mentre io son pieno
do not have reply by God. 8 while I son full
di forza con lo spirito del Signore, di giustizia e di
of force with the spirit of Lord, of justice and of
coraggio, per annunziare a Giacobbe le sue colpe, a
courage, for announce to Jacob the its faults, to
Israele il suo peccato. 9 Udite questo, dunque, capi
Israel the its too bad. 9 hear this, therefore, heads
della casa di Giacobbe, governanti della casa
of home of Jacob, rulers of home
d'Israele, che aborrite la giustizia e storcete quanto
Israel, that abhorred the justice and pervert how much
è retto, 10 che costruite Sion sul sangue e
is rectum, 10 that built Zion on blood and
Gerusalemme con il sopruso; 11 i suoi capi
Jerusalem with the abuse of power; 11 the its heads
giudicano in vista dei regali, i suoi sacerdoti
judge in view of Shop, the its priests
insegnano per lucro, i suoi profeti danno oracoli
teach for profit, the its prophets damage oracles
per denaro. Osano appoggiarsi al Signore dicendo:
for money. Osano lean a sir saying:

‘ Non è forse il Signore in mezzo a noi? Non ci
'do not is perhaps the sir in half to we will? do not there
coglierà alcun male ‘. 12 Perciò, per causa vostra,
will take no evil '. 12 therefore, for cause yours,
Sion sarà arata come un campo e Gerusalemme
Zion it will be plowed such as a field and Jerusalem
diverrà un mucchio di rovine, il monte del tempio
will become a pile of ruins, the mountain of temple
un'altura selvosa.
hill wooded.

.

Capitolo 4 Mi Alla fine dei giorni il monte del
chapter 4 me a end of days the mountain of
tempio del Signore resterà saldo sulla cima dei
temple of sir will balance on top of
monti e s'innalzerà sopra i colli e affluiranno
mountains and exalted over it the hills and flow
ad esso i popoli; 2 verranno molte genti e
to it the people; 2 will many people and
diranno: ‘ Venite, saliamo al monte del Signore e al
say: 'Come, climb a mountain of sir and a
tempio del Dio di Giacobbe; egli ci indicherà le
temple of God of Jacob; he there indicate the
sue vie e noi cammineremo sui suoi sentieri ‘,
its streets and we will walk on its paths',
poiché da Sion uscirà la legge e da Gerusalemme
because by Zion released the law and by Jerusalem
la parola del Signore. 3 Egli sarà arbitro tra
the word of Lord. 3 he it will be referee between
molti popoli e pronunzierà sentenza fra numerose
a lot of people and will pronounce judgment between numerous
nazioni; dalle loro spade forgeranno vomeri, dalle
nations; by their swords forge plowshares, by
loro lame, falci. Nessuna nazione alzerà la spada
their blades, scythes. none nation raise the sword
contro un'altra nazione e non impareranno più
versus another nation and do not learn more
l'arte della guerra. 4 Siederanno ognuno tranquillo
art of war. 4 sit each quiet
sotto la vite e sotto il fico e più nessuno li
under the screw and under the fig and more no one them

spaventerà, poiché la bocca del Signore degli eserciti
scare, because the mouth of sir from armies
ha parlato! 5 Tutti gli altri popoli camminino pure
has spoken! 5 all the other people to walk also
ognuno nel nome del suo dio, noi cammineremo
each in first name of its god, we will walk
nel nome del Signore Dio nostro, in eterno, sempre.
in first name of sir God our, in eternal, always.
6 ‘ In quel giorno – dice il Signore – radunerò gli
6 'In that day - says the sir - gather the
zoppi, raccoglierò gli sbandati e coloro che ho
lame, gather the stragglers and they that I
trattato duramente. 7 Degli zoppi io farò un resto,
treaty hard. 7 from lame I I will a Moreover,
degli sbandati una nazione forte. E il Signore
from stragglers a nation strong. E the sir
regnerà su di loro sul monte Sion, da allora e per
reign on of their on mountain Zion, by then and for
sempre. 8 E a te, Torre del gregge, colle della
always. 8 E to tea, tower of flock, hill of
figlia di Sion, a te verrà, ritornerà a te la
daughter of Zion, to tea will, back to tea the
sovranità di prima, il regno della figlia di
sovereignty of first, the kingdom of daughter of
Gerusalemme ‘. 9 Ora perché gridi così forte? Non
Jerusalem '. 9 now why is that shout so strong? do not
c'è forse nelle tue mura alcun re? I tuoi
there is perhaps in your wall no king? The your
consiglieri sono forse periti, perché ti prendono i
Councillors they are perhaps experts, why is that you take the
dolori come di partoriente? 10 Spasima e gemi,
pains such as of woman in labor? 10 agonizes and moan,
figlia di Sion, come una partoriente, perché presto
daughter of Zion, such as a labor, why is that soon
uscirai dalla città e dimorerai per la campagna
You'll come out from city and dwell for the campaign
e andrai fino a Babilonia. Là sarai liberata, là
and go up to to Babylon. there you will be liberated, there
il Signore ti riscatterà dalla mano dei tuoi nemici.
the sir you redeem from hand of your enemies.

11 Ora si sono adunate contro di te molte
11 now Yes it is they are gatherings versus of tea many
nazioni che dicono: ‘ Sia profanata e godano i
nations that they say: 'Both desecrated and enjoy the
nostri occhi alla vista di Sion ‘. 12 Ma esse non
our eyes a view of Zion '. 12 but they do not
conoscono i pensieri del Signore e non
know the thoughts of sir and do not
comprendono il suo consiglio, poiché le ha radunate
include the its advice, because the has gathered
come covoni sull'aia. 13 Alzati e trebbia, figlia di
such as sheaves farmyard. 13 Arise and thresh, daughter of
Sion, perché renderò di ferro il tuo corno e di
Zion, why is that I will make of iron the your horn and of
bronzo le tue unghie e tu stritolerai molti popoli:
bronze the your nails and you beat in pieces a lot of peoples:
consacrerai al Signore i loro guadagni e le loro
consecrate a sir the their earnings and the their
ricchezze al padrone di tutta la terra. 14 Ora fatti
riches a master of all the ground. 14 now facts
incisioni, o figlia dell'orda, han posto l'assedio
engravings, or daughter horde, han place the siege
intorno a noi, con la verga percuotono sulla
about to we will, with the rod beat on
guancia il giudice d'Israele.
cheek the judge of Israel.

.

Capitolo 5 Mi E tu, Betlemme di Efrata così piccola
chapter 5 me E you, Bethlehem of Ephrata so small
per essere fra i capoluoghi di Giuda, da te mi
for be between the capitals of Judah, by tea me
uscirà colui che deve essere il dominatore in Israele;
released he that must be the dominator in Israel;
le sue origini sono dall'antichità, dai giorni più
the its origins they are antiquity, come on days more
remoti. 2 Perciò Dio li metterà in potere altrui
remote. 2 therefore God them will in power others
fino a quando colei che deve partorire partorirà; e
up to to when she that must give birth to forth; and
il resto dei tuoi fratelli ritornerà ai figli di Israele.
the rest of your brothers back to children of Israel.

3 Egli starà là e pascerà con la forza del
3 he will stand there and shepherd with the force of
Signore, con la maestà del nome del Signore suo
Lord, with the majesty of first name of sir its
Dio. Abiteranno sicuri perché egli allora sarà
God. They will live secure why is that he then it will be
grande fino agli estremi confini della terra 4 e
great up to to extreme boundaries of land 4 and
tale sarà la pace: se Assur entrerà nella nostra
such it will be the peace: if Assur will in our
terra e metterà il piede sul nostro suolo, noi
land and will the foot on our soil, we will
schiereremo contro di lui sette pastori e otto capi
will deploy versus of he seven pastors and eight heads
di uomini, 5 che governeranno la terra di Assur con
of men, 5 that govern the land of Assur with
la spada, il paese di Nimròd con il suo stesso
the sword, the country of Nimrod with the its same
pugnale. Ci libereranno da Assur, se entrerà nella
dagger. there liberate by Assur, if will in
nostra terra e metterà piede entro i nostri confini.
our land and will foot within the our boundaries.
6 Il resto di Giacobbe sarà, in mezzo a molti
6 the rest of Jacob it will be, in half to a lot of
popoli, come rugiada mandata dal Signore e come
peoples, such as dew flow from sir and such as
pioggia che cade sull'erba, che non attende nulla
rain that falls grass, that do not awaits nothing
dall'uomo e nulla spera dai figli dell'uomo. 7
man and nothing hopes come on children of man. 7
Allora il resto di Giacobbe sarà, in mezzo a popoli
then the rest of Jacob it will be, in half to people
numerosi, come un leone tra le belve della foresta,
numerous, such as a lion between the beasts of forest,
come un leoncello tra greggi di pecore, il quale,
such as a lion between flocks of sheep, the which one,
se entra, calpesta e sbrana e non c'è scampo. 8
if enters, tramples and ravening and do not there is escape. 8
La tua mano si alzerà contro tutti i tuoi nemici,
the your hand Yes it is raise versus all the your enemies,

e tutti i tuoi avversari saranno sterminati. 9 In
and all the your opponents will exterminated. 9 in
quel giorno – dice il Signore – distruggerò i tuoi
that day - says the sir - destroy the your
cavalli in mezzo a te e manderò in rovina i tuoi
horses in half to tea and send in ruin the your
carri; 10 distruggerò le città della tua terra e
wagons; 10 destroy the city of your land and
demolirò tutte le tue fortezze. 11 Ti strapperò di
I will break down all the your fortresses. 11 you tear of
mano i sortilegi e non avrai più indovini. 12
hand the sortilegi and do not you more soothsayers. 12
Distruggerò in mezzo a te le tue sculture e le tue
destroy in half to tea the your sculptures and the your
stele, né più ti prostrerai davanti a un'opera delle
stele, nor more you bow down in front to work of
tue mani. 13 Estirperò da te i tuoi pali sacri,
your hands. 13 pluck by tea the your pali sacred,
distruggerò i tuoi idoli. 14 Con ira e furore, farò
destroy the your idols. 14 with anger and fury, I will
vendetta delle genti, che non hanno voluto obbedire.
revenge of people, that do not have would obey.

Capitolo 6 Mi Ascoltate dunque ciò che dice il
chapter 6 me listen therefore it that says the
Signore: ‘ Su, fa' lite con i monti e i colli
Lord: 'Come on, ago ' litigation with the mountains and the hills
ascoltino la tua voce! 2 Ascoltate, o monti, il
listen the your voice! 2 listen, or mountains, the
processo del Signore e porgete l'orecchio, o perenni
process of sir and carry this the ear, or perennial
fondamenta della terra, perché il Signore è in
foundation of land, why is that the sir is in
lite con il suo popolo, intenta causa con Israele.
litigation with the its people, intent cause with Israel.
3 Popolo mio, che cosa ti ho fatto? In che cosa ti
3 people mine, that what you I got it? in that what you
ho stancato? Rispondimi. 4 Forse perché ti ho fatto
I tired? Answer me. 4 perhaps why is that you I got it
uscire dall'Egitto, ti ho riscattato dalla casa di
come out Egypt, you I redeemed from home of

schiavitù e ho mandato davanti a te Mosè, Aronne
slavery and I mandate in front to tea Moses, Aaron
e Maria? 5 Popolo mio, ricorda le trame di Balàk
and Maria? 5 people mine, recalls the plots of Balak
re di Moab, e quello che gli rispose Bàlaam, figlio
re of Moab, and that that the answered Balaam, son
di Beor. Ricordati di quello che è avvenuto da
of Beor. Remember of that that is occurred by
Sittìm a Gàlgala, per riconoscere i benefici del
Shittim to Gilgal, for recognize the benefits of
Signore '. 6 Con che cosa mi presenterò al Signore,
Lord '. 6 with that what me present a Lord,
mi prostrerò al Dio altissimo? Mi presenterò a lui
me bow down a God high? me present to he
con olocausti, con vitelli di un anno? 7 Gradirà il
with holocausts, with calves of a year? 7 like it the
Signore le migliaia di montoni e torrenti di olio a
sir the thousand of rams and streams of oil to
miriadi? Gli offrirò forse il mio primogenito per la
myriads? the I will offer perhaps the my first-born for the
mia colpa, il frutto delle mie viscere per il mio
my guilt, the fruit of my bowels for the my
peccato? 8 Uomo, ti è stato insegnato ciò che è
too bad? 8 Men's, you is state taught it that is
buono e ciò che richiede il Signore da te:
good and it that requires the sir by tea:
praticare la giustizia, amare la pietà, camminare
practice the Justice, love the pity, walk
umilmente con il tuo Dio. 9 La voce del Signore
humbly with the your God. 9 the voice of sir
grida alla città! Ascoltate tribù e convenuti della
shouting a city! listen tribe and defendants of
città: 10 Ci sono ancora nella casa dell'empio i
city: 10 there they are yet in home of the wicked the
tesori ingiustamente acquistati e le misure scarse,
treasures wrongly purchased and the measures scarce,
detestabili? 11 Potrò io giustificare le FALSE bilance
detestable? 11 I can I justify the FALSE scales
e il sacchetto di pesi falsi? 12 I ricchi della
and the bag of weights false? 12 The rich of

città sono pieni di violenza e i suoi abitanti
city they are full of violence and the its people
dicono menzogna. 13 Anch'io ho cominciato a
say lie. 13 me too I started to
colpirti, a devastarti per i tuoi peccati. 14
strike, to devastarti for the your sins. 14
Mangerai, ma non ti sazierai, e la tua fame
You will eat, but do not you sazierai, and the your hunger
rimarrà in te; metterai da parte, ma nulla salverai
remain in tea; put by part, but nothing will save
e se qualcuno salverai io lo consegnerò alla spada.
and if someone will save I the will deliver a sword.
15 Seminerai, ma non mieterai, frangerai le olive,
15 sow, but do not reap; frangerai the olives,
ma non ti ungerai d'olio; produrrai mosto, ma non
but do not you anoint of oil; produce it must, but do not
berrai il vino. 16 Tu osservi gli statuti di Omri e
will drink the wine. 16 you Note the statutes of Omri and
tutte le pratiche della casa di Acab, e segui i
all the practices of home of Ahab and follow the
loro propositi, perciò io farò di te una desolazione,
their intentions, therefore I I will of tea a desolation,
i tuoi abitanti oggetto di scherno e subirai
the your people object of mockery and will suffer
l'obbrobrio dei popoli.
the shame of peoples.

.

Capitolo 7 Mi Ahimé! Sono diventato come uno
chapter 7 me Alas! they are become such as one
spigolatore d'estate, come un racimolatore dopo la
gleaner in summer, such as a racimolatore after the
vendemmia! Non un grappolo da mangiare, non un
vintage! do not a cluster by eat, do not a
fico per la mia voglia. 2 L'uomo pio è scomparso
fig for the my desire. 2 the man pious is disappeared
dalla terra, non c'è più un giusto fra gli
from land, do not there is more a that's right between the
uomini: tutti stanno in agguato per spargere sangue;
men: all are in ambush for spread blood;
ognuno dà la caccia con la rete al fratello. 3 Le
each gives the hunting with the network a brother. 3 the

loro mani son pronte per il male; il principe
their hands son ready for the evil; the prince
avanza pretese, il giudice si lascia comprare, il
advances claims, the judge Yes it is leaves buy, the
grande manifesta la cupidigia e così distorcono
great manifests the greed and so distort
tutto. 4 Il migliore di loro non è che un pruno, il
all over. 4 the best of their do not is that a plum, the
più retto una siepe di spine. Il giorno predetto dalle
more rectum a hedge of spines. the day aforesaid by
tue sentinelle, il giorno del castigo è giunto, adesso
your sentinels, the day of punishment is coupling, now
è la loro rovina. 5 Non credete all'amico, non
is the their ruin. 5 do not believe friend, do not
fidatevi del compagno. Custodisci le porte della tua
trust of companion. guard the doors of your
bocca davanti a colei che riposa vicino a te. 6 Il
mouth in front to she that rests close to tea. 6 the
figlio insulta suo padre, la figlia si rivolta contro
son insults its father, the daughter Yes it is revolt versus
la madre, la nuora contro la suocera e i
the mother, the daughter in law versus the mother-in-law and the
nemici dell'uomo sono quelli di casa sua. 7 Ma io
enemies man they are those of home her. 7 but I
volgo lo sguardo al Signore, spero nel Dio della
common people the look a Lord, I hope in God of
mia salvezza, il mio Dio m'esaudirà. 8 Non gioire
my salvation, the my God will hear me. 8 do not rejoice
della mia sventura, o mia nemica! Se son caduta,
of my misfortune, or my enemy! if son fall,
mi rialzerò; se siedo nelle tenebre, il Signore sarà
me shall rise; if sit in darkness, the sir it will be
la mia luce. 9 Sopporterò lo sdegno del Signore
the my light. 9 I will bear the anger of sir
perché ho peccato contro di lui, finché egli tratti la
why is that I too bad versus of him, until he traits the
mia causa e mi renda ragione, finché mi faccia
my cause and me make reason, until me face
uscire alla luce e io veda la sua giustizia. 10 La
come out a light and I see the its justice. 10 the

mia nemica lo vedrà e sarà coperta di vergogna,
my enemy the see and it will be blanket of shame,
lei che mi diceva: ‘ Dov'è il Signore tuo Dio? ‘.
she that me said: 'where is that the sir your God? '.
I miei occhi gioiranno nel vederla calpestata come
The my eyes rejoice in see it trampled such as
fango della strada. 11 È il giorno in cui le tue
mud of road. 11 You the day in which the your
mura saranno riedificate; in quel giorno più ampi
wall will rebuilt; in that day more large
saranno i tuoi confini; 12 in quel giorno si
will the your boundaries; 12 in that day Yes it is
verrà a te dall'Assiria fino all'Egitto, dall'Egitto fino
will to tea Assyria up to Egypt, Egypt up to
all'Eufrate, da mare a mare, da monte a monte. 13
Euphrates, by sea to sea, by mountain to upstream. 13
La terra diventerà un deserto a causa dei suoi
the land become a desert to cause of its
abitanti, a motivo delle loro azioni. 14 Pasci il tuo
inhabitants, to reason of their actions. 14 Feed the your
popolo con la tua verga, il gregge della tua eredità,
people with the your rod, the flock of your inheritance,
che sta solitario nella foresta in mezzo ai giardini;
that is solitary in forest in half to gardens;
pascolino in Basàn e in Gàlaad come nei tempi
graze in Bashan and in Gilead such as in times
antichi. 15 Come quando sei uscito dall'Egitto,
ancients. 15 such as when six out Egypt,
mostraci cose prodigiose. 16 Vedranno le genti e
Show us things prodigious. 16 They will see the people and
resteranno deluse di tutta la loro potenza. Si
remain dashed of all the their power. Yes it is
porranno la mano sulla bocca, i loro orecchi ne
will pose the hand on mouth, the their ears any
resteranno assorditi. 17 Leccheranno la polvere come
remain assorditi. 17 lick the dust such as
il serpente, come i rettili della terra; usciranno
the snake, such as the reptiles of land; come out
tremanti dai loro nascondigli, trepideranno e di
trembling come on their caches, in terror and of

te avranno timore. 18 Qual dio è come te, che
tea will fear. 18 What God is such as tea, that
toglie l'iniquità e perdona il peccato al resto della
off iniquity and forgive the too bad a rest of
sua eredità; che non serba per sempre l'ira, ma
its inheritance; that do not Serbian for always anger, but
si compiace d'usar misericordia? 19 Egli tornerà
Yes it is Welcomes shew mercy? 19 he back
ad aver pietà di noi, calpesterà le nostre colpe. Tu
to have pity of we will, trample the our faults. you
getterai in fondo al mare tutti i nostri peccati.
will throw in background a sea all the our sins.
20 Conserverai a Giacobbe la tua fedeltà, ad
20 will preserve to Jacob the your fidelity, to
Abramo la tua benevolenza, come hai giurato ai
Abraham the your benevolence, such as you sworn to
nostri padri fino dai tempi antichi.
our fathers up to come on times ancients.

_

Naum Capitolo: 1 2 3
Naum Chapter: 1 2 3

Capitolo 1 Na Oracolo su Ninive. Libro della visione
chapter 1 na oracle on Nineveh. book of vision
di Naum da Elcos. Alef 2 Un Dio geloso e
of Naum by Elcos. Alef 2 a God jealous and
vendicatore è il Signore, vendicatore è il Signore,
avenger is the Lord, avenger is the Lord,
pieno di sdegno. Il Signore si vendica degli
full of indignation. the sir Yes it is revenge from
avversari e serba rancore verso i nemici. 3 Il
opponents and Serbian rancor to the enemies. 3 the
Signore è lento all'ira, ma grande in potenza e
sir is slow anger, but great in power and
nulla lascia impunito. Bet Nell'uragano e nella
nothing leaves unpunished. Bet hurricane and in
tempesta è il suo cammino e le nubi sono la
storm is the its I walk and the clouds they are the
polvere dei suoi passi. Ghimel 4 Minaccia il mare
dust of its steps. Ghimel 4 threat the sea
e il mare si secca, prosciuga tutti i ruscelli.
and the sea Yes it is dry drains all the streams.
Basàn e il Carmelo inaridiscono, anche il fiore del
Bashan and the Carmelo wither, also the flower of
Libano languisce. He 5 Davanti a lui tremano i
Lebanon languishes. He 5 in front to he tremble the
monti, ondeggiano i colli; si leva la terra
mountains, sway the packages; Yes it is lever the land
davanti a lui, il mondo e tutti i suoi abitanti.
in front to him, the world and all the its inhabitants.
Zain 6 Davanti al suo sdegno chi può resistere e
Zain 6 in front a its anger who it can resist and
affrontare il furore della sua ira? La sua collera
deal with the furore of its anger? the its anger
si spande come il fuoco e alla sua presenza le
Yes it is spreads such as the fire and a its presence the
rupi si spezzano. Tet 7 Buono è il Signore, un
rocks Yes it is break. Tet 7 good is the Lord, a
asilo sicuro nel giorno dell'angoscia: Iod 8 conosce
asylum safe in day anxiety: Iod 8 knows

quelli che confidano in lui quando l'inondazione
those that trust in he when flooding
avanza. Stermina chi insorge contro di lui e i
advances. exterminate who arises versus of he and the
suoi nemici insegue nelle tenebre. 9 Che tramate voi
its enemies chases in darkness. 9 that tramate you
contro il Signore? Egli distrugge: non sopravverrà
versus the Lord? he destroys: do not sopravverrà
due volte la sciagura, 10 poiché come un mucchio di
two times the disaster, 10 because such as a pile of
pruni saranno consunti, come paglia secca. 11 Da te
pruni will worn, such as straw dry. 11 by tea
è uscito colui che trama il male contro il Signore,
is out he that plot the evil versus the Lord,
il consigliere malvagio. 12 Così dice il Signore:
the adviser evil. 12 so says the Lord:
Siano pure potenti, siano pure numerosi, saranno
are also powerful, are also numerous, will
falciati e spariranno. Ma se ti ho afflitto, non ti
mowed and will disappear. but if you I distressed, do not you
affliggerò più. 13 Ora, infrangerò il suo giogo che
afflict most. 13 now I break the its yoke that
ti opprime, spezzerò le tue catene. 14 Ma contro di
you oppresses, I will break the your chains. 14 but versus of
te ecco il decreto del Signore: Nessuna discendenza
tea here the decree of Lord: none offspring
porterà il tuo nome, dal tempio dei tuoi dèi farò
will the your first name, from temple of your gods I will
sparire le statue scolpite e quelle fuse, farò del tuo
disappear the statues carved and those fused, I will of your
sepolcro un'ignominia.
tomb disgrace.

Capitolo 2 Na Ecco sui monti i passi d'un
chapter 2 na here on mountains the steps of a
messaggero, un araldo di pace! Celebra le tue feste,
messenger, a herald of peace! Celebrate the your parties,
Giuda, sciogli i tuoi voti, poiché non ti
Judah, dissolve the your votes, because do not you
attraverserà più il malvagio: egli è del tutto
cross more the evil: he is of all over

annientato. 2 Il Signore restaura la vigna di
annihilated. 2 the sir restores the vineyard of
Giacobbe, come la vigna d'Israele; i briganti
Jacob, such as the vineyard of Israel; the robbers
l'avevano depredata, ne avevano strappato i tralci.
had plundered, any had ripped the branches.
3 Contro di te avanza un distruttore: montare la
3 versus of tea advances a destroyer: mount the
guardia alla fortezza, sorvegliare le vie, cingerti i
guard a fortress, watch the streets, cingerti the
fianchi, raccogliere tutte le forze. 4 Lo scudo dei
hips, pick up all the forces. 4 the shield of
suoi prodi rosseggia, i guerrieri sono vestiti di
its mighty it is red, the warriors they are clothes of
scarlatto, come fuoco scintillano i carri di ferro
scarlet, such as fire sparkle the wagons of iron
pronti all'attacco; le lance lampeggiano. 5 Per le
ready the attack; the lance flash. 5 for the
vie tumultuano i carri, scorazzano per le piazze,
streets rage the wagons, scorazzano for the squares,
il loro aspetto è come di fiamma, guizzano come
the their appearance is such as of flame, dart such as
saette. 6 Si fa l'appello dei più coraggiosi che
arrows. 6 Yes it is ago the appeal of more brave that
accorrendo si urtano: essi si slanciano verso le
rushing Yes it is bump: they Yes it is soaring to the
mura, la copertura di scudi è formata. 7 Le porte
walls, the coverage of shields is formed. 7 the doors
dei fiumi si aprono, la reggia è in preda allo
of rivers Yes it is open, the royal palace is in prey the
spavento. 8 La regina è condotta in esilio, le sue
fright. 8 the queen is conduct in exile, the its
ancelle gemono come con voce di colombe
handmaidens groan such as with voice of doves
percuotendosi il petto. 9 Ninive è come una vasca
beating the chest. 9 Nineveh is such as a bathtub
d'acqua agitata da cui sfuggono le acque.
water agitated by which escape the waters.
‘ Fermatevi! Fermatevi! ‘ ma nessuno si volta. 10
'Stop! Stop! ' but no one Yes it is time. 10

Saccheggiate l'argento, saccheggiate l'oro, ci sono
looted silver, looted gold, there they are
tesori infiniti, ammassi d'oggetti preziosi. 11
treasures infinite, clusters of objects precious. 11
Devastazione, spogliazione, desolazione; cuori
devastation, spoliation, desolation; hearts
scoraggiati, ginocchia vacillanti, in tutti i cuori è lo
discouraged, knees vacillating, in all the hearts is the
spasimo, su tutti i volti il pallore. 12 Dov'è la
spasm, on all the faces the pallor. 12 where is that the
tana dei leoni, la caverna dei leoncelli? Là si
den of lions, the cave of young lions? there Yes it is
rifugiavano il leone e i leoncelli e nessuno li
refuge the lion and the lions and no one them
disturbava. 13 Il leone rapiva per i suoi piccoli,
disturbed. 13 the lion kidnapped for the its small,
sbranava per le sue leonesse; riempiva i suoi covi
brake in pieces for the its lionesses; filled the its dens
di preda, le sue tane di rapina. 14 Eccomi a te,
of prey, the its dens of robbery. 14 Here I am to tea,
dice il Signore degli eserciti, manderò in fumo i
says the sir from armies, send in smoke the
tuoi carri e la spada divorerà i tuoi leoncelli.
your wagons and the sword will devour the your lions.
Porrò fine alle tue rapine nel paese, non si udrà
Leek end to your robberies in country, do not Yes it is hear
più la voce dei tuoi messaggeri.
more the voice of your messengers.

.

Capitolo 3 Na Guai alla città sanguinaria, piena di
chapter 3 na Woe a city bloody, flood of
menzogne, colma di rapine, che non cessa di
lies, full of robbery, that do not ceases of
depredare! 2 Sibilo di frusta, fracasso di ruote,
plunder! 2 hiss of whip, din of wheels,
scalpitio di cavalli, cigolio di carri, 3 cavalieri
clatter of horses, creak of wagons, 3 knights
incalzanti, lampeggiare di spade, scintillare di lance,
pressing, flash of swords, sparkle of lance,
feriti in quantità, cumuli di morti, cadaveri senza
injured in quantity, heaps of dead, corpses without

fine, s'inciampa nei cadaveri. 4 Per le tante
end, stumble in corpses. 4 for the many
seduzioni della prostituta, della bella maliarda, della
seductions of prostitute, of nice sorceress, of
maestra d'incanti, che faceva mercato dei popoli con
teacher enchantments, that was market of people with
le sue tresche e delle nazioni con le sue malìe. 5
the its tresche and of nations with the its sorcery. 5
Eccomi a te, oracolo del Signore degli eserciti.
Here I am to tea, oracle of sir from armies.
Alzerò le tue vesti fin sulla faccia e mostrerò
I will lift up the your garments since on face and show
alle genti la tua nudità, ai regni le tue vergogne. 6
to people the your nudity, to kingdoms the your shame. 6
Ti getterò addosso immondezze, ti svergognerò, ti
you I will let on filthiness, you svergognerò, you
esporrò al ludibrio. 7 Allora chiunque ti vedrà,
expound a ridicule. 7 then anyone you see,
fuggirà da te e dirà: ‘ Ninive è distrutta! ‘. Chi la
flee by tea and say: 'Nineveh is destroyed! '. Who the
compiangerà? Dove cercherò chi la consoli? 8 Sei
bemoan her? where I will try who the consuls? 8 six
forse più forte di Tebe, seduta fra i canali del
perhaps more strong of Thebes, sitting between the channels of
Nilo, circondata dalle acque? Per baluardo aveva il
Nile surrounded by waters? for bastion had the
mare e per bastione le acque. 9 L'Etiopia e
sea and for bastion the waters. 9 Ethiopia and
l'Egitto erano la sua forza che non aveva limiti. Put
Egypt were the its force that do not had limits. put
e i Libi erano i suoi alleati. 10 Eppure anch'essa
and the Libi were the its allies. 10 and yet also
fu deportata, andò schiava in esilio. Anche i suoi
was deported, went slave in exile. also the its
bambini furono sfracellati ai crocicchi di tutte le
children were smashed to Crosshairs of all the
strade. Sopra i suoi nobili si gettarono le sorti
roads. over it the its noble Yes it is threw the fate
e tutti i suoi grandi furon messi in catene. 11
and all the its large they were put in chains. 11

Anche tu berrai fino alla feccia e verrai meno,
also you will drink up to a scum and you will be less,
anche tu cercherai scampo dal nemico. 12 Tutte le
also you seek escape from enemy. 12 all the
tue fortezze sono come fichi carichi di frutti
your forts they are such as figs loads of fruits
primaticci: appena scossi, cadono i fichi in bocca a
primaticci: just shaken, fall the figs in mouth to
chi li vuol mangiare. 13 Ecco il tuo popolo: in te
who them it eat. 13 here the your people: in tea
vi sono solo donne, spalancano la porta della tua
there they are only women, open wide the port of your
terra ai nemici, il fuoco divora le tue sbarre. 14
land to enemies, the fire devours the your bars. 14
Attingi acqua per l'assedio, rinforza le tue difese,
Tap into water for the siege, strengthens the your defenses,
pesta l'argilla, impasta mattoni, prendi la forma. 15
mache clay, kneads bricks, take the form. 15
Eppure il fuoco ti divorerà, ti sterminerà la spada,
and yet the fire you devour, you exterminate the sword,
anche se ti moltiplicassi come le cavallette, se
also if you moltiplicassi such as the grasshoppers, if
diventassi numerosa come i bruchi, 16 e
I became large such as the caterpillars, 16 and
moltiplicassi i tuoi mercenari più che le stelle del
moltiplicassi the your mercenaries more that the stars of
cielo. La locusta mette le ali e vola via! 17 I
sky. the locust puts the wings and fly away! 17 The
tuoi prìncipi sono come le locuste, i tuoi capi
your princes they are such as the locusts, the your heads
come sciami di cavallette, che si annidano fra
such as swarms of grasshoppers, that Yes it is nest between
le siepi quand'è freddo, ma quando spunta il sole
the hedges when it cold, but when check the sun
si dileguano e non si sa dove siano andate.
Yes it is vanish and do not Yes it is sa where are you go.
18 Re d'Assur, i tuoi pastori dormono, si
18 king of Assur, the your pastors sleep, Yes it is
riposano i tuoi eroi! Il tuo popolo vaga sbandato
rest the your heroes! the your people vague drifter

per i monti e nessuno lo raduna. 19 Non c'è
for the mountains and no one the gathers. 19 do not there is
rimedio per la tua ferita, incurabile è la tua piaga.
remedy for the your wound, incurable is the your plague.
Chiunque sentirà tue notizie batterà le mani. Perché
anyone feel your news beat the hands. why is that
su chi non si è riversata senza tregua la tua
on who do not Yes it is is poured without truce the your
crudeltà?
cruelty?

Abacuc Capitolo: 1 2 3
Habakkuk Chapter: 1 2 3

.

Capitolo 1 Abac Oracolo che ebbe in visione il
chapter 1 Abac oracle that had in vision the
profeta Abacuc. 2 Fino a quando, Signore, implorerò
prophet Habakkuk. 2 up to to when, Lord, beg
e non ascolti, a te alzerò il grido: ‘ Violenza! ‘
and do not plays, to tea I will lift up the cry: 'Violence! '
e non soccorri? 3 Perché mi fai vedere l'iniquità
and do not save? 3 why is that me do you see iniquity
e resti spettatore dell'oppressione? Ho davanti
and remains spectator oppression? I in front
rapina e violenza e ci sono liti e si
robbery and violence and there they are disputes and Yes it is
muovono contese. 4 Non ha più forza la legge, né
move contention. 4 do not has more force the law, nor
mai si afferma il diritto. L'empio infatti raggira
never Yes it is states the law. The wicked indeed outwits
il giusto e il giudizio ne esce stravolto. 5
the that's right and the judgment any out upset. 5
Guardate fra i popoli e osservate, inorridite e
Look between the people and observed, horrified and
ammutolite: c'è chi compirà ai vostri giorni una
dumb: there is who accomplish to your days a
cosa che a raccontarla non sarebbe creduta. 6 Ecco,
what that to tell do not it would be believed. 6 That is,
io faccio sorgere i Caldei, popolo feroce e
I I rise the Chaldeans, people fierce and
impetuoso, che percorre ampie regioni per occupare
impetuous, that along large regions for take up
sedi non sue. 7 Egli è feroce e terribile, da lui
locations do not its. 7 he is fierce and terrible, by he
esce il suo diritto e la sua grandezza. 8 Più veloci
out the its right and the its magnitude. 8 more fast
dei leopardi sono i suoi cavalli, più agili dei lupi
of leopards they are the its horses, more agile of wolves
della sera. Balzano i suoi destrieri, venuti da
of evening. Balzano the its steeds, come by
lontano, volano come aquila che piomba per
far away, flywheel such as eagle that swoops for

divorare. 9 Tutti avanzano per la rapina. La loro
devour. 9 all advance for the robbery. the their
faccia è infuocata come il vento d'oriente,
face is burning such as the wind of the East,
ammassano i prigionieri come la sabbia. 10 Egli dei
gather the prisoners such as the sand. 10 he of
re si fa beffe, e dei capi si ride; si fa
re Yes it is ago mockery, and of heads Yes it is ride; Yes it is ago
gioco di ogni fortezza, assale una città e la
game of each fortress, axle a city and the
conquista. 11 Poi muta corso il vento: passa e
conquest. 11 and then moulting course the wind: passes and
paga il fio. Questa la potenza del mio Dio! 12 Non
pay the fio. this the power of my God! 12 do not
sei tu fin da principio, Signore, il mio Dio, il mio
six you since by principle, Lord, the my God, the my
Santo? Noi non moriremo, Signore. Tu lo hai scelto
Ghost? we will do not die, Lord. you the you chosen
per far giustizia, l'hai reso forte, o Roccia, per
for to Justice, you have made strong, or rock, for
castigare. 13 Tu dagli occhi così puri che non puoi
punish. 13 you by eyes so pure that do not you can
vedere il male e non puoi guardare l'iniquità,
see the evil and do not you can watch iniquity,
perché, vedendo i malvagi, taci mentre l'empio
why is that, seeing the wicked, shut up while the wicked
ingoia il giusto? 14 Tu tratti gli uomini come pesci
swallows the that's right? 14 you traits the men such as fish
del mare, come un verme che non ha padrone. 15
of sea, such as a worm that do not has master. 15
Egli li prende tutti all'amo, li tira su con il
he them it takes all hook, them pulls on with the
giacchio, li raccoglie nella rete, e contento ne
giacchio, them collects in network, and happy any
gode. 16 Perciò offre sacrifici alla sua rete e
enjoys. 16 therefore offers sacrifices a its network and
brucia incenso al suo giacchio, perché fanno grassa
burns incense a its giacchio, why is that do fat
la sua parte e succulente le sue vivande. 17
the its part and succulent the its food. 17

Continuerà dunque a vuotare il giacchio e a
continue therefore to empty the giacchio and to
massacrare le genti senza pietà?
massacre the people without pity?

Capitolo 2 Abac Mi metterò di sentinella, in piedi
chapter 2 Abac me put of sentinel, in feet
sulla fortezza, a spiare, per vedere che cosa mi dirà,
on fortress, to spying, for see that what me say,
che cosa risponderà ai miei lamenti. 2 Il Signore
that what reply to my laments. 2 the sir
rispose e mi disse: ‘ Scrivi la visione e incidila
answered and me said: 'Write the vision and inscribe
bene sulle tavolette perché la si legga
okay on tablets why is that the Yes it is read
speditamente. 3 È una visione che attesta un
expeditiously. 3 You a vision that attests a
termine, parla di una scadenza e non mentisce; se
term, speaks of a deadline and do not lie; if
indugia, attendila, perché certo verrà e non
lingers, in expectation, why is that certain will and do not
tarderà ‘. 4 Ecco, soccombe colui che non ha
tarry '. 4 That is, succumbs he that do not has
l'animo retto, mentre il giusto vivrà per la sua
the soul rectum, while the that's right live for the its
fede. 5 La ricchezza rende malvagi; il superbo non
faith. 5 the wealth makes the wicked; the superb do not
sussisterà; spalanca come gli inferi le sue fauci e,
subsist; opens such as the underworld the its jaws and,
come la morte, non si sazia, attira a sé tutti
such as the death, do not Yes it is satisfied, attracts to itself all
i popoli, raduna per sé tutte le genti. 6 Forse
the peoples, gathers for itself all the people. 6 perhaps
che tutti non lo canzoneranno, non faranno motteggi
that all do not the canzoneranno, do not will jokes
per lui? Diranno: Guai a chi accumula ciò che non
for him? They will say: Woe to who accumulates it that do not
è suo, – e fino a quando? – e si carica di
is its, - and up to to when? - and Yes it is charge of
pegni! 7 Forse che non sorgeranno a un tratto i
pledges! 7 perhaps that do not arise to a stretch the

tuoi creditori, non si sveglieranno i tuoi
your creditors, do not Yes it is wake the your
esattori e tu diverrai loro preda? 8 Poiché tu
debt collectors and you will become their prey? 8 because you
hai spogliato molte genti, gli altri popoli spoglieranno
you naked many people, the other people strip off
te, a causa del sangue umano versato, della violenza
tea, to cause of blood human paid of violence
fatta alla regione, alla città e ai suoi abitanti. 9
made a region, a city and to its inhabitants. 9
Guai a chi è avido di lucro, sventura per la sua
Woe to who is greedy of profit, misfortune for the its
casa, per mettere il nido in luogo alto, e sfuggire
home for put on the nest in place high, and escape
alla stretta della sventura. 10 Hai decretato il
a hold of misfortune. 10 You decreed the
disonore alla tua casa; hai soppresso popoli numerosi,
dishonor a your home; you suppressed people numerous,
hai fatto del male contro te stesso. 11 La pietra
you got it of evil versus tea same. 11 the stone
infatti griderà dalla parete e dal tavolato risponderà
indeed shout from wall and from planking reply
la trave. 12 Guai a chi costruisce una città sul
the beam. 12 Woe to who builds a city on
sangue e fonda un castello sull'iniquità. 13 Non è
blood and based a castle iniquity. 13 do not is
forse volere del Signore degli eserciti che i popoli
perhaps will of sir from armies that the people
fatichino per il fuoco e le nazioni si stanchino
fatichino for the fire and the nations Yes it is tired
per un nulla? 14 Poiché, come le acque colmano il
for a nothing? 14 since such as the waters fill the
mare, così la terra dovrà riempirsi di conoscenza
sea, so the land will fill of knowledge
della gloria del Signore. 15 Guai a chi fa bere i
of glory of Lord. 15 Woe to who ago drinking the
suoi vicini versando veleno per ubriacarli e
its neighbors pouring poison for DRUNK and
scoprire le loro nudità. 16 Ti sei saziato di
find out the their nudity. 16 you six satiated of

vergogna, non di gloria. Bevi, e ti colga il
shame, do not of glory. Drink, and you seize the
capogiro. Si riverserà su di te il calice della
dizziness. Yes it is pour on of tea the cup of
destra del Signore e la vergogna sopra il tuo
right of sir and the shame over it the your
onore, 17 poiché lo scempio fatto al Libano ricadrà
honor, 17 because the slaughter got it a Lebanon will fall
su di te e il massacro degli animali ti colmerà di
on of tea and the massacre from animals you fill of
spavento, a causa del sangue umano versato, della
fright, to cause of blood human paid of
violenza fatta alla regione, alla città e a tutti i
violence made a region, a city and to all the
suoi abitanti. 18 A che giova un idolo perché
its inhabitants. 18 A that it should be a idol why is that
l'artista si dia pena di scolpirlo? O una statua
the artist Yes it is dia penalty of carve it? O a statue
fusa o un oracolo falso, perché l'artista confidi in
purr or a oracle false, why is that the artist trust in
essi, scolpendo idoli muti? 19 Guai a chi dice al
them, sculpting idols dumb? 19 Woe to who says a
legno: ‘ Svegliati ‘, e alla pietra muta: ‘ Alzati ‘.
wood: 'Wake up', and a stone wetsuit: 'Arise'.
Ecco, è ricoperta d'oro e d'argento ma dentro non
That is, is covered gold and silver but inside do not
c'è soffio vitale. 20 Il Signore risiede nel suo
there is breath vital. 20 the sir resides in its
santo tempio. Taccia, davanti a lui, tutta la terra!
holy temple. Be silent, in front to him, all the earth!

Capitolo 3 Abac Preghiera del profeta Abacuc, in
chapter 3 Abac prayer of prophet Habakkuk, in
tono di lamentazione. 2 Signore, ho ascoltato il tuo
tone of lamentation. 2 Lord, I heard the your
annunzio, Signore, ho avuto timore della tua opera.
announcement, Lord, I had fear of your operates.
Nel corso degli anni manifestala, falla conoscere nel
in course from year old manifestala, leak know in
corso degli anni. Nello sdegno ricordati di avere
course from year old. in anger remember of have

clemenza. 3 Dio viene da Teman, il Santo dal
clemency. 3 God is by Teman, the holy from
monte Paràn. Pausa La sua maestà ricopre i cieli,
mountain Paran. break the its majesty covers the heavens,
delle sue lodi è piena la terra. 4 Il suo splendore è
of its praise is flood the ground. 4 the its splendor is
come la luce, bagliori di folgore escono dalle sue
such as the light, flares of lightning out by its
mani: là si cela la sua potenza. 5 Davanti a
hands: there Yes it is conceals the its power. 5 in front to
lui avanza la peste, la febbre ardente segue i suoi
he advances the plague, the fever burning follows the its
passi. 6 Si arresta e scuote la terra, guarda e
steps. 6 Yes it is stops and shakes the land, view and
fa tremare le genti; le montagne eterne s'infrangono,
ago tremble the people; the mountains eternal surges,
e i colli antichi si abbassano: i suoi sentieri
and the hills ancient Yes it is lower: the its paths
nei secoli. 7 Ho visto i padiglioni di Cusàn in
in centuries. 7 I visa the halls of Cusan in
preda a spavento, sono agitate le tende di Madian.
prey to fright, they are agitated the tends of Midian.
8 Forse contro i fiumi, Signore, contro i fiumi
8 perhaps versus the rivers, Lord, versus the rivers
si accende la tua ira o contro il mare è il tuo
Yes it is lights the your anger or versus the sea is the your
furore, quando tu monti sopra i tuoi cavalli, sopra
fury, when you mountains over it the your horses, over it
i carri della tua vittoria? 9 Tu estrai il tuo arco
the wagons of your victory? 9 you extract the your arc
e ne sazi di saette la corda. Pausa Fai erompere
and any satiated of arrows the rope. break do you erupt
la terra in torrenti; 10 i monti ti vedono e
the land in streams; 10 the mountains you see and
tremano, un uragano di acque si riversa, l'abisso
tremble, a hurricane of waters Yes it is pours, the abyss
fa sentire la sua voce. In alto il sole tralascia di
ago feel the its voice. in high the sun omits of
mostrarsi, 11 e la luna resta nella sua dimora,
show, 11 and the moon remains in its dwelling,

fuggono al bagliore delle tue saette, allo splendore
fleeing a flare of your arrows, the splendor
folgorante della tua lancia. 12 Sdegnato attraversi la
dazzling of your spear. 12 indignant cross the
terra, adirato calpesti le genti. 13 Sei uscito per
land, angry Downtrodden the people. 13 six out for
salvare il tuo popolo, per salvare il tuo consacrato.
save the your people, for save the your consecrated.
Hai demolito la cima della casa dell'empio, l'hai
You demolished the top of home of the wicked, you have
scalzata fino alle fondamenta. Pausa 14 Con i tuoi
undermined up to to foundations. break 14 with the your
dardi hai trafitto il capo dei suoi guerrieri che
darts you pierced the head of its warriors that
irrompevano per disperdermi con la gioia di chi
stormed for scatter with the joy of who
divora il povero di nascosto. 15 Hai affogato nel
devours the poor of hidden. 15 You drowned in
mare i suoi cavalli nella melma di grandi acque. 16
sea the its horses in mire of large waters. 16
Ho udito e fremette il mio cuore, a tal voce
I hearing and shuddered the my heart, to this voice
tremò il mio labbro, la carie entra nelle mie ossa
trembled the my lip, the caries enters in my bones
e sotto di me tremano i miei passi. Sospiro al
and under of me tremble the my steps. sigh a
giorno dell'angoscia che verrà contro il popolo che
day anxiety that will versus the people that
ci opprime. 17 Il fico infatti non germoglierà,
there oppresses. 17 the fig indeed do not sprout,
nessun prodotto daranno le viti, cesserà il raccolto
no product will the screws, will cease the picked up
dell'olivo, i campi non daranno più cibo, i greggi
the olive tree, the fields do not will more food, the flocks
spariranno dagli ovili e le stalle rimarranno
disappear by sheepfolds and the stalls remain
senza buoi. 18 Ma io gioirò nel Signore, esulterò in
without oxen. 18 but I rejoice in Lord, exult in
Dio mio salvatore. 19 Il Signore Dio è la mia forza,
God my savior. 19 the sir God is the my strength,

egli rende i miei piedi come quelli delle cerve e
he makes the my feet such as those of hinds and
sulle alture mi fa camminare. Per il maestro del
on heights me ago walking. for the teacher of
coro. Su strumenti a corda.
choir. on tools to rope.

Sofonia Capitolo: 1 2 3
Zephaniah Chapter: 1 2 3

.
Capitolo 1 So Parola del Signore rivolta a Sofonìa
chapter 1 I know word of sir revolt to Zephaniah
figlio dell'Etiope, figlio di Godolia, figlio di Amaria,
son Cushi, son of Gedaliah, son of Amariah,
figlio di Ezechia, al tempo di Giosia figlio di Amon,
son of Hezekiah a time of Josiah son of amon,
re di Giuda. 2 Tutto farò sparire dalla terra.
re of Judah. 2 all over I will disappear from ground.
Oracolo del Signore. 3 Distruggerò uomini e bestie;
oracle of Lord. 3 destroy men and beasts;
sterminerò gli uccelli del cielo e i pesci del mare,
cut off the birds of sky and the fish of sea,
abbatterò gli empi; sterminerò l'uomo dalla terra.
I will break down the wicked; cut off the man from ground.
Oracolo del Signore. 4 Stenderò la mano su Giuda
oracle of Lord. 4 I will stretch the hand on Judah
e su tutti gli abitanti di Gerusalemme; sterminerò
and on all the people of Jerusalem; cut off
da questo luogo gli avanzi di Baal e il nome
by this place the leftovers of Baal and the first name
stesso dei suoi falsi sacerdoti; 5 quelli che sui tetti
same of its FALSE priests; 5 those that on roofs
si prostrano davanti alla milizia celeste e quelli
Yes it is prostrate in front a militia heavenly and those
che si prostrano davanti al Signore, e poi
that Yes it is prostrate in front a Lord, and and then
giurano per Milcom; 6 quelli che si allontanano
swear for Milcom; 6 those that Yes it is away
dal seguire il Signore, che non lo cercano, né si
from follow back the Lord, that do not the seek, nor Yes it is
curano di lui. 7 Silenzio, alla presenza del Signore
care of Him. 7 be quiet, a presence of sir
Dio, perché il giorno del Signore è vicino, perché
God, why is that the day of sir is near, why is that
il Signore ha preparato un sacrificio, ha mandato a
the sir has prepared a sacrifice, has mandate to
chiamare i suoi invitati. 8 Nel giorno del sacrificio
call out the its invited. 8 in day of sacrifice

del Signore, io punirò i prìncipi e i figli di re
of Lord, I punish the princes and the children of re
e quanti vestono alla moda straniera; 9 punirò in
and how many dress a fashion foreign; 9 punish in
quel giorno chiunque salta la soglia, chi riempie di
that day anyone jumps the threshold, who fills of
rapine e di frodi il palazzo del suo padrone. 10
robberies and of fraud the building of its master. 10
In quel giorno – parola del Signore – grida d'aiuto
in that day - word of sir - shouting help
verranno dalla Porta dei pesci, ululati dal quartiere
will from port of fish, howls from neighborhood
nuovo e grande fragore dai colli. 11 Urlate,
new and great crash come on hills. 11 Wail,
abitanti del Mortaio, poiché tutta la turba dei
people of mortar, because all the disturbs of
trafficanti è finita, tutti i pesatori d'argento sono
traffickers is over, all the weighers silver they are
sterminati. 12 In quel tempo perlustrerò
exterminated. 12 in that time will search
Gerusalemme con lanterne e farò giustizia di quegli
Jerusalem with lanterns and I will justice of those
uomini che riposando sulle loro fecce pensano: ‘ Il
men that resting on their lees think: 'The
Signore non fa né bene né male ‘. 13 I loro beni
sir do not ago nor okay nor evil '. 13 The their goods
saranno saccheggiati e le loro case distrutte. Hanno
will looted and the their homes destroyed. they have
costruito case ma non le abiteranno, hanno piantato
built homes but do not the dwell, have planted
viti, ma non ne berranno il vino. 14 È vicino il
screws, but do not any drink the wine. 14 You close the
gran giorno del Signore, è vicino e avanza a
large day of Lord, is close and advances to
grandi passi. Una voce: Amaro è il giorno del
large steps. a item: bitter is the day of
Signore! anche un prode lo grida. 15 ‘ Giorno d'ira
Lord! also a stalwart the cries. 15 'Day anger
quel giorno, giorno di angoscia e di afflizione,
that day, day of anxiety and of affliction,

giorno di rovina e di sterminio, giorno di tenebre
day of ruin and of extermination, day of darkness
e di caligine, giorno di nubi e di oscurità, 16
and of haze, day of clouds and of darkness, 16
giorno di squilli di tromba e d'allarme sulle
day of rings of trumpet and alarm on
fortezze e sulle torri d'angolo. 17 Metterò gli
forts and on towers corner. 17 I'll put the
uomini in angoscia e cammineranno come ciechi,
men in anxiety and walk such as blind,
perché han peccato contro il Signore; il loro
why is that han too bad versus the Lord; the their
sangue sarà sparso come polvere e le loro viscere
blood it will be scattered such as dust and the their bowels
come escrementi. 18 Neppure il loro argento,
such as excrement. 18 not even the their silver,
neppure il loro oro potranno salvarli ‘. Nel giorno
not even the their gold will save '. in day
dell'ira del Signore e al fuoco della sua gelosia
wrath of sir and a fire of its jealousy
tutta la terra sarà consumata, poiché farà
all the land it will be consumed, because will
improvvisa distruzione di tutti gli abitanti della terra.
sudden destruction of all the people of ground.

Capitolo 2 So Radunatevi, raccoglietevi, o
chapter 2 I know Gather yourselves together, recollect, or
gente spudorata, 2 prima di essere travolti come
people shameless, 2 first of be overwhelmed such as
pula che scompare in un giorno; prima che piombi
chaff that disappears in a day; first that weights
su di voi la collera furiosa del Signore. 3 Cercate il
on of you the anger furious of Lord. 3 Seek the
Signore voi tutti, umili della terra, che eseguite i
sir you all, humble of land, that performed the
suoi ordini; cercate la giustizia, cercate l'umiltà, per
its orders; looking for the Justice, looking for humility, for
trovarvi al riparo nel giorno dell'ira del Signore. Il
find a shelter in day wrath of Lord. the
nemico a occidente: i Filistei 4 Gaza infatti sarà
enemy to West: the Philistines 4 Gaza indeed it will be

desolata e Ascalòna ridotta a un deserto. Asdòd in
desolate and Ashkelon reduced to a desert. Ashdod in
pieno giorno sarà deportata ed Ekròn distrutta
full day it will be deported and Ekron destroyed
dalle fondamenta. 5 Guai agli abitanti della costa del
by foundations. 5 Woe to people of coast of
mare, alla gente dei Cretei! La parola del Signore
sea, a people of Cher'ethites! the word of sir
è contro di te, Canaan, paese dei Filistei: ' Io ti
is versus of tea, Canaan, country of Philistines: 'I you
distruggerò privandoti di ogni abitante. 6 Diverrai
destroy depriving of each inhabitant. 6 You will become
pascoli di pastori e recinti di greggi '. 7 La costa
pastures of pastors and fences of flocks'. 7 the coast
del mare apparterrà al resto della casa di Giuda; in
of sea belong a rest of home of Judah; in
quei luoghi pascoleranno e a sera nelle case di
those places graze and to evening in homes of
Ascalòna prenderanno riposo, quando il Signore loro
Ashkelon will take rest, when the sir their
Dio li avrà visitati e avrà restaurato le loro sorti.
God them will visited and will restored the their fate.
8 ' Ho udito l'insulto di Moab e gli oltraggi degli
8 'I hearing the insult of Moab and the outrages from
Ammoniti, con i quali hanno insultato il mio
Ammonites, with the which have insulted the my
popolo gloriandosi del loro territorio. 9 Perciò, com'è
people glorying of their territory. 9 therefore, as
vero ch'io vivo, – parola del Signore degli eserciti
TRUE I vivo, - word of sir from armies
Dio d'Israele – Moab diventerà come Sòdoma e gli
God Israel - Moab become such as Sodom and the
Ammoniti come Gomorra: un luogo invaso dai
Ammonites such as Gomorrah: a place invaded come on
pruni, una cava di sale, un deserto per sempre. I
thorns, a quarry of salt, a desert for always. The
rimasti del mio popolo li saccheggeranno e i
were of my people them plunder and the
superstiti della mia gente ne saranno gli eredi '. 10
survivors of my people any will the heirs'. 10
Questo accadrà ad essi per la loro superbia, perché
this happen to they for the their pride, why is that

hanno insultato, hanno disprezzato il popolo del
have insulted, have despised the people of
Signore. 11 Terribile sarà il Signore con loro,
Lord. 11 terrible it will be the sir with them,
poiché annienterà tutti gli idoli della terra, mentre a
because annihilate all the idols of land, while to
lui si prostreranno, ognuno sul proprio suolo, i
he Yes it is worship, each on own soil, the
popoli di tutti i continenti. 12 ‘ Anche voi, Etiopi,
people of all the continents. 12 'Even you, Ethiopians,
sarete trafitti dalla mia spada ‘. 13 Stenderà la mano
you pierced from my sword '. 13 stretch the hand
anche al settentrione e distruggerà Assur, farà di
also a north and destroy Assur, will of
Ninive una desolazione, arida come il deserto. 14
Nineveh a desolation, arid such as the desert. 14
Alloggeranno in mezzo a lei, a branchi, tutti gli
accommodated in half to her, to herds, all the
animali della valle. Anche il pellicano, anche il
animals of valley. also the pelican, also the
riccio albergheranno nei suoi capitelli; il gufo
curly shall lodge in its capitals; the owl
striderà sulle finestre e il corvo sulle soglie. 15
squeak on windows and the crow on thresholds. 15
È questa la città gaudente che si sentiva sicura
You this the city voluptuary that Yes it is felt safety
e che pensava: ‘ Io e non altri all'infuori di
and that thought: 'I and do not other outside of
me ‘? Come mai è diventata un deserto, un rifugio
me '? such as never is become a desert, a shelter
di animali? Chiunque le passa vicino fischia e agita
of animals? anyone the passes close whistles and shake
la mano.
the hand.

Capitolo 3 So Guai alla città ribelle e
chapter 3 I know Woe a city rebel and
contaminata, alla città prepotente! 2 Non ha ascoltato
contaminated, a city bully! 2 do not has heard
la voce, non ha accettato la correzione. Non ha
the voice, do not has approved the correction. do not has

confidato nel Signore, non si è rivolta al suo
confided in Lord, do not Yes it is is revolt a its
Dio. 3 I suoi capi in mezzo ad essa sono leoni
God. 3 The its heads in half to it they are lions
ruggenti, i suoi giudici sono lupi della sera, che
roaring, the its judges they are wolves of evening, that
non hanno rosicchiato dal mattino. 4 I suoi profeti
do not have gnawed from morning. 4 The its prophets
sono boriosi, uomini fraudolenti. I suoi sacerdoti
they are puffed up, men fraudulent. The its priests
profanano le cose sacre, violano la legge. 5 In
profane the things sacred, violate the law. 5 in
mezzo ad essa il Signore è giusto, non commette
half to it the sir is that's right, do not commits
iniquità; ogni mattino dà il suo giudizio, come la
iniquity; each morning gives the its judgment, such as the
luce che non viene mai meno. 6 Ho sterminato le
light that do not is never less. 6 I exterminated the
nazioni, le loro torri d'angolo sono state distrutte;
nations, the their towers corner they are been destroyed;
ho reso deserte le loro strade sì che non c'è
I made deserted the their roads Yup that do not there is
alcun passante; sono state depredate le loro città e
no passing; they are been plundered the their city and
nessuno più le abita. 7 Io pensavo: ‘ Almeno ora mi
no one more the lives. 7 I I thought: 'at least now me
temerà! Accoglierà la correzione. Non si
fear you! welcome the correction. do not Yes it is
cancelleranno dai suoi occhi tutte le punizioni che
erase come on its eyes all the punishment that
le ho inflitte ‘. Ma invece si sono affrettati a
the I inflicted '. but instead Yes it is they are hasty to
pervertire di nuovo ogni loro azione. 8 Perciò
pervert of new each their action. 8 therefore
aspettatemi – parola del Signore – quando mi leverò
wait for me - word of sir - when me will arise
per accusare, perché ho decretato di adunare le
for accuse, why is that I decreed of assemble the
genti, di convocare i regni, per riversare su di essi
people, of convene the kingdoms, for pour on of they

la mia collera, tutta la mia ira ardente: poiché dal
the my anger, all the my anger burning: because from
fuoco della mia gelosia sarà consumata tutta la
fire of my jealousy it will be consumed all the
terra. 9 Allora io darò ai popoli un labbro puro
ground. 9 then I I will give to people a lip pure
perché invochino tutti il nome del Signore e lo
why is that invoke all the first name of sir and the
servano tutti sotto lo stesso giogo. 10 Da oltre i
serve all under the same yoke. 10 by over the
fiumi di Etiopia fino all'estremo settentrione, i miei
rivers of Ethiopia up to extreme north, the my
supplicanti mi porteranno offerte. 11 In quel giorno
supplicants me will offers. 11 in that day
non avrai vergogna di tutti i misfatti commessi
do not you shame of all the misdemeanors committed
contro di me, perché allora eliminerò da te tutti i
versus of me, why is that then will eliminate by tea all the
superbi millantatori e tu cesserai di inorgoglirti
superb boasters and you thou not cease of be proud
sopra il mio santo monte. 12 Farò restare in mezzo
over it the my holy upstream. 12 I will remain in half
a te un popolo umile e povero; confiderà nel
to tea a people humble and poor; confide in
nome del Signore 13 il resto d'Israele. Non
first name of sir 13 the rest of Israel. do not
commetteranno più iniquità e non proferiranno
commit more iniquity and do not proferiranno
menzogna; non si troverà più nella loro bocca
lie; do not Yes it is will more in their mouth
una lingua fraudolenta. Potranno pascolare e
a language fraudulent. will graze and
riposare senza che alcuno li molesti. 14 Gioisci,
rest without that some them nuisance. 14 Rejoice,
figlia di Sion, esulta, Israele, e rallegrati con tutto
daughter of Zion, cheers, Israel, and rejoice with all over
il cuore, figlia di Gerusalemme! 15 Il Signore ha
the heart, daughter of Jerusalem! 15 the sir has
revocato la tua condanna, ha disperso il tuo nemico.
revoked the your condemnation, has missing the your enemy.

Re d'Israele è il Signore in mezzo a te, tu non
king Israel is the sir in half to tea, you do not
vedrai più la sventura. 16 In quel giorno si dirà
see more the misfortune. 16 in that day Yes it is tell
a Gerusalemme: ‘ Non temere, Sion, non lasciarti
to Jerusalem: 'do not fear Zion, do not let
cadere le braccia! 17 Il Signore tuo Dio in mezzo a
fall out the arms! 17 the sir your God in half to
te è un salvatore potente. Esulterà di gioia per te,
tea is a savior powerful. he will rejoice of joy for tea,
ti rinnoverà con il suo amore, si rallegrerà per
you renewed with the its love, Yes it is rejoice for
te con grida di gioia, 18 come nei giorni di festa ‘.
tea with shouting of joy, 18 such as in days of party '.
Ho allontanato da te il male, perché tu non abbia
I removed by tea the evil, why is that you do not has
a subirne la vergogna. 19 Ecco, in quel tempo io
to suffer the shame. 19 That is, in that time I
sterminerò tutti i tuoi oppressori. Soccorrerò gli
cut off all the your oppressors. Soccorrerò the
zoppicanti, radunerò i dispersi, li porrò in lode
limping, gather the dispersed, them Leek in praise
e fama dovunque sulla terra sono stati oggetto di
and fame anywhere on land they are were object of
vergogna. 20 In quel tempo io vi guiderò, in quel
shame. 20 in that time I there I will lead, in that
tempo vi radunerò e vi darò fama e lode
time there gather and there I will give fame and praise
fra tutti i popoli della terra, quando, davanti ai
between all the people of land, when, in front to
vostri occhi, ristabilirò le vostre sorti, dice il
your eyes, will restore the your fate, says the
Signore.
Lord.

Aggeo Capitolo: 1 2
Haggai Chapter: 1 2

.

Capitolo 1 Ag L'anno secondo del re Dario, il
chapter 1 ag The year according to of re Dario, the
primo giorno del sesto mese, questa parola del
first day of sixth month, this word of
Signore fu rivolta per mezzo del profeta Aggeo a
sir was revolt for half of prophet Haggai to
Zorobabele figlio di Sealtièl, governatore della Giudea,
Zerubbabel son of Shealtiel, governor of Judea,
e a Giosuè figlio di Iozedàk, sommo sacerdote. 2
and to Joshua son of Jehozadak highest priest. 2
Così parla il Signore degli eserciti: Questo popolo
so speaks the sir from hosts: this people
dice: ‘ Non è ancora venuto il tempo di ricostruire
says: 'do not is yet came the time of reconstruct
la casa del Signore! ‘. 3 Allora questa parola del
the home of Lord! '. 3 then this word of
Signore fu rivelata per mezzo del profeta Aggeo: 4
sir was revealed for half of prophet Haggai: 4
‘ Vi sembra questo il tempo di abitare tranquilli
'There it seems this the time of live quiet
nelle vostre case ben coperte, mentre questa casa è
in your homes well blankets, while this home is
ancora in rovina? 5 Ora, così dice il Signore degli
yet in ruin? 5 now so says the sir from
eserciti: riflettete bene al vostro comportamento. 6
hosts: Consider okay a your behavior. 6
Avete seminato molto, ma avete raccolto poco;
you have sown very much, but you have picked up little;
avete mangiato, ma non da togliervi la fame; avete
you have ate, but do not by take off the hunger; you have
bevuto, ma non fino a inebriarvi; vi siete vestiti,
drinking, but do not up to to inebriate; there are clothes,
ma non vi siete riscaldati; l'operaio ha avuto il
but do not there are heated; the worker has had the
salario, ma per metterlo in un sacchetto forato. 7
wages, but for put in a bag drilled. 7
Così dice il Signore degli eserciti: Riflettete bene al
so says the sir from hosts: Ponder okay a

vostro comportamento! 8 Salite sul monte, portate
your behavior! 8 Climb on upstream, courses
legname, ricostruite la mia casa. In essa mi
timber, reconstructed the my house. in it me
compiacerò e manifesterò la mia gloria – dice il
take pleasure and manifest the my glory - says the
Signore –. 9 Facevate assegnamento sul molto e
sir -. 9 did you assignment on very much and
venne il poco: ciò che portavate in casa io lo
was the little: it that you wore in home I the
disperdevo. E perché? – dice il Signore degli eserciti
disperdevo. E why is that? - says the sir from armies
–. Perché la mia casa è in rovina, mentre ognuno
-. why is that the my home is in ruin, while each
di voi si dà premura per la propria casa. 10
of you Yes it is gives care for the own house. 10
Perciò su di voi i cieli hanno chiuso la rugiada e
therefore on of you the skies have closed the dew and
anche la terra ha diminuito il suo prodotto. 11 Ho
also the land has decreased the its product. 11 I
chiamato la siccità sulla terra e sui monti, sul
called the drought on land and on mountains, on
grano e sul vino nuovo, sull'olio e su quanto la
wheat and on wine again, on oil and on how much the
terra produce, sugli uomini e sugli animali, su ogni
land produces, on men and on animals, on each
prodotto delle mani ‘. 12 Zorobabele figlio di Sealtièl,
product of hands'. 12 Zerubbabel son of Shealtiel,
e Giosuè figlio di Iozedàk, sommo sacerdote, e
and Joshua son of Jehozadak highest priest, and
tutto il resto del popolo ascoltarono la parola del
all over the rest of people listened the word of
Signore loro Dio e le parole del profeta Aggeo,
sir their God and the words of prophet Haggai,
secondo la volontà del Signore che lo aveva loro
according to the will of sir that the had their
inviato, e il popolo ebbe timore del Signore. 13
sent, and the people had fear of Lord. 13
Aggeo, messaggero del Signore, rivolto al popolo,
Haggai, messenger of Lord, addressed a people,

disse secondo la missione del Signore: ‘ Io sono con
said according to the mission of Lord: 'I they are with
voi, oracolo del Signore ‘. 14 E il Signore destò lo
you, oracle of Lord '. 14 E the sir aroused the
spirito di Zorobabele figlio di Sealtièl governatore
spirit of Zerubbabel son of Shealtiel governor
della Giudea e di Giosuè figlio di Iozedàk, sommo
of Judea and of Joshua son of Jehozadak highest
sacerdote, e di tutto il resto del popolo ed essi
priest, and of all over the rest of people and they
si mossero e intrapresero i lavori per la
Yes it is moved and undertook the do you work for the
casa del Signore degli eserciti. 15 Questo avvenne il
home of sir from armies. 15 this occurred the
ventiquattro del sesto mese dell'anno secondo del re
twenty four of sixth month year according to of re
Dario.
Dario.

.

Capitolo 2 Ag Il ventuno del settimo mese, questa
chapter 2 ag the twenty one of seventh month, this
parola del Signore fu rivelata per mezzo del profeta
word of sir was revealed for half of prophet
Aggeo: 2 Su, parla a Zorobabele figlio di Sealtièl,
Haggai: 2 Su, speaks to Zerubbabel son of Shealtiel,
governatore della Giudea, a Giosuè figlio di Iozedàk,
governor of Judea, to Joshua son of Jehozadak
sommo sacerdote, e a tutto il resto del popolo: 3
highest priest, and to all over the rest of people: 3
Chi di voi è ancora in vita che abbia visto questa
Who of you is yet in life that has visa this
casa nel suo primitivo splendore? Ma ora in quali
home in its primitive splendor? but now in which
condizioni voi la vedete? In confronto a quella, non
terms you the do you see? in comparison to that, do not
è forse ridotta a un nulla ai vostri occhi? 4 Ora,
is perhaps reduced to a nothing to your eyes? 4 now
coraggio, Zorobabele – oracolo del Signore –
courage, Zerubbabel - oracle of sir -
coraggio, Giosuè figlio di Iozedàk, sommo sacerdote;
courage, Joshua son of Jehozadak highest priest;

coraggio, popolo tutto del paese, dice il Signore, e
courage, people all over of country, says the Lord, and
al lavoro, perché io sono con voi – oracolo del
a work, why is that I they are with you - oracle of
Signore degli eserciti – 5 secondo la parola
sir from armies - 5 according to the word
dell'alleanza che ho stipulato con voi quando siete
alliance that I concluded with you when are
usciti dall'Egitto; il mio spirito sarà con voi, non
out Egypt; the my spirit it will be with you, do not
temete. 6 Dice infatti il Signore degli eserciti:
fear. 6 says indeed the sir from hosts:
Ancora un po' di tempo e io scuoterò il cielo e
yet a bit ' of time and I shake the sky and
la terra, il mare e la terraferma. 7 Scuoterò tutte
the land, the sea and the mainland. 7 shake all
le nazioni e affluiranno le ricchezze di tutte le
the nations and flow the riches of all the
genti e io riempirò questa casa della mia gloria,
people and I fill this home of my glory,
dice il Signore degli eserciti. 8 L'argento è mio e
says the sir from armies. 8 The silver is my and
mio è l'oro, dice il Signore degli eserciti. 9 La
my is gold, says the sir from armies. 9 the
gloria futura di questa casa sarà più grande di
glory future of this home it will be more great of
quella di una volta, dice il Signore degli eserciti; in
that of a time, says the sir from armies; in
questo luogo porrò la pace – oracolo del Signore
this place Leek the peace - oracle of sir
degli eserciti –. 10 Il ventiquattro del nono mese,
from armies -. 10 the twenty four of ninth month,
secondo anno di Dario, questa parola del Signore fu
according to year of Dario, this word of sir was
rivelata per mezzo del profeta Aggeo: 11 Dice il
revealed for half of prophet Haggai: 11 says the
Signore degli eserciti: Interroga i sacerdoti intorno
sir from hosts: queries the priests about
alla legge e chiedi loro: 12 Se uno in un lembo
a law and ask them: 12 if one in a edge

del suo vestito porta carne consacrata e con il
of its dress port meat consecrated and with the
lembo tocca il pane, il companatico, il vino, l'olio
edge touches the bread, the pottage, the wine, oil
o qualunque altro cibo, questo verrà santificato?
or any other food, this will sanctified?
No, risposero i sacerdoti. 13 Aggeo soggiunse:
I have not, answered the priests. 13 Haggai added:
‘ Se uno che è contaminato per il contatto di un
'If one that is contaminated for the contact of a
cadavere tocca una di quelle cose, sarà essa
corpse touches a of those things, it will be it
immonda? ‘ ‘ Sì ‘, risposero i sacerdoti, ‘ è
unclean? ' 'Yes it is', answered the priests, 'is
immonda ‘. 14 Ora riprese Aggeo: ‘ Tale è questo
unclean '. 14 now shooting Haggai: 'This is this
popolo, tale è questa nazione davanti a me – oracolo
people, such is this nation in front to me - oracle
del Signore – e tale è ogni lavoro delle loro mani;
of sir - and such is each work of their hands;
anzi, anche ciò che qui mi offrono è
on the contrary, also it that here me offer is
immondo ‘. 15 Ora, pensate, da oggi e per
unclean '. 15 now think about it, by present day and for
l'avvenire: prima che si cominciasse a porre
the future: first that Yes it is started to put
pietra sopra pietra nel tempio del Signore, 16 come
stone over it stone in temple of Lord, 16 such as
andavano le vostre cose? Si andava a un mucchio
were the your things? Yes it is was to a pile
da cui si attendevano venti misure di grano e
by which Yes it is waiting twenty measures of wheat and
ce n'erano dieci; si andava a un tino da
us were ten; Yes it is was to a vat by
cinquanta barili e ce n'erano venti. 17 Io vi ho
fifty barrels and us were winds. 17 I there I
colpiti con la ruggine, con il carbonchio e con la
affected with the rust, with the carbuncle and with the
grandine in tutti i lavori delle vostre mani, ma
hailstorm in all the do you work of your hands, but

voi non siete ritornati a me – parola del Signore –.
you do not are back to me - word of sir -.
18 Considerate bene da oggi in poi (dal
18 Consider okay by present day in and then (by
ventiquattro del nono mese, cioè dal giorno in cui
twenty four of ninth month, namely from day in which
si posero le fondamenta del tempio del Signore),
Yes it is placed the foundation of temple of Lord)
19 se il grano verrà a mancare nei granai, se la
19 if the wheat will to miss in barns, if the
vite, il fico, il melograno, l'olivo non daranno
lives, the fig, the pomegranate, the olive tree do not will
più i loro frutti. Da oggi in poi io vi
more the their fruit. by present day in and then I there
benedirò! 20 Il ventiquattro del mese questa parola
bless you! 20 the twenty four of month this word
del Signore fu rivolta una seconda volta ad Aggeo:
of sir was revolt a second time to Haggai:
21 ‘ Parla a Zorobabele, governatore della Giudea, e
21 'Talk to Zerubbabel, governor of Judea, and
digli: Scuoterò il cielo e la terra, 22 abbatterò
tell him: shake the sky and the land, 22 I will break down
il trono dei regni e distruggerò la potenza dei
the throne of kingdoms and destroy the power of
regni delle nazioni, rovescerò i carri e i loro
kingdoms of nations, overthrow the wagons and the their
equipaggi: cadranno cavalli e cavalieri; ognuno
crews: fall horses and knights; each
verrà trafitto dalla spada del proprio fratello. 23 In
will pierced from sword of own brother. 23 in
quel giorno – oracolo del Signore degli eserciti – io
that day - oracle of sir from armies - I
ti prenderò, Zorobabele figlio di Sealtièl mio servo,
you take, Zerubbabel son of Shealtiel my servant,
dice il Signore, e ti porrò come un sigillo, perché
says the Lord, and you Leek such as a seal, why is that
io ti ho eletto, dice il Signore degli eserciti ‘.
I you I elected, says the sir from armies'.

Zaccaria Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Zechariah Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Capitolo 1 Zac Nell'ottavo mese dell'anno secondo
chapter 1 Zac In the eighth month year according to
del regno di Dario, fu rivolta questa parola del
of kingdom of Dario, was revolt this word of
Signore al profeta Zaccaria figlio di Barachia, figlio
sir a prophet Zechariah son of Barachiah, son
di Iddò: 2 ‘ Il Signore si è molto sdegnato
of Iddo: 2 'The sir Yes it is is very much indignant
contro i vostri padri. 3 Tu dunque riferirai loro:
versus the your fathers. 3 you therefore shall speak them:
Così parla il Signore degli eserciti: Convertitevi a
so speaks the sir from hosts: Repent to
me – oracolo del Signore degli eserciti – e io mi
me - oracle of sir from armies - and I me
rivolgerò a voi, dice il Signore degli eserciti. 4 Non
will turn to you, says the sir from armies. 4 do not
siate come i vostri padri, ai quali i profeti di un
be such as the your fathers, to which the prophets of a
tempo andavan gridando: Dice il Signore degli
time wandered up shouting: says the sir from
eserciti: Tornate indietro dal vostro cammino perverso
hosts: Return back from your I walk perverse
e dalle vostre opere malvage. Ma essi non vollero
and by your works evil. but they do not wanted
ascoltare e non mi prestarono attenzione, dice il
listen and do not me lent look out, says the
Signore. 5 Dove sono i vostri padri? I profeti
Lord. 5 where they are the your fathers? The prophets
forse vivranno sempre? 6 Le parole e i decreti
perhaps live forever? 6 the words and the decrees
che io avevo comunicato ai miei servi, i profeti,
that I I announcement to my servants, the prophets,
non si sono forse adempiuti sui padri vostri?
do not Yes it is they are perhaps fulfilled on fathers yours?
Essi si sono convertiti e hanno detto: Quanto
they Yes it is they are converted and have said: how much

il Signore degli eserciti ci aveva minacciato a
the sir from armies there had threatened to
causa dei nostri traviamenti e delle nostre colpe,
cause of our aberrations and of our faults,
l'ha eseguito sopra di noi ‘. 7 Il ventiquattro
has performed over it of we will '. 7 the twenty four
dell'undecimo mese, cioè il mese di Sebàt, l'anno
eleventh month, namely the month of Sebat, year
secondo di Dario, questa parola del Signore si
according to of Dario, this word of sir Yes it is
manifestò al profeta Zaccaria, figlio di Iddò. 8 Io
manifested a prophet Zechariah son of Iddo. 8 I
ebbi una visione di notte. Un uomo, in groppa a un
I had a vision of night. a men's, in back to a
cavallo rosso, stava fra i mirti in una valle
horse red, was between the myrtles in a valley
profonda; dietro a lui stavano altri cavalli rossi,
deep; back to he were other horses red,
sauri e bianchi. 9 Io domandai: ‘ Mio signore, che
saurian and whites. 9 I I asked: 'My sir, that
significano queste cose? ‘. L'angelo che parlava con
mean these things? '. The angel that spoke with
me mi rispose: ‘ Io t'indicherò ciò che esse
me me replied: 'I will show you it that they
significano ‘. 10 Allora l'uomo che stava fra i
mean '. 10 then the man that was between the
mirti prese a dire: ‘ Essi sono coloro che il Signore
myrtles taken to say: 'They they are they that the sir
ha inviati a percorrere la terra ‘. 11 Si rivolsero
has posted to travel the earth '. 11 Yes it is turned
infatti all'angelo del Signore che stava fra i mirti
indeed angel of sir that was between the myrtles
e gli dissero: ‘ Abbiamo percorso la terra: è tutta
and the said: 'we have route the land: is all
tranquilla ‘. 12 Allora l'angelo del Signore disse:
quiet '. 12 then the angel of sir said:
‘ Signore degli eserciti, fino a quando rifiuterai di
'Lord from armies, up to to when refuse of
aver pietà di Gerusalemme e delle città di Giuda,
have pity of Jerusalem and of city of Judah,
contro le quali sei sdegnato? Sono ormai
versus the which six angry? they are by now

settant'anni! ‘. 13 E all'angelo che parlava con me il
seventy years! '. 13 E angel that spoke with me the
Signore rivolse parole buone, piene di conforto. 14
sir turned words good full of comfort. 14
Poi l'angelo che parlava con me mi disse: ‘ Fa'
and then the angel that spoke with me me said: 'Fa'
sapere questo: Così dice il Signore degli eserciti: Io
know this: so says the sir from hosts: I
sono ingelosito per Gerusalemme e per Sion di
they are jealous for Jerusalem and for Zion of
gelosia grande; 15 ma ardo di sdegno contro le
jealousy great; 15 but ardo of anger versus the
nazioni superbe, poiché mentre io ero un poco
nations superb, because while I I a little
sdegnato, esse cooperarono al disastro. 16 Perciò dice
indignant, they cooperated a disaster. 16 therefore says
il Signore: Io di nuovo mi volgo con
the Lord: I of new me common people with
compassione a Gerusalemme: la mia casa vi sarà
compassion to Jerusalem: the my home there it will be
riedificata – parola del Signore degli eserciti – e la
rebuilt - word of sir from armies - and the
corda del muratore sarà tesa di nuovo sopra
rope of mason it will be brim of new over it
Gerusalemme. 17 Fa' sapere anche questo: Così dice
Jerusalem. 17 ago ' know also this: so says
il Signore degli eserciti: Le mie città avranno
the sir from hosts: the my city will
sovrabbondanza di beni, il Signore avrà ancora
overabundance of goods, the sir will yet
compassione di Sion ed eleggerà di nuovo
compassion of Zion and elect of new
Gerusalemme ‘.
Jerusalem '.

.
Capitolo 2 Zac Poi alzai gli occhi ed ecco, vidi
chapter 2 Zac and then I raised the eyes and behold, I saw
quattro corna. 2 Domandai all'angelo che parlava con
four horns. 2 I asked angel that spoke with
me: ‘ Che cosa sono queste? ‘. Ed egli: ‘ Sono le
me: 'What what they are these? '. and he: 'they are the

corna che hanno disperso Giuda, Israele e
horns that have missing Judah, Israel and
Gerusalemme ‘. 3 Poi il Signore mi fece vedere
Jerusalem '. 3 and then the sir me made see
quattro operai. 4 Domandai: ‘ Che cosa vengono a
four workers. 4 I asked: 'What what are to
fare costoro? ‘. Mi rispose: ‘ Le corna hanno
do what these? '. me replied: 'The horns have
disperso Giuda a tal segno che nessuno osa più
missing Judah to this sign that no one osa more
alzare la testa e costoro vengono a demolire e
raise the head and they are to tear down and
abbattere le corna delle nazioni che cozzano contro
down the horns of nations that clash versus
il paese di Giuda per disperderlo ‘. 5 Alzai gli occhi
the country of Judah for disperse '. 5 I lifted the eyes
ed ecco un uomo con una corda in mano per
and here a men's with a rope in hand for
misurare. 6 Gli domandai: ‘ Dove vai? ‘. Ed egli:
measure. 6 the I asked: 'Where go? '. and he:
‘ Vado a misurare Gerusalemme per vedere qual è
'I'm going to measure Jerusalem for see what is
la sua larghezza e qual è la sua lunghezza ‘. 7
the its width and what is the its length '. 7
Allora l'angelo che parlava con me uscì e incontrò
then the angel that spoke with me came and met
un altro angelo 8 che gli disse: ‘ Corri, va' a
a other angel 8 that the said: 'Run, goes' to
parlare a quel giovane e digli: Gerusalemme sarà
talk to that young and tell him: Jerusalem it will be
priva di mura, per la moltitudine di uomini e di
free of walls, for the multitude of men and of
animali che dovrà accogliere. 9 Io stesso – parola
animals that will welcome. 9 I same - word
del Signore – le farò da muro di fuoco all'intorno
of sir - the I will by wall of fire around
e sarò una gloria in mezzo ad essa. 10 Su, su,
and I will be a glory in half to it. 10 Su, on,
fuggite dal paese del settentrione – parola del
fled from country of north - word of
Signore – voi che ho dispersi ai quattro venti del
sir - you that I dispersed to four twenty of

cielo – parola del Signore. 11 A Sion mettiti in
sky - word of Lord. 11 A Zion yourself in
salvo, tu che abiti ancora con la figlia di
except, you that clothes yet with the daughter of
Babilonia! 12 Dice il Signore degli eserciti alle
Babylon! 12 says the sir from armies to
nazioni che vi hanno spogliato: 13 Ecco, io stendo
nations that there have stripped: 13 That is, I lie
la mano sopra di esse e diverranno preda dei loro
the hand over it of they and become prey of their
schiavi e voi saprete che il Signore degli eserciti
slaves and you know that the sir from armies
mi ha inviato. 14 Gioisci, esulta, figlia di Sion,
me has sent. 14 Rejoice, cheers, daughter of Zion,
perché, ecco, io vengo ad abitare in mezzo a te –
why is that, behold, I I come to live in half to tea -
oracolo del Signore –. 15 Nazioni numerose
oracle of sir -. 15 Nations numerous
aderiranno in quel giorno al Signore e diverranno
join in that day a sir and become
suo popolo ed egli dimorerà in mezzo a te e tu
its people and he dwell in half to tea and you
saprai che il Signore degli eserciti mi ha inviato a
know that the sir from armies me has envoy to
te. 16 Il Signore si terrà Giuda come eredità
tea. 16 the sir Yes it is held Judah such as heritage
nella terra santa, Gerusalemme sarà di nuovo
in land holy, Jerusalem it will be of new
prescelta. 17 Taccia ogni mortale davanti al Signore,
chosen. 17 Taccia each mortal in front a Lord,
poiché egli si è destato dalla sua santa dimora ‘.
because he Yes it is is aroused from its santa dwelling '.

Capitolo 3 Zac Poi mi fece vedere il sommo
chapter 3 Zac and then me made see the highest
sacerdote Giosuè, ritto davanti all'angelo del Signore,
priest Joshua erect in front angel of Lord,
e satana era alla sua destra per accusarlo. 2
and Satan it was a its right for accuse him. 2
L'angelo del Signore disse a satana: ‘ Ti rimprovera
The angel of sir said to Satan: 'you reproaches

il Signore, o satana! Ti rimprovera il Signore che
the Lord, or Satan! you reproaches the sir that
si è eletto Gerusalemme! Non è forse costui un
Yes it is is elect Jerusalem! do not is perhaps he a
tizzone sottratto al fuoco? ‘. 3 Giosuè infatti era
ember subtracted a fire? '. 3 Joshua indeed it was
rivestito di vesti immonde e stava in piedi davanti
clad of garments immonde and was in feet in front
all'angelo, 4 il quale prese a dire a coloro che gli
angel, 4 the which one taken to say to they that the
stavano intorno: ‘ Toglietegli quelle vesti immonde ‘.
were around: 'Take off those garments unclean '.
Poi disse a Giosuè: ‘ Ecco, io ti tolgo di dosso il
and then said to Joshua: 'Here, I you take off of back the
peccato; fatti rivestire di abiti da festa ‘. 5 Poi
too bad; facts cover of clothes by party '. 5 and then
soggiunse: ‘ Mettetegli sul capo un diadema mondo ‘.
added: 'Let them put on head a diadem world '.
E gli misero un diadema mondo sul capo, lo
E the poor a diadem world on head, the
rivestirono di candide vesti alla presenza dell'angelo
clothed of white garments a presence angel
del Signore. 6 Poi l'angelo del Signore dichiarò a
of Lord. 6 and then the angel of sir declared to
Giosuè: 7 ‘ Dice il Signore degli eserciti: Se
Joshua: 7 'Dice the sir from hosts: if
camminerai nelle mie vie e osserverai le mie leggi,
will walk in my streets and observe the my laws,
tu avrai il governo della mia casa, sarai il
you you the government of my home you will be the
custode dei miei atri e ti darò accesso fra
guardian of my atria and you I will give access between
questi che stanno qui. 8 Ascolta dunque, Giosuè
these that are Here. 8 Listen therefore, Joshua
sommo sacerdote, tu e i tuoi compagni che
highest priest, you and the your mates that
siedono davanti a te, poiché essi servono da
sit in front to tea, because they serve by
presagio: ecco, io manderò il mio servo Germoglio.
omen: behold, I send the my servo Bud.

9 Ecco la pietra che io pongo davanti a Giosuè:
9 here the stone that I I ask in front to Joshua:
sette occhi sono su quest'unica pietra; io stesso
seven eyes they are on this one stone; I same
inciderò la sua iscrizione – oracolo del Signore degli
inscribe the its entry - oracle of sir from
eserciti – e rimuoverò in un sol giorno l'iniquità
armies - and I will remove in a sol day iniquity
da questo paese. 10 In quel giorno – oracolo del
by this country. 10 in that day - oracle of
Signore degli eserciti – ogni uomo inviterà il suo
sir from armies - each men's invite the its
vicino sotto la sua vite e sotto il suo fico ‘.
close under the its screw and under the its Fig '.

.

Capitolo 4 Zac L'angelo che mi parlava venne a
chapter 4 Zac The angel that me spoke was to
destarmi, come si desta uno dal sonno, 2 e mi
wake me, such as Yes it is raises one from sleep, 2 and me
disse: ‘ Che cosa vedi? ‘. Risposi: ‘ Vedo un
said: 'What what you see? '. I replied: 'I see a
candelabro tutto d'oro; in cima ha un recipiente con
candelabrum all over of gold; in top has a container with
sette lucerne e sette beccucci per le lucerne. 3 Due
seven lucerne and seven spouts for the lucerne. 3 two
olivi gli stanno vicino, uno a destra e uno a
olives the are near, one to right and one to
sinistra ‘. 4 Allora domandai all'angelo che mi
left '. 4 then I asked angel that me
parlava: ‘ Che cosa significano, signor mio, queste
spoke: 'What what mean, Mr mine, these
cose? ‘. 5 Egli mi rispose: ‘ Non comprendi dunque
things? '. 5 he me replied: 'do not understand therefore
il loro significato? ‘. E io: ‘ No, signor mio ‘. 6
the their meaning? '. E I: 'I have not, Mr My '. 6
Egli mi rispose: ‘ Questa è la parola del Signore a
he me replied: 'This is the word of sir to
Zorobabele: Non con la potenza né con la forza, ma
Zerubbabel: do not with the power nor with the strength, but
con il mio spirito, dice il Signore degli eserciti! 7
with the my spirit, says the sir from armies! 7

Chi sei tu, o grande monte? Davanti a Zorobabele
Who six you, or great mountain? in front to Zerubbabel
diventa pianura! Egli estrarrà la pietra, quella del
becomes plain! he extract the stone, that of
vertice, fra le acclamazioni: Quanto è bella! ‘. 8
vertex, between the cheers: how much is nice! '. 8
Mi fu rivolta questa parola del Signore: 9 ‘ Le mani
me was revolt this word of Lord: 9 'The hands
di Zorobabele hanno fondato questa casa: le sue
of Zerubbabel have founded this home: the its
mani la compiranno e voi saprete che il Signore
hands the will make and you know that the sir
degli eserciti mi ha inviato a voi. 10 Chi oserà
from armies me has envoy to to you. 10 Who dare
disprezzare il giorno di così modesti inizi? Si
despise the day of so modest beginning? Yes it is
gioirà vedendo il filo a piombo in mano a
rejoice seeing the wire to lead in hand to
Zorobabele. Le sette lucerne rappresentano gli occhi
Zerubbabel. the seven lucerne represent the eyes
del Signore che scrutano tutta la terra ‘. 11 Quindi
of sir that scrutinize all the earth '. 11 then
gli domandai: ‘ Che significano quei due olivi a
the I asked: 'What mean those two olives to
destra e a sinistra del candelabro? 12 E quelle due
right and to left of candlestick? 12 E those two
ciocche d'olivo che stillano oro dentro i due
strands olive that oozing gold inside the two
canaletti d'oro? ‘. 13 Mi rispose: ‘ Non comprendi
canals gold? '. 13 me replied: 'do not understand
dunque il significato di queste cose? ‘. E io: ‘ No,
therefore the meaning of these things? '. E I: 'I have not,
signor mio ‘. 14 ‘ Questi, soggiunse, sono i due
Mr My '. 14 'These, he added, they are the two
consacrati che assistono il dominatore di tutta la
consecrated that assist the dominator of all the
terra ‘.
earth '.

Capitolo 5 Zac Poi alzai gli occhi e vidi un
chapter 5 Zac and then I raised the eyes and I saw a

rotolo che volava. 2 L'angelo mi domandò: ‘ Che
roll that flew. 2 The angel me asked: 'What
cosa vedi? ‘. E io: ‘ Vedo un rotolo che vola: è
what you see? '. E I: 'I see a roll that fly: is
lungo venti cubiti e largo dieci ‘. 3 Egli soggiunse:
long twenty cubits and wide ten '. 3 he added:
‘ Questa è la maledizione che si diffonde su tutta
'This is the curse that Yes it is spreads on all
la terra: ogni ladro sarà scacciato via di qui come
the land: each thief it will be driven via of here such as
quel rotolo; ogni spergiuro sarà scacciato via di qui
that roll; each perjury it will be driven via of here
come quel rotolo. 4 Io scatenerò la maledizione, dice
such as that roll. 4 I scatenerò the curse, says
il Signore degli eserciti, in modo che essa penetri
the sir from armies, in way that it penetrate
nella casa del ladro e nella casa dello spergiuro
in home of thief and in home of perjury
riguardo al mio nome; rimarrà in quella casa e
respect a my first name; remain in that home and
la consumerà insieme con le sue travi e le sue
the consume together with the its beams and the its
pietre ‘. 5 Poi l'angelo che parlava con me si
stones'. 5 and then the angel that spoke with me Yes it is
avvicinò e mi disse: ‘ Alza gli occhi e osserva ciò
approached and me said: 'Raise the eyes and notes it
che appare ‘. 6 E io: ‘ Che cosa è quella? ‘. Mi
that appears'. 6 E I: 'What what is that? '. me
rispose: ‘ È un'efa che avanza ‘. Poi soggiunse:
replied: 'You e'phah that advances'. and then added:
‘ Questa è la loro corruzione in tutta la terra ‘. 7
'This is the their corruption in all the earth '. 7
Fu quindi alzato un coperchio di piombo; ecco
It was then raised a cover of lead; here
dentro all'efa vi era una donna. 8 Disse: ‘ Questa
inside ephah there it was a woman. 8 He said: 'This
è l'empietà! ‘. Poi la ricacciò dentro l'efa e
is impiety! '. and then the drove inside the ephah and
ricoprì l'apertura con il coperchio di piombo. 9
covered the opening with the cover of lead. 9

Alzai di nuovo gli occhi per osservare e vidi
I lifted of new the eyes for observe and I saw
venire due donne: il vento agitava le loro ali,
come over two women: the wind stirred the their wings,
poiché avevano ali come quelle delle cicogne, e
because had wings such as those of storks, and
sollevarono l'efa fra la terra e il cielo. 10
raised the ephah between the land and the sky. 10
Domandai all'angelo che parlava con me: ‘ Dove
I asked angel that spoke with me: 'Where
portano l'efa costoro? ‘. 11 Mi rispose: ‘ Vanno
lead the ephah these? '. 11 me replied: 'They go
nella terra di Sènnaar per costruirle un tempio.
in land of Shinar for build a temple.
Appena costruito, l'efa sarà posta sopra il suo
just built, the ephah it will be mail over it the its
piedistallo ‘.
pedestal '.

.

Capitolo 6 Zac Alzai ancora gli occhi per osservare
chapter 6 Zac I lifted yet the eyes for observe
ed ecco quattro carri uscire in mezzo a due
and here four wagons come out in half to two
montagne e le montagne erano di bronzo. 2 Il
mountains and the mountains were of bronze. 2 the
primo carro aveva cavalli bai, il secondo cavalli
first wagon had horses bai, the according to horses
neri, 3 il terzo cavalli bianchi e il quarto
blacks, 3 the third party horses white and the fourth
cavalli pezzati. 4 Domandai all'angelo che parlava
horses piebald. 4 I asked angel that spoke
con me: ‘ Che significano quelli, signor mio? ‘. 5 E
with me: 'What mean ones, Mr mine? '. 5 E
l'angelo: ‘ Sono i quattro venti del cielo che
the angel: 'they are the four twenty of sky that
partono dopo essersi presentati al Signore di tutta la
start after have presented a sir of all the
terra. 6 I cavalli neri vanno verso la terra del
ground. 6 The horses blacks go to the land of
settentrione, seguiti da quelli bianchi; i pezzati
north, followed by those white; the piebald

invece si dirigono verso la terra del mezzogiorno.
instead Yes it is direct to the land of noon.
7 Essi fremono di percorrere la terra ‘. Egli disse
7 they quiver of travel the earth '. he said
loro: ‘ Andate, percorrete la terra ‘. Essi partirono
them: 'Go, drive along the earth '. they left
per percorrere la terra; 8 Poi mi chiamò e mi
for travel the land; 8 and then me called and me
disse: ‘ Ecco, quelli che muovono verso la terra del
said: 'Here, those that move to the land of
settentrione hanno fatto calmare il mio spirito su
north have got it calm the my spirit on
quella terra ‘. 9 Mi fu rivolta questa parola del
that earth '. 9 me was revolt this word of
Signore: 10 ‘ Prendi fra i deportati, fra quelli
Lord: 10 'Take between the deported, between those
di Cheldài, di Tobia e di Iedaià, oro e argento
of Heldai, of Tobia and of Jedaiah, gold and silver
e va' nel medesimo giorno a casa di Giosia figlio
and goes' in same day to home of Josiah son
di Sofonìa, che è ritornato da Babilonia. 11 Prendi
of Zephaniah that is back by Babylon. 11 Get
quell'argento e quell'oro e ne farai una corona
that silver and the gold and any do a crown
che porrai sul capo di Giosuè figlio di Iozedàk,
that shalt call his on head of Joshua son of Jehozadak
sommo sacerdote. 12 Gli riferirai: Dice il Signore
highest priest. 12 the shall speak: says the sir
degli eserciti: Ecco un uomo che si chiama
from hosts: here a men's that Yes it is calls
Germoglio: spunterà da sé e ricostruirà il tempio
Bud: windstorm by itself and rebuild the temple
del Signore. 13 Sì, egli ricostruirà il tempio del
of Lord. 13 Yes it is, he rebuild the temple of
Signore, egli riceverà la gloria, egli siederà da
Lord, he receive the glory, he sit by
sovrano sul suo trono. Un sacerdote sarà alla sua
sovereign on its throne. a priest it will be a its
destra e fra i due regnerà una pace perfetta.
right and between the two reign a peace perfect.

14 La corona per Cheldài, Tobia, Iedaià e Giosia,
14 the crown for Heldai, Tobia, Jedaiah and Josiah,
figlio di Sofonìa, resterà di ricordo nel tempio del
son of Zephaniah will of memory in temple of
Signore. 15 Anche da lontano verranno a riedificare
Lord. 15 also by far away will to rebuild
il tempio del Signore. Così riconoscerete che il
the temple of Lord. so recognize that the
Signore degli eserciti mi ha inviato a voi. Ciò
sir from armies me has envoy to to you. it
avverrà, se ascolterete la voce del Signore vostro
will, if listen the voice of sir your
Dio ‘.
God '.

.

Capitolo 7 Zac L'anno quarto di Dario, il quarto
chapter 7 Zac The year fourth of Dario, the fourth
giorno del nono mese, detto Casleu, la parola del
day of ninth month, say Chislev, the word of
Signore fu rivolta a Zaccaria. 2 Betel aveva inviato
sir was revolt to Zechariah. 2 betel had envoy
Sarèzer alto ufficiale del re con i suoi uomini a
Sharezer high official of re with the its men to
supplicare il Signore 3 e a domandare ai sacerdoti
plead the sir 3 and to ask to priests
addetti al tempio del Signore degli eserciti e ai
employees a temple of sir from armies and to
profeti: ‘ Devo io continuare a far lutto e
prophets: 'I have to I continue to to mourning and
astinenza nel quinto mese, come ho fatto in questi
abstinence in fifth month, such as I got it in these
anni passati? ‘. 4 Allora mi fu rivolta questa parola
year old past? '. 4 then me was revolt this word
del Signore: 5 ‘ Parla a tutto il popolo del paese
of Lord: 5 'Talk to all over the people of country
e a tutti i sacerdoti e di' loro: Quando avete
and to all the priests and of ' them: when you have
fatto digiuni e lamenti nel quinto e nel settimo
got it fasting and laments in fifth and in seventh
mese per questi settant'anni, lo facevate forse per
month for these seventy years, the did you perhaps for

me? 6 Quando avete mangiato e bevuto non lo
me? 6 when you have ate and drunk do not the
facevate forse per voi? 7 Non è questa forse la
did you perhaps for You? 7 do not is this perhaps the
parola che vi proclamava il Signore per mezzo dei
word that there proclaimed the sir for half of
profeti del passato, quando Gerusalemme era ancora
prophets of past, when Jerusalem it was yet
abitata e in pace ed erano abitate le città vicine
inhabited and in peace and were inhabited the city close
e il Negheb e la pianura? ‘. 8 Questa parola del
and the Negev and the plain? '. 8 this word of
Signore fu rivolta a Zaccaria: 9 ‘ Ecco ciò che dice
sir was revolt to Zechariah: 9 'Here it that says
il Signore degli eserciti: Praticate la giustizia e la
the sir from hosts: practice the justice and the
fedeltà; esercitate la pietà e la misericordia ciascuno
loyalty; exercised the pity and the mercy each
verso il suo prossimo. 10 Non frodate la vedova,
to the its next. 10 do not defrauded the widow,
l'orfano, il pellegrino, il misero e nessuno nel
the orphan, the pilgrim, the poor and no one in
cuore trami il male contro il proprio fratello ‘. 11
heart plot the evil versus the own brother '. 11
Ma essi hanno rifiutato di ascoltarmi, mi hanno
but they have refused of listen to me, me have
voltato le spalle, hanno indurito gli orecchi per non
turned the shoulders, have hardened the ears for do not
sentire. 12 Indurirono il cuore come un diamante
hear. 12 hardened the heart such as a diamond
per non udire la legge e le parole che il Signore
for do not hear the law and the words that the sir
degli eserciti rivolgeva loro mediante il suo spirito,
from armies addressed their through the its spirit,
per mezzo dei profeti del passato. Così si accese
for half of prophets of the past. so Yes it is lit
un grande sdegno da parte del Signore degli eserciti.
a great anger by part of sir from armies.
13 Come al suo chiamare essi non vollero dare
13 such as a its call out they do not wanted give

ascolto, così quand'essi grideranno, io non li
listening, so After they cry, I do not them
ascolterò, dice il Signore degli eserciti. 14 ‘ Io li
listen, says the sir from armies. 14 'I them
ho dispersi fra tutte quelle nazioni che essi non
I dispersed between all those nations that they do not
conoscevano e il paese si è desolato dietro di
knew and the country Yes it is is desolate back of
loro, senza che alcuno lo percorresse; la terra di
them, without that some the percorresse; the land of
delizie è stata ridotta a desolazione ‘.
delights is was reduced to desolation '.

Capitolo 8 Zac Questa parola del Signore degli
chapter 8 Zac this word of sir from
eserciti mi fu rivolta: 2 ‘ Così dice il Signore degli
armies me was given to: 2 'So says the sir from
eserciti: Sono acceso di grande gelosia per Sion, un
hosts: they are on of great jealousy for Zion, a
grande ardore m'infiamma per lei. 3 Dice il
great ardor inflames for her. 3 says the
Signore: Tornerò a Sion e dimorerò in
Lord: I'll be back to Zion and dwell in
Gerusalemme. Gerusalemme sarà chiamata Città
Jerusalem. Jerusalem it will be call city
della fedeltà e il monte del Signore degli eserciti
of fidelity and the mountain of sir from armies
Monte santo ‘. 4 Dice il Signore degli eserciti:
mountain saint '. 4 says the sir from hosts:
‘ Vecchi e vecchie siederanno ancora nelle piazze di
'Old and old sit yet in squares of
Gerusalemme, ognuno con il bastone in mano per la
Jerusalem, each with the stick in hand for the
loro longevità. 5 Le piazze della città formicoleranno
their longevity. 5 the squares of city formicoleranno
di fanciulli e di fanciulle, che giocheranno sulle sue
of children and of maidens, that play on its
piazze ‘. 6 Dice il Signore degli eserciti: ‘ Se questo
squares'. 6 says the sir from hosts: 'If this
sembra impossibile agli occhi del resto di questo
it seems impossible to eyes of rest of this

popolo in quei giorni, sarà forse impossibile anche
people in those days, it will be perhaps impossible also
ai miei occhi? ‘ – dice il Signore degli eserciti –. 7
to my eyes? ' - says the sir from armies -. 7
Così dice il Signore degli eserciti: ‘ Ecco, io salvo il
so says the sir from hosts: 'Here, I save the
mio popolo dalla terra d'oriente e d'occidente: 8
my people from land of the East and West: 8
li ricondurrò ad abitare in Gerusalemme; saranno
them will bring to live in Jerusalem; will
il mio popolo e io sarò il loro Dio, nella fedeltà
the my people and I I will be the their God, in fidelity
e nella giustizia ‘. 9 Dice il Signore degli eserciti:
and in justice '. 9 says the sir from hosts:
‘ Riprendano forza le vostre mani. Voi in questi
'resume force the your hands. you in these
giorni ascoltate queste parole dalla bocca dei profeti;
days listen these words from mouth of prophets;
oggi vien fondata la casa del Signore degli
present day Void founded the home of sir from
eserciti con la ricostruzione del tempio. 10 Ma prima
armies with the reconstruction of temple. 10 but first
di questi giorni non c'era salario per l'uomo, né
of these days do not there was wage for the man, nor
salario per l'animale; non c'era sicurezza alcuna
wage for the animal; do not there was safety no
per chi andava e per chi veniva a causa degli
for who was and for who was to cause from
invasori: io stesso mettevo gli uomini l'un contro
invaders: I same put the men one versus
l'altro. 11 Ora invece verso il resto di questo popolo
the other. 11 now instead to the rest of this people
io non sarò più come sono stato prima – dice il
I do not I will be more such as they are state first - says the
Signore degli eserciti –. 12 È un seme di pace: la
sir from armies -. 12 You a seed of peace: the
vite produrrà il suo frutto, la terra darà i suoi
screw produce the its fruit, the land give the its
prodotti, i cieli daranno la rugiada: darò tutto
products, the skies will the dew: I will give all over

ciò al resto di questo popolo. 13 Come foste
it a rest of this people. 13 such as you were
oggetto di maledizione fra le genti, o casa di
object of curse between the people, or home of
Giuda e d'Israele, così quando vi avrò salvati,
Judah and Israel, so when there I will saved
diverrete una benedizione. Non temete dunque:
will become a blessing. do not fear therefore:
riprendano forza le vostre mani ‘. 14 Così dice il
resume force the your hands'. 14 so says the
Signore degli eserciti: ‘ Come decisi di affliggervi
sir from hosts: 'such as I decided of grieve
quando i vostri padri mi provocarono all'ira – dice
when the your fathers me caused anger - says
il Signore degli eserciti – e non mi lasciai
the sir from armies - and do not me I left
commuovere, 15 così invece mi darò premura in
move, 15 so instead me I will give care in
questi giorni di fare del bene a Gerusalemme e
these days of do what of okay to Jerusalem and
alla casa di Giuda; non temete. 16 Ecco ciò che voi
a home of Judah; do not fear. 16 here it that you
dovrete fare: parlate con sincerità ciascuno con
you will have to do what: spoken with sincerity each with
il suo prossimo; veraci e sereni siano i giudizi
the its neighbor; TRUE and serene are the ratings
che terrete alle porte delle vostre città. 17 Nessuno
that you keep to doors of your city. 17 no one
trami nel cuore il male contro il proprio fratello;
plot in heart the evil versus the own brother;
non amate il giuramento falso, poiché io detesto
do not love the oath false, because I I hate
tutto questo ‘ – oracolo del Signore –. 18 Mi fu
all over this' - oracle of sir -. 18 me was
ancora rivolta questa parola del Signore degli
yet revolt this word of sir from
eserciti: 19 ‘ Così dice il Signore degli eserciti: Il
hosts: 19 'So says the sir from hosts: the
digiuno del quarto, quinto, settimo e decimo mese
fasting of fourth, fifth, seventh and tenth month

si cambierà per la casa di Giuda in gioia, in
Yes it is change for the home of Judah in joy, in
giubilo e in giorni di festa, purché amiate la verità
jubilation and in days of party, provided love the truth
e la pace ‘. 20 Dice il Signore degli eserciti:
and the peace '. 20 says the sir from hosts:
‘ Anche popoli e abitanti di numerose città si
'Even people and people of numerous city Yes it is
raduneranno 21 e si diranno l'un l'altro: Su,
gather 21 and Yes it is say one other things: Su,
andiamo a supplicare il Signore, a trovare il
let's go to plead the Lord, to find the
Signore degli eserciti; ci vado anch'io. 22 Così
sir from armies; there I'm going me too. 22 so
popoli numerosi e nazioni potenti verranno a
people many and nations powerful will to
Gerusalemme a consultare il Signore degli eserciti e
Jerusalem to consult the sir from armies and
a supplicare il Signore ‘. 23 Dice il Signore degli
to plead the Lord '. 23 says the sir from
eserciti: ‘ In quei giorni, dieci uomini di tutte le
hosts: 'In those days, ten men of all the
lingue delle genti afferreranno un Giudeo per il
languages of people grab a Judean for the
lembo del mantello e gli diranno: Vogliamo venire
edge of mantle and the say: We want to come over
con voi, perché abbiamo compreso che Dio è con
with you, why is that we have included that God is with
voi ‘.
you '.

.

Capitolo 9 Zac Oracolo. La parola del Signore è
chapter 9 Zac Oracle. the word of sir is
sulla terra di Cadràch e si posa su Damasco,
on land of Cadràch and Yes it is pose on Damascus,
poiché al Signore appartiene la perla di Aram e
because a sir belongs the pearl of Aram and
tutte le tribù d'Israele; 2 anche Amat sua confinante
all the tribe of Israel; 2 also Amat its adjoining
e Sidòne, che è tanto saggia. 3 Tiro si è
and Sidon, that is so much wise. 3 shooting Yes it is is

costruita una fortezza e vi ha accumulato argento
built a fortress and there has accumulated silver
come polvere e oro come fango delle strade. 4
such as dust and gold such as mud of roads. 4
Ecco, il Signore se ne impossesserà, sprofonderà nel
That is, the sir if any impossesserà, collapse in
mare le sue ricchezze ed essa sarà divorata dal
sea the its riches and it it will be devoured from
fuoco. 5 Ascalòna vedrà e ne sarà spaventata,
fire. 5 Ashkelon see and any it will be frightened,
Gaza sarà in grandi dolori, come anche Ekròn,
Gaza it will be in large pain, such as also Ekron,
perché svanirà la sua fiducia; scomparirà il re da
why is that vanish the its confidence; disappear the re by
Gaza e Ascalòna rimarrà disabitata. 6 Bastardi
Gaza and Ashkelon remain uninhabited. 6 bastards
dimoreranno in Asdòd, abbatterò l'orgoglio del
dwell in Ashdod, I will break down pride of
Filisteo. 7 Toglierò il sangue dalla sua bocca e i
Philistine. 7 I will take the blood from its mouth and the
suoi abomini dai suoi denti. Diventerà anche lui
its abominations come on its teeth. become also he
un resto per il nostro Dio, sarà come una famiglia
a rest for the our God, it will be such as a family
in Giuda ed Ekròn sarà simile al Gebuseo. 8 Mi
in Judah and Ekron it will be akin a Jebusite. 8 me
porrò come sentinella per la mia casa contro chi va
Leek such as sentinel for the my home versus who go
e chi viene, non vi passerà più l'oppressore,
and who is, do not there will more the oppressor,
perché ora io stesso sorveglio con i miei occhi. 9
why is that now I same I guard with the my eyes. 9
Esulta grandemente figlia di Sion, giubila, figlia di
Rejoice greatly daughter of Zion, Shout aloud, daughter of
Gerusalemme! Ecco, a te viene il tuo re. Egli è
Jerusalem! That is, to tea is the your king. he is
giusto e vittorioso, umile, cavalca un asino, un
that's right and victorious, humble, rides a donkey, a
puledro figlio d'asina. 10 Farà sparire i carri da
foal son donkey. 10 will disappear the wagons by
Efraim e i cavalli da Gerusalemme, l'arco di
Ephraim and the horses by Jerusalem, the arc of

guerra sarà spezzato, annunzierà la pace alle genti,
war it will be broken, declare the peace to people,
il suo dominio sarà da mare a mare e dal fiume
the its domain it will be by sea to sea and from river
ai confini della terra. 11 Quanto a te, per il
to boundaries of ground. 11 how much to tea, for the
sangue dell'alleanza con te, estrarrò i tuoi
blood alliance with tea, I pull the your
prigionieri dal pozzo senz'acqua. 12 Ritornate alla
prisoners from well without water. 12 return a
cittadella, prigionieri della speranza! Ve l'annunzio
citadel, prisoners of hope! you the announcement
fino da oggi: vi ripagherò due volte. 13 Tendo
up to by present day: there repay two times. 13 Tendo
Giuda come mio arco, Efraim come un arco teso;
Judah such as my arc, Ephraim such as a arc tense;
ecciterò i tuoi figli, Sion, contro i tuoi figli,
ecciterò the your children, Zion, versus the your children,
Grecia, ti farò come spada di un eroe. 14 Allora il
Greece, you I will such as sword of a hero. 14 then the
Signore comparirà contro di loro, come fulmine
sir appear versus of them, such as lightning
guizzeranno le sue frecce; il Signore darà fiato alla
guizzeranno the its arrows; the sir give breath a
tromba e marcerà fra i turbini del mezzogiorno.
trumpet and will march between the whirlwinds of noon.
15 Il Signore degli eserciti li proteggerà:
15 the sir from armies them protect:
divoreranno e calpesteranno le pietre della fionda,
devour and trample the stones of sling,
berranno il loro sangue come vino, ne saranno pieni
drink the their blood such as wine, any will full
come bacini, come i corni dell'altare. 16 Il Signore
such as basins, such as the horns the altar. 16 the sir
loro Dio in quel giorno salverà come un gregge il
their God in that day save such as a flock the
suo popolo, come gemme di un diadema brilleranno
its people, such as gems of a diadem shine
sulla sua terra. 17 Quali beni, quale bellezza! Il
on its ground. 17 which goods, which one beauty! the

grano darà vigore ai giovani e il vino nuovo alle
wheat give force to young and the wine new to
fanciulle.
girls.

Capitolo 10 Zac Chiedete al Signore la pioggia
chapter 10 Zac ask a sir the rain
tardiva di primavera; è il Signore che forma i
late of spring; is the sir that form the
nembi, egli riversa pioggia abbondante dà il pane
clouds, he pours rain abundant gives the bread
agli uomini, a ognuno l'erba dei campi. 2 Poiché gli
to men, to each grass of fields. 2 because the
strumenti divinatori dicono menzogne, gli indovini
tools diviners say lies, the soothsayers
vedono il falso, raccontano sogni fallaci, danno vane
see the false, tell dreams fallacious, damage vane
consolazioni: per questo vanno vagando come pecore,
consolations: for this go wandering such as sheep,
sono oppressi, perché senza pastore. 3 Contro i
they are oppressed, why is that without pastor. 3 versus the
pastori divampa il mio sdegno e contro i montoni
pastors blazes the my anger and versus the rams
dirigo lo sguardo, poiché il Signore visiterà il suo
I direct the look, because the sir visit the its
gregge e ne farà come un cavallo da parata. 4 Da
flock and any will such as a horse by parade. 4 by
lui uscirà la pietra d'angolo, da lui il chiodo, da lui
he released the stone corner, by he the nail, by he
l'arco di guerra, da lui tutti quanti i condottieri. 5
the arc of war, by he all how many the leaders. 5
Saranno come prodi che calpestano il fango delle
will such as mighty that trample the mud of
strade in battaglia. Combatteranno perché il Signore
roads in battle. fight why is that the sir
è con loro e rimarranno confusi coloro che
is with their and remain confused they that
cavalcano i destrieri. 6 Io rafforzerò la casa di
ride the steeds. 6 I will strengthen the home of
Giuda e renderò vittoriosa la casa di Giuseppe: li
Judah and I will make victorious the home of Joseph: them

ricondurrò in patria, poiché ne ho avuto pietà;
will bring in homeland, because any I had pity;
saranno come se non li avessi mai ripudiati,
will such as if do not them I never denied,
poiché io sono il Signore loro Dio e li esaudirò.
because I they are the sir their God and them listen to you.
7 Saranno come un eroe quelli di Efraim, gioirà il
7 will such as a hero those of Ephraim rejoice the
loro cuore come inebriato dal vino, vedranno i loro
their heart such as intoxicated from wine, see the their
figli e gioiranno e il loro cuore esulterà nel
children and rejoice and the their heart rejoice in
Signore. 8 Con un fischio li chiamerò a raccolta
Lord. 8 with a whistle them call to collection
quando li avrò riscattati e saranno numerosi come
when them I will redeemed and will many such as
prima. 9 Dopo essere stati dispersi fra i popoli,
before. 9 after be were dispersed between the peoples,
nelle regioni remote, si ricorderanno di me,
in regions remote, Yes it is remember of me,
alleveranno i figli e torneranno. 10 Li farò
will breed the children and return. 10 them I will
ritornare dall'Egitto, li raccoglierò dall'Assiria, per
return Egypt, them gather Assyria, for
ricondurli nella terra di Gàlaad e del Libano e
bring them back in land of Gilead and of Lebanon and
non basterà per loro lo spazio. 11 Attraverseranno
do not just for their the space. 11 cross
il mare verso Tiro, percuoteranno le onde del mare,
the sea to Tyre, smite the waves of sea,
saranno inariditi i gorghi del Nilo. Sarà abbattuto
will withered the eddies of Nile. it will be down
l'orgoglio di Assur e rimosso lo scettro d'Egitto. 12
pride of Assur and removed the scepter of Egypt. 12
Li renderò forti nel Signore e del suo nome
them I will make strong in sir and of its first name
si glorieranno. Parola del Signore.
Yes it is glorieranno. word of Lord.

Capitolo 11 Zac Apri, Libano, le tue porte, e il
chapter 11 Zac Open Lebanon, the your doors, and the

fuoco divori i tuoi cedri. 2 Urla, cipresso, perché
fire devour the your cedars. 2 Urla, cypress, why is that
il cedro è caduto, gli splendidi alberi sono distrutti.
the cedar is fallen the beautiful trees they are destroyed.
Urlate, querce di Basàn, perché la foresta
Wail, oaks of Bashan, why is that the forest
impenetrabile è abbattuta! 3 Si ode il lamento
impenetrable is demolished! 3 Yes it is ode the lament
dei pastori, perché la loro gloria è distrutta! Si
of shepherds, why is that the their glory is destroyed! Yes it is
ode il ruggito dei leoncelli, perché è devastata la
ode the roar of young lions, why is that is devastated the
magnificenza del Giordano! 4 Così parla il Signore
magnificence of Jordan! 4 so speaks the sir
mio Dio: ‘ Pasci quelle pecore da macello 5 che i
my God: 'Feed those sheep by slaughter 5 that the
compratori sgozzano impunemente, e i venditori
buyers cut the throats with impunity, and the sellers
dicono: Sia benedetto il Signore, mi sono arricchito,
they say: both blessed the Lord, me they are enriched,
e i pastori non se ne curano affatto. 6 Neppur io
and the pastors do not if any care not at all. 6 not even I
perdonerò agli abitanti del paese. Oracolo del
forgive to people of country. oracle of
Signore. Ecco, io abbandonerò gli uomini l'uno in
Lord. That is, I forsake the men one in
balìa dell'altro, in balìa del loro re, perché
mercy the other, in mercy of their King, why is that
devastino il paese – non mi curerò di liberarli dalle
devastate the country - do not me will cure of free them by
loro mani ‘. 7 Io dunque mi misi a pascolare le
their hands'. 7 I therefore me put to graze the
pecore da macello da parte dei mercanti di pecore.
sheep by slaughter by part of merchants of sheep.
Presi due bastoni: uno lo chiamai Benevolenza e
taken two sticks: one the I called benevolence and
l'altro Unione e condussi al pascolo le pecore. 8
alia union and I conducted a pasture the sheep. 8
Nel volgere d'un sol mese eliminai tre pastori. Ma
in turn of a sol month eliminai three shepherds. but

io mi irritai contro di esse, perché anch'esse si
I me irritated versus of them, why is that also Yes it is
erano tediate di me. 9 Perciò io dissi: ‘ Non sarò
were tediate of me. 9 therefore I I said: 'do not I will be
più il vostro pastore. Chi vuol morire, muoia; chi
more the your pastor. Who it die, die; who
vuol perire, perisca; quelle che rimangono si
it perish, perish; those that remain Yes it is
divorino pure fra di loro! ‘. 10 Presi il bastone
devour also between of them! '. 10 taken the stick
chiamato Benevolenza e lo spezzai: ruppi così
called benevolence and the I broke: I broke so
l'alleanza da me stabilita con tutti i popoli. 11 Lo
the alliance by me established with all the peoples. 11 the
ruppi in quel medesimo giorno; i mercanti di
I broke in that same day; the merchants of
pecore che mi osservavano, riconobbero che quello
sheep that me observed, recognized that that
era l'ordine del Signore. 12 Poi dissi loro: ‘ Se
it was the order of Lord. 12 and then I said them: 'If
vi pare giusto, datemi la mia paga; se no,
there apparently that's right, give me the my pay; if I have not,
lasciate stare ‘. Essi allora pesarono trenta sicli
let stand '. they then weighed thirty shekels
d'argento come mia paga. 13 Ma il Signore mi
silver such as my pay. 13 but the sir me
disse: ‘ Getta nel tesoro questa bella somma, con
said: 'Throw in treasure this nice sum, with
cui sono stato da loro valutato! ‘. Io presi i
which they are state by their rated! '. I taken the
trenta sicli d'argento e li gettai nel tesoro della
thirty shekels silver and them I threw in treasure of
casa del Signore. 14 Poi feci a pezzi il secondo
home of Lord. 14 and then feces to pieces the according to
bastone chiamato Unione per rompere così la
stick called union for break so the
fratellanza fra Giuda e Israele. 15 Quindi il
brotherhood between Judah and Israel. 15 then the
Signore mi disse: ‘ Prenditi gli attrezzi di un pastore
sir me said: 'Take the tools of a shepherd
insensato, 16 poiché ecco, io susciterò nel paese un
senseless, 16 because behold, I raise in country a

pastore, che non avrà cura di quelle che si
pastor, that do not will care of those that Yes it is
perdono, non cercherà le disperse, non curerà le
forgiveness, do not try the dispersed, do not cure the
malate, non nutrirà le affamate; mangerà invece le
sick do not feed the hungry; eat instead the
carni delle più grasse e strapperà loro perfino le
meat of more fat and tear their even the
unghie. 17 Guai al pastore stolto che abbandona il
nails. 17 Woe a shepherd foolish that leaves the
gregge! Una spada sta sopra il suo braccio e sul
flock! a sword is over it the its arm and on
suo occhio destro. Tutto il suo braccio si
its eye Right. all over the its arm Yes it is
inaridisca e tutto il suo occhio destro resti
wither and all over the its eye right remains
accecato ‘.
blinded '.

.

Capitolo 12 Zac Oracolo. Parola del Signore su
chapter 12 Zac Oracle. word of sir on
Israele. Dice il Signore che ha steso i cieli e
Israel. says the sir that has lying the skies and
fondato la terra, che ha formato lo spirito
founded the land, that has format the spirit
nell'intimo dell'uomo: 2 ‘ Ecco, io farò di
depths man: 2 'Here, I I will of
Gerusalemme come una coppa che dà le vertigini a
Jerusalem such as a cup that gives the dizziness to
tutti i popoli vicini e anche Giuda sarà in
all the people neighbors and also Judah it will be in
angoscia nell'assedio contro Gerusalemme. 3 In quel
anxiety siege versus Jerusalem. 3 in that
giorno io farò di Gerusalemme come una pietra da
day I I will of Jerusalem such as a stone by
carico per tutti i popoli: quanti vorranno sollevarla
load for all the peoples: how many will take lift
ne resteranno sgraffiati; contro di essa si
any remain sgraffiati; versus of it Yes it is
raduneranno tutte le genti della terra. 4 In quel
gather all the people of ground. 4 in that

giorno – parola del Signore – colpirò di terrore tutti
day - word of sir - strike of terror all
i cavalli e i loro cavalieri di pazzia; mentre sulla
the horses and the their knights of madness; while on
casa di Giuda terrò aperti i miei occhi, colpirò di
home of Judah I will keep open the my eyes, strike of
cecità tutti i cavalli delle genti. 5 Allora i capi di
blindness all the horses of people. 5 then the heads of
Giuda penseranno: La forza dei cittadini di
Judah think: the force of citizens of
Gerusalemme sta nel Signore degli eserciti, loro Dio.
Jerusalem is in sir from armies, their God.
6 In quel giorno farò dei capi di Giuda come un
6 in that day I will of heads of Judah such as a
braciere acceso in mezzo a una catasta di legna e
brazier on in half to a stack of wood and
come una torcia ardente fra i covoni; essi
such as a torch burning between the sheaves; they
divoreranno a destra e a sinistra tutti i popoli
devour to right and to left all the people
vicini. Solo Gerusalemme resterà al suo posto. 7 Il
neighbors. only Jerusalem will a its place. 7 the
Signore salverà in primo luogo le tende di Giuda;
sir save in first place the tends of Judah;
perché la gloria della casa di Davide e la gloria
why is that the glory of home of David and the glory
degli abitanti di Gerusalemme non cresca più di
from people of Jerusalem do not grow more of
quella di Giuda. 8 In quel giorno il Signore farà
that of Judah. 8 in that day the sir will
da scudo agli abitanti di Gerusalemme e chi tra
by shield to people of Jerusalem and who between
di loro vacilla diverrà come Davide e la casa di
of their falters will become such as David and the home of
Davide come Dio, come l'angelo del Signore davanti
David such as God, such as the angel of sir in front
a loro. 9 In quel giorno io m'impegnerò a
to them. 9 in that day I m'impegnerò to
distruggere tutte le genti che verranno contro
destroy all the people that will versus

Gerusalemme. 10 Riverserò sopra la casa di Davide
Jerusalem. 10 pour over it the home of David
e sopra gli abitanti di Gerusalemme uno spirito di
and over it the people of Jerusalem one spirit of
grazia e di consolazione: guarderanno a colui che
grace and of consolation: will watch to he that
hanno trafitto. Ne faranno il lutto come si fa
have pierced. any will the mourning such as Yes it is ago
il lutto per un figlio unico, lo piangeranno
the mourning for a son one and only, the weep
come si piange il primogenito. 11 In quel giorno
such as Yes it is cries the firstborn. 11 in that day
grande sarà il lamento in Gerusalemme simile al
great it will be the lament in Jerusalem akin a
lamento di Adad–Rimmòn nella pianura di Meghìddo.
lament of Hadad Rimmon in plain of Megiddo.
12 Farà il lutto il paese, famiglia per famiglia: la
12 will the mourning the country, family for family: the
famiglia della casa di Davide a parte e le loro
family of home of David to part and the their
donne a parte; la famiglia della casa di Natàn a
women to part; the family of home of Nathan to
parte e le loro donne a parte; 13 la famiglia della
part and the their women to part; 13 the family of
casa di Levi a parte e le loro donne a parte; la
home of Levi to part and the their women to part; the
famiglia della casa di Simeì a parte e le loro
family of home of Shimei to part and the their
donne a parte; 14 così tutte le altre famiglie a
women to part; 14 so all the other families to
parte e le loro donne a parte ‘.
part and the their women to part '.

Capitolo 13 Zac In quel giorno vi sarà per la
chapter 13 Zac in that day there it will be for the
casa di Davide e per gli abitanti di Gerusalemme
home of David and for the people of Jerusalem
una sorgente zampillante per lavare il peccato e
a source gushing for washing up the too bad and
l'impurità. 2 In quel giorno – dice il Signore degli
the impurity. 2 in that day - says the sir from

eserciti – io estirperò dal paese i nomi degli idoli,
armies - I pluck from country the names from idols,
né più saranno ricordati: anche i profeti e lo
nor more will remember: also the prophets and the
spirito immondo farò sparire dal paese. 3 Se
spirit unclean I will disappear from country. 3 if
qualcuno oserà ancora fare il profeta, il padre e
someone dare yet do what the prophet, the father and
la madre che l'hanno generato, gli diranno: ‘ Tu
the mother that have generated, the say: 'You
morirai, perché proferisci menzogne nel nome del
die, why is that speakest lies in first name of
Signore ‘, e il padre e la madre che l'hanno
Lord ', and the father and the mother that have
generato lo trafiggeranno perché fa il profeta. 4 In
generated the pierce why is that ago the prophet. 4 in
quel giorno ogni profeta si vergognerà della
that day each prophet Yes it is ashamed of
visione che avrà annunziata, né indosserà più il
vision that will announced, nor wear more the
mantello di pelo per raccontare bugie. 5 Ma ognuno
mantle of hair for tell lies. 5 but each
dirà: ‘ Non sono un profeta: sono un lavoratore
say: 'do not they are a prophet: they are a worker
della terra, ad essa mi sono dedicato fin dalla mia
of land, to it me they are dedicated since from my
giovinezza ‘. 6 E se gli si dirà: ‘ Perché quelle
youth '. 6 E if the Yes it is say: 'why is that those
piaghe in mezzo alle tue mani? ‘, egli risponderà:
sores in half to your hands? ', he answer:
‘ Queste le ho ricevute in casa dei miei amici ‘. 7
'These the I received in home of my Friends'. 7
Insorgi, spada, contro il mio pastore, contro colui
Arise, sword, versus the my pastor, versus he
che è mio compagno. Oracolo del Signore degli
that is my companion. oracle of sir from
eserciti. Percuoti il pastore e sia disperso il
armies. Smite the shepherd and both missing the
gregge, allora volgerò la mano sopra i deboli. 8 In
flock, then will turn the hand over it the weak. 8 in

tutto il paese, – oracolo del Signore – due terzi
all over the country, - oracle of sir - two third
saranno sterminati e periranno; un terzo sarà
will exterminated and perish; a third party it will be
conservato. 9 Farò passare questo terzo per il
preserved. 9 I will switch this third party for the
fuoco e lo purificherò come si purifica l'argento;
fire and the cleanse such as Yes it is purifies silver;
lo proverò come si prova l'oro. Invocherà il mio
the I'll try such as Yes it is test gold. invoke the my
nome e io l'ascolterò; dirò: ‘ Questo è il mio
first name and I I will listen; I will say: 'This is the my
popolo ‘. Esso dirà: ‘ Il Signore è il mio Dio ‘.
people '. it say: 'The sir is the my God '.

.

Capitolo 14 Zac Ecco, viene un giorno per il
chapter 14 Zac That is, is a day for the
Signore; allora le tue spoglie saranno spartite in
Lord; then the your spoils will carved up in
mezzo a te. 2 Il Signore radunerà tutte le genti
half to tea. 2 the sir gather all the people
contro Gerusalemme per la battaglia; la città sarà
versus Jerusalem for the battle; the city it will be
presa, le case saccheggiate, le donne violate, una
outlet, the homes looted, the women violated, a
metà della cittadinanza partirà per l'esilio, ma il
half of citizenship start for exile, but the
resto del popolo non sarà strappato dalla città. 3
rest of people do not it will be ripped from city. 3
Il Signore uscirà e combatterà contro quelle
the sir released and fight versus those
nazioni, come quando combattè nel giorno della
nations, such as when fought in day of
battaglia. 4 In quel giorno i suoi piedi si
battle. 4 in that day the its feet Yes it is
poseranno sopra il monte degli Ulivi che sta di
shall lay over it the mountain from Olives that is of
fronte a Gerusalemme verso oriente, e il monte
front to Jerusalem to East, and the mountain
degli Ulivi si fenderà in due, da oriente a
from Olives Yes it is crack in two by east to

occidente, formando una valle molto profonda; una
West, forming a valley very much deep; a
metà del monte si ritirerà verso settentrione e
half of mountain Yes it is withdraw to north and
l'altra verso mezzogiorno. 5 Sarà ostruita la valle
the other to noon. 5 it will be obstructed the valley
fra i monti, poiché la nuova valle fra i
between the mountains, because the new valley between the
monti giungerà fino ad Asal; sarà ostruita come
mountains come up to to Asal; it will be obstructed such as
fu ostruita durante il terremoto, avvenuto al tempo
was obstructed during the earthquake, occurred a time
di Ozia re di Giuda. Verrà allora il Signore mio
of Uzziah re of Judah. will then the sir my
Dio e con lui tutti i suoi santi. 6 In quel giorno,
God and with he all the its saints. 6 in that day,
non vi sarà né luce né freddo, né gelo: 7 sarà
do not there it will be nor light nor cold, nor frost: 7 it will be
un unico giorno, il Signore lo conosce; non ci
a one and only day, the sir the knows; do not there
sarà né giorno né notte; verso sera risplenderà la
it will be nor day nor night; to evening shine the
luce. 8 In quel giorno acque vive sgorgheranno da
light. 8 in that day waters lives will flow by
Gerusalemme e scenderanno parte verso il mare
Jerusalem and fall part to the sea
orientale, parte verso il Mar Mediterraneo, sempre,
Eastern Europe, part to the Tues Mediterranean always,
estate e inverno. 9 Il Signore sarà re di tutta la
summer and winter. 9 the sir it will be re of all the
terra e ci sarà il Signore soltanto, e soltanto
land and there it will be the sir only, and only
il suo nome. 10 Tutto il paese si trasformerà
the its first name. 10 all over the country Yes it is transform
in pianura da Gàbaa fino a Rimmòn nel Negheb;
in plain by Gibeah up to to Rimmon in Negeb;
Gerusalemme si eleverà e sarà abitata nel
Jerusalem Yes it is elevate and it will be inhabited in
luogo dov'è, dalla porta di Beniamino fino al
place where is that, from port of pet up to a

posto della prima porta, cioè fino alla porta
place of first door, namely up to a port
dell'Angolo, e dalla torre di Cananeèl fino ai torchi
Angle, and from tower of Hananel up to to presses
del re. 11 Ivi abiteranno: non vi sarà più
of king. 11 therein dwell: do not there it will be more
sterminio e Gerusalemme se ne starà tranquilla e
extermination and Jerusalem if any will stand quiet and
sicura. 12 Questa sarà la piaga con cui il Signore
form. 12 this it will be the sore with which the sir
colpirà tutti i popoli che avranno mosso guerra a
hit all the people that will moved war to
Gerusalemme: imputridiranno le loro carni, mentre
Jerusalem: imputridiranno the their meats, while
saranno ancora in piedi; i loro occhi marciranno
will yet in feet; the their eyes rot
nelle orbite; la lingua marcirà loro in bocca. 13 In
in orbits; the language rot their in mouth. 13 in
quel giorno vi sarà per opera del Signore un
that day there it will be for work of sir a
grande tumulto tra di loro: uno afferrerà la mano
great turmoil between of them: one grab the hand
dell'altro e alzerà la mano sopra la mano del suo
other and raise the hand over it the hand of its
amico. 14 Anche Giuda combatterà in Gerusalemme
friend. 14 also Judah fight in Jerusalem
e là si ammasseranno le ricchezze di tutte le
and there Yes it is lay up the riches of all the
nazioni vicine: oro, argento e vesti in grande
nations nearby: gold, silver and garments in great
quantità. 15 Di piaga simile saranno colpiti i
quantity. 15 of sore akin will affected the
cavalli, i muli, i cammelli, gli asini e tutte le
horses, the mules, the camels, the donkeys and all the
bestie degli accampamenti. 16 Allora fra tutte le
beasts from camps. 16 then between all the
genti che avranno combattuto contro Gerusalemme, i
people that will fought versus Jerusalem, the
superstiti andranno ogni anno per adorare il re, il
survivors will each year for worship the King, the

Signore degli eserciti, e per celebrare la solennità
sir from armies, and for celebrate the solemnity
delle capanne. 17 Se qualche stirpe della terra non
of huts. 17 if some stock of land do not
andrà a Gerusalemme per adorare il re, il Signore
will to Jerusalem for worship the King, the sir
degli eserciti, su di essa non ci sarà pioggia. 18
from armies, on of it do not there it will be rain. 18
Se la stirpe d'Egitto non salirà e non vorrà
if the stock Egypt do not rise and do not will take
venire, sarà colpita dalla stessa pena che il
come over, it will be affected from itself penalty that the
Signore ha inflitta alle genti che non sono salite a
sir has imposed to people that do not they are climbs to
celebrare la festa delle capanne. 19 Questo sarà il
celebrate the party of huts. 19 this it will be the
castigo per l'Egitto e per tutte le genti che non
punishment for Egypt and for all the people that do not
saliranno a celebrare la festa delle capanne. 20 In
rise to celebrate the party of huts. 20 in
quel tempo anche sopra i sonagli dei cavalli si
that time also over it the rattles of horses Yes it is
troverà scritto: ‘ Sacro al Signore ‘, e le caldaie nel
will wrote: 'Sacred a Lord ', and the boilers in
tempio del Signore saranno come i bacini che sono
temple of sir will such as the basins that they are
davanti all'altare. 21 Anzi, tutte le caldaie di
in front the altar. 21 on the contrary, all the boilers of
Gerusalemme e di Giuda saranno sacre al Signore,
Jerusalem and of Judah will sacred a Lord,
re degli eserciti; quanti vorranno sacrificare verranno
re from armies; how many will take sacrifice will
e le adopereranno per cuocere le carni. In quel
and the endeavor for cook the meats. in that
giorno non vi sarà neppure un Cananeo nella
day do not there it will be not even a Zealot in
casa del Signore degli eserciti.
home of sir from armies.

Malachia Capitolo: 1 2 3
Malachi Chapter: 1 2 3

.

Capitolo 1 Mal Oracolo. Parola del Signore a Israele
chapter 1 ache Oracle. word of sir to Israel
per mezzo di Malachia. 2 Vi ho amati, dice il
for half of Malachi. 2 there I loved, says the
Signore. E voi dite: ‘ Come ci hai amati? ‘. Non
Lord. E you How about: 'such as there you loved? '. do not
era forse Esaù fratello di Giacobbe? – oracolo del
it was perhaps Esau brother of Jacob? - oracle of
Signore – Eppure ho amato Giacobbe 3 e ho
sir - and yet I beloved Jacob 3 and I
odiato Esaù. Ho fatto dei suoi monti un deserto e
hated Esau. I got it of its mountains a desert and
ho dato la sua eredità agli sciacalli del deserto. 4
I given the its heritage to jackals of desert. 4
Se Edom dicesse: ‘ Siamo stati distrutti, ma ci
if Edom said: 'we are were destroyed, but there
rialzeremo dalle nostre rovine! ‘, il Signore degli
rialzeremo by our ruins! ', the sir from
eserciti dichiara: Essi ricostruiranno: ma io
armies states: they build, but I
demolirò. Saranno chiamati Regione empia e
I will break down. will called region impious and
Popolo contro cui il Signore è adirato per sempre.
people versus which the sir is angry for always.
5 I vostri occhi lo vedranno e voi direte:
5 The your eyes the see and you say:
‘ Grande è il Signore anche al di là dei confini
'Large is the sir also a of there of boundaries
d'Israele ‘. 6 Il figlio onora suo padre e il servo
Israel '. 6 the son honors its father and the servo
rispetta il suo padrone. Se io sono padre, dov'è
respects the its master. if I they are father, where is that
l'onore che mi spetta? Se sono il padrone, dov'è
the honor that me it? if they are the master, where is that
il timore di me? Dice il Signore degli eserciti a
the fear of me? says the sir from armies to
voi, sacerdoti, che disprezzate il mio nome. Voi
you, priests, that despise the my first name. you

domandate: ‘ Come abbiamo disprezzato il tuo
ask: 'such as we have despised the your
nome? ‘. 7 Offrite sul mio altare un cibo
first name? '. 7 offer on my altar a food
contaminato e dite: ‘ Come ti abbiamo
contaminated and How about: 'such as you we have
contaminato? ‘. Quando voi dite: ‘ La tavola del
contaminated? '. when you How about: 'The table of
Signore è spregevole ‘ 8 e offrite un animale cieco
sir is despicable ' 8 and offer a animal blind
in sacrificio, non è forse un male? Quando voi
in sacrifice, do not is perhaps a bad? when you
offrite un animale zoppo o malato, non è forse un
offer a animal lame or ill, do not is perhaps a
male? Offritelo pure al vostro governatore: pensate
bad? Offer it also a your governor: think
che l'accetterà o che vi sarà grato? Dice il
that accept it or that there it will be grateful? says the
Signore degli eserciti. 9 Ora supplicate pure Dio
sir from armies. 9 now supplicate also God
perché abbia pietà di voi! Se fate tali cose,
why is that has pity of you! if you do such things,
dovrebbe mostrarsi favorevole a voi? Dice il Signore
it should appear favorable to You? says the sir
degli eserciti. 10 Oh, ci fosse fra di voi chi
from armies. 10 Oh, there was between of you who
chiude le porte, perché non arda più invano il mio
closes the doors, why is that do not arda more in vain the my
altare! Non mi compiaccio di voi, dice il Signore
altar! do not me welcome of you, says the sir
degli eserciti, non accetto l'offerta delle vostre mani!
from armies, do not I accept the offer of your hands!
11 Poiché dall'oriente all'occidente grande è il mio
11 because from the east the West great is the my
nome fra le genti e in ogni luogo è offerto
first name between the people and in each place is offered
incenso al mio nome e una oblazione pura,
incense a my first name and a oblation pure,
perché grande è il mio nome fra le genti, dice
why is that great is the my first name between the people, says

il Signore degli eserciti. 12 Ma voi lo profanate
the sir from armies. 12 but you the desecrated
quando dite: ‘ La tavola del Signore è
when How about: 'The table of sir is
contaminata e spregevole ciò che v'è sopra, il suo
contaminated and despicable it that there over it, the its
cibo ‘. 13 Voi aggiungete: ‘ Ah! che pena! ‘. Voi mi
food '. 13 you add: 'Ah! that worth it! '. you me
disprezzate, dice il Signore degli eserciti, e offrite
despise, says the sir from armies, and offer
animali rubati, zoppi, malati e li portate in
animals stolen, lame, sick and them courses in
offerta! Posso io gradirla dalle vostre mani? Dice il
offer! I I liking it by your hands? says the
Signore. 14 Maledetto il fraudolento che ha nel
Lord. 14 accursed the fraudulent that has in
gregge un maschio, ne fa voto e poi mi sacrifica
flock a male, any ago vote and and then me sacrifices
una bestia difettosa. Poiché io sono un re grande,
a beast defective. because I they are a re large,
dice il Signore degli eserciti, e il mio nome è
says the sir from armies, and the my first name is
terribile fra le nazioni.
terrible between the nations.

Capitolo 2 Mal Ora a voi questo monito, o
chapter 2 ache now to you this warning, or
sacerdoti. 2 Se non mi ascolterete e non vi
priests. 2 if do not me listen and do not there
prenderete a cuore di dar gloria al mio nome, dice
will take to heart of dar glory a my first name, says
il Signore degli eserciti, manderò su di voi la
the sir from armies, send on of you the
maledizione e cambierò in maledizione le vostre
curse and I will change in curse the your
benedizioni. Anzi le ho già maledette, perché
blessings. on the contrary the I already damn, why is that
nessuno tra di voi se la prende a cuore. 3 Ecco,
no one between of you if the it takes to heart. 3 That is,
io spezzerò il vostro braccio e spanderò sulla
I I will break the your arm and pour on

vostra faccia escrementi, gli escrementi delle vittime
your face excrement, the excrement of victims
immolate nelle vostre solennità, perché siate spazzati
immolate in your solemnity, why is that be swept
via insieme con essi. 4 Così saprete che io ho
via together with them. 4 so know that I I
diretto a voi questo monito, perché c'è anche
direct to you this warning, why is that there is also
un'alleanza fra me e Levi, dice il Signore degli
alliance between me and Levi, says the sir from
eserciti. 5 La mia alleanza con lui era alleanza di
armies. 5 the my alliance with he it was alliance of
vita e di benessere e io glieli concessi; alleanza
life and of welfare and I them to him granted; alliance
di timore ed egli mi temette ed ebbe riverenza del
of fear and he me feared and had reverence of
mio nome. 6 Un insegnamento fedele era sulla sua
my first name. 6 a teaching faithful it was on its
bocca, né c'era falsità sulle sue labbra; con pace
mouth, nor there was falsity on its lips; with peace
e rettitudine ha camminato davanti a me e ha
and rectitude has walked in front to me and has
trattenuto molti dal male. 7 Infatti le labbra del
retained a lot of from bad. 7 indeed the lips of
sacerdote devono custodire la scienza e dalla sua
priest must guard the science and from its
bocca si ricerca l'istruzione, perché egli è
mouth Yes it is search education, why is that he is
messaggero del Signore degli eserciti. 8 Voi invece
messenger of sir from armies. 8 you instead
vi siete allontanati dalla retta via e siete stati
there are removed from straight line via and are were
d'inciampo a molti con il vostro insegnamento;
stumbling to a lot of with the your teaching;
avete rotto l'alleanza di Levi, dice il Signore degli
you have broken the alliance of Levi, says the sir from
eserciti. 9 Perciò anch'io vi ho reso spregevoli e
armies. 9 therefore me too there I made despicable and
abbietti davanti a tutto il popolo, perché non
abject in front to all over the people, why is that do not

avete osservato le mie disposizioni e avete usato
you have observed the my provisions and you have used
parzialità riguardo alla legge. 10 Non abbiamo forse
partiality respect a law. 10 do not we have perhaps
tutti noi un solo Padre? Forse non ci ha creati
all we will a only Father? perhaps do not there has created
un unico Dio? Perché dunque agire con perfidia
a one and only God? why is that therefore act with perfidy
l'uno contro l'altro profanando l'alleanza dei nostri
one versus alia profaning the alliance of our
padri? 11 Giuda è stato sleale e l'abominio è stato
fathers? 11 Judah is state unfair and the abomination is state
commesso in Israele e in Gerusalemme. Giuda
clerk in Israel and in Jerusalem. Judah
infatti ha osato profanare il santuario caro al
indeed has dared profane the sanctuary dear a
Signore e ha sposato le figlie d'un dio straniero!
sir and has married the daughters of a God stranger!
12 Elimini il Signore chi ha agito così dalle tende
12 Clear the sir who has acted so by tends
di Giacobbe, il testimone e il mallevadore, e
of Jacob, the witness and the surety, and
colui che offre l'offerta al Signore degli eserciti. 13
he that offers the offer a sir from armies. 13
Un'altra cosa fate ancora; voi coprite di lacrime, di
another what you do yet; you cover of tears, of
pianti e di sospiri l'altare del Signore, perché egli
plant and of sighing the altar of Lord, why is that he
non guarda all'offerta, né la gradisce con
do not view supply, nor the like with
benevolenza dalle vostre mani. 14 E chiedete:
benevolence by your hands. 14 E ask:
Perché? Perché il Signore è testimone fra te e
Why is that? why is that the sir is witness between tea and
la donna della tua giovinezza, che ora perfidamente
the woman of your youth, that now treacherously
tradisci, mentr'essa è la tua consorte, la donna
betray, mentr'essa is the your wife, the woman
legata a te da un patto. 15 Non fece egli un essere
linked to tea by a pact. 15 do not made he a be

solo dotato di carne e soffio vitale? Che cosa cerca
only endowed of meat and breath vital? that what search
quest'unico essere, se non prole da parte di Dio?
this one be, if do not offspring by part of God?
Custodite dunque il vostro soffio vitale e nessuno
Store therefore the your breath vital and no one
tradisca la donna della sua giovinezza. 16 Perché io
cheating the woman of its youth. 16 why is that I
detesto il ripudio, dice il Signore Dio d'Israele, e
I hate the repudiation, says the sir God Israel, and
chi copre d'iniquità la propria veste, dice il Signore
who covers of iniquity the own capacity, says the sir
degli eserciti. Custodite la vostra vita dunque e
from armies. Store the your life therefore and
non vogliate agire con perfidia. 17 Voi avete
do not please act with perfidy. 17 you you have
stancato il Signore con le vostre parole; eppure
tired the sir with the your words; and yet
chiedete: Come lo abbiamo stancato? Quando
ask: such as the we have tired? when
affermate: Chiunque fa il male è come se fosse
established: anyone ago the evil is such as if was
buono agli occhi del Signore e in lui si
good to eyes of sir and in he Yes it is
compiace; o quando esclamate: Dov'è il Dio della
welcomes; or when exclaim: where is that the God of
giustizia?
Justice?

.

Capitolo 3 Mal Ecco, io manderò un mio messaggero
chapter 3 ache That is, I send a my messenger
a preparare la via davanti a me e subito entrerà
to prepare the via in front to me and right away will
nel suo tempio il Signore, che voi cercate; l'angelo
in its temple the Lord, that you looking for; the angel
dell'alleanza, che voi sospirate, ecco viene, dice il
covenant, that you sigh, here is, says the
Signore degli eserciti. 2 Chi sopporterà il giorno
sir from armies. 2 Who bear the day
della sua venuta? Chi resisterà al suo apparire? Egli
of its coming? Who resist a its pop up? he

è come il fuoco del fonditore e come la lisciva dei
is such as the fire of founder and such as the lye of
lavandai. 3 Siederà per fondere e purificare;
launderers. 3 sit for merge and purify;
purificherà i figli di Levi, li affinerà come oro
cleanse the children of Levi, them refine such as gold
e argento, perché possano offrire al Signore
and silver, why is that can offer a sir
un'oblazione secondo giustizia. 4 Allora l'offerta di
oblation according to justice. 4 then the offer of
Giuda e di Gerusalemme sarà gradita al Signore
Judah and of Jerusalem it will be welcome a sir
come nei giorni antichi, come negli anni lontani. 5
such as in days ancient, such as in year old away. 5
Io mi accosterò a voi per il giudizio e sarò un
I me come near to you for the judgment and I will be a
testimone pronto contro gli incantatori, contro gli
witness ready versus the charmers, versus the
adùlteri, contro gli spergiuri, contro chi froda il
adulterers, versus the perjurers, versus who froda the
salario all'operaio, contro gli oppressori della vedova
wage worker, versus the oppressors of widow
e dell'orfano e contro chi fa torto al forestiero.
and the orphan and versus who ago wrong a stranger.
Costoro non mi temono, dice il Signore degli
they do not me fear, says the sir from
eserciti. 6 Io sono il Signore, non cambio; voi,
armies. 6 I they are the Lord, do not exchange; you,
figli di Giacobbe, non siete ancora al termine. 7
children of Jacob, do not are yet a term. 7
Fin dai tempi dei vostri padri vi siete allontanati
Fin come on times of your fathers there are removed
dai miei precetti, non li avete osservati.
come on my precepts, do not them you have observed.
Ritornate a me e io tornerò a voi, dice il Signore
return to me and I I'll be back to you, says the sir
degli eserciti. Ma voi dite: ‘ Come dobbiamo
from armies. but you How about: 'such as we must
tornare? ‘. 8 Può un uomo frodare Dio? Eppure voi
return? '. 8 it can a men's defraud God? and yet you

mi frodate e andate dicendo: ‘ Come ti abbiamo
me defrauded and go saying: 'such as you we have
frodato? ‘. Nelle decime e nelle primizie. 9 Siete
defrauded? '. in tithes and in firstfruits. 9 are
già stati colpiti dalla maledizione e andate ancora
already were affected from curse and go yet
frodandomi, voi, la nazione tutta! 10 Portate le
robbed me, you, the nation all! 10 Bring the
decime intere nel tesoro del tempio, perché ci sia
tithes whole in treasure of temple, why is that there both
cibo nella mia casa; poi mettetemi pure alla prova
food in my home; and then herewith also a test
in questo, – dice il Signore degli eserciti – se io
in this, - says the sir from armies - if I
non vi aprirò le cateratte del cielo e non
do not there I will open the cataracts of sky and do not
riverserò su di voi benedizioni sovrabbondanti. 11
pour on of you blessings overabundant. 11
Terrò indietro gli insetti divoratori perché non vi
I will keep back the insects devourers why is that do not there
distruggano i frutti della terra e la vite non sia
destroy the fruits of land and the screw do not both
sterile nel campo, dice il Signore degli eserciti. 12
sterile in field, says the sir from armies. 12
Felici vi diranno tutte le genti, perché sarete una
happy there say all the people, why is that you a
terra di delizie, dice il Signore degli eserciti. 13
land of delights, says the sir from armies. 13
Duri sono i vostri discorsi contro di me – dice il
Duri they are the your speeches versus of me - says the
Signore – e voi andate dicendo: ‘ Che abbiamo
sir - and you go saying: 'What we have
contro di te? ‘. 14 Avete affermato: ‘ È inutile
versus of tea? '. 14 you have said: 'You useless
servire Dio: che vantaggio abbiamo ricevuto dall'aver
serve God: that advantage we have Roger that from having
osservato i suoi comandamenti o dall'aver
observed the its commandments or from having
camminato in lutto davanti al Signore degli
walked in mourning in front a sir from

eserciti? 15 Dobbiamo invece proclamare beati i
armies? 15 we must instead proclaim blessed the
superbi che, pur facendo il male, si moltiplicano
superb that, while doing the evil, Yes it is multiply
e, pur provocando Dio, restano impuniti '. 16 Allora
and, while causing God, remain unpunished '. 16 then
parlarono tra di loro i timorati di Dio. Il
spoke between of their the fearing of God. the
Signore porse l'orecchio e li ascoltò: un libro di
sir handed ear and them listened: a book of
memorie fu scritto davanti a lui per coloro che lo
memoirs was written in front to he for they that the
temono e che onorano il suo nome. 17 Essi
fear and that honor the its first name. 17 they
diverranno – dice il Signore degli eserciti – mia
become - says the sir from armies - my
proprietà nel giorno che io preparo. Avrò
property in day that I prepare. I will
compassione di loro come il padre ha compassione
compassion of their such as the father has compassion
del figlio che lo serve. 18 Voi allora vi convertirete
of son that the need. 18 you then there repent
e vedrete la differenza fra il giusto e l'empio,
and see the difference between the that's right and the wicked;
fra chi serve Dio e chi non lo serve. 19 Ecco
between who serves God and who do not the need. 19 here
infatti sta per venire il giorno rovente come un
indeed is for come over the day hot such as a
forno. Allora tutti i superbi e tutti coloro che
oven. then all the superb and all they that
commettono ingiustizia saranno come paglia; quel
commit injustice will such as straw; that
giorno venendo li incendierà – dice il Signore
day coming them on fire - says the sir
degli eserciti – in modo da non lasciar loro né
from armies - in way by do not let their nor
radice né germoglio. 20 Per voi invece, cultori del
root nor bud. 20 for you instead, lovers of
mio nome, sorgerà il sole di giustizia con raggi
my first name, rise the sun of justice with rays

benefici e voi uscirete saltellanti come vitelli di
benefits and you go out leaping such as calves of
stalla. 21 Calpesterete gli empi ridotti in cenere sotto
stable. 21 trample the wicked reduced in ash under
le piante dei vostri piedi nel giorno che io preparo,
the plants of your feet in day that I prepare,
dice il Signore degli eserciti. 22 Tenete a mente la
says the sir from armies. 22 Keep to mind the
legge del mio servo Mosè, al quale ordinai
law of my servo Moses, a which one ordered
sull'Oreb, statuti e norme per tutto Israele. 23
Horeb, statutes and standards for all over Israel. 23
Ecco, io invierò il profeta Elia prima che giunga il
That is, I send the prophet Elia first that reaches the
giorno grande e terribile del Signore, 24 perché
day great and terrible of Lord, 24 why is that
converta il cuore dei padri verso i figli e il
convert the heart of fathers to the children and the
cuore dei figli verso i padri; così che io venendo
heart of children to the fathers; so that I coming
non colpisca il paese con lo sterminio.
do not hit the country with the extermination.

Matteo Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Matthew Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

.

Capitolo 1 Mat Genealogia di Gesù Cristo figlio di
chapter 1 Mat genealogy of Jesus Christ son of
Davide, figlio di Abramo. 2 Abramo generò Isacco,
David, son of Abraham. 2 Abraham son in law Isaac,
Isacco generò Giacobbe, Giacobbe generò Giuda e
Isaac son in law Jacob, Jacob son in law Judah and
i suoi fratelli, 3 Giuda generò Fares e Zara da
the its brothers, 3 Judah son in law Fares and Zara by
Tamar, Fares generò Esròm, Esròm generò Aram, 4
Tamar, Fares son in law Esrom, Esrom son in law Aram, 4
Aram generò Aminadàb, Aminadàb generò Naassòn,
Aram son in law Amminadab, Amminadab son in law Nahshon
Naassòn generò Salmòn, 5 Salmòn generò Booz da
Nahshon son in law Salmon, 5 Salmon son in law Booz by
Racab, Booz generò Obed da Rut, Obed generò
Rahab, Booz son in law Obed by Ruth, Obed son in law
Iesse, 6 Iesse generò il re Davide. Davide generò
Jesse, 6 Jesse son in law the re David. David son in law
Salomone da quella che era stata la moglie di Urìa,
Solomon by that that it was was the wife of Uriah,
7 Salomone generò Roboamo, Roboamo generò Abìa,
7 Solomon son in law Rehoboam, Rehoboam son in law Abijah,
Abìa generò Asàf, 8 Asàf generò Giòsafat, Giòsafat
Abijah son in law Asaph 8 Asaph son in law Jehoshaphat Jehoshaphat
generò Ioram, Ioram generò Ozia, 9 Ozia generò
son in law Joram, Joram son in law Uzziah, 9 Uzziah son in law
Ioatam, Ioatam generò Acaz, Acaz generò Ezechia,
Jotham, Jotham son in law Ahaz, Ahaz son in law Hezekiah
10 Ezechia generò Manasse, Manasse generò Amos,
10 Hezekiah son in law Manasseh, Manasseh son in law Amos,
Amos generò Giosia, 11 Giosia generò Ieconia e i
Amos son in law Josiah, 11 Josiah son in law Jeconiah and the
suoi fratelli, al tempo della deportazione in Babilonia.
its brothers, a time of deportation in Babylon.
12 Dopo la deportazione in Babilonia, Ieconia generò
12 after the deportation in Babylon Jeconiah son in law

Salatiel, Salatiel generò Zorobabèle, 13 Zorobabèle
Salathiel, Salathiel son in law Zerubbabel, 13 Zerubbabel
generò Abiùd, Abiùd generò Elìacim, Elìacim generò
son in law Abiud, Abiud son in law Eliakim, Eliakim son in law
Azor, 14 Azor generò Sadoc, Sadoc generò Achim,
Azor, 14 Azor son in law Zadok, Zadok son in law Achim,
Achim generò Eliùd, 15 Eliùd generò Eleàzar,
Achim son in law Eliud, 15 Eliud son in law Eleazar,
Eleàzar generò Mattan, Mattan generò Giacobbe, 16
Eleazar son in law Mattan, Mattan son in law Jacob, 16
Giacobbe generò Giuseppe, lo sposo di Maria, dalla
Jacob son in law Joseph, the groom of Mary, from
quale è nato Gesù chiamato Cristo. 17 La somma
which one is born Jesus called Christ. 17 the sum
di tutte le generazioni, da Abramo a Davide, è così
of all the generations, by Abraham to David, is so
di quattordici; da Davide fino alla deportazione in
of fourteen; by David up to a deportation in
Babilonia è ancora di quattordici; dalla deportazione
Babylon is yet of fourteen; from deportation
in Babilonia a Cristo è, infine, di quattordici. 18
in Babylon to Christ is, at last, of fourteen. 18
Ecco come avvenne la nascita di Gesù Cristo: sua
here such as occurred the birth of Jesus Christ: its
madre Maria, essendo promessa sposa di Giuseppe,
mother Mary, being promise bride of Joseph,
prima che andassero a vivere insieme si trovò
first that go to live together Yes it is found
incinta per opera dello Spirito Santo. 19 Giuseppe
pregnant for work of spirit Santo. 19 Joseph
suo sposo, che era giusto e non voleva
its groom, that it was that's right and do not wanted
ripudiarla, decise di licenziarla in segreto. 20 Mentre
repudiate, decided of dismiss in secret. 20 while
però stava pensando a queste cose, ecco che gli
however was thinking to these things, here that the
apparve in sogno un angelo del Signore e gli disse:
appeared in dream a angel of sir and the said:
‘ Giuseppe, figlio di Davide, non temere di prendere
'Joseph, son of David, do not fear of take
con te Maria, tua sposa, perché quel che è generato
with tea Mary, your bride, why is that that that is generated

in lei viene dallo Spirito Santo. 21 Essa partorirà un
in she is by spirit Santo. 21 it bear a
figlio e tu lo chiamerai Gesù: egli infatti salverà il
son and you the will call Jesus: he indeed save the
suo popolo dai suoi peccati ‘. 22 Tutto questo
its people come on its sins'. 22 all over this
avvenne perché si adempisse ciò che era stato
occurred why is that Yes it is fulfilled it that it was state
detto dal Signore per mezzo del profeta: 23 Ecco, la
say from sir for half of prophet: 23 That is, the
vergine concepirà e partorirà un figlio che sarà
virgin conceive and bear a son that it will be
chiamato Emmanuele, che significa Dio con noi. 24
called Emmanuel that means God with we will. 24
Destatosi dal sonno, Giuseppe fece come gli aveva
He woke up from sleep, Joseph made such as the had
ordinato l'angelo del Signore e prese con sé la
ordered the angel of sir and taken with itself the
sua sposa, 25 la quale, senza che egli la conoscesse,
its bride, 25 the which one, without that he the knew,
partorì un figlio, che egli chiamò Gesù.
bore a son, that he called Jesus.

.

Capitolo 2 La visita dei Magi Mat Gesù nacque a
chapter 2 the visit of Magi Mat Jesus was born to
Betlemme di Giudea, al tempo del re Erode. Alcuni
Bethlehem of Judea, a time of re Herod. some
Magi giunsero da oriente a Gerusalemme e
Magi came by east to Jerusalem and
domandavano: 2 ‘ Dov'è il re dei Giudei che è
asked: 2 'where is that the re of Jews that is
nato? Abbiamo visto sorgere la sua stella, e siamo
born? we have visa rise the its star, and we are
venuti per adorarlo ‘. 3 All'udire queste parole, il re
come for worship '. 3 heard these words, the re
Erode restò turbato e con lui tutta Gerusalemme.
Herod remained disturbed and with he all Jerusalem.
4 Riuniti tutti i sommi sacerdoti e gli scribi del
4 gathered all the chief priests and the scribes of
popolo, s'informava da loro sul luogo in cui doveva
people, he inquired by their on place in which had

nascere il Messia. 5 Gli risposero: ‘ A Betlemme di
rise the Messiah. 5 the answered 'A Bethlehem of
Giudea, perché così è scritto per mezzo del profeta:
Judea, why is that so is written for half of prophet:
6 E tu, Betlemme, terra di Giuda, non sei davvero
6 E you, Bethlehem, land of Judah, do not six for real
il più piccolo capoluogo di Giuda: da te uscirà
the more small chief town of Judah: by tea released
infatti un capo che pascerà il mio popolo, Israele ‘.
indeed a head that shepherd the my people, Israel '.
7 Allora Erode, chiamati segretamente i Magi, si
7 then Herod, called secretly the Magi, Yes it is
fece dire con esattezza da loro il tempo in cui era
made say with accuracy by their the time in which it was
apparsa la stella 8 e li inviò a Betlemme
appeared the star 8 and them sent to Bethlehem
esortandoli: ‘ Andate e informatevi accuratamente
exhorting them: 'Go and Inform carefully
del bambino e, quando l'avrete trovato, fatemelo
of child and, when you will have the found, let me
sapere, perché anch'io venga ad adorarlo ‘. 9 Udite
know, why is that me too is to worship '. 9 hear
le parole del re, essi partirono. Ed ecco la stella,
the words of King, they departed. and here the star,
che avevano visto nel suo sorgere, li precedeva,
that had visa in its arise, them ahead,
finché giunse e si fermò sopra il luogo dove
until came and Yes it is stopped over it the place where
si trovava il bambino. 10 Al vedere la stella, essi
Yes it is was the child. 10 a see the star, they
provarono una grandissima gioia. 11 Entrati nella
tried a great joy. 11 entered in
casa, videro il bambino con Maria sua madre, e
home saw the child with Mary its mother, and
prostratisi lo adorarono. Poi aprirono i loro
they fell down the worshiped. and then opened the their
scrigni e gli offrirono in dono oro, incenso e
caskets and the offered in gift gold, incense and
mirra. 12 Avvertiti poi in sogno di non tornare
myrrh. 12 warned and then in dream of do not return

da Erode, per un'altra strada fecero ritorno al loro
by Herod, for another road made come back a their
paese. 13 Essi erano appena partiti, quando un
country. 13 they were just parties, when a
angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe e
angel of sir appeared in dream to Joseph and
gli disse: ‘ Alzati, prendi con te il bambino e sua
the said: 'Arise, take with tea the child and its
madre e fuggi in Egitto, e resta là finché non
mother and run in Egypt, and remains there until do not
ti avvertirò, perché Erode sta cercando il bambino
you warn, why is that Herod is looking for the child
per ucciderlo ‘. 14 Giuseppe, destatosi, prese con sé
for kill '. 14 Joseph, arose, taken with itself
il bambino e sua madre nella notte e fuggì in
the child and its mother in night and fled in
Egitto, 15 dove rimase fino alla morte di Erode,
Egypt, 15 where remained up to a death of Herod,
perché si adempisse ciò che era stato detto dal
why is that Yes it is fulfilled it that it was state say from
Signore per mezzo del profeta: Dall'Egitto ho
sir for half of prophet: From Egypt I
chiamato il mio figlio. 16 Erode, accortosi che i
called the my son. 16 Herod, eyepatch that the
Magi si erano presi gioco di lui, s'infuriò e
Magi Yes it is were taken game of him, furious and
mandò ad uccidere tutti i bambini di Betlemme e
sent to kill all the children of Bethlehem and
del suo territorio dai due anni in giù,
of its territory come on two year old in down,
corrispondenti al tempo su cui era stato informato
corresponding a time on which it was state informed
dai Magi. 17 Allora si adempì quel che era
come on Magi. 17 then Yes it is fulfilled that that it was
stato detto per mezzo del profeta Geremia: 18 Un
state say for half of prophet Jeremiah: 18 a
grido è stato udito in Rama, un pianto e un
cry is state hearing in Rama, a crying and a
lamento grande; Rachele piange i suoi figli e
lament great; Rachel cries the its children and

non vuole essere consolata, perché non sono più.
do not will you be comforted, why is that do not they are most.
19 Morto Erode, un angelo del Signore apparve in
19 dead Herod, a angel of sir appeared in
sogno a Giuseppe in Egitto 20 e gli disse: ‘ Alzati,
dream to Joseph in Egypt 20 and the said: 'Arise,
prendi con te il bambino e sua madre e va' nel
take with tea the child and its mother and goes' in
paese d'Israele; perché sono morti coloro che
country of Israel; why is that they are dead they that
insidiavano la vita del bambino ‘. 21 Egli, alzatosi,
insidiavano the life of child '. 21 He, arose,
prese con sé il bambino e sua madre, ed entrò
taken with itself the child and its mother, and entered
nel paese d'Israele. 22 Avendo però saputo che era
in country of Israel. 22 having however known that it was
re della Giudea Archelào al posto di suo padre
re of Judea Archelaus a place of its father
Erode, ebbe paura di andarvi. Avvertito poi in
Herod, had fear of go there. warned and then in
sogno, si ritirò nelle regioni della Galilea 23 e,
dream, Yes it is retired in regions of Galilee 23 and,
appena giunto, andò ad abitare in una città chiamata
just coupling, went to live in a city call
Nazaret, perché si adempisse ciò che era stato
Nazareth, why is that Yes it is fulfilled it that it was state
detto dai profeti: ‘ Sarà chiamato Nazareno ‘.
say come on prophets: 'it will be called Nazarene '.

.

Capitolo 3 Mat In quei giorni comparve Giovanni il
chapter 3 Mat in those days appeared John the
Battista a predicare nel deserto della Giudea, 2
Baptist to preach in desert of Judea, 2
dicendo: ‘ Convertitevi, perché il regno dei cieli è
saying: 'Repent, why is that the kingdom of skies is
vicino! ‘. 3 Egli è colui che fu annunziato dal
close! '. 3 he is he that was announced from
profeta Isaia quando disse: Voce di uno che grida
prophet Isaiah when said: voice of one that shouting
nel deserto: Preparate la via del Signore, raddrizzate
in desert: Prepare the via of Lord, straight

i suoi sentieri! 4 Giovanni portava un vestito di
the its trails! 4 John carried a dress of
peli di cammello e una cintura di pelle attorno ai
hair of camel and a belt of skin about to
fianchi; il suo cibo erano locuste e miele selvatico.
hips; the its food were locusts and honey wild.
5 Allora accorrevano a lui da Gerusalemme, da tutta
5 then flocked to he by Jerusalem, by all
la Giudea e dalla zona adiacente il Giordano; 6
the Judea and from area adjacent the Jordan; 6
e, confessando i loro peccati, si facevano
and, confessing the their sins, Yes it is were
battezzare da lui nel fiume Giordano. 7 Vedendo
baptize by he in river Giordano. 7 seeing
però molti farisei e sadducei venire al suo
however a lot of Pharisees and Sadducees come over a its
battesimo, disse loro: ‘ Razza di vipere! Chi vi ha
baptism, said them: 'Race of vipers! Who there has
suggerito di sottrarvi all'ira imminente? 8 Fate
suggested of is subtracted anger imminent? 8 you do
dunque frutti degni di conversione, 9 e non
therefore fruits worthy of conversion, 9 and do not
crediate di poter dire fra voi: Abbiamo Abramo
believe of to say between you: we have Abraham
per padre. Vi dico che Dio può far sorgere figli
for father. there I say that God it can to rise children
di Abramo da queste pietre. 10 Già la scure è
of Abraham by these stones. 10 already the ax is
posta alla radice degli alberi: ogni albero che non
mail a root from trees: each tree that do not
produce frutti buoni viene tagliato e gettato nel
produces fruits good is cut and thrown in
fuoco. 11 Io vi battezzo con acqua per la
fire. 11 I there baptize with water for the
conversione; ma colui che viene dopo di me è più
conversion; but he that is after of me is more
potente di me e io non son degno neanche di
powerful of me and I do not son worthy not even of
portargli i sandali; egli vi battezzerà in Spirito
bring the sandals; he there baptize in spirit

santo e fuoco. 12 Egli ha in mano il ventilabro,
holy and fire. 12 he has in hand the winnowing,
pulirà la sua aia e raccoglierà il suo grano nel
wipes the its barnyard and collect the its wheat in
granaio, ma brucerà la pula con un fuoco
barn, but burn the chaff with a fire
inestinguibile ‘. 13 In quel tempo Gesù dalla Galilea
inextinguishable '. 13 in that time Jesus from Galilee
andò al Giordano da Giovanni per farsi battezzare
went a Giordano by John for get baptize
da lui. 14 Giovanni però voleva impedirglielo,
by Him. 14 John however wanted prevent him,
dicendo: ‘ Io ho bisogno di essere battezzato da te
saying: 'I I need of be baptized by tea
e tu vieni da me? ‘. 15 Ma Gesù gli disse:
and you come by me? '. 15 but Jesus the said:
‘ Lascia fare per ora, poiché conviene che così
'Leave do what for now, because agrees that so
adempiamo ogni giustizia ‘. Allora Giovanni
fulfill each justice '. then John
acconsentì. 16 Appena battezzato, Gesù uscì
agreed. 16 just baptized, Jesus came
dall'acqua: ed ecco, si aprirono i cieli ed egli
water: and behold, Yes it is opened the skies and he
vide lo Spirito di Dio scendere come una colomba
saw the spirit of God get off such as a dove
e venire su di lui. 17 Ed ecco una voce dal cielo
and come over on of Him. 17 and here a voice from sky
che disse: ‘ Questi è il Figlio mio prediletto, nel
that said: 'These is the son my beloved in
quale mi sono compiaciuto ‘.
which one me they are pleased '.

.

Capitolo 4 Tentazione nel deserto Mat Allora Gesù
chapter 4 temptation in desert Mat then Jesus
fu condotto dallo Spirito nel deserto per esser
was conducted by spirit in desert for be
tentato dal diavolo. 2 E dopo aver digiunato
attempted from devil. 2 E after have fasted
quaranta giorni e quaranta notti, ebbe fame. 3 Il
forty days and forty nights, had hunger. 3 the

tentatore allora gli si accostò e gli disse: ‘ Se
tempting then the Yes it is approached and the said: 'If
sei Figlio di Dio, di' che questi sassi diventino
six son of God, of ' that these stones become
pane ‘. 4 Ma egli rispose: ‘ Sta scritto: Non di solo
bread '. 4 but he replied: 'He wrote: do not of only
pane vivrà l'uomo, ma di ogni parola che esce dalla
bread live the man, but of each word that out from
bocca di Dio ‘. 5 Allora il diavolo lo condusse con
mouth of God '. 5 then the devil the led with
sé nella città santa, lo depose sul pinnacolo del
itself in city holy, the laid on pinnacle of
tempio 6 e gli disse: ‘ Se sei Figlio di Dio, gettati
temple 6 and the said: 'If six son of God, thrown
giù, poiché sta scritto: Ai suoi angeli darà ordini a
down, because is wrote: Ai its angels give orders to
tuo riguardo, ed essi ti sorreggeranno con le loro
your regard, and they you sorreggeranno with the their
mani, perché non abbia a urtare contro un sasso il
hands, why is that do not has to bump versus a stone the
tuo piede ‘. 7 Gesù gli rispose: ‘ Sta scritto anche:
your foot '. 7 Jesus the replied: 'He written also:
Non tentare il Signore Dio tuo ‘. 8 Di nuovo il
do not groped the sir God Your '. 8 of new the
diavolo lo condusse con sé sopra un monte
devil the led with itself over it a mountain
altissimo e gli mostrò tutti i regni del mondo
top and the showed all the kingdoms of world
con la loro gloria e gli disse: 9 ‘ Tutte queste cose
with the their glory and the said: 9 'All these things
io ti darò, se, prostrandoti, mi adorerai ‘. 10 Ma
I you I will give, if, fall down, me 'll love '. 10 but
Gesù gli rispose: ‘ Vattene, satana! Sta scritto: Adora
Jesus the replied: 'Go away, Satan! is wrote: Adora
il Signore Dio tuo e a lui solo rendi culto ‘. 11
the sir God your and to he only make worship '. 11
Allora il diavolo lo lasciò ed ecco angeli gli si
then the devil the left and here angels the Yes it is
accostarono e lo servivano. 12 Avendo intanto
approached and the needed. 12 having in the meantime

saputo che Giovanni era stato arrestato, Gesù si
known that John it was state arrested, Jesus Yes it is
ritirò nella Galilea 13 e, lasciata Nazaret, venne ad
retired in Galilee 13 and, left Nazareth, was to
abitare a Cafarnao, presso il mare, nel territorio di
live to Capernaum, at the sea, in territory of
Zàbulon e di Nèftali, 14 perché si adempisse
Zebulun and of Naphtali, 14 why is that Yes it is fulfilled
ciò che era stato detto per mezzo del profeta Isaia:
it that it was state say for half of prophet Isaiah:
15 Il paese di Zàbulon e il paese di Nèftali, sulla
15 the country of Zebulun and the country of Naphtali, on
via del mare, al di là del Giordano, Galilea delle
via of sea, a of there of Jordan, Galilee of
genti; 16 il popolo immerso nelle tenebre ha visto
people; 16 the people absorbed in darkness has visa
una grande luce; su quelli che dimoravano in terra
a great light; on those that dwelling in land
e ombra di morte una luce si è levata. 17 Da
and shadow of death a light Yes it is is raised. 17 by
allora Gesù cominciò a predicare e a dire:
then Jesus began to preach and to say:
‘ Convertitevi, perché il regno dei cieli è vicino ‘. 18
'Repent, why is that the kingdom of skies is close '. 18
Mentre camminava lungo il mare di Galilea vide
while walked long the sea of Galilee saw
due fratelli, Simone, chiamato Pietro, e Andrea suo
two brothers, Simon, called Peter, and Andrea its
fratello, che gettavano la rete in mare, poiché
brother, that casting the network in sea, because
erano pescatori. 19 E disse loro: ‘ Seguitemi, vi
were fishermen. 19 E said them: 'Follow me, there
farò pescatori di uomini ‘. 20 Ed essi subito, lasciate
I will fishermen of men '. 20 and they right away, let
le reti, lo seguirono. 21 Andando oltre, vide altri
the networks, the followed. 21 going over, saw other
due fratelli, Giacomo di Zebedèo e Giovanni suo
two brothers, James of Zebedee and John its
fratello, che nella barca insieme con Zebedèo, loro
brother, that in boat together with Zebedee, their

padre, riassettavano le reti; e li chiamò. 22 Ed
father, mending the networks; and them I call. 22 and
essi subito, lasciata la barca e il padre, lo
they right away, left the boat and the father, the
seguirono. 23 Gesù andava attorno per tutta la
followed. 23 Jesus was about for all the
Galilea, insegnando nelle loro sinagoghe e
Galilee, teaching in their synagogues and
predicando la buona novella del regno e curando
preaching the good short story of kingdom and taking care of
ogni sorta di malattie e di infermità nel popolo. 24
each sort of diseases and of infirmity in people. 24
La sua fama si sparse per tutta la Siria e così
the its fame Yes it is scattered for all the Syria and so
condussero a lui tutti i malati, tormentati da varie
led to he all the sick, tormented by various
malattie e dolori, indemoniati, epilettici e paralitici;
diseases and pain, possessed, epileptics and paralytics;
ed egli li guariva. 25 E grandi folle cominciarono
and he them healed. 25 E large crazy began
a seguirlo dalla Galilea, dalla Decàpoli, da
to follow from Galilee, from Decapolis, by
Gerusalemme, dalla Giudea e da oltre il Giordano.
Jerusalem, from Judea and by over the Giordano.

.

Capitolo 5 Mat Vedendo le folle, Gesù salì sulla
chapter 5 Mat seeing the crowds, Jesus climbed on
montagna e, messosi a sedere, gli si avvicinarono
mountain and, he set to sit down, the Yes it is approached
i suoi discepoli. 2 Prendendo allora la parola, li
the its disciples. 2 taking then the word, them
ammaestrava dicendo: 3 ‘ Beati i poveri in spirito,
taught saying: 3 'Blessed are the poor in spirit,
perché di essi è il regno dei cieli. 4 Beati gli
why is that of they is the kingdom of heaven. 4 Blessed the
afflitti, perché saranno consolati. 5 Beati i miti,
afflicted, why is that will consulates. 5 Blessed the myths,
perché erediteranno la terra. 6 Beati quelli che
why is that inherit the ground. 6 Blessed those that
hanno fame e sete della giustizia, perché saranno
have hunger and thirst of Justice, why is that will

saziati. 7 Beati i misericordiosi, perché troveranno
filled. 7 Blessed the merciful, why is that will
misericordia. 8 Beati i puri di cuore, perché
mercy. 8 Blessed the pure of heart, why is that
vedranno Dio. 9 Beati gli operatori di pace, perché
see God. 9 Blessed the operators of peace, why is that
saranno chiamati figli di Dio. 10 Beati i
will called children of God. 10 Blessed the
perseguitati per causa della giustizia, perché di essi
persecuted for cause of Justice, why is that of they
è il regno dei cieli. 11 Beati voi quando vi
is the kingdom of heaven. 11 Blessed you when there
insulteranno, vi perseguiteranno e, mentendo,
revile there persecute and, lying,
diranno ogni sorta di male contro di voi per causa
say each sort of evil versus of you for cause
mia. 12 Rallegratevi ed esultate, perché grande è la
mine. 12 Rejoice and glad, why is that great is the
vostra ricompensa nei cieli. Così infatti hanno
your reward in heaven. so indeed have
perseguitato i profeti prima di voi. 13 Voi siete il
haunted the prophets first of to you. 13 you are the
sale della terra; ma se il sale perdesse il sapore,
salt of land; but if the salt lost the flavor,
con che cosa lo si potrà render salato? A
with that what the Yes it is will render salty? A
null'altro serve che ad essere gettato via e
nothing serves that to be thrown via and
calpestato dagli uomini. 14 Voi siete la luce del
trampled by men. 14 you are the light of
mondo; non può restare nascosta una città collocata
the world; do not it can remain hidden a city placed
sopra un monte, 15 né si accende una lucerna
over it a upstream, 15 nor Yes it is lights a lamp
per metterla sotto il moggio, ma sopra il lucerniere
for put under the bushel, but over it the lampstand
perché faccia luce a tutti quelli che sono nella
why is that face light to all those that they are in
casa. 16 Così risplenda la vostra luce davanti agli
house. 16 so shine the your light in front to

uomini, perché vedano le vostre opere buone e
men, why is that see the your works good and
rendano gloria al vostro Padre che è nei cieli. 17
make glory a your father that is in heaven. 17
Non pensate che io sia venuto ad abolire la Legge
do not think that I both came to abolish the law
o i Profeti; non son venuto per abolire, ma per
or the prophets; do not son came for abolish, but for
dare compimento. 18 In verità vi dico: finché non
give fulfillment. 18 in truth there I say: until do not
siano passati il cielo e la terra, non passerà
are past the sky and the land, do not will
neppure un iota o un segno dalla legge, senza che
not even a iota or a sign from law, without that
tutto sia compiuto. 19 Chi dunque trasgredirà uno
all over both accomplished. 19 Who therefore transgresses one
solo di questi precetti, anche minimi, e insegnerà
only of these precepts, also minimum, and teach
agli uomini a fare altrettanto, sarà considerato
to men to do what same to you, it will be considered
minimo nel regno dei cieli. Chi invece li osserverà
minimum in kingdom of heaven. Who instead them observe
e li insegnerà agli uomini, sarà considerato
and them teach to men, it will be considered
grande nel regno dei cieli. 20 Poiché io vi dico: se
great in kingdom of heaven. 20 because I there I say: if
la vostra giustizia non supererà quella degli scribi
the your justice do not exceed that from scribes
e dei farisei, non entrerete nel regno dei cieli. 21
and of Pharisees, do not enter in kingdom of heaven. 21
Avete inteso che fu detto agli antichi: Non
you have understood that was say to old: do not
uccidere; chi avrà ucciso sarà sottoposto a giudizio.
kill; who will killed it will be subject to judgment.
22 Ma io vi dico: chiunque si adira con il
22 but I there I say: anyone Yes it is angry with the
proprio fratello, sarà sottoposto a giudizio. Chi
own brother, it will be subject to judgment. Who
poi dice al fratello: stupido, sarà sottoposto al
and then says a brother: stupid, it will be subject a

sinedrio; e chi gli dice: pazzo, sarà sottoposto al
Sanhedrin; and who the says: crazy, it will be subject a
fuoco della Geenna. 23 Se dunque presenti la tua
fire of Gehenna. 23 if therefore present the your
offerta sull'altare e lì ti ricordi che tuo fratello
offer altar and there you memories that your brother
ha qualche cosa contro di te, 24 lascia lì il tuo
has some what versus of tea, 24 leaves there the your
dono davanti all'altare e va' prima a riconciliarti
gift in front the altar and goes' first to reconciled
con il tuo fratello e poi torna ad offrire il tuo
with the your brother and and then back to offer the your
dono. 25 Mettiti presto d'accordo con il tuo
gift. 25 Put soon together with the your
avversario mentre sei per via con lui, perché
opponent while six for via with him, why is that
l'avversario non ti consegni al giudice e il giudice
the adversary do not you deliver a judge and the judge
alla guardia e tu venga gettato in prigione. 26 In
a guard and you is thrown in prison. 26 in
verità ti dico: non uscirai di là finché tu non
truth you I say: do not You'll come out of there until you do not
abbia pagato fino all'ultimo spicciolo! 27 Avete
has paid up to top penny! 27 you have
inteso che fu detto: Non commettere adulterio; 28
understood that was said: do not commit adultery; 28
ma io vi dico: chiunque guarda una donna per
but I there I say: anyone view a woman for
desiderarla, ha già commesso adulterio con lei nel
lustfully has already clerk adultery with she in
suo cuore. 29 Se il tuo occhio destro ti è occasione
its heart. 29 if the your eye right you is opportunity
di scandalo, cavalo e gettalo via da te: conviene
of scandal, cavalo and throw via by tea: agrees
che perisca uno dei tuoi membri, piuttosto che tutto
that perish one of your members, rather that all over
il tuo corpo venga gettato nella Geenna. 30 E se la
the your body is thrown in Gehenna. 30 E if the
tua mano destra ti è occasione di scandalo, tagliala
your hand right you is opportunity of scandal, cut it off

e gettala via da te: conviene che perisca uno dei
and throw it via by tea: agrees that perish one of
tuoi membri, piuttosto che tutto il tuo corpo vada
your members, rather that all over the your body go
a finire nella Geenna. 31 Fu pure detto: Chi
to end up in Gehenna. 31 It was also said: Who
ripudia la propria moglie, le dia l'atto di ripudio;
repudiates the own wife, the dia the act of repudiation;
32 ma io vi dico: chiunque ripudia sua moglie,
32 but I there I say: anyone repudiates its wife,
eccetto il caso di concubinato, la espone all'adulterio
except the case of concubinage, the exhibits adultery
e chiunque sposa una ripudiata, commette adulterio.
and anyone bride a repudiated, commits adultery.
33 Avete anche inteso che fu detto agli antichi:
33 you have also understood that was say to old:
Non spergiurare, ma adempi con il Signore i tuoi
do not perjury, but fulfill with the sir the your
giuramenti; 34 ma io vi dico: non giurate affatto:
oaths; 34 but I there I say: do not Sworn not at all:
né per il cielo, perché è il trono di Dio; 35 né
nor for the sky, why is that is the throne of God; 35 nor
per la terra, perché è lo sgabello per i suoi piedi;
for the land, why is that is the stool for the its feet;
né per Gerusalemme, perché è la città del gran re.
nor for Jerusalem, why is that is the city of large king.
36 Non giurare neppure per la tua testa, perché
36 do not swear not even for the your head, why is that
non hai il potere di rendere bianco o nero un solo
do not you the power of make off white or black a only
capello. 37 Sia invece il vostro parlare sì, sì;
hair. 37 both instead the your talk yes it is, yes it is;
no, no; il di più viene dal maligno. 38
I have not, I have not; the of more is from malignant. 38
Avete inteso che fu detto: Occhio per occhio e
you have understood that was said: eye for eye and
dente per dente; 39 ma io vi dico di non opporvi
tooth for tooth; 39 but I there I say of do not oppose
al malvagio; anzi se uno ti percuote la
a wicked; on the contrary if one you strikes the

guancia destra, tu porgigli anche l'altra; 40 e a chi
cheek right, you turn to him also the other; 40 and to who
ti vuol chiamare in giudizio per toglierti la tunica,
you it call out in judgment for take off the tunic,
tu lascia anche il mantello. 41 E se uno ti
you leaves also the mantle. 41 E if one you
costringerà a fare un miglio, tu fanne con lui
force to do what a millet, you please make with he
due. 42 Da' a chi ti domanda e a chi desidera
both. 42 from ' to who you question and to who want
da te un prestito non volgere le spalle. 43 Avete
by tea a loan do not turn the shoulders. 43 you have
inteso che fu detto: Amerai il tuo prossimo e
understood that was said: You will love the your next and
odierai il tuo nemico; 44 ma io vi dico: amate i
hate the your enemy; 44 but I there I say: love the
vostri nemici e pregate per i vostri persecutori, 45
your enemies and pray for the your persecutors, 45
perché siate figli del Padre vostro celeste, che fa
why is that be children of father your heavenly that ago
sorgere il suo sole sopra i malvagi e sopra i
rise the its sun over it the wicked and over it the
buoni, e fa piovere sopra i giusti e sopra gli
good, and ago rain over it the right and over it the
ingiusti. 46 Infatti se amate quelli che vi amano,
unjust. 46 indeed if love those that there love,
quale merito ne avete? Non fanno così anche i
which one merit any do you have? do not do so also the
pubblicani? 47 E se date il saluto soltanto ai vostri
publicans? 47 E if dates the greeting only to your
fratelli, che cosa fate di straordinario? Non fanno
brothers, that what you do of extraordinary? do not do
così anche i pagani? 48 Siate voi dunque perfetti
so also the pagans? 48 Be you therefore perfect
come è perfetto il Padre vostro celeste.
such as is perfect the father your heavenly.

Capitolo 6 Mat Guardatevi dal praticare le vostre
chapter 6 Mat Look from practice the your
buone opere davanti agli uomini per essere da loro
good works in front to men for be by their

ammirati, altrimenti non avrete ricompensa presso il
admired, otherwise do not you will reward at the
Padre vostro che è nei cieli. 2 Quando dunque fai
father your that is in heaven. 2 when therefore do you
l'elemosina, non suonare la tromba davanti a te,
alms, do not play the trumpet in front to tea,
come fanno gli ipocriti nelle sinagoghe e nelle
such as do the hypocrites in synagogues and in
strade per essere lodati dagli uomini. In verità vi
roads for be commended by men. in truth there
dico: hanno già ricevuto la loro ricompensa. 3
I say: have already Roger that the their reward. 3
Quando invece tu fai l'elemosina, non sappia la
when instead you do you alms, do not know the
tua sinistra ciò che fa la tua destra, 4 perché la
your left it that ago the your right, 4 why is that the
tua elemosina resti segreta; e il Padre tuo, che
your alms remains secret; and the father yours, that
vede nel segreto, ti ricompenserà. 5 Quando pregate,
see in secret, you reward. 5 when pray,
non siate simili agli ipocriti che amano pregare
do not be similar to hypocrites that love pray
stando ritti nelle sinagoghe e negli angoli delle
according rights in synagogues and in corners of
piazze, per essere visti dagli uomini. In verità vi
squares, for be visas by men. in truth there
dico: hanno già ricevuto la loro ricompensa. 6 Tu
I say: have already Roger that the their reward. 6 you
invece, quando preghi, entra nella tua camera e,
instead, when pray, enters in your room and,
chiusa la porta, prega il Padre tuo nel segreto; e
sluice the door, Please the father your in secret; and
il Padre tuo, che vede nel segreto, ti ricompenserà.
the father yours, that see in secret, you reward.
7 Pregando poi, non sprecate parole come i
7 praying and then, do not waste words such as the
pagani, i quali credono di venire ascoltati a forza
pagans, the which believe of come over heard to force
di parole. 8 Non siate dunque come loro, perché il
of words. 8 do not be therefore such as them, why is that the

Padre vostro sa di quali cose avete bisogno ancor
father your sa of which things you have need even
prima che gliele chiediate. 9 Voi dunque pregate
first that them to him ask. 9 you therefore pray
così: Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato
like this: father our that six in heavens, both sainted
il tuo nome; 10 venga il tuo regno; sia fatta la
the your first name; 10 is the your kingdom; both made the
tua volontà, come in cielo così in terra. 11 Dacci
your will, such as in sky so in ground. 11 Give us
oggi il nostro pane quotidiano, 12 e rimetti a
present day the our bread daily, 12 and forgive to
noi i nostri debiti come noi li rimettiamo ai
we will the our debts such as we will them forgive to
nostri debitori, 13 e non ci indurre in tentazione,
our debtors, 13 and do not there induce in temptation,
ma liberaci dal male. 14 Se voi infatti perdonerete
but deliver from bad. 14 if you indeed forgive
agli uomini le loro colpe, il Padre vostro celeste
to men the their faults, the father your heavenly
perdonerà anche a voi; 15 ma se voi non
forgive also to you; 15 but if you do not
perdonerete agli uomini, neppure il Padre vostro
forgive to men, not even the father your
perdonerà le vostre colpe. 16 E quando digiunate,
forgive the your faults. 16 E when fast,
non assumete aria malinconica come gli ipocriti, che
do not hire air melancholy such as the hypocrites! that
si sfigurano la faccia per far vedere agli uomini
Yes it is disfigure the face for to see to men
che digiunano. In verità vi dico: hanno già
that fasting. in truth there I say: have already
ricevuto la loro ricompensa. 17 Tu invece, quando
Roger that the their reward. 17 you instead, when
digiuni, profumati la testa e lavati il volto, 18
fasts, perfumed the head and washed the face, 18
perché la gente non veda che tu digiuni, ma solo
why is that the people do not see that you fasts, but only
tuo Padre che è nel segreto; e il Padre tuo, che
your father that is in secret; and the father yours, that

vede nel segreto, ti ricompenserà. 19 Non
see in secret, you reward. 19 do not
accumulatevi tesori sulla terra, dove tignola e
store up treasures on land, where moth and
ruggine consumano e dove ladri scassinano e
rust consume and where thieves break in and
rubano; 20 accumulatevi invece tesori nel cielo, dove
steal; 20 store up instead treasures in sky, where
né tignola né ruggine consumano, e dove ladri non
nor moth nor rust consume, and where thieves do not
scassinano e non rubano. 21 Perché là dov'è
break in and do not steal. 21 why is that there where is that
il tuo tesoro, sarà anche il tuo cuore. 22 La
the your treasure, it will be also the your heart. 22 the
lucerna del corpo è l'occhio; se dunque il tuo
lamp of body is the eye; if therefore the your
occhio è chiaro, tutto il tuo corpo sarà nella luce;
eye is clear, all over the your body it will be in light;
23 ma se il tuo occhio è malato, tutto il tuo corpo
23 but if the your eye is ill, all over the your body
sarà tenebroso. Se dunque la luce che è in te è
it will be gloomy. if therefore the light that is in tea is
tenebra, quanto grande sarà la tenebra! 24 Nessuno
darkness, how much great it will be the darkness! 24 no one
può servire a due padroni: o odierà l'uno e amerà
it can serve to two masters: or hate one and love
l'altro, o preferirà l'uno e disprezzerà l'altro: non
alia, or prefer one and despise other things: do not
potete servire a Dio e a mammona. 25 Perciò vi
you can serve to God and to mammon. 25 therefore there
dico: per la vostra vita non affannatevi di quello
I say: for the your life do not worry of that
che mangerete o berrete, e neanche per il vostro
that eat or drink; and not even for the your
corpo, di quello che indosserete; la vita forse non
body, of that that will wear; the life perhaps do not
vale più del cibo e il corpo più del vestito? 26
worth more of food and the body more of dress? 26
Guardate gli uccelli del cielo: non seminano, né
Look the birds of sky: do not sow nor
mietono, né ammassano nei granai; eppure il Padre
reap, nor gather in barns; and yet the father

vostro celeste li nutre. Non contate voi forse più
your heavenly them feeds. do not counted you perhaps more
di loro? 27 E chi di voi, per quanto si dia da
of them? 27 E who of you, for how much Yes it is dia by
fare, può aggiungere un'ora sola alla sua vita? 28
do what, it can add one hour only a its life? 28
E perché vi affannate per il vestito? Osservate
E why is that there anxious for the dress? Watch
come crescono i gigli del campo: non lavorano e
such as grow the lilies of field: do not work and
non filano. 29 Eppure io vi dico che neanche
do not spin. 29 and yet I there I say that not even
Salomone, con tutta la sua gloria, vestiva come uno
Solomon, with all the its glory, dressed such as one
di loro. 30 Ora se Dio veste così l'erba del campo,
of them. 30 now if God dress so grass of field,
che oggi c'è e domani verrà gettata nel forno,
that present day there is and tomorrow will jetty in oven,
non farà assai più per voi, gente di poca fede? 31
do not will very more for you, people of little faith? 31
Non affannatevi dunque dicendo: Che cosa
do not worry therefore saying: that what
mangeremo? Che cosa berremo? Che cosa
shall we eat? that what shall we drink? that what
indosseremo? 32 Di tutte queste cose si
wear? 32 of all these things Yes it is
preoccupano i pagani; il Padre vostro celeste infatti
care the Gentiles; the father your heavenly indeed
sa che ne avete bisogno. 33 Cercate prima il regno
sa that any you have need. 33 Seek first the kingdom
di Dio e la sua giustizia, e tutte queste cose vi
of God and the its Justice, and all these things there
saranno date in aggiunta. 34 Non affannatevi dunque
will dates in addition. 34 do not worry therefore
per il domani, perché il domani avrà già le sue
for the tomorrow, why is that the tomorrow will already the its
inquietudini. A ciascun giorno basta la sua pena.
concerns. A each day enough the its penalty.

Capitolo 7 Mat Non giudicate, per non essere
chapter 7 Mat do not judge, for do not be

giudicati; 2 perché col giudizio con cui giudicate
judged; 2 why is that with judgment with which judged
sarete giudicati, e con la misura con la quale
you judged, and with the measure with the which one
misurate sarete misurati. 3 Perché osservi la
measured you measured. 3 why is that Note the
pagliuzza nell'occhio del tuo fratello, mentre non ti
mote the eye of your brother, while do not you
accorgi della trave che hai nel tuo occhio? 4 O
notice of beam that you in your eye? 4 O
come potrai dire al tuo fratello: permetti che tolga
such as you can say a your brother: allow that take off
la pagliuzza dal tuo occhio, mentre nell'occhio tuo
the mote from your eye, while the eye your
c'è la trave? 5 Ipocrita, togli prima la trave dal
there is the beam? 5 hypocrite remove first the beam from
tuo occhio e poi ci vedrai bene per togliere la
your eye and and then there see okay for remove the
pagliuzza dall'occhio del tuo fratello. 6 Non date le
mote eye of your brother. 6 do not dates the
cose sante ai cani e non gettate le vostre perle
things holy to dogs and do not throw the your pearls
davanti ai porci, perché non le calpestino con le
in front to pigs, why is that do not the trample with the
loro zampe e poi si voltino per sbranarvi. 7
their paws and and then Yes it is voltino for and tear. 7
Chiedete e vi sarà dato; cercate e troverete;
ask and there it will be given; looking for and you will find;
bussate e vi sarà aperto; 8 perché chiunque
knock and there it will be opened; 8 why is that anyone
chiede riceve, e chi cerca trova e a chi bussa
asks receives, and who search located and to who knocks
sarà aperto. 9 Chi tra di voi al figlio che gli
it will be opened. 9 Who between of you a son that the
chiede un pane darà una pietra? 10 O se gli chiede
asks a bread give a stone? 10 O if the asks
un pesce, darà una serpe? 11 Se voi dunque che
a fish, give a snake? 11 if you therefore that
siete cattivi sapete dare cose buone ai vostri figli,
are bad you know give things good to your children,

quanto più il Padre vostro che è nei cieli darà cose
how much more the father your that is in skies give things
buone a quelli che gliele domandano! 12 Tutto
good to those that them to him ask! 12 all over
quanto volete che gli uomini facciano a voi, anche
how much you want that the men do to you, also
voi fatelo a loro: questa infatti è la Legge ed i
you do to them: this indeed is the law and the
Profeti. 13 Entrate per la porta stretta, perché larga
Prophets. 13 revenue for the port narrow, why is that large
è la porta e spaziosa la via che conduce alla
is the port and spacious the via that leads a
perdizione, e molti sono quelli che entrano per
perdition, and a lot of they are those that enter for
essa; 14 quanto stretta invece è la porta e angusta
it; 14 how much hold instead is the port and narrow
la via che conduce alla vita, e quanto pochi sono
the via that leads a life, and how much few they are
quelli che la trovano! 15 Guardatevi dai falsi
those that the are! 15 Look come on FALSE
profeti che vengono a voi in veste di pecore, ma
prophets that are to you in dress of sheep, but
dentro son lupi rapaci. 16 Dai loro frutti li
inside son wolves birds of prey. 16 come on their fruits them
riconoscerete. Si raccoglie forse uva dalle spine,
recognize. Yes it is collects perhaps grapes by thorns,
o fichi dai rovi? 17 Così ogni albero buono
or figs come on thistles? 17 so each tree good
produce frutti buoni e ogni albero cattivo produce
produces fruits good and each tree bad produces
frutti cattivi; 18 un albero buono non può produrre
fruits bad; 18 a tree good do not it can produce
frutti cattivi, né un albero cattivo produrre frutti
fruits bad, nor a tree bad produce fruits
buoni. 19 Ogni albero che non produce frutti buoni
coupons. 19 each tree that do not produces fruits good
viene tagliato e gettato nel fuoco. 20 Dai loro
is cut and thrown in fire. 20 come on their
frutti dunque li potrete riconoscere. 21 Non
fruits therefore them you recognize. 21 do not

chiunque mi dice: Signore, Signore, entrerà nel regno
anyone me says: Lord, Lord, will in kingdom
dei cieli, ma colui che fa la volontà del Padre mio
of heavens, but he that ago the will of father my
che è nei cieli. 22 Molti mi diranno in quel giorno:
that is in heaven. 22 a lot of me say in that day:
Signore, Signore, non abbiamo noi profetato nel
Lord, Lord, do not we have we will prophesied in
tuo nome e cacciato demòni nel tuo nome e
your first name and hunted demons in your first name and
compiuto molti miracoli nel tuo nome? 23 Io però
accomplished a lot of miracles in your first name? 23 I however
dichiarerò loro: Non vi ho mai conosciuti;
declare them: do not there I never known;
allontanatevi da me, voi operatori di iniquità. 24
depart by me, you operators of iniquity. 24
Perciò chiunque ascolta queste mie parole e le
therefore anyone listen these my words and the
mette in pratica, è simile a un uomo saggio che ha
puts in practice, is akin to a men's wise that has
costruito la sua casa sulla roccia. 25 Cadde la
built the its home on rock. 25 fell the
pioggia, straripparono i fiumi, soffiarono i venti e
rain, overflowed the rivers, blew the twenty and
si abbatterono su quella casa, ed essa non cadde,
Yes it is beat on that home and it do not fell,
perché era fondata sopra la roccia. 26 Chiunque
why is that it was founded over it the rock. 26 anyone
ascolta queste mie parole e non le mette in
listen these my words and do not the puts in
pratica, è simile a un uomo stolto che ha costruito
practice, is akin to a men's foolish that has built
la sua casa sulla sabbia. 27 Cadde la pioggia,
the its home on sand. 27 fell the rain,
straripparono i fiumi, soffiarono i venti e si
overflowed the rivers, blew the twenty and Yes it is
abbatterono su quella casa, ed essa cadde, e la sua
beat on that home and it fell, and the its
rovina fu grande ‘. 28 Quando Gesù ebbe finito
ruin was great '. 28 when Jesus had finished

questi discorsi, le folle restarono stupite del suo
these speeches, the crazy remained amazed of its
insegnamento: 29 egli infatti insegnava loro come uno
teaching: 29 he indeed taught their such as one
che ha autorità e non come i loro scribi.
that has authority and do not such as the their scribes.

.
Capitolo 8 Mat Quando Gesù fu sceso dal monte,
chapter 8 Mat when Jesus was dropped from upstream,
molta folla lo seguiva. 2 Ed ecco venire un lebbroso
much crowd the followed. 2 and here come over a leper
e prostrarsi a lui dicendo: ‘ Signore, se vuoi,
and prostrate oneself to he saying: 'Lord, if you want to,
tu puoi sanarmi ‘. 3 E Gesù stese la mano e
you you can make me clean. ' 3 E Jesus stretched the hand and
lo toccò dicendo: ‘ Lo voglio, sii sanato ‘. E subito
the touched saying: 'The I want to, Yay healed '. E right away
la sua lebbra scomparve. 4 Poi Gesù gli disse:
the its leprosy disappeared. 4 and then Jesus the said:
‘ Guardati dal dirlo a qualcuno, ma va' a mostrarti
'Look from say to someone, but goes' to show
al sacerdote e presenta l'offerta prescritta da Mosè,
a priest and presents the offer prescribed by Moses,
e ciò serva come testimonianza per loro ‘. 5
and it serve such as testimony for them '. 5
Entrato in Cafarnao, gli venne incontro un
entered in Capernaum, the was meeting a
centurione che lo scongiurava: 6 ‘ Signore, il mio
centurion that the beseeching 6 'Lord, the my
servo giace in casa paralizzato e soffre
servo lying in home paralyzed and suffers
terribilmente ‘. 7 Gesù gli rispose: ‘ Io verrò e lo
terribly '. 7 Jesus the replied: 'I I will come and the
curerò ‘. 8 Ma il centurione riprese: ‘ Signore, io
will cure '. 8 but the centurion shooting: 'Lord, I
non son degno che tu entri sotto il mio tetto, di'
do not son worthy that you enter under the my roof, of '
soltanto una parola e il mio servo sarà guarito.
only a word and the my servo it will be healed.
9 Perché anch'io, che sono un subalterno, ho
9 why is that me too, that they are a subordinate, I

soldati sotto di me e dico a uno: Va', ed egli va;
soldiers under of me and I say to one: 'Go, and he goes;
e a un altro: Vieni, ed egli viene; e al mio
and to a other: Come on, and he is; and a my
servo: Fa' questo, ed egli lo fa ‘. 10 All'udire ciò,
servant: ago ' this, and he the ago '. 10 heard what,
Gesù ne fu ammirato e disse a quelli che lo
Jesus any was delighted and said to those that the
seguivano: ‘ In verità vi dico, presso nessuno in
followed: 'In truth there I say, at no one in
Israele ho trovato una fede così grande. 11 Ora vi
Israel I found a faith so large. 11 now there
dico che molti verranno dall'oriente e dall'occidente
I say that a lot of will from the east and from the West
e siederanno a mensa con Abramo, Isacco e
and sit to canteen with Abraham, Isaac and
Giacobbe nel regno dei cieli, 12 mentre i figli
Jacob in kingdom of heavens, 12 while the children
del regno saranno cacciati fuori nelle tenebre, ove
of kingdom will driven out in darkness, where
sarà pianto e stridore di denti ‘. 13 E Gesù disse
it will be crying and grating of teeth '. 13 E Jesus said
al centurione: ‘ Va', e sia fatto secondo la tua
a centurion: 'Va', and both got it according to the your
fede ‘. In quell'istante il servo guarì. 14 Entrato
faith '. in moment the servo healed. 14 entered
Gesù nella casa di Pietro, vide la suocera di lui
Jesus in home of Peter, saw the mother-in-law of he
che giaceva a letto con la febbre. 15 Le toccò la
that lying to bed with the fever. 15 the touched the
mano e la febbre scomparve; poi essa si alzò
hand and the fever disappeared; and then it Yes it is raised
e si mise a servirlo. 16 Venuta la sera, gli
and Yes it is put to serve. 16 coming the evening, the
portarono molti indemoniati ed egli scacciò gli spiriti
brought a lot of possessed and he drove the spirits
con la sua parola e guarì tutti i malati, 17
with the its word and healed all the sick, 17
perché si adempisse ciò che era stato detto per
why is that Yes it is fulfilled it that it was state say for

mezzo del profeta Isaia: Egli ha preso le nostre
half of prophet Isaiah: he has taken the our
infermità e si è addossato le nostre malattie. 18
infirmity and Yes it is is bore the our diseases. 18
Vedendo Gesù una gran folla intorno a sé, ordinò
seeing Jesus a large crowd about to itself, ordered
di passare all'altra riva. 19 Allora uno scriba si
of switch other shore. 19 then one scribe Yes it is
avvicinò e gli disse: ‘ Maestro, io ti seguirò
approached and the said: 'Master, I you follow
dovunque tu andrai ‘. 20 Gli rispose Gesù: ‘ Le volpi
anywhere you go '. 20 the answered Jesus: 'The foxes
hanno le loro tane e gli uccelli del cielo i loro
have the their dens and the birds of sky the their
nidi, ma il Figlio dell'uomo non ha dove posare il
nests, but the son man do not has where pose the
capo ‘. 21 E un altro dei discepoli gli disse:
head '. 21 E a other of disciples the said:
‘ Signore, permettimi di andar prima a seppellire mio
'Lord, let of go first to bury my
padre ‘. 22 Ma Gesù gli rispose: ‘ Seguimi e lascia
father '. 22 but Jesus the replied: 'follow me and leaves
i morti seppellire i loro morti ‘. 23 Essendo poi
the dead bury the their dead '. 23 being and then
salito su una barca, i suoi discepoli lo seguirono.
rose on a boat, the its disciples the followed.
24 Ed ecco scatenarsi nel mare una tempesta così
24 and here rampage in sea a storm so
violenta che la barca era ricoperta dalle onde; ed
violent that the boat it was covered by waves; and
egli dormiva. 25 Allora, accostatisi a lui, lo
he slept. 25 then, came to him to him, the
svegliarono dicendo: ‘ Salvaci, Signore, siamo
woke saying: 'Save us, Lord, we are
perduti! ‘. 26 Ed egli disse loro: ‘ Perché avete
lost! '. 26 and he said them: 'why is that you have
paura, uomini di poca fede? ‘ Quindi levatosi, sgridò
fear, men of little faith? ' then arose, rebuked
i venti e il mare e si fece una grande
the twenty and the sea and Yes it is made a great

bonaccia. 27 I presenti furono presi da stupore e
calm. 27 The present were taken by astonishment and
dicevano: ‘ Chi è mai costui al quale i venti e
said: 'Who is never he a which one the twenty and
il mare obbediscono? ‘. 28 Giunto all'altra riva, nel
the sea obey? '. 28 coupling other shore, in
paese dei Gadarèni, due indemoniati, uscendo dai
country of Gadarenes, two possessed, out come on
sepolcri, gli vennero incontro; erano tanto furiosi che
tombs, the were meeting; were so much furious that
nessuno poteva più passare per quella strada. 29
no one could more switch for that road. 29
Cominciarono a gridare: ‘ Che cosa abbiamo noi in
began to shout out: 'What what we have we will in
comune con te, Figlio di Dio? Sei venuto qui prima
common with tea, son of God? six came here first
del tempo a tormentarci? ‘. 30 A qualche distanza
of time to torment us? '. 30 A some distance
da loro c'era una numerosa mandria di porci a
by their there was a large herd of pigs to
pascolare; 31 e i demòni presero a scongiurarlo
graze; 31 and the demons took to avert
dicendo: ‘ Se ci scacci, mandaci in quella mandria ‘.
saying: 'If there drive out, send in that herd '.
32 Egli disse loro: ‘ Andate! ‘. Ed essi, usciti dai
32 he said them: 'Go! '. and them, out come on
corpi degli uomini, entrarono in quelli dei porci: ed
bodies from men, entered in those of pigs: and
ecco tutta la mandria si precipitò dal dirupo nel
here all the herd Yes it is rushed from cliff in
mare e perì nei flutti. 33 I mandriani allora
sea and perished in waves. 33 The herdsmen then
fuggirono ed entrati in città raccontarono ogni cosa
fled and entered in city told each what
e il fatto degli indemoniati. 34 Tutta la città
and the got it from possessed. 34 The whole the city
allora uscì incontro a Gesù e, vistolo, lo pregarono
then came meeting to Jesus and, seeing him, the prayed
che si allontanasse dal loro territorio.
that Yes it is might depart from their territory.

.

Capitolo 9 Mat Salito su una barca, Gesù passò
chapter 9 Mat rose on a boat, Jesus passed
all'altra riva e giunse nella sua città. 2 Ed ecco,
other shore and came in its city. 2 and behold,
gli portarono un paralitico steso su un letto. Gesù,
the brought a paralytic lying on a bed. Jesus,
vista la loro fede, disse al paralitico: ‘ Coraggio,
view the their faith, said a paralytic 'Courage,
figliolo, ti sono rimessi i tuoi peccati ‘. 3 Allora
son, you they are forgiven the your sins'. 3 then
alcuni scribi cominciarono a pensare: ‘ Costui
some scribes began to think: 'He
bestemmia ‘. 4 Ma Gesù, conoscendo i loro pensieri,
blasphemy '. 4 but Jesus, knowing the their thoughts,
disse: ‘ Perché mai pensate cose malvagie nel vostro
said: 'why is that never think things evil in your
cuore? 5 Che cosa dunque è più facile, dire: Ti
heart? 5 that what therefore is more easy, say: you
sono rimessi i peccati, o dire: Alzati e cammina?
they are forgiven the sins, or say: Arise and walk?
6 Ora, perché sappiate che il Figlio dell'uomo ha
6 now why is that know that the son man has
il potere in terra di rimettere i peccati: alzati,
the power in land of return the sins: raised,
disse allora al paralitico, prendi il tuo letto e va'
said then a paralytic, take the your bed and goes'
a casa tua ‘. 7 Ed egli si alzò e andò a casa
to home Your '. 7 and he Yes it is raised and went to home
sua. 8 A quella vista, la folla fu presa da timore
her. 8 A that view, the crowd was outlet by fear
e rese gloria a Dio che aveva dato un tale potere
and yields glory to God that had given a such power
agli uomini. 9 Andando via di là, Gesù vide un
to men. 9 going via of there, Jesus saw a
uomo, seduto al banco delle imposte, chiamato
men's, sitting a counter of taxes, called
Matteo, e gli disse: ‘ Seguimi ‘. Ed egli si alzò
Matthew, and the said: 'Follow me'. and he Yes it is raised
e lo seguì. 10 Mentre Gesù sedeva a mensa in
and the followed. 10 while Jesus sat to canteen in

casa, sopraggiunsero molti pubblicani e peccatori e
home came upon a lot of publicans and sinners and
si misero a tavola con lui e con i discepoli. 11
Yes it is poor to table with he and with the disciples. 11
Vedendo ciò, i farisei dicevano ai suoi discepoli:
seeing what, the Pharisees said to its disciples:
‘ Perché il vostro maestro mangia insieme ai
'why is that the your teacher eat together to
pubblicani e ai peccatori? ‘. 12 Gesù li udì e
publicans and to sinners? '. 12 Jesus them heard and
disse: ‘ Non sono i sani che hanno bisogno del
said: 'do not they are the healthy that have need of
medico, ma i malati. 13 Andate dunque e
doctor, but the sick. 13 go therefore and
imparate che cosa significhi: Misericordia io voglio
learn that what means: mercy I I want to
e non sacrificio. Infatti non sono venuto a
and do not sacrifice. indeed do not they are came to
chiamare i giusti, ma i peccatori ‘. 14 Allora gli
call out the righteous, but the sinners'. 14 then the
si accostarono i discepoli di Giovanni e gli
Yes it is approached the disciples of John and the
dissero: ‘ Perché, mentre noi e i farisei
said: 'Why is that, while we will and the Pharisees
digiuniamo, i tuoi discepoli non digiunano? ‘. 15 E
fast, the your disciples do not fast? '. 15 E
Gesù disse loro: ‘ Possono forse gli invitati a nozze
Jesus said them: 'They can perhaps the invited to wedding
essere in lutto mentre lo sposo è con loro?
be in mourning while the groom is with them?
Verranno però i giorni quando lo sposo sarà loro
will however the days when the groom it will be their
tolto e allora digiuneranno. 16 Nessuno mette un
removed and then fast. 16 no one puts a
pezzo di stoffa grezza su un vestito vecchio, perché
piece of cloth crude on a dress old, why is that
il rattoppo squarcia il vestito e si fa uno
the patch rips the dress and Yes it is ago one
strappo peggiore. 17 Né si mette vino nuovo in
tear worse. 17 nor Yes it is puts wine new in

otri vecchi, altrimenti si rompono gli otri e
wineskins old, otherwise Yes it is break the wineskins and
il vino si versa e gli otri van perduti. Ma
the wine Yes it is versa and the wineskins van lost. but
si mette vino nuovo in otri nuovi, e così
Yes it is puts wine new in wineskins new, and so
l'uno e gli altri si conservano ‘. 18 Mentre
one and the other Yes it is retain '. 18 while
diceva loro queste cose, giunse uno dei capi che gli
said their these things, came one of heads that the
si prostrò innanzi e gli disse: ‘ Mia figlia è
Yes it is prostrated before and the said: 'My daughter is
morta proprio ora; ma vieni, imponi la tua mano
dead own time; but come, you impose the your hand
sopra di lei ed essa vivrà ‘. 19 Alzatosi, Gesù lo
over it of she and it live '. 19 He stood up, Jesus the
seguiva con i suoi discepoli. 20 Ed ecco una donna,
followed with the its disciples. 20 and here a woman,
che soffriva d'emorragia da dodici anni, gli si
that suffered of hemorrhage by twelve year old, the Yes it is
accostò alle spalle e toccò il lembo del suo
approached to back and touched the edge of its
mantello. 21 Pensava infatti: ‘ Se riuscirò anche solo
mantle. 21 He thought in fact: 'If I can also only
a toccare il suo mantello, sarò guarita ‘. 22 Gesù,
to touch the its mantle, I will be healed '. 22 Jesus,
voltatosi, la vide e disse: ‘ Coraggio, figliola, la tua
turned, the saw and said: 'Courage, daughter, the your
fede ti ha guarita ‘. E in quell'istante la donna
faith you has healed '. E in moment the woman
guarì. 23 Arrivato poi Gesù nella casa del capo
healed. 23 arrived and then Jesus in home of head
e veduti i flautisti e la gente in agitazione, disse:
and seen the flutists and the people in agitation, said:
24 ‘ Ritiratevi, perché la fanciulla non è morta, ma
24 'Retreat, why is that the girl do not is dead but
dorme ‘. Quelli si misero a deriderlo. 25 Ma dopo
sleeps'. those Yes it is poor to mock him. 25 but after
che fu cacciata via la gente egli entrò, le prese la
that was expulsion via the people he entered, the taken the
mano e la fanciulla si alzò. 26 E se ne sparse
hand and the girl Yes it is stood up. 26 E if any scattered

la fama in tutta quella regione. 27 Mentre Gesù
the fame in all that region. 27 while Jesus
si allontanava di là, due ciechi lo seguivano
Yes it is away of there, two blind the followed
urlando: ‘ Figlio di Davide, abbi pietà di noi ‘. 28
screaming: 'Son of David, Have pity of we will '. 28
Entrato in casa, i ciechi gli si accostarono, e
entered in home the blind the Yes it is near, and
Gesù disse loro: ‘ Credete voi che io possa fare
Jesus said them: 'Do you believe you that I can do what
questo? ‘. Gli risposero: ‘ Sì, o Signore! ‘. 29 Allora
this? '. the answered 'Yes it is, or Lord! '. 29 then
toccò loro gli occhi e disse: ‘ Sia fatto a voi
touched their the eyes and said: 'Both got it to you
secondo la vostra fede ‘. 30 E si aprirono loro
according to the your faith '. 30 E Yes it is opened their
gli occhi. Quindi Gesù li ammonì dicendo: ‘ Badate
the eyes. then Jesus them warned saying: 'Mind
che nessuno lo sappia! ‘. 31 Ma essi, appena usciti,
that no one the know! '. 31 but them, just out,
ne sparsero la fama in tutta quella regione. 32
any spread the fame in all that region. 32
Usciti costoro, gli presentarono un muto indemoniato.
Released them, the presented a mute possessed.
33 Scacciato il demonio, quel muto cominciò a
33 chased the the devil, that mute began to
parlare e la folla presa da stupore diceva: ‘ Non
talk and the crowd outlet by astonishment said: 'do not
si è mai vista una cosa simile in Israele! ‘. 34
Yes it is is never view a what akin in Israel! '. 34
Ma i farisei dicevano: ‘ Egli scaccia i demòni per
but the Pharisees said: 'He casts the demons for
opera del principe dei demòni ‘. 35 Gesù andava
work of prince of demons'. 35 Jesus was
attorno per tutte le città e i villaggi, insegnando
about for all the city and the villages, teaching
nelle loro sinagoghe, predicando il vangelo del regno
in their synagogues, preaching the gospel of kingdom
e curando ogni malattia e infermità. 36 Vedendo
and taking care of each disease and infirmity. 36 seeing

le folle ne sentì compassione, perché erano stanche
the crazy any felt compassion, why is that were tired
e sfinite, come pecore senza pastore. 37 Allora disse
and helpless, such as sheep without pastor. 37 then said
ai suoi discepoli: ‘ La messe è molta, ma gli operai
to its disciples: 'The harvest is a lot, but the workers
sono pochi! 38 Pregate dunque il padrone della
they are a few! 38 pray therefore the master of
messe che mandi operai nella sua messe! ‘.
harvest that send workers in its harvest! '.

.

Capitolo 10 Mat Chiamati a sé i dodici discepoli,
chapter 10 Mat called to itself the twelve disciples,
diede loro il potere di scacciare gli spiriti immondi
gave their the power of chase the spirits unclean
e di guarire ogni sorta di malattie e d'infermità.
and of heal each sort of diseases and infirmity.
2 I nomi dei dodici apostoli sono: primo, Simone,
2 The names of twelve apostles they are: first, Simon,
chiamato Pietro, e Andrea, suo fratello; Giacomo di
called Peter, and Andrea, its brother; James of
Zebedèo e Giovanni suo fratello, 3 Filippo e
Zebedee and John its brother, 3 Filippo and
Bartolomeo, Tommaso e Matteo il pubblicano,
Bartholomew, Thomas and Matthew the publish,
Giacomo di Alfeo e Taddeo, 4 Simone il Cananeo
James of Alpheus and Taddeo, 4 Simone the Zealot
e Giuda l'Iscariota, che poi lo tradì. 5 Questi
and Judah Iscariot, that and then the betrayed him. 5 these
dodici Gesù li inviò dopo averli così istruiti: ‘ Non
twelve Jesus them sent after them so educated: 'do not
andate fra i pagani e non entrate nelle città
go between the pagans and do not revenue in city
dei Samaritani; 6 rivolgetevi piuttosto alle pecore
of Samaritans; 6 contact rather to sheep
perdute della casa d'Israele. 7 E strada facendo,
lost of home of Israel. 7 E road doing,
predicate che il regno dei cieli è vicino. 8 Guarite
preach that the kingdom of skies is close. 8 Heal
gli infermi, risuscitate i morti, sanate i lebbrosi,
the sick, raise the dead, remedied the lepers,

cacciate i demòni. Gratuitamente avete ricevuto,
hunted the demons. free you have Roger that,
gratuitamente date. 9 Non procuratevi oro, né
free dates. 9 do not get yourself gold, nor
argento, né moneta di rame nelle vostre cinture, 10
silver, nor currency of copper in your belts, 10
né bisaccia da viaggio, né due tuniche, né sandali,
nor haversack by travel, nor two tunics, nor sandals,
né bastone, perché l'operaio ha diritto al suo
nor stick, why is that the worker has right a its
nutrimento. 11 In qualunque città o villaggio entriate,
nourishment. 11 in any city or village enter,
fatevi indicare se vi sia qualche persona degna, e
let indicate if there both some person worthy, and
lì rimanete fino alla vostra partenza. 12 Entrando
there stay up to a your departure. 12 entering
nella casa, rivolgetele il saluto. 13 Se quella casa ne
in home rivolgetele the greeting. 13 if that home any
sarà degna, la vostra pace scenda sopra di essa;
it will be worthy, the your peace fall over it of it;
ma se non ne sarà degna, la vostra pace ritorni a
but if do not any it will be worthy, the your peace returns to
voi. 14 Se qualcuno poi non vi accoglierà e
to you. 14 if someone and then do not there welcome and
non darà ascolto alle vostre parole, uscite da quella
do not give listening to your words, outputs by that
casa o da quella città e scuotete la polvere dai
home or by that city and shake the dust come on
vostri piedi. 15 In verità vi dico, nel giorno del
your feet. 15 in truth there I say, in day of
giudizio il paese di Sòdoma e Gomorra avrà una
judgment the country of Sodom and Gomorrah will a
sorte più sopportabile di quella città. 16 Ecco: io
fate more bearable of that city. 16 Here it is: I
vi mando come pecore in mezzo ai lupi; siate
there send such as sheep in half to wolves; be
dunque prudenti come i serpenti e semplici come
therefore cautious such as the snakes and simple such as
le colombe. 17 Guardatevi dagli uomini, perché vi
the doves. 17 Look by men, why is that there

consegneranno ai loro tribunali e vi flagelleranno
deliver to their courts and there scourge
nelle loro sinagoghe; 18 e sarete condotti davanti ai
in their synagogues; 18 and you conducted in front to
governatori e ai re per causa mia, per dare
governors and to re for cause mia, for give
testimonianza a loro e ai pagani. 19 E quando vi
testimony to their and to pagans. 19 E when there
consegneranno nelle loro mani, non preoccupatevi di
deliver in their hands, do not worry of
come o di che cosa dovrete dire, perché vi
such as or of that what you will have to say, why is that there
sarà suggerito in quel momento ciò che dovrete
it will be suggested in that time it that you will have to
dire: 20 non siete infatti voi a parlare, ma è lo
say: 20 do not are indeed you to speak, but is the
Spirito del Padre vostro che parla in voi. 21 Il
spirit of father your that speaks in to you. 21 the
fratello darà a morte il fratello e il padre il
brother give to death the brother and the father the
figlio, e i figli insorgeranno contro i genitori e
son, and the children arise versus the parents and
li faranno morire. 22 E sarete odiati da tutti a
them will die. 22 E you hated by all to
causa del mio nome; ma chi persevererà sino alla
cause of my first name; but who persevere up a
fine sarà salvato. 23 Quando vi perseguiteranno in
end it will be saved. 23 when there persecute in
una città, fuggite in un'altra; in verità vi dico:
a city, fled in another; in truth there I say:
non avrete finito di percorrere le città di Israele,
do not you will finished of travel the city of Israel,
prima che venga il Figlio dell'uomo. 24 Un discepolo
first that is the son of man. 24 a disciple
non è da più del maestro, né un servo da più del
do not is by more of teacher, nor a servo by more of
suo padrone; 25 è sufficiente per il discepolo essere
its master; 25 is sufficient for the disciple be
come il suo maestro e per il servo come il suo
such as the its teacher and for the servo such as the its

padrone. Se hanno chiamato Beelzebùl il padrone di
master. if have called Beelzebub the master of
casa, quanto più i suoi familiari! 26 Non li
home how much more the its family! 26 do not them
temete dunque, poiché non v'è nulla di nascosto che
fear therefore, because do not there nothing of hidden that
non debba essere svelato, e di segreto che non
do not should be revealed, and of secret that do not
debba essere manifestato. 27 Quello che vi dico
should be manifested. 27 that that there I say
nelle tenebre ditelo nella luce, e quello che ascoltate
in darkness tell in light, and that that listen
all'orecchio predicatelo sui tetti. 28 E non abbiate
ear preach on roofs. 28 E do not have
paura di quelli che uccidono il corpo, ma non
fear of those that kill the body, but do not
hanno potere di uccidere l'anima; temete piuttosto
have power of kill the soul; fear rather
colui che ha il potere di far perire e l'anima e
he that has the power of to perish and the soul and
il corpo nella Geenna. 29 Due passeri non si
the body in Gehenna. 29 two sparrows do not Yes it is
vendono forse per un soldo? Eppure neanche uno di
sell perhaps for a penny? and yet not even one of
essi cadrà a terra senza che il Padre vostro lo
they fall to land without that the father your the
voglia. 30 Quanto a voi, perfino i capelli del vostro
desire. 30 how much to you, even the hair of your
capo sono tutti contati; 31 non abbiate dunque
head they are all counted; 31 do not have therefore
timore: voi valete più di molti passeri! 32 Chi
fear: you are worth more of a lot of sparrows! 32 Who
dunque mi riconoscerà davanti agli uomini, anch'io
therefore me recognize in front to men, me too
lo riconoscerò davanti al Padre mio che è nei cieli;
the acknowledge in front a father my that is in heavens;
33 chi invece mi rinnegherà davanti agli uomini,
33 who instead me deny in front to men,
anch'io lo rinnegherò davanti al Padre mio che è
me too the deny in front a father my that is

nei cieli. 34 Non crediate che io sia venuto a
in heaven. 34 do not believe that I both came to
portare pace sulla terra; non sono venuto a portare
lead peace on land; do not they are came to lead
pace, ma una spada. 35 Sono venuto infatti a
peace, but a sword. 35 they are came indeed to
separare il figlio dal padre, la figlia dalla madre,
separate the son from father, the daughter from mother,
la nuora dalla suocera: 36 e i nemici
the daughter in law from mother-in-law: 36 and the enemies
dell'uomo saranno quelli della sua casa. 37 Chi ama
man will those of its house. 37 Who love
il padre o la madre più di me non è degno di
the father or the mother more of me do not is worthy of
me; chi ama il figlio o la figlia più di me non è
me; who love the son or the daughter more of me do not is
degno di me; 38 chi non prende la sua croce e
worthy of me; 38 who do not it takes the its cross and
non mi segue, non è degno di me. 39 Chi avrà
do not me follows, do not is worthy of me. 39 Who will
trovato la sua vita, la perderà: e chi avrà perduto
found the its life, the lose: and who will lost
la sua vita per causa mia, la troverà. 40 Chi
the its life for cause mia, the find it. 40 Who
accoglie voi accoglie me, e chi accoglie me accoglie
welcomes you welcomes me, and who welcomes me welcomes
colui che mi ha mandato. 41 Chi accoglie un profeta
he that me has mandate. 41 Who welcomes a prophet
come profeta, avrà la ricompensa del profeta, e chi
such as prophet, will the reward of prophet, and who
accoglie un giusto come giusto, avrà la ricompensa
welcomes a that's right such as that's right, will the reward
del giusto. 42 E chi avrà dato anche solo un
of that's right. 42 E who will given also only a
bicchiere di acqua fresca a uno di questi piccoli,
glass of water fresh to one of these small,
perché è mio discepolo, in verità io vi dico: non
why is that is my disciple, in truth I there I say: do not
perderà la sua ricompensa ‘.
lose the its reward '.

.

_

Capitolo 11 Mat Quando Gesù ebbe terminato di
chapter 11 Mat when Jesus had over of
dare queste istruzioni ai suoi dodici discepoli, partì
give these instructions to its twelve disciples, left
di là per insegnare e predicare nelle loro città. 2
of there for teach and preach in their city. 2
Giovanni intanto, che era in carcere, avendo
John in the meantime, that it was in prison, having
sentito parlare delle opere del Cristo, mandò a dirgli
heard talk of works of Christ, sent to tell
per mezzo dei suoi discepoli: 3 ‘ Sei tu colui che
for half of its disciples: 3 'Are you you he that
deve venire o dobbiamo attenderne un altro? ‘. 4
must come over or we must wait for it a else? '. 4
Gesù rispose: ‘ Andate e riferite a Giovanni ciò che
Jesus replied: 'Go and reported to John it that
voi udite e vedete: 5 I ciechi ricuperano la vista,
you heard and see: 5 The blind recuperating the view,
gli storpi camminano, i lebbrosi sono guariti, i
the lame walk, the lepers they are healed, the
sordi riacquistano l'udito, i morti risuscitano, ai
deaf regain hearing, the dead raised, to
poveri è predicata la buona novella, 6 e beato
poor is preached the good novella, 6 and blessed
colui che non si scandalizza di me ‘. 7 Mentre
he that do not Yes it is shocked of me '. 7 while
questi se ne andavano, Gesù si mise a parlare di
these if any went, Jesus Yes it is put to talk of
Giovanni alle folle: ‘ Che cosa siete andati a vedere
John to crazy: 'What what are went to see
nel deserto? Una canna sbattuta dal vento? 8 Che
in desert? a cane slammed from wind? 8 that
cosa dunque siete andati a vedere? Un uomo avvolto
what therefore are went to see? a men's wrapped
in morbide vesti? Coloro che portano morbide vesti
in soft clothes? they that lead soft garments
stanno nei palazzi dei re! 9 E allora, che cosa siete
are in buildings of King! 9 E then, that what are
andati a vedere? Un profeta? Sì, vi dico, anche
went to see? a prophet? Yes it is, there I say, also

più di un profeta. 10 Egli è colui, del quale sta
more of a prophet. 10 he is one, of which one is
scritto: Ecco, io mando davanti a te il mio
wrote: That is, I send in front to tea the my
messaggero che preparerà la tua via davanti a te. 11
messenger that prepare the your via in front to tea. 11
In verità vi dico: tra i nati di donna non è
in truth there I say: between the born of woman do not is
sorto uno più grande di Giovanni il Battista;
arose one more great of John the Baptist;
tuttavia il più piccolo nel regno dei cieli è più
however the more small in kingdom of skies is more
grande di lui. 12 Dai giorni di Giovanni il
great of Him. 12 come on days of John the
Battista fino ad ora, il regno dei cieli soffre
Baptist up to to now, the kingdom of skies suffers
violenza e i violenti se ne impadroniscono. 13 La
violence and the violent if any by force. 13 the
Legge e tutti i Profeti infatti hanno profetato fino
law and all the prophets indeed have prophesied up to
a Giovanni. 14 E se lo volete accettare, egli è
to John. 14 E if the you want accept, he is
quell'Elia che deve venire. 15 Chi ha orecchi
Elijah that must come over. 15 Who has ears
intenda. 16 Ma a chi paragonerò io questa
wishes. 16 but to who I liken I this
generazione? Essa è simile a quei fanciulli seduti
generation? it is akin to those children sitting
sulle piazze che si rivolgono agli altri compagni
on squares that Yes it is turn to other mates
e dicono: 17 Vi abbiamo suonato il flauto e
and they say: 17 there we have played the flute and
non avete ballato, abbiamo cantato un lamento e
do not you have danced, we have sung a lament and
non avete pianto. 18 È venuto Giovanni, che non
do not you have cried. 18 You came John, that do not
mangia e non beve, e hanno detto: Ha un
eat and do not drinking, and have said: he a
demonio. 19 È venuto il Figlio dell'uomo, che
devil. 19 You came the son man, that

mangia e beve, e dicono: Ecco un mangione e
eat and drinking, and they say: here a glutton and
un beone, amico dei pubblicani e dei peccatori. Ma
a drunkard, friend of publicans and of sinners. but
alla sapienza è stata resa giustizia dalle sue opere '.
a wisdom is was yield justice by its works'.
20 Allora si mise a rimproverare le città nelle
20 then Yes it is put to reproach the city in
quali aveva compiuto il maggior numero di miracoli,
which had accomplished the more number of miracles,
perché non si erano convertite: 21 ' Guai a te,
why is that do not Yes it is were converted: 21 'Woe to tea,
Corazin! Guai a te, Betsàida. Perché, se a Tiro e
Chorazin! Woe to tea, Bethsaida. why is that, if to shooting and
a Sidone fossero stati compiuti i miracoli che sono
to Sidon were were made the miracles that they are
stati fatti in mezzo a voi, già da tempo avrebbero
were facts in half to you, already by time would
fatto penitenza, ravvolte nel cilicio e nella cenere.
got it penance, coiled in cilice and in ash.
22 Ebbene io ve lo dico: Tiro e Sidone nel
22 Well I you the I say: shooting and Sidon in
giorno del giudizio avranno una sorte meno dura
day of judgment will a fate less hard
della vostra. 23 E tu, Cafarnao, sarai forse
of yours. 23 E you, Capernaum, you will be perhaps
innalzata fino al cielo? Fino agli inferi precipiterai!
raised up to a the sky? up to to underworld precipiterai!
Perché, se in Sòdoma fossero avvenuti i miracoli
why is that, if in Sodom were occurred the miracles
compiuti in te, oggi ancora essa esisterebbe! 24
made in tea, present day yet it exist! 24
Ebbene io vi dico: Nel giorno del giudizio avrà una
Well I there I say: in day of judgment will a
sorte meno dura della tua! '. 25 In quel tempo Gesù
fate less hard of yours! '. 25 in that time Jesus
disse: ' Ti benedico, o Padre, Signore del cielo e
said: 'you bless you, or Father, sir of sky and
della terra, perché hai tenuto nascoste queste cose ai
of land, why is that you liable hidden these things to

sapienti e agli intelligenti e le hai rivelate ai
wise and to intelligent and the you revealed to
piccoli. 26 Sì, o Padre, perché così è piaciuto a
small. 26 Yes it is, or Father, why is that so is liked to
te. 27 Tutto mi è stato dato dal Padre mio; nessuno
tea. 27 all over me is state given from father mine; no one
conosce il Figlio se non il Padre, e nessuno
knows the son if do not the Father, and no one
conosce il Padre se non il Figlio e colui al
knows the father if do not the son and he a
quale il Figlio lo voglia rivelare. 28 Venite a me,
which one the son the desire reveal. 28 Come to me,
voi tutti, che siete affaticati e oppressi, e io vi
you all, that are fatigued and oppressed, and I there
ristorerò. 29 Prendete il mio giogo sopra di voi e
rest. 29 take the my yoke over it of you and
imparate da me, che sono mite e umile di cuore,
learn by me, that they are mild and humble of heart,
e troverete ristoro per le vostre anime. 30 Il mio
and find refreshment for the your souls. 30 the my
giogo infatti è dolce e il mio carico leggero ‘.
yoke indeed is sweet and the my load light '.

.

Capitolo 12 Mat In quel tempo Gesù passò tra le
chapter 12 Mat in that time Jesus passed between the
messi in giorno di sabato, e i suoi discepoli
put in day of Saturday and the its disciples
ebbero fame e cominciarono a cogliere spighe e le
had hunger and began to catch ears and the
mangiavano. 2 Ciò vedendo, i farisei gli dissero:
ate. 2 it seeing, the Pharisees the said:
‘ Ecco, i tuoi discepoli stanno facendo quello che
'Here, the your disciples are doing that that
non è lecito fare in giorno di sabato ‘. 3 Ed egli
do not is lawful do what in day of Saturdays'. 3 and he
rispose: ‘ Non avete letto quello che fece Davide
replied: 'do not you have bed that that made David
quando ebbe fame insieme ai suoi compagni? 4
when had hunger together to its mates? 4
Come entrò nella casa di Dio e mangiarono i
such as entered in home of God and ate the

pani dell'offerta, che non era lecito mangiare né a
Tablet supply, that do not it was lawful eat nor to
lui né ai suoi compagni, ma solo ai sacerdoti? 5 O
he nor to its companions, but only to priests? 5 O
non avete letto nella Legge che nei giorni di sabato
do not you have bed in law that in days of Saturday
i sacerdoti nel tempio infrangono il sabato e
the priests in temple break the Saturday and
tuttavia sono senza colpa? 6 Ora io vi dico che
however they are without blame? 6 now I there I say that
qui c'è qualcosa più grande del tempio. 7 Se
here there is something more great of temple. 7 if
aveste compreso che cosa significa: Misericordia io
you had included that what means: mercy I
voglio e non sacrificio, non avreste condannato
I want to and do not sacrifice, do not would convict
individui senza colpa. 8 Perché il Figlio dell'uomo è
individuals without guilt. 8 why is that the son man is
signore del sabato ‘. 9 Allontanatosi di là, andò
sir of Saturdays'. 9 departed of there, went
nella loro sinagoga. 10 Ed ecco, c'era un uomo che
in their synagogue. 10 and behold, there was a men's that
aveva una mano inaridita, ed essi chiesero a Gesù:
had a hand withered and they asked to Jesus:
‘ È permesso curare di sabato? ‘. Dicevano ciò per
'You permission cure of Saturday? '. They said it for
accusarlo. 11 Ed egli disse loro: ‘ Chi tra voi,
accuse him. 11 and he said them: 'Who between you,
avendo una pecora, se questa gli cade di sabato in
having a sheep, if this the falls of Saturday in
una fossa, non l'afferra e la tira fuori? 12 Ora,
a fossa, do not grabs and the pulls out? 12 now
quanto è più prezioso un uomo di una pecora!
how much is more valuable a men's of a sheep!
Perciò è permesso fare del bene anche di sabato ‘.
therefore is permission do what of okay also of Saturdays'.
13 E rivolto all'uomo, gli disse: ‘ Stendi la mano ‘.
13 E addressed man, the said: 'Stretch the hand '.
Egli la stese, e quella ritornò sana come l'altra.
he the stretched out, and that come back healthy such as the other.

14 I farisei però, usciti, tennero consiglio contro di
14 The Pharisees however, out, held advice versus of
lui per toglierlo di mezzo. 15 Ma Gesù, saputolo,
he for off of means. 15 but Jesus, heard thereof,
si allontanò di là. Molti lo seguirono ed egli
Yes it is off of There. a lot of the followed and he
guarì tutti, 16 ordinando loro di non divulgarlo, 17
healed all, 16 ordinand their of do not disclose, 17
perché si adempisse ciò che era stato detto dal
why is that Yes it is fulfilled it that it was state say from
profeta Isaia: 18 Ecco il mio servo che io ho scelto;
prophet Isaiah: 18 here the my servo that I I chosen;
il mio prediletto, nel quale mi sono compiaciuto.
the my beloved in which one me they are pleased.
Porrò il mio spirito sopra di lui e annunzierà la
Leek the my spirit over it of he and declare the
giustizia alle genti. 19 Non contenderà, né griderà,
justice to people. 19 do not contend, nor cry,
né si udrà sulle piazze la sua voce. 20 La canna
nor Yes it is hear on squares the its voice. 20 the cane
infranta non spezzerà, non spegnerà il lucignolo
broken do not break, do not turn off the wick
fumigante, finché abbia fatto trionfare la giustizia; 21
fumigant, until has got it triumph the justice; 21
nel suo nome spereranno le genti. 22 In quel
in its first name will hope the people. 22 in that
tempo gli fu portato un indemoniato, cieco e muto,
time the was brought a possessed, blind and mute,
ed egli lo guarì, sicché il muto parlava e vedeva.
and he the healed, so the mute spoke and saw.
23 E tutta la folla era sbalordita e diceva: ‘ Non
23 E all the crowd it was stunned and said: 'do not
è forse costui il figlio di Davide? ‘. 24 Ma i
is perhaps he the son of David? '. 24 but the
farisei, udendo questo, presero a dire: ‘ Costui
Pharisees, hearing this, took to say: 'He
scaccia i demòni in nome di Beelzebùl, principe
casts the demons in first name of Beelzebub, prince
dei demòni ‘. 25 Ma egli, conosciuto il loro pensiero,
of demons'. 25 but he, known the their thought,

disse loro: ‘ Ogni regno discorde cade in rovina e
said them: 'Every kingdom discordant falls in ruin and
nessuna città o famiglia discorde può reggersi. 26
none city or family discordant it can stand. 26
Ora, se satana scaccia satana, egli è discorde con se
now if Satan casts Satan, he is discordant with if
stesso; come potrà dunque reggersi il suo regno? 27
the same; such as will therefore stand the its kingdom? 27
E se io scaccio i demòni in nome di Beelzebùl, i
E if I cast the demons in first name of Beelzebub, the
vostri figli in nome di chi li scacciano? Per
your children in first name of who them out? for
questo loro stessi saranno i vostri giudici. 28 Ma se
this their same will the your judges. 28 but if
io scaccio i demòni per virtù dello Spirito di Dio,
I cast the demons for virtue of spirit of God,
è certo giunto fra voi il regno di Dio. 29 Come
is certain coupling between you the kingdom of God. 29 such as
potrebbe uno penetrare nella casa dell'uomo forte e
could one penetrate in home man strong and
rapirgli le sue cose, se prima non lo lega? Allora
spoil the its things, if first do not the league? then
soltanto gli potrà saccheggiare la casa. 30 Chi non
only the will plunder the house. 30 Who do not
è con me è contro di me, e chi non raccoglie con
is with me is versus of me, and who do not collects with
me, disperde. 31 Perciò io vi dico: Qualunque
me, scatters. 31 therefore I there I say: any
peccato e bestemmia sarà perdonata agli uomini,
too bad and blasphemy it will be forgiven to men,
ma la bestemmia contro lo Spirito non sarà
but the blasphemy versus the spirit do not it will be
perdonata. 32 A chiunque parlerà male del Figlio
forgiven. 32 A anyone speak evil of son
dell'uomo sarà perdonato; ma la bestemmia contro
man it will be forgiven; but the blasphemy versus
lo Spirito, non gli sarà perdonata né in questo
the Spirit, do not the it will be forgiven nor in this
secolo, né in quello futuro. 33 Se prendete un albero
century, nor in that future. 33 if take a tree

buono, anche il suo frutto sarà buono; se prendete
good, also the its fruit it will be good; if take
un albero cattivo, anche il suo frutto sarà cattivo:
a tree bad, also the its fruit it will be bad:
dal frutto infatti si conosce l'albero. 34 Razza di
from fruit indeed Yes it is knows the tree. 34 race of
vipere, come potete dire cose buone, voi che siete
vipers, such as you can say things good you that are
cattivi? Poiché la bocca parla dalla pienezza del
bad? because the mouth speaks from fullness of
cuore. 35 L'uomo buono dal suo buon tesoro trae
heart. 35 the man good from its good treasure draws
cose buone, mentre l'uomo cattivo dal suo cattivo
things good while the man bad from its bad
tesoro trae cose cattive. 36 Ma io vi dico che di
treasure draws things bad. 36 but I there I say that of
ogni parola infondata gli uomini renderanno conto
each word unfounded the men make account
nel giorno del giudizio; 37 poiché in base alle tue
in day of judgment; 37 because in base to your
parole sarai giustificato e in base alle tue parole
words you will be justified and in base to your words
sarai condannato ‘. 38 Allora alcuni scribi e
you will be condemned '. 38 then some scribes and
farisei lo interrogarono: ‘ Maestro, vorremmo che tu
Pharisees the questioned: 'Master, we would like that you
ci facessi vedere un segno ‘. Ed egli rispose: 39
there did see a sign '. and he replied: 39
‘ Una generazione perversa e adultera pretende un
'A generation perverse and adulteress claims a
segno! Ma nessun segno le sarà dato, se non il
sign! but no sign the it will be given, if do not the
segno di Giona profeta. 40 Come infatti Giona
sign of Jonah prophet. 40 such as indeed Jonah
rimase tre giorni e tre notti nel ventre del pesce,
remained three days and three nights in stomach of fish,
così il Figlio dell'uomo resterà tre giorni e tre
so the son man will three days and three
notti nel cuore della terra. 41 Quelli di Nìnive si
nights in heart of ground. 41 those of Nineveh Yes it is

alzeranno a giudicare questa generazione e la
raise to judge this generation and the
condanneranno, perché essi si convertirono alla
condemn it, why is that they Yes it is converted a
predicazione di Giona. Ecco, ora qui c'è più di
preaching of Jonah. That is, now here there is more of
Giona! 42 La regina del sud si leverà a giudicare
Jonah! 42 the queen of south Yes it is rise to judge
questa generazione e la condannerà, perché essa
this generation and the condemn, why is that it
venne dall'estremità della terra per ascoltare la
was from the end of land for listen the
sapienza di Salomone; ecco, ora qui c'è più di
wisdom of Solomon; behold, now here there is more of
Salomone! 43 Quando lo spirito immondo esce da un
Solomon! 43 when the spirit unclean out by a
uomo, se ne va per luoghi aridi cercando sollievo,
men's, if any go for places arid looking for relief,
ma non ne trova. 44 Allora dice: Ritornerò alla mia
but do not any located. 44 then says: I will return a my
abitazione, da cui sono uscito. E tornato la trova
home, by which they are came out. E back the located
vuota, spazzata e adorna. 45 Allora va, si
empty sweep and garnished. 45 then goes, Yes it is
prende sette altri spiriti peggiori ed entra a
it takes seven other spirits worst and enters to
prendervi dimora; e la nuova condizione di
pick dwelling; and the new condition of
quell'uomo diventa peggiore della prima. Così avverrà
man becomes worse of before. so will
anche a questa generazione perversa ‘. 46 Mentre egli
also to this generation perverse '. 46 while he
parlava ancora alla folla, sua madre e i suoi
spoke yet a crowd, its mother and the its
fratelli, stando fuori in disparte, cercavano di
brothers, according out in apart, sought of
parlargli. 47 Qualcuno gli disse: ‘ Ecco di fuori tua
talk to him. 47 someone the said: 'Here of out your
madre e i tuoi fratelli che vogliono parlarti ‘. 48
mother and the your brothers that want talk to you '. 48

Ed egli, rispondendo a chi lo informava, disse: ‘ Chi
and he, responding to who the informed, said: 'Who
è mia madre e chi sono i miei fratelli? ‘. 49
is my mother and who they are the my brothers? '. 49
Poi stendendo la mano verso i suoi discepoli
and then stretching the hand to the its disciples
disse: ‘ Ecco mia madre ed ecco i miei fratelli; 50
said: 'Here my mother and here the my brothers; 50
perché chiunque fa la volontà del Padre mio che è
why is that anyone ago the will of father my that is
nei cieli, questi è per me fratello, sorella e
in heavens, these is for me brother, sister and
madre ‘.
mother '.

.

Capitolo 13 Mat Quel giorno Gesù uscì di casa e
chapter 13 Mat that day Jesus came of home and
si sedette in riva al mare. 2 Si cominciò a
Yes it is sat in shore a sea. 2 Yes it is began to
raccogliere attorno a lui tanta folla che dovette salire
pick up about to he so crowd that had get on
su una barca e là porsi a sedere, mentre tutta la
on a boat and there ask to sit down, while all the
folla rimaneva sulla spiaggia. 3 Egli parlò loro di
crowd remained on beach. 3 he spoke their of
molte cose in parabole. E disse: ‘ Ecco, il seminatore
many things in parables. E said: 'Here, the sower
uscì a seminare. 4 E mentre seminava una parte del
came to sow. 4 E while sowed a part of
seme cadde sulla strada e vennero gli uccelli e la
seed fell on road and were the birds and the
divorarono. 5 Un'altra parte cadde in luogo sassoso,
devoured it. 5 another part fell in place stony,
dove non c'era molta terra; subito germogliò,
where do not there was much land; right away sprang up,
perché il terreno non era profondo. 6 Ma,
why is that the ground do not it was deep. 6 but,
spuntato il sole, restò bruciata e non avendo
blunt the sun, remained burned and do not having
radici si seccò. 7 Un'altra parte cadde sulle
roots Yes it is withered away. 7 another part fell on

spine e le spine crebbero e la soffocarono. 8
thorns and the thorns grew and the choked them. 8
Un'altra parte cadde sulla terra buona e diede
another part fell on land good and gave
frutto, dove il cento, dove il sessanta, dove il
fruit, where the percent, where the sixty, where the
trenta. 9 Chi ha orecchi intenda ‘. 10 Gli si
thirty. 9 Who has ears intends'. 10 the Yes it is
avvicinarono allora i discepoli e gli dissero:
approached then the disciples and the said:
‘ Perché parli loro in parabole? ‘. 11 Egli rispose:
'why is that talk their in parables? '. 11 he replied:
‘ Perché a voi è dato di conoscere i misteri del
'why is that to you is given of know the mysteries of
regno dei cieli, ma a loro non è dato. 12 Così a
kingdom of heavens, but to their do not is given. 12 so to
chi ha sarà dato e sarà nell'abbondanza; e a
who has it will be given and it will be abundance; and to
chi non ha sarà tolto anche quello che ha. 13
who do not has it will be removed also that that ha. 13
Per questo parlo loro in parabole: perché pur
for this I speak their in parables: why is that while
vedendo non vedono, e pur udendo non odono e
seeing do not see, and while hearing do not hear and
non comprendono. 14 E così si adempie per loro
do not understand. 14 E so Yes it is fulfills for their
la profezia di Isaia che dice: Voi udrete, ma non
the prophecy of Isaiah that says: you you will hear, but do not
comprenderete, guarderete, ma non vedrete. 15
understand, you look, but do not you'll see. 15
Perché il cuore di questo popolo si è indurito,
why is that the heart of this people Yes it is is hardened,
son diventati duri di orecchi, e hanno chiuso gli
son become hard of ears, and have closed the
occhi, per non vedere con gli occhi, non sentire con
eyes, for do not see with the eyes, do not feel with
gli orecchi e non intendere con il cuore e
the ears and do not mean with the heart and
convertirsi, e io li risani. 16 Ma beati i vostri
convert, and I them heal. 16 but blessed the your
occhi perché vedono e i vostri orecchi perché
eyes why is that see and the your ears why is that

sentono. 17 In verità vi dico: molti profeti e
feel. 17 in truth there I say: a lot of prophets and
giusti hanno desiderato vedere ciò che voi vedete, e
right have desired see it that you see, and
non lo videro, e ascoltare ciò che voi ascoltate, e
do not the they saw, and listen it that you listen, and
non l'udirono! 18 Voi dunque intendete la parabola
do not hear it! 18 you therefore intend to the parabola
del seminatore: 19 tutte le volte che uno ascolta la
of sower: 19 all the times that one listen the
parola del regno e non la comprende, viene il
word of kingdom and do not the includes, is the
maligno e ruba ciò che è stato seminato nel suo
malignant and steals it that is state sown in its
cuore: questo è il seme seminato lungo la strada. 20
heart: this is the seed sown long the road. 20
Quello che è stato seminato nel terreno sassoso è
that that is state sown in ground stony is
l'uomo che ascolta la parola e subito l'accoglie
the man that listen the word and right away welcomes the
con gioia, 21 ma non ha radice in sé ed è
with joy, 21 but do not has root in itself and is
incostante, sicché appena giunge una tribolazione o
inconstant, so just reaches a tribulation or
persecuzione a causa della parola, egli ne resta
persecution to cause of word, he any remains
scandalizzato. 22 Quello seminato tra le spine è
shocked. 22 that sown between the thorns is
colui che ascolta la parola, ma la preoccupazione del
he that listen the word, but the concern of
mondo e l'inganno della ricchezza soffocano la
world and deception of wealth choke the
parola ed essa non dà frutto. 23 Quello seminato
word and it do not gives fruit. 23 that sown
nella terra buona è colui che ascolta la parola e
in land good is he that listen the word and
la comprende; questi dà frutto e produce ora il
the includes; these gives fruit and produces now the
cento, ora il sessanta, ora il trenta ‘. 24 Un'altra
percent, now the sixty, now the thirty '. 24 another

parabola espose loro così: ‘ Il regno dei cieli si
parabola exposed their like this: 'The kingdom of skies Yes it is
può paragonare a un uomo che ha seminato del
it can compare to a men's that has sown of
buon seme nel suo campo. 25 Ma mentre tutti
good seed in its field. 25 but while all
dormivano venne il suo nemico, seminò zizzania in
slept was the its enemy, sowed discord in
mezzo al grano e se ne andò. 26 Quando poi la
half a wheat and if any went. 26 when and then the
messe fiorì e fece frutto, ecco apparve anche la
harvest flourished and made fruit, here appeared also the
zizzania. 27 Allora i servi andarono dal padrone di
weeds. 27 then the servants went from master of
casa e gli dissero: Padrone, non hai seminato del
home and the said: master, do not you sown of
buon seme nel tuo campo? Da dove viene dunque la
good seed in your field? by where is therefore the
zizzania? 28 Ed egli rispose loro: Un nemico ha
tares? 28 and he answered them: a enemy has
fatto questo. E i servi gli dissero: Vuoi
got it This one. E the servants the said: Do you want to
dunque che andiamo a raccoglierla? 29 No,
therefore that let's go to pick it up? 29 I have not,
rispose, perché non succeda che, cogliendo la
he replied, why is that do not happen that, taking the
zizzania, con essa sradichiate anche il grano. 30
weeds, with it root up also the grain. 30
Lasciate che l'una e l'altro crescano insieme fino
let that one and alia grow together up to
alla mietitura e al momento della mietitura dirò
a harvest and a time of harvest I will say
ai mietitori: Cogliete prima la zizzania e legatela in
to reapers Take first the discord and tie in
fastelli per bruciarla; il grano invece riponetelo nel
bundles for burn them; the wheat instead tuck in
mio granaio ‘. 31 Un'altra parabola espose loro: ‘ Il
my granary '. 31 another parabola exposed them: 'The
regno dei cieli si può paragonare a un granellino
kingdom of skies Yes it is it can compare to a mote

di senapa, che un uomo prende e semina nel suo
of mustard, that a men's it takes and sowing in its
campo. 32 Esso è il più piccolo di tutti i semi
field. 32 it is the more small of all the seed
ma, una volta cresciuto, è più grande degli altri
but, a time grown up, is more great from other
legumi e diventa un albero, tanto che vengono gli
vegetable and becomes a tree, so much that are the
uccelli del cielo e si annidano fra i suoi
birds of sky and Yes it is nest between the its
rami ‘. 33 Un'altra parabola disse loro: ‘ Il regno dei
branches'. 33 another parabola said them: 'The kingdom of
cieli si può paragonare al lievito, che una donna
skies Yes it is it can compare a yeast, that a woman
ha preso e impastato con tre misure di farina
has taken and mixed with three measures of flour
perché tutta si fermenti ‘. 34 Tutte queste cose
why is that all Yes it is ferments'. 34 all these things
Gesù disse alla folla in parabole e non parlava ad
Jesus said a crowd in parables and do not spoke to
essa se non in parabole, 35 perché si adempisse
it if do not in parables, 35 why is that Yes it is fulfilled
ciò che era stato detto dal profeta: Aprirò la mia
it that it was state say from prophet: I will open the my
bocca in parabole, proclamerò cose nascoste fin dalla
mouth in parables, proclaim things hidden since from
fondazione del mondo. 36 Poi Gesù lasciò la folla
foundation of world. 36 and then Jesus left the crowd
ed entrò in casa; i suoi discepoli gli si
and entered in home; the its disciples the Yes it is
accostarono per dirgli: ‘ Spiegaci la parabola della
approached for tell him: 'Explain the parabola of
zizzania nel campo ‘. 37 Ed egli rispose: ‘ Colui che
discord in field '. 37 and he replied: 'He that
semina il buon seme è il Figlio dell'uomo. 38 Il
sowing the good seed is the son of man. 38 the
campo è il mondo. Il seme buono sono i figli
field is the world. the seed good they are the children
del regno; la zizzania sono i figli del maligno, 39
of kingdom; the discord they are the children of malignant, 39

e il nemico che l'ha seminata è il diavolo. La
and the enemy that has sown is the devil. the
mietitura rappresenta la fine del mondo, e i
harvest is the end of world, and the
mietitori sono gli angeli. 40 Come dunque si
reapers they are the angels. 40 such as therefore Yes it is
raccoglie la zizzania e si brucia nel fuoco, così
collects the discord and Yes it is burns in fire, so
avverrà alla fine del mondo. 41 Il Figlio dell'uomo
will a end of world. 41 the son man
manderà i suoi angeli, i quali raccoglieranno dal
send the its angels, the which collect from
suo regno tutti gli scandali e tutti gli operatori di
its kingdom all the scandals and all the operators of
iniquità 42 e li getteranno nella fornace ardente
iniquity 42 and them throw in furnace burning
dove sarà pianto e stridore di denti. 43 Allora i
where it will be crying and grating of teeth. 43 then the
giusti splenderanno come il sole nel regno del Padre
right shine such as the sun in kingdom of father
loro. Chi ha orecchi, intenda! 44 Il regno dei cieli è
them. Who has ears, hear! 44 the kingdom of skies is
simile a un tesoro nascosto in un campo; un uomo
akin to a treasure hidden in a field; a men's
lo trova e lo nasconde di nuovo, poi va, pieno
the located and the hide of again, and then goes, full
di gioia, e vende tutti i suoi averi e compra
of joy, and sells all the its assets and buy
quel campo. 45 Il regno dei cieli è simile a un
that field. 45 the kingdom of skies is akin to a
mercante che va in cerca di perle preziose; 46
merchant that go in search of pearls precious; 46
trovata una perla di grande valore, va, vende tutti
found a pearl of great value, goes, sells all
i suoi averi e la compra. 47 Il regno dei cieli è
the its assets and the buy. 47 the kingdom of skies is
simile anche a una rete gettata nel mare, che
akin also to a network jetty in sea, that
raccoglie ogni genere di pesci. 48 Quando è piena,
collects each gender of fish. 48 when is full,

i pescatori la tirano a riva e poi, sedutisi,
the fishermen the pull to shore and and then, sitting down,
raccolgono i pesci buoni nei canestri e buttano via
collect the fish good in baskets and throw via
i cattivi. 49 Così sarà alla fine del mondo.
the bad. 49 so it will be a end of world.
Verranno gli angeli e separeranno i cattivi dai
will the angels and will separate the bad come on
buoni 50 e li getteranno nella fornace ardente,
good 50 and them throw in furnace burning,
dove sarà pianto e stridore di denti. 51 Avete
where it will be crying and grating of teeth. 51 you have
capito tutte queste cose? ‘. Gli risposero: ‘ Sì ‘. 52
I got it all these things? '. the answered 'Yup'. 52
Ed egli disse loro: ‘ Per questo ogni scriba divenuto
and he said them: 'To this each scribe become
discepolo del regno dei cieli è simile a un padrone
disciple of kingdom of skies is akin to a master
di casa che estrae dal suo tesoro cose nuove e cose
of home that extracts from its treasure things new and things
antiche ‘. 53 Terminate queste parabole, Gesù partì
ancient '. 53 terminate these parables, Jesus left
di là 54 e venuto nella sua patria insegnava nella
of there 54 and came in its homeland taught in
loro sinagoga e la gente rimaneva stupita e
their synagogue and the people remained amazed and
diceva: ‘ Da dove mai viene a costui questa sapienza
said: 'From where never is to he this wisdom
e questi miracoli? 55 Non è egli forse il figlio del
and these miracles? 55 do not is he perhaps the son of
carpentiere? Sua madre non si chiama Maria e
carpenter? its mother do not Yes it is calls Mary and
i suoi fratelli Giacomo, Giuseppe, Simone e Giuda?
the its brothers James, Joseph, Simone and Judah?
56 E le sue sorelle non sono tutte fra noi? Da
56 E the its sisters do not they are all between we will? by
dove gli vengono dunque tutte queste cose? ‘. 57 E
where the are therefore all these things? '. 57 E
si scandalizzavano per causa sua. Ma Gesù disse
Yes it is scandalized for cause her. but Jesus said
loro: ‘ Un profeta non è disprezzato se non nella
them: 'A prophet do not is despised if do not in

sua patria e in casa sua ‘. 58 E non fece molti
its homeland and in home her '. 58 E do not made a lot of
miracoli a causa della loro incredulità.
miracles to cause of their disbelief.

.
Capitolo 14 Mat In quel tempo il tetrarca Erode
chapter 14 Mat in that time the tetrarch Herod
ebbe notizia della fama di Gesù. 2 Egli disse ai suoi
had news of fame of Jesus. 2 he said to its
cortigiani: ‘ Costui è Giovanni il Battista risuscitato
courtiers: 'He is John the Baptist raised
dai morti; per ciò la potenza dei miracoli opera
come on dead; for it the power of miracles work
in lui ‘. 3 Erode aveva arrestato Giovanni e lo
in him '. 3 Herod had arrested John and the
aveva fatto incatenare e gettare in prigione per
had got it enchain and throw in prison for
causa di Erodìade, moglie di Filippo suo fratello. 4
cause of Herodias, wife of Filippo its brother. 4
Giovanni infatti gli diceva: ‘ Non ti è lecito
John indeed the said: 'do not you is lawful
tenerla! ‘. 5 Benché Erode volesse farlo morire,
keep it! '. 5 although Herod wanted do so die,
temeva il popolo perché lo considerava un profeta.
feared the people why is that the considered a prophet.
6 Venuto il compleanno di Erode, la figlia di
6 Venuto the birthday of Herod, the daughter of
Erodìade danzò in pubblico e piacque tanto a
Herodias danced in public and pleased so much to
Erode 7 che egli le promise con giuramento di darle
Herod 7 that he the promised with oath of give
tutto quello che avesse domandato. 8 Ed essa,
all over that that had asked. 8 and it
istigata dalla madre, disse: ‘ Dammi qui, su un
instigated from mother, said: 'give me here, on a
vassoio, la testa di Giovanni il Battista ‘. 9 Il re ne
tray, the head of John the Baptist '. 9 the re any
fu contristato, ma a causa del giuramento e dei
was grieved, but to cause of oath and of
commensali ordinò che le fosse data 10 e mandò a
diners ordered that the was date 10 and sent to

decapitare Giovanni nel carcere. 11 La sua testa
decapitate John in prison. 11 the its head
venne portata su un vassoio e fu data alla
was flow on a tray and was date a
fanciulla, ed ella la portò a sua madre. 12 I suoi
girl, and she the brought to its mother. 12 The its
discepoli andarono a prendere il cadavere, lo
disciples went to take the corpse, the
seppellirono e andarono a informarne Gesù. 13
buried and went to inform Jesus. 13
Udito ciò, Gesù partì di là su una barca e si
hearing what, Jesus left of there on a boat and Yes it is
ritirò in disparte in un luogo deserto. Ma la folla,
retired in apart in a place desert. but the crowd,
saputolo, lo seguì a piedi dalle città. 14 Egli, sceso
heard thereof, the followed to feet by city. 14 He, dropped
dalla barca, vide una grande folla e sentì
from boat, saw a great crowd and felt
compassione per loro e guarì i loro malati. 15 Sul
compassion for their and healed the their sick. 15 on
far della sera, gli si accostarono i discepoli e
to of evening, the Yes it is approached the disciples and
gli dissero: ‘ Il luogo è deserto ed è ormai tardi;
the said: 'The place is desert and is by now late;
congeda la folla perché vada nei villaggi a
dismisses the crowd why is that go in villages to
comprarsi da mangiare ‘. 16 Ma Gesù rispose: ‘ Non
buy by eat '. 16 but Jesus replied: 'do not
occorre che vadano; date loro voi stessi da
must that go; dates their you same by
mangiare ‘. 17 Gli risposero: ‘ Non abbiamo che
eat '. 17 the answered 'do not we have that
cinque pani e due pesci! ‘. 18 Ed egli disse:
five Tablet and two fish! '. 18 and he said:
‘ Portatemeli qua ‘. 19 E dopo aver ordinato alla
'Bring them here '. 19 E after have ordered a
folla di sedersi sull'erba, prese i cinque pani e i
crowd of sit grass, taken the five Tablet and the
due pesci e, alzati gli occhi al cielo, pronunziò la
two fish and, Up the eyes a sky, pronounced the

benedizione, spezzò i pani e li diede ai discepoli
blessing, broke the Tablet and them gave to disciples
e i discepoli li distribuirono alla folla. 20 Tutti
and the disciples them distributed a crowd. 20 all
mangiarono e furono saziati; e portarono via
ate and were satisfied; and brought via
dodici ceste piene di pezzi avanzati. 21 Quelli che
twelve baskets full of pieces advanced. 21 those that
avevano mangiato erano circa cinquemila uomini,
had ate were about five men,
senza contare le donne e i bambini. 22 Subito
without count the women and the Children. 22 right away
dopo ordinò ai discepoli di salire sulla barca e di
after ordered to disciples of get on on boat and of
precederlo sull'altra sponda, mentre egli avrebbe
precede on the other shore, while he would
congedato la folla. 23 Congedata la folla, salì sul
discharged the crowd. 23 dismissed the crowd, climbed on
monte, solo, a pregare. Venuta la sera, egli se ne
upstream, only, to pray. coming the evening, he if any
stava ancora solo lassù. 24 La barca intanto
was yet only there. 24 the boat in the meantime
distava già qualche miglio da terra ed era agitata
was near already some millet by land and it was agitated
dalle onde, a causa del vento contrario. 25 Verso la
by waves, to cause of wind contrary. 25 to the
fine della notte egli venne verso di loro camminando
end of night he was to of their walking
sul mare. 26 I discepoli, a vederlo camminare sul
on sea. 26 The disciples, to see it walk on
mare, furono turbati e dissero: ‘ È un fantasma ‘
sea, were disturbed and said: 'You a ghost '
e si misero a gridare dalla paura. 27 Ma
and Yes it is poor to shout out from fear. 27 but
subito Gesù parlò loro: ‘ Coraggio, sono io, non
right away Jesus spoke them: 'Courage, they are I, do not
abbiate paura ‘. 28 Pietro gli disse: ‘ Signore, se sei
have fear '. 28 Peter the said: 'Lord, if six
tu, comanda che io venga da te sulle acque ‘. 29 Ed
you, commands that I is by tea on waters'. 29 and

egli disse: ‘ Vieni! ‘. Pietro, scendendo dalla barca,
he said: 'Come on! '. Peter, down from boat,
si mise a camminare sulle acque e andò verso
Yes it is put to walk on waters and went to
Gesù. 30 Ma per la violenza del vento, s'impaurì
Jesus. 30 but for the violence of wind, he was afraid;
e, cominciando ad affondare, gridò: ‘ Signore,
and, beginning to sink, cried out: 'Lord,
salvami! ‘. 31 E subito Gesù stese la mano, lo
save me! '. 31 E right away Jesus stretched the hand, the
afferrò e gli disse: ‘ Uomo di poca fede, perché
seized and the said: 'Men's of little faith, why is that
hai dubitato? ‘. 32 Appena saliti sulla barca, il
you doubt? '. 32 just rose on boat, the
vento cessò. 33 Quelli che erano sulla barca gli si
wind ceased. 33 those that were on boat the Yes it is
prostrarono davanti, esclamando: ‘ Tu sei veramente
prostrated in front, exclaiming: 'You six really
il Figlio di Dio! ‘. 34 Compiuta la traversata,
the son of God! '. 34 accomplished the crossing,
approdarono a Genèsaret. 35 E la gente del luogo,
landed to Gennesaret. 35 E the people of place,
riconosciuto Gesù, diffuse la notizia in tutta la
recognized Jesus, spread the news in all the
regione; gli portarono tutti i malati, 36 e lo
region; the brought all the sick, 36 and the
pregavano di poter toccare almeno l'orlo del suo
prayed of to touch at least the edge of its
mantello. E quanti lo toccavano guarivano.
mantle. E how many the touched healed.

.

Capitolo 15 Mat In quel tempo vennero a Gesù da
chapter 15 Mat in that time were to Jesus by
Gerusalemme alcuni farisei e alcuni scribi e gli
Jerusalem some Pharisees and some scribes and the
dissero: 2 ‘ Perché i tuoi discepoli trasgrediscono la
said: 2 'why is that the your disciples transgress the
tradizione degli antichi? Poiché non si lavano le
tradition from old? because do not Yes it is wash the
mani quando prendono cibo! ‘. 3 Ed egli rispose
hands when take Food! '. 3 and he answered

loro: ‘ Perché voi trasgredite il comandamento di
them: 'why is that you transgress the commandment of
Dio in nome della vostra tradizione? 4 Dio ha
God in first name of your tradition? 4 God has
detto: Onora il padre e la madre e inoltre:
said: Honour the father and the mother and in addition to:
Chi maledice il padre e la madre sia messo a
Who curses the father and the mother both put to
morte. 5 Invece voi asserite: Chiunque dice al padre
Death. 5 instead you alleged: anyone says a father
o alla madre: Ciò con cui ti dovrei aiutare è
or a mother: it with which you I should help is
offerto a Dio, 6 non è più tenuto a onorare suo
offered to God, 6 do not is more liable to honor its
padre o sua madre. Così avete annullato la parola
father or its mother. so you have canceled the word
di Dio in nome della vostra tradizione. 7 Ipocriti!
of God in first name of your tradition. 7 Hypocrites!
Bene ha profetato di voi Isaia, dicendo: 8 Questo
okay has prophesied of you Isaiah saying: 8 this
popolo mi onora con le labbra ma il suo cuore è
people me honors with the lips but the its heart is
lontano da me. 9 Invano essi mi rendono culto,
far away by me. 9 in vain they me make worship,
insegnando dottrine che sono precetti di uomini ‘. 10
teaching doctrines that they are precepts of men '. 10
Poi riunita la folla disse: ‘ Ascoltate e intendete!
and then meeting the crowd said: 'Listen and you want to!
11 Non quello che entra nella bocca rende impuro
11 do not that that enters in mouth makes impure
l'uomo, ma quello che esce dalla bocca rende impuro
the man, but that that out from mouth makes impure
l'uomo! ‘. 12 Allora i discepoli gli si accostarono
the man! '. 12 then the disciples the Yes it is approached
per dirgli: ‘ Sai che i farisei si sono
for tell him: 'you know that the Pharisees Yes it is they are
scandalizzati nel sentire queste parole? ‘. 13 Ed egli
scandalized in feel these words? '. 13 and he
rispose: ‘ Ogni pianta che non è stata piantata dal
replied: 'Every plant that do not is was planted from

mio Padre celeste sarà sradicata. 14 Lasciateli!
my father heavenly it will be eradicated. 14 Let them!
Sono ciechi e guide di ciechi. E quando un cieco
they are blind and guides of blind. E when a blind
guida un altro cieco, tutti e due cadranno in un
guide a other blind, all and two fall in a
fosso! ‘. 15 Pietro allora gli disse: ‘ Spiegaci questa
ditch! '. 15 Peter then the said: 'Explain this
parabola ‘. 16 Ed egli rispose: ‘ Anche voi siete
parabola '. 16 and he replied: 'Even you are
ancora senza intelletto? 17 Non capite che tutto ciò
yet without intellect? 17 do not capita that all over it
che entra nella bocca, passa nel ventre e va a
that enters in mouth, passes in stomach and go to
finire nella fogna? 18 Invece ciò che esce dalla
end up in sewer? 18 instead it that out from
bocca proviene dal cuore. Questo rende immondo
mouth comes from heart. this makes unclean
l'uomo. 19 Dal cuore, infatti, provengono i propositi
the man. 19 from heart, in fact, come the intentions
malvagi, gli omicidi, gli adultèri, le prostituzioni, i
wicked, the murders, the adulteries, the fornication, the
furti, le FALSE testimonianze, le bestemmie. 20
theft, the FALSE testimonies, the blasphemies. 20
Queste sono le cose che rendono immondo l'uomo,
these they are the things that make unclean the man,
ma il mangiare senza lavarsi le mani non rende
but the eat without wash the hands do not makes
immondo l'uomo ‘. 21 Partito di là, Gesù si
unclean the man '. 21 party of there, Jesus Yes it is
diresse verso le parti di Tiro e Sidone. 22 Ed
directed to the parts of shooting and Sidon. 22 and
ecco una donna Cananèa, che veniva da quelle
here a woman Canaanite that was by those
regioni, si mise a gridare: ‘ Pietà di me, Signore,
regions, Yes it is put to shout out: 'Pietà of me, Lord,
figlio di Davide. Mia figlia è crudelmente tormentata
son of David. my daughter is cruelly tormented
da un demonio ‘. 23 Ma egli non le rivolse neppure
by a devil '. 23 but he do not the turned not even

una parola. Allora i discepoli gli si accostarono
a word. then the disciples the Yes it is approached
implorando: ‘ Esaudiscila, vedi come ci grida
pleading: 'Send her away, you see such as there shouting
dietro ‘. 24 Ma egli rispose: ‘ Non sono stato inviato
behind '. 24 but he replied: 'do not they are state envoy
che alle pecore perdute della casa di Israele ‘. 25
that to sheep lost of home of Israel '. 25
Ma quella venne e si prostrò dinanzi a lui
but that was and Yes it is prostrated before to he
dicendo: ‘ Signore, aiutami! ‘. 26 Ed egli rispose:
saying: 'Lord, help me! '. 26 and he replied:
‘ Non è bene prendere il pane dei figli per gettarlo
'do not is okay take the bread of children for throw
ai cagnolini ‘. 27 ‘ È vero, Signore, disse la donna,
to dogs'. 27 'You true, Lord, said the woman,
ma anche i cagnolini si cibano delle briciole che
but also the dogs Yes it is feed of crumbs that
cadono dalla tavola dei loro padroni ‘. 28 Allora
fall from table of their masters'. 28 then
Gesù le replicò: ‘ Donna, davvero grande è la tua
Jesus the replied: 'Woman, for real great is the your
fede! Ti sia fatto come desideri ‘. E da quell'istante
faith! you both got it such as you will '. E by moment
sua figlia fu guarita. 29 Allontanatosi di là, Gesù
its daughter was healed. 29 departed of there, Jesus
giunse presso il mare di Galilea e, salito sul
came at the sea of Galilee and, rose on
monte, si fermò là. 30 Attorno a lui si
upstream, Yes it is stopped There. 30 about to he Yes it is
radunò molta folla recando con sé zoppi, storpi,
get together much crowd bringing with itself lame, crippled,
ciechi, sordi e molti altri malati; li deposero ai
blind, deaf and a lot of other the sick; them deposed to
suoi piedi, ed egli li guarì. 31 E la folla era
its feet, and he them healed. 31 E the crowd it was
piena di stupore nel vedere i muti che parlavano,
flood of astonishment in see the muti that spoke,
gli storpi raddrizzati, gli zoppi che camminavano e
the lame straightened, the lame that walked and

i ciechi che vedevano. E glorificava il Dio di
the blind that saw. E glorified the God of
Israele. 32 Allora Gesù chiamò a sé i discepoli e
Israel. 32 then Jesus called to itself the disciples and
disse: ‘ Sento compassione di questa folla: ormai da
said: 'I feel compassion of this crowd: by now by
tre giorni mi vengono dietro e non hanno da
three days me are back and do not have by
mangiare. Non voglio rimandarli digiuni, perché non
eat. do not I want to send them back fasts, why is that do not
svengano lungo la strada ‘. 33 E i discepoli gli
svengano long the road '. 33 E the disciples the
dissero: ‘ Dove potremo noi trovare in un deserto
said: 'Where we we will find in a desert
tanti pani da sfamare una folla così grande? ‘. 34
many Tablet by feed a crowd so great? '. 34
Ma Gesù domandò: ‘ Quanti pani avete? ‘.
but Jesus asked: 'how many Tablet do you have? '.
Risposero: ‘ Sette, e pochi pesciolini ‘. 35 Dopo aver
They said: 'Seven, and few minnows'. 35 after have
ordinato alla folla di sedersi per terra, 36 Gesù
ordered a crowd of sit for land, 36 Jesus
prese i sette pani e i pesci, rese grazie, li
taken the seven Tablet and the fish, yields thank you, them
spezzò, li dava ai discepoli, e i discepoli li
broke, them gave to disciples, and the disciples them
distribuivano alla folla. 37 Tutti mangiarono e
distributed a crowd. 37 all ate and
furono saziati. Dei pezzi avanzati portarono via sette
were filled. of pieces advanced brought via seven
sporte piene. 38 Quelli che avevano mangiato erano
sporte full. 38 those that had ate were
quattromila uomini, senza contare le donne e i
four thousand men, without count the women and the
bambini. 39 Congedata la folla, Gesù salì sulla
Children. 39 dismissed the crowd, Jesus climbed on
barca e andò nella regione di Magadàn.
boat and went in region of Magadan.

.
Capitolo 16 Mat I farisei e i sadducei si
chapter 16 Mat The Pharisees and the Sadducees Yes it is

avvicinarono per metterlo alla prova e gli chiesero
approached for put a test and the asked
che mostrasse loro un segno dal cielo. 2 Ma egli
that showed their a sign from sky. 2 but he
rispose: ‘ Quando si fa sera, voi dite: Bel
replied: 'When Yes it is ago evening, you How about: Bel
tempo, perché il cielo rosseggia; 3 e al mattino:
time, why is that the sky is red; 3 and a morning:
Oggi burrasca, perché il cielo è rosso cupo.
present day storm, why is that the sky is red gloomy.
Sapete dunque interpretare l'aspetto del cielo e
Do you know therefore interpret the look of sky and
non sapete distinguere i segni dei tempi? 4 Una
do not you know distinguish the signs of times? 4 a
generazione perversa e adultera cerca un segno, ma
generation perverse and adulteress search a sign, but
nessun segno le sarà dato se non il segno di
no sign the it will be given if do not the sign of
Giona ‘. E lasciatili, se ne andò. 5 Nel passare però
Jonah '. E left them, if any went. 5 in switch however
all'altra riva, i discepoli avevano dimenticato di
other shore, the disciples had Forgot of
prendere il pane. 6 Gesù disse loro: ‘ Fate bene
take the bread. 6 Jesus said them: 'you do okay
attenzione e guardatevi dal lievito dei farisei e dei
look out and beware from yeast of Pharisees and of
sadducei ‘. 7 Ma essi parlavano tra loro e
Sadducees'. 7 but they spoke between their and
dicevano: ‘ Non abbiamo preso il pane! ‘. 8
said: 'do not we have taken the bread! '. 8
Accortosene, Gesù chiese: ‘ Perché, uomini di poca
Aware of this, Jesus asked: 'Why is that, men of little
fede, andate dicendo che non avete il pane? 9 Non
faith, go saying that do not you have the bread? 9 do not
capite ancora e non ricordate i cinque pani per
capita yet and do not remember the five Tablet for
i cinquemila e quante ceste avete portato via? 10
the five and how many baskets you have brought away? 10
E neppure i sette pani per i quattromila e
E not even the seven Tablet for the four thousand and

quante sporte avete raccolto? 11 Come mai non
how many sporte you have picked up? 11 such as never do not
capite ancora che non alludevo al pane quando vi
capita yet that do not I alluded a bread when there
ho detto: Guardatevi dal lievito dei farisei e dei
I said: Look from yeast of Pharisees and of
sadducei? ‘. 12 Allora essi compresero che egli non
Sadducees? '. 12 then they understood that he do not
aveva detto che si guardassero dal lievito del
had say that Yes it is they looked from yeast of
pane, ma dalla dottrina dei farisei e dei sadducei.
bread, but from doctrine of Pharisees and of Sadducees.
13 Essendo giunto Gesù nella regione di Cesarèa di
13 being coupling Jesus in region of Caesarea of
Filippo, chiese ai suoi discepoli: ‘ La gente chi dice
Philip, churches to its disciples: 'The people who says
che sia il Figlio dell'uomo? ‘. 14 Risposero: ‘ Alcuni
that both the son man? '. 14 They said: 'Some
Giovanni il Battista, altri Elia, altri Geremia o
John the Baptist, other Elia, other Jeremiah or
qualcuno dei profeti ‘. 15 Disse loro: ‘ Voi chi dite
someone of prophets'. 15 said them: 'You who say
che io sia? ‘. 16 Rispose Simon Pietro: ‘ Tu sei il
that I both? '. 16 answered Simon Peter: 'You six the
Cristo, il Figlio del Dio vivente ‘. 17 E Gesù:
Christ, the son of God living '. 17 E Jesus:
‘ Beato te, Simone figlio di Giona, perché né la
'Blessed tea, Simone son of Jonah, why is that nor the
carne né il sangue te l'hanno rivelato, ma il Padre
meat nor the blood tea have revealed, but the father
mio che sta nei cieli. 18 E io ti dico: Tu sei
my that is in heaven. 18 E I you I say: you six
Pietro e su questa pietra edificherò la mia chiesa
Peter and on this stone build the my church
e le porte degli inferi non prevarranno contro di
and the doors from underworld do not prevail versus of
essa. 19 A te darò le chiavi del regno dei cieli,
it. 19 A tea I will give the keys of kingdom of heavens,
e tutto ciò che legherai sulla terra sarà legato
and all over it that bind on land it will be bound
nei cieli, e tutto ciò che scioglierai sulla terra
in heavens, and all over it that loose on land

sarà sciolto nei cieli ‘. 20 Allora ordinò ai discepoli
it will be dissolved in heaven '. 20 then ordered to disciples
di non dire ad alcuno che egli era il Cristo. 21
of do not say to some that he it was the Christ. 21
Da allora Gesù cominciò a dire apertamente ai suoi
by then Jesus began to say openly to its
discepoli che doveva andare a Gerusalemme e
disciples that had go to Jerusalem and
soffrire molto da parte degli anziani, dei sommi
suffer very much by part from Senior citizens, of chief
sacerdoti e degli scribi, e venire ucciso e
priests and from scribes, and come over killed and
risuscitare il terzo giorno. 22 Ma Pietro lo trasse
resuscitate the third party day. 22 but Peter the drew
in disparte e cominciò a protestare dicendo: ‘ Dio
in apart and began to protest saying: 'God
te ne scampi, Signore; questo non ti accadrà mai ‘.
tea any scampi, Lord; this do not you happen never '.
23 Ma egli, voltandosi, disse a Pietro: ‘ Lungi da
23 but he, turning, said to Peter: 'Far by
me, satana! Tu mi sei di scandalo, perché non
me, Satan! you me six of scandal, why is that do not
pensi secondo Dio, ma secondo gli uomini! ‘. 24
think according to God, but according to the men! '. 24
Allora Gesù disse ai suoi discepoli: ‘ Se qualcuno
then Jesus said to its disciples: 'If someone
vuol venire dietro a me rinneghi se stesso, prenda
it come over back to me deny if same, take
la sua croce e mi segua. 25 Perché chi vorrà
the its cross and me follow. 25 why is that who will take
salvare la propria vita, la perderà; ma chi perderà
save the own life, the lose it; but who lose
la propria vita per causa mia, la troverà. 26 Qual
the own life for cause mia, the find it. 26 What
vantaggio infatti avrà l'uomo se guadagnerà il
advantage indeed will the man if gain the
mondo intero, e poi perderà la propria anima?
world whole, and and then lose the own soul?
O che cosa l'uomo potrà dare in cambio della
O that what the man will give in exchange of

propria anima? 27 Poiché il Figlio dell'uomo verrà
own soul? 27 because the son man will
nella gloria del Padre suo, con i suoi angeli, e
in glory of father its, with the its angels, and
renderà a ciascuno secondo le sue azioni. 28 In
make to each according to the its actions. 28 in
verità vi dico: vi sono alcuni tra i presenti
truth there I say: there they are some between the present
che non morranno finché non vedranno il Figlio
that do not die until do not see the son
dell'uomo venire nel suo regno '.
man come over in its kingdom '.

Capitolo 17 Mat Sei giorni dopo, Gesù prese con
chapter 17 Mat six days after, Jesus taken with
sé Pietro, Giacomo e Giovanni suo fratello e li
itself Peter, James and John its brother and them
condusse in disparte, su un alto monte. 2 E fu
led in apart, on a high upstream. 2 E was
trasfigurato davanti a loro; il suo volto brillò come
transfigured in front to them; the its face shone such as
il sole e le sue vesti divennero candide come la
the sun and the its garments became white such as the
luce. 3 Ed ecco apparvero loro Mosè ed Elia, che
light. 3 and here appeared their Moses and Elia, that
conversavano con lui. 4 Pietro prese allora la parola
conversed with Him. 4 Peter taken then the word
e disse a Gesù: ' Signore, è bello per noi
and said to Jesus: 'Lord, is that's nice for we will
restare qui; se vuoi, farò qui tre tende, una per
remain here; if you want to, I will here three tents, a for
te, una per Mosè e una per Elia '. 5 Egli stava
tea, a for Moses and a for Elia '. 5 he was
ancora parlando quando una nuvola luminosa li
yet talking when a cloud light them
avvolse con la sua ombra. Ed ecco una voce che
wrapped with the its shadow. and here a voice that
diceva: ' Questi è il Figlio mio prediletto, nel quale
said: 'These is the son my beloved in which one
mi sono compiaciuto. Ascoltatelo '. 6 All'udire ciò, i
me they are pleased. Listen to him. ' 6 heard what, the

discepoli caddero con la faccia a terra e furono
disciples fell with the face to land and were
presi da grande timore. 7 Ma Gesù si avvicinò
taken by great fear. 7 but Jesus Yes it is approached
e, toccatili, disse: ‘ Alzatevi e non temete ‘. 8
and, touched them, said: 'Rise and do not fear '. 8
Sollevando gli occhi non videro più nessuno, se non
raising the eyes do not saw more no one, if do not
Gesù solo. 9 E mentre discendevano dal monte, Gesù
Jesus only. 9 E while descended from upstream, Jesus
ordinò loro: ‘ Non parlate a nessuno di questa
ordered them: 'do not spoken to no one of this
visione, finché il Figlio dell'uomo non sia risorto
vision, until the son man do not both risen
dai morti ‘. 10 Allora i discepoli gli
come on dead '. 10 then the disciples the
domandarono: ‘ Perché dunque gli scribi dicono che
asked: 'why is that therefore the scribes say that
prima deve venire Elia? ‘. 11 Ed egli rispose: ‘ Sì,
first must come over Elijah? '. 11 and he replied: 'Yes it is,
verrà Elia e ristabilirà ogni cosa. 12 Ma io vi
will Elia and restore each thing. 12 but I there
dico: Elia è già venuto e non l'hanno
I say: Elia is already came and do not have
riconosciuto; anzi, l'hanno trattato come hanno
recognized; on the contrary, have treaty such as have
voluto. Così anche il Figlio dell'uomo dovrà soffrire
wanted. so also the son man will suffer
per opera loro ‘. 13 Allora i discepoli compresero
for work them '. 13 then the disciples understood
che egli parlava di Giovanni il Battista. 14 Appena
that he spoke of John the Baptist. 14 just
ritornati presso la folla, si avvicinò a Gesù un
back at the crowd, Yes it is approached to Jesus a
uomo 15 che, gettatosi in ginocchio, gli disse:
men's 15 that, fell down in knee, the said:
‘ Signore, abbi pietà di mio figlio. Egli è epilettico
'Lord, Have pity of my son. he is epileptic
e soffre molto; cade spesso nel fuoco e spesso
and suffers very much; falls often in fire and often

anche nell'acqua; 16 l'ho già portato dai tuoi
also water; 16 I already brought come on your
discepoli, ma non hanno potuto guarirlo ‘. 17 E
disciples, but do not have could heal '. 17 E
Gesù rispose: ‘ O generazione incredula e perversa!
Jesus replied: 'O generation incredulous and nasty!
Fino a quando starò con voi? Fino a quando dovrò
up to to when I will with You? up to to when I'll have to
sopportarvi? Portatemelo qui ‘. 18 E Gesù gli parlò
putting up? Bring here '. 18 E Jesus the spoke
minacciosamente, e il demonio uscì da lui e da
threateningly, and the demon came by he and by
quel momento il ragazzo fu guarito. 19 Allora i
that time the boy was healed. 19 then the
discepoli, accostatisi a Gesù in disparte, gli chiesero:
disciples, came to him to Jesus in apart, the asked:
‘ Perché noi non abbiamo potuto scacciarlo? ‘. 20
'why is that we will do not we have could drive it out? '. 20
Ed egli rispose: ‘ Per la vostra poca fede. In verità
and he replied: 'To the your little faith. in truth
vi dico: se avrete fede pari a un granellino di
there I say: if you will faith equal to a mote of
senapa, potrete dire a questo monte: spostati da qui
mustard, you say to this Mount: moved by here
a là, ed esso si sposterà, e niente vi sarà
to there, and it Yes it is move; and nothing there it will be
impossibile. 21 [Questa razza di demòni non si
impossible. 21 [This race of demons do not Yes it is
scaccia se non con la preghiera e il digiuno] ‘. 22
casts if do not with the prayer and the fasting] '. 22
Mentre si trovavano insieme in Galilea, Gesù
while Yes it is were together in Galilee, Jesus
disse loro: ‘ Il Figlio dell'uomo sta per esser
said them: 'The son man is for be
consegnato nelle mani degli uomini 23 e lo
delivered in hands from men 23 and the
uccideranno, ma il terzo giorno risorgerà ‘. Ed essi
kill, but the third party day will rise again. ' and they
furono molto rattristati. 24 Venuti a Cafarnao, si
were very much saddened. 24 Venuti to Capernaum, Yes it is

avvicinarono a Pietro gli esattori della tassa per il
approached to Peter the debt collectors of tax for the
tempio e gli dissero: ‘ Il vostro maestro non paga
temple and the said: 'The your teacher do not pay
la tassa per il tempio? ‘. 25 Rispose: ‘ Sì ‘. Mentre
the tax for the temple? '. 25 He replied: 'Yup'. while
entrava in casa, Gesù lo prevenne dicendo: ‘ Che
entered in home Jesus the forestalled saying: 'What
cosa ti pare, Simone? I re di questa terra da
what you apparently, Simone? The re of this land by
chi riscuotono le tasse e i tributi? Dai propri
who collect the tax and the taxes? come on their
figli o dagli altri? ‘. 26 Rispose: ‘ Dagli estranei ‘.
children or by others? '. 26 He replied: 'From the outsiders'.
E Gesù: ‘ Quindi i figli sono esenti. 27 Ma
E Jesus: 'So the children they are exempt. 27 but
perché non si scandalizzino, va' al mare, getta
why is that do not Yes it is offend them, goes' a sea, throws
l'amo e il primo pesce che viene prendilo, aprigli
I love and the first fish that is get it, Aprigliano
la bocca e vi troverai una moneta d'argento.
the mouth and there there a currency silver.
Prendila e consegnala a loro per me e per te ‘.
Take and hand it to their for me and for tea '.

.
Capitolo 18 Mat In quel momento i discepoli si
chapter 18 Mat in that time the disciples Yes it is
avvicinarono a Gesù dicendo: ‘ Chi dunque è il più
approached to Jesus saying: 'Who therefore is the more
grande nel regno dei cieli? ‘. 2 Allora Gesù chiamò
great in kingdom of heaven? '. 2 then Jesus called
a sé un bambino, lo pose in mezzo a loro e
to itself a child, the poses in half to their and
disse: 3 ‘ In verità vi dico: se non vi convertirete
said: 3 'In truth there I say: if do not there repent
e non diventerete come i bambini, non entrerete
and do not become such as the children, do not enter
nel regno dei cieli. 4 Perciò chiunque diventerà
in kingdom of heaven. 4 therefore anyone become
piccolo come questo bambino, sarà il più grande
small such as this child, it will be the more great

nel regno dei cieli. 5 E chi accoglie anche uno solo
in kingdom of heaven. 5 E who welcomes also one only
di questi bambini in nome mio, accoglie me. 6 Chi
of these children in first name mine, welcomes me. 6 Who
invece scandalizza anche uno solo di questi piccoli
instead shocked also one only of these small
che credono in me, sarebbe meglio per lui che gli
that believe in me, it would be better for he that the
fosse appesa al collo una macina girata da asino, e
was hanging a neck a grinder turn by donkey, and
fosse gettato negli abissi del mare. 7 Guai al mondo
was thrown in depths of sea. 7 Woe a world
per gli scandali! È inevitabile che avvengano
for the scandals! You inevitable that occur
scandali, ma guai all'uomo per colpa del quale
scandals, but trouble man for fault of which one
avviene lo scandalo! 8 Se la tua mano o il tuo
occurs the scandal! 8 if the your hand or the your
piede ti è occasione di scandalo, taglialo e gettalo
foot you is opportunity of scandal, cut it off and throw
via da te; è meglio per te entrare nella vita monco
via by tea; is better for tea enter in life maimed
o zoppo, che avere due mani o due piedi ed essere
or lame, that have two hands or two feet and be
gettato nel fuoco eterno. 9 E se il tuo occhio ti è
thrown in fire eternal. 9 E if the your eye you is
occasione di scandalo, cavalo e gettalo via da te; è
opportunity of scandal, cavalo and throw via by tea; is
meglio per te entrare nella vita con un occhio solo,
better for tea enter in life with a eye only,
che avere due occhi ed essere gettato nella Geenna
that have two eyes and be thrown in Gehenna
del fuoco. 10 Guardatevi dal disprezzare uno solo di
of fire. 10 Look from despise one only of
questi piccoli, perché vi dico che i loro angeli nel
these small, why is that there I say that the their angels in
cielo vedono sempre la faccia del Padre mio che è
sky see always the face of father my that is
nei cieli. 11 [È venuto infatti il Figlio dell'uomo a
in heaven. 11 [It is came indeed the son man to

salvare ciò che era perduto]. 12 Che ve ne pare?
save it that it was lost]. 12 that you any think?
Se un uomo ha cento pecore e ne smarrisce una,
if a men's has hundred sheep and any lost a,
non lascerà forse le novantanove sui monti, per
do not leave perhaps the ninety-nine on mountains, for
andare in cerca di quella perduta? 13 Se gli riesce
go in search of that lost? 13 if the can
di trovarla, in verità vi dico, si rallegrerà per
of find it, in truth there I say, Yes it is rejoice for
quella più che per le novantanove che non si
that more that for the ninety-nine that do not Yes it is
erano smarrite. 14 Così il Padre vostro celeste non
were lost. 14 so the father your heavenly do not
vuole che si perda neanche uno solo di questi
will you that Yes it is lose not even one only of these
piccoli. 15 Se il tuo fratello commette una colpa,
small. 15 if the your brother commits a guilt,
va' e ammoniscilo fra te e lui solo; se ti
goes' and selves between tea and he only; if you
ascolterà, avrai guadagnato il tuo fratello; 16 se
will listen, you earned the your brother; 16 if
non ti ascolterà, prendi con te una o due persone,
do not you will listen, take with tea a or two people,
perché ogni cosa sia risolta sulla parola di due o
why is that each what both resolved on word of two or
tre testimoni. 17 Se poi non ascolterà neppure
three witnesses. 17 if and then do not listen not even
costoro, dillo all'assemblea; e se non ascolterà
them, tell the meeting; and if do not listen
neanche l'assemblea, sia per te come un pagano e
not even the assembly, both for tea such as a pagan and
un pubblicano. 18 In verità vi dico: tutto quello
a publican. 18 in truth there I say: all over that
che legherete sopra la terra sarà legato anche in
that bind over it the land it will be bound also in
cielo e tutto quello che scioglierete sopra la terra
sky and all over that that loose over it the land
sarà sciolto anche in cielo. 19 In verità vi dico
it will be dissolved also in sky. 19 in truth there I say

ancora: se due di voi sopra la terra si
again: if two of you over it the land Yes it is
accorderanno per domandare qualunque cosa, il
agree for ask any what, the
Padre mio che è nei cieli ve la concederà. 20
father my that is in skies you the grant. 20
Perché dove sono due o tre riuniti nel mio nome,
why is that where they are two or three meeting in my first name,
io sono in mezzo a loro ‘. 21 Allora Pietro gli si
I they are in half to them '. 21 then Peter the Yes it is
avvicinò e gli disse: ‘ Signore, quante volte dovrò
approached and the said: 'Lord, how many times I'll have to
perdonare al mio fratello, se pecca contro di me?
forgive a my brother, if flaw versus of me?
Fino a sette volte? ‘. 22 E Gesù gli rispose: ‘ Non
up to to seven times? '. 22 E Jesus the replied: 'do not
ti dico fino a sette, ma fino a settanta volte sette.
you I say up to to seven but up to to seventy times Seven.
23 A proposito, il regno dei cieli è simile a un re
23 A By the way, the kingdom of skies is akin to a re
che volle fare i conti con i suoi servi. 24
that wanted do what the accounts with the its servants. 24
Incominciati i conti, gli fu presentato uno che gli
begun the accounts, the was presented one that the
era debitore di diecimila talenti. 25 Non avendo
it was debtor of ten thousand talents. 25 do not having
però costui il denaro da restituire, il padrone
however he the money by return, the master
ordinò che fosse venduto lui con la moglie, con i
ordered that was sold he with the wife, with the
figli e con quanto possedeva, e saldasse così il
children and with how much possessed, and saldasse so the
debito. 26 Allora quel servo, gettatosi a terra, lo
debt. 26 then that servant, fell down to land, the
supplicava: Signore, abbi pazienza con me e ti
pleaded: Lord, Have patience with me and you
restituirò ogni cosa. 27 Impietositosi del servo, il
give back each thing. 27 felt so sorry for of servant, the
padrone lo lasciò andare e gli condonò il debito.
master the left go and the forgave the debt.

28 Appena uscito, quel servo trovò un altro servo
28 just out, that servo found a other servo
come lui che gli doveva cento denari e, afferratolo,
such as he that the had hundred money and, seized,
lo soffocava e diceva: Paga quel che devi! 29 Il
the choking and said: pay that that you must! 29 the
suo compagno, gettatosi a terra, lo supplicava
its companion, fell down to land, the pleaded
dicendo: Abbi pazienza con me e ti rifonderò il
saying: Abbi patience with me and you repay the
debito. 30 Ma egli non volle esaudirlo, andò e lo
debt. 30 but he do not wanted fulfill it, went and the
fece gettare in carcere, fino a che non avesse pagato
made throw in prison, up to to that do not had paid
il debito. 31 Visto quel che accadeva, gli altri servi
the debt. 31 visa that that happened, the other servants
furono addolorati e andarono a riferire al loro
were grieved and went to report a their
padrone tutto l'accaduto. 32 Allora il padrone
master all over what had happened. 32 then the master
fece chiamare quell'uomo e gli disse: Servo
made call out man and the said: servo
malvagio, io ti ho condonato tutto il debito perché
evil, I you I condoned all over the debt why is that
mi hai pregato. 33 Non dovevi forse anche tu aver
me you prayed. 33 do not you had to perhaps also you have
pietà del tuo compagno, così come io ho avuto pietà
pity of your companion, so such as I I had pity
di te? 34 E, sdegnato, il padrone lo diede in mano
of tea? 34 E, indignant, the master the gave in hand
agli aguzzini, finché non gli avesse restituito tutto il
to tormentors, until do not the had returned all over the
dovuto. 35 Così anche il mio Padre celeste farà a
due. 35 so also the my father heavenly will to
ciascuno di voi, se non perdonerete di cuore al
each of you, if do not forgive of heart a
vostro fratello '.
your brother '.

Capitolo 19 Mat Terminati questi discorsi, Gesù partì
chapter 19 Mat terminated these speeches, Jesus left

dalla Galilea e andò nel territorio della Giudea, al
from Galilee and went in territory of Judea, a
di là del Giordano. 2 E lo seguì molta folla e
of there of Giordano. 2 E the followed much crowd and
colà egli guarì i malati. 3 Allora gli si
there he healed the sick. 3 then the Yes it is
avvicinarono alcuni farisei per metterlo alla prova e
approached some Pharisees for put a test and
gli chiesero: ‘ È lecito ad un uomo ripudiare la
the asked: 'You lawful to a men's repudiate the
propria moglie per qualsiasi motivo? ‘. 4 Ed egli
own wife for any why? '. 4 and he
rispose: ‘ Non avete letto che il Creatore da
replied: 'do not you have bed that the creator by
principio li creò maschio e femmina e disse: 5
principle them created male and female and said: 5
Per questo l'uomo lascerà suo padre e sua madre
for this the man leave its father and its mother
e si unirà a sua moglie e i due saranno una
and Yes it is join to its wife and the two will a
carne sola? 6 Così che non sono più due, ma una
meat alone? 6 so that do not they are more two but a
carne sola. Quello dunque che Dio ha congiunto,
meat alone. that therefore that God has joint
l'uomo non lo separi ‘. 7 Gli obiettarono: ‘ Perché
the man do not the part '. 7 the objected: 'why is that
allora Mosè ha ordinato di darle l'atto di ripudio
then Moses has ordered of give the act of repudiation
e mandarla via? ‘. 8 Rispose loro Gesù: ‘ Per la
and send away? '. 8 answered their Jesus: 'To the
durezza del vostro cuore Mosè vi ha permesso di
hardness of your heart Moses there has permission of
ripudiare le vostre mogli, ma da principio non fu
repudiate the your wives, but by principle do not was
così. 9 Perciò io vi dico: Chiunque ripudia la
as well. 9 therefore I there I say: anyone repudiates the
propria moglie, se non in caso di concubinato, e
own wife, if do not in case of concubinage, and
ne sposa un'altra commette adulterio ‘. 10 Gli dissero
any bride another commits adultery '. 10 the said

i discepoli: ‘ Se questa è la condizione dell'uomo
the disciples: 'If this is the condition man
rispetto alla donna, non conviene sposarsi ‘. 11 Egli
respect a woman, do not agrees married '. 11 he
rispose loro: ‘ Non tutti possono capirlo, ma solo
answered them: 'do not all can understand it, but only
coloro ai quali è stato concesso. 12 Vi sono infatti
they to which is state granted. 12 there they are indeed
eunuchi che sono nati così dal ventre della madre;
eunuchs that they are born so from stomach of mother;
ve ne sono alcuni che sono stati resi eunuchi dagli
you any they are some that they are were made eunuchs by
uomini, e vi sono altri che si sono fatti
men, and there they are other that Yes it is they are facts
eunuchi per il regno dei cieli. Chi può capire,
eunuchs for the kingdom of heaven. Who it can figure out,
capisca ‘. 13 Allora gli furono portati dei bambini
understand '. 13 then the were brought of children
perché imponesse loro le mani e pregasse; ma i
why is that impose their the hands and pray; but the
discepoli li sgridavano. 14 Gesù però disse loro:
disciples them rebuked. 14 Jesus however said them:
‘ Lasciate che i bambini vengano a me, perché di
'Let that the children are to me, why is that of
questi è il regno dei cieli ‘. 15 E dopo avere
these is the kingdom of heaven '. 15 E after have
imposto loro le mani, se ne partì. 16 Ed ecco un
imposed their the hands, if any departed. 16 and here a
tale gli si avvicinò e gli disse: ‘ Maestro, che
such the Yes it is approached and the said: 'Master, that
cosa devo fare di buono per ottenere la vita
what I have to do what of good for to get the life
eterna? ‘. 17 Egli rispose: ‘ Perché mi interroghi su
eternal? '. 17 he replied: 'why is that me interrogate on
ciò che è buono? Uno solo è buono. Se vuoi
it that is good? one only is good. if Do you want to
entrare nella vita, osserva i comandamenti ‘. 18 Ed
enter in life, notes the commandments'. 18 and
egli chiese: ‘ Quali? ‘. Gesù rispose: ‘ Non uccidere,
he asked: 'What? '. Jesus replied: 'do not kill,

non commettere adulterio, non rubare, non
do not commit adultery, do not steal, do not
testimoniare il falso, 19 onora il padre e la
witness the false, 19 honors the father and the
madre, ama il prossimo tuo come te stesso ‘. 20 Il
mother, love the next your such as tea the same '. 20 the
giovane gli disse: ‘ Ho sempre osservato tutte queste
young the said: 'I always observed all these
cose; che mi manca ancora? ‘. 21 Gli disse Gesù:
things; that me left yet? '. 21 the said Jesus:
‘ Se vuoi essere perfetto, va', vendi quello che
'If Do you want to be perfect, goes', sell that that
possiedi, dallo ai poveri e avrai un tesoro nel cielo;
have, by to poor and you a treasure in sky;
poi vieni e seguimi ‘. 22 Udito questo, il giovane
and then come and follow me '. 22 hearing this, the young
se ne andò triste; poiché aveva molte ricchezze. 23
if any went sad; because had many riches. 23
Gesù allora disse ai suoi discepoli: ‘ In verità vi
Jesus then said to its disciples: 'In truth there
dico: difficilmente un ricco entrerà nel regno dei
I say: hardly a rich will in kingdom of
cieli. 24 Ve lo ripeto: è più facile che un cammello
heaven. 24 you the I repeat: is more easy that a camel
passi per la cruna di un ago, che un ricco entri
steps for the eye of a needle, that a rich enter
nel regno dei cieli ‘. 25 A queste parole i discepoli
in kingdom of heaven '. 25 A these words the disciples
rimasero costernati e chiesero: ‘ Chi si potrà
remained dismayed and asked: 'Who Yes it is will
dunque salvare? ‘. 26 E Gesù, fissando su di loro lo
therefore save? '. 26 E Jesus, setting on of their the
sguardo, disse: ‘ Questo è impossibile agli uomini, ma
look, said: 'This is impossible to men, but
a Dio tutto è possibile ‘. 27 Allora Pietro prendendo
to God all over is possible '. 27 then Peter taking
la parola disse: ‘ Ecco, noi abbiamo lasciato tutto
the word said: 'Here, we will we have left all over
e ti abbiamo seguito; che cosa dunque ne
and you we have follow-up; that what therefore any

otterremo? ‘. 28 E Gesù disse loro: ‘ In verità vi
get it? '. 28 E Jesus said them: 'In truth there
dico: voi che mi avete seguito, nella nuova
I say: you that me you have below, in new
creazione, quando il Figlio dell'uomo sarà seduto
creation, when the son man it will be sitting
sul trono della sua gloria, siederete anche voi su
on throne of its glory, sit also you on
dodici troni a giudicare le dodici tribù di Israele. 29
twelve thrones to judge the twelve tribe of Israel. 29
Chiunque avrà lasciato case, o fratelli, o sorelle, o
anyone will left houses, or brothers, or sisters, or
padre, o madre, o figli, o campi per il mio
father, or mother, or children, or fields for the my
nome, riceverà cento volte tanto e avrà in eredità
first name, receive hundred times so much and will in heritage
la vita eterna. 30 Molti dei primi saranno ultimi e
the life eternal. 30 a lot of of first will last and
gli ultimi i primi ‘.
the last the first '.

Capitolo 20 Mat ‘ Il regno dei cieli è simile a un
chapter 20 Mat 'The kingdom of skies is akin to a
padrone di casa che uscì all'alba per prendere a
master of home that came dawn for take to
giornata lavoratori per la sua vigna. 2 Accordatosi
day workers for the its vineyard. 2 After agreeing
con loro per un denaro al giorno, li mandò nella
with their for a money a day, them sent in
sua vigna. 3 Uscito poi verso le nove del mattino,
its vineyard. 3 released and then to the nine of morning,
ne vide altri che stavano sulla piazza disoccupati 4
any saw other that were on square unemployed 4
e disse loro: Andate anche voi nella mia vigna;
and said them: go also you in my vineyard;
quello che è giusto ve lo darò. Ed essi andarono.
that that is that's right you the I will give. and they left.
5 Uscì di nuovo verso mezzogiorno e verso le
5 He went out of new to noon and to the
tre e fece altrettanto. 6 Uscito ancora verso le
three and made same to you. 6 released yet to the

cinque, ne vide altri che se ne stavano là e disse
five any saw other that if any were there and said
loro: Perché ve ne state qui tutto il giorno oziosi?
them: why is that you any been here all over the day idle?
7 Gli risposero: Perché nessuno ci ha presi a
7 the answered why is that no one there has taken to
giornata. Ed egli disse loro: Andate anche voi nella
the day. and he said them: go also you in
mia vigna. 8 Quando fu sera, il padrone della
my vineyard. 8 when was evening, the master of
vigna disse al suo fattore: Chiama gli operai e dà
vineyard said a its factor: call the workers and gives
loro la paga, incominciando dagli ultimi fino ai
their the pay, beginning by last up to to
primi. 9 Venuti quelli delle cinque del pomeriggio,
first. 9 Venuti those of five of afternoon,
ricevettero ciascuno un denaro. 10 Quando arrivarono
received each a money. 10 when arrived
i primi, pensavano che avrebbero ricevuto di più.
the first, thought that would Roger that of most.
Ma anch'essi ricevettero un denaro per ciascuno. 11
but also received a money for each. 11
Nel ritirarlo però, mormoravano contro il padrone
in withdraw however, murmured versus the master
dicendo: 12 Questi ultimi hanno lavorato un'ora
saying: 12 these last have worked one hour
soltanto e li hai trattati come noi, che abbiamo
only and them you treated such as we will, that we have
sopportato il peso della giornata e il caldo. 13 Ma
born the weight of day and the hot. 13 but
il padrone, rispondendo a uno di loro, disse: Amico,
the master, responding to one of them, said: friend,
io non ti faccio torto. Non hai forse convenuto con
I do not you I wrong. do not you perhaps agreed with
me per un denaro? 14 Prendi il tuo e vattene; ma
me for a money? 14 Get the your and get out; but
io voglio dare anche a quest'ultimo quanto a te. 15
I I want to give also to the latter how much to tea. 15
Non posso fare delle mie cose quello che voglio?
do not I do what of my things that that I want to?

Oppure tu sei invidioso perché io sono buono? 16
or you six envious why is that I they are good? 16
Così gli ultimi saranno primi, e i primi ultimi ‘.
so the last will first, and the first the past '.
17 Mentre saliva a Gerusalemme, Gesù prese in
17 while saliva to Jerusalem, Jesus taken in
disparte i dodici e lungo la via disse loro: 18
apart the twelve and long the via said them: 18
‘ Ecco, noi stiamo salendo a Gerusalemme e il
'Here, we will we are climbing to Jerusalem and the
Figlio dell'uomo sarà consegnato ai sommi sacerdoti
son man it will be delivered to chief priests
e agli scribi, che lo condanneranno a morte 19 e
and to scribes, that the condemn to death 19 and
lo consegneranno ai pagani perché sia schernito e
the deliver to pagans why is that both mocked and
flagellato e crocifisso; ma il terzo giorno
scourged and crucified; but the third party day
risusciterà ‘. 20 Allora gli si avvicinò la madre
he shall rise again '. 20 then the Yes it is approached the mother
dei figli di Zebedèo con i suoi figli, e si
of children of Zebedee with the its children, and Yes it is
prostrò per chiedergli qualcosa. 21 Egli le disse:
prostrated for ask something. 21 he the said:
‘ Che cosa vuoi? ‘. Gli rispose: ‘ Di' che questi
'What what Do you want to? '. the replied: 'Di' that these
miei figli siedano uno alla tua destra e uno alla
my children sit one a your right and one a
tua sinistra nel tuo regno ‘. 22 Rispose Gesù: ‘ Voi
your left in your kingdom '. 22 answered Jesus: 'You
non sapete quello che chiedete. Potete bere il
do not you know that that you ask. you can drinking the
calice che io sto per bere? ‘. Gli dicono: ‘ Lo
cup that I I'm for drink? '. the they say: 'The
possiamo ‘. 23 Ed egli soggiunse: ‘ Il mio calice lo
we can '. 23 and he added: 'The my cup the
berrete; però non sta a me concedere che vi
drink; however do not is to me grant that there
sediate alla mia destra o alla mia sinistra, ma è per
sit a my right or a my left, but is for

coloro per i quali è stato preparato dal Padre
they for the which is state prepared from father
mio '. 24 Gli altri dieci, udito questo, si
My '. 24 the other ten hearing this, Yes it is
sdegnarono con i due fratelli; 25 ma Gesù,
indignant with the two brothers; 25 but Jesus,
chiamatili a sé, disse: ' I capi delle nazioni, voi lo
called them to itself, said: 'I heads of nations, you the
sapete, dominano su di esse e i grandi esercitano
you know, dominate on of they and the large exercise
su di esse il potere. 26 Non così dovrà essere tra
on of they the power. 26 do not so will be between
voi; ma colui che vorrà diventare grande tra voi,
you; but he that will take become great between you,
si farà vostro servo, 27 e colui che vorrà essere
Yes it is will your servant, 27 and he that will take be
il primo tra voi, si farà vostro schiavo; 28
the first between you, Yes it is will your slave; 28
appunto come il Figlio dell'uomo, che non è venuto
note such as the son man, that do not is came
per essere servito, ma per servire e dare la sua
for be served, but for serve and give the its
vita in riscatto per molti '. 29 Mentre uscivano da
life in redemption for a lot of '. 29 while coming out by
Gerico, una gran folla seguiva Gesù. 30 Ed ecco che
Jericho a large crowd followed Jesus. 30 and here that
due ciechi, seduti lungo la strada, sentendo che
two blind, sitting long the road, hearing that
passava, si misero a gridare: ' Signore, abbi pietà
passed, Yes it is poor to shout out: 'Lord, Have pity
di noi, figlio di Davide! '. 31 La folla li sgridava
of we will, son of David! '. 31 the crowd them scolding
perché tacessero; ma essi gridavano ancora più
why is that be quiet; but they cried yet more
forte: ' Signore, figlio di Davide, abbi pietà di noi! '.
strong: 'Lord, son of David, Have pity of we will! '.
32 Gesù, fermatosi, li chiamò e disse: ' Che
32 Jesus, stopped, them called and said: 'What
volete che io vi faccia? '. 33 Gli risposero:
you want that I there face? '. 33 the answered

‘ Signore, che i nostri occhi si aprano! ‘. 34
'Lord, that the our eyes Yes it is open! '. 34
Gesù si commosse, toccò loro gli occhi e subito
Jesus Yes it is moved, touched their the eyes and right away
ricuperarono la vista e lo seguirono.
they recovered the view and the followed.

.

Capitolo 21 Mat Quando furono vicini a
chapter 21 Mat when were neighbors to
Gerusalemme e giunsero presso Bètfage, verso il
Jerusalem and came at Bethphage, to the
monte degli Ulivi, Gesù mandò due dei suoi discepoli
mountain from Olives, Jesus sent two of its disciples
2 dicendo loro: ‘ Andate nel villaggio che vi sta di
2 saying them: 'Go in village that there is of
fronte: subito troverete un'asina legata e con essa
front: right away find ass linked and with it
un puledro. Scioglieteli e conduceteli a me. 3 Se
a foal. Untie and bring them to me. 3 if
qualcuno poi vi dirà qualche cosa, risponderete:
someone and then there tell some what, answer:
Il Signore ne ha bisogno, ma li rimanderà
the sir any has need, but them postpone
subito ‘. 4 Ora questo avvenne perché si
right away '. 4 now this occurred why is that Yes it is
adempisse ciò che era stato annunziato dal profeta:
fulfilled it that it was state announced from prophet:
5 Dite alla figlia di Sion: Ecco, il tuo re viene a
5 say a daughter of Sion: That is, the your re is to
te mite, seduto su un'asina, con un puledro figlio di
tea mild, sitting on donkey, with a foal son of
bestia da soma. 6 I discepoli andarono e fecero
beast by soma. 6 The disciples went and made
quello che aveva ordinato loro Gesù: 7 condussero
that that had ordered their Jesus: 7 led
l'asina e il puledro, misero su di essi i mantelli
the donkey and the colt, poor on of they the cloaks
ed egli vi si pose a sedere. 8 La folla
and he there Yes it is poses to sit down. 8 the crowd
numerosissima stese i suoi mantelli sulla strada
very numerous stretched the its cloaks on road

mentre altri tagliavano rami dagli alberi e li
while other cut branches by trees and them
stendevano sulla via. 9 La folla che andava innanzi
stretched on away. 9 the crowd that was before
e quella che veniva dietro, gridava: Osanna al figlio
and that that was behind, cried out: hosanna a son
di Davide! Benedetto colui che viene nel nome del
of David! blessed he that is in first name of
Signore! Osanna nel più alto dei cieli! 10 Entrato
Lord! hosanna in more high of heavens! 10 entered
Gesù in Gerusalemme, tutta la città fu in agitazione
Jesus in Jerusalem, all the city was in agitation
e la gente si chiedeva: ‘ Chi è costui? ‘. 11 E
and the people Yes it is asked: 'Who is he? '. 11 E
la folla rispondeva: ‘ Questi è il profeta Gesù, da
the crowd replied: 'These is the prophet Jesus, by
Nazaret di Galilea ‘. 12 Gesù entrò poi nel tempio
Nazareth of Galilee '. 12 Jesus entered and then in temple
e scacciò tutti quelli che vi trovò a comprare e
and drove all those that there found to buy and
a vendere; rovesciò i tavoli dei cambiavalute e le
to sell; overturned the tables of moneychanger and the
sedie dei venditori di colombe 13 e disse loro: ‘ La
chairs of sellers of doves 13 and said them: 'The
Scrittura dice: La mia casa sarà chiamata casa di
writing says: the my home it will be call home of
preghiera ma voi ne fate una spelonca di ladri ‘. 14
prayer but you any you do a cave of thieves'. 14
Gli si avvicinarono ciechi e storpi nel tempio ed
the Yes it is approached blind and lame in temple and
egli li guarì. 15 Ma i sommi sacerdoti e gli
he them healed. 15 but the chief priests and the
scribi, vedendo le meraviglie che faceva e i
scribes, seeing the wonders that was and the
fanciulli che acclamavano nel tempio: ‘ Osanna al
children that cheering in temple: 'Hosanna a
figlio di Davide ‘, si sdegnarono 16 e gli dissero:
son of David ', Yes it is indignant 16 and the said:
‘ Non senti quello che dicono? ‘. Gesù rispose loro:
'do not feel that that they say? '. Jesus answered them:

‘ Sì, non avete mai letto: Dalla bocca dei bambini
'Yes it is, do not you have never read: from mouth of children
e dei lattanti ti sei procurata una lode? ‘. 17 E,
and of infants you six procured a praise? '. 17 E,
lasciatili, uscì fuori dalla città, verso Betània, e là
left them, came out from city, to Bethany and there
trascorse la notte. 18 La mattina dopo, mentre
spent the night. 18 the morning after, while
rientrava in città, ebbe fame. 19 Vedendo un fico
fell in city, had hunger. 19 seeing a fig
sulla strada, gli si avvicinò, ma non vi trovò
on road, the Yes it is approached, but do not there found
altro che foglie, e gli disse: ‘ Non nasca mai più
other that leaves, and the said: 'do not born never more
frutto da te ‘. E subito quel fico si seccò. 20
fruit by tea '. E right away that fig Yes it is withered away. 20
Vedendo ciò i discepoli rimasero stupiti e dissero:
seeing it the disciples remained amazed and said:
‘ Come mai il fico si è seccato
'such as never the fig Yes it is is annoyed
immediatamente? ‘. 21 Rispose Gesù: ‘ In verità vi
immediately? '. 21 answered Jesus: 'In truth there
dico: Se avrete fede e non dubiterete, non solo
I say: if you will faith and do not waver, do not only
potrete fare ciò che è accaduto a questo fico, ma
you do what it that is happened to this fig, but
anche se direte a questo monte: Levati di lì e
also if say to this Mount: Arise of there and
gettati nel mare, ciò avverrà. 22 E tutto quello che
thrown in sea, it happen. 22 E all over that that
chiederete con fede nella preghiera, lo otterrete ‘. 23
ask with faith in prayer, the you will get '. 23
Entrato nel tempio, mentre insegnava gli si
entered in temple, while taught the Yes it is
avvicinarono i sommi sacerdoti e gli anziani del
approached the chief priests and the Senior citizens of
popolo e gli dissero: ‘ Con quale autorità fai
people and the said: 'With which one authority do you
questo? Chi ti ha dato questa autorità? ‘. 24 Gesù
this? Who you has given this authority? '. 24 Jesus

risposte: ' Vi farò anch'io una domanda e se voi
replied: 'There I will me too a question and if you
mi rispondete, vi dirò anche con quale autorità
me answer, there I will say also with which one authority
faccio questo. 25 Il battesimo di Giovanni da dove
I This one. 25 the baptism of John by where
veniva? Dal cielo o dagli uomini? '. Ed essi
was it? from sky or by men? '. and they
riflettevano tra sé dicendo: ' Se diciamo: 'dal
reflected between itself saying: 'If say: 'from
Cielo', ci risponderà: 'perché dunque non gli
Sky ', there answer: 'why is that therefore do not the
avete creduto?'; 26 se diciamo 'dagli uomini',
you have believed? '; 26 if say 'by men ',
abbiamo timore della folla, perché tutti considerano
we have fear of crowd, why is that all consider
Giovanni un profeta '. 27 Rispondendo perciò a Gesù,
John a prophet '. 27 responding therefore to Jesus,
dissero: ' Non lo sappiamo '. Allora anch'egli disse
said: 'do not the know '. then also said
loro: ' Neanch'io vi dico con quale autorità faccio
them: 'Neither there I say with which one authority I
queste cose '. 28 ' Che ve ne pare? Un uomo aveva
these things'. 28 'What you any think? a men's had
due figli; rivoltosi al primo disse: Figlio, va'
two children; rioters a first said: son, goes'
oggi a lavorare nella vigna. 29 Ed egli rispose:
present day to work in vineyard. 29 and he replied:
Sì, signore; ma non andò. 30 Rivoltosi al
Yes it is, sir; but do not went. 30 rioters a
secondo, gli disse lo stesso. Ed egli rispose: Non ne
according to, the said the same. and he replied: do not any
ho voglia; ma poi, pentitosi, ci andò. 31 Chi dei
I desire; but and then, sir, there went. 31 Who of
due ha compiuto la volontà del padre? '. Dicono:
two has accomplished the will of father? '. They say:
' L'ultimo '. E Gesù disse loro: ' In verità vi dico:
'The last'. E Jesus said them: 'In truth there I say:
I pubblicani e le prostitute vi passano avanti nel
The publicans and the prostitutes there pass forward in

regno di Dio. 32 È venuto a voi Giovanni nella via
kingdom of God. 32 You came to you John in via
della giustizia e non gli avete creduto; i
of justice and do not the you have believed; the
pubblicani e le prostitute invece gli hanno creduto.
publicans and the prostitutes instead the have believed.
Voi, al contrario, pur avendo visto queste cose, non
you, a contrast, while having visa these things, do not
vi siete nemmeno pentiti per credergli. 33 Ascoltate
there are not even repentant for believe him. 33 listen
un'altra parabola: C'era un padrone che piantò una
another parable: there was a master that planted a
vigna e la circondò con una siepe, vi scavò un
vineyard and the surrounded with a hedge, there dug a
frantoio, vi costruì una torre, poi l'affidò a dei
crusher, there built a tower, and then the entrusted to of
vignaioli e se ne andò. 34 Quando fu il tempo dei
tenants and if any went. 34 when was the time of
frutti, mandò i suoi servi da quei vignaioli a
fruits, sent the its servants by those tenants to
ritirare il raccolto. 35 Ma quei vignaioli presero i
withdraw the picked up. 35 but those tenants took the
servi e uno lo bastonarono, l'altro lo uccisero,
servants and one the thrashed, alia the killed,
l'altro lo lapidarono. 36 Di nuovo mandò altri servi
alia the stoned. 36 of new sent other servants
più numerosi dei primi, ma quelli si
more many of first, but those Yes it is
comportarono nello stesso modo. 37 Da ultimo mandò
behaved in same way. 37 by last sent
loro il proprio figlio dicendo: Avranno rispetto di
their the own son saying: They will respect of
mio figlio! 38 Ma quei vignaioli, visto il figlio,
my son! 38 but those tenants visa the son,
dissero tra sé: Costui è l'erede; venite,
said between itself: he is the heir; come,
uccidiamolo, e avremo noi l'eredità. 39 E,
let us kill him, and we we will inheritance. 39 E,
presolo, lo cacciarono fuori della vigna e
they took him, the drove out of vineyard and

l'uccisero. 40 Quando dunque verrà il padrone della
killed him. 40 when therefore will the master of
vigna che farà a quei vignaioli? ‘. 41 Gli
vineyard that will to those tenants? '. 41 the
rispondono: ‘ Farà morire miseramente quei malvagi
respond: 'It will die poorly those wicked
e darà la vigna ad altri vignaioli che gli
and give the vineyard to other tenants that the
consegneranno i frutti a suo tempo ‘. 42 E Gesù
deliver the fruits to its time '. 42 E Jesus
disse loro: ‘ Non avete mai letto nelle Scritture: La
said them: 'do not you have never bed in Scriptures: the
pietra che i costruttori hanno scartata è diventata
stone that the manufacturers have discarded is become
testata d'angolo; dal Signore è stato fatto questo ed
head corner; from sir is state got it this and
è mirabile agli occhi nostri? 43 Perciò io vi dico:
is admirable to eyes our? 43 therefore I there I say:
vi sarà tolto il regno di Dio e sarà dato a
there it will be removed the kingdom of God and it will be given to
un popolo che lo farà fruttificare. 44 Chi cadrà
a people that the will fruit. 44 Who fall
sopra questa pietra sarà sfracellato; e qualora
over it this stone it will be broken to pieces; and if
essa cada su qualcuno, lo stritolerà ‘. 45 Udite queste
it fall on someone, the crush '. 45 hear these
parabole, i sommi sacerdoti e i farisei capirono
parables, the chief priests and the Pharisees understood
che parlava di loro e cercavano di catturarlo; ma
that spoke of their and sought of capture; but
avevano paura della folla che lo considerava un
had fear of crowd that the considered a
profeta.
prophet.

.

Capitolo 22 Mat Gesù riprese a parlar loro in
chapter 22 Mat Jesus shooting to speak their in
parabole e disse: 2 ‘ Il regno dei cieli è simile a
parables and said: 2 'The kingdom of skies is akin to
un re che fece un banchetto di nozze per suo figlio.
a re that made a banquet of wedding for its son.

3 Egli mandò i suoi servi a chiamare gli invitati
3 he sent the its servants to call out the invited
alle nozze, ma questi non vollero venire. 4 Di
to wedding, but these do not wanted come over. 4 of
nuovo mandò altri servi a dire: Ecco ho preparato
new sent other servants to say: here I prepared
il mio pranzo; i miei buoi e i miei animali
the my lunch; the my oxen and the my animals
ingrassati sono già macellati e tutto è pronto;
fattened they are already slaughtered and all over is ready;
venite alle nozze. 5 Ma costoro non se ne curarono
come to wedding. 5 but they do not if any cared
e andarono chi al proprio campo, chi ai propri
and went who a own field, who to their
affari; 6 altri poi presero i suoi servi, li
business; 6 other and then took the its servants, them
insultarono e li uccisero. 7 Allora il re si
insulted and them killed. 7 then the re Yes it is
indignò e, mandate le sue truppe, uccise quegli
indignant and, sent the its troops, killed those
assassini e diede alle fiamme la loro città. 8 Poi
murderers and gave to flames the their city. 8 and then
disse ai suoi servi: Il banchetto nuziale è pronto,
said to its servants: the banquet wedding is ready,
ma gli invitati non ne erano degni; 9 andate ora ai
but the invited do not any were worthy; 9 go now to
crocicchi delle strade e tutti quelli che troverete,
Crosshairs of roads and all those that you will find,
chiamateli alle nozze. 10 Usciti nelle strade, quei
call them to wedding. 10 Released in roads, those
servi raccolsero quanti ne trovarono, buoni e
servants gathered how many any found, good and
cattivi, e la sala si riempì di commensali. 11 Il
bad, and the room Yes it is filled of diners. 11 the
re entrò per vedere i commensali e, scorto un tale
re entered for see the diners and, seen a such
che non indossava l'abito nuziale, 12 gli disse:
that do not wore the dress Bridal 12 the said:
Amico, come hai potuto entrare qui senz'abito
friend, such as you could enter here not having a
nuziale? Ed egli ammutolì. 13 Allora il re ordinò ai
Wedding? and he speechless. 13 then the re ordered to

servi: Legatelo mani e piedi e gettatelo fuori nelle
servants: Bind hands and feet and throw out in
tenebre; là sarà pianto e stridore di denti. 14
darkness; there it will be crying and grating of teeth. 14
Perché molti sono chiamati, ma pochi eletti ‘. 15
why is that a lot of they are called, but few elected '. 15
Allora i farisei, ritiratisi, tennero consiglio per
then the Pharisees, retired, held advice for
vedere di coglierlo in fallo nei suoi discorsi. 16
see of catch in foul in its speeches. 16
Mandarono dunque a lui i propri discepoli, con gli
sent therefore to he the their disciples, with the
erodiani, a dirgli: ‘ Maestro, sappiamo che sei
Herodians, to tell him: 'Master, we know that six
veritiero e insegni la via di Dio secondo verità e
TRUE and teach the via of God according to truth and
non hai soggezione di nessuno perché non guardi
do not you subjection of no one why is that do not look
in faccia ad alcuno. 17 Dicci dunque il tuo parere:
in face to some. 17 Tell us therefore the your opinion:
È lecito o no pagare il tributo a Cesare? ‘. 18
You lawful or I have not pay the tribute to Caesar? '. 18
Ma Gesù, conoscendo la loro malizia, rispose:
but Jesus, knowing the their malice, replied:
‘ Ipocriti, perché mi tentate? 19 Mostratemi la
'Hypocrites! why is that me test? 19 Show me the
moneta del tributo ‘. Ed essi gli presentarono un
currency of tribute '. and they the presented a
denaro. 20 Egli domandò loro: ‘ Di chi è questa
money. 20 he asked them: 'Of who is this
immagine e l'iscrizione? ‘. 21 Gli risposero: ‘ Di
image and registration? '. 21 the answered 'Of
Cesare ‘. Allora disse loro: ‘ Rendete dunque a
Caesar '. then said them: 'Make therefore to
Cesare quello che è di Cesare e a Dio quello che
Caesar that that is of Caesar and to God that that
è di Dio ‘. 22 A queste parole rimasero sorpresi e,
is of God '. 22 A these words remained surprised and,
lasciatolo, se ne andarono. 23 In quello stesso giorno
left him, if any left. 23 in that same day

vennero a lui dei sadducei, i quali affermano che
were to he of Sadducees, the which claim that
non c'è risurrezione, e lo interrogarono: 24
do not there is resurrection, and the questioned: 24
‘ Maestro, Mosè ha detto: Se qualcuno muore senza
'Master, Moses has said: if someone dies without
figli, il fratello ne sposerà la vedova e così
children, the brother any marry the widow and so
susciterà una discendenza al suo fratello. 25 Ora,
raise a offspring a its brother. 25 now
c'erano tra noi sette fratelli; il primo appena
there were between we will seven brothers; the first just
sposato morì e, non avendo discendenza, lasciò la
married died and, do not having ancestry, left the
moglie a suo fratello. 26 Così anche il secondo, e
wife to its brother. 26 so also the according to, and
il terzo, fino al settimo. 27 Alla fine, dopo tutti,
the third party, up to a seventh. 27 a end, after all,
morì anche la donna. 28 Alla risurrezione, di quale
died also the woman. 28 a resurrection, of which one
dei sette essa sarà moglie? Poiché tutti l'hanno
of seven it it will be wife? because all have
avuta ‘. 29 E Gesù rispose loro: ‘ Voi vi ingannate,
had '. 29 E Jesus answered them: 'You there deceived,
non conoscendo né le Scritture né la potenza di
do not knowing nor the Scriptures nor the power of
Dio. 30 Alla risurrezione infatti non si prende né
God. 30 a resurrection indeed do not Yes it is it takes nor
moglie né marito, ma si è come angeli nel cielo.
wife nor husband, but Yes it is is such as angels in sky.
31 Quanto poi alla risurrezione dei morti, non
31 how much and then a resurrection of dead, do not
avete letto quello che vi è stato detto da Dio: 32
you have bed that that there is state say by God: 32
Io sono il Dio di Abramo e il Dio di Isacco e
I they are the God of Abraham and the God of Isaac and
il Dio di Giacobbe? Ora, non è Dio dei morti, ma
the God of Jacob? now do not is God of dead, but
dei vivi ‘. 33 Udendo ciò, la folla era sbalordita per
of live '. 33 hearing what, the crowd it was stunned for

la sua dottrina. 34 Allora i farisei, udito che egli
the its doctrine. 34 then the Pharisees, hearing that he
aveva chiuso la bocca ai sadducei, si riunirono
had closed the mouth to Sadducees, Yes it is gathered
insieme 35 e uno di loro, un dottore della legge, lo
together 35 and one of them, a doctor of law, the
interrogò per metterlo alla prova: 36 ‘ Maestro, qual
questioned for put a test: 36 'Master, what
è il più grande comandamento della legge? ‘. 37 Gli
is the more great commandment of law? '. 37 the
rispose: ‘ Amerai il Signore Dio tuo con tutto il
replied: 'You shall love the sir God your with all over the
cuore, con tutta la tua anima e con tutta la tua
heart, with all the your soul and with all the your
mente. 38 Questo è il più grande e il primo dei
mind. 38 this is the more great and the first of
comandamenti. 39 E il secondo è simile al primo:
commandments. 39 E the according to is akin a first:
Amerai il prossimo tuo come te stesso. 40 Da
You will love the next your such as tea same. 40 by
questi due comandamenti dipendono tutta la Legge
these two commandments depend all the law
e i Profeti ‘. 41 Trovandosi i farisei riuniti
and the Prophets'. 41 being the Pharisees meeting
insieme, Gesù chiese loro: 42 ‘ Che ne pensate del
together, Jesus churches them: 42 'What any think of
Messia? Di chi è figlio? ‘. Gli risposero: ‘ Di
Messiah? of who is son? '. the answered 'Of
Davide ‘. 43 Ed egli a loro: ‘ Come mai allora
David '. 43 and he to them: 'such as never then
Davide, sotto ispirazione, lo chiama Signore, dicendo:
David, under inspiration, the calls Lord, saying:
44 Ha detto il Signore al mio Signore: Siedi alla
44 he say the sir a my Lord: sit a
mia destra, finché io non abbia posto i tuoi nemici
my right, until I do not has place the your enemies
sotto i tuoi piedi? 45 Se dunque Davide lo chiama
under the your feet? 45 if therefore David the calls
Signore, come può essere suo figlio? ‘. 46 Nessuno
Lord, such as it can be its son? '. 46 no one

era in grado di rispondergli nulla; e nessuno, da
it was in degree of reply nothing; and no one, by
quel giorno in poi, osò interrogarlo.
that day in and then, dared questioning.

Capitolo 23 Mat Allora Gesù si rivolse alla folla
chapter 23 Mat then Jesus Yes it is turned a crowd
e ai suoi discepoli dicendo: 2 ‘ Sulla cattedra di
and to its disciples saying: 2 'On chair of
Mosè si sono seduti gli scribi e i farisei. 3
Moses Yes it is they are sitting the scribes and the Pharisees. 3
Quanto vi dicono, fatelo e osservatelo, ma non
how much there they say, do and follow it; but do not
fate secondo le loro opere, perché dicono e non
you do according to the their works, why is that say and do not
fanno. 4 Legano infatti pesanti fardelli e li
they do. 4 bind indeed heavy burdens and them
impongono sulle spalle della gente, ma loro non
impose on back of people, but their do not
vogliono muoverli neppure con un dito. 5 Tutte le
want move them not even with a finger. 5 all the
loro opere le fanno per essere ammirati dagli
their works the do for be admired by
uomini: allargano i loro filattèri e allungano le
men: widen the their phylacteries and stretch the
frange; 6 amano posti d'onore nei conviti, i primi
fringes; 6 love places of honor in banquets, the first
seggi nelle sinagoghe 7 e i saluti nelle piazze,
seats in synagogues 7 and the greetings in squares,
come anche sentirsi chiamare ‘rabbì’ dalla gente. 8
such as also feel call out 'Rabbi' from people. 8
Ma voi non fatevi chiamare ‘rabbì’, perché uno
but you do not let call out 'Rabbi', why is that one
solo è il vostro maestro e voi siete tutti fratelli. 9
only is the your teacher and you are all brothers. 9
E non chiamate nessuno ‘padre’ sulla terra, perché
E do not call no one 'Father' on land, why is that
uno solo è il Padre vostro, quello del cielo. 10 E
one only is the father yours, that of sky. 10 E
non fatevi chiamare ‘maestri’, perché uno solo è il
do not let call out 'Masters', why is that one only is the

vostro Maestro, il Cristo. 11 Il più grande tra
your Master, the Christ. 11 the more great between
voi sia vostro servo; 12 chi invece si innalzerà
you both your servant; 12 who instead Yes it is raise
sarà abbassato e chi si abbasserà sarà
it will be lowered and who Yes it is lower it will be
innalzato. 13 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti,
raised. 13 Woe to you, scribes and Pharisees hypocrites!
che chiudete il regno dei cieli davanti agli uomini;
that close the kingdom of skies in front to men;
perché così voi non vi entrate, e non lasciate
why is that so you do not there revenue, and do not let
entrare nemmeno quelli che vogliono entrarci. 14 ...
enter not even those that want get into it. 14 ...
15 Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che
15 Woe to you, scribes and Pharisees hypocrites! that
percorrete il mare e la terra per fare un solo
drive along the sea and the land for do what a only
proselito e, ottenutolo, lo rendete figlio della Geenna
proselyte and, is made, the you make son of Gehenna
il doppio di voi. 16 Guai a voi, guide cieche, che
the double of to you. 16 Woe to you, guides blind, that
dite: Se si giura per il tempio non vale, ma
How about: if Yes it is swears for the temple do not that is, but
se si giura per l'oro del tempio si è obbligati.
if Yes it is swears for gold of temple Yes it is is obliged.
17 Stolti e ciechi: che cosa è più grande, l'oro o
17 fools and blind: that what is more large, gold or
il tempio che rende sacro l'oro? 18 E dite ancora:
the temple that makes sacred gold? 18 E say again:
Se si giura per l'altare non vale, ma se si
if Yes it is swears for the altar do not that is, but if Yes it is
giura per l'offerta che vi sta sopra, si resta
swears for the offer that there is over it, Yes it is remains
obbligati. 19 Ciechi! Che cosa è più grande, l'offerta
obliged. 19 Blind! that what is more large, the offer
o l'altare che rende sacra l'offerta? 20 Ebbene, chi
or the altar that makes sacred the offer? 20 Well, who
giura per l'altare, giura per l'altare e per quanto
swears for the altar, swears for the altar and for how much

vi sta sopra; 21 e chi giura per il tempio, giura
there is over it; 21 and who swears for the temple, swears
per il tempio e per Colui che l'abita. 22 E chi
for the temple and for he that dwells. 22 E who
giura per il cielo, giura per il trono di Dio e per
swears for the sky, swears for the throne of God and for
Colui che vi è assiso. 23 Guai a voi, scribi e
he that there is seated. 23 Woe to you, scribes and
farisei ipocriti, che pagate la decima della menta,
Pharisees hypocrites! that paid the tithe of mint,
dell'anèto e del cumìno, e trasgredite le
dill and of cumin, and transgress the
prescrizioni più gravi della legge: la giustizia, la
requirements more serious of reads: the Justice, the
misericordia e la fedeltà. Queste cose bisognava
mercy and the fidelity. these things needed
praticare, senza omettere quelle. 24 Guide cieche, che
practice, without omit those. 24 Guide blind, that
filtrate il moscerino e ingoiate il cammello! 25
summary the gnat and swallowed the camel! 25
Guai a voi, scribi e farisei ipocriti, che pulite
Woe to you, scribes and Pharisees hypocrites! that clean
l'esterno del bicchiere e del piatto mentre all'interno
exterior of glass and of flat while within
sono pieni di rapina e d'intemperanza. 26 Fariseo
they are full of robbery and self-indulgence. 26 pharisee
cieco, pulisci prima l'interno del bicchiere, perché
blind, clean first the inside of glass, why is that
anche l'esterno diventi netto! 27 Guai a voi, scribi
also exterior become net! 27 Woe to you, scribes
e farisei ipocriti, che rassomigliate a sepolcri
and Pharisees hypocrites! that are like to tombs
imbiancati: essi all'esterno son belli a vedersi, ma
whited they outside son beautiful to behold, but
dentro sono pieni di ossa di morti e di ogni
inside they are full of bones of dead and of each
putridume. 28 Così anche voi apparite giusti
uncleanness. 28 so also you you appear right
all'esterno davanti agli uomini, ma dentro siete pieni
outside in front to men, but inside are full

d'ipocrisia e d'iniquità. 29 Guai a voi, scribi e
of hypocrisy and of iniquity. 29 Woe to you, scribes and
farisei ipocriti, che innalzate i sepolcri ai profeti e
Pharisees hypocrites! that raised the tombs to prophets and
adornate le tombe dei giusti, 30 e dite: Se
adorned the tombs of righteous, 30 and How about: if
fossimo vissuti al tempo dei nostri padri, non ci
we lived a time of our fathers, do not there
saremmo associati a loro per versare il sangue dei
would associated to their for pour the blood of
profeti; 31 e così testimoniate, contro voi stessi, di
prophets; 31 and so witness, versus you themselves, of
essere figli degli uccisori dei profeti. 32 Ebbene,
be children from killers of prophets. 32 Well,
colmate la misura dei vostri padri! 33 Serpenti,
filled the measure of your fathers! 33 snakes,
razza di vipere, come potrete scampare dalla
race of vipers, such as you escape from
condanna della Geenna? 34 Perciò ecco, io vi
sentence of Hell? 34 therefore behold, I there
mando profeti, sapienti e scribi; di questi alcuni ne
send prophets, wise and scribes; of these some any
ucciderete e crocifiggerete, altri ne flagellerete nelle
kill and crucify; other any scourge in
vostre sinagoghe e li perseguiterete di città in
your synagogues and them persecute of city in
città; 35 perché ricada su di voi tutto il sangue
city; 35 why is that falls on of you all over the blood
innocente versato sopra la terra, dal sangue del
innocent versed over it the land, from blood of
giusto Abele fino al sangue di Zaccaria, figlio di
that's right Abel up to a blood of Zechariah son of
Barachìa, che avete ucciso tra il santuario e
Barachiah, that you have killed between the sanctuary and
l'altare. 36 In verità vi dico: tutte queste cose
the altar. 36 in truth there I say: all these things
ricadranno su questa generazione. 37 Gerusalemme,
will fall on this generation. 37 Jerusalem,
Gerusalemme, che uccidi i profeti e lapidi quelli
Jerusalem, that kill the prophets and tombstones those

che ti sono inviati, quante volte ho voluto
that you they are sent, how many times I would
raccogliere i tuoi figli, come una gallina raccoglie
pick up the your children, such as a hen collects
i pulcini sotto le ali, e voi non avete voluto! 38
the chicks under the wings, and you do not you have wanted! 38
Ecco: la vostra casa vi sarà lasciata deserta! 39
Here it is: the your home there it will be left deserted! 39
Vi dico infatti che non mi vedrete più finché non
there I say indeed that do not me see more until do not
direte: Benedetto colui che viene nel nome del
say: blessed he that is in first name of
Signore! ‘.
Lord! '.

.
Capitolo 24 Mat Mentre Gesù, uscito dal tempio, se
chapter 24 Mat while Jesus, out from temple, if
ne andava, gli si avvicinarono i suoi discepoli
any was, the Yes it is approached the its disciples
per fargli osservare le costruzioni del tempio. 2 Gesù
for him observe the construction of temple. 2 Jesus
disse loro: ‘ Vedete tutte queste cose? In verità vi
said them: 'You see all these things? in truth there
dico, non resterà qui pietra su pietra che non
I say, do not will here stone on stone that do not
venga diroccata ‘. 3 Sedutosi poi sul monte degli
is ruined '. 3 Sitting down and then on mountain from
Ulivi, i suoi discepoli gli si avvicinarono e, in
Olives, the its disciples the Yes it is approached and, in
disparte, gli dissero: ‘ Dicci quando accadranno queste
apart, the said: 'Tell us when happen these
cose, e quale sarà il segno della tua venuta e
things, and which one it will be the sign of your coming and
della fine del mondo ‘. 4 Gesù rispose: ‘ Guardate
of end of world '. 4 Jesus replied: 'Look
che nessuno vi inganni; 5 molti verranno nel mio
that no one there deception; 5 a lot of will in my
nome, dicendo: Io sono il Cristo, e trarranno
first name, saying: I they are the Christ, and will
molti in inganno. 6 Sentirete poi parlare di guerre
a lot of in deception. 6 You will hear and then talk of wars

e di rumori di guerre. Guardate di non allarmarvi;
and of noise of wars. Look of do not cautious;
è necessario che tutto questo avvenga, ma non è
is necessary that all over this happen, but do not is
ancora la fine. 7 Si solleverà popolo contro
yet the end. 7 Yes it is raise people versus
popolo e regno contro regno; vi saranno carestie
people and kingdom versus kingdom; there will famine
e terremoti in vari luoghi; 8 ma tutto questo è
and earthquakes in various places; 8 but all over this is
solo l'inizio dei dolori. 9 Allora vi consegneranno
only the beginning of pains. 9 then there deliver
ai supplizi e vi uccideranno, e sarete odiati da
to torture and there kill, and you hated by
tutti i popoli a causa del mio nome. 10 Molti ne
all the people to cause of my first name. 10 a lot of any
resteranno scandalizzati, ed essi si tradiranno e
remain scandalized, and they Yes it is betray and
odieranno a vicenda. 11 Sorgeranno molti falsi
hate to each other. 11 arise a lot of FALSE
profeti e inganneranno molti; 12 per il dilagare
prophets and deceive a lot of; 12 for the spread
dell'iniquità, l'amore di molti si raffredderà. 13
iniquity, love of a lot of Yes it is cold. 13
Ma chi persevererà sino alla fine, sarà salvato. 14
but who persevere up a end, it will be saved. 14
Frattanto questo vangelo del regno sarà annunziato
meanwhile this gospel of kingdom it will be announced
in tutto il mondo, perché ne sia resa testimonianza
in all over the world, why is that any both yield testimony
a tutte le genti; e allora verrà la fine. 15 Quando
to all the people; and then will the end. 15 when
dunque vedrete l'abominio della desolazione, di cui
therefore see the abomination of desolation, of which
parlò il profeta Daniele, stare nel luogo santo – chi
spoke the prophet Daniel, stay in place holy - who
legge comprenda –, 16 allora quelli che sono in
law including -, 16 then those that they are in
Giudea fuggano ai monti, 17 chi si trova sulla
Judea flee to mountains, 17 who Yes it is located on

terrazza non scenda a prendere la roba di casa, 18
patio do not fall to take the stuff of home 18
e chi si trova nel campo non torni indietro a
and who Yes it is located in field do not back back to
prendersi il mantello. 19 Guai alle donne incinte e
take the mantle. 19 Woe to women pregnant and
a quelle che allatteranno in quei giorni. 20 Pregate
to those that suck in those days. 20 pray
perché la vostra fuga non accada d'inverno o di
why is that the your escape do not happen winter or of
sabato. 21 Poiché vi sarà allora una tribolazione
Saturdays. 21 because there it will be then a tribulation
grande, quale mai avvenne dall'inizio del mondo
large, which one never occurred beginning of world
fino a ora, né mai più ci sarà. 22 E se quei
up to to now, nor never more there it will be. 22 E if those
giorni non fossero abbreviati, nessun vivente si
days do not were shortened, no living Yes it is
salverebbe; ma a causa degli eletti quei giorni
saved; but to cause from elected those days
saranno abbreviati. 23 Allora se qualcuno vi dirà:
will abbreviated. 23 then if someone there say:
Ecco, il Cristo è qui, o: È là, non ci credete.
That is, the Christ is here, or: You there, do not there believe.
24 Sorgeranno infatti falsi cristi e falsi profeti e
24 arise indeed FALSE cristi and FALSE prophets and
faranno grandi portenti e miracoli, così da indurre
will large portents and miracles, so by induce
in errore, se possibile, anche gli eletti. 25 Ecco, io
in error, if possible, also the elected. 25 That is, I
ve l'ho predetto. 26 Se dunque vi diranno: Ecco, è
you I predicted. 26 if therefore there say: That is, is
nel deserto, non ci andate; o: È in casa, non ci
in desert, do not there go; or: You in home do not there
credete. 27 Come la folgore viene da oriente e
believe. 27 such as the lightning is by east and
brilla fino a occidente, così sarà la venuta del
shines up to to West, so it will be the coming of
Figlio dell'uomo. 28 Dovunque sarà il cadavere,
son of man. 28 anywhere it will be the corpse,

ivi si raduneranno gli avvoltoi. 29 Subito dopo
therein Yes it is gather the vultures. 29 right away after
la tribolazione di quei giorni, il sole si oscurerà,
the tribulation of those days, the sun Yes it is darkened,
la luna non darà più la sua luce, gli astri cadranno
the moon do not give more the its light, the asters fall
dal cielo e le potenze dei cieli saranno sconvolte.
from sky and the powers of skies will shaken.
30 Allora comparirà nel cielo il segno del Figlio
30 then appear in sky the sign of son
dell'uomo e allora si batteranno il petto tutte le
man and then Yes it is beat the chest all the
tribù della terra, e vedranno il Figlio dell'uomo
tribe of land, and see the son man
venire sopra le nubi del cielo con grande potenza
come over over it the clouds of sky with great power
e gloria. 31 Egli manderà i suoi angeli con una
and glory. 31 he send the its angels with a
grande tromba e raduneranno tutti i suoi eletti
great trumpet and gather all the its elected
dai quattro venti, da un estremo all'altro dei cieli.
come on four winds, by a extreme other of heaven.
32 Dal fico poi imparate la parabola: quando
32 from fig and then learn the parable: when
ormai il suo ramo diventa tenero e spuntano le
by now the its branch becomes tender and sprouting the
foglie, sapete che l'estate è vicina. 33 Così anche
leaves, you know that summer is close. 33 so also
voi, quando vedrete tutte queste cose, sappiate che
you, when see all these things, know that
Egli è proprio alle porte. 34 In verità vi dico: non
he is own to doors. 34 in truth there I say: do not
passerà questa generazione prima che tutto questo
will this generation first that all over this
accada. 35 Il cielo e la terra passeranno, ma le
happen. 35 the sky and the land pass away, but the
mie parole non passeranno. 36 Quanto a quel giorno
my words do not pass away. 36 how much to that day
e a quell'ora, però, nessuno lo sa, neanche gli
and to hour, however, no one the know, not even the

angeli del cielo e neppure il Figlio, ma solo il
angels of sky and not even the son, but only the
Padre. 37 Come fu ai giorni di Noè, così sarà la
Father. 37 such as was to days of Noah, so it will be the
venuta del Figlio dell'uomo. 38 Infatti, come nei
coming of son of man. 38 in fact, such as in
giorni che precedettero il diluvio mangiavano e
days that preceded the flood ate and
bevevano, prendevano moglie e marito, fino a
drinking, taking wife and husband, up to to
quando Noè entrò nell'arca, 39 e non si
when Noah entered ark, 39 and do not Yes it is
accorsero di nulla finché venne il diluvio e
realized of nothing until was the flood and
inghiottì tutti, così sarà anche alla venuta del Figlio
swallowed all, so it will be also a coming of son
dell'uomo. 40 Allora due uomini saranno nel campo:
of man. 40 then two men will in field:
uno sarà preso e l'altro lasciato. 41 Due donne
one it will be taken and alia left. 41 two women
macineranno alla mola: una sarà presa e
grinding a grinding wheel: a it will be outlet and
l'altra lasciata. 42 Vegliate dunque, perché non
the other left. 42 Watch therefore, why is that do not
sapete in quale giorno il Signore vostro verrà. 43
you know in which one day the sir your will come. 43
Questo considerate: se il padrone di casa sapesse in
this considered: if the master of home knew in
quale ora della notte viene il ladro, veglierebbe e
which one now of night is the thief, have watched and
non si lascerebbe scassinare la casa. 44 Perciò
do not Yes it is leave burgle the house. 44 therefore
anche voi state pronti, perché nell'ora che non
also you been ready, why is that hour that do not
immaginate, il Figlio dell'uomo verrà. 45 Qual è
imagine, the son man will come. 45 What is
dunque il servo fidato e prudente che il padrone
therefore the servo trusty and prudent that the master
ha preposto ai suoi domestici con l'incarico di dar
has charge to its domestic with the task of dar

loro il cibo al tempo dovuto? 46 Beato quel servo
their the food a time due? 46 blessed that servo
che il padrone al suo ritorno troverà ad agire così!
that the master a its come back will to act so!
47 In verità vi dico: gli affiderà l'amministrazione
47 in truth there I say: the rely the administration
di tutti i suoi beni. 48 Ma se questo servo
of all the its goods. 48 but if this servo
malvagio dicesse in cuor suo: Il mio padrone tarda
evil said in heart its: the my master late
a venire, 49 e cominciasse a percuotere i suoi
to come over, 49 and started to strike the its
compagni e a bere e a mangiare con gli
mates and to drinking and to eat with the
ubriaconi, 50 arriverà il padrone quando il servo
drunkards, 50 will the master when the servo
non se l'aspetta e nell'ora che non sa, 51 lo
do not if the expected and hour that do not know, 51 the
punirà con rigore e gli infliggerà la sorte che gli
punish with severity and the inflict the fate that the
ipocriti si meritano: e là sarà pianto e
hypocrites Yes it is deserve: and there it will be crying and
stridore di denti.
grating of teeth.

.

Capitolo 25 Mat Il regno dei cieli è simile a dieci
chapter 25 Mat the kingdom of skies is akin to ten
vergini che, prese le loro lampade, uscirono incontro
virgin that, taken the their lamps, came meeting
allo sposo. 2 Cinque di esse erano stolte e cinque
the groom. 2 five of they were foolish and five
sagge; 3 le stolte presero le lampade, ma non
wise; 3 the foolish took the lamps, but do not
presero con sé olio; 4 le sagge invece, insieme alle
took with itself oil; 4 the wise instead, together to
lampade, presero anche dell'olio in piccoli vasi. 5
lamps, took also oil in small vessels. 5
Poiché lo sposo tardava, si assopirono tutte e
because the groom tarried, Yes it is slumbered all and
dormirono. 6 A mezzanotte si levò un grido:
slept. 6 A midnight Yes it is rose a cry:

Ecco lo sposo, andategli incontro! 7 Allora tutte
here the groom, Go out meeting! 7 then all
quelle vergini si destarono e prepararono le loro
those virgin Yes it is aroused and prepared the their
lampade. 8 E le stolte dissero alle sagge: Dateci del
lamps. 8 E the foolish said to wise: Give of
vostro olio, perché le nostre lampade si spengono.
your oil, why is that the our lamps Yes it is off.
9 Ma le sagge risposero: No, che non abbia a
9 but the wise answered I have not, that do not has to
mancare per noi e per voi; andate piuttosto dai
miss for we will and for you; go rather come on
venditori e compratevene. 10 Ora, mentre quelle
sellers and buy for. 10 now while those
andavano per comprare l'olio, arrivò lo sposo e le
were for buy oil, arrived the groom and the
vergini che erano pronte entrarono con lui alle
virgin that were ready entered with he to
nozze, e la porta fu chiusa. 11 Più tardi
wedding, and the port was closed. 11 more late
arrivarono anche le altre vergini e incominciarono
arrived also the other virgin and began
a dire: Signore, signore, aprici! 12 Ma egli rispose:
to say: Lord, sir, open to us! 12 but he replied:
In verità vi dico: non vi conosco. 13 Vegliate
in truth there I say: do not there I know. 13 Watch
dunque, perché non sapete né il giorno né l'ora.
therefore, why is that do not you know nor the day nor time.
14 Avverrà come di un uomo che, partendo per un
14 It will happen such as of a men's that, starting for a
viaggio, chiamò i suoi servi e consegnò loro i
travel, called the its servants and handed their the
suoi beni. 15 A uno diede cinque talenti, a un altro
its goods. 15 A one gave five talents, to a other
due, a un altro uno, a ciascuno secondo la sua
two to a other one, to each according to the its
capacità, e partì. 16 Colui che aveva ricevuto
capacity, and departed. 16 he that had Roger that
cinque talenti, andò subito a impiegarli e ne
five talents, went right away to employ and any

guadagnò altri cinque. 17 Così anche quello che ne
gained other of five. 17 so also that that any
aveva ricevuti due, ne guadagnò altri due. 18 Colui
had received two any gained other both. 18 he
invece che aveva ricevuto un solo talento, andò a
instead that had Roger that a only talent, went to
fare una buca nel terreno e vi nascose il
do what a hole in ground and there hid the
denaro del suo padrone. 19 Dopo molto tempo il
money of its master. 19 after very much time the
padrone di quei servi tornò, e volle regolare i
master of those servants I come back, and wanted regular the
conti con loro. 20 Colui che aveva ricevuto cinque
accounts with them. 20 he that had Roger that five
talenti, ne presentò altri cinque, dicendo: Signore, mi
talents, any presented other five saying: Lord, me
hai consegnato cinque talenti; ecco, ne ho guadagnati
you delivered five talents; behold, any I earned
altri cinque. 21 Bene, servo buono e fedele, gli
other of five. 21 okay, servo good and faithful, the
disse il suo padrone, sei stato fedele nel poco, ti
said the its master, six state faithful in little, you
darò autorità su molto; prendi parte alla gioia del
I will give authority on very much; take part a joy of
tuo padrone. 22 Presentatosi poi colui che aveva
your master. 22 Presenting and then he that had
ricevuto due talenti, disse: Signore, mi hai consegnato
Roger that two talents, said: Lord, me you delivered
due talenti; vedi, ne ho guadagnati altri due. 23
two talents; you see, any I earned other both. 23
Bene, servo buono e fedele, gli rispose il padrone,
okay, servo good and faithful, the answered the master,
sei stato fedele nel poco, ti darò autorità su
six state faithful in little, you I will give authority on
molto; prendi parte alla gioia del tuo padrone. 24
very much; take part a joy of your master. 24
Venuto infine colui che aveva ricevuto un solo
Venuto at last he that had Roger that a only
talento, disse: Signore, so che sei un uomo duro,
talent, said: Lord, I know that six a men's hard,

che mieti dove non hai seminato e raccogli dove
that harvest where do not you sown and collect where
non hai sparso; 25 per paura andai a nascondere il
do not you scattered; 25 for fear I went to hide the
tuo talento sotterra; ecco qui il tuo. 26 Il padrone
your talent underground; here here the yours. 26 the master
gli rispose: Servo malvagio e infingardo, sapevi
the replied: servo evil and slothful Did you know
che mieto dove non ho seminato e raccolgo dove
that I reap where do not I sown and I collect where
non ho sparso; 27 avresti dovuto affidare il mio
do not I scattered; 27 would due entrust the my
denaro ai banchieri e così, ritornando, avrei
money to bankers and so, returning, I would have
ritirato il mio con l'interesse. 28 Toglietegli dunque
retired the my with interest. 28 Take off therefore
il talento, e datelo a chi ha i dieci talenti. 29
the talent, and give it to who has the ten talents. 29
Perché a chiunque ha sarà dato e sarà
why is that to anyone has it will be given and it will be
nell'abbondanza; ma a chi non ha sarà tolto
abundance; but to who do not has it will be removed
anche quello che ha. 30 E il servo fannullone
also that that ha. 30 E the servo slacker
gettatelo fuori nelle tenebre; là sarà pianto e
throw out in darkness; there it will be crying and
stridore di denti. 31 Quando il Figlio dell'uomo
grating of teeth. 31 when the son man
verrà nella sua gloria con tutti i suoi angeli, si
will in its glory with all the its angels, Yes it is
siederà sul trono della sua gloria. 32 E saranno
sit on throne of its glory. 32 E will
riunite davanti a lui tutte le genti, ed egli separerà
Cases in front to he all the people, and he separate
gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore
the uni by other, such as the shepherd separates the sheep
dai capri, 33 e porrà le pecore alla sua destra
come on goats, 33 and pose the sheep a its right
e i capri alla sinistra. 34 Allora il re dirà a
and the capri a left. 34 then the re tell to

quelli che stanno alla sua destra: Venite, benedetti
those that are a its right: Come, blessed
del Padre mio, ricevete in eredità il regno preparato
of father mine, receive in heritage the kingdom prepared
per voi fin dalla fondazione del mondo. 35 Perché
for you since from foundation of world. 35 why is that
io ho avuto fame e mi avete dato da mangiare,
I I had hunger and me you have given by eat,
ho avuto sete e mi avete dato da bere; ero
I had thirst and me you have given by drink; I
forestiero e mi avete ospitato, 36 nudo e mi
stranger and me you have hosted 36 naked and me
avete vestito, malato e mi avete visitato, carcerato
you have dress, ill and me you have visited, inmate
e siete venuti a trovarmi. 37 Allora i giusti gli
and are come to find me. 37 then the right the
risponderanno: Signore, quando mai ti abbiamo
answer: Lord, when never you we have
veduto affamato e ti abbiamo dato da mangiare,
saw hungry and you we have given by eat,
assetato e ti abbiamo dato da bere? 38 Quando
thirsty and you we have given by drink? 38 when
ti abbiamo visto forestiero e ti abbiamo ospitato,
you we have visa stranger and you we have hosted
o nudo e ti abbiamo vestito? 39 E quando ti
or naked and you we have dress? 39 E when you
abbiamo visto ammalato o in carcere e siamo
we have visa sick or in prison and we are
venuti a visitarti? 40 Rispondendo, il re dirà loro:
come to visit you? 40 responding, the re tell them:
In verità vi dico: ogni volta che avete fatto queste
in truth there I say: each time that you have got it these
cose a uno solo di questi miei fratelli più piccoli,
things to one only of these my brothers more small,
l'avete fatto a me. 41 Poi dirà a quelli alla sua
you have got it to me. 41 and then tell to those a its
sinistra: Via, lontano da me, maledetti, nel fuoco
left: Street, far away by me, cursed, in fire
eterno, preparato per il diavolo e per i suoi
eternal, prepared for the devil and for the its

angeli. 42 Perché ho avuto fame e non mi avete
angels. 42 why is that I had hunger and do not me you have
dato da mangiare; ho avuto sete e non mi avete
given by eat; I had thirst and do not me you have
dato da bere; 43 ero forestiero e non mi avete
given by drink; 43 I stranger and do not me you have
ospitato, nudo e non mi avete vestito, malato e
hosted naked and do not me you have dress, ill and
in carcere e non mi avete visitato. 44 Anch'essi
in prison and do not me you have visited. 44 also
allora risponderanno: Signore, quando mai ti
then answer: Lord, when never you
abbiamo visto affamato o assetato o forestiero o
we have visa hungry or thirsty or stranger or
nudo o malato o in carcere e non ti abbiamo
naked or ill or in prison and do not you we have
assistito? 45 Ma egli risponderà: In verità vi dico:
witnessed? 45 but he answer: in truth there I say:
ogni volta che non avete fatto queste cose a uno di
each time that do not you have got it these things to one of
questi miei fratelli più piccoli, non l'avete fatto a
these my brothers more small, do not you have got it to
me. 46 E se ne andranno, questi al supplizio eterno,
me. 46 E if any will, these a torture eternal,
e i giusti alla vita eterna ‘.
and the right a life eternal '.

Capitolo 26 Mat Terminati tutti questi discorsi, Gesù
chapter 26 Mat terminated all these speeches, Jesus
disse ai suoi discepoli: 2 ‘ Voi sapete che fra due
said to its disciples: 2 'You you know that between two
giorni è Pasqua e che il Figlio dell'uomo sarà
days is Easter and that the son man it will be
consegnato per essere crocifisso ‘. 3 Allora i sommi
delivered for be crucified '. 3 then the chief
sacerdoti e gli anziani del popolo si riunirono
priests and the Senior citizens of people Yes it is gathered
nel palazzo del sommo sacerdote, che si chiamava
in building of highest priest, that Yes it is called
Caifa, 4 e tennero consiglio per arrestare con un
Caiaphas, 4 and held advice for stop with a

inganno Gesù e farlo morire. 5 Ma dicevano: ‘ Non
deception Jesus and do so die. 5 but said: 'do not
durante la festa, perché non avvengano tumulti
during the party, why is that do not occur riots
fra il popolo ‘. 6 Mentre Gesù si trovava a
between the people '. 6 while Jesus Yes it is was to
Betània, in casa di Simone il lebbroso, 7 gli si
Bethany in home of Simone the leper, 7 the Yes it is
avvicinò una donna con un vaso di alabastro di olio
approached a woman with a jar of alabaster of oil
profumato molto prezioso, e glielo versò sul capo
scented very much valuable, and him poured on head
mentre stava a mensa. 8 I discepoli vedendo ciò
while was to canteen. 8 The disciples seeing it
si sdegnarono e dissero: ‘ Perché questo spreco?
Yes it is indignant and said: 'why is that this waste?
9 Lo si poteva vendere a caro prezzo per darlo
9 the Yes it is could sell to dear price for give
ai poveri! ‘. 10 Ma Gesù, accortosene, disse loro:
to poor! '. 10 but Jesus, Aware of this, said them:
‘ Perché infastidite questa donna? Essa ha compiuto
'why is that annoyed this woman? it has accomplished
un'azione buona verso di me. 11 I poveri infatti
action good to of me. 11 The poor indeed
li avete sempre con voi, me, invece, non sempre
them you have always with you, me, instead, do not always
mi avete. 12 Versando questo olio sul mio corpo, lo
me you have. 12 pouring this oil on my body, the
ha fatto in vista della mia sepoltura. 13 In verità
has got it in view of my burial. 13 in truth
vi dico: dovunque sarà predicato questo vangelo,
there I say: anywhere it will be predicate this gospel,
nel mondo intero, sarà detto anche ciò che essa ha
in world whole, it will be say also it that it has
fatto, in ricordo di lei ‘. 14 Allora uno dei Dodici,
got it, in memory of she '. 14 then one of twelve
chiamato Giuda Iscariota, andò dai sommi
called Judah Iscariot, went come on chief
sacerdoti 15 e disse: ‘ Quanto mi volete dare
priests 15 and said: 'how much me you want give

perché io ve lo consegni? ‘. E quelli gli fissarono
why is that I you the over to you? '. E those the stared
trenta monete d'argento. 16 Da quel momento
thirty coins silver. 16 by that time
cercava l'occasione propizia per consegnarlo. 17 Il
sought the opportunity favorable for deliver it. 17 the
primo giorno degli Azzimi, i discepoli si
first day from unleavened Bread the disciples Yes it is
avvicinarono a Gesù e gli dissero: ‘ Dove vuoi
approached to Jesus and the said: 'Where Do you want to
che ti prepariamo, per mangiare la Pasqua? ‘. 18
that you prepare, for eat the Easter? '. 18
Ed egli rispose: ‘ Andate in città, da un tale, e
and he replied: 'Go in city, by a such, and
ditegli: Il Maestro ti manda a dire: Il mio tempo
tell him: the teacher you sends to say: the my time
è vicino; farò la Pasqua da te con i miei
is close; I will the Easter by tea with the my
discepoli ‘. 19 I discepoli fecero come aveva loro
disciples'. 19 The disciples made such as had their
ordinato Gesù, e prepararono la Pasqua. 20 Venuta
ordered Jesus, and prepared the Easter. 20 coming
la sera, si mise a mensa con i Dodici. 21
the evening, Yes it is put to canteen with the Twelve. 21
Mentre mangiavano disse: ‘ In verità io vi dico,
while ate said: 'In truth I there I say,
uno di voi mi tradirà ‘. 22 Ed essi, addolorati
one of you me betray '. 22 and them, grieved
profondamente, incominciarono ciascuno a
deeply, began each to
domandargli: ‘ Sono forse io, Signore? ‘. 23 Ed egli
ask him: 'they are perhaps I, Lord? '. 23 and he
rispose: ‘ Colui che ha intinto con me la mano nel
replied: 'He that has dipped with me the hand in
piatto, quello mi tradirà. 24 Il Figlio dell'uomo se
TV, that me betray. 24 the son man if
ne va, come è scritto di lui, ma guai a colui dal
any goes, such as is written of him, but trouble to he from
quale il Figlio dell'uomo viene tradito; sarebbe
which one the son man is betrayed; it would be

meglio per quell'uomo se non fosse mai nato! ‘. 25
better for man if do not was never born! '. 25
Giuda, il traditore, disse: ‘ Rabbì, sono forse io? ‘.
Judah, the traitor, said: 'Rabbi, they are perhaps I? '.
Gli rispose: ‘ Tu l'hai detto ‘. 26 Ora, mentre essi
the replied: 'You you have said '. 26 now while they
mangiavano, Gesù prese il pane e, pronunziata la
ate, Jesus taken the bread and, pronounced the
benedizione, lo spezzò e lo diede ai discepoli
blessing, the broke and the gave to disciples
dicendo: ‘ Prendete e mangiate; questo è il mio
saying: 'Take and eat; this is the my
corpo ‘. 27 Poi prese il calice e, dopo aver reso
body '. 27 and then taken the cup and, after have made
grazie, lo diede loro, dicendo: ‘ Bevetene tutti, 28
thank you, the gave them, saying: 'Drink all, 28
perché questo è il mio sangue dell'alleanza, versato
why is that this is the my blood covenant, versed
per molti, in remissione dei peccati. 29 Io vi dico
for a lot of, in remission of sins. 29 I there I say
che da ora non berrò più di questo frutto della
that by now do not drink more of this fruit of
vite fino al giorno in cui lo berrò nuovo con voi
screw up to a day in which the drink new with you
nel regno del Padre mio ‘. 30 E dopo aver cantato
in kingdom of father My '. 30 E after have sung
l'inno, uscirono verso il monte degli Ulivi. 31 Allora
the hymn, came to the mountain from Olives. 31 then
Gesù disse loro: ‘ Voi tutti vi scandalizzerete per
Jesus said them: 'You all there fall away for
causa mia in questa notte. Sta scritto infatti:
cause my in this night. is written in fact:
Percuoterò il pastore e saranno disperse le pecore
smite the shepherd and will dispersed the sheep
del gregge, 32 ma dopo la mia risurrezione, vi
of flock, 32 but after the my resurrection, there
precederò in Galilea ‘. 33 E Pietro gli disse: ‘ Anche
go ahead in Galilee '. 33 E Peter the said: 'Even
se tutti si scandalizzassero di te, io non mi
if all Yes it is stumble of tea, I do not me

scandalizzerò mai ‘. 34 Gli disse Gesù: ‘ In verità ti
be offended never '. 34 the said Jesus: 'In truth you
dico: questa notte stessa, prima che il gallo canti,
I say: this night same, first that the cock songs,
mi rinnegherai tre volte ‘. 35 E Pietro gli rispose:
me will deny three times'. 35 E Peter the replied:
‘ Anche se dovessi morire con te, non ti
'Even if I had to die with tea, do not you
rinnegherò ‘. Lo stesso dissero tutti gli altri discepoli.
deny '. the same said all the other disciples.
36 Allora Gesù andò con loro in un podere,
36 then Jesus went with their in a farm,
chiamato Getsèmani, e disse ai discepoli: ‘ Sedetevi
called Gethsemane, and said to disciples: 'Sit
qui, mentre io vado là a pregare ‘. 37 E presi
here, while I I'm going there to pray '. 37 E taken
con sé Pietro e i due figli di Zebedèo,
with itself Peter and the two children of Zebedee,
cominciò a provare tristezza e angoscia. 38 Disse
began to try out sadness and anguish. 38 said
loro: ‘ La mia anima è triste fino alla morte; restate
them: 'The my soul is sad up to a death; stay
qui e vegliate con me ‘. 39 E avanzatosi un poco,
here and watch with me '. 39 E He advanced a little,
si prostrò con la faccia a terra e pregava
Yes it is prostrated with the face to land and prayed
dicendo: ‘ Padre mio, se è possibile, passi da me
saying: 'Father mine, if is possible, steps by me
questo calice! Però non come voglio io, ma come
this cup! however do not such as I want to I, but such as
vuoi tu! ‘. 40 Poi tornò dai discepoli e
Do you want to you! '. 40 and then I come back come on disciples and
li trovò che dormivano. E disse a Pietro: ‘ Così
them found that slept. E said to Peter: 'So
non siete stati capaci di vegliare un'ora sola con
do not are were capable of watch over one hour only with
me? 41 Vegliate e pregate, per non cadere in
me? 41 Watch and pray, for do not fall out in
tentazione. Lo spirito è pronto, ma la carne è
temptation. the spirit is ready, but the meat is

debole ‘. 42 E di nuovo, allontanatosi, pregava
weak '. 42 E of again, went out and prayed
dicendo: ‘ Padre mio, se questo calice non può
saying: 'Father mine, if this cup do not it can
passare da me senza che io lo beva, sia fatta la
switch by me without that I the drink, both made the
tua volontà ‘. 43 E tornato di nuovo trovò i suoi
your will '. 43 E back of new found the its
che dormivano, perché gli occhi loro si erano
that slept, why is that the eyes their Yes it is were
appesantiti. 44 E lasciatili, si allontanò di nuovo
heavy. 44 E left them, Yes it is off of new
e pregò per la terza volta, ripetendo le stesse
and you're welcome for the third time, repeating the same
parole. 45 Poi si avvicinò ai discepoli e disse
words. 45 and then Yes it is approached to disciples and said
loro: ‘ Dormite ormai e riposate! Ecco, è giunta
them: 'Sleep by now and rest! That is, is junta
l'ora nella quale il Figlio dell'uomo sarà
time in which one the son man it will be
consegnato in mano ai peccatori. 46 Alzatevi,
delivered in hand to sinners. 46 Rise,
andiamo; ecco, colui che mi tradisce si avvicina ‘.
let's go; behold, he that me betrays Yes it is approaches'.
47 Mentre parlava ancora, ecco arrivare Giuda, uno
47 while spoke yet, here get Judah, one
dei Dodici, e con lui una gran folla con spade e
of twelve and with he a large crowd with swords and
bastoni, mandata dai sommi sacerdoti e dagli
sticks, flow come on chief priests and by
anziani del popolo. 48 Il traditore aveva dato loro
Senior citizens of people. 48 the traitor had given their
questo segnale dicendo: ‘ Quello che bacerò, è lui;
this signal saying: 'What that kiss, is him;
arrestatelo! ‘. 49 E subito si avvicinò a Gesù e
Arrest him! '. 49 E right away Yes it is approached to Jesus and
disse: ‘ Salve, Rabbì! ‘. E lo baciò. 50 E Gesù gli
said: 'Hi, Rabbi! '. E the kissed. 50 E Jesus the
disse: ‘ Amico, per questo sei qui! ‘. Allora si
said: 'Friend, for this six here! '. then Yes it is
fecero avanti e misero le mani addosso a Gesù e
made forward and poor the hands on to Jesus and

lo arrestarono. 51 Ed ecco, uno di quelli che erano
the arrested. 51 and behold, one of those that were
con Gesù, messa mano alla spada, la estrasse e
with Jesus, mass hand a sword, the pulled and
colpì il servo del sommo sacerdote staccandogli un
hit the servo of highest priest and cut off a
orecchio. 52 Allora Gesù gli disse: ‘ Rimetti la spada
ear. 52 then Jesus the said: 'Forgive the sword
nel fodero, perché tutti quelli che mettono mano alla
in sheath, why is that all those that bring hand a
spada periranno di spada. 53 Pensi forse che io
sword perish of sword. 53 Do you think perhaps that I
non possa pregare il Padre mio, che mi darebbe
do not can pray the father mine, that me would
subito più di dodici legioni di angeli? 54 Ma come
right away more of twelve legions of angels? 54 but such as
allora si adempirebbero le Scritture, secondo le
then Yes it is fulfilled that the Scriptures, according to the
quali così deve avvenire? ‘. 55 In quello stesso
which so must future? '. 55 in that same
momento Gesù disse alla folla: ‘ Siete usciti come
time Jesus said a crowd: 'You are out such as
contro un brigante, con spade e bastoni, per
versus a brigand, with swords and sticks, for
catturarmi. Ogni giorno stavo seduto nel tempio ad
catch me. each day I was sitting in temple to
insegnare, e non mi avete arrestato. 56 Ma tutto
teach, and do not me you have arrested. 56 but all over
questo è avvenuto perché si adempissero le
this is occurred why is that Yes it is fulfilled the
Scritture dei profeti ‘. Allora tutti i discepoli,
Scriptures of prophets'. then all the disciples,
abbandonatolo, fuggirono. 57 Or quelli che avevano
forsook him, fled. 57 or those that had
arrestato Gesù, lo condussero dal sommo sacerdote
arrested Jesus, the led from highest priest
Caifa, presso il quale già si erano riuniti gli
Caiaphas, at the which one already Yes it is were meeting the
scribi e gli anziani. 58 Pietro intanto lo aveva
scribes and the Senior citizens. 58 Peter in the meantime the had
seguito da lontano fino al palazzo del sommo
following by far away up to a building of highest

sacerdote; ed entrato anche lui, si pose a sedere
priest; and entered also him, Yes it is poses to sit down
tra i servi, per vedere la conclusione. 59 I
between the servants, for see the conclusion. 59 The
sommi sacerdoti e tutto il sinedrio cercavano
chief priests and all over the Sanhedrin sought
qualche falsa testimonianza contro Gesù, per
some FALSE testimony versus Jesus, for
condannarlo a morte; 60 ma non riuscirono a
condemn to death; 60 but do not managed to
trovarne alcuna, pur essendosi fatti avanti molti falsi
find no, while having facts forward a lot of FALSE
testimoni. 61 Finalmente se ne presentarono due, che
witnesses. 61 long last if any presented two that
affermarono: ‘ Costui ha dichiarato: Posso distruggere
stated: 'He has said: I destroy
il tempio di Dio e ricostruirlo in tre giorni ‘. 62
the temple of God and rebuild in three days'. 62
Alzatosi il sommo sacerdote gli disse: ‘ Non rispondi
Getting up the highest priest the said: 'do not Reply
nulla? Che cosa testimoniano costoro contro di te? ‘.
nothing? that what testify they versus of tea? '.
63 Ma Gesù taceva. Allora il sommo sacerdote gli
63 but Jesus silent. then the highest priest the
disse: ‘ Ti scongiuro, per il Dio vivente, perché ci
said: 'you beseech you, for the God living, why is that there
dica se tu sei il Cristo, il Figlio di Dio ‘. 64 ‘ Tu
tell if you six the Christ, the son of God '. 64 'You
l'hai detto, gli rispose Gesù, anzi io vi dico:
you have said, the answered Jesus, on the contrary I there I say:
d'ora innanzi vedrete il Figlio dell'uomo seduto alla
now before see the son man sitting a
destra di Dio, e venire sulle nubi del cielo ‘. 65
right of God, and come over on clouds of sky '. 65
Allora il sommo sacerdote si stracciò le vesti
then the highest priest Yes it is tore the garments
dicendo: ‘ Ha bestemmiato! Perché abbiamo ancora
saying: 'He blasphemed! why is that we have yet
bisogno di testimoni? Ecco, ora avete udito la
need of witnesses? That is, now you have hearing the

bestemmia; 66 che ve ne pare? ‘. E quelli risposero:
blasphemy; 66 that you any think? '. E those answered

‘ È reo di morte! ‘. 67 Allora gli sputarono in faccia
'You reo of death! '. 67 then the spat in face

e lo schiaffeggiarono; altri lo bastonavano, 68
and the buffeted him; other the clubbed, 68

dicendo: ‘ Indovina, Cristo! Chi è che ti ha
saying: 'Guess, Christ! Who is that you has

percosso? ‘. 69 Pietro intanto se ne stava seduto
smitten? '. 69 Peter in the meantime if any was sitting

fuori, nel cortile. Una serva gli si avvicinò e
out in courtyard. a serve the Yes it is approached and

disse: ‘ Anche tu eri con Gesù, il Galileo! ‘. 70 Ed
said: 'Even you were with Jesus, the Galileo! '. 70 and

egli negò davanti a tutti: ‘ Non capisco che cosa tu
he denied in front to all: 'do not I understand that what you

voglia dire ‘. 71 Mentre usciva verso l'atrio, lo vide
desire say '. 71 while out to the atrium, the saw

un'altra serva e disse ai presenti: ‘ Costui era con
another serve and said to present: 'He it was with

Gesù, il Nazareno ‘. 72 Ma egli negò di nuovo
Jesus, the Nazarene '. 72 but he denied of new

giurando: ‘ Non conosco quell'uomo ‘. 73 Dopo un
swearing: 'do not I know man '. 73 after a

poco, i presenti gli si accostarono e dissero a
little, the present the Yes it is approached and said to

Pietro: ‘ Certo anche tu sei di quelli; la tua parlata
Peter: 'Sure also you six of those; the your speech

ti tradisce! ‘. 74 Allora egli cominciò a imprecare
you cheating! '. 74 then he began to curse

e a giurare: ‘ Non conosco quell'uomo! ‘. E subito
and to swear: 'do not I know man! '. E right away

un gallo cantò. 75 E Pietro si ricordò delle
a cock crowed. 75 E Peter Yes it is remembered of

parole dette da Gesù: ‘ Prima che il gallo canti, mi
words said by Jesus: 'Before that the cock songs, me

rinnegherai tre volte ‘. E uscito all'aperto, pianse
will deny three times'. E out outdoor cried

amaramente.
bitterly.

.

Capitolo 27 Mat Venuto il mattino, tutti i sommi
chapter 27 Mat Venuto the morning, all the chief
sacerdoti e gli anziani del popolo tennero
priests and the Senior citizens of people held
consiglio contro Gesù, per farlo morire. 2 Poi,
advice versus Jesus, for do so die. 2 and then,
messolo in catene, lo condussero e consegnarono al
put him in chains, the led and delivered a
governatore Pilato. 3 Allora Giuda, il traditore,
governor Pilate. 3 then Judah, the traitor,
vedendo che Gesù era stato condannato, si pentì
seeing that Jesus it was state convicted, Yes it is repented
e riportò le trenta monete d'argento ai sommi
and carry over the thirty coins silver to chief
sacerdoti e agli anziani 4 dicendo: ‘ Ho peccato,
priests and to Senior citizens 4 saying: 'I too bad,
perché ho tradito sangue innocente ‘. Ma quelli
why is that I betrayed blood innocent '. but those
dissero: ‘ Che ci riguarda? Veditela tu! ‘. 5 Ed egli,
said: 'What there concerns? See to it you! '. 5 and he,
gettate le monete d'argento nel tempio, si
throw the coins silver in temple, Yes it is
allontanò e andò ad impiccarsi. 6 Ma i sommi
off and went to hanged himself. 6 but the chief
sacerdoti, raccolto quel denaro, dissero: ‘ Non è lecito
priests, picked up that money, said: 'do not is lawful
metterlo nel tesoro, perché è prezzo di sangue ‘. 7
put in treasure, why is that is price of blood '. 7
E tenuto consiglio, comprarono con esso il Campo
E liable advice, bought with it the field
del vasaio per la sepoltura degli stranieri. 8 Perciò
of potter for the burial from foreigners. 8 therefore
quel campo fu denominato ‘Campo di sangue’ fino
that field was called 'Field of blood ' up to
al giorno d'oggi. 9 Allora si adempì quanto era
a day today. 9 then Yes it is fulfilled how much it was
stato detto dal profeta Geremia: E presero trenta
state say from prophet Jeremiah: E took thirty
denari d'argento, il prezzo del venduto, che i figli
money silver the price of sold, that the children

_

di Israele avevano mercanteggiato, 10 e li diedero
of Israel had haggled, 10 and them gave
per il campo del vasaio, come mi aveva ordinato il
for the field of potter, such as me had ordered the
Signore. 11 Gesù intanto comparve davanti al
Lord. 11 Jesus in the meantime appeared in front a
governatore, e il governatore l'interrogò dicendo:
governor, and the governor the questioned saying:
‘ Sei tu il re dei Giudei? ‘. Gesù rispose ‘ Tu lo
'Are you you the re of Jews? '. Jesus answered 'You the
dici ‘. 12 E mentre lo accusavano i sommi sacerdoti
say '. 12 E while the accused the chief priests
e gli anziani, non rispondeva nulla. 13 Allora
and the Senior citizens, do not reply nothing. 13 then
Pilato gli disse: ‘ Non senti quante cose attestano
Pilate the said: 'do not feel how many things attest
contro di te? ‘. 14 Ma Gesù non gli rispose neanche
versus of tea? '. 14 but Jesus do not the answered not even
una parola, con grande meraviglia del governatore.
a word, with great wonder of governor.
15 Il governatore era solito, per ciascuna festa di
15 the governor it was usually, for each party of
Pasqua, rilasciare al popolo un prigioniero, a loro
Easter, release a people a prisoner, to their
scelta. 16 Avevano in quel tempo un prigioniero
choice. 16 they had in that time a prisoner
famoso, detto Barabba. 17 Mentre quindi si
famous, say Barabbas. 17 while then Yes it is
trovavano riuniti, Pilato disse loro: ‘ Chi volete che
were gathered, Pilate said them: 'Who you want that
vi rilasci: Barabba o Gesù chiamato il Cristo? ‘.
there releases: Barabbas or Jesus called the Christ? '.
18 Sapeva bene infatti che glielo avevano consegnato
18 He knew okay indeed that him had delivered
per invidia. 19 Mentre egli sedeva in tribunale, sua
for envy. 19 while he sat in court, its
moglie gli mandò a dire: ‘ Non avere a che fare
wife the sent to say: 'do not have to that do what
con quel giusto; perché oggi fui molto turbata
with that that's right; why is that present day I was very much disturbed

in sogno, per causa sua ‘. 20 Ma i sommi sacerdoti
in dream, for cause her '. 20 but the chief priests
e gli anziani persuasero la folla a richiedere
and the Senior citizens persuaded the crowd to request
Barabba e a far morire Gesù. 21 Allora il
Barabbas and to to die Jesus. 21 then the
governatore domandò: ‘ Chi dei due volete che vi
governor asked: 'Who of two you want that there
rilasci? ‘. Quelli risposero: ‘ Barabba! ‘. 22 Disse loro
releases? '. those answered 'Barabbas! '. 22 said their
Pilato: ‘ Che farò dunque di Gesù chiamato il
Pilate: 'What I will therefore of Jesus called the
Cristo? ‘. Tutti gli risposero: ‘ Sia crocifisso! ‘. 23 Ed
Christ? '. all the answered 'Both Crucify him! '. 23 and
egli aggiunse: ‘ Ma che male ha fatto? ‘. Essi allora
he added: 'But that evil has got it? '. they then
urlarono: ‘ Sia crocifisso! ‘. 24 Pilato, visto che non
shouted: 'Both Crucify him! '. 24 Pilate, visa that do not
otteneva nulla, anzi che il tumulto cresceva
obtained nothing, on the contrary that the turmoil growing
sempre più, presa dell'acqua, si lavò le mani
always more, outlet water, Yes it is washed the hands
davanti alla folla: ‘ Non sono responsabile, disse, di
in front a crowd: 'do not they are responsible, he said, of
questo sangue; vedetevela voi! ‘. 25 E tutto il
this blood; see to it you! '. 25 E all over the
popolo rispose: ‘ Il suo sangue ricada sopra di noi
people replied: 'The its blood falls over it of we will
e sopra i nostri figli ‘. 26 Allora rilasciò loro
and over it the our children '. 26 then released their
Barabba e, dopo aver fatto flagellare Gesù, lo
Barabbas and, after have got it flagellate Jesus, the
consegnò ai soldati perché fosse crocifisso. 27 Allora
handed to soldiers why is that was crucified. 27 then
i soldati del governatore condussero Gesù nel
the soldiers of governor led Jesus in
pretorio e gli radunarono attorno tutta la coorte.
praetorian and the gathered about all the cohort.
28 Spogliatolo, gli misero addosso un manto scarlatto
28 stripped the poor on a mantle scarlet
29 e, intrecciata una corona di spine, gliela posero
29 and, twisted a crown of thorns, it to him placed

sul capo, con una canna nella destra; poi mentre
on head, with a cane in right; and then while
gli si inginocchiavano davanti, lo schernivano:
the Yes it is kneeling in front, the mocked:
‘ Salve, re dei Giudei! ‘. 30 E sputandogli addosso,
'Hi, re of Jews! '. 30 E spat him,
gli tolsero di mano la canna e lo percuotevano sul
the removed of hand the cane and the beating on
capo. 31 Dopo averlo così schernito, lo spogliarono
head. 31 after it so mocked, the stripped
del mantello, gli fecero indossare i suoi vestiti e
of mantle, the made wear the its clothes and
lo portarono via per crocifiggerlo. 32 Mentre
the brought via for crucify him. 32 while
uscivano, incontrarono un uomo di Cirene, chiamato
coming out, met a men's of Cyrene, called
Simone, e lo costrinsero a prender su la croce di
Simon, and the forced to take on the cross of
lui. 33 Giunti a un luogo detto Gòlgota, che
Him. 33 joints to a place say Golgotha that
significa luogo del cranio, 34 gli diedero da bere
means place of skull, 34 the gave by drinking
vino mescolato con fiele; ma egli, assaggiatolo, non
wine stirred with gall; but he, tasted it, do not
ne volle bere. 35 Dopo averlo quindi crocifisso,
any wanted drinking. 35 after it then crucified,
si spartirono le sue vesti tirandole a sorte. 36
Yes it is divided the its garments pulling to fate. 36
E sedutisi, gli facevano la guardia. 37 Al di sopra
E sitting down, the were the guard. 37 a of over it
del suo capo, posero la motivazione scritta della sua
of its head, placed the motivation written of its
condanna: ‘ Questi è Gesù, il re dei Giudei ‘. 38
sentence: 'These is Jesus, the re of Jews'. 38
Insieme con lui furono crocifissi due ladroni, uno a
together with he were crucifixes two robbers, one to
destra e uno a sinistra. 39 E quelli che passavano
right and one to left. 39 E those that passed
di là lo insultavano scuotendo il capo e dicendo:
of there the insulted shaking the head and saying:

40 ‘ Tu che distruggi il tempio e lo ricostruisci in
40 'You that destroy the temple and the reconstruct in
tre giorni, salva te stesso! Se tu sei Figlio di Dio,
three days, save tea same! if you six son of God,
scendi dalla croce! ‘. 41 Anche i sommi sacerdoti
down from cross! '. 41 also the chief priests
con gli scribi e gli anziani lo schernivano: 42
with the scribes and the Senior citizens the mocked: 42
‘ Ha salvato gli altri, non può salvare se stesso. È
'He saved the other, do not it can save if same. You
il re d'Israele, scenda ora dalla croce e gli
the re Israel, fall now from cross and the
crederemo. 43 Ha confidato in Dio; lo liberi lui ora,
believe. 43 he confided in God; the free he now,
se gli vuol bene. Ha detto infatti: Sono Figlio di
if the it all right. he say in fact: they are son of
Dio! ‘. 44 Anche i ladroni crocifissi con lui lo
God! '. 44 also the thieves crucifixes with he the
oltraggiavano allo stesso modo. La morte di Gesù 45
taunted the same way. the death of Jesus 45
Da mezzogiorno fino alle tre del pomeriggio si
by noon up to to three of afternoon Yes it is
fece buio su tutta la terra. 46 Verso le tre, Gesù
made dark on all the ground. 46 to the three Jesus
gridò a gran voce: ‘ Elì, Elì, lemà sabactàni? ‘, che
cried to large item: 'Eli, Eli, lama sabachthani? ', that
significa: ‘ Dio mio, Dio mio, perché mi hai
means: 'God mine, God mine, why is that me you
abbandonato? ‘. 47 Udendo questo, alcuni dei presenti
abandoned? '. 47 hearing this, some of present
dicevano: ‘ Costui chiama Elia ‘. 48 E subito uno di
said: 'He calls Elia '. 48 E right away one of
loro corse a prendere una spugna e, imbevutala di
their racing to take a sponge and, filled it of
aceto, la fissò su una canna e così gli dava da
vinegar, the stared on a cane and so the gave by
bere. 49 Gli altri dicevano: ‘ Lascia, vediamo se
drinking. 49 the other said: 'Leave, let's see if
viene Elia a salvarlo! ‘. 50 E Gesù, emesso un alto
is Elia to save it! '. 50 E Jesus, issued a high

grido, spirò. 51 Ed ecco il velo del tempio
cry, breathed his last. 51 and here the veil of temple
si squarciò in due da cima a fondo, la terra
Yes it is torn in two by top to bottom, the land
si scosse, le rocce si spezzarono, 52 i sepolcri
Yes it is shock, the rocks Yes it is split; 52 the tombs
si aprirono e molti corpi di santi morti
Yes it is opened and a lot of bodies of saints dead
risuscitarono. 53 E uscendo dai sepolcri, dopo la
resurrected. 53 E out come on tombs, after the
sua risurrezione, entrarono nella città santa e
its resurrection, entered in city santa and
apparvero a molti. 54 Il centurione e quelli che
appeared to a lot of. 54 the centurion and those that
con lui facevano la guardia a Gesù, sentito il
with he were the guard to Jesus, heard the
terremoto e visto quel che succedeva, furono presi
earthquake and visa that that going on, were taken
da grande timore e dicevano: ‘ Davvero costui era
by great fear and said: 'for real he it was
Figlio di Dio! ‘. 55 C'erano anche là molte donne
son of God! '. 55 there were also there many women
che stavano a osservare da lontano; esse avevano
that were to observe by far away; they had
seguito Gesù dalla Galilea per servirlo. 56 Tra
following Jesus from Galilee for serve. 56 between
costoro Maria di Màgdala, Maria madre di Giacomo
they Mary of Magdalene, Mary mother of James
e di Giuseppe, e la madre dei figli di Zebedèo.
and of Joseph, and the mother of children of Zebedee.
57 Venuta la sera giunse un uomo ricco di
57 coming the evening came a men's rich of
Arimatèa, chiamato Giuseppe, il quale era
Arimathea, called Joseph, the which one it was
diventato anche lui discepolo di Gesù. 58 Egli andò
become also he disciple of Jesus. 58 he went
da Pilato e gli chiese il corpo di Gesù. Allora
by Pilate and the churches the body of Jesus. then
Pilato ordinò che gli fosse consegnato. 59 Giuseppe,
Pilate ordered that the was delivered. 59 Joseph,

preso il corpo di Gesù, lo avvolse in un candido
taken the body of Jesus, the wrapped in a white
lenzuolo 60 e lo depose nella sua tomba nuova, che
bed sheet 60 and the laid in its grave new that
si era fatta scavare nella roccia; rotolata poi
Yes it is it was made dig in rock; rolled and then
una gran pietra sulla porta del sepolcro, se ne andò.
a large stone on port of sepulcher, if any went.
61 Erano lì, davanti al sepolcro, Maria di
61 They were there, in front a sepulcher, Mary of
Màgdala e l'altra Maria. 62 Il giorno seguente,
Magdalene and the other Maria. 62 the day next
quello dopo la Parasceve, si riunirono presso
that after the Parasceve, Yes it is gathered at
Pilato i sommi sacerdoti e i farisei, dicendo: 63
Pilate the chief priests and the Pharisees, saying: 63
‘ Signore, ci siamo ricordati che quell'impostore
'Lord, there we are remember that impostor
disse mentre era vivo: Dopo tre giorni risorgerò.
said while it was vivo: after three days I will rise again.
64 Ordina dunque che sia vigilato il sepolcro fino
64 Order therefore that both Secure the tomb up to
al terzo giorno, perché non vengano i suoi
a third party day, why is that do not are the its
discepoli, lo rubino e poi dicano al popolo: È
disciples, the ruby and and then say a people: You
risuscitato dai morti. Così quest'ultima impostura
raised come on dead. so the latter imposture
sarebbe peggiore della prima! ‘. 65 Pilato disse loro:
it would be worse of first! '. 65 Pilate said them:
‘ Avete la vostra guardia, andate e assicuratevi
'you have the your guard, go and make sure
come credete ‘. 66 Ed essi andarono e assicurarono
such as believe '. 66 and they went and secured
il sepolcro, sigillando la pietra e mettendovi la
the sepulcher, sealing the stone and putting the
guardia.
guard.

Capitolo 28 Mat Passato il sabato, all'alba del
chapter 28 Mat past the Saturday dawn of

primo giorno della settimana, Maria di Màgdala e
first day of week, Mary of Magdalene and
l'altra Maria andarono a visitare il sepolcro. 2 Ed
the other Mary went to visit the tomb. 2 and
ecco che vi fu un gran terremoto: un angelo del
here that there was a large earthquake: a angel of
Signore, sceso dal cielo, si accostò, rotolò la
Lord, dropped from sky, Yes it is approached, rolled the
pietra e si pose a sedere su di essa. 3 Il suo
stone and Yes it is poses to sit down on of it. 3 the its
aspetto era come la folgore e il suo vestito
appearance it was such as the lightning and the its dress
bianco come la neve. 4 Per lo spavento che ebbero
off white such as the snow. 4 for the fright that had
di lui le guardie tremarono tramortite. 5 Ma l'angelo
of he the guards trembled dead men. 5 but the angel
disse alle donne: ‘ Non abbiate paura, voi! So che
said to women: 'do not have fear, you! I know that
cercate Gesù il crocifisso. 6 Non è qui. È risorto,
looking for Jesus the crucified. 6 do not is Here. You risen
come aveva detto; venite a vedere il luogo dove era
such as had said; come to see the place where it was
deposto. 7 Presto, andate a dire ai suoi discepoli: È
deposed. 7 soon, go to say to its disciples: You
risuscitato dai morti, e ora vi precede in
raised come on dead, and now there precedes in
Galilea; là lo vedrete. Ecco, io ve l'ho detto ‘. 8
Galilee; there the you'll see. That is, I you I said '. 8
Abbandonato in fretta il sepolcro, con timore e
abandoned in hurry the sepulcher, with fear and
gioia grande, le donne corsero a dare l'annunzio ai
joy large, the women ran to give the announcement to
suoi discepoli. 9 Ed ecco Gesù venne loro incontro
its disciples. 9 and here Jesus was their meeting
dicendo: ‘ Salute a voi ‘. Ed esse, avvicinatesi, gli
saying: 'bless you to you '. and them, came and the
presero i piedi e lo adorarono. 10 Allora Gesù
took the feet and the worshiped. 10 then Jesus
disse loro: ‘ Non temete; andate ad annunziare ai
said them: 'do not fear; go to announce to

miei fratelli che vadano in Galilea e là mi
my brothers that go in Galilee and there me
vedranno ‘. 11 Mentre esse erano per via, alcuni
see '. 11 while they were for away, some
della guardia giunsero in città e annunziarono ai
of guard came in city and preached to
sommi sacerdoti quanto era accaduto. 12 Questi
chief priests how much it was happened. 12 these
si riunirono allora con gli anziani e
Yes it is gathered then with the Senior citizens and
deliberarono di dare una buona somma di denaro ai
deliberated of give a good sum of money to
soldati dicendo: 13 ‘ Dichiarate: i suoi discepoli
soldiers saying: 13 'Declare: the its disciples
sono venuti di notte e l'hanno rubato, mentre noi
they are come of night and have stolen, while we will
dormivamo. 14 E se mai la cosa verrà all'orecchio
slept. 14 E if never the what will ear
del governatore noi lo persuaderemo e vi
of governor we will the persuade and there
libereremo da ogni noia ‘. 15 Quelli, preso il
liberate by each boredom '. 15 those, taken the
denaro, fecero secondo le istruzioni ricevute. Così
money, made according to the instructions receipts. so
questa diceria si è divulgata fra i Giudei fino
this rumor Yes it is is disclosed between the Jews up to
ad oggi. 16 Gli undici discepoli, intanto,
to present day. 16 the eleven disciples, in the meantime,
andarono in Galilea, sul monte che Gesù aveva loro
went in Galilee, on mountain that Jesus had their
fissato. 17 Quando lo videro, gli si prostrarono
fixed. 17 when the they saw, the Yes it is prostrated
innanzi; alcuni però dubitavano. 18 E Gesù,
first; some however doubted. 18 E Jesus,
avvicinatosi, disse loro: ‘ Mi è stato dato ogni potere
approached, said them: 'I is state given each power
in cielo e in terra. 19 Andate dunque e
in sky and in ground. 19 go therefore and
ammaestrate tutte le nazioni, battezzandole nel nome
teach all the nations, baptizing in first name

del Padre e del Figlio e dello Spirito santo, 20
of father and of son and of spirit holy, 20
insegnando loro ad osservare tutto ciò che vi ho
teaching their to observe all over it that there I
comandato. Ecco, io sono con voi tutti i giorni,
commanded. That is, I they are with you all the days,
fino alla fine del mondo ‘.
up to a end of world '.

Marco Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
mark Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16
14 15 16

.

Capitolo 1 Mar Inizio del vangelo di Gesù Cristo,
chapter 1 Tues begin of gospel of Jesus Christ,
Figlio di Dio. 2 Come è scritto nel profeta Isaia:
son of God. 2 such as is written in prophet Isaiah:
Ecco, io mando il mio messaggero davanti a te, egli
That is, I send the my messenger in front to tea, he
ti preparerà la strada. 3 Voce di uno che grida
you prepare the road. 3 voice of one that shouting
nel deserto: preparate la strada del Signore,
in desert: prepared the road of Lord,
raddrizzate i suoi sentieri, 4 si presentò Giovanni
straight the its paths, 4 Yes it is presented John
a battezzare nel deserto, predicando un battesimo di
to baptize in desert, preaching a baptism of
conversione per il perdono dei peccati. 5 Accorreva
conversion for the forgiveness of sins. 5 flocked
a lui tutta la regione della Giudea e tutti gli
to he all the region of Judea and all the
abitanti di Gerusalemme. E si facevano battezzare
people of Jerusalem. E Yes it is were baptize
da lui nel fiume Giordano, confessando i loro
by he in river Jordan, confessing the their
peccati. 6 Giovanni era vestito di peli di cammello,
sins. 6 John it was dress of hair of camel,
con una cintura di pelle attorno ai fianchi, si
with a belt of skin about to hips, Yes it is
cibava di locuste e miele selvatico 7 e predicava:
fed of locusts and honey wild 7 and preached:
‘ Dopo di me viene uno che è più forte di me e
'After of me is one that is more strong of me and
al quale io non son degno di chinarmi per
a which one I do not son worthy of stoop for
sciogliere i legacci dei suoi sandali. 8 Io vi ho
dissolve the ties of its sandals. 8 I there I
battezzati con acqua, ma egli vi battezzerà con lo
baptized with water, but he there baptize with the

Spirito Santo ‘. 9 In quei giorni Gesù venne da
spirit Santo '. 9 in those days Jesus was by
Nazaret di Galilea e fu battezzato nel Giordano da
Nazareth of Galilee and was baptized in Giordano by
Giovanni. 10 E, uscendo dall'acqua, vide aprirsi i
John. 10 E, out water, saw open the
cieli e lo Spirito discendere su di lui come una
skies and the spirit descend on of he such as a
colomba. 11 E si sentì una voce dal cielo: ‘ Tu
dove. 11 E Yes it is felt a voice from sky: 'You
sei il Figlio mio prediletto, in te mi sono
six the son my beloved in tea me they are
compiaciuto ‘. 12 Subito dopo lo Spirito lo sospinse
pleased '. 12 right away after the spirit the pushed
nel deserto 13 e vi rimase quaranta giorni, tentato
in desert 13 and there remained forty days, attempted
da satana; stava con le fiere e gli angeli lo
by Satan; was with the fairs and the angels the
servivano. 14 Dopo che Giovanni fu arrestato, Gesù
needed. 14 after that John was arrested, Jesus
si recò nella Galilea predicando il vangelo di Dio
Yes it is went in Galilee preaching the gospel of God
e diceva: 15 ‘ Il tempo è compiuto e il regno di
and said: 15 'The time is accomplished and the kingdom of
Dio è vicino; convertitevi e credete al vangelo ‘. 16
God is close; repent and believe a gospel '. 16
Passando lungo il mare della Galilea, vide Simone
passing long the sea of Galilee, saw Simone
e Andrea, fratello di Simone, mentre gettavano le
and Andrea, brother of Simon, while casting the
reti in mare; erano infatti pescatori. 17 Gesù disse
networks in the sea; were indeed fishermen. 17 Jesus said
loro: ‘ Seguitemi, vi farò diventare pescatori di
them: 'Follow me, there I will become fishermen of
uomini ‘. 18 E subito, lasciate le reti, lo
men '. 18 E right away, let the networks, the
seguirono. 19 Andando un poco oltre, vide sulla
followed. 19 going a little over, saw on
barca anche Giacomo di Zebedèo e Giovanni suo
boat also James of Zebedee and John its

fratello mentre riassettavano le reti. 20 Li chiamò.
brother while mending the nets. 20 them I call.
Ed essi, lasciato il loro padre Zebedèo sulla barca
and them, left the their father Zebedee on boat
con i garzoni, lo seguirono. 21 Andarono a
with the boys, the followed. 21 They went to
Cafarnao e, entrato proprio di sabato nella
Capernaum and, entered own of Saturday in
sinagoga, Gesù si mise ad insegnare. 22 Ed erano
synagogue, Jesus Yes it is put to teach. 22 and were
stupiti del suo insegnamento, perché insegnava loro
amazed of its teaching, why is that taught their
come uno che ha autorità e non come gli scribi.
such as one that has authority and do not such as the scribes.
23 Allora un uomo che era nella sinagoga,
23 then a men's that it was in synagogue,
posseduto da uno spirito immondo, si mise a
possessed by one spirit unclean, Yes it is put to
gridare: 24 ‘ Che c'entri con noi, Gesù Nazareno?
shout out: 24 'What has to do with we will, Jesus Nazareth?
Sei venuto a rovinarci! Io so chi tu sei: il santo
six came to destroy us? I I know who you six: the holy
di Dio ‘. 25 E Gesù lo sgridò: ‘ Taci! Esci da
of God '. 25 E Jesus the rebuked: 'Shut up! get out by
quell'uomo ‘. 26 E lo spirito immondo, straziandolo
man '. 26 E the spirit unclean, convulsing
e gridando forte, uscì da lui. 27 Tutti furono presi
and shouting strong, came by Him. 27 all were taken
da timore, tanto che si chiedevano a vicenda:
by fear, so much that Yes it is asked to each other:
‘ Che è mai questo? Una dottrina nuova insegnata
'What is never this? a doctrine new taught
con autorità. Comanda persino agli spiriti immondi
with authorities. Command even to spirits unclean
e gli obbediscono! ‘. 28 La sua fama si diffuse
and the obey! '. 28 the its fame Yes it is spread
subito dovunque nei dintorni della Galilea. 29 E,
right away anywhere in surroundings of Galilee. 29 E,
usciti dalla sinagoga, si recarono subito in casa
out from synagogue, Yes it is went right away in home

di Simone e di Andrea, in compagnia di Giacomo
of Simone and of Andrea, in company of James
e di Giovanni. 30 La suocera di Simone era a
and of John. 30 the mother-in-law of Simone it was to
letto con la febbre e subito gli parlarono di lei.
bed with the fever and right away the spoke of her.
31 Egli, accostatosi, la sollevò prendendola per mano;
31 He, came and the lifted grabbing for hand;
la febbre la lasciò ed essa si mise a servirli. 32
the fever the left and it Yes it is put to serve them. 32
Venuta la sera, dopo il tramonto del sole, gli
coming the evening, after the sunset of sun, the
portavano tutti i malati e gli indemoniati. 33
carried all the sick and the possessed. 33
Tutta la città era riunita davanti alla porta. 34
The whole the city it was meeting in front a port. 34
Guarì molti che erano afflitti da varie malattie e
healed a lot of that were afflicted by various diseases and
scacciò molti demòni; ma non permetteva ai demòni
drove a lot of demons; but do not allowed to demons
di parlare, perché lo conoscevano. 35 Al mattino
of speak, why is that the knew. 35 a morning
si alzò quando ancora era buio e, uscito di
Yes it is raised when yet it was dark and, out of
casa, si ritirò in un luogo deserto e là
home Yes it is retired in a place desert and there
pregava. 36 Ma Simone e quelli che erano con lui
prayed. 36 but Simone and those that were with he
si misero sulle sue tracce 37 e, trovatolo, gli
Yes it is poor on its tracks 37 and, found it, the
dissero: ‘ Tutti ti cercano! ‘. 38 Egli disse loro:
said: 'All you try! '. 38 he said them:
‘ Andiamocene altrove per i villaggi vicini, perché
'Let's get elsewhere for the villages neighbors, why is that
io predichi anche là; per questo infatti sono
I preach also there; for this indeed they are
venuto! ‘. 39 E andò per tutta la Galilea, predicando
come! '. 39 E went for all the Galilee, preaching
nelle loro sinagoghe e scacciando i demòni. 40
in their synagogues and casting out the demons. 40

Allora venne a lui un lebbroso: lo supplicava in
then was to he a leper: the pleaded in
ginocchio e gli diceva: ‘ Se vuoi, puoi
knee and the said: 'If you want to, you can
guarirmi! ‘. 41 Mosso a compassione, stese la mano,
heal me! '. 41 moved to compassion, stretched the hand,
lo toccò e gli disse: ‘ Lo voglio, guarisci! ‘. 42
the touched and the said: 'The I want to, get well! '. 42
Subito la lebbra scomparve ed egli guarì. 43 E,
right away the leprosy disappeared and he healed. 43 E,
ammonendolo severamente, lo rimandò e gli disse:
warning him severely, the postponed and the said:
44 ‘ Guarda di non dir niente a nessuno, ma va',
44 'Watch of do not dir nothing to no one, but goes',
presentati al sacerdote, e offri per la tua
presented a priest, and offer for the your
purificazione quello che Mosè ha ordinato, a
purification that that Moses has ordered, to
testimonianza per loro ‘. 45 Ma quegli, allontanatosi,
testimony for them '. 45 but those, went out and
cominciò a proclamare e a divulgare il fatto, al
began to proclaim and to spread the got it, a
punto che Gesù non poteva più entrare
point that Jesus do not could more enter
pubblicamente in una città, ma se ne stava fuori, in
publicly in a city, but if any was out in
luoghi deserti, e venivano a lui da ogni parte.
places deserts, and were to he by each part.

.

Capitolo 2 Mar Ed entrò di nuovo a Cafarnao dopo
chapter 2 Tues and entered of new to Capernaum after
alcuni giorni. Si seppe che era in casa 2 e
some days. Yes it is knew that it was in home 2 and
si radunarono tante persone, da non esserci più
Yes it is gathered many people, by do not occur more
posto neanche davanti alla porta, ed egli annunziava
place not even in front a door, and he announced
loro la parola. 3 Si recarono da lui con un
their the word. 3 Yes it is went by he with a
paralitico portato da quattro persone. 4 Non potendo
paralytic brought by four people. 4 do not could

però portarglielo innanzi, a causa della folla,
however take it first, to cause of crowd,
scoperchiarono il tetto nel punto dov'egli si
they uncovered the roof in point where he Yes it is
trovava e, fatta un'apertura, calarono il lettuccio su
was and, made an opening, dropped the mat on
cui giaceva il paralitico. 5 Gesù, vista la loro fede,
which lying the paralytic. 5 Jesus, view the their faith,
disse al paralitico: ‘ Figliolo, ti sono rimessi i tuoi
said a paralytic 'Son, you they are forgiven the your
peccati ‘. 6 Seduti là erano alcuni scribi che
sins'. 6 seated there were some scribes that
pensavano in cuor loro: 7 ‘ Perché costui parla così?
thought in heart them: 7 'why is that he speaks so?
Bestemmia! Chi può rimettere i peccati se non Dio
Blasphemy! Who it can return the sins if do not God
solo? ‘. 8 Ma Gesù, avendo subito conosciuto nel
only? '. 8 but Jesus, having right away known in
suo spirito che così pensavano tra sé, disse loro:
its spirit that so thought between itself, said them:
‘ Perché pensate così nei vostri cuori? 9 Che cosa è
'why is that think so in your hearts? 9 that what is
più facile: dire al paralitico: Ti sono rimessi i
more easy: say a paralytic you they are forgiven the
peccati, o dire: Alzati, prendi il tuo lettuccio e
sins, or say: Arise, take the your mat and
cammina? 10 Ora, perché sappiate che il Figlio
walk? 10 now why is that know that the son
dell'uomo ha il potere sulla terra di rimettere i
man has the power on land of return the
peccati, 11 ti ordino – disse al paralitico – alzati,
sins, 11 you I order - said a paralytic - raised,
prendi il tuo lettuccio e va' a casa tua ‘. 12
take the your mat and goes' to home Your '. 12
Quegli si alzò, prese il suo lettuccio e se ne
those Yes it is rose, taken the its mat and if any
andò in presenza di tutti e tutti si
went in presence of all and all Yes it is
meravigliarono e lodavano Dio dicendo: ‘ Non
marveled and praised God saying: 'do not

abbiamo mai visto nulla di simile! ‘. 13 Uscì di
we have never visa nothing of akin! '. 13 He went out of
nuovo lungo il mare; tutta la folla veniva a lui ed
new long the the sea; all the crowd was to he and
egli li ammaestrava. 14 Nel passare, vide Levi, il
he them taught. 14 in pass, saw Levi, the
figlio di Alfeo, seduto al banco delle imposte, e gli
son of Alpheus, sitting a counter of taxes, and the
disse: ‘ Seguimi ‘. Egli, alzatosi, lo seguì. 15 Mentre
said: 'Follow me'. He, arose, the followed. 15 while
Gesù stava a mensa in casa di lui, molti pubblicani
Jesus was to canteen in home of him, a lot of publicans
e peccatori si misero a mensa insieme con Gesù
and sinners Yes it is poor to canteen together with Jesus
e i suoi discepoli; erano molti infatti quelli che lo
and the its disciples; were a lot of indeed those that the
seguivano. 16 Allora gli scribi della setta dei farisei,
followed. 16 then the scribes of sect of Pharisees,
vedendolo mangiare con i peccatori e i
seeing eat with the sinners and the
pubblicani, dicevano ai suoi discepoli: ‘ Come mai
publicans, said to its disciples: 'such as never
egli mangia e beve in compagnia dei pubblicani
he eat and drinking in company of publicans
e dei peccatori? ‘. 17 Avendo udito questo, Gesù
and of sinners? '. 17 having hearing this, Jesus
disse loro: ‘ Non sono i sani che hanno bisogno
said them: 'do not they are the healthy that have need
del medico, ma i malati; non sono venuto per
of doctor, but the the sick; do not they are came for
chiamare i giusti, ma i peccatori ‘. 18 Ora i
call out the righteous, but the sinners'. 18 now the
discepoli di Giovanni e i farisei stavano facendo
disciples of John and the Pharisees were doing
un digiuno. Si recarono allora da Gesù e gli
a fasting. Yes it is went then by Jesus and the
dissero: ‘ Perché i discepoli di Giovanni e i
said: 'why is that the disciples of John and the
discepoli dei farisei digiunano, mentre i tuoi
disciples of Pharisees fast, while the your

discepoli non digiunano? ‘. 19 Gesù disse loro:
disciples do not fast? '. 19 Jesus said them:
‘ Possono forse digiunare gli invitati a nozze quando
'They can perhaps fast the invited to wedding when
lo sposo è con loro? Finché hanno lo sposo con
the groom is with them? until have the groom with
loro, non possono digiunare. 20 Ma verranno i
them, do not can fast. 20 but will the
giorni in cui sarà loro tolto lo sposo e allora
days in which it will be their removed the groom and then
digiuneranno. 21 Nessuno cuce una toppa di panno
fast. 21 no one sew a patch of cloth
grezzo su un vestito vecchio; altrimenti il rattoppo
crude on a dress old; otherwise the patch
nuovo squarcia il vecchio e si forma uno
new rips the old and Yes it is form one
strappo peggiore. 22 E nessuno versa vino nuovo in
tear worse. 22 E no one versa wine new in
otri vecchi, altrimenti il vino spaccherà gli otri
wineskins old, otherwise the wine cleave the wineskins
e si perdono vino e otri, ma vino nuovo in
and Yes it is forgiveness wine and wineskins, but wine new in
otri nuovi ‘. 23 In giorno di sabato Gesù passava
wineskins new '. 23 in day of Saturday Jesus passed
per i campi di grano, e i discepoli, camminando,
for the fields of wheat, and the disciples, walking,
cominciarono a strappare le spighe. 24 I farisei gli
began to rip off the ears. 24 The Pharisees the
dissero: ‘ Vedi, perché essi fanno di sabato quel che
said: 'You see, why is that they do of Saturday that that
non è permesso? ‘. 25 Ma egli rispose loro: ‘ Non
do not is permission? '. 25 but he answered them: 'do not
avete mai letto che cosa fece Davide quando si
you have never bed that what made David when Yes it is
trovò nel bisogno ed ebbe fame, lui e i suoi
found in need and had hunger, he and the its
compagni? 26 Come entrò nella casa di Dio, sotto il
mates? 26 such as entered in home of God, under the
sommo sacerdote Abiatàr, e mangiò i pani
highest priest Abiathar, and ate the Tablet

dell'offerta, che soltanto ai sacerdoti è lecito
supply, that only to priests is lawful
mangiare, e ne diede anche ai suoi compagni? ‘. 27
eat, and any gave also to its mates? '. 27
E diceva loro: ‘ Il sabato è stato fatto per l'uomo
E said them: 'The Saturday is state got it for the man
e non l'uomo per il sabato! 28 Perciò il Figlio
and do not the man for the Saturdays! 28 therefore the son
dell'uomo è signore anche del sabato ‘.
man is sir also of Saturdays'.

.

Capitolo 3 Mar Entrò di nuovo nella sinagoga.
chapter 3 Tues He went of new in synagogue.
C'era un uomo che aveva una mano inaridita, 2 e
there was a men's that had a hand withered 2 and
lo osservavano per vedere se lo guariva in giorno di
the observed for see if the healed in day of
sabato per poi accusarlo. 3 Egli disse all'uomo che
Saturday for and then accuse him. 3 he said man that
aveva la mano inaridita: ‘ Mettiti nel mezzo! ‘. 4
had the hand withered 'Get in half! '. 4
Poi domandò loro: ‘ È lecito in giorno di sabato
and then asked them: 'You lawful in day of Saturday
fare il bene o il male, salvare una vita o
do what the okay or the evil, save a life or
toglierla? ‘. 5 Ma essi tacevano. E guardandoli
kill? '. 5 but they were silent. E watching
tutt'intorno con indignazione, rattristato per la
all around with indignation, saddened for the
durezza dei loro cuori, disse a quell'uomo: ‘ Stendi
hardness of their hearts, said to that man: 'Stretch
la mano! ‘. La stese e la sua mano fu risanata.
the hand! '. the stretched and the its hand was healed.
6 E i farisei uscirono subito con gli erodiani e
6 E the Pharisees came right away with the Herodians and
tennero consiglio contro di lui per farlo morire. 7
held advice versus of he for do so die. 7
Gesù intanto si ritirò presso il mare con i
Jesus in the meantime Yes it is retired at the sea with the
suoi discepoli e lo seguì molta folla dalla Galilea.
its disciples and the followed much crowd from Galilee.

8 Dalla Giudea e da Gerusalemme e dall'Idumea
8 from Judea and by Jerusalem and dall'Idumea
e dalla Transgiordania e dalle parti di Tiro e
and from Transjordan and by parts of shooting and
Sidone una gran folla, sentendo ciò che faceva, si
Sidon a large crowd, hearing it that did, Yes it is
recò da lui. 9 Allora egli pregò i suoi discepoli
went by Him. 9 then he you're welcome the its disciples
che gli mettessero a disposizione una barca, a causa
that the mettessero to arrangement a boat, to cause
della folla, perché non lo schiacciassero. 10 Infatti
of crowd, why is that do not the crush. 10 indeed
ne aveva guariti molti, così che quanti avevano
any had healed a lot of, so that how many had
qualche male gli si gettavano addosso per
some evil the Yes it is casting on for
toccarlo. 11 Gli spiriti immondi, quando lo vedevano,
touch it. 11 the spirits unclean when the they saw,
gli si gettavano ai piedi gridando: ‘ Tu sei il
the Yes it is casting to feet shouting: 'You six the
Figlio di Dio! ‘. 12 Ma egli li sgridava severamente
son of God! '. 12 but he them scolding severely
perché non lo manifestassero. 13 Salì poi sul
why is that do not the manifest. 13 He climbed and then on
monte, chiamò a sé quelli che egli volle ed essi
upstream, called to itself those that he wanted and they
andarono da lui. 14 Ne costituì Dodici che stessero
went by Him. 14 any formed twelve that were
con lui 15 e anche per mandarli a predicare e
with he 15 and also for send to preach and
perché avessero il potere di scacciare i demòni. 16
why is that they the power of chase the demons. 16
Costituì dunque i Dodici: Simone, al quale impose
formed therefore the twelve: Simon, a which one imposed
il nome di Pietro; 17 poi Giacomo di Zebedèo
the first name of Peter; 17 and then James of Zebedee
e Giovanni fratello di Giacomo, ai quali diede il
and John brother of James, to which gave the
nome di Boanèrghes, cioè figli del tuono; 18 e
first name of Boanerges, namely children of thunder; 18 and

Andrea, Filippo, Bartolomeo, Matteo, Tommaso,
Andrea, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas,
Giacomo di Alfeo, Taddeo, Simone il Cananèo 19 e
James of Alpheus, Taddeo, Simone the Cananaean 19 and
Giuda Iscariota, quello che poi lo tradì. 20
Judah Iscariot, that that and then the betrayed him. 20
Entrò in una casa e si radunò di nuovo
He went in a home and Yes it is get together of new
attorno a lui molta folla, al punto che non potevano
about to he much crowd, a point that do not could
neppure prendere cibo. 21 Allora i suoi, sentito
not even take food. 21 then the its, heard
questo, uscirono per andare a prenderlo; poiché
this, came for go to take it; because
dicevano: ‘ È fuori di sé ‘. 22 Ma gli scribi, che
said: 'You out of itself '. 22 but the scribes, that
erano discesi da Gerusalemme, dicevano: ‘ Costui è
were descended by Jerusalem, said: 'He is
posseduto da Beelzebùl e scaccia i demòni per
possessed by Beelzebub and casts the demons for
mezzo del principe dei demòni ‘. 23 Ma egli,
half of prince of demons'. 23 but he,
chiamatili, diceva loro in parabole: ‘ Come può
called them, said their in parables: 'such as it can
satana scacciare satana? 24 Se un regno è diviso in
Satan chase Satan? 24 if a kingdom is divided in
se stesso, quel regno non può reggersi; 25 se una
if same, that kingdom do not it can hold on; 25 if a
casa è divisa in se stessa, quella casa non può
home is uniform in if same, that home do not it can
reggersi. 26 Alla stessa maniera, se satana si
stand. 26 a itself manner, if Satan Yes it is
ribella contro se stesso ed è diviso, non può
rebels versus if same and is divided, do not it can
resistere, ma sta per finire. 27 Nessuno può entrare
resist, but is for end up. 27 no one it can enter
nella casa di un uomo forte e rapire le sue cose
in home of a men's strong and kidnap the its things
se prima non avrà legato l'uomo forte; allora ne
if first do not will bound the man strong; then any

saccheggerà la casa. 28 In verità vi dico: tutti i
plunder the house. 28 in truth there I say: all the
peccati saranno perdonati ai figli degli uomini e
sins will forgiven to children from men and
anche tutte le bestemmie che diranno; 29 ma chi
also all the blasphemies that will say; 29 but who
avrà bestemmiato contro lo Spirito santo, non avrà
will blasphemed versus the spirit holy, do not will
perdono in eterno: sarà reo di colpa eterna ‘. 30
forgiveness in eternal: it will be reo of fault eternal '. 30
Poiché dicevano: ‘ È posseduto da uno spirito
because said: 'You possessed by one spirit
immondo ‘. 31 Giunsero sua madre e i suoi fratelli
unclean '. 31 They came its mother and the its brothers
e, stando fuori, lo mandarono a chiamare. 32 Tutto
and, according out the sent to call out. 32 all over
attorno era seduta la folla e gli dissero: ‘ Ecco tua
about it was sitting the crowd and the said: 'Here your
madre, i tuoi fratelli e le tue sorelle sono fuori
mother, the your brothers and the your sisters they are out
e ti cercano ‘. 33 Ma egli rispose loro: ‘ Chi è
and you try '. 33 but he answered them: 'Who is
mia madre e chi sono i miei fratelli? ‘. 34
my mother and who they are the my brothers? '. 34
Girando lo sguardo su quelli che gli stavano seduti
turning the look on those that the were sitting
attorno, disse: ‘ Ecco mia madre e i miei fratelli!
around, said: 'Here my mother and the my brothers!
35 Chi compie la volontà di Dio, costui è mio
35 Who performs the will of God, he is my
fratello, sorella e madre ‘.
brother, sister and mother '.

.

Capitolo 4 Mar Di nuovo si mise a insegnare
chapter 4 Tues of new Yes it is put to teach
lungo il mare. E si riunì attorno a lui una
long the sea. E Yes it is gathered about to he a
folla enorme, tanto che egli salì su una barca e
crowd huge, so much that he climbed on a boat and
là restò seduto, stando in mare, mentre la folla
there remained sitting, according in sea, while the crowd

era a terra lungo la riva. 2 Insegnava loro molte
it was to land long the shore. 2 taught their many
cose in parabole e diceva loro nel suo
things in parables and said their in its
insegnamento: 3 ‘ Ascoltate. Ecco, uscì il seminatore
teaching: 3 'Listen. That is, came the sower
a seminare. 4 Mentre seminava, una parte cadde
to sow. 4 while sowed, a part fell
lungo la strada e vennero gli uccelli e la
long the road and were the birds and the
divorarono. 5 Un'altra cadde fra i sassi, dove
devoured it. 5 another fell between the stones, where
non c'era molta terra, e subito spuntò perché
do not there was much land, and right away appeared why is that
non c'era un terreno profondo; 6 ma quando si
do not there was a ground deep; 6 but when Yes it is
levò il sole, restò bruciata e, non avendo radice,
rose the sun, remained burned and, do not having root,
si seccò. 7 Un'altra cadde tra le spine; le
Yes it is withered away. 7 another fell between the spines; the
spine crebbero, la soffocarono e non diede frutto. 8
thorns grew, the choked and do not gave fruit. 8
E un'altra cadde sulla terra buona, diede frutto che
E another fell on land good, gave fruit that
venne su e crebbe, e rese ora il trenta, ora il
was on and grew, and yields now the thirty, now the
sessanta e ora il cento per uno ‘. 9 E diceva:
sixty and now the hundred for one. ' 9 E said:
‘ Chi ha orecchi per intendere intenda! ‘. 10 Quando
'Who has ears for mean hear! '. 10 when
poi fu solo, i suoi insieme ai Dodici lo
and then was only, the its together to twelve the
interrogavano sulle parabole. Ed egli disse loro: 11
questioned on parables. and he said them: 11
‘ A voi è stato confidato il mistero del regno di
'A you is state confided the mystery of kingdom of
Dio; a quelli di fuori invece tutto viene esposto in
God; to those of out instead all over is exposed in
parabole, 12 perché: guardino, ma non vedano,
parables, 12 why is that: look, but do not see,

ascoltino, ma non intendano, perché non si
listen, but do not intending, why is that do not Yes it is
convertano e venga loro perdonato ‘. 13 Continuò
convert and is their forgiven '. 13 continued
dicendo loro: ‘ Se non comprendete questa parabola,
saying them: 'If do not understand this parabola,
come potrete capire tutte le altre parabole? 14 Il
such as you figure out all the other parables? 14 the
seminatore semina la parola. 15 Quelli lungo la
sower sowing the word. 15 those long the
strada sono coloro nei quali viene seminata la
road they are they in which is sown the
parola; ma quando l'ascoltano, subito viene satana,
word; but when listen to it, right away is Satan,
e porta via la parola seminata in loro. 16
and port via the word sown in them. 16
Similmente quelli che ricevono il seme sulle pietre
likewise those that receive the seed on stones
sono coloro che, quando ascoltano la parola, subito
they are they that, when listen the word, right away
l'accolgono con gioia, 17 ma non hanno radice in se
the welcome with joy, 17 but do not have root in if
stessi, sono incostanti e quindi, al sopraggiungere
themselves, they are inconstant and then, a come
di qualche tribolazione o persecuzione a causa della
of some tribulation or persecution to cause of
parola, subito si abbattono. 18 Altri sono quelli
word, right away Yes it is break down. 18 other they are those
che ricevono il seme tra le spine: sono coloro
that receive the seed between the thorns: they are they
che hanno ascoltato la parola, 19 ma sopraggiungono
that have heard the word, 19 but came up,
le preoccupazioni del mondo e l'inganno della
the care of world and deception of
ricchezza e tutte le altre bramosie, soffocano la
wealth and all the other greed, choke the
parola e questa rimane senza frutto. 20 Quelli
word and this remains without fruit. 20 those
poi che ricevono il seme su un terreno buono,
and then that receive the seed on a ground good,

sono coloro che ascoltano la parola, l'accolgono e
they are they that listen the word, the welcome and
portano frutto nella misura chi del trenta, chi del
lead fruit in measure who of thirty, who of
sessanta, chi del cento per uno ‘. 21 Diceva loro:
sixty, who of hundred for one. ' 21 said them:
‘ Si porta forse la lampada per metterla sotto il
'Yes it is port perhaps the lamp for put under the
moggio o sotto il letto? O piuttosto per metterla sul
bushel or under the bed? O rather for put on
lucerniere? 22 Non c'è nulla infatti di nascosto che
lampstand? 22 do not there is nothing indeed of hidden that
non debba essere manifestato e nulla di segreto che
do not should be expressed and nothing of secret that
non debba essere messo in luce. 23 Se uno ha
do not should be put in light. 23 if one has
orecchi per intendere, intenda! ‘. 24 Diceva loro:
ears for understood, hear! '. 24 said them:
‘ Fate attenzione a quello che udite: Con la stessa
'you do look out to that that hear: with the itself
misura con la quale misurate, sarete misurati anche
measure with the which one measured, you measured also
voi; anzi vi sarà dato di più. 25 Poiché a
you; on the contrary there it will be given of most. 25 because to
chi ha, sarà dato e a chi non ha, sarà tolto
who has, it will be given and to who do not has, it will be removed
anche quello che ha ‘. 26 Diceva: ‘ Il regno di Dio è
also that that has'. 26 It read: 'The kingdom of God is
come un uomo che getta il seme nella terra; 27
such as a men's that throws the seed in land; 27
dorma o vegli, di notte o di giorno, il seme
dorma or watch, of night or of day, the seed
germoglia e cresce; come, egli stesso non lo sa.
sprouts and grows; such as, he same do not the knows.
28 Poiché la terra produce spontaneamente, prima lo
28 because the land produces spontaneously, first the
stelo, poi la spiga, poi il chicco pieno nella
stem, and then the ear, and then the berry full in
spiga. 29 Quando il frutto è pronto, subito si
ear. 29 when the fruit is ready, right away Yes it is

mette mano alla falce, perché è venuta la
puts hand a sickle, why is that is coming the
mietitura ‘. 30 Diceva: ‘ A che cosa possiamo
harvest '. 30 It read: 'A that what we can
paragonare il regno di Dio o con quale parabola
compare the kingdom of God or with which one parabola
possiamo descriverlo? 31 Esso è come un granellino
we can describe it? 31 it is such as a mote
di senapa che, quando viene seminato per terra, è il
of mustard that, when is sown for land, is the
più piccolo di tutti semi che sono sulla terra; 32
more small of all seed that they are on land; 32
ma appena seminato cresce e diviene più grande di
but just sown grows and becomes more great of
tutti gli ortaggi e fa rami tanto grandi che gli
all the vegetables and ago branches so much large that the
uccelli del cielo possono ripararsi alla sua ombra ‘.
birds of sky can shelter a its shadow '.
33 Con molte parabole di questo genere annunziava
33 with many parables of this gender announced
loro la parola secondo quello che potevano intendere.
their the word according to that that could understood.
34 Senza parabole non parlava loro; ma in privato,
34 without parables do not spoke them; but in private,
ai suoi discepoli, spiegava ogni cosa. 35 In quel
to its disciples, explained each thing. 35 in that
medesimo giorno, verso sera, disse loro: ‘ Passiamo
same day, to evening, said them: 'Let
all'altra riva ‘. 36 E lasciata la folla, lo presero con
other shore '. 36 E left the crowd, the took with
sé, così com'era, nella barca. C'erano anche altre
itself, so as it was, in boat. there were also other
barche con lui. 37 Nel frattempo si sollevò una
Boat with Him. 37 in Meanwhile Yes it is lifted a
gran tempesta di vento e gettava le onde nella
large storm of wind and cast the waves in
barca, tanto che ormai era piena. 38 Egli se ne
boat, so much that by now it was full. 38 he if any
stava a poppa, sul cuscino, e dormiva. Allora lo
was to stern, on pillow, and slept. then the
svegliarono e gli dissero: ‘ Maestro, non t'importa
woke and the said: 'Master, do not do you care

che moriamo? ‘. 39 Destatosi, sgridò il vento e
that die? '. 39 arose, rebuked the wind and
disse al mare: ‘ Taci, calmati! ‘. Il vento cessò e
said a sea: 'Shut up, take it easy! '. the wind ceased and
vi fu grande bonaccia. 40 Poi disse loro:
there was great calm. 40 and then said them:
‘ Perché siete così paurosi? Non avete ancora
'why is that are so fearful? do not you have yet
fede? ‘. 41 E furono presi da grande timore e
faith? '. 41 E were taken by great fear and
si dicevano l'un l'altro: ‘ Chi è dunque costui,
Yes it is said one other things: 'Who is therefore he,
al quale anche il vento e il mare obbediscono? ‘.
a which one also the wind and the sea obey? '.

.

Capitolo 5 Mar Intanto giunsero all'altra riva del
chapter 5 Tues in the meantime came other shore of
mare, nella regione dei Gerasèni. 2 Come scese dalla
sea, in region of Gerasenes. 2 such as dropped from
barca, gli venne incontro dai sepolcri un uomo
boat, the was meeting come on tombs a men's
posseduto da uno spirito immondo. 3 Egli aveva la
possessed by one spirit unclean. 3 he had the
sua dimora nei sepolcri e nessuno più riusciva a
its home in tombs and no one more could to
tenerlo legato neanche con catene, 4 perché più
keep it bound not even with chains, 4 why is that more
volte era stato legato con ceppi e catene, ma
times it was state bound with shackles and chains, but
aveva sempre spezzato le catene e infranto i
had always broken the chains and broken the
ceppi, e nessuno più riusciva a domarlo. 5
strains, and no one more could to tame it. 5
Continuamente, notte e giorno, tra i sepolcri e
continuously, night and day, between the tombs and
sui monti, gridava e si percuoteva con pietre. 6
on mountains, cried and Yes it is struck with stones. 6
Visto Gesù da lontano, accorse, gli si gettò ai
visa Jesus by far away, noticed, the Yes it is threw to
piedi, 7 e urlando a gran voce disse: ‘ Che hai tu
feet, 7 and screaming to large voice said: 'What you you

in comune con me, Gesù, Figlio del Dio altissimo?
in common with me, Jesus, son of God high?
Ti scongiuro, in nome di Dio, non tormentarmi! ‘.
you beseech you, in first name of God, do not torment me! '.
8 Gli diceva infatti: ‘ Esci, spirito immondo, da
8 the said in fact: 'Get out, spirit unclean, by
quest'uomo! ‘. 9 E gli domandò: ‘ Come ti chiami? ‘.
this man! '. 9 E the asked: 'such as you name? '.
‘ Mi chiamo Legione, gli rispose, perché siamo in
'I call Legion the he replied, why is that we are in
molti ‘. 10 E prese a scongiurarlo con insistenza
a lot of '. 10 E taken to avert with insistence
perché non lo cacciasse fuori da quella regione. 11
why is that do not the hunted out by that region. 11
Ora c'era là, sul monte, un numeroso branco di
now there was there, on upstream, a numerous herd of
porci al pascolo. 12 E gli spiriti lo scongiurarono:
pigs a pasture. 12 E the spirits the begged:
‘ Mandaci da quei porci, perché entriamo in essi ‘.
'Send by those pigs, why is that enter in them '.
13 Glielo permise. E gli spiriti immondi uscirono ed
13 him allowed. E the spirits unclean came and
entrarono nei porci e il branco si precipitò dal
entered in pigs and the herd Yes it is rushed from
burrone nel mare; erano circa duemila e
ravine in the sea; were about two thousand and
affogarono uno dopo l'altro nel mare. 14 I
drowned one after alia in sea. 14 The
mandriani allora fuggirono, portarono la notizia in
herdsmen then fled, brought the news in
città e nella campagna e la gente si mosse a
city and in campaign and the people Yes it is moves to
vedere che cosa fosse accaduto. 15 Giunti che furono
see that what was happened. 15 joints that were
da Gesù, videro l'indemoniato seduto, vestito e sano
by Jesus, saw the demoniac sitting, dress and healthy
di mente, lui che era stato posseduto dalla Legione,
of mind, he that it was state possessed from Legion
ed ebbero paura. 16 Quelli che avevano visto tutto,
and had fear. 16 those that had visa all over,

spiegarono loro che cosa era accaduto all'indemoniato
explained their that what it was happened all'indemoniato
e il fatto dei porci. 17 Ed essi si misero a
and the got it of swine. 17 and they Yes it is poor to
pregarlo di andarsene dal loro territorio. 18 Mentre
pray of leave from their territory. 18 while
risaliva nella barca, colui che era stato indemoniato
dated in boat, he that it was state demoniac
lo pregava di permettergli di stare con lui. 19 Non
the prayed of allow of stay with Him. 19 do not
glielo permise, ma gli disse: ‘ Va' nella tua casa,
him allowed, but the said: 'Va' in your home
dai tuoi, annunzia loro ciò che il Signore ti ha
come on Yours, announces their it that the sir you has
fatto e la misericordia che ti ha usato ‘. 20 Egli
got it and the mercy that you has used '. 20 he
se ne andò e si mise a proclamare per la
if any went and Yes it is put to proclaim for the
Decàpoli ciò che Gesù gli aveva fatto, e tutti ne
Decapolis it that Jesus the had got it, and all any
erano meravigliati. 21 Essendo passato di nuovo Gesù
were amazed. 21 being past of new Jesus
all'altra riva, gli si radunò attorno molta folla,
other shore, the Yes it is get together about much crowd,
ed egli stava lungo il mare. 22 Si recò da lui
and he was long the sea. 22 Yes it is went by he
uno dei capi della sinagoga, di nome Giàiro, il
one of heads of synagogue, of first name Jairus, the
quale, vedutolo, gli si gettò ai piedi 23 e lo
which one, saw him, the Yes it is threw to feet 23 and the
pregava con insistenza: ‘ La mia figlioletta è agli
prayed with insistence: 'The my daughter is to
estremi; vieni a imporle le mani perché sia guarita
extremes; come to impose the hands why is that both healed
e viva ‘. 24 Gesù andò con lui. Molta folla lo
and alive '. 24 Jesus went with Him. Much crowd the
seguiva e gli si stringeva intorno. 25 Or una
followed and the Yes it is clutching around. 25 or a
donna, che da dodici anni era affetta da emorragia
woman, that by twelve year old it was affected by hemorrhage

26 e aveva molto sofferto per opera di molti
26 and had very much suffered for work of a lot of
medici, spendendo tutti i suoi averi senza nessun
doctors, spending all the its assets without no
vantaggio, anzi peggiorando, 27 udito parlare di
advantage, on the contrary worse, 27 hearing talk of
Gesù, venne tra la folla, alle sue spalle, e gli
Jesus, was between the crowd, to its shoulders, and the
toccò il mantello. Diceva infatti: 28 ‘ Se riuscirò
touched the mantle. said in fact: 28 'If I can
anche solo a toccare il suo mantello, sarò guarita ‘.
also only to touch the its mantle, I will be healed '.
29 E subito le si fermò il flusso di sangue, e
29 E right away the Yes it is stopped the flow of blood, and
sentì nel suo corpo che era stata guarita da quel
felt in its body that it was was healed by that
male. 30 Ma subito Gesù, avvertita la potenza che
bad. 30 but right away Jesus, perceived the power that
era uscita da lui, si voltò alla folla dicendo:
it was exit by him, Yes it is turned a crowd saying:
‘ Chi mi ha toccato il mantello? ‘. 31 I discepoli
'Who me has touched the mantle? '. 31 The disciples
gli dissero: ‘ Tu vedi la folla che ti si stringe
the said: 'You you see the crowd that you Yes it is tightens
attorno e dici: Chi mi ha toccato? ‘. 32 Egli
about and How about: Who me has touched? '. 32 he
intanto guardava intorno, per vedere colei che
in the meantime watched around, for see she that
aveva fatto questo. 33 E la donna impaurita e
had got it This one. 33 E the woman afraid and
tremante, sapendo ciò che le era accaduto, venne,
trembling, knowing it that the it was happened, was,
gli si gettò davanti e gli disse tutta la verità.
the Yes it is threw in front and the said all the truth.
34 Gesù rispose: ‘ Figlia, la tua fede ti ha salvata.
34 Jesus replied: 'Daughter, the your faith you has saved.
Va' in pace e sii guarita dal tuo male ‘. 35 Mentre
Va ' in peace and Yay healed from your evil '. 35 while
ancora parlava, dalla casa del capo della sinagoga
yet spoke, from home of head of synagogue

vennero a dirgli: ‘ Tua figlia è morta. Perché
were to tell him: 'Your daughter is dead. why is that
disturbi ancora il Maestro? ‘. 36 Ma Gesù, udito
disorders yet the Teacher? '. 36 but Jesus, hearing
quanto dicevano, disse al capo della sinagoga: ‘ Non
how much they said, said a head of synagogue: 'do not
temere, continua solo ad aver fede! ‘. 37 E non
fear to be continued only to have faith! '. 37 E do not
permise a nessuno di seguirlo fuorché a Pietro,
allowed to no one of follow except to Peter,
Giacomo e Giovanni, fratello di Giacomo. 38
James and John, brother of James. 38
Giunsero alla casa del capo della sinagoga ed egli
They came a home of head of synagogue and he
vide trambusto e gente che piangeva e urlava. 39
saw bustle and people that crying and screamed. 39
Entrato, disse loro: ‘ Perché fate tanto strepito e
entered, said them: 'why is that you do so much noise and
piangete? La bambina non è morta, ma dorme ‘. 40
weep? the child do not is dead but sleeps'. 40
Ed essi lo deridevano. Ma egli, cacciati tutti fuori,
and they the laughed at him. but he, driven all out
prese con sé il padre e la madre della fanciulla
taken with itself the father and the mother of girl
e quelli che erano con lui, ed entrò dove era la
and those that were with him, and entered where it was the
bambina. 41 Presa la mano della bambina, le disse:
child. 41 outlet the hand of child, the said:
‘ Talità kum ‘, che significa: ‘ Fanciulla, io ti dico,
'Talitha kum ', that means: 'Little girl, I you I say,
alzati! ‘. 42 Subito la fanciulla si alzò e si
get up! '. 42 right away the girl Yes it is raised and Yes it is
mise a camminare; aveva dodici anni. Essi furono
put to walk; had twelve year old. they were
presi da grande stupore. 43 Gesù raccomandò loro
taken by great amazement. 43 Jesus I recommend their
con insistenza che nessuno venisse a saperlo e
with insistence that no one were to know and
ordinò di darle da mangiare.
ordered of give by eat.

.

Capitolo 6 Mar Partito quindi di là, andò nella sua
chapter 6 Tues party then of there, went in its
patria e i discepoli lo seguirono. 2 Venuto il
homeland and the disciples the followed. 2 Venuto the
sabato, incominciò a insegnare nella sinagoga. E
Saturday began to teach in synagogue. E
molti ascoltandolo rimanevano stupiti e dicevano:
a lot of listening remained amazed and said:
‘ Donde gli vengono queste cose? E che sapienza è
'Whence the are these things? E that wisdom is
mai questa che gli è stata data? E questi prodigi
never this that the is was date? E these wonders
compiuti dalle sue mani? 3 Non è costui il
made by its hands? 3 do not is he the
carpentiere, il figlio di Maria, il fratello di
carpenter, the son of Mary, the brother of
Giacomo, di Ioses, di Giuda e di Simone? E le sue
James, of Joses, of Judah and of Simone? E the its
sorelle non stanno qui da noi? ‘. E si
sisters do not are here by we will? '. E Yes it is
scandalizzavano di lui. 4 Ma Gesù disse loro: ‘ Un
scandalized of Him. 4 but Jesus said them: 'A
profeta non è disprezzato che nella sua patria, tra
prophet do not is despised that in its homeland, between
i suoi parenti e in casa sua ‘. 5 E non vi potè
the its kin and in home her '. 5 E do not there could
operare nessun prodigio, ma solo impose le mani a
operate no prodigy, but only imposed the hands to
pochi ammalati e li guarì. 6 E si meravigliava
few sick and them healed. 6 E Yes it is marveled
della loro incredulità. Gesù andava attorno per i
of their disbelief. Jesus was about for the
villaggi, insegnando. 7 Allora chiamò i Dodici, ed
villages, teaching. 7 then called the twelve and
incominciò a mandarli a due a due e diede loro
began to send to two to two and gave their
potere sugli spiriti immondi. 8 E ordinò loro che,
power on spirits unclean. 8 E ordered their that,
oltre al bastone, non prendessero nulla per il
over a stick, do not would take nothing for the
viaggio: né pane, né bisaccia, né denaro nella borsa;
travel nor bread, nor scrip, nor money in bag;

9 ma, calzati solo i sandali, non indossassero due
9 but, shod only the sandals, do not wore two
tuniche. 10 E diceva loro: ‘ Entrati in una casa,
tunics. 10 E said them: 'Walked in a home
rimanetevi fino a che ve ne andiate da quel luogo.
stay there up to to that you any go by that place.
11 Se in qualche luogo non vi riceveranno e non
11 if in some place do not there receive and do not
vi ascolteranno, andandovene, scuotete la polvere di
there will listen, leaving, shake the dust of
sotto ai vostri piedi, a testimonianza per loro ‘. 12 E
under to your feet, to testimony for them '. 12 E
partiti, predicavano che la gente si convertisse, 13
parties, preached that the people Yes it is repent 13
scacciavano molti demòni, ungevano di olio molti
cast out a lot of demons, anointed of oil a lot of
infermi e li guarivano. 14 Il re Erode sentì
sick and them healed. 14 the re Herod felt
parlare di Gesù, poiché intanto il suo nome
talk of Jesus, because in the meantime the its first name
era diventato famoso. Si diceva: ‘ Giovanni il
it was become famous. Yes it is said: 'John the
Battista è risuscitato dai morti e per questo il
Baptist is raised come on dead and for this the
potere dei miracoli opera in lui ‘. 15 Altri invece
power of miracles work in him '. 15 other instead
dicevano: ‘ È Elia ‘; altri dicevano ancora: ‘ È un
said: 'You Elijah '; other said again: 'You a
profeta, come uno dei profeti ‘. 16 Ma Erode, al
prophet, such as one of prophets'. 16 but Herod, a
sentirne parlare, diceva: ‘ Quel Giovanni che io ho
hear speak, said: 'That John that I I
fatto decapitare è risuscitato! ‘. 17 Erode infatti
got it decapitate is risen! '. 17 Herod indeed
aveva fatto arrestare Giovanni e lo aveva messo in
had got it stop John and the had put in
prigione a causa di Erodìade, moglie di suo fratello
prison to cause of Herodias, wife of its brother
Filippo, che egli aveva sposata. 18 Giovanni diceva a
Philip, that he had married. 18 John said to

Erode: ‘ Non ti è lecito tenere la moglie di tuo
Erode: 'do not you is lawful keep the wife of your
fratello ‘. 19 Per questo Erodìade gli portava rancore
brother '. 19 for this Herodias the carried rancor
e avrebbe voluto farlo uccidere, ma non poteva, 20
and would would do so kill, but do not could, 20
perché Erode temeva Giovanni, sapendolo giusto e
why is that Herod feared John, knowing that's right and
santo, e vigilava su di lui; e anche se
holy, and watched on of him; and also if
nell'ascoltarlo restava molto perplesso, tuttavia lo
in listening remained very much perplexed, however the
ascoltava volentieri. 21 Venne però il giorno
listened willingly. 21 It was however the day
propizio, quando Erode per il suo compleanno fece
favorable, when Herod for the its birthday made
un banchetto per i grandi della sua corte, gli
a banquet for the large of its court, the
ufficiali e i notabili della Galilea. 22 Entrata la
official and the notables of Galilee. 22 entrance the
figlia della stessa Erodìade, danzò e piacque a
daughter of itself Herodias, danced and pleased to
Erode e ai commensali. Allora il re disse alla
Herod and to diners. then the re said a
ragazza: ‘ Chiedimi quello che vuoi e io te lo
girl: 'ask me that that Do you want to and I tea the
darò ‘. 23 E le fece questo giuramento: ‘ Qualsiasi
I'll give '. 23 E the made this oath: 'Any
cosa mi chiederai, te la darò, fosse anche la metà
what me wonder, tea the I will give, was also the half
del mio regno ‘. 24 La ragazza uscì e disse alla
of my kingdom '. 24 the girl came and said a
madre: ‘ Che cosa devo chiedere? ‘. Quella rispose:
mother: 'What what I have to ask? '. that replied:
‘ La testa di Giovanni il Battista ‘. 25 Ed entrata di
'The head of John the Baptist '. 25 and entry of
corsa dal re fece la richiesta dicendo: ‘ Voglio che
race from re made the claim saying: 'I want to that
tu mi dia subito su un vassoio la testa di Giovanni
you me dia right away on a tray the head of John

il Battista ‘. 26 Il re divenne triste; tuttavia, a
the Baptist '. 26 the re became sad; however, to
motivo del giuramento e dei commensali, non volle
reason of oath and of diners, do not wanted
opporle un rifiuto. 27 Subito il re mandò una
oppose them a rejection. 27 right away the re sent a
guardia con l'ordine che gli fosse portata la testa.
guard with the order that the was flow the head.
28 La guardia andò, lo decapitò in prigione e
28 the guard went, the beheaded in prison and
portò la testa su un vassoio, la diede alla ragazza
brought the head on a tray, the gave a girl
e la ragazza la diede a sua madre. 29 I discepoli
and the girl the gave to its mother. 29 The disciples
di Giovanni, saputa la cosa, vennero, ne presero il
of John, known how the what, were, any took the
cadavere e lo posero in un sepolcro. 30 Gli apostoli
corpse and the placed in a tomb. 30 the apostles
si riunirono attorno a Gesù e gli riferirono
Yes it is gathered about to Jesus and the reported
tutto quello che avevano fatto e insegnato. 31 Ed
all over that that had got it and taught. 31 and
egli disse loro: ‘ Venite in disparte, in un luogo
he said them: 'Come in apart, in a place
solitario, e riposatevi un po' ‘. Era infatti molta la
lonely, and rest a little ''. it was indeed much the
folla che andava e veniva e non avevano più
crowd that was and was and do not had more
neanche il tempo di mangiare. 32 Allora partirono
not even the time of eat. 32 then left
sulla barca verso un luogo solitario, in disparte. 33
on boat to a place lonely, in sidelines. 33
Molti però li videro partire e capirono, e da
a lot of however them saw set off and understood, and by
tutte le città cominciarono ad accorrere là a piedi
all the city began to rush there to feet
e li precedettero. 34 Sbarcando, vide molta folla
and them preceded it. 34 landing, saw much crowd
e si commosse per loro, perché erano come
and Yes it is moved for them, why is that were such as

pecore senza pastore, e si mise a insegnare loro
sheep without pastor, and Yes it is put to teach their
molte cose. 35 Essendosi ormai fatto tardi, gli si
many things. 35 having by now got it later, the Yes it is
avvicinarono i discepoli dicendo: ‘ Questo luogo è
approached the disciples saying: 'This place is
solitario ed è ormai tardi; 36 congedali perciò, in
solitary and is by now late; 36 Send them away therefore, in
modo che, andando per le campagne e i villaggi
way that, going for the campaigns and the villages
vicini, possano comprarsi da mangiare ‘. 37 Ma egli
neighbors, can buy by eat '. 37 but he
rispose: ‘ Voi stessi date loro da mangiare ‘. Gli
replied: 'You same dates their by eat '. the
dissero: ‘ Dobbiamo andar noi a comprare duecento
said: 'we must go we will to buy two hundred
denari di pane e dare loro da mangiare? ‘. 38 Ma
money of bread and give their by eat? '. 38 but
egli replicò loro: ‘ Quanti pani avete? Andate a
he replied them: 'how many Tablet do you have? go to
vedere ‘. E accertatisi, riferirono: ‘ Cinque pani e
see '. E found out, reported: 'Five Tablet and
due pesci ‘. 39 Allora ordinò loro di farli mettere
two fish '. 39 then ordered their of them put on
tutti a sedere, a gruppi, sull'erba verde. 40 E
all to sit down, to groups, grass green. 40 E
sedettero tutti a gruppi e gruppetti di cento e di
sat all to groups and small groups of hundred and of
cinquanta. 41 Presi i cinque pani e i due pesci,
fifty. 41 taken the five Tablet and the two fish,
levò gli occhi al cielo, pronunziò la benedizione,
rose the eyes a sky, pronounced the blessing,
spezzò i pani e li dava ai discepoli perché li
broke the Tablet and them gave to disciples why is that them
distribuissero; e divise i due pesci fra tutti. 42
people; and divided the two fish between all. 42
Tutti mangiarono e si sfamarono, 43 e
all ate and Yes it is sfamarono, 43 and
portarono via dodici ceste piene di pezzi di pane e
brought via twelve baskets full of pieces of bread and

anche dei pesci. 44 Quelli che avevano mangiato i
also of fish. 44 those that had ate the
pani erano cinquemila uomini. 45 Ordinò poi ai
Tablet were five men. 45 He ordered and then to
discepoli di salire sulla barca e precederlo sull'altra
disciples of get on on boat and precede on the other
riva, verso Betsàida, mentre egli avrebbe licenziato la
shore, to Bethsaida, while he would discharged the
folla. 46 Appena li ebbe congedati, salì sul monte
crowd. 46 just them had laid off, climbed on mountain
a pregare. 47 Venuta la sera, la barca era in
to pray. 47 coming the evening, the boat it was in
mezzo al mare ed egli solo a terra. 48 Vedendoli
half a sea and he only to ground. 48 seeing
però tutti affaticati nel remare, poiché avevano il
however all fatigued in rowing, because had the
vento contrario, già verso l'ultima parte della notte
wind contrast, already to the last part of night
andò verso di loro camminando sul mare, e voleva
went to of their walking on sea, and wanted
oltrepassarli. 49 Essi, vedendolo camminare sul mare,
beyond them. 49 They seeing walk on sea,
pensarono: ‘ È un fantasma ‘, e cominciarono a
thought: 'You a ghost ', and began to
gridare, 50 perché tutti lo avevano visto ed erano
shout out, 50 why is that all the had visa and were
rimasti turbati. Ma egli subito rivolse loro la parola
were upset. but he right away turned their the word
e disse: ‘ Coraggio, sono io, non temete! ‘. 51
and said: 'Courage, they are I, do not Fear! '. 51
Quindi salì con loro sulla barca e il vento cessò.
then climbed with their on boat and the wind ceased.
Ed erano enormemente stupiti in se stessi, 52
and were enormously amazed in if themselves, 52
perché non avevano capito il fatto dei pani,
why is that do not had I got it the got it of breads,
essendo il loro cuore indurito. 53 Compiuta la
being the their heart hardened. 53 accomplished the
traversata, approdarono e presero terra a Genèsaret.
crossing, landed and took land to Gennesaret.

54 Appena scesi dalla barca, la gente lo riconobbe,
54 just dropped from boat, the people the recognized,
55 e accorrendo da tutta quella regione
55 and rushing by all that region
cominciarono a portargli sui lettucci quelli che
began to bring on cots those that
stavano male, dovunque udivano che si trovasse.
were evil, anywhere heard that Yes it is whereabouts.
56 E dovunque giungeva, in villaggi o città o
56 E anywhere reached, in villages or city or
campagne, ponevano i malati nelle piazze e lo
campaigns, posed the sick in squares and the
pregavano di potergli toccare almeno la frangia del
prayed of potergli touch at least the fringe of
mantello; e quanti lo toccavano guarivano.
mantle; and how many the touched healed.

Capitolo 7 Mar Allora si riunirono attorno a lui
chapter 7 Tues then Yes it is gathered about to he
i farisei e alcuni degli scribi venuti da
the Pharisees and some from scribes come by
Gerusalemme. 2 Avendo visto che alcuni dei suoi
Jerusalem. 2 having visa that some of its
discepoli prendevano cibo con mani immonde, cioè
disciples taking food with hands unclean, namely
non lavate – 3 i farisei infatti e tutti i Giudei
do not washed - 3 the Pharisees indeed and all the Jews
non mangiano se non si sono lavate le mani
do not eat if do not Yes it is they are washed the hands
fino al gomito, attenendosi alla tradizione degli
up to a elbow, according a tradition from
antichi, 4 e tornando dal mercato non mangiano
ancient, 4 and back from market do not eat
senza aver fatto le abluzioni, e osservano molte
without have got it the ablutions, and observed many
altre cose per tradizione, come lavature di bicchieri,
other things for tradition, such as washings of glasses,
stoviglie e oggetti di rame – 5 quei farisei e
dishes and objects of copper - 5 those Pharisees and
scribi lo interrogarono: ‘ Perché i tuoi discepoli non
scribes the questioned: 'why is that the your disciples do not

si comportano secondo la tradizione degli antichi,
Yes it is involve according to the tradition from ancient,
ma prendono cibo con mani immonde? ‘. 6 Ed egli
but take food with hands unclean? '. 6 and he
rispose loro: ‘ Bene ha profetato Isaia di voi, ipocriti,
answered them: 'Okay has prophesied Isaiah of you, hypocrites!
come sta scritto: Questo popolo mi onora con le
such as is wrote: this people me honors with the
labbra, ma il suo cuore è lontano da me. 7 Invano
lips, but the its heart is far away by me. 7 in vain
essi mi rendono culto, insegnando dottrine che sono
they me make worship, teaching doctrines that they are
precetti di uomini. 8 Trascurando il comandamento
precepts of men. 8 neglecting the commandment
di Dio, voi osservate la tradizione degli uomini ‘. 9
of God, you observed the tradition from men '. 9
E aggiungeva: ‘ Siete veramente abili nell'eludere il
E added: 'You are really abled eluding the
comandamento di Dio, per osservare la vostra
commandment of God, for observe the your
tradizione. 10 Mosè infatti disse: Onora tuo padre
tradition. 10 Moses indeed said: Honour your father
e tua madre, e chi maledice il padre e la
and your mother, and who curses the father and the
madre sia messo a morte. 11 Voi invece dicendo: Se
mother both put to Death. 11 you instead saying: if
uno dichiara al padre o alla madre: è Korbàn, cioè
one states a father or a mother: is Korban, namely
offerta sacra, quello che ti sarebbe dovuto da me,
offer sacred, that that you it would be due by me,
12 non gli permettete più di fare nulla per il
12 do not the allow more of do what nothing for the
padre e la madre, 13 annullando così la parola di
father and the mother, 13 canceling so the word of
Dio con la tradizione che avete tramandato voi. E
God with the tradition that you have handed down to you. E
di cose simili ne fate molte ‘. 14 Chiamata di nuovo
of things similar any you do many '. 14 call of new
la folla, diceva loro: ‘ Ascoltatemi tutti e intendete
the crowd, said them: 'Listen to me all and intend to

bene: 15 non c'è nulla fuori dell'uomo che,
okay: 15 do not there is nothing out man that,
entrando in lui, possa contaminarlo; sono invece le
entering in him, can defile; they are instead the
cose che escono dall'uomo a contaminarlo ‘. 16 ... 17
things that out man to defile '. 16 ... 17
Quando entrò in una casa lontano dalla folla, i
when entered in a home far away from crowd, the
discepoli lo interrogarono sul significato di quella
disciples the questioned on meaning of that
parabola. 18 E disse loro: ‘ Siete anche voi così
parabola. 18 E said them: 'You are also you so
privi di intelletto? Non capite che tutto ciò che
free of intellect? do not capita that all over it that
entra nell'uomo dal di fuori non può contaminarlo,
enters man from of out do not it can defile,
19 perché non gli entra nel cuore ma nel ventre
19 why is that do not the enters in heart but in stomach
e va a finire nella fogna? ‘. Dichiarava così mondi
and go to end up in sewer? '. declared so worlds
tutti gli alimenti. 20 Quindi soggiunse: ‘ Ciò che esce
all the foods. 20 then added: 'This that out
dall'uomo, questo sì contamina l'uomo. 21 Dal di
man, this Yup contaminates the man. 21 from of
dentro infatti, cioè dal cuore degli uomini, escono le
inside in fact, namely from heart from men, out the
intenzioni cattive: fornicazioni, furti, omicidi, 22
intentions bad: fornication, theft, murders, 22
adultèri, cupidigie, malvagità, inganno, impudicizia,
adulteries, covetousness, wickedness, deception, unchastity,
invidia, calunnia, superbia, stoltezza. 23 Tutte queste
envy, slander, pride, foolishness. 23 all these
cose cattive vengono fuori dal di dentro e
things bad are out from of inside and
contaminano l'uomo ‘. 24 Partito di là, andò nella
contaminate the man '. 24 party of there, went in
regione di Tiro e di Sidone. Ed entrato in una
region of shooting and of Sidon. and entered in a
casa, voleva che nessuno lo sapesse, ma non potè
home wanted that no one the know, but do not could

restare nascosto. 25 Subito una donna che aveva la
remain hidden. 25 right away a woman that had the
sua figlioletta posseduta da uno spirito immondo,
its daughter owned by one spirit unclean,
appena lo seppe, andò e si gettò ai suoi piedi.
just the knew, went and Yes it is threw to its feet.
26 Ora, quella donna che lo pregava di scacciare il
26 now that woman that the prayed of chase the
demonio dalla figlia era greca, di origine
demon from daughter it was Greek, of origin
siro–fenicia. 27 Ed egli le disse: ‘ Lascia prima che
Syro-Phoenician. 27 and he the said: 'Leave first that
si sfamino i figli; non è bene prendere il
Yes it is sfamino the children; do not is okay take the
pane dei figli e gettarlo ai cagnolini ‘. 28 Ma essa
bread of children and throw to dogs'. 28 but it
replicò: ‘ Sì, Signore, ma anche i cagnolini sotto
replied: 'Yes it is, Lord, but also the dogs under
la tavola mangiano delle briciole dei figli ‘. 29
the table eat of crumbs of children '. 29
Allora le disse: ‘ Per questa tua parola va', il
then the said: 'To this your word goes', the
demonio è uscito da tua figlia ‘. 30 Tornata a casa,
demon is out by your daughter '. 30 returned to home
trovò la bambina coricata sul letto e il demonio se
found the child lying on bed and the demon if
n'era andato. 31 Di ritorno dalla regione di Tiro,
was no gone. 31 of come back from region of Tyre,
passò per Sidone, dirigendosi verso il mare di
passed for Sidon, heading to the sea of
Galilea in pieno territorio della Decàpoli. 32 E gli
Galilee in full territory of Decapolis. 32 E the
condussero un sordomuto, pregandolo di imporgli la
led a deaf and dumb, begging of impose the
mano. 33 E portandolo in disparte lontano dalla
hand. 33 E bringing in apart far away from
folla, gli pose le dita negli orecchi e con la saliva
crowd, the poses the fingers in ears and with the saliva
gli toccò la lingua; 34 guardando quindi verso il
the touched the language; 34 looking then to the

cielo, emise un sospiro e disse: ‘ Effatà ‘ cioè:
sky, issued a sigh and said: 'Effatà' that is:
‘ Apriti! ‘. 35 E subito gli si aprirono gli
'Be opened! '. 35 E right away the Yes it is opened the
orecchi, si sciolse il nodo della sua lingua e
ears, Yes it is dissolved the node of its language and
parlava correttamente. 36 E comandò loro di non
spoke properly. 36 E commanded their of do not
dirlo a nessuno. Ma più egli lo raccomandava, più
say to no one. but more he the recommended, more
essi ne parlavano 37 e, pieni di stupore, dicevano:
they any spoke 37 and, full of amazement, said:
‘ Ha fatto bene ogni cosa; fa udire i sordi e fa
'He got it okay each thing; ago hear the deaf and ago
parlare i muti! ‘.
talk the dumb! '.

.

Capitolo 8 Mar In quei giorni, essendoci di nuovo
chapter 8 Tues in those days, as there of new
molta folla che non aveva da mangiare, chiamò a
much crowd that do not had by eat, called to
sé i discepoli e disse loro: 2 ‘ Sento compassione
itself the disciples and said them: 2 'I feel compassion
di questa folla, perché già da tre giorni mi
of this crowd, why is that already by three days me
stanno dietro e non hanno da mangiare. 3 Se li
are back and do not have by eat. 3 if them
rimando digiuni alle proprie case, verranno meno
return fasting to own houses, will less
per via; e alcuni di loro vengono di lontano ‘. 4
for on; and some of their are of far away '. 4
Gli risposero i discepoli: ‘ E come si potrebbe
the answered the disciples: 'E such as Yes it is could
sfamarli di pane qui, in un deserto? ‘. 5 E domandò
feed them of bread here, in a desert? '. 5 E asked
loro: ‘ Quanti pani avete? ‘. Gli dissero: ‘ Sette ‘. 6
them: 'how many Tablet do you have? '. the said: 'Seven'. 6
Gesù ordinò alla folla di sedersi per terra. Presi
Jesus ordered a crowd of sit for ground. taken
allora quei sette pani, rese grazie, li spezzò e li
then those seven breads, yields thank you, them broke and them

diede ai discepoli perché li distribuissero; ed essi
gave to disciples why is that them people; and they
li distribuirono alla folla. 7 Avevano anche pochi
them distributed a crowd. 7 they had also few
pesciolini; dopo aver pronunziata la benedizione su
minnows; after have pronounced the blessing on
di essi, disse di distribuire anche quelli. 8 Così essi
of them, said of distribute also Those ones. 8 so they
mangiarono e si saziarono; e portarono via
ate and Yes it is satiated; and brought via
sette sporte di pezzi avanzati. 9 Erano circa
seven sporte of pieces advanced. 9 They were about
quattromila. E li congedò. 10 Salì poi sulla
four thousand. E them dismissed. 10 He climbed and then on
barca con i suoi discepoli e andò dalle parti di
boat with the its disciples and went by parts of
Dalmanùta. 11 Allora vennero i farisei e
Dalmanutha. 11 then were the Pharisees and
incominciarono a discutere con lui, chiedendogli un
began to discuss with him, asking a
segno dal cielo, per metterlo alla prova. 12 Ma egli,
sign from sky, for put a test. 12 but he,
traendo un profondo sospiro, disse: ‘ Perché questa
drawing a deep sigh, said: 'why is that this
generazione chiede un segno? In verità vi dico:
generation asks a sign? in truth there I say:
non sarà dato alcun segno a questa generazione ‘.
do not it will be given no sign to this generation '.
13 E lasciatili, risalì sulla barca e si avviò
13 E left them, climbed on boat and Yes it is started
all'altra sponda. 14 Ma i discepoli avevano
other shore. 14 but the disciples had
dimenticato di prendere dei pani e non avevano
Forgot of take of Tablet and do not had
con sé sulla barca che un pane solo. 15 Allora egli
with itself on boat that a bread only. 15 then he
li ammoniva dicendo: ‘ Fate attenzione, guardatevi
them warned saying: 'you do look out, beware
dal lievito dei farisei e dal lievito di Erode! ‘. 16
from yeast of Pharisees and from yeast of Herod! '. 16

E quelli dicevano fra loro: ‘ Non abbiamo pane ‘.
E those said between them: 'do not we have bread '.
17 Ma Gesù, accortosi di questo, disse loro: ‘ Perché
17 but Jesus, eyepatch of this, said them: 'why is that
discutete che non avete pane? Non intendete e
discuss that do not you have bread? do not intend to and
non capite ancora? Avete il cuore indurito? 18
do not capita yet? you have the heart hardened? 18
Avete occhi e non vedete, avete orecchi e non
you have eyes and do not see, you have ears and do not
udite? E non vi ricordate, 19 quando ho spezzato
hear? E do not there remember, 19 when I broken
i cinque pani per i cinquemila, quante ceste colme
the five Tablet for the five thousand, how many baskets filled
di pezzi avete portato via? ‘. Gli dissero: ‘ Dodici ‘.
of pieces you have brought away? '. the said: 'Twelve'.
20 ‘ E quando ho spezzato i sette pani per i
20 'E when I broken the seven Tablet for the
quattromila, quante sporte piene di pezzi avete
four thousand, how many sporte full of pieces you have
portato via? ‘. Gli dissero: ‘ Sette ‘. 21 E disse loro:
brought away? '. the said: 'Seven'. 21 E said them:
‘ Non capite ancora? ‘. 22 Giunsero a Betsàida, dove
'do not capita yet? '. 22 They came to Bethsaida, where
gli condussero un cieco pregandolo di toccarlo. 23
the led a blind begging of touch it. 23
Allora preso il cieco per mano, lo condusse fuori
then taken the blind for hand, the led out
del villaggio e, dopo avergli messo della saliva sugli
of village and, after him put of saliva on
occhi, gli impose le mani e gli chiese: ‘ Vedi
eyes, the imposed the hands and the asked: 'you see
qualcosa? ‘. 24 Quegli, alzando gli occhi, disse:
something? '. 24 those, raising the eyes, said:
‘ Vedo gli uomini, poiché vedo come degli alberi che
'I see the men, because see it such as from trees that
camminano ‘. 25 Allora gli impose di nuovo le mani
walk '. 25 then the imposed of new the hands
sugli occhi ed egli ci vide chiaramente e fu
on eyes and he there saw clearly and was
sanato e vedeva a distanza ogni cosa. 26 E lo
healed and saw to distance each thing. 26 E the

rimandò a casa dicendo: ‘ Non entrare nemmeno nel
postponed to home saying: 'do not enter not even in
villaggio ‘. 27 Poi Gesù partì con i suoi discepoli
village '. 27 and then Jesus left with the its disciples
verso i villaggi intorno a Cesarèa di Filippo; e
to the villages about to Caesarea of Filippo; and
per via interrogava i suoi discepoli dicendo: ‘ Chi
for via questioned the its disciples saying: 'Who
dice la gente che io sia? ‘. 28 Ed essi gli risposero:
says the people that I both? '. 28 and they the answered
‘ Giovanni il Battista, altri poi Elia e altri uno
'John the Baptist, other and then Elia and other one
dei profeti ‘. 29 Ma egli replicò: ‘ E voi chi dite che
of prophets'. 29 but he replied: 'E you who say that
io sia? ‘. Pietro gli rispose: ‘ Tu sei il Cristo ‘. 30 E
I both? '. Peter the replied: 'You six the Christ '. 30 E
impose loro severamente di non parlare di lui a
imposed their severely of do not talk of he to
nessuno. 31 E cominciò a insegnar loro che il Figlio
no one. 31 E began to teach their that the son
dell'uomo doveva molto soffrire, ed essere riprovato
man had very much suffer, and be retried
dagli anziani, dai sommi sacerdoti e dagli
by Senior citizens, come on chief priests and by
scribi, poi venire ucciso e, dopo tre giorni,
scribes, and then come over killed and, after three days,
risuscitare. 32 Gesù faceva questo discorso
resuscitate. 32 Jesus was this speech
apertamente. Allora Pietro lo prese in disparte, e
openly. then Peter the taken in apart, and
si mise a rimproverarlo. 33 Ma egli, voltatosi e
Yes it is put to rebuke him. 33 but he, turning round and
guardando i discepoli, rimproverò Pietro e gli
looking the disciples, rebuked Peter and the
disse: ‘ Lungi da me, satana! Perché tu non pensi
said: 'Far by me, Satan! why is that you do not think
secondo Dio, ma secondo gli uomini ‘. 34 Convocata
according to God, but according to the men '. 34 convened
la folla insieme ai suoi discepoli, disse loro: ‘ Se
the crowd together to its disciples, said them: 'If

qualcuno vuol venire dietro di me rinneghi se
someone it come over back of me deny if
stesso, prenda la sua croce e mi segua. 35 Perché
same, take the its cross and me follow. 35 why is that
chi vorrà salvare la propria vita, la perderà; ma chi
who will take save the own life, the lose it; but who
perderà la propria vita per causa mia e del
lose the own life for cause my and of
vangelo, la salverà. 36 Che giova infatti all'uomo
gospel, the save. 36 that it should be indeed man
guadagnare il mondo intero, se poi perde la
gain the world whole, if and then loses the
propria anima? 37 E che cosa potrebbe mai dare un
own soul? 37 E that what could never give a
uomo in cambio della propria anima? 38 Chi si
men's in exchange of own soul? 38 Who Yes it is
vergognerà di me e delle mie parole davanti a
ashamed of me and of my words in front to
questa generazione adultera e peccatrice, anche il
this generation adulteress and sinner, also the
Figlio dell'uomo si vergognerà di lui, quando
son man Yes it is ashamed of him, when
verrà nella gloria del Padre suo con gli angeli
will in glory of father its with the angels
santi ‘.
saints'.

.

Capitolo 9 Mar E diceva loro: ‘ In verità vi dico:
chapter 9 Tues E said them: 'In truth there I say:
vi sono alcuni qui presenti, che non morranno
there they are some here present, that do not die
senza aver visto il regno di Dio venire con
without have visa the kingdom of God come over with
potenza ‘. 2 Dopo sei giorni, Gesù prese con sé
power '. 2 after six days, Jesus taken with itself
Pietro, Giacomo e Giovanni e li portò sopra un
Peter, James and John and them brought over it a
monte alto, in un luogo appartato, loro soli. Si
mountain high, in a place secluded, their alone. Yes it is
trasfigurò davanti a loro 3 e le sue vesti
transfigured in front to their 3 and the its garments

divennero splendenti, bianchissime: nessun lavandaio
became shining, whitest: no washerman
sulla terra potrebbe renderle così bianche. 4 E
on land could make so white. 4 E
apparve loro Elia con Mosè e discorrevano con
appeared their Elia with Moses and conversing with
Gesù. 5 Prendendo allora la parola, Pietro disse a
Jesus. 5 taking then the word, Peter said to
Gesù: ‘ Maestro, è bello per noi stare qui;
Jesus: 'Master, is that's nice for we will stay here;
facciamo tre tende, una per te, una per Mosè e
we do three tents, a for tea, a for Moses and
una per Elia! ‘. 6 Non sapeva infatti che cosa dire,
a for Elijah! '. 6 do not knew indeed that what say,
poiché erano stati presi dallo spavento. 7 Poi si
because were were taken by fright. 7 and then Yes it is
formò una nube che li avvolse nell'ombra e uscì
formed a cloud that them wrapped in the shadows and came
una voce dalla nube: ‘ Questi è il Figlio mio
a voice from cloud: 'These is the son my
prediletto; ascoltatelo! ‘. 8 E subito guardandosi
beloved; listen to him! '. 8 E right away looking
attorno, non videro più nessuno, se non Gesù solo
around, do not saw more no one, if do not Jesus only
con loro. 9 Mentre scendevano dal monte, ordinò
with them. 9 while down from upstream, ordered
loro di non raccontare a nessuno ciò che avevano
their of do not tell to no one it that had
visto, se non dopo che il Figlio dell'uomo fosse
seen, if do not after that the son man was
risuscitato dai morti. 10 Ed essi tennero per sé
raised come on dead. 10 and they held for itself
la cosa, domandandosi però che cosa volesse dire
the what, wondering however that what wanted say
risuscitare dai morti. 11 E lo interrogarono:
resuscitate come on dead. 11 E the questioned:
‘ Perché gli scribi dicono che prima deve venire
'why is that the scribes say that first must come over
Elia? ‘. 12 Egli rispose loro: ‘ Sì, prima viene Elia
Elijah? '. 12 he answered them: 'Yes it is, first is Elia

e ristabilisce ogni cosa; ma come sta scritto del
and restores each thing; but such as is written of
Figlio dell'uomo? Che deve soffrire molto ed essere
son man? that must suffer very much and be
disprezzato. 13 Orbene, io vi dico che Elia è già
despised. 13 However, I there I say that Elia is already
venuto, ma hanno fatto di lui quello che hanno
come, but have got it of he that that have
voluto, come sta scritto di lui ‘. 14 E giunti presso
wanted, such as is written of him '. 14 E joints at
i discepoli, li videro circondati da molta folla e
the disciples, them saw surrounded by much crowd and
da scribi che discutevano con loro. 15 Tutta la
by scribes that discussed with them. 15 The whole the
folla, al vederlo, fu presa da meraviglia e corse a
crowd, a see it was outlet by wonder and racing to
salutarlo. 16 Ed egli li interrogò: ‘ Di che cosa
greet him. 16 and he them asked: 'Of that what
discutete con loro? ‘. 17 Gli rispose uno della folla:
discuss with them? '. 17 the answered one of crowd:
‘ Maestro, ho portato da te mio figlio, posseduto da
'Master, I brought by tea my son, possessed by
uno spirito muto. 18 Quando lo afferra, lo getta al
one spirit dumb. 18 when the grabs, the throws a
suolo ed egli schiuma, digrigna i denti e si
soil and he foam, grinds the teeth and Yes it is
irrigidisce. Ho detto ai tuoi discepoli di scacciarlo,
stiffens. I say to your disciples of cast it out,
ma non ci sono riusciti ‘. 19 Egli allora in
but do not there they are managed '. 19 he then in
risposta, disse loro: ‘ O generazione incredula! Fino a
response, said them: 'O generation incredulous! up to to
quando starò con voi? Fino a quando dovrò
when I will with You? up to to when I'll have to
sopportarvi? Portatelo da me ‘. 20 E glielo portarono.
putting up? Take by me '. 20 E him brought.
Alla vista di Gesù lo spirito scosse con convulsioni
a view of Jesus the spirit shock with convulsions
il ragazzo ed egli, caduto a terra, si rotolava
the boy and he, fallen to land, Yes it is rolling

spumando. 21 Gesù interrogò il padre: ‘ Da quanto
foaming. 21 Jesus questioned the father: 'From how much
tempo gli accade questo? ‘. Ed egli rispose:
time the happens this? '. and he replied:
‘ Dall'infanzia; 22 anzi, spesso lo ha buttato
'From childhood; 22 on the contrary, often the has thrown
persino nel fuoco e nell'acqua per ucciderlo. Ma se
even in fire and water for kill him. but if
tu puoi qualcosa, abbi pietà di noi e aiutaci ‘. 23
you you can something, Have pity of we will and help us'. 23
Gesù gli disse: ‘ Se tu puoi! Tutto è possibile per
Jesus the said: 'If you you can! all over is possible for
chi crede ‘. 24 Il padre del fanciullo rispose ad alta
who believes'. 24 the father of child answered to high
voce: ‘ Credo, aiutami nella mia incredulità ‘. 25
item: 'I believe, help me in my disbelief '. 25
Allora Gesù, vedendo accorrere la folla, minacciò lo
then Jesus, seeing rush the crowd, threatened the
spirito immondo dicendo: ‘ Spirito muto e sordo, io
spirit unclean saying: 'Spirit mute and deaf, I
te l'ordino, esci da lui e non vi rientrare più ‘.
tea the ordered, get out by he and do not there re-enter more '.
26 E gridando e scuotendolo fortemente, se ne
26 E shouting and shaking strongly, if any
uscì. E il fanciullo diventò come morto, sicché
went out. E the child became such as dead, so
molti dicevano: ‘ È morto ‘. 27 Ma Gesù, presolo per
a lot of said: 'You dead '. 27 but Jesus, took him for
mano, lo sollevò ed egli si alzò in piedi. 28
hand, the lifted and he Yes it is raised in feet. 28
Entrò poi in una casa e i discepoli gli chiesero
He went and then in a home and the disciples the asked
in privato: ‘ Perché noi non abbiamo potuto
in private: 'why is that we will do not we have could
scacciarlo? ‘. 29 Ed egli disse loro: ‘ Questa specie di
drive it out? '. 29 and he said them: 'This species of
demòni non si può scacciare in alcun modo, se
demons do not Yes it is it can chase in no way, if
non con la preghiera ‘. 30 Partiti di là,
do not with the prayer '. 30 parties of there,

attraversavano la Galilea, ma egli non voleva che
crossing the Galilee, but he do not wanted that
alcuno lo sapesse. 31 Istruiva infatti i suoi discepoli
some the knew. 31 instructed indeed the its disciples
e diceva loro: ‘ Il Figlio dell'uomo sta per esser
and said them: 'The son man is for be
consegnato nelle mani degli uomini e lo
delivered in hands from men and the
uccideranno; ma una volta ucciso, dopo tre giorni,
kill; but a time killed, after three days,
risusciterà ‘. 32 Essi però non comprendevano
he shall rise again '. 32 they however do not included
queste parole e avevano timore di chiedergli
these words and had fear of ask
spiegazioni. 33 Giunsero intanto a Cafarnao. E
explanations. 33 They came in the meantime to Capernaum. E
quando fu in casa, chiese loro: ‘ Di che cosa stavate
when was in home churches them: 'Of that what you were
discutendo lungo la via? ‘. 34 Ed essi tacevano. Per
discussing long the away? '. 34 and they were silent. for
la via infatti avevano discusso tra loro chi fosse
the via indeed had discussed between their who was
il più grande. 35 Allora, sedutosi, chiamò i Dodici
the more large. 35 then, sat down, called the twelve
e disse loro: ‘ Se uno vuol essere il primo, sia
and said them: 'If one it be the first, both
l'ultimo di tutti e il servo di tutti ‘. 36 E, preso
the last of all and the servo of all '. 36 E, taken
un bambino, lo pose in mezzo e abbracciandolo
a child, the poses in half and embracing
disse loro: 37 ‘ Chi accoglie uno di questi bambini
said them: 37 'Who welcomes one of these children
nel mio nome, accoglie me; chi accoglie me, non
in my first name, welcomes me; who welcomes me, do not
accoglie me, ma colui che mi ha mandato ‘. 38
welcomes me, but he that me has mandate '. 38
Giovanni gli disse: ‘ Maestro, abbiamo visto uno che
John the said: 'Master, we have visa one that
scacciava i demòni nel tuo nome e glielo
casting out the demons in your first name and him
abbiamo vietato, perché non era dei nostri ‘. 39
we have prohibited, why is that do not it was of Our '. 39

Ma Gesù disse: ‘ Non glielo proibite, perché non
but Jesus said: 'do not him prohibited, why is that do not
c'è nessuno che faccia un miracolo nel mio nome
there is no one that face a miracle in my first name
e subito dopo possa parlare male di me. 40 Chi
and right away after can talk evil of me. 40 Who
non è contro di noi è per noi. 41 Chiunque vi
do not is versus of we will is for we will. 41 anyone there
darà da bere un bicchiere d'acqua nel mio nome
give by drinking a glass water in my first name
perché siete di Cristo, vi dico in verità che non
why is that are of Christ, there I say in truth that do not
perderà la sua ricompensa. 42 Chi scandalizza uno
lose the its reward. 42 Who shocked one
di questi piccoli che credono, è meglio per lui che
of these small that believe, is better for he that
gli si metta una macina da asino al collo e
the Yes it is us a grinder by ass a neck and
venga gettato nel mare. 43 Se la tua mano ti
is thrown in sea. 43 if the your hand you
scandalizza, tagliala: è meglio per te entrare nella
downfall, cut it off; is better for tea enter in
vita monco, che con due mani andare nella Geenna,
life maimed, that with two hands go in Gehenna,
nel fuoco inestinguibile. 44 ... 45 Se il tuo piede ti
in fire inextinguishable. 44 ... 45 if the your foot you
scandalizza, taglialo: è meglio per te entrare nella
downfall, cut it off; is better for tea enter in
vita zoppo, che esser gettato con due piedi nella
life lame, that be thrown with two feet in
Geenna. 46 ... 47 Se il tuo occhio ti scandalizza,
Gehenna. 46 ... 47 if the your eye you downfall,
cavalo: è meglio per te entrare nel regno di Dio
pluck it out: is better for tea enter in kingdom of God
con un occhio solo, che essere gettato con due occhi
with a eye only, that be thrown with two eyes
nella Geenna, 48 dove il loro verme non muore e
in Gehenna, 48 where the their worm do not dies and
il fuoco non si estingue. 49 Perché ciascuno
the fire do not Yes it is extinguished. 49 why is that each

sarà salato con il fuoco. 50 Buona cosa il sale;
it will be salty with the fire. 50 good what the salt;
ma se il sale diventa senza sapore, con che cosa lo
but if the salt becomes without flavor, with that what the
salerete? Abbiate sale in voi stessi e siate in pace
salty again? have salt in you same and be in peace
gli uni con gli altri ‘.
the uni with the other '.

.

Capitolo 10 Mar Partito di là, si recò nel
chapter 10 Tues party of there, Yes it is went in
territorio della Giudea e oltre il Giordano. La folla
territory of Judea and over the Giordano. the crowd
accorse di nuovo a lui e di nuovo egli
noticed of new to he and of new he
l'ammaestrava, come era solito fare. 2 E
taught them, such as it was usual do what. 2 E
avvicinatisi dei farisei, per metterlo alla prova, gli
avvicinatisi of Pharisees, for put a test, the
domandarono: ‘ È lecito ad un marito ripudiare la
asked: 'You lawful to a husband repudiate the
propria moglie? ‘. 3 Ma egli rispose loro: ‘ Che cosa
own wife? '. 3 but he answered them: 'What what
vi ha ordinato Mosè? ‘. 4 Dissero: ‘ Mosè ha
there has ordered Moses? '. 4 They said: 'Moses has
permesso di scrivere un atto di ripudio e di
permission of write a act of repudiation and of
rimandarla ‘. 5 Gesù disse loro: ‘ Per la durezza del
postpone '. 5 Jesus said them: 'To the hardness of
vostro cuore egli scrisse per voi questa norma. 6 Ma
your heart he wrote for you this norm. 6 but
all'inizio della creazione Dio li creò maschio e
at first of creation God them created male and
femmina; 7 per questo l'uomo lascerà suo padre e
female; 7 for this the man leave its father and
sua madre e i due saranno una carne sola. 8
its mother and the two will a meat alone. 8
Sicché non sono più due, ma una sola carne. 9
so do not they are more two but a only meat. 9
L'uomo dunque non separi ciò che Dio ha
the man therefore do not separate it that God has

congiunto ‘. 10 Rientrati a casa, i discepoli lo
joint '. 10 returned to home the disciples the
interrogarono di nuovo su questo argomento. Ed egli
questioned of new on this topic. and he
disse: 11 ‘ Chi ripudia la propria moglie e ne
said: 11 'Who repudiates the own wife and any
sposa un'altra, commette adulterio contro di lei; 12
bride another, commits adultery versus of her; 12
se la donna ripudia il marito e ne sposa un altro,
if the woman repudiates the husband and any bride a another,
commette adulterio ‘. 13 Gli presentavano dei bambini
commits adultery '. 13 the presented of children
perché li accarezzasse, ma i discepoli li
why is that them caress, but the disciples them
sgridavano. 14 Gesù, al vedere questo, s'indignò e
rebuked. 14 Jesus, a see this, indignant and
disse loro: ‘ Lasciate che i bambini vengano a me
said them: 'Let that the children are to me
e non glielo impedite, perché a chi è come loro
and do not him prevented, why is that to who is such as their
appartiene il regno di Dio. 15 In verità vi dico:
belongs the kingdom of God. 15 in truth there I say:
Chi non accoglie il regno di Dio come un bambino,
Who do not welcomes the kingdom of God such as a child,
non entrerà in esso ‘. 16 E prendendoli fra le
do not will in it '. 16 E sometime between the
braccia e ponendo le mani sopra di loro li
hands and placing the hands over it of their them
benediceva. 17 Mentre usciva per mettersi in viaggio,
blessed. 17 while out for get in travel,
un tale gli corse incontro e, gettandosi in ginocchio
a such the racing meeting and, throwing in knee
davanti a lui, gli domandò: ‘ Maestro buono, che
in front to him, the asked: 'Master good, that
cosa devo fare per avere la vita eterna? ‘. 18
what I have to do what for have the life eternal? '. 18
Gesù gli disse: ‘ Perché mi chiami buono? Nessuno è
Jesus the said: 'why is that me call good? no one is
buono, se non Dio solo. 19 Tu conosci i
good, if do not God only. 19 you you know the
comandamenti: Non uccidere, non commettere
commandments: do not kill, do not commit

adulterio, non rubare, non dire falsa testimonianza,
adultery, do not steal, do not say FALSE testimony,
non frodare, onora il padre e la madre ‘. 20 Egli
do not defraud, honors the father and the mother '. 20 he
allora gli disse: ‘ Maestro, tutte queste cose le ho
then the said: 'Master, all these things the I
osservate fin dalla mia giovinezza ‘. 21 Allora Gesù,
observed since from my youth '. 21 then Jesus,
fissatolo, lo amò e gli disse: ‘ Una cosa sola ti
looking upon, the loved and the said: 'A what only you
manca: va', vendi quello che hai e dàllo ai
missing: goes', sell that that you and give the money to
poveri e avrai un tesoro in cielo; poi vieni e
poor and you a treasure in sky; and then come and
seguimi ‘. 22 Ma egli, rattristatosi per quelle parole,
follow me '. 22 but he, sad at for those words,
se ne andò afflitto, poiché aveva molti beni. 23
if any went distressed, because had a lot of goods. 23
Gesù, volgendo lo sguardo attorno, disse ai suoi
Jesus, turning the look around, said to its
discepoli: ‘ Quanto difficilmente coloro che hanno
disciples: 'how much hardly they that have
ricchezze entreranno nel regno di Dio! ‘. 24 I
riches will in kingdom of God! '. 24 The
discepoli rimasero stupefatti a queste sue parole; ma
disciples remained amazed to these its words; but
Gesù riprese: ‘ Figlioli, com'è difficile entrare nel
Jesus shooting: 'Little children, as difficult enter in
regno di Dio! 25 È più facile che un cammello
kingdom of God! 25 You more easy that a camel
passi per la cruna di un ago, che un ricco entri
steps for the eye of a needle, that a rich enter
nel regno di Dio ‘. 26 Essi, ancora più sbigottiti,
in kingdom of God '. 26 They yet more dismayed,
dicevano tra loro: ‘ E chi mai si può salvare? ‘.
said between them: 'E who never Yes it is it can save? '.
27 Ma Gesù, guardandoli, disse: ‘ Impossibile presso
27 but Jesus, looking at them, said: 'Can not at
gli uomini, ma non presso Dio! Perché tutto è
the men, but do not at God! why is that all over is

possibile presso Dio ‘. 28 Pietro allora gli disse:
possible at God '. 28 Peter then the said:
‘ Ecco, noi abbiamo lasciato tutto e ti abbiamo
'Here, we will we have left all over and you we have
seguito ‘. 29 Gesù gli rispose: ‘ In verità vi dico:
Following '. 29 Jesus the replied: 'In truth there I say:
non c'è nessuno che abbia lasciato casa o fratelli
do not there is no one that has left home or brothers
o sorelle o madre o padre o figli o campi a
or sisters or mother or father or children or fields to
causa mia e a causa del vangelo, 30 che non
cause my and to cause of gospel, 30 that do not
riceva già al presente cento volte tanto in case e
receives already a this hundred times so much in homes and
fratelli e sorelle e madri e figli e campi,
brothers and sisters and mothers and children and fields,
insieme a persecuzioni, e nel futuro la vita eterna.
together to persecution, and in future the life eternal.
31 E molti dei primi saranno ultimi e gli ultimi i
31 E a lot of of first will last and the last the
primi ‘. 32 Mentre erano in viaggio per salire a
first '. 32 while were in travel for get on to
Gerusalemme, Gesù camminava davanti a loro ed
Jerusalem, Jesus walked in front to their and
essi erano stupiti; coloro che venivano dietro erano
they were amazed; they that were back were
pieni di timore. Prendendo di nuovo in disparte i
full of fear. taking of new in apart the
Dodici, cominciò a dir loro quello che gli sarebbe
twelve began to dir their that that the it would be
accaduto: 33 ‘ Ecco, noi saliamo a Gerusalemme e
happened: 33 'Here, we will climb to Jerusalem and
il Figlio dell'uomo sarà consegnato ai sommi
the son man it will be delivered to chief
sacerdoti e agli scribi: lo condanneranno a morte,
priests and to scribes: the condemn to death,
lo consegneranno ai pagani, 34 lo scherniranno, gli
the deliver to pagans, 34 the mock him, the
sputeranno addosso, lo flagelleranno e lo
spit him, the scourge and the

uccideranno; ma dopo tre giorni risusciterà ‘. 35 E
kill; but after three days he shall rise again '. 35 E
gli si avvicinarono Giacomo e Giovanni, i figli
the Yes it is approached James and John, the children
di Zebedèo, dicendogli: ‘ Maestro, noi vogliamo che
of Zebedee, saying: 'Master, we will we want that
tu ci faccia quello che ti chiederemo ‘. 36 Egli
you there face that that you ask '. 36 he
disse loro: ‘ Cosa volete che io faccia per voi? ‘. Gli
said them: 'What you want that I face for You? '. the
risposero: 37 ‘ Concedici di sedere nella tua gloria
answered 37 'Grant of sit down in your glory
uno alla tua destra e uno alla tua sinistra ‘. 38
one a your right and one a your left '. 38
Gesù disse loro: ‘ Voi non sapete ciò che domandate.
Jesus said them: 'You do not you know it that asking.
Potete bere il calice che io bevo, o ricevere il
you can drinking the cup that I drink, or receive the
battesimo con cui io sono battezzato? ‘. Gli
baptism with which I they are baptized? '. the
risposero: ‘ Lo possiamo ‘. 39 E Gesù disse: ‘ Il
answered 'The we can '. 39 E Jesus said: 'The
calice che io bevo anche voi lo berrete, e il
cup that I drink also you the drink; and the
battesimo che io ricevo anche voi lo riceverete. 40
baptism that I I get also you the receive. 40
Ma sedere alla mia destra o alla mia sinistra non
but sit down a my right or a my left do not
sta a me concederlo; è per coloro per i quali è
is to me to give; is for they for the which is
stato preparato ‘. 41 All'udire questo, gli altri dieci
state prepared '. 41 heard this, the other ten
si sdegnarono con Giacomo e Giovanni. 42
Yes it is indignant with James and John. 42
Allora Gesù, chiamatili a sé, disse loro: ‘ Voi sapete
then Jesus, called them to itself, said them: 'You you know
che coloro che sono ritenuti capi delle nazioni le
that they that they are considered heads of nations the
dominano, e i loro grandi esercitano su di esse il
dominate, and the their large exercise on of they the

potere. 43 Fra voi però non è così; ma chi vuol
power. 43 between you however do not is so; but who it
essere grande tra voi si farà vostro servitore,
be great between you Yes it is will your servant,
44 e chi vuol essere il primo tra voi sarà il
44 and who it be the first between you it will be the
servo di tutti. 45 Il Figlio dell'uomo infatti non è
servo of all. 45 the son man indeed do not is
venuto per essere servito, ma per servire e dare la
came for be served, but for serve and give the
propria vita in riscatto per molti ‘. 46 E giunsero a
own life in redemption for a lot of '. 46 E came to
Gerico. E mentre partiva da Gerico insieme ai
Jericho. E while started by Jericho together to
discepoli e a molta folla, il figlio di Timèo,
disciples and to much crowd, the son of Timaeus,
Bartimèo, cieco, sedeva lungo la strada a mendicare.
Bartimaeus, blind, sat long the road to beg.
47 Costui, al sentire che c'era Gesù Nazareno,
47 he, a feel that there was Jesus Nazarene,
cominciò a gridare e a dire: ‘ Figlio di Davide,
began to shout out and to say: 'Son of David,
Gesù, abbi pietà di me! ‘. 48 Molti lo sgridavano
Jesus, Have pity of me! '. 48 a lot of the rebuked
per farlo tacere, ma egli gridava più forte: ‘ Figlio
for do so silent, but he cried more strong: 'Son
di Davide, abbi pietà di me! ‘. 49 Allora Gesù si
of David, Have pity of me! '. 49 then Jesus Yes it is
fermò e disse: ‘ Chiamatelo! ‘. E chiamarono il
stopped and said: 'Call him! '. E called the
cieco dicendogli: ‘ Coraggio! Alzati, ti chiama! ‘. 50
blind saying: 'Courage! Arise, you calling! '. 50
Egli, gettato via il mantello, balzò in piedi e venne
He, thrown via the mantle, jumped in feet and was
da Gesù. 51 Allora Gesù gli disse: ‘ Che vuoi
by Jesus. 51 then Jesus the said: 'What Do you want to
che io ti faccia? ‘. E il cieco a lui: ‘ Rabbunì, che
that I you face? '. E the blind to him: 'Master, that
io riabbia la vista! ‘. 52 E Gesù gli disse: ‘ Va', la
I get back the view! '. 52 E Jesus the said: 'Va', the

tua fede ti ha salvato ‘. E subito riacquistò la
your faith you has saved '. E right away regained the
vista e prese a seguirlo per la strada.
view and taken to follow for the road.

.

Capitolo 11 Mar Quando si avvicinarono a
chapter 11 Tues when Yes it is approached to
Gerusalemme, verso Bètfage e Betània, presso il
Jerusalem, to Bethphage and Bethany at the
monte degli Ulivi, mandò due dei suoi discepoli 2 e
mountain from Olives, sent two of its disciples 2 and
disse loro: ‘ Andate nel villaggio che vi sta di
said them: 'Go in village that there is of
fronte, e subito entrando in esso troverete un
front, and right away entering in it find a
asinello legato, sul quale nessuno è mai salito.
burro bound, on which one no one is never soared.
Scioglietelo e conducetelo. 3 E se qualcuno vi
Untie and bring it here. 3 E if someone there
dirà: Perché fate questo?, rispondete: Il Signore ne
say: why is that you do this ?, answer: the sir any
ha bisogno, ma lo rimanderà qui subito ‘. 4
has need, but the postpone here right away '. 4
Andarono e trovarono un asinello legato vicino a
They went and found a burro bound close to
una porta, fuori sulla strada, e lo sciolsero. 5 E
a door, out on road, and the disbanded. 5 E
alcuni dei presenti però dissero loro: ‘ Che cosa
some of present however said them: 'What what
fate, sciogliendo questo asinello? ‘. 6 Ed essi
you do, melting this donkey? '. 6 and they
risposero come aveva detto loro il Signore. E li
answered such as had say their the Lord. E them
lasciarono fare. 7 Essi condussero l'asinello da Gesù,
left do what. 7 they led the donkey by Jesus,
e vi gettarono sopra i loro mantelli, ed egli vi
and there threw over it the their cloaks, and he there
montò sopra. 8 E molti stendevano i propri
mounted over it. 8 E a lot of stretched the their
mantelli sulla strada e altri delle fronde, che
cloaks on road and other of fronds, that

avevano tagliate dai campi. 9 Quelli poi che
had cut come on fields. 9 those and then that
andavano innanzi, e quelli che venivano dietro
were first, and those that were back
gridavano: Osanna! Benedetto colui che viene nel
cried out: Hosanna! blessed he that is in
nome del Signore! 10 Benedetto il regno che viene,
first name of Lord! 10 blessed the kingdom that is,
del nostro padre Davide! Osanna nel più alto dei
of our father David! hosanna in more high of
cieli! 11 Ed entrò a Gerusalemme, nel tempio. E
heavens! 11 and entered to Jerusalem, in temple. E
dopo aver guardato ogni cosa attorno, essendo ormai
after have watched each what around, being by now
l'ora tarda, uscì con i Dodici diretto a Betània. 12
time late, came with the twelve direct to Bethany. 12
La mattina seguente, mentre uscivano da Betània,
the morning next while coming out by Bethany
ebbe fame. 13 E avendo visto di lontano un fico che
had hunger. 13 E having visa of far away a fig that
aveva delle foglie, si avvicinò per vedere se mai
had of leaves, Yes it is approached for see if never
vi trovasse qualche cosa; ma giuntovi sotto, non
there found some thing; but reached it under, do not
trovò altro che foglie. Non era infatti quella la
found other that leaves. do not it was indeed that the
stagione dei fichi. 14 E gli disse: ‘ Nessuno possa
season of figs. 14 E the said: 'no one can
mai più mangiare i tuoi frutti ‘. E i discepoli
never more eat the your fruits'. E the disciples
l'udirono. 15 Andarono intanto a Gerusalemme.
heard it. 15 They went in the meantime to Jerusalem.
Ed entrato nel tempio, si mise a scacciare quelli
and entered in temple, Yes it is put to chase those
che vendevano e comperavano nel tempio; rovesciò
that sold and they bought in temple; overturned
i tavoli dei cambiavalute e le sedie dei venditori
the tables of moneychanger and the chairs of sellers
di colombe 16 e non permetteva che si
of doves 16 and do not allowed that Yes it is

portassero cose attraverso il tempio. 17 Ed insegnava
bring things through the temple. 17 and taught
loro dicendo: ‘ Non sta forse scritto: La mia casa
their saying: 'do not is perhaps wrote: the my home
sarà chiamata casa di preghiera per tutte le genti?
it will be call home of prayer for all the people?
Voi invece ne avete fatto una spelonca di ladri! ‘.
you instead any you have got it a cave of thieves! '.
18 L'udirono i sommi sacerdoti e gli scribi e
18 The heard the chief priests and the scribes and
cercavano il modo di farlo morire. Avevano infatti
sought the way of do so die. they had indeed
paura di lui, perché tutto il popolo era ammirato
fear of him, why is that all over the people it was delighted
del suo insegnamento. 19 Quando venne la sera
of its teaching. 19 when was the evening
uscirono dalla città. 20 La mattina seguente,
came from city. 20 the morning next
passando, videro il fico seccato fin dalle radici. 21
passing, saw the fig annoyed since by roots. 21
Allora Pietro, ricordatosi, gli disse: ‘ Maestro, guarda:
then Peter, to remembrance the said: 'Master, view:
il fico che hai maledetto si è seccato ‘. 22 Gesù
the fig that you accursed Yes it is is annoyed '. 22 Jesus
allora disse loro: ‘ Abbiate fede in Dio! 23 In verità
then said them: 'Have faith in God! 23 in truth
vi dico: chi dicesse a questo monte: Lèvati e
there I say: who said to this Mount: Arise and
gettati nel mare, senza dubitare in cuor suo ma
thrown in sea, without doubt in heart its but
credendo che quanto dice avverrà, ciò gli sarà
believing that how much says will, it the it will be
accordato. 24 Per questo vi dico: tutto quello che
granted. 24 for this there I say: all over that that
domandate nella preghiera, abbiate fede di averlo
ask in prayer, have faith of it
ottenuto e vi sarà accordato. 25 Quando vi
obtained and there it will be granted. 25 when there
mettete a pregare, se avete qualcosa contro
put to pray, if you have something versus

qualcuno, perdonate, perché anche il Padre vostro
someone, forgive, why is that also the father your
che è nei cieli perdoni a voi i vostri peccati ‘. 26
that is in skies forgive to you the your sins'. 26
... 27 Andarono di nuovo a Gerusalemme. E mentre
... 27 They went of new to Jerusalem. E while
egli si aggirava per il tempio, gli si
he Yes it is wandering for the temple, the Yes it is
avvicinarono i sommi sacerdoti, gli scribi e gli
approached the chief priests, the scribes and the
anziani e gli dissero: 28 ‘ Con quale autorità
Senior citizens and the said: 28 'With which one authority
fai queste cose? O chi ti ha dato l'autorità di
do you these things? O who you has given the authority of
farlo? ‘. 29 Ma Gesù disse loro: ‘ Vi farò anch'io
do it? '. 29 but Jesus said them: 'There I will me too
una domanda e, se mi risponderete, vi dirò con
a question and, if me answer, there I will say with
quale potere lo faccio. 30 Il battesimo di Giovanni
which one power the I do it. 30 the baptism of John
veniva dal cielo o dagli uomini? Rispondetemi ‘. 31
was from sky or by men? Answer me '. 31
Ed essi discutevano tra sé dicendo: ‘ Se
and they discussed between itself saying: 'If
rispondiamo ‘dal cielo’, dirà: Perché allora non gli
reply 'from sky ', say: why is that then do not the
avete creduto? 32 Diciamo dunque ‘dagli uomini’? ‘.
you have believed? 32 Say therefore 'by men '? '.
Però temevano la folla, perché tutti consideravano
however feared the crowd, why is that all considered
Giovanni come un vero profeta. 33 Allora diedero a
John such as a TRUE prophet. 33 then gave to
Gesù questa risposta: ‘ Non sappiamo ‘. E Gesù disse
Jesus this answer: 'do not know '. E Jesus said
loro: ‘ Neanch'io vi dico con quale autorità faccio
them: 'Neither there I say with which one authority I
queste cose ‘.
these things'.

.

Capitolo 12 Mar Gesù si mise a parlare loro in
chapter 12 Tues Jesus Yes it is put to talk their in

parabole: ‘ Un uomo piantò una vigna, vi pose
parables: 'A men's planted a vineyard, there poses
attorno una siepe, scavò un torchio, costruì una
about a hedge, dug a press, built a
torre, poi la diede in affitto a dei vignaioli e se
tower, and then the gave in rent to of tenants and if
ne andò lontano. 2 A suo tempo inviò un servo a
any went far away. 2 A its time sent a servo to
ritirare da quei vignaioli i frutti della vigna. 3 Ma
withdraw by those tenants the fruits of vineyard. 3 but
essi, afferratolo, lo bastonarono e lo rimandarono a
them, seized, the thrashed and the rimandarono to
mani vuote. 4 Inviò loro di nuovo un altro servo:
hands empty. 4 He sent their of new a other servant:
anche quello lo picchiarono sulla testa e lo
also that the beat on head and the
coprirono di insulti. 5 Ne inviò ancora un altro, e
covered of insults. 5 any sent yet a another, and
questo lo uccisero; e di molti altri, che egli ancora
this the they killed; and of a lot of other, that he yet
mandò, alcuni li bastonarono, altri li uccisero. 6
sent, some them thrashed, other them killed. 6
Aveva ancora uno, il figlio prediletto: lo inviò loro
He had yet one, the son favorite: the sent their
per ultimo, dicendo: Avranno rispetto per mio figlio!
for Finally, saying: They will respect for my son!
7 Ma quei vignaioli dissero tra di loro: Questi è
7 but those tenants said between of them: these is
l'erede; su, uccidiamolo e l'eredità sarà nostra. 8
the heir; on, let us kill him and the legacy it will be our. 8
E afferratolo, lo uccisero e lo gettarono fuori della
E seized, the killed and the threw out of
vigna. 9 Che cosa farà dunque il padrone della
vineyard. 9 that what will therefore the master of
vigna? Verrà e sterminerà quei vignaioli e darà la
vineyard? will and exterminate those tenants and give the
vigna ad altri. 10 Non avete forse letto questa
vineyard to other. 10 do not you have perhaps bed this
Scrittura: La pietra che i costruttori hanno scartata
Scripture: the stone that the manufacturers have discarded
è diventata testata d'angolo; 11 dal Signore è stato
is become head corner; 11 from sir is state

fatto questo ed è mirabile agli occhi nostri ‘? 12
got it this and is admirable to eyes Our '? 12
Allora cercarono di catturarlo, ma ebbero paura
then sought of capture, but had fear
della folla; avevano capito infatti che aveva detto
of the crowd; had I got it indeed that had say
quella parabola contro di loro. E, lasciatolo, se ne
that parabola versus of them. E, left him, if any
andarono. 13 Gli mandarono però alcuni farisei ed
left. 13 the sent however some Pharisees and
erodiani per coglierlo in fallo nel discorso. 14 E
Herodians for catch in foul in speech. 14 E
venuti, quelli gli dissero: ‘ Maestro, sappiamo che sei
come, those the said: 'Master, we know that six
veritiero e non ti curi di nessuno; infatti non
TRUE and do not you cure of no one; indeed do not
guardi in faccia agli uomini, ma secondo verità
look in face to men, but according to truth
insegni la via di Dio. È lecito o no dare il
teach the via of God. You lawful or I have not give the
tributo a Cesare? Lo dobbiamo dare o no? ‘. 15
tribute to Caesar? the we must give or I have not? '. 15
Ma egli, conoscendo la loro ipocrisia, disse: ‘ Perché
but he, knowing the their hypocrisy, said: 'why is that
mi tentate? Portatemi un denaro perché io lo veda ‘.
me test? Bring a money why is that I the see '.
16 Ed essi glielo portarono. Allora disse loro: ‘ Di
16 and they him brought. then said them: 'Of
chi è questa immagine e l'iscrizione? ‘. Gli
who is this image and registration? '. the
risposero: ‘ Di Cesare ‘. 17 Gesù disse loro: ‘ Rendete
answered 'Of Caesar '. 17 Jesus said them: 'Make
a Cesare ciò che è di Cesare e a Dio ciò che è di
to Caesar it that is of Caesar and to God it that is of
Dio ‘. E rimasero ammirati di lui. 18 Vennero a lui
God '. E remained admired of Him. 18 were to he
dei sadducei, i quali dicono che non c'è
of Sadducees, the which say that do not there is
risurrezione, e lo interrogarono dicendo: 19
resurrection, and the questioned saying: 19

‘ Maestro, Mosè ci ha lasciato scritto che se muore
'Master, Moses there has left written that if dies
il fratello di uno e lascia la moglie senza figli, il
the brother of one and leaves the wife without children, the
fratello ne prenda la moglie per dare discendenti al
brother any take the wife for give offspring a
fratello. 20 C'erano sette fratelli: il primo prese
brother. 20 there were seven brothers: the first taken
moglie e morì senza lasciare discendenza; 21 allora
wife and died without leave descent; 21 then
la prese il secondo, ma morì senza lasciare
the taken the according to, but died without leave
discendenza; e il terzo egualmente, 22 e nessuno
descent; and the third party equally, 22 and no one
dei sette lasciò discendenza. Infine, dopo tutti, morì
of seven left offspring. at last, after all, died
anche la donna. 23 Nella risurrezione, quando
also the woman. 23 in resurrection, when
risorgeranno, a chi di loro apparterrà la donna?
rise again, to who of their belong the woman?
Poiché in sette l'hanno avuta come moglie ‘. 24
because in seven have had such as wife '. 24
Rispose loro Gesù: ‘ Non siete voi forse in errore
answered their Jesus: 'do not are you perhaps in error
dal momento che non conoscete le Scritture, né la
from time that do not know the Scriptures, nor the
potenza di Dio? 25 Quando risusciteranno dai
power of God? 25 when be raised come on
morti, infatti, non prenderanno moglie né marito, ma
dead, in fact, do not will take wife nor husband, but
saranno come angeli nei cieli. 26 A riguardo poi
will such as angels in heaven. 26 A respect and then
dei morti che devono risorgere, non avete letto nel
of dead that must rise, do not you have bed in
libro di Mosè, a proposito del roveto, come Dio gli
book of Moses, to purpose of bush, such as God the
parlò dicendo: Io sono il Dio di Abramo, il Dio
spoke saying: I they are the God of Abraham, the God
di Isacco e di Giacobbe? 27 Non è un Dio dei
of Isaac and of Jacob? 27 do not is a God of

morti ma dei viventi! Voi siete in grande errore ‘. 28
dead but of living! you are in great error '. 28
Allora si accostò uno degli scribi che li aveva
then Yes it is approached one from scribes that them had
uditi discutere, e, visto come aveva loro ben
heard discuss, and, visa such as had their well
risposto, gli domandò: ‘ Qual è il primo di tutti i
responded, the asked: 'What is the first of all the
comandamenti? ‘. 29 Gesù rispose: ‘ Il primo è:
Commandments? '. 29 Jesus replied: 'The first is:
Ascolta, Israele. Il Signore Dio nostro è l'unico
Listen, Israel. the sir God our is the only
Signore; 30 amerai dunque il Signore Dio tuo con
Lord; 30 you shall love therefore the sir God your with
tutto il tuo cuore, con tutta la tua mente e con
all over the your heart, with all the your mind and with
tutta la tua forza. 31 E il secondo è questo:
all the your force. 31 E the according to is this:
Amerai il prossimo tuo come te stesso. Non c'è
You will love the next your such as tea same. do not there is
altro comandamento più importante di questi ‘. 32
other commandment more important of these '. 32
Allora lo scriba gli disse: ‘ Hai detto bene, Maestro,
then the scribe the said: 'You say okay, Master,
e secondo verità che Egli è unico e non v'è
and according to truth that he is one and only and do not there
altri all'infuori di lui; 33 amarlo con tutto il cuore,
other outside of him; 33 love it with all over the heart,
con tutta la mente e con tutta la forza e amare
with all the mind and with all the force and love
il prossimo come se stesso val più di tutti gli
the next such as if same val more of all the
olocausti e i sacrifici ‘. 34 Gesù, vedendo che
holocausts and the sacrifices'. 34 Jesus, seeing that
aveva risposto saggiamente, gli disse: ‘ Non sei
had answered wisely, the said: 'do not six
lontano dal regno di Dio ‘. E nessuno aveva più il
far away from kingdom of God '. E no one had more the
coraggio di interrogarlo. 35 Gesù continuava a
courage of questioning. 35 Jesus continued to

parlare, insegnando nel tempio: ‘ Come mai dicono
speak, teaching in temple: 'such as never say
gli scribi che il Messia è figlio di Davide? 36
the scribes that the Messiah is son of David? 36
Davide stesso infatti ha detto, mosso dallo Spirito
David same indeed has said, moved by spirit
Santo: Disse il Signore al mio Signore: Siedi alla
Santo: said the sir a my Lord: sit a
mia destra, finché io ponga i tuoi nemici come
my right, until I ponga the your enemies such as
sgabello ai tuoi piedi. 37 Davide stesso lo chiama
stool to your feet. 37 David same the calls
Signore: come dunque può essere suo figlio? ‘. E la
Lord: such as therefore it can be its son? '. E the
numerosa folla lo ascoltava volentieri. 38 Diceva loro
large crowd the listened willingly. 38 said their
mentre insegnava: ‘ Guardatevi dagli scribi, che
while taught: 'Look by scribes, that
amano passeggiare in lunghe vesti, ricevere saluti
love walk in long garments, receive greetings
nelle piazze, 39 avere i primi seggi nelle sinagoghe
in squares, 39 have the first seats in synagogues
e i primi posti nei banchetti. 40 Divorano le case
and the first places in banquets. 40 They devour the homes
delle vedove e ostentano di fare lunghe preghiere;
of widows and flaunt of do what long prayers;
essi riceveranno una condanna più grave ‘. 41 E
they receive a sentence more grave '. 41 E
sedutosi di fronte al tesoro, osservava come la folla
sat of front a treasure, observed such as the crowd
gettava monete nel tesoro. E tanti ricchi ne gettavano
cast coins in treasure. E many rich any casting
molte. 42 Ma venuta una povera vedova vi gettò
many. 42 but coming a poor widow there threw
due spiccioli, cioè un quattrino. 43 Allora, chiamati
two change, namely a penny. 43 then, called
a sé i discepoli, disse loro: ‘ In verità vi dico:
to itself the disciples, said them: 'In truth there I say:
questa vedova ha gettato nel tesoro più di tutti gli
this widow has thrown in treasure more of all the

altri. 44 Poiché tutti hanno dato del loro superfluo,
other. 44 because all have given of their superfluous,
essa invece, nella sua povertà, vi ha messo tutto
it instead, in its poverty, there has put all over
quello che aveva, tutto quanto aveva per vivere ‘.
that that had, all over how much had for live '.

.

Capitolo 13 Mar Mentre usciva dal tempio, un
chapter 13 Tues while out from temple, a
discepolo gli disse: ‘ Maestro, guarda che pietre e
disciple the said: 'Master, view that stones and
che costruzioni! ‘. 2 Gesù gli rispose: ‘ Vedi queste
that construction! '. 2 Jesus the replied: 'you see these
grandi costruzioni? Non rimarrà qui pietra su pietra,
large buildings? do not remain here stone on stone,
che non sia distrutta ‘. 3 Mentre era seduto sul
that do not both destroyed '. 3 while it was sitting on
monte degli Ulivi, di fronte al tempio, Pietro,
mountain from Olives, of front a temple, Peter,
Giacomo, Giovanni e Andrea lo interrogavano in
James, John and Andrea the questioned in
disparte: 4 ‘ Dicci, quando accadrà questo, e quale
sidelines: 4 'Tell us, when happen this, and which one
sarà il segno che tutte queste cose staranno per
it will be the sign that all these things they will be for
compiersi? ‘. 5 Gesù si mise a dire loro:
take place? '. 5 Jesus Yes it is put to say them:
‘ Guardate che nessuno v'inganni! 6 Molti verranno
'Look that no one deceive you! 6 a lot of will
in mio nome, dicendo: ‘Sono io’, e inganneranno
in my first name, saying: 'they are I ', and deceive
molti. 7 E quando sentirete parlare di guerre, non
a lot of. 7 E when feel talk of wars, do not
allarmatevi; bisogna infatti che ciò avvenga, ma non
alarmed; must indeed that it happen, but do not
sarà ancora la fine. 8 Si leverà infatti nazione
it will be yet the end. 8 Yes it is rise indeed nation
contro nazione e regno contro regno; vi saranno
versus nation and kingdom versus kingdom; there will
terremoti sulla terra e vi saranno carestie. Questo
earthquakes on land and there will famine. this

sarà il principio dei dolori. 9 Ma voi badate a voi
it will be the principle of pains. 9 but you mind to you
stessi! Vi consegneranno ai sinedri, sarete percossi
themselves! there deliver to councils; you beaten
nelle sinagoghe, comparirete davanti a governatori e
in synagogues, you appear in front to governors and
re a causa mia, per render testimonianza davanti a
re to cause mia, for render testimony in front to
loro. 10 Ma prima è necessario che il vangelo sia
them. 10 but first is necessary that the gospel both
proclamato a tutte le genti. 11 E quando vi
proclaimed to all the people. 11 E when there
condurranno via per consegnarvi, non preoccupatevi
lead via for deliver, do not worry
di ciò che dovrete dire, ma dite ciò che in
of it that you will have to say, but say it that in
quell'ora vi sarà dato: poiché non siete voi a
hour there it will be given: because do not are you to
parlare, ma lo Spirito Santo. 12 Il fratello
speak, but the spirit Santo. 12 the brother
consegnerà a morte il fratello, il padre il figlio e
deliver to death the brother, the father the son and
i figli insorgeranno contro i genitori e li
the children arise versus the parents and them
metteranno a morte. 13 Voi sarete odiati da tutti a
put to Death. 13 you you hated by all to
causa del mio nome, ma chi avrà perseverato sino
cause of my first name, but who will persevered up
alla fine sarà salvato. 14 Quando vedrete
a end it will be saved. 14 when see
l'abominio della desolazione stare là dove non
the abomination of desolation stay there where do not
conviene, chi legge capisca, allora quelli che si
agrees, who law understand, then those that Yes it is
trovano nella Giudea fuggano ai monti; 15 chi
are in Judea flee to the mountains; 15 who
si trova sulla terrazza non scenda per entrare a
Yes it is located on patio do not fall for enter to
prender qualcosa nella sua casa; 16 chi è nel campo
take something in its home; 16 who is in field

non torni indietro a prendersi il mantello. 17 Guai
do not back back to take the mantle. 17 Woe
alle donne incinte e a quelle che allatteranno in
to women pregnant and to those that suck in
quei giorni! 18 Pregate che ciò non accada
those days! 18 pray that it do not happen
d'inverno; 19 perché quei giorni saranno una
winter; 19 why is that those days will a
tribolazione, quale non è mai stata dall'inizio della
tribulation, which one do not is never was beginning of
creazione, fatta da Dio, fino al presente, né mai vi
creation, made by God, up to a this, nor never there
sarà. 20 Se il Signore non abbreviasse quei giorni,
it will be. 20 if the sir do not shortened those days,
nessun uomo si salverebbe. Ma a motivo degli
no men's Yes it is saved. but to reason from
eletti che si è scelto ha abbreviato quei giorni. 21
elected that Yes it is is chosen has statements those days. 21
Allora, dunque, se qualcuno vi dirà: ‘Ecco, il
then, therefore, if someone there say: 'Here, the
Cristo è qui, ecco è là’, non ci credete; 22
Christ is here, here is there ', do not there believe; 22
perché sorgeranno falsi cristi e falsi profeti e
why is that arise FALSE cristi and FALSE prophets and
faranno segni e portenti per ingannare, se fosse
will signs and portents for deceive, if was
possibile, anche gli eletti. 23 Voi però state attenti!
possible, also the elected. 23 you however been be careful!
Io vi ho predetto tutto. 24 In quei giorni, dopo
I there I aforesaid all over. 24 in those days, after
quella tribolazione, il sole si oscurerà e la luna
that tribulation, the sun Yes it is darkened and the moon
non darà più il suo splendore 25 e gli astri si
do not give more the its splendor 25 and the asters Yes it is
metteranno a cadere dal cielo e le potenze che
put to fall out from sky and the powers that
sono nei cieli saranno sconvolte. 26 Allora vedranno
they are in skies will shaken. 26 then see
il Figlio dell'uomo venire sulle nubi con grande
the son man come over on clouds with great
potenza e gloria. 27 Ed egli manderà gli angeli e
power and glory. 27 and he send the angels and

riunirà i suoi eletti dai quattro venti,
meet the its elected come on four winds,
dall'estremità della terra fino all'estremità del cielo.
from the end of land up to end of sky.
28 Dal fico imparate questa parabola: quando già
28 from fig learn this parable: when already
il suo ramo si fa tenero e mette le foglie, voi
the its branch Yes it is ago tender and puts the leaves, you
sapete che l'estate è vicina; 29 così anche voi,
you know that summer is nearby; 29 so also you,
quando vedrete accadere queste cose, sappiate che
when see happen these things, know that
egli è vicino, alle porte. 30 In verità vi dico: non
he is near, to doors. 30 in truth there I say: do not
passerà questa generazione prima che tutte queste
will this generation first that all these
cose siano avvenute. 31 Il cielo e la terra
things are occurred. 31 the sky and the land
passeranno, ma le mie parole non passeranno. 32
pass away, but the my words do not pass away. 32
Quanto poi a quel giorno o a quell'ora, nessuno
how much and then to that day or to hour, no one
li conosce, neanche gli angeli nel cielo, e neppure
them knows, not even the angels in sky, and not even
il Figlio, ma solo il Padre. 33 State attenti, vegliate,
the son, but only the Father. 33 State careful, watch,
perché non sapete quando sarà il momento
why is that do not you know when it will be the time
preciso. 34 È come uno che è partito per un
accurate. 34 You such as one that is party for a
viaggio dopo aver lasciato la propria casa e dato
travel after have left the own home and given
il potere ai servi, a ciascuno il suo compito, e ha
the power to servants, to each the its task, and has
ordinato al portiere di vigilare. 35 Vigilate dunque,
ordered a goalkeeper of watch. 35 Be vigilant therefore,
poiché non sapete quando il padrone di casa
because do not you know when the master of home
ritornerà, se alla sera o a mezzanotte o al canto
return, if a evening or to midnight or a song

del gallo o al mattino, 36 perché non giunga
of cock or a morning, 36 why is that do not reaches
all'improvviso, trovandovi addormentati. 37 Quello che
suddenly, finding in asleep. 37 that that
dico a voi, lo dico a tutti: Vegliate! ‘.
I say to you, the I say to all: Watch! '.

.

Capitolo 14 Mar Mancavano intanto due giorni
chapter 14 Tues There were no in the meantime two days
alla Pasqua e agli Azzimi e i sommi
a Easter and to unleavened Bread and the chief
sacerdoti e gli scribi cercavano il modo di
priests and the scribes sought the way of
impadronirsi di lui con inganno, per ucciderlo. 2
seize of he with deception, for kill him. 2
Dicevano infatti: ‘ Non durante la festa, perché non
They said in fact: 'do not during the party, why is that do not
succeda un tumulto di popolo ‘. 3 Gesù si trovava
happen a turmoil of people '. 3 Jesus Yes it is was
a Betània nella casa di Simone il lebbroso. Mentre
to Bethany in home of Simone the leper. while
stava a mensa, giunse una donna con un vasetto di
was to canteen, came a woman with a jar of
alabastro, pieno di olio profumato di nardo genuino
alabaster, full of oil scented of spikenard genuine
di gran valore; ruppe il vasetto di alabastro e
of large value; broke the jar of alabaster and
versò l'unguento sul suo capo. 4 Ci furono alcuni
poured the ointment on its head. 4 there were some
che si sdegnarono fra di loro: ‘ Perché tutto
that Yes it is indignant between of them: 'why is that all over
questo spreco di olio profumato? 5 Si poteva
this waste of oil scented? 5 Yes it is could
benissimo vendere quest'olio a più di trecento
fine sell this oil to more of three hundred
denari e darli ai poveri! ‘. Ed erano infuriati
money and give to poor! '. and were angry
contro di lei. 6 Allora Gesù disse: ‘ Lasciatela stare;
versus of her. 6 then Jesus said: 'Let her stay;
perché le date fastidio? Ella ha compiuto verso di
why is that the dates bother you? she has accomplished to of

me un'opera buona; 7 i poveri infatti li avete
me work good; 7 the poor indeed them you have
sempre con voi e potete beneficarli quando volete,
always with you and you can benefit them when you want,
me invece non mi avete sempre. 8 Essa ha fatto
me instead do not me you have always. 8 it has got it
ciò ch'era in suo potere, ungendo in anticipo il mio
it which was in its power, anointing in advance the my
corpo per la sepoltura. 9 In verità vi dico che
body for the burial. 9 in truth there I say that
dovunque, in tutto il mondo, sarà annunziato il
anywhere, in all over the world, it will be announced the
vangelo, si racconterà pure in suo ricordo ciò che
gospel, Yes it is tell also in its memory it that
ella ha fatto ‘. 10 Allora Giuda Iscariota, uno dei
she has got it '. 10 then Judah Iscariot, one of
Dodici, si recò dai sommi sacerdoti, per
twelve Yes it is went come on chief priests, for
consegnare loro Gesù. 11 Quelli all'udirlo si
deliver their Jesus. 11 those on hearing Yes it is
rallegrarono e promisero di dargli denaro. Ed egli
rejoiced and promised of give money. and he
cercava l'occasione opportuna per consegnarlo. 12 Il
sought the opportunity appropriate for deliver it. 12 the
primo giorno degli Azzimi, quando si
first day from unleavened Bread when Yes it is
immolava la Pasqua, i suoi discepoli gli dissero:
sacrificed the Easter, the its disciples the said:
‘ Dove vuoi che andiamo a preparare perché
'Where Do you want to that let's go to prepare why is that
tu possa mangiare la Pasqua? ‘. 13 Allora mandò
you can eat the Easter? '. 13 then sent
due dei suoi discepoli dicendo loro: ‘ Andate in città
two of its disciples saying them: 'Go in city
e vi verrà incontro un uomo con una brocca
and there will meeting a men's with a pitcher
d'acqua; seguitelo 14 e là dove entrerà dite al
of water; Follow him 14 and there where will say a
padrone di casa: Il Maestro dice: Dov'è la mia
master of home: the teacher says: where is that the my

stanza, perché io vi possa mangiare la Pasqua con
room, why is that I there can eat the Easter with
i miei discepoli? 15 Egli vi mostrerà al piano
the my disciples? 15 he there show a plan
superiore una grande sala con i tappeti, già
top a great room with the carpets, already
pronta; là preparate per noi ‘. 16 I discepoli
ready; there prepared for we will '. 16 The disciples
andarono e, entrati in città, trovarono come aveva
went and, entered in city, found such as had
detto loro e prepararono per la Pasqua. 17 Venuta
say their and prepared for the Easter. 17 coming
la sera, egli giunse con i Dodici. 18 Ora, mentre
the evening, he came with the Twelve. 18 now while
erano a mensa e mangiavano, Gesù disse: ‘ In
were to canteen and ate, Jesus said: 'In
verità vi dico, uno di voi, colui che mangia con
truth there I say, one of you, he that eat with
me, mi tradirà ‘. 19 Allora cominciarono a
me, me betray '. 19 then began to
rattristarsi e a dirgli uno dopo l'altro: ‘ Sono
become sad and to tell one after other things: 'they are
forse io? ‘. 20 Ed egli disse loro: ‘ Uno dei Dodici,
perhaps I? '. 20 and he said them: 'One of twelve
colui che intinge con me nel piatto. 21 Il Figlio
he that dips with me in plate. 21 the son
dell'uomo se ne va, come sta scritto di lui, ma guai
man if any goes, such as is written of him, but trouble
a quell'uomo dal quale il Figlio dell'uomo è
to man from which one the son man is
tradito! Bene per quell'uomo se non fosse mai
betrayed! okay for man if do not was never
nato! ‘. 22 Mentre mangiavano prese il pane e,
born! '. 22 while ate taken the bread and,
pronunziata la benedizione, lo spezzò e lo diede
pronounced the blessing, the broke and the gave
loro, dicendo: ‘ Prendete, questo è il mio corpo ‘. 23
them, saying: 'Take, this is the my body '. 23
Poi prese il calice e rese grazie, lo diede loro
and then taken the cup and yields thank you, the gave their

e ne bevvero tutti. 24 E disse: ‘ Questo è il mio
and any drank all. 24 E said: 'This is the my
sangue, il sangue dell'alleanza versato per molti. 25
blood, the blood alliance versed for a lot of. 25
In verità vi dico che io non berrò più del frutto
in truth there I say that I do not drink more of fruit
della vite fino al giorno in cui lo berrò nuovo nel
of screw up to a day in which the drink new in
regno di Dio ‘. 26 E dopo aver cantato l'inno,
kingdom of God '. 26 E after have sung the hymn,
uscirono verso il monte degli Ulivi. 27 Gesù disse
came to the mountain from Olives. 27 Jesus said
loro: ‘ Tutti rimarrete scandalizzati, poiché sta scritto:
them: 'All you will be scandalized, because is wrote:
Percuoterò il pastore e le pecore saranno disperse.
smite the shepherd and the sheep will dispersed.
28 Ma, dopo la mia risurrezione, vi precederò in
28 but, after the my resurrection, there go ahead in
Galilea ‘. 29 Allora Pietro gli disse: ‘ Anche se tutti
Galilee '. 29 then Peter the said: 'Even if all
saranno scandalizzati, io non lo sarò ‘. 30 Gesù gli
will scandalized, I do not the I will be '. 30 Jesus the
disse: ‘ In verità ti dico: proprio tu oggi, in
said: 'In truth you I say: own you present day, in
questa stessa notte, prima che il gallo canti due
this itself night, first that the cock songs two
volte, mi rinnegherai tre volte ‘. 31 Ma egli, con
times, me will deny three times'. 31 but he, with
grande insistenza, diceva: ‘ Se anche dovessi morire
great insistence, said: 'If also I had to die
con te, non ti rinnegherò ‘. Lo stesso dicevano
with tea, do not you deny '. the same said
anche tutti gli altri. 32 Giunsero intanto a un
also all the other. 32 They came in the meantime to a
podere chiamato Getsèmani, ed egli disse ai suoi
farm called Gethsemane, and he said to its
discepoli: ‘ Sedetevi qui, mentre io prego ‘. 33
disciples: 'Sit here, while I you're welcome '. 33
Prese con sé Pietro, Giacomo e Giovanni e
taken with itself Peter, James and John and

cominciò a sentire paura e angoscia. 34 Gesù disse
began to feel fear and anguish. 34 Jesus said
loro: ‘ La mia anima è triste fino alla morte.
them: 'The my soul is sad up to a Death.
Restate qui e vegliate ‘. 35 Poi, andato un po'
Stay here and watch '. 35 and then, gone a bit '
innanzi, si gettò a terra e pregava che, se fosse
first, Yes it is threw to land and prayed that, if was
possibile, passasse da lui quell'ora. 36 E diceva:
possible, pass by he that hour. 36 E said:
‘ Abbà, Padre! Tutto è possibile a te, allontana da
'Abba, Father! all over is possible to tea, away by
me questo calice! Però non ciò che io voglio, ma
me this cup! however do not it that I I want to, but
ciò che vuoi tu ‘. 37 Tornato indietro, li trovò
it that Do you want to you '. 37 returned back them found
addormentati e disse a Pietro: ‘ Simone, dormi?
asleep and said to Peter: 'Simon, do you sleep?
Non sei riuscito a vegliare un'ora sola? 38 Vegliate
do not six successful to watch over one hour alone? 38 Watch
e pregate per non entrare in tentazione; lo spirito
and pray for do not enter in temptation; the spirit
è pronto, ma la carne è debole ‘. 39 Allontanatosi di
is ready, but the meat is weak '. 39 departed of
nuovo, pregava dicendo le medesime parole. 40
again, prayed saying the same words. 40
Ritornato li trovò addormentati, perché i loro
Returning them found asleep, why is that the their
occhi si erano appesantiti, e non sapevano che
eyes Yes it is were weighed, and do not knew that
cosa rispondergli. 41 Venne la terza volta e disse
what reply. 41 It was the third time and said
loro: ‘ Dormite ormai e riposatevi! Basta, è venuta
them: 'Sleep by now and rest! enough, is coming
l'ora: ecco, il Figlio dell'uomo viene consegnato nelle
time: behold, the son man is delivered in
mani dei peccatori. 42 Alzatevi, andiamo! Ecco, colui
hands of sinners. 42 Rise, let's go! That is, he
che mi tradisce è vicino ‘. 43 E subito, mentre
that me betrays is close '. 43 E right away, while

ancora parlava, arrivò Giuda, uno dei Dodici, e con
yet spoke, arrived Judah, one of twelve and with
lui una folla con spade e bastoni mandata dai
he a crowd with swords and sticks flow come on
sommi sacerdoti, dagli scribi e dagli anziani. 44
chief priests, by scribes and by Senior citizens. 44
Chi lo tradiva aveva dato loro questo segno: ‘ Quello
Who the betrayed had given their this sign: 'What
che bacerò, è lui; arrestatelo e conducetelo via sotto
that kiss, is him; Arrest and bring it via under
buona scorta ‘. 45 Allora gli si accostò dicendo:
good escort '. 45 then the Yes it is approached saying:
‘ Rabbì ‘ e lo baciò. 46 Essi gli misero addosso le
'Rabbi' and the kissed. 46 they the poor on the
mani e lo arrestarono. 47 Uno dei presenti, estratta
hands and the arrested. 47 one of present, extracted
la spada, colpì il servo del sommo sacerdote e gli
the sword, hit the servo of highest priest and the
recise l'orecchio. 48 Allora Gesù disse loro: ‘ Come
cut the ear. 48 then Jesus said them: 'such as
contro un brigante, con spade e bastoni siete venuti
versus a brigand, with swords and sticks are come
a prendermi. 49 Ogni giorno ero in mezzo a voi a
to pick me up. 49 each day I in half to you to
insegnare nel tempio, e non mi avete arrestato.
teach in temple, and do not me you have arrested.
Si adempiano dunque le Scritture! ‘. 50 Tutti
Yes it is fulfill therefore the Scriptures! '. 50 all
allora, abbandonandolo, fuggirono. 51 Un giovanetto
then, abandoning it, fled. 51 a lad
però lo seguiva, rivestito soltanto di un lenzuolo, e
however the followed, clad only of a bed sheet, and
lo fermarono. 52 Ma egli, lasciato il lenzuolo, fuggì
the stopped. 52 but he, left the bed sheet, fled
via nudo. 53 Allora condussero Gesù dal sommo
via naked. 53 then led Jesus from highest
sacerdote, e là si riunirono tutti i capi dei
priest, and there Yes it is gathered all the heads of
sacerdoti, gli anziani e gli scribi. 54 Pietro lo
priests, the Senior citizens and the scribes. 54 Peter the

aveva seguito da lontano, fin dentro il cortile del
had following by far away, since inside the courtyard of
sommo sacerdote; e se ne stava seduto tra i
highest priest; and if any was sitting between the
servi, scaldandosi al fuoco. 55 Intanto i capi dei
servants, warming a fire. 55 in the meantime the heads of
sacerdoti e tutto il sinedrio cercavano una
priests and all over the Sanhedrin sought a
testimonianza contro Gesù per metterlo a morte, ma
testimony versus Jesus for put to death, but
non la trovavano. 56 Molti infatti attestavano il
do not the were. 56 a lot of indeed attested the
falso contro di lui e così le loro testimonianze non
FALSE versus of he and so the their testimonials do not
erano concordi. 57 Ma alcuni si alzarono per
were agreement. 57 but some Yes it is rose for
testimoniare il falso contro di lui, dicendo: 58 ‘ Noi
witness the FALSE versus of him, saying: 58 'we will
lo abbiamo udito mentre diceva: Io distruggerò
the we have hearing while said: I destroy
questo tempio fatto da mani d'uomo e in tre
this temple got it by hands man and in three
giorni ne edificherò un altro non fatto da mani
days any build a other do not got it by hands
d'uomo ‘. 59 Ma nemmeno su questo punto la loro
of man '. 59 but not even on this point the their
testimonianza era concorde. 60 Allora il sommo
testimony it was concorde. 60 then the highest
sacerdote, levatosi in mezzo all'assemblea, interrogò
priest, arose in half the assembly, questioned
Gesù dicendo: ‘ Non rispondi nulla? Che cosa
Jesus saying: 'do not Reply nothing? that what
testimoniano costoro contro di te? ‘. 61 Ma egli
testify they versus of tea? '. 61 but he
taceva e non rispondeva nulla. Di nuovo il sommo
silent and do not reply nothing. of new the highest
sacerdote lo interrogò dicendogli: ‘ Sei tu il Cristo,
priest the questioned saying: 'Are you you the Christ,
il Figlio di Dio benedetto? ‘. 62 Gesù rispose: ‘ Io
the son of God Blessed? '. 62 Jesus replied: 'I

lo sono! E vedrete il Figlio dell'uomo seduto alla
the they are! E see the son man sitting a
destra della Potenza e venire con le nubi del
right of power and come over with the clouds of
cielo ‘. 63 Allora il sommo sacerdote, stracciandosi le
sky '. 63 then the highest priest, tore the
vesti, disse: ‘ Che bisogno abbiamo ancora di
garments, said: 'What need we have yet of
testimoni? 64 Avete udito la bestemmia; che ve ne
witnesses? 64 you have hearing the blasphemy; that you any
pare? ‘. Tutti sentenziarono che era reo di morte. 65
think? '. all Their verdict that it was reo of Death. 65
Allora alcuni cominciarono a sputargli addosso, a
then some began to spit him, to
coprirgli il volto, a schiaffeggiarlo e a dirgli:
coprirgli the face, to slap and to tell him:
‘ Indovina ‘. I servi intanto lo percuotevano. 66
'Guess'. The servants in the meantime the struck. 66
Mentre Pietro era giù nel cortile, venne una serva
while Peter it was down in courtyard, was a serve
del sommo sacerdote 67 e, vedendo Pietro che stava
of highest priest 67 and, seeing Peter that was
a scaldarsi, lo fissò e gli disse: ‘ Anche tu eri con
to warm, the stared and the said: 'Even you were with
il Nazareno, con Gesù ‘. 68 Ma egli negò: ‘ Non
the Nazarene, with Jesus'. 68 but he denied: 'do not
so e non capisco quello che vuoi dire ‘.
I know and do not I understand that that Do you want to say '.
Uscì quindi fuori del cortile e il gallo cantò.
He went out then out of courtyard and the cock crowed.
69 E la serva, vedendolo, ricominciò a dire ai
69 E the servant, seeing, began to say to
presenti: ‘ Costui è di quelli ‘. 70 Ma egli negò di
present: 'He is of those '. 70 but he denied of
nuovo. Dopo un poco i presenti dissero di nuovo a
again. after a little the present said of new to
Pietro: ‘ Tu sei certo di quelli, perché sei Galileo ‘.
Peter: 'You six certain of ones, why is that six Galileo '.
71 Ma egli cominciò a imprecare e a giurare:
71 but he began to curse and to swear:

‘ Non conosco quell'uomo che voi dite ‘. 72 Per la
'do not I know man that you say '. 72 for the
seconda volta un gallo cantò. Allora Pietro si
second time a cock crowed. then Peter Yes it is
ricordò di quella parola che Gesù gli aveva detto:
remembered of that word that Jesus the had said:
‘ Prima che il gallo canti due volte, mi rinnegherai
'Before that the cock songs two times, me will deny
per tre volte ‘. E scoppiò in pianto.
for three times'. E burst in cried.

.
Capitolo 15 Mar Al mattino i sommi sacerdoti, con
chapter 15 Tues a morning the chief priests, with
gli anziani, gli scribi e tutto il sinedrio, dopo
the Senior citizens, the scribes and all over the Sanhedrin, after
aver tenuto consiglio, misero in catene Gesù, lo
have liable advice, poor in chains Jesus, the
condussero e lo consegnarono a Pilato. 2 Allora
led and the delivered to Pilate. 2 then
Pilato prese a interrogarlo: ‘ Sei tu il re dei
Pilate taken to questioning: 'Are you you the re of
Giudei? ‘. Ed egli rispose: ‘ Tu lo dici ‘. 3 I sommi
Jews? '. and he replied: 'You the say '. 3 The chief
sacerdoti frattanto gli muovevano molte accuse. 4
priests meanwhile the moving many allegations. 4
Pilato lo interrogò di nuovo: ‘ Non rispondi nulla?
Pilate the questioned of new: 'do not Reply nothing?
Vedi di quante cose ti accusano! ‘. 5 Ma Gesù non
you see of how many things you accuse! '. 5 but Jesus do not
rispose più nulla, sicché Pilato ne restò
answered more nothing, so Pilate any remained
meravigliato. 6 Per la festa egli era solito rilasciare
amazed. 6 for the party he it was usual release
un carcerato a loro richiesta. 7 Un tale chiamato
a inmate to their Claim. 7 a such called
Barabba si trovava in carcere insieme ai ribelli
Barabbas Yes it is was in prison together to rebels
che nel tumulto avevano commesso un omicidio. 8
that in turmoil had clerk a murder. 8
La folla, accorsa, cominciò a chiedere ciò che sempre
the crowd, rushed, began to ask it that always

egli le concedeva. 9 Allora Pilato rispose loro:
he the granted. 9 then Pilate answered them:
‘ Volete che vi rilasci il re dei Giudei? ‘. 10
'Do you want that there releases the re of Jews? '. 10
Sapeva infatti che i sommi sacerdoti glielo avevano
He knew indeed that the chief priests him had
consegnato per invidia. 11 Ma i sommi sacerdoti
delivered for envy. 11 but the chief priests
sobillarono la folla perché egli rilasciasse loro
stirred the crowd why is that he should release their
piuttosto Barabba. 12 Pilato replicò: ‘ Che farò
rather Barabbas. 12 Pilate replied: 'What I will
dunque di quello che voi chiamate il re dei
therefore of that that you call the re of
Giudei? ‘. 13 Ed essi di nuovo gridarono:
Jews? '. 13 and they of new cried out:
‘ Crocifiggilo! ‘. 14 Ma Pilato diceva loro: ‘ Che male
'Crucify him! '. 14 but Pilate said them: 'What evil
ha fatto? ‘. Allora essi gridarono più forte:
has got it? '. then they cried more strong:
‘ Crocifiggilo! ‘. 15 E Pilato, volendo dar
'Crucify him! '. 15 E Pilate, wanting dar
soddisfazione alla moltitudine, rilasciò loro Barabba
satisfaction a multitude, released their Barabbas
e, dopo aver fatto flagellare Gesù, lo consegnò
and, after have got it flagellate Jesus, the handed
perché fosse crocifisso. 16 Allora i soldati lo
why is that was crucified. 16 then the soldiers the
condussero dentro il cortile, cioè nel pretorio, e
led inside the courtyard, namely in praetorian and
convocarono tutta la coorte. 17 Lo rivestirono di
summoned all the cohort. 17 the clothed of
porpora e, dopo aver intrecciato una corona di
purple and, after have braided a crown of
spine, gliela misero sul capo. 18 Cominciarono poi
thorns, it to him poor on head. 18 began and then
a salutarlo: ‘ Salve, re dei Giudei! ‘. 19 E gli
to greet him: 'Hi, re of Jews! '. 19 E the
percuotevano il capo con una canna, gli sputavano
beating the head with a cane, the spat

addosso e, piegando le ginocchia, si prostravano
on and, bending the knees, Yes it is prostrated
a lui. 20 Dopo averlo schernito, lo spogliarono della
to Him. 20 after it mocked, the stripped of
porpora e gli rimisero le sue vesti, poi lo
purple and the resumed the its garments, and then the
condussero fuori per crocifiggerlo. 21 Allora
led out for crucify him. 21 then
costrinsero un tale che passava, un certo Simone di
forced a such that passed, a certain Simone of
Cirene che veniva dalla campagna, padre di
Cyrene that was from campaign, father of
Alessandro e Rufo, a portare la croce. 22
Alessandro and Rufo, to lead the cross. 22
Condussero dunque Gesù al luogo del Gòlgota, che
led therefore Jesus a place of Golgotha that
significa luogo del cranio, 23 e gli offrirono vino
means place of skull, 23 and the offered wine
mescolato con mirra, ma egli non ne prese. 24
stirred with myrrh, but he do not any taken. 24
Poi lo crocifissero e si divisero le sue vesti,
and then the crucified and Yes it is divided the its garments,
tirando a sorte su di esse quello che ciascuno
pulling to fate on of they that that each
dovesse prendere. 25 Erano le nove del mattino
were take. 25 They were the nine of morning
quando lo crocifissero. 26 E l'iscrizione con il
when the crucified. 26 E enrollment with the
motivo della condanna diceva: Il re dei Giudei. 27
reason of sentence said: the re of Jews. 27
Con lui crocifissero anche due ladroni, uno alla sua
with he crucified also two robbers, one a its
destra e uno alla sinistra. 28 ... 29 I passanti lo
right and one a left. 28 ... 29 The passers-by the
insultavano e, scuotendo il capo, esclamavano: ‘ Ehi,
insulted and, shaking the head, exclaimed: 'Hey,
tu che distruggi il tempio e lo riedifichi in tre
you that destroy the temple and the build it in three
giorni, 30 salva te stesso scendendo dalla croce! ‘. 31
days, 30 save tea same down from cross! '. 31

Ugualmente anche i sommi sacerdoti con gli scribi,
equally also the chief priests with the scribes,
facendosi beffe di lui, dicevano: ‘ Ha salvato altri,
making mockery of him, said: 'He saved other,
non può salvare se stesso! 32 Il Cristo, il re
do not it can save if same! 32 the Christ, the re
d'Israele, scenda ora dalla croce, perché vediamo e
Israel, fall now from cross, why is that let's see and
crediamo ‘. E anche quelli che erano stati crocifissi
we believe '. E also those that were were crucifixes
con lui lo insultavano. 33 Venuto mezzogiorno, si
with he the insulted. 33 Venuto noon Yes it is
fece buio su tutta la terra, fino alle tre del
made dark on all the land, up to to three of
pomeriggio. 34 Alle tre Gesù gridò con voce forte:
afternoon. 34 to three Jesus cried with voice strong:
Eloì, Eloì, lemà sabactàni?, che significa: Dio mio,
Eloi, Eloi, lama sabachthani ?, that means: God mine,
Dio mio, perché mi hai abbandonato? 35 Alcuni dei
God mine, why is that me you abandoned? 35 some of
presenti, udito ciò, dicevano: ‘ Ecco, chiama Elia! ‘.
present, hearing what, said: 'Here, calls Elijah! '.
36 Uno corse a inzuppare di aceto una spugna e,
36 one racing to drench of vinegar a sponge and,
postala su una canna, gli dava da bere, dicendo:
post it on a cane, the gave by drinking, saying:
‘ Aspettate, vediamo se viene Elia a toglierlo dalla
'Wait, let's see if is Elia to off from
croce ‘. 37 Ma Gesù, dando un forte grido,
cross'. 37 but Jesus, giving a strong cry,
spirò. 38 Il velo del tempio si squarciò in
breathed his last. 38 the veil of temple Yes it is torn in
due, dall'alto in basso. 39 Allora il centurione che
two top in low. 39 then the centurion that
gli stava di fronte, vistolo spirare in quel modo,
the was of front, seeing him expire in that way,
disse: ‘ Veramente quest'uomo era Figlio di Dio! ‘.
said: 'Really this man it was son of God! '.
40 C'erano anche alcune donne, che stavano ad
40 there were also several women, that were to
osservare da lontano, tra le quali Maria di
observe by far away, between the which Mary of

Màgdala, Maria madre di Giacomo il minore e di
Magdalene, Mary mother of James the less and of
Ioses, e Salome, 41 che lo seguivano e servivano
Joses, and Salome, 41 that the followed and served
quando era ancora in Galilea, e molte altre che
when it was yet in Galilee, and many other that
erano salite con lui a Gerusalemme. 42 Sopraggiunta
were climbs with he to Jerusalem. 42 Coming up
ormai la sera, poiché era la Parascève, cioè la
by now the evening, because it was the Preparation Day, namely the
vigilia del sabato, 43 Giuseppe d'Arimatèa, membro
eve of Saturday 43 Joseph of Arimathea, member
autorevole del sinedrio, che aspettava anche lui il
authoritative of Sanhedrin, that expected also he the
regno di Dio, andò coraggiosamente da Pilato per
kingdom of God, went courageously by Pilate for
chiedere il corpo di Gesù. 44 Pilato si meravigliò
ask the body of Jesus. 44 Pilate Yes it is marveled
che fosse già morto e, chiamato il centurione, lo
that was already dead and, called the centurion, the
interrogò se fosse morto da tempo. 45 Informato dal
questioned if was dead by time. 45 informed from
centurione, concesse la salma a Giuseppe. 46 Egli
centurion, granted the body to Joseph. 46 he
allora, comprato un lenzuolo, lo calò giù dalla
then, bought a bed sheet, the dropped down from
croce e, avvoltolo nel lenzuolo, lo depose in un
cross and, wrapped it in bed sheet, the laid in a
sepolcro scavato nella roccia. Poi fece rotolare un
tomb excavated in rock. and then made roll over a
masso contro l'entrata del sepolcro. 47 Intanto
boulder versus the entry of tomb. 47 in the meantime
Maria di Màgdala e Maria madre di Ioses stavano
Mary of Magdalene and Mary mother of Joses were
ad osservare dove veniva deposto.
to observe where was deposed.

Capitolo 16 Mar Passato il sabato, Maria di
chapter 16 Tues past the Saturday Mary of
Màgdala, Maria di Giacomo e Salome comprarono
Magdalene, Mary of James and Salome bought

oli aromatici per andare a imbalsamare Gesù. 2 Di
oils aromatic for go to embalm Jesus. 2 of
buon mattino, il primo giorno dopo il sabato,
good morning, the first day after the Saturday
vennero al sepolcro al levar del sole. 3 Esse
were a tomb a sunrise of sun. 3 they
dicevano tra loro: ‘ Chi ci rotolerà via il masso
said between them: 'Who there roll via the boulder
dall'ingresso del sepolcro? ‘. 4 Ma, guardando, videro
entrance of sepulcher? '. 4 but, watching, saw
che il masso era già stato rotolato via, benché
that the boulder it was already state rolled away, although
fosse molto grande. 5 Entrando nel sepolcro, videro
was very much large. 5 entering in sepulcher, saw
un giovane, seduto sulla destra, vestito d'una veste
a young sitting on right, dress of a dress
bianca, ed ebbero paura. 6 Ma egli disse loro: ‘ Non
white, and had fear. 6 but he said them: 'do not
abbiate paura! Voi cercate Gesù Nazareno, il
have fear! you looking for Jesus Nazarene, the
crocifisso. È risorto, non è qui. Ecco il luogo dove
crucified. You risen do not is Here. here the place where
l'avevano deposto. 7 Ora andate, dite ai suoi
had deposed. 7 now you go, say to its
discepoli e a Pietro che egli vi precede in Galilea.
disciples and to Peter that he there precedes in Galilee.
Là lo vedrete, come vi ha detto ‘. 8 Ed esse,
there the you will see, such as there has said '. 8 and them,
uscite, fuggirono via dal sepolcro perché erano piene
outputs, fled via from tomb why is that were full
di timore e di spavento. E non dissero niente a
of fear and of fright. E do not said nothing to
nessuno, perché avevano paura. 9 Risuscitato al
no one, why is that had fear. 9 resurrected a
mattino nel primo giorno dopo il sabato, apparve
morning in first day after the Saturday appeared
prima a Maria di Màgdala, dalla quale aveva
first to Mary of Magdalene, from which one had
cacciato sette demòni. 10 Questa andò ad annunziarlo
hunted seven demons. 10 this went to preach

ai suoi seguaci che erano in lutto e in pianto. 11
to its followers that were in mourning and in cried. 11
Ma essi, udito che era vivo ed era stato visto da
but them, hearing that it was live and it was state visa by
lei, non vollero credere. 12 Dopo ciò, apparve a due
her, do not wanted believe. 12 after what, appeared to two
di loro sotto altro aspetto, mentre erano in cammino
of their under other appearance, while were in I walk
verso la campagna. 13 Anch'essi ritornarono ad
to the campaign. 13 also returned to
annunziarlo agli altri; ma neanche a loro vollero
preach to other; but not even to their wanted
credere. 14 Alla fine apparve agli undici, mentre
believe. 14 a end appeared to eleven while
stavano a mensa, e li rimproverò per la loro
were to canteen, and them rebuked for the their
incredulità e durezza di cuore, perché non avevano
disbelief and hardness of heart, why is that do not had
creduto a quelli che lo avevano visto risuscitato. 15
believed to those that the had visa raised. 15
Gesù disse loro: ‘ Andate in tutto il mondo e
Jesus said them: 'Go in all over the world and
predicate il vangelo ad ogni creatura. 16 Chi
preach the gospel to each creature. 16 Who
crederà e sarà battezzato sarà salvo, ma chi
believe and it will be baptized it will be except, but who
non crederà sarà condannato. 17 E questi saranno
do not believe it will be condemned. 17 E these will
i segni che accompagneranno quelli che credono: nel
the signs that accompany those that believe: in
mio nome scacceranno i demòni, parleranno lingue
my first name they will cast the demons, speak languages
nuove, 18 prenderanno in mano i serpenti e, se
new 18 will take in hand the snakes and, if
berranno qualche veleno, non recherà loro danno,
drink some poison, do not will travel their damage,
imporranno le mani ai malati e questi guariranno ‘.
impose the hands to sick and these heal '.
19 Il Signore Gesù, dopo aver parlato con loro, fu
19 the sir Jesus, after have spoken with them, was
assunto in cielo e sedette alla destra di Dio. 20
assumed in sky and sat a right of God. 20

Allora essi partirono e predicarono dappertutto,
then they left and preached everywhere,
mentre il Signore operava insieme con loro e
while the sir operated together with their and
confermava la parola con i prodigi che
confirmed the word with the wonders that
l'accompagnavano.
accompanied it.

Luca Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Luca Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Capitolo 1 Lu Poiché molti han posto mano a
chapter 1 Lu because a lot of han place hand to
stendere un racconto degli avvenimenti successi tra
knock down a story from events successes between
di noi, 2 come ce li hanno trasmessi coloro che
of we will, 2 such as us them have transmitted they that
ne furono testimoni fin da principio e divennero
any were witnesses since by principle and became
ministri della parola, 3 così ho deciso anch'io di
Ministers of word, 3 so I decided me too of
fare ricerche accurate su ogni circostanza fin dagli
do what research accurate on each circumstance since by
inizi e di scriverne per te un resoconto ordinato,
early and of write for tea a report ordered,
illustre Teòfilo, 4 perché ti possa rendere conto
illustrious Theophilus, 4 why is that you can make account
della solidità degli insegnamenti che hai ricevuto. 5
of soundness from teachings that you Roger that. 5
Al tempo di Erode, re della Giudea, c'era un
a time of Herod, re of Judea, there was a
sacerdote chiamato Zaccaria, della classe di Abìa, e
priest called Zechariah of class of Abijah, and
aveva in moglie una discendente di Aronne chiamata
had in wife a descending of Aaron call
Elisabetta. 6 Erano giusti davanti a Dio, osservavano
Elizabeth. 6 They were right in front to God, observed
irreprensibili tutte le leggi e le prescrizioni del
blameless all the more and the requirements of
Signore. 7 Ma non avevano figli, perché Elisabetta
Lord. 7 but do not had children, why is that Elizabeth
era sterile e tutti e due erano avanti negli anni.
it was sterile and all and two were forward in year old.
8 Mentre Zaccaria officiava davanti al Signore nel
8 while Zechariah officiated in front a sir in
turno della sua classe, 9 secondo l'usanza del
round of its class, 9 according to the custom of

servizio sacerdotale, gli toccò in sorte di entrare nel
service Priests, the touched in fate of enter in
tempio per fare l'offerta dell'incenso. 10 Tutta
temple for do what the offer incense. 10 The whole
l'assemblea del popolo pregava fuori nell'ora
the assembly of people prayed out hour
dell'incenso. 11 Allora gli apparve un angelo del
incense. 11 then the appeared a angel of
Signore, ritto alla destra dell'altare dell'incenso. 12
Lord, erect a right the altar incense. 12
Quando lo vide, Zaccaria si turbò e fu preso
when the vide, Zechariah Yes it is disturbed and was taken
da timore. 13 Ma l'angelo gli disse: ‘ Non temere,
by fear. 13 but the angel the said: 'do not fear
Zaccaria, la tua preghiera è stata esaudita e tua
Zechariah the your prayer is was answered and your
moglie Elisabetta ti darà un figlio, che chiamerai
wife Elizabeth you give a son, that will call
Giovanni. 14 Avrai gioia ed esultanza e molti si
John. 14 You will joy and exultation and a lot of Yes it is
rallegreranno della sua nascita, 15 poiché egli sarà
rejoice of its birth, 15 because he it will be
grande davanti al Signore; non berrà vino né
great in front a Lord; do not drink wine nor
bevande inebrianti, sarà pieno di Spirito Santo fin
beverages intoxicating it will be full of spirit holy since
dal seno di sua madre 16 e ricondurrà molti figli
from breast of its mother 16 and shall turn a lot of children
d'Israele al Signore loro Dio. 17 Gli camminerà
Israel a sir their God. 17 the walk
innanzi con lo spirito e la forza di Elia, per
before with the spirit and the force of Elia, for
ricondurre i cuori dei padri verso i figli e i
bring back the hearts of fathers to the children and the
ribelli alla saggezza dei giusti e preparare al
rebels a wisdom of right and prepare a
Signore un popolo ben disposto ‘. 18 Zaccaria disse
sir a people well willing '. 18 Zechariah said
all'angelo: ‘ Come posso conoscere questo? Io sono
angel: 'such as I know this? I they are

vecchio e mia moglie è avanzata negli anni ‘. 19
old and my wife is advance in year old '. 19
L'angelo gli rispose: ‘ Io sono Gabriele che sto al
The angel the replied: 'I they are Gabriele that I'm a
cospetto di Dio e sono stato mandato a portarti
presence of God and they are state mandate to take
questo lieto annunzio. 20 Ed ecco, sarai muto e
this happy announcement. 20 and behold, you will be mute and
non potrai parlare fino al giorno in cui queste cose
do not you can talk up to a day in which these things
avverranno, perché non hai creduto alle mie parole,
take place, why is that do not you believed to my words,
le quali si adempiranno a loro tempo ‘. 21
the which Yes it is fulfilled to their time '. 21
Intanto il popolo stava in attesa di Zaccaria, e
in the meantime the people was in waiting of Zechariah and
si meravigliava per il suo indugiare nel tempio.
Yes it is marveled for the its linger in temple.
22 Quando poi uscì e non poteva parlare loro,
22 when and then came and do not could talk them,
capirono che nel tempio aveva avuto una visione.
understood that in temple had had a vision.
Faceva loro dei cenni e restava muto. 23
It was their of Background and remained dumb. 23
Compiuti i giorni del suo servizio, tornò a casa.
made the days of its service, I come back to house.
24 Dopo quei giorni Elisabetta, sua moglie, concepì
24 after those days Elizabeth, its wife, conceived
e si tenne nascosta per cinque mesi e diceva:
and Yes it is held hidden for five months and said:
25 ‘ Ecco che cosa ha fatto per me il Signore, nei
25 'Here that what has got it for me the Lord, in
giorni in cui si è degnato di togliere la mia
days in which Yes it is is deigned of remove the my
vergogna tra gli uomini ‘. 26 Nel sesto mese,
shame between the men '. 26 in sixth month,
l'angelo Gabriele fu mandato da Dio in una città
the angel Gabriele was mandate by God in a city
della Galilea, chiamata Nazaret, 27 a una vergine,
of Galilee, call Nazareth, 27 to a virgin,

promessa sposa di un uomo della casa di Davide,
promise bride of a men's of home of David,
chiamato Giuseppe. La vergine si chiamava Maria.
called Joseph. the virgin Yes it is called Maria.
28 Entrando da lei, disse: ‘ Ti saluto, o piena di
28 entering by her, said: 'you greeting, or or flood
grazia, il Signore è con te ‘. 29 A queste parole
of grace, the sir is with tea '. 29 A these
ella rimase turbata e si domandava che senso
words she remained disturbed and Yes it is asked that
avesse un tale saluto. 30 L'angelo le disse:
sense had a such greeting. 30 The angel the
‘ Non temere, Maria, perché hai trovato grazia
said: 'do not fear Mary, why is that you found
presso Dio. 31 Ecco concepirai un figlio, lo
grace at God. 31 here conceive a son,
darai alla luce e lo chiamerai Gesù. 32 Sarà
the give a light and the will call Jesus. 32
grande e chiamato Figlio dell'Altissimo; il
it will be great and called son the Most High;
Signore Dio gli darà il trono di Davide suo
the sir God the give the throne of David
padre 33 e regnerà per sempre sulla casa di
its father 33 and reign for always on home
Giacobbe e il suo regno non avrà fine ‘. 34
of Jacob and the its kingdom do not will end '.
Allora Maria disse all'angelo: ‘ Come è possibile?
34 then Mary said angel: 'such as is
Non conosco uomo ‘. 35 Le rispose l'angelo:
possible? do not I know Men's'. 35 the answered
‘ Lo Spirito Santo scenderà su di te, su te
the angel: 'The spirit holy drop on of tea, on
stenderà la sua ombra la potenza dell'Altissimo.
tea stretch the its shadow the power
Colui che nascerà sarà dunque santo e chiamato
High. he that born it will be therefore holy and
Figlio di Dio. 36 Vedi: anche Elisabetta, tua
called son of God. 36 you see: also Elizabeth,
parente, nella sua vecchiaia, ha concepito un
your relative, in its old age, has conceived

figlio e questo è il sesto mese per lei, che tutti
a son and this is the sixth month for her, that
dicevano sterile: 37 nulla è impossibile a
all said sterile: 37 nothing is impossible
Dio ‘. 38 Allora Maria disse: ‘ Eccomi, sono
to God '. 38 then Mary said: 'Here am I;
la serva del Signore, avvenga di me quello che
they are the serve of Lord, happen of me that
hai detto ‘. E l'angelo partì da lei. 39 In quei
that you said '. E the angel left by her. 39 in
giorni Maria si mise in viaggio verso la montagna
those days Mary Yes it is put in travel to the
e raggiunse in fretta una città di Giuda.
mountain and reached in hurry a city of
40 Entrata nella casa di Zaccaria, salutò
Judah. 40 entrance in home of Zechariah
Elisabetta. 41 Appena Elisabetta ebbe udito
greeted Elizabeth. 41 just Elizabeth had
il saluto di Maria, il bambino le sussultò
hearing the greeting of Mary, the child the
nel grembo. Elisabetta fu piena di Spirito
gasped in lap. Elizabeth was flood of
Santo 42 ed esclamò a gran voce: ‘ Benedetta
spirit holy 42 and exclaimed to large item:
tu fra le donne e benedetto il frutto
'Blessed you between the women and blessed the
del tuo grembo! 43 A che debbo che la madre
fruit of your womb! 43 A that I have that the
del mio Signore venga a me? 44 Ecco, appena la
mother of my sir is to me? 44 That is, just
voce del tuo saluto è giunta ai miei orecchi,
the voice of your greeting is junta to my
il bambino ha esultato di gioia nel mio grembo.
ears, the child has exulted of joy in my
45 E beata colei che ha creduto nell'adempimento
lap. 45 E Blessed she that has believed
delle parole del Signore ‘. 46 Allora Maria disse:
fulfillment of words of Lord '. 46 then Mary
‘ L'anima mia magnifica il Signore 47 e il
said: 'The soul my magnificent the sir 47 and

mio spirito esulta in Dio, mio salvatore, 48
the my spirit cheers in God, my savior,
perché ha guardato l'umiltà della sua serva.
48 why is that has watched humility of its
D'ora in poi tutte le generazioni mi
servant. now in and then all the generations
chiameranno beata. 49 Grandi cose ha fatto in
me call blessed. 49 great things has got it
me l'Onnipotente e Santo è il suo nome:
in me the Almighty and holy is the its
50 di generazione in generazione la
first name: 50 of generation in generation
sua misericordia si stende su quelli che lo
the its mercy Yes it is extends on those that
temono. 51 Ha spiegato la potenza del suo
the fear. 51 he explained the power of
braccio, ha disperso i superbi nei pensieri
its arm, has missing the superb in
del loro cuore; 52 ha rovesciato i potenti
thoughts of their heart; 52 has inverted the
dai troni, ha innalzato gli umili; 53 ha
powerful come on thrones, has raised the humble; 53
ricolmato di beni gli affamati, ha rimandato
has ricolmato of goods the hungry, has
a mani vuote i ricchi. 54 Ha soccorso
postponed to hands empty the rich. 54 he
Israele, suo servo, ricordandosi della sua
rescue Israel, its servant, remembering of
misericordia, 55 come aveva promesso ai nostri
its mercy, 55 such as had promised to
padri, ad Abramo e alla sua discendenza,
our fathers, to Abraham and a its
per sempre ‘. 56 Maria rimase con lei circa
ancestry, for always'. 56 Mary remained with she
tre mesi, poi tornò a casa sua. 57 Per
about three months, and then I come back to home her. 57
Elisabetta intanto si compì il tempo del
for Elizabeth in the meantime Yes it is performed the time
parto e diede alla luce un figlio. 58 I vicini
of childbirth and gave a light a son. 58 The

e i parenti udirono che il Signore aveva
neighbors and the kin heard that the sir
esaltato in lei la sua misericordia, e si
had exalted in she the its mercy, and
rallegravano con lei. 59 All'ottavo giorno vennero
Yes it is rejoiced with her. 59 eighth day
per circoncidere il bambino e volevano
were for circumcise the child and
chiamarlo col nome di suo padre, Zaccaria.
wanted call with first name of its father,
60 Ma sua madre intervenne: ‘ No, si
Zechariah. 60 but its mother interjected: 'I have not,
chiamerà Giovanni ‘. 61 Le dissero: ‘ Non c'è
Yes it is call John '. 61 the said: 'do not
nessuno della tua parentela che si chiami con
there is no one of your relationship that Yes it is call
questo nome ‘. 62 Allora domandavano con
with this first name '. 62 then asked
cenni a suo padre come voleva che si
with Background to its father such as wanted that
chiamasse. 63 Egli chiese una tavoletta, e
Yes it is was called. 63 he churches a tablet,
scrisse: ‘ Giovanni è il suo nome ‘. Tutti furono
and wrote: 'John is the its first name '. all
meravigliati. 64 In quel medesimo istante gli si
were amazed. 64 in that same moment the
aprì la bocca e gli si sciolse la lingua,
Yes it is opened the mouth and the Yes it is dissolved the
e parlava benedicendo Dio. 65 Tutti i loro
language, and spoke blessing God. 65 all the
vicini furono presi da timore, e per tutta la
their neighbors were taken by fear, and for all
regione montuosa della Giudea si discorreva
the region Mountains of Judea Yes it is
di tutte queste cose. 66 Coloro che le
discoursed of all these things. 66 they that
udivano, le serbavano in cuor loro: ‘ Che sarà
the heard, the treasured in heart them: 'What
mai questo bambino? ‘ si dicevano. Davvero
it will be never this child? ' Yes it is they said.
la mano del Signore stava con lui. 67 Zaccaria,
for real the hand of sir was with Him. 67

suo padre, fu pieno di Spirito Santo, e
Zechariah its father, was full of spirit Santo,
profetò dicendo: 68 ‘ Benedetto il Signore Dio
and prophesied saying: 68 'Benedict the sir
d'Israele, perché ha visitato e redento il
God Israel, why is that has visited and redeemed
suo popolo, 69 e ha suscitato per noi una
the its people, 69 and has aroused for we will
salvezza potente nella casa di Davide, suo servo,
a salvation powerful in home of David, its
70 come aveva promesso per bocca dei suoi
servant, 70 such as had promised for mouth of
santi profeti d'un tempo: 71 salvezza dai nostri
its saints prophets of a time: 71 salvation come on
nemici, e dalle mani di quanti ci odiano.
our enemies, and by hands of how many there
72 Così egli ha concesso misericordia ai nostri
hate. 72 so he has granted mercy to
padri e si è ricordato della sua santa
our fathers and Yes it is is recalled of its
alleanza, 73 del giuramento fatto ad Abramo,
santa alliance, 73 of oath got it to
nostro padre, 74 di concederci, liberati dalle mani
Abraham, our father, 74 of grant, released by
dei nemici, di servirlo senza timore, 75 in
hands of enemies, of serve without fear, 75
santità e giustizia al suo cospetto, per tutti i
in holiness and justice a its before, for all
nostri giorni. 76 E tu, bambino, sarai chiamato
the our days. 76 E you, child, you will be
profeta dell'Altissimo perché andrai innanzi al
called prophet of the Most High why is that go before
Signore a preparargli le strade, 77 per dare al
a sir to prepare the roads, 77 for give
suo popolo la conoscenza della salvezza nella
a its people the knowledge of salvation
remissione dei suoi peccati, 78 grazie alla
in remission of its sins, 78 thank you
bontà misericordiosa del nostro Dio, per cui verrà
a goodness merciful of our God, for which

a visitarci dall'alto un sole che sorge 79 per
will to visit top a sun that rises 79
rischiarare quelli che stanno nelle tenebre e
for illuminate those that are in darkness
nell'ombra della morte e dirigere i nostri
and in the shadows of death and direct the
passi sulla via della pace ‘. 80 Il fanciullo cresceva
our steps on via of peace '. 80 the child
e si fortificava nello spirito. Visse in
growing and Yes it is waxed strong in spirit. He lived
regioni deserte fino al giorno della sua
in regions deserted up to a day of
manifestazione a Israele.
its manifestation to

Capitolo 2 Lu In quei giorni un decreto di
Israel. chapter 2 Lu in those days a decree
Cesare Augusto ordinò che si facesse il
of Caesar august ordered that Yes it is did
censimento di tutta la terra. 2 Questo primo
the census of all the ground. 2 this
censimento fu fatto quando era governatore della
first census was got it when it was governor
Siria Quirinio. 3 Andavano tutti a farsi
of Syria Quirinius. 3 They would all to
registrare, ciascuno nella sua città. 4 Anche
get record, each in its city. 4
Giuseppe, che era della casa e della famiglia di
also Joseph, that it was of home and of family
Davide, dalla città di Nazaret e dalla Galilea
of David, from city of Nazareth and from
salì in Giudea alla città di Davide, chiamata
Galilee climbed in Judea a city of David,
Betlemme, 5 per farsi registrare insieme con
call Bethlehem, 5 for get record together
Maria sua sposa, che era incinta. 6 Ora,
with Mary its bride, that it was pregnant. 6
mentre si trovavano in quel luogo, si compirono
now while Yes it is were in that place, Yes it is
per lei i giorni del parto. 7 Diede alla
time came for she the days of childbirth. 7 He

luce il suo figlio primogenito, lo avvolse in
a light the its son firstborn, the wrapped
fasce e lo depose in una mangiatoia, perché
in bands and the laid in a manger,
non c'era posto per loro nell'albergo. 8
why is that do not there was place for their in the hotel.
C'erano in quella regione alcuni pastori che
8 there were in that region some pastors
vegliavano di notte facendo la guardia al loro
that watched of night doing the guard a
gregge. 9 Un angelo del Signore si presentò
their flock. 9 a angel of sir Yes it is
davanti a loro e la gloria del Signore li
presented in front to their and the glory of sir
avvolse di luce. Essi furono presi da grande
them wrapped of light. they were taken by
spavento, 10 ma l'angelo disse loro: ‘ Non temete,
great fright, 10 but the angel said them: 'do not
ecco vi annunzio una grande gioia, che sarà
fear, here there announcement a great joy, that
di tutto il popolo: 11 oggi vi è
it will be of all over the people: 11 present day there
nato nella città di Davide un salvatore, che è il
is born in city of David a savior, that is
Cristo Signore. 12 Questo per voi il segno:
the Christ Lord. 12 this for you the
troverete un bambino avvolto in fasce, che giace
sign: find a child wrapped in bands, that
in una mangiatoia ‘. 13 E subito apparve con
lying in a manger '. 13 E right away appeared
l'angelo una moltitudine dell'esercito celeste che
with the angel a multitude army heavenly
lodava Dio e diceva: 14 ‘ Gloria a Dio nel
that praised God and said: 14 'Gloria to God
più alto dei cieli e pace in terra agli uomini che
in more high of skies and peace in land to men
egli ama ‘. 15 Appena gli angeli si furono
that he love '. 15 just the angels Yes it is
allontanati per tornare al cielo, i pastori
were removed for return a sky, the

dicevano fra loro: ‘ Andiamo fino a Betlemme,
pastors said between them: 'let's go up to to
vediamo questo avvenimento che il Signore ci ha
Bethlehem, let's see this event that the sir there
fatto conoscere ‘. 16 Andarono dunque senz'indugio
has got it know '. 16 They went therefore
e trovarono Maria e Giuseppe e il bambino,
haste and found Mary and Joseph and the
che giaceva nella mangiatoia. 17 E dopo averlo
child, that lying in manger. 17 E after
visto, riferirono ciò che del bambino era stato
it seen, reported it that of child it was
detto loro. 18 Tutti quelli che udirono, si
state say them. 18 all those that heard,
stupirono delle cose che i pastori dicevano.
Yes it is astonished of things that the pastors
19 Maria, da parte sua, serbava tutte queste
they said. 19 Mary, by part its, kept all
cose meditandole nel suo cuore. 20 I pastori
these things pondering in its heart. 20 The
poi se ne tornarono, glorificando e lodando
pastors and then if any returned, glorifying and
Dio per tutto quello che avevano udito e visto,
praising God for all over that that had hearing and
com'era stato detto loro. 21 Quando furon passati
seen, it was state say them. 21 when they were
gli otto giorni prescritti per la circoncisione,
past the eight days prescribed for the
gli fu messo nome Gesù, come era stato
circumcision, the was put first name Jesus, such as it was
chiamato dall'angelo prima di essere concepito
state called angel first of be
nel grembo della madre. 22 Quando venne il
conceived in womb of mother. 22 when was
tempo della loro purificazione secondo la Legge
the time of their purification according to the
di Mosè, portarono il bambino a Gerusalemme
law of Moses, brought the child to
per offrirlo al Signore, 23 come è scritto
Jerusalem for offer it a Lord, 23 such as is

nella Legge del Signore: ogni maschio primogenito
written in law of Lord: each male
sarà sacro al Signore; 24 e per offrire in
first-born it will be sacred a Lord; 24 and for offer
sacrificio una coppia di tortore o di
in sacrifice a couple of turtledoves or
giovani colombi, come prescrive la Legge del
of young doves, such as prescribes the law
Signore. 25 Ora a Gerusalemme c'era un
of Lord. 25 now to Jerusalem there was
uomo di nome Simeone, uomo giusto e
a men's of first name Simeone, men's that's right
timorato di Dio, che aspettava il conforto
and fearing of God, that expected the
d'Israele; 26 lo Spirito Santo che era sopra di
comfort of Israel; 26 the spirit holy that it was over it
lui, gli aveva preannunziato che non avrebbe visto
of him, the had foretold that do not would
la morte senza prima aver veduto il Messia del
visa the death without first have saw the Messiah
Signore. 27 Mosso dunque dallo Spirito, si recò
of Lord. 27 moved therefore by Spirit, Yes it is
al tempio; e mentre i genitori vi portavano
went a temple; and while the parents there
il bambino Gesù per adempiere la Legge, 28 lo
carried the child Jesus for fulfill the law, 28
prese tra le braccia e benedisse Dio: 29
the taken between the hands and blessed God:
‘ Ora lascia, o Signore, che il tuo servo vada in
29 'Now leaves, or Lord, that the your servo go
pace secondo la tua parola; 30 perché i
in peace according to the your word; 30 why is that
miei occhi han visto la tua salvezza, 31
the my eyes han visa the your salvation,
preparata da te davanti a tutti i popoli,
31 prepared by tea in front to all the
32 luce per illuminare le genti e gloria
peoples, 32 light for illuminate the people and
del tuo popolo Israele ‘. 33 Il padre e la
glory of your people Israel '. 33 the father and

madre di Gesù si stupivano delle cose che si
the mother of Jesus Yes it is astonished of things that
dicevano di lui. 34 Simeone li benedisse e
Yes it is said of Him. 34 Simeone them blessed
parlò a Maria, sua madre: ‘ Egli è qui per la
and spoke to Mary, its mother: 'He is here for
rovina e la risurrezione di molti in
the ruin and the resurrection of a lot of
Israele, segno di contraddizione 35 perché
in Israel, sign of contradiction 35
siano svelati i pensieri di molti cuori. E
why is that are revealed the thoughts of a lot of hearts.
anche a te una spada trafiggerà l'anima ‘. 36
E also to tea a sword pierce the soul '.
C'era anche una profetessa, Anna, figlia di
36 there was also a prophetess, Anna, daughter
Fanuèle, della tribù di Aser. Era molto avanzata
of Phanuel, of tribe of Asher. it was very much
in età, aveva vissuto col marito sette anni dal
advance in age, had lived with husband seven year old
tempo in cui era ragazza, 37 era poi rimasta
from time in which it was girl, 37 it was and then
vedova e ora aveva ottantaquattro anni. Non
remained widow and now had eighty-four year old.
si allontanava mai dal tempio, servendo Dio
do not Yes it is away never from temple, serving
notte e giorno con digiuni e preghiere. 38
God night and day with fasting and prayers.
Sopraggiunta in quel momento, si mise anche
38 Coming up in that time, Yes it is put
lei a lodare Dio e parlava del bambino a
also she to praise God and spoke of child
quanti aspettavano la redenzione di
to how many expected the redemption
Gerusalemme. 39 Quando ebbero tutto compiuto
of Jerusalem. 39 when had all over
secondo la legge del Signore, fecero ritorno
accomplished according to the law of Lord, made
in Galilea, alla loro città di Nazaret. 40 Il
come back in Galilee, a their city of Nazareth. 40

bambino cresceva e si fortificava, pieno di
the child growing and Yes it is strong, full
sapienza, e la grazia di Dio era sopra di
of wisdom, and the grace of God it was over it
lui. 41 I suoi genitori si recavano tutti gli anni
of Him. 41 The its parents Yes it is bore all the
a Gerusalemme per la festa di Pasqua. 42
year old to Jerusalem for the party of Easter.
Quando egli ebbe dodici anni, vi salirono di
42 when he had twelve year old, there rose
nuovo secondo l'usanza; 43 ma trascorsi i
of new according to the custom; 43 but after
giorni della festa, mentre riprendevano la via del
the days of party, while resumed the via
ritorno, il fanciullo Gesù rimase a
of come back, the child Jesus remained
Gerusalemme, senza che i genitori se ne
to Jerusalem, without that the parents if
accorgessero. 44 Credendolo nella carovana, fecero
any know it. 44 believing in caravan,
una giornata di viaggio, e poi si misero a
made a day of travel, and and then Yes it is poor
cercarlo tra i parenti e i conoscenti;
to look between the kin and the
45 non avendolo trovato, tornarono in cerca
acquaintances; 45 do not having found, back in
di lui a Gerusalemme. 46 Dopo tre giorni lo
search of he to Jerusalem. 46 after three days
trovarono nel tempio, seduto in mezzo ai dottori,
the found in temple, sitting in half to
mentre li ascoltava e li interrogava. 47 E
doctors, while them listened and them questioned. 47
tutti quelli che l'udivano erano pieni di stupore
E all those that heard him were full of
per la sua intelligenza e le sue risposte.
astonishment for the its intelligence and the its
48 Al vederlo restarono stupiti e sua madre
answers. 48 a see it remained amazed and its
gli disse: ‘ Figlio, perché ci hai fatto così?
mother the said: 'Son, why is that there you got it
Ecco, tuo padre e io, angosciati, ti
so? That is, your father and I, distressed,

cercavamo ‘. 49 Ed egli rispose: ‘ Perché mi
you looking '. 49 and he replied: 'why is that
cercavate? Non sapevate che io devo
me 're looking for? do not know that I
occuparmi delle cose del Padre mio? ‘. 50 Ma
I have to deal of things of father mine? '. 50
essi non compresero le sue parole. 51 Partì
but they do not understood the its words. 51
dunque con loro e tornò a Nazaret e
He left therefore with their and I come back to Nazareth
stava loro sottomesso. Sua madre serbava tutte
and was their submissive. its mother kept
queste cose nel suo cuore. 52 E Gesù cresceva
all these things in its heart. 52 E Jesus
in sapienza, età e grazia davanti a Dio e
growing in wisdom, age and grace in front to God
agli uomini.
and to

.

Capitolo 3 Lu Nell'anno decimoquinto
men. chapter 3 Lu In
dell'impero di Tiberio Cesare, mentre Ponzio Pilato
fifteenth empire of Tiberius Caesar, while Ponzio
era governatore della Giudea, Erode tetrarca della
Pilate it was governor of Judea, Herod tetrarch
Galilea, e Filippo, suo fratello, tetrarca
of Galilee, and Philip, its brother,
dell'Iturèa e della Traconìtide, e Lisània
tetrarch dell'Iturèa and of Trachonitis, and
tetrarca dell'Abilène, 2 sotto i sommi
Lysanias tetrarch dell'Abilène, 2 under the
sacerdoti Anna e Caifa, la parola di Dio
chief priests Anna and Caiaphas, the word of
scese su Giovanni, figlio di Zaccaria, nel
God dropped on John, son of Zechariah
deserto. 3 Ed egli percorse tutta la regione del
in desert. 3 and he traveled all the region
Giordano, predicando un battesimo di
of Jordan, preaching a baptism
conversione per il perdono dei peccati, 4
of conversion for the forgiveness of sins,

com'è scritto nel libro degli oracoli del profeta
4 as written in book from oracles of
Isaia: Voce di uno che grida nel deserto:
prophet Isaiah: voice of one that shouting in
Preparate la via del Signore, raddrizzate i
desert: Prepare the via of Lord, straight
suoi sentieri! 5 Ogni burrone sia riempito, ogni
the its trails! 5 each ravine both filled,
monte e ogni colle sia abbassato; i passi
each mountain and each hill both lowered; the
tortuosi siano diritti; i luoghi impervi spianati.
steps tortuous are rights; the places impervious
6 Ogni uomo vedrà la salvezza di Dio! 7
leveled. 6 each men's see the salvation of God!
Diceva dunque alle folle che andavano a farsi
7 said therefore to crazy that were to
battezzare da lui: ‘ Razza di vipere, chi vi ha
get baptize by him: 'Race of vipers, who there
insegnato a sfuggire all'ira imminente? 8
has taught to escape anger imminent?
Fate dunque opere degne della conversione e
8 you do therefore works worthy of conversion
non cominciate a dire in voi stessi: Abbiamo
and do not start to say in you themselves:
Abramo per padre! Perché io vi dico che
we have Abraham for father! why is that I there I say
Dio può far nascere figli ad Abramo anche da
that God it can to rise children to Abraham also
queste pietre. 9 Anzi, la scure è già
by these stones. 9 on the contrary, the ax is
posta alla radice degli alberi; ogni albero che non
already mail a root from trees; each tree that
porta buon frutto, sarà tagliato e buttato nel
do not port good fruit, it will be cut and thrown
fuoco ‘. 10 Le folle lo interrogavano: ‘ Che cosa
in fire '. 10 the crazy the questioned: 'What
dobbiamo fare? ‘. 11 Rispondeva: ‘ Chi ha
what we must do what? '. 11 He responded: 'Who
due tuniche, ne dia una a chi non ne ha; e chi
has two tunics, any dia a to who do not any ha; and

ha da mangiare, faccia altrettanto ‘. 12
who has by eat, face same to you '.
Vennero anche dei pubblicani a farsi battezzare,
12 were also of publicans to get
e gli chiesero: ‘ Maestro, che dobbiamo fare? ‘.
baptize, and the asked: 'Master, that we must
13 Ed egli disse loro: ‘ Non esigete nulla di
do what? '. 13 and he said them: 'do not you claim nothing
più di quanto vi è stato fissato ‘. 14 Lo
of more of how much there is state fixed '. 14
interrogavano anche alcuni soldati: ‘ E noi che
the questioned also some soldiers: 'E we will
dobbiamo fare? ‘. Rispose: ‘ Non maltrattate e
that we must do what? '. He replied: 'do not battered
non estorcete niente a nessuno, contentatevi
and do not extort nothing to no one,
delle vostre paghe ‘. 15 Poiché il popolo
be satisfied of your wages'. 15 because the
era in attesa e tutti si domandavano in cuor
people it was in waiting and all Yes it is asked in
loro, riguardo a Giovanni, se non fosse lui il
heart them, respect to John, if do not was he
Cristo, 16 Giovanni rispose a tutti dicendo:
the Christ, 16 John answered to all
‘ Io vi battezzo con acqua; ma viene uno che è
saying: 'I there baptize with water; but is one that
più forte di me, al quale io non son degno
is more strong of me, a which one I do not son
di sciogliere neppure il legaccio dei sandali:
worthy of dissolve not even the string of
costui vi battezzerà in Spirito Santo e fuoco. 17
sandals: he there baptize in spirit holy and fire.
Egli ha in mano il ventilabro per ripulire
17 he has in hand the winnowing for
la sua aia e per raccogliere il frumento
clean up the its barnyard and for pick up the
nel granaio; ma la pula, la brucerà con fuoco
wheat in barn; but the chaff, the burn with
inestinguibile ‘. 18 Con molte altre
fire inextinguishable '. 18 with many

esortazioni annunziava al popolo la buona
other exhortations announced a people the
novella. 19 Ma il tetrarca Erode, biasimato da
good News. 19 but the tetrarch Herod, blamed
lui a causa di Erodìade, moglie di suo fratello,
by he to cause of Herodias, wife of its
e per tutte le scelleratezze che aveva
brother, and for all the lewdness that
commesso, 20 aggiunse alle altre anche questa:
had committed 20 added to other also
fece rinchiudere Giovanni in prigione. 21 Quando
this: made enclose John in prison. 21
tutto il popolo fu battezzato e mentre
when all over the people was baptized and
Gesù, ricevuto anche lui il battesimo, stava in
while Jesus, Roger that also he the baptism, was
preghiera, il cielo si aprì 22 e scese su di
in prayer, the sky Yes it is opened 22 and dropped on
lui lo Spirito Santo in apparenza corporea, come
of he the spirit holy in appearance body,
di colomba, e vi fu una voce dal cielo: ‘ Tu
such as of dove, and there was a voice from sky:
sei il mio figlio prediletto, in te mi sono
'You six the my son beloved in tea me
compiaciuto ‘. 23 Gesù quando incominciò il
they are pleased '. 23 Jesus when began
suo ministero aveva circa trent'anni ed era
the its ministry had about thirty years and
figlio, come si credeva, di Giuseppe, figlio di
it was son, such as Yes it is believed, of Joseph, son
Eli, 24 figlio di Mattàt, figlio di Levi, figlio di
of Eli, 24 son of Matthat, son of Levi, son
Melchi, figlio di Innài, figlio di Giuseppe, 25
of Melchi, son of Innai, son of Joseph,
figlio di Mattatìa, figlio di Amos, figlio di Naum,
25 son of Mattathias, son of Amos, son of
figlio di Esli, figlio di Naggài, 26 figlio di Maat,
Naum, son of Esli, son of Naggài, 26 son of
figlio di Mattatìa, figlio di Semèin, figlio di Iosek,
Maat, son of Mattathias, son of Semèin, son of

figlio di Ioda, 27 figlio di Ioanan, figlio di Resa,
Iosek, son of Joda, 27 son of Johanan, son of
figlio di Zorobabèle, figlio di Salatiel, figlio di
yield, son of Zerubbabel, son of Salathiel, son
Neri, 28 figlio di Melchi, figlio di Addi, figlio di
of Blacks, 28 son of Melchi, son of Addi, son
Cosam, figlio di Elmadàm, figlio di Er, 29 figlio
of Cosam, son of Elmadàm, son of er, 29
di Gesù, figlio di Elièzer, figlio di Iorim, figlio di
son of Jesus, son of Eliezer, son of Iorim, son
Mattàt, figlio di Levi, 30 figlio di Simeone, figlio
of Matthat, son of Levi, 30 son of Simeone,
di Giuda, figlio di Giuseppe, figlio di Ionam, figlio
son of Judah, son of Joseph, son of Ionam,
di Eliacim, 31 figlio di Melèa, figlio di Menna,
son of Eliakim, 31 son of Melea, son of
figlio di Mattatà, figlio di Natàm, figlio di Davide,
Menna, son of matt, son of Natàm, son of
32 figlio di Iesse, figlio di Obed, figlio di Booz,
David, 32 son of Jesse, son of Obed, son of
figlio di Sala, figlio di Naàsson, 33 figlio di
Booz, son of Sala, son of Nahshon 33 son
Aminadàb, figlio di Admin, figlio di Arni, figlio
of Amminadab, son of Admin, son of Arni,
di Esrom, figlio di Fares, figlio di Giuda, 34 figlio
son of Esrom, son of Fares, son of Judah, 34
di Giacobbe, figlio di Isacco, figlio di Abramo,
son of Jacob, son of Isaac, son of
figlio di Tare, figlio di Nacor, 35 figlio di Seruk,
Abraham, son of Tare, son of Nahor, 35 son of
figlio di Ragau, figlio di Falek, figlio di Eber, figlio
Seruk, son of Ragau, son of Falek, son of Eber,
di Sala, 36 figlio di Cainam, figlio di Arfàcsad,
son of Sala, 36 son of Cainan, son of
figlio di Sem, figlio di Noè, figlio di Lamech,
Arphaxad son of Sem, son of Noah, son of
37 figlio di Matusalemme, figlio di Enoch,
Lamech, 37 son of Methuselah, son of
figlio di Iaret, figlio di Malleèl, figlio di Cainam,
Enoch, son of Iaret, son of Malleèl, son of

38 figlio di Enos, figlio di Set, figlio di Adamo,
Cainan, 38 son of Enos, son of set, son of
figlio di Dio.
Adam, son of

.
Capitolo 4 Lu Gesù, pieno di Spirito Santo,
God. chapter 4 Lu Jesus, full of spirit
si allontanò dal Giordano e fu condotto
Santo, Yes it is off from Giordano and was
dallo Spirito nel deserto 2 dove, per quaranta
conducted by spirit in desert 2 where, for
giorni, fu tentato dal diavolo. Non mangiò nulla
forty days, was attempted from devil. do not ate
in quei giorni; ma quando furono terminati
nothing in those days; but when were
ebbe fame. 3 Allora il diavolo gli disse: ‘ Se
terminated had hunger. 3 then the devil the said:
tu sei Figlio di Dio, di' a questa pietra che diventi
'If you six son of God, of ' to this stone that
pane ‘. 4 Gesù gli rispose: ‘ Sta scritto: Non
become bread '. 4 Jesus the replied: 'He wrote:
di solo pane vivrà l'uomo ‘. 5 Il diavolo lo
do not of only bread live the man '. 5 the devil
condusse in alto e, mostrandogli in un istante
the led in high and, showing in a
tutti i regni della terra, gli disse: 6 ‘ Ti darò
moment all the kingdoms of land, the said: 6 'you
tutta questa potenza e la gloria di questi
I will give all this power and the glory of
regni, perché è stata messa nelle mie mani
these kingdoms, why is that is was mass in my
e io la do a chi voglio. 7 Se ti prostri
hands and I the do to who I want to. 7 if you
dinanzi a me tutto sarà tuo ‘. 8 Gesù gli
prostrate before to me all over it will be Your '. 8 Jesus
rispose: ‘ Sta scritto: Solo al Signore Dio tuo ti
the replied: 'He wrote: only a sir God your
prostrerai, lui solo adorerai ‘. 9 Lo condusse
you bow down, he only 'll love '. 9 the
a Gerusalemme, lo pose sul pinnacolo del
led to Jerusalem, the poses on pinnacle

tempio e gli disse: ‘ Se tu sei Figlio di Dio,
of temple and the said: 'If you six son of
buttati giù; 10 sta scritto infatti: Ai suoi angeli
God, thrown down; 10 is written in fact: Ai its
darà ordine per te, perché essi ti custodiscano;
angels give order for tea, why is that they you
11 e anche: essi ti sosterranno con le
may keep; 11 and also: they you will support with
mani, perché il tuo piede non inciampi in
the hands, why is that the your foot do not stumble
una pietra ‘. 12 Gesù gli rispose: ‘ È stato
in a stone '. 12 Jesus the replied: 'You
detto: Non tenterai il Signore Dio tuo ‘. 13 Dopo
state said: do not tempt the sir God Your '. 13
aver esaurito ogni specie di tentazione, il
after have out of stock each species of temptation,
diavolo si allontanò da lui per ritornare al tempo
the devil Yes it is off by he for return a
fissato. 14 Gesù ritornò in Galilea con la
time fixed. 14 Jesus come back in Galilee with
potenza dello Spirito Santo e la sua fama si
the power of spirit holy and the its fame
diffuse in tutta la regione. 15 Insegnava nelle
Yes it is spread in all the region. 15 taught
loro sinagoghe e tutti ne facevano grandi lodi.
in their synagogues and all any were large
16 Si recò a Nazaret, dove era stato allevato;
praises. 16 Yes it is went to Nazareth, where it was state
ed entrò, secondo il suo solito, di
brought up; and entered, according to the its usually,
sabato nella sinagoga e si alzò a leggere.
of Saturday in synagogue and Yes it is raised to
17 Gli fu dato il rotolo del profeta Isaia;
read. 17 the was given the roll of prophet
apertolo trovò il passo dove era scritto: 18 Lo
Isaiah; Unrolling found the step where it was wrote: 18
Spirito del Signore è sopra di me; per questo mi
the spirit of sir is over it of me; for this
ha consacrato con l'unzione, e mi ha
me has sacred with the anointing, and me

_

mandato per annunziare ai poveri un lieto
has mandate for announce to poor a
messaggio, per proclamare ai prigionieri la
happy message, for proclaim to prisoners
liberazione e ai ciechi la vista; per rimettere
the liberation and to blind the view; for
in libertà gli oppressi, 19 e predicare un
return in freedom the oppressed, 19 and preach
anno di grazia del Signore. 20 Poi arrotolò il
a year of grace of Lord. 20 and then rolled
volume, lo consegnò all'inserviente e
the volume, the handed the attendant
sedette. Gli occhi di tutti nella sinagoga stavano
and sat down. the eyes of all in synagogue
fissi sopra di lui. 21 Allora cominciò a dire:
were fixed over it of Him. 21 then began to
‘ Oggi si è adempiuta questa Scrittura che
say: 'present day Yes it is is fulfilled this writing
voi avete udita con i vostri orecchi ‘. 22 Tutti
that you you have heard with the your ears'. 22
gli rendevano testimonianza ed erano meravigliati
all the made testimony and were
delle parole di grazia che uscivano dalla sua
marveled of words of grace that coming out from
bocca e dicevano: ‘ Non è il figlio di
its mouth and said: 'do not is the son
Giuseppe? ‘. 23 Ma egli rispose: ‘ Di certo voi
of Joseph? '. 23 but he replied: 'Of certain
mi citerete il proverbio: Medico, cura te stesso.
you me will quote the proverb: doctor, care tea
Quanto abbiamo udito che accadde a
same. how much we have hearing that happened
Cafarnao, fàllo anche qui, nella tua patria! ‘.
to Capernaum, foul also here, in your
24 Poi aggiunse: ‘ Nessun profeta è bene
home! '. 24 and then added: 'No prophet is
accetto in patria. 25 Vi dico anche: c'erano
okay I accept in homeland. 25 there I say also:
molte vedove in Israele al tempo di Elia,
there were many widows in Israel a time of

quando il cielo fu chiuso per tre anni e sei
Elia, when the sky was closed for three year old and
mesi e ci fu una grande carestia in tutto
six months and there was a great famine in
il paese; 26 ma a nessuna di esse fu
all over the country; 26 but to none of they
mandato Elia, se non a una vedova in
was mandate Elia, if do not to a widow
Sarepta di Sidone. 27 C'erano molti lebbrosi
in Sarepta of Sidon. 27 there were a lot of
in Israele al tempo del profeta Eliseo, ma
lepers in Israel a time of prophet Elisha
nessuno di loro fu risanato se non Naaman,
but no one of their was healed if do not
il Siro ‘. 28 All'udire queste cose, tutti nella
Naaman, the Siro '. 28 heard these things, all
sinagoga furono pieni di sdegno; 29 si
in synagogue were full of indignation; 29
levarono, lo cacciarono fuori della città e lo
Yes it is arose, the drove out of city and
condussero fin sul ciglio del monte sul quale
the led since on edge of mountain on
la loro città era situata, per gettarlo giù dal
which one the their city it was located, for throw down
precipizio. 30 Ma egli, passando in mezzo a
from precipice. 30 but he, passing in half
loro, se ne andò. 31 Poi discese a Cafarnao,
to them, if any went. 31 and then descents to
una città della Galilea, e al sabato
Capernaum, a city of Galilee, and a
ammaestrava la gente. 32 Rimanevano colpiti
Saturday taught the people. 32 remained
dal suo insegnamento, perché parlava con autorità.
affected from its teaching, why is that spoke with
33 Nella sinagoga c'era un uomo con un
authorities. 33 in synagogue there was a men's with
demonio immondo e cominciò a gridare forte:
a demon unclean and began to shout out
34 ‘ Basta! Che abbiamo a che fare con
strong: 34 'Enough! that we have to that do what

te, Gesù Nazareno? Sei venuto a rovinarci?
with tea, Jesus Nazareth? six came to
So bene chi sei: il Santo di Dio! ‘. 35 Gesù
destroy us? I know okay who six: the holy of God! '. 35
gli intimò: ‘ Taci, esci da costui! ‘. E il
Jesus the intimated: 'Shut up, get out by him! '. E
demonio, gettatolo a terra in mezzo alla gente,
the the devil, had thrown to land in half a
uscì da lui, senza fargli alcun male. 36 Tutti
people, came by him, without him no bad. 36
furono presi da paura e si dicevano l'un l'altro:
all were taken by fear and Yes it is said one
‘ Che parola è mai questa, che comanda con
other things: 'What word is never this, that commands
autorità e potenza agli spiriti immondi ed
with authority and power to spirits unclean
essi se ne vanno? ‘. 37 E si diffondeva la
and they if any they go? '. 37 E Yes it is spread
fama di lui in tutta la regione. 38 Uscito dalla
the fame of he in all the region. 38 released
sinagoga entrò nella casa di Simone. La
from synagogue entered in home of Simone.
suocera di Simone era in preda a una
the mother-in-law of Simone it was in prey to
grande febbre e lo pregarono per lei. 39
a great fever and the prayed for her.
Chinatosi su di lei, intimò alla febbre, e
39 and stooping on of her, intimated a fever,
la febbre la lasciò. Levatasi all'istante, la
and the fever the left. mien instantly,
donna cominciò a servirli. 40 Al calar del
the woman began to serve them. 40 a calar
sole, tutti quelli che avevano infermi colpiti da
of sun, all those that had sick affected
mali di ogni genere li condussero a lui. Ed egli,
by mali of each gender them led to Him. and
imponendo su ciascuno le mani, li guariva.
he, imposing on each the hands, them
41 Da molti uscivano demòni gridando: ‘ Tu sei
healed. 41 by a lot of coming out demons shouting: 'You

il Figlio di Dio! '. Ma egli li minacciava e
six the son of God! '. but he them threatened
non li lasciava parlare, perché sapevano che era
and do not them left speak, why is that knew that
il Cristo. 42 Sul far del giorno uscì e si
it was the Christ. 42 on to of day came and
recò in un luogo deserto. Ma le folle lo
Yes it is went in a place desert. but the crazy
cercavano, lo raggiunsero e volevano trattenerlo
the sought, the reached and wanted
perché non se ne andasse via da loro. 43 Egli
hold why is that do not if any go via by them. 43
però disse: ' Bisogna che io annunzi il
he however said: 'We must that I announcements
regno di Dio anche alle altre città; per questo
the kingdom of God also to other city; for
sono stato mandato '. 44 E andava predicando
this they are state mandate '. 44 E was
nelle sinagoghe della Giudea.
preaching in synagogues of

Capitolo 5 Lu Un giorno, mentre, levato in
Judea. chapter 5 Lu a day, while, raised
piedi, stava presso il lago di Genèsaret 2 e
in feet, was at the lake of Gennesaret 2
la folla gli faceva ressa intorno per ascoltare la
and the crowd the was crowd about for listen
parola di Dio, vide due barche ormeggiate alla
the word of God, saw two Boat moored
sponda. I pescatori erano scesi e lavavano
a shore. The fishermen were dropped and
le reti. 3 Salì in una barca, che era di
washed the nets. 3 He climbed in a boat, that it was
Simone, e lo pregò di scostarsi un poco
of Simon, and the you're welcome of deviate a
da terra. Sedutosi, si mise ad ammaestrare
little by ground. Sitting down, Yes it is put to
le folle dalla barca. 4 Quando ebbe finito di
teach the crazy from boat. 4 when had finished
parlare, disse a Simone: ' Prendi il largo e
of speak, said to Simone: 'Take the wide

calate le reti per la pesca ‘. 5 Simone
and decreased the networks for the Peach '. 5
rispose: ‘ Maestro, abbiamo faticato tutta la notte
Simone replied: 'Master, we have struggled all the
e non abbiamo preso nulla; ma sulla tua parola
night and do not we have taken nothing; but on your
getterò le reti ‘. 6 E avendolo fatto, presero
word I will let the networks'. 6 E having got it,
una quantità enorme di pesci e le reti si
took a amount huge of fish and the networks
rompevano. 7 Allora fecero cenno ai compagni
Yes it is broke. 7 then made nod to
dell'altra barca, che venissero ad aiutarli. Essi
mates other boat, that were to help them.
vennero e riempirono tutte e due le barche al
they were and filled all and two the Boat
punto che quasi affondavano. 8 Al veder questo,
a point that almost sank. 8 a see
Simon Pietro si gettò alle ginocchia di Gesù,
this, Simon Peter Yes it is threw to knees of
dicendo: ‘ Signore, allontanati da me che sono
Jesus, saying: 'Lord, removed by me that
un peccatore ‘. 9 Grande stupore infatti
they are a sinner '. 9 great astonishment
aveva preso lui e tutti quelli che erano insieme
indeed had taken he and all those that were
con lui per la pesca che avevano fatto; 10 così
together with he for the peach that had got it; 10
pure Giacomo e Giovanni, figli di Zebedèo,
so also James and John, children of
che erano soci di Simone. Gesù disse a
Zebedee, that were members of Simone. Jesus said
Simone: ‘ Non temere; d'ora in poi sarai pescatore
to Simone: 'do not fear; now in and then you will be
di uomini ‘. 11 Tirate le barche a terra,
fisherman of men '. 11 pull the Boat to
lasciarono tutto e lo seguirono. 12 Un giorno
land, left all over and the followed. 12 a
Gesù si trovava in una città e un uomo coperto
day Jesus Yes it is was in a city and a men's
di lebbra lo vide e gli si gettò ai piedi
covered of leprosy the saw and the Yes it is threw to

pregandolo: ‘ Signore, se vuoi, puoi sanarmi ‘.
feet begging: 'Lord, if you want to, you can
13 Gesù stese la mano e lo toccò
make me clean. ' 13 Jesus stretched the hand and the
dicendo: ‘ Lo voglio, sii risanato! ‘. E subito
touched saying: 'The I want to, Yay healed! '. E
la lebbra scomparve da lui. 14 Gli
right away the leprosy disappeared by Him. 14
ingiunse di non dirlo a nessuno: ‘ Va', mostrati
the enjoined of do not say to no one: 'Va',
al sacerdote e fa' l'offerta per la tua
shown a priest and ago ' the offer for the
purificazione, come ha ordinato Mosè, perché
your purification, such as has ordered Moses,
serva di testimonianza per essi ‘. 15 La sua
why is that serve of testimony for them '. 15 the
fama si diffondeva ancor più; folle numerose
its fame Yes it is spread even most; crazy
venivano per ascoltarlo e farsi guarire dalle loro
numerous were for listen and get heal by
infermità. 16 Ma Gesù si ritirava in luoghi
their infirmity. 16 but Jesus Yes it is retired in
solitari a pregare. 17 Un giorno sedeva
places solitary to pray. 17 a day
insegnando. Sedevano là anche farisei e dottori
sat teaching. sat there also Pharisees and
della legge, venuti da ogni villaggio della Galilea,
doctors of law, come by each village of
della Giudea e da Gerusalemme. E la
Galilee, of Judea and by Jerusalem. E
potenza del Signore gli faceva operare guarigioni.
the power of sir the was operate
18 Ed ecco alcuni uomini, portando sopra un
healing. 18 and here some men, bringing over it
letto un paralitico, cercavano di farlo passare e
a bed a paralytic, sought of do so switch
metterlo davanti a lui. 19 Non trovando da
and put in front to Him. 19 do not finding
qual parte introdurlo a causa della folla,
by what part introduce to cause of

salirono sul tetto e lo calarono attraverso le
crowd, rose on roof and the dropped through
tegole con il lettuccio davanti a Gesù, nel
the tiles with the mat in front to Jesus,
mezzo della stanza. 20 Veduta la loro fede, disse:
in half of room. 20 view the their faith,
‘ Uomo, i tuoi peccati ti sono rimessi ‘. 21
said: 'Men's, the your sins you they are forgiven '.
Gli scribi e i farisei cominciarono a discutere
21 the scribes and the Pharisees began to
dicendo: ‘ Chi è costui che pronuncia bestemmie?
discuss saying: 'Who is he that pronunciation
Chi può rimettere i peccati, se non Dio
blasphemies? Who it can return the sins, if do not
soltanto? ‘. 22 Ma Gesù, conosciuti i loro
God only? '. 22 but Jesus, known the
ragionamenti, rispose: ‘ Che cosa andate ragionando
their reasoning, replied: 'What what go
nei vostri cuori? 23 Che cosa è più facile,
reasoning in your hearts? 23 that what is more
dire: Ti sono rimessi i tuoi peccati, o dire:
easy, say: you they are forgiven the your sins, or
Alzati e cammina? 24 Ora, perché sappiate che
say: Arise and walk? 24 now why is that know
il Figlio dell'uomo ha il potere sulla terra di
that the son man has the power on land
rimettere i peccati: io ti dico – esclamò rivolto
of return the sins: I you I say - exclaimed
al paralitico – alzati, prendi il tuo
addressed a paralytic - raised, take the
lettuccio e va' a casa tua ‘. 25 Subito egli si
your mat and goes' to home Your '. 25 right away he
alzò davanti a loro, prese il lettuccio su cui
Yes it is raised in front to them, taken the mat on
era disteso e si avviò verso casa glorificando
which it was outstretched and Yes it is started to home
Dio. 26 Tutti rimasero stupiti e levavano lode
glorifying God. 26 all remained amazed and rose
a Dio; pieni di timore dicevano: ‘ Oggi abbiamo
praise to God; full of fear said: 'present day

visto cose prodigiose ‘. 27 Dopo ciò egli uscì
we have visa things prodigious'. 27 after it he
e vide un pubblicano di nome Levi seduto
came and saw a publican of first name Levi
al banco delle imposte, e gli disse: ‘ Seguimi! ‘.
sitting a counter of taxes, and the said:
28 Egli, lasciando tutto, si alzò e lo
'Follow me! '. 28 He, leaving all over, Yes it is raised and
seguì. 29 Poi Levi gli preparò un grande
the followed. 29 and then Levi the prepared a
banchetto nella sua casa. C'era una folla di
great banquet in its house. there was a crowd
pubblicani e d'altra gente seduta con loro a
of publicans and other people sitting with their
tavola. 30 I farisei e i loro scribi
to table. 30 The Pharisees and the their
mormoravano e dicevano ai suoi discepoli:
scribes murmured and said to its
‘ Perché mangiate e bevete con i pubblicani e
disciples: 'why is that eat and drink with the publicans
i peccatori? ‘. 31 Gesù rispose: ‘ Non sono
and the sinners? '. 31 Jesus replied: 'do not
i sani che hanno bisogno del medico, ma i
they are the healthy that have need of doctor, but
malati; 32 io non sono venuto a chiamare i
the the sick; 32 I do not they are came to call out
giusti, ma i peccatori a convertirsi ‘. 33
the righteous, but the sinners to convert '.
Allora gli dissero: ‘ I discepoli di Giovanni
33 then the said: 'I disciples of
digiunano spesso e fanno orazioni; così pure i
John fast often and do orations; so also
discepoli dei farisei; invece i tuoi mangiano e
the disciples of Pharisees; instead the your eat
bevono! ‘. 34 Gesù rispose: ‘ Potete far
and drink! '. 34 Jesus replied: 'You can
digiunare gli invitati a nozze, mentre lo sposo
to fast the invited to wedding, while the
è con loro? 35 Verranno però i giorni in
groom is with them? 35 will however the days
cui lo sposo sarà strappato da loro; allora, in
in which the groom it will be ripped by them; then,

quei giorni, digiuneranno ‘. 36 Diceva loro
in those days, they will fast '. 36 said
anche una parabola: ‘ Nessuno strappa un pezzo da
their also a parable: 'no one tears a piece
un vestito nuovo per attaccarlo a un vestito
by a dress new for attack to a
vecchio; altrimenti egli strappa il nuovo, e la
dress old; otherwise he tears the again, and
toppa presa dal nuovo non si adatta al
the patch outlet from new do not Yes it is suitable
vecchio. 37 E nessuno mette vino nuovo in otri
a old. 37 E no one puts wine new in
vecchi; altrimenti il vino nuovo spacca gli otri,
wineskins old; otherwise the wine new splits the
si versa fuori e gli otri vanno perduti. 38 Il
wineskins, Yes it is versa out and the wineskins go lost. 38
vino nuovo bisogna metterlo in otri nuovi. 39
the wine new must put in wineskins new.
Nessuno poi che beve il vino vecchio desidera
39 no one and then that drinking the wine old
il nuovo, perché dice: Il vecchio è buono! ‘.
want the again, why is that says: the old is

Capitolo 6 Lu Un giorno di sabato passava
good! '. chapter 6 Lu a day of Saturday
attraverso campi di grano e i suoi discepoli
passed through fields of wheat and the its
coglievano e mangiavano le spighe, sfregandole
disciples plucked and ate the ears,
con le mani. 2 Alcuni farisei dissero: ‘ Perché
rubbing with the hands. 2 some Pharisees said:
fate ciò che non è permesso di
'why is that you do it that do not is permission
sabato? ‘. 3 Gesù rispose: ‘ Allora non avete
of Saturday? '. 3 Jesus replied: 'Then do not
mai letto ciò che fece Davide, quando ebbe fame
you have never bed it that made David, when had
lui e i suoi compagni? 4 Come entrò nella
hunger he and the its mates? 4 such as entered
casa di Dio, prese i pani dell'offerta, ne
in home of God, taken the Tablet supply,

mangiò e ne diede ai suoi compagni, sebbene
any ate and any gave to its companions,
non fosse lecito mangiarli se non ai soli
although do not was lawful eat if do not to
sacerdoti? ‘. 5 E diceva loro: ‘ Il Figlio
only priests? '. 5 E said them: 'The
dell'uomo è signore del sabato ‘. 6 Un altro
son man is sir of Saturdays'. 6 a
sabato egli entrò nella sinagoga e si mise
other Saturday he entered in synagogue and Yes it is
a insegnare. Ora c'era là un uomo, che aveva
put to teach. now there was there a men's, that
la mano destra inaridita. 7 Gli scribi e i
had the hand right withered. 7 the scribes and
farisei lo osservavano per vedere se lo guariva
the Pharisees the observed for see if the
di sabato, allo scopo di trovare un capo di
healed of Saturday the purpose of find a head
accusa contro di lui. 8 Ma Gesù era a
of accusation versus of Him. 8 but Jesus it was
conoscenza dei loro pensieri e disse all'uomo
to knowledge of their thoughts and said
che aveva la mano inaridita: ‘ Alzati e mettiti
man that had the hand withered 'Arise and
nel mezzo! ‘. L'uomo, alzatosi, si mise nel punto
yourself in half! '. The man, arose, Yes it is put in
indicato. 9 Poi Gesù disse loro: ‘ Domando a
point indicated. 9 and then Jesus said them: 'I ask
voi: È lecito in giorno di sabato fare del
to you: You lawful in day of Saturday do what
bene o fare del male, salvare una vita o
of okay or do what of evil, save a life
perderla? ‘. 10 E volgendo tutt'intorno lo
or lose it? '. 10 E turning all around
sguardo su di loro, disse all'uomo: ‘ Stendi la
the look on of them, said man: 'Stretch
mano! ‘. Egli lo fece e la mano guarì. 11 Ma
the hand! '. he the made and the hand healed. 11
essi furono pieni di rabbia e discutevano fra
but they were full of anger and discussed

di loro su quello che avrebbero potuto fare
between of their on that that would could
a Gesù. 12 In quei giorni Gesù se ne andò
do what to Jesus. 12 in those days Jesus if any
sulla montagna a pregare e passò la notte
went on mountain to pray and passed the
in orazione. 13 Quando fu giorno, chiamò a
night in oration. 13 when was day, called
sé i suoi discepoli e ne scelse dodici, ai
to itself the its disciples and any chose twelve
quali diede il nome di apostoli: 14 Simone,
to which gave the first name of apostles: 14
che chiamò anche Pietro, Andrea suo fratello,
Simon, that called also Peter, Andrea its
Giacomo, Giovanni, Filippo, Bartolomeo, 15
brother, James, John, Philip, Bartholomew,
Matteo, Tommaso, Giacomo d'Alfeo, Simone
15 Matthew, Thomas, James of Alphaeus,
soprannominato Zelota, 16 Giuda di Giacomo
Simone nicknamed Zealot 16 Judah of
e Giuda Iscariota, che fu il traditore. 17
James and Judah Iscariot, that was the traitor.
Disceso con loro, si fermò in un luogo
17 descended with them, Yes it is stopped in a
pianeggiante. C'era gran folla di suoi discepoli
place flat. there was large crowd of its
e gran moltitudine di gente da tutta la
disciples and large multitude of people by all
Giudea, da Gerusalemme e dal litorale di
the Judea, by Jerusalem and from coast
Tiro e di Sidone, 18 che erano venuti per
of shooting and of Sidon, 18 that were come
ascoltarlo ed esser guariti dalle loro malattie; anche
for listen and be healed by their diseases;
quelli che erano tormentati da spiriti immondi,
also those that were tormented by spirits
venivano guariti. 19 Tutta la folla cercava
unclean were healed. 19 The whole the crowd
di toccarlo, perché da lui usciva una forza
sought of touch it, why is that by he out a
che sanava tutti. 20 Alzati gli occhi verso i suoi
force that healed all. 20 Arise the eyes to the

discepoli, Gesù diceva: ‘ Beati voi poveri,
its disciples, Jesus said: 'Blessed are you
perché vostro è il regno di Dio. 21 Beati
poor, why is that your is the kingdom of God. 21
voi che ora avete fame, perché sarete saziati.
Blessed you that now you have hunger, why is that you
Beati voi che ora piangete, perché riderete. 22
filled. Blessed you that now weep, why is that laugh.
Beati voi quando gli uomini vi odieranno e
22 Blessed you when the men there hate
quando vi metteranno al bando e v'insulteranno
and when there put a ban and
e respingeranno il vostro nome come scellerato,
revile and reject the your first name such as
a causa del Figlio dell'uomo. 23 Rallegratevi
wicked, to cause of son of man. 23
in quel giorno ed esultate, perché, ecco, la
Rejoice in that day and glad, why is that, behold,
vostra ricompensa è grande nei cieli. Allo stesso
the your reward is great in heaven. at the
modo infatti facevano i loro padri con i profeti.
same way indeed were the their fathers with the
24 Ma guai a voi, ricchi, perché avete
prophets. 24 but trouble to you, rich, why is that
già la vostra consolazione. 25 Guai a voi
you have already the your consolation. 25 Woe to
che ora siete sazi, perché avrete fame. Guai a voi
you that now are satiated, why is that you will hunger. Woe to
che ora ridete, perché sarete afflitti e
you that now laugh, why is that you afflicted
piangerete. 26 Guai quando tutti gli uomini diranno
and weep. 26 Woe when all the men
bene di voi. Allo stesso modo infatti facevano i
say okay of to you. at the same way indeed were
loro padri con i falsi profeti. 27 Ma a voi
the their fathers with the FALSE prophets. 27 but to
che ascoltate, io dico: Amate i vostri nemici,
you that listen, I I say: love the your
fate del bene a coloro che vi odiano, 28
enemies, you do of okay to they that there hate,

benedite coloro che vi maledicono, pregate per
28 bless they that there curse you, pray
coloro che vi maltrattano. 29 A chi ti percuote
for they that there abuse. 29 A who you
sulla guancia, porgi anche l'altra; a chi ti leva
strikes on cheek, incline also the other; to who you
il mantello, non rifiutare la tunica. 30 Da'
lever the mantle, do not turn down the tunic. 30
a chiunque ti chiede; e a chi prende del
from ' to anyone you asks; and to who it takes
tuo, non richiederlo. 31 Ciò che volete gli
of yours, do not ask for it. 31 it that you want
uomini facciano a voi, anche voi fatelo a loro. 32
the men do to you, also you do to them.
Se amate quelli che vi amano, che merito ne
32 if love those that there love, that merit
avrete? Anche i peccatori fanno lo stesso. 33 E
any to you? also the sinners do the same. 33
se fate del bene a coloro che vi fanno del bene,
E if you do of okay to they that there do of
che merito ne avrete? Anche i peccatori fanno lo
okay, that merit any to you? also the sinners do
stesso. 34 E se prestate a coloro da cui sperate
the same. 34 E if given to they by which
ricevere, che merito ne avrete? Anche i
hope receive, that merit any to you? also
peccatori concedono prestiti ai peccatori per
the sinners grant loans to sinners
riceverne altrettanto. 35 Amate invece i
for receive same to you. 35 love instead
vostri nemici, fate del bene e prestate senza
the your enemies, you do of okay and given
sperarne nulla, e il vostro premio sarà grande
without hoping for nothing, and the your prize it will be
e sarete figli dell'Altissimo; perché egli è
great and you children the Most High; why is that he
benevolo verso gl'ingrati e i malvagi. 36
is benevolent to unthankful and the wicked.
Siate misericordiosi, come è misericordioso il
36 Be merciful, such as is merciful

Padre vostro. 37 Non giudicate e non sarete
the father yours. 37 do not judged and do not
giudicati; non condannate e non sarete
you judged; do not sentenced and do not
condannati; perdonate e vi sarà perdonato; 38
you condemned; forgive and there it will be forgiven;
date e vi sarà dato; una buona misura, pigiata,
38 dates and there it will be given; a good measure,
scossa e traboccante vi sarà versata nel
pressed, shock and overflowing there it will be paid
grembo, perché con la misura con cui
in womb, why is that with the measure with
misurate, sarà misurato a voi in cambio ‘.
which measured, it will be measured to you in
39 Disse loro anche una parabola: ‘ Può forse
change '. 39 said their also a parable: 'it can
un cieco guidare un altro cieco? Non cadranno
perhaps a blind drive a other blind? do not
tutt'e due in una buca? 40 Il discepolo non è
fall tutt'e two in a hole? 40 the disciple do not
da più del maestro; ma ognuno ben preparato
is by more of teacher; but each well
sarà come il suo maestro. 41 Perché guardi
prepared it will be such as the its teacher. 41 why is that
la pagliuzza che è nell'occhio del tuo fratello,
look the mote that is the eye of your
e non t'accorgi della trave che è nel tuo?
brother, and do not you realize of beam that is in
42 Come puoi dire al tuo fratello: Permetti che
yours? 42 such as you can say a your brother: allow
tolga la pagliuzza che è nel tuo occhio, e tu
that take off the mote that is in your eye, and
non vedi la trave che è nel tuo? Ipocrita,
you do not you see the beam that is in yours?
togli prima la trave dal tuo occhio e allora
hypocrite remove first the beam from your eye and
potrai vederci bene nel togliere la pagliuzza
then you can see okay in remove the
dall'occhio del tuo fratello. 43 Non c'è albero
mote eye of your brother. 43 do not there is

buono che faccia frutti cattivi, né albero cattivo che
tree good that face fruits bad, nor tree bad
faccia frutti buoni. 44 Ogni albero infatti si
that face fruits coupons. 44 each tree indeed
riconosce dal suo frutto: non si raccolgono
Yes it is recognizes from its the result: do not Yes it is
fichi dalle spine, né si vendemmia uva da un
collect figs by thorns, nor Yes it is harvest grapes by
rovo. 45 L'uomo buono trae fuori il bene dal
a bramble. 45 the man good draws out the okay
buon tesoro del suo cuore; l'uomo cattivo dal suo
from good treasure of its heart; the man bad from
cattivo tesoro trae fuori il male, perché la
its bad treasure draws out the evil, why is that
bocca parla dalla pienezza del cuore. 46 Perché
the mouth speaks from fullness of heart. 46
mi chiamate: Signore, Signore, e poi non
why is that me call: Lord, Lord, and and then
fate ciò che dico? 47 Chi viene a me e ascolta
do not you do it that I say? 47 Who is to me and
le mie parole e le mette in pratica, vi
listen the my words and the puts in practice,
mostrerò a chi è simile: 48 è simile a un
there show to who is akin: 48 is akin to
uomo che, costruendo una casa, ha scavato molto
a men's that, building a home has excavated
profondo e ha posto le fondamenta sopra la
very much deep and has place the foundation over it
roccia. Venuta la piena, il fiume irruppe contro
the rock. coming the full, the river burst
quella casa, ma non riuscì a smuoverla perché
versus that home but do not managed to shake
era costruita bene. 49 Chi invece ascolta e
why is that it was built all right. 49 Who instead listen
non mette in pratica, è simile a un uomo che
and do not puts in practice, is akin to a men's
ha costruito una casa sulla terra, senza fondamenta.
that has built a home on land, without
Il fiume la investì e subito crollò;
foundations. the river the invested and right away

e la rovina di quella casa fu grande ‘.
collapsed; and the ruin of that home was

.
Capitolo 7 Lu Quando ebbe terminato di
great '. chapter 7 Lu when had over
rivolgere tutte queste parole al popolo che stava
of turn all these words a people that
in ascolto, entrò in Cafarnao. 2 Il servo
was in listening, entered in Capernaum. 2 the
di un centurione era ammalato e stava per
servo of a centurion it was sick and was
morire. Il centurione l'aveva molto caro. 3
for die. the centurion had very much dear.
Perciò, avendo udito parlare di Gesù, gli mandò
3 therefore, having hearing talk of Jesus, the
alcuni anziani dei Giudei a pregarlo di
sent some Senior citizens of Jews to pray
venire e di salvare il suo servo. 4
of come over and of save the its servant.
Costoro giunti da Gesù lo pregavano con
4 they joints by Jesus the prayed
insistenza: ‘ Egli merita che tu gli faccia questa
with insistence: 'He deserves that you the face
grazia, dicevano, 5 perché ama il nostro
this grace, they said, 5 why is that love the
popolo, ed è stato lui a costruirci la sinagoga ‘.
our people, and is state he to build the
6 Gesù si incamminò con loro. Non era
synagogue '. 6 Jesus Yes it is walked with them. do not
ormai molto distante dalla casa quando il
it was by now very much distant from home when
centurione mandò alcuni amici a dirgli: ‘ Signore,
the centurion sent some friends to tell him:
non stare a disturbarti, io non son degno
'Lord, do not stay to disturb you, I do not son
che tu entri sotto il mio tetto; 7 per questo
worthy that you enter under the my roof; 7 for
non mi sono neanche ritenuto degno di venire
this do not me they are not even considered worthy of
da te, ma comanda con una parola e il
come over by tea, but commands with a word and

mio servo sarà guarito. 8 Anch'io infatti sono
the my servo it will be healed. 8 me too indeed
uomo sottoposto a un'autorità, e ho sotto
they are men's subject to authority, and I
di me dei soldati; e dico all'uno: Va' ed egli
under of me of soldiers; and I say to one: Va ' and
va, e a un altro: Vieni, ed egli viene, e al
he goes, and to a other: Come on, and he is, and
mio servo: Fa' questo, ed egli lo fa ‘. 9
a my servant: ago ' this, and he the ago '.
All'udire questo Gesù restò ammirato e
9 heard this Jesus remained delighted
rivolgendosi alla folla che lo seguiva disse: ‘ Io
and addressing a crowd that the followed said:
vi dico che neanche in Israele ho trovato una
'I there I say that not even in Israel I found
fede così grande! ‘. 10 E gli inviati, quando
a faith so big! '. 10 E the sent,
tornarono a casa, trovarono il servo guarito.
when back to home found the servo
11 In seguito si recò in una città chiamata
healed. 11 in following Yes it is went in a city
Nain e facevano la strada con lui i discepoli
call Nain and were the road with he the
e grande folla. 12 Quando fu vicino alla
disciples and great crowd. 12 when was close
porta della città, ecco che veniva portato al
a port of city, here that was brought
sepolcro un morto, figlio unico di madre
a tomb a dead, son one and only of
vedova; e molta gente della città era con lei. 13
mother widow; and much people of city it was with her.
Vedendola, il Signore ne ebbe compassione
13 seeing her, the sir any had
e le disse: ‘ Non piangere! ‘. 14 E accostatosi
compassion and the said: 'do not cry! '. 14 E
toccò la bara, mentre i portatori si
came and touched the coffin, while the carriers
fermarono. Poi disse: ‘ Giovinetto, dico a te,
Yes it is stopped. and then said: 'Young man, I say to

alzati! ‘. 15 Il morto si levò a sedere e
tea, get up! '. 15 the dead Yes it is rose to sit down
incominciò a parlare. Ed egli lo diede alla
and began to speak. and he the gave
madre. 16 Tutti furono presi da timore e
a mother. 16 all were taken by fear
glorificavano Dio dicendo: ‘ Un grande profeta
and glorified God saying: 'A great
è sorto tra noi e Dio ha visitato il suo
prophet is arose between we will and God has visited the
popolo ‘. 17 La fama di questi fatti si diffuse
its people '. 17 the fame of these facts Yes it is
in tutta la Giudea e per tutta la regione. 18
spread in all the Judea and for all the region.
Anche Giovanni fu informato dai suoi discepoli
18 also John was informed come on its
di tutti questi avvenimenti. Giovanni chiamò due
disciples of all these events. John called
di essi 19 e li mandò a dire al Signore: ‘ Sei
two of they 19 and them sent to say a Lord:
tu colui che viene, o dobbiamo aspettare un
'Are you you he that is, or we must wait
altro? ‘. 20 Venuti da lui, quegli uomini dissero:
a else? '. 20 Venuti by him, those men
‘ Giovanni il Battista ci ha mandati da te
said: 'John the Baptist there has mandates by
per domandarti: Sei tu colui che viene o
tea for wondering: six you he that is
dobbiamo aspettare un altro? ‘. 21 In quello stesso
or we must wait a else? '. 21 in that
momento Gesù guarì molti da malattie, da
same time Jesus healed a lot of by diseases,
infermità, da spiriti cattivi e donò la vista
by infirmity, by spirits bad and donated the
a molti ciechi. 22 Poi diede loro questa risposta:
view to a lot of blind. 22 and then gave their this
‘ Andate e riferite a Giovanni ciò che avete
answer: 'Go and reported to John it that
visto e udito: i ciechi riacquistano la vista,
you have visa and hearing: the blind regain the

gli zoppi camminano, i lebbrosi vengono sanati,
view, the lame walk, the lepers are
i sordi odono, i morti risuscitano, ai poveri
healed, the deaf hear, the dead raised, to
è annunziata la buona novella. 23 E beato
poor is annunziata the good News. 23 E
è chiunque non sarà scandalizzato di me! ‘.
blessed is anyone do not it will be scandalized of
24 Quando gli inviati di Giovanni furono partiti,
me! '. 24 when the posted of John were
Gesù cominciò a dire alla folla riguardo a
parties, Jesus began to say a crowd respect
Giovanni: ‘ Che cosa siete andati a vedere nel
to John: 'What what are went to see
deserto? Una canna agitata dal vento? 25 E
in desert? a cane agitated from wind? 25
allora, che cosa siete andati a vedere? Un uomo
E then, that what are went to see? a
avvolto in morbide vesti? Coloro che portano
men's wrapped in soft clothes? they that
vesti sontuose e vivono nella lussuria stanno nei
lead garments sumptuous and live in lust are
palazzi dei re. 26 Allora, che cosa siete andati
in buildings of king. 26 then, that what are
a vedere? Un profeta? Sì, vi dico, e più
went to see? a prophet? Yes it is, there I say, and
che un profeta. 27 Egli è colui del quale sta
more that a prophet. 27 he is he of which one
scritto: Ecco io mando davanti a te il mio
is wrote: here I send in front to tea the
messaggero, egli preparerà la via davanti a
my messenger, he prepare the via in front
te. 28 Io vi dico, tra i nati di donna non
to tea. 28 I there I say, between the born of woman
c'è nessuno più grande di Giovanni, e il più
do not there is no one more great of John, and the
piccolo nel regno di Dio è più grande di lui.
more small in kingdom of God is more great of
29 Tutto il popolo che lo ha ascoltato, e
Him. 29 all over the people that the has heard,

anche i pubblicani, hanno riconosciuto la
and also the publicans, have recognized
giustizia di Dio ricevendo il battesimo di
the justice of God receiving the baptism
Giovanni. 30 Ma i farisei e i dottori della
of John. 30 but the Pharisees and the doctors
legge non facendosi battezzare da lui hanno reso
of law do not making baptize by he have
vano per loro il disegno di Dio. 31 A chi
made space for their the design of God. 31 A
dunque paragonerò gli uomini di questa
who therefore I liken the men of
generazione, a chi sono simili? 32 Sono
this generation, to who they are similar? 32
simili a quei bambini che stando in piazza
they are similar to those children that according in
gridano gli uni agli altri: Vi abbiamo suonato
square shout the uni to other: there we have
il flauto e non avete ballato; vi abbiamo
played the flute and do not you have dance; there
cantato un lamento e non avete pianto! 33 È
we have sung a lament and do not you have cried! 33
venuto infatti Giovanni il Battista che non mangia
You came indeed John the Baptist that do not
pane e non beve vino, e voi dite: Ha un
eat bread and do not drinking wine, and you How about: he
demonio. 34 È venuto il Figlio dell'uomo che
a devil. 34 You came the son man
mangia e beve, e voi dite: Ecco un
that eat and drinking, and you How about: here
mangione e un beone, amico dei pubblicani
a glutton and a drunkard, friend of
e dei peccatori. 35 Ma alla sapienza è
publicans and of sinners. 35 but a wisdom
stata resa giustizia da tutti i suoi figli ‘. 36
is was yield justice by all the its children '.
Uno dei farisei lo invitò a mangiare da lui.
36 one of Pharisees the invited to eat by
Egli entrò nella casa del fariseo e si mise a
Him. he entered in home of pharisee and Yes it is put

tavola. 37 Ed ecco una donna, una peccatrice di
to table. 37 and here a woman, a sinner
quella città, saputo che si trovava nella casa del
of that city, known that Yes it is was in home
fariseo, venne con un vasetto di olio profumato;
of Pharisee, was with a jar of oil
38 e fermatasi dietro si rannicchiò piangendo
fragrant; 38 and fermatasi back Yes it is curled up
ai piedi di lui e cominciò a bagnarli di
crying to feet of he and began to drench
lacrime, poi li asciugava con i suoi capelli, li
of tears, and then them dried with the its hair,
baciava e li cospargeva di olio profumato.
them kissing and them sprinkle of oil
39 A quella vista il fariseo che l'aveva
fragrant. 39 A that view the pharisee that
invitato pensò tra sé. ‘ Se costui fosse un
had guest thought between itself. 'If he was
profeta, saprebbe chi e che specie di donna
a prophet, would know who and that species of
è colei che lo tocca: è una peccatrice ‘.
woman is she that the touches: is a
40 Gesù allora gli disse: ‘ Simone, ho una cosa
sinner '. 40 Jesus then the said: 'Simon, I a
da dirti ‘. Ed egli: ‘ Maestro, di' pure ‘. 41 ‘ Un
what by tell '. and he: 'Master, of ' well '. 41
creditore aveva due debitori: l'uno gli doveva
'A creditor had two debtors: one the
cinquecento denari, l'altro cinquanta. 42 Non
had five hundred money, alia fifty. 42
avendo essi da restituire, condonò il debito a
do not having they by return, forgave the debt
tutti e due. Chi dunque di loro lo amerà di
to all and both. Who therefore of their the love
più? ‘. 43 Simone rispose: ‘ Suppongo quello a
of more? '. 43 Simone replied: 'I reckon that
cui ha condonato di più ‘. Gli disse Gesù:
to which has condoned of more '. the said
‘ Hai giudicato bene ‘. 44 E volgendosi verso la
Jesus: 'You judged Okay '. 44 E turning to
donna, disse a Simone: ‘ Vedi questa donna? Sono
the woman, said to Simone: 'you see this woman?

entrato nella tua casa e tu non m'hai dato
they are entered in your home and you do not hast
l'acqua per i piedi; lei invece mi ha bagnato i
given water for the feet; she instead me has wet
piedi con le lacrime e li ha asciugati con i
the feet with the tears and them has dried with
suoi capelli. 45 Tu non mi hai dato un bacio, lei
the its hair. 45 you do not me you given a kiss,
invece da quando sono entrato non ha cessato
she instead by when they are entered do not has
di baciarmi i piedi. 46 Tu non mi hai
ceased of kiss the feet. 46 you do not me
cosparso il capo di olio profumato, ma lei
you sprinkled the head of oil fragrant, but
mi ha cosparso di profumo i piedi. 47 Per
she me has sprinkled of perfume the feet. 47
questo ti dico: le sono perdonati i suoi molti
for this you I say: the they are forgiven the its
peccati, poiché ha molto amato. Invece quello a
a lot of sins, because has very much loved. instead that
cui si perdona poco, ama poco ‘. 48 Poi disse
to which Yes it is forgive little, love little '. 48 and then
a lei: ‘ Ti sono perdonati i tuoi peccati ‘. 49
said to her: 'you they are forgiven the your sins'.
Allora i commensali cominciarono a dire tra
49 then the diners began to say
sé: ‘ Chi è quest'uomo che perdona anche i
between itself: 'Who is this man that forgive also
peccati? ‘. 50 Ma egli disse alla donna: ‘ La tua
the sins? '. 50 but he said a woman: 'The
fede ti ha salvata; va' in pace! ‘.
your faith you has saved; goes' in

.
Capitolo 8 Lu In seguito egli se ne andava
peace! '. chapter 8 Lu in following he if any
per le città e i villaggi, predicando e
was for the city and the villages, preaching
annunziando la buona novella del regno
and announcing the good short story of
di Dio. 2 C'erano con lui i Dodici e
kingdom of God. 2 there were with he the twelve

alcune donne che erano state guarite da spiriti
and several women that were been healed by
cattivi e da infermità: Maria di Màgdala, dalla
spirits bad and by infirmity: Mary of Magdalene,
quale erano usciti sette demòni, 3 Giovanna,
from which one were out seven demons, 3
moglie di Cusa, amministratore di Erode,
Giovanna, wife of Cusa, administrator of
Susanna e molte altre, che li assistevano con
Herod, Susanna and many other, that them attended
i loro beni. 4 Poiché una gran folla si
with the their goods. 4 because a large crowd
radunava e accorreva a lui gente da ogni
Yes it is gathered and flocked to he people by
città, disse con una parabola: 5 ‘ Il seminatore
each city, said with a parable: 5 'The
uscì a seminare la sua semente. Mentre seminava,
sower came to sow the its seed. while
parte cadde lungo la strada e fu calpestata,
sowed, part fell long the road and was
e gli uccelli del cielo la divorarono. 6
trampled, and the birds of sky the devoured it.
Un'altra parte cadde sulla pietra e appena
6 another part fell on stone and
germogliata inaridì per mancanza di umidità.
just germinated withered for lack of
7 Un'altra cadde in mezzo alle spine e le
humidity. 7 another fell in half to thorns and
spine, cresciute insieme con essa, la soffocarono.
the thorns, grown together with it the
8 Un'altra cadde sulla terra buona, germogliò
choked them. 8 another fell on land good,
e fruttò cento volte tanto ‘. Detto questo,
germinated and yielded hundred times so much '. say
esclamò: ‘ Chi ha orecchi per intendere, intenda! ‘.
this, exclaimed: 'Who has ears for understood,
9 I suoi discepoli lo interrogarono sul
hear! '. 9 The its disciples the questioned
significato della parabola. 10 Ed egli disse: ‘ A
on meaning of parabola. 10 and he said:

voi è dato conoscere i misteri del regno di
'A you is given know the mysteries of kingdom
Dio, ma agli altri solo in parabole, perché vedendo
of God, but to other only in parables, why is that
non vedano e udendo non intendano. 11 Il
seeing do not see and hearing do not understand. 11
significato della parabola è questo: Il seme è
the meaning of parabola is this: the seed
la parola di Dio. 12 I semi caduti lungo la
is the word of God. 12 The seed fallen long
strada sono coloro che l'hanno ascoltata, ma poi
the road they are they that have heard, but
viene il diavolo e porta via la parola dai loro
and then is the devil and port via the word come on
cuori, perché non credano e così siano salvati.
their hearts, why is that do not believe and so are
13 Quelli sulla pietra sono coloro che, quando
saved. 13 those on stone they are they that,
ascoltano, accolgono con gioia la parola, ma non
when listen, welcome with joy the word, but
hanno radice; credono per un certo tempo, ma
do not have root; believe for a certain time,
nell'ora della tentazione vengono meno. 14 Il seme
but hour of temptation are less. 14 the
caduto in mezzo alle spine sono coloro che, dopo
seed fallen in half to thorns they are they that,
aver ascoltato, strada facendo si lasciano sopraffare
after have heard, road doing Yes it is leave
dalle preoccupazioni, dalla ricchezza e dai
overwhelm by concerns, from wealth and
piaceri della vita e non giungono a maturazione.
come on pleasures of life and do not come to
15 Il seme caduto sulla terra buona sono coloro
maturation. 15 the seed fallen on land good they are
che, dopo aver ascoltato la parola con cuore buono
they that, after have heard the word with heart
e perfetto, la custodiscono e producono frutto
good and perfect, the guard and produce
con la loro perseveranza. 16 Nessuno accende
fruit with the their perseverance. 16 no one

una lampada e la copre con un vaso o la pone
lights a lamp and the covers with a jar or the
sotto un letto; la pone invece su un lampadario,
poses under a bed; the poses instead on a
perché chi entra veda la luce. 17 Non c'è
chandelier, why is that who enters see the light. 17 do not
nulla di nascosto che non debba essere
there is nothing of hidden that do not should
manifestato, nulla di segreto che non debba
be expressed, nothing of secret that do not
essere conosciuto e venire in piena luce. 18
should be known and come over in flood light.
Fate attenzione dunque a come ascoltate; perché
18 you do look out therefore to such as heard;
a chi ha sarà dato, ma a chi non ha sarà
why is that to who has it will be given, but to who do not has
tolto anche ciò che crede di avere ‘. 19 Un
it will be removed also it that believes of have '. 19
giorno andarono a trovarlo la madre e i
a day went to find it the mother and
fratelli, ma non potevano avvicinarlo a causa
the brothers, but do not could closer to
della folla. 20 Gli fu annunziato: ‘ Tua madre
cause of crowd. 20 the was announced: 'Your
e i tuoi fratelli sono qui fuori e desiderano
mother and the your brothers they are here out and
vederti ‘. 21 Ma egli rispose: ‘ Mia madre e
wish see you '. 21 but he replied: 'My mother
miei fratelli sono coloro che ascoltano la parola
and my brothers they are they that listen the
di Dio e la mettono in pratica ‘. 22 Un
word of God and the bring in practice '. 22
giorno salì su una barca con i suoi discepoli
a day climbed on a boat with the its
e disse: ‘ Passiamo all'altra riva del lago ‘.
disciples and said: 'Let other shore of
Presero il largo. 23 Ora, mentre navigavano, egli
lake '. took the wide. 23 now while sailed,
si addormentò. Un turbine di vento si abbattè
he Yes it is asleep. a swirl of wind Yes it is

sul lago, imbarcavano acqua ed erano in
downed on lake, embarked water and were
pericolo. 24 Accostatisi a lui, lo svegliarono
in Danger. 24 came to him to him, the
dicendo: ‘ Maestro, maestro, siamo perduti! ‘. E lui,
woke saying: 'Master, teacher, we are lost! '. E
destatosi, sgridò il vento e i flutti minacciosi;
him, arose, rebuked the wind and the waves
essi cessarono e si fece bonaccia. 25
threatening; they ceased and Yes it is made calm.
Allora disse loro: ‘ Dov'è la vostra fede? ‘.
25 then said them: 'where is that the your
Essi intimoriti e meravigliati si dicevano
faith? '. they intimidated and marveled Yes it is
l'un l'altro: ‘ Chi è dunque costui che dà
said one other things: 'Who is therefore he that
ordini ai venti e all'acqua e gli
gives orders to twenty and water and
obbediscono? ‘. 26 Approdarono nella regione
the obey? '. 26 They landed in
dei Gerasèni, che sta di fronte alla Galilea.
region of Gerasenes, that is of front a
27 Era appena sceso a terra, quando gli
Galilee. 27 it was just dropped to land, when
venne incontro un uomo della città posseduto
the was meeting a men's of city
dai demòni. Da molto tempo non portava
possessed come on demons. by very much time do not
vestiti, né abitava in casa, ma nei sepolcri. 28
carried clothes, nor lived in home but in tombs.
Alla vista di Gesù gli si gettò ai piedi urlando
28 a view of Jesus the Yes it is threw to feet
e disse a gran voce: ‘ Che vuoi da
screaming and said to large item: 'What Do you want to
me, Gesù, Figlio del Dio Altissimo? Ti prego,
by me, Jesus, son of God Most High? you
non tormentarmi! ‘. 29 Gesù infatti stava
I pray, do not torment me! '. 29 Jesus indeed
ordinando allo spirito immondo di uscire da
was ordinand the spirit unclean of come out

quell'uomo. Molte volte infatti s'era impossessato
by that man. many times indeed had
di lui; allora lo legavano con catene e lo
possession of him; then the bound with chains and
custodivano in ceppi, ma egli spezzava i
the guarded in strains, but he broke
legami e veniva spinto dal demonio in luoghi
the ties and was pushed from demon in
deserti. 30 Gesù gli domandò: ‘ Qual è il tuo
places deserts. 30 Jesus the asked: 'What is the
nome? ‘. Rispose: ‘ Legione ‘, perché molti demòni
your first name? '. He replied: 'Legion', why is that a lot of
erano entrati in lui. 31 E lo supplicavano che
demons were entered in Him. 31 E the begged
non ordinasse loro di andarsene nell'abisso. 32 Vi
that do not ordered their of leave abyss. 32
era là un numeroso branco di porci che
there it was there a numerous herd of pigs
pascolavano sul monte. Lo pregarono che
that grazed on upstream. the prayed
concedesse loro di entrare nei porci; ed egli lo
that grant their of enter in pigs; and he
permise. 33 I demòni uscirono dall'uomo ed
the allowed. 33 The demons came man
entrarono nei porci e quel branco corse a
and entered in pigs and that herd racing
gettarsi a precipizio dalla rupe nel lago e
to throw to precipice from cliff in lake
annegò. 34 Quando videro ciò che era accaduto,
and drowned. 34 when saw it that it was
i mandriani fuggirono e portarono la
happened, the herdsmen fled and brought
notizia nella città e nei villaggi. 35 La gente
the news in city and in villages. 35 the
uscì per vedere l'accaduto, arrivarono da Gesù
people came for see what happened, arrived by
e trovarono l'uomo dal quale erano usciti i
Jesus and found the man from which one were out
demòni vestito e sano di mente, che sedeva ai
the demons dress and healthy of mind, that sat
piedi di Gesù; e furono presi da spavento. 36
to feet of Jesus; and were taken by fright.

Quelli che erano stati spettatori riferirono come
36 those that were were audience reported
l'indemoniato era stato guarito. 37 Allora
such as the demoniac it was state healed. 37
tutta la popolazione del territorio dei Gerasèni
then all the population of territory of
gli chiese che si allontanasse da loro,
Gerasenes the churches that Yes it is might depart by
perché avevano molta paura. Gesù, salito su una
them, why is that had much fear. Jesus, rose on
barca, tornò indietro. 38 L'uomo dal quale
a boat, I come back backwards. 38 the man from
erano usciti i demòni gli chiese di restare
which one were out the demons the churches of
con lui, ma egli lo congedò dicendo: 39 ‘ Torna
remain with him, but he the dismissed saying: 39
a casa tua e racconta quello che Dio ti ha
'Back to home your and tells that that God you
fatto ‘. L'uomo se ne andò, proclamando per
has got it '. the man if any went, proclaiming
tutta la città quello che Gesù gli aveva fatto. 40
for all the city that that Jesus the had got it.
Al suo ritorno, Gesù fu accolto dalla folla,
40 a its come back, Jesus was accepted from
poiché tutti erano in attesa di lui. 41 Ed ecco
crowd, because all were in waiting of Him. 41 and
venne un uomo di nome Giàiro, che era capo
here was a men's of first name Jairus, that it was
della sinagoga: gettatosi ai piedi di Gesù, lo
head of synagogue: fell down to feet of Jesus,
pregava di recarsi a casa sua, 42 perché aveva
the prayed of go to home its, 42 why is that
un'unica figlia, di circa dodici anni, che stava
had one daughter, of about twelve year old, that
per morire. Durante il cammino, le folle gli si
was for die. during the I walk, the crazy the
accalcavano attorno. 43 Una donna che soffriva
Yes it is crowding around. 43 a woman that
di emorragia da dodici anni, e che
suffered of hemorrhage by twelve year old, and

nessuno era riuscito a guarire, 44 gli si
that no one it was successful to heal, 44 the
avvicinò alle spalle e gli toccò il lembo del
Yes it is approached to back and the touched the edge
mantello e subito il flusso di sangue si
of mantle and right away the flow of blood
arrestò. 45 Gesù disse: ‘ Chi mi ha toccato? ‘.
Yes it is stopped. 45 Jesus said: 'Who me has
Mentre tutti negavano, Pietro disse: ‘ Maestro, la
touched? '. while all denied, Peter said: 'Master,
folla ti stringe da ogni parte e ti schiaccia ‘.
the crowd you tightens by each part and you
46 Ma Gesù disse: ‘ Qualcuno mi ha toccato.
crushes'. 46 but Jesus said: 'Someone me has
Ho sentito che una forza è uscita da me ‘. 47
touched. I heard that a force is exit by me '.
Allora la donna, vedendo che non poteva rimanere
47 then the woman, seeing that do not could
nascosta, si fece avanti tremando e, gettatasi
remain hidden Yes it is made forward trembling and,
ai suoi piedi, dichiarò davanti a tutto il
falling down to its feet, declared in front to all over
popolo il motivo per cui l'aveva toccato, e
the people the reason for which had touched,
come era stata subito guarita. 48 Egli le disse:
and such as it was was right away healed. 48 he the
‘ Figlia, la tua fede ti ha salvata, va' in
said: 'Daughter, the your faith you has saved goes'
pace! ‘. 49 Stava ancora parlando quando venne
in peace! '. 49 He was yet talking when
uno della casa del capo della sinagoga a
was one of home of head of synagogue
dirgli: ‘ Tua figlia è morta, non disturbare più
to tell him: 'Your daughter is dead do not disturb
il maestro ‘. 50 Ma Gesù che aveva udito
more the master '. 50 but Jesus that had
rispose: ‘ Non temere, soltanto abbi fede e sarà
hearing replied: 'do not fear only Have faith and
salvata ‘. 51 Giunto alla casa, non lasciò entrare
it will be saved '. 51 coupling a home do not left
nessuno con sé, all'infuori di Pietro, Giovanni e
enter no one with itself, outside of Peter, John

Giacomo e il padre e la madre della
and James and the father and the mother
fanciulla. 52 Tutti piangevano e facevano il
of girl. 52 all crying and were
lamento su di lei. Gesù disse: ‘ Non piangete,
the lament on of her. Jesus said: 'do not
perché non è morta, ma dorme ‘. 53 Essi
weep, why is that do not is dead but sleeps'. 53
lo deridevano, sapendo che era morta, 54 ma
they the mocked, knowing that it was dead 54
egli, prendendole la mano, disse ad alta voce:
but he, taking them the hand, said to high
‘ Fanciulla, alzati! ‘. 55 Il suo spirito ritornò
item: 'Little girl, get up! '. 55 the its spirit
in lei ed ella si alzò all'istante. Egli ordinò
come back in she and she Yes it is raised instantly. he
di darle da mangiare. 56 I genitori ne furono
ordered of give by eat. 56 The parents any
sbalorditi, ma egli raccomandò loro di non
were stunned, but he I recommend their of
raccontare a nessuno ciò che era accaduto.
do not tell to no one it that it was

Capitolo 9 Lu Egli allora chiamò a sé i
happened. chapter 9 Lu he then called to itself
Dodici e diede loro potere e autorità su
the twelve and gave their power and authority
tutti i demòni e di curare le malattie. 2
on all the demons and of cure the diseases.
E li mandò ad annunziare il regno di Dio
2 E them sent to announce the kingdom of
e a guarire gli infermi. 3 Disse loro: ‘ Non
God and to heal the Sick. 3 said them:
prendete nulla per il viaggio, né bastone, né
'do not take nothing for the travel, nor stick,
bisaccia, né pane, né denaro, né due tuniche
nor scrip, nor bread, nor money, nor two
per ciascuno. 4 In qualunque casa entriate, là
tunics for each. 4 in any home enter,
rimanete e di là poi riprendete il cammino.
there stay and of there and then resume the

5 Quanto a coloro che non vi accolgono,
I walk. 5 how much to they that do not there
nell'uscire dalla loro città, scuotete la polvere dai
welcome, in coming from their city, shake the dust
vostri piedi, a testimonianza contro di essi ‘. 6
come on your feet, to testimony versus of them '.
Allora essi partirono e giravano di villaggio in
6 then they left and turned of village
villaggio, annunziando dovunque la buona novella
in village, announcing anywhere the good
e operando guarigioni. 7 Intanto il
short story and operand healing. 7 in the meantime
tetrarca Erode sentì parlare di tutti questi
the tetrarch Herod felt talk of all
avvenimenti e non sapeva che cosa pensare,
these events and do not knew that what
perché alcuni dicevano: ‘ Giovanni è risuscitato
thinking, why is that some said: 'John is
dai morti ‘, 8 altri: ‘ È apparso Elia ‘, e
raised come on dead ', 8 other: 'You appeared Elijah ',
altri ancora: ‘ È risorto uno degli antichi profeti ‘.
and other again: 'You risen one from ancient
9 Ma Erode diceva: ‘ Giovanni l'ho fatto
prophets'. 9 but Herod said: 'John I
decapitare io; chi è dunque costui, del quale
got it decapitate I; who is therefore he, of
sento dire tali cose? ‘. E cercava di vederlo.
which one I feel say such things? '. E sought of
10 Al loro ritorno, gli apostoli raccontarono a
see it. 10 a their come back, the apostles told
Gesù tutto quello che avevano fatto. Allora li prese
to Jesus all over that that had got it. then them
con sé e si ritirò verso una città chiamata
taken with itself and Yes it is retired to a city
Betsàida. 11 Ma le folle lo seppero e lo
call Bethsaida. 11 but the crazy the knew and
seguirono. Egli le accolse e prese a parlar
the followed. he the welcomed and taken to
loro del regno di Dio e a guarire quanti
speak their of kingdom of God and to heal

avevan bisogno di cure. 12 Il giorno cominciava
how many they had need of care. 12 the day
a declinare e i Dodici gli si avvicinarono
beginning to decline and the twelve the Yes it is
dicendo: ‘ Congeda la folla, perché vada nei
approached saying: 'Dismiss the crowd, why is that go
villaggi e nelle campagne dintorno per alloggiare
in villages and in campaigns vicinity for
e trovar cibo, poiché qui siamo in una zona
house and find food, because here we are in a
deserta ‘. 13 Gesù disse loro: ‘ Dategli voi stessi
area deserted '. 13 Jesus said them: 'Give it you
da mangiare ‘. Ma essi risposero: ‘ Non abbiamo
same by eat '. but they answered 'do not
che cinque pani e due pesci, a meno che non
we have that five Tablet and two fish, to less that
andiamo noi a comprare viveri per tutta questa
do not let's go we will to buy food for all
gente ‘. 14 C'erano infatti circa cinquemila
this people '. 14 there were indeed about
uomini. Egli disse ai discepoli: ‘ Fateli sedere per
five men. he said to disciples: 'Let them sit down
gruppi di cinquanta ‘. 15 Così fecero e li
for groups of fifty '. 15 so made and
invitarono a sedersi tutti quanti. 16 Allora
them invited to sit all how many. 16
egli prese i cinque pani e i due pesci e,
then he taken the five Tablet and the two fish
levati gli occhi al cielo, li benedisse, li spezzò
and, risen the eyes a sky, them blessed, them
e li diede ai discepoli perché li
broke and them gave to disciples why is that
distribuissero alla folla. 17 Tutti mangiarono e
them distribute a crowd. 17 all ate
si saziarono e delle parti loro avanzate furono
and Yes it is gorged and of parts their advanced
portate via dodici ceste. 18 Un giorno, mentre
were courses via twelve baskets. 18 a day,
Gesù si trovava in un luogo appartato a
while Jesus Yes it is was in a place secluded

pregare e i discepoli erano con lui, pose loro
to pray and the disciples were with him, poses
questa domanda: ‘ Chi sono io secondo la
their this question: 'Who they are I according to
gente? ‘. 19 Essi risposero: ‘ Per alcuni
the people? '. 19 they answered 'To
Giovanni il Battista, per altri Elia, per altri uno
some John the Baptist, for other Elia, for other
degli antichi profeti che è risorto ‘. 20 Allora
one from ancient prophets that is Risen '. 20
domandò: ‘ Ma voi chi dite che io sia? ‘. Pietro,
then asked: 'But you who say that I both? '.
prendendo la parola, rispose: ‘ Il Cristo di
Peter, taking the word, replied: 'The Christ
Dio ‘. 21 Egli allora ordinò loro severamente di
of God '. 21 he then ordered their severely
non riferirlo a nessuno. 22 ‘ Il Figlio
of do not report it to no one. 22 'The
dell'uomo, disse, deve soffrire molto, essere
son man, he said, must suffer very much,
riprovato dagli anziani, dai sommi sacerdoti
be retried by Senior citizens, come on chief
e dagli scribi, esser messo a morte e risorgere
priests and by scribes, be put to death and
il terzo giorno ‘. 23 Poi, a tutti, diceva:
rise again the third party day '. 23 and then, to all,
‘ Se qualcuno vuol venire dietro a me, rinneghi
said: 'If someone it come over back to me,
se stesso, prenda la sua croce ogni giorno e mi
deny if same, take the its cross each day and
segua. 24 Chi vorrà salvare la propria vita, la
me follow. 24 Who will take save the own life,
perderà, ma chi perderà la propria vita per me, la
the lose, but who lose the own life for me,
salverà. 25 Che giova all'uomo guadagnare il
the save. 25 that it should be man gain
mondo intero, se poi si perde o rovina se
the world whole, if and then Yes it is loses or ruin
stesso? 26 Chi si vergognerà di me e delle
if same? 26 Who Yes it is ashamed of me and

mie parole, di lui si vergognerà il Figlio
of my words, of he Yes it is ashamed the
dell'uomo, quando verrà nella gloria sua e del Padre
son man, when will in glory its and of
e degli angeli santi. 27 In verità vi dico: vi
father and from angels saints. 27 in truth there I say:
sono alcuni qui presenti, che non morranno prima
there they are some here present, that do not die
di aver visto il regno di Dio ‘. 28 Circa otto
first of have visa the kingdom of God '. 28 about
giorni dopo questi discorsi, prese con sé Pietro,
eight days after these speeches, taken with itself
Giovanni e Giacomo e salì sul monte a
Peter, John and James and climbed on mountain
pregare. 29 E, mentre pregava, il suo volto
to pray. 29 E, while prayed, the its
cambiò d'aspetto e la sua veste divenne candida
face changed aspect and the its dress became
e sfolgorante. 30 Ed ecco due uomini
candida and blazing. 30 and here two
parlavano con lui: erano Mosè ed Elia, 31 apparsi
men spoke with him: were Moses and Elia, 31
nella loro gloria, e parlavano della sua dipartita
appeared in their glory, and spoke of its
che avrebbe portato a compimento a
departure that would brought to completion
Gerusalemme. 32 Pietro e i suoi compagni
to Jerusalem. 32 Peter and the its
erano oppressi dal sonno; tuttavia restarono
mates were oppressed from sleep; however
svegli e videro la sua gloria e i due uomini
remained awake and saw the its glory and the two
che stavano con lui. 33 Mentre questi si
men that were with Him. 33 while these
separavano da lui, Pietro disse a Gesù:
Yes it is separated by him, Peter said to
‘ Maestro, è bello per noi stare qui. Facciamo
Jesus: 'Master, is that's nice for we will stay Here.
tre tende, una per te, una per Mosè e una per
Let three tents, a for tea, a for Moses and a
Elia ‘. Egli non sapeva quel che diceva. 34 Mentre
for Elia '. he do not knew that that he said. 34

parlava così, venne una nube e li avvolse;
while spoke so, was a cloud and them
all'entrare in quella nube, ebbero paura. 35 E
wrapped; to entering in that cloud, had fear. 35
dalla nube uscì una voce, che diceva: ‘ Questi è
E from cloud came a voice, that said: 'These
il Figlio mio, l'eletto; ascoltatelo ‘. 36 Appena la
is the son mine, Chosen; listen to '. 36 just
voce cessò, Gesù restò solo. Essi tacquero e in
the voice ceased, Jesus remained only. they silent and
quei giorni non riferirono a nessuno ciò che
in those days do not reported to no one it
avevano visto. 37 Il giorno seguente, quando furon
that had seen. 37 the day next when
discesi dal monte, una gran folla gli venne
they were descended from upstream, a large crowd the
incontro. 38 A un tratto dalla folla un uomo
was meeting. 38 A a stretch from crowd a
si mise a gridare: ‘ Maestro, ti prego
men's Yes it is put to shout out: 'Master, you
di volgere lo sguardo a mio figlio, perché
you're welcome of turn the look to my son,
è l'unico che ho. 39 Ecco, uno spirito lo
why is that is the only that I have. 39 That is, one spirit
afferra e subito egli grida, lo scuote ed egli
the grabs and right away he cries, the shakes and
dà schiuma e solo a fatica se ne allontana
he gives foam and only to fatigue if any
lasciandolo sfinito. 40 Ho pregato i tuoi
away leaving exhausted. 40 I prayed the
discepoli di scacciarlo, ma non ci sono
your disciples of cast it out, but do not there
riusciti ‘. 41 Gesù rispose: ‘ O generazione
they are managed '. 41 Jesus replied: 'O
incredula e perversa, fino a quando sarò
generation incredulous and perverse, up to to when
con voi e vi sopporterò? Conducimi qui tuo
I will be with you and there suffer you? Lead here
figlio ‘. 42 Mentre questi si avvicinava, il
your son '. 42 while these Yes it is approached,

demonio lo gettò per terra agitandolo con
the demon the threw for land shaking
convulsioni. Gesù minacciò lo spirito immondo,
with seizures. Jesus threatened the spirit
risanò il fanciullo e lo consegnò a suo
unclean, healed the child and the handed to
padre. 43 E tutti furono stupiti per la grandezza
its father. 43 E all were amazed for the
di Dio. Mentre tutti erano sbalorditi per tutte le
size of God. while all were stunned for all
cose che faceva, disse ai suoi discepoli: 44
the things that did, said to its disciples:
‘ Mettetevi bene in mente queste parole: Il Figlio
44 'Sit okay in mind these words: the
dell'uomo sta per esser consegnato in mano degli
son man is for be delivered in hand
uomini ‘. 45 Ma essi non comprendevano questa
from men '. 45 but they do not included
frase; per loro restava così misteriosa che
this sentence; for their remained so mysterious
non ne comprendevano il senso e avevano
that do not any included the sense and
paura a rivolgergli domande su tale argomento.
had fear to ask him questions on such
46 Frattanto sorse una discussione tra loro,
topic. 46 meanwhile resources a discussion between
chi di essi fosse il più grande. 47 Allora Gesù,
them, who of they was the more large. 47 then
conoscendo il pensiero del loro cuore, prese
Jesus, knowing the thought of their heart,
un fanciullo, se lo mise vicino e disse: 48 ‘ Chi
taken a child, if the put close and said: 48
accoglie questo fanciullo nel mio nome, accoglie
'Who welcomes this child in my first name,
me; e chi accoglie me, accoglie colui che mi
welcomes me; and who welcomes me, welcomes he that
ha mandato. Poiché chi è il più piccolo tra
me has mandate. because who is the more small
tutti voi, questi è grande ‘. 49 Giovanni prese
between all you, these is great '. 49 John
la parola dicendo: ‘ Maestro, abbiamo visto un tale
taken the word saying: 'Master, we have visa a

che scacciava demòni nel tuo nome e glielo
such that casting out demons in your first name and
abbiamo impedito, perché non è con noi tra
him we have prevented, why is that do not is with we will
i tuoi seguaci ‘. 50 Ma Gesù gli rispose:
between the your followers'. 50 but Jesus the
‘ Non glielo impedite, perché chi non è contro
replied: 'do not him prevented, why is that who do not is
di voi, è per voi ‘. 51 Mentre stavano
versus of you, is for you '. 51 while
compiendosi i giorni in cui sarebbe stato
were being fulfilled the days in which it would be
tolto dal mondo, si diresse decisamente verso
state removed from world, Yes it is directed definitely
Gerusalemme 52 e mandò avanti dei
to Jerusalem 52 and sent forward
messaggeri. Questi si incamminarono ed
of messengers. these Yes it is walked
entrarono in un villaggio di Samaritani per
and entered in a village of Samaritans
fare i preparativi per lui. 53 Ma essi non
for do what the preparations for Him. 53 but they
vollero riceverlo, perché era diretto verso
do not wanted receive it, why is that it was direct
Gerusalemme. 54 Quando videro ciò, i
to Jerusalem. 54 when saw what,
discepoli Giacomo e Giovanni dissero: ‘ Signore,
the disciples James and John said:
vuoi che diciamo che scenda un fuoco dal
'Lord, Do you want to that say that fall a fire
cielo e li consumi? ‘. 55 Ma Gesù si
from sky and them consumption? '. 55 but Jesus
voltò e li rimproverò. 56 E si avviarono
Yes it is turned and them scolded. 56 E Yes it is
verso un altro villaggio. 57 Mentre andavano per
started to a other village. 57 while were
la strada, un tale gli disse: ‘ Ti seguirò dovunque
for the road, a such the said: 'you follow
tu vada ‘. 58 Gesù gli rispose: ‘ Le volpi
anywhere you go '. 58 Jesus the replied: 'The

hanno le loro tane e gli uccelli del cielo i loro
foxes have the their dens and the birds of sky the
nidi, ma il Figlio dell'uomo non ha dove posare
their nests, but the son man do not has where
il capo ‘. 59 A un altro disse: ‘ Seguimi ‘.
pose the head '. 59 A a other said:
E costui rispose: ‘ Signore, concedimi di
'Follow me'. E he replied: 'Lord, grant
andare a seppellire prima mio padre ‘. 60 Gesù
of go to bury first my father '. 60
replicò: ‘ Lascia che i morti seppelliscano i loro
Jesus replied: 'Leave that the dead bury the
morti; tu va' e annunzia il regno di
their dead; you goes' and announces the kingdom
Dio ‘. 61 Un altro disse: ‘ Ti seguirò, Signore, ma
of God '. 61 a other said: 'you follow, Lord,
prima lascia che io mi congedi da quelli di
but first leaves that I me leave by those
casa ‘. 62 Ma Gesù gli rispose: ‘ Nessuno che ha
of home '. 62 but Jesus the replied: 'no one that
messo mano all'aratro e poi si volge indietro,
has put hand the plow and and then Yes it is turns
è adatto per il regno di Dio ‘.
back is suitable for the kingdom of

.

Capitolo 10 Lu Dopo questi fatti il Signore
God '. chapter 10 Lu after these facts the
designò altri settantadue discepoli e li inviò
sir designated other seventy-two disciples and them
a due a due avanti a sé in ogni città e
sent to two to two forward to itself in each city
luogo dove stava per recarsi. 2 Diceva loro: ‘ La
and place where was for to go. 2 said them:
messe è molta, ma gli operai sono pochi.
'The harvest is a lot, but the workers they are
Pregate dunque il padrone della messe perché
few. pray therefore the master of harvest
mandi operai per la sua messe. 3 Andate:
why is that send workers for the its Masses. 3
ecco io vi mando come agnelli in mezzo a lupi;
Visit: here I there send such as lambs in half to

4 non portate borsa, né bisaccia, né sandali
wolves; 4 do not courses bag, nor scrip, nor
e non salutate nessuno lungo la strada. 5 In
sandals and do not greet no one long the road. 5
qualunque casa entriate, prima dite: Pace a
in any home enter, first How about: peace
questa casa. 6 Se vi sarà un figlio della pace,
to this house. 6 if there it will be a son of
la vostra pace scenderà su di lui, altrimenti
peace, the your peace drop on of him,
ritornerà su di voi. 7 Restate in quella casa,
otherwise back on of to you. 7 Stay in that
mangiando e bevendo di quello che hanno,
home eating and drinking of that that
perché l'operaio è degno della sua mercede.
have, why is that the worker is worthy of its
Non passate di casa in casa. 8 Quando
wages. do not past of home in house. 8
entrerete in una città e vi accoglieranno, mangiate
when in a city and there welcome, eat
quello che vi sarà messo dinanzi, 9 curate i
that that there it will be put before, 9 cured the
malati che vi si trovano, e dite loro: Si è
sick that there Yes it is are, and say them: Yes it is is
avvicinato a voi il regno di Dio. 10 Ma quando
approached to you the kingdom of God. 10 but when
entrerete in una città e non vi accoglieranno,
enter in a city and do not there welcome,
uscite sulle piazze e dite: 11 Anche la polvere
outputs on squares and How about: 11 also the dust
della vostra città che si è attaccata ai nostri
of your city that Yes it is is attached to our
piedi, noi la scuotiamo contro di voi; sappiate
feet, we will the shake versus of you; know
però che il regno di Dio è vicino. 12 Io vi dico
however that the kingdom of God is close. 12 I there I say
che in quel giorno Sòdoma sarà trattata meno
that in that day Sodom it will be treated less
duramente di quella città. 13 Guai a te, Corazin,
hard of that city. 13 Woe to tea, Chorazin,

guai a te, Betsàida! Perché se in Tiro e Sidone
trouble to tea, Bethsaida! why is that if in shooting and Sidon
fossero stati compiuti i miracoli compiuti tra voi,
were were made the miracles made between you,
già da tempo si sarebbero convertiti vestendo il
already by time Yes it is would converted clothing the
sacco e coprendosi di cenere. 14 Perciò nel giudizio
bag and covering of ash. 14 therefore in judgment
Tiro e Sidone saranno trattate meno duramente di
shooting and Sidon will treated less hard of
voi. 15 E tu, Cafarnao, sarai innalzata fino al
to you. 15 E you, Capernaum, you will be raised up to a
cielo? Fino agli inferi sarai precipitata! 16 Chi
the sky? up to to underworld you will be precipitated! 16 Who
ascolta voi ascolta me, chi disprezza voi disprezza
listen you listen me, who despises you despises
me. E chi disprezza me disprezza colui che mi ha
me. E who despises me despises he that me has
mandato ‘. 17 I settantadue tornarono pieni di gioia
mandate '. 17 The seventy-two back full of joy
dicendo: ‘ Signore, anche i demòni si
saying: 'Lord, also the demons Yes it is
sottomettono a noi nel tuo nome ‘. 18 Egli disse:
submit to we will in your first name '. 18 he said:
‘ Io vedevo satana cadere dal cielo come la folgore.
'I I saw Satan fall out from sky such as the thunderbolt.
19 Ecco, io vi ho dato il potere di camminare
19 That is, I there I given the power of walk
sopra i serpenti e gli scorpioni e sopra ogni
over it the snakes and the scorpions and over it each
potenza del nemico; nulla vi potrà danneggiare. 20
power of enemy; nothing there will damage. 20
Non rallegratevi però perché i demòni si
do not rejoice however why is that the demons Yes it is
sottomettono a voi; rallegratevi piuttosto che i vostri
submit to you; rejoice rather that the your
nomi sono scritti nei cieli ‘. 21 In quello stesso
names they are written in heaven '. 21 in that same
istante Gesù esultò nello Spirito Santo e disse: ‘ Io
moment Jesus exulted in spirit holy and said: 'I

ti rendo lode, Padre, Signore del cielo e della
you am praise, Father, sir of sky and of
terra, che hai nascosto queste cose ai dotti e ai
land, that you hidden these things to products and to
sapienti e le hai rivelate ai piccoli. Sì, Padre,
wise and the you revealed to small. Yes it is, Father,
perché così a te è piaciuto. 22 Ogni cosa mi è
why is that so to tea is liked it. 22 each what me is
stata affidata dal Padre mio e nessuno sa chi è il
was entrusted from father my and no one sa who is the
Figlio se non il Padre, né chi è il Padre se non
son if do not the Father, nor who is the father if do not
il Figlio e colui al quale il Figlio lo voglia
the son and he a which one the son the desire
rivelare ‘. 23 E volgendosi ai discepoli, in disparte,
reveal '. 23 E turning to disciples, in apart,
disse: ‘ Beati gli occhi che vedono ciò che voi
said: 'Blessed are the eyes that see it that you
vedete. 24 Vi dico che molti profeti e re hanno
you see. 24 there I say that a lot of prophets and re have
desiderato vedere ciò che voi vedete, ma non lo
desired see it that you see, but do not the
videro, e udire ciò che voi udite, ma non
they saw, and hear it that you hear, but do not
l'udirono ‘. 25 Un dottore della legge si alzò per
heard it '. 25 a doctor of law Yes it is raised for
metterlo alla prova: ‘ Maestro, che devo fare per
put a test: 'Master, that I have to do what for
ereditare la vita eterna? ‘. 26 Gesù gli disse: ‘ Che
inherit the life eternal? '. 26 Jesus the said: 'What
cosa sta scritto nella Legge? Che cosa vi leggi? ‘.
what is written in Law? that what there laws? '.
27 Costui rispose: ‘ Amerai il Signore Dio tuo con
27 he replied: 'You shall love the sir God your with
tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima, con
all over the your heart, with all the your soul, with
tutta la tua forza e con tutta la tua mente e il
all the your force and with all the your mind and the
prossimo tuo come te stesso ‘. 28 E Gesù: ‘ Hai
next your such as tea the same '. 28 E Jesus: 'You
risposto bene; fa' questo e vivrai ‘. 29 Ma quegli,
answered all right; ago ' this and live '. 29 but those,

volendo giustificarsi, disse a Gesù: ‘ E chi è il mio
wanting justify himself, said to Jesus: 'E who is the my
prossimo? ‘. 30 Gesù riprese: ‘ Un uomo scendeva da
next? '. 30 Jesus shooting: 'A men's down by
Gerusalemme a Gerico e incappò nei briganti che
Jerusalem to Jericho and stumbled in robbers that
lo spogliarono, lo percossero e poi se ne
the stripped the beat and and then if any
andarono, lasciandolo mezzo morto. 31 Per caso, un
left, leaving half dead. 31 for case, a
sacerdote scendeva per quella medesima strada e
priest down for that it road and
quando lo vide passò oltre dall'altra parte. 32 Anche
when the saw passed over other part. 32 also
un levita, giunto in quel luogo, lo vide e passò
a Levite, coupling in that place, the saw and passed
oltre. 33 Invece un Samaritano, che era in viaggio,
beyond. 33 instead a Samaritan that it was in travel,
passandogli accanto lo vide e n'ebbe compassione.
passing next the saw and he was moved compassion.
34 Gli si fece vicino, gli fasciò le ferite,
34 the Yes it is made near, the bandaged the wounds,
versandovi olio e vino; poi, caricatolo sopra il
pouring oil and wine; and then, caricatolo over it the
suo giumento, lo portò a una locanda e si prese
its beast, the brought to a inn and Yes it is taken
cura di lui. 35 Il giorno seguente, estrasse due
care of Him. 35 the day next pulled two
denari e li diede all'albergatore, dicendo: Abbi
money and them gave the innkeeper, saying: Abbi
cura di lui e ciò che spenderai in più, te lo
care of he and it that spend in more, tea the
rifonderò al mio ritorno. 36 Chi di questi tre ti
repay a my come back. 36 Who of these three you
sembra sia stato il prossimo di colui che è
it seems both state the next of he that is
incappato nei briganti? ‘. 37 Quegli rispose: ‘ Chi ha
stumbled in robbers? '. 37 those replied: 'Who has
avuto compassione di lui ‘. Gesù gli disse: ‘ Va' e
had compassion of him '. Jesus the said: 'Va' and

anche tu fa' lo stesso ‘. 38 Mentre erano in
also you ago ' the the same '. 38 while were in
cammino, entrò in un villaggio e una donna, di
I walk, entered in a village and a woman, of
nome Marta, lo accolse nella sua casa. 39 Essa
first name Marta, the welcomed in its house. 39 it
aveva una sorella, di nome Maria, la quale,
had a sister, of first name Mary, the which one,
sedutasi ai piedi di Gesù, ascoltava la sua parola; 40
sat to feet of Jesus, listened the its word; 40
Marta invece era tutta presa dai molti servizi.
Marta instead it was all outlet come on a lot of services.
Pertanto, fattasi avanti, disse: ‘ Signore, non ti curi
therefore, shewn forward, said: 'Lord, do not you cure
che mia sorella mi ha lasciata sola a servire? Dille
that my sister me has left only to serve? Dille
dunque che mi aiuti ‘. 41 Ma Gesù le rispose:
therefore that me aid '. 41 but Jesus the replied:
‘ Marta, Marta, tu ti preoccupi e ti agiti per
'Martha, Marta, you you worry and you shake for
molte cose, 42 ma una sola è la cosa di cui c'è
many things, 42 but a only is the what of which there is
bisogno. Maria si è scelta la parte migliore, che
need. Mary Yes it is is choice the part best, that
non le sarà tolta ‘.
do not the it will be removed '.

.

Capitolo 11 Lu Un giorno Gesù si trovava in un
chapter 11 Lu a day Jesus Yes it is was in a
luogo a pregare e quando ebbe finito uno dei
place to pray and when had finished one of
discepoli gli disse: ‘ Signore, insegnaci a pregare,
disciples the said: 'Lord, teach to pray,
come anche Giovanni ha insegnato ai suoi discepoli ‘.
such as also John has taught to its disciples'.
2 Ed egli disse loro: ‘ Quando pregate, dite:
2 and he said them: 'When pray, How about:
Padre, sia santificato il tuo nome, venga il tuo
Father, both sainted the your first name, is the your
regno; 3 dacci ogni giorno il nostro pane
kingdom; 3 Give us each day the our bread

quotidiano, 4 e perdonaci i nostri peccati, perché
daily, 4 and forgive the our sins, why is that
anche noi perdoniamo ad ogni nostro debitore, e
also we will forgive to each our debtor, and
non ci indurre in tentazione ‘. 5 Poi aggiunse:
do not there induce in temptation '. 5 and then added:
‘ Se uno di voi ha un amico e va da lui a
'If one of you has a friend and go by he to
mezzanotte a dirgli: Amico, prestami tre pani, 6
midnight to tell him: friend, lend three breads, 6
perché è giunto da me un amico da un viaggio e
why is that is coupling by me a friend by a travel and
non ho nulla da mettergli davanti; 7 e se quegli
do not I nothing by mettergli in front; 7 and if those
dall'interno gli risponde: Non m'importunare, la
from the answers: do not bother me; the
porta è già chiusa e i miei bambini sono a
port is already sluice and the my children they are to
letto con me, non posso alzarmi per darteli; 8 vi
bed with me, do not I stand up for give it to you; 8 there
dico che, se anche non si alzerà a darglieli per
I say that, if also do not Yes it is raise to give him for
amicizia, si alzerà a dargliene quanti gliene
friendship, Yes it is raise to give him how many him
occorrono almeno per la sua insistenza. 9 Ebbene io
needed at least for the its insistence. 9 Well I
vi dico: Chiedete e vi sarà dato, cercate e
there I say: ask and there it will be given, looking for and
troverete, bussate e vi sarà aperto. 10 Perché
you will find, knock and there it will be opened. 10 why is that
chi chiede ottiene, chi cerca trova, e a chi bussa
who asks get, who search located, and to who knocks
sarà aperto. 11 Quale padre tra voi, se il figlio
it will be opened. 11 which one father between you, if the son
gli chiede un pane, gli darà una pietra? O se gli
the asks a bread, the give a stone? O if the
chiede un pesce, gli darà al posto del pesce una
asks a fish, the give a place of fish a
serpe? 12 O se gli chiede un uovo, gli darà uno
snake? 12 O if the asks a egg, the give one

scorpione? 13 Se dunque voi, che siete cattivi, sapete
scorpion? 13 if therefore you, that are bad, you know
dare cose buone ai vostri figli, quanto più il Padre
give things good to your children, how much more the father
vostro celeste darà lo Spirito Santo a coloro che
your heavenly give the spirit holy to they that
glielo chiedono! ‘. 14 Gesù stava scacciando un
him ask! '. 14 Jesus was casting out a
demonio che era muto. Uscito il demonio, il muto
demon that it was dumb. released the the devil, the mute
cominciò a parlare e le folle rimasero meravigliate.
began to talk and the crazy remained Marvel.
15 Ma alcuni dissero: ‘ È in nome di Beelzebùl,
15 but some said: 'You in first name of Beelzebub,
capo dei demòni, che egli scaccia i demòni ‘. 16
head of demons, that he casts the demons'. 16
Altri poi, per metterlo alla prova, gli domandavano
other and then, for put a test, the asked
un segno dal cielo. 17 Egli, conoscendo i loro
a sign from sky. 17 He, knowing the their
pensieri, disse: ‘ Ogni regno diviso in se stesso va in
thoughts, said: 'Every kingdom divided in if same go in
rovina e una casa cade sull'altra. 18 Ora, se anche
ruin and a home falls other. 18 now if also
satana è diviso in se stesso, come potrà stare in
Satan is divided in if same, such as will stay in
piedi il suo regno? Voi dite che io scaccio i
feet the its kingdom? you say that I cast the
demòni in nome di Beelzebùl. 19 Ma se io scaccio
demons in first name of Beelzebub. 19 but if I cast
i demòni in nome di Beelzebùl, i vostri discepoli
the demons in first name of Beelzebub, the your disciples
in nome di chi li scacciano? Perciò essi stessi
in first name of who them out? therefore they same
saranno i vostri giudici. 20 Se invece io scaccio i
will the your judges. 20 if instead I cast the
demòni con il dito di Dio, è dunque giunto a voi
demons with the finger of God, is therefore coupling to you
il regno di Dio. 21 Quando un uomo forte, bene
the kingdom of God. 21 when a men's strong, okay

armato, fa la guardia al suo palazzo, tutti i suoi
armed, ago the guard a its palace, all the its
beni stanno al sicuro. 22 Ma se arriva uno più
goods are a safe. 22 but if arrives one more
forte di lui e lo vince, gli strappa via l'armatura
strong of he and the wins, the tears via the armor
nella quale confidava e ne distribuisce il bottino.
in which one confided and any distributes the booty.
23 Chi non è con me, è contro di me; e chi non
23 Who do not is with me, is versus of me; and who do not
raccoglie con me, disperde. 24 Quando lo spirito
collects with me, scatters. 24 when the spirit
immondo esce dall'uomo, si aggira per luoghi
unclean out man, Yes it is around for places
aridi in cerca di riposo e, non trovandone, dice:
arid in search of rest and, do not finding none, says:
Ritornerò nella mia casa da cui sono uscito. 25
I will return in my home by which they are came out. 25
Venuto, la trova spazzata e adorna. 26 Allora va,
Venuto, the located sweep and garnished. 26 then goes,
prende con sé altri sette spiriti peggiori di lui ed
it takes with itself other seven spirits worst of he and
essi entrano e vi alloggiano e la condizione
they enter and there staying and the condition
finale di quell'uomo diventa peggiore della prima ‘.
final of man becomes worse of before '.
27 Mentre diceva questo, una donna alzò la voce di
27 while said this, a woman raised the voice of
mezzo alla folla e disse: ‘ Beato il ventre che ti
half a crowd and said: 'Blessed the stomach that you
ha portato e il seno da cui hai preso il latte! ‘.
has brought and the breast by which you taken the milk! '.
28 Ma egli disse: ‘ Beati piuttosto coloro che
28 but he said: 'Blessed are rather they that
ascoltano la parola di Dio e la osservano! ‘. 29
listen the word of God and the keep it! '. 29
Mentre le folle si accalcavano, Gesù cominciò a
while the crazy Yes it is crowding, Jesus began to
dire: ‘ Questa generazione è una generazione
say: 'This generation is a generation

malvagia; essa cerca un segno, ma non le sarà
wicked; it search a sign, but do not the it will be
dato nessun segno fuorché il segno di Giona. 30
given no sign except the sign of Jonah. 30
Poiché come Giona fu un segno per quelli di
because such as Jonah was a sign for those of
Nìnive, così anche il Figlio dell'uomo lo sarà per
Nineveh, so also the son man the it will be for
questa generazione. 31 La regina del sud sorgerà nel
this generation. 31 the queen of south rise in
giudizio insieme con gli uomini di questa generazione
judgment together with the men of this generation
e li condannerà; perché essa venne dalle
and them condemn; why is that it was by
estremità della terra per ascoltare la sapienza di
end of land for listen the wisdom of
Salomone. Ed ecco, ben più di Salomone c'è qui.
Solomon. and behold, well more of Solomon there is Here.
32 Quelli di Nìnive sorgeranno nel giudizio insieme
32 those of Nineveh arise in judgment together
con questa generazione e la condanneranno; perché
with this generation and the condemn it; why is that
essi alla predicazione di Giona si convertirono. Ed
they a preaching of Jonah Yes it is converted. and
ecco, ben più di Giona c'è qui. 33 Nessuno
behold, well more of Jonah there is Here. 33 no one
accende una lucerna e la mette in luogo nascosto o
lights a lamp and the puts in place hidden or
sotto il moggio, ma sopra il lucerniere, perché
under the bushel, but over it the lampstand, why is that
quanti entrano vedano la luce. 34 La lucerna del
how many enter see the light. 34 the lamp of
tuo corpo è l'occhio. Se il tuo occhio è sano, anche
your body is the eye. if the your eye is healthy, also
il tuo corpo è tutto nella luce; ma se è malato,
the your body is all over in light; but if is ill,
anche il tuo corpo è nelle tenebre. 35 Bada dunque
also the your body is in darkness. 35 Bada therefore
che la luce che è in te non sia tenebra. 36 Se il
that the light that is in tea do not both darkness. 36 if the

tuo corpo è tutto luminoso senza avere alcuna parte
your body is all over bright without have no part
nelle tenebre, tutto sarà luminoso, come quando la
in darkness, all over it will be bright, such as when the
lucerna ti illumina con il suo bagliore ‘. 37 Dopo
lamp you lights with the its glow '. 37 after
che ebbe finito di parlare, un fariseo lo invitò a
that had finished of speak, a pharisee the invited to
pranzo. Egli entrò e si mise a tavola. 38 Il
lunch. he entered and Yes it is put to table. 38 the
fariseo si meravigliò che non avesse fatto le
pharisee Yes it is marveled that do not had got it the
abluzioni prima del pranzo. 39 Allora il Signore gli
ablutions first of lunch. 39 then the sir the
disse: ‘ Voi farisei purificate l'esterno della coppa e
said: 'You Pharisees purified exterior of cup and
del piatto, ma il vostro interno è pieno di rapina
of TV, but the your internal is full of robbery
e di iniquità. 40 Stolti! Colui che ha fatto l'esterno
and of iniquity. 40 You fools! he that has got it exterior
non ha forse fatto anche l'interno? 41 Piuttosto date
do not has perhaps got it also the inside? 41 rather dates
in elemosina quel che c'è dentro, ed ecco, tutto
in alms that that there is inside, and behold, all over
per voi sarà mondo. 42 Ma guai a voi, farisei,
for you it will be world. 42 but trouble to you, Pharisees,
che pagate la decima della menta, della ruta e di
that paid the tithe of mint, of rue and of
ogni erbaggio, e poi trasgredite la giustizia e
each garden herbs and and then transgress the justice and
l'amore di Dio. Queste cose bisognava curare senza
love of God. these things needed cure without
trascurare le altre. 43 Guai a voi, farisei, che avete
neglect the other. 43 Woe to you, Pharisees, that you have
cari i primi posti nelle sinagoghe e i saluti sulle
dear the first places in synagogues and the greetings on
piazze. 44 Guai a voi perché siete come quei
squares. 44 Woe to you why is that are such as those
sepolcri che non si vedono e la gente vi passa
tombs that do not Yes it is see and the people there passes

sopra senza saperlo ‘. 45 Uno dei dottori della legge
over it without know '. 45 one of doctors of law
intervenne: ‘ Maestro, dicendo questo, offendi anche
interjected: 'Master, saying this, offend also
noi ‘. 46 Egli rispose: ‘ Guai anche a voi, dottori
we will '. 46 he replied: 'Woe also to you, doctors
della legge, che caricate gli uomini di pesi
of law, that loaded the men of weights
insopportabili, e quei pesi voi non li toccate
unbearable, and those weights you do not them touch
nemmeno con un dito! 47 Guai a voi, che costruite
not even with a finger! 47 Woe to you, that built
i sepolcri dei profeti, e i vostri padri li hanno
the tombs of prophets, and the your fathers them have
uccisi. 48 Così voi date testimonianza e
killed. 48 so you dates testimony and
approvazione alle opere dei vostri padri: essi li
approval to works of your fathers: they them
uccisero e voi costruite loro i sepolcri. 49 Per
killed and you built their the tombs. 49 for
questo la sapienza di Dio ha detto: Manderò a loro
this the wisdom of God has said: I will send to their
profeti e apostoli ed essi li uccideranno e
prophets and apostles and they them kill and
perseguiteranno; 50 perché sia chiesto conto a
persecute you; 50 why is that both asked account to
questa generazione del sangue di tutti i profeti,
this generation of blood of all the prophets,
versato fin dall'inizio del mondo, 51 dal sangue di
versed since beginning of world, 51 from blood of
Abele fino al sangue di Zaccaria, che fu ucciso
Abel up to a blood of Zechariah that was killed
tra l'altare e il santuario. Sì, vi dico, ne
between the altar and the sanctuary. Yes it is, there I say, any
sarà chiesto conto a questa generazione. 52 Guai a
it will be asked account to this generation. 52 Woe to
voi, dottori della legge, che avete tolto la chiave
you, doctors of law, that you have removed the key
della scienza. Voi non siete entrati, e a quelli che
of science. you do not are entered, and to those that

volevano entrare l'avete impedito ‘. 53 Quando fu
wanted enter you have prevented '. 53 when was
uscito di là, gli scribi e i farisei cominciarono a
out of there, the scribes and the Pharisees began to
trattarlo ostilmente e a farlo parlare su molti
treat hostilely and to do so talk on a lot of
argomenti, 54 tendendogli insidie, per sorprenderlo in
arguments, 54 holding out pitfalls, for surprise in
qualche parola uscita dalla sua stessa bocca.
some word exit from its itself mouth.

.

Capitolo 12 Lu Nel frattempo, radunatesi migliaia di
chapter 12 Lu in Meanwhile, had gathered in thousand of
persone che si calpestavano a vicenda, Gesù
people that Yes it is trampling to each other, Jesus
cominciò a dire anzitutto ai discepoli: ‘ Guardatevi
began to say first of all to disciples: 'Look
dal lievito dei farisei, che è l'ipocrisia. 2 Non c'è
from yeast of Pharisees, that is hypocrisy. 2 do not there is
nulla di nascosto che non sarà svelato, né di
nothing of hidden that do not it will be revealed, nor of
segreto che non sarà conosciuto. 3 Pertanto ciò che
secret that do not it will be known. 3 therefore it that
avrete detto nelle tenebre, sarà udito in piena luce;
you will say in darkness, it will be hearing in flood light;
e ciò che avrete detto all'orecchio nelle stanze più
and it that you will say ear in rooms more
interne, sarà annunziato sui tetti. 4 A voi miei
internal it will be announced on roofs. 4 A you my
amici, dico: Non temete coloro che uccidono il corpo
friends, I say: do not fear they that kill the body
e dopo non possono far più nulla. 5 Vi mostrerò
and after do not can to more nothing. 5 there show
invece chi dovete temere: temete Colui che, dopo
instead who you have to fear: fear he that, after
aver ucciso, ha il potere di gettare nella Geenna.
have killed, has the power of throw in Gehenna.
Sì, ve lo dico, temete Costui. 6 Cinque passeri
Yes it is, you the I say, fear This man. 6 five sparrows
non si vendono forse per due soldi? Eppure
do not Yes it is sell perhaps for two Money? and yet

nemmeno uno di essi è dimenticato davanti a Dio. 7
not even one of they is Forgot in front to God. 7
Anche i capelli del vostro capo sono tutti contati.
also the hair of your head they are all counted.
Non temete, voi valete più di molti passeri. 8
do not fear, you are worth more of a lot of sparrows. 8
Inoltre vi dico: Chiunque mi riconoscerà davanti
in addition to there I say: anyone me recognize in front
agli uomini, anche il Figlio dell'uomo lo riconoscerà
to men, also the son man the recognize
davanti agli angeli di Dio; 9 ma chi mi rinnegherà
in front to angels of God; 9 but who me deny
davanti agli uomini sarà rinnegato davanti agli
in front to men it will be renegade in front to
angeli di Dio. 10 Chiunque parlerà contro il Figlio
angels of God. 10 anyone speak versus the son
dell'uomo gli sarà perdonato, ma chi bestemmierà
man the it will be forgiven, but who blasphemes
lo Spirito Santo non gli sarà perdonato. 11
the spirit holy do not the it will be forgiven. 11
Quando vi condurranno davanti alle sinagoghe, ai
when there lead in front to synagogues, to
magistrati e alle autorità, non preoccupatevi come
judges and to authorities, do not worry such as
discolparvi o che cosa dire; 12 perché lo Spirito
defense will or that what say; 12 why is that the spirit
Santo vi insegnerà in quel momento ciò che
holy there teach in that time it that
bisogna dire ‘. 13 Uno della folla gli disse: ‘ Maestro,
must say '. 13 one of crowd the said: 'Master,
di' a mio fratello che divida con me l'eredità ‘. 14
of ' to my brother that divide with me inheritance '. 14
Ma egli rispose: ‘ O uomo, chi mi ha costituito
but he replied: 'O men's, who me has formed
giudice o mediatore sopra di voi? ‘. 15 E disse loro:
judge or mediator over it of You? '. 15 E said them:
‘ Guardatevi e tenetevi lontano da ogni cupidigia,
'Look and hold on far away by each greed,
perché anche se uno è nell'abbondanza la sua vita
why is that also if one is abundance the its life

non dipende dai suoi beni ‘. 16 Disse poi una
do not it depends come on its goods'. 16 said and then a
parabola: ‘ La campagna di un uomo ricco aveva
parable: 'The campaign of a men's rich had
dato un buon raccolto. 17 Egli ragionava tra sé:
given a good picked up. 17 he reasoned between itself:
Che farò, poiché non ho dove riporre i miei
that I will, because do not I where put the my
raccolti? 18 E disse: Farò così: demolirò i miei
collected? 18 E said: I will like this: I will break down the my
magazzini e ne costruirò di più grandi e vi
warehouses and any build of more large and there
raccoglierò tutto il grano e i miei beni. 19 Poi
gather all over the wheat and the my goods. 19 and then
dirò a me stesso: Anima mia, hai a disposizione
I will say to me same: soul mia, you to arrangement
molti beni, per molti anni; riposati, mangia, bevi
a lot of goods, for a lot of year old; rested, eat, Frequency
e datti alla gioia. 20 Ma Dio gli disse: Stolto,
and give yourself a joy. 20 but God the said: fool!
questa notte stessa ti sarà richiesta la tua vita. E
this night itself you it will be claim the your life. E
quello che hai preparato di chi sarà? 21 Così è di
that that you prepared of who it will be? 21 so is of
chi accumula tesori per sé, e non arricchisce
who accumulates treasures for itself, and do not enriched
davanti a Dio ‘. 22 Poi disse ai discepoli: ‘ Per
in front to God '. 22 and then said to disciples: 'To
questo io vi dico: Non datevi pensiero per la
this I there I say: do not give yourself thought for the
vostra vita, di quello che mangerete; né per il
your life, of that that ye shall eat; nor for the
vostro corpo, come lo vestirete. 23 La vita vale più
your body, such as the put on. 23 the life worth more
del cibo e il corpo più del vestito. 24 Guardate i
of food and the body more of dress. 24 Look the
corvi: non seminano e non mietono, non hanno
crows: do not sow and do not reap, do not have
ripostiglio né granaio, e Dio li nutre. Quanto più
closet nor barn, and God them feeds. how much more

degli uccelli voi valete! 25 Chi di voi, per quanto
from birds you you are worth! 25 Who of you, for how much
si affanni, può aggiungere un'ora sola alla sua
Yes it is troubles, it can add one hour only a its
vita? 26 Se dunque non avete potere neanche per
life? 26 if therefore do not you have power not even for
la più piccola cosa, perché vi affannate del resto?
the more small what, why is that there anxious of rest?
27 Guardate i gigli, come crescono: non filano,
27 Look the lilies, such as grow: do not spin,
non tessono: eppure io vi dico che neanche
do not weave: and yet I there I say that not even
Salomone, con tutta la sua gloria, vestiva come uno
Solomon, with all the its glory, dressed such as one
di loro. 28 Se dunque Dio veste così l'erba del
of them. 28 if therefore God dress so grass of
campo, che oggi c'è e domani si getta nel
field, that present day there is and tomorrow Yes it is throws in
forno, quanto più voi, gente di poca fede? 29 Non
oven, how much more you, people of little faith? 29 do not
cercate perciò che cosa mangerete e berrete, e
looking for therefore that what eat and drink; and
non state con l'animo in ansia: 30 di tutte queste
do not been with the soul in anxiety: 30 of all these
cose si preoccupa la gente del mondo; ma il
things Yes it is worries the people of the world; but the
Padre vostro sa che ne avete bisogno. 31 Cercate
father your sa that any you have need. 31 Seek
piuttosto il regno di Dio, e queste cose vi
rather the kingdom of God, and these things there
saranno date in aggiunta. 32 Non temere, piccolo
will dates in addition. 32 do not fear small
gregge, perché al Padre vostro è piaciuto di darvi
flock, why is that a father your is liked of give
il suo regno. 33 Vendete ciò che avete e datelo in
the its kingdom. 33 sell it that you have and give it in
elemosina; fatevi borse che non invecchiano, un
alms; let bags that do not age, a
tesoro inesauribile nei cieli, dove i ladri non
treasure inexhaustible in heavens, where the thieves do not

arrivano e la tignola non consuma. 34 Perché
arrive and the moth do not wears out. 34 why is that
dove è il vostro tesoro, là sarà anche il vostro
where is the your treasure, there it will be also the your
cuore. 35 Siate pronti, con la cintura ai fianchi e
heart. 35 Be ready, with the belt to hips and
le lucerne accese; 36 siate simili a coloro che
the lucerne lit; 36 be similar to they that
aspettano il padrone quando torna dalle nozze, per
expect the master when back by wedding, for
aprirgli subito, appena arriva e bussa. 37 Beati
open the door right away, just arrives and knocks. 37 Blessed
quei servi che il padrone al suo ritorno troverà
those servants that the master a its come back will
ancora svegli; in verità vi dico, si cingerà le
yet awake; in truth there I say, Yes it is gird the
sue vesti, li farà mettere a tavola e passerà a
its garments, them will put on to table and will to
servirli. 38 E se, giungendo nel mezzo della notte o
serve them. 38 E if, coming in half of night or
prima dell'alba, li troverà così, beati loro! 39
first dawn, them will so, blessed them! 39
Sappiate bene questo: se il padrone di casa sapesse
know okay this: if the master of home knew
a che ora viene il ladro, non si lascerebbe
to that now is the thief, do not Yes it is leave
scassinare la casa. 40 Anche voi tenetevi pronti,
burgle the house. 40 also you hold on ready,
perché il Figlio dell'uomo verrà nell'ora che non
why is that the son man will hour that do not
pensate ‘. 41 Allora Pietro disse: ‘ Signore, questa
think '. 41 then Peter said: 'Lord, this
parabola la dici per noi o anche per tutti? ‘. 42
parabola the say for we will or also for all? '. 42
Il Signore rispose: ‘ Qual è dunque l'amministratore
the sir replied: 'What is therefore administrator
fedele e saggio, che il Signore porrà a capo della
faithful and wise, that the sir pose to head of
sua servitù, per distribuire a tempo debito la razione
its easements, for distribute to time debt the ration

di cibo? 43 Beato quel servo che il padrone,
of food? 43 blessed that servo that the master,
arrivando, troverà al suo lavoro. 44 In verità vi
coming, will a its job. 44 in truth there
dico, lo metterà a capo di tutti i suoi averi. 45
I say, the will to head of all the its belongings. 45
Ma se quel servo dicesse in cuor suo: Il padrone
but if that servo said in heart its: the master
tarda a venire, e cominciasse a percuotere i servi
late to come over, and started to strike the servants
e le serve, a mangiare, a bere e a ubriacarsi,
and the serves, to eat, to drinking and to drunk,
46 il padrone di quel servo arriverà nel giorno in
46 the master of that servo will in day in
cui meno se l'aspetta e in un'ora che non sa, e
which less if the expected and in one hour that do not know, and
lo punirà con rigore assegnandogli il posto fra gli
the punish with severity assigning the place between the
infedeli. 47 Il servo che, conoscendo la volontà del
infidels. 47 the servo that, knowing the will of
padrone, non avrà disposto o agito secondo la sua
master, do not will willing or acted according to the its
volontà, riceverà molte percosse; 48 quello invece
will, receive many beatings; 48 that instead
che, non conoscendola, avrà fatto cose meritevoli di
that, do not knowing it, will got it things Honors of
percosse, ne riceverà poche. A chiunque fu dato
beatings, any receive few. A anyone was given
molto, molto sarà chiesto; a chi fu affidato
very much, very much it will be asked; to who was entrusted
molto, sarà richiesto molto di più. 49 Sono
very much, it will be required very much of most. 49 they are
venuto a portare il fuoco sulla terra; e come
came to lead the fire on land; and such as
vorrei che fosse già acceso! 50 C'è un battesimo
I would that was already come on! 50 there is a baptism
che devo ricevere; e come sono angosciato, finché
that I have to receive; and such as they are distressed, until
non sia compiuto! 51 Pensate che io sia venuto a
do not both accomplished! 51 think that I both came to

portare la pace sulla terra? No, vi dico, ma la
lead the peace on earth? I have not, there I say, but the
divisione. 52 D'ora innanzi in una casa di cinque
division. 52 now before in a home of five
persone 53 si divideranno tre contro due e due
people 53 Yes it is share three versus two and two
contro tre; padre contro figlio e figlio contro
versus three; father versus son and son versus
padre, madre contro figlia e figlia contro madre,
father, mother versus daughter and daughter versus mother,
suocera contro nuora e nuora contro
mother-in-law versus daughter in law and daughter in law versus
suocera ‘. 54 Diceva ancora alle folle: ‘ Quando
mother-in-law '. 54 said yet to crazy: 'When
vedete una nuvola salire da ponente, subito dite:
see a cloud get on by west, right away How about:
Viene la pioggia, e così accade. 55 E quando soffia
is the rain, and so happens. 55 E when blowing
lo scirocco, dite: Ci sarà caldo, e così accade.
the sirocco, How about: there it will be hot, and so happens.
56 Ipocriti! Sapete giudicare l'aspetto della terra
56 Hypocrites! Do you know judge the look of land
e del cielo, come mai questo tempo non sapete
and of sky, such as never this time do not you know
giudicarlo? 57 E perché non giudicate da voi stessi
judge? 57 E why is that do not judged by you same
ciò che è giusto? 58 Quando vai con il tuo
it that is that's right? 58 when vai with the your
avversario davanti al magistrato, lungo la strada
opponent in front a magistrate, long the road
procura di accordarti con lui, perché non ti
power of attorney of accordarti with him, why is that do not you
trascini davanti al giudice e il giudice ti consegni
drag in front a judge and the judge you deliver
all'esecutore e questi ti getti in prigione. 59 Ti
performer and these you jets in prison. 59 you
assicuro, non ne uscirai finché non avrai pagato
I assure you, do not any You'll come out until do not you paid
fino all'ultimo spicciolo ‘.
up to top penny '.

.

Capitolo 13 Lu In quello stesso tempo si
chapter 13 Lu in that same time Yes it is
presentarono alcuni a riferirgli circa quei Galilei, il
presented some to report back about those Galilei, the
cui sangue Pilato aveva mescolato con quello dei
which blood Pilate had stirred with that of
loro sacrifici. 2 Prendendo la parola, Gesù rispose:
their sacrifices. 2 taking the word, Jesus replied:
‘ Credete che quei Galilei fossero più peccatori di
'Do you believe that those Galilei were more sinners of
tutti i Galilei, per aver subito tale sorte? 3
all the Galilei, for have right away such fate? 3
No, vi dico, ma se non vi convertite, perirete
I have not, there I say, but if do not there converted, perish
tutti allo stesso modo. 4 O quei diciotto, sopra i
all the same way. 4 O those eighteen, over it the
quali rovinò la torre di Sìloe e li uccise, credete
which ruined the tower of Siloam and them killed, believe
che fossero più colpevoli di tutti gli abitanti di
that were more guilty of all the people of
Gerusalemme? 5 No, vi dico, ma se non vi
Jerusalem? 5 I have not, there I say, but if do not there
convertite, perirete tutti allo stesso modo ‘. 6 Disse
converted, perish all the same way '. 6 said
anche questa parabola: ‘ Un tale aveva un fico
also this parable: 'A such had a fig
piantato nella vigna e venne a cercarvi frutti, ma
planted in vineyard and was to seek fruits, but
non ne trovò. 7 Allora disse al vignaiolo: Ecco, son
do not any found. 7 then said a winemaker: That is, son
tre anni che vengo a cercare frutti su questo fico,
three year old that I come to search for fruits on this fig,
ma non ne trovo. Taglialo. Perché deve sfruttare il
but do not any I find. Cut it. why is that must exploit the
terreno? 8 Ma quegli rispose: Padrone, lascialo
ground? 8 but those replied: master, let
ancora quest'anno finché io gli zappi attorno e vi
yet this year until I the hoe about and there
metta il concime 9 e vedremo se porterà frutto
us the manure 9 and we will see if will fruit

per l'avvenire; se no, lo taglierai ‘. 10 Una volta
for the future; if I have not, the cut it down. ' 10 a time
stava insegnando in una sinagoga il giorno di
was teaching in a synagogue the day of
sabato. 11 C'era là una donna che aveva da
Saturdays. 11 there was there a woman that had by
diciotto anni uno spirito che la teneva inferma; era
eighteen year old one spirit that the held sick; it was
curva e non poteva drizzarsi in nessun modo. 12
curve and do not could straighten in no way. 12
Gesù la vide, la chiamò a sé e le disse: ‘ Donna,
Jesus the vide, the called to itself and the said: 'Woman,
sei libera dalla tua infermità ‘, 13 e le impose le
six free from your illness', 13 and the imposed the
mani. Subito quella si raddrizzò e glorificava
hands. right away that Yes it is straightened and glorified
Dio. 14 Ma il capo della sinagoga, sdegnato perché
God. 14 but the head of synagogue, indignant why is that
Gesù aveva operato quella guarigione di sabato,
Jesus had actions that healing of Saturday
rivolgendosi alla folla disse: ‘ Ci sono sei giorni in
addressing a crowd said: 'There they are six days in
cui si deve lavorare; in quelli dunque venite a
which Yes it is must work; in those therefore come to
farvi curare e non in giorno di sabato ‘. 15 Il
you cure and do not in day of Saturdays'. 15 the
Signore replicò: ‘ Ipocriti, non scioglie forse, di
sir replied: 'Hypocrites! do not melts perhaps, of
sabato, ciascuno di voi il bue o l'asino dalla
Saturday each of you the ox or the donkey from
mangiatoia, per condurlo ad abbeverarsi? 16 E
manger, for lead to watering? 16 E
questa figlia di Abramo, che satana ha tenuto
this daughter of Abraham, that Satan has liable
legata diciott'anni, non doveva essere sciolta da
linked eighteen, do not had be dissolved by
questo legame in giorno di sabato? ‘. 17 Quando egli
this link in day of Saturday? '. 17 when he
diceva queste cose, tutti i suoi avversari si
said these things, all the its opponents Yes it is

vergognavano, mentre la folla intera esultava per
ashamed, while the crowd whole exulted for

tutte le meraviglie da lui compiute. 18 Diceva
all the wonders by he carried out. 18 said

dunque: ‘ A che cosa è simile il regno di Dio, e a
therefore: 'A that what is akin the kingdom of God, and to

che cosa lo rassomiglierò? 19 È simile a un
that what the I compare? 19 You akin to a

granellino di senapa, che un uomo ha preso e
mote of mustard, that a men's has taken and

gettato nell'orto; poi è cresciuto e diventato un
thrown in the garden; and then is grown up and become a

arbusto, e gli uccelli del cielo si sono posati
shrub, and the birds of sky Yes it is they are laid

tra i suoi rami ‘. 20 E ancora: ‘ A che cosa
between the its branches'. 20 E again: 'A that what

rassomiglierò il regno di Dio? 21 È simile al lievito
liken the kingdom of God? 21 You akin a yeast

che una donna ha preso e nascosto in tre staia di
that a woman has taken and hidden in three bushels of

farina, finché sia tutta fermentata ‘. 22 Passava per
flour, until both all fermented '. 22 He spent for

città e villaggi, insegnando, mentre camminava verso
city and villages, teaching, while walked to

Gerusalemme. 23 Un tale gli chiese: ‘ Signore, sono
Jerusalem. 23 a such the asked: 'Lord, they are

pochi quelli che si salvano? ‘. Rispose: 24
few those that Yes it is saved? '. He replied: 24

‘ Sforzatevi di entrare per la porta stretta, perché
'Strive of enter for the port narrow, why is that

molti, vi dico, cercheranno di entrarvi, ma non ci
a lot of, there I say, try of enter, but do not there

riusciranno. 25 Quando il padrone di casa si
succeed. 25 when the master of home Yes it is

alzerà e chiuderà la porta, rimasti fuori,
raise and close the door, were out

comincerete a bussare alla porta, dicendo: Signore,
begin to knock a door, saying: Lord,

aprici. Ma egli vi risponderà: Non vi conosco,
open to us. but he there answer: do not there I know,

non so di dove siete. 26 Allora comincerete a
do not I know of where you are. 26 then begin to
dire: Abbiamo mangiato e bevuto in tua presenza
say: we have ate and drunk in your presence
e tu hai insegnato nelle nostre piazze. 27 Ma egli
and you you taught in our squares. 27 but he
dichiarerà: Vi dico che non so di dove siete.
declare: there I say that do not I know of where you are.
Allontanatevi da me voi tutti operatori d'iniquità! 28
depart by me you all operators of iniquity! 28
Là ci sarà pianto e stridore di denti quando
there there it will be crying and grating of teeth when
vedrete Abramo, Isacco e Giacobbe e tutti i
see Abraham, Isaac and Jacob and all the
profeti nel regno di Dio e voi cacciati fuori. 29
prophets in kingdom of God and you driven outside. 29
Verranno da oriente e da occidente, da settentrione
will by east and by West, by north
e da mezzogiorno e siederanno a mensa nel regno
and by noon and sit to canteen in kingdom
di Dio. 30 Ed ecco, ci sono alcuni tra gli ultimi
of God. 30 and behold, there they are some between the last
che saranno primi e alcuni tra i primi che
that will first and some between the first that
saranno ultimi ‘. 31 In quel momento si
will the past '. 31 in that time Yes it is
avvicinarono alcuni farisei a dirgli: ‘ Parti e vattene
approached some Pharisees to tell him: 'Parties and begone
via di qui, perché Erode ti vuole uccidere ‘. 32
via of here, why is that Herod you will you kill '. 32
Egli rispose: ‘ Andate a dire a quella volpe: Ecco, io
he replied: 'Go to say to that fox: That is, I
scaccio i demòni e compio guarigioni oggi e
cast the demons and do; healing present day and
domani; e il terzo giorno avrò finito. 33 Però è
tomorrow; and the third party day I will finished. 33 however is
necessario che oggi, domani e il giorno seguente
necessary that present day, tomorrow and the day following
io vada per la mia strada, perché non è possibile
I go for the my road, why is that do not is possible

che un profeta muoia fuori di Gerusalemme. 34
that a prophet die out of Jerusalem. 34
Gerusalemme, Gerusalemme, che uccidi i profeti e
Jerusalem, Jerusalem, that kill the prophets and
lapidi coloro che sono mandati a te, quante volte
tombstones they that they are mandates to tea, how many times
ho voluto raccogliere i tuoi figli come una gallina
I would pick up the your children such as a hen
la sua covata sotto le ali e voi non avete
the its brood under the wings and you do not you have
voluto! 35 Ecco, la vostra casa vi viene lasciata
wanted! 35 That is, the your home there is left
deserta! Vi dico infatti che non mi vedrete più fino
deserted! there I say indeed that do not me see more up to
al tempo in cui direte: Benedetto colui che viene
a time in which say: blessed he that is
nel nome del Signore! ‘.
in first name of Lord! '.

.

Capitolo 14 Lu Un sabato era entrato in casa di
chapter 14 Lu a Saturday it was entered in home of
uno dei capi dei farisei per pranzare e la gente
one of heads of Pharisees for lunch and the people
stava ad osservarlo. 2 Davanti a lui stava un
was to observe it. 2 in front to he was a
idropico. 3 Rivolgendosi ai dottori della legge e ai
dropsy. 3 addressing to doctors of law and to
farisei, Gesù disse: ‘ È lecito o no curare di
Pharisees, Jesus said: 'You lawful or I have not cure of
sabato? ‘. 4 Ma essi tacquero. Egli lo prese per
Saturday? '. 4 but they silent. he the taken for
mano, lo guarì e lo congedò. 5 Poi disse: ‘ Chi
hand, the healed and the dismissed. 5 and then said: 'Who
di voi, se un asino o un bue gli cade nel pozzo,
of you, if a ass or a ox the falls in well,
non lo tirerà subito fuori in giorno di sabato? ‘. 6
do not the pull right away out in day of Saturday? '. 6
E non potevano rispondere nulla a queste parole. 7
E do not could reply nothing to these words. 7
Osservando poi come gli invitati sceglievano i
observing and then such as the invited chose the

primi posti, disse loro una parabola: 8 ‘ Quando sei
first places, said their a parable: 8 'When six
invitato a nozze da qualcuno, non metterti al primo
guest to wedding by someone, do not put a first
posto, perché non ci sia un altro invitato più
place, why is that do not there both a other guest more
ragguardevole di te 9 e colui che ha invitato te e
considerable of tea 9 and he that has guest tea and
lui venga a dirti: Cedigli il posto! Allora dovrai
he is to tell you: Cedigli the place! then you will need to
con vergogna occupare l'ultimo posto. 10 Invece
with shame take up the last place. 10 instead
quando sei invitato, va' a metterti all'ultimo posto,
when six invited, goes' to put top place,
perché venendo colui che ti ha invitato ti dica:
why is that coming he that you has guest you says:
Amico, passa più avanti. Allora ne avrai onore
friend, passes more forward. then any you honor
davanti a tutti i commensali. 11 Perché chiunque
in front to all the diners. 11 why is that anyone
si esalta sarà umiliato, e chi si umilia
Yes it is enhances it will be humiliated, and who Yes it is humiliates
sarà esaltato ‘. 12 Disse poi a colui che l'aveva
it will be exalted '. 12 said and then to he that had
invitato: ‘ Quando offri un pranzo o una cena, non
invited: 'When offer a lunch or a dinner, do not
invitare i tuoi amici, né i tuoi fratelli, né i tuoi
invite the your friends, nor the your brothers, nor the your
parenti, né i ricchi vicini, perché anch'essi non ti
relatives, nor the rich neighbors, why is that also do not you
invitino a loro volta e tu abbia il contraccambio.
invite to their time and you has the return.
13 Al contrario, quando dai un banchetto, invita
13 a contrast, when come on a banquet, Calls
poveri, storpi, zoppi, ciechi; 14 e sarai beato
poor, crippled, lame, the blind; 14 and you will be blessed
perché non hanno da ricambiarti. Riceverai infatti
why is that do not have by repay. You will receive indeed
la tua ricompensa alla risurrezione dei giusti ‘. 15
the your reward a resurrection of right '. 15

Uno dei commensali, avendo udito ciò, gli disse:
one of diners, having hearing what, the said:
‘ Beato chi mangerà il pane nel regno di Dio! ‘. 16
'Blessed who eat the bread in kingdom of God! '. 16
Gesù rispose: ‘ Un uomo diede una grande cena e
Jesus replied: 'A men's gave a great dinner and
fece molti inviti. 17 All'ora della cena, mandò il
made a lot of invitations. 17 per hour of dinner, sent the
suo servo a dire agli invitati: Venite, è pronto. 18
its servo to say to asked: Come, is ready. 18
Ma tutti, all'unanimità, cominciarono a scusarsi. Il
but all, unanimously, began to apologize. the
primo disse: Ho comprato un campo e devo
first said: I bought a field and I have to
andare a vederlo; ti prego, considerami giustificato.
go to see it; you I pray, consider me justified.
19 Un altro disse: Ho comprato cinque paia di buoi
19 a other said: I bought five pairs of oxen
e vado a provarli; ti prego, considerami
and I'm going to try them; you I pray, consider me
giustificato. 20 Un altro disse: Ho preso moglie e
justified. 20 a other said: I taken wife and
perciò non posso venire. 21 Al suo ritorno il servo
therefore do not I come over. 21 a its come back the servo
riferì tutto questo al padrone. Allora il padrone di
reported all over this a master. then the master of
casa, irritato, disse al servo: Esci subito per le
home upset, said a servant: get out right away for the
piazze e per le vie della città e conduci qui
squares and for the streets of city and you lead here
poveri, storpi, ciechi e zoppi. 22 Il servo disse:
poor, crippled, blind and lame. 22 the servo said:
Signore, è stato fatto come hai ordinato, ma c'è
Lord, is state got it such as you ordered, but there is
ancora posto. 23 Il padrone allora disse al servo:
yet place. 23 the master then said a servant:
Esci per le strade e lungo le siepi, spingili a
get out for the roads and long the hedges, compel to
entrare, perché la mia casa si riempia. 24
enter, why is that the my home Yes it is fill. 24

Perché vi dico: Nessuno di quegli uomini che
why is that there I say: no one of those men that
erano stati invitati assaggerà la mia cena ‘. 25
were were invited shall taste the my dinner '. 25
Siccome molta gente andava con lui, egli si voltò
since much people was with him, he Yes it is turned
e disse: 26 ‘ Se uno viene a me e non odia suo
and said: 26 'If one is to me and do not hates its
padre, sua madre, la moglie, i figli, i fratelli, le
father, its mother, the wife, the children, the brothers, the
sorelle e perfino la propria vita, non può essere
sisters and even the own life, do not it can be
mio discepolo. 27 Chi non porta la propria croce
my disciple. 27 Who do not port the own cross
e non viene dietro di me, non può essere mio
and do not is back of me, do not it can be my
discepolo. 28 Chi di voi, volendo costruire una torre,
disciple. 28 Who of you, wanting build up a tower,
non si siede prima a calcolarne la spesa, se ha
do not Yes it is sits first to calculate the expenditure, if has
i mezzi per portarla a compimento? 29 Per evitare
the means for bring it to fulfillment? 29 for avoid
che, se getta le fondamenta e non può finire il
that, if throws the foundation and do not it can end up the
lavoro, tutti coloro che vedono comincino a deriderlo,
work, all they that see begin to mock him,
dicendo: 30 Costui ha iniziato a costruire, ma non è
saying: 30 he has initiate to build up, but do not is
stato capace di finire il lavoro. 31 Oppure quale
state capable of end up the job. 31 or which one
re, partendo in guerra contro un altro re, non
King, starting in war versus a other King, do not
siede prima a esaminare se può affrontare con
sits first to look over if it can deal with with
diecimila uomini chi gli viene incontro con
ten thousand men who the is meeting with
ventimila? 32 Se no, mentre l'altro è ancora
twenty thousand? 32 if I have not, while alia is yet
lontano, gli manda un'ambasceria per la pace. 33
far away, the sends embassy for the peace. 33

Così chiunque di voi non rinunzia a tutti i suoi
so anyone of you do not renouncement to all the its
averi, non può essere mio discepolo. 34 Il sale è
assets, do not it can be my disciple. 34 the salt is
buono, ma se anche il sale perdesse il sapore, con
good, but if also the salt lost the flavor, with
che cosa lo si salerà? 35 Non serve né per la
that what the Yes it is saler? 35 do not serves nor for the
terra né per il concime e così lo buttano via. Chi
land nor for the manure and so the throw away. Who
ha orecchi per intendere, intenda ‘.
has ears for understood, intends'.

.

Capitolo 15 Lu Si avvicinavano a lui tutti i
chapter 15 Lu Yes it is approached to he all the
pubblicani e i peccatori per ascoltarlo. 2 I
publicans and the sinners for listen to it. 2 The
farisei e gli scribi mormoravano: ‘ Costui riceve i
Pharisees and the scribes murmured: 'He receives the
peccatori e mangia con loro ‘. 3 Allora egli disse
sinners and eat with them '. 3 then he said
loro questa parabola: 4 ‘ Chi di voi se ha cento
their this parable: 4 'Who of you if has hundred
pecore e ne perde una, non lascia le novantanove
sheep and any loses a, do not leaves the ninety-nine
nel deserto e va dietro a quella perduta, finché
in desert and go back to that lost, until
non la ritrova? 5 Ritrovatala, se la mette in spalla
do not the finds it? 5 he found it, if the puts in shoulder
tutto contento, 6 va a casa, chiama gli amici e i
all over happy, 6 go to home calls the friends and the
vicini dicendo: Rallegratevi con me, perché ho
neighbors saying: Rejoice with me, why is that I
trovato la mia pecora che era perduta. 7 Così, vi
found the my sheep that it was lost. 7 thus, there
dico, ci sarà più gioia in cielo per un peccatore
I say, there it will be more joy in sky for a sinner
convertito, che per novantanove giusti che non hanno
converted, that for ninety-nine right that do not have
bisogno di conversione. 8 O quale donna, se ha
need of conversion. 8 O which one woman, if has

dieci dramme e ne perde una, non accende la
ten dramme and any loses a, do not lights the
lucerna e spazza la casa e cerca attentamente
lamp and sweeps the home and search carefully
finché non la ritrova? 9 E dopo averla trovata,
until do not the finds it? 9 E after it found,
chiama le amiche e le vicine, dicendo:
calls the friends and the neighboring saying:
Rallegratevi con me, perché ho ritrovato la dramma
Rejoice with me, why is that I found the drama
che avevo perduta. 10 Così, vi dico, c'è gioia
that I lost. 10 thus, there I say, there is joy
davanti agli angeli di Dio per un solo peccatore che
in front to angels of God for a only sinner that
si converte ‘. 11 Disse ancora: ‘ Un uomo aveva
Yes it is converts'. 11 said again: 'A men's had
due figli. 12 Il più giovane disse al padre: Padre,
two sons. 12 the more young said a father: Father,
dammi la parte del patrimonio che mi spetta. E
give me the part of heritage that me responsibility. E
il padre divise tra loro le sostanze. 13 Dopo non
the father divided between their the substances. 13 after do not
molti giorni, il figlio più giovane, raccolte le sue
a lot of days, the son more young collected the its
cose, partì per un paese lontano e là sperperò le
things, left for a country far away and there squandered the
sue sostanze vivendo da dissoluto. 14 Quando ebbe
its substances living by dissolute. 14 when had
speso tutto, in quel paese venne una grande carestia
spent all over, in that country was a great famine
ed egli cominciò a trovarsi nel bisogno. 15 Allora
and he began to be in need. 15 then
andò e si mise a servizio di uno degli abitanti
went and Yes it is put to service of one from people
di quella regione, che lo mandò nei campi a
of that region, that the sent in fields to
pascolare i porci. 16 Avrebbe voluto saziarsi con le
graze the swine. 16 would would satiated with the
carrube che mangiavano i porci; ma nessuno gliene
locust that ate the pigs; but no one him

dava. 17 Allora rientrò in se stesso e disse: Quanti
gave. 17 then returned in if same and said: how many
salariati in casa di mio padre hanno pane in
employees in home of my father have bread in
abbondanza e io qui muoio di fame! 18 Mi leverò
abundance and I here die of hungry! 18 me will arise
e andrò da mio padre e gli dirò: Padre, ho
and I will go by my father and the I will say: Father, I
peccato contro il Cielo e contro di te; 19 non
too bad versus the sky and versus of tea; 19 do not
sono più degno di esser chiamato tuo figlio.
they are more worthy of be called your son.
Trattami come uno dei tuoi garzoni. 20 Partì e
Treat such as one of your journeymen. 20 He left and
si incamminò verso suo padre. Quando era
Yes it is walked to its father. when it was
ancora lontano il padre lo vide e commosso gli
yet far away the father the saw and moved the
corse incontro, gli si gettò al collo e lo baciò.
racing meeting, the Yes it is threw a neck and the kissed.
21 Il figlio gli disse: Padre, ho peccato contro il
21 the son the said: Father, I too bad versus the
Cielo e contro di te; non sono più degno di esser
sky and versus of tea; do not they are more worthy of be
chiamato tuo figlio. 22 Ma il padre disse ai servi:
called your son. 22 but the father said to servants:
Presto, portate qui il vestito più bello e
soon, courses here the dress more that's nice and
rivestitelo, mettetegli l'anello al dito e i calzari ai
put it on him, Let them put ring a finger and the shoes to
piedi. 23 Portate il vitello grasso, ammazzatelo,
feet. 23 Bring the veal fat, kill it;
mangiamo e facciamo festa, 24 perché questo mio
eat and we do party, 24 why is that this my
figlio era morto ed è tornato in vita, era perduto
son it was dead and is back in life, it was lost
ed è stato ritrovato. E cominciarono a far festa. 25
and is state found. E began to to party. 25
Il figlio maggiore si trovava nei campi. Al
the son greater Yes it is was in fields. a

ritorno, quando fu vicino a casa, udì la musica e
come back, when was close to home heard the music and
le danze; 26 chiamò un servo e gli domandò che
the dances; 26 called a servo and the asked that
cosa fosse tutto ciò. 27 Il servo gli rispose: È
what was all over what. 27 the servo the replied: You
tornato tuo fratello e il padre ha fatto ammazzare
back your brother and the father has got it kill
il vitello grasso, perché lo ha riavuto sano e
the veal fat, why is that the has recovered healthy and
salvo. 28 Egli si arrabbiò, e non voleva entrare.
safety. 28 he Yes it is angry, and do not wanted join.
Il padre allora uscì a pregarlo. 29 Ma lui rispose a
the father then came to pray. 29 but he answered to
suo padre: Ecco, io ti servo da tanti anni e non
its father: That is, I you servo by many year old and do not
ho mai trasgredito un tuo comando, e tu non mi
I never transgressed a your command, and you do not me
hai dato mai un capretto per far festa con i miei
you given never a kid for to party with the my
amici. 30 Ma ora che questo tuo figlio che ha
friends. 30 but now that this your son that has
divorato i tuoi averi con le prostitute è tornato,
devoured the your assets with the prostitutes is back,
per lui hai ammazzato il vitello grasso. 31 Gli
for he you killed the veal fat. 31 the
rispose il padre: Figlio, tu sei sempre con me e
answered the father: son, you six always with me and
tutto ciò che è mio è tuo; 32 ma bisognava far
all over it that is my is your; 32 but needed to
festa e rallegrarsi, perché questo tuo fratello era
party and rejoice, why is that this your brother it was
morto ed è tornato in vita, era perduto ed è stato
dead and is back in life, it was lost and is state
ritrovato ‘.
found '.

Capitolo 16 Lu Diceva anche ai discepoli: ‘ C'era un
chapter 16 Lu said also to disciples: 'there was a
uomo ricco che aveva un amministratore, e questi
men's rich that had a administrator, and these

fu accusato dinanzi a lui di sperperare i suoi
was accused before to he of squander the its
averi. 2 Lo chiamò e gli disse: Che è questo che
belongings. 2 the called and the said: that is this that
sento dire di te? Rendi conto della tua
I feel say of tea? make account of your
amministrazione, perché non puoi più essere
administration, why is that do not you can more be
amministratore. 3 L'amministratore disse tra sé:
administrator. 3 The administrator said between itself:
Che farò ora che il mio padrone mi toglie
that I will now that the my master me off
l'amministrazione? Zappare, non ho forza, mendicare,
the administration? dig? do not I strength, beg,
mi vergogno. 4 So io che cosa fare perché,
me ashamed. 4 I know I that what do what why is that,
quando sarò stato allontanato dall'amministrazione,
when I will be state removed administration,
ci sia qualcuno che mi accolga in casa sua. 5
there both someone that me welcome in home her. 5
Chiamò uno per uno i debitori del padrone e
He called one for one the debtors of master and
disse al primo: 6 Tu quanto devi al mio padrone?
said a first: 6 you how much you must a my master?
Quello rispose: Cento barili d'olio. Gli disse: Prendi
that replied: hundred barrels oil. the said: Get
la tua ricevuta, siediti e scrivi subito cinquanta. 7
the your received, sit and write right away fifty. 7
Poi disse a un altro: Tu quanto devi? Rispose:
and then said to a other: you how much you need to? He replied:
Cento misure di grano. Gli disse: Prendi la tua
hundred measures of grain. the said: Get the your
ricevuta e scrivi ottanta. 8 Il padrone lodò
receipt and write eighty. 8 the master praised
quell'amministratore disonesto, perché aveva agito con
that administrator dishonest, why is that had acted with
scaltrezza. I figli di questo mondo, infatti, verso
shrewdness. The children of this world, in fact, to
i loro pari sono più scaltri dei figli della luce. 9
the their equal they are more shrewd of children of light. 9

Ebbene, io vi dico: Procuratevi amici con la
Well, I there I say: Get friends with the
disonesta ricchezza, perché, quand'essa verrà a
dishonest wealth, why is that, When Death will to
mancare, vi accolgano nelle dimore eterne. 10 Chi
missing, there may accept in dwellings eternal. 10 Who
è fedele nel poco, è fedele anche nel molto; e chi
is faithful in little, is faithful also in very much; and who
è disonesto nel poco, è disonesto anche nel molto.
is dishonest in little, is dishonest also in very much.
11 Se dunque non siete stati fedeli nella disonesta
11 if therefore do not are were faithful in dishonest
ricchezza, chi vi affiderà quella vera? 12 E se non
wealth, who there rely that true? 12 E if do not
siete stati fedeli nella ricchezza altrui, chi vi darà
are were faithful in wealth others, who there give
la vostra? 13 Nessun servo può servire a due
the yours? 13 No servo it can serve to two
padroni: o odierà l'uno e amerà l'altro oppure
masters: or hate one and love alia or
si affezionerà all'uno e disprezzerà l'altro. Non
Yes it is be devoted to to one and despise the other. do not
potete servire a Dio e a mammona ‘. 14 I farisei,
you can serve to God and to mammon '. 14 The Pharisees,
che erano attaccati al denaro, ascoltavano tutte
that were attached a money, listened all
queste cose e si beffavano di lui. 15 Egli disse:
these things and Yes it is mocked of Him. 15 he said:
‘ Voi vi ritenete giusti davanti agli uomini, ma Dio
'You there feel right in front to men, but God
conosce i vostri cuori: ciò che è esaltato fra gli
knows the your hearts: it that is exalted between the
uomini è cosa detestabile davanti a Dio. 16 La
men is what detestable in front to God. 16 the
Legge e i Profeti fino a Giovanni; da allora in
law and the prophets up to to John; by then in
poi viene annunziato il regno di Dio e ognuno
and then is announced the kingdom of God and each
si sforza per entrarvi. 17 È più facile che
Yes it is strives for enter it. 17 You more easy that

abbiano fine il cielo e la terra, anziché cada un
have end the sky and the land, rather than fall a
solo trattino della Legge. 18 Chiunque ripudia la
only dash of Law. 18 anyone repudiates the
propria moglie e ne sposa un'altra, commette
own wife and any bride another, commits
adulterio; chi sposa una donna ripudiata dal marito,
adultery; who bride a woman repudiated from husband,
commette adulterio. 19 C'era un uomo ricco, che
commits adultery. 19 there was a men's rich, that
vestiva di porpora e di bisso e tutti i giorni
dressed of purple and of byssus and all the days
banchettava lautamente. 20 Un mendicante, di nome
feasted handsomely. 20 a beggar, of first name
Lazzaro, giaceva alla sua porta, coperto di piaghe,
Lazarus, lying a its door, covered of sores,
21 bramoso di sfamarsi di quello che cadeva dalla
21 covetous of feed themselves of that that fell from
mensa del ricco. Perfino i cani venivano a leccare
canteen of rich. even the dogs were to lick
le sue piaghe. 22 Un giorno il povero morì e fu
the its sores. 22 a day the poor died and was
portato dagli angeli nel seno di Abramo. Morì anche
brought by angels in breast of Abraham. He died also
il ricco e fu sepolto. 23 Stando nell'inferno tra
the rich and was buried. 23 According hell between
i tormenti, levò gli occhi e vide di lontano
the torments, rose the eyes and saw of far away
Abramo e Lazzaro accanto a lui. 24 Allora
Abraham and Lazarus next to Him. 24 then
gridando disse: Padre Abramo, abbi pietà di me e
shouting said: father Abraham, Have pity of me and
manda Lazzaro a intingere nell'acqua la punta del
sends Lazarus to dip water the tip of
dito e bagnarmi la lingua, perché questa fiamma
finger and wet the language, why is that this flame
mi tortura. 25 Ma Abramo rispose: Figlio, ricordati
me torture. 25 but Abraham replied: son, remember
che hai ricevuto i tuoi beni durante la vita e
that you Roger that the your goods during the life and

Lazzaro parimenti i suoi mali; ora invece lui è
Lazarus likewise the its evils; now instead he is
consolato e tu sei in mezzo ai tormenti. 26 Per di
consulate and you six in half to torments. 26 for of
più, tra noi e voi è stabilito un grande abisso:
more, between we will and you is established a great abyss:
coloro che di qui vogliono passare da voi non
they that of here want switch by you do not
possono, né di costì si può attraversare fino a
may, nor of standest Yes it is it can cross up to to
noi. 27 E quegli replicò: Allora, padre, ti
we will. 27 E those replied: then, father, you
prego di mandarlo a casa di mio padre, 28
you're welcome of send to home of my father, 28
perché ho cinque fratelli. Li ammonisca, perché
why is that I five brothers. them warn, why is that
non vengano anch'essi in questo luogo di tormento.
do not are also in this place of torment.
29 Ma Abramo rispose: Hanno Mosè e i Profeti;
29 but Abraham replied: they have Moses and the prophets;
ascoltino loro. 30 E lui: No, padre Abramo, ma
listen them. 30 E him: I have not, father Abraham, but
se qualcuno dai morti andrà da loro, si
if someone come on dead will by them, Yes it is
ravvederanno. 31 Abramo rispose: Se non ascoltano
repent. 31 Abraham replied: if do not listen
Mosè e i Profeti, neanche se uno risuscitasse dai
Moses and the prophets not even if one rise again come on
morti saranno persuasi ‘.
dead will persuaded '.

.

Capitolo 17 Lu Disse ancora ai suoi discepoli: ‘ È
chapter 17 Lu said yet to its disciples: 'You
inevitabile che avvengano scandali, ma guai a colui
inevitable that occur scandals, but trouble to he
per cui avvengono. 2 È meglio per lui che gli sia
for which occur. 2 You better for he that the both
messa al collo una pietra da mulino e venga
mass a neck a stone by mill and is
gettato nel mare, piuttosto che scandalizzare uno di
thrown in sea, rather that scandalize one of

questi piccoli. 3 State attenti a voi stessi! Se un
these small. 3 State careful to you themselves! if a
tuo fratello pecca, rimproveralo; ma se si pente,
your brother sins, rebuke him; but if Yes it is repents,
perdonagli. 4 E se pecca sette volte al giorno contro
forgive him. 4 E if flaw seven times a day versus
di te e sette volte ti dice: Mi pento, tu gli
of tea and seven times you says: me repent, you the
perdonerai ‘. 5 Gli apostoli dissero al Signore: 6
forgive '. 5 the apostles said a Lord: 6
‘ Aumenta la nostra fede! ‘. Il Signore rispose: ‘ Se
'Increase the our faith! '. the sir replied: 'If
aveste fede quanto un granellino di senapa, potreste
you had faith how much a mote of mustard, you
dire a questo gelso: Sii sradicato e trapiantato nel
say to this mulberry: Yay uprooted and transplanted in
mare, ed esso vi ascolterebbe. 7 Chi di voi, se ha
sea, and it there listen. 7 Who of you, if has
un servo ad arare o a pascolare il gregge, gli dirà
a servo to plow or to graze the flock, the tell
quando rientra dal campo: Vieni subito e mettiti a
when falls from field: Come right away and yourself to
tavola? 8 Non gli dirà piuttosto: Preparami da
table? 8 do not the tell rather: Make ready by
mangiare, rimboccati la veste e servimi, finché io
eat, rolled up the dress and servimi, until I
abbia mangiato e bevuto, e dopo mangerai e
has ate and drinking, and after eat and
berrai anche tu? 9 Si riterrà obbligato verso il
will drink also you? 9 Yes it is deems obliged to the
suo servo, perché ha eseguito gli ordini ricevuti? 10
its servant, why is that has performed the orders received? 10
Così anche voi, quando avrete fatto tutto quello che
so also you, when you will got it all over that that
vi è stato ordinato, dite: Siamo servi inutili.
there is state ordered, How about: we are servants unnecessary.
Abbiamo fatto quanto dovevamo fare ‘. 11 Durante
we have got it how much had do what '. 11 during
il viaggio verso Gerusalemme, Gesù attraversò la
the travel to Jerusalem, Jesus crossed the

Samaria e la Galilea. 12 Entrando in un villaggio,
Samaria and the Galilee. 12 entering in a village,
gli vennero incontro dieci lebbrosi i quali, fermatisi
the were meeting ten lepers the such as, who stopped
a distanza, 13 alzarono la voce, dicendo: ‘ Gesù
to distance, 13 rose the voice, saying: 'Jesus
maestro, abbi pietà di noi! ‘. 14 Appena li vide,
teacher, Have pity of we will! '. 14 just them vide,
Gesù disse: ‘ Andate a presentarvi ai sacerdoti ‘. E
Jesus said: 'Go to present to priests'. E
mentre essi andavano, furono sanati. 15 Uno di loro,
while they went, were healed. 15 one of them,
vedendosi guarito, tornò indietro lodando Dio a
seeing healed, I come back back praising God to
gran voce; 16 e si gettò ai piedi di Gesù per
large voice; 16 and Yes it is threw to feet of Jesus for
ringraziarlo. Era un Samaritano. 17 Ma Gesù
thank you. it was a Samaritan. 17 but Jesus
osservò: ‘ Non sono stati guariti tutti e dieci?
observed: 'do not they are were healed all and ten made clean?
E gli altri nove dove sono? 18 Non si è trovato
E the other nine where they are? 18 do not Yes it is is found
chi tornasse a render gloria a Dio, all'infuori di
who return to render glory to God, outside of
questo straniero? ‘. E gli disse: 19 ‘ Alzati e va'; la
this stranger? '. E the said: 19 'Arise and goes'; the
tua fede ti ha salvato! ‘. 20 Interrogato dai
your faith you has saved! '. 20 questioned come on
farisei: ‘ Quando verrà il regno di Dio? ‘, rispose:
Pharisees: 'When will the kingdom of God? ', replied:
21 ‘ Il regno di Dio non viene in modo da attirare
21 'The kingdom of God do not is in way by attract
l'attenzione, e nessuno dirà: Eccolo qui, o: eccolo
attention, and no one say: Here it is here, or: here it is
là. Perché il regno di Dio è in mezzo a voi! ‘. 22
There. why is that the kingdom of God is in half to you! '. 22
Disse ancora ai discepoli: ‘ Verrà un tempo in cui
said yet to disciples: 'You will a time in which
desidererete vedere anche uno solo dei giorni del
want see also one only of days of

Figlio dell'uomo, ma non lo vedrete. 23 Vi diranno:
son man, but do not the you'll see. 23 there say:
Eccolo là, o: eccolo qua; non andateci, non
Here it is there, or: here it is here; do not go there, do not
seguiteli. 24 Perché come il lampo, guizzando, brilla
follow them. 24 why is that such as the lightning darting, shines
da un capo all'altro del cielo, così sarà il Figlio
by a head other of sky, so it will be the son
dell'uomo nel suo giorno. 25 Ma prima è necessario
man in its day. 25 but first is necessary
che egli soffra molto e venga ripudiato da questa
that he suffer very much and is repudiated by this
generazione. 26 Come avvenne al tempo di Noè, così
generation. 26 such as occurred a time of Noah, so
sarà nei giorni del Figlio dell'uomo: 27 mangiavano,
it will be in days of son man: 27 ate,
bevevano, si ammogliavano e si maritavano,
drinking, Yes it is marrying wives and Yes it is marriage,
fino al giorno in cui Noè entrò nell'arca e venne
up to a day in which Noah entered ark and was
il diluvio e li fece perire tutti. 28 Come avvenne
the flood and them made perish all. 28 such as occurred
anche al tempo di Lot: mangiavano, bevevano,
also a time of lot: ate, drinking,
compravano, vendevano, piantavano, costruivano; 29
bought, sold, planted, built; 29
ma nel giorno in cui Lot uscì da Sòdoma piovve
but in day in which lot came by Sodom it rained
fuoco e zolfo dal cielo e li fece perire tutti. 30
fire and sulfur from sky and them made perish all. 30
Così sarà nel giorno in cui il Figlio dell'uomo
so it will be in day in which the son man
si rivelerà. 31 In quel giorno, chi si troverà
Yes it is revealed. 31 in that day, who Yes it is will
sulla terrazza, se le sue cose sono in casa, non
on patio, if the its things they are in home do not
scenda a prenderle; così chi si troverà nel campo,
fall to take them; so who Yes it is will in field,
non torni indietro. 32 Ricordatevi della moglie di
do not back backwards. 32 Remember of wife of

Lot. 33 Chi cercherà di salvare la propria vita la
Lot. 33 Who try of save the own life the
perderà, chi invece la perde la salverà. 34 Vi dico:
lose, who instead the loses the save. 34 there I say:
in quella notte due si troveranno in un letto:
in that night two Yes it is will in a read:
l'uno verrà preso e l'altro lasciato; 35 due donne
one will taken and alia left; 35 two women
staranno a macinare nello stesso luogo: l'una verrà
they will be to grind in same place: one will
presa e l'altra lasciata ‘. 36 ... 37 Allora i
outlet and the other left '. 36 ... 37 then the
discepoli gli chiesero: ‘ Dove, Signore? ‘. Ed egli disse
disciples the asked: 'Where, Lord? '. and he said
loro: ‘ Dove sarà il cadavere, là si
them: 'Where it will be the corpse, there Yes it is
raduneranno anche gli avvoltoi ‘.
gather also the Vultures'.

Capitolo 18 Lu Disse loro una parabola sulla
chapter 18 Lu said their a parabola on
necessità di pregare sempre, senza stancarsi: 2
need of pray always, without tire: 2
‘ C'era in una città un giudice, che non temeva Dio
'there was in a city a judge, that do not feared God
e non aveva riguardo per nessuno. 3 In quella
and do not had respect for no one. 3 in that
città c'era anche una vedova, che andava da lui e
city there was also a widow, that was by he and
gli diceva: Fammi giustizia contro il mio avversario.
the said: make me justice versus the my opponent.
4 Per un certo tempo egli non volle; ma poi
4 for a certain time he do not wanted; but and then
disse tra sé: Anche se non temo Dio e non
said between itself: also if do not I'm afraid God and do not
ho rispetto di nessuno, 5 poiché questa vedova è
I respect of no one, 5 because this widow is
così molesta le farò giustizia, perché non venga
so molesta the I will Justice, why is that do not is
continuamente a importunarmi ‘. 6 E il Signore
continuously to bother me '. 6 E the sir

soggiunse: ‘ Avete udito ciò che dice il giudice
added: 'you have hearing it that says the judge
disonesto. 7 E Dio non farà giustizia ai suoi eletti
dishonest. 7 E God do not will justice to its elected
che gridano giorno e notte verso di lui, e li
that shout day and night to of him, and them
farà a lungo aspettare? 8 Vi dico che farà loro
will to long wait? 8 there I say that will their
giustizia prontamente. Ma il Figlio dell'uomo, quando
justice promptly. but the son man, when
verrà, troverà la fede sulla terra? ‘. 9 Disse ancora
will, will the faith on earth? '. 9 said yet
questa parabola per alcuni che presumevano di esser
this parabola for some that assumed of be
giusti e disprezzavano gli altri: 10 ‘ Due uomini
right and despised the other: 10 'Two men
salirono al tempio a pregare: uno era fariseo e
rose a temple to pray: one it was pharisee and
l'altro pubblicano. 11 Il fariseo, stando in piedi,
alia publican. 11 the Pharisee, according in feet,
pregava così tra sé: O Dio, ti ringrazio che non
prayed so between itself: O God, you thank you that do not
sono come gli altri uomini, ladri, ingiusti, adùlteri,
they are such as the other men, thieves, unjust, adulterers,
e neppure come questo pubblicano. 12 Digiuno due
and not even such as this publican. 12 fasting two
volte la settimana e pago le decime di quanto
times the week and pago the tithes of how much
possiedo. 13 Il pubblicano invece, fermatosi a
I own. 13 the publican instead, stopped to
distanza, non osava nemmeno alzare gli occhi al
distance, do not dared not even raise the eyes a
cielo, ma si batteva il petto dicendo: O Dio,
sky, but Yes it is beating the chest saying: O God,
abbi pietà di me peccatore. 14 Io vi dico: questi
Have pity of me sinner. 14 I there I say: these
tornò a casa sua giustificato, a differenza dell'altro,
I come back to home its justified, to difference the other,
perché chi si esalta sarà umiliato e chi si
why is that who Yes it is enhances it will be humiliated and who Yes it is

umilia sarà esaltato ‘. 15 Gli presentavano anche i
humiliates it will be exalted '. 15 the presented also the
bambini perché li accarezzasse, ma i discepoli,
children why is that them caress, but the disciples,
vedendo ciò, li rimproveravano. 16 Allora Gesù li
seeing what, them scolded. 16 then Jesus them
fece venire avanti e disse: ‘ Lasciate che i
made come over forward and said: 'Let that the
bambini vengano a me, non glielo impedite perché
children are to me, do not him prevented why is that
a chi è come loro appartiene il regno di Dio. 17 In
to who is such as their belongs the kingdom of God. 17 in
verità vi dico: Chi non accoglie il regno di Dio
truth there I say: Who do not welcomes the kingdom of God
come un bambino, non vi entrerà ‘. 18 Un notabile
such as a child, do not there will come '. 18 a notable
lo interrogò: ‘ Maestro buono, che devo fare per
the asked: 'Master good, that I have to do what for
ottenere la vita eterna? ‘. 19 Gesù gli rispose:
to get the life eternal? '. 19 Jesus the replied:
‘ Perché mi dici buono? Nessuno è buono, se non
'why is that me say good? no one is good, if do not
uno solo, Dio. 20 Tu conosci i comandamenti: Non
one only, God. 20 you you know the commandments: do not
commettere adulterio, non uccidere, non rubare, non
commit adultery, do not kill, do not steal, do not
testimoniare il falso, onora tuo padre e tua
witness the false, honors your father and your
madre ‘. 21 Costui disse: ‘ Tutto questo l'ho osservato
mother '. 21 he said: 'all over this I observed
fin dalla mia giovinezza ‘. 22 Udito ciò, Gesù gli
since from my youth '. 22 hearing what, Jesus the
disse: ‘ Una cosa ancora ti manca: vendi tutto
said: 'A what yet you missing: sell all over
quello che hai, distribuiscilo ai poveri e avrai un
that that have, distribute to poor and you a
tesoro nei cieli; poi vieni e seguimi ‘. 23 Ma
treasure in heavens; and then come and follow me '. 23 but
quegli, udite queste parole, divenne assai triste,
those, heard these words, became very sad,

perché era molto ricco. 24 Quando Gesù lo vide,
why is that it was very much rich. 24 when Jesus the vide,
disse: ‘ Quant'è difficile, per coloro che possiedono
said: 'How much difficult, for they that have
ricchezze entrare nel regno di Dio. 25 È più facile
riches enter in kingdom of God. 25 You more easy
per un cammello passare per la cruna di un ago
for a camel switch for the eye of a needle
che per un ricco entrare nel regno di Dio! ‘. 26
that for a rich enter in kingdom of God! '. 26
Quelli che ascoltavano dissero: ‘ Allora chi potrà
those that listened said: 'Then who will
essere salvato? ‘. 27 Rispose: ‘ Ciò che è impossibile
be saved? '. 27 He replied: 'This that is impossible
agli uomini, è possibile a Dio ‘. 28 Pietro allora
to men, is possible to God '. 28 Peter then
disse: ‘ Noi abbiamo lasciato tutte le nostre cose e
said: 'we will we have left all the our things and
ti abbiamo seguito ‘. 29 Ed egli rispose: ‘ In verità
you we have Following '. 29 and he replied: 'In truth
vi dico, non c'è nessuno che abbia lasciato casa
there I say, do not there is no one that has left home
o moglie o fratelli o genitori o figli per il regno
or wife or brothers or parents or children for the kingdom
di Dio, 30 che non riceva molto di più nel tempo
of God, 30 that do not receives very much of more in time
presente e la vita eterna nel tempo che verrà ‘. 31
this and the life eternal in time that will '. 31
Poi prese con sé i Dodici e disse loro: ‘ Ecco,
and then taken with itself the twelve and said them: 'Here,
noi andiamo a Gerusalemme, e tutto ciò che fu
we will let's go to Jerusalem, and all over it that was
scritto dai profeti riguardo al Figlio dell'uomo
written come on prophets respect a son man
si compirà. 32 Sarà consegnato ai pagani,
Yes it is accomplished. 32 it will be delivered to pagans,
schernito, oltraggiato, coperto di sputi 33 e, dopo
mocked, outraged, covered of spitting 33 and, after
averlo flagellato, lo uccideranno e il terzo giorno
it scourged, the kill and the third party day

risorgerà ‘. 34 Ma non compresero nulla di tutto
will rise again. ' 34 but do not understood nothing of all over
questo; quel parlare restava oscuro per loro e non
this; that talk remained dark for their and do not
capivano ciò che egli aveva detto. 35 Mentre si
understood it that he had said. 35 while Yes it is
avvicinava a Gerico, un cieco era seduto a
approached to Jericho a blind it was sitting to
mendicare lungo la strada. 36 Sentendo passare la
beg long the road. 36 hearing switch the
gente, domandò che cosa accadesse. 37 Gli risposero:
people, asked that what happen. 37 the answered
‘ Passa Gesù il Nazareno! ‘. 38 Allora incominciò a
'Switch Jesus the Nazarene! '. 38 then began to
gridare: ‘ Gesù, figlio di Davide, abbi pietà di me! ‘.
shout out: 'Jesus, son of David, Have pity of me! '.
39 Quelli che camminavano avanti lo sgridavano,
39 those that walked forward the rebuked,
perché tacesse; ma lui continuava ancora più forte:
why is that quiet; but he continued yet more strong:
‘ Figlio di Davide, abbi pietà di me! ‘. 40 Gesù
'Son of David, Have pity of me! '. 40 Jesus
allora si fermò e ordinò che glielo conducessero.
then Yes it is stopped and ordered that him conducessero.
Quando gli fu vicino, gli domandò: 41 ‘ Che
when the was near, the asked: 41 'What
vuoi che io faccia per te? ‘. Egli rispose:
Do you want to that I face for tea? '. he replied:
‘ Signore, che io riabbia la vista ‘. 42 E Gesù gli
'Lord, that I get back the view '. 42 E Jesus the
disse: ‘ Abbi di nuovo la vista! La tua fede ti ha
said: 'Have of new the view! the your faith you has
salvato ‘. 43 Subito ci vide di nuovo e cominciò
saved '. 43 right away there saw of new and began
a seguirlo lodando Dio. E tutto il popolo, alla vista
to follow praising God. E all over the people, a view
di ciò, diede lode a Dio.
of what, gave praise to God.

Capitolo 19 Lu Entrato in Gerico, attraversava la
chapter 19 Lu entered in Jericho crossing the

città. 2 Ed ecco un uomo di nome Zaccheo, capo
city. 2 and here a men's of first name Zacchaeus, head
dei pubblicani e ricco, 3 cercava di vedere quale
of publicans and rich, 3 sought of see which one
fosse Gesù, ma non gli riusciva a causa della folla,
was Jesus, but do not the could to cause of crowd,
poiché era piccolo di statura. 4 Allora corse avanti
because it was small of stature. 4 then racing forward
e, per poterlo vedere, salì su un sicomoro, poiché
and, for it can be see, climbed on a sycamore, because
doveva passare di là. 5 Quando giunse sul luogo,
had switch of There. 5 when came on place,
Gesù alzò lo sguardo e gli disse: ‘ Zaccheo, scendi
Jesus raised the look and the said: 'Zacchaeus, down
subito, perché oggi devo fermarmi a casa tua ‘.
right away, why is that present day I have to stop to home Your '.
6 In fretta scese e lo accolse pieno di gioia. 7
6 in hurry dropped and the welcomed full of joy. 7
Vedendo ciò, tutti mormoravano: ‘ È andato ad
seeing what, all murmured: 'You gone to
alloggiare da un peccatore! ‘. 8 Ma Zaccheo, alzatosi,
house by a sinner! '. 8 but Zacchaeus, arose,
disse al Signore: ‘ Ecco, Signore, io do la metà dei
said a Lord: 'Here, Lord, I do the half of
miei beni ai poveri; e se ho frodato qualcuno,
my goods to the poor; and if I defrauded someone,
restituisco quattro volte tanto ‘. 9 Gesù gli rispose:
I return four times so much '. 9 Jesus the replied:
‘ Oggi la salvezza è entrata in questa casa, perché
'present day the salvation is entry in this home why is that
anch'egli è figlio di Abramo; 10 il Figlio dell'uomo
also is son of Abraham; 10 the son man
infatti è venuto a cercare e a salvare ciò che era
indeed is came to search for and to save it that it was
perduto ‘. 11 Mentre essi stavano ad ascoltare queste
lost '. 11 while they were to listen these
cose, Gesù disse ancora una parabola perché era
things, Jesus said yet a parabola why is that it was
vicino a Gerusalemme ed essi credevano che il
close to Jerusalem and they believed that the

regno di Dio dovesse manifestarsi da un momento
kingdom of God were manifest by a time
all'altro. 12 Disse dunque: ‘ Un uomo di nobile stirpe
another. 12 said therefore: 'A men's of noble stock
partì per un paese lontano per ricevere un titolo
left for a country far away for receive a title
regale e poi ritornare. 13 Chiamati dieci servi,
regal and and then return. 13 called ten servants,
consegnò loro dieci mine, dicendo: Impiegatele fino al
handed their ten mine, saying: Impiegatele up to a
mio ritorno. 14 Ma i suoi cittadini lo odiavano e
my come back. 14 but the its citizens the hated and
gli mandarono dietro un'ambasceria a dire: Non
the sent back embassy to say: do not
vogliamo che costui venga a regnare su di noi. 15
we want that he is to reign on of we will. 15
Quando fu di ritorno, dopo aver ottenuto il titolo
when was of come back, after have obtained the title
di re, fece chiamare i servi ai quali aveva
of King, made call out the servants to which had
consegnato il denaro, per vedere quanto ciascuno
delivered the money, for see how much each
avesse guadagnato. 16 Si presentò il primo e
had earned. 16 Yes it is presented the first and
disse: Signore, la tua mina ha fruttato altre dieci
said: Lord, the your mine has fruity other ten
mine. 17 Gli disse: Bene, bravo servitore; poiché ti
mine. 17 the said: okay, good servant; because you
sei mostrato fedele nel poco, ricevi il potere sopra
six shown faithful in little, receive the power over it
dieci città. 18 Poi si presentò il secondo e
ten city. 18 and then Yes it is presented the according to and
disse: La tua mina, signore, ha fruttato altre cinque
said: the your mina, sir, has fruity other five
mine. 19 Anche a questo disse: Anche tu sarai a
mine. 19 also to this said: also you you will be to
capo di cinque città. 20 Venne poi anche l'altro
head of five city. 20 It was and then also alia
e disse: Signore, ecco la tua mina, che ho tenuta
and said: Lord, here the your mina, that I estate

riposta in un fazzoletto; 21 avevo paura di te che
response in a handkerchief; 21 I fear of tea that
sei un uomo severo e prendi quello che non hai
six a men's severe and take that that do not you
messo in deposito, mieti quello che non hai
put in deposit, harvest that that do not you
seminato. 22 Gli rispose: Dalle tue stesse parole ti
sown. 22 the replied: from your same words you
giudico, servo malvagio! Sapevi che sono un uomo
judge, servo wicked! Did you know that they are a men's
severo, che prendo quello che non ho messo in
severe, that I take that that do not I put in
deposito e mieto quello che non ho seminato: 23
deposit and I reap that that do not I sown: 23
perché allora non hai consegnato il mio denaro a
why is that then do not you delivered the my money to
una banca? Al mio ritorno l'avrei riscosso con gli
a bank? a my come back I would collected with the
interessi. 24 Disse poi ai presenti: Toglietegli la
interests. 24 said and then to present: Take off the
mina e datela a colui che ne ha dieci 25 Gli
mine and give it to he that any has ten 25 the
risposero: Signore, ha già dieci mine! 26 Vi dico:
answered Lord, has already ten mine! 26 there I say:
A chiunque ha sarà dato; ma a chi non ha sarà
A anyone has it will be given; but to who do not has it will be
tolto anche quello che ha. 27 E quei miei nemici
removed also that that ha. 27 E those my enemies
che non volevano che diventassi loro re, conduceteli
that do not wanted that I became their King, bring them
qui e uccideteli davanti a me ‘. 28 Dette queste
here and kill them in front to me '. 28 These these
cose, Gesù proseguì avanti agli altri salendo verso
things, Jesus continued forward to other climbing to
Gerusalemme. 29 Quando fu vicino a Bètfage e a
Jerusalem. 29 when was close to Bethphage and to
Betània, presso il monte detto degli Ulivi, inviò due
Bethany at the mountain say from Olives, sent two
discepoli dicendo: 30 ‘ Andate nel villaggio di fronte;
disciples saying: 30 'Go in village of front;

entrando, troverete un puledro legato, sul quale
entering, find a foal bound, on which one
nessuno è mai salito; scioglietelo e portatelo qui. 31
no one is never rose; Untie and bring Here. 31
E se qualcuno vi chiederà: Perché lo sciogliete?,
E if someone there ask: why is that the melt ?,
direte così: Il Signore ne ha bisogno ‘. 32 Gli
say like this: the sir any has need '. 32 the
inviati andarono e trovarono tutto come aveva
posted went and found all over such as had
detto. 33 Mentre scioglievano il puledro, i
said. 33 while melted the colt, the
proprietari dissero loro: ‘ Perché sciogliete il
owners said them: 'why is that melt the
puledro? ‘. 34 Essi risposero: ‘ Il Signore ne ha
colt? '. 34 they answered 'The sir any has
bisogno ‘. 35 Lo condussero allora da Gesù; e
need '. 35 the led then by Jesus; and
gettati i loro mantelli sul puledro, vi fecero salire
thrown the their cloaks on colt, there made get on
Gesù. 36 Via via che egli avanzava, stendevano i
Jesus. 36 by via that he advanced, stretched the
loro mantelli sulla strada. 37 Era ormai vicino alla
their cloaks on road. 37 it was by now close a
discesa del monte degli Ulivi, quando tutta la folla
descent of mountain from Olives, when all the crowd
dei discepoli, esultando, cominciò a lodare Dio a
of disciples, exulting, began to praise God to
gran voce, per tutti i prodigi che avevano veduto,
large voice, for all the wonders that had seen,
dicendo: 38 ‘ Benedetto colui che viene, il re, nel
saying: 38 'Benedict he that is, the King, in
nome del Signore. Pace in cielo e gloria nel più
first name of Lord. peace in sky and glory in more
alto dei cieli! ‘. 39 Alcuni farisei tra la folla gli
high of heavens! '. 39 some Pharisees between the crowd the
dissero: ‘ Maestro, rimprovera i tuoi discepoli ‘. 40
said: 'Master, reproaches the your disciples'. 40
Ma egli rispose: ‘ Vi dico che, se questi taceranno,
but he replied: 'There I say that, if these silent,

grideranno le pietre ‘. 41 Quando fu vicino, alla
shout the stones'. 41 when was near, a
vista della città, pianse su di essa, dicendo: 42 ‘ Se
view of city, cried on of it saying: 42 'If
avessi compreso anche tu, in questo giorno, la via
I included also you, in this day, the via
della pace. Ma ormai è stata nascosta ai tuoi occhi.
of peace. but by now is was hidden to your eyes.
43 Giorni verranno per te in cui i tuoi nemici ti
43 days will for tea in which the your enemies you
cingeranno di trincee, ti circonderanno e ti
gird of trenches, you surround and you
stringeranno da ogni parte; 44 abbatteranno te e i
tighten by each part; 44 break down tea and the
tuoi figli dentro di te e non lasceranno in te
your children inside of tea and do not leave in tea
pietra su pietra, perché non hai riconosciuto il
stone on stone, why is that do not you recognized the
tempo in cui sei stata visitata ‘. 45 Entrato poi
time in which six was visited '. 45 entered and then
nel tempio, cominciò a cacciare i venditori, 46
in temple, began to hunt the sellers, 46
dicendo: ‘ Sta scritto: La mia casa sarà casa di
saying: 'He wrote: the my home it will be home of
preghiera. Ma voi ne avete fatto una spelonca di
prayer. but you any you have got it a cave of
ladri! ‘. 47 Ogni giorno insegnava nel tempio. I
thieves! '. 47 each day taught in temple. The
sommi sacerdoti e gli scribi cercavano di farlo
chief priests and the scribes sought of do so
perire e così anche i notabili del popolo; 48 ma
perish and so also the notables of people; 48 but
non sapevano come fare, perché tutto il popolo
do not knew such as do what, why is that all over the people
pendeva dalle sue parole.
hung by its words.

Capitolo 20 Lu Un giorno, mentre istruiva il popolo
chapter 20 Lu a day, while instructed the people
nel tempio e annunziava la parola di Dio, si
in temple and announced the word of God, Yes it is

avvicinarono i sommi sacerdoti e gli scribi con gli
approached the chief priests and the scribes with the
anziani e si rivolsero a lui dicendo: 2 ‘ Dicci
Senior citizens and Yes it is turned to he saying: 2 'Tell us
con quale autorità fai queste cose o chi è che
with which one authority do you these things or who is that
t'ha dato quest'autorità ‘. 3 E Gesù disse loro: ‘ Vi
thee given this authority '. 3 E Jesus said them: 'There
farò anch'io una domanda e voi rispondetemi: 4 Il
I will me too a question and you answer me: 4 the
battesimo di Giovanni veniva dal Cielo o dagli
baptism of John was from sky or by
uomini? ‘. 5 Allora essi discutevano fra loro: ‘ Se
men? '. 5 then they discussed between them: 'If
diciamo ‘dal Cielo’, risponderà: ‘Perché non gli
say 'from Sky ', answer: 'why is that do not the
avete creduto?’. 6 E se diciamo ‘dagli uomini’,
you have believed? '. 6 E if say 'by men ',
tutto il popolo ci lapiderà, perché è convinto che
all over the people there stone them, why is that is convinced that
Giovanni è un profeta ‘. 7 Risposero quindi di non
John is a prophet '. 7 They said then of do not
saperlo. 8 E Gesù disse loro: ‘ Nemmeno io vi dico
know. 8 E Jesus said them: 'Not even I there I say
con quale autorità faccio queste cose ‘. 9 Poi
with which one authority I these things'. 9 and then
cominciò a dire al popolo questa parabola: ‘ Un
began to say a people this parable: 'A
uomo piantò una vigna, l'affidò a dei coltivatori e
men's planted a vineyard, the entrusted to of farmers and
se ne andò lontano per molto tempo. 10 A suo
if any went far away for very much time. 10 A its
tempo, mandò un servo da quei coltivatori perché
time, sent a servo by those farmers why is that
gli dessero una parte del raccolto della vigna. Ma i
the gave a part of picked up of vineyard. but the
coltivatori lo percossero e lo rimandarono a mani
farmers the beat and the rimandarono to hands
vuote. 11 Mandò un altro servo, ma essi percossero
empty. 11 He sent a other servant, but they beat

anche questo, lo insultarono e lo rimandarono a
also this, the insulted and the rimandarono to
mani vuote. 12 Ne mandò ancora un terzo, ma
hands empty. 12 any sent yet a third party, but
anche questo lo ferirono e lo cacciarono. 13 Disse
also this the wounded and the expelled. 13 said
allora il padrone della vigna: Che devo fare?
then the master of vineyard: that I have to do what?
Manderò il mio unico figlio; forse di lui avranno
I will send the my one and only son; perhaps of he will
rispetto. 14 Quando lo videro, i coltivatori
respect. 14 when the they saw, the farmers
discutevano fra loro dicendo: Costui è l'erede.
discussed between their saying: he is the heir.
Uccidiamolo e così l'eredità sarà nostra. 15 E lo
Let's kill him and so the legacy it will be our. 15 E the
cacciarono fuori della vigna e l'uccisero. Che cosa
drove out of vineyard and killed him. that what
farà dunque a costoro il padrone della vigna? 16
will therefore to they the master of vineyard? 16
Verrà e manderà a morte quei coltivatori, e
will and send to death those farmers, and
affiderà ad altri la vigna ‘. Ma essi, udito ciò,
rely to other the the vineyard. ' but them, hearing what,
esclamarono: ‘ Non sia mai! ‘. 17 Allora egli si
exclaimed: 'do not both ever! '. 17 then he Yes it is
volse verso di loro e disse: ‘ Che cos'è dunque ciò
turned to of their and said: 'What What is therefore it
che è scritto: La pietra che i costruttori hanno
that is wrote: the stone that the manufacturers have
scartata, è diventata testata d'angolo? 18 Chiunque
discarded, is become head corner? 18 anyone
cadrà su quella pietra si sfracellerà e a chi
fall on that stone Yes it is dashed to pieces and to who
cadrà addosso, lo stritolerà ‘. 19 Gli scribi e i
fall him, the crush '. 19 the scribes and the
sommi sacerdoti cercarono allora di mettergli addosso
chief priests sought then of mettergli on
le mani, ma ebbero paura del popolo. Avevano
the hands, but had fear of people. they had

capito che quella parabola l'aveva detta per loro. 20
I got it that that parabola had that for them. 20
Postisi in osservazione, mandarono informatori, che
bowing in observation, sent informants, that
si fingessero persone oneste, per coglierlo in fallo
Yes it is pretending people honest, for catch in foul
nelle sue parole e poi consegnarlo all'autorità e
in its words and and then deliver authority and
al potere del governatore. 21 Costoro lo
a power of governor. 21 they the
interrogarono: ‘ Maestro, sappiamo che parli e
questioned: 'Master, we know that talk and
insegni con rettitudine e non guardi in faccia a
teach with rectitude and do not look in face to
nessuno, ma insegni secondo verità la via di Dio. 22
no one, but teach according to truth the via of God. 22
È lecito che noi paghiamo il tributo a Cesare? ‘.
You lawful that we will pay the tribute to Caesar? '.
23 Conoscendo la loro malizia, disse: 24 ‘ Mostratemi
23 knowing the their malice, said: 24 'Show me
un denaro: di chi è l'immagine e l'iscrizione? ‘.
a money: of who is image and registration? '.
Risposero: ‘ Di Cesare ‘. 25 Ed egli disse: ‘ Rendete
They said: 'Of Caesar '. 25 and he said: 'Make
dunque a Cesare ciò che è di Cesare e a Dio ciò
therefore to Caesar it that is of Caesar and to God it
che è di Dio ‘. 26 Così non poterono coglierlo in
that is of God '. 26 so do not could catch in
fallo davanti al popolo e, meravigliati della sua
foul in front a people and, marveled of its
risposta, tacquero. 27 Gli si avvicinarono poi
response, silent. 27 the Yes it is approached and then
alcuni sadducei, i quali negano che vi sia la
some Sadducees, the which deny that there both the
risurrezione, e gli posero questa domanda: 28
resurrection, and the placed this question: 28
‘ Maestro, Mosè ci ha prescritto: Se a qualcuno
'Master, Moses there has prescribed: if to someone
muore un fratello che ha moglie, ma senza figli,
dies a brother that has wife, but without children,

suo fratello si prenda la vedova e dia una
its brother Yes it is take the widow and dia a
discendenza al proprio fratello. 29 C'erano dunque
offspring a own brother. 29 there were therefore
sette fratelli: il primo, dopo aver preso moglie, morì
seven brothers: the first, after have taken wife, died
senza figli. 30 Allora la prese il secondo 31 e
without sons. 30 then the taken the according to 31 and
poi il terzo e così tutti e sette; e morirono
and then the third party and so all and sects; and died
tutti senza lasciare figli. 32 Da ultimo anche la
all without leave sons. 32 by last also the
donna morì. 33 Questa donna dunque, nella
woman died. 33 this woman therefore, in
risurrezione, di chi sarà moglie? Poiché tutti e
resurrection, of who it will be wife? because all and
sette l'hanno avuta in moglie ‘. 34 Gesù rispose: ‘ I
seven have had in wife '. 34 Jesus replied: 'I
figli di questo mondo prendono moglie e prendono
children of this world take wife and take
marito; 35 ma quelli che sono giudicati degni
husband; 35 but those that they are judged worthy
dell'altro mondo e della risurrezione dai morti,
other world and of resurrection come on dead,
non prendono moglie né marito; 36 e nemmeno
do not take wife nor husband; 36 and not even
possono più morire, perché sono uguali agli angeli
can more die, why is that they are equal to angels
e, essendo figli della risurrezione, sono figli di
and, being children of resurrection, they are children of
Dio. 37 Che poi i morti risorgono, lo ha indicato
God. 37 that and then the dead raised, the has indicated
anche Mosè a proposito del roveto, quando chiama
also Moses to purpose of bush, when calls
il Signore: Dio di Abramo, Dio di Isacco e Dio di
the Lord: God of Abraham, God of Isaac and God of
Giacobbe. 38 Dio non è Dio dei morti, ma dei vivi;
Jacob. 38 God do not is God of dead, but of live;
perché tutti vivono per lui ‘. 39 Dissero allora alcuni
why is that all live for him '. 39 They said then some

scribi: ‘ Maestro, hai parlato bene ‘. 40 E non
scribes: 'Master, you spoken Okay '. 40 E do not
osavano più fargli alcuna domanda. 41 Egli poi
dared more him no question. 41 he and then
disse loro: ‘ Come mai dicono che il Cristo è figlio
said them: 'such as never say that the Christ is son
di Davide, 42 se Davide stesso nel libro dei Salmi
of David, 42 if David same in book of Psalms
dice: Ha detto il Signore al mio Signore: siedi alla
says: he say the sir a my Lord: sit a
mia destra, 43 finché io ponga i tuoi nemici come
my right, 43 until I ponga the your enemies such as
sgabello ai tuoi piedi? 44 Davide dunque lo chiama
stool to your feet? 44 David therefore the calls
Signore; perciò come può essere suo figlio? ‘. 45 E
Lord; therefore such as it can be its son? '. 45 E
mentre tutto il popolo ascoltava, disse ai discepoli:
while all over the people listened, said to disciples:
46 ‘ Guardatevi dagli scribi che amano passeggiare in
46 'Look by scribes that love walk in
lunghe vesti e hanno piacere di esser salutati nelle
long garments and have please of be goodbye in
piazze, avere i primi seggi nelle sinagoghe e i
squares, have the first seats in synagogues and the
primi posti nei conviti; 47 divorano le case delle
first places in feasts; 47 devour the homes of
vedove, e in apparenza fanno lunghe preghiere. Essi
widows, and in appearance do long prayers. they
riceveranno una condanna più severa ‘.
receive a sentence more severe '.

.

Capitolo 21 Lu Alzati gli occhi, vide alcuni ricchi
chapter 21 Lu Arise the eyes, saw some rich
che gettavano le loro offerte nel tesoro. 2 Vide
that casting the their offers in treasure. 2 Vide
anche una vedova povera che vi gettava due
also a widow poor that there cast two
spiccioli 3 e disse: ‘ In verità vi dico: questa
change 3 and said: 'In truth there I say: this
vedova, povera, ha messo più di tutti. 4 Tutti
widow, poor, has put more of all. 4 all

costoro, infatti, han deposto come offerta del loro
them, in fact, han deposed such as offer of their
superfluo, questa invece nella sua miseria ha dato
superfluous, this instead in its misery has given
tutto quanto aveva per vivere ‘. 5 Mentre alcuni
all over how much had for live '. 5 while some
parlavano del tempio e delle belle pietre e dei
spoke of temple and of beautiful stones and of
doni votivi che lo adornavano, disse: 6 ‘ Verranno
gifts votive that the adorned, said: 6 'We will
giorni in cui, di tutto quello che ammirate, non
days in which, of all over that that admired, do not
resterà pietra su pietra che non venga distrutta ‘. 7
will stone on stone that do not is destroyed '. 7
Gli domandarono: ‘ Maestro, quando accadrà questo
the asked: 'Master, when happen this
e quale sarà il segno che ciò sta per
and which one it will be the sign that it is for
compiersi? ‘. 8 Rispose: ‘ Guardate di non lasciarvi
take place? '. 8 He replied: 'Look of do not leave
ingannare. Molti verranno sotto il mio nome
deceive. a lot of will under the my first name
dicendo: ‘Sono io’ e: ‘Il tempo è prossimo’; non
saying: 'they are I ' and: 'The time is neighbor '; do not
seguiteli. 9 Quando sentirete parlare di guerre e di
follow them. 9 when feel talk of wars and of
rivoluzioni, non vi terrorizzate. Devono infatti
revolutions, do not there terrified. must indeed
accadere prima queste cose, ma non sarà subito
happen first these things, but do not it will be right away
la fine ‘. 10 Poi disse loro: ‘ Si solleverà popolo
the end '. 10 and then said them: 'Yes it is raise people
contro popolo e regno contro regno, 11 e vi
versus people and kingdom versus kingdom, 11 and there
saranno di luogo in luogo terremoti, carestie e
will of place in place earthquakes, famine and
pestilenze; vi saranno anche fatti terrificanti e
pestilences; there will also facts terrifying and
segni grandi dal cielo. 12 Ma prima di tutto questo
signs large from sky. 12 but first of all over this

metteranno le mani su di voi e vi
put the hands on of you and there
perseguiteranno, consegnandovi alle sinagoghe e alle
persecute you, delivering you to synagogues and to
prigioni, trascinandovi davanti a re e a governatori,
prisons, dragging in front to re and to governors,
a causa del mio nome. 13 Questo vi darà
to cause of my first name. 13 this there give
occasione di render testimonianza. 14 Mettetevi bene
opportunity of render testimony. 14 Sit okay
in mente di non preparare prima la vostra difesa;
in mind of do not prepare first the your defense;
15 io vi darò lingua e sapienza, a cui tutti i
15 I there I will give language and wisdom, to which all the
vostri avversari non potranno resistere, né
your opponents do not will resist, nor
controbattere. 16 Sarete traditi perfino dai
counter. 16 You will be betrayed even come on
genitori, dai fratelli, dai parenti e dagli amici,
parents, come on brothers, come on kin and by friends,
e metteranno a morte alcuni di voi; 17 sarete
and put to death some of you; 17 you
odiati da tutti per causa del mio nome. 18 Ma
hated by all for cause of my first name. 18 but
nemmeno un capello del vostro capo perirà. 19 Con
not even a hair of your head perish. 19 with
la vostra perseveranza salverete le vostre anime. 20
the your perseverance you'll save the your souls. 20
Ma quando vedrete Gerusalemme circondata da
but when see Jerusalem surrounded by
eserciti, sappiate allora che la sua devastazione è
armies, know then that the its devastation is
vicina. 21 Allora coloro che si trovano nella
close. 21 then they that Yes it is are in
Giudea fuggano ai monti, coloro che sono dentro la
Judea flee to mountains, they that they are inside the
città se ne allontanino, e quelli in campagna non
city if any drifting away, and those in campaign do not
tornino in città; 22 saranno infatti giorni di vendetta,
come back in city; 22 will indeed days of revenge,

perché tutto ciò che è stato scritto si compia. 23
why is that all over it that is state written Yes it is fulfilled. 23
Guai alle donne che sono incinte e allattano in
Woe to women that they are pregnant and breastfeeding in
quei giorni, perché vi sarà grande calamità nel
those days, why is that there it will be great disaster in
paese e ira contro questo popolo. 24 Cadranno a
country and anger versus this people. 24 They will fall to
fil di spada e saranno condotti prigionieri tra
fil of sword and will conducted prisoners between
tutti i popoli; Gerusalemme sarà calpestata dai
all the people; Jerusalem it will be trampled come on
pagani finché i tempi dei pagani siano compiuti. 25
pagans until the times of pagans are achieved. 25
Vi saranno segni nel sole, nella luna e nelle stelle,
there will signs in sun, in moon and in star
e sulla terra angoscia di popoli in ansia per il
and on land anxiety of people in anxiety for the
fragore del mare e dei flutti, 26 mentre gli uomini
crash of sea and of waves, 26 while the men
moriranno per la paura e per l'attesa di ciò che
die for the fear and for the wait of it that
dovrà accadere sulla terra. Le potenze dei cieli
will happen on ground. the powers of skies
infatti saranno sconvolte. 27 Allora vedranno il
indeed will shaken. 27 then see the
Figlio dell'uomo venire su una nube con potenza e
son man come over on a cloud with power and
gloria grande. 28 Quando cominceranno ad accadere
glory large. 28 when begin to happen
queste cose, alzatevi e levate il capo, perché la
these things, stand up and raised the head, why is that the
vostra liberazione è vicina ‘. 29 E disse loro una
your liberation is neighbor '. 29 E said their a
parabola: ‘ Guardate il fico e tutte le piante; 30
parable: 'Look the fig and all the plants; 30
quando già germogliano, guardandoli capite da voi
when already sprout, watching capita by you
stessi che ormai l'estate è vicina. 31 Così pure,
same that by now summer is close. 31 so well,

quando voi vedrete accadere queste cose, sappiate che
when you see happen these things, know that
il regno di Dio è vicino. 32 In verità vi dico:
the kingdom of God is close. 32 in truth there I say:
non passerà questa generazione finché tutto ciò sia
do not will this generation until all over it both
avvenuto. 33 Il cielo e la terra passeranno, ma le
occurred. 33 the sky and the land pass away, but the
mie parole non passeranno. 34 State bene attenti che
my words do not pass away. 34 State okay careful that
i vostri cuori non si appesantiscano in
the your hearts do not Yes it is coarsened in
dissipazioni, ubriachezze e affanni della vita e che
dissipation, drunkenness and care of life and that
quel giorno non vi piombi addosso improvviso; 35
that day do not there weights on sudden; 35
come un laccio esso si abbatterà sopra tutti
such as a lace it Yes it is befall over it all
coloro che abitano sulla faccia di tutta la terra. 36
they that live on face of all the ground. 36
Vegliate e pregate in ogni momento, perché abbiate
Watch and pray in each time, why is that have
la forza di sfuggire a tutto ciò che deve accadere,
the force of escape to all over it that must happen,
e di comparire davanti al Figlio dell'uomo ‘. 37
and of appear in front a son man '. 37
Durante il giorno insegnava nel tempio, la notte
during the day taught in temple, the night
usciva e pernottava all'aperto sul monte detto degli
out and spent the night outdoor on mountain say from
Ulivi. 38 E tutto il popolo veniva a lui di buon
Olives. 38 E all over the people was to he of good
mattino nel tempio per ascoltarlo.
morning in temple for listen to it.

Capitolo 22 Lu Si avvicinava la festa degli
chapter 22 Lu Yes it is approached the party from
Azzimi, chiamata Pasqua, 2 e i sommi
unleavened Bread call Easter, 2 and the chief
sacerdoti e gli scribi cercavano come toglierlo di
priests and the scribes sought such as off of

mezzo, poiché temevano il popolo. 3 Allora satana
medium, because feared the people. 3 then Satan
entrò in Giuda, detto Iscariota, che era nel numero
entered in Judah, say Iscariot, that it was in number
dei Dodici. 4 Ed egli andò a discutere con i sommi
of Twelve. 4 and he went to discuss with the chief
sacerdoti e i capi delle guardie sul modo di
priests and the heads of guards on way of
consegnarlo nelle loro mani. 5 Essi si rallegrarono
deliver in their hands. 5 they Yes it is rejoiced
e si accordarono di dargli del denaro. 6 Egli fu
and Yes it is agreed of give of money. 6 he was
d'accordo e cercava l'occasione propizia per
together and sought the opportunity favorable for
consegnarlo loro di nascosto dalla folla. 7 Venne il
deliver their of hidden from crowd. 7 It was the
giorno degli Azzimi, nel quale si doveva
day from unleavened Bread in which one Yes it is had
immolare la vittima di Pasqua. 8 Gesù mandò Pietro
immolate the victim of Easter. 8 Jesus sent Peter
e Giovanni dicendo: ‘ Andate a preparare per noi
and John saying: 'Go to prepare for we will
la Pasqua, perché possiamo mangiare ‘. 9 Gli
the Easter, why is that we can eat '. 9 the
chiesero: ‘ Dove vuoi che la prepariamo? ‘. 10
asked: 'Where Do you want to that the prepare? '. 10
Ed egli rispose: ‘ Appena entrati in città, vi verrà
and he replied: 'Just entered in city, there will
incontro un uomo che porta una brocca d'acqua.
meeting a men's that port a pitcher water.
Seguitelo nella casa dove entrerà 11 e direte al
Follow in home where will 11 and say a
padrone di casa: Il Maestro ti dice: Dov'è la
master of home: the teacher you says: where is that the
stanza in cui posso mangiare la Pasqua con i miei
room in which I eat the Easter with the my
discepoli? 12 Egli vi mostrerà una sala al piano
disciples? 12 he there show a room a plan
superiore, grande e addobbata; là preparate ‘. 13
top, great and furnished; there prepared '. 13

Essi andarono e trovarono tutto come aveva loro
they went and found all over such as had their
detto e prepararono la Pasqua. 14 Quando fu
say and prepared the Easter. 14 when was
l'ora, prese posto a tavola e gli apostoli con lui, 15
time, taken place to table and the apostles with him, 15
e disse: ‘ Ho desiderato ardentemente di mangiare
and said: 'I desired ardently of eat
questa Pasqua con voi, prima della mia passione, 16
this Easter with you, first of my passion, 16
poiché vi dico: non la mangerò più, finché essa
because there I say: do not the eat more, until it
non si compia nel regno di Dio ‘. 17 E preso
do not Yes it is accomplished in kingdom of God '. 17 E taken
un calice, rese grazie e disse: ‘ Prendetelo e
a calyx, yields thank you and said: 'Take and
distribuitelo tra voi, 18 poiché vi dico: da questo
share it between you, 18 because there I say: by this
momento non berrò più del frutto della vite, finché
time do not drink more of fruit of lives, until
non venga il regno di Dio ‘. 19 Poi, preso un
do not is the kingdom of God '. 19 and then, taken a
pane, rese grazie, lo spezzò e lo diede loro
bread, yields thank you, the broke and the gave their
dicendo: ‘ Questo è il mio corpo che è dato per
saying: 'This is the my body that is given for
voi; fate questo in memoria di me ‘. 20 Allo stesso
you; you do this in memory of me '. 20 at the same
modo dopo aver cenato, prese il calice dicendo:
way after have supper, taken the cup saying:
‘ Questo calice è la nuova alleanza nel mio sangue,
'This cup is the new alliance in my blood,
che viene versato per voi ‘. 21 ‘ Ma ecco, la mano
that is versed for you '. 21 'But behold, the hand
di chi mi tradisce è con me, sulla tavola. 22 Il
of who me betrays is with me, on table. 22 the
Figlio dell'uomo se ne va, secondo quanto è
son man if any goes, according to how much is
stabilito; ma guai a quell'uomo dal quale è
established; but trouble to man from which one is

tradito! ‘. 23 Allora essi cominciarono a domandarsi
betrayed! '. 23 then they began to wonder
a vicenda chi di essi avrebbe fatto ciò. 24 Sorse
to event who of they would got it what. 24 resources
anche una discussione, chi di loro poteva esser
also a discussion, who of their could be
considerato il più grande. 25 Egli disse: ‘ I re delle
considered the more large. 25 he said: 'I re of
nazioni le governano, e coloro che hanno il potere
nations the govern, and they that have the power
su di esse si fanno chiamare benefattori. 26 Per
on of they Yes it is do call out benefactors. 26 for
voi però non sia così; ma chi è il più grande
you however do not both so; but who is the more great
tra voi diventi come il più piccolo e chi governa
between you become such as the more small and who governs
come colui che serve. 27 Infatti chi è più grande,
such as he that need. 27 indeed who is more large,
chi sta a tavola o chi serve? Non è forse colui che
who is to table or who need? do not is perhaps he that
sta a tavola? Eppure io sto in mezzo a voi come
is to table? and yet I I'm in half to you such as
colui che serve. 28 Voi siete quelli che avete
he that need. 28 you are those that you have
perseverato con me nelle mie prove; 29 e io
persevered with me in my evidence; 29 and I
preparo per voi un regno, come il Padre l'ha
prepare for you a kingdom, such as the father has
preparato per me, 30 perché possiate mangiare e
prepared for me, 30 why is that can eat and
bere alla mia mensa nel mio regno e siederete in
drinking a my canteen in my kingdom and sit in
trono a giudicare le dodici tribù di Israele. 31
throne to judge the twelve tribe of Israel. 31
Simone, Simone, ecco satana vi ha cercato per
Simon, Simon, here Satan there has sought for
vagliarvi come il grano; 32 ma io ho pregato per
sift such as the wheat; 32 but I I prayed for
te, che non venga meno la tua fede; e tu, una
tea, that do not is less the your faith; and you, a

volta ravveduto, conferma i tuoi fratelli ‘. 33 E
time turned back, confirmation the your brothers'. 33 E
Pietro gli disse: ‘ Signore, con te sono pronto ad
Peter the said: 'Lord, with tea they are ready to
andare in prigione e alla morte ‘. 34 Gli rispose:
go in prison and a death '. 34 the replied:
‘ Pietro, io ti dico: non canterà oggi il gallo
'Peter, I you I say: do not sing present day the cock
prima che tu per tre volte avrai negato di
first that you for three times you denied of
conoscermi ‘. 35 Poi disse: ‘ Quando vi ho
know '. 35 and then said: 'When there I
mandato senza borsa, né bisaccia, né sandali, vi è
mandate without bag, nor scrip, nor sandals, there is
forse mancato qualcosa? ‘. Risposero: ‘ Nulla ‘. 36 Ed
perhaps failed something? '. They said: 'Nothing'. 36 and
egli soggiunse: ‘ Ma ora, chi ha una borsa la
he added: 'But now, who has a bag the
prenda, e così una bisaccia; chi non ha spada,
take, and so a scrip; who do not has sword,
venda il mantello e ne compri una. 37 Perché vi
venda the mantle and any buy a. 37 why is that there
dico: deve compiersi in me questa parola della
I say: must accomplished in me this word of
Scrittura: E fu annoverato tra i malfattori.
Scripture: E was counted between the malefactors.
Infatti tutto quello che mi riguarda volge al suo
indeed all over that that me regards turns a its
termine ‘. 38 Ed essi dissero: ‘ Signore, ecco qui due
term '. 38 and they said: 'Lord, here here two
spade ‘. Ma egli rispose ‘ Basta! ‘. 39 Uscito se ne
swords'. but he answered 'Enough! '. 39 released if any
andò, come al solito, al monte degli Ulivi; anche i
went, such as a usually, a mountain from Olives; also the
discepoli lo seguirono. 40 Giunto sul luogo, disse
disciples the followed. 40 coupling on place, said
loro: ‘ Pregate, per non entrare in tentazione ‘. 41
them: 'Pray, for do not enter in temptation '. 41
Poi si allontanò da loro quasi un tiro di
and then Yes it is off by their almost a shooting of

sasso e, inginocchiatosi, pregava: 42 ‘ Padre, se
stone and, knelt down and prayed: 42 'Father, if
vuoi, allontana da me questo calice! Tuttavia non
you want to, away by me this cup! however do not
sia fatta la mia, ma la tua volontà ‘. 43 Gli
both made the mia, but the your will '. 43 the
apparve allora un angelo dal cielo a confortarlo. 44
appeared then a angel from sky to comfort him. 44
In preda all'angoscia, pregava più intensamente; e
in prey anguish, prayed more intensely; and
il suo sudore diventò come gocce di sangue che
the its sweat became such as drops of blood that
cadevano a terra. 45 Poi, rialzatosi dalla preghiera,
fell to ground. 45 and then, rialzatosi from prayer,
andò dai discepoli e li trovò che dormivano per
went come on disciples and them found that slept for
la tristezza. 46 E disse loro: ‘ Perché dormite?
the sadness. 46 E said them: 'why is that sleep?
Alzatevi e pregate, per non entrare in tentazione ‘.
Rise and pray, for do not enter in temptation '.
47 Mentre egli ancora parlava, ecco una turba di
47 while he yet spoke, here a disturbs of
gente; li precedeva colui che si chiamava Giuda,
people; them preceded he that Yes it is called Judah,
uno dei Dodici, e si accostò a Gesù per
one of twelve and Yes it is approached to Jesus for
baciarlo. 48 Gesù gli disse: ‘ Giuda, con un bacio
kiss him. 48 Jesus the said: 'Judas, with a kiss
tradisci il Figlio dell'uomo? ‘. 49 Allora quelli che
betray the son man? '. 49 then those that
eran con lui, vedendo ciò che stava per accadere,
eran with him, seeing it that was for happen,
dissero: ‘ Signore, dobbiamo colpire con la spada? ‘.
said: 'Lord, we must hit with the sword? '.
50 E uno di loro colpì il servo del sommo
50 E one of their hit the servo of highest
sacerdote e gli staccò l'orecchio destro. 51 Ma Gesù
priest and the detached ear Right. 51 but Jesus
intervenne dicendo: ‘ Lasciate, basta così! ‘. E
intervened saying: 'Leave, enough so! '. E

toccandogli l'orecchio, lo guarì. 52 Poi Gesù disse
touching the ear, the healed. 52 and then Jesus said
a coloro che gli eran venuti contro, sommi sacerdoti,
to they that the eran come versus, chief priests,
capi delle guardie del tempio e anziani: ‘ Siete
heads of guards of temple and Senior citizens: 'You are
usciti con spade e bastoni come contro un
out with swords and sticks such as versus a
brigante? 53 Ogni giorno ero con voi nel tempio e
brigand? 53 each day I with you in temple and
non avete steso le mani contro di me; ma questa è
do not you have lying the hands versus of me; but this is
la vostra ora, è l'impero delle tenebre ‘. 54 Dopo
the your now, is the empire of darkness'. 54 after
averlo preso, lo condussero via e lo fecero entrare
it taken, the led via and the made enter
nella casa del sommo sacerdote. Pietro lo seguiva da
in home of highest priest. Peter the followed by
lontano. 55 Siccome avevano acceso un fuoco in
far away. 55 since had on a fire in
mezzo al cortile e si erano seduti attorno, anche
half a courtyard and Yes it is were sitting around, also
Pietro si sedette in mezzo a loro. 56 Vedutolo
Peter Yes it is sat in half to them. 56 when they saw him
seduto presso la fiamma, una serva fissandolo disse:
sitting at the flame, a serve securing said:
‘ Anche questi era con lui ‘. 57 Ma egli negò
'Even these it was with him '. 57 but he denied
dicendo: ‘ Donna, non lo conosco! ‘. 58 Poco dopo
saying: 'Woman, do not the I know! '. 58 little after
un altro lo vide e disse: ‘ Anche tu sei di loro! ‘.
a other the saw and said: 'Even you six of them! '.
Ma Pietro rispose: ‘ No, non lo sono! ‘. 59
but Peter replied: 'I have not, do not the they are! '. 59
Passata circa un'ora, un altro insisteva: ‘ In verità,
passed about hour, a other insisted: 'In truth,
anche questo era con lui; è anche lui un Galileo ‘.
also this it was with him; is also he a Galileo '.
60 Ma Pietro disse: ‘ O uomo, non so quello che
60 but Peter said: 'O men's, do not I know that that
dici ‘. E in quell'istante, mentre ancora parlava, un
say '. E in that instant, while yet spoke, a

gallo cantò. 61 Allora il Signore, voltatosi, guardò
cock crowed. 61 then the Lord, turned, looked
Pietro, e Pietro si ricordò delle parole che il
Peter, and Peter Yes it is remembered of words that the
Signore gli aveva detto: ‘ Prima che il gallo canti,
sir the had said: 'Before that the cock songs,
oggi mi rinnegherai tre volte ‘. 62 E, uscito,
present day me will deny three times'. 62 E, out,
pianse amaramente. 63 Frattanto gli uomini che
cried bitterly. 63 meanwhile the men that
avevano in custodia Gesù lo schernivano e lo
had in custody Jesus the mocked and the
percuotevano, 64 lo bendavano e gli dicevano:
struck, 64 the blindfolded and the said:
‘ Indovina: chi ti ha colpito? ‘. 65 E molti altri
'Prophesy! who you has hit? '. 65 E a lot of other
insulti dicevano contro di lui. 66 Appena fu giorno,
insults said versus of Him. 66 just was day,
si riunì il consiglio degli anziani del popolo,
Yes it is gathered the advice from Senior citizens of people,
con i sommi sacerdoti e gli scribi; lo condussero
with the chief priests and the scribes; the led
davanti al sinedrio e gli dissero: 67 ‘ Se tu sei il
in front a Sanhedrin and the said: 67 'If you six the
Cristo, diccelo ‘. Gesù rispose: ‘ Anche se ve lo dico,
Christ, tell us'. Jesus replied: 'Even if you the I say,
non mi crederete; 68 se vi interrogo, non mi
do not me believe; 68 if there wonder, do not me
risponderete. 69 Ma da questo momento starà il
answer. 69 but by this time will stand the
Figlio dell'uomo seduto alla destra della potenza di
son man sitting a right of power of
Dio ‘. 70 Allora tutti esclamarono: ‘ Tu dunque sei il
God '. 70 then all exclaimed: 'You therefore six the
Figlio di Dio? ‘. Ed egli disse loro: ‘ Lo dite voi
son of God? '. and he said them: 'The say you
stessi: io lo sono ‘. 71 Risposero: ‘ Che bisogno
themselves: I the they are '. 71 They said: 'What need
abbiamo ancora di testimonianza? L'abbiamo udito
we have yet of testimony? we hearing

noi stessi dalla sua bocca ‘.
we will same from its mouth '.

.

Capitolo 23 Lu Tutta l'assemblea si alzò, lo
chapter 23 Lu The whole the assembly Yes it is rose, the
condussero da Pilato 2 e cominciarono ad accusarlo:
led by Pilate 2 and began to accuse him:
‘ Abbiamo trovato costui che sobillava il nostro
'we have found he that perverting the our
popolo, impediva di dare tributi a Cesare e
people, prevented of give tributes to Caesar and
affermava di essere il Cristo re ‘. 3 Pilato lo
stated of be the Christ king '. 3 Pilate the
interrogò: ‘ Sei tu il re dei Giudei? ‘. Ed egli
asked: 'Are you you the re of Jews? '. and he
rispose: ‘ Tu lo dici ‘. 4 Pilato disse ai sommi
replied: 'You the say '. 4 Pilate said to chief
sacerdoti e alla folla: ‘ Non trovo nessuna colpa in
priests and a crowd: 'do not I none fault in
quest'uomo ‘. 5 Ma essi insistevano: ‘ Costui solleva
this man '. 5 but they insisted: 'He raises
il popolo, insegnando per tutta la Giudea, dopo aver
the people, teaching for all the Judea, after have
cominciato dalla Galilea fino a qui ‘. 6 Udito ciò,
started from Galilee up to to here '. 6 hearing what,
Pilato domandò se era Galileo 7 e, saputo che
Pilate asked if it was Galileo 7 and, known that
apparteneva alla giurisdizione di Erode, lo mandò da
belonged a jurisdiction of Herod, the sent by
Erode che in quei giorni si trovava anch'egli a
Herod that in those days Yes it is was also to
Gerusalemme. 8 Vedendo Gesù, Erode si rallegrò
Jerusalem. 8 seeing Jesus, Herod Yes it is rejoiced
molto, perché da molto tempo desiderava vederlo
very much, why is that by very much time wanted see it
per averne sentito parlare e sperava di vedere
for have heard talk and hoped of see
qualche miracolo fatto da lui. 9 Lo interrogò con
some miracle got it by Him. 9 the questioned with
molte domande, ma Gesù non gli rispose nulla. 10
many questions, but Jesus do not the answered nothing. 10

C'erano là anche i sommi sacerdoti e gli scribi,
there were there also the chief priests and the scribes,
e lo accusavano con insistenza. 11 Allora Erode,
and the accused with insistence. 11 then Herod,
con i suoi soldati, lo insultò e lo schernì, poi
with the its soldiers, the insulted and the scoffed, and then
lo rivestì di una splendida veste e lo rimandò a
the overlaid of a beautiful dress and the postponed to
Pilato. 12 In quel giorno Erode e Pilato diventarono
Pilate. 12 in that day Herod and Pilate became
amici; prima infatti c'era stata inimicizia tra loro.
friends; first indeed there was was enmity between them.
13 Pilato, riuniti i sommi sacerdoti, le autorità e
13 Pilate, meeting the chief priests, the authority and
il popolo, 14 disse: ‘ Mi avete portato quest'uomo
the people, 14 said: 'I you have brought this man
come sobillatore del popolo; ecco, l'ho esaminato
such as troublemaker of people; behold, I examined
davanti a voi, ma non ho trovato in lui nessuna
in front to you, but do not I found in he none
colpa di quelle di cui lo accusate; 15 e neanche
fault of those of which the accused; 15 and not even
Erode, infatti ce l'ha rimandato. Ecco, egli non ha
Herod, indeed us has postponed. That is, he do not has
fatto nulla che meriti la morte. 16 Perciò, dopo
got it nothing that merits the Death. 16 therefore, after
averlo severamente castigato, lo rilascerò ‘. 17 ... 18
it severely chastened, the and release '. 17 ... 18
Ma essi si misero a gridare tutti insieme: ‘ A
but they Yes it is poor to shout out all together: 'A
morte costui! Dacci libero Barabba! ‘. 19 Questi era
death him! Give us free Barabbas! '. 19 these it was
stato messo in carcere per una sommossa scoppiata
state put in prison for a riot burst
in città e per omicidio. 20 Pilato parlò loro di
in city and for murder. 20 Pilate spoke their of
nuovo, volendo rilasciare Gesù. 21 Ma essi urlavano:
again, wanting release Jesus. 21 but they shouting:
‘ Crocifiggilo, crocifiggilo! ‘. 22 Ed egli, per la terza
'Crucify him, crucify him! '. 22 and he, for the third

volta, disse loro: ‘ Ma che male ha fatto costui? Non
time, said them: 'But that evil has got it he? do not
ho trovato nulla in lui che meriti la morte. Lo
I found nothing in he that merits the Death. the
castigherò severamente e poi lo rilascerò ‘. 23
chastise severely and and then the and release '. 23
Essi però insistevano a gran voce, chiedendo che
they however insisted to large voice, asking that
venisse crocifisso; e le loro grida crescevano. 24
were crucified; and the their shouting grew. 24
Pilato allora decise che la loro richiesta fosse
Pilate then decided that the their claim was
eseguita. 25 Rilasciò colui che era stato messo in
performed. 25 released he that it was state put in
carcere per sommossa e omicidio e che essi
prison for riot and murder and that they
richiedevano, e abbandonò Gesù alla loro volontà.
required, and abandoned Jesus a their will.
26 Mentre lo conducevano via, presero un certo
26 while the led away, took a certain
Simone di Cirène che veniva dalla campagna e gli
Simone of Cyrene that was from campaign and the
misero addosso la croce da portare dietro a Gesù.
poor on the cross by lead back to Jesus.
27 Lo seguiva una gran folla di popolo e di donne
27 the followed a large crowd of people and of women
che si battevano il petto e facevano lamenti su
that Yes it is beat the chest and were laments on
di lui. 28 Ma Gesù, voltandosi verso le donne, disse:
of Him. 28 but Jesus, turning to the women, said:
‘ Figlie di Gerusalemme, non piangete su di me, ma
'Daughters of Jerusalem, do not weep on of me, but
piangete su voi stesse e sui vostri figli. 29 Ecco,
weep on you same and on your sons. 29 That is,
verranno giorni nei quali si dirà: Beate le sterili
will days in which Yes it is say: Beate the sterile
e i grembi che non hanno generato e le
and the laps that do not have generated and the
mammelle che non hanno allattato. 30 Allora
breasts that do not have breastfed. 30 then
cominceranno a dire ai monti: Cadete su di noi!
begin to say to mountains: Cadete on of we will!

e ai colli: Copriteci! 31 Perché se trattano così
and to packages: Cover us! 31 why is that if treat so
il legno verde, che avverrà del legno secco? ‘. 32
the wood green, that will of wood dry? '. 32
Venivano condotti insieme con lui anche due
They were conducted together with he also two
malfattori per essere giustiziati. 33 Quando giunsero
malefactors for be executed. 33 when came
al luogo detto Cranio, là crocifissero lui e i due
a place say skull, there crucified he and the two
malfattori, uno a destra e l'altro a sinistra. 34
criminals, one to right and alia to left. 34
Gesù diceva: ‘ Padre, perdonali, perché non sanno
Jesus said: 'Father, forgive them; why is that do not know
quello che fanno ‘. Dopo essersi poi divise le sue
that that do '. after have and then divided the its
vesti, le tirarono a sorte. 35 Il popolo stava a
garments, the pulled to fate. 35 the people was to
vedere, i capi invece lo schernivano dicendo: ‘ Ha
see, the heads instead the mocked saying: 'He
salvato gli altri, salvi se stesso, se è il Cristo di
saved the other, subject if same, if is the Christ of
Dio, il suo eletto ‘. 36 Anche i soldati lo
God, the its elected '. 36 also the soldiers the
schernivano, e gli si accostavano per porgergli
mocked, and the Yes it is approached for give him
dell'aceto, e dicevano: 37 ‘ Se tu sei il re dei
vinegar, and said: 37 'If you six the re of
Giudei, salva te stesso ‘. 38 C'era anche una scritta,
Jews, save tea the same '. 38 there was also a written
sopra il suo capo: Questi è il re dei Giudei. 39
over it the its head: these is the re of Jews. 39
Uno dei malfattori appesi alla croce lo insultava:
one of malefactors hanging a cross the insulting:
‘ Non sei tu il Cristo? Salva te stesso e anche
'do not six you the Christ? Save tea same and also
noi! ‘. 40 Ma l'altro lo rimproverava: ‘ Neanche tu
we will! '. 40 but alia the rebuked 'Not even you
hai timore di Dio e sei dannato alla stessa pena?
you fear of God and six damned a itself worth it?

41 Noi giustamente, perché riceviamo il giusto
41 we will rightly, why is that receive the that's right
per le nostre azioni, egli invece non ha fatto nulla
for the our actions, he instead do not has got it nothing
di male ‘. 42 E aggiunse: ‘ Gesù, ricordati di me
of evil '. 42 E added: 'Jesus, remember of me
quando entrerai nel tuo regno ‘. 43 Gli rispose: ‘ In
when you come in your kingdom '. 43 the replied: 'In
verità ti dico, oggi sarai con me nel
truth you I say, present day you will be with me in
paradiso ‘. 44 Era verso mezzogiorno, quando il sole
paradise '. 44 it was to noon when the sun
si eclissò e si fece buio su tutta la terra
Yes it is eclipsed and Yes it is made dark on all the land
fino alle tre del pomeriggio. 45 Il velo del tempio
up to to three of afternoon. 45 the veil of temple
si squarciò nel mezzo. 46 Gesù, gridando a gran
Yes it is torn in means. 46 Jesus, shouting to large
voce, disse: ‘ Padre, nelle tue mani consegno il mio
voice, said: 'Father, in your hands I give the my
spirito ‘. Detto questo spirò. 47 Visto ciò che
spirit '. say this breathed his last. 47 visa it that
era accaduto, il centurione glorificava Dio:
it was happened, the centurion glorified God:
‘ Veramente quest'uomo era giusto ‘. 48 Anche tutte
'Really this man it was that's right '. 48 also all
le folle che erano accorse a questo spettacolo,
the crazy that were noticed to this show,
ripensando a quanto era accaduto, se ne tornavano
thinking to how much it was happened, if any returned
percuotendosi il petto. 49 Tutti i suoi conoscenti
beating the chest. 49 all the its acquaintances
assistevano da lontano e così le donne che lo
attended by far away and so the women that the
avevano seguito fin dalla Galilea, osservando questi
had following since from Galilee, observing these
avvenimenti. 50 C'era un uomo di nome Giuseppe,
events. 50 there was a men's of first name Joseph,
membro del sinedrio, persona buona e giusta. 51
member of Sanhedrin, person good and the right. 51

Non aveva aderito alla decisione e all'operato degli
do not had joined a decision and the work from
altri. Egli era di Arimatèa, una città dei Giudei, e
other. he it was of Arimathea, a city of Jews, and
aspettava il regno di Dio. 52 Si presentò a Pilato
expected the kingdom of God. 52 Yes it is presented to Pilate
e chiese il corpo di Gesù. 53 Lo calò dalla
and churches the body of Jesus. 53 the dropped from
croce, lo avvolse in un lenzuolo e lo depose in una
cross, the wrapped in a bed sheet and the laid in a
tomba scavata nella roccia, nella quale nessuno era
grave excavated in rock, in which one no one it was
stato ancora deposto. 54 Era il giorno della
state yet deposed. 54 it was the day of
parascève e già splendevano le luci del sabato. 55
Preparation, and already shone the lights of Saturdays. 55
Le donne che erano venute con Gesù dalla Galilea
the women that were come with Jesus from Galilee
seguivano Giuseppe; esse osservarono la tomba e
followed Joseph; they observed the grave and
come era stato deposto il corpo di Gesù, 56 poi
such as it was state deposed the body of Jesus, 56 and then
tornarono indietro e prepararono aromi e oli
back back and prepared aromas and oils
profumati. Il giorno di sabato osservarono il riposo
fragrant. the day of Saturday observed the rest
secondo il comandamento.
according to the commandment.

Capitolo 24 Lu Il primo giorno dopo il sabato, di
chapter 24 Lu the first day after the Saturday of
buon mattino, si recarono alla tomba, portando
good morning, Yes it is went a grave, bringing
con sé gli aromi che avevano preparato. 2
with itself the aromas that had prepared. 2
Trovarono la pietra rotolata via dal sepolcro; 3 ma,
found the stone rolled via from sepulcher; 3 but,
entrate, non trovarono il corpo del Signore Gesù. 4
revenue, do not found the body of sir Jesus. 4
Mentre erano ancora incerte, ecco due uomini
while were yet uncertain, here two men

apparire vicino a loro in vesti sfolgoranti. 5
pop up close to their in garments dazzling. 5
Essendosi le donne impaurite e avendo chinato il
having the women frightened and having chinato the
volto a terra, essi dissero loro: ‘ Perché cercate
face to land, they said them: 'why is that looking for
tra i morti colui che è vivo? 6 Non è qui, è
between the dead he that is I live? 6 do not is here, is
risuscitato. Ricordatevi come vi parlò quando era
raised. Remember such as there spoke when it was
ancora in Galilea, 7 dicendo che bisognava che il
yet in Galilee, 7 saying that needed that the
Figlio dell'uomo fosse consegnato in mano ai
son man was delivered in hand to
peccatori, che fosse crocifisso e risuscitasse il
sinners, that was crucifix and rise again the
terzo giorno ‘. 8 Ed esse si ricordarono delle
third party day '. 8 and they Yes it is remembered of
sue parole. 9 E, tornate dal sepolcro, annunziarono
its words. 9 E, back from sepulcher, preached
tutto questo agli Undici e a tutti gli altri. 10
all over this to eleven and to all the other. 10
Erano Maria di Màgdala, Giovanna e Maria di
They were Mary of Magdalene, Giovanna and Mary of
Giacomo. Anche le altre che erano insieme lo
James. also the other that were together the
raccontarono agli apostoli. 11 Quelle parole parvero
told to apostles. 11 those words seemed
loro come un vaneggiamento e non credettero ad
their such as a delirium and do not believed to
esse. 12 Pietro tuttavia corse al sepolcro e chinatosi
them. 12 Peter however racing a tomb and stooping
vide solo le bende. E tornò a casa pieno di
saw only the bandages. E I come back to home full of
stupore per l'accaduto. 13 Ed ecco in quello
astonishment for what had happened. 13 and here in that
stesso giorno due di loro erano in cammino per un
same day two of their were in I walk for a
villaggio distante circa sette miglia da Gerusalemme,
village distant about seven miles by Jerusalem,
di nome Emmaus, 14 e conversavano di tutto
of first name Emmaus, 14 and conversed of all over

quello che era accaduto. 15 Mentre discorrevano e
that that it was happened. 15 while conversing and
discutevano insieme, Gesù in persona si accostò
discussed together, Jesus in person Yes it is approached
e camminava con loro. 16 Ma i loro occhi erano
and walked with them. 16 but the their eyes were
incapaci di riconoscerlo. 17 Ed egli disse loro: ‘ Che
incapable of recognize it. 17 and he said them: 'What
sono questi discorsi che state facendo fra voi
they are these speeches that been doing between you
durante il cammino? ‘. Si fermarono, col volto
during the I walk? '. Yes it is stopped, with face
triste; 18 uno di loro, di nome Clèopa, gli disse:
sad; 18 one of them, of first name Cleopas, the said:
‘ Tu solo sei così forestiero in Gerusalemme da non
'You only six so stranger in Jerusalem by do not
sapere ciò che vi è accaduto in questi giorni? ‘. 19
know it that there is happened in these days? '. 19
Domandò: ‘ Che cosa? ‘. Gli risposero: ‘ Tutto ciò
He asked: 'What what? '. the answered 'all over it
che riguarda Gesù Nazareno, che fu profeta potente
that regards Jesus Nazarene, that was prophet powerful
in opere e in parole, davanti a Dio e a tutto il
in works and in words, in front to God and to all over the
popolo; 20 come i sommi sacerdoti e i nostri
people; 20 such as the chief priests and the our
capi lo hanno consegnato per farlo condannare a
heads the have delivered for do so condemn to
morte e poi l'hanno crocifisso. 21 Noi
death and and then have crucified. 21 we will
speravamo che fosse lui a liberare Israele; con tutto
hoped that was he to free Israel; with all over
ciò son passati tre giorni da quando queste cose
it son past three days by when these things
sono accadute. 22 Ma alcune donne, delle nostre,
they are happened. 22 but several women, of our,
ci hanno sconvolti; recatesi al mattino al sepolcro
there have upset; They went a morning a tomb
23 e non avendo trovato il suo corpo, son venute
23 and do not having found the its body, son come

a dirci di aver avuto anche una visione di angeli, i
to tell us of have had also a vision of angels, the
quali affermano che egli è vivo. 24 Alcuni dei nostri
which claim that he is vivo. 24 some of our
sono andati al sepolcro e hanno trovato come
they are went a tomb and have found such as
avevan detto le donne, ma lui non l'hanno visto ‘.
they had say the women, but he do not have seen '.
25 Ed egli disse loro: ‘ Sciocchi e tardi di cuore
25 and he said them: 'Fools and late of heart
nel credere alla parola dei profeti! 26 Non bisognava
in believe a word of prophets! 26 do not needed
che il Cristo sopportasse queste sofferenze per
that the Christ sopportasse these suffering for
entrare nella sua gloria? ‘. 27 E cominciando da
enter in its glory? '. 27 E beginning by
Mosè e da tutti i profeti spiegò loro in tutte le
Moses and by all the prophets explained their in all the
Scritture ciò che si riferiva a lui. 28 Quando
Scriptures it that Yes it is reported to Him. 28 when
furon vicini al villaggio dove erano diretti, egli fece
they were neighbors a village where were direct, he made
come se dovesse andare più lontano. 29 Ma essi
such as if were go more far away. 29 but they
insistettero: ‘ Resta con noi perché si fa sera
insisted: 'It is with we will why is that Yes it is ago evening
e il giorno già volge al declino ‘. Egli entrò per
and the day already turns a decline '. he entered for
rimanere con loro. 30 Quando fu a tavola con loro,
remain with them. 30 when was to table with them,
prese il pane, disse la benedizione, lo spezzò e lo
taken the bread, said the blessing, the broke and the
diede loro. 31 Allora si aprirono loro gli occhi
gave them. 31 then Yes it is opened their the eyes
e lo riconobbero. Ma lui sparì dalla loro vista.
and the recognized. but he disappeared from their view.
32 Ed essi si dissero l'un l'altro: ‘ Non ci
32 and they Yes it is said one other things: 'do not there
ardeva forse il cuore nel petto mentre conversava
burned perhaps the heart in chest while conversed

con noi lungo il cammino, quando ci spiegava le
with we will long the I walk, when there explained the
Scritture? ‘. 33 E partirono senz'indugio e fecero
Scriptures? '. 33 E left haste and made
ritorno a Gerusalemme, dove trovarono riuniti gli
come back to Jerusalem, where found meeting the
Undici e gli altri che erano con loro, 34 i quali
eleven and the other that were with them, 34 the which
dicevano: ‘ Davvero il Signore è risorto ed è
said: 'for real the sir is risen and is
apparso a Simone ‘. 35 Essi poi riferirono ciò che
appeared to Simone '. 35 they and then reported it that
era accaduto lungo la via e come l'avevano
it was happened long the via and such as had
riconosciuto nello spezzare il pane. 36 Mentre essi
recognized in break the bread. 36 while they
parlavano di queste cose, Gesù in persona apparve
spoke of these things, Jesus in person appeared
in mezzo a loro e disse: ‘ Pace a voi! ‘. 37 Stupiti
in half to their and said: 'Peace to you! '. 37 amazed
e spaventati credevano di vedere un fantasma. 38
and frightened believed of see a ghost. 38
Ma egli disse: ‘ Perché siete turbati, e perché
but he said: 'why is that are troubled, and why is that
sorgono dubbi nel vostro cuore? 39 Guardate le mie
arise doubts in your heart? 39 Look the my
mani e i miei piedi: sono proprio io! Toccatemi
hands and the my standing: they are own I! Touch me
e guardate; un fantasma non ha carne e ossa
and see; a ghost do not has meat and bones
come vedete che io ho ‘. 40 Dicendo questo, mostrò
such as see that I I have '. 40 saying this, showed
loro le mani e i piedi. 41 Ma poiché per la
their the hands and the feet. 41 but because for the
grande gioia ancora non credevano ed erano
great joy yet do not believed and were
stupefatti, disse: ‘ Avete qui qualche cosa da
amazed, said: 'you have here some what by
mangiare? ‘. 42 Gli offrirono una porzione di pesce
eat? '. 42 the offered a portion of fish

arrostito; 43 egli lo prese e lo mangiò davanti a
roasted; 43 he the taken and the ate in front to
loro. 44 Poi disse: ‘ Sono queste le parole che vi
them. 44 and then said: 'they are these the words that there
dicevo quando ero ancora con voi: bisogna che si
I said when I yet with you: must that Yes it is
compiano tutte le cose scritte su di me nella Legge
Compiano all the things written on of me in law
di Mosè, nei Profeti e nei Salmi ‘. 45 Allora aprì
of Moses, in prophets and in Psalms'. 45 then opened
loro la mente all'intelligenza delle Scritture e disse:
their the mind intelligence of Scriptures and said:
46 ‘ Così sta scritto: il Cristo dovrà patire e
46 'So is wrote: the Christ will suffer and
risuscitare dai morti il terzo giorno 47 e nel
resuscitate come on dead the third party day 47 and in
suo nome saranno predicati a tutte le genti la
its first name will predicates to all the people the
conversione e il perdono dei peccati, cominciando
conversion and the forgiveness of sins, beginning
da Gerusalemme. 48 Di questo voi siete testimoni. 49
by Jerusalem. 48 of this you are witnesses. 49
E io manderò su di voi quello che il Padre mio ha
E I send on of you that that the father my has
promesso; ma voi restate in città, finché non siate
promised; but you stay in city, until do not be
rivestiti di potenza dall'alto ‘. 50 Poi li condusse
coated of power from above '. 50 and then them led
fuori verso Betània e, alzate le mani, li benedisse.
out to Bethany and, raised the hands, them blessed.
51 Mentre li benediceva, si staccò da loro e
51 while them blessed, Yes it is detached by their and
fu portato verso il cielo. 52 Ed essi, dopo averlo
was brought to the sky. 52 and them, after it
adorato, tornarono a Gerusalemme con grande gioia;
adored, back to Jerusalem with great joy;
53 e stavano sempre nel tempio lodando Dio.
53 and were always in temple praising God.

Giovanni Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
John Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21
14 15 16 17 18 19 20 21

.

Capitolo 1 Giov In principio era il Verbo, il Verbo
chapter 1 John in principle it was the Word the verb
era presso Dio e il Verbo era Dio. 2 Egli era in
it was at God and the verb it was God. 2 he it was in
principio presso Dio: 3 tutto è stato fatto per mezzo
principle at God: 3 all over is state got it for half
di lui, e senza di lui niente è stato fatto di tutto
of him, and without of he nothing is state got it of all over
ciò che esiste. 4 In lui era la vita e la vita era
it that exist. 4 in he it was the life and the life it was
la luce degli uomini; 5 la luce splende nelle tenebre,
the light from men; 5 the light shines in darkness,
ma le tenebre non l'hanno accolta. 6 Venne un
but the darkness do not have accepted. 6 It was a
uomo mandato da Dio e il suo nome era
men's mandate by God and the its first name it was
Giovanni. 7 Egli venne come testimone per rendere
John. 7 he was such as witness for make
testimonianza alla luce, perché tutti credessero per
testimony a light, why is that all believe for
mezzo di lui. 8 Egli non era la luce, ma doveva
half of Him. 8 he do not it was the light, but had
render testimonianza alla luce. 9 Veniva nel mondo
render testimony a light. 9 It was in world
la luce vera, quella che illumina ogni uomo. 10 Egli
the light true, that that lights each Men's. 10 he
era nel mondo, e il mondo fu fatto per mezzo di
it was in world, and the world was got it for half of
lui, eppure il mondo non lo riconobbe. 11 Venne
him, and yet the world do not the recognized. 11 It was
fra la sua gente, ma i suoi non l'hanno accolto.
between the its people, but the its do not have accepted.
12 A quanti però l'hanno accolto, ha dato potere
12 A how many however have welcomed, has given power
di diventare figli di Dio: a quelli che credono nel
of become children of God: to those that believe in

suo nome, 13 i quali non da sangue, né da volere
its first name, 13 the which do not by blood, nor by will
di carne, né da volere di uomo, ma da Dio sono
of meat, nor by will of men's, but by God they are
stati generati. 14 E il Verbo si fece carne e
were generated. 14 E the verb Yes it is made meat and
venne ad abitare in mezzo a noi; e noi
was to live in half to we will; and we will
vedemmo la sua gloria, gloria come di unigenito dal
saw the its glory, glory such as of only-begotten from
Padre, pieno di grazia e di verità. 15 Giovanni gli
Father, full of grace and of truth. 15 John the
rende testimonianza e grida: ‘ Ecco l'uomo di cui
makes testimony and shouts 'Here the man of which
io dissi: Colui che viene dopo di me mi è passato
I I said: he that is after of me me is past
avanti, perché era prima di me ‘. 16 Dalla sua
forward, why is that it was first of me '. 16 from its
pienezza noi tutti abbiamo ricevuto e grazia su
fullness we will all we have Roger that and grace on
grazia. 17 Perché la legge fu data per mezzo di
grace. 17 why is that the law was date for half of
Mosè, la grazia e la verità vennero per mezzo di
Moses, the grace and the truth were for half of
Gesù Cristo. 18 Dio nessuno l'ha mai visto: proprio
Jesus Christ. 18 God no one has never seen: own
il Figlio unigenito, che è nel seno del Padre, lui lo
the son only-begotten that is in breast of Father, he the
ha rivelato. A. La settimana inaugurale 19 E questa
has revealed. A. the week inaugural 19 E this
è la testimonianza di Giovanni, quando i Giudei gli
is the testimony of John, when the Jews the
inviarono da Gerusalemme sacerdoti e leviti a
sent by Jerusalem priests and Levites to
interrogarlo: ‘ Chi sei tu? ‘. 20 Egli confessò e non
questioning: 'Who six you? '. 20 he confessed and do not
negò, e confessò: ‘ Io non sono il Cristo ‘. 21
denied, and confessed: 'I do not they are the Christ '. 21
Allora gli chiesero: ‘ Che cosa dunque? Sei Elia? ‘.
then the asked: 'What what then? six Elijah? '.

Rispose: ‘ Non lo sono ‘. ‘ Sei tu il profeta? ‘.
He replied: 'do not the they are '. 'Are you you the prophet? '.
Rispose: ‘ No ‘. 22 Gli dissero dunque: ‘ Chi sei?
He replied: 'I have not'. 22 the said therefore: 'Who are you?
Perché possiamo dare una risposta a coloro che ci
why is that we can give a reply to they that there
hanno mandato. Che cosa dici di te stesso? ‘. 23
have mandate. that what say of tea same? '. 23
Rispose: ‘ Io sono voce di uno che grida nel
He replied: 'I they are voice of one that shouting in
deserto: Preparate la via del Signore, come disse il
desert: Prepare the via of Lord, such as said the
profeta Isaia ‘. 24 Essi erano stati mandati da parte
prophet Isaiah '. 24 they were were mandates by part
dei farisei. 25 Lo interrogarono e gli dissero:
of Pharisees. 25 the questioned and the said:
‘ Perché dunque battezzi se tu non sei il Cristo, né
'why is that therefore baptizest if you do not six the Christ, nor
Elia, né il profeta? ‘. 26 Giovanni rispose loro: ‘ Io
Elia, nor the prophet? '. 26 John answered them: 'I
battezzo con acqua, ma in mezzo a voi sta uno che
baptize with water, but in half to you is one that
voi non conoscete, 27 uno che viene dopo di me, al
you do not you know, 27 one that is after of me, a
quale io non son degno di sciogliere il legaccio del
which one I do not son worthy of dissolve the string of
sandalo ‘. 28 Questo avvenne in Betània, al di là
sandal '. 28 this occurred in Bethany a of there
del Giordano, dove Giovanni stava battezzando. 29 Il
of Jordan, where John was baptizing. 29 the
giorno dopo, Giovanni vedendo Gesù venire verso di
day after, John seeing Jesus come over to of
lui disse: ‘ Ecco l'agnello di Dio, ecco colui che
he said: 'Here the lamb of God, here he that
toglie il peccato del mondo! 30 Ecco colui del
off the too bad of world! 30 here he of
quale io dissi: Dopo di me viene un uomo che mi
which one I I said: after of me is a men's that me
è passato avanti, perché era prima di me. 31 Io
is past forward, why is that it was first of me. 31 I

non lo conoscevo, ma sono venuto a battezzare con
do not the I knew, but they are came to baptize with
acqua perché egli fosse fatto conoscere a Israele ‘.
water why is that he was got it know to Israel '.
32 Giovanni rese testimonianza dicendo: ‘ Ho visto lo
32 John yields testimony saying: 'I visa the
Spirito scendere come una colomba dal cielo e
spirit get off such as a dove from sky and
posarsi su di lui. 33 Io non lo conoscevo, ma chi
alight on of Him. 33 I do not the I knew, but who
mi ha inviato a battezzare con acqua mi aveva
me has envoy to baptize with water me had
detto: L'uomo sul quale vedrai scendere e
said: the man on which one see get off and
rimanere lo Spirito è colui che battezza in Spirito
remain the spirit is he that baptizes in spirit
Santo. 34 E io ho visto e ho reso testimonianza
Santo. 34 E I I visa and I made testimony
che questi è il Figlio di Dio ‘. 35 Il giorno dopo
that these is the son of God '. 35 the day after
Giovanni stava ancora là con due dei suoi discepoli
John was yet there with two of its disciples
36 e, fissando lo sguardo su Gesù che passava,
36 and, setting the look on Jesus that passed,
disse: ‘ Ecco l'agnello di Dio! ‘. 37 E i due
said: 'Here the lamb of God! '. 37 E the two
discepoli, sentendolo parlare così, seguirono Gesù. 38
disciples, hearing talk so, followed Jesus. 38
Gesù allora si voltò e, vedendo che lo seguivano,
Jesus then Yes it is turned and, seeing that the followed,
disse: ‘ Che cercate? ‘. Gli risposero: ‘ Rabbì (che
said: 'What seek? '. the answered 'Rabbi (which
significa maestro), dove abiti? ‘. 39 Disse loro:
means Teacher), where clothes? '. 39 said them:
‘ Venite e vedrete ‘. Andarono dunque e videro
'Come and see '. They went therefore and saw
dove abitava e quel giorno si fermarono presso
where lived and that day Yes it is stopped at
di lui; erano circa le quattro del pomeriggio. 40
of him; were about the four of afternoon. 40

Uno dei due che avevano udito le parole di
one of two that had hearing the words of
Giovanni e lo avevano seguito, era Andrea, fratello
John and the had below, it was Andrea, brother
di Simon Pietro. 41 Egli incontrò per primo suo
of Simon Peter. 41 he met for first its
fratello Simone, e gli disse: ‘ Abbiamo trovato il
brother Simon, and the said: 'we have found the
Messia (che significa il Cristo) ‘ 42 e lo condusse
Messiah (which means the Christ) ' 42 and the led
da Gesù. Gesù, fissando lo sguardo su di lui, disse:
by Jesus. Jesus, setting the look on of him, said:
‘ Tu sei Simone, il figlio di Giovanni; ti chiamerai
'You six Simon, the son of John; you will call
Cefa (che vuol dire Pietro) ‘. 43 Il giorno dopo
Cephas (which it say Pietro) '. 43 the day after
Gesù aveva stabilito di partire per la Galilea;
Jesus had established of set off for the Galilee;
incontrò Filippo e gli disse: ‘ Seguimi ‘. 44 Filippo
met Filippo and the said: 'Follow me'. 44 Filippo
era di Betsàida, la città di Andrea e di Pietro. 45
it was of Bethsaida, the city of Andrea and of Peter. 45
Filippo incontrò Natanaèle e gli disse: ‘ Abbiamo
Filippo met Nathanael and the said: 'we have
trovato colui del quale hanno scritto Mosè nella
found he of which one have written Moses in
Legge e i Profeti, Gesù, figlio di Giuseppe di
law and the prophets Jesus, son of Joseph of
Nazaret ‘. 46 Natanaèle esclamò: ‘ Da Nazaret può
Nazareth '. 46 Nathanael exclaimed: 'From Nazareth it can
mai venire qualcosa di buono? ‘. Filippo gli rispose:
never come over something of good? '. Filippo the replied:
‘ Vieni e vedi ‘. 47 Gesù intanto, visto Natanaèle
'Come and you see '. 47 Jesus in the meantime, visa Nathanael
che gli veniva incontro, disse di lui: ‘ Ecco davvero
that the was meeting, said of him: 'Here for real
un Israelita in cui non c'è falsità ‘. 48 Natanaèle
a Israelite in which do not there is falsehood '. 48 Nathanael
gli domandò: ‘ Come mi conosci? ‘. Gli rispose Gesù:
the asked: 'such as me you know? '. the answered Jesus:

‘ Prima che Filippo ti chiamasse, io ti ho visto
'Before that Filippo you called, I you I visa
quando eri sotto il fico ‘. 49 Gli replicò Natanaèle:
when were under the Fig '. 49 the replied Nathanael:
‘ Rabbì, tu sei il Figlio di Dio, tu sei il re
'Rabbi, you six the son of God, you six the re
d'Israele! ‘. 50 Gli rispose Gesù: ‘ Perché ti ho detto
Israel! '. 50 the answered Jesus: 'why is that you I say
che ti avevo visto sotto il fico, credi? Vedrai cose
that you I visa under the fig, you think? You will see things
maggiori di queste! ‘. 51 Poi gli disse: ‘ In verità,
more of these! '. 51 and then the said: 'In truth,
in verità vi dico: vedrete il cielo aperto e gli
in truth there I say: see the sky open and the
angeli di Dio salire e scendere sul Figlio
angels of God get on and get off on son
dell'uomo ‘.
man '.

.

Capitolo 2 Giov Tre giorni dopo, ci fu uno
chapter 2 John three days after, there was one
sposalizio a Cana di Galilea e c'era la madre di
wedding to Cana of Galilee and there was the mother of
Gesù. 2 Fu invitato alle nozze anche Gesù con i
Jesus. 2 It was guest to wedding also Jesus with the
suoi discepoli. 3 Nel frattempo, venuto a mancare il
its disciples. 3 in Meanwhile, came to miss the
vino, la madre di Gesù gli disse: ‘ Non hanno più
wine, the mother of Jesus the said: 'do not have more
vino ‘. 4 E Gesù rispose: ‘ Che ho da fare con te,
wine '. 4 E Jesus replied: 'What I by do what with tea,
o donna? Non è ancora giunta la mia ora ‘. 5 La
or woman? do not is yet junta the my now '. 5 the
madre dice ai servi: ‘ Fate quello che vi dirà ‘. 6
mother says to servants: 'you do that that there tell '. 6
Vi erano là sei giare di pietra per la purificazione
there were there six jars of stone for the purification
dei Giudei, contenenti ciascuna due o tre barili. 7 E
of Jews, containing each two or three barrels. 7 E
Gesù disse loro: ‘ Riempite d'acqua le giare ‘; e le
Jesus said them: 'Fill water the jars'; and the

riempirono fino all'orlo. 8 Disse loro di nuovo: ‘ Ora
filled up to the brim. 8 said their of new: 'Now
attingete e portatene al maestro di tavola ‘. Ed essi
Draw out and take it a teacher of Table '. and they
gliene portarono. 9 E come ebbe assaggiato l'acqua
him brought. 9 E such as had tasted water
diventata vino, il maestro di tavola, che non sapeva
become wine, the teacher of table, that do not knew
di dove venisse (ma lo sapevano i servi che
of where were (but the knew the servants that
avevano attinto l'acqua), chiamò lo sposo 10 e gli
had drawn water), called the groom 10 and the
disse: ‘ Tutti servono da principio il vino buono e,
said: 'All serve by principle the wine good and,
quando sono un po' brilli, quello meno buono; tu
when they are a bit ' shine, that less good; you
invece hai conservato fino ad ora il vino buono ‘. 11
instead you preserved up to to now the wine good '. 11
Così Gesù diede inizio ai suoi miracoli in Cana di
so Jesus gave begin to its miracles in Cana of
Galilea, manifestò la sua gloria e i suoi discepoli
Galilee, manifested the its glory and the its disciples
credettero in lui. 12 Dopo questo fatto, discese a
believed in Him. 12 after this got it, descents to
Cafarnao insieme con sua madre, i fratelli e i
Capernaum together with its mother, the brothers and the
suoi discepoli e si fermarono colà solo pochi
its disciples and Yes it is stopped there only few
giorni. B. La prima pasqua 13 Si avvicinava
days. B. the first Easter 13 Yes it is approached
intanto la Pasqua dei Giudei e Gesù salì a
in the meantime the Easter of Jews and Jesus climbed to
Gerusalemme. 14 Trovò nel tempio gente che
Jerusalem. 14 He found in temple people that
vendeva buoi, pecore e colombe, e i cambiavalute
sold oxen, sheep and doves, and the moneychanger
seduti al banco. 15 Fatta allora una sferza di
sitting a counter. 15 without then a lash of
cordicelle, scacciò tutti fuori del tempio con le
cords, drove all out of temple with the

pecore e i buoi; gettò a terra il denaro dei
sheep and the oxen; threw to land the money of
cambiavalute e ne rovesciò i banchi, 16 e ai
moneychanger and any overturned the benches, 16 and to
venditori di colombe disse: ‘ Portate via queste cose
sellers of doves said: 'Bring via these things
e non fate della casa del Padre mio un luogo di
and do not you do of home of father my a place of
mercato ‘. 17 I discepoli si ricordarono che sta
market '. 17 The disciples Yes it is remembered that is
scritto: Lo zelo per la tua casa mi divora. 18 Allora
wrote: the zeal for the your home me devours. 18 then
i Giudei presero la parola e gli dissero: ‘ Quale
the Jews took the word and the said: 'which one
segno ci mostri per fare queste cose? ‘. 19 Rispose
sign there monsters for do what these things? '. 19 answered
loro Gesù: ‘ Distruggete questo tempio e in tre
their Jesus: 'Destroy this temple and in three
giorni lo farò risorgere ‘. 20 Gli dissero allora i
days the I will resurrect '. 20 the said then the
Giudei: ‘ Questo tempio è stato costruito in
Jews: 'This temple is state built in
quarantasei anni e tu in tre giorni lo farai
forty-six year old and you in three days the do
risorgere? ‘. 21 Ma egli parlava del tempio del suo
resurrected? '. 21 but he spoke of temple of its
corpo. 22 Quando poi fu risuscitato dai morti,
body. 22 when and then was raised come on dead,
i suoi discepoli si ricordarono che aveva detto
the its disciples Yes it is remembered that had say
questo, e credettero alla Scrittura e alla parola
this, and believed a writing and a word
detta da Gesù. 23 Mentre era a Gerusalemme per
that by Jesus. 23 while it was to Jerusalem for
la Pasqua, durante la festa molti, vedendo i segni
the Easter, during the party a lot of, seeing the signs
che faceva, credettero nel suo nome. 24 Gesù però
that did, believed in its first name. 24 Jesus however
non si confidava con loro, perché conosceva tutti
do not Yes it is confided with them, why is that knew all

25 e non aveva bisogno che qualcuno gli desse
25 and do not had need that someone the give
testimonianza su un altro, egli infatti sapeva quello
testimony on a another, he indeed knew that
che c'è in ogni uomo.
that there is in each Men's.

.
Capitolo 3 Giov C'era tra i farisei un uomo
chapter 3 John there was between the Pharisees a men's
chiamato Nicodèmo, un capo dei Giudei. 2 Egli andò
called Nicodemus, a head of Jews. 2 he went
da Gesù, di notte, e gli disse: ‘ Rabbì, sappiamo
by Jesus, of night, and the said: 'Rabbi, we know
che sei un maestro venuto da Dio; nessuno infatti
that six a teacher came by God; no one indeed
può fare i segni che tu fai, se Dio non è con
it can do what the signs that you do you, if God do not is with
lui ‘. 3 Gli rispose Gesù: ‘ In verità, in verità ti
him '. 3 the answered Jesus: 'In truth, in truth you
dico, se uno non rinasce dall'alto, non può vedere
I say, if one do not reborn from above, do not it can see
il regno di Dio ‘. 4 Gli disse Nicodèmo: ‘ Come può
the kingdom of God '. 4 the said Nicodemus: 'such as it can
un uomo nascere quando è vecchio? Può forse
a men's rise when is old? it can perhaps
entrare una seconda volta nel grembo di sua madre
enter a second time in womb of its mother
e rinascere? ‘. 5 Gli rispose Gesù: ‘ In verità, in
and born? '. 5 the answered Jesus: 'In truth, in
verità ti dico, se uno non nasce da acqua e da
truth you I say, if one do not born by water and by
Spirito, non può entrare nel regno di Dio. 6 Quel
Spirit, do not it can enter in kingdom of God. 6 that
che è nato dalla carne è carne e quel che è nato
that is born from meat is meat and that that is born
dallo Spirito è Spirito. 7 Non ti meravigliare se
by spirit is Spirit. 7 do not you wonder if
t'ho detto: dovete rinascere dall'alto. 8 Il vento
thee said: you have to revive from above. 8 the wind
soffia dove vuole e ne senti la voce, ma non
blowing where will you and any feel the voice, but do not

sai di dove viene e dove va: così è di chiunque
you know of where is and where goes: so is of anyone
è nato dallo Spirito ‘. 9 Replicò Nicodèmo: ‘ Come
is born by Spirit '. 9 replied Nicodemus: 'such as
può accadere questo? ‘. 10 Gli rispose Gesù: ‘ Tu sei
it can happen this? '. 10 the answered Jesus: 'You six
maestro in Israele e non sai queste cose? 11 In
teacher in Israel and do not you know these things? 11 in
verità, in verità ti dico, noi parliamo di quel che
truth, in truth you I say, we will talk of that that
sappiamo e testimoniamo quel che abbiamo veduto;
we know and witness that that we have seen;
ma voi non accogliete la nostra testimonianza. 12 Se
but you do not you welcome the our testimony. 12 if
vi ho parlato di cose della terra e non credete,
there I spoken of things of land and do not believe,
come crederete se vi parlerò di cose del cielo? 13
such as believe if there I will speak of things of the sky? 13
Eppure nessuno è mai salito al cielo, fuorché il
and yet no one is never rose a sky, except the
Figlio dell'uomo che è disceso dal cielo. 14 E come
son man that is down from sky. 14 E such as
Mosè innalzò il serpente nel deserto, così bisogna
Moses raised the snake in desert, so must
che sia innalzato il Figlio dell'uomo, 15 perché
that both raised the son man, 15 why is that
chiunque crede in lui abbia la vita eterna ‘. 16 Dio
anyone believes in he has the life eternal '. 16 God
infatti ha tanto amato il mondo da dare il suo
indeed has so much beloved the world by give the its
Figlio unigenito, perché chiunque crede in lui non
son only-begotten why is that anyone believes in he do not
muoia, ma abbia la vita eterna. 17 Dio non ha
perish but has the life eternal. 17 God do not has
mandato il Figlio nel mondo per giudicare il
mandate the son in world for judge the
mondo, ma perché il mondo si salvi per mezzo
world, but why is that the world Yes it is subject for half
di lui. 18 Chi crede in lui non è condannato; ma
of Him. 18 Who believes in he do not is condemned; but

chi non crede è già stato condannato, perché non
who do not believes is already state convicted, why is that do not
ha creduto nel nome dell'unigenito Figlio di Dio. 19
has believed in first name begotten son of God. 19
E il giudizio è questo: la luce è venuta nel mondo,
E the judgment is this: the light is coming in world,
ma gli uomini hanno preferito le tenebre alla luce,
but the men have favorite the darkness a light,
perché le loro opere erano malvagie. 20 Chiunque
why is that the their works were evil. 20 anyone
infatti fa il male, odia la luce e non viene alla
indeed ago the evil, hates the light and do not is a
luce perché non siano svelate le sue opere. 21 Ma
light why is that do not are revealed the its works. 21 but
chi opera la verità viene alla luce, perché appaia
who work the truth is a light, why is that appear
chiaramente che le sue opere sono state fatte in
clearly that the its works they are been made in
Dio. 22 Dopo queste cose, Gesù andò con i suoi
God. 22 after these things, Jesus went with the its
discepoli nella regione della Giudea; e là si
disciples in region of Judea; and there Yes it is
trattenne con loro, e battezzava. 23 Anche Giovanni
held with them, and baptizing. 23 also John
battezzava a Ennòn, vicino a Salìm, perché c'era
baptizing to Aenon close to Salim, why is that there was
là molta acqua; e la gente andava a farsi
there much water; and the people was to get
battezzare. 24 Giovanni, infatti, non era stato ancora
baptized. 24 John, in fact, do not it was state yet
imprigionato. 25 Nacque allora una discussione tra
imprisoned. 25 He was born then a discussion between
i discepoli di Giovanni e un Giudeo riguardo la
the disciples of John and a Judean respect the
purificazione. 26 Andarono perciò da Giovanni e gli
purification. 26 They went therefore by John and the
dissero: ‘ Rabbì, colui che era con te dall'altra parte
said: 'Rabbi, he that it was with tea other part
del Giordano, e al quale hai reso testimonianza,
of Jordan, and a which one you made testimony,

ecco sta battezzando e tutti accorrono a lui '. 27
here is baptizing and all rush to him '. 27
Giovanni rispose: ' Nessuno può prendersi qualcosa se
John replied: 'no one it can take something if
non gli è stato dato dal cielo. 28 Voi stessi mi siete
do not the is state given from sky. 28 you same me are
testimoni che ho detto: Non sono io il Cristo, ma
witnesses that I said: do not they are I the Christ, but
io sono stato mandato innanzi a lui. 29 Chi
I they are state mandate before to Him. 29 Who
possiede la sposa è lo sposo; ma l'amico dello sposo,
has the bride is the groom; but friend of groom,
che è presente e l'ascolta, esulta di gioia alla voce
that is this and the listener, cheers of joy a voice
dello sposo. Ora questa mia gioia è compiuta. 30
of groom. now this my joy is accomplished. 30
Egli deve crescere e io invece diminuire. 31 Chi
he must grow up and I instead decrease. 31 Who
viene dall'alto è al di sopra di tutti; ma chi viene
is top is a of over it of all; but who is
dalla terra, appartiene alla terra e parla della
from land, belongs a land and speaks of
terra. Chi viene dal cielo è al di sopra di tutti. 32
ground. Who is from sky is a of over it of all. 32
Egli attesta ciò che ha visto e udito, eppure
he attests it that has visa and hearing, and yet
nessuno accetta la sua testimonianza; 33 chi però
no one accepts the its testimony; 33 who however
ne accetta la testimonianza, certifica che Dio è
any accepts the testimony, certifies that God is
veritiero. 34 Infatti colui che Dio ha mandato
truthful. 34 indeed he that God has mandate
proferisce le parole di Dio e dà lo Spirito senza
utters the words of God and gives the spirit without
misura. 35 Il Padre ama il Figlio e gli ha dato
measure. 35 the father love the son and the has given
in mano ogni cosa. 36 Chi crede nel Figlio ha la
in hand each thing. 36 Who believes in son has the
vita eterna; chi non obbedisce al Figlio non vedrà
life eternal; who do not obeys a son do not see

la vita, ma l'ira di Dio incombe su di lui ‘.
the life, but the wrath of God looms on of him '.

.

Capitolo 4 Giov Quando il Signore venne a sapere
chapter 4 John when the sir was to know
che i farisei avevan sentito dire: Gesù fa più
that the Pharisees they had heard say: Jesus ago more
discepoli e battezza più di Giovanni 2 – sebbene
disciples and baptizes more of John 2 - although
non fosse Gesù in persona che battezzava, ma i
do not was Jesus in person that baptized, but the
suoi discepoli –, 3 lasciò la Giudea e si diresse
its disciples -, 3 left the Judea and Yes it is directed
di nuovo verso la Galilea. 4 Doveva perciò
of new to the Galilee. 4 He had therefore
attraversare la Samaria. 5 Giunse pertanto ad una
cross the Samaria. 5 He arrived therefore to a
città della Samaria chiamata Sicàr, vicina al terreno
city of Samaria call Sychar, close a ground
che Giacobbe aveva dato a Giuseppe suo figlio: 6
that Jacob had given to Joseph its son: 6
qui c'era il pozzo di Giacobbe. Gesù dunque,
here there was the well of Jacob. Jesus therefore,
stanco del viaggio, sedeva presso il pozzo. Era verso
tired of travel, sat at the the well. it was to
mezzogiorno. 7 Arrivò intanto una donna di
noon. 7 He arrived in the meantime a woman of
Samaria ad attingere acqua. Le disse Gesù: ‘ Dammi
Samaria to draw water. the said Jesus: 'give me
da bere ‘. 8 I suoi discepoli infatti erano andati in
by drink '. 8 The its disciples indeed were went in
città a far provvista di cibi. 9 Ma la Samaritana gli
city to to supply of foods. 9 but the Samaritan the
disse: ‘ Come mai tu, che sei Giudeo, chiedi da
said: 'such as never you, that six Jew, ask by
bere a me, che sono una donna samaritana? ‘. I
drinking to me, that they are a woman Samaritan? '. The
Giudei infatti non mantengono buone relazioni con
Jews indeed do not maintain good relations with
i Samaritani. 10 Gesù le rispose: ‘ Se tu conoscessi
the Samaritans. 10 Jesus the replied: 'If you I knew

il dono di Dio e chi è colui che ti dice: ‘Dammi
the gift of God and who is he that you says: 'give me
da bere!’, tu stessa gliene avresti chiesto ed egli ti
by drink! ' you itself him would asked and he you
avrebbe dato acqua viva ‘. 11 Gli disse la donna:
would given water alive '. 11 the said the woman:
‘ Signore, tu non hai un mezzo per attingere e il
'Lord, you do not you a half for draw and the
pozzo è profondo; da dove hai dunque quest'acqua
well is deep; by where you therefore this water
viva? 12 Sei tu forse più grande del nostro padre
alive? 12 six you perhaps more great of our father
Giacobbe, che ci diede questo pozzo e ne bevve
Jacob, that there gave this well and any drank
lui con i suoi figli e il suo gregge? ‘. 13
he with the its children and the its flock? '. 13
Rispose Gesù: ‘ Chiunque beve di quest'acqua avrà
answered Jesus: 'Anyone drinking of this water will
di nuovo sete; 14 ma chi beve dell'acqua che io gli
of new thirst; 14 but who drinking water that I the
darò, non avrà mai più sete, anzi, l'acqua
I will give, do not will never more thirst, on the contrary, water
che io gli darò diventerà in lui sorgente di acqua
that I the I will give become in he source of water
che zampilla per la vita eterna ‘. 15 ‘ Signore, gli
that welling for the life eternal '. 15 'Lord, the
disse la donna, dammi di quest'acqua, perché non
said the woman, give me of this water, why is that do not
abbia più sete e non continui a venire qui ad
has more thirst and do not continuous to come over here to
attingere acqua ‘. 16 Le disse: ‘ Va' a chiamare tuo
draw water '. 16 the said: 'Va' to call out your
marito e poi ritorna qui ‘. 17 Rispose la donna:
husband and and then back here '. 17 answered the woman:
‘ Non ho marito ‘. Le disse Gesù: ‘ Hai detto bene
'do not I husband '. the said Jesus: 'You say okay
‘non ho marito’; 18 infatti hai avuto cinque mariti
'do not I husband '; 18 indeed you had five husbands
e quello che hai ora non è tuo marito; in questo
and that that you now do not is your husband; in this
hai detto il vero ‘. 19 Gli replicò la donna:
you say the true '. 19 the replied the woman:

‘ Signore, vedo che tu sei un profeta. 20 I nostri
'Lord, see it that you six a prophet. 20 The our
padri hanno adorato Dio sopra questo monte e voi
fathers have beloved God over it this mountain and you
dite che è Gerusalemme il luogo in cui bisogna
say that is Jerusalem the place in which must
adorare ‘. 21 Gesù le dice: ‘ Credimi, donna, è
worship '. 21 Jesus the says: 'Believe me, woman, is
giunto il momento in cui né su questo monte, né
coupling the time in which nor on this upstream, nor
in Gerusalemme adorerete il Padre. 22 Voi adorate
in Jerusalem you'll love the Father. 22 you worship
quel che non conoscete, noi adoriamo quello che
that that do not you know, we will worship that that
conosciamo, perché la salvezza viene dai Giudei.
know, why is that the salvation is come on Jews.
23 Ma è giunto il momento, ed è questo, in cui i
23 but is coupling the time, and is this, in which the
veri adoratori adoreranno il Padre in spirito e
real worshipers worship the father in spirit and
verità; perché il Padre cerca tali adoratori. 24 Dio
truth; why is that the father search such worshipers. 24 God
è spirito, e quelli che lo adorano devono adorarlo
is spirit, and those that the worship must worship
in spirito e verità ‘. 25 Gli rispose la donna: ‘ So
in spirit and truth '. 25 the answered the woman: 'I know
che deve venire il Messia (cioè il Cristo): quando
that must come over the Messiah (ie the Christ): when
egli verrà, ci annunzierà ogni cosa ‘. 26 Le disse
he will, there declare each thing '. 26 the said
Gesù: ‘ Sono io, che ti parlo ‘. 27 In quel momento
Jesus: 'they are I, that you I speak '. 27 in that time
giunsero i suoi discepoli e si meravigliarono che
came the its disciples and Yes it is marveled that
stesse a discorrere con una donna. Nessuno tuttavia
same to talk with a woman. no one however
gli disse: ‘ Che desideri? ‘, o: ‘ Perché parli con
the said: 'What you will? ', or: 'why is that talk with
lei? ‘. 28 La donna intanto lasciò la brocca, andò
her? '. 28 the woman in the meantime left the pitcher, went

in città e disse alla gente: 29 ‘ Venite a vedere un
in city and said a people: 29 'Come to see a
uomo che mi ha detto tutto quello che ho fatto.
men's that me has say all over that that I got it.
Che sia forse il Messia? ‘. 30 Uscirono allora dalla
that both perhaps the Messiah? '. 30 They went out then from
città e andavano da lui. 31 Intanto i discepoli
city and were by Him. 31 in the meantime the disciples
lo pregavano: ‘ Rabbì, mangia ‘. 32 Ma egli rispose:
the prayed: 'Rabbi, eat '. 32 but he replied:
‘ Ho da mangiare un cibo che voi non conoscete ‘.
'I by eat a food that you do not know '.
33 E i discepoli si domandavano l'un l'altro:
33 E the disciples Yes it is asked one other things:
‘ Qualcuno forse gli ha portato da mangiare? ‘. 34
'Someone perhaps the has brought by eat? '. 34
Gesù disse loro: ‘ Mio cibo è fare la volontà di
Jesus said them: 'My food is do what the will of
colui che mi ha mandato e compiere la sua opera.
he that me has mandate and make the its operates.
35 Non dite voi: Ci sono ancora quattro mesi e
35 do not say you: there they are yet four months and
poi viene la mietitura? Ecco, io vi dico: Levate
and then is the harvest? That is, I there I say: Lift
i vostri occhi e guardate i campi che già
the your eyes and look the fields that already
biondeggiano per la mietitura. 36 E chi miete riceve
are white for the harvest. 36 E who reaper receives
salario e raccoglie frutto per la vita eterna, perché
wage and collects fruit for the life eternal, why is that
ne goda insieme chi semina e chi miete. 37 Qui
any enjoy together who sowing and who reaps. 37 here
infatti si realizza il detto: uno semina e uno
indeed Yes it is realizes the said: one sowing and one
miete. 38 Io vi ho mandati a mietere ciò che voi
reaps. 38 I there I mandates to harvest it that you
non avete lavorato; altri hanno lavorato e voi
do not you have worked; other have worked and you
siete subentrati nel loro lavoro ‘. 39 Molti Samaritani
are taken over in their work '. 39 a lot of Samaritans

di quella città credettero in lui per le parole della
of that city believed in he for the words of
donna che dichiarava: ‘ Mi ha detto tutto quello che
woman that stated: 'I has say all over that that
ho fatto ‘. 40 E quando i Samaritani giunsero da
I got it '. 40 E when the Samaritans came by
lui, lo pregarono di fermarsi con loro ed egli vi
him, the prayed of stop with their and he there
rimase due giorni. 41 Molti di più credettero per la
remained two days. 41 a lot of of more believed for the
sua parola 42 e dicevano alla donna: ‘ Non è più
its word 42 and said a woman: 'do not is more
per la tua parola che noi crediamo; ma perché
for the your word that we will we believe; but why is that
noi stessi abbiamo udito e sappiamo che questi è
we will same we have hearing and we know that these is
veramente il salvatore del mondo ‘. 43 Trascorsi due
really the savior of world '. 43 after two
giorni, partì di là per andare in Galilea. 44 Ma
days, left of there for go in Galilee. 44 but
Gesù stesso aveva dichiarato che un profeta non
Jesus same had declared that a prophet do not
riceve onore nella sua patria. 45 Quando però
receives honor in its homeland. 45 when however
giunse in Galilea, i Galilei lo accolsero con gioia,
came in Galilee, the Galilei the welcomed with joy,
poiché avevano visto tutto quello che aveva fatto a
because had visa all over that that had got it to
Gerusalemme durante la festa; anch'essi infatti erano
Jerusalem during the party; also indeed were
andati alla festa. 46 Andò dunque di nuovo a Cana
went a party. 46 He went therefore of new to Cana
di Galilea, dove aveva cambiato l'acqua in vino. Vi
of Galilee, where had changed water in wine. there
era un funzionario del re, che aveva un figlio
it was a official of King, that had a son
malato a Cafarnao. 47 Costui, udito che Gesù era
ill to Capernaum. 47 he, hearing that Jesus it was
venuto dalla Giudea in Galilea, si recò da lui e
came from Judea in Galilee, Yes it is went by he and
lo pregò di scendere a guarire suo figlio poiché
the you're welcome of get off to heal its son because

stava per morire. 48 Gesù gli disse: ‘ Se non vedete
was for die. 48 Jesus the said: 'If do not see
segni e prodigi, voi non credete ‘. 49 Ma il
signs and wonders, you do not believe '. 49 but the
funzionario del re insistette: ‘ Signore, scendi prima
official of re insisted: 'Lord, down first
che il mio bambino muoia ‘. 50 Gesù gli risponde:
that the my child die '. 50 Jesus the answers:
‘ Va', tuo figlio vive ‘. Quell'uomo credette alla parola
'Va', your son lives'. The man believed a word
che gli aveva detto Gesù e si mise in cammino.
that the had say Jesus and Yes it is put in I walk.
51 Proprio mentre scendeva, gli vennero incontro i
51 own while down, the were meeting the
servi a dirgli: ‘ Tuo figlio vive! ‘. 52 S'informò
servants to tell him: 'Your son lives! '. 52 inquired
poi a che ora avesse cominciato a star meglio. Gli
and then to that now had started to star better. the
dissero: ‘ Ieri, un'ora dopo mezzogiorno la febbre lo
said: 'Yesterday, one hour after noon the fever the
ha lasciato ‘. 53 Il padre riconobbe che proprio in
has left '. 53 the father recognized that own in
quell'ora Gesù gli aveva detto: ‘ Tuo figlio vive ‘ e
hour Jesus the had said: 'Your son lives' and
credette lui con tutta la sua famiglia. 54 Questo fu
believed he with all the its family. 54 this was
il secondo miracolo che Gesù fece tornando dalla
the according to miracle that Jesus made back from
Giudea in Galilea.
Judea in Galilee.

Capitolo 5 Giov Vi fu poi una festa dei Giudei
chapter 5 John there was and then a party of Jews
e Gesù salì a Gerusalemme. 2 V'è a
and Jesus climbed to Jerusalem. 2 there is to
Gerusalemme, presso la porta delle Pecore, una
Jerusalem, at the port of sheep, a
piscina, chiamata in ebraico Betzaetà, con cinque
swimming pool, call in Jewish Bethesda, with five
portici, 3 sotto i quali giaceva un gran numero di
porches, 3 under the which lying a large number of

infermi, ciechi, zoppi e paralitici. 4 [Un angelo
sick, blind, lame and paralytics. 4 [A angel
infatti in certi momenti discendeva nella piscina
indeed in some moments descended in swimming pool
e agitava l'acqua; il primo ad entrarvi dopo
and stirred the water; the first to enter after
l'agitazione dell'acqua guariva da qualsiasi malattia
agitation water healed by any disease
fosse affetto.] 5 Si trovava là un uomo che da
was affection.] 5 Yes it is was there a men's that by
trentotto anni era malato. 6 Gesù vedendolo
thirty-eight year old it was ill. 6 Jesus seeing
disteso e, sapendo che da molto tempo stava così,
outstretched and, knowing that by very much time was so,
gli disse: ‘ Vuoi guarire? ‘. 7 Gli rispose il
the said: 'Do you want to heal? '. 7 the answered the
malato: ‘ Signore, io non ho nessuno che mi
ill: 'Lord, I do not I no one that me
immerga nella piscina quando l'acqua si
immerse yourself in swimming pool when water Yes it is
agita. Mentre infatti sto per andarvi, qualche altro
shake. while indeed I'm for go there, some other
scende prima di me ‘. 8 Gesù gli disse: ‘ Alzati,
falls first of me '. 8 Jesus the said: 'Arise,
prendi il tuo lettuccio e cammina ‘. 9 E sull'istante
take the your mat and walking '. 9 E on the instant
quell'uomo guarì e, preso il suo lettuccio, cominciò
man healed and, taken the its bed, began
a camminare. Quel giorno però era un sabato. 10
to walking. that day however it was a Saturdays. 10
Dissero dunque i Giudei all'uomo guarito: ‘ È
They said therefore the Jews man healed: 'You
sabato e non ti è lecito prender su il tuo
Saturday and do not you is lawful take on the your
lettuccio ‘. 11 Ma egli rispose loro: ‘ Colui che mi ha
mat '. 11 but he answered them: 'He that me has
guarito mi ha detto: Prendi il tuo lettuccio e
cured me has said: Get the your mat and
cammina ‘. 12 Gli chiesero allora: ‘ Chi è stato a
walking '. 12 the asked then: 'Who is state to

dirti: Prendi il tuo lettuccio e cammina? ‘. 13 Ma
tell you: Get the your mat and walk? '. 13 but
colui che era stato guarito non sapeva chi fosse;
he that it was state cured do not knew who it was;
Gesù infatti si era allontanato, essendoci folla in
Jesus indeed Yes it is it was removed, as there crowd in
quel luogo. 14 Poco dopo Gesù lo trovò nel tempio
that place. 14 little after Jesus the found in temple
e gli disse: ‘ Ecco che sei guarito; non peccare più,
and the said: 'Here that six healed; do not sin more,
perché non ti abbia ad accadere qualcosa di
why is that do not you has to happen something of
peggio ‘. 15 Quell'uomo se ne andò e disse ai
worse '. 15 The man if any went and said to
Giudei che era stato Gesù a guarirlo. 16 Per questo
Jews that it was state Jesus to heal him. 16 for this
i Giudei cominciarono a perseguitare Gesù, perché
the Jews began to persecute Jesus, why is that
faceva tali cose di sabato. 17 Ma Gesù rispose loro:
was such things of Saturdays. 17 but Jesus answered them:
‘ Il Padre mio opera sempre e anch'io opero ‘. 18
'The father my work always and me too I work '. 18
Proprio per questo i Giudei cercavano ancor più di
own for this the Jews sought even more of
ucciderlo: perché non soltanto violava il sabato, ma
kill him: why is that do not only violated the Saturday but
chiamava Dio suo Padre, facendosi uguale a Dio. 19
called God its Father, making equal to God. 19
Gesù riprese a parlare e disse: ‘ In verità, in verità
Jesus shooting to talk and said: 'In truth, in truth
vi dico, il Figlio da sé non può fare nulla se
there I say, the son by itself do not it can do what nothing if
non ciò che vede fare dal Padre; quello che egli
do not it that see do what from Father; that that he
fa, anche il Figlio lo fa. 20 Il Padre infatti ama il
ago also the son the ago. 20 the father indeed love the
Figlio, gli manifesta tutto quello che fa e gli
son, the manifests all over that that ago and the
manifesterà opere ancora più grandi di queste, e
manifest works yet more large of these, and

voi ne resterete meravigliati. 21 Come il Padre
you any you will be amazed. 21 such as the father
risuscita i morti e dà la vita, così anche il
raises the dead and gives the life, so also the
Figlio dà la vita a chi vuole; 22 il Padre infatti
son gives the life to who will you; 22 the father indeed
non giudica nessuno ma ha rimesso ogni giudizio al
do not judges no one but has put back each judgment a
Figlio, 23 perché tutti onorino il Figlio come
son, 23 why is that all honor the son such as
onorano il Padre. Chi non onora il Figlio, non
honor the Father. Who do not honors the son, do not
onora il Padre che lo ha mandato. 24 In verità, in
honors the father that the has mandate. 24 in truth, in
verità vi dico: chi ascolta la mia parola e crede a
truth there I say: who listen the my word and believes to
colui che mi ha mandato, ha la vita eterna e non
he that me has mandate, has the life eternal and do not
va incontro al giudizio, ma è passato dalla morte
go meeting a judgment, but is past from death
alla vita. 25 In verità, in verità vi dico: è venuto
a life. 25 in truth, in truth there I say: is came
il momento, ed è questo, in cui i morti udranno
the time, and is this, in which the dead hear
la voce del Figlio di Dio, e quelli che l'avranno
the voice of son of God, and those that the will
ascoltata, vivranno. 26 Come infatti il Padre ha la
heard, live. 26 such as indeed the father has the
vita in se stesso, così ha concesso al Figlio di avere
life in if same, so has granted a son of have
la vita in se stesso; 27 e gli ha dato il potere di
the life in if the same; 27 and the has given the power of
giudicare, perché è Figlio dell'uomo. 28 Non vi
judge, why is that is son of man. 28 do not there
meravigliate di questo, poiché verrà l'ora in cui
marvel of this, because will time in which
tutti coloro che sono nei sepolcri udranno la sua
all they that they are in tombs hear the its
voce e ne usciranno: 29 quanti fecero il bene per
voice and any come out: 29 how many made the okay for

una risurrezione di vita e quanti fecero il male
a resurrection of life and how many made the evil
per una risurrezione di condanna. 30 Io non posso
for a resurrection of condemnation. 30 I do not I
far nulla da me stesso; giudico secondo quello che
to nothing by me the same; judge according to that that
ascolto e il mio giudizio è giusto, perché non
listening and the my judgment is that's right, why is that do not
cerco la mia volontà, ma la volontà di colui
I am looking for the my will, but the will of he
che mi ha mandato. 31 Se fossi io a render
that me has mandate. 31 if I I to render
testimonianza a me stesso, la mia testimonianza non
testimony to me same, the my testimony do not
sarebbe vera; 32 ma c'è un altro che mi rende
it would be true; 32 but there is a other that me makes
testimonianza, e so che la testimonianza che egli
testimony, and I know that the testimony that he
mi rende è verace. 33 Voi avete inviato messaggeri
me makes is true. 33 you you have envoy messengers
da Giovanni ed egli ha reso testimonianza alla
by John and he has made testimony a
verità. 34 Io non ricevo testimonianza da un uomo;
truth. 34 I do not I get testimony by a men's;
ma vi dico queste cose perché possiate salvarvi. 35
but there I say these things why is that can save you. 35
Egli era una lampada che arde e risplende, e voi
he it was a lamp that burns and shines, and you
avete voluto solo per un momento rallegrarvi alla
you have would only for a time rejoice a
sua luce. 36 Io però ho una testimonianza superiore
its light. 36 I however I a testimony top
a quella di Giovanni: le opere che il Padre mi ha
to that of John: the works that the father me has
dato da compiere, quelle stesse opere che io sto
given by accomplish, those same works that I I'm
facendo, testimoniano di me che il Padre mi ha
doing, testify of me that the father me has
mandato. 37 E anche il Padre, che mi ha mandato,
mandate. 37 E also the Father, that me has mandate,

ha reso testimonianza di me. Ma voi non avete mai
has made testimony of me. but you do not you have never
udito la sua voce, né avete visto il suo volto, 38
hearing the its voice, nor you have visa the its face, 38
e non avete la sua parola che dimora in voi,
and do not you have the its word that home in you,
perché non credete a colui che egli ha mandato. 39
why is that do not believe to he that he has mandate. 39
Voi scrutate le Scritture credendo di avere in esse
you scrutinized the Scriptures believing of have in they
la vita eterna; ebbene, sono proprio esse che mi
the life eternal; Well, they are own they that me
rendono testimonianza. 40 Ma voi non volete venire
make testimony. 40 but you do not you want come over
a me per avere la vita. 41 Io non ricevo gloria
to me for have the life. 41 I do not I get glory
dagli uomini. 42 Ma io vi conosco e so che
by men. 42 but I there I know and I know that
non avete in voi l'amore di Dio. 43 Io sono
do not you have in you love of God. 43 I they are
venuto nel nome del Padre mio e voi non mi
came in first name of father my and you do not me
ricevete; se un altro venisse nel proprio nome, lo
receive; if a other were in own first name, the
ricevereste. 44 E come potete credere, voi che
would receive. 44 E such as you can believe, you that
prendete gloria gli uni dagli altri, e non cercate la
take glory the uni by other, and do not looking for the
gloria che viene da Dio solo? 45 Non crediate che
glory that is by God only? 45 do not believe that
sia io ad accusarvi davanti al Padre; c'è già chi
both I to accuse in front a Father; there is already who
vi accusa, Mosè, nel quale avete riposto la vostra
there indictment, Moses, in which one you have placed the your
speranza. 46 Se credeste infatti a Mosè, credereste
hope. 46 if believed indeed to Moses, believe
anche a me; perché di me egli ha scritto. 47 Ma
also to me; why is that of me he has written. 47 but
se non credete ai suoi scritti, come potrete credere
if do not believe to its writings, such as you believe

alle mie parole? ‘.
to my words? '.

.

Capitolo 6 Giov Dopo questi fatti, Gesù andò
chapter 6 John after these facts, Jesus went
all'altra riva del mare di Galilea, cioè di Tiberìade,
other shore of sea of Galilee, namely of Tiberias
2 e una grande folla lo seguiva, vedendo i segni
2 and a great crowd the followed, seeing the signs
che faceva sugli infermi. 3 Gesù salì sulla
that was on Sick. 3 Jesus climbed on
montagna e là si pose a sedere con i suoi
mountain and there Yes it is poses to sit down with the its
discepoli. 4 Era vicina la Pasqua, la festa dei
disciples. 4 it was close the Easter, the party of
Giudei. 5 Alzati quindi gli occhi, Gesù vide che una
Jews. 5 Arise then the eyes, Jesus saw that a
grande folla veniva da lui e disse a Filippo: ‘ Dove
great crowd was by he and said to Philip: 'Where
possiamo comprare il pane perché costoro abbiano
we can buy the bread why is that they have
da mangiare? ‘. 6 Diceva così per metterlo alla
by eat? '. 6 said so for put a
prova; egli infatti sapeva bene quello che stava per
test; he indeed knew okay that that was for
fare. 7 Gli rispose Filippo: ‘ Duecento denari di
do what. 7 the answered Philip: 'Two hundred money of
pane non sono sufficienti neppure perché ognuno
bread do not they are sufficient not even why is that each
possa riceverne un pezzo ‘. 8 Gli disse allora uno
can receive a piece '. 8 the said then one
dei discepoli, Andrea, fratello di Simon Pietro: 9
of disciples, Andrea, brother of Simon Peter: 9
‘ C'è qui un ragazzo che ha cinque pani d'orzo e
'there is here a boy that has five Tablet barley and
due pesci; ma che cos'è questo per tanta gente? ‘.
two fish; but that What is this for so people? '.
10 Rispose Gesù: ‘ Fateli sedere ‘. C'era molta erba
10 answered Jesus: 'Let them sit down '. there was much grass
in quel luogo. Si sedettero dunque ed erano circa
in that place. Yes it is sat therefore and were about

_

cinquemila uomini. 11 Allora Gesù prese i pani e,
five men. 11 then Jesus taken the Tablet and,
dopo aver reso grazie, li distribuì a quelli che
after have made thank you, them distributed to those that
si erano seduti, e lo stesso fece dei pesci, finché
Yes it is were seated, and the same made of fish, until
ne vollero. 12 E quando furono saziati, disse ai
any wanted. 12 E when were filled, said to
discepoli: ‘ Raccogliete i pezzi avanzati, perché nulla
disciples: 'Pick the pieces advanced why is that nothing
vada perduto ‘. 13 Li raccolsero e riempirono
go lost '. 13 them gathered and filled
dodici canestri con i pezzi dei cinque pani d'orzo,
twelve baskets with the pieces of five Tablet barley,
avanzati a coloro che avevano mangiato. 14 Allora la
advanced to they that had eaten. 14 then the
gente, visto il segno che egli aveva compiuto,
people, visa the sign that he had accomplished,
cominciò a dire: ‘ Questi è davvero il profeta che
began to say: 'These is for real the prophet that
deve venire nel mondo! ‘. 15 Ma Gesù, sapendo che
must come over in world! '. 15 but Jesus, knowing that
stavano per venire a prenderlo per farlo re, si
were for come over to take for do so King, Yes it is
ritirò di nuovo sulla montagna, tutto solo. 16 Venuta
retired of new on mountain, all over only. 16 coming
intanto la sera, i suoi discepoli scesero al mare
in the meantime the evening, the its disciples went down a sea
17 e, saliti in una barca, si avviarono verso
17 and, rose in a boat, Yes it is started to
l'altra riva in direzione di Cafarnao. Era ormai
the other shore in head office of Capernaum. it was by now
buio, e Gesù non era ancora venuto da loro. 18
dark, and Jesus do not it was yet came by them. 18
Il mare era agitato, perché soffiava un forte vento.
the sea it was agitated, why is that blowing a strong wind.
19 Dopo aver remato circa tre o quattro miglia,
19 after have rowed about three or four miles,
videro Gesù che camminava sul mare e si
saw Jesus that walked on sea and Yes it is

avvicinava alla barca, ed ebbero paura. 20 Ma egli
approached a boat, and had fear. 20 but he
disse loro: ‘ Sono io, non temete ‘. 21 Allora vollero
said them: 'they are I, do not fear '. 21 then wanted
prenderlo sulla barca e rapidamente la barca toccò
take on boat and quickly the boat touched
la riva alla quale erano diretti. 22 Il giorno dopo,
the shore a which one were direct. 22 the day after,
la folla, rimasta dall'altra parte del mare, notò che
the crowd, remained other part of sea, noticed that
c'era una barca sola e che Gesù non era salito
there was a boat only and that Jesus do not it was rose
con i suoi discepoli sulla barca, ma soltanto i suoi
with the its disciples on boat, but only the its
discepoli erano partiti. 23 Altre barche erano giunte
disciples were parties. 23 More Boat were seamless
nel frattempo da Tiberìade, presso il luogo dove
in Meanwhile by Tiberias at the place where
avevano mangiato il pane dopo che il Signore aveva
had ate the bread after that the sir had
reso grazie. 24 Quando dunque la folla vide che
made Thank you. 24 when therefore the crowd saw that
Gesù non era più là e nemmeno i suoi
Jesus do not it was more there and not even the its
discepoli, salì sulle barche e si diresse alla
disciples, climbed on Boat and Yes it is directed a
volta di Cafarnao alla ricerca di Gesù. 25 Trovatolo
time of Capernaum a search of Jesus. 25 they found
di là dal mare, gli dissero: ‘ Rabbì, quando sei
of there from sea, the said: 'Rabbi, when six
venuto qua? ‘. 26 Gesù rispose: ‘ In verità, in verità
came here? '. 26 Jesus replied: 'In truth, in truth
vi dico, voi mi cercate non perché avete visto dei
there I say, you me looking for do not why is that you have visa of
segni, ma perché avete mangiato di quei pani e
signs, but why is that you have ate of those Tablet and
vi siete saziati. 27 Procuratevi non il cibo che
there are filled. 27 Get do not the food that
perisce, ma quello che dura per la vita eterna, e
perishes, but that that hard for the life eternal, and

che il Figlio dell'uomo vi darà. Perché su di lui
that the son man there give. why is that on of he
il Padre, Dio, ha messo il suo sigillo ‘. 28 Gli
the Father, God, has put the its seal '. 28 the
dissero allora: ‘ Che cosa dobbiamo fare per
said then: 'What what we must do what for
compiere le opere di Dio? ‘. 29 Gesù rispose:
make the works of God? '. 29 Jesus replied:
‘ Questa è l'opera di Dio: credere in colui che egli
'This is the work of God: believe in he that he
ha mandato ‘. 30 Allora gli dissero: ‘ Quale segno
has mandate '. 30 then the said: 'which one sign
dunque tu fai perché vediamo e possiamo
therefore you do you why is that let's see and we can
crederti? Quale opera compi? 31 I nostri padri
believe you? which one work do you do? 31 The our fathers
hanno mangiato la manna nel deserto, come sta
have ate the manna in desert, such as is
scritto: Diede loro da mangiare un pane dal cielo ‘.
wrote: He their by eat a bread from sky '.
32 Rispose loro Gesù: ‘ In verità, in verità vi dico:
32 answered their Jesus: 'In truth, in truth there I say:
non Mosè vi ha dato il pane dal cielo, ma il
do not Moses there has given the bread from sky, but the
Padre mio vi dà il pane dal cielo, quello vero; 33
father my there gives the bread from sky, that true; 33
il pane di Dio è colui che discende dal cielo e dà
the bread of God is he that descends from sky and gives
la vita al mondo ‘. 34 Allora gli dissero: ‘ Signore,
the life a world '. 34 then the said: 'Lord,
dacci sempre questo pane ‘. 35 Gesù rispose: ‘ Io
Give us always this bread '. 35 Jesus replied: 'I
sono il pane della vita; chi viene a me non avrà
they are the bread of life; who is to me do not will
più fame e chi crede in me non avrà più sete. 36
more hunger and who believes in me do not will more thirst. 36
Vi ho detto però che voi mi avete visto e non
there I say however that you me you have visa and do not
credete. 37 Tutto ciò che il Padre mi dà, verrà a
believe. 37 all over it that the father me gives, will to

me; colui che viene a me, non lo respingerò, 38
me; he that is to me, do not the cast out 38
perché sono disceso dal cielo non per fare la mia
why is that they are down from sky do not for do what the my
volontà, ma la volontà di colui che mi ha mandato.
will, but the will of he that me has mandate.
39 E questa è la volontà di colui che mi ha
39 E this is the will of he that me has
mandato, che io non perda nulla di quanto egli mi
mandate, that I do not lose nothing of how much he me
ha dato, ma lo risusciti nell'ultimo giorno. 40 Questa
has given, but the raise it up last day. 40 this
infatti è la volontà del Padre mio, che chiunque
indeed is the will of father mine, that anyone
vede il Figlio e crede in lui abbia la vita eterna;
see the son and believes in he has the life eternal;
io lo risusciterò nell'ultimo giorno ‘. 41 Intanto i
I the raise last day '. 41 in the meantime the
Giudei mormoravano di lui perché aveva detto: ‘ Io
Jews murmured of he why is that had said: 'I
sono il pane disceso dal cielo ‘. 42 E dicevano:
they are the bread down from sky '. 42 E said:
‘ Costui non è forse Gesù, il figlio di Giuseppe? Di
'He do not is perhaps Jesus, the son of Joseph? of
lui conosciamo il padre e la madre. Come può
he know the father and the mother. such as it can
dunque dire: Sono disceso dal cielo? ‘. 43 Gesù
therefore say: they are down from the sky? '. 43 Jesus
rispose: ‘ Non mormorate tra di voi. 44 Nessuno
replied: 'do not murmur between of to you. 44 no one
può venire a me, se non lo attira il Padre che mi
it can come over to me, if do not the attracts the father that me
ha mandato; e io lo risusciterò nell'ultimo giorno.
has mandate; and I the raise last day.
45 Sta scritto nei profeti: E tutti saranno
45 is written in prophets: E all will
ammaestrati da Dio. Chiunque ha udito il Padre e
taught by God. anyone has hearing the father and
ha imparato da lui, viene a me. 46 Non che alcuno
has learned by him, is to me. 46 do not that some

abbia visto il Padre, ma solo colui che viene da Dio
has visa the Father, but only he that is by God
ha visto il Padre. 47 In verità, in verità vi dico:
has visa the Father. 47 in truth, in truth there I say:
chi crede ha la vita eterna. 48 Io sono il pane
who believes has the life eternal. 48 I they are the bread
della vita. 49 I vostri padri hanno mangiato la
of life. 49 The your fathers have ate the
manna nel deserto e sono morti; 50 questo è il
manna in desert and they are dead; 50 this is the
pane che discende dal cielo, perché chi ne mangia
bread that descends from sky, why is that who any eat
non muoia. 51 Io sono il pane vivo, disceso dal
do not die. 51 I they are the bread vivo, down from
cielo. Se uno mangia di questo pane vivrà in eterno
sky. if one eat of this bread live in eternal
e il pane che io darò è la mia carne per la
and the bread that I I will give is the my meat for the
vita del mondo ‘. 52 Allora i Giudei si misero a
life of world '. 52 then the Jews Yes it is poor to
discutere tra di loro: ‘ Come può costui darci la
discuss between of them: 'such as it can he us the
sua carne da mangiare? ‘. 53 Gesù disse: ‘ In verità,
its meat by eat? '. 53 Jesus said: 'In truth,
in verità vi dico: se non mangiate la carne del
in truth there I say: if do not eat the meat of
Figlio dell'uomo e non bevete il suo sangue, non
son man and do not drink the its blood, do not
avrete in voi la vita. 54 Chi mangia la mia carne
you will in you the life. 54 Who eat the my meat
e beve il mio sangue ha la vita eterna e io lo
and drinking the my blood has the life eternal and I the
risusciterò nell'ultimo giorno. 55 Perché la mia carne
raise last day. 55 why is that the my meat
è vero cibo e il mio sangue vera bevanda. 56 Chi
is TRUE food and the my blood TRUE drink. 56 Who
mangia la mia carne e beve il mio sangue
eat the my meat and drinking the my blood
dimora in me e io in lui. 57 Come il Padre, che
home in me and I in Him. 57 such as the Father, that

ha la vita, ha mandato me e io vivo per il Padre,
has the life, has mandate me and I live for the Father,
così anche colui che mangia di me vivrà per me. 58
so also he that eat of me live for me. 58
Questo è il pane disceso dal cielo, non come quello
this is the bread down from sky, do not such as that
che mangiarono i padri vostri e morirono. Chi
that ate the fathers your and died. Who
mangia questo pane vivrà in eterno ‘. 59 Queste cose
eat this bread live in eternal '. 59 these things
disse Gesù, insegnando nella sinagoga a Cafarnao. 60
said Jesus, teaching in synagogue to Capernaum. 60
Molti dei suoi discepoli, dopo aver ascoltato, dissero:
a lot of of its disciples, after have heard, said:
‘ Questo linguaggio è duro; chi può intenderlo? ‘. 61
'This language is hard; who it can to it? '. 61
Gesù, conoscendo dentro di sé che i suoi discepoli
Jesus, knowing inside of itself that the its disciples
proprio di questo mormoravano, disse loro: ‘ Questo
own of this murmured, said them: 'This
vi scandalizza? 62 E se vedeste il Figlio dell'uomo
there offend you? 62 E if you saw the son man
salire là dov'era prima? 63 È lo Spirito che dà
get on there where it was before? 63 You the spirit that gives
la vita, la carne non giova a nulla; le parole che
the life, the meat do not it should be to nothing; the words that
vi ho dette sono spirito e vita. 64 Ma vi sono
there I said they are spirit and life. 64 but there they are
alcuni tra voi che non credono ‘. Gesù infatti
some between you that do not believe '. Jesus indeed
sapeva fin da principio chi erano quelli che non
knew since by principle who were those that do not
credevano e chi era colui che lo avrebbe tradito.
believed and who it was he that the would betrayed.
65 E continuò: ‘ Per questo vi ho detto che
65 E continued: 'To this there I say that
nessuno può venire a me, se non gli è concesso dal
no one it can come over to me, if do not the is granted from
Padre mio ‘. 66 Da allora molti dei suoi discepoli
father My '. 66 by then a lot of of its disciples

si tirarono indietro e non andavano più con lui.
Yes it is pulled back and do not were more with Him.
67 Disse allora Gesù ai Dodici: ‘ Forse anche voi
67 said then Jesus to twelve: 'Maybe also you
volete andarvene? ‘. 68 Gli rispose Simon Pietro:
you want go away? '. 68 the answered Simon Peter:
‘ Signore, da chi andremo? Tu hai parole di vita
'Lord, by who shall we go? you you words of life
eterna; 69 noi abbiamo creduto e conosciuto che
eternal; 69 we will we have believed and known that
tu sei il Santo di Dio ‘. 70 Rispose Gesù: ‘ Non ho
you six the holy of God '. 70 answered Jesus: 'do not I
forse scelto io voi, i Dodici? Eppure uno di voi è
perhaps chosen I you, the Twelve? and yet one of you is
un diavolo! ‘. Egli parlava di Giuda, figlio di Simone
a the devil! '. he spoke of Judah, son of Simone
Iscariota: questi infatti stava per tradirlo, uno dei
Iscariot: these indeed was for betray him, one of
Dodici.
Twelve.

.

Capitolo 7 Giov Dopo questi fatti Gesù se ne
chapter 7 John after these facts Jesus if any
andava per la Galilea; infatti non voleva più andare
was for the Galilee; indeed do not wanted more go
per la Giudea, perché i Giudei cercavano di
for the Judea, why is that the Jews sought of
ucciderlo. 2 Si avvicinava intanto la festa dei
kill him. 2 Yes it is approached in the meantime the party of
Giudei, detta delle Capanne; 3 i suoi fratelli gli
Jews, that of huts; 3 the its brothers the
dissero: ‘ Parti di qui e va' nella Giudea perché
said: 'Parties of here and goes' in Judea why is that
anche i tuoi discepoli vedano le opere che tu fai.
also the your disciples see the works that you do you.
4 Nessuno infatti agisce di nascosto, se vuole venire
4 no one indeed acts of hidden, if will you come over
riconosciuto pubblicamente. Se fai tali cose,
recognized publicly. if do you such things,
manifèstati al mondo! ‘. 5 Neppure i suoi fratelli
show yourself a world! '. 5 not even the its brothers

infatti credevano in lui. 6 Gesù allora disse loro: ‘ Il
indeed believed in Him. 6 Jesus then said them: 'The
mio tempo non è ancora venuto, il vostro invece è
my time do not is yet come, the your instead is
sempre pronto. 7 Il mondo non può odiare voi, ma
always ready. 7 the world do not it can hate you, but
odia me, perché di lui io attesto che le sue opere
hates me, why is that of he I testify that the its works
sono cattive. 8 Andate voi a questa festa; io non
they are bad. 8 go you to this party; I do not
ci vado, perché il mio tempo non è ancora
there I'm going, why is that the my time do not is yet
compiuto ‘. 9 Dette loro queste cose, restò nella
accomplished '. 9 These their these things, remained in
Galilea. 10 Ma andati i suoi fratelli alla festa,
Galilee. 10 but went the its brothers a party,
allora vi andò anche lui; non apertamente però:
then there went also him; do not openly however:
di nascosto. 11 I Giudei intanto lo cercavano
of hidden. 11 The Jews in the meantime the sought
durante la festa e dicevano: ‘ Dov'è quel tale? ‘.
during the party and said: 'where is that that such? '.
12 E si faceva sommessamente un gran parlare di
12 E Yes it is was softly a large talk of
lui tra la folla; gli uni infatti dicevano: ‘ È
he between the the crowd; the uni indeed said: 'You
buono! ‘. Altri invece: ‘ No, inganna la gente! ‘. 13
good! '. other instead: 'I have not, deceives the people! '. 13
Nessuno però ne parlava in pubblico, per paura dei
no one however any spoke in public, for fear of
Giudei. 14 Quando ormai si era a metà della
Jews. 14 when by now Yes it is it was to half of
festa, Gesù salì al tempio e vi insegnava. 15 I
party, Jesus climbed a temple and there taught. 15 The
Giudei ne erano stupiti e dicevano: ‘ Come mai
Jews any were amazed and said: 'such as never
costui conosce le Scritture, senza avere studiato? ‘. 16
he knows the Scriptures, without have studied? '. 16
Gesù rispose: ‘ La mia dottrina non è mia, ma di
Jesus replied: 'The my doctrine do not is mia, but of

colui che mi ha mandato. 17 Chi vuol fare la sua
he that me has mandate. 17 Who it do what the its
volontà, conoscerà se questa dottrina viene da Dio, o
will, know if this doctrine is by God, or
se io parlo da me stesso. 18 Chi parla da se stesso,
if I I speak by me same. 18 Who speaks by if same,
cerca la propria gloria; ma chi cerca la gloria di
search the own glory; but who search the glory of
colui che l'ha mandato è veritiero, e in lui non
he that has mandate is truthful, and in he do not
c'è ingiustizia. 19 Non è stato forse Mosè a darvi
there is injustice. 19 do not is state perhaps Moses to give
la Legge? Eppure nessuno di voi osserva la Legge!
the Law? and yet no one of you notes the Law!
Perché cercate di uccidermi? ‘. 20 Rispose la folla:
why is that looking for of kill me? '. 20 answered the crowd:
‘ Tu hai un demonio! Chi cerca di ucciderti? ‘. 21
'You you a devil! Who search of kill you? '. 21
Rispose Gesù: ‘ Un'opera sola ho compiuto, e tutti
answered Jesus: 'A work only I accomplished, and all
ne siete stupiti. 22 Mosè vi ha dato la circoncisione
any are amazed. 22 Moses there has given the circumcision
– non che essa venga da Mosè, ma dai patriarchi
- do not that it is by Moses, but come on patriarchs
– e voi circoncidete un uomo anche di sabato. 23
- and you circumcise a men's also of Saturdays. 23
Ora se un uomo riceve la circoncisione di sabato
now if a men's receives the circumcision of Saturday
perché non sia trasgredita la Legge di Mosè, voi
why is that do not both transgressed the law of Moses, you
vi sdegnate contro di me perché ho guarito
there indignant versus of me why is that I cured
interamente un uomo di sabato? 24 Non giudicate
entirely a men's of Saturday? 24 do not judged
secondo le apparenze, ma giudicate con giusto
according to the appearances, but judged with that's right
giudizio! ‘. 25 Intanto alcuni di Gerusalemme
judgment! '. 25 in the meantime some of Jerusalem
dicevano: ‘ Non è costui quello che cercano di
said: 'do not is he that that seek of

uccidere? 26 Ecco, egli parla liberamente, e non gli
kill? 26 That is, he speaks freely, and do not the
dicono niente. Che forse i capi abbiano riconosciuto
say nothing. that perhaps the heads have recognized
davvero che egli è il Cristo? 27 Ma costui sappiamo
for real that he is the Christ? 27 but he we know
di dov'è; il Cristo invece, quando verrà, nessuno
of where is that; the Christ instead, when will, no one
saprà di dove sia ‘. 28 Gesù allora, mentre insegnava
will of where both '. 28 Jesus then, while taught
nel tempio, esclamò: ‘ Certo, voi mi conoscete e
in temple, exclaimed: 'Sure, you me know and
sapete di dove sono. Eppure io non sono venuto
you know of where they are. and yet I do not they are came
da me e chi mi ha mandato è veritiero, e voi
by me and who me has mandate is truthful, and you
non lo conoscete. 29 Io però lo conosco, perché
do not the know. 29 I however the I know, why is that
vengo da lui ed egli mi ha mandato ‘. 30 Allora
I come by he and he me has mandate '. 30 then
cercarono di arrestarlo, ma nessuno riuscì a
sought of stop it, but no one managed to
mettergli le mani addosso, perché non era ancora
mettergli the hands him, why is that do not it was yet
giunta la sua ora. 31 Molti della folla invece
junta the its time. 31 a lot of of crowd instead
credettero in lui, e dicevano: ‘ Il Cristo, quando
believed in him, and said: 'The Christ, when
verrà, potrà fare segni più grandi di quelli che ha
will, will do what signs more large of those that has
fatto costui? ‘. 32 I farisei intanto udirono che
got it he? '. 32 The Pharisees in the meantime heard that
la gente sussurrava queste cose di lui e perciò i
the people Whisperer these things of he and therefore the
sommi sacerdoti e i farisei mandarono delle
chief priests and the Pharisees sent of
guardie per arrestarlo. 33 Gesù disse: ‘ Per poco
guards for stop it. 33 Jesus said: 'To little
tempo ancora rimango con voi, poi vado da
time yet I remain with you, and then I'm going by

colui che mi ha mandato. 34 Voi mi cercherete, e
he that me has mandate. 34 you me seek, and
non mi troverete; e dove sono io, voi non potrete
do not me you will find; and where they are I, you do not you
venire ‘. 35 Dissero dunque tra loro i Giudei:
come over '. 35 They said therefore between their the Jews:
‘ Dove mai sta per andare costui, che noi non
'Where never is for go he, that we will do not
potremo trovarlo? Andrà forse da quelli che sono
we find it? will perhaps by those that they are
dispersi fra i Greci e ammaestrerà i Greci? 36
dispersed between the Greeks and ammaestrerà the Greeks? 36
Che discorso è questo che ha fatto: Mi cercherete
that speech is this that has got it: me seek
e non mi troverete e dove sono io voi non
and do not me find and where they are I you do not
potrete venire? ‘. 37 Nell'ultimo giorno, il grande
you come over? '. 37 In the last day, the great
giorno della festa, Gesù levatosi in piedi esclamò ad
day of party, Jesus arose in feet exclaimed to
alta voce: ‘ Chi ha sete venga a me e beva 38 chi
high item: 'Who has thirst is to me and drink 38 who
crede in me; come dice la Scrittura: fiumi di acqua
believes in me; such as says the Scripture: rivers of water
viva sgorgheranno dal suo seno ‘. 39 Questo egli
viva will flow from its breast '. 39 this he
disse riferendosi allo Spirito che avrebbero ricevuto
said referring the spirit that would Roger that
i credenti in lui: infatti non c'era ancora lo
the believers in him: indeed do not there was yet the
Spirito, perché Gesù non era stato ancora
Spirit, why is that Jesus do not it was state yet
glorificato. 40 All'udire queste parole, alcuni fra la
glorified. 40 heard these words, some between the
gente dicevano: ‘ Questi è davvero il profeta! ‘. 41
people said: 'These is for real the prophet! '. 41
Altri dicevano: ‘ Questi è il Cristo! ‘. Altri invece
other said: 'These is the Christ! '. other instead
dicevano: ‘ Il Cristo viene forse dalla Galilea? 42
said: 'The Christ is perhaps from Galilee? 42

Non dice forse la Scrittura che il Cristo verrà
do not says perhaps the writing that the Christ will
dalla stirpe di Davide e da Betlemme, il villaggio
from stock of David and by Bethlehem, the village
di Davide? ‘. 43 E nacque dissenso tra la gente
of David? '. 43 E was born dissent between the people
riguardo a lui. 44 Alcuni di loro volevano arrestarlo,
respect to Him. 44 some of their wanted stop it,
ma nessuno gli mise le mani addosso. 45 Le guardie
but no one the put the hands on him. 45 the guards
tornarono quindi dai sommi sacerdoti e dai
back then come on chief priests and come on
farisei e questi dissero loro: ‘ Perché non lo avete
Pharisees and these said them: 'why is that do not the you have
condotto? ‘. 46 Risposero le guardie: ‘ Mai un uomo
conducted? '. 46 They said the guards: 'Never a men's
ha parlato come parla quest'uomo! ‘. 47 Ma i
has spoken such as speaks this man! '. 47 but the
farisei replicarono loro: ‘ Forse vi siete lasciati
Pharisees replied them: 'Maybe there are left
ingannare anche voi? 48 Forse gli ha creduto
deceive also You? 48 perhaps the has believed
qualcuno fra i capi, o fra i farisei? 49 Ma
someone between the leaders, or between the Pharisees? 49 but
questa gente, che non conosce la Legge, è
this people, that do not knows the law, is
maledetta! ‘. 50 Disse allora Nicodèmo, uno di loro,
damn! '. 50 said then Nicodemus, one of them,
che era venuto precedentemente da Gesù: 51 ‘ La
that it was came previously by Jesus: 51 'The
nostra Legge giudica forse un uomo prima di averlo
our law judges perhaps a men's first of it
ascoltato e di sapere ciò che fa? ‘. 52 Gli
heard and of know it that ago? '. 52 the
risposero: ‘ Sei forse anche tu della Galilea? Studia
answered 'Are you perhaps also you of Galilee? studies
e vedrai che non sorge profeta dalla Galilea ‘. 53
and see that do not rises prophet from Galilee '. 53
E tornarono ciascuno a casa sua.
E back each to home her.

.

Capitolo 8 Giov Gesù si avviò allora verso il
chapter 8 John Jesus Yes it is started then to the
monte degli Ulivi. 2 Ma all'alba si recò di nuovo
mountain from Olives. 2 but dawn Yes it is went of new
nel tempio e tutto il popolo andava da lui ed
in temple and all over the people was by he and
egli, sedutosi, li ammaestrava. 3 Allora gli scribi
he, sat down, them taught. 3 then the scribes
e i farisei gli conducono una donna sorpresa in
and the Pharisees the lead a woman surprise in
adulterio e, postala nel mezzo, 4 gli dicono:
adultery and, post it in medium, 4 the they say:
‘ Maestro, questa donna è stata sorpresa in flagrante
'Master, this woman is was surprise in flagrant
adulterio. 5 Ora Mosè, nella Legge, ci ha
adultery. 5 now Moses, in law, there has
comandato di lapidare donne come questa. Tu che ne
controlled of stone women such as this. you that any
dici? ‘. 6 Questo dicevano per metterlo alla prova
you say? '. 6 this said for put a test
e per avere di che accusarlo. Ma Gesù, chinatosi,
and for have of that accuse him. but Jesus, bent
si mise a scrivere col dito per terra. 7 E siccome
Yes it is put to write with finger for ground. 7 E since
insistevano nell'interrogarlo, alzò il capo e disse
insisted their question, raised the head and said
loro: ‘ Chi di voi è senza peccato, scagli per primo
them: 'Who of you is without too bad, cast for first
la pietra contro di lei ‘. 8 E chinatosi di nuovo,
the stone versus of she '. 8 E stooping of again,
scriveva per terra. 9 Ma quelli, udito ciò, se ne
wrote for ground. 9 but ones, hearing what, if any
andarono uno per uno, cominciando dai più
went one for one, beginning come on more
anziani fino agli ultimi. Rimase solo Gesù con la
Senior citizens up to to last. He remained only Jesus with the
donna là in mezzo. 10 Alzatosi allora Gesù le
woman there in means. 10 Getting up then Jesus the
disse: ‘ Donna, dove sono? Nessuno ti ha
said: 'Woman, where they are? no one you has

_

condannata? ‘. 11 Ed essa rispose: ‘ Nessuno,
condemned? '. 11 and it replied: 'No one,
Signore ‘. E Gesù le disse: ‘ Neanch'io ti condanno;
Lord '. E Jesus the said: 'Neither you condemn you;
va' e d'ora in poi non peccare più ‘. 12 Di
goes' and now in and then do not sin more '. 12 of
nuovo Gesù parlò loro: ‘ Io sono la luce del
new Jesus spoke them: 'I they are the light of
mondo; chi segue me, non camminerà nelle tenebre,
the world; who follows me, do not walk in darkness,
ma avrà la luce della vita ‘. 13 Gli dissero allora i
but will the light of life '. 13 the said then the
farisei: ‘ Tu dai testimonianza di te stesso; la tua
Pharisees: 'You come on testimony of tea the same; the your
testimonianza non è vera ‘. 14 Gesù rispose: ‘ Anche
testimony do not is true '. 14 Jesus replied: 'Even
se io rendo testimonianza di me stesso, la mia
if I am testimony of me same, the my
testimonianza è vera, perché so da dove vengo e
testimony is true, why is that I know by where I come and
dove vado. Voi invece non sapete da dove vengo o
where I'm going. you instead do not you know by where I come or
dove vado. 15 Voi giudicate secondo la carne; io
where I'm going. 15 you judged according to the meat; I
non giudico nessuno. 16 E anche se giudico, il mio
do not judge no one. 16 E also if judge, the my
giudizio è vero, perché non sono solo, ma io e il
judgment is true, why is that do not they are only, but I and the
Padre che mi ha mandato. 17 Nella vostra Legge sta
father that me has mandate. 17 in your law is
scritto che la testimonianza di due persone è vera:
written that the testimony of two people is true:
18 orbene, sono io che do testimonianza di me
18 well then, they are I that do testimony of me
stesso, ma anche il Padre, che mi ha mandato, mi
same, but also the Father, that me has mandate, me
dà testimonianza ‘. 19 Gli dissero allora: ‘ Dov'è
gives witness'. 19 the said then: 'where is that
tuo padre? ‘. Rispose Gesù: ‘ Voi non conoscete né
your father? '. answered Jesus: 'You do not know nor

me né il Padre; se conosceste me, conoscereste
me nor the Father; if knew me, you would know
anche il Padre mio ‘. 20 Queste parole Gesù le
also the father My '. 20 these words Jesus the
pronunziò nel luogo del tesoro mentre insegnava nel
pronounced in place of treasure while taught in
tempio. E nessuno lo arrestò, perché non era
temple. E no one the stopped, why is that do not it was
ancora giunta la sua ora. 21 Di nuovo Gesù disse
yet junta the its time. 21 of new Jesus said
loro: ‘ Io vado e voi mi cercherete, ma morirete
them: 'I I'm going and you me seek, but die
nel vostro peccato. Dove vado io, voi non potete
in your too bad. where I'm going I, you do not you can
venire ‘. 22 Dicevano allora i Giudei: ‘ Forse si
come over '. 22 They said then the Jews: 'Maybe Yes it is
ucciderà, dal momento che dice: Dove vado io, voi
kill, from time that says: where I'm going I, you
non potete venire? ‘. 23 E diceva loro: ‘ Voi siete di
do not you can come over? '. 23 E said them: 'You are of
quaggiù, io sono di lassù; voi siete di questo
here, I they are of up there; you are of this
mondo, io non sono di questo mondo. 24 Vi ho
world, I do not they are of this world. 24 there I
detto che morirete nei vostri peccati; se infatti non
say that die in your sins; if indeed do not
credete che io sono, morirete nei vostri peccati ‘. 25
believe that I they are, die in your sins'. 25
Gli dissero allora: ‘ Tu chi sei? ‘. Gesù disse loro:
the said then: 'You who are you? '. Jesus said them:
‘ Proprio ciò che vi dico. 26 Avrei molte cose
'Just it that there I say. 26 I would have many things
da dire e da giudicare sul vostro conto; ma colui
by say and by judge on your account; but he
che mi ha mandato è veritiero, ed io dico al mondo
that me has mandate is truthful, and I I say a world
le cose che ho udito da lui ‘. 27 Non capirono che
the things that I hearing by him '. 27 do not understood that
egli parlava loro del Padre. 28 Disse allora Gesù:
he spoke their of Father. 28 said then Jesus:

‘ Quando avrete innalzato il Figlio dell'uomo, allora
'When you will raised the son man, then
saprete che Io Sono e non faccio nulla da me
know that I they are and do not I nothing by me
stesso, ma come mi ha insegnato il Padre, così io
same, but such as me has taught the Father, so I
parlo. 29 Colui che mi ha mandato è con me e
I speak. 29 he that me has mandate is with me and
non mi ha lasciato solo, perché io faccio sempre le
do not me has left only, why is that I I always the
cose che gli sono gradite ‘. 30 A queste sue parole,
things that the they are like '. 30 A these its words,
molti credettero in lui. 31 Gesù allora disse a quei
a lot of believed in Him. 31 Jesus then said to those
Giudei che avevano creduto in lui: ‘ Se rimanete
Jews that had believed in him: 'If stay
fedeli alla mia parola, sarete davvero miei discepoli;
faithful a my word, you for real my disciples;
32 conoscerete la verità e la verità vi farà
32 know the truth and the truth there will
liberi ‘. 33 Gli risposero: ‘ Noi siamo discendenza di
free '. 33 the answered 'we will we are offspring of
Abramo e non siamo mai stati schiavi di nessuno.
Abraham and do not we are never were slaves of no one.
Come puoi tu dire: Diventerete liberi? ‘. 34 Gesù
such as you can you say: You will become free? '. 34 Jesus
rispose: ‘ In verità, in verità vi dico: chiunque
replied: 'In truth, in truth there I say: anyone
commette il peccato è schiavo del peccato. 35 Ora
commits the too bad is slave of too bad. 35 now
lo schiavo non resta per sempre nella casa, ma il
the slave do not remains for always in home but the
figlio vi resta sempre; 36 se dunque il Figlio vi
son there remains always; 36 if therefore the son there
farà liberi, sarete liberi davvero. 37 So che siete
will free, you free for real. 37 I know that are
discendenza di Abramo. Ma intanto cercate di
offspring of Abraham. but in the meantime looking for of
uccidermi perché la mia parola non trova posto in
kill why is that the my word do not located place in

voi. 38 Io dico quello che ho visto presso il Padre;
to you. 38 I I say that that I visa at the Father;
anche voi dunque fate quello che avete ascoltato
also you therefore you do that that you have heard
dal padre vostro! ‘. 39 Gli risposero: ‘ Il nostro
from father yours! '. 39 the answered 'The our
padre è Abramo ‘. Rispose Gesù: ‘ Se siete figli di
father is Abraham '. answered Jesus: 'If are children of
Abramo, fate le opere di Abramo! 40 Ora invece
Abraham, you do the works of Abraham! 40 now instead
cercate di uccidere me, che vi ho detto la verità
looking for of kill me, that there I say the truth
udita da Dio; questo, Abramo non l'ha fatto. 41 Voi
heard by God; this, Abraham do not has got it. 41 you
fate le opere del padre vostro ‘. Gli risposero: ‘ Noi
you do the works of father Your '. the answered 'we will
non siamo nati da prostituzione, noi abbiamo un
do not we are born by prostitution, we will we have a
solo Padre, Dio! ‘. 42 Disse loro Gesù: ‘ Se Dio fosse
only Father, God! '. 42 said their Jesus: 'If God was
vostro Padre, certo mi amereste, perché da Dio
your Father, certain me would love, why is that by God
sono uscito e vengo; non sono venuto da me
they are out and I come; do not they are came by me
stesso, ma lui mi ha mandato. 43 Perché non
same, but he me has mandate. 43 why is that do not
comprendete il mio linguaggio? Perché non potete
understand the my language? why is that do not you can
dare ascolto alle mie parole, 44 voi che avete per
give listening to my words, 44 you that you have for
padre il diavolo, e volete compiere i desideri del
father the the devil, and you want make the you will of
padre vostro. Egli è stato omicida fin da principio
father yours. he is state murderer since by principle
e non ha perseverato nella verità, perché non vi
and do not has persevered in truth, why is that do not there
è verità in lui. Quando dice il falso, parla del suo,
is truth in Him. when says the false, speaks of its,
perché è menzognero e padre della menzogna. 45
why is that is liar and father of lie. 45

A me, invece, voi non credete, perché dico la
A me, instead, you do not believe, why is that I say the
verità. 46 Chi di voi può convincermi di peccato? Se
truth. 46 Who of you it can convince of too bad? if
dico la verità, perché non mi credete? 47 Chi è
I say the truth, why is that do not me do you believe? 47 Who is
da Dio ascolta le parole di Dio: per questo voi non
by God listen the words of God: for this you do not
le ascoltate, perché non siete da Dio ‘. 48 Gli
the listen, why is that do not are by God '. 48 the
risposero i Giudei: ‘ Non diciamo con ragione noi
answered the Jews: 'do not say with reason we will
che sei un Samaritano e hai un demonio? ‘. 49
that six a Samaritan and you a devil? '. 49
Rispose Gesù: ‘ Io non ho un demonio, ma onoro il
answered Jesus: 'I do not I a the devil, but honor the
Padre mio e voi mi disonorate. 50 Io non
father my and you me dishonored. 50 I do not
cerco la mia gloria; vi è chi la cerca e
I am looking for the my glory; there is who the search and
giudica. 51 In verità, in verità vi dico: se uno
judges. 51 in truth, in truth there I say: if one
osserva la mia parola, non vedrà mai la morte ‘. 52
notes the my word, do not see never the death '. 52
Gli dissero i Giudei: ‘ Ora sappiamo che hai un
the said the Jews: 'Now we know that you a
demonio. Abramo è morto, come anche i profeti, e
devil. Abraham is dead, such as also the prophets, and
tu dici: ‘Chi osserva la mia parola non
you How about: 'Who notes the my word do not
conoscerà mai la morte’. 53 Sei tu più grande del
know never the death '. 53 six you more great of
nostro padre Abramo, che è morto? Anche i profeti
our father Abraham, that is dead? also the prophets
sono morti; chi pretendi di essere? ‘. 54 Rispose
they are dead; who you claim of be? '. 54 answered
Gesù: ‘ Se io glorificassi me stesso, la mia gloria
Jesus: 'If I glorify me same, the my glory
non sarebbe nulla; chi mi glorifica è il Padre mio,
do not it would be nothing; who me glorifies is the father mine,

del quale voi dite: ‘È nostro Dio!’, 55 e non
of which one you How about: 'You our God! ' 55 and do not
lo conoscete. Io invece lo conosco. E se dicessi che
the know. I instead the I know. E if say that
non lo conosco, sarei come voi, un mentitore; ma
do not the I know, I would be such as you, a liar; but
lo conosco e osservo la sua parola. 56 Abramo,
the I know and watch the its word. 56 Abraham,
vostro padre, esultò nella speranza di vedere il mio
your father, exulted in hope of see the my
giorno; lo vide e se ne rallegrò ‘. 57 Gli dissero
day; the saw and if any rejoiced '. 57 the said
allora i Giudei: ‘ Non hai ancora cinquant'anni e
then the Jews: 'do not you yet fifty years and
hai visto Abramo? ‘. 58 Rispose loro Gesù: ‘ In
you visa Abraham? '. 58 answered their Jesus: 'In
verità, in verità vi dico: prima che Abramo fosse,
truth, in truth there I say: first that Abraham it was,
Io Sono ‘. 59 Allora raccolsero pietre per scagliarle
I They are '. 59 then gathered stones for hurl
contro di lui; ma Gesù si nascose e uscì dal
versus of him; but Jesus Yes it is hid and came from
tempio.
temple.

Capitolo 9 Giov Passando vide un uomo cieco dalla
chapter 9 John passing saw a men's blind from
nascita 2 e i suoi discepoli lo interrogarono:
birth 2 and the its disciples the questioned:
‘ Rabbì, chi ha peccato, lui o i suoi genitori,
'Rabbi, who has too bad, he or the its parents,
perché egli nascesse cieco? ‘. 3 Rispose Gesù: ‘ Né
why is that he born blind? '. 3 answered Jesus: 'Neither
lui ha peccato né i suoi genitori, ma è così perché
he has too bad nor the its parents, but is so why is that
si manifestassero in lui le opere di Dio. 4
Yes it is manifest in he the works of God. 4
Dobbiamo compiere le opere di colui che mi ha
we must make the works of he that me has
mandato finché è giorno; poi viene la notte,
mandate until is day; and then is the night,

quando nessuno può più operare. 5 Finché sono nel
when no one it can more operate. 5 until they are in
mondo, sono la luce del mondo ‘. 6 Detto questo
world, they are the light of world '. 6 say this
sputò per terra, fece del fango con la saliva, spalmò
spat for land, made of mud with the saliva, smeared
il fango sugli occhi del cieco 7 e gli disse: ‘ Va' a
the mud on eyes of blind 7 and the said: 'Va' to
lavarti nella piscina di Sìloe (che significa
wash in swimming pool of Siloam (which means
Inviato) ‘. Quegli andò, si lavò e tornò che
Sent) '. those went, Yes it is washed and I come back that
ci vedeva. 8 Allora i vicini e quelli che lo
there saw. 8 then the neighbors and those that the
avevano visto prima, poiché era un mendicante,
had visa first, because it was a beggar,
dicevano: ‘ Non è egli quello che stava seduto a
said: 'do not is he that that was sitting to
chiedere l'elemosina? ‘. 9 Alcuni dicevano: ‘ È lui ‘;
ask alms? '. 9 some said: 'You him ';
altri dicevano: ‘ No, ma gli assomiglia ‘. Ed egli
other said: 'I have not, but the looks like '. and he
diceva: ‘ Sono io! ‘. 10 Allora gli chiesero: ‘ Come
said: 'they are I! '. 10 then the asked: 'such as
dunque ti furono aperti gli occhi? ‘. 11 Egli rispose:
therefore you were open the eyes? '. 11 he replied:
‘ Quell'uomo che si chiama Gesù ha fatto del
'That man that Yes it is calls Jesus has got it of
fango, mi ha spalmato gli occhi e mi ha detto: Va'
mud, me has smeared the eyes and me has said: Va '
a Sìloe e lavati! Io sono andato e, dopo essermi
to Siloam and washed! I they are gone and, after myself
lavato, ho acquistato la vista ‘. 12 Gli dissero:
washed, I purchased the view '. 12 the said:
‘ Dov'è questo tale? ‘. Rispose: ‘ Non lo so ‘. 13
'where is that this such? '. He replied: 'do not the I know '. 13
Intanto condussero dai farisei quello che era
in the meantime led come on Pharisees that that it was
stato cieco: 14 era infatti sabato il giorno in cui
state blind: 14 it was indeed Saturday the day in which

Gesù aveva fatto del fango e gli aveva aperto gli
Jesus had got it of mud and the had open the
occhi. 15 Anche i farisei dunque gli chiesero di
eyes. 15 also the Pharisees therefore the asked of
nuovo come avesse acquistato la vista. Ed egli disse
new such as had purchased the view. and he said
loro: ‘ Mi ha posto del fango sopra gli occhi, mi
them: 'I has place of mud over it the eyes, me
sono lavato e ci vedo ‘. 16 Allora alcuni dei
they are washed and there I see '. 16 then some of
farisei dicevano: ‘ Quest'uomo non viene da Dio,
Pharisees said: 'This man do not is by God,
perché non osserva il sabato ‘. Altri dicevano:
why is that do not notes the Saturdays'. other said:
‘ Come può un peccatore compiere tali prodigi? ‘. E
'such as it can a sinner make such wonders? '. E
c'era dissenso tra di loro. 17 Allora dissero di
there was dissent between of them. 17 then said of
nuovo al cieco: ‘ Tu che dici di lui, dal momento
new a blind: 'You that say of him, from time
che ti ha aperto gli occhi? ‘. Egli rispose: ‘ È un
that you has open the eyes? '. he replied: 'You a
profeta! ‘. 18 Ma i Giudei non vollero credere di
prophet! '. 18 but the Jews do not wanted believe of
lui che era stato cieco e aveva acquistato la vista,
he that it was state blind and had purchased the view,
finché non chiamarono i genitori di colui che aveva
until do not called the parents of he that had
ricuperato la vista. 19 E li interrogarono: ‘ È
recovered the view. 19 E them questioned: 'You
questo il vostro figlio, che voi dite esser nato cieco?
this the your son, that you say be born blind?
Come mai ora ci vede? ‘. 20 I genitori risposero:
such as never now there see? '. 20 The parents answered
‘ Sappiamo che questo è il nostro figlio e che è
'We know that this is the our son and that is
nato cieco; 21 come poi ora ci veda, non lo
born blind; 21 such as and then now there see, do not the
sappiamo, né sappiamo chi gli ha aperto gli occhi;
we know, nor we know who the has open the eyes;

chiedetelo a lui, ha l'età, parlerà lui di se stesso ‘.
just ask to him, has age, speak he of if the same '.
22 Questo dissero i suoi genitori, perché avevano
22 this said the its parents, why is that had
paura dei Giudei; infatti i Giudei avevano già
fear of Jews; indeed the Jews had already
stabilito che, se uno lo avesse riconosciuto come il
established that, if one the had recognized such as the
Cristo, venisse espulso dalla sinagoga. 23 Per questo
Christ, were expelled from synagogue. 23 for this
i suoi genitori dissero: ‘ Ha l'età, chiedetelo a lui! ‘.
the its parents said: 'He age, just ask to him! '.
24 Allora chiamarono di nuovo l'uomo che era stato
24 then called of new the man that it was state
cieco e gli dissero: ‘ Da' gloria a Dio! Noi
blind and the said: 'From' glory to God! we will
sappiamo che quest'uomo è un peccatore ‘. 25 Quegli
we know that this man is a sinner '. 25 those
rispose: ‘ Se sia un peccatore, non lo so; una cosa
replied: 'If both a sinner, do not the I know; a what
so: prima ero cieco e ora ci vedo ‘. 26 Allora
I know: first I blind and now there I see '. 26 then
gli dissero di nuovo: ‘ Che cosa ti ha fatto? Come
the said of new: 'What what you has got it? such as
ti ha aperto gli occhi? ‘. 27 Rispose loro: ‘ Ve l'ho
you has open the eyes? '. 27 answered them: 'Ve I
già detto e non mi avete ascoltato; perché
already say and do not me you have heard; why is that
volete udirlo di nuovo? Volete forse diventare
you want hear it of new? Do you want to perhaps become
anche voi suoi discepoli? ‘. 28 Allora lo insultarono
also you its disciples? '. 28 then the insulted
e gli dissero: ‘ Tu sei suo discepolo, noi siamo
and the said: 'You six its disciple, we will we are
discepoli di Mosè! 29 Noi sappiamo infatti che a
disciples of Moses! 29 we will we know indeed that to
Mosè ha parlato Dio; ma costui non sappiamo di
Moses has spoken God; but he do not we know of
dove sia ‘. 30 Rispose loro quell'uomo: ‘ Proprio
where both '. 30 answered their that man: 'Just
questo è strano, che voi non sapete di dove sia,
this is strange, that you do not you know of where both,

eppure mi ha aperto gli occhi. 31 Ora, noi
and yet me has open the eyes. 31 now we will
sappiamo che Dio non ascolta i peccatori, ma se
we know that God do not listen the sinners, but if
uno è timorato di Dio e fa la sua volontà, egli lo
one is fearing of God and ago the its will, he the
ascolta. 32 Da che mondo è mondo, non s'è mai
listen. 32 by that world is world, do not hath never
sentito dire che uno abbia aperto gli occhi a un
heard say that one has open the eyes to a
cieco nato. 33 Se costui non fosse da Dio, non
blind born. 33 if he do not was by God, do not
avrebbe potuto far nulla ‘. 34 Gli replicarono: ‘ Sei
would could to nothing '. 34 the replied: 'Are you
nato tutto nei peccati e vuoi insegnare a
born all over in sins and Do you want to teach to
noi? ‘. E lo cacciarono fuori. 35 Gesù seppe che
we will? '. E the drove outside. 35 Jesus knew that
l'avevano cacciato fuori, e incontratolo gli disse:
had hunted out and having met the said:
‘ Tu credi nel Figlio dell'uomo? ‘. 36 Egli rispose: ‘ E
'You believe in son man? '. 36 he replied: 'E
chi è, Signore, perché io creda in lui? ‘. 37 Gli
who is, Lord, why is that I believe in him? '. 37 the
disse Gesù: ‘ Tu l'hai visto: colui che parla con te
said Jesus: 'You you have seen: he that speaks with tea
è proprio lui ‘. 38 Ed egli disse: ‘ Io credo,
is own him '. 38 and he said: 'I I believe,
Signore! ‘. E gli si prostrò innanzi. 39 Gesù
Lord! '. E the Yes it is prostrated before. 39 Jesus
allora disse: ‘ Io sono venuto in questo mondo per
then said: 'I they are came in this world for
giudicare, perché coloro che non vedono vedano e
judge, why is that they that do not see see and
quelli che vedono diventino ciechi ‘. 40 Alcuni dei
those that see become blind '. 40 some of
farisei che erano con lui udirono queste parole e
Pharisees that were with he heard these words and
gli dissero: ‘ Siamo forse ciechi anche noi? ‘. 41
the said: 'we are perhaps blind also we will? '. 41
Gesù rispose loro: ‘ Se foste ciechi, non avreste
Jesus answered them: 'If you were blind, do not would

alcun peccato; ma siccome dite: Noi vediamo, il
no too bad; but since How about: we will let's see, the
vostro peccato rimane '.
your too bad remains'.

.

Capitolo 10 Giov ' In verità, in verità vi dico: chi
chapter 10 John 'In truth, in truth there I say: who
non entra nel recinto delle pecore per la porta, ma
do not enters in fence of sheep for the door, but
vi sale da un'altra parte, è un ladro e un
there salt by another part, is a thief and a
brigante. 2 Chi invece entra per la porta, è il
robber. 2 Who instead enters for the door, is the
pastore delle pecore. 3 Il guardiano gli apre e le
shepherd of sheep. 3 the guardian the opens and the
pecore ascoltano la sua voce: egli chiama le sue
sheep listen the its item: he calls the its
pecore una per una e le conduce fuori. 4 E
sheep a for a and the leads outside. 4 E
quando ha condotto fuori tutte le sue pecore,
when has conducted out all the its sheep,
cammina innanzi a loro, e le pecore lo seguono,
walking before to them, and the sheep the follow,
perché conoscono la sua voce. 5 Un estraneo invece
why is that know the its voice. 5 a foreign instead
non lo seguiranno, ma fuggiranno via da lui, perché
do not the follow, but flee via by him, why is that
non conoscono la voce degli estranei '. 6 Questa
do not know the voice from outsiders'. 6 this
similitudine disse loro Gesù; ma essi non capirono
simile said their Jesus; but they do not understood
che cosa significava ciò che diceva loro. 7 Allora
that what meant it that said them. 7 then
Gesù disse loro di nuovo: ' In verità, in verità vi
Jesus said their of new: 'In truth, in truth there
dico: io sono la porta delle pecore. 8 Tutti coloro
I say: I they are the port of sheep. 8 all they
che sono venuti prima di me, sono ladri e
that they are come first of me, they are thieves and
briganti; ma le pecore non li hanno ascoltati. 9 Io
brigands; but the sheep do not them have heard. 9 I

sono la porta: se uno entra attraverso di me, sarà
they are the port: if one enters through of me, it will be
salvo; entrerà e uscirà e troverà pascolo. 10 Il
prejudice; will and released and will pasture. 10 the
ladro non viene se non per rubare, uccidere e
thief do not is if do not for steal, kill and
distruggere; io sono venuto perché abbiano la vita
destroy; I they are came why is that have the life
e l'abbiano in abbondanza. 11 Io sono il buon
and have it in abundance. 11 I they are the good
pastore. Il buon pastore offre la vita per le pecore.
pastor. the good shepherd offers the life for the sheep.
12 Il mercenario invece, che non è pastore e al
12 the mercenary instead, that do not is shepherd and a
quale le pecore non appartengono, vede venire il
which one the sheep do not belong, see come over the
lupo, abbandona le pecore e fugge e il lupo le
wolf, leaves the sheep and flees and the wolf the
rapisce e le disperde; 13 egli è un mercenario e
kidnaps and the disperses; 13 he is a mercenary and
non gli importa delle pecore. 14 Io sono il buon
do not the matter of sheep. 14 I they are the good
pastore, conosco le mie pecore e le mie pecore
pastor, I know the my sheep and the my sheep
conoscono me, 15 come il Padre conosce me e io
know me, 15 such as the father knows me and I
conosco il Padre; e offro la vita per le pecore. 16
I know the Father; and I offer the life for the sheep. 16
E ho altre pecore che non sono di quest'ovile;
E I other sheep that do not they are of this fold;
anche queste io devo condurre; ascolteranno la mia
also these I I have to conduct; listen the my
voce e diventeranno un solo gregge e un solo
voice and become a only flock and a only
pastore. 17 Per questo il Padre mi ama: perché io
pastor. 17 for this the father me loves: why is that I
offro la mia vita, per poi riprenderla di nuovo.
I offer the my life, for and then resume of again.
18 Nessuno me la toglie, ma la offro da me stesso,
18 no one me the remains, but the I offer by me same,

poiché ho il potere di offrirla e il potere di
because I the power of offer it and the power of
riprenderla di nuovo. Questo comando ho ricevuto
resume of again. this command I Roger that
dal Padre mio ‘. 19 Sorse di nuovo dissenso tra
from father My '. 19 resources of new dissent between
i Giudei per queste parole. 20 Molti di essi
the Jews for these words. 20 a lot of of they
dicevano: ‘ Ha un demonio ed è fuori di sé; perché
said: 'He a demon and is out of itself; why is that
lo state ad ascoltare? ‘. 21 Altri invece dicevano:
the been to listen? '. 21 other instead said:
‘ Queste parole non sono di un indemoniato; può
'These words do not they are of a possessed; it can
forse un demonio aprire gli occhi dei ciechi? ‘. 22
perhaps a demon open the eyes of blind? '. 22
Ricorreva in quei giorni a Gerusalemme la festa
resorted in those days to Jerusalem the party
della Dedicazione. Era d'inverno. 23 Gesù passeggiava
of Dedication. it was winter. 23 Jesus walking
nel tempio, sotto il portico di Salomone. 24 Allora
in temple, under the portico of Solomon. 24 then
i Giudei gli si fecero attorno e gli dicevano:
the Jews the Yes it is made about and the said:
‘ Fino a quando terrai l'animo nostro sospeso? Se tu
'Up to when you keep the soul our suspended? if you
sei il Cristo, dillo a noi apertamente ‘. 25 Gesù
six the Christ, tell to we will openly '. 25 Jesus
rispose loro: ‘ Ve l'ho detto e non credete; le
answered them: 'Ve I say and do not believe; the
opere che io compio nel nome del Padre mio,
works that I do; in first name of father mine,
queste mi danno testimonianza; 26 ma voi non
these me damage testimony; 26 but you do not
credete, perché non siete mie pecore. 27 Le mie
believe, why is that do not are my sheep. 27 the my
pecore ascoltano la mia voce e io le conosco ed
sheep listen the my voice and I the I know and
esse mi seguono. 28 Io do loro la vita eterna e
they me follow. 28 I do their the life eternal and
non andranno mai perdute e nessuno le rapirà
do not will never lost and no one the snatch them

dalla mia mano. 29 Il Padre mio che me le ha
from my hand. 29 the father my that me the has
date è più grande di tutti e nessuno può rapirle
dates is more great of all and no one it can snatch
dalla mano del Padre mio. 30 Io e il Padre siamo
from hand of father mine. 30 I and the father we are
una cosa sola ‘. 31 I Giudei portarono di nuovo
a what alone '. 31 The Jews brought of new
delle pietre per lapidarlo. 32 Gesù rispose loro: ‘ Vi
of stones for stone him. 32 Jesus answered them: 'There
ho fatto vedere molte opere buone da parte del
I got it see many works good by part of
Padre mio; per quale di esse mi volete lapidare? ‘.
father mine; for which one of they me you want stone? '.
33 Gli risposero i Giudei: ‘ Non ti lapidiamo per
33 the answered the Jews: 'do not you stoning for
un'opera buona, ma per la bestemmia e perché tu,
work good, but for the blasphemy and why is that you,
che sei uomo, ti fai Dio ‘. 34 Rispose loro Gesù:
that six men's, you do you God '. 34 answered their Jesus:
‘ Non è forse scritto nella vostra Legge: Io ho detto:
'do not is perhaps written in your law: I I said:
voi siete dèi? 35 Ora, se essa ha chiamato dèi
you are gods? 35 now if it has called gods
coloro ai quali fu rivolta la parola di Dio (e la
they to which was revolt the word of God (and the
Scrittura non può essere annullata), 36 a colui che
writing do not it can be canceled), 36 to he that
il Padre ha consacrato e mandato nel mondo, voi
the father has sacred and mandate in world, you
dite: Tu bestemmi, perché ho detto: Sono Figlio
How about: you blasphemes why is that I said: they are son
di Dio? 37 Se non compio le opere del Padre mio,
of God? 37 if do not do; the works of father mine,
non credetemi; 38 ma se le compio, anche se non
do not believe me; 38 but if the I do them, also if do not
volete credere a me, credete almeno alle opere,
you want believe to me, believe at least to works,
perché sappiate e conosciate che il Padre è in me
why is that know and know that the father is in me

e io nel Padre ‘. 39 Cercavano allora di
and I in Father '. 39 They were looking for then of
prenderlo di nuovo, ma egli sfuggì dalle loro mani.
take of again, but he escaped by their hands.
40 Ritornò quindi al di là del Giordano, nel luogo
40 come back then a of there of Jordan, in place
dove prima Giovanni battezzava, e qui si fermò.
where first John baptized, and here Yes it is stopped.
41 Molti andarono da lui e dicevano: ‘ Giovanni
41 a lot of went by he and said: 'John
non ha fatto nessun segno, ma tutto quello che
do not has got it no sign, but all over that that
Giovanni ha detto di costui era vero ‘. 42 E in quel
John has say of he it was true '. 42 E in that
luogo molti credettero in lui.
place a lot of believed in Him.

Capitolo 11 Giov Era allora malato un certo Lazzaro
chapter 11 John it was then ill a certain Lazarus
di Betània, il villaggio di Maria e di Marta sua
of Bethany the village of Mary and of Marta its
sorella. 2 Maria era quella che aveva cosparso di
sister. 2 Mary it was that that had sprinkled of
olio profumato il Signore e gli aveva asciugato i
oil scented the sir and the had dried the
piedi con i suoi capelli; suo fratello Lazzaro era
feet with the its hair; its brother Lazarus it was
malato. 3 Le sorelle mandarono dunque a dirgli:
ill. 3 the sisters sent therefore to tell him:
‘ Signore, ecco, il tuo amico è malato ‘. 4 All'udire
'Lord, behold, the your friend is sick '. 4 heard
questo, Gesù disse: ‘ Questa malattia non è per la
this, Jesus said: 'This disease do not is for the
morte, ma per la gloria di Dio, perché per essa il
death, but for the glory of God, why is that for it the
Figlio di Dio venga glorificato ‘. 5 Gesù voleva
son of God is glorified '. 5 Jesus wanted
molto bene a Marta, a sua sorella e a Lazzaro. 6
very much okay to Marta, to its sister and to Lazarus. 6
Quand'ebbe dunque sentito che era malato, si
When he therefore heard that it was ill, Yes it is

trattenne due giorni nel luogo dove si trovava. 7
held two days in place where Yes it is found. 7
Poi, disse ai discepoli: ‘ Andiamo di nuovo in
and then, said to disciples: 'let's go of new in
Giudea! ‘. 8 I discepoli gli dissero: ‘ Rabbì, poco fa
Judea! '. 8 The disciples the said: 'Rabbi, little ago
i Giudei cercavano di lapidarti e tu ci vai di
the Jews sought of to stone and you there vai of
nuovo? ‘. 9 Gesù rispose: ‘ Non sono forse dodici le
new? '. 9 Jesus replied: 'do not they are perhaps twelve the
ore del giorno? Se uno cammina di giorno, non
hours of day? if one walking of day, do not
inciampa, perché vede la luce di questo mondo; 10
stumbles, why is that see the light of this the world; 10
ma se invece uno cammina di notte, inciampa,
but if instead one walking of night, stumbles,
perché gli manca la luce ‘. 11 Così parlò e poi
why is that the left the light '. 11 so spoke and and then
soggiunse loro: ‘ Il nostro amico Lazzaro s'è
added them: 'The our friend Lazarus hath
addormentato; ma io vado a svegliarlo ‘. 12 Gli
asleep; but I I'm going to wake '. 12 the
dissero allora i discepoli: ‘ Signore, se s'è
said then the disciples: 'Lord, if hath
addormentato, guarirà ‘. 13 Gesù parlava della morte
asleep, heal '. 13 Jesus spoke of death
di lui, essi invece pensarono che si riferisse al
of him, they instead thought that Yes it is referring a
riposo del sonno. 14 Allora Gesù disse loro
rest of sleep. 14 then Jesus said their
apertamente: ‘ Lazzaro è morto 15 e io sono
openly: 'Lazarus is dead 15 and I they are
contento per voi di non essere stato là, perché voi
happy for you of do not be state there, why is that you
crediate. Orsù, andiamo da lui! ‘. 16 Allora
Believe it. Come on, let's go by him! '. 16 then
Tommaso, chiamato Dìdimo, disse ai condiscepoli:
Thomas, called Didymus, said to fellowdisciples
‘ Andiamo anche noi a morire con lui! ‘. 17 Venne
'let's go also we will to die with him! '. 17 It was

dunque Gesù e trovò Lazzaro che era già da
therefore Jesus and found Lazarus that it was already by
quattro giorni nel sepolcro. 18 Betània distava da
four days in tomb. 18 Bethany was near by
Gerusalemme meno di due miglia 19 e molti Giudei
Jerusalem less of two miles 19 and a lot of Jews
erano venuti da Marta e Maria per consolarle per
were come by Marta and Mary for comfort them for
il loro fratello. 20 Marta dunque, come seppe che
the their brother. 20 Marta therefore, such as knew that
veniva Gesù, gli andò incontro; Maria invece stava
was Jesus, the went meeting; Mary instead was
seduta in casa. 21 Marta disse a Gesù: ‘ Signore, se
sitting in house. 21 Marta said to Jesus: 'Lord, if
tu fossi stato qui, mio fratello non sarebbe morto!
you I state here, my brother do not it would be dead!
22 Ma anche ora so che qualunque cosa chiederai
22 but also now I know that any what ask
a Dio, egli te la concederà ‘. 23 Gesù le disse: ‘ Tuo
to God, he tea the grant '. 23 Jesus the said: 'Your
fratello risusciterà ‘. 24 Gli rispose Marta: ‘ So che
brother he shall rise again '. 24 the answered Marta: 'I know that
risusciterà nell'ultimo giorno ‘. 25 Gesù le disse: ‘ Io
rise again last day '. 25 Jesus the said: 'I
sono la risurrezione e la vita; chi crede in me,
they are the resurrection and the life; who believes in me,
anche se muore, vivrà; 26 chiunque vive e crede in
also if dies, will live; 26 anyone lives and believes in
me, non morrà in eterno. Credi tu questo? ‘. 27 Gli
me, do not die in eternal. Believe you this? '. 27 the
rispose: ‘ Sì, o Signore, io credo che tu sei il
replied: 'Yes it is, or Lord, I I believe that you six the
Cristo, il Figlio di Dio che deve venire nel
Christ, the son of God that must come over in
mondo ‘. 28 Dopo queste parole se ne andò a
world '. 28 after these words if any went to
chiamare di nascosto Maria, sua sorella, dicendo: ‘ Il
call out of hidden Mary, its sister, saying: 'The
Maestro è qui e ti chiama ‘. 29 Quella, udito ciò,
teacher is here and you calls'. 29 that, hearing what,

si alzò in fretta e andò da lui. 30 Gesù non
Yes it is raised in hurry and went by Him. 30 Jesus do not
era entrato nel villaggio, ma si trovava ancora
it was entered in village, but Yes it is was yet
là dove Marta gli era andata incontro. 31 Allora
there where Marta the it was going meeting. 31 then
i Giudei che erano in casa con lei a consolarla,
the Jews that were in home with she to comfort her,
quando videro Maria alzarsi in fretta e uscire, la
when saw Mary get up in hurry and come out, the
seguirono pensando: ‘ Va al sepolcro per piangere
followed thinking: 'It should be a tomb for cry
là ‘. 32 Maria, dunque, quando giunse dov'era
there '. 32 Mary, therefore, when came where it was
Gesù, vistolo si gettò ai suoi piedi dicendo:
Jesus, seeing him Yes it is threw to its feet saying:
‘ Signore, se tu fossi stato qui, mio fratello non
'Lord, if you I state here, my brother do not
sarebbe morto! ‘. 33 Gesù allora quando la vide
it would be dead! '. 33 Jesus then when the saw
piangere e piangere anche i Giudei che erano
cry and cry also the Jews that were
venuti con lei, si commosse profondamente, si
come with her, Yes it is moved deeply, Yes it is
turbò e disse: 34 ‘ Dove l'avete posto? ‘. Gli
disturbed and said: 34 'Where you have place? '. the
dissero: ‘ Signore, vieni a vedere! ‘. 35 Gesù scoppiò
said: 'Lord, come to see! '. 35 Jesus burst
in pianto. 36 Dissero allora i Giudei: ‘ Vedi come
in cried. 36 They said then the Jews: 'you see such as
lo amava! ‘. 37 Ma alcuni di loro dissero: ‘ Costui
the loved him! '. 37 but some of their said: 'He
che ha aperto gli occhi al cieco non poteva anche
that has open the eyes a blind do not could also
far sì che questi non morisse? ‘. 38 Intanto
to Yup that these do not died? '. 38 in the meantime
Gesù, ancora profondamente commosso, si recò al
Jesus, yet deeply moved, Yes it is went a
sepolcro; era una grotta e contro vi era posta
sepulcher; it was a cave and versus there it was mail

una pietra. 39 Disse Gesù: ‘ Togliete la pietra! ‘. Gli
a stone. 39 said Jesus: 'Remove the stone! '. the
rispose Marta, la sorella del morto: ‘ Signore, già
answered Marta, the sister of died: 'Lord, already
manda cattivo odore, poiché è di quattro giorni ‘. 40
sends bad odor, because is of four days'. 40
Le disse Gesù: ‘ Non ti ho detto che, se credi,
the said Jesus: 'do not you I say that, if believe,
vedrai la gloria di Dio? ‘. 41 Tolsero dunque la
see the glory of God? '. 41 removed therefore the
pietra. Gesù allora alzò gli occhi e disse: ‘ Padre,
stone. Jesus then raised the eyes and said: 'Father,
ti ringrazio che mi hai ascoltato. 42 Io sapevo che
you thank you that me you heard. 42 I I knew that
sempre mi dai ascolto, ma l'ho detto per la gente
always me come on listening, but I say for the people
che mi sta attorno, perché credano che tu mi hai
that me is around, why is that believe that you me you
mandato ‘. 43 E, detto questo, gridò a gran voce:
mandate '. 43 E, say this, cried to large item:
‘ Lazzaro, vieni fuori! ‘. 44 Il morto uscì, con i
'Lazarus, come out! '. 44 the dead came out, with the
piedi e le mani avvolti in bende, e il volto
feet and the hands wrapped in bandages, and the face
coperto da un sudario. Gesù disse loro: ‘ Scioglietelo
covered by a shroud. Jesus said them: 'Untie
e lasciatelo andare ‘. 45 Molti dei Giudei che erano
and let go '. 45 a lot of of Jews that were
venuti da Maria, alla vista di quel che egli aveva
come by Mary, a view of that that he had
compiuto, credettero in lui. 46 Ma alcuni andarono
accomplished, believed in Him. 46 but some went
dai farisei e riferirono loro quel che Gesù aveva
come on Pharisees and reported their that that Jesus had
fatto. 47 Allora i sommi sacerdoti e i farisei
got it. 47 then the chief priests and the Pharisees
riunirono il sinedrio e dicevano: ‘ Che facciamo?
gathered the Sanhedrin and said: 'What we do?
Quest'uomo compie molti segni. 48 Se lo lasciamo
This man performs a lot of signs. 48 if the leave

fare così, tutti crederanno in lui e verranno i
do what so, all believe in he and will the
Romani e distruggeranno il nostro luogo santo e
Romans and destroy the our place holy and
la nostra nazione ‘. 49 Ma uno di loro, di nome
the our nation '. 49 but one of them, of first name
Caifa, che era sommo sacerdote in quell'anno, disse
Caiaphas, that it was highest priest in that year, said
loro: ‘ Voi non capite nulla 50 e non considerate
them: 'You do not capita nothing 50 and do not considered
come sia meglio che muoia un solo uomo per il
such as both better that die a only men's for the
popolo e non perisca la nazione intera ‘. 51 Questo
people and do not perish the nation whole '. 51 this
però non lo disse da se stesso, ma essendo sommo
however do not the said by if same, but being highest
sacerdote profetizzò che Gesù doveva morire per la
priest prophesied that Jesus had die for the
nazione 52 e non per la nazione soltanto, ma
nation 52 and do not for the nation only, but
anche per riunire insieme i figli di Dio che erano
also for gather together the children of God that were
dispersi. 53 Da quel giorno dunque decisero di
missing. 53 by that day therefore decided of
ucciderlo. 54 Gesù pertanto non si faceva più
kill him. 54 Jesus therefore do not Yes it is was more
vedere in pubblico tra i Giudei; egli si ritirò
see in public between the Jews; he Yes it is retired
di là nella regione vicina al deserto, in una città
of there in region close a desert, in a city
chiamata Efraim, dove si trattenne con i suoi
call Ephraim where Yes it is held with the its
discepoli. 55 Era vicina la Pasqua dei Giudei e
disciples. 55 it was close the Easter of Jews and
molti dalla regione andarono a Gerusalemme prima
a lot of from region went to Jerusalem first
della Pasqua per purificarsi. 56 Essi cercavano Gesù
of Easter for purification. 56 they sought Jesus
e stando nel tempio dicevano tra di loro: ‘ Che
and according in temple said between of them: 'What

ve ne pare? Non verrà egli alla festa? ‘. 57
you any think? do not will he a party? '. 57
Intanto i sommi sacerdoti e i farisei avevano
in the meantime the chief priests and the Pharisees had
dato ordine che chiunque sapesse dove si trovava
given order that anyone knew where Yes it is was
lo denunziasse, perché essi potessero prenderlo.
the shew, why is that they could take it.

Capitolo 12 Giov Sei giorni prima della Pasqua,
chapter 12 John six days first of Easter,
Gesù andò a Betània, dove si trovava Lazzaro,
Jesus went to Bethany where Yes it is was Lazarus,
che egli aveva risuscitato dai morti. 2 E qui gli
that he had raised come on dead. 2 E here the
fecero una cena: Marta serviva e Lazzaro era uno
made a dinner: Marta needed and Lazarus it was one
dei commensali. 3 Maria allora, presa una libbra di
of diners. 3 Mary then, outlet a pound of
olio profumato di vero nardo, assai prezioso, cosparse
oil scented of TRUE nard, very valuable, sprinkled
i piedi di Gesù e li asciugò con i suoi capelli,
the feet of Jesus and them dried with the its hair,
e tutta la casa si riempì del profumo
and all the home Yes it is filled of perfume
dell'unguento. 4 Allora Giuda Iscariota, uno dei suoi
ointment. 4 then Judah Iscariot, one of its
discepoli, che doveva poi tradirlo, disse: 5 ‘ Perché
disciples, that had and then betray him, said: 5 'why is that
quest'olio profumato non si è venduto per
this oil scented do not Yes it is is sold for
trecento denari per poi darli ai poveri? ‘. 6
three hundred money for and then give to poor? '. 6
Questo egli disse non perché gl'importasse dei
this he said do not why is that cared for of
poveri, ma perché era ladro e, siccome teneva la
poor, but why is that it was thief and, since held the
cassa, prendeva quello che vi mettevano dentro. 7
cash, took that that there put inside. 7
Gesù allora disse: ‘ Lasciala fare, perché lo
Jesus then said: 'Let her do what, why is that the

conservi per il giorno della mia sepoltura. 8 I
preserve for the day of my burial. 8 The
poveri infatti li avete sempre con voi, ma non
poor indeed them you have always with you, but do not
sempre avete me ‘. 9 Intanto la gran folla di
always you have me '. 9 in the meantime the large crowd of
Giudei venne a sapere che Gesù si trovava là,
Jews was to know that Jesus Yes it is was there,
e accorse non solo per Gesù, ma anche per vedere
and noticed do not only for Jesus, but also for see
Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti. 10 I
Lazarus that he had raised come on dead. 10 The
sommi sacerdoti allora deliberarono di uccidere anche
chief priests then deliberated of kill also
Lazzaro, 11 perché molti Giudei se ne andavano a
Lazarus, 11 why is that a lot of Jews if any were to
causa di lui e credevano in Gesù. 12 Il giorno
cause of he and believed in Jesus. 12 the day
seguente, la gran folla che era venuta per la festa,
next the large crowd that it was coming for the party,
udito che Gesù veniva a Gerusalemme, 13 prese dei
hearing that Jesus was to Jerusalem, 13 taken of
rami di palme e uscì incontro a lui gridando:
branches of palms and came meeting to he shouting:
Osanna! Benedetto colui che viene nel nome del
Hosanna! blessed he that is in first name of
Signore, il re d'Israele! 14 Gesù, trovato un asinello,
Lord, the re Israel! 14 Jesus, found a donkey,
vi montò sopra, come sta scritto: 15 Non temere,
there mounted over it, such as is wrote: 15 do not fear
figlia di Sion! Ecco, il tuo re viene, seduto sopra
daughter of Zion! That is, the your re is, sitting over it
un puledro d'asina. 16 Sul momento i suoi discepoli
a foal donkey. 16 on time the its disciples
non compresero queste cose; ma quando Gesù fu
do not understood these things; but when Jesus was
glorificato, si ricordarono che questo era stato
glorified, Yes it is remembered that this it was state
scritto di lui e questo gli avevano fatto. 17
written of he and this the had got it. 17

Intanto la gente che era stata con lui quando
in the meantime the people that it was was with he when
chiamò Lazzaro fuori dal sepolcro e lo risuscitò
called Lazarus out from tomb and the raised
dai morti, gli rendeva testimonianza. 18 Anche per
come on dead, the made testimony. 18 also for
questo la folla gli andò incontro, perché aveva udito
this the crowd the went meeting, why is that had hearing
che aveva compiuto quel segno. 19 I farisei allora
that had accomplished that sign. 19 The Pharisees then
dissero tra di loro: ‘ Vedete che non concludete
said between of them: 'You see that do not conclude
nulla? Ecco che il mondo gli è andato dietro! ‘. 20
nothing? here that the world the is gone behind! '. 20
Tra quelli che erano saliti per il culto durante la
between those that were rose for the worship during the
festa, c'erano anche alcuni Greci. 21 Questi si
party, there were also some Greeks. 21 these Yes it is
avvicinarono a Filippo, che era di Betsàida di
approached to Philip, that it was of Bethsaida of
Galilea, e gli chiesero: ‘ Signore, vogliamo vedere
Galilee, and the asked: 'Lord, we want see
Gesù ‘. 22 Filippo andò a dirlo ad Andrea, e poi
Jesus'. 22 Filippo went to say to Andrea, and and then
Andrea e Filippo andarono a dirlo a Gesù. 23
Andrea and Filippo went to say to Jesus. 23
Gesù rispose: ‘ È giunta l'ora che sia glorificato il
Jesus replied: 'You junta time that both glorified the
Figlio dell'uomo. 24 In verità, in verità vi dico: se
son of man. 24 in truth, in truth there I say: if
il chicco di grano caduto in terra non muore,
the berry of wheat fallen in land do not dies,
rimane solo; se invece muore, produce molto frutto.
remains only; if instead dies, produces very much fruit.
25 Chi ama la sua vita la perde e chi odia la
25 Who love the its life the loses and who hates the
sua vita in questo mondo la conserverà per la vita
its life in this world the retain for the life
eterna. 26 Se uno mi vuol servire mi segua, e
eternal. 26 if one me it serve me follow, and

dove sono io, là sarà anche il mio servo. Se
where they are I, there it will be also the my servant. if
uno mi serve, il Padre lo onorerà. 27 Ora l'anima
one me serves, the father the honor. 27 now the soul
mia è turbata; e che devo dire? Padre, salvami
my is disturbed; and that I have to mean? Father, save me
da quest'ora? Ma per questo sono giunto a
by this hour? but for this they are coupling to
quest'ora! 28 Padre, glorifica il tuo nome ‘. Venne
Sunday! 28 Father, glorifies the your first name '. It was
allora una voce dal cielo: ‘ L'ho glorificato e di
then a voice from sky: 'I glorified and of
nuovo lo glorificherò! ‘. 29 La folla che era presente
new the glorify it! '. 29 the crowd that it was this
e aveva udito diceva che era stato un tuono. Altri
and had hearing said that it was state a thunder. other
dicevano: ‘ Un angelo gli ha parlato ‘. 30 Rispose
said: 'A angel the has spoken '. 30 answered
Gesù: ‘ Questa voce non è venuta per me, ma per
Jesus: 'This voice do not is coming for me, but for
voi. 31 Ora è il giudizio di questo mondo; ora il
to you. 31 now is the judgment of this the world; now the
principe di questo mondo sarà gettato fuori. 32 Io,
prince of this world it will be thrown outside. 32 I,
quando sarò elevato da terra, attirerò tutti a me ‘.
when I will be high by land, I will draw all to me '.
33 Questo diceva per indicare di qual morte doveva
33 this said for indicate of what death had
morire. 34 Allora la folla gli rispose: ‘ Noi abbiamo
die. 34 then the crowd the replied: 'we will we have
appreso dalla Legge che il Cristo rimane in eterno;
learned from law that the Christ remains in eternal;
come dunque tu dici che il Figlio dell'uomo deve
such as therefore you say that the son man must
essere elevato? Chi è questo Figlio dell'uomo? ‘. 35
be high? Who is this son man? '. 35
Gesù allora disse loro: ‘ Ancora per poco tempo la
Jesus then said them: 'again for little time the
luce è con voi. Camminate mentre avete la luce,
light is with to you. walk while you have the light,

perché non vi sorprendano le tenebre; chi
why is that do not there overtake the darkness; who
cammina nelle tenebre non sa dove va. 36 Mentre
walking in darkness do not sa where goes. 36 while
avete la luce credete nella luce, per diventare figli
you have the light believe in light, for become children
della luce ‘. Gesù disse queste cose, poi se ne
of light '. Jesus said these things, and then if any
andò e si nascose da loro. 37 Sebbene avesse
went and Yes it is hid by them. 37 although had
compiuto tanti segni davanti a loro, non credevano
accomplished many signs in front to them, do not believed
in lui; 38 perché si adempisse la parola detta
in him; 38 why is that Yes it is fulfilled the word that
dal profeta Isaia: Signore, chi ha creduto alla nostra
from prophet Isaiah: Lord, who has believed a our
parola? E il braccio del Signore a chi è stato
word? E the arm of sir to who is state
rivelato? 39 E non potevano credere, per il fatto
revealed? 39 E do not could believe, for the got it
che Isaia aveva detto ancora: 40 Ha reso ciechi i
that Isaiah had say again: 40 he made blind the
loro occhi e ha indurito il loro cuore, perché non
their eyes and has hardened the their heart, why is that do not
vedano con gli occhi e non comprendano con il
see with the eyes and do not understand with the
cuore, e si convertano e io li guarisca! 41
heart, and Yes it is convert and I them heal! 41
Questo disse Isaia quando vide la sua gloria e
this said Isaiah when saw the its glory and
parlò di lui. 42 Tuttavia, anche tra i capi, molti
spoke of Him. 42 However, also between the leaders, a lot of
credettero in lui, ma non lo riconoscevano
believed in him, but do not the recognized
apertamente a causa dei farisei, per non essere
openly to cause of Pharisees, for do not be
espulsi dalla sinagoga; 43 amavano infatti la gloria
expelled from synagogue; 43 loved indeed the glory
degli uomini più della gloria di Dio. 44 Gesù allora
from men more of glory of God. 44 Jesus then

gridò a gran voce: ‘ Chi crede in me, non crede in
cried to large item: 'Who believes in me, do not believes in
me, ma in colui che mi ha mandato; 45 chi vede
me, but in he that me has mandate; 45 who see
me, vede colui che mi ha mandato. 46 Io come luce
me, see he that me has mandate. 46 I such as light
sono venuto nel mondo, perché chiunque crede in
they are came in world, why is that anyone believes in
me non rimanga nelle tenebre. 47 Se qualcuno
me do not remains in darkness. 47 if someone
ascolta le mie parole e non le osserva, io non lo
listen the my words and do not the observes, I do not the
condanno; perché non sono venuto per condannare
condemn you; why is that do not they are came for condemn
il mondo, ma per salvare il mondo. 48 Chi mi
the world, but for save the world. 48 Who me
respinge e non accoglie le mie parole, ha chi lo
rejects and do not welcomes the my words, has who the
condanna: la parola che ho annunziato lo
sentence: the word that I announced the
condannerà nell'ultimo giorno. 49 Perché io non ho
condemn last day. 49 why is that I do not I
parlato da me, ma il Padre che mi ha mandato,
spoken by me, but the father that me has mandate,
egli stesso mi ha ordinato che cosa devo dire e
he same me has ordered that what I have to say and
annunziare. 50 E io so che il suo comandamento
speak. 50 E I I know that the its commandment
è vita eterna. Le cose dunque che io dico, le dico
is life eternal. the things therefore that I I say, the I say
come il Padre le ha dette a me ‘.
such as the father the has said to me '.

.

Capitolo 13 Giov Prima della festa di Pasqua Gesù,
chapter 13 John first of party of Easter Jesus,
sapendo che era giunta la sua ora di passare da
knowing that it was junta the its now of switch by
questo mondo al Padre, dopo aver amato i suoi che
this world a Father, after have beloved the its that
erano nel mondo, li amò sino alla fine. 2 Mentre
were in world, them loved up a end. 2 while

cenavano, quando già il diavolo aveva messo in
supper, when already the devil had put in
cuore a Giuda Iscariota, figlio di Simone, di tradirlo,
heart to Judah Iscariot, son of Simon, of betray him,
3 Gesù sapendo che il Padre gli aveva dato tutto
3 Jesus knowing that the father the had given all over
nelle mani e che era venuto da Dio e a Dio
in hands and that it was came by God and to God
ritornava, 4 si alzò da tavola, depose le vesti
returned, 4 Yes it is raised by table, laid the garments
e, preso un asciugatoio, se lo cinse attorno alla
and, taken a towel, if the girded about a
vita. 5 Poi versò dell'acqua nel catino e cominciò
life. 5 and then poured water in basin and began
a lavare i piedi dei discepoli e ad asciugarli con
to washing up the feet of disciples and to dry with
l'asciugatoio di cui si era cinto. 6 Venne dunque
the towel of which Yes it is it was girded. 6 It was therefore
da Simon Pietro e questi gli disse: ‘ Signore, tu
by Simon Peter and these the said: 'Lord, you
lavi i piedi a me? ‘. 7 Rispose Gesù: ‘ Quello che
wash the feet to me? '. 7 answered Jesus: 'What that
io faccio, tu ora non lo capisci, ma lo capirai
I I do, you now do not the you understand, but the understand
dopo ‘. 8 Gli disse Simon Pietro: ‘ Non mi laverai
after '. 8 the said Simon Peter: 'do not me wash
mai i piedi! ‘. Gli rispose Gesù: ‘ Se non ti
never the feet! '. the answered Jesus: 'If do not you
laverò, non avrai parte con me ‘. 9 Gli disse Simon
wash, do not you part with me '. 9 the said Simon
Pietro: ‘ Signore, non solo i piedi, ma anche le
Peter: 'Lord, do not only the feet, but also the
mani e il capo! ‘. 10 Soggiunse Gesù: ‘ Chi ha
hands and the boss! '. 10 He added Jesus: 'Who has
fatto il bagno, non ha bisogno di lavarsi se non i
got it the bathroom, do not has need of wash if do not the
piedi ed è tutto mondo; e voi siete mondi, ma
feet and is all over the world; and you are worlds, but
non tutti ‘. 11 Sapeva infatti chi lo tradiva; per
do not all '. 11 He knew indeed who the betray him; for

questo disse: ‘ Non tutti siete mondi ‘. 12 Quando
this said: 'do not all are worlds'. 12 when
dunque ebbe lavato loro i piedi e riprese le
therefore had washed their the feet and shooting the
vesti, sedette di nuovo e disse loro: ‘ Sapete ciò
garments, sat of new and said them: 'Do you know it
che vi ho fatto? 13 Voi mi chiamate Maestro e
that there I got it? 13 you me call teacher and
Signore e dite bene, perché lo sono. 14 Se dunque
sir and say okay, why is that the they are. 14 if therefore
io, il Signore e il Maestro, ho lavato i vostri
I, the sir and the Master, I washed the your
piedi, anche voi dovete lavarvi i piedi gli uni gli
feet, also you you have to wash the feet the uni the
altri. 15 Vi ho dato infatti l'esempio, perché come
other. 15 there I given indeed example, why is that such as
ho fatto io, facciate anche voi. 16 In verità, in
I got it I, facades also to you. 16 in truth, in
verità vi dico: un servo non è più grande del suo
truth there I say: a servo do not is more great of its
padrone, né un apostolo è più grande di chi lo ha
master, nor a apostle is more great of who the has
mandato. 17 Sapendo queste cose, sarete beati se le
mandate. 17 knowing these things, you blessed if the
metterete in pratica. 18 Non parlo di tutti voi; io
put in practice. 18 do not I speak of all you; I
conosco quelli che ho scelto; ma si deve
I know those that I chosen; but Yes it is must
adempiere la Scrittura: Colui che mangia il pane
fulfill the Scripture: he that eat the bread
con me, ha levato contro di me il suo calcagno. 19
with me, has raised versus of me the its heel. 19
Ve lo dico fin d'ora, prima che accada, perché,
you the I say since now, first that happen, why is that,
quando sarà avvenuto, crediate che Io Sono. 20 In
when it will be occurred, believe that I They are. 20 in
verità, in verità vi dico: Chi accoglie colui che io
truth, in truth there I say: Who welcomes he that I
manderò, accoglie me; chi accoglie me, accoglie colui
send, welcomes me; who welcomes me, welcomes he
che mi ha mandato ‘. 21 Dette queste cose, Gesù
that me has mandate '. 21 These these things, Jesus

si commosse profondamente e dichiarò: ‘ In
Yes it is moved deeply and declared: 'In
verità, in verità vi dico: uno di voi mi tradirà ‘.
truth, in truth there I say: one of you me betray '.
22 I discepoli si guardarono gli uni gli altri,
22 The disciples Yes it is looked the uni the other,
non sapendo di chi parlasse. 23 Ora uno dei
do not knowing of who speak. 23 now one of
discepoli, quello che Gesù amava, si trovava a
disciples, that that Jesus loved, Yes it is was to
tavola al fianco di Gesù. 24 Simon Pietro gli fece
table a side of Jesus. 24 Simon Peter the made
un cenno e gli disse: ‘ Di', chi è colui a cui si
a nod and the said: 'Di', who is he to which Yes it is
riferisce? ‘. 25 Ed egli reclinandosi così sul petto di
referring to? '. 25 and he leaning back so on chest of
Gesù, gli disse: ‘ Signore, chi è? ‘. 26 Rispose allora
Jesus, the said: 'Lord, who is it? '. 26 answered then
Gesù: ‘ È colui per il quale intingerò un boccone
Jesus: 'You he for the which one have dipped a mouthful
e glielo darò ‘. E intinto il boccone, lo prese e lo
and him I'll give '. E dipped the bite, the taken and the
diede a Giuda Iscariota, figlio di Simone. 27 E
gave to Judah Iscariot, son of Simone. 27 E
allora, dopo quel boccone, satana entrò in lui. Gesù
then, after that bite, Satan entered in Him. Jesus
quindi gli disse: ‘ Quello che devi fare fallo al
then the said: 'What that you must do what foul a
più presto ‘. 28 Nessuno dei commensali capì
more soon '. 28 no one of diners understood
perché gli aveva detto questo; 29 alcuni infatti
why is that the had say this; 29 some indeed
pensavano che, tenendo Giuda la cassa, Gesù gli
thought that, taking Judah the cash, Jesus the
avesse detto: ‘ Compra quello che ci occorre per la
had said: 'Buy that that there must for the
festa ‘, oppure che dovesse dare qualche cosa ai
party ', or that were give some what to
poveri. 30 Preso il boccone, egli subito uscì. Ed
poor. 30 taken the bite, he right away went out. and

era notte. 31 Quand'egli fu uscito, Gesù disse: ‘ Ora
it was night. 31 When he was out, Jesus said: 'Now
il Figlio dell'uomo è stato glorificato, e anche Dio
the son man is state glorified, and also God
è stato glorificato in lui. 32 Se Dio è stato
is state glorified in Him. 32 if God is state
glorificato in lui, anche Dio lo glorificherà da parte
glorified in him, also God the glorify by part
sua e lo glorificherà subito. 33 Figlioli, ancora
its and the glorify right away. 33 Little children, yet
per poco sono con voi; voi mi cercherete, ma come
for little they are with you; you me seek, but such as
ho già detto ai Giudei, lo dico ora anche a voi:
I already say to Jews, the I say now also to you:
dove vado io voi non potete venire. 34 Vi do un
where I'm going I you do not you can come over. 34 there do a
comandamento nuovo: che vi amiate gli uni gli
commandment new: that there love the uni the
altri; come io vi ho amato, così amatevi anche
other; such as I there I loved, so Love one another also
voi gli uni gli altri. 35 Da questo tutti sapranno che
you the uni the other. 35 by this all will that
siete miei discepoli, se avrete amore gli uni per gli
are my disciples, if you will love the uni for the
altri ‘. 36 Simon Pietro gli dice: ‘ Signore, dove
other '. 36 Simon Peter the says: 'Lord, where
vai? ‘. Gli rispose Gesù: ‘ Dove io vado per ora tu
go? '. the answered Jesus: 'Where I I'm going for now you
non puoi seguirmi; mi seguirai più tardi ‘. 37
do not you can follow me; me will follow more late '. 37
Pietro disse: ‘ Signore, perché non posso seguirti
Peter said: 'Lord, why is that do not I follow you
ora? Darò la mia vita per te! ‘. 38 Rispose Gesù:
now? I will give the my life for tea! '. 38 answered Jesus:
‘ Darai la tua vita per me? In verità, in verità ti
'Darai the your life for me? in truth, in truth you
dico: non canterà il gallo, prima che tu non
I say: do not sing the rooster, first that you do not
m'abbia rinnegato tre volte ‘.
m'abbia renegade three times'.

.

Capitolo 14 Giov ‘ Non sia turbato il vostro cuore.
chapter 14 John 'do not both disturbed the your heart.
Abbiate fede in Dio e abbiate fede anche in me. 2
have faith in God and have faith also in me. 2
Nella casa del Padre mio vi sono molti posti. Se
in home of father my there they are a lot of places. if
no, ve l'avrei detto. Io vado a prepararvi un
I have not, you I would said. I I'm going to prepare a
posto; 3 quando sarò andato e vi avrò preparato
place; 3 when I will be gone and there I will prepared
un posto, ritornerò e vi prenderò con me, perché
a place, return and there will take with me, why is that
siate anche voi dove sono io. 4 E del luogo dove
be also you where they are I will. 4 E of place where
io vado, voi conoscete la via ‘. 5 Gli disse
I I'm going, you know the away '. 5 the said
Tommaso: ‘ Signore, non sappiamo dove vai e come
Thomas: 'Lord, do not we know where vai and such as
possiamo conoscere la via? ‘. 6 Gli disse Gesù: ‘ Io
we can know the away? '. 6 the said Jesus: 'I
sono la via, la verità e la vita. Nessuno viene al
they are the away, the truth and the life. no one is a
Padre se non per mezzo di me. 7 Se conoscete me,
father if do not for half of me. 7 if know me,
conoscerete anche il Padre: fin da ora lo conoscete
know also the Father: since by now the know
e lo avete veduto ‘. 8 Gli disse Filippo: ‘ Signore,
and the you have seen '. 8 the said Philip: 'Lord,
mostraci il Padre e ci basta ‘. 9 Gli rispose
Show us the father and there enough '. 9 the answered
Gesù: ‘ Da tanto tempo sono con voi e tu non
Jesus: 'From so much time they are with you and you do not
mi hai conosciuto, Filippo? Chi ha visto me ha visto
me you known, Philip? Who has visa me has visa
il Padre. Come puoi dire: Mostraci il Padre? 10
the Father. such as you can say: Show us the Father? 10
Non credi che io sono nel Padre e il Padre è in
do not believe that I they are in father and the father is in
me? Le parole che io vi dico, non le dico da me;
me? the words that I there I say, do not the I say by me;

ma il Padre che è con me compie le sue opere. 11
but the father that is with me performs the its works. 11
Credetemi: io sono nel Padre e il Padre è in me;
believe me: I they are in father and the father is in me;
se non altro, credetelo per le opere stesse. 12 In
if do not another, believe it for the works same. 12 in
verità, in verità vi dico: anche chi crede in me,
truth, in truth there I say: also who believes in me,
compirà le opere che io compio e ne farà di più
accomplish the works that I do; and any will of more
grandi, perché io vado al Padre. 13 Qualunque
large, why is that I I'm going a Father. 13 any
cosa chiederete nel nome mio, la farò, perché il
what ask in first name mine, the I will, why is that the
Padre sia glorificato nel Figlio. 14 Se mi chiederete
father both glorified in Son. 14 if me ask
qualche cosa nel mio nome, io la farò. 15 Se mi
some what in my first name, I the I will. 15 if me
amate, osserverete i miei comandamenti. 16 Io
love, observe the my commandments. 16 I
pregherò il Padre ed egli vi darà un altro
I will pray the father and he there give a other
Consolatore perché rimanga con voi per sempre, 17
comforter why is that remains with you for always, 17
lo Spirito di verità che il mondo non può ricevere,
the spirit of truth that the world do not it can receive,
perché non lo vede e non lo conosce. Voi lo
why is that do not the see and do not the knows. you the
conoscete, perché egli dimora presso di voi e sarà
you know, why is that he home at of you and it will be
in voi. 18 Non vi lascerò orfani, ritornerò da voi.
in to you. 18 do not there leave orphans, return by to you.
19 Ancora un poco e il mondo non mi vedrà più;
19 yet a little and the world do not me see most;
voi invece mi vedrete, perché io vivo e voi vivrete.
you instead me you will see, why is that I live and you live.
20 In quel giorno voi saprete che io sono nel Padre
20 in that day you know that I they are in father
e voi in me e io in voi. 21 Chi accoglie i miei
and you in me and I in to you. 21 Who welcomes the my

comandamenti e li osserva, questi mi ama. Chi
commandments and them observes, these me loves. Who
mi ama sarà amato dal Padre mio e anch'io lo
me love it will be beloved from father my and me too the
amerò e mi manifesterò a lui ‘. 22 Gli disse Giuda,
love and me manifest to him '. 22 the said Judah,
non l'Iscariota: ‘ Signore, come è accaduto che devi
do not Iscariot 'Lord, such as is happened that you must
manifestarti a noi e non al mondo? ‘. 23 Gli
manifest to we will and do not a the world? '. 23 the
rispose Gesù: ‘ Se uno mi ama, osserverà la mia
answered Jesus: 'If one me love, observe the my
parola e il Padre mio lo amerà e noi verremo
word and the father my the love and we will we will
a lui e prenderemo dimora presso di lui. 24 Chi
to he and will take home at of Him. 24 Who
non mi ama non osserva le mie parole; la parola
do not me love do not notes the my words; the word
che voi ascoltate non è mia, ma del Padre che mi
that you listen do not is mia, but of father that me
ha mandato. 25 Queste cose vi ho detto quando
has mandate. 25 these things there I say when
ero ancora tra voi. 26 Ma il Consolatore, lo
I yet between to you. 26 but the Comforter, the
Spirito Santo che il Padre manderà nel mio nome,
spirit holy that the father send in my first name,
egli v'insegnerà ogni cosa e vi ricorderà tutto ciò
he teach you each what and there remember all over it
che io vi ho detto. 27 Vi lascio la pace, vi do
that I there I said. 27 there I leave the peace, there do
la mia pace. Non come la dà il mondo, io la do
the my peace. do not such as the gives the world, I the do
a voi. Non sia turbato il vostro cuore e non
to to you. do not both disturbed the your heart and do not
abbia timore. 28 Avete udito che vi ho detto:
has fear. 28 you have hearing that there I said:
Vado e tornerò a voi; se mi amaste, vi
I'm going and I'll be back to you; if me you loved, there
rallegrereste che io vado dal Padre, perché il
rejoice that I I'm going from Father, why is that the

Padre è più grande di me. 29 Ve l'ho detto adesso,
father is more great of me. 29 you I say now,
prima che avvenga, perché quando avverrà, voi
first that happen, why is that when will, you
crediate. 30 Non parlerò più a lungo con voi,
Believe it. 30 do not I will speak more to long with you,
perché viene il principe del mondo; egli non ha
why is that is the prince of the world; he do not has
nessun potere su di me, 31 ma bisogna che il
no power on of me, 31 but must that the
mondo sappia che io amo il Padre e faccio quello
world know that I hook the father and I that
che il Padre mi ha comandato. Alzatevi, andiamo
that the father me has commanded. Rise, let's go
via di qui '.
via of here '.

Capitolo 15 Giov ' Io sono la vera vite e il
chapter 15 John 'I they are the TRUE screw and the
Padre mio è il vignaiolo. 2 Ogni tralcio che in me
father my is the winemaker. 2 each branch that in me
non porta frutto, lo toglie e ogni tralcio che porta
do not port fruit, the off and each branch that port
frutto, lo pota perché porti più frutto. 3 Voi siete
fruit, the pota why is that ports more fruit. 3 you are
già mondi, per la parola che vi ho annunziato. 4
already worlds, for the word that there I announced. 4
Rimanete in me e io in voi. Come il tralcio non
Stay in me and I in to you. such as the branch do not
può far frutto da se stesso se non rimane nella
it can to fruit by if same if do not remains in
vite, così anche voi se non rimanete in me. 5 Io
lives, so also you if do not stay in me. 5 I
sono la vite, voi i tralci. Chi rimane in me e io
they are the lives, you the branches. Who remains in me and I
in lui, fa molto frutto, perché senza di me non
in him, ago very much fruit, why is that without of me do not
potete far nulla. 6 Chi non rimane in me viene
you can to nothing. 6 Who do not remains in me is
gettato via come il tralcio e si secca, e poi
thrown via such as the branch and Yes it is dry and and then

lo raccolgono e lo gettano nel fuoco e lo
the collect and the throw in fire and the
bruciano. 7 Se rimanete in me e le mie parole
burn. 7 if stay in me and the my words
rimangono in voi, chiedete quel che volete e vi
remain in you, ask that that you want and there
sarà dato. 8 In questo è glorificato il Padre mio:
it will be given. 8 in this is glorified the father my:
che portiate molto frutto e diventiate miei
that bear very much fruit and you become my
discepoli. 9 Come il Padre ha amato me, così
disciples. 9 such as the father has beloved me, so
anch'io ho amato voi. Rimanete nel mio amore. 10
me too I beloved to you. Stay in my love. 10
Se osserverete i miei comandamenti, rimarrete nel
if observe the my commandments, you will be in
mio amore, come io ho osservato i comandamenti
my love, such as I I observed the commandments
del Padre mio e rimango nel suo amore. 11 Questo
of father my and I remain in its love. 11 this
vi ho detto perché la mia gioia sia in voi e la
there I say why is that the my joy both in you and the
vostra gioia sia piena. 12 Questo è il mio
your joy both full. 12 this is the my
comandamento: che vi amiate gli uni gli altri, come
commandment: that there love the uni the other, such as
io vi ho amati. 13 Nessuno ha un amore più
I there I loved. 13 no one has a love more
grande di questo: dare la vita per i propri amici.
great of this: give the life for the their friends.
14 Voi siete miei amici, se farete ciò che io vi
14 you are my friends, if do it that I there
comando. 15 Non vi chiamo più servi, perché il
control. 15 do not there call more servants, why is that the
servo non sa quello che fa il suo padrone; ma vi
servo do not sa that that ago the its master; but there
ho chiamati amici, perché tutto ciò che ho udito
I called friends, why is that all over it that I hearing
dal Padre l'ho fatto conoscere a voi. 16 Non voi
from father I got it know to to you. 16 do not you

avete scelto me, ma io ho scelto voi e vi ho
you have chosen me, but I I chosen you and there I
costituiti perché andiate e portiate frutto e il
made why is that go and bear fruit and the
vostro frutto rimanga; perché tutto quello che
your fruit remains; why is that all over that that
chiederete al Padre nel mio nome, ve lo conceda.
ask a father in my first name, you the grant.
17 Questo vi comando: amatevi gli uni gli altri.
17 this there command: Love one another the uni the other.
18 Se il mondo vi odia, sappiate che prima di voi
18 if the world there hates, know that first of you
ha odiato me. 19 Se foste del mondo, il mondo
has hated me. 19 if you were of world, the world
amerebbe ciò che è suo; poiché invece non siete del
would love it that is her; because instead do not are of
mondo, ma io vi ho scelti dal mondo, per questo
world, but I there I chosen from world, for this
il mondo vi odia. 20 Ricordatevi della parola che
the world there hates. 20 Remember of word that
vi ho detto: Un servo non è più grande del suo
there I said: a servo do not is more great of its
padrone. Se hanno perseguitato me, perseguiteranno
master. if have haunted me, persecute
anche voi; se hanno osservato la mia parola,
also you; if have observed the my word,
osserveranno anche la vostra. 21 Ma tutto questo
observe also the yours. 21 but all over this
vi faranno a causa del mio nome, perché non
there will to cause of my first name, why is that do not
conoscono colui che mi ha mandato. 22 Se non fossi
know he that me has mandate. 22 if do not I
venuto e non avessi parlato loro, non avrebbero
came and do not I spoken them, do not would
alcun peccato; ma ora non hanno scusa per il loro
no too bad; but now do not have excuse for the their
peccato. 23 Chi odia me, odia anche il Padre mio.
too bad. 23 Who hates me, hates also the father mine.
24 Se non avessi fatto in mezzo a loro opere che
24 if do not I got it in half to their works that

nessun altro mai ha fatto, non avrebbero alcun
no other never has got it, do not would no
peccato; ora invece hanno visto e hanno odiato me
too bad; now instead have visa and have hated me
e il Padre mio. 25 Questo perché si adempisse
and the father mine. 25 this why is that Yes it is fulfilled
la parola scritta nella loro Legge: Mi hanno odiato
the word written in their law: me have hated
senza ragione. 26 Quando verrà il Consolatore che
without reason. 26 when will the comforter that
io vi manderò dal Padre, lo Spirito di verità che
I there send from Father, the spirit of truth that
procede dal Padre, egli mi renderà testimonianza; 27
proceeds from Father, he me make testimony; 27
e anche voi mi renderete testimonianza, perché
and also you me 'll testimony, why is that
siete stati con me fin dal principio.
are were with me since from principle.

Capitolo 16 Giov Vi ho detto queste cose perché
chapter 16 John there I say these things why is that
non abbiate a scandalizzarvi. 2 Vi scacceranno dalle
do not have to fall away. 2 there they will cast by
sinagoghe; anzi, verrà l'ora in cui chiunque
synagogues; on the contrary, will time in which anyone
vi ucciderà crederà di rendere culto a Dio. 3 E
there kill believe of make worship to God. 3 E
faranno ciò, perché non hanno conosciuto né il
will what, why is that do not have known nor the
Padre né me. 4 Ma io vi ho detto queste cose
father nor me. 4 but I there I say these things
perché, quando giungerà la loro ora, ricordiate che
why is that, when come the their now, remember that
ve ne ho parlato. Non ve le ho dette dal principio,
you any I spoken. do not you the I said from principle,
perché ero con voi. 5 Ora però vado da colui
why is that I with to you. 5 now however I'm going by he
che mi ha mandato e nessuno di voi mi domanda:
that me has mandate and no one of you me question:
Dove vai? 6 Anzi, perché vi ho detto queste
where go? 6 on the contrary, why is that there I say these

cose, la tristezza ha riempito il vostro cuore. 7 Ora
things, the sadness has filled the your heart. 7 now
io vi dico la verità: è bene per voi che io me ne
I there I say the truth: is okay for you that I me any
vada, perché, se non me ne vado, non verrà a
go, why is that, if do not me any I'm going, do not will to
voi il Consolatore; ma quando me ne sarò andato,
you the Comforter; but when me any I will be gone,
ve lo manderò. 8 E quando sarà venuto, egli
you the send. 8 E when it will be come, he
convincerà il mondo quanto al peccato, alla giustizia
convince the world how much a too bad, a justice
e al giudizio. 9 Quanto al peccato, perché non
and a judgment. 9 how much a too bad, why is that do not
credono in me; 10 quanto alla giustizia, perché
believe in me; 10 how much a Justice, why is that
vado dal Padre e non mi vedrete più; 11 quanto
I'm going from father and do not me see most; 11 how much
al giudizio, perché il principe di questo mondo è
a judgment, why is that the prince of this world is
stato giudicato. 12 Molte cose ho ancora da dirvi,
state judged. 12 many things I yet by tell you,
ma per il momento non siete capaci di portarne il
but for the time do not are capable of bring the
peso. 13 Quando però verrà lo Spirito di verità,
weight. 13 when however will the spirit of truth,
egli vi guiderà alla verità tutta intera, perché non
he there guide a truth all Length, why is that do not
parlerà da sé, ma dirà tutto ciò che avrà udito e
speak by itself, but tell all over it that will hearing and
vi annunzierà le cose future. 14 Egli mi
there declare the things future. 14 he me
glorificherà, perché prenderà del mio e ve
glorify why is that will take of my and you
l'annunzierà. 15 Tutto quello che il Padre possiede è
declare it to you. 15 all over that that the father has is
mio; per questo ho detto che prenderà del mio e
mine; for this I say that will take of my and
ve l'annunzierà. 16 Ancora un poco e non mi
you declare it to you. 16 yet a little and do not me

vedrete; un po' ancora e mi vedrete ‘. 17 Dissero
you'll see; a bit ' yet and me see '. 17 They said
allora alcuni dei suoi discepoli tra loro: ‘ Che
then some of its disciples between them: 'What
cos'è questo che ci dice: Ancora un poco e non
What is this that there says: yet a little and do not
mi vedrete, e un po' ancora e mi vedrete, e
me you will see, and a bit ' yet and me you will see, and
questo: Perché vado al Padre? ‘. 18 Dicevano
this: why is that I'm going a Father? '. 18 They said
perciò: ‘ Che cos'è mai questo ‘un poco’ di cui
therefore: 'What What is never this 'a little ' of which
parla? Non comprendiamo quello che vuol dire ‘.
talking about? do not understand that that it say '.
19 Gesù capì che volevano interrogarlo e disse
19 Jesus understood that wanted questioning and said
loro: ‘ Andate indagando tra voi perché ho detto:
them: 'Go investigating between you why is that I said:
Ancora un poco e non mi vedrete e un po'
yet a little and do not me see and a bit '
ancora e mi vedrete? 20 In verità, in verità vi
yet and me see? 20 in truth, in truth there
dico: voi piangerete e vi rattristerete, ma il
I say: you weep and there mourn but the
mondo si rallegrerà. Voi sarete afflitti, ma la
world Yes it is rejoice. you you afflicted, but the
vostra afflizione si cambierà in gioia. 21 La
your affliction Yes it is change in joy. 21 the
donna, quando partorisce, è afflitta, perché è giunta
woman, when birth, is afflicted, why is that is junta
la sua ora; ma quando ha dato alla luce il
the its time; but when has given a light the
bambino, non si ricorda più dell'afflizione per la
child, do not Yes it is recalls more of affliction for the
gioia che è venuto al mondo un uomo. 22 Così
joy that is came a world a Men's. 22 so
anche voi, ora, siete nella tristezza; ma vi vedrò di
also you, now, are in sadness; but there see it of
nuovo e il vostro cuore si rallegrerà e 23
new and the your heart Yes it is rejoice and 23

nessuno vi potrà togliere la vostra gioia. In quel
no one there will remove the your joy. in that
giorno non mi domanderete più nulla. In verità, in
day do not me wonder more nothing. in truth, in
verità vi dico: Se chiederete qualche cosa al Padre
truth there I say: if ask some what a father
nel mio nome, egli ve la darà. 24 Finora non
in my first name, he you the give. 24 so far do not
avete chiesto nulla nel mio nome. Chiedete e
you have asked nothing in my first name. ask and
otterrete, perché la vostra gioia sia piena. 25 Queste
get, why is that the your joy both full. 25 these
cose vi ho dette in similitudini; ma verrà l'ora in
things there I said in similarities; but will time in
cui non vi parlerò più in similitudini, ma
which do not there I will speak more in similarities, but
apertamente vi parlerò del Padre. 26 In quel
openly there I will speak of Father. 26 in that
giorno chiederete nel mio nome e io non vi dico
day ask in my first name and I do not there I say
che pregherò il Padre per voi: 27 il Padre stesso
that I will pray the father for you: 27 the father same
vi ama, poiché voi mi avete amato, e avete
there love, because you me you have loved, and you have
creduto che io sono venuto da Dio. 28 Sono uscito
believed that I they are came by God. 28 they are out
dal Padre e sono venuto nel mondo; ora lascio di
from father and they are came in the world; now I leave of
nuovo il mondo, e vado al Padre ‘. 29 Gli dicono
new the world, and I'm going a Father '. 29 the say
i suoi discepoli: ‘ Ecco, adesso parli chiaramente e
the its disciples: 'Here, now talk clearly and
non fai più uso di similitudini. 30 Ora conosciamo
do not do you more use of similarities. 30 now know
che sai tutto e non hai bisogno che alcuno
that you know all over and do not you need that some
t'interroghi. Per questo crediamo che sei uscito da
question you. for this we believe that six out by
Dio ‘. 31 Rispose loro Gesù: ‘ Adesso credete? 32
God '. 31 answered their Jesus: 'Now do you believe? 32

Ecco, verrà l'ora, anzi è già venuta, in cui
That is, will time, on the contrary is already coming, in which
vi disperderete ciascuno per conto proprio e mi
there scattered, each for account own and me
lascerete solo; ma io non sono solo, perché il
leave only; but I do not they are only, why is that the
Padre è con me. 33 Vi ho detto queste cose perché
father is with me. 33 there I say these things why is that
abbiate pace in me. Voi avrete tribolazione nel
have peace in me. you you will tribulation in
mondo, ma abbiate fiducia; io ho vinto il mondo! '.
world, but have confidence; I I won the world! '.

Capitolo 17 Giov Così parlò Gesù. Quindi, alzati gli
chapter 17 John so spoke Jesus. so, Up the
occhi al cielo, disse: ' Padre, è giunta l'ora, glorifica
eyes a sky, said: 'Father, is junta time, glorifies
il Figlio tuo, perché il Figlio glorifichi te. 2 Poiché
the son yours, why is that the son glorify tea. 2 because
tu gli hai dato potere sopra ogni essere umano,
you the you given power over it each be human
perché egli dia la vita eterna a tutti coloro che gli
why is that he dia the life eternal to all they that the
hai dato. 3 Questa è la vita eterna: che conoscano
you given. 3 this is the life eternal: that know
te, l'unico vero Dio, e colui che hai mandato, Gesù
tea, the only TRUE God, and he that you mandate, Jesus
Cristo. 4 Io ti ho glorificato sopra la terra,
Christ. 4 I you I glorified over it the land,
compiendo l'opera che mi hai dato da fare. 5 E
making the work that me you given by do what. 5 E
ora, Padre, glorificami davanti a te, con quella gloria
now, Father, glorify in front to tea, with that glory
che avevo presso di te prima che il mondo fosse. 6
that I at of tea first that the world it was. 6
Ho fatto conoscere il tuo nome agli uomini che mi
I got it know the your first name to men that me
hai dato dal mondo. Erano tuoi e li hai dati a
you given from world. They were your and them you data to
me ed essi hanno osservato la tua parola. 7 Ora
me and they have observed the your word. 7 now

essi sanno che tutte le cose che mi hai dato
they know that all the things that me you given
vengono da te, 8 perché le parole che hai dato a
are by tea, 8 why is that the words that you given to
me io le ho date a loro; essi le hanno accolte e
me I the I dates to them; they the have accepted and
sanno veramente che sono uscito da te e hanno
know really that they are out by tea and have
creduto che tu mi hai mandato. 9 Io prego per
believed that you me you mandate. 9 I you're welcome for
loro; non prego per il mondo, ma per coloro
them; do not you're welcome for the world, but for they
che mi hai dato, perché sono tuoi. 10 Tutte le cose
that me you given, why is that they are yours. 10 all the things
mie sono tue e tutte le cose tue sono mie, e io
my they are your and all the things your they are mine, and I
sono glorificato in loro. 11 Io non sono più nel
they are glorified in them. 11 I do not they are more in
mondo; essi invece sono nel mondo, e io vengo a
the world; they instead they are in world, and I I come to
te. Padre santo, custodisci nel tuo nome coloro che
tea. father holy, guard in your first name they that
mi hai dato, perché siano una cosa sola, come noi.
me you given, why is that are a what alone, such as we will.
12 Quand'ero con loro, io conservavo nel tuo nome
12 When I was with them, I I kept in your first name
coloro che mi hai dato e li ho custoditi; nessuno
they that me you given and them I guarded; no one
di loro è andato perduto, tranne il figlio della
of their is gone lost, except the son of
perdizione, perché si adempisse la Scrittura. 13
perdition, why is that Yes it is fulfilled the Scripture. 13
Ma ora io vengo a te e dico queste cose mentre
but now I I come to tea and I say these things while
sono ancora nel mondo, perché abbiano in se stessi
they are yet in world, why is that have in if same
la pienezza della mia gioia. 14 Io ho dato a loro la
the fullness of my joy. 14 I I given to their the
tua parola e il mondo li ha odiati perché essi
your word and the world them has hated why is that they

non sono del mondo, come io non sono del
do not they are of world, such as I do not they are of
mondo. 15 Non chiedo che tu li tolga dal mondo,
world. 15 do not I ask that you them take off from world,
ma che li custodisca dal maligno. 16 Essi non
but that them guard from malignant. 16 they do not
sono del mondo, come io non sono del mondo. 17
they are of world, such as I do not they are of world. 17
Consacrali nella verità. La tua parola è verità. 18
Sanctify in truth. the your word is truth. 18
Come tu mi hai mandato nel mondo, anch'io li ho
such as you me you mandate in world, me too them I
mandati nel mondo; 19 per loro io consacro me
mandates in the world; 19 for their I consecrate me
stesso, perché siano anch'essi consacrati nella verità.
same, why is that are also consecrated in truth.
20 Non prego solo per questi, ma anche per
20 do not you're welcome only for these, but also for
quelli che per la loro parola crederanno in me; 21
those that for the their word believe in me; 21
perché tutti siano una sola cosa. Come tu, Padre,
why is that all are a only thing. such as you, Father,
sei in me e io in te, siano anch'essi in noi una
six in me and I in tea, are also in we will a
cosa sola, perché il mondo creda che tu mi hai
what alone, why is that the world believe that you me you
mandato. 22 E la gloria che tu hai dato a me, io
mandate. 22 E the glory that you you given to me, I
l'ho data a loro, perché siano come noi una cosa
I date to them, why is that are such as we will a what
sola. 23 Io in loro e tu in me, perché siano
alone. 23 I in their and you in me, why is that are
perfetti nell'unità e il mondo sappia che tu mi hai
perfect unit and the world know that you me you
mandato e li hai amati come hai amato me. 24
mandate and them you loved such as you beloved me. 24
Padre, voglio che anche quelli che mi hai dato siano
Father, I want to that also those that me you given are
con me dove sono io, perché contemplino la mia
with me where they are I, why is that covering the my

gloria, quella che mi hai dato; poiché tu mi hai
glory, that that me you given; because you me you
amato prima della creazione del mondo. 25 Padre
beloved first of creation of world. 25 father
giusto, il mondo non ti ha conosciuto, ma io ti
that's right, the world do not you has known, but I you
ho conosciuto; questi sanno che tu mi hai mandato.
I known; these know that you me you mandate.
26 E io ho fatto conoscere loro il tuo nome e lo
26 E I I got it know their the your first name and the
farò conoscere, perché l'amore con il quale mi hai
I will know, why is that love with the which one me you
amato sia in essi e io in loro ‘.
beloved both in they and I in them '.

.

Capitolo 18 Giov Detto questo, Gesù uscì con i
chapter 18 John say this, Jesus came with the
suoi discepoli e andò di là dal torrente Cèdron,
its disciples and went of there from torrent Kidron,
dove c'era un giardino nel quale entrò con i
where there was a garden in which one entered with the
suoi discepoli. 2 Anche Giuda, il traditore, conosceva
its disciples. 2 also Judah, the traitor, knew
quel posto, perché Gesù vi si ritirava spesso
that place, why is that Jesus there Yes it is retired often
con i suoi discepoli. 3 Giuda dunque, preso un
with the its disciples. 3 Judah therefore, taken a
distaccamento di soldati e delle guardie fornite
detachment of soldiers and of guards provided
dai sommi sacerdoti e dai farisei, si recò
come on chief priests and come on Pharisees, Yes it is went
là con lanterne, torce e armi. 4 Gesù allora,
there with lanterns, torches and weapons. 4 Jesus then,
conoscendo tutto quello che gli doveva accadere,
knowing all over that that the had happen,
si fece innanzi e disse loro: ‘ Chi cercate? ‘. 5
Yes it is made before and said them: 'Who seek? '. 5
Gli risposero: ‘ Gesù, il Nazareno ‘. Disse loro Gesù:
the answered 'Jesus, the Nazarene '. said their Jesus:
‘ Sono io! ‘. Vi era là con loro anche Giuda, il
'they are I! '. there it was there with their also Judah, the

traditore. 6 Appena disse ‘ Sono io ‘, indietreggiarono
traitor. 6 just said 'they are I ', backed
e caddero a terra. 7 Domandò loro di nuovo: ‘ Chi
and fell to ground. 7 asked their of new: 'Who
cercate? ‘. Risposero: ‘ Gesù, il Nazareno ‘. 8 Gesù
seek? '. They said: 'Jesus, the Nazarene '. 8 Jesus
replicò: ‘ Vi ho detto che sono io. Se dunque
replied: 'There I say that they are I will. if therefore
cercate me, lasciate che questi se ne vadano ‘. 9
looking for me, let that these if any go '. 9
Perché s'adempisse la parola che egli aveva detto:
why is that was to fulfill the word that he had said:
‘ Non ho perduto nessuno di quelli che mi hai
'do not I lost no one of those that me you
dato ‘. 10 Allora Simon Pietro, che aveva una spada,
given '. 10 then Simon Peter, that had a sword,
la trasse fuori e colpì il servo del sommo
the drew out and hit the servo of highest
sacerdote e gli tagliò l'orecchio destro. Quel servo
priest and the cut ear Right. that servo
si chiamava Malco. 11 Gesù allora disse a Pietro:
Yes it is called Malco. 11 Jesus then said to Peter:
‘ Rimetti la tua spada nel fodero; non devo forse
'Forgive the your sword in sheath; do not I have to perhaps
bere il calice che il Padre mi ha dato? ‘. 12
drinking the cup that the father me has given? '. 12
Allora il distaccamento con il comandante e le
then the detachment with the commander and the
guardie dei Giudei afferrarono Gesù, lo legarono 13
guards of Jews seized Jesus, the bound 13
e lo condussero prima da Anna: egli era infatti
and the led first by Anna: he it was indeed
suocero di Caifa, che era sommo sacerdote in
father in law of Caiaphas, that it was highest priest in
quell'anno. 14 Caifa poi era quello che aveva
that year. 14 Caiaphas and then it was that that had
consigliato ai Giudei: ‘ È meglio che un uomo solo
advised to Jews: 'You better that a men's only
muoia per il popolo ‘. 15 Intanto Simon Pietro
die for the people '. 15 in the meantime Simon Peter

seguiva Gesù insieme con un altro discepolo. Questo
followed Jesus together with a other disciple. this
discepolo era conosciuto dal sommo sacerdote e
disciple it was known from highest priest and
perciò entrò con Gesù nel cortile del sommo
therefore entered with Jesus in courtyard of highest
sacerdote; 16 Pietro invece si fermò fuori, vicino
priest; 16 Peter instead Yes it is stopped out close
alla porta. Allora quell'altro discepolo, noto al
a port. then that other disciple, known a
sommo sacerdote, tornò fuori, parlò alla portinaia
highest priest, I come back out spoke a doorkeeper
e fece entrare anche Pietro. 17 E la giovane
and made enter also Peter. 17 E the young
portinaia disse a Pietro: ‘ Forse anche tu sei dei
doorkeeper said to Peter: 'Maybe also you six of
discepoli di quest'uomo? ‘. Egli rispose: ‘ Non lo
disciples of this man? '. he replied: 'do not the
sono ‘. 18 Intanto i servi e le guardie avevano
they are '. 18 in the meantime the servants and the guards had
acceso un fuoco, perché faceva freddo, e si
on a fire, why is that was cold, and Yes it is
scaldavano; anche Pietro stava con loro e si
warming; also Peter was with their and Yes it is
scaldava. 19 Allora il sommo sacerdote interrogò
warming. 19 then the highest priest questioned
Gesù riguardo ai suoi discepoli e alla sua dottrina.
Jesus respect to its disciples and a its doctrine.
20 Gesù gli rispose: ‘ Io ho parlato al mondo
20 Jesus the replied: 'I I spoken a world
apertamente; ho sempre insegnato nella sinagoga e
openly; I always taught in synagogue and
nel tempio, dove tutti i Giudei si riuniscono, e
in temple, where all the Jews Yes it is together, and
non ho mai detto nulla di nascosto. 21 Perché
do not I never say nothing of hidden. 21 why is that
interroghi me? Interroga quelli che hanno udito ciò
interrogate me? queries those that have hearing it
che ho detto loro; ecco, essi sanno che cosa ho
that I say them; behold, they know that what I

detto ‘. 22 Aveva appena detto questo, che una delle
said '. 22 He had just say this, that a of
guardie presenti diede uno schiaffo a Gesù, dicendo:
guards present gave one slap to Jesus, saying:
‘ Così rispondi al sommo sacerdote? ‘. 23 Gli rispose
'So Reply a highest priest? '. 23 the answered
Gesù: ‘ Se ho parlato male, dimostrami dov'è il
Jesus: 'If I spoken evil, show me where is that the
male; ma se ho parlato bene, perché mi percuoti? ‘.
evil; but if I spoken okay, why is that me strike? '.
24 Allora Anna lo mandò legato a Caifa, sommo
24 then Anna the sent bound to Caiaphas, highest
sacerdote. 25 Intanto Simon Pietro stava là a
priest. 25 in the meantime Simon Peter was there to
scaldarsi. Gli dissero: ‘ Non sei anche tu dei suoi
warm up. the said: 'do not six also you of its
discepoli? ‘. Egli lo negò e disse: ‘ Non lo sono ‘.
disciples? '. he the denied and said: 'do not the they are '.
26 Ma uno dei servi del sommo sacerdote, parente
26 but one of servants of highest priest, relative
di quello a cui Pietro aveva tagliato l'orecchio,
of that to which Peter had cut the ear,
disse: ‘ Non ti ho forse visto con lui nel
said: 'do not you I perhaps visa with he in
giardino? ‘. 27 Pietro negò di nuovo, e subito un
garden? '. 27 Peter denied of again, and right away a
gallo cantò. 28 Allora condussero Gesù dalla casa di
cock crowed. 28 then led Jesus from home of
Caifa nel pretorio. Era l'alba ed essi non vollero
Caiaphas in praetorian. it was dawn and they do not wanted
entrare nel pretorio per non contaminarsi e poter
enter in praetorian for do not contaminated and to
mangiare la Pasqua. 29 Uscì dunque Pilato verso
eat the Easter. 29 He went out therefore Pilate to
di loro e domandò: ‘ Che accusa portate contro
of their and asked: 'What accusation courses versus
quest'uomo? ‘. 30 Gli risposero: ‘ Se non fosse un
this man? '. 30 the answered 'If do not was a
malfattore, non te l'avremmo consegnato ‘. 31 Allora
malefactor, do not tea we would delivered '. 31 then

Pilato disse loro: ‘ Prendetelo voi e giudicatelo
Pilate said them: 'Take you and judge
secondo la vostra legge! ‘. Gli risposero i Giudei:
according to the your law! '. the answered the Jews:
‘ A noi non è consentito mettere a morte nessuno ‘.
'A we will do not is allowed put on to death no one '.
32 Così si adempivano le parole che Gesù aveva
32 so Yes it is fulfilled the words that Jesus had
detto indicando di quale morte doveva morire. 33
say indicating of which one death had die. 33
Pilato allora rientrò nel pretorio, fece chiamare Gesù
Pilate then returned in praetorian made call out Jesus
e gli disse: ‘ Tu sei il re dei Giudei? ‘. 34 Gesù
and the said: 'You six the re of Jews? '. 34 Jesus
rispose: ‘ Dici questo da te oppure altri te l'hanno
replied: 'You say this by tea or other tea have
detto sul mio conto? ‘. 35 Pilato rispose: ‘ Sono io
say on my account? '. 35 Pilate replied: 'they are I
forse Giudeo? La tua gente e i sommi sacerdoti
perhaps Jew? the your people and the chief priests
ti hanno consegnato a me; che cosa hai fatto? ‘. 36
you have delivered to me; that what you got it? '. 36
Rispose Gesù: ‘ Il mio regno non è di questo
answered Jesus: 'The my kingdom do not is of this
mondo; se il mio regno fosse di questo mondo, i
the world; if the my kingdom was of this world, the
miei servitori avrebbero combattuto perché non fossi
my servants would fought why is that do not I
consegnato ai Giudei; ma il mio regno non è di
delivered to Jews; but the my kingdom do not is of
quaggiù ‘. 37 Allora Pilato gli disse: ‘ Dunque tu sei
down here '. 37 then Pilate the said: 'So you six
re? ‘. Rispose Gesù: ‘ Tu lo dici; io sono re. Per
king? '. answered Jesus: 'You the you say; I they are king. for
questo io sono nato e per questo sono venuto nel
this I they are born and for this they are came in
mondo: per rendere testimonianza alla verità.
world: for make testimony a truth.
Chiunque è dalla verità, ascolta la mia voce ‘. 38
anyone is from truth, listen the my voice '. 38

Gli dice Pilato: ‘ Che cos'è la verità? ‘. E detto
the says Pilate: 'What What is the truth? '. E say
questo uscì di nuovo verso i Giudei e disse loro:
this came of new to the Jews and said them:
‘ Io non trovo in lui nessuna colpa. 39 Vi è tra
'I do not I in he none guilt. 39 there is between
voi l'usanza che io vi liberi uno per la Pasqua:
you the custom that I there free one for the Easter:
volete dunque che io vi liberi il re dei Giudei? ‘.
you want therefore that I there free the re of Jews? '.
40 Allora essi gridarono di nuovo: ‘ Non costui, ma
40 then they cried of new: 'do not he, but
Barabba! ‘. Barabba era un brigante.
Barabbas! '. Barabbas it was a robber.

.
Capitolo 19 Giov Allora Pilato fece prendere Gesù
chapter 19 John then Pilate made take Jesus
e lo fece flagellare. 2 E i soldati, intrecciata una
and the made scourged. 2 E the soldiers, twisted a
corona di spine, gliela posero sul capo e gli misero
crown of thorns, it to him placed on head and the poor
addosso un mantello di porpora; quindi gli venivano
on a mantle of purple; then the were
davanti e gli dicevano: 3 ‘ Salve, re dei Giudei! ‘.
in front and the said: 3 'Hi, re of Jews! '.
E gli davano schiaffi. 4 Pilato intanto uscì di
E the gave slaps. 4 Pilate in the meantime came of
nuovo e disse loro: ‘ Ecco, io ve lo conduco fuori,
new and said them: 'Here, I you the I lead out
perché sappiate che non trovo in lui nessuna
why is that know that do not I in he none
colpa ‘. 5 Allora Gesù uscì, portando la corona di
guilt '. 5 then Jesus came out, bringing the crown of
spine e il mantello di porpora. E Pilato disse loro:
thorns and the mantle of purple. E Pilate said them:
‘ Ecco l'uomo! ‘. 6 Al vederlo i sommi sacerdoti e
'Here the man! '. 6 a see it the chief priests and
le guardie gridarono: ‘ Crocifiggilo, crocifiggilo! ‘.
the guards cried out: 'Crucify him, crucify him! '.
Disse loro Pilato: ‘ Prendetelo voi e crocifiggetelo; io
said their Pilate: 'Take you and crucify; I

non trovo in lui nessuna colpa ‘. 7 Gli risposero i
do not I in he none guilt '. 7 the answered the
Giudei: ‘ Noi abbiamo una legge e secondo questa
Jews: 'we will we have a law and according to this
legge deve morire, perché si è fatto Figlio di
law must die, why is that Yes it is is got it son of
Dio ‘. 8 All'udire queste parole, Pilato ebbe ancor
God '. 8 heard these words, Pilate had even
più paura 9 ed entrato di nuovo nel pretorio disse
more fear 9 and entered of new in praetorian said
a Gesù: ‘ Di dove sei? ‘. Ma Gesù non gli diede
to Jesus: 'Of where are you? '. but Jesus do not the gave
risposta. 10 Gli disse allora Pilato: ‘ Non mi
response. 10 the said then Pilate: 'do not me
parli? Non sai che ho il potere di metterti
talking about? do not you know that I the power of put
in libertà e il potere di metterti in croce? ‘. 11
in freedom and the power of put in cross? '. 11
Rispose Gesù: ‘ Tu non avresti nessun potere su di
answered Jesus: 'You do not would no power on of
me, se non ti fosse stato dato dall'alto. Per questo
me, if do not you was state given from above. for this
chi mi ha consegnato nelle tue mani ha una colpa
who me has delivered in your hands has a fault
più grande ‘. 12 Da quel momento Pilato cercava di
more great '. 12 by that time Pilate sought of
liberarlo; ma i Giudei gridarono: ‘ Se liberi costui,
release; but the Jews cried out: 'If free he,
non sei amico di Cesare! Chiunque infatti si fa
do not six friend of Caesar! anyone indeed Yes it is ago
re si mette contro Cesare ‘. 13 Udite queste
re Yes it is puts versus Caesar '. 13 hear these
parole, Pilato fece condurre fuori Gesù e sedette
words, Pilate made conduct out Jesus and sat
nel tribunale, nel luogo chiamato Litòstroto, in
in court, in place called Pavement, in
ebraico Gabbatà. 14 Era la Preparazione della
Jewish Gabbatha. 14 it was the preparation of
Pasqua, verso mezzogiorno. Pilato disse ai Giudei:
Easter, to noon. Pilate said to Jews:

‘ Ecco il vostro re! ‘. 15 Ma quelli gridarono: ‘ Via,
'Here the your King! '. 15 but those cried out: 'Street,
via, crocifiggilo! ‘. Disse loro Pilato: ‘ Metterò in
away, crucify him! '. said their Pilate: 'I'll put in
croce il vostro re? ‘. Risposero i sommi sacerdoti:
cross the your king? '. They said the chief priests:
‘ Non abbiamo altro re all'infuori di Cesare ‘. 16
'do not we have other re outside of Caesar '. 16
Allora lo consegnò loro perché fosse crocifisso. 17
then the handed their why is that was crucified. 17
Essi allora presero Gesù ed egli, portando la croce,
they then took Jesus and he, bringing the cross,
si avviò verso il luogo del Cranio, detto in
Yes it is started to the place of skull, say in
ebraico Gòlgota, 18 dove lo crocifissero e con lui
Jewish Golgotha 18 where the crucified and with he
altri due, uno da una parte e uno dall'altra, e
other two one by a part and one on the other, and
Gesù nel mezzo. 19 Pilato compose anche l'iscrizione
Jesus in means. 19 Pilate composed also enrollment
e la fece porre sulla croce; vi era scritto: ‘ Gesù
and the made put on cross; there it was wrote: 'Jesus
il Nazareno, il re dei Giudei ‘. 20 Molti Giudei
the Nazarene, the re of Jews'. 20 a lot of Jews
lessero questa iscrizione, perché il luogo dove fu
read this enrollment, why is that the place where was
crocifisso Gesù era vicino alla città; era scritta in
crucifix Jesus it was close a city; it was written in
ebraico, in latino e in greco. 21 I sommi sacerdoti
Hebrew, in Latin and in greek. 21 The chief priests
dei Giudei dissero allora a Pilato: ‘ Non scrivere: il
of Jews said then to Pilate: 'do not write: the
re dei Giudei, ma che egli ha detto: Io sono il re
re of Jews, but that he has said: I they are the re
dei Giudei ‘. 22 Rispose Pilato: ‘ Ciò che ho scritto,
of Jews'. 22 answered Pilate: 'This that I written,
ho scritto ‘. 23 I soldati poi, quando ebbero
I written '. 23 The soldiers and then, when had
crocifisso Gesù, presero le sue vesti e ne fecero
crucifix Jesus, took the its garments and any made

quattro parti, una per ciascun soldato, e la tunica.
four parts, a for each soldier, and the tunic.
Ora quella tunica era senza cuciture, tessuta tutta
now that tunic it was without seams, woven all
d'un pezzo da cima a fondo. 24 Perciò dissero tra
of a piece by top to bottom. 24 therefore said between
loro: Non stracciamola, ma tiriamo a sorte a chi
them: do not tear it, but pull to fate to who
tocca. Così si adempiva la Scrittura: Si son
touches. so Yes it is fulfilled the Scripture: Yes it is son
divise tra loro le mie vesti e sulla mia tunica
divided between their the my garments and on my tunic
han gettato la sorte. E i soldati fecero proprio
han thrown the fate. E the soldiers made own
così. 25 Stavano presso la croce di Gesù sua madre,
as well. 25 They were at the cross of Jesus its mother,
la sorella di sua madre, Maria di Clèofa e Maria
the sister of its mother, Mary of Cleophas and Mary
di Màgdala. 26 Gesù allora, vedendo la madre e
of Magdalene. 26 Jesus then, seeing the mother and
lì accanto a lei il discepolo che egli amava, disse
there next to she the disciple that he loved, said
alla madre: ‘ Donna, ecco il tuo figlio! ‘. 27 Poi
a mother: 'Woman, here the your son! '. 27 and then
disse al discepolo: ‘ Ecco la tua madre! ‘. E da quel
said a disciple: 'Here the your mother! '. E by that
momento il discepolo la prese nella sua casa. 28
time the disciple the taken in its house. 28
Dopo questo, Gesù, sapendo che ogni cosa era stata
after this, Jesus, knowing that each what it was was
ormai compiuta, disse per adempiere la Scrittura:
by now accomplished, said for fulfill the Scripture:
‘ Ho sete ‘. 29 Vi era lì un vaso pieno d'aceto;
'I thirst '. 29 there it was there a jar full vinegar;
posero perciò una spugna imbevuta di aceto in cima
placed therefore a sponge soaked of vinegar in top
a una canna e gliela accostarono alla bocca. 30 E
to a cane and it to him approached a mouth. 30 E
dopo aver ricevuto l'aceto, Gesù disse: ‘ Tutto è
after have Roger that vinegar, Jesus said: 'all over is

compiuto! ‘. E, chinato il capo, spirò. 31 Era
accomplished! '. E, chinato the head, breathed his last. 31 it was
il giorno della Preparazione e i Giudei, perché i
the day of preparation and the Jews, why is that the
corpi non rimanessero in croce durante il sabato
bodies do not remain in cross during the Saturday
(era infatti un giorno solenne quel sabato), chiesero
(it was indeed a day solemn that Saturday), asked
a Pilato che fossero loro spezzate le gambe e
to Pilate that were their broken the legs and
fossero portati via. 32 Vennero dunque i soldati e
were brought away. 32 were therefore the soldiers and
spezzarono le gambe al primo e poi all'altro che
broke the legs a first and and then other that
era stato crocifisso insieme con lui. 33 Venuti però
it was state crucifix together with Him. 33 Venuti however
da Gesù e vedendo che era già morto, non gli
by Jesus and seeing that it was already dead, do not the
spezzarono le gambe, 34 ma uno dei soldati gli colpì
broke the legs, 34 but one of soldiers the hit
il fianco con la lancia e subito ne uscì sangue e
the side with the lance and right away any came blood and
acqua. 35 Chi ha visto ne dà testimonianza e la
water. 35 Who has visa any gives testimony and the
sua testimonianza è vera e egli sa che dice il
its testimony is TRUE and he sa that says the
vero, perché anche voi crediate. 36 Questo infatti
true, why is that also you Believe it. 36 this indeed
avvenne perché si adempisse la Scrittura: Non gli
occurred why is that Yes it is fulfilled the Scripture: do not the
sarà spezzato alcun osso. 37 E un altro passo della
it will be broken no bone. 37 E a other step of
Scrittura dice ancora: Volgeranno lo sguardo a colui
writing says again: They shall the look to he
che hanno trafitto. 38 Dopo questi fatti, Giuseppe
that have pierced. 38 after these facts, Joseph
d'Arimatèa, che era discepolo di Gesù, ma di
of Arimathea, that it was disciple of Jesus, but of
nascosto per timore dei Giudei, chiese a Pilato di
hidden for fear of Jews, churches to Pilate of

prendere il corpo di Gesù. Pilato lo concesse. Allora
take the body of Jesus. Pilate the granted. then
egli andò e prese il corpo di Gesù. 39 Vi andò
he went and taken the body of Jesus. 39 there went
anche Nicodèmo, quello che in precedenza era
also Nicodemus, that that in precedence it was
andato da lui di notte, e portò una mistura di
gone by he of night, and brought a mixture of
mirra e di aloe di circa cento libbre. 40 Essi
myrrh and of aloe of about hundred lb. 40 they
presero allora il corpo di Gesù, e lo avvolsero in
took then the body of Jesus, and the wrapped in
bende insieme con oli aromatici, com'è usanza
bandages together with oils aromatic as custom
seppellire per i Giudei. 41 Ora, nel luogo dove era
bury for the Jews. 41 now in place where it was
stato crocifisso, vi era un giardino e nel giardino
state crucified, there it was a garden and in garden
un sepolcro nuovo, nel quale nessuno era stato
a tomb again, in which one no one it was state
ancora deposto. 42 Là dunque deposero Gesù, a
yet deposed. 42 there therefore deposed Jesus, to
motivo della Preparazione dei Giudei, poiché quel
reason of preparation of Jews, because that
sepolcro era vicino.
tomb it was close.

Capitolo 20 Giov Nel giorno dopo il sabato, Maria
chapter 20 John in day after the Saturday Mary
di Màgdala si recò al sepolcro di buon mattino,
of Magdalene Yes it is went a tomb of good morning,
quand'era ancora buio, e vide che la pietra era
when he was yet dark, and saw that the stone it was
stata ribaltata dal sepolcro. 2 Corse allora e andò
was overturned from tomb. 2 racing then and went
da Simon Pietro e dall'altro discepolo, quello che
by Simon Peter and other disciple, that that
Gesù amava, e disse loro: ‘ Hanno portato via il
Jesus loved, and said them: 'They brought via the
Signore dal sepolcro e non sappiamo dove l'hanno
sir from tomb and do not we know where have

posto! ‘. 3 Uscì allora Simon Pietro insieme
place! '. 3 He went out then Simon Peter together
all'altro discepolo, e si recarono al sepolcro. 4
other disciple, and Yes it is went a tomb. 4
Correvano insieme tutti e due, ma l'altro discepolo
running together all and two but alia disciple
corse più veloce di Pietro e giunse per primo al
racing more fast of Peter and came for first a
sepolcro. 5 Chinatosi, vide le bende per terra, ma
tomb. 5 bent saw the bandages for land, but
non entrò. 6 Giunse intanto anche Simon Pietro
do not entered. 6 He arrived in the meantime also Simon Peter
che lo seguiva ed entrò nel sepolcro e vide le
that the followed and entered in tomb and saw the
bende per terra, 7 e il sudario, che gli era stato
bandages for land, 7 and the shroud, that the it was state
posto sul capo, non per terra con le bende, ma
place on head, do not for land with the bandages, but
piegato in un luogo a parte. 8 Allora entrò anche
bent in a place to part. 8 then entered also
l'altro discepolo, che era giunto per primo al
alia disciple, that it was coupling for first a
sepolcro, e vide e credette. 9 Non avevano infatti
sepulcher, and saw and believed. 9 do not had indeed
ancora compreso la Scrittura, che egli cioè doveva
yet included the Scripture, that he namely had
risuscitare dai morti. 10 I discepoli intanto se
resuscitate come on dead. 10 The disciples in the meantime if
ne tornarono di nuovo a casa. 11 Maria invece stava
any back of new to house. 11 Mary instead was
all'esterno vicino al sepolcro e piangeva. Mentre
outside close a tomb and she cried. while
piangeva, si chinò verso il sepolcro 12 e vide
she cried, Yes it is bent to the tomb 12 and saw
due angeli in bianche vesti, seduti l'uno dalla parte
two angels in white garments, sitting one from part
del capo e l'altro dei piedi, dove era stato posto
of head and alia of feet, where it was state place
il corpo di Gesù. 13 Ed essi le dissero: ‘ Donna,
the body of Jesus. 13 and they the said: 'Woman,
perché piangi? ‘. Rispose loro: ‘ Hanno portato via
why is that are you crying? '. answered them: 'They brought via

il mio Signore e non so dove lo hanno posto ‘.
the my sir and do not I know where the have place '.
14 Detto questo, si voltò indietro e vide Gesù
14 say this, Yes it is turned back and saw Jesus
che stava lì in piedi; ma non sapeva che era
that was there in feet; but do not knew that it was
Gesù. 15 Le disse Gesù: ‘ Donna, perché piangi?
Jesus. 15 the said Jesus: 'Woman, why is that are you crying?
Chi cerchi? ‘. Essa, pensando che fosse il custode
Who 're looking for? '. it does, thinking that was the guardian
del giardino, gli disse: ‘ Signore, se l'hai portato via
of garden, the said: 'Lord, if you have brought via
tu, dimmi dove lo hai posto e io andrò a
you, tell me where the you place and I I will go to
prenderlo ‘. 16 Gesù le disse: ‘ Maria! ‘. Essa allora,
take it '. 16 Jesus the said: 'Mary! '. it then,
voltatasi verso di lui, gli disse in ebraico:
turned round to of him, the said in Hebrew:
‘ Rabbunì! ‘, che significa: Maestro! 17 Gesù le disse:
'Rabboni! ', that means: Master! 17 Jesus the said:
‘ Non mi trattenere, perché non sono ancora salito
'do not me hold, why is that do not they are yet rose
al Padre; ma va' dai miei fratelli e di' loro: Io
a Father; but goes' come on my brothers and of ' them: I
salgo al Padre mio e Padre vostro, Dio mio e
I climb a father my and father yours, God my and
Dio vostro ‘. 18 Maria di Màgdala andò subito ad
God Your '. 18 Mary of Magdalene went right away to
annunziare ai discepoli: ‘ Ho visto il Signore ‘ e
announce to disciples: 'I visa the Lord ' and
anche ciò che le aveva detto. 19 La sera di quello
also it that the had said. 19 the evening of that
stesso giorno, il primo dopo il sabato, mentre erano
same day, the first after the Saturday while were
chiuse le porte del luogo dove si trovavano i
closed the doors of place where Yes it is were the
discepoli per timore dei Giudei, venne Gesù, si
disciples for fear of Jews, was Jesus, Yes it is
fermò in mezzo a loro e disse: ‘ Pace a voi! ‘. 20
stopped in half to their and said: 'Peace to you! '. 20

Detto questo, mostrò loro le mani e il costato. E
say this, showed their the hands and the cost. E
i discepoli gioirono al vedere il Signore. 21 Gesù
the disciples rejoiced a see the Lord. 21 Jesus
disse loro di nuovo: ‘ Pace a voi! Come il Padre ha
said their of new: 'Peace to you! such as the father has
mandato me, anch'io mando voi ‘. 22 Dopo aver
mandate me, me too send you '. 22 after have
detto questo, alitò su di loro e disse: ‘ Ricevete
say this, He breathed on of their and said: 'Receive
lo Spirito Santo; 23 a chi rimetterete i peccati
the spirit Ghost; 23 to who forgive the sins
saranno rimessi e a chi non li rimetterete,
will forgiven and to who do not them forgive,
resteranno non rimessi ‘. 24 Tommaso, uno dei
remain do not forgiven '. 24 Thomas, one of
Dodici, chiamato Dìdimo, non era con loro quando
twelve called Didymus, do not it was with their when
venne Gesù. 25 Gli dissero allora gli altri discepoli:
was Jesus. 25 the said then the other disciples:
‘ Abbiamo visto il Signore! ‘. Ma egli disse loro: ‘ Se
'we have visa the Lord! '. but he said them: 'If
non vedo nelle sue mani il segno dei chiodi e
do not see it in its hands the sign of nails and
non metto il dito nel posto dei chiodi e non
do not I put the finger in place of nails and do not
metto la mia mano nel suo costato, non crederò ‘.
I put the my hand in its cost, do not believe '.
26 Otto giorni dopo i discepoli erano di nuovo in
26 eight days after the disciples were of new in
casa e c'era con loro anche Tommaso. Venne
home and there was with their also Thomas. It was
Gesù, a porte chiuse, si fermò in mezzo a loro
Jesus, to doors closed Yes it is stopped in half to their
e disse: ‘ Pace a voi! ‘. 27 Poi disse a Tommaso:
and said: 'Peace to you! '. 27 and then said to Thomas:
‘ Metti qua il tuo dito e guarda le mie mani;
'Put here the your finger and view the my hands;
stendi la tua mano, e mettila nel mio costato; e
stretch the your hand, and put in my cost; and

non essere più incredulo ma credente! ‘. 28 Rispose
do not be more incredulous but believer! '. 28 answered
Tommaso: ‘ Mio Signore e mio Dio! ‘. 29 Gesù gli
Thomas: 'My sir and my God! '. 29 Jesus the
disse: ‘ Perché mi hai veduto, hai creduto: beati
said: 'why is that me you seen, you believed: blessed
quelli che pur non avendo visto crederanno! ‘. 30
those that while do not having visa believe! '. 30
Molti altri segni fece Gesù in presenza dei suoi
a lot of other signs made Jesus in presence of its
discepoli, ma non sono stati scritti in questo libro.
disciples, but do not they are were written in this book.
31 Questi sono stati scritti, perché crediate che
31 these they are were writings, why is that believe that
Gesù è il Cristo, il Figlio di Dio e perché,
Jesus is the Christ, the son of God and why is that,
credendo, abbiate la vita nel suo nome.
believing, have the life in its first name.

.

Capitolo 21 Giov Dopo questi fatti, Gesù si
chapter 21 John after these facts, Jesus Yes it is
manifestò di nuovo ai discepoli sul mare di
manifested of new to disciples on sea of
Tiberìade. E si manifestò così: 2 si trovavano
Tiberias. E Yes it is manifested like this: 2 Yes it is were
insieme Simon Pietro, Tommaso detto Dìdimo,
together Simon Peter, Thomas say Didymus,
Natanaèle di Cana di Galilea, i figli di Zebedèo
Nathanael of Cana of Galilee, the children of Zebedee
e altri due discepoli. 3 Disse loro Simon Pietro:
and other two disciples. 3 said their Simon Peter:
‘ Io vado a pescare ‘. Gli dissero: ‘ Veniamo anche
'I I'm going to fish '. the said: 'We are also
noi con te ‘. Allora uscirono e salirono sulla
we will with tea '. then came and rose on
barca; ma in quella notte non presero nulla. 4
boat; but in that night do not took nothing. 4
Quando già era l'alba Gesù si presentò sulla
when already it was dawn Jesus Yes it is presented on
riva, ma i discepoli non si erano accorti che
shore, but the disciples do not Yes it is were noticed that

era Gesù. 5 Gesù disse loro: ‘ Figlioli, non avete
it was Jesus. 5 Jesus said them: 'Little children, do not you have
nulla da mangiare? ‘. Gli risposero: ‘ No ‘. 6 Allora
nothing by eat? '. the answered 'I have not'. 6 then
disse loro: ‘ Gettate la rete dalla parte destra della
said them: 'Throw the network from part right of
barca e troverete ‘. La gettarono e non potevano
boat and you will find '. the threw and do not could
più tirarla su per la gran quantità di pesci. 7
more pull on for the large amount of fish. 7
Allora quel discepolo che Gesù amava disse a Pietro:
then that disciple that Jesus loved said to Peter:
‘ È il Signore! ‘. Simon Pietro appena udì che era
'You the Lord! '. Simon Peter just heard that it was
il Signore, si cinse ai fianchi la sopravveste,
the Lord, Yes it is girded to hips the surcoat,
poiché era spogliato, e si gettò in mare. 8 Gli
because it was stripped, and Yes it is threw in sea. 8 the
altri discepoli invece vennero con la barca,
other disciples instead were with the boat,
trascinando la rete piena di pesci: infatti non
dragging the network flood of fish: indeed do not
erano lontani da terra se non un centinaio di metri.
were away by land if do not a hundred of meters.
9 Appena scesi a terra, videro un fuoco di brace
9 just dropped to land, saw a fire of embers
con del pesce sopra, e del pane. 10 Disse loro
with of fish over it, and of bread. 10 said their
Gesù: ‘ Portate un po' del pesce che avete preso or
Jesus: 'Bring a bit ' of fish that you have taken or
ora ‘. 11 Allora Simon Pietro salì nella barca e
now '. 11 then Simon Peter climbed in boat and
trasse a terra la rete piena di centocinquantatré
drew to land the network flood of one hundred and fifty
grossi pesci. E benché fossero tanti, la rete non
large fish. E although were many, the network do not
si spezzò. 12 Gesù disse loro: ‘ Venite a
Yes it is broke. 12 Jesus said them: 'Come to
mangiare ‘. E nessuno dei discepoli osava
eat '. E no one of disciples dared

domandargli: ‘ Chi sei? ‘, poiché sapevano bene che
ask him: 'Who are you? ', because knew okay that
era il Signore. 13 Allora Gesù si avvicinò, prese
it was the Lord. 13 then Jesus Yes it is approached, taken
il pane e lo diede a loro, e così pure il pesce.
the bread and the gave to them, and so also the fish.
14 Questa era la terza volta che Gesù si
14 this it was the third time that Jesus Yes it is
manifestava ai discepoli, dopo essere risuscitato dai
manifested to disciples, after be raised come on
morti. 15 Quand'ebbero mangiato, Gesù disse a
dead. 15 When they ate, Jesus said to
Simon Pietro: ‘ Simone di Giovanni, mi ami tu più
Simon Peter: 'Simone of John, me ami you more
di costoro? ‘. Gli rispose: ‘ Certo, Signore, tu lo
of these? '. the replied: 'Sure, Lord, you the
sai che ti amo ‘. Gli disse: ‘ Pasci i miei
you know that you love you. ' the said: 'Feed the my
agnelli ‘. 16 Gli disse di nuovo: ‘ Simone di
lambs'. 16 the said of new: 'Simone of
Giovanni, mi ami? ‘. Gli rispose: ‘ Certo, Signore, tu
John, me love? '. the replied: 'Sure, Lord, you
lo sai che ti amo ‘. Gli disse: ‘ Pasci le mie
the you know that you love you. ' the said: 'Feed the my
pecorelle ‘. 17 Gli disse per la terza volta: ‘ Simone
sheep '. 17 the said for the third time: 'Simone
di Giovanni, mi ami? ‘. Pietro rimase addolorato che
of John, me love? '. Peter remained sorry that
per la terza volta gli dicesse: Mi ami?, e gli disse:
for the third time the said: me love ?, and the said:
‘ Signore, tu sai tutto; tu sai che ti amo ‘.
'Lord, you you know all over; you you know that you love you. '
Gli rispose Gesù: ‘ Pasci le mie pecorelle. 18 In
the answered Jesus: 'Feed the my sheep. 18 in
verità, in verità ti dico: quando eri più giovane ti
truth, in truth you I say: when were more young you
cingevi la veste da solo, e andavi dove volevi; ma
girdedst the dress by only, and you went where you wanted; but
quando sarai vecchio tenderai le tue mani, e un
when you will be old stretch the your hands, and a

altro ti cingerà la veste e ti porterà dove tu non
other you gird the dress and you will where you do not
vuoi ‘. 19 Questo gli disse per indicare con
Do you want to '. 19 this the said for indicate with
quale morte egli avrebbe glorificato Dio. E detto
which one death he would glorified God. E say
questo aggiunse: ‘ Seguimi ‘. 20 Pietro allora,
this added: 'Follow me'. 20 Peter then,
voltatosi, vide che li seguiva quel discepolo che
turned, saw that them followed that disciple that
Gesù amava, quello che nella cena si era trovato
Jesus loved, that that in dinner Yes it is it was found
al suo fianco e gli aveva domandato: ‘ Signore, chi
a its side and the had asked: 'Lord, who
è che ti tradisce? ‘. 21 Pietro dunque, vedutolo,
is that you cheating? '. 21 Peter therefore, saw him,
disse a Gesù: ‘ Signore, e lui? ‘. 22 Gesù gli
said to Jesus: 'Lord, and him? '. 22 Jesus the
rispose: ‘ Se voglio che egli rimanga finché io venga,
replied: 'If I want to that he remains until I come,
che importa a te? Tu seguimi ‘. 23 Si diffuse
that matter to tea? you follow me '. 23 Yes it is spread
perciò tra i fratelli la voce che quel discepolo
therefore between the brothers the voice that that disciple
non sarebbe morto. Gesù però non gli aveva detto
do not it would be dead. Jesus however do not the had say
che non sarebbe morto, ma: ‘ Se voglio che rimanga
that do not it would be dead, but: 'If I want to that remains
finché io venga, che importa a te? ‘. 24 Questo è il
until I come, that matter to tea? '. 24 this is the
discepolo che rende testimonianza su questi fatti e
disciple that makes testimony on these facts and
li ha scritti; e noi sappiamo che la sua
them has written; and we will we know that the its
testimonianza è vera. 25 Vi sono ancora molte altre
testimony is true. 25 there they are yet many other
cose compiute da Gesù, che, se fossero scritte una
things performed by Jesus, that, if were written a
per una, penso che il mondo stesso non basterebbe
for a, I think that the world same do not enough
a contenere i libri che si dovrebbero scrivere.
to contain the Books that Yes it is should write.

Atti Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
proceedings Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

.

Capitolo 1 At Nel mio primo libro ho già trattato,
chapter 1 at in my first book I already Treaty
o Teòfilo, di tutto quello che Gesù fece e insegnò
or Theophilus, of all over that that Jesus made and taught
dal principio 2 fino al giorno in cui, dopo aver
from principle 2 up to a day in which, after have
dato istruzioni agli apostoli che si era scelti nello
given instructions to apostles that Yes it is it was chosen in
Spirito Santo, egli fu assunto in cielo. 3 Egli si
spirit Santo, he was assumed in sky. 3 he Yes it is
mostrò ad essi vivo, dopo la sua passione, con molte
showed to they vivo, after the its passion, with many
prove, apparendo loro per quaranta giorni e
evidence, appearing their for forty days and
parlando del regno di Dio. 4 Mentre si trovava a
talking of kingdom of God. 4 while Yes it is was to
tavola con essi, ordinò loro di non allontanarsi da
table with them, ordered their of do not leave by
Gerusalemme, ma di attendere che si adempisse
Jerusalem, but of wait for that Yes it is fulfilled
la promessa del Padre ‘ quella, disse, che voi avete
the promise of father 'That, he said, that you you have
udito da me: 5 Giovanni ha battezzato con acqua,
hearing by me: 5 John has baptized with water,
voi invece sarete battezzati in Spirito Santo, fra
you instead you baptized in spirit Santo, between
non molti giorni ‘. 6 Così venutisi a trovare
do not a lot of days'. 6 so that have occurred to find
insieme gli domandarono: ‘ Signore, è questo il
together the asked: 'Lord, is this the
tempo in cui ricostituirai il regno di Israele? ‘. 7
time in which will restore the kingdom of Israel? '. 7
Ma egli rispose: ‘ Non spetta a voi conoscere i
but he replied: 'do not it to you know the
tempi e i momenti che il Padre ha riservato alla
times and the moments that the father has reserved a

sua scelta, 8 ma avrete forza dallo Spirito Santo che
its choice, 8 but you will force by spirit holy that
scenderà su di voi e mi sarete testimoni a
drop on of you and me you witnesses to
Gerusalemme, in tutta la Giudea e la Samaria e
Jerusalem, in all the Judea and the Samaria and
fino agli estremi confini della terra ‘. 9 Detto questo,
up to to extreme boundaries of earth '. 9 say this,
fu elevato in alto sotto i loro occhi e una nube
was high in high under the their eyes and a cloud
lo sottrasse al loro sguardo. 10 E poiché essi stavano
the subtracted a their look. 10 E because they were
fissando il cielo mentre egli se n'andava, ecco due
setting the sky while he if went away, here two
uomini in bianche vesti si presentarono a loro
men in white garments Yes it is presented to their
e dissero: 11 ‘ Uomini di Galilea, perché state a
and said: 11 'Men of Galilee, why is that been to
guardare il cielo? Questo Gesù, che è stato di tra
watch the the sky? this Jesus, that is state of between
voi assunto fino al cielo, tornerà un giorno allo
you assumed up to a sky, back a day the
stesso modo in cui l'avete visto andare in cielo ‘. 12
same way in which you have visa go in sky '. 12
Allora ritornarono a Gerusalemme dal monte detto
then returned to Jerusalem from mountain say
degli Ulivi, che è vicino a Gerusalemme quanto il
from Olives, that is close to Jerusalem how much the
cammino permesso in un sabato. 13 Entrati in città
I walk permission in a Saturdays. 13 entered in city
salirono al piano superiore dove abitavano. C'erano
rose a plan top where lived. there were
Pietro e Giovanni, Giacomo e Andrea, Filippo e
Peter and John, James and Andrea, Filippo and
Tommaso, Bartolomeo e Matteo, Giacomo di Alfeo
Thomas, Bartolomeo and Matthew, James of Alpheus
e Simone lo Zelòta e Giuda di Giacomo. 14 Tutti
and Simone the Zealot and Judah of James. 14 all
questi erano assidui e concordi nella preghiera,
these were assiduous and agree in prayer,

insieme con alcune donne e con Maria, la madre
together with several women and with Mary, the mother
di Gesù e con i fratelli di lui. 15 In quei giorni
of Jesus and with the brothers of Him. 15 in those days
Pietro si alzò in mezzo ai fratelli (il numero
Peter Yes it is raised in half to brothers (the number
delle persone radunate era circa centoventi) e
of people gathered it was about hundred and twenty) and
disse: 16 ‘ Fratelli, era necessario che si
said: 16 'Brothers, it was necessary that Yes it is
adempisse ciò che nella Scrittura fu predetto dallo
fulfilled it that in writing was aforesaid by
Spirito Santo per bocca di Davide riguardo a Giuda,
spirit holy for mouth of David respect to Judah,
che fece da guida a quelli che arrestarono Gesù. 17
that made by guide to those that arrested Jesus. 17
Egli era stato del nostro numero e aveva avuto in
he it was state of our number and had had in
sorte lo stesso nostro ministero. 18 Giuda comprò un
fate the same our ministry. 18 Judah bought a
pezzo di terra con i proventi del suo delitto e
piece of land with the income of its crime and
poi precipitando in avanti si squarciò in mezzo
and then precipitating in forward Yes it is torn in half
e si sparsero fuori tutte le sue viscere. 19 La
and Yes it is spread out all the its bowels. 19 the
cosa è divenuta così nota a tutti gli abitanti di
what is become so note to all the people of
Gerusalemme, che quel terreno è stato chiamato nella
Jerusalem, that that ground is state called in
loro lingua Akeldamà, cioè Campo di sangue. 20
their language Akeldama, namely field of the blood. 20
Infatti sta scritto nel libro dei Salmi: La sua dimora
indeed is written in book of Psalms: the its home
diventi deserta, e nessuno vi abiti, il suo incarico
become deserted, and no one there clothes, the its appointment
lo prenda un altro. 21 Bisogna dunque che tra
the take a other. 21 We must therefore that between
coloro che ci furono compagni per tutto il tempo
they that there were mates for all over the time

in cui il Signore Gesù ha vissuto in mezzo a noi,
in which the sir Jesus has lived in half to we will,
22 incominciando dal battesimo di Giovanni fino al
22 beginning from baptism of John up to a
giorno in cui è stato di tra noi assunto in
day in which is state of between we will assumed in
cielo, uno divenga, insieme a noi, testimone della
sky, one becomes, together to we will, witness of
sua risurrezione ‘. 23 Ne furono proposti due,
its resurrection '. 23 any were proposed two
Giuseppe detto Barsabba, che era soprannominato
Joseph say Barsabbas, that it was nicknamed
Giusto, e Mattia. 24 Allora essi pregarono dicendo:
that's right, and Matthias. 24 then they prayed saying:
‘ Tu, Signore, che conosci il cuore di tutti, mostraci
'You, Lord, that you know the heart of all, Show us
quale di questi due hai designato 25 a prendere il
which one of these two you appointed 25 to take the
posto in questo ministero e apostolato che Giuda
place in this ministry and apostolate that Judah
ha abbandonato per andarsene al posto da lui
has abandoned for leave a place by he
scelto ‘. 26 Gettarono quindi le sorti su di loro e
chosen '. 26 threw then the fate on of their and
la sorte cadde su Mattia, che fu associato agli
the fate fell on Mattia, that was associate to
undici apostoli.
eleven apostles.

.

Capitolo 2 At Mentre il giorno di Pentecoste stava
chapter 2 at while the day of Pentecost was
per finire, si trovavano tutti insieme nello stesso
for end up, Yes it is were all together in same
luogo. 2 Venne all'improvviso dal cielo un rombo,
place. 2 It was suddenly from sky a turbot,
come di vento che si abbatte gagliardo, e riempì
such as of wind that Yes it is strikes strong, and filled
tutta la casa dove si trovavano. 3 Apparvero loro
all the home where Yes it is were. 3 appeared their
lingue come di fuoco che si dividevano e si
languages such as of fire that Yes it is divided and Yes it is

posarono su ciascuno di loro; 4 ed essi furono tutti
rested on each of them; 4 and they were all
pieni di Spirito Santo e cominciarono a parlare in
full of spirit holy and began to talk in
altre lingue come lo Spirito dava loro il potere
other languages such as the spirit gave their the power
d'esprimersi. 5 Si trovavano allora in
utterance. 5 Yes it is were then in
Gerusalemme Giudei osservanti di ogni nazione che è
Jerusalem Jews observant of each nation that is
sotto il cielo. 6 Venuto quel fragore, la folla si
under the sky. 6 Venuto that roar, the crowd Yes it is
radunò e rimase sbigottita perché ciascuno li
get together and remained bewildered why is that each them
sentiva parlare la propria lingua. 7 Erano stupefatti
felt talk the own language. 7 They were amazed
e fuori di sé per lo stupore dicevano: ‘ Costoro
and out of itself for the astonishment said: 'They
che parlano non sono forse tutti Galilei? 8 E
that speak do not they are perhaps all Galilei? 8 E
com'è che li sentiamo ciascuno parlare la nostra
as that them feel each talk the our
lingua nativa? 9 Siamo Parti, Medi, Elamìti e
language native? 9 we are parties average, Elamites and
abitanti della Mesopotamia, della Giudea, della
people of Mesopotamia, of Judea, of
Cappadòcia, del Ponto e dell'Asia, 10 della Frigia
Cappadocia, of Ponto and Asia, 10 of Phrygia
e della Panfilia, dell'Egitto e delle parti della
and of Pamphylia, Egypt and of parts of
Libia vicino a Cirène, stranieri di Roma, 11 Ebrei
Libya close to Cyrene; foreign of Rome, 11 Hebrews
e prosèliti, Cretesi e Arabi e li udiamo
and proselytes, Cretans and Arab and them We hear
annunziare nelle nostre lingue le grandi opere di
announce in our languages the large works of
Dio ‘. 12 Tutti erano stupiti e perplessi, chiedendosi
God '. 12 all were amazed and perplexed, wondering
l'un l'altro: ‘ Che significa questo? ‘. 13 Altri invece
one other things: 'What means this? '. 13 other instead

li deridevano e dicevano: ‘ Si sono ubriacati di
them mocked and said: 'Yes it is they are drunk of
mosto ‘. 14 Allora Pietro, levatosi in piedi con gli
must '. 14 then Peter, arose in feet with the
altri Undici, parlò a voce alta così: ‘ Uomini di
other eleven, spoke to voice high like this: 'Men of
Giudea, e voi tutti che vi trovate a Gerusalemme,
Judea, and you all that there found to Jerusalem,
vi sia ben noto questo e fate attenzione alle mie
there both well known this and you do look out to my
parole: 15 Questi uomini non sono ubriachi come
words: 15 these men do not they are drunk such as
voi sospettate, essendo appena le nove del mattino.
you suspected, being just the nine of morning.
16 Accade invece quello che predisse il profeta
16 It happens instead that that predicted the prophet
Gioele: 17 Negli ultimi giorni, dice il Signore, Io
Joel: 17 in last days, says the Lord, I
effonderò il mio Spirito sopra ogni persona; i
pour the my spirit over it each person; the
vostri figli e le vostre figlie profeteranno, i
your children and the your daughters prophesy, the
vostri giovani avranno visioni e i vostri anziani
your young will visions and the your Senior citizens
faranno dei sogni. 18 E anche sui miei servi e
will of dreams. 18 E also on my servants and
sulle mie serve in quei giorni effonderò il mio
on my serves in those days pour the my
Spirito ed essi profeteranno. 19 Farò prodigi in alto
spirit and they prophesy. 19 I will wonders in high
nel cielo e segni in basso sulla terra, sangue, fuoco
in sky and signs in low on land, blood, fire
e nuvole di fumo. 20 Il sole si muterà in
and clouds of smoke. 20 the sun Yes it is will change in
tenebra e la luna in sangue, prima che giunga il
darkness and the moon in blood, first that reaches the
giorno del Signore, giorno grande e splendido. 21
day of Lord, day great and beautiful. 21
Allora chiunque invocherà il nome del Signore
then anyone invoke the first name of sir

sarà salvato. 22 Uomini d'Israele, ascoltate queste
it will be saved. 22 men Israel, listen these
parole: Gesù di Nazaret – uomo accreditato da Dio
words: Jesus of Nazareth - men's accredited by God
presso di voi per mezzo di miracoli, prodigi e
at of you for half of miracles, wonders and
segni, che Dio stesso operò fra di voi per opera
signs, that God same worked between of you for work
sua, come voi ben sapete –, 23 dopo che, secondo
its, such as you well you know -, 23 after that, according to
il prestabilito disegno e la prescienza di Dio, fu
the pre- design and the foreknowledge of God, was
consegnato a voi, voi l'avete inchiodato sulla croce
delivered to you, you you have nailed on cross
per mano di empi e l'avete ucciso. 24 Ma Dio lo
for hand of wicked and you have killed. 24 but God the
ha risuscitato, sciogliendolo dalle angosce della morte,
has raised, dissolving by anxieties of death,
perché non era possibile che questa lo tenesse in
why is that do not it was possible that this the held in
suo potere. 25 Dice infatti Davide a suo riguardo:
its power. 25 says indeed David to its about:
Contemplavo sempre il Signore innanzi a me; poiché
I contemplated always the sir before to me; because
egli sta alla mia destra, perché io non vacilli. 26
he is a my right, why is that I do not falter. 26
Per questo si rallegrò il mio cuore ed esultò la
for this Yes it is rejoiced the my heart and exulted the
mia lingua; ed anche la mia carne riposerà nella
my language; and also the my meat rest in
speranza, 27 perché tu non abbandonerai l'anima
hope, 27 why is that you do not abandon the soul
mia negli inferi, né permetterai che il tuo Santo
my in hell, nor wilt that the your holy
veda la corruzione. 28 Mi hai fatto conoscere le
see the corruption. 28 me you got it know the
vie della vita, mi colmerai di gioia con la tua
streets of life, me will fill of joy with the your
presenza. 29 Fratelli, mi sia lecito dirvi francamente,
presence. 29 brothers, me both lawful tell frankly,

riguardo al patriarca Davide, che egli morì e fu
respect a patriarch David, that he died and was
sepolto e la sua tomba è ancora oggi fra
buried and the its grave is yet present day between
noi. 30 Poiché però era profeta e sapeva che
we will. 30 because however it was prophet and knew that
Dio gli aveva giurato solennemente di far sedere sul
God the had sworn solemnly of to sit down on
suo trono un suo discendente, 31 previde la
its throne a its descending, 31 predicted the
risurrezione di Cristo e ne parlò: questi non fu
resurrection of Christ and any spoke: these do not was
abbandonato negli inferi, né la sua carne vide
abandoned in hell, nor the its meat saw
corruzione. 32 Questo Gesù Dio l'ha risuscitato e
corruption. 32 this Jesus God has raised and
noi tutti ne siamo testimoni. 33 Innalzato pertanto
we will all any we are witnesses. 33 Lifted therefore
alla destra di Dio e dopo aver ricevuto dal Padre
a right of God and after have Roger that from father
lo Spirito Santo che egli aveva promesso, lo ha
the spirit holy that he had promised, the has
effuso, come voi stessi potete vedere e udire. 34
poured out such as you same you can see and hear. 34
Davide infatti non salì al cielo; tuttavia egli dice:
David indeed do not climbed a sky; however he says:
Disse il Signore al mio Signore: siedi alla mia
said the sir a my Lord: sit a my
destra, 35 finché io ponga i tuoi nemici come
right, 35 until I ponga the your enemies such as
sgabello ai tuoi piedi. 36 Sappia dunque con certezza
stool to your feet. 36 know therefore with certainty
tutta la casa di Israele che Dio ha costituito Signore
all the home of Israel that God has formed sir
e Cristo quel Gesù che voi avete crocifisso! ‘. 37
and Christ that Jesus that you you have Crucify him! '. 37
All'udir tutto questo si sentirono trafiggere il
On hearing all over this Yes it is heard pierce the
cuore e dissero a Pietro e agli altri apostoli:
heart and said to Peter and to other apostles:

‘ Che cosa dobbiamo fare, fratelli? ‘. 38 E Pietro
'What what we must do what, brothers? '. 38 E Peter
disse: ‘ Pentitevi e ciascuno di voi si faccia
said: 'Repent and each of you Yes it is face
battezzare nel nome di Gesù Cristo, per la
baptize in first name of Jesus Christ, for the
remissione dei vostri peccati; dopo riceverete il dono
remission of your sins; after receive the gift
dello Spirito Santo. 39 Per voi infatti è la promessa
of spirit Santo. 39 for you indeed is the promise
e per i vostri figli e per tutti quelli che sono
and for the your children and for all those that they are
lontani, quanti ne chiamerà il Signore Dio nostro ‘.
distant, how many any call the sir God Our '.
40 Con molte altre parole li scongiurava e li
40 with many other words them implored and them
esortava: ‘ Salvatevi da questa generazione perversa ‘.
urged: 'Save yourselves by this generation perverse '.
41 Allora coloro che accolsero la sua parola furono
41 then they that welcomed the its word were
battezzati e quel giorno si unirono a loro circa
baptized and that day Yes it is joined to their about
tremila persone. 42 Erano assidui nell'ascoltare
three thousand people. 42 They were assiduous listening
l'insegnamento degli apostoli e nell'unione fraterna,
teaching from apostles and union fraternal,
nella frazione del pane e nelle preghiere. 43 Un
in fraction of bread and in prayers. 43 a
senso di timore era in tutti e prodigi e segni
sense of fear it was in all and wonders and signs
avvenivano per opera degli apostoli. 44 Tutti coloro
occurred for work from apostles. 44 all they
che erano diventati credenti stavano insieme e
that were become believers were together and
tenevano ogni cosa in comune; 45 chi aveva
held each what in common; 45 who had
proprietà e sostanze le vendeva e ne faceva parte
property and substances the sold and any was part
a tutti, secondo il bisogno di ciascuno. 46 Ogni
to all, according to the need of each. 46 each

giorno tutti insieme frequentavano il tempio e
day all together attended the temple and
spezzavano il pane a casa prendendo i pasti con
broke the bread to home taking the meals with
letizia e semplicità di cuore, 47 lodando Dio e
joy and simplicity of heart, 47 praising God and
godendo la simpatia di tutto il popolo. 48
enjoying the sympathy of all over the people. 48
Intanto il Signore ogni giorno aggiungeva alla
in the meantime the sir each day added a
comunità quelli che erano salvati.
community those that were saved.

.

Capitolo 3 At Un giorno Pietro e Giovanni salivano
chapter 3 at a day Peter and John rose
al tempio per la preghiera verso le tre del
a temple for the prayer to the three of
pomeriggio. 2 Qui di solito veniva portato un uomo,
afternoon. 2 here of usual was brought a men's,
storpio fin dalla nascita e lo ponevano ogni giorno
cripple since from birth and the posed each day
presso la porta del tempio detta ‘ Bella ‘ a chiedere
at the port of temple that 'Beautiful' to ask
l'elemosina a coloro che entravano nel tempio. 3
alms to they that entered in temple. 3
Questi, vedendo Pietro e Giovanni che stavano per
these, seeing Peter and John that were for
entrare nel tempio, domandò loro l'elemosina. 4
enter in temple, asked their alms. 4
Allora Pietro fissò lo sguardo su di lui insieme a
then Peter stared the look on of he together to
Giovanni e disse: ‘ Guarda verso di noi ‘. 5 Ed
John and said: 'Watch to of we will '. 5 and
egli si volse verso di loro, aspettandosi di ricevere
he Yes it is turned to of them, expecting of receive
qualche cosa. 6 Ma Pietro gli disse: ‘ Non possiedo
some thing. 6 but Peter the said: 'do not I own
né argento né oro, ma quello che ho te lo do: nel
nor silver nor gold, but that that I tea the do: in
nome di Gesù Cristo, il Nazareno, cammina! ‘. 7
first name of Jesus Christ, the Nazarene, walk! '. 7

E, presolo per la mano destra, lo sollevò. Di colpo
E, took him for the hand right, the lifted. of shot
i suoi piedi e le caviglie si rinvigorirono 8 e
the its feet and the ankles Yes it is made strong 8 and
balzato in piedi camminava; ed entrò con loro nel
jumped in feet walked; and entered with their in
tempio camminando, saltando e lodando Dio. 9
temple walking, jumping and praising God. 9
Tutto il popolo lo vide camminare e lodare Dio 10
all over the people the saw walk and praise God 10
e riconoscevano che era quello che sedeva a
and recognized that it was that that sat to
chiedere l'elemosina alla porta Bella del tempio ed
ask alms a port nice of temple and
erano meravigliati e stupiti per quello che gli era
were marveled and amazed for that that the it was
accaduto. 11 Mentr'egli si teneva accanto a Pietro
happened. 11 While he Yes it is held next to Peter
e Giovanni, tutto il popolo fuor di sé per lo
and John, all over the people out of itself for the
stupore accorse verso di loro al portico detto di
astonishment noticed to of their a portico say of
Salomone. 12 Vedendo ciò, Pietro disse al popolo:
Solomon. 12 seeing what, Peter said a people:
‘ Uomini d'Israele, perché vi meravigliate di questo
'Men Israel, why is that there marvel of this
e continuate a fissarci come se per nostro potere
and continue to stare such as if for our power
e nostra pietà avessimo fatto camminare
and our pity we got it walk
quest'uomo? 13 Il Dio di Abramo, di Isacco e di
this man? 13 the God of Abraham, of Isaac and of
Giacobbe, il Dio dei nostri padri ha glorificato il
Jacob, the God of our fathers has glorified the
suo servo Gesù, che voi avete consegnato e
its servo Jesus, that you you have delivered and
rinnegato di fronte a Pilato, mentre egli aveva deciso
renegade of front to Pilate, while he had decided
di liberarlo; 14 voi invece avete rinnegato il Santo
of release; 14 you instead you have renegade the holy

e il Giusto, avete chiesto che vi fosse graziato
and the that's right, you have asked that there was pardoned
un assassino 15 e avete ucciso l'autore della vita.
a murderess 15 and you have killed the author of life.
Ma Dio l'ha risuscitato dai morti e di questo
but God has raised come on dead and of this
noi siamo testimoni. 16 Proprio per la fede riposta
we will we are witnesses. 16 own for the faith response
in lui il nome di Gesù ha dato vigore a
in he the first name of Jesus has given force to
quest'uomo che voi vedete e conoscete; la fede in
this man that you see and you know; the faith in
lui ha dato a quest'uomo la perfetta guarigione alla
he has given to this man the perfect healing a
presenza di tutti voi. 17 Ora, fratelli, io so che
presence of all to you. 17 now brothers, I I know that
voi avete agito per ignoranza, così come i vostri
you you have acted for ignorance, so such as the your
capi; 18 Dio però ha adempiuto così ciò che aveva
heads; 18 God however has fulfilled so it that had
annunziato per bocca di tutti i profeti, che cioè il
announced for mouth of all the prophets, that namely the
suo Cristo sarebbe morto. 19 Pentitevi dunque e
its Christ it would be dead. 19 Repent therefore and
cambiate vita, perché siano cancellati i vostri
change life, why is that are deleted the your
peccati 20 e così possano giungere i tempi della
sins 20 and so can reach the times of
consolazione da parte del Signore ed egli mandi
consolation by part of sir and he send
quello che vi aveva destinato come Messia, cioè
that that there had intended such as Messiah, namely
Gesù. 21 Egli dev'esser accolto in cielo fino ai tempi
Jesus. 21 he It must have accepted in sky up to to times
della restaurazione di tutte le cose, come ha detto
of restoration of all the things, such as has say
Dio fin dall'antichità, per bocca dei suoi santi
God since antiquity, for mouth of its saints
profeti. 22 Mosè infatti disse: Il Signore vostro Dio
prophets. 22 Moses indeed said: the sir your God

vi farà sorgere un profeta come me in mezzo ai
there will rise a prophet such as me in half to
vostri fratelli; voi lo ascolterete in tutto quello che
your brothers; you the listen in all over that that
egli vi dirà. 23 E chiunque non ascolterà quel
he there tell. 23 E anyone do not listen that
profeta, sarà estirpato di mezzo al popolo. 24 Tutti
prophet, it will be extirpated of half a people. 24 all
i profeti, a cominciare da Samuele e da quanti
the prophets, to start by Samuel and by how many
parlarono in seguito, annunziarono questi giorni. 25
spoke in below, preached these days. 25
Voi siete i figli dei profeti e dell'alleanza che
you are the children of prophets and alliance that
Dio stabilì con i vostri padri, quando disse ad
God established with the your fathers, when said to
Abramo: Nella tua discendenza saranno benedette
Abraham: in your offspring will blessed
tutte le famiglie della terra. 26 Dio, dopo aver
all the families of ground. 26 God, after have
risuscitato il suo servo, l'ha mandato prima di tutto
raised the its servant, has mandate first of all over
a voi per portarvi la benedizione e perché
to you for bring the blessing and why is that
ciascuno si converta dalle sue iniquità '.
each Yes it is convert by its iniquity '.

Capitolo 4 At Stavano ancora parlando al popolo,
chapter 4 at They were yet talking a people,
quando sopraggiunsero i sacerdoti, il capitano del
when came upon the priests, the captain of
tempio e i sadducei, 2 irritati per il fatto che
temple and the Sadducees, 2 irritated for the got it that
essi insegnavano al popolo e annunziavano in Gesù
they taught a people and proclaimed in Jesus
la risurrezione dai morti. 3 Li arrestarono e li
the resurrection come on dead. 3 them arrested and them
portarono in prigione fino al giorno dopo, dato che
brought in prison up to a day after, given that
era ormai sera. 4 Molti però di quelli che
it was by now evening. 4 a lot of however of those that

avevano ascoltato il discorso credettero e il numero
had heard the speech believed and the number
degli uomini raggiunse circa i cinquemila. 5 Il
from men reached about the five thousand. 5 the
giorno dopo si radunarono in Gerusalemme i
day after Yes it is gathered in Jerusalem the
capi, gli anziani e gli scribi, 6 il sommo
leaders, the Senior citizens and the scribes, 6 the highest
sacerdote Anna, Caifa, Giovanni, Alessandro e
priest Anna, Caiaphas, John, Alessandro and
quanti appartenevano a famiglie di sommi sacerdoti.
how many belonged to families of chief priests.
7 Fattili comparire davanti a loro, li interrogavano:
7 Fattili appear in front to them, them questioned:
‘ Con quale potere o in nome di chi avete fatto
'With which one power or in first name of who you have got it
questo? ‘. 8 Allora Pietro, pieno di Spirito Santo,
this? '. 8 then Peter, full of spirit Santo,
disse loro: ‘ Capi del popolo e anziani, 9 visto
said them: 'Heads of people and Senior citizens, 9 visa
che oggi veniamo interrogati sul beneficio recato
that present day we questioned on benefit went
ad un uomo infermo e in qual modo egli abbia
to a men's infirm and in what way he has
ottenuto la salute, 10 la cosa sia nota a tutti voi
obtained the bless you, 10 the what both note to all you
e a tutto il popolo d'Israele: nel nome di Gesù
and to all over the people Israel: in first name of Jesus
Cristo il Nazareno, che voi avete crocifisso e che
Christ the Nazarene, that you you have crucifix and that
Dio ha risuscitato dai morti, costui vi sta innanzi
God has raised come on dead, he there is before
sano e salvo. 11 Questo Gesù è la pietra che,
healthy and safety. 11 this Jesus is the stone that,
scartata da voi, costruttori, è diventata testata
discarded by you, builders, is become head
d'angolo. 12 In nessun altro c'è salvezza; non vi
corner. 12 in no other there is salvation; do not there
è infatti altro nome dato agli uomini sotto il cielo
is indeed other first name given to men under the sky

nel quale è stabilito che possiamo essere salvati '.
in which one is established that we can be saved '.
13 Vedendo la franchezza di Pietro e di Giovanni
13 seeing the frankness of Peter and of John
e considerando che erano senza istruzione e
and considering that were without education and
popolani, rimanevano stupefatti riconoscendoli per
commoners, remained amazed recognizing for
coloro che erano stati con Gesù; 14 quando poi
they that were were with Jesus; 14 when and then
videro in piedi vicino a loro l'uomo che era stato
saw in feet close to their the man that it was state
guarito, non sapevano che cosa rispondere. 15 Li
healed, do not knew that what answer. 15 them
fecero uscire dal sinedrio e si misero a
made come out from Sanhedrin and Yes it is poor to
consultarsi fra loro dicendo: 16 ' Che dobbiamo
consult between their saying: 16 'What we must
fare a questi uomini? Un miracolo evidente è
do what to these men? a miracle evident is
avvenuto per opera loro; esso è diventato talmente
occurred for work them; it is become so
noto a tutti gli abitanti di Gerusalemme che non
known to all the people of Jerusalem that do not
possiamo negarlo. 17 Ma perché la cosa non si
we can deny it. 17 but why is that the what do not Yes it is
divulghi di più tra il popolo, diffidiamoli dal
disclose of more between the people, threaten them from
parlare più ad alcuno in nome di lui '. 18 E,
talk more to some in first name of him '. 18 E,
richiamatili, ordinarono loro di non parlare
called them, ordered their of do not talk
assolutamente né di insegnare nel nome di Gesù. 19
absolutely nor of teach in first name of Jesus. 19
Ma Pietro e Giovanni replicarono: ' Se sia giusto
but Peter and John replied: 'If both that's right
innanzi a Dio obbedire a voi più che a lui,
before to God obey to you more that to him,
giudicatelo voi stessi; 20 noi non possiamo tacere
judge you same; 20 we will do not we can be silent
quello che abbiamo visto e ascoltato '. 21 Quelli
that that we have visa and heard '. 21 those

allora, dopo averli ulteriormente minacciati, non
then, after them further threatened, do not
trovando motivi per punirli, li rilasciarono a causa
finding reasons for punish them, them released to cause
del popolo, perché tutti glorificavano Dio per
of people, why is that all glorified God for
l'accaduto. 22 L'uomo infatti sul quale era
what had happened. 22 the man indeed on which one it was
avvenuto il miracolo della guarigione aveva più di
occurred the miracle of healing had more of
quarant'anni. 23 Appena rimessi in libertà, andarono
forty years. 23 just forgiven in freedom, went
dai loro fratelli e riferirono quanto avevano detto
come on their brothers and reported how much had say
i sommi sacerdoti e gli anziani. 24 All'udire ciò,
the chief priests and the Senior citizens. 24 heard what,
tutti insieme levarono la loro voce a Dio dicendo:
all together rose the their voice to God saying:
‘ Signore, tu che hai creato il cielo, la terra, il
'Lord, you that you created the sky, the land, the
mare e tutto ciò che è in essi, 25 tu che per
sea and all over it that is in them, 25 you that for
mezzo dello Spirito Santo dicesti per bocca del
half of spirit holy you said for mouth of
nostro padre, il tuo servo Davide: Perché si
our father, the your servo David: why is that Yes it is
agitarono le genti e i popoli tramarono cose vane?
stirred the people and the people plotted things vain?
26 Si sollevarono i re della terra e i principi
26 Yes it is raised the re of land and the principles
si radunarono insieme, contro il Signore e
Yes it is gathered together, versus the sir and
contro il suo Cristo; 27 davvero in questa città
versus the its Christ; 27 for real in this city
si radunarono insieme contro il tuo santo servo
Yes it is gathered together versus the your holy servo
Gesù, che hai unto come Cristo, Erode e Ponzio
Jesus, that you grease such as Christ, Herod and Ponzio
Pilato con le genti e i popoli d'Israele, 28 per
Pilate with the people and the people Israel, 28 for

compiere ciò che la tua mano e la tua volontà
make it that the your hand and the your will
avevano preordinato che avvenisse. 29 Ed ora,
had foreordained that happen. 29 and now,
Signore, volgi lo sguardo alle loro minacce e
Lord, turn your the look to their threats and
concedi ai tuoi servi di annunziare con tutta
grant to your servants of announce with all
franchezza la tua parola. 30 Stendi la mano perché
frankness the your word. 30 stretch the hand why is that
si compiano guarigioni, miracoli e prodigi nel
Yes it is Compiano healings, miracles and wonders in
nome del tuo santo servo Gesù ‘. 31 Quand'ebbero
first name of your holy servo Jesus'. 31 When they
terminato la preghiera, il luogo in cui erano
over the prayer, the place in which were
radunati tremò e tutti furono pieni di Spirito Santo
gathered trembled and all were full of spirit holy
e annunziavano la parola di Dio con franchezza. 32
and proclaimed the word of God with frankness. 32
La moltitudine di coloro che eran venuti alla fede
the multitude of they that eran come a faith
aveva un cuore solo e un'anima sola e nessuno
had a heart only and soul only and no one
diceva sua proprietà quello che gli apparteneva, ma
said its property that that the belonged, but
ogni cosa era fra loro comune. 33 Con grande
each what it was between their common. 33 with great
forza gli apostoli rendevano testimonianza della
force the apostles made testimony of
risurrezione del Signore Gesù e tutti essi godevano
resurrection of sir Jesus and all they enjoyed
di grande simpatia. 34 Nessuno infatti tra loro
of great sympathy. 34 no one indeed between their
era bisognoso, perché quanti possedevano campi o
it was needy, why is that how many possessed fields or
case li vendevano, portavano l'importo di ciò che
homes them sold, carried the amount of it that
era stato venduto 35 e lo deponevano ai piedi
it was state sold 35 and the deposed to feet

degli apostoli; e poi veniva distribuito a ciascuno
from apostles; and and then was distributed to each
secondo il bisogno. 36 Così Giuseppe,
according to the need. 36 so Joseph,
soprannominato dagli apostoli Barnaba, che significa
nicknamed by apostles Barnabas, that means
‘ figlio dell'esortazione ‘, un levita originario di Cipro,
'child exhortation ', a Levite original of Cyprus,
37 che era padrone di un campo, lo vendette e ne
37 that it was master of a field, the sold and any
consegnò l'importo deponendolo ai piedi degli apostoli.
handed the amount laid it to feet from apostles.

.

Capitolo 5 At Un uomo di nome Anania con la
chapter 5 at a men's of first name Anania with the
moglie Saffira vendette un suo podere 2 e, tenuta
wife Sapphira sold a its farm 2 and, estate
per sé una parte dell'importo d'accordo con la
for itself a part amount together with the
moglie, consegnò l'altra parte deponendola ai piedi
wife, handed the other part placing it to feet
degli apostoli. 3 Ma Pietro gli disse: ‘ Anania,
from apostles. 3 but Peter the said: 'Ananias,
perché mai satana si è così impossessato del tuo
why is that never Satan Yes it is is so possession of your
cuore che tu hai mentito allo Spirito Santo e ti
heart that you you lied the spirit holy and you
sei trattenuto parte del prezzo del terreno? 4 Prima
six retained part of price of ground? 4 first
di venderlo, non era forse tua proprietà e, anche
of sell it, do not it was perhaps your property and, also
venduto, il ricavato non era sempre a tua
sold, the proceeds do not it was always to your
disposizione? Perché hai pensato in cuor tuo a
available? why is that you thought in heart your to
quest'azione? Tu non hai mentito agli uomini, ma a
this action? you do not you lied to men, but to
Dio ‘. 5 All'udire queste parole, Anania cadde a
God '. 5 heard these words, Anania fell to
terra e spirò. E un timore grande prese tutti
land and breathed his last. E a fear great taken all

quelli che ascoltavano. 6 Si alzarono allora i più
those that listened. 6 Yes it is rose then the more
giovani e, avvoltolo in un lenzuolo, lo portarono
young and, wrapped it in a bed sheet, the brought
fuori e lo seppellirono. 7 Avvenne poi che, circa
out and the buried. 7 It happened and then that, about
tre ore più tardi, entrò anche sua moglie, ignara
three hours more later, entered also its wife, unaware
dell'accaduto. 8 Pietro le chiese: ‘ Dimmi: avete
of the incident. 8 Peter the asked: 'Tell me: you have
venduto il campo a tal prezzo? ‘. Ed essa: ‘ Sì, a
sold the field to this price? '. and it: 'Yes it is, to
tanto ‘. 9 Allora Pietro le disse: ‘ Perché vi siete
so much '. 9 then Peter the said: 'why is that there are
accordati per tentare lo Spirito del Signore? Ecco
granted for groped the spirit of Lord? here
qui alla porta i passi di coloro che hanno seppellito
here a port the steps of they that have buried
tuo marito e porteranno via anche te ‘. 10
your husband and will via also tea '. 10
D'improvviso cadde ai piedi di Pietro e spirò.
suddenly fell to feet of Peter and breathed his last.
Quando i giovani entrarono, la trovarono morta e,
when the young entered, the found dead and,
portatala fuori, la seppellirono accanto a suo marito.
they carried out the buried next to its husband.
11 E un grande timore si diffuse in tutta la
11 E a great fear Yes it is spread in all the
Chiesa e in quanti venivano a sapere queste cose.
church and in how many were to know these things.
12 Molti miracoli e prodigi avvenivano fra il
12 a lot of miracles and wonders occurred between the
popolo per opera degli apostoli. Tutti erano soliti
people for work from apostles. all were usual
stare insieme nel portico di Salomone; 13 degli altri,
stay together in portico of Solomon; 13 from other,
nessuno osava associarsi a loro, ma il popolo li
no one dared associate to them, but the people them
esaltava. 14 Intanto andava aumentando il
exalted. 14 in the meantime was increasing the

numero degli uomini e delle donne che credevano
number from men and of women that believed
nel Signore 15 fino al punto che portavano gli
in sir 15 up to a point that carried the
ammalati nelle piazze, ponendoli su lettucci e
sick in squares, placing on cots and
giacigli, perché, quando Pietro passava, anche solo la
bedding, why is that, when Peter passed, also only the
sua ombra coprisse qualcuno di loro. 16 Anche la
its shadow would cover someone of them. 16 also the
folla delle città vicine a Gerusalemme accorreva,
crowd of city close to Jerusalem flocked,
portando malati e persone tormentate da spiriti
bringing sick and people tormented by spirits
immondi e tutti venivano guariti. 17 Si alzò
unclean and all were healed. 17 Yes it is raised
allora il sommo sacerdote e quelli della sua parte,
then the highest priest and those of its part,
cioè la setta dei sadducei, pieni di livore, 18 e
namely the sect of Sadducees, full of envy, 18 and
fatti arrestare gli apostoli li fecero gettare nella
facts stop the apostles them made throw in
prigione pubblica. 19 Ma durante la notte un angelo
prison public. 19 but during the night a angel
del Signore aprì le porte della prigione, li
of sir opened the doors of prison, them
condusse fuori e disse: 20 ‘ Andate, e mettetevi a
led out and said: 20 'Go, and make yourself to
predicare al popolo nel tempio tutte queste parole di
preach a people in temple all these words of
vita ‘. 21 Udito questo, entrarono nel tempio sul far
life '. 21 hearing this, entered in temple on to
del giorno e si misero a insegnare. Quando
of day and Yes it is poor to teach. when
arrivò il sommo sacerdote con quelli della sua parte,
arrived the highest priest with those of its part,
convocarono il sinedrio e tutti gli anziani dei
summoned the Sanhedrin and all the Senior citizens of
figli d'Israele; mandarono quindi a prelevare gli
children of Israel; sent then to withdraw the

apostoli nella prigione. 22 Ma gli incaricati, giunti
apostles in prison. 22 but the appointees, joints
sul posto, non li trovarono nella prigione e
on place, do not them found in prison and
tornarono a riferire: 23 ‘ Abbiamo trovato il carcere
back to report: 23 'we have found the prison
scrupolosamente sbarrato e le guardie ai loro posti
scrupulously barred and the guards to their places
davanti alla porta, ma, dopo aver aperto, non
in front a door, but, after have open do not
abbiamo trovato dentro nessuno ‘. 24 Udite queste
we have found inside no one '. 24 hear these
parole, il capitano del tempio e i sommi sacerdoti
words, the captain of temple and the chief priests
si domandavano perplessi che cosa mai significasse
Yes it is asked perplexed that what never meant
tutto questo, 25 quando arrivò un tale ad
all over this, 25 when arrived a such to
annunziare: ‘ Ecco, gli uomini che avete messo in
proclaim: 'Here, the men that you have put in
prigione si trovano nel tempio a insegnare al
prison Yes it is are in temple to teach a
popolo ‘. 26 Allora il capitano uscì con le sue
people '. 26 then the captain came with the its
guardie e li condusse via, ma senza violenza, per
guards and them led away, but without violence, for
timore di esser presi a sassate dal popolo. 27 Li
fear of be taken to stones from people. 27 them
condussero e li presentarono nel sinedrio; il
led and them presented in Sanhedrin; the
sommo sacerdote cominciò a interrogarli dicendo: 28
highest priest began to interrogate saying: 28
‘ Vi avevamo espressamente ordinato di non
'There we expressly ordered of do not
insegnare più nel nome di costui, ed ecco voi
teach more in first name of he, and here you
avete riempito Gerusalemme della vostra dottrina e
you have filled Jerusalem of your doctrine and
volete far ricadere su di noi il sangue di
you want to fall on of we will the blood of

quell'uomo ‘. 29 Rispose allora Pietro insieme agli
man '. 29 answered then Peter together to
apostoli: ‘ Bisogna obbedire a Dio piuttosto che agli
apostles: 'We must obey to God rather that to
uomini. 30 Il Dio dei nostri padri ha risuscitato
men. 30 the God of our fathers has raised
Gesù, che voi avevate ucciso appendendolo alla croce.
Jesus, that you you had killed hanging a cross.
31 Dio lo ha innalzato con la sua destra facendolo
31 God the has raised with the its right making
capo e salvatore, per dare a Israele la grazia della
head and savior, for give to Israel the grace of
conversione e il perdono dei peccati. 32 E di
conversion and the forgiveness of sins. 32 E of
questi fatti siamo testimoni noi e lo Spirito Santo,
these facts we are witnesses we will and the spirit Santo,
che Dio ha dato a coloro che si sottomettono a
that God has given to they that Yes it is submit to
lui ‘. 33 All'udire queste cose essi si irritarono e
him '. 33 heard these things they Yes it is irritated and
volevano metterli a morte. 34 Si alzò allora nel
wanted them to Death. 34 Yes it is raised then in
sinedrio un fariseo, di nome Gamaliele, dottore della
Sanhedrin a Pharisee, of first name Gamaliel, doctor of
legge, stimato presso tutto il popolo. Dato ordine di
law, valued at all over the people. given order of
far uscire per un momento gli accusati, 35 disse:
to come out for a time the accused, 35 said:
‘ Uomini di Israele, badate bene a ciò che state per
'Men of Israel, mind okay to it that been for
fare contro questi uomini. 36 Qualche tempo fa
do what versus these men. 36 some time ago
venne Tèuda, dicendo di essere qualcuno, e a lui
was Theudas, saying of be someone, and to he
si aggregarono circa quattrocento uomini. Ma fu
Yes it is aggregarono about four hundred men. but was
ucciso, e quanti s'erano lasciati persuadere da lui
killed, and how many they had left persuade by he
si dispersero e finirono nel nulla. 37 Dopo di
Yes it is dispersed and ended in nothing. 37 after of

lui sorse Giuda il Galileo, al tempo del censimento,
he resources Judah the Galileo, a time of census,
e indusse molta gente a seguirlo, ma anch'egli
and induced much people to follow him, but also
perì e quanti s'erano lasciati persuadere da lui
perished and how many they had left persuade by he
furono dispersi. 38 Per quanto riguarda il caso
were missing. 38 for how much regards the case
presente, ecco ciò che vi dico: Non occupatevi di
this, here it that there I say: do not take charge of
questi uomini e lasciateli andare. Se infatti questa
these men and let to go. if indeed this
teoria o questa attività è di origine umana, verrà
theory or this activity is of origin human will
distrutta; 39 ma se essa viene da Dio, non riuscirete
destroyed; 39 but if it is by God, do not succeed
a sconfiggerli; non vi accada di trovarvi a
to defeat them; do not there happen of find to
combattere contro Dio! ‘. 40 Seguirono il suo parere
fight versus God! '. 40 followed the its think
e, richiamati gli apostoli, li fecero fustigare e
and, recalled the apostles, them made whip and
ordinarono loro di non continuare a parlare nel
ordered their of do not continue to talk in
nome di Gesù; quindi li rimisero in libertà. 41
first name of Jesus; then them resumed in freedom. 41
Ma essi se ne andarono dal sinedrio lieti di essere
but they if any went from Sanhedrin pleased of be
stati oltraggiati per amore del nome di Gesù. 42 E
were outraged for love of first name of Jesus. 42 E
ogni giorno, nel tempio e a casa, non cessavano di
each day, in temple and to home do not ceased of
insegnare e di portare il lieto annunzio che Gesù
teach and of lead the happy announcement that Jesus
è il Cristo.
is the Christ.

.

Capitolo 6 At In quei giorni, mentre aumentava il
chapter 6 at in those days, while increased the
numero dei discepoli, sorse un malcontento fra gli
number of disciples, resources a discontent between the

ellenisti verso gli Ebrei, perché venivano trascurate
Hellenists to the Jews, why is that were neglected
le loro vedove nella distribuzione quotidiana. 2
the their widows in distribution daily. 2
Allora i Dodici convocarono il gruppo dei discepoli
then the twelve summoned the group of disciples
e dissero: ‘ Non è giusto che noi trascuriamo la
and said: 'do not is that's right that we will neglect the
parola di Dio per il servizio delle mense. 3 Cercate
word of God for the service of canteens. 3 Seek
dunque, fratelli, tra di voi sette uomini di buona
therefore, brothers, between of you seven men of good
reputazione, pieni di Spirito e di saggezza, ai quali
reputation, full of spirit and of wisdom, to which
affideremo quest'incarico. 4 Noi, invece, ci
we will leave this office. 4 we will, instead, there
dedicheremo alla preghiera e al ministero della
devote a prayer and a ministry of
parola ‘. 5 Piacque questa proposta a tutto il
word '. 5 It pleased this proposal to all over the
gruppo ed elessero Stefano, uomo pieno di fede e
group and elected Stephen, men's full of faith and
di Spirito Santo, Filippo, Pròcoro, Nicànore, Timòne,
of spirit Santo, Philip, Prochorus, Nicanor, Timon,
Parmenàs e Nicola, un proselito di Antiochia. 6 Li
Parmenas and Nicola, a proselyte of Antioch. 6 them
presentarono quindi agli apostoli i quali, dopo aver
presented then to apostles the such as, after have
pregato, imposero loro le mani. 7 Intanto la
prayed, imposed their the hands. 7 in the meantime the
parola di Dio si diffondeva e si moltiplicava
word of God Yes it is spread and Yes it is multiplied
grandemente il numero dei discepoli a Gerusalemme;
greatly the number of disciples to Jerusalem;
anche un gran numero di sacerdoti aderiva alla fede.
also a large number of priests adhered a faith.
8 Stefano intanto, pieno di grazia e di fortezza,
8 Stefano in the meantime, full of grace and of fortress,
faceva grandi prodigi e miracoli tra il popolo. 9
was large wonders and miracles between the people. 9

Sorsero allora alcuni della sinagoga detta dei
arose then some of synagogue that of
‘ liberti ‘ comprendente anche i Cirenei, gli
'Freedmen' including also the Cyrenians, the
Alessandrini e altri della Cilicia e dell'Asia, a
Alessandrini and other of Cilicia and Asia, to
disputare con Stefano, 10 ma non riuscivano a
dispute with Stephen, 10 but do not could to
resistere alla sapienza ispirata con cui egli parlava.
resist a wisdom inspired with which he he spoke.
11 Perciò sobillarono alcuni che dissero: ‘ Lo
11 therefore stirred some that said: 'The
abbiamo udito pronunziare espressioni blasfeme contro
we have hearing speak expressions blasphemous versus
Mosè e contro Dio ‘. 12 E così sollevarono il
Moses and versus God '. 12 E so raised the
popolo, gli anziani e gli scribi, gli piombarono
people, the Senior citizens and the scribes, the swooped
addosso, lo catturarono e lo trascinarono davanti al
him, the captured and the dragged in front a
sinedrio. 13 Presentarono quindi dei falsi testimoni,
Sanhedrin. 13 presented then of FALSE witnesses,
che dissero: ‘ Costui non cessa di proferire parole
that said: 'He do not ceases of utter words
contro questo luogo sacro e contro la legge. 14 Lo
versus this place sacred and versus the law. 14 the
abbiamo udito dichiarare che Gesù il Nazareno
we have hearing declare that Jesus the Nazarene
distruggerà questo luogo e sovvertirà i costumi
destroy this place and subvert the morals
tramandatici da Mosè ‘. 15 E tutti quelli che
handed down by Moses'. 15 E all those that
sedevano nel sinedrio, fissando gli occhi su di lui,
sat in Sanhedrin, setting the eyes on of him,
videro il suo volto come quello di un angelo.
saw the its face such as that of a angel.

Capitolo 7 At Gli disse allora il sommo sacerdote:
chapter 7 at the said then the highest priest:
‘ Queste cose stanno proprio così? ‘. 2 Ed egli
'These things are own so? '. 2 and he

rispose: ‘ Fratelli e padri, ascoltate: il Dio della
replied: 'Brothers and fathers, listen: the God of
gloria apparve al nostro padre Abramo quando era
glory appeared a our father Abraham when it was
ancora in Mesopotamia, prima che egli si
yet in Mesopotamia, first that he Yes it is
stabilisse in Carran, 3 e gli disse: Esci dalla tua
would establish in Haran, 3 and the said: get out from your
terra e dalla tua gente e va' nella terra che io
land and from your people and goes' in land that I
ti indicherò. 4 Allora, uscito dalla terra dei Caldei,
you show you. 4 then, out from land of Chaldeans,
si stabilì in Carran; di là, dopo la morte del
Yes it is established in Haran; of there, after the death of
padre, Dio lo fece emigrare in questo paese dove voi
father, God the made emigrate in this country where you
ora abitate, 5 ma non gli diede alcuna proprietà in
now inhabited, 5 but do not the gave no property in
esso, neppure quanto l'orma di un piede, ma gli
it, not even how much footprint of a foot, but the
promise di darlo in possesso a lui e alla sua
promised of give in possession to he and a its
discendenza dopo di lui, sebbene non avesse ancora
offspring after of him, although do not had yet
figli. 6 Poi Dio parlò così: La discendenza di
sons. 6 and then God spoke like this: the offspring of
Abramo sarà pellegrina in terra straniera, tenuta in
Abraham it will be pilgrim in land foreign estate in
schiavitù e oppressione per quattrocento anni. 7
slavery and oppression for four hundred year old. 7
Ma del popolo di cui saranno schiavi io farò
but of people of which will slaves I I will
giustizia, disse Dio: dopo potranno uscire e mi
Justice, said God: after will come out and me
adoreranno in questo luogo. 8 E gli diede l'alleanza
worship in this place. 8 E the gave the alliance
della circoncisione. E così Abramo generò Isacco e
of circumcision. E so Abraham son in law Isaac and
lo circoncise l'ottavo giorno e Isacco generò
the circumcised the eighth day and Isaac son in law

Giacobbe e Giacobbe i dodici patriarchi. 9 Ma i
Jacob and Jacob the twelve patriarchs. 9 but the
patriarchi, gelosi di Giuseppe, lo vendettero schiavo
patriarchs, jealous of Joseph, the sold slave
in Egitto. Dio però era con lui 10 e lo liberò da
in Egypt. God however it was with he 10 and the freed by
tutte le sue afflizioni e gli diede grazia e saggezza
all the its afflictions and the gave grace and wisdom
davanti al faraone re d'Egitto, il quale lo nominò
in front a pharaoh re of Egypt, the which one the appointed
amministratore dell'Egitto e di tutta la sua casa. 11
administrator Egypt and of all the its house. 11
Venne una carestia su tutto l'Egitto e in Canaan
It was a famine on all over Egypt and in Canaan
e una grande miseria, e i nostri padri non
and a great misery, and the our fathers do not
trovavano da mangiare. 12 Avendo udito Giacobbe
were by eat. 12 having hearing Jacob
che in Egitto c'era del grano, vi inviò i nostri
that in Egypt there was of wheat, there sent the our
padri una prima volta; 13 la seconda volta Giuseppe
fathers a first time; 13 the second time Joseph
si fece riconoscere dai suoi fratelli e fu nota
Yes it is made recognize come on its brothers and was note
al faraone la sua origine. 14 Giuseppe allora mandò
a pharaoh the its origin. 14 Joseph then sent
a chiamare Giacobbe suo padre e tutta la sua
to call out Jacob its father and all the its
parentela, settantacinque persone in tutto. 15 E
kinship, seventy-five people in all over. 15 E
Giacobbe si recò in Egitto, e qui egli morì
Jacob Yes it is went in Egypt, and here he died
come anche i nostri padri; 16 essi furono poi
such as also the our fathers; 16 they were and then
trasportati in Sichem e posti nel sepolcro che
transported in Shechem and places in tomb that
Abramo aveva acquistato e pagato in denaro dai
Abraham had purchased and paid in money come on
figli di Emor, a Sichem. 17 Mentre si avvicinava
children of Emor, to Shechem. 17 while Yes it is approached

il tempo della promessa fatta da Dio ad Abramo, il
the time of promise made by God to Abraham, the
popolo crebbe e si moltiplicò in Egitto, 18
people grew and Yes it is multiplied in Egypt, 18
finché salì al trono d'Egitto un altro re, che non
until climbed a throne Egypt a other King, that do not
conosceva Giuseppe. 19 Questi, adoperando l'astuzia
knew Joseph. 19 these, employing cunning
contro la nostra gente, perseguitò i nostri padri
versus the our people, persecuted the our fathers
fino a costringerli a esporre i loro figli, perché
up to to force to expose the their children, why is that
non sopravvivessero. 20 In quel tempo nacque Mosè
do not survive. 20 in that time was born Moses
e piacque a Dio; egli fu allevato per tre mesi
and pleased to God; he was bred for three months
nella casa paterna, poi, 21 essendo stato esposto,
in home paternal and then, 21 being state exposed,
lo raccolse la figlia del faraone e lo allevò come
the picked up the daughter of pharaoh and the raised such as
figlio. 22 Così Mosè venne istruito in tutta la
son. 22 so Moses was learned in all the
sapienza degli Egiziani ed era potente nelle parole
wisdom from Egyptians and it was powerful in words
e nelle opere. 23 Quando stava per compiere i
and in works. 23 when was for make the
quarant'anni, gli venne l'idea di far visita ai suoi
forty years, the was the idea of to visit to its
fratelli, i figli di Israele, 24 e vedendone uno
brothers, the children of Israel, 24 and seeing one
trattato ingiustamente, ne prese le difese e vendicò
treaty unjustly, any taken the defenses and revenged
l'oppresso, uccidendo l'Egiziano. 25 Egli pensava che
the oppressed, killing the Egyptian. 25 he thought that
i suoi connazionali avrebbero capito che Dio dava
the its countrymen would I got it that God gave
loro salvezza per mezzo suo, ma essi non
their salvation for half its, but they do not
compresero. 26 Il giorno dopo si presentò in
understood. 26 the day after Yes it is presented in
mezzo a loro mentre stavano litigando e si
half to their while were arguing and Yes it is

adoperò per metterli d'accordo, dicendo: Siete fratelli;
worked for them agree, saying: are brothers;
perché vi insultate l'un l'altro? 27 Ma quello che
why is that there insult one the other? 27 but that that
maltrattava il vicino lo respinse, dicendo: Chi ti ha
mistreated the close the rejected, saying: Who you has
nominato capo e giudice sopra di noi? 28
appointed head and judge over it of we will? 28
Vuoi forse uccidermi, come hai ucciso ieri
Do you want to perhaps kill me, such as you killed yesterday
l'Egiziano? 29 Fuggì via Mosè a queste parole, e
the Egyptian? 29 fled via Moses to these words, and
andò ad abitare nella terra di Madian, dove ebbe
went to live in land of Midian, where had
due figli. 30 Passati quarant'anni, gli apparve nel
two sons. 30 past forty years, the appeared in
deserto del monte Sinai un angelo, in mezzo alla
desert of mountain Sinai a angel, in half a
fiamma di un roveto ardente. 31 Mosè rimase stupito
flame of a bush burning. 31 Moses remained amazed
di questa visione; e mentre si avvicinava per
of this vision; and while Yes it is approached for
veder meglio, si udì la voce del Signore: 32 Io
see best, Yes it is heard the voice of Lord: 32 I
sono il Dio dei tuoi padri, il Dio di Abramo, di
they are the God of your fathers, the God of Abraham, of
Isacco e di Giacobbe. Esterrefatto, Mosè non osava
Isaac and of Jacob. astonished, Moses do not dared
guardare. 33 Allora il Signore gli disse: Togliti
watch. 33 then the sir the said: Take off
dai piedi i calzari, perché il luogo in cui stai
come on feet the shoes, why is that the place in which are
è terra santa. 34 Ho visto l'afflizione del mio popolo
is land saint. 34 I visa affliction of my people
in Egitto, ho udito il loro gemito e sono sceso a
in Egypt, I hearing the their moan and they are dropped to
liberarli; ed ora vieni, che ti mando in Egitto. 35
release them; and now come, that you send in Egypt. 35
Questo Mosè che avevano rinnegato dicendo: Chi ti
this Moses that had renegade saying: Who you

ha nominato capo e giudice?, proprio lui Dio aveva
has appointed head and judge ?, own he God had
mandato per esser capo e liberatore, parlando per
mandate for be head and liberator, talking for
mezzo dell'angelo che gli era apparso nel roveto. 36
half angel that the it was appeared in bush. 36
Egli li fece uscire, compiendo miracoli e prodigi
he them made come out, making miracles and wonders
nella terra d'Egitto, nel Mare Rosso, e nel deserto
in land of Egypt, in sea red, and in desert
per quarant'anni. 37 Egli è quel Mosè che disse ai
for forty years. 37 he is that Moses that said to
figli d'Israele: Dio vi farà sorgere un profeta
children Israel: God there will rise a prophet
tra i vostri fratelli, al pari di me. 38 Egli è
between the your brothers, a equal of me. 38 he is
colui che, mentre erano radunati nel deserto, fu
he that, while were gathered in desert, was
mediatore tra l'angelo che gli parlava sul monte
mediator between the angel that the spoke on mountain
Sinai e i nostri padri; egli ricevette parole di vita
Sinai and the our fathers; he received words of life
da trasmettere a noi. 39 Ma i nostri padri non
by transmit to we will. 39 but the our fathers do not
vollero dargli ascolto, lo respinsero e si volsero
wanted give listening, the rejected and Yes it is turned
in cuor loro verso l'Egitto, 40 dicendo ad Aronne:
in heart their to Egypt, 40 saying to Aaron:
Fa' per noi una divinità che ci vada innanzi,
ago ' for we will a divinity that there go first,
perché a questo Mosè che ci condusse fuori
why is that to this Moses that there led out
dall'Egitto non sappiamo che cosa sia accaduto. 41
Egypt do not we know that what both happened. 41
E in quei giorni fabbricarono un vitello e offrirono
E in those days fabricated a veal and offered
sacrifici all'idolo e si rallegrarono per l'opera
sacrifices idol and Yes it is rejoiced for the work
delle loro mani. 42 Ma Dio si ritrasse da loro
of their hands. 42 but God Yes it is recoiled by their

e li abbandonò al culto dell'esercito del cielo,
and them abandoned a worship army of sky,
come è scritto nel libro dei Profeti: 43 Mi avete
such as is written in book of prophets: 43 me you have
forse offerto vittime e sacrifici per quarant'anni nel
perhaps offered victims and sacrifices for forty years in
deserto, o casa d'Israele? Avete preso con voi la
desert, or home of Israel? you have taken with you the
tenda di Mòloch, e la stella del dio Refàn,
tent of Moloch, and the star of God Refan,
simulacri che vi siete fabbricati per adorarli! Perciò
simulacra that there are buildings for adore them! therefore
vi deporterò al di là di Babilonia. 44 I nostri
there deporterò a of there of Babylon. 44 The our
padri avevano nel deserto la tenda della
fathers had in desert the tent of
testimonianza, come aveva ordinato colui che disse a
testimony, such as had ordered he that said to
Mosè di costruirla secondo il modello che aveva
Moses of build it according to the mock up that had
visto. 45 E dopo averla ricevuta, i nostri padri con
seen. 45 E after it received, the our fathers with
Giosuè se la portarono con sé nella conquista dei
Joshua if the brought with itself in conquest of
popoli che Dio scacciò davanti a loro, fino ai tempi
people that God drove in front to them, up to to times
di Davide. 46 Questi trovò grazia innanzi a Dio e
of David. 46 these found grace before to God and
domandò di poter trovare una dimora per il Dio di
asked of to find a home for the God of
Giacobbe; 47 Salomone poi gli edificò una casa.
Jacob; 47 Solomon and then the built a house.
48 Ma l'Altissimo non abita in costruzioni fatte da
48 but the Most High do not lives in construction made by
mano d'uomo, come dice il Profeta: 49 Il cielo è il
hand of man, such as says the prophet: 49 the sky is the
mio trono e la terra sgabello per i miei piedi.
my throne and the land stool for the my feet.
Quale casa potrete edificarmi, dice il Signore, o
which one home you build me, says the Lord, or

quale sarà il luogo del mio riposo? 50 Non forse
which one it will be the place of my rest? 50 do not perhaps
la mia mano ha creato tutte queste cose? 51 O
the my hand has created all these things? 51 O
gente testarda e pagana nel cuore e nelle orecchie,
people stubborn and pagan in heart and in ears,
voi sempre opponete resistenza allo Spirito Santo;
you always oppose resistance the spirit Ghost;
come i vostri padri, così anche voi. 52 Quale dei
such as the your fathers, so also to you. 52 which one of
profeti i vostri padri non hanno perseguitato? Essi
prophets the your fathers do not have persecuted? they
uccisero quelli che preannunciavano la venuta del
killed those that preannounced the coming of
Giusto, del quale voi ora siete divenuti traditori e
that's right, of which one you now are become traitors and
uccisori; 53 voi che avete ricevuto la legge per
the killers; 53 you that you have Roger that the law for
mano degli angeli e non l'avete osservata ‘. 54
hand from angels and do not you have observed '. 54
All'udire queste cose, fremevano in cuor loro e
heard these things, quivered in heart their and
digrignavano i denti contro di lui. 55 Ma Stefano,
gnashed the teeth versus of Him. 55 but Stephen,
pieno di Spirito Santo, fissando gli occhi al cielo,
full of spirit Santo, setting the eyes a sky,
vide la gloria di Dio e Gesù che stava alla sua
saw the glory of God and Jesus that was a its
destra 56 e disse: ‘ Ecco, io contemplo i cieli
right 56 and said: 'Here, I I contemplate the skies
aperti e il Figlio dell'uomo che sta alla destra di
open and the son man that is a right of
Dio ‘. 57 Proruppero allora in grida altissime
God '. 57 broke out then in shouting high
turandosi gli orecchi; poi si scagliarono tutti
turandosi the ears; and then Yes it is hurled all
insieme contro di lui, 58 lo trascinarono fuori della
together versus of him, 58 the dragged out of
città e si misero a lapidarlo. E i testimoni
city and Yes it is poor to stone him. E the witnesses

deposero il loro mantello ai piedi di un giovane,
deposed the their mantle to feet of a young
chiamato Saulo. 59 E così lapidavano Stefano mentre
called Saul. 59 E so stoned Stefano while
pregava e diceva: ‘ Signore Gesù, accogli il mio
prayed and said: 'Lord Jesus, you welcome the my
spirito ‘. 60 Poi piegò le ginocchia e gridò forte:
spirit '. 60 and then bent the knees and cried strong:
‘ Signore, non imputar loro questo peccato ‘. Detto
'Lord, do not imputar their this too bad '. say
questo, morì.
this, died.

.

Capitolo 8 At Saulo era fra coloro che
chapter 8 at Saul it was between they that
approvarono la sua uccisione. In quel giorno scoppiò
approved the its killing. in that day burst
una violenta persecuzione contro la Chiesa di
a violent persecution versus the church of
Gerusalemme e tutti, ad eccezione degli apostoli,
Jerusalem and all, to exception from apostles,
furono dispersi nelle regioni della Giudea e della
were dispersed in regions of Judea and of
Samaria. 2 Persone pie seppellirono Stefano e fecero
Samaria. 2 people pie buried Stefano and made
un grande lutto per lui. 3 Saulo intanto
a great mourning for Him. 3 Saul in the meantime
infuriava contro la Chiesa ed entrando nelle case
raged versus the church and entering in homes
prendeva uomini e donne e li faceva mettere in
took men and women and them was put on in
prigione. 4 Quelli però che erano stati dispersi
prison. 4 those however that were were dispersed
andavano per il paese e diffondevano la parola di
were for the country and spread the word of
Dio. 5 Filippo, sceso in una città della Samaria,
God. 5 Philip, dropped in a city of Samaria,
cominciò a predicare loro il Cristo. 6 E le folle
began to preach their the Christ. 6 E the crazy
prestavano ascolto unanimi alle parole di Filippo
lent listening unanimous to words of Filippo

sentendolo parlare e vedendo i miracoli che egli
hearing talk and seeing the miracles that he
compiva. 7 Da molti indemoniati uscivano spiriti
He performed. 7 by a lot of possessed coming out spirits
immondi, emettendo alte grida e molti paralitici e
unclean emitting high shouting and a lot of paralytics and
storpi furono risanati. 8 E vi fu grande gioia in
lame were healed. 8 E there was great joy in
quella città. 9 V'era da tempo in città un tale di
that city. 9 There was by time in city a such of
nome Simone, dedito alla magia, il quale mandava
first name Simon, addicted a magic, the which one sent
in visibilio la popolazione di Samaria, spacciandosi
in raptures the population of Samaria, pretending
per un gran personaggio. 10 A lui aderivano tutti,
for a large character. 10 A he adhered all,
piccoli e grandi, esclamando: ‘ Questi è la potenza
small and large, exclaiming: 'These is the power
di Dio, quella che è chiamata Grande ‘. 11 Gli
of God, that that is call Great '. 11 the
davano ascolto, perché per molto tempo li aveva
gave listening, why is that for very much time them had
fatti strabiliare con le sue magie. 12 Ma quando
facts strabiliare with the its spells. 12 but when
cominciarono a credere a Filippo, che recava la
began to believe to Philip, that bore the
buona novella del regno di Dio e del nome di
good short story of kingdom of God and of first name of
Gesù Cristo, uomini e donne si facevano
Jesus Christ, men and women Yes it is were
battezzare. 13 Anche Simone credette, fu battezzato
baptized. 13 also Simone believed, was baptized
e non si staccava più da Filippo. Era fuori di
and do not Yes it is peeling more by Philip. it was out of
sé nel vedere i segni e i grandi prodigi che
itself in see the signs and the large wonders that
avvenivano. 14 Frattanto gli apostoli, a Gerusalemme,
occurred. 14 meanwhile the apostles, to Jerusalem,
seppero che la Samaria aveva accolto la parola di
knew that the Samaria had accepted the word of

Dio e vi inviarono Pietro e Giovanni. 15 Essi
God and there sent Peter and John. 15 they
discesero e pregarono per loro perché ricevessero lo
descended and prayed for their why is that receive the
Spirito Santo; 16 non era infatti ancora sceso sopra
spirit Ghost; 16 do not it was indeed yet dropped over it
nessuno di loro, ma erano stati soltanto battezzati
no one of them, but were were only baptized
nel nome del Signore Gesù. 17 Allora imponevano
in first name of sir Jesus. 17 then imposed
loro le mani e quelli ricevevano lo Spirito Santo.
their the hands and those received the spirit Santo.
18 Simone, vedendo che lo Spirito veniva conferito
18 Simon, seeing that the spirit was conferred
con l'imposizione delle mani degli apostoli, offrì loro
with the imposition of hands from apostles, offered their
del denaro 19 dicendo: ‘ Date anche a me questo
of money 19 saying: 'Give also to me this
potere perché a chiunque io imponga le mani, egli
power why is that to anyone I imposes the hands, he
riceva lo Spirito Santo ‘. 20 Ma Pietro gli rispose:
receives the spirit Santo '. 20 but Peter the replied:
‘ Il tuo denaro vada con te in perdizione, perché
'The your money go with tea in perdition, why is that
hai osato pensare di acquistare con denaro il dono
you dared think of buy with money the gift
di Dio. 21 Non v'è parte né sorte alcuna per te in
of God. 21 do not there part nor fate no for tea in
questa cosa, perché il tuo cuore non è retto
this what, why is that the your heart do not is rectum
davanti a Dio. 22 Pentiti dunque di questa tua
in front to God. 22 repent therefore of this your
iniquità e prega il Signore che ti sia perdonato
iniquity and Please the sir that you both forgiven
questo pensiero. 23 Ti vedo infatti chiuso in fiele
this thought. 23 you see it indeed closed in gall
amaro e in lacci d'iniquità ‘. 24 Rispose Simone:
bitter and in ties of iniquity '. 24 answered Simone:
‘ Pregate voi per me il Signore, perché non mi
'Pray you for me the Lord, why is that do not me

accada nulla di ciò che avete detto ‘. 25 Essi poi,
happen nothing of it that you have said '. 25 they and then,
dopo aver testimoniato e annunziato la parola di
after have testified and announced the word of
Dio, ritornavano a Gerusalemme ed evangelizzavano
God, returned to Jerusalem and evangelized
molti villaggi della Samaria. 26 Un angelo del
a lot of villages of Samaria. 26 a angel of
Signore parlò intanto a Filippo: ‘ Alzati, e va'
sir spoke in the meantime to Philip: 'Arise, and goes'
verso il mezzogiorno, sulla strada che discende da
to the noon on road that descends by
Gerusalemme a Gaza; essa è deserta ‘. 27 Egli si
Jerusalem to Gaza; it is deserted '. 27 he Yes it is
alzò e si mise in cammino, quand'ecco un
raised and Yes it is put in I walk, behold a
Etiope, un eunuco, funzionario di Candàce, regina di
Ethiopian a eunuch, official of Candace, queen of
Etiopia, sovrintendente a tutti i suoi tesori, venuto
Ethiopia, superintendent to all the its treasures, came
per il culto a Gerusalemme, 28 se ne ritornava,
for the worship to Jerusalem, 28 if any returned,
seduto sul suo carro da viaggio, leggendo il profeta
sitting on its wagon by travel, reading the prophet
Isaia. 29 Disse allora lo Spirito a Filippo: ‘ Va'
Isaiah. 29 said then the spirit to Philip: 'Va'
avanti, e raggiungi quel carro ‘. 30 Filippo corse
forward, and join that wagon '. 30 Filippo racing
innanzi e, udito che leggeva il profeta Isaia, gli
before and, hearing that read the prophet Isaiah the
disse: ‘ Capisci quello che stai leggendo? ‘. 31
said: 'you understand that that are reading? '. 31
Quegli rispose: ‘ E come lo potrei, se nessuno mi
those replied: 'E such as the I could, if no one me
istruisce? ‘. E invitò Filippo a salire e a sedere
instructs? '. E invited Filippo to get on and to sit down
accanto a lui. 32 Il passo della Scrittura che stava
next to Him. 32 the step of writing that was
leggendo era questo: Come una pecora fu condotto
reading it was this: such as a sheep was conducted

al macello e come un agnello senza voce innanzi a
a slaughter and such as a lamb without voice before to
chi lo tosa, così egli non apre la sua bocca. 33
who the tosa, so he do not opens the its mouth. 33
Nella sua umiliazione il giudizio gli è stato negato,
in its humiliation the judgment the is state denied,
ma la sua posterità chi potrà mai descriverla?
but the its posterity who will never describe it?
Poiché è stata recisa dalla terra la sua vita. 34 E
because is was severed from land the its life. 34 E
rivoltosi a Filippo l'eunuco disse: ‘ Ti prego, di
rioters to Filippo the eunuch said: 'you I pray, of
quale persona il profeta dice questo? Di se stesso
which one person the prophet says this? of if same
o di qualcun altro? ‘. 35 Filippo, prendendo a
or of someone else? '. 35 Philip, taking to
parlare e partendo da quel passo della Scrittura,
talk and starting by that step of Scripture,
gli annunziò la buona novella di Gesù. 36
the announced the good short story of Jesus. 36
Proseguendo lungo la strada, giunsero a un luogo
continuing long the road, came to a place
dove c'era acqua e l'eunuco disse: ‘ Ecco qui c'è
where there was water and the eunuch said: 'Here here there is
acqua; che cosa mi impedisce di essere battezzato? ‘.
water; that what me prevents of be baptized? '.
37 ... 38 Fece fermare il carro e discesero tutti e
37 ... 38 He shut down the wagon and descended all and
due nell'acqua, Filippo e l'eunuco, ed egli lo
two water, Filippo and the eunuch, and he the
battezzò. 39 Quando furono usciti dall'acqua, lo
baptized. 39 when were out water, the
Spirito del Signore rapì Filippo e l'eunuco non
spirit of sir kidnapped Filippo and the eunuch do not
lo vide più e proseguì pieno di gioia il suo
the saw more and continued full of joy the its
cammino. 40 Quanto a Filippo, si trovò ad Azoto
I walk. 40 how much to Philip, Yes it is found to nitrogen
e, proseguendo, predicava il vangelo a tutte le
and, continuing, preached the gospel to all the

città, finché giunse a Cesarèa.
city, until came to Caesarea.

.
Capitolo 9 At Saulo frattanto, sempre fremente
chapter 9 at Saul meanwhile, always quivering
minaccia e strage contro i discepoli del Signore,
threat and massacre versus the disciples of Lord,
si presentò al sommo sacerdote 2 e gli chiese
Yes it is presented a highest priest 2 and the churches
lettere per le sinagoghe di Damasco al fine di essere
letters for the synagogues of Damascus a end of be
autorizzato a condurre in catene a Gerusalemme
licensed to conduct in chains to Jerusalem
uomini e donne, seguaci della dottrina di Cristo,
men and women, followers of doctrine of Christ,
che avesse trovati. 3 E avvenne che, mentre era in
that had found. 3 E occurred that, while it was in
viaggio e stava per avvicinarsi a Damasco,
travel and was for approach to Damascus,
all'improvviso lo avvolse una luce dal cielo 4 e
suddenly the wrapped a light from sky 4 and
cadendo a terra udì una voce che gli diceva:
falling to land heard a voice that the said:
‘ Saulo, Saulo, perché mi perseguiti? ‘. 5 Rispose:
'Saul, Saul, why is that me pursued? '. 5 He replied:
‘ Chi sei, o Signore? ‘. E la voce: ‘ Io sono Gesù,
'Who are, or Lord? '. E the item: 'I they are Jesus,
che tu perseguiti! 6 Orsù, alzati ed entra nella città
that you prosecuted! 6 Come on, Up and enters in city
e ti sarà detto ciò che devi fare ‘. 7 Gli
and you it will be say it that you must do what '. 7 the
uomini che facevano il cammino con lui si erano
men that were the I walk with he Yes it is were
fermati ammutoliti, sentendo la voce ma non
stopped speechless, hearing the voice but do not
vedendo nessuno. 8 Saulo si alzò da terra ma,
seeing no one. 8 Saul Yes it is raised by land but,
aperti gli occhi, non vedeva nulla. Così, guidandolo
open the eyes, do not saw nothing. thus, guiding
per mano, lo condussero a Damasco, 9 dove rimase
for hand, the led to Damascus, 9 where remained

tre giorni senza vedere e senza prendere né cibo
three days without see and without take nor food
né bevanda. 10 Ora c'era a Damasco un discepolo
nor drink. 10 now there was to Damascus a disciple
di nome Anania e il Signore in una visione gli
of first name Anania and the sir in a vision the
disse: ‘ Anania! ‘. Rispose: ‘ Eccomi, Signore! ‘. 11 E
said: 'Ananias! '. He replied: 'Here am I; Lord! '. 11 E
il Signore a lui: ‘ Su, va' sulla strada chiamata
the sir to him: 'Come on, goes' on road call
Diritta, e cerca nella casa di Giuda un tale che ha
straight, and search in home of Judah a such that has
nome Saulo, di Tarso; ecco sta pregando, 12 e ha
first name Saul, of Tarsus; here is praying, 12 and has
visto in visione un uomo, di nome Anania, venire
visa in vision a men's, of first name Ananias, come over
e imporgli le mani perché ricuperi la vista ‘. 13
and impose the hands why is that recoveries the view '. 13
Rispose Anania: ‘ Signore, riguardo a quest'uomo ho
answered Ananias: 'Lord, respect to this man I
udito da molti tutto il male che ha fatto ai tuoi
hearing by a lot of all over the evil that has got it to your
fedeli in Gerusalemme. 14 Inoltre ha
faithful in Jerusalem. 14 in addition to has
l'autorizzazione dai sommi sacerdoti di arrestare
authorization come on chief priests of stop
tutti quelli che invocano il tuo nome ‘. 15 Ma il
all those that call the your first name '. 15 but the
Signore disse: ‘ Va', perché egli è per me uno
sir said: 'Va', why is that he is for me one
strumento eletto per portare il mio nome dinanzi
tool elect for lead the my first name before
ai popoli, ai re e ai figli di Israele; 16 e io gli
to peoples, to re and to children of Israel; 16 and I the
mostrerò quanto dovrà soffrire per il mio nome ‘.
show how much will suffer for the my first name '.
17 Allora Anania andò, entrò nella casa, gli impose
17 then Anania went, entered in home the imposed
le mani e disse: ‘ Saulo, fratello mio, mi ha
the hands and said: 'Saul, brother mine, me has

mandato a te il Signore Gesù, che ti è apparso
mandate to tea the sir Jesus, that you is appeared
sulla via per la quale venivi, perché tu riacquisti
on via for the which one you came, why is that you repurchases
la vista e sia colmo di Spirito Santo ‘. 18 E
the view and both ridge of spirit Santo '. 18 E
improvvisamente gli caddero dagli occhi come delle
suddenly the fell by eyes such as of
squame e ricuperò la vista; fu subito battezzato,
scales and recovered the view; was right away baptized,
19 poi prese cibo e le forze gli ritornarono.
19 and then taken food and the strength the returned.
Rimase alcuni giorni insieme ai discepoli che erano
He remained some days together to disciples that were
a Damasco, 20 e subito nelle sinagoghe proclamava
to Damascus, 20 and right away in synagogues proclaimed
Gesù Figlio di Dio. 21 E tutti quelli che lo
Jesus son of God. 21 E all those that the
ascoltavano si meravigliavano e dicevano: ‘ Ma
listened Yes it is marveled and said: 'But
costui non è quel tale che a Gerusalemme infieriva
he do not is that such that to Jerusalem raging
contro quelli che invocano questo nome ed era
versus those that call this first name and it was
venuto qua precisamente per condurli in catene dai
came here precisely for lead in chains come on
sommi sacerdoti? ‘. 22 Saulo frattanto si
chief priests? '. 22 Saul meanwhile Yes it is
rinfrancava sempre più e confondeva i Giudei
reassured always more and confused the Jews
residenti a Damasco, dimostrando che Gesù è il
residents to Damascus, demonstrating that Jesus is the
Cristo. 23 Trascorsero così parecchi giorni e i
Christ. 23 They spent so several days and the
Giudei fecero un complotto per ucciderlo; 24 ma i
Jews made a plot for kill him; 24 but the
loro piani vennero a conoscenza di Saulo. Essi
their plans were to knowledge of Saul. they
facevano la guardia anche alle porte della città di
were the guard also to doors of city of

giorno e di notte per sopprimerlo; 25 ma i suoi
day and of night for suppress it; 25 but the its
discepoli di notte lo presero e lo fecero discendere
disciples of night the took and the made descend
dalle mura, calandolo in una cesta. 26 Venuto a
by walls, dropping it in a basket. 26 Venuto to
Gerusalemme, cercava di unirsi con i discepoli, ma
Jerusalem, sought of join with the disciples, but
tutti avevano paura di lui, non credendo ancora che
all had fear of him, do not believing yet that
fosse un discepolo. 27 Allora Barnaba lo prese con
was a disciple. 27 then Barnabas the taken with
sé, lo presentò agli apostoli e raccontò loro come
itself, the presented to apostles and told their such as
durante il viaggio aveva visto il Signore che gli
during the travel had visa the sir that the
aveva parlato, e come in Damasco aveva predicato
had spoken, and such as in Damascus had predicate
con coraggio nel nome di Gesù. 28 Così egli potè
with courage in first name of Jesus. 28 so he could
stare con loro e andava e veniva a Gerusalemme,
stay with their and was and was to Jerusalem,
parlando apertamente nel nome del Signore 29 e
talking openly in first name of sir 29 and
parlava e discuteva con gli Ebrei di lingua greca;
spoke and discussed with the Hebrews of language Greek;
ma questi tentarono di ucciderlo. 30 Venutolo però
but these attempted of kill him. 30 Venutolo however
a sapere i fratelli, lo condussero a Cesarèa e lo
to know the brothers, the led to Caesarea and the
fecero partire per Tarso. 31 La Chiesa era dunque
made set off for Tarsus. 31 the church it was therefore
in pace per tutta la Giudea, la Galilea e la
in peace for all the Judea, the Galilee and the
Samaria; essa cresceva e camminava nel timore del
Samaria; it growing and walked in fear of
Signore, colma del conforto dello Spirito Santo. 32 E
Lord, full of comfort of spirit Santo. 32 E
avvenne che mentre Pietro andava a far visita a
occurred that while Peter was to to visit to

tutti, si recò anche dai fedeli che dimoravano a
all, Yes it is went also come on faithful that dwelling to
Lidda. 33 Qui trovò un uomo di nome Enea, che
Lydda. 33 here found a men's of first name Aeneas, that
da otto anni giaceva su un lettuccio ed era
by eight year old lying on a mat and it was
paralitico. 34 Pietro gli disse: ‘ Enea, Gesù Cristo ti
paralytic. 34 Peter the said: 'Aeneas, Jesus Christ you
guarisce; alzati e rifatti il letto ‘. E subito si
heals; Up and redone the bed '. E right away Yes it is
alzò. 35 Lo videro tutti gli abitanti di Lidda e
stood up. 35 the saw all the people of Lydda and
del Saròn e si convertirono al Signore. 36 A
of Sharon; and Yes it is converted a Lord. 36 A
Giaffa c'era una discepola chiamata Tabità, nome
Jaffa there was a disciple call Tabitha, first name
che significa ‘ Gazzella ‘, la quale abbondava in
that means 'Gazelle', the which one abounded in
opere buone e faceva molte elemosine. 37 Proprio
works good and was many alms. 37 own
in quei giorni si ammalò e morì. La lavarono
in those days Yes it is ill and died. the washed
e la deposero in una stanza al piano superiore. 38
and the deposed in a room a plan higher. 38
E poiché Lidda era vicina a Giaffa i discepoli,
E because Lydda it was close to Jaffa the disciples,
udito che Pietro si trovava là, mandarono due
hearing that Peter Yes it is was there, sent two
uomini ad invitarlo: ‘ Vieni subito da noi! ‘. 39 E
men to invite: 'Come right away by we will! '. 39 E
Pietro subito andò con loro. Appena arrivato lo
Peter right away went with them. just arrived the
condussero al piano superiore e gli si fecero
led a plan top and the Yes it is made
incontro tutte le vedove in pianto che gli mostravano
meeting all the widows in crying that the showed
le tuniche e i mantelli che Gazzella confezionava
the tunics and the cloaks that gazelle packaged
quando era fra loro. 40 Pietro fece uscire tutti
when it was between them. 40 Peter made come out all

e si inginocchiò a pregare; poi rivolto alla
and Yes it is knelt to pray; and then addressed a
salma disse: ‘ Tabità, alzati! ‘. Ed essa aprì gli
body said: 'Tabitha, get up! '. and it opened the
occhi, vide Pietro e si mise a sedere. 41 Egli le
eyes, saw Peter and Yes it is put to sit down. 41 he the
diede la mano e la fece alzare, poi chiamò i
gave the hand and the made raise, and then called the
credenti e le vedove, e la presentò loro viva. 42
believers and the widows, and the presented their alive. 42
La cosa si riseppe in tutta Giaffa, e molti
the what Yes it is became known in all Jaffa, and a lot of
credettero nel Signore. 43 Pietro rimase a Giaffa
believed in Lord. 43 Peter remained to Jaffa
parecchi giorni, presso un certo Simone conciatore.
several days, at a certain Simone tanner.

.

Capitolo 10 At C'era in Cesarèa un uomo di
chapter 10 at there was in Caesarea a men's of
nome Cornelio, centurione della coorte Italica, 2
first name Cornelius, centurion of cohort Italica, 2
uomo pio e timorato di Dio con tutta la sua
men's pious and fearing of God with all the its
famiglia; faceva molte elemosine al popolo e
family; was many alms a people and
pregava sempre Dio. 3 Un giorno verso le tre del
prayed always God. 3 a day to the three of
pomeriggio vide chiaramente in visione un angelo di
afternoon saw clearly in vision a angel of
Dio venirgli incontro e chiamarlo: ‘ Cornelio! ‘. 4
God save him meeting and call: 'Cornelius! '. 4
Egli lo guardò e preso da timore disse: ‘ Che c'è,
he the looked and taken by fear said: 'What there is,
Signore? ‘. Gli rispose: ‘ Le tue preghiere e le tue
Lord? '. the replied: 'The your prayers and the your
elemosine sono salite, in tua memoria, innanzi a
alms they are climbs, in your memory, before to
Dio. 5 E ora manda degli uomini a Giaffa e fa'
God. 5 E now sends from men to Jaffa and ago '
venire un certo Simone detto anche Pietro. 6 Egli è
come over a certain Simone say also Peter. 6 he is

ospite presso un tal Simone conciatore, la cui casa
guest at a this Simone tanner, the which home
è sulla riva del mare ‘. 7 Quando l'angelo che gli
is on shore of sea '. 7 when the angel that the
parlava se ne fu andato, Cornelio chiamò due dei
spoke if any was gone, Cornelius called two of
suoi servitori e un pio soldato fra i suoi
its servants and a pious soldier between the its
attendenti e, 8 spiegata loro ogni cosa, li mandò
waiting and, 8 explained their each what, them sent
a Giaffa. 9 Il giorno dopo, mentre essi erano per
to Jaffa. 9 the day after, while they were for
via e si avvicinavano alla città, Pietro salì
via and Yes it is approached a city, Peter climbed
verso mezzogiorno sulla terrazza a pregare. 10 Gli
to noon on patio to pray. 10 the
venne fame e voleva prendere cibo. Ma mentre
was hunger and wanted take food. but while
glielo preparavano, fu rapito in estasi. 11 Vide il
him prepared, was rapt in ecstasy. 11 Vide the
cielo aperto e un oggetto che discendeva come una
sky open and a object that descended such as a
tovaglia grande, calata a terra per i quattro capi.
cloth large, descent to land for the four leaders.
12 In essa c'era ogni sorta di quadrupedi e rettili
12 in it there was each sort of quadrupeds and reptiles
della terra e uccelli del cielo. 13 Allora risuonò
of land and birds of sky. 13 then rang
una voce che gli diceva: ‘ Alzati, Pietro, uccidi e
a voice that the said: 'Arise, Peter, kill and
mangia! ‘. 14 Ma Pietro rispose: ‘ No davvero,
eat! '. 14 but Peter replied: 'I have not for real,
Signore, poiché io non ho mai mangiato nulla di
Lord, because I do not I never ate nothing of
profano e di immondo ‘. 15 E la voce di nuovo a
profane and of unclean '. 15 E the voice of new to
lui: ‘ Ciò che Dio ha purificato, tu non chiamarlo
him: 'This that God has purified, you do not call
più profano ‘. 16 Questo accadde per tre volte;
more profane '. 16 this happened for three times;

poi d'un tratto quell'oggetto fu risollevato al cielo.
and then of a stretch that object was lifted a sky.
17 Mentre Pietro si domandava perplesso tra
17 while Peter Yes it is asked perplexed between
sé e sé che cosa significasse ciò che aveva visto,
itself and itself that what meant it that had seen,
gli uomini inviati da Cornelio, dopo aver domandato
the men posted by Cornelius, after have Asking
della casa di Simone, si fermarono all'ingresso. 18
of home of Simon, Yes it is stopped entrance. 18
Chiamarono e chiesero se Simone, detto anche
called and asked if Simon, say also
Pietro, alloggiava colà. 19 Pietro stava ancora
Peter, staying there. 19 Peter was yet
ripensando alla visione, quando lo Spirito gli disse:
thinking a vision, when the spirit the said:
‘ Ecco, tre uomini ti cercano; 20 alzati, scendi e
'Here, three men you try; 20 raised, down and
va' con loro senza esitazione, perché io li ho
goes' with their without hesitation, why is that I them I
mandati ‘. 21 Pietro scese incontro agli uomini e
mandates'. 21 Peter dropped meeting to men and
disse: ‘ Eccomi, sono io quello che cercate. Qual è
said: 'Here am I; they are I that that 're looking for. What is
il motivo per cui siete venuti? ‘. 22 Risposero: ‘ Il
the reason for which are come from? '. 22 They said: 'The
centurione Cornelio, uomo giusto e timorato di
centurion Cornelius, men's that's right and fearing of
Dio, stimato da tutto il popolo dei Giudei, è stato
God, valued by all over the people of Jews, is state
avvertito da un angelo santo di invitarti nella sua
warned by a angel holy of invite in its
casa, per ascoltare ciò che hai da dirgli ‘. 23 Pietro
home for listen it that you by tell him '. 23 Peter
allora li fece entrare e li ospitò. Il giorno
then them made enter and them hosted. the day
seguente si mise in viaggio con loro e alcuni
following Yes it is put in travel with their and some
fratelli di Giaffa lo accompagnarono. 24 Il giorno
brothers of Jaffa the accompanied him. 24 the day

dopo arrivò a Cesarèa. Cornelio stava ad aspettarli
after arrived to Caesarea. Cornelius was to waiting
ed aveva invitato i congiunti e gli amici intimi. 25
and had guest the kin and the friends intimate. 25
Mentre Pietro stava per entrare, Cornelio andandogli
while Peter was for enter, Cornelius going towards
incontro si gettò ai suoi piedi per adorarlo. 26
meeting Yes it is threw to its feet for worship him. 26
Ma Pietro lo rialzò, dicendo: ‘ Alzati: anch'io sono
but Peter the rose, saying: 'Stand up; me too they are
un uomo! ‘. 27 Poi, continuando a conversare con
a Men's! '. 27 and then, continuing to converse with
lui, entrò e trovate riunite molte persone disse loro:
him, entered and found Cases many people said them:
28 ‘ Voi sapete che non è lecito per un Giudeo
28 'You you know that do not is lawful for a Judean
unirsi o incontrarsi con persone di altra razza; ma
join or meet with people of other race; but
Dio mi ha mostrato che non si deve dire
God me has shown that do not Yes it is must say
profano o immondo nessun uomo. 29 Per questo
profane or unclean no Men's. 29 for this
sono venuto senza esitare quando mi avete mandato
they are came without hesitate when me you have mandate
a chiamare. Vorrei dunque chiedere: per quale
to call out. I would therefore ask: for which one
ragione mi avete fatto venire? ‘. 30 Cornelio allora
reason me you have got it come over? '. 30 Cornelius then
rispose: ‘ Quattro giorni or sono, verso quest'ora,
replied: 'Four days or they are, to this time,
stavo recitando la preghiera delle tre del pomeriggio
I was reciting the prayer of three of afternoon
nella mia casa, quando mi si presentò un uomo
in my home when me Yes it is presented a men's
in splendida veste 31 e mi disse: Cornelio, sono
in beautiful dress 31 and me said: Cornelius, they are
state esaudite le tue preghiere e ricordate le tue
been answered the your prayers and remember the your
elemosine davanti a Dio. 32 Manda dunque a Giaffa
alms in front to God. 32 Email therefore to Jaffa

e fa' venire Simone chiamato anche Pietro; egli è
and ago ' come over Simone called also Peter; he is
ospite nella casa di Simone il conciatore, vicino al
guest in home of Simone the tanner, close a
mare. 33 Subito ho mandato a cercarti e tu hai
sea. 33 right away I mandate to look for and you you
fatto bene a venire. Ora dunque tutti noi, al
got it okay to come over. now therefore all we will, a
cospetto di Dio, siamo qui riuniti per ascoltare tutto
presence of God, we are here meeting for listen all over
ciò che dal Signore ti è stato ordinato ‘. 34 Pietro
it that from sir you is state ordered '. 34 Peter
prese la parola e disse: ‘ In verità sto rendendomi
taken the word and said: 'In truth I'm making me
conto che Dio non fa preferenze di persone, 35 ma
account that God do not ago preferences of people, 35 but
chi lo teme e pratica la giustizia, a qualunque
who the fears and practice the Justice, to any
popolo appartenga, è a lui accetto. 36 Questa è la
people belongs, is to he I accept. 36 this is the
parola che egli ha inviato ai figli d'Israele, recando
word that he has envoy to children Israel, bringing
la buona novella della pace, per mezzo di Gesù
the good short story of peace, for half of Jesus
Cristo, che è il Signore di tutti. 37 Voi conoscete
Christ, that is the sir of all. 37 you know
ciò che è accaduto in tutta la Giudea, incominciando
it that is happened in all the Judea, beginning
dalla Galilea, dopo il battesimo predicato da
from Galilee, after the baptism predicate by
Giovanni; 38 cioè come Dio consacrò in Spirito
John; 38 namely such as God consecrated in spirit
Santo e potenza Gesù di Nazaret, il quale passò
holy and power Jesus of Nazareth, the which one passed
beneficando e risanando tutti coloro che stavano
doing good and healing all they that were
sotto il potere del diavolo, perché Dio era con lui.
under the power of the devil, why is that God it was with Him.
39 E noi siamo testimoni di tutte le cose da lui
39 E we will we are witnesses of all the things by he

compiute nella regione dei Giudei e in
performed in region of Jews and in
Gerusalemme. Essi lo uccisero appendendolo a una
Jerusalem. they the killed hanging to a
croce, 40 ma Dio lo ha risuscitato al terzo giorno
cross, 40 but God the has raised a third party day
e volle che apparisse, 41 non a tutto il popolo,
and wanted that appeared, 41 do not to all over the people,
ma a testimoni prescelti da Dio, a noi, che
but to witnesses selected by God, to we will, that
abbiamo mangiato e bevuto con lui dopo la sua
we have ate and drunk with he after the its
risurrezione dai morti. 42 E ci ha ordinato di
resurrection come on dead. 42 E there has ordered of
annunziare al popolo e di attestare che egli è il
announce a people and of attest that he is the
giudice dei vivi e dei morti costituito da Dio. 43
judge of live and of dead formed by God. 43
Tutti i profeti gli rendono questa testimonianza:
all the prophets the make this testimony:
chiunque crede in lui ottiene la remissione dei
anyone believes in he get the remission of
peccati per mezzo del suo nome ‘. 44 Pietro stava
sins for half of its first name '. 44 Peter was
ancora dicendo queste cose, quando lo Spirito Santo
yet saying these things, when the spirit holy
scese sopra tutti coloro che ascoltavano il discorso.
dropped over it all they that listened the speech.
45 E i fedeli circoncisi, che erano venuti con
45 E the faithful circumcised, that were come with
Pietro, si meravigliavano che anche sopra i
Peter, Yes it is marveled that also over it the
pagani si effondesse il dono dello Spirito Santo;
pagans Yes it is poured out the gift of spirit Ghost;
46 li sentivano infatti parlare lingue e glorificare
46 them felt indeed talk languages and glorify
Dio. 47 Allora Pietro disse: ‘ Forse che si può
God. 47 then Peter said: 'Maybe that Yes it is it can
proibire che siano battezzati con l'acqua questi che
prohibit that are baptized with water these that

hanno ricevuto lo Spirito Santo al pari di noi? ‘. 48
have Roger that the spirit holy a equal of we will? '. 48
E ordinò che fossero battezzati nel nome di Gesù
E ordered that were baptized in first name of Jesus
Cristo. Dopo tutto questo lo pregarono di fermarsi
Christ. after all over this the prayed of stop
alcuni giorni.
some days.

Capitolo 11 At Gli apostoli e i fratelli che stavano
chapter 11 at the apostles and the brothers that were
nella Giudea vennero a sapere che anche i pagani
in Judea were to know that also the pagans
avevano accolto la parola di Dio. 2 E quando Pietro
had accepted the word of God. 2 E when Peter
salì a Gerusalemme, i circoncisi lo rimproveravano
climbed to Jerusalem, the Uncut the reproached
dicendo: 3 ‘ Sei entrato in casa di uomini non
saying: 3 'Are you entered in home of men do not
circoncisi e hai mangiato insieme con loro! ‘. 4
Uncut and you ate together with them! '. 4
Allora Pietro raccontò per ordine come erano andate
then Peter told for order such as were go
le cose, dicendo: 5 ‘ Io mi trovavo in preghiera
the things, saying: 5 'I me found in prayer
nella città di Giaffa e vidi in estasi una visione:
in city of Jaffa and I saw in ecstasy a vision:
un oggetto, simile a una grande tovaglia, scendeva
a object, akin to a great tablecloth, down
come calato dal cielo per i quattro capi e giunse
such as dropped from sky for the four heads and came
fino a me. 6 Fissandolo con attenzione, vidi in esso
up to to me. 6 staring with look out, I saw in it
quadrupedi, fiere e rettili della terra e uccelli del
quadrupeds, fairs and reptiles of land and birds of
cielo. 7 E sentii una voce che mi diceva: Pietro,
sky. 7 E I heard a voice that me said: Peter,
àlzati, uccidi e mangia! 8 Risposi: Non sia mai,
Arise, kill and eat! 8 I replied: do not both ever,
Signore, poiché nulla di profano e di immondo è
Lord, because nothing of profane and of unclean is

entrato mai nella mia bocca. 9 Ribattè nuovamente
entered never in my mouth. 9 retorted again
la voce dal cielo: Quello che Dio ha purificato, tu
the voice from sky: that that God has purified, you
non considerarlo profano. 10 Questo avvenne per tre
do not consider profane. 10 this occurred for three
volte e poi tutto fu risollevato di nuovo nel
times and and then all over was lifted of new in
cielo. 11 Ed ecco, in quell'istante, tre uomini
sky. 11 and behold, in that instant, three men
giunsero alla casa dove eravamo, mandati da Cesarèa
came a home where we were, mandates by Caesarea
a cercarmi. 12 Lo Spirito mi disse di andare con
to looking for me. 12 the spirit me said of go with
loro senza esitare. Vennero con me anche questi sei
their without hesitation. were with me also these six
fratelli ed entrammo in casa di quell'uomo. 13 Egli
brothers and entered in home of that man. 13 he
ci raccontò che aveva visto un angelo presentarsi in
there told that had visa a angel report in
casa sua e dirgli: Manda a Giaffa e fa' venire
home its and tell him: Email to Jaffa and ago ' come over
Simone detto anche Pietro; 14 egli ti dirà parole
Simone say also Peter; 14 he you tell words
per mezzo delle quali sarai salvato tu e tutta la
for half of which you will be saved you and all the
tua famiglia. 15 Avevo appena cominciato a parlare
your family. 15 I just started to talk
quando lo Spirito Santo scese su di loro, come in
when the spirit holy dropped on of them, such as in
principio era sceso su di noi. 16 Mi ricordai
principle it was dropped on of we will. 16 me remembered
allora di quella parola del Signore che diceva:
then of that word of sir that said:
Giovanni battezzò con acqua, voi invece sarete
John baptized with water, you instead you
battezzati in Spirito Santo. 17 Se dunque Dio ha
baptized in spirit Santo. 17 if therefore God has
dato a loro lo stesso dono che a noi per aver
given to their the same gift that to we will for have

credulo nel Signore Gesù Cristo, chi ero io per
believed in sir Jesus Christ, who I I for
porre impedimento a Dio? ‘. 18 All'udir questo si
put impediment to God? '. 18 On hearing this Yes it is
calmarono e cominciarono a glorificare Dio dicendo:
subsided and began to glorify God saying:
‘ Dunque anche ai pagani Dio ha concesso che si
'So also to pagans God has granted that Yes it is
convertano perché abbiano la vita! ‘. 19 Intanto
convert why is that have the life! '. 19 in the meantime
quelli che erano stati dispersi dopo la persecuzione
those that were were dispersed after the persecution
scoppiata al tempo di Stefano, erano arrivati fin
burst a time of Stephen, were arrived since
nella Fenicia, a Cipro e ad Antiochia e non
in Phoenicia, to Cyprus and to Antioch and do not
predicavano la parola a nessuno fuorché ai Giudei.
preached the word to no one except to Jews.
20 Ma alcuni fra loro, cittadini di Cipro e di
20 but some between them, citizens of Cyprus and of
Cirène, giunti ad Antiochia, cominciarono a parlare
Cyrene; joints to Antioch, began to talk
anche ai Greci, predicando la buona novella del
also to Greeks, preaching the good short story of
Signore Gesù. 21 E la mano del Signore era con
sir Jesus. 21 E the hand of sir it was with
loro e così un gran numero credette e si
their and so a large number believed and Yes it is
convertì al Signore. 22 La notizia giunse agli orecchi
converted a Lord. 22 the news came to ears
della Chiesa di Gerusalemme, la quale mandò
of church of Jerusalem, the which one sent
Barnaba ad Antiochia. 23 Quando questi giunse e
Barnabas to Antioch. 23 when these came and
vide la grazia del Signore, si rallegrò e, 24 da
saw the grace of Lord, Yes it is rejoiced and, 24 by
uomo virtuoso qual era e pieno di Spirito Santo
men's virtuous what it was and full of spirit holy
e di fede, esortava tutti a perseverare con cuore
and of faith, urged all to persevere with heart
risoluto nel Signore. E una folla considerevole fu
resolute in Lord. E a crowd considerable was

condotta al Signore. 25 Barnaba poi partì alla
conduct a Lord. 25 Barnabas and then left a
volta di Tarso per cercare Saulo e trovatolo lo
time of tarsus for search for Saul and having found the
condusse ad Antiochia. 26 Rimasero insieme un anno
led to Antioch. 26 They were together a year
intero in quella comunità e istruirono molta gente;
whole in that community and instructed much people;
ad Antiochia per la prima volta i discepoli furono
to Antioch for the first time the disciples were
chiamati Cristiani. 27 In questo tempo alcuni profeti
called Christians. 27 in this time some prophets
scesero ad Antiochia da Gerusalemme. 28 E uno di
went down to Antioch by Jerusalem. 28 E one of
loro, di nome Agabo, alzatosi in piedi, annunziò per
them, of first name Agabus arose in feet, announced for
impulso dello Spirito che sarebbe scoppiata una
pulse of spirit that it would be burst a
grave carestia su tutta la terra. Ciò che di fatto
serious famine on all the ground. it that of got it
avvenne sotto l'impero di Claudio. 29 Allora i
occurred under the empire of Claudio. 29 then the
discepoli si accordarono, ciascuno secondo quello
disciples Yes it is agreed, each according to that
che possedeva, di mandare un soccorso ai fratelli
that possessed, of send a rescue to brothers
abitanti nella Giudea; 30 questo fecero, indirizzandolo
people in Judea; 30 this they did, directing
agli anziani, per mezzo di Barnaba e Saulo.
to Senior citizens, for half of Barnabas and Saul.

Capitolo 12 At In quel tempo il re Erode cominciò
chapter 12 at in that time the re Herod began
a perseguitare alcuni membri della Chiesa 2 e fece
to persecute some membership of church 2 and made
uccidere di spada Giacomo, fratello di Giovanni. 3
kill of sword James, brother of John. 3
Vedendo che questo era gradito ai Giudei, decise di
seeing that this it was welcome to Jews, decided of
arrestare anche Pietro. Erano quelli i giorni degli
stop also Peter. They were those the days from

Azzimi. 4 Fattolo catturare, lo gettò in prigione,
Bread. 4 who made him capture, the threw in prison,
consegnandolo in custodia a quattro picchetti di
handing in custody to four pickets of
quattro soldati ciascuno, col proposito di farlo
four soldiers each, with purpose of do so
comparire davanti al popolo dopo la Pasqua. 5
appear in front a people after the Easter. 5
Pietro dunque era tenuto in prigione, mentre una
Peter therefore it was liable in prison, while a
preghiera saliva incessantemente a Dio dalla Chiesa
prayer saliva incessantly to God from church
per lui. 6 E in quella notte, quando poi Erode
for Him. 6 E in that night, when and then Herod
stava per farlo comparire davanti al popolo, Pietro
was for do so appear in front a people, Peter
piantonato da due soldati e legato con due catene
guarded by two soldiers and bound with two chains
stava dormendo, mentre davanti alla porta le
was sleeping, while in front a port the
sentinelle custodivano il carcere. 7 Ed ecco gli si
sentinels guarded the prison. 7 and here the Yes it is
presentò un angelo del Signore e una luce sfolgorò
presented a angel of sir and a light glared
nella cella. Egli toccò il fianco di Pietro, lo destò
in cell. he touched the side of Peter, the aroused
e disse: ‘ Alzati, in fretta! ‘. E le catene gli
and said: 'Arise, in hurry! '. E the chains the
caddero dalle mani. 8 E l'angelo a lui: ‘ Mettiti la
fell by hands. 8 E the angel to him: 'Get the
cintura e legati i sandali ‘. E così fece. L'angelo
belt and related the sandals'. E so did. The angel
disse: ‘ Avvolgiti il mantello, e seguimi! ‘. 9 Pietro
said: 'Wrap the mantle, and follow me! '. 9 Peter
uscì e prese a seguirlo, ma non si era ancora
came and taken to follow him, but do not Yes it is it was yet
accorto che era realtà ciò che stava succedendo per
shrewd that it was reality it that was happening for
opera dell'angelo: credeva infatti di avere una
work angel: believed indeed of have a

visione. 10 Essi oltrepassarono la prima guardia e
vision. 10 they crossed the first guard and
la seconda e arrivarono alla porta di ferro che
the second and arrived a port of iron that
conduce in città: la porta si aprì da sé davanti
leads in city: the port Yes it is opened by itself in front
a loro. Uscirono, percorsero una strada e a un
to them. They went out, walked a road and to a
tratto l'angelo si dileguò da lui. 11 Pietro allora,
stretch the angel Yes it is disappeared by Him. 11 Peter then,
rientrato in sé, disse: ‘ Ora sono veramente certo
back in itself, said: 'Now they are really certain
che il Signore ha mandato il suo angelo e mi ha
that the sir has mandate the its angel and me has
strappato dalla mano di Erode e da tutto ciò che
ripped from hand of Herod and by all over it that
si attendeva il popolo dei Giudei ‘. 12 Dopo aver
Yes it is expected the people of Jews'. 12 after have
riflettuto, si recò alla casa di Maria, madre di
reflected, Yes it is went a home of Mary, mother of
Giovanni detto anche Marco, dove si trovava un
John say also Mark where Yes it is was a
buon numero di persone raccolte in preghiera. 13
good number of people collected in prayer. 13
Appena ebbe bussato alla porta esterna, una fanciulla
just had knocked a port external a girl
di nome Rode si avvicinò per sentire chi era.
of first name Rode Yes it is approached for feel who it was.
14 Riconosciuta la voce di Pietro, per la gioia non
14 recognized the voice of Peter, for the joy do not
aprì la porta, ma corse ad annunziare che fuori
opened the door, but racing to announce that out
c'era Pietro. 15 ‘ Tu vaneggi! ‘ le dissero. Ma essa
there was Peter. 15 'You raving! ' the they said. but it
insisteva che la cosa stava così. E quelli dicevano:
insisted that the what was as well. E those said:
‘ È l'angelo di Pietro ‘. 16 Questi intanto
'You the angel of Peter '. 16 these in the meantime
continuava a bussare e quando aprirono la porta
continued to knock and when opened the port

e lo videro, rimasero stupefatti. 17 Egli allora, fatto
and the they saw, remained amazed. 17 he then, got it
segno con la mano di tacere, narrò come il Signore
sign with the hand of silent, told such as the sir
lo aveva tratto fuori del carcere, e aggiunse:
the had stretch out of prison, and added:
‘ Riferite questo a Giacomo e ai fratelli ‘. Poi
'Referred this to James and to brothers'. and then
uscì e s'incamminò verso un altro luogo. 18
came and walked to a other place. 18
Fattosi giorno, c'era non poco scompiglio tra
But when it was day, there was do not little confusion between
i soldati: che cosa mai era accaduto di Pietro? 19
the soldiers: that what never it was happened of Peter? 19
Erode lo fece cercare accuratamente, ma non
Herod the made search for carefully, but do not
essendo riuscito a trovarlo, fece processare i soldati
being successful to find made try the soldiers
e ordinò che fossero messi a morte; poi scese
and ordered that were put to death; and then dropped
dalla Giudea e soggiornò a Cesarèa. 20 Egli era
from Judea and living room to Caesarea. 20 he it was
infuriato contro i cittadini di Tiro e Sidone.
infuriated versus the citizens of shooting and Sidon.
Questi però si presentarono a lui di comune
these however Yes it is presented to he of common
accordo e, dopo aver tratto alla loro causa Blasto,
agreement and, after have stretch a their cause Blasto,
ciambellano del re, chiedevano pace, perché il loro
chamberlain of King, asked peace, why is that the their
paese riceveva i viveri dal paese del re. 21 Nel
country received the food from country of king. 21 in
giorno fissato Erode, vestito del manto regale e
day fixed Herod, dress of mantle regal and
seduto sul podio, tenne loro un discorso. 22 Il
sitting on podium, held their a speech. 22 the
popolo acclamava: ‘ Parola di un dio e non di un
people acclaiming: 'Word of a God and do not of a
uomo! ‘. 23 Ma improvvisamente un angelo del
Men's! '. 23 but suddenly a angel of

Signore lo colpì, perché non aveva dato gloria a
sir the struck, why is that do not had given glory to
Dio; e roso, dai vermi, spirò. 24 Intanto
God; and eaten, come on worms, breathed his last. 24 in the meantime
la parola di Dio cresceva e si diffondeva. 25
the word of God growing and Yes it is spread. 25
Barnaba e Saulo poi, compiuta la loro missione,
Barnabas and Saul and then, accomplished the their mission,
tornarono da Gerusalemme prendendo con loro
back by Jerusalem taking with their
Giovanni, detto anche Marco.
John, say also Marco.

.

Capitolo 13 At C'erano nella comunità di Antiochia
chapter 13 at there were in community of Antioch
profeti e dottori: Barnaba, Simeone soprannominato
prophets and doctors: Barnabas, Simeone nicknamed
Niger, Lucio di Cirène, Manaèn, compagno d'infanzia
Niger, Lucio of Cyrene; Manaen, mate childhood
di Erode tetrarca, e Saulo. 2 Mentre essi stavano
of Herod tetrarch, and Saul. 2 while they were
celebrando il culto del Signore e digiunando, lo
celebrating the worship of sir and fasting, the
Spirito Santo disse: ‘ Riservate per me Barnaba e
spirit holy said: 'Confidential for me Barnabas and
Saulo per l'opera alla quale li ho chiamati ‘. 3
Saul for the work a which one them I called '. 3
Allora, dopo aver digiunato e pregato, imposero
then, after have fasted and prayed, imposed
loro le mani e li accomiatarono. 4 Essi dunque,
their the hands and them took leave. 4 they therefore,
inviati dallo Spirito Santo, discesero a Selèucia e di
posted by spirit Santo, descended to Seleucia and of
qui salparono verso Cipro. 5 Giunti a Salamina
here sailed to Cyprus. 5 joints to Salamina
cominciarono ad annunziare la parola di Dio nelle
began to announce the word of God in
sinagoghe dei Giudei, avendo con loro anche
synagogues of Jews, having with their also
Giovanni come aiutante. 6 Attraversata tutta l'isola
John such as helper. 6 crossed all the island

fino a Pafo, vi trovarono un tale, mago e falso
up to to Paphos there found a such, magician and FALSE
profeta giudeo, di nome Bar–Iesus, 7 al seguito del
prophet Jew, of first name Bar-Jesus, 7 a following of
proconsole Sergio Paolo, persona di senno, che aveva
proconsul Sergio Paul, person of retrospect, that had
fatto chiamare a sé Barnaba e Saulo e
got it call out to itself Barnabas and Saul and
desiderava ascoltare la parola di Dio. 8 Ma Elimas,
wanted listen the word of God. 8 but Elymas,
il mago, – ciò infatti significa il suo nome –
the magician, - it indeed means the its first name -
faceva loro opposizione cercando di distogliere il
was their opposition looking for of divert the
proconsole dalla fede. 9 Allora Saulo, detto anche
proconsul from faith. 9 then Saul, say also
Paolo, pieno di Spirito Santo, fissò gli occhi su di
Paul, full of spirit Santo, stared the eyes on of
lui e disse: 10 ‘ O uomo pieno di ogni frode e di
he and said: 10 'O men's full of each fraud and of
ogni malizia, figlio del diavolo, nemico di ogni
each malice, son of the devil, enemy of each
giustizia, quando cesserai di sconvolgere le vie
Justice, when thou not cease of upset the streets
diritte del Signore? 11 Ecco la mano del Signore è
straight of Lord? 11 here the hand of sir is
sopra di te: sarai cieco e per un certo tempo
over it of tea: you will be blind and for a certain time
non vedrai il sole ‘. Di colpo piombò su di lui
do not see the sun '. of shot swooped on of he
oscurità e tenebra, e brancolando cercava chi lo
darkness and darkness, and groping sought who the
guidasse per mano. 12 Quando vide l'accaduto, il
guide him for hand. 12 when saw what happened, the
proconsole credette, colpito dalla dottrina del Signore.
proconsul believed, stricken from doctrine of Lord.
13 Salpati da Pafo, Paolo e i suoi compagni
13 sailed by Paphos Paul and the its mates
giunsero a Perge di Panfilia. Giovanni si separò
came to Perge of Pamphylia. John Yes it is separated

da loro e ritornò a Gerusalemme. 14 Essi invece
by their and come back to Jerusalem. 14 they instead
proseguendo da Perge, arrivarono ad Antiochia di
continuing by Perge, arrived to Antioch of
Pisidia ed entrati nella sinagoga nel giorno di sabato,
Pisidia and entered in synagogue in day of Saturday
si sedettero. 15 Dopo la lettura della Legge e
Yes it is sat down. 15 after the reading of law and
dei Profeti, i capi della sinagoga mandarono a dire
of prophets the heads of synagogue sent to say
loro: ‘ Fratelli, se avete qualche parola di
them: 'Brothers, if you have some word of
esortazione per il popolo, parlate! ‘. 16 Si alzò
exhortation for the people, Spoken! '. 16 Yes it is raised
Paolo e fatto cenno con la mano disse: ‘ Uomini di
Paul and got it nod with the hand said: 'Men of
Israele e voi timorati di Dio, ascoltate. 17 Il Dio
Israel and you fearing of God, heard. 17 the God
di questo popolo d'Israele scelse i nostri padri ed
of this people Israel chose the our fathers and
esaltò il popolo durante il suo esilio in terra
exalted the people during the its exile in land
d'Egitto, e con braccio potente li condusse via di
of Egypt, and with arm powerful them led via of
là. 18 Quindi, dopo essersi preso cura di loro per
There. 18 so, after have taken care of their for
circa quarant'anni nel deserto, 19 distrusse sette
about forty years in desert, 19 destroyed seven
popoli nel paese di Canaan e concesse loro in
people in country of Canaan and granted their in
eredità quelle terre, 20 per circa
heritage those lands, 20 for about
quattrocentocinquanta anni. Dopo questo diede loro
four hundred and fifty year old. after this gave their
dei Giudici, fino al profeta Samuele. 21 Allora essi
of judges, up to a prophet Samuel. 21 then they
chiesero un re e Dio diede loro Saul, figlio di Cis,
asked a re and God gave their Saul, son of cis,
della tribù di Beniamino, per quaranta anni. 22 E,
of tribe of Benjamin, for forty year old. 22 E,

dopo averlo rimosso dal regno, suscitò per loro come
after it removed from kingdom, aroused for their such as
re Davide, al quale rese questa testimonianza: Ho
re David, a which one yields this testimony: I
trovato Davide, figlio di Iesse, uomo secondo il mio
found David, son of Jesse, men's according to the my
cuore; egli adempirà tutti i miei voleri. 23 Dalla
heart; he fulfill all the my will. 23 from
discendenza di lui, secondo la promessa, Dio trasse
offspring of him, according to the promise, God drew
per Israele un salvatore, Gesù. 24 Giovanni aveva
for Israel a savior, Jesus. 24 John had
preparato la sua venuta predicando un battesimo di
prepared the its coming preaching a baptism of
penitenza a tutto il popolo d'Israele. 25 Diceva
penance to all over the people of Israel. 25 said
Giovanni sul finire della sua missione: Io non sono
John on end up of its mission: I do not they are
ciò che voi pensate che io sia! Ecco, viene dopo di
it that you think that I both! That is, is after of
me uno, al quale io non sono degno di sciogliere
me one, a which one I do not they are worthy of dissolve
i sandali. 26 Fratelli, figli della stirpe di Abramo,
the sandals. 26 brothers, children of stock of Abraham,
e quanti fra voi siete timorati di Dio, a noi è
and how many between you are fearing of God, to we will is
stata mandata questa parola di salvezza. 27 Gli
was flow this word of salvation. 27 the
abitanti di Gerusalemme infatti e i loro capi non
people of Jerusalem indeed and the their heads do not
l'hanno riconosciuto e condannandolo hanno
have recognized and condemning have
adempiuto le parole dei profeti che si leggono
fulfilled the words of prophets that Yes it is read
ogni sabato; 28 e, pur non avendo trovato in lui
each sabbath; 28 and, while do not having found in he
nessun motivo di condanna a morte, chiesero a
no reason of sentence to death, asked to
Pilato che fosse ucciso. 29 Dopo aver compiuto tutto
Pilate that was killed. 29 after have accomplished all over

quanto era stato scritto di lui, lo deposero dalla
how much it was state written of him, the deposed from
croce e lo misero nel sepolcro. 30 Ma Dio lo ha
cross and the poor in tomb. 30 but God the has
risuscitato dai morti 31 ed egli è apparso per
raised come on dead 31 and he is appeared for
molti giorni a quelli che erano saliti con lui dalla
a lot of days to those that were rose with he from
Galilea a Gerusalemme, e questi ora sono i suoi
Galilee to Jerusalem, and these now they are the its
testimoni davanti al popolo. 32 E noi vi
witnesses in front a people. 32 E we will there
annunziamo la buona novella che la promessa fatta
proclaim the good short story that the promise made
ai padri si è compiuta, 33 poiché Dio l'ha
to fathers Yes it is is accomplished, 33 because God has
attuata per noi, loro figli, risuscitando Gesù,
implemented for we will, their children, raising Jesus,
come anche sta scritto nel salmo secondo: Mio figlio
such as also is written in psalm according to: my son
sei tu, oggi ti ho generato. 34 E che Dio lo ha
six you, present day you I generated. 34 E that God the has
risuscitato dai morti, in modo che non abbia mai
raised come on dead, in way that do not has never
più a tornare alla corruzione, è quanto ha
more to return a corruption, is how much has
dichiarato: Darò a voi le cose sante promesse a
said: I will give to you the things holy promises to
Davide, quelle sicure. 35 Per questo anche in un
David, those secure. 35 for this also in a
altro luogo dice: Non permetterai che il tuo santo
other place says: do not wilt that the your holy
subisca la corruzione. 36 Ora Davide, dopo aver
suffer the corruption. 36 now David, after have
eseguito il volere di Dio nella sua generazione, morì
performed the will of God in its generation, died
e fu unito ai suoi padri e subì la corruzione.
and was united to its fathers and underwent the corruption.
37 Ma colui che Dio ha risuscitato, non ha subìto
37 but he that God has raised, do not has right away

la corruzione. 38 Vi sia dunque noto, fratelli, che
the corruption. 38 there both therefore known, brothers, that
per opera di lui vi viene annunziata la remissione
for work of he there is annunziata the remission
dei peccati 39 e che per lui chiunque crede riceve
of sins 39 and that for he anyone believes receives
giustificazione da tutto ciò da cui non vi fu
justification by all over it by which do not there was
possibile essere giustificati mediante la legge di Mosè.
possible be justified through the law of Moses.
40 Guardate dunque che non avvenga su di voi ciò
40 Look therefore that do not happen on of you it
che è detto nei Profeti: 41 Mirate, beffardi, stupite
that is say in prophets: 41 targeted mocking, amazed
e nascondetevi, poiché un'opera io compio ai vostri
and hide, because work I do; to your
giorni, un'opera che non credereste, se vi fosse
days, work that do not believe, if there was
raccontata! ‘. 42 E, mentre uscivano, li pregavano
told! '. 42 E, while coming out, them prayed
di esporre ancora queste cose nel prossimo sabato.
of expose yet these things in next Saturdays.
43 Sciolta poi l'assemblea, molti Giudei e proseliti
43 dissolved and then the assembly, a lot of Jews and proselytes
credenti in Dio seguirono Paolo e Barnaba ed essi,
believers in God followed Paul and Barnabas and them,
intrattenendosi con loro, li esortavano a perseverare
hobnobbing with them, them urged to persevere
nella grazia di Dio. 44 Il sabato seguente quasi
in grace of God. 44 the Saturday following almost
tutta la città si radunò per ascoltare la parola
all the city Yes it is get together for listen the word
di Dio. 45 Quando videro quella moltitudine, i
of God. 45 when saw that multitude, the
Giudei furono pieni di gelosia e contraddicevano le
Jews were full of jealousy and contradicted the
affermazioni di Paolo, bestemmiando. 46 Allora Paolo
statements of Paul, cursing. 46 then Paul
e Barnaba con franchezza dichiararono: ‘ Era
and Barnabas with frankness declared: 'it was

necessario che fosse annunziata a voi per primi la
necessary that was annunziata to you for first the
parola di Dio, ma poiché la respingete e non vi
word of God, but because the reject and do not there
giudicate degni della vita eterna, ecco noi ci
judged worthy of life eternal, here we will there
rivolgiamo ai pagani. 47 Così infatti ci ha ordinato
turn to pagans. 47 so indeed there has ordered
il Signore: Io ti ho posto come luce per le genti,
the Lord: I you I place such as light for the people,
perché tu porti la salvezza sino all'estremità della
why is that you ports the salvation up end of
terra ‘. 48 Nell'udir ciò, i pagani si rallegravano
earth '. 48 Nell'udir what, the pagans Yes it is rejoiced
e glorificavano la parola di Dio e abbracciarono
and glorified the word of God and embraced
la fede tutti quelli che erano destinati alla vita
the faith all those that were for a life
eterna. 49 La parola di Dio si diffondeva per
eternal. 49 the word of God Yes it is spread for
tutta la regione. 50 Ma i Giudei sobillarono le
all the region. 50 but the Jews stirred the
donne pie di alto rango e i notabili della città e
women pie of high rank and the notables of city and
suscitarono una persecuzione contro Paolo e
aroused a persecution versus Paul and
Barnaba e li scacciarono dal loro territorio. 51
Barnabas and them drove from their territory. 51
Allora essi, scossa contro di loro la polvere dei
then them, shock versus of their the dust of
piedi, andarono a Icònio, 52 mentre i discepoli
feet, went to Iconium, 52 while the disciples
erano pieni di gioia e di Spirito Santo.
were full of joy and of spirit Santo.

.

Capitolo 14 At Anche ad Icònio essi entrarono nella
chapter 14 at also to Iconium they entered in
sinagoga dei Giudei e vi parlarono in modo tale
synagogue of Jews and there spoke in way such
che un gran numero di Giudei e di Greci
that a large number of Jews and of Greeks

divennero credenti. 2 Ma i Giudei rimasti increduli
became believers. 2 but the Jews were incredulous
eccitarono e inasprirono gli animi dei pagani contro
excited and soured the minds of pagans versus
i fratelli. 3 Rimasero tuttavia colà per un certo
the brothers. 3 They were however there for a certain
tempo e parlavano fiduciosi nel Signore, che
time and spoke confident in Lord, that
rendeva testimonianza alla predicazione della sua
made testimony a preaching of its
grazia e concedeva che per mano loro si
grace and granted that for hand their Yes it is
operassero segni e prodigi. 4 E la popolazione della
were operating signs and wonders. 4 E the population of
città si divise, schierandosi gli uni dalla parte dei
city Yes it is uniforms, siding the uni from part of
Giudei, gli altri dalla parte degli apostoli. 5 Ma
Jews, the other from part from apostles. 5 but
quando ci fu un tentativo dei pagani e dei
when there was a attempt of pagans and of
Giudei con i loro capi per maltrattarli e lapidarli,
Jews with the their heads for mistreat and stone them,
6 essi se ne accorsero e fuggirono nelle città della
6 they if any realized and fled in city of
Licaònia, Listra e Derbe e nei dintorni, 7 e là
Lycaonia, Lystra and Derbe and in surroundings, 7 and there
continuavano a predicare il vangelo. 8 C'era a
continued to preach the gospel. 8 there was to
Listra un uomo paralizzato alle gambe, storpio sin
Lystra a men's paralyzed to legs, cripple since
dalla nascita, che non aveva mai camminato. 9 Egli
from birth, that do not had never walked. 9 he
ascoltava il discorso di Paolo e questi, fissandolo
listened the speech of Paul and these, securing
con lo sguardo e notando che aveva fede di esser
with the look and noting that had faith of be
risanato, 10 disse a gran voce: ‘ Alzati diritto in
healed, 10 said to large item: 'Arise right in
piedi! ‘. Egli fece un balzo e si mise a
feet! '. he made a leap and Yes it is put to

camminare. 11 La gente allora, al vedere ciò che
walking. 11 the people then, a see it that
Paolo aveva fatto, esclamò in dialetto licaonio e
Paul had got it, exclaimed in dialect licaonio and
disse: ‘ Gli dèi sono scesi tra di noi in figura
said: 'The gods they are dropped between of we will in figure
umana! ‘. 12 E chiamavano Barnaba Zeus e Paolo
human! '. 12 E called Barnabas Zeus and Paul
Hermes, perché era lui il più eloquente. 13
Hermes, why is that it was he the more eloquent. 13
Intanto il sacerdote di Zeus, il cui tempio era
in the meantime the priest of Zeus, the which temple it was
all'ingresso della città, recando alle porte tori e
entrance of city, bringing to doors bulls and
corone, voleva offrire un sacrificio insieme alla folla.
crowns, wanted offer a sacrifice together a crowd.
14 Sentendo ciò, gli apostoli Barnaba e Paolo si
14 hearing what, the apostles Barnabas and Paul Yes it is
strapparono le vesti e si precipitarono tra la
tore the garments and Yes it is rushed between the
folla, gridando: 15 ‘ Cittadini, perché fate questo?
crowd, shouting: 15 'Citizens, why is that you do this?
Anche noi siamo esseri umani, mortali come voi,
also we will we are beings human mortal such as you,
e vi predichiamo di convertirvi da queste vanità
and there preach of convert by these vanity
al Dio vivente che ha fatto il cielo, la terra, il
a God living that has got it the sky, the land, the
mare e tutte le cose che in essi si trovano. 16
sea and all the things that in they Yes it is found. 16
Egli, nelle generazioni passate, ha lasciato che ogni
He, in generations past, has left that each
popolo seguisse la sua strada; 17 ma non ha cessato
people follow the its road; 17 but do not has ceased
di dar prova di sé beneficando, concedendovi dal
of dar test of itself doing good, treat yourself from
cielo piogge e stagioni ricche di frutti, fornendovi
sky rains and seasons rich of fruits, providing
il cibo e riempiendo di letizia i vostri cuori ‘. 18
the food and filling of joy the your hearts'. 18

E così dicendo, riuscirono a fatica a far desistere la
E so saying, managed to fatigue to to desist the
folla dall'offrire loro un sacrificio. 19 Ma giunsero
crowd from offering their a sacrifice. 19 but came
da Antiochia e da Icònio alcuni Giudei, i quali
by Antioch and by Iconium some Jews, the which
trassero dalla loro parte la folla; essi presero Paolo
drew from their part the the crowd; they took Paul
a sassate e quindi lo trascinarono fuori della città,
to stones and then the dragged out of city,
credendolo morto. 20 Allora gli si fecero attorno
believing dead. 20 then the Yes it is made about
i discepoli ed egli, alzatosi, entrò in città. Il giorno
the disciples and he, arose, entered in city. the day
dopo partì con Barnaba alla volta di Derbe. 21
after left with Barnabas a time of Derbe. 21
Dopo aver predicato il vangelo in quella città e
after have predicate the gospel in that city and
fatto un numero considerevole di discepoli,
got it a number considerable of disciples,
ritornarono a Listra, Icònio e Antiochia, 22
returned to Lystra, Iconium and Antioch, 22
rianimando i discepoli ed esortandoli a restare saldi
reviving the disciples and exhorting to remain sale
nella fede poiché, dicevano, è necessario attraversare
in faith since, they said, is necessary cross
molte tribolazioni per entrare nel regno di Dio. 23
many tribulations for enter in kingdom of God. 23
Costituirono quindi per loro in ogni comunità alcuni
formed then for their in each community some
anziani e dopo avere pregato e digiunato li
Senior citizens and after have prayed and fasted them
affidarono al Signore, nel quale avevano creduto. 24
entrusted a Lord, in which one had believed. 24
Attraversata poi la Pisidia, raggiunsero la Panfilia
crossed and then the Pisidia, reached the Panfilia
25 e dopo avere predicato la parola di Dio a
25 and after have predicate the word of God to
Perge, scesero ad Attalìa; 26 di qui fecero vela per
Perge, went down to Attalia; 26 of here made sailing for

Antiochia là dove erano stati affidati alla grazia del
Antioch there where were were entrusted a grace of
Signore per l'impresa che avevano compiuto. 27 Non
sir for the company that had accomplished. 27 do not
appena furono arrivati, riunirono la comunità e
just were arrived, gathered the community and
riferirono tutto quello che Dio aveva compiuto per
reported all over that that God had accomplished for
mezzo loro e come aveva aperto ai pagani la porta
half their and such as had open to pagans the port
della fede. 28 E si fermarono per non poco
of faith. 28 E Yes it is stopped for do not little
tempo insieme ai discepoli.
time together to disciples.

.
Capitolo 15 At Ora alcuni, venuti dalla Giudea,
chapter 15 at now some, come from Judea,
insegnavano ai fratelli questa dottrina: ‘ Se non vi
taught to brothers this doctrine: 'If do not there
fate circoncidere secondo l'uso di Mosè, non potete
you do circumcise according to use of Moses, do not you can
esser salvi ‘. 2 Poiché Paolo e Barnaba si
be prejudice '. 2 because Paul and Barnabas Yes it is
opponevano risolutamente e discutevano
opposed resolutely and discussed
animatamente contro costoro, fu stabilito che Paolo
animatedly versus them, was established that Paul
e Barnaba e alcuni altri di loro andassero a
and Barnabas and some other of their go to
Gerusalemme dagli apostoli e dagli anziani per
Jerusalem by apostles and by Senior citizens for
tale questione. 3 Essi dunque, scortati per un tratto
such concerned. 3 they therefore, escorted for a stretch
dalla comunità, attraversarono la Fenicia e la
from community, crossed the Phoenicia and the
Samaria raccontando la conversione dei pagani e
Samaria telling the conversion of pagans and
suscitando grande gioia in tutti i fratelli. 4 Giunti
arousing great joy in all the brothers. 4 joints
poi a Gerusalemme, furono ricevuti dalla Chiesa,
and then to Jerusalem, were received from Church

dagli apostoli e dagli anziani e riferirono tutto
by apostles and by Senior citizens and reported all over
ciò che Dio aveva compiuto per mezzo loro. 5 Ma
it that God had accomplished for half them. 5 but
si alzarono alcuni della setta dei farisei, che
Yes it is rose some of sect of Pharisees, that
erano diventati credenti, affermando: è necessario
were become believers, stating: is necessary
circonciderli e ordinar loro di osservare la legge di
circumcise and ordinar their of observe the law of
Mosè. 6 Allora si riunirono gli apostoli e gli
Moses. 6 then Yes it is gathered the apostles and the
anziani per esaminare questo problema. 7 Dopo
Senior citizens for look over this issue. 7 after
lunga discussione, Pietro si alzò e disse:
long discussion, Peter Yes it is raised and said:
‘ Fratelli, voi sapete che già da molto tempo Dio
'Brothers, you you know that already by very much time God
ha fatto una scelta fra voi, perché i pagani
has got it a choice between you, why is that the pagans
ascoltassero per bocca mia la parola del vangelo e
listen for mouth my the word of gospel and
venissero alla fede. 8 E Dio, che conosce i cuori,
were a faith. 8 E God, that knows the hearts,
ha reso testimonianza in loro favore concedendo
has made testimony in their favor granting
anche a loro lo Spirito Santo, come a noi; 9 e
also to their the spirit Santo, such as to we will; 9 and
non ha fatto nessuna discriminazione tra noi e
do not has got it none discrimination between we will and
loro, purificandone i cuori con la fede. 10 Or
them, purifying the hearts with the faith. 10 or
dunque, perché continuate a tentare Dio, imponendo
therefore, why is that continue to groped God, imposing
sul collo dei discepoli un giogo che né i nostri
on neck of disciples a yoke that nor the our
padri, né noi siamo stati in grado di portare? 11
fathers, nor we will we are were in degree of bring? 11
Noi crediamo che per la grazia del Signore Gesù
we will we believe that for the grace of sir Jesus

siamo salvati e nello stesso modo anche loro ‘. 12
we are saved and in same way also them '. 12
Tutta l'assemblea tacque e stettero ad ascoltare
The whole the assembly silent and stood to listen
Barnaba e Paolo che riferivano quanti miracoli e
Barnabas and Paul that reported how many miracles and
prodigi Dio aveva compiuto tra i pagani per
wonders God had accomplished between the pagans for
mezzo loro. 13 Quand'essi ebbero finito di parlare,
half them. 13 After they had finished of speak,
Giacomo aggiunse: 14 ‘ Fratelli, ascoltatemi. Simone
James added: 14 'Brothers, listen to me. Simone
ha riferito come fin da principio Dio ha voluto
has reported such as since by principle God has would
scegliere tra i pagani un popolo per consacrarlo
choose between the pagans a people for consecrate
al suo nome. 15 Con questo si accordano le
a its first name. 15 with this Yes it is accord the
parole dei profeti, come sta scritto: 16 Dopo queste
words of prophets, such as is wrote: 16 after these
cose ritornerò e riedificherò la tenda di Davide che
things return and raise it up the tent of David that
era caduta; ne riparerò le rovine e la rialzerò, 17
it was fall; any will fix the ruins and the shall arise, 17
perché anche gli altri uomini cerchino il Signore e
why is that also the other men seek the sir and
tutte le genti sulle quali è stato invocato il mio
all the people on which is state invoked the my
nome, 18 dice il Signore che fa queste cose da lui
first name, 18 says the sir that ago these things by he
conosciute dall'eternità. 19 Per questo io ritengo che
known eternity. 19 for this I I that
non si debba importunare quelli che si
do not Yes it is should importune those that Yes it is
convertono a Dio tra i pagani, 20 ma solo si
convert to God between the pagans, 20 but only Yes it is
ordini loro di astenersi dalle sozzure degli idoli, dalla
orders their of refrain by filth from idols, from
impudicizia, dagli animali soffocati e dal sangue. 21
unchastity, by animals suffocated and from the blood. 21

Mosè infatti, fin dai tempi antichi, ha chi lo
Moses in fact, since come on times ancient, has who the
predica in ogni città, poiché viene letto ogni sabato
sermon in each city, because is bed each Saturday
nelle sinagoghe '. 22 Allora gli apostoli, gli anziani
in synagogues'. 22 then the apostles, the Senior citizens
e tutta la Chiesa decisero di eleggere alcuni di loro
and all the church decided of elect some of their
e di inviarli ad Antiochia insieme a Paolo e
and of send to Antioch together to Paul and
Barnaba: Giuda chiamato Barsabba e Sila, uomini
Barnabas: Judah called Barsabbas and Sila, men
tenuti in grande considerazione tra i fratelli. 23
required in great consideration between the brothers. 23
E consegnarono loro la seguente lettera: ' Gli apostoli
E delivered their the following letter: 'The apostles
e gli anziani ai fratelli di Antiochia, di Siria e
and the Senior citizens to brothers of Antioch, of Syria and
di Cilicia che provengono dai pagani, salute! 24
of Cilicia that come come on pagans, bless you! 24
Abbiamo saputo che alcuni da parte nostra, ai quali
we have known that some by part our, to which
non avevamo dato nessun incarico, sono venuti a
do not we given no assignment, they are come to
turbarvi con i loro discorsi sconvolgendo i vostri
troubled with the their speeches upsetting the your
animi. 25 Abbiamo perciò deciso tutti d'accordo di
minds. 25 we have therefore decided all together of
eleggere alcune persone e inviarle a voi insieme ai
elect several people and send to you together to
nostri carissimi Barnaba e Paolo, 26 uomini che
our dear Barnabas and Paul, 26 men that
hanno votato la loro vita al nome del nostro
have voted the their life a first name of our
Signore Gesù Cristo. 27 Abbiamo mandato dunque
sir Jesus Christ. 27 we have mandate therefore
Giuda e Sila, che vi riferiranno anch'essi queste
Judah and Sila, that there will report also these
stesse cose a voce. 28 Abbiamo deciso, lo Spirito
same things to voice. 28 we have decided, the spirit

Santo e noi, di non imporvi nessun altro obbligo
holy and we will, of do not impose no other obligation
al di fuori di queste cose necessarie: 29 astenervi
a of out of these things necessary: 29 abstain
dalle carni offerte agli idoli, dal sangue, dagli
by meat offers to idols, from blood, by
animali soffocati e dalla impudicizia. Farete cosa
animals suffocated and from immodesty. You will what
buona perciò a guardarvi da queste cose. State
good therefore to look at you by these things. State
bene ‘. 30 Essi allora, congedatisi, discesero ad
Okay '. 30 they then, sent off, descended to
Antiochia e riunita la comunità consegnarono la
Antioch and meeting the community delivered the
lettera. 31 Quando l'ebbero letta, si rallegrarono
letter. 31 when had the read, Yes it is rejoiced
per l'incoraggiamento che infondeva. 32 Giuda e
for encouragement that infused. 32 Judah and
Sila, essendo anch'essi profeti, parlarono molto per
Sila, being also prophets, spoke very much for
incoraggiare i fratelli e li fortificarono. 33 Dopo
encourage the brothers and them fortified. 33 after
un certo tempo furono congedati con auguri di pace
a certain time were dismissed with best wishes of peace
dai fratelli, per tornare da quelli che li avevano
come on brothers, for return by those that them had
inviati. 34 ... 35 Paolo invece e Barnaba rimasero
sent. 34 ... 35 Paul instead and Barnabas remained
ad Antiochia, insegnando e annunziando, insieme a
to Antioch, teaching and announcing, together to
molti altri, la parola del Signore. 36 Dopo alcuni
a lot of other, the word of Lord. 36 after some
giorni Paolo disse a Barnaba: ‘ Ritorniamo a far
days Paul said to Barnabas: 'return to to
visita ai fratelli in tutte le città nelle quali abbiamo
visit to brothers in all the city in which we have
annunziato la parola del Signore, per vedere come
announced the word of Lord, for see such as
stanno ‘. 37 Barnaba voleva prendere insieme anche
are '. 37 Barnabas wanted take together also

Giovanni, detto Marco, 38 ma Paolo riteneva che
John, say Mark 38 but Paul believed that
non si dovesse prendere uno che si era
do not Yes it is were take one that Yes it is it was
allontanato da loro nella Panfilia e non aveva
removed by their in Panfilia and do not had
voluto partecipare alla loro opera. 39 Il dissenso fu
would participate a their operates. 39 the dissent was
tale che si separarono l'uno dall'altro; Barnaba,
such that Yes it is separated one other; Barnabas,
prendendo con sé Marco, s'imbarcò per Cipro. 40
taking with itself Mark embarked for Cyprus. 40
Paolo invece scelse Sila e partì, raccomandato
Paul instead chose Sila and departed, recommended
dai fratelli alla grazia del Signore. 41 E
come on brothers a grace of Lord. 41 E
attraversando la Siria e la Cilicia, dava nuova
crossing the Syria and the Cilicia, gave new
forza alle comunità.
force to community.

.

Capitolo 16 At Paolo si recò a Derbe e a
chapter 16 at Paul Yes it is went to Derbe and to
Listra. C'era qui un discepolo chiamato Timòteo,
Lystra. there was here a disciple called Timothy,
figlio di una donna giudea credente e di padre
son of a woman Jewish believer and of father
greco; 2 egli era assai stimato dai fratelli di
greek; 2 he it was very valued come on brothers of
Listra e di Icònio. 3 Paolo volle che partisse con
Lystra and of Iconium. 3 Paul wanted that departed with
lui, lo prese e lo fece circoncidere per riguardo ai
him, the taken and the made circumcise for respect to
Giudei che si trovavano in quelle regioni; tutti
Jews that Yes it is were in those regions; all
infatti sapevano che suo padre era greco. 4
indeed knew that its father it was greek. 4
Percorrendo le città, trasmettevano loro le decisioni
Along the city, transmitted their the decisions
prese dagli apostoli e dagli anziani di
taken by apostles and by Senior citizens of

Gerusalemme, perché le osservassero. 5 Le comunità
Jerusalem, why is that the observe. 5 the community
intanto si andavano fortificando nella fede e
in the meantime Yes it is were strengthening in faith and
crescevano di numero ogni giorno. 6 Attraversarono
growing of number each day. 6 They crossed
quindi la Frigia e la regione della Galazia, avendo
then the Phrygia and the region of Galatia, having
lo Spirito Santo vietato loro di predicare la parola
the spirit holy forbidden their of preach the word
nella provincia di Asia. 7 Raggiunta la Misia, si
in province of Asia. 7 reached the Misia, Yes it is
dirigevano verso la Bitinia, ma lo Spirito di Gesù
directed to the Bithynia, but the spirit of Jesus
non lo permise loro; 8 così, attraversata la Misia,
do not the allowed them; 8 so, crossed the Misia,
discesero a Troade. 9 Durante la notte apparve a
descended to Troas. 9 during the night appeared to
Paolo una visione: gli stava davanti un Macedone e
Paul a vision: the was in front a Macedonian and
lo supplicava: ‘ Passa in Macedonia e aiutaci! ‘. 10
the pleaded: 'Switch in fruit salad and help us! '. 10
Dopo che ebbe avuto questa visione, subito
after that had had this vision, right away
cercammo di partire per la Macedonia, ritenendo che
we tried of set off for the Macedonia, believing that
Dio ci aveva chiamati ad annunziarvi la parola del
God there had called to proclaiming the word of
Signore. 11 Salpati da Troade, facemmo vela verso
Lord. 11 sailed by Troas, made sailing to
Samotracia e il giorno dopo verso Neapoli e 12
Samothrace and the day after to Neapolis and 12
di qui a Filippi, colonia romana e città del primo
of here to Filippi, colony Roman and city of first
distretto della Macedonia. Restammo in questa città
district of Macedonia. We stood in this city
alcuni giorni; 13 il sabato uscimmo fuori della porta
some days; 13 the Saturday we went out out of port
lungo il fiume, dove ritenevamo che si facesse la
long the river, where believed that Yes it is did the

preghiera, e sedutici rivolgevamo la parola alle
prayer, and we sat down rivolgevamo the word to
donne colà riunite. 14 C'era ad ascoltare anche una
women there gathered. 14 there was to listen also a
donna di nome Lidia, commerciante di porpora,
woman of first name Lidia, merchant of purple,
della città di Tiàtira, una credente in Dio, e il
of city of Thyatira, a believer in God, and the
Signore le aprì il cuore per aderire alle parole di
sir the opened the heart for join to words of
Paolo. 15 Dopo esser stata battezzata insieme alla
Paul. 15 after be was baptized together a
sua famiglia, ci invitò: ‘ Se avete giudicato ch'io
its family, there invited: 'If you have judged I
sia fedele al Signore, venite ad abitare nella mia
both faithful a Lord, come to live in my
casa ‘. E ci costrinse ad accettare. 16 Mentre
home '. E there forced to accept. 16 while
andavamo alla preghiera, venne verso di noi una
went a prayer, was to of we will a
giovane schiava, che aveva uno spirito di divinazione
young slave, that had one spirit of divination
e procurava molto guadagno ai suoi padroni
and procured very much gain to its masters
facendo l'indovina. 17 Essa seguiva Paolo e noi
doing the fortune-teller. 17 it followed Paul and we will
gridando: ‘ Questi uomini sono servi del Dio
shouting: 'These men they are servants of God
Altissimo e vi annunziano la via della salvezza ‘.
Most High and there proclaim the via of salvation '.
18 Questo fece per molti giorni finché Paolo, mal
18 this made for a lot of days until Paul, ache
sopportando la cosa, si volse e disse allo spirito:
enduring the what, Yes it is turned and said the spirit:
‘ In nome di Gesù Cristo ti ordino di partire da
'In first name of Jesus Christ you I order of set off by
lei ‘. E lo spirito partì all'istante. 19 Ma vedendo i
she '. E the spirit left instantly. 19 but seeing the
padroni che era partita anche la speranza del loro
masters that it was game also the hope of their

guadagno, presero Paolo e Sila e li trascinarono
gain, took Paul and Sila and them dragged
nella piazza principale davanti ai capi della città; 20
in square main in front to heads of city; 20
presentandoli ai magistrati dissero: ‘ Questi uomini
presenting to judges said: 'These men
gettano il disordine nella nostra città; sono Giudei
throw the disorder in our city; they are Jews
21 e predicano usanze che a noi Romani non è
21 and preach mores that to we will Romans do not is
lecito accogliere né praticare ‘. 22 La folla allora
lawful welcome nor practice '. 22 the crowd then
insorse contro di loro, mentre i magistrati, fatti
rebelled versus of them, while the magistrates, facts
strappare loro i vestiti, ordinarono di bastonarli 23
rip off their the clothes, ordered of beat them 23
e dopo averli caricati di colpi, li gettarono in
and after them loaded of shots, them threw in
prigione e ordinarono al carceriere di far buona
prison and ordered a jailer of to good
guardia. 24 Egli, ricevuto quest'ordine, li gettò nella
guard. 24 He, Roger that this order, them threw in
cella più interna della prigione e strinse i loro
cell more internal of prison and squeezed the their
piedi nei ceppi. 25 Verso mezzanotte Paolo e Sila,
feet in strains. 25 to midnight Paul and Sila,
in preghiera, cantavano inni a Dio, mentre i
in prayer, sang hymns to God, while the
carcerati stavano ad ascoltarli. 26 D'improvviso venne
prisoners were to listen to them. 26 suddenly was
un terremoto così forte che furono scosse le
a earthquake so strong that were shock the
fondamenta della prigione; subito tutte le porte
foundation of prison; right away all the doors
si aprirono e si sciolsero le catene di tutti.
Yes it is opened and Yes it is disbanded the chains of all.
27 Il carceriere si svegliò e vedendo aperte le
27 the jailer Yes it is woke up and seeing open the
porte della prigione, tirò fuori la spada per
doors of prison, pulled out the sword for

uccidersi, pensando che i prigionieri fossero fuggiti.
kill himself, thinking that the prisoners were fled.
28 Ma Paolo gli gridò forte: ‘ Non farti del male,
28 but Paul the cried strong: 'do not you of evil,
siamo tutti qui ‘. 29 Quegli allora chiese un lume,
we are all here '. 29 those then churches a lumen,
si precipitò dentro e tremando si gettò ai
Yes it is rushed inside and trembling Yes it is threw to
piedi di Paolo e Sila; 30 poi li condusse fuori
feet of Paul and Sila; 30 and then them led out
e disse: ‘ Signori, cosa devo fare per esser
and said: 'Gentlemen, what I have to do what for be
salvato? ‘. 31 Risposero: ‘ Credi nel Signore Gesù
saved? '. 31 They said: 'Do you think in sir Jesus
e sarai salvato tu e la tua famiglia ‘. 32 E
and you will be saved you and the your family '. 32 E
annunziarono la parola del Signore a lui e a tutti
preached the word of sir to he and to all
quelli della sua casa. 33 Egli li prese allora in
those of its house. 33 he them taken then in
disparte a quella medesima ora della notte, ne lavò
apart to that it now of night, any washed
le piaghe e subito si fece battezzare con tutti
the sores and right away Yes it is made baptize with all
i suoi; 34 poi li fece salire in casa, apparecchiò
the her; 34 and then them made get on in home set food
la tavola e fu pieno di gioia insieme a tutti i
the table and was full of joy together to all the
suoi per avere creduto in Dio. 35 Fattosi giorno,
its for have believed in God. 35 But when it was day,
i magistrati inviarono le guardie a dire: ‘ Libera
the judges sent the guards to say: 'Free
quegli uomini! ‘. 36 Il carceriere annunziò a Paolo
those men! '. 36 the jailer announced to Paul
questo messaggio: ‘ I magistrati hanno ordinato di
this message: 'I judges have ordered of
lasciarvi andare! Potete dunque uscire e andarvene
leave go! you can therefore come out and leave
in pace ‘. 37 Ma Paolo disse alle guardie: ‘ Ci
in peace '. 37 but Paul said to guards: 'There

hanno percosso in pubblico e senza processo,
have beaten in public and without process,
sebbene siamo cittadini romani, e ci hanno gettati
although we are citizens Romans, and there have thrown
in prigione; e ora ci fanno uscire di nascosto?
in prison; and now there do come out of hidden?
No davvero! Vengano di persona a condurci
I have not for real! are of person to lead
fuori! ‘. 38 E le guardie riferirono ai magistrati
out! '. 38 E the guards reported to judges
queste parole. All'udire che erano cittadini romani,
these words. heard that were citizens Romans,
si spaventarono; 39 vennero e si scusarono
Yes it is frightened; 39 were and Yes it is excused
con loro; poi li fecero uscire e li pregarono
with them; and then them made come out and them prayed
di partire dalla città. 40 Usciti dalla prigione, si
of set off from city. 40 Released from prison, Yes it is
recarono a casa di Lidia dove, incontrati i fratelli,
went to home of Lidia where, met the brothers,
li esortarono e poi partirono.
them urged and and then departed.

.

Capitolo 17 At Seguendo la via di Anfipoli e
chapter 17 at following the via of Amphipolis and
Apollonia, giunsero a Tessalonica, dove c'era una
Apollonia, came to Thessalonica, where there was a
sinagoga dei Giudei. 2 Come era sua consuetudine
synagogue of Jews. 2 such as it was its custom
Paolo vi andò e per tre sabati discusse con loro
Paul there went and for three Saturdays discussed with their
sulla base delle Scritture, 3 spiegandole e
on base of Scriptures, 3 explaining and
dimostrando che il Cristo doveva morire e
demonstrating that the Christ had die and
risuscitare dai morti; il Cristo, diceva, è quel
resuscitate come on dead; the Christ, he said, is that
Gesù che io vi annunzio. 4 Alcuni di loro furono
Jesus that I there announcement. 4 some of their were
convinti e aderirono a Paolo e a Sila, come anche
convinced and joined to Paul and to Sila, such as also

un buon numero di Greci credenti in Dio e non
a good number of Greeks believers in God and do not
poche donne della nobiltà. 5 Ma i Giudei, ingelositi,
a few women of nobility. 5 but the Jews, jealous,
trassero dalla loro parte alcuni pessimi individui di
drew from their part some bad individuals of
piazza e, radunata gente, mettevano in subbuglio la
square and, gathered people, put in confusion the
città. Presentatisi alla casa di Giasone, cercavano
city. who presented a home of Jason, sought
Paolo e Sila per condurli davanti al popolo. 6 Ma
Paul and Sila for lead in front a people. 6 but
non avendoli trovati, trascinarono Giasone e alcuni
do not having them found, dragged Jason and some
fratelli dai capi della città gridando: ‘ Quei tali
brothers come on heads of city shouting: 'Those such
che mettono il mondo in agitazione sono anche qui
that bring the world in agitation they are also here
e Giasone li ha ospitati. 7 Tutti costoro vanno
and Jason them has accommodated. 7 all they go
contro i decreti dell'imperatore, affermando che
versus the decrees Emperor stating that
c'è un altro re, Gesù ‘. 8 Così misero in
there is a other King, Jesus'. 8 so poor in
agitazione la popolazione e i capi della città che
agitation the population and the heads of city that
udivano queste cose; 9 tuttavia, dopo avere ottenuto
heard these things; 9 however, after have obtained
una cauzione da Giasone e dagli altri, li
a bail by Jason and by other, them
rilasciarono. 10 Ma i fratelli subito, durante la
released. 10 but the brothers right away, during the
notte, fecero partire Paolo e Sila verso Berèa.
night, made set off Paul and Sila to Berea.
Giunti colà entrarono nella sinagoga dei Giudei. 11
joints there entered in synagogue of Jews. 11
Questi erano di sentimenti più nobili di quelli di
these were of feelings more noble of those of
Tessalonica ed accolsero la parola con grande
Thessaloniki and welcomed the word with great

entusiasmo, esaminando ogni giorno le Scritture per
enthusiasm, examining each day the Scriptures for
vedere se le cose stavano davvero così. 12 Molti di
see if the things were for real as well. 12 a lot of of
loro credettero e anche alcune donne greche della
their believed and also several women Greek of
nobiltà e non pochi uomini. 13 Ma quando i
nobility and do not few men. 13 but when the
Giudei di Tessalonica vennero a sapere che anche a
Jews of Thessaloniki were to know that also to
Berèa era stata annunziata da Paolo la parola di
Berea it was was annunziata by Paul the word of
Dio, andarono anche colà ad agitare e sobillare il
God, went also there to shake and stir up the
popolo. 14 Allora i fratelli fecero partire subito
people. 14 then the brothers made set off right away
Paolo per la strada verso il mare, mentre Sila e
Paul for the road to the sea, while Sila and
Timòteo rimasero in città. 15 Quelli che scortavano
Timothy remained in city. 15 those that escorting
Paolo lo accompagnarono fino ad Atene e se ne
Paul the accompanied up to to Athens and if any
ripartirono con l'ordine per Sila e Timòteo di
off again with the order for Sila and Timothy of
raggiungerlo al più presto. 16 Mentre Paolo li
reach a more soon. 16 while Paul them
attendeva ad Atene, fremeva nel suo spirito al vedere
expected to Athens, quivered in its spirit a see
la città piena di idoli. 17 Discuteva frattanto nella
the city flood of idols. 17 discussed meanwhile in
sinagoga con i Giudei e i pagani credenti in Dio
synagogue with the Jews and the pagans believers in God
e ogni giorno sulla piazza principale con quelli che
and each day on square main with those that
incontrava. 18 Anche certi filosofi epicurei e stoici
met. 18 also some philosophers Epicurean and Stoics
discutevano con lui e alcuni dicevano: ‘ Che cosa
discussed with he and some said: 'What what
vorrà mai insegnare questo ciarlatano? ‘. E altri:
will take never teach this charlatan? '. E other:
‘ Sembra essere un annunziatore di divinità
'it seems be a herald of divinity

straniere ‘; poiché annunziava Gesù e la
foreign '; because announced Jesus and the
risurrezione. 19 Presolo con sé, lo condussero
resurrection. 19 took him with itself, the led
sull'Areòpago e dissero: ‘ Possiamo dunque sapere
Areopagus and said: 'we can therefore know
qual è questa nuova dottrina predicata da te? 20
what is this new doctrine preached by tea? 20
Cose strane per vero ci metti negli orecchi;
Things strange for TRUE there add in ears;
desideriamo dunque conoscere di che cosa si
we wish therefore know of that what Yes it is
tratta ‘. 21 Tutti gli Ateniesi infatti e gli stranieri
It '. 21 all the Athenians indeed and the foreign
colà residenti non avevano passatempo più gradito
there residents do not had pastime more welcome
che parlare e sentir parlare. 22 Allora Paolo,
that talk and hearing speak. 22 then Paul,
alzatosi in mezzo all'Areòpago, disse: ‘ Cittadini
arose in half Areopagus, said: 'Citizens
ateniesi, vedo che in tutto siete molto timorati degli
Athenians, see it that in all over are very much fearing from
dèi. 23 Passando infatti e osservando i monumenti
gods. 23 passing indeed and observing the monuments
del vostro culto, ho trovato anche un'ara con
of your worship, I found also altar with
l'iscrizione: Al Dio ignoto. Quello che voi adorate
the inscription: a God unknown. that that you worship
senza conoscere, io ve lo annunzio. 24 Il Dio che
without know, I you the announcement. 24 the God that
ha fatto il mondo e tutto ciò che contiene, che è
has got it the world and all over it that contains, that is
signore del cielo e della terra, non dimora in
sir of sky and of land, do not home in
templi costruiti dalle mani dell'uomo 25 né dalle
temples constructed by hands man 25 nor by
mani dell'uomo si lascia servire come se avesse
hands man Yes it is leaves serve such as if had
bisogno di qualche cosa, essendo lui che dà a tutti
need of some what, being he that gives to all

la vita e il respiro e ogni cosa. 26 Egli creò da
the life and the breath and each thing. 26 he created by
uno solo tutte le nazioni degli uomini, perché
one only all the nations from men, why is that
abitassero su tutta la faccia della terra. Per essi ha
inhabit on all the face of ground. for they has
stabilito l'ordine dei tempi e i confini del loro
established the order of times and the boundaries of their
spazio, 27 perché cercassero Dio, se mai arrivino a
space, 27 why is that seek God, if never arrive to
trovarlo andando come a tentoni, benché non sia
find it going such as to groping, although do not both
lontano da ciascuno di noi. 28 In lui infatti
far away by each of we will. 28 in he indeed
viviamo, ci muoviamo ed esistiamo, come anche
we live, there move and exist, such as also
alcuni dei vostri poeti hanno detto: Poiché di lui
some of your poets have said: because of he
stirpe noi siamo. 29 Essendo noi dunque stirpe di
stock we will we are. 29 being we will therefore stock of
Dio, non dobbiamo pensare che la divinità sia simile
God, do not we must think that the divinity both akin
all'oro, all'argento e alla pietra, che porti l'impronta
gold, silver and a stone, that ports the imprint
dell'arte e dell'immaginazione umana. 30 Dopo esser
art and imagination human. 30 after be
passato sopra ai tempi dell'ignoranza, ora Dio ordina
past over it to times ignorance, now God order
a tutti gli uomini di tutti i luoghi di ravvedersi, 31
to all the men of all the places of repent, 31
poiché egli ha stabilito un giorno nel quale dovrà
because he has established a day in which one will
giudicare la terra con giustizia per mezzo di un
judge the land with justice for half of a
uomo che egli ha designato, dandone a tutti prova
men's that he has designated, giving to all test
sicura col risuscitarlo dai morti ‘. 32 Quando
safety with resuscitate come on dead '. 32 when
sentirono parlare di risurrezione di morti, alcuni lo
heard talk of resurrection of dead, some the

deridevano, altri dissero: ‘ Ti sentiremo su questo
mocked, other said: 'you hear on this
un'altra volta ‘. 33 Così Paolo uscì da quella
another time '. 33 so Paul came by that
riunione. 34 Ma alcuni aderirono a lui e divennero
meeting. 34 but some joined to he and became
credenti, fra questi anche Dionigi membro
believers, between these also Dionigi member
dell'Areòpago, una donna di nome Dàmaris e altri
Areopagus, a woman of first name Damaris and other
con loro.
with them.

Capitolo 18 At Dopo questi fatti Paolo lasciò Atene
chapter 18 at after these facts Paul left Athens
e si recò a Corinto. 2 Qui trovò un Giudeo
and Yes it is went to Corinth. 2 here found a Judean
chiamato Aquila, oriundo del Ponto, arrivato poco
called Aquila, native of Pontus, arrived little
prima dall'Italia con la moglie Priscilla, in seguito
first Italy with the wife Priscilla, in following
all'ordine di Claudio che allontanava da Roma tutti
order of Claudio that away by Rome all
i Giudei. Paolo si recò da loro 3 e poiché
the Jews. Paul Yes it is went by their 3 and because
erano del medesimo mestiere, si stabilì nella loro
were of same craft, Yes it is established in their
casa e lavorava. Erano infatti di mestiere
home and worked. They were indeed of craft
fabbricatori di tende. 4 Ogni sabato poi discuteva
makers of tents. 4 each Saturday and then discussed
nella sinagoga e cercava di persuadere Giudei e
in synagogue and sought of persuade Jews and
Greci. 5 Quando giunsero dalla Macedonia Sila e
Greeks. 5 when came from fruit salad Sila and
Timòteo, Paolo si dedicò tutto alla predicazione,
Timothy, Paul Yes it is dedicated all over a preaching,
affermando davanti ai Giudei che Gesù era il
stating in front to Jews that Jesus it was the
Cristo. 6 Ma poiché essi gli si opponevano e
Christ. 6 but because they the Yes it is opposed and

bestemmiavano, scuotendosi le vesti, disse: ‘ Il
swearing, shaking the garments, said: 'The
vostro sangue ricada sul vostro capo: io sono
your blood falls on your head: I they are
innocente; da ora in poi io andrò dai pagani ‘.
innocent; by now in and then I I will go come on pagans'.
7 E andatosene di là, entrò nella casa di un tale
7 E andatosene of there, entered in home of a such
chiamato Tizio Giusto, che onorava Dio, la cui
called someone that's right, that honored God, the which
abitazione era accanto alla sinagoga. 8 Crispo, capo
home it was next a synagogue. 8 Crispo, head
della sinagoga, credette nel Signore insieme a tutta
of synagogue, believed in sir together to all
la sua famiglia; e anche molti dei Corinzi, udendo
the its family; and also a lot of of Corinthians, hearing
Paolo, credevano e si facevano battezzare. 9 E
Paul, believed and Yes it is were baptized. 9 E
una notte in visione il Signore disse a Paolo: ‘ Non
a night in vision the sir said to Paul: 'do not
aver paura, ma continua a parlare e non tacere,
have fear, but to be continued to talk and do not silent,
10 perché io sono con te e nessuno cercherà di
10 why is that I they are with tea and no one try of
farti del male, perché io ho un popolo numeroso in
you of evil, why is that I I a people numerous in
questa città ‘. 11 Così Paolo si fermò un anno e
this city '. 11 so Paul Yes it is stopped a year and
mezzo, insegnando fra loro la parola di Dio. 12
medium, teaching between their the word of God. 12
Mentre era proconsole dell'Acaia Gallione, i Giudei
while it was proconsul Achaia Gallio, the Jews
insorsero in massa contro Paolo e lo condussero al
rose up in mass versus Paul and the led a
tribunale dicendo: 13 ‘ Costui persuade la gente a
court saying: 13 'He persuades the people to
rendere un culto a Dio in modo contrario alla
make a worship to God in way contrary a
legge ‘. 14 Paolo stava per rispondere, ma Gallione
law '. 14 Paul was for reply but Gallio

disse ai Giudei: ‘ Se si trattasse di un delitto o
said to Jews: 'If Yes it is were of a crime or
di un'azione malvagia, o Giudei, io vi ascolterei,
of action evil, or Jews, I there I would listen,
come di ragione. 15 Ma se sono questioni di parole
such as of reason. 15 but if they are issues of words
o di nomi o della vostra legge, vedetevela voi; io
or of names or of your law, see to it you; I
non voglio essere giudice di queste faccende ‘. 16 E
do not I want to be judge of these affairs'. 16 E
li fece cacciare dal tribunale. 17 Allora tutti
them made hunt from court. 17 then all
afferrarono Sòstene, capo della sinagoga, e lo
seized Sosthenes, head of synagogue, and the
percossero davanti al tribunale ma Gallione non
beat in front a court but Gallio do not
si curava affatto di tutto ciò. 18 Paolo si
Yes it is cured not at all of all over what. 18 Paul Yes it is
trattenne ancora parecchi giorni, poi prese congedo
held yet several days, and then taken leave
dai fratelli e s'imbarcò diretto in Siria, in
come on brothers and embarked direct in Syria, in
compagnia di Priscilla e Aquila. A Cencre si
company of Priscilla and Aquila. A Cencre Yes it is
era fatto tagliare i capelli a causa di un voto che
it was got it cut off the hair to cause of a vote that
aveva fatto. 19 Giunsero a Efeso, dove lasciò i due
had got it. 19 They came to Ephesus, where left the two
coniugi, ed entrato nella sinagoga si mise a
spouses, and entered in synagogue Yes it is put to
discutere con i Giudei. 20 Questi lo pregavano di
discuss with the Jews. 20 these the prayed of
fermarsi più a lungo, ma non acconsentì. 21
stop more to long, but do not agreed. 21
Tuttavia prese congedo dicendo: ‘ Ritornerò di nuovo
however taken leave saying: 'I will return of new
da voi, se Dio lo vorrà ‘, quindi partì da Efeso. 22
by you, if God the take ', then left by Ephesus. 22
Giunto a Cesarèa, si recò a salutare la Chiesa di
coupling to Caesarea, Yes it is went to healthy the church of

Gerusalemme e poi scese ad Antiochia. 23
Jerusalem and and then dropped to Antioch. 23
Trascorso colà un po' di tempo, partì di nuovo
spent there a bit ' of time, left of new
percorrendo di seguito le regioni della Galazia e
along of following the regions of Galatia and
della Frigia, confermando nella fede tutti i discepoli.
of Phrygia, confirming in faith all the disciples.
24 Arrivò a Efeso un Giudeo, chiamato Apollo,
24 He arrived to Ephesus a Jew, called Apollo,
nativo di Alessandria, uomo colto, versato nelle
native of Alexandria, men's cultured, versed in
Scritture. 25 Questi era stato ammaestrato nella via
Scriptures. 25 these it was state trained in via
del Signore e pieno di fervore parlava e insegnava
of sir and full of fervor spoke and taught
esattamente ciò che si riferiva a Gesù, sebbene
exactly it that Yes it is reported to Jesus, although
conoscesse soltanto il battesimo di Giovanni. 26 Egli
know only the baptism of John. 26 he
intanto cominciò a parlare francamente nella
in the meantime began to talk frankly in
sinagoga. Priscilla e Aquila lo ascoltarono, poi lo
synagogue. Priscilla and eagle the listened, and then the
presero con sé e gli esposero con maggiore
took with itself and the exposed with greater
accuratezza la via di Dio. 27 Poiché egli desiderava
accuracy the via of God. 27 because he wanted
passare nell'Acaia, i fratelli lo incoraggiarono e
switch Achaia, the brothers the encouraged and
scrissero ai discepoli di fargli buona accoglienza.
wrote to disciples of him good welcome.
Giunto colà, fu molto utile a quelli che per opera
coupling there, was very much useful to those that for work
della grazia erano divenuti credenti; 28 confutava
of grace were become believers; 28 refuted
infatti vigorosamente i Giudei, dimostrando
indeed vigorously the Jews, demonstrating
pubblicamente attraverso le Scritture che Gesù è il
publicly through the Scriptures that Jesus is the

Cristo.
Christ.

.

Capitolo 19 At Mentre Apollo era a Corinto, Paolo,
chapter 19 at while Apollo it was to Corinth, Paul,
attraversate le regioni dell'altopiano, giunse a Efeso.
cross the regions plateau, came to Ephesus.
Qui trovò alcuni discepoli 2 e disse loro: ‘ Avete
here found some disciples 2 and said them: 'you have
ricevuto lo Spirito Santo quando siete venuti alla
Roger that the spirit holy when are come a
fede? ‘. Gli risposero: ‘ Non abbiamo nemmeno sentito
faith? '. the answered 'do not we have not even heard
dire che ci sia uno Spirito Santo ‘. 3 Ed egli disse:
say that there both one spirit Santo '. 3 and he said:
‘ Quale battesimo avete ricevuto? ‘. ‘ Il battesimo di
'which one baptism you have Roger that? '. 'The baptism of
Giovanni ‘, risposero. 4 Disse allora Paolo: ‘ Giovanni
John ', answered. 4 said then Paul: 'John
ha amministrato un battesimo di penitenza, dicendo
has administered a baptism of penance, saying
al popolo di credere in colui che sarebbe venuto
a people of believe in he that it would be came
dopo di lui, cioè in Gesù ‘. 5 Dopo aver udito
after of him, namely in Jesus'. 5 after have hearing
questo, si fecero battezzare nel nome del Signore
this, Yes it is made baptize in first name of sir
Gesù 6 e, non appena Paolo ebbe imposto loro le
Jesus 6 and, do not just Paul had imposed their the
mani, scese su di loro lo Spirito Santo e
hands, dropped on of their the spirit holy and
parlavano in lingue e profetavano. 7 Erano in
spoke in languages and prophesied. 7 They were in
tutto circa dodici uomini. 8 Entrato poi nella
all over about twelve men. 8 entered and then in
sinagoga, vi potè parlare liberamente per tre mesi,
synagogue, there could talk freely for three months,
discutendo e cercando di persuadere gli ascoltatori
discussing and looking for of persuade the listeners
circa il regno di Dio. 9 Ma poiché alcuni si
about the kingdom of God. 9 but because some Yes it is

ostinavano e si rifiutavano di credere dicendo
moaning and Yes it is refused of believe saying
male in pubblico di questa nuova dottrina, si
evil in public of this new doctrine, Yes it is
staccò da loro separando i discepoli e continuò a
detached by their separating the disciples and continued to
discutere ogni giorno nella scuola di un certo
discuss each day in school of a certain
Tiranno. 10 Questo durò due anni, col risultato che
Tyrant. 10 this lasted two year old, with result that
tutti gli abitanti della provincia d'Asia, Giudei e
all the people of province Asia, Jews and
Greci, poterono ascoltare la parola del Signore. 11
Greeks, could listen the word of Lord. 11
Dio intanto operava prodigi non comuni per
God in the meantime operated wonders do not common for
opera di Paolo, 12 al punto che si mettevano
work of Paul, 12 a point that Yes it is put
sopra i malati fazzoletti o grembiuli che erano stati
over it the sick handkerchiefs or aprons that were were
a contatto con lui e le malattie cessavano e gli
to contact with he and the diseases ceased and the
spiriti cattivi fuggivano. 13 Alcuni esorcisti ambulanti
spirits bad fled. 13 some exorcists walking
giudei si provarono a invocare anch'essi il nome
Jews Yes it is tried to invoke also the first name
del Signore Gesù sopra quanti avevano spiriti cattivi,
of sir Jesus over it how many had spirits bad,
dicendo: ‘ Vi scongiuro per quel Gesù che Paolo
saying: 'There exorcism for that Jesus that Paul
predica ‘. 14 Facevano questo sette figli di un certo
preaches'. 14 They were this seven children of a certain
Sceva, un sommo sacerdote giudeo. 15 Ma lo spirito
Sceva, a highest priest Jew. 15 but the spirit
cattivo rispose loro: ‘ Conosco Gesù e so chi è
bad answered them: 'I know Jesus and I know who is
Paolo, ma voi chi siete? ‘. 16 E l'uomo che aveva lo
Paul, but you who are you? '. 16 E the man that had the
spirito cattivo, slanciatosi su di loro, li afferrò e
spirit bad, leaped on of them, them seized and
li trattò con tale violenza che essi fuggirono da
them treated with such violence that they fled by

quella casa nudi e coperti di ferite. 17 Il fatto fu
that home naked and covered of wounds. 17 the got it was
risaputo da tutti i Giudei e dai Greci che
well-known by all the Jews and come on Greeks that
abitavano a Efeso e tutti furono presi da timore
lived to Ephesus and all were taken by fear
e si magnificava il nome del Signore Gesù. 18
and Yes it is magnified the first name of sir Jesus. 18
Molti di quelli che avevano abbracciato la fede
a lot of of those that had embraced the faith
venivano a confessare in pubblico le loro pratiche
were to confess in public the their practices
magiche 19 e un numero considerevole di persone
magic 19 and a number considerable of people
che avevano esercitato le arti magiche portavano i
that had exercised the arts magic carried the
propri libri e li bruciavano alla vista di tutti. Ne
their Books and them burned a view of all. any
fu calcolato il valore complessivo e trovarono che
was calculated the value overall and found that
era di cinquantamila dramme d'argento. 20 Così la
it was of fifty dramme silver. 20 so the
parola del Signore cresceva e si rafforzava. 21
word of sir growing and Yes it is strengthened. 21
Dopo questi fatti, Paolo si mise in animo di
after these facts, Paul Yes it is put in mind of
attraversare la Macedonia e l'Acaia e di recarsi a
cross the fruit salad and Achaia and of go to
Gerusalemme dicendo: ‘ Dopo essere stato là devo
Jerusalem saying: 'After be state there I have to
vedere anche Roma ‘. 22 Inviati allora in Macedonia
see also Rome '. 22 sent then in fruit salad
due dei suoi aiutanti, Timòteo ed Erasto, si
two of its helpers, Timothy and Erastus, Yes it is
trattenne ancora un po' di tempo nella provincia di
held yet a bit ' of time in province of
Asia. 23 Verso quel tempo scoppiò un gran tumulto
Asia. 23 to that time burst a large turmoil
riguardo alla nuova dottrina. 24 Un tale, chiamato
respect a new doctrine. 24 a such, called

Demetrio, argentiere, che fabbricava tempietti di
Demetrius, silversmith, that manufactured temples of
Artèmide in argento e procurava in tal modo non
Artemis in silver and procured in this way do not
poco guadagno agli artigiani, 25 li radunò insieme
little gain to artisans, 25 them get together together
agli altri che si occupavano di cose del genere e
to other that Yes it is occupied of things of gender and
disse: ‘ Cittadini, voi sapete che da questa industria
said: 'Citizens, you you know that by this industry
proviene il nostro benessere; 26 ora potete osservare
comes the our well-being; 26 now you can observe
e sentire come questo Paolo ha convinto e sviato
and feel such as this Paul has convinced and misguided
una massa di gente, non solo di Efeso, ma si
a mass of people, do not only of Ephesus, but Yes it is
può dire di tutta l'Asia, affermando che non sono
it can say of all Asia, stating that do not they are
dèi quelli fabbricati da mani d'uomo. 27 Non
gods those buildings by hands of man. 27 do not
soltanto c'è il pericolo che la nostra categoria
only there is the danger that the our category
cada in discredito, ma anche che il santuario della
fall in disrepute, but also that the sanctuary of
grande dea Artèmide non venga stimato più nulla
great DEA Artemis do not is valued more nothing
e venga distrutta la grandezza di colei che l'Asia
and is destroyed the size of she that Asia
e il mondo intero adorano ‘. 28 All'udire ciò
and the world whole worship '. 28 heard it
s'infiammarono d'ira e si misero a gridare:
they were filled anger and Yes it is poor to shout out:
‘ Grande è l'Artèmide degli Efesini! ‘. 29 Tutta la
'Large is Artemis from Ephesians! '. 29 The whole the
città fu in subbuglio e tutti si precipitarono in
city was in confusion and all Yes it is rushed in
massa nel teatro, trascinando con sé Gaio e
mass in theater, dragging with itself gay and
Aristarco macèdoni, compagni di viaggio di Paolo. 30
Aristarchus Macedonians, mates of travel of Paul. 30

Paolo voleva presentarsi alla folla, ma i discepoli
Paul wanted report a crowd, but the disciples
non glielo permisero. 31 Anche alcuni dei capi della
do not him allowed. 31 also some of heads of
provincia, che gli erano amici, mandarono a pregarlo
province, that the were friends, sent to pray
di non avventurarsi nel teatro. 32 Intanto, chi
of do not venture in theater. 32 in the meantime, who
gridava una cosa, chi un'altra; l'assemblea era
cried a what, who another; the assembly it was
confusa e i più non sapevano il motivo per cui
confused and the more do not knew the reason for which
erano accorsi. 33 Alcuni della folla fecero intervenire
were realized. 33 some of crowd made intervene
un certo Alessandro, che i Giudei avevano spinto
a certain Alexander, that the Jews had pushed
avanti, ed egli, fatto cenno con la mano, voleva
forward, and he, got it nod with the hand, wanted
tenere un discorso di difesa davanti al popolo. 34
keep a speech of defense in front a people. 34
Appena s'accorsero che era Giudeo, si misero
just they realized that it was Jew, Yes it is poor
tutti a gridare in coro per quasi due ore: ‘ Grande
all to shout out in choir for almost two hours: 'Large
è l'Artèmide degli Efesini! ‘. 35 Alla fine il
is Artemis from Ephesians! '. 35 a end the
cancelliere riuscì a calmare la folla e disse:
chancellor managed to calm the crowd and said:
‘ Cittadini di Efeso, chi fra gli uomini non sa che
'Citizens of Ephesus, who between the men do not sa that
la città di Efeso è custode del tempio della grande
the city of Ephesus is guardian of temple of great
Artèmide e della sua statua caduta dal cielo? 36
Artemis and of its statue fall from the sky? 36
Poiché questi fatti sono incontestabili, è necessario
because these facts they are incontestable, is necessary
che stiate calmi e non compiate gesti inconsulti.
that 're calm and do not compiate gestures rash.
37 Voi avete condotto qui questi uomini che non
37 you you have conducted here these men that do not

hanno profanato il tempio, né hanno bestemmiato la
have profaned the temple, nor have blasphemed the
nostra dea. 38 Perciò se Demetrio e gli artigiani
our DEA. 38 therefore if Demetrio and the artisans
che sono con lui hanno delle ragioni da far valere
that they are with he have of reasons by to be worth
contro qualcuno, ci sono per questo i tribunali
versus someone, there they are for this the courts
e vi sono i proconsoli: si citino in giudizio
and there they are the proconsuls: Yes it is cite in judgment
l'un l'altro. 39 Se poi desiderate qualche altra
one the other. 39 if and then desired some other
cosa, si deciderà nell'assemblea ordinaria. 40 C'è
what, Yes it is decide in the assembly ordinary. 40 there is
il rischio di essere accusati di sedizione per
the risk of be accused of sedition for
l'accaduto di oggi, non essendoci alcun motivo
the incident of present day, do not as there no reason
per cui possiamo giustificare questo assembramento ‘.
for which we can justify this gathering '.
41 E con queste parole sciolse l'assemblea.
41 E with these words dissolved the assembly.

Capitolo 20 At Appena cessato il tumulto, Paolo
chapter 20 at just ceased the tumult, Paul
mandò a chiamare i discepoli e, dopo averli
sent to call out the disciples and, after them
incoraggiati, li salutò e si mise in viaggio per
encouraged, them greeted and Yes it is put in travel for
la Macedonia. 2 Dopo aver attraversato quelle
the Macedonia. 2 after have crossed those
regioni, esortando con molti discorsi i fedeli, arrivò
regions, exhorting with a lot of speeches the faithful, arrived
in Grecia. 3 Trascorsi tre mesi, poiché ci fu un
in Greece. 3 after three months, because there was a
complotto dei Giudei contro di lui, mentre si
plot of Jews versus of him, while Yes it is
apprestava a salpare per la Siria, decise di far
preparing to sail for the Syria, decided of to
ritorno attraverso la Macedonia. 4 Lo
come back through the Macedonia. 4 the

accompagnarono Sòpatro di Berèa, figlio di Pirro,
accompanied Sopatrus of Berea, son of Pirro,
Aristarco e Secondo di Tessalonica, Gaio di Derbe
Aristarchus and according to of Thessalonica, gay of Derbe
e Timòteo, e gli asiatici Tìchico e Tròfimo. 5
and Timothy, and the Asian Tychicus and Trophimus. 5
Questi però, partiti prima di noi ci attendevano
these however, parties first of we will there waiting
a Troade; 6 noi invece salpammo da Filippi dopo
to Troas; 6 we will instead sailed by Filippi after
i giorni degli Azzimi e li raggiungemmo in
the days from unleavened Bread and them reached in
capo a cinque giorni a Troade dove ci trattenemmo
head to five days to Troas where there We held
una settimana. 7 Il primo giorno della settimana ci
a week. 7 the first day of week there
eravamo riuniti a spezzare il pane e Paolo
were meeting to break the bread and Paul
conversava con loro; e poiché doveva partire il
conversed with them; and because had set off the
giorno dopo, prolungò la conversazione fino a
day after, prolonged the conversation up to to
mezzanotte. 8 C'era un buon numero di lampade
midnight. 8 there was a good number of lamps
nella stanza al piano superiore, dove eravamo riuniti;
in room a plan top, where were gathered;
9 un ragazzo chiamato Eutico, che stava seduto sulla
9 a boy called Eutychus, that was sitting on
finestra, fu preso da un sonno profondo mentre
window, was taken by a sleep deep while
Paolo continuava a conversare e, sopraffatto dal
Paul continued to converse and, overwhelmed from
sonno, cadde dal terzo piano e venne raccolto
sleep, fell from third party plan and was picked up
morto. 10 Paolo allora scese giù, si gettò su di
dead. 10 Paul then dropped down, Yes it is threw on of
lui, lo abbracciò e disse: ‘ Non vi turbate; è
him, the embraced and said: 'do not there disturbed; is
ancora in vita! ‘. 11 Poi risalì, spezzò il pane e
yet in life! '. 11 and then climbed, broke the bread and

ne mangiò e dopo aver parlato ancora molto fino
any ate and after have spoken yet very much up to
all'alba, partì. 12 Intanto avevano ricondotto il
dawn, departed. 12 in the meantime had traced the
ragazzo vivo, e si sentirono molto consolati. 13
boy vivo, and Yes it is heard very much consulates. 13
Noi poi, che eravamo partiti per nave, facemmo
we will and then, that were parties for ship, made
vela per Asso, dove dovevamo prendere a bordo
sailing for ace, where had take to board
Paolo; così infatti egli aveva deciso, intendendo di
Paul; so indeed he had decided, meaning of
fare il viaggio a piedi. 14 Quando ci ebbe
do what the travel to feet. 14 when there had
raggiunti ad Asso, lo prendemmo con noi e
achieved to ace, the took with we will and
arrivammo a Mitilène. 15 Salpati da qui il giorno
arrived to Mytilene. 15 sailed by here the day
dopo, ci trovammo di fronte a Chio; l'indomani
after, there found of front to Chios; the next day
toccammo Samo e il giorno dopo giungemmo a
touched Samo and the day after reached to
Milèto. 16 Paolo aveva deciso di passare al largo di
Miletus. 16 Paul had decided of switch a wide of
Efeso per evitare di subire ritardi nella provincia
Ephesus for avoid of suffer delays in province
d'Asia: gli premeva di essere a Gerusalemme, se
Asia: the pressed of be to Jerusalem, if
possibile, per il giorno della Pentecoste. 17 Da
possible, for the day of Pentecost. 17 by
Milèto mandò a chiamare subito ad Efeso gli
Miletus sent to call out right away to Ephesus the
anziani della Chiesa. 18 Quando essi giunsero disse
Senior citizens of Church. 18 when they came said
loro: ‘ Voi sapete come mi sono comportato con voi
them: 'You you know such as me they are resulted with you
fin dal primo giorno in cui arrivai in Asia e per
since from first day in which I arrived in Asia and for
tutto questo tempo: 19 ho servito il Signore con
all over this time: 19 I served the sir with

tutta umiltà, tra le lacrime e tra le prove che
all humility, between the tears and between the evidence that
mi hanno procurato le insidie dei Giudei. 20
me have procured the pitfalls of Jews. 20
Sapete come non mi sono mai sottratto a ciò che
Do you know such as do not me they are never subtracted to it that
poteva essere utile, al fine di predicare a voi e di
could be useful, a end of preach to you and of
istruirvi in pubblico e nelle vostre case, 21
instruct in public and in your houses, 21
scongiurando Giudei e Greci di convertirsi a Dio
avoiding Jews and Greeks of convert to God
e di credere nel Signore nostro Gesù. 22 Ed ecco
and of believe in sir our Jesus. 22 and here
ora, avvinto dallo Spirito, io vado a Gerusalemme
now, bound by Spirit, I I'm going to Jerusalem
senza sapere ciò che là mi accadrà. 23 So
without know it that there me happen. 23 I know
soltanto che lo Spirito Santo in ogni città mi attesta
only that the spirit holy in each city me attests
che mi attendono catene e tribolazioni. 24 Non
that me waiting chains and tribulations. 24 do not
ritengo tuttavia la mia vita meritevole di nulla,
I however the my life worthy of nothing,
purché conduca a termine la mia corsa e il
provided lead to term the my race and the
servizio che mi fu affidato dal Signore Gesù, di
service that me was entrusted from sir Jesus, of
rendere testimonianza al messaggio della grazia di
make testimony a message of grace of
Dio. 25 Ecco, ora so che non vedrete più il mio
God. 25 That is, now I know that do not see more the my
volto, voi tutti tra i quali sono passato
face, you all between the which they are past
annunziando il regno di Dio. 26 Per questo dichiaro
announcing the kingdom of God. 26 for this I declare
solennemente oggi davanti a voi che io sono
solemnly present day in front to you that I they are
senza colpa riguardo a coloro che si perdessero,
without fault respect to they that Yes it is lose,

27 perché non mi sono sottratto al compito di
27 why is that do not me they are subtracted a task of
annunziarvi tutta la volontà di Dio. 28 Vegliate su
proclaiming all the will of God. 28 Watch on
voi stessi e su tutto il gregge, in mezzo al quale
you same and on all over the flock, in half a which one
lo Spirito Santo vi ha posti come vescovi a pascere
the spirit holy there has places such as bishops to pasture
la Chiesa di Dio, che egli si è acquistata con il
the church of God, that he Yes it is is purchased with the
suo sangue. 29 Io so che dopo la mia partenza
its the blood. 29 I I know that after the my departure
entreranno fra voi lupi rapaci, che non
will between you wolves birds of prey, that do not
risparmieranno il gregge; 30 perfino di mezzo a voi
sparing the flock; 30 even of half to you
sorgeranno alcuni a insegnare dottrine perverse per
arise some to teach doctrines perverse for
attirare discepoli dietro di sé. 31 Per questo vigilate,
attract disciples back of itself. 31 for this supervised,
ricordando che per tre anni, notte e giorno, io
remembering that for three year old, night and day, I
non ho cessato di esortare fra le lacrime ciascuno
do not I ceased of urge between the tears each
di voi. 32 Ed ora vi affido al Signore e alla
of to you. 32 and now there I commend a sir and a
parola della sua grazia che ha il potere di edificare
word of its grace that has the power of build
e di concedere l'eredità con tutti i santificati. 33
and of grant the legacy with all the sanctified. 33
Non ho desiderato né argento, né oro, né la veste
do not I desired nor silver, nor gold, nor the dress
di nessuno. 34 Voi sapete che alle necessità mie e
of no one. 34 you you know that to need my and
di quelli che erano con me hanno provveduto queste
of those that were with me have provided these
mie mani. 35 In tutte le maniere vi ho dimostrato
my hands. 35 in all the manners there I established
che lavorando così si devono soccorrere i deboli,
that working so Yes it is must help the weak,

ricordandoci delle parole del Signore Gesù, che disse:
reminding of words of sir Jesus, that said:
Vi è più gioia nel dare che nel ricevere! ‘. 36 Detto
there is more joy in give that in receive! '. 36 say
questo, si inginocchiò con tutti loro e pregò. 37
this, Yes it is knelt with all their and I pray. 37
Tutti scoppiarono in un gran pianto e gettandosi al
all burst in a large crying and throwing a
collo di Paolo lo baciavano, 38 addolorati soprattutto
neck of Paul the kissed, 38 grieved above all
perché aveva detto che non avrebbero più rivisto il
why is that had say that do not would more revised the
suo volto. E lo accompagnarono fino alla nave.
its face. E the accompanied up to a ship.

.
Capitolo 21 At Appena ci fummo separati da loro,
chapter 21 at just there were separate by them,
salpammo e per la via diretta giungemmo a Cos,
sailed and for the via direct reached to cos,
il giorno seguente a Rodi e di qui a Pàtara. 2
the day following to Rhodes and of here to Patara. 2
Trovata qui una nave che faceva la traversata per
found here a ship that was the crossing for
la Fenicia, vi salimmo e prendemmo il largo. 3
the Phoenicia, there climbed and took the wide. 3
Giunti in vista di Cipro, ce la lasciammo a sinistra
joints in view of Cyprus, us the left to left
e, continuando a navigare verso la Siria, giungemmo
and, continuing to navigate to the Syria, reached
a Tiro, dove la nave doveva scaricare. 4 Avendo
to Tyre, where the ship had download. 4 having
ritrovati i discepoli, rimanemmo colà una settimana,
found the disciples, remained there a week,
ed essi, mossi dallo Spirito, dicevano a Paolo di non
and them, mossi by Spirit, said to Paul of do not
andare a Gerusalemme. 5 Ma quando furon passati
go to Jerusalem. 5 but when they were past
quei giorni, uscimmo e ci mettemmo in viaggio,
those days, we went out and there we put in travel,
accompagnati da tutti loro con le mogli e i figli
accompanied by all their with the wives and the children

sin fuori della città. Inginocchiati sulla spiaggia
since out of city. kneel on beach
pregammo, poi ci salutammo a vicenda; 6 noi
prayed, and then there goodbye to each other; 6 we will
salimmo sulla nave ed essi tornarono alle loro case.
climbed on ship and they back to their homes.
7 Terminata la navigazione, da Tiro approdammo a
7 Once the navigation, by shooting landed to
Tolemàide, dove andammo a salutare i fratelli e
Ptolemais, where went to healthy the brothers and
restammo un giorno con loro. 8 Ripartiti il giorno
we stayed a day with them. 8 divided the day
seguente, giungemmo a Cesarèa; ed entrati nella casa
next reached to Caesarea; and entered in home
dell'evangelista Filippo, che era uno dei Sette,
evangelist Philip, that it was one of seven
sostammo presso di lui. 9 Egli aveva quattro figlie
we stopped at of Him. 9 he had four daughters
nubili, che avevano il dono della profezia. 10
unmarried, that had the gift of prophecy. 10
Eravamo qui da alcuni giorni, quando giunse dalla
we were here by some days, when came from
Giudea un profeta di nome Agabo. 11 Egli venne
Judea a prophet of first name Agabus. 11 he was
da noi e, presa la cintura di Paolo, si legò i
by we will and, outlet the belt of Paul, Yes it is tied the
piedi e le mani e disse: ‘ Questo dice lo Spirito
feet and the hands and said: 'This says the spirit
Santo: l'uomo a cui appartiene questa cintura sarà
Santo: the man to which belongs this belt it will be
legato così dai Giudei a Gerusalemme e verrà
bound so come on Jews to Jerusalem and will
quindi consegnato nelle mani dei pagani ‘. 12 All'udir
then delivered in hands of pagans'. 12 On hearing
queste cose, noi e quelli del luogo pregammo
these things, we will and those of place prayed
Paolo di non andare più a Gerusalemme. 13 Ma
Paul of do not go more to Jerusalem. 13 but
Paolo rispose: ‘ Perché fate così, continuando a
Paul replied: 'why is that you do so, continuing to

piangere e a spezzarmi il cuore? Io sono pronto
cry and to break me the heart? I they are ready
non soltanto a esser legato, ma a morire a
do not only to be bound, but to die to
Gerusalemme per il nome del Signore Gesù ‘. 14 E
Jerusalem for the first name of sir Jesus'. 14 E
poiché non si lasciava persuadere, smettemmo di
because do not Yes it is left persuade, we stopped of
insistere dicendo: ‘ Sia fatta la volontà del Signore! ‘.
insist saying: 'Both made the will of Lord! '.
15 Dopo questi giorni, fatti i preparativi, salimmo
15 after these days, facts the preparations, climbed
verso Gerusalemme. 16 Vennero con noi anche
to Jerusalem. 16 were with we will also
alcuni discepoli da Cesarèa, i quali ci condussero
some disciples by Caesarea, the which there led
da un certo Mnasone di Cipro, discepolo della prima
by a certain Mnasone of Cyprus, disciple of first
ora, dal quale ricevemmo ospitalità. 17 Arrivati a
now, from which one received hospitality. 17 arrived to
Gerusalemme, i fratelli ci accolsero festosamente.
Jerusalem, the brothers there welcomed festively.
18 L'indomani Paolo fece visita a Giacomo insieme
18 The next day Paul made visit to James together
con noi: c'erano anche tutti gli anziani. 19 Dopo
with we will: there were also all the Senior citizens. 19 after
aver rivolto loro il saluto, egli cominciò a esporre
have addressed their the greeting, he began to expose
nei particolari quello che Dio aveva fatto tra i
in details that that God had got it between the
pagani per mezzo suo. 20 Quand'ebbero ascoltato,
pagans for half her. 20 When they heard,
essi davano gloria a Dio; quindi dissero a Paolo:
they gave glory to God; then said to Paul:
‘ Tu vedi, o fratello, quante migliaia di Giudei sono
'You you see, or brother, how many thousand of Jews they are
venuti alla fede e tutti sono gelosamente attaccati
come a faith and all they are jealously attached
alla legge. 21 Ora hanno sentito dire di te che vai
a law. 21 now have heard say of tea that vai

insegnando a tutti i Giudei sparsi tra i pagani
teaching to all the Jews scattered between the pagans
che abbandonino Mosè, dicendo di non circoncidere
that abandon Moses, saying of do not circumcise
più i loro figli e di non seguire più le nostre
more the their children and of do not follow back more the our
consuetudini. 22 Che facciamo? Senza dubbio
customs. 22 that we do? without doubt
verranno a sapere che sei arrivato. 23 Fa' dunque
will to know that six arrived. 23 ago ' therefore
quanto ti diciamo: vi sono fra noi quattro
how much you say: there they are between we will four
uomini che hanno un voto da sciogliere. 24 Prendili
men that have a vote by dissolve. 24 Take them
con te, compi la purificazione insieme con loro e
with tea, compi the purification together with their and
paga tu la spesa per loro perché possano radersi
pay you the expenditure for their why is that can shave
il capo. Così tutti verranno a sapere che non c'è
the head. so all will to know that do not there is
nulla di vero in ciò di cui sono stati informati, ma
nothing of TRUE in it of which they are were informed, but
che invece anche tu ti comporti bene osservando la
that instead also you you involves okay observing the
legge. 25 Quanto ai pagani che sono venuti alla
law. 25 how much to pagans that they are come a
fede, noi abbiamo deciso ed abbiamo loro scritto
faith, we will we have decided and we have their written
che si astengano dalle carni offerte agli idoli, dal
that Yes it is refrain by meat offers to idols, from
sangue, da ogni animale soffocato e dalla
blood, by each animal smothered and from
impudicizia '. 26 Allora Paolo prese con sé quegli
immodesty '. 26 then Paul taken with itself those
uomini e il giorno seguente, fatta insieme con loro
men and the day next made together with their
la purificazione, entrò nel tempio per comunicare il
the purification, entered in temple for communicate the
compimento dei giorni della purificazione, quando
completion of days of purification, when
sarebbe stata presentata l'offerta per ciascuno di
it would be was submitted the offer for each of

loro. 27 Stavano ormai per finire i sette giorni,
them. 27 They were by now for end up the seven days,
quando i Giudei della provincia d'Asia, vistolo nel
when the Jews of province Asia, seeing him in
tempio, aizzarono tutta la folla e misero le mani
temple, stirred all the crowd and poor the hands
su di lui gridando: 28 ‘ Uomini d'Israele, aiuto!
on of he shouting: 28 'Men Israel, Help!
Questo è l'uomo che va insegnando a tutti e
this is the man that go teaching to all and
dovunque contro il popolo, contro la legge e contro
anywhere versus the people, versus the law and versus
questo luogo; ora ha introdotto perfino dei Greci nel
this place; now has introduced even of Greeks in
tempio e ha profanato il luogo santo! ‘. 29
temple and has profaned the place holy! '. 29
Avevano infatti veduto poco prima Tròfimo di Efeso
they had indeed saw little first Trophimus of Ephesus
in sua compagnia per la città, e pensavano che
in its company for the city, and thought that
Paolo lo avesse fatto entrare nel tempio. 30 Allora
Paul the had got it enter in temple. 30 then
tutta la città fu in subbuglio e il popolo accorse
all the city was in confusion and the people noticed
da ogni parte. Impadronitisi di Paolo, lo trascinarono
by each part. They seized of Paul, the dragged
fuori del tempio e subito furono chiuse le porte.
out of temple and right away were closed the doors.
31 Stavano già cercando di ucciderlo, quando fu
31 They were already looking for of kill him, when was
riferito al tribuno della coorte che tutta
reported a tribune of cohort that all
Gerusalemme era in rivolta. 32 Immediatamente egli
Jerusalem it was in revolt. 32 immediately he
prese con sé dei soldati e dei centurioni e si
taken with itself of soldiers and of centurions and Yes it is
precipitò verso i rivoltosi. Alla vista del tribuno e
rushed to the rioters. a view of tribune and
dei soldati, cessarono di percuotere Paolo. 33 Allora
of soldiers, ceased of strike Paul. 33 then

il tribuno si avvicinò, lo arrestò e ordinò che
the tribune Yes it is approached, the arrested and ordered that
fosse legato con due catene; intanto s'informava
was bound with two chains; in the meantime he inquired
chi fosse e che cosa avesse fatto. 34 Tra la folla
who was and that what had got it. 34 between the crowd
però chi diceva una cosa, chi un'altra.
however who said a what, who another.
Nell'impossibilità di accertare la realtà dei fatti a
unable of ascertain the reality of facts to
causa della confusione, ordinò di condurlo nella
cause of confusion, ordered of lead in
fortezza. 35 Quando fu alla gradinata, dovette essere
fortress. 35 when was a steps, had be
portato a spalla dai soldati a causa della violenza
brought to shoulder come on soldiers to cause of violence
della folla. 36 La massa della gente infatti veniva
of crowd. 36 the mass of people indeed was
dietro, urlando: ‘ A morte! ‘. 37 Sul punto di esser
behind, screaming: 'A death! '. 37 on point of be
condotto nella fortezza, Paolo disse al tribuno:
conducted in fortress, Paul said a tribune:
‘ Posso dirti una parola? ‘. ‘ Conosci il greco?, disse
'Can I tell a word? '. 'Been the greek ?, said
quello, 38 Allora non sei quell'Egiziano che in questi
that, 38 then do not six the Egyptian that in these
ultimi tempi ha sobillato e condotto nel deserto i
last times has incited and conducted in desert the
quattromila ribelli? ‘. 39 Rispose Paolo: ‘ Io sono un
four thousand rebels? '. 39 answered Paul: 'I they are a
Giudeo di Tarso di Cilicia, cittadino di una città
Judean of tarsus of Cilicia, citizen of a city
non certo senza importanza. Ma ti prego, lascia che
do not certain without importance. but you I pray, leaves that
rivolga la parola a questa gente ‘. 40 Avendo egli
talk the word to this people '. 40 having he
acconsentito, Paolo, stando in piedi sui gradini, fece
agreed, Paul, according in feet on steps, made
cenno con la mano al popolo e, fattosi un grande
nod with the hand a people and, who became a great

silenzio, rivolse loro la parola in ebraico dicendo:
be quiet, turned their the word in Jewish saying:

.

Capitolo 22 At ‘ Fratelli e padri, ascoltate la mia
chapter 22 at 'Brothers and fathers, listen the my
difesa davanti a voi ‘. 2 Quando sentirono che
defense in front to you '. 2 when heard that
parlava loro in lingua ebraica, fecero silenzio ancora
spoke their in language Jewish made be quiet yet
di più. 3 Ed egli continuò: ‘ Io sono un Giudeo,
of most. 3 and he continued: 'I they are a Jew,
nato a Tarso di Cilicia, ma cresciuto in questa città,
born to tarsus of Cilicia, but grown up in this city,
formato alla scuola di Gamaliele nelle più rigide
format a school of Gamaliel in more rigid
norme della legge paterna, pieno di zelo per Dio,
standards of law paternal full of zeal for God,
come oggi siete tutti voi. 4 Io perseguitai a
such as present day are all to you. 4 I persecuted to
morte questa nuova dottrina, arrestando e gettando
death this new doctrine, arresting and throwing
in prigione uomini e donne, 5 come può darmi
in prison men and women, 5 such as it can me
testimonianza il sommo sacerdote e tutto il
testimony the highest priest and all over the
collegio degli anziani. Da loro ricevetti lettere per
college from Senior citizens. by their I received letters for
i nostri fratelli di Damasco e partii per condurre
the our brothers of Damascus and I left for conduct
anche quelli di là come prigionieri a Gerusalemme,
also those of there such as prisoners to Jerusalem,
per essere puniti. 6 Mentre ero in viaggio e mi
for be punished. 6 while I in travel and me
avvicinavo a Damasco, verso mezzogiorno,
approached to Damascus, to noon
all'improvviso una gran luce dal cielo rifulse attorno
suddenly a large light from sky shone about
a me; 7 caddi a terra e sentii una voce che mi
to me; 7 I fell to land and I heard a voice that me
diceva: Saulo, Saulo, perché mi perseguiti? 8
said: Saul, Saul, why is that me pursued? 8

Risposi: Chi sei, o Signore? Mi disse: Io sono Gesù
I replied: Who are, or Lord? me said: I they are Jesus
il Nazareno, che tu perseguiti. 9 Quelli che erano
the Nazarene, that you pursued. 9 those that were
con me videro la luce, ma non udirono colui che
with me saw the light, but do not heard he that
mi parlava. 10 Io dissi allora: Che devo fare,
me he spoke. 10 I I said then: that I have to do what,
Signore? E il Signore mi disse: Alzati e prosegui
Lord? E the sir me said: Arise and continue
verso Damasco; là sarai informato di tutto ciò
to Damascus; there you will be informed of all over it
che è stabilito che tu faccia. 11 E poiché non ci
that is established that you face. 11 E because do not there
vedevo più, a causa del fulgore di quella luce,
I saw more, to cause of brightness of that light,
guidato per mano dai miei compagni, giunsi a
driven for hand come on my companions, I came to
Damasco. 12 Un certo Anania, un devoto osservante
Damascus. 12 a certain Ananias, a devoted observant
della legge e in buona reputazione presso tutti i
of law and in good reputation at all the
Giudei colà residenti, 13 venne da me, mi si
Jews there residents, 13 was by me, me Yes it is
accostò e disse: Saulo, fratello, torna a vedere! E
approached and said: Saul, brother, back to see! E
in quell'istante io guardai verso di lui e riebbi la
in moment I I looked to of he and got back the
vista. 14 Egli soggiunse: Il Dio dei nostri padri ti
view. 14 he added: the God of our fathers you
ha predestinato a conoscere la sua volontà, a vedere
has predestined to know the its will, to see
il Giusto e ad ascoltare una parola dalla sua
the that's right and to listen a word from its
stessa bocca, 15 perché gli sarai testimone davanti
itself mouth, 15 why is that the you will be witness in front
a tutti gli uomini delle cose che hai visto e udito.
to all the men of things that you visa and hearing.
16 E ora perché aspetti? Alzati, ricevi il battesimo
16 E now why is that waiting for? Arise, receive the baptism

e lavati dai tuoi peccati, invocando il suo nome.
and washed come on your sins, invoking the its first name.
17 Dopo il mio ritorno a Gerusalemme, mentre
17 after the my come back to Jerusalem, while
pregavo nel tempio, fui rapito in estasi 18 e vidi
I prayed in temple, I was rapt in ecstasy 18 and I saw
Lui che mi diceva: Affrettati ed esci presto da
he that me said: Hurry and get out soon by
Gerusalemme, perché non accetteranno la tua
Jerusalem, why is that do not accept the your
testimonianza su di me. 19 E io dissi: Signore, essi
testimony on of me. 19 E I I said: Lord, they
sanno che facevo imprigionare e percuotere nella
know that I was imprison and strike in
sinagoga quelli che credevano in te; 20 quando si
synagogue those that believed in tea; 20 when Yes it is
versava il sangue di Stefano, tuo testimone, anch'io
poured the blood of Stephen, your witness, me too
ero presente e approvavo e custodivo i vestiti di
I this and approve and guarding the clothes of
quelli che lo uccidevano. 21 Allora mi disse: Va',
those that the killed. 21 then me said: 'Go,
perché io ti manderò lontano, tra i pagani ‘. 22
why is that I you send far away, between the pagans'. 22
Fino a queste parole erano stati ad ascoltarlo, ma
up to to these words were were to listen, but
allora alzarono la voce gridando: ‘ Toglilo di mezzo;
then rose the voice shouting: 'Take it off of means;
non deve più vivere! ‘. 23 E poiché continuavano a
do not must more live! '. 23 E because continued to
urlare, a gettar via i mantelli e a lanciar polvere
scream, to throw via the cloaks and to strew dust
in aria, 24 il tribuno ordinò di portarlo nella
in air, 24 the tribune ordered of take in
fortezza, prescrivendo di interrogarlo a colpi di
fortress, prescribing of questioning to shots of
flagello al fine di sapere per quale motivo gli
scourge a end of know for which one reason the
gridavano contro in tal modo. 25 Ma quando
cried versus in this way. 25 but when
l'ebbero legato con le cinghie, Paolo disse al
had the bound with the belts, Paul said a

centurione che gli stava accanto: ‘ Potete voi
centurion that the was next: 'You can you
flagellare un cittadino romano, non ancora
flagellate a citizen Roman do not yet
giudicato? ‘. 26 Udito ciò, il centurione corse a
judged? '. 26 hearing what, the centurion racing to
riferire al tribuno: ‘ Che cosa stai per fare?
report a tribune: 'What what are for do what?
Quell'uomo è un romano! ‘. 27 Allora il tribuno
The man is a Roman! '. 27 then the tribune
si recò da Paolo e gli domandò: ‘ Dimmi, tu sei
Yes it is went by Paul and the asked: 'Tell me, you six
cittadino romano? ‘. Rispose: ‘ Sì ‘. 28 Replicò il
citizen Roman? '. He replied: 'Yup'. 28 replied the
tribuno: ‘ Io questa cittadinanza l'ho acquistata a
tribune: 'I this citizenship I purchased to
caro prezzo ‘. Paolo disse: ‘ Io, invece, lo sono di
dear price '. Paul said: 'I, instead, the they are of
nascita! ‘. 29 E subito si allontanarono da lui
birth! '. 29 E right away Yes it is departed by he
quelli che dovevano interrogarlo. Anche il tribuno
those that had questioning. also the tribune
ebbe paura, rendendosi conto che Paolo era
had fear, making themselves account that Paul it was
cittadino romano e che lui lo aveva messo in
citizen Roman and that he the had put in
catene. 30 Il giorno seguente, volendo conoscere la
chains. 30 the day next wanting know the
realtà dei fatti, cioè il motivo per cui veniva
reality of facts, namely the reason for which was
accusato dai Giudei, gli fece togliere le catene e
accused come on Jews, the made remove the chains and
ordinò che si riunissero i sommi sacerdoti e
ordered that Yes it is reunite the chief priests and
tutto il sinedrio; vi fece condurre Paolo e lo
all over the Sanhedrin; there made conduct Paul and the
presentò davanti a loro.
presented in front to them.

.

Capitolo 23 At Con lo sguardo fisso al sinedrio
chapter 23 at with the look fixed a Sanhedrin

_

Paolo disse: ‘ Fratelli, io ho agito fino ad oggi
Paul said: 'Brothers, I I acted up to to present day
davanti a Dio in perfetta rettitudine di coscienza ‘. 2
in front to God in perfect rectitude of consciousness'. 2
Ma il sommo sacerdote Anania ordinò ai suoi
but the highest priest Anania ordered to its
assistenti di percuoterlo sulla bocca. 3 Paolo allora
assistants of smite on mouth. 3 Paul then
gli disse: ‘ Dio percuoterà te, muro imbiancato! Tu
the said: 'God smite tea, wall whitened! you
siedi a giudicarmi secondo la legge e contro la
sit to judge according to the law and versus the
legge comandi di percuotermi? ‘. 4 E i presenti
law commands of struck? '. 4 E the present
dissero: ‘ Osi insultare il sommo sacerdote di Dio? ‘.
said: 'Osi insult the highest priest of God? '.
5 Rispose Paolo: ‘ Non sapevo, fratelli, che è il
5 answered Paul: 'do not I knew, brothers, that is the
sommo sacerdote; sta scritto infatti: Non insulterai il
highest priest; is written in fact: do not insult the
capo del tuo popolo ‘. 6 Paolo sapeva che nel
head of your people '. 6 Paul knew that in
sinedrio una parte era di sadducei e una parte di
Sanhedrin a part it was of Sadducees and a part of
farisei; disse a gran voce: ‘ Fratelli, io sono un
Pharisees; said to large item: 'Brothers, I they are a
fariseo, figlio di farisei; io sono chiamato in giudizio
Pharisee, son of Pharisees; I they are called in judgment
a motivo della speranza nella risurrezione dei morti ‘.
to reason of hope in resurrection of dead '.
7 Appena egli ebbe detto ciò, scoppiò una disputa
7 just he had say what, burst a dispute
tra i farisei e i sadducei e l'assemblea si
between the Pharisees and the Sadducees and the assembly Yes it is
divise. 8 I sadducei infatti affermano che non c'è
divided. 8 The Sadducees indeed claim that do not there is
risurrezione, né angeli, né spiriti; i farisei invece
resurrection, nor angels, nor spirits; the Pharisees instead
professano tutte queste cose. 9 Ne nacque allora un
profess all these things. 9 any was born then a

grande clamore e alcuni scribi del partito dei
great clamor and some scribes of party of
farisei, alzatisi in piedi, protestavano dicendo: ‘ Non
Pharisees, alzatisi in feet, protesting saying: 'do not
troviamo nulla di male in quest'uomo. E se uno
we find nothing of evil in this man. E if one
spirito o un angelo gli avesse parlato davvero? ‘. 10
spirit or a angel the had spoken for real? '. 10
La disputa si accese a tal punto che il tribuno,
the dispute Yes it is lit to this point that the tribune,
temendo che Paolo venisse linciato da costoro, ordinò
fearing that Paul were lynched by them, ordered
che scendesse la truppa a portarlo via di mezzo a
that falls the troop to take via of half to
loro e ricondurlo nella fortezza. 11 La notte
their and bring it back in fortress. 11 the night
seguente gli venne accanto il Signore e gli disse:
following the was next the sir and the said:
‘ Coraggio! Come hai testimoniato per me a
'Courage! such as you testified for me to
Gerusalemme, così è necessario che tu mi renda
Jerusalem, so is necessary that you me make
testimonianza anche a Roma ‘. 12 Fattosi giorno,
testimony also to Rome '. 12 But when it was day,
i Giudei ordirono una congiura e fecero voto con
the Jews hatched a conspiracy and made vote with
giuramento esecratorio di non toccare né cibo né
oath esecratorio of do not touch nor food nor
bevanda, sino a che non avessero ucciso Paolo. 13
drink, up to that do not they killed Paul. 13
Erano più di quaranta quelli che fecero questa
They were more of forty those that made this
congiura. 14 Si presentarono ai sommi sacerdoti
conspiracy. 14 Yes it is presented to chief priests
e agli anziani e dissero: ‘ Ci siamo obbligati
and to Senior citizens and said: 'There we are obliged
con giuramento esecratorio di non assaggiare nulla
with oath esecratorio of do not taste nothing
sino a che non avremo ucciso Paolo. 15 Voi dunque
up to that do not we killed Paul. 15 you therefore

ora, insieme al sinedrio, fate dire al tribuno che ve
now, together a Sanhedrin, you do say a tribune that you
lo riporti, col pretesto di esaminare più
the carry-overs, with pretext of look over more
attentamente il suo caso; noi intanto ci
carefully the its case; we will in the meantime there
teniamo pronti a ucciderlo prima che arrivi ‘. 16 Ma
keep ready to kill first that Arrivals'. 16 but
il figlio della sorella di Paolo venne a sapere del
the son of sister of Paul was to know of
complotto; si recò alla fortezza, entrò e ne
conspiracy; Yes it is went a fortress, entered and any
informò Paolo. 17 Questi allora chiamò uno dei
informed Paul. 17 these then called one of
centurioni e gli disse: ‘ Conduci questo giovane dal
centurions and the said: 'Lead this young from
tribuno, perché ha qualche cosa da riferirgli ‘. 18 Il
tribune, why is that has some what by report back '. 18 the
centurione lo prese e lo condusse dal tribuno
centurion the taken and the led from tribune
dicendo: ‘ Il prigioniero Paolo mi ha fatto chiamare
saying: 'The prisoner Paul me has got it call out
e mi ha detto di condurre da te questo giovanetto,
and me has say of conduct by tea this youth,
perché ha da dirti qualche cosa ‘. 19 Il tribuno lo
why is that has by tell some thing '. 19 the tribune the
prese per mano, lo condusse in disparte e gli
taken for hand, the led in apart and the
chiese: ‘ Che cosa è quello che hai da riferirmi? ‘.
asked: 'What what is that that you by tell me? '.
20 Rispose: ‘ I Giudei si sono messi d'accordo
20 He replied: 'I Jews Yes it is they are put together
per chiederti di condurre domani Paolo nel sinedrio,
for ask of conduct tomorrow Paul in Sanhedrin,
col pretesto di informarsi più accuratamente nei suoi
with pretext of inquire more carefully in its
riguardi. 21 Tu però non lasciarti convincere da
concerns. 21 you however do not let convince by
loro, poiché più di quaranta dei loro uomini hanno
them, because more of forty of their men have

ordito un complotto, facendo voto con giuramento
warp a conspiracy, doing vote with oath
esecratorio di non prendere cibo né bevanda finché
esecratorio of do not take food nor drink until
non l'abbiano ucciso; e ora stanno pronti,
do not have it killed; and now are ready,
aspettando che tu dia il tuo consenso ‘. 22 Il
waiting that you dia the your consent '. 22 the
tribuno congedò il giovanetto con questa
tribune dismissed the lad with this
raccomandazione: ‘ Non dire a nessuno che mi hai
recommendation: 'do not say to no one that me you
dato queste informazioni ‘. 23 Fece poi chiamare
given these information '. 23 He and then call out
due dei centurioni e disse: ‘ Preparate duecento
two of centurions and said: 'Prepare two hundred
soldati per andare a Cesarèa insieme con settanta
soldiers for go to Caesarea together with seventy
cavalieri e duecento lancieri, tre ore dopo il
knights and two hundred lancers, three hours after the
tramonto. 24 Siano pronte anche delle cavalcature e
sunset. 24 are ready also of mounts and
fatevi montare Paolo, perché sia condotto sano e
let mount Paul, why is that both conducted healthy and
salvo dal governatore Felice ‘. 25 Scrisse anche una
save from governor Happy '. 25 He wrote also a
lettera in questi termini: 26 ‘ Claudio Lisia
letter in these terms: 26 'Claudio Lysias
all'eccellentissimo governatore Felice, salute. 27
Excellency governor happy, bless you. 27
Quest'uomo è stato assalito dai Giudei e stava
This man is state assaulted come on Jews and was
per essere ucciso da loro; ma sono intervenuto con
for be killed by them; but they are intervened with
i soldati e l'ho liberato, perché ho saputo che è
the soldiers and I released, why is that I known that is
cittadino romano. 28 Desideroso di conoscere il
citizen Roman. 28 eager of know the
motivo per cui lo accusavano, lo condussi nel loro
reason for which the accused, the I conducted in their
sinedrio. 29 Ho trovato che lo si accusava per
Sanhedrin. 29 I found that the Yes it is accused for

questioni relative alla loro legge, ma che in realtà
issues about a their law, but that in reality
non c'erano a suo carico imputazioni meritevoli di
do not there were to its load charges Honors of
morte o di prigionia. 30 Sono stato però informato
death or of imprisonment. 30 they are state however informed
di un complotto contro quest'uomo da parte loro, e
of a plot versus this man by part them, and
così l'ho mandato da te, avvertendo gli accusatori di
so I mandate by tea, warning the accusers of
deporre davanti a te quello che hanno contro di lui.
lay in front to tea that that have versus of Him.
Sta' bene ‘. 31 Secondo gli ordini ricevuti, i soldati
Sta ' Okay '. 31 according to the orders received, the soldiers
presero Paolo e lo condussero di notte ad
took Paul and the led of night to
Antipàtride. 32 Il mattino dopo, lasciato ai cavalieri
Antipatris. 32 the morning after, left to knights
il compito di proseguire con lui, se ne tornarono
the task of carry on with him, if any back
alla fortezza. 33 I cavalieri, giunti a Cesarèa,
a fortress. 33 The knights, joints to Caesarea,
consegnarono la lettera al governatore e gli
delivered the letter a governor and the
presentarono Paolo. 34 Dopo averla letta, domandò a
presented Paul. 34 after it read, asked to
Paolo di quale provincia fosse e, saputo che era
Paul of which one province was and, known that it was
della Cilicia, disse: 35 ‘ Ti ascolterò quando saranno
of Cilicia, said: 35 'you listen when will
qui anche i tuoi accusatori ‘. E diede ordine di
here also the your accusers'. E gave order of
custodirlo nel pretorio di Erode.
guard in praetorian of Herod.

.

Capitolo 24 At Cinque giorni dopo arrivò il sommo
chapter 24 at five days after arrived the highest
sacerdote Anania insieme con alcuni anziani e a
priest Anania together with some Senior citizens and to
un avvocato di nome Tertullo e si presentarono
a lawyer of first name Tertullo and Yes it is presented

al governatore per accusare Paolo. 2 Quando questi
a governor for accuse Paul. 2 when these
fu fatto venire, Tertullo cominciò l'accusa dicendo: 3
was got it come over, Tertullo began charges saying: 3
‘ La lunga pace di cui godiamo grazie a te e le
'The long peace of which enjoy thank you to tea and the
riforme che ci sono state in favore di questo
reforms that there they are been in favor of this
popolo grazie alla tua provvidenza, le accogliamo in
people thank you a your providence, the welcome in
tutto e per tutto, eccellentissimo Felice, con
all over and for all over, worshipful happy, with
profonda gratitudine. 4 Ma per non trattenerti
deep gratitude. 4 but for do not hold back
troppo a lungo, ti prego di darci ascolto
too much to long, you you're welcome of us listening
brevemente nella tua benevolenza. 5 Abbiamo
briefly in your benevolence. 5 we have
scoperto che quest'uomo è una peste, fomenta
uncovered that this man is a plague, foments
continue rivolte tra tutti i Giudei che sono nel
continuous addressed between all the Jews that they are in
mondo ed è capo della setta dei Nazorei. 6 Ha
world and is head of sect of Nazarenes. 6 he
perfino tentato di profanare il tempio e noi
even attempted of profane the temple and we will
l'abbiamo arrestato. 7 ... 8 Interrogandolo
we arrested. 7 ... 8 questioning
personalmente, potrai renderti conto da lui di tutte
personally, you can make you account by he of all
queste cose delle quali lo accusiamo ‘. 9 Si
these things of which the accuse '. 9 Yes it is
associarono nell'accusa anche i Giudei, affermando
joined in the indictment also the Jews, stating
che i fatti stavano così. 10 Quando il governatore
that the facts were as well. 10 when the governor
fece cenno a Paolo di parlare, egli rispose: ‘ So che
made nod to Paul of speak, he replied: 'I know that
da molti anni sei giudice di questo popolo e parlo
by a lot of year old six judge of this people and I speak

in mia difesa con fiducia. 11 Tu stesso puoi
in my defense with confidence. 11 you same you can
accertare che non sono più di dodici giorni da
ascertain that do not they are more of twelve days by
quando mi sono recato a Gerusalemme per il culto.
when me they are went to Jerusalem for the worship.
12 Essi non mi hanno mai trovato nel tempio a
12 they do not me have never found in temple to
discutere con qualcuno o a incitare il popolo alla
discuss with someone or to incite the people a
sommossa, né nelle sinagoghe, né per la città 13 e
riot, nor in synagogues, nor for the city 13 and
non possono provare nessuna delle cose delle quali
do not can try out none of things of which
ora mi accusano. 14 Ammetto invece che adoro il
now me accuse. 14 I admit instead that I love the
Dio dei miei padri, secondo quella dottrina che essi
God of my fathers, according to that doctrine that they
chiamano setta, credendo in tutto ciò che è
call sect, believing in all over it that is
conforme alla Legge e sta scritto nei Profeti, 15
compliant a law and is written in prophets 15
nutrendo in Dio la speranza, condivisa pure da
feeding in God the hope, shared also by
costoro, che ci sarà una risurrezione dei giusti e
them, that there it will be a resurrection of right and
degli ingiusti. 16 Per questo mi sforzo di conservare
from unjust. 16 for this me effort of preserve
in ogni momento una coscienza irreprensibile davanti
in each time a consciousness irreproachable in front
a Dio e davanti agli uomini. 17 Ora, dopo molti
to God and in front to men. 17 now after a lot of
anni, sono venuto a portare elemosine al mio
year old, they are came to lead alms a my
popolo e per offrire sacrifici; 18 in occasione di
people and for offer sacrifices; 18 in opportunity of
questi essi mi hanno trovato nel tempio dopo che
these they me have found in temple after that
avevo compiuto le purificazioni. Non c'era folla né
I accomplished the purifications. do not there was crowd nor

tumulto. 19 Furono dei Giudei della provincia d'Asia
turmoil. 19 They were of Jews of province Asia
a trovarmi, e loro dovrebbero comparire qui
to see me, and their should appear here
davanti a te ad accusarmi, se hanno qualche cosa
in front to tea to accuse, if have some what
contro di me; 20 oppure dicano i presenti stessi
versus of me; 20 or say the present same
quale colpa han trovato in me quando sono
which one fault han found in me when they are
comparso davanti al sinedrio, 21 se non questa sola
appeared in front a Sanhedrin, 21 if do not this only
frase che gridai stando in mezzo a loro: A motivo
sentence that I cried according in half to them: A reason
della risurrezione dei morti io vengo giudicato
of resurrection of dead I I come judged
oggi davanti a voi! ‘. 22 Allora Felice, che era
present day in front to you! '. 22 then happy, that it was
assai bene informato circa la nuova dottrina, li
very okay informed about the new doctrine, them
rimandò dicendo: ‘ Quando verrà il tribuno Lisia,
postponed saying: 'When will the tribune Lysias,
esaminerò il vostro caso ‘. 23 E ordinò al centurione
I will examine the your case '. 23 E ordered a centurion
di tenere Paolo sotto custodia, concedendogli però
of keep Paul under custody, granting however
una certa libertà e senza impedire a nessuno dei
a some freedom and without prevent to no one of
suoi amici di dargli assistenza. 24 Dopo alcuni giorni
its friends of give assistance. 24 after some days
Felice arrivò in compagnia della moglie Drusilla, che
happy arrived in company of wife Drusilla, that
era giudea; fatto chiamare Paolo, lo ascoltava
it was Jewish; got it call out Paul, the listened
intorno alla fede in Cristo Gesù. 25 Ma quando egli
about a faith in Christ Jesus. 25 but when he
si mise a parlare di giustizia, di continenza e
Yes it is put to talk of Justice, of continence and
del giudizio futuro, Felice si spaventò e disse:
of judgment future, happy Yes it is frightened and said:

‘ Per il momento puoi andare; ti farò chiamare di
'To the time you can go; you I will call out of
nuovo quando ne avrò il tempo ‘. 26 Sperava
new when any I will the time '. 26 He hoped
frattanto che Paolo gli avrebbe dato del denaro; per
meanwhile that Paul the would given of money; for
questo abbastanza spesso lo faceva chiamare e
this enough often the was call out and
conversava con lui. 27 Trascorsi due anni, Felice
conversed with Him. 27 after two year old, happy
ebbe come successore Porcio Festo; ma Felice,
had such as successor Porcio Festo; but happy,
volendo dimostrare benevolenza verso i Giudei,
wanting show benevolence to the Jews,
lasciò Paolo in prigione.
left Paul in prison.

Capitolo 25 At Festo dunque, raggiunta la provincia,
chapter 25 at Festo therefore, reached the province,
tre giorni dopo salì da Cesarèa a Gerusalemme. 2
three days after climbed by Caesarea to Jerusalem. 2
I sommi sacerdoti e i capi dei Giudei gli si
The chief priests and the heads of Jews the Yes it is
presentarono per accusare Paolo e cercavano di
presented for accuse Paul and sought of
persuaderlo, 3 chiedendo come un favore, in odio a
persuade, 3 asking such as a Please in hatred to
Paolo, che lo facesse venire a Gerusalemme; e
Paul, that the did come over to Jerusalem; and
intanto disponevano un tranello per ucciderlo
in the meantime possessed a trap for kill
lungo il percorso. 4 Festo rispose che Paolo stava
long the route. 4 Festo answered that Paul was
sotto custodia a Cesarèa e che egli stesso sarebbe
under custody to Caesarea and that he same it would be
partito fra breve. 5 ‘ Quelli dunque che hanno
party between short. 5 'Those therefore that have
autorità tra voi, disse, vengano con me e se vi
authority between you, he said, are with me and if there
è qualche colpa in quell'uomo, lo denuncino ‘. 6
is some fault in man, the denounce '. 6

Dopo essersi trattenuto fra loro non più di otto o
after have retained between their do not more of eight or
dieci giorni, discese a Cesarèa e il giorno seguente,
ten days, descents to Caesarea and the day next
sedendo in tribunale, ordinò che gli si conducesse
sitting in court, ordered that the Yes it is would lead
Paolo. 7 Appena giunse, lo attorniarono i Giudei
Paul. 7 just came, the compassed the Jews
discesi da Gerusalemme, imputandogli numerose e
descended by Jerusalem, imputandogli numerous and
gravi colpe, senza però riuscire a provarle. 8 Paolo
serious faults, without however succeed to try them. 8 Paul
a sua difesa disse: ‘ Non ho commesso alcuna colpa,
to its defense said: 'do not I clerk no guilt,
né contro la legge dei Giudei, né contro il tempio,
nor versus the law of Jews, nor versus the temple,
né contro Cesare ‘. 9 Ma Festo volendo fare un
nor versus Caesar '. 9 but Festo wanting do what a
favore ai Giudei, si volse a Paolo e disse:
favor to Jews, Yes it is turned to Paul and said:
‘ Vuoi andare a Gerusalemme per essere là
'Do you want to go to Jerusalem for be there
giudicato di queste cose, davanti a me? ‘. 10 Paolo
judged of these things, in front to me? '. 10 Paul
rispose: ‘ Mi trovo davanti al tribunale di Cesare,
replied: 'I I in front a court of Caesar,
qui mi si deve giudicare. Ai Giudei non ho fatto
here me Yes it is must judge. Ai Jews do not I got it
alcun torto, come anche tu sai perfettamente. 11
no wrong, such as also you you know perfectly. 11
Se dunque sono in colpa e ho commesso qualche
if therefore they are in fault and I clerk some
cosa che meriti la morte, non rifiuto di morire; ma
what that merits the death, do not refusal of die; but
se nelle accuse di costoro non c'è nulla di vero,
if in allegations of they do not there is nothing of true,
nessuno ha il potere di consegnarmi a loro. Io mi
no one has the power of give me to them. I me
appello a Cesare ‘. 12 Allora Festo, dopo aver
appeal to Caesar '. 12 then Festo, after have

conferito con il consiglio, rispose: ‘ Ti sei appellato a
conferred with the advice, replied: 'you six appealed to
Cesare, a Cesare andrai ‘. 13 Erano trascorsi alcuni
Caesar, to Caesar go '. 13 They were after some
giorni, quando arrivarono a Cesarèa il re Agrippa
days, when arrived to Caesarea the re Agrippa
e Berenìce, per salutare Festo. 14 E poiché si
and Berenice, for healthy Festo. 14 E because Yes it is
trattennero parecchi giorni, Festo espose al re il
detained several days, Festo exposed a re the
caso di Paolo: ‘ C'è un uomo, lasciato qui
case of Paul: 'there is a men's, left here
prigioniero da Felice, contro il quale, 15 durante la
prisoner by happy, versus the which one, 15 during the
mia visita a Gerusalemme, si presentarono con
my visit to Jerusalem, Yes it is presented with
accuse i sommi sacerdoti e gli anziani dei
allegations the chief priests and the Senior citizens of
Giudei per reclamarne la condanna. 16 Risposi che
Jews for reclaim the condemnation. 16 I replied that
i Romani non usano consegnare una persona, prima
the Romans do not use deliver a person, first
che l'accusato sia stato messo a confronto con i
that the accused both state put to comparison with the
suoi accusatori e possa aver modo di difendersi
its accusers and can have way of fend
dall'accusa. 17 Allora essi convennero qui e io
by the prosecution. 17 then they agreed here and I
senza indugi il giorno seguente sedetti in tribunale
without delay the day following sat in court
e ordinai che vi fosse condotto quell'uomo. 18 Gli
and ordered that there was conducted that man. 18 the
accusatori gli si misero attorno, ma non
accusers the Yes it is poor around, but do not
addussero nessuna delle imputazioni criminose che io
adduced none of charges criminal that I
immaginavo; 19 avevano solo con lui alcune questioni
I imagined; 19 had only with he several issues
relative la loro particolare religione e riguardanti
about the their particular religion and about

un certo Gesù, morto, che Paolo sosteneva essere
a certain Jesus, dead, that Paul argued be
ancora in vita. 20 Perplesso di fronte a simili
yet in life. 20 perplexed of front to similar
controversie, gli chiesi se voleva andare a
disputes, the I asked if wanted go to
Gerusalemme ed esser giudicato là di queste cose.
Jerusalem and be judged there of these things.
21 Ma Paolo si appellò perché la sua causa
21 but Paul Yes it is appealed why is that the its cause
fosse riservata al giudizio dell'imperatore, e così
was reserved a judgment Emperor and so
ordinai che fosse tenuto sotto custodia fino a quando
ordered that was liable under custody up to to when
potrò inviarlo a Cesare ‘. 22 E Agrippa a Festo:
I can send to Caesar '. 22 E Agrippa to Festo:
‘ Vorrei anch'io ascoltare quell'uomo! ‘. ‘ Domani,
'I would me too listen man! '. 'Tomorrow,
rispose, lo potrai ascoltare ‘. 23 Il giorno dopo,
he replied, the you can listen '. 23 the day after,
Agrippa e Berenìce vennero con gran pompa ed
Agrippa and Berenice were with large pump and
entrarono nella sala dell'udienza, accompagnati dai
entered in room hearing, accompanied come on
tribuni e dai cittadini più in vista; per ordine di
tribunes and come on citizens more in view; for order of
Festo fu fatto entrare anche Paolo. 24 Allora Festo
Festo was got it enter also Paul. 24 then Festo
disse: ‘ Re Agrippa e cittadini tutti qui presenti con
said: 'Re Agrippa and citizens all here present with
noi, voi avete davanti agli occhi colui sul conto
we will, you you have in front to eyes he on account
del quale tutto il popolo dei Giudei si è
of which one all over the people of Jews Yes it is is
appellato a me, in Gerusalemme e qui, per chiedere
appealed to me, in Jerusalem and here, for ask
a gran voce che non resti più in vita. 25 Io però
to large voice that do not remains more in life. 25 I however
mi sono convinto che egli non ha commesso alcuna
me they are convinced that he do not has clerk no

cosa meritevole di morte ed essendosi appellato
what worthy of death and having appealed
all'imperatore ho deciso di farlo partire. 26 Ma sul
emperor I decided of do so set off. 26 but on
suo conto non ho nulla di preciso da scrivere al
its account do not I nothing of precise by write a
sovrano; per questo l'ho condotto davanti a voi e
sovereign; for this I conducted in front to you and
soprattutto davanti a te, o re Agrippa, per avere,
above all in front to tea, or re Agrippa, for have,
dopo questa udienza, qualcosa da scrivere. 27 Mi
after this hearing, something by write. 27 me
sembra assurdo infatti mandare un prigioniero, senza
it seems absurd indeed send a prisoner, without
indicare le accuse che si muovono contro di lui ‘.
indicate the allegations that Yes it is move versus of him '.

Capitolo 26 At Agrippa disse a Paolo: ‘ Ti è
chapter 26 at Agrippa said to Paul: 'you is
concesso di parlare a tua difesa ‘. Allora Paolo, stesa
granted of talk to your defense '. then Paul, paving
la mano, si difese così: 2 ‘ Mi considero
the hand, Yes it is defenses like this: 2 'I consider
fortunato, o re Agrippa, di potermi discolpare da
lucky, or re Agrippa, of I could exculpate by
tutte le accuse di cui sono incriminato dai
all the allegations of which they are indicted come on
Giudei, oggi qui davanti a te, 3 che conosci a
Jews, present day here in front to tea, 3 that you know to
perfezione tutte le usanze e questioni riguardanti i
perfection all the mores and issues about the
Giudei. Perciò ti prego di ascoltarmi con
Jews. therefore you you're welcome of listen with
pazienza. 4 La mia vita fin dalla mia giovinezza,
patience. 4 the my life since from my youth,
vissuta tra il mio popolo e a Gerusalemme, la
lived between the my people and to Jerusalem, the
conoscono tutti i Giudei; 5 essi sanno pure da
know all the Jews; 5 they know also by
tempo, se vogliono renderne testimonianza, che, come
time, if want make testimony, that, such as

fariseo, sono vissuto nella setta più rigida della
Pharisee, they are lived in sect more rigid of
nostra religione. 6 Ed ora mi trovo sotto processo a
our religion. 6 and now me I under process to
causa della speranza nella promessa fatta da Dio ai
cause of hope in promise made by God to
nostri padri, 7 e che le nostre dodici tribù sperano
our fathers, 7 and that the our twelve tribe hope
di vedere compiuta, servendo Dio notte e giorno
of see accomplished, serving God night and day
con perseveranza. Di questa speranza, o re, sono
with perseverance. of this hope, or King, they are
ora incolpato dai Giudei! 8 Perché è considerato
now blamed come on Jews! 8 why is that is considered
inconcepibile fra di voi che Dio risusciti i morti?
inconceivable between of you that God raise it up the dead?
9 Anch'io credevo un tempo mio dovere di lavorare
9 me too I thought a time my have to of work
attivamente contro il nome di Gesù il Nazareno,
actively versus the first name of Jesus the Nazarene,
10 come in realtà feci a Gerusalemme; molti dei
10 such as in reality feces to Jerusalem; a lot of of
fedeli li rinchiusi in prigione con l'autorizzazione
faithful them locked up in prison with authorization
avuta dai sommi sacerdoti e, quando venivano
had come on chief priests and, when were
condannati a morte, anch'io ho votato contro di loro.
sentenced to death, me too I voted versus of them.
11 In tutte le sinagoghe cercavo di costringerli
11 in all the synagogues I was looking for of force
con le torture a bestemmiare e, infuriando
with the torture to blaspheme and, raging
all'eccesso contro di loro, davo loro la caccia fin
excess versus of them, I gave their the hunting since
nelle città straniere. 12 In tali circostanze, mentre
in city foreign. 12 in such circumstances, while
stavo andando a Damasco con autorizzazione e
I was going to Damascus with authorization and
pieni poteri da parte dei sommi sacerdoti, verso
full powers by part of chief priests, to

mezzogiorno 13 vidi sulla strada, o re, una luce dal
noon 13 I saw on road, or King, a light from
cielo, più splendente del sole, che avvolse me e i
sky, more shining of sun, that wrapped me and the
miei compagni di viaggio. 14 Tutti cademmo a terra
my mates of trip. 14 all we fell to land
e io udii dal cielo una voce che mi diceva in
and I I heard from sky a voice that me said in
ebraico: Saulo, Saulo, perché mi perseguiti? Duro è
Hebrew: Saul, Saul, why is that me pursued? hard is
per te ricalcitrare contro il pungolo. 15 E io dissi:
for tea jib versus the goad. 15 E I I said:
Chi sei, o Signore? E il Signore rispose: Io sono
Who are, or Lord? E the sir replied: I they are
Gesù, che tu perseguiti. 16 Su, alzati e rimettiti in
Jesus, that you pursued. 16 Su, Up and get well in
piedi; ti sono apparso infatti per costituirti ministro
feet; you they are appeared indeed for appoint minister
e testimone di quelle cose che hai visto e di
and witness of those things that you visa and of
quelle per cui ti apparirò ancora. 17 Per questo
those for which you I will appear yet. 17 for this
ti libererò dal popolo e dai pagani, ai quali ti
you deliver from people and come on pagans, to which you
mando 18 ad aprir loro gli occhi, perché passino
send 18 to open his their the eyes, why is that strainer
dalle tenebre alla luce e dal potere di satana a Dio
by darkness a light and from power of Satan to God
e ottengano la remissione dei peccati e l'eredità in
and obtain the remission of sins and the legacy in
mezzo a coloro che sono stati santificati per la fede
half to they that they are were sanctified for the faith
in me. 19 Pertanto, o re Agrippa, io non ho
in me. 19 therefore, or re Agrippa, I do not I
disobbedito alla visione celeste; 20 ma prima a quelli
disobeyed a vision heavenly; 20 but first to those
di Damasco, poi a quelli di Gerusalemme e in
of Damascus, and then to those of Jerusalem and in
tutta la regione della Giudea e infine ai pagani,
all the region of Judea and at last to pagans,

predicavo di convertirsi e di rivolgersi a Dio,
I preached of convert and of apply to God,
comportandosi in maniera degna della conversione. 21
acting in manner worthy of conversion. 21
Per queste cose i Giudei mi assalirono nel tempio
for these things the Jews me attacked in temple
e tentarono di uccidermi. 22 Ma l'aiuto di Dio mi
and attempted of kill me. 22 but the help of God me
ha assistito fino a questo giorno, e posso ancora
has assisted up to to this day, and I yet
rendere testimonianza agli umili e ai grandi.
make testimony to humble and to large.
Null'altro io affermo se non quello che i profeti e
nothing I I say if do not that that the prophets and
Mosè dichiararono che doveva accadere, 23 che cioè
Moses declared that had happen, 23 that namely
il Cristo sarebbe morto, e che, primo tra i
the Christ it would be dead, and that, first between the
risorti da morte, avrebbe annunziato la luce al
resurrected by death, would announced the light a
popolo e ai pagani ‘. 24 Mentr'egli parlava così in
people and to pagans'. 24 While he spoke so in
sua difesa, Festo a gran voce disse: ‘ Sei pazzo,
its defense, Festo to large voice said: 'Are you crazy,
Paolo; la troppa scienza ti ha dato al cervello! ‘. 25
Paul; the too much science you has given a brain! '. 25
E Paolo: ‘ Non sono pazzo, disse, eccellentissimo
E Paul: 'do not they are crazy, he said, worshipful
Festo, ma sto dicendo parole vere e sagge. 26 Il
Festo, but I'm saying words TRUE and wise. 26 the
re è al corrente di queste cose e davanti a lui
re is a current of these things and in front to he
parlo con franchezza. Penso che niente di questo gli
I speak with frankness. I think that nothing of this the
sia sconosciuto, poiché non sono fatti accaduti in
both unknown, because do not they are facts occurred in
segreto. 27 Credi, o re Agrippa, nei profeti? So
secret. 27 Do you think, or re Agrippa, in prophets? I know
che ci credi ‘. 28 E Agrippa a Paolo: ‘ Per poco
that there believe '. 28 E Agrippa to Paul: 'To little

non mi convinci a farmi cristiano! ‘. 29 E Paolo:
do not me convince to me Christian! '. 29 E Paul:
‘ Per poco o per molto, io vorrei supplicare Dio
'To little or for very much, I I would plead God
che non soltanto tu, ma quanti oggi mi ascoltano
that do not only you, but how many present day me listen
diventassero così come sono io, eccetto queste
become so such as they are I, except these
catene! ‘. 30 Si alzò allora il re e con lui il
chains! '. 30 Yes it is raised then the re and with he the
governatore, Berenìce, e quelli che avevano preso
governor, Berenice, and those that had taken
parte alla seduta 31 e avviandosi conversavano
part a sitting 31 and avviandosi conversed
insieme e dicevano: ‘ Quest'uomo non ha fatto
together and said: 'This man do not has got it
nulla che meriti la morte o le catene ‘. 32 E
nothing that merits the death or the chains'. 32 E
Agrippa disse a Festo: ‘ Costui poteva essere rimesso
Agrippa said to Festo: 'He could be put back
in libertà, se non si fosse appellato a Cesare ‘.
in freedom, if do not Yes it is was appealed to Caesar '.

.
Capitolo 27 At Quando fu deciso che ci
chapter 27 at when was decided that there
imbarcassimo per l'Italia, consegnarono Paolo, insieme
embark for Italy, delivered Paul, together
ad alcuni altri prigionieri, a un centurione di nome
to some other prisoners, to a centurion of first name
Giulio della coorte Augusta. 2 Salimmo su una nave
Giulio of cohort Augusta. 2 We climbed on a ship
di Adramitto, che stava per partire verso i porti
of Adramitto, that was for set off to the ports
della provincia d'Asia e salpammo, avendo con noi
of province Asia and we sailed, having with we will
Aristarco, un Macèdone di Tessalonica. 3 Il giorno
Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica. 3 the day
dopo facemmo scalo a Sidone e Giulio, con gesto
after made airport to Sidon and Giulio, with gesture
cortese verso Paolo, gli permise di recarsi dagli
courteous to Paul, the allowed of go by

amici e di riceverne le cure. 4 Salpati di là,
friends and of receive the care. 4 sailed of there,
navigammo al riparo di Cipro a motivo dei venti
sailed a shelter of Cyprus to reason of twenty
contrari 5 e, attraversato il mare della Cilicia e
against 5 and, crossed the sea of Cilicia and
della Panfilia, giungemmo a Mira di Licia. 6 Qui il
of Pamphylia, reached to target of Lycia. 6 here the
centurione trovò una nave di Alessandria in partenza
centurion found a ship of Alexandria in departure
per l'Italia e ci fece salire a bordo. 7 Navigammo
for Italy and there made get on to board. 7 We sailed
lentamente parecchi giorni, giungendo a fatica
slowly several days, coming to fatigue
all'altezza di Cnido. Poi, siccome il vento non ci
height of Cnidus. and then, since the wind do not there
permetteva di approdare, prendemmo a navigare al
allowed of land, took to navigate a
riparo di Creta, dalle parti di Salmone, 8 e
shelter of Crete, by parts of salmon, 8 and
costeggiandola a fatica giungemmo in una località
coasting along to fatigue reached in a resort
chiamata Buoni Porti, vicino alla quale era la città
call Coupons ports, close a which one it was the city
di Lasèa. 9 Essendo trascorso molto tempo ed
of LASEA. 9 being spent very much time and
essendo ormai pericolosa la navigazione poiché era
being by now dangerous the navigation because it was
già passata la festa dell'Espiazione, Paolo li
already past the party Atonement, Paul them
ammoniva dicendo: 10 ‘ Vedo, o uomini, che la
warned saying: 10 'I see, or men, that the
navigazione comincia a essere di gran rischio e di
navigation begins to be of large risk and of
molto danno non solo per il carico e per la
very much damage do not only for the load and for the
nave, ma anche per le nostre vite ‘. 11 Il centurione
ship, but also for the our lives'. 11 the centurion
però dava più ascolto al pilota e al capitano della
however gave more listening a pilot and a captain of

nave che alle parole di Paolo. 12 E poiché quel
ship that to words of Paul. 12 E because that
porto era poco adatto a trascorrervi l'inverno, i
port it was little suitable to spend the winter, the
più furono del parere di salpare di là nella
more were of think of sail of there in
speranza di andare a svernare a Fenice, un porto di
hope of go to winter to Phoenix, a port of
Creta esposto a libeccio e a maestrale. 13 Appena
Crete exposed to libeccio and to mistral. 13 just
cominciò a soffiare un leggero scirocco, convinti di
began to blow a light sirocco, convinced of
potere ormai realizzare il progetto, levarono le
power by now achieve the project, rose the
ancore e costeggiavano da vicino Creta. 14 Ma
anchors and lined by close Crete. 14 but
dopo non molto tempo si scatenò contro l'isola
after do not very much time Yes it is unleashed versus the island
un vento d'uragano, detto allora ‘ Euroaquilone ‘. 15
a wind hurricane, say then 'Euroaquilone'. 15
La nave fu travolta nel turbine e, non potendo
the ship was travolta in swirl and, do not could
più resistere al vento, abbandonati in sua balìa,
more resist a wind, abandoned in its mercy,
andavamo alla deriva. 16 Mentre passavamo sotto un
went a drift. 16 while passed under a
isolotto chiamato Càudas, a fatica riuscimmo a
islet called Càudas, to fatigue managed to
padroneggiare la scialuppa; 17 la tirarono a bordo
master the lifeboat; 17 the pulled to board
e adoperarono gli attrezzi per fasciare di gòmene la
and strove the tools for bind of ropes of the
nave. Quindi, per timore di finire incagliati nelle
ship. so, for fear of end up stranded in
Sirti, calarono il galleggiante e si andava così
Syrtes, dropped the float and Yes it is was so
alla deriva. 18 Sbattuti violentemente dalla tempesta,
a drift. 18 beaten roughly from storm,
il giorno seguente cominciarono a gettare a mare il
the day following began to throw to sea the

carico; 19 il terzo giorno con le proprie mani
load; 19 the third party day with the own hands
buttarono via l'attrezzatura della nave. 20 Da vari
threw via equipment of ship. 20 by various
giorni non comparivano più né sole, né stelle e la
days do not appeared more nor sun, nor stars and the
violenta tempesta continuava a infuriare, per cui
violent storm continued to rage, for which
ogni speranza di salvarci sembrava ormai perduta. 21
each hope of save seemed by now lost. 21
Da molto tempo non si mangiava, quando Paolo,
by very much time do not Yes it is ate, when Paul,
alzatosi in mezzo a loro, disse: ‘ Sarebbe stato bene,
arose in half to them, said: 'it would be state okay,
o uomini, dar retta a me e non salpare da
or men, dar straight line to me and do not sail by
Creta; avreste evitato questo pericolo e questo
Crete; would avoided this danger and this
danno. 22 Tuttavia ora vi esorto a non perdervi di
damage. 22 however now there I urge to do not miss of
coraggio, perché non ci sarà alcuna perdita di
courage, why is that do not there it will be no loss of
vite in mezzo a voi, ma solo della nave. 23 Mi è
screw in half to you, but only of ship. 23 me is
apparso infatti questa notte un angelo del Dio al
appeared indeed this night a angel of God a
quale appartengo e che servo, 24 dicendomi: Non
which one I belong and that servant, 24 saying: do not
temere, Paolo; tu devi comparire davanti a Cesare
fear Paul; you you must appear in front to Caesar
ed ecco, Dio ti ha fatto grazia di tutti i tuoi
and behold, God you has got it grace of all the your
compagni di navigazione. 25 Perciò non perdetevi di
mates of navigation. 25 therefore do not miss of
coraggio, uomini; ho fiducia in Dio che avverrà
courage, men; I trust in God that will
come mi è stato annunziato. 26 Ma è inevitabile che
such as me is state announced. 26 but is inevitable that
andiamo a finire su qualche isola ‘. 27 Come giunse
let's go to end up on some island '. 27 such as came

la quattordicesima notte da quando andavamo alla
the fourteenth night by when went a
deriva nell'Adriatico, verso mezzanotte i marinai
drift Adriatic, to midnight the sailors
ebbero l'impressione che una qualche terra si
had the impression that a some land Yes it is
avvicinava. 28 Gettato lo scandaglio, trovarono venti
approached. 28 thrown the sounder, found twenty
braccia; dopo un breve intervallo, scandagliando di
arms; after a short interval, probing of
nuovo, trovarono quindici braccia. 29 Nel timore di
again, found fifteen arms. 29 in fear of
finire contro gli scogli, gettarono da poppa quattro
end up versus the rocks, threw by stern four
ancore, aspettando con ansia che spuntasse il giorno.
anchors, waiting with anxiety that famished the day.
30 Ma poiché i marinai cercavano di fuggire dalla
30 but because the sailors sought of run away from
nave e già stavano calando la scialuppa in mare,
ship and already were decreasing the boat in sea,
col pretesto di gettare le ancore da prora, Paolo
with pretext of throw the anchors by prow, Paul
disse al centurione e ai soldati: 31 ‘ Se costoro non
said a centurion and to soldiers: 31 'If they do not
rimangono sulla nave, voi non potrete mettervi in
remain on ship, you do not you put in
salvo ‘. 32 Allora i soldati recisero le gòmene della
except '. 32 then the soldiers severed the ropes of of
scialuppa e la lasciarono cadere in mare. 33 Finché
boat and the left fall out in sea. 33 until
non spuntò il giorno, Paolo esortava tutti a
do not appeared the day, Paul urged all to
prendere cibo: ‘ Oggi è il quattordicesimo giorno
take food: 'present day is the fourteenth day
che passate digiuni nell'attesa, senza prender nulla.
that past fasting in the meantime, without take nothing.
34 Per questo vi esorto a prender cibo; è
34 for this there I urge to take food; is
necessario per la vostra salvezza. Neanche un capello
necessary for the your salvation. not even a hair

del vostro capo andrà perduto ‘. 35 Ciò detto, prese
of your head will lost '. 35 it said, taken
il pane, rese grazie a Dio davanti a tutti, lo spezzò
the bread, yields thank you to God in front to all, the broke
e cominciò a mangiare. 36 Tutti si sentirono
and began to eat. 36 all Yes it is heard
rianimati, e anch'essi presero cibo. 37 Eravamo
resuscitated, and also took food. 37 we were
complessivamente sulla nave duecentosettantasei
overall on ship two hundred and seventy
persone. 38 Quando si furono rifocillati,
people. 38 when Yes it is were refreshed,
alleggerirono la nave, gettando il frumento in mare.
lightened the ship, throwing the wheat in sea.
39 Fattosi giorno non riuscivano a riconoscere
39 But when it was day do not could to recognize
quella terra, ma notarono un'insenatura con spiaggia
that land, but noted creek with beach
e decisero, se possibile, di spingere la nave verso
and decided, if possible, of push the ship to
di essa. 40 Levarono le ancore e le lasciarono
of it. 40 rose the anchors and the left
andare in mare; al tempo stesso allentarono i
go in the sea; a time same loosened the
legami dei timoni e spiegata al vento la vela
ties of rudders and explained a wind the sailing
maestra, mossero verso la spiaggia. 41 Ma
teacher, moved to the beach. 41 but
incapparono in una secca e la nave vi si
they incurred in a shoal and the ship there Yes it is
incagliò; mentre la prua arenata rimaneva immobile,
aground; while the bow stranded remained immobile,
la poppa minacciava di sfasciarsi sotto la violenza
the stern threatened of break up under the violence
delle onde. 42 I soldati pensarono allora di uccidere
of waves. 42 The soldiers thought then of kill
i prigionieri, perché nessuno sfuggisse gettandosi a
the prisoners, why is that no one escape throwing to
nuoto, 43 ma il centurione, volendo salvare Paolo,
swimming, 43 but the centurion, wanting save Paul,

impedì loro di attuare questo progetto; diede ordine
prevented their of carry out this the project; gave order
che si gettassero per primi quelli che sapevano
that Yes it is threw for first those that knew
nuotare e raggiunsero la terra; 44 poi gli altri,
swim and reached the land; 44 and then the other,
chi su tavole, chi su altri rottami della nave. E così
who on tables, who on other wreckage of ship. E so
tutti poterono mettersi in salvo a terra.
all could get in save to ground.

.

Capitolo 28 At Una volta in salvo, venimmo a
chapter 28 at a time in except, came to
sapere che l'isola si chiamava Malta. 2 Gli
know that the island Yes it is called Malta. 2 the
indigeni ci trattarono con rara umanità; ci
indigenous there treated with rare humanity; there
accolsero tutti attorno a un gran fuoco, che avevano
welcomed all about to a large fire, that had
acceso perché era sopraggiunta la pioggia ed era
on why is that it was supervening the rain and it was
freddo. 3 Mentre Paolo raccoglieva un fascio di
cold. 3 while Paul collected a beam of
sarmenti e lo gettava sul fuoco, una vipera,
prunings and the cast on fire, a viper,
risvegliata dal calore, lo morse a una mano. 4 Al
awakened from heat, the morse to a hand. 4 a
vedere la serpe pendergli dalla mano, gli indigeni
see the snake pendergli from hand, the indigenous
dicevano tra loro: ‘ Certamente costui è un
said between them: 'Certainly he is a
assassino, se, anche scampato dal mare, la Giustizia
murderess, if, also escaped from sea, the justice
non lo lascia vivere ‘. 5 Ma egli scosse la serpe nel
do not the leaves live '. 5 but he shock the snake in
fuoco e non ne patì alcun male. 6 Quella gente
fire and do not any He suffered no bad. 6 that people
si aspettava di vederlo gonfiare e cadere morto
Yes it is expected of see it inflate and fall out dead
sul colpo, ma, dopo avere molto atteso senza vedere
on shot, but, after have very much awaited without see

succedergli nulla di straordinario, cambiò parere e
succeed nothing of extraordinary, changed think and
diceva che era un dio. 7 Nelle vicinanze di quel
said that it was a god. 7 in neighborhood of that
luogo c'era un terreno appartenente al ' primo '
place there was a ground belonging a 'First'
dell'isola, chiamato Publio; questi ci accolse e ci
island, called Publius; these there welcomed and there
ospitò con benevolenza per tre giorni. 8 Avvenne che
hosted with benevolence for three days. 8 It happened that
il padre di Publio dovette mettersi a letto colpito da
the father of Publius had get to bed stricken by
febbri e da dissenteria; Paolo l'andò a visitare e
fevers and by dysentery; Paul the left to visit and
dopo aver pregato gli impose le mani e lo guarì. 9
after have prayed the imposed the hands and the healed. 9
Dopo questo fatto, anche gli altri isolani che avevano
after this got it, also the other islanders that had
malattie accorrevano e venivano sanati; 10 ci
diseases flocked and were healed; 10 there
colmarono di onori e al momento della partenza
brimmed of honors and a time of departure
ci rifornirono di tutto il necessario. 11 Dopo tre
there rifornirono of all over the necessary. 11 after three
mesi salpammo su una nave di Alessandria che
months sailed on a ship of Alexandria that
aveva svernato nell'isola, recante l'insegna dei
had wintered island, laying the sign of
Diòscuri. 12 Approdammo a Siracusa, dove
Dioscuri. 12 We landed to Syracuse, where
rimanemmo tre giorni 13 e di qui, costeggiando,
remained three days 13 and of here, coasting,
giungemmo a Reggio. Il giorno seguente si levò
reached to Reggio. the day following Yes it is rose
lo scirocco e così l'indomani arrivammo a Pozzuoli.
the sirocco and so the next day arrived to Pozzuoli.
14 Qui trovammo alcuni fratelli, i quali ci
14 here found some brothers, the which there
invitarono a restare con loro una settimana.
invited to remain with their a week.

Partimmo quindi alla volta di Roma. 15 I fratelli
We started then a time of Rome. 15 The brothers
di là, avendo avuto notizie di noi, ci vennero
of there, having had news of we will, there were
incontro fino al Foro di Appio e alle Tre Taverne.
meeting up to a hole of Appius and to three Taverne.
Paolo, al vederli, rese grazie a Dio e prese
Paul, a see them, yields thank you to God and taken
coraggio. 16 Arrivati a Roma, fu concesso a Paolo
courage. 16 arrived to Rome, was granted to Paul
di abitare per suo conto con un soldato di guardia.
of live for its account with a soldier of guard.
17 Dopo tre giorni, egli convocò a sé i più in
17 after three days, he summoned to itself the more in
vista tra i Giudei e venuti che furono, disse
view between the Jews and come that were, said
loro: ‘ Fratelli, senza aver fatto nulla contro il mio
them: 'Brothers, without have got it nothing versus the my
popolo e contro le usanze dei padri, sono stato
people and versus the mores of fathers, they are state
arrestato a Gerusalemme e consegnato in mano dei
arrested to Jerusalem and delivered in hand of
Romani. 18 Questi, dopo avermi interrogato, volevano
Romans. 18 these, after me questioned, wanted
rilasciarmi, non avendo trovato in me alcuna colpa
release me, do not having found in me no fault
degna di morte. 19 Ma continuando i Giudei ad
worthy of Death. 19 but continuing the Jews to
opporsi, sono stato costretto ad appellarmi a Cesare,
oppose, they are state forced to appeal to Caesar,
senza intendere con questo muovere accuse contro il
without mean with this move allegations versus the
mio popolo. 20 Ecco perché vi ho chiamati, per
my people. 20 here why is that there I called, for
vedervi e parlarvi, poiché è a causa della speranza
see and speak to you, because is to cause of hope
d'Israele che io sono legato da questa catena ‘. 21
Israel that I they are bound by this chain '. 21
Essi gli risposero: ‘ Noi non abbiamo ricevuto
they the answered 'we will do not we have Roger that

nessuna lettera sul tuo conto dalla Giudea né alcuno
none letter on your account from Judea nor some
dei fratelli è venuto a riferire o a parlar male di
of brothers is came to report or to speak evil of
te. 22 Ci sembra bene tuttavia ascoltare da te
tea. 22 there it seems okay however listen by tea
quello che pensi; di questa setta infatti sappiamo che
that that think; of this sect indeed we know that
trova dovunque opposizione ‘. 23 E fissatogli un
located anywhere opposition '. 23 E allotted a
giorno, vennero in molti da lui nel suo alloggio;
day, were in a lot of by he in its accommodation;
egli dal mattino alla sera espose loro accuratamente,
he from morning a evening exposed their carefully,
rendendo la sua testimonianza, il regno di Dio,
making the its testimony, the kingdom of God,
cercando di convincerli riguardo a Gesù, in base alla
looking for of convince respect to Jesus, in base a
Legge di Mosè e ai Profeti. 24 Alcuni aderirono
law of Moses and to Prophets. 24 some joined
alle cose da lui dette, ma altri non vollero credere
to things by he said, but other do not wanted believe
25 e se ne andavano discordi tra loro, mentre
25 and if any were discordant between them, while
Paolo diceva questa sola frase: ‘ Ha detto bene lo
Paul said this only sentence: 'He say okay the
Spirito Santo, per bocca del profeta Isaia, ai nostri
spirit Santo, for mouth of prophet Isaiah to our
padri: 26 Va' da questo popolo e di' loro: Udrete
fathers: 26 Va ' by this people and of ' them: You will hear
con i vostri orecchi, ma non comprenderete;
with the your ears, but do not understand;
guarderete con i vostri occhi, ma non vedrete. 27
will watch with the your eyes, but do not you'll see. 27
Perché il cuore di questo popolo si è indurito:
why is that the heart of this people Yes it is is hardened:
e hanno ascoltato di mala voglia con gli orecchi;
and have heard of mala desire with the ears;
hanno chiuso i loro occhi per non vedere con gli
have closed the their eyes for do not see with the

occhi, non ascoltare con gli orecchi, non
eyes, do not listen with the ears, do not
comprendere nel loro cuore e non convertirsi,
understand in their heart and do not convert,
perché io li risani. 28 Sia dunque noto a voi che
why is that I them heal. 28 both therefore known to you that
questa salvezza di Dio viene ora rivolta ai pagani ed
this salvation of God is now revolt to pagans and
essi l'ascolteranno! ‘. 29 ... 30 Paolo trascorse due
they will listen! '. 29 ... 30 Paul spent two
anni interi nella casa che aveva preso a pigione e
year old whole in home that had taken to rent and
accoglieva tutti quelli che venivano a lui, 31
welcomed all those that were to him, 31
annunziando il regno di Dio e insegnando le cose
announcing the kingdom of God and teaching the things
riguardanti il Signore Gesù Cristo, con tutta
about the sir Jesus Christ, with all
franchezza e senza impedimento.
frankness and without impediment.

Romani Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
Romans Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

.

Capitolo 1 Ro Paolo, servo di Cristo Gesù, apostolo
chapter 1 ro Paul, servo of Christ Jesus, apostle
per vocazione, prescelto per annunziare il vangelo di
for vocation, chosen for announce the gospel of
Dio, 2 che egli aveva promesso per mezzo dei suoi
God, 2 that he had promised for half of its
profeti nelle sacre Scritture, 3 riguardo al Figlio suo,
prophets in sacred Scriptures, 3 respect a son its,
nato dalla stirpe di Davide secondo la carne, 4
born from stock of David according to the meat, 4
costituito Figlio di Dio con potenza secondo lo
formed son of God with power according to the
Spirito di santificazione mediante la risurrezione
spirit of sanctification through the resurrection
dai morti, Gesù Cristo, nostro Signore. 5 Per
come on dead, Jesus Christ, our Lord. 5 for
mezzo di lui abbiamo ricevuto la grazia
half of he we have Roger that the grace
dell'apostolato per ottenere l'obbedienza alla fede da
apostolate for to get obedience a faith by
parte di tutte le genti, a gloria del suo nome; 6
part of all the people, to glory of its first name; 6
e tra queste siete anche voi, chiamati da Gesù
and between these are also you, called by Jesus
Cristo. 7 A quanti sono in Roma diletti da Dio e
Christ. 7 A how many they are in Rome beloved by God and
santi per vocazione, grazia a voi e pace da Dio,
saints for vocation, grace to you and peace by God,
Padre nostro, e dal Signore Gesù Cristo. 8
father our, and from sir Jesus Christ. 8
Anzitutto rendo grazie al mio Dio per mezzo di
First of all, am thank you a my God for half of
Gesù Cristo riguardo a tutti voi, perché la fama
Jesus Christ respect to all you, why is that the fame
della vostra fede si espande in tutto il mondo. 9
of your faith Yes it is expands in all over the world. 9

Quel Dio, al quale rendo culto nel mio spirito
that God, a which one am worship in my spirit
annunziando il vangelo del Figlio suo, mi è
announcing the gospel of son its, me is
testimone che io mi ricordo sempre di voi, 10
witness that I me memory always of you, 10
chiedendo sempre nelle mie preghiere che per volontà
asking always in my prayers that for will
di Dio mi si apra una strada per venire fino a
of God me Yes it is open a road for come over up to to
voi. 11 Ho infatti un vivo desiderio di vedervi per
to you. 11 I indeed a live desire of see for
comunicarvi qualche dono spirituale perché ne siate
communicate some gift spiritual why is that any be
fortificati, 12 o meglio, per rinfrancarmi con voi e
fortified, 12 or best, for encouraged together with you and
tra voi mediante la fede che abbiamo in comune,
between you through the faith that we have in common
voi e io. 13 Non voglio pertanto che ignoriate,
you and I will. 13 do not I want to therefore that ignorant,
fratelli, che più volte mi sono proposto di venire
brothers, that more times me they are proposed of come over
fino a voi – ma finora ne sono stato impedito –
up to to you - but so far any they are state prevented -
per raccogliere qualche frutto anche tra voi, come
for pick up some fruit also between you, such as
tra gli altri Gentili. 14 Poiché sono in debito
between the other Gentiles. 14 because they are in debt
verso i Greci come verso i barbari, verso i
to the Greeks such as to the barbarians, to the
dotti come verso gli ignoranti: 15 sono quindi
products such as to the ignorant: 15 they are then
pronto, per quanto sta in me, a predicare il vangelo
ready, for how much is in me, to preach the gospel
anche a voi di Roma. 16 Io infatti non mi
also to you of Rome. 16 I indeed do not me
vergogno del vangelo, poiché è potenza di Dio per
ashamed of gospel, because is power of God for
la salvezza di chiunque crede, del Giudeo prima e
the salvation of anyone believes, of Judean first and

poi del Greco. 17 È in esso che si rivela la
and then of Greek. 17 You in it that Yes it is reveals the
giustizia di Dio di fede in fede, come sta scritto: Il
justice of God of faith in faith, such as is wrote: the
giusto vivrà mediante la fede. A. I pagani e i
that's right live through the faith. A. The pagans and the
giudei sotto l'ira di Dio 18 In realtà l'ira di Dio
Jews under the wrath of God 18 in reality the wrath of God
si rivela dal cielo contro ogni empietà e ogni
Yes it is reveals from sky versus each impiety and each
ingiustizia di uomini che soffocano la verità
injustice of men that choke the truth
nell'ingiustizia, 19 poiché ciò che di Dio si può
injustice, 19 because it that of God Yes it is it can
conoscere è loro manifesto; Dio stesso lo ha loro
know is their manifesto; God same the has their
manifestato. 20 Infatti, dalla creazione del mondo in
manifested. 20 in fact, from creation of world in
poi, le sue perfezioni invisibili possono essere
and then, the its perfections invisible can be
contemplate con l'intelletto nelle opere da lui
covered with the intellect in works by he
compiute, come la sua eterna potenza e divinità; 21
performed, such as the its eternal power and divinity; 21
essi sono dunque inescusabili, perché, pur
they they are therefore inexcusable, why is that, while
conoscendo Dio, non gli hanno dato gloria né gli
knowing God, do not the have given glory nor the
hanno reso grazie come a Dio, ma hanno vaneggiato
have made thank you such as to God, but have rambled
nei loro ragionamenti e si è ottenebrata la loro
in their reasoning and Yes it is is darkened the their
mente ottusa. 22 Mentre si dichiaravano sapienti,
mind obtuse. 22 while Yes it is declared wise,
sono diventati stolti 23 e hanno cambiato la gloria
they are become fools 23 and have changed the glory
dell'incorruttibile Dio con l'immagine e la figura
the immortal God with image and the figure
dell'uomo corruttibile, di uccelli, di quadrupedi e di
man corruptible, of birds, of quadrupeds and of

rettili. 24 Perciò Dio li ha abbandonati all'impurità
reptiles. 24 therefore God them has abandoned impurity
secondo i desideri del loro cuore, sì da disonorare
according to the you will of their heart, Yup by dishonor
fra di loro i propri corpi, 25 poiché essi hanno
between of their the their bodies, 25 because they have
cambiato la verità di Dio con la menzogna e
changed the truth of God with the lie and
hanno venerato e adorato la creatura al posto del
have revered and beloved the creature a place of
creatore, che è benedetto nei secoli. Amen. 26 Per
creator, that is blessed in centuries. Amen. 26 for
questo Dio li ha abbandonati a passioni infami; le
this God them has abandoned to passions infamous; the
loro donne hanno cambiato i rapporti naturali in
their women have changed the dealing natural in
rapporti contro natura. 27 Egualmente anche gli
dealing versus nature. 27 It also also the
uomini, lasciando il rapporto naturale con la donna,
men, leaving the report natural with the woman,
si sono accesi di passione gli uni per gli altri,
Yes it is they are turned on of passion the uni for the other,
commettendo atti ignominiosi uomini con uomini,
committing proceedings ignominious men with men,
ricevendo così in se stessi la punizione che
receiving so in if same the punishment that
s'addiceva al loro traviamento. 28 E poiché hanno
s'addiceva a their astray. 28 E because have
disprezzato la conoscenza di Dio, Dio li ha
despised the knowledge of God, God them has
abbandonati in balìa d'una intelligenza depravata,
abandoned in mercy of a intelligence depraved,
sicché commettono ciò che è indegno, 29 colmi come
so commit it that is unworthy, 29 full such as
sono di ogni sorta di ingiustizia, di malvagità, di
they are of each sort of injustice, of wickedness, of
cupidigia, di malizia; pieni d'invidia, di omicidio, di
greed, of malice; full envy, of murder, of
rivalità, di frodi, di malignità; diffamatori, 30
rivalry, of fraud, of malignancy; defamatory, 30

maldicenti, nemici di Dio, oltraggiosi, superbi,
slanderers, enemies of God, outrageous, proud,
fanfaroni, ingegnosi nel male, ribelli ai genitori, 31
boastful, ingenious in evil, rebels to parents, 31
insensati, sleali, senza cuore, senza misericordia. 32 E
foolish, unfair without heart, without mercy. 32 E
pur conoscendo il giudizio di Dio, che cioè gli
while knowing the judgment of God, that namely the
autori di tali cose meritano la morte, non solo
authors of such things deserve the death, do not only
continuano a farle, ma anche approvano chi le fa.
continue to them, but also approve who the ago.

.

Capitolo 2 Ro Sei dunque inescusabile, chiunque tu
chapter 2 ro six therefore inexcusable, anyone you
sia, o uomo che giudichi; perché mentre giudichi gli
both, or men's that judge; why is that while judge the
altri, condanni te stesso; infatti, tu che giudichi,
other, condemn tea the same; in fact, you that judge,
fai le medesime cose. 2 Eppure noi sappiamo che
do you the same things. 2 and yet we will we know that
il giudizio di Dio è secondo verità contro quelli che
the judgment of God is according to truth versus those that
commettono tali cose. 3 Pensi forse, o uomo che
commit such things. 3 Do you think perhaps, or men's that
giudichi quelli che commettono tali azioni e
judge those that commit such actions and
intanto le fai tu stesso, di sfuggire al giudizio
in the meantime the do you you same, of escape a judgment
di Dio? 4 O ti prendi gioco della ricchezza della
of God? 4 O you take game of wealth of
sua bontà, della sua tolleranza e della sua
its goodness, of its tolerance and of its
pazienza, senza riconoscere che la bontà di Dio ti
patience, without recognize that the goodness of God you
spinge alla conversione? 5 Tu, però, con la tua
pushes a conversion? 5 You, however, with the your
durezza e il tuo cuore impenitente accumuli
hardness and the your heart impenitent accumulations
collera su di te per il giorno dell'ira e della
anger on of tea for the day wrath and of

rivelazione del giusto giudizio di Dio, 6 il quale
revelation of that's right judgment of God, 6 the which one
renderà a ciascuno secondo le sue opere: 7 la vita
make to each according to the its works: 7 the life
eterna a coloro che perseverando nelle opere di bene
eternal to they that persevering in works of okay
cercano gloria, onore e incorruttibilità; 8 sdegno ed
seek glory, honor and incorruptibility; 8 anger and
ira contro coloro che per ribellione resistono alla
anger versus they that for rebellion resist a
verità e obbediscono all'ingiustizia. 9 Tribolazione e
truth and obey injustice. 9 tribulation and
angoscia per ogni uomo che opera il male, per il
anxiety for each men's that work the evil, for the
Giudeo prima e poi per il Greco; 10 gloria
Judean first and and then for the Greek; 10 glory
invece, onore e pace per chi opera il bene, per il
instead, honor and peace for who work the okay, for the
Giudeo prima e poi per il Greco, 11 perché
Judean first and and then for the Greek, 11 why is that
presso Dio non c'è parzialità. 12 Tutti quelli che
at God do not there is partiality. 12 all those that
hanno peccato senza la legge, periranno anche senza
have too bad without the law, perish also without
la legge; quanti invece hanno peccato sotto la legge,
the law; how many instead have too bad under the law,
saranno giudicati con la legge. 13 Perché non coloro
will judged with the law. 13 why is that do not they
che ascoltano la legge sono giusti davanti a Dio, ma
that listen the law they are right in front to God, but
quelli che mettono in pratica la legge saranno
those that bring in practice the law will
giustificati. 14 Quando i pagani, che non hanno la
justified. 14 when the pagans, that do not have the
legge, per natura agiscono secondo la legge, essi,
law, for nature act according to the law, them,
pur non avendo legge, sono legge a se stessi; 15
while do not having law, they are law to if same; 15
essi dimostrano che quanto la legge esige è scritto
they show that how much the law demands is written

nei loro cuori come risulta dalla testimonianza della
in their hearts such as is from testimony of
loro coscienza e dai loro stessi ragionamenti, che
their consciousness and come on their same reasoning, that
ora li accusano ora li difendono. 16 Così avverrà
now them accuse now them defend. 16 so will
nel giorno in cui Dio giudicherà i segreti degli
in day in which God judge the secrets from
uomini per mezzo di Gesù Cristo, secondo il mio
men for half of Jesus Christ, according to the my
vangelo. 17 Ora, se tu ti vanti di portare il
gospel. 17 now if you you boast of lead the
nome di Giudeo e ti riposi sicuro sulla legge, e
first name of Judean and you rest safe on law, and
ti glori di Dio, 18 del quale conosci la volontà e,
you glory of God, 18 of which one you know the will and,
istruito come sei dalla legge, sai discernere ciò
learned such as six from law, you know discern it
che è meglio, 19 e sei convinto di esser guida dei
that is best, 19 and six convinced of be guide of
ciechi, luce di coloro che sono nelle tenebre, 20
blind, light of they that they are in darkness, 20
educatore degli ignoranti, maestro dei semplici,
educator from ignorant, teacher of simple,
perché possiedi nella legge l'espressione della
why is that own in law the expression of
sapienza e della verità... 21 ebbene, come mai tu,
wisdom and of truth ... 21 Well, such as never you,
che insegni agli altri, non insegni a te stesso? Tu
that teach to other, do not teach to tea same? you
che predichi di non rubare, rubi? 22 Tu che
that preach of do not steal, steal? 22 you that
proibisci l'adulterio, sei adùltero? Tu che detesti gli
forbid adultery, six adulterer? you that hate the
idoli, ne derubi i templi? 23 Tu che ti glori della
idols, any rob the temples? 23 you that you glory of
legge, offendi Dio trasgredendo la legge? 24 Infatti
law, offend God transgressing the law? 24 indeed
il nome di Dio è bestemmiato per causa vostra
the first name of God is blasphemed for cause your

tra i pagani, come sta scritto. 25 La circoncisione
between the pagans, such as is written. 25 the circumcision
è utile, sì, se osservi la legge; ma se trasgredisci
is useful, yes it is, if Note the law; but if transgressor
la legge, con la tua circoncisione sei come uno non
the law, with the your circumcision six such as one do not
circonciso. 26 Se dunque chi non è circonciso
circumcised. 26 if therefore who do not is circumcised
osserva le prescrizioni della legge, la sua non
notes the requirements of law, the its do not
circoncisione non gli verrà forse contata come
circumcision do not the will perhaps counted such as
circoncisione? 27 E così, chi non è circonciso
circumcision? 27 E so, who do not is circumcised
fisicamente, ma osserva la legge, giudicherà te che,
physically, but notes the law, judge tea that,
nonostante la lettera della legge e la circoncisione,
even though the letter of law and the circumcision,
sei un trasgressore della legge. 28 Infatti, Giudeo
six a transgressor of law. 28 in fact, Judean
non è chi appare tale all'esterno, e la circoncisione
do not is who appears such outside, and the circumcision
non è quella visibile nella carne; 29 ma Giudeo è
do not is that visible in meat; 29 but Judean is
colui che lo è interiormente e la circoncisione è
he that the is inside and the circumcision is
quella del cuore, nello spirito e non nella lettera;
that of heart, in spirit and do not in letter;
la sua gloria non viene dagli uomini ma da Dio.
the its glory do not is by men but by God.

.

Capitolo 3 Ro Qual è dunque la superiorità del
chapter 3 ro What is therefore the superiority of
Giudeo? O quale l'utilità della circoncisione? 2
Jew? O which one the usefulness of circumcision? 2
Grande, sotto ogni aspetto. Anzitutto perché a loro
Grande, under each appearance. First of all, why is that to their
sono state affidate le rivelazioni di Dio. 3 Che
they are been entrusted the revelations of God. 3 that
dunque? Se alcuni non hanno creduto, la loro
then? if some do not have believed, the their

incredulità può forse annullare la fedeltà di Dio? 4
disbelief it can perhaps cancel the fidelity of God? 4
Impossibile! Resti invece fermo che Dio è verace e
Impossible! remains instead stationary that God is veracious and
ogni uomo mentitore, come sta scritto: Perché tu sia
each men's liar, such as is wrote: why is that you both
riconosciuto giusto nelle tue parole e trionfi
recognized that's right in your words and triumphs
quando sei giudicato. 5 Se però la nostra ingiustizia
when six judged. 5 if however the our injustice
mette in risalto la giustizia di Dio, che diremo?
puts in prominence the justice of God, that shall we say?
Forse è ingiusto Dio quando riversa su di noi la
perhaps is unfair God when pours on of we will the
sua ira? Parlo alla maniera umana. 6 Impossibile!
its anger? I speak a manner human. 6 Impossible!
Altrimenti, come potrà Dio giudicare il mondo? 7
otherwise, such as will God judge the the world? 7
Ma se per la mia menzogna la verità di Dio
but if for the my lie the truth of God
risplende per sua gloria, perché dunque sono
shines for its glory, why is that therefore they are
ancora giudicato come peccatore? 8 Perché non
yet judged such as sinner? 8 why is that do not
dovremmo fare il male affinché venga il bene,
we should do what the evil so that is the okay,
come alcuni – la cui condanna è ben giusta – ci
such as some - the which sentence is well right - there
calunniano, dicendo che noi lo affermiamo? 9 Che
slander, saying that we will the we say? 9 that
dunque? Dobbiamo noi ritenerci superiori?
then? we must we will consider ourselves superiors?
Niente affatto! Abbiamo infatti dimostrato
nothing not at all! we have indeed established
precedentemente che Giudei e Greci, tutti, sono
previously that Jews and Greeks, all, they are
sotto il dominio del peccato, 10 come sta scritto:
under the domain of too bad, 10 such as is wrote:
Non c'è nessun giusto, nemmeno uno, 11 non
do not there is no that's right, not even one, 11 do not

c'è sapiente, non c'è chi cerchi Dio! 12 Tutti
there is wise, do not there is who circles God! 12 all
hanno traviato e si son pervertiti; non c'è chi
have corrupt and Yes it is son perverts; do not there is who
compia il bene, non ce n'è neppure uno. 13 La
accomplished the okay, do not us none not even one. 13 the
loro gola è un sepolcro spalancato, tramano inganni
their throat is a tomb wide open, plot deception
con la loro lingua, veleno di serpenti è sotto le loro
with the their language, poison of snakes is under the their
labbra, 14 la loro bocca è piena di maledizione e
lips, 14 the their mouth is flood of curse and
di amarezza. 15 I loro piedi corrono a versare il
of bitterness. 15 The their feet run to pour the
sangue; 16 strage e rovina è sul loro cammino 17
blood; 16 massacre and ruin is on their I walk 17
e la via della pace non conoscono. 18 Non c'è
and the via of peace do not know. 18 do not there is
timore di Dio davanti ai loro occhi. 19 Ora, noi
fear of God in front to their eyes. 19 now we will
sappiamo che tutto ciò che dice la legge lo dice per
we know that all over it that says the law the says for
quelli che sono sotto la legge, perché sia chiusa
those that they are under the law, why is that both sluice
ogni bocca e tutto il mondo sia riconosciuto
each mouth and all over the world both recognized
colpevole di fronte a Dio. 20 Infatti in virtù delle
guilty of front to God. 20 indeed in virtue of
opere della legge nessun uomo sarà giustificato
works of law no men's it will be justified
davanti a lui, perché per mezzo della legge si ha
in front to him, why is that for half of law Yes it is has
solo la conoscenza del peccato. B. La giustizia di
only the knowledge of too bad. B. the justice of
Dio e la fede 21 Ora invece, indipendentemente
God and the faith 21 now instead, independently
dalla legge, si è manifestata la giustizia di Dio,
from law, Yes it is is manifested the justice of God,
testimoniata dalla legge e dai profeti; 22 giustizia
testified from law and come on prophets; 22 justice

di Dio per mezzo della fede in Gesù Cristo, per
of God for half of faith in Jesus Christ, for
tutti quelli che credono. E non c'è distinzione: 23
all those that believe. E do not there is distinction: 23
tutti hanno peccato e sono privi della gloria di
all have too bad and they are free of glory of
Dio, 24 ma sono giustificati gratuitamente per la
God, 24 but they are justified free for the
sua grazia, in virtù della redenzione realizzata da
its grace, in virtue of redemption made by
Cristo Gesù. 25 Dio lo ha prestabilito a servire
Christ Jesus. 25 God the has pre- to serve
come strumento di espiazione per mezzo della fede,
such as tool of atonement for half of faith,
nel suo sangue, al fine di manifestare la sua
in its blood, a end of show the its
giustizia, dopo la tolleranza usata verso i peccati
Justice, after the tolerance used to the sins
passati, 26 nel tempo della divina pazienza. Egli
past, 26 in time of divina patience. he
manifesta la sua giustizia nel tempo presente, per
manifests the its justice in time this, for
essere giusto e giustificare chi ha fede in Gesù. 27
be that's right and justify who has faith in Jesus. 27
Dove sta dunque il vanto? Esso è stato escluso! Da
where is therefore the pride? it is state excluded! by
quale legge? Da quella delle opere? No, ma
which one law? by that of works? I have not, but
dalla legge della fede. 28 Noi riteniamo infatti che
from law of faith. 28 we will we indeed that
l'uomo è giustificato per la fede indipendentemente
the man is justified for the faith independently
dalle opere della legge. 29 Forse Dio è Dio soltanto
by works of law. 29 perhaps God is God only
dei Giudei? Non lo è anche dei pagani? Certo,
of Jews? do not the is also of pagans? sure,
anche dei pagani! 30 Poiché non c'è che un solo
also of Pagans! 30 because do not there is that a only
Dio, il quale giustificherà per la fede i circoncisi,
God, the which one justify for the faith the circumcised,

e per mezzo della fede anche i non circoncisi. 31
and for half of faith also the do not circumcised. 31
Togliamo dunque ogni valore alla legge mediante la
We remove therefore each value a law through the
fede? Nient'affatto, anzi confermiamo la legge.
faith? Not at all, on the contrary confirm the law.

.
Capitolo 4 C. L'esempio di Abramo Ro Che diremo
chapter 4 C. The example of Abraham ro that tell
dunque di Abramo, nostro antenato secondo la
therefore of Abraham, our ancestor according to the
carne? 2 Se infatti Abramo è stato giustificato per
meat? 2 if indeed Abraham is state justified for
le opere, certo ha di che gloriarsi, ma non davanti
the works, certain has of that glory, but do not in front
a Dio. 3 Ora, che cosa dice la Scrittura? Abramo
to God. 3 now that what says the Scripture? Abraham
ebbe fede in Dio e ciò gli fu accreditato come
had faith in God and it the was accredited such as
giustizia. 4 A chi lavora, il salario non viene
justice. 4 A who works, the wage do not is
calcolato come un dono, ma come debito; 5 a chi
calculated such as a gift, but such as debt; 5 to who
invece non lavora, ma crede in colui che giustifica
instead do not works, but believes in he that justifies
l'empio, la sua fede gli viene accreditata come
the wicked; the its faith the is accredited such as
giustizia. 6 Così anche Davide proclama beato l'uomo
justice. 6 so also David proclamation blessed the man
a cui Dio accredita la giustizia indipendentemente
to which God accredits the justice independently
dalle opere: 7 Beati quelli le cui iniquità sono
by works: 7 Blessed those the which iniquity they are
state perdonate e i peccati sono stati ricoperti; 8
been forgive and the sins they are were covered; 8
beato l'uomo al quale il Signore non mette in
blessed the man a which one the sir do not puts in
conto il peccato! 9 Orbene, questa beatitudine
account the too bad! 9 However, this bliss
riguarda chi è circonciso o anche chi non è
regards who is circumcised or also who do not is

circonciso? Noi diciamo infatti che la fede fu
circumcised? we will say indeed that the faith was
accreditata ad Abramo come giustizia. 10 Come
accredited to Abraham such as justice. 10 such as
dunque gli fu accreditata? Quando era circonciso o
therefore the was accredited? when it was circumcised or
quando non lo era? Non certo dopo la
when do not the it was? do not certain after the
circoncisione, ma prima. 11 Infatti egli ricevette il
circumcision, but before. 11 indeed he received the
segno della circoncisione quale sigillo della giustizia
sign of circumcision which one seal of justice
derivante dalla fede che aveva già ottenuta quando
resulting from faith that had already obtained when
non era ancora circonciso; questo perché fosse
do not it was yet circumcised; this why is that was
padre di tutti i non circoncisi che credono e
father of all the do not Uncut that believe and
perché anche a loro venisse accreditata la giustizia
why is that also to their were accredited the justice
12 e fosse padre anche dei circoncisi, di quelli che
12 and was father also of circumcised, of those that
non solo hanno la circoncisione, ma camminano
do not only have the circumcision, but walking
anche sulle orme della fede del nostro padre
also on footsteps of faith of our father
Abramo prima della sua circoncisione. 13 Non infatti
Abraham first of its circumcision. 13 do not indeed
in virtù della legge fu data ad Abramo o alla sua
in virtue of law was date to Abraham or a its
discendenza la promessa di diventare erede del
offspring the promise of become heir of
mondo, ma in virtù della giustizia che viene dalla
world, but in virtue of justice that is from
fede; 14 poiché se diventassero eredi coloro che
faith; 14 because if become heirs they that
provengono dalla legge, sarebbe resa vana la fede e
come from law, it would be yield vain the faith and
nulla la promessa. 15 La legge infatti provoca l'ira;
nothing the promise. 15 the law indeed causes anger;

al contrario, dove non c'è legge, non c'è
a contrast, where do not there is law, do not there is
nemmeno trasgressione. 16 Eredi quindi si diventa
not even transgression. 16 heirs then Yes it is becomes
per la fede, perché ciò sia per grazia e così la
for the faith, why is that it both for grace and so the
promessa sia sicura per tutta la discendenza, non
promise both safety for all the ancestry, do not
soltanto per quella che deriva dalla legge, ma anche
only for that that drift from law, but also
per quella che deriva dalla fede di Abramo, il
for that that drift from faith of Abraham, the
quale è padre di tutti noi. 17 Infatti sta scritto:
which one is father of all we will. 17 indeed is wrote:
Ti ho costituito padre di molti popoli; [è nostro
you I formed father of a lot of people; [is our
padre] davanti al Dio nel quale credette, che dà
father] in front a God in which one believed, that gives
vita ai morti e chiama all'esistenza le cose che
life to dead and calls existence the things that
ancora non esistono. 18 Egli ebbe fede sperando
yet do not exist. 18 he had faith hoping
contro ogni speranza e così divenne padre di molti
versus each hope and so became father of a lot of
popoli, come gli era stato detto: Così sarà la tua
peoples, such as the it was state said: so it will be the your
discendenza. 19 Egli non vacillò nella fede, pur
offspring. 19 he do not staggered in faith, while
vedendo già come morto il proprio corpo – aveva
seeing already such as dead the own body - had
circa cento anni – e morto il seno di Sara. 20
about hundred year old - and dead the breast of It will be. 20
Per la promessa di Dio non esitò con incredulità,
for the promise of God do not hesitated with disbelief,
ma si rafforzò nella fede e diede gloria a Dio,
but Yes it is strengthened in faith and gave glory to God,
21 pienamente convinto che quanto egli aveva
21 completely convinced that how much he had
promesso era anche capace di portarlo a
promised it was also capable of take to

compimento. 22 Ecco perché gli fu accreditato come
fulfillment. 22 here why is that the was accredited such as
giustizia. 23 E non soltanto per lui è stato scritto
justice. 23 E do not only for he is state written
che gli fu accreditato come giustizia, 24 ma anche
that the was accredited such as Justice, 24 but also
per noi, ai quali sarà egualmente accreditato: a
for we will, to which it will be also accredited: to
noi che crediamo in colui che ha risuscitato dai
we will that we believe in he that has raised come on
morti Gesù nostro Signore, 25 il quale è stato
dead Jesus our Lord, 25 the which one is state
messo a morte per i nostri peccati ed è stato
put to death for the our sins and is state
risuscitato per la nostra giustificazione.
raised for the our justification.

Capitolo 5 Ro Giustificati dunque per la fede, noi
chapter 5 ro justified therefore for the faith, we will
siamo in pace con Dio per mezzo del Signore nostro
we are in peace with God for half of sir our
Gesù Cristo; 2 per suo mezzo abbiamo anche
Jesus Christ; 2 for its half we have also
ottenuto, mediante la fede, di accedere a questa
obtained, through the faith, of enter to this
grazia nella quale ci troviamo e ci vantiamo
grace in which one there we find and there boast
nella speranza della gloria di Dio. 3 E non soltanto
in hope of glory of God. 3 E do not only
questo: noi ci vantiamo anche nelle tribolazioni,
this: we will there boast also in tribulations,
ben sapendo che la tribolazione produce pazienza, la
well knowing that the tribulation produces patience, the
pazienza una virtù provata 4 e la virtù provata la
patience a virtue proven 4 and the virtue proven the
speranza. 5 La speranza poi non delude, perché
hope. 5 the hope and then do not disappoint, why is that
l'amore di Dio è stato riversato nei nostri cuori per
love of God is state poured in our hearts for
mezzo dello Spirito Santo che ci è stato dato. 6
half of spirit holy that there is state given. 6

Infatti, mentre noi eravamo ancora peccatori, Cristo
in fact, while we will were yet sinners, Christ
morì per gli empi nel tempo stabilito. 7 Ora, a
died for the wicked in time established. 7 now to
stento si trova chi sia disposto a morire per un
narrowly Yes it is located who both willing to die for a
giusto; forse ci può essere chi ha il coraggio di
that's right; perhaps there it can be who has the courage of
morire per una persona dabbene. 8 Ma Dio dimostra
die for a person honest. 8 but God shows
il suo amore verso di noi perché, mentre eravamo
the its love to of we will why is that, while were
ancora peccatori, Cristo è morto per noi. 9 A
yet sinners, Christ is dead for we will. 9 A
maggior ragione ora, giustificati per il suo sangue,
more reason now, justified for the its blood,
saremo salvati dall'ira per mezzo di lui. 10 Se
we saved anger for half of Him. 10 if
infatti, quand'eravamo nemici, siamo stati riconciliati
in fact, when we were enemies, we are were reconciled
con Dio per mezzo della morte del Figlio suo,
with God for half of death of son its,
molto più ora che siamo riconciliati, saremo salvati
very much more now that we are reconciled, we saved
mediante la sua vita. 11 Non solo, ma ci gloriamo
through the its life. 11 do not only, but there glory
pure in Dio, per mezzo del Signore nostro Gesù
also in God, for half of sir our Jesus
Cristo, dal quale ora abbiamo ottenuto la
Christ, from which one now we have obtained the
riconciliazione. A. Liberazione dal peccato, dalla
reconciliation. A. liberation from too bad, from
morte e dalla legge 12 Quindi, come a causa di un
death and from law 12 so, such as to cause of a
solo uomo il peccato è entrato nel mondo e con il
only men's the too bad is entered in world and with the
peccato la morte, così anche la morte ha raggiunto
too bad the death, so also the death has reached
tutti gli uomini, perché tutti hanno peccato. 13 Fino
all the men, why is that all have too bad. 13 up to

alla legge infatti c'era peccato nel mondo e, anche
a law indeed there was too bad in world and, also
se il peccato non può essere imputato quando
if the too bad do not it can be defendant when
manca la legge, 14 la morte regnò da Adamo fino a
left the law, 14 the death reigned by Adam up to to
Mosè anche su quelli che non avevano peccato con
Moses also on those that do not had too bad with
una trasgressione simile a quella di Adamo, il
a transgression akin to that of Adam, the
quale è figura di colui che doveva venire. 15 Ma
which one is figure of he that had come over. 15 but
il dono di grazia non è come la caduta: se infatti
the gift of grace do not is such as the fall: if indeed
per la caduta di uno solo morirono tutti, molto di
for the fall of one only died all, very much of
più la grazia di Dio e il dono concesso in grazia
more the grace of God and the gift granted in grace
di un solo uomo, Gesù Cristo, si sono riversati
of a only men's, Jesus Christ, Yes it is they are poured
in abbondanza su tutti gli uomini. 16 E non è
in abundance on all the men. 16 E do not is
accaduto per il dono di grazia come per il peccato
happened for the gift of grace such as for the too bad
di uno solo: il giudizio partì da un solo atto per la
of one only: the judgment left by a only act for the
condanna, il dono di grazia invece da molte cadute
condemnation, the gift of grace instead by many falls
per la giustificazione. 17 Infatti se per la caduta di
for the justification. 17 indeed if for the fall of
uno solo la morte ha regnato a causa di quel solo
one only the death has reigned to cause of that only
uomo, molto di più quelli che ricevono l'abbondanza
men's, very much of more those that receive the abundance
della grazia e del dono della giustizia regneranno
of grace and of gift of justice reign
nella vita per mezzo del solo Gesù Cristo. 18 Come
in life for half of only Jesus Christ. 18 such as
dunque per la colpa di uno solo si è riversata
therefore for the fault of one only Yes it is is poured
su tutti gli uomini la condanna, così anche per
on all the men the condemnation, so also for

l'opera di giustizia di uno solo si riversa su tutti
the work of justice of one only Yes it is pours on all
gli uomini la giustificazione che dà vita. 19
the men the justification that gives life. 19
Similmente, come per la disobbedienza di uno solo
Similarly, such as for the disobedience of one only
tutti sono stati costituiti peccatori, così anche per
all they are were made sinners, so also for
l'obbedienza di uno solo tutti saranno costituiti
obedience of one only all will made
giusti. 20 La legge poi sopraggiunse a dare piena
righteous. 20 the law and then came to give flood
coscienza della caduta, ma laddove è abbondato il
consciousness of fall, but where is abounded the
peccato, ha sovrabbondato la grazia, 21 perché come
too bad, has superabounded the grace, 21 why is that such as
il peccato aveva regnato con la morte, così regni
the too bad had reigned with the death, so kingdoms
anche la grazia con la giustizia per la vita eterna,
also the grace with the justice for the life eternal,
per mezzo di Gesù Cristo nostro Signore.
for half of Jesus Christ our Lord.

.

Capitolo 6 Ro Che diremo dunque? Continuiamo a
chapter 6 ro that tell then? We continue to
restare nel peccato perché abbondi la grazia? 2 È
remain in too bad why is that abound the grace? 2 You
assurdo! Noi che già siamo morti al peccato,
absurd! we will that already we are dead a too bad,
come potremo ancora vivere nel peccato? 3 O non
such as we yet live in too bad? 3 O do not
sapete che quanti siamo stati battezzati in Cristo
you know that how many we are were baptized in Christ
Gesù, siamo stati battezzati nella sua morte? 4 Per
Jesus, we are were baptized in its death? 4 for
mezzo del battesimo siamo dunque stati sepolti
half of baptism we are therefore were buried
insieme a lui nella morte, perché come Cristo fu
together to he in death, why is that such as Christ was
risuscitato dai morti per mezzo della gloria del
raised come on dead for half of glory of

Padre, così anche noi possiamo camminare in una
Father, so also we will we can walk in a
vita nuova. 5 Se infatti siamo stati completamente
life new. 5 if indeed we are were completely
uniti a lui con una morte simile alla sua, lo saremo
united to he with a death akin a its, the we
anche con la sua risurrezione. 6 Sappiamo bene che
also with the its resurrection. 6 We know okay that
il nostro uomo vecchio è stato crocifisso con lui,
the our men's old is state crucifix with him,
perché fosse distrutto il corpo del peccato, e noi
why is that was destroyed the body of too bad, and we will
non fossimo più schiavi del peccato. 7 Infatti chi è
do not we more slaves of too bad. 7 indeed who is
morto, è ormai libero dal peccato. 8 Ma se siamo
dead, is by now free from too bad. 8 but if we are
morti con Cristo, crediamo che anche vivremo con
dead with Christ, we believe that also live with
lui, 9 sapendo che Cristo risuscitato dai morti non
him, 9 knowing that Christ raised come on dead do not
muore più; la morte non ha più potere su di lui.
dies most; the death do not has more power on of Him.
10 Per quanto riguarda la sua morte, egli morì al
10 for how much regards the its death, he died a
peccato una volta per tutte; ora invece per il fatto
too bad a time for all; now instead for the got it
che egli vive, vive per Dio. 11 Così anche voi
that he lives, lives for God. 11 so also you
consideratevi morti al peccato, ma viventi per Dio,
consider yourself dead a too bad, but living for God,
in Cristo Gesù. 12 Non regni più dunque il
in Christ Jesus. 12 do not kingdoms more therefore the
peccato nel vostro corpo mortale, sì da sottomettervi
too bad in your body mortal, Yup by obey
ai suoi desideri; 13 non offrite le vostre membra
to its you will; 13 do not offer the your limbs
come strumenti di ingiustizia al peccato, ma offrite
such as tools of injustice a too bad, but offer
voi stessi a Dio come vivi tornati dai morti e le
you same to God such as live back come on dead and the

vostre membra come strumenti di giustizia per Dio.
your limbs such as tools of justice for God.
14 Il peccato infatti non dominerà più su di voi
14 the too bad indeed do not dominate more on of you
poiché non siete più sotto la legge, ma sotto la
because do not are more under the law, but under the
grazia. 15 Che dunque? Dobbiamo commettere
grace. 15 that then? we must commit
peccati perché non siamo più sotto la legge, ma
sins why is that do not we are more under the law, but
sotto la grazia? È assurdo! 16 Non sapete voi che,
under the grace? You absurd! 16 do not you know you that,
se vi mettete a servizio di qualcuno come schiavi
if there put to service of someone such as slaves
per obbedirgli, siete schiavi di colui al quale
for obey, are slaves of he a which one
servite: sia del peccato che porta alla morte, sia
served: both of too bad that port a death, both
dell'obbedienza che conduce alla giustizia? 17
obedience that leads a Justice? 17
Rendiamo grazie a Dio, perché voi eravate schiavi
We give thank you to God, why is that you were slaves
del peccato, ma avete obbedito di cuore a
of too bad, but you have obeyed of heart to
quell'insegnamento che vi è stato trasmesso 18 e
that teaching that there is state transmitted 18 and
così, liberati dal peccato, siete diventati servi della
so, released from too bad, are become servants of
giustizia. 19 Parlo con esempi umani, a causa della
justice. 19 I speak with examples human to cause of
debolezza della vostra carne. Come avete messo le
weakness of your meat. such as you have put the
vostre membra a servizio dell'impurità e
your limbs to service impurity and
dell'iniquità a pro dell'iniquità, così ora mettete le
iniquity to pro iniquity, so now put the
vostre membra a servizio della giustizia per la vostra
your limbs to service of justice for the your
santificazione. 20 Quando infatti eravate sotto la
sanctification. 20 when indeed were under the

schiavitù del peccato, eravate liberi nei riguardi della
slavery of too bad, were free in concerns of
giustizia. 21 Ma quale frutto raccoglievate allora da
justice. 21 but which one fruit raccoglievate then by
cose di cui ora vi vergognate? Infatti il loro
things of which now there ashamed? indeed the their
destino è la morte. 22 Ora invece, liberati dal
fate is the Death. 22 now instead, released from
peccato e fatti servi di Dio, voi raccogliete il
too bad and facts servants of God, you collect the
frutto che vi porta alla santificazione e come
fruit that there port a sanctification and such as
destino avete la vita eterna. 23 Perché il salario
fate you have the life eternal. 23 why is that the wage
del peccato è la morte; ma il dono di Dio è la
of too bad is the death; but the gift of God is the
vita eterna in Cristo Gesù nostro Signore.
life eternal in Christ Jesus our Lord.

.

Capitolo 7 Ro O forse ignorate, fratelli – parlo a
chapter 7 ro O perhaps ignored, brothers - I speak to
gente esperta di legge – che la legge ha potere
people expert of law - that the law has power
sull'uomo solo per il tempo in cui egli vive? 2 La
man only for the time in which he live? 2 the
donna sposata, infatti, è legata dalla legge al marito
woman married, in fact, is linked from law a husband
finché egli vive; ma se il marito muore, è libera
until he lives; but if the husband dies, is free
dalla legge che la lega al marito. 3 Essa sarà
from law that the alloy a husband. 3 it it will be
dunque chiamata adultera se, mentre vive il marito,
therefore call adulteress if, while lives the husband,
passa a un altro uomo, ma se il marito muore, essa
passes to a other men's, but if the husband dies, it
è libera dalla legge e non è più adultera se passa
is free from law and do not is more adulteress if passes
a un altro uomo. 4 Alla stessa maniera, fratelli miei,
to a other Men's. 4 a itself manner, brothers my,
anche voi, mediante il corpo di Cristo, siete stati
also you, through the body of Christ, are were

messi a morte quanto alla legge, per appartenere ad
put to death how much a law, for belong to
un altro, cioè a colui che fu risuscitato dai
a another, namely to he that was raised come on
morti, affinché noi portiamo frutti per Dio. 5
dead, so that we will bring fruits for God. 5
Quando infatti eravamo nella carne, le passioni
when indeed were in meat, the passions
peccaminose, stimolate dalla legge, si scatenavano
sinful, stimulated from law, Yes it is unleashed
nelle nostre membra al fine di portare frutti per la
in our limbs a end of lead fruits for the
morte. 6 Ora però siamo stati liberati dalla legge,
Death. 6 now however we are were released from law,
essendo morti a ciò che ci teneva prigionieri, per
being dead to it that there held prisoners, for
servire nel regime nuovo dello Spirito e non nel
serve in regime new of spirit and do not in
regime vecchio della lettera. 7 Che diremo dunque?
regime old of letter. 7 that tell then?
Che la legge è peccato? No certamente! Però io
that the law is too bad? I have not of course! however I
non ho conosciuto il peccato se non per la legge,
do not I known the too bad if do not for the law,
né avrei conosciuto la concupiscenza, se la legge
nor I would have known the lust, if the law
non avesse detto: Non desiderare. 8 Prendendo
do not had said: do not be desired. 8 taking
pertanto occasione da questo comandamento, il
therefore opportunity by this commandment, the
peccato scatenò in me ogni sorta di desideri. Senza
too bad unleashed in me each sort of you will. without
la legge infatti il peccato è morto 9 e io un
the law indeed the too bad is dead 9 and I a
tempo vivevo senza la legge. Ma, sopraggiunto quel
time I lived without the law. but, Came To that
comandamento, il peccato ha preso vita 10 e io
commandment, the too bad has taken life 10 and I
sono morto; la legge, che doveva servire per la
they are dead; the law, that had serve for the

vita, è divenuta per me motivo di morte. 11 Il
life, is become for me reason of Death. 11 the
peccato infatti, prendendo occasione dal
too bad in fact, taking opportunity from
comandamento, mi ha sedotto e per mezzo di esso
commandment, me has seduced and for half of it
mi ha dato la morte. 12 Così la legge è santa e
me has given the Death. 12 so the law is santa and
santo e giusto e buono è il comandamento. 13
holy and that's right and good is the commandment. 13
Ciò che è bene è allora diventato morte per me?
it that is okay is then become death for me?
No davvero! È invece il peccato: esso per
I have not for real! You instead the too bad: it for
rivelarsi peccato mi ha dato la morte servendosi di
turn out too bad me has given the death using of
ciò che è bene, perché il peccato apparisse oltre
it that is okay, why is that the too bad appeared over
misura peccaminoso per mezzo del comandamento. 14
measure sinful for half of commandment. 14
Sappiamo infatti che la legge è spirituale, mentre io
We know indeed that the law is spiritual, while I
sono di carne, venduto come schiavo del peccato. 15
they are of meat, sold such as slave of too bad. 15
Io non riesco a capire neppure ciò che faccio:
I do not I to figure out not even it that I do:
infatti non quello che voglio io faccio, ma quello
indeed do not that that I want to I I do, but that
che detesto. 16 Ora, se faccio quello che non voglio,
that I detest. 16 now if I that that do not I want to,
io riconosco che la legge è buona; 17 quindi non
I I recognize that the law is good; 17 then do not
sono più io a farlo, ma il peccato che abita in
they are more I to to do so, but the too bad that lives in
me. 18 Io so infatti che in me, cioè nella mia
me. 18 I I know indeed that in me, namely in my
carne, non abita il bene; c'è in me il desiderio
meat, do not lives the all right; there is in me the desire
del bene, ma non la capacità di attuarlo; 19 infatti
of okay, but do not the capacity of implement it; 19 indeed

io non compio il bene che voglio, ma il male che
I do not do; the okay that I want to, but the evil that
non voglio. 20 Ora, se faccio quello che non voglio,
do not I want to. 20 now if I that that do not I want to,
non sono più io a farlo, ma il peccato che abita
do not they are more I to to do so, but the too bad that lives
in me. 21 Io trovo dunque in me questa legge:
in me. 21 I I therefore in me this reads:
quando voglio fare il bene, il male è accanto a
when I want to do what the okay, the evil is next to
me. 22 Infatti acconsento nel mio intimo alla legge
me. 22 indeed I agree in my intimate a law
di Dio, 23 ma nelle mie membra vedo un'altra
of God, 23 but in my limbs see it another
legge, che muove guerra alla legge della mia mente
law, that moves war a law of my mind
e mi rende schiavo della legge del peccato che è
and me makes slave of law of too bad that is
nelle mie membra. 24 Sono uno sventurato! Chi mi
in my limbs. 24 they are one unfortunate! Who me
libererà da questo corpo votato alla morte? 25 Siano
deliver by this body voted a death? 25 are
rese grazie a Dio per mezzo di Gesù Cristo nostro
yields thank you to God for half of Jesus Christ our
Signore! Io dunque, con la mente, servo la legge di
Lord! I therefore, with the mind, servo the law of
Dio, con la carne invece la legge del peccato.
God, with the meat instead the law of too bad.

.
Capitolo 8 B. La vita del cristiano nello Spirito Ro
chapter 8 B. the life of Christian in spirit ro
Non c'è dunque più nessuna condanna per quelli
do not there is therefore more none sentence for those
che sono in Cristo Gesù. 2 Poiché la legge dello
that they are in Christ Jesus. 2 because the law of
Spirito che dà vita in Cristo Gesù ti ha liberato
spirit that gives life in Christ Jesus you has released
dalla legge del peccato e della morte. 3 Infatti ciò
from law of too bad and of Death. 3 indeed it
che era impossibile alla legge, perché la carne la
that it was impossible a law, why is that the meat the

rendeva impotente, Dio lo ha reso possibile:
made helpless, God the has made You can:
mandando il proprio Figlio in una carne simile a
sending the own son in a meat akin to
quella del peccato e in vista del peccato, egli ha
that of too bad and in view of too bad, he has
condannato il peccato nella carne, 4 perché la
convict the too bad in meat, 4 why is that the
giustizia della legge si adempisse in noi, che
justice of law Yes it is fulfilled in we will, that
non camminiamo secondo la carne ma secondo lo
do not walk according to the meat but according to the
Spirito. 5 Quelli infatti che vivono secondo la carne,
Spirit. 5 those indeed that live according to the meat,
pensano alle cose della carne; quelli invece che
think to things of meat; those instead that
vivono secondo lo Spirito, alle cose dello Spirito. 6
live according to the Spirit, to things of Spirit. 6
Ma i desideri della carne portano alla morte,
but the you will of meat lead a death,
mentre i desideri dello Spirito portano alla vita e
while the you will of spirit lead a life and
alla pace. 7 Infatti i desideri della carne sono in
a peace. 7 indeed the you will of meat they are in
rivolta contro Dio, perché non si sottomettono
revolt versus God, why is that do not Yes it is submit
alla sua legge e neanche lo potrebbero. 8 Quelli
a its law and not even the could. 8 those
che vivono secondo la carne non possono piacere a
that live according to the meat do not can please to
Dio. 9 Voi però non siete sotto il dominio della
God. 9 you however do not are under the domain of
carne, ma dello Spirito, dal momento che lo Spirito
meat, but of Spirit, from time that the spirit
di Dio abita in voi. Se qualcuno non ha lo Spirito
of God lives in to you. if someone do not has the spirit
di Cristo, non gli appartiene. 10 E se Cristo è in
of Christ, do not the belongs. 10 E if Christ is in
voi, il vostro corpo è morto a causa del peccato,
you, the your body is dead to cause of too bad,

ma lo spirito è vita a causa della giustificazione. 11
but the spirit is life to cause of justification. 11
E se lo Spirito di colui che ha risuscitato Gesù
E if the spirit of he that has raised Jesus
dai morti abita in voi, colui che ha risuscitato
come on dead lives in you, he that has raised
Cristo dai morti darà la vita anche ai vostri corpi
Christ come on dead give the life also to your bodies
mortali per mezzo del suo Spirito che abita in voi.
mortal for half of its spirit that lives in to you.
12 Così dunque fratelli, noi siamo debitori, ma
12 so therefore brothers, we will we are debtors, but
non verso la carne per vivere secondo la carne; 13
do not to the meat for live according to the meat; 13
poiché se vivete secondo la carne, voi morirete; se
because if do you live according to the meat, you die; if
invece con l'aiuto dello Spirito voi fate morire le
instead with the help of spirit you you do die the
opere del corpo, vivrete. 14 Tutti quelli infatti che
works of body, live. 14 all those indeed that
sono guidati dallo Spirito di Dio, costoro sono
they are guided by spirit of God, they they are
figli di Dio. 15 E voi non avete ricevuto uno
children of God. 15 E you do not you have Roger that one
spirito da schiavi per ricadere nella paura, ma avete
spirit by slaves for fall in fear, but you have
ricevuto uno spirito da figli adottivi per mezzo del
Roger that one spirit by children adoptive for half of
quale gridiamo: ‘ Abbà, Padre! ‘. 16 Lo Spirito
which one we cry 'Abba, Father! '. 16 the spirit
stesso attesta al nostro spirito che siamo figli di
same attests a our spirit that we are children of
Dio. 17 E se siamo figli, siamo anche eredi: eredi
God. 17 E if we are children, we are also heirs: heirs
di Dio, coeredi di Cristo, se veramente partecipiamo
of God, co-heirs of Christ, if really participate
alle sue sofferenze per partecipare anche alla sua
to its suffering for participate also a its
gloria. 18 Io ritengo, infatti, che le sofferenze del
glory. 18 I I believe, in fact, that the suffering of

momento presente non sono paragonabili alla gloria
time this do not they are comparable a glory
futura che dovrà essere rivelata in noi. 19 La
future that will be revealed in we will. 19 the
creazione stessa attende con impazienza la rivelazione
creation itself awaits with impatience the revelation
dei figli di Dio; 20 essa infatti è stata sottomessa
of children of God; 20 it indeed is was submissive
alla caducità – non per suo volere, ma per volere
a caducity - do not for its will, but for will
di colui che l'ha sottomessa – e nutre la speranza
of he that has submissive - and feeds the hope
21 di essere lei pure liberata dalla schiavitù della
21 of be she also released from slavery of
corruzione, per entrare nella libertà della gloria dei
corruption, for enter in freedom of glory of
figli di Dio. 22 Sappiamo bene infatti che tutta la
children of God. 22 We know okay indeed that all the
creazione geme e soffre fino ad oggi nelle doglie
creation moans and suffers up to to present day in labor
del parto; 23 essa non è la sola, ma anche noi,
of childbirth; 23 it do not is the alone, but also we will,
che possediamo le primizie dello Spirito, gemiamo
that possess the first fruits of Spirit, groan
interiormente aspettando l'adozione a figli, la
inside waiting adoption to children, the
redenzione del nostro corpo. 24 Poiché nella speranza
redemption of our body. 24 because in hope
noi siamo stati salvati. Ora, ciò che si spera, se
we will we are were saved. now it that Yes it is hopefully, if
visto, non è più speranza; infatti, ciò che uno già
seen, do not is more hope; in fact, it that one already
vede, come potrebbe ancora sperarlo? 25 Ma se
see, such as could yet hope? 25 but if
speriamo quello che non vediamo, lo attendiamo con
we hope that that do not let's see, the expect with
perseveranza. 26 Allo stesso modo anche lo Spirito
perseverance. 26 at the same way also the spirit
viene in aiuto alla nostra debolezza, perché nemmeno
is in help a our weakness, why is that not even

sappiamo che cosa sia conveniente domandare, ma lo
we know that what both convenient ask, but the
Spirito stesso intercede con insistenza per noi, con
spirit same intercedes with insistence for we will, with
gemiti inesprimibili; 27 e colui che scruta i cuori
groans inexpressible; 27 and he that scrutinizes the hearts
sa quali sono i desideri dello Spirito, poiché egli
sa which they are the you will of Spirit, because he
intercede per i credenti secondo i disegni di Dio.
intercedes for the believers according to the drawings of God.
28 Del resto, noi sappiamo che tutto concorre al
28 of Moreover, we will we know that all over contributes a
bene di coloro che amano Dio, che sono stati
okay of they that love God, that they are were
chiamati secondo il suo disegno. 29 Poiché quelli
called according to the its drawing. 29 because those
che egli da sempre ha conosciuto li ha anche
that he by always has known them has also
predestinati ad essere conformi all'immagine del Figlio
predestined to be comply image of son
suo, perché egli sia il primogenito tra molti
its, why is that he both the first-born between a lot of
fratelli; 30 quelli poi che ha predestinati li ha
brothers; 30 those and then that has predestined them has
anche chiamati; quelli che ha chiamati li ha anche
also called; those that has called them has also
giustificati; quelli che ha giustificati li ha anche
justified; those that has justified them has also
glorificati. 31 Che diremo dunque in proposito? Se
glorified. 31 that tell therefore in About? if
Dio è per noi, chi sarà contro di noi? 32 Egli
God is for we will, who it will be versus of we will? 32 he
che non ha risparmiato il proprio Figlio, ma lo ha
that do not has saved the own son, but the has
dato per tutti noi, come non ci donerà ogni cosa
given for all we will, such as do not there donate each what
insieme con lui? 33 Chi accuserà gli eletti di Dio?
together with him? 33 Who accuse the elected of God?
Dio giustifica. 34 Chi condannerà? Cristo Gesù, che
God justified. 34 Who condemn? Christ Jesus, that

è morto, anzi, che è risuscitato, sta alla destra
is dead, on the contrary, that is raised, is a right
di Dio e intercede per noi? 35 Chi ci separerà
of God and intercedes for we will? 35 Who there separate
dunque dall'amore di Cristo? Forse la tribolazione,
therefore love of Christ? perhaps the tribulation,
l'angoscia, la persecuzione, la fame, la nudità, il
anguish, the persecution, the hunger, the nudity, the
pericolo, la spada? 36 Proprio come sta scritto: Per
danger, the sword? 36 own such as is wrote: for
causa tua siamo messi a morte tutto il giorno,
cause your we are put to death all over the day,
siamo trattati come pecore da macello. 37 Ma in
we are treated such as sheep by slaughterhouse. 37 but in
tutte queste cose noi siamo più che vincitori per
all these things we will we are more that winners for
virtù di colui che ci ha amati. 38 Io sono infatti
virtue of he that there has loved. 38 I they are indeed
persuaso che né morte né vita, né angeli né
persuaded that nor death nor life, nor angels nor
principati, né presente né avvenire, 39 né potenze, né
principalities, nor this nor future, 39 nor powers, nor
altezza né profondità, né alcun'altra creatura potrà
height nor depth, nor any other creature will
mai separarci dall'amore di Dio, in Cristo Gesù,
never separate love of God, in Christ Jesus,
nostro Signore.
our Lord.

Capitolo 9 C. Situazione di Israele Ro Dico la verità
chapter 9 C. situation of Israel ro I say the truth
in Cristo, non mentisco, e la mia coscienza me ne
in Christ, do not lying; and the my consciousness me any
dà testimonianza nello Spirito Santo: 2 ho nel cuore
gives testimony in spirit Santo: 2 I in heart
un grande dolore e una sofferenza continua. 3
a great pain and a suffering to be continued. 3
Vorrei infatti essere io stesso anàtema, separato da
I would indeed be I same accursed, separate by
Cristo a vantaggio dei miei fratelli, miei consanguinei
Christ to advantage of my brothers, my consanguineous

secondo la carne. 4 Essi sono Israeliti e
according to the meat. 4 they they are Israel and
possiedono l'adozione a figli, la gloria, le alleanze,
have adoption to children, the glory, the alliances,
la legislazione, il culto, le promesse, 5 i patriarchi;
the legislation, the worship, the promises, 5 the patriarchs;
da essi proviene Cristo secondo la carne, egli che è
by they comes Christ according to the meat, he that is
sopra ogni cosa, Dio benedetto nei secoli. Amen. 6
over it each what, God blessed in centuries. Amen. 6
Tuttavia la parola di Dio non è venuta meno.
however the word of God do not is coming less.
Infatti non tutti i discendenti di Israele sono
indeed do not all the offspring of Israel they are
Israele, 7 né per il fatto di essere discendenza di
Israel, 7 nor for the got it of be offspring of
Abramo sono tutti suoi figli. No, ma: in Isacco
Abraham they are all its sons. I have not, but: in Isaac
ti sarà data una discendenza, 8 cioè: non sono
you it will be date a ancestry, 8 that is: do not they are
considerati figli di Dio i figli della carne, ma
considered children of God the children of meat, but
come discendenza sono considerati solo i figli
such as offspring they are considered only the children
della promessa. 9 Queste infatti sono le parole della
of promise. 9 these indeed they are the words of
promessa: Io verrò in questo tempo e Sara avrà
promise: I I will come in this time and it will be will
un figlio. 10 E non è tutto; c'è anche Rebecca
a son. 10 E do not is all over; there is also Rebecca
che ebbe figli da un solo uomo, Isacco nostro
that had children by a only men's, Isaac our
padre: 11 quando essi ancora non eran nati e
father: 11 when they yet do not eran born and
nulla avevano fatto di bene o di male – perché
nothing had got it of okay or of evil - why is that
rimanesse fermo il disegno divino fondato
remain stationary the design divine founded
sull'elezione non in base alle opere, ma alla volontà
election do not in base to works, but a will

di colui che chiama – 12 le fu dichiarato: Il
of he that calls - 12 the was said: the
maggiore sarà sottomesso al minore, 13 come sta
greater it will be submissive a minor, 13 such as is
scritto: Ho amato Giacobbe e ho odiato Esaù. 14
wrote: I beloved Jacob and I hated Esau. 14
Che diremo dunque? C'è forse ingiustizia da parte
that tell then? there is perhaps injustice by part
di Dio? No certamente! 15 Egli infatti dice a
of God? I have not of course! 15 he indeed says to
Mosè: Userò misericordia con chi vorrò, e avrò
Moses: I will use mercy with who I will, and I will
pietà di chi vorrò averla. 16 Quindi non dipende
pity of who I want have it. 16 then do not it depends
dalla volontà né dagli sforzi dell'uomo, ma da Dio
from will nor by efforts man, but by God
che usa misericordia. 17 Dice infatti la Scrittura al
that use mercy. 17 says indeed the writing a
faraone: Ti ho fatto sorgere per manifestare in te la
pharaoh: you I got it rise for show in tea the
mia potenza e perché il mio nome sia proclamato
my power and why is that the my first name both proclaimed
in tutta la terra. 18 Dio quindi usa misericordia con
in all the ground. 18 God then use mercy with
chi vuole e indurisce chi vuole 19 Mi potrai però
who will you and hardens who will you 19 me you can however
dire: ‘ Ma allora perché ancora rimprovera? Chi
say: 'But then why is that yet fault? Who
può infatti resistere al suo volere? ‘. 20 O uomo, tu
it can indeed resist a its will? '. 20 O men's, you
chi sei per disputare con Dio? Oserà forse dire il
who six for dispute with God? Shall perhaps say the
vaso plasmato a colui che lo plasmò: ‘ Perché mi
jar shaped to he that the formed: 'why is that me
hai fatto così? ‘. 21 Forse il vasaio non è padrone
you got it so? '. 21 perhaps the potter do not is master
dell'argilla, per fare con la medesima pasta un vaso
clay, for do what with the it pasta a jar
per uso nobile e uno per uso volgare? 22 Se
for use noble and one for use vulgar? 22 if

pertanto Dio, volendo manifestare la sua ira e far
therefore God, wanting show the its anger and to
conoscere la sua potenza, ha sopportato con grande
know the its power, has born with great
pazienza vasi di collera, già pronti per la
patience vessels of anger, already ready for the
perdizione, 23 e questo per far conoscere la
perdition, 23 and this for to know the
ricchezza della sua gloria verso vasi di misericordia,
wealth of its glory to vessels of mercy,
da lui predisposti alla gloria, 24 cioè verso di noi,
by he prepared a glory, 24 namely to of we will,
che egli ha chiamati non solo tra i Giudei ma
that he has called do not only between the Jews but
anche tra i pagani, che potremmo dire? 25
also between the pagans, that we could mean? 25
Esattamente come dice Osea: Chiamerò mio popolo
exactly such as says Hosea: I'll call my people
quello che non era mio popolo e mia diletta
that that do not it was my people and my delights
quella che non era la diletta. 26 E avverrà che nel
that that do not it was the delights. 26 E will that in
luogo stesso dove fu detto loro: ‘ Voi non siete mio
place same where was say them: 'You do not are my
popolo ‘, là saranno chiamati figli del Dio vivente.
people ', there will called children of God living.
27 E quanto a Israele, Isaia esclama: Se anche il
27 E how much to Israel, Isaiah exclaims: if also the
numero dei figli d'Israele fosse come la sabbia del
number of children Israel was such as the sand of
mare, sarà salvato solo il resto; 28 perché con
sea, it will be saved only the rest; 28 why is that with
pienezza e rapidità il Signore compirà la sua
fullness and rapidity the sir accomplish the its
parola sopra la terra. 29 E ancora secondo ciò che
word over it the ground. 29 E yet according to it that
predisse Isaia: Se il Signore degli eserciti non ci
predicted Isaiah: if the sir from armies do not there
avesse lasciato una discendenza, saremmo divenuti
had left a ancestry, would become

come Sòdoma e resi simili a Gomorra. 30 Che
such as Sodom and made similar to Gomorrah. 30 that
diremo dunque? Che i pagani, che non ricercavano
tell then? that the pagans, that do not sought
la giustizia, hanno raggiunto la giustizia: la giustizia
the Justice, have reached the Justice: the justice
però che deriva dalla fede; 31 mentre Israele, che
however that drift from faith; 31 while Israel, that
ricercava una legge che gli desse la giustizia, non è
sought a law that the give the Justice, do not is
giunto alla pratica della legge. 32 E perché mai?
coupling a practice of law. 32 E why is that Why?
Perché non la ricercava dalla fede, ma come se
why is that do not the sought from faith, but such as if
derivasse dalle opere. Hanno urtato così contro la
derived by works. they have bumped so versus the
pietra d'inciampo, 33 come sta scritto: Ecco che io
stone stumbling, 33 such as is wrote: here that I
pongo in Sion una pietra di scandalo e un sasso
I ask in Zion a stone of scandal and a stone
d'inciampo; ma chi crede in lui non sarà deluso.
stumbling; but who believes in he do not it will be disappointed.

.

Capitolo 10 Ro Fratelli, il desiderio del mio cuore
chapter 10 ro brothers, the desire of my heart
e la mia preghiera sale a Dio per la loro salvezza.
and the my prayer salt to God for the their salvation.
2 Rendo infatti loro testimonianza che hanno zelo
2 Rendo indeed their testimony that have zeal
per Dio, ma non secondo una retta conoscenza;
for God, but do not according to a straight line knowledge;
3 poiché, ignorando la giustizia di Dio e cercando
3 since, ignoring the justice of God and looking for
di stabilire la propria, non si sono sottomessi
of establish the own, do not Yes it is they are submitted
alla giustizia di Dio. 4 Ora, il termine della legge è
a justice of God. 4 now the term of law is
Cristo, perché sia data la giustizia a chiunque crede.
Christ, why is that both date the justice to anyone believes.
5 Mosè infatti descrive la giustizia che viene dalla
5 Moses indeed describes the justice that is from

legge così: L'uomo che la pratica vivrà per essa. 6
law like this: the man that the practice live for it. 6
Invece la giustizia che viene dalla fede parla così:
instead the justice that is from faith speaks like this:
Non dire nel tuo cuore: Chi salirà al cielo? Questo
do not say in your heart: Who rise a the sky? this
significa farne discendere Cristo; 7 oppure: Chi
means make descend Christ; 7 or: Who
discenderà nell'abisso? Questo significa far risalire
descend into the abyss? this means to go back
Cristo dai morti. 8 Che dice dunque? Vicino a te
Christ come on dead. 8 that says then? close to tea
è la parola, sulla tua bocca e nel tuo cuore: cioè
is the word, on your mouth and in your heart: namely
la parola della fede che noi predichiamo. 9 Poiché
the word of faith that we will preach. 9 because
se confesserai con la tua bocca che Gesù è il
if confess with the your mouth that Jesus is the
Signore, e crederai con il tuo cuore che Dio lo ha
Lord, and believe with the your heart that God the has
risuscitato dai morti, sarai salvo. 10 Con il
raised come on dead, you will be safety. 10 with the
cuore infatti si crede per ottenere la giustizia e
heart indeed Yes it is believes for to get the justice and
con la bocca si fa la professione di fede per
with the mouth Yes it is ago the profession of faith for
avere la salvezza. 11 Dice infatti la Scrittura:
have the salvation. 11 says indeed the Scripture:
Chiunque crede in lui non sarà deluso. 12
anyone believes in he do not it will be disappointed. 12
Poiché non c'è distinzione fra Giudeo e Greco,
because do not there is distinction between Judean and Greek,
dato che lui stesso è il Signore di tutti, ricco verso
given that he same is the sir of all, rich to
tutti quelli che l'invocano. 13 Infatti: Chiunque
all those that call upon him. 13 in fact: anyone
invocherà il nome del Signore sarà salvato. 14
invoke the first name of sir it will be saved. 14
Ora, come potranno invocarlo senza aver prima
now such as will invoke without have first

credere in lui? E come potranno credere, senza
believed in him? E such as will believe, without
averne sentito parlare? E come potranno sentirne
have heard talk? E such as will hear
parlare senza uno che lo annunzi? 15 E come lo
talk without one that the preacher? 15 E such as the
annunzieranno, senza essere prima inviati? Come sta
preach without be first sent? such as is
scritto: Quanto son belli i piedi di coloro che
wrote: how much son beautiful the feet of they that
recano un lieto annunzio di bene! 16 Ma non tutti
go a happy announcement of Okay! 16 but do not all
hanno obbedito al vangelo. Lo dice Isaia: Signore,
have obeyed a gospel. the says Isaiah: Lord,
chi ha creduto alla nostra predicazione? 17 La fede
who has believed a our preaching? 17 the faith
dipende dunque dalla predicazione e la predicazione
it depends therefore from preaching and the preaching
a sua volta si attua per la parola di Cristo.
to its time Yes it is implements for the word of Christ.
18 Ora io dico: Non hanno forse udito?
18 now I I say: do not have perhaps hearing?
Tutt'altro: per tutta la terra è corsa la loro voce,
Quite the contrary: for all the land is race the their voice,
e fino ai confini del mondo le loro parole. 19 E
and up to to boundaries of world the their words. 19 E
dico ancora: Forse Israele non ha compreso? Già
I say again: perhaps Israel do not has understood? already
per primo Mosè dice: Io vi renderò gelosi di un
for first Moses says: I there I will make jealous of a
popolo che non è popolo; contro una nazione senza
people that do not is people; versus a nation without
intelligenza susciterò il vostro sdegno. 20 Isaia
intelligence raise the your indignation. 20 Isaiah
poi arriva fino ad affermare: Sono stato trovato
and then arrives up to to say: they are state found
da quelli che non mi cercavano, mi sono
by those that do not me sought, me they are
manifestato a quelli che non si rivolgevano a me,
expressed to those that do not Yes it is addressed to me,

21 mentre di Israele dice: Tutto il giorno ho steso
21 while of Israel says: all over the day I lying
le mani verso un popolo disobbediente e ribelle!
the hands to a people disobedient and rebel!

Capitolo 11 Ro Io domando dunque: Dio avrebbe
chapter 11 ro I wonder therefore: God would
forse ripudiato il suo popolo? Impossibile! Anch'io
perhaps repudiated the its people? Impossible! me too
infatti sono Israelita, della discendenza di Abramo,
indeed they are Israelite, of offspring of Abraham,
della tribù di Beniamino. 2 Dio non ha ripudiato il
of tribe of Benjamin. 2 God do not has repudiated the
suo popolo, che egli ha scelto fin da principio. O
its people, that he has chosen since by principle. O
non sapete forse ciò che dice la Scrittura, nel passo
do not you know perhaps it that says the Scripture, in step
in cui Elia ricorre a Dio contro Israele? 3 Signore,
in which Elia used to God versus Israel? 3 Lord,
hanno ucciso i tuoi profeti, hanno rovesciato i tuoi
have killed the your prophets, have inverted the your
altari e io sono rimasto solo e ora vogliono la
altars and I they are remained only and now want the
mia vita. 4 Cosa gli risponde però la voce divina?
my life. 4 what the answers however the voice divine?
Mi sono riservato settemila uomini, quelli che non
me they are reserved seven men, those that do not
hanno piegato il ginocchio davanti a Baal. 5 Così
have bent the knee in front to Baal. 5 so
anche al presente c'è un resto, conforme a
also a this there is a Moreover, compliant to
un'elezione per grazia. 6 E se lo è per grazia, non
election for grace. 6 E if the is for grace, do not
lo è per le opere; altrimenti la grazia non sarebbe
the is for the works; otherwise the grace do not it would be
più grazia. 7 Che dire dunque? Israele non ha
more grace. 7 that say then? Israel do not has
ottenuto quello che cercava; lo hanno ottenuto invece
obtained that that sought; the have obtained instead
gli eletti; gli altri sono stati induriti, 8 come sta
the elected; the other they are were hardened, 8 such as is

scritto: Dio ha dato loro uno spirito di torpore,
wrote: God has given their one spirit of numbness,
occhi per non vedere e orecchi per non sentire,
eyes for do not see and ears for do not hear,
fino al giorno d'oggi. 9 E Davide dice: Diventi la
up to a day today. 9 E David says: become the
loro mensa un laccio, un tranello e un inciampo e
their canteen a snare, a trap and a obstacle and
serva loro di giusto castigo! 10 Siano oscurati i
serve their of that's right punishment! 10 are obscured the
loro occhi sì da non vedere, e fa' loro curvare la
their eyes Yup by do not see, and ago ' their bend the
schiena per sempre! 11 Ora io domando: Forse
back for always! 11 now I I ask: perhaps
inciamparono per cadere per sempre? Certamente
stumbled for fall out for forever? certainly
no. Ma a causa della loro caduta la salvezza è
I have not. but to cause of their fall the salvation is
giunta ai pagani, per suscitare la loro gelosia. 12 Se
junta to pagans, for arouse the their jealousy. 12 if
pertanto la loro caduta è stata ricchezza del mondo
therefore the their fall is was wealth of world
e il loro fallimento ricchezza dei pagani, che cosa
and the their failure wealth of pagans, that what
non sarà la loro partecipazione totale! 13 Pertanto,
do not it will be the their participation total! 13 therefore,
ecco che cosa dico a voi, Gentili: come apostolo dei
here that what I say to you, Gentili: such as apostle of
Gentili, io faccio onore al mio ministero, 14 nella
Gentili, I I honor a my ministry, 14 in
speranza di suscitare la gelosia di quelli del mio
hope of arouse the jealousy of those of my
sangue e di salvarne alcuni. 15 Se infatti il loro
blood and of save some. 15 if indeed the their
rifiuto ha segnato la riconciliazione del mondo,
refusal has marked the reconciliation of world,
quale potrà mai essere la loro riammissione, se
which one will never be the their readmission, if
non una risurrezione dai morti? 16 Se le primizie
do not a resurrection come on dead? 16 if the first fruits

sono sante, lo sarà anche tutta la pasta; se è
they are holy, the it will be also all the pasta; if is
santa la radice, lo saranno anche i rami. 17 Se
santa the root, the will also the branches. 17 if
però alcuni rami sono stati tagliati e tu, essendo
however some branches they are were cut and you, being
oleastro, sei stato innestato al loro posto, diventando
wild olive, six state grafted a their place, becoming
così partecipe della radice e della linfa dell'olivo, 18
so sympathetic of root and of sap the olive tree, 18
non menar tanto vanto contro i rami! Se ti
do not Menara so much pride versus the branches! if you
vuoi proprio vantare, sappi che non sei tu che
Do you want to own boast, know that do not six you that
porti la radice, ma è la radice che porta te. 19
ports the root, but is the root that port tea. 19
Dirai certamente: Ma i rami sono stati tagliati
You will say certainly: but the branches they are were cut
perché vi fossi innestato io! 20 Bene; essi però
why is that there I grafted I! 20 all right; they however
sono stati tagliati a causa dell'infedeltà, mentre tu
they are were cut to cause infidelity, while you
resti lì in ragione della fede. Non montare dunque
remains there in reason of faith. do not mount therefore
in superbia, ma temi! 21 Se infatti Dio non ha
in pride, but themes! 21 if indeed God do not has
risparmiato quelli che erano rami naturali, tanto
saved those that were branches natural, so much
meno risparmierà te! 22 Considera dunque la bontà
less save tea! 22 consider therefore the goodness
e la severità di Dio: severità verso quelli che sono
and the severity of God: severity to those that they are
caduti; bontà di Dio invece verso di te, a condizione
fallen; goodness of God instead to of tea, to condition
però che tu sia fedele a questa bontà. Altrimenti
however that you both faithful to this goodness. otherwise
anche tu verrai reciso. 23 Quanto a loro, se non
also you you will be severed. 23 how much to them, if do not
persevereranno nell'infedeltà, saranno anch'essi
persevere infidelity, will also

innestati; Dio infatti ha la potenza di innestarli di
grafted; God indeed has the power of graft of
nuovo! 24 Se tu infatti sei stato reciso dall'oleastro
new! 24 if you indeed six state cut dall'oleastro
che eri secondo la tua natura e contro natura sei
that were according to the your nature and versus nature six
stato innestato su un olivo buono, quanto più essi,
state grafted on a olive tree good, how much more them,
che sono della medesima natura, potranno venire di
that they are of it nature, will come over of
nuovo innestati sul proprio olivo! 25 Non voglio
new grafted on own olive tree! 25 do not I want to
infatti che ignoriate, fratelli, questo mistero, perché
indeed that ignorant, brothers, this mystery, why is that
non siate presuntuosi: l'indurimento di una parte di
do not be presumptuous: hardening of a part of
Israele è in atto fino a che saranno entrate tutte le
Israel is in act up to to that will revenue all the
genti. 26 Allora tutto Israele sarà salvato come sta
people. 26 then all over Israel it will be saved such as is
scritto: Da Sion uscirà il liberatore, egli toglierà le
wrote: by Zion released the liberator, he take off the
empietà da Giacobbe. 27 Sarà questa la mia
impiety by Jacob. 27 it will be this the my
alleanza con loro quando distruggerò i loro peccati.
alliance with their when destroy the their sins.
28 Quanto al vangelo, essi sono nemici, per vostro
28 how much a gospel, they they are enemies, for your
vantaggio; ma quanto alla elezione, sono amati, a
advantage; but how much a election, they are loved, to
causa dei padri, 29 perché i doni e la chiamata
cause of fathers, 29 why is that the gifts and the call
di Dio sono irrevocabili! 30 Come voi un tempo
of God they are Irrevocable! 30 such as you a time
siete stati disobbedienti a Dio e ora avete ottenuto
are were disobedient to God and now you have obtained
misericordia per la loro disobbedienza, 31 così
mercy for the their disobedience, 31 so
anch'essi ora sono diventati disobbedienti in vista
also now they are become disobedient in view

della misericordia usata verso di voi, perché
of mercy used to of you, why is that
anch'essi ottengano misericordia. 32 Dio infatti ha
also obtain mercy. 32 God indeed has
rinchiuso tutti nella disobbedienza, per usare a tutti
locked up all in disobedience, for use to all
misericordia! 33 O profondità della ricchezza, della
mercy! 33 O depth of wealth, of
sapienza e della scienza di Dio! Quanto sono
wisdom and of science of God! how much they are
imperscrutabili i suoi giudizi e inaccessibili le sue
inscrutable the its ratings and inaccessible the its
vie! 34 Infatti, chi mai ha potuto conoscere il
ways! 34 in fact, who never has could know the
pensiero del Signore? O chi mai è stato suo
thought of Lord? O who never is state its
consigliere? 35 O chi gli ha dato qualcosa per
counselor? 35 O who the has given something for
primo, sì che abbia a riceverne il contraccambio?
first, Yup that has to receive the repaid?
36 Poiché da lui, grazie a lui e per lui sono tutte
36 because by him, thank you to he and for he they are all
le cose. A lui la gloria nei secoli. Amen.
the things. A he the glory in centuries. Amen.

.

Capitolo 12 Ro Vi esorto dunque, fratelli, per la
chapter 12 ro there I urge therefore, brothers, for the
misericordia di Dio, ad offrire i vostri corpi come
mercy of God, to offer the your bodies such as
sacrificio vivente, santo e gradito a Dio; è questo
sacrifice living, holy and welcome to God; is this
il vostro culto spirituale. 2 Non conformatevi alla
the your worship spiritual. 2 do not conformed a
mentalità di questo secolo, ma trasformatevi
mentality of this century, but Transform
rinnovando la vostra mente, per poter discernere la
renewing the your mind, for to discern the
volontà di Dio, ciò che è buono, a lui gradito e
will of God, it that is good, to he welcome and
perfetto. 3 Per la grazia che mi è stata concessa, io
perfect. 3 for the grace that me is was granted, I

dico a ciascuno di voi: non valutatevi più di quanto
I say to each of you: do not valutatevi more of how much
è conveniente valutarsi, ma valutatevi in maniera da
is convenient assessed, but valutatevi in manner by
avere di voi una giusta valutazione, ciascuno secondo
have of you a right assessment, each according to
la misura di fede che Dio gli ha dato. 4 Poiché,
the measure of faith that God the has given. 4 since
come in un solo corpo abbiamo molte membra e
such as in a only body we have many limbs and
queste membra non hanno tutte la medesima
these limbs do not have all the it
funzione, 5 così anche noi, pur essendo molti,
function, 5 so also we will, while being a lot of,
siamo un solo corpo in Cristo e ciascuno per la
we are a only body in Christ and each for the
sua parte siamo membra gli uni degli altri. 6
its part we are limbs the uni from other. 6
Abbiamo pertanto doni diversi secondo la grazia
we have therefore gifts different according to the grace
data a ciascuno di noi. Chi ha il dono della
date to each of we will. Who has the gift of
profezia la eserciti secondo la misura della fede; 7
prophecy the armies according to the measure of faith; 7
chi ha un ministero attenda al ministero; chi
who has a ministry wait a ministry; who
l'insegnamento, all'insegnamento; 8 chi l'esortazione,
teaching, teaching; 8 who the exhortation,
all'esortazione. Chi dà, lo faccia con semplicità; chi
exhortation. Who gives, the face with simplicity; who
presiede, lo faccia con diligenza; chi fa opere di
presides, the face with diligence; who ago works of
misericordia, le compia con gioia. 9 La carità non
mercy, the accomplished with joy. 9 the charity do not
abbia finzioni: fuggite il male con orrore, attaccatevi
has fictions: fled the evil with horror, cleave
al bene; 10 amatevi gli uni gli altri con affetto
a all right; 10 Love one another the uni the other with affection
fraterno, gareggiate nello stimarvi a vicenda. 11 Non
fraternal, are racing in show respect to each other. 11 do not

siate pigri nello zelo; siate invece ferventi nello
be lazy in zeal; be instead fervent in
spirito, servite il Signore. 12 Siate lieti nella
spirit, served the Lord. 12 Be pleased in
speranza, forti nella tribolazione, perseveranti nella
hope, strong in tribulation, persevering in
preghiera, 13 solleciti per le necessità dei fratelli,
prayer, 13 reminders for the need of brothers,
premurosi nell'ospitalità. 14 Benedite coloro che vi
caring hospitality. 14 bless they that there
perseguitano, benedite e non maledite. 15
persecute, bless and do not curse. 15
Rallegratevi con quelli che sono nella gioia, piangete
Rejoice with those that they are in joy, weep
con quelli che sono nel pianto. 16 Abbiate i
with those that they are in cried. 16 have the
medesimi sentimenti gli uni verso gli altri; non
same feelings the uni to the other; do not
aspirate a cose troppo alte, piegatevi invece a quelle
aspirate to things too much high, bend instead to those
umili. Non fatevi un'idea troppo alta di voi stessi.
humble. do not let idea too much high of you themselves.
17 Non rendete a nessuno male per male. Cercate di
17 do not you make to no one evil for bad. Seek of
compiere il bene davanti a tutti gli uomini. 18 Se
make the okay in front to all the men. 18 if
possibile, per quanto questo dipende da voi, vivete
possible, for how much this it depends by you, do you live
in pace con tutti. 19 Non fatevi giustizia da voi
in peace with all. 19 do not let justice by you
stessi, carissimi, ma lasciate fare all'ira divina. Sta
themselves, dear friends, but let do what anger divine. is
scritto infatti: A me la vendetta, sono io che
written in fact: A me the revenge, they are I that
ricambierò, dice il Signore. 20 Al contrario, se il
repay, says the Lord. 20 a contrast, if the
tuo nemico ha fame, dagli da mangiare; se ha sete,
your enemy has hunger, by by eat; if has thirst,
dagli da bere: facendo questo, infatti, ammasserai
by by drink: doing this, in fact, heap

carboni ardenti sopra il suo capo. 21 Non lasciarti
carbons burning over it the its head. 21 do not let
vincere dal male, ma vinci con il bene il male.
win from evil, but win with the okay the bad.

Capitolo 13 Ro Ciascuno stia sottomesso alle autorità
chapter 13 ro each is submissive to authority
costituite; poiché non c'è autorità se non da Dio
constituted; because do not there is authority if do not by God
e quelle che esistono sono stabilite da Dio. 2
and those that exist they are established by God. 2
Quindi chi si oppone all'autorità, si oppone
then who Yes it is opposed authority, Yes it is opposed
all'ordine stabilito da Dio. E quelli che si
order established by God. E those that Yes it is
oppongono si attireranno addosso la condanna. 3
oppose Yes it is attract on the condemnation. 3
I governanti infatti non sono da temere quando
The rulers indeed do not they are by fear when
si fa il bene, ma quando si fa il male.
Yes it is ago the okay, but when Yes it is ago the bad.
Vuoi non aver da temere l'autorità? Fa' il
Do you want to do not have by fear the authority? ago ' the
bene e ne avrai lode, 4 poiché essa è al servizio
okay and any you praise, 4 because it is a service
di Dio per il tuo bene. Ma se fai il male, allora
of God for the your all right. but if do you the evil, then
temi, perché non invano essa porta la spada; è
topics why is that do not in vain it port the sword; is
infatti al servizio di Dio per la giusta condanna di
indeed a service of God for the right sentence of
chi opera il male. 5 Perciò è necessario stare
who work the bad. 5 therefore is necessary stay
sottomessi, non solo per timore della punizione, ma
submissive, do not only for fear of punishment, but
anche per ragioni di coscienza. 6 Per questo dunque
also for reasons of consciousness. 6 for this therefore
dovete pagare i tributi, perché quelli che sono
you have to pay the tributes, why is that those that they are
dediti a questo compito sono funzionari di Dio. 7
dedicated to this task they are officials of God. 7

Rendete a ciascuno ciò che gli è dovuto: a chi il
Make to each it that the is due to: to who the
tributo, il tributo; a chi le tasse le tasse; a chi il
tribute, the tribute; to who the tax the taxes; to who the
timore il timore; a chi il rispetto il rispetto. 8
fear the fear; to who the respect the respect. 8
Non abbiate alcun debito con nessuno, se non quello
do not have no debt with no one, if do not that
di un amore vicendevole; perché chi ama il suo
of a love one another; why is that who love the its
simile ha adempiuto la legge. 9 Infatti il precetto:
akin has fulfilled the law. 9 indeed the precept:
Non commettere adulterio, non uccidere, non rubare,
do not commit adultery, do not kill, do not steal,
non desiderare e qualsiasi altro comandamento,
do not want and any other commandment,
si riassume in queste parole: Amerai il prossimo
Yes it is summarizes in these words: You will love the next
tuo come te stesso. 10 L'amore non fa nessun male
your such as tea same. 10 love do not ago no evil
al prossimo: pieno compimento della legge è l'amore.
a next: full completion of law is the love.
11 Questo voi farete, consapevoli del momento: è
11 this you do, aware of time: is
ormai tempo di svegliarvi dal sonno, perché la
by now time of wake from sleep, why is that the
nostra salvezza è più vicina ora di quando
our salvation is more close now of when
diventammo credenti. 12 La notte è avanzata, il
became believers. 12 the night is advanced the
giorno è vicino. Gettiamo via perciò le opere delle
day is close. We throw via therefore the works of
tenebre e indossiamo le armi della luce. 13
darkness and wear the weaponry of light. 13
Comportiamoci onestamente, come in pieno giorno:
behave honestly, such as in full day:
non in mezzo a gozzoviglie e ubriachezze, non
do not in half to revelries and drunkenness, do not
fra impurità e licenze, non in contese e gelosie.
between impurity and licenses, do not in contention and jealousy.
14 Rivestitevi invece del Signore Gesù Cristo e non
14 Clothe instead of sir Jesus Christ and do not

seguite la carne nei suoi desideri.
followed the meat in its you will.

.

Capitolo 14 Ro Accogliete tra voi chi è debole
chapter 14 ro Accept between you who is weak
nella fede, senza discuterne le esitazioni. 2 Uno crede
in faith, without discuss the hesitation. 2 one believes
di poter mangiare di tutto, l'altro invece, che è
of to eat of all over, alia instead, that is
debole, mangia solo legumi. 3 Colui che mangia non
weak, eat only legumes. 3 he that eat do not
disprezzi chi non mangia; chi non mangia, non
despise who do not eat; who do not eat, do not
giudichi male chi mangia, perché Dio lo ha accolto.
judge evil who eat, why is that God the has accepted.
4 Chi sei tu per giudicare un servo che non è tuo?
4 Who six you for judge a servo that do not is yours?
Stia in piedi o cada, ciò riguarda il suo padrone;
Stia in feet or fall, it regards the its master;
ma starà in piedi, perché il Signore ha il potere
but will stand in feet, why is that the sir has the power
di farcelo stare. 5 C'è chi distingue giorno da
of let us stay. 5 there is who distinguishes day by
giorno, chi invece li giudica tutti uguali; ciascuno
day, who instead them judges all equal; each
però cerchi di approfondire le sue convinzioni
however circles of deepen the its beliefs
personali. 6 Chi si preoccupa del giorno, se ne
personal. 6 Who Yes it is worries of day, if any
preoccupa per il Signore; chi mangia, mangia per il
worries for the Lord; who eat, eat for the
Signore, dal momento che rende grazie a Dio; anche
Lord, from time that makes thank you to God; also
chi non mangia, se ne astiene per il Signore e
who do not eat, if any abstains for the sir and
rende grazie a Dio. 7 Nessuno di noi, infatti, vive
makes thank you to God. 7 no one of we will, in fact, lives
per se stesso e nessuno muore per se stesso, 8
for if same and no one dies for if same, 8
perché se noi viviamo, viviamo per il Signore, se
why is that if we will we live, we live for the Lord, if

noi moriamo, moriamo per il Signore. Sia che
we will die, die for the Lord. both that
viviamo, sia che moriamo, siamo dunque del Signore.
we live, both that die, we are therefore of Lord.
9 Per questo infatti Cristo è morto ed è ritornato
9 for this indeed Christ is dead and is back
alla vita: per essere il Signore dei morti e dei
a life: for be the sir of dead and of
vivi. 10 Ma tu, perché giudichi il tuo fratello? E
alive. 10 but you, why is that judge the your brother? E
anche tu, perché disprezzi il tuo fratello? Tutti
also you, why is that despise the your brother? all
infatti ci presenteremo al tribunale di Dio, 11
indeed there present a court of God, 11
poiché sta scritto: Come è vero che io vivo, dice il
because is wrote: such as is TRUE that I vivo, says the
Signore, ogni ginocchio si piegherà davanti a me
Lord, each knee Yes it is bend in front to me
e ogni lingua renderà gloria a Dio. 12 Quindi
and each language make glory to God. 12 then
ciascuno di noi renderà conto a Dio di se stesso.
each of we will make account to God of if same.
13 Cessiamo dunque di giudicarci gli uni gli altri;
13 cease therefore of judge the uni the other;
pensate invece a non esser causa di inciampo o di
think instead to do not be cause of obstacle or of
scandalo al fratello. 14 Io so, e ne sono
scandal a brother. 14 I I know, and any they are
persuaso nel Signore Gesù, che nulla è immondo in
persuaded in sir Jesus, that nothing is unclean in
se stesso; ma se uno ritiene qualcosa come immondo,
if the same; but if one considers something such as unclean,
per lui è immondo. 15 Ora se per il tuo cibo il
for he is unclean. 15 now if for the your food the
tuo fratello resta turbato, tu non ti comporti più
your brother remains disturbed, you do not you involves more
secondo carità. Guardati perciò dal rovinare con il
according to charity. Look therefore from ruin with the
tuo cibo uno per il quale Cristo è morto! 16 Non
your food one for the which one Christ is dead! 16 do not

divenga motivo di biasimo il bene di cui godete!
becomes reason of blame the okay of which enjoy!
17 Il regno di Dio infatti non è questione di cibo
17 the kingdom of God indeed do not is question of food
o di bevanda, ma è giustizia, pace e gioia nello
or of drink, but is Justice, peace and joy in
Spirito Santo: 18 chi serve il Cristo in queste cose,
spirit Santo: 18 who serves the Christ in these things,
è bene accetto a Dio e stimato dagli uomini. 19
is okay I accept to God and valued by men. 19
Diamoci dunque alle opere della pace e alla
Let therefore to works of peace and a
edificazione vicendevole. 20 Non distruggere l'opera di
edification mutual. 20 do not destroy the work of
Dio per una questione di cibo! Tutto è mondo,
God for a question of Food! all over is world,
d'accordo; ma è male per un uomo mangiare dando
agree; but is evil for a men's eat giving
scandalo. 21 Perciò è bene non mangiare carne, né
scandal. 21 therefore is okay do not eat meat, nor
bere vino, né altra cosa per la quale il tuo
drinking wine, nor other what for the which one the your
fratello possa scandalizzarsi. 22 La fede che possiedi,
brother can scandalized. 22 the faith that have,
conservala per te stesso davanti a Dio. Beato chi
keep it for tea same in front to God. blessed who
non si condanna per ciò che egli approva. 23
do not Yes it is sentence for it that he approves. 23
Ma chi è nel dubbio, mangiando si condanna,
but who is in doubt, eating Yes it is condemnation,
perché non agisce per fede; tutto quello, infatti, che
why is that do not acts for faith; all over that, in fact, that
non viene dalla fede è peccato.
do not is from faith is too bad.

Capitolo 15 Ro Noi che siamo i forti abbiamo il
chapter 15 ro we will that we are the strong we have the
dovere di sopportare l'infermità dei deboli, senza
have to of bear infirmity of weak, without
compiacere noi stessi. 2 Ciascuno di noi cerchi
please we will themselves. 2 each of we will circles

di compiacere il prossimo nel bene, per edificarlo. 3
of please the next in okay, for build it. 3
Cristo infatti non cercò di piacere a se stesso, ma
Christ indeed do not sought of please to if same, but
come sta scritto: gli insulti di coloro che ti
such as is wrote: the insults of they that you
insultano sono caduti sopra di me. 4 Ora, tutto ciò
insult they are fallen over it of me. 4 now all over it
che è stato scritto prima di noi, è stato scritto per
that is state written first of we will, is state written for
nostra istruzione, perché in virtù della perseveranza
our education, why is that in virtue of perseverance
e della consolazione che ci vengono dalle Scritture
and of consolation that there are by Scriptures
teniamo viva la nostra speranza. 5 E il Dio della
keep viva the our hope. 5 E the God of
perseveranza e della consolazione vi conceda di
perseverance and of consolation there grant of
avere gli uni verso gli altri gli stessi sentimenti ad
have the uni to the other the same feelings to
esempio di Cristo Gesù, 6 perché con un solo
example of Christ Jesus, 6 why is that with a only
animo e una voce sola rendiate gloria a Dio, Padre
mind and a voice only rendiate glory to God, father
del Signore nostro Gesù Cristo. 7 Accoglietevi perciò
of sir our Jesus Christ. 7 Welcome one therefore
gli uni gli altri come Cristo accolse voi, per la
the uni the other such as Christ welcomed you, for the
gloria di Dio. 8 Dico infatti che Cristo si è fatto
glory of God. 8 I say indeed that Christ Yes it is is got it
servitore dei circoncisi in favore della veracità di
servant of Uncut in favor of veracity of
Dio, per compiere le promesse dei padri; 9 le
God, for make the promises of fathers; 9 the
nazioni pagane invece glorificano Dio per la sua
nations pagan instead glorify God for the its
misericordia, come sta scritto: Per questo ti
mercy, such as is wrote: for this you
celebrerò tra le nazioni pagane, e canterò inni al
praise between the nations pagan and sing hymns a

tuo nome. 10 E ancora: Rallegratevi, o nazioni,
your first name. 10 E again: Rejoice, or nations,
insieme al suo popolo. 11 E di nuovo: Lodate,
together a its people. 11 E of new: Praise,
nazioni tutte, il Signore; i popoli tutti lo esaltino.
nations all, the Lord; the people all the exalt.
12 E a sua volta Isaia dice: Spunterà il rampollo
12 E to its time Isaiah says: windstorm the offspring
di Iesse, colui che sorgerà a giudicare le nazioni: in
of Jesse, he that rise to judge the countries: in
lui le nazioni spereranno. 13 Il Dio della speranza
he the nations will hope. 13 the God of hope
vi riempia di ogni gioia e pace nella fede, perché
there fill of each joy and peace in faith, why is that
abbondiate nella speranza per la virtù dello Spirito
abound in hope for the virtue of spirit
Santo. 14 Fratelli miei, sono anch'io convinto, per
Santo. 14 brothers my, they are me too convinced, for
quel che vi riguarda, che voi pure siete pieni di
that that there regards, that you also are full of
bontà, colmi di ogni conoscenza e capaci di
goodness, full of each knowledge and capable of
correggervi l'un l'altro. 15 Tuttavia vi ho scritto
correct you one the other. 15 however there I written
con un po' di audacia, in qualche parte, come per
with a bit ' of boldness, in some part, such as for
ricordarvi quello che già sapete, a causa della
remind that that already you know, to cause of
grazia che mi è stata concessa da parte di Dio 16
grace that me is was granted by part of God 16
di essere un ministro di Gesù Cristo tra i
of be a minister of Jesus Christ between the
pagani, esercitando l'ufficio sacro del vangelo di Dio
pagans, exercising the office sacred of gospel of God
perché i pagani divengano una oblazione gradita,
why is that the pagans become a oblation welcome,
santificata dallo Spirito Santo. 17 Questo è in realtà
sanctified by spirit Santo. 17 this is in reality
il mio vanto in Gesù Cristo di fronte a Dio; 18
the my pride in Jesus Christ of front to God; 18

non oserei infatti parlare di ciò che Cristo non
do not I dare indeed talk of it that Christ do not
avesse operato per mezzo mio per condurre i
had actions for half my for conduct the
pagani all'obbedienza, con parole e opere, 19 con la
pagans obedience, with words and works, 19 with the
potenza di segni e di prodigi, con la potenza dello
power of signs and of wonders, with the power of
Spirito. Così da Gerusalemme e dintorni fino
Spirit. so by Jerusalem and surroundings up to
all'Illiria, ho portato a termine la predicazione del
Illyricum, I brought to term the preaching of
vangelo di Cristo. 20 Ma mi sono fatto un punto
gospel of Christ. 20 but me they are got it a point
di onore di non annunziare il vangelo se non dove
of honor of do not announce the gospel if do not where
ancora non era giunto il nome di Cristo, per non
yet do not it was coupling the first name of Christ, for do not
costruire su un fondamento altrui, 21 ma come sta
build up on a foundation others, 21 but such as is
scritto: Lo vedranno coloro ai quali non era stato
wrote: the see they to which do not it was state
annunziato e coloro che non ne avevano udito
announced and they that do not any had hearing
parlare, comprenderanno. 22 Per questo appunto fui
speak, understand. 22 for this note I was
impedito più volte di venire da voi. 23 Ora però,
prevented more times of come over by to you. 23 now however,
non trovando più un campo d'azione in queste
do not finding more a field action in these
regioni e avendo già da parecchi anni un vivo
regions and having already by several year old a live
desiderio di venire da voi, 24 quando andrò in
desire of come over by you, 24 when I will go in
Spagna spero, passando, di vedervi, e di esser da
Spain I hope, passing, of see you, and of be by
voi aiutato per recarmi in quella regione, dopo avere
you helped for go in that region, after have
goduto un poco della vostra presenza. 25 Per il
enjoyed a little of your presence. 25 for the

momento vado a Gerusalemme, a rendere un
time I'm going to Jerusalem, to make a
servizio a quella comunità; 26 la Macedonia e
service to that community; 26 the fruit salad and
l'Acaia infatti hanno voluto fare una colletta a
Achaia indeed have would do what a collection to
favore dei poveri che sono nella comunità di
favor of poor that they are in community of
Gerusalemme. 27 L'hanno voluto perché sono ad
Jerusalem. 27 they would why is that they are to
essi debitori: infatti, avendo i pagani partecipato ai
they debtors: in fact, having the pagans participated to
loro beni spirituali, sono in debito di rendere un
their goods spiritual, they are in debt of make a
servizio sacro nelle loro necessità materiali. 28 Fatto
service sacred in their need materials. 28 got it
questo e presentato ufficialmente ad essi questo
this and presented officially to they this
frutto, andrò in Spagna passando da voi. 29 E so
fruit, I will go in Spain passing by to you. 29 E I know
che, giungendo presso di voi, verrò con la pienezza
that, coming at of you, I will come with the fullness
della benedizione di Cristo. 30 Vi esorto perciò,
of blessing of Christ. 30 there I urge therefore,
fratelli, per il Signore nostro Gesù Cristo e l'amore
brothers, for the sir our Jesus Christ and love
dello Spirito, a lottare con me nelle preghiere che
of Spirit, to fight with me in prayers that
rivolgete per me a Dio, 31 perché io sia liberato
Aim for me to God, 31 why is that I both released
dagli infedeli della Giudea e il mio servizio a
by infidels of Judea and the my service to
Gerusalemme torni gradito a quella comunità, 32
Jerusalem back welcome to that community, 32
sicché io possa venire da voi nella gioia, se così
so I can come over by you in joy, if so
vuole Dio, e riposarmi in mezzo a voi. Il Dio
will you God, and rest in half to to you. the God
della pace sia con tutti voi. Amen.
of peace both with all to you. Amen.

.

Capitolo 16 Ro Vi raccomando Febe, nostra sorella,
chapter 16 ro there I recommend Phoebe, our sister,
diaconessa della Chiesa di Cencre: 2 ricevetela nel
deaconess of church of Cencre: 2 receive it in
Signore, come si conviene ai credenti, e
Lord, such as Yes it is agrees to believers, and
assistetela in qualunque cosa abbia bisogno; anch'essa
help her in any what has need; also
infatti ha protetto molti, e anche me stesso. 3
indeed has safe a lot of, and also me same. 3
Salutate Prisca e Aquila, miei collaboratori in
Greet Prisca and Aquila, my employees in
Cristo Gesù; per salvarmi la vita essi hanno
Christ Jesus; for save the life they have
rischiato la loro testa, 4 e ad essi non io soltanto
risked the their head, 4 and to they do not I only
sono grato, ma tutte le Chiese dei Gentili; 5
they are grateful, but all the churches of Gentili; 5
salutate anche la comunità che si riunisce nella
greet also the community that Yes it is meets in
loro casa. Salutate il mio caro Epèneto, primizia
their house. Greet the my dear Epenetus, firstling
dell'Asia per Cristo. 6 Salutate Maria, che ha
Asian for Christ. 6 Greet Mary, that has
faticato molto per voi. 7 Salutate Andronìco e
struggled very much for to you. 7 Greet Andronicus and
Giunia, miei parenti e compagni di prigionia; sono
Junia, my kin and mates of imprisonment; they are
degli apostoli insigni che erano in Cristo già
from apostles distinguished that were in Christ already
prima di me. 8 Salutate Ampliato, mio diletto nel
first of me. 8 Greet expanded, my delight in
Signore. 9 Salutate Urbano, nostro collaboratore in
Lord. 9 Greet Urbano, our collaborator in
Cristo, e il mio caro Stachi. 10 Salutate Apelle che
Christ, and the my dear Stachys. 10 Greet Apelles that
ha dato buona prova in Cristo. Salutate i familiari
has given good test in Christ. Greet the family
di Aristòbulo. 11 Salutate Erodione, mio parente.
of Aristobulus. 11 Greet Herodion my relative.

Salutate quelli della casa di Narcìso che sono nel
Greet those of home of Narcissus that they are in
Signore. 12 Salutate Trifèna e Trifòsa che hanno
Lord. 12 Greet Tryphaena and Tryphosa that have
lavorato per il Signore. Salutate la carissima Pèrside
worked for the Lord. Greet the dearest Persis
che ha lavorato per il Signore. 13 Salutate Rufo,
that has worked for the Lord. 13 Greet Rufo,
questo eletto nel Signore, e la madre sua che è
this elect in Lord, and the mother its that is
anche mia. 14 Salutate Asìncrito, Flegonte, Erme,
also mine. 14 Greet Asyncritus, Phlegon, Erme,
Pàtroba, Erma e i fratelli che sono con loro. 15
Patrobas, Erma and the brothers that they are with them. 15
Salutate Filòlogo e Giulia, Nèreo e sua sorella e
Greet Philologus and Giulia, Nereus and its sister and
Olimpas e tutti i credenti che sono con loro. 16
Olimpas and all the believers that they are with them. 16
Salutatevi gli uni gli altri con il bacio santo. Vi
Greet the uni the other with the kiss saint. there
salutano tutte le chiese di Cristo. 17 Mi raccomando
greet all the churches of Christ. 17 me I recommend
poi, fratelli, di ben guardarvi da coloro che
and then, brothers, of well look at you by they that
provocano divisioni e ostacoli contro la dottrina che
cause divisions and obstacles versus the doctrine that
avete appreso: tenetevi lontani da loro. 18 Costoro,
you have learned: hold on away by them. 18 they,
infatti, non servono Cristo nostro Signore, ma il
in fact, do not serve Christ our Lord, but the
proprio ventre e con un parlare solenne e
own stomach and with a talk solemn and
lusinghiero ingannano il cuore dei semplici. 19 La
flattering deceive the heart of simple. 19 the
fama della vostra obbedienza è giunta dovunque;
fame of your obedience is junta anywhere;
mentre quindi mi rallegro di voi, voglio che siate
while then me rejoice of you, I want to that be
saggi nel bene e immuni dal male. 20 Il Dio della
essays in okay and immune from bad. 20 the God of
pace stritolerà ben presto satana sotto i vostri
peace crush well soon Satan under the your

piedi. La grazia del Signor nostro Gesù Cristo sia
feet. the grace of Mr our Jesus Christ both
con voi. 21 Vi saluta Timòteo mio collaboratore,
with to you. 21 there greets Timothy my collaborator,
e con lui Lucio, Giasone, Sosìpatro, miei parenti. 22
and with he Lucio, Jason, Sosipater, my relatives. 22
Vi saluto nel Signore anch'io, Terzo, che ho scritto
there greeting in sir me too, third party, that I written
la lettera. 23 Vi saluta Gaio, che ospita me e
the letter. 23 there greets Gaius, that home me and
tutta la comunità. Vi salutano Erasto, tesoriere della
all the community. there greet Erastus, treasurer of
città, e il fratello Quarto. 24 ... 25 A colui che ha
city, and the brother Fourth. 24 ... 25 A he that has
il potere di confermarvi secondo il vangelo che io
the power of confirm according to the gospel that I
annunzio e il messaggio di Gesù Cristo, secondo
announcement and the message of Jesus Christ, according to
la rivelazione del mistero taciuto per secoli eterni,
the revelation of mystery silent for centuries eternal,
26 ma rivelato ora e annunziato mediante le
26 but revealed now and announced through the
scritture profetiche, per ordine dell'eterno Dio, a
writings prophetic, for order eternal God, to
tutte le genti perché obbediscano alla fede, 27 a
all the people why is that obey a faith, 27 to
Dio che solo è sapiente, per mezzo di Gesù Cristo,
God that only is wise, for half of Jesus Christ,
la gloria nei secoli dei secoli. Amen.
the glory in centuries of centuries. Amen.

1Corinzi Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
1 Corinthians Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16
14 15 16

Capitolo 1 1Co Paolo, chiamato ad essere apostolo di
chapter 1 1Co Paul, called to be apostle of
Gesù Cristo per volontà di Dio, e il fratello
Jesus Christ for will of God, and the brother
Sòstene, 2 alla Chiesa di Dio che è in Corinto, a
Sosthenes, 2 a church of God that is in Corinth, to
coloro che sono stati santificati in Cristo Gesù,
they that they are were sanctified in Christ Jesus,
chiamati ad essere santi insieme a tutti quelli che in
called to be saints together to all those that in
ogni luogo invocano il nome del Signore nostro
each place call the first name of sir our
Gesù Cristo, Signore nostro e loro: 3 grazia a voi
Jesus Christ, sir our and them: 3 grace to you
e pace da Dio Padre nostro e dal Signore Gesù
and peace by God father our and from sir Jesus
Cristo. 4 Ringrazio continuamente il mio Dio per
Christ. 4 thank you continuously the my God for
voi, a motivo della grazia di Dio che vi è stata
you, to reason of grace of God that there is was
data in Cristo Gesù, 5 perché in lui siete stati
date in Christ Jesus, 5 why is that in he are were
arricchiti di tutti i doni, quelli della parola e
enriched of all the gifts, those of word and
quelli della scienza. 6 La testimonianza di Cristo
those of science. 6 the testimony of Christ
si è infatti stabilita tra voi così saldamente, 7
Yes it is is indeed established between you so firmly, 7
che nessun dono di grazia più vi manca, mentre
that no gift of grace more there missing, while
aspettate la manifestazione del Signore nostro Gesù
wait the manifestation of sir our Jesus
Cristo. 8 Egli vi confermerà sino alla fine,
Christ. 8 he there confirm up a end,
irreprensibili nel giorno del Signore nostro Gesù
blameless in day of sir our Jesus

Cristo: 9 fedele è Dio, dal quale siete stati chiamati
Christ: 9 faithful is God, from which one are were called
alla comunione del Figlio suo Gesù Cristo, Signore
a communion of son its Jesus Christ, sir
nostro! 10 Vi esorto pertanto, fratelli, per il nome
our! 10 there I urge therefore, brothers, for the first name
del Signore nostro Gesù Cristo, ad essere tutti
of sir our Jesus Christ, to be all
unanimi nel parlare, perché non vi siano divisioni
unanimous in speak, why is that do not there are divisions
tra voi, ma siate in perfetta unione di pensiero e
between you, but be in perfect union of thought and
d'intenti. 11 Mi è stato segnalato infatti a vostro
of intent. 11 me is state reported indeed to your
riguardo, fratelli, dalla gente di Cloe, che vi sono
regard, brothers, from people of Cloe, that there they are
discordie tra voi. 12 Mi riferisco al fatto che
discord between to you. 12 me referring a got it that
ciascuno di voi dice: ‘ Io sono di Paolo ‘, ‘ Io invece
each of you says: 'I they are of Paul ', 'I instead
sono di Apollo ‘, ‘ E io di Cefa ‘, ‘ E io di
they are of Apollo ', 'E I of Cephas', 'E I of
Cristo! ‘. 13 Cristo è stato forse diviso? Forse Paolo
Christ! '. 13 Christ is state perhaps divided? perhaps Paul
è stato crocifisso per voi, o è nel nome di Paolo
is state crucifix for you, or is in first name of Paul
che siete stati battezzati? 14 Ringrazio Dio di non
that are were baptized? 14 thank you God of do not
aver battezzato nessuno di voi, se non Crispo e
have baptized no one of you, if do not Crispo and
Gaio, 15 perché nessuno possa dire che siete stati
Gaius, 15 why is that no one can say that are were
battezzati nel mio nome. 16 Ho battezzato, è vero,
baptized in my first name. 16 I baptized, is true,
anche la famiglia di Stefana, ma degli altri non
also the family of Stefana, but from other do not
so se abbia battezzato alcuno. 17 Cristo infatti
I know if has baptized some. 17 Christ indeed
non mi ha mandato a battezzare, ma a predicare il
do not me has mandate to baptize, but to preach the

vangelo; non però con un discorso sapiente, perché
gospel; do not however with a speech wise, why is that
non venga resa vana la croce di Cristo. 18 La
do not is yield vain the cross of Christ. 18 the
parola della croce infatti è stoltezza per quelli che
word of cross indeed is stupidity for those that
vanno in perdizione, ma per quelli che si salvano,
go in perdition, but for those that Yes it is save,
per noi, è potenza di Dio. 19 Sta scritto infatti:
for we will, is power of God. 19 is written in fact:
Distruggerò la sapienza dei sapienti e annullerò
destroy the wisdom of wise and will cancel
l'intelligenza degli intelligenti. 20 Dov'è il sapiente?
intelligence from intelligent. 20 where is that the wise?
Dov'è il dotto? Dove mai il sottile ragionatore di
where is that the product? where never the thin reasoner of
questo mondo? Non ha forse Dio dimostrato stolta
this the world? do not has perhaps God established foolish
la sapienza di questo mondo? 21 Poiché, infatti, nel
the wisdom of this the world? 21 since in fact, in
disegno sapiente di Dio il mondo, con tutta la sua
design masterly of God the world, with all the its
sapienza, non ha conosciuto Dio, è piaciuto a Dio di
wisdom, do not has known God, is liked to God of
salvare i credenti con la stoltezza della predicazione.
save the believers with the stupidity of preaching.
22 E mentre i Giudei chiedono i miracoli e i
22 E while the Jews ask the miracles and the
Greci cercano la sapienza, 23 noi predichiamo
Greeks seek the wisdom, 23 we will preach
Cristo crocifisso, scandalo per i Giudei, stoltezza per
Christ crucified, scandal for the Jews, stupidity for
i pagani; 24 ma per coloro che sono chiamati, sia
the Gentiles; 24 but for they that they are called, both
Giudei che Greci, predichiamo Cristo potenza di Dio
Jews that Greeks, preach Christ power of God
e sapienza di Dio. 25 Perché ciò che è stoltezza di
and wisdom of God. 25 why is that it that is stupidity of
Dio è più sapiente degli uomini, e ciò che è
God is more masterly from men, and it that is

debolezza di Dio è più forte degli uomini. 26
weakness of God is more strong from men. 26
Considerate infatti la vostra chiamata, fratelli: non
Consider indeed the your call, brothers: do not
ci sono tra voi molti sapienti secondo la carne,
there they are between you a lot of wise according to the meat,
non molti potenti, non molti nobili. 27 Ma Dio ha
do not a lot of powerful, do not a lot of nobles. 27 but God has
scelto ciò che nel mondo è stolto per confondere i
chosen it that in world is foolish for confuse the
sapienti, Dio ha scelto ciò che nel mondo è debole
wise, God has chosen it that in world is weak
per confondere i forti, 28 Dio ha scelto ciò che nel
for confuse the strong, 28 God has chosen it that in
mondo è ignobile e disprezzato e ciò che è nulla
world is ignoble and despised and it that is nothing
per ridurre a nulla le cose che sono, 29 perché
for reduce to nothing the things that they are, 29 why is that
nessun uomo possa gloriarsi davanti a Dio. 30 Ed è
no men's can glory in front to God. 30 and is
per lui che voi siete in Cristo Gesù, il quale per
for he that you are in Christ Jesus, the which one for
opera di Dio è diventato per noi sapienza, giustizia,
work of God is become for we will wisdom, Justice,
santificazione e redenzione, 31 perché, come sta
sanctification and redemption, 31 why is that, such as is
scritto: Chi si vanta si vanti nel Signore.
wrote: Who Yes it is features Yes it is boast in Lord.

.

Capitolo 2 1Co Anch'io, o fratelli, quando sono
chapter 2 1Co me too, or brothers, when they are
venuto tra voi, non mi sono presentato ad
came between you, do not me they are presented to
annunziarvi la testimonianza di Dio con sublimità di
proclaiming the testimony of God with sublimity of
parola o di sapienza. 2 Io ritenni infatti di non
word or of wisdom. 2 I I thought indeed of do not
sapere altro in mezzo a voi se non Gesù Cristo, e
know other in half to you if do not Jesus Christ, and
questi crocifisso. 3 Io venni in mezzo a voi in
these crucified. 3 I I was in half to you in

debolezza e con molto timore e trepidazione; 4
weakness and with very much fear and trepidation; 4
e la mia parola e il mio messaggio non si
and the my word and the my message do not Yes it is
basarono su discorsi persuasivi di sapienza, ma sulla
were based on speeches persuasive of wisdom, but on
manifestazione dello Spirito e della sua potenza, 5
manifestation of spirit and of its power, 5
perché la vostra fede non fosse fondata sulla
why is that the your faith do not was founded on
sapienza umana, ma sulla potenza di Dio. 6 Tra i
wisdom human but on power of God. 6 between the
perfetti parliamo, sì, di sapienza, ma di una
perfect we speak, yes it is, of wisdom, but of a
sapienza che non è di questo mondo, né dei
wisdom that do not is of this world, nor of
dominatori di questo mondo che vengono ridotti al
dominators of this world that are reduced a
nulla; 7 parliamo di una sapienza divina, misteriosa,
nothing; 7 talk of a wisdom divine, mysterious,
che è rimasta nascosta, e che Dio ha preordinato
that is remained hidden and that God has foreordained
prima dei secoli per la nostra gloria. 8 Nessuno dei
first of centuries for the our glory. 8 no one of
dominatori di questo mondo ha potuto conoscerla; se
dominators of this world has could know it; if
l'avessero conosciuta, non avrebbero crocifisso il
they had known, do not would crucifix the
Signore della gloria. 9 Sta scritto infatti: Quelle cose
sir of glory. 9 is written in fact: those things
che occhio non vide, né orecchio udì, né mai
that eye do not vide, nor ear heard, nor never
entrarono in cuore di uomo, queste ha preparato Dio
entered in heart of men's, these has prepared God
per coloro che lo amano. 10 Ma a noi Dio le ha
for they that the love it. 10 but to we will God the has
rivelate per mezzo dello Spirito; lo Spirito infatti
revealed for half of Spirit; the spirit indeed
scruta ogni cosa, anche le profondità di Dio. 11
scrutinizes each what, also the depth of God. 11

Chi conosce i segreti dell'uomo se non lo spirito
Who knows the secrets man if do not the spirit
dell'uomo che è in lui? Così anche i segreti di Dio
man that is in him? so also the secrets of God
nessuno li ha mai potuti conoscere se non lo
no one them has never could know if do not the
Spirito di Dio. 12 Ora, noi non abbiamo ricevuto
spirit of God. 12 now we will do not we have Roger that
lo spirito del mondo, ma lo Spirito di Dio per
the spirit of world, but the spirit of God for
conoscere tutto ciò che Dio ci ha donato. 13 Di
know all over it that God there has donated. 13 of
queste cose noi parliamo, non con un linguaggio
these things we will we speak, do not with a language
suggerito dalla sapienza umana, ma insegnato dallo
suggested from wisdom human but taught by
Spirito, esprimendo cose spirituali in termini
Spirit, expressing things spiritual in terms
spirituali. 14 L'uomo naturale però non comprende
spiritual. 14 the man natural however do not includes
le cose dello Spirito di Dio; esse sono follia per
the things of spirit of God; they they are madness for
lui, e non è capace di intenderle, perché se ne
him, and do not is capable of understand them why is that if any
può giudicare solo per mezzo dello Spirito. 15
it can judge only for half of Spirit. 15
L'uomo spirituale invece giudica ogni cosa, senza
the man spiritual instead judges each what, without
poter essere giudicato da nessuno. 16 Chi infatti ha
to be judged by no one. 16 Who indeed has
conosciuto il pensiero del Signore in modo da
known the thought of sir in way by
poterlo dirigere? Ora, noi abbiamo il pensiero di
it can be directing? now we will we have the thought of
Cristo.
Christ.

.

Capitolo 3 1Co Io, fratelli, sinora non ho potuto
chapter 3 1Co I, brothers, so far do not I could
parlare a voi come a uomini spirituali, ma come ad
talk to you such as to men spiritual, but such as to

esseri carnali, come a neonati in Cristo. 2 Vi ho
beings carnal, such as to infants in Christ. 2 there I
dato da bere latte, non un nutrimento solido,
given by drinking milk, do not a nourishment solid,
perché non ne eravate capaci. E neanche ora lo
why is that do not any were capable. E not even now the
siete; 3 perché siete ancora carnali: dal momento
you are; 3 why is that are yet carnal: from time
che c'è tra voi invidia e discordia, non siete
that there is between you envy and discord, do not are
forse carnali e non vi comportate in maniera
perhaps carnal and do not there behave in manner
tutta umana? 4 Quando uno dice: ‘ Io sono di
all human? 4 when one says: 'I they are of
Paolo ‘, e un altro: ‘ Io sono di Apollo ‘, non vi
Paul ', and a other: 'I they are of Apollo ', do not there
dimostrate semplicemente uomini? 5 Ma che cosa è
demonstrated simply men? 5 but that what is
mai Apollo? Cosa è Paolo? Ministri attraverso i
never Apollo? what is Paul? ministers through the
quali siete venuti alla fede e ciascuno secondo che
which are come a faith and each according to that
il Signore gli ha concesso. 6 Io ho piantato, Apollo
the sir the has granted. 6 I I planted, Apollo
ha irrigato, ma è Dio che ha fatto crescere. 7 Ora
has irrigated, but is God that has got it grow up. 7 now
né chi pianta, né chi irrìga è qualche cosa, ma Dio
nor who plant, nor who flush is some what, but God
che fa crescere. 8 Non c'è differenza tra chi
that ago grow up. 8 do not there is difference between who
pianta e chi irrìga, ma ciascuno riceverà la sua
plant and who Waters, but each receive the its
mercede secondo il proprio lavoro. 9 Siamo infatti
reward according to the own job. 9 we are indeed
collaboratori di Dio, e voi siete il campo di Dio,
employees of God, and you are the field of God,
l'edificio di Dio. 10 Secondo la grazia di Dio che
the building of God. 10 according to the grace of God that
mi è stata data, come un sapiente architetto io ho
me is was date, such as a masterly architect I I

posto il fondamento; un altro poi vi costruisce
place the foundation; a other and then there builds
sopra. Ma ciascuno stia attento come costruisce. 11
over it. but each is watch out such as builds. 11
Infatti nessuno può porre un fondamento diverso da
indeed no one it can put a foundation different by
quello che già vi si trova, che è Gesù Cristo.
that that already there Yes it is located, that is Jesus Christ.
12 E se, sopra questo fondamento, si costruisce
12 E if, over it this foundation, Yes it is builds
con oro, argento, pietre preziose, legno, fieno, paglia,
with gold, silver, stones precious wood, hay, straw,
13 l'opera di ciascuno sarà ben visibile: la farà
13 the work of each it will be well visible: the will
conoscere quel giorno che si manifesterà col
know that day that Yes it is manifest with
fuoco, e il fuoco proverà la qualità dell'opera di
fire, and the fire try the quality work of
ciascuno. 14 Se l'opera che uno costruì sul
each. 14 if the work that one built on
fondamento resisterà, costui ne riceverà una
foundation resist, he any receive a
ricompensa; 15 ma se l'opera finirà bruciata, sarà
reward; 15 but if the work end burned, it will be
punito: tuttavia egli si salverà, però come
punished: however he Yes it is save, however such as
attraverso il fuoco. 16 Non sapete che siete tempio
through the fire. 16 do not you know that are temple
di Dio e che lo Spirito di Dio abita in voi? 17 Se
of God and that the spirit of God lives in You? 17 if
uno distrugge il tempio di Dio, Dio distruggerà lui.
one destroys the temple of God, God destroy Him.
Perché santo è il tempio di Dio, che siete voi. 18
why is that holy is the temple of God, that are to you. 18
Nessuno si illuda. Se qualcuno tra voi si
no one Yes it is mistake. if someone between you Yes it is
crede un sapiente in questo mondo, si faccia
believes a masterly in this world, Yes it is face
stolto per diventare sapiente; 19 perché la sapienza
foolish for become wise; 19 why is that the wisdom

di questo mondo è stoltezza davanti a Dio. Sta
of this world is stupidity in front to God. is
scritto infatti: Egli prende i sapienti per mezzo
written in fact: he it takes the wise for half
della loro astuzia. 20 E ancora: Il Signore sa che i
of their cunning. 20 E again: the sir sa that the
disegni dei sapienti sono vani. 21 Quindi nessuno
drawings of wise they are vain. 21 then no one
ponga la sua gloria negli uomini, perché tutto è
ponga the its glory in men, why is that all over is
vostro: 22 Paolo, Apollo, Cefa, il mondo, la vita, la
your: 22 Paul, Apollo, Cephas, the world, the life, the
morte, il presente, il futuro: tutto è vostro! 23 Ma
death, the this, the future: all over is yours! 23 but
voi siete di Cristo e Cristo è di Dio.
you are of Christ and Christ is of God.

.

Capitolo 4 1Co Ognuno ci consideri come ministri
chapter 4 1Co each there Consider such as Ministers
di Cristo e amministratori dei misteri di Dio. 2
of Christ and administrators of mysteries of God. 2
Ora, quanto si richiede negli amministratori è che
now how much Yes it is requires in administrators is that
ognuno risulti fedele. 3 A me però, poco importa di
each result faithful. 3 A me however, little matter of
venir giudicato da voi o da un consesso umano;
be judged by you or by a forum human;
anzi, io neppure giudico me stesso, 4 perché
on the contrary, I not even judge me same, 4 why is that
anche se non sono consapevole di colpa alcuna non
also if do not they are aware of fault no do not
per questo sono giustificato. Il mio giudice è il
for this they are justified. the my judge is the
Signore! 5 Non vogliate perciò giudicare nulla prima
Lord! 5 do not please therefore judge nothing first
del tempo, finché venga il Signore. Egli metterà in
of time, until is the Lord. he will in
luce i segreti delle tenebre e manifesterà le
light the secrets of darkness and manifest the
intenzioni dei cuori; allora ciascuno avrà la sua lode
intentions of hearts; then each will the its praise

da Dio. 6 Queste cose, fratelli, le ho applicate a
by God. 6 these things, brothers, the I applied to
modo di esempio a me e ad Apollo per vostro
way of example to me and to Apollo for your
profitto perché impariate nelle nostre persone a stare
profit why is that learn in our people to stay
a ciò che è scritto e non vi gonfiate d'orgoglio a
to it that is written and do not there inflated pride to
favore di uno contro un altro. 7 Chi dunque ti ha
favor of one versus a other. 7 Who therefore you has
dato questo privilegio? Che cosa mai possiedi che tu
given this privilege? that what never own that you
non abbia ricevuto? E se l'hai ricevuto, perché te
do not has Roger that? E if you have Roger that, why is that tea
ne vanti come non l'avessi ricevuto? 8 Già siete
any boast such as do not I had Roger that? 8 already are
sazi, già siete diventati ricchi; senza di noi già
satiated, already are become rich; without of we will already
siete diventati re. Magari foste diventati re! Così
are become king. maybe you were become King! so
anche noi potremmo regnare con voi. 9 Ritengo
also we will we could reign with to you. 9 I
infatti che Dio abbia messo noi, gli apostoli,
indeed that God has put we will, the apostles,
all'ultimo posto, come condannati a morte, poiché
top place, such as sentenced to death, because
siamo diventati spettacolo al mondo, agli angeli e
we are become show a world, to angels and
agli uomini. 10 Noi stolti a causa di Cristo, voi
to men. 10 we will fools to cause of Christ, you
sapienti in Cristo; noi deboli, voi forti; voi onorati,
wise in Christ; we will weak, you strong; you honored,
noi disprezzati. 11 Fino a questo momento
we will despised. 11 up to to this time
soffriamo la fame, la sete, la nudità, veniamo
suffer the hunger, the thirst, the nudity, we
schiaffeggiati, andiamo vagando di luogo in luogo, 12
slapped, let's go wandering of place in place, 12
ci affatichiamo lavorando con le nostre mani.
there toil working with the our hands.

Insultati, benediciamo; perseguitati, sopportiamo; 13
insulted, we bless; persecuted, endure; 13
calunniati, confortiamo; siamo diventati come la
slandered, be comforted; we are become such as the
spazzatura del mondo, il rifiuto di tutti, fino ad
trash of world, the refusal of all, up to to
oggi. 14 Non per farvi vergognare vi scrivo
present day. 14 do not for you shame there I am writing
queste cose, ma per ammonirvi, come figli miei
these things, but for admonish such as children my
carissimi. 15 Potreste infatti avere anche diecimila
dear. 15 You could indeed have also ten thousand
pedagoghi in Cristo, ma non certo molti padri,
pedagogues in Christ, but do not certain a lot of fathers,
perché sono io che vi ho generato in Cristo Gesù,
why is that they are I that there I generated in Christ Jesus,
mediante il vangelo. 16 Vi esorto dunque, fatevi
through the gospel. 16 there I urge therefore, let
miei imitatori! 17 Per questo appunto vi ho
my imitators! 17 for this note there I
mandato Timòteo, mio figlio diletto e fedele nel
mandate Timothy, my son delight and faithful in
Signore: egli vi richiamerà alla memoria le vie
Lord: he there recall a memory the streets
che vi ho indicato in Cristo, come insegno
that there I indicated in Christ, such as I teach
dappertutto in ogni Chiesa. 18 Come se io non
everywhere in each Church. 18 such as if I do not
dovessi più venire da voi, alcuni hanno preso a
I had to more come over by you, some have taken to
gonfiarsi d'orgoglio. 19 Ma verrò presto, se piacerà
swell with pride. 19 but I will come soon, if love it
al Signore, e mi renderò conto allora non già
a Lord, and me I will make account then do not already
delle parole di quelli, gonfi di orgoglio, ma di ciò
of words of ones, swollen of pride, but of it
che veramente sanno fare, 20 perché il regno di
that really know do what, 20 why is that the kingdom of
Dio non consiste in parole, ma in potenza. 21 Che
God do not is in words, but in power. 21 that

volete? Debbo venire a voi con il bastone, o con
do you want? I must come over to you with the stick, or with
amore e con spirito di dolcezza?
love and with spirit of sweetness?

.

Capitolo 5 1Co Si sente da per tutto parlare di
chapter 5 1Co Yes it is feels by for all over talk of
immoralità tra voi, e di una immoralità tale che
immorality between you, and of a immorality such that
non si riscontra neanche tra i pagani, al
do not Yes it is found not even between the pagans, a
punto che uno convive con la moglie di suo padre.
point that one coexists with the wife of its father.
2 E voi vi gonfiate di orgoglio, piuttosto che
2 E you there inflated of pride, rather that
esserne afflitti, in modo che si tolga di mezzo a
be afflicted, in way that Yes it is take off of half to
voi chi ha compiuto una tale azione! 3 Orbene, io,
you who has accomplished a such action! 3 However, I,
assente col corpo ma presente con lo spirito, ho
absent with body but this with the spirit, I
già giudicato come se fossi presente colui che ha
already judged such as if I this he that has
compiuto tale azione: 4 nel nome del Signore
accomplished such action: 4 in first name of sir
nostro Gesù, essendo radunati insieme voi e il mio
our Jesus, being gathered together you and the my
spirito, con il potere del Signore nostro Gesù, 5
spirit, with the power of sir our Jesus, 5
questo individuo sia dato in balìa di satana per la
this individual both given in mercy of Satan for the
rovina della sua carne, affinché il suo spirito possa
ruin of its meat, so that the its spirit can
ottenere la salvezza nel giorno del Signore. 6 Non è
to get the salvation in day of Lord. 6 do not is
una bella cosa il vostro vanto. Non sapete che un
a nice what the your pride. do not you know that a
po' di lievito fa fermentare tutta la pasta? 7
bit ' of yeast ago ferment all the pasta? 7
Togliete via il lievito vecchio, per essere pasta
Remove via the yeast old, for be pasta

nuova, poiché siete azzimi. E infatti Cristo,
new because are unleavened bread. E indeed Christ,
nostra Pasqua, è stato immolato! 8 Celebriamo
our Easter, is state slain! 8 We are celebrating
dunque la festa non con il lievito vecchio, né con
therefore the party do not with the yeast old, nor with
lievito di malizia e di perversità, ma con
yeast of malice and of perversity, but with
azzimi di sincerità e di verità. 9 Vi ho
unleavened Bread of sincerity and of truth. 9 there I
scritto nella lettera precedente di non mescolarvi con
written in letter previous of do not mingle with
gli impudichi. 10 Non mi riferivo però agli
the immodest. 10 do not me referring however to
impudichi di questo mondo o agli avari, ai ladri o
impudichi of this world or to covetous, to thieves or
agli idolàtri: altrimenti dovreste uscire dal mondo! 11
to idolaters: otherwise you should come out from world! 11
Vi ho scritto di non mescolarvi con chi si dice
there I written of do not mingle with who Yes it is says
fratello, ed è impudico o avaro o idolàtra o
brother, and is immodest or miser or idolater or
maldicente o ubriacone o ladro; con questi tali non
backbiter or drunkard or thief; with these such do not
dovete neanche mangiare insieme. 12 Spetta forse a
you have to not even eat together. 12 It perhaps to
me giudicare quelli di fuori? Non sono quelli di
me judge those of out? do not they are those of
dentro che voi giudicate? 13 Quelli di fuori li
inside that you judged? 13 those of out them
giudicherà Dio. Togliete il malvagio di mezzo a voi!
judge God. Remove the evil of half to you!

Capitolo 6 1Co V'è tra voi chi, avendo una
chapter 6 1Co there is between you who, having a
questione con un altro, osa farsi giudicare dagli
question with a another, osa get judge by
ingiusti anziché dai santi? 2 O non sapete che i
unjust rather than come on Saints? 2 O do not you know that the
santi giudicheranno il mondo? E se è da voi che
saints judge the the world? E if is by you that

verrà giudicato il mondo, siete dunque indegni di
will judged the world, are therefore unworthy of
giudizi di minima importanza? 3 Non sapete che
ratings of minimum importance? 3 do not you know that
giudicheremo gli angeli? Quanto più le cose di
judge the angels? how much more the things of
questa vita! 4 Se dunque avete liti per cose di
this life! 4 if therefore you have disputes for things of
questo mondo, voi prendete a giudici gente senza
this world, you take to judges people without
autorità nella Chiesa? 5 Lo dico per vostra
authority in Church? 5 the I say for your
vergogna! Cosicché non vi sarebbe proprio nessuna
shame! so do not there it would be own none
persona saggia tra di voi che possa far da arbitro
person wise between of you that can to by referee
tra fratello e fratello? 6 No, anzi, un
between brother and brother? 6 I have not, on the contrary, a
fratello viene chiamato in giudizio dal fratello e per
brother is called in judgment from brother and for
di più davanti a infedeli! 7 E dire che è già per
of more in front to infidels! 7 E say that is already for
voi una sconfitta avere liti vicendevoli! Perché
you a defeat have disputes mutual! why is that
non subire piuttosto l'ingiustizia? Perché non
do not suffer rather injustice? why is that do not
lasciarvi piuttosto privare di ciò che vi appartiene?
leave rather deprive of it that there belong to?
8 Siete voi invece che commettete ingiustizia e
8 are you instead that commit injustice and
rubate, e ciò ai fratelli! 9 O non sapete che gli
stolen, and it to brothers! 9 O do not you know that the
ingiusti non erediteranno il regno di Dio? Non
unjust do not inherit the kingdom of God? do not
illudetevi: né immorali, né idolàtri, né adùlteri, 10 né
deceived; nor immoral, nor idolaters, nor adulterers, 10 nor
effeminati, né sodomiti, né ladri, né avari, né
effeminate, nor sodomites, nor thieves, nor covetous, nor
ubriaconi, né maldicenti, né rapaci erediteranno il
drunkards, nor slanderers, nor birds of prey inherit the

regno di Dio. 11 E tali eravate alcuni di voi; ma
kingdom of God. 11 E such were some of you; but
siete stati lavati, siete stati santificati, siete stati
are were washed, are were sanctified, are were
giustificati nel nome del Signore Gesù Cristo e
justified in first name of sir Jesus Christ and
nello Spirito del nostro Dio! 12 ‘ Tutto mi è lecito! ‘.
in spirit of our God! 12 'all over me is licit! '.
Ma non tutto giova. ‘ Tutto mi è lecito! ‘. Ma io
but do not all over beneficial. 'all over me is licit! '. but I
non mi lascerò dominare da nulla. 13 ‘ I cibi sono
do not me leave dominate by nothing. 13 'I foods they are
per il ventre e il ventre per i cibi! ‘. Ma Dio
for the stomach and the stomach for the foods! '. but God
distruggerà questo e quelli; il corpo poi non è
destroy this and those; the body and then do not is
per l'impudicizia, ma per il Signore, e il Signore
for unchastity, but for the Lord, and the sir
è per il corpo. 14 Dio poi, che ha risuscitato il
is for the body. 14 God and then, that has raised the
Signore, risusciterà anche noi con la sua potenza.
Lord, rise again also we will with the its power.
15 Non sapete che i vostri corpi sono membra di
15 do not you know that the your bodies they are limbs of
Cristo? Prenderò dunque le membra di Cristo e ne
Christ? I'll take therefore the limbs of Christ and any
farò membra di una prostituta? Non sia mai! 16 O
I will limbs of a prostitute? do not both ever! 16 O
non sapete voi che chi si unisce alla prostituta
do not you know you that who Yes it is combines a prostitute
forma con essa un corpo solo? I due saranno, è
form with it a body only? The two will, is
detto, un corpo solo. 17 Ma chi si unisce al
said, a body only. 17 but who Yes it is combines a
Signore forma con lui un solo spirito. 18 Fuggite la
sir form with he a only spirit. 18 Flee the
fornicazione! Qualsiasi peccato l'uomo commetta, è
fornication! any too bad the man commits is
fuori del suo corpo; ma chi si dà alla
out of its body; but who Yes it is gives a

fornicazione, pecca contro il proprio corpo. 19 O
fornication, flaw versus the own body. 19 O
non sapete che il vostro corpo è tempio dello
do not you know that the your body is temple of
Spirito Santo che è in voi e che avete da Dio, e
spirit holy that is in you and that you have by God, and
che non appartenete a voi stessi? 20 Infatti siete
that do not belong to you same? 20 indeed are
stati comprati a caro prezzo. Glorificate dunque Dio
were bought to dear price. glorify therefore God
nel vostro corpo!
in your body!

Capitolo 7 1Co Quanto poi alle cose di cui mi
chapter 7 1Co how much and then to things of which me
avete scritto, è cosa buona per l'uomo non toccare
you have written, is what good for the man do not touch
donna; 2 tuttavia, per il pericolo dell'incontinenza,
woman; 2 however, for the danger incontinence,
ciascuno abbia la propria moglie e ogni donna il
each has the own wife and each woman the
proprio marito. 3 Il marito compia il suo dovere
own husband. 3 the husband accomplished the its have to
verso la moglie; ugualmente anche la moglie verso
to the wife; equally also the wife to
il marito. 4 La moglie non è arbitra del proprio
the husband. 4 the wife do not is arbitrates of own
corpo, ma lo è il marito; allo stesso modo anche il
body, but the is the husband; the same way also the
marito non è arbitro del proprio corpo, ma lo è la
husband do not is referee of own body, but the is the
moglie. 5 Non astenetevi tra voi se non di
wife. 5 do not abstain between you if do not of
comune accordo e temporaneamente, per dedicarvi
common agreement and temporarily, for dedicate
alla preghiera, e poi ritornate a stare insieme,
a prayer, and and then back to stay together,
perché satana non vi tenti nei momenti di
why is that Satan do not there try in moments of
passione. 6 Questo però vi dico per concessione,
passion. 6 this however there I say for concession,

non per comando. 7 Vorrei che tutti fossero come
do not for control. 7 I would that all were such as
me; ma ciascuno ha il proprio dono da Dio, chi in
me; but each has the own gift by God, who in
un modo, chi in un altro. 8 Ai non sposati e alle
a way, who in a other. 8 Ai do not married and to
vedove dico: è cosa buona per loro rimanere come
widows I say: is what good for their remain such as
sono io; 9 ma se non sanno vivere in continenza,
they are I; 9 but if do not know live in continence,
si sposino; è meglio sposarsi che ardere. 10 Agli
Yes it is marry; is better marry that burn. 10 to
sposati poi ordino, non io, ma il Signore: la
married and then I order, do not I, but the Lord: the
moglie non si separi dal marito – 11 e qualora
wife do not Yes it is separate from husband - 11 and if
si separi, rimanga senza sposarsi o si riconcili
Yes it is asunder, remains without marry or Yes it is reconciled
con il marito – e il marito non ripudi la moglie.
with the husband - and the husband do not divorce the wife.
12 Agli altri dico io, non il Signore: se un nostro
12 to other I say I, do not the Lord: if a our
fratello ha la moglie non credente e questa
brother has the wife do not believer and this
consente a rimanere con lui, non la ripudi; 13 e
allows to remain with him, do not the divorce; 13 and
una donna che abbia il marito non credente, se
a woman that has the husband do not believer, if
questi consente a rimanere con lei, non lo ripudi:
these allows to remain with her, do not the divorce:
14 perché il marito non credente viene reso santo
14 why is that the husband do not believer is made holy
dalla moglie credente e la moglie non credente
from wife believer and the wife do not believer
viene resa santa dal marito credente; altrimenti i
is yield santa from husband believer; otherwise the
vostri figli sarebbero impuri, mentre invece sono
your children would impure, while instead they are
santi. 15 Ma se il non credente vuol separarsi,
saints. 15 but if the do not believer it separate,

si separi; in queste circostanze il fratello o la
Yes it is asunder; in these circumstances the brother or the
sorella non sono soggetti a servitù; Dio vi ha
sister do not they are subjects to servitude; God there has
chiamati alla pace! 16 E che sai tu, donna, se
called a peace! 16 E that you know you, woman, if
salverai il marito? O che ne sai tu, uomo, se
will save the husband? O that any you know you, men's, if
salverai la moglie? 17 Fuori di questi casi, ciascuno
will save the wife? 17 out of these cases, each
continui a vivere secondo la condizione che gli ha
continuous to live according to the condition that the has
assegnato il Signore, così come Dio lo ha chiamato;
attached the Lord, so such as God the has called;
così dispongo in tutte le chiese. 18 Qualcuno è stato
so Do I have in all the he asked. 18 someone is state
chiamato quando era circonciso? Non lo nasconda!
called when it was circumcised? do not the hide!
È stato chiamato quando non era ancora
You state called when do not it was yet
circonciso? Non si faccia circoncidere! 19 La
circumcised? do not Yes it is face circumcise! 19 the
circoncisione non conta nulla, e la non
circumcision do not counts nothing, and the do not
circoncisione non conta nulla; conta invece
circumcision do not counts nothing; counts instead
l'osservanza dei comandamenti di Dio. 20 Ciascuno
compliance of commandments of God. 20 each
rimanga nella condizione in cui era quando fu
remains in condition in which it was when was
chiamato. 21 Sei stato chiamato da schiavo? Non ti
called. 21 six state called by slave? do not you
preoccupare; ma anche se puoi diventare libero,
worry; but also if you can become free,
profitta piuttosto della tua condizione! 22 Perché lo
profits rather of your condition! 22 why is that the
schiavo che è stato chiamato nel Signore, è un
slave that is state called in Lord, is a
liberto affrancato del Signore! Similmente chi è stato
freedman freed of Lord! likewise who is state
chiamato da libero, è schiavo di Cristo. 23 Siete
called by free, is slave of Christ. 23 are

stati comprati a caro prezzo: non fatevi schiavi degli
were bought to dear price: do not let slaves from
uomini! 24 Ciascuno, fratelli, rimanga davanti a Dio
men! 24 each, brothers, remains in front to God
in quella condizione in cui era quando è stato
in that condition in which it was when is state
chiamato. 25 Quanto alle vergini, non ho alcun
called. 25 how much to virgins, do not I no
comando dal Signore, ma do un consiglio, come uno
command from Lord, but do a advice, such as one
che ha ottenuto misericordia dal Signore e merita
that has obtained mercy from sir and deserves
fiducia. 26 Penso dunque che sia bene per l'uomo, a
confidence. 26 I think therefore that both okay for the man, to
causa della presente necessità, di rimanere così. 27
cause of this need, of remain as well. 27
Ti trovi legato a una donna? Non cercare di
you are bound to a woman? do not search for of
sciogliertti. Sei sciolto da donna? Non andare a
loosen up. six dissolved by woman? do not go to
cercarla. 28 Però se ti sposi non fai peccato; e
look for it. 28 however if you spouses do not do you too bad; and
se la giovane prende marito, non fa peccato.
if the young it takes husband, do not ago too bad.
Tuttavia costoro avranno tribolazioni nella carne, e
however they will tribulations in meat, and
io vorrei risparmiarvele. 29 Questo vi dico, fratelli:
I I would spare you. 29 this there I say, brothers:
il tempo ormai si è fatto breve; d'ora innanzi,
the time by now Yes it is is got it short; now first,
quelli che hanno moglie, vivano come se non
those that have wife, live such as if do not
l'avessero; 30 coloro che piangono, come se non
had none; 30 they that they cry, such as if do not
piangessero e quelli che godono come se non
mourning and those that enjoy such as if do not
godessero; quelli che comprano, come se non
enjoyed; those that buy, such as if do not
possedessero; 31 quelli che usano del mondo, come
possessed; 31 those that use of world, such as

se non ne usassero appieno: perché passa la scena
if do not any they used fully: why is that passes the scene
di questo mondo! 32 Io vorrei vedervi senza
of this world! 32 I I would see without
preoccupazioni: chi non è sposato si preoccupa
concerns: who do not is married Yes it is worries
delle cose del Signore, come possa piacere al
of things of Lord, such as can please a
Signore; 33 chi è sposato invece si preoccupa
Lord; 33 who is married instead Yes it is worries
delle cose del mondo, come possa piacere alla moglie,
of things of world, such as can please a wife,
34 e si trova diviso! Così la donna non
34 and Yes it is located divided! so the woman do not
sposata, come la vergine, si preoccupa delle cose
married, such as the virgin, Yes it is worries of things
del Signore, per essere santa nel corpo e nello
of Lord, for be santa in body and in
spirito; la donna sposata invece si preoccupa delle
spirit; the woman married instead Yes it is worries of
cose del mondo, come possa piacere al marito. 35
things of world, such as can please a husband. 35
Questo poi lo dico per il vostro bene, non per
this and then the I say for the your okay, do not for
gettarvi un laccio, ma per indirizzarvi a ciò che è
throw a snare, but for direct you to it that is
degno e vi tiene uniti al Signore senza distrazioni.
worthy and there holds united a sir without distractions.
36 Se però qualcuno ritiene di non regolarsi
36 if however someone considers of do not regulate
convenientemente nei riguardi della sua vergine,
suitably in concerns of its virgin,
qualora essa sia oltre il fiore dell'età, e conviene
if it both over the flower age, and agrees
che accada così, faccia ciò che vuole: non pecca.
that happen so, face it that will you: do not flaw.
Si sposino pure! 37 Chi invece è fermamente
Yes it is marry well! 37 Who instead is firmly
deciso in cuor suo, non avendo nessuna necessità,
decided in heart its, do not having none need,
ma è arbitro della propria volontà, ed ha deliberato
but is referee of own will, and has deliberate

in cuor suo di conservare la sua vergine, fa bene.
in heart its of preserve the its virgin, ago all right.
38 In conclusione, colui che sposa la sua vergine fa
38 in conclusion, he that bride the its virgin ago
bene e chi non la sposa fa meglio. 39 La moglie
okay and who do not the bride ago better. 39 the wife
è vincolata per tutto il tempo in cui vive il
is bound for all over the time in which lives the
marito; ma se il marito muore è libera di sposare
husband; but if the husband dies is free of marry
chi vuole, purché ciò avvenga nel Signore. 40 Ma se
who will you, provided it happen in Lord. 40 but if
rimane così, a mio parere è meglio; credo infatti di
remains so, to my think is better; I believe indeed of
avere anch'io lo Spirito di Dio.
have me too the spirit of God.

Capitolo 8 1Co Quanto poi alle carni immolate
chapter 8 1Co how much and then to meat immolate
agli idoli, sappiamo di averne tutti scienza. 2 Ma la
to idols, we know of have all science. 2 but the
scienza gonfia, mentre la carità edifica. Se alcuno
science swollen, while the charity builds. if some
crede di sapere qualche cosa, non ha ancora
believes of know some what, do not has yet
imparato come bisogna sapere. 3 Chi invece ama
learned such as must know. 3 Who instead love
Dio, è da lui conosciuto. 4 Quanto dunque al
God, is by he known. 4 how much therefore a
mangiare le carni immolate agli idoli, noi sappiamo
eat the meat immolate to idols, we will we know
che non esiste alcun idolo al mondo e che non
that do not there no idol a world and that do not
c'è che un Dio solo. 5 E in realtà, anche se vi
there is that a God only. 5 E in actually, also if there
sono cosiddetti dèi sia nel cielo sia sulla terra, e
they are so-called gods both in sky both on land, and
difatti ci sono molti dèi e molti signori, 6
as a matter of fact there they are a lot of gods and a lot of gentlemen, 6
per noi c'è un solo Dio, il Padre, dal quale
for we will there is a only God, the Father, from which one

tutto proviene e noi siamo per lui; e un solo
all over comes and we will we are for him; and a only
Signore Gesù Cristo, in virtù del quale esistono
sir Jesus Christ, in virtue of which one exist
tutte le cose e noi esistiamo per lui. 7 Ma non
all the things and we will exist for Him. 7 but do not
tutti hanno questa scienza; alcuni, per la
all have this science; some, for the
consuetudine avuta fino al presente con gli idoli,
custom had up to a this with the idols,
mangiano le carni come se fossero davvero immolate
eat the meat such as if were for real immolate
agli idoli, e così la loro coscienza, debole com'è,
to idols, and so the their consciousness, weak it is,
resta contaminata. 8 Non sarà certo un alimento
remains contaminated. 8 do not it will be certain a food
ad avvicinarci a Dio; né, se non ne mangiamo,
to approach to God; nor, if do not any eat,
veniamo a mancare di qualche cosa, né mangiandone
we to miss of some what, nor by eating
ne abbiamo un vantaggio. 9 Badate però che questa
any we have a advantage. 9 mind however that this
vostra libertà non divenga occasione di caduta per
your freedom do not becomes opportunity of fall for
i deboli. 10 Se uno infatti vede te, che hai la
the weak. 10 if one indeed see tea, that you the
scienza, stare a convito in un tempio di idoli, la
science, stay to banquet in a temple of idols, the
coscienza di quest'uomo debole non sarà forse
consciousness of this man weak do not it will be perhaps
spinta a mangiare le carni immolate agli idoli? 11
thrust to eat the meat immolate to idols? 11
Ed ecco, per la tua scienza, va in rovina il debole,
and behold, for the your science, go in ruin the weak,
un fratello per il quale Cristo è morto! 12
a brother for the which one Christ is dead! 12
Peccando così contro i fratelli e ferendo la loro
sinning so versus the brothers and wounding the their
coscienza debole, voi peccate contro Cristo. 13 Per
consciousness weak, you sin versus Christ. 13 for

questo, se un cibo scandalizza il mio fratello, non
this, if a food shocked the my brother, do not
mangerò mai più carne, per non dare scandalo al
eat never more meat, for do not give scandal a
mio fratello.
my brother.

.
Capitolo 9 1Co Non sono forse libero, io? Non
chapter 9 1Co do not they are perhaps free, I? do not
sono un apostolo? Non ho veduto Gesù, Signore
they are a apostle? do not I saw Jesus, sir
nostro? E non siete voi la mia opera nel Signore?
our? E do not are you the my work in Lord?
2 Anche se per altri non sono apostolo, per voi
2 also if for other do not they are apostle, for you
almeno lo sono; voi siete il sigillo del mio
at least the they are; you are the seal of my
apostolato nel Signore. 3 Questa è la mia difesa
apostolate in Lord. 3 this is the my defense
contro quelli che mi accusano. 4 Non abbiamo forse
versus those that me accuse. 4 do not we have perhaps
noi il diritto di mangiare e di bere? 5 Non
we will the right of eat and of drink? 5 do not
abbiamo il diritto di portare con noi una donna
we have the right of lead with we will a woman
credente, come fanno anche gli altri apostoli e i
believer, such as do also the other apostles and the
fratelli del Signore e Cefa? 6 Ovvero solo io e
brothers of sir and Cephas? 6 or only I and
Barnaba non abbiamo il diritto di non lavorare? 7
Barnabas do not we have the right of do not work? 7
E chi mai presta servizio militare a proprie spese?
E who never lends service military to own expenses?
Chi pianta una vigna senza mangiarne il frutto? O
Who plant a vineyard without eat the fruit? O
chi fa pascolare un gregge senza cibarsi del latte
who ago graze a flock without feed of milk
del gregge? 8 Io non dico questo da un punto di
of flock? 8 I do not I say this by a point of
vista umano; è la Legge che dice così. 9 Sta scritto
view human; is the law that says as well. 9 is written

infatti nella legge di Mosè: Non metterai la
indeed in law of Moses: do not put the
museruola al bue che trebbia. Forse Dio si dà
muzzle a ox that thresh. perhaps God Yes it is gives
pensiero dei buoi? 10 Oppure lo dice proprio per
thought of oxen? 10 or the says own for
noi? Certamente fu scritto per noi. Poiché colui
we will? certainly was written for we will. because he
che ara deve arare nella speranza di avere la sua
that macaw must plow in hope of have the its
parte, come il trebbiatore trebbiare nella stessa
part, such as the thresher thresh in itself
speranza. 11 Se noi abbiamo seminato in voi le
hope. 11 if we will we have sown in you the
cose spirituali, è forse gran cosa se raccoglieremo
things spiritual, is perhaps large what if collect
beni materiali? 12 Se gli altri hanno tale diritto su
goods materials? 12 if the other have such right on
di voi, non l'avremmo noi di più? Noi però non
of you, do not we would we will of more? we will however do not
abbiamo voluto servirci di questo diritto, ma tutto
we have would serve of this law, but all over
sopportiamo per non recare intralcio al vangelo di
bear for do not cause hindrance a gospel of
Cristo. 13 Non sapete che coloro che celebrano il
Christ. 13 do not you know that they that celebrate the
culto traggono il vitto dal culto, e coloro che
worship draw the food from worship, and they that
attendono all'altare hanno parte dell'altare? 14 Così
waiting the altar have part altar? 14 so
anche il Signore ha disposto che quelli che
also the sir has willing that those that
annunziano il vangelo vivano del vangelo. 15 Ma io
proclaim the gospel live of gospel. 15 but I
non mi sono avvalso di nessuno di questi diritti, né
do not me they are exercised of no one of these rights, nor
ve ne scrivo perché ci si regoli in tal modo
you any I am writing why is that there Yes it is regulate in this way
con me; preferirei piuttosto morire. Nessuno mi
with me; I'd rather rather die. no one me

toglierà questo vanto! 16 Non è infatti per me un
take off this pride! 16 do not is indeed for me a
vanto predicare il vangelo; è un dovere per me:
pride preach the gospel; is a have to for me:
guai a me se non predicassi il vangelo! 17 Se lo
trouble to me if do not preach the Gospel! 17 if the
faccio di mia iniziativa, ho diritto alla ricompensa;
I of my initiative, I right a reward;
ma se non lo faccio di mia iniziativa, è un incarico
but if do not the I of my initiative, is a appointment
che mi è stato affidato. 18 Quale è dunque la
that me is state entrusted to us. 18 which one is therefore the
mia ricompensa? Quella di predicare gratuitamente il
my reward? that of preach free the
vangelo senza usare del diritto conferitomi dal
gospel without use of right conferred upon from
vangelo. 19 Infatti, pur essendo libero da tutti, mi
gospel. 19 in fact, while being free by all, me
sono fatto servo di tutti per guadagnarne il
they are got it servo of all for earn the
maggior numero: 20 mi sono fatto Giudeo con i
more number: 20 me they are got it Judean with the
Giudei, per guadagnare i Giudei; con coloro che
Jews, for gain the Jews; with they that
sono sotto la legge sono diventato come uno che è
they are under the law they are become such as one that is
sotto la legge, pur non essendo sotto la legge, allo
under the law, while do not being under the law, the
scopo di guadagnare coloro che sono sotto la legge.
purpose of gain they that they are under the law.
21 Con coloro che non hanno legge sono diventato
21 with they that do not have law they are become
come uno che è senza legge, pur non essendo senza
such as one that is without law, while do not being without
la legge di Dio, anzi essendo nella legge di
the law of God, on the contrary being in law of
Cristo, per guadagnare coloro che sono senza legge.
Christ, for gain they that they are without law.
22 Mi sono fatto debole con i deboli, per
22 me they are got it weak with the weak, for

guadagnare i deboli; mi sono fatto tutto a tutti,
gain the weak; me they are got it all over to all,
per salvare ad ogni costo qualcuno. 23 Tutto io
for save to each cost someone. 23 all over I
faccio per il vangelo, per diventarne partecipe con
I for the gospel, for become sympathetic with
loro. 24 Non sapete che nelle corse allo stadio tutti
them. 24 do not you know that in racing the stage all
corrono, ma uno solo conquista il premio? Correte
run, but one only conquest the prize? run
anche voi in modo da conquistarlo! 25 Però ogni
also you in way by conquer it! 25 however each
atleta è temperante in tutto; essi lo fanno per
athlete is temperate in all over; they the do for
ottenere una corona corruttibile, noi invece una
to get a crown corruptible, we will instead a
incorruttibile. 26 Io dunque corro, ma non come chi
incorruptible. 26 I therefore I run, but do not such as who
è senza mèta; faccio il pugilato, ma non come chi
is without goal; I the boxing, but do not such as who
batte l'aria, 27 anzi tratto duramente il mio
beats air, 27 on the contrary stretch hard the my
corpo e lo trascino in schiavitù perché non
body and the drag in slavery why is that do not
succeda che dopo avere predicato agli altri, venga io
happen that after have predicate to other, is I
stesso squalificato.
same disqualified.

.

Capitolo 10 1Co Non voglio infatti che ignoriate, o
chapter 10 1Co do not I want to indeed that ignorant, or
fratelli, che i nostri padri furono tutti sotto la
brothers, that the our fathers were all under the
nuvola, tutti attraversarono il mare, 2 tutti furono
cloud, all crossed the sea, 2 all were
battezzati in rapporto a Mosè nella nuvola e nel
baptized in report to Moses in cloud and in
mare, 3 tutti mangiarono lo stesso cibo spirituale, 4
sea, 3 all ate the same food spiritual, 4
tutti bevvero la stessa bevanda spirituale: bevevano
all drank the itself drink spiritual: drinking

infatti da una roccia spirituale che li
indeed by a rock spiritual that them
accompagnava, e quella roccia era il Cristo. 5 Ma
accompanied, and that rock it was the Christ. 5 but
della maggior parte di loro Dio non si
of more part of their God do not Yes it is
compiacque e perciò furono abbattuti nel deserto. 6
pleased and therefore were slaughtered in desert. 6
Ora ciò avvenne come esempio per noi, perché
now it occurred such as example for we will, why is that
non desiderassimo cose cattive, come essi le
do not we wanted things bad, such as they the
desiderarono. 7 Non diventate idolàtri come alcuni di
wished. 7 do not become idolaters such as some of
loro, secondo quanto sta scritto: Il popolo sedette a
them, according to how much is wrote: the people sat to
mangiare e a bere e poi si alzò per
eat and to drinking and and then Yes it is raised for
divertirsi. 8 Non abbandoniamoci alla fornicazione,
enjoy it. 8 do not wallow a fornication,
come vi si abbandonarono alcuni di essi e ne
such as there Yes it is abandoned some of they and any
caddero in un solo giorno ventitremila. 9 Non
fell in a only day twenty-three thousand. 9 do not
mettiamo alla prova il Signore, come fecero alcuni
we a test the Lord, such as made some
di essi, e caddero vittime dei serpenti. 10 Non
of them, and fell victims of snakes. 10 do not
mormorate, come mormorarono alcuni di essi, e
murmur, such as murmured some of them, and
caddero vittime dello sterminatore. 11 Tutte queste
fell victims of exterminator. 11 all these
cose però accaddero a loro come esempio, e sono
things however occurred to their such as example, and they are
state scritte per ammonimento nostro, di noi per i
been written for warning our, of we will for the
quali è arrivata la fine dei tempi. 12 Quindi, chi
which is arrived the end of times. 12 so, who
crede di stare in piedi, guardi di non cadere. 13
believes of stay in feet, look of do not fall out. 13

Nessuna tentazione vi ha finora sorpresi se non
none temptation there has so far surprised if do not
umana; infatti Dio è fedele e non permetterà che
human; indeed God is faithful and do not allow that
siate tentati oltre le vostre forze, ma con la
be tempted over the your forces, but with the
tentazione vi darà anche la via d'uscita e la forza
temptation there give also the via output and the force
per sopportarla. 14 Perciò, o miei cari, fuggite
for bear it. 14 therefore, or my dear, fled
l'idolatria. 15 Parlo come a persone intelligenti;
idolatry. 15 I speak such as to people intelligent;
giudicate voi stessi quello che dico: 16 il calice della
judged you same that that I say: 16 the cup of
benedizione che noi benediciamo, non è forse
blessing that we will bless, do not is perhaps
comunione con il sangue di Cristo? E il pane che
communion with the blood of Christ? E the bread that
noi spezziamo, non è forse comunione con il
we will break, do not is perhaps communion with the
corpo di Cristo? 17 Poiché c'è un solo pane, noi,
body of Christ? 17 because there is a only bread, we will,
pur essendo molti, siamo un corpo solo: tutti infatti
while being a lot of, we are a body only: all indeed
partecipiamo dell'unico pane. 18 Guardate Israele
participate the only bread. 18 Look Israel
secondo la carne: quelli che mangiano le vittime
according to the meat: those that eat the victims
sacrificali non sono forse in comunione con l'altare?
sacrificial do not they are perhaps in communion with the altar?
19 Che cosa dunque intendo dire? Che la carne
19 that what therefore I mean mean? that the meat
immolata agli idoli è qualche cosa? O che un idolo
immolated to idols is some what? O that a idol
è qualche cosa? 20 No, ma dico che i sacrifici
is some what? 20 I have not, but I say that the sacrifices
dei pagani sono fatti a demòni e non a Dio. Ora,
of pagans they are facts to demons and do not to God. now
io non voglio che voi entriate in comunione con i
I do not I want to that you you enter in communion with the

demòni; 21 non potete bere il calice del Signore
demons; 21 do not you can drinking the cup of sir
e il calice dei demòni; non potete partecipare alla
and the cup of demons; do not you can participate a
mensa del Signore e alla mensa dei demòni. 22 O
canteen of sir and a canteen of demons. 22 O
vogliamo provocare la gelosia del Signore? Siamo
we want cause the jealousy of Lord? we are
forse più forti di lui? 23 ‘ Tutto è lecito! ‘. Ma non
perhaps more strong of him? 23 'all over is licit! '. but do not
tutto è utile! ‘ Tutto è lecito! ‘. Ma non tutto
all over is useful! 'all over is licit! '. but do not all over
edifica. 24 Nessuno cerchi l'utile proprio, ma quello
builds. 24 no one circles profit own, but that
altrui. 25 Tutto ciò che è in vendita sul mercato,
others. 25 all over it that is in sale on market,
mangiatelo pure senza indagare per motivo di
eat it also without investigate for reason of
coscienza, 26 perché del Signore è la terra e tutto
consciousness, 26 why is that of sir is the land and all over
ciò che essa contiene. 27 Se qualcuno non credente
it that it contains. 27 if someone do not believer
vi invita e volete andare, mangiate tutto quello
there Calls and you want go, eat all over that
che vi viene posto davanti, senza fare questioni
that there is place in front, without do what issues
per motivo di coscienza. 28 Ma se qualcuno vi
for reason of consciousness. 28 but if someone there
dicesse: ‘ È carne immolata in sacrificio ‘, astenetevi
said: 'You meat immolated in sacrifice ', abstain
dal mangiarne, per riguardo a colui che vi ha
from eat, for respect to he that there has
avvertito e per motivo di coscienza; 29 della
warned and for reason of consciousness; 29 of
coscienza, dico, non tua, ma dell'altro. Per qual
consciousness, I say, do not yours, but other. for what
motivo, infatti, questa mia libertà dovrebbe esser
reason, in fact, this my freedom it should be
sottoposta al giudizio della coscienza altrui? 30 Se io
submitted a judgment of consciousness others? 30 if I

con rendimento di grazie partecipo alla mensa,
with performance of thank you participate a canteen,
perché dovrei essere biasimato per quello di cui
why is that I should be blamed for that of which
rendo grazie? 31 Sia dunque che mangiate sia che
am Thank you? 31 both therefore that eat both that
beviate sia che facciate qualsiasi altra cosa, fate
you drink both that facades any other what, you do
tutto per la gloria di Dio. 32 Non date motivo di
all over for the glory of God. 32 do not dates reason of
scandalo né ai Giudei, né ai Greci, né alla Chiesa
scandal nor to Jews, nor to Greeks, nor a church
di Dio; 33 così come io mi sforzo di piacere a tutti
of God; 33 so such as I me effort of please to all
in tutto, senza cercare l'utile mio ma quello di
in all over, without search for profit my but that of
molti, perché giungano alla salvezza.
a lot of, why is that come a salvation.

.

Capitolo 11 1Co Fatevi miei imitatori, come io lo
chapter 11 1Co Let my imitators, such as I the
sono di Cristo. 2 Vi lodo poi perché in ogni
they are of Christ. 2 there award and then why is that in each
cosa vi ricordate di me e conservate le tradizioni
what there remember of me and preserved the traditions
così come ve le ho trasmesse. 3 Voglio però che
so such as you the I transmitted. 3 I want to however that
sappiate che di ogni uomo il capo è Cristo, e
know that of each men's the head is Christ, and
capo della donna è l'uomo, e capo di Cristo è Dio.
head of woman is the man, and head of Christ is God.
4 Ogni uomo che prega o profetizza con il capo
4 each men's that Please or prophesies with the head
coperto, manca di riguardo al proprio capo. 5 Ma
covered, left of respect a own head. 5 but
ogni donna che prega o profetizza senza velo sul
each woman that Please or prophesies without veil on
capo, manca di riguardo al proprio capo, poiché è
head, left of respect a own head, because is
lo stesso che se fosse rasata. 6 Se dunque una
the same that if was shaved. 6 if therefore a

donna non vuol mettersi il velo, si tagli anche
woman do not it get the veil, Yes it is cuts also
i capelli! Ma se è vergogna per una donna tagliarsi
the hair! but if is shame for a woman cut
i capelli o radersi, allora si copra. 7 L'uomo
the hair or shave, then Yes it is copra. 7 the man
non deve coprirsi il capo, poiché egli è immagine
do not must cover the head, because he is image
e gloria di Dio; la donna invece è gloria dell'uomo.
and glory of God; the woman instead is glory of man.
8 E infatti non l'uomo deriva dalla donna, ma la
8 E indeed do not the man drift from woman, but the
donna dall'uomo; 9 né l'uomo fu creato per la
woman by man; 9 nor the man was created for the
donna, ma la donna per l'uomo. 10 Per questo la
woman, but the woman for the man. 10 for this the
donna deve portare sul capo un segno della sua
woman must lead on head a sign of its
dipendenza a motivo degli angeli. 11 Tuttavia, nel
dependence to reason from angels. 11 However, in
Signore, né la donna è senza l'uomo, né l'uomo è
Lord, nor the woman is without the man, nor the man is
senza la donna; 12 come infatti la donna deriva
without the woman; 12 such as indeed the woman drift
dall'uomo, così l'uomo ha vita dalla donna; tutto
man, so the man has life from woman; all over
poi proviene da Dio. 13 Giudicate voi stessi: è
and then comes by God. 13 judge you themselves: is
conveniente che una donna faccia preghiera a Dio
convenient that a woman face prayer to God
col capo scoperto? 14 Non è forse la natura stessa
with head discovered? 14 do not is perhaps the nature itself
a insegnarci che è indecoroso per l'uomo lasciarsi
to teach that is indecorous for the man let oneself
crescere i capelli, 15 mentre è una gloria per la
grow up the hair, 15 while is a glory for the
donna lasciarseli crescere? La chioma le è stata data
woman lasciarseli grow up? the hair the is was date
a guisa di velo. 16 Se poi qualcuno ha il gusto
to manner of veil. 16 if and then someone has the taste

della contestazione, noi non abbiamo questa
of dispute, we will do not we have this
consuetudine e neanche le Chiese di Dio. 17 E
custom and not even the churches of God. 17 E
mentre vi do queste istruzioni, non posso lodarvi
while there do these instructions, do not I commend
per il fatto che le vostre riunioni non si
for the got it that the your Meeting do not Yes it is
svolgono per il meglio, ma per il peggio. 18
play for the best, but for the worse. 18
Innanzi tutto sento dire che, quando vi radunate in
before all over I feel say that, when there gathered in
assemblea, vi sono divisioni tra voi, e in parte
assembly, there they are divisions between you, and in part
lo credo. 19 È necessario infatti che avvengano
the I suppose. 19 You necessary indeed that occur
divisioni tra voi, perché si manifestino quelli
divisions between you, why is that Yes it is manifest those
che sono i veri credenti in mezzo a voi. 20
that they are the real believers in half to to you. 20
Quando dunque vi radunate insieme, il vostro non
when therefore there gathered together, the your do not
è più un mangiare la cena del Signore. 21 Ciascuno
is more a eat the dinner of Lord. 21 each
infatti, quando partecipa alla cena, prende prima il
in fact, when participates a dinner, it takes first the
proprio pasto e così uno ha fame, l'altro è ubriaco.
own meal and so one has hunger, alia is drunk.
22 Non avete forse le vostre case per mangiare e
22 do not you have perhaps the your homes for eat and
per bere? O volete gettare il disprezzo sulla chiesa
for drink? O you want throw the contempt on church
di Dio e far vergognare chi non ha niente? Che
of God and to shame who do not has nothing? that
devo dirvi? Lodarvi? In questo non vi lodo! 23
I have to tell you? Commend you? in this do not there award! 23
Io, infatti, ho ricevuto dal Signore quello che a mia
I, in fact, I Roger that from sir that that to my
volta vi ho trasmesso: il Signore Gesù, nella notte
time there I transmitted: the sir Jesus, in night

in cui veniva tradito, prese del pane 24 e, dopo
in which was betrayed, taken of bread 24 and, after
aver reso grazie, lo spezzò e disse: ‘ Questo è il
have made thank you, the broke and said: 'This is the
mio corpo, che è per voi; fate questo in memoria
my body, that is for you; you do this in memory
di me ‘. 25 Allo stesso modo, dopo aver cenato,
of me '. 25 at the same way, after have supper,
prese anche il calice, dicendo: ‘ Questo calice è la
taken also the calyx, saying: 'This cup is the
nuova alleanza nel mio sangue; fate questo, ogni
new alliance in my blood; you do this, each
volta che ne bevete, in memoria di me ‘. 26 Ogni
time that any drink, in memory of me '. 26 each
volta infatti che mangiate di questo pane e bevete
time indeed that eat of this bread and drink
di questo calice, voi annunziate la morte del Signore
of this calyx, you proclaim the death of sir
finché egli venga. 27 Perciò chiunque in modo
until he come. 27 therefore anyone in way
indegno mangia il pane o beve il calice del
unworthy eat the bread or drinking the cup of
Signore, sarà reo del corpo e del sangue del
Lord, it will be reo of body and of blood of
Signore. 28 Ciascuno, pertanto, esamini se stesso e
Lord. 28 each, therefore, examine if same and
poi mangi di questo pane e beva di questo
and then eat of this bread and drink of this
calice; 29 perché chi mangia e beve senza
calyx; 29 why is that who eat and drinking without
riconoscere il corpo del Signore, mangia e beve la
recognize the body of Lord, eat and drinking the
propria condanna. 30 È per questo che tra voi
own condemnation. 30 You for this that between you
ci sono molti ammalati e infermi, e un buon
there they are a lot of sick and sick, and a good
numero sono morti. 31 Se però ci esaminassimo
number they are dead. 31 if however there we looked at
attentamente da noi stessi, non saremmo
carefully by we will themselves, do not would

giudicati; 32 quando poi siamo giudicati dal
judged; 32 when and then we are judged from
Signore, veniamo ammoniti per non esser condannati
Lord, we ammonites for do not be sentenced
insieme con questo mondo. 33 Perciò, fratelli miei,
together with this world. 33 therefore, brothers my,
quando vi radunate per la cena, aspettatevi gli uni
when there gathered for the dinner, expect the uni
gli altri. 34 E se qualcuno ha fame, mangi a casa,
the other. 34 E if someone has hunger, eat to home
perché non vi raduniate a vostra condanna.
why is that do not there raduniate to your condemnation.
Quanto alle altre cose, le sistemerò alla mia venuta.
how much to other things, the settle a my coming.

Capitolo 12 1Co Riguardo ai doni dello Spirito,
chapter 12 1Co respect to gifts of Spirit,
fratelli, non voglio che restiate nell'ignoranza. 2 Voi
brothers, do not I want to that you remain ignorance. 2 you
sapete infatti che, quando eravate pagani, vi
you know indeed that, when were pagans, there
lasciavate trascinare verso gli idoli muti secondo
you left drag to the idols muti according to
l'impulso del momento. 3 Ebbene, io vi dichiaro:
the impulse of time. 3 Well, I there I declare:
come nessuno che parli sotto l'azione dello Spirito di
such as no one that talk under action of spirit of
Dio può dire ‘ Gesù è anàtema ‘, così nessuno può
God it can say 'Jesus is accursed ', so no one it can
dire ‘ Gesù è Signore ‘ se non sotto l'azione dello
say 'Jesus is Lord ' if do not under action of
Spirito Santo. 4 Vi sono poi diversità di carismi,
spirit Santo. 4 there they are and then diversity of charisms,
ma uno solo è lo Spirito; 5 vi sono diversità di
but one only is the Spirit; 5 there they are diversity of
ministeri, ma uno solo è il Signore; 6 vi sono
ministries, but one only is the Lord; 6 there they are
diversità di operazioni, ma uno solo è Dio, che
diversity of operations, but one only is God, that
opera tutto in tutti. 7 E a ciascuno è data una
work all over in all. 7 E to each is date a

manifestazione particolare dello Spirito per l'utilità
manifestation particular of spirit for the usefulness
comune: 8 a uno viene concesso dallo Spirito il
common: 8 to one is granted by spirit the
linguaggio della sapienza; a un altro invece, per
language of wisdom; to a other instead, for
mezzo dello stesso Spirito, il linguaggio di scienza; 9
half of same Spirit, the language of science; 9
a uno la fede per mezzo dello stesso Spirito; a un
to one the faith for half of same Spirit; to a
altro il dono di far guarigioni per mezzo dell'unico
other the gift of to healing for half the only
Spirito; 10 a uno il potere dei miracoli; a un altro
Spirit; 10 to one the power of miracles; to a other
il dono della profezia; a un altro il dono di
the gift of prophecy; to a other the gift of
distinguere gli spiriti; a un altro le varietà delle
distinguish the spirits; to a other the variety of
lingue; a un altro infine l'interpretazione delle
languages; to a other at last the interpretation of
lingue. 11 Ma tutte queste cose è l'unico e il
languages. 11 but all these things is the only and the
medesimo Spirito che le opera, distribuendole a
same spirit that the work, distributing to
ciascuno come vuole. 12 Come infatti il corpo, pur
each such as will you. 12 such as indeed the body, while
essendo uno, ha molte membra e tutte le membra,
being one, has many limbs and all the limbs,
pur essendo molte, sono un corpo solo, così anche
while being many, they are a body only, so also
Cristo. 13 E in realtà noi tutti siamo stati
Christ. 13 E in reality we will all we are were
battezzati in un solo Spirito per formare un solo
baptized in a only spirit for form a only
corpo, Giudei o Greci, schiavi o liberi; e tutti ci
body, Jews or Greeks, slaves or free; and all there
siamo abbeverati a un solo Spirito. 14 Ora il corpo
we are watered to a only Spirit. 14 now the body
non risulta di un membro solo, ma di molte
do not is of a member only, but of many

membra. 15 Se il piede dicesse: ‘ Poiché io non
limbs. 15 if the foot said: 'Because I do not
sono mano, non appartengo al corpo ‘, non per
they are hand, do not I belong a body ', do not for
questo non farebbe più parte del corpo. 16 E se
this do not would more part of body. 16 E if
l'orecchio dicesse: ‘ Poiché io non sono occhio, non
ear said: 'Because I do not they are eye, do not
appartengo al corpo ‘, non per questo non farebbe
I belong a body ', do not for this do not would
più parte del corpo. 17 Se il corpo fosse tutto
more part of body. 17 if the body was all over
occhio, dove sarebbe l'udito? Se fosse tutto udito,
eye, where it would be the hearing? if was all over hearing,
dove l'odorato? 18 Ora, invece, Dio ha disposto le
where the sense of smell? 18 now instead, God has willing the
membra in modo distinto nel corpo, come egli ha
limbs in way distinct in body, such as he has
voluto. 19 Se poi tutto fosse un membro solo,
wanted. 19 if and then all over was a member only,
dove sarebbe il corpo? 20 Invece molte sono le
where it would be the body? 20 instead many they are the
membra, ma uno solo è il corpo. 21 Non può
limbs, but one only is the body. 21 do not it can
l'occhio dire alla mano: ‘ Non ho bisogno di te ‘; né
the eye say a hand: 'do not I need of tea '; nor
la testa ai piedi: ‘ Non ho bisogno di voi ‘. 22
the head to standing: 'do not I need of you '. 22
Anzi quelle membra del corpo che sembrano
on the contrary those limbs of body that seem
più deboli sono più necessarie; 23 e quelle parti
more weak they are more necessary; 23 and those parts
del corpo che riteniamo meno onorevoli le
of body that we less ladies the
circondiamo di maggior rispetto, e quelle indecorose
surround of more respect, and those indecorous
sono trattate con maggior decenza, 24 mentre quelle
they are treated with more decency, 24 while those
decenti non ne hanno bisogno. Ma Dio ha composto
decent do not any have need. but God has compound

il corpo, conferendo maggior onore a ciò che ne
the body, giving more honor to it that any
mancava, 25 perché non vi fosse disunione nel
was missing, 25 why is that do not there was disunion in
corpo, ma anzi le varie membra avessero cura
body, but on the contrary the various limbs they care
le une delle altre. 26 Quindi se un membro soffre,
the une of other. 26 then if a member suffers,
tutte le membra soffrono insieme; e se un membro
all the limbs suffer together; and if a member
è onorato, tutte le membra gioiscono con lui. 27
is honored, all the limbs rejoice with Him. 27
Ora voi siete corpo di Cristo e sue membra,
now you are body of Christ and its limbs,
ciascuno per la sua parte. 28 Alcuni perciò Dio li
each for the its part. 28 some therefore God them
ha posti nella Chiesa in primo luogo come apostoli,
has places in church in first place such as apostles,
in secondo luogo come profeti, in terzo luogo
in according to place such as prophets, in third party place
come maestri; poi vengono i miracoli, poi i
such as teachers; and then are the miracles, and then the
doni di far guarigioni, i doni di assistenza, di
gifts of to healings, the gifts of assistance, of
governare, delle lingue. 29 Sono forse tutti apostoli?
govern, of languages. 29 they are perhaps all apostles?
Tutti profeti? Tutti maestri? Tutti operatori di
all prophets? all teachers? all operators of
miracoli? 30 Tutti possiedono doni di far guarigioni?
miracles? 30 all have gifts of to healing?
Tutti parlano lingue? Tutti le interpretano? 31
all speak languages? all the interpret? 31
Aspirate ai carismi più grandi! E io vi mostrerò
Aspirate to charisms more big! E I there show
una via migliore di tutte.
a via best of all of them.

Capitolo 13 1Co Se anche parlassi le lingue degli
chapter 13 1Co if also speak the languages from
uomini e degli angeli, ma non avessi la carità,
men and from angels, but do not I the charity,

sono come un bronzo che risuona o un cembalo
they are such as a bronze that resonates or a cymbal
che tintinna. 2 E se avessi il dono della profezia e
that clashing. 2 E if I the gift of prophecy and
conoscessi tutti i misteri e tutta la scienza, e
I knew all the mysteries and all the science, and
possedessi la pienezza della fede così da trasportare
I owned the fullness of faith so by transport
le montagne, ma non avessi la carità, non sono
the mountains, but do not I the charity, do not they are
nulla. 3 E se anche distribuissi tutte le mie sostanze
nothing. 3 E if also bestow all the my substances
e dessi il mio corpo per esser bruciato, ma non
and dessi the my body for be burned, but do not
avessi la carità, niente mi giova. 4 La carità è
I the charity, nothing me beneficial. 4 the charity is
paziente, è benigna la carità; non è invidiosa la
patient, is benign the charity; do not is envious the
carità, non si vanta, non si gonfia, 5 non
charity, do not Yes it is features, do not Yes it is swollen, 5 do not
manca di rispetto, non cerca il suo interesse, non
left of respect, do not search the its interest, do not
si adira, non tiene conto del male
Yes it is irritable or resentful; do not holds account of evil
ricevuto, 6 non gode dell'ingiustizia, ma si
Roger that, 6 do not enjoys injustice, but Yes it is
compiace della verità. 7 Tutto copre, tutto crede,
Welcomes of truth. 7 all over covers, all over believes,
tutto spera, tutto sopporta. 8 La carità non avrà
all over hopefully, all over bears. 8 the charity do not will
mai fine. Le profezie scompariranno; il dono delle
never end. the prophecies disappear; the gift of
lingue cesserà e la scienza svanirà. 9 La nostra
languages will cease and the science vanish. 9 the our
conoscenza è imperfetta e imperfetta la nostra
knowledge is imperfect and imperfect the our
profezia. 10 Ma quando verrà ciò che è perfetto,
prophecy. 10 but when will it that is perfect,
quello che è imperfetto scomparirà. 11 Quand'ero
that that is imperfect disappear. 11 When I was

bambino, parlavo da bambino, pensavo da bambino,
child, I spoke by child, I thought by child,
ragionavo da bambino. Ma, divenuto uomo, ciò che
I reasoned by child. but, become men's, it that
era da bambino l'ho abbandonato. 12 Ora vediamo
it was by child I abandoned. 12 now let's see
come in uno specchio, in maniera confusa; ma allora
such as in one mirror, in manner confused; but then
vedremo a faccia a faccia. Ora conosco in modo
we will see to face to face. now I know in way
imperfetto, ma allora conoscerò perfettamente, come
imperfect, but then I will know perfectly, such as
anch'io sono conosciuto. 13 Queste dunque le tre
me too they are known. 13 these therefore the three
cose che rimangono: la fede, la speranza e la
things that remain: the faith, the hope and the
carità; ma di tutte più grande è la carità!
charity; but of all more great is the charity!

.

Capitolo 14 1Co Ricercate la carità. Aspirate
chapter 14 1Co You are looking for the charity. Aspirate
pure anche ai doni dello Spirito, soprattutto alla
also also to gifts of Spirit, above all a
profezia. 2 Chi infatti parla con il dono delle
prophecy. 2 Who indeed speaks with the gift of
lingue non parla agli uomini, ma a Dio, giacché
languages do not speaks to men, but to God, as
nessuno comprende, mentre egli dice per ispirazione
no one includes, while he says for inspiration
cose misteriose. 3 Chi profetizza, invece, parla agli
things mysterious. 3 Who prophesy, instead, speaks to
uomini per loro edificazione, esortazione e conforto.
men for their edification, exhortation and comfort.
4 Chi parla con il dono delle lingue edifica se
4 Who speaks with the gift of languages builds if
stesso, chi profetizza edifica l'assemblea. 5 Vorrei
same, who prophesies builds the assembly. 5 I would
vedervi tutti parlare con il dono delle lingue, ma
see all talk with the gift of languages, but
preferisco che abbiate il dono della profezia; in
I prefer that have the gift of prophecy; in

realtà è più grande colui che profetizza di colui che
reality is more great he that prophesies of he that
parla con il dono delle lingue, a meno che egli
speaks with the gift of languages, to less that he
anche non interpreti, perché l'assemblea ne riceva
also do not interpreters, why is that the assembly any receives
edificazione. 6 E ora, fratelli, supponiamo che io
edification. 6 E now, brothers, suppose that I
venga da voi parlando con il dono delle lingue; in
is by you talking with the gift of languages; in
che cosa potrei esservi utile, se non vi parlassi in
that what I could be useful, if do not there speak in
rivelazione o in scienza o in profezia o in dottrina?
revelation or in science or in prophecy or in doctrine?
7 È quanto accade per gli oggetti inanimati che
7 You how much happens for the objects inanimate that
emettono un suono, come il flauto o la cetra; se
emit a sound, such as the flute or the lyre; if
non si distinguono con chiarezza i suoni, come
do not Yes it is distinguish with clarity the sounds, such as
si potrà distinguere ciò che si suona col flauto
Yes it is will distinguish it that Yes it is sounds with flute
da ciò che si suona con la cetra? 8 E se la
by it that Yes it is sounds with the zither? 8 E if the
tromba emette un suono confuso, chi si preparerà
trumpet issues a sound confused, who Yes it is prepare
al combattimento? 9 Così anche voi, se non
a combat? 9 so also you, if do not
pronunziate parole chiare con la lingua, come si
pronounced words clear with the language, such as Yes it is
potrà comprendere ciò che andate dicendo? Parlerete
will understand it that go saying? You will speak
al vento! 10 Nel mondo vi sono chissà quante
a wind! 10 in world there they are who knows how many
varietà di lingue e nulla è senza un proprio
variety of languages and nothing is without a own
linguaggio; 11 ma se io non conosco il valore del
language; 11 but if I do not I know the value of
suono, sono come uno straniero per colui che mi
sound, they are such as one foreign for he that me

parla, e chi mi parla sarà uno straniero per me.
speaks, and who me speaks it will be one foreign for me.
12 Quindi anche voi, poiché desiderate i doni dello
12 then also you, because desired the gifts of
Spirito, cercate di averne in abbondanza, per
Spirit, looking for of have in abundance, for
l'edificazione della comunità. 13 Perciò chi parla con
the building of community. 13 therefore who speaks with
il dono delle lingue, preghi di poterle interpretare.
the gift of languages, pray of them interpret.
14 Quando infatti prego con il dono delle
14 when indeed you're welcome with the gift of
lingue, il mio spirito prega, ma la mia intelligenza
languages, the my spirit Please, but the my intelligence
rimane senza frutto. 15 Che fare dunque? Pregherò
remains without fruit. 15 that do what then? I will pray
con lo spirito, ma pregherò anche con l'intelligenza;
with the spirit, but I will pray also with intelligence;
canterò con lo spirito, ma canterò anche con
sing with the spirit, but sing also with
l'intelligenza. 16 Altrimenti se tu benedici soltanto
intelligence. 16 otherwise if you bless only
con lo spirito, colui che assiste come non iniziato
with the spirit, he that assists such as do not initiate
come potrebbe dire l'Amen al tuo ringraziamento,
such as could say Amen a your thanks,
dal momento che non capisce quello che dici? 17
from time that do not understand that that you say? 17
Tu puoi fare un bel ringraziamento, ma l'altro
you you can do what a nice thanks, but alia
non viene edificato. 18 Grazie a Dio, io parlo con
do not is built. 18 Thank you to God, I I speak with
il dono delle lingue molto più di tutti voi; 19 ma
the gift of languages very much more of all you; 19 but
in assemblea preferisco dire cinque parole con la
in assembly I prefer say five words with the
mia intelligenza per istruire anche gli altri, piuttosto
my intelligence for instruct also the other, rather
che diecimila parole con il dono delle lingue. 20
that ten thousand words with the gift of languages. 20

Fratelli, non comportatevi da bambini nei giudizi;
brothers, do not behave by children in judgments;
siate come bambini quanto a malizia, ma uomini
be such as children how much to malice, but men
maturi quanto ai giudizi. 21 Sta scritto nella Legge:
mature how much to judgments. 21 is written in law:
Parlerò a questo popolo in altre lingue e con
I will speak to this people in other languages and with
labbra di stranieri, ma neanche così mi ascolteranno,
lips of foreign but not even so me will listen,
dice il Signore. 22 Quindi le lingue non sono un
says the Lord. 22 then the languages do not they are a
segno per i credenti ma per i non credenti,
sign for the believers but for the do not believers,
mentre la profezia non è per i non credenti ma
while the prophecy do not is for the do not believers but
per i credenti. 23 Se, per esempio, quando si
for the believers. 23 If, for example, when Yes it is
raduna tutta la comunità, tutti parlassero con il
gathers all the community, all speak with the
dono delle lingue e sopraggiungessero dei non
gift of languages and the occurrence of of do not
iniziati o non credenti, non direbbero forse che
started or do not believers, do not say perhaps that
siete pazzi? 24 Se invece tutti profetassero e
are crazy? 24 if instead all prophesy and
sopraggiungesse qualche non credente o un non
sopraggiungesse some do not believer or a do not
iniziato, verrebbe convinto del suo errore da tutti,
started, would convinced of its error by all,
giudicato da tutti; 25 sarebbero manifestati i segreti
judged by all; 25 would manifested the secrets
del suo cuore, e così prostrandosi a terra
of its heart, and so prostrating to land
adorerebbe Dio, proclamando che veramente Dio è
would love God, proclaiming that really God is
fra voi. 26 Che fare dunque, fratelli? Quando
between to you. 26 that do what therefore, brothers? when
vi radunate ognuno può avere un salmo, un
there gathered each it can have a psalm, a

insegnamento, una rivelazione, un discorso in lingue,
teaching, a revelation, a speech in languages,
il dono di interpretarle. Ma tutto si faccia per
the gift of interpret them. but all over Yes it is face for
l'edificazione. 27 Quando si parla con il dono
the building. 27 when Yes it is speaks with the gift
delle lingue, siano in due o al massimo in tre a
of languages, are in two or a maximum in three to
parlare, e per ordine; uno poi faccia da
speak, and for order; one and then face by
interprete. 28 Se non vi è chi interpreta, ciascuno
interpreter. 28 if do not there is who interprets, each
di essi taccia nell'assemblea e parli solo a se stesso
of they silent in the assembly and talk only to if same
e a Dio. 29 I profeti parlino in due o tre e gli
and to God. 29 The prophets speak in two or three and the
altri giudichino. 30 Se uno di quelli che sono seduti
other judge. 30 if one of those that they are sitting
riceve una rivelazione, il primo taccia: 31 tutti
receives a revelation, the first silent: 31 all
infatti potete profetare, uno alla volta, perché tutti
indeed you can prophesy, one a time, why is that all
possano imparare ed essere esortati. 32 Ma le
can learn and be encouraged. 32 but the
ispirazioni dei profeti devono essere sottomesse ai
inspirations of prophets must be submitted to
profeti, 33 perché Dio non è un Dio di disordine,
prophets, 33 why is that God do not is a God of disorder,
ma di pace. 34 Come in tutte le comunità dei
but of peace. 34 such as in all the community of
fedeli, le donne nelle assemblee tacciano perché non
faithful, the women in assemblies silent why is that do not
è loro permesso parlare; stiano invece sottomesse,
is their permission speak; are instead submissive,
come dice anche la legge. 35 Se vogliono imparare
such as says also the law. 35 if want learn
qualche cosa, interroghino a casa i loro mariti,
some what, interrogate to home the their husbands,
perché è sconveniente per una donna parlare in
why is that is improper for a woman talk in

assemblea. 36 Forse la parola di Dio è partita da
assembly. 36 perhaps the word of God is game by
voi? O è giunta soltanto a voi? 37 Chi ritiene di
You? O is junta only to You? 37 Who considers of
essere profeta o dotato di doni dello Spirito, deve
be prophet or endowed of gifts of Spirit, must
riconoscere che quanto scrivo è comando del
recognize that how much I am writing is command of
Signore; 38 se qualcuno non lo riconosce, neppure
Lord; 38 if someone do not the recognizes, not even
lui è riconosciuto. 39 Dunque, fratelli miei, aspirate
he is recognized. 39 therefore, brothers my, aspirate
alla profezia e, quanto al parlare con il dono delle
a prophecy and, how much a talk with the gift of
lingue, non impeditelo. 40 Ma tutto avvenga
languages, do not impeditelo. 40 but all over happen
decorosamente e con ordine.
decorously and with order.

.

Capitolo 15 1Co Vi rendo noto, fratelli, il vangelo
chapter 15 1Co there am known, brothers, the gospel
che vi ho annunziato e che voi avete ricevuto,
that there I announced and that you you have Roger that,
nel quale restate saldi, 2 e dal quale anche
in which one stay balances, 2 and from which one also
ricevete la salvezza, se lo mantenete in quella forma
receive the salvation, if the keep in that form
in cui ve l'ho annunziato. Altrimenti, avreste creduto
in which you I announced. otherwise, would believed
invano! 3 Vi ho trasmesso dunque, anzitutto, quello
in vain! 3 there I transmitted therefore, first of all, that
che anch'io ho ricevuto: che cioè Cristo morì per
that me too I Roger that: that namely Christ died for
i nostri peccati secondo le Scritture, 4 fu sepolto
the our sins according to the Scriptures, 4 was buried
ed è risuscitato il terzo giorno secondo le
and is raised the third party day according to the
Scritture, 5 e che apparve a Cefa e quindi ai
Scriptures, 5 and that appeared to Cephas and then to
Dodici. 6 In seguito apparve a più di cinquecento
Twelve. 6 in following appeared to more of five hundred

fratelli in una sola volta: la maggior parte di essi
brothers in a only time: the more part of they
vive ancora, mentre alcuni sono morti. 7 Inoltre
lives yet, while some they are dead. 7 in addition to
apparve a Giacomo, e quindi a tutti gli apostoli. 8
appeared to James, and then to all the apostles. 8
Ultimo fra tutti apparve anche a me come a un
last between all appeared also to me such as to a
aborto. 9 Io infatti sono l'infimo degli apostoli, e
abortion. 9 I indeed they are the least from apostles, and
non sono degno neppure di essere chiamato
do not they are worthy not even of be called
apostolo, perché ho perseguitato la Chiesa di Dio.
apostle, why is that I haunted the church of God.
10 Per grazia di Dio però sono quello che sono,
10 for grace of God however they are that that they are,
e la sua grazia in me non è stata vana;
and the its grace in me do not is was vain;
anzi ho faticato più di tutti loro, non io
on the contrary I struggled more of all them, do not I
però, ma la grazia di Dio che è con me. 11
however, but the grace of God that is with me. 11
Pertanto, sia io che loro, così predichiamo e così
therefore, both I that them, so preach and so
avete creduto. 12 Ora, se si predica che Cristo è
you have believed. 12 now if Yes it is sermon that Christ is
risuscitato dai morti, come possono dire alcuni
raised come on dead, such as can say some
tra voi che non esiste risurrezione dei morti? 13
between you that do not there resurrection of dead? 13
Se non esiste risurrezione dai morti, neanche
if do not there resurrection come on dead, not even
Cristo è risuscitato! 14 Ma se Cristo non è
Christ is risen! 14 but if Christ do not is
risuscitato, allora è vana la nostra predicazione ed è
raised, then is vain the our preaching and is
vana anche la vostra fede. 15 Noi, poi, risultiamo
vain also the your faith. 15 we will, and then, we prove
falsi testimoni di Dio, perché contro Dio abbiamo
FALSE witnesses of God, why is that versus God we have

testimoniato che egli ha risuscitato Cristo, mentre
testified that he has raised Christ, while
non lo ha risuscitato, se è vero che i morti non
do not the has raised, if is TRUE that the dead do not
risorgono. 16 Se infatti i morti non risorgono,
raised. 16 if indeed the dead do not raised,
neanche Cristo è risorto; 17 ma se Cristo non è
not even Christ is risen; 17 but if Christ do not is
risorto, è vana la vostra fede e voi siete ancora
risen is vain the your faith and you are yet
nei vostri peccati. 18 E anche quelli che sono morti
in your sins. 18 E also those that they are dead
in Cristo sono perduti. 19 Se poi noi abbiamo
in Christ they are lost. 19 if and then we will we have
avuto speranza in Cristo soltanto in questa vita,
had hope in Christ only in this life,
siamo da compiangere più di tutti gli uomini. 20
we are by pity more of all the men. 20
Ora, invece, Cristo è risuscitato dai morti, primizia
now instead, Christ is raised come on dead, firstling
di coloro che sono morti. 21 Poiché se a causa di
of they that they are dead. 21 because if to cause of
un uomo venne la morte, a causa di un uomo verrà
a men's was the death, to cause of a men's will
anche la risurrezione dei morti; 22 e come tutti
also the resurrection of dead; 22 and such as all
muoiono in Adamo, così tutti riceveranno la vita in
die in Adam, so all receive the life in
Cristo. 23 Ciascuno però nel suo ordine: prima
Christ. 23 each however in its order: first
Cristo, che è la primizia; poi, alla sua venuta,
Christ, that is the firstfruits; and then, a its coming,
quelli che sono di Cristo; 24 poi sarà la fine,
those that they are of Christ; 24 and then it will be the end,
quando egli consegnerà il regno a Dio Padre, dopo
when he deliver the kingdom to God Father, after
aver ridotto al nulla ogni principato e ogni potestà
have reduced a nothing each principality and each power
e potenza. 25 Bisogna infatti che egli regni finché
and power. 25 We must indeed that he kingdoms until

non abbia posto tutti i nemici sotto i suoi piedi.
do not has place all the enemies under the its feet.
26 L'ultimo nemico ad essere annientato sarà la
26 The last enemy to be annihilated it will be the
morte, 27 perché ogni cosa ha posto sotto i suoi
death, 27 why is that each what has place under the its
piedi. Però quando dice che ogni cosa è stata
feet. however when says that each what is was
sottoposta, è chiaro che si deve eccettuare Colui
subject, is clear that Yes it is must leave out he
che gli ha sottomesso ogni cosa. 28 E quando tutto
that the has submissive each thing. 28 E when all over
gli sarà stato sottomesso, anche lui, il Figlio, sarà
the it will be state submissive, also him, the son, it will be
sottomesso a Colui che gli ha sottomesso ogni cosa,
submissive to he that the has submissive each what,
perché Dio sia tutto in tutti. 29 Altrimenti, che
why is that God both all over in all. 29 otherwise, that
cosa farebbero quelli che vengono battezzati per i
what would those that are baptized for the
morti? Se davvero i morti non risorgono, perché
dead? if for real the dead do not raised, why is that
si fanno battezzare per loro? 30 E perché noi
Yes it is do baptize for them? 30 E why is that we will
ci esponiamo al pericolo continuamente? 31 Ogni
there expose a danger continuously? 31 each
giorno io affronto la morte, come è vero che voi
day I affront the death, such as is TRUE that you
siete il mio vanto, fratelli, in Cristo Gesù nostro
are the my pride, brothers, in Christ Jesus our
Signore! 32 Se soltanto per ragioni umane io avessi
Lord! 32 if only for reasons human I I
combattuto a Efeso contro le belve, a che mi
fought to Ephesus versus the beasts, to that me
gioverebbe? Se i morti non risorgono, mangiamo e
would benefit? if the dead do not raised, eat and
beviamo, perché domani moriremo. 33 Non lasciatevi
drink, why is that tomorrow die. 33 do not let
ingannare: ‘ Le cattive compagnie corrompono i
fool: 'The bad companies corrupt the

buoni costumi ‘. 34 Ritornate in voi, come conviene,
good costumes'. 34 return in you, such as agrees,
e non peccate! Alcuni infatti dimostrano di non
and do not sin! some indeed show of do not
conoscere Dio; ve lo dico a vostra vergogna. 35 Ma
know God; you the I say to your shame. 35 but
qualcuno dirà: ‘ Come risuscitano i morti? Con
someone say: 'such as raised the dead? with
quale corpo verranno? ‘. 36 Stolto! Ciò che tu
which one body will? '. 36 Fool! it that you
semini non prende vita, se prima non muore; 37 e
seeds do not it takes life, if first do not dies; 37 and
quello che semini non è il corpo che nascerà, ma
that that seeds do not is the body that born, but
un semplice chicco, di grano per esempio o di altro
a simple grain, of wheat for example or of other
genere. 38 E Dio gli dà un corpo come ha stabilito,
kind. 38 E God the gives a body such as has established,
e a ciascun seme il proprio corpo. 39 Non ogni
and to each seed the own body. 39 do not each
carne è la medesima carne; altra è la carne di
meat is the it meat; other is the meat of
uomini e altra quella di animali; altra quella di
men and other that of animals; other that of
uccelli e altra quella di pesci. 40 Vi sono corpi
birds and other that of fish. 40 there they are bodies
celesti e corpi terrestri, ma altro è lo splendore dei
heavenly and bodies land, but other is the splendor of
corpi celesti, e altro quello dei corpi terrestri. 41
bodies heavenly and other that of bodies land. 41
Altro è lo splendore del sole, altro lo splendore della
other is the splendor of sun, other the splendor of
luna e altro lo splendore delle stelle: ogni stella
moon and other the splendor of stars: each star
infatti differisce da un'altra nello splendore. 42 Così
indeed differs by another in splendor. 42 so
anche la risurrezione dei morti: si semina
also the resurrection of dead Yes it is sowing
corruttibile e risorge incorruttibile; 43 si semina
corruptible and rises incorruptible; 43 Yes it is sowing

ignobile e risorge glorioso, si semina debole e
ignoble and rises glorious, Yes it is sowing weak and
risorge pieno di forza; 44 si semina un corpo
rises full of strength; 44 Yes it is sowing a body
animale, risorge un corpo spirituale. Se c'è un
animal, rises a body spiritual. if there is a
corpo animale, vi è anche un corpo spirituale,
body animal, there is also a body spiritual,
poiché sta scritto che 45 il primo uomo, Adamo,
because is written that 45 the first men's, Adam,
divenne un essere vivente, ma l'ultimo Adamo
became a be living, but the last Adam
divenne spirito datore di vita. 46 Non vi fu prima
became spirit employer of life. 46 do not there was first
il corpo spirituale, ma quello animale, e poi lo
the body spiritual, but that animal, and and then the
spirituale. 47 Il primo uomo tratto dalla terra è di
spiritual. 47 the first men's stretch from land is of
terra, il secondo uomo viene dal cielo. 48 Quale è
land, the according to men's is from sky. 48 which one is
l'uomo fatto di terra, così sono quelli di terra; ma
the man got it of land, so they are those of land; but
quale il celeste, così anche i celesti. 49 E come
which one the heavenly so also the heavenly. 49 E such as
abbiamo portato l'immagine dell'uomo di terra, così
we have brought image man of land, so
porteremo l'immagine dell'uomo celeste. 50 Questo
will take image man heavenly. 50 this
vi dico, o fratelli: la carne e il sangue non
there I say, or brothers: the meat and the blood do not
possono ereditare il regno di Dio, né ciò che è
can inherit the kingdom of God, nor it that is
corruttibile può ereditare l'incorruttibilità. 51 Ecco io
corruptible it can inherit incorruptibility. 51 here I
vi annunzio un mistero: non tutti, certo,
there announcement a mystery: do not all, of course,
moriremo, ma tutti saremo trasformati, 52 in un
die, but all we processed 52 in a
istante, in un batter d'occhio, al suono dell'ultima
moment, in a blink of an eye, a sound last

tromba; suonerà infatti la tromba e i morti
trumpet; sound indeed the trumpet and the dead
risorgeranno incorrotti e noi saremo trasformati.
resurrected uncorrupted and we will we processed.
53 È necessario infatti che questo corpo corruttibile
53 You necessary indeed that this body corruptible
si vesta di incorruttibilità e questo corpo mortale
Yes it is vesta of incorruption and this body mortal
si vesta di immortalità. 54 Quando poi questo
Yes it is vesta of immortality. 54 when and then this
corpo corruttibile si sarà vestito d'incorruttibilità
body corruptible Yes it is it will be dress incorruptibility
e questo corpo mortale d'immortalità, si compirà
and this body mortal of immortality, Yes it is accomplish
la parola della Scrittura: La morte è stata ingoiata
the word of Scripture: the death is was swallowed
per la vittoria. 55 Dov'è, o morte, la tua vittoria?
for the victory. 55 where is that, or death, the your victory?
Dov'è, o morte, il tuo pungiglione? 56 Il
where is that, or death, the your sting? 56 the
pungiglione della morte è il peccato e la forza del
sting of death is the too bad and the force of
peccato è la legge. 57 Siano rese grazie a Dio che
too bad is the law. 57 are yields thank you to God that
ci dà la vittoria per mezzo del Signore nostro
there gives the victory for half of sir our
Gesù Cristo! 58 Perciò, fratelli miei carissimi,
Jesus Christ! 58 therefore, brothers my dear friends,
rimanete saldi e irremovibili, prodigandovi sempre
stay sale and adamant, abounding always
nell'opera del Signore, sapendo che la vostra fatica
work of Lord, knowing that the your fatigue
non è vana nel Signore.
do not is vain in Lord.

Capitolo 16 1Co Quanto poi alla colletta in favore
chapter 16 1Co how much and then a collection in favor
dei fratelli, fate anche voi come ho ordinato alle
of brothers, you do also you such as I ordered to
Chiese della Galazia. 2 Ogni primo giorno della
churches of Galatia. 2 each first day of

settimana ciascuno metta da parte ciò che gli è
week each us by part it that the is
riuscito di risparmiare, perché non si facciano le
successful of save, why is that do not Yes it is do the
collette proprio quando verrò io. 3 Quando poi
collections own when I will come I will. 3 when and then
giungerò, manderò con una mia lettera quelli che voi
I arrive, send with a my letter those that you
avrete scelto per portare il dono della vostra
you will chosen for lead the gift of your
liberalità a Gerusalemme. 4 E se converrà che vada
liberality to Jerusalem. 4 E if agree that go
anch'io, essi partiranno con me. 5 Verrò da voi
me too, they start with me. 5 I will come by you
dopo aver attraversato la Macedonia, poiché la
after have crossed the Macedonia, because the
Macedonia intendo solo attraversarla; 6 ma forse mi
fruit salad I mean only through it; 6 but perhaps me
fermerò da voi o anche passerò l'inverno, perché
'll stop by you or also I will pass the winter, why is that
siate voi a predisporre il necessario per dove andrò.
be you to predispose the necessary for where I will go.
7 Non voglio vedervi solo di passaggio, ma spero di
7 do not I want to see only of passage, but I hope of
trascorrere un po' di tempo con voi, se il Signore
spend a bit ' of time with you, if the sir
lo permetterà. 8 Mi fermerò tuttavia a Efeso fino a
the allow. 8 me 'll stop however to Ephesus up to to
Pentecoste, 9 perché mi si è aperta una porta
Pentecost, 9 why is that me Yes it is is open a port
grande e propizia, anche se gli avversari sono
great and propitious, also if the opponents they are
molti. 10 Quando verrà Timòteo, fate che non si
a lot of. 10 when will Timothy, you do that do not Yes it is
trovi in soggezione presso di voi, giacché anche lui
are in subjection at of you, as also he
lavora come me per l'opera del Signore. 11 Nessuno
works such as me for the work of Lord. 11 no one
dunque gli manchi di riguardo; al contrario,
therefore the miss you of respect; a contrast,

accomiatatelo in pace, perché ritorni presso di me:
accomiatatelo in peace, why is that returns at of me:
io lo aspetto con i fratelli. 12 Quanto poi al
I the appearance with the brothers. 12 how much and then a
fratello Apollo, l'ho pregato vivamente di venire da
brother Apollo, I prayed strongly of come over by
voi con i fratelli, ma non ha voluto assolutamente
you with the brothers, but do not has would absolutely
saperne di partire ora; verrà tuttavia quando gli
Read of set off time; will however when the
si presenterà l'occasione. 13 Vigilate, state saldi
Yes it is present the occasion. 13 Be watchful, been sale
nella fede, comportatevi da uomini, siate forti. 14
in faith, behave by men, be strong. 14
Tutto si faccia tra voi nella carità. 15 Una
all over Yes it is face between you in charity. 15 a
raccomandazione ancora, o fratelli: conoscete la
recommendation yet, or brothers: know the
famiglia di Stefana, che è primizia dell'Acaia; hanno
family of Stefana, that is firstling Achaia; have
dedicato se stessi a servizio dei fedeli; 16 siate anche
dedicated if same to service of faithful; 16 be also
voi deferenti verso di loro e verso quanti
you deferens to of their and to how many
collaborano e si affaticano con loro. 17 Io mi
collaborate and Yes it is fatigue with them. 17 I me
rallegro della visita di Stefana, di Fortunato e di
rejoice of visit of Stefana, of lucky and of
Acàico, i quali hanno supplito alla vostra assenza;
Achaicus, the which have compensated a your absence;
18 essi hanno allietato il mio spirito e allieteranno
18 they have gladdened the my spirit and cheer
anche il vostro. Sappiate apprezzare siffatte persone.
also the yours. know appreciate such people.
19 Le comunità dell'Asia vi salutano. Vi salutano
19 the community Asian there hello. there greet
molto nel Signore Aquila e Prisca, con la
very much in sir eagle and Prisca, with the
comunità che si raduna nella loro casa. 20 Vi
community that Yes it is gathers in their house. 20 there

salutano i fratelli tutti. Salutatevi a vicenda con il
greet the brothers all. Greet to event with the
bacio santo. 21 Il saluto è di mia mano, di Paolo.
kiss saint. 21 the greeting is of my hand, of Paul.
22 Se qualcuno non ama il Signore sia anàtema.
22 if someone do not love the sir both accursed.
Marana tha: vieni, o Signore! 23 La grazia del
Marana tha: come, or Lord! 23 the grace of
Signore Gesù sia con voi. 24 Il mio amore con
sir Jesus both with to you. 24 the my love with
tutti voi in Cristo Gesù!
all you in Christ Jesus!

_

2Corinzi Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
2 Corinthians Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

.

Capitolo 1 2Co Paolo, apostolo di Gesù Cristo per
chapter 1 2Co Paul, apostle of Jesus Christ for
volontà di Dio, e il fratello Timòteo, alla chiesa di
will of God, and the brother Timothy, a church of
Dio che è in Corinto e a tutti i santi dell'intera
God that is in Corinth and to all the saints the entire
Acaia: 2 grazia a voi e pace da Dio Padre nostro
Achaia: 2 grace to you and peace by God father our
e dal Signore Gesù Cristo. 3 Sia benedetto Dio,
and from sir Jesus Christ. 3 both blessed God,
Padre del Signore nostro Gesù Cristo, Padre
father of sir our Jesus Christ, father
misericordioso e Dio di ogni consolazione, 4 il
merciful and God of each consolation, 4 the
quale ci consola in ogni nostra tribolazione perché
which one there consoles in each our tribulation why is that
possiamo anche noi consolare quelli che si
we can also we will consular those that Yes it is
trovano in qualsiasi genere di afflizione con la
are in any gender of affliction with the
consolazione con cui siamo consolati noi stessi da
consolation with which we are consulates we will same by
Dio. 5 Infatti, come abbondano le sofferenze di
God. 5 in fact, such as abound the suffering of
Cristo in noi, così, per mezzo di Cristo, abbonda
Christ in we will, so, for half of Christ, abounds
anche la nostra consolazione. 6 Quando siamo
also the our consolation. 6 when we are
tribolati, è per la vostra consolazione e salvezza;
afflicted, is for the your consolation and salvation;
quando siamo confortati, è per la vostra consolazione,
when we are comforted, is for the your consolation,
la quale si dimostra nel sopportare con forza le
the which one Yes it is shows in bear with force the
medesime sofferenze che anche noi sopportiamo. 7
same suffering that also we will endure. 7
La nostra speranza nei vostri riguardi è ben salda,
the our hope in your concerns is well firm,

convinti che come siete partecipi delle sofferenze così
convinced that such as are participate of suffering so
lo siete anche della consolazione. 8 Non vogliamo
the are also of consolation. 8 do not we want
infatti che ignoriate, fratelli, come la tribolazione che
indeed that ignorant, brothers, such as the tribulation that
ci è capitata in Asia ci ha colpiti oltre misura, al
there is capitata in Asia there has affected over measure, a
di là delle nostre forze, sì da dubitare anche della
of there of our forces, Yup by doubt also of
vita. 9 Abbiamo addirittura ricevuto su di noi la
life. 9 we have even Roger that on of we will the
sentenza di morte per imparare a non riporre
judgment of death for learn to do not put
fiducia in noi stessi, ma nel Dio che risuscita i
trust in we will themselves, but in God that raises the
morti. 10 Da quella morte però egli ci ha liberato
dead. 10 by that death however he there has released
e ci libererà, per la speranza che abbiamo riposto
and there deliver, for the hope that we have placed
in lui, che ci libererà ancora, 11 grazie alla vostra
in him, that there deliver yet, 11 thank you a your
cooperazione nella preghiera per noi, affinché per
cooperation in prayer for we will, so that for
il favore divino ottenutoci da molte persone, siano
the favor divine obtained for by many people, are
rese grazie per noi da parte di molti. 12 Questo
yields thank you for we will by part of a lot of. 12 this
infatti è il nostro vanto: la testimonianza della
indeed is the our pride: the testimony of
coscienza di esserci comportati nel mondo, e
consciousness of occur behaved in world, and
particolarmente verso di voi, con la santità e
particularly to of you, with the holiness and
sincerità che vengono da Dio. 13 Non vi scriviamo
sincerity that are by God. 13 do not there we write
in maniera diversa da quello che potete leggere o
in manner different by that that you can read or
comprendere; spero che comprenderete sino alla fine,
understand; I hope that understand up a end,

14 come ci avete già compresi in parte, che
14 such as there you have already including in part, that
noi siamo il vostro vanto, come voi sarete il
we will we are the your pride, such as you you the
nostro, nel giorno del Signore nostro Gesù. 15 Con
our, in day of sir our Jesus. 15 with
questa convinzione avevo deciso in un primo tempo
this conviction I decided in a first time
di venire da voi, perché riceveste una seconda
of come over by you, why is that received a second
grazia, 16 e da voi passare in Macedonia, per
grace, 16 and by you switch in Macedonia, for
ritornare nuovamente dalla Macedonia in mezzo a
return again from fruit salad in half to
voi ed avere da voi il commiato per la Giudea. 17
you and have by you the leave-taking for the Judea. 17
Forse in questo progetto mi sono comportato con
perhaps in this project me they are resulted with
leggerezza? O quello che decido lo decido secondo
lightness? O that that I decide the I decide according to
la carne, in maniera da dire allo stesso tempo
the meat, in manner by say the same time
‘ sì,sì ‘ e ‘ no,no ‘? 18 Dio è testimone che la nostra
'Yes, yes' and 'No, no'? 18 God is witness that the our
parola verso di voi non è ‘ sì ‘ e ‘ no ‘. 19 Il
word to of you do not is 'Yup' and 'I have not'. 19 the
Figlio di Dio, Gesù Cristo che abbiamo predicato
son of God, Jesus Christ that we have predicate
tra voi, io, Silvano e Timoteo, non fu ‘ sì ‘ e
between you, I, sylvan and Timothy, do not was 'Yup' and
‘ no ‘, ma in lui c'è stato il ‘ sì ‘. 20 E in
'I have not', but in he there is state the 'Yup'. 20 E in
realtà tutte le promesse di Dio in lui sono divenute
reality all the promises of God in he they are become
‘ sì ‘. Per questo sempre attraverso lui sale a Dio il
'Yup'. for this always through he salt to God the
nostro ‘ amen ‘ per la sua gloria. 21 È Dio stesso
our 'Amen' for the its glory. 21 You God same
che ci conferma, insieme a voi, in Cristo, e ci
that there confirmation, together to you, in Christ, and there

ha conferito l'unzione, 22 ci ha impresso il sigillo
has conferred the anointing, 22 there has imprinted the seal
e ci ha dato la caparra dello Spirito Santo nei
and there has given the deposit of spirit holy in
nostri cuori. 23 Io chiamo Dio a testimone sulla mia
our hearts. 23 I call God to witness on my
vita, che solo per risparmiarvi non sono più venuto
life, that only for spare do not they are more came
a Corinto. 24 Noi non intendiamo far da padroni
to Corinth. 24 we will do not mean to by masters
sulla vostra fede; siamo invece i collaboratori della
on your faith; we are instead the employees of
vostra gioia, perché nella fede voi siete già saldi.
your joy, why is that in faith you are already balances.

.

Capitolo 2 2Co Ritenni pertanto opportuno non
chapter 2 2Co I thought therefore appropriate do not
venire di nuovo fra voi con tristezza. 2 Perché se
come over of new between you with sadness. 2 why is that if
io rattristo voi, chi mi rallegrerà se non colui che è
I grieve you, who me rejoice if do not he that is
stato da me rattristato? 3 Perciò vi ho scritto in
state by me saddened? 3 therefore there I written in
quei termini che voi sapete, per non dovere poi
those terms that you you know, for do not have to and then
essere rattristato alla mia venuta da quelli che
be saddened a my coming by those that
dovrebbero rendermi lieto, persuaso come sono
should make me happy, persuaded such as they are
riguardo a voi tutti che la mia gioia è quella di
respect to you all that the my joy is that of
tutti voi. 4 Vi ho scritto in un momento di grande
all to you. 4 there I written in a time of great
afflizione e col cuore angosciato, tra molte
affliction and with heart distressed, between many
lacrime, però non per rattristarvi, ma per farvi
tears, however do not for sadden, but for you
conoscere l'affetto immenso che ho per voi. 5 Se
know affection immense that I for to you. 5 if
qualcuno mi ha rattristato, non ha rattristato me
someone me has saddened, do not has saddened me

soltanto, ma in parte almeno, senza voler
only, but in part at least, without want
esagerare, tutti voi. 6 Per quel tale però è già
draw the longbow, all to you. 6 for that such however is already
sufficiente il castigo che gli è venuto dai più, 7
sufficient the punishment that the is came come on more, 7
cosicché voi dovreste piuttosto usargli benevolenza e
so that you you should rather usargli benevolence and
confortarlo, perché egli non soccomba sotto un
comfort him, why is that he do not succumb under a
dolore troppo forte. 8 Vi esorto quindi a far
pain too much strong. 8 there I urge then to to
prevalere nei suoi riguardi la carità; 9 e anche per
prevail in its concerns the charity; 9 and also for
questo vi ho scritto, per vedere alla prova se siete
this there I written, for see a test if are
effettivamente obbedienti in tutto. 10 A chi voi
actually obedient in all over. 10 A who you
perdonate, perdono anch'io; perché quello che io ho
forgive, forgiveness me too; why is that that that I I
perdonato, se pure ebbi qualcosa da perdonare, l'ho
forgiven, if also I had something by forgive, I
fatto per voi, davanti a Cristo, 11 per non cadere
got it for you, in front to Christ, 11 for do not fall out
in balìa di satana, di cui non ignoriamo le
in mercy of Satan, of which do not ignore the
macchinazioni. 12 Giunto pertanto a Troade per
machinations. 12 coupling therefore to Troas for
annunziare il vangelo di Cristo, sebbene la porta mi
announce the gospel of Christ, although the port me
fosse aperta nel Signore, 13 non ebbi pace nello
was open in Lord, 13 do not I had peace in
spirito perché non vi trovai Tito, mio fratello;
spirit why is that do not there I found Tito, my brother;
perciò, congedatomi da loro, partii per la Macedonia.
therefore, congedatomi by them, I left for the Macedonia.
14 Siano rese grazie a Dio, il quale ci fa
14 are yields thank you to God, the which one there ago
partecipare al suo trionfo in Cristo e diffonde per
participate a its triumph in Christ and spreads for

mezzo nostro il profumo della sua conoscenza nel
half our the perfume of its knowledge in
mondo intero! 15 Noi siamo infatti dinanzi a Dio
world whole! 15 we will we are indeed before to God
il profumo di Cristo fra quelli che si salvano
the perfume of Christ between those that Yes it is save
e fra quelli che si perdono; 16 per gli uni
and between those that Yes it is forgiveness; 16 for the uni
odore di morte per la morte e per gli altri odore
odor of death for the death and for the other odor
di vita per la vita. E chi è mai all'altezza di questi
of life for the life. E who is never height of these
compiti? 17 Noi non siamo infatti come quei molti
school work? 17 we will do not we are indeed such as those a lot of
che mercanteggiano la parola di Dio, ma con
that haggle the word of God, but with
sincerità e come mossi da Dio, sotto il suo
sincerity and such as mossi by God, under the its
sguardo, noi parliamo in Cristo.
look, we will talk in Christ.

Capitolo 3 2Co Cominciamo forse di nuovo a
chapter 3 2Co We start perhaps of new to
raccomandare noi stessi? O forse abbiamo bisogno,
recommend we will same? O perhaps we have need,
come altri, di lettere di raccomandazione per voi o
such as other, of letters of recommendation for you or
da parte vostra? 2 La nostra lettera siete voi, lettera
by part yours? 2 the our letter are you, letter
scritta nei nostri cuori, conosciuta e letta da tutti
written in our hearts, known and read by all
gli uomini. 3 È noto infatti che voi siete una
the men. 3 You known indeed that you are a
lettera di Cristo composta da noi, scritta non con
letter of Christ composed by we will, written do not with
inchiostro, ma con lo Spirito del Dio vivente, non
ink, but with the spirit of God living, do not
su tavole di pietra, ma sulle tavole di carne dei
on boards of stone, but on boards of meat of
vostri cuori. 4 Questa è la fiducia che abbiamo per
your hearts. 4 this is the trust that we have for

mezzo di Cristo, davanti a Dio. 5 Non però che da
half of Christ, in front to God. 5 do not however that by
noi stessi siamo capaci di pensare qualcosa come
we will same we are capable of think something such as
proveniente da noi, ma la nostra capacità viene da
coming by we will, but the our capacity is by
Dio, 6 che ci ha resi ministri adatti di una Nuova
God, 6 that there has made Ministers suitable of a new
Alleanza, non della lettera ma dello Spirito; perché
Alliance, do not of letter but of Spirit; why is that
la lettera uccide, lo Spirito dà vita. 7 Se il
the letter kills, the spirit gives life. 7 if the
ministero della morte, inciso in lettere su pietre,
ministry of death, Incidentally in letters on stones,
fu circonfuso di gloria, al punto che i figli
was circumfused of glory, a point that the children
d'Israele non potevano fissare il volto di Mosè a
Israel do not could fix the face of Moses to
causa dello splendore pure effimero del suo volto, 8
cause of splendor also ephemeral of its face, 8
quanto più sarà glorioso il ministero dello Spirito?
how much more it will be glorious the ministry of Spirit?
9 Se già il ministero della condanna fu glorioso,
9 if already the ministry of sentence was glorious,
molto di più abbonda di gloria il ministero della
very much of more abounds of glory the ministry of
giustizia. 10 Anzi sotto quest'aspetto, quello che
justice. 10 on the contrary under this aspect, that that
era glorioso non lo è più a confronto della
it was glorious do not the is more to comparison of
sovraeminente gloria della Nuova Alleanza. 11 Se
supereminent glory of new Alliance. 11 if
dunque ciò che era effimero fu glorioso, molto più
therefore it that it was ephemeral was glorious, very much more
lo sarà ciò che è duraturo. 12 Forti di tale
the it will be it that is lasting. 12 strong of such
speranza, ci comportiamo con molta franchezza 13
hope, there behave with much frankness 13
e non facciamo come Mosè che poneva un velo sul
and do not we do such as Moses that posed a veil on

suo volto, perché i figli di Israele non vedessero
its face, why is that the children of Israel do not saw
la fine di ciò che era solo effimero. 14 Ma le loro
the end of it that it was only ephemeral. 14 but the their
menti furono accecate; infatti fino ad oggi quel
minds were blinded; indeed up to to present day that
medesimo velo rimane, non rimosso, alla lettura
same veil remains, do not removed, a reading
dell'Antico Testamento, perché è in Cristo che esso
Ancient Testament, why is that is in Christ that it
viene eliminato. 15 Fino ad oggi, quando si
is eliminated. 15 up to to present day, when Yes it is
legge Mosè, un velo è steso sul loro cuore; 16 ma
law Moses, a veil is lying on their heart; 16 but
quando ci sarà la conversione al Signore, quel
when there it will be the conversion a Lord, that
velo sarà tolto. 17 Il Signore è lo Spirito e dove
veil it will be removed. 17 the sir is the spirit and where
c'è lo Spirito del Signore c'è libertà. 18 E noi
there is the spirit of sir there is freedom. 18 E we will
tutti, a viso scoperto, riflettendo come in uno
all, to face discovered, reflecting such as in one
specchio la gloria del Signore, veniamo trasformati in
mirror the glory of Lord, we processed in
quella medesima immagine, di gloria in gloria,
that it image, of glory in glory,
secondo l'azione dello Spirito del Signore.
according to action of spirit of Lord.

.

Capitolo 4 2Co Perciò, investiti di questo ministero
chapter 4 2Co therefore, invested of this ministry
per la misericordia che ci è stata usata, non ci
for the mercy that there is was used, do not there
perdiamo d'animo; 2 al contrario, rifiutando le
we lose mood; 2 a contrast, refusing the
dissimulazioni vergognose, senza comportarci con
concealments shameful, without behave with
astuzia né falsificando la parola di Dio, ma
cunning nor falsifying the word of God, but
annunziando apertamente la verità, ci presentiamo
announcing openly the truth, there present

davanti a ogni coscienza, al cospetto di Dio. 3 E se
in front to each consciousness, a presence of God. 3 E if
il nostro vangelo rimane velato, lo è per coloro che
the our gospel remains veiled, the is for they that
si perdono, 4 ai quali il dio di questo mondo ha
Yes it is forgiveness, 4 to which the God of this world has
accecato la mente incredula, perché non vedano lo
blinded the mind incredulous, why is that do not see the
splendore del glorioso vangelo di Cristo che è
splendor of glorious gospel of Christ that is
immagine di Dio. 5 Noi infatti non predichiamo
image of God. 5 we will indeed do not preach
noi stessi, ma Cristo Gesù Signore; quanto a
we will themselves, but Christ Jesus Lord; how much to
noi, siamo i vostri servitori per amore di Gesù. 6
we will, we are the your servants for love of Jesus. 6
E Dio che disse: Rifulga la luce dalle tenebre,
E God that said: shine the light by darkness,
rifulse nei nostri cuori, per far risplendere la
shone in our hearts, for to shine the
conoscenza della gloria divina che rifulge sul volto di
knowledge of glory divina that shines on face of
Cristo. 7 Però noi abbiamo questo tesoro in vasi
Christ. 7 however we will we have this treasure in vessels
di creta, perché appaia che questa potenza
of clay, why is that appear that this power
straordinaria viene da Dio e non da noi. 8 Siamo
extraordinary is by God and do not by we will. 8 we are
infatti tribolati da ogni parte, ma non schiacciati;
indeed afflicted by each part, but do not crushed;
siamo sconvolti, ma non disperati; 9 perseguitati, ma
we are upset, but do not despair; 9 persecuted, but
non abbandonati; colpiti, ma non uccisi, 10 portando
do not abandoned; affected, but do not killed, 10 bringing
sempre e dovunque nel nostro corpo la morte di
always and anywhere in our body the death of
Gesù, perché anche la vita di Gesù si manifesti
Jesus, why is that also the life of Jesus Yes it is posters
nel nostro corpo. 11 Sempre infatti, noi che siamo
in our body. 11 always in fact, we will that we are

vivi, veniamo esposti alla morte a causa di Gesù,
alive, we exposed a death to cause of Jesus,
perché anche la vita di Gesù sia manifesta nella
why is that also the life of Jesus both manifests in
nostra carne mortale. 12 Di modo che in noi opera
our meat mortal. 12 of way that in we will work
la morte, ma in voi la vita. 13 Animati tuttavia da
the death, but in you the life. 13 Screensavers however by
quello stesso spirito di fede di cui sta scritto: Ho
that same spirit of faith of which is wrote: I
creduto, perciò ho parlato, anche noi crediamo e
believed, therefore I spoken, also we will we believe and
perciò parliamo, 14 convinti che colui che ha
therefore we speak, 14 convinced that he that has
risuscitato il Signore Gesù, risusciterà anche noi
raised the sir Jesus, rise again also we will
con Gesù e ci porrà accanto a lui insieme con
with Jesus and there pose next to he together with
voi. 15 Tutto infatti è per voi, perché la grazia,
to you. 15 all over indeed is for you, why is that the grace,
ancora più abbondante ad opera di un maggior
yet more abundant to work of a more
numero, moltiplichi l'inno di lode alla gloria di Dio.
number, multiply the anthem of praise a glory of God.
16 Per questo non ci scoraggiamo, ma se anche il
16 for this do not there discouraged, but if also the
nostro uomo esteriore si va disfacendo, quello
our men's outward Yes it is go wasting away, that
interiore si rinnova di giorno in giorno. 17 Infatti
inner Yes it is renews of day in day. 17 indeed
il momentaneo, leggero peso della nostra tribolazione,
the momentary, light weight of our tribulation,
ci procura una quantità smisurata ed eterna di
there power of attorney a amount immeasurable and eternal of
gloria, 18 perché noi non fissiamo lo sguardo sulle
glory, 18 why is that we will do not we fix the look on
cose visibili, ma su quelle invisibili. Le cose visibili
things visible, but on those invisible. the things visible
sono d'un momento, quelle invisibili sono eterne.
they are of a time, those invisible they are eternal.

.

Capitolo 5 2Co Sappiamo infatti che quando verrà
chapter 5 2Co We know indeed that when will
disfatto questo corpo, nostra abitazione sulla terra,
undone this body, our home on land,
riceveremo un'abitazione da Dio, una dimora eterna,
receive house by God, a home eternal,
non costruita da mani di uomo, nei cieli. 2 Perciò
do not built by hands of men's, in heaven. 2 therefore
sospiriamo in questo nostro stato, desiderosi di
sighs in this our state, eager of
rivestirci del nostro corpo celeste: 3 a condizione
clothe of our body heavenly: 3 to condition
però di esser trovati già vestiti, non nudi. 4 In
however of be found already clothes, do not naked. 4 in
realtà quanti siamo in questo corpo, sospiriamo come
reality how many we are in this body, sighs such as
sotto un peso, non volendo venire spogliati ma
under a weight, do not wanting come over stripped but
sopravvestiti, perché ciò che è mortale venga
clothed, why is that it that is mortal is
assorbito dalla vita. 5 È Dio che ci ha fatti per
absorbed from life. 5 You God that there has facts for
questo e ci ha dato la caparra dello Spirito. 6
this and there has given the deposit of Spirit. 6
Così, dunque, siamo sempre pieni di fiducia e
thus, therefore, we are always full of trust and
sapendo che finché abitiamo nel corpo siamo in
knowing that until live in body we are in
esilio lontano dal Signore, 7 camminiamo nella fede
exile far away from Lord, 7 walk in faith
e non ancora in visione. 8 Siamo pieni di fiducia
and do not yet in vision. 8 we are full of trust
e preferiamo andare in esilio dal corpo ed abitare
and we prefer go in exile from body and live
presso il Signore. 9 Perciò ci sforziamo, sia
at the Lord. 9 therefore there strive, both
dimorando nel corpo sia esulando da esso, di essere
dwelling in body both falls outside by it, of be
a lui graditi. 10 Tutti infatti dobbiamo comparire
to he welcome. 10 all indeed we must appear

davanti al tribunale di Cristo, ciascuno per ricevere
in front a court of Christ, each for receive
la ricompensa delle opere compiute finché era nel
the reward of works performed until it was in
corpo, sia in bene che in male. 11 Consapevoli
body, both in okay that in bad. 11 aware
dunque del timore del Signore, noi cerchiamo di
therefore of fear of Lord, we will try of
convincere gli uomini; per quanto invece riguarda
convince the men; for how much instead regards
Dio, gli siamo ben noti. E spero di esserlo anche
God, the we are well known. E I hope of be also
davanti alle vostre coscienze. 12 Non ricominciamo a
in front to your consciences. 12 do not we start to
raccomandarci a voi, ma è solo per darvi occasione
recommend us to you, but is only for give opportunity
di vanto a nostro riguardo, perché abbiate di che
of pride to our regard, why is that have of that
rispondere a coloro il cui vanto è esteriore e non
reply to they the which pride is outward and do not
nel cuore. 13 Se infatti siamo stati fuori di senno,
in heart. 13 if indeed we are were out of retrospect,
era per Dio; se siamo assennati, è per voi. 14
it was for God; if we are sensible, is for to you. 14
Poiché l'amore del Cristo ci spinge, al pensiero che
because love of Christ there pushes, a thought that
uno è morto per tutti e quindi tutti sono morti.
one is dead for all and then all they are dead.
15 Ed egli è morto per tutti, perché quelli che
15 and he is dead for all, why is that those that
vivono non vivano più per se stessi, ma per colui
live do not live more for if themselves, but for he
che è morto e risuscitato per loro. 16 Cosicché
that is dead and raised for them. 16 so
ormai noi non conosciamo più nessuno secondo la
by now we will do not know more no one according to the
carne; e anche se abbiamo conosciuto Cristo
meat; and also if we have known Christ
secondo la carne, ora non lo conosciamo più così.
according to the meat, now do not the know more as well.

17 Quindi se uno è in Cristo, è una creatura
17 then if one is in Christ, is a creature
nuova; le cose vecchie sono passate, ecco ne sono
new; the things old they are past, here any they are
nate di nuove. 18 Tutto questo però viene da Dio,
born of new. 18 all over this however is by God,
che ci ha riconciliati con sé mediante Cristo e
that there has reconciled with itself through Christ and
ha affidato a noi il ministero della riconciliazione.
has entrusted to we will the ministry of reconciliation.
19 È stato Dio infatti a riconciliare a sé il
19 You state God indeed to reconcile to itself the
mondo in Cristo, non imputando agli uomini le loro
world in Christ, do not imputing to men the their
colpe e affidando a noi la parola della
faults and entrusting to we will the word of
riconciliazione. 20 Noi fungiamo quindi da
reconciliation. 20 we will we act then by
ambasciatori per Cristo, come se Dio esortasse per
ambassadors for Christ, such as if God appealing for
mezzo nostro. Vi supplichiamo in nome di Cristo:
half our. there beseech in first name of Christ:
lasciatevi riconciliare con Dio. 21 Colui che non
let reconcile with God. 21 he that do not
aveva conosciuto peccato, Dio lo trattò da peccato in
had known too bad, God the treated by too bad in
nostro favore, perché noi potessimo diventare per
our Please why is that we will could become for
mezzo di lui giustizia di Dio.
half of he justice of God.

Capitolo 6 2Co E poiché siamo suoi collaboratori,
chapter 6 2Co E because we are its collaborators,
vi esortiamo a non accogliere invano la grazia di
there urge to do not welcome in vain the grace of
Dio. 2 Egli dice infatti: Al momento favorevole ti
God. 2 he says in fact: a time favorable you
ho esaudito e nel giorno della salvezza ti ho
I fulfilled and in day of salvation you I
soccorso. Ecco ora il momento favorevole, ecco ora
rescue. here now the time favorable, here now

il giorno della salvezza! 3 Da parte nostra non
the day of salvation! 3 by part our do not
diamo motivo di scandalo a nessuno, perché non
we reason of scandal to no one, why is that do not
venga biasimato il nostro ministero; 4 ma in ogni
is blamed the our ministry; 4 but in each
cosa ci presentiamo come ministri di Dio, con
what there present such as Ministers of God, with
molta fermezza nelle tribolazioni, nelle necessità, nelle
much firmness in tribulations, in need, in
angosce, 5 nelle percosse, nelle prigioni, nei tumulti,
anxieties, 5 in beatings, in prisons, in riots,
nelle fatiche, nelle veglie, nei digiuni; 6 con purezza,
in labors, in vigils, in fasting; 6 with purity,
sapienza, pazienza, benevolenza, spirito di santità,
wisdom, patience, benevolence, spirit of holiness,
amore sincero; 7 con parole di verità, con la
love sincere; 7 with words of truth, with the
potenza di Dio; con le armi della giustizia a
power of God; with the weaponry of justice to
destra e a sinistra; 8 nella gloria e nel disonore,
right and to the left; 8 in glory and in dishonor,
nella cattiva e nella buona fama. Siamo ritenuti
in bad and in good fame. we are considered
impostori, eppure siamo veritieri; 9 sconosciuti,
impostors, and yet we are true; 9 unknown
eppure siamo notissimi; moribondi, ed ecco viviamo;
and yet we are well known; dying, and here we live;
puniti, ma non messi a morte; 10 afflitti, ma
punished, but do not put to death; 10 afflicted, but
sempre lieti; poveri, ma facciamo ricchi molti; gente
always pleased; poor, but we do rich a lot of; people
che non ha nulla e invece possediamo tutto! 11 La
that do not has nothing and instead possess all over! 11 the
nostra bocca vi ha parlato francamente, Corinzi, e
our mouth there has spoken frankly, Corinthians, and
il nostro cuore si è tutto aperto per voi. 12
the our heart Yes it is is all over open for to you. 12
Non siete davvero allo stretto in noi; è nei vostri
do not are for real the close in we will; is in your

cuori invece che siete allo stretto. 13 Io parlo come
hearts instead that are the tight. 13 I I speak such as
a figli: rendeteci il contraccambio, aprite anche voi
to children: Make us the return, open also you
il vostro cuore! 14 Non lasciatevi legare al giogo
the your heart! 14 do not let tie a yoke
estraneo degli infedeli. Quale rapporto infatti ci
foreign from infidels. which one report indeed there
può essere tra la giustizia e l'iniquità, o quale
it can be between the justice and iniquity, or which one
unione tra la luce e le tenebre? 15 Quale
union between the light and the darkness? 15 which one
intesa tra Cristo e Beliar, o quale
agreement between Christ and Beliar, or which one
collaborazione tra un fedele e un infedele? 16
collaboration between a faithful and a infidel? 16
Quale accordo tra il tempio di Dio e gli idoli?
which one agreement between the temple of God and the idols?
Noi siamo infatti il tempio del Dio vivente, come
we will we are indeed the temple of God living, such as
Dio stesso ha detto: Abiterò in mezzo a loro e con
God same has said: I will live in half to their and with
loro camminerò e sarò il loro Dio, ed essi
their I will walk and I will be the their God, and they
saranno il mio popolo. 17 Perciò uscite di mezzo a
will the my people. 17 therefore outputs of half to
loro e riparatevi, dice il Signore, non toccate nulla
their and take cover, says the Lord, do not touch nothing
d'impuro. E io vi accoglierò, 18 e sarò per voi
unclean. E I there receive you, 18 and I will be for you
come un padre, e voi mi sarete come figli e
such as a father, and you me you such as children and
figlie, dice il Signore onnipotente.
daughters, says the sir Almighty.

Capitolo 7 2Co In possesso dunque di queste
chapter 7 2Co in possession therefore of these
promesse, carissimi, purifichiamoci da ogni macchia
promises, dear friends, cleanse by each stain
della carne e dello spirito, portando a compimento
of meat and of spirit, bringing to completion

la nostra santificazione, nel timore di Dio. 2 Fateci
the our sanctification, in fear of God. 2 Let us
posto nei vostri cuori! A nessuno abbiamo fatto
place in your hearts! A no one we have got it
ingiustizia, nessuno abbiamo danneggiato, nessuno
injustice, no one we have damaged, no one
abbiamo sfruttato. 3 Non dico questo per condannare
we have exploited. 3 do not I say this for condemn
qualcuno; infatti vi ho già detto sopra che siete
someone; indeed there I already say over it that are
nel nostro cuore, per morire insieme e insieme
in our heart, for die together and together
vivere. 4 Sono molto franco con voi e ho molto
live. 4 they are very much free with you and I very much
da vantarmi di voi. Sono pieno di consolazione,
by brag of to you. they are full of consolation,
pervaso di gioia in ogni nostra tribolazione. 5 Infatti,
pervaded of joy in each our tribulation. 5 in fact,
da quando siamo giunti in Macedonia, la nostra
by when we are joints in Macedonia, the our
carne non ha avuto sollievo alcuno, ma da ogni
meat do not has had relief some, but by each
parte siamo tribolati: battaglie all'esterno, timori al
part we are afflicted: battles outside, fears a
di dentro. 6 Ma Dio che consola gli afflitti ci ha
of inside. 6 but God that consoles the afflicted there has
consolati con la venuta di Tito, 7 e non solo con
consulates with the coming of Tito, 7 and do not only with
la sua venuta, ma con la consolazione che ha
the its coming, but with the consolation that has
ricevuto da voi. Egli ci ha annunziato infatti il
Roger that by to you. he there has announced indeed the
vostro desiderio, il vostro dolore, il vostro affetto
your desire, the your pain, the your affection
per me; cosicché la mia gioia si è ancora
for me; so that the my joy Yes it is is yet
accresciuta. 8 Se anche vi ho rattristati con la mia
increased. 8 if also there I saddened with the my
lettera, non me ne dispiace. E se me ne è
letter, do not me any sorry. E if me any is

dispiaciuto – vedo infatti che quella lettera, anche se
sorry - see it indeed that that letter, also if
per breve tempo soltanto, vi ha rattristati – 9 ora
for short time only, there has saddened - 9 now
ne godo; non per la vostra tristezza, ma perché
any I enjoy; do not for the your sadness, but why is that
questa tristezza vi ha portato a pentirvi. Infatti vi
this sadness there has brought to repent. indeed there
siete rattristati secondo Dio e così non avete
are saddened according to God and so do not you have
ricevuto alcun danno da parte nostra; 10 perché la
Roger that no damage by part our; 10 why is that the
tristezza secondo Dio produce un pentimento
sadness according to God produces a repentance
irrevocabile che porta alla salvezza, mentre la
irrevocable that port a salvation, while the
tristezza del mondo produce la morte. 11 Ecco,
sadness of world produces the Death. 11 That is,
infatti, quanta sollecitudine ha prodotto in voi
in fact, how much concern has product in you
proprio questo rattristarvi secondo Dio; anzi
own this sadden according to God; on the contrary
quante scuse, quanta indignazione, quale timore,
how many excuses, how much indignation, which one fear,
quale desiderio, quale affetto, quale punizione!
which one desire, which one affection, which one punishment!
Vi siete dimostrati innocenti sotto ogni riguardo in
there are demonstrated innocent under each respect in
questa faccenda. 12 Così se anche vi ho scritto,
this matter. 12 so if also there I written,
non fu tanto a motivo dell'offensore o a motivo
do not was so much to reason offender or to reason
dell'offeso, ma perché apparisse chiara la vostra
offended, but why is that appeared clear the your
sollecitudine per noi davanti a Dio. 13 Ecco quello
concern for we will in front to God. 13 here that
che ci ha consolati. A questa nostra consolazione
that there has consulates. A this our consolation
si è aggiunta una gioia ben più grande per la
Yes it is is addition a joy well more great for the

letizia di Tito, poiché il suo spirito è stato
joy of Tito, because the its spirit is state
rinfrancato da tutti voi. 14 Cosicché se in qualche
heartened by all to you. 14 so if in some
cosa mi ero vantato di voi con lui, non ho dovuto
what me I boasted of you with him, do not I due
vergognarmene, ma come abbiamo detto a voi ogni
ashamed, but such as we have say to you each
cosa secondo verità, così anche il nostro vanto con
what according to truth, so also the our pride with
Tito si è dimostrato vero. 15 E il suo affetto
Tito Yes it is is established true. 15 E the its affection
per voi è cresciuto, ricordando come tutti gli avete
for you is grown up, remembering such as all the you have
obbedito e come lo avete accolto con timore e
obeyed and such as the you have accepted with fear and
trepidazione. 16 Mi rallegro perché posso contare
trepidation. 16 me rejoice why is that I count
totalmente su di voi.
totally on of to you.

Capitolo 8 2Co Vogliamo poi farvi nota, fratelli,
chapter 8 2Co We want to and then you note brothers,
la grazia di Dio concessa alle Chiese della
the grace of God granted to churches of
Macedonia: 2 nonostante la lunga prova della
Macedonia: 2 even though the long test of
tribolazione, la loro grande gioia e la loro estrema
tribulation, the their great joy and the their extreme
povertà si sono tramutate nella ricchezza della
poverty Yes it is they are transmuted in wealth of
loro generosità. 3 Posso testimoniare infatti che
their generosity. 3 I witness indeed that
hanno dato secondo i loro mezzi e anche al di
have given according to the their means and also a of
là dei loro mezzi, spontaneamente, 4 domandandoci
there of their means, spontaneously, 4 by asking
con insistenza la grazia di prendere parte a questo
with insistence the grace of take part to this
servizio a favore dei santi. 5 Superando anzi
service to favor of saints. 5 overcoming on the contrary

le nostre stesse speranze, si sono offerti prima di
the our same hopes, Yes it is they are offered first of
tutto al Signore e poi a noi, secondo la
all over a sir and and then to we will, according to the
volontà di Dio; 6 cosicché abbiamo pregato Tito di
will of God; 6 so that we have prayed Tito of
portare a compimento fra voi quest'opera generosa,
lead to completion between you this work generous,
dato che lui stesso l'aveva incominciata. 7 E come
given that he same had begun. 7 E such as
vi segnalate in ogni cosa, nella fede, nella parola,
there reported in each what, in faith, in word,
nella scienza, in ogni zelo e nella carità che vi
in science, in each zeal and in charity that there
abbiamo insegnato, così distinguetevi anche in
we have taught, so Differentiate also in
quest'opera generosa. 8 Non dico questo per farvene
this work generous. 8 do not I say this for do with them
un comando, ma solo per mettere alla prova la
a command, but only for put on a test the
sincerità del vostro amore con la premura verso gli
sincerity of your love with the care to the
altri. 9 Conoscete infatti la grazia del Signore nostro
other. 9 Do you know indeed the grace of sir our
Gesù Cristo: da ricco che era, si è fatto povero
Jesus Christ: by rich that it was, Yes it is is got it poor
per voi, perché voi diventaste ricchi per mezzo della
for you, why is that you might become rich for half of
sua povertà. 10 E a questo riguardo vi do un
its poverty. 10 E to this respect there do a
consiglio: si tratta di cosa vantaggiosa per voi,
advice: Yes it is is of what advantageous for you,
che fin dall'anno passato siete stati i primi, non
that since the year past are were the first, do not
solo a intraprenderla ma a desiderarla. 11 Ora
only to undertake but to lust. 11 now
dunque realizzatela, perché come vi fu la
therefore carry it out, why is that such as there was the
prontezza del volere, così anche vi sia il
readiness of will, so also there both the

compimento, secondo i vostri mezzi. 12 Se infatti
fulfillment, according to the your means. 12 if indeed
c'è la buona volontà, essa riesce gradita secondo
there is the good will, it can welcome according to
quello che uno possiede e non secondo quello che
that that one has and do not according to that that
non possiede. 13 Qui non si tratta infatti di
do not possesses. 13 here do not Yes it is is indeed of
mettere in ristrettezza voi per sollevare gli altri, ma
put on in lack you for lift the other, but
di fare uguaglianza. 14 Per il momento la vostra
of do what equality. 14 for the time the your
abbondanza supplisca alla loro indigenza, perché
abundance may supply a their poverty, why is that
anche la loro abbondanza supplisca alla vostra
also the their abundance may supply a your
indigenza, e vi sia uguaglianza, come sta scritto:
poverty, and there both equality, such as is wrote:
15 Colui che raccolse molto non abbondò, e colui
15 he that picked up very much do not abounded, and he
che raccolse poco non ebbe di meno. 16 Siano
that picked up little do not had of less. 16 are
pertanto rese grazie a Dio che infonde la medesima
therefore yields thank you to God that infuses the it
sollecitudine per voi nel cuore di Tito! 17 Egli
concern for you in heart of Tito! 17 he
infatti ha accolto il mio invito e ancor più pieno
indeed has accepted the my invitation and even more full
di zelo è partito spontaneamente per venire da voi.
of zeal is party spontaneously for come over by to you.
18 Con lui abbiamo inviato pure il fratello che ha
18 with he we have envoy also the brother that has
lode in tutte le Chiese a motivo del vangelo; 19 egli
praise in all the churches to reason of gospel; 19 he
è stato designato dalle Chiese come nostro compagno
is state appointed by churches such as our mate
in quest'opera di carità, alla quale ci dedichiamo
in this work of charity, a which one there devote
per la gloria del Signore, e per dimostrare anche
for the glory of Lord, and for show also

l'impulso del nostro cuore. 20 Con ciò intendiamo
the impulse of our heart. 20 with it mean
evitare che qualcuno possa biasimarci per questa
avoid that someone can blame for this
abbondanza che viene da noi amministrata. 21 Ci
abundance that is by we will administered. 21 there
preoccupiamo infatti di comportarci bene non
care indeed of behave okay do not
soltanto davanti al Signore, ma anche davanti agli
only in front a Lord, but also in front to
uomini. 22 Con loro abbiamo inviato anche il nostro
men. 22 with their we have envoy also the our
fratello, di cui abbiamo più volte sperimentato lo
brother, of which we have more times tried the
zelo in molte circostanze; egli è ora più zelante che
zeal in many circumstances; he is now more zealous that
mai per la grande fiducia che ha in voi. 23 Quanto
never for the great trust that has in to you. 23 how much
a Tito, egli è mio compagno e collaboratore presso
to Tito, he is my mate and collaborator at
di voi; quanto ai nostri fratelli, essi sono delegati
of you; how much to our brothers, they they are delegates
delle Chiese e gloria di Cristo. 24 Date dunque a
of churches and glory of Christ. 24 date therefore to
loro la prova del vostro affetto e della legittimità
their the test of your affection and of legitimacy
del nostro vanto per voi davanti a tutte le Chiese.
of our pride for you in front to all the He asked.

.
Capitolo 9 2Co Riguardo poi a questo servizio in
chapter 9 2Co respect and then to this service in
favore dei santi, è superfluo che ve ne scriva. 2
favor of saints, is superfluous that you any write. 2
Conosco infatti bene la vostra buona volontà, e ne
I know indeed okay the your good will, and any
faccio vanto con i Macèdoni dicendo che l'Acaia è
I pride with the Macedonian saying that Achaia is
pronta fin dallo scorso anno e già molti sono
ready since by last year and already a lot of they are
stati stimolati dal vostro zelo. 3 I fratelli poi li
were stimulated from your zeal. 3 The brothers and then them

ho mandati perché il nostro vanto per voi su
I mandates why is that the our pride for you on
questo punto non abbia a dimostrarsi vano, ma
this point do not has to prove compartment, but
siate realmente pronti, come vi dicevo, perché 4
be really ready, such as there I said, why is that 4
non avvenga che, venendo con me alcuni Macèdoni,
do not happen that, coming with me some Macedonians,
vi trovino impreparati e noi dobbiamo arrossire,
there find unprepared and we will we must blush,
per non dire anche voi, di questa nostra fiducia. 5
for do not say also you, of this our confidence. 5
Ho quindi ritenuto necessario invitare i fratelli a
I then considered necessary invite the brothers to
recarsi da voi prima di me, per organizzare la
go by you first of me, for sort out the
vostra offerta già promessa, perché essa sia pronta
your offer already promise, why is that it both ready
come una vera offerta e non come una spilorceria.
such as a TRUE offer and do not such as a stinginess.
6 Tenete a mente che chi semina scarsamente,
6 Keep to mind that who sowing poorly,
scarsamente raccoglierà e chi semina con larghezza,
poorly collect and who sowing with width,
con larghezza raccoglierà. 7 Ciascuno dia secondo
with width reap. 7 each dia according to
quanto ha deciso nel suo cuore, non con tristezza
how much has decided in its heart, do not with sadness
né per forza, perché Dio ama chi dona con gioia. 8
nor for strength, why is that God love who gives with joy. 8
Del resto, Dio ha potere di far abbondare in voi
of Moreover, God has power of to abound in you
ogni grazia perché, avendo sempre il necessario in
each grace why is that, having always the necessary in
tutto, possiate compiere generosamente tutte le opere
all over, can make generously all the works
di bene, 9 come sta scritto: ha largheggiato, ha dato
of okay, 9 such as is wrote: has scatters, has given
ai poveri; la sua giustizia dura in eterno. 10 Colui
to the poor; the its justice hard in eternal. 10 he

che somministra il seme al seminatore e il pane
that administering the seed a sower and the bread
per il nutrimento, somministrerà e moltiplicherà
for the nourishment, administer and multiply
anche la vostra semente e farà crescere i frutti
also the your seed and will grow up the fruits
della vostra giustizia. 11 Così sarete ricchi per ogni
of your justice. 11 so you rich for each
generosità, la quale poi farà salire a Dio l'inno
generosity, the which one and then will get on to God the anthem
di ringraziamento per mezzo nostro. 12 Perché
of thanksgiving for half our. 12 why is that
l'adempimento di questo servizio sacro non provvede
the fulfillment of this service sacred do not provides
soltanto alle necessità dei santi, ma ha anche
only to need of saints, but has also
maggior valore per i molti ringraziamenti a Dio. 13
more value for the a lot of thanks to God. 13
A causa della bella prova di questo servizio essi
A cause of nice test of this service they
ringrazieranno Dio per la vostra obbedienza e
thank you God for the your obedience and
accettazione del vangelo di Cristo, e per la
acceptance of gospel of Christ, and for the
generosità della vostra comunione con loro e con
generosity of your communion with their and with
tutti; 14 e pregando per voi manifesteranno il loro
all; 14 and praying for you manifest the their
affetto a causa della straordinaria grazia di Dio
affection to cause of extraordinary grace of God
effusa sopra di voi. 15 Grazie a Dio per questo
effused over it of to you. 15 Thank you to God for this
suo ineffabile dono!
its ineffable gift!

.
Capitolo 10 2Co Ora io stesso, Paolo, vi esorto per
chapter 10 2Co now I same, Paul, there I urge for
la dolcezza e la mansuetudine di Cristo, io davanti
the sweetness and the meekness of Christ, I in front
a voi così meschino, ma di lontano così animoso con
to you so petty, but of far away so courageous with

voi; 2 vi supplico di far in modo che non avvenga
you; 2 there beg of to in way that do not happen
che io debba mostrare, quando sarò tra voi,
that I should show, when I will be between you,
quell'energia che ritengo di dover adoperare contro
that energy that I of having use versus
alcuni che pensano che noi camminiamo secondo la
some that think that we will walk according to the
carne. 3 In realtà, noi viviamo nella carne ma non
meat. 3 in actually, we will we live in meat but do not
militiamo secondo la carne. Infatti le armi della
we fight according to the meat. indeed the weaponry of
nostra battaglia non sono carnali, 4 ma hanno da
our battle do not they are carnal, 4 but have by
Dio la potenza di abbattere le fortezze, 5
God the power of down the forts, 5
distruggendo i ragionamenti e ogni baluardo che
destroying the reasoning and each bastion that
si leva contro la conoscenza di Dio, e rendendo
Yes it is lever versus the knowledge of God, and making
ogni intelligenza soggetta all'obbedienza al Cristo. 6
each intelligence subject obedience a Christ. 6
Perciò siamo pronti a punire qualsiasi disobbedienza,
therefore we are ready to punish any disobedience,
non appena la vostra obbedienza sarà perfetta. 7
do not just the your obedience it will be perfect. 7
Guardate le cose bene in faccia: se qualcuno ha in
Look the things okay in face: if someone has in
se stesso la persuasione di appartenere a Cristo,
if same the persuasion of belong to Christ,
si ricordi che se lui è di Cristo lo siamo anche
Yes it is memories that if he is of Christ the we are also
noi. 8 In realtà, anche se mi vantassi di più a
we will. 8 in actually, also if me vantassi of more to
causa della nostra autorità, che il Signore ci ha
cause of our authorities, that the sir there has
dato per vostra edificazione e non per vostra
given for your edification and do not for your
rovina, non avrò proprio da vergognarmene. 9 Non
ruin, do not I will own by ashamed. 9 do not

sembri che io vi voglia spaventare con le lettere!
seems that I there desire scare with the letters!
10 Perché ‘ le lettere – si dice – sono dure e
10 why is that 'the letters - Yes it is says - they are hard and
forti, ma la sua presenza fisica è debole e la
strong, but the its presence physics is weak and the
parola dimessa ‘. 11 Questo tale rifletta però che
word discharged '. 11 this such reflects however that
quali noi siamo a parole per lettera, assenti, tali
which we will we are to words for letter, absent, such
saremo anche con i fatti, di presenza. 12 Certo
we also with the facts, of presence. 12 certain
noi non abbiamo l'audacia di uguagliarci o
we will do not we have the audacity of uguagliarci or
paragonarci ad alcuni di quelli che si
compare ourselves to some of those that Yes it is
raccomandano da sé; ma mentre si misurano su
recommend by itself; but while Yes it is measure on
di sé e si paragonano con se stessi, mancano
of itself and Yes it is compare with if themselves, missing
di intelligenza. 13 Noi invece non ci vanteremo
of intelligence. 13 we will instead do not there vanteremo
oltre misura, ma secondo la norma della misura che
over measure, but according to the standard of measure that
Dio ci ha assegnato, sì da poter arrivare fino a
God there has assigned, Yup by to get up to to
voi; 14 né ci innalziamo in maniera indebita,
you; 14 nor there raise in manner embezzlement,
come se non fossimo arrivati fino a voi, perché fino
such as if do not we arrived up to to you, why is that up to
a voi siamo giunti col vangelo di Cristo. 15 Né ci
to you we are joints with gospel of Christ. 15 nor there
vantiamo indebitamente di fatiche altrui, ma abbiamo
boast unduly of labors others, but we have
la speranza, col crescere della vostra fede, di
the hope, with grow up of your faith, of
crescere ancora nella vostra considerazione, secondo
grow up yet in your consideration, according to
la nostra misura, 16 per evangelizzare le regioni più
the our measure, 16 for evangelize the regions more

lontane della vostra, senza vantarci alla maniera degli
distant of yours, without boast a manner from
altri delle cose già fatte da altri. 17 Pertanto chi
other of things already made by other. 17 therefore who
si vanta, si vanti nel Signore; 18 perché non
Yes it is features, Yes it is boast in Lord; 18 why is that do not
colui che si raccomanda da sé viene approvato,
he that Yes it is recommended by itself is approved,
ma colui che il Signore raccomanda.
but he that the sir recommends.

.

Capitolo 11 2Co Oh se poteste sopportare un po' di
chapter 11 2Co oh if could bear a bit ' of
follia da parte mia! Ma, certo, voi mi sopportate.
madness by part mine! but, of course, you me born.
2 Io provo infatti per voi una specie di gelosia
2 I I try indeed for you a species of jealousy
divina, avendovi promessi a un unico sposo, per
divine, avendovi promised to a one and only groom, for
presentarvi quale vergine casta a Cristo. 3 Temo
present which one virgin caste to Christ. 3 I'm afraid
però che, come il serpente nella sua malizia sedusse
however that, such as the snake in its malice seduced
Eva, così i vostri pensieri vengano in qualche modo
Eva, so the your thoughts are in some way
traviati dalla loro semplicità e purezza nei riguardi
astray from their simplicity and purity in concerns
di Cristo. 4 Se infatti il primo venuto vi predica
of Christ. 4 if indeed the first came there sermon
un Gesù diverso da quello che vi abbiamo
a Jesus different by that that there we have
predicato noi o se si tratta di ricevere uno
predicate we will or if Yes it is is of receive one
spirito diverso da quello che avete ricevuto o un
spirit different by that that you have Roger that or a
altro vangelo che non avete ancora sentito, voi siete
other gospel that do not you have yet heard, you are
ben disposti ad accettarlo. 5 Ora io ritengo di non
well willing to accept it. 5 now I I of do not
essere in nulla inferiore a questi ‘ superapostoli ‘! 6
be in nothing lower to these 'Superapostles'! 6

E se anche sono un profano nell'arte del parlare,
E if also they are a profane art of speak,
non lo sono però nella dottrina, come vi
do not the they are however in doctrine, such as there
abbiamo dimostrato in tutto e per tutto davanti a
we have established in all over and for all over in front to
tutti. 7 O forse ho commesso una colpa abbassando
all. 7 O perhaps I clerk a fault lowering
me stesso per esaltare voi, quando vi ho annunziato
me same for exalt you, when there I announced
gratuitamente il vangelo di Dio? 8 Ho spogliato
free the gospel of God? 8 I naked
altre Chiese accettando da loro il necessario per
other churches accepting by their the necessary for
vivere, allo scopo di servire voi. 9 E trovandomi
live, the purpose of serve to you. 9 E finding
presso di voi e pur essendo nel bisogno, non sono
at of you and while being in need, do not they are
stato d'aggravio a nessuno, perché alle mie necessità
state burdensome to no one, why is that to my need
hanno provveduto i fratelli giunti dalla Macedonia.
have provided the brothers joints from Macedonia.
In ogni circostanza ho fatto il possibile per non
in each circumstance I got it the possible for do not
esservi di aggravio e così farò in avvenire. 10
be of burden and so I will in future. 10
Com'è vero che c'è la verità di Cristo in me,
How TRUE that there is the truth of Christ in me,
nessuno mi toglierà questo vanto in terra di Acaia!
no one me take off this pride in land of Achaea!
11 Questo perché? Forse perché non vi amo? Lo
11 this why is that? perhaps why is that do not there I love? the
sa Dio! 12 Lo faccio invece, e lo farò ancora, per
sa God! 12 the I instead, and the I will yet, for
troncare ogni pretesto a quelli che cercano un
truncate each pretext to those that seek a
pretesto per apparire come noi in quello di cui
pretext for pop up such as we will in that of which
si vantano. 13 Questi tali sono falsi apostoli,
Yes it is feature. 13 these such they are FALSE apostles,

operai fraudolenti, che si mascherano da apostoli
workers fraudulent, that Yes it is camouflage by apostles
di Cristo. 14 Ciò non fa meraviglia, perché anche
of Christ. 14 it do not ago wonder, why is that also
satana si maschera da angelo di luce. 15 Non è
Satan Yes it is mask by angel of light. 15 do not is
perciò gran cosa se anche i suoi ministri si
therefore large what if also the its Ministers Yes it is
mascherano da ministri di giustizia; ma la loro fine
camouflage by Ministers of justice; but the their end
sarà secondo le loro opere. 16 Lo dico di nuovo:
it will be according to the their works. 16 the I say of new:
nessuno mi consideri come un pazzo, o se no
no one me Consider such as a crazy, or if I have not
ritenetemi pure come un pazzo, perché possa anch'io
ritenetemi also such as a crazy, why is that can me too
vantarmi un poco. 17 Quello che dico, però, non lo
brag a little. 17 that that I say, however, do not the
dico secondo il Signore, ma come da stolto, nella
I say according to the Lord, but such as by foolish, in
fiducia che ho di potermi vantare. 18 Dal momento
trust that I of I could boast. 18 from time
che molti si vantano da un punto di vista
that a lot of Yes it is have by a point of view
umano, mi vanterò anch'io. 19 Infatti voi, che pur
human me boast me too. 19 indeed you, that while
siete saggi, sopportate facilmente gli stolti. 20 In
are essays, borne easily the fools. 20 in
realtà sopportate chi vi riduce in servitù, chi vi
reality borne who there reduces in easements, who there
divora, chi vi sfrutta, chi è arrogante, chi vi
devours, who there exploits, who is arrogant, who there
colpisce in faccia. 21 Lo dico con vergogna; come
strikes in face. 21 the I say with shame; such as
siamo stati deboli! Però in quello in cui qualcuno
we are were weak! however in that in which someone
osa vantarsi, lo dico da stolto, oso vantarmi anch'io.
osa boast, the I say by foolish, oso brag me too.
22 Sono Ebrei? Anch'io! Sono Israeliti? Anch'io!
22 they are Jews? Me too! they are Israelites? Me too!

Sono stirpe di Abramo? Anch'io! 23 Sono ministri
they are stock of Abraham? Me too! 23 they are Ministers
di Cristo? Sto per dire una pazzia, io lo sono più
of Christ? I am for say a madness, I the they are more
di loro: molto di più nelle fatiche, molto di più
of them: very much of more in labors, very much of more
nelle prigionie, infinitamente di più nelle percosse,
in imprisonments, infinitely of more in beatings,
spesso in pericolo di morte. 24 Cinque volte dai
often in danger of Death. 24 five times come on
Giudei ho ricevuto i trentanove colpi; 25 tre volte
Jews I Roger that the thirty-nine strokes; 25 three times
sono stato battuto con le verghe, una volta sono
they are state wrought with the rods, a time they are
stato lapidato, tre volte ho fatto naufragio, ho
state stoned, three times I got it shipwreck, I
trascorso un giorno e una notte in balìa delle
spent a day and a night in mercy of
onde. 26 Viaggi innumerevoli, pericoli di fiumi,
waves. 26 travel innumerable, dangers of rivers,
pericoli di briganti, pericoli dai miei connazionali,
dangers of brigands, dangers come on my countrymen,
pericoli dai pagani, pericoli nella città, pericoli nel
dangers come on pagans, dangers in city, dangers in
deserto, pericoli sul mare, pericoli da parte di falsi
desert, dangers on sea, dangers by part of FALSE
fratelli; 27 fatica e travaglio, veglie senza numero,
brothers; 27 fatigue and labor, vigils without number,
fame e sete, frequenti digiuni, freddo e nudità. 28
hunger and thirst, frequent fasts, cold and nudity. 28
E oltre a tutto questo, il mio assillo quotidiano, la
E over to all over this, the my worry daily, the
preoccupazione per tutte le Chiese. 29 Chi è debole,
concern for all the He asked. 29 Who is weak,
che anch'io non lo sia? Chi riceve scandalo, che io
that me too do not the both? Who receives scandal, that I
non ne frema? 30 Se è necessario vantarsi, mi
do not any indignant? 30 if is necessary boast, me
vanterò di quanto si riferisce alla mia debolezza.
boast of how much Yes it is report a my weakness.

31 Dio e Padre del Signore Gesù, lui che è
31 God and father of sir Jesus, he that is
benedetto nei secoli, sa che non mentisco. 32 A
blessed in centuries, sa that do not lie!. 32 A
Damasco, il governatore del re Areta montava la
Damascus, the governor of re Areta mounted the
guardia alla città dei Damasceni per catturarmi, 33
guard a city of Damasceni for catch me, 33
ma da una finestra fui calato per il muro in una
but by a window I was dropped for the wall in a
cesta e così sfuggii dalle sue mani.
basket and so escaped by its hands.

.

Capitolo 12 2Co Bisogna vantarsi? Ma ciò non
chapter 12 2Co We must brag? but it do not
conviene! Pur tuttavia verrò alle visioni e alle
Pays! While however I will come to visions and to
rivelazioni del Signore. 2 Conosco un uomo in Cristo
revelations of Lord. 2 I know a men's in Christ
che, quattordici anni fa – se con il corpo o fuori
that, fourteen year old ago - if with the body or out
del corpo non lo so, lo sa Dio – fu rapito fino
of body do not the I know, the sa God - was rapt up to
al terzo cielo. 3 E so che quest'uomo – se con
a third party sky. 3 E I know that this man - if with
il corpo o senza corpo non lo so, lo sa Dio – 4
the body or without body do not the I know, the sa God - 4
fu rapito in paradiso e udì parole indicibili che
was rapt in paradise and heard words unspeakable that
non è lecito ad alcuno pronunziare. 5 Di lui io mi
do not is lawful to some utter. 5 of he I me
vanterò! Di me stesso invece non mi vanterò fuorché
boast! of me same instead do not me boast except
delle mie debolezze. 6 Certo, se volessi vantarmi,
of my weaknesses. 6 sure, if I wanted to brag,
non sarei insensato, perché direi solo la verità;
do not I would be senseless, why is that I would say only the truth;
ma evito di farlo, perché nessuno mi giudichi di
but I avoid of to do so, why is that no one me judge of
più di quello che vede o sente da me. 7 Perché
more of that that see or feels by me. 7 why is that

non montassi in superbia per la grandezza delle
do not I mounted in pride for the size of
rivelazioni, mi è stata messa una spina nella carne,
revelations, me is was mass a plug in meat,
un inviato di satana incaricato di schiaffeggiarmi,
a envoy of Satan charge of slap,
perché io non vada in superbia. 8 A causa di
why is that I do not go in pride. 8 A cause of
questo per ben tre volte ho pregato il Signore che
this for well three times I prayed the sir that
l'allontanasse da me. 9 Ed egli mi ha detto: ‘ Ti
might depart by me. 9 and he me has said: 'you
basta la mia grazia; la mia potenza infatti si
enough the my grace; the my power indeed Yes it is
manifesta pienamente nella debolezza ‘. Mi vanterò
manifests completely in weakness'. me boast
quindi ben volentieri delle mie debolezze, perché
then well willingly of my weaknesses, why is that
dimori in me la potenza di Cristo. 10 Perciò mi
dwell in me the power of Christ. 10 therefore me
compiaccio nelle mie infermità, negli oltraggi, nelle
welcome in my infirmity, in outrages, in
necessità, nelle persecuzioni, nelle angosce sofferte per
need, in persecution, in anxieties suffered for
Cristo: quando sono debole, è allora che sono forte.
Christ: when they are weak, is then that they are strong.
11 Sono diventato pazzo; ma siete voi che mi ci
11 they are become crazy; but are you that me there
avete costretto. Infatti avrei dovuto essere
you have forced. indeed I would have due be
raccomandato io da voi, perché non sono per nulla
recommended I by you, why is that do not they are for nothing
inferiore a quei ‘ superapostoli ‘, anche se sono un
lower to those 'Superapostles', also if they are a
nulla. 12 Certo, in mezzo a voi si sono compiuti
nothing. 12 sure, in half to you Yes it is they are made
i segni del vero apostolo, in una pazienza a tutta
the signs of TRUE apostle, in a patience to all
prova, con segni, prodigi e miracoli. 13 In che cosa
test, with signs, wonders and miracles. 13 in that what

infatti siete stati inferiori alle altre Chiese, se non
indeed are were lower to other churches, if do not
in questo, che io non vi sono stato d'aggravio?
in this, that I do not there they are state burden to you?
Perdonatemi questa ingiustizia! 14 Ecco, è la terza
Forgive this injustice! 14 That is, is the third
volta che sto per venire da voi, e non vi sarò
time that I'm for come over by you, and do not there I will be
di peso, perché non cerco i vostri beni, ma
of weight, why is that do not I am looking for the your goods, but
voi. Infatti non spetta ai figli mettere da parte
to you. indeed do not it to children put on by part
per i genitori, ma ai genitori per i figli. 15 Per
for the parents, but to parents for the sons. 15 for
conto mio mi prodigherò volentieri, anzi
account my me prodigherò willingly, on the contrary
consumerò me stesso per le vostre anime. Se io vi
consume me same for the your souls. if I there
amo più intensamente, dovrei essere riamato di
hook more intensely, I should be loved in return of
meno? 16 Ma sia pure che io non vi sono stato
less? 16 but both also that I do not there they are state
di peso; però, scaltro come sono, vi ho preso con
of weight; however, shrewd such as they are, there I taken with
inganno. 17 Vi ho forse sfruttato per mezzo di
deception. 17 there I perhaps tapped for half of
qualcuno di quelli che ho inviato tra voi? 18 Ho
someone of those that I envoy between You? 18 I
vivamente pregato Tito di venire da voi e ho
strongly prayed Tito of come over by you and I
mandato insieme con lui quell'altro fratello. Forse
mandate together with he that other brother. perhaps
Tito vi ha sfruttato in qualche cosa? Non abbiamo
Tito there has tapped in some what? do not we have
forse noi due camminato con lo stesso spirito, sulle
perhaps we will two walked with the same spirit, on
medesime tracce? 19 Certo, da tempo vi
same tracks? 19 sure, by time there
immaginate che stiamo facendo la nostra difesa
imagine that we are doing the our defense

davanti a voi. Ma noi parliamo davanti a Dio, in
in front to to you. but we will talk in front to God, in
Cristo, e tutto, carissimi, è per la vostra
Christ, and all over, dear friends, is for the your
edificazione. 20 Temo infatti che, venendo, non vi
edification. 20 I'm afraid indeed that, coming, do not there
trovi come desidero e che a mia volta venga
are such as I would like to and that to my time is
trovato da voi quale non mi desiderate; che per
found by you which one do not me you want; that for
caso non vi siano contese, invidie, animosità,
case do not there are strife, envy, animosity,
dissensi, maldicenze, insinuazioni, superbie, disordini,
dissensions, slander, innuendo, arrogance, disorders,
21 e che, alla mia venuta, il mio Dio mi umilii
21 and that, a my coming, the my God me humiliate
davanti a voi e io abbia a piangere su molti che
in front to you and I has to cry on a lot of that
hanno peccato in passato e non si sono
have too bad in past and do not Yes it is they are
convertiti dalle impurità, dalla fornicazione e dalle
converted by impurities, from fornication and by
dissolutezze che hanno commesso.
debaucheries that have committed.

.

Capitolo 13 2Co Questa è la terza volta che vengo
chapter 13 2Co this is the third time that I come
da voi. Ogni questione si deciderà sulla
by to you. each question Yes it is decide on
dichiarazione di due o tre testimoni. 2 L'ho detto
statement of two or three witnesses. 2 I say
prima e lo ripeto ora, allora presente per la
first and the I repeat now, then this for the
seconda volta e ora assente, a tutti quelli che
second time and now absent, to all those that
hanno peccato e a tutti gli altri: quando verrò di
have too bad and to all the other: when I will come of
nuovo non perdonerò più, 3 dal momento che
new do not forgive more, 3 from time that
cercate una prova che Cristo parla in me, lui che
looking for a test that Christ speaks in me, he that

non è debole, ma potente in mezzo a voi. 4 Infatti
do not is weak, but powerful in half to to you. 4 indeed
egli fu crocifisso per la sua debolezza, ma vive per
he was crucifix for the its weakness, but lives for
la potenza di Dio. E anche noi che siamo deboli
the power of God. E also we will that we are weak
in lui, saremo vivi con lui per la potenza di Dio
in him, we live with he for the power of God
nei vostri riguardi. 5 Esaminate voi stessi se siete
in your concerns. 5 examine you same if are
nella fede, mettetevi alla prova. Non riconoscete
in faith, make yourself a test. do not acknowledge
forse che Gesù Cristo abita in voi? A meno che la
perhaps that Jesus Christ lives in You? A less that the
prova non sia contro di voi! 6 Spero tuttavia che
test do not both versus of you! 6 hope however that
riconoscerete che essa non è contro di noi. 7 Noi
recognize that it do not is versus of we will. 7 we will
preghiamo Dio che non facciate alcun male, e non
Please God that do not facades no evil, and do not
per apparire noi superiori nella prova, ma perché
for pop up we will higher in test, but why is that
voi facciate il bene e noi restiamo come senza
you facades the okay and we will remain such as without
prova. 8 Non abbiamo infatti alcun potere contro la
test. 8 do not we have indeed no power versus the
verità, ma per la verità; 9 perciò ci rallegriamo
truth, but for the truth; 9 therefore there welcome
quando noi siamo deboli e voi siete forti. Noi
when we will we are weak and you are strong. we will
preghiamo anche per la vostra perfezione. 10 Per
Please also for the your perfection. 10 for
questo vi scrivo queste cose da lontano: per non
this there I am writing these things by far away: for do not
dover poi, di presenza, agire severamente con il
having and then, of presence, act severely with the
potere che il Signore mi ha dato per edificare e
power that the sir me has given for build and
non per distruggere. 11 Per il resto, fratelli, state
do not for destroy. 11 for the Moreover, brothers, been

lieti, tendete alla perfezione, fatevi coraggio a
pleased, tend a perfection, let courage to
vicenda, abbiate gli stessi sentimenti, vivete in pace
each other, have the same feelings, do you live in peace
e il Dio dell'amore e della pace sarà con voi.
and the God love and of peace it will be with to you.
12 Salutatevi a vicenda con il bacio santo. Tutti i
12 Greet to event with the kiss saint. all the
santi vi salutano. 13 La grazia del Signore Gesù
saints there hello. 13 the grace of sir Jesus
Cristo, l'amore di Dio e la comunione dello Spirito
Christ, love of God and the communion of spirit
Santo siano con tutti voi.
holy are with all to you.

Galati Capitolo: 1 2 3 4 5 6
Galati Chapter: 1 2 3 4 5 6

.

Capitolo 1 Ga Paolo, apostolo non da parte di
chapter 1 Ga Paul, apostle do not by part of
uomini, né per mezzo di uomo, ma per mezzo di
men, nor for half of men's, but for half of
Gesù Cristo e di Dio Padre che lo ha risuscitato
Jesus Christ and of God father that the has raised
dai morti, 2 e tutti i fratelli che sono con me,
come on dead, 2 and all the brothers that they are with me,
alle Chiese della Galazia. 3 Grazia a voi e pace da
to churches of Galatia. 3 grace to you and peace by
parte di Dio Padre nostro e dal Signore Gesù
part of God father our and from sir Jesus
Cristo, 4 che ha dato se stesso per i nostri peccati,
Christ, 4 that has given if same for the our sins,
per strapparci da questo mondo perverso, secondo la
for snatch by this world perverse, according to the
volontà di Dio e Padre nostro, 5 al quale sia
will of God and father our, 5 a which one both
gloria nei secoli dei secoli. Amen. 6 Mi meraviglio
glory in centuries of centuries. Amen. 6 me wonder
che così in fretta da colui che vi ha chiamati con
that so in hurry by he that there has called with
la grazia di Cristo passiate ad un altro vangelo. 7
the grace of Christ you pass to a other gospel. 7
In realtà, però, non ce n'è un altro; solo che vi
in actually, however, do not us none a other; only that there
sono alcuni che vi turbano e vogliono sovvertire
they are some that there trouble and want subvert
il vangelo di Cristo. 8 Orbene, se anche noi stessi
the gospel of Christ. 8 However, if also we will same
o un angelo dal cielo vi predicasse un vangelo
or a angel from sky there preach a gospel
diverso da quello che vi abbiamo predicato, sia
different by that that there we have predicate, both
anàtema! 9 L'abbiamo già detto e ora lo ripeto:
accursed! 9 we already say and now the I repeat:
se qualcuno vi predica un vangelo diverso da quello
if someone there sermon a gospel different by that

che avete ricevuto, sia anàtema! 10 Infatti, è forse
that you have Roger that, both accursed! 10 in fact, is perhaps
il favore degli uomini che intendo guadagnarmi, o
the favor from men that I mean earn, or
non piuttosto quello di Dio? Oppure cerco di
do not rather that of God? or I am looking for of
piacere agli uomini? Se ancora io piacessi agli
please to men? if yet I liked me to
uomini, non sarei più servitore di Cristo! 11 Vi
men, do not I would be more servant of Christ! 11 there
dichiaro dunque, fratelli, che il vangelo da me
I declare therefore, brothers, that the gospel by me
annunziato non è modellato sull'uomo; 12 infatti io
announced do not is modeled man; 12 indeed I
non l'ho ricevuto né l'ho imparato da uomini, ma
do not I Roger that nor I learned by men, but
per rivelazione di Gesù Cristo. 13 Voi avete
for revelation of Jesus Christ. 13 you you have
certamente sentito parlare della mia condotta di un
certainly heard talk of my conduct of a
tempo nel giudaismo, come io perseguitassi fieramente
time in Judaism, such as I perseguitassi fiercely
la Chiesa di Dio e la devastassi, 14 superando nel
the church of God and the destroy it; 14 overcoming in
giudaismo la maggior parte dei miei coetanei e
Judaism the more part of my peers and
connazionali, accanito com'ero nel sostenere le
countrymen, hard as I was in hold up the
tradizioni dei padri. 15 Ma quando colui che mi
traditions of fathers. 15 but when he that me
scelse fin dal seno di mia madre e mi chiamò con
chose since from breast of my mother and me called with
la sua grazia si compiacque 16 di rivelare a me
the its grace Yes it is pleased 16 of reveal to me
suo Figlio perché lo annunziassi in mezzo ai pagani,
its son why is that the preach in half to pagans,
subito, senza consultare nessun uomo, 17 senza
right away, without consult no men's, 17 without
andare a Gerusalemme da coloro che erano apostoli
go to Jerusalem by they that were apostles

prima di me, mi recai in Arabia e poi ritornai
first of me, me went in Saudi and and then I returned
a Damasco. 18 In seguito, dopo tre anni andai a
to Damascus. 18 in below, after three year old I went to
Gerusalemme per consultare Cefa, e rimasi presso
Jerusalem for consult Cephas, and I was at
di lui quindici giorni; 19 degli apostoli non vidi
of he fifteen days; 19 from apostles do not I saw
nessun altro, se non Giacomo, il fratello del
no another, if do not James, the brother of
Signore. 20 In ciò che vi scrivo, io attesto
Lord. 20 in it that there I am writing, I testify
davanti a Dio che non mentisco. 21 Quindi andai
in front to God that do not lie!. 21 then I went
nelle regioni della Siria e della Cilicia. 22 Ma ero
in regions of Syria and of Cilicia. 22 but I
sconosciuto personalmente alle Chiese della Giudea
unknown personally to churches of Judea
che sono in Cristo; 23 soltanto avevano sentito dire:
that they are in Christ; 23 only had heard say:
‘ Colui che una volta ci perseguitava, va ora
'He that a time there persecuted, go now
annunziando la fede che un tempo voleva
announcing the faith that a time wanted
distruggere ‘. 24 E glorificavano Dio a causa mia.
destroy '. 24 E glorified God to cause mine.

Capitolo 2 Ga Dopo quattordici anni, andai di
chapter 2 Ga after fourteen year old, I went of
nuovo a Gerusalemme in compagnia di Barnaba,
new to Jerusalem in company of Barnabas,
portando con me anche Tito: 2 vi andai però in
bringing with me also Tito: 2 there I went however in
seguito ad una rivelazione. Esposi loro il vangelo
following to a revelation. exposure their the gospel
che io predico tra i pagani, ma lo esposi
that I I preach between the pagans, but the exposure
privatamente alle persone più ragguardevoli, per non
in private to people more considerable, for do not
trovarmi nel rischio di correre o di aver corso
visit in risk of run or of have course

invano. 3 Ora neppure Tito, che era con me,
vain. 3 now not even Tito, that it was with me,
sebbene fosse greco, fu obbligato a farsi circoncidere.
although was greek, was obliged to get circumcised.
4 E questo proprio a causa dei falsi fratelli che
4 E this own to cause of FALSE brothers that
si erano intromessi a spiare la libertà che
Yes it is were interfered to spy the freedom that
abbiamo in Cristo Gesù, allo scopo di renderci
we have in Christ Jesus, the purpose of make
schiavi. 5 Ad essi però non cedemmo, per riguardo,
slaves. 5 for they however do not cedemmo, for regard,
neppure un istante, perché la verità del vangelo
not even a moment, why is that the truth of gospel
continuasse a rimanere salda tra di voi. 6 Da
continue to remain firm between of to you. 6 by
parte dunque delle persone più ragguardevoli – quali
part therefore of people more considerable - which
fossero allora non m'interessa, perché Dio non bada
were then do not I'm interested in, why is that God do not off
a persona alcuna – a me, da quelle persone
to person no - to me, by those people
ragguardevoli, non fu imposto nulla di più. 7
considerable, do not was imposed nothing of most. 7
Anzi, visto che a me era stato affidato il
on the contrary, visa that to me it was state entrusted the
vangelo per i non circoncisi, come a Pietro quello
gospel for the do not circumcised, such as to Peter that
per i circoncisi – 8 poiché colui che aveva agito in
for the Uncut - 8 because he that had acted in
Pietro per farne un apostolo dei circoncisi aveva
Peter for make a apostle of Uncut had
agito anche in me per i pagani – 9 e
acted also in me for the pagans - 9 and
riconoscendo la grazia a me conferita, Giacomo,
recognizing the grace to me conferred, James,
Cefa e Giovanni, ritenuti le colonne, diedero a me
Cephas and John, considered the columns, gave to me
e a Barnaba la loro destra in segno di comunione,
and to Barnabas the their right in sign of communion,

perché noi andassimo verso i pagani ed essi verso
why is that we will we went to the pagans and they to
i circoncisi. 10 Soltanto ci pregarono di ricordarci
the circumcised. 10 only there prayed of remember
dei poveri: ciò che mi sono proprio preoccupato di
of poor: it that me they are own worried of
fare. 11 Ma quando Cefa venne ad Antiochia, mi
do what. 11 but when Cephas was to Antioch, me
opposi a lui a viso aperto perché evidentemente
withstood to he to face open why is that evidently
aveva torto. 12 Infatti, prima che giungessero alcuni
had wrong. 12 in fact, first that giungessero some
da parte di Giacomo, egli prendeva cibo insieme ai
by part of James, he took food together to
pagani; ma dopo la loro venuta, cominciò a evitarli
Gentiles; but after the their coming, began to avoid them
e a tenersi in disparte, per timore dei circoncisi. 13
and to hold in apart, for fear of circumcised. 13
E anche gli altri Giudei lo imitarono nella
E also the other Jews the imitated in
simulazione, al punto che anche Barnaba si lasciò
simulation, a point that also Barnabas Yes it is left
attirare nella loro ipocrisia. 14 Ora quando vidi che
attract in their hypocrisy. 14 now when I saw that
non si comportavano rettamente secondo la verità
do not Yes it is behaved honestly according to the truth
del vangelo, dissi a Cefa in presenza di tutti: ‘ Se
of gospel, I said to Cephas in presence of all: 'If
tu, che sei Giudeo, vivi come i pagani e non alla
you, that six Jew, live such as the pagans and do not a
maniera dei Giudei, come puoi costringere i pagani
manner of Jews, such as you can force the pagans
a vivere alla maniera dei Giudei? 15 Noi che per
to live a manner of Jews? 15 we will that for
nascita siamo Giudei e non pagani peccatori, 16
birth we are Jews and do not pagans sinners, 16
sapendo tuttavia che l'uomo non è giustificato dalle
knowing however that the man do not is justified by
opere della legge ma soltanto per mezzo della fede
works of law but only for half of faith

in Gesù Cristo, abbiamo creduto anche noi in Gesù
in Jesus Christ, we have believed also we will in Jesus
Cristo per essere giustificati dalla fede in Cristo e
Christ for be justified from faith in Christ and
non dalle opere della legge; poiché dalle opere della
do not by works of law; because by works of
legge non verrà mai giustificato nessuno ‘. 17 Se
law do not will never justified no one '. 17 if
pertanto noi che cerchiamo la giustificazione in
therefore we will that try the justification in
Cristo siamo trovati peccatori come gli altri, forse
Christ we are found sinners such as the other, perhaps
Cristo è ministro del peccato? Impossibile! 18 Infatti
Christ is minister of too bad? Impossible! 18 indeed
se io riedifico quello che ho demolito, mi denuncio
if I build again that that I demolished, me sue
come trasgressore. 19 In realtà mediante la legge io
such as offender. 19 in reality through the law I
sono morto alla legge, per vivere per Dio. 20 Sono
they are dead a law, for live for God. 20 they are
stato crocifisso con Cristo e non sono più io che
state crucifix with Christ and do not they are more I that
vivo, ma Cristo vive in me. Questa vita nella carne,
vivo, but Christ lives in me. this life in meat,
io la vivo nella fede del Figlio di Dio, che mi ha
I the live in faith of son of God, that me has
amato e ha dato se stesso per me. 21 Non annullo
beloved and has given if same for me. 21 do not cancellation
dunque la grazia di Dio; infatti se la giustificazione
therefore the grace of God; indeed if the justification
viene dalla legge, Cristo è morto invano.
is from law, Christ is dead vain.

Capitolo 3 Ga O stolti Gàlati, chi mai vi ha
chapter 3 Ga O fools Galatians, who never there has
ammaliati, proprio voi agli occhi dei quali fu
bewitched own you to eyes of which was
rappresentato al vivo Gesù Cristo crocifisso? 2
represented a live Jesus Christ crucified? 2
Questo solo io vorrei sapere da voi: è per le opere
this only I I would know by you: is for the works

della legge che avete ricevuto lo Spirito o per aver
of law that you have Roger that the spirit or for have
creduto alla predicazione? 3 Siete così privi
believed a preaching? 3 are so free
d'intelligenza che, dopo aver incominciato con lo
intelligence that, after have started with the
Spirito, ora volete finire con la carne? 4 Tante
Spirit, now you want end up with the meat? 4 many
esperienze le avete fatte invano? Se almeno fosse
experiences the you have made in vain? if at least was
invano! 5 Colui che dunque vi concede lo Spirito
in vain! 5 he that therefore there grants the spirit
e opera portenti in mezzo a voi, lo fa grazie alle
and work portents in half to you, the ago thank you to
opere della legge o perché avete creduto alla
works of law or why is that you have believed a
predicazione? 6 Fu così che Abramo ebbe fede in
preaching? 6 It was so that Abraham had faith in
Dio e gli fu accreditato come giustizia. 7 Sappiate
God and the was accredited such as justice. 7 know
dunque che figli di Abramo sono quelli che
therefore that children of Abraham they are those that
vengono dalla fede. 8 E la Scrittura, prevedendo che
are from faith. 8 E the Scripture, providing that
Dio avrebbe giustificato i pagani per la fede,
God would justified the pagans for the faith,
preannunziò ad Abramo questo lieto annunzio: In te
foretold to Abraham this happy announcement: in tea
saranno benedette tutte le genti. 9 Di conseguenza,
will blessed all the people. 9 of Consequently,
quelli che hanno la fede vengono benedetti insieme
those that have the faith are blessed together
ad Abramo che credette. 10 Quelli invece che si
to Abraham that believed. 10 those instead that Yes it is
richiamano alle opere della legge, stanno sotto la
recall to works of law, are under the
maledizione, poiché sta scritto: Maledetto chiunque
curse, because is wrote: accursed anyone
non rimane fedele a tutte le cose scritte nel libro
do not remains faithful to all the things written in book

della legge per praticarle. 11 E che nessuno possa
of law for practice them. 11 E that no one can
giustificarsi davanti a Dio per la legge risulta dal
justify in front to God for the law is from
fatto che il giusto vivrà in virtù della fede. 12
got it that the that's right live in virtue of faith. 12
Ora la legge non si basa sulla fede; al contrario
now the law do not Yes it is basa on faith; a contrary
dice che chi praticherà queste cose, vivrà per esse.
says that who will practice these things, live for them.
13 Cristo ci ha riscattati dalla maledizione della
13 Christ there has redeemed from curse of
legge, diventando lui stesso maledizione per noi,
law, becoming he same curse for we will,
come sta scritto: Maledetto chi pende dal legno, 14
such as is wrote: accursed who hangs from wood, 14
perché in Cristo Gesù la benedizione di Abramo
why is that in Christ Jesus the blessing of Abraham
passasse alle genti e noi ricevessimo la promessa
pass to people and we will might receive the promise
dello Spirito mediante la fede. 15 Fratelli, ecco, vi
of spirit through the faith. 15 brothers, behold, there
faccio un esempio comune: un testamento legittimo,
I a example common: a will legitimate,
pur essendo solo un atto umano, nessuno lo dichiara
while being only a act human no one the states
nullo o vi aggiunge qualche cosa. 16 Ora è
null or there adds some thing. 16 now is
appunto ad Abramo e alla sua discendenza che
note to Abraham and a its offspring that
furon fatte le promesse. Non dice la Scrittura: ‘ e
they were made the promises. do not says the Scripture: 'and
ai tuoi discendenti ‘, come se si trattasse di molti,
to your descendants', such as if Yes it is were of a lot of,
ma e alla tua discendenza, come a uno solo, cioè
but and a your ancestry, such as to one only, namely
Cristo. 17 Ora io dico: un testamento stabilito in
Christ. 17 now I I say: a will established in
precedenza da Dio stesso, non può dichiararlo nullo
precedence by God same, do not it can declare null

una legge che è venuta quattrocentotrenta anni
a law that is coming four hundred and year old
dopo, annullando così la promessa. 18 Se infatti
after, canceling so the promise. 18 if indeed
l'eredità si ottenesse in base alla legge, non
the legacy Yes it is got in base a law, do not
sarebbe più in base alla promessa; Dio invece
it would be more in base a promise; God instead
concesse il suo favore ad Abramo mediante la
granted the its favor to Abraham through the
promessa. 19 Perché allora la legge? Essa fu
promise. 19 why is that then the law? it was
aggiunta per le trasgressioni, fino alla venuta della
addition for the transgressions, up to a coming of
discendenza per la quale era stata fatta la
offspring for the which one it was was made the
promessa, e fu promulgata per mezzo di angeli
promise, and was promulgated for half of angels
attraverso un mediatore. 20 Ora non si dà
through a mediator. 20 now do not Yes it is gives
mediatore per una sola persona e Dio è uno solo.
mediator for a only person and God is one only.
21 La legge è dunque contro le promesse di Dio?
21 the law is therefore versus the promises of God?
Impossibile! Se infatti fosse stata data una legge
Impossible! if indeed was was date a law
capace di conferire la vita, la giustificazione
capable of confer the life, the justification
scaturirebbe davvero dalla legge; 22 la Scrittura
would arise for real from law; 22 the writing
invece ha rinchiuso ogni cosa sotto il peccato,
instead has locked up each what under the too bad,
perché ai credenti la promessa venisse data in virtù
why is that to believers the promise were date in virtue
della fede in Gesù Cristo. 23 Prima però che
of faith in Jesus Christ. 23 first however that
venisse la fede, noi eravamo rinchiusi sotto la
were the faith, we will were locked up under the
custodia della legge, in attesa della fede che doveva
custody of law, in waiting of faith that had

essere rivelata. 24 Così la legge è per noi come un
be revealed. 24 so the law is for we will such as a
pedagogo che ci ha condotto a Cristo, perché
pedagogue that there has conducted to Christ, why is that
fossimo giustificati per la fede. 25 Ma appena è
we justified for the faith. 25 but just is
giunta la fede, noi non siamo più sotto un
junta the faith, we will do not we are more under a
pedagogo. 26 Tutti voi infatti siete figli di Dio per
pedagogue. 26 all you indeed are children of God for
la fede in Cristo Gesù, 27 poiché quanti siete stati
the faith in Christ Jesus, 27 because how many are were
battezzati in Cristo, vi siete rivestiti di Cristo. 28
baptized in Christ, there are coated of Christ. 28
Non c'è più giudeo né greco; non c'è più
do not there is more Judean nor greek; do not there is more
schiavo né libero; non c'è più uomo né donna,
slave nor free; do not there is more men's nor woman,
poiché tutti voi siete uno in Cristo Gesù. 29 E se
because all you are one in Christ Jesus. 29 E if
appartenete a Cristo, allora siete discendenza di
belong to Christ, then are offspring of
Abramo, eredi secondo la promessa.
Abraham, heirs according to the promise.

.

Capitolo 4 Ga Ecco, io faccio un altro esempio: per
chapter 4 Ga That is, I I a other example: for
tutto il tempo che l'erede è fanciullo, non è per
all over the time that the heir is child, do not is for
nulla differente da uno schiavo, pure essendo
nothing different by one slave, also being
padrone di tutto; 2 ma dipende da tutori e
master of all over; 2 but it depends by guardians and
amministratori, fino al termine stabilito dal padre. 3
administrators, up to a term established from father. 3
Così anche noi quando eravamo fanciulli, eravamo
so also we will when were children, were
come schiavi degli elementi del mondo. 4 Ma quando
such as slaves from elements of world. 4 but when
venne la pienezza del tempo, Dio mandò il suo
was the fullness of time, God sent the its

Figlio, nato da donna, nato sotto la legge, 5 per
son, born by woman, born under the law, 5 for
riscattare coloro che erano sotto la legge, perché
redeem they that were under the law, why is that
ricevessimo l'adozione a figli. 6 E che voi siete figli
might receive adoption to sons. 6 E that you are children
ne è prova il fatto che Dio ha mandato nei nostri
any is test the got it that God has mandate in our
cuori lo Spirito del suo Figlio che grida: Abbà,
hearts the spirit of its son that shouts Abba,
Padre! 7 Quindi non sei più schiavo, ma figlio; e
Father! 7 then do not six more slave, but son; and
se figlio, sei anche erede per volontà di Dio. 8 Ma
if son, six also heir for will of God. 8 but
un tempo, per la vostra ignoranza di Dio, eravate
a time, for the your ignorance of God, were
sottomessi a divinità, che in realtà non lo sono; 9
submitted to divinity, that in reality do not the they are; 9
ora invece che avete conosciuto Dio, anzi da
now instead that you have known God, on the contrary by
lui siete stati conosciuti, come potete rivolgervi di
he are were known, such as you can contact of
nuovo a quei deboli e miserabili elementi, ai quali
new to those weak and miserable elements, to which
di nuovo come un tempo volete servire? 10 Voi
of new such as a time you want serve? 10 you
infatti osservate giorni, mesi, stagioni e anni! 11
indeed observed days, months, seasons and year old! 11
Temo per voi che io mi sia affaticato invano a
I'm afraid for you that I me both tired in vain to
vostro riguardo. 12 Siate come me, ve ne prego,
your regard. 12 Be such as me, you any I pray,
poiché anch'io sono stato come voi, fratelli. Non mi
because me too they are state such as you, brothers. do not me
avete offeso in nulla. 13 Sapete che fu a causa
you have offended in nothing. 13 Do you know that was to cause
di una malattia del corpo che vi annunziai la
of a disease of body that there preached the
prima volta il vangelo; 14 e quella che nella mia
first time the gospel; 14 and that that in my

carne era per voi una prova non l'avete disprezzata
meat it was for you a test do not you have despised
né respinta, ma al contrario mi avete accolto come
nor rejected, but a contrary me you have accepted such as
un angelo di Dio, come Cristo Gesù. 15 Dove sono
a angel of God, such as Christ Jesus. 15 where they are
dunque le vostre felicitazioni? Vi rendo
therefore the your congratulations? there am
testimonianza che, se fosse stato possibile, vi sareste
testimony that, if was state possible, there would
cavati anche gli occhi per darmeli. 16 Sono dunque
cavati also the eyes for give it to me. 16 they are therefore
diventato vostro nemico dicendovi la verità? 17
become your enemy telling the truth? 17
Costoro si danno premura per voi, ma non
they Yes it is damage care for you, but do not
onestamente; vogliono mettervi fuori, perché mostriate
honestly; want put out why is that mostriate
zelo per loro. 18 È bello invece essere circondati
zeal for them. 18 You that's nice instead be surrounded
di premure nel bene sempre e non solo quando
of thoughtfulness in okay always and do not only when
io mi trovo presso di voi, 19 figlioli miei, che io di
I me I at of you, 19 children my, that I of
nuovo partorisco nel dolore finché non sia formato
new giving birth in pain until do not both format
Cristo in voi! 20 Vorrei essere vicino a voi in
Christ in you! 20 I would be close to you in
questo momento e poter cambiare il tono della mia
this time and to change the tone of my
voce, perché non so cosa fare a vostro riguardo.
voice, why is that do not I know what do what to your regard.
21 Ditemi, voi che volete essere sotto la legge: non
21 tell me, you that you want be under the reads: do not
sentite forse cosa dice la legge? 22 Sta scritto infatti
hearing perhaps what says the law? 22 is written indeed
che Abramo ebbe due figli, uno dalla schiava e
that Abraham had two children, one from slave and
uno dalla donna libera. 23 Ma quello dalla schiava
one from woman free. 23 but that from slave

è nato secondo la carne; quello dalla donna libera,
is born according to the meat; that from woman free
in virtù della promessa. 24 Ora, tali cose sono dette
in virtue of promise. 24 now such things they are said
per allegoria: le due donne infatti rappresentano le
for allegory: the two women indeed represent the
due Alleanze; una, quella del monte Sinai, che
two alliances; a, that of mountain Sinai, that
genera nella schiavitù, rappresentata da Agar 25 –
generates in slavery, represented by agar 25 -
il Sinai è un monte dell'Arabia –; essa corrisponde
the Sinai is a mountain Arabia -; it corresponds
alla Gerusalemme attuale, che di fatto è schiava
a Jerusalem current, that of got it is slave
insieme ai suoi figli. 26 Invece la Gerusalemme di
together to its sons. 26 instead the Jerusalem of
lassù è libera ed è la nostra madre. 27 Sta scritto
up there is free and is the our mother. 27 is written
infatti: Rallègrati, sterile, che non partorisci, grida
in fact: Rejoice, sterile, that do not give birth, shouting
nell'allegria tu che non conosci i dolori del parto,
in joy you that do not you know the pains of childbirth,
perché molti sono i figli dell'abbandonata, più di
why is that a lot of they are the children the abandoned, more of
quelli della donna che ha marito. 28 Ora voi,
those of woman that has husband. 28 now you,
fratelli, siete figli della promessa, alla maniera di
brothers, are children of promise, a manner of
Isacco. 29 E come allora colui che era nato
Isaac. 29 E such as then he that it was born
secondo la carne perseguitava quello nato secondo
according to the meat persecuted that born according to
lo spirito, così accade anche ora. 30 Però, che cosa
the spirit, so happens also time. 30 however, that what
dice la Scrittura? Manda via la schiava e suo
says the Scripture? Email via the slave and its
figlio, perché il figlio della schiava non avrà eredità
son, why is that the son of slave do not will heritage
col figlio della donna libera. 31 Così, fratelli, noi
with son of woman free. 31 thus, brothers, we will

non siamo figli di una schiava, ma di una donna
do not we are children of a slave, but of a woman
libera.
free.

.
Capitolo 5 Ga Cristo ci ha liberati perché
chapter 5 Ga Christ there has released why is that
restassimo liberi; state dunque saldi e non
we should remain free; been therefore sale and do not
lasciatevi imporre di nuovo il giogo della schiavitù.
let impose of new the yoke of slavery.
2 Ecco, io Paolo vi dico: se vi fate circoncidere,
2 That is, I Paul there I say: if there you do circumcised,
Cristo non vi gioverà nulla. 3 E dichiaro ancora
Christ do not there will benefit nothing. 3 E I declare yet
una volta a chiunque si fa circoncidere che egli
a time to anyone Yes it is ago circumcise that he
è obbligato ad osservare tutta quanta la legge. 4
is obliged to observe all how much the law. 4
Non avete più nulla a che fare con Cristo voi che
do not you have more nothing to that do what with Christ you that
cercate la giustificazione nella legge; siete decaduti
looking for the justification in law; are fallen
dalla grazia. 5 Noi infatti per virtù dello Spirito,
from grace. 5 we will indeed for virtue of Spirit,
attendiamo dalla fede la giustificazione che speriamo.
expect from faith the justification that we hope.
6 Poiché in Cristo Gesù non è la circoncisione che
6 because in Christ Jesus do not is the circumcision that
conta o la non circoncisione, ma la fede che opera
counts or the do not circumcision, but the faith that work
per mezzo della carità. 7 Correvate così bene; chi
for half of charity. 7 You were running so all right; who
vi ha tagliato la strada che non obbedite più alla
there has cut the road that do not obey more a
verità? 8 Questa persuasione non viene sicuramente
truth? 8 this persuasion do not is certainly
da colui che vi chiama! 9 Un po' di lievito fa
by he that there calling! 9 a bit ' of yeast ago
fermentare tutta la pasta. 10 Io sono fiducioso per
ferment all the pasta. 10 I they are confident for

voi nel Signore che non penserete diversamente; ma
you in sir that do not think otherwise; but
chi vi turba, subirà la sua condanna, chiunque egli
who there crowd, suffer the its condemnation, anyone he
sia. 11 Quanto a me, fratelli, se io predico ancora
both. 11 how much to me, brothers, if I I preach yet
la circoncisione, perché sono tuttora perseguitato?
the circumcision, why is that they are still persecuted?
È dunque annullato lo scandalo della croce? 12
You therefore canceled the scandal of cross? 12
Dovrebbero farsi mutilare coloro che vi turbano. 13
should get maim they that there trouble. 13
Voi infatti, fratelli, siete stati chiamati a libertà.
you in fact, brothers, are were called to freedom.
Purché questa libertà non divenga un pretesto per
provided this freedom do not becomes a pretext for
vivere secondo la carne, ma mediante la carità siate
live according to the meat, but through the charity be
a servizio gli uni degli altri. 14 Tutta la legge
to service the uni from other. 14 The whole the law
infatti trova la sua pienezza in un solo precetto:
indeed located the its fullness in a only precept:
amerai il prossimo tuo come te stesso. 15 Ma se
you shall love the next your such as tea same. 15 but if
vi mordete e divorate a vicenda, guardate almeno
there bite and devoured to each other, look at least
di non distruggervi del tutto gli uni gli altri! 16
of do not destroy of all over the uni the others! 16
Vi dico dunque: camminate secondo lo Spirito e
there I say therefore: Trails according to the spirit and
non sarete portati a soddisfare i desideri della
do not you brought to meet the you will of
carne; 17 la carne infatti ha desideri contrari allo
meat; 17 the meat indeed has you will against the
Spirito e lo Spirito ha desideri contrari alla carne;
spirit and the spirit has you will against a meat;
queste cose si oppongono a vicenda, sicché voi
these things Yes it is oppose to each other, so you
non fate quello che vorreste. 18 Ma se vi lasciate
do not you do that that 'd like. 18 but if there let

guidare dallo Spirito, non siete più sotto la legge.
drive by Spirit, do not are more under the law.
19 Del resto le opere della carne sono ben note:
19 of rest the works of meat they are well notes:
fornicazione, impurità, libertinaggio, 20 idolatria,
fornication, impurities, licentiousness, 20 idolatry,
stregonerie, inimicizie, discordia, gelosia, dissensi,
witchcraft, enmities, discord, jealousy, dissensions,
divisioni, fazioni, 21 invidie, ubriachezze, orge e
divisions, factions, 21 envy, drunkenness, orgies and
cose del genere; circa queste cose vi preavviso,
things of gender; about these things there notice,
come già ho detto, che chi le compie non
such as already I said, that who the performs do not
erediterà il regno di Dio. 22 Il frutto dello Spirito
inherit the kingdom of God. 22 the fruit of spirit
invece è amore, gioia, pace, pazienza, benevolenza,
instead is love, joy, peace, patience, benevolence,
bontà, fedeltà, mitezza, dominio di sé; 23 contro
goodness, fidelity, meekness, domain of itself; 23 versus
queste cose non c'è legge. 24 Ora quelli che sono
these things do not there is law. 24 now those that they are
di Cristo Gesù hanno crocifisso la loro carne con le
of Christ Jesus have crucifix the their meat with the
sue passioni e i suoi desideri. 25 Se pertanto
its passions and the its you will. 25 if therefore
viviamo dello Spirito, camminiamo anche secondo lo
we live of Spirit, walk also according to the
Spirito. 26 Non cerchiamo la vanagloria,
Spirit. 26 do not try the vainglory,
provocandoci e invidiandoci gli uni gli altri.
provoking and envying the uni the other.

.

Capitolo 6 Ga Fratelli, qualora uno venga sorpreso
chapter 6 Ga brothers, if one is surprised
in qualche colpa, voi che avete lo Spirito
in some guilt, you that you have the spirit
correggetelo con dolcezza. E vigila su te stesso, per
correct it with sweetness. E monitors on tea same, for
non cadere anche tu in tentazione. 2 Portate i
do not fall out also you in temptation. 2 Bring the

pesi gli uni degli altri, così adempirete la legge di
weights the uni from other, so fulfill the law of
Cristo. 3 Se infatti uno pensa di essere qualcosa
Christ. 3 if indeed one think of be something
mentre non è nulla, inganna se stesso. 4 Ciascuno
while do not is nothing, deceives if same. 4 each
esamini invece la propria condotta e allora solo in
examine instead the own conduct and then only in
se stesso e non negli altri troverà motivo di vanto:
if same and do not in other will reason of pride:
5 ciascuno infatti porterà il proprio fardello. 6 Chi
5 each indeed will the own burden. 6 Who
viene istruito nella dottrina, faccia parte di quanto
is learned in doctrine, face part of how much
possiede a chi lo istruisce. 7 Non vi fate illusioni;
has to who the instructs. 7 do not there you do illusions;
non ci si può prendere gioco di Dio. Ciascuno
do not there Yes it is it can take game of God. each
raccoglierà quello che avrà seminato. 8 Chi semina
collect that that will sown. 8 Who sowing
nella sua carne, dalla carne raccoglierà corruzione;
in its meat, from meat collect corruption;
chi semina nello Spirito, dallo Spirito raccoglierà vita
who sowing in Spirit, by spirit collect life
eterna. 9 E non stanchiamoci di fare il bene; se
eternal. 9 E do not weary of do what the all right; if
infatti non desistiamo, a suo tempo mieteremo. 10
indeed do not desist, to its time shall reap. 10
Poiché dunque ne abbiamo l'occasione, operiamo il
because therefore any we have the occasion, we operate the
bene verso tutti, soprattutto verso i fratelli nella
okay to all, above all to the brothers in
fede. 11 Vedete con che grossi caratteri vi scrivo,
faith. 11 see with that large characters there I am writing,
ora, di mia mano. 12 Quelli che vogliono fare bella
now, of my hand. 12 those that want do what nice
figura nella carne, vi costringono a farvi
figure in meat, there force to you
circoncidere, solo per non essere perseguitati a causa
circumcised, only for do not be persecuted to cause

della croce di Cristo. 13 Infatti neanche gli stessi
of cross of Christ. 13 indeed not even the same
circoncisi osservano la legge, ma vogliono la vostra
Uncut observed the law, but want the your
circoncisione per trarre vanto dalla vostra carne. 14
circumcision for draw pride from your meat. 14
Quanto a me invece non ci sia altro vanto che
how much to me instead do not there both other pride that
nella croce del Signore nostro Gesù Cristo, per
in cross of sir our Jesus Christ, for
mezzo della quale il mondo per me è stato
half of which one the world for me is state
crocifisso, come io per il mondo. 15 Non è infatti
crucified, such as I for the world. 15 do not is indeed
la circoncisione che conta, né la non circoncisione,
the circumcision that counts, nor the do not circumcision,
ma l'essere nuova creatura. 16 E su quanti
but being new creature. 16 E on how many
seguiranno questa norma sia pace e misericordia,
follow this standard both peace and mercy,
come su tutto l'Israele di Dio. 17 D'ora innanzi
such as on all over Israel of God. 17 now before
nessuno mi procuri fastidi: difatti io porto le
no one me procures hassles: as a matter of fact I port the
stigmate di Gesù nel mio corpo. 18 La grazia del
stigmata of Jesus in my body. 18 the grace of
Signore nostro Gesù Cristo sia con il vostro spirito,
sir our Jesus Christ both with the your spirit,
fratelli. Amen.
brothers. Amen.

Efesini Capitolo: 1 2 3 4 5 6
Ephesians Chapter: 1 2 3 4 5 6

.

Capitolo 1 Ef Paolo, apostolo di Gesù Cristo per
chapter 1 Ef Paul, apostle of Jesus Christ for
volontà di Dio, ai santi che sono in Efeso, credenti
will of God, to saints that they are in Ephesus, believers
in Cristo Gesù: 2 grazia a voi e pace da Dio,
in Christ Jesus: 2 grace to you and peace by God,
Padre nostro, e dal Signore Gesù Cristo. 3
father our, and from sir Jesus Christ. 3
Benedetto sia Dio, Padre del Signore nostro Gesù
blessed both God, father of sir our Jesus
Cristo, che ci ha benedetti con ogni benedizione
Christ, that there has blessed with each blessing
spirituale nei cieli, in Cristo. 4 In lui ci ha scelti
spiritual in heavens, in Christ. 4 in he there has chosen
prima della creazione del mondo, per essere santi e
first of creation of world, for be saints and
immacolati al suo cospetto nella carità, 5
spotless a its presence in charity, 5
predestinandoci a essere suoi figli adottivi per opera
predestining to be its children adoptive for work
di Gesù Cristo, 6 secondo il beneplacito della sua
of Jesus Christ, 6 according to the assent of its
volontà. E questo a lode e gloria della sua grazia,
will. E this to praise and glory of its grace,
che ci ha dato nel suo Figlio diletto; 7 nel quale
that there has given in its son delight; 7 in which one
abbiamo la redenzione mediante il suo sangue, la
we have the redemption through the its blood, the
remissione dei peccati secondo la ricchezza della sua
remission of sins according to the wealth of its
grazia. 8 Egli l'ha abbondantemente riversata su di
grace. 8 he has plenty poured on of
noi con ogni sapienza e intelligenza, 9 poiché egli
we will with each wisdom and intelligence, 9 because he
ci ha fatto conoscere il mistero della sua volontà,
there has got it know the mystery of its will,
secondo quanto nella sua benevolenza aveva in lui
according to how much in its benevolence had in he

prestabilito 10 per realizzarlo nella pienezza dei
pre- 10 for make it happen in fullness of
tempi: il disegno cioè di ricapitolare in Cristo tutte
time: the design namely of recap in Christ all
le cose, quelle del cielo come quelle della terra. 11
the things, those of sky such as those of ground. 11
In lui siamo stati fatti anche eredi, essendo stati
in he we are were facts also heirs, being were
predestinati secondo il piano di colui che tutto
predestined according to the plan of he that all over
opera efficacemente conforme alla sua volontà, 12
work effectively compliant a its will, 12
perché noi fossimo a lode della sua gloria, noi,
why is that we will we to praise of its glory, we will,
che per primi abbiamo sperato in Cristo. 13 In lui
that for first we have hoped in Christ. 13 in he
anche voi, dopo aver ascoltato la parola della verità,
also you, after have heard the word of truth,
il vangelo della vostra salvezza e avere in esso
the gospel of your salvation and have in it
creduto, avete ricevuto il suggello dello Spirito
believed, you have Roger that the seal of spirit
Santo che era stato promesso, 14 il quale è
holy that it was state promised, 14 the which one is
caparra della nostra eredità, in attesa della completa
deposit of our inheritance, in waiting of full
redenzione di coloro che Dio si è acquistato, a
redemption of they that God Yes it is is purchased, to
lode della sua gloria. 15 Perciò anch'io, avendo avuto
praise of its glory. 15 therefore me too, having had
notizia della vostra fede nel Signore Gesù e
news of your faith in sir Jesus and
dell'amore che avete verso tutti i santi, 16 non
love that you have to all the saints, 16 do not
cesso di render grazie per voi, ricordandovi nelle
process of render thank you for you, remembering in
mie preghiere, 17 perché il Dio del Signore nostro
my prayers, 17 why is that the God of sir our
Gesù Cristo, il Padre della gloria, vi dia uno
Jesus Christ, the father of glory, there dia one

spirito di sapienza e di rivelazione per una più
spirit of wisdom and of revelation for a more
profonda conoscenza di lui. 18 Possa egli davvero
deep knowledge of Him. 18 may he for real
illuminare gli occhi della vostra mente per farvi
illuminate the eyes of your mind for you
comprendere a quale speranza vi ha chiamati,
understand to which one hope there has called,
quale tesoro di gloria racchiude la sua eredità
which one treasure of glory encloses the its heritage
fra i santi 19 e qual è la straordinaria
between the saints 19 and what is the extraordinary
grandezza della sua potenza verso di noi credenti
size of its power to of we will believers
secondo l'efficacia della sua forza 20 che egli
according to effectiveness of its force 20 that he
manifestò in Cristo, quando lo risuscitò dai morti
manifested in Christ, when the raised come on dead
e lo fece sedere alla sua destra nei cieli, 21 al di
and the made sit down a its right in heavens, 21 a of
sopra di ogni principato e autorità, di ogni potenza
over it of each principality and authorities, of each power
e dominazione e di ogni altro nome che si
and domination and of each other first name that Yes it is
possa nominare non solo nel secolo presente ma
can appoint do not only in century this but
anche in quello futuro. 22 Tutto infatti ha sottomesso
also in that future. 22 all over indeed has submissive
ai suoi piedi e lo ha costituito su tutte le cose a
to its feet and the has formed on all the things to
capo della Chiesa, 23 la quale è il suo corpo, la
head of Church 23 the which one is the its body, the
pienezza di colui che si realizza interamente in
fullness of he that Yes it is realizes entirely in
tutte le cose.
all the things.

Capitolo 2 Ef Anche voi eravate morti per le vostre
chapter 2 Ef also you were dead for the your
colpe e i vostri peccati, 2 nei quali un tempo
faults and the your sins, 2 in which a time

viveste alla maniera di questo mondo, seguendo il
you lived a manner of this world, following the
principe delle potenze dell'aria, quello spirito che ora
prince of powers air, that spirit that now
opera negli uomini ribelli. 3 Nel numero di quei
work in men rebels. 3 in number of those
ribelli, del resto, siamo vissuti anche tutti noi, un
rebels, of Moreover, we are lived also all we will, a
tempo, con i desideri della nostra carne, seguendo
time, with the you will of our meat, following
le voglie della carne e i desideri cattivi; ed
the cravings of meat and the you will bad; and
eravamo per natura meritevoli d'ira, come gli altri.
were for nature Honors of wrath, such as the other.
4 Ma Dio, ricco di misericordia, per il grande
4 but God, rich of mercy, for the great
amore con il quale ci ha amati, 5 da morti che
love with the which one there has loved, 5 by dead that
eravamo per i peccati, ci ha fatti rivivere con
were for the sins, there has facts relive with
Cristo: per grazia infatti siete stati salvati. 6 Con lui
Christ: for grace indeed are were saved. 6 with he
ci ha anche risuscitati e ci ha fatti sedere nei
there has also resurrected and there has facts sit down in
cieli, in Cristo Gesù, 7 per mostrare nei secoli
heavens, in Christ Jesus, 7 for show in centuries
futuri la straordinaria ricchezza della sua grazia
future the extraordinary wealth of its grace
mediante la sua bontà verso di noi in Cristo
through the its goodness to of we will in Christ
Gesù. 8 Per questa grazia infatti siete salvi mediante
Jesus. 8 for this grace indeed are subject through
la fede; e ciò non viene da voi, ma è dono di
the faith; and it do not is by you, but is gift of
Dio; 9 né viene dalle opere, perché nessuno possa
God; 9 nor is by works, why is that no one can
vantarsene. 10 Siamo infatti opera sua, creati in
boast. 10 we are indeed work its, created in
Cristo Gesù per le opere buone che Dio ha
Christ Jesus for the works good that God has

predisposto perché noi le praticassimo. 11 Perciò
prepared why is that we will the we practiced. 11 therefore
ricordatevi che un tempo voi, pagani per nascita,
remember that a time you, pagans for birth,
chiamati incirconcisi da quelli che si dicono
called uncircumcised by those that Yes it is say
circoncisi perché tali sono nella carne per mano di
Uncut why is that such they are in meat for hand of
uomo, 12 ricordatevi che in quel tempo eravate
men's, 12 remember that in that time were
senza Cristo, esclusi dalla cittadinanza d'Israele,
without Christ, excluded from citizenship Israel,
estranei ai patti della promessa, senza speranza e
strangers to pacts of promise, without hope and
senza Dio in questo mondo. 13 Ora invece, in Cristo
without God in this world. 13 now instead, in Christ
Gesù, voi che un tempo eravate i lontani siete
Jesus, you that a time were the away are
diventati i vicini grazie al sangue di Cristo. 14
become the neighbors thank you a blood of Christ. 14
Egli infatti è la nostra pace, colui che ha fatto dei
he indeed is the our peace, he that has got it of
due un popolo solo, abbattendo il muro di
two a people only, reducing the wall of
separazione che era frammezzo, cioè l'inimicizia, 15
separation that it was between them, namely enmity, 15
annullando, per mezzo della sua carne, la legge fatta
canceling, for half of its meat, the law made
di prescrizioni e di decreti, per creare in se stesso,
of requirements and of decrees, for create in if same,
dei due, un solo uomo nuovo, facendo la pace, 16
of two a only men's again, doing the peace, 16
e per riconciliare tutti e due con Dio in un solo
and for reconcile all and two with God in a only
corpo, per mezzo della croce, distruggendo in se
body, for half of cross, destroying in if
stesso l'inimicizia. 17 Egli è venuto perciò ad
same enmity. 17 he is came therefore to
annunziare pace a voi che eravate lontani e pace a
announce peace to you that were away and peace to

coloro che erano vicini. 18 Per mezzo di lui
they that were neighbors. 18 for half of he
possiamo presentarci, gli uni e gli altri, al Padre in
we can present, the uni and the other, a father in
un solo Spirito. 19 Così dunque voi non siete più
a only Spirit. 19 so therefore you do not are more
stranieri né ospiti, ma siete concittadini dei santi e
foreign nor guests, but are fellow citizens of saints and
familiari di Dio, 20 edificati sopra il fondamento
family of God, 20 built over it the foundation
degli apostoli e dei profeti, e avendo come pietra
from apostles and of prophets, and having such as stone
angolare lo stesso Cristo Gesù. 21 In lui ogni
angular the same Christ Jesus. 21 in he each
costruzione cresce ben ordinata per essere tempio
construction grows well ordered for be temple
santo nel Signore; 22 in lui anche voi insieme con
holy in Lord; 22 in he also you together with
gli altri venite edificati per diventare dimora di Dio
the other come built for become home of God
per mezzo dello Spirito.
for half of Spirit.

.

Capitolo 3 Ef Per questo, io Paolo, il prigioniero di
chapter 3 Ef for this, I Paul, the prisoner of
Cristo per voi Gentili... 2 penso che abbiate sentito
Christ for you Dear ... 2 I think that have heard
parlare del ministero della grazia di Dio, a me
talk of ministry of grace of God, to me
affidato a vostro beneficio: 3 come per rivelazione
entrusted to your benefit: 3 such as for revelation
mi è stato fatto conoscere il mistero di cui sopra
me is state got it know the mystery of which over it
vi ho scritto brevemente. 4 Dalla lettura di ciò che
there I written briefly. 4 from reading of it that
ho scritto potete ben capire la mia comprensione del
I written you can well figure out the my understanding of
mistero di Cristo. 5 Questo mistero non è stato
mystery of Christ. 5 this mystery do not is state
manifestato agli uomini delle precedenti generazioni
expressed to men of previous generations

come al presente è stato rivelato ai suoi santi
such as a this is state revealed to its saints
apostoli e profeti per mezzo dello Spirito: 6 che i
apostles and prophets for half of Spirit: 6 that the
Gentili cioè sono chiamati, in Cristo Gesù, a
Gentili namely they are called, in Christ Jesus, to
partecipare alla stessa eredità, a formare lo stesso
participate a itself inheritance, to form the same
corpo, e ad essere partecipi della promessa per
body, and to be participate of promise for
mezzo del vangelo, 7 del quale sono divenuto
half of gospel, 7 of which one they are become
ministro per il dono della grazia di Dio a me
minister for the gift of grace of God to me
concessa in virtù dell'efficacia della sua potenza. 8 A
granted in virtue effectiveness of its power. 8 A
me, che sono l'infimo fra tutti i santi, è stata
me, that they are the least between all the saints, is was
concessa questa grazia di annunziare ai Gentili le
granted this grace of announce to Gentili the
imperscrutabili ricchezze di Cristo, 9 e di far
inscrutable riches of Christ, 9 and of to
risplendere agli occhi di tutti qual è l'adempimento
shine to eyes of all what is the fulfillment
del mistero nascosto da secoli nella mente di Dio,
of mystery hidden by centuries in mind of God,
creatore dell'universo, 10 perché sia manifestata ora
maker the universe, 10 why is that both manifested now
nel cielo, per mezzo della Chiesa, ai Principati e
in sky, for half of Church to principalities and
alle Potestà la multiforme sapienza di Dio, 11
to powers the multiform wisdom of God, 11
secondo il disegno eterno che ha attuato in Cristo
according to the design eternal that has implemented in Christ
Gesù nostro Signore, 12 il quale ci dà il
Jesus our Lord, 12 the which one there gives the
coraggio di avvicinarci in piena fiducia a Dio per la
courage of approach in flood trust to God for the
fede in lui. 13 Vi prego quindi di non
faith in Him. 13 there you're welcome then of do not

perdervi d'animo per le mie tribolazioni per voi;
miss mood for the my tribulations for you;
sono gloria vostra. 14 Per questo, dico, io piego le
they are glory yours. 14 for this, I say, I bend the
ginocchia davanti al Padre, 15 dal quale ogni
knees in front a Father, 15 from which one each
paternità nei cieli e sulla terra prende nome, 16
paternity in skies and on land it takes first name, 16
perché vi conceda, secondo la ricchezza della sua
why is that there grant, according to the wealth of its
gloria, di essere potentemente rafforzati dal suo
glory, of be powerfully strengthened from its
Spirito nell'uomo interiore. 17 Che il Cristo abiti
spirit man interior. 17 that the Christ clothes
per la fede nei vostri cuori e così, radicati e
for the faith in your hearts and so, rooted and
fondati nella carità, 18 siate in grado di
based in charity, 18 be in degree of
comprendere con tutti i santi quale sia l'ampiezza,
understand with all the saints which one both amplitude,
la lunghezza, l'altezza e la profondità, 19 e
the length, height and the depth, 19 and
conoscere l'amore di Cristo che sorpassa ogni
know love of Christ that outperforms each
conoscenza, perché siate ricolmi di tutta la pienezza
knowledge, why is that be filled of all the fullness
di Dio. 20 A colui che in tutto ha potere di fare
of God. 20 A he that in all over has power of do what
molto più di quanto possiamo domandare o
very much more of how much we can ask or
pensare, secondo la potenza che già opera in noi,
thinking, according to the power that already work in we will,
21 a lui la gloria nella Chiesa e in Cristo Gesù
21 to he the glory in church and in Christ Jesus
per tutte le generazioni, nei secoli dei secoli! Amen.
for all the generations, in centuries of centuries! Amen.

Capitolo 4 Ef Vi esorto dunque io, il prigioniero
chapter 4 Ef there I urge therefore I, the prisoner
nel Signore, a comportarvi in maniera degna della
in Lord, to behave in manner worthy of

vocazione che avete ricevuto, 2 con ogni umiltà,
vocation that you have Roger that, 2 with each humility,
mansuetudine e pazienza, sopportandovi a vicenda
meekness and patience, forbearing to event
con amore, 3 cercando di conservare l'unità dello
with love, 3 looking for of preserve the unit of
spirito per mezzo del vincolo della pace. 4 Un solo
spirit for half of bond of peace. 4 a only
corpo, un solo spirito, come una sola è la speranza
body, a only spirit, such as a only is the hope
alla quale siete stati chiamati, quella della vostra
a which one are were called, that of your
vocazione; 5 un solo Signore, una sola fede, un solo
vocation; 5 a only Lord, a only faith, a only
battesimo. 6 Un solo Dio Padre di tutti, che è al di
baptism. 6 a only God father of all, that is a of
sopra di tutti, agisce per mezzo di tutti ed è
over it of all, acts for half of all and is
presente in tutti. 7 A ciascuno di noi, tuttavia, è
this in all. 7 A each of we will, however, is
stata data la grazia secondo la misura del dono di
was date the grace according to the measure of gift of
Cristo. 8 Per questo sta scritto: Ascendendo in cielo
Christ. 8 for this is wrote: ascending in sky
ha portato con sé prigionieri, ha distribuito doni
has brought with itself prisoners, has distributed gifts
agli uomini. 9 Ma che significa la parola ‘ ascese ‘,
to men. 9 but that means the word 'Ascended',
se non che prima era disceso quaggiù sulla terra?
if do not that first it was down hither on earth?
10 Colui che discese è lo stesso che anche ascese al
10 he that descents is the same that also ascended a
di sopra di tutti i cieli, per riempire tutte le cose.
of over it of all the heavens, for fill all the things.
11 È lui che ha stabilito alcuni come apostoli, altri
11 You he that has established some such as apostles, other
come profeti, altri come evangelisti, altri come
such as prophets, other such as evangelists, other such as
pastori e maestri, 12 per rendere idonei i fratelli
pastors and teachers, 12 for make suitable the brothers

a compiere il ministero, al fine di edificare il corpo
to make the ministry, a end of build the body
di Cristo, 13 finché arriviamo tutti all'unità della
of Christ, 13 until we get all unit of
fede e della conoscenza del Figlio di Dio, allo stato
faith and of knowledge of son of God, the state
di uomo perfetto, nella misura che conviene alla
of men's perfect, in measure that agrees a
piena maturità di Cristo. 14 Questo affinché non
flood maturity of Christ. 14 this so that do not
siamo più come fanciulli sballottati dalle onde e
we are more such as children tossed by waves and
portati qua e là da qualsiasi vento di dottrina,
brought here and there by any wind of doctrine,
secondo l'inganno degli uomini, con quella loro
according to deception from men, with that their
astuzia che tende a trarre nell'errore. 15 Al
cunning that tends to draw error. 15 a
contrario, vivendo secondo la verità nella carità,
contrast, living according to the truth in charity,
cerchiamo di crescere in ogni cosa verso di lui, che
try of grow up in each what to of him, that
è il capo, Cristo, 16 dal quale tutto il corpo, ben
is the head, Christ, 16 from which one all over the body, well
compaginato e connesso, mediante la collaborazione
joined together and connected, through the collaboration
di ogni giuntura, secondo l'energia propria di ogni
of each joint, according to energy own of each
membro, riceve forza per crescere in modo da
member receives force for grow up in way by
edificare se stesso nella carità. 17 Vi dico dunque
build if same in charity. 17 there I say therefore
e vi scongiuro nel Signore: non comportatevi più
and there exorcism in Lord: do not behave more
come i pagani nella vanità della loro mente, 18
such as the pagans in vanity of their mind, 18
accecati nei loro pensieri, estranei alla vita di Dio a
blinded in their thoughts, strangers a life of God to
causa dell'ignoranza che è in loro, e per la durezza
cause ignorance that is in them, and for the hardness

del loro cuore. 19 Diventati così insensibili, si
of their heart. 19 become so insensitive, Yes it is
sono abbandonati alla dissolutezza, commettendo ogni
they are abandoned a debauchery, committing each
sorta di impurità con avidità insaziabile. 20 Ma voi
sort of impurity with greed insatiable. 20 but you
non così avete imparato a conoscere Cristo, 21 se
do not so you have learned to know Christ, 21 if
proprio gli avete dato ascolto e in lui siete stati
own the you have given listening and in he are were
istruiti, secondo la verità che è in Gesù, 22 per la
educated, according to the truth that is in Jesus, 22 for the
quale dovete deporre l'uomo vecchio con la
which one you have to lay the man old with the
condotta di prima, l'uomo che si corrompe dietro
conduct of first, the man that Yes it is corrupts back
le passioni ingannatrici 23 e dovete rinnovarvi
the passions deceptive 23 and you have to renew
nello spirito della vostra mente 24 e rivestire
in spirit of your mind 24 and cover
l'uomo nuovo, creato secondo Dio nella giustizia e
the man again, created according to God in justice and
nella santità vera. 25 Perciò, bando alla menzogna:
in holiness true. 25 therefore, ban a lie:
dite ciascuno la verità al proprio prossimo; perché
say each the truth a own neighbor; why is that
siamo membra gli uni degli altri. 26 Nell'ira, non
we are limbs the uni from other. 26 wrath, do not
peccate; non tramonti il sole sopra la vostra ira,
sin; do not sunsets the sun over it the your anger,
27 e non date occasione al diavolo. 28 Chi è
27 and do not dates opportunity a devil. 28 Who is
avvezzo a rubare non rubi più, anzi si dia
accustomed to steal do not rubi more, on the contrary Yes it is dia
da fare lavorando onestamente con le proprie mani,
by do what working honestly with the own hands,
per farne parte a chi si trova in necessità. 29
for make part to who Yes it is located in need. 29
Nessuna parola cattiva esca più dalla vostra bocca;
none word bad bait more from your mouth;

ma piuttosto, parole buone che possano servire per
but rather, words good that can serve for
la necessaria edificazione, giovando a quelli che
the required edification, Giovando to those that
ascoltano. 30 E non vogliate rattristare lo Spirito
listen. 30 E do not please sadden the spirit
Santo di Dio, col quale foste segnati per il giorno
holy of God, with which one you were marked for the day
della redenzione. 31 Scompaia da voi ogni asprezza,
of redemption. 31 Get lost by you each harshness,
sdegno, ira, clamore e maldicenza con ogni sorta
indignation, anger, clamor and slander with each sort
di malignità. 32 Siate invece benevoli gli uni verso
of malignancy. 32 Be instead benevolent the uni to
gli altri, misericordiosi, perdonandovi a vicenda come
the other, merciful, forgiving to event such as
Dio ha perdonato a voi in Cristo.
God has forgiven to you in Christ.

.

Capitolo 5 Ef Fatevi dunque imitatori di Dio, quali
chapter 5 Ef Let therefore imitators of God, which
figli carissimi, 2 e camminate nella carità, nel
children dear friends, 2 and Trails in charity, in
modo che anche Cristo vi ha amato e ha dato se
way that also Christ there has beloved and has given if
stesso per noi, offrendosi a Dio in sacrificio di
same for we will, offering to God in sacrifice of
soave odore. 3 Quanto alla fornicazione e a ogni
sweet odor. 3 how much a fornication and to each
specie di impurità o cupidigia, neppure se ne parli
species of impurity or greed, not even if any talk
tra voi, come si addice a santi; 4 lo stesso
between you, such as Yes it is suits to saints; 4 the same
si dica per le volgarità, insulsaggini, trivialità:
Yes it is tell for the vulgarity, platitudes, triviality:
cose tutte sconvenienti. Si rendano invece azioni di
things all inappropriate. Yes it is make instead actions of
grazie! 5 Perché, sappiatelo bene, nessun
Thank you! 5 why is that, let this be known okay, no
fornicatore, o impuro, o avaro – che è roba da
fornicator, or impure, or miser - that is stuff by

idolàtri – avrà parte al regno di Cristo e di Dio.
idolaters - will part a kingdom of Christ and of God.
6 Nessuno vi inganni con vani ragionamenti: per
6 no one there deception with rooms reasoning: for
queste cose infatti piomba l'ira di Dio sopra coloro
these things indeed swoops the wrath of God over it they
che gli resistono. 7 Non abbiate quindi niente in
that the resist. 7 do not have then nothing in
comune con loro. 8 Se un tempo eravate tenebra,
common with them. 8 if a time were darkness,
ora siete luce nel Signore. Comportatevi perciò come
now are light in Lord. behave therefore such as
i figli della luce; 9 il frutto della luce consiste in
the children of light; 9 the fruit of light is in
ogni bontà, giustizia e verità. 10 Cercate ciò che è
each goodness, justice and truth. 10 Seek it that is
gradito al Signore, 11 e non partecipate alle opere
welcome a Lord, 11 and do not investee to works
infruttuose delle tenebre, ma piuttosto condannatele
fruitless of darkness, but rather reprove
apertamente, 12 poiché di quanto viene fatto da
openly, 12 because of how much is got it by
costoro in segreto è vergognoso perfino parlare. 13
they in secret is shameful even speak. 13
Tutte queste cose che vengono apertamente
all these things that are openly
condannate sono rivelate dalla luce, perché tutto
sentenced they are revealed from light, why is that all over
quello che si manifesta è luce. 14 Per questo sta
that that Yes it is manifests is light. 14 for this is
scritto: ‘ Svègliati, o tu che dormi, déstati dai
wrote: 'Wake up, or you that sleep, Awake come on
morti e Cristo ti illuminerà ‘. 15 Vigilate dunque
dead and Christ you light '. 15 Be vigilant therefore
attentamente sulla vostra condotta, comportandovi
carefully on your conduct, conduct yourself
non da stolti, ma da uomini saggi; 16 profittando
do not by fools, but by men sages; 16 advantage
del tempo presente, perché i giorni sono cattivi. 17
of time this, why is that the days they are bad. 17

Non siate perciò inconsiderati, ma sappiate
do not be therefore foolish, but know
comprendere la volontà di Dio. 18 E non ubriacatevi
understand the will of God. 18 E do not drunk
di vino, il quale porta alla sfrenatezza, ma siate
of wine, the which one port a debauchery; but be
ricolmi dello Spirito, 19 intrattenendovi a vicenda con
filled of Spirit, 19 intrattenendovi to event with
salmi, inni, cantici spirituali, cantando e inneggiando
psalms, hymns, songs spiritual, singing and extolling
al Signore con tutto il vostro cuore, 20 rendendo
a sir with all over the your heart, 20 making
continuamente grazie per ogni cosa a Dio Padre, nel
continuously thank you for each what to God Father, in
nome del Signore nostro Gesù Cristo. 21 Siate
first name of sir our Jesus Christ. 21 Be
sottomessi gli uni agli altri nel timore di Cristo. 22
submitted the uni to other in fear of Christ. 22
Le mogli siano sottomesse ai mariti come al Signore;
the wives are submitted to husbands such as a Lord;
23 il marito infatti è capo della moglie, come anche
23 the husband indeed is head of wife, such as also
Cristo è capo della Chiesa, lui che è il salvatore
Christ is head of Church he that is the savior
del suo corpo. 24 E come la Chiesa sta sottomessa
of its body. 24 E such as the church is submissive
a Cristo, così anche le mogli siano soggette ai loro
to Christ, so also the wives are subject to their
mariti in tutto. 25 E voi, mariti, amate le vostre
husbands in all over. 25 E you, husbands, love the your
mogli, come Cristo ha amato la Chiesa e ha dato
wives, such as Christ has beloved the church and has given
se stesso per lei, 26 per renderla santa, purificandola
if same for her, 26 for make holy, purifying
per mezzo del lavacro dell'acqua accompagnato dalla
for half of washing water accompanied from
parola, 27 al fine di farsi comparire davanti la sua
word, 27 a end of get appear in front the its
Chiesa tutta gloriosa, senza macchia né ruga o
church all glorious, without stain nor wrinkle or

alcunché di simile, ma santa e immacolata. 28 Così
anything of akin, but santa and immaculate. 28 so
anche i mariti hanno il dovere di amare le mogli
also the husbands have the have to of love the wives
come il proprio corpo, perché chi ama la propria
such as the own body, why is that who love the own
moglie ama se stesso. 29 Nessuno mai infatti ha
wife love if same. 29 no one never indeed has
preso in odio la propria carne; al contrario la nutre
taken in hatred the own meat; a contrary the feeds
e la cura, come fa Cristo con la Chiesa, 30 poiché
and the care, such as ago Christ with the Church 30 because
siamo membra del suo corpo. 31 Per questo l'uomo
we are limbs of its body. 31 for this the man
lascerà suo padre e sua madre e si unirà alla
leave its father and its mother and Yes it is join a
sua donna e i due formeranno una carne sola. 32
its woman and the two form a meat alone. 32
Questo mistero è grande; lo dico in riferimento a
this mystery is great; the I say in reference to
Cristo e alla Chiesa! 33 Quindi anche voi, ciascuno
Christ and a Church! 33 then also you, each
da parte sua, ami la propria moglie come se stesso,
by part its, ami the own wife such as if same,
e la donna sia rispettosa verso il marito.
and the woman both respectful to the husband.

Capitolo 6 Ef Figli, obbedite ai vostri genitori nel
chapter 6 Ef children, obey to your parents in
Signore, perché questo è giusto. 2 Onora tuo padre
Lord, why is that this is that's right. 2 Honour your father
e tua madre: è questo il primo comandamento
and your mother: is this the first commandment
associato a una promessa: 3 perché tu sia felice e
associate to a promise: 3 why is that you both happy and
goda di una vita lunga sopra la terra. 4 E voi,
enjoy of a life long over it the ground. 4 E you,
padri, non inasprite i vostri figli, ma allevateli
fathers, do not tightened the your children, but bring them
nell'educazione e nella disciplina del Signore. 5
education and in discipline of Lord. 5

Schiavi, obbedite ai vostri padroni secondo la carne
slaves, obey to your masters according to the meat
con timore e tremore, con semplicità di spirito,
with fear and tremor, with simplicity of spirit,
come a Cristo, 6 e non servendo per essere visti,
such as to Christ, 6 and do not serving for be visas,
come per piacere agli uomini, ma come servi di
such as for please to men, but such as servants of
Cristo, compiendo la volontà di Dio di cuore, 7
Christ, making the will of God of heart, 7
prestando servizio di buona voglia come al Signore
paying service of good desire such as a sir
e non come a uomini. 8 Voi sapete infatti che
and do not such as to men. 8 you you know indeed that
ciascuno, sia schiavo sia libero, riceverà dal Signore
each, both slave both free, receive from sir
secondo quello che avrà fatto di bene. 9 Anche voi,
according to that that will got it of all right. 9 also you,
padroni, comportatevi allo stesso modo verso di loro,
masters, behave the same way to of them,
mettendo da parte le minacce, sapendo che per loro
putting by part the threats, knowing that for their
come per voi c'è un solo Signore nel cielo, e che
such as for you there is a only sir in sky, and that
non v'è preferenza di persone presso di lui. 10 Per
do not there preference of people at of Him. 10 for
il resto, attingete forza nel Signore e nel vigore
the Moreover, Draw out force in sir and in force
della sua potenza. 11 Rivestitevi dell'armatura di Dio,
of its power. 11 Clothe armor of God,
per poter resistere alle insidie del diavolo. 12 La
for to resist to pitfalls of devil. 12 the
nostra battaglia infatti non è contro creature fatte di
our battle indeed do not is versus creation made of
sangue e di carne, ma contro i Principati e le
blood and of meat, but versus the principalities and the
Potestà, contro i dominatori di questo mondo di
powers, versus the dominators of this world of
tenebra, contro gli spiriti del male che abitano nelle
darkness, versus the spirits of evil that live in

regioni celesti. 13 Prendete perciò l'armatura di Dio,
regions heavenly. 13 take therefore the armor of God,
perché possiate resistere nel giorno malvagio e
why is that can resist in day evil and
restare in piedi dopo aver superato tutte le prove.
remain in feet after have exceeded all the evidence.
14 State dunque ben fermi, cinti i fianchi con la
14 State therefore well still, girded the hips with the
verità, rivestiti con la corazza della giustizia, 15 e
truth, coated with the armor of Justice, 15 and
avendo come calzatura ai piedi lo zelo per propagare
having such as footwear to feet the zeal for propagate
il vangelo della pace. 16 Tenete sempre in mano lo
the gospel of peace. 16 Keep always in hand the
scudo della fede, con il quale potrete spegnere tutti
shield of faith, with the which one you turn off all
i dardi infuocati del maligno; 17 prendete anche
the darts fiery of malignant; 17 take also
l'elmo della salvezza e la spada dello Spirito, cioè
the helmet of salvation and the sword of Spirit, namely
la parola di Dio. 18 Pregate inoltre
the word of God. 18 pray in addition to
incessantemente con ogni sorta di preghiere e di
incessantly with each sort of prayers and of
suppliche nello Spirito, vigilando a questo scopo con
petitions in Spirit, ensuring to this purpose with
ogni perseveranza e pregando per tutti i santi, 19
each perseverance and praying for all the saints, 19
e anche per me, perché quando apro la bocca mi
and also for me, why is that when open the mouth me
sia data una parola franca, per far conoscere il
both date a word franca, for to know the
mistero del vangelo, 20 del quale sono
mystery of gospel, 20 of which one they are
ambasciatore in catene, e io possa annunziarlo con
ambassador in chains, and I can preach with
franchezza come è mio dovere. 21 Desidero che
frankness such as is my have to. 21 I would like to that
anche voi sappiate come sto e ciò che faccio; di
also you know such as I'm and it that I do; of

tutto vi informerà Tìchico, fratello carissimo e
all over there inform Tychicus, brother dear and
fedele ministro nel Signore. 22 Ve lo mando proprio
faithful minister in Lord. 22 you the send own
allo scopo di farvi conoscere mie notizie e per
the purpose of you know my news and for
confortare i vostri cuori. 23 Pace ai fratelli, e
comfort the your hearts. 23 peace to brothers, and
carità e fede da parte di Dio Padre e del Signore
charity and faith by part of God father and of sir
Gesù Cristo. 24 La grazia sia con tutti quelli che
Jesus Christ. 24 the grace both with all those that
amano il Signore nostro Gesù Cristo, con amore
love the sir our Jesus Christ, with love
incorruttibile.
incorruptible.

Filippesi Capitolo: 1 2 3 4
Philippians Chapter: 1 2 3 4

.

Capitolo 1 Fili Paolo e Timoteo, servi di Cristo
chapter 1 wires Paul and Timothy, servants of Christ
Gesù, a tutti i santi in Cristo Gesù che sono a
Jesus, to all the saints in Christ Jesus that they are to
Filippi, con i vescovi e i diaconi. 2 Grazia a voi
Filippi, with the bishops and the deacons. 2 grace to you
e pace da Dio, Padre nostro, e dal Signore Gesù
and peace by God, father our, and from sir Jesus
Cristo. 3 Ringrazio il mio Dio ogni volta ch'io mi
Christ. 3 thank you the my God each time I me
ricordo di voi, 4 pregando sempre con gioia per voi
memory of you, 4 praying always with joy for you
in ogni mia preghiera, 5 a motivo della vostra
in each my prayer, 5 to reason of your
cooperazione alla diffusione del vangelo dal primo
cooperation a diffusion of gospel from first
giorno fino al presente, 6 e sono persuaso che
day up to a this, 6 and they are persuaded that
colui che ha iniziato in voi quest'opera buona, la
he that has initiate in you this work good, the
porterà a compimento fino al giorno di Cristo Gesù.
will to completion up to a day of Christ Jesus.
7 È giusto, del resto, che io pensi questo di tutti
7 You that's right, of Moreover, that I think this of all
voi, perché vi porto nel cuore, voi che siete tutti
you, why is that there port in heart, you that are all
partecipi della grazia che mi è stata concessa sia
participate of grace that me is was granted both
nelle catene, sia nella difesa e nel consolidamento
in chains, both in defense and in consolidation
del vangelo. 8 Infatti Dio mi è testimonio del
of gospel. 8 indeed God me is witness of
profondo affetto che ho per tutti voi nell'amore di
deep affection that I for all you in love of
Cristo Gesù. 9 E perciò prego che la vostra
Christ Jesus. 9 E therefore you're welcome that the your
carità si arricchisca sempre più in conoscenza e
charity Yes it is enriches always more in knowledge and

in ogni genere di discernimento, 10 perché possiate
in each gender of discernment, 10 why is that can
distinguere sempre il meglio ed essere integri e
distinguish always the better and be intact and
irreprensibili per il giorno di Cristo, 11 ricolmi di
blameless for the day of Christ, 11 filled of
quei frutti di giustizia che si ottengono per mezzo
those fruits of justice that Yes it is get for half
di Gesù Cristo, a gloria e lode di Dio. 12
of Jesus Christ, to glory and praise of God. 12
Desidero che sappiate, fratelli, che le mie vicende
I would like to that you know, brothers, that the my events
si sono volte piuttosto a vantaggio del vangelo,
Yes it is they are times rather to advantage of gospel,
13 al punto che in tutto il pretorio e dovunque
13 a point that in all over the praetorian and anywhere
si sa che sono in catene per Cristo; 14 in tal
Yes it is sa that they are in chains for Christ; 14 in this
modo la maggior parte dei fratelli, incoraggiati nel
way the more part of brothers, encouraged in
Signore dalle mie catene, ardiscono annunziare la
sir by my chains, dare announce the
parola di Dio con maggior zelo e senza timore
word of God with more zeal and without fear
alcuno. 15 Alcuni, è vero, predicano Cristo anche
some. 15 some, is true, preach Christ also
per invidia e spirito di contesa, ma altri con buoni
for envy and spirit of contention, but other with good
sentimenti. 16 Questi lo fanno per amore, sapendo
feelings. 16 these the do for love, knowing
che sono stato posto per la difesa del vangelo; 17
that they are state place for the defense of gospel; 17
quelli invece predicano Cristo con spirito di rivalità,
those instead preach Christ with spirit of rivalry,
con intenzioni non pure, pensando di aggiungere
with intentions do not well, thinking of add
dolore alle mie catene. 18 Ma questo che importa?
pain to my chains. 18 but this that does it matter?
Purché in ogni maniera, per ipocrisia o per
provided in each manner, for hypocrisy or for

sincerità, Cristo venga annunziato, io me ne rallegro
sincerity, Christ is announced, I me any rejoice
e continuerò a rallegrarmene. 19 So infatti che
and continue to rejoice. 19 I know indeed that
tutto questo servirà alla mia salvezza, grazie alla
all over this serve a my salvation, thank you a
vostra preghiera e all'aiuto dello Spirito di Gesù
your prayer and help of spirit of Jesus
Cristo, 20 secondo la mia ardente attesa e
Christ, 20 according to the my burning waiting and
speranza che in nulla rimarrò confuso; anzi
hope that in nothing I will remain confused; on the contrary
nella piena fiducia che, come sempre, anche ora
in flood trust that, such as always, also now
Cristo sarà glorificato nel mio corpo, sia che io
Christ it will be glorified in my body, both that I
viva sia che io muoia. 21 Per me infatti il vivere è
viva both that I die. 21 for me indeed the live is
Cristo e il morire un guadagno. 22 Ma se il
Christ and the die a gain. 22 but if the
vivere nel corpo significa lavorare con frutto, non
live in body means work with fruit, do not
so davvero che cosa debba scegliere. 23 Sono
I know for real that what should choose. 23 they are
messo alle strette infatti tra queste due cose: da
put to narrow indeed between these two things: by
una parte il desiderio di essere sciolto dal corpo
a part the desire of be dissolved from body
per essere con Cristo, il che sarebbe assai meglio;
for be with Christ, the that it would be very better;
24 d'altra parte, è più necessario per voi che io
24 other part, is more necessary for you that I
rimanga nella carne. 25 Per conto mio, sono
remains in meat. 25 for account mine, they are
convinto che resterò e continuerò a essere d'aiuto a
convinced that I'll stay and continue to be help to
voi tutti, per il progresso e la gioia della vostra
you all, for the progress and the joy of your
fede, 26 perché il vostro vanto nei miei riguardi
faith, 26 why is that the your pride in my concerns

cresca sempre più in Cristo, con la mia nuova
grow always more in Christ, with the my new
venuta tra voi. 27 Soltanto però comportatevi da
coming between to you. 27 only however behave by
cittadini degni del vangelo, perché nel caso che io
citizens worthy of gospel, why is that in case that I
venga e vi veda o che di lontano senta parlare
is and there see or that of far away feel talk
di voi, sappia che state saldi in un solo spirito e
of you, know that been sale in a only spirit and
che combattete unanimi per la fede del vangelo, 28
that fight unanimous for the faith of gospel, 28
senza lasciarvi intimidire in nulla dagli avversari.
without leave intimidate in nothing by opponents.
Questo è per loro un presagio di perdizione, per voi
this is for their a omen of perdition, for you
invece di salvezza, e ciò da parte di Dio; 29
instead of salvation, and it by part of God; 29
perché a voi è stata concessa la grazia non solo di
why is that to you is was granted the grace do not only of
credere in Cristo; ma anche di soffrire per lui, 30
believe in Christ; but also of suffer for him, 30
sostenendo la stessa lotta che mi avete veduto
supporting the itself fight that me you have saw
sostenere e che ora sentite dire che io sostengo.
hold up and that now hearing say that I I support.

.

Capitolo 2 Fili Se c'è pertanto qualche consolazione
chapter 2 wires if there is therefore some consolation
in Cristo, se c'è conforto derivante dalla carità, se
in Christ, if there is comfort resulting from charity, if
c'è qualche comunanza di spirito, se ci sono
there is some commonality of spirit, if there they are
sentimenti di amore e di compassione, 2 rendete
feelings of love and of compassion, 2 you make
piena la mia gioia con l'unione dei vostri spiriti, con
flood the my joy with the union of your spirits, with
la stessa carità, con i medesimi sentimenti. 3 Non
the itself charity, with the same feelings. 3 do not
fate nulla per spirito di rivalità o per vanagloria,
you do nothing for spirit of rivalry or for vainglory,

ma ciascuno di voi, con tutta umiltà, consideri gli
but each of you, with all humility, Consider the
altri superiori a se stesso, 4 senza cercare il proprio
other higher to if same, 4 without search for the own
interesse, ma anche quello degli altri. 5 Abbiate in
interest, but also that from other. 5 have in
voi gli stessi sentimenti che furono in Cristo Gesù, 6
you the same feelings that were in Christ Jesus, 6
il quale, pur essendo di natura divina, non
the which one, while being of nature divine, do not
considerò un tesoro geloso la sua uguaglianza con
considered a treasure jealous the its equality with
Dio; 7 ma spogliò se stesso, assumendo la condizione
God; 7 but undressed if same, assuming the condition
di servo e divenendo simile agli uomini; apparso in
of servo and becoming akin to men; appeared in
forma umana, 8 umiliò se stesso facendosi obbediente
form human 8 humbled if same making obedient
fino alla morte e alla morte di croce. 9 Per questo
up to a death and a death of cross. 9 for this
Dio l'ha esaltato e gli ha dato il nome che è al
God has exalted and the has given the first name that is a
di sopra di ogni altro nome; 10 perché nel nome
of over it of each other first name; 10 why is that in first name
di Gesù ogni ginocchio si pieghi nei cieli, sulla
of Jesus each knee Yes it is fold in heavens, on
terra e sotto terra; 11 e ogni lingua proclami
land and under land; 11 and each language proclamations
che Gesù Cristo è il Signore, a gloria di Dio Padre.
that Jesus Christ is the Lord, to glory of God Father.
12 Quindi, miei cari, obbedendo come sempre, non
12 so, my dear, obeying such as always, do not
solo come quando ero presente, ma molto più ora
only such as when I this, but very much more now
che sono lontano, attendete alla vostra salvezza con
that they are far away, wait a your salvation with
timore e tremore. 13 È Dio infatti che suscita in
fear and tremor. 13 You God indeed that raises in
voi il volere e l'operare secondo i suoi benevoli
you the will and the work according to the its benevolent

disegni. 14 Fate tutto senza mormorazioni e senza
drawings. 14 you do all over without murmurings and without
critiche, 15 perché siate irreprensibili e semplici,
critical 15 why is that be blameless and simple,
figli di Dio immacolati in mezzo a una generazione
children of God spotless in half to a generation
perversa e degenere, nella quale dovete splendere
perverse and degenerate, in which one you have to shine
come astri nel mondo, 16 tenendo alta la parola di
such as asters in world, 16 taking high the word of
vita. Allora nel giorno di Cristo, io potrò vantarmi
life. then in day of Christ, I I can brag
di non aver corso invano né invano faticato. 17 E
of do not have course in vain nor in vain struggled. 17 E
anche se il mio sangue deve essere versato in
also if the my blood must be versed in
libagione sul sacrificio e sull'offerta della vostra
libation on sacrifice and supply of your
fede, sono contento, e ne godo con tutti voi. 18
faith, they are happy, and any I enjoy with all to you. 18
Allo stesso modo anche voi godetene e rallegratevi
at the same way also you enjoy it and rejoice
con me. 19 Ho speranza nel Signore Gesù di
with me. 19 I hope in sir Jesus of
potervi presto inviare Timòteo, per essere anch'io
we can bring soon send Timothy, for be me too
confortato nel ricevere vostre notizie. 20 Infatti, non
comforted in receive your news. 20 in fact, do not
ho nessuno d'animo uguale al suo e che sappia
I no one mood equal a its and that know
occuparsi così di cuore delle cose vostre, 21 perché
occupy so of heart of things yours, 21 why is that
tutti cercano i propri interessi, non quelli di Gesù
all seek the their interests, do not those of Jesus
Cristo. 22 Ma voi conoscete la buona prova da lui
Christ. 22 but you know the good test by he
data, poiché ha servito il vangelo con me, come un
date, because has served the gospel with me, such as a
figlio serve il padre. 23 Spero quindi di mandarvelo
son serves the father. 23 hope then of send him

presto, non appena avrò visto chiaro nella mia
soon, do not just I will visa clear in my
situazione. 24 Ma ho la convinzione nel Signore che
situation. 24 but I the conviction in sir that
presto verrò anch'io di persona. 25 Per il
soon I will come me too of person. 25 for the
momento ho creduto necessario mandarvi Epafrodìto,
time I believed necessary send Epaphroditus,
questo nostro fratello che è anche mio compagno di
this our brother that is also my mate of
lavoro e di lotta, vostro inviato per sovvenire alle
work and of struggle, your envoy for support himself to
mie necessità; 26 lo mando perché aveva grande
my needs; 26 the send why is that had great
desiderio di rivedere voi tutti e si preoccupava
desire of review you all and Yes it is worried
perché eravate a conoscenza della sua malattia. 27
why is that were to knowledge of its disease. 27
È stato grave, infatti, e vicino alla morte. Ma Dio
You state grave, in fact, and close a Death. but God
gli ha usato misericordia, e non a lui solo ma
the has used mercy, and do not to he only but
anche a me, perché non avessi dolore su dolore. 28
also to me, why is that do not I pain on pain. 28
L'ho mandato quindi con tanta premura perché vi
I mandate then with so care why is that there
rallegriate al vederlo di nuovo e io non sia più
rejoice a see it of new and I do not both more
preoccupato. 29 Accoglietelo dunque nel Signore con
worried. 29 Welcome him therefore in sir with
piena gioia e abbiate grande stima verso persone
flood joy and have great estimate to people
come lui; 30 perché ha rasentato la morte per la
such as him; 30 why is that has grazed the death for the
causa di Cristo, rischiando la vita, per sostituirvi nel
cause of Christ, risk the life, for substitute in
servizio presso di me.
service at of me.

Capitolo 3 Fili Per il resto, fratelli miei, state
chapter 3 wires for the Moreover, brothers my, been

lieti nel Signore. A me non pesa e a voi è
pleased in Lord. A me do not weigh Station and to you is
utile che vi scriva le stesse cose: 2 guardatevi
useful that there write the same things: 2 beware
dai cani, guardatevi dai cattivi operai, guardatevi
come on dogs, beware come on bad workers, beware
da quelli che si fanno circoncidere! 3 Siamo
by those that Yes it is do circumcise! 3 we are
infatti noi i veri circoncisi, noi che rendiamo il
indeed we will the real circumcised, we will that we give the
culto mossi dallo Spirito di Dio e ci gloriamo in
worship mossi by spirit of God and there glory in
Cristo Gesù, senza avere fiducia nella carne, 4
Christ Jesus, without have trust in meat, 4
sebbene io possa vantarmi anche nella carne. Se
although I can brag also in meat. if
alcuno ritiene di poter confidare nella carne, io più
some considers of to trust in meat, I more
di lui: 5 circonciso l'ottavo giorno, della stirpe
of him: 5 circumcised the eighth day, of stock
d'Israele, della tribù di Beniamino, ebreo da Ebrei,
Israel, of tribe of Benjamin, jew by Jews,
fariseo quanto alla legge; 6 quanto a zelo,
pharisee how much a law; 6 how much to zeal,
persecutore della Chiesa; irreprensibile quanto alla
persecutor of Church; irreproachable how much a
giustizia che deriva dall'osservanza della legge. 7 Ma
justice that drift observance of law. 7 but
quello che poteva essere per me un guadagno, l'ho
that that could be for me a gain, I
considerato una perdita a motivo di Cristo. 8
considered a loss to reason of Christ. 8
Anzi, tutto ormai io reputo una perdita di
on the contrary, all over by now I I think a loss of
fronte alla sublimità della conoscenza di Cristo Gesù,
front a sublimity of knowledge of Christ Jesus,
mio Signore, per il quale ho lasciato perdere tutte
my Lord, for the which one I left lose all
queste cose e le considero come spazzatura, al fine
these things and the consider such as garbage, a end

di guadagnare Cristo 9 e di essere trovato in lui,
of gain Christ 9 and of be found in him,
non con una mia giustizia derivante dalla legge, ma
do not with a my justice resulting from law, but
con quella che deriva dalla fede in Cristo, cioè con
with that that drift from faith in Christ, namely with
la giustizia che deriva da Dio, basata sulla fede. 10
the justice that drift by God, based on faith. 10
E questo perché io possa conoscere lui, la potenza
E this why is that I can know him, the power
della sua risurrezione, la partecipazione alle sue
of its resurrection, the participation to its
sofferenze, diventandogli conforme nella morte, 11 con
suffering, becoming like compliant in death, 11 with
la speranza di giungere alla risurrezione dai morti.
the hope of reach a resurrection come on dead.
12 Non però che io abbia già conquistato il
12 do not however that I has already conquered the
premio o sia ormai arrivato alla perfezione; solo mi
prize or both by now arrived a perfection; only me
sforzo di correre per conquistarlo, perché anch'io
effort of run for conquer, why is that me too
sono stato conquistato da Gesù Cristo. 13 Fratelli,
they are state conquered by Jesus Christ. 13 brothers,
io non ritengo ancora di esservi giunto, questo
I do not I yet of be coupling, this
soltanto so: dimentico del passato e proteso verso
only I know: forgetful of past and stretching to
il futuro, 14 corro verso la mèta per arrivare al
the future, 14 I run to the goal for get a
premio che Dio ci chiama a ricevere lassù, in
prize that God there calls to receive there, in
Cristo Gesù. 15 Quanti dunque siamo perfetti,
Christ Jesus. 15 how many therefore we are perfect,
dobbiamo avere questi sentimenti; se in qualche cosa
we must have these feelings; if in some what
pensate diversamente, Dio vi illuminerà anche su
think otherwise, God there light also on
questo. 16 Intanto, dal punto a cui siamo
This one. 16 in the meantime, from point to which we are

arrivati continuiamo ad avanzare sulla stessa linea.
arrived continue to put forward on itself line.
17 Fatevi miei imitatori, fratelli, e guardate a quelli
17 Let my imitators, brothers, and look to those
che si comportano secondo l'esempio che avete
that Yes it is involve according to the example that you have
in noi. 18 Perché molti, ve l'ho già detto più
in we will. 18 why is that a lot of, you I already say more
volte e ora con le lacrime agli occhi ve lo ripeto,
times and now with the tears to eyes you the I repeat,
si comportano da nemici della croce di Cristo: 19
Yes it is involve by enemies of cross of Christ: 19
la perdizione però sarà la loro fine, perché essi,
the perdition however it will be the their end, why is that them,
che hanno come dio il loro ventre, si vantano di
that have such as God the their belly, Yes it is have of
ciò di cui dovrebbero vergognarsi, tutti intenti alle
it of which should ashamed, all intent to
cose della terra. 20 La nostra patria invece è nei
things of ground. 20 the our homeland instead is in
cieli e di là aspettiamo come salvatore il Signore
skies and of there expect such as savior the sir
Gesù Cristo, 21 il quale trasfigurerà il nostro
Jesus Christ, 21 the which one transfigure the our
misero corpo per conformarlo al suo corpo glorioso,
poor body for conform a its body glorious,
in virtù del potere che ha di sottomettere a sé
in virtue of power that has of submit to itself
tutte le cose.
all the things.

.

Capitolo 4 Fili Perciò, fratelli miei carissimi e
chapter 4 wires therefore, brothers my dear and
tanto desiderati, mia gioia e mia corona, rimanete
so much desired, my joy and my crown, stay
saldi nel Signore così come avete imparato,
sale in sir so such as you have learned,
carissimi! 2 Esorto Evòdia ed esorto anche Sìntiche
dear! 2 I urge Evodia and I urge also Syntyche
ad andare d'accordo nel Signore. 3 E prego te
to go together in Lord. 3 E you're welcome tea

_

pure, mio fedele collaboratore, di aiutarle, poiché
well, my faithful collaborator, of help them, because
hanno combattuto per il vangelo insieme con me,
have fought for the gospel together with me,
con Clemente e con gli altri miei collaboratori, i
with clement and with the other my collaborators, the
cui nomi sono nel libro della vita. 4 Rallegratevi
which names they are in book of life. 4 Rejoice
nel Signore, sempre; ve lo ripeto ancora, rallegratevi.
in Lord, always; you the I repeat yet, Rejoice.
5 La vostra affabilità sia nota a tutti gli uomini. Il
5 the your affability both note to all the men. the
Signore è vicino! 6 Non angustiatevi per nulla, ma
sir is close! 6 do not anxious for nothing, but
in ogni necessità esponete a Dio le vostre richieste,
in each need expose to God the your requests,
con preghiere, suppliche e ringraziamenti; 7 e la
with prayers, petitions and thanks; 7 and the
pace di Dio, che sorpassa ogni intelligenza, custodirà
peace of God, that outperforms each intelligence, guard
i vostri cuori e i vostri pensieri in Cristo Gesù.
the your hearts and the your thoughts in Christ Jesus.
8 In conclusione, fratelli, tutto quello che è vero,
8 in conclusion, brothers, all over that that is true,
nobile, giusto, puro, amabile, onorato, quello che è
noble, that's right, pure, amiable, honored, that that is
virtù e merita lode, tutto questo sia oggetto dei
virtue and deserves praise, all over this both object of
vostri pensieri. 9 Ciò che avete imparato, ricevuto,
your thoughts. 9 it that you have learned, Roger that,
ascoltato e veduto in me, è quello che dovete
heard and saw in me, is that that you have to
fare. E il Dio della pace sarà con voi! 10 Ho
do what. E the God of peace it will be with you! 10 I
provato grande gioia nel Signore, perché finalmente
established great joy in Lord, why is that long last
avete fatto rifiorire i vostri sentimenti nei miei
you have got it bloom again the your feelings in my
riguardi: in realtà li avevate anche prima, ma non
concerns: in reality them you had also first, but do not

ne avete avuta l'occasione. 11 Non dico questo per
any you have had the occasion. 11 do not I say this for
bisogno, poiché ho imparato a bastare a me stesso
need, because I learned to suffice to me same
in ogni occasione; 12 ho imparato ad essere povero
in each occasion; 12 I learned to be poor
e ho imparato ad essere ricco; sono iniziato a
and I learned to be rich; they are initiate to
tutto, in ogni maniera: alla sazietà e alla fame,
all over, in each manner: a satiety and a hunger,
all'abbondanza e all'indigenza. 13 Tutto posso in
abundance and destitution. 13 all over I in
colui che mi dà la forza. 14 Avete fatto bene
he that me gives the force. 14 you have got it okay
tuttavia a prendere parte alla mia tribolazione. 15
however to take part a my tribulation. 15
Ben sapete proprio voi, Filippesi, che all'inizio della
Ben you know own you, Philippians, that at first of
predicazione del vangelo, quando partii dalla
preaching of gospel, when I left from
Macedonia, nessuna Chiesa aprì con me un conto di
Macedonia, none church opened with me a account of
dare o di avere, se non voi soli; 16 ed anche a
give or of have, if do not you only; 16 and also to
Tessalonica mi avete inviato per due volte il
Thessaloniki me you have envoy for two times the
necessario. 17 Non è però il vostro dono che io
necessary. 17 do not is however the your gift that I
ricerco, ma il frutto che ridonda a vostro vantaggio.
I seek, but the fruit that redounds to your advantage.
18 Adesso ho il necessario e anche il superfluo;
18 now I the necessary and also the superfluous;
sono ricolmo dei vostri doni ricevuti da Epafrodìto,
they are brimful of your gifts received by Epaphroditus,
che sono un profumo di soave odore, un sacrificio
that they are a perfume of sweet odor, a sacrifice
accetto e gradito a Dio. 19 Il mio Dio, a sua
I accept and welcome to God. 19 the my God, to its
volta, colmerà ogni vostro bisogno secondo la sua
time, fill each your need according to the its

ricchezza con magnificenza in Cristo Gesù. 20 Al
wealth with magnificence in Christ Jesus. 20 a
Dio e Padre nostro sia gloria nei secoli dei secoli.
God and father our both glory in centuries of centuries.
Amen. 21 Salutate ciascuno dei santi in Cristo Gesù.
Amen. 21 Greet each of saints in Christ Jesus.
22 Vi salutano i fratelli che sono con me. Vi
22 there greet the brothers that they are with me. there
salutano tutti i santi, soprattutto quelli della casa di
greet all the saints, above all those of home of
Cesare. 23 La grazia del Signore Gesù Cristo sia
Cesare. 23 the grace of sir Jesus Christ both
con il vostro spirito.
with the your spirit.

Colossesi Capitolo: 1 2 3 4
Colossians Chapter: 1 2 3 4

.

Capitolo 1 Col Paolo, apostolo di Cristo Gesù per
chapter 1 Col Paul, apostle of Christ Jesus for
volontà di Dio, e il fratello Timòteo, 2 ai santi e
will of God, and the brother Timothy, 2 to saints and
fedeli fratelli in Cristo dimoranti in Colossi grazia a
faithful brothers in Christ dwelling in Colossi grace to
voi e pace da Dio, Padre nostro! 3 Noi rendiamo
you and peace by God, father our! 3 we will we give
continuamente grazie a Dio, Padre del Signore
continuously thank you to God, father of sir
nostro Gesù Cristo, nelle nostre preghiere per voi, 4
our Jesus Christ, in our prayers for you, 4
per le notizie ricevute della vostra fede in Cristo
for the news received of your faith in Christ
Gesù, e della carità che avete verso tutti i santi,
Jesus, and of charity that you have to all the saints,
5 in vista della speranza che vi attende nei cieli.
5 in view of hope that there awaits in heaven.
Di questa speranza voi avete già udito
of this hope you you have already hearing
l'annunzio dalla parola di verità del vangelo 6 che
the announcement from word of truth of gospel 6 that
è giunto a voi, come pure in tutto il mondo
is coupling to you, such as also in all over the world
fruttifica e si sviluppa; così anche fra voi dal
fruits and Yes it is develops; so also between you from
giorno in cui avete ascoltato e conosciuto la
day in which you have heard and known the
grazia di Dio nella verità, 7 che avete appresa da
grace of God in truth, 7 that you have learned by
Epafra, nostro caro compagno nel ministero; egli ci
Epaphras, our dear mate in ministry; he there
supplisce come un fedele ministro di Cristo, 8 e
subs such as a faithful minister of Christ, 8 and
ci ha pure manifestato il vostro amore nello
there has also expressed the your love in
Spirito. 9 Perciò anche noi, da quando abbiamo
Spirit. 9 therefore also we will, by when we have

saputo questo, non cessiamo di pregare per voi, e
known this, do not cease of pray for you, and
di chiedere che abbiate una conoscenza piena della
of ask that have a knowledge flood of
sua volontà con ogni sapienza e intelligenza
its will with each wisdom and intelligence
spirituale, 10 perché possiate comportarvi in maniera
spiritual, 10 why is that can behave in manner
degna del Signore, per piacergli in tutto, portando
worthy of Lord, for please him in all over, bringing
frutto in ogni opera buona e crescendo nella
fruit in each work good and growing up in
conoscenza di Dio; 11 rafforzandovi con ogni energia
knowledge of God; 11 strengthening you with each energy
secondo la potenza della sua gloria, per poter essere
according to the power of its glory, for to be
forti e pazienti in tutto; 12 ringraziando con gioia
strong and patients in all over; 12 thanks with joy
il Padre che ci ha messi in grado di partecipare
the father that there has put in degree of participate
alla sorte dei santi nella luce. 13 È lui infatti che
a fate of saints in light. 13 You he indeed that
ci ha liberati dal potere delle tenebre e ci ha
there has released from power of darkness and there has
trasferiti nel regno del suo Figlio diletto, 14 per
transferred in kingdom of its son delight, 14 for
opera del quale abbiamo la redenzione, la
work of which one we have the redemption, the
remissione dei peccati. 15 Egli è immagine del Dio
remission of sins. 15 he is image of God
invisibile, generato prima di ogni creatura; 16 poiché
invisible, generated first of each creature; 16 because
per mezzo di lui sono state create tutte le cose,
for half of he they are been created all the things,
quelle nei cieli e quelle sulla terra, quelle visibili
those in skies and those on land, those visible
e quelle invisibili: Troni, Dominazioni, Principati e
and those invisible: thrones, Dominions, principalities and
Potestà. Tutte le cose sono state create per mezzo
Powers. all the things they are been created for half

di lui e in vista di lui. 17 Egli è prima di tutte
of he and in view of Him. 17 he is first of all
le cose e tutte sussistono in lui. 18 Egli è anche
the things and all there in Him. 18 he is also
il capo del corpo, cioè della Chiesa; il principio,
the head of body, namely of Church; the principle,
il primogenito di coloro che risuscitano dai morti,
the first-born of they that raised come on dead,
per ottenere il primato su tutte le cose. 19 Perché
for to get the primacy on all the things. 19 why is that
piacque a Dio di fare abitare in lui ogni pienezza
pleased to God of do what live in he each fullness
20 e per mezzo di lui riconciliare a sé tutte le
20 and for half of he reconcile to itself all the
cose, rappacificando con il sangue della sua croce,
things, making peace with the blood of its cross,
cioè per mezzo di lui, le cose che stanno sulla
namely for half of him, the things that are on
terra e quelle nei cieli. 21 E anche voi, che un
land and those in heaven. 21 E also you, that a
tempo eravate stranieri e nemici con la mente
time were foreign and enemies with the mind
intenta alle opere cattive che facevate, 22 ora egli
intent to works bad that were doing, 22 now he
vi ha riconciliati per mezzo della morte del suo
there has reconciled for half of death of its
corpo di carne, per presentarvi santi, immacolati e
body of meat, for present saints, spotless and
irreprensibili al suo cospetto: 23 purché restiate
blameless a its before: 23 provided you remain
fondati e fermi nella fede e non vi lasciate
based and firm in faith and do not there let
allontanare dalla speranza promessa nel vangelo che
remove from hope promise in gospel that
avete ascoltato, il quale è stato annunziato ad
you have heard, the which one is state announced to
ogni creatura sotto il cielo e di cui io, Paolo,
each creature under the sky and of which I, Paul,
sono diventato ministro. 24 Perciò sono lieto delle
they are become minister. 24 therefore they are happy of

sofferenze che sopporto per voi e completo nella
suffering that stand for you and complete in
mia carne quello che manca ai patimenti di Cristo,
my meat that that left to sufferings of Christ,
a favore del suo corpo che è la Chiesa. 25 Di essa
to favor of its body that is the Church. 25 of it
sono diventato ministro, secondo la missione
they are become minister, according to the mission
affidatami da Dio presso di voi di realizzare la sua
entrusted by God at of you of achieve the its
parola, 26 cioè il mistero nascosto da secoli e da
word, 26 namely the mystery hidden by centuries and by
generazioni, ma ora manifestato ai suoi santi, 27 ai
generations, but now expressed to its saints, 27 to
quali Dio volle far conoscere la gloriosa ricchezza di
which God wanted to know the glorious wealth of
questo mistero in mezzo ai pagani, cioè Cristo in
this mystery in half to pagans, namely Christ in
voi, speranza della gloria. 28 È lui infatti che noi
you, hope of glory. 28 You he indeed that we will
annunziamo, ammonendo e istruendo ogni uomo con
proclaim, admonishing and instructing each men's with
ogni sapienza, per rendere ciascuno perfetto in
each wisdom, for make each perfect in
Cristo. 29 Per questo mi affatico e lotto, con la
Christ. 29 for this me toil and lot, with the
forza che viene da lui e che agisce in me con
force that is by he and that acts in me with
potenza.
power.

Capitolo 2 Col Voglio infatti che sappiate quale
chapter 2 Col I want to indeed that know which one
dura lotta io devo sostenere per voi, per quelli di
hard fight I I have to hold up for you, for those of
Laodicèa e per tutti coloro che non mi hanno mai
Laodicea and for all they that do not me have never
visto di persona, 2 perché i loro cuori vengano
visa of person, 2 why is that the their hearts are
consolati e così, strettamente congiunti nell'amore,
consulates and so, closely kin in love,

essi acquistino in tutta la sua ricchezza la piena
they acquire in all the its wealth the flood
intelligenza, e giungano a penetrare nella perfetta
intelligence, and come to penetrate in perfect
conoscenza del mistero di Dio, cioè Cristo, 3 nel
knowledge of mystery of God, namely Christ, 3 in
quale sono nascosti tutti i tesori della sapienza
which one they are hidden all the treasures of wisdom
e della scienza. 4 Dico questo perché nessuno vi
and of science. 4 I say this why is that no one there
inganni con argomenti seducenti, 5 perché, anche se
deception with topics seductive, 5 why is that, also if
sono lontano con il corpo, sono tra voi con lo
they are far away with the body, they are between you with the
spirito e gioisco al vedere la vostra condotta
spirit and I rejoice a see the your conduct
ordinata e la saldezza della vostra fede in Cristo. 6
ordered and the firmness of your faith in Christ. 6
Camminate dunque nel Signore Gesù Cristo, come
walk therefore in sir Jesus Christ, such as
l'avete ricevuto, 7 ben radicati e fondati in lui,
you have Roger that, 7 well rooted and based in him,
saldi nella fede come vi è stato insegnato,
sale in faith such as there is state taught,
abbondando nell'azione di grazie. 8 Badate che
abounding action of Thank you. 8 mind that
nessuno vi inganni con la sua filosofia e con
no one there deception with the its philosophy and with
vuoti raggiri ispirati alla tradizione umana, secondo
empty scams inspired a tradition human according to
gli elementi del mondo e non secondo Cristo. 9 È
the elements of world and do not according to Christ. 9 You
in Cristo che abita corporalmente tutta la pienezza
in Christ that lives bodily all the fullness
della divinità, 10 e voi avete in lui parte alla sua
of divinity, 10 and you you have in he part a its
pienezza, di lui cioè che è il capo di ogni
fullness, of he namely that is the head of each
Principato e di ogni Potestà. 11 In lui voi siete
principality and of each Powers. 11 in he you are

stati anche circoncisi, di una circoncisione però non
were also circumcised, of a circumcision however do not
fatta da mano di uomo, mediante la spogliazione del
made by hand of men's, through the stripping of
nostro corpo di carne, ma della vera circoncisione di
our body of meat, but of TRUE circumcision of
Cristo. 12 Con lui infatti siete stati sepolti insieme
Christ. 12 with he indeed are were buried together
nel battesimo, in lui anche siete stati insieme
in baptism, in he also are were together
risuscitati per la fede nella potenza di Dio, che lo
resurrected for the faith in power of God, that the
ha risuscitato dai morti. 13 Con lui Dio ha dato
has raised come on dead. 13 with he God has given
vita anche a voi, che eravate morti per i vostri
life also to you, that were dead for the your
peccati e per l'incirconcisione della vostra carne,
sins and for uncircumcision of your meat,
perdonandoci tutti i peccati, 14 annullando il
forgiving all the sins, 14 canceling the
documento scritto del nostro debito, le cui
document written of our debt, the which
condizioni ci erano sfavorevoli. Egli lo ha tolto di
terms there were unfavorable. he the has removed of
mezzo inchiodandolo alla croce; 15 avendo privato
half pinning a cross; 15 having private
della loro forza i Principati e le Potestà ne ha
of their force the principalities and the powers any has
fatto pubblico spettacolo dietro al corteo trionfale di
got it public show back a procession triumphal of
Cristo. 16 Nessuno dunque vi condanni più in fatto
Christ. 16 no one therefore there condemn more in got it
di cibo o di bevanda, o riguardo a feste, a noviluni
of food or of drink, or respect to parties, to New Moons
e a sabati: 17 tutte cose queste che sono ombra
and to Saturday: 17 all things these that they are shadow
delle future; ma la realtà invece è Cristo! 18
of future; but the reality instead is Christ! 18
Nessuno v'impedisca di conseguire il premio,
no one v'impedisca of attain the prize,

compiacendosi in pratiche di poco conto e nella
welcoming in practices of little account and in
venerazione degli angeli, seguendo le proprie pretese
veneration from angels, following the own claims
visioni, gonfio di vano orgoglio nella sua mente
visions, swollen of space pride in its mind
carnale, 19 senza essere stretto invece al capo, dal
carnal, 19 without be close instead a head, from
quale tutto il corpo riceve sostentamento e
which one all over the body receives support and
coesione per mezzo di giunture e legami,
cohesion for half of joints and ties,
realizzando così la crescita secondo il volere di Dio.
realizing so the growth according to the will of God.
20 Se pertanto siete morti con Cristo agli elementi
20 if therefore are dead with Christ to elements
del mondo, perché lasciarvi imporre, come se viveste
of world, why is that leave impose, such as if you lived
ancora nel mondo, dei precetti quali 21 ‘ Non
yet in world, of precepts which 21 'do not
prendere, non gustare, non toccare ‘? 22 Tutte cose
take, do not taste, do not touch '? 22 all things
destinate a scomparire con l'uso: sono infatti
intended to disappear with use: they are indeed
prescrizioni e insegnamenti di uomini! 23 Queste
requirements and teachings of men! 23 these
cose hanno una parvenza di sapienza, con la loro
things have a appearance of wisdom, with the their
affettata religiosità e umiltà e austerità riguardo al
sliced religiosity and humility and austerity respect a
corpo, ma in realtà non servono che per soddisfare
body, but in reality do not serve that for meet
la carne.
the meat.

Capitolo 3 Col Se dunque siete risorti con Cristo,
chapter 3 Col if therefore are resurrected with Christ,
cercate le cose di lassù, dove si trova Cristo
looking for the things of there, where Yes it is located Christ
assiso alla destra di Dio; 2 pensate alle cose di
seated a right of God; 2 think to things of

lassù, non a quelle della terra. 3 Voi infatti siete
there, do not to those of ground. 3 you indeed are
morti e la vostra vita è ormai nascosta con Cristo
dead and the your life is by now hidden with Christ
in Dio! 4 Quando si manifesterà Cristo, la vostra
in God! 4 when Yes it is manifest Christ, the your
vita, allora anche voi sarete manifestati con lui nella
life, then also you you manifested with he in
gloria. 5 Mortificate dunque quella parte di voi che
glory. 5 Put to death therefore that part of you that
appartiene alla terra: fornicazione, impurità, passioni,
belongs a land: fornication, impurities, passions,
desideri cattivi e quella avarizia insaziabile che è
you will bad and that avarice insatiable that is
idolatria, 6 cose tutte che attirano l'ira di Dio su
idolatry, 6 things all that attract the wrath of God on
coloro che disobbediscono. 7 Anche voi un tempo
they that disobey. 7 also you a time
eravate così, quando la vostra vita era immersa in
were so, when the your life it was immersed in
questi vizi. 8 Ora invece deponete anche voi tutte
these vices. 8 now instead put off also you all
queste cose: ira, passione, malizia, maldicenze e
these things: anger, passion, malice, gossip and
parole oscene dalla vostra bocca. 9 Non mentitevi gli
words obscene from your mouth. 9 do not Lie the
uni gli altri. Vi siete infatti spogliati dell'uomo
uni the other. there are indeed stripped man
vecchio con le sue azioni 10 e avete rivestito il
old with the its actions 10 and you have clad the
nuovo, che si rinnova, per una piena conoscenza,
again, that Yes it is renews, for a flood knowledge,
ad immagine del suo Creatore. 11 Qui non c'è
to image of its Creator. 11 here do not there is
più Greco o Giudeo, circoncisione o incirconcisione,
more Greek or Jew, circumcision or uncircumcised,
barbaro o Scita, schiavo o libero, ma Cristo è tutto
barbarian or Scythian, slave or free, but Christ is all over
in tutti. 12 Rivestitevi dunque, come amati di Dio,
in all. 12 Clothe therefore, such as loved of God,

santi e diletti, di sentimenti di misericordia, di
saints and beloved, of feelings of mercy, of
bontà, di umiltà, di mansuetudine, di pazienza; 13
goodness, of humility, of meekness, of patience; 13
sopportandovi a vicenda e perdonandovi
forbearing to event and forgiving
scambievolmente, se qualcuno abbia di che lamentarsi
interchangeably, if someone has of that complain
nei riguardi degli altri. Come il Signore vi ha
in concerns from other. such as the sir there has
perdonato, così fate anche voi. 14 Al di sopra di
forgiven, so you do also to you. 14 a of over it of
tutto poi vi sia la carità, che è il vincolo di
all over and then there both the charity, that is the bond of
perfezione. 15 E la pace di Cristo regni nei vostri
perfection. 15 E the peace of Christ kingdoms in your
cuori, perché ad essa siete stati chiamati in un solo
hearts, why is that to it are were called in a only
corpo. E siate riconoscenti! 16 La parola di Cristo
body. E be grateful! 16 the word of Christ
dimori tra voi abbondantemente; ammaestratevi e
dwell between you abundantly; you teach and
ammonitevi con ogni sapienza, cantando a Dio di
admonish with each wisdom, singing to God of
cuore e con gratitudine salmi, inni e cantici
heart and with gratitude psalms, hymns and songs
spirituali. 17 E tutto quello che fate in parole ed
spiritual. 17 E all over that that you do in words and
opere, tutto si compia nel nome del Signore
works, all over Yes it is accomplished in first name of sir
Gesù, rendendo per mezzo di lui grazie a Dio
Jesus, making for half of he thank you to God
Padre. 18 Voi, mogli, state sottomesse ai mariti,
Father. 18 you, wives, been submitted to husbands,
come si conviene nel Signore. 19 Voi, mariti,
such as Yes it is agrees in Lord. 19 you, husbands,
amate le vostre mogli e non inaspritevi con esse.
love the your wives and do not get angry with them.
20 Voi, figli, obbedite ai genitori in tutto; ciò è
20 you, children, obey to parents in all over; it is

gradito al Signore. 21 Voi, padri, non esasperate i
welcome a Lord. 21 you, fathers, do not extreme the
vostri figli, perché non si scoraggino. 22 Voi,
your children, why is that do not Yes it is discouraged. 22 you,
servi, siate docili in tutto con i vostri padroni
servants, be docile in all over with the your masters
terreni; non servendo solo quando vi vedono, come
land; do not serving only when there see, such as
si fa per piacere agli uomini, ma con cuore
Yes it is ago for please to men, but with heart
semplice e nel timore del Signore. 23 Qualunque
simple and in fear of Lord. 23 any
cosa facciate, fatela di cuore come per il Signore e
what facades, have it of heart such as for the sir and
non per gli uomini, 24 sapendo che come
do not for the men, 24 knowing that such as
ricompensa riceverete dal Signore l'eredità. Servite a
reward receive from sir inheritance. serve to
Cristo Signore. 25 Chi commette ingiustizia infatti
Christ Lord. 25 Who commits injustice indeed
subirà le conseguenze del torto commesso, e non
suffer the aftermath of wrong committed and do not
v'è parzialità per nessuno.
there partiality for no one.

.

Capitolo 4 Col Voi, padroni, date ai vostri servi ciò
chapter 4 Col you, masters, dates to your servants it
che è giusto ed equo, sapendo che anche voi avete
that is that's right and fair, knowing that also you you have
un padrone in cielo. 2 Perseverate nella preghiera e
a master in sky. 2 persevere in prayer and
vegliate in essa, rendendo grazie. 3 Pregate anche
watch in it making Thank you. 3 pray also
per noi, perché Dio ci apra la porta della
for we will, why is that God there open the port of
predicazione e possiamo annunziare il mistero di
preaching and we can announce the mystery of
Cristo, per il quale mi trovo in catene: 4 che
Christ, for the which one me I in chains: 4 that
possa davvero manifestarlo, parlandone come devo. 5
can for real manifest, talking such as I have to. 5

Comportatevi saggiamente con quelli di fuori;
behave wisely with those of out;
approfittate di ogni occasione. 6 Il vostro parlare sia
benefit of each occasion. 6 the your talk both
sempre con grazia, condito di sapienza, per sapere
always with grace, seasoned of wisdom, for know
come rispondere a ciascuno. 7 Tutto quanto mi
such as reply to each. 7 all over how much me
riguarda ve lo riferirà Tìchico, il caro fratello e
regards you the report Tychicus, the dear brother and
ministro fedele, mio compagno nel servizio del
minister faithful, my mate in service of
Signore, 8 che io mando a voi, perché conosciate le
Lord, 8 that I send to you, why is that know the
nostre condizioni e perché rechi conforto ai vostri
our terms and why is that bears comfort to your
cuori. 9 Con lui verrà anche Onèsimo, il fedele e
hearts. 9 with he will also Onesimus, the faithful and
caro fratello, che è dei vostri. Essi vi informeranno
dear brother, that is of yours. they there inform
su tutte le cose di qui. 10 Vi salutano Aristarco,
on all the things of Here. 10 there greet Aristarchus,
mio compagno di carcere, e Marco, il cugino di
my mate of prison, and Mark the cousin of
Barnaba, riguardo al quale avete ricevuto istruzioni
Barnabas, respect a which one you have Roger that instructions
– se verrà da voi, fategli buona accoglienza – 11 e
- if will by you, let them good welcome - 11 and
Gesù, chiamato Giusto. Di quelli venuti dalla
Jesus, called That's right. of those come from
circoncisione questi soli hanno collaborato con me
circumcision these only have collaborated with me
per il regno di Dio e mi sono stati di
for the kingdom of God and me they are were of
consolazione. 12 Vi saluta Epafra, servo di Cristo
consolation. 12 there greets Epaphras, servo of Christ
Gesù, che è dei vostri, il quale non cessa di
Jesus, that is of yours, the which one do not ceases of
lottare per voi nelle sue preghiere, perché siate
fight for you in its prayers, why is that be

saldi, perfetti e aderenti a tutti i voleri di Dio.
balances, perfect and members to all the wishes of God.
13 Gli rendo testimonianza che si impegna a
13 the am testimony that Yes it is committed to
fondo per voi, come per quelli di Laodicèa e di
background for you, such as for those of Laodicea and of
Geràpoli. 14 Vi salutano Luca, il caro medico, e
Hierapolis. 14 there greet Luke, the dear doctor, and
Dema. 15 Salutate i fratelli di Laodicèa e Ninfa
Dema. 15 Greet the brothers of Laodicea and nymph
con la comunità che si raduna nella sua casa. 16
with the community that Yes it is gathers in its house. 16
E quando questa lettera sarà stata letta da voi,
E when this letter it will be was read by you,
fate che venga letta anche nella Chiesa dei Laodicesi
you do that is read also in church of Laodiceans
e anche voi leggete quella inviata ai Laodicesi. 17
and also you read that sent to Laodiceans. 17
Dite ad Archippo: ‘ Considera il ministero che hai
say to Archippus 'consider the ministry that you
ricevuto nel Signore e vedi di compierlo bene ‘. 18
Roger that in sir and you see of accomplish Okay '. 18
Il saluto è di mia propria mano, di me, Paolo.
the greeting is of my own hand, of me, Paul.
Ricordatevi delle mie catene. La grazia sia con voi.
Remember of my chains. the grace both with to you.

1Tessalonicesi Capitolo: 1 2 3 4 5
1 Thessalonians Chapter: 1 2 3 4 5

.

Capitolo 1 1Te Paolo, Silvano e Timòteo alla Chiesa
chapter 1 1TE Paul, sylvan and Timothy a church
dei Tessalonicesi che è in Dio Padre e nel Signore
of Thessalonians that is in God father and in sir
Gesù Cristo: grazia a voi e pace! 2 Ringraziamo
Jesus Christ: grace to you and peace! 2 We thank
sempre Dio per tutti voi, ricordandovi nelle nostre
always God for all you, remembering in our
preghiere, continuamente 3 memori davanti a Dio e
prayers, continuously 3 mindful in front to God and
Padre nostro del vostro impegno nella fede, della
father our of your commitment in faith, of
vostra operosità nella carità e della vostra costante
your industry in charity and of your constant
speranza nel Signore nostro Gesù Cristo. 4 Noi ben
hope in sir our Jesus Christ. 4 we will well
sappiamo, fratelli amati da Dio, che siete stati eletti
we know, brothers loved by God, that are were elected
da lui. 5 Il nostro vangelo, infatti, non si è
by Him. 5 the our gospel, in fact, do not Yes it is is
diffuso fra voi soltanto per mezzo della parola,
widespread between you only for half of word,
ma anche con potenza e con Spirito Santo e con
but also with power and with spirit holy and with
profonda convinzione, come ben sapete che siamo
deep conviction, such as well you know that we are
stati in mezzo a voi per il vostro bene. 6 E voi
were in half to you for the your all right. 6 E you
siete diventati imitatori nostri e del Signore, avendo
are become imitators our and of Lord, having
accolto la parola con la gioia dello Spirito Santo
accepted the word with the joy of spirit holy
anche in mezzo a grande tribolazione, 7 così da
also in half to great tribulation, 7 so by
diventare modello a tutti i credenti che sono nella
become mock up to all the believers that they are in
Macedonia e nell'Acaia. 8 Infatti la parola del
fruit salad and Achaia. 8 indeed the word of

Signore riecheggia per mezzo vostro non soltanto in
sir echoes for half your do not only in
Macedonia e nell'Acaia, ma la fama della vostra
fruit salad and Achaia, but the fame of your
fede in Dio si è diffusa dappertutto, di modo
faith in God Yes it is is widespread everywhere, of way
che non abbiamo più bisogno di parlarne. 9 Sono
that do not we have more need of talk about it. 9 they are
loro infatti a parlare di noi, dicendo come noi
their indeed to talk of we will, saying such as we will
siamo venuti in mezzo a voi e come vi siete
we are come in half to you and such as there are
convertiti a Dio, allontanandovi dagli idoli, per
converted to God, further away by idols, for
servire al Dio vivo e vero 10 e attendere dai
serve a God live and TRUE 10 and wait for come on
cieli il suo Figlio, che egli ha risuscitato dai
skies the its son, that he has raised come on
morti, Gesù, che ci libera dall'ira ventura.
dead, Jesus, that there free anger ventura.

.

Capitolo 2 1Te Voi stessi infatti, fratelli, sapete bene
chapter 2 1TE you same in fact, brothers, you know okay
che la nostra venuta in mezzo a voi non è stata
that the our coming in half to you do not is was
vana. 2 Ma dopo avere prima sofferto e subìto
vain. 2 but after have first suffered and right away
oltraggi a Filippi, come ben sapete, abbiamo avuto
outrages to Filippi, such as well you know, we have had
il coraggio nel nostro Dio di annunziarvi il vangelo
the courage in our God of proclaiming the gospel
di Dio in mezzo a molte lotte. 3 E il nostro
of God in half to many struggles. 3 E the our
appello non è stato mosso da volontà di inganno, né
appeal do not is state moved by will of deception, nor
da torbidi motivi, né abbiamo usato frode alcuna; 4
by turbid reasons, nor we have used fraud no; 4
ma come Dio ci ha trovati degni di affidarci il
but such as God there has found worthy of trust the
vangelo così lo predichiamo, non cercando di piacere
gospel so the preach, do not looking for of please

agli uomini, ma a Dio, che prova i nostri cuori. 5
to men, but to God, that test the our hearts. 5
Mai infatti abbiamo pronunziato parole di adulazione,
never indeed we have pronounced words of flattery,
come sapete, né avuto pensieri di cupidigia: Dio ne
such as you know, nor had thoughts of greed: God any
è testimone. 6 E neppure abbiamo cercato la gloria
is witness. 6 E not even we have sought the glory
umana, né da voi né da altri, pur potendo far
human nor by you nor by other, while could to
valere la nostra autorità di apostoli di Cristo. 7
be worth the our authority of apostles of Christ. 7
Invece siamo stati amorevoli in mezzo a voi come
instead we are were loving in half to you such as
una madre nutre e ha cura delle proprie creature.
a mother feeds and has care of own creatures.
8 Così affezionati a voi, avremmo desiderato darvi
8 so loyal to you, we desired give
non solo il vangelo di Dio, ma la nostra stessa
do not only the gospel of God, but the our itself
vita, perché ci siete diventati cari. 9 Voi
life, why is that there are become loved ones. 9 you
ricordate infatti, fratelli, la nostra fatica e il nostro
remember in fact, brothers, the our fatigue and the our
travaglio: lavorando notte e giorno per non essere
labor: working night and day for do not be
di peso ad alcuno vi abbiamo annunziato il
of weight to some there we have announced the
vangelo di Dio. 10 Voi siete testimoni, e Dio stesso
gospel of God. 10 you are witnesses, and God same
è testimone, come è stato santo, giusto, irreprensibile
is witness, such as is state holy, that's right, irreproachable
il nostro comportamento verso di voi credenti; 11 e
the our behavior to of you believers; 11 and
sapete anche che, come fa un padre verso i propri
you know also that, such as ago a father to the their
figli, abbiamo esortato ciascuno di voi, 12
children, we have urged each of you, 12
incoraggiandovi e scongiurandovi a comportarvi in
encouraging you and insisting that to behave in

maniera degna di quel Dio che vi chiama al suo
manner worthy of that God that there calls a its
regno e alla sua gloria. 13 Proprio per questo
kingdom and a its glory. 13 own for this
anche noi ringraziamo Dio continuamente, perché,
also we will Thank you God continuously, why is that,
avendo ricevuto da noi la parola divina della
having Roger that by we will the word divina of
predicazione, l'avete accolta non quale parola di
preaching, you have accepted do not which one word of
uomini, ma, come è veramente, quale parola di Dio,
men, but, such as is really, which one word of God,
che opera in voi che credete. 14 Voi infatti, fratelli,
that work in you that believe. 14 you in fact, brothers,
siete diventati imitatori delle Chiese di Dio in Gesù
are become imitators of churches of God in Jesus
Cristo, che sono nella Giudea, perché avete sofferto
Christ, that they are in Judea, why is that you have suffered
anche voi da parte dei vostri connazionali come loro
also you by part of your countrymen such as their
da parte dei Giudei, 15 i quali hanno perfino
by part of Jews, 15 the which have even
messo a morte il Signore Gesù e i profeti e
put to death the sir Jesus and the prophets and
hanno perseguitato anche noi; essi non piacciono a
have haunted also we will; they do not like to
Dio e sono nemici di tutti gli uomini, 16
God and they are enemies of all the men, 16
impedendo a noi di predicare ai pagani perché
preventing to we will of preach to pagans why is that
possano essere salvati. In tal modo essi colmano la
can be saved. in this way they fill the
misura dei loro peccati! Ma ormai l'ira è arrivata
measure of their sins! but by now the wrath is arrived
al colmo sul loro capo. 17 Quanto a noi, fratelli,
a ridge on their head. 17 how much to we will, brothers,
dopo poco tempo che eravamo separati da voi, di
after little time that were separate by you, of
persona ma non col cuore, eravamo nell'impazienza
person but do not with heart, were impatience

di rivedere il vostro volto, tanto il nostro desiderio
of review the your face, so much the our desire
era vivo. 18 Perciò abbiamo desiderato una volta,
it was vivo. 18 therefore we have desired a time,
anzi due volte, proprio io Paolo, di venire da
on the contrary two times, own I Paul, of come over by
voi, ma satana ce lo ha impedito. 19 Chi infatti, se
you, but Satan us the has prevented. 19 Who in fact, if
non proprio voi, potrebbe essere la nostra speranza,
do not own you, could be the our hope,
la nostra gioia e la corona di cui ci possiamo
the our joy and the crown of which there we can
vantare, davanti al Signore nostro Gesù, nel momento
boast, in front a sir our Jesus, in time
della sua venuta? 20 Siete voi la nostra gloria e la
of its coming? 20 are you the our glory and the
nostra gioia.
our joy.

.

Capitolo 3 1Te Per questo, non potendo più
chapter 3 1TE for this, do not could more
resistere, abbiamo deciso di restare soli ad Atene 2
resist, we have decided of remain only to Athens 2
e abbiamo inviato Timòteo, nostro fratello e
and we have envoy Timothy, our brother and
collaboratore di Dio nel vangelo di Cristo, per
collaborator of God in gospel of Christ, for
confermarvi ed esortarvi nella vostra fede, 3 perché
confirm and exhort in your faith, 3 why is that
nessuno si lasci turbare in queste tribolazioni. Voi
no one Yes it is leave disturb in these tribulations. you
stessi, infatti, sapete che a questo siamo destinati;
themselves, in fact, you know that to this we are intended;
4 già quando eravamo tra voi, vi
4 already when were between you, there
preannunziavamo che avremmo dovuto subire
preannunziavamo that we due suffer
tribolazioni, come in realtà è accaduto e voi ben
tribulations, such as in reality is happened and you well
sapete. 5 Per questo, non potendo più resistere,
you know. 5 for this, do not could more resist,

mandai a prendere notizie sulla vostra fede, per
I sent to take news on your faith, for
timore che il tentatore vi avesse tentati e così
fear that the tempting there had tempted and so
diventasse vana la nostra fatica. 6 Ma ora che è
become vain the our effort. 6 but now that is
tornato Timòteo, e ci ha portato il lieto annunzio
back Timothy, and there has brought the happy announcement
della vostra fede, della vostra carità e del ricordo
of your faith, of your charity and of memory
sempre vivo che conservate di noi, desiderosi di
always live that preserved of we will, eager of
vederci come noi lo siamo di vedere voi, 7 ci
see such as we will the we are of see you, 7 there
sentiamo consolati, fratelli, a vostro riguardo, di tutta
feel consulates, brothers, to your regard, of all
l'angoscia e tribolazione in cui eravamo per la
anxiety and tribulation in which were for the
vostra fede; 8 ora, sì, ci sentiamo rivivere, se
your faith; 8 now, yes it is, there feel revive, if
rimanete saldi nel Signore. 9 Quale ringraziamento
stay sale in Lord. 9 which one thanksgiving
possiamo rendere a Dio riguardo a voi, per tutta la
we can make to God respect to you, for all the
gioia che proviamo a causa vostra davanti al nostro
joy that try to cause your in front a our
Dio, 10 noi che con viva insistenza, notte e
God, 10 we will that with viva insistence, night and
giorno, chiediamo di poter vedere il vostro volto e
day, ask of to see the your face and
completare ciò che ancora manca alla vostra fede?
complete it that yet left a your faith?
11 Voglia Dio stesso, Padre nostro, e il Signore
11 desire God same, father our, and the sir
nostro Gesù dirigere il nostro cammino verso di voi!
our Jesus direct the our I walk to of you!
12 Il Signore poi vi faccia crescere e
12 the sir and then there face grow up and
abbondare nell'amore vicendevole e verso tutti, come
abound in love mutual and to all, such as

è il nostro amore verso di voi, 13 per rendere saldi
is the our love to of you, 13 for make sale
e irreprensibili i vostri cuori nella santità, davanti
and blameless the your hearts in holiness, in front
a Dio Padre nostro, al momento della venuta del
to God father our, a time of coming of
Signore nostro Gesù con tutti i suoi santi.
sir our Jesus with all the its saints.

.

Capitolo 4 1Te Per il resto, fratelli, vi preghiamo
chapter 4 1TE for the Moreover, brothers, there Please
e supplichiamo nel Signore Gesù: avete appreso da
and beseech in sir Jesus: you have learned by
noi come comportarvi in modo da piacere a Dio,
we will such as behave in way by please to God,
e così già vi comportate; cercate di agire
and so already there behaved; looking for of act
sempre così per distinguervi ancora di più. 2 Voi
always so for stand out yet of most. 2 you
conoscete infatti quali norme vi abbiamo dato da
know indeed which standards there we have given by
parte del Signore Gesù. 3 Perché questa è la
part of sir Jesus. 3 why is that this is the
volontà di Dio, la vostra santificazione: che vi
will of God, the your sanctification: that there
asteniate dalla impudicizia, 4 che ciascuno sappia
abstain from unchastity, 4 that each know
mantenere il proprio corpo con santità e rispetto,
maintain the own body with holiness and respect,
5 non come oggetto di passioni e libidine, come i
5 do not such as object of passions and lust, such as the
pagani che non conoscono Dio; 6 che nessuno
pagans that do not know God; 6 that no one
offenda e inganni in questa materia il proprio
offend and deception in this matter the own
fratello, perché il Signore è vindice di tutte queste
brother, why is that the sir is avenger of all these
cose, come già vi abbiamo detto e attestato. 7
things, such as already there we have say and certificate. 7
Dio non ci ha chiamati all'impurità, ma alla
God do not there has called impurity but a

santificazione. 8 Perciò chi disprezza queste norme
sanctification. 8 therefore who despises these standards
non disprezza un uomo, ma Dio stesso, che vi
do not despises a men's, but God same, that there
dona il suo Santo Spirito. 9 Riguardo all'amore
gives the its holy Spirit. 9 respect love
fraterno, non avete bisogno che ve ne scriva; voi
fraternal, do not you have need that you any write; you
stessi infatti avete imparato da Dio ad amarvi gli
same indeed you have learned by God to love you the
uni gli altri, 10 e questo voi fate verso tutti i
uni the other, 10 and this you you do to all the
fratelli dell'intera Macedonia. Ma vi esortiamo,
brothers the entire Macedonia. but there urge,
fratelli, a farlo ancora di più 11 e a farvi un
brothers, to do so yet of more 11 and to you a
punto di onore: vivere in pace, attendere alle cose
point of honor: live in peace, wait for to things
vostre e lavorare con le vostre mani, come vi
your and work with the your hands, such as there
abbiamo ordinato, 12 al fine di condurre una vita
we have ordered, 12 a end of conduct a life
decorosa di fronte agli estranei e di non aver
decorous of front to strangers and of do not have
bisogno di nessuno. 13 Non vogliamo poi lasciarvi
need of no one. 13 do not we want and then leave
nell'ignoranza, fratelli, circa quelli che sono morti,
ignorance, brothers, about those that they are dead,
perché non continuiate ad affliggervi come gli altri
why is that do not you continue to grieve such as the other
che non hanno speranza. 14 Noi crediamo infatti
that do not have hope. 14 we will we believe indeed
che Gesù è morto e risuscitato; così anche quelli
that Jesus is dead and raised; so also those
che sono morti, Dio li radunerà per mezzo di
that they are dead, God them gather for half of
Gesù insieme con lui. 15 Questo vi diciamo sulla
Jesus together with Him. 15 this there say on
parola del Signore: noi che viviamo e saremo
word of Lord: we will that we live and we

ancora in vita per la venuta del Signore, non
yet in life for the coming of Lord, do not
avremo alcun vantaggio su quelli che sono morti. 16
we no advantage on those that they are dead. 16
Perché il Signore stesso, a un ordine, alla voce
why is that the sir same, to a order, a voice
dell'arcangelo e al suono della tromba di Dio,
archangel and a sound of trumpet of God,
discenderà dal cielo. E prima risorgeranno i morti
descend from sky. E first resurrected the dead
in Cristo; 17 quindi noi, i vivi, i superstiti,
in Christ; 17 then we will, the alive, the survivors
saremo rapiti insieme con loro tra le nuvole, per
we kidnapped together with their between the clouds, for
andare incontro al Signore nell'aria, e così saremo
go meeting a sir in the air, and so we
sempre con il Signore. 18 Confortatevi dunque a
always with the Lord. 18 Take heart therefore to
vicenda con queste parole.
event with these words.

.

Capitolo 5 1Te Riguardo poi ai tempi e ai
chapter 5 1TE respect and then to times and to
momenti, fratelli, non avete bisogno che ve ne
moments, brothers, do not you have need that you any
scriva; 2 infatti voi ben sapete che come un ladro
write; 2 indeed you well you know that such as a thief
di notte, così verrà il giorno del Signore. 3 E
of night, so will the day of Lord. 3 E
quando si dirà: ‘ Pace e sicurezza ‘, allora
when Yes it is say: 'Peace and security ', then
d'improvviso li colpirà la rovina, come le doglie
suddenly them hit the ruin, such as the labor
una donna incinta; e nessuno scamperà. 4 Ma voi,
a woman pregnant; and no one escape. 4 but you,
fratelli, non siete nelle tenebre, così che quel giorno
brothers, do not are in darkness, so that that day
possa sorprendervi come un ladro: 5 voi tutti infatti
can surprise such as a thief: 5 you all indeed
siete figli della luce e figli del giorno; noi non
are children of light and children of day; we will do not

siamo della notte, né delle tenebre. 6 Non dormiamo
we are of night, nor of darkness. 6 do not sleep
dunque come gli altri, ma restiamo svegli e siamo
therefore such as the other, but remain awake and we are
sobrii. 7 Quelli che dormono, infatti, dormono di
sober. 7 those that sleep, in fact, sleep of
notte; e quelli che si ubriacano, sono ubriachi
night; and those that Yes it is drunk, they are drunk
di notte. 8 Noi invece, che siamo del giorno,
of night. 8 we will instead, that we are of day,
dobbiamo essere sobrii, rivestiti con la corazza della
we must be sober, coated with the armor of
fede e della carità e avendo come elmo la
faith and of charity and having such as helmet the
speranza della salvezza. 9 Poiché Dio non ci ha
hope of salvation. 9 because God do not there has
destinati alla sua collera ma all'acquisto della
for a its anger but purchase of
salvezza per mezzo del Signor nostro Gesù Cristo, 10
salvation for half of Mr our Jesus Christ, 10
il quale è morto per noi, perché, sia che
the which one is dead for we will, why is that, both that
vegliamo sia che dormiamo, viviamo insieme con lui.
awake both that sleep, we live together with Him.
11 Perciò confortatevi a vicenda edificandovi gli uni
11 therefore good cheer to event edify the uni
gli altri, come già fate. 12 Vi preghiamo poi,
the other, such as already you do. 12 there Please and then,
fratelli, di aver riguardo per quelli che faticano
brothers, of have respect for those that struggling
tra di voi, che vi sono preposti nel Signore e
between of you, that there they are responsible in sir and
vi ammoniscono; 13 trattateli con molto rispetto
there admonish; 13 treat them with very much respect
e carità, a motivo del loro lavoro. Vivete in pace
and charity, to reason of their job. do you live in peace
tra voi. 14 Vi esortiamo, fratelli: correggete gli
between to you. 14 there urge, brothers: correct the
indisciplinati, confortate i pusillanimi, sostenete i
undisciplined, substantiated the pusillanimous, you support the

deboli, siate pazienti con tutti. 15 Guardatevi dal
weak, be patients with all. 15 Look from
rendere male per male ad alcuno; ma cercate
make evil for evil to none; but looking for
sempre il bene tra voi e con tutti. 16 State
always the okay between you and with all. 16 State
sempre lieti, 17 pregate incessantemente, 18 in ogni
always pleased, 17 pray incessantly, 18 in each
cosa rendete grazie; questa è infatti la volontà di
what you make thank you; this is indeed the will of
Dio in Cristo Gesù verso di voi. 19 Non spegnete
God in Christ Jesus to of to you. 19 do not turn off
lo Spirito, 20 non disprezzate le profezie; 21
the Spirit, 20 do not despise the prophecies; 21
esaminate ogni cosa, tenete ciò che è buono. 22
examined each what, hold it that is good. 22
Astenetevi da ogni specie di male. 23 Il Dio della
refrain by each species of bad. 23 the God of
pace vi santifichi fino alla perfezione, e tutto
peace there sanctify up to a perfection, and all over
quello che è vostro, spirito, anima e corpo, si
that that is yours, spirit, soul and body, Yes it is
conservi irreprensibile per la venuta del Signore
preserve irreproachable for the coming of sir
nostro Gesù Cristo. 24 Colui che vi chiama è
our Jesus Christ. 24 he that there calls is
fedele e farà tutto questo! 25 Fratelli, pregate
faithful and will all over this! 25 brothers, pray
anche per noi. 26 Salutate tutti i fratelli con il
also for we will. 26 Greet all the brothers with the
bacio santo. 27 Vi scongiuro, per il Signore, che
kiss saint. 27 there beseech you, for the Lord, that
si legga questa lettera a tutti i fratelli. 28 La
Yes it is read this letter to all the brothers. 28 the
grazia del Signore nostro Gesù Cristo sia con voi.
grace of sir our Jesus Christ both with to you.

2Tessalonicesi Capitolo: 1 2 3
2 Thessalonians Chapter: 1 2 3

.

Capitolo 1 2Te Paolo, Silvano e Timòteo alla Chiesa
chapter 1 2Th Paul, sylvan and Timothy a church
dei Tessalonicesi che è in Dio Padre nostro e nel
of Thessalonians that is in God father our and in
Signore Gesù Cristo: 2 grazia a voi e pace da Dio
sir Jesus Christ: 2 grace to you and peace by God
Padre e dal Signore Gesù Cristo. 3 Dobbiamo
father and from sir Jesus Christ. 3 we must
sempre ringraziare Dio per voi, fratelli, ed è ben
always thank God for you, brothers, and is well
giusto. La vostra fede infatti cresce rigogliosamente
that's right. the your faith indeed grows luxuriantly
e abbonda la vostra carità vicendevole; 4 così noi
and abounds the your charity one another; 4 so we will
possiamo gloriarci di voi nelle Chiese di Dio, per la
we can to glory of you in churches of God, for the
vostra fermezza e per la vostra fede in tutte le
your firmness and for the your faith in all the
persecuzioni e tribolazioni che sopportate. 5 Questo
persecution and tribulations that born. 5 this
è un segno del giusto giudizio di Dio, che vi
is a sign of that's right judgment of God, that there
proclamerà degni di quel regno di Dio, per il
proclaim worthy of that kingdom of God, for the
quale ora soffrite. 6 È proprio della giustizia di
which one now suffer. 6 You own of justice of
Dio rendere afflizione a quelli che vi affliggono 7
God make affliction to those that there afflict 7
e a voi, che ora siete afflitti, sollievo insieme a
and to you, that now are afflicted, relief together to
noi, quando si manifesterà il Signore Gesù dal
we will, when Yes it is manifest the sir Jesus from
cielo con gli angeli della sua potenza 8 in fuoco
sky with the angels of its power 8 in fire
ardente, a far vendetta di quanti non conoscono Dio
burning, to to revenge of how many do not know God
e non obbediscono al vangelo del Signore nostro
and do not obey a gospel of sir our

Gesù. 9 Costoro saranno castigati con una rovina
Jesus. 9 they will punished with a ruin
eterna, lontano dalla faccia del Signore e dalla
eternal, far away from face of sir and from
gloria della sua potenza, 10 quando egli verrà per
glory of its power, 10 when he will for
esser glorificato nei suoi santi ed esser riconosciuto
be glorified in its saints and be recognized
mirabile in tutti quelli che avranno creduto, perché
admirable in all those that will believed, why is that
è stata creduta la nostra testimonianza in mezzo a
is was believed the our testimony in half to
voi. Questo accadrà, in quel giorno. 11 Anche per
to you. this happen, in that day. 11 also for
questo preghiamo di continuo per voi, perché il
this Please of continuous for you, why is that the
nostro Dio vi renda degni della sua chiamata e
our God there make worthy of its call and
porti a compimento, con la sua potenza, ogni vostra
ports to fulfillment, with the its power, each your
volontà di bene e l'opera della vostra fede; 12
will of okay and the work of your faith; 12
perché sia glorificato il nome del Signore nostro
why is that both glorified the first name of sir our
Gesù in voi e voi in lui, secondo la grazia del
Jesus in you and you in him, according to the grace of
nostro Dio e del Signore Gesù Cristo.
our God and of sir Jesus Christ.

.

Capitolo 2 2Te Ora vi preghiamo, fratelli, riguardo
chapter 2 2Th now there Please, brothers, respect
alla venuta del Signore nostro Gesù Cristo e alla
a coming of sir our Jesus Christ and a
nostra riunione con lui, 2 di non lasciarvi così
our meeting with him, 2 of do not leave so
facilmente confondere e turbare, né da pretese
easily confuse and disturb, nor by claims
ispirazioni, né da parole, né da qualche lettera fatta
inspirations, nor by words, nor by some letter made
passare come nostra, quasi che il giorno del Signore
switch such as our, almost that the day of sir

sia imminente. 3 Nessuno vi inganni in alcun
both imminent. 3 no one there deception in no
modo! Prima infatti dovrà avvenire l'apostasia e
way! first indeed will future apostasy and
dovrà esser rivelato l'uomo iniquo, il figlio della
will be revealed the man unfair, the son of
perdizione, 4 colui che si contrappone e s'innalza
perdition, 4 he that Yes it is contrasts and rises
sopra ogni essere che viene detto Dio o è oggetto di
over it each be that is say God or is object of
culto, fino a sedere nel tempio di Dio, additando se
worship, up to to sit down in temple of God, pointing if
stesso come Dio. 5 Non ricordate che, quando ancora
same such as God. 5 do not remember that, when yet
ero tra voi, venivo dicendo queste cose? 6 E ora
I between you, I was saying these things? 6 E now
sapete ciò che impedisce la sua manifestazione, che
you know it that prevents the its event, that
avverrà nella sua ora. 7 Il mistero dell'iniquità è
will in its time. 7 the mystery iniquity is
già in atto, ma è necessario che sia tolto di
already in act, but is necessary that both removed of
mezzo chi finora lo trattiene. 8 Solo allora sarà
half who so far the holds. 8 only then it will be
rivelato l'empio e il Signore Gesù lo distruggerà
revealed the wicked and the sir Jesus the destroy
con il soffio della sua bocca e lo annienterà
with the breath of its mouth and the annihilate
all'apparire della sua venuta, l'iniquo, 9 la cui
appearance of its coming, the iniquitous 9 the which
venuta avverrà nella potenza di satana, con ogni
coming will in power of Satan, with each
specie di portenti, di segni e prodigi menzogneri, 10
species of portents, of signs and wonders liars, 10
e con ogni sorta di empio inganno per quelli che
and with each sort of impious deception for those that
vanno in rovina perché non hanno accolto l'amore
go in ruin why is that do not have accepted love
della verità per essere salvi. 11 E per questo Dio
of truth for be saved. 11 E for this God

invia loro una potenza d'inganno perché essi credano
send their a power deception why is that they believe
alla menzogna 12 e così siano condannati tutti
a lie 12 and so are sentenced all
quelli che non hanno creduto alla verità, ma hanno
those that do not have believed a truth, but have
acconsentito all'iniquità. 13 Noi però dobbiamo
agreed inequity. 13 we will however we must
rendere sempre grazie a Dio per voi, fratelli amati
make always thank you to God for you, brothers loved
dal Signore, perché Dio vi ha scelti come primizia
from Lord, why is that God there has chosen such as firstling
per la salvezza, attraverso l'opera santificatrice dello
for the salvation, through the work sanctifying of
Spirito e la fede nella verità, 14 chiamandovi a
spirit and the faith in truth, 14 calling you to
questo con il nostro vangelo, per il possesso della
this with the our gospel, for the possession of
gloria del Signore nostro Gesù Cristo. 15 Perciò,
glory of sir our Jesus Christ. 15 therefore,
fratelli, state saldi e mantenete le tradizioni che
brothers, been sale and keep the traditions that
avete apprese così dalla nostra parola come dalla
you have learned so from our word such as from
nostra lettera. 16 E lo stesso Signore nostro Gesù
our letter. 16 E the same sir our Jesus
Cristo e Dio Padre nostro, che ci ha amati e
Christ and God father our, that there has loved and
ci ha dato, per sua grazia, una consolazione eterna
there has given, for its grace, a consolation eternal
e una buona speranza, 17 conforti i vostri cuori
and a good hope, 17 comfort the your hearts
e li confermi in ogni opera e parola di bene.
and them confirms in each work and word of all right.

.

Capitolo 3 2Te Per il resto, fratelli, pregate per
chapter 3 2Th for the Moreover, brothers, pray for
noi, perché la parola del Signore si diffonda e
we will, why is that the word of sir Yes it is spread and
sia glorificata come lo è anche tra voi 2 e
both glorified such as the is also between you 2 and

veniamo liberati dagli uomini perversi e malvagi.
we released by men perverse and wicked.
Non di tutti infatti è la fede. 3 Ma il Signore è
do not of all indeed is the faith. 3 but the sir is
fedele; egli vi confermerà e vi custodirà dal
faithful; he there confirm and there guard from
maligno. 4 E riguardo a voi, abbiamo questa fiducia
malignant. 4 E respect to you, we have this trust
nel Signore, che quanto vi ordiniamo già lo
in Lord, that how much there we order already the
facciate e continuiate a farlo. 5 Il Signore diriga
facades and you continue to do it. 5 the sir direct
i vostri cuori nell'amore di Dio e nella pazienza
the your hearts in love of God and in patience
di Cristo. 6 Vi ordiniamo pertanto, fratelli, nel
of Christ. 6 there we order therefore, brothers, in
nome del Signore nostro Gesù Cristo, di tenervi
first name of sir our Jesus Christ, of keep
lontani da ogni fratello che si comporta in
away by each brother that Yes it is involves in
maniera indisciplinata e non secondo la tradizione
manner undisciplined and do not according to the tradition
che ha ricevuto da noi. 7 Sapete infatti come
that has Roger that by we will. 7 Do you know indeed such as
dovete imitarci: poiché noi non abbiamo vissuto
you have to imitate: because we will do not we have lived
oziosamente fra voi, 8 né abbiamo mangiato
idly between you, 8 nor we have ate
gratuitamente il pane di alcuno, ma abbiamo
free the bread of some, but we have
lavorato con fatica e sforzo notte e giorno per
worked with fatigue and effort night and day for
non essere di peso ad alcuno di voi. 9 Non che
do not be of weight to some of to you. 9 do not that
non ne avessimo diritto, ma per darvi noi stessi
do not any we law, but for give we will same
come esempio da imitare. 10 E infatti quando
such as example by imitate. 10 E indeed when
eravamo presso di voi, vi demmo questa regola: chi
were at of you, there gave this rule: who

non vuol lavorare neppure mangi. 11 Sentiamo
do not it work not even eat. 11 We feel
infatti che alcuni fra di voi vivono
indeed that some between of you live
disordinatamente, senza far nulla e in continua
disorderly, without to nothing and in to be continued
agitazione. 12 A questi tali ordiniamo, esortandoli nel
agitation. 12 A these such an order, exhorting in
Signore Gesù Cristo, di mangiare il proprio pane
sir Jesus Christ, of eat the own bread
lavorando in pace. 13 Voi, fratelli, non lasciatevi
working in peace. 13 you, brothers, do not let
scoraggiare nel fare il bene. 14 Se qualcuno non
discourage in do what the all right. 14 if someone do not
obbedisce a quanto diciamo per lettera, prendete nota
obeys to how much say for letter, take note
di lui e interrompete i rapporti, perché si
of he and interrupt the reports, why is that Yes it is
vergogni; 15 non trattatelo però come un nemico,
ashamed; 15 do not treat it however such as a enemy,
ma ammonitelo come un fratello. 16 Il Signore della
but admonish such as a brother. 16 the sir of
pace vi dia egli stesso la pace sempre e in ogni
peace there dia he same the peace always and in each
modo. Il Signore sia con tutti voi. 17 Questo saluto
way. the sir both with all to you. 17 this greeting
è di mia mano, di Paolo; ciò serve come segno di
is of my hand, of Paul; it serves such as sign of
autenticazione per ogni lettera; io scrivo così. 18
authentication for each letter; I I am writing as well. 18
La grazia del Signore nostro Gesù Cristo sia con
the grace of sir our Jesus Christ both with
tutti voi.
all to you.

1Timoteo Capitolo: 1 2 3 4 5 6
1Timothy Chapter: 1 2 3 4 5 6

.

Capitolo 1 1Ti Paolo, apostolo di Cristo Gesù, per
chapter 1 1Ti Paul, apostle of Christ Jesus, for
comando di Dio nostro salvatore e di Cristo Gesù
command of God our savior and of Christ Jesus
nostra speranza, 2 a Timòteo, mio vero figlio nella
our hope, 2 to Timothy, my TRUE son in
fede: grazia, misericordia e pace da Dio Padre e
faith: grace, mercy and peace by God father and
da Cristo Gesù Signore nostro. 3 Partendo per la
by Christ Jesus sir our. 3 starting for the
Macedonia, ti raccomandai di rimanere in Efeso,
Macedonia, you I recommended of remain in Ephesus,
perché tu invitassi alcuni a non insegnare dottrine
why is that you I invited some to do not teach doctrines
diverse 4 e a non badare più a favole e a
different 4 and to do not look after more to tales and to
genealogie interminabili, che servono più a vane
genealogies interminable, that serve more to vane
discussioni che al disegno divino manifestato nella
discussions that a design divine expressed in
fede. 5 Il fine di questo richiamo è però la carità,
faith. 5 the end of this call is however the charity,
che sgorga da un cuore puro, da una buona
that flows by a heart pure, by a good
coscienza e da una fede sincera. 6 Proprio
consciousness and by a faith sincere. 6 own
deviando da questa linea, alcuni si sono volti a
diverting by this line, some Yes it is they are faces to
fatue verbosità, 7 pretendendo di essere dottori della
fatuous verbosity, 7 claiming of be doctors of
legge mentre non capiscono né quello che dicono, né
law while do not understand nor that that they say, nor
alcuna di quelle cose che dànno per sicure. 8 Certo,
no of those things that they give for secure. 8 sure,
noi sappiamo che la legge è buona, se uno ne usa
we will we know that the law is good, if one any use
legalmente; 9 sono convinto che la legge non è
in law; 9 they are convinced that the law do not is

fatta per il giusto, ma per gli iniqui e i ribelli,
made for the that's right, but for the unfair and the rebels,
per gli empi e i peccatori, per i sacrileghi e i
for the wicked and the sinners, for the sacrilegious and the
profanatori, per i parricidi e i matricidi, per gli
profane, for the parricides and the mothers, for the
assassini, 10 i fornicatori, i pervertiti, i trafficanti
murderers, 10 the fornicators, the perverts, the traffickers
di uomini, i falsi, gli spergiuri e per ogni altra
of men, the false, the perjurers and for each other
cosa che è contraria alla sana dottrina, 11 secondo
what that is otherwise a healthy doctrine, 11 according to
il vangelo della gloria del beato Dio che mi è stato
the gospel of glory of blessed God that me is state
affidato. 12 Rendo grazie a colui che mi ha dato
entrusted to us. 12 Rendo thank you to he that me has given
la forza, Cristo Gesù Signore nostro, perché mi ha
the strength, Christ Jesus sir our, why is that me has
giudicato degno di fiducia chiamandomi al ministero:
judged worthy of trust calling a Ministry:
13 io che per l'innanzi ero stato un bestemmiatore,
13 I that for the first I state a blasphemer,
un persecutore e un violento. Ma mi è stata usata
a persecutor and a violent. but me is was used
misericordia, perché agivo senza saperlo, lontano
mercy, why is that I acted without knowing it, far away
dalla fede; 14 così la grazia del Signore nostro ha
from faith; 14 so the grace of sir our has
sovrabbondato insieme alla fede e alla carità che è
superabounded together a faith and a charity that is
in Cristo Gesù. 15 Questa parola è sicura e degna
in Christ Jesus. 15 this word is safety and worthy
di essere da tutti accolta: Cristo Gesù è venuto nel
of be by all accepted: Christ Jesus is came in
mondo per salvare i peccatori e di questi il
world for save the sinners and of these the
primo sono io. 16 Ma appunto per questo ho
first they are I will. 16 but note for this I
ottenuto misericordia, perché Gesù Cristo ha voluto
obtained mercy, why is that Jesus Christ has would

dimostrare in me, per primo, tutta la sua
show in me, for first, all the its
magnanimità, a esempio di quanti avrebbero creduto
magnanimity, to example of how many would believed
in lui per avere la vita eterna. 17 Al Re dei secoli
in he for have the life eternal. 17 a king of centuries
incorruttibile, invisibile e unico Dio, onore e
incorruptible, invisible and one and only God, honor and
gloria nei secoli dei secoli. Amen. 18 Questo è
glory in centuries of centuries. Amen. 18 this is
l'avvertimento che ti do, figlio mio Timòteo, in
warning that you do, son my Timothy, in
accordo con le profezie che sono state fatte a tuo
agreement with the prophecies that they are been made to your
riguardo, perché, fondato su di esse, tu combatta la
regard, why is that, founded on of them, you fight the
buona battaglia 19 con fede e buona coscienza,
good battle 19 with faith and good consciousness,
poiché alcuni che l'hanno ripudiata hanno fatto
because some that have repudiated have got it
naufragio nella fede; 20 tra essi Imenèo e
shipwreck in faith; 20 between they Hymenaeus and
Alessandro, che ho consegnato a satana perché
Alexander, that I delivered to Satan why is that
imparino a non più bestemmiare.
learn to do not more blaspheme.

.

Capitolo 2 1Ti Ti raccomando dunque, prima di
chapter 2 1Ti you I recommend therefore, first of
tutto, che si facciano domande, suppliche,
all over, that Yes it is do questions, supplications,
preghiere e ringraziamenti per tutti gli uomini, 2
prayers and thanks for all the men, 2
per i re e per tutti quelli che stanno al potere,
for the re and for all those that are a power,
perché possiamo trascorrere una vita calma e
why is that we can spend a life calm and
tranquilla con tutta pietà e dignità. 3 Questa è una
quiet with all pity and dignity. 3 this is a
cosa bella e gradita al cospetto di Dio, nostro
what nice and welcome a presence of God, our

salvatore, 4 il quale vuole che tutti gli uomini
savior, 4 the which one will you that all the men
siano salvati e arrivino alla conoscenza della verità.
are saved and arrive a knowledge of truth.
5 Uno solo, infatti, è Dio e uno solo il mediatore
5 one only, in fact, is God and one only the mediator
fra Dio e gli uomini, l'uomo Cristo Gesù, 6 che
between God and the men, the man Christ Jesus, 6 that
ha dato se stesso in riscatto per tutti. Questa
has given if same in redemption for all. this
testimonianza egli l'ha data nei tempi stabiliti, 7 e
testimony he has date in times established, 7 and
di essa io sono stato fatto banditore e apostolo –
of it I they are state got it auctioneer and apostle -
dico la verità, non mentisco –, maestro dei pagani
I say the truth, do not lie! -, teacher of pagans
nella fede e nella verità. 8 Voglio dunque che gli
in faith and in truth. 8 I want to therefore that the
uomini preghino, dovunque si trovino, alzando al
men pray, anywhere Yes it is are, raising a
cielo mani pure senza ira e senza contese. 9 Alla
sky hands also without anger and without contention. 9 a
stessa maniera facciano le donne, con abiti decenti,
itself manner do the women, with clothes decent,
adornandosi di pudore e riservatezza, non di trecce
adorn of modesty and confidentiality, do not of braiding
e ornamenti d'oro, di perle o di vesti sontuose,
and decoration gold, of pearls or of garments sumptuous,
10 ma di opere buone, come conviene a donne che
10 but of works good such as agrees to women that
fanno professione di pietà. 11 La donna impari in
do profession of pity. 11 the woman unequal in
silenzio, con tutta sottomissione. 12 Non concedo a
be quiet, with all submission. 12 do not grant to
nessuna donna di insegnare, né di dettare legge
none woman of teach, nor of dictate law
all'uomo; piuttosto se ne stia in atteggiamento
man; rather if any is in attitude
tranquillo. 13 Perché prima è stato formato Adamo
quiet. 13 why is that first is state format Adam

e poi Eva; 14 e non fu Adamo ad essere
and and then Eva; 14 and do not was Adam to be
ingannato, ma fu la donna che, ingannata, si rese
deceived, but was the woman that, deceived, Yes it is yields
colpevole di trasgressione. 15 Essa potrà essere
guilty of transgression. 15 it will be
salvata partorendo figli, a condizione di perseverare
saved giving birth children, to condition of persevere
nella fede, nella carità e nella santificazione, con
in faith, in charity and in sanctification, with
modestia.
modesty.

.

Capitolo 3 1Ti È degno di fede quanto vi dico: se
chapter 3 1Ti You worthy of faith how much there I say: if
uno aspira all'episcopato, desidera un nobile lavoro. 2
one sucks episcopate, want a noble job. 2
Ma bisogna che il vescovo sia irreprensibile, non
but must that the bishop both blameless, do not
sposato che una sola volta, sobrio, prudente,
married that a only time, sober, prudent,
dignitoso, ospitale, capace di insegnare, 3 non dedito
decent, hospitable, capable of teach, 3 do not addicted
al vino, non violento ma benevolo, non litigioso,
a wine, do not violent but benevolent, do not quarrelsome,
non attaccato al denaro. 4 Sappia dirigere bene la
do not attached a money. 4 know direct okay the
propria famiglia e abbia figli sottomessi con ogni
own family and has children submitted with each
dignità, 5 perché se uno non sa dirigere la propria
dignity, 5 why is that if one do not sa direct the own
famiglia, come potrà aver cura della Chiesa di Dio?
family, such as will have care of church of God?
6 Inoltre non sia un neofita, perché non gli
6 in addition to do not both a neophyte, why is that do not the
accada di montare in superbia e di cadere nella
happen of mount in pride and of fall out in
stessa condanna del diavolo. 7 È necessario che egli
itself sentence of devil. 7 You necessary that he
goda buona reputazione presso quelli di fuori, per
enjoy good reputation at those of out for

non cadere in discredito e in qualche laccio del
do not fall out in discredit and in some lace of
diavolo. 8 Allo stesso modo i diaconi siano
devil. 8 at the same way the deacons are
dignitosi, non doppi nel parlare, non dediti al
dignified, do not double in speak, do not dedicated a
molto vino né avidi di guadagno disonesto, 9 e
very much wine nor greedy of gain dishonest, 9 and
conservino il mistero della fede in una coscienza
retain the mystery of faith in a consciousness
pura. 10 Perciò siano prima sottoposti a una prova
pure. 10 therefore are first submitted to a test
e poi, se trovati irreprensibili, siano ammessi al
and and then, if found blameless, are Allowed a
loro servizio. 11 Allo stesso modo le donne siano
their service. 11 at the same way the women are
dignitose, non pettegole, sobrie, fedeli in tutto. 12 I
dignified, do not gossips, sober, faithful in all over. 12 The
diaconi non siano sposati che una sola volta,
deacons do not are married that a only time,
sappiano dirigere bene i propri figli e le proprie
know direct okay the their children and the own
famiglie. 13 Coloro infatti che avranno ben servito,
families. 13 they indeed that will well served,
si acquisteranno un grado onorifico e una
Yes it is buy a degree honorary and a
grande sicurezza nella fede in Cristo Gesù. 14 Ti
great safety in faith in Christ Jesus. 14 you
scrivo tutto questo, nella speranza di venire
I am writing all over this, in hope of come over
presto da te; 15 ma se dovessi tardare, voglio che
soon by tea; 15 but if I had to delay, I want to that
tu sappia come comportarti nella casa di Dio, che è
you know such as act in home of God, that is
la Chiesa del Dio vivente, colonna e sostegno della
the church of God living, column and support of
verità. 16 Dobbiamo confessare che grande è il
truth. 16 we must confess that great is the
mistero della pietà: Egli si manifestò nella carne,
mystery of pity: he Yes it is manifested in meat,

fu giustificato nello Spirito, apparve agli angeli, fu
was justified in Spirit, appeared to angels, was
annunziato ai pagani, fu creduto nel mondo, fu
announced to pagans, was believed in world, was
assunto nella gloria.
assumed in glory.

.

Capitolo 4 1Ti Lo Spirito dichiara apertamente che
chapter 4 1Ti the spirit states openly that
negli ultimi tempi alcuni si allontaneranno dalla
in last times some Yes it is depart from
fede, dando retta a spiriti menzogneri e a
faith, giving straight line to spirits liars and to
dottrine diaboliche, 2 sedotti dall'ipocrisia di
doctrines devils; 2 seduced hypocrisy of
impostori, già bollati a fuoco nella loro coscienza.
impostors, already branded to fire in their consciousness.
3 Costoro vieteranno il matrimonio, imporranno di
3 they forbidding the marriage, impose of
astenersi da alcuni cibi che Dio ha creato per essere
refrain by some foods that God has created for be
mangiati con rendimento di grazie dai fedeli e
eaten with performance of thank you come on faithful and
da quanti conoscono la verità. 4 Infatti tutto ciò
by how many know the truth. 4 indeed all over it
che è stato creato da Dio è buono e nulla è da
that is state created by God is good and nothing is by
scartarsi, quando lo si prende con rendimento
rejected provided when the Yes it is it takes with performance
di grazie, 5 perché esso viene santificato dalla
of thank you, 5 why is that it is sainted from
parola di Dio e dalla preghiera. 6 Proponendo
word of God and from prayer. 6 proposing
queste cose ai fratelli sarai un buon ministro di
these things to brothers you will be a good minister of
Cristo Gesù, nutrito come sei dalle parole della fede
Christ Jesus, fed such as six by words of faith
e della buona dottrina che hai seguito. 7 Rifiuta
and of good doctrine that you followed. 7 Reject
invece le favole profane, roba da vecchierelle. 8
instead the tales profane, stuff by vecchierelle. 8

Esèrcitati nella pietà, perché l'esercizio fisico è utile
For bodily in pity, why is that the exercise physical is useful
a poco, mentre la pietà è utile a tutto, portando
to little, while the pity is useful to all over, bringing
con sé la promessa della vita presente come di
with itself the promise of life this such as of
quella futura. 9 Certo questa parola è degna di
that future. 9 certain this word is worthy of
fede. 10 Noi infatti ci affatichiamo e combattiamo
faith. 10 we will indeed there toil and fight
perché abbiamo posto la nostra speranza nel Dio
why is that we have place the our hope in God
vivente, che è il salvatore di tutti gli uomini, ma
living, that is the savior of all the men, but
soprattutto di quelli che credono. 11 Questo tu
above all of those that believe. 11 this you
devi proclamare e insegnare. 12 Nessuno disprezzi
you must proclaim and teach. 12 no one despise
la tua giovane età, ma sii esempio ai fedeli nelle
the your young age, but Yay example to faithful in
parole, nel comportamento, nella carità, nella fede,
words, in behavior, in charity, in faith,
nella purezza. 13 Fino al mio arrivo, dèdicati alla
in purity. 13 up to a my arrival, dedicated a
lettura, all'esortazione e all'insegnamento. 14 Non
reading, exhortation and teaching. 14 do not
trascurare il dono spirituale che è in te e che ti
neglect the gift spiritual that is in tea and that you
è stato conferito, per indicazioni di profeti, con
is state conferred, for directions of prophets, with
l'imposizione delle mani da parte del collegio dei
the imposition of hands by part of college of
presbiteri. 15 Abbi premura di queste cose, dèdicati
priests. 15 Abbi care of these things, dedicated
ad esse interamente perché tutti vedano il tuo
to they entirely why is that all see the your
progresso. 16 Vigila su te stesso e sul tuo
progress. 16 supervises on tea same and on your
insegnamento e sii perseverante: così facendo
teaching and Yay persevering: so doing

salverai te stesso e coloro che ti ascoltano.
will save tea same and they that you listen.

.
Capitolo 5 1Ti Non essere aspro nel riprendere un
chapter 5 1Ti do not be sour in resume a
anziano, ma esortalo come fosse tuo padre; i più
Senior but exhort such as was your father; the more
giovani come fratelli; 2 le donne anziane come madri
young such as brothers; 2 the women elderly such as mothers
e le più giovani come sorelle, in tutta purezza. 3
and the more young such as sisters, in all purity. 3
Onora le vedove, quelle che sono veramente vedove;
Honour the widows, those that they are really widows;
4 ma se una vedova ha figli o nipoti, questi
4 but if a widow has children or grandchildren, these
imparino prima a praticare la pietà verso quelli
learn first to practice the pity to those
della propria famiglia e a rendere il contraccambio
of own family and to make the requital
ai loro genitori, poiché è gradito a Dio. 5 Quella
to their parents, because is welcome to God. 5 that
poi veramente vedova e che sia rimasta sola, ha
and then really widow and that both remained alone, has
riposto la speranza in Dio e si consacra
placed the hope in God and Yes it is consecrates
all'orazione e alla preghiera giorno e notte; 6 al
prayer and a prayer day and night; 6 a
contrario quella che si dà ai piaceri, anche se
contrary that that Yes it is gives to pleasures, also if
vive, è già morta. 7 Proprio questo raccomanda,
lives, is already dead. 7 own this recommended
perché siano irreprensibili. 8 Se poi qualcuno non
why is that are blameless. 8 if and then someone do not
si prende cura dei suoi cari, soprattutto di quelli
Yes it is it takes care of its dear, above all of those
della sua famiglia, costui ha rinnegato la fede ed è
of its family, he has renegade the faith and is
peggiore di un infedele. 9 Una vedova sia iscritta
worse of a unfaithful. 9 a widow both enrolled
nel catalogo delle vedove quando abbia non meno di
in catalog of widows when has do not less of

sessant'anni, sia andata sposa una sola volta, 10
sixty years, both going bride a only time, 10
abbia la testimonianza di opere buone: abbia cioè
has the testimony of works good: has namely
allevato figli, praticato l'ospitalità, lavato i piedi ai
bred children, practiced hospitality, washed the feet to
santi, sia venuta in soccorso agli afflitti, abbia
saints, both coming in rescue to afflicted, has
esercitato ogni opera di bene. 11 Le vedove più
exercised each work of all right. 11 the widows more
giovani non accettarle perché, non appena vengono
young do not accept why is that, do not just are
prese da desideri indegni di Cristo, vogliono sposarsi
taken by you will unworthy of Christ, want marry
di nuovo 12 e si attirano così un giudizio di
of new 12 and Yes it is attract so a judgment of
condanna per aver trascurato la loro prima fede. 13
sentence for have neglected the their first faith. 13
Inoltre, trovandosi senza far niente, imparano a
in addition to, finding without to nothing, learn to
girare qua e là per le case e sono non
turn here and there for the homes and they are do not
soltanto oziose, ma pettegole e curiose, parlando di
only idle, but gossips and curious, talking of
ciò che non conviene. 14 Desidero quindi che le
it that do not agrees. 14 I would like to then that the
più giovani si risposino, abbiano figli, governino
more young Yes it is remarry, have children, govern
la loro casa, per non dare all'avversario nessun
the their home for do not give opponent no
motivo di biasimo. 15 Già alcune purtroppo si
reason of blame. 15 already several unfortunately Yes it is
sono sviate dietro a satana. 16 Se qualche donna
they are diverted back to Satan. 16 if some woman
credente ha con sé delle vedove, provveda lei a
believer has with itself of widows, Provide she to
loro e non ricada il peso sulla Chiesa, perché
their and do not falls the weight on Church why is that
questa possa così venire incontro a quelle che sono
this can so come over meeting to those that they are

veramente vedove. 17 I presbiteri che esercitano
really widows. 17 The priests that exercise
bene la presidenza siano trattati con doppio onore,
okay the presidency are treated with double honor,
soprattutto quelli che si affaticano nella
above all those that Yes it is fatigue in
predicazione e nell'insegnamento. 18 Dice infatti la
preaching and teaching. 18 says indeed the
Scrittura: Non metterai la museruola al bue che
Scripture: do not put the muzzle a ox that
trebbia e: Il lavoratore ha diritto al suo salario. 19
trebbia and: the worker has right a its salary. 19
Non accettare accuse contro un presbitero senza la
do not accept allegations versus a presbyter without the
deposizione di due o tre testimoni. 20 Quelli poi
deposition of two or three witnesses. 20 those and then
che risultino colpevoli riprendili alla presenza di tutti,
that prove guilty riprendili a presence of all,
perché anche gli altri ne abbiano timore. 21 Ti
why is that also the other any have fear. 21 you
scongiuro davanti a Dio, a Cristo Gesù e agli
exorcism in front to God, to Christ Jesus and to
angeli eletti, di osservare queste norme con
angels elected of observe these standards with
imparzialità e di non far mai nulla per
impartiality and of do not to never nothing for
favoritismo. 22 Non aver fretta di imporre le mani
favoritism. 22 do not have hurry of impose the hands
ad alcuno, per non farti complice dei peccati altrui.
to some, for do not you accomplice of sins others.
Conservati puro! 23 Smetti di bere soltanto acqua,
preserved pure! 23 stop of drinking only water,
ma fa' uso di un po' di vino a causa dello stomaco
but ago ' use of a bit ' of wine to cause of stomach
e delle tue frequenti indisposizioni. 24 Di alcuni
and of your frequent ailments. 24 of some
uomini i peccati si manifestano prima del
men the sins Yes it is manifest first of
giudizio e di altri dopo; 25 così anche le opere
judgment and of other after; 25 so also the works

buone vengono alla luce e quelle stesse che non
good are a light and those same that do not
sono tali non possono rimanere nascoste.
they are such do not can remain hidden.

.

Capitolo 6 1Ti Quelli che si trovano sotto il
chapter 6 1Ti those that Yes it is are under the
giogo della schiavitù, trattino con ogni rispetto i
yoke of slavery, dash with each respect the
loro padroni, perché non vengano bestemmiati il
their masters, why is that do not are blasphemed the
nome di Dio e la dottrina. 2 Quelli poi che
first name of God and the doctrine. 2 those and then that
hanno padroni credenti, non manchino loro di
have masters believers, do not missing their of
riguardo perché sono fratelli, ma li servano
respect why is that they are brothers, but them serve
ancora meglio, proprio perché sono credenti e
yet best, own why is that they are believers and
amati coloro che ricevono i loro servizi. Questo
loved they that receive the their services. this
devi insegnare e raccomandare. 3 Se qualcuno
you must teach and recommending. 3 if someone
insegna diversamente e non segue le sane parole
ensign otherwise and do not follows the healthy words
del Signore nostro Gesù Cristo e la dottrina
of sir our Jesus Christ and the doctrine
secondo la pietà, 4 costui è accecato dall'orgoglio,
according to the pity, 4 he is blinded pride,
non comprende nulla ed è preso dalla febbre di
do not includes nothing and is taken from fever of
cavilli e di questioni oziose. Da ciò nascono le
quibbles and of issues idle. by it born the
invidie, i litigi, le maldicenze, i sospetti cattivi, 5
envy, the quarrels, the slander, the suspects bad, 5
i conflitti di uomini corrotti nella mente e privi
the conflicts of men corrupt in mind and free
della verità, che considerano la pietà come fonte di
of truth, that consider the pity such as source of
guadagno. 6 Certo, la pietà è un grande guadagno,
gain. 6 sure, the pity is a great gain,

congiunta però a moderazione! 7 Infatti non
joint however to moderation! 7 indeed do not
abbiamo portato nulla in questo mondo e nulla
we have brought nothing in this world and nothing
possiamo portarne via. 8 Quando dunque abbiamo di
we can bring away. 8 when therefore we have of
che mangiare e di che coprirci, contentiamoci di
that eat and of that clothing, be content of
questo. 9 Al contrario coloro che vogliono arricchire,
This one. 9 a contrary they that want enrich,
cadono nella tentazione, nel laccio e in molte
fall in temptation, in lace and in many
bramosie insensate e funeste, che fanno affogare gli
greed senseless and fatal, that do drown the
uomini in rovina e perdizione. 10 L'attaccamento al
men in ruin and perdition. 10 The attachment a
denaro infatti è la radice di tutti i mali; per il
money indeed is the root of all the evils; for the
suo sfrenato desiderio alcuni hanno deviato dalla
its unrestrained desire some have diverted from
fede e si sono da se stessi tormentati con molti
faith and Yes it is they are by if same tormented with a lot of
dolori. 11 Ma tu, uomo di Dio, fuggi queste cose;
pains. 11 but you, men's of God, run these things;
tendi alla giustizia, alla pietà, alla fede, alla carità,
tend a Justice, a pity, a faith, a charity,
alla pazienza, alla mitezza. 12 Combatti la buona
a patience, a meekness. 12 Fight the good
battaglia della fede, cerca di raggiungere la vita
battle of faith, search of catch up the life
eterna alla quale sei stato chiamato e per la
eternal a which one six state called and for the
quale hai fatto la tua bella professione di fede
which one you got it the your nice profession of faith
davanti a molti testimoni. 13 Al cospetto di Dio che
in front to a lot of witnesses. 13 a presence of God that
dà vita a tutte le cose e di Gesù Cristo che ha
gives life to all the things and of Jesus Christ that has
dato la sua bella testimonianza davanti a Ponzio
given the its nice testimony in front to Ponzio

Pilato, 14 ti scongiuro di conservare senza macchia
Pilate, 14 you exorcism of preserve without stain
e irreprensibile il comandamento, fino alla
and irreproachable the commandment, up to a
manifestazione del Signore nostro Gesù Cristo, 15 che
manifestation of sir our Jesus Christ, 15 that
al tempo stabilito sarà a noi rivelata dal beato
a time established it will be to we will revealed from blessed
e unico sovrano, il re dei regnanti e signore
and one and only sovereign, the re of rulers and sir
dei signori, 16 il solo che possiede l'immortalità, che
of gentlemen, 16 the only that has immortality, that
abita una luce inaccessibile; che nessuno fra gli
lives a light inaccessible; that no one between the
uomini ha mai visto né può vedere. A lui onore e
men has never visa nor it can to see. A he honor and
potenza per sempre. Amen. 17 Ai ricchi in questo
power for always. Amen. 17 Ai rich in this
mondo raccomanda di non essere orgogliosi, di non
world recommended of do not be proud, of do not
riporre la speranza sull'incertezza delle ricchezze, ma
put the hope uncertainty of wealth, but
in Dio, che tutto ci dà con abbondanza perché
in God, that all over there gives with abundance why is that
ne possiamo godere; 18 di fare del bene, di
any we can enjoy; 18 of do what of okay, of
arricchirsi di opere buone, di essere pronti a dare,
get rich of works good of be ready to give,
di essere generosi, 19 mettendosi così da parte un
of be generous, 19 putting so by part a
buon capitale per il futuro, per acquistarsi la vita
good capital for the future, for Commercially the life
vera. 20 O Timòteo, custodisci il deposito; evita le
true. 20 O Timothy, guard the deposit; avoids the
chiacchiere profane e le obiezioni della cosiddetta
small talk profane and the objections of so-called
scienza, 21 professando la quale taluni hanno
science, 21 professing the which one certain have
deviato dalla fede. La grazia sia con voi!
diverted from faith. the grace both with you!

2Timoteo Capitolo: 1 2 3 4
2 Timothy Chapter: 1 2 3 4

.

Capitolo 1 2Ti Paolo, apostolo di Cristo Gesù per
chapter 1 2Ti Paul, apostle of Christ Jesus for
volontà di Dio, per annunziare la promessa della
will of God, for announce the promise of
vita in Cristo Gesù, 2 al diletto figlio Timòteo:
life in Christ Jesus, 2 a delight son Timothy:
grazia, misericordia e pace da parte di Dio Padre
grace, mercy and peace by part of God father
e di Cristo Gesù Signore nostro. 3 Ringrazio Dio,
and of Christ Jesus sir our. 3 thank you God,
che io servo con coscienza pura come i miei
that I servo with consciousness pure such as the my
antenati, ricordandomi sempre di te nelle mie
ancestors, remembering always of tea in my
preghiere, notte e giorno; 4 mi tornano alla mente
prayers, night and day; 4 me back a mind
le tue lacrime e sento la nostalgia di rivederti per
the your tears and I feel the nostalgia of see you again for
essere pieno di gioia. 5 Mi ricordo infatti della tua
be full of joy. 5 me memory indeed of your
fede schietta, fede che fu prima nella tua nonna
faith forthright, faith that was first in your grandmother
Lòide, poi in tua madre Eunìce e ora, ne sono
Lois and then in your mother Eunice and now, any they are
certo, anche in te. 6 Per questo motivo ti ricordo
of course, also in tea. 6 for this reason you memory
di ravvivare il dono di Dio che è in te per
of revive the gift of God that is in tea for
l'imposizione delle mie mani. 7 Dio infatti non ci
the imposition of my hands. 7 God indeed do not there
ha dato uno Spirito di timidezza, ma di forza, di
has given one spirit of shyness, but of strength, of
amore e di saggezza. 8 Non vergognarti dunque
love and of wisdom. 8 do not be ashamed therefore
della testimonianza da rendere al Signore nostro, né
of testimony by make a sir our, nor
di me, che sono in carcere per lui; ma soffri anche
of me, that they are in prison for him; but suffer also

tu insieme con me per il vangelo, aiutato dalla
you together with me for the gospel, helped from
forza di Dio. 9 Egli infatti ci ha salvati e ci ha
force of God. 9 he indeed there has saved and there has
chiamati con una vocazione santa, non già in base
called with a vocation holy, do not already in base
alle nostre opere, ma secondo il suo proposito e
to our works, but according to the its purpose and
la sua grazia; grazia che ci è stata data in Cristo
the its grace; grace that there is was date in Christ
Gesù fin dall'eternità, 10 ma è stata rivelata solo
Jesus since eternity, 10 but is was revealed only
ora con l'apparizione del salvatore nostro Cristo
now with the appearance of savior our Christ
Gesù, che ha vinto la morte e ha fatto risplendere
Jesus, that has won the death and has got it shine
la vita e l'immortalità per mezzo del vangelo, 11
the life and immortality for half of gospel, 11
del quale io sono stato costituito araldo, apostolo
of which one I they are state formed herald, apostle
e maestro. 12 È questa la causa dei mali che
and teacher. 12 You this the cause of mali that
soffro, ma non me ne vergogno: so infatti a chi
I suffer, but do not me any ashamed: I know indeed to who
ho creduto e son convinto che egli è capace di
I believed and son convinced that he is capable of
conservare il mio deposito fino a quel giorno. 13
preserve the my deposit up to to that day. 13
Prendi come modello le sane parole che hai udito
Get such as mock up the healthy words that you hearing
da me, con la fede e la carità che sono in Cristo
by me, with the faith and the charity that they are in Christ
Gesù. 14 Custodisci il buon deposito con l'aiuto
Jesus. 14 guard the good deposit with the help
dello Spirito Santo che abita in noi. 15 Tu sai
of spirit holy that lives in we will. 15 you you know
che tutti quelli dell'Asia, tra i quali Fìgelo ed
that all those Asia, between the which Fìgelo and
Ermègene, mi hanno abbandonato. 16 Il Signore
Ermègene, me have abandoned. 16 the sir

conceda misericordia alla famiglia di Onesìforo,
grant mercy a family of Onesiphorus,
perché egli mi ha più volte confortato e non s'è
why is that he me has more times comforted and do not hath
vergognato delle mie catene; 17 anzi, venuto a
ashamed of my chains; 17 on the contrary, came to
Roma, mi ha cercato con premura, finché mi ha
Rome, me has sought with care, until me has
trovato. 18 Gli conceda il Signore di trovare
found. 18 the grant the sir of find
misericordia presso Dio in quel giorno. E quanti
mercy at God in that day. E how many
servizi egli ha reso in Efeso, lo sai meglio di me.
service he has made in Ephesus, the you know better of me.

.

Capitolo 2 2Ti Tu dunque, figlio mio, attingi sempre
chapter 2 2Ti you therefore, son mine, scoopin always
forza nella grazia che è in Cristo Gesù 2 e le
force in grace that is in Christ Jesus 2 and the
cose che hai udito da me in presenza di molti
things that you hearing by me in presence of a lot of
testimoni, trasmettile a persone fidate, le quali siano
witnesses, commit these to people trust, the which are
in grado di ammaestrare a loro volta anche altri. 3
in degree of teach to their time also other. 3
Insieme con me prendi anche tu la tua parte di
together with me take also you the your part of
sofferenze, come un buon soldato di Cristo Gesù. 4
suffering, such as a good soldier of Christ Jesus. 4
Nessuno però, quando presta servizio militare,
no one however, when lends service military,
s'intralcia nelle faccende della vita comune, se vuol
s'intralcia in chores of life common if it
piacere a colui che l'ha arruolato. 5 Anche nelle
please to he that has enlisted. 5 also in
gare atletiche, non riceve la corona se non chi ha
races athletic, do not receives the crown if do not who has
lottato secondo le regole. 6 L'agricoltore poi che
struggled according to the rules. 6 The farmer and then that
si affatica, dev'essere il primo a cogliere i frutti
Yes it is fatigues, be the first to catch the fruits

della terra. 7 Cerca di comprendere ciò che voglio
of ground. 7 search of understand it that I want to
dire; il Signore certamente ti darà intelligenza per
say; the sir certainly you give intelligence for
ogni cosa. 8 Ricordati che Gesù Cristo, della stirpe
each thing. 8 Remember that Jesus Christ, of stock
di Davide, è risuscitato dai morti, secondo il mio
of David, is raised come on dead, according to the my
vangelo, 9 a causa del quale io soffro fino a
gospel, 9 to cause of which one I I suffer up to to
portare le catene come un malfattore; ma la parola
lead the chains such as a malefactor; but the word
di Dio non è incatenata! 10 Perciò sopporto ogni
of God do not is chained! 10 therefore stand each
cosa per gli eletti, perché anch'essi raggiungano la
what for the elected why is that also reach the
salvezza che è in Cristo Gesù, insieme alla gloria
salvation that is in Christ Jesus, together a glory
eterna. 11 Certa è questa parola: Se moriamo con
eternal. 11 some is this word: if die with
lui, vivremo anche con lui; 12 se con lui
him, live also with him; 12 if with he
perseveriamo, con lui anche regneremo; se lo
endure, with he also reign; if the
rinneghiamo, anch'egli ci rinnegherà; 13 se noi
deny him, also there deny; 13 if we will
manchiamo di fede, egli però rimane fedele, perché
miss of faith, he however remains faithful, why is that
non può rinnegare se stesso. 14 Richiama alla
do not it can deny if same. 14 Recall a
memoria queste cose, scongiurandoli davanti a Dio di
memory these things, charging them in front to God of
evitare le vane discussioni, che non giovano a nulla,
avoid the vane discussions, that do not Youths to nothing,
se non alla perdizione di chi le ascolta. 15 Sfòrzati
if do not a perdition of who the listen. 15 Strive
di presentarti davanti a Dio come un uomo degno di
of introduce in front to God such as a men's worthy of
approvazione, un lavoratore che non ha di che
approval, a worker that do not has of that

vergognarsi, uno scrupoloso dispensatore della parola
ashamed, one scrupulous dispenser of word
della verità. 16 Evita le chiacchiere profane, perché
of truth. 16 Evita the small talk profane, why is that
esse tendono a far crescere sempre più nell'empietà;
they tend to to grow up always more in wickedness;
17 la parola di costoro infatti si propagherà come
17 the word of they indeed Yes it is propagate such as
una cancrena. Fra questi ci sono Imenèo e
a gangrene. between these there they are Hymenaeus and
Filèto, 18 i quali hanno deviato dalla verità,
Philetus, 18 the which have diverted from truth,
sostenendo che la risurrezione è già avvenuta e
supporting that the resurrection is already occurred and
così sconvolgono la fede di alcuni. 19 Tuttavia il
so upset the faith of some. 19 however the
fondamento gettato da Dio sta saldo e porta questo
foundation thrown by God is balance and port this
sigillo: Il Signore conosce i suoi, e ancora: Si
seal: the sir knows the its, and again: Yes it is
allontani dall'iniquità chiunque invoca il nome del
away iniquity anyone invokes the first name of
Signore. 20 In una casa grande però non vi sono
Lord. 20 in a home great however do not there they are
soltanto vasi d'oro e d'argento, ma anche di legno
only vessels gold and silver but also of wood
e di coccio; alcuni sono destinati ad usi nobili,
and of earthenware; some they are for to uses nobles,
altri per usi più spregevoli. 21 Chi si manterrà
other for uses more despicable. 21 Who Yes it is keep
puro astenendosi da tali cose, sarà un vaso nobile,
pure refraining by such things, it will be a jar noble,
santificato, utile al padrone, pronto per ogni opera
sanctified, useful a master, ready for each work
buona. 22 Fuggi le passioni giovanili; cerca la
good. 22 flee the passions youth; search the
giustizia, la fede, la carità, la pace, insieme a quelli
Justice, the faith, the charity, the peace, together to those
che invocano il Signore con cuore puro. 23 Evita
that call the sir with heart pure. 23 Evita

inoltre le discussioni sciocche e non educative,
in addition to the discussions silly and do not educational,
sapendo che generano contese. 24 Un servo del
knowing that generate contention. 24 a servo of
Signore non dev'essere litigioso, ma mite con tutti,
sir do not be quarrelsome, but mild with all,
atto a insegnare, paziente nelle offese subite, 25 dolce
act to teach, patient in offenses suffered, 25 sweet
nel riprendere gli oppositori, nella speranza che Dio
in resume the opponents, in hope that God
voglia loro concedere di convertirsi, perché
desire their grant of convert, why is that
riconoscano la verità 26 e ritornino in sé
recognize the truth 26 and return in itself
sfuggendo al laccio del diavolo, che li ha presi
escaping a lace of the devil, that them has taken
nella rete perché facessero la sua volontà.
in network why is that did the its will.

.

Capitolo 3 2Ti Devi anche sapere che negli ultimi
chapter 3 2Ti you must also know that in last
tempi verranno momenti difficili. 2 Gli uomini
times will moments difficult. 2 the men
saranno egoisti, amanti del denaro, vanitosi,
will selfish, lovers of money, vain,
orgogliosi, bestemmiatori, ribelli ai genitori, ingrati,
proud, blasphemers, rebels to parents, ungrateful,
senza religione, 3 senza amore, sleali, maldicenti,
without religion, 3 without love, unfair slanderers,
intemperanti, intrattabili, nemici del bene, 4 traditori,
incontinent, intractable, enemies of okay, 4 traitors,
sfrontati, accecati dall'orgoglio, attaccati ai piaceri più
bold, blinded pride, attached to pleasures more
che a Dio, 5 con la parvenza della pietà, mentre ne
that to God, 5 with the appearance of pity, while any
hanno rinnegata la forza interiore. Guardati bene da
have renegade the force interior. Look okay by
costoro! 6 Al loro numero appartengono certi tali
them! 6 a their number belong some such
che entrano nelle case e accalappiano donnicciole
that enter in homes and lead captive sissies

cariche di peccati, mosse da passioni di ogni genere,
charges of sins, moves by passions of each gender,
7 che stanno sempre lì ad imparare, senza riuscire
7 that are always there to learn, without succeed
mai a giungere alla conoscenza della verità. 8
never to reach a knowledge of truth. 8
Sull'esempio di Iannes e di Iambres che si
Following the example of Iannes and of Iambres that Yes it is
opposero a Mosè, anche costoro si oppongono alla
opposed to Moses, also they Yes it is oppose a
verità: uomini dalla mente corrotta e riprovati in
truth: men from mind corrupt and reprobates in
materia di fede. 9 Costoro però non progrediranno
matter of faith. 9 they however do not will progress
oltre, perché la loro stoltezza sarà manifestata a
over, why is that the their stupidity it will be manifested to
tutti, come avvenne per quelli. 10 Tu invece mi hai
all, such as occurred for Those ones. 10 you instead me you
seguito da vicino nell'insegnamento, nella condotta,
following by close teaching, in conduct,
nei propositi, nella fede, nella magnanimità,
in intentions, in faith, in magnanimity,
nell'amore del prossimo, nella pazienza, 11 nelle
in love of next, in patience, 11 in
persecuzioni, nelle sofferenze, come quelle che
persecution, in suffering, such as those that
incontrai ad Antiochia, a Icònio e a Listri. Tu
I met to Antioch, to Iconium and to Lystra. you
sai bene quali persecuzioni ho sofferto. Eppure il
you know okay which persecution I suffered. and yet the
Signore mi ha liberato da tutte. 12 Del resto,
sir me has released by all of them. 12 of Moreover,
tutti quelli che vogliono vivere piamente in Cristo
all those that want live piously in Christ
Gesù saranno perseguitati. 13 Ma i malvagi e gli
Jesus will persecuted. 13 but the wicked and the
impostori andranno sempre di male in peggio,
impostors will always of evil in worse,
ingannatori e ingannati nello stesso tempo. 14 Tu
deceivers and deceived in same time. 14 you

però rimani saldo in quello che hai imparato e di
however stay balance in that that you learned and of
cui sei convinto, sapendo da chi l'hai appreso 15
which six convinced, knowing by who you have learned 15
e che fin dall'infanzia conosci le sacre Scritture:
and that since childhood you know the sacred Scriptures:
queste possono istruirti per la salvezza, che si
these can educate for the salvation, that Yes it is
ottiene per mezzo della fede in Cristo Gesù. 16
get for half of faith in Christ Jesus. 16
Tutta la Scrittura infatti è ispirata da Dio e utile
The whole the writing indeed is inspired by God and useful
per insegnare, convincere, correggere e formare alla
for teach, convince, correct and form a
giustizia, perché l'uomo di Dio sia completo e ben
Justice, why is that the man of God both complete and well
preparato per ogni opera buona.
prepared for each work good.

.

Capitolo 4 2Ti Ti scongiuro davanti a Dio e a
chapter 4 2Ti you exorcism in front to God and to
Cristo Gesù che verrà a giudicare i vivi e i
Christ Jesus that will to judge the live and the
morti, per la sua manifestazione e il suo regno: 2
dead, for the its manifestation and the its kingdom: 2
annunzia la parola, insisti in ogni occasione
announces the word, insist in each opportunity
opportuna e non opportuna, ammonisci, rimprovera,
appropriate and do not appropriate, warn, reprove,
esorta con ogni magnanimità e dottrina. 3 Verrà
urges with each magnanimity and doctrine. 3 will
giorno, infatti, in cui non si sopporterà più la
day, in fact, in which do not Yes it is bear more the
sana dottrina, ma, per il prurito di udire qualcosa,
healthy doctrine, but, for the itch of hear something,
gli uomini si circonderanno di maestri secondo le
the men Yes it is surround of teachers according to the
proprie voglie, 4 rifiutando di dare ascolto alla verità
own cravings, 4 refusing of give listening a truth
per volgersi alle favole. 5 Tu però vigila
for turn to fairy tales. 5 you however monitors

attentamente, sappi sopportare le sofferenze, compi la
carefully, know bear the suffering, compi the
tua opera di annunziatore del vangelo, adempi il tuo
your work of herald of gospel, fulfill the your
ministero. 6 Quanto a me, il mio sangue sta per
ministry. 6 how much to me, the my blood is for
essere sparso in libagione ed è giunto il momento
be scattered in libation and is coupling the time
di sciogliere le vele. 7 Ho combattuto la buona
of dissolve the sails. 7 I fought the good
battaglia, ho terminato la mia corsa, ho conservato
battle, I over the my race, I preserved
la fede. 8 Ora mi resta solo la corona di giustizia
the faith. 8 now me remains only the crown of justice
che il Signore, giusto giudice, mi consegnerà in
that the Lord, that's right judge, me deliver in
quel giorno; e non solo a me, ma anche a tutti
that day; and do not only to me, but also to all
coloro che attendono con amore la sua
they that waiting with love the its
manifestazione. 9 Cerca di venire presto da me, 10
event. 9 search of come over soon by me, 10
perché Dema mi ha abbandonato avendo preferito il
why is that Dema me has abandoned having favorite the
secolo presente ed è partito per Tessalonica;
century this and is party for Thessalonica;
Crescente è andato in Galazia, Tito in Dalmazia. 11
increasing is gone in Galatia, Tito in Dalmatia. 11
Solo Luca è con me. Prendi Marco e portalo con
only Luca is with me. Get mark and bring it with
te, perché mi sarà utile per il ministero. 12 Ho
tea, why is that me it will be useful for the ministry. 12 I
inviato Tìchico a Efeso. 13 Venendo, portami il
envoy Tychicus to Ephesus. 13 coming, take me the
mantello che ho lasciato a Troade in casa di Carpo
mantle that I left to Troas in home of carpus
e anche i libri, soprattutto le pergamene. 14
and also the books, above all the scrolls. 14
Alessandro, il ramaio, mi ha procurato molti mali.
Alexander, the coppersmith me has procured a lot of ills.

Il Signore gli renderà secondo le sue opere; 15
the sir the make according to the its works; 15
guàrdatene anche tu, perché è stato un accanito
Beware of them also you, why is that is state a hard
avversario della nostra predicazione. 16 Nella mia
opponent of our preaching. 16 in my
prima difesa in tribunale nessuno mi ha assistito;
first defense in court no one me has assisted;
tutti mi hanno abbandonato. Non se ne tenga conto
all me have abandoned. do not if any takes account
contro di loro. 17 Il Signore però mi è stato vicino
versus of them. 17 the sir however me is state close
e mi ha dato forza, perché per mio mezzo si
and me has given strength, why is that for my half Yes it is
compisse la proclamazione del messaggio e potessero
was to carry the proclamation of message and could
sentirlo tutti i Gentili: e così fui liberato dalla
hear it all the Gentili: and so I was released from
bocca del leone. 18 Il Signore mi libererà da ogni
mouth of lion. 18 the sir me deliver by each
male e mi salverà per il suo regno eterno; a lui
evil and me save for the its kingdom eternal; to he
la gloria nei secoli dei secoli. Amen. 19 Saluta
the glory in centuries of centuries. Amen. 19 Greet
Prisca e Aquila e la famiglia di Onesìforo. 20
Prisca and eagle and the family of Onesiphorus. 20
Eràsto è rimasto a Corinto; Tròfimo l'ho lasciato
Erastus is remained to Corinth; Trophimus I left
ammalato a Milèto. 21 Affrettati a venire prima
sick to Miletus. 21 Hurry to come over first
dell'inverno. Ti salutano Eubùlo, Pudènte, Lino,
winter. you greet Eubulus, Pudens, Lino,
Claudia e tutti i fratelli. 22 Il Signore Gesù sia
Claudia and all the brothers. 22 the sir Jesus both
con il tuo spirito. La grazia sia con voi!
with the your spirit. the grace both with you!

Tito Capitolo: 1 2 3
Tito Chapter: 1 2 3

.

Capitolo 1 Tit Paolo, servo di Dio, apostolo di Gesù
chapter 1 tit Paul, servo of God, apostle of Jesus
Cristo per chiamare alla fede gli eletti di Dio e
Christ for call out a faith the elected of God and
per far conoscere la verità che conduce alla pietà 2
for to know the truth that leads a pity 2
ed è fondata sulla speranza della vita eterna,
and is founded on hope of life eternal,
promessa fin dai secoli eterni da quel Dio che
promise since come on centuries eternal by that God that
non mentisce, 3 e manifestata poi con la sua
do not lies, 3 and manifested and then with the its
parola mediante la predicazione che è stata a me
word through the preaching that is was to me
affidata per ordine di Dio, nostro salvatore, 4 a
entrusted for order of God, our savior, 4 to
Tito, mio vero figlio nella fede comune: grazia e
Tito, my TRUE son in faith common: grace and
pace da Dio Padre e da Cristo Gesù, nostro
peace by God father and by Christ Jesus, our
salvatore. 5 Per questo ti ho lasciato a Creta
savior. 5 for this you I left to Crete
perché regolassi ciò che rimane da fare e perché
why is that I set it that remains by do what and why is that
stabilissi presbiteri in ogni città, secondo le istruzioni
ordain priests in each city, according to the instructions
che ti ho dato: 6 il candidato deve essere
that you I given: 6 the candidate must be
irreprensibile, sposato una sola volta, con figli
blameless, married a only time, with children
credenti e che non possano essere accusati di
believers and that do not can be accused of
dissolutezza o siano insubordinati. 7 Il vescovo
debauchery or are unruly. 7 the bishop
infatti, come amministratore di Dio, dev'essere
in fact, such as administrator of God, be
irreprensibile: non arrogante, non iracondo, non
irreproachable: do not arrogant, do not angry, do not

dedito al vino, non violento, non avido di guadagno
addicted a wine, do not violent, do not greedy of gain
disonesto, 8 ma ospitale, amante del bene, assennato,
dishonest, 8 but hospitable, lover of okay, sensible,
giusto, pio, padrone di sé, 9 attaccato alla dottrina
that's right, ple, master of itself, 9 attached a doctrine
sicura, secondo l'insegnamento trasmesso, perché sia
safe, according to teaching transmitted, why is that both
in grado di esortare con la sua sana dottrina e di
in degree of urge with the its healthy doctrine and of
confutare coloro che contraddicono. 10 Vi sono
refute they that contradict each other. 10 there they are
infatti, soprattutto fra quelli che provengono dalla
in fact, above all between those that come from
circoncisione, molti spiriti insubordinati, chiacchieroni
circumcision, a lot of spirits insubordinate, talkers
e ingannatori della gente. 11 A questi tali bisogna
and deceivers of people. 11 A these such must
chiudere la bocca, perché mettono in scompiglio
close the mouth, why is that bring in confusion
intere famiglie, insegnando per amore di un
whole families, teaching for love of a
guadagno disonesto cose che non si devono
gain dishonest things that do not Yes it is must
insegnare. 12 Uno dei loro, proprio un loro profeta,
teach. 12 one of them, own a their prophet,
già aveva detto: ‘ I Cretesi son sempre bugiardi,
already had said: 'I Cretans son always liars,
male bestie, ventri pigri ‘. 13 Questa testimonianza è
evil beasts, bellies lazy '. 13 this testimony is
vera. Perciò correggili con fermezza, perché
true. therefore rebuke with firmness, why is that
rimangano nella sana dottrina 14 e non diano più
remain in healthy doctrine 14 and do not give more
retta a favole giudaiche e a precetti di uomini
straight line to tales Jewish and to precepts of men
che rifiutano la verità. 15 Tutto è puro per i puri;
that refuse the truth. 15 all over is pure for the pure;
ma per i contaminati e gli infedeli nulla è puro;
but for the contaminated and the infidels nothing is pure;

sono contaminate la loro mente e la loro
they are contaminated the their mind and the their
coscienza. 16 Dichiarano di conoscere Dio, ma lo
consciousness. 16 state of know God, but the
rinnegano con i fatti, abominevoli come sono, ribelli
deny with the facts, abominable such as they are, rebels
e incapaci di qualsiasi opera buona.
and incapable of any work good.

.

Capitolo 2 Tit Tu però insegna ciò che è secondo
chapter 2 tit you however ensign it that is according to
la sana dottrina: 2 i vecchi siano sobri, dignitosi,
the healthy doctrine: 2 the old people are sober, dignified,
assennati, saldi nella fede, nell'amore e nella
sensible, sale in faith, in love and in
pazienza. 3 Ugualmente le donne anziane si
patience. 3 equally the women elderly Yes it is
comportino in maniera degna dei credenti; non siano
involve in manner worthy of believers; do not are
maldicenti né schiave di molto vino; sappiano
slanderers nor slaves of very much wine; know
piuttosto insegnare il bene, 4 per formare le giovani
rather teach the okay, 4 for form the young
all'amore del marito e dei figli, 5 ad essere
love of husband and of children, 5 to be
prudenti, caste, dedite alla famiglia, buone, sottomesse
prudent, caste, addicts a family, good submitted
ai propri mariti, perché la parola di Dio non
to their husbands, why is that the word of God do not
debba diventare oggetto di biasimo. 6 Esorta ancora
should become object of blame. 6 urges yet
i più giovani a essere assennati, 7 offrendo te
the more young to be sensible, 7 offering tea
stesso come esempio in tutto di buona condotta, con
same such as example in all over of good conduct, with
purezza di dottrina, dignità, 8 linguaggio sano e
purity of doctrine, dignity, 8 language healthy and
irreprensibile, perché il nostro avversario resti
blameless, why is that the our opponent remains
confuso, non avendo nulla di male da dire sul conto
confused, do not having nothing of evil by say on account

nostro. 9 Esorta gli schiavi a esser sottomessi in
our. 9 urges the slaves to be submitted in
tutto ai loro padroni; li accontentino e non li
all over to their masters; them content with and do not them
contraddicano, 10 non rubino, ma dimostrino fedeltà
contradict, 10 do not ruby, but show fidelity
assoluta, per fare onore in tutto alla dottrina di
absolute, for do what honor in all over a doctrine of
Dio, nostro salvatore. 11 È apparsa infatti la grazia
God, our savior. 11 You appeared indeed the grace
di Dio, apportatrice di salvezza per tutti gli uomini,
of God, bearer of salvation for all the men,
12 che ci insegna a rinnegare l'empietà e i
12 that there ensign to deny impiety and the
desideri mondani e a vivere con sobrietà, giustizia
you will worldly and to live with sobriety, justice
e pietà in questo mondo, 13 nell'attesa della beata
and pity in this world, 13 waiting of Blessed
speranza e della manifestazione della gloria del
hope and of manifestation of glory of
nostro grande Dio e salvatore Gesù Cristo; 14 il
our great God and savior Jesus Christ; 14 the
quale ha dato se stesso per noi, per riscattarci da
which one has given if same for we will, for redeem by
ogni iniquità e formarsi un popolo puro che gli
each iniquity and form a people pure that the
appartenga, zelante nelle opere buone. 15 Questo
belongs, zealous in works good. 15 this
devi insegnare, raccomandare e rimproverare con
you must teach, recommend and reproach with
tutta autorità. Nessuno osi disprezzarti!
all authorities. no one osi despise!

Capitolo 3 Tit Ricorda loro di esser sottomessi ai
chapter 3 tit Remember their of be submitted to
magistrati e alle autorità, di obbedire, di essere
judges and to authorities, of obey, of be
pronti per ogni opera buona; 2 di non parlar male
ready for each work good; 2 of do not speak evil
di nessuno, di evitare le contese, di esser mansueti,
of no one, of avoid the strife, of be meek,

mostrando ogni dolcezza verso tutti gli uomini. 3
showing each sweetness to all the men. 3
Anche noi un tempo eravamo insensati,
also we will a time were foolish,
disobbedienti, traviati, schiavi di ogni sorta di
disobedient, astray, slaves of each sort of
passioni e di piaceri, vivendo nella malvagità e
passions and of pleasures, living in wickedness and
nell'invidia, degni di odio e odiandoci a vicenda. 4
envy, worthy of hatred and hating to each other. 4
Quando però si sono manifestati la bontà di
when however Yes it is they are manifested the goodness of
Dio, salvatore nostro, e il suo amore per gli
God, savior our, and the its love for the
uomini, 5 egli ci ha salvati non in virtù di opere
men, 5 he there has saved do not in virtue of works
di giustizia da noi compiute, ma per sua
of justice by we will performed, but for its
misericordia mediante un lavacro di rigenerazione e
mercy through a washing of regeneration and
di rinnovamento nello Spirito Santo, 6 effuso da lui
of renovation in spirit Santo, 6 poured out by he
su di noi abbondantemente per mezzo di Gesù
on of we will plenty for half of Jesus
Cristo, salvatore nostro, 7 perché giustificati dalla
Christ, savior our, 7 why is that justified from
sua grazia diventassimo eredi, secondo la speranza,
its grace might become heirs, according to the hope,
della vita eterna. 8 Questa parola è degna di fede
of life eternal. 8 this word is worthy of faith
e perciò voglio che tu insista in queste cose,
and therefore I want to that you insists in these things,
perché coloro che credono in Dio si sforzino di
why is that they that believe in God Yes it is strive of
essere i primi nelle opere buone. Ciò è bello e
be the first in works good. it is that's nice and
utile per gli uomini. 9 Guàrdati invece dalle
useful for the men. 9 See thou instead by
questioni sciocche, dalle genealogie, dalle questioni e
issues silly, by genealogies, by issues and

dalle contese intorno alla legge, perché sono cose
by contention about a law, why is that they are things
inutili e vane. 10 Dopo una o due ammonizioni
unnecessary and vain. 10 after a or two warnings
sta' lontano da chi è fazioso, 11 ben sapendo che è
is' far away by who is factious, 11 well knowing that is
gente ormai fuori strada e che continua a peccare
people by now out road and that to be continued to sin
condannandosi da se stessa. 12 Quando ti avrò
condemned by if same. 12 when you I will
mandato Artema o Tìchico, cerca di venire subito
mandate Artemas or Tychicus, search of come over right away
da me a Nicòpoli, perché ho deciso di passare
by me to Nicopolis, why is that I decided of switch
l'inverno colà. 13 Provvedi con cura al viaggio di
winter there. 13 Provide with care a travel of
Zena, il giureconsulto, e di Apollo, che non
Zena, the jurist, and of Apollo, that do not
manchi loro nulla. 14 Imparino così anche i nostri
miss you their nothing. 14 learn so also the our
a distinguersi nelle opere di bene riguardo ai bisogni
to stand out in works of okay respect to needs
urgenti, per non vivere una vita inutile. 15 Ti
urgent for do not live a life useless. 15 you
salutano tutti coloro che sono con me. Saluta quelli
greet all they that they are with me. Greet those
che ci amano nella fede. La grazia sia con tutti
that there love in faith. the grace both with all
voi!
you!

Filemone Capitolo: 1
Philemon Chapter: 1

.

Capitolo 1 File 1 Paolo, prigioniero di Cristo Gesù,
chapter 1 file 1 Paul, prisoner of Christ Jesus,
e il fratello Timòteo al nostro caro collaboratore
and the brother Timothy a our dear collaborator
Filèmone, 2 alla sorella Appia, ad Archippo nostro
Philemon, 2 a sister Appia, to Archippus our
compagno d'armi e alla comunità che si raduna
mate arms and a community that Yes it is gathers
nella tua casa: 3 grazia a voi e pace da Dio
in your home: 3 grace to you and peace by God
nostro Padre e dal Signore Gesù Cristo. 4 Rendo
our father and from sir Jesus Christ. 4 Rendo
sempre grazie a Dio ricordandomi di te nelle mie
always thank you to God remembering of tea in my
preghiere, 5 perché sento parlare della tua carità
prayers, 5 why is that I feel talk of your charity
per gli altri e della fede che hai nel Signore Gesù
for the other and of faith that you in sir Jesus
e verso tutti i santi. 6 La tua partecipazione alla
and to all the saints. 6 the your participation a
fede diventi efficace per la conoscenza di tutto il
faith become effective for the knowledge of all over the
bene che si fa tra voi per Cristo. 7 La tua
okay that Yes it is ago between you for Christ. 7 the your
carità è stata per me motivo di grande gioia e
charity is was for me reason of great joy and
consolazione, fratello, poiché il cuore dei credenti è
consolation, brother, because the heart of believers is
stato confortato per opera tua. 8 Per questo, pur
state comforted for work yours. 8 for this, while
avendo in Cristo piena libertà di comandarti ciò che
having in Christ flood freedom of enjoin it that
devi fare, 9 preferisco pregarti in nome della
you must do what, 9 I prefer pray in first name of
carità, così qual io sono, Paolo, vecchio, e ora
charity, so what I they are, Paul, old, and now
anche prigioniero per Cristo Gesù; 10 ti prego
also prisoner for Christ Jesus; 10 you you're welcome

dunque per il mio figlio, che ho generato in catene,
therefore for the my son, that I generated in chains,
11 Onesimo, quello che un giorno ti fu inutile, ma
11 Onesimus, that that a day you was useless, but
ora è utile a te e a me. 12 Te l'ho rimandato, lui,
now is useful to tea and to me. 12 tea I postponed him,
il mio cuore. 13 Avrei voluto trattenerlo presso
the my heart. 13 I would have would hold at
di me perché mi servisse in vece tua nelle catene
of me why is that me serve in stead your in chains
che porto per il vangelo. 14 Ma non ho voluto far
that port for the gospel. 14 but do not I would to
nulla senza il tuo parere, perché il bene che farai
nothing without the your opinion, why is that the okay that do
non sapesse di costrizione, ma fosse spontaneo. 15
do not knew of constriction, but was spontaneous. 15
Forse per questo è stato separato da te per un
perhaps for this is state separate by tea for a
momento perché tu lo riavessi per sempre; 16 non
time why is that you the riavessi for always; 16 do not
più però come schiavo, ma molto più che schiavo,
more however such as slave, but very much more that slave,
come un fratello carissimo in primo luogo a me, ma
such as a brother dear in first place to me, but
quanto più a te, sia come uomo, sia come fratello
how much more to tea, both such as men's, both such as brother
nel Signore. 17 Se dunque tu mi consideri come
in Lord. 17 if therefore you me Consider such as
amico, accoglilo come me stesso. 18 E se in qualche
friend, receive him such as me same. 18 E if in some
cosa ti ha offeso o ti è debitore, metti tutto sul
what you has offended or you is debtor, add all over on
mio conto. 19 Lo scrivo di mio pugno, io, Paolo:
my account. 19 the I am writing of my fist, I, Paul:
pagherò io stesso. Per non dirti che anche tu mi
IOUs I same. for do not tell that also you me
sei debitore e proprio di te stesso! 20 Sì,
six debtor and own of tea same! 20 Yes it is,
fratello! Che io possa ottenere da te questo favore
brother! that I can to get by tea this favor

nel Signore; da' questo sollievo al mio cuore in
in Lord; from ' this relief a my heart in
Cristo! 21 Ti scrivo fiducioso nella tua docilità,
Christ! 21 you I am writing confident in your docility,
sapendo che farai anche più di quanto ti chiedo. 22
knowing that do also more of how much you I ask. 22
Al tempo stesso preparami un alloggio, perché
a time same prepare me a accommodation, why is that
spero, grazie alle vostre preghiere, di esservi
I hope, thank you to your prayers, of be
restituito. 23 Ti saluta Epafra, mio compagno di
returned. 23 you greets Epaphras, my mate of
prigionia per Cristo Gesù, 24 con Marco, Aristarco,
imprisonment for Christ Jesus, 24 with Mark Aristarchus,
Dema e Luca, miei collaboratori. 25 La grazia del
Dema and Luke, my collaborators. 25 the grace of
Signore Gesù Cristo sia con il vostro spirito.
sir Jesus Christ both with the your spirit.

Ebrei Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
Hebrews Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

.

Capitolo 1 Eb Dio, che aveva già parlato nei
chapter 1 Eb God, that had already spoken in
tempi antichi molte volte e in diversi modi ai padri
times ancient many times and in different ways to fathers
per mezzo dei profeti, ultimamente, 2 in questi
for half of prophets, lately, 2 in these
giorni, ha parlato a noi per mezzo del Figlio, che
days, has spoken to we will for half of son, that
ha costituito erede di tutte le cose e per mezzo del
has formed heir of all the things and for half of
quale ha fatto anche il mondo. 3 Questo Figlio,
which one has got it also the world. 3 this son,
che è irradiazione della sua gloria e impronta della
that is irradiation of its glory and footprint of
sua sostanza e sostiene tutto con la potenza della
its substance and supports all over with the power of
sua parola, dopo aver compiuto la purificazione dei
its word, after have accomplished the purification of
peccati si è assiso alla destra della maestà
sins Yes it is is seated a right of majesty
nell'alto dei cieli, 4 ed è diventato tanto superiore
in the high of heavens, 4 and is become so much top
agli angeli quanto più eccellente del loro è il nome
to angels how much more excellent of their is the first name
che ha ereditato. 5 Infatti a quale degli angeli Dio
that has inherited. 5 indeed to which one from angels God
ha mai detto: Tu sei mio figlio; oggi ti ho
has never said: you six my son; present day you I
generato? E ancora: Io sarò per lui padre ed egli
generated? E again: I I will be for he father and he
sarà per me figlio? 6 E di nuovo, quando
it will be for me son? 6 E of again, when
introduce il primogenito nel mondo, dice: Lo adorino
introduces the first-born in world, says: the worship
tutti gli angeli di Dio. 7 Mentre degli angeli dice:
all the angels of God. 7 while from angels says:
Egli fa i suoi angeli pari ai venti, e i suoi
he ago the its angels equal to winds, and the its

ministri come fiamma di fuoco, 8 del Figlio invece
Ministers such as flame of fire, 8 of son instead
afferma: Il tuo trono, Dio, sta in eterno e: Scettro
says: the your throne, God, is in eternal and: scepter
giusto è lo scettro del tuo regno; 9 hai amato la
that's right is the scepter of your kingdom; 9 you beloved the
giustizia e odiato l'iniquità, perciò ti unse Dio, il
justice and hated iniquity, therefore you anointed God, the
tuo Dio, con olio di esultanza più dei tuoi compagni.
your God, with oil of exultation more of your companions.
10 E ancora: Tu, Signore, da principio hai fondato
10 E again: You, Lord, by principle you founded
la terra e opera delle tue mani sono i cieli. 11
the land and work of your hands they are the heaven. 11
Essi periranno, ma tu rimani; invecchieranno tutti
they perish, but you remain; grow old all
come un vestito. 12 Come un mantello li
such as a dress. 12 such as a mantle them
avvolgerai, come un abito e saranno cambiati; ma
avvolgerai, such as a dress and will changed; but
tu rimani lo stesso, e gli anni tuoi non avranno
you stay the same, and the year old your do not will
fine. 13 A quale degli angeli poi ha mai detto:
end. 13 A which one from angels and then has never said:
Siedi alla mia destra, finché io non abbia posto i
sit a my right, until I do not has place the
tuoi nemici sotto i tuoi piedi? 14 Non sono essi
your enemies under the your feet? 14 do not they are they
tutti spiriti incaricati di un ministero, inviati per
all spirits charge of a ministry, posted for
servire coloro che devono ereditare la salvezza?
serve they that must inherit the salvation?

Capitolo 2 Eb Proprio per questo bisogna che ci
chapter 2 Eb own for this must that there
applichiamo con maggiore impegno a quelle cose che
apply with greater commitment to those things that
abbiamo udito, per non andare fuori strada. 2 Se,
we have hearing, for do not go out road. 2 If,
infatti, la parola trasmessa per mezzo degli angeli
in fact, the word transmitted for half from angels

si è dimostrata salda, e ogni trasgressione e
Yes it is is demonstrated firm, and each transgression and
disobbedienza ha ricevuto giusta punizione, 3 come
disobedience has Roger that right punishment, 3 such as
potremo scampare noi se trascuriamo una salvezza
we escape we will if neglect a salvation
così grande? Questa infatti, dopo essere stata
so great? this in fact, after be was
promulgata all'inizio dal Signore, è stata confermata
promulgated at first from Lord, is was confirmed
in mezzo a noi da quelli che l'avevano udita, 4
in half to we will by those that had heard, 4
mentre Dio testimoniava nello stesso tempo con segni
while God testified in same time with signs
e prodigi e miracoli d'ogni genere e doni dello
and wonders and miracles of each gender and gifts of
Spirito Santo, distribuiti secondo la sua volontà. 5
spirit Santo, distributed according to the its will. 5
Non certo a degli angeli egli ha assoggettato il
do not certain to from angels he has subject the
mondo futuro, del quale parliamo. 6 Anzi,
world future, of which one speak. 6 on the contrary,
qualcuno in un passo ha testimoniato: Che cos'è
someone in a step has testified: that What is
l'uomo perché ti ricordi di lui o il figlio dell'uomo
the man why is that you memories of he or the son man
perché tu te ne curi? 7 Di poco l'hai fatto
why is that you tea any care for him? 7 of little you have got it
inferiore agli angeli, di gloria e di onore l'hai
lower to angels, of glory and of honor you have
coronato 8 e hai posto ogni cosa sotto i suoi
crowned 8 and you place each what under the its
piedi. Avendogli assoggettato ogni cosa, nulla ha
feet. Avendogli subject each what, nothing has
lasciato che non gli fosse sottomesso. Tuttavia al
left that do not the was submissive. however a
presente non vediamo ancora che ogni cosa sia a
this do not let's see yet that each what both to
lui sottomessa. 9 Però quel Gesù, che fu fatto di
he submissive. 9 however that Jesus, that was got it of

poco inferiore agli angeli, lo vediamo ora coronato di
little lower to angels, the let's see now crowned of
gloria e di onore a causa della morte che ha
glory and of honor to cause of death that has
sofferto, perché per la grazia di Dio egli provasse
suffered, why is that for the grace of God he felt
la morte a vantaggio di tutti. 10 Ed era ben
the death to advantage of all. 10 and it was well
giusto che colui, per il quale e del quale sono
that's right that one, for the which one and of which one they are
tutte le cose, volendo portare molti figli alla gloria,
all the things, wanting lead a lot of children a glory,
rendesse perfetto mediante la sofferenza il capo che
would make perfect through the suffering the head that
li ha guidati alla salvezza. 11 Infatti, colui che
them has guided a salvation. 11 in fact, he that
santifica e coloro che sono santificati provengono
sanctifies and they that they are sanctified come
tutti da una stessa origine; per questo non si
all by a itself origin; for this do not Yes it is
vergogna di chiamarli fratelli, 12 dicendo: Annunzierò
shame of call brothers, 12 saying: I will declare
il tuo nome ai miei fratelli, in mezzo all'assemblea
the your first name to my brothers, in half assembly
canterò le tue lodi; 13 e ancora: Io metterò la
sing the your praise; 13 and again: I put the
mia fiducia in lui; e inoltre: Eccoci, io e i
my trust in him; and in addition to: Here we are, I and the
figli che Dio mi ha dato. 14 Poiché dunque i
children that God me has given. 14 because therefore the
figli hanno in comune il sangue e la carne,
children have in common the blood and the meat,
anch'egli ne è divenuto partecipe, per ridurre
also any is become involved, for reduce
all'impotenza mediante la morte colui che della
impotence through the death he that of
morte ha il potere, cioè il diavolo, 15 e liberare
death has the power, namely the the devil, 15 and free
così quelli che per timore della morte erano soggetti
so those that for fear of death were subjects

a schiavitù per tutta la vita. 16 Egli infatti non
to slavery for all the life. 16 he indeed do not
si prende cura degli angeli, ma della stirpe di
Yes it is it takes care from angels, but of stock of
Abramo si prende cura. 17 Perciò doveva rendersi
Abraham Yes it is it takes care. 17 therefore had make
in tutto simile ai fratelli, per diventare un sommo
in all over akin to brothers, for become a highest
sacerdote misericordioso e fedele nelle cose che
priest merciful and faithful in things that
riguardano Dio, allo scopo di espiare i peccati del
concern God, the purpose of expiate the sins of
popolo. 18 Infatti proprio per essere stato messo alla
people. 18 indeed own for be state put a
prova ed avere sofferto personalmente, è in grado di
test and have suffered personally, is in degree of
venire in aiuto a quelli che subiscono la prova.
come over in help to those that undergo the test.

.

Capitolo 3 Eb Perciò, fratelli santi, partecipi di una
chapter 3 Eb therefore, brothers saints, participate of a
vocazione celeste, fissate bene lo sguardo in Gesù,
vocation heavenly fixed okay the look in Jesus,
l'apostolo e sommo sacerdote della fede che noi
the apostle and highest priest of faith that we will
professiamo, 2 il quale è fedele a colui che l'ha
profess, 2 the which one is faithful to he that has
costituito, come lo fu anche Mosè in tutta la sua
formed, such as the was also Moses in all the its
casa. 3 Ma in confronto a Mosè, egli è stato
house. 3 but in comparison to Moses, he is state
giudicato degno di tanta maggior gloria, quanto
judged worthy of so more glory, how much
l'onore del costruttore della casa supera quello della
the honor of builder of home exceeds that of
casa stessa. 4 Ogni casa infatti viene costruita da
home same. 4 each home indeed is built by
qualcuno; ma colui che ha costruito tutto è Dio. 5
someone; but he that has built all over is God. 5
In verità Mosè fu fedele in tutta la sua casa come
in truth Moses was faithful in all the its home such as

servitore, per rendere testimonianza di ciò che doveva
servant, for make testimony of it that had
essere annunziato più tardi; 6 Cristo, invece, lo fu
be announced more late; 6 Christ, instead, the was
come figlio costituito sopra la sua propria casa. E la
such as son formed over it the its own house. E the
sua casa siamo noi, se conserviamo la libertà e la
its home we are we will, if preserve the freedom and the
speranza di cui ci vantiamo. 7 Per questo, come
hope of which there boast. 7 for this, such as
dice lo Spirito Santo: Oggi, se udite la sua voce,
says the spirit Santo: present day, if heard the its voice,
8 non indurite i vostri cuori come nel giorno della
8 do not hardened the your hearts such as in day of
ribellione, il giorno della tentazione nel deserto, 9
rebellion, the day of temptation in desert, 9
dove mi tentarono i vostri padri mettendomi alla
where me attempted the your fathers putting a
prova, pur avendo visto per quarant'anni le mie
test, while having visa for forty years the my
opere. 10 Perciò mi disgustai di quella generazione
works. 10 therefore me grieved of that generation
e dissi: Sempre hanno il cuore sviato. Non hanno
and I said: always have the heart sidetracked. do not have
conosciuto le mie vie. 11 Così ho giurato nella mia
known the my streets. 11 so I sworn in my
ira: Non entreranno nel mio riposo. 12 Guardate
anger: do not will in my rest. 12 Look
perciò, fratelli, che non si trovi in nessuno di voi
therefore, brothers, that do not Yes it is are in no one of you
un cuore perverso e senza fede che si allontani
a heart perverse and without faith that Yes it is away
dal Dio vivente. 13 Esortatevi piuttosto a vicenda
from God living. 13 Encourage rather to event
ogni giorno, finché dura quest'oggi, perché nessuno
each day, until hard today, why is that no one
di voi si indurisca sedotto dal peccato. 14 Siamo
of you Yes it is hardens seduced from too bad. 14 we are
diventati infatti partecipi di Cristo, a condizione di
become indeed participate of Christ, to condition of

mantenere salda sino alla fine la fiducia che
maintain firm up a end the trust that
abbiamo avuta da principio. 15 Quando pertanto
we have had by principle. 15 when therefore
si dice: Oggi, se udite la sua voce, non
Yes it is says: present day, if heard the its voice, do not
indurite i vostri cuori come nel giorno della
hardened the your hearts such as in day of
ribellione, 16 chi furono quelli che, dopo aver udita
rebellion, 16 who were those that, after have heard
la sua voce, si ribellarono? Non furono tutti
the its voice, Yes it is rebelled? do not were all
quelli che erano usciti dall'Egitto sotto la guida di
those that were out Egypt under the guide of
Mosè? 17 E chi furono coloro di cui si è
Moses? 17 E who were they of which Yes it is is
disgustato per quarant'anni? Non furono quelli che
disgusted for forty years? do not were those that
avevano peccato e poi caddero cadaveri nel
had too bad and and then fell corpses in
deserto? 18 E a chi giurò che non sarebbero entrati
desert? 18 E to who swore that do not would entered
nel suo riposo, se non a quelli che non avevano
in its rest, if do not to those that do not had
creduto? 19 In realtà vediamo che non vi poterono
believed? 19 in reality let's see that do not there could
entrare a causa della loro mancanza di fede.
enter to cause of their lack of faith.

Capitolo 4 Eb Dobbiamo dunque temere che, mentre
chapter 4 Eb we must therefore fear that, while
ancora rimane in vigore la promessa di entrare nel
yet remains in force the promise of enter in
suo riposo, qualcuno di voi ne sia giudicato escluso.
its rest, someone of you any both judged excluded.
2 Poiché anche a noi, al pari di quelli, è stata
2 because also to we will, a equal of ones, is was
annunziata una buona novella: purtroppo però ad
annunziata a good news: unfortunately however to
essi la parola udita non giovò in nulla, non essendo
they the word heard do not availed in nothing, do not being

rimasti uniti nella fede a quelli che avevano
were united in faith to those that had
ascoltato. 3 Infatti noi che abbiamo creduto
heard. 3 indeed we will that we have believed
possiamo entrare in quel riposo, secondo ciò che egli
we can enter in that rest, according to it that he
ha detto: Sicché ho giurato nella mia ira: Non
has said: so I sworn in my anger: do not
entreranno nel mio riposo! Questo, benché le sue
will in my rest! this, although the its
opere fossero compiute fin dalla fondazione del
works were performed since from foundation of
mondo. 4 Si dice infatti in qualche luogo a
world. 4 Yes it is says indeed in some place to
proposito del settimo giorno: E Dio si riposò nel
purpose of seventh day: E God Yes it is rested in
settimo giorno da tutte le opere sue. 5 E ancora in
seventh day by all the works its. 5 E yet in
questo passo: Non entreranno nel mio riposo! 6
this step: do not will in my rest! 6
Poiché dunque risulta che alcuni debbono ancora
because therefore is that some must yet
entrare in quel riposo e quelli che per primi
enter in that rest and those that for first
ricevettero la buona novella non entrarono a causa
received the good short story do not entered to cause
della loro disobbedienza, 7 egli fissa di nuovo un
of their disobedience, 7 he fixed of new a
giorno, oggi, dicendo in Davide dopo tanto tempo:
day, present day, saying in David after so much time:
Oggi, se udite la sua voce, non indurite i vostri
present day, if heard the its voice, do not hardened the your
cuori! 8 Se Giosuè infatti li avesse introdotti in
hearts! 8 if Joshua indeed them had introduced in
quel riposo, Dio non avrebbe parlato, in seguito, di
that rest, God do not would spoken, in below, of
un altro giorno. 9 È dunque riservato ancora un
a other day. 9 You therefore reserved yet a
riposo sabatico per il popolo di Dio. 10 Chi è
rest sabbatical for the people of God. 10 Who is

entrato infatti nel suo riposo, riposa anch'egli dalle
entered indeed in its rest, rests also by
sue opere, come Dio dalle proprie. 11 Affrettiamoci
its works, such as God by own. 11 hasten
dunque ad entrare in quel riposo, perché nessuno
therefore to enter in that rest, why is that no one
cada nello stesso tipo di disobbedienza. 12 Infatti la
fall in same kind of of disobedience. 12 indeed the
parola di Dio è viva, efficace e più tagliente di
word of God is alive, effective and more sharp of
ogni spada a doppio taglio; essa penetra fino al
each sword to double cutting; it penetrates up to a
punto di divisione dell'anima e dello spirito, delle
point of division soul and of spirit, of
giunture e delle midolla e scruta i sentimenti e
joints and of marrow and scrutinizes the feelings and
i pensieri del cuore. 13 Non v'è creatura che possa
the thoughts of heart. 13 do not there creature that can
nascondersi davanti a lui, ma tutto è nudo e
hide in front to him, but all over is naked and
scoperto agli occhi suoi e a lui noi dobbiamo
uncovered to eyes its and to he we will we must
rendere conto. 14 Poiché dunque abbiamo un grande
make account. 14 because therefore we have a great
sommo sacerdote, che ha attraversato i cieli, Gesù,
highest priest, that has crossed the heavens, Jesus,
Figlio di Dio, manteniamo ferma la professione della
son of God, maintain stops the profession of
nostra fede. 15 Infatti non abbiamo un sommo
our faith. 15 indeed do not we have a highest
sacerdote che non sappia compatire le nostre
priest that do not know sympathize the our
infermità, essendo stato lui stesso provato in ogni
infirmity, being state he same established in each
cosa, a somiglianza di noi, escluso il peccato. 16
what, to similarity of we will, excluding the too bad. 16
Accostiamoci dunque con piena fiducia al trono della
Draw Close therefore with flood trust a throne of
grazia, per ricevere misericordia e trovare grazia ed
grace, for receive mercy and find grace and

essere aiutati al momento opportuno.
be helped a time appropriate.

Capitolo 5 Eb Ogni sommo sacerdote, preso fra
chapter 5 Eb each highest priest, taken between
gli uomini, viene costituito per il bene degli uomini
the men, is formed for the okay from men
nelle cose che riguardano Dio, per offrire doni e
in things that concern God, for offer gifts and
sacrifici per i peccati. 2 In tal modo egli è in
sacrifices for the sins. 2 in this way he is in
grado di sentire giusta compassione per quelli che
degree of feel right compassion for those that
sono nell'ignoranza e nell'errore, essendo anch'egli
they are ignorance and error, being also
rivestito di debolezza; 3 proprio a causa di questa
clad of weakness; 3 own to cause of this
anche per se stesso deve offrire sacrifici per i
also for if same must offer sacrifices for the
peccati, come lo fa per il popolo. 4 Nessuno può
sins, such as the ago for the people. 4 no one it can
attribuire a se stesso questo onore, se non chi è
attribute to if same this honor, if do not who is
chiamato da Dio, come Aronne. 5 Nello stesso modo
called by God, such as Aaron. 5 in same way
Cristo non si attribuì la gloria di sommo
Christ do not Yes it is attributed the glory of highest
sacerdote, ma gliela conferì colui che gli disse: Mio
priest, but it to him conferred he that the said: my
figlio sei tu, oggi ti ho generato. 6 Come in un
son six you, present day you I generated. 6 such as in a
altro passo dice: Tu sei sacerdote per sempre, alla
other step says: you six priest for always, a
maniera di Melchìsedek. 7 Proprio per questo nei
manner of Melchizedek. 7 own for this in
giorni della sua vita terrena egli offrì preghiere e
days of its life earthly he offered prayers and
suppliche con forti grida e lacrime a colui che
petitions with strong shouting and tears to he that
poteva liberarlo da morte e fu esaudito per la sua
could release by death and was fulfilled for the its

pietà; 8 pur essendo Figlio, imparò tuttavia
pity; 8 while being son, learned however
l'obbedienza dalle cose che patì 9 e, reso
obedience by things that He suffered 9 and, made
perfetto, divenne causa di salvezza eterna per tutti
perfect, became cause of salvation eternal for all
coloro che gli obbediscono, 10 essendo stato
they that the obey, 10 being state
proclamato da Dio sommo sacerdote alla maniera di
proclaimed by God highest priest a manner of
Melchìsedek. 11 Su questo argomento abbiamo molte
Melchizedek. 11 on this topic we have many
cose da dire, difficili da spiegare perché siete
things by say, difficult by explain why is that are
diventati lenti a capire. 12 Infatti, voi che dovreste
become lenses to figure out. 12 in fact, you that you should
essere ormai maestri per ragioni di tempo, avete di
be by now teachers for reasons of time, you have of
nuovo bisogno che qualcuno v'insegni i primi
new need that someone teach you the first
elementi degli oracoli di Dio e siete diventati
elements from oracles of God and are become
bisognosi di latte e non di cibo solido. 13 Ora, chi
needy of milk and do not of food solid. 13 now who
si nutre ancora di latte è ignaro della dottrina
Yes it is feeds yet of milk is unaware of doctrine
della giustizia, perché è ancora un bambino. 14 Il
of Justice, why is that is yet a child. 14 the
nutrimento solido invece è per gli uomini fatti, quelli
nourishment solid instead is for the men facts, those
che hanno le facoltà esercitate a distinguere il
that have the faculty exercised to distinguish the
buono dal cattivo.
good from bad.

Capitolo 6 Eb Perciò, lasciando da parte
chapter 6 Eb therefore, leaving by part
l'insegnamento iniziale su Cristo, passiamo a ciò che
teaching initial on Christ, pass to it that
è più completo, senza gettare di nuovo le
is more complete, without throw of new the

fondamenta della rinunzia alle opere morte e della
foundation of renouncement to works death and of
fede in Dio, 2 della dottrina dei battesimi,
faith in God, 2 of doctrine of baptisms,
dell'imposizione delle mani, della risurrezione dei
imposition of hands, of resurrection of
morti e del giudizio eterno. 3 Questo noi
dead and of judgment eternal. 3 this we will
intendiamo fare, se Dio lo permette. 4 Quelli infatti
mean do what, if God the allows. 4 those indeed
che sono stati una volta illuminati, che hanno
that they are were a time illuminated, that have
gustato il dono celeste, sono diventati partecipi dello
tasted the gift heavenly they are become participate of
Spirito Santo 5 e hanno gustato la buona parola di
spirit holy 5 and have tasted the good word of
Dio e le meraviglie del mondo futuro. 6 Tuttavia
God and the wonders of world future. 6 however
se sono caduti, è impossibile rinnovarli una seconda
if they are fallen, is impossible renew a second
volta portandoli alla conversione, dal momento che
time bringing a conversion, from time that
per loro conto crocifiggono di nuovo il Figlio di Dio
for their account crucify of new the son of God
e lo espongono all'infamia. 7 Infatti una terra
and the exhibit infamy. 7 indeed a land
imbevuta della pioggia che spesso cade su di essa, se
soaked of rain that often falls on of it if
produce erbe utili a quanti la coltivano, riceve
produces herbs useful to how many the cultivate, receives
benedizione da Dio; 8 ma se produce pruni e
blessing by God; 8 but if produces pruni and
spine, non ha alcun valore ed è vicina alla
thorns, do not has no value and is close a
maledizione: sarà infine arsa dal fuoco! 9 Quanto
curse: it will be at last burned from fire! 9 how much
a voi però, carissimi, anche se parliamo così, siamo
to you however, dear friends, also if talk so, we are
certi che sono in voi cose migliori e che portano
some that they are in you things best and that lead

alla salvezza. 10 Dio infatti non è ingiusto da
a salvation. 10 God indeed do not is unfair by
dimenticare il vostro lavoro e la carità che avete
forget the your work and the charity that you have
dimostrato verso il suo nome, con i servizi che
established to the its first name, with the service that
avete reso e rendete tuttora ai santi. 11 Soltanto
you have made and you make still to saints. 11 only
desideriamo che ciascuno di voi dimostri il medesimo
we wish that each of you show the same
zelo perché la sua speranza abbia compimento sino
zeal why is that the its hope has completion up
alla fine, 12 e perché non diventiate pigri, ma
a end, 12 and why is that do not you become lazy, but
piuttosto imitatori di coloro che con la fede e la
rather imitators of they that with the faith and the
perseveranza divengono eredi delle promesse. 13
perseverance become heirs of promises. 13
Quando infatti Dio fece la promessa ad Abramo,
when indeed God made the promise to Abraham,
non potendo giurare per uno superiore a sé, giurò
do not could swear for one top to itself, swore
per se stesso, 14 dicendo: Ti benedirò e ti
for if same, 14 saying: you bless and you
moltiplicherò molto. 15 Così, avendo perseverato,
multiply very much. 15 thus, having persevered,
Abramo conseguì la promessa. 16 Gli uomini infatti
Abraham attained the promise. 16 the men indeed
giurano per qualcuno maggiore di loro e per loro
swear for someone greater of their and for their
il giuramento è una garanzia che pone fine ad ogni
the oath is a warranty that poses end to each
controversia. 17 Perciò Dio, volendo mostrare più
dispute. 17 therefore God, wanting show more
chiaramente agli eredi della promessa l'irrevocabilità
clearly to heirs of promise the irrevocability
della sua decisione, intervenne con un giuramento 18
of its decision, intervened with a oath 18
perché grazie a due atti irrevocabili, nei quali
why is that thank you to two proceedings irrevocable, in which

è impossibile che Dio mentisca, noi che abbiamo
is impossible that God telling a lie, we will that we have
cercato rifugio in lui avessimo un grande
sought shelter in he we a great
incoraggiamento nell'afferrarci saldamente alla
encouragement nell'afferrarci securely a
speranza che ci è posta davanti. 19 In essa infatti
hope that there is mail in front. 19 in it indeed
noi abbiamo come un'àncora della nostra vita,
we will we have such as anchor of our life,
sicura e salda, la quale penetra fin nell'interno
safety and firm, the which one penetrates since inside
del velo del santuario, 20 dove Gesù è entrato per
of veil of sanctuary, 20 where Jesus is entered for
noi come precursore, essendo divenuto sommo
we will such as precursor, being become highest
sacerdote per sempre alla maniera di Melchìsedek.
priest for always a manner of Melchizedek.

.

Capitolo 7 Eb Questo Melchìsedek infatti, re di
chapter 7 Eb this Melchizedek in fact, re of
Salem, sacerdote del Dio Altissimo, andò incontro ad
Salem, priest of God High, went meeting to
Abramo mentre ritornava dalla sconfitta dei re e lo
Abraham while back from defeat of re and the
benedisse; 2 a lui Abramo diede la decima di ogni
blessed; 2 to he Abraham gave the tithe of each
cosa; anzitutto il suo nome tradotto significa re di
thing; first of all the its first name translated means re of
giustizia; è inoltre anche re di Salem, cioè re di
justice; is in addition to also re of Salem, namely re of
pace. 3 Egli è senza padre, senza madre, senza
peace. 3 he is without father, without mother, without
genealogia, senza principio di giorni né fine di vita,
genealogy, without principle of days nor end of life,
fatto simile al Figlio di Dio e rimane sacerdote in
got it akin a son of God and remains priest in
eterno. 4 Considerate pertanto quanto sia grande
eternal. 4 Consider therefore how much both great
costui, al quale Abramo, il patriarca, diede la
he, a which one Abraham, the patriarch, gave the

decima del suo bottino. 5 In verità anche quelli dei
tithe of its booty. 5 in truth also those of
figli di Levi, che assumono il sacerdozio, hanno il
children of Levi, that assume the priesthood, have the
mandato di riscuotere, secondo la legge, la decima
mandate of collect, according to the law, the tithe
dal popolo, cioè dai loro fratelli, essi pure
from people, namely come on their brothers, they also
discendenti da Abramo. 6 Egli invece, che non era
offspring by Abraham. 6 he instead, that do not it was
della loro stirpe, prese la decima da Abramo e
of their race, taken the tithe by Abraham and
benedisse colui che era depositario della promessa. 7
blessed he that it was depositary of promise. 7
Ora, senza dubbio, è l'inferiore che è benedetto dal
now without doubt, is the lower that is blessed from
superiore. 8 Inoltre, qui riscuotono le decime
higher. 8 in addition to, here collect the tithes
uomini mortali; là invece le riscuote uno di cui
men mortals; there instead the collecting one of which
si attesta che vive. 9 Anzi si può dire
Yes it is attests that lives. 9 on the contrary Yes it is it can say
che lo stesso Levi, che pur riceve le decime, ha
that the same Levi, that while receives the tithes, has
versato la sua decima in Abramo: 10 egli si
versed the its tithe in Abraham: 10 he Yes it is
trovava infatti ancora nei lombi del suo antenato
was indeed yet in loins of its ancestor
quando gli venne incontro Melchìsedek. 11 Or
when the was meeting Melchizedek. 11 or
dunque, se la perfezione fosse stata possibile per
therefore, if the perfection was was possible for
mezzo del sacerdozio levitico – sotto di esso il
half of priesthood Leviticus - under of it the
popolo ha ricevuto la legge – che bisogno c'era che
people has Roger that the law - that need there was that
sorgesse un altro sacerdote alla maniera di
arise a other priest a manner of
Melchìsedek, e non invece alla maniera di Aronne?
Melchizedek, and do not instead a manner of Aaron?

12 Infatti, mutato il sacerdozio, avviene
12 in fact, changed the priesthood, occurs
necessariamente anche un mutamento della legge. 13
necessarily also a change of law. 13
Questo si dice di chi è appartenuto a un'altra
this Yes it is says of who is belonged to another
tribù, della quale nessuno mai fu addetto all'altare.
tribe, of which one no one never was employee the altar.
14 È noto infatti che il Signore nostro è
14 You known indeed that the sir our is
germogliato da Giuda e di questa tribù Mosè non
germinated by Judah and of this tribe Moses do not
disse nulla riguardo al sacerdozio. 15 Ciò risulta
said nothing respect a priesthood. 15 it is
ancor più evidente dal momento che, a somiglianza
even more evident from time that, to similarity
di Melchìsedek, sorge un altro sacerdote, 16 che non
of Melchizedek, rises a other priest, 16 that do not
è diventato tale per ragione di una prescrizione
is become such for reason of a prescription
carnale, ma per la potenza di una vita indefettibile.
carnal, but for the power of a life unfailing.
17 Gli è resa infatti questa testimonianza: Tu sei
17 the is yield indeed this testimony: you six
sacerdote in eterno alla maniera di Melchìsedek. 18
priest in eternal a manner of Melchizedek. 18
Si ha così l'abrogazione di un ordinamento
Yes it is has so the repeal of a sorting
precedente a causa della sua debolezza e inutilità –
previous to cause of its weakness and uselessness -
19 la legge infatti non ha portato nulla alla
19 the law indeed do not has brought nothing a
perfezione – e si ha invece l'introduzione di una
perfection - and Yes it is has instead the introduction of a
speranza migliore, grazie alla quale ci avviciniamo
hope best, thank you a which one there approach
a Dio. 20 Inoltre ciò non avvenne senza
to God. 20 in addition to it do not occurred without
giuramento. Quelli infatti diventavano sacerdoti senza
oath. those indeed became priests without

giuramento; 21 costui al contrario con un giuramento
oath; 21 he a contrary with a oath
di colui che gli ha detto: Il Signore ha giurato e
of he that the has said: the sir has sworn and
non si pentirà: tu sei sacerdote per sempre. 22
do not Yes it is repent: you six priest for always. 22
Per questo, Gesù è diventato garante di un'alleanza
for this, Jesus is become guarantor of alliance
migliore. 23 Inoltre, quelli sono diventati sacerdoti
better. 23 in addition to, those they are become priests
in gran numero, perché la morte impediva loro di
in large number, why is that the death prevented their of
durare a lungo; 24 egli invece, poiché resta per
last to long; 24 he instead, because remains for
sempre, possiede un sacerdozio che non tramonta. 25
always, has a priesthood that do not sets. 25
Perciò può salvare perfettamente quelli che per
therefore it can save perfectly those that for
mezzo di lui si accostano a Dio, essendo egli
half of he Yes it is approach to God, being he
sempre vivo per intercedere a loro favore. 26 Tale
always live for intercede to their please. 26 such
era infatti il sommo sacerdote che ci occorreva:
it was indeed the highest priest that there needed:
santo, innocente, senza macchia, separato dai
holy, innocent, without stain, separate come on
peccatori ed elevato sopra i cieli; 27 egli non ha
sinners and high over it the heavens; 27 he do not has
bisogno ogni giorno, come gli altri sommi sacerdoti,
need each day, such as the other chief priests,
di offrire sacrifici prima per i propri peccati e
of offer sacrifices first for the their sins and
poi per quelli del popolo, poiché egli ha fatto
and then for those of people, because he has got it
questo una volta per tutte, offrendo se stesso. 28 La
this a time for all, offering if same. 28 the
legge infatti costituisce sommi sacerdoti uomini
law indeed is chief priests men
soggetti all'umana debolezza, ma la parola del
subjects to human weakness, but the word of

giuramento, posteriore alla legge, costituisce il Figlio
oath, back a law, is the son
che è stato reso perfetto in eterno.
that is state made perfect in eternal.

Capitolo 8 Eb Il punto capitale delle cose che
chapter 8 Eb the point capital of things that
stiamo dicendo è questo: noi abbiamo un sommo
we are saying is this: we will we have a highest
sacerdote così grande che si è assiso alla destra
priest so great that Yes it is is seated a right
del trono della maestà nei cieli, 2 ministro del
of throne of majesty in heavens, 2 minister of
santuario e della vera tenda che il Signore, e
sanctuary and of TRUE tent that the Lord, and
non un uomo, ha costruito. 3 Ogni sommo sacerdote
do not a men's, has built. 3 each highest priest
infatti viene costituito per offrire doni e sacrifici: di
indeed is formed for offer gifts and sacrifices: of
qui la necessità che anch'egli abbia qualcosa da
here the need that also has something by
offrire. 4 Se Gesù fosse sulla terra, egli non sarebbe
offer. 4 if Jesus was on land, he do not it would be
neppure sacerdote, poiché vi sono quelli che
not even priest, because there they are those that
offrono i doni secondo la legge. 5 Questi però
offer the gifts according to the law. 5 these however
attendono a un servizio che è una copia e
waiting to a service that is a copy and
un'ombra delle realtà celesti, secondo quanto fu
shadow of reality heavenly according to how much was
detto da Dio a Mosè, quando stava per costruire la
say by God to Moses, when was for build up the
Tenda: Guarda, disse, di fare ogni cosa secondo il
tent: Look, he said, of do what each what according to the
modello che ti è stato mostrato sul monte. 6 Ora
mock up that you is state shown on upstream. 6 now
invece egli ha ottenuto un ministero tanto più
instead he has obtained a ministry so much more
eccellente quanto migliore è l'alleanza di cui è
excellent how much best is the alliance of which is

mediatore, essendo questa fondata su migliori
mediator, being this founded on best
promesse. 7 Se la prima infatti fosse stata perfetta,
promises. 7 if the first indeed was was perfect
non sarebbe stato il caso di stabilirne un'altra. 8
do not it would be state the case of establish another. 8
Dio infatti, biasimando il suo popolo, dice: Ecco
God in fact, blaming the its people, says: here
vengono giorni, dice il Signore, quando io stipulerò
are days, says the Lord, when I will establish
con la casa d'Israele e con la casa di Giuda
with the home Israel and with the home of Judah
un'alleanza nuova; 9 non come l'alleanza che feci
alliance new; 9 do not such as the alliance that feces
con i loro padri, nel giorno in cui li presi per
with the their fathers, in day in which them taken for
mano per farli uscire dalla terra d'Egitto; poiché
hand for them come out from land of Egypt; because
essi non son rimasti fedeli alla mia alleanza, anch'io
they do not son were faithful a my alliance, me too
non ebbi più cura di loro, dice il Signore. 10 E
do not I had more care of them, says the Lord. 10 E
questa è l'alleanza che io stipulerò con la casa
this is the alliance that I will establish with the home
d'Israele dopo quei giorni, dice il Signore: porrò le
Israel after those days, says the Lord: Leek the
mie leggi nella loro mente e le imprimerò nei loro
my more in their mind and the shall paint in their
cuori; sarò il loro Dio ed essi saranno il mio
hearts; I will be the their God and they will the my
popolo. 11 Né alcuno avrà più da istruire il suo
people. 11 nor some will more by instruct the its
concittadino, né alcuno il proprio fratello, dicendo:
fellow citizen, nor some the own brother, saying:
Conosci il Signore! Tutti infatti mi conosceranno, dal
Been the Lord! all indeed me know, from
più piccolo al più grande di loro. 12 Perché io
more small a more great of them. 12 why is that I
perdonerò le loro iniquità e non mi ricorderò più
forgive the their iniquity and do not me remember more

dei loro peccati. 13 Dicendo però alleanza nuova,
of their sins. 13 saying however alliance new
Dio ha dichiarato antiquata la prima; ora, ciò che
God has declared old-fashioned the before; now, it that
diventa antico e invecchia, è prossimo a sparire.
becomes old and older, is next to disappear.

Capitolo 9 Eb Certo, anche la prima alleanza aveva
chapter 9 Eb sure, also the first alliance had
norme per il culto e un santuario terreno. 2 Fu
standards for the worship and a sanctuary ground. 2 It was
costruita infatti una Tenda: la prima, nella quale
built indeed a tent: the first, in which one
vi erano il candelabro, la tavola e i pani
there were the candelabra, the table and the Tablet
dell'offerta: essa veniva chiamata il Santo. 3 Dietro
offer: it was call the Santo. 3 back
il secondo velo poi c'era una Tenda, detta
the according to veil and then there was a tent that
Santo dei Santi, con 4 l'altare d'oro per i profumi
holy of saints with 4 the altar gold for the perfumes
e l'arca dell'alleanza tutta ricoperta d'oro, nella
and the ark alliance all covered gold, in
quale si trovavano un'urna d'oro contenente la
which one Yes it is were urn gold containing the
manna, la verga di Aronne che aveva fiorito e le
manna, the rod of Aaron that had flowered and the
tavole dell'alleanza. 5 E sopra l'arca stavano i
boards the alliance. 5 E over it the ark were the
cherubini della gloria, che facevano ombra al luogo
cherubim of glory, that were shadow a place
dell'espiazione. Di tutte queste cose non è necessario
Atonement. of all these things do not is necessary
ora parlare nei particolari. 6 Disposte in tal modo
now talk in details. 6 arranged in this way
le cose, nella prima Tenda entrano sempre i
the things, in first tent enter always the
sacerdoti per celebrarvi il culto; 7 nella seconda
priests for celebrate the worship; 7 in second
invece solamente il sommo sacerdote, una volta
instead only the highest priest, a time

all'anno, e non senza portarvi del sangue, che egli
year and do not without bring of blood, that he
offre per se stesso e per i peccati involontari del
offers for if same and for the sins involuntary of
popolo. 8 Lo Spirito Santo intendeva così mostrare
people. 8 the spirit holy intended so show
che non era ancora aperta la via del santuario,
that do not it was yet open the via of sanctuary,
finché sussisteva la prima Tenda. 9 Essa infatti è
until there was the first Tent. 9 it indeed is
una figura per il tempo attuale, offrendosi sotto di
a figure for the time current, offering under of
essa doni e sacrifici che non possono rendere
it gifts and sacrifices that do not can make
perfetto, nella sua coscienza, l'offerente, 10 trattandosi
perfect, in its consciousness, the bidder, 10 since
solo di cibi, di bevande e di varie abluzioni, tutte
only of foods, of beverages and of various ablutions, all
prescrizioni umane, valide fino al tempo in cui
requirements human, valid up to a time in which
sarebbero state riformate. 11 Cristo invece, venuto
would been reformed. 11 Christ instead, came
come sommo sacerdote di beni futuri, attraverso una
such as highest priest of goods future, through a
Tenda più grande e più perfetta, non costruita da
tent more great and more perfect do not built by
mano di uomo, cioè non appartenente a questa
hand of men's, namely do not belonging to this
creazione, 12 non con sangue di capri e di vitelli,
creation, 12 do not with blood of capri and of calves,
ma con il proprio sangue entrò una volta per
but with the own blood entered a time for
sempre nel santuario, procurandoci così una
always in sanctuary, giving us so a
redenzione eterna. 13 Infatti, se il sangue dei capri
redemption eternal. 13 in fact, if the blood of capri
e dei vitelli e la cenere di una giovenca, sparsi
and of calves and the ash of a heifer, scattered
su quelli che sono contaminati, li santificano,
on those that they are contaminated them sanctified;

purificandoli nella carne, 14 quanto più il sangue di
purifying in meat, 14 how much more the blood of
Cristo, che con uno Spirito eterno offrì se stesso
Christ, that with one spirit eternal offered if same
senza macchia a Dio, purificherà la nostra coscienza
without stain to God, cleanse the our consciousness
dalle opere morte, per servire il Dio vivente? 15
by works death, for serve the God living? 15
Per questo egli è mediatore di una nuova alleanza,
for this he is mediator of a new alliance,
perché, essendo ormai intervenuta la sua morte per
why is that, being by now intervened the its death for
la redenzione delle colpe commesse sotto la prima
the redemption of faults orders under the first
alleanza, coloro che sono stati chiamati ricevano
alliance, they that they are were called receive
l'eredità eterna che è stata promessa. 16 Dove infatti
the legacy eternal that is was promise. 16 where indeed
c'è un testamento, è necessario che sia accertata la
there is a will, is necessary that both ascertained the
morte del testatore, 17 perché un testamento ha
death of testator, 17 why is that a will has
valore solo dopo la morte e rimane senza effetto
value only after the death and remains without effect
finché il testatore vive. 18 Per questo neanche la
until the testator lives. 18 for this not even the
prima alleanza fu inaugurata senza sangue. 19 Infatti
first alliance was inaugurated without the blood. 19 indeed
dopo che tutti i comandamenti furono promulgati a
after that all the commandments were promulgated to
tutto il popolo da Mosè, secondo la legge, questi,
all over the people by Moses, according to the law, these,
preso il sangue dei vitelli e dei capri con acqua,
taken the blood of calves and of capri with water,
lana scarlatta e issòpo, ne asperse il libro stesso
wool scarlet and hyssop, any sprinkled the book same
e tutto il popolo, 20 dicendo: Questo è il sangue
and all over the people, 20 saying: this is the blood
dell'alleanza che Dio ha stabilito per voi. 21 Alla
alliance that God has established for to you. 21 a

stessa maniera asperse con il sangue anche la Tenda
itself manner sprinkled with the blood also the tent
e tutti gli arredi del culto. 22 Secondo la legge,
and all the furnishings of worship. 22 according to the law,
infatti, quasi tutte le cose vengono purificate con il
in fact, almost all the things are purified with the
sangue e senza spargimento di sangue non esiste
blood and without scatter of blood do not there
perdono. 23 Era dunque necessario che i simboli
forgiveness. 23 it was therefore necessary that the symbols
delle realtà celesti fossero purificati con tali mezzi;
of reality heavenly were purified with such means;
le realtà celesti poi dovevano esserlo con sacrifici
the reality heavenly and then had be with sacrifices
superiori a questi. 24 Cristo infatti non è entrato
higher to These ones. 24 Christ indeed do not is entered
in un santuario fatto da mani d'uomo, figura di
in a sanctuary got it by hands of man, figure of
quello vero, ma nel cielo stesso, per comparire ora
that true, but in sky same, for appear now
al cospetto di Dio in nostro favore, 25 e non per
a presence of God in our Please 25 and do not for
offrire se stesso più volte, come il sommo sacerdote
offer if same more times, such as the highest priest
che entra nel santuario ogni anno con sangue altrui.
that enters in sanctuary each year with blood others.
26 In questo caso, infatti, avrebbe dovuto soffrire
26 in this case, in fact, would due suffer
più volte dalla fondazione del mondo. Ora invece
more times from foundation of world. now instead
una volta sola, alla pienezza dei tempi, è apparso
a time alone, a fullness of times, is appeared
per annullare il peccato mediante il sacrificio di se
for cancel the too bad through the sacrifice of if
stesso. 27 E come è stabilito per gli uomini che
same. 27 E such as is established for the men that
muoiano una sola volta, dopo di che viene il
die a only time, after of that is the
giudizio, 28 così Cristo, dopo essersi offerto una
judgment, 28 so Christ, after have offered a

volta per tutte allo scopo di togliere i peccati di
time for all the purpose of remove the sins of
molti, apparirà una seconda volta, senza alcuna
a lot of, appear a second time, without no
relazione col peccato, a coloro che l'aspettano per la
report with too bad, to they that waiting for the
loro salvezza.
their salvation.

.
Capitolo 10 Eb Avendo infatti la legge solo
chapter 10 Eb having indeed the law only
un'ombra dei beni futuri e non la realtà stessa
shadow of goods future and do not the reality itself
delle cose, non ha il potere di condurre alla
of things, do not has the power of conduct a
perfezione, per mezzo di quei sacrifici che si
perfection, for half of those sacrifices that Yes it is
offrono continuamente di anno in anno, coloro che
offer continuously of year in year, they that
si accostano a Dio. 2 Altrimenti non si
Yes it is approach to God. 2 otherwise do not Yes it is
sarebbe forse cessato di offrirli, dal momento che i
it would be perhaps ceased of offered? from time that the
fedeli, purificati una volta per tutte, non avrebbero
faithful, purified a time for all, do not would
ormai più alcuna coscienza dei peccati? 3 Invece per
by now more no consciousness of sins? 3 instead for
mezzo di quei sacrifici si rinnova di anno in
half of those sacrifices Yes it is renews of year in
anno il ricordo dei peccati, 4 poiché è impossibile
year the memory of sins, 4 because is impossible
eliminare i peccati con il sangue di tori e di
eliminate the sins with the blood of bulls and of
capri. 5 Per questo, entrando nel mondo, Cristo
goats. 5 for this, entering in world, Christ
dice: Tu non hai voluto né sacrificio né offerta, un
says: you do not you would nor sacrifice nor offer, a
corpo invece mi hai preparato. 6 Non hai gradito né
body instead me you prepared. 6 do not you welcome nor
olocausti né sacrifici per il peccato. 7 Allora ho
holocausts nor sacrifices for the too bad. 7 then I

detto: Ecco, io vengo – poiché di me sta scritto nel
said: That is, I I come - because of me is written in
rotolo del libro – per fare, o Dio, la tua volontà.
roll of book - for do what, or God, the your will.
8 Dopo aver detto prima non hai voluto e non
8 after have say first do not you would and do not
hai gradito né sacrifici né offerte, né olocausti né
you welcome nor sacrifices nor offers, nor holocausts nor
sacrifici per il peccato, cose tutte che vengono
sacrifices for the too bad, things all that are
offerte secondo la legge, 9 soggiunge: Ecco, io vengo
offers according to the law, 9 adds: That is, I I come
a fare la tua volontà. Con ciò stesso egli abolisce
to do what the your will. with it same he abolishes
il primo sacrificio per stabilirne uno nuovo. 10 Ed
the first sacrifice for establish one again. 10 and
è appunto per quella volontà che noi siamo stati
is note for that will that we will we are were
santificati, per mezzo dell'offerta del corpo di Gesù
sanctified, for half supply of body of Jesus
Cristo, fatta una volta per sempre. 11 Ogni sacerdote
Christ, made a time for always. 11 each priest
si presenta giorno per giorno a celebrare il culto
Yes it is presents day for day to celebrate the worship
e ad offrire molte volte gli stessi sacrifici che non
and to offer many times the same sacrifices that do not
possono mai eliminare i peccati. 12 Egli al
can never eliminate the sins. 12 he a
contrario, avendo offerto un solo sacrificio per i
contrast, having offered a only sacrifice for the
peccati una volta per sempre si è assiso alla
sins a time for always Yes it is is seated a
destra di Dio, 13 aspettando ormai solo che i suoi
right of God, 13 waiting by now only that the its
nemici vengano posti sotto i suoi piedi. 14 Poiché
enemies are places under the its feet. 14 because
con un'unica oblazione egli ha reso perfetti per
with one oblation he has made perfect for
sempre quelli che vengono santificati. 15 Questo ce
always those that are sanctified. 15 this us

_

lo attesta anche lo Spirito Santo. Infatti, dopo aver
the attests also the spirit Santo. in fact, after have
detto: 16 Questa è l'alleanza che io stipulerò con
said: 16 this is the alliance that I will establish with
loro dopo quei giorni, dice il Signore: io porrò le
their after those days, says the Lord: I Leek the
mie leggi nei loro cuori e le imprimerò nella loro
my more in their hearts and the shall paint in their
mente, 17 dice: E non mi ricorderò più dei loro
mind, 17 says: E do not me remember more of their
peccati e delle loro iniquità. 18 Ora, dove c'è il
sins and of their iniquity. 18 now where there is the
perdono di queste cose, non c'è più bisogno di
forgiveness of these things, do not there is more need of
offerta per il peccato. 19 Avendo dunque, fratelli,
offer for the too bad. 19 having therefore, brothers,
piena libertà di entrare nel santuario per mezzo del
flood freedom of enter in sanctuary for half of
sangue di Gesù, 20 per questa via nuova e vivente
blood of Jesus, 20 for this via new and living
che egli ha inaugurato per noi attraverso il velo,
that he has inaugurated for we will through the veil,
cioè la sua carne; 21 avendo noi un sacerdote
namely the its meat; 21 having we will a priest
grande sopra la casa di Dio, 22 accostiamoci con
great over it the home of God, 22 Let us draw near with
cuore sincero nella pienezza della fede, con i cuori
heart sincere in fullness of faith, with the hearts
purificati da ogni cattiva coscienza e il corpo
purified by each bad consciousness and the body
lavato con acqua pura. 23 Manteniamo senza
washed with water pure. 23 We maintain without
vacillare la professione della nostra speranza, perché
waver the profession of our hope, why is that
è fedele colui che ha promesso. 24 Cerchiamo anche
is faithful he that has promised. 24 Let also
di stimolarci a vicenda nella carità e nelle opere
of stimulate to event in charity and in works
buone, 25 senza disertare le nostre riunioni, come
good 25 without desert the our meetings, such as

alcuni hanno l'abitudine di fare, ma invece
some have the habit of do what, but instead
esortandoci a vicenda; tanto più che potete vedere
exhorting to each other; so much more that you can see
come il giorno si avvicina. 26 Infatti, se
such as the day Yes it is approaches. 26 in fact, if
pecchiamo volontariamente dopo aver ricevuto la
sin voluntarily after have Roger that the
conoscenza della verità, non rimane più alcun
knowledge of truth, do not remains more no
sacrificio per i peccati, 27 ma soltanto una terribile
sacrifice for the sins, 27 but only a terrible
attesa del giudizio e la vampa di un fuoco che
waiting of judgment and the blaze of a fire that
dovrà divorare i ribelli. 28 Quando qualcuno ha
will devour the rebels. 28 when someone has
violato la legge di Mosè, viene messo a morte senza
violated the law of Moses, is put to death without
pietà sulla parola di due o tre testimoni. 29 Di
pity on word of two or three witnesses. 29 of
quanto maggior castigo allora pensate che sarà
how much more punishment then think that it will be
ritenuto degno chi avrà calpestato il Figlio di Dio
considered worthy who will trampled the son of God
e ritenuto profano quel sangue dell'alleanza dal
and considered profane that blood alliance from
quale è stato un giorno santificato e avrà
which one is state a day sainted and will
disprezzato lo Spirito della grazia? 30 Conosciamo
despised the spirit of grace? 30 We know
infatti colui che ha detto: A me la vendetta! Io
indeed he that has said: A me the revenge! I
darò la retribuzione! E ancora: Il Signore
I will give the pay! E again: the sir
giudicherà il suo popolo. 31 È terribile cadere nelle
judge the its people. 31 You terrible fall out in
mani del Dio vivente! 32 Richiamate alla memoria
hands of God living! 32 Call a memory
quei primi giorni nei quali, dopo essere stati
those first days in such as, after be were

illuminati, avete dovuto sopportare una grande e
illuminated, you have due bear a great and
penosa lotta, 33 ora esposti pubblicamente a insulti
painful struggle, 33 now exposed publicly to insults
e tribolazioni, ora facendovi solidali con coloro che
and tribulations, now making solidarity with they that
venivano trattati in questo modo. 34 Infatti avete
were treated in this way. 34 indeed you have
preso parte alle sofferenze dei carcerati e avete
taken part to suffering of prisoners and you have
accettato con gioia di esser spogliati delle vostre
approved with joy of be stripped of your
sostanze, sapendo di possedere beni migliori e più
substances, knowing of have goods best and more
duraturi. 35 Non abbandonate dunque la vostra
lasting. 35 do not abandoned therefore the your
franchezza, alla quale è riservata una grande
frankness, a which one is reserved a great
ricompensa. 36 Avete solo bisogno di costanza,
reward. 36 you have only need of constancy,
perché dopo aver fatto la volontà di Dio possiate
why is that after have got it the will of God can
raggiungere la promessa. 37 Ancora un poco, infatti,
catch up the promise. 37 yet a little, in fact,
un poco appena, e colui che deve venire, verrà e
a little just, and he that must come over, will and
non tarderà. 38 Il mio giusto vivrà mediante la
do not tarry. 38 the my that's right live through the
fede; ma se indietreggia, la mia anima non si
faith; but if recoils, the my soul do not Yes it is
compiace in lui. 39 Noi però non siamo di quelli
Welcomes in Him. 39 we will however do not we are of those
che indietreggiano a loro perdizione, bensì uomini di
that retreat to their perdition, but men of
fede per la salvezza della nostra anima.
faith for the salvation of our soul.

.

Capitolo 11 Eb La fede è fondamento delle cose che
chapter 11 Eb the faith is foundation of things that
si sperano e prova di quelle che non si
Yes it is hope and test of those that do not Yes it is

vedono. 2 Per mezzo di questa fede gli antichi
they see. 2 for half of this faith the ancient
ricevettero buona testimonianza. 3 Per fede noi
received good testimony. 3 for faith we will
sappiamo che i mondi furono formati dalla parola
we know that the worlds were formats from word
di Dio, sì che da cose non visibili ha preso origine
of God, Yup that by things do not visible has taken origin
quello che si vede. 4 Per fede Abele offrì a Dio
that that Yes it is sees. 4 for faith Abel offered to God
un sacrificio migliore di quello di Caino e in base
a sacrifice best of that of Cain and in base
ad essa fu dichiarato giusto, attestando Dio stesso
to it was declared that's right, certifying God same
di gradire i suoi doni; per essa, benché morto,
of like the its gifts; for it although dead,
parla ancora. 5 Per fede Enoch fu trasportato via,
speaks yet. 5 for faith Enoch was transported away,
in modo da non vedere la morte; e non lo si
in way by do not see the death; and do not the Yes it is
trovò più, perché Dio lo aveva portato via. Prima
found more, why is that God the had brought away. first
infatti di essere trasportato via, ricevette la
indeed of be transported away, received the
testimonianza di essere stato gradito a Dio. 6 Senza
testimony of be state welcome to God. 6 without
la fede però è impossibile essergli graditi; chi
the faith however is impossible be his welcome; who
infatti s'accosta a Dio deve credere che egli esiste e
indeed cometh to God must believe that he there and
che egli ricompensa coloro che lo cercano. 7 Per
that he reward they that the 're looking for. 7 for
fede Noè, avvertito divinamente di cose che ancora
faith Noah, warned divinely of things that yet
non si vedevano, costruì con pio timore un'arca
do not Yes it is they saw, built with pious fear ark
a salvezza della sua famiglia; e per questa fede
to salvation of its family; and for this faith
condannò il mondo e divenne erede della giustizia
condemned the world and became heir of justice

secondo la fede. 8 Per fede Abramo, chiamato da
according to the faith. 8 for faith Abraham, called by
Dio, obbedì partendo per un luogo che doveva
God, obeyed starting for a place that had
ricevere in eredità, e partì senza sapere dove
receive in inheritance, and left without know where
andava. 9 Per fede soggiornò nella terra promessa
wrong. 9 for faith living room in land promise
come in una regione straniera, abitando sotto le
such as in a region foreign dwelling under the
tende, come anche Isacco e Giacobbe, coeredi della
tents, such as also Isaac and Jacob, co-heirs of
medesima promessa. 10 Egli aspettava infatti la città
it promise. 10 he expected indeed the city
dalle salde fondamenta, il cui architetto e
by firm foundations, the which architect and
costruttore è Dio stesso. 11 Per fede anche Sara,
builder is God same. 11 for faith also it will be,
sebbene fuori dell'età, ricevette la possibilità di
although out age, received the possibility of
diventare madre perché ritenne fedele colui che
become mother why is that thought faithful he that
glielo aveva promesso. 12 Per questo da un uomo
him had promised. 12 for this by a men's
solo, e inoltre già segnato dalla morte, nacque
only, and in addition to already marked from death, was born
una discendenza numerosa come le stelle del cielo e
a offspring large such as the stars of sky and
come la sabbia innumerevole che si trova lungo
such as the sand innumerable that Yes it is located long
la spiaggia del mare. 13 Nella fede morirono tutti
the beach of sea. 13 in faith died all
costoro, pur non avendo conseguito i beni promessi,
them, while do not having achieved the goods promised,
ma avendoli solo veduti e salutati di lontano,
but having them only seen and goodbye of far away,
dichiarando di essere stranieri e pellegrini sopra la
declaring of be foreign and pilgrims over it the
terra. 14 Chi dice così, infatti, dimostra di essere
ground. 14 Who says so, in fact, shows of be

alla ricerca di una patria. 15 Se avessero pensato a
a search of a homeland. 15 if they thought to
quella da cui erano usciti, avrebbero avuto
that by which were out, would had
possibilità di ritornarvi; 16 ora invece essi aspirano
possibility of return; 16 now instead they aspire
a una migliore, cioè a quella celeste. Per questo Dio
to a best, namely to that heavenly. for this God
non disdegna di chiamarsi loro Dio: ha preparato
do not disdain of call their God: has prepared
infatti per loro una città. 17 Per fede Abramo,
indeed for their a city. 17 for faith Abraham,
messo alla prova, offrì Isacco e proprio lui, che
put a test, offered Isaac and own him, that
aveva ricevuto le promesse, offrì il suo unico
had Roger that the promises, offered the its one and only
figlio, 18 del quale era stato detto: In Isacco avrai
son, 18 of which one it was state said: in Isaac you
una discendenza che porterà il tuo nome. 19 Egli
a offspring that will the your first name. 19 he
pensava infatti che Dio è capace di far risorgere
thought indeed that God is capable of to rise again
anche dai morti: per questo lo riebbe e fu
also come on dead for this the recovered and was
come un simbolo. 20 Per fede Isacco benedisse
such as a symbol. 20 for faith Isaac blessed
Giacobbe ed Esaù anche riguardo a cose future. 21
Jacob and Esau also respect to things future. 21
Per fede Giacobbe, morente, benedisse ciascuno dei
for faith Jacob, dying, blessed each of
figli di Giuseppe e si prostrò, appoggiandosi
children of Joseph and Yes it is worshiped, leaning
all'estremità del bastone. 22 Per fede Giuseppe, alla
end of stick. 22 for faith Joseph, a
fine della vita, parlò dell'esodo dei figli d'Israele e
end of life, spoke exodus of children Israel and
diede disposizioni circa le proprie ossa. 23 Per fede
gave provisions about the own bone. 23 for faith
Mosè, appena nato, fu tenuto nascosto per tre mesi
Moses, just born, was liable hidden for three months

dai suoi genitori, perché videro che il bambino
come on its parents, why is that saw that the child
era bello; e non ebbero paura dell'editto del re.
it was that's nice; and do not had fear edict of king.
24 Per fede Mosè, divenuto adulto, rifiutò di esser
24 for faith Moses, become adult, refused of be
chiamato figlio della figlia del faraone, 25
called son of daughter of pharaoh, 25
preferendo essere maltrattato con il popolo di Dio
preferring be maltreated with the people of God
piuttosto che godere per breve tempo del peccato. 26
rather that enjoy for short time of too bad. 26
Questo perché stimava l'obbrobrio di Cristo
this why is that estimated the shame of Christ
ricchezza maggiore dei tesori d'Egitto; guardava
wealth greater of treasures of Egypt; watched
infatti alla ricompensa. 27 Per fede lasciò l'Egitto,
indeed a reward. 27 for faith left Egypt,
senza temere l'ira del re; rimase infatti saldo,
without fear the wrath of King; remained indeed balance,
come se vedesse l'invisibile. 28 Per fede celebrò la
such as if saw the invisible. 28 for faith celebrated the
pasqua e fece l'aspersione del sangue, perché lo
Easter and made the sprinkling of blood, why is that the
sterminatore dei primogeniti non toccasse quelli degli
Exterminating of first-born do not touch those from
Israeliti. 29 Per fede attraversarono il Mare Rosso
Israelites. 29 for faith crossed the sea red
come fosse terra asciutta; questo tentarono di fare
such as was land dry; this attempted of do what
anche gli Egiziani, ma furono inghiottiti. 30 Per fede
also the Egyptians, but were swallowed. 30 for faith
caddero le mura di Gerico, dopo che ne avevano
fell the wall of Jericho after that any had
fatto il giro per sette giorni. 31 Per fede Raab, la
got it the tour for seven days. 31 for faith Raab, the
prostituta, non perì con gl'increduli, avendo accolto
prostitute, do not perished with unbelieving, having accepted
con benevolenza gli esploratori. 32 E che dirò
with benevolence the explorers. 32 E that I will say

ancora? Mi mancherebbe il tempo, se volessi
yet? me miss the time, if I wanted to
narrare di Gedeone, di Barak, di Sansone, di Iefte,
tell of Gideon of Barak, of Samson, of Jephthah
di Davide, di Samuele e dei profeti, 33 i quali
of David, of Samuel and of prophets, 33 the which
per fede conquistarono regni, esercitarono la
for faith conquered kingdoms, exercised the
giustizia, conseguirono le promesse, chiusero le fauci
Justice, ensued the promises, closed the jaws
dei leoni, 34 spensero la violenza del fuoco,
of lions, 34 quenched the violence of fire,
scamparono al taglio della spada, trovarono forza
escaped a cutting of sword, found force
dalla loro debolezza, divennero forti in guerra,
from their weakness, became strong in war,
respinsero invasioni di stranieri. 35 Alcune donne
rejected invasions of foreigners. 35 several women
riacquistarono per risurrezione i loro morti. Altri
regained for resurrection the their dead. other
poi furono torturati, non accettando la liberazione
and then were tortured, do not accepting the liberation
loro offerta, per ottenere una migliore risurrezione.
their offer, for to get a best resurrection.
36 Altri, infine, subirono scherni e flagelli, catene
36 others at last, suffered jeers and flagella, chains
e prigionia. 37 Furono lapidati, torturati, segati,
and imprisonment. 37 They were stoned, tortured, sawn timber,
furono uccisi di spada, andarono in giro coperti di
were killed of sword, went in tour covered of
pelli di pecora e di capra, bisognosi, tribolati,
skins of sheep and of goat, needy, afflicted,
maltrattati – 38 di loro il mondo non era degno!
abused - 38 of their the world do not it was worthy!
–, vaganti per i deserti, sui monti, tra le
-, stray for the deserts, on mountains, between the
caverne e le spelonche della terra. 39 Eppure, tutti
caves and the dens of ground. 39 Yet all
costoro, pur avendo ricevuto per la loro fede una
them, while having Roger that for the their faith a

buona testimonianza, non conseguirono la promessa:
good testimony, do not ensued the promise:
40 Dio aveva in vista qualcosa di meglio per noi,
40 God had in view something of better for we will,
perché essi non ottenessero la perfezione senza di
why is that they do not they got the perfection without of
noi.
we will.

.

Capitolo 12 Eb Anche noi dunque, circondati da
chapter 12 Eb also we will therefore, surrounded by
un così gran nugolo di testimoni, deposto tutto ciò
a so large cloud of witnesses, deposed all over it
che è di peso e il peccato che ci assedia,
that is of weight and the too bad that there besieges,
corriamo con perseveranza nella corsa che ci sta
run with perseverance in race that there is
davanti, 2 tenendo fisso lo sguardo su Gesù, autore
in front, 2 taking fixed the look on Jesus, author
e perfezionatore della fede. Egli in cambio della
and finisher of faith. he in exchange of
gioia che gli era posta innanzi, si sottopose alla
joy that the it was mail first, Yes it is submitted a
croce, disprezzando l'ignominia, e si è assiso alla
cross, despising ignominy, and Yes it is is seated a
destra del trono di Dio. 3 Pensate attentamente a
right of throne of God. 3 think carefully to
colui che ha sopportato contro di sé una così
he that has born versus of itself a so
grande ostilità dei peccatori, perché non vi
great hostility of sinners, why is that do not there
stanchiate perdendovi d'animo. 4 Non avete ancora
weary and lose mood. 4 do not you have yet
resistito fino al sangue nella vostra lotta contro il
resisted up to a blood in your fight versus the
peccato 5 e avete già dimenticato l'esortazione a
too bad 5 and you have already Forgot the exhortation to
voi rivolta come a figli: Figlio mio, non disprezzare
you revolt such as to children: son mine, do not despise
la correzione del Signore e non ti perdere d'animo
the correction of sir and do not you lose mood

quando sei ripreso da lui; 6 perché il Signore
when six resumed by him; 6 why is that the sir
corregge colui che egli ama e sferza chiunque
corrects he that he love and lash anyone
riconosce come figlio. 7 È per la vostra correzione
recognizes such as son. 7 You for the your correction
che voi soffrite! Dio vi tratta come figli; e qual
that you suffer! God there is such as children; and what
è il figlio che non è corretto dal padre? 8 Se siete
is the son that do not is correct from father? 8 if are
senza correzione, mentre tutti ne hanno avuto la loro
without correction, while all any have had the their
parte, siete bastardi, non figli! 9 Del resto, noi
part, are bastards, do not children! 9 of Moreover, we will
abbiamo avuto come correttori i nostri padri
we have had such as correctors the our fathers
secondo la carne e li abbiamo rispettati; non
according to the meat and them we have complied with; do not
ci sottometteremo perciò molto di più al Padre
there subjection therefore very much of more a father
degli spiriti, per avere la vita? 10 Costoro infatti
from spirits, for have the life? 10 they indeed
ci correggevano per pochi giorni, come sembrava
there corrected for few days, such as seemed
loro; Dio invece lo fa per il nostro bene, allo scopo
them; God instead the ago for the our okay, the purpose
di renderci partecipi della sua santità. 11 Certo, ogni
of make participate of its holiness. 11 sure, each
correzione, sul momento, non sembra causa di gioia,
correction, on time, do not it seems cause of joy,
ma di tristezza; dopo però arreca un frutto di pace
but of sadness; after however causes a fruit of peace
e di giustizia a quelli che per suo mezzo sono
and of justice to those that for its half they are
stati addestrati. 12 Perciò rinfrancate le mani cadenti
were trained. 12 therefore lift up the hands shooting
e le ginocchia infiacchite 13 e raddrizzate le vie
and the knees enfeebled 13 and straight the streets
storte per i vostri passi, perché il piede zoppicante
crooked for the your steps, why is that the foot lame

non abbia a storpiarsi, ma piuttosto a guarire. 14
do not has to maimed, but rather to heal. 14
Cercate la pace con tutti e la santificazione, senza
Seek the peace with all and the sanctification, without
la quale nessuno vedrà mai il Signore, 15 vigilando
the which one no one see never the Lord, 15 ensuring
che nessuno venga meno alla grazia di Dio. Non
that no one is less a grace of God. do not
spunti né cresca alcuna radice velenosa in mezzo a
cues nor grow no root poisonous in half to
voi e così molti ne siano infettati; 16 non vi sia
you and so a lot of any are infected; 16 do not there both
nessun fornicatore o nessun profanatore, come Esaù,
no fornicator or no violator, such as Esau
che in cambio di una sola pietanza vendette la sua
that in exchange of a only dish sold the its
primogenitura. 17 E voi ben sapete che in seguito,
birthright. 17 E you well you know that in below,
quando volle ereditare la benedizione, fu respinto,
when wanted inherit the blessing, was rejected,
perché non trovò possibilità che il padre mutasse
why is that do not found possibility that the father mutates
sentimento, sebbene glielo richiedesse con lacrime. 18
feeling, although him require with tears. 18
Voi infatti non vi siete accostati a un luogo
you indeed do not there are combined to a place
tangibile e a un fuoco ardente, né a oscurità,
tangible and to a fire burning, nor to darkness,
tenebra e tempesta, 19 né a squillo di tromba e
darkness and storm, 19 nor to ring of trumpet and
a suono di parole, mentre quelli che lo udivano
to sound of words, while those that the heard
scongiuravano che Dio non rivolgesse più a loro la
entreated that God do not addressing more to their the
parola; 20 non potevano infatti sopportare
word; 20 do not could indeed bear
l'intimazione: Se anche una bestia tocca il monte sia
the notice: if also a beast touches the mountain both
lapidata. 21 Lo spettacolo, in realtà, era così
stoned. 21 the show, in actually, it was so

terrificante che Mosè disse: Ho paura e tremo. 22
terrifying that Moses said: I fear and I tremble. 22
Voi vi siete invece accostati al monte di Sion e
you there are instead combined a mountain of Zion and
alla città del Dio vivente, alla Gerusalemme celeste
a city of God living, a Jerusalem heavenly
e a miriadi di angeli, all'adunanza festosa 23 e
and to myriads of angels, the meeting festive 23 and
all'assemblea dei primogeniti iscritti nei cieli, al Dio
assembly of first-born members in heavens, a God
giudice di tutti e agli spiriti dei giusti portati alla
judge of all and to spirits of right brought a
perfezione, 24 al Mediatore della Nuova Alleanza e
perfection, 24 a mediator of new alliance and
al sangue dell'aspersione dalla voce più eloquente di
a blood of sprinkling from voice more eloquent of
quello di Abele. 25 Guardatevi perciò di non
that of Abel. 25 Look therefore of do not
rifiutare Colui che parla; perché se quelli non
turn down he that speaks; why is that if those do not
trovarono scampo per aver rifiutato colui che
found escape for have refused he that
promulgava decreti sulla terra, molto meno lo
promulgated decrees on land, very much less the
troveremo noi, se volteremo le spalle a Colui che
find we will, if we turn the back to he that
parla dai cieli. 26 La sua voce infatti un giorno
speaks come on heaven. 26 the its voice indeed a day
scosse la terra; adesso invece ha fatto questa
shock the land; now instead has got it this
promessa: Ancora una volta io scuoterò non solo la
promise: yet a time I shake do not only the
terra, ma anche il cielo. 27 La parola ancora una
land, but also the sky. 27 the word yet a
volta sta a indicare che le cose che possono essere
time is to indicate that the things that can be
scosse son destinate a passare, in quanto cose create,
shock son intended to pass, in how much things created,
perché rimangano quelle che sono incrollabili. 28
why is that remain those that they are unshakable. 28

Perciò, poiché noi riceviamo in eredità un regno
therefore, because we will receive in heritage a kingdom
incrollabile, conserviamo questa grazia e per suo
unwavering, preserve this grace and for its
mezzo rendiamo un culto gradito a Dio, con
half we give a worship welcome to God, with
riverenza e timore; 29 perché il nostro Dio è un
reverence and fear; 29 why is that the our God is a
fuoco divoratore.
fire devourer.

Capitolo 13 Eb Perseverate nell'amore fraterno. 2
chapter 13 Eb persevere in love brotherly love. 2
Non dimenticate l'ospitalità; alcuni, praticandola,
do not forget hospitality; some, practicing,
hanno accolto degli angeli senza saperlo. 3
have accepted from angels without know. 3
Ricordatevi dei carcerati, come se foste loro
Remember of prisoners, such as if you were their
compagni di carcere, e di quelli che soffrono,
mates of prison, and of those that suffer,
essendo anche voi in un corpo mortale. 4 Il
being also you in a body mortal. 4 the
matrimonio sia rispettato da tutti e il talamo sia
marriage both respected by all and the thalamus both
senza macchia. I fornicatori e gli adùlteri saranno
without stain. The fornicators and the adulterers will
giudicati da Dio. 5 La vostra condotta sia senza
judged by God. 5 the your conduct both without
avarizia; accontentatevi di quello che avete, perché
avarice; settle of that that you have, why is that
Dio stesso ha detto: Non ti lascerò e non ti
God same has said: do not you leave and do not you
abbandonerò. 6 Così possiamo dire con fiducia: Il
forsake you. 6 so we can say with trust: the
Signore è il mio aiuto, non temerò. Che mi potrà
sir is the my help, do not will fear. that me will
fare l'uomo? 7 Ricordatevi dei vostri capi, i quali
do what the man? 7 Remember of your leaders, the which
vi hanno annunziato la parola di Dio; considerando
there have announced the word of God; considering

attentamente l'esito del loro tenore di vita,
carefully the outcome of their tenor of life,
imitatene la fede. 8 Gesù Cristo è lo stesso ieri,
imitate the faith. 8 Jesus Christ is the same yesterday,
oggi e sempre! 9 Non lasciatevi sviare da
present day and always! 9 do not let divert by
dottrine diverse e peregrine, perché è bene che il
doctrines different and peregrine why is that is okay that the
cuore venga rinsaldato dalla grazia, non da cibi che
heart is strengthened from grace, do not by foods that
non hanno mai recato giovamento a coloro che ne
do not have never went benefit to they that any
usarono. 10 Noi abbiamo un altare del quale non
they used. 10 we will we have a altar of which one do not
hanno alcun diritto di mangiare quelli che sono al
have no right of eat those that they are a
servizio del Tabernacolo. 11 Infatti i corpi degli
service of Tabernacle. 11 indeed the bodies from
animali, il cui sangue vien portato nel santuario
animals, the which blood Void brought in sanctuary
dal sommo sacerdote per i peccati, vengono bruciati
from highest priest for the sins, are burned
fuori dell'accampamento. 12 Perciò anche Gesù, per
out the camp. 12 therefore also Jesus, for
santificare il popolo con il proprio sangue, patì
sanctify the people with the own blood, He suffered
fuori della porta della città. 13 Usciamo dunque
out of port of city. 13 We leave therefore
anche noi dall'accampamento e andiamo verso di
also we will the camp and let's go to of
lui, portando il suo obbrobrio, 14 perché non
him, bringing the its opprobrium, 14 why is that do not
abbiamo quaggiù una città stabile, ma cerchiamo
we have hither a city stable, but try
quella futura. 15 Per mezzo di lui dunque offriamo
that future. 15 for half of he therefore offer
continuamente un sacrificio di lode a Dio, cioè il
continuously a sacrifice of praise to God, namely the
frutto di labbra che confessano il suo nome. 16
fruit of lips that confess the its first name. 16

Non scordatevi della beneficenza e di far parte dei
do not forget of beneficence and of to part of
vostri beni agli altri, perché di tali sacrifici il
your goods to other, why is that of such sacrifices the
Signore si compiace. 17 Obbedite ai vostri capi
sir Yes it is welcomes. 17 obey to your heads
e state loro sottomessi, perché essi vegliano su di
and been their submissive, why is that they watch on of
voi, come chi ha da renderne conto; obbedite,
you, such as who has by make account; obey,
perché facciano questo con gioia e non gemendo:
why is that do this with joy and do not moaning:
ciò non sarebbe vantaggioso per voi. 18 Pregate per
it do not it would be advantageous for to you. 18 pray for
noi, poiché crediamo di avere una buona coscienza,
we will, because we believe of have a good consciousness,
desiderando di comportarci bene in tutto. 19 Con
desiring of behave okay in all over. 19 with
maggiore insistenza poi vi esorto a farlo, perché
greater insistence and then there I urge to to do so, why is that
possa esservi restituito al più presto. 20 Il Dio della
can be returned a more soon. 20 the God of
pace che ha fatto tornare dai morti il Pastore
peace that has got it return come on dead the shepherd
grande delle pecore, in virtù del sangue di
great of sheep, in virtue of blood of
un'alleanza eterna, il Signore nostro Gesù, 21 vi
alliance eternal, the sir our Jesus, 21 there
renda perfetti in ogni bene, perché possiate compiere
make perfect in each okay, why is that can make
la sua volontà, operando in voi ciò che a lui è
the its will, operand in you it that to he is
gradito per mezzo di Gesù Cristo, al quale sia
welcome for half of Jesus Christ, a which one both
gloria nei secoli dei secoli. Amen. 22 Vi
glory in centuries of centuries. Amen. 22 there
raccomando, fratelli, accogliete questa parola di
I recommend, brothers, you welcome this word of
esortazione; proprio per questo molto brevemente
exhortation; own for this very much briefly

vi ho scritto. 23 Sappiate che il nostro fratello
there I written. 23 know that the our brother
Timòteo è stato messo in libertà; se arriva presto,
Timothy is state put in freedom; if arrives soon,
vi vedrò insieme con lui. 24 Salutate tutti i vostri
there see it together with Him. 24 Greet all the your
capi e tutti i santi. Vi salutano quelli d'Italia. La
heads and all the saints. there greet those Italy. the
grazia sia con tutti voi.
grace both with all to you.

Giacomo Capitolo: 1 2 3 4 5
James Chapter: 1 2 3 4 5

Capitolo 1 Giac Giacomo, servo di Dio e del
chapter 1 Giac James, servo of God and of
Signore Gesù Cristo, alle dodici tribù disperse nel
sir Jesus Christ, to twelve tribe dispersed in
mondo, salute. 2 Considerate perfetta letizia, miei
world, bless you. 2 Consider perfect joy, my
fratelli, quando subite ogni sorta di prove, 3 sapendo
brothers, when suffered each sort of evidence, 3 knowing
che la prova della vostra fede produce la pazienza.
that the test of your faith produces the patience.
4 E la pazienza completi l'opera sua in voi, perché
4 E the patience full the work its in you, why is that
siate perfetti e integri, senza mancare di nulla. 5
be perfect and intact, without miss of nothing. 5
Se qualcuno di voi manca di sapienza, la domandi a
if someone of you left of wisdom, the ask to
Dio, che dona a tutti generosamente e senza
God, that gives to all generously and without
rinfacciare, e gli sarà data. 6 La domandi però
finding fault, and the it will be date. 6 the ask however
con fede, senza esitare, perché chi esita somiglia
with faith, without hesitate, why is that who hesitates resembles
all'onda del mare mossa e agitata dal vento; 7 e
wave of sea move and agitated from wind; 7 and
non pensi di ricevere qualcosa dal Signore 8 un
do not think of receive something from sir 8 a
uomo che ha l'animo oscillante e instabile in tutte
men's that has the soul oscillating and unstable in all
le sue azioni. 9 Il fratello di umili condizioni si
the its actions. 9 the brother of humble terms Yes it is
rallegri della sua elevazione 10 e il ricco della sua
rejoice of its elevation 10 and the rich of its
umiliazione, perché passerà come fiore d'erba. 11
humiliation, why is that will such as flower of grass. 11
Si leva il sole col suo ardore e fa seccare
Yes it is lever the sun with its ardor and ago dry
l'erba e il suo fiore cade, e la bellezza del suo
grass and the its flower falls, and the beauty of its

aspetto svanisce. Così anche il ricco appassirà nelle
appearance vanishes. so also the rich wither in
sue imprese. 12 Beato l'uomo che sopporta la
its businesses. 12 blessed the man that bears the
tentazione, perché una volta superata la prova
temptation, why is that a time exceeded the test
riceverà la corona della vita che il Signore ha
receive the crown of life that the sir has
promesso a quelli che lo amano. 13 Nessuno, quando
promised to those that the love it. 13 no one, when
è tentato, dica: ‘ Sono tentato da Dio ‘; perché Dio
is attempted, says: 'they are attempted by God '; why is that God
non può essere tentato dal male e non tenta
do not it can be attempted from evil and do not try
nessuno al male. 14 Ciascuno piuttosto è tentato
no one a bad. 14 each rather is attempted
dalla propria concupiscenza che lo attrae e lo
from own lust that the attracts and the
seduce; 15 poi la concupiscenza concepisce e
seduce; 15 and then the lust conceives and
genera il peccato, e il peccato, quand'è consumato,
generates the too bad, and the too bad, when it consumed,
produce la morte. 16 Non andate fuori strada,
produces the Death. 16 do not go out road,
fratelli miei carissimi; 17 ogni buon regalo e ogni
brothers my dear; 17 each good gift and each
dono perfetto viene dall'alto e discende dal Padre
gift perfect is top and descends from father
della luce, nel quale non c'è variazione né ombra
of light, in which one do not there is variation nor shadow
di cambiamento. 18 Di sua volontà egli ci ha
of the change. 18 of its will he there has
generati con una parola di verità, perché noi
generated with a word of truth, why is that we will
fossimo come una primizia delle sue creature. 19 Lo
we such as a firstling of its creatures. 19 the
sapete, fratelli miei carissimi: sia ognuno pronto ad
you know, brothers my dear: both each ready to
ascoltare, lento a parlare, lento all'ira. 20 Perché
listen, slow to speak, slow anger. 20 why is that

l'ira dell'uomo non compie ciò che è giusto
the wrath man do not performs it that is that's right
davanti a Dio. 21 Perciò, deposta ogni impurità e
in front to God. 21 therefore, deposited each impurity and
ogni resto di malizia, accogliete con docilità la parola
each rest of malice, you welcome with docility the word
che è stata seminata in voi e che può salvare le
that is was sown in you and that it can save the
vostre anime. 22 Siate di quelli che mettono in
your souls. 22 Be of those that bring in
pratica la parola e non soltanto ascoltatori,
practice the word and do not only listeners,
illudendo voi stessi. 23 Perché se uno ascolta
deluding you themselves. 23 why is that if one listen
soltanto e non mette in pratica la parola, somiglia
only and do not puts in practice the word, resembles
a un uomo che osserva il proprio volto in uno
to a men's that notes the own face in one
specchio: 24 appena s'è osservato, se ne va, e
mirror: 24 just hath observed, if any goes, and
subito dimentica com'era. 25 Chi invece fissa lo
right away forget as it was. 25 Who instead fixed the
sguardo sulla legge perfetta, la legge della libertà, e
look on law perfect the law of freedom, and
le resta fedele, non come un ascoltatore smemorato
the remains faithful, do not such as a listener forgetful
ma come uno che la mette in pratica, questi troverà
but such as one that the puts in practice, these will
la sua felicità nel praticarla. 26 Se qualcuno pensa
the its happiness in practice. 26 if someone think
di essere religioso, ma non frena la lingua e
of be religious, but do not brakes the language and
inganna così il suo cuore, la sua religione è vana.
deceives so the its heart, the its religion is vain.
27 Una religione pura e senza macchia davanti a
27 a religion pure and without stain in front to
Dio nostro Padre è questa: soccorrere gli orfani e
God our father is this: help the orphans and
le vedove nelle loro afflizioni e conservarsi puri da
the widows in their afflictions and keep pure by

questo mondo.
this world.

.

Capitolo 2 Giac Fratelli miei, non mescolate a
chapter 2 Giac brothers my, do not stir to
favoritismi personali la vostra fede nel Signore nostro
favoritism personal the your faith in sir our
Gesù Cristo, Signore della gloria. 2 Supponiamo che
Jesus Christ, sir of glory. 2 Suppose that
entri in una vostra adunanza qualcuno con un anello
enter in a your meeting someone with a ring
d'oro al dito, vestito splendidamente, ed entri anche
gold a finger, dress beautifully, and enter also
un povero con un vestito logoro. 3 Se voi guardate
a poor with a dress worn out. 3 if you look
a colui che è vestito splendidamente e gli dite:
to he that is dress beautifully and the How about:
‘ Tu siediti qui comodamente ‘, e al povero dite:
'You sit here comfortably ', and a poor How about:
‘ Tu mettiti in piedi lì ‘, oppure: ‘ Siediti qui ai
'You yourself in feet there ', or: 'Sit down here to
piedi del mio sgabello ‘, 4 non fate in voi stessi
feet of my stool ', 4 do not you do in you same
preferenze e non siete giudici dai giudizi
preferences and do not are judges come on ratings
perversi? 5 Ascoltate, fratelli miei carissimi: Dio non
perverse? 5 listen, brothers my dear: God do not
ha forse scelto i poveri nel mondo per farli ricchi
has perhaps chosen the poor in world for them rich
con la fede ed eredi del regno che ha promesso a
with the faith and heirs of kingdom that has promised to
quelli che lo amano? 6 Voi invece avete disprezzato
those that the love it? 6 you instead you have despised
il povero! Non sono forse i ricchi che vi
the poor! do not they are perhaps the rich that there
tiranneggiano e vi trascinano davanti ai tribunali?
tyrannize and there drag in front to the courts?
7 Non sono essi che bestemmiano il bel nome che
7 do not they are they that blaspheme the nice first name that
è stato invocato sopra di voi? 8 Certo, se adempite
is state invoked over it of You? 8 sure, if fulfilled

il più importante dei comandamenti secondo la
the more important of commandments according to the
Scrittura: amerai il prossimo tuo come te stesso,
Scripture: you shall love the next your such as tea same,
fate bene; 9 ma se fate distinzione di persone,
you do all right; 9 but if you do distinction of people,
commettete un peccato e siete accusati dalla legge
commit a too bad and are accused from law
come trasgressori. 10 Poiché chiunque osservi tutta la
such as offenders. 10 because anyone Note all the
legge, ma la trasgredisca anche in un punto solo,
law, but the transgresses also in a point only,
diventa colpevole di tutto; 11 infatti colui che ha
becomes guilty of all over; 11 indeed he that has
detto: Non commettere adulterio, ha detto anche:
said: do not commit adultery, has say also:
Non uccidere. Ora se tu non commetti adulterio, ma
do not kill. now if you do not commit adultery, but
uccidi, ti rendi trasgressore della legge. 12 Parlate
kill, you make transgressor of law. 12 Talk
e agite come persone che devono essere giudicate
and act such as people that must be judged
secondo una legge di libertà, perché 13 il giudizio
according to a law of freedom, why is that 13 the judgment
sarà senza misericordia contro chi non avrà usato
it will be without mercy versus who do not will used
misericordia; la misericordia invece ha sempre la
mercy; the mercy instead has always the
meglio nel giudizio. 14 Che giova, fratelli miei, se
better in judgment. 14 that it should, brothers my, if
uno dice di avere la fede ma non ha le opere?
one says of have the faith but do not has the works?
Forse che quella fede può salvarlo? 15 Se un
perhaps that that faith it can save it? 15 if a
fratello o una sorella sono senza vestiti e sprovvisti
brother or a sister they are without clothes and without
del cibo quotidiano 16 e uno di voi dice loro:
of food daily 16 and one of you says them:
‘ Andatevene in pace, riscaldatevi e saziatevi ‘, ma
'Go away in peace, warm up and fed, ' but

non date loro il necessario per il corpo, che giova?
do not dates their the necessary for the body, that benefits?
17 Così anche la fede: se non ha le opere, è morta
17 so also the faith: if do not has the works, is dead
in se stessa. 18 Al contrario uno potrebbe dire: Tu
in if same. 18 a contrary one could say: you
hai la fede ed io ho le opere; mostrami la tua fede
you the faith and I I the works; Show me the your faith
senza le opere, ed io con le mie opere ti mostrerò
without the works, and I with the my works you show
la mia fede. 19 Tu credi che c'è un Dio solo?
the my faith. 19 you believe that there is a God only?
Fai bene; anche i demòni lo credono e tremano!
do you all right; also the demons the believe and tremble!
20 Ma vuoi sapere, o insensato, come la fede
20 but Do you want to know, or senseless, such as the faith
senza le opere è senza calore? 21 Abramo, nostro
without the works is without heat? 21 Abraham, our
padre, non fu forse giustificato per le opere,
father, do not was perhaps justified for the works,
quando offrì Isacco, suo figlio, sull'altare? 22 Vedi
when offered Isaac, its son, the altar? 22 you see
che la fede cooperava con le opere di lui, e che
that the faith cooperated with the works of him, and that
per le opere quella fede divenne perfetta 23 e
for the works that faith became perfect 23 and
si compì la Scrittura che dice: E Abramo ebbe
Yes it is performed the writing that says: E Abraham had
fede in Dio e gli fu accreditato a giustizia, e fu
faith in God and the was accredited to Justice, and was
chiamato amico di Dio. 24 Vedete che l'uomo viene
called friend of God. 24 see that the man is
giustificato in base alle opere e non soltanto in
justified in base to works and do not only in
base alla fede. 25 Così anche Raab, la meretrice,
base a faith. 25 so also Raab, the harlot
non venne forse giustificata in base alle opere per
do not was perhaps justified in base to works for
aver dato ospitalità agli esploratori e averli
have given hospitality to explorers and them

rimandati per altra via? 26 Infatti come il corpo
sent for other away? 26 indeed such as the body
senza lo spirito è morto, così anche la fede senza le
without the spirit is dead, so also the faith without the
opere è morta.
works is dead.

.
Capitolo 3 Giac Fratelli miei, non vi fate maestri
chapter 3 Giac brothers my, do not there you do teachers
in molti, sapendo che noi riceveremo un giudizio
in a lot of, knowing that we will receive a judgment
più severo, 2 poiché tutti quanti manchiamo in
more severe, 2 because all how many miss in
molte cose. Se uno non manca nel parlare, è un
many things. if one do not left in speak, is a
uomo perfetto, capace di tenere a freno anche tutto
men's perfect, capable of keep to brake also all over
il corpo. 3 Quando mettiamo il morso in bocca ai
the body. 3 when we the bite in mouth to
cavalli perché ci obbediscano, possiamo dirigere
horses why is that there obey, we can direct
anche tutto il loro corpo. 4 Ecco, anche le navi,
also all over the their body. 4 That is, also the ships,
benché siano così grandi e vengano spinte da venti
although are so large and are pressures by twenty
gagliardi, sono guidate da un piccolissimo timone
vigorous, they are Guided by a minimal helm
dovunque vuole chi le manovra. 5 Così anche la
anywhere will you who the maneuver. 5 so also the
lingua: è un piccolo membro e può vantarsi di
language: is a small member and it can brag of
grandi cose. Vedete un piccolo fuoco quale grande
large things. see a small fire which one great
foresta può incendiare! 6 Anche la lingua è un
forest it can fire! 6 also the language is a
fuoco, è il mondo dell'iniquità, vive inserita nelle
fire, is the world iniquity, lives inserted in
nostre membra e contamina tutto il corpo e
our limbs and contaminates all over the body and
incendia il corso della vita, traendo la sua fiamma
fire the course of life, drawing the its flame

dalla Geenna. 7 Infatti ogni sorta di bestie e di
from Gehenna. 7 indeed each sort of beasts and of
uccelli, di rettili e di esseri marini sono domati e
birds, of reptiles and of beings marine they are tamed and
sono stati domati dalla razza umana, 8 ma la
they are were tamed from race human 8 but the
lingua nessun uomo la può domare: è un male
language no men's the it can tame: is a evil
ribelle, è piena di veleno mortale. 9 Con essa
rebel, is flood of poison mortal. 9 with it
benediciamo il Signore e Padre e con essa
bless the sir and father and with it
malediciamo gli uomini fatti a somiglianza di Dio. 10
curse the men facts to similarity of God. 10
È dalla stessa bocca che esce benedizione e
You from itself mouth that out blessing and
maledizione. Non dev'essere così, fratelli miei! 11
curse. do not be so, brothers My! 11
Forse la sorgente può far sgorgare dallo stesso getto
perhaps the source it can to flow by same jet
acqua dolce e amara? 12 Può forse, miei fratelli,
water sweet and bitter? 12 it can perhaps, my brothers,
un fico produrre olive o una vite produrre fichi?
a fig produce olives or a screw produce figs?
Neppure una sorgente salata può produrre acqua
not even a source salt it can produce water
dolce. 13 Chi è saggio e accorto tra voi? Mostri
sweet. 13 Who is wise and shrewd between You? monsters
con la buona condotta le sue opere ispirate a saggia
with the good conduct the its works inspired to wise
mitezza. 14 Ma se avete nel vostro cuore gelosia
meekness. 14 but if you have in your heart jealousy
amara e spirito di contesa, non vantatevi e non
bitter and spirit of contention, do not boast and do not
mentite contro la verità. 15 Non è questa la
lie versus the truth. 15 do not is this the
sapienza che viene dall'alto: è terrena, carnale,
wisdom that is from above: is earthly carnal,
diabolica; 16 poiché dove c'è gelosia e spirito di
diabolical; 16 because where there is jealousy and spirit of

contesa, c'è disordine e ogni sorta di cattive
contention, there is disorder and each sort of bad
azioni. 17 La sapienza che viene dall'alto invece è
actions. 17 the wisdom that is top instead is
anzitutto pura; poi pacifica, mite, arrendevole,
first of all pure; and then peaceful, mild, yielding,
piena di misericordia e di buoni frutti, senza
flood of mercy and of good fruits, without
parzialità, senza ipocrisia. 18 Un frutto di giustizia
partiality, without hypocrisy. 18 a fruit of justice
viene seminato nella pace per coloro che fanno opera
is sown in peace for they that do work
di pace.
of peace.

.

Capitolo 4 Giac Da che cosa derivano le guerre e
chapter 4 Giac by that what derive the wars and
le liti che sono in mezzo a voi? Non vengono
the disputes that they are in half to You? do not are
forse dalle vostre passioni che combattono nelle
perhaps by your passions that fight in
vostre membra? 2 Bramate e non riuscite a
your members? 2 yearn and do not successful to
possedere e uccidete; invidiate e non riuscite ad
have and kill; envied and do not successful to
ottenere, combattete e fate guerra! Non avete
to get, fight and you do war! do not you have
perché non chiedete; 3 chiedete e non ottenete
why is that do not you ask; 3 ask and do not get
perché chiedete male, per spendere per i vostri
why is that ask evil, for spend for the your
piaceri. 4 Gente infedele! Non sapete che amare il
pleasures. 4 people infidel! do not you know that love the
mondo è odiare Dio? Chi dunque vuole essere amico
world is hate God? Who therefore will you be friend
del mondo si rende nemico di Dio. 5 O forse
of world Yes it is makes enemy of God. 5 O perhaps
pensate che la Scrittura dichiari invano: fino alla
think that the writing state in vain: up to a
gelosia ci ama lo Spirito che egli ha fatto abitare
jealousy there love the spirit that he has got it live

in noi? 6 Ci dà anzi una grazia più
in we will? 6 there gives on the contrary a grace more
grande; per questo dice: Dio resiste ai superbi; agli
great; for this says: God resists to superb; to
umili invece dà la sua grazia. 7 Sottomettetevi
humble instead gives the its grace. 7 Submit yourselves
dunque a Dio; resistete al diavolo, ed egli fuggirà
therefore to God; resist a the devil, and he flee
da voi. 8 Avvicinatevi a Dio ed egli si
by to you. 8 Approach to God and he Yes it is
avvicinerà a voi. Purificate le vostre mani, o
approach to to you. purify the your hands, or
peccatori, e santificate i vostri cuori, o irresoluti.
sinners, and sanctified the your hearts, or irresolute.
9 Gemete sulla vostra miseria, fate lutto e
9 wail on your misery, you do mourning and
piangete; il vostro riso si muti in lutto e la
weep; the your rice Yes it is muti in mourning and the
vostra allegria in tristezza. 10 Umiliatevi davanti al
your cheerfulness in sadness. 10 Humble in front a
Signore ed egli vi esalterà. 11 Non sparlate gli uni
sir and he there exalt you. 11 do not backbite the uni
degli altri, fratelli. Chi sparla del fratello o giudica
from other, brothers. Who sparla of brother or judges
il fratello, parla contro la legge e giudica la legge.
the brother, speaks versus the law and judges the law.
E se tu giudichi la legge non sei più uno che
E if you judge the law do not six more one that
osserva la legge, ma uno che la giudica. 12 Ora,
notes the law, but one that the judges. 12 now
uno solo è legislatore e giudice, Colui che può
one only is legislator and judge, he that it can
salvare e rovinare; ma chi sei tu che ti fai
save and ruin; but who six you that you do you
giudice del tuo prossimo? 13 E ora a voi, che
judge of your next? 13 E now to you, that
dite: ‘ Oggi o domani andremo nella tal città
How about: 'present day or tomorrow we will go in this city
e vi passeremo un anno e faremo affari e
and there pass a year and we will business and

guadagni ', 14 mentre non sapete cosa sarà
earnings', 14 while do not you know what it will be
domani! Ma che è mai la vostra vita? Siete come
tomorrow! but that is never the your life? are such as
vapore che appare per un istante e poi
steam that appears for a moment and and then
scompare. 15 Dovreste dire invece: Se il Signore
disappears. 15 You say instead: if the sir
vorrà, vivremo e faremo questo o quello. 16 Ora
willing, live and we will this or That one. 16 now
invece vi vantate nella vostra arroganza; ogni vanto
instead there vaunted in your arrogance; each pride
di questo genere è iniquo. 17 Chi dunque sa fare
of this gender is unfair. 17 Who therefore sa do what
il bene e non lo compie, commette peccato.
the okay and do not the accomplished, commits too bad.

.

Capitolo 5 Giac E ora a voi, ricchi: piangete e
chapter 5 Giac E now to you, rich: weep and
gridate per le sciagure che vi sovrastano! 2 Le
shout for the disasters that there dominate! 2 the
vostre ricchezze sono imputridite, 3 le vostre vesti
your riches they are rotted 3 the your garments
sono state divorate dalle tarme; il vostro oro e il
they are been devoured by moths; the your gold and the
vostro argento sono consumati dalla ruggine, la loro
your silver they are worn out from rust, the their
ruggine si leverà a testimonianza contro di voi e
rust Yes it is rise to testimony versus of you and
divorerà le vostre carni come un fuoco. Avete
will devour the your meat such as a fire. you have
accumulato tesori per gli ultimi giorni! 4 Ecco, il
accumulated treasures for the last days! 4 That is, the
salario da voi defraudato ai lavoratori che hanno
wage by you defrauded to workers that have
mietuto le vostre terre grida; e le proteste dei
reaped the your lands cries; and the protests of
mietitori sono giunte alle orecchie del Signore degli
reapers they are seamless to ears of sir from
eserciti. 5 Avete gozzovigliato sulla terra e vi siete
armies. 5 you have carousing on land and there are

saziati di piaceri, vi siete ingrassati per il giorno
filled of pleasures, there are fattened for the day
della strage. 6 Avete condannato e ucciso il
of massacre. 6 you have convict and killed the
giusto ed egli non può opporre resistenza. 7 Siate
that's right and he do not it can offer resistance. 7 Be
dunque pazienti, fratelli, fino alla venuta del Signore.
therefore patients, brothers, up to a coming of Lord.
Guardate l'agricoltore: egli aspetta pazientemente il
Look the farmer: he expected patiently the
prezioso frutto della terra finché abbia ricevuto le
valuable fruit of land until has Roger that the
piogge d'autunno e le piogge di primavera. 8 Siate
rains autumnal and the rains of spring. 8 Be
pazienti anche voi, rinfrancate i vostri cuori, perché
patients also you, lift up the your hearts, why is that
la venuta del Signore è vicina. 9 Non lamentatevi,
the coming of sir is close. 9 do not complain,
fratelli, gli uni degli altri, per non essere giudicati;
brothers, the uni from other, for do not be judged;
ecco, il giudice è alle porte. 10 Prendete, o fratelli,
behold, the judge is to doors. 10 take, or brothers,
a modello di sopportazione e di pazienza i profeti
to mock up of endurance and of patience the prophets
che parlano nel nome del Signore. 11 Ecco, noi
that speak in first name of Lord. 11 That is, we will
chiamiamo beati quelli che hanno sopportato con
call blessed those that have born with
pazienza. Avete udito parlare della pazienza di
patience. you have hearing talk of patience of
Giobbe e conoscete la sorte finale che gli riserbò
Job and know the fate final that the reserve
il Signore, perché il Signore è ricco di misericordia
the Lord, why is that the sir is rich of mercy
e di compassione. 12 Soprattutto, fratelli miei, non
and of compassion. 12 Above all, brothers my, do not
giurate, né per il cielo, né per la terra, né per
sworn, nor for the sky, nor for the land, nor for
qualsiasi altra cosa; ma il vostro ‘ sì ‘ sia sì, e
any other thing; but the your 'Yup' both yes it is, and

il vostro ‘ no ‘ no, per non incorrere nella
the your 'I have not' I have not, for do not incurring in
condanna. 13 Chi tra voi è nel dolore, preghi; chi
condemnation. 13 Who between you is in pain, pray; who
è nella gioia salmeggi. 14 Chi è malato, chiami a
is in joy salmeggi. 14 Who is ill, call to
sé i presbiteri della Chiesa e preghino su di lui,
itself the priests of church and pray on of him,
dopo averlo unto con olio, nel nome del Signore.
after it grease with oil, in first name of Lord.
15 E la preghiera fatta con fede salverà il malato:
15 E the prayer made with faith save the ill:
il Signore lo rialzerà e se ha commesso peccati, gli
the sir the rise again and if has clerk sins, the
saranno perdonati. 16 Confessate perciò i vostri
will forgiven. 16 Confess therefore the your
peccati gli uni agli altri e pregate gli uni per gli
sins the uni to other and pray the uni for the
altri per essere guariti. Molto vale la preghiera del
other for be healed. very much worth the prayer of
giusto fatta con insistenza. 17 Elia era un uomo
that's right made with insistence. 17 Elia it was a men's
della nostra stessa natura: pregò intensamente
of our itself nature: you're welcome intensely
che non piovesse e non piovve sulla terra per tre
that do not rain and do not it rained on land for three
anni e sei mesi. 18 Poi pregò di nuovo e
year old and six months. 18 and then you're welcome of new and
il cielo diede la pioggia e la terra produsse il suo
the sky gave the rain and the land produced the its
frutto. 19 Fratelli miei, se uno di voi si allontana
fruit. 19 brothers my, if one of you Yes it is away
dalla verità e un altro ve lo riconduce, 20 costui
from truth and a other you the leads, 20 he
sappia che chi riconduce un peccatore dalla sua via
know that who leads a sinner from its via
di errore, salverà la sua anima dalla morte e
of error, save the its soul from death and
coprirà una moltitudine di peccati.
cover a multitude of sins.

1Pietro Capitolo: 1 2 3 4 5
1Peter Chapter: 1 2 3 4 5

.
Capitolo 1 1P Pietro, apostolo di Gesù Cristo, ai
chapter 1 1P Peter, apostle of Jesus Christ, to
fedeli dispersi nel Ponto, nella Galazia, nella
faithful dispersed in Pontus, in Galatia, in
Cappadòcia, nell'Asia e nella Bitinia, eletti 2
Cappadocia, Asia and in Bithynia, elected 2
secondo la prescienza di Dio Padre, mediante la
according to the foreknowledge of God Father, through the
santificazione dello Spirito, per obbedire a Gesù
sanctification of Spirit, for obey to Jesus
Cristo e per essere aspersi del suo sangue: grazia
Christ and for be aspersi of its blood: grace
e pace a voi in abbondanza. 3 Sia benedetto Dio
and peace to you in abundance. 3 both blessed God
e Padre del Signore nostro Gesù Cristo; nella sua
and father of sir our Jesus Christ; in its
grande misericordia egli ci ha rigenerati, mediante
great mercy he there has regenerated, through
la risurrezione di Gesù Cristo dai morti, per una
the resurrection of Jesus Christ come on dead, for a
speranza viva, 4 per una eredità che non si
hope alive, 4 for a heritage that do not Yes it is
corrompe, non si macchia e non marcisce. Essa
imperishable, do not Yes it is stain and do not rots. it
è conservata nei cieli per voi, 5 che dalla potenza di
is preserved in skies for you, 5 that from power of
Dio siete custoditi mediante la fede, per la vostra
God are kept through the faith, for the your
salvezza, prossima a rivelarsi negli ultimi tempi. 6
salvation, next to turn out in last times. 6
Perciò siete ricolmi di gioia, anche se ora dovete
therefore are filled of joy, also if now you have to
essere un po' afflitti da varie prove, 7 perché il
be a bit ' afflicted by various evidence, 7 why is that the
valore della vostra fede, molto più preziosa dell'oro,
value of your faith, very much more valuable gold,
che, pur destinato a perire, tuttavia si prova col
that, while intended to perish, however Yes it is test with

fuoco, torni a vostra lode, gloria e onore nella
fire, back to your praise, glory and honor in
manifestazione di Gesù Cristo: 8 voi lo amate, pur
manifestation of Jesus Christ: 8 you the love, while
senza averlo visto; e ora senza vederlo credete in
without it seen; and now without see it believe in
lui. Perciò esultate di gioia indicibile e gloriosa, 9
Him. therefore rejoice of joy unspeakable and glorious, 9
mentre conseguite la mèta della vostra fede, cioè la
while achieved the goal of your faith, namely the
salvezza delle anime. 10 Su questa salvezza
salvation of souls. 10 on this salvation
indagarono e scrutarono i profeti che
investigated and peered the prophets that
profetizzarono sulla grazia a voi destinata 11
prophesied on grace to you intended 11
cercando di indagare a quale momento o a quali
looking for of investigate to which one time or to which
circostanze accennasse lo Spirito di Cristo che era
circumstances accennasse the spirit of Christ that it was
in loro, quando prediceva le sofferenze destinate a
in them, when predicted the suffering intended to
Cristo e le glorie che dovevano seguirle. 12 E fu
Christ and the glories that had follow them. 12 E was
loro rivelato che non per se stessi, ma per voi,
their revealed that do not for if themselves, but for you,
erano ministri di quelle cose che ora vi sono state
were Ministers of those things that now there they are been
annunziate da coloro che vi hanno predicato il
proclaim by they that there have predicate the
vangelo nello Spirito Santo mandato dal cielo; cose
gospel in spirit holy mandate from sky; things
nelle quali gli angeli desiderano fissare lo sguardo.
in which the angels wish fix the look.
13 Perciò, dopo aver preparato la vostra mente
13 therefore, after have prepared the your mind
all'azione, siate vigilanti, fissate ogni speranza in
action, be vigilant, fixed each hope in
quella grazia che vi sarà data quando Gesù
that grace that there it will be date when Jesus

Cristo si rivelerà. 14 Come figli obbedienti, non
Christ Yes it is revealed. 14 such as children obedient, do not
conformatevi ai desideri d'un tempo, quando eravate
conformed to you will of a time, when were
nell'ignoranza, 15 ma ad immagine del Santo che
ignorance, 15 but to image of holy that
vi ha chiamati, diventate santi anche voi in tutta
there has called, become saints also you in all
la vostra condotta; 16 poiché sta scritto: Voi sarete
the your conduct; 16 because is wrote: you you
santi, perché io sono santo. 17 E se pregando
saints, why is that I they are saint. 17 E if praying
chiamate Padre colui che senza riguardi personali
call father he that without concerns personal
giudica ciascuno secondo le sue opere, comportatevi
judges each according to the its works, behave
con timore nel tempo del vostro pellegrinaggio. 18
with fear in time of your pilgrimage. 18
Voi sapete che non a prezzo di cose corruttibili,
you you know that do not to price of things corruptible,
come l'argento e l'oro, foste liberati dalla vostra
such as silver and gold, you were released from your
vuota condotta ereditata dai vostri padri, 19 ma
empty conduct inherited come on your fathers, 19 but
con il sangue prezioso di Cristo, come di agnello
with the blood valuable of Christ, such as of lamb
senza difetti e senza macchia. 20 Egli fu
without defects and without stain. 20 he was
predestinato già prima della fondazione del mondo,
predestined already first of foundation of world,
ma si è manifestato negli ultimi tempi per voi.
but Yes it is is expressed in last times for to you.
21 E voi per opera sua credete in Dio, che l'ha
21 E you for work its believe in God, that has
risuscitato dai morti e gli ha dato gloria e così
raised come on dead and the has given glory and so
la vostra fede e la vostra speranza sono fisse in
the your faith and the your hope they are fixed in
Dio. 22 Dopo aver santificato le vostre anime con
God. 22 after have sainted the your anime with

l'obbedienza alla verità, per amarvi sinceramente
obedience a truth, for love you sincerely
come fratelli, amatevi intensamente, di vero cuore,
such as brothers, Love one another intensely, of TRUE heart,
gli uni gli altri, 23 essendo stati rigenerati non da
the uni the other, 23 being were regenerated do not by
un seme corruttibile, ma immortale, cioè dalla
a seed corruptible, but immortal, namely from
parola di Dio viva ed eterna. 24 Poiché tutti i
word of God viva and eternal. 24 because all the
mortali sono come l'erba e ogni loro splendore è
mortal they are such as grass and each their splendor is
come fiore d'erba. L'erba inaridisce, i fiori cadono,
such as flower of grass. The grass withers, the flowers fall,
25 ma la parola del Signore rimane in eterno. E
25 but the word of sir remains in eternal. E
questa è la parola del vangelo che vi è stato
this is the word of gospel that there is state
annunziato.
announced.

Capitolo 2 1P Deposta dunque ogni malizia e ogni
chapter 2 1P deposited therefore each malice and each
frode e ipocrisia, le gelosie e ogni maldicenza, 2
fraud and hypocrisy, the jealousies and each slander, 2
come bambini appena nati bramate il puro latte
such as children just born hanker the pure milk
spirituale, per crescere con esso verso la salvezza: 3
spiritual, for grow up with it to the salvation: 3
se davvero avete già gustato come è buono il
if for real you have already tasted such as is good the
Signore. 4 Stringendovi a lui, pietra viva, rigettata
Lord. 4 clasping to him, stone alive, rejected
dagli uomini, ma scelta e preziosa davanti a Dio, 5
by men, but choice and valuable in front to God, 5
anche voi venite impiegati come pietre vive per la
also you come employees such as stones lives for the
costruzione di un edificio spirituale, per un
construction of a building spiritual, for a
sacerdozio santo, per offrire sacrifici spirituali graditi
priesthood holy, for offer sacrifices spiritual welcome

a Dio, per mezzo di Gesù Cristo. 6 Si legge
to God, for half of Jesus Christ. 6 Yes it is law
infatti nella Scrittura: Ecco io pongo in Sion una
indeed in Scripture: here I I ask in Zion a
pietra angolare, scelta, preziosa e chi crede in essa
stone angular, choice, valuable and who believes in it
non resterà confuso. 7 Onore dunque a voi che
do not will confused. 7 honor therefore to you that
credete; ma per gli increduli la pietra che i
believe; but for the incredulous the stone that the
costruttori hanno scartato è divenuta la pietra
manufacturers have discarded is become the stone
angolare, 8 sasso d'inciampo e pietra di scandalo.
angular, 8 stone stumbling and stone of scandal.
Loro v'inciampano perché non credono alla parola;
their stumble over why is that do not believe a word;
a questo sono stati destinati. 9 Ma voi siete la
to this they are were intended. 9 but you are the
stirpe eletta, il sacerdozio regale, la nazione santa,
stock elected, the priesthood regal, the nation holy,
il popolo che Dio si è acquistato perché
the people that God Yes it is is purchased why is that
proclami le opere meravigliose di lui che vi ha
proclamations the works wonderful of he that there has
chiamato dalle tenebre alla sua ammirabile luce; 10
called by darkness a its admirable light; 10
voi, che un tempo eravate non–popolo, ora invece
you, that a time were non-people, now instead
siete il popolo di Dio; voi, un tempo esclusi dalla
are the people of God; you, a time excluded from
misericordia, ora invece avete ottenuto misericordia.
mercy, now instead you have obtained mercy.
11 Carissimi, io vi esorto come stranieri e
11 Dear friends, I there I urge such as foreign and
pellegrini ad astenervi dai desideri della carne che
pilgrims to abstain come on you will of meat that
fanno guerra all'anima. 12 La vostra condotta tra
do war the soul. 12 the your conduct between
i pagani sia irreprensibile, perché mentre vi
the pagans both blameless, why is that while there

calunniano come malfattori, al vedere le vostre buone
slander such as criminals, a see the your good
opere giungano a glorificare Dio nel giorno del
works come to glorify God in day of
giudizio. 13 State sottomessi ad ogni istituzione
judgment. 13 State submitted to each institution
umana per amore del Signore: sia al re come
human for love of Lord: both a re such as
sovrano, 14 sia ai governatori come ai suoi inviati
sovereign, 14 both to governors such as to its posted
per punire i malfattori e premiare i buoni. 15
for punish the malefactors and reward the coupons. 15
Perché questa è la volontà di Dio: che, operando il
why is that this is the will of God: that, operand the
bene, voi chiudiate la bocca all'ignoranza degli stolti.
okay, you chiudiate the mouth ignorance from fools.
16 Comportatevi come uomini liberi, non servendovi
16 behave such as men free, do not by serving
della libertà come di un velo per coprire la malizia,
of freedom such as of a veil for cover up the malice,
ma come servitori di Dio. 17 Onorate tutti, amate i
but such as servants of God. 17 Honor all, love the
vostri fratelli, temete Dio, onorate il re. 18
your brothers, fear God, honored the king. 18
Domestici, state soggetti con profondo rispetto ai
domestic, been subjects with deep respect to
vostri padroni, non solo a quelli buoni e miti, ma
your masters, do not only to those good and myths, but
anche a quelli difficili. 19 È una grazia per chi
also to those difficult. 19 You a grace for who
conosce Dio subire afflizioni, soffrendo ingiustamente;
knows God suffer afflictions, suffering unjustly;
20 che gloria sarebbe infatti sopportare il castigo se
20 that glory it would be indeed bear the punishment if
avete mancato? Ma se facendo il bene sopporterete
you have Failure? but if doing the okay will bear
con pazienza la sofferenza, ciò sarà gradito davanti
with patience the suffering, it it will be welcome in front
a Dio. 21 A questo infatti siete stati chiamati, poiché
to God. 21 A this indeed are were called, because

anche Cristo patì per voi, lasciandovi un esempio,
also Christ He suffered for you, leaving a example,
perché ne seguiate le orme: 22 egli non commise
why is that any should follow the footsteps: 22 he do not committed
peccato e non si trovò inganno sulla sua bocca,
too bad and do not Yes it is found deception on its mouth,
23 oltraggiato non rispondeva con oltraggi, e
23 outraged do not reply with outrages, and
soffrendo non minacciava vendetta, ma rimetteva la
suffering do not threatened revenge, but remitted the
sua causa a colui che giudica con giustizia. 24 Egli
its cause to he that judges with justice. 24 he
portò i nostri peccati nel suo corpo sul legno della
brought the our sins in its body on wood of
croce, perché, non vivendo più per il peccato,
cross, why is that, do not living more for the too bad,
vivessimo per la giustizia; 25 dalle sue piaghe siete
lived for the justice; 25 by its sores are
stati guariti. Eravate erranti come pecore, ma ora
were healed. were you wandering such as sheep, but now
siete tornati al pastore e guardiano delle vostre
are back a shepherd and guardian of your
anime.
souls.

.

Capitolo 3 1P Ugualmente voi, mogli, state sottomesse
chapter 3 1P equally you, wives, been submitted
ai vostri mariti perché, anche se alcuni si
to your husbands why is that, also if some Yes it is
rifiutano di credere alla parola, vengano dalla
refuse of believe a word, are from
condotta delle mogli, senza bisogno di parole,
conduct of wives, without need of words,
conquistati 2 considerando la vostra condotta casta
conquered 2 considering the your conduct caste
e rispettosa. 3 Il vostro ornamento non sia quello
and respectful. 3 the your ornament do not both that
esteriore – capelli intrecciati, collane d'oro, sfoggio di
outward - hair intertwined, necklaces gold, show of
vestiti –; 4 cercate piuttosto di adornare l'interno
clothes -; 4 looking for rather of adorn the inside

del vostro cuore con un'anima incorruttibile piena di
of your heart with soul incorruptible flood of
mitezza e di pace: ecco ciò che è prezioso davanti
mildness and of peace: here it that is valuable in front
a Dio. 5 Così una volta si ornavano le sante
to God. 5 so a time Yes it is adorned the holy
donne che speravano in Dio; esse stavano sottomesse
women that hoped in God; they were submitted
ai loro mariti, 6 come Sara che obbediva ad
to their husbands, 6 such as it will be that obeyed to
Abramo, chiamandolo signore. Di essa siete diventate
Abraham, calling sir. of it are become
figlie, se operate il bene e non vi lasciate
daughters, if made the okay and do not there let
sgomentare da alcuna minaccia. 7 E ugualmente voi,
dismay by no threat. 7 E equally you,
mariti, trattate con riguardo le vostre mogli, perché
husbands, treated with respect the your wives, why is that
il loro corpo è più debole, e rendete loro onore
the their body is more weak, and you make their honor
perché partecipano con voi della grazia della vita:
why is that participate with you of grace of life:
così non saranno impedite le vostre preghiere. 8 E
so do not will prevented the your prayers. 8 E
finalmente siate tutti concordi, partecipi delle gioie
long last be all agree, participate of jewels
e dei dolori degli altri, animati da affetto fraterno,
and of pains from other, animated by affection fraternal,
misericordiosi, umili; 9 non rendete male per male,
merciful, humble; 9 do not you make evil for evil,
né ingiuria per ingiuria, ma, al contrario, rispondete
nor insult for injury, but, a contrast, answer
benedicendo; poiché a questo siete stati chiamati per
blessing; because to this are were called for
avere in eredità la benedizione. 10 Infatti: Chi vuole
have in heritage the blessing. 10 in fact: Who will you
amare la vita e vedere giorni felici, trattenga la
love the life and see days happy, retain the
sua lingua dal male e le sue labbra da parole
its language from evil and the its lips by words

d'inganno; 11 eviti il male e faccia il bene, cerchi
deception; 11 avoid the evil and face the okay, circles
la pace e la segua, 12 perché gli occhi del Signore
the peace and the follow, 12 why is that the eyes of sir
sono sopra i giusti e le sue orecchie sono attente
they are over it the right and the its ears they are careful
alle loro preghiere; ma il volto del Signore è contro
to their prayers; but the face of sir is versus
coloro che fanno il male. 13 E chi vi potrà fare
they that do the bad. 13 E who there will do what
del male, se sarete ferventi nel bene? 14 E se anche
of evil, if you fervent in Okay? 14 E if also
doveste soffrire per la giustizia, beati voi! Non vi
you were suffer for the Justice, blessed you! do not there
sgomentate per paura di loro, né vi turbate, 15 ma
Dread for fear of them, nor there disturbed, 15 but
adorate il Signore, Cristo, nei vostri cuori, pronti
worship the Lord, Christ, in your hearts, ready
sempre a rispondere a chiunque vi domandi ragione
always to reply to anyone there ask reason
della speranza che è in voi. Tuttavia questo sia
of hope that is in to you. however this both
fatto con dolcezza e rispetto, 16 con una retta
got it with sweetness and respect, 16 with a straight line
coscienza, perché nel momento stesso in cui si
consciousness, why is that in time same in which Yes it is
parla male di voi rimangano svergognati quelli che
speaks evil of you remain shamed those that
malignano sulla vostra buona condotta in Cristo. 17
malign on your good conduct in Christ. 17
È meglio infatti, se così vuole Dio, soffrire operando
You better in fact, if so will you God, suffer operand
il bene che facendo il male. 18 Anche Cristo è
the okay that doing the bad. 18 also Christ is
morto una volta per sempre per i peccati, giusto
dead a time for always for the sins, that's right
per gli ingiusti, per ricondurvi a Dio; messo a morte
for the unjust, for bring you back to God; put to death
nella carne, ma reso vivo nello spirito. 19 E in
in meat, but made live in spirit. 19 E in

spirito andò ad annunziare la salvezza anche agli
spirit went to announce the salvation also to
spiriti che attendevano in prigione; 20 essi avevano
spirits that waiting in prison; 20 they had
un tempo rifiutato di credere quando la magnanimità
a time refused of believe when the magnanimity
di Dio pazientava nei giorni di Noè, mentre si
of God patiently in days of Noah, while Yes it is
fabbricava l'arca, nella quale poche persone, otto in
manufactured the ark, in which one a few people, eight in
tutto, furono salvate per mezzo dell'acqua. 21 Figura,
all over, were saved for half water. 21 Figure,
questa, del battesimo, che ora salva voi; esso non è
this, of baptism, that now save you; it do not is
rimozione di sporcizia del corpo, ma invocazione di
removal of dirt of body, but invocation of
salvezza rivolta a Dio da parte di una buona
salvation revolt to God by part of a good
coscienza, in virtù della risurrezione di Gesù Cristo,
consciousness, in virtue of resurrection of Jesus Christ,
22 il quale è alla destra di Dio, dopo essere salito
22 the which one is a right of God, after be rose
al cielo e aver ottenuto la sovranità sugli angeli, i
a sky and have obtained the sovereignty on angels, the
Principati e le Potenze.
principalities and the Powers.

Capitolo 4 1P Poiché dunque Cristo soffrì nella
chapter 4 1P because therefore Christ suffered in
carne, anche voi armatevi degli stessi sentimenti; chi
meat, also you arm yourself from same feelings; who
ha sofferto nel suo corpo ha rotto definitivamente col
has suffered in its body has broken finally with
peccato, 2 per non servire più alle passioni umane
too bad, 2 for do not serve more to passions human
ma alla volontà di Dio, nel tempo che gli rimane in
but a will of God, in time that the remains in
questa vita mortale. 3 Basta col tempo trascorso nel
this life mortal. 3 enough with time spent in
soddisfare le passioni del paganesimo, vivendo nelle
meet the passions of paganism, living in

dissolutezze, nelle passioni, nelle crapule, nei bagordi,
debaucheries, in passions, in gluttony, in revelry,
nelle ubriachezze e nel culto illecito degli idoli. 4
in drunkenness and in worship illicit from idols. 4
Per questo trovano strano che voi non corriate
for this are strange that you do not corriate
insieme con loro verso questo torrente di perdizione
together with their to this torrent of perdition
e vi oltraggiano. 5 Ma renderanno conto a colui
and there outrage. 5 but make account to he
che è pronto a giudicare i vivi e i morti; 6
that is ready to judge the live and the dead; 6
infatti è stata annunziata la buona novella anche ai
indeed is was annunziata the good short story also to
morti, perché pur avendo subìto, perdendo la vita
dead, why is that while having right away, losing the life
del corpo, la condanna comune a tutti gli uomini,
of body, the sentence common to all the men,
vivano secondo Dio nello spirito. 7 La fine di tutte
live according to God in spirit. 7 the end of all
le cose è vicina. Siate dunque moderati e sobri,
the things is close. Be therefore moderate and sober,
per dedicarvi alla preghiera. 8 Soprattutto conservate
for dedicate a prayer. 8 above all preserved
tra voi una grande carità, perché la carità copre
between you a great charity, why is that the charity covers
una moltitudine di peccati. 9 Praticate l'ospitalità gli
a multitude of sins. 9 practice hospitality the
uni verso gli altri, senza mormorare. 10 Ciascuno
uni to the other, without murmur. 10 each
viva secondo la grazia ricevuta, mettendola a
viva according to the grace received, putting to
servizio degli altri, come buoni amministratori di una
service from other, such as good administrators of a
multiforme grazia di Dio. 11 Chi parla, lo faccia
multiform grace of God. 11 Who speaks, the face
come con parole di Dio; chi esercita un ufficio, lo
such as with words of God; who exercises a office, the
compia con l'energia ricevuta da Dio, perché in
accomplished with energy receipt by God, why is that in

tutto venga glorificato Dio per mezzo di Gesù
all over is glorified God for half of Jesus
Cristo, al quale appartiene la gloria e la potenza
Christ, a which one belongs the glory and the power
nei secoli dei secoli. Amen! 12 Carissimi, non siate
in centuries of centuries. Amen! 12 Dear friends, do not be
sorpresi per l'incendio di persecuzione che si è
surprised for fire of persecution that Yes it is is
acceso in mezzo a voi per provarvi, come se vi
on in half to you for test you, such as if there
accadesse qualcosa di strano. 13 Ma nella misura in
happen something of strange. 13 but in measure in
cui partecipate alle sofferenze di Cristo, rallegratevi
which investee to suffering of Christ, rejoice
perché anche nella rivelazione della sua gloria
why is that also in revelation of its glory
possiate rallegrarvi ed esultare. 14 Beati voi, se
can rejoice and cheer. 14 Blessed you, if
venite insultati per il nome di Cristo, perché lo
come insulted for the first name of Christ, why is that the
Spirito della gloria e lo Spirito di Dio riposa su di
spirit of glory and the spirit of God rests on of
voi. 15 Nessuno di voi abbia a soffrire come
to you. 15 no one of you has to suffer such as
omicida o ladro o malfattore o delatore. 16 Ma se
murderer or thief or malefactor or informer. 16 but if
uno soffre come cristiano, non ne arrossisca;
one suffers such as Christian do not any blush;
glorifichi anzi Dio per questo nome. 17 È
glorify on the contrary God for this first name. 17 You
giunto infatti il momento in cui inizia il giudizio
coupling indeed the time in which begins the judgment
dalla casa di Dio; e se inizia da noi, quale
from home of God; and if begins by we will, which one
sarà la fine di coloro che rifiutano di credere al
it will be the end of they that refuse of believe a
vangelo di Dio? 18 E se il giusto a stento si
gospel of God? 18 E if the that's right to narrowly Yes it is
salverà, che ne sarà dell'empio e del peccatore?
save, that any it will be of the wicked and of sinner?

_

19 Perciò anche quelli che soffrono secondo il
19 therefore also those that suffer according to the
volere di Dio, si mettano nelle mani del loro
will of God, Yes it is put in hands of their
Creatore fedele e continuino a fare il bene.
creator faithful and continue to do what the all right.

.
Capitolo 5 1P Esorto gli anziani che sono tra
chapter 5 1P I urge the Senior citizens that they are between
voi, quale anziano come loro, testimone delle
you, which one senior such as them, witness of
sofferenze di Cristo e partecipe della gloria che
suffering of Christ and sympathetic of glory that
deve manifestarsi: 2 pascete il gregge di Dio che
must manifest: 2 Tend the flock of God that
vi è affidato, sorvegliandolo non per forza ma
there is entrusted, overseers do not for force but
volentieri secondo Dio; non per vile interesse, ma di
willingly according to God; do not for vile interest, but of
buon animo; 3 non spadroneggiando sulle persone a
good mind; 3 do not lording on people to
voi affidate, ma facendovi modelli del gregge. 4 E
you entrusted but making models of flock. 4 E
quando apparirà il pastore supremo, riceverete la
when appear the shepherd supreme receive the
corona della gloria che non appassisce. 5
crown of glory that do not wilts. 5
Ugualmente, voi, giovani, siate sottomessi agli
Similarly, you, young people, be submitted to
anziani. Rivestitevi tutti di umiltà gli uni verso gli
Senior citizens. Clothe all of humility the uni to the
altri, perché Dio resiste ai superbi, ma dà grazia
other, why is that God resists to proud, but gives grace
agli umili. 6 Umiliatevi dunque sotto la potente
to humble. 6 Humble therefore under the powerful
mano di Dio, perché vi esalti al tempo opportuno,
hand of God, why is that there enhances a time appropriate,
7 gettando in lui ogni vostra preoccupazione, perché
7 throwing in he each your concern, why is that
egli ha cura di voi. 8 Siate temperanti, vigilate. Il
he has care of to you. 8 Be temperate, supervised. the

vostro nemico, il diavolo, come leone ruggente va in
your enemy, the the devil, such as lion roaring go in
giro, cercando chi divorare. 9 Resistetegli saldi nella
around, looking for who devour. 9 Resist sale in
fede, sapendo che i vostri fratelli sparsi per il
faith, knowing that the your brothers scattered for the
mondo subiscono le stesse sofferenze di voi. 10 E
world undergo the same suffering of to you. 10 E
il Dio di ogni grazia, il quale vi ha chiamati
the God of each grace, the which one there has called
alla sua gloria eterna in Cristo, egli stesso vi
a its glory eternal in Christ, he same there
ristabilirà, dopo una breve sofferenza vi confermerà
restore, after a short suffering there confirm
e vi renderà forti e saldi. 11 A lui la potenza
and there make strong and balances. 11 A he the power
nei secoli. Amen! 12 Vi ho scritto, come io ritengo,
in centuries. Amen! 12 there I written, such as I I believe,
brevemente per mezzo di Silvano, fratello fedele, per
briefly for half of Silvano, brother faithful, for
esortarvi e attestarvi che questa è la vera grazia di
exhort and testify that this is the TRUE grace of
Dio. In essa state saldi! 13 Vi saluta la comunità
God. in it been sales! 13 there greets the community
che è stata eletta come voi e dimora in Babilonia;
that is was elected such as you and home in Babylon;
e anche Marco, mio figlio. 14 Salutatevi l'un l'altro
and also Mark my son. 14 Greet one alia
con bacio di carità. Pace a voi tutti che siete in
with kiss of charity. peace to you all that are in
Cristo!
Christ!

2Pietro Capitolo: 1 2 3
2Pe Chapter: 1 2 3

.
Capitolo 1 2P Simon Pietro, servo e apostolo di
chapter 1 2P Simon Peter, servo and apostle of
Gesù Cristo, a coloro che hanno ricevuto in sorte
Jesus Christ, to they that have Roger that in fate
con noi la stessa preziosa fede per la giustizia del
with we will the itself valuable faith for the justice of
nostro Dio e salvatore Gesù Cristo: 2 grazia e
our God and savior Jesus Christ: 2 grace and
pace sia concessa a voi in abbondanza nella
peace both granted to you in abundance in
conoscenza di Dio e di Gesù Signore nostro. 3 La
knowledge of God and of Jesus sir our. 3 the
sua potenza divina ci ha fatto dono di ogni bene
its power divina there has got it gift of each okay
per quanto riguarda la vita e la pietà, mediante la
for how much regards the life and the pity, through the
conoscenza di colui che ci ha chiamati con la sua
knowledge of he that there has called with the its
gloria e potenza. 4 Con queste ci ha donato i
glory and power. 4 with these there has donated the
beni grandissimi e preziosi che erano stati promessi,
goods great and precious that were were promised,
perché diventaste per loro mezzo partecipi della
why is that might become for their half participate of
natura divina, essendo sfuggiti alla corruzione che è
nature divine, being escaped a corruption that is
nel mondo a causa della concupiscenza. 5 Per questo
in world to cause of lust. 5 for this
mettete ogni impegno per aggiungere alla vostra fede
put each commitment for add a your faith
la virtù, alla virtù la conoscenza, 6 alla conoscenza
the virtue, a virtue the knowledge, 6 a knowledge
la temperanza, alla temperanza la pazienza, alla
the temperance, a temperance the patience, a
pazienza la pietà, 7 alla pietà l'amore fraterno,
patience the pity, 7 a pity love fraternal,
all'amore fraterno la carità. 8 Se queste cose si
love fraternal the charity. 8 if these things Yes it is

trovano in abbondanza in voi, non vi lasceranno
are in abundance in you, do not there leave
oziosi né senza frutto per la conoscenza del Signore
idle nor without fruit for the knowledge of sir
nostro Gesù Cristo. 9 Chi invece non ha queste cose
our Jesus Christ. 9 Who instead do not has these things
è cieco e miope, dimentico di essere stato
is blind and short-sighted, forgetful of be state
purificato dai suoi antichi peccati. 10 Quindi,
purified come on its ancient sins. 10 so,
fratelli, cercate di render sempre più sicura la
brothers, looking for of render always more safety the
vostra vocazione e la vostra elezione. Se farete
your vocation and the your election. if do
questo non inciamperete mai. 11 Così infatti vi
this do not stumble ever. 11 so indeed there
sarà ampiamente aperto l'ingresso nel regno eterno
it will be widely open input in kingdom eternal
del Signore nostro e salvatore Gesù Cristo. 12
of sir our and savior Jesus Christ. 12
Perciò penso di rammentarvi sempre queste cose,
therefore I think of remind always these things,
benché le sappiate e stiate saldi nella verità che
although the know and 're sale in truth that
possedete. 13 Io credo giusto, finché sono in questa
possess. 13 I I believe that's right, until they are in this
tenda del corpo, di tenervi desti con le mie
tent of body, of keep awake with the my
esortazioni, 14 sapendo che presto dovrò lasciare
exhortations, 14 knowing that soon I'll have to leave
questa mia tenda, come mi ha fatto intendere anche
this my tent such as me has got it mean also
il Signore nostro Gesù Cristo. 15 E procurerò che
the sir our Jesus Christ. 15 E will endeavor that
anche dopo la mia partenza voi abbiate a ricordarvi
also after the my departure you have to remind
di queste cose. 16 Infatti, non per essere andati
of these things. 16 in fact, do not for be went
dietro a favole artificiosamente inventate vi abbiamo
back to tales artificially invented there we have
fatto conoscere la potenza e la venuta del Signore
got it know the power and the coming of sir

nostro Gesù Cristo, ma perché siamo stati testimoni
our Jesus Christ, but why is that we are were witnesses
oculari della sua grandezza. 17 Egli ricevette infatti
ocular of its magnitude. 17 he received indeed
onore e gloria da Dio Padre quando dalla maestosa
honor and glory by God father when from majestic
gloria gli fu rivolta questa voce: ‘ Questi è il Figlio
glory the was revolt this item: 'These is the son
mio prediletto, nel quale mi sono compiaciuto ‘. 18
my beloved in which one me they are pleased '. 18
Questa voce noi l'abbiamo udita scendere dal cielo
this voice we will we heard get off from sky
mentre eravamo con lui sul santo monte. 19 E così
while were with he on holy upstream. 19 E so
abbiamo conferma migliore della parola dei profeti,
we have confirmation best of word of prophets,
alla quale fate bene a volgere l'attenzione, come a
a which one you do okay to turn attention, such as to
lampada che brilla in un luogo oscuro, finché non
lamp that shines in a place obscure, until do not
spunti il giorno e la stella del mattino si levi
cues the day and the star of morning Yes it is levi
nei vostri cuori. 20 Sappiate anzitutto questo:
in your hearts. 20 know first of all this:
nessuna scrittura profetica va soggetta a privata
none writing prophetic go subject to private
spiegazione, 21 poiché non da volontà umana fu
explanation, 21 because do not by will human was
recata mai una profezia, ma mossi da Spirito Santo
went never a prophecy, but mossi by spirit holy
parlarono quegli uomini da parte di Dio.
spoke those men by part of God.

Capitolo 2 2P Ci sono stati anche falsi profeti
chapter 2 2P there they are were also FALSE prophets
tra il popolo, come pure ci saranno in mezzo a
between the people, such as also there will in half to
voi falsi maestri che introdurranno eresie perniciose,
you FALSE teachers that introduce heresies pernicious,
rinnegando il Signore che li ha riscattati e
denying the sir that them has redeemed and

attirandosi una pronta rovina. 2 Molti seguiranno le
attracting a ready ruin. 2 a lot of follow the
loro dissolutezze e per colpa loro la via della
their debaucheries and for fault their the via of
verità sarà coperta di impropèri. 3 Nella loro
truth it will be blanket of insults. 3 in their
cupidigia vi sfrutteranno con parole false; ma la
greed there exploit with words false; but the
loro condanna è già da tempo all'opera e la loro
their sentence is already by time work and the their
rovina è in agguato. 4 Dio infatti non risparmiò gli
ruin is in ambush. 4 God indeed do not spared the
angeli che avevano peccato, ma li precipitò negli
angels that had too bad, but them rushed in
abissi tenebrosi dell'inferno, serbandoli per il
depths dark hell, reserving them for the
giudizio; 5 non risparmiò il mondo antico, ma
judgment; 5 do not spared the world old, but
tuttavia con altri sette salvò Noè, banditore di
however with other seven saved Noah, auctioneer of
giustizia, mentre faceva piombare il diluvio su un
Justice, while was swoop the flood on a
mondo di empi; 6 condannò alla distruzione le città
world of wicked; 6 condemned a destruction the city
di Sòdoma e Gomorra, riducendole in cenere,
of Sodom and Gomorrah reducing in ash,
ponendo un esempio a quanti sarebbero vissuti
placing a example to how many would lived
empiamente. 7 Liberò invece il giusto Lot,
wickedly. 7 freed instead the that's right lot,
angustiato dal comportamento immorale di quegli
distressed from behavior immoral of those
scellerati. 8 Quel giusto infatti, per ciò che vedeva
wicked. 8 that that's right in fact, for it that saw
e udiva mentre abitava in mezzo a loro, si
and heard while lived in half to them, Yes it is
tormentava ogni giorno nella sua anima giusta per
tormented each day in its soul right for
tali ignominie. 9 Il Signore sa liberare i pii dalla
such ignominy. 9 the sir sa free the pious from

prova e serbare gli empi per il castigo nel giorno
test and keep the wicked for the punishment in day
del giudizio, 10 soprattutto coloro che nelle loro
of judgment, 10 above all they that in their
impure passioni vanno dietro alla carne e
impure passions go back a meat and
disprezzano il Signore. Temerari, arroganti, non
despise the Lord. daredevils, arrogant, do not
temono d'insultare gli esseri gloriosi decaduti, 11
fear insult the beings glorious decayed, 11
mentre gli angeli, a loro superiori per forza e
while the angels, to their higher for force and
potenza, non portano contro di essi alcun giudizio
power, do not lead versus of they no judgment
offensivo davanti al Signore. 12 Ma costoro, come
offensive in front a Lord. 12 but them, such as
animali irragionevoli nati per natura a essere presi
animals unreasonable born for nature to be taken
e distrutti, mentre bestemmiano quel che ignorano,
and destroyed, while blaspheme that that ignore,
saranno distrutti nella loro corruzione, 13 subendo il
will destroyed in their corruption, 13 undergoing the
castigo come salario dell'iniquità. Essi stimano
punishment such as wage iniquity. they estimate
felicità il piacere d'un giorno; sono tutta sporcizia
happiness the please of a day; they are all dirt
e vergogna; si dilettano dei loro inganni mentre
and shame; Yes it is revel of their deception while
fan festa con voi; 14 han gli occhi pieni di disonesti
fan party with you; 14 han the eyes full of dishonest
desideri e sono insaziabili di peccato, adescano le
you will and they are insatiable of too bad, lure the
anime instabili, hanno il cuore rotto alla cupidigia,
anime unstable, have the heart broken a greed,
figli di maledizione! 15 Abbandonata la retta
children of dammit! 15 abandoned the straight line
via, si sono smarriti seguendo la via di Balaàm
away, Yes it is they are lost and found following the via of Balaam
di Bosòr, che amò un salario di iniquità, 16 ma fu
of Bosor, that loved a wage of iniquity, 16 but was

ripreso per la sua malvagità: un muto giumento,
resumed for the its wickedness: a mute beast,
parlando con voce umana, impedì la demenza del
talking with voice human prevented the dementia of
profeta. 17 Costoro sono come fonti senz'acqua e
prophet. 17 they they are such as sources waterless and
come nuvole sospinte dal vento: a loro è riserbata
such as clouds driven from wind: to their is been reserved
l'oscurità delle tenebre. 18 Con discorsi gonfiati e
the darkness of darkness. 18 with speeches inflated and
vani adescano mediante le licenziose passioni della
rooms lure through the licentious passions of
carne coloro che si erano appena allontanati da
meat they that Yes it is were just removed by
quelli che vivono nell'errore. 19 Promettono loro
those that live error. 19 promise their
libertà, ma essi stessi sono schiavi della corruzione.
freedom, but they same they are slaves of corruption.
Perché uno è schiavo di ciò che l'ha vinto. 20 Se
why is that one is slave of it that has won. 20 if
infatti, dopo aver fuggito le corruzioni del mondo
in fact, after have fled the corruption of world
per mezzo della conoscenza del Signore e salvatore
for half of knowledge of sir and savior
Gesù Cristo, ne rimangono di nuovo invischiati e
Jesus Christ, any remain of new entangled and
vinti, la loro ultima condizione è divenuta peggiore
losers, the their last condition is become worse
della prima. 21 Meglio sarebbe stato per loro non
of before. 21 better it would be state for their do not
aver conosciuto la via della giustizia, piuttosto che,
have known the via of Justice, rather that,
dopo averla conosciuta, voltar le spalle al santo
after it known, turn the the back a holy
precetto che era stato loro dato. 22 Si è
precept that it was state their given. 22 Yes it is is
verificato per essi il proverbio: Il cane è tornato al
checked for they the proverb: the dog is back a
suo vomito e la scrofa lavata è tornata ad
its vomit and the sow wash is back to

avvoltolarsi nel brago.
wallow in mire.

.

Capitolo 3 2P Questa, o carissimi, è già la
chapter 3 2P this, or dear friends, is already the
seconda lettera che vi scrivo, e in tutte e due
second letter that there I am writing, and in all and two
cerco di ridestare con ammonimenti la vostra
I am looking for of wake with warnings the your
sana intelligenza, 2 perché teniate a mente le parole
healthy intelligence, 2 why is that teniate to mind the words
già dette dai santi profeti, e il precetto del
already said come on saints prophets, and the precept of
Signore e salvatore, trasmessovi dagli apostoli. 3
sir and savior, are sent to by apostles. 3
Questo anzitutto dovete sapere, che verranno negli
this first of all you have to know, that will in
ultimi giorni schernitori beffardi, i quali si
last days mockers mocking, the which Yes it is
comporteranno secondo le proprie passioni 4 e
behave according to the own passions 4 and
diranno: ' Dov'è la promessa della sua venuta? Dal
say: 'where is that the promise of its coming? from
giorno in cui i nostri padri chiusero gli occhi
day in which the our fathers closed the eyes
tutto rimane come al principio della creazione '. 5
all over remains such as a principle of creation '. 5
Ma costoro dimenticano volontariamente che i cieli
but they forget voluntarily that the skies
esistevano già da lungo tempo e che la terra,
there already by long time and that the land,
uscita dall'acqua e in mezzo all'acqua, ricevette la
exit water and in half water, received the
sua forma grazie alla parola di Dio; 6 e che per
its form thank you a word of God; 6 and that for
queste stesse cause il mondo di allora, sommerso
these same causes the world of then, black
dall'acqua, perì. 7 Ora, i cieli e la terra attuali
water, perished. 7 now the skies and the land current
sono conservati dalla medesima parola, riservati al
they are preserved from it word, reserved a

fuoco per il giorno del giudizio e della rovina
fire for the day of judgment and of ruin
degli empi. 8 Una cosa però non dovete perdere
from wicked. 8 a what however do not you have to lose
di vista, carissimi: davanti al Signore un giorno è
of view, dear: in front a sir a day is
come mille anni e mille anni come un giorno
such as thousand year old and thousand year old such as a day
solo. 9 Il Signore non ritarda nell'adempiere la sua
only. 9 the sir do not delays in fulfilling the its
promessa, come certuni credono; ma usa pazienza
promise, such as some people believe; but use patience
verso di voi, non volendo che alcuno perisca, ma
to of you, do not wanting that some perish, but
che tutti abbiano modo di pentirsi. 10 Il giorno del
that all have way of repent. 10 the day of
Signore verrà come un ladro; allora i cieli con
sir will such as a thief; then the skies with
fragore passeranno, gli elementi consumati dal calore
crash pass away, the elements worn out from heat
si dissolveranno e la terra con quanto c'è in
Yes it is dissolve and the land with how much there is in
essa sarà distrutta. 11 Poiché dunque tutte queste
it it will be destroyed. 11 because therefore all these
cose devono dissolversi così, quali non dovete essere
things must dissolve so, which do not you have to be
voi, nella santità della condotta e nella pietà, 12
you, in holiness of conduct and in pity, 12
attendendo e affrettando la venuta del giorno di
waiting and hastening the coming of day of
Dio, nel quale i cieli si dissolveranno e gli
God, in which one the skies Yes it is dissolve and the
elementi incendiati si fonderanno! 13 E poi,
elements on fire Yes it is melt! 13 E and then,
secondo la sua promessa, noi aspettiamo nuovi cieli
according to the its promise, we will expect new skies
e una terra nuova, nei quali avrà stabile dimora la
and a land new in which will stable home the
giustizia. 14 Perciò, carissimi, nell'attesa di questi
justice. 14 therefore, dear friends, waiting of these
eventi, cercate d'essere senza macchia e
events, looking for to be without stain and

irreprensibili davanti a Dio, in pace. 15 La
blameless in front to God, in peace. 15 the
magnanimità del Signore nostro giudicatela come
magnanimity of sir our giudicatela such as
salvezza, come anche il nostro carissimo fratello
salvation, such as also the our dear brother
Paolo vi ha scritto, secondo la sapienza che gli è
Paul there has written, according to the wisdom that the is
stata data; 16 così egli fa in tutte le lettere, in cui
was date; 16 so he ago in all the letters, in which
tratta di queste cose. In esse ci sono alcune cose
is of these things. in they there they are several things
difficili da comprendere e gli ignoranti e gli
difficult by understand and the ignorant and the
instabili le travisano, al pari delle altre Scritture,
unstable the misrepresent, a equal of other Scriptures,
per loro propria rovina. 17 Voi dunque, carissimi,
for their own ruin. 17 you therefore, dear friends,
essendo stati preavvisati, state in guardia per non
being were forewarned, been in guard for do not
venir meno nella vostra fermezza, travolti anche voi
be less in your firmness, overwhelmed also you
dall'errore degli empi; 18 ma crescete nella grazia
the error from wicked; 18 but grow in grace
e nella conoscenza del Signore nostro e salvatore
and in knowledge of sir our and savior
Gesù Cristo. A lui la gloria, ora e nel giorno
Jesus Christ. A he the glory, now and in day
dell'eternità. Amen!
eternity. Amen!

1Giovanni Capitolo: 1 2 3 4 5
1John Chapter: 1 2 3 4 5

.

Capitolo 1 1G Ciò che era fin da principio, ciò
chapter 1 1G it that it was since by principle, it
che noi abbiamo udito, ciò che noi abbiamo
that we will we have hearing, it that we will we have
veduto con i nostri occhi, ciò che noi abbiamo
saw with the our eyes, it that we will we have
contemplato e ciò che le nostre mani hanno
contemplated and it that the our hands have
toccato, ossia il Verbo della vita 2 (poiché la vita
touched, namely the verb of life 2 (because the life
si è fatta visibile, noi l'abbiamo veduta e di
Yes it is is made visible, we will we view and of
ciò rendiamo testimonianza e vi annunziamo la
it we give testimony and there proclaim the
vita eterna, che era presso il Padre e si è resa
life eternal, that it was at the father and Yes it is is yield
visibile a noi), 3 quello che abbiamo veduto e
visible to we will), 3 that that we have saw and
udito, noi lo annunziamo anche a voi, perché
hearing, we will the proclaim also to you, why is that
anche voi siate in comunione con noi. La nostra
also you be in communion with we will. the our
comunione è col Padre e col Figlio suo Gesù
communion is with father and with son its Jesus
Cristo. 4 Queste cose vi scriviamo, perché la
Christ. 4 these things there writing, why is that the
nostra gioia sia perfetta. 5 Questo è il messaggio
our joy both perfect. 5 this is the message
che abbiamo udito da lui e che ora vi
that we have hearing by he and that now there
annunziamo: Dio è luce e in lui non ci sono
proclaim: God is light and in he do not there they are
tenebre. 6 Se diciamo che siamo in comunione con
darkness. 6 if say that we are in communion with
lui e camminiamo nelle tenebre, mentiamo e non
he and walk in darkness, lie and do not
mettiamo in pratica la verità. 7 Ma se camminiamo
we in practice the truth. 7 but if walk

nella luce, come egli è nella luce, siamo in
in light, such as he is in light, we are in
comunione gli uni con gli altri, e il sangue di
communion the uni with the other, and the blood of
Gesù, suo Figlio, ci purifica da ogni peccato. 8 Se
Jesus, its son, there purifies by each too bad. 8 if
diciamo che siamo senza peccato, inganniamo noi
say that we are without too bad, deceive we will
stessi e la verità non è in noi. 9 Se riconosciamo
same and the truth do not is in we will. 9 if recognize
i nostri peccati, egli che è fedele e giusto ci
the our sins, he that is faithful and that's right there
perdonerà i peccati e ci purificherà da ogni
forgive the sins and there cleanse by each
colpa. 10 Se diciamo che non abbiamo peccato,
guilt. 10 if say that do not we have too bad,
facciamo di lui un bugiardo e la sua parola non è
we do of he a liar and the its word do not is
in noi.
in we will.

Capitolo 2 1G Figlioli miei, vi scrivo queste cose
chapter 2 1G children my, there I am writing these things
perché non pecchiate; ma se qualcuno ha peccato,
why is that do not sin; but if someone has too bad,
abbiamo un avvocato presso il Padre: Gesù Cristo
we have a lawyer at the Father: Jesus Christ
giusto. 2 Egli è vittima di espiazione per i nostri
that's right. 2 he is victim of atonement for the our
peccati; non soltanto per i nostri, ma anche per
sins; do not only for the our, but also for
quelli di tutto il mondo. 3 Da questo sappiamo
those of all over the world. 3 by this we know
d'averlo conosciuto: se osserviamo i suoi
Glad known: if observe the its
comandamenti. 4 Chi dice: ‘ Lo conosco ‘ e non
commandments. 4 Who says: 'The I know ' and do not
osserva i suoi comandamenti, è bugiardo e la
notes the its commandments, is liar and the
verità non è in lui; 5 ma chi osserva la sua parola,
truth do not is in him; 5 but who notes the its word,

in lui l'amore di Dio è veramente perfetto. Da
in he love of God is really perfect. by
questo conosciamo di essere in lui. 6 Chi dice di
this know of be in Him. 6 Who says of
dimorare in Cristo, deve comportarsi come lui si
dwell in Christ, must behave such as he Yes it is
è comportato. 7 Carissimi, non vi scrivo un
is involved. 7 Dear friends, do not there I am writing a
nuovo comandamento, ma un comandamento antico,
new commandment, but a commandment old,
che avete ricevuto fin da principio. Il
that you have Roger that since by principle. the
comandamento antico è la parola che avete udito. 8
commandment old is the word that you have hearing. 8
E tuttavia è un comandamento nuovo quello di cui
E however is a commandment new that of which
vi scrivo, il che è vero in lui e in voi, perché
there I am writing, the that is TRUE in he and in you, why is that
le tenebre stanno diradandosi e la vera luce già
the darkness are thinning and the TRUE light already
risplende. 9 Chi dice di essere nella luce e odia
shines. 9 Who says of be in light and hates
suo fratello, è ancora nelle tenebre. 10 Chi ama suo
its brother, is yet in darkness. 10 Who love its
fratello, dimora nella luce e non v'è in lui
brother, home in light and do not there in he
occasione di inciampo. 11 Ma chi odia suo fratello è
opportunity of stumble. 11 but who hates its brother is
nelle tenebre, cammina nelle tenebre e non sa dove
in darkness, walking in darkness and do not sa where
va, perché le tenebre hanno accecato i suoi occhi.
goes, why is that the darkness have blinded the its eyes.
12 Scrivo a voi, figlioli, perché vi sono stati
12 I am writing to you, children, why is that there they are were
rimessi i peccati in virtù del suo nome. 13
forgiven the sins in virtue of its first name. 13
Scrivo a voi, padri, perché avete conosciuto colui
I am writing to you, fathers, why is that you have known he
che è fin dal principio. Scrivo a voi, giovani,
that is since from principle. I am writing to you, young people,

perché avete vinto il maligno. 14 Ho scritto a voi,
why is that you have won the malignant. 14 I written to you,
figlioli, perché avete conosciuto il Padre. Ho scritto
children, why is that you have known the Father. I written
a voi, padri, perché avete conosciuto colui che è
to you, fathers, why is that you have known he that is
fin dal principio. Ho scritto a voi, giovani, perché
since from principle. I written to you, young people, why is that
siete forti, e la parola di Dio dimora in voi e
are strong, and the word of God home in you and
avete vinto il maligno. 15 Non amate né il mondo,
you have won the malignant. 15 do not love nor the world,
né le cose del mondo! Se uno ama il mondo,
nor the things of world! if one love the world,
l'amore del Padre non è in lui; 16 perché tutto
love of father do not is in him; 16 why is that all over
quello che è nel mondo, la concupiscenza della
that that is in world, the lust of
carne, la concupiscenza degli occhi e la superbia
meat, the lust from eyes and the pride
della vita, non viene dal Padre, ma dal mondo. 17
of life, do not is from Father, but from world. 17
E il mondo passa con la sua concupiscenza; ma chi
E the world passes with the its lust; but who
fa la volontà di Dio rimane in eterno! 18 Figlioli,
ago the will of God remains in forever! 18 Little children,
questa è l'ultima ora. Come avete udito che deve
this is the last time. such as you have hearing that must
venire l'anticristo, di fatto ora molti anticristi sono
come over the antichrist of got it now a lot of antichrists they are
apparsi. Da questo conosciamo che è l'ultima ora. 19
appeared. by this know that is the last time. 19
Sono usciti di mezzo a noi, ma non erano dei
they are out of half to we will, but do not were of
nostri; se fossero stati dei nostri, sarebbero rimasti
our; if were were of our, would were
con noi; ma doveva rendersi manifesto che non
with we will; but had make manifesto that do not
tutti sono dei nostri. 20 Ora voi avete l'unzione
all they are of our. 20 now you you have the anointing

ricevuta dal Santo e tutti avete la scienza. 21 Non
receipt from holy and all you have the science. 21 do not
vi ho scritto perché non conoscete la verità, ma
there I written why is that do not know the truth, but
perché la conoscete e perché nessuna menzogna
why is that the know and why is that none lie
viene dalla verità. 22 Chi è il menzognero se non
is from truth. 22 Who is the liar if do not
colui che nega che Gesù è il Cristo? L'anticristo è
he that denies that Jesus is the Christ? The Antichrist is
colui che nega il Padre e il Figlio. 23 Chiunque
he that denies the father and the Son. 23 anyone
nega il Figlio, non possiede nemmeno il Padre; chi
denies the son, do not has not even the Father; who
professa la sua fede nel Figlio possiede anche il
professes the its faith in son has also the
Padre. 24 Quanto a voi, tutto ciò che avete udito
Father. 24 how much to you, all over it that you have hearing
da principio rimanga in voi. Se rimane in voi quel
by principle remains in to you. if remains in you that
che avete udito da principio, anche voi rimarrete
that you have hearing by principle, also you you will be
nel Figlio e nel Padre. 25 E questa è la promessa
in son and in Father. 25 E this is the promise
che egli ci ha fatto: la vita eterna. 26 Questo vi
that he there has got it: the life eternal. 26 this there
ho scritto riguardo a coloro che cercano di traviarvi.
I written respect to they that seek of astray.
27 E quanto a voi, l'unzione che avete ricevuto da
27 E how much to you, the anointing that you have Roger that by
lui rimane in voi e non avete bisogno che alcuno
he remains in you and do not you have need that some
vi ammaestri; ma come la sua unzione vi insegna
there teach; but such as the its unction there ensign
ogni cosa, è veritiera e non mentisce, così state
each what, is TRUE and do not lies, so been
saldi in lui, come essa vi insegna. 28 E ora,
sale in him, such as it there teaches. 28 E now,
figlioli, rimanete in lui, perché possiamo aver fiducia
children, stay in him, why is that we can have trust
quando apparirà e non veniamo svergognati da lui
when appear and do not we shamed by he

alla sua venuta. 29 Se sapete che egli è giusto,
a its coming. 29 if you know that he is that's right,
sappiate anche che chiunque opera la giustizia, è
know also that anyone work the Justice, is
nato da lui.
born by Him.

Capitolo 3 1G Quale grande amore ci ha dato il
chapter 3 1G which one great love there has given the
Padre per essere chiamati figli di Dio, e lo siamo
father for be called children of God, and the we are
realmente! La ragione per cui il mondo non ci
really! the reason for which the world do not there
conosce è perché non ha conosciuto lui. 2 Carissimi,
knows is why is that do not has known Him. 2 Dear friends,
noi fin d'ora siamo figli di Dio, ma ciò che
we will since now we are children of God, but it that
saremo non è stato ancora rivelato. Sappiamo però
we do not is state yet revealed. We know however
che quando egli si sarà manifestato, noi
that when he Yes it is it will be expressed, we will
saremo simili a lui, perché lo vedremo così come
we similar to him, why is that the we will see so such as
egli è. 3 Chiunque ha questa speranza in lui,
he it is. 3 anyone has this hope in him,
purifica se stesso, come egli è puro. 4 Chiunque
purifies if same, such as he is pure. 4 anyone
commette il peccato, commette anche violazione della
commits the too bad, commits also violation of
legge, perché il peccato è violazione della legge. 5
law, why is that the too bad is violation of law. 5
Voi sapete che egli è apparso per togliere i peccati
you you know that he is appeared for remove the sins
e che in lui non v'è peccato. 6 Chiunque rimane
and that in he do not there too bad. 6 anyone remains
in lui non pecca; chiunque pecca non lo ha visto
in he do not flaw; anyone flaw do not the has visa
né l'ha conosciuto. 7 Figlioli, nessuno v'inganni.
nor has known. 7 Little children, no one deceive you.
Chi pratica la giustizia è giusto com'egli è giusto.
Who practice the justice is that's right as he is that's right.

8 Chi commette il peccato viene dal diavolo, perché
8 Who commits the too bad is from the devil, why is that
il diavolo è peccatore fin dal principio. Ora il
the devil is sinner since from principle. now the
Figlio di Dio è apparso per distruggere le opere del
son of God is appeared for destroy the works of
diavolo. 9 Chiunque è nato da Dio non commette
devil. 9 anyone is born by God do not commits
peccato, perché un germe divino dimora in lui, e
too bad, why is that a germ divine home in him, and
non può peccare perché è nato da Dio. 10 Da
do not it can sin why is that is born by God. 10 by
questo si distinguono i figli di Dio dai figli
this Yes it is distinguish the children of God come on children
del diavolo: chi non pratica la giustizia non è da
of devil: who do not practice the justice do not is by
Dio, né lo è chi non ama il suo fratello. 11 Poiché
God, nor the is who do not love the its brother. 11 because
questo è il messaggio che avete udito fin da
this is the message that you have hearing since by
principio: che ci amiamo gli uni gli altri. 12 Non
principle: that there love the uni the other. 12 do not
come Caino, che era dal maligno e uccise il suo
such as Cain, that it was from malignant and killed the its
fratello. E per qual motivo l'uccise? Perché le opere
brother. E for what reason killed him? why is that the works
sue erano malvage, mentre quelle di suo fratello
its were evil, while those of its brother
eran giuste. 13 Non vi meravigliate, fratelli, se il
eran correct. 13 do not there surprised, brothers, if the
mondo vi odia. 14 Noi sappiamo che siamo passati
world there hates. 14 we will we know that we are past
dalla morte alla vita, perché amiamo i fratelli. Chi
from death a life, why is that love the brothers. Who
non ama rimane nella morte. 15 Chiunque odia il
do not love remains in Death. 15 anyone hates the
proprio fratello è omicida, e voi sapete che nessun
own brother is murderer, and you you know that no
omicida possiede in se stesso la vita eterna. 16 Da
murderer has in if same the life eternal. 16 by

questo abbiamo conosciuto l'amore: Egli ha dato la
this we have known love: he has given the
sua vita per noi; quindi anche noi dobbiamo dare
its life for we will; then also we will we must give
la vita per i fratelli. 17 Ma se uno ha ricchezze di
the life for the brothers. 17 but if one has riches of
questo mondo e vedendo il suo fratello in necessità
this world and seeing the its brother in need
gli chiude il proprio cuore, come dimora in lui
the closes the own heart, such as home in he
l'amore di Dio? 18 Figlioli, non amiamo a parole
love of God? 18 Little children, do not love to words
né con la lingua, ma coi fatti e nella verità. 19
nor with the language, but with facts and in truth. 19
Da questo conosceremo che siamo nati dalla verità
by this know that we are born from truth
e davanti a lui rassicureremo il nostro cuore 20
and in front to he reassure the our heart 20
qualunque cosa esso ci rimproveri. Dio è più
any what it there reproaches. God is more
grande del nostro cuore e conosce ogni cosa. 21
great of our heart and knows each thing. 21
Carissimi, se il nostro cuore non ci rimprovera
Dear friends, if the our heart do not there reproaches
nulla, abbiamo fiducia in Dio; 22 e qualunque cosa
nothing, we have trust in God; 22 and any what
chiediamo la riceviamo da lui perché osserviamo i
ask the receive by he why is that observe the
suoi comandamenti e facciamo quel che è gradito a
its commandments and we do that that is welcome to
lui. 23 Questo è il suo comandamento: che crediamo
Him. 23 this is the its commandment: that we believe
nel nome del Figlio suo Gesù Cristo e ci
in first name of son its Jesus Christ and there
amiamo gli uni gli altri, secondo il precetto che ci
love the uni the other, according to the precept that there
ha dato. 24 Chi osserva i suoi comandamenti
has given. 24 Who notes the its commandments
dimora in Dio ed egli in lui. E da questo
home in God and he in Him. E by this
conosciamo che dimora in noi: dallo Spirito che ci
know that home in we will: by spirit that there

ha dato.
has given.

Capitolo 4 1G Carissimi, non prestate fede a ogni
chapter 4 1G Dear friends, do not given faith to each
ispirazione, ma mettete alla prova le ispirazioni, per
inspiration, but put a test the inspirations, for
saggiare se provengono veramente da Dio, perché
test if come really by God, why is that
molti falsi profeti sono comparsi nel mondo. 2 Da
a lot of FALSE prophets they are appeared in world. 2 by
questo potete riconoscere lo spirito di Dio: ogni
this you can recognize the spirit of God: each
spirito che riconosce che Gesù Cristo è venuto nella
spirit that recognizes that Jesus Christ is came in
carne, è da Dio; 3 ogni spirito che non riconosce
meat, is by God; 3 each spirit that do not recognizes
Gesù, non è da Dio. Questo è lo spirito
Jesus, do not is by God. this is the spirit
dell'anticristo che, come avete udito, viene, anzi
antichrist that, such as you have hearing, is, on the contrary
è già nel mondo. 4 Voi siete da Dio, figlioli, e
is already in world. 4 you are by God, children, and
avete vinto questi falsi profeti, perché colui che è
you have won these FALSE prophets, why is that he that is
in voi è più grande di colui che è nel mondo. 5
in you is more great of he that is in world. 5
Costoro sono del mondo, perciò insegnano cose del
they they are of world, therefore teach things of
mondo e il mondo li ascolta. 6 Noi siamo da
world and the world them listen. 6 we will we are by
Dio. Chi conosce Dio ascolta noi; chi non è da
God. Who knows God listen we will; who do not is by
Dio non ci ascolta. Da ciò noi distinguiamo lo
God do not there listen. by it we will distinguish the
spirito della verità e lo spirito dell'errore. 7
spirit of truth and the spirit error. 7
Carissimi, amiamoci gli uni gli altri, perché l'amore
Dear friends, amiamoci the uni the other, why is that love
è da Dio: chiunque ama è generato da Dio e
is by God: anyone love is generated by God and

conosce Dio. 8 Chi non ama non ha conosciuto Dio,
knows God. 8 Who do not love do not has known God,
perché Dio è amore. 9 In questo si è manifestato
why is that God is love. 9 in this Yes it is is expressed
l'amore di Dio per noi: Dio ha mandato il suo
love of God for we will: God has mandate the its
unigenito Figlio nel mondo, perché noi avessimo la
only-begotten son in world, why is that we will we the
vita per lui. 10 In questo sta l'amore: non siamo
life for Him. 10 in this is love: do not we are
stati noi ad amare Dio, ma è lui che ha amato
were we will to love God, but is he that has beloved
noi e ha mandato il suo Figlio come vittima di
we will and has mandate the its son such as victim of
espiazione per i nostri peccati. 11 Carissimi, se Dio
atonement for the our sins. 11 Dear friends, if God
ci ha amato, anche noi dobbiamo amarci gli uni
there has loved, also we will we must love the uni
gli altri. 12 Nessuno mai ha visto Dio; se ci
the other. 12 no one never has visa God; if there
amiamo gli uni gli altri, Dio rimane in noi e
love the uni the other, God remains in we will and
l'amore di lui è perfetto in noi. 13 Da questo si
love of he is perfect in we will. 13 by this Yes it is
conosce che noi rimaniamo in lui ed egli in noi:
knows that we will remain in he and he in we will:
egli ci ha fatto dono del suo Spirito. 14 E noi
he there has got it gift of its Spirit. 14 E we will
stessi abbiamo veduto e attestiamo che il Padre ha
same we have saw and testify that the father has
mandato il suo Figlio come salvatore del mondo. 15
mandate the its son such as savior of world. 15
Chiunque riconosce che Gesù è il Figlio di Dio, Dio
anyone recognizes that Jesus is the son of God, God
dimora in lui ed egli in Dio. 16 Noi abbiamo
home in he and he in God. 16 we will we have
riconosciuto e creduto all'amore che Dio ha per
recognized and believed love that God has for
noi. Dio è amore; chi sta nell'amore dimora in Dio
we will. God is love; who is in love home in God
e Dio dimora in lui. 17 Per questo l'amore ha
and God home in Him. 17 for this love has

raggiunto in noi la sua perfezione, perché abbiamo
reached in we will the its perfection, why is that we have
fiducia nel giorno del giudizio; perché come è lui,
trust in day of judgment; why is that such as is him,
così siamo anche noi, in questo mondo. 18
so we are also we will, in this world. 18
Nell'amore non c'è timore, al contrario l'amore
In Love do not there is fear, a contrary love
perfetto scaccia il timore, perché il timore suppone
perfect casts the fear, why is that the fear supposed
un castigo e chi teme non è perfetto nell'amore.
a punishment and who fears do not is perfect in love.
19 Noi amiamo, perché egli ci ha amati per
19 we will love, why is that he there has loved for
primo. 20 Se uno dicesse: ‘ Io amo Dio ‘, e odiasse
first. 20 if one said: 'I hook God ', and hated
il suo fratello, è un mentitore. Chi infatti non ama
the its brother, is a liar. Who indeed do not love
il proprio fratello che vede, non può amare Dio
the own brother that see, do not it can love God
che non vede. 21 Questo è il comandamento che
that do not sees. 21 this is the commandment that
abbiamo da lui: chi ama Dio, ami anche il suo
we have by him: who love God, ami also the its
fratello.
brother.

Capitolo 5 1G Chiunque crede che Gesù è il Cristo,
chapter 5 1G anyone believes that Jesus is the Christ,
è nato da Dio; e chi ama colui che ha generato,
is born by God; and who love he that has generated,
ama anche chi da lui è stato generato. 2 Da questo
love also who by he is state generated. 2 by this
conosciamo di amare i figli di Dio: se amiamo
know of love the children of God: if love
Dio e ne osserviamo i comandamenti, 3 perché in
God and any observe the commandments, 3 why is that in
questo consiste l'amore di Dio, nell'osservare i suoi
this is love of God, observing the its
comandamenti; e i suoi comandamenti non sono
commandments; and the its commandments do not they are

gravosi. 4 Tutto ciò che è nato da Dio vince il
burdensome. 4 all over it that is born by God wins the
mondo; e questa è la vittoria che ha sconfitto il
the world; and this is the victory that has beaten the
mondo: la nostra fede. 5 E chi è che vince il
world: the our faith. 5 E who is that wins the
mondo se non chi crede che Gesù è il Figlio di
world if do not who believes that Jesus is the son of
Dio? 6 Questi è colui che è venuto con acqua e
God? 6 these is he that is came with water and
sangue, Gesù Cristo; non con acqua soltanto, ma
blood, Jesus Christ; do not with water only, but
con l'acqua e con il sangue. Ed è lo Spirito che
with water and with the the blood. and is the spirit that
rende testimonianza, perché lo Spirito è la verità. 7
makes testimony, why is that the spirit is the truth. 7
Poiché tre sono quelli che rendono testimonianza: 8
because three they are those that make testimony: 8
lo Spirito, l'acqua e il sangue, e questi tre sono
the Spirit, water and the blood, and these three they are
concordi. 9 Se accettiamo la testimonianza degli
agreement. 9 if we accept the testimony from
uomini, la testimonianza di Dio è maggiore; e la
men, the testimony of God is greater; and the
testimonianza di Dio è quella che ha dato al suo
testimony of God is that that has given a its
Figlio. 10 Chi crede nel Figlio di Dio, ha questa
Son. 10 Who believes in son of God, has this
testimonianza in sé. Chi non crede a Dio, fa di lui
testimony in itself. Who do not believes to God, ago of he
un bugiardo, perché non crede alla testimonianza
a liar, why is that do not believes a testimony
che Dio ha reso a suo Figlio. 11 E la testimonianza
that God has made to its Son. 11 E the testimony
è questa: Dio ci ha dato la vita eterna e questa
is this: God there has given the life eternal and this
vita è nel suo Figlio. 12 Chi ha il Figlio ha la
life is in its Son. 12 Who has the son has the
vita; chi non ha il Figlio di Dio, non ha la vita.
life; who do not has the son of God, do not has the life.

13 Questo vi ho scritto perché sappiate che
13 this there I written why is that know that
possedete la vita eterna, voi che credete nel nome
own the life eternal, you that believe in first name
del Figlio di Dio. 14 Questa è la fiducia che
of son of God. 14 this is the trust that
abbiamo in lui: qualunque cosa gli chiediamo
we have in him: any what the ask
secondo la sua volontà, egli ci ascolta. 15 E se
according to the its will, he there listen. 15 E if
sappiamo che ci ascolta in quello che gli chiediamo,
we know that there listen in that that the we ask,
sappiamo di avere già quello che gli abbiamo
we know of have already that that the we have
chiesto. 16 Se uno vede il proprio fratello
asked. 16 if one see the own brother
commettere un peccato che non conduce alla morte,
commit a too bad that do not leads a death,
preghi, e Dio gli darà la vita; s'intende a coloro
pray, and God the give the life; means to they
che commettono un peccato che non conduce alla
that commit a too bad that do not leads a
morte: c'è infatti un peccato che conduce alla
death: there is indeed a too bad that leads a
morte; per questo dico di non pregare. 17 Ogni
death; for this I say of do not pray. 17 each
iniquità è peccato, ma c'è il peccato che non
iniquity is too bad, but there is the too bad that do not
conduce alla morte. 18 Sappiamo che chiunque è
leads a Death. 18 We know that anyone is
nato da Dio non pecca: chi è nato da Dio preserva
born by God do not flaw: who is born by God preserves
se stesso e il maligno non lo tocca. 19 Noi
if same and the malignant do not the touches. 19 we will
sappiamo che siamo da Dio, mentre tutto il mondo
we know that we are by God, while all over the world
giace sotto il potere del maligno. 20 Sappiamo anche
lying under the power of malignant. 20 We know also
che il Figlio di Dio è venuto e ci ha dato
that the son of God is came and there has given
l'intelligenza per conoscere il vero Dio. E noi
intelligence for know the TRUE God. E we will

siamo nel vero Dio e nel Figlio suo Gesù Cristo:
we are in TRUE God and in son its Jesus Christ:
egli è il vero Dio e la vita eterna. 21 Figlioli,
he is the TRUE God and the life eternal. 21 Little children,
guardatevi dai falsi dèi!
beware come on FALSE gods!

2Giovanni Capitolo: 1
2John Chapter: 1

Capitolo 1 2G 1 Io, il presbitero, alla Signora eletta
chapter 1 2G 1 I, the presbyter, a lady elected
e ai suoi figli che amo nella verità, e non io
and to its children that hook in truth, and do not I
soltanto, ma tutti quelli che hanno conosciuto la
only, but all those that have known the
verità, 2 a causa della verità che dimora in noi e
truth, 2 to cause of truth that home in we will and
dimorerà con noi in eterno: 3 grazia, misericordia
dwell with we will in eternal: 3 grace, mercy
e pace siano con noi da parte di Dio Padre e
and peace are with we will by part of God father and
da parte di Gesù Cristo, Figlio del Padre, nella
by part of Jesus Christ, son of Father, in
verità e nell'amore. 4 Mi sono molto rallegrato di
truth and in love. 4 me they are very much welcomed of
aver trovato alcuni tuoi figli che camminano nella
have found some your children that walking in
verità, secondo il comandamento che abbiamo
truth, according to the commandment that we have
ricevuto dal Padre. 5 E ora prego te, Signora,
Roger that from Father. 5 E now you're welcome tea, Lady
non per darti un comandamento nuovo, ma quello
do not for give a commandment again, but that
che abbiamo avuto fin dal principio, che ci
that we have had since from principle, that there
amiamo gli uni gli altri. 6 E in questo sta l'amore:
love the uni the other. 6 E in this is love:
nel camminare secondo i suoi comandamenti.
in walk according to the its commandments.
Questo è il comandamento che avete appreso fin
this is the commandment that you have learned since
dal principio; camminate in esso. 7 Poiché molti
from principle; Trails in it. 7 because a lot of
sono i seduttori che sono apparsi nel mondo, i
they are the seducers that they are appeared in world, the
quali non riconoscono Gesù venuto nella carne. Ecco
which do not recognize Jesus came in meat. here

il seduttore e l'anticristo! 8 Fate attenzione a voi
the seducer and the antichrist! 8 you do look out to you
stessi, perché non abbiate a perdere quello che
themselves, why is that do not have to lose that that
avete conseguito, ma possiate ricevere una
you have achieved, but can receive a
ricompensa piena. 9 Chi va oltre e non si
reward full. 9 Who go over and do not Yes it is
attiene alla dottrina del Cristo, non possiede Dio.
regards a doctrine of Christ, do not has God.
Chi si attiene alla dottrina, possiede il Padre e
Who Yes it is regards a doctrine, has the father and
il Figlio. 10 Se qualcuno viene a voi e non porta
the Son. 10 if someone is to you and do not port
questo insegnamento, non ricevetelo in casa e non
this teaching, do not receive him in home and do not
salutatelo; 11 poiché chi lo saluta partecipa alle sue
greet him; 11 because who the greets participates to its
opere perverse. 12 Molte cose avrei da scrivervi,
works perverse. 12 many things I would have by write to you,
ma non ho voluto farlo per mezzo di carta e di
but do not I would do so for half of paper and of
inchiostro; ho speranza di venire da voi e di poter
ink; I hope of come over by you and of to
parlare a viva voce, perché la nostra gioia sia
talk to viva voice, why is that the our joy both
piena. 13 Ti salutano i figli della eletta tua
full. 13 you greet the children of elected your
sorella.
sister.

3Giovanni Capitolo: 1
3John Chapter: 1

.

Capitolo 1 3G 1 Io, il presbitero, al carissimo Gaio,
chapter 1 3G 1 I, the presbyter, a dear Gaius,
che amo nella verità. 2 Carissimo, faccio voti che
that hook in truth. 2 dear one, I ratings that
tutto vada bene e che tu sia in buona salute,
all over go okay and that you both in good bless you,
come va bene per la tua anima. 3 Molto infatti mi
such as go okay for the your soul. 3 very much indeed me
sono rallegrato quando sono giunti alcuni fratelli e
they are welcomed when they are joints some brothers and
hanno reso testimonianza che tu sei verace in
have made testimony that you six veracious in
quanto tu cammini nella verità. 4 Non ho gioia più
how much you paths in truth. 4 do not I joy more
grande di questa, sapere che i miei figli
great of this, know that the my children
camminano nella verità. 5 Carissimo, tu ti comporti
walking in truth. 5 dear one, you you involves
fedelmente in tutto ciò che fai in favore dei
faithfully in all over it that do you in favor of
fratelli, benché forestieri. 6 Essi hanno reso
brothers, although strangers. 6 they have made
testimonianza della tua carità davanti alla Chiesa, e
testimony of your charity in front a Church and
farai bene a provvederli nel viaggio in modo degno
do okay to provide them in travel in way worthy
di Dio, 7 perché sono partiti per amore del nome
of God, 7 why is that they are parties for love of first name
di Cristo, senza accettare nulla dai pagani. 8 Noi
of Christ, without accept nothing come on pagans. 8 we will
dobbiamo perciò accogliere tali persone per cooperare
we must therefore welcome such people for cooperate
alla diffusione della verità. 9 Ho scritto qualche
a diffusion of truth. 9 I written some
parola alla Chiesa ma Diòtrefe, che ambisce il
word a church but Diotrephes, that aims the
primo posto tra loro, non ci vuole accogliere. 10
first place between them, do not there will you welcome. 10

Per questo, se verrò, gli rinfaccerò le cose che va
for this, if I will come, the rinfaccerò the things that go
facendo, sparlando contro di noi con voci maligne.
doing, gossip versus of we will with entries malignant.
Non contento di questo, non riceve personalmente i
do not happy of this, do not receives personally the
fratelli e impedisce di farlo a quelli che lo
brothers and prevents of do so to those that the
vorrebbero e li scaccia dalla Chiesa. 11 Carissimo,
would and them casts from Church. 11 dear one,
non imitare il male, ma il bene. Chi fa il bene è
do not imitate the evil, but the all right. Who ago the okay is
da Dio; chi fa il male non ha veduto Dio. 12
by God; who ago the evil do not has saw God. 12
Quanto a Demetrio, tutti gli rendono testimonianza,
how much to Demetrius, all the make testimony,
anche la stessa verità; anche noi ne diamo
also the itself truth; also we will any we
testimonianza e tu sai che la nostra
testimony and you you know that the our
testimonianza è veritiera. 13 Molte cose avrei da
testimony is truthful. 13 many things I would have by
scriverti, ma non voglio farlo con inchiostro e
write, but do not I want to do so with ink and
penna. 14 Spero però di vederti presto e
pen. 14 hope however of see you soon and
parleremo a viva voce. 15 La pace sia con te. Gli
we will talk to viva voice. 15 the peace both with tea. the
amici ti salutano. Saluta gli amici ad uno ad uno.
friends you hello. Greet the friends to one to one.

Giuda Capitolo: 1
Judah Chapter: 1

.

Capitolo 1 Giuda 1 Giuda, servo di Gesù Cristo,
chapter 1 Judah 1 Judah, servo of Jesus Christ,
fratello di Giacomo, agli eletti che vivono nell'amore
brother of James, to elected that live in love
di Dio Padre e sono stati preservati per Gesù
of God father and they are were preserved for Jesus
Cristo: 2 misericordia a voi e pace e carità in
Christ: 2 mercy to you and peace and charity in
abbondanza. 3 Carissimi, avevo un gran desiderio di
abundance. 3 Dear friends, I a large desire of
scrivervi riguardo alla nostra salvezza, ma sono
write respect a our salvation, but they are
stato costretto a farlo per esortarvi a combattere per
state forced to do so for exhort to fight for
la fede, che fu trasmessa ai credenti una volta per
the faith, that was transmitted to believers a time for
tutte. 4 Si sono infiltrati infatti tra voi
all of them. 4 Yes it is they are infiltrated indeed between you
alcuni individui – i quali sono già stati segnati
some individuals - the which they are already were marked
da tempo per questa condanna – empi che trovano
by time for this sentence - wicked that are
pretesto alla loro dissolutezza nella grazia del nostro
pretext a their debauchery in grace of our
Dio, rinnegando il nostro unico padrone e
God, denying the our one and only master and
signore Gesù Cristo. 5 Ora io voglio ricordare a voi,
sir Jesus Christ. 5 now I I want to remember to you,
che già conoscete tutte queste cose, che il Signore
that already know all these things, that the sir
dopo aver salvato il popolo dalla terra d'Egitto, fece
after have saved the people from land of Egypt, made
perire in seguito quelli che non vollero credere, 6
perish in following those that do not wanted believe, 6
e che gli angeli che non conservarono la loro
and that the angels that do not preserved the their
dignità ma lasciarono la propria dimora, egli li
dignity but left the own dwelling, he them

tiene in catene eterne, nelle tenebre, per il giudizio
holds in chains eternal, in darkness, for the judgment
del gran giorno. 7 Così Sòdoma e Gomorra e le
of large day. 7 so Sodom and Gomorrah and the
città vicine, che si sono abbandonate
city neighboring that Yes it is they are abandoned
all'impudicizia allo stesso modo e sono andate
impurity the same way and they are go
dietro a vizi contro natura, stanno come esempio
back to vices versus nature, are such as example
subendo le pene di un fuoco eterno. 8 Ugualmente,
undergoing the penis of a fire eternal. 8 Similarly,
anche costoro, come sotto la spinta dei loro sogni,
also them, such as under the thrust of their dreams,
contaminano il proprio corpo, disprezzano il Signore
contaminate the own body, despise the sir
e insultano gli esseri gloriosi. 9 L'arcangelo Michele
and insult the beings glorious. 9 The Archangel Michele
quando, in contesa con il diavolo, disputava per il
when, in contention with the the devil, disputed for the
corpo di Mosè, non osò accusarlo con parole
body of Moses, do not dared accuse with words
offensive, ma disse: Ti condanni il Signore! 10
offensive but said: you condemn the Lord! 10
Costoro invece bestemmiano tutto ciò che ignorano;
they instead blaspheme all over it that ignore;
tutto ciò che essi conoscono per mezzo dei sensi,
all over it that they know for half of senses,
come animali senza ragione, questo serve a loro
such as animals without reason, this serves to their
rovina. 11 Guai a loro! Perché si sono
ruin. 11 Woe to them! why is that Yes it is they are
incamminati per la strada di Caino e, per sete di
journeying for the road of Cain and, for thirst of
lucro, si sono impegolati nei traviamenti di
profit, Yes it is they are entangled in aberrations of
Balaàm e sono periti nella ribellione di Kore. 12
Balaam and they are experts in rebellion of Kore. 12
Sono la sozzura dei vostri banchetti sedendo insieme
they are the filth of your Banquet sitting together

a mensa senza ritegno, pascendo se stessi; come
to canteen without restraint, grazing if same; such as
nuvole senza pioggia portate via dai venti, o alberi
clouds without rain courses via come on winds, or trees
di fine stagione senza frutto, due volte morti,
of end season without fruit, two times dead,
sradicati; 13 come onde selvagge del mare, che
uprooted; 13 such as waves wild of sea, that
schiumano le loro brutture; come astri erranti, ai
foaming the their shame; such as asters wandering, to
quali è riservata la caligine della tenebra in eterno.
which is reserved the haze of darkness in eternal.
14 Profetò anche per loro Enoch, settimo dopo
14 prophesied also for their Enoch, seventh after
Adamo, dicendo: ‘ Ecco, il Signore è venuto con le
Adam, saying: 'Here, the sir is came with the
sue miriadi di angeli per far il giudizio contro tutti,
its myriads of angels for to the judgment versus all,
15 e per convincere tutti gli empi di tutte le opere
15 and for convince all the wicked of all the works
di empietà che hanno commesso e di tutti gli
of impiety that have clerk and of all the
insulti che peccatori empi hanno pronunziato contro
insults that sinners wicked have pronounced versus
di lui ‘. 16 Sono sobillatori pieni di acredine, che
of him '. 16 they are troublemakers full of bitterness, that
agiscono secondo le loro passioni; la loro bocca
act according to the their passions; the their mouth
proferisce parole orgogliose e adùlano le persone
utters words proud and flatter the people
per motivi interessati. 17 Ma voi, o carissimi,
for reasons concerned. 17 but you, or dear friends,
ricordatevi delle cose che furono predette dagli
remember of things that were above by
apostoli del Signore nostro Gesù Cristo. 18 Essi vi
apostles of sir our Jesus Christ. 18 they there
dicevano: ‘ Alla fine dei tempi vi saranno impostori,
said: 'At the end of times there will impostors,
che si comporteranno secondo le loro empie
that Yes it is behave according to the their impious

passioni ‘. 19 Tali sono quelli che provocano
passions'. 19 these they are those that cause
divisioni, gente materiale, privi dello Spirito. 20 Ma
divisions, people material, free of Spirit. 20 but
voi, carissimi, costruite il vostro edificio spirituale
you, dear friends, built the your building spiritual
sopra la vostra santissima fede, pregate mediante lo
over it the your Blessed faith, pray through the
Spirito Santo, 21 conservatevi nell'amore di Dio,
spirit Santo, 21 keep yourselves in love of God,
attendendo la misericordia del Signore nostro Gesù
waiting the mercy of sir our Jesus
Cristo per la vita eterna. 22 Convincete quelli che
Christ for the life eternal. 22 convince those that
sono vacillanti, 23 altri salvateli strappandoli dal
they are vacillating, 23 other save them snatching from
fuoco, di altri infine abbiate compassione con timore,
fire, of other at last have compassion with fear,
guardandovi perfino dalla veste contaminata dalla
watching you even from dress contaminated from
loro carne. 24 A colui che può preservarvi da ogni
their meat. 24 A he that it can keep you by each
caduta e farvi comparire davanti alla sua gloria
fall and you appear in front a its glory
senza difetti e nella letizia, 25 all'unico Dio, nostro
without defects and in joy, 25 the only God, our
salvatore, per mezzo di Gesù Cristo nostro Signore,
savior, for half of Jesus Christ our Lord,
gloria, maestà, forza e potenza prima di ogni
glory, majesty, force and power first of each
tempo, ora e sempre. Amen!
time, now and always. Amen!

Apocalisse Capitolo: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
apocalypse Chapter: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

.

Capitolo 1 Ap Rivelazione di Gesù Cristo che Dio
chapter 1 ap revelation of Jesus Christ that God
gli diede per render noto ai suoi servi le cose che
the gave for render known to its servants the things that
devono presto accadere, e che egli manifestò
must soon happen, and that he manifested
inviando il suo angelo al suo servo Giovanni. 2
sending the its angel a its servo John. 2
Questi attesta la parola di Dio e la testimonianza
these attests the word of God and the testimony
di Gesù Cristo, riferendo ciò che ha visto. 3 Beato
of Jesus Christ, reporting it that has seen. 3 blessed
chi legge e beati coloro che ascoltano le parole di
who law and blessed they that listen the words of
questa profezia e mettono in pratica le cose che
this prophecy and bring in practice the things that
vi sono scritte. Perché il tempo è vicino. 4
there they are written. why is that the time is close. 4
Giovanni alle sette Chiese che sono in Asia: grazia
John to seven churches that they are in Asia: grace
a voi e pace da Colui che è, che era e che
to you and peace by he that is, that it was and that
viene, dai sette spiriti che stanno davanti al suo
is, come on seven spirits that are in front a its
trono, 5 e da Gesù Cristo, il testimone fedele, il
throne, 5 and by Jesus Christ, the witness faithful, the
primogenito dei morti e il principe dei re della
first-born of dead and the prince of re of
terra. A Colui che ci ama e ci ha liberati dai
ground. A he that there love and there has released come on
nostri peccati con il suo sangue, 6 che ha fatto di
our sins with the its blood, 6 that has got it of
noi un regno di sacerdoti per il suo Dio e
we will a kingdom of priests for the its God and
Padre, a lui la gloria e la potenza nei secoli dei
Father, to he the glory and the power in centuries of

secoli. Amen. 7 Ecco, viene sulle nubi e ognuno lo
centuries. Amen. 7 That is, is on clouds and each the
vedrà; anche quelli che lo trafissero e tutte le
see; also those that the pierced and all the
nazioni della terra si batteranno per lui il petto.
nations of land Yes it is beat for he the chest.
Sì, Amen! 8 Io sono l'Alfa e l'Omega, dice il
Yes it is, Amen! 8 I they are Alfa and Omega, says the
Signore Dio, Colui che è, che era e che viene,
sir God, he that is, that it was and that is,
l'Onnipotente! 9 Io, Giovanni, vostro fratello e
the Almighty! 9 I, John, your brother and
vostro compagno nella tribolazione, nel regno e
your mate in tribulation, in kingdom and
nella costanza in Gesù, mi trovavo nell'isola chiamata
in constancy in Jesus, me found island call
Patmos a causa della parola di Dio e della
Patmos to cause of word of God and of
testimonianza resa a Gesù. 10 Rapito in estasi, nel
testimony yield to Jesus. 10 rapt in ecstasy, in
giorno del Signore, udii dietro di me una voce
day of Lord, I heard back of me a voice
potente, come di tromba, che diceva: 11 Quello che
powerful, such as of trumpet, that said: 11 that that
vedi, scrivilo in un libro e mandalo alle sette
you see, write it in a book and send it to seven
Chiese: a Efeso, a Smirne, a Pèrgamo, a Tiàtira, a
churches: to Ephesus, to Smyrna, to Pergamum, to Thyatira, to
Sardi, a Filadèlfia e a Laodicèa. 12 Ora, come mi
Sardis, to Philadelphia and to Laodicea. 12 now such as me
voltai per vedere chi fosse colui che mi parlava, vidi
turned for see who was he that me spoke, I saw
sette candelabri d'oro 13 e in mezzo ai candelabri
seven candlesticks gold 13 and in half to candlesticks
c'era uno simile a figlio di uomo, con un abito
there was one akin to son of men's, with a dress
lungo fino ai piedi e cinto al petto con una fascia
long up to to feet and truss a chest with a band
d'oro. 14 I capelli della testa erano candidi, simili
gold. 14 The hair of head were candid, similar

a lana candida, come neve. Aveva gli occhi
to wool candida, such as snow. He had the eyes
fiammeggianti come fuoco, 15 i piedi avevano
flaming such as fire, 15 the feet had
l'aspetto del bronzo splendente purificato nel
the look of bronze shining purified in
crogiuolo. La voce era simile al fragore di grandi
crucible. the voice it was akin a crash of large
acque. 16 Nella destra teneva sette stelle, dalla bocca
waters. 16 in right held seven star from mouth
gli usciva una spada affilata a doppio taglio e il
the out a sword sharp to double cutting and the
suo volto somigliava al sole quando splende in tutta
its face resembled a sun when shines in all
la sua forza. 17 Appena lo vidi, caddi ai suoi piedi
the its force. 17 just the I saw, I fell to its feet
come morto. Ma egli, posando su di me la destra,
such as dead. but he, placing on of me the right,
mi disse: Non temere! Io sono il Primo e l'Ultimo
me said: do not fear! I they are the first and the Last
18 e il Vivente. Io ero morto, ma ora vivo per
18 and the Living. I I dead, but now live for
sempre e ho potere sopra la morte e sopra gli
always and I power over it the death and over it the
inferi. 19 Scrivi dunque le cose che hai visto,
underworld. 19 Write therefore the things that you seen,
quelle che sono e quelle che accadranno dopo. 20
those that they are and those that happen later. 20
Questo è il senso recondito delle sette stelle che hai
this is the sense recondite of seven stars that you
visto nella mia destra e dei sette candelabri d'oro,
visa in my right and of seven candlesticks gold,
eccolo: le sette stelle sono gli angeli delle sette
here it is: the seven stars they are the angels of seven
Chiese e le sette lampade sono le sette Chiese.
churches and the seven lamps they are the seven He asked.

Capitolo 2 Ap All'angelo della Chiesa di Efeso
chapter 2 ap angel of church of Ephesus
scrivi: Così parla Colui che tiene le sette stelle nella
write: so speaks he that holds the seven stars in

sua destra e cammina in mezzo ai sette candelabri
its right and walking in half to seven candlesticks
d'oro: 2 Conosco le tue opere, la tua fatica e la
gold: 2 I know the your works, the your fatigue and the
tua costanza, per cui non puoi sopportare i
your constancy, for which do not you can bear the
cattivi; li hai messi alla prova – quelli che si
bad; them you put a test - those that Yes it is
dicono apostoli e non lo sono – e li hai
say apostles and do not the they are - and them you
trovati bugiardi. 3 Sei costante e hai molto
found liars. 3 six constant and you very much
sopportato per il mio nome, senza stancarti. 4 Ho
born for the my first name, without tired. 4 I
però da rimproverarti che hai abbandonato il tuo
however by berate that you abandoned the your
amore di prima. 5 Ricorda dunque da dove sei
love of before. 5 Remember therefore by where six
caduto, ravvediti e compi le opere di prima. Se
fallen repent and compi the works of before. if
non ti ravvederai, verrò da te e rimuoverò il
do not you repent, I will come by tea and I will remove the
tuo candelabro dal suo posto. 6 Tuttavia hai questo
your candelabrum from its place. 6 however you this
di buono, che detesti le opere dei Nicolaìti, che
of good, that hate the works of Nicolaitans, that
anch'io detesto. 7 Chi ha orecchi, ascolti ciò che lo
me too I detest. 7 Who has ears, listen it that the
Spirito dice alle Chiese: Al vincitore darò da
spirit says to churches: a winner I will give by
mangiare dell'albero della vita, che sta nel paradiso
eat tree of life, that is in paradise
di Dio. 8 All'angelo della Chiesa di Smirne scrivi:
of God. 8 angel of church of Smyrna write:
Così parla il Primo e l'Ultimo, che era morto ed
so speaks the first and the last, that it was dead and
è tornato alla vita: 9 Conosco la tua tribolazione, la
is back a life: 9 I know the your tribulation, the
tua povertà – tuttavia sei ricco – e la calunnia da
your poverty - however six rich - and the slander by

parte di quelli che si proclamano Giudei e non
part of those that Yes it is proclaim Jews and do not
lo sono, ma appartengono alla sinagoga di satana.
the they are, but belong a synagogue of Satan.
10 Non temere ciò che stai per soffrire: ecco, il
10 do not fear it that are for suffer: behold, the
diavolo sta per gettare alcuni di voi in carcere, per
devil is for throw some of you in prison, for
mettervi alla prova e avrete una tribolazione per
put a test and you will a tribulation for
dieci giorni. Sii fedele fino alla morte e ti darò
ten days. Yay faithful up to a death and you I will give
la corona della vita. 11 Chi ha orecchi, ascolti ciò
the crown of life. 11 Who has ears, listen it
che lo Spirito dice alle Chiese: Il vincitore non
that the spirit says to churches: the winner do not
sarà colpito dalla seconda morte. 12 All'angelo della
it will be stricken from second Death. 12 angel of
Chiesa di Pèrgamo scrivi: Così parla Colui che ha
church of Pergamum write: so speaks he that has
la spada affilata a due tagli: 13 So che abiti dove
the sword sharp to two cuts: 13 I know that clothes where
satana ha il suo trono; tuttavia tu tieni saldo il
Satan has the its throne; however you hold balance the
mio nome e non hai rinnegato la mia fede
my first name and do not you renegade the my faith
neppure al tempo in cui Antìpa, il mio fedele
not even a time in which Antipas, the my faithful
testimone, fu messo a morte nella vostra città,
witness, was put to death in your city,
dimora di satana. 14 Ma ho da rimproverarti alcune
home of Satan. 14 but I by berate several
cose: hai presso di te seguaci della dottrina di
things: you at of tea followers of doctrine of
Balaàm, il quale insegnava a Balak a provocare la
Balaam, the which one taught to Balak to cause the
caduta dei figli d'Israele, spingendoli a mangiare
fall of children Israel, pushing to eat
carni immolate agli idoli e ad abbandonarsi alla
meat immolate to idols and to indulge a

fornicazione. 15 Così pure hai di quelli che seguono
fornication. 15 so also you of those that follow
la dottrina dei Nicolaìti. 16 Ravvediti dunque;
the doctrine of Nicolaitans. 16 Repent therefore;
altrimenti verrò presto da te e combatterò contro
otherwise I will come soon by tea and fight versus
di loro con la spada della mia bocca. 17 Chi ha
of their with the sword of my mouth. 17 Who has
orecchi, ascolti ciò che lo Spirito dice alle Chiese: Al
ears, listen it that the spirit says to churches: a
vincitore darò la manna nascosta e una pietruzza
winner I will give the manna hidden and a pebble
bianca sulla quale sta scritto un nome nuovo, che
white on which one is written a first name again, that
nessuno conosce all'infuori di chi la riceve. 18
no one knows outside of who the receives. 18
All'angelo della Chiesa di Tiàtira scrivi: Così parla
angel of church of Thyatira write: so speaks
il Figlio di Dio, Colui che ha gli occhi
the son of God, he that has the eyes
fiammeggianti come fuoco e i piedi simili a
flaming such as fire and the feet similar to
bronzo splendente. 19 Conosco le tue opere, la
bronze shining. 19 I know the your works, the
carità, la fede, il servizio e la costanza e so
charity, the faith, the service and the constancy and I know
che le tue ultime opere sono migliori delle prime.
that the your latest works they are best of first.
20 Ma ho da rimproverarti che lasci fare a
20 but I by berate that leave do what to
Iezabèle, la donna che si spaccia per profetessa
Iezabèle, the woman that Yes it is pretends for prophetess
e insegna e seduce i miei servi inducendoli a
and ensign and seduce the my servants causing to
darsi alla fornicazione e a mangiare carni immolate
give a fornication and to eat meat immolate
agli idoli. 21 Io le ho dato tempo per ravvedersi,
to idols. 21 I the I given time for repent,
ma essa non si vuol ravvedere dalla sua
but it do not Yes it is it repent from its

dissolutezza. 22 Ebbene, io getterò lei in un letto di
debauchery. 22 Well, I I will let she in a bed of
dolore e coloro che commettono adulterio con lei in
pain and they that commit adultery with she in
una grande tribolazione, se non si ravvederanno
a great tribulation, if do not Yes it is repent
dalle opere che ha loro insegnato. 23 Colpirò a
by works that has their taught. 23 strike to
morte i suoi figli e tutte le Chiese sapranno che
death the its children and all the churches will that
io sono Colui che scruta gli affetti e i pensieri
I they are he that scrutinizes the with and the thoughts
degli uomini, e darò a ciascuno di voi secondo
from men, and I will give to each of you according to
le proprie opere. 24 A voi di Tiàtira invece che
the own works. 24 A you of Thyatira instead that
non seguite questa dottrina, che non avete
do not followed this doctrine, that do not you have
conosciuto le profondità di satana – come le
known the depth of Satan - such as the
chiamano – non imporrò altri pesi; 25 ma quello
call - do not I lay other weights; 25 but that
che possedete tenetelo saldo fino al mio ritorno. 26
that own hold balance up to a my come back. 26
Al vincitore che persevera sino alla fine nelle mie
a winner that perseveres up a end in my
opere, darò autorità sopra le nazioni; 27 le
works, I will give authority over it the nations; 27 the
pascolerà con bastone di ferro e le frantumerà
graze with stick of iron and the shatter
come vasi di terracotta, 28 con la stessa autorità
such as vessels of terracotta, 28 with the itself authority
che a me fu data dal Padre mio e darò a lui
that to me was date from father my and I will give to he
la stella del mattino. 29 Chi ha orecchi, ascolti ciò
the star of morning. 29 Who has ears, listen it
che lo Spirito dice alle Chiese.
that the spirit says to He asked.

Capitolo 3 Ap All'angelo della Chiesa di Sardi
chapter 3 ap angel of church of Sardi

scrivi: Così parla Colui che possiede i sette spiriti
write: so speaks he that has the seven spirits
di Dio e le sette stelle: Conosco le tue opere; ti
of God and the seven stars: I know the your works; you
si crede vivo e invece sei morto. 2 Svegliati e
Yes it is believes live and instead six dead. 2 wake up and
rinvigorisci ciò che rimane e sta per morire,
rinvigorisci it that remains and is for die,
perché non ho trovato le tue opere perfette davanti
why is that do not I found the your works perfect in front
al mio Dio. 3 Ricorda dunque come hai accolto la
a my God. 3 Remember therefore such as you accepted the
parola, osservala e ravvediti, perché se non sarai
word, watch it and repent, why is that if do not you will be
vigilante, verrò come un ladro senza che tu sappia
vigilant, I will come such as a thief without that you know
in quale ora io verrò da te. 4 Tuttavia a Sardi
in which one now I I will come by tea. 4 however to Sardi
vi sono alcuni che non hanno macchiato le loro
there they are some that do not have spotted the their
vesti; essi mi scorteranno in vesti bianche, perché
garments; they me escort in garments white, why is that
ne sono degni. 5 Il vincitore sarà dunque vestito
any they are worthy. 5 the winner it will be therefore dress
di bianche vesti, non cancellerò il suo nome dal
of white garments, do not blot the its first name from
libro della vita, ma lo riconoscerò davanti al Padre
book of life, but the acknowledge in front a father
mio e davanti ai suoi angeli. 6 Chi ha orecchi,
my and in front to its angels. 6 Who has ears,
ascolti ciò che lo Spirito dice alle Chiese. 7
listen it that the spirit says to He asked. 7
All'angelo della Chiesa di Filadelfia scrivi: Così parla
angel of church of Philadelphia write: so speaks
il Santo, il Verace, Colui che ha la chiave di
the Santo, the true, he that has the key of
Davide: quando egli apre nessuno chiude, e quando
David: when he opens no one closes, and when
chiude nessuno apre. 8 Conosco le tue opere. Ho
closes no one opens. 8 I know the your works. I

aperto davanti a te una porta che nessuno può
open in front to tea a port that no one it can
chiudere. Per quanto tu abbia poca forza, pure hai
close. for how much you has little strength, also you
osservato la mia parola e non hai rinnegato il
observed the my word and do not you renegade the
mio nome. 9 Ebbene, ti faccio dono di alcuni della
my first name. 9 Well, you I gift of some of
sinagoga di satana – di quelli che si dicono
synagogue of Satan - of those that Yes it is say
Giudei, ma mentiscono perché non lo sono –: li
Jews, but lie; why is that do not the they are -: them
farò venire perché si prostrino ai tuoi piedi e
I will come over why is that Yes it is prostrate to your feet and
sappiano che io ti ho amato. 10 Poiché hai
know that I you I loved. 10 because you
osservato con costanza la mia parola, anch'io ti
observed with constancy the my word, me too you
preserverò nell'ora della tentazione che sta per
I preserve hour of temptation that is for
venire sul mondo intero, per mettere alla prova gli
come over on world whole, for put on a test the
abitanti della terra. 11 Verrò presto. Tieni saldo
people of ground. 11 I will come soon. Keep balance
quello che hai, perché nessuno ti tolga la corona.
that that have, why is that no one you take off the crown.
12 Il vincitore lo porrò come una colonna nel
12 the winner the Leek such as a column in
tempio del mio Dio e non ne uscirà mai più.
temple of my God and do not any released never most.
Inciderò su di lui il nome del mio Dio e il
inscribe on of he the first name of my God and the
nome della città del mio Dio, della nuova
first name of city of my God, of new
Gerusalemme che discende dal cielo, da presso il
Jerusalem that descends from sky, by at the
mio Dio, insieme con il mio nome nuovo. 13 Chi
my God, together with the my first name again. 13 Who
ha orecchi, ascolti ciò che lo Spirito dice alle Chiese.
has ears, listen it that the spirit says to He asked.

14 All'angelo della Chiesa di Laodicèa scrivi: Così
14 angel of church of Laodicea write: so
parla l'Amen, il Testimone fedele e verace, il
speaks Amen, the witness faithful and true, the
Principio della creazione di Dio: 15 Conosco le tue
principle of creation of God: 15 I know the your
opere: tu non sei né freddo né caldo. Magari tu
works: you do not six nor cold nor hot. maybe you
fossi freddo o caldo! 16 Ma poiché sei tiepido, non
I cold or hot! 16 but because six warm, do not
sei cioè né freddo né caldo, sto per vomitarti dalla
six namely nor cold nor hot, I'm for spit you from
mia bocca. 17 Tu dici: ‘ Sono ricco, mi sono
my mouth. 17 you How about: 'they are rich, me they are
arricchito; non ho bisogno di nulla ‘, ma non sai
enriched; do not I need of nothing ', but do not you know
di essere un infelice, un miserabile, un povero, cieco
of be a unhappy, a miserable, a poor, blind
e nudo. 18 Ti consiglio di comperare da me oro
and naked. 18 you advice of buy by me gold
purificato dal fuoco per diventare ricco, vesti
purified from fire for become rich, garments
bianche per coprirti e nascondere la vergognosa tua
white for cover you and hide the shameful your
nudità e collirio per ungerti gli occhi e ricuperare
nudity and eyewash for anoint the eyes and recover
la vista. 19 Io tutti quelli che amo li rimprovero
the view. 19 I all those that hook them reproach
e li castigo. Mostrati dunque zelante e ravvediti.
and them punishment. Showing therefore zealous and repent.
20 Ecco, sto alla porta e busso. Se qualcuno
20 That is, I'm a port and knock. if someone
ascolta la mia voce e mi apre la porta, io verrò
listen the my voice and me opens the door, I I will come
da lui, cenerò con lui ed egli con me. 21 Il
by him, sup with he and he with me. 21 the
vincitore lo farò sedere presso di me, sul mio trono,
winner the I will sit down at of me, on my throne,
come io ho vinto e mi sono assiso presso il Padre
such as I I won and me they are seated at the father

mio sul suo trono. 22 Chi ha orecchi, ascolti ciò che
my on its throne. 22 Who has ears, listen it that
lo Spirito dice alle Chiese.
the spirit says to He asked.

.

Capitolo 4 Ap Dopo ciò ebbi una visione: una porta
chapter 4 ap after it I had a vision: a port
era aperta nel cielo. La voce che prima avevo udito
it was open in sky. the voice that first I hearing
parlarmi come una tromba diceva: Sali quassù, ti
talk to me such as a trumpet said: salts here, you
mostrerò le cose che devono accadere in seguito. 2
show the things that must happen in followed. 2
Subito fui rapito in estasi. Ed ecco, c'era un
right away I was rapt in ecstasy. and behold, there was a
trono nel cielo, e sul trono uno stava seduto. 3
throne in sky, and on throne one was sitting. 3
Colui che stava seduto era simile nell'aspetto a
he that was sitting it was akin appearance to
diaspro e cornalina. Un arcobaleno simile a
jasper and carnelian. a rainbow akin to
smeraldo avvolgeva il trono. 4 Attorno al trono,
emerald enveloped the throne. 4 about a throne,
poi, c'erano ventiquattro seggi e sui seggi stavano
and then, there were twenty four seats and on seats were
seduti ventiquattro vegliardi avvolti in candide vesti
sitting twenty four elders wrapped in white garments
con corone d'oro sul capo. 5 Dal trono uscivano
with crowns gold on head. 5 from throne coming out
lampi, voci e tuoni; sette lampade accese ardevano
lightning, entries and thunder; seven lamps lit burned
davanti al trono, simbolo dei sette spiriti di Dio. 6
in front a throne, symbol of seven spirits of God. 6
Davanti al trono vi era come un mare trasparente
in front a throne there it was such as a sea transparent
simile a cristallo. In mezzo al trono e intorno al
akin to crystal. in half a throne and about a
trono vi erano quattro esseri viventi pieni d'occhi
throne there were four beings living full of eyes
davanti e di dietro. 7 Il primo vivente era simile
in front and of behind. 7 the first living it was akin

a un leone, il secondo essere vivente aveva l'aspetto
to a lion, the according to be living had the look
di un vitello, il terzo vivente aveva l'aspetto
of a veal, the third party living had the look
d'uomo, il quarto vivente era simile a un'aquila
of man, the fourth living it was akin to eagle
mentre vola. 8 I quattro esseri viventi hanno
while flies. 8 The four beings living have
ciascuno sei ali, intorno e dentro sono costellati
each six wings, about and inside they are dotted
di occhi; giorno e notte non cessano di ripetere:
of eyes; day and night do not cease of repeat:
Santo, santo, santo il Signore Dio, l'Onnipotente,
Santo, holy, holy the sir God, the Almighty,
Colui che era, che è e che viene! 9 E ogni volta
he that it was, that is and that is! 9 E each time
che questi esseri viventi rendevano gloria, onore e
that these beings living made glory, honor and
grazie a Colui che è seduto sul trono e che vive
thank you to he that is sitting on throne and that lives
nei secoli dei secoli, 10 i ventiquattro vegliardi
in centuries of centuries, 10 the twenty four elders
si prostravano davanti a Colui che siede sul trono
Yes it is prostrated in front to he that sits on throne
e adoravano Colui che vive nei secoli dei secoli
and worshiped he that lives in centuries of centuries
e gettavano le loro corone davanti al trono,
and casting the their crowns in front a throne,
dicendo: 11 ‘ Tu sei degno, o Signore e Dio nostro,
saying: 11 'You six worthy, or sir and God our,
di ricevere la gloria, l'onore e la potenza, perché
of receive the glory, the honor and the power, why is that
tu hai creato tutte le cose, e per la tua volontà
you you created all the things, and for the your will
furono create e sussistono ‘.
were created and there '.

.

Capitolo 5 Ap E vidi nella mano destra di Colui
chapter 5 ap E I saw in hand right of he
che era assiso sul trono un libro a forma di rotolo,
that it was seated on throne a book to form of roll,

scritto sul lato interno e su quello esterno, sigillato
written on side internal and on that exterior, sealed
con sette sigilli. 2 Vidi un angelo forte che
with seven seals. 2 I saw a angel strong that
proclamava a gran voce: ‘ Chi è degno di aprire il
proclaimed to large item: 'Who is worthy of open the
libro e scioglierne i sigilli? ‘. 3 Ma nessuno né in
book and dissolve the seals? '. 3 but no one nor in
cielo, né in terra, né sotto terra era in grado di
sky, nor in land, nor under land it was in degree of
aprire il libro e di leggerlo. 4 Io piangevo molto
open the book and of read it. 4 I cried very much
perché non si trovava nessuno degno di aprire
why is that do not Yes it is was no one worthy of open
il libro e di leggerlo. 5 Uno dei vegliardi mi disse:
the book and of read it. 5 one of elders me said:
‘ Non piangere più; ha vinto il leone della tribù di
'do not cry most; has won the lion of tribe of
Giuda, il Germoglio di Davide, e aprirà il libro
Judah, the bud of David, and open the book
e i suoi sette sigilli ‘. 6 Poi vidi ritto in mezzo
and the its seven seals'. 6 and then I saw erect in half
al trono circondato dai quattro esseri viventi e
a throne surrounded come on four beings living and
dai vegliardi un Agnello, come immolato. Egli
come on elders a lamb, such as sacrificed. he
aveva sette corna e sette occhi, simbolo dei sette
had seven horns and seven eyes, symbol of seven
spiriti di Dio mandati su tutta la terra. 7 E
spirits of God mandates on all the ground. 7 E
l'Agnello giunse e prese il libro dalla destra di
the Lamb came and taken the book from right of
Colui che era seduto sul trono. 8 E quando l'ebbe
he that it was sitting on throne. 8 E when had it
preso, i quattro esseri viventi e i ventiquattro
taken, the four beings living and the twenty four
vegliardi si prostrarono davanti all'Agnello, avendo
elders Yes it is prostrated in front Lamb, having
ciascuno un'arpa e coppe d'oro colme di profumi,
each harp and cups gold filled of perfumes,

che sono le preghiere dei santi. 9 Cantavano un
that they are the prayers of saints. 9 They sang a
canto nuovo: ‘ Tu sei degno di prendere il libro e
song new: 'You six worthy of take the book and
di aprirne i sigilli, perché sei stato immolato e
of open the seals, why is that six state immolated and
hai riscattato per Dio con il tuo sangue uomini di
you redeemed for God with the your blood men of
ogni tribù, lingua, popolo e nazione 10 e li hai
each tribe, language, people and nation 10 and them you
costituiti per il nostro Dio un regno di sacerdoti e
made for the our God a kingdom of priests and
regneranno sopra la terra ‘. 11 Durante la visione
reign over it the earth '. 11 during the vision
poi intesi voci di molti angeli intorno al trono
and then understood entries of a lot of angels about a throne
e agli esseri viventi e ai vegliardi. Il loro numero
and to beings living and to elders. the their number
era miriadi di miriadi e migliaia di migliaia 12 e
it was myriads of myriads and thousand of thousand 12 and
dicevano a gran voce: ‘ L'Agnello che fu immolato è
said to large item: 'The Lamb that was immolated is
degno di ricevere potenza e ricchezza, sapienza e
worthy of receive power and wealth, wisdom and
forza, onore, gloria e benedizione ‘. 13 Tutte le
strength, honor, glory and blessing '. 13 all the
creature del cielo e della terra, sotto la terra e
creation of sky and of land, under the land and
nel mare e tutte le cose ivi contenute, udii che
in sea and all the things therein contained, I heard that
dicevano: ‘ A Colui che siede sul trono e all'Agnello
said: 'A he that sits on throne and Lamb
lode, onore, gloria e potenza, nei secoli dei secoli ‘.
praise, honor, glory and power, in centuries of centuries'.
14 E i quattro esseri viventi dicevano: ‘ Amen ‘. E
14 E the four beings living said: 'Amen'. E
i vegliardi si prostrarono in adorazione.
the elders Yes it is prostrated in worship.

Capitolo 6 Ap Quando l'Agnello sciolse il primo dei
chapter 6 ap when the Lamb dissolved the first of

sette sigilli, vidi e udii il primo dei quattro esseri
seven seals, I saw and I heard the first of four beings
viventi che gridava come con voce di tuono: ‘ Vieni ‘.
living that cried such as with voice of thunder: 'Come'.
2 Ed ecco mi apparve un cavallo bianco e colui
2 and here me appeared a horse off white and he
che lo cavalcava aveva un arco, gli fu data una
that the riding had a arc, the was date a
corona e poi egli uscì vittorioso per vincere
crown and and then he came victorious for win
ancora. 3 Quando l'Agnello aprì il secondo sigillo,
yet. 3 when the Lamb opened the according to seal,
udii il secondo essere vivente che gridava: ‘ Vieni ‘.
I heard the according to be living that cried out: 'Come'.
4 Allora uscì un altro cavallo, rosso fuoco. A colui
4 then came a other horse, red fire. A he
che lo cavalcava fu dato potere di togliere la pace
that the riding was given power of remove the peace
dalla terra perché si sgozzassero a vicenda e gli
from land why is that Yes it is slay to event and the
fu consegnata una grande spada. 5 Quando l'Agnello
was delivered a great sword. 5 when the Lamb
aprì il terzo sigillo, udii il terzo essere vivente
opened the third party seal, I heard the third party be living
che gridava: ‘ Vieni ‘. Ed ecco, mi apparve un
that cried out: 'Come'. and behold, me appeared a
cavallo nero e colui che lo cavalcava aveva una
horse black and he that the riding had a
bilancia in mano. 6 E udii gridare una voce in
balance in hand. 6 E I heard shout out a voice in
mezzo ai quattro esseri viventi: ‘ Una misura di
half to four beings living: 'A measure of
grano per un danaro e tre misure d'orzo per un
wheat for a money and three measures barley for a
danaro! Olio e vino non siano sprecati ‘. 7 Quando
money! oil and wine do not are wasted '. 7 when
l'Agnello aprì il quarto sigillo, udii la voce del
the Lamb opened the fourth seal, I heard the voice of
quarto essere vivente che diceva: ‘ Vieni ‘. 8 Ed ecco,
fourth be living that said: 'Come'. 8 and behold,

mi apparve un cavallo verdastro. Colui che lo
me appeared a horse greenish. he that the
cavalcava si chiamava Morte e gli veniva dietro
riding Yes it is called death and the was back
l'Inferno. Fu dato loro potere sopra la quarta parte
Hell. It was given their power over it the fourth part
della terra per sterminare con la spada, con la
of land for exterminate with the sword, with the
fame, con la peste e con le fiere della terra. 9
hunger, with the plague and with the fairs of ground. 9
Quando l'Agnello aprì il quinto sigillo, vidi sotto
when the Lamb opened the fifth seal, I saw under
l'altare le anime di coloro che furono immolati a
the altar the anime of they that were immolated to
causa della parola di Dio e della testimonianza che
cause of word of God and of testimony that
gli avevano resa. 10 E gridarono a gran voce: ‘ Fino
the had yield. 10 E cried to large item: 'Up
a quando, Sovrano, tu che sei santo e verace, non
to when, sovereign, you that six holy and true, do not
farai giustizia e non vendicherai il nostro sangue
do justice and do not avenge the our blood
sopra gli abitanti della terra? ‘. 11 Allora venne data
over it the people of earth? '. 11 then was date
a ciascuno di essi una veste candida e fu detto
to each of they a dress candida and was say
loro di pazientare ancora un poco, finché fosse
their of be patient yet a little, until was
completo il numero dei loro compagni di servizio e
complete the number of their mates of service and
dei loro fratelli che dovevano essere uccisi come loro.
of their brothers that had be killed such as them.
12 Quando l'Agnello aprì il sesto sigillo, vidi che
12 when the Lamb opened the sixth seal, I saw that
vi fu un violento terremoto. Il sole divenne nero
there was a violent earthquake. the sun became black
come sacco di crine, la luna diventò tutta simile al
such as bag of horsehair, the moon became all akin a
sangue, 13 le stelle del cielo si abbatterono sopra
blood, 13 the stars of sky Yes it is beat over it

la terra, come quando un fico, sbattuto dalla bufera,
the land, such as when a fig, beaten from storm,
lascia cadere i fichi immaturi. 14 Il cielo si
leaves fall out the figs immature. 14 the sky Yes it is
ritirò come un volume che si arrotola e tutti i
retired such as a volume that Yes it is coils and all the
monti e le isole furono smossi dal loro posto. 15
mountains and the islands were stirred from their place. 15
Allora i re della terra e i grandi, i capitani, i
then the re of land and the large, the captains, the
ricchi e i potenti, e infine ogni uomo, schiavo o
rich and the powerful, and at last each men's, slave or
libero, si nascosero tutti nelle caverne e fra le
free, Yes it is hid all in caves and between the
rupi dei monti; 16 e dicevano ai monti e alle
rocks of the mountains; 16 and said to mountains and to
rupi: Cadete sopra di noi e nascondeteci dalla
cliffs: Cadete over it of we will and hide us from
faccia di Colui che siede sul trono e dall'ira
face of he that sits on throne and anger
dell'Agnello, 17 perché è venuto il gran giorno della
Lamb, 17 why is that is came the large day of
loro ira, e chi vi può resistere?
their anger, and who there it can resist?

.

Capitolo 7 Ap Dopo ciò, vidi quattro angeli che
chapter 7 ap after what, I saw four angels that
stavano ai quattro angoli della terra, e trattenevano
were to four corners of land, and restrained
i quattro venti, perché non soffiassero sulla terra,
the four winds, why is that do not soffiassero on land,
né sul mare, né su alcuna pianta. 2 Vidi poi un
nor on sea, nor on no plant. 2 I saw and then a
altro angelo che saliva dall'oriente e aveva il sigillo
other angel that saliva from the east and had the seal
del Dio vivente. E gridò a gran voce ai quattro
of God living. E cried to large voice to four
angeli ai quali era stato concesso il potere di
angels to which it was state granted the power of
devastare la terra e il mare: 3 ‘ Non devastate né
devastate the land and the sea: 3 'do not devastated nor

la terra, né il mare, né le piante, finché non
the land, nor the sea, nor the plants, until do not
abbiamo impresso il sigillo del nostro Dio sulla
we have imprinted the seal of our God on
fronte dei suoi servi ‘. 4 Poi udii il numero di
front of its servants'. 4 and then I heard the number of
coloro che furon segnati con il sigillo:
they that they were marked with the seal:
centoquarantaquattromila, segnati da ogni tribù dei
four thousand, marked by each tribe of
figli d'Israele: 5 dalla tribù di Giuda dodicimila;
children Israel: 5 from tribe of Judah twelve thousand;
dalla tribù di Ruben dodicimila; dalla tribù di Gad
from tribe of Ruben twelve thousand; from tribe of Gad
dodicimila; 6 dalla tribù di Aser dodicimila; dalla
twelve thousand; 6 from tribe of Asher twelve thousand; from
tribù di Nèftali dodicimila; dalla tribù di Manàsse
tribe of Naphtali twelve thousand; from tribe of Manasseh
dodicimila; 7 dalla tribù di Simeone dodicimila;
twelve thousand; 7 from tribe of Simeone twelve thousand;
dalla tribù di Levi dodicimila; dalla tribù di Issacar
from tribe of Levi twelve thousand; from tribe of Issachar
dodicimila; 8 dalla tribù di Zàbulon dodicimila;
twelve thousand; 8 from tribe of Zebulun twelve thousand;
dalla tribù di Giuseppe dodicimila; dalla tribù di
from tribe of Joseph twelve thousand; from tribe of
Beniamino dodicimila. 9 Dopo ciò, apparve una
pet twelve thousand. 9 after what, appeared a
moltitudine immensa, che nessuno poteva contare, di
multitude immense, that no one could count, of
ogni nazione, razza, popolo e lingua. Tutti stavano
each nation, race, people and language. all were
in piedi davanti al trono e davanti all'Agnello,
in feet in front a throne and in front Lamb,
avvolti in vesti candide, e portavano palme nelle
wrapped in garments white, and carried palms in
mani. 10 E gridavano a gran voce: ‘ La salvezza
hands. 10 E cried to large item: 'The salvation
appartiene al nostro Dio seduto sul trono e
belongs a our God sitting on throne and

all'Agnello '. 11 Allora tutti gli angeli che stavano
Lamb '. 11 then all the angels that were
intorno al trono e i vegliardi e i quattro esseri
about a throne and the elders and the four beings
viventi, si inchinarono profondamente con la faccia
living Yes it is bowed deeply with the face
davanti al trono e adorarono Dio dicendo: 12
in front a throne and worshiped God saying: 12
' Amen! Lode, gloria, sapienza, azione di grazie,
'Amen! praise glory, wisdom, action of thank you,
onore, potenza e forza al nostro Dio nei secoli dei
honor, power and force a our God in centuries of
secoli. Amen '. 13 Uno dei vegliardi allora si
centuries. Amen '. 13 one of elders then Yes it is
rivolse a me e disse: ' Quelli che sono vestiti di
turned to me and said: 'Those that they are clothes of
bianco, chi sono e donde vengono? '. 14 Gli
off white, who they are and whence they come from? '. 14 the
risposi: ' Signore mio, tu lo sai '. E lui: ' Essi
I replied: 'Lord mine, you the you know '. E him: 'They
sono coloro che sono passati attraverso la grande
they are they that they are past through the great
tribolazione e hanno lavato le loro vesti
tribulation and have washed the their garments
rendendole candide col sangue dell'Agnello. 15 Per
making white with blood Lamb. 15 for
questo stanno davanti al trono di Dio e gli
this are in front a throne of God and the
prestano servizio giorno e notte nel suo santuario;
lend service day and night in its sanctuary;
e Colui che siede sul trono stenderà la sua tenda
and he that sits on throne stretch the its tent
sopra di loro. 16 Non avranno più fame, né avranno
over it of them. 16 do not will more hunger, nor will
più sete, né li colpirà il sole, né arsura di
more thirst, nor them hit the sun, nor scorching heat of
sorta, 17 perché l'Agnello che sta in mezzo al trono
sort, 17 why is that the Lamb that is in half a throne
sarà il loro pastore e li guiderà alle fonti delle
it will be the their shepherd and them guide to sources of

acque della vita. E Dio tergerà ogni lacrima dai
waters of life. E God He will wipe each tear come on
loro occhi ‘.
their eyes'.

.
Capitolo 8 Ap Quando l'Agnello aprì il settimo
chapter 8 ap when the Lamb opened the seventh
sigillo, si fece silenzio in cielo per circa mezz'ora.
seal, Yes it is made be quiet in sky for about half an hour.
2 Vidi che ai sette angeli ritti davanti a Dio furono
2 I saw that to seven angels rights in front to God were
date sette trombe. 3 Poi venne un altro angelo e
dates seven trumpets. 3 and then was a other angel and
si fermò all'altare, reggendo un incensiere d'oro.
Yes it is stopped the altar, holding a censer gold.
Gli furono dati molti profumi perché li offrisse
the were data a lot of perfumes why is that them offered
insieme con le preghiere di tutti i santi bruciandoli
together with the prayers of all the saints burning
sull'altare d'oro, posto davanti al trono. 4 E dalla
altar gold, place in front a throne. 4 E from
mano dell'angelo il fumo degli aromi salì davanti
hand angel the smoke from aromas climbed in front
a Dio, insieme con le preghiere dei santi. 5 Poi
to God, together with the prayers of saints. 5 and then
l'angelo prese l'incensiere, lo riempì del fuoco preso
the angel taken the censer, the filled of fire taken
dall'altare e lo gettò sulla terra: ne seguirono
from the altar and the threw on land: any followed
scoppi di tuono, clamori, fulmini e scosse di
bursts of thunder, clamor, lightning and shock of
terremoto. 6 I sette angeli che avevano le sette
earthquake. 6 The seven angels that had the seven
trombe si accinsero a suonarle. 7 Appena il
trumpets Yes it is set about to play them. 7 just the
primo suonò la tromba, grandine e fuoco mescolati
first rang the trumpet, hailstorm and fire mixed
a sangue scrosciarono sulla terra. Un terzo della
to blood hurled on ground. a third party of
terra fu arso, un terzo degli alberi andò bruciato
land was burned, a third party from trees went burnt

e ogni erba verde si seccò. 8 Il secondo
and each grass green Yes it is withered away. 8 the according to
angelo suonò la tromba: come una gran montagna di
angel rang the trumpet: such as a large mountain of
fuoco fu scagliata nel mare. Un terzo del mare
fire was thrown in sea. a third party of sea
divenne sangue, 9 un terzo delle creature che
became blood, 9 a third party of creation that
vivono nel mare morì e un terzo delle navi andò
live in sea died and a third party of ships went
distrutto. 10 Il terzo angelo suonò la tromba e
destroyed. 10 the third party angel rang the trumpet and
cadde dal cielo una grande stella, ardente come una
fell from sky a great star, burning such as a
torcia, e colpì un terzo dei fiumi e le sorgenti
torch, and hit a third party of rivers and the sources
delle acque. 11 La stella si chiama Assenzio; un
of waters. 11 the star Yes it is calls Absinthe; a
terzo delle acque si mutò in assenzio e molti
third party of waters Yes it is changed in absinthe and a lot of
uomini morirono per quelle acque, perché erano
men died for those waters, why is that were
divenute amare. 12 Il quarto angelo suonò la
become loving. 12 the fourth angel rang the
tromba e un terzo del sole, un terzo della luna
trumpet and a third party of sun, a third party of moon
e un terzo degli astri fu colpito e si oscurò:
and a third party from asters was stricken and Yes it is darkened
il giorno perse un terzo della sua luce e la
the day lost a third party of its light and the
notte ugualmente. 13 Vidi poi e udii un'aquila
night equally. 13 I saw and then and I heard eagle
che volava nell'alto del cielo e gridava a gran
that flying in the high of sky and cried to large
voce: ‘ Guai, guai, guai agli abitanti della terra al
item: 'Woe, trouble, trouble to people of land a
suono degli ultimi squilli di tromba che i tre
sound from last rings of trumpet that the three
angeli stanno per suonare! ‘.
angels are for play! '.

.

Capitolo 9 Ap Il quinto angelo suonò la tromba e
chapter 9 ap the fifth angel rang the trumpet and
vidi un astro caduto dal cielo sulla terra. Gli fu
I saw a star fallen from sky on ground. the was
data la chiave del pozzo dell'Abisso; 2 egli aprì il
date the key of well Abyss; 2 he opened the
pozzo dell'Abisso e salì dal pozzo un fumo come
well Abyss and climbed from well a smoke such as
il fumo di una grande fornace, che oscurò il sole
the smoke of a great furnace, that darkened the sun
e l'atmosfera. 3 Dal fumo uscirono cavallette che
and the atmosphere. 3 from smoke came grasshoppers that
si sparsero sulla terra e fu dato loro un potere
Yes it is spread on land and was given their a power
pari a quello degli scorpioni della terra. 4 E fu
equal to that from scorpions of ground. 4 E was
detto loro di non danneggiare né erba né arbusti né
say their of do not damage nor grass nor shrubbery nor
alberi, ma soltanto gli uomini che non avessero il
trees, but only the men that do not they the
sigillo di Dio sulla fronte. 5 Però non fu concesso
seal of God on forehead. 5 however do not was granted
loro di ucciderli, ma di tormentarli per cinque mesi,
their of kill them, but of torment for five months,
e il tormento è come il tormento dello scorpione
and the torment is such as the torment of scorpio
quando punge un uomo. 6 In quei giorni gli uomini
when stings a Men's. 6 in those days the men
cercheranno la morte, ma non la troveranno;
try the death, but do not the find it;
brameranno morire, ma la morte li fuggirà. 7
and shall desire to die, but the death them flee. 7
Queste cavallette avevano l'aspetto di cavalli pronti
these grasshoppers had the look of horses ready
per la guerra. Sulla testa avevano corone che
for the war. on head had crowns that
sembravano d'oro e il loro aspetto era come
seemed gold and the their appearance it was such as
quello degli uomini. 8 Avevano capelli, come capelli
that from men. 8 they had hair, such as hair

di donne, ma i loro denti erano come quelli dei
of women, but the their teeth were such as those of
leoni. 9 Avevano il ventre simile a corazze di ferro
lions. 9 they had the stomach akin to armor of iron
e il rombo delle loro ali come rombo di carri
and the turbot of their wings such as turbot of wagons
trainati da molti cavalli lanciati all'assalto. 10
Trailed by a lot of horses launched the assault. 10
Avevano code come gli scorpioni, e aculei. Nelle
they had code such as the scorpions, and quills. in
loro code il potere di far soffrire gli uomini per
their code the power of to suffer the men for
cinque mesi. 11 Il loro re era l'angelo dell'Abisso,
five months. 11 the their re it was the angel Abyss,
che in ebraico si chiama Perdizione, in greco
that in Jewish Yes it is calls perdition, in greek
Sterminatore. 12 Il primo ‘ guai ‘ è passato.
Exterminator. 12 the first 'Trouble' is the past.
Rimangono ancora due ‘ guai ‘ dopo queste cose. 13
remain yet two 'Trouble' after these things. 13
Il sesto angelo suonò la tromba. Allora udii una
the sixth angel rang the trumpet. then I heard a
voce dai lati dell'altare d'oro che si trova
voice come on sides the altar gold that Yes it is located
dinanzi a Dio. 14 E diceva al sesto angelo che
before to God. 14 E said a sixth angel that
aveva la tromba: ‘ Sciogli i quattro angeli incatenati
had the trumpet: 'Release the four angels chained
sul gran fiume Eufràte ‘. 15 Furono sciolti i quattro
on large river Euphrates'. 15 They were loose the four
angeli pronti per l'ora, il giorno, il mese e l'anno
angels ready for time, the day, the month and year
per sterminare un terzo dell'umanità. 16 Il numero
for exterminate a third party humanity. 16 the number
delle truppe di cavalleria era duecento milioni; ne
of troops of cavalry it was two hundred million; any
intesi il numero. 17 Così mi apparvero i cavalli
understood the number. 17 so me appeared the horses
e i cavalieri: questi avevano corazze di fuoco, di
and the knights: these had armor of fire, of

giacinto, di zolfo. Le teste dei cavalli erano come le
hyacinth, of sulfur. the witness of horses were such as the
teste dei leoni e dalla loro bocca usciva fuoco,
witness of lions and from their mouth out fire,
fumo e zolfo. 18 Da questo triplice flagello, dal
smoke and sulfur. 18 by this triple scourge, from
fuoco, dal fumo e dallo zolfo che usciva dalla loro
fire, from smoke and by sulfur that out from their
bocca, fu ucciso un terzo dell'umanità. 19 La
mouth, was killed a third party humanity. 19 the
potenza dei cavalli infatti sta nella loro bocca e
power of horses indeed is in their mouth and
nelle loro code; le loro code sono simili a serpenti,
in their tails; the their code they are similar to snakes,
hanno teste e con esse nuociono. 20 Il resto
have witness and with they are harmful. 20 the rest
dell'umanità che non perì a causa di questi
humanity that do not perished to cause of these
flagelli, non rinunziò alle opere delle sue mani; non
flagella, do not renounced to works of its hands; do not
cessò di prestar culto ai demòni e agli idoli d'oro,
ceased of lend worship to demons and to idols gold,
d'argento, di bronzo, di pietra e di legno, che non
silver of bronze, of stone and of wood, that do not
possono né vedere, né udire, né camminare; 21 non
can nor see, nor hear, nor walk; 21 do not
rinunziò nemmeno agli omicidi, né alle stregonerie,
renounced not even to murders, nor to witchcraft,
né alla fornicazione, né alle ruberie.
nor a fornication, nor to robberies.

.

Capitolo 10 Ap Vidi poi un altro angelo, possente,
chapter 10 ap I saw and then a other angel, mighty,
discendere dal cielo, avvolto in una nube, la fronte
descend from sky, wrapped in a cloud, the front
cinta di un arcobaleno; aveva la faccia come il sole
belt of a rainbow; had the face such as the sun
e le gambe come colonne di fuoco. 2 Nella mano
and the legs such as columns of fire. 2 in hand
teneva un piccolo libro aperto. Avendo posto il piede
held a small book opened. having place the foot

destro sul mare e il sinistro sulla terra, 3 gridò a
right on sea and the spooky on land, 3 cried to
gran voce come leone che ruggisce. E quando ebbe
large voice such as lion that roars. E when had
gridato, i sette tuoni fecero udire la loro voce. 4
shouted, the seven thunder made hear the their voice. 4
Dopoché i sette tuoni ebbero fatto udire la loro
enabled once the seven thunder had got it hear the their
voce, io ero pronto a scrivere quando udii una voce
voice, I I ready to write when I heard a voice
dal cielo che mi disse: ‘ Metti sotto sigillo quello che
from sky that me said: 'Put under seal that that
hanno detto i sette tuoni e non scriverlo ‘. 5
have say the seven thunder and do not write '. 5
Allora l'angelo che avevo visto con un piede sul
then the angel that I visa with a foot on
mare e un piede sulla terra, alzò la destra verso
sea and a foot on land, raised the right to
il cielo 6 e giurò per Colui che vive nei secoli
the sky 6 and swore for he that lives in centuries
dei secoli; che ha creato cielo, terra, mare, e
of centuries; that has created sky, land, sea, and
quanto è in essi: ‘ Non vi sarà più indugio! 7
how much is in they: 'do not there it will be more procrastination! 7
Nei giorni in cui il settimo angelo farà udire la
in days in which the seventh angel will hear the
sua voce e suonerà la tromba, allora si compirà
its voice and sound the trumpet, then Yes it is accomplish
il mistero di Dio come egli ha annunziato ai suoi
the mystery of God such as he has announced to its
servi, i profeti ‘. 8 Poi la voce che avevo udito
servants, the prophets'. 8 and then the voice that I hearing
dal cielo mi parlò di nuovo: ‘ Va', prendi il libro
from sky me spoke of new: 'Va', take the book
aperto dalla mano dell'angelo che sta ritto sul mare
open from hand angel that is erect on sea
e sulla terra ‘. 9 Allora mi avvicinai all'angelo e
and on earth '. 9 then me approached angel and
lo pregai di darmi il piccolo libro. Ed egli mi disse:
the I prayed of me the small book. and he me said:

‘ Prendilo e divoralo; ti riempirà di amarezza le
'get it and eat it; you fill of bitterness the
viscere, ma in bocca ti sarà dolce come il miele ‘.
bowels, but in mouth you it will be sweet such as the honey '.
10 Presi quel piccolo libro dalla mano dell'angelo e
10 taken that small book from hand angel and
lo divorai; in bocca lo sentii dolce come il miele,
the devoured; in mouth the I heard sweet such as the honey,
ma come l'ebbi inghiottito ne sentii nelle viscere
but such as I had the swallowed any I heard in bowels
tutta l'amarezza. 11 Allora mi fu detto: ‘ Devi
all the bitterness. 11 then me was said: 'you must
profetizzare ancora su molti popoli, nazioni e re ‘.
prophesy yet on a lot of peoples, nations and king '.

.
Capitolo 11 Ap Poi mi fu data una canna simile
chapter 11 ap and then me was date a cane akin
a una verga e mi fu detto: ‘ Alzati e misura il
to a rod and me was said: 'Arise and measure the
santuario di Dio e l'altare e il numero di quelli
sanctuary of God and the altar and the number of those
che vi stanno adorando. 2 Ma l'atrio che è fuori
that there are worshiping. 2 but the atrium that is out
del santuario, lascialo da parte e non lo misurare,
of sanctuary, let by part and do not the measure,
perché è stato dato in balìa dei pagani, i quali
why is that is state given in mercy of pagans, the which
calpesteranno la città santa per quarantadue mesi. 3
trample the city santa for forty-two months. 3
Ma farò in modo che i miei due Testimoni, vestiti
but I will in way that the my two witnesses, clothes
di sacco, compiano la loro missione di profeti per
of Lunches, Compiano the their mission of prophets for
milleduecentosessanta giorni ‘. 4 Questi sono i due
twelve hundred and sixty days'. 4 these they are the two
olivi e le due lampade che stanno davanti al
olives and the two lamps that are in front a
Signore della terra. 5 Se qualcuno pensasse di far
sir of ground. 5 if someone thought of to
loro del male, uscirà dalla loro bocca un fuoco che
their of evil, released from their mouth a fire that

divorerà i loro nemici. Così deve perire chiunque
will devour the their enemies. so must perish anyone
pensi di far loro del male. 6 Essi hanno il potere
think of to their of bad. 6 they have the power
di chiudere il cielo, perché non cada pioggia nei
of close the sky, why is that do not fall rain in
giorni del loro ministero profetico. Essi hanno anche
days of their ministry prophetic. they have also
potere di cambiar l'acqua in sangue e di colpire la
power of change their water in blood and of hit the
terra con ogni sorta di flagelli tutte le volte che lo
land with each sort of flagella all the times that the
vorranno. 7 E quando poi avranno compiuto la
want. 7 E when and then will accomplished the
loro testimonianza, la bestia che sale dall'Abisso farà
their testimony, the beast that salt Abyss will
guerra contro di loro, li vincerà e li ucciderà. 8
war versus of them, them win and them kill. 8
I loro cadaveri rimarranno esposti sulla piazza della
The their corpses remain exposed on square of
grande città, che simbolicamente si chiama
great city, that symbolically Yes it is calls
Sòdoma ed Egitto, dove appunto il loro Signore fu
Sodom and Egypt, where note the their sir was
crocifisso. 9 Uomini di ogni popolo, tribù, lingua e
crucified. 9 men of each people, tribe, language and
nazione vedranno i loro cadaveri per tre giorni e
nation see the their corpses for three days and
mezzo e non permetteranno che i loro cadaveri
half and do not allow that the their corpses
vengano deposti in un sepolcro. 10 Gli abitanti della
are deposited in a tomb. 10 the people of
terra faranno festa su di loro, si rallegreranno e
land will party on of them, Yes it is rejoice and
si scambieranno doni, perché questi due profeti
Yes it is exchange gifts, why is that these two prophets
erano il tormento degli abitanti della terra. 11 Ma
were the torment from people of ground. 11 but
dopo tre giorni e mezzo, un soffio di vita
after three days and medium, a breath of life

procedente da Dio entrò in essi e si alzarono in
Prosecuting by God entered in they and Yes it is rose in
piedi, con grande terrore di quelli che stavano a
feet, with great terror of those that were to
guardarli. 12 Allora udirono un grido possente dal
look at them. 12 then heard a cry mighty from
cielo: ‘ Salite quassù ‘ e salirono al cielo in una
sky: 'Climb up here ' and rose a sky in a
nube sotto gli sguardi dei loro nemici. 13 In quello
cloud under the looks of their enemies. 13 in that
stesso momento ci fu un grande terremoto che fece
same time there was a great earthquake that made
crollare un decimo della città: perirono in quel
collapse a tenth of city: perished in that
terremoto settemila persone; i superstiti presi da
earthquake seven people; the survivors taken by
terrore davano gloria al Dio del cielo. 14 Così passò
terror gave glory a God of sky. 14 so passed
il secondo ‘ guai ‘; ed ecco viene subito il terzo
the according to 'Trouble'; and here is right away the third party
‘ guai ‘. 15 Il settimo angelo suonò la tromba e nel
'Trouble'. 15 the seventh angel rang the trumpet and in
cielo echeggiarono voci potenti che dicevano: ‘ Il
sky echoed entries powerful that said: 'The
regno del mondo appartiene al Signore nostro e al
kingdom of world belongs a sir our and a
suo Cristo: egli regnerà nei secoli dei secoli ‘. 16
its Christ: he reign in centuries of centuries'. 16
Allora i ventiquattro vegliardi seduti sui loro troni
then the twenty four elders sitting on their thrones
al cospetto di Dio, si prostrarono faccia a terra
a presence of God, Yes it is prostrated face to land
e adorarono Dio dicendo: 17 ‘ Noi ti rendiamo
and worshiped God saying: 17 'we will you we give
grazie, Signore Dio onnipotente, che sei e che
thank you, sir God Almighty, that six and that
eri, perché hai messo mano alla tua grande
you were, why is that you put hand a your great
potenza, e hai instaurato il tuo regno. 18 Le genti
power, and you established the your kingdom. 18 the people

ne fremettero, ma è giunta l'ora della tua ira, il
any quivered, but is junta time of your anger, the
tempo di giudicare i morti, di dare la ricompensa
time of judge the dead, of give the reward
ai tuoi servi, ai profeti e ai santi e a quanti
to your servants, to prophets and to saints and to how many
temono il tuo nome, piccoli e grandi, e di
fear the your first name, small and large, and of
annientare coloro che distruggono la terra ‘. 19
annihilate they that destroy the earth '. 19
Allora si aprì il santuario di Dio nel cielo e
then Yes it is opened the sanctuary of God in sky and
apparve nel santuario l'arca dell'alleanza. Ne
appeared in sanctuary the ark the alliance. any
seguirono folgori, voci, scoppi di tuono, terremoto
followed thunderbolts, voices, bursts of thunder, earthquake
e una tempesta di grandine.
and a storm of hail.

.

Capitolo 12 Ap Nel cielo apparve poi un segno
chapter 12 ap in sky appeared and then a sign
grandioso: una donna vestita di sole, con la luna
grand: a woman dressed of sun, with the moon
sotto i suoi piedi e sul suo capo una corona di
under the its feet and on its head a crown of
dodici stelle. 2 Era incinta e gridava per le doglie
twelve stars. 2 it was pregnant and cried for the labor
e il travaglio del parto. 3 Allora apparve un
and the labor of childbirth. 3 then appeared a
altro segno nel cielo: un enorme drago rosso, con
other sign in sky: a huge dragon red, with
sette teste e dieci corna e sulle teste sette
seven witness and ten horns and on witness seven
diademi; 4 la sua coda trascinava giù un terzo
diadems; 4 the its tail dragged down a third party
delle stelle del cielo e le precipitava sulla terra. Il
of stars of sky and the fell on ground. the
drago si pose davanti alla donna che stava per
dragon Yes it is poses in front a woman that was for
partorire per divorare il bambino appena nato. 5
give birth to for devour the child just born. 5

Essa partorì un figlio maschio, destinato a governare
it bore a son male, intended to govern
tutte le nazioni con scettro di ferro, e il figlio fu
all the nations with scepter of iron, and the son was
subito rapito verso Dio e verso il suo trono. 6
right away rapt to God and to the its throne. 6
La donna invece fuggì nel deserto, ove Dio le aveva
the woman instead fled in desert, where God the had
preparato un rifugio perché vi fosse nutrita per
prepared a shelter why is that there was nourished for
milleduecentosessanta giorni. 7 Scoppiò quindi una
twelve hundred and sixty days. 7 burst then a
guerra nel cielo: Michele e i suoi angeli
war in sky: Michele and the its angels
combattevano contro il drago. Il drago combatteva
fighting versus the dragon. the dragon fighting
insieme con i suoi angeli, 8 ma non prevalsero e
together with the its angels, 8 but do not prevailed and
non ci fu più posto per essi in cielo. 9 Il grande
do not there was more place for they in sky. 9 the great
drago, il serpente antico, colui che chiamiamo il
dragon the snake old, he that call the
diavolo e satana e che seduce tutta la terra, fu
devil and Satan and that seduce all the land, was
precipitato sulla terra e con lui furono precipitati
precipitate on land and with he were precipitates
anche i suoi angeli. 10 Allora udii una gran voce
also the its angels. 10 then I heard a large voice
nel cielo che diceva: ‘ Ora si è compiuta la
in sky that said: 'Now Yes it is is accomplished the
salvezza, la forza e il regno del nostro Dio e la
salvation, the force and the kingdom of our God and the
potenza del suo Cristo, poiché è stato precipitato
power of its Christ, because is state precipitate
l'accusatore dei nostri fratelli, colui che li accusava
the accuser of our brothers, he that them accused
davanti al nostro Dio giorno e notte. 11 Ma essi lo
in front a our God day and night. 11 but they the
hanno vinto per mezzo del sangue dell'Agnello e
have won for half of blood Lamb and

grazie alla testimonianza del loro martirio; poiché
thank you a testimony of their martyrdom; because
hanno disprezzato la vita fino a morire. 12 Esultate,
have despised the life up to to die. 12 Rejoice,
dunque, o cieli, e voi che abitate in essi. Ma
therefore, or heavens, and you that inhabited in them. but
guai a voi, terra e mare, perché il diavolo è
trouble to you, land and sea, why is that the devil is
precipitato sopra di voi pieno di grande furore,
precipitate over it of you full of great fury,
sapendo che gli resta poco tempo ‘. 13 Or quando
knowing that the remains little time '. 13 or when
il drago si vide precipitato sulla terra, si
the dragon Yes it is saw precipitate on land, Yes it is
avventò contro la donna che aveva partorito il figlio
pounced versus the woman that had birth the son
maschio. 14 Ma furono date alla donna le due ali
male. 14 but were dates a woman the two wings
della grande aquila, per volare nel deserto verso il
of great eagle, for fly in desert to the
rifugio preparato per lei per esservi nutrita per un
shelter prepared for she for be nourished for a
tempo, due tempi e la metà di un tempo lontano
time, two times and the half of a time far away
dal serpente. 15 Allora il serpente vomitò dalla sua
from snake. 15 then the snake vomited from its
bocca come un fiume d'acqua dietro alla donna, per
mouth such as a river water back a woman, for
farla travolgere dalle sue acque. 16 Ma la terra
it overwhelm by its waters. 16 but the land
venne in soccorso alla donna, aprendo una voragine
was in rescue a woman, opening a chasm
e inghiottendo il fiume che il drago aveva
and swallowing the river that the dragon had
vomitato dalla propria bocca. 17 Allora il drago
vomited from own mouth. 17 then the dragon
si infuriò contro la donna e se ne andò a far
Yes it is raged versus the woman and if any went to to
guerra contro il resto della sua discendenza, contro
war versus the rest of its ancestry, versus

quelli che osservano i comandamenti di Dio e
those that observed the commandments of God and
sono in possesso della testimonianza di Gesù. 18 E
they are in possession of testimony of Jesus. 18 E
si fermò sulla spiaggia del mare.
Yes it is stopped on beach of sea.

.

Capitolo 13 Ap Vidi salire dal mare una bestia che
chapter 13 ap I saw get on from sea a beast that
aveva dieci corna e sette teste, sulle corna dieci
had ten horns and seven heads, on horns ten
diademi e su ciascuna testa un titolo blasfemo. 2
tiaras and on each head a title blasphemous. 2
La bestia che io vidi era simile a una pantera, con
the beast that I I saw it was akin to a panther, with
le zampe come quelle di un orso e la bocca come
the paws such as those of a bear and the mouth such as
quella di un leone. Il drago le diede la sua forza,
that of a lion. the dragon the gave the its strength,
il suo trono e la sua potestà grande. 3 Una delle
the its throne and the its power large. 3 a of
sue teste sembrò colpita a morte, ma la sua piaga
its witness seemed affected to death, but the its sore
mortale fu guarita. Allora la terra intera presa
mortal was healed. then the land whole outlet
d'ammirazione, andò dietro alla bestia 4 e gli
of admiration, went back a beast 4 and the
uomini adorarono il drago perché aveva dato il
men worshiped the dragon why is that had given the
potere alla bestia e adorarono la bestia dicendo:
power a beast and worshiped the beast saying:
‘ Chi è simile alla bestia e chi può combattere con
'Who is akin a beast and who it can fight with
essa? ‘. 5 Alla bestia fu data una bocca per
it? '. 5 a beast was date a mouth for
proferire parole d'orgoglio e bestemmie, con il
utter words pride and blasphemies, with the
potere di agire per quarantadue mesi. 6 Essa aprì
power of act for forty-two months. 6 it opened
la bocca per proferire bestemmie contro Dio, per
the mouth for utter blasphemies versus God, for

bestemmiare il suo nome e la sua dimora, contro
blaspheme the its first name and the its dwelling, versus
tutti quelli che abitano in cielo. 7 Le fu permesso
all those that live in sky. 7 the was permission
di far guerra contro i santi e di vincerli; le fu
of to war versus the saints and of overcome them; the was
dato potere sopra ogni stirpe, popolo, lingua e
given power over it each race, people, language and
nazione. 8 L'adorarono tutti gli abitanti della terra,
nation. 8 The worshiped all the people of land,
il cui nome non è scritto fin dalla fondazione
the which first name do not is written since from foundation
del mondo nel libro della vita dell'Agnello immolato.
of world in book of life Lamb sacrificed.
9 Chi ha orecchi, ascolti: 10 Colui che deve andare
9 Who has ears, plays: 10 he that must go
in prigionia, andrà in prigionia; colui che deve
in imprisonment, will in imprisonment; he that must
essere ucciso di spada di spada sia ucciso. In questo
be killed of sword of sword both killed. in this
sta la costanza e la fede dei santi. 11 Vidi poi
is the constancy and the faith of saints. 11 I saw and then
salire dalla terra un'altra bestia, che aveva due
get on from land another beast, that had two
corna, simili a quelle di un agnello, che però
horns, similar to those of a lamb, that however
parlava come un drago. 12 Essa esercita tutto il
spoke such as a dragon. 12 it exercises all over the
potere della prima bestia in sua presenza e
power of first beast in its presence and
costringe la terra e i suoi abitanti ad adorare la
forces the land and the its people to worship the
prima bestia, la cui ferita mortale era guarita. 13
first beast, the which wound mortal it was healed. 13
Operava grandi prodigi, fino a fare scendere fuoco
operated large wonders, up to to do what get off fire
dal cielo sulla terra davanti agli uomini. 14 Per
from sky on land in front to men. 14 for
mezzo di questi prodigi, che le era permesso di
half of these wonders, that the it was permission of

compiere in presenza della bestia, sedusse gli abitanti
make in presence of beast, seduced the people
della terra dicendo loro di erigere una statua alla
of land saying their of erect a statue a
bestia che era stata ferita dalla spada ma si era
beast that it was was wound from sword but Yes it is it was
riavuta. 15 Le fu anche concesso di animare la
got over. 15 the was also granted of animate the
statua della bestia sicché quella statua perfino
statue of beast so that statue even
parlasse e potesse far mettere a morte tutti coloro
speak and could to put on to death all they
che non adorassero la statua della bestia. 16 Faceva
that do not worship the statue of beast. 16 It was
sì che tutti, piccoli e grandi, ricchi e poveri,
Yup that all, small and large, rich and poor,
liberi e schiavi ricevessero un marchio sulla mano
free and slaves receive a brand on hand
destra e sulla fronte; 17 e che nessuno potesse
right and on front; 17 and that no one could
comprare o vendere senza avere tale marchio, cioè
buy or sell without have such brand, namely
il nome della bestia o il numero del suo nome.
the first name of beast or the number of its first name.
18 Qui sta la sapienza. Chi ha intelligenza calcoli
18 here is the wisdom. Who has intelligence calculations
il numero della bestia: essa rappresenta un nome
the number of beast: it is a first name
d'uomo. E tal cifra è seicentosessantasei.
of man. E this figure is six hundred sixty-six.

Capitolo 14 Ap Poi guardai ed ecco l'Agnello ritto
chapter 14 ap and then I looked and here the Lamb erect
sul monte Sion e insieme centoquarantaquattromila
on mountain Zion and together four thousand
persone che recavano scritto sulla fronte il suo
people that bore written on front the its
nome e il nome del Padre suo. 2 Udii una
first name and the first name of father her. 2 I heard a
voce che veniva dal cielo, come un fragore di grandi
voice that was from sky, such as a crash of large

acque e come un rimbombo di forte tuono. La
waters and such as a rumble of strong thunder. the
voce che udii era come quella di suonatori di arpa
voice that I heard it was such as that of players of harp
che si accompagnano nel canto con le loro arpe.
that Yes it is accompany in song with the their harps.
3 Essi cantavano un cantico nuovo davanti al trono
3 they sang a canticle new in front a throne
e davanti ai quattro esseri viventi e ai vegliardi.
and in front to four beings living and to elders.
E nessuno poteva comprendere quel cantico se non
E no one could understand that canticle if do not
i centoquarantaquattromila, i redenti della terra. 4
the four thousand, the redeemed of ground. 4
Questi non si sono contaminati con donne, sono
these do not Yes it is they are contaminated with women, they are
infatti vergini e seguono l'Agnello dovunque va.
indeed virgin and follow the Lamb anywhere goes.
Essi sono stati redenti tra gli uomini come
they they are were redeemed between the men such as
primizie per Dio e per l'Agnello. 5 Non fu trovata
first fruits for God and for the Lamb. 5 do not was found
menzogna sulla loro bocca; sono senza macchia. 6
lie on their mouth; they are without stain. 6
Poi vidi un altro angelo che volando in mezzo al
and then I saw a other angel that flying in half a
cielo recava un vangelo eterno da annunziare agli
sky bore a gospel eternal by announce to
abitanti della terra e ad ogni nazione, razza, lingua
people of land and to each nation, race, language
e popolo. 7 Egli gridava a gran voce: ‘ Temete Dio
and people. 7 he cried to large item: 'Fear God
e dategli gloria, perché è giunta l'ora del suo
and Give him glory, why is that is junta time of its
giudizio. Adorate colui che ha fatto il cielo e la
judgment. worship he that has got it the sky and the
terra, il mare e le sorgenti delle acque ‘. 8 Un
land, the sea and the sources of waters'. 8 a
secondo angelo lo seguì gridando: ‘ È caduta, è
according to angel the followed shouting: 'You fall, is

caduta Babilonia la grande, quella che ha abbeverato
fall Babylon the large, that that has watered
tutte le genti col vino del furore della sua
all the people with wine of furore of its
fornicazione ‘. 9 Poi, un terzo angelo li seguì
fornication '. 9 and then, a third party angel them followed
gridando a gran voce: ‘ Chiunque adora la bestia e
shouting to large item: 'Anyone loves the beast and
la sua statua e ne riceve il marchio sulla fronte o
the its statue and any receives the brand on front or
sulla mano, 10 berrà il vino dell'ira di Dio che è
on hand, 10 drink the wine wrath of God that is
versato puro nella coppa della sua ira e sarà
versed pure in cup of its anger and it will be
torturato con fuoco e zolfo al cospetto degli angeli
tortured with fire and sulfur a presence from angels
santi e dell'Agnello. 11 Il fumo del loro tormento
saints and Lamb. 11 the smoke of their torment
salirà per i secoli dei secoli, e non avranno
rise for the centuries of centuries, and do not will
riposo né giorno né notte quanti adorano la bestia
rest nor day nor night how many worship the beast
e la sua statua e chiunque riceve il marchio del
and the its statue and anyone receives the brand of
suo nome ‘. 12 Qui appare la costanza dei santi,
its first name '. 12 here appears the constancy of saints,
che osservano i comandamenti di Dio e la fede in
that observed the commandments of God and the faith in
Gesù. 13 Poi udii una voce dal cielo che diceva:
Jesus. 13 and then I heard a voice from sky that said:
‘ Scrivi: Beati d'ora in poi, i morti che muoiono
'Write this: Blessed now in and then, the dead that die
nel Signore. Sì, dice lo Spirito, riposeranno dalle
in Lord. Yes it is, says the Spirit, will rest by
loro fatiche, perché le loro opere li seguono ‘. 14
their labors, why is that the their works them follow '. 14
Io guardai ancora ed ecco una nube bianca e sulla
I I looked yet and here a cloud white and on
nube uno stava seduto, simile a un Figlio d'uomo;
cloud one was sitting, akin to a son of man;

aveva sul capo una corona d'oro e in mano una
had on head a crown gold and in hand a
falce affilata. 15 Un altro angelo uscì dal tempio,
sickle sharp. 15 a other angel came from temple,
gridando a gran voce a colui che era seduto sulla
shouting to large voice to he that it was sitting on
nube: ‘ Getta la tua falce e mieti; è giunta l'ora di
cloud: 'Throw the your sickle and harvest; is junta time of
mietere, perché la messe della terra è matura ‘. 16
reap, why is that the harvest of land is mature '. 16
Allora colui che era seduto sulla nuvola gettò la
then he that it was sitting on cloud threw the
sua falce sulla terra e la terra fu mietuta. 17
its sickle on land and the land was reaped. 17
Allora un altro angelo uscì dal tempio che è nel
then a other angel came from temple that is in
cielo, anch'egli tenendo una falce affilata. 18 Un
sky, also taking a sickle sharp. 18 a
altro angelo, che ha potere sul fuoco, uscì dall'altare
other angel, that has power on fire, came from the altar
e gridò a gran voce a quello che aveva la falce
and cried to large voice to that that had the sickle
affilata: ‘ Getta la tua falce affilata e vendemmia i
sharp: 'Throw the your sickle sharp and harvest the
grappoli della vigna della terra, perché le sue uve
clusters of vineyard of land, why is that the its grapes
sono mature ‘. 19 L'angelo gettò la sua falce sulla
they are mature '. 19 The angel threw the its sickle on
terra, vendemmiò la vigna della terra e gettò l'uva
land, vendemmiò the vineyard of land and threw grapes
nel grande tino dell'ira di Dio. 20 Il tino fu pigiato
in great vat wrath of God. 20 the vat was pressed
fuori della città e dal tino uscì sangue fino al
out of city and from vat came blood up to a
morso dei cavalli, per una distanza di duecento
bite of horses, for a distance of two hundred
miglia.
miles.

Capitolo 15 Ap Poi vidi nel cielo un altro segno
chapter 15 ap and then I saw in sky a other sign

grande e meraviglioso: sette angeli che avevano
great and wonderful: seven angels that had
sette flagelli; gli ultimi, poiché con essi si deve
seven flagella; the last, because with they Yes it is must
compiere l'ira di Dio. 2 Vidi pure come un mare
make the wrath of God. 2 I saw also such as a sea
di cristallo misto a fuoco e coloro che avevano
of crystal mixed to fire and they that had
vinto la bestia e la sua immagine e il numero
won the beast and the its image and the number
del suo nome, stavano ritti sul mare di cristallo.
of its first name, were rights on sea of crystal.
Accompagnando il canto con le arpe divine, 3
accompanying the song with the harps divine, 3
cantavano il cantico di Mosè, servo di Dio, e il
sang the canticle of Moses, servo of God, and the
cantico dell'Agnello: ‘ Grandi e mirabili sono le tue
canticle Lamb: 'Large and admirable they are the your
opere, o Signore Dio onnipotente; giuste e veraci le
works, or sir God Almighty; right and TRUE the
tue vie, o Re delle genti! 4 Chi non temerà, o
your streets, or king of people! 4 Who do not fear you, or
Signore, e non glorificherà il tuo nome? Poiché
Lord, and do not glorify the your first name? because
tu solo sei santo. Tutte le genti verranno e si
you only six saint. all the people will and Yes it is
prostreranno davanti a te, perché i tuoi giusti
worship in front to tea, why is that the your right
giudizi si sono manifestati ‘. 5 Dopo ciò vidi
ratings Yes it is they are manifested '. 5 after it I saw
aprirsi nel cielo il tempio che contiene la Tenda
open in sky the temple that contains the tent
della Testimonianza; 6 dal tempio uscirono i sette
of testimony; 6 from temple came the seven
angeli che avevano i sette flagelli, vestiti di lino
angels that had the seven flagella, clothes of linen
puro, splendente, e cinti al petto di cinture d'oro. 7
pure, shining, and girded a chest of belts gold. 7
Uno dei quattro esseri viventi diede ai sette angeli
one of four beings living gave to seven angels

sette coppe d'oro colme dell'ira di Dio che vive nei
seven cups gold filled wrath of God that lives in
secoli dei secoli. 8 Il tempio si riempì del fumo
centuries of centuries. 8 the temple Yes it is filled of smoke
che usciva dalla gloria di Dio e dalla sua potenza:
that out from glory of God and from its power:
nessuno poteva entrare nel tempio finché non
no one could enter in temple until do not
avessero termine i sette flagelli dei sette angeli.
they term the seven flagella of seven angels.

.

Capitolo 16 Ap Udii poi una gran voce dal
chapter 16 ap I heard and then a large voice from
tempio che diceva ai sette angeli: ‘ Andate e versate
temple that said to seven angels: 'Go and paid
sulla terra le sette coppe dell'ira di Dio ‘. 2 Partì il
on land the seven cups wrath of God '. 2 He left the
primo e versò la sua coppa sopra la terra; e
first and poured the its cup over it the land; and
scoppiò una piaga dolorosa e maligna sugli uomini
burst a sore painful and malignant on men
che recavano il marchio della bestia e si
that bore the brand of beast and Yes it is
prostravano davanti alla sua statua. 3 Il secondo
prostrated in front a its statue. 3 the according to
versò la sua coppa nel mare che diventò sangue
poured the its cup in sea that became blood
come quello di un morto e perì ogni essere
such as that of a dead and perished each be
vivente che si trovava nel mare. 4 Il terzo
living that Yes it is was in sea. 4 the third party
versò la sua coppa nei fiumi e nelle sorgenti delle
poured the its cup in rivers and in sources of
acque, e diventarono sangue. 5 Allora udii l'angelo
waters, and became the blood. 5 then I heard the angel
delle acque che diceva: ‘ Sei giusto, tu che sei e
of waters that said: 'Are you that's right, you that six and
che eri, tu, il Santo, poiché così hai giudicato. 6
that you were, you, the Santo, because so you judged. 6
Essi hanno versato il sangue di santi e di profeti,
they have versed the blood of saints and of prophets,

tu hai dato loro sangue da bere: ne sono ben
you you given their blood by drink: any they are well
degni! ‘. 7 Udii una voce che veniva dall'altare e
worthy! '. 7 I heard a voice that was from the altar and
diceva: ‘ Sì, Signore, Dio onnipotente; veri e giusti
said: 'Yes it is, Lord, God Almighty; real and right
sono i tuoi giudizi! ‘. 8 Il quarto versò la sua
they are the your feedback! '. 8 the fourth poured the its
coppa sul sole e gli fu concesso di bruciare gli
cup on sun and the was granted of burn the
uomini con il fuoco. 9 E gli uomini bruciarono per
men with the fire. 9 E the men burned for
il terribile calore e bestemmiarono il nome di
the terrible heat and blasphemed the first name of
Dio che ha in suo potere tali flagelli, invece di
God that has in its power such flagella, instead of
ravvedersi per rendergli omaggio. 10 Il quinto versò
repent for make tribute. 10 the fifth poured
la sua coppa sul trono della bestia e il suo regno
the its cup on throne of beast and the its kingdom
fu avvolto dalle tenebre. Gli uomini si mordevano
was wrapped by darkness. the men Yes it is biting
la lingua per il dolore e 11 bestemmiarono il Dio
the language for the pain and 11 blasphemed the God
del cielo a causa dei dolori e delle piaghe, invece
of sky to cause of pains and of sores, instead
di pentirsi delle loro azioni. 12 Il sesto versò la sua
of repent of their actions. 12 the sixth poured the its
coppa sopra il gran fiume Eufràte e le sue acque
cup over it the large river Euphrates and the its waters
furono prosciugate per preparare il passaggio ai re
were dried for prepare the passage to re
dell'oriente. 13 Poi dalla bocca del drago e dalla
East. 13 and then from mouth of dragon and from
bocca della bestia e dalla bocca del falso profeta
mouth of beast and from mouth of FALSE prophet
vidi uscire tre spiriti immondi, simili a rane: 14
I saw come out three spirits unclean similar to frogs: 14
sono infatti spiriti di demòni che operano prodigi
they are indeed spirits of demons that operate wonders

e vanno a radunare tutti i re di tutta la terra
and go to gather all the re of all the land
per la guerra del gran giorno di Dio onnipotente. 15
for the war of large day of God Almighty. 15
Ecco, io vengo come un ladro. Beato chi è vigilante
That is, I I come such as a thief. blessed who is vigilant
e conserva le sue vesti per non andar nudo e
and preserve the its garments for do not go naked and
lasciar vedere le sue vergogne. 16 E radunarono i
let see the its shame. 16 E gathered the
re nel luogo che in ebraico si chiama
re in place that in Jewish Yes it is calls
Armaghedòn. 17 Il settimo versò la sua coppa
Armageddon. 17 the seventh poured the its cup
nell'aria e uscì dal tempio, dalla parte del trono,
in the air and came from temple, from part of throne,
una voce potente che diceva: ' È fatto! '. 18 Ne
a voice powerful that said: 'You got it! '. 18 any
seguirono folgori, clamori e tuoni, accompagnati da
followed thunderbolts, clamors and thunder, accompanied by
un grande terremoto, di cui non vi era mai stato
a great earthquake, of which do not there it was never state
l'uguale da quando gli uomini vivono sopra la terra.
the same by when the men live over it the ground.
19 La grande città si squarciò in tre parti e
19 the great city Yes it is torn in three parts and
crollarono le città delle nazioni. Dio si ricordò
collapsed the city of nations. God Yes it is remembered
di Babilonia la grande, per darle da bere la coppa
of Babylon the large, for give by drinking the cup
di vino della sua ira ardente. 20 Ogni isola
of wine of its anger burning. 20 each island
scomparve e i monti si dileguarono. 21 E
disappeared and the mountains Yes it is vanished. 21 E
grandine enorme del peso di mezzo quintale scrosciò
hailstorm huge of weight of half quintal roared
dal cielo sopra gli uomini, e gli uomini
from sky over it the men, and the men
bestemmiarono Dio a causa del flagello della
blasphemed God to cause of scourge of

grandine, poiché era davvero un grande flagello.
hail, because it was for real a great scourge.

.

Capitolo 17 Ap Allora uno dei sette angeli che
chapter 17 ap then one of seven angels that
hanno le sette coppe mi si avvicinò e parlò con
have the seven cups me Yes it is approached and spoke with
me: ‘ Vieni, ti farò vedere la condanna della grande
me: 'Come, you I will see the sentence of great
prostituta che siede presso le grandi acque. 2 Con
prostitute that sits at the large waters. 2 with
lei si sono prostituiti i re della terra e gli
she Yes it is they are prostituted the re of land and the
abitanti della terra si sono inebriati del vino
people of land Yes it is they are intoxicated of wine
della sua prostituzione ‘. 3 L'angelo mi trasportò in
of its prostitution '. 3 The angel me carried in
spirito nel deserto. Là vidi una donna seduta sopra
spirit in desert. there I saw a woman sitting over it
una bestia scarlatta, coperta di nomi blasfemi, con
a beast scarlet, blanket of names blasphemers, with
sette teste e dieci corna. 4 La donna era
seven witness and ten horns. 4 the woman it was
ammantata di porpora e di scarlatto, adorna d'oro,
mantled of purple and of scarlet, adorned gold,
di pietre preziose e di perle, teneva in mano una
of stones precious and of pearls, held in hand a
coppa d'oro, colma degli abomini e delle
cup gold, full from abominations and of
immondezze della sua prostituzione. 5 Sulla fronte
filthiness of its prostitution. 5 on front
aveva scritto un nome misterioso: ‘ Babilonia la
had written a first name mysterious: 'Babylon the
grande, la madre delle prostitute e degli abomini
large, the mother of prostitutes and from abominations
della terra ‘. 6 E vidi che quella donna era ebbra
of earth '. 6 E I saw that that woman it was drunk
del sangue dei santi e del sangue dei martiri di
of blood of saints and of blood of martyrs of
Gesù. Al vederla, fui preso da grande stupore. 7
Jesus. a see it I was taken by great amazement. 7

Ma l'angelo mi disse: ‘ Perché ti meravigli? Io ti
but the angel me said: 'why is that you marvel? I you
spiegherò il mistero della donna e della bestia che
explain the mystery of woman and of beast that
la porta, con sette teste e dieci corna. 8 La bestia
the door, with seven witness and ten horns. 8 the beast
che hai visto era ma non è più, salirà dall'Abisso,
that you visa it was but do not is more, rise Abyss,
ma per andare in perdizione. E gli abitanti della
but for go in perdition. E the people of
terra, il cui nome non è scritto nel libro della
land, the which first name do not is written in book of
vita fin dalla fondazione del mondo, stupiranno al
life since from foundation of world, amaze a
vedere che la bestia era e non è più, ma
see that the beast it was and do not is more, but
riapparirà. 9 Qui ci vuole una mente che abbia
reappear. 9 here there will you a mind that has
saggezza. Le sette teste sono i sette colli sui quali
wisdom. the seven witness they are the seven hills on which
è seduta la donna; e sono anche sette re. 10 I
is sitting the woman; and they are also seven king. 10 The
primi cinque sono caduti, ne resta uno ancora in
first five they are fallen, any remains one yet in
vita, l'altro non è ancora venuto e quando sarà
life, alia do not is yet came and when it will be
venuto, dovrà rimanere per poco. 11 Quanto alla
come, will remain for little. 11 how much a
bestia che era e non è più, è ad un tempo
beast that it was and do not is more, is to a time
l'ottavo re e uno dei sette, ma va in perdizione. 12
the eighth re and one of seven but go in perdition. 12
Le dieci corna che hai viste sono dieci re, i quali
the ten horns that you views they are ten King, the which
non hanno ancora ricevuto un regno, ma riceveranno
do not have yet Roger that a kingdom, but receive
potere regale, per un'ora soltanto insieme con la
power regal, for one hour only together with the
bestia. 13 Questi hanno un unico intento:
beast. 13 these have a one and only intent:

consegnare la loro forza e il loro potere alla
deliver the their force and the their power a
bestia. 14 Essi combatteranno contro l'Agnello, ma
beast. 14 they fight versus the Lamb, but
l'Agnello li vincerà, perché è il Signore dei signori
the Lamb them win, why is that is the sir of Messrs
e il Re dei re e quelli con lui sono i chiamati,
and the king of re and those with he they are the called,
gli eletti e i fedeli ‘. 15 Poi l'angelo mi disse:
the elected and the faithful '. 15 and then the angel me said:
‘ Le acque che hai viste, presso le quali siede la
'The waters that you views, at the which sits the
prostituta, simboleggiano popoli, moltitudini, genti e
prostitute, symbolize peoples, multitudes, people and
lingue. 16 Le dieci corna che hai viste e la bestia
languages. 16 the ten horns that you views and the beast
odieranno la prostituta, la spoglieranno e la
hate the prostitute, the strip off and the
lasceranno nuda, ne mangeranno le carni e la
leave naked any eat the meat and the
bruceranno col fuoco. 17 Dio infatti ha messo loro
burn with fire. 17 God indeed has put their
in cuore di realizzare il suo disegno e di
in heart of achieve the its design and of
accordarsi per affidare il loro regno alla bestia,
agree for entrust the their kingdom a beast,
finché si realizzino le parole di Dio. 18 La donna
until Yes it is achieve the words of God. 18 the woman
che hai vista simboleggia la città grande, che regna
that you view symbolizes the city large, that reigns
su tutti i re della terra ‘.
on all the re of earth '.

.

Capitolo 18 Ap Dopo ciò, vidi un altro angelo
chapter 18 ap after what, I saw a other angel
discendere dal cielo con grande potere e la terra
descend from sky with great power and the land
fu illuminata dal suo splendore. 2 Gridò a gran
was illuminated from its splendor. 2 he cried to large
voce: ‘ È caduta, è caduta Babilonia la grande ed è
item: 'You fall, is fall Babylon the great and is

diventata covo di demòni, carcere di ogni spirito
become den of demons, prison of each spirit
immondo, carcere d'ogni uccello impuro e aborrito
unclean, prison of each bird impure and abhorred
e carcere di ogni bestia immonda e aborrita. 3
and prison of each beast unclean and abhorred. 3
Perché tutte le nazioni hanno bevuto del vino della
why is that all the nations have drunk of wine of
sua sfrenata prostituzione, i re della terra si
its unrestrained prostitution, the re of land Yes it is
sono prostituiti con essa e i mercanti della terra
they are prostituted with it and the merchants of land
si sono arricchiti del suo lusso sfrenato ‘. 4
Yes it is they are enriched of its luxury unrestrained '. 4
Poi udii un'altra voce dal cielo: ‘ Uscite, popolo
and then I heard another voice from sky: 'Outputs, people
mio, da Babilonia per non associarvi ai suoi peccati
mine, by Babylon for do not associate to its sins
e non ricevere parte dei suoi flagelli. 5 Perché i
and do not receive part of its flagella. 5 why is that the
suoi peccati si sono accumulati fino al cielo e
its sins Yes it is they are accumulated up to a sky and
Dio si è ricordato delle sue iniquità. 6 Pagatela
God Yes it is is recalled of its iniquity. 6 Pagatela
con la sua stessa moneta, retribuitele il doppio dei
with the its itself currency, retribuitele the double of
suoi misfatti. Versatele doppia misura nella coppa
its misdeeds. pour double measure in cup
con cui mesceva. 7 Tutto ciò che ha speso per la
with which mingled. 7 all over it that has spent for the
sua gloria e il suo lusso, restituiteglielo in tanto
its glory and the its luxury restituiteglielo in so much
tormento e afflizione. Poiché diceva in cuor suo: Io
torment and affliction. because said in heart its: I
seggo regina, vedova non sono e lutto non
I sit Queen widow do not they are and mourning do not
vedrò; 8 per questo, in un solo giorno, verranno su
I'll see; 8 for this, in a only day, will on
di lei questi flagelli: morte, lutto e fame; sarà
of she these flagella: death, mourning and hunger; it will be

bruciata dal fuoco, poiché potente Signore è Dio che
burned from fire, because powerful sir is God that
l'ha condannata ‘. 9 I re della terra che si
has condemned '. 9 The re of land that Yes it is
sono prostituiti e han vissuto nel fasto con essa
they are prostituted and han lived in pomp with it
piangeranno e si lamenteranno a causa di lei,
weep and Yes it is complain to cause of her,
quando vedranno il fumo del suo incendio, 10
when see the smoke of its fire 10
tenendosi a distanza per paura dei suoi tormenti e
holding to distance for fear of its torments and
diranno: ‘ Guai, guai, immensa città, Babilonia,
say: 'Woe, trouble, immense city, Babylon
possente città; in un'ora sola è giunta la tua
mighty city; in one hour only is junta the your
condanna! ‘. 11 Anche i mercanti della terra
condemnation! '. 11 also the merchants of land
piangono e gemono su di lei, perché nessuno
cry and groan on of her, why is that no one
compera più le loro merci: 12 carichi d'oro,
purchase more the their the goods: 12 loads gold,
d'argento e di pietre preziose, di perle, di lino, di
silver and of stones precious of pearls, of flax, of
porpora, di seta e di scarlatto; legni profumati di
purple, of silk and of scarlet; woodwind perfumed of
ogni specie, oggetti d'avorio, di legno, di bronzo, di
each species, objects ivory, of wood, of bronze, of
ferro, di marmo; 13 cinnamòmo, amòmo, profumi,
iron, of marble; 13 cinnamon, amomo, perfumes,
unguento, incenso, vino, olio, fior di farina, frumento,
ointment, incense, wine, oil, fior of flour, wheat,
bestiame, greggi, cavalli, cocchi, schiavi e vite
livestock, flocks, horses, cocci, slaves and screw
umane. 14 ‘ I frutti che ti piacevano tanto, tutto
human. 14 'I fruits that you liked so much, all over
quel lusso e quello splendore sono perduti per te,
that luxury and that splendor they are lost for tea,
mai più potranno trovarli ‘. 15 I mercanti divenuti
never more will find them '. 15 The merchants become

ricchi per essa, si terranno a distanza per timore
rich for it Yes it is held to distance for fear
dei suoi tormenti; piangendo e gemendo, diranno:
of its torments; crying and groaning, say:
16 ‘ Guai, guai, immensa città, tutta ammantata di
16 'Woe, trouble, immense city, all mantled of
bisso, di porpora e di scarlatto, adorna d'oro, di
fine linen, of purple and of scarlet, adorned gold, of
pietre preziose e di perle! 17 In un'ora sola è
stones precious and of pearls! 17 in one hour only is
andata dispersa sì grande ricchezza! ‘. Tutti i
going dispersed Yup great wealth! '. all the
comandanti di navi e l'intera ciurma, i naviganti
commanders of ships and the entire crew, the sailors
e quanti commerciano per mare se ne stanno a
and how many trade for sea if any are to
distanza, 18 e gridano guardando il fumo del suo
distance, 18 and shout looking the smoke of its
incendio: ‘ Quale città fu mai somigliante all'immensa
fire: 'which one city was never similar the immense
città? ‘. 19 Gettandosi sul capo la polvere gridano,
city? '. 19 throwing on head the dust shout,
piangono e gemono: ‘ Guai, guai, immensa città, del
cry and groan: 'Woe, trouble, immense city, of
cui lusso arricchirono quanti avevano navi sul
which luxury enriched how many had ships on
mare! In un'ora sola fu ridotta a un deserto! 20
sea! in one hour only was reduced to a desert! 20
Esulta, o cielo, su di essa, e voi, santi, apostoli,
cheers, or sky, on of it and you, saints, apostles,
profeti, perché condannando Babilonia Dio vi ha
prophets, why is that condemning Babylon God there has
reso giustizia! ‘. 21 Un angelo possente prese allora
made Justice! '. 21 a angel mighty taken then
una pietra grande come una mola, e la gettò
a stone great such as a grinding wheel, and the threw
nel mare esclamando: ‘ Con la stessa violenza sarà
in sea exclaiming: 'With the itself violence it will be
precipitata Babilonia, la grande città e più non
precipitated Babylon the great city and more do not

riapparirà. 22 La voce degli arpisti e dei musici,
reappear. 22 the voice from harpers and of musicians,
dei flautisti e dei suonatori di tromba, non si
of flutists and of players of trumpet, do not Yes it is
udrà più in te; ed ogni artigiano di qualsiasi
hear more in tea; and each craftsman of any
mestiere non si troverà più in te; e la voce
craft do not Yes it is will more in tea; and the voice
della mola non si udrà più in te; 23 e la
of grindstone do not Yes it is hear more in tea; 23 and the
luce della lampada non brillerà più in te; e voce
light of lamp do not shine more in tea; and voice
di sposo e di sposa non si udrà più in te.
of groom and of bride do not Yes it is hear more in tea.
Perché i tuoi mercanti erano i grandi della terra;
why is that the your merchants were the large of land;
perché tutte le nazioni dalle tue malìe furon
why is that all the nations by your sorcery they were
sedotte. 24 In essa fu trovato il sangue dei profeti
deceived. 24 in it was found the blood of prophets
e dei santi e di tutti coloro che furono uccisi
and of saints and of all they that were killed
sulla terra '.
on earth '.

.

Capitolo 19 Ap Dopo ciò, udii come una voce
chapter 19 ap after what, I heard such as a voice
potente di una folla immensa nel cielo che diceva:
powerful of a crowd immense in sky that said:
' Alleluia! Salvezza, gloria e potenza sono del
'Alleluia! salvation, glory and power they are of
nostro Dio; 2 perché veri e giusti sono i suoi
our God; 2 why is that real and right they are the its
giudizi, egli ha condannato la grande meretrice che
judgments, he has convict the great whore that
corrompeva la terra con la sua prostituzione,
corrupted the land with the its prostitution,
vendicando su di lei il sangue dei suoi servi! '. 3 E
avenging on of she the blood of its servants! '. 3 E
per la seconda volta dissero: ' Alleluia! Il suo fumo
for the second time said: 'Alleluia! the its smoke

sale nei secoli dei secoli! ‘. 4 Allora i ventiquattro
salt in centuries of centuries! '. 4 then the twenty four
vegliardi e i quattro esseri viventi si
elders and the four beings living Yes it is
prostrarono e adorarono Dio, seduto sul trono,
prostrated and worshiped God, sitting on throne,
dicendo: ‘ Amen, alleluia ‘. 5 Partì dal trono una
saying: 'Amen, alleluia '. 5 He left from throne a
voce che diceva: ‘ Lodate il nostro Dio, voi tutti,
voice that said: 'Praise the our God, you all,
suoi servi, voi che lo temete, piccoli e grandi! ‘. 6
its servants, you that the fear, small and big! '. 6
Udii poi come una voce di una immensa folla
I heard and then such as a voice of a immense crowd
simile a fragore di grandi acque e a rombo di
akin to crash of large waters and to turbot of
tuoni possenti, che gridavano: ‘ Alleluia. Ha preso
thunder powerful, that cried out: 'Alleluia. he taken
possesso del suo regno il Signore, il nostro Dio,
possession of its kingdom the Lord, the our God,
l'Onnipotente. 7 Rallegriamoci ed esultiamo, rendiamo
the Almighty. 7 Let us rejoice and let us rejoice, we give
a lui gloria, perché son giunte le nozze dell'Agnello;
to he glory, why is that son seamless the wedding Lamb;
la sua sposa è pronta, 8 le hanno dato una veste di
the its bride is ready, 8 the have given a dress of
lino puro splendente ‘. La veste di lino sono le
linen pure shining '. the dress of linen they are the
opere giuste dei santi. 9 Allora l'angelo mi disse:
works right of saints. 9 then the angel me said:
‘ Scrivi: Beati gli invitati al banchetto delle nozze
'Write this: Blessed the invited a banquet of wedding
dell'Agnello! ‘. Poi aggiunse: ‘ Queste sono parole
Lamb! '. and then added: 'These they are words
veraci di Dio ‘. 10 Allora mi prostrai ai suoi piedi
TRUE of God '. 10 then me prostrated to its feet
per adorarlo, ma egli mi disse: ‘ Non farlo! Io sono
for worship, but he me said: 'do not do it! I they are
servo come te e i tuoi fratelli, che custodiscono la
servo such as tea and the your brothers, that guard the

testimonianza di Gesù. È Dio che devi adorare ‘.
testimony of Jesus. You God that you must worship '.
La testimonianza di Gesù è lo spirito di profezia. 11
the testimony of Jesus is the spirit of prophecy. 11
Poi vidi il cielo aperto, ed ecco un cavallo
and then I saw the sky open and here a horse
bianco; colui che lo cavalcava si chiamava
off white; he that the riding Yes it is called
‘ Fedele ‘ e ‘ Verace ‘: egli giudica e combatte con
'Faithful' and 'True': he judges and fights with
giustizia. 12 I suoi occhi sono come una fiamma
justice. 12 The its eyes they are such as a flame
di fuoco, ha sul suo capo molti diademi; porta
of fire, has on its head a lot of diadems; port
scritto un nome che nessuno conosce all'infuori di
written a first name that no one knows outside of
lui. 13 È avvolto in un mantello intriso di sangue
Him. 13 You wrapped in a mantle soaked of blood
e il suo nome è Verbo di Dio. 14 Gli eserciti del
and the its first name is verb of God. 14 the armies of
cielo lo seguono su cavalli bianchi, vestiti di lino
sky the follow on horses whites, clothes of linen
bianco e puro. 15 Dalla bocca gli esce una spada
off white and pure. 15 from mouth the out a sword
affilata per colpire con essa le genti. Egli le
sharp for hit with it the people. he the
governerà con scettro di ferro e pigerà nel tino il
rule with scepter of iron and treads in vat the
vino dell'ira furiosa del Dio onnipotente. 16 Un
wine wrath furious of God Almighty. 16 a
nome porta scritto sul mantello e sul femore: Re
first name port written on mantle and on femur: king
dei re e Signore dei signori. 17 Vidi poi un
of re and sir of gentlemen. 17 I saw and then a
angelo, ritto sul sole, che gridava a gran voce a
angel, erect on sun, that cried to large voice to
tutti gli uccelli che volano in mezzo al cielo: 18
all the birds that flywheel in half a sky: 18
‘ Venite, radunatevi al grande banchetto di Dio.
'Come, Gather together a great banquet of God.

Mangiate le carni dei re, le carni dei capitani, le
eat the meat of King, the meat of captains, the
carni degli eroi, le carni dei cavalli e dei cavalieri
meat from heroes, the meat of horses and of knights
e le carni di tutti gli uomini, liberi e schiavi,
and the meat of all the men, free and slaves,
piccoli e grandi '. 19 Vidi allora la bestia e i re
small and large '. 19 I saw then the beast and the re
della terra con i loro eserciti radunati per muover
of land with the their armies gathered for Move
guerra contro colui che era seduto sul cavallo e
war versus he that it was sitting on horse and
contro il suo esercito. 20 Ma la bestia fu catturata
versus the its army. 20 but the beast was captured
e con essa il falso profeta che alla sua presenza
and with it the FALSE prophet that a its presence
aveva operato quei portenti con i quali aveva
had actions those portents with the which had
sedotto quanti avevan ricevuto il marchio della
seduced how many they had Roger that the brand of
bestia e ne avevano adorato la statua. Ambedue
beast and any had beloved the statue. both
furono gettati vivi nello stagno di fuoco, ardente di
were thrown live in pond of fire, burning of
zolfo. 21 Tutti gli altri furono uccisi dalla spada che
sulfur. 21 all the other were killed from sword that
usciva di bocca al Cavaliere; e tutti gli uccelli
out of mouth a Knight; and all the birds
si saziarono delle loro carni.
Yes it is gorged of their meats.

.

Capitolo 20 Ap Vidi poi un angelo che scendeva
chapter 20 ap I saw and then a angel that down
dal cielo con la chiave dell'Abisso e una gran
from sky with the key Abyss and a large
catena in mano. 2 Afferrò il dragone, il serpente
chain in hand. 2 He seized the dragon, the snake
antico – cioè il diavolo, satana – e lo incatenò
old - namely the the devil, Satan - and the chained
per mille anni; 3 lo gettò nell'Abisso, ve lo
for thousand year old; 3 the threw Abyss, you the

rinchiuse e ne sigillò la porta sopra di lui, perché
locked and any sealed the port over it of him, why is that
non seducesse più le nazioni, fino al compimento dei
do not deceive more the nations, up to a completion of
mille anni. Dopo questi dovrà essere sciolto per un
thousand year old. after these will be dissolved for a
po' di tempo. 4 Poi vidi alcuni troni e a quelli
bit ' of time. 4 and then I saw some thrones and to those
che vi si sedettero fu dato il potere di
that there Yes it is sat was given the power of
giudicare. Vidi anche le anime dei decapitati a causa
judge. I saw also the anime of beheaded to cause
della testimonanza di Gesù e della parola di Dio,
of real witnesses of Jesus and of word of God,
e quanti non avevano adorato la bestia e la sua
and how many do not had beloved the beast and the its
statua e non ne avevano ricevuto il marchio sulla
statue and do not any had Roger that the brand on
fronte e sulla mano. Essi ripresero vita e
front and on hand. they resumed life and
regnarono con Cristo per mille anni; 5 gli altri
reigned with Christ for thousand year old; 5 the other
morti invece non tornarono in vita fino al
dead instead do not back in life up to a
compimento dei mille anni. Questa è la prima
completion of thousand year old. this is the first
risurrezione. 6 Beati e santi coloro che prendon
resurrection. 6 Blessed and saints they that prendon
parte alla prima risurrezione. Su di loro non ha
part a first resurrection. on of their do not has
potere la seconda morte, ma saranno sacerdoti di
power the second death, but will priests of
Dio e del Cristo e regneranno con lui per mille
God and of Christ and reign with he for thousand
anni. 7 Quando i mille anni saranno compiuti,
year old. 7 when the thousand year old will made,
satana verrà liberato dal suo carcere 8 e uscirà
Satan will released from its prison 8 and released
per sedurre le nazioni ai quattro punti della terra,
for seduce the nations to four points of land,

Gog e Magòg, per adunarli per la guerra: il loro
Gog and Magog, for gather them for the war: the their
numero sarà come la sabbia del mare. 9
number it will be such as the sand of sea. 9
Marciarono su tutta la superficie della terra e
They marched on all the surface of land and
cinsero d'assedio l'accampamento dei santi e la città
cinsero siege the camp of saints and the city
diletta. Ma un fuoco scese dal cielo e li
delights. but a fire dropped from sky and them
divorò. 10 E il diavolo, che li aveva sedotti, fu
devoured them. 10 E the the devil, that them had seduced, was
gettato nello stagno di fuoco e zolfo, dove sono
thrown in pond of fire and sulfur, where they are
anche la bestia e il falso profeta: saranno
also the beast and the FALSE prophet: will
tormentati giorno e notte per i secoli dei secoli.
tormented day and night for the centuries of centuries.
11 Vidi poi un grande trono bianco e Colui che
11 I saw and then a great throne off white and he that
sedeva su di esso. Dalla sua presenza erano
sat on of it. from its presence were
scomparsi la terra e il cielo senza lasciar traccia
disappeared the land and the sky without let track
di sé. 12 Poi vidi i morti, grandi e piccoli,
of itself. 12 and then I saw the dead, large and small,
ritti davanti al trono. Furono aperti dei libri. Fu
rights in front a throne. They were open of books. It was
aperto anche un altro libro, quello della vita. I
open also a other book, that of life. The
morti vennero giudicati in base a ciò che era scritto
dead were judged in base to it that it was written
in quei libri, ciascuno secondo le sue opere. 13 Il
in those books, each according to the its works. 13 the
mare restituì i morti che esso custodiva e la
sea returned the dead that it kept and the
morte e gli inferi resero i morti da loro
death and the underworld made the dead by their
custoditi e ciascuno venne giudicato secondo le sue
kept and each was judged according to the its

opere. 14 Poi la morte e gli inferi furono
works. 14 and then the death and the underworld were
gettati nello stagno di fuoco. Questa è la seconda
thrown in pond of fire. this is the second
morte, lo stagno di fuoco. 15 E chi non era scritto
death, the pond of fire. 15 E who do not it was written
nel libro della vita fu gettato nello stagno di fuoco.
in book of life was thrown in pond of fire.

.

Capitolo 21 Ap Vidi poi un nuovo cielo e una
chapter 21 ap I saw and then a new sky and a
nuova terra, perché il cielo e la terra di prima
new land, why is that the sky and the land of first
erano scomparsi e il mare non c'era più. 2 Vidi
were disappeared and the sea do not there was most. 2 I saw
anche la città santa, la nuova Gerusalemme, scendere
also the city holy, the new Jerusalem, get off
dal cielo, da Dio, pronta come una sposa adorna per
from sky, by God, ready such as a bride adorned for
il suo sposo. 3 Udii allora una voce potente che
the its groom. 3 I heard then a voice powerful that
usciva dal trono: ‘ Ecco la dimora di Dio con gli
out from throne: 'Here the home of God with the
uomini! Egli dimorerà tra di loro ed essi saranno
men! he dwell between of their and they will
suo popolo ed egli sarà il ‘Dio–con–loro’. 4 E
its people and he it will be the 'God-with-them'. 4 E
tergerà ogni lacrima dai loro occhi; non ci
He will wipe each tear come on their eyes; do not there
sarà più la morte, né lutto, né lamento, né
it will be more the death, nor mourning, nor lament, nor
affanno, perché le cose di prima sono passate ‘.
shortness of breath, why is that the things of first they are past '.
5 E Colui che sedeva sul trono disse: ‘ Ecco, io
5 E he that sat on throne said: 'Here, I
faccio nuove tutte le cose ‘; e soggiunse: ‘ Scrivi,
I new all the things'; and added: 'Write,
perché queste parole sono certe e veraci. 6 Ecco
why is that these words they are certain and true. 6 here
sono compiute! Io sono l'Alfa e l'Omega, il
they are done! I they are Alfa and Omega, the

Principio e la Fine. A colui che ha sete darò
principle and the End. A he that has thirst I will give
gratuitamente acqua della fonte della vita. 7 Chi
free water of source of life. 7 Who
sarà vittorioso erediterà questi beni; io sarò il
it will be victorious inherit these goods; I I will be the
suo Dio ed egli sarà mio figlio. 8 Ma per i vili
its God and he it will be my son. 8 but for the vile
e gl'increduli, gli abietti e gli omicidi, gl'immorali,
and unbelieving, the abject and the murders, sexually immoral,
i fattucchieri, gli idolàtri e per tutti i mentitori è
the sorcerers, the idolaters and for all the liars is
riservato lo stagno ardente di fuoco e di zolfo. È
reserved the pond burning of fire and of sulfur. You
questa la seconda morte ‘. 9 Poi venne uno dei
this the second death '. 9 and then was one of
sette angeli che hanno le sette coppe piene degli
seven angels that have the seven cups full from
ultimi sette flagelli e mi parlò: ‘ Vieni, ti mostrerò
last seven flagella and me spoke: 'Come, you show
la fidanzata, la sposa dell'Agnello ‘. 10 L'angelo mi
the girlfriend, the bride Lamb '. 10 The angel me
trasportò in spirito su di un monte grande e alto,
carried in spirit on of a mountain great and high,
e mi mostrò la città santa, Gerusalemme, che
and me showed the city holy, Jerusalem, that
scendeva dal cielo, da Dio, risplendente della gloria
down from sky, by God, resplendent of glory
di Dio. 11 Il suo splendore è simile a quello di una
of God. 11 the its splendor is akin to that of a
gemma preziosissima, come pietra di diaspro
gem precious, such as stone of jasper
cristallino. 12 La città è cinta da un grande e alto
crystalline. 12 the city is belt by a great and high
muro con dodici porte: sopra queste porte stanno
wall with twelve doors: over it these doors are
dodici angeli e nomi scritti, i nomi delle dodici
twelve angels and names writings, the names of twelve
tribù dei figli d'Israele. 13 A oriente tre porte, a
tribe of children of Israel. 13 A east three doors, to

settentrione tre porte, a mezzogiorno tre porte e
north three doors, to noon three doors and
ad occidente tre porte. 14 Le mura della città
to west three doors. 14 the wall of city
poggiano su dodici basamenti, sopra i quali sono
rest on twelve bases, over it the which they are
i dodici nomi dei dodici apostoli dell'Agnello. 15
the twelve names of twelve apostles Lamb. 15
Colui che mi parlava aveva come misura una canna
he that me spoke had such as measure a cane
d'oro, per misurare la città, le sue porte e le sue
gold, for measure the city, the its doors and the its
mura. 16 La città è a forma di quadrato, la sua
walls. 16 the city is to form of square, the its
lunghezza è uguale alla larghezza. L'angelo misurò la
length is equal a width. The angel measured the
città con la canna: misura dodici mila stadi; la
city with the cane: measure twelve thousand stages; the
lunghezza, la larghezza e l'altezza sono eguali. 17
length, the width and height they are equal. 17
Ne misurò anche le mura: sono alte
any measured also the walls: they are high
centoquarantaquattro braccia, secondo la misura in
hundred forty-four arms, according to the measure in
uso tra gli uomini adoperata dall'angelo. 18 Le
use between the men worked angel. 18 the
mura sono costruite con diaspro e la città è di
wall they are built with jasper and the city is of
oro puro, simile a terso cristallo. 19 Le fondamenta
gold pure, akin to clear crystal. 19 the foundation
delle mura della città sono adorne di ogni specie di
of wall of city they are adorned of each species of
pietre preziose. Il primo fondamento è di diaspro, il
stones valuable. the first foundation is of jasper, the
secondo di zaffiro, il terzo di calcedònio, il
according to of sapphire; the third party of chalcedony; the
quarto di smeraldo, 20 il quinto di sardònice, il
fourth of emerald, 20 the fifth of sardonyx, the
sesto di cornalina, il settimo di crisòlito, l'ottavo di
sixth of carnelian, the seventh of beryl, the eighth of

berillo, il nono di topazio, il decimo di crisopazio,
beryl, the ninth of topaz, the tenth of chrysoprase,
l'undecimo di giacinto, il dodicesimo di ametista. 21
the eleventh of hyacinth, the twelfth of amethyst. 21
E le dodici porte sono dodici perle; ciascuna porta
E the twelve doors they are twelve pearls; each port
è formata da una sola perla. E la piazza della città
is formed by a only pearl. E the square of city
è di oro puro, come cristallo trasparente. 22 Non
is of gold pure, such as crystal transparent. 22 do not
vidi alcun tempio in essa perché il Signore Dio,
I saw no temple in it why is that the sir God,
l'Onnipotente, e l'Agnello sono il suo tempio. 23
the Almighty, and the Lamb they are the its temple. 23
La città non ha bisogno della luce del sole, né della
the city do not has need of light of sun, nor of
luce della luna perché la gloria di Dio la illumina
light of moon why is that the glory of God the lights
e la sua lampada è l'Agnello. 24 Le nazioni
and the its lamp is the Lamb. 24 the nations
cammineranno alla sua luce e i re della terra a
walk a its light and the re of land to
lei porteranno la loro magnificenza. 25 Le sue porte
she will the their magnificence. 25 the its doors
non si chiuderanno mai durante il giorno, poiché
do not Yes it is close never during the day, because
non vi sarà più notte. 26 E porteranno a lei la
do not there it will be more night. 26 E will to she the
gloria e l'onore delle nazioni. 27 Non entrerà in
glory and the honor of nations. 27 do not will in
essa nulla d'impuro, né chi commette abominio o
it nothing unclean, nor who commits abomination or
falsità, ma solo quelli che sono scritti nel libro
falsehood, but only those that they are written in book
della vita dell'Agnello.
of life Lamb.

Capitolo 22 Ap Mi mostrò poi un fiume d'acqua
chapter 22 ap me showed and then a river water
viva limpida come cristallo, che scaturiva dal trono
viva clear such as crystal, that sprang from throne

di Dio e dell'Agnello. 2 In mezzo alla piazza della
of God and Lamb. 2 in half a square of
città e da una parte e dall'altra del fiume si
city and by a part and other of river Yes it is
trova un albero di vita che dà dodici raccolti e
located a tree of life that gives twelve collected and
produce frutti ogni mese; le foglie dell'albero servono
produces fruits each month; the leaves tree serve
a guarire le nazioni. 3 E non vi sarà più
to heal the nations. 3 E do not there it will be more
maledizione. Il trono di Dio e dell'Agnello sarà in
curse. the throne of God and Lamb it will be in
mezzo a lei e i suoi servi lo adoreranno; 4
half to she and the its servants the worship; 4
vedranno la sua faccia e porteranno il suo nome
see the its face and will the its first name
sulla fronte. 5 Non vi sarà più notte e non
on forehead. 5 do not there it will be more night and do not
avranno più bisogno di luce di lampada, né di luce
will more need of light of lamp, nor of light
di sole, perché il Signore Dio li illuminerà e
of sun, why is that the sir God them light and
regneranno nei secoli dei secoli. 6 Poi mi disse:
reign in centuries of centuries. 6 and then me said:
‘ Queste parole sono certe e veraci. Il Signore, il
'These words they are certain and true. the Lord, the
Dio che ispira i profeti, ha mandato il suo angelo
God that inspires the prophets, has mandate the its angel
per mostrare ai suoi servi ciò che deve accadere
for show to its servants it that must happen
tra breve. 7 Ecco, io verrò presto. Beato chi
between short. 7 That is, I I will come soon. blessed who
custodisce le parole profetiche di questo libro ‘. 8
preserves the words prophetic of this Book '. 8
Sono io, Giovanni, che ho visto e udito queste
they are I, John, that I visa and hearing these
cose. Udite e vedute che le ebbi, mi prostrai in
things. hear and views that the I had, me prostrated in
adorazione ai piedi dell'angelo che me le aveva
worship to feet angel that me the had

mostrate. 9 Ma egli mi disse: ‘ Guardati dal farlo!
shown. 9 but he me said: 'Look from do it!
Io sono un servo di Dio come te e i tuoi fratelli,
I they are a servo of God such as tea and the your brothers,
i profeti, e come coloro che custodiscono le parole
the prophets, and such as they that guard the words
di questo libro. È Dio che devi adorare ‘. 10
of this book. You God that you must worship '. 10
Poi aggiunse: ‘ Non mettere sotto sigillo le parole
and then added: 'do not put on under seal the words
profetiche di questo libro, perché il tempo è vicino.
prophetic of this book, why is that the time is close.
11 Il perverso continui pure a essere perverso,
11 the perverse continuous also to be perverse,
l'impuro continui ad essere impuro e il giusto
the unclean continuous to be impure and the that's right
continui a praticare la giustizia e il santo si
continuous to practice the justice and the holy Yes it is
santifichi ancora. 12 Ecco, io verrò presto e
sanctify yet. 12 That is, I I will come soon and
porterò con me il mio salario, per rendere a
will take with me the my wages, for make to
ciascuno secondo le sue opere. 13 Io sono l'Alfa e
each according to the its works. 13 I they are Alfa and
l'Omega, il Primo e l'Ultimo, il principio e la
Omega, the first and the last, the principle and the
fine. 14 Beati coloro che lavano le loro vesti:
end. 14 Blessed they that wash the their garments:
avranno parte all'albero della vita e potranno
will part tree of life and will
entrare per le porte nella città. 15 Fuori i cani, i
enter for the doors in city. 15 out the dogs, the
fattucchieri, gli immorali, gli omicidi, gli idolàtri e
sorcerers, the immoral, the murders, the idolaters and
chiunque ama e pratica la menzogna! 16 Io, Gesù,
anyone love and practice the lie! 16 I, Jesus,
ho mandato il mio angelo, per testimoniare a voi
I mandate the my angel, for witness to you
queste cose riguardo alle Chiese. Io sono la radice
these things respect to He asked. I they are the root

della stirpe di Davide, la stella radiosa del mattino ‘.
of stock of David, the star radiant of morning '.
17 Lo Spirito e la sposa dicono: ‘ Vieni! ‘. E chi
17 the spirit and the bride they say: 'Come on! '. E who
ascolta ripeta: ‘ Vieni! ‘. Chi ha sete venga; chi vuole
listen repeat: 'Come on! '. Who has thirst come; who will you
attinga gratuitamente l'acqua della vita. 18 Dichiaro
draws free water of life. 18 I declare
a chiunque ascolta le parole profetiche di questo
to anyone listen the words prophetic of this
libro: a chi vi aggiungerà qualche cosa, Dio gli
Book: to who there add some what, God the
farà cadere addosso i flagelli descritti in questo
will fall out on the flagella described in this
libro; 19 e chi toglierà qualche parola di questo
Book; 19 and who take off some word of this
libro profetico, Dio lo priverà dell'albero della vita
book prophetic, God the deprive tree of life
e della città santa, descritti in questo libro. 20
and of city holy, described in this book. 20
Colui che attesta queste cose dice: ‘ Sì, verrò
he that attests these things says: 'Yes it is, I will come
presto! ‘. Amen. Vieni, Signore Gesù. 21 La grazia
soon! '. Amen. Come on, sir Jesus. 21 the grace
del Signore Gesù sia con tutti voi. Amen!
of sir Jesus both with all to you. Amen!